THE DEMOTIC DICTIONARY OF THE ORIENTAL INSTITUTE OF THE UNIVERSITY OF CHICAGO

JANET H. JOHNSON, EDITOR

CDD PROLOGUE — 8 MARCH 2002 — VERSION 02.1

THE ORIENTAL INSTITUTE OF THE UNIVERSITY OF CHICAGO
CHICAGO, ILLINOIS

The Oriental Institute, Chicago
©2001 by The University of Chicago. All rights reserved.
Published 2001. United States of America.

The Oriental Institute has selected this publication to be distributed online as an experimental foray into the electronic dissemination of its titles. This manner of distribution, and the titles suitable for it, will be evaluated during calendar year 2001.

Comments and Suggestions Will Be Helpful During Our Evaluation Period

TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION 6
TRANSLITERATION 7
PHONETIC INVENTORY 7
Examples of Differences between Demotic and Middle Egyptian Graphic and Phonetic Inventories 7
PHONETIC COMPLEMENTS 8
Examples of the Use of Phonetic Complements 8
PUNCTUATION 9
PRELIMINARY PUBLICATION 9
VERSIONING 9
CITATION 10
PAGE SETUP 10
CONVENTIONS 11
LEFT COLUMN 11
TRANSLITERATION OF WORD 11
Symbols Frequently Used in Left Column 11
MIDDLE COLUMN 11
DATA ENTRY 11
Symbols Frequently Used in Middle Column 12
TRANSLATION 13
REFERENCE WORKS 13
Reference Works for Egyptian Words and Glosses 13
Reference Work for Greek Words 14
Reference Works for Semitic Words 14
Reference Work for Latin Words 15
Reference Works for Toponyms 15
Reference Works for Botanical Words 15
DISCUSSIONS 15
Symbols Frequently Used in Discussions 16

VARIANT READINGS, EXTENDED MEANINGS, REREADINGS, COMPOUNDS, AND PHRASES 16
Symbols Frequently Used in Compounds, Phrases, and Title Strings 16
Rereadings 17
Compounds 17
Title Strings 18
CROSS-REFERENCE ENTRY 19
GHOST WORD ENTRY 19
RIGHT COLUMN 20
PUBLICATION INFORMATION, LINE ART COPY, HAND COPY, AND SCAN OF PUBLISHED PHOTOGRAPH 20
Symbols Used for Text 20
Symbols Used for Date 21
Symbols Used for Writing Medium 22
Symbols Used for Hand Copy 23
LIST OF SYMBOLS 24
LIST OF ABBREVIATIONS 25
GRAMMATICAL ABBREVIATIONS 25
OTHER ABBREVIATIONS 26
LANGUAGE, DIALECT, AND SCRIPT ABBREVIATIONS 28
TEXT NAME ABBREVIATIONS 29
BIBLIOGRAPHICAL ABBREVIATIONS 32
SHORT TEXT INFORMATION 46
LIST OF ARCHIVED FILES 64
LETTERS ONLINE ..... www-oi.uchicago.edu/OI/DEPT/PUB/SRC/CDD/CDD.html
ȝ ..... In preparation
i̓ ..... In preparation
ʿ ..... In preparation
Y ..... http://www-oi.uchicago.edu/OI/DEPT/PUB/SRC/CDD/CDD_Y.pdf
W ..... In preparation

B ..... In preparation
P ..... In preparation
F ..... http://www-oi.uchicago.edu/OI/DEPT/PUB/SRC/CDD/CDD_F.pdf
M ..... In preparation
N ..... In preparation
R ..... http://www-oi.uchicago.edu/OI/DEPT/PUB/SRC/CDD/CDD_R.pdf
L ..... http://www-oi.uchicago.edu/OI/DEPT/PUB/SRC/CDD/CDD_L.pdf
H ..... http://www-oi.uchicago.edu/OI/DEPT/PUB/SRC/CDD/CDD_H.pdf
Ḥ ..... In preparation
Ḫ ..... In preparation
H̲ ..... http://www-oi.uchicago.edu/OI/DEPT/PUB/SRC/CDD/CDD_H4.pdf
S ..... In preparation
Š ..... In preparation
Q ..... In preparation
K ..... http://www-oi.uchicago.edu/OI/DEPT/PUB/SRC/CDD/CDD_K.pdf
G ..... In preparation
T ..... In preparation
T̲ ..... http://www-oi.uchicago.edu/OI/DEPT/PUB/SRC/CDD/CDD_TJ.pdf
D̲ ..... http://www-oi.uchicago.edu/OI/DEPT/PUB/SRC/CDD/CDD_DJ.pdf
Problem File http://www-oi.uchicago.edu/OI/DEPT/PUB/SRC/CDD/CDD_problems.pdf

INTRODUCTION

The Chicago Demotic Dictionary (CDD) is a lexicographic tool for reading texts written in a late stage of the ancient Egyptian language and in a highly cursive script, both known as Demotic. In use from ca. 650 B.C. until the middle of the fifth century A.D., covering three main time periods (early, Ptolemaic, and Roman), Demotic served as the medium for a wide variety of text types. These include "documentary" texts, such as business and legal documents, private letters and administrative inscriptions, and "literary" texts, including not only works of literature per se, for example, narrative texts and pieces of wisdom literature, but also religious and magical texts and scientific texts dealing with topics such as astronomy, mathematics, and medicine. Demotic texts thus not only provide important witnesses for the development of ancient Egyptian linguistic and paleographical traditions but also constitute an indispensable source for reconstructing the social, political, and cultural life of ancient Egypt during a fascinating period of its history.

The CDD is intended to supplement and update W. Erichsen's *Demotisches Glossar* (E*G*), which was published in 1954 and has been the only large-scale dictionary of Demotic available to the scholarly world. The CDD is formatted in a way to make it as compatible with E*G* as possible and is based mainly on texts published during the first twenty-five years after E*G* appeared (i.e., 1955-1979). The coverage of texts published between 1955 and 1979 is intended to be comprehensive. In addition, the CDD contains some vocabulary from texts published before 1955, especially gleanings from Wilhelm Spiegelberg's manuscript dictionary (MSWb). The CDD also includes a few items from texts published after 1979, especially new studies of texts that were originally published between 1955 and 1979, but no systematic attempt has been made to include words from all texts published after the latter date. Many references to more recent secondary literature (i.e., that published in 1990 or later) have been incorporated into the CDD's entries, although coverage of such references is far from complete. The CDD includes both new meanings or significant new orthographies for words cited in E*G* and words that are absent from E*G*. It also contains far more extensive examples of compounds, title strings, and idiomatic expressions than E*G*. Otherwise, if the CDD does not have significant new information to add to that adduced by Erichsen, a reference is given to the appropriate page(s) in E*G*.

TRANSLITERATION

The CDD uses a slightly modified "historic" transliteration system to transliterate the graphic inventory of twenty-seven letters or "alphabetic" signs. Words are transliterated as they are in Middle Egyptian with the North American style of using *i̯* (a modified "i" and not a "j") to transliterate a reed leaf-sign. Note also that, although recent studies suggest a phonetic relationship between *kꜣ*-arms and *q* in Demotic (Vittmann, *SEAP* 15 [1996] 1-12), *kꜣ* is here transliterated *k* reflecting historic graphic transliteration (Gardiner, G*G*^{3} [1957] p. 453, #D.24). The adoption of a modified Middle Egyptian method of transliteration is intended to enable someone knowing earlier stages of Egyptian to recognize vocabulary as easily as possible. Signs that are also used as phonetic complements result from the Demotic writing system itself and are assumed to reflect specific phonetic changes.

"PHONETIC" INVENTORY

First, the transliterations reflect the graphic inventory of Demotic: ꜣ (aleph), i̯ (reed leaf), e, ꜥ (ayin), y, w, b, p, f, m, n, r, l, h, ḥ, ḫ, ḥ̲, h̲, s, š, q, k, g, t, ṯ, t̲, d̲.

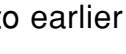
Thus, unlike in Middle Egyptian, "d" is not distinguished from "t" (nor "s" from "z") although "d̲" and "t̲" are still distinguished. In addition, Demotic scribes fairly consistently distinguished between "regular" t [ ] and the "tall" t [ ], which derived historically from , and between both "ḫ" and "h̲" and the "h" [ ] which derived historically from . For this reason, the CDD has adopted the practice of transliterating as "ṯ" and of transliterating as "ḥ̲." These two transliterations are intended to indicate graphic, **not phonetic**, distinctions; they do not have any impact on alphabetization of words so written (which are alphabetized with "t" and "ḫ" respectively). Two other additions to the graphic inventory include the "r" written with a line across it to represent /l/, which is transliterated "l," and two small ticks deriving historically from , which, when used consistently to indicate a medial or final short vowel or a prothetic i̯, are transliterated "e."

Examples of Differences between the Demotic and Middle Egyptian Graphic and Phonetic Inventories

- Although the verb "to give, to cause" is written "historically," it is transliterated "ti̯," not "di̯," because "d" is not part of the Demotic inventory.
- Writings identical to those of the verbs "to take" and "to say" are used phonetically for uniliteral "t̲" and "d̲" respectively, and so the verbs are also transliterated uniliterally.

PHONETIC COMPLEMENTS

When phonetic signs (the signs comprising the “alphabet”) are combined with a historic writing, the evidence of the phonetic signs is incorporated into the historic transliteration.

Words that are written (wholly or partially) using phonetic signs are transliterated using those phonetic signs. When the phonetic signs serve as complements to, and correct an older historic writing, the evidence of the phonetic signs is incorporated into the historic transliteration. In many cases, this involves a phonetic complement added to a historic writing which is being treated almost as an unbreakable group. Such writings are comparable to earlier hieroglyphic and hieratic writings such as  *ỉmɜm* for *ỉmɜ* changing into *ỉɜm*.

Examples of the Use of Phonetic Complements

- The writing of a “ṯ” after the child-sign in the word *hrd* leads to a transliteration *hrṯ*.
- The verb “to seek” would normally be transliterated *wḫɜ*, but when a final “e” is written after the historic writing, before the determinative, its function is assumed to have been to indicate the change of the final “ɜ” (aleph) into a final weak “e” and the group is transliterated *wḫe*.
- When the word *sdr* “to sleep” is written with an extra “ṯ” after the determinative, the “ṯ” is understood as a phonetic complement indicating that the original “d” has been replaced by “ṯ” and the transliteration *sṯr* replaces the transliteration *sdr*. The fact that the “ṯ” was written after the determinative is ignored because a transliteration such as *sdr.ṯ* would be more confusing than informative.
- Similarly, historic *stɜ* meaning “to withdraw” or “to turn back” is frequently written in Demotic with a final “ṯ” after the determinative. This writing does not indicate a reading *stɜ.ṯ* but rather that historic “t” has been replaced by “ṯ” and, therefore, the transliteration used is *sṯɜ*.

PUNCTUATION

A dot, in the form of a period (“.”), on the line is used to mark the placement of the determinative before a feminine *t* or plural or Qualitative/Old Perfective *w*. Short, double diagonal lines (“⸗”) are used to connect a suffix pronoun to the element on which it leans. A hyphen (“-”) is used to link grammatical elements such as the prefix “r” of the imperative and the past tense relative form. The elements of true compounds are also linked by a hyphen, but it should be noted that combinations of words are not considered true compounds unless there is compelling evidence that they are being treated as one word (e.g., DNs, GNs, MNs, PNs, RNs).

PRELIMINARY PUBLICATION

This preliminary publication of the CDD, an online version, is offered in portable document format (Adobe PDF) files, a file that contains the prologue with the necessary information for use of the CDD (e.g., conventions and lists of abbreviations), files that contain the letters of the Demotic “alphabet” (see Table of Contents), and a problem file, in which the editors seek the advice of colleagues for resolving problematic readings. As letters are completed, they are brought online. A full bibliography and a complete listing of all texts (Text Information), which contains information on all original text editions for all texts, will supplement the completed dictionary.

For more information on Demotic, see the Demotic Dictionary Project homepage at: http://www-oi.uchicago.edu/OI/PROJ/DEM/Demotic.html

VERSIONING

As this is a preliminary online publication of a work in progress, the user should expect the files to undergo changes from time to time. Each time a file is changed, the file is assigned a new version number and dated. A two-tiered approach to versioning is foreseen. Of the posted files, the files that contain the prologue and the problem file will be changed most often, and the files that contain the letters will be changed less often. In order to keep the homepage of the CDD as uncluttered as possible, only the most up-to-date files will be posted online. Earlier versions of the files will be listed in a separate section of the prologue but archived off line. To request an earlier version of a file, the request should be submitted using the Comments and Suggestions link on the homepage.

CITATION

The recommended citation for pages of the CDD is printed in the lower right-hand corner of every page.

PAGE SETUP

This online version of the CDD is formatted to print on US letter size paper (8.5" x 11"); the preliminary pages have upright orientation (11" on the sides), and the letter pages are oriented on their side (11" on the top and bottom). Adobe Acrobat (PDF) viewer software allows the pages to be viewed as large as 1600%, which should allow the user a close up view of the examples, which were scanned from published photographs at 300 dpi.

CONVENTIONS

LEFT COLUMN

TRANSLITERATION OF WORD

The left column contains the transliteration of the word.

Symbols Frequently Used in Left Column

( ) Optional letters in the transliteration are enclosed within parentheses. If there are separate entries for the same word root as different parts of speech, the second (and succeeding) entries have the entire transliteration repeated in parentheses.

[ ] If the word is broken and the transliteration is partially restored, the restored letters of the transliteration are within square brackets.

? If the transliteration of the word is uncertain, the transliteration is followed by a question mark.

∞ If all the examples of the word in our corpus are cited, the transliteration is followed by an infinity sign.

ø If the citation is a “ghost” word (i.e., any and all examples of the word have been reread as some other word or some other transliteration), a null sign precedes the transliteration.

MIDDLE COLUMN

DATA ENTRY

The middle column contains the data entry, consisting of the part of speech of the word (if known), suggested translation, citation in other reference works, discussions, variants, extended meaning, compounds, rereadings, title strings, phrases, cross-references, and ghost word entries.

Indenting of lines is used to show hierarchical relationships between parcels of information. When any reference is longer than one line, the second and succeeding lines are indented. If a reference that is longer than one line has itself begun on an indented

line, the second and succeeding lines are further indented. When any supplementary information is given about a reference, a secondary discussion, or any other element of the information provided in the middle column, that information is given in a new, indented line. If such information concerns an entry which is, itself, indented, the new information is indented yet further. Thus, any line that begins with an indentation relates directly to the preceding line, not to the primary entry.

Specific examples of the orthography (scans of published texts, line art copies, and hand copies) of a word are given in the right column opposite the block of data about the word, its derivation, etc., in the middle column. If it is desired to give further information about a specific example, that information is given in the middle column under the basic data and set opposite the reference and example in the right column. In such references to discussions of particular examples, the same formatting rules are used as in references to general discussions (i.e., each new piece of information begins on a new line; references relating to a previous discussion, rather than to the word as a whole, are indented). If there is some doubt whether the specific word is an example of the word in question, the first line of the entry in the middle column begins with a question mark.

Symbols Frequently Used in Middle Column

= If an entry is preceded by an equals sign, the Demotic word being discussed is identical with the following word in another language or stage of Egyptian. If this identity is uncertain, the equals sign is immediately followed by a question mark.

≅ If an entry is preceded by the “tilde over equals” sign, the Demotic word being discussed corresponds to the following word in another language or stage of Egyptian. If this identity is uncertain, the “tilde over equals” sign is immediately followed by a question mark.

> or < The “greater than” (>) and “less than” (<) signs are used to indicate derivation, rather than identity (the stage of the language on the “point” side of the sign being the derived stage; the stage on the “open” side of the sign being the stage from which derivation took place).

? Uncertainty is indicated by a question mark.

* An asterisk indicates a hypothetical form.

TRANSLATION

Variant translations are separated by commas. If the entry involves two different but both apparently basic meanings (or the coalescence of two entries in E*G*), the translations of the two different meanings are separated by a semicolon, rather than a comma.

If a classification (e.g., a type of plant, a type of vessel) is given, rather than a suggested translation, this classification is not included within quotation marks.

If a translation is suggested but is uncertain, a question mark within parentheses follows the suggested translation.

If no suggested translation or classification is given, the phrase “meaning uncertain,” not in quotation marks, is used.

If a free translation is preferred on grounds of clarity or convention, a literal translation is supplied in parentheses. In the transliteration of a compound DN, GN, MN, PN, and RN, the parts are connected by hyphens. The first word of such compounds and any subsequent word within the compound that is itself a PN (etc.) are capitalized. In the English translation of such names, the first letter of the first word and the first letter of subsequent nouns, verbs, and adjectives are capitalized.

Titles, epithets, and the like are not capitalized.

REFERENCE WORKS

For Egyptian, each stage of the Egyptian language is given on a separate line. The abbreviations used to refer to the dictionaries are given in the list of Bibliographic Abbreviations. The translation of the word in any stage of the Egyptian language is given only if it is not identical with, or does not include, the translation of the Demotic as given in the CDD. If alternative readings or identifications or derivations are included, they are put on separate lines introduced by the word “or” and followed by references in the same format as the first suggestion.

REFERENCE WORKS FOR EGYPTIAN WORDS AND GLOSSES

E*G* For words included in E*G*, that reference is given on the second line; inclusive page numbers are given. The transliteration of the word as registered in E*G* is given only if not identical with that of the Demotic word as given in the CDD. References to the word, its antecedents, and descendants in other stages of Egyptian are given on subsequent lines.

HT or MSWb References to Herbert Thompson's (HT) notebooks with unpublished Demotic lexical material and Wilhelm Spiegelberg's (MSWb) unpublished manuscript of a Demotic dictionary are given before references to dictionaries for earlier and later stages of Egyptian; such references are given only when the reference provides an otherwise unpublished suggestion or information.

Wb *Wb* references, or other pre-Demotic references if a *Wb* reference does not exist, precede references to the Coptic descendant of the word. The *Wb's* transliteration of the word is given only if it is not identical with that of the Demotic word as given in the CDD.

Coptic For Coptic words and references, various Coptic dictionaries are given in order of the publication date of the dictionaries: *CD*, Č*ED*, *KHWb*, and *DELC*. Coptic is cited in Sahidic unless otherwise noted; examples from other dialects are marked with a superscript siglum.

Glosses For glosses, especially in Old Coptic, the gloss is given on a separate line in Coptic (or Greek) script. If the gloss corresponds to a Greek word, the reference in *LSJ* is given following the standard format.

REFERENCE WORK FOR GREEK WORDS

LSJ If a Demotic word corresponds to a specific Greek word, the Greek word is given together with a reference to the appropriate entry in *LSJ*. If the meaning of the Demotic corresponds to one particular meaning of a Greek word, reference is given to the appropriate page number and/or paragraph, or section.

REFERENCE WORKS FOR SEMITIC WORDS

AHWb, BDB, DNWSI For reference to Hebrew or Aramaic words, or if it is thought useful to indicate the corresponding Hebrew or Aramaic word, the Hebrew or Aramaic word is given together with a reference, usually to the appropriate entry in *AHWb, BDB, or DNWSI*. References put the citation form

of the word first, followed by the suggested translation within quotation marks and the appropriate bibliographic reference; if the meaning of the Demotic corresponds to one particular meaning of a Hebrew or Aramaic word, reference is given to the appropriate page number and/or paragraph or section.

CAD, AHw — For reference to Akkadian words, references are to the Chicago Assyrian Dictionary (*CAD*) and von Soden's *Akkadisches Handwörterbuch* (*AHw*).

REFERENCE WORK FOR LATIN WORDS

OLD — For Latin words, the appropriate reference in the *New Oxford Latin Dictionary* is given.

REFERENCE WORKS FOR TOPONYMS

Gauthier, *Dict. géog.;* Gardiner, *AEO;* Calderini, *Dizionario*

For toponyms, references are given to Gauthier, *Dictionnaire géographique*, Gardiner, *Ancient Egyptian Onomastica*, and Calderini, *Dizionario dei nomi Geografici e Topografici dell'Egitto Greco-Romano*, whenever such exist.

REFERENCE WORKS FOR BOTANICAL WORDS

Charpentier, *Botanique* — For botanical words, reference is given to the collection of examples in Charpentier, *Recueil de matériaux épigraphiques relatifs à la botanique de l'Égypte antique*.

DISCUSSIONS

References to discussions of a word are given on a separate line. When a reference is made to an editor's transliteration and translation of a text, rather than a secondary discussion, the specific page number(s) within the book or article are not given. Within discussions, as within dictionary references, new ideas are put on separate lines and indentation is used to indicate hierarchical relationships, as described above.

Symbols Frequently Used in Discussions

vs. If the CDD disagrees with a published suggestion, the reference line begins with the abbreviation vs. ("versus").

=, ≅, >, < Within references to discussions, the equals, “tilde over equals,” greater than, and less than signs are used as described above.

( ) If a reference is made within a discussion of one Demotic word to another Demotic word, the reference (beginning with the word above, below, preceding, or following, as appropriate) is given in parentheses.

VARIANT READINGS, EXTENDED MEANINGS, REREADINGS, COMPOUNDS, AND PHRASES

Variant writings, extended meanings of words, and the use of words in compounds and phrases (including royal and divine epithets and title strings) are given in separate subsections of the middle column introduced by the appropriate abbreviation: var(s)., w. extended meaning(s), in phrase(s), in title(s), w. epithet(s), w. DN(s), w. GN(s), in compound(s). If the transliteration of a variant writing or a compound differs from that cited in the left-hand column, the transliteration is given first.

- If a scan is given for an example, the entry is given in large (12 pt.) type; if no scan of a phrase or compound is given, the transliteration of the entire phrase is given in small (10 pt.) italic type and the transliteration of the main entry word(s) is given in bold italics (see Compounds, With Facsimile and Without Facsimile, below).

SYMBOLS FREQUENTLY USED IN COMPOUNDS, PHRASES, AND TITLE STRINGS

∞ At any level of a subsection, if all examples of a variant, compound, etc., in our corpus are cited (although not all the examples of the word as a whole), then the transliteration (or translation) is marked with an infinity sign.

— In citing compounds, phrases, title strings, and words associated with DNs, GNs, MNs, PNs, and RNs, the symbol “—” is used to hold the position of the higher level word or compound within the lower level one. This allows variant spellings, minor differences in orthography, the presence or absence of

prepositions, articles, and minor modifications in word order to be accounted for at the higher level and ignored at the lower level. Cross-references within these groups say merely "above" or "below." However, if the Demotic word is cited for a lower level compound, the full citation form described above is used.

REREADINGS

- If the CDD has reread or accepted a published rereading of a word, then an entry is included under the original editor's suggested reading to provide a reference to the revised reading. The right column information is set directly opposite the word "in" in the middle column. On succeeding lines of the middle column are given the rereading or retranslation and references to E*G* and the CDD's discussion of the word following the format for cross-references within the CDD. References to published rereadings are given on a separate line; the reference to the original editor's treatment is given in the following line after the abbreviation "vs."

COMPOUNDS

- If there is a comment about a specific example, the comment is included within the parentheses of the text citation; if the reference or a discussion about a specific reference is too long for one line, it is continued on the succeeding line and indented; parts of the discussion that would elsewhere be given on separate lines are merely separated by commas or semi-colons. Variants and compounds of phrases cited in transliteration only are also set on their own lines and indented.

- Without Facsimile: If there is nothing unusual about the writing of the elements of a compound, a facsimile of the compound is not given. References to one or more examples of the compound are given in parentheses. The format for individual references in the right column (see p. 20, below), including omission of punctuation, is followed, but the and signs are not used. At least (and usually at most) one reference is given from each of the three main time periods of Demotic for which the compound is attested in our corpus. If there is discussion about the compound, or the variants or extended meanings of a compound, it follows on succeeding lines.

- With Facsimile: If a scan of a compound is given, it is included and any paleographic discussion appears under the word in the compound that is felt to be the most significant element. In the entries for all other words occurring in the compound, a cross-reference is given to the discussion. If the compound is a geographical name (GN), the main entry appears in alphabetical order beginning with the first letter of the first word. For all other words in the compound, the appropriate abbreviation and the cross-reference are given.

- All phrases and compounds, whether full discussion or cross-reference, are presented in alphabetical order of the words in the phrase or compound.

- Within a subsection there may be further subsections giving, for example, a variant used in a compound, a compound used in a phrase, or a variant of a compound. All such subsections of subsections, including the appropriate (abbreviated) heading, are indented.

- If a compound (or phrase, title, etc.) has many examples, variants, etc., the full entry is put under the main item (usually the first) and a cross-reference is given elsewhere, even if no facsimiles are given.

TITLE STRINGS

- When title strings are cited, the entire title string in which the main word appears is included; this citation appears under each significant word in the title string in full or is indicated by a cross-reference. However, unusually long title strings are not cited in full; rather, each title is cited as a unit (under all the appropriate words and with all the necessary cross-references).

- If an editor misread a word in a title string, the discussion and correction is discussed in the entry for the main word, but not every time the (corrected) word is cited in a title string.

- If a word being discussed in a title string is the head of a genitive to which two (or more) nouns are attached, the title string, phrase, or compound is included under the main entry of each noun.

CROSS-REFERENCE ENTRY

The part of speech of a word is given using the appropriate abbreviation. The translation is followed by a cross-reference, usually in the form “see under” plus the transliteration of the word to which reference should be made.

If the basic meaning of the word to which reference is made is identical with, or contains, the meaning of the word that is being cross-referenced, the meaning need not be repeated.

If the basic meaning of the word to which cross-reference is being made is different from the meaning of the word that is being cross-referenced, then the meaning of the word to which cross-reference is made is given in double-quotation marks.

The transliteration or translation of the word to which reference is being made is followed by either “above” or “below” (or “preceding” or “following” if the cross-reference is to the immediately preceding or following entry), as appropriate.

If the cross-reference takes more than one line, the second and succeeding lines are indented.

If a word, phrase, compound, or title occurs in E*G* and the CDD does not cite additional examples, the abbreviation E*G* and page number reference therein are given in parentheses after the translation.

GHOST WORD ENTRY

Ghost words are non-existent words, having been reread as some other word or as having some other transliteration; the ghost word is indicated by a null sign (Ø) preceding the transliteration.

On the first line of a ghost word entry, the word “in” is given opposite the source citation in the right-hand column. If the word occurs in E*G*, that reference is given on the second line. Reference is given to the published source of the suggested new reading or translation.

If a suggested translation of the reread word is identical with the basic meaning of the word with which it is now being identified, only a reference to E*G* or the CDD entry using “above” or “below” (or “preceding” or “following") is given. If a suggested translation of the reread word differs from the basic meaning of the word with which it is now being identified, then the format of the entry follows that of a cross-reference.

A transliteration and/or translation in the original edition or other previous study is presented following the abbreviation “vs.” CDD references to the entry for the word originally and incorrectly read are given in parentheses following the translation.

RIGHT COLUMN

PUBLICATION INFORMATION, LINE ART COPY, HAND COPY, AND SCAN OF PUBLISHED PHOTOGRAPH

The right column contains the publication information (text, column, and line number reference) for every line art copy and grayscale scan of a published photograph given in the CDD (the size, contrast, and resolution of a scan were adjusted to produce a clearer image). No periods (.) are used with abbreviations in this column. The text is normally named by the museum or other collection in which it is found, followed by the number assigned to the particular text by that museum or other collection; exceptionally, texts are numbered following an editor's catalog numbers. Sigla signaling the medium upon which the text is written, as well as its date, precede the name; these, in turn, are preceded, if need be, by symbols indicating whether the facsimile is a hand copy or the text is damaged. A line art copy is made from the grayscale scan; incidental background noise, such as fiber lines or shadows from the edges of holes, is removed. In a few cases, it was impossible to make a line art copy, and the CDD staff prepared as accurate a hand copy of the word as possible.

The following symbols and abbreviations are used in the right column for the explanation of the text, date, writing medium, and hand copy:

SYMBOLS USED FOR TEXT

≈ If a text has been reconstructed from two or more pieces with different registration numbers (in the same or in different collections), one of the pieces is chosen as reference. The name of the text and number are followed immediately by a double tilde (≈), indicating that specific examples may come from any of the component pieces. Full information on all the texts will be provided in Text Information.

vo. If an example comes from the verso of a text, the abbreviation vo. ("verso") follows the number of the text. The line number or column and line number of the specific citation are separated from the name and number of the text by a comma. All numbers, whether of the text in the collection or of the column or line number, are usually given in arabic numerals.

 If an example cited in the CDD either as a grayscale scan or line art copy is broken or damaged in the original manuscript, a hieroglyphic *wš*-sign precedes the indication of date.

( ) Occasionally, in order to include a reference to an example or examples that are identical to one already cited in the CDD or to include a reference to an incomplete example of a word for which a more complete example appears in the same text and has already been cited in the CDD, the reference is made in parentheses after the original reference, before the grayscale scan.

& passim If a text contains several examples, this entry may read "& *passim*" rather than listing all examples.

? If there is some doubt about the identity of the word cited in the text and the word to which only reference is given, the line or column and line number of the reference is immediately followed by a question mark. If the line number of a citation as given in the CDD differs from that of the editor, the editor's number is given in parentheses after the CDD number.

SYMBOLS USED FOR DATE (IF TWO SYMBOLS ARE USED, THE DATE OF THE TEXT, FROM ONE OR THE OTHER PERIODS, IS UNCERTAIN)

E ^{E} (= early), in superscript, indicates the date of the text; it precedes the abbreviation indicating the writing medium.

P ^{P} (= Ptolemaic), in superscript, indicates the date of the text; it precedes the abbreviation indicating the writing medium.

R ^{R} (= Roman), in superscript, indicates the date of the text; it precedes the abbreviation indicating the writing medium.

? $^{?}$ (= uncertain date), in superscript, indicates the date of the text is uncertain; it can be used in combination with other symbols of date; it precedes the abbreviation indicating the writing medium.

SYMBOLS USED FOR WRITING MEDIUM

F Indicates the writing medium is a fragment, preceding the museum name and number.

G Indicates the writing medium is a graffito, preceding the museum name and number.

I(nsc) Indicates the writing medium is an inscription, preceding the museum name and number.

L Indicates the writing medium is linen, preceding the museum name and number.

M Indicates the writing medium is a mummy tag, preceding the museum name and number.

O Indicates the writing medium is an ostracon, preceding the museum name and number.

P Indicates the writing medium is a papyrus, preceding the museum name and number.

S Indicates the writing medium is a stela, preceding the museum name and number.

Sarc Indicates the writing medium is a sarcophagus, preceding the museum name and number.

T Indicates as the writing medium is a tablet, preceding the museum name and number.

SYMBOLS USED FOR HAND COPY

 Hand copies are marked using a hieroglyphic hand ().

e In many cases, a published hand copy made by the editor or other modern scholar was used instead of a line art copy from the grayscale scan. Such copies were used in all cases where no usable photograph of the text is published. All such editor's hand copies are marked with a superscript "e" and the hieroglyphic hand (e).

LIST OF SYMBOLS

#	number
=	equals, is identical with
≠	does not equal, is not identical with
ø	"ghost" word, a word which does not really exist
≅	corresponds to
~	is similar to, is related to (although not identical with)
≈	indicates that the papyrus whose number it follows has been reconstructed from two or more pieces with different numbers, perhaps in different collections, and the specific example may come from any of the different pieces
∞	all examples of this word (or this variant) which appear in our corpus are presented here
<	comes from, see under
>	develops into
§	section
¶	paragraph
&	and
	Demotic is a scan of a hand copy made by the staff of the Demotic Dictionary Project
e	Demotic is a scan of an editor's (or other modern commentator's) hand copy
	broken word, incomplete word
†	qualitative
…	text has been omitted
[ ]	broken text
⌜ ⌝	reading uncertain
<>	text inserted by modern editor
→	points to problematic transliteration, translation, scan, hand copy, or similar
—	transliteration or translation identical with word, phrase, compound, etc., on next higher line

LIST OF ABBREVIATIONS

GRAMMATICAL ABBREVIATIONS

Grammatical abbreviations occur both with and without periods (e.g., adj and adj.).

adj	adjective
art	article
aux	auxiliary
conj	conjunction
f	feminine
fut	future
imp	imperative
it	intransitive
m	masculine
n	noun
neg	negative
obj	object
part	particle
part conj	participium conjunctum
pl	plural
prep	preposition
pres	present
pn	pronoun, pronominal
qual	qualitative (old perfective, stative)
subj	subject
t	transitive
v	verb

OTHER ABBREVIATIONS

Abbreviations occur both with and without periods (e.g., abbrev and abbrev.).

abbrev	abbreviation, abbreviated
A.D.	Anno Domini/Common Era
approx	approximately
B.C.	Before Christ/before the Common Era
cat	catalog
cf	*confer,* compare
conc	concave
conv	convex
det	determinative
diff	different
DN	divine name
E	early (= pre-Ptolemaic)
ed(s)	editor(s)
esp	especially
et al	*et alii,* and others
ex(x)	example(s)
etc	*et cetera*, and so forth
fig(s)	figure(s)
frag	fragment
FS	findspot
G	graffito
GN	geographical name
hc	hand copy
I	internal
I(nsc)	inscription
ibid	*ibidem*, the same
id(ent)	identical, identified, identification
i.e.	*id est,* that is
I(nsc)	inscription
inv	inventory
l(l)	line(s)
L	linen cloth

OTHER ABBREVIATIONS (*cont.*)

lit	literally
M	mummy ticket, mummy label, mummy tag
med	medical
MN	magical name
ms	manuscript
mus	museum
n(n)	note(s)
n.d.	no date
O	ostracon
ono	onomastics
P	Ptolemaic
P	papyrus
pal	paleography
pap	papyrus
p(p)	page(s)
pers comm	personal communication
pharm	pharmakon
pl(s)	plate(s)
PN	personal name
R	Roman
ref(s)	reference, referred
retrans	retranslated, retranslation
rev	revised
S	stela
sarc	sarcophagus
Sp.	Spiegelberg
s.v.	*sub verbo, sub voce*, under the word
T	tablet
trans	translation, translated
unpubl	unpublished
vol(s)	volume(s)
var	variant
vo	verso
vs	versus
w	with
w/out	without
X	external

LANGUAGE, DIALECT, AND SCRIPT ABBREVIATIONS

A	Akhmimic Coptic
Akk(ad)	Akkadian
Ar(am)	Aramaic
Assy(r)	Assyrian
B	Bohairic Coptic
BH	Biblical Hebrew
Dem	Demotic
F	Fayumic Coptic
Gr	Greek
hiero	hieroglyphs, hieroglyphic
JP Aram(aic)	Jewish Palestinian Aramaic
L	Lycopolitan Coptic
ME	Middle Egyptian
Mer	Meroitic
NWS	Northwest Semitic
O	Old Coptic
Off.Ar	Official Aramaic
OP	Old Persian
P	Proverbs (P. Bodmer VI)
S	Sahidic Coptic
Sem	Semitic
Talm	Talmudic
Ug	Ugaritic

TEXT NAME ABBREVIATIONS

Anon	Anonymous
Ash	Ashmolean
Ath/Tr	Athens/Trier
Baby	Babylonian
Barb	Barbara
Bib Nat	Bibliothèque National
Bib Reale	Biblioteca Palazzo Reale
Bodl	Bodleian
BM	British Museum
Bresc	Bresciani
Brook	Brooklyn
Bud	Budapest
Col	Columbia
CT	Coffin Texts
CtYBR	Connecticut Yale Beinecke Rare Book and Manuscript Library
DeIM	Deir el-Medina
Dodec	Dodecaschoenus
Edin	Edinburgh
EES	Egypt Exploration Society
Eleph	Elephantine
Ench	*Enchoria*
ESP	Egyptian Society of Papyrology
Euh	Euhemeria
Flo	Florence
G	Gebel
Gram	Grammar
Grenf	Grenfell
Griff Inst	Griffith Institute (Oxford)
Ham	(Wadi) Hammamat
Haus	Hauswaldt
Heid	Heidelberg
HLC	Hermopolis Legal Code

TEXT NAME ABBREVIATIONS (*cont.*)

HT	Herbert Thompson, unpublished notebooks of Demotic lexical material compiled by Herbert Thompson (deceased 1944) held in the Faculty of Oriental Studies, University of Cambridge; copy in the Oriental Institute, University of Chicago, courtesy of the Faculty of Oriental Studies, University of Cambridge
Hypo	(Karnak) Hypostyle (Hall)
IFAO	Institut Français d'Archéologie Orientale
ILN	Illustrated London News
Ins	Insinger
Insc	Inscription
Krug	Krugtexten
Kunst	(Vienna) Kunsthistorisches Museum
Mag	Magical (London and Leiden)
Meerm	Meermanno-Westreenianum
MFA	Museum of Fine Arts (Boston)
MH	Medinet Habu
Mich	Michigan
Michael	Michaelides
Michael Bresc L	Michaelides Bresciani testi litterari
Michael Bresc S	Michaelides Bresciani testi scolastici
Michael Vitt	Michaelides Vittmann
Mil Vogl	Milan Vogliano
MMA	Metropolitan Museum of Art
MSWb	unpublished manuscript of a Demotic dictionary compiled by Wilhelm Spiegelberg (deceased 1930) held in the Oriental Institute, University of Chicago
NHC	Nag Hammadi Codex
NYHS	New York Historical Society
OI	Oriental Institute
'Onch	'Onchsheshonqy
Ox	Oxford
Ox Griff	Oxford Griffith (Institute)
Oxy	Oxyrhynchus
Pap Inst	(Leiden) Papyrological Institute
Phila	Philadelphia
Rib	Ribes
Saq	Saqqara

TEXT NAME ABBREVIATIONS (*cont.*)

Sarc	Sarcophagus
Sh	Sheikh
SI	Società Italiana
Sorb	Sorbonne
Sp	Spiegelberg
Spieg	Spiegelberg
Stras	Strasbourg
Stras WG	Strasbourg Wissenschaftliche Gesellschaft
Teb	Tebtunis
Theb	Theban, Thebes
Thes	Thesaurus
TTO	H. Thompson in Gardiner et al., *Theban Ostraca* (Toronto, 1913)
UC	University of California
UCL	University College London

BIBLIOGRAPHICAL ABBREVIATIONS

ÄA	Ägyptologische Abhandlungen (Wiesbaden)
ABAW	*Abhandlungen der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, Phil.-hist. Kl.* (Munich)
Acme	*Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Milano*
AcOr	*Acta Orientalia* (Leiden; Copenhagen)
AcOrHung	*Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae* (Budapest)
Actes 15 Pap.	*Actes du 15e Congrès International de Papyrologie*. Papyrologica Bruxellensia 16-19 (Brussels, 1978-1979)
Actes 5 Pap.	*Actes du 5e Congrès International de Papyrologie* (Oxford, 1937; Brussels, 1938)
ADL	S. P. Vleeming, ed. *Aspects of Demotic Lexicography.* Studia Demotica 1 (Leuven, 1987)
Aegyptus	*Aegyptus, Rivista italiana di egittologia e di papirologia* (Milan)
AfP	*Archiv für Papyrusforschung und verwandte Gebiete* (Leipzig)
Äg. Stud.	O. Firchow, ed. *Ägyptologische Studien* (Berlin, 1955)
ÄgFo	Ägyptologische Forschungen (Glückstadt)
AHAW	*Abhandlungen der Heidelberger Akademie der Wissenschaften, Phil.-hist. Kl.* (Heidelberg)
AHDO	*Archives d'histoire du droit orientale* (Brussels and Paris; Anvers)
AHWb	G. Dalman. *Aramäisch-neuhebräisches Handwörterbuch zu Targum, Talmud, und Midrasch* (Hildesheim, 1967)
AJSL	*American Journal of Semitic Languages and Literatures* (Chicago)
Akten 13. IKP	*Akten des XIII. Internationalen Papyrologenkongresses, Marburg/Lahn, 1971*. Münchner Beiträge zur Papyrusforschung und antiken Rechtsgeschichte 66 (Munich, 1974)
Akten 8. IKP	*Akten des VIII. Internationalen Kongresses für Papyrologie, Wien, 1955*. Mitteilungen aus der Papyrussammlung der österreichischen Nationalbibliothek 5 (Vienna, 1956)
Altäg. Lebenslehren	E. Hornung and O. Keel, eds. *Studien zu altägyptischen Lebenslehren*. Orbis Biblicus et Orientalis 28 (Göttingen, 1979)

BIBLIOGRAPHICAL ABBREVIATIONS (*cont.*)

Anal. Aegypt.	Analecta Aegyptiaca Consilio Instituti Aegyptologici Hafniensis Edita (Copenhagen)
Anc. Soc.	*Ancient Society* (Leuven)
ANRW II/10.1	H. Temporini, ed. *Aufstieg und Niedergang der römischen Welt: Geschichte und Kultur Roms im Spiegel der neueren Forschung.* Part II: *Principat*. Vol. 10.1: *Politische Geschichte (Provinzen und Randvölker: Afrika und Ägypten)* (Berlin, 1988)
Antik Tanulmányok	*Antik Tanulmányok, Studia Antiqua* (Budapest)
AOAT	*Alter Orient und Altes Testament* (Kevelaer; Neukirchen-Vluyn)
APAW	Abhandlungen der Königlichen Preussischen Akademie der Wissenschaften (Berlin)
Archaeology	*Archaeology* (New York)
ArOr	*Archiv Orientální* (Prague)
ASAE	*Annales du Service des antiquités de l'Égypte* (Cairo)
ASP	American Studies in Papyrology (New Haven; Toronto; Ann Arbor; Chico, CA; Atlanta)
AVDAIK	Archäologische Veröffentlichungen, Deutsches Archäologisches Institut, Abteilung Kairo (Berlin; Mainz)
BA	*Biblical Archaeologist* (Ann Arbor; Durham, NC)
BAIAS	*Bulletin of the Anglo-Israel Archaeological Society* (London)
BDB	F. Brown, S. Driver, and C. Briggs. *A Hebrew and English Lexicon of the Old Testament* (Oxford, 1907, 1974)
BdE	Bibliothèque d'étude (Cairo)
BGU	*Ägyptische Urkunden aus den staatlichen Museen zu Berlin, Griechische Urkunden* (Berlin)
BiAe	*Bibliotheca Aegyptiaca* (Brussels)
BIE	*Bulletin de l'Institut d'Égypte* (Cairo)
BIFAO	*Bulletin de l'Institut français d'archéologie orientale* (Cairo)
BiOr	*Bibliotheca Orientalis* (Leiden)
BJRL	*Bulletin of the Johns Rylands Library* (Manchester)

BIBLIOGRAPHICAL ABBREVIATIONS (*cont.*)

BL	*Berichtigungsliste der griechischen Papyrusurkunden aus Ägypten.* I, ed. F. Preisigke (Berlin and Leipzig, 1922); II, ed. F. Bilabel, in 2 pts. (Heidelberg, 1929,1933); III, ed. M. David, B. A. van Groningen, E. Kiessling (Leiden, 1958); IV, ed. M. David, B. A. van Groningen, E. Kiessling (Leiden, 1964); V, ed. E. Boswinkel, M. David, B. A. van Groningen, E. Kiessling (Leiden, 1969); VI, ed. E. Boswinkel, P. W. Pestman, H.-A. Rupprecht (Leiden, 1976); VII, ed. E. Boswinkel, W. Clarysse, P. W. Pestman, H.-A. Rupprecht (Leiden, 1986); VIII, ed. P. W. Pestman, H.-A. Rupprecht (Leiden, 1992); IX, ed. P. W. Pestman, H.-A. Rupprecht (Leiden, 1995)
BMQ	*British Museum Quarterly* (London)
BSAC	*Bulletin de la Société d'archéologie copte* (Cairo)
BSLP	*Bulletin de la Société de linguistique de Paris* (Paris)
BSOAS	*Bulletin of the School of Oriental and African Studies* (London)
Bull. Fac. Arts Cairo Univ.	*Bulletin of the Faculty of Arts, Cairo University* (Cairo)
CAD	*Assyrian Dictionary of the Oriental Institute of the University of Chicago* (Chicago, 1956-)
Carlsberg Pap.	Carlsberg Papyri, The Carsten Niebuhr Institute of Ancient Near Eastern Studies (Copenhagen)
Cat. Dem. Pap. BM	Catalogue of Demotic Papyri in the British Museum (London)
C*D*	W. E. Crum. *A Coptic Dictionary* (Oxford, 1939)
CDAFI	*Cahiers de la Délégation archéologique française en Iran* (Paris)
CdE	*Chronique d'Égypte, Bulletin périodique de la Fondation égypotologique reine Élisabeth* (Brussels)
CDME	R. O. Faulkner. *A Concise Dictionary of Middle Egyptian* (Oxford, 1962)
Č*ED*	J. Černý. *Coptic Etymological Dictionary* (Cambridge, 1976)
CEDAE	Centre de documentation et d'études sur l'ancienne Égypte (Cairo)
CGC	Catalogue générale des antiquités égyptiennes du Musée du Caire (Cairo)
CHAL	W. L. Holladay. *A Concise Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament* (Grand Rapids, 1976; reprint of 1971 Leiden edition)
Colombaria	*Atti e memorie dell'Accademia toscana di scienze e lettere "La Colombaria"* (Florence)
CPR	*Corpus Papyrorum Raineri* (Vienna)

BIBLIOGRAPHICAL ABBREVIATIONS (*cont*.)

CRIPEL	*Cahier de recherches de l'Institut de papyrologie et d'égyptologie de Lille* (Lille)
DELC	W. Vycichl. *Dictionnaire étymologique de la langue copte* (Leuven, 1983)
Dem. Stud.	Demotische Studien (Leipzig; Sommerhausen from 1988)
Description	*Description de l'Égypte, ou, Recueil des observations et des recherches qui ont été faites en Égypte pendant l'expédition de l'armée française publié par les ordres de sa majesté l'empereur Napoléon le Grand* (Paris, 1809-1828)
Deutsche Lit.	*Deutsche Literaturzeitung* (Berlin)
DNWSI	J. Hoftijzer and K. Jongeling. *Dictionary of the North-west Semitic Inscriptions* (Leiden, 1995)
DTTML	M. Jastrow. *A Dictionary of the Targumim, the Talmud Babli and Yerushalmi, and the Midrashic Literature* (London, 1903)
Edfu I	F. J. Rochemonteix. *Mémoires publiés par les membres de la mission archéologique française au Caire*, Tome dixième: *Le temple d'Edfou* I (Paris, 1892)
EdP	*Études de papyrologie* (Cairo)
E*G*	W. Erichsen. *Demotisches Glossar* (Copenhagen, 1954)
Eg. Rel.	*Egyptian Religion* (New York)
Egyptological Studies	S. Israelit-Groll, ed. *Egyptological Studies*. Scripta Hierosolymitana 28 (Jerusalem, 1982)
Enchoria	*Enchoria, Zeitschrift für Demotistik und Koptologie* (Wiesbaden)
Essays Cook	D. Winton Thomas, ed. *Essays and Studies Presented to Stanley Arthur Cook.* Cambridge Oriental Series 2 (London, 1950)
Essays Te Velde	J. van Dijk, ed. *Essays on Ancient Egypt in Honour of Herman te Velde.* Egyptological Memoirs 1 (Groningen, 1997)
Essays Welles	*Essays in Honor of C. Bradford Welles*. ASP 1 (New Haven, 1966)
EVO	*Egitto e Vicino Oriente, Rivista della sezione orientalistica dell'Istituto di Storia Antica Università degli Studi di Pisa* (Pisa)

BIBLIOGRAPHICAL ABBREVIATIONS (*cont.*)

Folia Rara	H. Francke, W. Heissig, and W. Treue, eds. *Folia Rara: Wolfgang Voigt LXV. diem natalem celebranti ab amicis et catalogorum codicum orientalium conscribendorum collegis dedicata*. Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland, Supplementband 19 (Wiesbaden, 1976)
Fs. Berl. Mus.	*Festschrift zum 150jährigen Bestehen des Berliner Ägyptischen Museums*. Mitteilungen aus der ägyptischen Sammlung 8 (Berlin, 1974)
Fs. Edel	A. Wuckelt and K.-J. Seyfried, eds. *Festschrift Elmar Edel, 12. März 1979.* Ägypten und Altes Testament 1 (Bamberg, 1979)
Fs. Fecht	J. Osing and G. Dreyer, eds. *Form und Mass: Beiträge zur Literatur, Sprache, und Kunst des alten Ägypten: Festschrift für Gerhard Fecht*. Ägypten und Altes Testament 12 (Wiesbaden, 1987)
Fs. Gundlach	M. Schade-Busch, ed. *Wege öffnen: Festschrift für Rolf Gundlach*. Ägypten und Altes Testament 35 (Wiesbaden, 1996)
Fs. Karlgren	*Septentrionalia et Orientalia: Studia Bernhardo Karlgren a.D. III Non. Oct. anno MCMLIX dedicata*. Kungl. Vitterhets-, historie- och antikuitetsakademiens handlingar 91 (Stockholm, 1959)
Fs. Otto	J. Assmann, E. Feucht, and R. Grieshammer, eds. *Fragen an die altägyptische Literatur: Studien zum Gedenken an Eberhard Otto* (Wiesbaden, 1977)
Fs. Rainer	*Papyrus Erzherzog Rainer (P. Rainer Cent.): Festschrift zum 100jährigen Bestehen der Papyrussammlung der österreichischen Nationalbibliothek*. 2 vols. (Vienna, 1983)
Fs. Roca-Puig	S. Janeras, ed. *Miscel·lània Papirològica Ramón Roca-Puig en el seu vuitantè aniversari* (Barcelona, 1987)
Fs. Schenkel	L. Gestermann and H. Sternberg-El Hotabi, eds. *Per aspera ad astra: Wolfgang Schenkel zum neunundfünfzigsten Geburtstag* (Kassel, 1995)
Fs. Schott	W. Helck, ed. *Festschrift für Siegfried Schott zu seinem 70. Geburtstag am 20. August 1967* (Wiesbaden, 1968)
Fs. Seidl	H. Hübner, E. Klingmüller, and A. Wacke, eds. *Festschrift für Erwin Seidl zum 70. Geburtstag* (Cologne, 1975)
Fs. Tufnell	J. N. Tubb, ed. *Palestine in the Bronze and Iron Ages: Papers in Honour of Olga Tufnell*. Occasional Publications of the Institute of Archaeology, No. 11 (London, 1985)

BIBLIOGRAPHICAL ABBREVIATIONS (*cont.*)

Fs.	Festschrift
FuB	*Forschungen und Berichte: Archäologische Beiträge* (Berlin)
G*G* 3	A. H. Gardiner. *Egyptian Grammar*. 3 ed. rev. (London, 1957)
GGA	*Göttinger gelehrte Anzeigen* (Göttingen)
GLECS	*Comptes rendus du Groupe linguistique d'études chamito-sémitiques* (Paris)
Glimpses	J. Ruffle, G. A. Gaballa, and K. A. Kitchen, eds. *Glimpses of Ancient Egypt: Studies in Honour of H. W. Fairman* (Warminster, 1979)
GM	*Göttinger Miszellen: Beiträge zur ägyptologischen Diskussion* (Göttingen)
Gold of Praise	E. Teeter and J. Larson, eds. *Gold of Praise: Studies on Ancient Egypt in Honor of Edward F. Wente*. SAOC 58 (Chicago, 1999)
Gram. Dem.	H.-J. Thissen and K.-Th. Zauzich, eds. *Grammata Demotika: Festschrift für Erich Lüddeckens zum 15. Juni 1983* (Würzburg, 1984)
Grund und Boden	S. Allam, ed. *Grund und Boden in Altägypten (Rechtliche und sozio-ökonomische Verhältnisse): Akten des internationalen Symposions Tübingen 18.-20. Juni 1990* (Tübingen, 1994)
Homm. Champ.	*Textes et langages de l'Égypte pharaonique, cent cinquante années de recherches, 1822-1972: Hommage à Jean-François Champollion*. 3 vols. BdE 64 (1972)
Homm. Daumas	*Hommages à François Daumas*. 2 vols. (Montpellier, 1986)
Homm. Leclant	C. Berger, G. Clerc, and N. Grimal, eds. *Hommages à Jean Leclant,* Vol. 1: *Études pharaoniques*. BdE 106/1 (1994)
Homm. Sauneron	*Hommages à la mémoire de Serge Sauneron 1927-1976*. BdE 81-82 (1979)
HPBM	Hieratic Papyri in the British Museum (London)
HPBM3	A. H. Gardiner. *Chester Beatty Gift*. 2 vols. HPBM. 3rd series (1935)
HPBM4	I. E. S. Edwards. *Oracular Amuletic Decrees of the Late New Kingdom*. 2 vols. HPBM. 4th series (1960)

BIBLIOGRAPHICAL ABBREVIATIONS (*cont.*)

HT	unpublished notebooks of Demotic lexical material compiled by Herbert Thompson (deceased 1944) held in the Faculty of Oriental Studies, University of Cambridge; copy in the Oriental Institute, University of Chicago, courtesy of the Faculty of Oriental Studies, University of Cambridge
ILN	*Illustrated London News* (London)
J. Asiatique	*Journal asiatique* (Paris)
J. Fac. Arch.	*Journal of the Faculty of Archaeology Special Issue*. Book of the 50th Anniversary of Archaeological Studies in Cairo University, Part 3 (Cairo, 1978)
JAOS	*Journal of the American Oriental Society* (New Haven)
JARCE	*Journal of the American Research Center in Egypt* (Boston; Cambridge; Princeton; New York from 1979)
JEA	*Journal of Egyptian Archaeology* (London)
JEOL	*Jaarbericht van het Vooraziatisch-Egyptisch Genootschap "Ex Oriente Lux"* (Leiden)
JESHO	*Journal of the Economic and Social History of the Orient* (Leiden)
JJP	*Journal of Juristic Papyrology* (Warsaw)
JNES	*Journal of Near Eastern Studies* (Chicago)
JSSEA	*Journal of the Society for the Study of Egyptian Antiquities* (Toronto)
KHWb	W. Westendorf. *Koptisches Handwörterbuch* (Heidelberg, 1965, 1977)
Klio	*Klio, Beiträge zur alten Geschichte* (Berlin)
K*RI*	K. A. Kitchen. *Ramesside Inscriptions*. Vols. 1-8 (Oxford, 1975-1990)
LÄ	W. Helck, E. Otto, and W. Westendorf, eds. *Lexikon der Ägyptologie* (Wiesbaden, 1975-1986)
L*D*	C. R. Lepsius. *Denkmaeler aus Aegypten und Aethiopien* (Berlin, 1849-1859)
LEG	J. Černý and S. I. Groll. *A Late Egyptian Grammar.* Third updated edition. Studia Pohl, Series Maior 4 (Rome, 1984)
Lisait	J. Bingen et al. *Au temps où on lisait le grec en Égypte*. Catalogue de l'exposition de papyrus et d'ostraca organisée à l'occasion du XVe Congrès international de Papyrologie (Brussels, 1977)

BIBLIOGRAPHICAL ABBREVIATIONS (*cont.*)

LSJ	H. G. Liddell, R. Scott, and H. S. Jones. *A Greek-English Lexicon*. 9th ed. (Oxford, 1978; reprint of 1948 ed.)
Mani C.B.	Manichaean Manuscripts in the Chester Beatty Collection (= Manichäische Handschriften der Sammlung A. Chester Beatty)
MÄS	Münchner ägyptologische Studien (Berlin; Munich)
MBP	Münchner Beiträge zur Papyrusforschung und antiken Rechtsgeschichte, Veröffentlichungen des Instituts für Papyrusforschung an der Universität München (Munich)
MDAIK	*Mitteilungen des Deutschen archäologischen Instituts, Abteilung Kairo/Mitteilungen des Deutschen Instituts für ägyptische Altertumskunde in Kairo* (Augsberg; Berlin; Wiesbaden; Mainz)
MDVG	Mitteilungen der Vorderasiatischen Gesellschaft (Berlin)
Mél. Gutbub	*Mélanges Adolphe Gutbub* (Montpellier, 1984)
Mél. Mariette	*Mélanges Mariette*. BdE 32 (1961)
Mél. Théodoridès	C. Cannuyer and J.-M. Kruchten, eds. *Individu, société et spiritualité dans l'Égypte pharaonique et copte, Mélanges égyptologiques offerts au Professeur Aristide Théodoridès* (Brussels, 1993)
Meroitica	*Meroitica, Schriften zur altsudanesischen Geschichte und Archäologie* (Berlin; Wiesbaden)
MFP	Mitteilungen aus der Freiburger Papyrussammlung (Heidelberg)
MIFAO 104	*Livre du centenaire, 1880-1980*. MIFAO 104 (1980)
MIFAO 67	*Mélanges Maspero II: Orient grec, romain et byzantin.* MIFAO 67 (Cairo, 1934-1937)
MIFAO	Mémoires de l'Institut français d'archéologie orientale du Caire (Cairo)
MIO	*Mitteilungen des Instituts für Orientforschung* (Berlin)
Mizraim	*Mizraim, Journal of Papyrology, Egyptology, History of Ancient Laws, and their Relations to the Civilizations of Bible Lands* (New York)
Morgenland	Morgenland. Darstellungen aus Geschichte und Kultur des Ostens (Leipzig)
MPER	Mitteilungen aus der Papyrussammlung der österreichischen Nationalbibliothek, neue Serie (Vienna)

BIBLIOGRAPHICAL ABBREVIATIONS (*cont.*)

MSWb	unpublished manuscript of a Demotic dictionary compiled by Wilhelm Spiegelberg (deceased 1930) held in the Oriental Institute, University of Chicago
Multi-Cultural	J. H. Johnson, ed. *Life in a Multi-Cultural Society: Egypt from Cambyses to Constantine and Beyond*. SAOC 51 (Chicago, 1992)
Muséon	*Le Muséon, Revue d'études orientales* (Leuven)
MVEOL	Mededelingen en Verhandelingen van het Vooraziatische-Egyptische Genootschap "Ex Oriente Lux" (Leiden)
NAWG	Nachrichten von der Akademie der Wissenschaften in Göttingen, Phil.-hist. Kl. (Göttingen)
NHS 6	M. Krause, ed. *Essays on the Nag Hammadi Texts in Honour of Pahor Labib.* Nag Hammadi Studies 6 (Leiden, 1975)
NSSEA	*Newsletter of the Society for the Study of Egyptian Antiquities* (Toronto)
Num. Chron.	*The Numismatic Chronicle and Journal of the Royal Numismatic Society* (Oxford)
OIP	Oriental Institute Publications (Chicago)
OLA	Orientalia Lovaniensia Analecta (Leuven)
OLD	P. G. W. Glare, ed. *Oxford Latin Dictionary* (Oxford, 1982)
OLP	*Orientalia Lovaniensia Periodica* (Leuven)
OLZ	*Orientalistische Literaturzeitung, Zeitschrift für die Wissenschaft vom ganzen Orient und seinen Beziehungen zu den angrenzenden Kulturkreisen* (Berlin; Leipzig)
OMRO	*Oudheidkundige Mededelingen uit het Rijksmuseum van Oudheden te Leiden* (Leiden)
Or	*Orientalia* (Rome)
Or, NS	*Orientalia*, New Series (Rome)
OrAn	*Oriens Antiquus, Rivista del Centro per le Antichità e la Storia dell'Arte del Vicino Oriente* (Rome)
OrSu	*Orientalia Suecana* (Uppsala)
PGM	K. Preisendanz. *Papyri Graecae Magicae: Die griechischen Zauberpapyri* 1-2. 2nd ed. (Stuttgart, 1973-1974) (cited according to text and line number)

BIBLIOGRAPHICAL ABBREVIATIONS (*cont.*)

Pharaonic Egypt	S. Israelit-Groll, ed. *Pharaonic Egypt, The Bible and Christianity* (Jerusalem, 1985)
PLB	Papyrologica Lugduno-Batava (Leiden)
PLB 17	E. Boswinkel, B. A. van Groningen, and P. W. Pestman, eds. *Antidoron Martino David oblatum, Miscellanea Papyrologica*. PLB 17 (1968)
PLB 19	E. Boswinkel and P. W. Pestman, eds. *Textes grecs, démotiques et bilingues.* PLB 19 (1978)
PLB 20	P. W. Pestman, ed. *Greek and Demotic Texts from the Zenon Archive.* 2 vols. PLB 20 (1980)
PLB 21	P. W. Pestman, ed. *A Guide to the Zenon Archive.* 2 vols. PLB 21 (1981)
PLB 23	P. W. Pestman, ed. *Textes et études de papyrologie grecque, démotique et copte.* PLB 23 (1985)
PM III^2/1	B. Porter, R. L. B. Moss, and J. Málek, eds. *Topographical Bibliography of Ancient Egyptian Hieroglyphic Texts, Reliefs, and Paintings*, Volume 3, Part 1: *Memphis (Abû Rawâsh to Abûṣîr)* (Oxford, 1974)
PM III^2/2	B. Porter and R. L. B. Moss, eds. Rev. by J. Málek. *Topographical Bibliography of Ancient Egyptian Hieroglyphic Texts, Reliefs, and Paintings*, Volume 3: *Memphis*, Part 2: *Saqqâra to Dahshûr*. 2nd ed. (Oxford, 1981)
Princ. Coins	British Museum Department of Coins and Medals. *A Guide to the Principal Coins of the Greeks from circ. 700 B.C. to A.D. 270 Based on the Work of Barclay V. Head* (London, 1965)
Proc…XVI…Pap.	R. S. Bagnall, G. M. Browne, A. E. Hanson, and L. Koenen, eds. *Proceedings of the Sixteenth International Congress of Papyrology, 24-31 July 1980, New York.* American Studies in Papyrology 23 (Chico, 1981)
PSBA	*Proceedings of the Society of Biblical Archaeology* (London)
PSI	*Papiri Greci e Latini della Società Italiana per la ricerca dei Papiri Greci e Latini in Egitto* (Florence)
Ptol. Äg.	H. Maehler and V. M. Strocka, eds. *Das ptolemäische Ägypten, Akten des internationalen Symposions 27.-29. September 1976 in Berlin* (Mainz, 1978)
Ptol. Memphis	D. J. Crawford, J. Quaegebeur, and W. Clarysse. *Studies on Ptolemaic Memphis*. Studia Hellenistica 24 (Leuven, 1980)

BIBLIOGRAPHICAL ABBREVIATIONS (*cont.*)

PW	A. F. von Pauly and G. Wissowa. *Real-Encyclopädie der classischen Altertumswissenschaft* (Stuttgart, 1893-)
RdE	*Revue d'égyptologie* (Paris)
RdP	*Recherches de papyrologie* (Paris)
Recueils	*Recueils de la Société Jean Bodin pour l'histoire comparative des institutions* (Brussels)
Rev. arch.	*Revue archéologique* (Paris)
Rev. ég.	*Revue égyptologique* (Paris)
RHDFÉ	*Revue historique de droit français et étranger* (Paris)
RIDA	*Revue international des droits de l'antiquité*. 3rd series (Brussels)
RSO	*Rivista degli Studi Orientali* (Rome)
RT	*Recueil de travaux relatifs à la philologie et à l'archéologie égyptiennes et assyriennes* (Paris)
SAK	*Studien zur altägyptischen Kultur* (Hamburg)
SAOC	Studies in Ancient Oriental Civilization (Chicago)
Sarapis	*Serapis, The American Journal of Egyptology*, Vol. 5 (Chicago, 1979)
SB	F. Preisigke, ed. *Sammelbuch griechischer Urkunden aus Ägypten* (Strasbourg; Berlin; Heidelberg; Wiesbaden; Leipzig)
SBAW	*Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, Phil.-hist. Abt.* (Munich)
SCO	*Studi Classici e Orientali* (Pisa)
SEAP	*Studi di Egittlogia e di Antichità Puniche* (Pisa)
SEL	*Studi Epigrafici e Linguistici sul Vicino Oriente antico* (Verona)
Serapis	*Serapis, The American Journal of Egyptology* (Chicago)
SHAW	*Sitzungsberichte der Heidelberger Akademie der Wissenschaften, Phil.-Hist. Kl.* (Heidelberg)
SKAWW	*Sitzungsberichte der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften, Phil.-Hist. Kl.* (Vienna)
SPAW	*Sitzungsberichte der Königlichen Preussischen Akademie der Wissenschaften, Phil.-Hist. Kl.* (Berlin)

BIBLIOGRAPHICAL ABBREVIATIONS (*cont.*)

Sphinx	*Sphinx, Revue critique embrassant le domaine entier de l'égyptologie* (Uppsala)
Sp*KHWb*	W. Spiegelberg. *Koptisches Handwörterbuch* (Heidelberg, 1921)
SRAAB	*Société Royale d'Archéologie - Alexandrie, Bulletin* (Alexandria)
St. Hell.	Studia Hellenistica (Leuven)
State and Temple	E. Lipiński, ed. *State and Temple Economy in the Ancient Near East*. OLA 5-6 (Leuven, 1979)
Stud. Aeg.	*Studia Aegyptiaca* (Rome)
Studi Bresciani	S. F. Bondì, S. Pernigotti, F. Serra, and A. Vivian, eds. *Studi in onore di Edda Bresciani* (Pisa, 1985)
Studi Calderini & Paribeni	*Studi in onore di Aristide Calderini e Roberto Paribeni*, Vol. 2: *Studi di papirologia e di Antichità Orientali* (Milan, 1957)
Studi Rosellini	*Studi in memoria di Ippolito Rosellini nel primo centenario della morte (4 Giugno 1843-4 Giugno 1943)*, Vol. 2 (Pisa, 1955)
Studia Papyrologica	*Studia Papyrologica, révista española de papirologia* (Barcelona; Rome)
Studia Pedersen	*Studia Orientalia Ioanni Pedersen septuagenario A.D. VII id. nov. anno MCMLIII* (Copenhagen, 1953)
Studien Westendorf	F. Junge, ed. *Studien zu Sprache und Religion Ägyptens, Zu Ehren von Wolfhart Westendorf*, Vol. 1: *Sprache* (Göttingen, 1984)
Studies Crum	M. Malinine, ed. *Coptic Studies in Honor of Walter Ewing Crum* (Boston, 1950)
Studies Griffith	S. R. K. Glanville, ed. *Studies Presented to F. Ll. Griffith* (London, 1932)
Studies Hughes	J. H. Johnson and E. F. Wente, eds. *Studies in Honor of George R. Hughes, January 12, 1977*. SAOC 39 (Chicago, 1976)
Studies Parker	L. H. Lesko, ed. *Egyptological Studies in Honor of Richard A. Parker, Presented on the Occasion of His 78th Birthday December 10, 1983* (Hanover and London, 1986)
Studies Polotsky	D. W. Young, ed. *Studies Presented to Hans Jakob Polotsky* (East Gloucester, MA, 1981)
Studies Quaegebeur	W. Clarysse, A. Schoors, and H. Willems, eds. *Egyptian Religion: The Last Thousand Years, Studies Dedicated to the Memory of Jan Quaegebeur*. 2 vols. OLA 84-85 (1998)

BIBLIOGRAPHICAL ABBREVIATIONS (*cont.*)

Studies Shore	C. Eyre, A. Leahy, and L. M. Leahy, eds. *The Unbroken Reed: Studies in the Culture and Heritage of Ancient Egypt in Honour of A. F. Shore.* Egypt Exploration Society Occasional Publications 11 (London, 1994)
Studies Simpson	P. Der Manuelian, ed. *Studies in Honor of William Kelly Simpson*. 2 vols. (Boston, 1996)
Studies Smith	A. Leahy and J. Tait, eds. *Studies on Ancient Egypt in Honour of H. S. Smith* (London, 1999)
Studies Williams	G. E. Kadish and G. E. Freeman, eds. *Studies in Philology in Honour of Ronald James Williams: A Festschrift* (Toronto, 1982)
Studies Wilson	*Studies in Honor of John A. Wilson, September 12, 1969*. SAOC 35 (Chicago, 1969)
TAPA	*Transactions of the American Philological Association* (Philadelphia; Cleveland; New York; Missoula; Chico, CA; Atlanta; Baltimore; Hartford; Cambridge; Boston; Middletown; Haverford; Philadelphia; Bryn Mawr)
TfE	Texts from Excavations (London)
Tribute Israelit-Groll	O. Goldwasser and D. Sweeney, eds. *Structuring Egyptian Syntax: A Tribute to Sarah Israelit-Groll*. Lingua Aegyptia, Journal of Egyptian Language Studies 9 (Göttingen, 2001)
TSBA	*Transactions of the Society of Biblical Archaeology* (London)
UgForsch	*Ugarit-Forschungen: Internationales Jahrbuch für die Altertumskunde Syrien-Palästinas* (Kevelaer; Neukirchen-Vluyn)
Urk II	K. Sethe. *Hieroglyphische Urkunden der griechisch-römischen Zeit.* 3 fascicles (Leipzig, 1904-1916)
Verhandlungen XIII	*Verhandlungen des XIII. Internationalen Orientalisten-Kongresses, Hamburg, September 1902* (Leiden, 1904)
VT	*Vetus Testamentum* (Leiden)
WÄD	H. von Deines and H. Grapow. *Wörterbuch der ägyptischen Drogennamen*. Grundriss der Medizin der alten Ägypter 6 (Berlin, 1959)
Wb	A. Erman and H. Grapow. *Wörterbuch der ägyptischen Sprache*. 7 vols. (Berlin, 1971; reprint of 1926 Leipzig ed.)
WdO	*Die Welt des Orients* (Wuppertal; Stuttgart; Göttingen)
WMT	W. Westendorf and H. von Deines. *Wörterbuch der medizinischen Texte*. 2 vols. Grundriss der Medizin der alten Ägypter 7 (1961-1962)

BIBLIOGRAPHICAL ABBREVIATIONS (*cont.*)

WRČ*ED*	W. Westendorf. Review of *Coptic Etymological Dictionary*, by J. Černý, in *BiOr* 35 (1978) 123-27
WZKM	*Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes* (Vienna)
ZÄS	*Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde* (Berlin)
ZAW	*Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft* (Berlin)
ZDMG	*Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* (Leipzig; Wiesbaden)
ZDMGS	*Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft Supplement* (Wiesbaden; Stuttgart)
ZPE	*Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik* (Bonn)
ZSS	*Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte, Romanistische Abteilung* (Weimar)

SHORT TEXT INFORMATION

The following list of abbreviations for text names is a shortened form of Text Information (in preparation), which contains information on all original text editions for all texts; the full Text Information list will appear with the completed CDD. Most items are cited by findspot or collection (museum or private), occasionally by place of publication, and are referred to by (formal or informal) inventory number unless otherwise specified.[1] Information about the most recent publication (not necessarily the original text-edition) is given here only for unique items, not for entire museum collections, or similar. When a text consists of fragments from different collections, the unit is referred to arbitrarily by the name and number of one of the pieces to which the double-tilde symbol ≈ is appended. The list is alphabetized by the abbreviated text names; the following abbreviations, used to identify the type of text, precede the text names: Frag = fragment, G = graffito, I = inscription, L = linen, M = mummy ticket, O = ostracon, P = papyrus, S = stela, Sarc = sarcophagus, T = tablet. Abbreviations used in the CDD are given in parentheses; information about earlier or alternate names for a text is given in square brackets. In abbreviations, acronyms are not followed by periods.

G. Abydos	cited by publication number, Perdrizet and Lefebvre, *Graffites* (1919)
P. Adler	private collection; cited by publication number, Griffith in Adler et al., *Adler Papyri* (1939)
P. Amherst	unpublished private collection, at present in the Pierpont Morgan Library; cited from photographs in the Spiegelberg archives at the Oriental Institute, University of Chicago
M. Amiens	cited by publication number, Pezin, *Enchoria* 8/2 (1978)
M. Amsterdam	cited by inventory number
P. Anastasi	cited by P. British Museum and P. Leiden number
S. Anonymous (= S. Anon.)	private collection; cited by order of publication, Pernigotti in Pernigotti and Criscuolo, *Enchoria* 8/1 (1978)
P. Apis Ritual (= P. Apis)	Vos, *Apis* (1993) [= P. Vienna Kunst. 3873; P. Vienna (Cat. #) 27]
O. Argin	Lister, *Ceramic Studies … Nubia* (1967)

[1]This list is a slightly enlarged version of the list published in *Enchoria* 21 (1994) 128-41. Greek papyri cited for Greek parallels, not for Demotic, are cited following standard Greek papyrological conventions (see John F. Oates, William H. Willis, Roger S. Bagnall, Klaas A. Worp, *Checklist of Editions of Greek and Latin Papyri, Ostraca and Tablets*, American Society of Papyrologists, revised July 17, 1996) and are not included in this list. The abbreviations used here when citing publications are those which are used by the Chicago Demotic Dictionary.

M. Ashmolean (= M. Ash.)	cited by inventory number
O. Ashmolean (= O. Ash.)	cited by inventory number, except:
JEA 54	= Neugebauer & Parker, *JEA* 54 (1968)
P. Ashmolean (= P. Ash.)	cited by publication number, Reymond, *Embalmers' Archive* (1973), except:
1932-1159	= P. Dodgson
S. Ashmolean (= S. Ash.)	cited by inventory number
G. Aswan	cited by publication number, Bresciani and Pernigotti, *Assuan* (1978)
S. Aswan	cited by inventory number
O. Balabisch Cairo	1927 = unpublished; hand copies of individual words/phrases cited from MSWb
P. Barcelona	cited by inventory number
M. Basel	cited by inventory number
P. Chester Beatty	cited by inventory number
P. Belzoni	cited by P. Leiden number
P. Bergmann	= P. Apis Ritual
P. Berkeley	cited by P. Tebtunis number
Bowl Berlin	cited by inventory number
Coffin Berlin	cited by inventory number
L. Berlin	cited by inventory number
M. Berlin	cited by inventory number
O. Berlin	cited by inventory number, except:
***Thes.* 1056 (#1)**	= Brugsch, *Thes.*, 5 (1891) 1056, #1
P. Berlin	cited by inventory number, except:
13527	= P. Cairo 50163
13533	= P. Cairo 50162
15531	= P. Berlin Thoth
15558	cited by P. Loeb 62
15830	= P. Lonsdorfer 1
23824	cited by P. Carlsberg 2
23825	cited by P. Carlsberg 2
Thoth	= P. Berlin 15531, unpublished, hand copies of individual words/phrases cited from HT
S. Berlin	cited by inventory number, except:
2135	= S. Moschion
Statue Berlin	cited by inventory number
P. BGU VI	cited by publication number, Schubart and Kühn, *Papyri und Ostraka* (1922)

Biblioteca Medicea Laurenziana	cited by P. Società Italiana number
S. Biblioteca Palazzo Reale Turin (= S. Bib. Reale Turin)	Botti, *AcOr* 25 (1960), pp. 188-192, pl. 1
P. Bibliothèque Nationale (= P. Bib. Nat.)	cited by inventory number, except:
242	= P. Ricci
S. Bibliothèque Nationale (= S. Bib. Nat.)	cited by inventory number
Bowl BM	= Bowl British Museum
Coin BM	= Coin British Museum
Cup BM	= Cup British Museum
Flute BM	= Flute British Museum
Frag. BM	= Frag. British Museum
O. BM	= O. British Museum
P. BM	= P. British Museum
S. BM	= S. British Museum
T. BM	= T. British Museum
I. Bodleian (= I. Bodl.)	unpublished; hand copies of individual words/phrases only cited from HT
O. Bodleian (= O. Bodl.)	cited by inventory number
P. Bodl. (= P. Bodleian)	
MS. Egypt. c. 9	cited by P. Louvre 10605
T. Bodleian (= T. Bodl.)	cited by inventory number
P. Bologna	cited by inventory number
M. Botti	private collection; cited by publication number, Botti, *AcOr* 25 (1960)
O. Botti	private collection; cited by publication number, Botti, *Testi Demotici* (1941) and *AcOr* 25 (1960)
P. Botti	cited by P. Teb. Botti
P. Boulaq	cited by P. Cairo
Bowl British Museum (= Bowl BM)	cited by inventory number
Coin British Museum (= Coin BM)	Shore, *Num. Chron. (Numismatic Chronicle)* 14 (1974)
Cup British Museum (= Cup BM)	cited by inventory number
Flute British Museum (= Flute BM)	cited by inventory number
Frag. British Museum (= Frag. BM)	see P. Brussels 6032, except:
B	= unpublished ?; hand copies of individual words/phrases only cited from HT
M. British Museum (= M. BM)	cited by inventory number

O. British Museum (= O. BM)	cited by inventory number, except:
Armant	= unpublished; hand copies of individual words/phrases only cited from HT
P. British Museum (= P. BM)	cited by inventory number, except:
040	= P. Berlin 13381
604 vo	= P. Setna II
10070	= P. Magical
10508	= P. 'Onchsheshonqy
S. British Museum (= S. BM)	cited by inventory number, except:
EA 24	= S. Rosetta
T. British Museum (= T. BM)	cited by inventory number
Incense Burner Brooklyn (= Incense Burner Brook.)	cited by inventory number
M. Brooklyn (= M. Brook.)	cited by inventory number
O. Brooklyn (= O. Brook.)	cited by inventory number
P. Brooklyn (= P. Brook.)	cited by inventory number
Brugsch, *Grammaire démotique* (= Brugsch, *Gram.*)	cited from Brugsch, *Gram.* (1855);
Coffin	see Coffin Berlin 7227
Brugsch, *Thesaurus* (= Brugsch, *Thes.*)	= G. Philae and G. Dakka
M. Brussels	cited by inventory number
O. Brussels	cited by inventory number
P. Brussels	cited by inventory number
P. Bryce	private collection; Lüddeckens, *Ehev. (Eheverträge)* (1960)
O. Bucheum	cited by excavation number, Mattha in Mond and Myers, *Bucheum* (1934)
S. Bucheum	cited by excavation number, Mattha in Mond and Myers, *Bucheum* (1934)
P. Butler	= P. BM 10230
Coffin Cairo	cited by inventory number
Jar lid Cairo	cited by inventory number
O. Cairo	cited by inventory number
Medinet Habu (= O. Cairo MH)	= O. Medinet Habu
P. Cairo	cited by inventory number or *Journal d'Entrée* number, except:
30646	= P. Setna I
53781	cited by P. Columbia 224
89127-89130, 89137-89143 ro	= P. Hermopolis Legal Code (= P. HLC)
89127-89130 vo, 89137-89143 vo	= P. Cairo 89127≈
89361-89375	= P. Philadelphia

Ahikar	Zauzich, *Folia Rara* (1976)
Math	= P. Cairo 89127≈
Zenon	cited by inventory number
Rod Cairo	cited by inventory number
S. Cairo	cited by inventory number, except:
22186-22187	= S. Canopus
50048	= S. Raphia
63160	= S. Moschion
T. Cairo	cited by inventory number
Weight Cairo	cited by inventory number
O. Cambridge [= O. Gardiner]	private collection; Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)
O. Cambridge	cited by O. Thompson number
O. Campbell	cited by O. Glasgow number, except:
13	unpublished ?; hand copies of individual words/phrases only cited from HT
S. Canopus [= S. Cairo 22186 and 22187]	Spiegelberg, *Kanopus* (1922); Bernand, MIFAO 91 (1970)
P. Carlsberg	cited by inventory number
S. Carlsberg	cited by inventory number
O. Carnarvon (1911)	private collection; Spiegelberg in Carnarvon and Carter, *Five Years' Exploration* (1912) p. 47, pl. 37/3; cited from a hand copy in the Spiegelberg archives at the Oriental Institute, University of Chicago
P. Carnarvon	private collection; cited by publication number, Spiegelberg, *RT* 35 (1913)
O. Cattaui	cited by O. Louvre number
P. Chester Beatty	cited by P. Beatty number
Chronicle, Demotic	= P. Bib. Nat. 215
O. Cologne	cited by inventory number
P. Cologne	cited by inventory number
P. Columbia	cited by inventory number
P. Columbia Zenon (= P. Col. Zenon)	cited by P. Columbia number
P. Connecticut Yale Beinecke Rare Book and Manuscript Library (= P. CtYBR)	cited by inventory number
P. Copenhagen	= P. Carlsberg
P. Copenhagen Hawara	= P. Carlsberg

S. Copenhagen	= S. Carlsberg
S. Coptos	private collection; Spiegelberg, *ZÄS* 51 (1914) 79-80
P. Corpus	cited by P. Louvre 7854
O. Corteggiani	private collection; cited by publication number, Menu, *CRIPEL* 6 (1980)
P. CtYBR	cited by P. Connecticut Yale Beinecke Rare Book and Manuscript Library number
G. Dakka	cited by publication number, Griffith, *Dodec. (Dodecaschoenus)* (1937); Bresciani, *Dodec. (Dodecaschoene)* (1969)
O. Deir el-Bahri	= O. BM 50627
O. Deir el-Medina Malinine (= O. DelM. Malinine)	private collection; cited by publication number, Menu, *BIFAO* 79 (1979)
S. Delingat	cited by S. Kôm el-Hisn number
O. DelM. Malinine	cited by O. Deir el-Medina Malinine number
P. Demotic Chronicle	= P. Bib. Nat. 215
***Demotic Ostraca,* Mattha**	see under individual collections
M. Dendera	cited by publication number (pl. no., object no.), Griffith in Petrie et al., *Dendereh* (1898)
O. Dendera	cited by O. Bodl. number
P. de Ricci	cited by P. Ricci number
O. Detroit	cited by inventory number
O. *DO*	**=** O. Mattha, *Demotic Ostraca*; see under individual collections
P. Dodgson [= P. Ashmolean 1932-1159]	de Cenival, *RdE* 38 (1987)
O. Dresden	Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963) (#43)
P. Dublin	cited by inventory number
Coffin Edinburgh (= Coffin Edin.)	cited by inventory number
P. Edinburgh	cited by P. Rhind number
P. Egyptian Society of Papyrology (= P. ESP)	el-Amir, *EdP* 8 (1957)
P. Eisenlohr	cited by P. Louvre number
G. Elephantine Khnum (= G. Eleph. Khnum)	cited by publication number, Zauzich, *Elephantine* (1980), and *MDAIK* 35 (1979)
G. Elephantine Satet (= G. Eleph. Satet)	Vittmann, *MDAIK* 53 (1997)
P. Elephantine (= P. Eleph.)	cited by P. Berlin number

O. el-Kab	cited by excavation number; unpublished texts cited from hand copies provided by the editor
P. Erbach	private collection; Spiegelberg, *ZÄS* 42 (1905)
P. ESP	= P. Egyptian Society of Papyrology
P. Euhemeria (Grenfell) (= P. Euh. Grenf.)	private collection; hand copies of individual words/phrases cited from MSWb
O. Fatatri	private collection; cited by publication number, Nur el-Din, PLB (Papyrologica Lugduno-Batava) 23 (1985)
S. Faiyum	cited by publication number, Bernand, *Insc. Fayoum* (1975)
P. Fitzhugh	private collection; cited by publication number, Hughes, *Serapis* 6 (1980), Reymond, *JEA* 60 (1974)
T. Fitzwilliam	cited by inventory number
O. Florence	cited by inventory number
P. Florence	cited by inventory number, except:
Anti	formerly private collection; Botti, *Studi Rosellini* (1955)
Biblioteca Medicea Laurenziana	cited by P. Società Italiana (= P. SI) number
Insinger (= P. Flo. Ins.)	cited by publication number, Botti and Volten, *AcOr* 25 (1960)
M. Forrer	cited by M. Amsterdam number; individual words and phrases cited from Spiegelberg, *Eigennamen* (1901)
P. Frankfurt	Lüddeckens, *Ehev. (Eheverträge)* (1960)
P. Freiburg	Thissen in Daniel et al., *P. Freiburg IV* (1986)
S. Freud	private collection; Ransohoff, *Archaeology* 28 (1975)
M. Gardiner [= M. Totenbuch 2]	Lexa, *Totenbuch* (1910)
O. Gardiner	= O. Cambridge
G. Gebel Sheikh el-Ḥarîdi (= G. G. Sh. el-Ḥarîdi)	Spiegelberg, *ZÄS* 51 (1913)
G. Gebel Teir (= G. G. Teir)	cited by publication number, Devauchelle and Wagner, *Gebel Teir* (1984)
P. Geneva	cited by inventory number
P. Gieben	Depauw and Vandorpe, *CdE* 72 (1997)
G. Girtas	cited by publication number, Griffith, *Dodec. (Dodecaschoenus)* (1937)
Jar lid Giza	= Jar lid Cairo

M. Giza	Spiegelberg, *Eigennamen* (1901)
O. Giza	Brugsch, *ZÄS* 29 (1891)
O. Glasgow	cited by inventory number
P. Golenischeff	private collection; Revillout, *Rev. ég.* 3 (1885)
P. Grenfell II (= P. Grenf. II)	cited by publication number, Grenfell and Hunt, *New Classical Frag.* (1897)
O. Griffith	cited by O. Ashmolean number; unpublished; hand copies of individual words/phrases only cited from Č*ED*
P. Griffith Institute (= P. Griff. Inst.)	cited by inventory number
P. Hamburg	cited by inventory number
S. Hamburg	cited by inventory number
P. Harkness [= P. MMA 31.9.7]	Logan, *Studies Hughes* (1976)
P. Harper [= P. Vienna Kunst. 3877; P. Vienna 31]	Thissen, *Harfen. (Harfenspieler)* (1992)
P. Hauswaldt (= P. Haus.)	cited by publication number, Spiegelberg, *P. Hauswaldt* (1913)
P. Hay	cited by P. British Museum number
M. Heidelberg (= M. Heid.)	cited by inventory number
O. Heidelberg (= O. Heid.) **Anonymous** (= O. Heid. Anon.)	cited by inventory number; private collection; Brunsch, *Enchoria* 10 (1980)
P. Heidelberg (= P. Heid.)	cited by inventory number
O. Helsingfors	= O. Wångstedt 86
P. Hermetic	= P. Vienna 6319, 6321, 6336, 6343, 6614
P. Hermopolis Legal Code (= P. HLC)	Mattha and Hughes, *HLC (Demotic Legal Code of Hermopolis West)* (1975) [= P. Cairo 89127-89130, 89137-89143 ro]
O. Hess	private collection; cited by publication number, Kaplony-Heckel, *MIO* 13 (1967) see also O. Naville
T. Hess	private collection; cited by publication number, Kaplony-Heckel, *MIO* 13 (1967)
P. Hibeh	cited by publication number, Grenfell and Hunt, *Hibeh Papyri* (1906)
P. Hincks	cited by P. Dublin number
P. HLC	= P. Hermopolis Legal Code
O. Ḥor	cited by publication number, Ray, *Ḥor* (1976) and *JEA* 64 (1978)

O. IFAO	= O. Institut Français d'Archéologie Orientale
P. IFAO	= P. Institut Français d'Archéologie Orientale
O. Innsbruck	unpubl.; hand copies of individual words/phrases only cited in MSWb
P. Innsbruck	Spiegelberg, *RT* 25 (1903)
P. Insinger [= P. Leiden F 1895/5]	Lexa, *P. Insinger* (1926); see also P. Carlsberg and P. Florence Insinger
O. Institut Français d'Archéologie Orientale	(= O. IFAO), cited by inventory number
P. Institut Français d'Archéologie Orientale	(= P. IFAO), cited by inventory number
P. Jena	cited by inventory number
P. Jumilhac [= P. Louvre 17110]	Malinine in Vandier, *Jumilhac* (1961)
G. Kalabsha	cited by publication number, Griffith, *Dodec. (Dodecaschoenus)* (1937); Bresciani, *Dodec. (Dodecaschoene)* (1969)
P. Karara	= P. Heidelberg
G. Karnak Hypostyle Hall (= G. Karnak)	Roth, *JNES* 42 (1983)
O. Karnak Sacred Lake	cited by inventory number
P. Kasan	unpublished; hand copies of individual words/phrases only cited from HT
G. Kharga	cited by publication number, Brunsch, *WZKM* 72 (1980)
P. Khaemwast	= P. Setna
S. Kôm el-Hisn	private collection; Menu, *RdE* 26 (1974) and *RdE* 38 (1976); Devauchelle, *RdE* 36 (1985)
G. Kom Ombo	cited by publication number, de Morgan et al., *Ombos*, 2 (1909)
P. Krall [= P. Vienna 6521-6609]	Hoffmann, *Kampf* (1996)
O. Krugtexten (= O. Krug.)	cited by publication letter; Spiegelberg, *Krügen* (1912)
P. Kufi	**=** P. Mythus
P. Leconte	Devauchelle, *RdE* 30 (1978)
L. Leiden Papyrological Institute	(= L. Leiden Pap. Inst.) cited by inventory number
M. Leiden Papyrological Institute	(= M. Leiden Pap. Inst.) cited by inventory number

O. Leiden	cited by publication number, Nur el-Din, *DOL (Demotic Ostraca … Leiden)* (1974);
Herbert Thompson (= O. Leiden HT)	unpublished; hand copies of individual words/phrases only cited from HT;
Papyrological Institute (= O. Leiden Pap. Inst.)	cited by inventory number
P. Leiden	cited by inventory number, except:
383	= P. Magical
384 ro	= P. Mythus
F 1895/5	= P. Insinger
O. Leipzig	cited by inventory number
P. Libbey	private collection; Spiegelberg, *P. Libbey* (1907)
P. Lille	cited by inventory number
P. Lille (Insinger)	see P. Carlsberg 2
P. Loeb	cited by publication number, Spiegelberg, *P. Loeb* (1931)
P. London	cited by inventory number
P. Lonsdorfer	private collection; cited by publication number
O. Louvre	cited by inventory number (new numbers assigned to the ostraca of the Louvre collection as listed in Devauchelle, *Ostraca*, 2 (1983) are given in parentheses), except:
Cattaui	= O. Louvre 7873; see also O. Louvre 8112 and 8116
P. Louvre	cited by inventory number, except:
17110	= P. Jumilhac
S. Louvre	cited by inventory number
T. Louvre	cited by inventory number
P. Lüddeckens	private collection; Lüddeckens, *Fs. Schott* (1968)
M. MacGregor	private collection; Spiegelberg, *Eigennamen* (1901)
P. Macquarie	Midgely, *Multi-Cultural* (1992)
P. Magical (= P. Mag.)	Griffith and Thompson, *Magical* (1904 and 1921) [= P. BM 10070 + P. Leiden 383]
P. Mainz	Lüddeckens, *Ehev.* (1960) or cited by inventory letter
P. Mallawi	cited by inventory number
Sarcophagus Mallawi (= Sarc. Mallawi)	cited by inventory number

P. Malcolm	= P. BM 10384
S. Manchester	cited by inventory number
P. Marseille	cited by inventory number
O. Mattha, *Demotic Ostraca* (= O. MDO)	see under individual collections
O. MDO	**=** O. Mattha, *Demotic Ostraca*; see under individual collections
P. Medical	= P. Vienna 6257
G. Medinet Habu (= G. MH)	cited by publication number, Edgerton, *MH Graffiti* (1937); Thissen, *Graffiti MH* (1989)
O. Medinet Habu (= O. MH)	cited by excavation number; when applicable, the catalog number from Lichtheim, *OMH (Ostraca ... Medinet Habu)* (1957) follows in parentheses in the full Text Information (concordance in Wojdyla, *Enchoria* 15 [1987] 213-14)
P. Meermanno-Westreenianum (= P. Meerm.)	cited by inventory number
Mummy *Memphis* 4	cited by plate and figure number, Petrie, *Memphis IV* (1911)
Dish Metropolitan Museum of Art (= Dish MMA)	cited by inventory number
O. Metropolitan Museum of Art (= O. MMA)	cited by inventory number
P. Metropolitan Museum of Art (= P. MMA)	cited by inventory number, except:
31.9.7	= P. Harkness
O. Paul M. Meyer (= O. Meyer)	1915, unpublished; hand copies of individual words/phrases only cited from MSWb
P. MFA	= P. Museum of Fine Arts
G. MH	= G. Medinet Habu
O. MH	= O. Medinet Habu
M. Mich.	= M. Michigan
P. Mich.	= P. Michigan
S. Mich.	= S. Michigan
L. Michaelides Hughes (= L. Michael. Hughes)	private collection; Hughes, *JEA* 54 (1968)
L. Michaelides Vittmann (= L. Michael. Vitt.)	private collection; Vittmann, *Enchoria* 22 (1995)
M. Michaelides (= M. Michael.)	private collection; cited by publication number, Bresciani, *SCO* 10 (1961)
O. Michaelides (= O. Michael.)	private collection; Kaplony-Heckel, *FuB* 14 (1972)

P. Michaelides (= P. Michael.)	private collection
Bresciani testi litterari (= P. Michael. Bresc. L)	cited by publication number, Bresciani, *Testi Demotici* (1963), except:
2	= P. BM 10850
3	= P. BM 10848
Bresciani testi scolastici (= P. Michael. Bresc. S)	cited by publication number, Bresciani, *Testi Demotici* (1963), except:
1	= P. BM 10852
2	= P. BM 10856
***Enchoria* 3** (= P. Michael. *Ench.* 3)	= P. BM 10846
***FuB* 14**	cited by publication letter, Kaplony-Heckel, *FuB* 14 (1972)
Hughes	Hughes, *Studies Wilson* (1969)
T. Michaelides (= T. Michael.)	private collection; Malinine, *RdE* 14 (1962)
M. Michigan (= M. Mich.)	cited by inventory number
P. Michigan (= P. Mich.)	cited by inventory number, except:
P. Michigan Zenon (= P. Mich. Zenon)	cited by P. Michigan number
S. Michigan (= S. Mich.)	Spiegelberg, *Tierkultus* (1928)
P. Milan Vogliano (= P. Mil. Vogl.)	cited by inventory number, Bresciani and Pestman, *Papiri Milano* 3 (1965)
O. Milne	private collection; unpublished; hand copies of individual words/phrases cited from HT; cited by numbers given in HT
O. Minc	private collection; unpublished; deaccesioned from Rosicrucian Museum; cited from unpublished photo; cited by collection number
Shroud University of Missouri (= Shroud Missouri)	cited by inventory number
Dish MMA	= Dish Metropolitan Museum of Art
O. MMA	= O. Metropolitan Museum of Art
P. MMA	= P. Metropolitan Museum of Art
S. Moschion	Brunsch, *Enchoria* 9 (1979); Bresciani, *EVO* 3 (1980) (columns cited according to Brunsch's numbering) [= S. Berlin 2135 + S. Cairo JdE 63160]
P. Moscow	cited by inventory number
L. Munich	Spiegelberg, *Demotica* 1 (1925)
O. Munich	cited by inventory number
P. Munich	Spiegelberg, *Demotica* 2 (1928)

O. Murray	unpublished; hand copies of individual words/phrases only cited from Č*ED*
P. Museum of Fine Arts Boston (= P. MFA)	cited by inventory number
P. Mythus [= P. Leiden 384 ro.]	de Cenival, *Mythe* (1988); Spiegelberg, *Mythus* (1917)
P. Naples	cited by inventory number
Coin Nationalmuseet	Shore, *Num. Chron. (Numismatic Chronicle)* 14 (1974)
O. Naville [formerly O. Hess]	= O. BM 50601
O. New York	cited by O. MMA number
M. New York Historical Society (= M. NYHS)	cited by M. Brooklyn number
P. New York Historical Society (= P. NYHS)	cited by P. Brooklyn number
O. Newberry	= O. MMA 21.2.121
G. Northampton	cited by publication number, Spiegelberg in Northampton et al., *Northampton (Excavations … Theban Necropolis)* (1908)
M. NYHS	see M. New York Historical Society
P. NYHS	see P. New York Historical Society
P. OI	see P. Oriental Institute
P. Omina	cited by publication letter; Parker, *Omina* (1959) [= P. Vienna 6278-89, 6698, 10111 and fragments]
P. 'Onchsheshonqy (= P. 'Onch.) [= P. BM 10508]	Glanville, *'Onch.* (1955)
P. Orakel A	= P. Carlsberg 15
O. Oriental Institute [Chicago] (= O. OI)	cited by inventory number
P. Oriental Institute [Chicago] (= P. OI)	cited by inventory number
P. Oxford Egypt Exploration Society (= P. Ox. EES)	= P. Tebtunis Tait
P. Oxford Griffith (= P. Ox. Griff.)	cited by publication number, Bresciani, *Archivio* (1975); unpublished texts are cited by the collection letter or letter and number designation used in HT
O. Pääbo	Wångstedt, *OrSu* 25/26 (1976/77)
P. Padua	Bresciani, *RSO* 37 (1962)
P. Palau Ribes (= P. Palau Rib.)	cited by P. Barcelona number
P. Pavia	cited by inventory number

P. Petrie	cited by inventory number, except**:**
39e	cited by publication number, Griffith in Mahaffy, *Petrie Papyri*, 2 (1893)
(1922)	unpublished; presently at Oxford; hand copies of individual words/phrases only cited from Č*ED*
P. Petubastis	= P. Spiegelberg
G. Philadelphia (= G. Phila.)	cited by Berlin inventory number
P. Philadelphia (= P. Phila.)	cited by publication number, el-Amir, *Family Archive* (1959)
P. Philadelphia [University Museum, University of Pennsylvania] (= P. Phila.)	cited by inventory number
G. Philae	cited by publication number, Griffith, *Dodec. (Dodecaschoenus)* (1937)
P. Pierpont Morgan Library	cited by P. Amherst number
Camel Bone Pisa	cited by inventory number
O. Pisa	cited by inventory number; index of published Pisa O. in Schneider, *Enchoria* 13 (1985)
O. Prague	cited by inventory number; individual words from unpubl. cited from Grunert, *ADL* (1987)
P. Prague	de Cenival, *Associations* (1972); Erichsen, *Kultgenossen.* (1959)
O. Prinz-Joachim	formerly private collection; cited by publication number, Preisigke and Spiegelberg, *Prinz-Joachim* (1914)
S. Private (*Enchoria* 8)	= S. Anonymous
T. Qâw	Edgerton, *ZÄS* 72 (1936) 77-79
P. Qurna	Bidoli, *MDAIK* 26 (1970)
O. P. Ramond (Albi) (= O. Ramond)	private collection; Pezin, *Enchoria* 9 (1979)
S. Raphia [= S. Cairo 50048]	Gauthier and Sottas, *Décret trilingue* (1925)
P. Reinach	private collection; cited by publication number, Spiegelberg in Reinach et al., *Papyrus démotiques* (1905)
P. Reisner	cited by P. Museum of Fine Arts number
M. Rendell	cited by sale catalog number, Rendell and Rendell, *Ancient World* (1979)
P. Rendell	Hughes and Jasnow, *OI Hawara Papyri,* OIP 113 (Chicago, 1997)

P. Revillout *Mélanges* (= P. Rev. *Mél*.)	cited by publication number, Revillout, *Mél.* (1895)
P. Rhind	cited by publication number, Möller, *P. Rhind* (1913)
P. de Ricci (= P. Ricci)	
1-25 [= P. Bibl. Nat. 242]	cited by fragment number, Spiegelberg, *Petubastis* (1910);
1905	unpublished; cited from a hand copy in the Spiegelberg archives at the Oriental Institute (the number 1905 refers to the date of purchase; Muszynski, *Enchoria* 6 (1976) 19-27);
Insinger (= P. Ricci Ins.)	cited by publication number, Boeser, *OMRO* 3 (1922)
P. Rifeh	Petrie, *Gizeh and Rifeh* (1907)
S. Rosetta	Quirke and Andrews, *Rosetta Stone* (1988)
P. Ryerson	= P. OI 9787
P. Rylands	private collection; cited by publication number, Griffith, *Rylands* (1909)
P. Salt	cited by P. British Museum number
G. Saqqara (= G. Saq.)	Bresciani, *EVO* 1 (1978)
I. Saqqara Illustrated London News (= I. Saq ILN)	cited by figure number, *Illustrated London News*, August 5, 1967
P. Saqqara (= P. Saq.)	cited by publication number, H. Smith and Tait, *Saqqâra Papyri* (1983), or by field number
North (=71/2 DP145)	H. Smith, *Visit* (1974)
Sekhemkhet	Goneim, *Horus Sekhemkhet* (1957)
Userkaf	H. Smith in el-Khouly, *JEA* 66 (1980)
S. Saqqara (= S. Saq.)	cited by general register of Saqqara number
Falcon Catacomb (= S. Saq. Falcon)	Wildung, *Imhotep* (1977); Emery, *JEA* 57 (1971)
Gate Inscription Serapeum (= Gate Insc. Serapeum)	Brugsch, *Thes*., 5 (1891)
S. Serapeum [= S. Thesaurus]	cited by inscription number (keyed to page number), Brugsch, *Thes*., 5 (1891)
P. Serpot [= P. Vienna 6165 + 6165A]	Hoffmann, *ÄguAm. (Ägypter und Amazonen)* (1995)
P. Serpot A	cited by P. Serpot number
P. Setna I [= P. Cairo 30646]	Spiegelberg, *CCG* 2 (1908-1906); Griffith, *Stories* (1900)

P. Setna II [= P. BM 604]	Griffith, *Stories* (1900)
P. SI	= P. Società Italiana
G. Silsila	cited by publication number, Preisigke and Spiegelberg, *Silsile* (1915)
P. Siut	cited by P. British Museum number
P. Società Italiana (= P. SI)	cited by volume and inventory number
P. Sorbonne (= P. Sorb.)	cited by P. Lille number; others cited by inventory number
M. Spiegelberg	Spiegelberg, *ZÄS* 50 (1912)
Naos Sp. *Demotica* 2 (= Naos Spieg. *Dem.* 2)	unpubl.; hand copies of individual words/phrases only cited in Sp., *Demotica* 2 (1928)
P. Spiegelberg (= P. Spieg.)	Spiegelberg, *Petubastis* (1910)
B	Sobhy, *JEA* 16 (1930)
T. Stobart	private collection; cited by publication letter; Stobart, *Egyptian Antiquities* (1855); Neugebauer and Parker, *EAT*, 3 (1969)
S. Stockholm	cited by inventory number
M. Strasbourg (= M. Stras.)	cited by inventory number
O. Strasbourg (= O. Stras.)	cited by inventory number; unpublished examples are cited by Spiegelberg number from hand copies in the Spiegelberg archives at the Oriental Institute, University of Chicago;
Greek (= O. Stras. Gr.)	cited by inventory number
P. Strasbourg (= P. Stras.)	cited by publication number, Spiegelberg, *Dem. Pap. Strass.* (1902), or by inventory number
Wissenschaftliche Gesellschaft (= P. Stras. WG)	cited by publication number, Gradenwitz et al., *Erbstreit* (1912)
Statue Strasbourg (= Statue Stras.)	cited by inventory number
T. Strasbourg (= T. Stras.)	cited by inventory number
P. Tebtunis (= P. Teb.)	cited by publication number, Grenfell, Hunt, and Smyly, *Tebtunis*, 1 (1902)
227 [= P. UC 1826, P. Berkeley 1826]	Parker, *RdE* 24 (1972);
Botti	cited by publication number, Botti, *Fs. Calderini & Paribeni* (1957)
Tait [= P. Ox. EES]	cited by publication number, Tait, *Tebtunis* (1977)

G. Thebes	cited by publication number, Jasnow, *Gram. Dem.* (1984)
S. *Thesaurus*	= S. Serapeum
O. Thompson	formerly in collection of Sir Herbert Thompson; currently in library of Faculty of Oriental Studies, Cambridge; cited by collection number
O. Thompson, *Theban Ostraca* (= O. TTO)	cited by publication number, Thompson in Gardiner et al., *Theban Ostraca* (Toronto, 1913)
Greek (= O. TTO Gr)	cited by publication number, Milne in Gardiner et al., *Theban Ostraca* (1913)
S. Tod	cited by excavation number
P. Tor Amenothis	cited by P. Turin number
O. Toronto	cited by inventory number
P. Totenbuch	= P. Bib. Nat. 140
P. Transformations	= P. Louvre 3452
O. TTO	= O. Thompson, *Theban Ostraca*
M. Turin	cited by inventory number
O. Turin	cited by inventory number
P. Turin	cited by inventory/supplement number; when applicable, catalog numbers from Botti, *Archivio* (1967), are given in parentheses in the full Text Information
Statue Turin	cited by inventory number
Vase Turin	cited by inventory number
P. UC	= P. University of California
O. UCL	= O. University College London
P. University of California (= P. UC)	cited by P. Tebtunis number
O. University College London (= O. UCL)	Kaplony-Heckel,*Tempeleide* (1963)
O. Uppsala	cited by inventory number
S. Uppsala	cited by inventory number
P. Vatican	cited by inventory number
O. Vienna	cited by inventory number
P. Vienna (Cat. #)	see **P. Vienna Kunst., P. Apis Ritual, P. Harper**

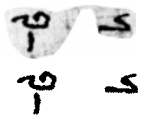
P. Vienna (Papyrussammlung der Österreichischen Nationalbibliothek)	cited by inventory number, except:
6165-6165A	= P. Serpot, Serpot A
6278-6289	see P. Omina
6521-6609	= P. Krall
6698	see P. Omina
6837	= P. Berlin 17678
10111	cited by P. Omina letter
Barbara (= P. Vienna Barb.)	unpubl.; individual words/phrases cited in Clarysse, *ADL* (1987)
Greek (= P. Vienna Gr.)	cited by inventory number
Kunsthistorisches Museum (= P. Vienna Kunst.)	cited by inventory number, except:
3873	= P. Apis Ritual
3877	= P. Harper
S. Vienna Kunsthistorisches Museum (= S. Vienna Kunst.)	cited by inventory number
P. Vindob.	= P. Vienna
G. Wadi Hammamat (= G. Wadi Ham.)	cited by publication number, Thissen, *Enchoria* 9 (1979), except:
Scorpion	Vittmann, *Gram. Dem.* (1984)
M. Wångstedt	private collection; cited by collection number
O. Wångstedt	private collection; cited by collection number
T. Wångstedt	private collection; cited by collection number
P. Warsaw	cited by inventory number
P. Westminster College (= P. Westminster)	cited by publication number, Crawford and Easterling, *JEA* 55 (1969)
Jar Yale Babylonian Collection (= Jar Yale Baby. Coll)	Ritner, *Studies Simpson* (1996)
T. *ZÄS* 50	Spiegelberg, *ZÄS* 50 (1912)
P. Zenon	see under individual collections
O. Zurich	cited by inventory number; when applicable, catalog numbers from Wångstedt, *O. Zurich* (1965), are given in parentheses in the full Text Information (in preparation)
T. Zurich	cited by inventory number; when applicable, catalog numbers from Wångstedt, *O. Zurich* (1965), are given in parentheses in the full Text Information (in preparation)

LIST OF ARCHIVED FILES

The following file has been archived off line:

Prologue (29 June 2001): 01.1 [Replaced by Prologue (8 March 2002): 02.1]

ꜣ 2

ꜣ(?) n. meaning uncertain
in compounds
ỉr≠ ꜣ "to go" R P Krall, 8/11 (& *passim*) 

= E*G* 1

= *Wb* 1, 1/8-10
= **ⲁⲓⲟⲩ** C*D* 19b, Č*ED* 14 in **ⲉⲣⲁⲓⲟⲩ**
~? *ỉw*(?) n. (?) meaning uncertain, below
for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) pp. 199-200, n. 1017

t ꜣ "to take place" (E*G* 1)

ꜣ in compound *ḥr pꜣ ꜣ* "immediately(?)" (E*G* 1)

ꜣ n. "piece, portion"; see under *ꜥ.wy* "pair" (E*G* 52)

ø3 in R O Krug A, 13
in compound
øỉr ꜣ (?)
reread *ỉr ỉw* "to make payment" (see E*G* 44 under *øỉsw* & below, under *ỉw* "payment");
see Sp., *Krügen* (1912) p. 32, n. 46, & p. 81, glossary, #301, w. ref. to *ỉr ỉw* in E P. Louvre 7854, 3 & 5

ꜣ.w v. "to praise(?)"; see under *ꜣwy* (E*G* 2)

ꜣe v. "to praise"; n. "praise"; see under *ꜣwy*, below

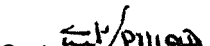
ꜣy vocative particle "O!"; see under *ỉ*, below

ꜣy n. "fat cattle, offering animal" (E*G* 1)

ꜣyꜣt[y] n.m. "harm"; see under *ꜣt* , below

ȝywr∞ n.m. "hart, stag, deer"
= E*G* 1
= *ỉyr Wb* 1, 38
= **ειογλ** *CD* 779, *ČED* 46, *KHWb* 49, *DELC* 626
= BH אַיָּל "ram" BDB 17b
= NWS *ʾyl DNWSI* 45, s.v. *ʾyl*$_2$ & *ʾyl*$_3$
see Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 437
for discussion, see Hoch, *Semitic Words* (1994) p. 17, #1

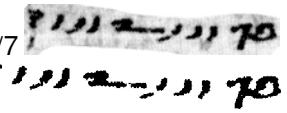
var.

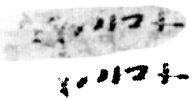
ȝywr.w e𓂝R P Louvre 2420C, 4 
Chauveau, *RdE* 41 (1990) 6-7, n. j, suggested initial stroke is uncorrected original writing, following sign corrected from "house-determinative" to *ȝ*
vs. Revillout, *Rev. ég.* 7 (1896) 34, & Sp., *RT* 28 (1906) 200, who read *ỉr.t-ywr* as phonetic var.

in compound
ȝyrw *pȝlw* "sacred foal (of Isis)"; see under *hyȝrw-pȝlw*, below

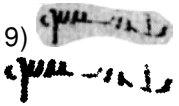
ȝyb v. "to be thirsty"; see under *ȝby* (E*G* 3)

ȝypy(.t)∞ n.f. "shield surface"(?)
= E*G* 73 w. ? under *ʿkr* "reed"
for discussion, see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) pp. 130-132; Volten, *ÄguAm* (1962) pp. 78-79

vs. E*G* 73, who took as var. of *ʿkr* "reed" R P Krall, 23/7 

var.
ỉpy 𓂝R P Krall, 23/22 

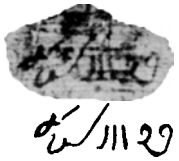
so Bresciani, *Kampf* (1964)

ỉypy.t R P Serpot, 3/47 (& 11/x+19) 
vs. Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 156, n. 12, who trans. "work" (as var. of *wp.t* E*G* 86 & below)

in phrase *ỉyp.t* ø*sṯ.t* "engraved work" w. ref. to ø*sṯ* "engraved" (E*G* 472 & below)

ꜣyr$^{\infty}$ n. "Iyyar" second month of Babylonian year

= *CAD*, A/1 (1964) 230 *ajaru*

R P Omina A, 2/19 

ꜣyrw-pꜣlw n.m. "sacred foal," title of priest of Isis; see under *hyꜣrw-pꜣlw*, below

ꜣyrwpwlꜣ n.m. "sacred foal," title of priest of Isis; see under *hyꜣrw-pꜣlw*, below

ꜣyḥ n. "battle"; see under *ꜣḥ* (E*G* 8); v.it. "to fight"; see under *ꜣḥ* , below

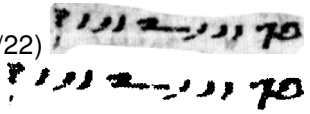
ꜣyḥ n. "misery"; see under *ꜣḥ* (E*G* 8)

ꜣysws n.m. "magistrate who introduces cases in court"; see under *swyws*, below

ꜣyšr GN "Asheru," in PN *Tꜣy-ꜣyšr*; see under *ʾlšr*, below

ø ꜣyqy in

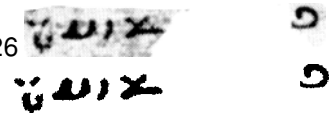
reread *ꜣypy*(*.t*)"shield surface (?)," above
vs. E*G* 73, who took as var. of *ʿkr* "reed"
cf. also *ꜣ[y]gy* meaning uncertain, below

R P Krall, 23/7 (& 23/22) 

ꜣyqn(w)m(w)s n.m. "oikonomos"; see under *ꜣqnwms*, below

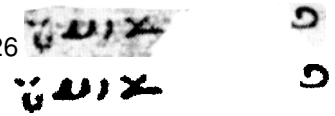
ø ꜣ[y]gy$^{\infty}$ in

reread *ꜣ[y]gs* a type of clothing
for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 273, n. 1499
vs. E*G* 73, who took as var. of *ʿkr* "reed" w. extended meaning "fabric (?)," & Bresciani, *Kampf* (1964), who did not trans.

R P Krall, 12/26 

ꜣ[y]gs$^{\infty}$ n. a type of clothing

for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 273, n. 1499
vs. Bresciani, *Kampf* (1964), who read *ꜣ[..]gy* & did not trans., & E*G* 73, who took as var. of *ʿkr* "reed" w. extended meaning "fabric (?)"

R P Krall, 12/26 

in phrase
ꜣ[y]gs *n ḥbs n šs nsw.t ṯp* "— of first-class byssus-cloth"

ꜣyt n.m. "*at* -fish"; see under *ꜥt*, below

ꜣyt n. "needy man"; see under *ꜣt* "need, lack," below

ꜣyt(y) n.m. "want, lack"; see under *ꜣt* "need, lack," below

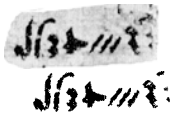
ꜣyṯ n.m. "limit(?)"; see under *ꜥt* "side, region," below

ꜣyṯ.t n. meaning uncertain (E*G* 2)

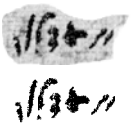
ꜣytm n. "mound of Djēme," var. of *ꜣte.t Dm*; see under *ꜣt(e).(t)* "mound," below

ø ꜣyḏꜣ in

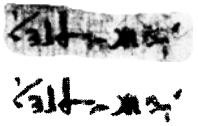
reread *[Tp]ḥy-ḏꜣ* GN holy site in Memphis, under *Tpḥ-ḏꜣ.t*, below
vs. Erichsen & Schott, *Frag. memphit. Theol.* (1954), who took as unknown GN

P P Berlin 13603, 1/7 

for reading, see Zauzich, *Corr. Dem*. (nd) 1

P P Berlin 13603, 1/17 

ø ꜣyḏꜣ in

R P Carlsberg 67,7 

reread […]*ꜣy n ḏꜣ.t* "[…]… from want"; see under *ḏꜣ* "lack," below
vs. Ray, *JEA* 61 (1975), who suggested it was late form of *ꜥḏ* "wrong" (E*G* 74-75 & below)

ꜣᶜwy n.f. "pledge"; see under *ỉwy.t*, below

ꜣᶜm∞ n. a medicinal plant; see under *ꜥꜥm*, below

ꜣᶜny n.m. "ape"; see under *ꜥꜥn*, below

ꜣᶜl n. "rag, strip"; see under *ꜣl* (E*G* 7)

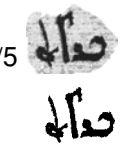
ꜣᶜt n. "back"; see under *ꜣt* "back" (E*G* 12)

ꜣw∞ v.it. "praised is …!; to hail"; see under *ꜣwy* (E*G* 2)

ꜣw∞ n.m. metal vessel

P P. Apis 1, 7

for discussion, see Vos, *Apis* (1993) pp. 77-78, n. 3
~? *ꜣwyw* a metal vessel, below


P P Apis, 6b/5

of silver

P P Apis, 6b/12

of gold

P P Apis, 6b/11

ꜣw∞ n.m. "width, extent"
= *ꜣw Wb* 1, 4/10-14
vs. E*G* 57, who took main entry as *ᶜw* "to be broad"

in

R P Mythus, 5/12 (& *passim*)

e

reread *qy* "to be long" (E*G* 531 & below)
see de Cenival, *Studien Westendorf* (1984) pp. 228-29, L9
vs. Sp., *Mythus* (1917) pp. 312-13, glossar #1005, who did not read but compared w. *ᶜw* "to be wide"

var. (?)
ꜣwy imperative "Give here!" (E*G* 57)

ᶜw
= EG 57
for discussion, see Quack, *Enchoria* 23 (1996) 62-75, who denied the existence of a word
ᶜw "length" & argued that all spellings *ᶜw* are < *ᶜꜣ* "to be great" (EG 53 & below)
& that all spellings ᶜ = "condition" (*Wb* 1, 158/1-4 & below)

?; w. flesh det. referring to length of human body
for discussion, see M. Smith, Dem. Mort. Papyrus E. 3452 (1979) p. 108, n. b to l. 8

e⌓P P Louvre 3452, 6/8

?; so Lichtheim, *AEL* 3, (1980) 213, n. 7
in phrase
wꜣḥ rn≠k r **ꜥw** *n-ỉm≠s* "place your name at a distance(?) from her"
or? trans. "entirely" (as if < *r-ꜥꜣ*), as Thissen in Burkard et al., *Weisheit*. (1991) p. 284

e⌓R P Insinger, 3/17

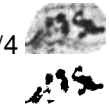
? P P Cairo 89127≈, A/1

in phrase
ry.t ỉtn ỉw≠s **ꜥw** "long(?) cellar (lit., earth-room)"
(note that *ꜥw* is otherwise unattested as stative of *ꜥꜣ* "to be great," below)

ꜥ

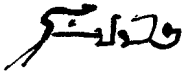
?; or trans. "condition" as Quack, *Enchoria* 23 (1966) 66 P P 'Onch, 12/5

in phrase *bw ỉr-rḫ≠k* **ꜥ** *pꜣy≠k ꜥḥꜥ* "you don't know the length(?) of your life-span"

ꜥ.wy∞ P P HLC, 8/4 

for discussion, see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) p. 111

in compounds
(n) **ꜥ.wy** *dr.t* "in the power of"
in phrase
ỉw≠s **ꜥ.wy** (& vars.) ***dr.t*** "it is possible" (E*G* 52 & 57)
ỉr **ꜥw/ꜥ.wy** *dr.t* "to do one's best" (E*G* 57)

m ꜣw d.t "forever" e⌓P P Louvre 3452, 8/21 
for discussion, see M. Smith, "Dem. Mort. Pap. E. 3452" (1979) p. 145, n. c to l. 8/21

NB: for compounds on the pattern *ꜥw n* ... "greatness of ... "; see under *ꜥꜣ* "to be great," above

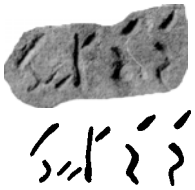
ꜣwꜣ.t n. "sorrow"; see under *ỉwy.t* (E*G* 22)

ꜣwy imperative "Give here!" (E*G* 57 as var. of **ꜥw* "to be wide")

ꜣwy graphic error for *ꜣwš* "resin, incense" (E*G* 2) in compound *wnm ꜣwš* "resin eater," below

ꜣwy(.ṯ) v.it. "praised is …!; to hail"
= E*G* 2
= *ỉꜣwt.tw Wb* 1, 28/6
= ⲟⲩⲁⲱⲧ≈ C*D* 62b, Č*ED* 40, *KHWb* 42, *DELC* 49a
~? (ϩ)ⲁ(ⲉ)ⲓⲟ C*D* 636b, Č*ED* 270, *KHWb* 2, *DELC* 5a
for discussion, see Möller, *P. Rhind* (1913) p. 86, n. 108; M. Smith, Dem. Mort. Papyrus E 3452 (1979) pp. 227-28
for alternative interpretations, see Edel, *ZÄS* 79 (1954) 88 (who took as n.), & Osing, *Spät.* (1976) pp. 155-60 (who took as either adj. pred. & pn. subj. *tw≈k* or "folk-etymological" writing of *ỉy.wy ṯw* "welcome!" = *Wb* 1, 38/4)
for suggested reading *ỉwy*, rather than *ꜣwy*, see Ryholt, *Petese* (1999) p. 39, n. to l. 19
cf. writings of *ỉw* "payment," below

var.

?; **ỉwỉw**(?) R S Cairo 31112, 1 

so Sp., *CGC* 1 (1904), w. ?
Brunsch, *Enchoria* 9 (1979) 25, add. to p. 23, n. f, sugg. reading *ỉwỉw sp-sn*(?)
or ~? *ỉwỉw* v.it. meaning uncertain, below
distinct from interjection *ỉ* (E*G* 15 & above) elsewhere in text

(**ꜣwy**) n. "praise"
= *ỉꜣw Wb* 1, 28/1-5

var.

ꜣe∞ P O Ḥor 19 vo, 9

= E*G* 2
vs. Ray, *Ḥor* (1976) p. 76, n. k, who read ⱷ*ꜣs* "to hasten (?)" (< *ys* E*G* 50 & below)

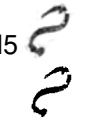
ỉw$^{\infty}$

P/R O BM 50601, 7

= E*G* 2
for further ex., see Ryholt, *Petese* (1999) p. 39, n. to l. 19, who would read all exx. *ỉw*

in phrase *m* ***ỉw***
= *Wb* 1, 28/5
for late hieroglyphic parallels, see M. Smith, *Enchoria* 7 (1977) 123
for phonetic writing w. walking legs, cf. *ỉw* "payment," below

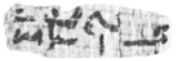
vs. Möller, *P. Rhind* (1913), who read $^{\varnothing}$*ỉsw* (?)

R P Rhind I, 8d5 

hieroglyphic parallel in P. Rhind I, 8h6, has *ỉȝw*

in compound

ỉr ỉw "to praise"

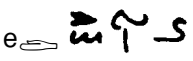
R P Mythus, 21/5 

e

= E*G* 2
vs. Sp., *Mythus* (1917) w. glossary, # 81, who read *ỉr ỉsw*

cf. E*G* 2 *ỉr ȝwy* (*ỉȝw*)

R P Mythus, 21/10

e 

ȝwyw(?)$^{\infty}$ n. a type of vessel

R P Carlsberg 41a, 2/11

<? *ʿwỉ.t* w. jug det. *Wb* 1, 172/9

~? *ȝw.t* "altar" *Wb* 1, 5/13
~? *ȝw*, a type of vessel, above
for discussion, see Tait, *JEA* 68 (1982) 218-19

ȝwʿ.t n.f. "sorrow"; see under *ỉwy.t* (E*G* 22)

ø ꜣwᶜt in

reread *ꜣwš* "resin, incense" (E*G* 2 & below)
see Sottas, *Lille* (1921) p. 64, n. 3; de Cenival, *Assoc*. (1972) pp. 16-17

vs. Sp., *CGC*, 2 (1908), who took as var. of *ỉwy.t* "pledge" (E*G* 22 & below)

P P Cairo 31179, 1/9

e

P P Cairo 30605, 1/8

e

ꜣwptr∞ RN "Eupator" epithet of son of Ptolemy VI

= Εὐπάτωρ "born of a noble father" LSJ 726a, I
later *pꜣ nṯr r-tny ỉṯ≠f* (E*G* 635 & below)
for discussion, see Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 140-42, & Pestman, *Chron.* (1967) pp. 50 & 52, nn. e-f
for translation of epithet, see Vittmann, *GM* 46 (1981) 21-26, & Brunsch, *Enchoria* 11 (1982) 139
vs. Pestman, *Recueil*, 2 (1977) 45, n. B, who trans. "who honors his father"

P P Rylands 16, 1 (& 1, 3, 10)

ꜣwn∞ n.f. "mortar, millstone" (?)

= B ϵγNI "millstone" C*D* 62b, Č*ED* 40, *KHWb* 42, *DELC* 48b
<? *bnw.t Wb* 1, 458/13
so Dévaud, *Muséon* 36 (1923) 97-98, accepted by Manning, *Hauswaldt* (1997) p. 119, n. 9;
Sp., *Hauswaldt* (1913), trans. "mortar" w/out discussion
for discussion of phonetic change, see Osing, *Nominal*. (1976) pp. 624-25, n. 637
relation to εὐνή "bed" LSJ 723a, suggested by C*D* 63a & Č*ED* 40, rejected by
Osing, *Nominal*. (1976) pp. 624-25, n. 637

P P Haus 13b, 2

var.

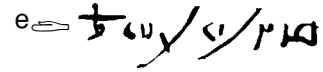
ꜣnwe

P P Haus 13a, 2

ꜣwrys in GN, see under *Pr-ꜣwrys*, below

ȝwrʿls$^{\infty}$ n.m. PN, title "Aurelios" R M Amsterdam 8112, 7

e

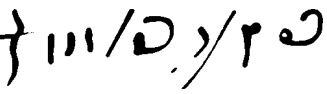


= Αὐρήλιος

title signifying Roman citizenship (granted to all inhabitants of the Empire by Caracalla (ca. 212 A.D.)
uncommon in Demotic texts; see Pestman, *Recueil*, 2 (1977) 126-27, & *OMRO* 46 (1965) 46, n. b
for exx. & var., see Sp., *Eigennamen* (1901) pp. 8*-9*, #35 (f.) & 36 (m.)

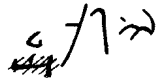
var.

ȝwlȝrs e? O MH 3634, 4



= Αὐλήριος (var. of Αὐρήλιος; see Preisigke, *Namen.* [1922] p. 66)
= Lüddeckens et al., *Dem. Nam.*, 1/1 (1980) 6

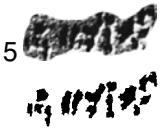
ȝwl$^{\infty}$ n.m. meaning uncertain, a type of divisible good e R G Kalabsha 4, 9



= E*G* 2
see Burkhardt, *Meroitica* 8 (1985) 105, n. to l. 9, who took as term for "land" (*qua* property)
or "reward (?)" as Mattha in Griffith, *Dodec*. (1937) p. 38, n. to 7; but cf. p. 134, # 11, where
the word was not trans., & p. 236, #559, followed by E*G* 2, where the word was taken as part of PN *Pȝ-ȝwl*

var.

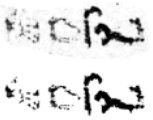
?; **ȝwle**(?) R G Philae 55, 5



ȝwlȝrs n.m. PN, title "Aurelios"; see above

ȝwle(?) n.m. meaning uncertain, see under *ȝwl* meaning uncertain, above

ȝwhy$^{\infty}$ n. meaning uncertain, w. animal-skin det. P/R P Berlin 13602, 29



Erichsen, *MIO* 2 (1954), distinguished from *ȝwhy.t* meaning uncertain (E*G* 2)

in compound
ḥꜣṯ n **ꜣwhy** *n ꜥꜣ ỉw=f ṯ ḫꜣ* "heart of (a) — of a donkey which has been cooked"

ꜣwhy.t n.f. meaning uncertain (E*G* 2)

ꜣwḫ n.m. "resin, incense"; see under *ꜣwš*, following

ꜣwš n.m. "resin, incense"

= E*G* 2
= *ꜣwš* "incense from Punt" *Wb* 1, 6/1; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 3

for discussion, see de Cenival, *Assoc.* (1972) pp. 16-17; Charpentier, *Botanique* (1981) §7

(but vs. §92); & Ebbell, *AcOr* 17 (1939) 92-94, who trans. "galbanum"

see Sottas, *Lille* (1921) p. 64, n. 3; de Cenival, *Assoc*. (1972) pp. 16-17

vs. Sp., *CGC*, 2 (1908), who read *Øꜣwꜥ.t* as var. of *ỉwy.t* "security, pledge"
(E*G* 22 & below)

var.

ꜣwy

so Bresciani, *Kampf* (1964), as graphic error in compound *wnm ꜣwš* "resin-eater," below
but see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 168, n. 756, for alternative reading & translation

ꜣwḫ∞

P P Ox Griff 56, 18

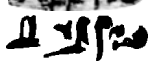
P P Phila 30, 2/6

P P Cairo 30605, 1/8

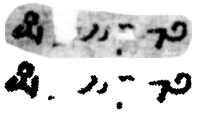
e

P P Cairo 31179, 1/9

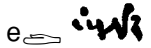
e



R P Krall, 5/14



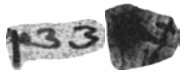
R P Teb Botti 3, 4

ỉwš∞ P O Leiden 200, I/x+5
e 

ỉš∞ P P Lille 29, 7 (& 3)
e

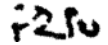
in compounds
ꜣwš *ḥmꜣ* (E*G* 2)
wnm ***ꜣwš*** "resin eater"; see under *wnm* "to eat," below
ḥny (n) ***ỉwš*** "incense of resin"; see under *ḥny* "incense," below

s-n-ỉwš "incense seller" ⌐P P Louvre 3266, 5

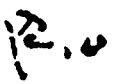
ꜣ[w]šm∞ v.t. "to knead" ⌐R O MH 4038, B/25-26 

= *wšm* "to mix w. a liquid" *Wb* 1, 373/9-10

= ⲟⲩⲱⲱⲙ *CD* 503a, *ČED* 221, *KHWb* 282 & 553, *DELC* 240b
for discussion, see Parker, *JEA* 26 (1940) 100, but vs. suggested link w. *ꜣwš* "resin," preceding

ꜣwšt∞ n. a type of plant R P Vienna 6257, 14/1 (& (?)14/10 & 13/31)


Reymond, *Medical* (1976), trans. "pitch-plant" or, pharm. #2, "pine resin"
see Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 59
= Charpentier, *Botanique* (1981) §8

vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *[ỉ]šd* "persea tree" (E*G* 45 & below) ⌐R P Vienna 6257, 9/35


ꜣwqn(w)m(w)s n.m. "oikonomos"; see under *ꜣqnwms*, below

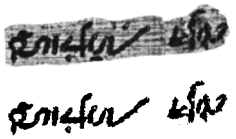
ʒwqrsʒts$^{\infty}$ n.m. "Beneficent, Eucharistos," royal title of Ptolemy V

P P BM 10609, 1

= Εὐχάριστος LSJ 738b, III
for discussion, see Vittmann, *GM* 46 (1981) 21, & Pestman, *Chron.* (1967) p. 42

var.

ʒwqrswts

P P BM 10624, 4-5 

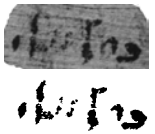
see Thompson, *JEA* 26 (1940) 72

ʒwqrswts n.m. "Beneficient, Eucharistos"; see preceding

ʒwkn(w)ms n.m. "oikonomos"; see under *ʒqnwms* , below

ʒwt v.it. "hail!"; see under *ʒwy* (E*G* 2)

ʒwṯ(?)$^{\infty}$ GN in the Thebaid?

┐P P Brussels 6037, 1/5 

= E*G* 2

in compound
rmṯ ʒwṯ (?) "man of —"

ʒwtʒqrʒṯʒr "Autocrator," royal title; see under *ʒwtwgrt(w)r*, below

ʒwtʒqrʒṯw[r] "Autocrator," royal title; see under *ʒwtwgrt(w)r*, below

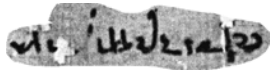
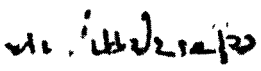
ʒwtwqrᶜtwrs "Autocrator," royal title; see following

ʒwtwgrt(w)r RN, title "Autocrator," equivalent of Roman "Imperator"
= E*G* 2
= Αὐτοκράτωρ "absolute (ruler)" LSJ 280b, I.3
often trans. into Demotic as *ỉ-ỉr mḥ* "who has seized (control)"; see under *mḥ* "to seize," below

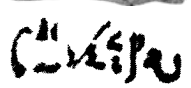
for names & titles of Roman Emperors as attested in Demotic texts, see Pestman, *Chron*. (1967) 84-104
for use w. names of Roman Emperors, see under RN

var.

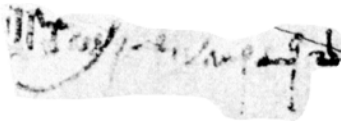
ʒwtʒqrʒṯʒr

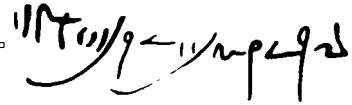


R P Teb Botti 2, 8

ʒwtʒqrʒṯw[r]

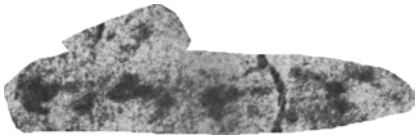

R P Teb Botti 3, 4

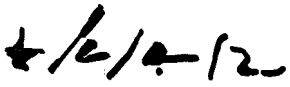
ʒwtwqrᶜtwrs


R O MH 837, 7

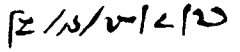
e 

ʒw<t>qrtr


R G Aswan 20, 1

e 

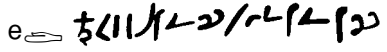
ʒwt(w)krṯr

e R O BM 12581, 7 

R O Zurich 1850, 6

ꜣwtwgrꜣtrs

R S Berlin 3/67, 3

e 

ꜣwtwgrtwr

e R O Berlin *Thes.* 1054 (#1), 6

ꜣwt(w)krṯr "Autocrator," royal title; see under *ꜣwtwgrt(w)r*, preceding

ꜣwtwgrꜣtrs "Autocrator," royal title; see under *ꜣwtwgrt(w)r*, above

ꜣwtwgrtwr "Autocrator," royal title; see under *ꜣwtwgrt(w)r*, above

ꜣw<t>qrtr "Autocrator," royal title; see under *ꜣwtwgrt(w)r*, above

ꜣb v. "to brand (cow)"; see under *ỉꜣb* (E*G* 17)

ꜣb n. "panther"; see under *ꜣby* (E*G* 3)

ꜣb n.m. "horn"
= E*G* 3
= *ꜥb Wb* 1, 173

var.

ꜣbwꜣ$^{\infty}$ n. dual "2 horns"

R P Spieg, 14/26

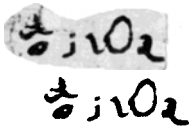
for *-wꜣ* as dual ending <-*wy* , see Sp., *ZÄS* 50 (1912) 28, n. 3
cf. *spṯwꜣ* "(two) lips" under *spt* "lips," below

in phrase
ꜣb.w *n pꜣ tw* "(the) horns of the mountain" (E*G* 3)

ꜣb n. "tooth"; see under *ꜣbḥ* (E*G* 4)

ȝb$^{\infty}$ n. fifth month of Babylonian year, "Ab"

= *abu CAD*, A/1 (1964) 75-76

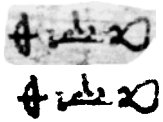


R P Omina A, 4/12

ȝb.t$^{\infty}$ n.f. "eclipse" of the sun or moon
= E*G* 3
= **ϵBH** "darkness" C*D* 52b, Č*ED* 32, *KHWb* 32, *DELC* 38a
~? *bỉȝ.t* "wonder" *Wb* 1, 440/3, as Dévaud, *Muséon* 36 (1923) 93

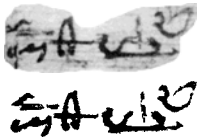
var.

ȝbȝ



R P Omina A, 3/31 (& *passim*)

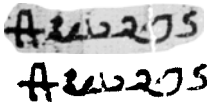
ȝbȝ.w n.pl.



R P Omina A, 2/28 (& 4/7)

in compound

ỉr ȝbȝ "to be eclipsed"



R P Omina A, 4/19 (& *passim*)

= **ϸϵBH** C*D* 52b, Č*ED* 32, *KHWb* 32, *DELC* 38a
for discussion & vars., see Parker, *Omina* (1959) p. 8, n. to l. 1/24

in compound
ỉbt ***ỉr ȝbȝ*** "month of (possible) eclipse" (R P Omina A, 3/31 [see Parker, *Omina* (1959) pp. 17-18])

ȝb.w(?)$^{\infty}$ v.it. "to cease" (?), qualitative form (?)

P P Petrie 31906, x+5

~? *ȝb.t* "eclipse" E*G* 3 & preceding
=? *Wb* 1, 6/2
for discussion, see H. Smith & Tait, *Enchoria* 12 (1984) 45, n. j, & 47, n. 5

ꜣbꜣ n. "horn"; see under *ꜣb* (E*G* 3)

ꜣbꜣ n.f. "eclipse"; see under *ꜣb.t*, above

ꜣbꜣ n.m. "dumbness"; see under *ꜣbw*, below

ꜣbꜣḫ n. a kind of fish; see under *ꜣbḫ* (E*G* 4)

ꜣby n.m. "panther"
= E*G* 3
= *Wb* 1, 7
~ *bꜣ* "panther" *Wb* 1, 415/4

var.

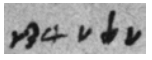
bꜣ R O IFAO 828, 2

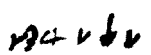
e

in PN *Pa-pꜣ-(ꜣ)bꜣ*
vs. Menu, *BIFAO* 79 (1979), who read PN *Mdw(?)-pꜣ-bꜣ*
vs. Zauzich, *Enchoria* 12 (1984) 76, who read PN *Pa-pꜣ-ꜥbnnꜥ* & took *ꜥbnnꜥ* as "animal name"

in PN

Pꜣ-šr-pꜣ-(ꜣ)bꜣ R O Pisa 129, x+10





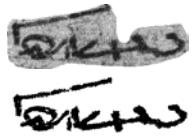
so Lüddeckens et al., *Dem. Nam.*, 1/4 (1984) 235
vs. Giangeri, *SCO* 19-20 (1970-1971), who read *Pꜣ-šr-pꜣ-ꜣbꜣ*

ꜣby v. "to thirst"; n. "thirst" (E*G* 3)
in compound
šp ḥqꜣ ***ꜣby*** "to experience hunger & thirst" (P S Raphia 13-14)

[ꜣ]by(?)∞ v.it. "to rejoice" (?) P P Berlin 13603, 2/13

→scan? =? *Wb* 1, 7/4
so Erichsen in Erichsen & Schott, *Frag. memphit. Theol.* (1954) p. 326, w. ?

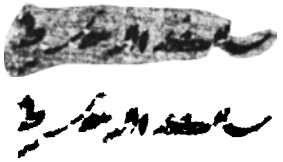
ʒbyn n.m. "poor man"

P P 'Onch, 16/22 (& 23/22) 

= E*G* 112 (s.v. *bjn* "bad")
= BH אֶבְיוֹן "in want, needy, poor" BDB 2b
= Akk. abijānum *AHW* 1541
see Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 437

in compounds
ỉr ***ʒbyn*** "to be poor" (lit., "to act the poor man") (P P 'Onch, 16/22)
tỉ ***ʒbyn*** "to behave humbly, grovel"(?) (P P 'Onch, 23/22; so Lichtheim, *AEL*, 3 [1980] 184, n. 88, followed by Thissen, *Anch*. (1984); vs. Glanville, *'Onch*. (1955), who trans. literally "to put a poor man")

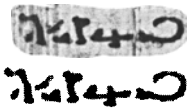
ʒbykrm$^{\infty}$ n. "penalty for breach of contract"

P P HLC, 2/2 

= Off.Ar. *ʾbgrn DNWSI* 3
> Old Persian *abigarana; see Muraoka & Porten, *GEA* (1998) p. 370; Hinz, *Altiranisches Sprachgut* (1975) p. 110
for discussion of meaning, etymology, & parallels in Aramaic legal documents from Egypt, see Azzoni & Lippert, *Enchoria* 26 (2000) 20-30
vs. Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) p. 71, who took w. preceding *ʒḥ* "field" as type of field

ʒbw v.it. "to be dumb, unable to speak"
= E*G* 3
= *ỉnbʒ Wb* 1, 96/2
= мпо *CD* 178a, *ČED* 87, *KHWb* 97, *DELC* 118a

Thissen, *Harfen.* (1992) p. 18, rejected "to be dumb" & trans. " to wish"

R P Harper, 1/1 

var.

ʒbʒ$^{\infty}$ n.m. "dumbness"

P P 'Onch, 15/16

ꜣbw n.m. "shrine"; see under *ʿb.t*, below

ꜣbw n. "panther"; see under *ꜣby* (E*G* 3)

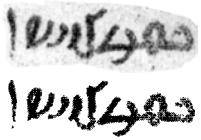
ꜣbw n. "horn"; see under *ꜣb* (E*G* 3)

ꜣbwꜣ n.m. dual "2 horns"; see under *ꜣb*, "horn," above

ꜣbwy.w∞ n.pl. "dissidents"

~?*ꜣbw.t* "foes" *Wb* 1, 8/2

P O Ḥor 18 vo, 13

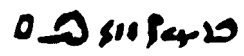


ꜣbwsn∞ n. a type of stone, used for making offering tables

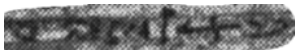
for discussion, see M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 42, n. b to l. 2/4

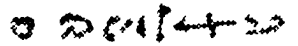
R P Berlin 8351, 2/4

e



R P Harkness, 4/3





R P Louvre 10607, 17

e

R P Louvre 10605, 2/1

e

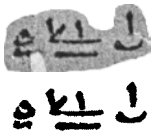
ꜣbn∞ n.m. "alum"

= E*G* 4
= *ỉbnw Wb* 1, 63/8
= **ОВ(Є)N** *CD* 254a, Č*ED* 120, *KHWb* 139, *DELC* 154b
~ BH אֶבֶן "stone" BDB 6-7, as *DELC* 154

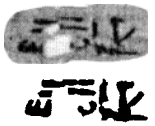
R P Vienna 6257, 16/3 (& *passim*)

for discussion, see Harris, *Lex. Stud.* (1961) pp. 185-87; *WÄD* 22-23; Reymond, *Medical* (1976) pharm. #3
= NWS ʾ*bn* *DNWSI* 6-7

var.

ỉbn R P Vienna 6321, 5 

in compound
mw ***ỉbn*** "alum solution"

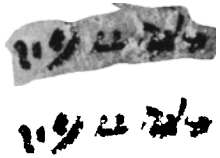
?; **ỉbnn** ⌐R P Vienna 6257, 9/26 

vs. Reymond, *Medical* (1976), followed by Charpentier, *Botanique* (1981) §107, who took as var. of *hb(y)n* "ebony" (E*G* 273 & below), & Charpentier, *Botanique* (1981) §109, who took as a kind of seed

ꜣbr∞ n.m. a type of unguent, "ladanum" (?) ⌐R P Cairo 50001, 2/x+7

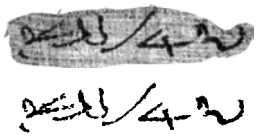
MSWb 1, 75, HT 777
= *ỉbr* "gum-ladanum" *Wb* 1, 63/10-14, & *WÄD* 23-25
for discussion, see Ebbell, *ZÄS* 64 (1929) 48-49, who suggested ident.; Vergote, *Joseph en Égypte* (1959) p. 12, who summarized arguments; Germer, *Arzneimittel*. (1979) 174-76, who questioned ident.; Charpentier, *Botanique* (1981) §110, who rejected ident. as "ladanum"

var.

ꜣbl P O TTO 45, 7 

ꜣbry DN (?) in PN *Pꜣ-šr-ꜣbry*; see under *ꜣbl*, below

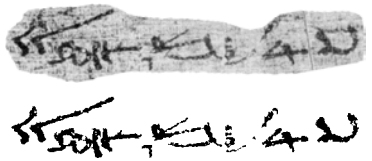
ʒbrṯ(.t)∞ n.f. "bond"

P P 'Onch, 11/12 

see Thissen, *Anch.* (1984) pp. 41-42; thus also Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 437
= BH בְּרִית "covenant" BDB 136a
see Kitchen, *UgForsch* 11 (1979) 453-58
vs. Glanville, *'Onch* (1955), who trans. "strength"
see H. Smith, *Serapis* 6 (1980) 144, n. ad
~ *abāru* "strength" *CAD*, A/1 (1964) 38
cf. Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 181, n. 3, & *Wis. Lit.* (1983) pp. 67, n. 69, & 117, who trans. "destiny (?)"
& noted (*Wis. Lit.* [1983] & *Gram. Dem.* [1984] p. 128, n. 7) PN *ʒbrṯ* (= Lüddeckens et al., *Dem. Nam.*, 1/1 [1980] 8); but this last likely a Meroitic name

in compound

ʒbrṯ bn.t "conspiracy"

P P 'Onch, 2/6 

trans. "offense" by Glanville, *'Onch*. (1955); "wicked coup" by H. Smith, *Serapis* 6 (1980) 151

ʒbl n.m. a type of unguent, "ladanum" (?); see under *ʒbr*, above

ʒbl∞ DN (?)

P P Reinach 1 vo, 10

in PN *Pʒ-šr-ʒbl*
for discussion, see Boswinkel & Pestman, PLB 22 (1982) p. 132, n. 41,
& Lüddeckens et al., *Dem. Nam.*, 1/4 (1984) 222
for *Pʒ-šr-ʒblʒ* as GN in Panopolite nome, see Zauzich, *Enchoria* 15 (1987) 169-70, #2

var.

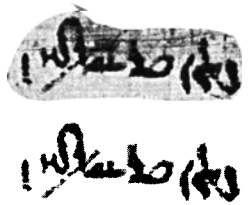
ʒbry

R O Pisa 474≈, 4/2-3

in PN *Pʒ-šr-ʒbry*

in PN

Tꜣ-šr.t-ꜣbl

P P Reinach 4, 7 

= Σεναβέλλις
Sp. in Reinach, *Papyrus démotiques* (1905), read *Tꜣ-šr.t-ꜣblw* (?)

ø**ꜣblw**(?) DN (?) in PN *Tꜣ-šr.t-ꜣblw* (?); see under *ꜣbl*, preceding

ꜣbḥ n. "tooth" (E*G* 4)
in compound
ḫr-tw≠f ms ***ꜣbḥy*** "until it (i.e., the mouth) brings forth a tooth" (E*G* 488 [= R P Mythus, 7/9])

ꜣbḫ v.t. & it. "to forget"

P O Ḥor 17A, 1

= E*G* 4
= **ωβϣ** *CD* 518b, Č*ED* 227, *KHWb* 290 & 554, *DELC* 249a
<? *ꜣbḫ* "to mix" *Wb* 1, 8, as Č*ED* 227, *DELC* 249a

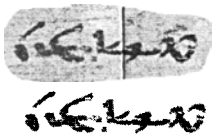
in compound

w. prep. **r**

P T Michael 7, 13

for more exx., see Erichsen, *Erzählung* (1956) p. 74

e☞

P/R P Berlin 13588, 3/13 

ꜣbḫ n. type of fish (E*G* 4)
in compound
ꜣbḫ *n yʿm* "fish of the sea" (E*G* 4)

ꜣbk n. "raven, crow"; see under *ʿbq* (E*G* 59)

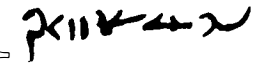
ʒbgs$^{\infty}$ n.m. "plate"

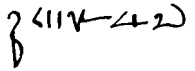
= ἄβαξ "slab, board" LSJ 1b

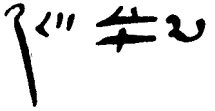
MSWb 1, 80, HT 778

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read $^{\emptyset}$*ʿgs* (?)
a type of stool (?) or *gs* (?) "palette(?), salve(?)"

P T Zurich 1894, 11

e 

e? O Turin 12672, 2 

e P O Bodl 241, 9 

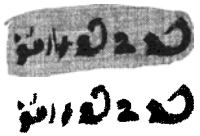
ʒbt GN "Abydos"; see under *ʾlbt* (E*G* 27)

ʒbty(?)$^{\infty}$ n.pl. (?) "offerings" (?); see under *ʿb.t*, below

ʒbtw n. "crime, evil"; see under *btw* (E*G* 126)

ʒpʒ(?)$^{\infty}$ n.f. "palate(?)"

for discussion & refs., see Vos, *Apis* (1993) p. 302, n. a to l. vo., 21/11

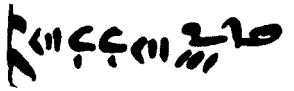
P P Apis vo, 2a/11 

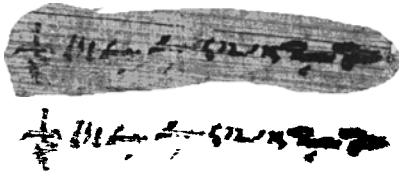
ʒpystytys n.m. administrative title; see under *ʒpystts*, following

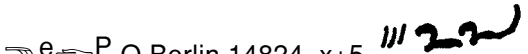
ʒpystts$^{\infty}$ n.m. administrative title, "epistates"
= ἐπιστάτης "chief, commander" LSJ 659b, II.2 s.v.

see Pestman, *Amenothes* (1981) p. 101, n. h; Sp. in Gradenwitz, Preisigke, &

Sp., *Erbstreit* (1912) p. 52, §Va

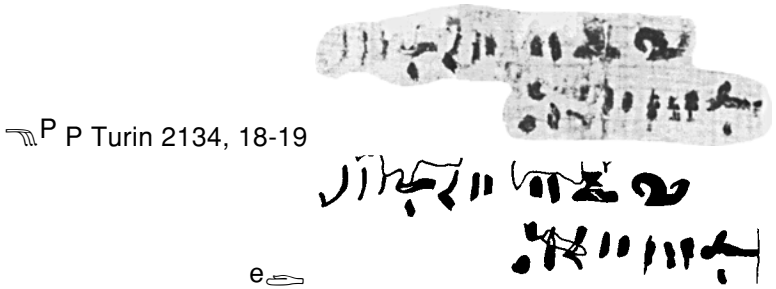
e P O BM 12594, x+5 

P P Stras WG 18, 6 

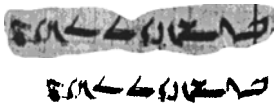


var.

ʒpystytys

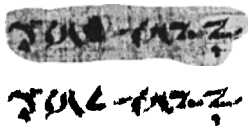


ʒpstts



see Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222

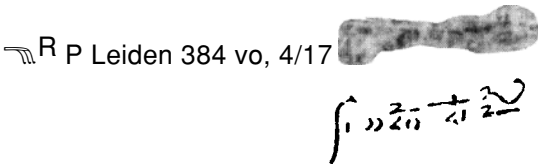
ppsts



see Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222

in compound
ʒpystts *(n) Pr-Ḥ.t-Ḥr* "epistates of Pathyris" (P P Stras WG 19, x+12-13)

ʒpᶜʒpsy$^{\infty}$ MN



glossed ⲁⲡⲱⲯⲓ
=? *ᶜʒpp Wb* 1, 167/14-15
=? ᾽Αποπις; see Griffith, *DIO* (1970) p. 174, §36 (= Plutarch 365D)

ʒpwlnys in GN, see *Pʒ-ᶜ.wy-ʒpwlnys*, below

ʒpwḫʒ(?) n.f. "receipt"; see under *ʒpwkh*, following

ꜣpwkh$^{\infty}$ n.f. "receipt"
= ἀποχή LSJ 227b, III s.v.
= E*G* 4
for discussion, see Mattha, *DO* (1945) p. 9 (= R O. TTO G95, 3)

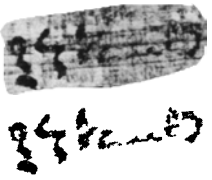
var.

ꜣpwḫꜣ(?)

see Boswinkel & Pestman, PLB 22 (1982) p. 134, n. 54
ident. doubted by Clarysse, *ADL* (1987) p.15

ꜣpwgᶜ

MSWb 1, 98

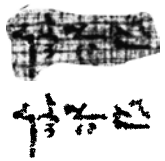
P P Reinach 2, 13 

R P Berlin 8043 vo, 2/4

R P Berlin 8043 vo, 3/20

R P Berlin 8043 vo, 4/10

ȝpgᶜ∞

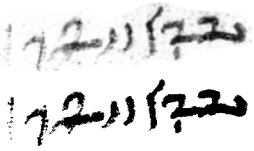
R P Westminster 2 vo, 1 

vs. Shore, *JEA* 55 (1969) 187, who read ᴓ*wnw.t* (?) "staff-list"

ȝpwgᶜ n.f. "receipt"; see under *ȝpwkh*, preceding

ȝpwṯ.w n.pl. "messengers"; see under *wpṯ*, below

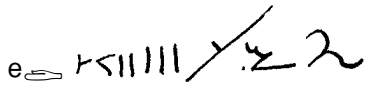
ȝpwṯ.w in

P O Ḥor 18 vo, 10 

retrans. "birds" (*ỉpt* E*G* 29 & below)
vs. Ray, *Ḥor* (1976) p. 69, n. t, who trans. "booty(?)" although noting bird det.
for discussion, see M. Smith, *Studien Westendorf* (1984) p. 391, n. 33

ȝplys∞ n. Greek month name

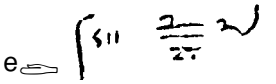
P S Canopus B, 1

e 

= ᾽Απελλαῖος LSJ 185a
= *ȝpryś Wb* 1, 9/3
see Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222

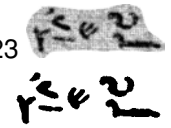
ȝpsᶜȝ…s∞ MN

R P Leiden 384 vo, 2/10

e 

glossed ⲁⲡⲥⲱⲭ(?)ⲯ
vs. Johnson, *OMRO* 56 (1976), who read *ȝps…(?)s*

ꜣpstn$^{\infty}$ n. a type of plant, "wormwood" (?)

R P Vienna 6257, 11/23 

=? ἀψίνθιον LSJ 299a
so Reymond, *Medical* (1976) pharm. #4
= Charpentier, *Botanique* (1981) §14

ꜣpstts n.m. administrative title; see under *ꜣpystts*, above

ꜣpgᶜ n.f. "receipt"; see under *ꜣpwkh*, above

ꜣp[t] n.m. "bird"; see under *ỉpt*, below

ꜣpt GN (E*G* 4)

ø ꜣf in

R P Vienna 6257, 9/15

reread as *wᶜ.t* indefinite art. (E*G* 81)
vs. Reymond, *Medical* (1976), who took as var. of *ᶜf* "fly" (E*G* 59 & below)
in phrase *ᶜt n wᶜ.t [ỉḥ.t]* "fat of a [cow]"

ꜣfᶜ "greedy"; see under *ᶜfᶜ* (E*G* 60)

ꜣft v.t. "to be square"; see under *ỉft*, below

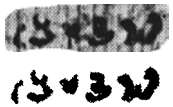
ꜣft.w n.pl. "squares"; see under *ỉft*, below

ꜣm in compound prep. *n-ỉm≠*, see under *n* (E*G* 199)

ꜣm n.m. "member," in compound *ꜣm pr* (?) "member of a household" (?); see under *ỉmy* "who, which is in," below

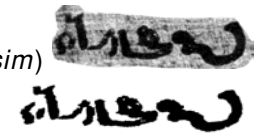
ꜣm(y) n.f. "character"; see under *ꜣmy.t*, below

ꜣmy.t in

P P Dodgson vo, 9 

retrans. "character," following
vs. E*G* 4, who trans. "fist"

ꜣmy.t$^{\infty}$ n.f. "character"

P P 'Onch, 11/11 (& *passim*) 

= E*G* 5
< *ỉꜣm.t/ỉmꜣ.t* "charm, kindliness, graciousness" *Wb* 1, 80
see Quack, *ZÄS* 123 (1996) 65-69
vs. E*G* 5 (& 60), who suggested ~? *ỉmy* "contents" (lit., "what is in") *Wb* 1, 72/14,
& *ʿm* "to know" *Wb* 1,184
vs. Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 181, n. 22, who suggested ~? *ỉm* "form" *Wb* 1, 78/1,
& *ỉmꜣ* "shape, form" *Wb* 1, 80/10
vs. Stricker, *OMRO* 39 (1958) 61, n. 36, who suggested <? *bỉꜣ.t* "character" *Wb* 1, 441/16-18
=? B ⲙⲁⲓⲏ "size, age, kind" C*D* 156a, as Č*ED* 77 & Stricker, *OMRO* 39 (1958) 61, n. 36
but see H. Smith, *BSOAS* 41 (1978) 360, & Lichtheim, *Wis. Lit.* (1983) p. 117, n. 109
Fecht, *Wortakzent* (1960) p. 125, n. 373; *KHWb* 88; & *DELC* 109a derived B ⲙⲁⲓⲏ
< **m-ʿꜣ* "greatness"
Volten, *Traum*. (1942) p. 109, & *ÄguAm* (1962) p. 98, derived B ⲙⲁⲓⲏ < *my.t* "way"
(E*G* 152 & below)

vs. Glanville, *'Onch*. (1955), who trans. "will"

P P 'Onch, 20/19

vs. E*G* 4,who trans. "fist"

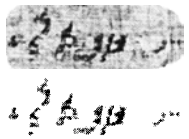
P P Dodgson vo, 9

in

P P Louvre 3333, 4

reread *wn hyn* "there are some" (E*G* 88 + 268)
see Zauzich, *Enchoria* 9 (1979) 122, n. d
vs. Ray, *RdE* 29 (1977) 101, n. m

in

P P Louvre 3334, 30 

reread … ⌜*n ỉr y n ḥꜣ.t*⌝
see Zauzich, *Enchoria* 9 (1979) 124
vs. Ray, *RdE* 29 (1977) 110, n. ll

var.

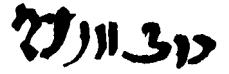
ȝm

R P Harkness, 1/26

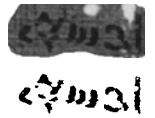
ȝmy

P O Ḥor 31B, 3

trans. "soul(?)" by Ray, *Ḥor* (1976)

e 

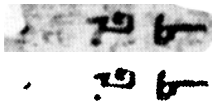
ỉmy(.t)

R P Carlsberg 2, 9/11 (& *passim*) 

for discussion of confusion between *ỉmy.t* "character" & *my.t* "road, path" (E*G* 152 & below), see Volten, *dem. Weisheits*., 2 (1941) 42-44

in compounds
ʿne ***ȝmy*** "beautiful of character" (R P Harkness, 4/33)
*N(ȝ-n)fr-****ȝmy(.t)*** "beautiful of character"; see under *ȝs.t*, below

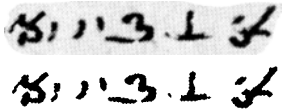
nḫṯ ȝmy.t "impudent, obdurate" (lit., "hard of character")

R P Krall, 11/4 

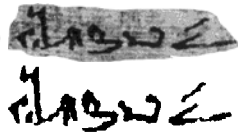
= ⲛⲁϣⲧⲉⲓⲙⲉ, ⲛⲁϣⲧⲙⲙⲉ *CD* 78b, *ČED* 115, *KHWb* 132 & 526, *DELC* 149a
but vs. *KHWb* 132, who suggested ⲉⲓⲙ, ⲙⲙⲉ < ⲉⲓⲙⲉ "to know"
= *ʿm* E*G* 60 & below
for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 245, nn. 1307-8
vs. Sp., *RT* 31 (1909) 159-60, who derived *ȝmy.t* < *ȝmy.t* "fist" (E*G* 4)

var.

nḫṯ ỉmy

R P Krall, 18/1 

ṯ ȝmy.t "to take on the character (of)," frequently "maturity, adulthood"

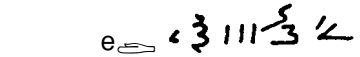
P P 'Onch, 6/9 

(i.e., "taking on 'cultural norms'")

=? B ⲃⲓ-ⲙⲁⲓⲏ "to grow in size, increase" C*D* 156a, Č*ED* 77, *KHWb* 88
for discussions of etymology, see under *ȝmy.t*, above

var.

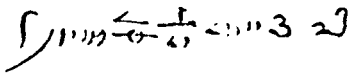
t̲ ʿmy.t R P Mythus, 8/10

e 

see de Cenival, *Mythe* (1988) p. 89, n. to l. 8/10
vs. Sp., *Mythus* (1917), followed by E*G* 668, who trans. "fist, paw"

ȝmys n. "dill"; see under *ȝmsy*, below

ȝme[s]ʿȝtsye(?)**r**$^{\infty}$ MN R P Leiden 384 vo, 2/25

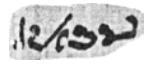
e 

glossed ⲁⲙⲉⲥⲱⲧ...(?)ⲣ

ȝmw pl. nisba adj.; see under *ỉmy*, below

ȝmwnyʿk$^{\infty}$ n. "ammoniac," a resin used in incense, said to come from the temple of Ammon in Libya e R P Mag, 14/23

= ἀμμωνιακόν "gum-ammoniac" LSJ 84a
~? *mnq* a kind of tree *Wb* 2, 90/7-8; *WÄD* 248-49
= B ⲁⲙⲓⲛⲁⲕⲟⲩ Č*ED* 6, *KHWb* 486
= Charpentier, *Botanique* (1981) §§15 & 531
see Griffith & Thompson, *Magical*, 3 (1921) [7], # 63, who ident. w. ⲁⲙⲟⲛⲓⲁⲕⲏ in R P. Mag. vo., 4/15; Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222; & Chassinat, *P. méd. Copte* (1921) p. 185, n. to l. 143

ȝmwr(ȝ) GN "Crocodilopolis" adjoining Pathyris in Upper Egypt P P Adler 2, 3 

= E*G* 5
< *ỉw-m-ỉtrw* "island in the river" (as name of Crocodilopolis) *Wb*. 1, 47/11
= Gauthier, *Dict. géog*., 1 (1925) p. 43, but vs. sugg. id. w. Pathyris itself
≅ Κροκοδίλων πόλις Calderini, *Dizionario*, 3/2 (1980) p. 157, #2 s.v. & Supplement, 1 (1988) p. 180, #2 s.v.
for discussion of derivation & location, see Sp., *Eigen*. (1901) pp. 68*-69*; Griffith, *P. Rylands*, 3 (1909) pp. 130, 273, n. 3 & 421; Griffith in Adler et al., *Adler Papyri* (1939) p. 65; Gardiner, *JEA* 27 (1941) 36, w. n. 4

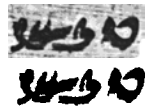
in compounds
rmṯ n **ꜣmwr** "man of Crocodilopolis" (P P Brussels 6037, 2/26)
rmṯ ỉw≠f šp ꜥq-ḥbs ỉw≠f sḫ r **ꜣmwr** "veteran who is registered at Crocodilopolis"; see under *ꜥq* "bread, loaf," below
rmṯ ḥtr hyppṛghs ỉw≠f sḫ r **ꜣmwr(ꜣ)** "horseman & cavalry officer who is inscribed at Crocodilopolis"
(P P Adler 2, 3 & 9)
hꜣpytrs n **ꜣmwrꜣ** "military camp of Crocodilopolis" (P P Ryl 17, 2; P P Stras 21, 5; P P Adler 2, 4)

ꜣmwlḏ n.m. "owl"
= E*G* 5
~ *ỉm(w)* "owl" *Wb* 2, 1 (who read *m*)
= -ⲁⲙⲁⲩ in Bⲭⲁⲕⲕⲁⲙⲁⲩ "small night-owl" C*D* 516b, Č*ED* 82, *KHWb* 59 & 486 (s.v. ⲁⲙⲁⲩ), *DELC* 246
for reading & discussion, see Edel, *Weltkammer, II. Teil* (1963) pp. 99-101; Osing, *Nominal*. (1976) p. 730 (top)
= Bⲙⲟⲩⲗⲁⲭ C*D* 166b, Č*ED* 82, *KHWb* 92, *DELC* 112a

e R P Mag, 27/9

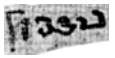
ꜣmb∞ n.f. meaning uncertain

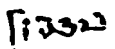
MSWb 1, 115

P P Cairo 31213, 15 

ø ꜣmm in

reread *ꜣmḥ* "underworld" as var. of *ỉmḥ*, below
see Stadler, *Enchoria* 25 (1999) 91-92, n. to l. 8
vs. Botti, *JEA* 54 (1968), who took as GN

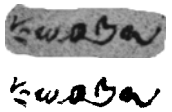
R P Turin 766A, 8 

e 

ꜣmns GN in Oxyrhynchite nome

for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 15 (1987) 171, #8
vs. Giangeri & Silvis, *SCO* 24 (1975), who took as PN

in compound
rmṯ **ꜣmns** "man of Ammonios"

P/R O Pisa 29, 2/x+11 

ꜣmr(?)$^{\infty}$ n.m. a type of restraining device

P O Ḥor 19, 23

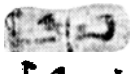
~? *mr* "to bind" E*G* 166
= *Wb* 2, 105
= MOYP *CD* 180a, *ČED* 88, *KHWb* 99, *DELC* 119b
so Ray, *Ḥor* (1976) p. 76, n. cc
or ? read *ꜣšr*

ø ꜣmḥ in

R P Turin 766A, 23

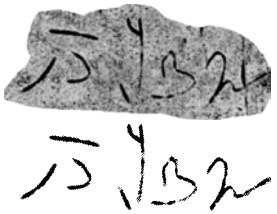
reread *ꜣm(w)* "who is/are in"; see under *ỉmy* nisba adj., below
see Stadler, *Enchoria* 25 (1999) 97, n. to l. 22

vs. Botti, *JEA* 54 (1968) & *Colombaria* 21 (1956), who trans. "cavern, tomb"

R P Turin 766A, 22 

R P Turin 766A, 24

in

R Vase Turin 3180, 3 

reread *ꜣm pr*(?) "member of a household(?)" (<? *ỉmy.w pr*; see under *ỉmy* "who is in," below)
vs. Botti, *Colombaria* 21 (1956) 28, n. 8

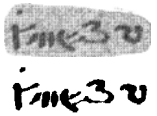
ꜣmḥ(y) n.f. "cavern, hole, underworld"; see under *ỉmḥ.t*, below

ꜣmḥꜣ.t n.f. "underworld"; see under *ỉmḥ.t* "cavern, hole," below

ꜣmḫṯ v. "to seize"; see under *mḥ* (E*G* 172)

ꜣm(≠)s phonetic writing of *n-ỉm≠s* "by means of"; see under *n*, below

ȝmsy$^{\infty}$ n. "dill"

R P Vienna 6257, 4/8 (& 4/6, 9/30) 

= *ỉms.t Wb* 1, 88/9; *WÄD* 34
= ϵMICϵ n.m. C*D* 56a, Č*ED* 35, *KHWb* 36, *DELC* 43b
= Charpentier, *Botanique* (1981) §§17, 134, & 244, but vs. §133
for discussion, see Reymond, *Medical* (1976) pharm. #6; Germer, *Arzneimittel*. (1979) pp. 99-101;
Quack, *SAK* 23 (1996) 314, n. 34

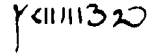
in

R P Vienna 6257, 15/18

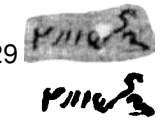
read *[ȝ]sy* a plant, as Reymond, *Medical* (1976) pharm.,#14, vs. pharm. #6

var.

ȝmys
HT 787

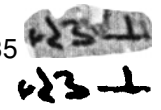

e? O Thompson 16, 6

ʿmsy


R P Vienna 6257, 9/29

see Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 59
vs. Reymond, *Medical* (1976) pharm. #30, who trans. "batis, sea-fennel"

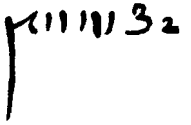
in


R P Vienna 6257, 8/35

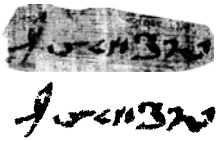
reread *ḥms* "to sit" (E*G* 308-9 & below)
vs. Reymond, *Medical* (1976) pharm. #18, who read ø*ỉms* "clover"
vs. Charpentier, *Botanique* (1981) §133

in compounds
pr(.t) ***ȝmsy*** (var. *ʿmsy*) "dill seed" (R P Vienna 6257, 4/8, 9/29 & 30)

[s n] ȝmys "dill seller"
MSWb 1, 125


e R O Stras 1617, 1/3

ꜣmsk$^{\infty}$ n.m. a Nile fish, *Tilapia (Chromis) Nilotica* L.

R P Teb Tait 19, 3 

= *ỉmsk Wb* 1, 88/10
= **ⲉⲙⲉⲱⲃⲉ** *CD* 56b, *ČED* 36, *KHWb* 36, *DELC* 43b
≅ ἀβραμίς "a kind of mullet" LSJ 3a, as Gamer-Wallert, *Fischkulte* (1970) p. 25
for discussion, see Tait, *Tebtunis* (1977) p. 66, n. a; & Gamer-Wallert, *Fischkulte* (1970) p. 25

ꜣmsṯ DN "Imsety" (one of four sons of Horus); see under *ỉmsṯ*, below

ꜣmš$^{\infty}$ n. a type of granary fee, paid in kind (?)

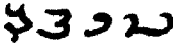
P T Stras 12, 2/2 (ed. 5b)
e

for discussion, see Kaplony-Heckel in Kramer & Kaplony-Heckel, *ZPE* 61 (1985) 51-52 & n. 25, who read all exx. *ꜣmšg*
= Charpentier, *Botanique* (1981) §18

?; so Kaplony-Heckel, *MDAIK* 21 (1966) 152-53

P T Stras 11, 6
e

?; so Kaplony-Heckel, *MDAIK* 21 (1966) 152-53, following Wångstedt, *ADO* (1954) or =? *ꜣnm* "pelt" E*G* 5

e R? O Berlin 8364, 7 

ꜣmšg in

P T Stras 12, 2/2 (ed. 5b)
e

reread *ꜣmš* a type of granary fee, paid in kind (?), preceding
vs. Kaplony-Heckel, *ZPE* 61 (1985) 51-52 & n. 25

ꜣn postnegation (E*G* 5)

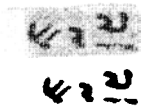
ꜣn in phrase *ꜣn n-m-sꜣ* "perhaps … not (?)"; see under *sꜣ* "back," below

ꜣn-nꜣw interrogative; see under *ỉn* (E*G* 32)

ꜣn-nꜣw particle "if, when"; see under *ỉn* (E*G* 32)

ꜣnꜣs[∞ n. a type of plant, "anise" (?)

=? *ỉnś.t Wb* 1, 100/1-2; *WÄD* 44-45
=? ἄννησον "anise" LSJ 145a
so Reymond, *Medical* (1976) pharm. #7
= Charpentier, *Botanique* (1981) §20
ident. accepted by J. Scarborough, pers. comm.;
but see Germer, *Arzneimittel*. (1979) pp. 241-43

R P Vienna 6257, 4/13 

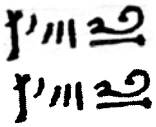
ꜣny∞ n. a type of plant

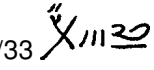
= E*G* 5
for discussion, see Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) 80, n. to l. 33, who sugg.

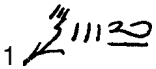
etymological connection to *wᶜn* "juniper" (*Wb* 1, 285-86; *WÄD* 129-32;
cf. *w(ᶜ)n* EG 90 & below), but this does not fit phonetics

= Charpentier, *Botanique* (1981) §21
~? *nꜣy* type of substance ("pips, grains"?), below

in compounds
mw n ***ꜣny*** "juice of *ꜣny*-wood" (R P Louvre 3229, 5/20)
ḫt n hry n ***ꜣny*** "pleasure wood of *ꜣny*-wood"; see under *hr* "to be pleased, content," below

R P Louvre 3229, 5/20 

e R P Mag, 10/33 

e R P Mag, 27/11 

ꜣny n. "offering"; see under *ỉny*, below

ꜣny n. "stone"; see under *ỉny* (E*G* 34)

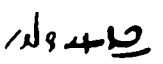
ꜣnwe n.f. "mortar, millstone" (?); see under *ꜣwn*, above

ꜣnb n.m. "wall"; see under *ỉnb*, below

ꜣnbꜣ∞ GN "Ombos" (modern "Kom Ombo")

= E*G* 5 GN
= *Nb.t Wb* 2, 242/5

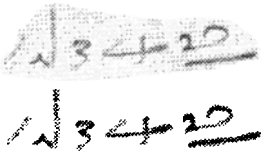
R P Berlin 8351, 5/8

e 

= Nвω, BЄмвω Č*ED* 347, *KHWb* 477, *DELC* 108a (s.v. Мвω)

= ´Ομβοι Calderini, *Dizionario*, 3/4 (1983) 386-87, #1
for discussion, see Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 5*-6*; M. Smith, *Enchoria* 16 (1988) p. 80; *Liturgy* (1993) p. 63, n. to l. 8

var.

R P Harkness, 3/13 

?; **ʾlmbꜣ**

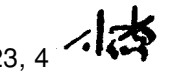
P O Prinz-Joachim 25, 3

= E*G* 30
or =? Ombos near Tukh

see Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 28*-29*

P O Prinz-Joachim 25, 9

Nb
see Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch.* (1920) p. 161, §9

e⌓P P Heid 723, 4 

R O Uppsala 1441,1

in compounds
rmṯ ***Nb*** "man of Ombos" (R O Uppsala 1441,1)
rmṯ Pr-ỉy-lq n pꜣ tš ***Nb*** "man of Philae in the nome of Ombos" (P P Heid 723, 4)

ꜣnbn adj. "evil, bad"; see under *bỉn* (E*G* 112)

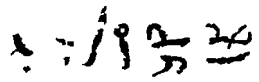
ꜣnbs(?) in GN; see under *Tꜣ-ꜣnbs*, below

ꜣnp DN "Anubis"; see under *ʾInp*, below

ꜣnpy(?) n. "desert" (E*G* 5)

ꜣnphwrꜣ∞ n. "petition"

R P SB I 5237 vo



= ἀναφορά LSJ 125b, II.6
see Clarysse, *ADL* (1987) p. 21, #3a, w. n. 67a

ꜣnm v. "to go" (E*G* 5)

ꜣnm n.m. "pelt" (E*G* 5)
see also under *ꜣmšg* a type of granary fee (?), above

ꜣnmr[∞ n. meaning uncertain, name of a medicament

R P Vienna 6257, 9/31

vs. Reymond, *Medical* (1976) pharm. #8, who suggested
=? ἀμβροσία "name for antidote" LSJ 79a-b, I.3
see Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 59
= Charpentier, *Botanique* (1981) §22

in phrase
mw (n) dty nt-ʾiw-w d n≠f ***ꜣnmr*[...]** "olive juice which is called *ꜣnmr*[...]"

ꜣnḥ v. "to hold back"; see under *ʾinḥ* "to surround" (E*G* 35)

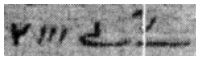
ꜣnḥ n. "eyebrow"; see under *ʾinḥ* (E*G* 35)

ꜣnq∞ n. a type of plant
= E*G* 6
= *ʾinnk Wb* 1, 97; *WÄD* 39-41
= **ϵNΓ, ϵNOϒNΓ** C*D* 56b, Č*ED* 36, *KHWb* 37 (s.v. **ϵNOϒNΓ**), *DELC* 44a
for discussion, see Sottas, *Lille* (1921) p. 65; de Cenival, *Assoc*. (1972) p. 19 & n. 6; & Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 59; Germer, *Arzneimittel*. (1979) pp. 238-41; Aufrère, *BIFAO* 86 (1986) 24-26; Betrò, *EVO* 11 (1988) 79; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) 85

Osing, *Nominal*. (1976), p. 302, distinguished between *ỉnnk* > ϵNOγNΓ & *ỉnk(y)* > ϵNΓ
(the former interpreted by him as a diminutive form of the latter)
= Reymond, *Medical* (1976) pharm. #9; Charpentier, *Botanique* (1981) §§23, 149 & 157

var.

ꜣnqe e R P Mag, 14/32

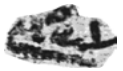
ꜥꜣỉnqy R P Vienna 6257, 9/33 

Reymond, *Medical* (1976), trans. "conyza"

ỉng (?) P P Cairo 31178 vo, 2/9 (= vo, 1/13)

e

so de Cenival, *Assoc.* (1972), who trans. "thyme (?)"

ỉngꜣ P P Lille 29, 3 

e

de Cenival, *Assoc.* (1972), trans. "thyme (?)"

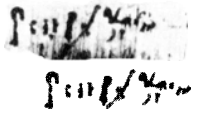
in compound
[ḥ]rre n ***ꜣnqe*** "flower of —" (R P Mag, 14/32; Griffith & Thompson, *Magical*, 1 [1904] 104, n. to l., trans. "conyza")

ꜣnqe n. a type of plant; see under *ꜣnq*, preceding

ꜣnqer(?)∞ n. a type of plant ? O TTO 9, 2 (& 8)

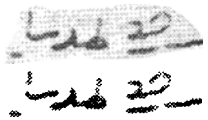
Thompson in Gardiner, Thompson, & Milne, *Theban Ostraca* (1913) p. 61, n. 1,
ident. as a "type of seed or nut" & noted word might not be Egyptian
=? var. of *ꜣnq* a type of plant, preceding, w. final stroke as plant det. as in *kꜣm* "garden" E*G* 557
= Charpentier, *Botanique* (1981) §24

ꜣnqy n. a type of plant; see under *ꜣnq*, above

ʒ[n]gelws∞ n.pl. "messengers" ⌐R P Louvre 3229 vo, 4 

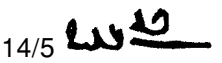
= ἄγγελος "(divine) messenger" LSJ 7b

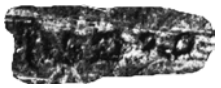
ʒngy(?) n. "desert" (E*G* 5)

ʒnṯ v.t. "to hold back, restrain; repel" R P Harkness, 3/19 (& 5/11) 

= *ỉnty Wb* 1, 102/2-5

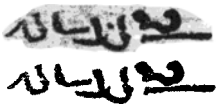
for discussion & list of exx., see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 73, n. 127,
& Hughes, *Studies Wilson* (1982) p. 52, n. to l. 21
cf. also *ʒtnṯ* "to restrain (?)," below

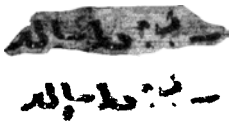
e⌒R P Insinger, 14/5 

vs. Brunsch, *Enchoria* 9 (1979) 20, n. i, who interpreted *ʒnṯ* as pn. inf. of *ỉn* "to bring" R S Moschion, D3/5 

(E*G* 33 & below) or < *ỉnḥ* "to surround, hold fast" (E*G* 35 & below) e⌒
vs. Bresciani, *EVO* 3 (1980) 132 & 135, who read *ʒmḥṯ* < *mḥ* "to seize" (E*G* 172-73 & below)

pn. form
ʒnṯ.ṯ=
see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 73, n. 127

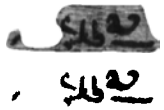
vs. Glanville, *'Onch*. (1955), who trans. "to deliver" P P 'Onch, 21/13 

vs. Glanville, *'Onch*. (1955), who trans. "to rescue (?)" ⌐P P 'Onch, 24/10 

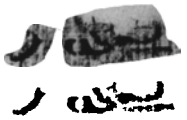
var.

ʒnty P P Michael Hughes, 25

in compound

ꜣnṯ r (plus n.) P P Berlin 8268c, 5 

= *Wb* 1, 102/3

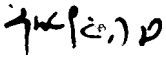
(plus inf.) ⌐R P Cairo 31170, 2-3 

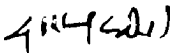
vs. Sp., *CGC*, 2 (1908), who read *sṯ r* "to turn back"

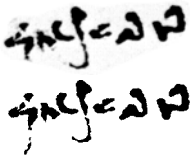
(**ꜣnty**) n.pl. "restraints" P P Michael Hughes, 21

in phrase
kw.w nꜣ ḥwrᶜ(.w) nꜣ hblꜣ(.w) ỉrm nꜣ ***ꜣnty(.w)*** "(the) stringencies, the robberies, the oppressions & the restraints" (P P Michael Hughes, 20-21)

ꜣnṯy v.t. "to hold back, restrain; repel"; see under *ꜣnṯ*, preceding

ꜣntwg∞ n.f. a type of tax e⌓R O MH 1353, 3 
= E*G* 6

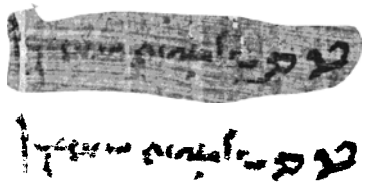
suggested correspondences to ἐντάγιον "requisition by the state" LSJ 574b or ἐγκύκλιον "tax on sales" LSJ 474a-b, IV s.v. ἐγκύκλιος, rejected in Lichtheim, *OMH* (1957) p. 49 e⌓R O MH 4015, 2 

see Clarysse, ADL (1987) p. 32, #3 R O MH 4054, 2 

vs. Lee, *Aegyptus* 48 (1968) 139, who suggested *ꜣntwg* < ἐνδίκη s.v. ⌐e⌓R O MH 891, 2-3
ἔνδικος "legitimate" LSJ 560b & trans. "lawful or statuatory (tax)"
for discussion, see Lichtheim, *OMH* (1957) p. 49

ȝntwgsys.w∞ n.pl. "petitions"

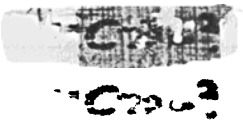
P P Stras WG 18, 9



= ἐντεύξεις, pl. of ἔντευξις LSJ 576a, IV
for ident., see Sp. in Gradenwitz, Preisigke, & Sp., *Erbstreit* (1912) p. 55

ȝntnn RN "Antoninus"

P P Carlsberg 9, 1/5

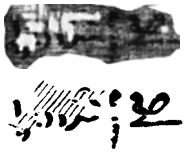


→reading? for names & titles of Roman Emperors as attested in Demotic texts, see Pestman, *Chron*. (1967) pp. 84-104

var.

ȝtwns

R P Berlin 15685, 5



in epithet
ȝtwns *ỉ-ỉr [mḥ]ṯ* "Antoninus [Auto]crator" (R P Berlin 15685, 5-6)

ȝndrȝ∞ n.m. species of bean, *Phaseolus*

P P 'Onch, 20/21

= B ⲁⲛⲱⲓⲣⲓ, ⲁⲛⲑⲓⲣⲓ C*D* 12b, Č*ED* 10, *KHWb* 487, *DELC* 14b
≠ *ȝndyr* "soap" E*G* 6; note plant det.
= ⲁⲛⲁⲓⲣ C*D* 781a, Č*ED* 318, *KHWb* 10, *DELC* 14b
as Stricker, *OMRO* 39 (1958) 73, n. 123, & Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 175
= Charpentier, *Botanique* (1981) §25

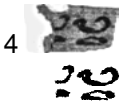
ȝndyr n. "salt paste (used for soap)" (E*G* 6)

ȝr n.m. measure of distance (E*G* 6)

ȝr(ᶜ) v.it. "to embark"; see under *ᶜỉ* "to ascend," below

ȝrȝ n.m. "child"; see under *ʿIw*, below

ȝrȝr∞ n.m. "field mouse"

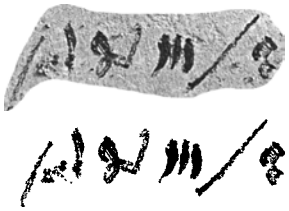
R P Teb Tait 15, 14 

=*ʿrʿr Wb* 1, 210/7
= 𐤀𐤋𐤉𐤋 *CD* 6a, *ČED* 5, *KHWb* 4, *DELC* 8b
for discussion of the use of this n. in PN, w. var. forms, see Vittmann, *Enchoria* 24 (1997/98) 99-101, who trans. "shrew-mouse"

ȝry n.f. "rank, position(?)" (E*G* 6)

ȝry in GN, see under *Tȝ-mȝy-ȝry* , below

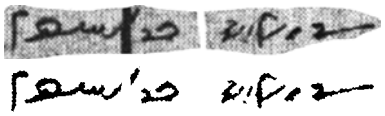
ø ȝryȝ(?) in

P G Eleph Satet, 12 

reread *Tȝ-ryȝ* GN "Tura," below
see Vittmann, *MDAIK* 53 (1997) 276, n. nn
vs. Lüddeckens, *MDAIK* 27 (1971) 206, n. v, who who read *ȝryȝ* or *ḥryȝ* & took as GN

ȝryn∞ DN
in compound

Wsỉr ȝryn

R P Harkness, 5/24-25 

~? PN *ȝryȝn*; see Lüddeckens et al., *Dem. Nam.*, 1/1 (1980) 25
~? MN *ȝryʿn* (R P. Magical 14/8 [bis]) & var. *ȝryȝn* (also R P Magical, 14/8)

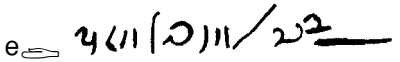
in compound
Wsỉr ȝryn *pȝ ỉry mnḫ n Wsỉr* "Osiris *ȝryn*, the excellent companion of Osiris"

ȝrynws∞ n. meaning uncertain, w. jar det., perhaps an aromatic
MSWb 1, 199a
=? ἔρινος "a plant like basil" LSJ 688b
or =? ἐριν(ε)ός "wild fig (tree)" LSJ 688b

in compound

s n ȝrynws "seller of —"

R O Stras 174, 2/2

e 

ȝrᶜ n. "child"; see under *ᶜlw* (E*G* 68)

ȝrᶜy n.f. "uraeus"; see under *ᶜrᶜy(.t)*, below

ȝrwy n. "stalk, stem" (E*G* 6)

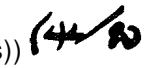
ȝrb∞ v.t. "to enclose, seclude"

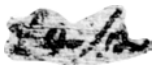
P P Cairo 30605, 1/16 (& 1/13 (bis), 15)

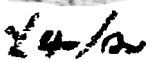
e

= E*G* 6 & 66, but vs. id. w. *ᶜrf* v.t. "to enclose, wrap up" (below)
?< *ỉnb* "to shut in (w. walls)" *Wb* 1, 95/11, as Osing, *Nominal.* (1976) pp. 621-22, n. 630

= **ⲱⲣ(ϵ)ⲃ**, **ⲱⲣⲫ** *CD* 528a, Č*ED* 229, *KHWb* 293, *DELC* 250b
Coptic may represent late merger of *ȝrb* & *ᶜrf*

e P P Cairo 30606, 1/13 (& 1/14, 16 (bis)) 

P P Cairo 31179, 1/19 (& 1/14) 

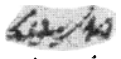


P P Cairo 30619, 1/8

e

var.

v.it., w/out reflexive obj.

P P Prague A, 24 (& 23) 

in phrase
ỉw≠n **ȝrb**≠*n n≠f* & *bn ỉw≠f* **ȝrb**≠*f n≠f* "we shall (var., "he shall not") shut ourselves (var. "himself") up (= go into seclusion) for him"
vs. Erichsen, *Kultgenossen.* (1959) p. 48, who trans. "we shall surround (the mummy) for him" (= "be pallbearers"), & de Cenival, *Assoc.* (1972) p. 53, n. 13, 1, who trans. "we shall mourn for him"

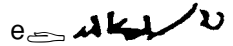
in compound
ꜣrb (n) ***dy*** "to surround w. a wall" (E*G* 674)

(ꜣrb) n.m. "enclosure, fence"

= (ϵ)ⲣⲃϵ C*D* 529a, *KHWb* 161, *DELC* 46a

P P Louvre 3266, 8

R P Serpot, 2/1

e 

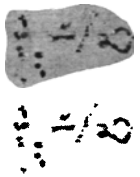
var.

"enclosed area"

P P BM 10575, 6

cf. *Tꜣ-rb.t* in S. Louvre 10592 (see Yoyotte, *MDAIK* 16 (1958) 416-18),
designation of area north of Ḥorbeit in XIth U.E. nome
or =? GN "Rifeh" (hill south of Siut)
= ϵⲣⲏⲃϵ Č*ED* 344, *DELC* 46a
= ʾΕρέβη (see Crum in Petrie, *Gizeh & Rifeh* [1907] p. 41, §101)
or ~? ⲧⲏⲣⲃϵ GN C*D* 529a, *KHWb* 161
for discussion, see Thompson, *Siut* (1934) p. 43, n. 17, & p. 88, #32

ꜣrb$^{\infty}$ n. "pledge, security, earnest money"

R P Vienna Gr 39942 vo, 1 

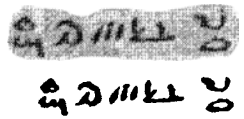
= *ꜣlb* E*G* 7
BH עֵרָבָה n. "thing exchanged, pledge" עֵרָבוֹן n. "pledge" BDB 786
= NWS *ʿrb* "security, pledge" *DNWSI* 885
see Hayes & Hoftijzen, *VT* 20 (1970) 101-2
= ⲁⲣⲏⲃ "pledge, deposit" C*D* 15a, Č*ED* 11, *KHWb* 11, *DELC* 15b
Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 437
not ~ ⲣⲏⲃ "allotment, portion" C*D* 15a, *KHWb* 161 & 488, *DELC* 15b (s.v. ⲁⲣⲏⲃ), Kasser, *Compléments* (1964) p. 48; see Till, *BSAC* 17 (1964) 199, & *Rechtsurk.* (1958) p. 131, n. to l. 2
= ἀρραβών LSJ 246b
for discussion, see Darnell, *Enchoria* 17 (1990) 83-84 & 87; for discussion of etymology, see Stricker, *AcOr* 15 (1937) 7, & Yoyotte, *GLECS* 8 (1958) 24

in compound
sẖ n ***ꜣrb*** "document of deposit" (R P Vienna Gr 39942 vo, 1)

ꜣrby GN "Arabia"
= E*G* 6
= ᾿Αραβία LSJ 233a
= OP *Arabāya*- Kent, *OP*2 (1953) pp. 169-70
~ Akk. *Arabu* (& var.) "nomad, Arab" Ephʿal, *Ancient Arabs* (1982) pp. 6-7
~ BH עֲרַב "nomad(s), steppe-dweller(s), Arab(s)," Koehler & Baumgartner, *Lexicon*, 3 (1983) p. 831b
for discussion , see Sp., *Krügen*. (1912) pp. 34-35, n. 60

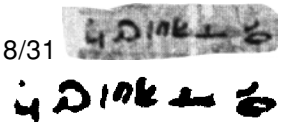
var.

?; **ꜣrbyn**∞ R P Vienna 6257, 4/12



vs. Reymond, *Medical* (1976) p. 149, n. to l. 12, & pharm. #10, who id.'d as
ἐρέβινθος "chickpea" (LSJ 684a)

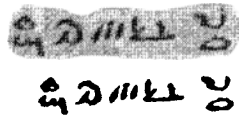
vs. Charpentier, *Botanique* (1981) §28, who id'd as Bϵρβιν "(ground up or dried) ☜R P Vienna 6257, 8/31



papyrus" (C*D* 58a, Č*ED* 37, *KHWb* 500)
NB: pellet+pl. strokes det. is unexpected, but perhaps derives from first element
of compound, *snṯr* "aromatic resin; oliban" (E*G* 440 & below)

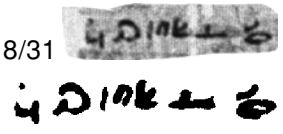
in compounds
snṯr ***ꜣrbyn*** "Arabian(?) incense" (R P Vienna 6257, 4/12 & 8/31)
tꜣ ***ꜣrby*** "land of Arabia" (E*G* 6)
in compound
wr (n) pꜣ ***tꜣ (n) ꜣlbyn*** "chief of the land of Arabia" (R O Krug A, 16)

ꜣrbyn in R P Vienna 6257, 4/12



retrans. as "Arabia(n) (?)" (var. of *ꜣrby*, E*G* 118 & preceding)
vs. Reymond, *Medical* (1976) p. 149, n. to l. 12, & pharm. #10, who id.'d as

ἐρέβινθος "chickpea" (LSJ 684a) ☜R P Vienna 6257, 8/31



ʒrbwy n. a type of plant
HT 815
=? *rpy* "fresh plant" E*G* 244
cf. *ʒrpy*, var. of *rpy* "fresh plants, greens," below

e? O Thompson 54, 2

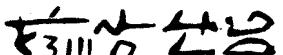
ʒrbnd n.m. a type of field, in compound *ʒḥ.w ʒrbnd*; see under *ʒḥ* "field," below

ʒrbtngᶜy∞ n.m. "arbetanki" (of Isis) (sacerdotal/administrative title assoc. w. temple & state economic activity)
< Meroitic *arbtke* Meeks, *MNL* 13 (1973) 14
for discussion, see Török, *Econ. Mer. Nub*. (1979) pp. 3-13; Török, *ZÄS* 111 (1984) 63; Hintze, *MIO* 9 (1963) 11, #90; & Griffith, *Dodec*. (1937) 120 & 288, #816

e R G Philae 417, 2

var.

ʒrbtgᶜyʒ

e R G Philae 417, 1 

ʒrbtgᶜy n.m. Meroitic priestly title; see under *ʒrbtngᶜy*, preceding

ʒrpy n.f. "fresh plant"; see under *rpy*, below

ʒrmʒ n.f. "tears"; see under *rmy(.t)*, below

ʒrr n. sixth month of Babylonian year, "Elul"; see under *ʒll*, below

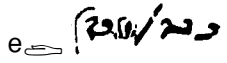
ʒrry n.m. "grape" in compound *ʒḥ ʒrry* "vineyard"; see under *ʒlly*, below

ʒrl n. "(battle-)cry" (?); see under *ʒll*, below

ʒrly n.m. "grape" in compound *ʒḥ ʒrly* "vineyard"; see under *ʒlly*, below

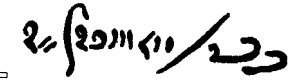
ʒrs(y)n(ʒ) RN Arsinoe

P P Berlin 13593, 1

e 

for PN, see Lüddeckens et al., *Dem. Nam*., 1/1 (1980) 30

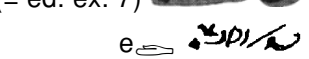
P P Heid 737a≈, x+1

e 

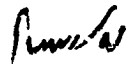
P P Lille 29, 5

e

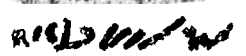
P P Sorbonne 1186, 23 (= ed. ex. 7)

e 

P P Sorbonne 1196, 3



P P Sorbonne 2301, 4



vs. de Cenival, *RdP* 4 (1967) 99, who read *ʒrynws*

in titles
w. epithets including *mr* "to love"; see under *mr*, below
wʿb n ***ʒrsynʒ*** "*wʿb*-priest of Arsinoe" (P P Heid 737b≈, 1)
var.
wʿb.t n ***ʒrsynʒ*** *tʒ mr ỉṯ≠s* "priestess of Arsinoe, the father loving" (E*G* 83)
Pr-ʿʒ(.t) ***ʒrsynʒ*** "Queen Arsinoe" (P S Tod 257, x+12)
fy tn nb m-bʒḥ ***ʒrsnʒ*** (E*G* 144)
≅ καν<u>η</u>φόρος LSJ 874b

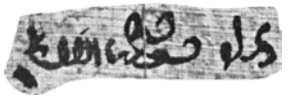
var.
GN
in compounds
Pʒ-ʿ.wy- ***ʒrsynʒ*** GN, below
see also *Pʒ-ʿ-tʒ-mr-sn* GN, below

tš ꜣrs(y)n(ꜣ) "Arsinoite nome" (the Fayyum)

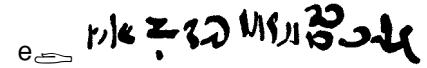
= ʾΑρσινοίτης νομός Pestman, *NPP* (1990) p. 310

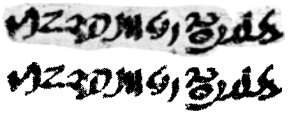
P P Ash 3, 11

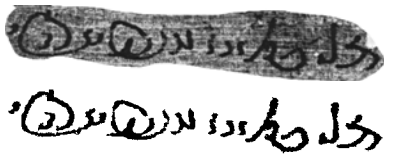
P P Ash 17, 2

P P BM 10750A, 1/4 

P P Cairo 30606, 1/5

e 

P P Hamburg 1, 1/4 

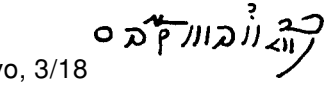
R P Berlin 7058A, 8 

in titles
ỉrpy.w pꜣ ***tš ꜣrsynꜣ*** "temples of the Arsinoite nome"
in compound
rṯ Pr-ᶜꜣ nt-ỉw šn r ḥ.t-nṯr (n) ḥ.t-nṯr Sbk ỉrm nꜣ ***ỉrpy.w pꜣ tš ꜣrsynꜣ*** "royal temple inspector who inspects the temple of Sobek & the temples of the district of Arsinoe" & var.; see under *šn* "to ask, investigate" & var., below

in compounds
ᶜ.wy.w bnr [n pȝ ***tš] ȝrsynȝ*** "outlying area [of the] Arsinoite [nome]"
in compound
R-tȝ-ḥnyȝ Pȝ-sbt-nȝ-ʾlšwr.w Pr-grg-Sbk tȝ tny.t Pwlmn r tmy 3 nt ḫn nȝ ᶜ.wy.w bnr [n pȝ ***tš] ȝrsynȝ*** "El-Lahun, Syron Kome, Kerkesouchis of the Polemon division, making 3 villages which are in the outlying area [of the] Arsinoite [nome]" (P P Ash 18, 5-6)
rȝ.w (n) Pr-ᶜȝ [(n) pȝ ***tš] ȝrsn*** "royal storehouses [(of) the district of] Arsinoe" (P P Sorbonne 1186, 22-23)
ḥny [M]ȝ-wr pȝ — "canal of Moeris (of) the —"
in compounds
ᶜt mḥ (n) tȝ — "northern side of the —"
in compound
tmy Sbk Pȝ-ᶜ.wy-tȝ-mr-sn nt-ỉw≠w ḏ n≠f Nȝ-nh.w nt ḥr pȝ — "Sobek-town Philadelphia called 'The Sycamores' which is on the —" (P P BM 10750A, 1/4)
ᶜt rsy tȝ — "south side of the —"
in compound
ᶜ.wy ᶜš Rnn.t tȝ nṯr.t ᶜȝ.t nt ḥr ᶜt ỉȝbt ḫfṯḥ Sbk-nb-Tn pȝ nṯr ᶜȝ n tmy Sbk Tȝ-nb-Tȝ-tn nt ḫn tȝ tny.t Plwmn nt ḥr — "place of invocation of Thermouthis, the great goddess, which is on the eastern side of the dromos of Sobek, lord of Tebtunis, the great god, in the Sobek-town of Tebtunis which is in the Polemon division which is on the —" (P P Cairo 30617a, 2-3)
tny.t Plwmn (n) pȝ — "Polemon division (of) the —"
ᶜ.wy ḥtp pȝ msḥ (n) tmy Sbk Tȝ-nb-tȝ-tn (n) tȝ tny.t Pwlmn (n) pȝ — "resting place of the crocodile (of) the Sobek-town of Tebtunis (in) the Polemon division (of) the —" (P P Cairo 30605, 1/4)
tny.t Hykṛ̊ty (n) pȝ ***tš (n) ȝrsyn*** "Heracleides division of the Arsinoite nome"; see under *Hrklṛ̊ty,* below

ȝrsᶜnygwn∞ n. "orpiment, yellow sulphide of arsenic"
= ἀρσενικόν LSJ 247b
see Griffith & Thompson, *Mag*ical, 3 (1921) [12], #103; Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222

e☞R P Mag vo, 3/18



ȝrq-ḥḥ GN, necropolis of Abydos; see under *ᶜlk-ḥḥ* (E*G* 66)

ȝrkyᶜ n. "chest" (E*G* 7)

ȝrkʿhpʾrts(?)∞ n.m. "chief minister" (?)
=? ἀρχιυπηρέτης LSJ 253b
for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 8/2 (1978) 96; Clarysse, *ADL* (1987) p. 22, #12, w. n. 70
Ray, *Ḥor* (1976), read *ȝrkhrts* (?) as PN (= Lüddeckens et al., *Dem. Nam*., 1/1 [1980] 32)

P O Ḥor 3 vo, 16-17

e☞

ȝrgwn(?) n. "purple-dyed wool (?)"; see following

ȝrgmn$^{\infty}$ n. "purple-dyed wool"

P O Florence 8089, 7

= BH אַרְגָּמָן "purple, red-purple" BDB 71a
= NWS *ʾrgwn* "red purple" *DNWSI* 103
Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 437
for discussion, see Hughes, *JNES* 16 (1957) 58, & Vycichl, *ZÄS* 79 (1954) 77
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide*, 1 (1963) 311, n. 3, who suggested = ἀργύριον "silver" LSJ 236b, II

var.

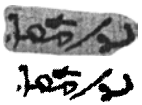
?; **ȝrgwn** (?)

P P Berlin 13640, 29

vs. Sp., *Studies Griffith* (1932) p. 179, n. 40, who equated w. ἔριον "wool" LSJ 688b
or ? read *ȝrgwm*

ȝrgn n.m. "notary's office"; see following

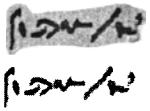
ȝrghn$^{\infty}$ n.m. "notary's office"

P P Adler 13, 4 

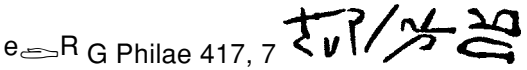
= ἀρχεῖον "town hall, office of chief magistrates" LSJ 251b
for discussion, see Pierce, *Aegyptus* 44 (1964) 171-72
vs. Griffith in Adler et al., *Adler Papyri* (1939), & E*G* 7, who ident. w. ἄρχων "chief magistrate" LSJ 254a

var.

ȝrgn

P P Adler 20, 7 

ȝrghrwe$^{\infty}$ n. "high priest"
= ἀρχιερεύς LSJ 252b

e R G Philae 417, 7 

ȝrgs$^{\infty}$ n. a type of plant, "wild chickling" (?)
=? ἄρακος LSJ 233b
MSWb 1, 210, & Charpentier, *Botanique* (1981) §30
cf. also E*G* 93 *wrȝ* "vetch"

e P P Berlin 13570, 22

ȝrgsmtypyrgs$^{\infty}$ n. "chief of the bodyguard"

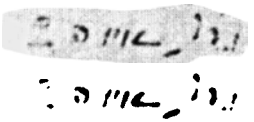
= ἀρχισωματοφύλαξ LSJ 253b

P P BM 10591 vo, 3/3-4

ȝrgs(n)trs RN "Alexander"; see under *ȝlgsȝntrs*, below

ȝrtyn$^{\infty}$ n. a type of plant, "round-leaved fluellen," *Kickxia spuria*

= ἐλατίνη LSJ 529a, but vs. trans. "cankerwort, *Linaria spuria*"
= Reymond, *Medical* (1976) pharm. #12; Charpentier, *Botanique* (1981) §32
for ident. of Greek ἐλατίνη, see Polunin, *Flowers of Europe* (1969) p. 380, #1209,
as J. Scarborough, pers. comm.

R P P Vienna 6257, 13/26 (& 2/24?) 

ȝrtmysys$^{\infty}$ n. Macedonian month name, "Artemesios"

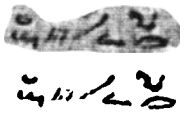
= Ἀρτεμίσιος (sc. μήν) LSJ 248b

P S Raphia, 1

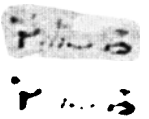
e

ȝrtry$^{\infty}$ n. meaning uncertain, substance used in prescription

see Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 59
vs. Reymond, *Medical* (1976) pharm. #13, who ident. w. *elaterium* "extract of cucumber"
= Charpentier, *Botanique* (1981) §33

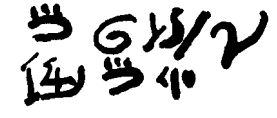
R P P Vienna 6257, 15/6 

?; so Reymond, *Medical* (1976)

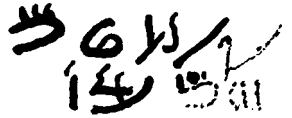
R P P Vienna 6257, 13/33 

ʒrṯẖššš$^{\infty}$ RN "Artaxerxes"

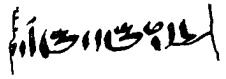
E Coin Nationalmuseet Copenhagen, 1-2

e 

E Coin BM, 1-2

e 

E P Sorbonne 1276, 1

e E P Vienna 10151, 1 

ʒl n.m. "stone"; see under *ʿl*, below

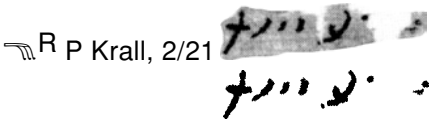
ʒl n. "rag, strip" (E*G* 7)
see also Quack, *JEA* 85 (1999) 159, n. to l. 6

ʒl(ʒ) v. "to go up; ascent, lifting"; see under *ʿl*, below

ʒlʒl adj. "high"; see under *ʿl* "to go up" (E*G* 67)

[ʒ]ly(?)∞ in
reread *[ḫʒ]ly*, var. of *ḫʿr* "to be(come) angry" (E*G* 352 & below)

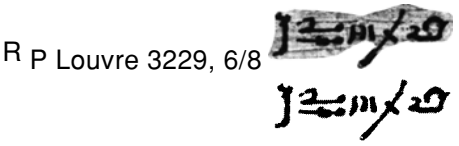
see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 149, n. 623
vs. Bresciani, *Kampf* (1964), who trans. "to be troubled" (p. 25) or "to be angry" (p. 113)


R P Krall, 2/21

ʒly v. "to fetch"; see under *ʿl* "to go up" (E*G* 67)

ʒlyby GN "Arabia"; see under *ʒrby* (E*G* 6)

ʒlyps∞ MN


R P Louvre 3229, 6/8

ʒlykt n. "ring(?)" (E*G* 7)

ʒlʿ v. "to go on board"; see under *ʿl* "to go up" (E*G* 67)

ʒlʿ n. "child"; see under *ʿlw* (E*G* 68)

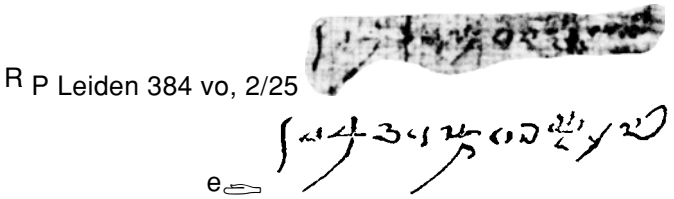
ʒ/w(?) particle "perhaps"; see under *ʿrw*, below

ʒlwy n. "bushes"; see under *ʒrwy* "stalk" (E*G* 6)

ʒlb n. meaning uncertain (E*G* 7)

ʒlbyn GN "Arabia"; see under *ʒrby* (E*G* 6)

ʒlbʿnʿghʿmbre∞ MN


R P Leiden 384 vo, 2/25

glossed ⲁⲗⲃⲁⲛⲁⲭⲁⲙⲃⲣⲏ

ꜣlbwnṯ n. "incense" (E*G* 7)

= BH לְבֹנָה n.f. "frankincense" BDB 526b

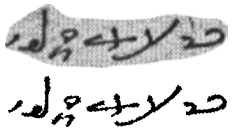
NWS = *lbnh DNWSI* p. 564 s.v. $lbnh_3$

see Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 438; Steiner, *Orientalia* 70 (2001) 97-98, who suggested derivation from Phoenician-Punic

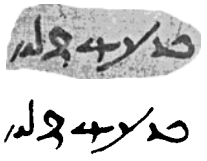
ꜣlbḥ$^{\infty}$ GN "Albeḥ" (north of Busiris = Abûsîr Banâ in the Delta)

for discussion, see M. Smith *P. BM 10507* (1987) p. 100, n. 442, & *Liturgy* (1993) p. 64, n. to l. 9

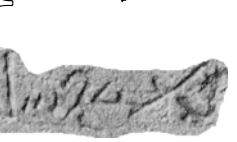
R P Harkness, 5/15



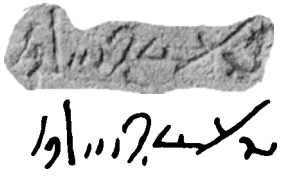
R P Berlin 8351, 5/14 (& 2/17, 4/16)



e



R S Cairo 31112, 9

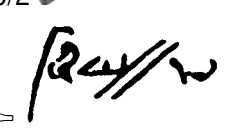


var.

ꜣrbḥ

R P Stras 3 vo, x+5/2

e

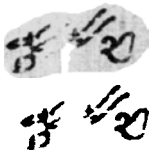


ꜣll$^{\infty}$ n. sixth month of Babylonian year, "Elul"

= *elūlu CAD*, E (1958) 136

= BH אֱלוּל n.pr. of 6th month BDB 47a

R P Omina A, 4/12



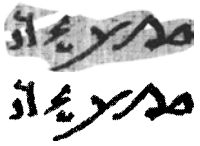
var.

ꜣrr R P Omina A, 2/21

ꜣll∞ v.it. "to cry out" R P Harkness, 1/20

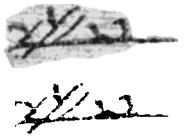
(ꜣll∞) n. "(battle-)cry, cry (of exultation)"

var.

ꜣrl R P Spieg, 4/7 

= *ꜣrl* E*G* 6, who trans. "complaint"
in phrase *wn PN r=f n ꜣrl* "PN opened his mouth in a (war-)cry"
ident. idiom w. *sgp* "cry, complain" (= E*G* 469)
vs. Stricker, *OMRO* 29 (1948) 75, & Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222, who trans. "to incite (?)"
=? **ⲁⲗ** C*D* 4a, Č*ED* 4 in compound **ⲁⲱ ⲁⲗ** "cry," as Č*ED* 4
cf. compound *ʿš ꜣrl* in P. Stras 327 (MSWb 1, 204)
or =? **ⲁⲗⲏⲗ** "joy, gladness" *KHWb* 4 (who trans. "glow [?]"), *DELC* 8a
where *DELC* 8a noted that the action is done w. the mouth in 1 of his 2 exx.
see Lichtheim, *GM* 87 (1985) 53-54

var.

? P P 'Onch, 10/5 

reading by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 182, n. 35, but vs. trans. "worry (?)"
= **ⲁⲗⲱⲗ** "to be worried" C*D* 6a, Č*ED* 5, *KHWb* 4
=? *ꜣrꜣr* "frustration (?)" in P. BM. 10083, 25 (Edwards, *Amuletic Decrees*, 1 [1960] 3, n. 16)
but note, det. here = lotus; det. of *ꜣrꜣr* = man w. stick
vs. Glanville, *'Onch*. (1955); Thissen, *Anch.* (1984) p. 49, who read *ꜥꜣtl* "papyrus-thicket"
= *ꜣtr* E*G* 13
= *ỉtr* "papyrus" *Wb* 1, 147/5-6

=? "lust," as Lichtheim, *GM* 87 (1985) 53-54
= ⲁⲗⲏⲗ "joy, gladness" *KHWb* 4 (who trans. "glow [?]"), *DELC* 8a
vs. Zauzich, pers. comm. in Thissen, *Anch*. (1984) p. 49, who suggested *ȝrl* = *ȝll(y)* "vineyard (lit., "grape")"
(= E*G* 7 & following)

in compound
ʿš ȝrl "to cry out" (? P Stras 327, MSWb 1, 204)

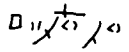
ȝlle n.m. "grape, grapevine"; see under *ȝlly*, following

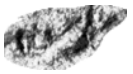
ȝlly n.m. "grape, grapevine" *Vitis vinifera* L. R P Harkness, 1/19

= E*G* 7
< *ỉȝrr.t Wb*. 1, 32/12-15; *WÄD* 10-12
= ⲉⲗⲟⲟⲗⲉ C*D* 54b, Č*ED* 34, *KHWb* 34, *DELC* 41a
= Charpentier, *Botanique* (1981) §§29, 36, 90 & 705
for discussion, see Germer, *Arzneimittel*. (1979) pp. 89-91, §B; Baum,
Arbres et Arbustes (1988) pp. 135-48

var.

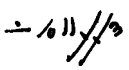
n.f. **ʿỉʿȝle**∞ R P Leiden 384 vo, 2*/9

not a facsimile e 

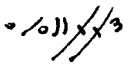
ll R S Moschion D2, 4 

so Brunsch, *Enchoria* 9 (1979); vs. Bresciani, *EVO* 3 (1980), who trans. "dam" as var. of *rwrw* "to move around" e

in compounds

ȝlle n Kmy∞ "Egyptian grape" e R P Mag, 29/28 
> ⲉⲗⲉⲗⲕⲏⲙⲉ "bruise, dark color" C*D* 55a, Č*ED* 34, *KHWb* 34

var.

?; see Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) 195, n. to l. 7 e R P Mag vo, 22/7 

ȝll šw "raisin" (E*G* 7)

ꜣḫ(?) **ꜣll** "vineyard"

R O IFAO 335, 2

= *ꜣḫ (n) ꜣlly* EG 7 & 557, s.v. *kꜣm*
= **ϵιϵϩ–ϵΛοοΛϵ** *CD* 89b, *ČED* 50, *KHWb* 54, *DELC* 69b
≅ ἀμπελών LSJ 86a
see Pestman, PLB 14 (1965) 84, n. 249
= Charpentier, *Botanique* (1981) §39

var.

ꜣḫ ꜣrry

P P Berlin 13638, 7

ꜣḫ ꜣrly

P P Ox Griff 4, 3-4

in compounds
ꜣḫ.w ꜣrly *nꜣ ꜣḫ.w tgy* "(the) vineyards & the orchards" (P S Rosetta, 9)
ḥd n ***ꜣḫ ꜣlly*** "wine tax" (EG 7)
tny n ***ꜣḫ ꜣlly*** "wine tax" (EG 7)

b (n) ***ꜣlly*** "vine, grape arbor" (EG 109)
ḫt n ***ꜣlle*** "grapevine" (lit., "wood of vine") (R P Magical, 9/8; 21/16; 29/26)
smḥ n ***ꜣlly*** "bunch of grapes"; see under *smḥ* "bunch," below
kꜣm ***ꜣrry*** "vineyard" (EG 557)
gm (n) ***ꜣlly*** "vineyard"; see under *kꜣm* "garden," below
*Tꜣ-s.t-nꜣ-****ꜣrly.w*** GN, below

ꜣlḥ.t n.f. "people"; see under *rḫ(y).t*, below

ꜣlqw n.m. "notched sycamore fruit"
= EG 8 (w. var. *lqᶜ* EG 264), but vs. trans. "mulberry"
< *nqᶜw.t Wb* 2, 343/10-11, *WÄD* 317-18; see Germer, *Arzneimittel*. (1979) pp. 114-15, §5.3 (medicinal uses)
= (**ϵ**)**ΛκΩ** *CD* 54b, *ČED* 33, *KHWb* 34, *DELC* 95b

for discussion, see Keimer, *AcOr* 6 (1928) 288-304, & *BIFAO* 28 (1929) 50-75;
Manning, *Hauswaldt* (1997) pp. 11-12
= Charpentier, *Botanique* (1981) §§37, 707 & 1186 (but vs. reading *qᶜ*)

var.

nqᶜ R P Berlin 8769, 4/11

rqᶜ

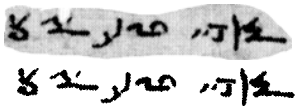
in compound

nhy rqᶜ "notched sycamore fig tree" P P Haus 7b, 3 (& a,3)

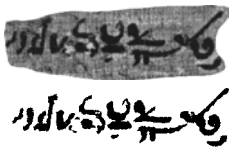
so Manning, *Hauswaldt* (1997), vs. Sp., *P. Haus.* (1913), & E*G* 532, who read *nhy-qᶜ*

ʒlg n.m. "joint" (especially of arms & legs)
= E*G* 8
= *ᶜrq* "joint of foot (?)" *Wb* 1, 211/18
~*ᶜrq* "to bend," below
= ⲁⲗⲟϭ "thigh"; pl. "knees, arms, shoulders" C*D* 7a, Č*ED* 5, *KHWb* 5 & 485, *DELC* 9
= ⲁⲗⲟⲕ "corner, angle" C*D* 5b, Č*ED* 4, *KHWb* 4, *DELC* 8a

in compound

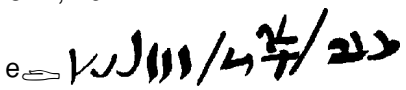
ᶜ.wy n ʒlg "shin guard" (lit., "house, container of the joint") R P Krall, 13/4 

for discussion, see Stricker, *OMRO* 35 (1954) 57, & Bresciani, *Kampf* (1964) p. 120
Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 280, nn. 1548-49, trans. "pair of greaves"

ʒlgsʒntrs RN "Alexander" P P Ash 1, 1 

var.

ʒrgsntrs P O Ḥor 31A, 2b

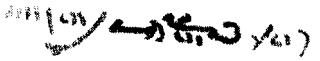
e 

ʒrgstrs e P G MH 86, 6-7

in compound
Pr-ʿʒ ***ʒrgstrs*** *sʒ* ***ʒrgstrs*** "Pharaoh Alexander, son of Alexander"

ʒlgstrws
in compound
ʒlgstrw *pʒ nṯr mr mw.t* "(Ptolemy X) Alexander, the mother-loving god" (P S Vienna Kunst 82, 10)

ʿlʒgsntrs R O Zurich 1893, 2



in compound
ʿlʒgsntrs *Pr-ʿʒ nt ḫwy* "(Severus) Alexander, the august ruler" (R O Zurich 1893, 2-3)
so Bagnall, *Enchoria* 8/1 (1978) 147-48, vs. Wångstedt, *Zürich* (1975), who read *ʿlʒgsntrs … nt ḫwy* & dated text Ptolemaic

in compounds
Pʒ-ʿ.wy- ***ʒlgsʒntrs*** GN "Alexandria," below
wʿb ***ʒlgsʒntrs*** *…* "*wʿb*-priest of Alexander …" (P P Ash 1, 1)
= E*G* 83
in compound
wʿb ʿʒ Pr-ʿʒ ***ʒrgsntrs*** "great *wʿb*-priest of Pharaoh Alexander" (P O Ḥor 31A, 2)

ʒlgstrws RN "Alexander"; see *ʒlgsʒntrs*, preceding

ʒlt(?)$^{\infty}$ n. a type of plant (?) e ? O BM 21158, ?
MSWb 1, 211
= Charpentier, *Botanique* (1981) §31
in phrase *ʒlt* 300

ꜣlḏ v. "to make fast"; see under *ꜥrḏ* (E*G* 67)

ꜣh prep. "(up)on"; see under *ḥr* "upon," below

ꜣh n.m. "face"(?); see under *ḥr* "face," below

ꜣh n. "misery" (E*G* 8)

ꜣhw interjection "woe!"
= E*G* 8, s.v. *ꜣh* "misery"
~? *ỉh(w)ꜣ* "woe!" under *ỉh* "sadness," below
<? *ꜣh* "to be sad" *Wb* 1, 12/2-3, as E*G* 8 & *DELC* 252
<? *ꜣhw* "pain" *Wb* 1, 12/4-5, as Č*ED* 232
=? *ỉhꜣ* *Wb* 1, 118/4, as *KHWb* 297
= ωϩ C*D* 536b, Č*ED* 232, *KHWb* 297, *DELC* 252a

var.

ꜣhwꜣ R P Krall, 14/17

Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 299 & p. 300, n. 1696, read *⌜ỉ⌝hwꜣ* e

ꜣh(e) n. "dispute, battle"; see under *ꜣḥ* (E*G* 8)

ꜣhwꜣ interjection "woe!"; see under *ꜣhw*, preceding

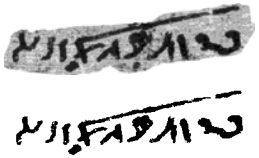
ꜣhm n.m. "grief, sorrow" (E*G* 8)

ꜣḥ v.it. "to fight"
= E*G* 8
= *ꜥḥꜣ* *Wb* 1, 215-16

var.
ꜣyḥ

in compound

ꜣyḥ ỉrm "to fight w."

P P 'Onch, 18/10 

vs. Glanville, *'Onch*. (1955), who trans. "to grieve" (~ *ꜣh* "misery" E*G* 8)
= *ꜣh* "to be sad" *Wb* 1, 12/2-3
~ *ꜣhw* "sadness" *Wb* 1, 12/4-5
vs. Stricker, *OMRO* 39 (1958) 71, n. 110, who trans. "battlefield"; s.v. *ꜥḥꜣ.t Wb* 1, 217/1

in compound
ỉr **ꜣḥ** *ỉrm* NN "to fight w. NN" (E*G* 8)

var.
n.m. "battle, strife" (E*G* 8)
var.
ꜣhe (E*G* 8)

in compounds
ꜣḥ *mlẖ* "strife & war" (E*G* 8)
ỉr **ꜣḥ** "to fight"
in compounds
ỉr **ꜣḥ** *ỉrm* NN "to fight w. NN" (E*G* 8)
ỉr **ꜣḥ** *wbꜣ* NN "to fight against NN" (E*G* 8)
rỉrı **ꜣḥ** *ḫrwy* "to be in (lit., "make") strife & conflict" (R P Berlin 8769B, 2/6)
var.
r **ꜣḥ** *ḫrwy šny gꜣ* "to be in strife, conflict or sickness" (R P Berlin 8769A, 2/7)
mr **ꜣḥ**, var. *mr ỉ[ḥ]* "lover of strife"; see under *mr* "to love," below
*ms-***ꜣ[ḥ]** DN "begetter of strife"; see under *ms* "to bear, give birth," below
ẖn **ꜣḥ** "in war" (E*G* 8)

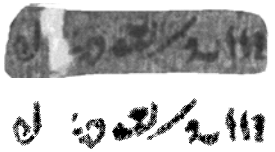
ꜣḥ n.m. "field, agricultural land"
= E*G* 9
= *ꜣḥ.t* n.f. *Wb* 1, 12/17-18
= **ϵιωϩ** C*D* 89b, Č*ED* 50, *KHWb* 54, *DELC* 69b
for discussion, see Betrò, *EVO* 1 (1978) 87-88

var.

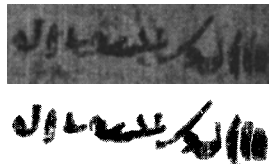
ꜣḥ.t n.f. "field" P P HLC, 8/30 (& 1/22)

=? older spelling reflecting original f. gender of word; but other exx. in text are m.

in compounds
ꜣḥ *(n)* DN/RN/PN "field of PN, DN, RN" (e.g., *ꜣḥ n ʾImn* "land belonging to Amun" [E O BM 20145, 4])

ꜣḥ.w ꜣrbnd∞ n.pl. a type of field(?) or GN(?) P P Lille 110 vo, 3/14 

for discussion, see de Cenival, *MIFAO* 104 (1980) 201, n. 8
or <? *ꜣḥ.w + ꜣrb n dy* "to fence w. a wall" (E*G* 66 & 674), w. latter

phrase lexicalized & reinterpreted as GN (note geographic det.) P P Lille 110 vo, 4/10 

in compound
ꜣḥ.w ꜣrbnd *tꜣ ⸢ꜣʾgrṯe* (?) a type of field or GN; see under *⸢ꜣʾgrṯe* (?) meaning uncertain, below

ꜣḥ *(?) ꜣll/ꜣrry/ꜣrly* "vineyard"; see under *ꜣlly* "grape," above
ꜣḥ *ꜣdw* "*ꜣdw* -fields"; see under *ꜣdw* a type of plant (?), below
ꜣḥ.w *(n) wy* n.pl. "ceded fields"; see under *wy* "to be far," below
ꜣḥ *n tꜣ wp.t n wyʿ* n.m. "field for tillage, farmland" (P P Berlin 13608, 1/7-8)
≅ τόπος ψιλός LSJ 2024a s.v. ψιλός
see Pestman, PLB 14 (1965) p. 50, n. 25, & p. 85, n. 261
ꜣḥ *bn* "fields of palm trees" (E*G* 117)
ꜣḥ *n nꜣ bgy.w* "land of the *bq*-trees" (E*G* 123)
ꜣḥ(.w) *Pr-ʿꜣ* "fields of Pharaoh" (P P Mil Vogl 24, 6)

ꜣḥ.w pgwt(?)∞ n.pl. a type of field(?) P P Lille 110 vo, 2/3 (& 2/6)

for discussion, see de Cenival, *MIFAO* 104 (1980) 200, n. 2

ꜣḥ *mꜣy* "island land" (E*G* 9)

ꜣḫ mrwṯ$^{\infty}$ n.m. "fertile land"

= E*G* 257, s.v. *rt* "to grow"
corresponds to γῆ σιτοφόρος "grain-producing land" LSJ 1602b s.v. σιτοφόρος

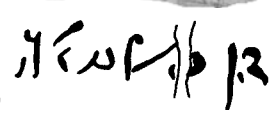
see Pestman, PLB 14 (1965) 80, n. 221

P P Heid 711, 5

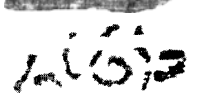
e

P P Heid 778a, 6

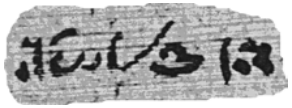
e



P P Berlin 9069, 6



P P Rylands 15A, 3 (& B, 5)



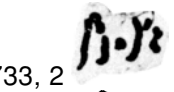
ꜣḫ *nmḥ* (E*G* 9)
ꜣḫ *nkt* "field (or) property" (P P 'Onch, 9/18 [reading by H. Smith, pers. comm.; vs. Glanville, *'Onch*. (1955) p. 72, n. 115, who read *na-nk.t* "owners of property(?)"; followed by Thissen, *Anch*. (1984)]) vs. Stricker, *OMRO* 39 (1958), who trans. "income")
ꜣḫ *n nmḥ(.w)* "fields of a freeman" (E*G* 219)
ꜣḫ *r nḥḥ* "(to be given) fields for eternity" (E*G* 224)
ꜣḫ *nt ỉr ỉt* n.m. "grain-producing field" (P P Rylands 15B, 2)
corresponds to γῆ σιτοφόρος "grain-producing land" LSJ 1602b s.v. σιτοφόρος
for discussion, see Vleeming, *Enchoria* 9 (1979) 96; Pestman, PLB 14 (1965) p. 80, n. 221, & p. 84, n. 249
var.
ꜣḫ *nt ỉr bt* "emmer-producing field" (P P BM 10597, 5)

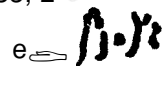
ꜣḫ (n) nṯr n.m. "divine field"

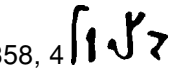
≅ γῆ ἱερά "sacred land"; see Preisigke, *Fachwörter* (1915) p. 43

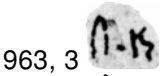
R O MH 4050, 3

e

R O MH 1733, 2 

e 

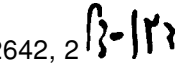
e R O MH 1358, 4 

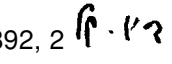
R O MH 1963, 3 

e

var.

ꜣḫ(.w) n nṯr n.pl. "divine fields"

e R O MH 2642, 2 

e R O Berlin 892, 2 

in compounds
*rꜣ (ḥr) **ꜣḫ(.w) n nṯr*** "storehouse of divine fields"; see under *rꜣ* "storehouse," below

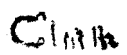
***ꜣḫ** rpy* "vegetable lands" (E*G* 9)
***ꜣḫ** n rn=f **ỉs** NN* (E*G* 227)
***ꜣḫ** hrnṯ … nt sḥ n wy m-bꜣḥ ʾImn-Rʿ[-nsw.t-nṯr.w]* "*hrnṯ*-fields … which are ceded before Amen-Re, [king of the gods]" (R O Uppsala 885, 3-4)

ꜣḫ ḥ.t-nṯr "temple land"

R O Berlin 6220, 2

***ꜣḫ** ḥtp* kind of tomb donation (E*G* 9)
***ꜣḫ** n ḫʿ(?) šw* "field with (lit., "of") a dry mud hill" (P P Turin 2133, 6 & 14 [so Pestman, *Amenothes* (1981)])

ꜣḥ.w n sʿnḫ∞ "support lands" P P Ash 17, 5



ꜣḥ *sm* "grassland" (E*G* 9)
ꜣḥ.w *šw* "dry(?)/empty(?) fields"; see under *šw* "dry(?); empty (?)," below
ꜣḥ *šn* "grove"; see under *šn* "tree," below
ꜣḥ *(n) šnʿ* "dry, thorny land"(?); see under *šnʿ* "wasteland," below
ꜣḥ *qy* "high lands" (E*G* 9, s.v. *ꜣḥ* "land" & E*G* 532, s.v. *qy* "high land")
ꜣḥ.w *tgy* "orchard"
in compound
ꜣḥ.w ꜣrly nꜣ ***ꜣḥ.w tgy*** "(the) vineyards & the orchards" (P S Rosetta, 9)
wn (n) ***ꜣḥ*** "section(?) of field" or "area (of field)"; see under *wn* "section(?)," var. of *wn* "to open," below
*Pꜣ-****ꜣḥ-****Ḏḥwty* GN, below
pr wrḥ ***ꜣḥ*** "house, lot, field" (E*G* 94)
mꜣʿ (n) ***ꜣḥ*** "plot (of land)" (lit., "place of field") (P P BMFA 38. 2063b, A/13)
mn ***ꜣḥ*** "such-and-such a field" (P P HLC, 2/28)
nb ***ꜣḥ*** (E*G* 9)
ḥw n ***ꜣḥ*** "increase of field"; see under *ḥw* "increase," below
ḥnk.w n ***ꜣḥ*** "donated land" (E*G* 9 & 315)
ẖꜣy nꜣ ***ꜣḥ.w*** "to measure the fields" (E*G* 346)
in phrase
ỉỉr nꜣ sẖ.w pr ʾlmn ***ẖꜣy*** *n(=y)* ***ꜣḥ.w*** (E*G* 346)
ḫt(ꜣ).t n ***ꜣḥ*** "plot of field" (P P Turin 6104, 4; P P Heid 781c, x+5)
skꜣ ***ꜣḥ*** "to till, cultivate" (P P HLC, 2/2)

in phrases
ꜣḥ(.w) *nt ẖr pꜣ ẖbs* "fields which support the lamp"; see under *ẖbs* "lamp," below
ꜣḥ.w *nt sẖ wꜣy m-bꜣḥ pꜣ mꜣy ʿnḫ* "fields which are ceded before the living lion" (? O MH 44, 3)
ʿ n sṯꜣ 80 ***ꜣḥ*** "chief of the 80 arouras of field"; see under *ʿꜣ* " great one," below
ʿry (ʿl) ***ꜣḥ*** "to vacate land" (E*G* 67)
wn (sṯꜣ) X ***ꜣḥ*** "X arouras of land exist" (E*G* 9)

ꜣḥ∞ n.f. a type of plant(?) P P IFAO III (19) vo, 2

e

so Clarysse & Muszynski, *BIFAO* 77 (1977) 195, n. to l. 2, who sugg. that the word might refer to a type of legume or a plant used for fodder
or ~? *ỉḥw* "type of fruit" *Wb* 1, 120/9; *WÄD* 60-61; Germer, *Arzneimittel*. (1979) pp. 244-45; Baum, *Arbres et Arbustes* (1988) pp. 183 & 247

in compound
swn **ꜣḫ** "price of *ꜣḥ*-plant(?)"

ꜣḥ.t n.f. "field"; see under *ꜣḥ*, above

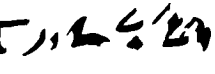
ꜣḥe n.pl. "limbs"; see under *ḥ* "body, flesh," below

ꜣḥte$^{\infty}$ n.f. var. of *ʾiḥty* "throat"; see below

ꜣḫ-mn$^{\infty}$ "temple"(?) (lit., "effective of monuments")

E P Rylands 9, 18/5

e



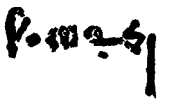
= E*G* 9, s.v. *ꜣḫ* "excellent" & 158, s.v. *mn* "cult image"
for discussion & refs., see Vittmann, *Rylands 9* (1998) pp. 540-41, n. to l. 5

var.

ʾiḫmn GN "Akhmenu" (Festival Hall of Thutmose III at Karnak)

P G MH 44, 8

e



= *ꜣḫ-mnw Wb* 1, 14/13; Gauthier, *Dict. géog.*, 1 (1925) 7

? O MH 4304, 9

Lichtheim, *OMH* (1957), took as name of festival

for possible relation to *ḥmny*-festival, see Vittmann, *Rylands 9* (1998) pp. 540-41, n. to l. 5

ꜣḫ n. "spirit"; see under *ʾiḫy*, below

ꜣḫ.t n.f. "inundation season" (E*G* 9)
in month names, see appendix, below

ꜣḫ.t n.f. "horizon"
= E*G* 10
= *Wb* 1, 17

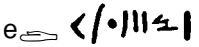
var.

ỉḫy P P Berlin 13603, 4/21

Erichsen, *Frag. memphit. Theol.* (1954), did not trans., but suggested "horizon" on p. 38

R Coffin Berlin 7227, 5

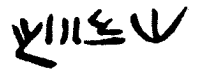
?; vs. Farid, *MDAIK* 44 (1988), who read *ỉrpy.w* "temples" R S Berlin 3/67, 5

e 

w. extended meaning
"(constellation) Libra" (= E*G* 10 & 42)
for discussion, see de Cenival, *Enchoria* 13 (1985) 202-3

in compounds
ø*ʿnḫ-m-*ꜣḫ.t RN; see under *ʿnḫ-Wn-nfr* RN, below
ỉḫy.t nfr.t n Pꜣ-Šy "goodly horizon of Pshai" (E*G* 486 [= R P Setna II, 3/28])
by(.w) n tꜣ ỉḫy.t "bas of the horizon" (R P Magical, 6/22 & 35)
ḥ.t ỉḫy "house of the horizon"; see under *ḥ.t* "house," below
*(Rʿ-)Ḥr-*ꜣḫ.ṯ DN (Ra-)Ḥarakhty; see under DN *Ḥr*, below
rs nfr n tꜣ ỉḫy.t "goodly watchman of the horizon" (R S Berlin 3/67, 4-5)
*Ḥr-(m)-*ꜣḫ.t DN "Ḥarmachis" (lit., "Horus in the horizon")
Tꜣ-ỉḫy.t GN, see under *tꜣ* "land," below

ꜣḫ(y).(w) n.pl. "property, things"; see under *ỉḫy*, below

øꜣḫn in e R G Philae 411, 4 (& 6) 
reread *ỉtny* "glorious" (?), below
for reading, see Griffith, *Dodec.*, 1 (1937) 113 & 137
vs. Revillout, *Rev. Egypt*. 6 (1891) pl. 6, followed by MSWb 2, 36, who trans. "precinct"

ꜣḫr n. "swamp"; see under *ꜣḫy* "reed thicket" (E*G* 10)

ȝhy n.m. "marsh, reed (thicket)" (E*G* 10)
> ἄχ(ε)ι "reed-grass" LSJ 295b
= **ⲁϧⲓ** Č*ED* 17, *DELC* 21b (taken as var. of **ⲁϩⲣ** "marsh herbage" by C*D* 25a, *KHWb* 17)
= BH אָחוּ "reeds" BDB 28a
= Old Aram *ʾḥw* "grass" *DNWSI* 35; Couroyer, *Revue Biblique* 75 (1968) 566, 588 "reeds, rushes"
= Charpentier, *Botanique* (1981) §42
for etymology, see Vergote, *Joseph en Égypte* (1959) pp. 59-66; Osing, *Nominal*. (1976) pp. 126 & 602-3, n. 568
for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 373, n. 2299

ȝs n.m. "elder"; see under *ỉs* "old," below

ȝs n. "damage, injury"; see under *ȝsy* (E*G* 10)

ø ȝs in

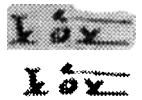
P O Ḥor 19 vo, 9

reread *ȝe* "praise" (s.v. *ȝwy* E*G* 2 & under *ȝwy.t* above)
vs. Ray, *Ḥor* (1976) p. 76, n. k, who trans. "swiftly(?)" as var. of *ys* "to hurry"
(E*G* 50 & below)

ȝsy v. "to hurry"; see under *ys* (E*G* 50)

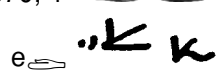
ȝs.t DN "Isis"
= *ỉs(.t*) E*G* 43
= *ś.t Wb* 4, 8
= **ⲏⲥⲉ** *KHWb* 46, *DELC* 55b
= Aram **אסי** (as DN & in PN) Sp., *Studien Nöldeke*, 2 (1906) p. 1108, #55 & 1103, #27;
TAD C3.12:1. 27
= Ἶσις LSJ 837a-b
= Mer. *ʾš*, *Woš* (& var.) Priese, *Meroe*, 1 (1977) 38-40

var.

R P Serpot, 2/22 (& 2/10) 

w. double writing of Isis as *ꜣs.t* & *ns/ỉs*

R Cup BM 57370, 1

e 

= E*G* 43 & 227

w. sportive writing using *ỉb* "heart"; in PN & DN *ꜣs.t wr.t* "Isis, the great one"

R O Ash 792, 1

vs. Wångstedt, *OrSu* 14-15 (1965-1966) 35, n. to ll. 1-3, who interpreted as *ỉb wr.t* "great heart"
cf. Lüddeckens et al., *Dem Nam*., 1 (1980-1995) pp. 76-77, ## 2, 7, 21, 24
for discussion, see Sp., *RT* 33 (1911) 179, n. to p. 464
note that in E S. Cairo 31154, this sportive writing corresponds to 𓂝

in compound

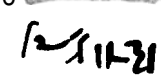
ꜣs.t wrꜣ.t "Isis, the great one"

R O Uppsala 1478, 6

so Wångstedt, *OrSu* 6 (1957) 14, n. to l. 6

not read by Nur el-Din, *DOL* [1974]

P O Leiden 209, x+10

e 

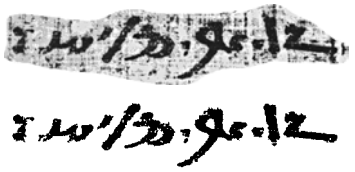
?; w. double writing of Isis as *ꜣs.t* & *ỉb* "heart"

R O BM 43513, 4

vs. Wångstedt, *OrSu* 16 (1967) 50, n. to l. 4, who read *ꜣs.t ỉb wr.t* "Isis, great of heart"

var.

ꜣs.t wly(.t)∞

R P Berlin 6750, 6/14 

in title string
ꜣs.t wly *Mḥ(.t)-wly* "Isis the great, *Mḥ(.t)-wly*"; see under *Mḥ(.t)-wly*, below

in compound
pr — "temple of —" (P O Leiden 209, x+10)

in titles, compounds
ʒrbtgʿyʒ n ***ʒs.t*** "arbetanki of Isis," Meroitic sacerdotal/administrative title (R G Philae 417, 1)
ỉn wwy (n) ***ʒs.t*** "counsellor of Isis"; see under *ỉn* "to bring," below
ỉrpy n ***ʒs.t*** "shrine of Isis" (R G Philae 417, 2)
in compound
ỉrpy n ʒs.t *nb.t ʿnḫ-tʒ.wy tʒ nṯr.t ʿʒ.t* "temple of Isis, lady of *ʿnḫ-tʒ.wy*, the great goddess" (P P Louvre 3266, 4)
ʿyš n ***ʒs.t*** n.m. "reciter of Isis" (P P Cairo 30618a, 1/9; P P Prague B, 12)
var.
ʿšy(.t) ***ʒs.t*** n.f.
in compound
ʿšy(.t) ʒs.t *wr.t tʒ bk.t* "reciter of Isis, great one of the female falcon" (P P Lille 31, 7)
in compound
— *ḥn(?) ỉnhy*(?) "— who commands (?) *ỉnhy*(?)" (P P Prague B, 18)
ʿb.w n ***ʒs.t*** "Isis offerings" (E*G* 58)
ʿb(.t) n ***ʒs.t*** "shrine of Isis"; see under *ʿb.t* "shrine," below
ʿmre n ***ʒs.t*** "baker of Isis"; see under *ʿmre* "baker," above
ʿnḫ n ***ʒs.t*** "wreath of Isis"; see under *ʿnḫ* "bouquet or wreath," below
w n ***ʒs.t*** "divine barque of Isis"; see under *w* "divine bark," below
wʿb n ***ʒs.t*** "priest of Isis" (R? G Dakka 15, 1)
var.
wʿb.w n ***ʒs.t*** "priests of Isis" (P O Ḥor 26 vo, 8; R G Aswan 8, 5)
in compounds
ʿšʒ.t (n) nʒ — "multitude of the —" (R G Dakka 12, 4)
— *nb.t Pr-(ỉ)w)-wʿb Pr-ỉw-lq* "— of Isis, lady of the Abaton & Philae" (R G Dakka 12, 1)
wʿb *ʿʒ* ***n ʒs.t*** "great *wʿb*-priest of Isis" (R G Philae 365, 3)
wʿb *nt ỉr mnḫ (n)* ***ʒs.t*** "priest who clothes Isis"
in compound
ḥm nṯr ʒs.t pʒ ***wʿb*** *nt ỉr mnḫ (n)* ***ʒs.t*** "prophet of Isis, the priest who clothes Isis" (P O Ḥor 26, 12)
wʿb.w *ḥnʿ nʒ wn(.w)* ***n ʒs.t*** *n pʒ 5 sʒ* "(the) *wʿb*-priests & the shrine-opener(s) of Isis of the 5 phyles" (R G Philae 37, 5-6)
ḥm-nṯr — "prophet & —"; see under *ḥm-nṯr … ʒs.t* "prophet … of Isis," below
sḫ n nʒ — "scribe of the — " (R G Aswan 8, 5)

wn(.w) n ***ꜣs.t*** "shrine-opener(s) of Isis" (R? O Ash 306, 2)
in compounds
— *nb.t Pr-(ʾIw)-wʿb Pr-ʾIw-Iq* "— of Isis, lady of the Abaton & Philae" (R G Dakka 12, 2)
— *n pꜣ 5 sꜣ* "— of the 5 phyles"
in compound
wʿb.w ḥnʿ nꜣ —"(the) *wʿb*-priests & the —" (R G Philae 37, 5-6)
ḥm-nṯr … wn … ꜣs.t "prophet … shrine-opener … of Isis"; see under *ḥm-nṯr … ꜣs.t* "prophet … of Isis," below
ḥry — "overseer of —" (R G Aswan 8, 3)
wty(.t) n ***ꜣs.t*** "destruction of Isis," in curse formula (P G Philae 244, 4)
wtn.w (n) ***ꜣs.t*** "libation offerings (for) Isis"
in phrase
qll.w ***nꜣ wtn.w…ꜣs.t*** *tꜣ nṯr.t ʿꜣ.t ʾIrm Wsʾr-Ḥp [ʾIrm nꜣ nṯr.w] n Kmy* "(the) burnt-offerings & the libation offerings...of Isis, the great goddess, & Osiris-Apis [& the gods] of Egypt" (P P Cairo 31178, 4; vs. de Cenival, *Assoc.* (1972) p. 42, n. 4,4, who read *Wsʾr ʾIrm ꜣs.t ʿꜣ.t ʾIrm Wsʾr-Ḥp*... "Osiris & great Isis & Isis-Apis...").
bꜣk ***ꜣs.t*** "servant of Isis"
in compounds
— *(n) Pr-ʾIw-wʿb Pr-ʾIw-Iq* "— of the Abaton & Philae" (R G Dakka 12, 4-5; R G Philae 65, 2)
rmṯ Pr-ʾIy-Iq — ms n [Km.t] "man of Philae, —, born in [Egypt]" (P P Heid 737e, 4-5; so Zauzich, *ZDMG* 118 [1968] 380, vs. Kaplony-Heckel, *Geb. Urk.* [1964], who did not read *bꜣk ꜣs.t*)
in compound
bꜣk Ḥ.t-Ḥr nb(.t) Tp-nꜣ-ʾiḥ ***ꜣs.t*** *tꜣ nṯr.t ʿꜣ.t* "servant of Ḥathor, mistress of Aphroditopolis (who is also) Isis, the great goddess"; see under *Ḥ.t-Ḥr*, below
*pꜣ-tgs-****ꜣs.t*** "the-footprint-of-Isis-plant"; see under *tks.t* "footprint," below
pr ***ꜣs.t*** "domain of Isis" (? G Wadi Ham 22, 2)
in compounds
pr ꜣs.t *tꜣ nṯr.t ʿꜣ.t* "temple of Isis, the great goddess" (R G Aswan 15, A/3)
nf ʿrʿr n ***pr ꜣs.t*** "transport skipper of the estate of Isis" (R G Silsila, 306, 2)
sʿnḫ — "sculptor(?) of —" (? G Wadi Ham 22, 2)
sm.w (n) — tꜣ nṯr.t ʿꜣ.t "vegetables of — the great goddess" (R G Aswan 15, A/3)
pḥ n ***ꜣs.t*** "portion (?) of Isis"; see under *pḥ* "to break, tear," above
mr ***ꜣs.t*** *mr ʾImn-Rʿ-nsw-nṯr.w pꜣ nṯr ʿꜣ* "beloved of Isis, beloved of Amen-Re, king of the gods, the great god"; see under *mr* "beloved" as var. of *mr* "to love," below
mr kꜣw(.t) n ***ꜣs.t*** "overseer of work of Isis" (R G Silsila 27, 1)
ms ***ꜣs.t*** "birth(day) of Isis," = 4th epagomenal day; see under *hrw* "day," below
mḏꜣ(?) n ***ꜣs.t*** "librarian(?) of Isis"; see under *mḏꜣ*, below
nf ʿrʿr n ***ꜣs.t*** *n Pr(-ʾIw)-Iq* "transport skipper of Isis of Philae" (P G Philae 393, 7-8)
in compound
nf ʿlʿl (n) ꜣs.t (n) Pr-ʾIw-Iq *n Wsʾr n Pꜣ-wʿb* "transport skipper of — & of Osiris of the Abaton" (P G Philae 388, 4)

rmṯ tmy ***ꜣs.t*** "man of the Town of Isis"; see under *tmy* "town," below
rt n ***ꜣs.t*** "agent of Isis" (R S Berlin 3/67, 6)
in compound
rṯ ꜣs.t *(n) Pr(-ỉw)-wꜥb* "agent of Isis of the Abaton" (R Philae 290, 3; R Philae 314, 6)
— *nb.t Pr-(ỉw)-wꜥb Pr-ỉw-lq* "— of Isis, lady of the Abaton & Philae" (R G Dakka 29, 1)
qrn(y)(ꜣ) n ꜣs.t pꜣ ***rṯ n ꜣs.t*** "*qrny*-official of Isis & agent of Isis"; see under *qrny*, below
hyꜣrw pꜣlw (& var.) *(n)* ***ꜣs.t*** "sacred foal of Isis"; see *hyꜣrw-pꜣlw*, below
hrw ms ***ꜣs.t*** "birthday of Isis"; see under *hrw* "day," below
hrw n ***ꜣs.t*** (?) "day of Isis"; see under *hrw* "day," below
ḥ.t-nṯr ***ꜣs.t*** "temple of Isis"; see under *ḥ.t-nṯr* "temple," below
ḥb n ***ꜣs.t*** "festival of Isis" (E*G* 574, *s.v. gw* reread *ḥb*)
ḥm ***ꜣs.t*** "servitor of Isis" (E I Saq *MDAIK* 44, 5)
ḥm nb n ***ꜣs.t*** "goldsmith of Isis" (R G Philae 252, 5)
ḥm-nṯr *(n) ꜣs.t* "prophet of Isis" (P P Cairo 30605, 2/10; P O Ḥor 26, 12; P P Ox Griff 17, 21; R P Harkness, 5/31; R O Berlin 1661, 1)
= φεννῆσι(ς) LSJ 1921b (with def. art.; used both as title & as PN)
see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 440, n. 4
var.
**ḥm(.t)(-nṯr) n ꜣs.t,* f. "priestess of Isis"
= θεννῆσι(ς) Pestman, *Choachytes* (1993) p. 440, n. 4 (with def. art.)
in compounds
— *ỉrm Nb.t-ḥ.t* "— & Nephthys" (R P Harkness, 5/31)
— *pꜣ wꜥb nt ỉr mnḫ (n) ꜣs.t* "— , the priest who clothes Isis" (P O Ḥor 26, 12)
— *n Pr-ḏ.t* "— of Tomb"; see under *Pr-ḏ.t* "Tomb," below
ḥm-nṯr *2-nw n* ***ꜣs.t*** *nb.t Pr-(ỉw)-wꜥb Pr-ỉw-lq nṯr.t ꜥꜣ.t* "second prophet-priest of Isis, lady of the Abaton & Philae, (the) great goddess" (R G Philae 159, 3-4)
ḥm-nṯr *tp n-m-bꜣḥ Wsỉr Ḥr* ***ꜣs.t*** *nꜣ nṯr.w ỉbt*(?) "first prophet before Osiris, Horus, Isis, &(?) the gods of Abydos(?)" (P P Berlin 13587, 2)
qrn(y)(ꜣ) n ꜣs.t pꜣ ***rṯ n ꜣs.t*** — "*qrny*-official of Isis, agent of Isis & —"; see under *qrny*, below
in compound DN (?)
ḥm-nṯr *ꜣs.t-Ḥ.t-Ḥr(?)* "prophet of Isis-Ḥatḥor(?)"; see under *ꜣs.t-Ḥ.t-Ḥr*(?), below
in compound titles
ḥm-nṯr*...ꜣs.t* "prophet...of Isis"
in titles
ḥm-nṯr *wꜥb n* ***ꜣs.t*** "prophet & priest of Isis" (? G Philae 386, 2)
ḥm-nṯr *wꜥb wn ỉꜣw.t(?) nb sḫn nb n Ḥ.t-Ḥr ḥnw.t ỉmnṯ* ***n ꜣs.t*** *ḥr-ỉb Ḏmꜣ* "prophet, *wꜥb*-priest, shrine-opener of every office(?) & every authority(?) of Ḥatḥor, mistress of the west, & of Isis who resides in Djēme" (P P Turin 6081, 2)

ḥr (n) ***ꜣs.t*** "face of Isis"
in compound
phyle.t ỉw⸗s ṯ prṯwm.t n — ẖn⸗s "a *phiale*-vessel which bears a bust of the — in it" (R G Philae 416, 15)
*Ḥr-sꜣ-****ꜣs.t*** *(sꜣ Wsỉr)* "Horus, the son of Isis (& the son of Osiris)"; see under *Ḥr* "Horus," below
Ḥr pꜣ šr (n) ***ꜣs.t*** "Horus, the son of Isis"; see under *Ḥr* "Horus," below
ḥs.t n ***ꜣs.t*** "favor of Isis" (R P Harkness, 2/33)
ḥtp-nṯr n ***ꜣs.t*** "temple property of Isis"; see under *ḥtp-nṯr* "divine endowment," below
ḫftḥ (n) ***ꜣs.t*** "dromos of Isis" (R G Philae 416, 13)
ḫrw ***ꜣs.t*** "voice of Isis" (introducing direct speech) (P P Berlin 8278b, 9 & 16)
= E*G* 366
ẖrṯ n ***ꜣs.t*** "child of Isis" DN, see under *ẖrṯ* "child," below
sw ***ꜣs.t*** "star of Isis" (designation of Sopdet/Sothis) (E*G* 413 [= P S Canopus, B/37])
≅ τὸ ἄστρον (τὸ τῆς Ἴσιος) "the star (of Isis)" P S Canopus, Gk. l. 38 & cf. 36
cf. *Spt.t* "Sopdet," below
sw.w n ***ꜣs.t*** "wheat of Isis" (P O Leiden 418, 3)
sbt n ***ꜣs.t*** "hill of Isis"; see under *sbt* "hill," below
sḥḏ n ***ꜣs.t*** "illumination of Isis" (R G Philae 417, 6)
sẖ n nꜣ wʿb.w n ***ꜣs.t*** "scribe of the priests of Isis " (R G Aswan 8, 5)
sẖ mḏꜣ.t nṯr n ***ꜣs.t*** "scribe of the divine book of Isis" (E P Vienna 10151, 1; R G Philae 371, 5)
sẖ.w n ḥ.t-nṯr ***ꜣs.t*** "scribe(s) of temple of Isis" (R G Philae 60, 6-7)
in compound
sẖ ḥ.t-nṯr n ꜣs.t *nb.t Pr-(ʾlw)-wʿb Pr-ʾlw-lq* "temple scribe of Isis, lady of the Abaton & Philae" (R G Dakka 12, 11; R G Dakka 15, 3)
sšne n-ḏr.t ***ꜣs.t*** "weaving of/by Isis"
in compound
ḥbs n šs-nsw n Wsỉr pꜣ ḥsy nṯr n sšne n-ḏr.t ***ꜣs.t*** *n msne n-ḏr.t Nb.t-ḥ.t* "linen clothing of Osiris,
the divine saint, woven by Isis & spun by Nephthys" (R P Magical, 6/12)"
sšṯ (n) ***ꜣs.t*** "secret image of Isis"
in compound
— tꜣ nṯr.t ʿꜣ.t "— the great goddess" (R T BM 57371, 34)
šms(.w) n ***ꜣs.t*** "cult service of Isis" (R? G Aswan 15, A/1)
in compound
— tꜣ ṯsyꜣ.t ʿꜣ.t n pꜣ tꜣ ḏr⸗f "— the great leader of the entire land" (R G Philae 410, 8-9; here *šms.w*, pl.)
šty n ***ꜣs.t*** "revenue of Isis" (R O Berlin 1661, 3)
qbḥe ʿꜣ n ***ꜣs.t*** "great libation (chamber ?) of Isis"
in compound
šyꜣ n — "tutelary divinity of —" (R G Philae 253, 7-9)
qrny n ***ꜣs.t*** "*qrny*-official of Isis"; see under *qrny*, "'regal man,' Meroitic title," below

qll.w nȝ wtn.w ... ***ȝs.t***
in phrase
qllw nȝ wtn.w ... ȝs.t *tȝ nṯr.t ʿȝ.t ỉrm Wsỉr-Ḥp [ỉrm nȝ nṯr.w] n Kmy* "(the) burnt-offerings & the libation offerings ... of Isis, the great goddess, & Osiris-Apis [& the gods] of Egypt" (P P Cairo 31178, 4; vs. de Cenival, *Assoc.* (1972) p. 42, n. 4,4, who read *Wsỉr ỉrm ȝs.t ʿȝ.t ỉrm Wsỉr-Ḥp*... "Osiris & great Isis & Isis-Apis...").
gwṯ n ***ȝs.t*** "porter of Isis" (E*G* 576)
in compound
ḥry — "overseer of —" (? G Philae 123, 4; 139, 2 & 149, 2)
gy.w n ***ȝs.t*** "rites of Isis" (E*G* 571)
tmy n ***ȝs.t*** GN "Town of Isis"; see under *tmy* "city, town," below
twt n ***ȝs.t*** "statue of Isis" (R G Philae 254, 7)
ṯy yʿr n ***ȝs.t*** *tȝ nṯr.t ʿȝ.t* "the river crossing of Isis, the great goddess" (R G Dakka 30, 6)

in oath formula
ʿnḫ ***ȝs.t*** *ỉrm Wsỉr nt ḥtp ỉrm nȝ nt ḥtp ỉrm=w* "By Isis & Osiris who dwell (here) together with those who rest with them" (P/R O BM 43611, 4-5)

w. epithets, GN
see Ray, *Ḥor* (1976) pp. 155-58, Appendix 1
ȝs.t *ʿȝ.t* "Isis, the great one" (P P Cairo 31178, 4)
ȝs.t *tȝ wby(.t) tȝ.wy* "Isis, lady of the Two Lands"; see under *nb.t* "mistress," below
ȝs.t *wr(y.t)* "Isis, the great" (R Cup BM 57370; R O Uppsala 1478, 6)
= Ἐσουῆρις Preisigke, *Namen.* (1922)109
= ϵcoγнρϵ *DELC* 236b
for discussion, see Ray, *Ḥor* (1976) p. 155, (a) 3
in compounds
ʿnḫ (n) — "wreath of —" (R O BM 43513, 4; for the writing of *ȝs.t wr.t* in this passage, see above)
— *mw.t nṯr* "— the divine mother" (R P Harkness, 6/11)
in compounds
— *ḥr-ib ỉwn* "— residing in *ỉwn* " (R P BM 10507, 4/15)
— *tȝ nṯr.t ʿȝ.t* "— the great goddess" (P O Ḥor 10, 3; R P Serpot A, 2/x+18)
in compounds
— *tȝ nb.t pḥṯ ḥȝ pȝ mšʿ tȝ nb.t Swn* "— the mistress of strength, the leader of troops, the lady of Aswan" (P? G Aswan 13, 3-5)
— *n pȝ tȝ ḏr=f* "— of the entire land" (P O Ḥor 10, 7)
ḥm.t-nsw(.t) tp.t — "primary royal wife —" (R P Harkness 2/16)
var.
ḥm.t-nsw(.t) tp.t — ḥr-ib ỉwn "primary royal wife — residing in *ỉwn*" (R P BM 10507, 4/14-15)
— *tȝ nṯr.t ʿȝ.t* "— the great goddess" (R G Aswan 3, 1)
ȝs.t *wr(.t) ḥk* "Isis, great of magic"; see under *ḥq* "magic," below

ʒs.t *nb.t Pr-(ʾlw)-wʿb Pr-ʾlw-lq* "Isis, lady of the Abaton & Philae" (R? G Dakka 15, 3)
in epithet string
ʒs.t *tỉ ʿnḫ* **nb(.t) Pr-(ʾlw-)wʿb(.t)** *tʒ ḥnw.t* **nb Pr-ỉw-lq** *tʒ tsy3.t n tʒ p.t ....* "Isis, who gives life, lady of the Abaton, the mistress, lady of Philae, the mistress of heaven ..." (R G Philae 251, 2-3)
— *tʒ ntr.t ʿʒ.t tʒ špš.t nfr.t tʒ tsyʒ.t n pʒ tʒ dr≠f ʒs.t* "— the great goddess, the good Shepshyt, the mistress of the entire land, Isis" (? G Philae 408, 2-4)
var.
— *tʒ ntr.t ʿʒ.t tʒ špšyʒ.t nfr.t tʒ qbḥ.t nfr.t m (?) rnp.t (n) wʒḥ ʾlḥyʒ(.t) tʒ tsyʒ(.t) n tʒ p.t n pʒ tʒ n tʒ dwʒ.t* "— the great goddess, the good Shepshyt, the good refresher in a (?) year of making an offering, the mistress of heaven, of earth, & of the underworld" (R G Philae 417, 1-2; so Griffith, *Dodec.* [1937])
in titles
ʿmre n — "baker of —"; see under *ʿmr* "baker," below
wʿb.w n — "*wʿb*-priests of —" (R G Dakka 12, 1)
wn.w n — "pastophoroi of —" (R G Dakka 12, 2)
bʒk n — "servant of —" (R G Philae 65, 2)
rṯ n — "agent of —" (R G Dakka 29, 1)
ḥm-ntr 2-nw n — ntr.t ʿʒ.t "second prophet-priest of — (the) great goddess" (R G Philae 159, 3-4)
sḫ ḥ.t-ntr n — "temple scribe of —" (R G Dakka 12, 11; 15, 3)
ʒs.t *(n) Pr(-ʾlw)-wʿb* "Isis of the Abaton"
in compound
rṯ — "agent of —" (R Philae 290, 3; R Philae 314, 6)
ʒs.t *(n) Pr(-ʾlw)-wʿb Pr-ʾlw-lq* "Isis of the Abaton & Philae"
in compound
bʒk — "servant of —" (R G Dakka 12, 4-5; R G Philae 65, 2)
ʒs.t *n Pr(-ʾlw)-lq* "Isis of Philae"
in compounds
ʿmre n — "baker of —" (P G Philae 162, 3-4)
nf ʿrʿr n — "transport skipper of —" (P G Philae 388, 2; P G Philae 393, 7-8)
in compound
nf ʿlʿl (n) ʒs.t (n) Pr-ʾlw-lq n Wsỉr n Pʒ-wʿb "transport skipper of — & of Osiris of the Abaton" (P G Philae 387, 4)
ḫfṯḥ n — "dromos of —" (R G Philae 417, 6)
gwe.t n — "shrine of —"
in compound
ʾlyqe n tʒ — "inauguration-festival of —" (R G Philae 421, 12)
ʒs.t *n Pr-ʾlw-lq Pr-ʾlw-wʿb* "Isis of Philae & the Abaton"
in compound
ʿmre ʿʒ n — tʒ ntr.t ʿʒ.t "chief baker of — the great goddess" (P G Philae 372, 2-3)

ʒs.t *... tꜣ Pr-ꜥꜣ.t (n) pꜣ tꜣ dr≠f* "Isis ... the queen of the entire land" (R G Philae 411, 2)
ʒs.t *tꜣ Pr-ꜥꜣ.t (n) tm nb nt wꜣḥ sḏn pꜣ tꜣ dr≠f* "Isis, the queen of all entirety who commands the entire land"
(P O Ḥor 3 vo, 6-7; P O Ḥor 10, 16-17)
for discussion, & possible Greek counterpart, see Ray, *Ḥor* (1976) p. 156, epithet 8
ʒs.t *n Pr-ḏ.t* "Isis of Tomb"; see under *Pr-ḏ.t* "tomb," below
ʒs.t *tꜣ mw.t (n) Ḥp* "Isis, the mother of Apis" (E I Saq ILN 9, 11 *& passim*)
in compound
by Ḥp-Wsỉr ***ʒs.t tꜣ mw.t Ḥp*** "stonemason of Apis-Osiris & Isis, the mother of Apis" (E I Saq ILN 10, 4)
in compound
by mnḫ n Ḥp-Wsỉr ***ʒs.t tꜣ mw.t n Ḥp*** "stonemason and stolist—" (E I Saq ILN 9, 16; Andrews, pers. comm., pointed out unusual word order & suggested this is var. of common title *by Ḥp-Wsỉr mnḫ ʒst tꜣ mwt Ḥp* "stonemason of Apis-Osiris & stolist of Isis, the mother of Apis")
ʒs.t *ꜥꜣ.t ỉn-nw.t mw.t-nṯr* "sacred foal of Isis, the great one, Nut, the god's mother"
in compound
hyꜣrw-pꜣỉw n ʒs.t ꜥꜣ.t ỉn-nw.t mw.t-nṯr "sacred foal of Isis, the great one, Nut, the god's mother"; see under *hyꜣrw-pꜣỉw* "sacred foal," below
ʒs.t *Nb.t-Ḥ.t tꜣy nṯr.t 2.t* "Isis & Nephthys, these 2 goddesses" (E*G* 234)
in compound
ḥm-nṯr (n) ***ʒs.t ỉrm Nb.t-ḥ.t*** "prophet of Isis & Nephthys" (R P Harkness, 5/31)
ʒs.t *nb.t* GN
ʒs.t *nb.t ꜥnḫ-tꜣ.wy* "Isis, lady of Ankhtawy"
in compound
ỉrpy n — tꜣ nṯr.t ꜥꜣ.t "temple of — the great goddess" (P P Louvre 3266, 4)
ʒs.t *nb.t pr-ỉw-wꜥb.t pr-ỉw-lq* "Isis, lady of the Abaton & Philae"
in compound
tꜣ nṯr.t ꜥꜣ.t — "the great goddess, —"
in compound
šms.w n — "the cult service of —" (R? G Dakka 15, 3)
ʒs.t *... nb.t Swn* "Isis, mistress of Aswan"; see under *ʒs.t ḥ(t.t) pꜣ mšꜥ* "Isis, leader of troops," below
ʒs.t *nb(.t) Smn-Mꜣꜥ.t* "Isis, lady of *Smn-Mꜣꜥ.t*" (P S Cairo 31099, 14)
ʒs.t *tꜣ nb.t ꜥrꜣ.t* (& var.) "Isis, the lady of the uraeus"; see under *nb.t* "mistress," below
ʒs.t *tꜣ nb.t mr.t* "Isis, the mistress of love"; see under *nb.t* "mistress," below
ʒs.t *tꜣ nb.t tꜣ grpy(.t) nt (r-)dꜣdꜣ≠k* "Isis, the lady of the diadem which is upon your head" (P O Ḥor 3, 5-6)
ʒs.t *tꜣ nb.t n pꜣ tꜣ ⌜dr⌝≠f* "Isis, mistress of the entire land" (P/R G Thebes 3156, 1/2)
in compound
ʒs.t *ḥry(.t) pꜣ mšꜥ* ***nb.t n pꜣ tꜣ [dr≠f]*** "Isis, leader of troops, mistress of the [entire] land"
(P G Aswan 30, 1; so Bresciani & Pernigotti, *Assuan* [1978])
ʒs.t *tꜣ nb.t tbe*(?) "Isis, mistress of retribution (?)"; see under *tbe*, var. of *dbꜣ* "retribution," below
ʒs.t *nb.t tpḥ(?) tꜣ nṯr.t ꜥꜣ.t* "Isis, lady of the cavern(?), the great goddess" (P O Ḥor 2, 2-3 & vo, 2)

ꜣs.t *nfr(.t) tꜣ nṯr.t ꜥ[ꜣ.t]* "Isis, the good one, the g[reat] goddess" (R G Aswan 20, 3; so Bresciani & Pernigotti, *Assuan* [1978])

ꜣs.t *N(ꜣ-n)fr-ỉmy(.t)* (var. *ꜣmy*) "Isis, beautiful of character" (P P Ox Griff 48, 18)

in compounds

ꜣs.t n3-nfr-s.t — "Isis, *Nfr-s.t*, & Isis, beautiful of character"

in compound

Sbk-nb-Pay — "Sobek-lord-of-Pay, —" (P P Ox Griff 17, 3-4)

in compound

wꜥb.w — "priests of —" (P P Ox Griff 22, 1-2)

ꜣt(e) (n) — "mound of Isis, beautiful of character"

in compound

ꜥby(.t) n tꜣ ***ꜣte (ꜣs.t)*** —"chapel of the mound of Isis, beautiful of character" (P P Ox Griff 71, 18)

ꜥby(.t) (n) ***ꜣs.t*** *— (tꜣ nṯr.t ꜥꜣ.t)* "chapel of Isis, beautiful of character, (the great goddess)" (P P Ox Griff 49, 3; R P Berlin 15505, 2-3)

in compound

mr-šn tꜣ ***ꜥby(.t) ꜣs.t N3-nfr-ỉmy*** *tꜣ nṯr.t ꜥꜣ.t* "lesonis of the chapel of Isis, beautiful of character, the great goddess" (R P Berlin 15505, 2-3)

mr-šn ***ꜣs.t nꜣ-nfr-ỉmy*** *tꜣ nṯr.t ꜥ[ꜣ.t]* "lesonis of Isis, beautiful of character, the gr[eat] goddess" (R P Berlin 15505, 12)

in compound

mr-šn *tꜣ ꜥby(.t)* ***ꜣs.t n3-nfr-ỉmy*** *tꜣ nṯr.t ꜥꜣ.t* "lesonis of the chapel of Isis, beautiful of character, the great goddess" (R P Berlin 15505, 2-3)

ꜣs.t *(N(ꜣ-)nfr-s.t* (var. *Nꜣ.w-nfr-ỉr-s.t*) *(tꜣ nṯr.t ꜥꜣ.t)* "Isis, *Nfr-s.t*, (the great goddess)"

for discussion, see Bricault, *Studies Quaegebeur*, 1 (1998) 521-25

in compounds

ꜣs.t N3-nfr-s.t *ꜣs.t N(ꜣ-n)fr-ỉmy(.t)* (var. *ꜣmy*) "Isis, *Nfr-s.t*, & Isis, beautiful of character"

in compound

Sbk-nb-Pay — "Sobek-lord-of-Pay, —" (P P Ox Griff 17, 4)

in compound

wꜥb.w — "priests of —" (P P Ox Griff 22, 1-2)

Sbk-nb-Pay (pꜣ nṯr ꜥꜣ) — "Sobek-lord-of-Pay, (the great god,) & Isis, *Nfr-s.t*, (the great goddess)"

in compounds

wꜥb.w — "*wꜥb*-priests of —" (P P Ox Griff 17, 1)

in compounds

wꜥb.w nt ꜥq m-bꜣḥ — nꜣ nṯr.w sn.w nꜣ nṯr.w mnḫ nꜣ nṯr.w mr-ỉṯ.w nꜣ nṯr.w nt pr "priests who enter before — & the brother-loving gods & the beneficent gods & the father-loving gods & the gods who appear" (P P Ox Griff 13, 1-2)

wꜥb.w nꜣ ḥm.w-nṯr nꜣ mr-šn.w — pꜣ 5 sꜣ.w "*wꜥb*-priests, prophets, & lesonises of — of the 5 phyles" (R P Berlin 15685, 2-3)

— pꜣ 5 sꜣ.w "— of the 5 phyles" (R P Berlin 15593≈, 1-2)

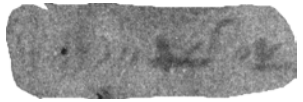
pr-ḥḏ pʒ nṯr ʿʒ — "treasury of the great god —" (P P Ox Griff 14, 8)
mr-šn — "lesonis of —" (P P Ox Griff 20, 3-4)
in compounds
wʿb.w nʒ ḥm.w-nṯr nʒ ***mr-šn.w Sbk-nb-Pay*** *(pʒ nṯr ʿʒ)* ***ʒs.t n3-nfr-s.t*** *pʒ 5 sʒ.w* "*wʿb*-priests, prophets, & lesonises of Sobek-lord-of-Pay, (the great god,) & Isis, *Nfr-s.t*, of the 5 phyles" (R P Berlin 15685, 2-3)
— *ỉrm nʒ nṯr.w nt-ỉw ḥtp ỉrm≠f* "lesonis of Soknopaios & Isis Nepher[ses] & the gods who dwell with him" (P P Ox Griff 13, 3-4)
rt.w nʒ wʿb.w — "agents of the priests of —" (P P Ox Griff 16, 3)
ḥtp-nṯr (n) — "divine endowment of —"
in compound
— *nt-ỉw (n) pʒ tmy Tʒ-Mʒy* "endowment property of Soknopaios & Isis Nepherses which is (in) the town of Dimē" (P P Ox Griff 60, 9-10)
— *ʒs.t nfr ỉmy* "— & Isis, beautiful of character" (P P Ox Griff 17, 3-4)
in compound
wʿb.w — "*wʿb*-priests of —" (P P Ox Griff 22, 1-2)
ḥʒ (n) — "*ḥʒ* of Isis, *Nfr-s.t*" (P P Ox Griff 42, 3-4)

ʒs.t *[tʒ nt] tỉ ḫpr rnnṯy* "Isis, [the one who] creates prosperity" (R P Teb Tait 14, 3; for restoration, see M. Smith, *JEA* 69 (1983) 201)
for related epithets, see Quaegebeur, *Shai* (1975) p. 86

ʒs.t*-ršy* PN
= Lüddeckens et al., *Dem. Nam.*, 1/2 (1981) 79
var.
name of cow (E P IFAO 902, 3)

ʒs.t-Ḥ.t-Ḥr(?) "Isis-Ḥatḥor" (?)

R G Aswan 8, 4



e

so Bresciani & Pernigotti, *Assuan* (1978)
? or read *ʒs.t nfr.t* (?) "Isis the beautiful"; for the writing of *nfr.t* (?), see Ritner, *Enchoria* 12 (1984) 187-88

in compound
ḥm nṯr — "prophet of —"

ʒs.t *ḥ(ṯ.t) pꜣ mšʿ* "Isis, leader of troops" (P G Aswan 29, 1)
for discussion, see Bresciani & Pernigotti, *Assuan* (1978) pp. 21-23 & 122-23
var.
ʒs.t *tꜣ nṯr.t ʿꜣ.t* ***ḥ(ṯ.t) pꜣ mšʿ*** "Isis, the great goddess, leader of troops" (P/R G Aswan 21, 1)
ʒs.t *wr(.t) tꜣ nṯr.t ʿꜣ.t tꜣ nb.t pḥṯ* ***ḥꜣ(ṯy) pꜣ mšʿ*** *tꜣ nb.t Swn* "Isis, the great, the great goddess, the mistress of strength, the leader of the host, the lady of Aswan" (P? G Aswan 13, 3-5)
ʒs.t *ḥn(?) ʾlnhy*(?) "Isis who commands(?) *ʾlnhy*(?)" (P P Prague B, 18)
ʒs.t *ḥnꜣ(.t) nb.t p.t ḥnʿ tꜣ* "Isis, mistress, lady of heaven & earth" (P O Ḥor 10, 10)
ʒs.t *tꜣ ḥnw.t...* "Isis, the mistress of..."; see under *ḥnw.t* "mistress," above
ʒs.t *ḥr-ỉb Dmꜣ* "Isis who is in Djēme" (P P Turin 6081, 2)
in compounds
ʿb(.t) n — "shrine of —" (P P Turin 6077A, 12)
var.
ʿb(.t) n ***ʒs.t*** *n-ḥr-ỉb Dmꜣ* (R O Zurich 1849, 2)
ʿb(.t) n ***ʒs.t*** *n Dmꜣ* (P P Turin 6081, 22)
ḥm nṯr wʿb wn ỉꜣw.t(?) nb sḫn nb n Ḥ.t-Ḥr ḥnw.t ỉmnṯ n — "prophet, *wʿb*-priest, shrine-opener of every office(?) & every authority(?) of Ḥatḥor, mistress of the west, & of —" (P P Turin 6081, 2)
ʒs.t ḥry(.t) pꜣ mšʿ
— *nb.t Swn* "— lady of Aswan" (P G Aswan 28, 1)
— *nb.t n pꜣ tꜣ [dr≠f]* "— mistress of the [entire] land" (P G Aswan 30, 1; so Bresciani & Pernigotti, *Assuan*, [1978])
var.
ʒs.t *ḥry pꜣ mšʿ tꜣ nb.t tꜣ [dr≠f]* "Isis, leader of troops, mistress of the [entire] land" (P? G Aswan 14, 2; so Bresciani & Pernigotti, *Assuan* [1978])
ʒs.t *tꜣ nṯr.t ʿꜣ.t tꜣ ḥry.t n pꜣ tꜣ (n) nꜣ sḫm.wt* "Isis, the great goddess, the mistress of the land of the women" (R P Serpot 3, 41)
ʒs.t *(n) Ḫnt-Nwn* "Isis of Khent-Nun"; see under *Ḫnt-Nwn* under *Nwn*, below
ʒs.t *... pꜣ šy* "Isis ... the Agathodaimon"
in compound
ʒs.t *... tꜣ špsy.t pꜣ* ***šy*** *ʿꜣ* "Isis ... the Shepsyt, the Agathodaimon" (P O Ḥor 10, 9; so Ray, *Ḥor* (1975), but vs. the reading ... *pꜣ šy ky* "... the fate. An alternative ...")
? or trans. "Isis ... the Shepsyt (of) the great Fate."
for association of *šꜣy* & *špsy.t*, see Quaegebeur, *Shaï* (1975) pp. 155-60, esp. pp. 159-60
ʒs.t *... tꜣ špsy.t* "Isis, the Shepsyt" (P O Ḥor 10, 9)
var.
ʒs.t*. .. tꜣ špšy(ʒ).t nfr.t* "Isis ... the good Shepshyt" (R G Philae 417, 1; R G Philae 411, 2)

ȝs.t *tȝ šty.t* "Isis, the enchantress"; see under *šte* "to recite," below
ȝs.t. .. *tȝ qbḥ.t nfr.t* "Isis ... the good water pourer"
~ *qbḥw.t* "goddess of the *qbḥ.w*-libation" *Wb* 5, 30/1
in compound
— *m(?) rnp.t (n) wȝḥ ʾỉḫyȝ(.t)* "— in (?) a year of making an offering (?)" (R G Philae 416, 1-2; R G Philae 417, 2
[vs. Griffith, *Dodec.* (1937), who read ...*tȝy rnp.t (n) wȝḥ ʾỉḫy.w*..."...this year abounding in wealth..."])
ȝs.t *Gbṯ* "Isis of Coptos" (E*G* 578)
in compound
ỉr glyl wtn m-bȝḥ ***ȝs.t Gbṯ*** "to make burnt offerings & libations before Isis of Coptos" (E*G* 590)
ȝs.t *Tȝ-rmṯ* (E*G* 250)
ȝs.t *tỉ ʿnḫ* "Isis, who gives life"
in compound
— *nb(.t) Pr-(ʾỉw-)wʿb(.t) tȝ ḥnw.t nb Pr-ỉw-lq tȝ ṯsyȝ.t n tȝ p.t ....* "Isis, who gives life, lady of the Abaton,
the mistress, lady of Philae, the mistress of heaven ..." (R G Philae 251, 2-3)
ḥry ḥry.w n ḥ.t-nṯr n — nb(.t) Pr-ʾỉw-wʿb(.t) ... "chief of chiefs in the temple of —, mistress of the Abaton ..."
(R G Philae 269, 2-3)
ȝs.t ... *tȝ ṯsyȝ.t n tȝ p.t* ... "Isis, ... the mistress of heaven ..." (? G Philae 251, 3)
ȝs.t ... *tȝ ṯsyȝ.t n tȝ p.t n pȝ tȝ n tȝ twȝ.t* "Isis ... the mistress of heaven, of earth & of the underworld" (R G Philae 417, 2)
ȝs.t ... *tȝ ṯsyȝ.t n nȝ Pr.w-ʿȝ.w* "Isis, ... the mistress of the Pharaohs" (R G Philae 422, 4)
ȝs.t ... *tȝ ṯsyȝ.t ʿȝ.t n pȝ tȝ ḏr≠f* "Isis, ... the great mistress of the entire land" (R G Philae 410, 9)
Ḥ.t-Ḥr nb(.t) Tp-nȝ-ỉḥ ***ȝs.t*** *tȝ nṯr.t ʿȝ.t* "Ḥathor, mistress of Aphroditopolis (who is also) Isis, the great goddess";
see under *Ḥ.t-Ḥr*, below

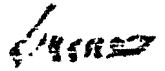
ȝsy∞ n.m. "loss, damage, penalty, fine"
= E*G* 10

P O BM 25487, 8

~ *ȝsʿ* "to be light" E*G* 11 & below

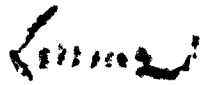
P P Turin 6086, 23

= *ỉsy* "shortage, loss" unpubl. Deir el-Medina weights; see Č*ED* 122
=? *ỉsy* a bodily injury *Wb* 1, 129/1



= **OCϵ** C*D* 256b, Č*ED* 122, *KHWb* 141, *DELC* 155b

P P Turin 6100B, 21-22



Pestman, *Choachytes* (1993) p. 210, n. c, suggested trans.
"costs" (incurred when raising a complaint & winning a case)

var.

ʿse.t

see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 73, n. 124
Glanville, *ʻOnch* (1955), trans. "waste"

?

Glanville, *ʻOnch* (1955), trans. "danger(?)"

vs. Ray, *Ḥor* (1976), who trans. "disaster"

in

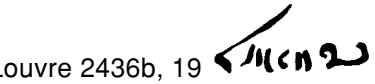
reread *ʿsy* "behold" (E*G* 70 & under *ʿs*, below)

ʿsy

ʿss(.t) (E*G* 10)

in compounds

ỉr ʒsy "to suffer loss"

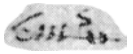
e P P Louvre 2436b, 19 

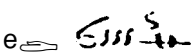
P P 'Onch, 20/22 (& 20/23, 24, 25)

P P 'Onch, 25/9

P O Ḥor 17, 9

P O Ḥor 16 vo, 2

R P Serpot, 12/25 

e 

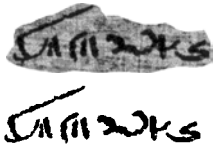
P P Lille 29, 25

e

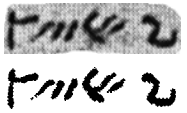
var.
"to incur a penalty" (? O TTO 179, 6; P P Turin 6100B, 21-22)
= E*G* 10

mḥ pʒ ***ʒsy*** "to pay the penalty" (P O BM 25487, 7-8)
ḫwe n ***ʒsy*** "increase of penalty" (P O BM 25487, 5)
var.
ḫw pʒ ***ʒsy*** (P O MH 399, 9)

gm ʒsy "to suffer loss"

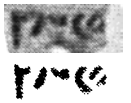
P P 'Onch, 6/15 (& 14/6, 21/7) 

ʒsy$^{\infty}$ n.m. a type of plant

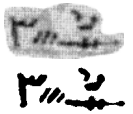
R P Vienna 6257, 13/34 

= *ʒsy* E*G* 11
=? *ỉsw* "reed" *Wb* 1, 127/21-22 & *WÄD* 61; Germer, *Arzneimittel*. (1979) pp. 189-90
so Charpentier, *Botanique* (1981) §46
but Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 59-60, ? ident. on orthographic grounds
or =? *ʒsr* "tamarisk" E*G* 11 & below

so Reymond, *Medical* (1976) pharm. #14, vs. pharm. #6

R P Vienna 6257, 15/18 

so Reymond, *Medical* (1976); or <? *ʒsˁ* "to be light," below

R P Vienna 6257, 9/17 

in compound
mw (n) ***ʒsy*** "juice of *ʒsy*-plant" (R P Vienna 6257, 13/34)

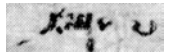
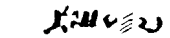
ʒsy n.m. "tamarisk"; see under *ʒsr*, below

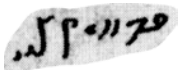
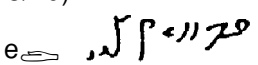
ʒsy v. it. "to be light"; see under *ʒsˁ*, below

ʒsyq v. "to hesitate," var. of *ỉsq* (E*G* 44)

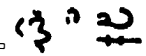
ȝsᶜ∞ v.it. "to be light"
= E*G* 11
~ *ȝsy* "loss, damage" E*G* 10 & above
= *ỉsy Wb* 1, 128
= ⲁⲥⲁⲓ *CD* 17b, *ČED* 12, *KHWb* 12 & 488, *DELC* 17a

var.

ȝsy ⌐R P Serpot, 11/x+20 
e⌓ 

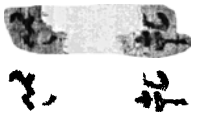
ȝsw R P Krall, 15/33 (& 23/20) 
e⌓ 

ȝsw v. it. "to be light"; see under *ȝsᶜ*, preceding

ȝsw.t∞ n.f. "crop (of bird)" ⌐R P Mythus, 14/9
e⌓ 

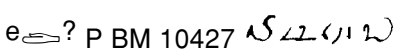
= E*G* 11, but vs. trans. "throat(?)"
~ *ȝswȝ.t* "bag, purse" E*G* 11
= ᴮⲁⲥⲟⲩⲓ *CD* 18b, *ČED* 13, *KHWb* 13 & 489, *DELC* 17a
~ ? *ỉswy(.t)* "compensation, price" E*G* 44 & below
for discussion, see Tait, *AcOr* 36 (1974) 28

var.

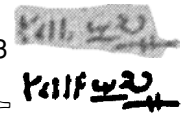
ȝs[w]y ⌐R P Teb Tait 8, 1 

ȝswy n.f. "crop (of bird)"; see under *ȝsw.t*, preceding

ȝsb∞ DN(?) a goddess?
HT 838
~? *ȝsb.t* name of a serpent goddess *Wb* 1, 20
in phrase *r tȝ ȝsb*

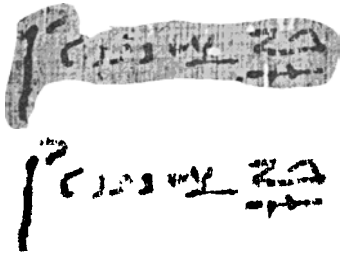
e⌓? P BM 10427 

ꜣspy$^{\infty}$ n.f. "language, speech"

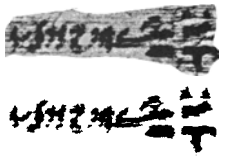
R P Lille Mythus A, 43 

= *ỉsp(.t)* Meeks, *Année*, 1 (1980) 77.0454; Č*ED* 13
= ⲁⲥⲡⲉ C*D* 18a, Č*ED* 13, *KHWb* 13, *DELC* 17a
<? *ḥsb.t* "division," with meaning "particular speech, language";
see Mattha, *Bull. Fac. Arts Cairo Univ.* 20/1 (1958[1962]) 20
for discussion, see Ryholt, *Petese* (1999) p. 42, n. to l. 30;
de Cenival, *CRIPEL* 7 (1985) 114

?; MSWb 2, 69

R P Berlin 8027 vo, B/14 

ꜣspntyꜣs$^{\infty}$ n.m. "(a mercenary) from Aspendos" ethnic designation

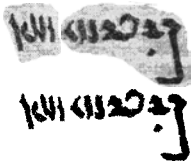
P P Cairo 30659≈, 2 

= ʾΑσπένδιος Calderini, *Dizionario*, 1/2 (1966) 240
HT 840
for discussion, see Sp., *CGC*, 2 (1908) 97, n. 1; Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch.* (1920) p. 130, §3

ꜣsr$^{\infty}$ n.m. "tamarisk"
= E*G* 11
= *ỉsr Wb* 1, 130; *WÄD* 62-63
= Ⲃⲟⲥⲓ C*D* 257a, Č*ED* 122, *KHWb* 141, *DELC* 156a in compound ⲱⲉⲛⲟⲥⲓ "tamarisk wood"
= Charpentier, *Botanique* (1981) §47

in compounds

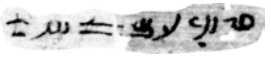
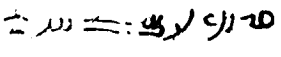
ḫt ꜣsy "tamarisk wood"

P P Apis, 6b/18-19 

glossed *ḫt n ỉsr* in hieratic; see Sp., *ZÄS* 56 (1920) 27, n. 1

*Tꜣ-mꜣy-***ꜣsr** "The Tamarisk Island" (E*G* 11)

ʒslštny RN "Asarhaddon" King of Assyria

R P Krall, 5/7 
e 

ʒsḫ v. "to harvest" as var. of *ʒsẖ* (E*G* 11)

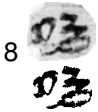
ʒsẖ v.t. "to harvest"
= E*G* 11
= *ʒsḫ Wb* 1, 19/15-16
= **ϣϩϲ** *CD* 538b, *ČED* 232, *KHWb* 298, *DELC* 252a

in

P P Rylands 41, 6

reread *pḫ* "to plant," below
see Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 95, n. 15

vs. Griffith, *Rylands* (1909), followed by E*G* 11

P P Rylands 41, 8 

(ʒsẖ∞) n.m. "sickle"

R P Berlin 8351, 2/8
e

= *ʒsḫ* Wb 1, 18/19
= **ⲟⲥϩ** CD 539a, ČED 232, KHWb 298, DELC 252a

for discussion of *ʒsẖ*-amulet, see M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 45, n. 3 to l. 2/8

R P Louvre 10605~, 2/6

var.

sẖ

R P Louvre 10607, 22
e

ʒsq v.it. "to delay"; see under *ỉsq*, below

ʒsk v.it. "to delay"; see under *ỉsq*, below

ȝsṯ n.m. "ground"
= E*G* 11
< *sȝṯ.w Wb* 3, 423-24
= **ϵϹΗΤ** *CD* 60a, *ČED* 38, *KHWb* 40, *DELC* 47a

var.

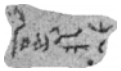
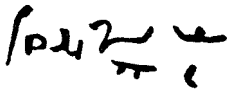
ỉst$^{\infty}$ R P Serpot, 4/2
e

in compound
sḫ n pȝ ȝsṯ ≅ "scribe of the ground"
≅? τοπογραμματεύς LSJ 1806a, as E*G* 11

ȝsṯ$^{\infty}$ GN cult center of Sakhmet, near Letopolis
HT 842
= Brugsch, *Dict. géog.* (1879) pp. 70-71; & *Sȝt(ȝ)* Gauthier, *Dict. géog.*, 5 (1928) 11

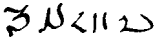
hieroglyphic parallel in P S. Cairo 31099, 3 has *ỉs.t*
for discussion, see Sp., *RT* 30 (1908) 153; & Hoenes, *Untersuchungen Sachmet* (1976) pp. 107-8, #26

in compound

nb(.t) ȝsṯ "mistress of *ȝsṯ*" epithet of Sakhmet P Statue Berlin 14460, 1 
e 

in title
*ḥm-nṯr (n) **Sḫm.t nb.t ȝsṯ** ḥm-nṯr (n) Sḫm.t nb.t Rḥsȝ* "prophet-priest of Sakhmet, mistress of *ȝsṯ*; prophet-priest of Sakhmet, mistress of Rehesa" (P S Berlin 14460, 1)
var.
*ḥm-nṯr (n) Sḫm.t nb.t Rḥsȝ **Sḫm.t ⌜nb.t ȝsṯ⌝*** "prophet-priest of Sakhmet, mistress of *Rḥsȝ* & Sakhmet, ⌜mistress of *ȝsṯ*⌝" (P S Cairo 31099, 4)

ʒsṯ$^{\infty}$ n.f. meaning uncertain
HT 842

e? O BM Armant 

ʒš n.m. "brazier"; see under *ʿḫ* , below

ʒšrṯ(?)$^{\infty}$ n.f. meaning uncertain, metal object(?)

P O Leiden 199 vo, 10

e

in phrase *ʒšrṯ(?) 2.t*
or? read *šʒrṯ*, also suggested by Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 165, n. to l. 10

ʒq v.it. "to perish"
= E*G* 11
= *Wb* 1, 21
= O**нб** (qual.) *KHWb* 503; see Osing, *Spät*. (1976) p. 247
~ **такo** "to destroy, perish" C*D* 405a, *ČED* 184, *KHWb* 226, *DELC* 212b

var.
ʿq (E*G* 11)

in compounds

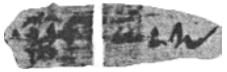
ʒq ḥʒt$^{\infty}$ "to be demoralized"

P P Fitzhugh 2, 8

= *Wb* 1, 21/19, but vs. trans. "to be forgetful"
~ **тако мпϩнт** "to destroy, corrupt the mind" C*D* 405a
for discussion, see Hughes, *Serapis* 6 (1980) 66, n. i

var.

"to faint"
for discussion, see Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 68, n. 4

E P Rylands 9, 2/20 

e

in compound
tỉ **ꜣq ḥꜣt** "to demoralize" (P P Fitzhugh 2, 7-8)

ꜣq *n-dr.t* "to be lost by (someone)" (E*G* 11)

tỉ ꜣq "to destroy"
= E*G* 11
= **ⲧⲁⲕⲟ** C*D* 405a, Č*ED* 184, *KHWb* 226, *DELC* 212a

var.

tk$^{\infty}$

R P Vienna 6257, 4/3

see M. Smith, *P. BM 10507* (1987) pp. 90-91, n. a to l. 9
vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "to cook" (*tk* "to burn" E*G* 659 & below)

"to perish"

R P BM 10507, 6/9
e

corresponds to *ꜣk* (var. of *ꜣq* E*G* 11) in P. Harkness, 2/21
for discussion, see M. Smith, *P. BM 10507* (1987) pp. 90-91, n. a to l. 9

(**ꜣq**) n.m. "destruction, loss"
= *ꜣq(y.t) Wb* 1, 21/21-22

e P O Ḥor 29, 2

= **ⲁⲕⲱ** C*D* 3b, Č*ED* 3, *KHWb* 3, *DELC* 6a

e ? O MH 193, 9

var.

ᶜq

R P Carlsberg 1, 5/32

ꜣqy n.m. "sesame"
= E*G* 12
=? *ỉk* "a fruit" *Wb* 1, 139/9; *ỉqy.t* (Priese, *ZÄS* 95 [1968] 40-42)
= **ⲟⲕⲉ, ⲁⲕⲉ** C*D* 254b, Č*ED* 121, *KHWb* 140 & 528, *DELC* 155b
= Charpentier, *Botanique* (1981) §§50 & 55

var.

ꜥq in

R P Vienna 6257, 16/5

retrans. "ration" unit of measure(?) (E*G* 73 & below)
see Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 61

ꜣqyr n. "reed"; see under *ꜥkr* (E*G* 73)

ꜣqb n.m. a structure or enclosure

P P Turin 6087, 14

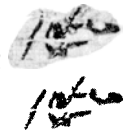
for discussion, see Botti, *Archivio* (1967) p. 185, n. 2; Pestman, PLB 19 (1978) p. 202, n. c, who suggested "temenos(?)"
vs. Zauzich, *Enchoria* 3 (1973) 66, who read *qb* w/out trans.
in phrase *bw nt ḥn pꜣ* ***ꜣqb*** *n Mn* "elevated land which is in the *ꜣqb* of Min"

ꜣgb∞ v.it. "to be sad, mourn"; see *ꜣqm*, next entry

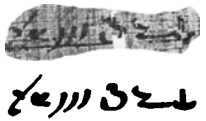
ꜣqm v.it. "to be sad, mourn"
= E*G* 12
< *ỉꜣkb* "to mourn, lament" *Wb* 1, 34/5-8, as Č*ED* 22; note possible coalescence w. *ỉqmw* n. "sadness" *Wb* 1, 136/18, as sugg. in *KHWb* 290 & *DELC* 249a, but vs. latter's derivation from *ỉqmw* alone
= ωκм "to be dark, gloomy" C*D* 519b, Č*ED* 227, *KHWb* 290, *DELC* 249a

var.

ꜣgb∞

P P Berlin 13603, 1/12 

ỉqmy "to be changed (for the worse)"

R P Petese, 2/25 

for discussion, see Ryholt, *Petese* (1999) p. 28, n. to l. 2/25

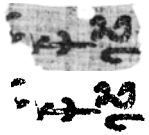
in phrase
r (= ỉw) šftꜥs ***ꜣqm*** "her enemy (= "she") being sad" (R P Mythus, 9/31-32; for interpretation, see Quack, *RdE* 40 [1989] 197, & *šft* as var. of *ḫft* "enemy," below)

(ꜣkb)$^{\infty}$ n. "mourning, lamentation"

= *Wb* 1, 34/9-12

in phrase
rꜣ nb mḥ (n) ***ꜣkb*** "all mouths are filled with lamentation" (^{R} P Berlin 6750, 4/15-16)

^{R} P Berlin 6750, 4/16



ꜣqnwmys n.m. "oikonomos"; see following

ꜣqnwms$^{\infty}$ n.m. "oikonomos" (financial officer in various levels of government)

= οἰκονόμος LSJ 1204b, 2.b
for discussion, see Preisigke, *Fachwörter* (1915) pp. 132-33

for paleography of P. Lille examples, see Thissen, *Enchoria* 4 (1974) 171

for further exx., see Clarysse, *ADL* (1987) 26-27, #56

^{P} P Lille 6, x+2

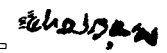
e

^{P} P Lille 63B, 5

e

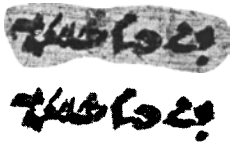
^{P} P Lille 42B, 8

e



^{P} P Lille 75B, x+3

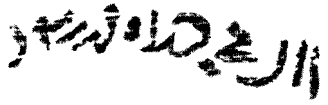
^{P} P Lille 96, 6



var.

[ʒ]yqnwmws

P P Lille 49, 6-7



ʒyqnwms

P P Lille 9B, 5

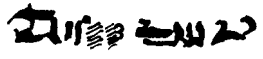
e

so Sottas, *Lille* (1921) p. 29, & Thissen, *Enchoria* 4 (1974) 171
vs. de Cenival, *Caution*. (1973) p. 18, who read *ʒyqnmws*

P P Lille 59, 6

e

P P Lille 66, 6



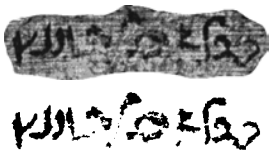
e

ʒyqnmws (P P Lille 71, 6; so de Cenival, *Caution*. [1973]; no copy)

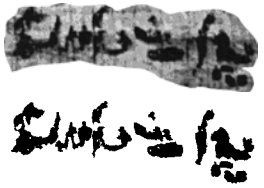
ʒwqnwmws

P P Lille 58B, 5

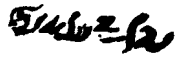
ʒwqnwms

P P Cairo 30660, 9 

ʒwqnmws

P P Cairo 31219, 7 

P P Lille 40, 6

e 

P P Lille 41B, 6

e

ʒwqnms

see also P. Lille 54, 5 (so de Cenival, *Caution*. [1973]; no copy)

P P Cairo 30689≈, 1

e

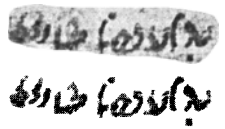
ʒwkn(w)ms

P P Lille 55A, 2-3 (& B, 4-5)

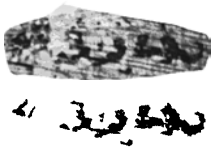
e

P P Lille 34B, 4

e

P P Lille 36B, 4 

ʒqnwmys (P P Lille 53B, 6; so de Cenival, *Caution*. [1973]; no copy)

ʒqnm[s] ⌐P P Cairo 31225, 6 

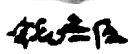
→hc?

ʒknwms (P P Lille 36A, 2; so de Cenival, *Caution*. [1973]; no copy)

abbreviated writings
for discussion, see Clarysse, *ADL* (1987) p. 16; de Cenival, *Caution.* (1973) p. 123, n. 2 to P. Lille 39

pwqnms for *pȝ ʒwqnms*

P P Lille 50, 5

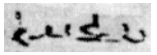
P P Lille 51, 5
e 

qnwms (P P Lille 39B, 7; so de Cenival, *Caution*. [1973]; no copy)

qnmws (P P Lille 94B, 4; so de Cenival, *Caution*. [1973]; no copy)

ʒqnms n.m. "oikonomos"; see preceding

ʒqnṯ$^{\infty}_{x}$ n.m. designation of a type of projectile weapon

R P Serpot, 11/x+17 
e

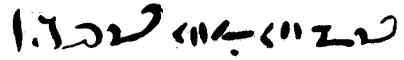
=? ἀκόντιον "javelin" LSJ 53a, as Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 114, n. 568
≠ κέντρον "point of a spear" (LSJ 939a-b, 3 s.v.), as sugg., w. ?, by Volten, *ÄguAm* (1962) p. 87

ȝqrg$^{\infty}$ meaning uncertain, a type of plant (?)
HT 847
=? ^{A}ⲉⲃⲗⲁⲇ, ^{B}ⲉⲃⲗⲟⲇ "gourd" (s.v. ⲃⲗⲟⲃ) CD 815a, *ČED* 330, *KHWb* 45 & 455, *DELC* 340a
cf. *glg* "gourd," below

e? P BM 10234, 13

ȝqsts ȝn.w$^{\infty}$ n.pl. "non-combatants"

P P Heid 781b, 5-6

e 

= οἱ ἔξω τάξεων "staff officers, aides de camp" LSJ 1756b, I.5 s.v. τάξις
for discussion, see Van 't Dack, *AfP* 19 (1969)155-65, especially 157-60

var.

nȝgsytsȝn.w (sic!)

P P Erbach, 1/3

for discussion, see Sp., *ZÄS* 42 (1905) 55, & Van 't Dack, *AfP* 19 (1969)
155-65, especially 158-59

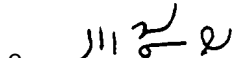
ȝk n. "reed"; see under *ʿkr* (E*G* 73)

ȝk v. "to perish"; see under *ȝq* (E*G* 11)

ȝky n. "sesame"; see under *ȝqy* (E*G* 12)

ȝky n.m. "stonemasons"

R I May, 2

e 

= *(ỉ)ȝky* E*G* 12 & 18
=*ỉk Wb* 1, 139/10
≅ σκληουργός "one of a corps of masons" (lit., worker in hard materials) LSJ 1612b;
cf. Thissen, *Enchoria* 9 (1979) 79, n. 3 to no. 29

var.

ʒgy$^{\infty}$ R P Vienna 6319?, x+12 (= ed's 6319, 8)

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *ø pgy.w* "small cult objects"

gy.w$^{\infty}$ n.pl. E P Rylands 9, 7/15 (& 18/17)
= E*G* 571

?; H. Smith in el-Khouly, *JEA* 66 (1980) 47, trans. "manner" P P Saq Userkaf, 2/2

(E*G* 571 "form" & below)

in compound
ʒky *n pr ʾImn* "stonemason of the temple of Amun" (E P Marseilles 298, 9)
ʒky *(n) (Pr-ᶜʒ n) prs tmstm* (& var.) "stonemason (of the king) …" (E? G Wadi Ham 4, 1;
? G Wadi Ham 20, 1 [for discussion, see Thissen, *Enchoria* 9 (1979) 86-88, Exkurs A])
ʾiʒky *bʒk Pr-ᶜʒ* "stonemason, servant of the king" (E P Berlin 13571, 1)
wp.t n ***ʒky*** "stonemasonry"; see under *wp.t* "work," below

ʒkym n. "shield" (E*G* 12)

ʒkyr(.w) adj. "excellent"; see under *ʾiqr*, below

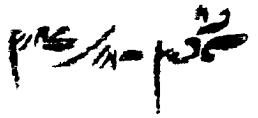
ʒkb$^{\infty}$ n. "mourning, lamentation"; see under *ʒqm*, above

ʒkn$^{\infty}$ n.f. meaning uncertain, a type of building
= Charpentier, *Botanique* (1981) §56
Sp., *P. Haus*. (1913) p. 32, n. 3, suggested "waterwheel"; followed by Manning, *BdE* 110 (1994) 266-67
for further discussion, see Manning, *Hauswaldt* (1997) pp. 9-10; Richter, *OLZ* 96 (2001) 493,
who suggested possible etymology

in compound

ȝkn (n) srg(ȝ)

P P Haus 9a, 5-6 (& 9b, 4)

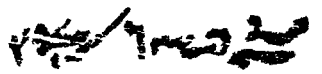


in association w. various types of trees

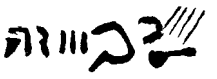
in compound

— *nt qt* "— which is built"

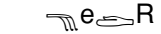
P P Haus 13A, 1 (& 2 & C, 1)



P P Haus 13B, 1



ȝkny3(?)∞ GN "Akin"(?), name of the northern province of Meroitic kingdom, located in Lower Nubia
so Griffith, *Dodec*. (1937) pp. 31, n. to l. 11 & 307, #889, followed by Burkhardt, *Meroitica* 8 (1985) 101
for discussion of *Akiñ*, see Török, *Kingdom of Kush* (1997) pp. 434, 476, 486, & 490; Török, *ZÄS* 111 (1984) 64; Millet, *ZÄS* 108 (1981) 139; Leclant, *Top. Ant*. (1977) p. 160; Priese, *Sudan im Altertum* (1973) 124; Hintze, *MIO* 9 (1963) 13, #109; Griffith, *Dodec*., 1 (1937) 31, n. to Dak. 30, l. 11; Griffith, *JEA* 11 (1925) 261


G Dakka 30, 11

ȝknwms n.m. "oikonomos"; see under *ȝqnwms*, above

ȝkr.w adj. pl. "excellent"; see under *ỉqr*, below

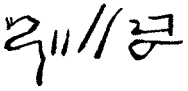
ꜣkr(y).t GN "underworld"; see under *ꜣgr.t*, below

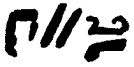
ꜣkrnr.t∞ n.f. "barren woman"

R P Vienna 10000, 3/2

so Zauzich, *Fs. Rainer* (1983) p. 172, n. 50, who read *ꜣkrnr.t* as error for *ꜣkrn.t r*
= BH עָקָר adj. "barren" BDB 785b
see Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 438
= **ⲁⲃⲣⲏⲛ** *CD* 26b, *ČED* 19, *KHWb* 19, *DELC* 18a (s.v. **ⲁⲧ**-) & 24b
or ? read suggested second *r* as evil det.

ꜣkrr(e)∞ Meroitic title *akrērē*

eR G Philae 417, 3 

eR G Philae 416, 18 

for discussion, see Griffith, *Meroitic Inscriptions*, 2 (1912) 38

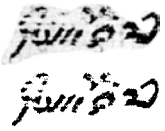
in compound title
qrny ***ꜣkrr(e)*** *(n Pr-ꜥꜣ)*, see under *qrny* "regal man," below

ꜣgy n.m. "stonemason"; see under *ꜣky*, above

ꜣgy interjection (E*G* 12)

ꜣgb v.it. "to be sad"; see under *ꜣqm*, above

ꜣgry∞ DN Aker, the earth god

P P Berlin 13603, 2/8 

= *ꜣkr* "earth god" *Wb* 1, 22/6-7
>? B**ⲁϩⲱⲣⲓ** "asp" C*D* 23b, *ČED* 17, *KHWb* 18 & 491
but *KHWb* 491 derived from *ỉḫr*, a mythological serpent w. falcon head at Opet temple

ꜣgry GN "underworld"; see under *ꜣgr.t*, following

ʒgr.t$^{\infty}$ GN "underworld"

= *ỉgr.t Wb* 1, 141/3-4

MSWb 2, 98

var.

ʒgry
in phrase *by.w n ʒgry* "souls of the underworld"

ʒkry.t DN (?) (? P Berlin Thoth, 6/2, 7/12, 13, 8/5)
HT 850, who cf. *ʒkr Wb* 1, 22 & preceding

ø ʒgrphʒ in

reread as part of *tyʒgrphʒ* "diagraphe, title-deed" (E*G* 608 & below)
see Zauzich, *Enchoria* 1 (1971) 49, & *BiOr* 26 (1969) 338, #8
vs. Botti, *Archivio* (1967), who cf. ἄγραφος "unwritten" LSJ 14a

ʃʒ1grṯe(?) n.f. meaning uncertain

or is something missing between *ʃʒ1* & *grṯe* ?

in compound
ʒḥ.w ʒrbnd tʒ ***ʃʒ1grṯe*** (?) a type of field or GN
for discussion, see de Cenival, *MIFAO* 104 (1980) 202, n. 2

ʒgsytsʒn.w n.pl. "non-combatants"; see under *ʒqstsʒn.w*, above

P/R O BM 50601, 12

e R O Stras 132≈, 3

e R O Stras 132≈, 2

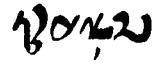
P P Turin 6081, 21

P P Lille 110 vo, 4/10

e

ꜣgṯ$_{x}^{\infty}$ v.t. "to choke, strangle, throttle"

P O Ḥor 9, 5

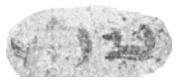
e 

=? **ωϭτ** *CD* 540b, *KHWb* 299
so Ray, *Ḥor* (1976) p. 45, n. h

ꜣt v. "to perish"; see under *ꜣq* (E*G* 11)

ꜣt n.f. "back"
= E*G* 12
= *ỉꜣ.t Wb* 1, 26/3-5
= **ωω**ⲉ *KHWb* 289, *DELC* 248b

so Ray, *Ḥor* (1976), w. ?

P O Ḥor 40, x+3 

var.

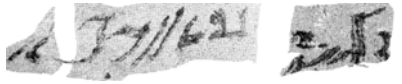
ꜣt.t

P P Turin 6089, 19

or <? *ꜣte.t* "mound, tell," below
in phrase
ꜣt.t *n tꜣ qpe.t pꜣ wꜣḥ sy* "ridge of the vault of the roof"

in compounds

ḥwy ꜣṯⲉ **r** "to turn away from"

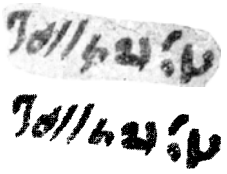
P O Ḥor 16 vo, 2-3 

see Zauzich, *Enchoria* 8/2 (1978) 98, ¶8, vs. Ray, *Ḥor* (1976), who read
ꜣtyw & trans. "calamity" (as var. of E*G* 13 *ꜣt* "want, lack, harm," following)

for writing of *ꜣt*, cf. compound prep. *ḥr-ꜣṯ*ⲉ "upon" in P O Ḥor 13, 9, following

P O Ḥor 17, 9-10

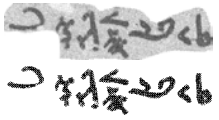
ḥr-ꜣṯ≠ "upon"

P O Ḥor 13, 9 

= E*G* 12
= **(ϩι)ωω≠** C*D* 643b, Č*ED* 272, *KHWb* 289, *DELC* 248b

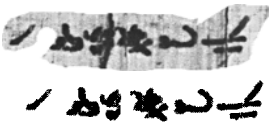
var.

prepronominal form

R P Vienna 6343, 3/4 

in compound
*šf … **ḥr-ꜣt(≠)*** "to engrave upon"
in clause
*mtw≠w **šf≠s** ḥr-ꜣt≠w* "& they should engrave it (i.e., priestly title) upon them (i.e., rings)"
(E*G* 504 [= P S Canopus A, 7; B, 24; P S Rosetta, 30])

tỉ ꜣṯ r "to flee from, ignore" (lit., "to give the back to")

R P Harper, 4/12 

cf. διδόναι νῶτον τινί "to give the back to (i.e., "flee from") someone" LSJ 1187a
s.v. νῶτον, as suggested by Lüddeckens, *Fs. Otto* (1977) p. 346
cf. *rdỉ sꜣ r* "to flee, turn away" *Wb* 4, 9/10-14
for discussion, see Thissen, *Harfen.* (1992) p. 56

*tỉ≠ qty tꜣ **ꜣt*** "to cause to twist (lit., "to turn the back")" (E*G* 553)

ꜣt∞ v.it. "to be lacking, be in need"
~ E*G* 13 n.m. "want, need," following, especially compound *ỉr ꜣ(y)t*
= *ỉꜣd Wb* 1, 35/9-10

var.

?; v.t. "to oppress" (?)

R P Bib Nat 140, 1/29

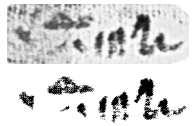
so Lexa, *Totenbuch* (1910)
= *Wb* 1, 35/11-12 "to torment, harass, be miserable"
=? **ⲟⲟⲧ** "to snort, groan" C*D* 257a, *KHWb* 142, *DELC* 156a
or ? read *ꜣq* "(to cause) to perish" (E*G* 13 & above)

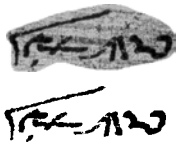
(ʒyt) n.m. "want, lack, harm; misfortune, misery"

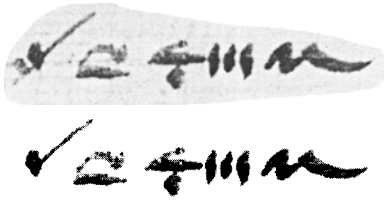
= E*G* 13
= *ỉʒd(.t) Wb* 1, 35/16-17

= L ϵϊнтϵ *KHWb* 53 (who trans. as adj. "desolate, empty"); Kasser, *Compléments* (1964) 15-16 (who trans. as adj. "desolate(?)"
for etymological discussion, see Osing, *Studien Westendorf* (1984) pp. 283-85

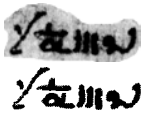
var.
ʒyʒt[y]

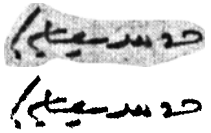
╗E L Michael Hughes, 1 

P P 'Onch, 4/19 

E P Mallawi 485, 3 (& 1, 5) 

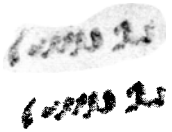
P P Michael Hughes, 5 (& 22)

R P Carlsberg 67, 4 

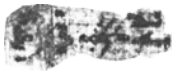
R P Harkness, 6/10 

╗R P Teb Tait 12, 2/9

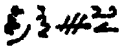
ꜣṯy

P O Ḥor 18, 12 

?; **ꜣṯ**

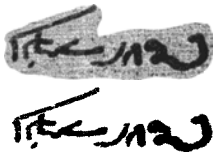
R P Mythus, 15/17 

for discussion, see Tait, *AcOr* 37 (1976) 43-44, n. s

e 

w. extended meaning

ꜣyt "needy man"

P P 'Onch, 15/8 

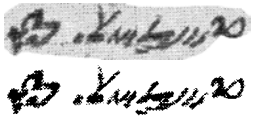
ꜣt "without"; see under *ỉwṯ* (E*G* 25)

in compounds

ꜣyty n nkt "poverty"

P P Cairo 30619, 1/9

e

P P Prague A, 21 

ꜣyṯy *(n) ḥ ʿpy* "lack of inundation" (E*G* 13)
ỉr ***ꜣ(y)t*** "to lack, be in need" (E*G* 13)
hbr ***ꜣyt*** "misery & misfortune"; see under *hbr* "oppression, misery," below

ꜣt n. type of fish, var. of *ʿt* (E*G* 74)

ø ꜣt in

P P Ox Griff 55, 13

reread *ḥḏ* "silver" (E*G* 335 *ḥt* & below); not trans. by Bresciani, *Archivio* (1975)

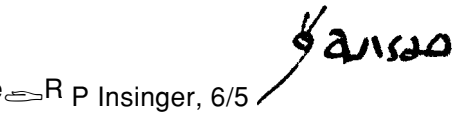
ꜣt(?)∞ n. meaning uncertain, a type of plant (?)

R O Bodl 964, 3-4

in phrase *pꜣ ḥw ꜣt* (?) "the excess of —"
mistake ? for *ꜣtr* "papyrus" E*G* 13, as Wångstedt, *OrSu* 30 (1981) 32, n. to ll. 3-4

ꜣt.t n.f. "back"; see under *ꜣt*, above

ꜣte∞ n.f. "net"

e R P Insinger, 6/5 

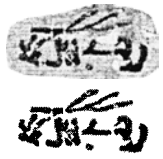
MSWb 2, 111
vs. E*G* 74 , followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 190, & *Wis. Lit.* (1983) p. 201,
who took as var. of *ʿt* "fish"
< *ỉꜣd.t Wb* 1, 36/8-91
= ⲁⲧⲉ "net" Č*ED* 13, *KHWb* 13, *DELC* 18a
for Coptic etymology, see Allberry, *Mani. Psalm.*, 2 (1938) 217, n. to l. 8
but Č*ED* 13 denied Demotic ex.
& Osing, *JEA* 64 (1978) 187, trans. ⲁⲧⲉ "matrix, pith"
< ⲟⲟⲧⲉ "womb" C*D* 257a, Č*ED* 122, *KHWb* 142, *DELC* 156a

ꜣt(e.t)∞ n.f. "mound, tell"

P P Ox Griff 40, 5

vs. E*G* 13 & 74, who took as var. of *ʿt* "side, bank"
= *ỉꜣ.t Wb* 1, 26 (for meaning, see Gardiner, *JEA* 34 [1948] 15)

for the influence of the writing of *ꜣt* "back" on the writing of *ꜣt* "mound"; see Möller, *P. Rhind* (1913)

P P Ox Griff 71, 18 

p. 1*, #8
cf. also *ꜣt* n.f. "back," above

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who took as var. of *ʿt* "side, riverbank" P P Ox Griff 40, 22

(E*G* 74 & below)

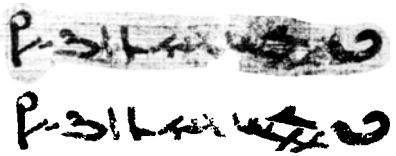
vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who took det. as *ꜣs.t* "Isis" P P Ox Griff 48, 6

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who took det. as *ꜣs.t* "Isis" P P Ox Griff 51, 7 (& 50, 6)

in phrase
ʿby(.t) n tꜣ ***ꜣte*** *ꜣs.t N3-nfr-ỉmy* "chapel of the mound of Isis, beautiful of character"
(P P Ox Griff 71, 18)
var.
ʿby(.t) n tꜣ ***ꜣte*** *N3-nfr-ỉmy* "chapel of the mound of (Isis), beautiful of character"
(P P Ox Griff 48, 5-6)
vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who took det. of *ꜣte* as *ꜣs.t* "Isis")

var.
ỉw.t(?), see under *Tꜣ-ỉw.t-bn.t* (?) GN, below

in compound

ꜣte.t Dm "mound of Djēme" R P Rhind II, 7d6 

hieroglyphic parallel has *ỉꜣ.t T̲ꜣm*
for discussion of this & vars., see M. Smith, Dem. Mort. Pap. E3452 (1979) pp. 91-95, n. a to l. 12

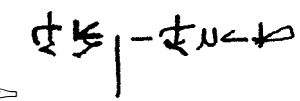
var.

ꜣytm e P P Louvre 3452,4/12 (& *passim)*

ꜣytm e☞P P Louvre 3452, 10/6 (& *passim)*

ꜣẖty n.m. "rebel"
= *ꜣꜣtỉw* (?) designation of a rebel *Wb* 1, 2/7

in compound

ꜣte n ỉgš R P Setna II, 3/13 (& *passim*)
e☞ 

"Nubian rebel"
see M. Smith, *P BM 10507* (1987) p. 61, n. d, & Thissen, *Gs. Behrens* (1991) p. 370, n.1 to §1.1, ex. b
for suggested trans. of compound as "shaman," see Ritner in Simpson et al., *Literature* (200?), n. 12 to trans. of P. Setna II
→ vs. E*G* 46, who included in entry *ỉty* "sovereign," & Griffith, *Stories* (1900) p. 162, n. to l. 29

ꜣẖty n.m. "prince, sovereign; sovereignty"; see under *ỉty*, below

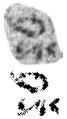
ꜣẖty n.m. "want, lack, harm; misfortune, misery"; see under *ꜣt*, above

ꜣty.t n.f. "womb"
= E*G* 13, but vs. trans. "vulva"
= *ỉd.t Wb* 1, 142/21; *ḥm.t Wb* 3, 76/2 (for reading *ỉd.t* vs. *ḥm.t*, see Gardiner, *AEO*, 2 [1947] 258*-62*)
= **ⲟⲟⲧⲉ** *CD* 257a, *ČED* 122, *KHWb* 142, *DELC* 156a

var.

ỉt.t∞ R P Vienna 6257, 11/16

vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *rꜣ* "mouth" (E*G* 239 & below)

R P Vienna 6257, 12/27 

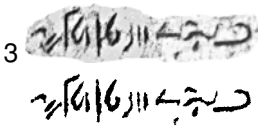
in compounds
šny (n) ***ỉt.t*** "disease of the womb"
in compound
phr.t n — "medicament for (lit., "of") a —" (R P Vienna 6257, 12/27)
šty ⌜mw tʒ⌝ (n) ***ỉt.t*** "to remove bad fluid from the womb" (R P Vienna 6257, 11/16)

(ʒty.t) n.f. "cow"

P P 'Onch, 10/20

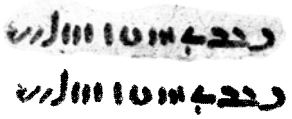
= *ỉd.t* "cow" Collombert, *RdE* 46 (1995) 205-8; see Gardiner, *AEO*, 2 [1947] 258*-62*
for discussion, see Ritner, *BiOr* 44 (1987) 645, n. to l. 10/20
perhaps a pun between *ỉd.t* "cow" & *ʒty.t* "womb"

ø ʒtyᶜws in

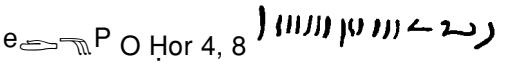
P S Raphia, 13 

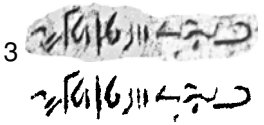
reread *ʒtyks*, following
see Ray, *Enchoria* 8/2 (1978) 77, vs. Gauthier & Sottas, *Décret trilingue* (1925)

ʒtyk(y)s RN "Antiochus"

P O Ḥor 2, 5 

for discussion of spelling, see Ray, *Enchoria* 8/2 (1978) 77

e P O Ḥor 4, 8 

P S Raphia, 13 

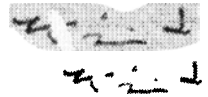
see Ray, *Enchoria* 8/2 (1978) 77

vs. Gauthier & Sottas, *Décret trilingue* (1925), who read *ø ʒtyᶜws*

ʒtwns RN "Antoninus"; see under *ʒntm[n]*, above

ʒtp v.t. "to load"
= E*G* 13
= *ʒtp Wb* 1, 23
= **ωτπ** C*D* 532a, Č*ED* 230, *KHWb* 295, *DELC* 251a

var.

ʔitp ⌐R P Krall, 14/6 

v.it. "to be shut up, incarcerated"
= E*G* 13 s.v. *ʒtp* "to load" in phrase *ʒtp r ḥn* "to be shut up"
= **ωτπ**, B**ϩωτπ** C*D* 531b, *KHWb* 295, *DELC* 251a, especially in phrase **ωτπ ϵϩογν**
for suggested link w. B**ϩοτπ, ϩοπτ** "enclosure" C*D* 725b, *KHWb* 399, *DELC* 316b
< *ḥpt* "to enclose" *Wb* 3, 71-72
see *KHWb* 295 & 399

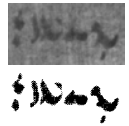
(ʒtp.t) n.f. "load" (E*G* 13)
in compound
ʒtp.t *qns.t* "disagreeable burden"; see under *qns* "to stink, be putrid," below

ʒtphwrs n.f. "athlophoros"; see under *ʒthrwphwrws*, below

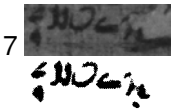
ʒtn n. "earth, ground"; see under *ʔitn* (E*G* 47)

ʒtn∞ n.m. meaning uncertain, a type of wooden object ⌐R P Vienna 6343, 3/18

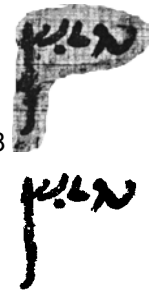
~? *ʔitn.t* a type of box *Wb* 1, 151/4; cf. Brovarski, *Gold of Praise* (1999) p. 45, n. jj
or? ~ *ʔitn* "meaning uncertain, a type of beam(?)" Meeks, *Année*, 3 (1982) p. 39, #79.0382; Janssen, *Com. Prices* (1975) 374-75
or? ~ *ʔitn(.t)* "perch, resting place" Fairman, *ZÄS* 91 (1964) 5, §2; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) 122
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who trans. "disk(?)" (s.v. *ʔitn* E*G* 47 & below)
note wood det.

ʒtnṯ∞ v.t. "to restrain, to hold back" P P BM 10238 vo, 2 

~? *ʒnṯ* "to restrain," above
<? *ʔintnt Wb* 1, 102/9-11

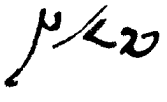
for discussion, see Jasnow, *Essays te Velde* (1997) p. 214, n. to l. 17 ⌐P P BM 10238, 17 

ʒtr$^{\infty}$ n. "papyrus"

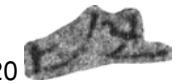
P P Cairo 31251, c/8 

= E*G* 13 "papyrus (?)"; vs. E*G* 14, who suggested, w. ?, < *ʒtrm* "clover," below
= *ỉtr Wb* 1, 147/5

= Charpentier, *Botanique* (1981) §§60 & 210

e⌓R O Krug B, 11 

vs. Reymond, *Medical* (1976), & Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 60, who

R P Vienna 6257, 1/20 

suggested = *ʒtrm* "clover" (E*G* 14 & below)

vs. Zauzich, *Fs. Rainer* (1983), who read *ʒl* as part of *lʒl* & did not trans.

R P Vienna 10000, 2/1 (& 9/10)

but 1st *l* is det. of preceding word

in PN *Pʒ-šr-***ʒtr**, see Lüddeckens et al., *Dem. Nam*., 1/4 (1984) 222

ʒtr.(t)$^{\infty}$ n.f. "chapel"
MSWb 2, 130
=? *ỉtr.t* "chapel, shrine" *Wb* 1, 147/12-13
for discussion, see Zauzich, *Schreiber*. (1968) p. 264, n. 284

so Zauzich, *Schreiber*. (1968), vs. Sp. in Newberry et al., *Northhampton* (1908), who trans. "corner(?)"

e⌓P G Northampton 5, 1 (& 19, 3)

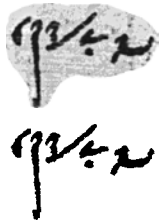
so Zauzich, *Schreiber*. (1968), vs. Sp. in *Northhampton* (1908), who trans. "corner(?)"

vs. Reich, *P. Jur. Inhalts* (1914) p. 65, who trans. "side" (<*ỉtr.ty* "two sides" *Wb* 1, 148/6)

var.

P P BM 10073, 9

ȝtrȝ.t

P P Phila 19, 4 

so Zauzich, *Schreiber*. (1968), w. ?
vs. el-Amir, *Family Archive* (1959), who read *ȝtrm.t* & did not trans.,
& E*G* 14, who included in *ȝtrm* "clover," below

ȝtr.w n.pl.

e⌓P P Louvre 2415, 4

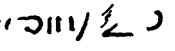
ȝtrȝ.t n.f. "chapel"; see preceding

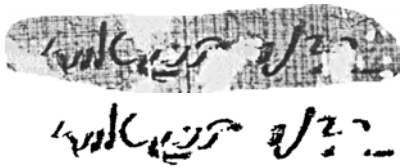
ȝtrȝyȝns RN "Hadrian"; see under *ȝtryns*, below

ȝtryns RN "Hadrian"
for names & titles of Roman Emperors as attested in Demotic texts, see Pestman,

Chron. (1967) pp. 84-104

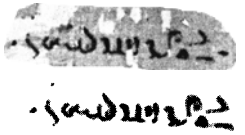
e⌓R O Berlin 6234, 5

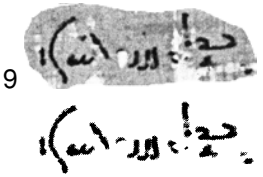
⌐e⌓R O BM 23040, 5 

⌐P Carlsberg 9, 1/4 

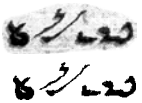
var.

ȝtrȝyȝns

⌐R P Teb Botti 2, 6 

R P Teb Botti 2, 9 

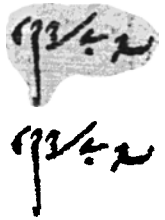
ʒtrf$^{\infty}$ n.m. a type of cloth used in burial

P P Apis, 2/2 (& 5/1) 

<? *ỉdr* "band, small cord" *Wb* 5, 154/16; Meeks, *Année* 3 (1982) p. 40, #79.0392 "belt, girdle"
Meeks, *Année* 2 (1981) p. 58, #78.0590
& "suture" *Wb* 5, 154/17-18; Meeks, *Année* 2 (1981) p. 58, #78.0589
+ suffix pn. *=f*; for noun-formation with suffix pns., see Osing, *Nominal* (1976) pp. 326-29
see Vos, *Apis* (1993) p. 322, #73, & Sp., *ZÄS* 56 (1920) 9

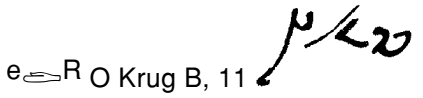
ʒtrm n.m. "clover"; see under *trmws*, below

in

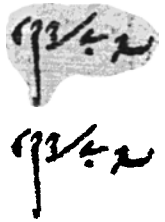
P P Phila 19, 4 

reread *ʒtrʒ.t* "chapel," var. of *ʒtr.t*, above
see Zauzich, *Schreiber*. (1968) p. 264, n. 284
vs. el-Amir, *Family Archive* (1959), who read *ʒtrm.t* & did not trans.,
& E*G* 14, who included in *ʒtrm* "clover"

for
see *ʒtr* "papyrus," above

e⌓R O Krug B, 11 

ø ʒtrm.t in

P P Phila 19, 4 

reread *ʒtrʒ.t* "chapel," var. of *ʒtr.t*, above
see Zauzich, *Schreiber*. (1968) p. 264, n. 284

vs. el-Amir, *Family Archive* (1959), who read *ꜣtrm.t* & did not trans.,
& E*G* 14, who included in *ꜣtrm* "clover," preceding

øꜣtl in

P P 'Onch, 10/5

reread *ꜣrl* "cry(?)"; see under *ꜣll*, above
for previous discussions & trans., see under *ꜣll*, above

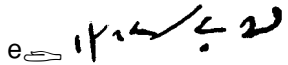
ꜣtlg(?) meaning uncertain, a type of palm tree (?)

P/R O Berlin 12902, 6

so Sp., *Demotica* 1 (1925), & HT 859

e

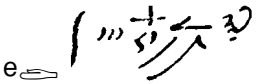
or read *ꜣtrg*, as in
~? *tlg*, var. of *tlk* type of plant(?), below
in compound
bn.t ***ꜣtlg*** "*ꜣtlg* -palm (?)"

e 

ꜣthrᶜꜣy∞ MN

R P Leiden 384 vo, 2/26

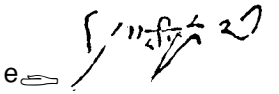
glossed **ⲁⲑⲣⲟⲓ**
=? *Ḥ.t-Ḥr ᶜꜣ(.t)* "Ḥatḥor, the great"

e 

ꜣthrᶜꜣer∞ MN

R P Leiden 384 vo, 2/26

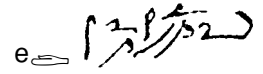
glossed **ⲁⲑⲣ ⲟⲏⲣ**
=? *Ḥ.t-Ḥr wr(.t)* "Ḥatḥor, the great"

e 

ꜣthrwph∞ MN

R P Leiden 384 vo, 4/17

glossed **ⲁⲏ**(?)**ⲑⲣⲟⲩⲫ**

e 

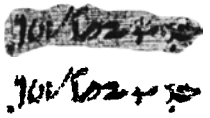
ȝthrwphrws∞ n.f. "athlophoros" ("bearing the prize"), title of the priestess of Berenice II

P P Berlin 3075, 2

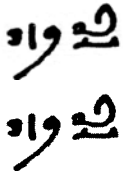
= ἀθλοφόρος LSJ 33a, III
usually trans. into Demotic as *fy qn nʿš* (E*G* 209, s.v. *nʿš*)

var.

ȝtphwrs

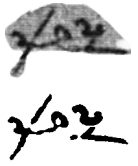
P P BM 10624, 5 

ȝtḥ v.t. "to draw, pull, drag; draw off (liquids)"

R P Louvre 3229, 5/24 

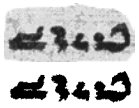
= E*G* 14, but vs. 2 separate entries
< *ỉtḥ Wb* 1, 148

~? (ογ)ωτϩ "to weave" C*D* 532b, Č*ED* 220, *KHWb* 295, *DELC* 251a

R P Vienna 6257, 15/1 

as *KHWb* 295 & *DELC* 251a
or ~? (ογ)ωτϩ "to draw (water)" C*D* 498b, Č*ED* 230

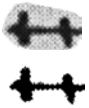
as E*G* 14 & Č*ED* 230

P P Apis, 4/3 

≠ (ογ)ωτϩ "to pour" C*D* 498b, Č*ED* 220, *KHWb* 281, *DELC* 239b
= *wtḥ* "to melt" E*G* 107 & below
= *wdḥ Wb* 1, 393
as Č*ED* 230
for confusion of ωτϩ (< *ȝtḥ* < *ỉtḥ*) & ογωτϩ (< *wdḥ*), see Č*ED* 220
& *KHWb* 281 & 555 w. n. 2

in compound

Pȝ-nt-ȝtḥ DN "The One Who Draws (scil., the bow), (the constellation) Sagitarius"

R T Stobart A vo, 3/9 

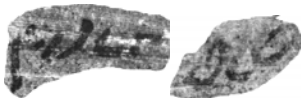
= E*G* 14

R T Stobart C, 1/13

(ꜣṯḥ) n.m. "bundle, load"
= E*G* 14
= B ⲁⲑⲁϩ s.v. ⲱⲧϩ *CD* 532b, Č*ED* 230, *KHWb* 295, *DELC* 251a
= Charpentier, *Botanique* (1981) §62

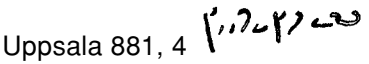
in compounds
***ꜣṯḥ** n mw* "draw of water" (E*G* 14)
***ꜣṯḥ** n šw* "bundle of coriander" (R O Stras 172, 4)

ꜣṯḥ (n) ṯḥ(e)∞ "bundle of straw"

R O Leiden 62, 2-3 

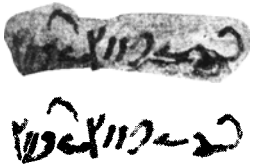
e

= E*G* 14
= F ⲁⲧⲉϩ ⲛⲧⲱϩ Č*ED* 230, *KHWb* 555, n.1

e R O Uppsala 881, 4 

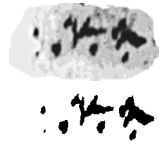
var.

ꜣṯḥe (n) ṯḥ(e)

R O Uppsala 940, 3 

ꜣṯḥ(?) meaning uncertain

= ? "bundle, load," "to draw, pull, drag; draw off (liquids)," preceding
for discussion, see Parker, *Dem. Math. Pap*. (1972) p. 52, n. to l. 9
or ? read *ꜣg[…]*

P P Cairo 89127≈, S/9 

ꜣd n. "falsehood"; see under *ʿd* (E*G* 74)

ꜣḏ$^{\infty}$ n.m. "thief"
vs. E*G* 14 & 75 (s.v. *ꜥḏ* "falsehood"), who trans. "evildoer" (followed by *DELC* 252b)
~ *ḏwy* "to steal" E*G* 676 & below
< *ỉtꜣ Wb* 1, 151/1
= **ωϫ** C*D* 539a, Č*ED* 232, *KHWb* 298, *DELC* 252b

for discussion, see Hughes, *Studies Williams* (1982) p. 55, n. to 1/3, &

Stricker, *OMRO* 39 (1958) 67, n. 79

as Hughes, *Studies Williams* (1982), vs. Volten, *Studi Rosellini* (1955) p. 272,

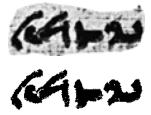
who trans. "angry one"

var.

ꜥḏe

P P 'Onch, 14/3 (& 14/11, 17/22, 20/15)

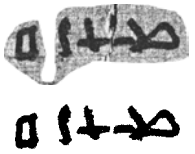
P P Louvre 2414a, 1/3



R P BM 10588, 6/5 (& 6/1)

ꜣḏꜣ(?)$^{\infty}$ n.m. "quay"(?)

R P Spieg, 14/20



= E*G* 14
Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222, suggested *ꜣbw* "pavilion"
<? *ỉbw* "refuge" *Wb* 1, 62/5
or *ꜣḏw* (?), w. ref. to Stricker, *OMRO* 29 (1948) 80, n. 4

w. DN/GN
ꜣḏꜣ(?) *n ỉmn n Nỉw(.t)* "quay(?) of Amun of Thebes" (R P Spieg, 14/20)

ꜣḏꜣ v. "to hack to pieces" (E*G* 14)
var.
n.f. "hoe" (E*G* 14)

ʒḏʒ(.t)∞ n.f. temple utensil

MSWb 2, 141

Vleeming, *Coins* (2001) p. 19, trans. "hoe(?)"

in compound

ʒḏʒ(.t)(?) **šl** type of dish

for discussion, see Vos, *Apis* (1993) p. 290, n. a to l. 6b, 9, who also suggested reading *ʒḏḥ*(?)
in compound
ʒḏʒ(?) šl hbyne "box(?) or dish(?) of ebony"

ʒḏy.w n.pl. "walls"; see under *ḏy* "wall" (E*G* 674)

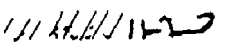
ʒḏw∞ a type of plant (?)

in compound

ʒḥ ʒḏw n.m. "*ʒḏw*-fields"

R T Cairo 30691a, 12

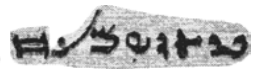
e

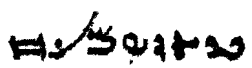


R T Cairo 30691a, 44

e

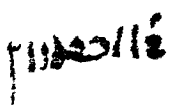
P P Apis 6b, 9





P P Cairo 30630,9

P P Cairo 30631,7



in phrase
ꜣḥ.w ꜣḏw *pꜣ ḥtp nṯr* DN "*ꜣḏw*-fields (of) the divine endowment of DN" (P P Cairo 30631,7)

ꜣḏw(?)$^{\infty}$ n. meaning uncertain

e P O Leiden 430, 2/x+4

unread in Nur el-Din, *DOL* (1974), who suggested (p. 328) that the initial diagonal stroke was a check mark & thus not part of word
cf.(?) *ꜣḏw* "a type of plant" (?), preceding, but det. does not match

ʾi ⊥ ⊬

ʾi interjection "o!" used before vocative & optative

P P Berlin 13538, 2

= E*G* 15; Sp., *Gr.* (1925) §432
= *ʾi Wb* 1, 25; *ʾiy Wb* 1, 36/12-13

= **HI** C*D* 66b, Č*ED* 42, *KHWb* 46, *DELC* 52b
~? **ⲁⲓⲟ** "yea, verily, come" *KHWb* 2, *DELC* 5a, which *DELC* 5a distinguished from

e⊂P P Berlin 15501, 1

ϩⲁ(ϵ)ⲓ(ο) "yea, verily, come" C*D* 636b, Č*ED* 270, *KHWb* 357, *DELC* 290a-b
= *hy* "hail!" E*G* 266 & below

e⊂R P Magical, 6/18

=? **ⲱ** C*D* 517b, *KHWb* 289 & 554, *DELC* 248a
<? **ὦ** "o!" LSJ 2029b, as *KHWb* 289 & Osing, *P. BM. 10808* (1976) p. 188, n. 323

e⊂R P Magical, 6/18

in

P/R Coffin Edin L224/3002, 4

reread *n≠k* "for you"
see Stadler, *Enchoria* 26 (2000) 117, n. to l. 4, vs. Barns, *ArOr* 20 (1952)

var.

ʒy
MSWb 1, 8
so E*G* 15, last ex., but cf. E*G* 1, who took as var. of *ʒwy* "to praise" (E*G* 2)

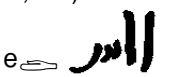
e⊂? S Louvre 57, 6

or =? *hy* "hail!" E*G* 266 & below

⌐P O Ḥor 18 vo, 12

ʾIw=y∞

P P Louvre 3452, 11/8 (bis & 9/1, 11/2, 7, 9, 10)

e 

MSWb 1, 5
so M. Smith, "Dem. Mort. Papyrus Louvre E. 3452" (1979) p. 146, n. a to l. 1, who noted its use parallel to *ʾi* in same l., vs. Č*ED* 45, who ident. w. **ϵιϵ** "then" C*D* 74a
= *yɜ* "indeed" *Wb* 1, 25/8-9

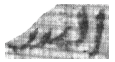
vs. Sp., *Texte auf Krügen* (1912) p. 41, n. 106, followed by Č*ED* 45, who took as particle "indeed"

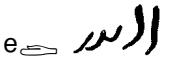
e R O Krug B, 8

P/R G Thebes 3445, 1

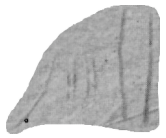
e

for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 4 (1974) 163, vs. Kaplony-Heckel, *FuB* 14 (1972), who trans. as grammatical element (E*G* 19)

P P Michael *FuB* 14, A/1 (& B/1, C/1, D/1) 

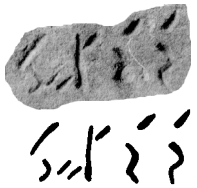
e 

ʾIw-ʾIw=y

P/R G Thebes 3462, 1 

e

?; ʾIwʾIw

R S Cairo 31112, 1 

Sp., CGC, 1 (1904), trans. "hail!"; see *ɜwy(.t)* "praised is …!; to hail," above
cf. *ʾiwʾiw(?)* v.it. meaning uncertain, below

in phrases
ꜣꜥ ꜣꜥnp ꜣꜥ ꜣꜥr⸗f pꜣ ꜥḥꜥ (n) Pꜣ-Rꜥ "O Anubis, may he make the lifetime of Pre!" (E*G* 15)
ꜣꜥ Wsꜣꜥr-Ḥp (E*G* 302)
ꜣꜥ Ḥp Wsꜣꜥr ꜣs.t (E*G* 302)
ꜣꜥ ꜣꜥr⸗f ḥḥ (n) ḥbs(.w) "O may he celebrate millions of jubilees!" ([P] T Michael, 9-10)
ꜣꜥ tꜣꜥ DN qy pꜣy⸗f (& var.) *ꜥḥꜥ* "O may DN cause that his (& var.) life be long!" (E*G* 15, 69 & 531)
ꜣꜥ Tfꜣny.t "O, Tefnut!" (E*G* 629 [= [R] P Rhind I, 10d6])

ꜣꜥ(y) qualitative of v. *ꜣꜥr* "to do" (E*G* 36)

ꜣꜥ prosthetic aleph (E*G* 15)

ꜣꜥ var. of verbal aux. *ꜣꜥw* (E*G* 19-20)

ꜣꜥ-ꜣw(y) imperative "Deliver, Hand over!" (E*G* 57 as var. of **ꜥw* "to be wide")

ꜣꜥ-ꜣꜥn(y) imperative "bring!"; see under *ꜣꜥn* "to bring," below

ꜣꜥ-ꜣꜥr for words so written, see *ꜣꜥꜣꜥr*, below

ꜣꜥ-my imperative (E*G* 150) corresponding to v. *tꜣꜥ* "to give"

ꜣꜥ-nw imperative of v. *nw* "to look" (E*G* 209)

ꜣꜥꜣ.t in GN *Tꜣ-ꜣꜥꜣ.t-n-pꜣ-ꜣꜥḫnwṯ* (near or part of) "Leontopolis" modern Tell el-Moqdam; see below

ꜣꜥꜣw v.it. "to be(come) old"
= E*G* 16
= *ꜣꜥꜣwy* "to be(come) old" *Wb* 1, 28/8
~? ⲁⲓⲁⲓ "to increase (in size), advance (in age)" C*D* 1b, Č*ED* 1, *KHWb* 2 & 484, *DELC* 5b
= *ꜥꜣ* "to be great" E*G* 53-54
so Fecht; see *KHWb* 2

glossed ⲱⲉ
see Griffith, *ZÄS* 46 (1909-10) 127
= Č*ED* 227, *KHWb* 554, *DELC* 248a

e[R] P Magical, 9/11

in

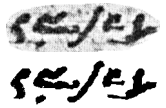
P P Moscow 123, 4

reread *ỉw≠s wꜣḥ* "while she dwells"; see Zauzich, *Enchoria* 11 (1982) 118, n. to l. 4
vs. Malinine, *RdE* 19 (1967)

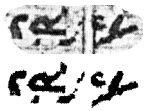
in compound
ỉbt ỉꜣw(?) "old(?) month"; see under *ỉbt* "month," below

var.
n.m. or f. "old person" (E*G* 16)
in compound
ỉr ỉꜣw "to become an old man" (R P BM 10507, 2/10)

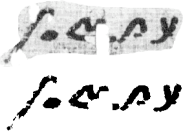
(ỉꜣw.t) n.f. "old age"

P P Berlin 13603, 4/9 

= *ỉꜣwty* E*G* 17 w. reference to v.it. (E*G* 16)
= *Wb* 1, 28/13

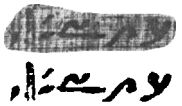
P P Berlin 13603, 4/10 

so Widmer (pers. comm.)

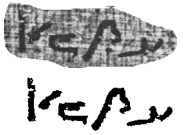
R P Berlin 6750, 5/10 

vs. Hughes, *Studies Parker* (1986) p. 67, n. to l. 4/9, who read *ỉh* "woe"
in phrase
Wsỉr nb ỉꜣw.t "Osiris, lord of old age"

vs. Hughes, *Studies Parker* (1986) p. 67, n. to l. 4/9, who read *ỉh* "woe"

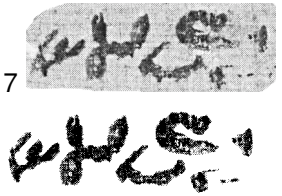
R P Berlin 6750, 9/12 

vs. Hughes, *Studies Parker* (1986) p. 67, n. to l. 4/9, who read *ỉh* "woe"

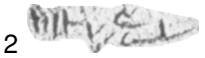
R P Berlin 8345, 4/9 

P P 'Onch, 11/22

in compounds

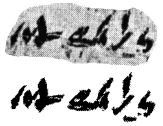
ỉ3w.t nfr.t "good old age" P P Ox Griff 13, 7 

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *... nfr* "good ..."

for discussion, see Thissen, *Enchoria* 9 (1979) 77, n. 2 to #23 ? G Wadi Ham 23, 2 

e

in phrases

ỉr ỉ3w(.t) nfr(.t) "to achieve a good old age" P P Jena 1209, 5 

Ptḥ p3 nb ***ỉ3w.t nfr.t*** "Ptaḥ, the lord of good old age" (P P Berlin 13603, 4/10)

nb ***ỉ3w.t*** "lord of old age"
as one of the 4 living *k3.w* who are in Memphis (P P Berlin 13603, 4/9)
for discussion, see Erichsen & Schott, *Frag. memphit. Theol.* (1954) pp. 333 & 366-67, Jasnow, *Enchoria* 12 (1984) 8-9, n. 16, & Meeks, *RdE* 15 (1963) 35-47
in phrases
Wsỉr ***nb ỉ3w.t*** "Osiris, lord of old age" (R P Berlin 6750, 5/10)
nb ỉ3w.t *nfr.t* "lord of good old age"
in phrase
Ptḥ p3 ***nb ỉ3w.t nfr.t*** "Ptaḥ, the lord of good old age" (P P Berlin 13603, 4/10)

ʾl3w(.t) n.f. "office"

= E*G* 16
= *Wb* 1, 29/7-13

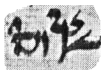
see Lüddeckens, *AcOr* 25 (1960) 244, nn. h-i

vs. Nims, *MDAIK* 16 (1958) 241, n. l, followed by Hughes & Jasnow, *Hawara* (1997), who trans. "animal"

for discussion of reading, see Pestman, *Recueil*, 1 (1977) 74 & 75, n. 12,

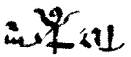
who rejected earlier reading *qnb.t* "document"

E P Moscow 135D, 2



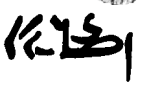
e

E P OI 17481, 2



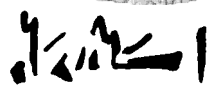
P P Berlin 3111, 2

e



P P Berlin 3111, 5

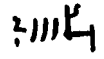
e



P P Dublin 1659B, 5

e

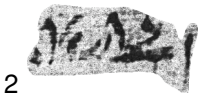
e P P O Ḥor 5A, x+2



see Zauzich, *Enchoria* 1 (1971) 45

vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *qnb.t* "document"

P P Turin 6075A, 2



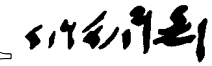
e

see Zauzich, *Enchoria* 1 (1971) 48

vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *qnb.t* "document"

P P Turin 6081, 2

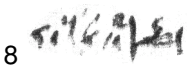
e



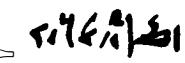
see Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 90

vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *qnb.t* "document"

P P Turin 6088, 8



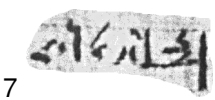
e



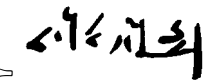
see Zauzich, *Enchoria* 3 (1973) 65

vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *qnb.t* "document"

P P Turin 6100A, 7



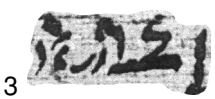
e

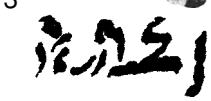


see Zauzich, *Enchoria* 1 (1971) 45

vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *qnb.t* "document"

P P Turin 6075B, 3

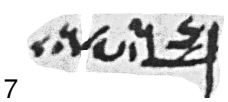


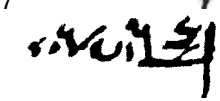


see Zauzich, *Enchoria* 3 (1973) 66

vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *qnb.t* "document"

P P Turin 6085, 7

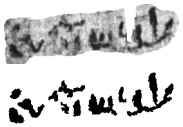




?; so Botti, *JEA* 54 (1968), followed by Stadler, *Enchoria* 25 (1999) R P Turin 766B, 3

in phrase
mtw≠f šp tȝ — [ḥ]n pȝ w n ḥḥ "& he shall receive the — in the bark of millions" (R P Turin 766B, 3)

w. extended meaning

ʾewy (?)$^{\infty}$ "office fee, job dues" P P Ash 18, 11 

so Reymond, *Embalmers' Archives* (1973)
=? abbreviation for *ḥḏ (n) ʾȝw.t* "job dues," below

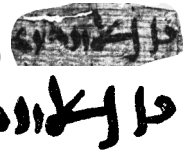
in compounds/phrases
ʾȝw.wt *n nȝ ʾirpy.w* "(the) offices of the temples" (E*G* 245)
ʾȝw.t *n wʿb* "office of priest"
in phrases
ʾȝw.t (n) wʿb *(n) nȝ nṯr.w mnḫ.w* "office of priest of the beneficent gods (i.e., Ptolemy III & Berenike II)" (P S Canopus A, 7, & B, 24)
ʾȝw(.t) (n) wʿb *(n) pȝ nṯr (nt) pr nt nȝ-ʿn tȝy≠f mt.t nfr.t* "office of priest of the god who goes forth, whose goodness is beautiful (i.e., Ptolemy V)" (P S Rosetta, 30)
ʾȝw(.t) *(n) Pr-ʿȝ* "office of Pharaoh" (E*G* 16 [= P S Rosetta, 21])
ʾȝw.wt *n ḥ.t-nṯr* "temple officials(?)" (E*G* 16 [= R P Krall, 8/13]; for discussion, see Hoffmann, *Kampf* [1996] p. 201, n. 1023)
ʾȝw(.t) *(n) ḥry* "office of ruler" (E*G* 16 [= P S Canopus A, 2, & B, 7)
in phrase
ʾir.w (n) pȝ šp tȝ ***ʾȝw(.t) (n) ḥry*** "ceremonies of the reception of the office of ruler" (E*G* 16 [= P S Rosetta, 28] quoted part of phrase)
ʾȝw.t *ḥy nȝ nk pr* "office of appraiser of domestic property" (E P Moscow 135D, 2)
ʾȝw.t*(?) nb(.t) sḫn nb* "every office(?) & everything conferred(?)"
in title
ḥm-nṯr wʿb wn — "prophet, priest, shrine opener of — "
for discussion, see Pestman, *Recueil*, 1 (1977) 75, n. 12, 2 (1977) 84-85, n. h; Malinine, *RdE* 14 (1962) 38-39
found only in Djēme in 2nd cent. B.C.
in phrases
— *(n) sḥ nsw(.t) ʾImn-ḥtp sȝ Ḥp* "— of the royal scribe Amenḥotep, son of Ḥapu" (P P Dublin 1659B, 5)
in title string
wn pȝ ʿ.wy n ḥtp pȝ hb ***ḥm-nṯr wʿb wn ʾȝw.t(?) nb(.t) sḫn nb n sḥ nsw(.t) ʾImn-ḥtp sȝ Ḥp pȝ nṯr ʿȝ*** "shrine opener of the resting place of the ibis & prophet, priest & shrine opener of every

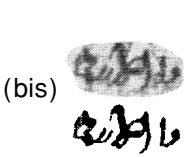
office(?) & everything conferred(?) of the royal scribe Amenḥotep, son of Ḥapu, the great god" (P P Dublin 1660, 3)
var.
ḥm-nṯr wʿb wn ỉꜣw.t(?) nb(.t) sḫn nb n sḫ nsw(.t) (n) ʾỉmn-ḥtp sꜣ Ḥp *pꜣ ʿ.wy (n) ḥtp pꜣ hb*
"prophet, priest, shrine opener of every office(?) & everything conferred(?) of the royal scribe Amenḥotep, son of Ḥapu, & (of) the resting place of the ibis" (P P Dublin 1659A, 3)
— *n Ḥ.t-Ḥr ḥnw.t ỉmnṯ n ꜥs.t ḥr-ỉb Dmꜣ* "— of Ḥatḥor, mistress of the west, & of Isis who is in Djēme" (P P Turin 6081, 2)
var.
ḥm-nṯr wʿb wn gwṯ ỉmy wnw.t ***ỉꜣw.t(?) nb(.t) sḫn nb*** *(n) pꜣ ỉrp* "prophet, priest, shrine opener, porter, astronomer of every office(?) & everything conferred(?) of the temple" (P P Turin 6075B, 3)
ỉꜣw(.t) *sḫ dy tꜣ* ***ỉꜣw(.t)*** *sḫ tš (n) ḥ.t nṯr n Yb* "(the) office of ship's scribe & the office of scribe of the nome (in) the temple of Elephantine"
in phrase
ỉbt(.w) … n tꜣ ***ỉꜣw(.t) sḫ dy tꜣ ỉꜣw(.t) sḫ tš (n) ḥ.t-nṯr n Yb*** "month(s) (of service) … in the office of ship's scribe & the office of scribe of the nome (in) the temple of Elephantine" (E P Vienna 10151, 1 & 2-3)

wꜣḥ ỉꜣw.t "to distribute(?) offices"

see de Cenival, *Assoc*. (1972), p. 102, n. 2 to l. 10

P P Cairo 30619, 1/10



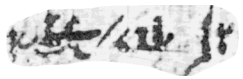


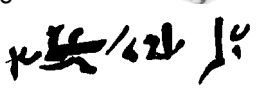
P P Prague A, 15 (bis)

ḥḏ(.w) (n) ỉꜣw.t "job dues"

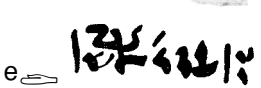
= E*G* 16
for discussion, see de Cenival, *Assoc.* (1972) pp. 207-8, §3

P P Cairo 30605, 1/6



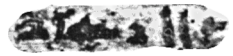


P P Cairo 30606, 1/7

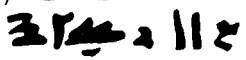


vs. de Cenival, *Assoc.* (1972), who read *ḥḏ.w* ... or *ḥḏ.w n nꜣ ỉꜣw.wt(?)*

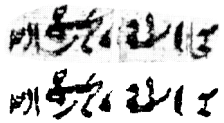
P P Cairo 31178, 1/7 (& 5)



e



P P Hamburg 1, 1/6



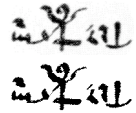
smn **ỉꜣw.t** "to establish rule" (E*G* 433 [= P S Canopus B, 20])

in list of possible possessions
pr ꜣḥ.w ỉnḥ w[r]ḥ kꜣm šn.t sbt sᶜnḫ [bꜣ]k bꜣk.t ỉḥ.t ᶜꜣ tp n ỉꜣw.t nb **ỉꜣw.t** *nb(.t) sḫ nb qnb(.t) nb(.t) ḥḏ nb ḥmt ḏsfy(.t) ỉwe(.t) ỉpt nkt (n) ry.t mt(.t) rmṯ nmḥ nb pꜣ tꜣ* "house, fields, courtyard, va[ca]nt land, garden, garden, wall, endowment, male [serv]ant, female servant, cow, donkey, all small cattle, every office, every document, every legal instrument, silver, gold, copper, mortgage, security, cup, household furnishings, any privately owned thing" (P P Cairo 34662, 1/2-3)

ỉꜣw.t n. "cattle" in compound *tp n ỉꜣw.t* "(small) cattle" (E*G* 17 & 627 & below under *tp* "head")

in

E P OI 17481, 2



retrans. "office," above
for discussion, see Lüddeckens, *AcOr* 25 (1960) 244, nn. h-i, vs. Nims, *MDAIK* 16 (1958) 241, n. l, followed by Hughes & Jasnow, *Hawara* (1997), who trans. "animal"; not otherwise attested in Demotic except in the compound *tp n ỉꜣw.t* "small cattle" (E*G* 17 & 627 & following)

ỉꜣb v.t. "to brand (cattle)"

E P Berlin 15831≈, 2

= E*G* 17
= *ꜣb Wb* 1, 6/18-22

~ Lⲁⲓⲃⲉ "stamp, stain" (or "blemish") *CD* xxiiia, n. to 476a, *ČED* 3, *KHWb* 2, *DELC* 5a, Kasser, *Compléments* (1964) 1; but *KHWb* 484 & *DELC* 5a derived ⲁⲓⲃⲉ <*ʿbw* "dirt" *Wb* 1, 174/17 for discussion, see Cruz-Uribe, *Cattle Documents* (1985) p. 51; for additional exx., see Vleeming, *Hou* (1991) p. 232, §69

E P BM 10846A, 2

var.

n.m. "(cattle) brand"

E P BM 10846A, 2

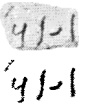
= E*G* 17
= *ꜣb Wb* 1, 6/23

ỉꜣb adj. "left"
= E*G* 17
= *ỉꜣby Wb* 1, 30/1-9

contrasted w. *wnm* "right" (E*G* 91 & below)

R P Omina B, frag 2a/3

R P Harkness, 3/34



for reading, see Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 156, n. 3, & Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 39, nn. 45-46

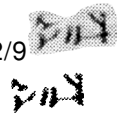
R P Serpot, 2/7

vs. Volten, *ÄguAm* (1962) p. 73, n. to l. 2/7, who read as part of *r-tp* "at" (*Wb* 5, 271/15-22)

e

for reading, see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 39, nn. 45-46

vs. Volten, *ÄguAm* (1962), who read *tp* in *tp rʒ*, which he trans. "door"

R P Serpot, 2/9 

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *ỉmnt* "right"

R P Vienna 6319, 4/28 (& *passim*)

var.

øỉʒby(.t) in

P P Louvre 3334, 30

e

reread *ḥʒ.t* "heart" (E*G* 289 & below)
for reading, see Zauzich, *Enchoria* 9 (1979) 123-24, n. to ll. 29-30
vs. Ray, *RdE* 29 (1977) 112-13, n. z, who trans. "left" w. nuance "sinister, evil"

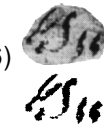
in phrases
ỉʒby *wnm* "left & right"; see under *wnm* "right," below
ḥr ***ỉʒby*** *n-ỉm≠f* "on his left" (E*G* 320)
swšp n ***ỉʒbt*** "left cadent, the 6th house" (R O MH 3377, 12; R O Stras 270, 10; R O Stras 1566≈, 9; R O Stras 1569, 9)
twr ***ỉʒbt*** "the left *twr*" the 7th astrological house (R O MH 3377, 14; R O Strass 1566≈, 12)

(øỉʒbty) in

E P Berlin 15831≈, 2 (& 1)

reread *t(w)tw* "haunch, buttock(?)," below
for reading, see Vleeming, *Enchoria* 12 (1984) 61, n. rr

vs. Zauzich, *MDAIK* 25 (1969) 227, n. j, who trans. "left flank"

E P Berlin 15832, x+4 (& x+6) 

vs. Zauzich, *Äg. Handschr.* (1971) p. 106, n. 4, who identified w. preceding

e P P Berlin 23558 vo, x+15

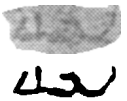
(ʒb) n. "left eye"

= *ỉʒb.t Wb* 1, 30/11-12

ỉʒbṯ n.m. "east"

= E*G* 17
= *ỉʒb.t.t Wb* 1, 31/7-9

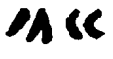
= ⲉⲓⲉⲃⲧ *CD* 76b, *ČED* 46, *KHWb* 49 & 504, *DELC* 40a (s.v. ⲉⲉⲓⲉⲃⲧ)

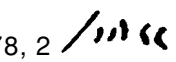
P/R O BM 50601, 20 

P P Ash 14, 3

P P BM 10750B, 5

P P HLC, 2/14

e P O Leiden 78, 3 

e P O Leiden 78, 2 

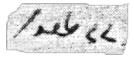
P P Tebt 227 vo, 13 (& 7)

P P Turin 6089, 11

P P Turin 6107, 6

e

R P Berlin 6857≈, 1/9

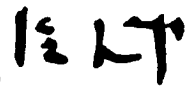
R P Harkness, 3/31 

R P Serpot, 11/x+17

var.

ỉ3bt

E P Lille 26, 3 (bis)

e 

in compounds/phrases
ʒr 2 r pʒ rsy pʒ mḥṯ pʒ ***ỉ3bṯ*** *pʒ ỉmnṯ* "2 schoinoi away, (whether) to the south, the north, the east, (or) the west" (P P Lille 29, 20)
wr ***ỉ3bṯ*** "chief of the east"; see under *wr* "great one, chief," below
b.t n šlfy n ***ỉ3bṯ*** "eastern *šlfy*-bush" (P/R P Berlin 13602, 22)
p(r) ***ỉ3bṯ*** "the east" (E*G* 17)
mḥṯ-$\hat{}$***ỉ3bṯ*** "northeast"; see under *mḥṯ* "north," below
nṯr.w n pr (= pʒ) rs ⌜*mḥṯ*⌝ ***ỉ3bṯ*** *ỉmnṯ* "gods of the south, ⌜north⌝, east & west" (R O Stras 1338, 7)
rmṯ (pr) ***ỉ3bṯ*** "man of the east"; see under *rmṯ* "man," below
rs-$\hat{}$***ỉ3bṯ*** "southeast(ern)"; see under *rs* "south(ern)," below
rʒ [n tʒ] twʒ.t n ***pr ỉ3bṯ*** "door of the underworld of the east" (R P Carlsberg 1, 3/28-29)

ḫ3sty.w nt ḥr p3 ỉ3bṯ p3 ỉmnṯ n p3 t3 "(the) foreigners who are on the east & the west of the land" (E*G* 348 [= P P Bib Nat 215, 5/15])
tw n pr ỉ3bṯ "mountain of the east" (E*G* 611 [= P P Spieg, 3/17-18])

in property descriptions
ỉ3bṯ n-ỉm≠f "east of it" (E P BM 10846B, 3-4)
p3y≠f ỉ3bṯ "(to) its [the house's] east" (E*G* 17)
nt ỉr n≠w ỉ3bṯ "which makes for them the east" (P P Louvre 3266, 1)
rsy mḥṯ ỉ3bṯ ỉmnṯ "south, north, east, west" (E*G* 17, 31, 175 & 254)
in phrase
n3y≠f ḥyn.w ***rsy mḥṯ ỉ3bṯ ỉmnṯ*** "its boundaries: south, north, east, west" (P P HLC, 2/13-14)

(ỉ3bṯ) adj. "eastern"

= E*G* 17
= *ỉ3b.ty Wb* 1, 30/16-31/3

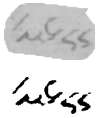
= **ЄIЄBT** *CD* 76b, *ČED* 46, *KHWb* 49 & 504, *DELC* 40a (s.v. **ЄЄIЄBT**)

P P Cairo 30617a, 2

P O Ḥor 13, 7

R P Berlin 8139, 4

R P Harkness, 4/4



in compounds/phrases
ỉwy.t ỉ3bṯ(.t) "eastern quarter"; see under *ỉwy.t* "district, quarter," below
ʾỉnb-ḥd-ỉ3bṯ GN "Heliopolis"; see under *ỉnb* "wall," below

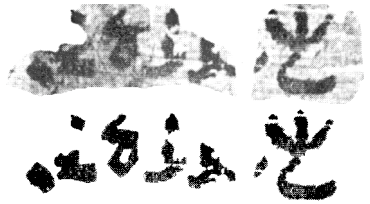
ꜥ.wy.w ***ỉꜣbṯ(.w)*** *pꜣ tš Mn-nfr* "eastern districts of the Memphite nome" (P P Fitzhugh 4, 1/8)
ꜥt ***ỉꜣbṯ*** "eastern side"; see under *ꜥt* "side, region," below
*mḥṭ-****ỉꜣbt(.t)*** "northeastern"; see under *mḥṭ* "northern," below
*rs-****ỉꜣbṯ*** "southeastern"; see under *rs* "southern," below
ḫꜣs.t ***ỉꜣbṯ(.t)*** "eastern desert, necropolis"; see under *ḫꜣs.t* "desert, necropolis," below

ꜣỉꜣmw GN "Kom el-Ḥisn"; see *Pr-nb.t-ỉꜣmw* under *ỉꜣmw* "charm, grace," following

ỉꜣmw∞ n. "charm, grace"
= *ỉmꜣ.t Wb* 1, 80/1-6
or =? earlier form of *Pr-nb.t-ỉꜣmw* GN "Kôm el-Ḥisn"
see Gauthier, *Dict. géog.*, 1 (1925) 70; Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 170*, & *Pr-nb.t-ỉꜣmw*, below

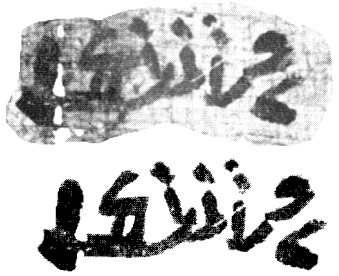
in compounds

nb.t ỉꜣmw DN "mistress of grace" epithet of Ḥatḥor P P BM 10856A, 2/1



= *nb.t ỉmꜣ.t Wb* 1, 80/5
or? "mistress of Kôm el-Ḥisn"

for discussion, see Bresciani, *Testi Demotici* (1963) p. 17, n. e P P BM 10856A, 2/4 (& 2/2-3, 5-8)



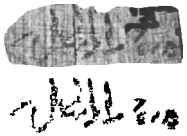
in PN

Pꜣ-tỉ-nb.t-ỉꜣmw P/R S Kôm el-Hisn 1, 5 (& 1, 3, 9)

e

= *Demot. Nb.*, 1/5 (1985) 317; cf. Ranke, *PN*, 1 (1935) 187/28
vs. Menu, *RdE* 26 (1974) 72, n. to l. 1, who trans. *nb.t ỉꜣm.w* "mistress of the *ỉꜣmw*-trees"

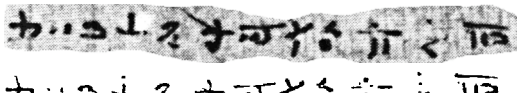
Pr-nb.t-ỉ3mw ∞ GN "Kôm el-Ḥisn"

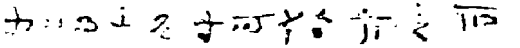
P P Cairo 31169, 1/x+13 

= Gauthier, *Dict. géog.*, 2 (1925) 91; Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 170*

var.

Pr-Wᶜt.t-nb.t-ʾlmy "Temple of Wadjet, Lady of *ʾlmy*"

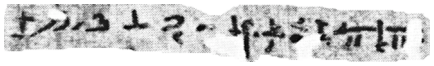
R P Krall, 10/7 (& *passim*) 

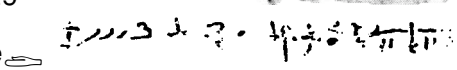
e 

see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 231, n. 1210

var.

Pr-Wᶜt.t-n-nb.t-ʾlmy

R P Krall, 10/25 

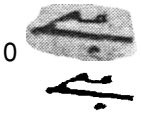
e 

e3n in compound *s.t-e3n* "bath, bath tax," var. of *s.t-ywn(.t)*; see under *s.t* "place, seat," below

ỉ3š n.m. "pig" in compound *ỉ3š ḥwṯ* "wild pig, boar"; see under *š3* "pig," below

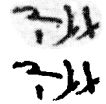
(ỉ)3ky n.m. "stonemason" (E*G* 12 & 18)

ø3ỉ3ty in

R P Vienna 6614, B/10 

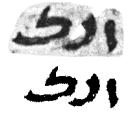
reread *ḫm* "small" (E*G* 359-60 & below)
vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 156, n. to l. B/x+10, who trans. "to suffer" (< E*G* 13 *3t* "lack")

ø3ỉỉ in

R P Vienna 6343, 2/18 (& 3/18, 19) 

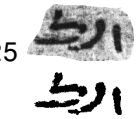
reread *tp* "first" (E*G* 626 & below)
vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 135, n. to l. 2/18, who trans. "eye" (< E*G* 38 *ỉr.t* & below)

ỉỉr∞ anticipatory particle "as for"

P P Berlin 13544, 11 

= *ỉr Wb* 1, 103/1-5

or =? prep. "before," below

P P Berlin 13544, 25 

for discussion, see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) p. 235, n. 127

P P Berlin 8278c, x+17

ỉỉr forms of v. *ỉr* "to do" (E*G* 15-16)

ỉỉr prep. "to(ward), against"
= E*G* 37
= Sp., *Gr.* (1925) §§382 & 390
= *ỉỉr* P. Nesikhons [Naville, *Nesikhonsou* (1912)], 6/21 (21st Dynasty); see Stricker, *AcOr* 16 (1938) 95; Vernus, *RdE* 34 (1982-83) 127-28; Vernus *RdE* 41 (1990) 202, §26.1
obj. of prep. animate (human or divine)
written *ỉỉr-n≠* before suffix pn.

var.

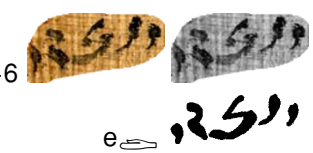
nꜣ.w

P P 'Onch, 22/17

=? ⲛⲁ *CD* 216b (s.v. ⲛ 216a)
see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 74-75, n. 133, who suggested = semi-phonetic writing & listed exx.
vs. Glanville, *'Onch*. (1955), who took as possessive prefix

"from(?)"
especially of money, goods, or debts "owing from" someone
= E*G* 37
= Sp., *Gr*. (1925) §390b
cf. also *r ꜥ.wy ỉr-n≠* "owing from," under *r ꜥ.wy* "owing from," under *ꜥ.wy* "arms," below

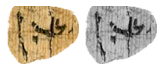
ỉỉr-n≠y

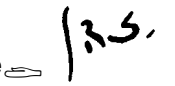
P P Heid 753b, x+6 

P P HLC, 5/13

var.

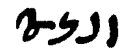
r-ỉr-n≍y

P P Heid 724, 7 

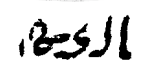
e 

ỉỉr-n≍k

E P Louvre 2430G, 2

e 

P P Turin 6072A, 7



ỉỉr-n≍t

e P O BM 26352, 4

P P Turin 6074A, 9

var.

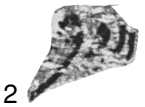
nȝ.w

see Zauzich, *Enchoria* 4 (1974) 77, n. q

R P Berlin 6857≈, 1/11

e

ỉỉr-n≍f

P P HLC, 5/12 

ʾỉỉr-n≠s
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *r≠s*

R P Carlsberg 1, 1/44

e P O MH 4249, 4

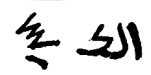
ʾỉỉr-n≠n

P P Cairo 30617b, 4

ʾỉỉr-n≠tn

P O Cologne 38, 5

e



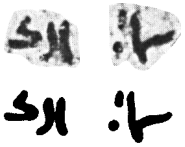
P P Turin 6080B, 7

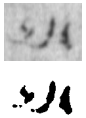
ʾỉỉr-n≠w

P P Rendell, 11

in phrases
ỉn X r-dbʒ ḥḏ **ʾỉỉr** "to buy X from" (P P Marseille 298, 9; P P Turin 6088, 16)
wn mtw≠k X **ʾỉỉr-n≠y** "You have X owing from me." (E*G* 37)
var.
mn mtw≠f X **ʾỉỉr-n≠y** "He doesn't have X owing from me." (P P HLC, 7/4)
mn mtw≠y mt(.t) nb(.t) n pʒ tʒ **ʾỉỉr-n≠k** "I have nothing at all owing from you." (E*G* 37)

in phrases
mn mtw≠y mt(.t) nb(.t) n pȝ tȝ ỉỉr-n≠k *n rn≠w* "I having nothing at all owing from you through them (lit., in their names)" (P P Turin 6072B, 7)
mn mtw≠y mt(.t) nb(.t) n pȝ tȝ ỉỉr-n≠t *n rn hp ḥm.t* "I have nothing at all owing from you through a husband's conjugal rights." (E*G* 37)

šp ỉỉr "to receive from" P O MH 115, 11 

"before, in the presence of" P/R P Jumilhac, gloss above 16/23-17/3 

var.

w. inanimate obj. "at, near" R P Carlsberg 1, 2/31 (& *passim*)

in phrase *šp≠t syn ỉỉr nȝ šn.w* "you shall receive offering bread before the trees" R P Harkness, 4/29

var.

nȝ.w R P Harkness, 3/28

in phrase *šp≠t syn nȝ.w nȝ šn.w* "you shall receive offering bread before the trees"
for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 120, n. b to l. 6

"at the time of" R P Carlsberg 1, 2/38

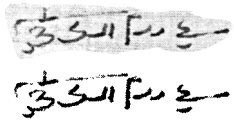
in compounds/phrases
wȝḥ r ***ỉỉr-n≠w(?)*** n.m. "add-fraction-to-them (problem)"; see under *wȝḥ* "increase, addition," below

nʒ-wḏʒ ḥʒṯ≈ ỉỉr "to be sound of heart to(ward)" (P P Berlin 15527 vo, 14;
vs. Zauzich, *P. Eleph*., 1 [1978], who read *nʒ-nfr ḥʒṯ≈ ỉỉr* "to be better of heart toward"
cf. Sp., *Gr.* [1925] §390a *nʒ-mnḫ ḥʒṯ≈ ỉỉr* "to be beneficent toward")
nᶜ ỉỉr "to go to(ward), before"; see under *nᶜ* "to go," below

hb ỉỉr "to send to(ward)"

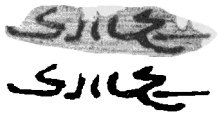
e P O BM 21452, 6

ḥtp ỉỉr-n≈w "to dwell before (them)"

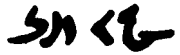
R P Harkness, 2/10 

šm ỉỉr "to go to(ward)"
= Sp., *Gr*. (1925) §390a

e P O Berlin 14823, 6

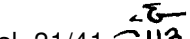
P P 'Onch, 16/4 

? O MH 537, 3

e 

var.

šm nʒy-n≈
so Stricker, *OMRO* 39 (1958) 74-75, n. 133, w. ?

e R P Magical, 21/41 

in phrases
m-šm *ỉỉr PN* "Go to PN!" (? O MH 537, 3)
šm ỉỉr *nʒ(y≈) ỉṯ.w* "to go to (one's) fathers" (i.e., "to die") (E P Rylands 9, 10/1, 14/15, 18/10-11, 21/5;
P P 'Onch, 1/12-13; P O BM 12596, 6)
= EG 37 & 506
for discussion & additional exx., see Sp., *RT* 26 (1904) 162, n. l; Vittmann, *ZÄS* 112 (1985) 160-61,
n. to #48; Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 450, n. to l. 1

in phrase

hrw (n) **šm** *(...)* **ỉỉr** ***n*ɜ*y*≠ ỉ*ṯ*.*w*** "day of going to (one's) fathers" (i.e., "day of death") (R S Hamburg C4059, 2-3)
for add. ex., see Farid, *Fünf Stelen* (1995) p. 28, n. to ll. 1-2

šm ỉỉr *tɜ ḥm.t n rmṯ* "to go to the wife of a man" (i.e., "to commit adultery") (P P Cairo 31179, 22 [vs. de Cenival, *Assoc*. (1972), who emended to *šm ỉỉr<-ḥr>* "to go be<fore>"])
var.
šm ỉỉr *sḥm.t (r) wn mtw≠s hy* "to go to a woman who has a husband" (P P Louvre 2414b, 1/7)

šm-ỉy ỉỉr "to go & come to(ward)" R P Harkness, 1/24

tỉ ḥɜ.ṯ nɜ.w "to pay attention to" P P 'Onch, 22/17

see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 74-75, n. 133, followed by Thissen, *Anchsch*. (1984) p. 52

in compound preps.

ỉỉr-rṯ≠∞ "at the feet of" R P Berlin 8351, 4/15

= E*G* 258 < *rt* "foot"; Sp., *Gr*. (1925) §335d

var.

nɜ.w-rṯ e R P Magical, 6/32
= Sp., *Gr*. (1925) §335e

so Griffith & Thompson, *Magical,* 1 (1904), w. ? e R P Magical, 21/15

ỉỉr *tɜ ḥ(.t)* "before"; see under *ḥ(.t)* "front," above

ỉỉr-ḥr "before, to, at the time of" e P P Berlin 15517, 1
= E*G* 318 < *ḥr* "face"; Sp., *Gr*. (1925) §§340-42

~? *r-ḥr Wb* 3, 129/12, as Sp., *Gr*. (1925) §§343-45 P O Ḥor 23 vo, 1

= ϵϩⲣⲛ "to(ward)" C*D* 649a, Č*ED* 272 (s.v. ϩⲟ "face"), *KHWb* 44 & 502 e

for exx. in late hieratic, see Jasnow, *P. Brooklyn 47.218.135* (1992) pp. 79, n. J to l. 4/6, & 14, n. n;

Posener, *P. Vandier* (1985) p. 13; Stricker, *OMRO* 25 (1944) 44; Vernus, *RdE* 41 (1990) 202, §26.2

P P Lille 29, 23 (bis)

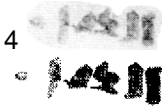
e

P P Louvre 2414b, 2/12

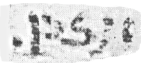
var.

ỉỉr-ḥr n + noun

P O Ḥor 19 vo, 4



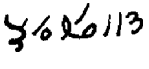
P P Turin 2134, 16



e

nɜy-ḥr

e R P Magical, 5/16 (& *passim*)



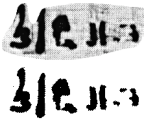
= E*G* 318; Sp., *Gr*. (1925) §345

> ɴᴀʔᴘɴ "before" C*D* 649b, Č*ED* 273 (s.v. ʔo "face"), *KHWb* 135 & 527, *DELC* 152a

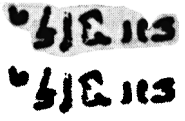
var.

nɜy-ḥr=

R P Louvre 3229, 4/15

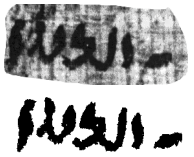


R P Louvre 3229, 4/14



n-ỉỉr-ḥr

P P Berlin 13538, 17 (& 24 & vo, 9)



vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *ỉỉr-ḥr*

n ḥr (n) "to, before"

= *n ḥr Wb* 3, 128/17-129/6

n ḥr nɜ.w

for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 354, n. 2115

r nɜ.w ḥr

for discussion, see Stricker, *OMRO* 35 (1954) 50, n. 12, & Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 173, n. 809

in phrases/compounds

ỉỉr-ḥr *PN* "to PN" as address of letter (P P Berlin 13538, 1)
ỉy ***ỉỉr-ḥr***+ person or thing, see under *ỉy* "to come," below
ỉr šʿr ***ỉỉr-ḥr*** "to make a protest in the presence of (a legal opponent)" (P P HLC, 2/16)
ỉr šll ***ỉỉr-ḥr*** (E*G* 519)
ʿrq≠f s(w) ***ỉỉr-ḥr≠f*** "he swore it before him" (E*G* 66)
wt ***ỉỉr-ḥr*** "to send to (someone)" (E*G* 103)
rmy ***ỉỉr-ḥr*** "to cry before" (E*G* 246)
ḥs ***ỉỉr-ḥr*** "to be praised before"
in phrase
ỉw≠w ***ḥs ỉỉr-ḥr≠tn*** "if you wish" (E*G* 329)

e P P Berlin 23702, 1

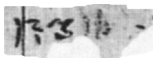
e P O BM 25669, 9

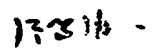
R S Berlin 31298, 1

e

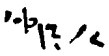
R P Vienna 6614, D/8

R P Krall, 3/10

R P Krall, 20/12 

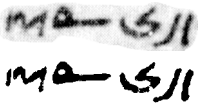


R P Krall, 6/1

e 

hy **ỉỉr-ḥr** "to measure (out) to (someone)" (P P Turin 6093, 11)
tỉ ʿḥʿ **ỉỉr-ḥr** *(n) PN* "to summon before PN" (E*G* 318)

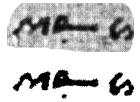
ỉỉr-hn∞ "in to, before"

R P BM 10507, 11/6 

for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 120, n. b to l. 6

var.

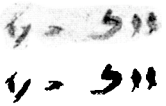
nȝ.w-hn "among, in the presence of"

R P BM 10507, 12/12 

for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 120, n. b to l. 6

R P Harkness, 1/24 (& 2/4)

ỉỉr-ɾšlʿ

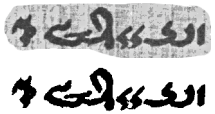
P O Ḥor 18, 15 

Ray, Ḥor (1976) p. 68, n. ee, noted resemblance to *ỉỉr-ḥr* & trans. "for"

→WWW

P O Ḥor18, 3*

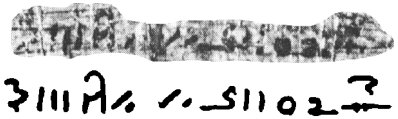
ỉỉr-dȝdȝ∞ "over" (lit., "at the head of")

R P Berlin 8351, 4/15 

= E*G* 673; Sp., *Gr.* (1925) §374

in compound

rsy ỉỉr-dȝdȝ "to watch over"

R P Mythus, 21/11 

var.

nʒy-dʒdʒ

= E*G* 673; Sp., *Gr.* (1925) §373

? or read *nʒy-tp*

?

var.

n-nʒy-dʒdʒ

n-dʒdʒ.ṯ≈

ỉỉr-dr.ṯ∞ "near"

= E*G* 644; Sp., *Gr.* (1925) §367e

hieroglyphic parallel has *r-gs* "beside"

R P Louvre 3229, 4/19 (& 4/21-22)

e R P Magical, 6/32 (& 5/6, 8/18)

R P Louvre 3229, 2/9

R P Louvre 3229, 4/28 (& 4/17)

e R P Magical, 14/6

R P Krall, 1/15

e

R P Bib Nat 149, 1/21

e

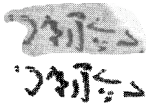
P P Amherst 1, 10

e

e P S Rosetta, 32

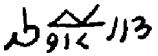
R P Harkness, 3/22

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who trans. "made (by) his hand"

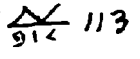
R P Vienna 6343, 3/15 

var.

nʒy-dr.t≠ "before"
= E*G* 644; Sp., *Gr.* (1925) §367f

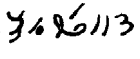
e R P Magical, 9/30 

note that Sp., *Gr.* (1925) §369 *nʒ.w-dr.t* (E*G* 644) "in the hand of, by means of" in P. Insinger would appear to be distinct

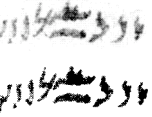
e R P Magical, 25/21 

var.

nʒy-ḥr-dr.t
= Sp., *Gr.* (1925) §367g

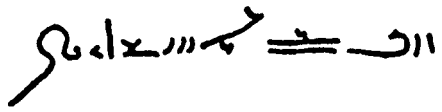
e R P Magical, 2/19 

ʾỉr-snfy∞ "south of his wall" epithet of Ptaḥ

P O Ḥor 18 vo, 19 

phonetic writing of *rsy ʾinb≠f*
= *Wb* 2, 452/16
for discussion, see M. Smith, *JEA* 69 (1983) 200-1; Quaegebeur, MIFAO 104 (1980) 61-71; Tait, *AcOr* 36 (1974) 30-32; Devauchelle, *Studies Quaegebeur* (1998) pp. 591-92

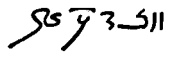
see Hoffmann, *ASICDS* (2002) p. 224

e R P Vienna 6951, x+7/13 

var.

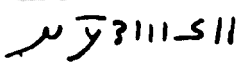
ʾiʾr-s-n=f

R P Tebt Tait 8, 6

e 

ʾiʾry-s-n=f

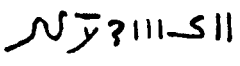
R P Mythus, 13/25

e 

see Tait, *AcOr* 36 (1974) 30-32
vs. Sp., *Mythus* (1917), who read *ʾiʾry s n=f pꜣy*

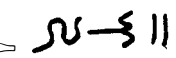
vs. Sp., *Mythus* (1917), who read snake det. *nfr* "good" (E*G* 217 & below)

R P Mythus, 14/12

e 

ʾiʾr{y-s-n=}f

R P Mythus, 14/12

e 

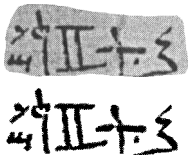
vs. Sp., *Mythus* (1917), who read snake det. *nfr* "good" (E*G* 217 & below)

ʾir-snfy

P S Vienna Kunst 82, 17

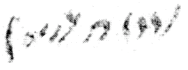
see Jasnow, *JAOS* 105 (1985) 340; Devauchelle, *CdE* 58 (1983) 139
vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who trans. "who makes the *snfy* (?)"

rsy-ʾinb=f

R P Vienna 6321, 1 

so Quack (pers. comm.) vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *mr sꜣ ʾInb.w-ḥd*
"overseer of safeguard of White Walls"

rsnfy

P O Ḥor 18 vo, 2 

on writing, see Ray, *Ḥor* (1976) p. 68, n. c

in phrases
Ptḥ ***rsy-ꜣnb≠f*** *nb ꜥnḫ-Tꜣ.wy* "Ptaḥ, who is south of his wall, lord of 'Ankhtawy" (R P Vienna 6321, 1)
sꜣ wr n Ptḥ ***ꜣꜣr-snfy*** "greatest/eldest son of Ptaḥ, who is south of his wall" (P O Ḥor 18 vo, 19)

in title
mr-šn Ptḥ ***ꜣr-snfy*** "lesonis of Ptaḥ who is south of his wall" (P S Vienna Kunst 82, 17)

ꜣꜣry "but" (E*G* 16 & 37)

ꜣꜣry-s-n≠f (& var.) epithet of Ptaḥ "south of his wall"; see under *ꜣꜣr-snfy*, above

ø ꜣꜣr ḫ(n) reread *ꜣꜣr ḫr*, 2nd tense of aorist *ḫr* (below), not conditional particle (as E*G* 16, 37 & 361)

ø ꜣeꜥꜣy in R P Vienna 6321, 3

reread *ꜣebꜣy* "honey" (E*G* 26 *ꜣby* & below)
vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 115, who trans. "linen" (< *ꜥꜣyw(.t)* E*G* 55 & below)

ꜣewy n. "office fee(?)"; see under *ꜣꜣw(.t)* "office," above

ꜣebꜣy n.m. "honey"; see under *ꜣby*, below

ꜣy v.it. "to come (back), return"
for *ꜣy(.ṯ)≠f* used as phonetic writing of *ꜣr(.ṯ)≠f* "to do it," see E*G* 36 (> *ꜣr* "to do") (= R P Magical vo, 12/5-6)
& Johnson, *DVS* (1976) p. 18
for morphology of verb "to come," see Johnson, *DVS* (1976) pp. 14-15, 22-23, & 26-27

inf.
ꜣy
= E*G* 18
= *Wb* 1, 37
= **ϵι** C*D* 70a (but vs. additional meaning "to go"), Č*ED* 44, *KHWb* 47 & 503, *DELC* 59a

sḏm≠f

ꜣw R P Berlin 6750, 2/8 (bis) (& *passim*)

= E*G* 20-21
= *Wb* 1, 44-45

≠? B ⲁⲓⲟⲩ C*D* 19b in ⲉⲣ ⲁⲓⲟⲩ "to go, travel" since that is inf. form

vs. *KHWb* 484, following Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 393-94
ČE*D* 14 derived ⲁⲓⲟⲩ < *ỉ* in compound *ỉr ỉ(?)* "to go" (E*G* 1 & above)

for words written similarly, see also *ỉ* meaning uncertain, above; *ỉwy(.t)*

"praised is …!; to hail," above; *ỉw* "payment," below; & *ỉw* meaning uncertain, below

see Jasnow, *Fs. Zauzich* (2004)

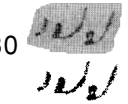
vs. Sp., CGC, 3 (1932), who read *ỉrm(?) 5(?)* & did not trans.
vs. Reymond, *CdE* 43 (1968), who read *ỉrm=w* "together with them"

see Jasnow, *Fs. Zauzich* (2004)

vs. Sp., CGC, 3 (1932), who read *ỉrm(?)* & did not trans.
vs. Reymond, *CdE* 43 (1968), who read *ỉrm=w* <*sh*> "together with them. <(I) wrote>"

qual. indicating state achieved as result of action

ỉw

R P Harkness, 2/30 

P P Ox Griff 29 vo, 2

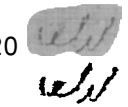
P P Cairo 50127, 6

P P Cairo 50127, 17

P P Berlin 13579, 8

P O Pisa 426, 3

P/R P Berlin 13588, 2/5

R P Harkness, 4/20 

var.

ỉy.k 1 m.s.

P P HLC, 4/26

ỉy.ṯ

R P Mythus, 21/27

e

ỉy.ṯy 2 m.s.

R P Bib Nat 149, 2/35

vs. Lexa, *Totenbuch* (1910), who interp. as *sḏm≠f* form w. 1 s. suff. pn.

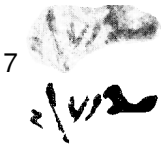
ỉw.ṯy 2 m.s.

R P Bib Nat 149, 2/34

vs. Lexa, *Totenbuch* (1910), who interp. as *sḏm≠f* form w. 1 s. suff. pn.

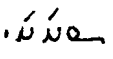
qual. indicating motion in progress

ỉn-ỉw

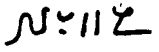
P O Ḥor 17, 17 

= E*G* 21, s.v. *ỉw*
< *m ỉw.t* see Wente, "Syntax" (1959) p. 28; Griffith, *Stories* (1900) pp. 153-54, n. to l. 8;

Johnson, *DVS* (1976) pp. 26-27

e R P Magical, 9/33 

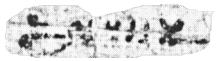
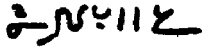
= ⲛⲏⲩ *CD* 219b (but vs. placement under ⲛⲟⲩ "to go"), Č*ED* 114, *KHWb* 524 (s.v. ⲛⲟⲩ) vs. 130, *DELC* 138a

R P Mythus, 8/16
e 

for discussion, see Wente, "Syntax" (1959) chap. 2

var.

ỉn-ỉw.k

R P Mythus, 16/21 
e 

n-ỉy.k

E P P
e

n-ỉw

P P Setna I, 4/33

w. prep.
ỉn-ỉw wbꜣ "to be equal to" (E*G* 21 [= R P Setna II, 2/8])

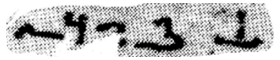
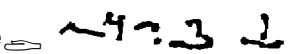
imperative
ỉm
= E*G* 30; Sp., *Gr.* (1925) §216, 3-5
= *my Wb* 2, 35
= ⲁⲙⲟⲩ *CD* 7b, Č*ED* 6, *KHWb* 5 & 485, *DELC* 9a

var.

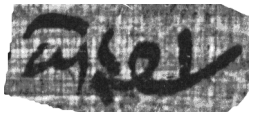
ỉm.t f.s.

P O Ḥor 10, 8

ỉmꜣ∞

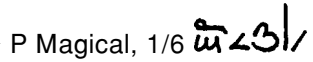
R P Krall, 20/8 
e 

ỉm n∞ pl.

P P Berlin 15527, 20 

= *my-n Wb* 2, 35

for discussion of form, see Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) 21, n. to l. 6

e R P Magical, 1/6 

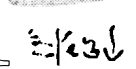
var.

ỉm n ḥr=tn

R P Rhind I, 10d11

ỉm tn∞ pl.

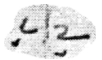
R P Serpot A, 2/x+31

e 

R P Serpot, 10/1

e

ỉy∞

R P Harkness, 2/30 

for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 105, n. b to l. 8
but see Quack, *Orientalia* 30 (2006) 159, n. to 2/30, who rejected analysis as imperative

P P Louvre 3452, 2/13 (bis & 14 bis, 15)

e

R? O Bodl 399, 7

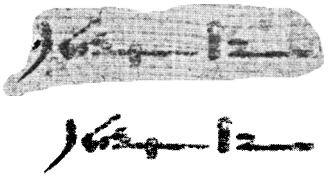
in R P Vienna 6614, A/17 (& C/2)

reread as flesh det. of preceding word *[m]hwʒ* "family" (E*G* 171 *mhw.t*)
vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 156

w. preps.
ỉỉr-ḥr + person, usually a superior, "before" (P O Ash 13, 6; P P Cairo 50127, 17
[see Jasnow, *Fs. Zauzich* (2004), vs. Reymond, *CdE* 43 (1968), who read *ỉrm≠w {sh≠}y ỉỉr-ḥr*])
ỉỉr-ḥr + thing "to befall" (P O Ḥor 12, 6)
wbʒ + thing "against" (R P Krall, 20/11)
m-bʒḥ + deity "before" (R P Harkness, 3/23)
m-sʒ + person "behind" (P P Berlin 3115A, 6); "after" (temporal) (P P 'Onch, 17/20);
"to search for" (P P Setna I, 3/2)
n + person "to" (R P Leiden 384 vo, 1*/28; R P Harkness, 2/29 [bis]; R P Cairo 31220, 4;
R P BM 10588, 5/7 [on phrase *ỉm n≠y DN* "Come to me, O DN"; see Ray, *Ḥor* (1976)
p. 48, n. 1])
n + place "from" (R? O Bodl 399, 7)
n(-ỉm≠) + thing "on behalf of" (P P Louvre 3333, 3-4; ?, P P Cairo 50127 vo, 13 [see Jasnow,
Fs. Zauzich (2004) p. 280, n. to vo, 13, vs. Reymond, *CdE* 43 (1968), who read *ỉn ỉỉr-ḥr≠*])
n-dr.t + person "from (hand of)" (P O Pisa 243≈, 1/1)
r + person "against" (E P Berlin 15831≈, 3; P O Pisa 424, 8)
r + place "to" (P P Berlin 15527, 20 & 22; P P Ox Griff 24, 5)
r + inf "(in order) to" (P P 'Onch, 22/18; R P Harkness, 3/13)
r bnr ḥn "to come out (of)" (E*G* 382)
r-ḥr + person "to go to" (P O Ḥor 8, 15)
r-dr.ṯ≠ + person "to (hand of)" (P O BM 31960, 8)

in compounds/phrases
3 sw 9 nt ***ỉy*** *tne ỉbt ḥr rnp.t* "3 9-day periods which come each month yearly" (R P Harkness, 2/9)
3 sw 10 nt ***ỉy*** *n ỉbt nb ḥr rnp.t nb(.t)* "3 10-day periods which come in every month in every year"

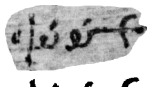
(R P Harkness, 2/9)

ỉy n rṯ$^{\infty}$ "to grow" (lit., "to come in growing") P/R P Berlin 13588, 3/2 

for discussion, see Erichsen, "Neue Erzählung" (1956) p. 70, n. to l. 2

ỉy *r rsy* "to come to the south" (E*G* 255)
ỉy *r-dbʒ(.ṯ≠)* "to come concerning" (P P Ash 17, 8)
ỉw *pw nfr* "to end well" (E*G* 21)
ỉw *n ḥrb n X* "to come in the form of X" (E*G* 392)
ʾỉy*-m-ḥtp* DN, see below
ỉm *m-sʒ≠y* "Accompany me!" (E*G* 30 & 404; cf. Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch*. [1920] p. 409)
ỉm.t *n≠y tʒy≠y ḥnʒ(.t) ʒs.t* "Come to me, my mistress, Isis!" (P O Ḥor 10, 6, 16 & 18)
*Pr-****ỉw****-rq* & var. GN "Philae," see below
*nʒy-****ỉy*** var. of *nˁ* "to be merciful, merciful" (E*G* 208)
pʒ nt ***ỉy*** *nb* "everyone who comes" (E*G* 231)
pʒ (rmṯ nb) nt-ỉw≠f r ***ỉy*** *r-r≠k* "(everyone) who will come against you" (E*G* 18)
rḫ tm ***ỉy*** "to be able not to come" (E*G* 630 [= E P Rylands 9, 12/13])
hrw n ***ỉy*** "(the) day of coming"; see under *hrw* "day," below
sw.w ***ỉn-ỉw.w*** "coming days" (E*G* 462)
in contrast to *sw.w ḥʒṯ.w* "earlier times" (E*G* 462)
sp tʒ ***ỉn-ỉw*** "rest of the time hereafter" (E*G* 600 [= P S Rosetta, 25])
šy ỉrm pʒ sḫn nt ***ỉy*** *pʒ nṯr pʒ nt ṯ-ỉy n-ỉm≠w* "(As for) fate & fortune which come, god is the one who sends them." (P P Insinger, 9/20, & passim)
*šm-****ỉy*** "to go & come"; see under *šm* "to go," below

tỉ ỉw "to send, tell, proclaim"
= E*G* 20-21
= **ⲧⲁ(ⲟ)ⲩⲟ** C*D* 441b, Č*ED* 199, *KHWb* 251, *DELC* 223b

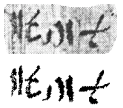
inf. R P BM 10588, 4/10 

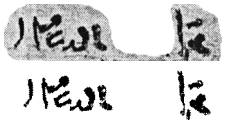
see Jasnow, *Fs. Zauzich* (2004) p. 271, n. to l. 5 P P Cairo 50127, 5

vs. Sp., CGC, 3 (1932), who read *tỉ ỉrm(?) 5(?)* & did not trans.
vs. Reymond, *CdE* 43 (1968), who read *tỉ ỉrm≠w* "to deliver together with them"
cf. *tỉ≠y ỉw* "I sent" (lit., "caused to come") in P P. Cairo 50127, 6

sdm≠f

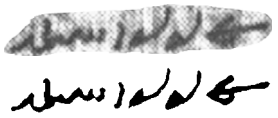
P P Ash 18, 7

P P Ox Griff 43, 25 

P P Ox Griff 35, 3 

var.

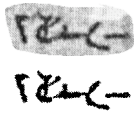
tỉ ỉwy.t$^{\infty}$ qualitative

R P Harkness, 1/3 

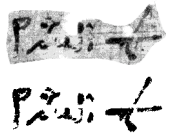
= ⲧⲁⲟⲩⲏⲟⲩⲧ *CD* 441b, KHWb 252 (both s.v. ⲧⲁ(ⲟ)ⲩⲟ)
for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 94, n. f to l. 3

w. extended meaning

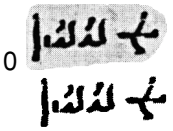
"to administer" (of medicine)

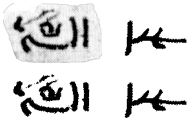
R P Vienna 6257, 8/36 

vs. Tait, *Tebtunis* (1977) p. 64, n. h, who read *ỉt ws* "grain" rather than *ỉw*

R P Tebt Tait 18, 2/1 

"to put"

R P Louvre 3229, 4/10 

R P Krall, 12/25-26 

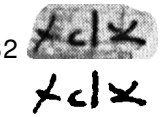
"to throw"

e P O Berlin 6406, 7

in phrases
ỉw=s ***ỉw*** *r dr.t=y* "it is possible for me" (E*G* 21)
ḫr ỉr=f ***tỉ ỉw*** *snf r bnr* "it exudes blood" (R P Magical vo, 2/15)
tỉ ỉw *r bnr* "to bring forth" (E*G* 21)
tỉ ỉw *r pȝ ỉtn* "to throw to the ground" (E*G* 21 & 47)
tỉ=w ỉw pȝ tms r-r-ḥr=f "they put the lid(?) upon him" (E*G* 633 [= P P Spieg, 5/10-11])

*t-***ỉy** *n(-ỉm=)* "to send"; see under *t* "to take, seize," below

ỉy(?) in

R P Krall, 1/32 

reread *[šᶜ]y(.t)* "massacre, slaughter" (E*G* 490 & below)
see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 141, n. 550, vs. Bresciani, *Kampf* (1964), who trans. "harm"

ʾỉy-m-ḥtp DN "Imḥotep"
= E*G* 18, s.v. *ỉy* "to come"
= *Wb* 1, 37/35
= ʾΙμούθης Preisigke, *Wb. d. gr. Papyrusurk.*, 3 (1931) 389b
see Wildung, *Imhotep* (1977)

w. epithets
— *sȝ Ptḥ* "—, the son of Ptaḥ" (P O Ḥor 16, 7; P S Vienna Kunst 5849, 24)
in phrases
ʾỉy-m-ḥtp *wr* ***sȝ Ptḥ*** "Imḥotep, the great, the son of Ptaḥ" (P O Ḥor 18 vo, 15; R P Louvre 3229, 6/27)
in phrases
— *pȝ nṯr ᶜȝ* "—, the great god" (P P Berlin 13603, 4/11)

— *ms n Ḥrṯ-ʿnḫ.t* "—, born of Khertiankh" (R P Leiden 384 vo, 1*/3 & *passim*)
ʾỉy-m-ḥtp sꜣ Ptḥ ʿꜣ "Imḥotep, the son of Ptaḥ, the great one" (P P Louvre 3266, 1)
ʾỉy-m-ḥtp sꜣ Ptḥ *pꜣ sḫ nṯr* "Imḥotep, the son of Ptaḥ, the divine scribe" (P O Ḥor 59, 6)
ʿyš (n) **ʾỉy-m-ḥtp (sꜣ) Ptḥ** "herald of Imḥotep, (the son of) Ptaḥ" (P P Prague B, 2/14)
ḥr-tb **ʾỉy-m-ḥtp sꜣ Ptḥ** "magician of Imḥotep, the son of Ptaḥ" (P O Ḥor 17A, 8)
sḫ **ʾỉy-m-ḥtp sꜣ Ptḥ** *sꜣ ṯp nb sꜣ 3-nw nb* "scribe of Imḥotep, the son of Ptaḥ, of the entire first phyle & the entire third phyle" (P S Ash 1971/18, 5-6; P S BM 377, 10; so Reymond, *Priestly Family* [1981])

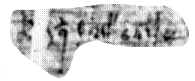
in phrases
ʾỉy-m-ḥtp *... nb ʿnḫ-Tꜣ.wy Mn-nfr* "Imḥotep, ..., lord of *ʿnḫ-Tꜣ.wy* (in) Memphis" (P O Ḥor 18 vo, 2-3)
wʿb pꜣ ỉrpy (n) **ʾỉy-m-ḥtp** *nt-ỉw ḥn ʾỉwnw* "priest of the temple of Imḥotep which is in Heliopolis" (P O Ḥor 1, 4)
*Pꜣ-ʿ.wy-*__ʾỉy-m-ḥtp__ GN; see below
pr __ʾỉy-m-ḥtp__ "temple domain of Imḥotep"
in phrase
ḥ.t-nṯr n __pr ʾỉy-m-ḥtp__ "temple of the domain of Imḥotep"
in title
ḥʿq n — "barber of the —" (P P Louvre 3266, 9)
pḥe nṯr n __ʾỉy-m-ḥtp__ "direct oracular communication with Imḥotep" (R P Louvre 3229, 6/26)
ḫm-nṯr (n) __ʾỉy-m-ḥtp__ "prophet of Imḥotep"
in title strings
ʿ n sꜣ ḫry wn.w n ʾỉmn n Dm __ḫm-nṯr (n) ʾỉy-m-ḥtp__ *wʿb n Ḥ.t-Ḥr ḥnw.t ỉmnṯ n Dm* "phylarch, chief of the shrine openers of Amun of Djēme, prophet of Imḥotep, priest of Ḥatḥor, mistress of the west of Djēme" (P P Louvre 3452, 1/4-6)
ḥr(.ty)-nṯr pꜣ — "stone mason & —" (R M Brook 37.1395, 4 & 6)
ḥʿq n ḥ.t-nṯr n pr __ʾỉy-m-ḥtp__ "barber of the temple of the domain of Imḥotep" (P P Louvre 3266, 9)
ḥr(.ty)-nṯr pꜣ ḫm-nṯr __ʾỉy-m-ḥtp__ "stone mason & prophet of Imḥotep" (R M Brook 37.1395, 4 & 6)
sḫ __ʾỉy-m-ḥtp__ "scribe of Imḥotep"
in phrases
__sḫ ʾỉy-m-ḥtp__ *sꜣ 2-nw nb sꜣ ⌜4-nw⌝ nb* "scribe of Imḥotep of the entire second phyle & the entire ⌜fourth⌝ phyle" (P S BM 375, 9; so Reymond, *Priestly Family* [1981], but vs. her trans. of *sḫ* as "registered w.")
__sḫ ʾỉy-m-ḥtp__ *sꜣ Ptḥ sꜣ ṯp nb sꜣ 3-nw nb* "scribe of Imḥotep, the son of Ptaḥ, of the entire first phyle & the entire third phyle" (P S Ash 1971/18, 5-6; P S BM 377, 10; so Reymond, *Priestly Family* [1981], but vs. her trans. of *sḫ* as "registered w.")
qs.t n __ʾỉy-m-ḥtp__ "burial of Imḥotep" (E*G* 550)

ʾỉy.w n.pl. "spirits"; see under *ʾỉḫy*, below

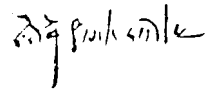
eyw.t$^{\infty}$ n.pl. "waters"

in compound

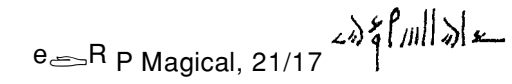
s.t-eyw(.t) "bath"

R P Leiden 384 vo, 1/13 

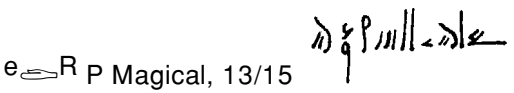
~? *s.t-ỉ(yw)n* EG 18 & 401 & under *s(.t)* "place," below
denied by ČED 49 & 168

e 

~? *yˁ* "to wash" EG 48 & below
~? *ỉwy* "to inundate" *Wb* 1, 49/1-2

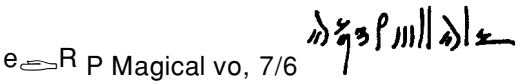
e R P Magical, 21/17 

~? ϵιογϵ "waters(?)" CD 88a, ČED 49, *KHWb* 53 & 505, *DELC* 68b

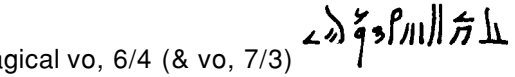
e R P Magical, 13/15 

var.

s.t-eyw3(.t)

e R P Magical vo, 7/6 

s.t written in hieratic

e R P Magical vo, 6/4 (& vo, 7/3) 

eyw3.t∞ n.pl. "waters"; var. of *eyw.t*, preceding

eywn in compound *s.t-eywn* "bath, bath tax," var. of *s.t-ywn*; see under *s.t* "place, seat," below

ỉyp(.t) n.f. "*oipe*"; see under *ỉpy.t*, below

ỉypy.t n.f. "shield surface (?)"; see under *ȝypy(.t)*, above

ỉypy.t n.f. "*oipe*"; see under *ỉpy.t*, below

ỉypn m.s. demo. pn. "this"; see under *pn*, below

ỉy<ḫ>.w n.pl. "spirits"; see under *ỉḫy*, below

ỉyḥ n.m. in compound *swḥ ỉyḥ* "gathering of things, ingredients"; see under *swḥ* "gathering," below (vs. EG 19, who took *ỉyḥ* as var. of *ỉḫy* "spirit," below)

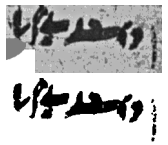
ʾỉyq n.m. "festival"; var. of *ʿyq* (E*G* 56)

ʾỉytb n.m. "bank" in GN *Tȝ-mȝy(.t)-pȝ-ʾỉytb*, var. of *Tȝ-mȝy(.t)-pȝ-ʾỉtb* "The Island of the Riverbank," below

ʾỉytm n.m. "(celestial) disk"; var. of *ʾỉtn*, below

ʾỉytn n.m. "ground"; var. of *ʾỉtn*, below

ʾỉʿbt(?)$^{\infty}$ n.f. meaning uncertain

P P Phila 30, 2/21 

in phrase ***ʾỉʿbt*** *rpy 1.t* "1 fresh —"

ʾỉʿr(ʿ)y(.t) n.f. "uraeus"; see under *ʿrʿy.t*, below

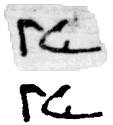
ʾỉʿḥ n.m. "moon"

= E*G* 19
= *Wb* 1, 42/7-9

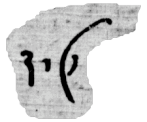
= **OOϩ** *CD* 257b, Č*ED* 123, *KHWb* 142, *DELC* 156b

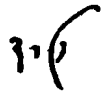
P P 'Onch, 10/24

R P Harkness, 6/6

R P Omina A, 3/26 

P O Ash *JEA* 54, 4

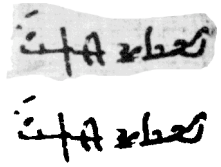
R P BM 10588, 8/6 



R P Carlsberg 9≈, 3/19a

in compounds/phrases

ʒbʒ.w(t) ỉʿḥ "eclipses of the moon"



R P Omina A, 4/7

in phrase
ỉbt ỉr ʒbʒ(.t) ỉʿḥ "month of (possible) lunar eclipse" (R P Omina A, 3/28)

ỉw ỉʿḥ wbn "when the moon rises" (E*G* 85)
ỉbt ỉr ʒbʒ(.t) ỉʿḥ "month of (possible) lunar eclipse" (R P Omina A, 3/28)
ỉtm ỉʿḥ "disk of the moon" (R P Omina A, 3/26)
Wsỉr-ỉʿḥ-(Ḏḥwty) DN "Osiris-Moon-(Thoth)"; see under *Wsỉr*, below
rnp.t ỉʿḥ "lunar year"; see under *rnp.t* "year," below
ḥsb.t 1.t (n) ỉʿḥ "year 1 of the moon" designation of first year in 25-year lunar cycle
(R P Carlsberg 9≈, 1/1, *& passim*)
ḫʿ.w n ỉʿḥ "(the) risings of the moon" (R P Carlsberg 1, 7/24)
ḏʒḥ n ỉʿḥ "foam of the moon stone"; see under *ḏʒḥ* "foam," below

ỉw element of some proclitic pronouns, of future *ỉw≠f (r) sḏm*, and of circumstantial converter; see E*G* 19-20 & grammars
for reading of 2 m.s. circumstantial present *ỉw≠k*, not *ỉr≠k*, see Johnson, *DVS* (1976) p. 36, n. 5, & refs. in n. 2 to p. 34

ỉw var. of prep. *r* (E*G* 20 & grammars)

ỉw v.it. "to come"; see under *ỉy*, above
for use of *ỉw* as element of phonetic writing of *Na-Ḫmn-ʾỉw* "Ogdoad," see under *Ḫmnw* GN "Hermopolis" (E*G* 360-61 & below)

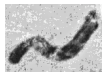
ʾỉw n.m. "payment"

= E*G* 44, but vs. reading ø*ʾỉsw*, followed by many eds.
for reading, see Malinine, *OLZ* 50 (1955) 498-500, n. V; *Choix*, 1 (1953) 40, n. 13; & *JEA* 54 (1968) 190-91, n. a; & Pierce, *3 Dem. Pap.* (1972) p. 60
for writing as walking legs, cf. last Roman examples of *ʾỉw* "to come" cited in E*G* 21, & as var. of *ʒwy* "praise," above
for antecedents, using v.it. *ʾỉw* "to come," see Malinine, *JEA* 54 (196) 190-91, n. a.; Ritner, *BiOr* 44 (1987) 644; & Valbelle, *BIFAO* 76 (1976) 107-9, §§4-5
for discussion of meaning, see Hughes, *JNES* 16 (1957) 58; Pierce, *3 Dem. Pap.* (1972) p. 61; Zauzich, *Enchoria* 1 (1971) 35-36, n. a, & *P. Eleph*., 1 (1978) n. 1 to E P. Berlin 13582; & Seidl, *Monde grec* (1975) pp. 716-22, who argued *ʾỉw* was always a document

R O Leiden 120, 2/8
e

w. extended meaning

"(written) receipt"

P O Brook 37.1865, 1 
e

P P HLC, 4/3

P P Lille 41B, 20

e P O Louvre 7875, 6

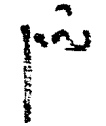
R O Leiden 120, 1/4
e

var.

P P Brook 37.1796, 24

P P Lille 58B, 14

P P Ox Griff 60, 5

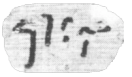


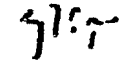
P P Ox Griff 62, 1

R P Berlin 8932 vo, 1

e

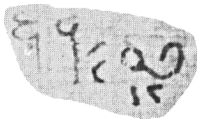
R P Berlin 15593≈, 1



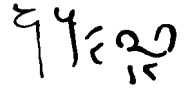


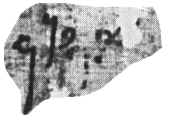
for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 1 (1971) 35-36, n. a

R P Berlin 23503A, 1



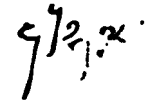
e





R P Berlin 23503B, 1 (& C, 1)

e



w. preps.
n "from"
for discussion, see Hughes, *JNES* 16 (1957) 58

n-ḏr.t "from (hand of)" (P O Brook 37.1859, 1; R P Berlin 23503A, 1)
for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 1 (1971) 35-36, n. a

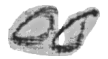
r "to" (R O Leiden 120, 1/4)

r-ḏr.t "to (hand of)" (R O Leiden 192, x+4)
for discussion, see Hughes, *JNES* 16 (1957) 58

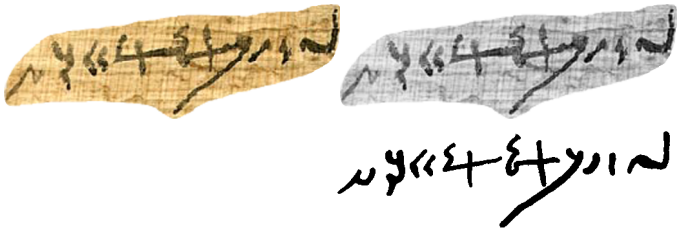
in phrases/compounds

in

P P BM 10591, 6/24



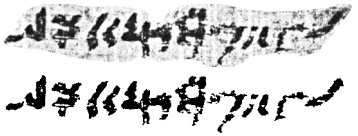
reread *1/3* (heqat) *1/3* (heqat); see Zauzich, *Fs. Fecht* (1987) pp. 470-71
vs. Thompson, *Siut* (1934) p. 8, n. 1, who read Ø*ỉsw ỉsw* "payment by payment(?)"

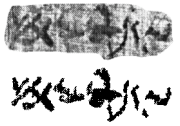
e P P Heid 704, x+6 

ỉw ỉw=f ʿḥʿ (r) rṯ "valid receipt"

= E*G* 44
for discussion, see Pierce, *3 Dem. Pap.* (1972) p. 61, vs. Hughes, *JNES* 16 (1957) 58,

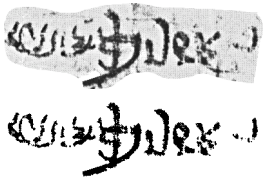
who took *ỉw* in this phrase as "payment"

P P Turin 6086, 19 

P P Lille 50, 15 

var.

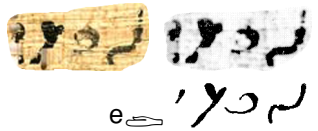
ỉw gꜣ ỉw=f ʿḥʿ (r) rṯ

P P Lille 41B, 19 

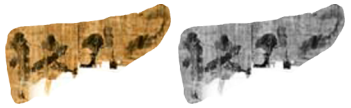
so de Cenival, *Caution.* (1973)

in phrase
ỉwṯ ỉw ỉw=f ʿḥʿ (r) rṯ "w/out a valid receipt" (P P Heid 704, x+6)

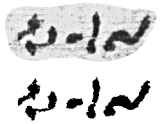
ỉw(.w) (n) mḥ "receipt(s) for payment"

P P Heid 738≈, x+11 

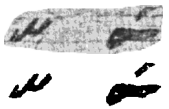
e

P P Heid 781c, x+11 

e

P P Turin 6087, 18 

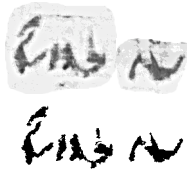
ʾỉw *pꜣ rꜣ Pr-ꜥꜣ* "receipt of the royal storehouse" (P O Leiden Pap Inst 41, 1)
ʾỉw *n nꜣ ḥmt.w n Dmꜣ* "receipt for the copper (money) of Djēme" (E*G* 310)

ʾỉw (n) ḥd "payment in silver" E P Cairo 50060, 2/2 

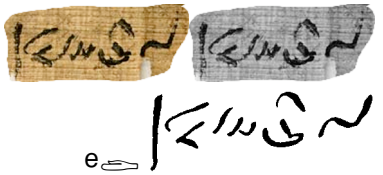
ʾỉw (n) ḫ(ꜣ)y "receipt of measurement" P P Berlin 9069, 16

for discussion, see Betrò, *EVO* 7 (1984) 47-48; Felber, *Dem. Ackerpachtvertr.* (1997) pp. 146-48

for trans. "payment in form of grain delivery," see Zauzich, *P. Eleph.*, 1 (1978) n. 6 to P P. Berlin 15522 & n. 1 to E P. Berlin 13582

P P Berlin 15522, 6-7 

P P Heid 738≈, x+11



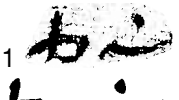
e

P T Stras 13, 3

e

ỉw m šp "payment" (lit., ? "what has come being received/as (or in) receipt")

E P Louvre 7838, 1



e

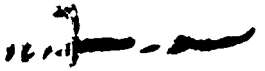
for discussion of reading & development of usage in abnormal hieratic & Demotic, including suggestion Ptolemaic *ỉw* "payment" is abbreviation of earlier *ỉw m šp*, & references to earlier discussions, see Vleeming, *Hou* (1991) pp. 32-33, n. bb, who trans. "entered as received"

E P Louvre 7834, 1

var.

ỉw n šp

E P Berlin 13582, 1



= E*G* 44

see Seidl, *Äg. Rechtsgesch. d. Saiten- u. Perserzeit*. (1968) pp. 23, §B.2 & 71, but vs. trans. "acknowledgment of receipt"

vs. Zauzich, *P. Eleph*., 1 (1978) n. 1 to E P. Berlin 13582, who took as compound but read *ỉw r šp* note that what he took as following relative clause (*r-ỉr wʿb 2-nw* "which the 2nd class priest made") is more probably prep. + infinitive + object "in order to be(come)/act as 2nd class priest," as Hughes, *Fs. Lüddeckens* (1984) p. 84

also attested in E P. Berlin 23594 according to Zauzich, *P. Eleph*., 1 (1978) n. 1 to E P. Berlin 13582 for discussion, see Malinine, *JEA* 54 (1968) 190-91, n. a-b

ỉw (n) šp

Vleeming, *Hou* (1991) trans. "entered (as) received," taking as verb

E P Stras 5B, 6

e

E P Stras 2, 1

e

in phrases

— *n-dr.t* "— from" (E P Stras 2, 1-2)

var.

— *n* "— from" (E P Louvre 7834, 1)

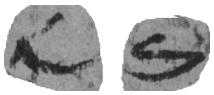
ỉwṯ ỉw "w/out a receipt" (P P Brook 37.1796, 24)

in phrase

ỉwṯ ỉw *ỉw=f ʿḥʿ (r) rṯ* "w/out a valid receipt" (P P Heid 704, x+6)

ỉr ỉw "to make payment, pay"; subject = person

E P Louvre 7854, 5

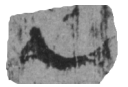


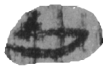
= E*G* 44

for discussion, see Hughes, *JNES* 16 (1957) 58, vs. Seidl, *Monde grec* (1975) pp. 716-22,

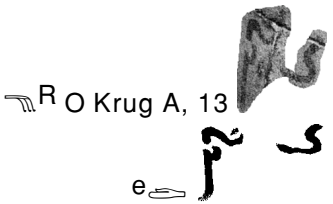
who trans. all exx. of phrase "to make a receipt"

E P Louvre 7854, 3





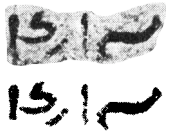
P P 'Onch, 9/14



w. prep.
r-dr.ṯ≠ "to pay to" someone (P O MH 399, 7)

var.

ʾỉw r-ʾỉr≠w "payment which was made" P O Wångstedt 88, 3



"to make a receipt" *n* "to" someone, *r* "about" something (P P HLC, 3/26 & *passim*)

"to be payment"; subject = goods or money/silver R O Uppsala 893, 1

w. preps.
n-dr.ṯ "to be payment from" someone (P O Leiden 93, 1; ?; Nur el-Din, *DOL* [1974], read *r dr.ṯ≠* "to")

r "to be payment to/for" someone (P O Berlin 6176, 4)

r-dr.ṯ≠ "to be payment to/for" someone (P O MMA 21.2.121, 5; P P Turin 6085, 17)

(n) wš (n) **ʾỉw** "without receipt" (P P Lille 41B, 20)
h.ṯ≠f n wʿ **ʾỉw** "copy of a receipt" (E*G* 374 [= R O Louvre 7989, 1])

ʾỉw n.m. "island" in *Pay* (< *pȝ ʾỉw*) in DN (& GN) *Sbk-nb-Pay*, below

ʾỉw n. "praise"; see under *ȝwy(.ṯ)* "praised is …!; to hail," above

ʾỉw(?) n. (?) meaning uncertain
~? *ȝ* meaning uncertain E*G* 1 & above, in compound *ʾỉr ȝ* "to go"
~? *ȝwy(.ṯ)* "praised is …!; to hail" E*G* 2 & above
~? *ʾỉw* "to come" E*G* 20-21 & above as var. of *ʾỉy* "to come"

in compound

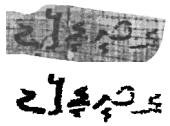
ʾỉr ʾỉw(?) "to succeed, prosper"(?)

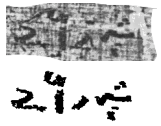
P P Cairo 50138, 17

so Hughes, *Studies Parker* (1986) pp. 59-60, n. to 1/8, but vs. his reading *ʾỉsw(.t)* & ident. w. *ʾỉsw(y.t)* "compensation, reward, price" (E*G* 44 & below)

for dating, see Hughes, *Studies Parker* (1986) p. 60, n. to 1/8

P P Cairo 50139, x+14

R P Berlin 8345, 1/8 

↰R P Berlin 8345, 4/8 

w. preps.
ʾỉʾr-ḥr (R P Berlin 8345, 1/8)
n-dr.ṯ= (P P Cairo 50139, x+14; R P Berlin 8345, 4/8)

ø ʾỉw(?) in

R P Berlin 8043 vo, 3/12 (& *passim*)

reread *gsgs(?)* a small kind of bread, below
for discussion, see Lippert & Schentuleit, *Ostraka* (2006) pp. 5-6, who reviewed previous suggestions
vs. Bresciani, *Fs. Rainer* (1983) p. 184, n. to l. 6

ʾỉw.t(?) n.f. "mound, tell (?)"; see under *Tȝ-ʾỉw.t-bn.t* GN, below, & cf. *ȝt(e.t)* "mound, tell," above

ʾỉw(.t) n.f. "district, quarter"; var.of *ʾỉwy.t*, below

ʾỉw.t in compound *ʾỉr ʾỉw.t* "to provide security"; see under *ʾỉwy(.t)* "security, guarantee, pledge," below

ʾỉw.t "praise"; var. of *ȝwy* (E*G* 2)

ʾỉw.t "old age"; var. of *ʾỉȝw(.t)* (E*G* 16)

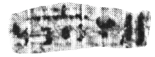
ʾỉw.t "security, guarantee, pledge"; var. of *ʾỉwy(.t)* (E*G* 23)

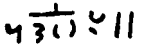
ʾỉw.t "injury"; var. of *ʾỉwy(.t)* (E*G* 22)

(ʾỉw-)ʾỉw≠y interjection "o!"; see under *ʾỉ*, above

ʾỉw≠y-ʾỉr≠f non-etymological writing of *ʾỉr≠f* from v.t. *ʾỉr* "to do, make"; see under *ʾỉr*, below

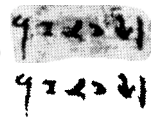
ø ʾỉw-ʿȝ in

R P Mythus, 8/18 (& 22/9) 

e 

reread *ʾỉrm ʿȝ* "and (the) manner/way"; for discussion, see Quack, *Enchoria* 23 (1996) 69, #19
vs. Sp., *Mythus* (1917) p. 69, #37, who took as possible phonetic writing of Coptic ⲁⲩⲱ "and" (C*D* 19b)
& trans. "and," followed by de Cenival, *Mythe* (1988), & E*G* 21 & 76 (s.v. *wȝḥ* "to put, place")

reread *ʾỉrm ʿȝ* "and (the) size"; for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) pp. 341-42 & n. 2006

R P Krall, 19/10 

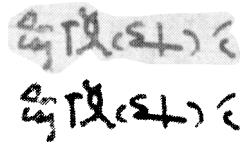
vs. Sp., *Mythus* (1917) p. 69, #37, who took as possible phonetic writing of Coptic ⲁⲩⲱ "and" (C*D* 19b)
& trans. "and"
vs. Quack, *Enchoria* 23 (1996) 71, #28, who took *ʿȝ* as var. of *ʿ* "condition," below

ʾỉw-ysḫ GN, area associated with Khonsu temple, Thebes
for discussion & refs., see Thissen, *Graff. Med. Habu* (1989) pp. 34-35

e P G MH 45, 6

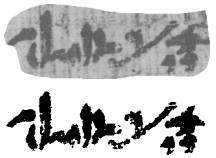
in title
ḥm-nṯr n ʾỉmn-ʾỉpy n ***ʾỉw-ysḫ*** "prophet of Amun in Ope in *ʾỉw-ysḫ*" (P G MH 45, 5-6)

ø ʾỉw-nt-qtw in

R P Vienna 6319, 6/26 

reread *r-qt.w* "builders" (< *qt* EG 551 & below)
vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 99, n. a, who trans. "ground plans"

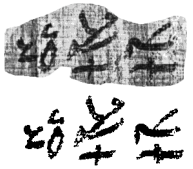
ø ʾỉw-ỉd in

P P SI 9 1002, B/2 (& A/2) 

reread *T3-ỉd* GN "Nilopolis," below

ʾỉ(w)-s(t) particle "belonging to"; see under *ns*, below

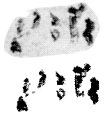
ʾỉw=s-ᶜ=s∞ DN goddess associated w. Heliopolis

P P Cairo 31169, 5/x+3 

= *ʾỉw=s-ᶜ3=s Wb* 1, 45/6
for discussion, see Bonnet, *RÄRG* (1952) pp. 356-57; Brunner, *LÄ*, 3 (1980) cols. 217-18
for discussion of writing, see Sp., CGC, 2 (1906-1908) 274 w. n. 1

ỉw-tw relative converter, in compound *rmṯ ỉw-tw stp* "chosen one"; see under *stp* "to choose," below

ø ỉw3 in

P O Ḥor 19 vo, 18 

reread *ḥw3* "increase, surplus, excess" (< *ḥw* EG 294 & below)
vs. Ray, *Ḥor* (1976), who trans. "linen (?)" (< *ᶜ3yw(.t)* EG 55 & below)

for discussion & suggested reading *ḥw(3)*, see Vos, *Apis* (1993) p. 263, n. f to l. 1/7

P P Apis, 1/7

ỉw3(.t) n.f. "security, guarantee, pledge"; see under *ỉwy.t*, below

ỉw3y(.t) n.f. "evil, harm(?)"; see under *ỉwy.t* "injury," below

ỉw3y.t n.f. "security, guarantee, pledge"; see under *ỉwy.t*, below

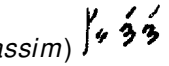
ʾỉwe.ṯ n.f. "security, guarantee, pledge"; see under *ʾỉwy.t*, below

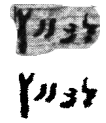
ʾỉwe.ṯ qualitative of *ʾỉwr* v.t. & it. "to conceive, become pregnant," below

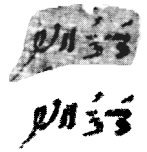
ʾỉwʾỉw n.m. "dog"
= E*G* 22
= *Wb* 1, 50/1

var.

ʾỉwʾỉwe

e⌓R P Magical, 18/15 (& *passim*) 

R P Louvre 3229, 6/3 (& *passim*) 

R P Michael Bresc L 4, 1 

w. extended meaning

"gaming piece"∞

see Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222

P P Setna I, 4/28

as part of phonetic writing in PN *Pȝ-ʾỉwʾỉw-šy* for *Pȝy-šy*

for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 7 (1977) 196-97

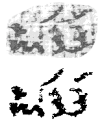
P P Ox Griff 28, 1

R P Vienna Gr 39963A, 10

in compounds/phrases
[ỉwỉ]w *n ḫrš* "blemished (or, "wrinkled") [do]g" (R P Michael Bresc 4, 2)
ỉwỉwe *km* "black dog" (R P Magical, 15/3)
in phrase
ỉwỉwʒ km *n pr nfr* "black dog of the house of rejuvenation" (R P Louvre 3229, 4/28)
snf n — "blood of a —" (R P Magical, 19/2)
snf n wᶜ.t hᶜlᶜmᶜtᶜ n wᶜ ***ỉwỉwe km*** "blood of a worm(?) of a black dog" (R P Magical, 15/3)
ḥr n ***ỉwỉwe*** "dog-face"; see under *ḥr* "face," below
ḥs n ***ỉwỉw*** "dog dung" (P O Stras 768, 3)
ḫrb n ***ỉwỉw*** "form of a dog" (P P Louvre 3452, 7/1, 2, 3)
in phrase
ỉr ***ḫrb n ỉwỉw*** "to take the form of a dog" (P P Louvre 3452, 7/1)

ỉwỉw(?) interjection "o!"; see under *ỉ*, above

ø ỉwỉw(?) in R P Berlin 8043 vo, 3/12 (& *passim*)



reread *gsgs(?)* a small kind of bread, below
for discussion, see Lippert & Schentuleit, *Ostraka* (2006) pp. 5-6, who reviewed previous suggestions

ỉwỉwe n.m. "dog"'; var. of *ỉwỉw*, above

ỉwy(.t) n.f. "injury"
= E*G* 22
= *Wb* 1, 48/12 "sin"

var.

ỉwʒy(.t)(?)∞ "evil, harm" E P Saq 1/frag 3, 9/6 (& 13/4)

for discussion, see H. Smith & Tait, *Saqqâra Papyri* (1983) p. 12, n. r

e

ỉwe(.t) P P Lille 29, 10

in compound
ỉr ỉwy.t "to suffer harm"
= E*G* 22
>? B**ⲣⲁⲟⲩⲱ** "to happen, fall, be subject, be caught" C*D* 306a, Č*ED* 141, *KHWb* 169, *DELC* 179a

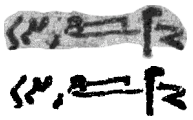
in retrans. "to provide security"; see under *ỉwy.t* "security, guarantee, pledge," following vs. Lexa, *P. Insinger*, 1/1 (1926) 55, & 2/1 (1926) 8, #10, who trans. "to cause suffering"

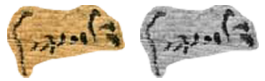
e☞P P Insinger, 17/15

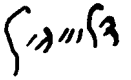
tỉ ỉwe(.t) "to injure" (P P Lille 29, 10)
de Cenival, *Assoc.* 1 (1972), did not trans.

ỉwy(.t) n.f. "security, guarantee, pledge"

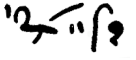
= E*G* 22
< *ỉwʒy.t* "representative, substitute" *Wb* 1, 49/17 (for var. writing & def., see Gardiner, *JEA* 37 [1951] 111; for discussion of etymology, see Osing, *Nominalbildung* [1976] pp. 215 & 765, n. 929)
= **ϵⲩⲱ** C*D* 62b, Č*ED* 40, *KHWb* 42, *DELC* 48b

P P 'Onch, 16/21 

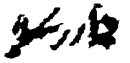
P P Heid 711, 19 

e☞ 

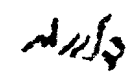
e☞P O BM 25487, 3

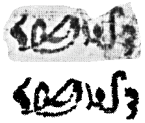
e☞P O BM 32012, 7 

P P HLC, 2/14



P P HLC, 6/12

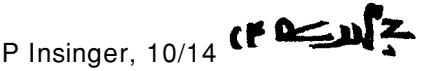


P P Lille 41B, 17 

R O Leiden 317, 5

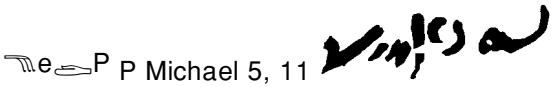
e

E*G* 23 took as separate word "gift," followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980), who trans. idiom *t ỉwy.t* "to obtain a reward"
Lexa, *P. Insinger* (1926), trans. "cruelty" in 10/14 & "torment" in 32/14

P P Insinger, 10/14 

var.

ʒᶜwy(.t)∞

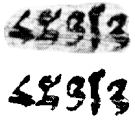
e P P Michael 5, 11 

ỉwʒ(.t)

E P OI 17481, 3

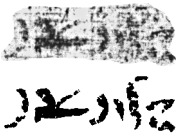
P P Cairo 30605, 1/7

e

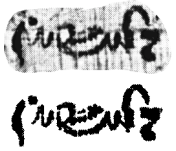
P P Hamburg 1, 1/7 

ỉwʒy.t P P Ox Griff 59, 16

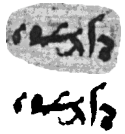
ỉwe.ṯ[∞] P P Lille 9B, 21



P P Reinach 4, 23



ỉwr.t[∞] P P BM 10591, 7/2 (& *passim*)

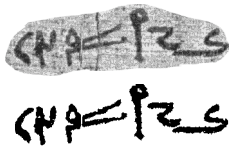


see H. Thompson, *Siut* (1934) pp. 8, n. 3, & 25, n. 122

in compounds/phrases

ỉwe.t *n pʒy≠k rtb n sw 6 1/2 1/4* "security for your 6 1/2 1/4 artabas of wheat" (P P Turin 6086, 21-22)
ỉwy.t *(n) pʒ hp (n) pʒy≠t sḫ* "security for the legal obligation(s) of your contract" (P P BM 10607, 5)
[ỉ]we.t *(n) pʒ hp n tʒ šᶜ.t* "security for the legal obligation(s) of the document" (P P Brook 37.1802, 25)
var.
ỉwe(.t) (n) *ỉr n≠k* ***pʒ hp (n) tʒ šᶜ.t*** "security for carrying out for you the legal obligations of the document" (P P Lille 96, 16-17)
ỉwe(.t) (n) tʒ šᶜ.t "security of the document" (P P Lille 34B, 14)
ỉwʒ(.t) *(n) nʒ ḥḏ.w* "security for the money" (P P Cairo 30605, 1/7)
ỉwʒ.t *n pʒy≠t sᶜnḫ* "security for your annuity" (E P OI 17481, 3)
ỉwe(.t) *(n) tʒ šᶜ.t* "security of the document"; var. of *ỉwe(.t) (n) pʒ hp (n) tʒ šᶜ.t* "security for the legal obligation(s) of the document," above

ỉr ỉw(e).t[∞] "to provide security" P P 'Onch, 12/18



vs. Lexa, *P. Insinger*, 1/1 (1926) 55, & 2/1 (1926) 8, #10, who trans. "to cause suffering" (E*G* 22 & *ỉwy.t* "injury," preceding), & Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 199, & *Wis. Lit*. (1983) p. 214, who trans. "to give gladness"

e P P Insinger, 17/15

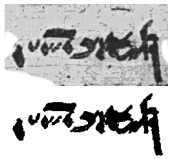
mt(.t) ỉwy.t "security, surety"

P P Berlin 23562, 17

nt nb nkt nb nt mtw≠y (& var.) *ḥnᶜ nȝ nt ỉw≠y (r) tỉ ḫpr≠w (n) (tȝ)* ***ỉwy.t*** *(n)*
"each & every thing which I possess & will acquire are the security of" (E*G* 22)
ḥr nȝ ***ỉwy.w(t)*** "concerning the securities" (E*G* 22 & 386)
sḥ ***ỉwȝ(.t)*** "pledge document" (P P Tebt 227, 1)
var.
sḥ ***ỉwy.t*** "pledge document" (P P Heid 745≈, 4)

in phrase

— **(r)-dbȝ ḥd** "pledge document against cash"

P P Phila 20, 2 (& 3) 

sṯȝ ***ỉwy.t*** "to redeem a pledge" (E*G* 22 [= P P Berlin 3108, 12; see Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch*. (1920) p. 312])

in list of possible possessions
pr ȝḥ.w ỉnḥ w[r]ḫ kȝm šn.t sbt sᶜnḫ [bȝ]k bȝk.t ỉḥ.t ᶜȝ tp n ỉȝw.t nb ỉȝw.t nb(.t) sḥ nb qnb(.t) nb(.t) ḥd nb ḥmt dsfy(.t) ***ỉwe(.t)*** *ỉpt nkt (n) ry.t mt(.t) rmṯ nmḥ nb pȝ tȝ* "house, fields, courtyard, va[ca]nt land, garden, garden, wall, endowment, male [serv]ant, female servant, cow, donkey, all small cattle, every office, every document, every legal instrument, silver, gold, copper, mortgage, security, cup, household

furnishings, any privately owned thing" (P P Cairo 34662, 1/2-3)

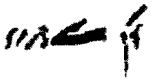
ʾỉwy.t in compound *t ʾỉwy.t* "magic" (E*G* 23 & 665)

ʾỉwy.t n.f. "joy" (E*G* 23 [= R P Mythus, 3/26, & P P Insinger, 17/15 (but retrans "security, guarantee, pledge," above)])

ʾỉwy.t n.f. "district, quarter"
= E*G* 23 "city quarter"
= *Wb* 1, 49/8
≅ μέρος "district" LSJ 1105a, IV.4

var.

ʾỉ3w.t P P MFA 38.2063b A, 4



so Zauzich, pers. comm., who read w. metathesis of first two signs
vs. Parker, *JARCE* 3 (1964) 94, who read *dr.t wr.t* in GN *ʾỈ3-dr.t-wr.t* "The Great Hand"

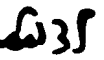
P P MFA 38.2063b A, 7

ʾỉw(.t) E P Moscow 135D, 4

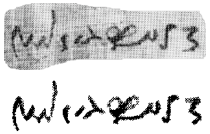
e

P P Turin 6068B, 4

(ʾỉ)w3(.t) R P Berlin 6857≈, 1/5

e 

see Zauzich, *Enchoria* 4 (1974) 76, n. i

ỉwe.wt n.pl. R P Harkness, 1/33 

in compounds/phrases
ỉwy.t *ỉ3bṯ(.t)* "eastern quarter"
in phrases
— *tmy N3-nhw* "eastern quarter of the village 'The Sycamores'" (P P BM 10789, 12)
— *(n) p3 tmy n Sbk T3-m3ʳy(.t)-Sbk-nb-Payˡ-p3-nṯr-ʿ3 nt ʳḥrˡ [p3] ʿt mḥṯ (n) t3 ḥny(.t) (n) Mw-wr [ḥn t3 tny.t Hyk]rṯy (n) p3 tš (n) 3rsyn* "eastern [quarter] of the Sobek-town Dʳimˡē which is ʳonˡ [the] northern bank of the canal of Moeris [in the division of Herac]leides of the Arsinoite nome" (R P Berlin 8139, 4-5 [so Zauzich, *Enchoria* 7 (1977)])
ỉwy.t *ỉmnṯ(.t)* "western quarter"
in phrases
(ỉ)w3(.t) ʳỉmnṯ(.t)ˡ *(n) tmy Sbk T3-m3y(.t)-(n)-Sbk-nb-Pay-ʳp3ˡ-nṯr-ʿ3 nt ḥr p3 ʿt ʳmḥṯˡ (n) t3 ʳḥˡny(.t) Mw-wr ḥn t3 tny.t ʳHrˡ[q]ʳlyˡṯy (n) p3 tš (n) 3[rs]yn[ʿ]* "ʳwesternˡ quarter of the Sobek-town Dimē which is on the ʳnorthernˡ bank of the ʳcˡanal of Moeris in the Heracleides division of the Arsinoite nome" (R P Berlin 6857≈, 1/5-7; R P Berlin 7058B, 6-8 [w. minor var.])
ỉwe.t ỉmnṯ(.t) *(n) tmy Sbk T3-m3y(.t)-Sbk-nb-Pay-(p3-)nṯr-ʿ3 nt ḥr p3 ʿt mḥṯ t3 ḥny.t Mr-wr ḥn t3 tny.t Hyrqy p3 tš (n) 3rsynʿ* "Sobek-town Dimē, which is on the northern side of the canal of Moeris in the Heracleides division of the Arsinoite nome" (R P Rylands 44B, 6-8)

ỉwy.t *mḥṯ(.t)* "northern quarter"
in phrases
ỉwy.t mḥṯ-*ỉmnṯ(.t)* "northwestern quarter"
in phrase
ỉw.t mḥṯ-ỉmnṯ(.t) *n Ḫnṯ-Mn* "northwestern quarter of Akhmim" (P P Moscow 123, 4)
ỉwy(.t) mḥṯ(.t) *n Yb nt hn r p3 sbt Pr-ʿ3 r pr mḥṯ* "northern quarter of Elephantine, which borders on the wall of Pharaoh in the north" (E P Moscow 135C, 4)
ỉwy.t mḥṯ.t *(n) Nỉw.t* "northern quarter of Thebes" (EG 23 & 175)
— *n N3-ʿ.wy.w-n-t3-ỉḥ.t* "northern quarter of Thebes in The Houses of the Cow" (P P Phila 17, 2)
— *ḥn T3-ḥ.t-n-t3-ỉḥ.t* "northern quarter of Thebes in The Mansion of the Cow" (P P Marseille 298, 8)
ỉwy.t ***mḥṯ.t*** *n Dm3* "northern quarter of Djēme" (P P Turin 6081, 8)
ỉwy.t *r t3 mtr.t* "central quarter"
in phrase
ỉwy.t r t3 mtr.t *n T3-m3y(.t)-n3-ʾlšwr.w* "central quarter of The Island of the (As)syrians" (P P BM 10425, 14-15)
ỉwy.t *rsy(.t)* "southern quarter" (P P MFA 38.2063b A, 4)

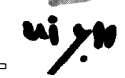
in phrases
ỉwy.t *rsy-ỉmnṯ(.t)* "southwestern quarter"
in phrases
ỉwy.t rsy-ỉmnṯ(.t) *n Pꜣ-ỉỉr-pꜣ-nṯr* "southwestern quarter of *Pꜣ-ỉỉr-pꜣ-nṯr*" (P P Tebt 227 vo, 7-8)
ỉwy.t rsy-ỉmnṯ(.t) *n Pr-Ḥ.t-Ḥr* "southwestern quarter of Pathyris" (P T Hess 1, 3-4)
ỉwy.t rsy-ỉmnṯ(.t) *n tmy Pꜣ-ḫyr n Sywṯ* "southwestern quarter of the town The Street of Siut" (P P BM 10589, 7)
ỉwy.t rsy(.t) *tmy Sbk Pꜣ-ꜥ.wy-tꜣ-mr-sn nt ỉw⸗w ḏ n⸗f Nꜣ-nh.w nt ḥr pꜣ ꜥt mḥṯ (n) tꜣ ḥny.t M(r)-wr (n) pꜣ tš ꜣrsyn* "southern quarter of the Sobek town Philadelphia called 'The Sycamores' which is on the northern side of the canal of Moeris in the Arsinoite nome" (P P BM 10750A, 4)
ỉwy.t rsy(.t) *(n) Ḏmꜣ* "southern quarter of Djēme" (P P Warsaw 148.288, 4)
in phrase
— (n) pꜣ ẖn (n) pꜣ sbt n Ḏmꜣ "— inside the wall of Djēme" (P P Turin 6077B, 9-10)
ry.t n ꜣIry-ḥms-nfr nt n tꜣ — (nt) pꜣ ẖn n pꜣ sbt n Ḏmꜣ "chapel of Arsenouphis which is in the — (which) is within the wall of Djēme" (P P Turin 6089, 9-10)
ỉwy(.t) *ḥr-ỉb ỉmnṯ [n P]r-Ḥ.t-Ḥr* "west-central quarter [of P]athyris" (P P Beatty 1+2, 4-5)
for discussion of the divisions of the western quarter of Pathyris, see Pestman, PLB 19 (1978) p. 47, n. m
ḥr tꜣ ***ỉwy.t*** "in the quarter" (E*G* 319)
šꜥ(.t) ***ỉw(.t)*** *mḥ-10* "list of the 10th district" (E*G* 490 [= R M Mich 4219, 3])
*Tꜣ-****ỉwy.t****-nꜣ-Wynn.w* GN; see below

ỉwf n.m. "meat"
= E*G* 23
= *Wb* 1, 51-52
= **ⲁϥ** C*D* 23a, Č*ED* 16, *KHWb* 16 & 491, *DELC* 21a

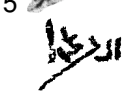
var.

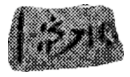
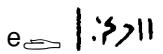
n.pl. "flesh" R O Leiden 323, 7

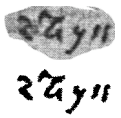
e



in phrase *nꜣy⸗ ỉwf.w* "his/her/your(s.)/[my] flesh," where possessive pn. is s. P P 'Onch, 8/15



R T BM 57371, 50 
e 

ʾ1wf≠s "her flesh (i.e., her vulva)" w. possessive suffix pn. R P Vienna 6257, 15/14 (& *passim*) 

parallel to *n3y≠s ʾ1wf.w* in 11/17-18
for discussion, see Westendorf, *Gramm. med.* (1962) pp. 81-82, §124 a.2

in compounds/phrases
ʾ1wf *n ʾ1pt* "meat of a bird" (E*G* 23)
ʾ1wf *n ʾ1ḥ(.t)* "beef (lit., "meat of a cow")" (E*G* 23; P O Leiden 209, x+16)
ʾ1wf *n b.t* "flesh of the tomb" (so E*G* 109 [= R P Harper, 3/19])
but Thissen, *Harfensp.* (1992) pp. 49-50, retrans. *b.t* as var. of *b(w)* "place" (E*G* 113 & below)
wnm ***ʾ1wf*** "to eat meat" (P/R P Berlin 13588, 3/4)
mn ḫmm ḫn p3 qne šbʿy ḫn n3y≠f ***ʾ1wf.w*** "There is no heat in the breast, *šbʿy* in its (or? his) flesh."
(R P Setna II, 3/9)

s n ʾ1wf n.m. "meat seller, butcher" P P Sorbonne 211≈, 2/3

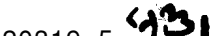
= **ⲥⲁⲛⲁⲕ** "meat dealer, seller" C*D* 23b (s.v. **ⲁⲕ**), *KHWb* 173, *DELC* 181a (both s.v. **ⲥⲁ**)
≅ κρεοπώλης LSJ 994a "seller of meat, butcher"; see Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 114, n. to l. 89

šʿ mtw≠w tʾ1 t3 st.t m-s3 ḥ3ṯ≠s t3 ḫ.t m-s3 n3y≠s ***ʾ1wf.w*** "until the fire is put to her heart & the flame to her flesh" (R P Magical 21, 26-27)

in list of possible possessions
ʿq p3 ***ʾ1wf*** *p3 [ʾ1]rp p3 sʿnḫ t3 ʿwʿy(.t) p3 ḥbs p3 sfy p3 sy[* "(the) rations, the meat, the [w]ine, the annuity, the linen, the clothing, the resin, the ..." (P P Ash 3, 9-10)
var.
ʿq p3 ***ʾ1wf*** *p3 ʾ1rp (p3) nḥḥ p3 sp nkt.w* "(the) rations, the meat, the wine, (the) oil, and the rest of the things" (R O Brussels 353, 6-7)

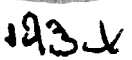
ʾwf *... nꜣ ʾt.w nꜣ bt.w nꜣ sw.w nꜣ ʾḫy.w nꜣ ʾrp.w* "meat, ..., the barley, the emmer, the wheat, the income, & the wine" (P P Berlin 13638, 6)

ʾwn n.m. "ship's cargo, load, journey"
= E*G* 24
~? *ʾnw.t* "cargo(?)" *Wb* 1, 92/3
~? *ʾnw.t* "barge" *Wb* 1, 92/7
<? *ʾny* "to bring" *Wb* 1, 90-91, as *DELC* 19b
= ⲁⲩⲉⲓⲛ, ⲁⲩⲁⲛ C*D* 21a, Č*ED* 14 (s.v. ⲁⲟⲩⲉⲓⲛ), *KHWb* 15 & 490, *DELC* 19a (s.v. ⲁⲩⲁⲛ, ⲁⲟⲩⲓⲛ)

e P O BM 20319, 5 

see Thissen, *Harfensp.* (1992) p. 60

R P Harper, 5/2

e 

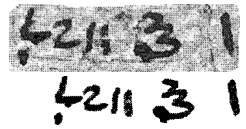
var.

ʾwne

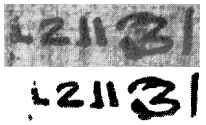
E P Loeb 1 vo, 2

see Zauzich, *Enchoria* 9 (1979) 145, §1
vs. Sp., *P. Loeb* (1931), who read *Swn* "Aswan" (E*G* 414 & below)

see Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222

P P Spieg, 10/20 

vs. Sp., *Petubastis* (1910) glossary #16, followed by E*G* 24, who took as *ʾwn* "color" (following) w. extended meaning "manner"

P P Spieg, 3/10 

ỉwn n.m. "color"

= E*G* 24
= *Wb* 1, 52

= ⲁⲩⲁⲛ *CD* 20b, *ČED* 14, *KHWb* 14 & 490, *DELC* 19a

w. extended meaning

"mood"∞

in phrase *ỉwn bỉn* "bad mood"
cf. *Wb* 1, 52/14-16 for *ỉwn* w. extended meanings

in

retrans. "journey" (E*G* 24 & preceding)
see Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222, vs. Sp., *Petubastis* (1910) glossary #16,
followed by E*G* 24, who took w. extended meaning "manner"

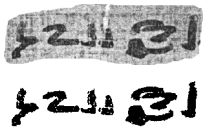
in

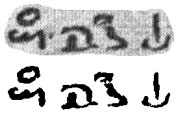
reread *mn* "endurance, duration" (< v.it. "to remain" E*G* 159 & below)
as Zauzich, *Enchoria* 6 (1976) 80, n. c, as an alternative, vs. his *ỉn* "form, manner"

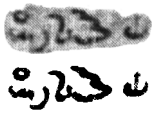
in compounds/phrases

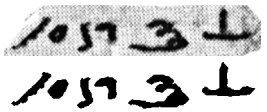
ỉwn (n) pyn∞ "mouse-colored" (i.e., "grey")

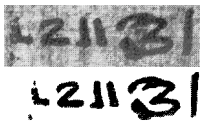
= [B]ⲁⲟⲩⲁⲛ ⲙⲫⲓⲛ, [A]ⲉⲟⲩⲉⲛ ⲙⲡⲓⲛ s.v. ⲡⲓⲛ "mouse" *CD* 263a
≅ μυόχροος & μυόχρωμος LSJ 1153b
for discussion, see Pestman, *Amenothes* (1981) p. 121, n. a

R P Ricci 1, 3 

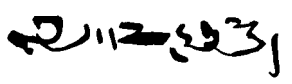
R P Vienna 6257, 2/24 

R P Vienna 6257, 8/29 

R P Krall, 9/9 (& 5/3) 

P P Spieg, 3/10 (& *passim*) 

P P Cairo 30692, 11
e

P P Turin 2139, 17
e 

ʾỉwn *nb* "color of gold"; see under *nb* "gold," below
ʾỉr ***wn*** "to get color" (E*G* 24)
rmṯ ***ʾỉwn*** "courier"; see under *rmṯ* "man," below
ltm ʾỉw=f rt ʾỉw=f n ***ʾỉwn*** *mfky* "*ltm* which grows being the color of turquoise" ([R] P Carlsberg 230 4+5, x+2/10)
sḫm.t *ʾỉwn ʾỉby* "woman with honey-colored complexion" (E*G* 24 & 307)

ʾỉwn n. "column" (E*G* 23 [= [R] P Magical, 13/3])

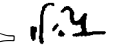
ø*ʾỉwn* in [R] P Serpot, 11/x+12

reread *wn* "to open" (E*G* 89 & below)
see Hoffmann, *ÄguAm*. (1995) pp. 112-13, n. 552
vs. Volten, *ÄguAm*. (1962), who trans. "to hurry"

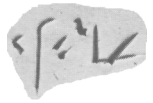
ʾỉwn(.t) in compound *s.t-ʾỉwn(.t)* "bath, bath tax" var. of *s.t-ywn(.t)*; see under *s.t* "place, seat," below

ø*ʾỉwn*(?) *tꜣ* in [R] P Leiden 384 vo, 1*/13
e

reread *sštꜣ* "secret (form)" (var. of *sšt* E*G* 465 & below)
see M. Smith, *Enchoria* 12 (1984) 189, vs. Johnson, *OMRO* 56 (1975),
who trans. "pillar(?) of the land"

ʾỉwn.t GN "Dendera" in Upper Egypt [R] T BM 57371, 41 (& *passim*)
e 

= E*G* 24
= *Wb* 1, 54

vs. Vleeming, *Coins* (2001), who read *ʾỉwnw* "Heliopolis" [P/R] Dish MMA 26.2.46 
e

in compounds/phrases

ʾỉwn.t-tꜣ-nṯr.t[∞] "Dendera" [P] G Philae 244, 2

= *Wb* 2, 362/7
= **ⲛⲓⲧⲛⲧⲱⲣⲉ** *ČED* 347, *KHWb* 477, *DELC* 146b

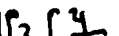
= Τέντυρις Calderini, *Dizionario*, 4/4 (1986) 391, #1

see Gauthier, *Dict. géog.*, 1 (1925) 57; & Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 30*

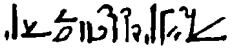
e

R T BM 57371, 23 (& 27 & 51)

e

e R T BM 57372, x+8 

R S Cairo 50045, 1-2 (& *passim*)

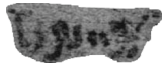
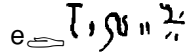
e 

in compounds/phrases
ʿ.wy.w n — "temples of —" (R T BM 57371, 51)
Pr-ḏ.t n ***ʾlwn-t3-nṯr.t*** "*Pr-ḏ.t* in Dendera"
in phrase
ȝs.t t3 nṯr.t ʿ3.t n ***Pr-ḏ.t n ʾlwn-t3-nṯr.t*** "Isis, the great goddess, of *Pr-ḏ.t* in Dendera"
in phrase
Ḥ.t-Ḥr nb(.t) ʾlwn(.t) ***ȝs.t t3 nṯr.t ʿ3.t n Pr-ḏ.t n ʾlwn-t3-nṯr.t*** "Ḥatḥor, lady of Dendera,
& (or, "who is also") Isis, the great goddess, of *Pr-ḏ.t* in Dendera" (R S Cairo 50045, 1-2)
ḥ.t-nṯr n ***ʾlwn.t-t3-nṯ[r.t]*** "temple of Dendera" (R T BM 57372, x+8)
in title
ḥm-nṯr n nȝ nṯr.w nt-ỉw mn mtwꜥw ḥm-nṯr n — "prophet of the gods who have no prophet in — "
(R T BM 57371, 23)

nb ***ʾlwn.t*** "lord of Dendera"
in phrase
Ḥr Bḥtt ***nb ʾlwn.t*** "Horus, the Beḥdedite, lord of Dendera"
in phrase
ḥm-nṯr n ***Ḥr Bḥtt nb ʾlwn.t*** *n pr Ḥr Bḥtt* "prophet of Horus the Beḥdedite, lord of Dendera,
in the temple of Horus the Beḥdedite" (R T BM 57371,19)
nb(.t) ***ʾlwn.t*** "lady of Dendera"
in phrase
Ḥ.t-Ḥr ***nb.t ʾlwn.t*** "Ḥatḥor, lady of Dendera"; see under *Ḥ.t-Ḥr*, below
ḥr-ỉb ***ʾlwn.t*** "(deity) who is in Dendera"
in phrases
ḥm-nṯr n ʾlmn ***ḥr-ỉb ʾlwn.t*** "prophet of Amun who is in Dendera" (R T BM 57371, 14)

Ḏḥwty tỉ ʿnḫ nṯr ʿ3 ḥr-ỉb ʾIwn.t "Thoth, who gives life, (the) great god who is in Dendera"
(R S Berlin 22468, 1)

ø³Iwny.t in

R O Stras 1338, 14 
e 

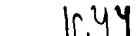
reread *Rn(ny.t)* DN; see *(T3)-Rn(ny.t)* under *rnn.t* "wealth, riches; (good) fortune," below
see Ritner, *ANRW* II/18.5 (1995)
vs. Sp., *ZÄS* 49 (1911) 37, n. 4, followed by E*G* 24, who ident. as DN *ʾIwn(y).t* (= *Wb* 1, 55/1)

ʾIwnw GN "Heliopolis"

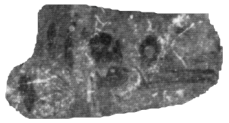
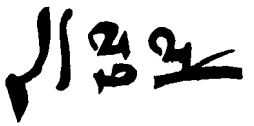
P P 'Onch, 4/12

= E*G* 24
= *Wb* 1, 54/5

= **ωN** Č*ED* 356, *KHWb* 481, *DELC* 249b
= BH אֹן, אוֹן BDB 58a

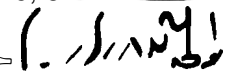
e P O Ḥor 1, 2 (bis & *passim*) 

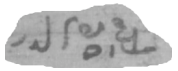
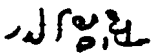
= Assyrian *Unu*; see Parpola, *Neo-Assyrian Toponyms* (1970) p. 368

P T Fitzwilliam E.GA.4695.1943, 2 
e 

= Gauthier, *Dict. géog.*, 1 (1925) 54; Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 144*-46*
= ʿΗλίου πόλις Calderini, *Dizionario*, 2/3 (1975) 204-05, #2 s.v ʿΗλίου

see Ray, *Ḥor* (1976) p. 33, n. d

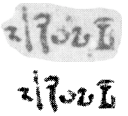
P O Ḥor 5, 3
e 

R P Harkness, 4/5 


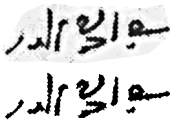
vs. Reymond, *JEA* 60 (1974), who read as part of *ḥr-ỉb* "middle, central part," below

P P Fitzhugh 4, 1/11 (= ed's 10)

see M. Smith, *JEA* 66 (1980) 173; Brunsch, *WZKM* 73 (1981) 169; Quack, *Enchoria* 19-20 (1992-1993) 126

R P Vienna 6319, 3/7 

vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 76, who read *ʾlbꜣ* (< *Yb* "Elephantine" E*G* 49 & below)

R P Harkness, 5/4 

in phrases

ʿI.w n ***ʾIwnw*** "(the) stone altars of Heliopolis" (R P Berlin 8351, 5/11)

wʿb pꜣ ỉrpy (n) ***ʾIwnw*** *ỉy-m-ḥtp nt-ỉw ḥn* ***ʾIwnw*** "priest of the temple of Imḥotep which is in Heliopolis" (P O Ḥor 1, 4)

wʿb.t (n) Wsỉr Mr-wr (n) ***ʾIwnw*** "embalming place of Osiris-Mnevis (in) Heliopolis" (P O Ḥor 1, 1-2)

Wsỉr nṯr ʿꜣ m ***ʾIwnw*** "Osiris, great god in Heliopolis" (R P Turin 766A, 5)

Wsỉr-Sp by m ***ʾIwnw*** "Osiris-Sepa, spirit in Heliopolis" (R P Turin 766A, 7)

by(.w) (n) ***ʾIwnw*** "ba(s) of Heliopolis" (P O Ḥor 18, 8; R P Harkness, 4/4-5; see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 195, n. a to l. 5)

Rʿ-ʾItm nb ***ʾIwnw*** "Ra-Atum, lord of Heliopolis" (R P Harkness, 3/31)

Rʿ-Ḥr nḫṯ ***ʾIwnw*** "Ra-Horus, strong in Heliopolis" (P O Ḥor 18, 2; so Ray, *Ḥor* [1976])

Rʿ-Ḥr ḥq ***ʾIwnw*** "Ra-Horus, ruler of Heliopolis" (P O Ḥor 18, 4)

ḥwn.w ***ʾIwnw*** "youths of Heliopolis" (R P Harkness, 5/4 & 4/9)

Ḥq- ***ʾIwnw*** GN "Medinet Habu," below

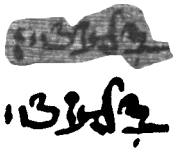
ḥtp(.t) ʿꜣ(.t) m ***ʾIwnw*** "great offering table in Heliopolis" (R P Harkness, 2/26)

ḫꜣs.t ỉꜣbṯ.t n ***ʾIwnw*** "eastern necropolis/desert of Heliopolis" (P O Ḥor 13, 7)

tš (n) ***ʾIwnw*** "district of Heliopolis" (P S Vienna Kunst 82, 4)

in compounds

ʾIwnw-Šmʿ∞ "Upper Egyptian Heliopolis"

P P Amherst 48, 2 

= E*G* 509

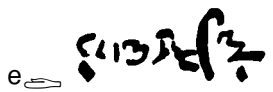
= *Wb* 1, 54/6
usually ident. w. "Armant," following, as Gauthier, *Dict. géog.*, 1 (1925) 56
for ident. w. "Karnak," see Thissen, *Graff. Med. Habu* (1989) p. 85, n. to l. 2 of #105,
& refs. cited there

Sp., in Lexa, *Totenbuch* (1910) p. 2, read *ʾl(w)nw* ...(?) but correctly identified as Armant, mentioned in the accompanying Greek text

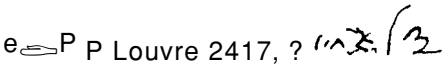
e R M Gardiner, 2-3

vs. Pestman, *Choachytes* (1993) 315, who took following DN *Rᶜ* as final element of GN

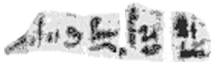
P P Amherst 48, 8

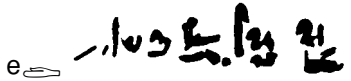
e 

vs. Revillout, *Chres.* (1880), who took following DN *Rᶜ* as final element of GN

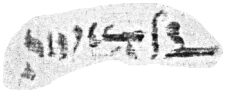
e P P Louvre 2417, ? 

vs. Pestman, *Choachytes* (1993) 315, who took following DN *Rᶜ* as final element of GN

P P Grey A, 25 

e 

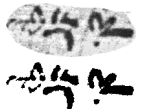
for reading, see Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 91, n. to l. 2

P P Turin 6082, 2 

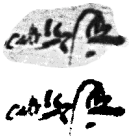
e

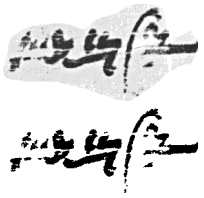
vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *W3s.t-Šmᶜw*

vs. Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 86, n. to l. 8, who took following DN *Rᶜ* as final element of GN

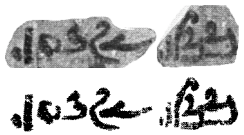
P P Turin 6068A, 8 

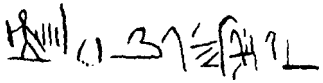
vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *W3s.t-Šmᶜw*

P P Turin 6068B, 8 

P P Turin 6090, 18 

vs. Wångstedt, *O. Zürich* (1965), who read, w.?, *W3s.t mtw=k hy* "Thebes; you have delivered"

R O Zurich 1868, 5-6 

e? G MH 132, 1 

in phrase
Mnṯ nb — "Montu, lord of —"; see under *Mnṯ*, above

ʾlwnw GN "Armant, Hermonthis" in Upper Egypt
= E*G* 24, but not only in compound *ʾlwnw-Mnṯ*
= *ʾlwny Wb* 1, 54
= Gauthier, *Dict. géog.*, 1 (1925) 53; Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 22* & 30*

in phrase *Mnṯ nb ʾlwnw* "Montu, lord of Armant"

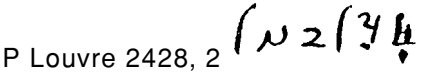
P P ESP A, 2 (& B, 3)

so Tait, *Tebtunis* (1977) p. 50, n. n., w. ?

R P Tebt Tait 14, 7

in compounds

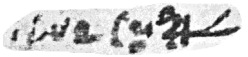
ʾlwnw-Mnṯ "Armant"
= *ʾlwnw mnṯw Wb* 2, 92/3

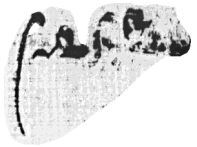
e P P Louvre 2428, 2 

= Gauthier, *Dict. géog.*, 1 (1925) 54-55; Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 22*-24*

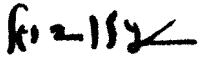
= (ϵ)ⲣⲙⲟⲛⲧ Č*ED* 351, *KHWb* 476, *DELC* 46a & 174b

= ʿΕρμῶνθις Calderini, *Dizionario*, 2/3 (1975) 175-77, & Supplement 1 (1988) 114

P P Turin 6091, 7 

P P Berlin 3090, 9 

e

e R O Berlin 788, 2 

in phrases

wʒḥ-mw n ***ʾIwnw-Mnṯ*** "choachyte of Armant" (P P Louvre 2428, 2)

rmṯ ḥtr ʾw≠f sḫ r ***ʾIwnw-Mnṯ*** "cavalryman who is assigned to Armant" (P P Turin 6091, 6-7)

ḥry ***ʾIwnw-Mnṯ*** "chief of Armant" (R P Rhind I, 8d12 & 10d11)

ḫʒs.t n ***ʾIwnw-Mnṯ*** "necropolis of Armant"

in title

ḫrḥ tʒ ***ḫʒs.t n ʾIwnw-Mnṯ*** "lector priest of the necropolis of Armant" (P P Frankfurt, 3)

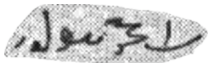
ʿʒm bʒk Mnṯ nb ***ʾIwnw*** "herdsman, servant of Montu, lord of Armant" (P P ESP A, 2 [& B, 3])

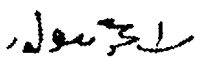
rmṯ ***ʾIwnw*** "man of Armant"

in title

ʾn ww — "counsellor, —" (P P Turin 2139, 12; for identification as Armant, see Pestman, *Amenothes* [1981] p. 122, n. k)

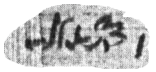
ø ʾIwnw ∞ in

R P Harkness, 5/12 



reread *ʾIpw* "Akhmim," below

see M. Smith, *Studies Smith* (1999) pp. 285-86, vs. *P. BM. 10507* (1987) p. 86, n. to l. 5

R P BM 10507, 4/15 

e

ø̓ꜣwnn in

P P Louvre 2414b, 1/5

reread *twnn* substantive, as E*G* 615
for the reading, see Hughes, *Studies Williams* (1982), p. 55, who did not trans.
vs. Volten, *Studi Rosellini*, 2 (1955), who trans. “shrine”

ꜣwr v.t. & it. "to conceive, become pregnant"

P P 'Onch, 14/16

= E*G* 24
= *Wb* 1, 56/1-7

= **ωω** *CD* 518a, *ČED* 227, *KHWb* 289, *DELC* 248b

P T Michael, 4

e

see Quack, *OLZ* 94 (1999) 462, n. to p. 427

R P Vienna 6257, 13/37

vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *pwr* "*poro*-oil"

var.

ꜣwr.t̰ qualitative

R P Mythus, 11/13

e

var.

ꜣwe.t̰∞

R P Harkness, 6/6

for loss of final *-r*, cf. *ỉwr.t* as var. of *ỉwy.t* "security, guarantee, pledge," above

in phrases
ỉw=s **ỉwr.ṯ** *n ḫbn nb* "when it (scil., *tȝ sḫ.t* "the field") is gravid with every (type of) grain" (R P Mythus, 11/13)
ỉwr *n(-ỉm=)* "to be pregnant with (a child)" (R O Krug A, 11)
= *ỉwr m Wb* 1, 56/5
bn ỉw=t ššn ỉw=t **ỉwe.ṯ** "You will not … while you are pregnant" (R P Harkness, 6/5-6)
tỉ **ỉwr** "to cause to be pregnant" (R P Vienna 6257, 13/37)
= † **ωω** "to be pregnant" C*D* 518a (s.v. **ωω**), KHWb 289 (s.v. **ωω**)

ỉwr.t n.f. "security, guarantee, pledge"; see under *ỉwy.t*, above

ỉwr.ṯ qualitative of *ỉwr* v.t. & it. "to conceive, become pregnant," above

ỉwrly n.m. "grapes" (E*G* 7, s.v *ȝlly*)

ỉwrḥ n.m. "building site, vacant (plot of) land"; see under *wrḥ*, below

ỉwl v. "to bind" (E*G* 25 [= R P Magical, 21/5, read *elṯ(?)* by Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904)])

ỉwly n. meaning uncertain (E*G* 25 [= R G Philae 55, 5])

ỉwlly n.m. "grapes" (E*G* 7, s.v. *ȝlly*)

ỉwš n.f. "contribution"(?)
= E*G* 25
~? *ỉšš* "to carry" in procession *Wb* 1, 136/1, & Meeks, *Année*, 2 (1981) 51, 78.0507
vs. E*G* 25, who ident. w. *ʿyš* "reciter, herald," below

ỉwš n.m. "resin, incense"; see under *ȝwš*, above

ỉwṯ negative relative adj., prep. "without"; for discussion, see Sethe, *Bürgsch*. (1920) pp. 33-34, §28.b; Sp., *Gr.* (1925) §30; Stricker, *OMRO* 43 (1962) 37-38, §38
= E*G* 25
= *ỉwty* negative relative converter "which is not, which not" *Wb* 1, 46
> **ⲁⲧ**- privative prefix C*D* 18b, Č*ED* 13, *KHWb* 13 & 489, *DELC* 17b

?; so Ray, *Ḥor* (1976), who noted, however (p. 85, n. a), graphic similarity to *nḥḥ* P O Ḥor 25, 5 (& 22, 1; 30, 10)

in compounds
ỉwṯ *ỉw* "w/out a receipt" (P P Brook 37.1796, 24)
in phrase
ỉwṯ ỉw *ỉw≠f ʿḥʿ (r) rṯ* "w/out a valid receipt" (P P Heid 704, x+6)
ỉwṯ *mn* "w/out delay"; see under *mn* "to remain," below
ỉwṯ *nw* "sightless" (R P Harper, 1/4)
= ⲁⲧⲛⲁⲩ C*D* 234a, *KHWb* 130 (both s.v. ⲛⲁⲩ), in ⲗⲙⲛⲧⲁⲧⲛⲁⲩ ⲁⲣⲁⲥ "invisibility"
ỉwṯ *rʒ≠* "mute, dumb"; see under *rʒ* "mouth, utterance spell," below
ỉwṯ *hy hm(.t)* "w/out expense or freight charges" (E*G* 267 & 275)
ỉwṯ *ḫnṯ* "w/out a quarrel" (R P BM 10507, 2/16)
ỉwṯ *sp (nb)* "w/out (any) remainder" (E*G* 25 & 427)
ỉwṯ *sn-nw* ***ỉwṯ*** *stḥ* "w/out seconds, w/out straw" (E*G* 25)
ỉwṯ *sḫ nb* "w/out any obstruction"; see under *sḫ* "blow," below
ỉwṯ *šb(.t)* "w/out change" (P O Ḥor 22, 1; 25, 5; 30, 10 [so Ray, *Ḥor* (1976)])

ỉwṯ šn.ṯ≠ prep. "without (asking)" R P Harkness, 5/21

= E*G* 25 & 514, s.v. *šn* "to ask"
> ⲁⲁⲛ-, ⲁⲁⲛⲧ≠ C*D* 25b, Č*ED* 19, *KHWb* 18 & 492, *DELC* 23a

ỉwṯ *tne* "w/out fee" (E*G* 637 [= P P Setna I, 3/16])
ỉwṯ *d qnb(.t) ỉrm NN* "w/out going to court w. NN" (E*G* 25)

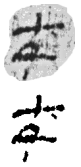
(**ỉwṯ**) n. "nothing"∞ P P Cairo 89127≈, S/8 (& R/13)

on *ỉwṯ* as "null" in astronomical/astrological texts, see Hoffmann, *Enchoria* 29 (2004/2005)

as MN "The Nullity"∞ e☞R P Magical, 8/6
glossed ⲁⲓⲧ
= *KHWb* 13, n. 3, *DELC* 6a

for discussion, see Griffith, *ZÄS* 46 (1909-10) 127, n. to 8/5 (sic!)

(**ỉwṯ**) adj. "bare"∞ P P Cairo 89127≈, P/19 (& *passim*)



in phrase *tꜣ spt.t ỉwt* "the bare triangle"
see Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972) p. 46, n. 13

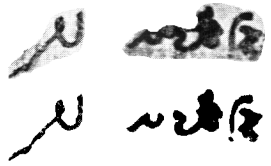
ỉwṯ prep. "between"
= E*G* 26
< (*r*)-*ỉwd Wb* 1, 58-59
= **ⲟⲩⲧⲉ-**, **ⲟⲩⲧⲱ**⸗ *CD* 494b, *ČED* 218, *KHWb* 278 & 552, *DELC* 238b
~ ? O**ⲉⲩⲧ** "separation" in R P. BM 10808, l. 10, as Osing, *P. BM 10808* (1976) p. 248

archaic(?) writing P O Ḥor 45, x+8

so Ray, *Ḥor* (1976) p. 111, n. e, w. ?

in phrases
ỉw (var. *r*) *pꜣ ẖyr* ***ỉwṯ***⸗*w* "while the street is between them" in property descriptions
= E*G* 26, 389
var. w.
ꜥ n mw "canal (bed)"; see under *ꜥ* "canal," above
myt pr "exit road" (R P Vienna Gr 39963, A/x+11)
ẖ(y)r (n Pr-ꜥꜣ) "street (of Pharaoh)" (P T Heid 12 vo, 3; P P Rendell, 5)
ẖr.t "path" (P P Turin 6077B, 12)
ḏy.t bꜣk.t "supporting wall" (P P Turin 6074A, 5)
ỉwṯ⸗*n* ***ỉwṯ***⸗*w* "between us (&) them" (E*G* 26)
ỉwṯ⸗ *ỉrm PN* "between pn. & PN" (E*G* 26)
var.
ỉwṯ⸗ ***ỉrm***⸗ "between pn. & pn." (P O Bodl 368, 8)

ỉwṯ⸗ **ḥnꜥ (PN)** "between (pn.) & (PN)" P P Moscow 123, 3



ʾwṯ≠n pꜣ rmṯ s 3 "among the three of us (lit., among us, the 3 men)" (P P Lille 42B, 11)
ʾwṯ≠ ⌜(n) pꜣ s 2⌝ "between the two of us (lit., between us, (namely) the two men)" (E P Loeb 47, 5-6)
hn ʾwṯ X ʾrm Y "there is agreement between X & Y"; see under *hn* "to incline, agree," below

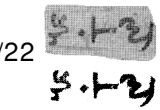
ʾwṯ(?)$^{\infty}$ n. meaning uncertain; see under *ḥwṯ(?)* meaning uncertain, below

ʾw-tbꜣ read *r-dbꜣ* "because of"; see under *dbꜣ* "compensation, retribution," below

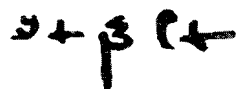
ʾb n.m. "heart"

P/R O BM 50601, 14

= E*G* 26
= *Wb* 1, 59-60

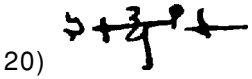
R P Harkness, 2/22 

see Lexa, *P. Insinger*, 1/2 (1926) 27, n. 479, followed by

P P Spieg, 5/18 

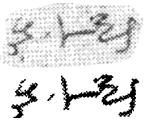
Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 209, & *Wis. Lit.* (1983) p. 229
vs. Sp., *Petubastis* (1910) glossary #489, followed by E*G* 263 & 677, who read

ø*dwrwd* in compound ø*dwrwd ls* & took as Nubian loan-word(?) "fame"(?)

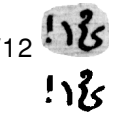
e⌓P P Insinger, 30/19 (& 20) 

w. extended meaning

"(sexual) desire"$^{\infty}$

R P Harkness, 3/6 

cf. *Wb* 1, 59/13

R P BM 10588, 3/12 

"plummet (of scale); plumbob"

in phrase
ỉb *n tȝ mḥeȝw.t* "plummet of the scale" (R P Bib Nat 149, 1/34)
for discussion, see Sp. in Lexa, *Totenbuch* (1910) p. 11

"center"∞
= *Wb* 1, 59/12, especially in *ḥr(y)-ỉb* "middle; who/what is in the middle"
(*Wb* 3, 136-38)
= *ḥr-ỉb* EG 26 "existing in" & under *ḥr(y)* "upon," below

in astrology

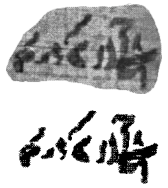
n. one of the four cardines, the 1st, 4th, 7th & 10th astrological houses P O Ash *JEA* 54, 7 (& 8, 13)

≅ κέντρον "any sharp point; cardinal point on the ecliptic" LSJ 939a-b

for discussion, see Parker & Neugebauer, *JEA* 54 (1968) 232, n. to l. 7;
Neugebauer & van Hoesen, *Horoscopes* (1959) p. 3
cf. *rᶜ-ḫᶜ(.w)* "ascendant," below; *rᶜ-ḥtp*, "descendant," below;
šy p.t "lake of heaven; point of upper culmination," below; and
šy twȝ.t "lake of the underworld; point of lower culmination," below

var.

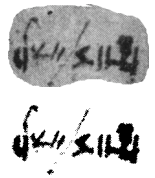
ỉb.t(?)∞ n.f. P P MFA 38.2063bA, 8



in boundary description *pȝ sbt n ḥ.t-nṯr n tȝ ỉb.t*(?) *n pȝ tmy* "the wall of the
temple in the heart(?) of the town"
so Zauzich, pers. comm.
vs. Parker, *JARCE* 3 (1964) 96, n. c, who read *mỉ.t* "road" (EG 152 & below)

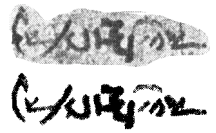
in compounds/phrases

ỉb wr.t sportive writing of PN/DN *ȝs.t wr.t* "Isis, the great one" R O Ash 792, 1



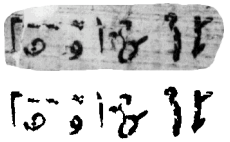
cf. *Demot. Nb.*, 1/2 (1981) 76-77, ##2, 7, 21, & 24
vs. Wångstedt, *OrSu* 14-15 (1965-1966) 35 & 37, n. to ll. 1-3, who interpreted as *ỉb wr.t* "great heart"
for discussion, see Sp., *RT* 33 (1911) 179, n. to p. 464

note that in E Coffin Cairo 31154, this sportive writing corresponds to

in R O BM 43513, 4 

reread *ʒs.t wr.t* "Isis, the great" with double writing of *ʒs.t* "Isis," below
vs. Wångstedt, *OrSu* 16 (1967) 50, n. to l. 4, who read as part of compound
Ø*ʒs.t ỉb wr.t* "Isis, great of heart"

ỉb *ỉs* "heart & tongue"; see under *ỉs* "tongue," below
ỉḫ(?) ***ỉb*** "pleasant(?) of heart"; see under *ỉḫ(?)* "to be sweet, pleasant," below
*w ḥr-**ỉb** Mn-nfr* "district in the midst of Memphis"; see under *w* "region," below
*Wʒḥ-**ỉb**-pʒ-Rʿ-ḫwe* GN (?), see below
*wḏʿ **ỉb*** "to judge the heart" said of Thoth (R P BM 10507, 6/10)
for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 92, n. a to l. 10, & refs. there
*ntm **ỉb**≠k* "May your heart be sweet!"; see under *ntm* "to be sweet, pleasant," below
*ḥr-**ỉb*** n./adj. "middle, central"; see under *ḥr(y)* "upon," below
*ḥr-**ỉb*** "chisel"; see under *ḥr(y)* "upon," below
*ḥr.t-**ỉb*** "intermediate hall"; see under *ḥr(y)* "upon," below
*s-nʒy-ntm **ỉb*** "to delight, gladden"; see under *sntm* "to please," below
*Qmʒ-**ỉb*** DN "heart-creator"; see under *qmʒ* "creator," below

Dḥwty ỉb n Rʿ "Thoth, heart of Re" R P BM 10588, 5/10 

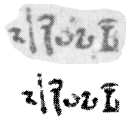
= E*G* 652
for discussion, see Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 96, n. b

in phrase
Dḥwty ỉb n Rʿ *ns n Tʒ-nn ỉḫty(.t) n ʾImn-rn≠f* "Thoth, heart Re, tongue of Tatenen, throat of Him whose name is hidden" (R P BM 10588, 5/10-11)

ỉb in phrase *r-ỉb-nʒy* "here"; see under *r-b(w)-nʒy* "here" under *bw* element in compound adv. phrase, below

ʾIb GN "Elephantine"; see under *Yb*, below

øꜣlbꜣ in R P Vienna 6319, 3/7



reread *ꜣlwnw* "Heliopolis" (E*G* 24 & above)
see M. Smith, *JEA* 66 (1980) 173; Brunsch, *WZKM* 73 (1981) 169; Quack, *Enchoria* 19-20 (1992-1993) 126
vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 76, who trans. "Elephantine" (< *Yb* E*G* 49 & below)

ỉby n.m. "bee" R P Carlsberg 42B, 2/x+3

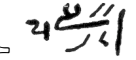
= *by.t Wb* 1, 434/1
in phrase *ỉwf ỉby* perhaps for *ꜥf (n) ỉby* "bee"
= E*G* 59 & under *ꜥf* "fly," below
for discussion, including suggestion det. on *ỉby* & on preceding *ỉwf* is bird det., see Tait, *JEA* 68 (1982) 226, n. to l. x+3 of fr. b

(ỉby) n.m. "honey" P O Ash 51, 3

= E*G* 26
< n.f. *by.t Wb* 1, 434/6-12, & *WÄD* 156-68

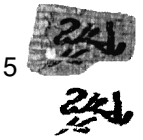
= n.m. ⲉⲃⲓⲱ C*D* 52b, Č*ED* 32, *KHWb* 32 & 497, *DELC* 38a R O BM 66325, 2

e

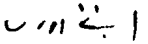


for discussion of the medical properties of honey, see Majno, *Healing Hand* (1975) pp. 116-20; for its use in Coptic medical texts, see Till, *Arzneik*.

(1951) pp. 65-66, §60a R P Tebt Tait 10, 5



vs. Sp. in Viereck, *Gr. Ostraka* (1923), who read *ỉny* "stone" w. ? (E*G* 34 & below) e R O Stras Gr 619, 5

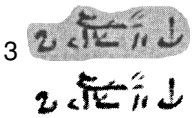


?; so H. Thompson, in Bell, Nock, & Thompson, *Magical Texts* (1933) R P BM 10588, 3/7

var.

ỉebỉy

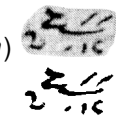
R P Vienna 6321, 3



vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 115, who read *ỉeʿỉy* "fine linen" (<*ʿꜣyw(.t)*
EG 55 & below)

by

R P Vienna 6257, 9/26 (& *passim*)



cf. L**ⲃⲓⲱ** *KHWb* 32 (s.v. **ⲉⲃⲓⲱ**), including n. 5

vs. Reymond, *Medical* (1976) p. 150, n. to 4/15, & Pharm. #27, who read ø ʿʿ a liquid drug
for discussion, including absence of initial *ỉ*, see Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 60

in compounds/phrases

ỉby (n) mꜣʿ.t "pure (lit., true) honey" (R O Stras Gr 619, 5)
= **ⲉⲃⲓⲱ ⲙⲙⲉ** C*D* 52b
ʿf (n ***ỉby****)* "honeybee" (E*G* 59)
ẖqy n ***ỉby*** "honey dust" (R P Vienna 6257, 9/33)
sḥm.t ỉwn ***ỉby*** "woman with honey-colored complexion" (E*G* 307)
šʿṯ≠s n nꜣny.t n ***ỉby*** "piece of honeycomb" (R P Mythus, 7/5-6)

(ỉby.ṯ) n. "beekeeper"
= E*G* 27
< *by.ty Wb* 1, 434/13-15
= **ⲉⲃⲓⲧ** "honey dealer" C*D* 52b, Č*ED* 32, *KHWb* 32 (all s.v. **ⲉⲃⲓⲱ**)

in phrases

PN pꜣ ***ỉby.ṯ*** "PN, the beekeeper"
= μελισσουργός "beekeeper" LSJ 1098a
r nhsꜣ.ṯ≠f … m-ḏr nꜣ ***ỉby.wṯ*** "in order to awaken him … by the beekeepers" (E*G* 646
[= R P Mythus, 7/16])

(ỉby) n.m. "king (of Lower Egypt)"
= *ỉby.ṯ* E*G* 27
< *by.ty Wb* 1, 435/1-15

but see Hoffmann, *ASICDS* (2002) p. 221, n. 6, who noted that one would expect
a *t* in the demotic if this were the correct etymology

in compound

nsw(.t) **ʾỉby** "king of Upper & Lower Egypt"

e R P Vienna 6951, x+2/14 (& *passim*)

R P Berlin 6750, 4/13 (& 3/3, 21, 25; 4/3)

e

in title string
nsw(.t) ʾỉby *Mɜᶜ(.t)-Rᶜ sɜ Rᶜ ʾỉmn-m-ḥɜ.t [pɜ(?) Pr-ᶜɜ] Ḥr mr ḥnrỉ(.t)* "King of Upper & Lower Egypt,
Mɜᶜ(.t)-Rᶜ, son of Re, Amenemḥet, [the(?) Pharaoh], Horus who loves the canal(?) (Amenemḥet III)"

(R P Berlin 6750, 4/13-14)
for discussion, see Widmer, *ASICDS* (2002) p. 386, §10

ʾỉbn(n) n.m. "alum"; see under *ɜbn*, above

ʾỉbt n.m. "month"
= E*G* 27
= *ʾỉbd Wb* 1, 65/5-9 (read *ɜbd*; see Osing, *Nominalbildung* [1976] pp. 45 & 511, n. 238)
= **ЄBOT** *CD* 53b, *ČED* 33, *KHWb* 33 & 497, *DELC* 39b
for discussion of etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 45 & 511, n. 238
for exx. in dating formula, see "Months" appendix, below

w. extended meaning

ʾỉbt "month" (of service)

e P G MH 47, 4

R O Brussels 353, 7

var.

ỉbte

R TTO 31, 7

R O TTO 122, 8

in phrases
ỉbt *n ʾỉpy pr Mnṯ nb M3tn* "month (of temple service) of/in Ope (& in) the temple of Montu, lord of Medamud" (R O Brussels 353, 2)
ỉbt *n ỉt-nṯr* "month (of service) of/as god's father" (R O Leiden 324, 3)
ỉbt *ḥ3ṯ rmṯ nmḥ* "first month of independent (priestly service)" (P G MH 46, 9)
for discussion, see Thissen, *Graff Med. Habu* (1989) pp. 39-40, n. to l. 9

ỉbt(.w) *... n tȝ ỉȝw(.t) sḫ dy tȝ ỉȝw(.t) sḫ tš (n) ḥ.t-nṯr n Yb* "month(s) (of service) ... in the office of ship's scribe & the office of scribe of the nome (in) the temple of Elephantine" (E P Vienna 10151, 1 & 2-3)
ỉbt.w *Ḫnm-ʾỉry-šᶜ-nfr n pȝ ḥre* "months (of service) to Khnum-Arsenouphis of the road" (E P Moscow 135C, 2; D, 2; E, 2)
ỉbt *n sȝ 4-nw n Dmȝ* "month (of service) in/of the fourth phyle in Djēme" (R O Uppsala 1285, 2-3)
ỉbt.w *n šms n pȝ ᶜ.wy ḥtp n pȝ gm* "months of service in the resting place of the (sacred) calf" (P P Brook 37.1781, 4)
ỉbt *(n) tḫb* "month (of temple service) of anointing" (P P Ox Griff 41, 6)
ỉmy ***ỉbt****(≠f)* "monthly priest"; see under *ỉmy* "who, which is in," below
ỉny n pȝ ***ỉbte*** "income from monthly service" (R O Stras 931, 7; R O TTO 31, 7; R O TTO 122, 8)
ᶜ n ***ỉbt*** *pȝ 5 n sȝ(.w)* "monthly chief of the five phyles" (P S Ash 1971/18, 6; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
ᶜ n ***ỉbt*** *sȝ ṯp nb sȝ 3-nw nb sȝ 5-nw nb* "monthly chief of the entire first phyle, entire third phyle, & entire fifth phyle" (P S Ash 1971/18, 11-12; P S BM 377, 15-16; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
wrše.w n ***ỉbt*** "monthly service" (E P Fitzhugh 3, 2/4)

in compounds/phrases
3 sw 10 nt ỉy n ***ỉbt*** *nb ḥr rnp.t nb(.t)* "3 10-day periods which come in every month in every year" (R P Harkness, 2/9)

ỉbt *12* "12 months" (R P Carlsberg 1, 3/9)
ỉbt *15 tn 1 r ỉrp 15* "15 months at the rate of 1 (per month), amounting to 15 (measures of) wine"
(E*G* 635 [= E P Cairo 50061a, 2/11])

ỉbt ỉ3w(?)∞ "old(?) month" used to designate old Egyptian calendar R O Berlin 6152, 2

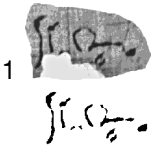
for discussion, see Parker & Neugebauer, *JEA* 54 (1968) 234, n. to l. 2

ỉbt *ỉr ȝbȝ(.t)* "month of (possible) eclipse"; see under *ȝbȝ* "eclipse," above
ỉbt *nb nt-ỉw≠f ʿḥʿ* "every month which will arise"; see under *ʿḥʿ* "to stand," below
ỉbt *n ḥ.t-nṯr* (E*G* 27)
ʿḥʿ **ỉbt** "monthly period"; see under *ʿḥʿ* "period of time," var. of "lifetime, time," below
pȝ **ỉbt** (E*G* 27)

(pȝ) ỉbt pȝ nṯr∞ "the month (of) the god" R P Berlin 6857≈, 1/1

Roman period term for any month named for an emperor
e.g., Mesore ≅ Καισάρ(ε)ιος (sc. μήν) LSJ 860a or

Pakhon ≅ Γερμανίκειος (sc. μήν) LSJ Suppl. 34a R P Rylands 45A, 1



for discussion, see Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 173, n. 1
an ex. from R P. Vienna 6933A, 1 (& B, 1) is cited, in translit., in Reymond, *BJRL* 52 (1969) 221 w. n. 1

(pȝ) ỉbt nt ḫw(y) "the august month" R O Berlin 6377, 4

≅ Σεβαστός LSJ 1587b-88a, II.2
Roman period name of the month of "Thoth" (*ỉbt 1 ȝḫ.t*)

cf. *Sbsṯ* "Sebastos," below R O Leiden 11, 8

var.

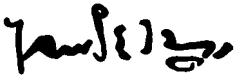
(pꜣ) ỉbt nt ḫw(y)

in phrase

(pꜣ) ỉbt n mꜣy nt ḫwy$^{\infty}$ "(the) new august month"
= EG 148 & 352
≅ Νέος Σεβαστός LSJ Suppl. 104a, s.v. νέος

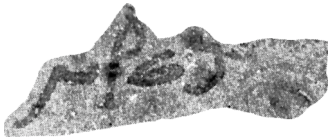
Roman period name of the month of "Ḥatḥor" (*ỉbt 3 ꜣḫ.t*)
cf. *Nwsbtw* "Neos Sebastos," below

e

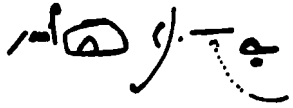
e R O MH 485, 5 

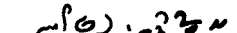
e R O MH 4056, 4-5

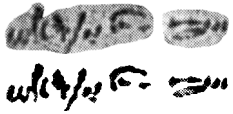
R O Uppsala 600, 5

R O Leiden Pap. Inst 54, 5 

e


R O Leiden 14, 4

e R O Leiden 58, 3 

R O Vienna 63, 3-4 

R O Wångstedt 209, 4

pȝ mn pȝ **ỉbt** "such-&-such a month" (P P HLC, 2/20)
n pȝ **ỉbt** *n rn≠f* (E*G* 27)
in phrase
n pȝ ỉbt *nt m-sȝ pȝ ỉbt* ***n rn≠f*** (E*G* 27)
ḥḥ n **ỉbt** "millions of months" (P G MH 47, 6)
ḥsb.t X **ỉbt** *Y sw Z* "(regnal) year X, month Y, day Z" (E*G* 288)
ḥsb.t mn(.t) n pȝ mn pȝ **ỉbt** "(regnal) year such-&-such in such-&-such month" (P P HLC, 2/13)

ḥr ỉbt (nb) "per month, monthly"

P P Ash 16, 8

= E*G* 27 w/out trans.
= ϩⲣⲉⲃⲟⲧ C*D* 696b (s.v. ϩⲣ- distributive prep.)
vs. Č*ED* 292, *KHWb* 383 (both s.v. ϩⲣ-), *DELC* 307a, who trans. "due, need of month," following Sp., *Kopt. Etym.* (1919) pp. 21-23, #14
~ *ḥr.t* "requirement, food" E*G* 389
= *ḥr.t ỉbd* "requirement of the month" *Wb* 3, 391/17
~ ϩⲣⲉ "food" C*D* 701a, Č*ED* 292, *KHWb* 383, *DELC* 307a
for discussion, see Sottas, *Lille* (1921) p. 66, n. 6

see M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 41, n. 38

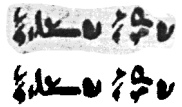
P/R Coffin Edin L224/3002, 5

vs. Barns, *ArOr* 20 (1952), who read *ỉr ḥry mšʿ* "to act as captain of the army"

var.
ḥr **ỉbt** *...* "for (the) month of ..." (P O BM 43584, 1-2; R O MH 463, 5)

in phrases
hrw (n) sʿnḫ X ... ***ḥr ỉbt nb*** *ḫpr≠f* "X endowment day(s) ... monthly, when they (lit. "it," scil., the endowment day[s]) come to pass" (P P Turin 6070, 4; P P Turin 6072B, 4 & 6)

ḥr ỉbt nb ḥr rnp.t nb(.t) "monthly, yearly"

P P Turin 6068B, 3 

var.
tne ỉbt ***ḥr rnp.t nb(.t)*** "every month, yearly"; see under *tne ỉbt* "each month" under *tn(e)* "each, every," below

syw.w nt sr pȝ ***ỉbt*** *12* "stars which are spread (among) the twelve months" (P/R? O Stras 521, 6-7)
šp ḥd n wʿ ***ʳỉbt¹*** "receipt of money for (lit., "of") one ʳmonthʾ" (P P Cairo 30618a, 1/1)
tỉ wtb ḥd n ***ỉbt*** *(r) pȝy≠f ỉry (n-ỉm≠w)* "to shift (the date) money (is to be paid) from a month (to) its companion"; see under *ḥd* "silver coin; piece of money," below
tne ***ỉbt*** "every month"; see under *tne ỉbt* "each month" under *tn(e)* "each, every," below

ʾlbt(w) GN "Abydos"

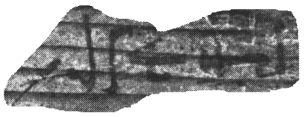
= E*G* 27
= *ȝbḏw Wb* 1, 9/1

= **ϵⲃⲱⲧ**, O/B**ⲁⲃⲱⲧ** Č*ED* 344, *KHWb* 476, *DELC* 39b

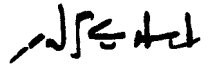
= ῎Αβυδος Calderini, *Dizionario*, 1/1 (1935) 6-7, & Supplement 1 (1988) 3
= Gauthier, *Dict. géog.*, 1 (1925) 3-4; Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 36*

P O Ḥor 15, 5

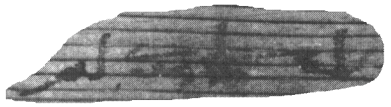
R M Amsterdam 8112, 2 (ed. 6)



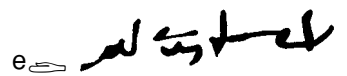
e



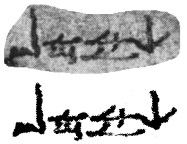
R M Amsterdam 8115, 2 (ed. 5)



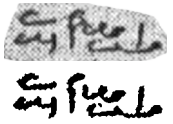
e

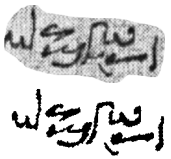


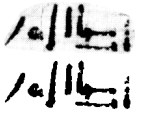
R M Ash 1888-301, 3



R P Harkness, 5/22



R P Harkness, 6/19 

R P Louvre 3229, 2/13 

R S Uppsala 27, 2

e

in compounds/phrases

Wsỉr nṯr ʿ3 nb ***ʾlbt*** "Osiris, the great god, lord of Abydos" (R S Uppsala 27, 2)

in phrase

Wsỉr nṯr ʿ3 nb ʾlbt *ḫnṯ t3 tsre* "Osiris, the great god, lord of Abydos, foremost of the sacred land" (R P Turin 766A, 2)

Wsỉr ḫnṯ ỉmnṯ nṯr ʿ3 nb ***ʾlbt*** "Osiris, foremost of the west(erners), the great god, lord of Abydos" (R P Harkness, 2/15)

in phrase

Wsỉr ḫnṯ ỉmnṯ pȝy Pr-ʿ3 pȝ nb ***ʾlbt*** "Osiris, foremost of the west(erners), this king, the lord of Abydos" (R P Harkness, 6/11)

Wsỉr-Skr (pȝ) nṯr ʿ3 nb ***ʾlbt(w)*** "Osiris-Sokar, (the) great god, lord of Abydos" (R M Amsterdam 8112, 5-6)

in phrase

ḫyṯ (n) ***Wsỉr-Skr nṯr ʿ3 nb ʾlbt*** "inspiration of Osiris-Sokar, (the) great god, lord of Abydos" (? T Qâw, 1)

by(.w) n ***ʾlbt*** "bas of Abydos" (R P Magical, 2/20)

nṯr.w ***ʾlbt*** "gods of Abydos"

in phrase

nṯr.w ʾlbt *ỉrm nȝ nṯr.w t3 tsr.t* "gods of Abydos & the gods of the sacred land" (R P Harkness, 6/23)

ḥm-nṯr tp n-m-bȝḥ Wsỉr Ḥr ȝs.t nȝ ***nṯr.w ʾlbt***(?) "first prophet before Osiris, Horus, Isis, &(?) the gods of Abydos(?)" (P P Berlin 13587, 2-3)

rsṯȝw ***ʾlbt*** "necropolis of Abydos"; see under *rsṯȝw* "necropolis," below

[ḥ.t]-nṯr (n) ***ʾlbt*** "[tem]ple of Abydos" (P O Ḥor, 15, 9; so Ray, *Ḥor* [1976])

in phrase

nṯr.w n ḥ.t-nṯr n ***ʾỉbt*** "gods of the temple of Abydos" (R S Cairo 50027, 5)
[ḥm]-nṯr (n) ***ʾỉbt*** "[pro]phet of Abydos" (P O Ḥor 15, 5)
ḥtp.t ʿȝ.t n ***ʾỉbt*** "great offering-table of Abydos" (R P Magical, 15/13)
ḫȝs.t n ***ʾỉbt*** "cemetery of Abydos" (E*G* 348)
ḫrḥ (n) ***ʾỉbt*** "lector-priest of Abydos" (P O Ḥor 15, 5)
sḫ n tmy n ***ʾỉbt*** "town scribe of Abydos" (R S Cairo 50027, 4)

ʾỉp n. "bird, goose" (E*G* 27, referring to *ʾỉpt* E*G* 29)

ʾỉp m.s. demo. pn. (E*G* 29, s.v *ʾỉpn*)

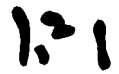
ʾỉp n.f. "harem"; var. of *ʾỉpy* (E*G* 28)

ʾỉp GN "Ope"; see under *ʾỉpy*, below

ʾỉp v.t. "to count, reckon"
= E*G* 28
= *Wb* 1, 66/1-21
= **ωπ** *CD* 526a, *ČED* 229, *KHWb* 293 & 554, *DELC* 250b

in phrase *r ʾỉp* # giving total # of objects in list

P O Leiden 199 vo, 11


e

var.

v.it.

e P O Ḥor 23, 21

so Stricker, *OMRO* 39 (1958) 75, n. 134, followed by Lichtheim, *AEL*, 3

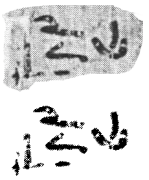
(1980) 183, n. 84
vs. Glanville, *'Onch.* (1955), who took as v.t.

P P 'Onch, 22/18

"to keep accounts"

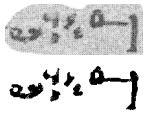
E G Wadi Ham 2, 1

e

in R P Vienna 6336, x+2/x+4 

reread *ʾỉpt* "cup" (E*G* 29 & below)
vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 124, who trans. "reckoning," which does not have radical *t*

w. preps.
ʾỉp *ʾỉrm* + person "to hold accountable" (lit., "to reckon ... w.") (P P 'Onch, 21/10; P P Ox Griff 46, 21)
var.
v.it. (P P Heid 737f, x+2)
+ *hr* + obj. "to hold accountable concerning" (P O Ḥor 21 vo, 1-2)
ʾỉp *n≈* + person "to reckon to/for" (P P Berlin 3172≈, 8)
ʾỉp *r≈* + person "to charge" (lit., "to reckon against") (P P 'Onch, 16/5; P P Ox Griff 21, 5)
var.
+ object "to reckon concerning" (E*G* 28; P P Ox Griff 46, 15)
ʾỉp *hr* "to reckon concerning" (P P Berlin 15500≈ vo, 1)
var.
+ obj. "to assess concerning" (P O Ḥor 19 vo, 15)

vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 153, who trans. "to esteem" R P Vienna 6614, A/3 

w. extended meaning
"verified, approved" (E*G* 28)
"to intend" (E*G* 28)

"to consider" P P Berlin 13544, 27

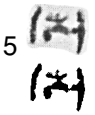
P P Berlin 15527 vo, 12

P P 'Onch, 15/8

var.

v.it. ?

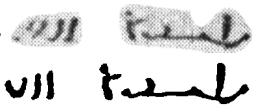
E P Saq North vo, 15



w. preps.

ỉrm

R P Serpot, 8/37

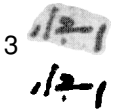


in phrase *ỉp≠n ỉrm ḥꜣṯ≠n* "We shall consider w. our minds."

r "to think about" (E*G* 28)

"to care" **r** "for"

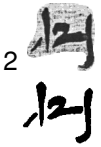
R P BM 10507, 2/13



assuming *ỉp* is inf.; if qual., trans. "to belong to" (cf. var. meaning "to assign (to)," following)
for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 69, n. c to l. 13

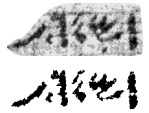
"to assign" **r(-r≠)** "to"

E P Lonsdorfer 1, 2



for discussion, see Junker, *P. Lonsdorfer* (1921) pp. 10-11, n. 4

P P 'Onch, 4/10 (& 6-7)

P P Setna I, 4/39 

var.

3 pl. suffix pn. subj.

P P 'Onch, 4/6-7

in phrase

glšr ʿfnt ỉw≠f **ỉp r** *Swn* "kalasiris of *ʿfnt* who is assigned to Aswan" (P P Berlin 13596, 6-7; P P Berlin 13597, 4)

in title

rmṯ nt šn nt **ỉp r** *nꜣ ỉrpy.w* "inspector who is assigned to the temples" (P S Canopus A, 20)

in compound

ỉp *... bnr* "to count out" (R P Serpot, 5/5)
= **ωπ ϵBOλ** *CD* 527a
for discussion, see Hoffmann, *ÄguAm.* (1995) pp. 71-72, n. 280

in phrases

r-dbꜣ **ỉp** *(r) tỉ ʿnḫ nꜣ rmṯ.w* "in order to keep men alive" (E*G* 621 [= P S Canopus A, 5, & B, 17])
sḫ nꜣ nt **ỉp** *nꜣ pr-ḥḏ.w nꜣ nt wʿb n tꜣ qs.t Ḥp* "scribe(?) of that which is reckoned (to) the storehouses of the sanctuaries of the burial of the Apis" (P S Ash 1971/18, 10; P S BM 377, 13-14 [so Reymond, *Priestly Family* (1981)])

in titles

rmṯ nt šn nt **ỉp** *r nꜣ ỉrpy.w* "inspector who is assigned to the temples" (P S Canopus A, 20)
sḫ Pr-ʿꜣ ỉw≠f **ỉp** "scribe of Pharaoh who keeps accounts"; see under *sḫ* "scribe," below

(ỉp) n.m. "account, reckoning"
= E*G* 28
~ *ỉp.t Wb* 1, 66/22

= **ωπ** *CD* 527a, *KHWb* 293

for discussion of writing, see Dousa, Gaudard & Johnson, *Fs. Zauzich* (2004) p. 173, n. to l. 3/6

R P Berlin 6848, 3/6

var.

n.pl.

P P 'Onch, 26/14

for discussion of the writing, see Jasnow, *Fs. Zauzich* (2004) p. 271, n. to l. 5

P P Cairo 50127, 5

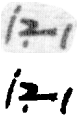
vs. Sp., CGC, 3 (1932), who read *dbʿ*(?) & did not trans.
vs. Reymond, *CdE* 43 (1968) 68, n. 19, who read *ḫre* (= *ḥr(.t)*) "food" (E*G* 389 & below)

w. extended meaning

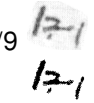
"thinking, thought, plan"

R P Harkness, 2/31

= E*G* 28

R P BM 10507, 2/12 

"recognition"

R P BM 10507, 2/9 

"number"$^{\infty}$

P P Cairo 89127≈, M/1 (& *passim*)

see Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972) p. 37, who suggested *pȝ ỉp* was used for "number" as a distinctive property of something while *tȝ ỉp.t* was used of numbers in general

"count, number"

R P Carlsberg 1, 3/3

see Quack, *CNI*, 22 (2000) 167, n. to ll. 3/3ff. & 6
vs. Neugebauer & Parker, *EAT* 1 (1960) 57, critical commentary, n. to 3/3 (w. doubts),

who read *ḥs* & took as astronomical term

R P Carlsberg 1, 3/6

in compounds/phrases

ỉp (n) rmṯ nmḥ$^{\infty}$ "account of a free man"

R O Uppsala 879, 1

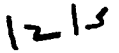
for discussion of writing, see Wångstedt, *ADO* (1954) p. 96, n. to l. 1

for discussion, see Mattha, *DO* (1945) p. 125, n. to l. 3

e R O Bodl 400, 3

ỉp *(n) ḥḏ* "reckoning of money" (P O Pisa 137, 1)
ỉp *(n) nȝ tbḥ.w* "registry of the implements (of a cult institution)" (R P Berlin 6848, 3/6)

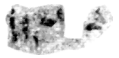
ỉr ỉp "to make an account/reckoning"

e R O Berlin 765, 1 

P O Pisa 29, 2/x+3

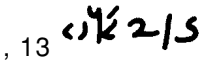
var.

n.pl.

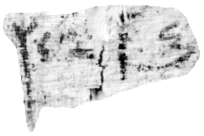
P O Ḥor 23 vo, 18 

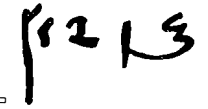
e

ỉr ỉp.t

e𓂋P O Louvre 9051, 13 

ø mr ỉp in

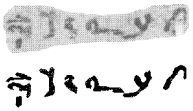
P P Cairo 30618b, 3/2 (& 2/2, 3/3) 

e𓂋 

reread *mr mšʿ* "general" (E*G* 166 & below)
vs. Sp., CGC, 2 (1906-1908), & de Cenival, *Assoc.* (1972), who trans. "overseer of reckoning"

hb n nȝ ***ỉp.w*** "to write concerning the accounts" (E*G* 272)

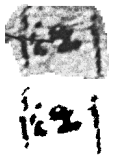
tỉ ỉp.w(?)∞ "to give accountings" (?)

𓏥R P Vienna 6614, A/3 

=? ϯωπ C*D* 527b, *KHWb* 293 (s.v. **ωπ**)
vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 153, who read *nȝy=f ỉp.w* "his thoughts"

sh ***ỉp*** "accounting scribe"; see under *sh* "scribe," below
šp (n) ***ỉp*** "to receive as/in credit (lit., "account")"; see under *šp* "to receive," below
ky ***ỉp*** *wbȝ PN* "another account for PN" (E*G* 85)
t ***ỉp*** "to count"; see under *t* "to take, seize," below

(ỉp(.t)) n.f. "number"

P P HLC, 9/20 

= E*G* 28
= *Wb* 1, 66/23-24

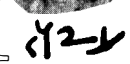
= **нπє** C*D* 527b, Č*ED* 229 (both s.v. **ωπ** "to count"), *KHWb* 46 & 503, *DELC* 250b

P P Ox Griff 37, 9

(s.v. **ωπ** "to count")

R P BM 10520, D/3 (& 4)

R S Moschion, D2/7

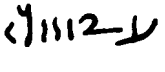
e 

var.

ʾipy(.t)

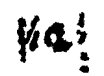
R P Carlsberg 30 vo, E/x+4

R S Moschion, D1/x+15



e

P P HLC, 9/25



"amount"

in phrase
ʾip(.t) *n ḥd* "amount of money"

in phrase
ʾir ***ʾip.t*** "to amount to a number" (E*G* 28)

ʾip.t n.f. "work"; read *wp.t* (E*G* 86)

ʾip.t n.f. "opening"; read *wp.t* (E*G* 87)

ʾip.t n.f. "*oipe*" grain measure; var. of *ʾipy(.t)* (E*G* 29)

ʾIp.t-s.wt GN "Karnak"
= *ʾIp.t-św.t Wb* 1, 66

= Gauthier, *Dict. géog.*, 1 (1925) 68
in phrase
ʾlmn-m-ʾlp.t-s.wt DN "Amun in Karnak"; see under *ʾlmn*, below

ʾlpy GN "Ope" normally identified w. Luxor (*ʾlpy rsy* "southern Ope" *Wb* 1, 68/3), but ident. questioned

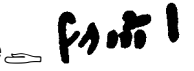
by Pestman, *Choachytes* (1993) pp. 429-30, citing Quaegebeur, *OLP* 6-7 (1975/1976) 474, n. 95a; for further discussion of the location of *ʾlpy* & Greek forms of the name, see Quaegebeur, "Documents grecs" (1982) p. 268; Quaegebeur, *RdE* 37 (1986) 104-5; for summary of evidence, see Vandorpe in Vleeming, *Hundred-Gated Thebes* (P. L. Bat. 27), pp. 218-19
Pestman, *Choachytes* (1993) pp. 429-30, suggested it was the name of a village on the West Bank at Thebes, perhaps in or near Medinet Habu
= *Wb* 1, 68/1-2
= (π)ⲗⲡⲉ *ČED* 349, *DELC* 161a (s.v. **πⲗⲟπⲉ**)
= Gauthier, *Dict. géog.*, 1 (1925) 66 (w. addition, p. 215), but vs. trans. "Thebes"
= ʾΑπις (P P Casati, 7/11), *ʾΩφις (in DN ʾΑμενώφις) (P P UPZ II 192, 4)

Theban area, East Bank (?)

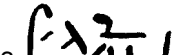
e P P Louvre 2438, 5

Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 138, n.to l. 1, ident. as Luxor temple

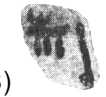
R O Leiden 170, 1

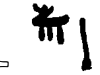
e 

for discussion, see Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963) pp. 308-9, n. 3

e P O Bodl 271, 8 

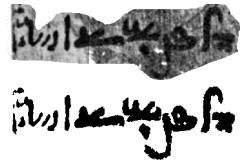
so Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 261, n. to l. 8, w. ?

R O Leiden 326, 9 (& 8) 

e 

in compounds/phrases
ʾlmn-(m)-ʾlpy "Amun in Ope"
for *ʾlmn-(m)-ʾlpy* & var. in E*G* & *Wb*, see under Theban area, West Bank, below

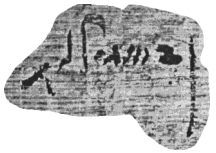
for *ʾlmn-(m)-ʾlpy* & var. in other geographic locations, see under Theban area, West Bank, & non-Theban, below

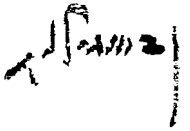
in  P M BM 14438, 3 (& vo, 3-4)

reread *ʾlmn-m-ʾlp(.t)-s.wt* "Amun in Karnak"; see under *ʾlmn*, below
vs. Sp., *JEA* 15 (1929) 82, w. n. 4

in compounds/phrases
*ʿnḫ (n) **ʾlmn-ʾlpy*** "bouquet/wreath of Amun in Ope"; see under *ʿnḫ* "bouquet, wreath," below
*nṯr ʿ3 **ʾlmn-ʾlpy*** "great god Amun in Ope" (R O BM 43513, 2)
*ḥm-nṯr n **ʾlmn-ʾlpy*** "prophet of Amun in Ope"
in phrase
ỉt-nṯr ḥm-nṯr n ʾlmn-Rʿ nsw(.t) nṯr.w — n ʾlw-ysḫ "god's father, prophet of Amen-Ra, king of the gods, prophet of Amun in Ope in *ʾlw-ysḫ*" (P G MH 45, 5-6)
*ʾlmn nsw(.t) T3.wy **ʾlpy*** "Amun, king of the Two Lands (in) Ope"; see under *ʾlmn* "Amun," below
*fy ỉḫy n **ʾlpy** s3 3-nw* "income of the offering of Ope of the third phyle" (R O Leiden 170, 4-5)
*rmṯ (n) **ʾlpy*** "man of Ope" (P P Louvre 2438, 5)
*gwṯ n **ʾlpy*** "porter in Ope" (R O Leiden 170, 1; so suggested, w. hesitation, by Nur el-Din, *DOL* [1974] p. 138, n. to l. 1)

Theban area, West Bank (?)

 P P Berlin 3116, 4/7

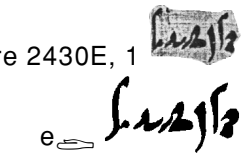


R O Brussels 353, 2

in compounds/phrases
ỉbt n ***ʾIpy*** "month (of temple service) of/in Ope"
in phrase
ỉbt n ʾIpy *pr Mnṯ nb Mɜ̓tn* "month (of temple service) of/in Ope (& in) the temple of Montu, lord of Medamud" (R O Brussels 353, 2)

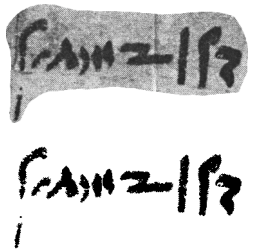
ʾImn-(m)-ʾIpy DN "Amun in Ope"

E P Louvre 2430E, 1



= E*G* 28, s.v. *ỉpy* "harem," but trans. "Amun in Luxor" not always accurate
= *ʾImn (m) ỉp.t Wb* 1, 68/5, & 84, s.v. *ʾImn*, but trans. "Amun in Luxor" not always accurate

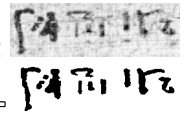
P P Berlin 3115A, 1



= ʾΑμενῶφις Quaegebeur, *RdE* 37 (1986) 104-5

for *ʾImn-(m)-****ʾIpy*** & var. in other geographic locations, see under Theban area, East Bank, above, & non-Theban, below

R P Turin 766B, 2



see Stadler, *Enchoria* 25 (1999) 100, n. to l. 2

vs. Botti, *JEA* 54 (1968), who read *tɜ nṯr(.t) (n) Py* "the goddess of Buto"

var.

ʾImn-ʾIp

E P Louvre 2430G, 1

P P Marseille 299, 1

in compounds/phrases
ʾlmn-ʾlpy *ʿ3 n Dm3 nṯr ʿ3 nsw(.t) nṯr.w* "Amun in Ope, great one of Djēme, the great god, king of the gods" (P/R Coffin Edinburgh L224/3002, 4)
ỉtn n ***ʾl[mn-ʾl]py*** *n s3 3-nw* "agent of A[mun in O]pe of the third phyle" (P G MH 235, 2)
ʿnḫ (n) ***ʾlmn-ʾlpy*** "bouquet/wreath of Amun in Ope"; see under *ʿnḫ* "bouquet, wreath," below
wn (n) ***ʾlmn-ʾlpy*** "shrine opener of Amun in Ope" (E*G* 89)
in phrase
— (n) pr ỉmnṯ n Nỉw(.t) "— in the west of Thebes" (E P Louvre 2430D, 1; P P Marseille 297, 2)
var.
— n t3 ỉmnṯ(.t) n Nỉw.t "— in the west of Thebes" (P P Warsaw 148.288, 3)
≅ παστοφόρος ʾΑμενώφιος τοῦ ἐν τοῖς Μεμνονείοις
see Quaegebeur, *RdE* 37 (1986) 104, B1; Pestman, *Choachytes* (1993) pp. 429-31
*P3-(ỉ)šte-n-*** ʾlmn-ʾlpy*** GN; see below
mr-šn n ***ʾlmn-ʾlpy*** "lesonis of Amun in Ope" (P P Berlin 3115A, 5)
swn.t n ***ʾlmn-ʾlpy*** "cult association of Amun in Ope"; see under *swn.t* "sixth day festival," below

Dḥwty n ***ʾlpy*** "Thoth in Ope"
in title
wn n ***Dḥwty n ʾlpy*** "shrine opener of Thoth in Ope" (P P Berlin 3116, 4/8; see Pestman, *Choachytes* [1993] p. 437, n. l)

non-Theban

in DN

ʾlmn-n-ʾlpy DN "Amun in Ope" R T BM 57371, 20
e

Pestman, *Choachytes* (1993) p. 429, ident. such writings as coming from Armant
for *ʾlmn-(m)-ʾlpy* & var. in E*G* & *Wb*, see under Theban area, West Bank, above
for *ʾlmn-(m)-ʾlpy* & var. in other geographic locations, see under Theban area, East Bank, & Theban area, West Bank, above

in compounds/phrases
ỉ[rpy] n ***ʾlmn-ʾlpy*** *n N3-nh.w* "t[emple] of Amun in Ope in 'The Sycamores'"; see under *N3-nh.w* "The Sycamores," below
wʿb n ***ʾlmn-[ʾlp]y*** *n p3 ỉ[rpy] n* ***ʾlmn-ʾlpy*** *n N3-nh.w* "priest of Amun in [Op]e of the t[emple] of Amun in Ope in 'The Sycamores'"

in phrase
wlt (n) pȝ ỉ[s]w (n) tmy Sbk n Nȝ-nh.w ḥnᶜ tmy Sbk n Pr-ḥȝt ***wᶜb n ʾỉmn-[ʾỉp]y n pȝ ỉ[rpy] n ʾỉmn-ʾỉpy n Nȝ-nh.w*** "guardian(?) (of) the r[a]m of the Sobek-town of 'The Sycamores' & the Sobek-town of *Pr-ḥȝt*, priest of Amun in [Op]e of the t[emple] of Amun in Ope of 'The Sycamores'" (P P BM 10560, 6-7)

ḥm-nṯr n ***ʾỉmn-ʾỉpy*** *nfr ḥr* "prophet of Amun in Ope, beautiful of face" (R T BM 57371, 20)

ʾỉpy n.m. "(winged) scarab"; var. of *ᶜpy*, below

ʾỉpy(.t) n.f. "number"; var. of *ʾỉp(.t)*, above

ʾỉpy(.t) n.f. "shield surface"(?); see under *ȝypy(.t)*, above

ʾỉpy(.t) n.f. "harem"
= E*G* 28
= *ʾỉp.t Wb* 1, 67/13
in title
(mr) pr ***ʾỉpy(.t)*** *(n) nsw(.t)* "(overseer of the) royal harem" (E*G* 28, 132, & 166)

ʾỉpy(.t) n.f. "work"; read *wp.t* (E*G* 86)

ʾỉpy.t n.f. "*oipe*" grain measure (=? 40 *hn*, or approx. 20 liters)
= E*G* 29
= *ʾỉp.t Wb* 1, 67/6-11
= **ⲟⲉⲓⲡⲉ** C*D* 256a, Č*ED* 121, *KHWb* 140, *DELC* 155a
> οἰφ(ε)ί LSJ 1210b-11a; see Fournet, *BSLP* 84 (1989) 71, C.12
= BH אֵיפָה "ephah, a grain measure" BDB 35a
for discussion, see Janssen, *Com. Prices* (1975) p. 207, §44, who gave 40 *hn* for the value of the Ramesside *ʾỉp.t*; but Vleeming, *LÄ*, 3 (1980) 1213, n. 32, said capacity of Graeco-Roman *ʾỉpy.t* unknown

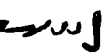
var.

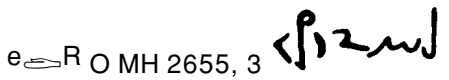
?; "*oipe*-container"

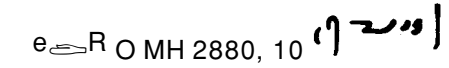
P P Michael Hughes, 18

for discussion, see Hughes, *Studies Wilson* (1969) p. 51, n. to l. 18

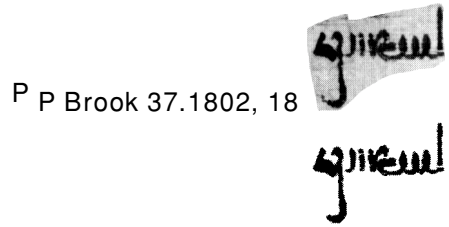
ʾỉyp(.t)

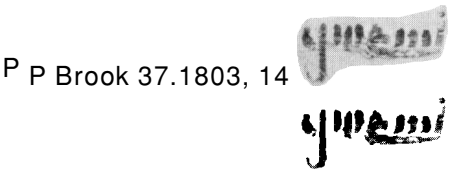
e R O BM 31874, 3 

e R O MH 2655, 3 

e R O MH 2880, 10 

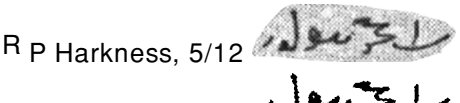
ʾiypy.t

P P Brook 37.1802, 18 

P P Brook 37.1803, 14 

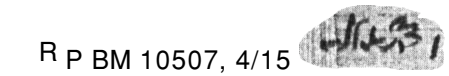
in phrases
ʾipy.t *(n) pꜣ 1/10 nt wḏꜣ (n) pꜣ tmy nt ḥry* "correct *oipe* of the 1/10 of the above-mentioned town" (P P Mil Vogl 24, 12-13)
ʾiypy.t *(n) ḫfṯḥ (n) ʾInp nt wḏꜣ* "correct *oipe* of the dromos of Anubis" (P P Brook 37.1802, 18-19; P P Brook 37.1803, 14-15)
ʾiy[py.t] *(r-)ḥ(.t) pꜣ tmy(?) (n) Pr-hn-ʾInp nt wḏꜣ* "correct *oi[pe]* according to the village(?) of the Anubieion" (P P Brook 37.1796, 17-18)
ḥꜣy n ***ʾip.t*** "(the) measure of the *oipe*" (E*G* 29 & 347)

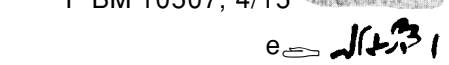
ʾIpw GN "Akhmim"

R P Harkness, 5/12 

= Gauthier, *Dict. géog.*, 1 (1925) 67; Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 41*
see J.-Cl. Goyon, *BIFAO* 65 (1967) 125, n. 157; M. Smith, *Studies Smith* (1999) pp. 285-86,

vs. *P. BM. 10507* (1987) p. 86 & n. 365, where a reading Ø*ʾIwnw* was suggested

R P BM 10507, 4/15 

e 

see also *Ḫnṯ-Mn* "Akhmim," below

e P P Bodl MS Egypt a 3, 1/6 (& 8)
P G G Sh Ḥarîdi, 9

e
R S Cairo 31095, 6 (& 10)

e

in phrases

ʒs.t wry.t mw.t nṯr ḥr-ib ***ʾIpw*** "Isis, the great one, god's mother who resides in Akhmim" (R P BM 10507, 4/14-15; for hieroglyphic parallels, see M. Smith, *Studies Smith* [1999] p. 286 w. n. 35)

Mn-Rᶜ nb ***ʾIpw*** "Min-Re, lord of Akhmim" (P G G Sh el-Ḥarîdi, 9; for hieroglyphic parallels, see M. Smith, *Studies Smith* [1999] p. 286 w. n. 34)

ʾIpwr var. of *pwr* n.m. a type of cheap wine, sour wine, vinegar, below

ʾIpn pl. demo. pn. (E*G* 29)

ʾIpr n.m. meaning uncertain

P P Heid 736a vo, 7

or? read *ʾIqr* as var. of *ᶜkr* "reed," below
not trans. by Sp., *ZÄS* 53 (1917)

ʾipr in

P/R O Berlin 6142, 4

reread *pnr*(?) a plant, below
vs. Mattha, *DO* (1945), who trans. "corn-field"

ʾipre n. "shoot, sprig"

P P Bib Nat 215, 6/12

= *ʾipr* E*G* 29; pr E*G* 135-36
~ *prʾi* "to come forth" *Wb* 1, 518-25, & *pr.t* "fruit, seed" *Wb* 1, 530-31
=? B**ϕIH** "sprout, blossom" C*D* 514a, Č*ED* 225, *KHWb* 145
for discussion, see Felber, *Apokalyptik* (2002) p. 89, n. to 6/12, who suggested, w. ?,
connection w. *wpr.t* n.f. "provisions"(?) (E*G* 87 & below)

ʾipḫ.w(?) n.pl. "planters"; see under *pḫ*(?) "to plant, cultivate," below

ʾipt n.m. "bird, goose"

E P Stras 5A, 4

= E*G* 29
< *ʒpd Wb* 1, 9/5-8

E P Loeb 46, 5

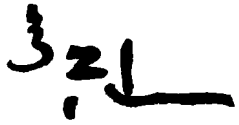
> **ωBT** C*D* 518b, Č*ED* 227, *KHWb* 289, *DELC* 248b

E P Stras 2, 6

e

e P P Berlin 23605, x+2

e P O Leiden 340, 2



for reading, see Zauzich, *Carlsberg Pap. 3* (2000) p. 29
vs. Sp., CGC, 2 (1908) 280, who read the passage *ỉp-whm* & did not trans.

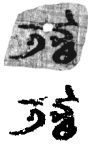
e P P Cairo 31169 vo, 4/x+2

R P Carlsberg 2, 3/4

P P 'Onch, 19/6 (& 22/12)

for reading, see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 72, n. 115

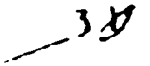
vs. Glanville, *'Onch.* (1955), who read *ỉn* "bulti-fish"

R P Tebt Tait 10, x+4 

for discussion of writing, see Tait, *Tebtunis* (1977) p. 41, n. d

R P Serpot, 6/x+26

vs. Volten, *ÄguAm.* (1962), who read *1500*

e 

for discussion, see M. Smith, *Studien Westendorf* (1984) pp. 390-91; Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 81, n. 355

see E*G* 302 vs. E*G* 302, who read *ḥp* "gander"

for discussion, see Hoffmann, *Enchoria* 19/20 (1992/1993) 13-14

in

reread *ʿn* "again" (E*G* 61-62 & below)
vs. Reymond, *Medical* (1976) p. 137

var.

n.pl.

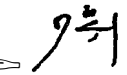
vs. Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904), who read *ø ỉr.w (n tȝ p.t)*
"belonging (to heaven), fowl of heaven, bird"
< *ỉry(.w)-p.t* "birds" *Wb* 1, 104/4
in phrase *ỉpt.w n tȝ p.t* "birds of heaven"

ȝp[t] (?)

so Sp., CGC, 2 (1908) 64, 8/10 (= de Cenival, 6/6)

R P Setna II, 6/23

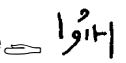
e



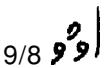
R P Vienna 6257, 1/16

R T BM 57371, 42

e



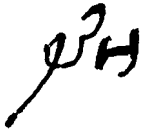
e R P Magical, 9/8



? M Dendera 48, 3

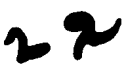
P P Bib Nat 215 vo, D/12

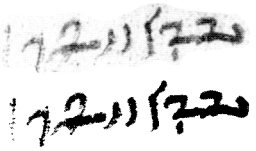
e



P P Cairo 30618b, 6/6

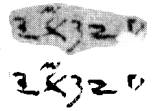
e



ʒpwṯ.w n.pl. P O Ḥor 18 vo, 10 

vs. Ray, *Ḥor* (1976) p. 69, n. t, who trans. "booty(?)" although noting bird-det.
for discussion, see M. Smith, *Studien Westendorf* (1984) p. 391, n. 33

in phrases
ʾwf n ***ʾpt*** "meat of a bird" (E*G* 23)
ʾpt *bn* "evil bird" (E*G* 302 [& see E*G* 29] [= R P Setna II, 6/23 & 26], but vs. reading *ḥp bn* "wild gander")
for discussion, see Hoffmann, *Enchoria* 19/20 (1992/1993) 13-14
ʾpt.w *n tʒ p.t … rym n [pʒ mty(?)]* "birds of heaven … fish of [the deep]" (R P Magical, 9/8)
var.
ʾpt.w *n tʒ p.t ʾrm [nʒ rm.w n pʒ m]w(?)* "birds of heaven & [fish of the wa]ter(?)" (R P Vienna 10000, 2/6-7)
in phrase
ʾpt.w n tʒ p.t nʒ rym.w n pʒ mtry *ʾrm nʒ tp n ʾʒw.wt* "birds of heaven, fish of the deep, & small cattle" (P P Setna I, 4/1)
ʾpt *n pky* "bird in joints"; see under *pk(e)* "fragment, (broken) piece," below

in R P Vienna 6257, 11/14 

reread as hieratic *ʾmʒ.w* a deciduous tree, below
for discussion, see M. Smith, *Studien Westendorf* (1984) pp. 388-89
vs. Reymond, *Medical* (1976) p. 179, who read *ʾpt ḥwty* "wild bird"

ʾḥ ***ʾpt*** *ʾrp* "ox, bird, & wine" (E*G* 41)
ms ***ʾpt.w*** "young geese, chicks" (E*G* 29)
qbḥ ḥr ***ʒpt*** "bird pond" (E*G* 535 [= R P Krall, 18/3-4])

in titles
pʒ ʾʾr šp nʒ ***ʒpt.w(?)*** *n tʒ s.t … (?) n <Pʒ->ʿ.wy-Tmtys* "the collector of birds(?) of the place of … of <The> Place of Themistos" (P P Lille 53B, 8-9)
mn ***ʾpt*** "gooseherd"; see under *mn* "herder," below
ṯy ḥnq(.t) ʾḥ.w ***ʾpṯ.w*** "bread, beer, oxen, & fowl" (P O Ḥor 18 vo, 10)

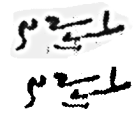
in list of possible possessions/things delivered
bhs(?) … nʒ msty.w nʒ ***ʾpt.w*** *nʒ ʾrp.w pʒ ʒḥ ʒrry ḥnʿ nʒ ʒḥ.w nʒ …* "(the) calf(?), …, the …, the birds, the wine, the vineyards, the fields, the …" (P P Berlin 13638, 7)

ỉpt n.m. "cup"

= E*G* 29
= *Wb* 1, 69/17

= ⲁⲡⲟⲧ C*D* 14b, Č*ED* 11, *KHWb* 10 & 488, *DELC* 15a

P P Cairo 34662, 3

R P Harkness, 6/4 

vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 124, who trans. "reckoning," which does not have radical *t*

R P Vienna 6336, x+2/x+4

var.

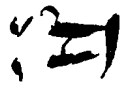
"tablet" on which laws were written

P P BM 10591 vo, 3/16

see H. Thompson, *Siut* (1934) p. 53, n. 7; Lippert, *Lehrbuch* (2004) p. 45

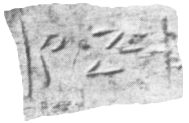
so Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222

P P Bib Nat 215 vo, C/13

e 

vs. Sp., *Dem. Chron.* (1914) glossary #368, who did not trans.; followed by E*G* 29
but Nims, *JNES* 7 (1948) 244, n. 13, suggested word refers to container in which papyrus roll (w. laws) was stored

n.pl.

R Cup BM 57370 

e

in compounds/phrases
ʾỉpt.w *n pȝ rmn n ȝs.t wry(.t) n Tȝ-mȝy(.t)-(n)-Pa-ḥr* "cups of the porter of Isis the great of The Island of *Pa-ḥr*" (R Cup BM 57370)
ʾỉpt *n ḥd* "silver cup" (R P Berlin 8769, 3/15)

in list of possible possessions
pr ȝḥ.w ʾỉnḥ w[r]ḥ kȝm šn.t sbt sʿnḫ [bȝ]k bȝk.t ʾỉḥ.t ʿȝ tp n ʾỉȝw.t nb ʾỉȝw.t nb(.t) sḫ nb qnb(.t) nb(.t) ḥd nb ḥmt dsfy(.t) ʾỉwe(.t) ***ʾỉpt*** *nkt (n) ry.t mt(.t) rmṯ nmḥ nb pȝ tȝ* "house, fields, courtyard, va[ca]nt land, garden, garden, wall, endowment, male [serv]ant, female servant, cow, donkey, all small cattle, every office, every document, every legal instrument, silver, gold, copper, mortgage, security, cup, household furnishings, any privately owned thing" (P P Cairo 34662, 1/2-3)

ʾỉft v.t. "to be reduced to square root, to appear as square root" R P BM 10520, F/1

~ *ʾỉft* "square" E*G* 29
= *ʾỉfd* "square" *Wb* 1, 71/11

~? *ʾỉfd* "to run away (on all fours)" *Wb* 1, 72 P P Cairo 89127≈, Q/21

> **ϣϥⲧ** "to be worn away" C*D* 536b, Č*ED* 232, *KHWb* 297 & 555
~ *ʾỉfd.t* "four" *Wb* 1, 71/5-8

= -**ϩϥⲧⲉ** "four" C*D* 625b, Č*ED* 266 (s.v. **ϥⲧⲟⲟⲩ**), *KHWb* 16, *DELC* 21b P P Cairo 89127≈, M/4

~ *fdw* "four" *Wb* 1, 582/13
~ -**ϥⲧⲟⲟⲩ** "four" C*D* 625a, Č*ED* 266, *KHWb* 346 & 563, *DELC* 281b

for discussion, see Parker, *Dem. Math. Pap*. (1972) p. 69, n. to l. 1 P P Cairo 89127≈, P/4

in phrase *my ʾỉft* … "Take the square root of …!"

var.

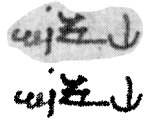
v.t. "to determine area (in square cubits)"∞ P P Cairo 89127≈, I/25 (& Q/10)

for discussion, see Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972) p. 29, n. to l. 25

v.it. "to be square"∞ P P Cairo 89127≈, O/1 (& *passim*)

vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 103, who read *ỉqt* "to be built (of stone)" R P Vienna 6319, 6/37 (& 6/31)

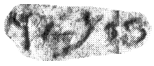
(< *qt* "to build" E*G* 551 & below)

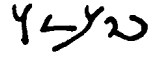


vs. Vos, *Apis* (1993), who read *ỉšt* & did not trans. P P Apis, 6b/22

var.

ꜣft R S Moschion, D2/10





for discussion, see Brunsch, *Enchoria* 9 (1979), pp. 13-14, n. pp e

ỉft.w∞ qualitative ending P P Cairo 89127≈, R/2

(ỉft) n.m. "square root"(?)∞ R P Carlsberg 30, C/x+4

var.

ft

R P BM 10520, F/4 (& F/7)

for discussion, see Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972) p. 69, n. to l. 1
Zauzich, *BiOr* 32 (1975) 30, suggested writer was thinking of *št* "to

deduct" (E*G* 527; cf. *šty* "to take away," below)

R P BM 10520, F/17

(ʾift) n.m. "square"
= E*G* 29
= *Wb* 1, 71/10-11

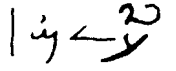
var.

ʒft.w$^{\infty}$ n.pl.

R S Moschion, D2/13

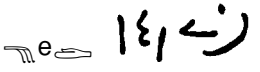
so Bresciani, *EVO* 3 (1980) 125

e



vs. Brunsch, *Enchoria* 9 (1979)15, n. xx, who copied
& read *ʿmt.ʾw* "words(?)," following Revillout, *Rev. ég.* 2 (1882)

e



but Vleeming, *Coins* (2001), copied
& read *šft.w* "compositions," following Quack, who collated the stele

e

ø(ʾift) in

R P Vienna 6319, 2/20

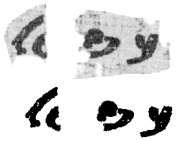
reread *4*; see Brunsch, *WZKM* 73 (1981) 169
vs. Reymond, *Hermetic* (1977) pp. 72-73, who took as special kind of "enclosure"

ʾlm n. type of house, hut (E*G* 29 [= P P Brook 37.1781, 3; for discussion of writing, see Pestman, *Recueil*, 1 (1977) 11, n. 17, who did not trans.])

ʾlm(ꜣ) imperative "Come!"; see under *ʾly*, above

ʾlm adv. "there, therewith, therefrom"; see under prep. *m* "in," below

ʾlm n. "woe" R P Berlin 6750, 4/18



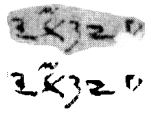
= *ʾlmw* "cry of woe" *Wb* 1, 77/14-15
~ *ʾlm* v. "to mourn" *Wb* 1, 77/12-13

ʾlm(.w) nisba adj.; see under *ʾlmy*, below

ʾlm= pn. form of prep. *m* "in," below

ʾlmꜣ.w∞ n.pl. a type of branched, desertic tree
= *ʾlmꜣ Wb* 1, 79/3-8, & *WÄD* 30-31
= Charpentier, *Botanique* (1981) §120
for discussion, see Baum, *VA* 4 (1988) 17-31, who suggested id. as *Maerua crassifolia* Forsk. (cf. Germer, *Flora* [1985] 46-47); Germer, *Arzneimittelpfl.* (1979) pp. 235-37; Jéquier, *BIFAO* 19 (1922) 14-16; Baum, *Arbres et Arbustes* (1988) pp. 183-96 (again suggesting = *Maerua crassifolia* Forsk.); Vos, *Apis* (1993) pp. 74-75, n. 5 to ro. 1/4

a deciduous tree; hieratic writing R P Vienna 6257, 11/14



for discussion, see M. Smith, *Studien Westendorf* (1984) pp. 388-89
vs. Reymond, *Medical* (1976) p. 179, who read *ʾlpt ḥwty* "wild bird"

ʾlmꜣᶜ.w n.pl. "places"; see under *mꜣᶜ* "place," below

ʾlmy imperative "Give!" var. of *my* (E*G* 150)

ʾlmy nisba adj. from prep. *m* "who, which is in"
= E*G* 30
= *Wb* 1, 72-75

for discussion, see M. Smith, "Dem. Mort. Papyrus Louvre E. 3452" (1979) pp. 206-7, &

P. BM. 10507 (1987) pp. 117-18, n. b to l. 16; additional exx. in M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 163, n. b to l. 1

var.

m

P/R O BM 50601, 18

for discussion, see M. Smith, *Enchoria* 7 (1977) 139, n. c to l. 18

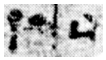
in phrase
m *wn≥f* "he who is in his right eye" epithet of Amun; see under *wnm(.t)* "right eye," below

ȝmw$^{\infty}$ pl.

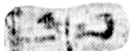
R P Harkness, 3/1

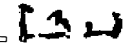
see Stadler, *Enchoria* 25 (1999) 97, n. to l. 22

vs. Botti, *JEA* 54 (1968) 229, n. v, who read *ȝmḥ* "cavern" (< *ỉmḥ* EG 32 & *ỉmḥ.t*, below)

R P Turin 766A, 23 

e

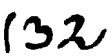
R P Turin 766A, 22 

e 

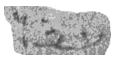
R P Turin 766A, 24

e

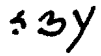
HT 787
see M. Smith, "Dem. Mort. Papyrus E. 3452" (1979) p. 207, n. b

e? O Bodl 1, 10 

ỉm pl.

P S Cairo 31110, 3 

e

e P S Serapeum 65, 5 

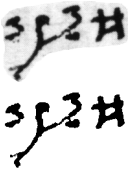
ʾỉm.w$^{\infty}$ pl.

R P Stras 3 vo, x+6/6

in phrase *šp≠k ʾỉmw n* (sic!) *tȝ twȝ.t* "you receive those in the underworld"
for discussion, see Smith, *Liturgy* (1993) p. 80, n. to l. 6, & *P. BM. 10507* (1987) pp. 117-18, n. b to l. 16

ʾỉmy.w$^{\infty}$ pl.

R P Louvre 3229, 5/15 (& 5/16, 17, 18)



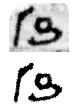
in late hieratic

ʾỉmw$^{\infty}$ pl.

P P Berlin 8278c, x+18 (& x+17)

mw$^{\infty}$ pl.

R P BM 10507, 10/16



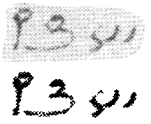
var.

nȝy≠w-mw$^{\infty}$ pl. "those who are in" (< *nȝ ʾỉmy.w*)

R P Berlin 8351, 5/4

see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) pp. 117-18, n. b to l. 16
in phrase *nȝy≠w-mw twȝ.t* "those who are in the underworld"

R P Harkness, 3/26



see Möller, *P. Rhind* (1913) p. 93, n. 201, & glossary #216

R P Rhind II, 8d5

r-mw$^{\infty}$ pl.

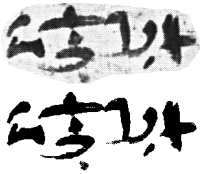
R P Rhind I, 8d5

hieroglyphic parallel has
for discussion, see Möller, *P. Rhind* (1913) p. 89, n. 141, & glossary #216

in compound
r-mw-ḥe(.t) "after" (R P Rhind I, 9 vignette)
nisba < *m-ḥt* "after" G*G*^{3} §178
for discussion, see Möller, *P. Rhind* (1913) glossary #287, & M. Smith, "Dem. Mort. Papyrus E. 3452" (1979) p. 207, end of n. b

in compounds/phrases

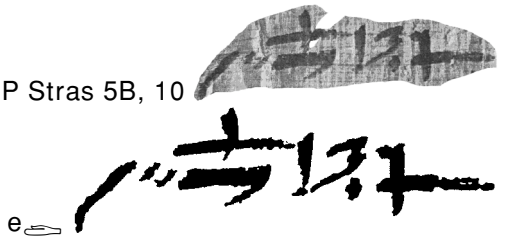
ỉmy ỉbt$^{\infty}$ "monthly priest" (lit., "he who is in the month")

E P Bib Nat 217, 5 

= E*G* 27, s.v. *ỉbt* "month," & E*G* 30, s.v. *ỉmy*
= *ỉmy ỉbd(=f) Wb* 1, 65/6 & 72/21

var.

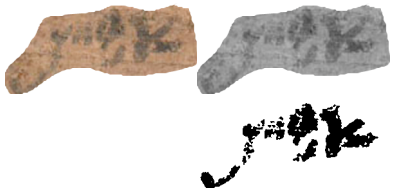
ỉmy ỉbt=f$^{\infty}$ "monthly priest" (lit., "he who is in his month")

E P Stras 5B, 10 

vs. Cruz-Uribe, *Serapis* 6 (1980) 38, n. l, who read *ỉmy.w sny* (?) "who is over the offerings"
~ *sn.w* "offering bread" E*G* 437 & below
for reading, see Vleeming, *GM* 58 (1982) 73, nn. to l. 5, & *Hou* (1991) p. 56, n. l, & pp. 56-57, n. mm

so Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 564,

P P UCL 32223, 14/22

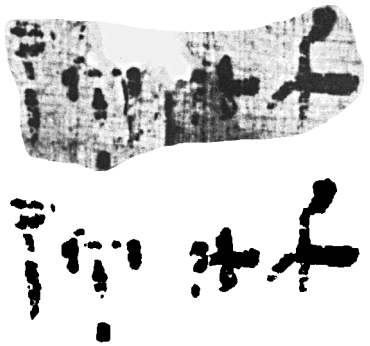


n. to l. 366

in compound

ỉmy ỉbt sȝ tpy$^{\infty}$ "monthly priest of the first phyle"

P P Mainz 1, 4



vs. Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) pp. 201-2, n. 265, who read *ỉmy ỉbt … ḥm-kȝ(?)* "monthly priest … *ka*-priest(?)"

~ $^{\varnothing}$*ḥm-kȝ* E*G* 304, s.v. *ḥm* "servant," & below

in title string

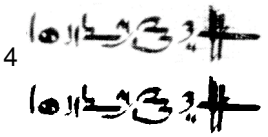
ỉṯ-nṯr Mnṯ nb Wȝs.t ʿ n wʿb ḥr sȝ 4-nw ***ỉmy ỉbt*** *ḥr sȝ 2-nw n pr Mnṯ nb Wȝs.t* "god's father of Montu, lord of Thebes, chief of priests over the fourth phyle, monthly priest over the second phyle of the temple of Montu, lord of Thebes" (E P Bib Nat 216, 6)

m *ỉṯ=f* var. of *m wyt* "he who is in (his) wrappings" epithet of Anubis; see under *wyt* "mummy bandages," below

m *wyt* "he who is in (his) wrappings"; see under *wyt* "mummy bandages," below

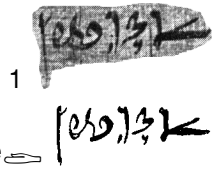
ỉmy wnw.t "astronomer" (lit., "he who is in [his?] hour")

E P OI 17481, 4



= E*G* 30, s.v. *ỉmy*, & E*G* 90, s.v. *wnw.t* "hour"; but vs. trans. "horoscope" in E*G* 90
= *Wb* 1, 316/2

E P Moscow 135A, 1

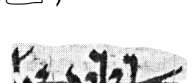


e

?; reading rejected by Lüddeckens, *P. Wien* (1965) p. 110, n. 72

E P Moscow 125B, 1

e



E P Moscow 135D, 1 (bis)

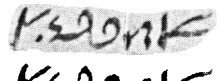
e

E E P Vienna 10151, 7

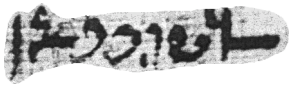
e

P P Cairo 30607, 5

P P Marseille 299, 3

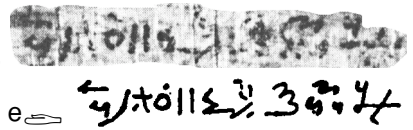


P P Turin 6075B, 3



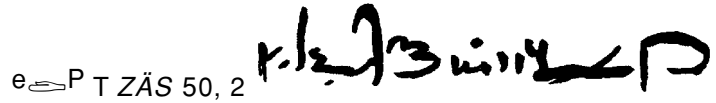
R O Uppsala 610≈, 10

var.

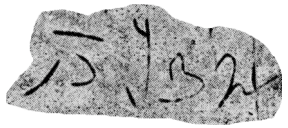
n.pl. R P Mythus, 10/16 

as phonetic writing for *mnṯ* "porter, doorkeeper"; see below

in phrases
ỉmy wnw.t *n Ḥnm* "astronomer of Khnum"; see under *Ḥnm*, below
ỉmy wnw.t *ḥ.t-nṯr Tȝ-nb-tȝ-tn* "astronomer of the temple of Tebtunis" (P P Cairo 30607, 5; P P Cairo 34662, 4)
ỉmy wnw.t *[n Ḥr-]šꜣf pȝ nṯr ꜥȝ* "astronomer of [Ḥeri]shef, the great god" (P P Lille 51, 3-4)
ỉmy wnw.t *n Sbk* "astronomer of Sobek" (E P OI 17481, 4)
wn.w nȝ ***ỉmy(.w) wnw.t*** *nȝ kwṯ.w nȝ d ꜥš(?) sty* "shrine openers, the astronomers, the porters, the speakers of appeals (on the) flame(?)"
in phrase
ḥ.wt nȝ — "tombs of the —" (P P Louvre 3266, 8)
hrw.w n ***ỉmy wnw.t*** "days (of service as) an astronomer" (E P Moscow 135B, 1)
ḥm-nṯr wꜥb wn gwṯ ***ỉmy wnw.t*** *ỉȝw.t(?) nb(.t) sḥn nb (n) pȝ ỉrp* "prophet, priest, shrine opener, porter, astronomer of every office(?) & everything conferred(?) of the temple" (P P Turin 6075B, 3)

ḥry ỉmy.w wnw.t∞ "chief of astronomers" e P T *ZÄS* 50, 2 
in phrase
— n ʾImn-Rꜥ nsw(.t) nṯr.w "— of Amen-Re, king of the gods"

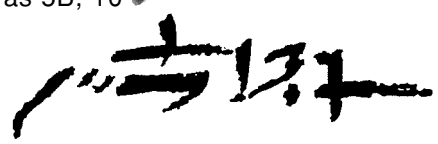
ỉmy *wṯȝ* type of cloth; see under *wṯȝ* meaning uncertain, below

ȝm pr (?)∞ "member of a household" (?) R Vase Turin 3180, 3 

vs. Botti, *Colombaria* 21 (1956) 28, n. 8, who read *Øȝmḥ* "tomb"
vs. Vleeming, *Coins* (2001), who read final *pr*-sign but suggested trans. "family (?)"

øʾỉmy.w sny in

E P Stras 5B, 10

e 

reread *ʾỉmy ʾỉbt≠f* "monthly priest," above
for reading, see Vleeming, *GM* 58 (1982) 73, nn. to l. 5, & *Hou* (1991) pp. 56, n. l, & 56-57, n. mm
vs. Cruz-Uribe, *Serapis* 6 (1980) 38, n. l, who trans. "who is over the offerings"

ʾỉḫy.w ȝmw p.t … ʾỉḫy.w ȝmw tȝ … ʾỉḫy.w ȝmw twȝ.t "spirits who are in heaven … spirits who are on earth … spirits who are in the underworld" (R P Harkness, 3/1)
nṯr.w nṯr.(w)t nb ʾỉm ʾỉmḥy(.t) "all gods & goddesses who are in the underworld" (P S Cairo 31110, 3)

ʾỉmy n. "cat"; var. of *my* (E*G* 151)

ʾỉmy(.t) n.f. "character"; see under *ȝmy.t*, above

ʾỉmy.t n.f. "road"; var. of *mỉ.t* (E*G* 152)

ʾỉmy.t nṯr n.f. "god's-road"; see under *mỉ.t* "road," below

ʾỉmyḥ n.f. "cavern, hole"; var. of *ʾỉmḥ* (E*G* 32)

ʾlmʿr GN "Syria, Amor"; see under *ʾlmr*, below

ʾỉmw nisba adj.; see under *ʾỉmy*, above

ʾlmwr GN "Crocodilopolis," near Gebelein; see under *ȝmwr*, above

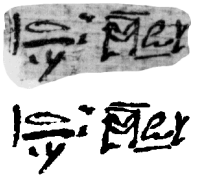
ʾlmbȝ GN "Ombos" (modern "Kom Ombo"); see under *ȝnbȝ*, above

ʾlmbt GN "Ombos" (modern "Kom Ombo"); see under *ȝnbȝ*, above

ʾỉmn adj. "right"; var. of *wnm* (E*G* 91)

ʾlmn v. "to hide" (E*G* 30 [= R P Magical, 9/5])

ʾlmn-rn≠f∞ MN "He whose name is hidden" R P BM 10588, 5/11



for discussion, see Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 97, n. d
vs. Thompson in Bell, Nock, & Thompson, *Magical Texts* (1933), who trans. "Amun is his name"

in phrase
Ḏḥwty ʾib n Rʿ ns n Tȝ-nn ʾiḫty(.t) n ***ʾlmn-rn≠f*** "Thoth, heart of Re, tongue of Tatenen, throat of Him whose name is hidden" (R P BM 10588, 5/10-11)

ʾlmn DN "Amun"
= E*G* 30
= *Wb* 1, 84-85
= ⲁⲙⲟⲩⲛ *KHWb* 6, *DELC* 10a
= Ἀμοῦν *KHWB* 6, *DELC* 10a; Ἄμμων the Libyan Zeus LSJ 84a
= Mer. *ʾmnỉ, -mnỉ* Priese, *Meroe*, 1 (1977) 39

var. writing

for discussion, see Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 102 P P Warsaw 148.288, 3

in title *ḥm-nṯr wḥm n ʾlmn* "prophet who repeats of Amun"

in compound ***ʾlmn****-Rʿ nb nsw(.t) Tȝ.wy* "Amen-Re, lord of the thrones of P/R P Berlin 13588, 2/8 (&10)

the Two Lands"
vs. Erichsen, *Erzählung* (1956) p. 66, who read *ʾlmn-Rʿ nb smȝ Tȝ.wy* "Amen-Re, the lord of unification of the Two Lands"

in PN

Ta-ʾlmn P P Tebt 227 vo, 11 (bis)

vs. Parker, *RdE* 24 (1972) 135, n.11, who considered reading *nṯr.t*

in P P Setna I, 3/21

reread *N.t* "Neith," below
in phrase
ḥr n≠k N.t "May Neith cause you to fear!"
see, e.g., Lichtheim, *AEL*, 3 (1980); Ritner in Simpson et al., *Literature* (2003)
vs. Griffith, *Stories* (1900), followed by E*G* 322

in compounds/phrases
ꜣḥ n ***ʾlmn*** "land belonging to Amun" (R O BM 20145, 4)
ỉ tỉ ***ʾlmn*** *qy pꜣy≠f ꜥḥꜥ* "O, may Amun cause that his life be long!" (E*G* 15)
ʾlmn *n Nỉw(.t)* "Amun of Thebes"
in phrase
ꜣdꜣ(?) n ***ʾlmn*** *n Nỉw(.t)* "quay(?) of Amun of Thebes" (P P Spieg, 14/20)
ʾlmn *pꜣ nb šꜥy* "Amun, the lord of slaughter" (E*G* 490 [= E P Rylands 9, 25/2; for discussion, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 626-27, n. to l. 2])
ʾlmn *pꜣ nṯr ꜥꜣ* "Amun, the great god" (P P Berlin 13544, 4)
in phrase
ʾlmn *pꜣ nṯr ꜥꜣ n Wꜣs.t* "Amun, the great god of Thebes"
in phrase
ḫrw n ***ʾlmn pꜣ nṯr ꜥꜣ n Wꜣs.t*** "(the) voice of Amun, the great god of Thebes" (R O Stras 1338, 7-8)
ʾlmn *ḥr-ỉb Ḥ.t-kꜣ-Ptḥ* "Amun who resides in *Ḥ.t-kꜣ-Ptḥ* (at Memphis)" (P P Berlin 31169, 8/x+25)
ʾlmn *n Šnꜥ* "Amun of Lycopolis"
in title
ḥm-nṯr n ***ʾlmn n Šnꜥ*** "prophet of Amun of Lycopolis" (R T BM 57371, 14)
ỉnḥe n ***ʾlmn*** "courtyard of Amun" (P O Louvre 9301, 3)
ꜥꜣ- ***ʾlmn*** a type of plant, below
ꜥnḫ ***ʾlmn*** *ꜥnḫ Pr-ꜥꜣ* "By Amun & by the king!" (E*G* 64)
w (n) ***ʾlmn*** "(divine) bark of Amun"; see under *w(ỉꜣ)* "bark," below
wꜥb (n) ***ʾlmn*** "priest of Amun" (P P Turin 6076, 7)
in titles
wꜥb rpy n ***ʾlmn*** "priest of the temple of Amun" (P S Freud, 1)
PN nt sḥ n rn sḥm.t sꜥnḫ šr.t (n) ***wꜥb (n) ʾlmn*** *PN sꜣ.t n ỉt-nṯr ḥm-nṯr PN tꜣ ḥm(.t)-nṯr Dmꜣ* "PN who writes
in the name of the endowed woman, daughter of a priest of Amun, PN, daughter of the god's father & prophet,
PN, the prophetess of Djēme" (P P Turin 6069, 9)
wn n ***ʾlmn*** "shrine opener of Amun"
in titles
— n Tꜣy≠w-dy(.t) "— of El-Hibeḥ" (E P Rylands 6, F/1)
— n Dmꜣ "— of Djēme"; see under *Dmꜣ*, below

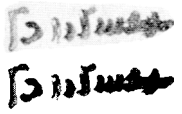
wn *pr nb* ***n ʾlmn*** "shrine opener of the treasury of Amun"; see under *pr nb* "treasury" under *pr* "house, temple, estate, domain, temple domain," below

wr.t ***ʾlmn*** "great one of Amun" (P P Lille 31, 9) in list of leaders of cult guild

wrḥ n ***ʾlmn*** "building site of Amun" (E*G* 94)

bꜣk ***ʾlmn*** "servant of Amun" (P P BM 10425, 7)

by (n) ʾlmn(?) "ba of Amun(?)"

P O Ḥor 19, 6 

Ray *Ḥor* (1977) p. 75, n.e, & p. 78, n.f, read *Ḥp(?)* "Apis(?)"

bwꜣ *n ʾlmn* "(punitive) wrath of Amun" (P P Spieg, 13/24)
for interpretation as subjective genitive, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 83; vs. Sp., *Petubastis* (1910), followed by Stricker, *OMRO* 29 (1948), who understood as objective genitive "the crime done against (lit., "of") Amun"

pr ***ʾlmn*** "temple domain of Amun" (P O Ash 543, 2; R O Leiden 173, x+6)
= E*G* 132
in phrases

ꜣky n — "stonemason of the —" (P P Marseille 298, 9)

wtne.w n ***pr ʾlmn*** *ỉrm nꜣy≠f rpy.w* "libations for the temple of Amun & his temples" (P O Ash 543, 6)

bsnṯ ʿrf n ***pr ʾlmn*** "...-smith of the domain of Amun"; see under *ʿrf* meaning uncertain, below

— *ỉrm nꜣy≠f rpy.w* "— & its temples"
in phrases

wtne.w n —"libations of the —" (P O Ash 543, 6)

swṯ n — "deliveryman of the —" (P O Ash 543, 2)

— *n tꜣ qḥy(.t) Qbṯ n pꜣ ỉmnṯ n tꜣ qy(.t) Pꜣ-ỉhy-(n)-pꜣ-mhn-n-ʾlmn* "temple domain of Amun in the district of Coptos in the west of the high land The Stall of the Milk Jug of Amun" (E P Louvre 7833, 5-6)

mn ỉpt n — "gooseherd of the —" (E P Loeb 47, 2)

ḥm-nṯr n Wsỉr Pꜣ-wn-ḥ.ṯ≠f n ***pr ʾlmn*** "prophet of Osiris 'The light is before him' of the temple of Amun"; see under *wyn* "light," below

ḥm ḥtt n ***pr ʾlmn*** "mast(?)-maker of the domain of Amun" (P P Louvre 2440A, 2; B, 2; C, 2; D, 3; P P Louvre 2426, 2)

ḥm šn(ꜣ) n ***pr ʾlmn*** "carpenter of the domain of Amun" (P P Stras 1, 1 [bis]; P P Phila 2, 2)

swṯ n ***pr ʾlmn*** *ỉrm nꜣy≠f rpy.w* "deliveryman of the temple domain of Amun & its temples" (P O Ash 543, 2)

sḫ.w ***pr ʾlmn***
in phrase
ỉỉr nꜣ ***sḫ.w pr ʾlmn*** *ḫꜣy nꜣy(≠y) ꜣḥ.w* (E*G* 346)

šmw ***pr ʾlmn*** "harvest tax/rent of the domain of Amun" (E P Louvre 7845a, 7)

gwṯ ***pr ʾlmn*** "porter of the domain of Amun" (E*G* 576)

glšr n — "soldier of the —" (E P BM 10846A, 1)

pry **ʾlmn** (?) "procession of Amun(?)"
in phrase
ḥtp.w ḥr ***pry ʾlmn*** (?) "offerings for the procession of Amun(?)" (R O MH 4033, 8)

mnḫ(.w) n **ʾlmn** "clothing of Amun" (or? *mnḫ(.t)*, as Botti, *MDAIK* 16 [1958])
in title
sḫt šs nsw(.t) n nꜣ ***mnḫ(.w) ʾlmn*** "weaver of royal linen for the clothing of Amun" (P P Vatican 2037b, 1)

ršy **ʾlmn(***?)* n.m. as cult place in temple (E*G* 256 [= P/R T Cairo 30691, 2/1, but see Vleeming, *Coins* (2001) p. 19, n. to l. 31, for discussion of alternative readings & trans.])

ḥm-nṯr (n) **ʾlmn** "prophet of Amun" (E P OI 17481 vo, 1/8)
in titles
— *ḥr-ỉb ʾwn.t* "— who is in Dendera" (R T BM 57371, 14)
ḥm-nṯr n ʾlmn *n Šnᶜ* "prophet of Amun of Lycopolis" (R T BM 57371, 14)
ḥm-nṯr *wḥm* ***n ʾlmn*** "prophet who repeats of Amun"
in title string
ỉṯ-nṯr ḥm-nṯr n ʾlmn-Rᶜ nsw(.t) nṯr.w ḥm ḥḏ.t ḥm Ḥr ḥm-nṯr n wr nḫṯ ḥm (nꜣ) nṯr.w mnḫ.w nꜣ nṯr.w mr ỉṯ≠w nꜣ nṯr.w nt pr pꜣ nṯr mr mw.t≠f pꜣ nṯr r-tn ỉṯ≠f nꜣ nṯr.w mnḫ.w ḥm-nṯr tpy n ʾlmn ***ḥm-nṯr wḥm n ʾlmn*** *ḥm-nṯr n Dmꜣ* "god's father, prophet of Amen-Re, king of the gods, servant of the white crown, servant of Horus, prophet of 'great of strength', servant of (the) beneficent gods & the father-loving gods & the gods who come forth & the mother-loving god & the god whose father is elevated & the beneficent gods,
the first prophet of Amun, prophet who repeats of Amun, prophet of Djēme" (P P Warsaw 148.228, 2-3)
ḥm-nṯr *tpy* ***n ʾlmn*** "first prophet of Amun" (P P Warsaw 148.288, 3)
in title string
ỉṯ-nṯr ḥm-nṯr n ʾlmn-Rᶜ nsw(.t) nṯr.w ḥm ḥḏ.t ḥm Ḥr ḥm-nṯr n wr nḫṯ ḥm (nꜣ) nṯr.w mnḫ.w nꜣ nṯr.w mr ỉṯ≠w nꜣ nṯr.w nt pr pꜣ nṯr mr mw.t≠f pꜣ nṯr r-tn ỉṯ≠f nꜣ nṯr.w mnḫ.w ***ḥm-nṯr tpy n ʾlmn*** *ḥm-nṯr wḥm n ʾlmn ḥm-nṯr n Dmꜣ* "god's father, prophet of Amen-Re, king of the gods, servant of the white crown, servant of Horus, prophet of 'great of strength', servant of (the) beneficent gods & the father-loving gods & the gods who come forth & the mother-loving god & the god whose father is elevated & the beneficent gods,
the first prophet of Amun, prophet who repeats of Amun, prophet of Djēme" (P P Warsaw 148.228, 2-3)

ḥtp-nṯr (n) **ʾlmn** "temple property of Amun"; see under *ḥtp-nṯr* "divine endowment" under *ḥtp* "offering," below

ḫᶜ (n) **ʾlmn** "diadem of Amun"; see under *ḫᶜ* "appearance," below

ḫfṯḥ (var. *ḫft-ḥr*) *n* **ʾlmn** "dromos of Amun" (E P Rylands 9, 12/18; P P Spieg, 4/1 & 5)

ḫyṯ n **ʾlmn** (E*G* 350)

ḥ.t n **ʾlmn** "quarry of Amun" (R G Silsila 306, 3)
in phrase
šy (n) tꜣ ***ḥ.t n ʾlmn*** *(pꜣ nṯr ᶜꜣ)* "tutelary divinity of the quarry of Amun (the great god)" (R G Silsila 27, 2-3; R G Silsila 98a, 3-4; R G Silsila 306, 3)

ḥn (n) **ʾlmn** "interior of Amun"

in phrase
šr(.t) n ḫn n ḥs (n) ***ḫn (n) ʾlmn*** "adoptive(?) daughter of the singer of the interior of Amun"
(E P Louvre 10935, 6)

sym n ***ʾlmn*** "herb of Amun" (EG 430; R P Magical, 9/8)

sḫt šs nsw(.t) n nꜣ mnḫ(.w) n ***ʾlmn*** "weaver of royal linen of the clothing of Amun" (P P Vatican 2037b, 1)

sḫ(.w) ***(n) ʾlmn*** "scribe(s) of Amun" (R O Uppsala 1068, 1; for discussion, see Wångstedt, *ADO* [1954] pp. 152-53, n. to l. 1)

šy (n) tꜣ ḥ.t n ***ʾlmn*** *(pꜣ nṯr ᶜꜣ)* "tutelary divinity of the quarry of Amun (the great god)" (R G Silsila 27, 2-3;
R G Silsila 98a, 3-4; R G Silsila 306, 3)

šmꜣ.t (n) ***ʾlmn*** "storage place of Amun" (E O Louvre 9083, ?)

qnḥ(.t) ***ʾlmn*** "shrine of Amun" (P O Leiden 431, x+9)

gꜣ(.t) (n) ***ʾlmn*** "chapel of Amun" (E*G* 570 [= E P Rylands 9, 7/8])

Tꜣ-tỉ-<u>***ʾlmn***</u>*-ḥr(y)-Wꜣs.t* PN; see under *Ḥnm(.t)-Wꜣs.t* "Ramesseum" under *ḥnm* "to join,
be united w.," below

Ta-<u>***ʾlmn***</u>*-ḥr(y)-Wꜣs.t* PN; see under *Ḥnm(.t)-Wꜣs.t* "Ramesseum" under *ḥnm* "to join, be
united w.," below

twꜣ(.t) nṯr ***ʾlmn*** "divine adoratrice of Amun"
in phrase
ᶜnḫ ***twꜣ(.t) nṯr ʾlmn*** *tꜣy(≠y) ḥnw.t qy pꜣy≠s ᶜḥᶜ* "May the divine adoratrice of Amun, my mistress, live, and may her life
be long!" (E P Louvre 3228A, 7-8)

twtw ᶜnḫ (n) ***ʾlmn*** "living statue of Amun" (E*G* 616 [= P S Rosetta, 2])

tmy ***ʾlmn*** "city of Amun"
in phrase
Nỉw(.t) pꜣ ***tmy ʾlmn*** "Thebes, the city of Amun" (R P Vienna 10000, 2/18)

ṯ yr n ***ʾlmn*** "river-crossing of Amun" in list of festival days (? O MH 4304, 11)

in GNs
Pꜣ-ỉhy-n-pꜣ-mhn-n-<u>***ʾlmn***</u> "The Stall of the Milk Jug of Amun"; see below
Pꜣ-wꜣḥ-(n)-<u>***ʾlmn***</u> "The Settlement of Amun"; see below
Pꜣ-mᶜ-n-<u>***ʾlmn***</u> "The Canal of Amun"; see below
Pꜣ-mw-n-<u>***ʾlmn***</u> "The Water of Amun"; see below
Ø*Pꜣ-ḥr-(n)-*<u>***ʾlmn***</u> reread *Pꜣ-wꜣḥ-(n)-*<u>***ʾlmn***</u> "The Settlement of Amun"; see below
Ø*Pꜣ-šᶜ-n-*<u>***ʾlmn***</u> reread *Pꜣ-mᶜ-n-*<u>***ʾlmn***</u> "The Canal of Amun"; see below
Pꜣ-tmy-<u>***ʾlmn***</u> "The Town of Amun"; see below
Pr-ỉr-<u>***ʾlmn***</u> "Pelusium"; see below
[Ḥ.t]-<u>***ʾlmn***</u>*-ḫnṯ-nꜣ-nṯr.w*; see below
Tꜣ-mꜣy(.t)-<u>***ʾlmn***</u>; see below
Tnn-<u>***ʾlmn***</u>*-tꜣy≠f-Nḫṯ(.t)*; see below

in compound DNs
<u>***ʾlmn***</u>*-(m)-ʾlpy* "Amun in Ope"; see under GN *ʾlpy*, above

ʾlmn pꜣy=w TꜢ.wy∞ "Amun, the primeval one of the Two Lands"

< *ʾlmn pꜣw.ty tꜢ.wy Wb* 1, 497/3

P O Brook 37.1821, 13

e

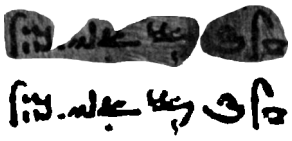
ʾlmn-m-ʾlp(.t)-s.wt∞ "Amun in Karnak"

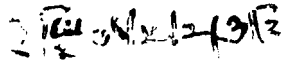
= *Wb* 1, 84

E P Louvre 2430E, 1 (& F, 1; G, 1)

e

vs. Sp., *JEA* 15 (1929) 82, w. n. 4, who read *ʾlmn-m-ỉpy(?)*

P M BM 14438 vo, 3-4 (& 3) 

e P G MH 47, 4 

e P G MH 235, 1

in title

ỉṯ-nṯr ḥm-nṯr (n) — "god's father & prophet (of) —" (E P Louvre 2430E, 1; P G MH 47, 4)

see also var. of title string cited under *ḥm* "servant," below

in phrases

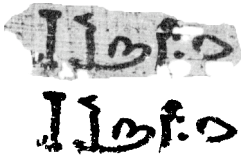
— *nb ʾỉtmy* "— lord of the sun disk" (P G MH 47, 10-11)

— *ḥm Ḥr* "—, servant of Horus" (P M BM 14438 vo, 3-4)

— *ḥm ḥd.t Ḥr wr wꜣḏ.ty* "— servant of the white crown (& of) Horus, the great one of the two uraei"; see under *wꜣḏ.ty(?)* "two uraei," below

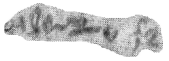
— *sḫ pr-ḥḏ Dmꜣ* "—, scribe of the treasury of Djēme" (E P Louvre 2430G, 1)

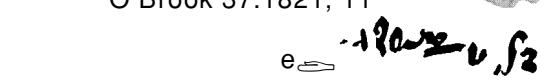
ʾlmn-m-ḥ.t "Amenemḥet"

R P Berlin 6750, 4/13 (& 3/3, 21, 25; 4/3) 

in title string
nsw(.t) ỉby Mɜʿ(.t)-Rʿ sɜ Rʿ ʾImn-m-ḥɜ.t [pɜ(?) Pr-ʿɜ] Ḥr mr ḥnrʸ(.t) "King of Upper & Lower Egypt, *Mɜʿ(.t)-Rʿ*, son of Re, Amenemḥet, [the(?) Pharaoh], Horus who loves the canal(?) (Amenemḥet III)"
(R P Berlin 6750, 4/13-14)
for discussion, see Widmer, *ASICDS* (2002) p. 386, §10

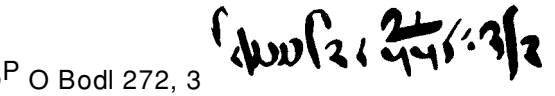
ʾImn n pɜ ỉnɜḥ$^{\infty}$ "Amun of the courtyard"

P O Brook 37.1821, 11 

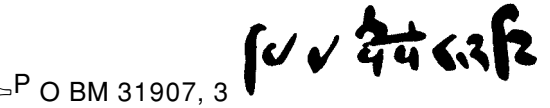
e 

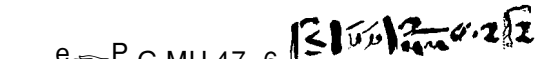
ʾImn-N.t "Amen-Neith"; see under *N.t* "Neith," below

ʾImn na-Ḫmn-ỉw "Amun of the Ogdoad"
~ *Na-Ḫmn-ʾIw* "Ogdoad" under *Ḫmnw* GN "Hermopolis" E*G* 360-61

e P O Bodl 272, 3 

for discussion, see Thissen, *Graff. Med. Habu* (1989) pp. 35-36, n. 7

e P O BM 31907, 3 

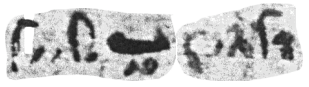
e P G MH 47, 6 

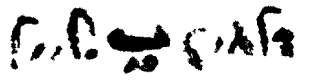
P P Turin 2138, 4

e

e P O Vienna 202, 3

see Zauzich, *Enchoria* 3 (1973) 65

P P Turin 6100B, 10-11 (& B, 8) 

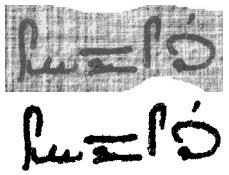


vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *ʾImn nsw(.t) nṯr.w* "Amun, king of the gods"

in phrases
ʿnḫ (n) ***ʾlmn (na)-Ḫmn-ỉw*** *n Dmɜ* "bouquet/wreath of Amun of the Ogdoad of Djēme" (R O BM 26200, 9)
ḥyṯ n ***ʾlmn na-Ḫmn-ỉw*** "(the) inspiration of Amun of the Ogdoad" (P G MH 47, 1)

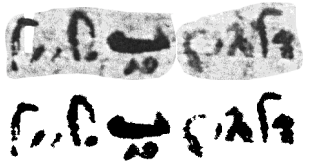
ʾlmn *pɜ nb šʿy* "Amun, the lord of slaughter" (E*G* 490 [= E P Rylands 9, 25/2; for discussion, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 626-27, n. to l. 2])

ʾlmn-npy

R P Berlin 6848, 2/15 (& 3/14) 

in PN *Pɜ-tỉ-ʾlmn-npy*
=ʾ Αμοννάπιος BGU I, 162, 13
for discussion, see Dousa, Gaudard & Johnson, *Fs. Zauzich* (2004) p. 163, n. to l. 2/15

ø ʾlmn nsw(.t) ntr.w "Amun, king of the gods" in

P P Turin 6100B, 10-11 (& B, 8) 

reread *ʾlmn na-Ḫmn-ỉw* "Amun of the Ogdoad," above
see Zauzich, *Enchoria* 3 (1973) 65, vs. Botti, *Archivio* (1967)

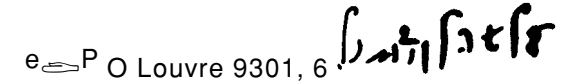
ʾlmn nsw(.t) Tɜ.wy∞ "Amun, king of the Two Lands"

P O Brook 37.1821, 12

so Malinine, *AcOr* 25 (1960), & Hughes, *Cat. Brook.* (#9)(2005)
but Vleeming, *Coins* (2001) p. 99 w. n. to l. 12, read *ʾlmn smɜ tɜ.wy*
? is this a mistake for *ʾlmn-Rʿ nb nsw(.t) Tɜ.wy* "Amen-Re, lord of the thrones of the Two Lands," below

in phrase

ʾlmn nsw(.t) Tɜ.wy ʾlpy "Amun, king of the Two Lands (in) Ope"

e P O Louvre 9301, 6 

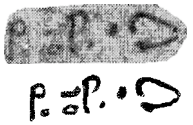
ʾlmn *... ḥr-ỉb Ḥ.t-kɜ-Ptḥ* "Amun ... who resides in the Temple of Ptaḥ (at Memphis)" (P P Cairo 31169, 8/x+25)

WWW **ʾlmn nsw(.t) ṯpy**(?) "Amun, first(?) king" R O BM 26200, 1

ṯpy(?) not read by Wångstedt, *OrSu* 16 (1967), or Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 351, w. n. 461
in phrase
ʿnḫ (n) ʾlmn nsw(.t) ṯpy(?) "bouquet/wreath of Amun, the first(?) king"

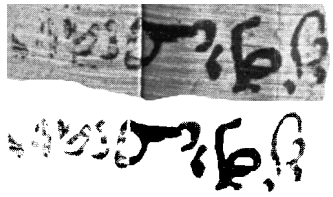
ʾlmn-Rʿ∞ "Amen-Re" R O Ash 698, 4

= *Wb* 1, 85

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *N.t Rʿ* "Neith, Re" R P Vienna 6614, A/1 

in phrases
ʒḥ n ʾlmn-Rʿ "field of Amen-Re" (R O Ash 698, 4)
ḥ.t-nṯr n ʾlmn-Rʿ nb nsw(.t) n nʒ ḫrṯ.w n pʒ nṯr ʿʒ "temple of Amen-Re, lord &(?) king(?)
of the children of the great god" (R P Vienna 6614, A/1; vs. Reymond, *Hermetic* (1977),
who read *ḥ.t nṯr pr n N.t Rʿ nb nsw(.t) n nʒ nṯr.w n pʒ nṯr ʿʒ* "temple of the domain of Neith, Re,
lord of kings, (& ?) of the gods, (& ?) of the great god")

in compound DNs

ʾlmn-Rʿ nb nsw(.t) Tʒ.wy∞ "Amen-Re, lord of the thrones of the Two Lands" ⌐P P BM 10609, 2 

epithet of Amun of Karnak
~ *ʾlmn nb nśw.t tʒ.wy Wb* 1, 85

vs. Erichsen, "Neue Erzählung" (1956) p. 65, n. to l. 2/5, who read epithet ⌐P/R P Berlin 13588, 2/10

nb smʒ Tʒ.wy "the lord, the unifier of the Two Lands"

P/R P Berlin 13588, 2/8

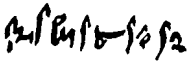
in phrases
— *pꜣ nṯr ꜥꜣ* "—, the great god" (R P Krall, 9/24)
in phrase
— *n Dꜥny* "— of Tanis" (R P Krall, 7/32)
wꜥb n — "priest of —"
in phrase
wꜥb n ʾlmn-Rꜥ nb nsw(.t) Tꜣ.wy n Ṯbn "priest of Amen-Re, lord of the thrones of the Two Lands, in Daphne" (P/R P Berlin 13588, 2/10)
bꜣk — "servant of —" (P P BM 10609, 2)
ḥ.t-nṯr n ʾlmn-Rꜥ nb [nsw(.t) Tꜣ.wy n Ṯbn] "temple of Amen-Re, lord [of the thrones of the Two Lands in Daphne]" (P/R P Berlin 13588, 2/8; for restoration, see Erichsen, "Neue Erzählung" [1956] p. 66, n. to l. 8, & re-reading indicated above)
ḥm-nṯr n — "prophet of Amen-Re, lord of the thrones of the Two Lands"
in phrase
— *m ʾlḫ-mn* "— in Akhmenu" (P G MH 44, 8)

ʾlmn-Rꜥ *nb Smꜣ-bḥt* "Amen-Re, lord of *Smꜣ-bḥt*"; see under *Smꜣ-bḥt*, below

Ø***ʾlmn-Rꜥ*** *nb smꜣ Tꜣ.wy* "Amen-Re, lord of unification of the Two Lands";
reread *ʾlmn-Rꜥ nb nsw(.t) Tꜣ.wy* "Amen-Re, lord of the thrones of the Two Lands," above

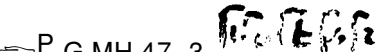
ʾlmn-Rꜥ nsw(.t) nṯr.w "Amen-Re, king of the gods"

P O Brook 37.1821, 9

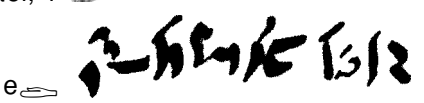
e 

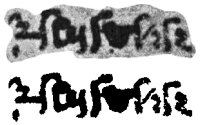
= E*G* 228, s.v. *nsw* "king"
= *Wb* 1, 85

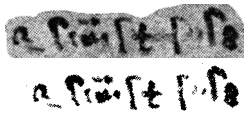
= ʾΑμονρασονθήρ Preisigke, *Wb. d. gr. Papyrusurk.*, 3 (1931) 386a

e P G MH 47, 3 

P T Michael, 1

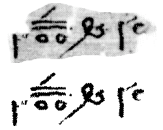
e 

P O Uppsala 608, 3 

R O Bodl 632, 3 

in phrases
ʒḥ hrnṯ … nt sḫ n wy m-bʒḥ ***ʾlmn-Rᶜ [nsw(.t) nṯr.w]*** "*hrnṯ*-field … which is ceded before Amen-Re, [king of the gods]" (P/R O Uppsala 885, 2-3)
— pʒ nṯr ᶜʒ "—, the great god" (P P Turin 6075A, 1; R O BM 43513, 1)
ỉṯ-nṯr ḥm-nṯr n — "god's father & prophet of —"; see under *ỉṯ* "father," below
ᶜnḫ (n) ***ʾlmn-Rᶜ nsw(.t) nṯr.w*** "bouquet/wreath of Amen-Re, king of the gods" (R O BM 43513,1)
wᶜb.w n — ... "priests of — ..." (P P Turin 6079A, 7)
in phrase
wᶜb.w n ʾlmn-Rᶜ nsw(.t) nṯr.w pʒ ntr ᶜʒ *n pʒ 5 sʒ.w* "priests of Amen-Re, king of the gods, the great god, of the five phyles" (P P Turin 6111, 16)
mr ʒs.t mr — pʒ nṯr ᶜʒ "beloved of Isis, beloved of —, the great god"; see under *mr* "beloved"
as var. of *mr* "to love," below
ḥry ỉmy.w wnw.t n — "chief of astronomers of —" (P T *ZÄS* 50, 2)
ḫyt n ***ʾlmn-Rᶜ nsw(.t) nṯr.w*** *(n) Tsr-s.t* "(the) inspiration of Amen-Re, king of the gods of *Tsr-s.t*" (? G MH 228, 21)
*šm pʒ ḥw ḥwṯ n T*ʒ*-mʒy(.t)-ʾlmn … nt sḫ wy m-bʒḥ* ***ʾlmn-Rᶜ nsw(.t) nṯr.w*** "(the) harvest-tax & the rent of The Island of Amun ... which is ceded before Amen-Re, king of the gods" (P O Uppsala 608, 2-3)
kʒm nt sḫ (n) wy m-bʒḥ ***ʾlmn-Rᶜ nsw(.t) nṯr.w*** "garden which is ceded before Amen-Re, king of the gods" (R O Ash 593, 2-3)

ø ʾlmn-Rᶜ-Ḥr-ʒḫ.ty "Amen-Re-Ḥarakhty"

R P Krall, 5/6 

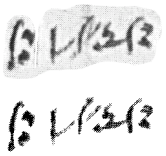
reread *Rᶜ-Ḥr-ʒḫ.ty* DN "Re-Ḥarakhty"; see under *Ḥr* "Horus," below
see Hoffmann, *Kampf* (1996) pp. 163-64, n. 730, vs. Bresciani, *Kampf* (1964)

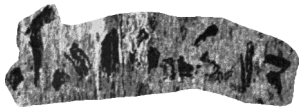
ʾlmn-Rᶜ *Ḥnm-Wʒs.t* DN "Amen-Re of the Ramesseum"; see under *ḥnm* "to join," below
ø ***ʾlmn-Rᶜ*** *kʒ nb Wʒs.t* reread *ʾlmn-Rᶜ Ḥnm-Wʒs.t* "Amen-Re of the Ramesseum"; see under *ḥnm* "to join," below

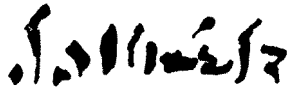
ʾlmn-Rᶜ *Tsr-s.t* "Amen-Re (of) the *Tsr-s.t* shrine (at Medinet Habu)"; see under *Tsr-s.t* under *tsr* "sacred, holy," below

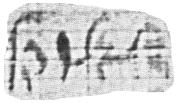
ʾlmn *Hb pȝ nṯr ᶜȝ* "Amun of Kharga, the great god" (R G G Teir 101, 1)

ʾlmn-ḥtp sȝ Ḥp "Amenḥotep, son of Ḥapu"

P P Marseille 298, 6 

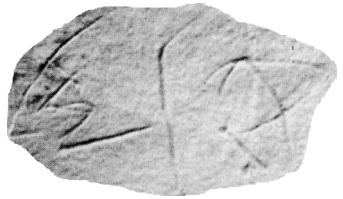
P T Michael, 3 

e 

P P Dublin 1660, 3 

var.

ʾlmn-ḥtp "Amenḥotep"

P G Thebes 3224, 3 

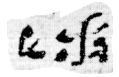
e

= ʾΑμενώθης Quaegebeur, *RdE* 37 (1986) 102-3
see Wildung, *Imhotep* (1977)

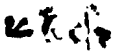
in phrases
ʾlmn-ḥtp sꜣ Ḥp *pꜣ sḫ nfr* "Amenḥotep, son of Ḥapu, the good scribe" (P/R G Thebes 3462, 10)
sḫ nsw(.t) ***ʾlmn-ḥtp sꜣ Ḥp*** *(pꜣ nṯr ᶜꜣ)* "royal scribe Amenḥotep, son of Ḥapu, (the good god)"
(P T Michael, 3)

in titles
wn n — "shrine opener of —" (P P Marseille 299, 6)
var.
ḥm-nṯr wᶜb ***wn*** *ỉꜣw.t(?) nb(.t) sḫn nb n* ***sḫ nsw(.t) ʾlmn-ḥtp sꜣ Ḥp*** "prophet, priest, shrine opener of every office(?) & everything conferred(?) of the royal scribe Amenḥotep, son of Ḥapu"; see under *ỉꜣw(.t)* "office," above
ḥm-nṯr ***sḫ nsw(.t) ʾlmn-ḥtp sꜣ Ḥp*** "prophet of the royal scribe Amenḥotep, son of Ḥapu"
in title
wn (n) ʾlmn (n) Dmꜣ ***ḥm-nṯr sḫ nsw(.t) ʾlmn-ḥtp sꜣ Ḥp*** "shrine opener of Amun of Djēme, prophet of the royal scribe Amenḥotep, son of Ḥapu" (P P Turin 6090, 6-7)
šᶜšᶜ ***sḫ nsw(.t) ʾlmn-ḥtp sꜣ Ḥp*** "shrine of the royal scribe Amenḥotep, son of Ḥapu"
(P P BM 10240, 2)
šᶜšᶜ ***ʾlmn-ḥtp*** "chapel of Amenḥotep" (P P Louvre 2415, 5)

ʾlmn *(n) Tꜣm/Dmꜣ* "Amun of Djēme"; see under *Dmꜣ*, below
Wsỉr- ***ʾlmn*** "Osiris-Amun" (P P Cairo 31169, 7/x+6)
s(.t)-dbꜣ- ***ʾl[mn]*** DN "Misfortune of A[mun]"; see under *s(.t)-dbꜣ*, under *stb* "harm, misfortune," below

ʾlmn.t∞ DN "Amaunet" feminine counterpart of Amun — P P Berlin 13603, 2/1 (& 2/6) 

= *Wb* 1, 85/3-7

e P G MH 51, 28 

in title
ḥm-nṯr (n) ***ʾlmn.t*** "prophet of Amaunet" (P G MH 51, 28)

ỉmn v. "to graze, pasture"; var. of *mn* "to moor" (E*G* 160)

ỉmnṯ n.m. "west"

= E*G* 31
= *ỉmn.t Wb* 1, 86/1-4; *ỉmn.ty Wb* 1, 86/18-19

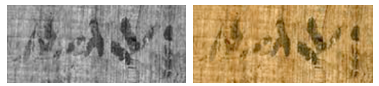
= **ϵMNT** *CD* 56a, *ČED* 35, *KHWb* 35, *DELC* 43a

E P Lille 26, 3

e

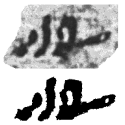
P P Ash 14, 3

P P Brook 37.1839B, 3 (bis)

P P Heid 781c, x+4 

e

e P T Heid 12 vo, 3

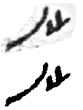
P P HLC, 2/14 

e P T Hess 1, 7

P O Leiden 80, x+5

e

P P MFA 38.2063b B, 1/35

P P Turin 6068A, 5 

P P Turin 6071, 6

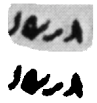
R P Harkness, 4/4

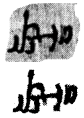
in phrases
ȝr 2 r pȝ rsy pȝ mḥṯ pȝ ỉȝbṯ pȝ ***ỉmnṯ*** "two schoinoi away (whether) to the south, north, east, or west"
(P P Lille 29, 20)
ỉmnṯ *n tȝ p.t* "west of the sky" (R P Carlsberg 1, 3/15)
ỉmnṯ *[n P]r-Ḥ.t-Ḥr* "west [of P]athyris"
in phrase
ỉwy(.t) ḥr-ỉb ***ỉmnṯ*** *[n P]r-Ḥ.t-Ḥr* "west-central quarter [of P]athyris" (P P Beatty 1+2, 4-5)
for discussion of the divisions of the western quarter of Pathyris, see Pestman, PLB 19 (1978) p. 47, n. m
ỉmnṯ *n Mn-nfr* "west of Memphis"
in phrases
nṯr nb nṯr.t nb.t nt ḥtp ḥr ⌜*tȝ*⌝ *nȝy.t n šbs(.t) nt ḥr* ***ỉmnṯ (n) Mn-nfr*** "every god & every goddess who is at rest upon ⌜the⌝ *nȝy.t* of (the) crypt(?) which is on the west of Memphis"
(P S BM 392, 4; P S Ash 1971/18, 2-3)
ỉmnṯ *n tȝ qy(.t) Pȝ-ỉhy-n-pȝ-mhn-n-ʾỉmn* "west of the high land of The Stall of the Milk Jug of Amun"
in phrase
pr ʾỉmn n tȝ qḥy(.t) Qbṯ n pȝ ***ỉmnṯ n tȝ qy(.t) Pȝ-ỉhy-n-pȝ-mhn-n-ʾỉmn*** "temple domain of Amun in the district of Coptos in the west of the highland of The Stall of the Milk Jug of Amun" (E P Louvre 7833, 5-6)
ỉmnṯ *n tȝ qḥ(.t) n Qbṯ* "west of the district of Coptos"
in phrase
ḥtp-nṯr ʾỉmn n pr ***ỉmnṯ n tȝ qḥ(.t) n Qbṯ*** *n Tȝ-mtn(.t)-n-pȝ-šwb n Pȝ-ỉhy-n-pȝ-mhn*
"temple property of Amun in the west of the district of Coptos in The Resting Place(?) of the Persea in The Stall of the Milk Jug" (P P Carnarvon 1, 2)

ỉmnṯ *n pꜣ tꜣ* "west of the land"
in phrase
ḫꜣsty.w nt ḥr pꜣ ỉꜣbṯ pꜣ ***ỉmnṯ n pꜣ tꜣ*** "(the) foreigners who are on the east & the west of the land" (E*G* 348 [= P P Bib Nat 215, 5/15])
ỉmnṯ pꜣ tw "west: the mountain" (E*G* 611)

pr ỉmnṯ for *pꜣ ỉmnṯ* "the west"
= E*G* 31

e P O Bodl 272, 6

P P Marseille 297, 2 

R P Tebt 227 vo, 7 

in phrases
pr ỉmnṯ *n Pꜣ-sbt-n-stwt*(?) "west of The Wall of Reunion(?)"
in phrase
š tꜣ ntr(.t) nt ***pr ỉmnṯ n Pꜣ-sbt-n-stwt(?)*** "lake of the goddess which is west of The Wall of Reunion(?)" (P/R P Jumilhac, gloss above 11/20-25)
pr ỉmnṯ *nt Pr-Ḥp(?)* "the west which is in the Serapeum"
in phrase
sḫ ***pr ỉmnṯ nt Pr-Ḥp(?)*** "scribe of the west which is in the Serapeum" (P S Vienna Kunst 82, 2; Reymond, *Priestly Family* [1981], trans. "temple of the Apis[?]")
pr ỉmnṯ *n Mn-nfr* "the west of Memphis"
in phrase
šbs(.t) (n) ***pr ỉmnṯ (n) Mn-nfr*** "crypt in the west of Memphis" (P O Ḥor 13, 5-6; vs. Ray, *Ḥor* [1976], & Quack, *Apokalyptik* [2002] p. 246, who read *Pr-Ḏḥwty* GN "House of Thoth")
pr ỉmnṯ *n Nỉw(.t)* "west of Thebes"
in phrase
wn (n) ʾImn-ʾIpy (n) pr ***ỉmnṯ*** *n Nỉw(.t)* "shrine opener of Amun in Ope in the west of Thebes"; see under *ʾImn-ʾIpy* under *ʾIpy*, above
pr ỉmnṯ *n tꜣ qḥ(.t) n Qbṯ n T*ꜣ*-mtn(.t)-n-pꜣ-šwb n Pꜣ-ỉhy-n-pꜣ-mhn* "the west of the district of Coptos in The Resting-place(?) of the Persea in The Stall of the Milk Jug"
in phrase
ḥtp-ntr ʾImn n — "temple property of Amun in —" (P P Carnarvon 1, 2)
pr ỉmnṯ *n pꜣ kmy* "the west of the cultivated land" (P P Setna I, 5/11; vs. E*G* 538, who read *qmy* "suburb"; see under extended meanings of *Kmy* "Egypt," below)

pr ỉmnṯ *n pȝ tš Pr-Ḥ.t-Ḥr* "the west of the Pathyrite nome"
in phrase
ḥr pȝ ḥtp-nṯr Mnṯ n tȝ sḏ.t n Tȝ-ʿrkṯ n nȝ ʿ.wy.w mḥṯ.w n ***pr ỉmnṯ n pȝ tš Pr-Ḥ.t-Ḥr*** "in the divine endowment of Montu in the field of Tarkot in the northern districts in the west of the Pathyrite nome" (P P BM 1201, 4)

*mḥṯ-pȝ-****ỉmnṯ*** "northwest"; see under *mḥṯ* "north," below
rsy mḥṯ ỉȝbṯ ***ỉmnṯ*** "south, north, east, west" (E*G* 17, 31, 175 & 254)
in phrases
ȝr 2 r pȝ ***rsy*** *pȝ* ***mḥṯ*** *pȝ* ***ỉȝbṯ*** *pȝ* ***ỉmnṯ*** "2 schoinoi away, (whether) to the south, the north, the east, (or) the west" (P P Lille 29, 20)
nṯr.w n pr (= pȝ) ***rs ⌜mḥṯ⌝ ỉȝbṯ ỉmnṯ*** "gods of the south, north, east & west" (R O Stras 1338, 7)
nȝy=f hyn.w ***rsy mḥṯ ỉȝbṯ ỉmnṯ*** "its boundaries: south, north, east, west" (P P HLC, 2/13-14)

(ỉmnṯ)

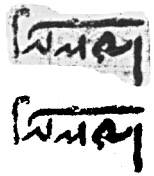
n.m. "the west"

= E*G* 31
= *ỉmnt.t Wb* 1, 87/1-13

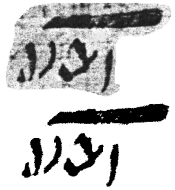
= ⲁⲙⲛⲧⲉ C*D* 8b, Č*ED* 6, *KHWb* 6, *DELC* 11a

= ʾΑμένθης cf. Plutarch, *De Iside et Osiride* 362D, where the form ʾΑμένθην occurs

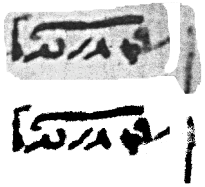
P P Turin 6072B, 4



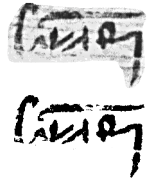
P P Turin 6075A, 1



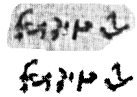
P P Turin 6085, 7

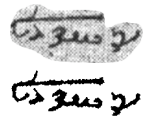


P P Turin 6087, 10



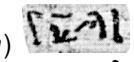
unusual writings

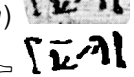
R P BM 10509, 9/8 

R P Harkness, 5/11 (& *passim*) 

→WWW R Shroud Missouri 61.66.3, 1

→WWW R Shroud Missouri 61.66.3, 2

R P Turin 766A, 9 (& *passim*) 

e 

in phrases
wr ʿ3 n ***ỉmnt*** "great chief of the west" epithet of Osiris; see under *wr* "great one, chief," below
nb ***ỉmnt*** "lord of the west" (R P Harkness, 2/10)
var.
nb(.t) ***ỉmnt*** "mistress of the west"
in phrases
Ḥ.t-Ḥr ***nb(.t) ỉmnt*** "Ḥatḥor, lady of the west" (R P Harkness, 5/11)
Ḥ.t-Ḥr (t3) ***nb(.t)*** *(ḥny.t)* ***ỉmnt*** "Ḥatḥor, (the) lady (& mistress) of the west"; see under *Ḥ.t-Ḥr*, below
in phrases
Wsỉr-Skr p3 ntr ʿ3 ***nb ỉmnt*** "Osiris-Sokar, the great god, lord of the west" (R Shroud Missouri 61.66.3, 1)
ntr.w n t3 qnb.t n ***nb ỉmnt*** "gods of the council of the lord of the west" (R P Setna II, 2/7)
Ḏḥwty … ***nb ỉmnt*** "Thoth, …, lord of the west"; see under *Ḏḥwty*, below
r db3≠f ḥn ***ỉmnt*** "in order to punish him in the west" (E*G* 619)
r3(.w) n (pr) ***ỉmnt*** "door(s) of the west"
in phrases
wn n3 ***r3.w n ỉmnt*** *ḥ.t≠k wn n≠k n3 sb3.w n t3 tw3.t* "May the doors of the west open before you!
May the portals of the netherwold open for you!" (R P Rhind I, 5d4)

rꜣ *[n tꜣ] twꜣ.t* ***n pr ỉmnṯ*** "door of the underworld of the west" (R P Carlsberg 1, 3/29)
rmṯ ***ỉmnṯ*** & var. "deceased person (lit., "man of the west"); ghost"; see under *rmṯ* "man," below
rse.w ***ỉmnṯ*** "guards of the west" (R P Harkness, 3/13-14 & 4/25)
ḥnw.t ***ỉmnṯ*** "mistress of the west"
in phrases
Mꜣʿ.t ***ḥnw.t ỉmnṯ*** "Maat, mistress of the west"; see under *Mꜣʿ.t*, below
Ḥ(.t)-Ḥr ***ḥnw.t ỉmnṯ*** "Ḥatḥor, mistress of the west"; see under *Ḥ.t-Ḥr*, below
ḥry *n ỉmnṯ* "lord of (the) west" (R P Bib Nat 149, 3/28-29)
ḥsy.w n ***ỉmnṯ*** (E*G* 330 [=R P Rhind II, 5d2])
ḥq ***ỉmnṯ*** "ruler of the west" epithet of Osiris; see under *ḥq* "ruler," below
šmš(.w) n ***ỉmnṯ*** "followers of the west" (E*G* 511 [= R P Setna II, 2/4])
nꜣ šštḥ.w ***ỉmnṯ*** *(n-)dr.t≠s* "The keys of the west are (in) her hand." (R P Harkness, 5/21)
for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 230, n. b to l. 21
qnb.t nw ***ỉmnṯ*** "council of the west"
in phrase
nṯr.w ***qnb.t nw ỉmnṯ*** "gods of the council of the west" (R P Harkness, 4/18)

w. DNs
ʾỉnp ḥry sšꜣ ***ỉmnṯ*** "Anubis, overseer of the secrets of the west" (R P Louvre 3229 vo, 16)
Wsỉr-Skr pꜣ nṯr ʿꜣ nb ***ỉmnṯ*** "Osiris-Sokar, the great god, lord of the west"
(R Shroud Missouri 61.66.3, 1)
Ptḥ-Skr-Wsỉr pꜣ nṯr ʿꜣ ḥr-ỉb ***ỉmnṯ*** *nb štꜣ.t* "Ptaḥ-Sokar-Osiris, the great god, who resides in the west,
lord of the crypt" (P S Ash 1971/18, 2 [so Reymond, *Priestly Family* (1981)])
Mꜣʿ.t ḥnw.t ***ỉmnṯ*** "Maat, mistress of the west"; see under *Mꜣʿ.t*, below
H.t-Ḥr (r-)ḥn≠w n≠s ***ỉmnṯ*** "Ḥatḥor, to whom the west was entrusted" (E*G* 310)
in phrase
ḥry.t Pyṯ ***Ḥ.t-Ḥr (r-)ḥn≠w n≠s ỉmnṯ*** "ruler of Libya, Ḥatḥor, to whom the west was entrusted"
(R P Louvre 10605≈, 3/16-17)
Ḥ(.t)-Ḥr ḥnw.t ***ỉmnṯ*** "Ḥatḥor, mistress of the west"; see under *Ḥ.t-Ḥr*, below
Ḏḥwty pꜣ nṯr ʿꜣ ʿꜣ ʿꜣ ʿꜣ ʿꜣ wr nb ***ỉmnṯ*** "Thoth, the greatly five times great god, lord of the west" (P P Petrie 39e, 1-2)

in GN
*Rs-nb-****ỉmnṯ*** GN, name of a lake, in the Fayyum(?); see below

(ỉmnṯ(y.w)) n.pl. "westerner(s)" (E*G* 31 [= R P Magical, 10/28 & 27/6])
in phrases
by ***ỉmnty.w*** "ba of the westerners" (R P Magical, 10/28 & 27/6)
ḫnṯ ***ỉmnṯ(y.w)*** "foremost of the west(erners)"; see under *ḫnṯ* "foremost," below

(ʾỉmnṯ) adj. "western"
= E*G* 31

= *ʾỉmn.ty Wb* 1, 86/15-16
= **ЄMNT** C*D* 56a, Č*ED* 35, *KHWb* 35 & 498, *DELC* 43a

in phrases
ʾỉwy.t ʾỉmnṯ(.t) "western quarter"; see under *ʾỉwy.t* "district, quarter," above
*ʾỉwy.t rsy-**ʾỉmnṯ(.t)*** "southwestern quarter"; see under *ʾỉwy.t* "district, quarter," above
*mḥṯ-**ʾỉmnṯ(.t)*** "northwestern"; see under *mḥṯ* "northern," below
*rs-**ʾỉmnṯ(.t)*** "southwestern"; see under *rs* "south," below
*sḫ Pr-ᶜ₃ Ḥsb **ʾỉmnṯ*** "scribe of Pharaoh in western Abusir" (P S Vienna Kunst 82, 3 [so Reymond, *Priestly Family* [1981])
*Š-**ʾỉmnṯ*** GN "Western Lake"; see under *šy* "lake," below
*šym(₃).t **ʾỉmnṯ(.t)*** (?) — "western(?) magazine complex"
in phrase
sḏn (n) t₃ — "leasing of the — " (P O Bodl 747, 2)

e P O Stras 1920, 6

e R O Bodl 668, 5

(ø ʾỉmnṯ) "right"; read *wnm* (E*G* 91 & below)

ʾỉmn-rn≠f DN "He whose name is hidden"; see under *ʾỉmn* "to hide," above

ʾỉmr∞ GN "Syria, Amor"
for discussion, see Parker, *Omina* (1959) pp. 6-7

vs. Sp., *Priesterdekrete*(1922) glossary #469, who read *ʾỉšr* "Syria, Assur"

(= E*G* 45), followed by Hughes, *JNES* 10 (1951) 259-60, n. 12
although P S. Canopus A, 5, has *p₃ tš p₃ ʾỉšr*, P S. Canopus B, 18, reads *p₃ tš p₃ ʾỉmr*
as part of phrase w. *p₃ tš n₃ Ḥ₃r(.w)* corresponding to Greek ἔκ τε Συρίας καὶ Φοινίκης "Syria & Phoenicia"; the distinction between Khor & Amor is also found in the late New Kindgom Onomasticon of Amenope; see Gardiner, *AEO*, 1 (1947) 181* -90*; on Amor, see especially pp. 187*-89*
in R P. Omina, *ʾỉmr* is distinct from *p₃ tš p₃ ʾỉšwr*

P S Canopus B, 18

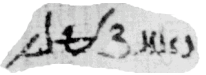
e

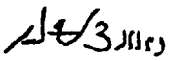
var.

ʾlmʿr R P Vienna 10000, 2/24

e

see Thissen, *Studies Quaegebeur* (1998) p. 1045, §1.4
vs. Zauzich, *Fs. Rainer* (1983), who read *ʾlšʿr*

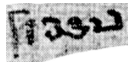
ʿymr R P Omina A, 4/9 (& *passim*) 

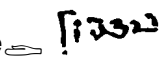
e 

in phrase
Nnyw3 (n) p3 tš p3 ʾlmʿr "Ninevah in the district of Syria" (R P Vienna 10000, 2/23-24)

ỉmḥ(.t)$^{\infty}$ n.f. "cavern, hole; underworld"
= E*G* 32 [= E P Rylands 9, 25/4; for discussion, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 629-30, n. to l. 4];
MSWb 1, 121-22 "hole, underworld"
= *Wb* 1, 88/1-4 name of underworld, necropolis
for discussion, especially of exx. in Memphite inscriptions, see Devauchelle, *Studies Quaegebeur* (1998) pp. 603-5, who concluded it refers to "the entry into the realm of the dead"

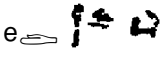
var.

3mḥ(.t) R P Turin 766A, 8 

e 

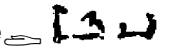
see Stadler, *Enchoria* 25 (1999) 91-92, n. to l. 8
vs. Botti, *JEA* 54 (1968), who read *3mm* & took as GN

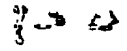
in R P Turin 766A, 23

e 

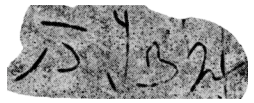
reread *3mw* pl. nisba adj. "who are in" (see under *ỉmy*, above)
see Stadler, *Enchoria* 25 (1999) 97, n. to l. 22

vs. Botti, *JEA* 54 (1968) 229, n. v R P Turin 766A, 22

e 

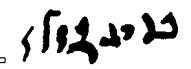
R P Turin 766A, 24
e 

in

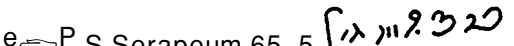
R Vase Turin 3180, 3 
e

reread *ȝm pr(?)* "member of a household(?)" (see under *ỉmy* "who is in," above)
vs. Botti, *Colombaria* 21 (1956) 28, n. 8

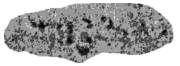
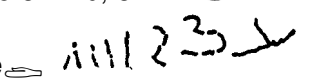
ȝmḥȝ.t

R P Berlin 8351, 4/21
e 

ȝmḥy(.t)
see Brugsch, *Dict. géog.* (1879) pp. 36-37, & *Thes.*, 5 (1891) 990-91, #65

e P S Serapeum 65, 5 

ỉmḥy(.t)

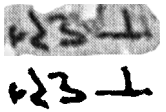
P S Cairo 31110, 3 
e 

in phrases
Wsỉr ᶜȝ n Dmᶜ ḫnṯ ***ȝmḥ(.t)*** "Osiris, great one of Djēme, foremost of the underworld" (R P Turin 766A, 8)
nṯr.w nṯr.(w)t nb ỉm ***ỉmḥy(.t)*** "all gods & goddesses who are in the underworld" (P S Cairo 31110, 3)
rȝ.w n ***ȝmḥȝ.t*** "doors of (the) underworld" (R P Berlin 8351, 4/21)

ỉmḥ v. "to seize"; var. of *mḥ*, below

ỉmḥṯ v. "to seize"; var. of *mḥ* (E*G* 173)

ø ỉms in

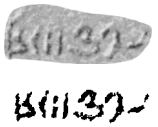
R P Vienna 6257, 8/35 

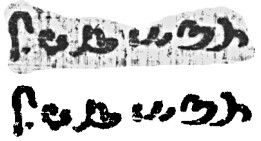
reread *ḥms* "to sit" (E*G* 308-9 & below)

vs. Reymond, *Medical* (1976) Pharm. #18, who trans. "clover"
vs. Charpentier, *Botanique* (1981) §133, who took as var. of *ȝmsy* "dill," above

ʾImsṯ$^{\infty}$ DN "Imsety" one of four sons of Horus
= *ʾImśty Wb* 1, 88/11-13

var.

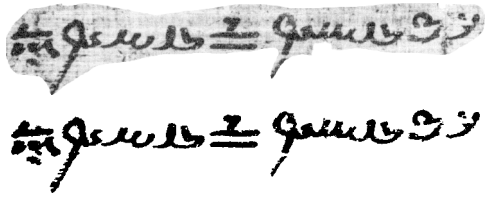
ȝmsṯ R S Cairo 31095, 6 

Hmsṯ R P Berlin 6750, 6/9 (& 7/10) 

so Widmer (pers. comm.)
presumably graphic change from *ʾi* to *h*

ʾImṯy$^{\infty}$ meaning uncertain
= *ʾIm.ty* "pupil, child (of deity)" *Wb* 1, 78/16-17; *ʾImt* Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 65

in compound

ʾImṯy snṯy.w DN meaning uncertain, epithet of Osiris R P Berlin 6750, 5/7 

HT 793
Widmer (pers. comm.) trans. "royal child of the creators"

ʾIn interrogative particle P P 'Onch, 3/21

= E*G* 32
= *ʾIn (ʾIw) Wb* 1, 89/13-14

= **ϵNϵ** *CD* 56b, Č*ED* 36, *KHWb* 37 R P Leiden 384 vo, 1*/9

var.

ʾn-nꜣ.w (sic!)

P P HLC, 6/5

see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) p. 104, n. to l. 5

P O Ḥor 59, 19

ʿn R P Louvre 3229, 4/25

in phrases
ʾn *m-sꜣ sḏm Pr-ʿꜣ* "Perhaps Pharaoh has not yet heard (?) ..."; see under *sꜣ* "back" in compound prep. *m-sꜣ*, below
ʾn *ḥꜣṯ≠t tyḥ r X* "Is your heart troubled about X?" (P P Bologna 3173, 4-5)
ʾn *st n ḥꜣ.ṯ≠k* "Do you think/believe?" (E*G* 290)

ʾn conditional auxiliary; var. of *ʾn-nꜣ.w*, below

ʾn postnegation (E*G* 32)

ʾn prep. indicating agent after passive (E*G* 33)

ʾn for prep. *n* or dative; var. of *n* (E*G* 33, 34 & 198)

ʾn for the *ʾn* group in orthographies of words with initial *n*, see under the second element
for discussion, see M. Smith, *Enchoria* 13 (1985) 111; Zauzich, *Studies Quaegebeur* (1998) 747

ʾn for the *ʾn* group in some qualitative forms, see under the second part of the verb (E*G* 34)

ʾn n.m. "courtyard"; see *ʾnḥ* (E*G* 35)

ʾỉn in compound *s.t-ʾỉ(w)n* "bath" (E*G* 401)

ʾỉn n.m. "stone"; var. of *ʾỉny* (E*G* 34)

ʾỉn n.m. "offering; income"; var. of *ʾỉny*, below

ʾỉn in *ʾỉn m-sȝ* "perhaps … not (?)"; see under *sȝ* "back," below

ʾỉn adv. "again"; see under *ʿn*, below

ʾỉn$^{\infty}$ particle "as for"

R P Carlsberg 1, 3/14 (& 3/19)

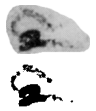
= *Wb* 1, 89/12

ʾỉn in compound *ʾỉḫ-ʾỉn* "or"; see under *ḫn*, below

ʾỉn v.t. "to bring"
= E*G* 33
= *Wb* 1, 90-91
= **ϵιnϵ** *CD* 78b, *ČED* 47, *KHWb* 50 & 504, *DELC* 64b

unusual writings

w. superlinear stroke$^{\infty}$

P O Pisa 190, concave 1 

w. dot

e P O BM 5787, 1

P O BM 29738, 2

e

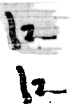
w. both

R P Harkness, 5/15

w. final stroke

e P O BM 29719, 1

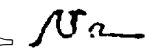
P P Cairo 50127, 19 (& 17)

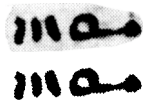
R P Tebt Tait 14, 2 

var.

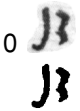
ʾỉny

R P Leiden 384 vo, 3-4

e 

R P Louvre 3229, 2/3 

nʒ.w$^{\infty}$ non-etymological writing of *r-ʾỉn=t* "which you have bought (from me)"

R P Berlin 6857≈,1/10 

for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 4 (1974) 77, n. n

pn form

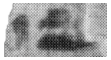
ʒnṯ=

R S Moschion, D3/5

e

for discussion, see Brunsch, *Enchoria* 9 (1979) 20, n. i, & Vleeming, *Coins* (2001), p. 208, n. to l. 5, & refs. cited there

ʾỉn.ṯ=

E P Vienna 10151, 7 

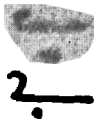
e

P P Heid 781c, x+10

P P 'Onch, 26/4

imperative "Bring!"

ʾỉn

P O Ḥor 8, 20 

e

ʾỉ-ʾỉn∞

P P HLC, 4/3 (& 6/14, 7/28)

ʾỉ-ʾỉny∞

P P HLC, 4/29 (& 5/28)

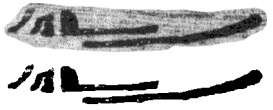
r-ʾỉn∞

P P Lille 42B, 18

vs. de Cenival, *Caution.* (1973), who took as prep. *r* + inf.

P P Lille 42B, 19

r-ʾỉny∞

P P 'Onch, 16/9 (& 16/10, 11) 

my-ỉn≠∞

P P Cairo 89127≈, C/4

for discussion, see Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972) p. 16, n. to l. 4
in phrase *my-ỉn≠f* "Bring it!"; but one would expect the dependent pn as object of an imperative

w. extended meaning

"to multiply" w. fractions

R P BM 10520, 4/3 (& 4)

for discussion, see Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972) p. 7

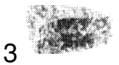
"to pay" of taxes (E*G* 33)

"to reach" (?)∞

P O Ḥor 31B, 3

e

= *Wb* 1, 91/2-3
vs. Ray, *Ḥor* (1976), who trans. "to bring (?)"

P O Ḥor 59, 13 

e

→WWW ?; Bresciani in Bresciani & Pernigotti, *Assuan* (1978), trans. "to hurry"

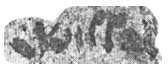
R G Aswan 23, 1

e

in phrase *ỉn n≠f Pr-ᶜ3 ḥr-r≠w*(?)

in titles, compounds/phrases
***ỉn** r p3 ỉtn* "to drag down" (E*G* 47)
***ỉn**≠w n≠t t3 sšt n 3s.t r tp≠t **ỉn**≠w n≠t t3 ỉtmy Nb.t-ḥ(.t) r tbty≠t* "the red band of Isis has been brought to you for your head. The red linen of Nephthys has been brought to you for your feet" (R P Harkness, 2/23)

ỉn ww∞ n.m. "counsellor(?)" (lit., "bringer of the far one(?)")

P O Brussels 354, 11 

e

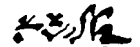
= *ỉn w(3)w(3)y* E*G* 33
≅ʾΙσιονόμος "warden of the temple of Isis" LSJ 837a (see Clarysse & Thompson,

Counting the People, 1 [2006] 653 & 690)

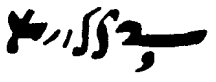
for further exx. & discussion of function & etymology, see Depauw, *Studies Quaegebeur* (1998) 1131-53

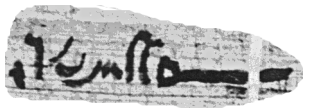
P P Berlin 5507≈ , 6

e

e P P Lille 53, 4 

P P Cairo 30689≈, 13

e 

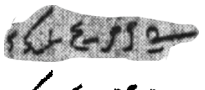
P P Rylands 15a, 1 

N.B. scribe wrote *pꜣ ww*, then added *pꜣ ỉn* above line

P O Brussels 354, 4

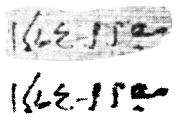
var.

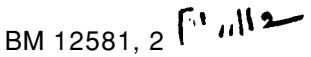
ỉn ww.t n.f.

R P Harkness, 6/28 

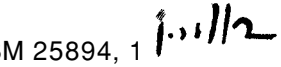
for discussion of evil det., see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 132-33, n. b to l. 38

ỉn ww(y).w n.pl.

R P Harkness, 2/8 (& 1/38) 

e R O BM 12581, 2 

of Neith
for discussion, see de Cenival, *Caution.* (1973) p. 127, n. 5 to P P. Lille 53

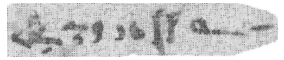
e R O BM 25894, 1 

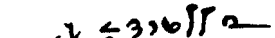
in titles

ỉn ww *(n) ȝs.t* "counsellor of Isis" (P P Cairo 30689≈, 13)
in phrase
— *(n) tmy Sbk Pȝ-ꜥ.wy-Tmtys (n) tȝ(?) tny.t Tmtes* "— of the Sobek town The Place of Themistos in the district of Themistos" (P P Lille 53B, 4-5)

ỉn ww *n tȝ ꜥb.t n [ȝs.t]* "counsellor of the chapel of [Isis]" (P P Cairo 30652, 3)
for discussion, see Pestman, PLB 14 (1965) p. 54, n. 61
in phrases
— *n Pr-Ḥ.t-Ḥr* "— in Gebelein" (P P Rylands 18, 3)
— *n Tȝ-mtn.t-(n)-Pa-Ḥr-ʾỉgš* "— in The Resting-place(?) of (PN) *Pa-Ḥr-ʾỉgš*" (P P Rylands 15a, 1)

ø ỉn wwỉȝ ntr.t in

R P Vienna 6614, A/8 (& A/4, 12) 

e 

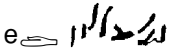
reread *ỉn-ntr.t* "goddess"; see under *ntr.t*, below
for discussion, see M. Smith, *Enchoria* 13 (1985) 112
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *wwỉwȝ*

ỉn ww *rmṯ ʾỉwnw* "counsellor, man of Armant" (P P Turin 2139, 12; for identification as Armant, see Pestman, *Amenothes* [1981] p. 122, n. k)

in PN

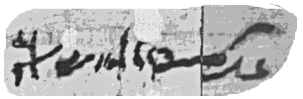
Ḥr-ỉn-ww∞ "Horus, the counsellor(?)"

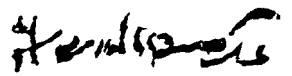
P P MFA 38.2063b B vo, 3

e 

= *Demot. Nb.*, 1/11 (1992) 791
= Ἁρομγοῦς Preisigke, *Namenb.* (1922) p. 52

see Griffith, *Rylands*, 3 (1909) p. 131, n. 7, & Lacau, *Études* (1970)

P P Rylands 15a, 1 



p. 50, §3, ¶12

ʾn ... wbʒ "to bring (as payment) for" (P P Ox Griff 39, 17-18)

ʾny bʒk (?) n.m. a title, "letter-bringer (?)" R G Eleph Khnum D5, 2

e

for discussion, see Zauzich, *MDAIK* 35 (1979) 153, & in Jaritz, *Elephantine* (1980) p. 79

ʾn *(...) r bnr (n)* "to bring out (of/from)" (P P Ox Griff 2, 7; R P Serpot, 12/1)
= ϵINϵ ϵBOΛ C*D* 79b

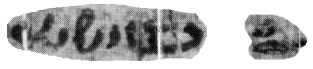
var.
ʾn r bnr *ḥn* "to bring out from in(side)" (P P BM 10399, B/2; P O Pisa 234 conv, 6)
ʾn r bnr *wbʒ* "to bring out in return for" (P O Leiden 212, 2; for discussion, see Nur el-Din, *DOL* [1974] p. 180, n. to l. 2)

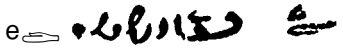
w. extended meanings
"to fetch, bring away," w. negative connotations (P P Berlin 13619, 10, P P Cairo 30605, 1/7, P/R O Stras 1399, 6)
"to extract" a tooth (R P Vienna 12287 vo, A/x+3)
in phrase *pʒ gʒy ʾn tʒ ndḥy(.t) r bnr* "the method (of) extracting the tooth"
for discussion, see Reymond, *Mél. Gutbub* (1984) p. 195

var.
w/out *r bnr*, of claws & teeth (R P Mythus, 17/24)
of claws (R P Mythus, 17/30)

in phrases
ʾn r bnr n *pʒ dṯ* "to release from custody" (E*G* 689)
ʾn≈ ḥr≈ r bnr n "to turn from (lit., "to bring the face out of")" (R P Serpot, 12/4; R P Krall, 23/3, R P Krall, 24/10-11)

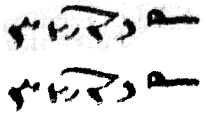
ʾn ... r-dbʒ ḥd "to buy" (lit., "to bring away for money") E P Vienna 10151, 1

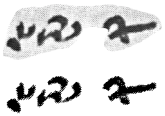


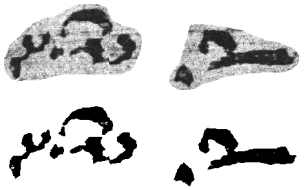
e 

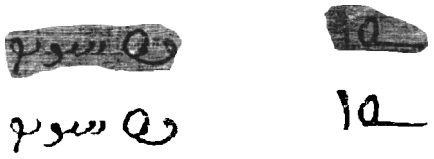
= E*G* 33 & 620
~ʾny (r-ʾsw) "to buy" (lit., "to bring away [for a fee]") *Wb* 1, 91/5-6

cf. *tỉ r-dbȝ ḥd* "to sell" (E*G* 605, s.v. *tỉ* "to give")

P P Turin 6088, 16 

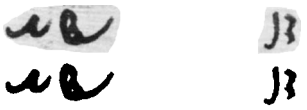
P P Marseille 299, 11 

P P Turin 6075A, 4 

R P Berlin 7058B, 15 

unorthographic writing

nȝ.w ... r-dbȝ ḥd

R P Berlin 6857≈, 1/10 

for *r-ỉn≠t ... r-dbȝ ḥd* "which you (f.) bought"
for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 4 (1974) 77, n. n

w. preps.
ỉỉr "to buy from" (P P Marseille 298, 9; P P Turin 6088, 16)
n "to buy from" (P P MFA 38.2063b B, 1/24)
n-dr.t "to buy from" (P P HLC, 2/24-25; R P Berlin 6857≈, 1/10)
ỉwt≠y ỉrm≠k "to buy together w. (lit., "to buy between me & you")" (P P Turin 6081, 20)

ỉn *... nȝ mšt.w ... (n) tȝ mtry(.t)* "to bring ... the inspectors ... openly" (P O Ḥor 19, 23-25)
ỉn *hwš* "to cause anger, to become angry" (E*G* 271)
ỉn *ḥd r ms.t* "to borrow money at interest"; see under *ḥd(.w) (r) ms.t* "loan" under *ms.t* 'interest" under *ms* "to bear, give birth," below

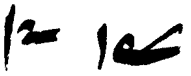
ʾỉn ... *r ḫrw* "to bring (something) at the behest of (someone)" (? O MH 2834, 2; P O Zurich 1862, 1-5)
ʾỉn *ḥr* "to pay for" (E*G* 33 & 386)
ʾỉn *r ḥry* "to destroy" (E*G* 33)
mtw≠y tm ʾỉn.*t≠f* "(&) I don't bring him" (E*G* 630)

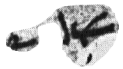
tỉ ʾỉn v.t. "to send"

E P Saq H5-269≈, 4

= E*G* 33
= TNNOOϒ C*D* 419b, Č*ED* 190, *KHWb* 237 & 547, *DELC* 217b

< *(r)dit* ʾỉn≠ *Wb* 1, 91/4 (&, e.g., P. Leiden 370 vo., 11 [= Černý, *LRL* (1939) 11/6])

e☞P P Berlin 15630≈, 1 

P O Cologne 38, 9 
e☞

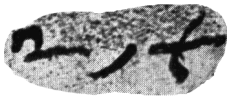
P P Fitzhugh 2, 14

P P Ox Griff 17, 22-23

P P Padua, x+11

var.

?; tỉ r-ʾỉn∞

P O Cologne 184, 3 
e☞

but note that in demotic *tì ỉn* very frequently retains its literal meaning

"to cause to bring"

P O Cologne 163, 2

e

P O Leiden 339, 3

? O MH 537, 5

e

in phrase *tì≈ ỉn PN X r-bnr* "pn caused PN to bring X out(side)"

P P Ox Griff 40, 12-13

P O Pisa 164, 3

ø ỉn in

P P 'Onch, 19/6

reread *ỉpt* "bird" (E*G* 29 & above)

- for reading, see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 72, n. 115; followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 183, n. 72, & *Wis. Lit*. (1983); & Thissen, *Anchsch*. (1984) p. 51

P P 'Onch, 22/12

vs. Glanville, *'Onch*. (1955), who trans. "bulti fish" (< *ỉn.t Wb* 1, 92/12-15)

ø ʾỉn in

P P Cairo 30692, 11

reread *mn* "endurance, duration" (< v.it. "to remain" E*G* 159 & below)
so Zauzich, *Enchoria* 6 (1976) 80, n. c, as an alternative, vs. his "manner, form (?)" < *ʾỉwn* "color" (E*G* 24 & above)

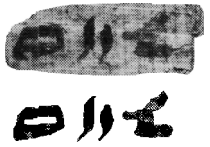
ʾỉn(.t) n.f. "valley"

E P Bib Nat 217, 1 (bis)

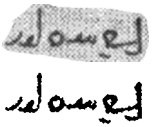
= E*G* 33
= *Wb* 1, 93/2-14
= **ⲱⲛⲉ** in **ⲡⲁⲱⲛⲉ** "Pauni," 10th month of calender year C*D* 263b, Č*ED* 126, *KHWb* 147, *DELC* 159b

var.

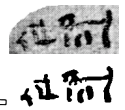
ʾỉne(.t)

E P Vienna Kunst 3853, 1 

ʾỉny(.t)

R P Harkness, 5/19 

see Stadler, *Enchoria* 25 (1999)

R P Turin 766B, 2 

vs. Botti, *JEA* 54 (1968) 230, n. ee, who trans. "stone" (E*G* 34 & below), which is m.

in phrases

wꜣḥ-mw n tꜣ ***ʾỉny(.t)*** "choachyte of the valley" (E P Turin 2127, 1)
nb tꜣ ***ʾỉny(.t)*** "lord of the valley"
in phrase
ʾỉnp … ***nb tꜣ ʾỉny(.t)*** "Anubis, …, lord of the valley" (R P Harkness, 5/19; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] pp. 228-29, n. c to l. 19)
hrw n ʾỉy r tꜣ ***ʾỉny.t*** "day of coming to the valley" (R P Turin 766B, 2; Stadler, *Enchoria* 25 [1999], vs. Botti, *JEA* 54 [1968], who trans. "day of going upon the stone")

in GN
Tꜣ-ỉn(.t)-pꜣ-qrr "The Valley of the Necklace" part of Siut (E*G* 544)

ʾỉn.t as var. of DN *Rnn.t* (E*G* 34 & 250)

ỉn-ỉw qual. of "to come"; see under *ỉy*, above

ỉn-b(ꜣ)n(.w) v.it. "to fare badly"; adj. & n.m. "evil"; see under *bn* "to be bad, evil," below

ỉn-m-qty n. an animal (E*G* 34 [= R P Carlsberg 13, 2/23])

ỉn-mwt "to die"; var. of *mwt* (E*G* 157)

ỉn-n-twn particle "truly, indeed"; see under *twn* "to extend, raise" in compound *n-twn*, below

ỉn-nꜣ.w conditional auxiliary in "real" conditional clauses w. noun subject

= E*G* 32, s.v. *ỉn* (which is rare & early)
<? *wnn*, as Green, *Orientalia*, NS 49 (1980) 1-7, vs. Černý, *ZÄS* 90 (1963) 13-16,

who suggested LE *ỉnn* > Dem. *ỉn-nꜣw* > ⲁⲛⲛⲉϥ of P. Bodmer 3

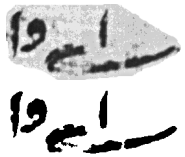
<? *ỉn ỉw*, as Sp., *Gr*. (1925) §§497-98, followed by Depuydt, *JEA* 77 (1991) 74, & Hughes, *Leases* (1952) p. 20, §g, who identified a "temporal" as well as "real"-conditional clause use

of this particle in Early Demotic

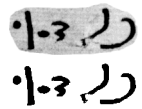
<? *ỉr ỉw*, as Quack, *WdO* 24 (1993) 6-7
<? *ỉnn*, as Johnson, *DVS* (1976) pp. 250-51

P P 'Onch, 5/4 (& *passim*)

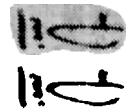
P P HLC, 2/9 (& *passim*)



R P BM 10588, 8/3



R P Serpot, 3/39 (& 12/33)



see Ray, *Ḥor* (1976) p. 60, n. g

P P O Ḥor 15 vo, x+2

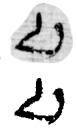
e

var.

ʾỉn∞

e P P Heid 781c, x+18

or =? interrogative particle (E*G* 32 & above)

R P BM 10588, 7/8 

in phrase *ʾỉn tm ʾỉry s pȝ nt ʾỉw=w/k ʾỉr=f* "If/Is not doing it (is) that which they/you will do"

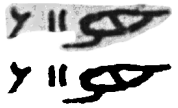
e R P Magical, 6/14 (& 6/37)

var.

ʿn

R P Louvre 3229, 1/23

ʾỉn ʾỉỉr=

R P Omina B, 10/1 

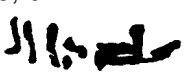
see Quack, *Enchoria* 26 (2000) 85
vs. Parker, *Omina* (1959), who read *ky ʾỉỉr=* "Another. If"

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *ḫpr ʾỉw-ʾỉr=*

R P Vienna 6343, 3/22

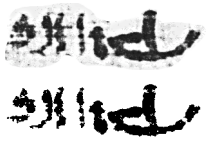
ʾỉn-nȝ.w ʾỉw=∞

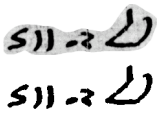
P P BM 10405, 9

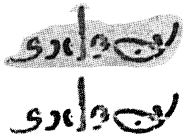
e 

var.

ʾn-nɜ.w ʾỉr≠

P P Turin 6111, 13 

R P BM 10588, 8/11 

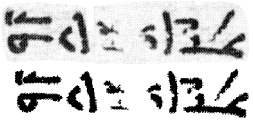
R P Vienna 10000, 2/19 

nɜ.w∞

R P Omina A, 2/30 (& *passim*)

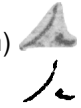
var.

ø r-nɜ.w in

R P Vienna 6343, 2/10 

reread ? *r mn-ỉry.t≠k* "to your nurse"; vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 134, who read *r-nɜw ỉy bks* & trans. "if (the) upheaval comes(?)"

r∞

R P Carlsberg 13b, 2/17 (& passim) 

<? LE *ỉr ỉw* (*N ḥr [tm]* inf.) Erman, *Neuäg. Gr.* (1933) §§814 & 816; Korostovtsev, *Grammaire* (1973) §§462, #11, & 489, #5; Frandsen, *Outline* (1974) §54; Černý & Groll, *LEG*^{3} (1984) §§40.2, 41.2 & cf. 62.4.3-5; Johnson, *DVS* (1976) pp. 251-55
> *ỉw≠* (+ suff. pn + inf.) Johnson, *DVS* (1976) p. 260
>? *ỉn-ỉw/ỉn-ỉỉr≠* (+ suff. pn + inf.), as Quack, *WdO* 24 (1993) 6-7, & *Enchoria* 26 (2000) 84-87

in clauses

r X nk n-ỉm≠s "If X copulates with her" (R P Carlsberg 13b, 2/17, & *passim*)

r X snqy [n-ỉm≠s] "If X takes suck [from her]" (R P Carlsberg 14 vo, f/11, 12, & 13 [for restoration, see *snqy n* "to take suck from," under *snqy* v.t. & it. "to suck, suckle," below])

in phrases
ʾỉn-nɜ.w *šm ḫpr* "when harvest comes about" (E*G* 355 & 507)
ʾỉn-nɜ.w *tḥɜ ḫpr (n) wʿb* "If an illness befalls a priest" (E*G* 653 [= P P Bib Nat 215 vo., c/1])

ʾỉn-nɜ.w interrogative particle; var. of *ʾỉn*, above

ʾỉn-nʿ(ʿy)(.k) qualitative of *nʿ* "to go," below

ʾỉn-nw n. "light"; see under *nw*, below

ʾỉn-nw(ʿwy) n.m. "lance, spear"; see under *nw*, below

ʾỉn-nw.t DN "Nut"; see under *Nw.t*, below

ʾỉn-nw.t n.f. "seeing bird"; see under *nw(e)* "look, glance," below

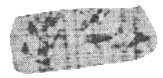
ʾỉn-nwe n.m. "time, hour"; see under *nw*, below

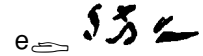
ʾỉn-nwḥ n.m. "cord, rope"; see under *nwḥ*, below

ʾỉn-nṯr.t n.f. "goddess"; see under *nṯr.t*, below

ʾỉn-ḥɜ prep. "behind"; var. of *ḥɜ* (E*G* 286 [= P S Canopus A, 17])

ʾỉn-ḥr(.t)∞ DN "Onuris"

E P Rylands 9, 8/20 

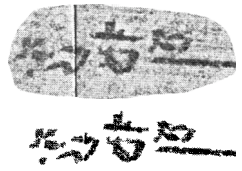
e 

= E*G* 322, s.v. *ḥr* "to be far from"
= *ʾỉn-ḥr.t Wb* 1, 91/11
= O ⲁⲛϩⲟⲩⲣⲉ *KHWb* 9 & 487
= Ὀνουρις
for discussion, see Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 230, n. 14; Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 443-44, n. to l. 20
for exx. in PNs, see *Demot. Nb.*

in title
wʿb n ***ʾỉn-ḥr*** *n Tne* "priest of Onuris of This"

ʾn-sʒn(?)∞ v.t. meaning uncertain

P/R P Berlin 13588, 3/16 (& 3/10)



=? *ʾn-sny* "to pass by" (E*G* 34)
< *sny* "to pass by" (E*G* 437)
for discussion, see Erichsen, *Erzählung* (1956) p. 73, n. to l. 10
or? read *ʒnsʒn*

ʾn-sny v. "to pass by"; var. of *sny* (E*G* 437)

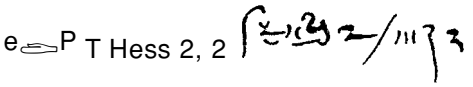
ø ʾn-šn in E*G* 34 reread *ʾnw* a type of cloth; see below

ʾIn-qty∞ GN "Koetis"
= Κοῆτις Preisigke, *Namenb.* (1922) p. 177; Pestman, PLB 14 (1965) p. 82

in GN

Tʒ-mʒy(.t)-(n)-ʾIn-qty "The Island of Koetis" (arable) land north of Pathyris

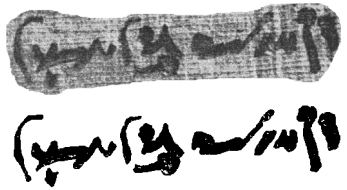
e P T Hess 2, 2



≅? Λητοῦ νῆσος "island of Leto" (P. Grenf. 2, #15, col. 2/5)
for discussion, see Kaplony-Heckel, *MIO* 13 (1967) 182, n. 3

vs. Sp., *P. Strassb.* (1902), who read *Tʒ-mʒy(.t)-Nw.t* "The Island of *Nut* "

P P Stras 44, 6



in phrase
ḥtr n ***Tʒ-mʒy(.t)-ʾIn-qty*** "tax of The Island of Koetis" (P T Hess 2, 2)

ʾnʒḥ n.m. "courtyard, yard"; see under *ʾnḥ*, below

ʾne(.t) n.f. "valley"; var. of *ʾn(.t)*, above

ʾny v.t. "to bring"; see under *ʾn*, above

ʾỉny

n.m. "offering; income"

= E*G* 34
< *ỉnw Wb* 1, 91/12-18

vs. Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch*. (1920), who read *mḥn.w*

for discussion, see Reich, *Mizraim* 1 (1933) 97-99

vs. H. Thompson in Gardiner, Thompson, & Milne, *Theban Ostraca* (1913),

who read *ky* (*qy(?)* in 122) but did not trans., followed by Charpentier, *Botanique* (1981) §1183

var.

ʒny

see Bresciani, *Kampf* (1964) p. 123; Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 326, n. 1887
vs. Sp., *Petubastis* (1910) p. 63, who trans. "stone(?)" (E*G* 34 & below, s.v. *ỉny*)

ʾỉn

in

reread *mšʿ* "people" vs. Glanville, *'Onch.* (1955)

R P Tebt Tait 6, 1/9

P P Innsbruck, 13

e R O Stras 931, 7

R O TTO 31, 7

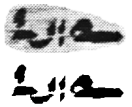
R O TTO 122, 8

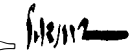
R P Krall, 17/22

e

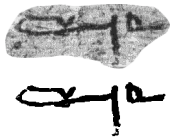
P P Cairo 30617A, 4

P P 'Onch, 12/4

ʾỉne P P Brook 37.1781, 6 (bis) 

ʾỉny.w n.pl. E P Moscow 135C, 3
e 

in compounds/phrases
ʾỉne *n pȝ ʿ.wy ḥtp n pȝ gm* "income of the resting place of the (sacred) calf" (P P Brook 37.1781, 6)
in phrases
ʾỉne (n) *nȝ ḥb.w nȝ ḫʿ.w n* ***pȝ ʿ.wy ḥtp n pȝ gm*** "income of (the) festivals & the processions of the resting place of the (sacred) calf" (P P Brook 37.1781, 6)
ʾỉn[y *n nȝ] šms.w* ***n pȝ ʿ.wy ḥtp [n pȝ] gm*** "inco[me of the] services of the resting place of the (sacred) calf" (P P Brook 37.1839A, 7)
ʾỉny *n pȝ ʾỉbte* "income from monthly service" (R O Stras 931, 7; R O TTO 31, 7; R O TTO 122, 8)

ø ʾỉn ḫm (?) in P P 'Onch, 16/25 

reread *glšr* "soldier" (E*G* 588)
vs. Glanville, *'Onch*. (1955) p. 75, n. 205, who trans. "small gift(?)"

ḥn(.t) ***ȝny/ʾỉny*** "gifts (lit., "item(s) of income")" (R P Tebt Tait 6, 1/9; R P Krall, 17/22)
in phrase
ḥny.t ʾỉny *ʾỉw=f ʿšȝ m-[š]s* "numerous gifts (lit., "item(s) of income which is/are v[er]y numerous")" (P P Spieg, 17/8-9)

ʾỉny∞ n.m. "sinew, tendon" e P P Insinger, 32/9
= E*G* 34
or? trans. "cartilage"; see Yoyotte, *BIFAO* 61 (1962) 139, n. 3, who derived from *ʾỉny* "cord, rope" *Wb* 1, 93/18-19

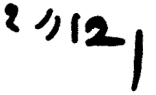
ʾỉny n.m. "stone" P P 'Onch, 17/13

= E*G* 34

= *ỉnr Wb* 1, 97-98

= **ωνϵ** C*D* 524a, Č*ED* 228, *KHWb* 292 & 554, *DELC* 249b

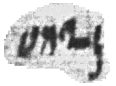
e P O Berlin 6406, 7



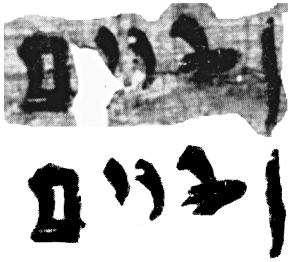
var.

ỉne

P P HLC, 9/30



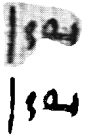
P P BM 10856C, 1/9



w. extended meaning

n.pl. "gems, (precious) stones"

P P Moscow 123, 2



in list
ḥd.w nỉy=y ḥmt.w nỉy=y ***ỉn.w*** *nỉy=y ḥd sp 2 nỉy=y nb.w nỉy=y ḥbs.w nỉy=y pr.w(t) nỉy=y tby.w(t) nỉy=y glg.w nỉy=y prḥ.w nỉy=y št.w nỉy=y ḥd.w r ms.t* "(my) silver, my copper, my (precious) stones, my real silver, my gold, my clothing, my grain, my chests, my beds, my blankets, my cushions, my loans (lit., money at interest)" (P P Moscow 123, 2)

ỉny.w n.pl. "lymphatic glands"

e P P Apis vo, 2a/22 (& 2a/25)

for reading & trans., see Vos, *Apis* (1993) p. 217, n. 3 to vo. 2a/22, & 326, #100, (3)

in compounds
ỉny *Prs* "Persian stone"; see under *Prs* "Persia," below

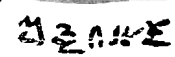
ʾỉny (n) mɜʿ.t∞ "precious stone" (lit., "genuine stone")

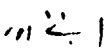
= ⲱⲛⲉ ⲙⲙⲉ- "true, precious stone" C*D* 524a, Č*ED* 228, *KHWb* 292 (all, s.v. ⲱⲛⲉ "stone"), *DELC* 13a (s.v. ⲁⲛⲁⲙⲏⲓ)

R P Serpot, 10/2

e

R P Berlin 8769, 1/5



e R O Stras Gr 619, 5 

in
reread *ỉby (n) mɜʿ.t* "pure (lit., true) honey," above
vs. Sp. in Viereck, *Gr. Ostraka* (1923)

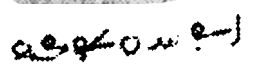
ỉny *nḫn* a type of stone (E*G* 226)
ỉny *nsns* type of stone (E*G* 228 [= R P Berlin 8769, 2/8])
ỉny *n ḥbʿy* "game-board stone"(?); see under *ḥbʿ* "to play (a game)," below
ỉny *ḥṯ* "slab of silver" used for washing feet (P P Bodl Ms Egypt a 3, 1/17)
= *ỉnr n ḥḏ Wb* 1, 98/3
for discussion, see M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 79, n. to l. 7
ỉny *ḥḏ* "limestone" (lit., "white stone") (R P Berlin 8769, 2/10)
= E*G* 335
= *ỉnr ḥḏ Wb* 1, 97/12-13, & 3, 206/18
ỉny *ḫʿy* "*ḫʿy*-stone" (R P Berlin 8769, 2/13)
ỉny *Šmʿɜ* "Upper Egyptian stone" (R P Berlin 8769, 2/9)

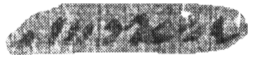
ʾỉny km∞ "copper sulfate, copper vitriol" (lit., "black stone")

= E*G* 563, s.v. *km* "black"
= *ỉnr km Wb* 1, 97/15

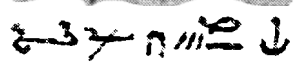
= ⲁⲛⲓⲕⲁⲙ "copper vitriol" C*D* 12a, Č*ED* 9, *KHWb* 8 & 487; cf. Till, *Arzneik.* (1951) §159b
see M. Smith, *P. Harkness* (2005) pp. 98-99, n. e to l. 6

R P Harkness, 1/6



E P Berlin 13616 vo, 5b 

R P Vienna 6257, 14/19 (& *passim*)

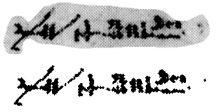


var.
"black granite"
cf. Harris, *Lex. Stud.* (1961) p. 74

in phrase
ʾỉny *km n Yb* "black stone (i.e., granite) of Elephantine" (R P Berlin 8769, 2/6)

ʾỉny *Gš* "Ethiopian(?) stone"; see under *ʾỉkš* "Nubia, Nubian" (Ethiopia, Ethiopian), below
ʾỉ⸢ny⸣ *T3-ry3* "(lime)s⸢tone⸣ of Tura" (P G Eleph Satet, 12; R P Berlin 8769, 2/14)

ʾỉny dre "hard stone"


R P Serpot, 4/25

= E*G* 683 (= P S Rosetta, 32)

in phrase
wyṯ (n) ***ʾỉny dry*** "stela of hard stone" (E*G* 106)

bk n ***ʾỉny*** "stone platform"; see under *b3k* "platform," below
ḥe.t n ***ʾỉny*** "stone quarry" (P P 'Onch, 24/20)
*T3-m3y(.t)-ʾỉnp-n-p3-****ʾỉny*** GN; see below
twt(w) n ***ʾỉny*** "statue (made) of stone" (P P 'Onch, 21/20; R P Carlsberg 2≈, 7)
tfy p3 ***ʾỉny*** "to take away the stone" (E*G* 628 [= P P Cairo 30692, 9])

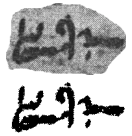
in title
nf ḥ.ṯ n dy ⸢nt⸣ fy n ***ʾỉny*** *n Mnṯ* "chief skipper of the stone-hauling boat of Montu" (R G Silsila 285, 1-2)
for discussion, see Vinson, *Nile Boatman* (1998) p. 30

ʾỉny b3k (?) n.m. a title, "letter-bringer (?)"; see under *ʾỉn* "to bring," above

ʾỉny(.t) n.f. "valley"; see under *ʾỉn(.t)*, above

ʾỉny.w n.pl. "lymphatic glands"; extended meaning of *ʾỉny* "stone," above

ʾỉnw n.m. a type of cloth, frequently found in lists of *nkt(.w) (n) sḫm.t* "bridal property"

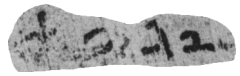

P P Berlin 3115D, 2

under *sḫm(.t)* "woman," below

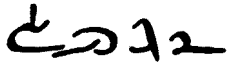
vs. E*G* 35 & most eds., who read *ỉnšn* & suggested

~ ⲣⲱⲱⲛ "cloak" C*D* 310a, Č*ED* 142, *KHWb* 171 & 535, *DELC* 46b (s.v. ⲉⲣⲱⲱⲛ)

P O Florence 8089, 6



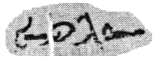
e



~ *nwy*(?) n. type of cloth or item made of cloth, below
~ *nw.t* type of fabric *Wb* 2, 217/7

~ *nw.t* "thread, yarn" *Wb* 2, 217/3

P P Adler 21, 6

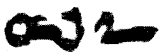


~? ⲛⲉⲓⲁⲁⲩ "linen" *CD* 88a (s.v. ⲉⲓⲁⲁⲩ), ⲛⲁⲁⲩ *KHWb* 130
for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 94, n. 404; de Cenival, *Assoc*. (1972) p. 127,

n. 2, 2; Hughes, *JNES* 16 (1957) 57-58; Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) pp. 289-91; & Malinine,

OLZ 58 (1963) 562-63, #24

P P BM 10394, 5



cf. also the writings of *Nw.t* "Nut" discussed in Zauzich, *Studies Quaegebeur*, 1 (1998) 745-50

for further exx. & discussion, see Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 68,

n. to ll. 268-77

P P BM 10593, 3

e P O BM 20042, 6

see Quack, *Enchoria* 21 (1994) 188

vs. Vos, *Apis* (1993), who read *qn* a mummy cloth

P P Apis, 6b/19 (& 3/6)

for discussion, see Muhs & Dieleman, *ZÄS* 133 (2006) 60, n. t

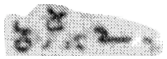
P P Leiden 752, 2/16

e

mixed hieratic & demotic writing w. clear *nw*-jug, not *šn*-ligature

vs. Reymond, *Medical* (1976) p. 166, n. to l. 5, who read *ỉnsy* "red linen" (< *ỉns* E*G* 35)

R P Vienna 6257, 9/5

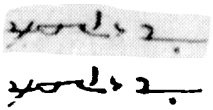


in compounds/phrases
ʾỉnw n ʾỉr wp.t "*ʾỉnw*-cloth for doing work" (E P Lonsdorfer 1, 3)
see Hughes, *JNES* 16 (1957) 57, & Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960)
vs. Junker, *P. Lonsdorfer* (1921), who read *ʾỉnšn mnḫ.t*
ʾỉnw Sy "*ʾỉnw*-cloth of Sais" (P P Apis, 3/6)
both Vos, *Apis* (1993) p. 120, n. 5, & Quack, *Enchoria* 21 (1994) 188, noted that this compound
appears to correspond to hieratic *nw.t Sy* "linen cloth from Sais" in P P Apis, 1/6
tny (n) ***ʾỉnw*** "*ʾỉnw*-cloth tax" (E*G* 35 [= P O Berlin 6253, 2]; P O Uppsala 979, 2)
for discussion, see Mattha, *DO* (1945) p. 41
t ḥbs n ***ʾỉnw*** "garment of *ʾỉnw*-cloth" (P O Florence 8089, 6)

ʾỉnw imperative of v. *nw* "to see" (E*G* 209)

ʾỉnw n.m. "lance"; var. of *nw* (E*G* 210)

ʾỉnwk$^{\infty}$ v.t. "to grasp"(?)

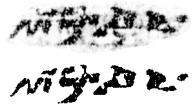
R P Serpot, 11/x+18 

< *ʾỉnq* "to enclose, surround" *Wb* 1, 100-1
so Volten, *ÄguAm*. (1962) p. 89, but see Hoffmann, *ÄguAm*. (1995) p. 114, n. 569,
who doubted this connection for phonetic reasons

ʾỉnb$^{\infty}$ n.m. "wall"
= E*G* 35
= *Wb* 1, 94-95; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 82-83
for discussion, see Spencer, *Egyptian Temple* (1984) pp. 260-64 & 284

var.

ꜣnb

P P Berlin 13603, 2/28 

in phrase
ꜣnb *r-qt Ptḥ* "(the) wall which Ptaḥ built" explanation of *ʾỉnb-ḥḏ* "White Wall" as var.
name of *Mn-nfr* "Memphis"

in compounds/phrases
ʾỉnb *Ptḥ* "wall of Ptaḥ"

in title

sḫ pꜣ ***ʾlnb*** *Ptḥ* "scribe of the wall of Ptaḥ" (P S Ash 1971/18, 11)

var.

sḫ pr ***ʾlnb*** *Ptḥ* "scribe of the wall of Ptaḥ" (P S BM 377, 15)

ʾlnb-ḥḏ GN "White Wall" var. name of Memphis P P Berlin 13603, 4/29 (& 2/28, 4/19, 30)

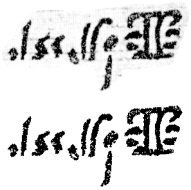
= *ʾlnbw ḥḏ Wb* 1, 95/6-7
ex. in 4/30 vs. Erichsen & Schott, *Frag. memphit. Theol.* (1954), who read *Mn-nfr*

in R P Vienna 6321, 1

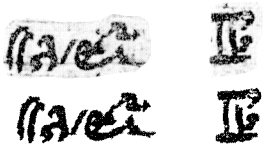
reread *ʾlnb=f* in compound *rsy-ʾlnb=f* "south of his wall" epithet of Ptaḥ; see under *ʾlr-snfy*, above
Quack (pers. comm.) vs. Reymond, *Hermetic* (1977)

in compounds/phrases

ʾlnb-ḥḏ-ʾlꜣbṯ∞ GN "Eastern White Wall" var. name of Heliopolis P P Berlin 13603, 2/26 (bis)



ʾlnb-[ḥḏ ...] pš Tꜣ.wy∞ GN "[White] Wall [...] Divider of the Two Lands" P P Berlin 13603, 2/26-27



var. name of Memphis
for discussion, see Erichsen & Schott, *Frag. memphit. Theol.* (1954) p. 328

Wsʾlr ḥr-ʾlb ***ʾlnb<-ḥḏ>*** "Osiris who resides in <White> Wall (i.e., Memphis)" (P P Cairo 31169, 7/x+7)
ḥ(.t) ***ʾlnb-ḥḏ*** "temple of White Wall" (E*G* 35 & 284)
in title
wʿb (n) nꜣ nṯr.w ***ḥ.t ʾlnb-ḥḏ*** "priest of the gods of the temple of White Wall" (P S Vienna Kunst 82, 2;
P S BM 377, 3; so Reymond, *Priestly Family* [1981])

in title string
stm ỉ̈ṯ-nṯr ḥm-nṯr (n) Ptḥ ***wʿb n nȝ nṯr.w ḥ.t ʾỉnb-ḥḏ*** "*sm*-priest, god's father, prophet of Ptaḥ, priest of the gods of the temple of White Wall" (P S Vienna Kunst 82, 2 [so Reymond, *Priestly Family* (1981)])

ỉ̈ỉ̈r-snfy & var. phonetic writing of *rsy-ʾỉnb≠f* "south of his wall"; see above
Wsỉ̈r ḥr-ỉ̈b ***ʾỉnb<-ḥḏ>*** "Osiris who resides in <White> Wall" (P P Cairo 31169, 7/x+7)

ʾỉnb v. "to fasten" (E*G* 35 [= P S Rosetta, 13])

ʾỉnbȝ GN "Ombos" (modern "Kom Ombo"); see under *ȝnbȝ*, above

ʾỉnp DN "Anubis"

P P Ash 16, 4

= *ʾỉnpw* E*G* 35
= *ʾỉnpw Wb* 1, 96/7

= ⲁⲛⲟⲩⲡ *KHWb* 8 & 487, *DELC* 13a; see also Kasser, *Compléments* (1964) p. 36

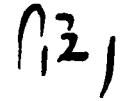
P P Ash 17, 2

→fix diac. = ˇΑνουβις Plutarch, *De Iside et Osiride* 375E

P P Brook 37.1802, 19

P P Ḥor 15, 7

e



R P Louvre 3229, 4/26

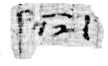
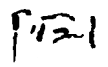
var.

ʒnp∞

P P BM 10852, 1/12

in PN *[H]ry-ʒnp* "May Anubis be content"
cf. *Hry-ʾỉnp* in *Demot. Nb.*, 1/11 (1992) 771
vs. Bresciani, *Testi Demotici* (1963), who read *[H]ỉ-ʒnp*

ʾỉnpe

R P Turin 766, A/24 
e 

in compounds/phrases
ỉ ***ʾỉnp*** *ỉ ỉr≠f pʒ ʿḥʿ (n) Pʒ-Rʿ* "O Anubis, may he make the lifetime of Pre!" (E*G* 15)
ʾỉnp*-n-pʒ-ỉny* in GN *Tʒ-mʒy(.t)-ʾỉnp-n-pʒ-ỉny*; see below
mʒy(.t) ***ʾỉnp*** "island of Anubis" in GN *Tʒ-mʒy(.t)-ʾỉnp(-n-pʒ-ỉny)*; see below
rmṯ(.w) (n) ***ʾỉnp*** "man/men of Anubis" (P P Louvre 3266, 2; for additional exx., see Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 [2006] 59, n. to l. 72)
see Ritner, *Mechanics* (1995) p. 249, n. 1142 (end); Janot, *Instr. d'Embaum*. (2000) pp. 23-24
in title strings
rmṯ ***ʾỉnp*** *n tʒ štʒ.t ʾỉnp* "man of Anubis in the shrine of Anubis" (P P Ash 17, 4)
ṯnf Bʒst.t ***rmṯ*** ***ʾỉnp*** *tʒ štʒ.t Bʒs.t tʒ štʒ.t ʾỉnp nt n tmy Sbk Ḥ.t-wr.t nt ḥn nʒ ʿ[.w]y.w bnr tʒ tny.t Hrgrty pʒ tš ʒrsynʒ*
"dancer of Bastet, man of Anubis of the shrine of Bastet & the shrine of Anubis which are in the Sobek town of Ḥawara which is in the outlying a[re]as of the district of Heracleides of the Arsinoite nome" (P P Ash 17, 1-2; for reading w. *Bʒst.t*, see Quaegebeur, *Fs. Lüddeckens* [1984] p. 160, n. 20)
ḥn s ***ʾỉnp*** "Anubis commanded" (E*G* 310)
ḫftḥ n ***ʾỉnp*** "dromos of Anubis"; see under *ḫftḥ* "dromos," below
ḫrw ***ʾỉnp*** "(the) voice of Anubis" (= "Anubis says") (R P Rhind I, 2d5 & 4d1)
= *Wb* 3, 325/1
ḫlpe n sym n ***ʾỉnp*** "sprig of Anubis herb" (R P Magical, 14/21-22)
ḥr-ḥb ***ʾỉnp*** "lector priest of Anubis" (P P BM 10848B, x+7)
sym n ***ʾỉnp*** "herb of Anubis" (E*G* 430; R P Magical, 14/31)
≅? ἀνουβιάς a type of plant LSJ 148a
for discussion & possible botanical id.'s, see Betrò, *EVO* 11 (1988) 78-81
in phrase
ḫlpe n ***sym n ʾỉnp*** "sprig of Anubis herb" (R P Magical, 14/21-22)

šṯ̂ʒ.t ***ʾỉnp*** "shrine of Anubis"; see under *št.t* "shrine, coffin, crypt," below

in GN
*Pʒ-(hn-)****ʾỉnp*** GN "Anubieion"; see under *Pr-hn-ʾỉnp* GN, below
*Pr-(hn-)****ʾỉnp*** GN "Anubieion"; see below
ø*Pr-grg-****ʾỉnp*** GN, reread *Pr-hn-ʾỉnp* GN "Anubieion," below
*Tʒ-mʒy(.t)-****ʾỉnp****-n-pʒ-ỉny* "The Island of Anubis of the Stone"; see below

w. epithets, GN
ʾỉnp *m ỉṯ̂≠f* "Anubis *m ỉṯ̂≠f*"; see under *wyt* "mummy bandages," below
ʾỉnp *m wyt* "Anubis who is in (his) wrappings"; see under *wyt* "mummy bandages, wrappings," below
ʾỉnp *[…] m wyt ḫnṯ̂ sḥ-nṯr* "Anubis […], he who is in (his) wrappings, foremost of the divine booth" (R P Turin 766A, 17)
ʾỉnp *nb Sʒkʒ* "Anubis, lord of Saka" (P/R P Jumilhac, gloss above 6/18-23)
ʾỉnp *nb tʒ twʒ.t tsr.t* "Anubis, lord of the land of the sacred underworld" (R P Harkness, 5/14)
ʾỉnp *pʒ nb twʒ.t tsr.t* "Anubis, the lord of the sacred underworld" (R P Harkness, 6/21)
ʾỉnp *nb Ṯ̂wr nb tʒ ỉny(.t)* "Anubis, lord of the Thinite nome, lord of the valley" (R P Harkness, 5/19; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] pp. 228-29, nn. b & c to l. 19)
ʾỉnp *pʒ nṯr ʿʒ* "Anubis, the great god" (R P Krall, 1/13)
ʾỉnp *ḥry sštʒ ỉmnṯ̂* "Anubis, overseer of secrets of the west" (R P Louvre 3229 vo, 16)
ʾỉnp *pʒ ḫy tʒ p.t* "Anubis, the high one of heaven" (R P Louvre 3229, 4/16)
ʾỉnp *ḫnṯ̂ syḥ-nṯr* "Anubis, foremost of the divine booth" (R P Harkness, 5/1)
ʾỉnp *ḫnṯ̂ tʒ tsre* "Anubis, foremost of the holy land" (R P Turin 766A, 18)
ʾỉnp *sʒ Wsỉr* "Anubis, son of Osiris" (P P BM 10848B, x+14; P S Vienna Kunst 5849, 24)
in phrase
ʾỉnp *wr* ***sʒ Wsỉr*** "Anubis, the great, the son of Osiris" (R P Harkness, 4/18; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 203, n. d to l. 18 & refs. there)
ʾỉnp *sḏm wyt* "Anubis, *sḏm wyt*"; see under *wyt* "mummy bandages," below
ʾỉnp *tp tw(e)≠f* "Anubis who is upon his mountain"; see under *tp tw(e)≠f* "who is upon his mountain" under *tp* "upon," below
ʾỉnp *tpḥ(.t)(?)* "Anubis of the cavern(?)"
in title
ḥry sštʒ Wsỉr-Ḥp Wsỉr n Ḥsb ***ʾỉnp tpḥ(.t)****(?)* "overseer of secrets of Osiris-Apis, Osiris of Abusir, & Anubis of the cavern(?)" (P S Vienna Kunst 82, 8-9)

ỉnn independent pn, 1 pl. "we" (E*G* 35)

ʾlnhy(?) GN (?), in epithet of Isis

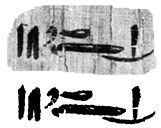
P P Prague B, 18

→WWW so Erichsen, *Kultgenossensch.* (1959) p. 60, who suggested GN in Fayyum

in phrase
ʿyš n ȝs.t … ***ʾlnhy***(?) "herald of Isis … *ʾlnhy*(?)"

ỉnḥ v. "to surround" (E*G* 35 [= R O Krug B, 21; R P Bib Nat 149, 1/13; but latter reread *ȝnṯ* "to hold back, restrain; repel," above, by Stadler, *Totenpapyrus* (2003) pp. 51-52])

ỉnḥ n.m. "courtyard, yard"

E P OI 17481, 2 

= E*G* 35
~ *ỉnḥ* "to surround" E*G* 35

= *Wb* 1, 99/3-4

P P BM 10589, 6

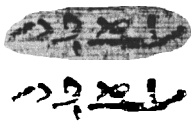
= C*D* 13a, Č*ED* 10, *KHWb* 9
~? *ỉnḥ* "eyebrow" E*G* 35, as *DELC* 151a

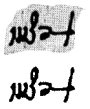
= B "eyelid" C*D* 241a, *KHWb* 134, *DELC* 151a

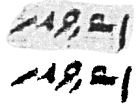
P P Brook 37.1839B, 4

~ "border (of a garment)" C*D* 13a, Č*ED* 10, *KHWb* 9 & 487, *DELC* 14a
for discussion of meaning, see Macadam, *Kawa*, 1 (1949) 39, n. 45

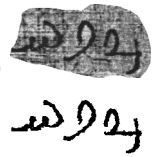
≅ αὐλή "open court, courtyard" LSJ 276b

P P Louvre 7862, 7 

P P Tebt 227 vo, 12 (& 5) 

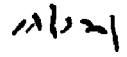
P P Turin 6081, 21 

R P Berlin 7058B, 10

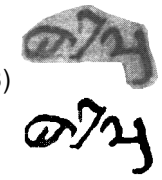


R P Berlin 7058B, 10

e R O BM 31696, 7



R P Vienna Gr 39963, A/x+10 (& A/x+13)



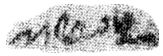
var.

rare writing w/out initial *ỉ*

P P Rendell, 7 (& 3)

P P Carlsberg 36, 3

P P Carlsberg 36, 4

ỉnɜḥ$^{\infty}$ P O Brook 37.1821, 8 

in phrase *ỉnɜḥ n ʾỉmn-Rᶜ-nsw(.t)-nṯr.w* "courtyard of Amen-Re, king of the gods" e

ỉnḥe e P O Louvre 9301, 3

in phrase *ỉnḥe n ʾỉmn* "courtyard of Amun"

ỉnḥy R P Vienna Gr 39963, A/x+8

ø pɜ ỉnḥy in P O Ḥor 19, 11

reread *knḥy(.t)* "shrine" (E*G* 541 & below, s.v. *qnḥ.t*)
vs. Ray, *Ḥor* (1976) p. 75, n. m
see *qnḥ.t* "shrine," below, for additional exx.

in phrases
ʾỉmn n pɜ ***ỉnɜḥ*** DN "Amun (of) the courtyard" (P O Brook 37.1821, 11)
ỉnḥ *(n) ḫpr* "garden courtyard (lit., "courtyard of coming into being")"; see under *ḫpr* "coming into being," below
Ḥ(.t)-Ḥr n pɜ ***ỉnḥ*** *n Dmɜ* "Ḥathor in the courtyard of Djēme" (P P Turin 6096, 7)
ḥd (n) tɜy≠ ry.t nt qt ḥbs ḥnᶜ pɜy≠s ***ỉnḥ*** "money of X's room which is built & roofed together with its courtyard" (P P Turin 6074A, 3-4)
ry.t n pɜ ***ỉnḥ*** "room in the courtyard" (R O BM 31696, 7)

in list
pr ɜḥ.w ***ỉnḥ*** *w[r]ḥ kɜm šn.t sbt sᶜnḫ [bɜ]k bɜk.t ỉḥ.t ᶜɜ tp n ỉɜw.t nb ỉɜw.t nb(.t) sḫ nb qnb(.t) nb(.t) ḥd nb ḥmt dsfy(.t) ỉwe(.t) ỉpt nkt (n) ry.t mt(.t) rmṯ nmḥ nb pɜ tɜ* "house, fields, courtyard, va[ca]nt land, garden, garden, wall, endowment, male [serv]ant, female servant, cow, donkey, all small cattle, every office, every document, every legal instrument, silver, gold, copper, mortgage, security, cup, household furnishings, any privately owned thing" (P P Cairo 34662, 1/2-3)

ỉnḥ n. "eyebrow" (E*G* 35 [= P P Spieg, 9/4; R P Magical vo, 1/1 & 2])

ʾỉns n. "red linen" (E*G* 35 [= R P Mythus, 22/29])

ø ʾỉnšn in E*G* 35 reread *ʾỉnw* a type of cloth, above

ʾỉnq(e)t(y)(.k) v.it. "to sleep"; see *(ʾỉ)nqt*, below

ʾỉnk indep. pn., 1 s. "I"
= E*G* 36
in phrases
ʾỉnk *my-qt* (E*G* 36)
ʾỉnk *ḥᶜ≠y mʾỉt.t* "I myself likewise" (E*G* 36 & 292)
ʾỉnk *ḥr Nwn n twe Hɜlɜ-ḥr n mtre* "I am the face of Nun in the morning, Halaḥo at midday" (R P Magical, 18/10)
mtwt pɜy≠w šy ***ʾỉnk*** *pɜy≠w syḫf* (E*G* 36, but vs. translit. of final word *syḫ*)
for discussion, see *s(y)ḫf* "right of disposal" & *šy* "proprietary rights"(?), below

ʾỉng(ɜ) n. a type of plant; see under *ɜnq*, above

ʾỉr v.t. & it. "to do, make, act (as), make use of"
= E*G* 36-37
= *Wb* 1, 108-12
= **ϵιρϵ** *CD* 83a, *ČED* 48, *KHWb* 51 & 504, *DELC* 65b
= **ⲁ-**, **ⲁ≈** past tense marker C*D* 1a, *ČED* 1, *KHWb* 1, *DELC* 1b; for use in periphrastic constructions, see grammars
see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 97, n. e to l. 5

archaic writing; see Ray, *Ḥor* (1976) p. 75, n. o

P O Ḥor 23, 23

ligatured writings w. following suffix pronouns

ʾỉr≠y

P O Ḥor 2, 7

see Ray, *Ḥor* (1976) p. 16, n. j

ʾỉr≠k

P P 'Onch, 20/17

E P Louvre 2430B, 4

e

ʾr=f

E P Ol 17481, 4

P P Berlin 8278a, x+16

P O Ash 17, 5

e

R O Ash 37, 2

e

eP O Bodl 1074, 2

eR O BM 25534, 1

for discussion of writing, & exx. from P P Apis, see Vos, *Apis* (1993) p. 270, n. c to 2/23,

P P Brook 37.1802, 22

who argued such forms are typical of Memphite documents

e P O Cambridge, 2

R P BM 10588, 8/11

R P Mythus, 15/13

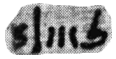
e

var.

ꜣw=y-ꜣr=f∞ non-etymological writing

e P O BM 18733, 8

ꜣry=s



R P Louvre 3229, 1/23

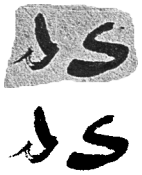
archaic active participle

ꜣr

R P BM 10588, 5/14

in divine epithet (of Thoth)
nb [m]ꜣꜥ.t mr mꜣꜥ.t ḥsꜣb ꜥḥꜥ wṯ mꜣꜥ.t ***ꜣr*** *mꜣꜥ.t* "lord of truth, who loves truth, who reckons lifetime, who judges truth, who does truth" (R P BM 10588, 5/13-14 [for discussion, see Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 96-97, ¶1.3])

ʾir.ṯ qualitative

P G Eleph Satet, 5 

= E*G* 36
see Vittmann, *MDAIK* 53 (1997) 271, n. q
vs. Lüddeckens, *MDAIK* 27 (1971) 205, n. k, who read *ʾir hy* "to measure (?)"

m-ʾir vetitive "don't!" (E*G* 37)

r$^{\infty}$ part. conj.
in compounds

r-wp.t "worker"

P P 'Onch, 22/19

r-qt "builder"; see under *qt* "builder" under *qt* "to build," below

w. extended meanings

"to spend time"

P P Berlin 3115A, 3/9

= *Wb* 1, 109/24

P/R P Berlin 13588, 3/7

R P Carlsberg 1, 6/42 (& *passim*)

"to plant, sow"

E P Saq Sekhemkhet, 5

= *Wb* 1, 108/12

P P Mil Vogl 24, 7

R O Uppsala 605, 4

in

R P Tebt Botti 1, 10

in phrase
mtw≠k ỉr s (n) swʒ "& you will plant it with wheat"
vs. Botti, *Studi Calderini & Paribeni* (1957), who read *mtw≠k ỉr nʒ swḥ*
"& you will perform the harvest"

"to amount to, equal"

P P Ash 17, 3

P P Ash 15, 5

e⌓P L Berlin 17327, 3

R O Berlin 6152, 3

R P Berlin 7058B, 5

"to engender, bear" P S Vienna Kunst 5825, 4

= *Wb* 1, 111/1-5

in compounds/phrases
see under 2nd element of compound
ỉw≠y tm ***ỉr*** "if I don't do" (E*G* 630)
ỉr (var. *r*) (*n*) "to amount to; to make (a quantity)" (E*G* 36 & 238)
= *Wb* 1, 111/16-19; G*G*^{3} §422.3; Erman, *Neuäg. Gr.* (1933) §§268, Anm., 325, Anm. 2, & 713
for transitional late hieratic form, see Vleeming, *Enchoria* 18 (1991) 224, n. 20
> Gr. siglum ~ γίνονται "equal" (lit. "become") Blanchard, *Sigles* (1974) p. 30, #2.a
for discussion, see Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch.* (1920) pp. 20-21, §17.a; Sp., *Gr.* (1925) §284, Anm.; Pestman, *Recueil*, 3 (1977) 41-42, #391.4
for suggestion *r* "(amounting) to" is phonetic writing of *ỉr (n)*, see under prep. *r*, below

ỉr ... n ... "to appoint (someone) as, to (something)" P P 'Onch, 2/13 (& *passim*)

= *Wb* 1, 109/30

var.

ỉr ... n ... "to make (someone/something) into (something)" P P Berlin 8278c, x+9

= *ỉr ... m ... Wb* 1, 110/2-6; "to make something be something" Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 88

in phrases
ỉn-nꜣ Pꜣ-Rꜥ ḫꜥr r tš ỉw≠f ***ỉr*** *pꜣy≠f rḫṯ* ***n*** *tb-m-mšꜥ* "when Pre rages against a district, he makes its washerman the chief of police(?)" (P 'Onch, 5/13)
ỉr≠y *⌜S⌝ṯ* ***n*** *w ẖr Wsỉr* "I made ⌜S⌝eth into a (divine) bark carrying Osiris" (P P Berlin 8278c, x+9 [for discussion & further ex., see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) pp. 225-26, n. 64, & p. 243, n. 37])
ỉr≠y *ṯ≠t (****n****) ḥm.t* "I made you (my) wife" (E*G* 597)
*ḫt r-****ỉr≠w*** *(n) twꜣy* "wood which was made (into) door-post(s)(?)" (P P Lille 30, 5)

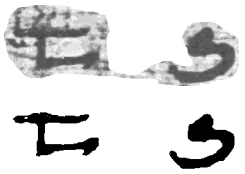
ỉr *... r-ḫrw* "to do (something) at the behest of (someone)" (E*G* 366)
in phrase
ỉr *šꜥr* ***r-ḫrw*** "to protest at the behest of"; see under *šꜥr* "price, value," below

ỉr X (r) sp Y "to multiply X by Y" (lit., "to make X [up to] Y times")

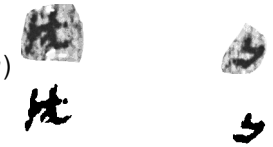
cf. *(tỉ) ỉr X rꜣ Y* "to divide X by Y," below

P P BM 10399, B/6 (& *passim*)

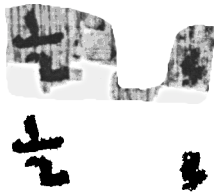
R P BM 10520, A/10 (& *passim*)



P P Cairo 89127≈, J/16 (& *passim*)



R P Carlsberg 30 vo, E/x+6



imperative form

ỉỉry ... sp ...

R P BM 10520, C/1

R P BM 10520, D/1

r tm ỉr=f "in order not to do it" of oath (E*G* 630)
r tm ỉr nꜣy "in order not to do this" (E*G* 630)

(tỉ) ỉr X r3 Y "to divide X by Y"

R P BM 10520, F/3 (& *passim*)

(lit., "to cause that X make part of Y")
cf. *ỉr X (r) sp Y* "to multiply X by Y," above

tỉ=f ỉr=s ḥtr r PN "he forced PN" (E*G* 343)

(ỉr) n.m. "action"

P P Berlin 13579, x+3

~ E*G* 38 "rite, ceremony"
= *ỉrw Wb* 1, 113/8

so Brunsch, *Enchoria* 9 (1979) 8, vs. Bresciani, *EVO* 3 (1980) 126,

R S Moschion, D2/7

who read *gm* "to find"

w. extended meaning

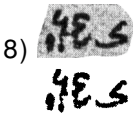
"ceremony"

R P Harkness, 3/19

R P Harkness, 2/20

n.pl.

R P Harkness, 5/16

R P BM 10507, 5/19 (& 8/1, 12/18) 

for translation, see Dousa, *ASICDS* (2002) p. 165, n. 61 (2)

vs. Ray, *Ḥor* (1976), who trans. "companions" (E*G* 38 & below, both *ʾiry*)

P O Ḥor 3, 27

ʾirw "operation (?)"

P P Heid 663, B/1

for discussion, see Parker, *JEA* 61 (1975) 195, n. 1
or? read *rᶜ* "operation" < *rᶜ* prefix "state of, condition of" (E*G* 242 & below)

in compounds/phrases
ʾir ... ***ʾir*** "to perform a ceremony" (E*G* 38 *ʾir ʾir.w* [= R P Rhind I, 2d3]; R P Harkness, 2/20; R P BM 10507, 5/19 [& 8/1, 12/18])
ʾir.w *(n) pȝ šp tȝ ʾiȝw(.t) (n) ḥry* "ceremonies of the reception of the office of ruler"
designation of royal coronation ceremonies (P S Rosetta, 28)

ʾir fᶜ∞ n.m. "hair-cloth"(?)

P P Cairo 89127≈, F/11

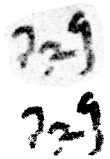
~ *fᶜy* "hair" E*G* 144 & below
for discussion, see Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972) p. 21, n. to l. 11
or? read *nᶜ fᶜ*

ø ʾir-ḫn conditional particle (E*G* 37 w. ref. to 361); all exx. reread as aorist particle *ḫr* (E*G* 364 & below); see under ø *ḫn*, below

ʾir-snfy var. of *ʾiʾr-snfy* "south of his wall" epithet of Ptaḥ; see above

ʾir.t n.f. "eye"

P O Ḥor 18, 10



= E*G* 38
= *Wb* 1, 106-7
> **ⲉⲓⲁ, ⲉⲓⲉⲣ-, ⲉⲓⲁⲧ≈** C*D* 73b, Č*ED* 44, *KHWb* 52 & 505, *DELC* 66a (s.v. **ⲓⲉⲓⲣⲉ**)

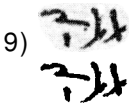
var.

ø𓏺𓏺 in

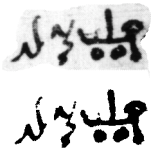
R P Vienna 6343, 2/18 (& 3/18, 19)

reread *ṯp* "first" (*EG* 626-27 & below)
vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 135

ỉr.ṯ



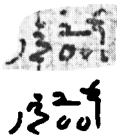
R P Louvre 3229, 5/18



ỉr.ṯ⸗ w. suffix pn.

P P 'Onch, 20/20

R P Mythus, 15/2 (& *passim*)

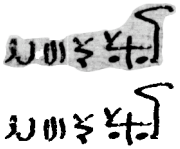


e

var.

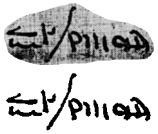
ỉr.yṯ⸗

R P BM 10588, 8/10



in

R P Louvre 2420C, 4

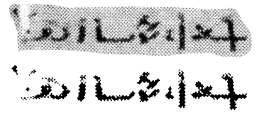


reread *ꜣywr.w* "hart, stag, deer," above
see Chauveau, *RdE* 41 (1990) 6-7, n. j
vs. Revillout, *Rev. ég.* 7 (1896) 34, & Sp., *RT* 28 (1906) 200, who read
ø*ỉr.t-ywr* as phonetic var.

in compounds/phrases
ỉw bn-pw **ỉr.ṯ**⸗*s špy* "its eye not having been/become blind" (R O MH 4038, D/10)

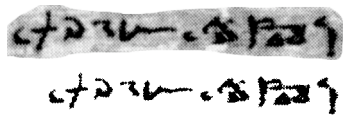
ỉr ḥ3 <n> ỉ[r].ṯ≠w šʿy(.t) n ḥ3ṯ≠w "to make massacre <in> their eye(s) & slaughter in their heart(s)"
(R P Krall, 22/13-14)
for discussion & further var., see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 366, n. 2227
ỉr.t *2.t* "both eyes" (lit., "2 eyes") (E*G* 38)
ỉr.t *(n) wnm* "right eye" (E*G* 91)

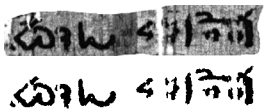
ỉr.t bn.t$^{\infty}$ "evil eye"
= *Wb* 1, 107/5
= ⲉⲓⲉⲣ ⲃⲟⲟⲛⲉ *CD* 39b (s.v. ⲃⲱⲱⲛ "evil"), *ČED* 45, *KHWb* 25 (s.v. ⲃⲱⲱⲛ "evil"), *DELC* 66a
for discussion, see Sp., *ZÄS* 59 (1924) 149-54; Borghouts, *JEA* 59 (1973) 147-48

in salutation *bn ỉw mtw≠k/tn ỉr.t bn(.t)* "May you not have/suffer from the evil eye!" R P Serpot, 2/38 

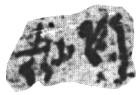
for discussion, see Tait, *Tebtunis* (1977) pp. 8-9, n. nn

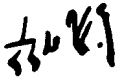
var.

ỉr.t bɜn.t R P Krall, 2/9 (& 17/18) 

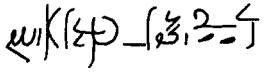
R P Tebt Tait 1, 14 

in PN
*Sṯɜ(.t)-(tɜ)-**ỉr.t-bn(.t)*** PN (E*G* 474, s.v. *sṯɜ* "to turn back")
= *Demot. Nb*., 1/13 (1995) 943-44

ø**ỉr.t-pɜ-ʿɜ**(?) GN ? O MH 520, 3 

e 

reread *Ḥʿpy ʿɜ* "inundation" (E*G* 294 & under *Ḥʿpy* "the Nile, inundation," below)
vs. Lichtheim, *OMH* (1957)

ỉr.wt n Pr-ʿɜ$^{\infty}$ "eyes of Pharaoh" title e R S BM 184, 8 

cf. *ỉr.ty*(?) *nsw(.t)/ỉr.ty*(?) *ỉty* "eyes of the king/sovereign" title of high official
= *Wb* 1, 107/2
for discussion, see Helck, *LÄ*, 1 (1975) 560

ỉr.t Rᶜ "eye of Re" epithet of Ḥatḥor & other goddesses R P Harkness, 5/32

= *Wb* 1, 107/9-10
see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 236, n. b to l. 32

for reading, see Zauzich, *Enchoria* 10 (1980) 189 R T BM 57371, 24

vs. Shore, *Glimpses* (1979) p. 150, n. a, who read *ø ḥtt* DN epithet of Ḥatḥor & Isis
< *ḥdd.t* "scorpion" *Wb* 3, 206/6-7

in phrases

bȝk mnḫ (n) tȝ — "excellent servant of the — " (R P Harkness 5/32)
***ỉr.t Rᶜ** nb(.t) p.t ḥnw.t n nȝ nṯr.w nb(.w)* "eye of Re, mistress of heaven, mistress of all the gods"
(R T BM 57371, 24)
in phrase
Ḥ.t-Ḥr nb.t ʾIwn.t ***ỉr.t Rᶜ nb(.t) p.t ḥnw.t nṯr.w nb(.w)*** "Ḥatḥor, lady of Dendera, the eye of Re, lady of heaven, mistress of all the gods"
in phrase
ḫftḥ n — "dromos of —" (R S Cairo 50044, 2)
Ḥ(.t)-Ḥr — "Ḥatḥor, (the) —"
in title
ḥm-ntr (n) — "prophet of —" (R T BM 57371, 4)

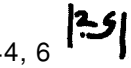
ỉr[.ṯ≠s r]ymȝ.t "her eye is crying" (E*G* 246; R P Mythus, 9/33)
ꜥnȝ-ꜥȝ ***ỉr.ṯ≠y*** "my eyes are great"; see under *ꜥȝ* "to be, become great," below
ꜥw n ***ỉr.t*** "fortune, good luck" (E*G* 38 & 57, but vs. derivation from *ø ꜥw* "to be wide")
var.
ỉr.ṯ≠s *ꜥy* "she is lucky" (E*G* 38)
wn ***ỉr.ṯ≠ (n)*** "to be/become aware of" (lit., "to open (one's) eye(s) (to)"); see under *wn* "to open," below
wn pȝ syf ***ỉr.ṯ≠f*** "The (divine) child opened his eye." (E*G* 408 [= P P Berlin 13603, 2/11])
Wsỉr pȝ nfr ***ỉr.ṯ*** "Osiris the one beautiful of eyes" (P P Cairo 31169, 7/x+15)
[mḫ] n ***ỉr.t*** "to observe" (E*G* 172 [= P P Spieg, 16/1])
n ***ỉr.t*** "under the eye (of a guard)" (E*G* 38)
ḫm n ***ỉr.t*** "despair" (E*G* 38), misfortune"; adj. "unfortunate" (E*G* 360)
*ḫnṯ-****ỉr.ṯ*** "Khenty-irty" epithet of Horus; see under *Ḥr*, below

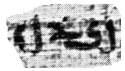
swnw **ʾỉr.t** "eye doctor"; see under *swnw* "physician, doctor," below
sḫ PN ʾỉw≠f n **ʾỉr.wṯ** *(n)* "PN has written & examined(?)" (lit., "PN has written, being as the two eyes of")
for discussion, see Vittmann, *SAK* 21 (1994) 325-38, esp. 337-38; Pestman, *Choachytes* (1993) p. 341
in phrases
sḫ PN ʾỉw≠f n ʾỉr.wṯ *n pȝ sḫ nt ḥry* "PN has written & examined(?) the above document" (P P Turin 6069, 10)
vs. Botti, *Archivio* (1967), who trans. "he being in the eyes (that is, with knowledge) of the document"; for the reading, Pestman, *Recueil*, 1 (1977), 160; & cf. *sḫ ʾỉr.wṯ* "examining(?) scribe" under *sḫ* "scribe," below
sḫ PN ʾỉw≠f n ʾỉr.wṯ *n pȝ sḫn nt ḥry* "PN has written & examined(?) the above conveyance" (P P Turin 6089, 26-27)
sḫ PN ʾỉw≠f n ʾỉr.wṯ *n mt(.t) nb(.t) nt sḫ ḥry* "PN has written & examined(?) everything which is written above" (P P Turin 6111, 17)
sḫ PN ʾỉw≠f (n) ʾỉr.wṯ *(n) PN ʾỉw≠f (n) ʾỉr.wṯ* "PN has written & examined(?) for PN, having examined" (P P BM 10829, 7)
sḫ **ʾỉr.t** "examining(?) scribe"; see under *sḫ* "scribe," below
*Tȝ-*ʾỉr.t*-dṯ* PN, see under *dṯ* meaning uncertain, below
Ø*Tȝy≠f-*ʾỉr.t GN; see below
(tỉ) wn **ʾỉr.ṯ≠** *(n)* "to teach, inform" (lit., "to cause the eyes to open"); see under *wn* "to open," below
t **ʾỉr.t** a type of plant, "carob"; see below
nȝ-dq ʾỉr.ṯ≠ "(my) eye is keen" (R P Mythus, 13/27)

ʾỉry n.m. "companion"
= E*G* 38

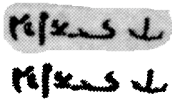
= *Wb* 1, 105/5-8

= ϵⲣⲏϒ C*D* 59a, Č*ED* 38, *KHWb* 39 & 500, *DELC* 46b

e⌓? O Berlin 6144, 6 

P P Louvre 2414b, 3/13 

e⌓R? O Berlin 9706, 3

R P Serpot, 11/5 

abbreviated writing

= E*G* 38; for discussion & additional exx., see Manning, *Hauswaldt* (1997) p. 42, n. 11

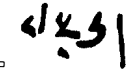
P P Hauswaldt 2, 5

for suggested feminine ex., see GN ⸗*Tȝy≠f-ỉr(.t)?*, below

var.

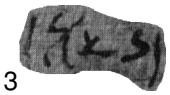
ỉry.t n.f.

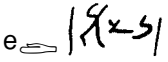
P P Cairo 30605, 1/22

e 

= E*G* 38

ỉry.w n.pl. "(male) companions"∞ w. phallus det.

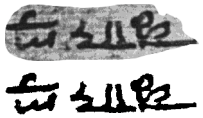
P P Heid 781a≈, 3 

e 

for reading, see Kaplony-Heckel, *Fs. Berl. Mus.* (1974) pp. 298-99, n. 3
vs. Sp., *ZÄS* 42 (1905) 50, n. 2, who read ⸗*ỉry ʿḥȝwty* "battle companions"

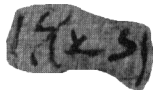
in compounds
***ỉry** n ʾlgš* "Nubian companion" (R P Setna II, 6/9-10)

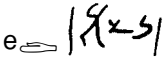
⸗**ỉry ʿḥȝ.w** (?) in

R P Omina B, 8/9 (& 7/7, 12/6, 13/16) 

reread *sr.w* "magistrates" (E*G* 441 & below)
vs. Parker, *Omina* (1959) p. 39, n. to l. 9, who trans. "adversaries" (lit., "companions of fighting") & cf. ⸗*ỉry ʿḥȝwty* following
for the writing, compare writings of PN *Sr-Ḏḥwty* quoted by Quack, *Enchoria* 18 (1991) 196

⸗**ỉry ʿḥȝwty** in

P P Heid 781a≈, 3 

e 

reread *ỉry.w* "(male) companions"
so Kaplony-Heckel, *Fs. Berl. Mus.* (1974) pp. 298-99, n. e
vs. Sp., *ZÄS* 42 (1905) 50, n. 2, who trans. "battle companions"

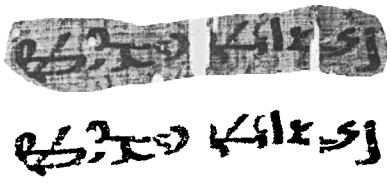
***ỉry** n tȝ wpy.t* n.m. "advocate" (?) (lit., "companion of the judgment"); see under *wp(y).t* "judgement, opening," below

ʾry pš n.m. "partner, co-heir" (lit., "companion of division")

var.

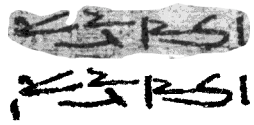
epithet of deity

R P Berlin 6750, 8/3



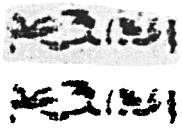
ʾry(.t) pš∞ n.f.

P P 'Onch, 18/14



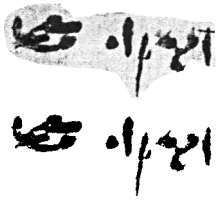
ʾry.w (n) pš∞

P P Turin 6076, 7



see Zauzich, *Enchoria* 3 (1973) 67

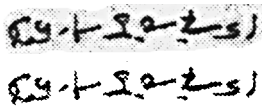
P P Turin 6112, 4



vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *ʾ-ʾr sḫ=w n pš.t* & trans. "who were inscribed in the half"

ʾry mnḫ "excellent companion"

R P Harkness, 5/25

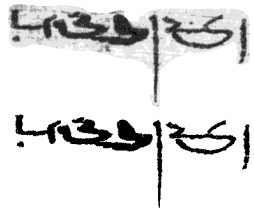


in phrase

ʾry mnḫ n Wsʾr "excellent companion of Osiris" epithet of Osiris-*ȝryn* (R P Harkness, 5/25; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 233, n. a to l. 25)

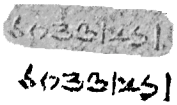
ʾry mšᶜ∞ n.m. "travelling companion" (lit., "companion of going")

P P 'Onch, 21/10



noted by Vittmann, *Enchoria* 30 (2006/2007) 198, n. to 5/25

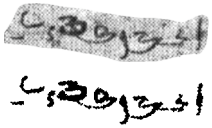
R S Cairo 31095, 9



var.

n.pl.

R P Harkness, 5/25

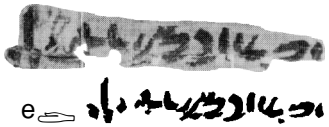


in compound

ʾlry-(m)šᶜ-nfr∞ DN "Arsenouphis" (lit., "Good Travelling Companion")
earliest Egyptian version of "Arsenouphis"; cf. *ʾlry-ḥms-nfr*, below,
& discussion by Malinine, *RdE* 26 (1974) 35 & 43
for discussion & hieroglyphic parallel, see de Meulenaere, *CdE* 52 (1977) 246-47, n. α

see Malinine, *RdE* 26 (1974) 49-51, n. 8

E P Vienna 10151, 2

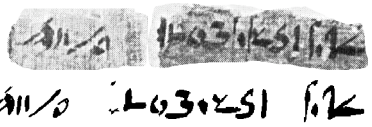


vs. Lüddeckens, *P. Wien* (1965) 106, n. 24, who read *ỉỉr ỉy šᶜ ᶜnqy*(?)
"who came to Anukis(?)"

in compound

Ḥnm-ʾlry-šᶜ-nfr [n pȝ] ḥr(e) "Khnum-Arsenouphis (of the) road"

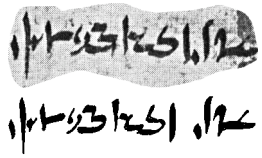
E P Moscow 135C, 2



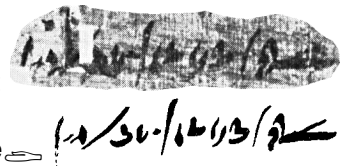
for discussion, see Malinine, *RdE* 26 (1974) 49-51, n. 8; de Meulenaere,
CdE 52 (1977) 246-47, n. α, & 248

var.

Ḥnm-ʾlry-šᶜ-nfr E P Moscow 135D, 2



Ḥnm-<ʾlry->šᶜ-nfr n pȝ ḥr E P Moscow 135E, 2



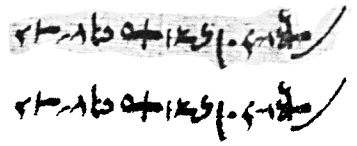
in phrase
ỉbt.w ***Ḥnm-ʾlry-šᶜ-nfr n pȝ ḥr(e)*** "months (of service) to Khnum-Arsenouphis of the road" (E P Moscow 135C, 2; D, 2; E, 2)

ʾlry *n-ỉm≠n* "companion of ours" (E*G* 38)

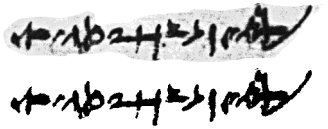
ʾlry-ḥms-nfr DN "Arsenouphis"
cf. E*G* 309, s.v. *ḥms* "to sit" (exx. w/out transliteration)
= *Wb* 1, 105/8
= ʾΑρ(εν)σνοῦφις Preisigke, *Wb. d. gr. Papyrusurk.*, 3 (1931) 386b
for discussion, see Winter, *RdE* 25 (1973) 235-50; Hofmann, *GM* 48 (1981) 33-34
for earliest Egyptian spelling & exx., see under *ʾlry-(m)šᶜ-nfr*, above, & discussion by Malinine, *RdE* 26 (1974) 35 & 43
for discussion of name & its development from earlier form, see de Meulenaere, *CdE* 52 (1977) 245-51

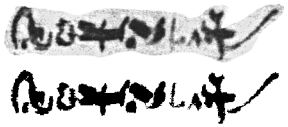
in phrases

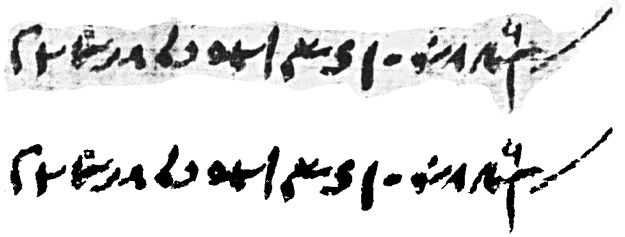
ry.t (n) ʾlry-ḥms-nfr "chapel of Arsenouphis" P P Turin 6068A, 3



P P Turin 6068B, 5

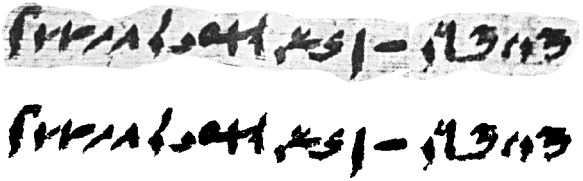


P P Turin 6074B, 8 

P P Turin 6089, 9 

in phrases
— *nt n tȝ ỉwe.t rsy.t n Dmȝ (nt) pȝ ḥn n pȝ sbt n Dmȝ* "— which is in the southern quarter of Djēme (which) is within the wall of Djēme" (P P Turin 6089, 9-10)
— *nt (n) pȝ sbt (n) Dmȝ* "— which is in the enclosure-wall of Djēme"
in phrase
hrw (n) sᶜnḫ X (n) tȝ ry.t n ʾIry-ḥms-nfr … nt n pȝ ḥn n sbt n Dmȝ "X days of maintenance of the chapel of Arsenouphis … which is in the enclosure wall of Djēme" (P P Turin 6074A, 7)
šᶜš n tȝ — "shrine of the —" (P P Turin 6074A, 4, & B, 4)

ḫftḥ n ***ʾIry-ḥms-nfr*** "dromos of Arsenouphis" (R G Philae 25, 7-8)

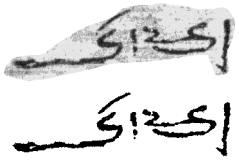
šᶜš n ʾIry-ḥms-nfr "chapel of Arsenouphis" P P Turin 6089, 10-11 

ʾIry-šᶜ-nfr DN "Arsenouphis" (lit., "Good Travelling Companion"); see under *ʾIry-(m)šᶜ-nfr*, above

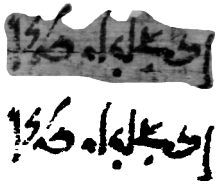
ỉry d$^{\infty}$ n.m. "(legal) adversary" (lit., "companion of speaking") P P HLC, 7/16 (& *passim*)

= *ỉry n dd* EG 38

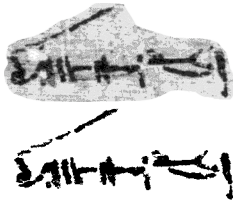
≅ ἀντίδικος LSJ 155a; for identity, see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) p. 107, n. to l. 7/2

vs. Glanville, *'Onch.* (1955), who trans. "(would that my) companion say ..." P P 'Onch 10/12 

var.

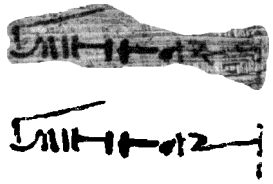
ỉry.w n d n.pl. P P Berlin 8278b, x+17 

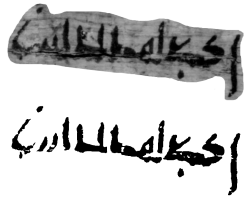
for discussion, see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) p. 192, n. 131

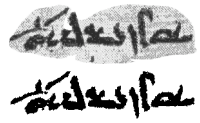
ỉry ddy∞ n.m. "enemy" (lit., "companion of fighting") 𓏺P P 'Onch, 8/12 

~ *ddy* "enemy" E*G* 692 & below
= *ỉry (n) tttt Wb* 5, 413/10
~ B**ⲣⲉⲕϫⲓϫⲓ** "brigand" C*D* 800a (s.v. **ϫⲓϫⲓ**)
for discussion, see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 63, n. 47, & Černý, *Studies Crum* (1950) pp. 46-47

var.

ỉry n ddy∞ 𓏺P P 'Onch, 27/20 

ỉry<.w> ddy n.pl. P P Berlin 8278b, x+17 

wr ỉry$^{\infty}$ n.m. "chief companion" (lit., "great(est) of companion(s)") P P Apis, 6b/18 (& *passim*) 

title of priest involved in embalming, esp. in the treatment of embalmed internal organs

= P S Vienna Kunst 5857, hiero. l. 6

≅? παρασχιστής "one who opens corpses to embalm them" LSJ 1326b
so Sp., *ZÄS* 56 (1920) 24, n. 2, but doubted by Vos, *Apis* (1993) pp. 185-86, n. 1 to 5/31
for discussion, see Vos, *Apis* (1993) pp. 185-86, n. 1 to 5/31 & 191, n. to 6b/18; Vittmann, *SAK* 22 (1995) 315, n. 136; Quack, *Enchoria* 25 (1999) 29, n. d; Janot, *Instr. d'Embaum*. (2000) p. 21, §4.2
for possible corrupt ex. at P P Insinger, 18/8, see *wr ỉyḫ* "chief demon" under *ỉḫy* "spirit," below

in phrases
nkt.w (n) pȝ ***wr ỉry*** "(the) things of the chief companion" (P P Apis, 6b/18)
tbḥ.w (n) pȝ ***wr ỉry*** "(the) utensils of the chief companion" (P P Apis, 6b/21)

*Pr-pȝy≠f-***ỉry** GN, below
*mn-***ỉry(.t)** "nurse"; see under *mnʿ.t*, below
ḥ-ỉry "face"; see under *ḥr*, below

in phrases
ỉỉr≠w ʿš n≠s m-ḏr nȝ ***ỉry.w*** "she will be called by the companions" (E*G* 647 [= R P Mythus, 8/23-24])
ỉrm nȝy≠w ***ỉry.w*** "together, to one another" (R P Magical vo, 29, 3)
wȝṯ hrw wȝṯ pȝy≠f ***ỉry*** "One day is not like another." (E*G* 104)
rmṯ ... pȝy≠f ***ỉry*** "one ... other" (E*G* 38)
rmṯ n pȝy≠f ***ỉry*** "man to his companion(?)" (E*G* 248)
ḥwš n pȝ mnḥ r pȝy≠f ***ỉry*** "insult by (lit. "of") the novice against his companion" (P P Lille 29, 14)
tỉ wtb ḥḏ n ỉbt (r) pȝy≠f ***ỉry*** *(n-ỉm≠w)* "to shift (the date) money (is to be paid) from a month (to) its companion"; see under *ḥḏ* "silver, silver coin; piece of money," below
ṯ ... n ***ỉry*** "to take ... as a companion" (P P 'Onch, 13/24)

ỉry in compound *mn-ỉry(.t)*, var. of *mnʿ.t* "nurse," below

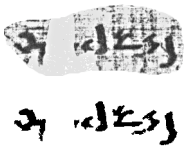
ỉry in compound *ḫb-ỉry* as var. of *ḫbr* "companion," see under *ḫbr* (E*G* 354)

ỉry in writing *ḫpr-ỉry* as var. of *ḫpry* "wonder"; see *ḫpry* (E*G* 356)

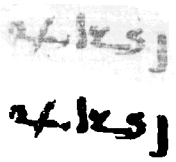
ʾry n. "form"

= *ʾrw Wb* 1, 113/13-15

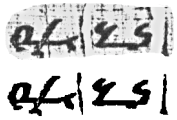
R P Berlin 6750, 7/9



R P Berlin 6750, 5/23



R P Berlin 6750, 7/20



R P Berlin 6750, 7/3

in phrase
ʿšʒ ʾry "manifold of forms" (R P Berlin 6750, 7/3)

ø ʾry-pʿ.t Šʒy n.m. "prince of Shay"; reread *rpʿy m-nṯry* "prince & prophet of Neith"; see under *m-nṯry* "prophet of Neith," below

ʾrʿy(.t) n.f. "uraeus"; see under *ʿrʿy.t*, below

ʾrw "operation(?)"; var. of *ʾr* "action," above

ʾrb v. "to enclose"; var. of *ʿrf* (E*G* 66)

ʾrp n.m. "wine, measure of wine"

= E*G* 39
= *Wb* 1, 115/5-8; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 95-96

P P Berlin 3115A, 3/1

= ⲏⲣⲡ *CD* 66b, *ČED* 42, *KHWb* 46 & 503, *DELC* 54b

R P Berlin 8043 vo, 9/1

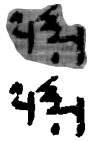
> ἕρπις LSJ 691b; see Fournet, *BSLP* 84 (1989) 59, A.5
= Charpentier, *Botanique* (1981) §168

for discussion, see Ziedler, *WdO* 29 (1998) 22-24; Poo, *Wine* (1995) p. 21

e P P Berlin 23705, 12

for discussion of writing, see Gaudard, "Horus & Seth" (2005) p. 147, n. 128

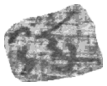
P P Berlin 8278a, x+17 (& x+18)



R O Leiden 323, 9

e

R P Berlin 8043 vo, 13/30



abbreviated writings

= *EG* 39, Ptolemaic & Roman exx.
for discussion, see Lichtheim, *OMH* (1957) p. 61, n. 1 to #140

e P O Leiden 176, 4

e P O Leiden 185, 2

e ? O MH 904, 1 (& *passim*)

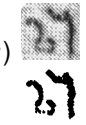
e ? O MH 4195, 5

e R O BM 23040, 2

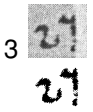
e R O BM 21426, 3

e R O Leiden 192, x+5

R P Harper, 4/1

vs. Reymond, *Medical* (1976) pp. 169, 170, 227, & 274, who read *s* & trans. "water parsnip" R P Vienna 6257, 9/14 (& *passim*) 

vs. Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 64, Ph. 129 under *s(ỉ)*, who read *s(wr)* "beverage"
vs. M. Smith, *Serapis* 6 (1980) 160, n. 29, who read *snw* "Pelusiac wine" (*Wb* 4, 155/8-9)

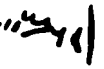
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *[ḥb]s* "[co]ver(?)" R P Vienna 6321, 3 

in compounds/phrases
ỉỉr ***ỉrp*** *ʿw ỉw bw-ỉr-tw≠w glp≠f* "Wine matures just as long as it hasn't been opened." (P P 'Onch, 19/23)
ỉbt 15 tn 1 r ***ỉrp*** *15* "15 months at the rate of 1 (per month), amounting to 15 (measures of) wine"
(E*G* 635 [= E P Cairo 50061a, 2/11])
ỉr šgyg ỉrm ***ỉrp*** "to have a desire for wine" (E*G* 526 [= P P Insinger, 5/21])
ỉrp *1* "1 (measure of) wine" (R O Berlin 6234, 3)
ỉrp *n why* "wine of the oasis" (R P Berlin 8351, 2/5)

ỉrp bny∞ n.m. "date wine" R O MH 4054, 4

e

~ *bn* "date" E*G* 116
cf. *bnr.t Wb* 1, 462/6

item subject to a single tax; therefore, vs. Lichtheim, *OMH* (1957), who trans. "wine (&) palm trees" e R O MH 4015, 4 

in phrase
swn **ỉrp bny** "price of date wine" (R O MH 4054, 4)

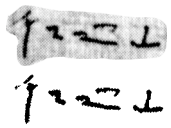
ỉrp *n pr (= pȝ) ʿ.wy n pȝ hyrws* "wine of the house of the *hyrws*" (P O Stras 2010, 4-5)
ỉrp *n Pr-ʿȝ* "wine of the king" (E*G* 39)
ỉrp *n psy* "cooked wine" (R P Carlsberg 14 vo, a/8)
ỉrp *(n) mtr(.t)* "true wine" (? O Berlin 12906, 7)
ỉrp *ntm* "sweet wine" (E*G* 39 & 232)
ỉrp *glg.w* n.m. "gourd wine"; see under *glg* "gourd," below
ỉḥ ỉpt **ỉrp** "ox, bird, & wine" (E*G* 41)
pr-ḥd **ỉrp** "wine cellar" (P P 'Onch, 22/13)
mn **ỉrp** *sttr(.t) 6(.t)* "6 staters of such-&-such wine" (R P Magical vo, 9/7)
rȝ ḫl ḥr **ỉrp** "ink (made) of myrrh & wine" (R P BM 10588, 5/6)
ḥnqy ḥr **ỉrp** "beer & wine" (R P Carlsberg 14 vo, a/5 & 6)
swn (n) **ỉrp** "price of wine" (P P Cairo 31014, 2/x+4)
in phrase
swn ỉrp *bny* "price of date wine" (R O MH 4054, 4)
swr **ỉrp** "to drink wine" (E*G* 416)
šwṯ nḥḥ(?) **ỉrp** "merchant of oil(?) & wine" (P P Leiden 374a, 5, & b, 6)
tnỿ (n) (pȝ) **ỉrp** "wine tax"; see under *tn* "tax," below
t **ỉrp** "wine merchant"; see under *t* "to seize, take," below
dbȝ ḥd (n) **ỉrp** "monetary compensation for (lit., "of") wine" (R O Uppsala 893 vo, 1 & 4)
dp(.t) **ỉrp X.t** "X jug(s) of wine" (P P Berlin 13568, 2)
dmpʿ.t **ỉrp** *1.t* "one *dmpʿ.t*-measure of wine" (P P Phila 30, 2/4)

in gloss
thy **ỉrp** *pȝy* "(As for) 'drunkenness,' it means 'wine'" (P P Berlin 8278a, x+17)

in lists of possible possessions/things delivered
ʿq pȝ ỉwf pȝ **[ỉ]rp** *pȝ sʿnḫ tȝ ʿwʿy(.t) pȝ ḥbs pȝ sfy pȝ sy[* "(the) rations, the meat, the [w]ine, the annuity, the linen, the clothing, the resin, the ..." (P P Ash 3, 9-10)
var.
ʿq pȝ ỉwf pȝ **ỉrp** *(pȝ) nḥḥ pȝ sp nkt.w* "(the) rations, the meat, the wine, (the) oil, and the rest of the things" (R O Brussels 353, 6-7)
[ʿq] ỉš ḥmȝ skn qlm ḫw ỉngȝ ḥnq **ỉrp** *gȝ* "[rations,] resin, salt, unguent, crowns, incense, *ỉngȝ*-plant, beer or wine" (P P Lille 29, 3)

ỉwf … nȝ ỉt.w nȝ bt.w nȝ sw.w nȝ ỉḫy.w nȝ ***ỉrp.w*** "meat, …, the barley, the emmer, the wheat, the income, & the wine" (P P Berlin 13638, 6)
bhs(?) … nȝ msty.w nȝ ỉpt.w nȝ ***ỉrp.w*** *pȝ ȝḥ ȝrry ḥnˁ nȝ ȝḥ.w nȝ …* "(the) calf(?), …, the …, the birds, the wine, the vineyards, the fields, the …" (P P Berlin 13638, 7)

(ỉrpȝ∞) n.f. a type of plant, "grapevine"(?)

R P Krall, 2/30 

= *Wb* 1, 115/9 "grapevine(?)"
= Charpentier, *Botanique* (1981) §169
for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 151, n. 653

ỉrpȝy n.m. "prince"; see under *rpˁy*, below

ỉrp(ȝ)y(.w) n.pl. "temple(s)"; see under *rpy*, below

ỉrp(ˁ)y n.m. "prince"; see under *rpˁy*, below

ỉrm prep. "and, with"
= E*G* 39
= *Wb* 1, 115
> MN-, NMMA≈ *CD* 169b, Č*ED* 83, *KHWb* 93 & 518, *DELC* 113b
for discussion, see Edel, *Orientalia,* NS 36 (1967) 67-73

var.

R P Berlin 8092, 2 (& *passim*)

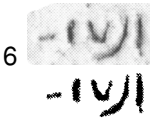
P P Tebt 227 vo, 15 (& 13)

phonetic writings for MN-, NM-, NMMA≈

ỉrm-n≈∞ e P O BM 25673, 5

var.

before n. obj.

R S Hamburg C4059, 6 

vs. Bresciani, *SCO* 15 (1966), who read *ỉw≠y n* "I will be (in charge) of"

P O Pisa 2 vo, 2-3 (ed. 11-12)

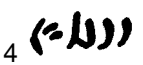
ỉrm-n-ỉm≠∞

e☞P O BM 18733, 4

e☞P O BM 18733, 5

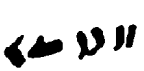
?; or read *ỉrm mỉ-nn* (for latter, see E*G* 152 & below)

e☞P O BM 20091, x+5

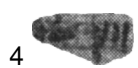
e☞P O BM 20345, 4 

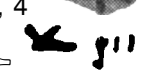
e☞P O BM 25669, 5

e☞P O BM 25775, 5

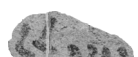
e☞P O BM 26206, 5 (& 9, bis) 

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *ỉrm≠s*

P O Zurich 1838, 4 

e☞ 

for discussion, see Sp., *Texte auf Krügen* (1912) pp. 29, n. 28, & 60, #26

R O Krug A, 9 

e☞

mn$^{\infty}$ P P Phila 16744, 9

vs. Cheshire, *Enchoria* 7 (1977), who read *tn* "at the rate of"

n-ỉrm$^{\infty}$ R O Ash 27, 3

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *ỉrm*

in R P BM 10588, 7/15

reread *n≠w* in *b-n≠w* "They will not …"
see Quack, *Enchoria* 25 (1999) 44-45, §15; vs. Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 99-100, §1.8, who read *nm≠*
vs. H. Thompson in Bell, Nock, & Thompson, *Magical Texts* (1933), who read as part of *bnš.w* "door-posts(?)"

in compounds/phrases

ʒyḥ **ỉrm** "to fight w."; see under *ʒḥ* "to fight," above
ỉp **ỉrm** + person "to hold accountable" (lit., "to reckon … w."); see under *ỉp* "to count, reckon," above
(ỉr) hp **ỉrm** "to go to court w., litigate w." (E P Vienna 10151, 5)
ỉr ḫrwy **ỉrm** "to be in strife w." (R P Berlin 8769A, 2/13)
= *ỉr ḫrwyw* "to act inimically (lit., "to make enmity")" *Wb* 3, 326/3
ỉrm *(pʒ) ḫpr ʿn* "further(more)" (E*G* 39, 62 & 356)
ỉr šgyg **ỉrm** "to have a desire for (something)"
in phrase
ỉr šgyg ỉrm *ỉrp* "to have a desire for wine" (E*G* 526 [= P P Insinger, 5/21])
ʿḥʿ **ỉrm** "to support" w. var. meaning "to testify on behalf of(?)"; see under *ʿḥʿ* "to stand, arise" below
ʿḥʿ **ỉrm** "to meet with, confer with, visit" (P P BM 10405, 10)
for discussion, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 473-75, n. to l. 20, & Ray, *Ḥor* (1976) p. 126, who suggested exx. in Ḥor archive meant "to have an interview w."
wʿ **ỉrm** *2* "in the presence of both parties"; see under *wʿ* "one," below
wʿy **ỉrm** "to speak ill about, give offense to"; see under *wʿy* "to slander, calumniate, give offense," below
wʿb **ỉrm** "to eat w. (someone)" (E*G* 82)
pnʿ **ỉrm** "to controvert"; see under *pnʿ* "to overturn, turn about," below
pḥ **ỉrm** *rmṯ* "to have intercourse w."; see under *pḥ* "to reach, arrive at," below
pš≠ỉ **ỉrm** *≠k* "I have shared with you" (E*G* 140)
mt **ỉrm** *PN* "to speak w. PN"; also in legal sense (E*G* 184)
mt **ỉrm** *ḥʒ.ṯ* "to speak w. one's heart, ponder" w. extended meaning "to be troubled"; see under *mt* "to speak," below

mtw≠t 1 **ỉrm** *2 mtw≠t 2* **ỉrm** *3 mtw≠t 3* **ỉrm** *4 mtw≠t 4* **ỉrm** *5* "you are 1 & 2, you are 2 & 3, you are 3 & 4, you are 4 & 5" (R P Harkness, 4/16; for refs. to discussions of similar passages, see Vittmann, *Enchoria* 30 [2006/7] 197-98, n. to 4/16)

mtry **ỉrm** "agree w. (s'one)" (P P Heid 781b, 1/11-12)
for discussion & further exx., see Pestman, *Recueil*, 2 (1977) 97, n. n

nfr **ỉrm** "to get along well w., to prosper w." (P P 'Onch, 17/18)
~ *nfr ḥnʿ* P. Sinuhe B31 (Blackman, *MES* [1932] p. 15)

hn **ỉrm** "to be in concord w."; see under *hn* "to incline, to lean; to agree to," below

ḥms **ỉrm** "to marry"; see under *ḥms* "to sit (down), dwell," below

ḥtp **ỉrm** "to (come to) rest w." (i.e., "to live w."); see under *ḥtp* "to rest, be at peace, dwell," below

ḫpr **ỉrm** "to (come to) be w., to associate w."; see under *ḫpr* "to become, to happen; to come into existence," below

ḫnṯ **ỉrm** "to wrangle w., dispute w." (P P Berlin 13538, 19-20)
= ϣϣⲛⲧ ⲙⲛ- *CD* 572b

sby **ỉrm** "to laugh at, mock"; see under *sby* "to laugh," below

sḏy **ỉrm** "to speak w." (P P Cairo 50127, 18 [but Jasnow, *Fs. Zauzich* (2004) p. 277, n. to l. 18, reread verb *ḥʒt-ḥ.t* for *ḥtḥt* "to investigate"]; P O Stras 39, 8-9; R P Serpot, 8/14)

šbn **ỉrm** "to join/unite w." (R P Carlsberg 1, 5/7-8; R P Harkness, 4/33 & 5/3; R P Bib Nat 149, 1/13 & 14)

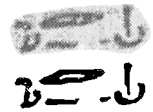
šm **ỉrm** *rmṯ* "to have sex with a man" in an oath clause regarding marital fidelity (R O BM 19720, 6-7)

šm n≠ **ỉrm** "to go away w." (P O Ḥor 29, 13)

ỉrm n.m. "Aramaean" (E*G* 40 [= P P Erbach vo, 2])

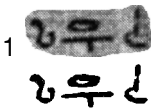
ỉrm non-etymological writing of *nb* n.m. "lord" in DN *Sbk-nb-Pay*, below

ø ỉrs in R P Vienna 6257, 4/14 (& *passim*)



reread *ỉrt(.t)* "milk" (E*G* 40 & below)
see Quack, *OLZ* 94 (1999) 462, n to p. 347

vs. Reymond, *Medical* (1976) Pharm. #21, followed by Aufrère, *BIFAO* 87 (1987) 41, n.2, R P Vienna 6257, 8/11



who trans. "iris" & ident. as oil made from root or rhizome of iris
= ἶρις LSJ 836a, II.4
= ⲉⲓⲉⲣⲟⲥ Chassinat, *P méd. Copte* (1921) p. 266, n. 1 to l. 283; Till, *Muséon* 64 (1951) 75
ident. questioned by Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 60

in

R P Vienna 6257, 8/38

reading & meaning uncertain
vs. Reymond, *Medical* (1976) p. 164

ʾỉrš adj. "cold"

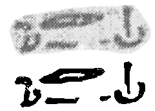
P/R P Berlin 13588, 3/4

= E*G* 40
= **ⲁⲣⲟⲱ** "to become cold" C*D* 16a, Č*ED* 12, *KHWb* 12, *DELC* 16a
= **ⲱⲣⲱ** "to be cold; to be scorched(?)" C*D* 530a, Č*ED* 229, *KHWb* 294, *DELC* 251a
for brazier det., cf. Fecht, *ZÄS* 85 (1960) 105, n. 1, who suggested coalescence of
ʾỉrš & *ʒšr* "to roast" (*Wb* 1, 21/4-9) > **ⲱⲣⲱ**; for discussion of etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 46, 512, n. 244, & 881, n. to 512, n. 244
in compound
mw (n) ***ʾỉrš*** "cold water"

ʾỉrt(.t)$^{\infty}$ n.f. "milk"
= E*G* 40
= *ʾỉrṯ.t Wb* 1, 117/1-6; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 100-1
= **ⲉⲣⲱⲧⲉ** C*D* 58b, Č*ED* 37, *KHWb* 39 & 500, *DELC* 46b

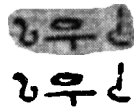
var.

hieraticizing writing

R P Vienna 6257, 4/14 (& *passim*) 

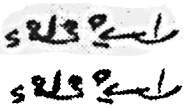
see Quack, *OLZ* 94 (1999) 462, n to p. 347
vs. Reymond, *Medical* (1976) Pharm. #21, who read this & many other exx. in

R P. Vienna 6257 *ʾỉrs* "iris" & ident. as oil made from root or rhizome of iris,

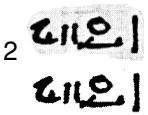
R P Vienna 6257, 8/11 

followed by Aufrère, *BIFAO* 87 (1987) 41, n.2

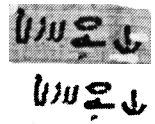
ʾirtɜ(.t)

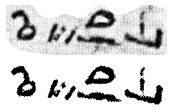
R P Harkness, 5/11 

ʾirte(.t)

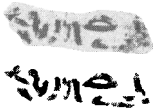
R P Louvre 3229, 4/12 

ʾirty(.t)

R P Carlsberg 42c, x+4 

R P Vienna 6257, 13/31 

ʾirty.w(t) (?) ∞ n.pl.

R P Vienna 6343, 3/9 

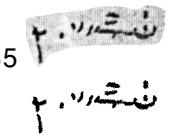
vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 138, who trans. "blue linen" (= *ʾirtyw Wb* 1, 116/12)

w. extended meaning
"sap" of a plant n.m. (R P Magical vo, 1/9 & 10)

in compound
ʾirt(y) mqn "poppy latex (lit., "sap")" (R P Vienna 6257, 4/14, 5/x+3, 8/11, & 9/23)

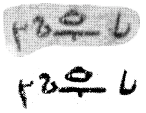
in compounds
ʾirty(.t) n ʾiḥ(.t) "cow's milk" (P/R P Berlin 13602, 7)
in phrase
ʾirte(.t) (n) ʾiḥ(.t) km.t "milk of a black cow" (R P Louvre 3229, 4/29)

ʾirt(.t) (n) rmṯ "human milk"

R P Vienna 6257, 13/35 

var.

hieraticizing writing

R P Vienna 6257, 9/2 

ʾirtʒ(.t) var. of *ʾirt(.t)* "milk," above

ʾirte(.t) var. of *ʾirt(.t)* "milk," above

ʾirty(.t) var. of *ʾirt(.t)* "milk," above

ʾih n.m. "jubilation"; var. of *ʾihy* (E*G* 40)

ʾih prep. "upon"; var. of *ḥr* (E*G* 319-20 & below)

ʾih n. "misery; sadness"; see under *ʒh*, above

ʾih var. of *ʾihy* "stall, stable," below

ʾihʒ interjection "woe!"; see under *ʒhw*, above

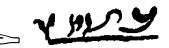
ʾihe(.t) n.f. "stall, stable"; var. of *ʾihy*, below

ʾihy n.m. "husband"; see under *hy*, below

ʾihy n.m. "jubilation, joy" v.it. "to rejoice"
= E*G* 40
~ *ʒh* "sadness; misery," above
= *Wb* 1, 117-18
for discussion of the ambivalent nature of this word, see Grapow, *Wie die Äg. s. anredeten,* 3 (1941) 54; is the basic meaning "to express great emotion" or ~?
as interjection (E*G* 40 [= R P Rhind II, 7d1])

see Devauchelle in Devauchelle & Wagner, *Gebel Teir* (1984)

vs. Brunsch, *WZKM* 72 (1980) 13, n. e, who read *why* "atonement festival"

R G G Teir 76, 5
e 

var.

hy$^{\infty}$ in PN **Ta-pꜣ-hy** ⌐e⌐P O Leiden 99, x+6
= *Demot. Nb.* 1/16 (1999) 1176
see Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 85, n. to x+6

in phrases
Wsỉr nb ***ỉh*** "Osiris, lord of joy" (R P Berlin 6750, 5/10)
ḥb šll ***ỉhy*** "festival, rejoicing, & jubilation" (R G G Teir 76, 5)

ꜣlhy DN the son of Ḥatḥor; "music maker, sistrum player, musician"; see E*G* 40 & cf. *ꜣlḥy*, below

ỉhy n.m. "stall, stable"
= E*G* 40
= *ỉhw Wb* 1, 118/7
= **ⲟϩⲉ** "yard, fold" C*D* 258a, Č*ED* 123, *KHWb* 142, *DELC* 156b (s.v. **ⲟⲟϩⲉ**)
≅ σηκός "pen, fold" LSJ 1592a; see Farag, *JEA* 61 (1975) 167

var.

w. divine det. ? E I Saq 10, 2 (& 3)

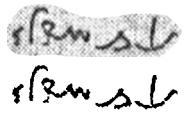
in phrase
ỉh[y](?) *n tꜣ mw.t Ḥp n tꜣy=s ḥ.t-nṯr(?) n Mn-nfr* "stable(?) of the mother of Apis in her temple(?) in Memphis" (E I Saq 10, 3)

ỉh P P Lille 110 vo, 4/8

?; in phrase *nꜣ ꜣḥ.w (n) pꜣ ỉh* "the fields of the stable"
see de Cenival, MIFAO 104 (1980) 202, n. 1

P P Lille 110 vo, 4/11

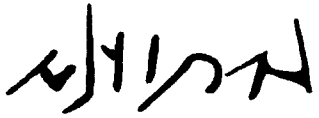
ʾihyꜣ.t$^{\infty}$ n.f.

R P Harkness, 5/4 

= *ʾihy(.t) Wb* 1, 118/9
for hieroglyphic exx., see el-Sayed, *Doc. rel. à Saïs* (1975) p. 65, n. b, w. refs.

var.

ʾihe(.t)

e R G Kalabsha 4, 9-10 

= Griffith, *Dodec.*, 1 (1937) glossary #26; E*G* 40

in compounds/phrases
ʾihy *n Ḥp ꜥn[ḫ]* "stall of the living Apis" (P S Saq 16828, 4)
rmṯ pꜣ ***ʾihy*** "man of the (animal-)fold" (E*G* 40)
ø ḥr n pꜣ ʾihy "district of the stable" (E*G* 40 & 318) reread *wꜣḥ n pꜣ ʾihy* in GN *Pꜣ-wꜣḥ(-)n-pꜣ-ʾihy*, below, & see *wꜣḥ* "establishment, settlement, region," below

in GNs
*Pꜣ-****ʾihy***; var. of *Pꜣ-wꜣḥ-(n)-pꜣ-****ʾihy*** "The Settlement of the Stable"; see below
*Pꜣ-****ʾihy****-(n)-pꜣ-mhn(-n-ʾlmn)* "The Stall of the Milk Jug (of Amun)" (E*G* 40 & below)

Pꜣ-ʾihy-n-Ḥr "The Stable of Horus"

P P Lille 102 vo, 1/7

see Yoyotte, *MDAIK* 16 (1958) 419, n. 2, for parallels

*Pꜣ-wꜣḥ-(n)-pꜣ-****ʾihy*** "The Settlement of the Stable"; see below

ʾihyꜣ.t n.f. "stable"; see under *ʾihy*, preceding

ʾihwꜣ interjection "woe!"; see under *ꜣhw*, above

ʾihm n. "grief, mourning" (E*G* 41)

ʾihr.t n.f. "joy(?)" in

P/R O Corteggiani 1, x+3

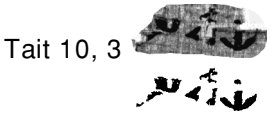
reread *ʾlšr* in compound *nb(.t) ʾlšr* "lady of Asheru"; see under *ʾlšr*, below

see Jasnow, *JNES* 45 (1986) 306, n. D
vs. Menu, *CRIPEL* 6 (1981), who trans. "mistress of joy(?)"

ỉḥ n.m. "ox"
= E*G* 41
= *Wb* 1, 119-20
= **ϵϩϵ** *CD* 64a, *ČED* 41, *KHWb* 44 & 502, *DELC* 50a

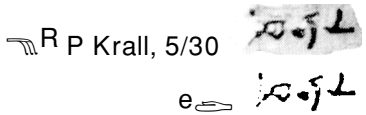
unusual writing

for discussion, see Tait, *Tebtunis* (1977) p. 40, n. b



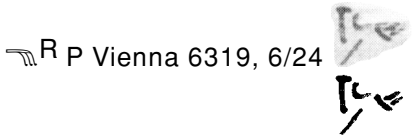
var.

ỉḥ.w n.pl.



see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 172, n. 803
vs. Bresciani, *Kampf* (1964) p. 115, n., who read ø*ỉḥʿ.w* "bodies" & cf. E*G* 292, s.v. *ḥʿ*
but E*G*'s ex. reread *ḥʿ.w nṯr* "divine body"; see under *ḥ* "body, flesh," below)

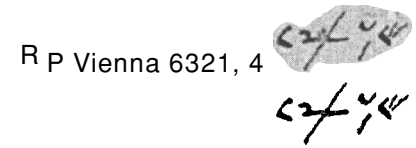
see Brunsch, *WZKM* 73 (1981) 173



vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 98, who read ø*ỉḥ.t nṯr* & trans. "Sacred Cow"

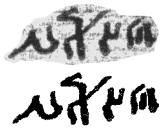
in compounds/phrases
ỉḥ ỉpt ỉrp "ox, bird, & wine" (E*G* 41)
ỉḥ ʿ3 tp n ỉ3w.t nb "all cattle, donkeys, & small cattle" (E*G* 17)
ỉḥ n pk[y] "ox in joints"; see under *pk(e)* "fragment, (broken) piece," below

øỉḥ nϧt "mighty ox"



reread *ỉḥ(.t) ḥm.t* "female cow"
vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 116, who took as epithet of Ptaḥ

ʾỉḥ ḥwṯ "male ox"

P P 'Onch, 23/11 

P P Jena 1209, 7

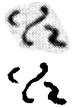
in phrase
snf n pȝ **ʾỉḥ ḥwṯ** "blood of the male ox" (R P Magical, 7/1-2)

ḥtr n **ʾỉḥ** *(var., nȝ* **ʾỉḥ.w**) "team (of oxen)" (E*G* 342 [= E P Louvre 7833, 3])
ṯy ḥnq(.t) **ʾỉḥ.w** *ʾỉpṯ.w* "bread, beer, oxen, & fowl" (P O Ḥor 18 vo, 10)

(ʾỉḥ(.t)) n.f. "cow"

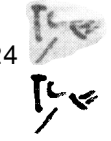
= E*G* 41
= *Wb* 1, 120/5

R P Louvre 3229, 4/29

R P Vienna 6257, 13/31 

in compounds/phrases
ʾỉwf n **ʾỉḥ(.t)** "beef (lit., "meat of a cow")" (E*G* 23; P O Leiden 209, x+16)
ʾỉrty(.t) n **ʾỉḥ(.t)** "cow's milk" (P/R P Berlin 13602, 7)
in phrase
ʾỉrte(.t) (n) ʾỉḥ(.t) *km.t* "milk of a black cow" (R P Louvre 3229, 4/29)
ʾỉḥ.t *bk* "pregnant cow" (E*G* 125)
in phrase
ʾỉḥ(.t) *sḥm.t tšr.t skȝ* **bk** "female, red, plowing, pregnant cow" (E P Berlin 13571, 2-3)

ø ʾỉḥ.t nṯr in

R P Vienna 6319, 6/24 

reread *[ʾỉ]ḥ.w* n.pl. "cattle"

vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 98, who trans. "Sacred Cow"
& see Brunsch, *WZKM* 73 (1981) 173

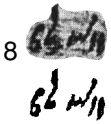
ỉḥ.t *rmṯ nmḥ* "private/personal(ly owned) cow" (P O Louvre 10322, 5)

ỉḥ(.t) sḫm.t "female cow"

E P Berlin 15831≈, 1

= E*G* 307

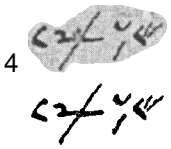
P P Jena 1209, 8



var.

ỉḥ(.t) ḫm.t

R P Vienna 6321, 4



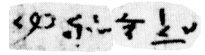
vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 116, who read ø*ỉḥ nḫt* "mighty ox" as epithet of Ptaḥ

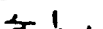
in phrase
ḫyry n ***ỉḥ(.t) ḫm.t*** "dung of a female cow" (R P Vienna 6321, 4)

in phrase
ỉḥ(.t) *sḫm.t tšr.t skꜣ bk* "female, red, plowing, pregnant cow" (E P Berlin 13571, 2-3)

ỉḥ.t *km.t* "black cow" (E*G* 563)
in phrases
ỉrte(.t) (n) ***ỉḥ(.t) km.t*** "milk of a black cow" (R P Louvre 3229, 4/29)
syḫ n ***ỉḥ.t km.t*** (E*G* 409 [= P P Reinach 4, 9])
ỉḥ.t *tšr(.t)* "red cow" (E*G* 658)
in phrase
ỉḥ(.t) *sḫm.t* ***tšr.t*** *skꜣ bk* "female, red, plowing, pregnant cow" (E P Berlin 13571, 2-3)
ʿt n ***ỉḥ(.t)*** "fat of a cow" (E*G* 41)

Pɜ-šr-n-tɜ-ỉḥ.t PN

R P Krall, 18/12-13 

e 

= Ψινταῆς *Demot. Nb*., 1/4 (1984) 262

mr ***ỉḥ(.t)*** "overseer of cattle"; see under *mr* "overseer," below
*Nɜ-ˁ.wy.w-n-tɜ-****ỉḥ.t*** GN; see below
he (n) ***ỉḥ.t*** "cost(s) of a cow" (P O Leiden 287, x+5)
hp n tɜy ***ỉḥ.t*** *ỉrm tɜy sge.t* "legal right to (lit. "of") this cow & this donkey-foal" (P P Turin 6113, 2-3)
ḥ.t n tɜ ***ỉḥ.t*** "mansion of the cow" in GN *Tɜ-ḥ.t-n-tɜ-ỉḥ.t* "The Mansion of the Cow" (E*G* 41 & 284 & below)
Ḥ(.t)-Ḥr tɜ ***ỉḥ.t*** "Ḥatḥor, the cow" (R P Harkness, 5/26)
see *Wb* 1, 120/6, s.v. *ỉḥ.t* "cow"
sẖ tɜ ẖre.t ***ỉḥ.t*** *n ḥ.t-nṯr Mn-nfr* "scribe of the provisions of the cow in the temple of Memphis"
(P S BM 375, 10 [so Reymond, *Priestly Family* (1981); n.b. hiero. equivalent in ll. 6-7 of same inscr.])
kɜ ***ỉḥ.t*** "bull & cow" (E*G* 556)

in GNs
*Tɜ-****ỉḥ.t****-pɜ-Nḥs* "Daphnai"; see below
ø*Tɜ-****ỉḥ.t****-pɜ-rpy/tmy* reread *Tɜ-ỉḥ.t-pɜ-Nḥs* "Daphnai"; see below
*Tɜ-ˁmy-n-pɜ-mr-****ỉḥ.t****-n-Sḫm.t*; see below
*Tɜ-ḥ.t-n-tɜ-****ỉḥ.t*** "The Mansion of the Cow" (E*G* 41 & 284 & below)
*Ṯp-****ỉh(.t)*** & var. "Aphroditopolis" modern Atfiḥ; see below

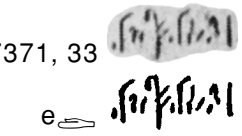
in list of possible possessions
pr.w ɜḥ bɜk.w ḥḏ ḥmt ḥbs ỉt bty ***ỉḥ(.wt)*** *ˁɜ(.w) s.t n pɜ tw* "houses, agricultural land, servants, silver, copper, clothing, barley, emmer, cattle, donkeys, a tomb (lit., place) in the mountain" (E P Bib Nat 216, 2)
var.
pr ɜḥ.w ỉnḥ w[r]ḥ kɜm šn.t sbt sˁnḫ [bɜ]k bɜk.t ***ỉḥ.t*** *ˁɜ tp n ỉɜw.t nb ỉɜw.t nb(.t) sẖ nb qnb(.t) nb(.t) ḥḏ nb ḥmt ḏsfy(.t) ỉwe(.t) ỉpt nkt (n) ry.t mt(.t) rmṯ nmḥ nb pɜ tɜ* "house, fields, courtyard, va[ca]nt land, garden, garden, wall, endowment, male [serv]ant, female servant, cow, donkey, all small cattle, every office, every document, every legal instrument, silver, gold, copper, mortgage, security, cup, household furnishings, any privately owned thing" (P P Cairo 34662, 1/2-3)

ʾỉḥy DN "Iḥy" the son of Ḥatḥor; "music maker, sistrum player, musician"
= *ʾỉhy* E*G* 40
= *Wb* 1, 121/10; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 103-4

in compounds/phrases

ʾIḥy wᶜb∞ "Iḥy, the pure"

R T BM 57371, 33



= *Wb* 1, 121/15 as priestly title; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 103
for reading of *ʾIḥy*, see Zauzich, *Enchoria* 10 (1980) 189
vs. Shore, *Glimpses* (1979) p. 151, n. ll, who read *ḥwn(?) Ḥᶜpy* "young(?) Ḥapy"
< *ḥwn* "youth" E*G* 296 & below + *Ḥᶜpy* "the inundation" E*G* 293 & below

ʾIḥy-Nwn DN "Iḥy-Nun"

R T BM 57371, 33

~ *Nwn* DN "the primordial water" E*G* 211
= *Wb* 1, 121/17 as priestly title
for reading, see Zauzich, *Enchoria* 10 (1980) 189
vs. Shore, *Glimpses* (1979) p. 151, n. ll, who read *ḥwn(?) Nwn* "young(?) Nun"

*Pꜣ-tỉ-***ʾIḥy** PN *Demot. Nb.*, 1/4 (1984) 290 (E*G* 40 [but P P Loeb 43, 11, is PN *Ns-pꜣ-ʾIḥy*; see *Demot. Nb.*, 1/9 (1989) 662])
ḥm-nṯr [tp?] (n) ***ʾIḥy*** *wr* "[first?] prophet of *ʾIḥy*, the great" (P G Philae 244, 1)

ø ỉḥᶜ.w n.pl. "limbs"; see *ḥᶜ* "body, flesh," below

ỉḥty(.t)∞ n.f. "throat; gullet" i.e., designation of large anatomical vessel(s) extending from the back of oral cavity into the thoracic region
= *ỉḥty* (< *ḥty.t*) *Wb* 1, 123, & 3, 181; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 685

var.

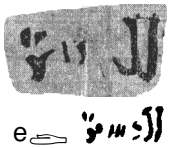
vs. Sp., *ZÄS* 56 (1920) 30, who read *nṯry*(?) & took as n. part of body which occurs in dual

P P Apis vo, 1/19 (& 2a/16)

Vos, *Apis* (1993) pp. 213 & 298, n. a to vo, 1/19, accepted Sp.'s interp. of meaning, but rejected the reading *nṯry*(?) & did not propose alternative reading

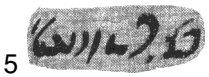
occurs as alternative *(ky d)* to *šnby(.t)* "breast; throat" var. of *šnb.t* (E*G* 515 & below)

P P Apis vo, 3/4



ʒḥty(.t)

P P Apis vo, 2a/15



e

in phrase

t³y=f ***ỉḥty(.t)*** (var., ***ʒḥty(.t)***) *2.t* "his 2 gullets" i.e., the windpipe & esophagus (P P Apis vo, 1/19; P P Apis vo, 2a/15)

var.

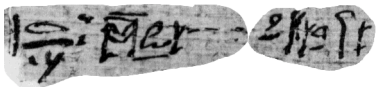
t³y=f ***ỉḥty(.t)*** *2.t (n) t³ šnby(.t)* "his 2 gullets (of/in) the breast" (P P Apis vo, 2a/16)

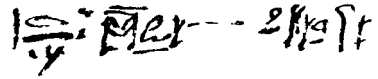
for discussion, see Sp., *ZÄS* 56 (1920) 11, n. 7; Vos, *Apis* (1993) p. 213, n. 1 to vo, 2a/15

in compound

ỉḥty(.t) n ʾỉmn-rn=f "throat of Him whose name is hidden" epithet of Thoth

R P BM 10588, 5/10-11





for use of term "throat" to designate gods, see *Wb* 3, 181/12

for discussion, see Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 97, n. d; & Boylan, *Thoth* (1922) p. 182

H. Thompson in Bell, Nock, & Thompson, *Magical Texts* (1933), read *ỉḥt*(?) w/out trans.

in epithet string

Ḏḥwty ỉb n Rʿ ns n T³-nn — "Thoth, heart of Re, tongue of Tatenen, —" (R P BM 10588, 5/10-11)

ỉḫ interjection (E*G* 41 [= R O Krug A, 15])

ỉḫ(y) interrogative pn. "who?, what?"

= E*G* 41

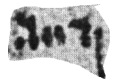
= *Wb* 1, 123-24

= 𓀭𓅱 *CD* 22a, *ČED* 15, *KHWb* 15 & 490, *DELC* 20a

var.

ỉḫe$^{\infty}$

? O MH 2834, 6



e

in phrases/compounds

ỉḫ n X "What (kind of) X?" P/R P Berlin 13588, 2/15

var.

ỉḫ̂ P P 'Onch, 3/17

ỉḫ r "what is/what about?" (E*G* 41)
= *Wb* 1, 123/15
= 𐤀𐤓𐤏≠ *CD* 25a, Č*ED* 19, *KHWb* 18 & 491, *DELC* 22b
ỉḫ pꜣy≠k ḥw "What is your profit?" (E*G* 294)
r-dbꜣ ỉḫ "why?" (E*G* 41 & 620)

ỉḫ̂ in phrase *n pꜣ ỉḫ̂ r* "beyond, in excess of"; see under ḫy/ḫ̂y "height," below

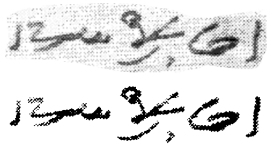
ø ỉḫ abbreviated writing of *ʿnḫ* "to live; by (in oaths)"; see under *ʿnḫ* (E*G* 63 & 64)

ỉḫ-ỉn conj. particle "or"; see under *ḫn*, below

ʾỉḫ̂-mn n.m. "Akhmenu" Festival Hall of Thutmose III at Karnak; see under *ꜣḫ̂-mn* name of a (type of) temple(?), above

ỉḫ̂ỉy(.t) n.m. & f. "spirit"; see under *ỉḫy*, below

ỉḫ̂e interrogative pn. "who?, what?"; see under *ỉḫ(y)*, above

ỉḫy∞ v.t. "to cause to flourish" R P Harkness, 3/31 

= *ỉḫỉ* Faulkner, *CDME* (1962) p. 29
< *ꜣḫꜣḫ*, *ỉḫḫỉ Wb* 1, 18/21
M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 186, n. a to l. 31, trans. "to protect" (but trans. "to make to flourish(?)" in running trans.)

ỉḫy n.m. "spirit"
= E*G* 42

= *ꜣḫ Wb* 1, 15-16
= B𐲀𐲁 "demon" *CD* 89a, *ČED* 50 (s.v. B𐲀𐲁, L𐲀𐲍), *KHWb* 54 & 505 (s.v. L𐲀𐲍), *DELC* 69a (s.v. B𐲀𐲃, L𐲀𐲍)
for discussion, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 193 & 721, n. 845; M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) pp. 124-25, n. to 12/1

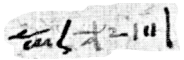
var.

ꜣḫ∞ in hieratic
= *EG* 9
glossed 𐲀𐲃

e𐲀R P Magical, 9/5

ỉy<ḥ̭>.w∞ n.pl.

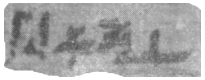
R P Turin 766B, 1



e𐲀

ỉḥ̭ỉy

P P Mil Vogl 6A, 6



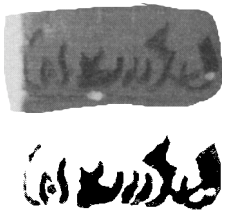
𐲀P P Mil Vogl TM 34/17B, 7

var.

ỉḥ̭ỉy.t n.f.

P P Mil Vogl 6A, 6

𐲀P P Mil Vogl TM 34/17B, 7



in compounds/phrases

ỉy<ḫ>.w *ȝkr.w* "excellent spirits" (R P Turin 766B, 1; **ȝḫ.w** *ỉqr.w* E*G* 45)

var.

ỉḫy *ȝky* (R? O Uppsala 672, 2)

ỉyḥ[.w] *ȝkyr(.w)* (R P Louvre 3229, 5/9)

ỉḫy.w *ȝmw p.t* ... **ỉḫy.w** *ȝmw tȝ* ... **ỉḫy.w** *ȝmw twȝ.t* "spirits who are in heaven ... spirits who are on earth ... spirits who are in the underworld" (R P Harkness, 3/1)

ỉyḫ *nṯr* "divine spirit" (R P Louvre 3229, 5/6)

ỉyḥ *šps* "august spirit" (R P Louvre 3229, 2/23 & 5/8)

var.

ỉḫy.w *šps.w* "august spirits" (E*G* 42)

in phrase

ỉyḥ šps *nṯre* "divine, august spirit" (R P Louvre 3229, 3/2)

wr ỉyḥ "chief demon" (lit., "great(est) of spirit(s)") e⇦P P Insinger, 18/8

Quack, *Enchoria* 25 (1999) 29, n. d, suggested this might be textual corruption of *wr ỉry* "chief companion" title of a priest involved in embalming ceremony; see under *ỉry* "companion," above

but Stadler, *SAK* 29 (2001) 341, critiqued proposed emendation to *wr ỉry* & defended traditional reading

both assumed noun following *wr* should be plural, but for comparable construction *wr X* "chief X" (lit., "greatest of X(s)"), w. second element of compound written as s. in number, see *wr swnw* "chief physician" (lit., "greatest of physician(s)"), under *swnw* "physician," below

ø swḏ ỉyḥ in e⇦R P Magical, 3/5 (& *passim*)

retrans. "gathering of things, ingredients"; s.v. *swḏ* "to collect, gather" E*G* 416 & below

vs. Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) 32, n. 5, who trans. "spirit-gathering"; followed by E*G* 42 & 416

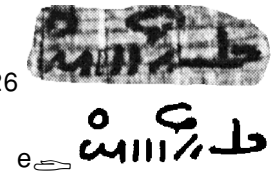
twȝ **ỉyḥ** "spirit praising" title of a mortuary text; see under *twȝ* "praise, hymn," below

in GN

*Pr-nȝ-*__ỉḫy.w__ "House of the Spirits"; see below

ỉḫy(.t) n.f. "thing, property, possessions"; frequently used in plural (neither feminine *t* nor plural *w* included in transliteration unless actually written)
= EG 42
< *ỉḫ.t Wb* 1, 124-25

R P Mythus, 21/26



var.

ỉḫy

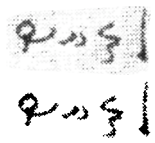
P O Ḥor 18 vo, 10

vs. Ray, *Ḥor* (1976), who trans. "spirit" (EG 42 & preceding)

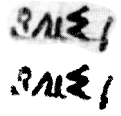
w. extended meaning

n.pl. "offerings"

R P Harkness, 3/4 (& 4/26)

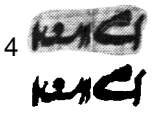


R P BM 10507, 11/21



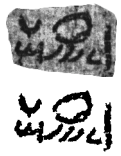
n.m. "income"

P P Brook 37.1781, 4



for discussion & additional exx., see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 458; Donker van Heel, *OMRO* 78 (1998) 44, n. VIII; Andrews, *Fs. Zauzich* (2004) p. 30, n. 19

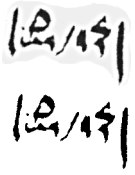
P P Cairo 30620, 8



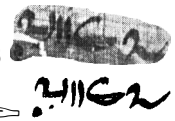
var.

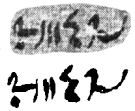
n.pl.

P P Turin 6072A, 4



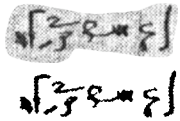
ʒḫ P P Rendell, 7

ʒḫy E P Moscow 135D, 3 

ʒḫ̂y E P Moscow 135C, 3 

in phrases
ỉwf … nʒ ỉt.w nʒ bt.w nʒ sw.w nʒ ***ỉḫy.w*** *nʒ ỉrp.w* "meat, …, the barley, the emmer, the wheat, the income, & the wine" (P P Berlin 13638, 6)
nʒy≠w šty.w ḥnᶜ nʒy≠w ***ỉḫ̂y.w*** "their *šte*-income & their *ỉḫy*-income" (P P Turin 6072A, 4)
var.
pʒy≠w šty pʒy≠w ***ỉḫy*** (P P Brook 37.1781, 4)

in compounds/phrases

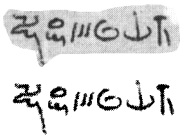
ỉḫ̂y p.t∞ "heavenly offerings" name of a feast R P Harkness, 5/13 

or =? non-etymological writing of *ᶜḫy p.t* "(feast of) raising heaven" *Wb* 1, 224/4, as suggested by M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 225, n. d to l. 13
cf. Erichsen & Schott, *Frag. Memphit. Theol.* (1954) pp. 372-74, & Kurth, *Himmel stützen* (1975) pp. 144-45

in phrase
ḥb n ***ỉḫ̂y p.t*** "festival of heavenly offerings"

ỉḫ̂y *nb nfr* "every good thing" (P P Berlin 23536, x+3)

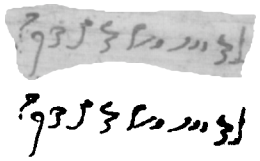
ỉḫy nṯr∞ "divine offering" R P Vienna 6319, 4/32 (& 2/13)



= *ỉḫ.t nṯr Wb* 1, 124-25

var.
ỉḫy.w (nṯr) "bodily materials" (P P Apis, 5/5 & 7; for discussion, see Quack, *Enchoria* 24 [1997/1998] 45-46, n. b, & refs. there)

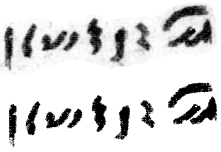
ỉḫy ḫwʒ(.t)∞ "evening meal, offering" R P Harkness, 4/27



= *ỉḫ.t ḫʒwy Wb* 1, 125/4-5
also name of (feast of) fifth day of the lunar month; cf. *ỉḫ.t ḫʒwy Wb* 1, 125/6-7 & *ḫ.t ḥr ḫʒw.t Wb* 3, 226/20
for discussion, see M. Smith, *Enchoria* 18 (1991) 103, w. n. 43, & *P. Harkness* (2005) p. 208, n. a to l. 27

ʿšʒ ***ỉḫy.t*** "wealth"; see under *ʿšʒ* "to be, become numerous; numerous, many," below
wʒḥ ***ỉḫyʒ*** "wealth, power (lit., "to make an offering") (E*G* 42)
in phrase
rnp.t (n) ***wʒḥ ỉḫyʒ.w*** "year of wealth" (R G Philae 417, 1-2)

pr nʒ ỉḫy.w "house of offerings" P O Ḥor 18 vo, 9



vs. Ray, *Hor* (1976) p. 72, n. w, who trans. "House-of-the-spirits"
(s.v. *ỉḫy* "spirit" E*G* 42 & preceding)

fy ***ỉḫy*** *n ʾỉpy sʒ 3-nw* "income of the offering of Ope of the third phyle" (R O Leiden 170, 4-5)
rḫ ***ỉḫy*** "sage, magician"; see under *rḫ* "wise man," below
swḥ ***ỉyḥ*** "ingredients, recipe"; see under *swḥ* "to gather," below

ỉḫy(.t)/ỉḫy(.t) n.f. "horizon"; see under *ʒḫ.t*, above

ʾỉḫwr n.m. "Syria; Syrian"; var. of *ʾỉšr*, below

ỉḫnwṯ in GN *Tʒ-ỉʒ.t-n-pʒ-****ỉḫnwṯ*** (near or part of) Leontopolis (modern Tell el-Moqdam); see below

ꜣꜥḫsf a form of the crocodile god

R P Berlin 6750, 6/16

e

= *ꜣꜥḫssf* Leitz, *Lexikon*, 1 (2002) 550
for discussion, see Botti, *Glorificazione* (1959) pp. 6-7, 44, n. 2, & 93, n. 1;

Widmer, *BSÉG* 22 (1998) 86-87; Beinlich, *Buch vom Fayum* (1991) pp. 119 & 319-22

R P Berlin 6750, 6/16

e

R P Berlin 8765, 2/25

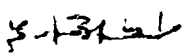
e

ỉẖ(?)∞ v. it. "to be sweet, pleasant" (?)

in compound

ỉẖ(?) **ỉb** "pleasant(?) of heart"

R P Harkness, 4/33



= *ꜣḫ ỉb* "to be well-meaning; smart(?)" *Wb* 1, 13/13
in phrase *bny mr.t ỉẖ(?) ỉb ꜥne ꜣmy(.t)* "sweet of love, pleasant(?) of heart, beautiful of character"
for phonetic shift, cf. *ꜣḫ* > *ỉḫy* "spirit" (E*G* 42 & above)
or? read *ỉm ỉb* "friendly, pleasant"
< *ỉmꜣ ỉb* "friendly of heart" *Wb* 1, 79/17-23
or < *ỉmy ỉb* "beloved, trusted one" *Wb* 1, 72/18
cf. discussion of phrase *nb.t ỉmy.t ỉb* at Abu Simbel by Desroches-Noblecourt & Kuentz, *Petit temple*, 1 (1968) 176-77, #211
for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) pp. 212-13, n. b to l. 33, where he considered both, gave refs. for both possibilities, & opted for *ỉm ỉb* < *ỉmꜣ ỉb* "friendly"
Quack, *Orientalia* 75 (2006) 160, n. to 4/33, noted *ỉẖ ỉb* paleographically superior

ỉs adj. "old"
= E*G* 43
= *Wb* 1, 128/6-9
= ⲁⲥ, ⲁⲁⲥ *CD* 17a, Č*ED* 12, *KHWb* 12 & 488, *DELC* 16b

?; pl.

P P Turin 2133, 9

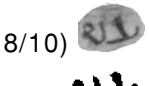
in phrase *nꜣ pr.w ỉs.w* "The old(?) houses"
for discussion, see Pestman, *Amenothes* (1981) pp. 146, n. 10, & 151, n. e

in compounds
*Pꜣ-wꜣḥ-**ỉs*** GN "The Old(?) Settlement"; see below
*mw **ỉs*** "old water" (E*G* 43)
in phrase
*ꜥ n mw n pꜣ **mw ỉs*** "canal (bed) of the old water" (P P Adler 23, 11)
*mktr **ỉs*** "old tower" (E P Rylands 9, 2/14)
*rmṯ **ỉs*** "old man" (E*G* 43)
*ḥ(r) **ỉs*** "old side" (E*G* 318)
*sḫ(.w) **ỉs(.w)*** "old document" (E*G* 43 & 460) referring to title deeds passed to new owners;
for discussion, see Pestman, St. Hell. 27 (1983) p. 283
in contrast to *sḫ mꜣy* "new document" (E*G* 460)
*qnb(.t) **ỉs(.t)*** "old document" (E*G* 43)
*ḏmꜥ **ỉs*** "old papyrus" (E*G* 43 & 680)

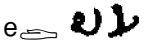
(ỉsˣ) n.m. "elder"
in phrase *PN pꜣ ỉs* "PN, the elder"
not trans. by Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)

e

ỉsˣ phonetic writing of *r* plus *s*- of causative verb

P P Louvre 3452, 7/12 (& 1/16, 7/23, & 8/10) 

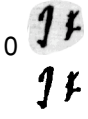
always in phrase *ỉh ỉs* + infinitive < pseudo-verbal *ḥr* + infinitive
for discussion, see M. Smith, *Enchoria* 8/2 (1978) 25-27

e 

ỉs phonetic writing of *ỉwꜥs* (E*G* 20)

ỉs particle "see"; var. of *ꜥs* (E*G* 70)

ỉsˣ archaic enclitic particle, stressing preceding noun or pronoun

R P BM 10588, 7/10 

= *ỉś Wb* 1, 130/9
in phrase *ỉnk ỉs ḏ.ṯ s* "I am indeed he who said it."

vs. H. Thompson in Bell, Nock, & H. Thompson, *Magical Texts* (1933),
who read *ỉw≠s* & trans. "I am she who speaks them."
for discussion, see Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 99, §1.7, n. c

ỉs particle "belonging to, belongs to"; var. of *ns*, below

ỉs "place, seat" (E*G* 43); var. of *s.t*, below

ʾỉs(.t) DN "Isis"; see under *ʒs.t*, above

ỉs.t n.f. in ⌀*Rw.t-ỉs.t* reread *Ḥsb* GN modern "Abusir," (village? &) necropolis at Saqqara
located in the vicinity of the Serapeum; see below

ỉs.t n.f. "crew" in PN *Ns-ỉs.t*; see under *ns* "belonging to," below

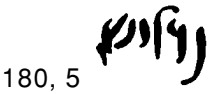
ỉsy adj.pl. "old" (E*G* 43)

ỉsy n. "grave" or "workplace" (E*G* 43)
in compound
pr ***ỉsy*** place in which the balm for mummification was prepared (E*G* 43)

ỉsw n.m. "ram, sheep"
= E*G* 43 & 441, s.v. *sr*
< *sr Wb* 3, 462/7-13 (*ỉsw* after Dyn. 19/20)
= **ϵϹϞΟΥ** "sheep" C*D* 61a, Č*ED* 38, *KHWb* 40 & 500, *DELC* 47a

var.

ỉswe
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who trans. "pledge"

e P O Stras 180, 5 

n.pl. "sheep"

= E*G* 441, s.v. *sr*

P P Sorbonne 1196, 3

ỉswe.w
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who trans. "pledge"

e P O Stras 180, 6

in compound

Pꜣ-ỉsw DN "The Ram, (the constellation) Aries"

R O Stras 1566≈, 11

e

= E*G* 441
for exx., see Neugebauer & Parker, *EAT*, 3 (1969) 218, fig. 33A, l. 1

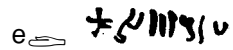
e R T Stobart A, 1/9

e R T Stobart E vo, 5/1

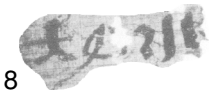
var.

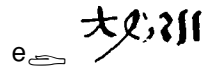
Pꜣ-ỉswe∞

R O Thompson 2, 7


e

[Pꜣ-ỉ]swꜣ∞


R P Florence 8, 8


e

in phrases
ỉsw *n Na-krḏ* "ram of Naucratis" (P S Mich, 12)
ỉswe *ḥwṯ* "male ram"; see under *ḥwṯ* "male," below
wlt (n) pꜣ ***ỉ[s]w*** *(n) tmy Sbk n Nꜣ-nḥ.w ḥnʿ tmy Sbk n Pr-ḥꜣt wʿb n ʾỉmn-[ʾỉp]y n pꜣ ỉ[rpy] n ʾỉmn-ʾỉpy n Nꜣ-nḥ.w*
"guardian(?) (of) the r[a]m of the Sobek-town of 'The Sycamores' & the Sobek-town of *Pr-ḥꜣt*, priest of Amun in [Op]e of the t[emple] of Amun in Ope of 'The Sycamores'" (P P BM 10560, 6-7)
ḥs n ***ỉsw*** "ram dung" (P O Stras 768, 4)

qtm n nʒy=f ***ỉsw*** "*qtm*-tax for his sheep" (R T Stras 227, 2)
see Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 65-66, n. to l. 243, who trans.
"pasturage(-tax?) for the sheep"
var.
qtm *n ḥsb.t 41(.t)* ***ỉsw*** *9 r sttr(.t) 3.t* "*qtm*-tax of regnal year 41 (for) 9 sheep being 3 staters" (R O Leiden 25, 2)

ỉsw n.m. a type of tax(?)

R O Leiden 33,1

e

for discussion, see Nur el-Din, *DOL* (1974) pp. 25-29
or? are these to be trans. "sheep," preceding

R O Leiden 32, 3

e

?; in broken context

e R O BM 12612, 3

in phrase
ỉsw *n nṯr* "*ỉsw*-tax of the god" (R O Leiden 32, 3; R O Leiden 33,1-2)

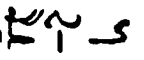
ø ỉsw "receipt, payment" in E*G* 44, reread *ỉw* "payment," above

ỉsw(y.t) n.f. "compensation, reward, price"
= E*G* 44, but some exx. reread *ỉw* "payment" in compound *ỉr ỉw* "to make/be payment";
see under *ỉw* "payment," above
= *ỉśw* "exchange, reward" *Wb* 1, 131/2-10
= ⲁⲥⲟⲩ "price, value" C*D* 18a, Č*ED* 13, *KHWb* 12, *DELC* 16b
~? *ʒswʒ.t* "bag, purse" E*G* 11
< *ỉswy* "testicles" *Wb* 1, 131/12, acc. to Č*ED* 13 & *DELC* 17a
= ⲁⲥⲟⲩⲓ "purse, wallet" C*D* 18b, Č*ED* 13, *KHWb* 13 & 489, *DELC* 17a

in compound

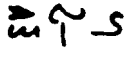
øʾir ʾisw(y.t) in

R P Mythus, 21/5

e 

reread *ʾir ʾiw* "to praise"; see under *ȝwy* "praise," above
vs. Sp., *Mythus* (1917) w. glossary #81

R P Mythus, 21/10

e 

ʾiswy∞ n.m. meaning uncertain

P P Cairo 30625, 12

MSWb 2, 67

?; unread by Griffith, *Rylands* (1909)

E P Rylands 7, 2

so MSWb 2, 67

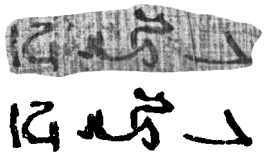
ʾispy.t∞ n.f. "throne"(?)

R P Berlin 6750, 9/2

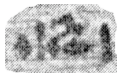
MWSB 2, 68, & HT 839
<? *ʾiśb.t* (var. *ʾiśp.t*) *Wb* 1, 132/4
non-etymological writing of *ȝspy(.t)* "language, speech," above, for "throne"; so Widmer, pers. comm.
for discussion of hieroglyphic exx., see Glanville, *ZÄS* 68 (1932) 15-16, n. 27
for exx. & discussion, including etymology, see Hoch, *Semitic Words* (1994) pp. 36-39, #30;
Meeks, *BiOr* 54 (1997) 35-36, n. to #30 & 31; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 110-11
in phrase *tʾi n≠f Pȝ-Rʿ tȝ ʾispy.t* "Pre gave him the throne"

ʾshe n. item made of cloth, "pennant(?)"
= *ʾsh* "(pair of) sleeves"; see Janssen in Janssen & Hall, *GM* 45 (1981) 21-23; Janssen *Com. Prices* (1975) pp. 277-78, §63 *ḥtrʾ n ʾsh*
Sp., *Petubastis* (1910), followed by E*G* 44, trans. "sail(?)"

var.

n.pl.  P P Spieg, 1/5

in phrase
ʾshe.w *n šs nsw(.t) [nt ḥ]r-d̲ʒd̲ʒ pʒ ḫt t̲ʒw* "pennants(?) of byssus which are upon the mast" (P P Spieg, 1/5-6)

ʾsḫ.w(?) in  P P BM 10405, 10

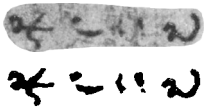
reread *ʾpḫ.w(?)* n.pl. "planters"(?); see under *pḫ*(?) "to plant, cultivate," below
vs. Thissen, *Serapis* 6 (1980) 167-68, n. 2 to l. 10

ʾsh∞ n. meaning uncertain P P Apis, 4/4

Vos, *Apis* (1993) p. 147, n. 3 to l. 4/4, trans "sheaf of corn"
< *ʒsh* "to harvest"
in phrase *ʾwꜥw t̲s nꜥs ʾsh* "they will bind *ʾsh* to it"
= Charpentier, *Botanique* (1981) §192

ʾsq v.it. "to delay, linger"
= E*G* 44
= *ʾśq Wb* 1, 133
= ⲱⲥⲕ *CD* 530b, *ČED* 229, *KHWb* 294 & 555, *DELC* 251a

var.

ʒsq  R P Carlsberg 67, 10

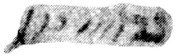
"to prolong, delay"

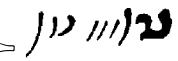
R P Mythus, 11/17

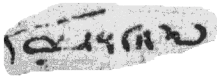
e

see M. Smith, *BiOr* 49 (1992) 93, n. to 11/17
vs. E*G* 44, followed by de Cenival, *Mythe* (1988), who trans. "to stop"

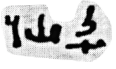
ʒsk

P O Ḥor 23 vo, 19 

e 

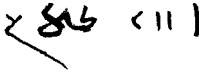
P P 'Onch, 5/18 

ʿsk∞

R P Louvre 3229, 4/24 

ʾst n.m. "ground"; see under *ʒsṯ*, above

ʾsṯ(?)∞ n.m. meaning uncertain, name of a festival?

e P O Stras 2010, 7 

MSWb 2, 76
in phrase *pȝ sp n pȝ ʾsṯ*(?) *Ḫnsw nb ʿḥʿ* "the remainder of the *ʾsṯ*(?) of Khonsu, lord of lifetime"

ʾIs[tn](?)∞ DN "Is[den]" (?) a name of Thoth

R P Vienna 6343, 3/16

=? *ʾIśdn Wb* 1, 134/9
so Reymond, *Hermetic* (1977)

ʾIsṯrṯ.t DN "Astarte"; var. of *ʿsṯrṯ* (E*G* 71 [= P P Cairo 31169, 5/11])

ʾIš n.m. "resin, incense"; see under *ʒwš*, above

ø̓ỉš in

E P Louvre 7833, 7

e

reread *sm*(?) "greens: grass, hay, fodder, vegetables, herbs" (E*G* 430 & below)
vs. Erichsen, *Auswahl*, 3 (1950) 43a

for discussion, see Hughes, *Leases* (1952) p. 49, §k, & Malinine, *Choix*, 1 (1953) 92, n. 7

E P Louvre 7836, 6

ỉš(e)(w)(.t) n.f. "sow"; see under *šꜣ* "pig," below

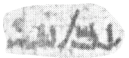
ʾlšwr GN & n.m. "Syria; Syrian" (< Assur, Assyria), see under *ʾlšr*, below

ʾlšwl GN & n.m. "Syria; Syrian" (E*G* 45)

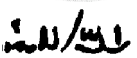
ʾlšr GN & n.m. "Syria; Syrian" (< Assur, Assyria)
= E*G* 45
= Gauthier, *Dict. géog.*, 1 (1925) 108

for discussion of determinatives, see Vos, *Apis* (1993) p. 309, n. b to vo., 2b/25

P P Apis vo, 2b/25



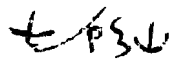
e



var.

ʾlḫwr

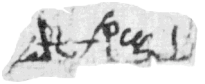
R P Cairo 31222, 9 (& 10)



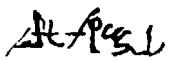
for discussion of writing, see Hughes, *JNES* 10 (1951) 259-60, n. 6

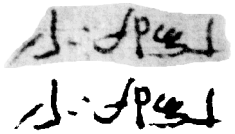
ʾlšwr

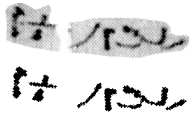
R P Omina A, 4/28



e



R P Omina A, 3/6 

ʾlšwr.w n.pl. "Assyrians" R P Serpot, 3/27 (& *passim*) 

in compounds

sf ***ʾlšr*** "Syrian oil" (P P Apis vo, 2b/25)

sh (n) ***ʾlšr*** "Aramaic script" (lit. "script of (As)syria") (E*G* 45 & 459 [= P P Bib Nat 215 vo, c/14])
for discussion, see Steiner, *Orientalia*, NS 62 (1993) 80-82

hgr ***ʾlšrʾ*** "Syrian mounted courier" (P P Lille 59, 4; so Hughes, *JNES* 35 [1976] 213 n. to 59, 4, who noted that reading of final signs of *ʾlšrʾ* is unclear)

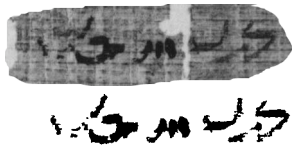
tš pȝ ***ʾlšwr*** "district of the Syrian" (E*G* 657; R P Omina A, 4/28)
var.
tš (n) pȝ ***ʾlḫwr*** "district of the Syrian" (EG 45 [= R P Cairo 31222, 2 (& 9 & 10)])

in GN

*Pȝ-ʿ.wy-nȝ-*__***ʾlšwr(.w)***__; see below
*Pȝ-sbt-nȝ-*__***ʾlšwr.w***__; see under *Pȝ-ʿ.wy-nȝ-ʾlšwr(.w)*, below
*Tȝ-pȝ-*__***ʾlšwr***__ "Land of the Syrian" (R P Omina A, 3/b)
*Tȝ-mȝy(.t)-nȝ-*__***ʾlšwr.w***__; see below
Ø*Tȝ-myn.t-n-nȝ-*__***ʾlšwr(.w)***__; see *Tȝ-mtn.t-(n)-nȝ-ʾlšwr(.w)*, below
*Tȝ-mtn.t-(n)-nȝ-*__***ʾlšwr(.w)***__; see below

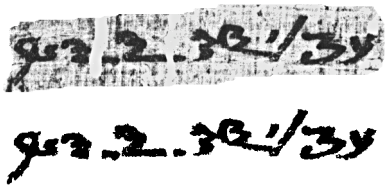
ʾlšrw GN "Asheru" name of temple & lake at Mut complex in Thebes
= *Wb* 1, 135/6
= Gauthier, *Dict. géog.*, 1 (1925) 108
for discussion, see Yoyotte, *RdE* 14 (1962) 101-10, & Sauneron, *Villes* (1983) pp. 77-84, who took as designation of crescent-shaped sacred lakes often dedicated to a goddess of leonine visage & temperament
for possible etymologies, see Yoyotte, *RdE* 14 (1962) 108, n. 6, & Sauneron, *Villes* (1983) p. 84, n. 1

var.
ʒyšr

in PN **Tʒy-ʒyšr**$^{\infty}$ P P Stras WG 16, 6 

= Τιέσρις, equivalent to Gr. Ἡραίς
for discussion, see Sp. in Gradenwitz et al., *Erbstreit* (1912) pp. 44-45, c;
Ritner, *Fs. Lüddeckens* (1984) p. 183, #20; Quaegebeur, *OLP* 6-7 (1975/1976) 468

in compounds

ʾlšl-mnmn GN R P Berlin 6750, 6/5 (& 6) 

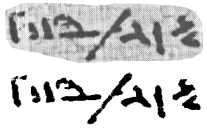
Widmer (pers. comm.) ident. as Fayyumi GN & suggested ident w. *Šrt bnbn*
see Gomaà, *Besiedlung*, 1 (1986) 420-21

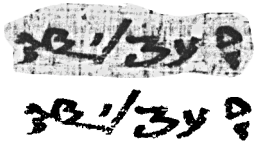
in phrase
nb.t ***ʾlšl-mnmn*** "mistress of *ʾlšl-mnmn*" (R P Berlin 6750, 6/5 & 6)

nb(.t) ʾlšr.t$^{\infty}$ DN "lady of Asheru" P/R O Corteggiani 1, x+3

vs. Menu, *CRIPEL* 6 (1981), who read *nb.t ỉhr.t* (?) "mistress of joy(?)"
for discussion, see Jasnow, *JNES* 45 (1986) 306, n. D

var.

nb.t ʾlšr$^{\infty}$ R P Harper, 2/18 

nb(.t) ʾlšl$^{\infty}$ epithet of Ḥatḥor R P Berlin 6750, 6/5 (bis & 6/6) 

HT 843 & 1155 (s.v. *mnmn*)

in phrases
nb.t ʾlšl *mnmn* "mistress of *ʾlšl mnmn*" (R P Berlin 6750, 6/5 & 6)
Ḥ.t-t³-Ḥr ***nb(.t) ʾlšl*** *wly(.t)* "Ḥatḥor, mistress of Isheru, the great one" (R P Berlin 6750, 6/5)

ʾlšl GN "Asheru"; see under *ʾlšrw*, preceding

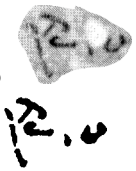
ø ʾlšše all but initial sign reread *tbty* "(soles of) feet, (pair of) sandals," below

R P Harper 3/20

vs. Thissen, *Harfensp.* (1992) p. 50, n. to l. 3/20, who trans. "spittle," following previous eds.
= *ʾšš Wb* 1, 15/14

ʾšte n.m. "Ished tree" *Balanites aegyptiaca* (?)
= *ʾšt* E*G* 45
= *ʾšd* a type of deciduous tree *Wb* 1, 136/5-8
for discussion, see Charpentier, *Botanique* (1981) §198, & Darby et al., *Food*, 2 (1977) 705-8

in

R P Vienna 6257, 9/35 

reread *ȝ[w]št* a type of plant, above

vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *pȝ [ʾ]šd*, followed by Charpentier, *Botanique* (1981) §199

in compounds
ʾšte *šps* "noble ished-tree" (R P Magical, 6/22)
*Pȝ-**(ʾ)šte**-n-ʾlmn-ʾlpy* GN "The Ished-tree of Amun in Ope"; see below

ʾšte n. "piece of land"; var. of *št* (E*G* 527)

ʾqmy v.it. "to be changed (for the worse)," var. of *ȝqm* "to be sad, mourn," above

ʾqr n.m. "reed"; see under *ʿkr*, below

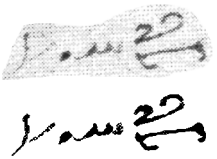
ʾqr∞ adj. "excellent"
= E*G* 45
= *Wb* 1, 137

var.

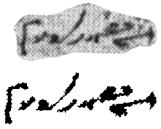
ꜣky R? O Uppsala 672, 2

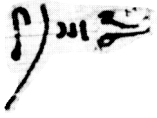
for writings w & w/out final *r*, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 178, n. e to l. 20

w. n.f. R P Harkness, 3/20 (& 4/24)

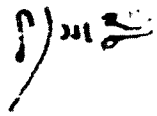


ꜣkyr w. pl. N R P Harkness, 4/1



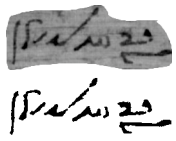


R P Louvre 3229, 5/9



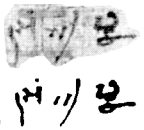
var.

ꜣkyr.w pl. R P Harkness, 4/23



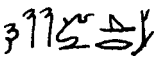
ꜣkr.w pl. R P Turin 766B, 1

e



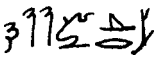
ꜣgy P P Bib Nat 215, 3/4

for reading, see Lippert, *Enchoria* 26 (2000) 185-86
vs. Sp., *Dem. Chron.* (1914), followed by E*G* 12, who took as interjection "Hail!"



ỉqr.w in hieratic e R P Magical, 7/3
in phrase *by.w ỉqr.w* "excellent spirits"
vs. Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904), who trans. "Aker" (*ꜣkr* "the earth god"
Wb 1, 22, & *ꜣgry*, above); followed by Č*ED* 17 (s.v. Bⲁϧⲱⲣⲓ)

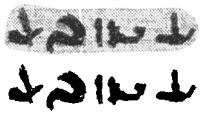
in compounds
ꜣḫ.w ***ỉqr.w*** "excellent spirits" (E*G* 45)
var.
ỉḥy *ꜣky* (R? O Uppsala 672, 2)
ỉy<ḥ>.w ꜣkr.w (R P Turin 766B, 1)
ỉyẖ[.w] *ꜣkyr(.w)* (R P Louvre 3229, 5/9)
by.w ***ỉqr.w*** "excellent bas" (R P Magical, 7/3)
var.
by(.t) ***ꜣky(.t)*** (R P Harkness, 3/20)
by.w ***ꜣkyr(.w)*** (R P Harkness, 4/1 & 23)



ø'lqr in e R P Magical, 7/3
rertans. "excellent," preceding
vs. Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904), who trans. "Aker" (*ꜣkr* "the earth god"
Wb 1, 22, & *ꜣgry*, above); followed by Č*ED* 17 (s.v. Bⲁϧⲱⲣⲓ)

ỉqt v.t. "to build"; n.m. "builder"; see under *qt*, below

ỉkn n. "metal vase" P P Apis, 6b/3



= *Wb* 1, 140/1-2
= ⲁⲕⲱⲛⲉ *KHWb* 484
see Sp., *ZÄS* 56 (1920); Vos, *Apis* (1993) p. 188, n. 1 to l. 6b/3
for discussion of etymology, see James, *Ḥeḳanakhte* (1962) p. 40, n. 28; Borghouts, *OMRO* 51
(1971) 101-2, n. 184; Meeks, *BiOr* 54 (1997) 36, n. to #36

ʾkr adj. "excellent"; var. of *ʾqr* (E*G* 45)

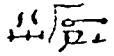
ʾlkš GN & n.m. "Kush, Nubia, Nubian" Ethiopia, Ethiopian
= E*G* 45
< *Kš Wb* 5, 109/1
> **ⲉⲃⲱⲱϣ** *CD* 65b, *ČED* 41, *KHWb* 45 & 502, *DELC* 50b
= Mer. *Qeš* (& var.) Griffith, *JEA* 4 (1917) 27 & 167; Leclant, *Top. Ant*. (1975) pp. 155-56; Rilly, *GM* 169 (1999) 107
= BH כּוּשׁ BDB 468-69
= OP *Kūša-* n. "Ethiopia"; *Kūšiya-* adj. "Ethiopian" Kent, *OP*^{2} (1953) p. 180b
for discussion of use in PNs, see Lüddeckens, *Fs. Hintze* (1977) pp. 286-91
for general discussion, w. earlier lit., see Winnicki, *Świątowit* 41 (1998) 33-34

var.
ʾlgš "Nubian (man)" (^{P} P BM 10425, 6)
var.
ʾlgš.t n.f. (E*G* 45)

Kš$^{\infty}$

^{R} P Leiden 384 vo, 1*/11

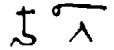
e



^{R} P Louvre 3229, 6/22

^{R} O Stras 1338, 6

e



?; **Gš**$^{\infty}$

^{R} P Berlin 8769, 2/11

MSWb 22, 149
in compound
ỉny ***Gš*** "Ethiopian(?) stone"

in compounds/phrases
ȝte n ***ʾlgš*** "Nubian magician"; see *ȝṯy* "magician, priest," above
ỉmy.t ***ʾlkš.t*** "Ethiopian cat" (E*G* 45 [= R P Mythus, 3/16, & *passim*)
ỉry n ***ʾlgš*** "Nubian companion" (R P Setna II, 6/9-10)
Wsỉr pȝ ***ʾlkš*** "Osiris the Nubian" (R P Magical, 9/33)
for discussion, see Thissen, *Gs. Behrens* (1991) pp. 373-74, n. 2 to §2.2
Wsỉr ḥr-ỉb ***ʾlkš*** "Osiris who resides in Nubia" (P P Cairo 31169, 7/x+10)
by ***Kš*** "Nubian ba" (R P Leiden 384, vo. 1*/11)

Pȝ-ʾlgš DN "The Nubian"

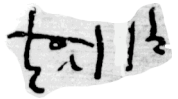
P Flute BM 12742

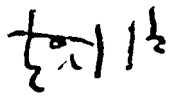
e

probably abbreviation of *Ḥr-ʾlgš* "Horus, the Nubian"
for discussion, see Shore, *BMQ* 30 (1965) 35-36
frequent as PN; see *Demot. Nb*., 1/3 (1983) 160
= Πεκῦσις
= **πєбωϣ** (s.v. **єбωϣ**) C*D* 65b, *DELC* 51a

mt(.t) ʾlkš∞ "Nubian language"

R P BM 10588, 7/1





nsw(.t) n ***Kš*** "king of Kush"
in phrase
ḥr-tp n ***nsw(.t) n Kš*** "magician of the king of Kush" (E*G* 322)
ḥyq.w n pȝ ***ʾlgš*** "magic of the Nubian" (R P Setna II, 6/22)
var.
ḥyq.w n nȝ ***ʾlgš.w*** "magic of the Nubians" (R P Setna II, 5/6, 9, 14 & 33)
ḥqy.w n pȝ ***ʾlgš*** "magic of the Nubian" (R P Setna II, 4/19)
ḥwṯ ***ʾlkš*** "Nubian man (lit., "male")" (R P Magical vo, 20/1)
*Ḥr-*ˆ***ʾlgš*** "Nubian Horus" in GN *Tȝ-mtn.t-(n)-Pa-Ḥr-ʾlgš*, below
ḥlḫ.w n ***ʾlkš*** "strong ones of Kush" (R P Cairo 50137, x+1/x+8)
sbȝ n ***ʾlgš*** "Nubian enemy" (R P Setna II, 6/9)
in phrase
ȝhw pȝ ***sbȝ n ʾlgš*** "Woe, O enemy of Nubia" (E*G* 420 [= R P Setna II, 6/9])
sḥm.t ***ʾlgš.t*** "Nubian woman" (R P Setna II, 6/28)

t³ (n) **ʾlgš** (E*G* 45)

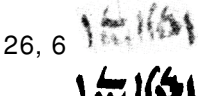
ʾlgš(.t) n.f. "Nubian"; see under *ʾlkš*, preceding

ʾt n.m. "barley" (E*G* 46)
in phrases
³ḥ nt ʾr **ʾt** "grain-producing field"; see under *³ḥ* "field, agricultural land," above
ʾt *(n) wḥe(.t)* "barley of (the) oasis" ([P] O Pisa 450 conv, 1/13 [for reading, see Zauzich, *Enchoria* 15 (1987) 176, nn. n-o])
ʾt *ḥd* "white wheat"; see under *ḥd* "white, bright," below
rtb (n) **ʾt** (E*G* 46)
sw **ʾt** "wheat-barley"; see under *sw* "wheat," below
šby n šʿr n **ʾt** "exchange value (lit., "substitution of value") of barley" (E*G* 491 & 497 [= [R] O Bodl 860, 2; [R] O Bodl 771, 2-3])
for discussion, see Mattha, *DO* (1945) p. 187, n. to #256, l. 2
šp sgmtry X **ʾt** "receiving X *sgmtry* of barley" ([P/R] O BM 18705, 2)

in lists of possible possessions/things delivered
ʾwf … n³ **ʾt.w** *n³ bt.w n³ sw.w n³ ʾḫy.w n³ ʾrp.w* "meat, …, the barley, the emmer, the wheat, the income, & the wine" ([P] P Berlin 13638, 6)
pr.w ³ḥ b³k.w ḥd ḥmt ḥbs **ʾt** *bty ʾḥ(.wt) ʿ³(.w) s.t n p³ tw* "houses, agricultural land, servants, silver, copper, clothing, barley, emmer, cattle, donkeys, a tomb (lit., place) in the mountain" ([E] P Bib Nat 216, 2)

ʾṯ n.m. "father"
= E*G* 46, but vs. reading *ʾtf*
= *ʾt Wb* 1, 141
= **ϵιωτ** C*D* 86b, Č*ED* 49, *KHWb* 53 & 505, *DELC* 67b
for reading, see Hughes, *JNES* 16 (1957) 57

n.pl. **ʾṯ.w** w. double pl. strokes [P] O Ḥor 26, 6



in [R] P Vienna 6614, A/2

reread *mw.t=f* "his mother" (E*G* 156)

vs. Reymond, *Hermetic* (1977)
in phrase *rn n mw.t⸗f ...* "the name of his mother is ..."

in P P Bologna 3171, 4

e

reread *mwt⸗f* "to kill himself"; see under *mwt* "to die, be dead," below
vs. Botti, *Testi Demotici* (1941)

in phrases
ỉs pꜣy⸗n ***ỉṯ*** (E*G* 227, s.v. *ns*)
ỉt ỉt.w *n nꜣ nṯr.w* "father of the fathers of the gods" (R P Magical, 8/2)
var.
ỉṯ.w *sp 2 n nꜣ nṯr.w* "father of the fathers of the gods" (R P Magical, 2/21)
for discussion, see Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) 30, n. to l. 21
ỉt *mw.t sn sn.t šr šr.t ḥry ḥry.t rmṯ nb n pꜣ tꜣ* "father, mother, brother, sister, son, daughter, master, mistress, any person at all" in legal formula listing potential claimants to bureaucratic emoluments (E P Vienna 10150, 3 & 4-5; E P Vienna 10152≈, 3)
var.
ỉṯ *mw.t sn sn.t šr šr.t rmṯ nb (n) pꜣ tꜣ* "father, mother, brother, sister, son, daughter, any person at all" (E P Berlin 15831≈, 3)
[ỉt] *mw.t sn sn.t šr.t* (sic!) *šr.t ḥm.t šmꜣ šmꜣ.t rmṯ nb n pꜣ tꜣ* "[father,] mother, brother, sister, daughter (sic!), daughter, wife, father-in-law, mother-in-law, any person at all" (P P BM 10561, 23-24)
ỉ[t *... tꜣ sn].t pꜣ [š]r tꜣ šr.t pꜣ šm tꜣ šm[y.t] pꜣ hy tꜣ ḥm.t [...* "(the) fat[her, ..., the sist]er, the [so]n, the daughter, the father-in-law, the mother-in[-law], the husband, the wife [..." (R P Berlin 6857≈, 13-14)
pꜣy⸗f ***ỉṯ*** *tꜣy⸗f mw.t pꜣy⸗f sn tꜣy⸗f sn.t pꜣy⸗f šr tꜣy⸗f šr.t pꜣy⸗f šm tꜣy⸗f šm.t tꜣy⸗f ḥm.t* "his father, his mother, his brother, his sister, his son, his daughter, his father-in-law, his mother-in-law, his wife" list of relatives whose death entitled a cult association member to association support (P P Cairo 31179, 18-19)
ỉt-*nṯr* "god's father" priestly title, denoting a sacerdotal rank above that of *wʿb* & below that of *ḥm-nṯr*
= E*G* 46 & 233, s.v. *nṯr*
= *Wb* 1, 142
for discussion, see Gardiner, *AEO*, 1 (1947) 47*-53*, #127; Kees, *ZÄS* 86 (1961) 115-25; Parker, *Saite Oracle Papyrus* (1962) p. 30; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 119
in phrases
ỉbt n ***ỉt-nṯr*** "month (of service) of/as god's father" (R O Leiden 324, 3)
— *wʿb rt* "—, priest, & agent" (P S Vienna Kunst 5825, 4)

ỉt-nṯr *Mnṯ nb W3s.t ʿ n wʿb ḥr s3 4-nw ỉmy ỉbt ḥr s3 2-nw n pr Mnṯ nb W3s.t* "god's father of Montu, lord of Thebes, chief of priests over the fourth phyle, monthly priest over the second phyle of the temple of Montu, lord of Thebes" (E P Bib Nat 216, 6)

— *ḥm-nṯr* "— & prophet" (P P Turin 6069, 9)
in titles
ỉt-nṯr *(?) wʿb* ***ḥm-nṯr*** *ḥm (n) ḏy* "god's father(?), priest, prophet, & ship's carpenter" (R O Louvre 9073, 1 [Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), did not read *ỉt-nṯr(?)* or *ḥm-nṯr*])
— *(n) ʾlmn-m-ʾlp(.t)-sw.t* "— of Amun in Karnak"; see under *ʾlmn*, above
— *(n) ʾlmn-Rʿ nsw(.t) nṯr.w* "— of Amen-Re, king of the gods" (P T Michael, 1)
in titles
— *p3 nṯr ʿ3* "—, the great god" (P M Turin 2188 vo, 1-2)
— *rt n p3 w ʾlmn sḫ šʿ.t(?) n n3 wʿb.w* "—, agent of the bark of Amun, letter scribe(?) of the priests" (P G MH 47, 8)
— *ḥm-nṯr n ʾlmn-ʾlpy n ʾlw-ysḥ* "—, prophet of Amun in Ope in *ʾlw-ysḥ*" (P G MH 45, 5-6)
— *ḥm-nṯr n Ḫnsw p3 ỉỉr sḏy m W3s.t* "—, prophet of Khonsu, the one who has made plans in Thebes" (P M Turin 2188, 1-3)
— *ḥm ḥḏ.t ḥm Ḥr ḥm-nṯr (n) wr nḫṯ* "—, servant of the white crown, servant of Horus, prophet of 'great of strength'"; see under *wr nḫṯ* "great of strength" under *wr* "great one, chief," below
— *⌜dsr s.t⌝* "—, ⌜holy of places⌝" (P G MH 47, 3)
PN nt sḫ n rn sḥm.t sʿnḫ šr.t (n) wʿb (n) ʾlmn PN s3.t n ***ỉt-nṯr ḥm-nṯr*** *PN t3 ḥm(.t)-nṯr Dmȝ*
"PN who writes in the name of the endowed woman, daughter of a priest of Amun, PN, daughter of the god's father & prophet, PN, the prophetess of Djēme" (P P Turin 6069, 9)
ỉt-nṯr *ḥm-nṯr Ptḥ* "god's father, prophet of Ptaḥ" (P S Ash 1971/18, 15)
in titles
ỉt-nṯr ḥm-nṯr Ptḥ *wʿb n n3 nṯr.w ḥ.t ʾlnb-ḥḏ* "god's father, prophet of Ptaḥ, priest of the gods of the temple of White-Wall" (R S BM 188, 7 [so Reymond, *Priestly Family* (1981)])
in title
stm — "*sm*-priest, —" (P S Vienna Kunst 82, 2 [so Reymond, *Priestly Family* (1981)])
ỉt-nṯr ḥm-nṯr Ptḥ *s3 s.t Ḥp ʿnḫ* "god's father, prophet of Ptaḥ & protection of the seat of the living Apis" (P S Ash 1971/18, 15-16)
ỉt-nṯr *PN p3* ***ḥm-nṯr*** *Mn p3 wʿb mḥ-1* "god's father PN, the prophet of Min, the first *wʿb*-priest" (P Statue Turin 914, 2-3; P Statue Turin 986, 2-3; P Statue Turin 1009, 2-3)
ỉt-nṯr (ḥm-nṯr) *ḫry sšt3 pr Ptḥ rst3w P3-Wsỉr-Ḥp P3-Wsỉr-Ḥsb Pr-(hn)-ʾlnp* "god's father, (prophet,) overseer of secrets of the temple of Ptaḥ in/of the necropolis, of the Serapeum, of the Domain of Osiris of/in Abusir, & of the Anubieion" (P S Vienna Kunst 82, 17; var. spelling & word order P S Vienna Kunst 82, 12-19)

ʾỉt-nṯr *pꜣy≠n ḥry PN* "god's father, our 'saint' PN"
in phrase
s.t n **ʾỉt-nṯr pꜣy≠n ḥry PN** "tomb of the god's father, our 'saint' PN" (P P Marseille 298, 5; P P Marseille 299, 6)
ʾỉt-nṯr *tpy(?)* "first(?) god's father" (P T Wångstedt 49, 7-8)
ʾỉṯ *(nꜣ) nṯr.w* "father of the gods"
in phrases
Ptḥ wr **ʾỉt** *n nꜣ* **nṯr.w** "Ptaḥ, the great, father of the gods" (E*G* 142)
in phrase
ḥ.t-nṯr n — ḏr[≠w] "temple of Ptaḥ, the great, father of all the gods" (P P Berlin 13603, 4/8)
Ptḥ-tny (wr) **ʾỉṯ nṯr.w** "Ptaḥ-tenen, (the great,) the father of the gods"; see under *Ptḥ*, below
Ḥʿpy wr **ʾỉṯ** *nꜣ* **nṯr.w** "Ḥapy, the great, father of the gods"; see under *Ḥʿpy*, below
ʾỉṯ *n nꜣ ḥtr.w(?)* "father of the twins(?)" (R O Leiden 476, 6)
Ptḥ-tny (wr) **ʾỉṯ** *nṯr.w* "Ptaḥtenen, (the great,) the father of the gods" (R P Harkness, 5/5-6; see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 219, n. a to l. 6)
m **ʾỉṯ**≠*f* var. of *m wyt* "he who is in (his) wrappings" epithet of Anubis; see under *wyt* "mummy bandages, wrappings," below
*mw.t-***ʾỉṯ.w** "parents"; see under *mw.t* "mother," below
mr **ʾỉṯ**≠ & vars. "lovers of (his/her/their) father(s)"; see under *mr* "one who loves," below
nṯr r-tn **ʾỉṯ**≠*f* & vars. "god whose father is elevated"; see under *tn(e)* "to rise, raise up, elevate," below
nḏ **ʾỉṯ**≠*f* "who protects his father" epithet of Horus; see under *nḏ* "to protect," below
ḥ.t-nṯr n Ptḥ wr **ʾỉṯ** *n nꜣ nṯr.w ḏr[≠w]* "temple of Ptaḥ, the great, the father of all the gods" (P P Berlin 13603, 4/8)
Ḥʿpy wr **ʾỉṯ** *nꜣ nṯr.w* "Ḥapy, the great, father of the gods"; see under *Ḥʿpy*, below
ḥb ʿꜣ (n) Ḏḥwty pꜣy≠s **ʾỉṯ** "great festival of Thoth, her (scil., Isis') father" (P O Ḥor 3, 13)
ḫyṯ n Sḫm.t tꜣy≠k mw.t ỉrm Ḥke pꜣy≠k **ʾỉṯ** "inspiration of Sakhmet, your mother, & Ḥeka, your father" (R P Magical, 6/35)
ḫrw pꜣy≠t **ʾỉṯ** "the voice of your father" (= "your father speaks"); see under *ḫrw* "voice; sound," below
qbḥ(?) n **ʾỉṯ** "to avenge (one's) father"; see under *qb(ꜣ)* "to avenge," below
qnb.w(t) n pꜣy≠y **ʾỉt** "my father's documents" (E*G* 540 [= E P Rylands 9, 8/10])
s(.t) pꜣy≠f **ʾỉṯ** "place/throne of his father" (E*G* 401 [= P S Rosetta, 1])
šm ỉỉr nꜣ(y≠) **ʾỉṯ.w** "to go to (one's) fathers" (i.e., "to die"); see under *ỉỉr* "to(ward), against," above
šr **ʾỉṯ** "son of (the same) father" (E*G* 517)
in phrase
šr ʾỉṯ *r bn ỉw šr mw.t ỉn pꜣy* "He is the son of the (same) father, he not being the son of the (same) mother" (P P BM 10591, 1/14-15)
tny.t **ʾỉṯ** "lot of the father" astrological term (R O Stras 1566≈, 15)
n ṯ n **ʾỉṯ** *šʿ sn* "from father to brother" (E*G* 488)

in DN
*Ḥr-nḏ-***ʾỉṯ**≠*f* "Ḥarendotes"; see under *Ḥr* "Horus," below

ʾỉṯ in compound *m ʾỉṯ=f* epithet of Anubis; see under *wyt* "mummy bandages, wrappings," below

ʾỉt.t n.f. "womb"; see under *ɜty.t*, above

ʾỉtef n.m. "crown" of Osiris; var. of *ʾỉtf*, below

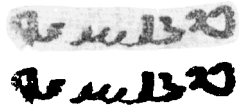
ʾỉty n.m. "prince, sovereign"
= E*G* 46
= *Wb* 1, 143/3-14

var.

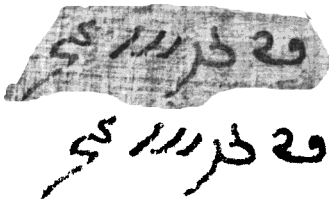
ɜṯy$^{\infty}$

for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 61, n. d

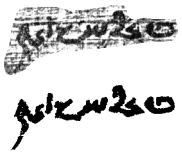
R P Berlin 6750, 5/20 (& *passim*)



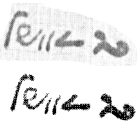
R P Berlin 8043, 3/2 (& 6/4)



R P Berlin 8765, 1/11 (& *passim*)



R P BM 10507, 1/13 (& 1/15, 18)

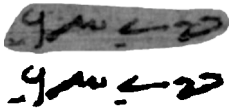


w. extended meaning

ɜty "sovereignty"

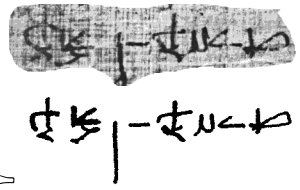
for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 195, n. b to l. 5

R P Harkness, 4/5



in compounds/phrases

ʒte n ʾỉgš in



R P Setna II, 3/13 (& *passim*)

retrans. "Nubian magician"

e☞

for suggested trans. of compound as "shaman," see Ritner in Simpson et al., *Literature* (2003) pp. 476-77, n. 12; Griffith, *Stories* (1900) p. 162, n. to l. 29, sugg., among other possibilities, "sorcerer"
vs. M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 61, n. d, & Thissen, *Gs. Behrens* (1991) p. 370, n.1 to §1.1, ex. b, who trans. "Nubian rebel"; Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 143, & Brunner-Traut, *Märchen* (1963) p. 202, who trans. "chieftain"
vs. E*G* 46, who included in entry *ỉty* "sovereign"

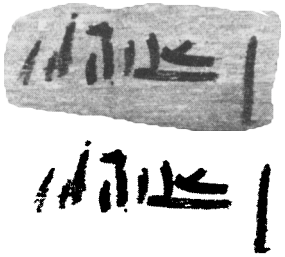
Wsỉr ***ʒty*** *ʿḥr¹-ỉb Tše* "Osiris, sovereign, who resides in the Fayyum" (R P Berlin 6750, 5/1 & 20, 6/22-23)

ỉtᶜf(?) n.m. "crown" of Osiris; var. of *ỉtf*, below

ỉtb n.m. "riverbank"
= *ỉdb Wb* 1, 153/2-10
for samples of writing, see GNs noted below

in GNs
*Pʒ-****ỉtb*** "Pitob" (lit., "The Riverbank"); see below
*Tʒ-mʒy(.t)-pʒ-****ỉtb*** "The Island of the Riverbank"; see below

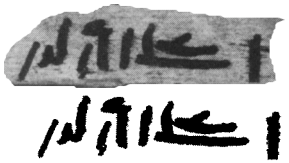
ʾỉtb∞ GN "Edfa" 6 km. NE of Sohag, near Akhmim



R M Louvre 9337, vo 3 (& 3)

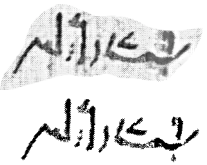
for discussion, see Chauveau, *RdE* 37 (1986) 37, n. to l. 4
for additional exx., see Clarysse & Vandorpe, *Fs. Zauzich* (2004) pp. 49-50

R M Louvre 10075 vo, 4 (& 4)



vs. Malinine, *RdE* 19 (1967), who read ø*ʾltbh*

P P Moscow 123, 2



in title
sbty n Ḥr-wr nb Sḫm pȝ nṯr ʿȝ n ***ʾltb*** "provisioner(?) of Horus the elder, lord of Letopolis,
the great god of Edfa" (R M Louvre 10075, 3-4 (& vo. 3-4))
var.
sbty(.t) n Ḥr-wr nb Sḫm pȝ nṯr ʿȝ n ***ʾltb*** "(female) provisioner(?) of Horus the elder, lord of Letopolis,
the great god of Edfa" (R M Louvre 9337, 2-3 (& vo 2-3))

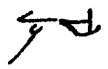
øʾltbh reread *ʾltb* "Edfa," preceding

ỉtp v.t. "to load"; see under *ȝtp*, above

ỉtf n.m. "crown" of Osiris

R P Setna II, 2/5

e



= E*G* 46
= *ȝtf Wb* 1, 23/2-3

var.

ỉtef∞

e R P Magical, 14/10

ỉtʿf(?)∞

R P Berlin 6750, 8/6

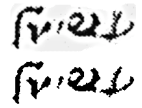
ø̓ỉtf n.m. "father"; reread *ỉṯ*, above, vs. E*G* 46

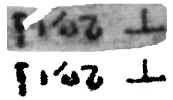
ꜣltm DN "Atum" R P Harkness, 5/3

= E*G* 47
= *ꜣltmw Wb* 1, 144/5

=? ⲁⲧⲟⲩⲙ *KHWb* 13 & 489 R P Krall, 2/9

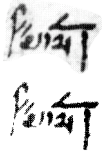
ʼΑτουμ, -ατουμος
for discussion of name, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 184 & 701-3, n. 807



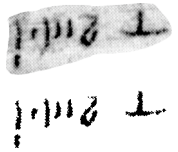


P/R O BM 50601, 20

var.

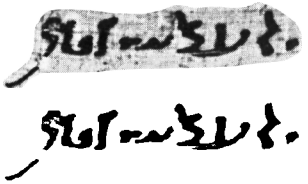


ꜣltmy∞ R P Krall, 2/6



in PN

Pꜣ-šr-ꜣltmy R P Berlin 23545, 5 (& 13)

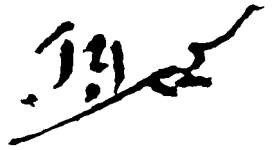


see *Demot. Nb.*, 1/4 (1984) 229

in phrases/compounds
wn ***ꜣltm*** "shrine opener of Atum" (P P Sorbonne 212, 3/14)
pr m (sic!) ***ꜣltm*** "to come forth from Atum" (E*G* 135 [= R P BM 10588, 5/8])
Mr-(ꜣl)tm GN "Meidum"; see below

ø**msḥ ʾltm** "crocodile of Atum" in

E P Louvre 9294, 1

e 

reread *T-mɜʿ*, var. of *Dmɜ* GN Djēme, below
for discussion of writing, see Pestman, *Tsenhor*, 1 (1994) 125, n. e; Hughes, *Leases* (1952) p. 29, §b; Cruz-Uribe, *Cattle Documents* (1985) p. 24, n. VI
vs. E*G* 179

*Rʿ-***ʾltm** DN "Re-Atum"; see under *Rʿ*, below
*Hr-***[ʾlt]m***-Rʿ* PN; see under *Rʿ*, below
ḥ.t **ʾltm** "temple of Atum" (E*G* 284) at Hermonthis
= Gauthier, *Dict. géog.*, 4 (1927) 53
in title
ḥm-nṯr n Wsỉr-Bḥ nṯr ʿɜ nb — "prophet of Osiris-Buchis, great god, lord of the —" (R P Rhind I, 7d13)
ḥm-ntr (n) **ʾltm** "prophet of Atum" (R P Petese Tebt A, 1/1, 3 & 4)
ḫyte n **ʾltmy** "(the) inspiration of Atum" (R P Krall, 2/6)
sḫ ỉr.t Ptḥ **ʾltm** "audit scribe of Ptaḥ & Atum" (P S Vienna Kunst 82, 7; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
šre **ʾltm** "son of Atum"
in phrase
ḥf n ***šre*** **ʾltm** "snake of the son of Atum" (R P Magical 9/20)
*Tɜ-ʿḥy(.t)-(n)-Hr-***ʾltm** GN "The Chapel-with-Aviary of *Hr-ʾltm*"; see below

ỉtm n.m. "(celestial) disk"; var. of *ỉtn* (E*G* 47 & below)

ỉtm.t n.f. "red linen" (E*G* 47)
in phrase
ỉn≠w n≠t tɜ sšt n ɜs.t r tp≠t ỉn≠w n≠t tɜ **ỉtmy** *Nb.t-ḥ(.t) r tbty≠t* "the red band of Isis has been brought to you for your head. The red linen of Nephthys has been brought to you for your feet" (R P Harkness, 2/23)

ỉtmy n.m. "(celestial) disk"; var. of *ỉtn*, below

ʾltmy DN "Atum"; see under *ʾltm*, above

ʾitn n.m. "ground"

= E*G* 47
= *ʾi(w)tn Wb* 1, 58

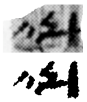
= **ϵITN** *CD* 87b, *ČED* 49, *KHWb* 53 & 505, *DELC* 68b

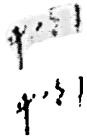
?, vs. Ray, *RdE* 29 (1977) 109, n. t, who read *mʒtn* "potter's yard"

var.

ʒtn

┐P P 'Onch, 27/5

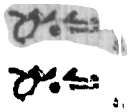
P P BM 10561, 16 

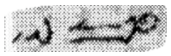
P O Ḥor 18 vo, 1 

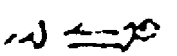
P P Louvre 3334, 16

E P Louvre 2430C, 3

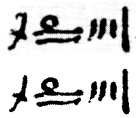
e

┐R P Harper, 4/8 

R P Krall, 14/21 (& 16/6) 

e 

ʾytn

R P Louvre 3229, 2/29 

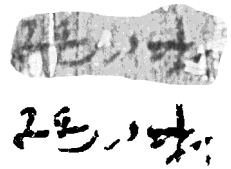
R P Serpot, 2/3

e

var.

"Nile silt, threshing floor" (E*G* 47 [= R P Loeb 1, 6; for discussion, see Sp., *P. Loeb* (1931) p. 4, n. 12])

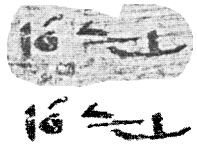
in phrases
ʾn r pȝ ***ʾtn*** "to drag down" (E*G* 47)
n pȝ ***ʾtn*** *n* "under" (E*G* 47)
ʿ.wy n (pȝ) ***ʾtn*** "cellar"; see under *ʿ.wy* "house, place," below
wn rȝ r pȝ ***ʾtn*** "to open the mouth wide" (E*G* 47)
mḥ (n) ***ʾtn*** "ground-cubit"; see under *mḥ* "cubit," below

ry.t ʾtn$^{\infty}$ "hole, shaft"(?) (lit., "earthen chamber") P P Cairo 89127≈, A/1 

~ *ry.t* "room" (E*G* 241 & below, as var. of *ry.t* "side, part")
for discussion, see Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972) p. 13, n. to l. 1

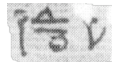
ḫb≠f s r pȝ ***ʾtn*** "he bowed to the ground" (E*G* 47 & 379 [= R P Setna II, 3/1])
sḏr n≠f PN r pȝ ***ʾtn*** "PN threw himself on the ground." (E*G* 47 & 481 [= E P Rylands 9, 12/20])
šm r pȝ ***ʾtn*** "to go into the earth" (E*G* 47; P P Setna I, 4/29 & 30 (bis))
tỉ ʾw r pȝ ***ʾtn*** "to throw to the ground" (E*G* 21 & 47)
tỉ r pȝ ***ʾtn*** "to lower to the ground, bow down" (E*G* 606 [= R P Setna II, 5/26])
in phrase
ʾw ḏȝḏȝ≠f ***tỉ r pȝ ʾtn*** "his head lowered" (R P Setna II, 5/26)

ʾitn n.m. "(celestial) disk" can refer to sun or moon

P/R P Berlin 13588, 3/10 

= *ʾitn*, *ʾitm* EG 47
= *Wb* 1, 145/1-8

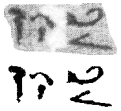
cf. *ʾitny* "to be glorious(?)," below

R P Vienna 6319, 4/24 

for discussion, see M. Smith, *OLP* 22 (1991) 105-6; von Lieven, *SAK* 29 (2001) 277-79

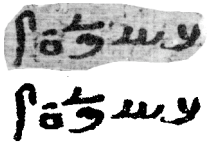
var.

ø3tn in

R P Vienna 6343, 3/18 

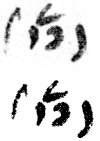
retrans. "perch, resting place" above
so Jasnow (pers. comm.)
vs. Reymond, *Hermetic* (1977)

ʾiytm

R P Berlin 6750, 5/3 (& 3/1, 2, 6, 18; 4/2) 

on the writing, see M. Smith, "Dem. Mort. Papyrus Louvre E. 3452" (1979) p. 93
or? is *ʾiytm* a non-etymological writing of *ø3w.t-ʾib* "joy," as Widmer (pers. comm.)

ʾitm

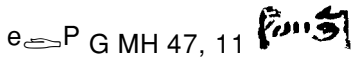
P O Ḥor 18, 1 

R P Omina A, 3/26

ʾitm=∞

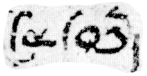
P/R O BM 50601, 21

ỉtmy

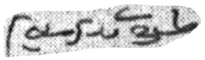
e P G MH 47, 11 

in compounds/phrases
ỉr=t nȝ ḥn.w pȝ ***ỉtm*** *nȝ tbtȝ.w n Wsỉr ḫnṯ ỉmnt nṯr ʿȝ nb ʾIbt* "you will perform the rowings of the sun disk & the towings of Osiris, foremost of the west, (the) great god, lord of Abydos" (R P Harkness, 2/15)
ỉtm *ỉʿḥ* "disk of the moon" (R P Omina A, 3/26)
ỉtm *ỉwn nb* "disk the color of gold" (R P Omina B, frag 1a/1-2)

ỉtm wr "the great sun disk"

P P Berlin 13603, 2/2 

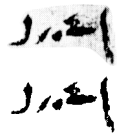
for range of meanings, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) pp. 216-17, n. a to l. 3

R P Harkness, 5/3 

ʿm tȝ p.t pȝ ***ỉtn*** "heaven swallowed the sun" (P/R P Berlin 13588, 3/1)
= lunar eclipse; see Parker, *JNES* 12 (1953) 50; M. Smith, *OLP* 22 (1991) 105-6
nb ***ỉtmy*** "lord of the sun disk"
in phrase
[ʾIm]n-m-ʾIp.t-s.wt ***nb ỉtmy*** "Amun in Karnak, lord of the sun disk" (P G MH 47, 11)
Rʿ-Ḥr n ***ỉtm*** "Re-Horus, i.e., (the) disk" (P O Ḥor 18, 1)
var.
Rʿ-Ḥr *mḥȝ(?)* ***n ỉtm*** "Re-Horus, offspring(?) of the disk" (P O Ḥor 18, 5)
ḥ.t ***ỉytm*** "temple of the sun disk" (R P Berlin 6750, 5/3)
ḫʿ.w (n) pȝ ***ỉtm*** "appearances of the sun disk" (R P Harkness, 3/3)
for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) pp. 164, n. b to l. 3, & 142, nn. b & c to l. 15

ỉtn

n.m. "agent, deputy"

E P OI 17481 vo, 2/19 (bis) 

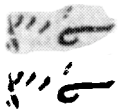
= *ỉtnw* EG 48
= *ỉdnw Wb* 1, 154

for discussion, see Thissen, *Enchoria* 2 (1972) 45, n. e

e P G MH 235, 2

P P 'Onch, 4/6

in

R P Vienna 6319, 3/30 

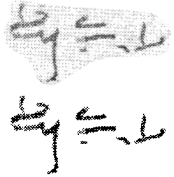
reread *sḏm* "to hear, listen (to)," below
vs. Reymond, *Hermetic* (1977)

in phrases
ỉtn *n ʾỉ[mn-ʾỉ]py n sȝ 3-nw* "agent of A[mun in O]pe of the third phyle" (P G MH 235, 2)
ỉtn *Sbk* "agent of Sobek" (E P OI 17481 vo, 2/19)
ỉtn *ṯ [š]bt rmṯ na ḥ(.t) pr ỉ(w)-st Pr-ᶜȝ* "deputy, staff-bearer, & member of the bodyguard who belong to Pharaoh" (P P 'Onch, 4/6-7)
rt.w nȝ ***ỉtn.w*** (E*G* 48 [= R P Krall, 7/27; but see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 190, n. 945, who suggested the reading *Pr-ᶜȝ* rather than *rt.w*)
tny.t n ***ỉtnw*** (E*G* 48 [= E P Rylands 1, 1])

ỉtn$^{\infty}$ n.m. "secret, mystery"

R P Berlin 6750, 8/14 (& *passim*)

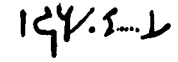
= *ỉtnw Wb* 1, 146/2
for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 98, n. b to l. 6/21

R P Harkness, 2/25 

var.

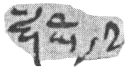
ʾitn.w n.pl.

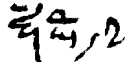
R S Moschion, D2/6

e 

vs. Bresciani, *EVO* 3 (1980) 137, n. to l. 6, who trans. "compartments"
< *ʾitn* "ground" (E*G* 47 & above)
vs. Brunsch, *Enchoria* 9 (1979) 12, n aa, who read *ʾi...r.w* "rows"

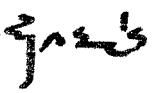
Reymond, *Hermetic* (1977), trans. "mysterious writings"

R P Vienna 6321, 1 

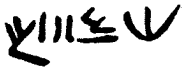


wtn

R P Berlin 6750, 3/8



ʾitny v.it. "to be glorious" (?)
= E*G* 47 under *ʾitn* "sun disk"

e R G Philae 411, 4 

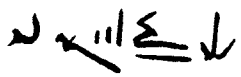
<? *tn(e)* "to rise, raise up, elevate" E*G* 635-36 & below
MSWb 2, 122, trans. "festival (?)"
all exx. are qualitative forms in phrase *nt ʾitny* "glorious (?)"
see Griffith, *Dodec.*, 1 (1937) 137, #32, who suggested "to be fitting(?), to rejoice(?)"
but trans. individual exx. "glorious(?)"
~? *]tn* (R P. Mythus, 13/7), not trans. by Sp., *Mythus* (1917) or de Cenival, *Mythe* (1988)

e R G Philae 411, 6

var.

ʾitny.t

e R G Philae 416, 19


e⌓R G Philae 417, 9

ʾitnyṯ

e⌓R G Dakka 32, 7

e⌓R G Philae 410, 10

(ʾitny) n. "glory" (?)
so Griffith, *Dodec.*, 1 (1937) 137, #32
in phrase *ʾitny nb* "all glory"

ʾidy.w n.pl. "ships"; var. of *dy* "ship" (E*G* 674 [= P P Insinger, 4/15])

ꜥ

ꜥ n.m. "condition; way; type or kind; action or effect"
= *Wb* 1, 158/1-4
for discussion of all examples, see Quack, *Enchoria* 23 (1996) 62-75

vs. Möller, *P. Rhind* (1913), who trans. "large" R P Rhind I, 4d2

vs. Glanville, *'Onch.* (1955) p. 78, n. 284 who trans. as v. "to (be) great" P P 'Onch, 24/15

vs. Lexa, *P. Insinger* (1926), who took as "great" in expression *ꜥw ḥꜣ.t̰* & trans. "arrogant" e R P Insinger, 10/15

var.

ꜥꜣ P P Bib Nat 215, 6/8

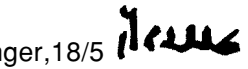
vs. Sp., *Dem. Chron*. (1914), who trans. "troublesome(?)"

vs. Volten, *Dem. Weisheitsb.* (1941), who read *ꜥw* "greatness" in expression *ꜥw ḥꜣ.t̰* & trans. "pride" R P Carlsberg 2, 1/9

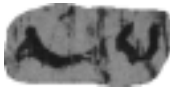
so Quack, *Enchoria* 23 (1996) 69, w. hesitation R P Mythus, 13/13 (& 12/30)

vs. Sp., *Mythus* (1917), who took as part of *ᵒmꜥꜣ* & trans. "to resemble" e

in compound

gm ᶜ "find the condition/way (of one's lifetime)" (?) e⌓R P Insinger,18/5 
see Quack, *Enchoria* 23 (1996) 67
vs. Lexa, *P. Insinger* (1926), who read ø*gmᶜ* "to change"
vs. E*G* 580 (upper left Roman example), who included under *gmᶜ* "to damage, defraud" (E*G* 580 & below)

in phrase
— *ḥ3.ṯ* "condition of one's heart" (P P Onch., 24/15 [vs. Glanville, *'Onch*. (1955) p. 78, n. 284, who trans. "may your heart be great!"] R P Carlsberg II, 1/9 [vs. Volten, *Dem. Weisheitsb.* (1940), who trans. "pride"]; R P Insinger, 10/15 [vs. Lexa, *P. Insinger* (1926), who trans. "arrogant"])

øᶜ in E P Louvre 7854, 3 

in phrase ø*ỉr≥* ᶜ
reread *ỉr ỉw* "to make payment" (= E*G* 44, s.v. ø*ỉsw* & below, under *ỉw* "payment");

see Sp., *Texte auf Krügen* (1912) p. 32, n. 46, & p. 81, glossary, #301 E P Louvre 7854, 5

vs. MSWb 3, 4

ᶜ "to be great, great one, greatness"; see under *ᶜ3*, below

ᶜ n. "excess" (E*G* 54)

ᶜ n. "arm"; see *ᶜ.wy* "arms," below

ᶜ n. "house"; see *ᶜ.wy*, below

ᶜ n.f. "room"; see under *ᶜ.t* (E*G* 51)

ᶜ n. "heir," var. of *ᶜᶜ* (E*G* 56)

ᶜ n.m. & f. "canal" (E*G* 51)
for discussion, see Pestman PLB 14 (1965) 79, w. n. 215, who translated "groove" (i.e., bed or channel of a canal) & suggested
≅ κοιλάς "a hollow" LSJ 966b

in compound
ᶜ n mw (E*G* 51)
in compounds
ᶜ-n-mw *n pȝ mw ȝs* "canal of the old water" (P P Adler 23, 11)
ᶜ-n-mw *(n) ḫftḥ* "canal of (the) dromos," name of topographical feature in Gebelein (P P Adler 7, 13)
for discussion, see Hughes, *JNES* 16 (1957) 60, & Pestman, PLB 14 (1965) p. 79, w. n. 219,
vs. Griffith in Adler et al., *Papyrus Adler* (1939), followed by E*G* 359, who trans. "the channel, in front"
in phrase
ỉw≠k hn r tȝ ***ᶜ n mw*** "You border on the canal." (E*G* 276)

ᶜ in compound *ḥ(y)w-ᶜ* "scepter"; see under *ḥw-ᶜ*, below

ᶜ.t n.f. "room"
= E*G* 51
= *Wb* 1, 160/1-13
= Ⲁ in ⲁⲛⲥⲏⲃⲉ "school" C*D* 12a, Č*ED* 9, *KHWb* 8 (s.v. ⲁⲛⲍⲏⲃⲉ), *DELC* 12a
~ **ⲏⲓ** "house" C*D* 66a, Č*ED* 41, *KHWb* 46, *DELC* 52b
for discussion, see Meeks, *Grand texte* (1972) pp. 58-59, n. 29a

var.

ᶜȝ.t∞ P P Apis, 6a/11 (& 4/23)

→ so Quack, *Internetbeiträge zur Ägyptologie*, 4 (200→) 13 P P Apis, 6b/20

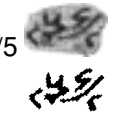
vs. Vos, *Apis* (1993) p. 292, n. c to l. 6b/20, who took as type of vessel

in compounds
ᶜ(ȝ).t *nm.t* (& vars.) "slaughter room"; see under *nm(ȝ).t* "slaughtering block," below
ᶜ(.t) *(n) sbȝ* "school"
= E*G* 51
for collection of exx., see Reich, *Mizraim* 1 (1933) p. 58, n. 3 (2nd paragraph)

in compound
sḫ — "schoolteacher" (P P Tebt 227 vo, 22)
→ ≅ διδάσκαλος (P P Count 22, 12 & 18; P P Count 23, 13; P P Count 2, 97, 190, & 461;
P P Count 3, 32; see Clarysse & Thompson, *Census Lists* (200→) →)
***ᶜȝ.t** šps(y)* "chamber of the august one" (or? "august chamber"); see under *šps(y)* "august one," below

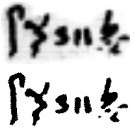
ᶜ(y).t n.f. "limb" P P 'Onch, 11/14

= E*G* 51
= *Wb* 1, 160/14-23

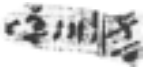
= O**ⲏⲟⲩ** "limbs(?)" C*D* 67b, Č*ED* 42, *KHWb* 47 R P Harkness, 4/5 

R P Harkness, 5/1

var.

ᶜeȝ R P Louvre 3229, 2/7 

in invocation, as MN (?)

ᶜᶜwy.t R P Mythus, 15/25 
e

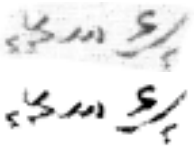
pronominal form

ᶜṯ P P 'Onch, 13/20 (& 22/6)

in phrase
šᶜ.t (n) **ᶜṯ.ṯ=** "to be cut (in) (its) member" (w. ref. to *myḥ*-measure [E*G* 153 & above] or *ȝsw.t* "purse" [E*G* 11])
Stricker, *OMRO* 39 (1958); Lichtheim, *AEL*, 3 (1980), & Thissen, *Anchsch*. (1984), trans. *ᶜt.ṯ* as a writing of *ᶜt* "side" (E*G* 74 & below), but (1) the writing with flesh det., (2) the use of a suffix pron. in a possessive construction, & (3) the primarily topographical nuance of *ᶜt* "side" weaken this interpretation; perhaps the idiom represents a pun between *ᶜy.t* "limb" & *ᶜt* "side"

in compound
tp.w [ᶜ]ᶜ.w "limbs"; see below

ᶜ.wy n.m. "arms"
= E*G* 52
< ᶜ "arm" *Wb* 1, 156-57
for discussion of derivation, see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 316 & n. 897

unorthographic writing of pn. form as *ᶜy.t* "limb" R P Harkness, 3/11 

unorthographic writing as *ᶜwy* "limb" P/R O BM 50601, 4

see M. Smith, *Enchoria* 7 (1977) 129, n. d to l. 4

in compounds
ỉ̓h (= ḥr) ***ᶜ(.wy)*** "immediately" (E*G* 52)
(n) ***ᶜ.wy*** *(n)* "in the hands/arms of" (E*G* 52)
ᶜ.wy *dr.t* see under *ỉ̓w* "width, extent," above

r-ᶜ.wy prep. "owed/owing from" (lit., "on the hands of")
= E*G* 52; Sp., *Gram.*, §321

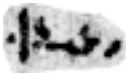
var.

r (-ᶜ.wy)(?)∞ R O Pisa 667,1

or is this a var. of *ỉ̓ỉr* used to indicate "obligation" (Sp., *Gram.*, §390b)

r-ᶜ.wy ỉ̓r n≍y∞ P P Phila 16744, 4

so Cheshire, *Enchoria* 7 (1977) 54, n. c, citing Zauzich, *Schreibertr.* (1968) p. 137, #44-45

r ỉ̓r ᶜ.wy n(?)∞ R O Leiden 217, 5 

so Nur el-Din, *DOL* (1974)

ḫr-ᶜ.wy$^{\infty}$ prep. "under the authority of(?)" P P Berlin 3115A, 3/8

for discussion, see de Cenival, *Assoc.* (1972) p. 116, n. 8,1

t ᶜ***.wy*** "to take the hand" (E*G* 665)

ᶜ.wy "width, extent"; see under *ȝw*, above

ᶜ.wy n.f. "linen"; see under *ᶜȝyw*, below

ᶜ.wy n.m. "pair"
= E*G* 52
< ᶜ "portion" *Wb* 1, 158/9-10
= **HI** *CD* 66b, *ČED* 42, *KHWb* 46, *DELC* 53a
= **ⲁ**- in **ⲁⲛⲟⲩⲓ** "pair of earrings" *KHWb* 503
for discussion of derivation, see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 316 & n. 897
cf. ᶜ*.wy* "holder, container" under ᶜ*.wy* "house," below

in compounds
ᶜ***.wy*** *ᶜrȝ* meaning uncertain, see under *ᶜrȝ(?)* meaning uncertain, below
ᶜ***.wy*** *ᶜq* "piece of rope" (R P Serpot, 3/31; for discussion, see Hoffmann, *ÄguAm* [1995] p. 58, nn. 173-74)
ᶜ***.wy*** *(n) wḫȝ* "pair of …"; see under *wḫȝ* meaning uncertain, below
ᶜ***.wy*** *n wtḥ* "set (?) of dishes (?)" object in dowry list, see under *wtḥ* "dish (?)," below
ᶜ***.wy*** *n stbḥ* "pair of tools"; see under *stbḥ*, below
ᶜ***.wy*** *qmbr* "pair of cymbals"; see under *qmbr* "cymbals," below
ᶜ***.wy*** *gd̲y* "pair of earrings"; see under *gd̲y* "earring," below
ᶜ***.wy*** *tmḥ(?)* "pair of …," object in dowry list, see under *tmḥ*(?) meaning uncertain, below
ᶜ***.wy*** *(n) d̲ᶜb* "pair of ..."; see under *d̲ᶜb* metal object found in dowry list, below

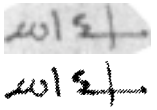
ᶜ.wy n.m. "house, place"
= E*G* 52-53
= ᶜ *Wb* 1, 159/15
= **HI** *CD* 66a, *ČED* 41, *KHWb* 46, *DELC* 52b
for discussion, see Meeks, *Grand texte* (1972) pp. 58-59, n. 29b on ᶜ & n. 29c on *nȝ ᶜ.wy.w*

var.
Ryholt, *Petese* (1999) p. 7, noted exx. of both s. ᶜ*.wy* & pl. ᶜ*.wy.w* meaning "home"

in compound
ʿ.wy.w (n) pȝ ***ḥm-nṯr ⌜N.t⌝*** "home of the prophet-priest of ⌜Neith⌝" (R P Petese, 8?/10)

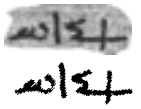
var. writing w. vertical stroke crossing long horizontal bottom stroke of 1st sign

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *qt* "ground plan, contour"

R P Vienna 6319, 4/24 

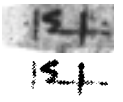
note 2nd sign in group is straight vertical sign, not "child" sign (vertical stroke w. leftward loop on bottom), as found in *qt*

for additional exx., see de Cenival, *Assoc.* (1972) p. 21, n. to 4/1, especially ex. 10

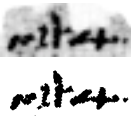
R P Vienna 6319, 5/17 

in compound
ʿ.wy *n sḫ* "writing bureau" (R P Vienna 6319, 5/17; vs. Reymond, *Hermetic* [1977], who read *qty n sḫ* "descriptive ground-plan")

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who combined w. end of preceding word & read *ỉqt* "potter"

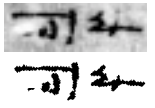
R P Vienna 6330, 35 

for discussion of writing, see Hoffmann, *Kampf* (1996) pp. 26 & 371, n. 2275

R P Krall, 23/3 

vs. Stricker, *OMRO* 35 (1954) 63, n. 71, who read *rȝ*

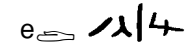
pl.

R P Krall, 23/14 

for reading, see Sp., *Demotica*, 1 (1928) 34, w. n. 1, who took as ex. of "house" > "temple"

R S Cairo 31160, 1

vs. Sp., CGC, 1 (1904); Farid, *MDAIK* 44 (1980); Vleeming, *Coins* (2001), who read *bw* "place" (E*G* 113 & *b(w)*, below)

e 

for reading, see Sp., *Demotica*, 2 (1928) 34, w. n. 1, who took as ex. of "house" > "temple"

R S Cairo 31101, 1

vs. Sp., CGC, 1 (1904); Farid, *MDAIK* 44 (1980); Vleeming, *Coins* (2001), who read *bw* "place" (E*G* 113 & *b(w)*, below)

e

abbreviated writing

E P Saq H5-269≈, 1

for other Ptolemaic & Roman abbreviated writings, see E*G* 53; de Cenival, *Assoc*. (1972) p. 21, n. to 4/1, ex. 1

for discussion of writing, see Pestman, *Recueil*, 1 (1977) 77, n. 27

P P Dublin 1659, 5

w. extended meaning

"temple"

P P Lille 29, 21

for discussion, see de Cenival, *Assoc*. (1972) pp. 21-22, n. to 4/1; Muszynski, *OLP* 8 (1977) 151

e

in compounds

ᶜ.wy.w *pꜣ bk* "(resting) place of the falcon"; see under *ᶜ.wy ḥtp* "resting place," below

ᶜ.wy *(n) mnq mt.t* "place of deliberations"

in compound

wsḫy.t n pꜣ ***ᶜ.wy (n) mnq mt(.t)*** *n ḥ.t nṯr n Tꜣy-btnw* "hall of the place of deliberations of the temple of Tebtunis" (R P Teb Botti 3, 2)

ᶜ.wy (n) pꜣ nṯr *(n) pꜣ tmy (n) Mꜣy* "(the) temple (lit., "the house of the god") of Dimē" (R P Berlin 7059, 16 & 25)

in compound

— (n) pꜣ rsy "— of the south" (R P Berlin 7059, 4-5)

ᶜ.wy *n nꜣ nṯr.w sn.w* "temple of the gods Adelphoi" P P SI 4 358, 12 (& 27) (for discussion, see Pestman, PLB 20 [1980] pp. 78-79, n. p w. n. 14)

in compound

rꜣ n pꜣ — "storehouse of the —"

wr n pꜣ ***ᶜ.wy*** "great one of the temple" priestly title in cult association; see under *wr* "great one," below

nꜣw pꜣ ***ᶜ.wy*** "those [officials] of the temple" (P P Lille 29, 4)

rt n pꜣ ***ᶜ.wy*** "agent of the temple" (P P Lille 29, 7; for discussion, see de Cenival, *Assoc*. [1972] pp. 164-67)

hw pꜣ sṯꜣ nṯr n pꜣ ⌜***ᶜ.wy***⌝ "expense of dragging (the statue of the) god of the ⌜temple⌝" (P P Lille 29, 7)

ḥḏ.w (n) pꜣ ***ᶜ.wy*** "moneys of the temple" (P P Cairo 30605, 1/9)

swn.t n pꜣ ***ᶜ.wy*** "cult guild of the temple" (P P Lille 29, 9)

w. DN, GN

ᶜ.wy.w *n ʾIwn.t-tꜣ-nṯr.t* "temples of Dendera" (R T BM 57371, 51)

ᶜ.wy.w *Wsîr-îᶜḥ* "temples of Osiris the moon" (R P Harkness, 1/31)

ᶜ.wy.w *pr-[…]-pꜣ-Rᶜ* "temples of …" (R P Harkness, 1/31)

ᶜ.wy(.w) *n Rᶜ(.t)-Tɜ.wy* "temple(s) of Re of the Two Lands"; see under *Rᶜ(.t)-Tɜ.wy*, below
ᶜ.wy *Šwy Tfwɜny* "temple of Shu & Tefnut" (R P Harkness 5/4)
in compound
ᶜ.wy *ms Šw [Tf]n Gb ʾIn-nw.t* "birthhouse of Shu, [Tef]nut, Geb, & Nut" (P P Berlin 13603, 4/15)

"district" R P Carlsberg 1, 1/39

= E*G* 53
= 𓂝- in 𓂝𓈖- prefix of words w. geographical meaning Č*ED* 8 (but vs. Černý's derivation < *ᶜ.wy* "arms" [E*G* 52 & above]), *KHWB* 7 (usage b), *DELC* 12a

var.

"piece" (of land) R P BM 10520G, 1

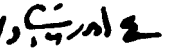
so Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972), accepted by Lüddeckens, *Enchoria* 6 (1976) 153

n.pl. P P BM 1201, 4

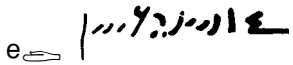
for discussion, see Sp., *RT* 31 (1909) 103, n. 12

in compounds
*Pɜ-****ᶜ.wy*** *…* GN "The Place of …"; see under *Pɜ-ᶜ.wy … *, below
ᶜ.wy.w *bnr* "outlying area" (lit., "exterior districts") (P P Sorbonne 1186, 4)
= E*G* 53, s.v. *ᶜ.wy* "place" as var. of "house"
≅ οἱ ἔξω τόποι
see de Cenival, *RdE* 20 (1968) 38, nn. 4-7
in compounds
— *tɜ tny.t Hrklṯs* (& var.) *pɜ tš ɜrsynɜ* "outlying area of the Heracleides division of the Arsinoite nome"; see under *Ḥrklṯy*, below
tɜ tny.t Pwlmn … ẖn nɜ — n pɜ tš ɜrsynɜ "the Polemon division … in the outlying area of the Arsinoite nome"; see under *Pwlmn*, below
Pɜ-ᶜ.wy-Ḥr-wḏɜ nɜ — "The-place-of-Ḥor-udja (in) the —" (P P Lille 110, 3/13)
Mn-nfr ʾirm nɜy≠f — "Memphis together w. its —"
in compound
ḥ.t-nṯr Mn-nfr ʾirm nɜy≠f — "temple of Memphis together w. its —" (P S Vienna Kunst 82, 12)
ᶜ.wy.w *Pɜ-ym* "districts of the Fayyum"; see under *ym* "see," above

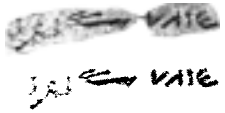
ᶜ.wy(.w) mḥṯ.w "northern districts"
= E*G* 175

e R O MH 2196, 2 

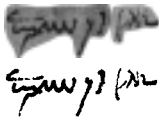
R O MH 1733, 2

e 

e R O MH 2640, 1

R O Zurich 1847, 1 

for reading, see Sp. in Thompson, *PSBA* 35 (1913) 262, n. 3 to no. 1; Hughes, *JNES* 16 (1957) 63
vs. E*G* 498 & 456, following Thompson in Gardiner, Thompson, & Milne, *Theban Ostraca* (1913) pp. 23-24, n. 3, who read *ᶜ.wy.w ᵊšb.ty.w* "merchants' houses"

R O TTO 5, 1-2 (& 16, 2; 37, 1; 52, 1) 

in compounds
— *pꜣ tš Mn-nfr* "— of the Memphite nome" (P P Fitzhugh 4, 1/7)
rꜣ n nꜣ ***ᶜ.wy.w mḥṯ.w*** "storehouse of the northern districts" (R O BM 43591, 2)
in compounds
rꜣ *n nꜣ ꜣḥ.w n nṯr n nꜣ* ***ᶜ.wy(.w) mḥṯ.w*** "storehouse of the divine fields of the northern districts" (R O MH 2642, 2)
rꜣ *Pr-ᶜꜣ n nꜣ* ***ᶜ.wy.w mḥṯ.w*** "storehouse of Pharaoh of the northern districts" (R O MH 504, 4)
rꜣ *(n) pꜣ nṯr n nꜣ* ***ᶜ.wy(.w) mḥṯ.w*** "storehouse of the god of the northern districts" (R O BM 23399, 2)
sḏn (n) nꜣ ***ᶜ.wy(.w) mḥṯ.w*** "bank of the northern districts" (R O MH 1733, 2; as Lichtheim, *OMH* [1957]; for discussion, see Hughes, *JNES* 16 (1957) 63)

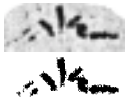
ᶜ.wy.w *Nỉw(.t)* "districts of Thebes"; see under *Nỉw.t*, below

ᶜ.wy.w rs(.w)

P P Leconte 1, 6

= E*G* 254
vs. Devauchelle, *RdE* 30 (1978), who read *ᶜ.wy.w ỉmnt* "western quarter"

in compound
— *pȝ tš Mn-nfr* "— of the Memphite nome" (P P Fitzhugh 4, 1/6)
in compound
sḏn nȝ ***ʿ.wy.w rs(.w)*** *pȝ tš Mn-nfr* "oikonomos (lit., "administrator") of the southern districts of the Memphite nome" (P P Leconte 1, 6-7)
for discussion, see Héral, *CdE* 65 (1990) 306; Peremans & Van 't Dack, *Prosopographica* (1953) pp.101-2

"household, family" E S Saq Falcon, 3 

but Hughes, *Studies Williams* (1982) p. 58, n. to l. 1/9, noted that, e.g., the scribes of both P. 'Onch. & P. Louvre 2414 distinguished between *pr* "household" & *ʿ.wy* "physical structure of a house"

"holder, container" R O Uppsala 1406, 9

in compounds
or do some examples = *ʿ.wy* "set" (lit., "pair" E*G* 52 & above)
so Vittmann, *Enchoria* 11 (1982) 82, n. to l. 6

ʿ.wy *n ȝlg* "shin-guards"; see under *ȝlg* "joint," above
ʿ.wy *n ʿrʿ* "container for buckets (?)"; see under *ʿrʿ* "bucket," below
ʿ.wy *(n) ḥmt* "copper chest"; see under *ḥmt* "copper," below
ʿ.wy *sp sgn* "container for sample of salve(?)"; see under *sgn* "ointment," below
ʿ.wy *n grṯ* "ring case"; see under *glṯ* "ring," below

in astrology/astronomy
"(astrological) house" (one of 12 equal divisions of the ecliptic through which heavenly bodies appear to revolve)
N.B.: 1st, 4th, 7th, & 10th houses, i.e., the cardines or cardinal points on the ecliptic, are unattested in *ʿ.wy-* compounds; for these, see *rʿ-ḫʿ* "ascendant," below; *rʿ-ḥtp*, "descendant," below; *šy-p.t* "lake of heaven, point of upper culmination," below; & *šy-twȝ.t* "lake of the underworld, point of lower culmination," below
≅ τόπος "place, region; position (on the ecliptic)" LSJ 1806b
for discussion, see Bohleke, *SAK* 23 (1996) 30, n. 97; Thompson, *PSBA* 34 (1912) 230; Neugebauer & van Hoesen, *Horoscopes* (1959) p. 8; cf. also *tny.t,* "(astrological) lot" under *tny.t* "portion," below; *ỉb* "center," under *ỉb*, "heart," above; *swšp* (?) "cadent," below; *twr* (?) meaning uncertain, below

in compounds
— *sḫn ᶜnḫ* "house of the provision of (or, rule of?) life (2nd house)" (R P Berlin 8345, 1/9; R O MH 3377, 15; R O Stras 1566~, 13; R O Stras 270, 13)
≅ *lucrum* "material gain, profit" *OLD* 1046b
— *sn* "house of the brother (3rd house)" (R P Berlin 8345, 4/1 [vs. Sp., *P Berlin* (1902), who read *sꜣ* (?) "son"])
≅ *fratres*, pl. of *frater* "brother" *OLD* 731b
— *špšy.t* "house of fortune" (5th house) (R P Berlin 8345, 4/10)
≅ ἀγαθὴ τύχη LSJ 1839b
— *wry.t* "house of misfortune" (6th house); see under *wry.t* "evil genius, misfortune," below
— *mwt* "house of death" (8th house) (R P Berlin 8345, 2/10)
var.
— *sḫn mwt* "house of the provision of (or, rule of?) death" (R O Stras 1566~, 19)
≅ ἀρχὴ θανάτου LSJ 252a & 784b
— *nṯr* "house of god (9th house)" (R P Berlin 8345, 2/15)
≅ θεός LSJ 791b
— *Šy* "house of Shai (11th house)"; see under *Pꜣ Šy*, under *šy* "fate," below
— *sšl* "house of the evil genius (12th house)"; see under *sšl* "demon," below

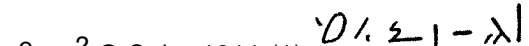
in compounds
ỉr (pꜣ) bnr n pꜣy≠f ***ᶜ.wy*** "to depart his place" as euphemism for "to die" (P S Cairo 31099, 5)
mtw≠y sḏr wrš (n) pꜣy≠k ***ᶜ.wy*** "& I spend night & day in your house" (E*G* 95)

for general discussion of compounds consisting of *ᶜ.wy* …, see Sp., *Gram.*, § 34

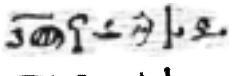
ᶜ.wy n (pꜣ) ỉtn∞ "cellar" (lit., "place of the earth")

e R P Mag, 25/17

MSWb 3, 11

e? O Cairo 1911 (1) 

ᶜ.wy n ᶜnḫ∞ "place to live"

R P Louvre 3229, 6/25 

meaning "to live" made clear by R P Louvre 3229, 6/24, where reference was made to *pꜣy≠y ᶜ.wy nt ỉw≠y r ᶜnḫ n-ỉm≠f* "my house in which I shall (be able to) live"

var.

ᶜ.wy n ᶜnḫe

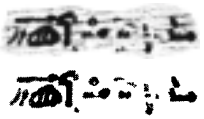
see Smith & Tait, *Saqqâra Papyri* (1983) p. 18, n. cd

ᶜ.wy ᶜnḫ$^{\infty}$ "place of (taking an) oath"

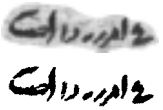
so de Cenival, *Assoc*. (1972) p. 34, n. to 17/3

in parallel w. *ỉrpy nṯr* "temple"; *ḥwy Pr-ᶜ3/t3 Pr-ᶜ3.t* "altar of the king/queen"; *ᶜ.wy nḫṯ* "place of security"; *m3ᶜ nb (n) p3 t3 ỉw=f nḫṯ* "any place at all which is protected"

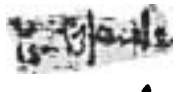
R P Louvre 3229, 6/19



E P Saq 1/frag 3, 9/29

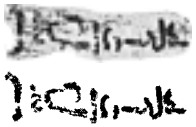


P P Lille 29, 17

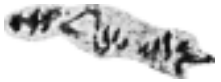


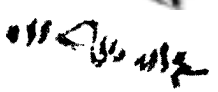
e

P P Lille 41B, 14

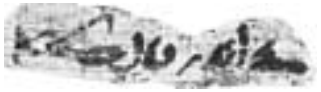


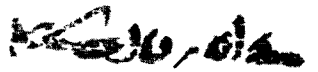
P P Lille 42B, 16





P P Lille 52, x+6 (& x+10)





ᶜ.wy.w *n ᶜḥᶜ* "ranks" (lit., "places of standing") (P P 'Onch, 3/9)
parallel to *rṯ (ᶜḥᶜ)* "position, station"
see Glanville, *'Onch*. (1955) p. 68, n. 38

ᶜ.wy *(n) ᶜš* "place of invocation"; see under *ᶜš* "to call," below

[ᶜ.]wy *n p3 ᶜš sḥny* "battleground" (lit., "place of battle") (R P Teb Tait 2, 1/5)
= EG 447

ᶜ.wy wʒḥ$^{\infty}$ "(temporary) dwelling place, camp"
for an army (*mtgṯ* [E*G* 193])

see Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222, vs. Lexa, *P. Insinger* (1926) w. nn. 460-61, who read *ᶜ.wy pr*

e R P Insinger, 31/6 (& 29/10)

var.

ᶜ.wy.w n wʒḥ n.pl.

R P BM 10507, 2/11

see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 68, n. b to l. 2/11

ᶜ.wy *(n) wyᶜ* "farmer's house"
in compound
wrḥ qlʒ ***ᶜ.wy n wyᶜ*** "vacant lot, farmhouse (or ? docks), farmer's house" (P P Turin 6074A, 8)
ᶜ.wy*.t* *(n) wpy.t* "place of judgment"; see under *wp.t* "judgment," below
ᶜ.wy*.w n wd̲ʒy* "houses of health" or "state of health"; see under *wd̲ʒ* "health," below
ᶜ.wy *psy* "bakery" (E*G* 53 & 139)
in compound
Ømr ***ᶜ.wy*** *psy* "baker"; reread *šnᶜ* "baker," below

ᶜ.wy n mn$^{\infty}$ "landing place, dock"

R P Krall, 17/26

= E*G* 53
Stricker, *OMRO* 35 (1954) 60, n. 62, cf. B ⲁⲙⲟⲛⲓ "to land"
< ⲙⲟⲟⲛⲉ C*D* 173b, *ČED* 84, *KHWb* 94, *DELC* 115b

ᶜ.wy *n mn* "bedroom" (E*G* 53 & 159)
ᶜ.wy *(n) mnq mt(.t)* "place of deliberations"; see under *mnq* "to finish," below
ᶜ.wy *(n) mr(.t)* "harbor"; see under *mr.ty* "harbor," above
ᶜ.wy *(n) pʒ nwmqlps* "house/office of the notary" (R P Berlin 7059, 11)
ᶜ.wy *nb* "every house" (E*G* 213)

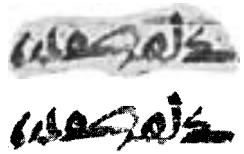
→hc? **ᶜ.wy nḫṯ̲.t**$^{\infty}$ "place of security, asylum"

P P Lille 41B, 14

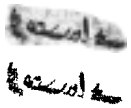
= E*G* 226
in parallel w. *ỉrpy nṯ̲r* "temple"; *ḫwy Pr-ᶜʒ/tʒ Pr-ᶜʒ.t* "altar of the king/queen"; *ᶜ.wy ᶜnḫ*

"place of oath"; *mɜᶜ nb (n) pɜ tɜ ỉw≠f nḫṯ* "any place at all which is protected"

P P Lille 52, x+10 (& x+7)



P P Lille 65A, 6 (& B, 11)

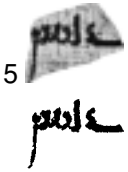


ᶜ.wy (n) rmṯ "tomb"

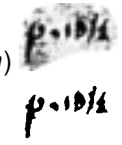
P P Ash 9, 2

for discussion, see Reymond, *Embalmer's Archive* (1973) p. 51, n. 19;
vs. de Cenival, *BIFAO* 71 (1972) 15, who took as a term for the house of a living person

P P Ash 1, 5



P P Louvre 3266, 6 (& *passim*)



var.

ᶜ.wy n rmṯ.t "(woman's) tomb"

P P Louvre 3266, 6 (& *passim*)

in compounds

ᶜ.wy n rmṯ *ᶜɜm rmṯ tɜ ⌜wsḫy.t⌝* "tomb of the herdsman, man of the ⌜broad hall⌝" (P P Louvre 3266, 6)

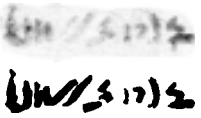
ᶜ.wy n rmṯ *ᶜɜm rmṯ pr Bɜst(.t)* "tomb of the herdsman & man of the temple of Bastet " (P P Louvre 3266, 6)

ᶜ.wy n rmṯ *n rmṯ Pr-(hn)-ɜỉnp* "tomb of man of the Anubieion" (P P Louvre 3266, 3)

ᶜ.wy n rmṯ *n sḏm nɜ hb.w rmṯ pɜ ḫy* "tomb of the servant of the ibises & man of …" (P P Louvre 3266, 6)

ᶜ.wy *n pȝ hyrws* "house of the *hyrws*"; see under *hyrws* title(?), below
ᶜ.wy *(n) hn (n) Dmȝ* "house of the potter of Djēme" (P P Phila 15, 3, & 21, 3)
ᶜ.wy.w *(n) ḥp* "hidden places" (lit., "places of hiding"), a type of crypt or cenotaph (?) (P P Berlin 3106, 5; P P Turin 2132, 4; for discussion, see Pestman, *Choachytes* [1993] 225, n. c)
ᶜ.wy *n ḥmt* "house of copper" (not "prison" as E*G* 53 & 309), see under *ḥmt* "copper," below
ᶜ.wy.w *ḥry* "upper places"
in compound
ᶜ.wy.w ḥry n tȝ ry.t nt qt ḥbs … nȝy=s ***ᶜ.wy.w ḥry*** "lower places of the room which is built & roofed … its upper places" (P P Turin 6089, 8-9)

ᶜ.wy (n) ḥrr∞ "house of waiting"

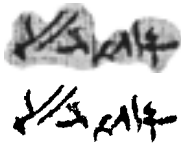
P O Ḥor 19 vo, 7 

= side galleries at Saqqara in which wrapped & jarred ibises were stored
see Ray, *Ḥor* (1976) p. 80, n. h, & p. 140

var.
"waiting tomb" used by Theban choachytes as temporary storage chamber; see Pestman, *Choachytes* (1993) pp. 439-41, §19b

w. extended meaning

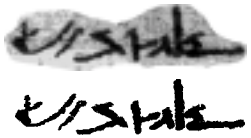
"house of detention, prison"

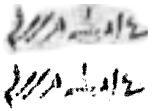
P P BM 10591 vo, 3/17 

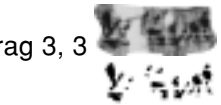
for discussion, see H. Smith, *Serapis* 6 (1980) 148, n. bm, & H. Smith & Tait, *Saqqâra Papyri* (1983) p. 147, n. δ, who suggested such prisons might have been "holding areas" for prisoners not yet brought to trial & sentencing

var.

ᶜ.wy.w (n) ḥrr n.pl.

P P 'Onch, 8/9 

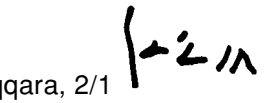
E P Saq 1/frag 3, 13/19 


P P Saq 3 frag 3, 3

in compound
— *Na-ᶜ3m-p3-Nḥs* "— of *Na-ᶜ3m-p3-Nḥs*" (P P 'Onch, 4/6 & 18)

ᶜ.wy ḥtp "resting place"
= "grave" E*G* 340, s.v. *ḥtp* "to rest"
for discussion & exx., see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 466 iii

vs. Bresciani, *EVO* 1 (1978), who read *pr ḥtp*

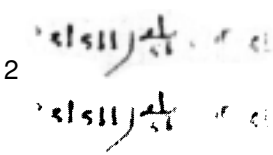

e? G Saqqara, 2/1

w. DN, GN
— *p3 nṯr ᶜ3 Wsi̯r* "— of the great god Osiris" (P P Ox Griff 27, 4)
— *(n) Pr-Wsi̯r-Ḥp* "— of the Serapeum" (P O Ḥor 8, 23-24)
— *(n) Pr-Ḥp* "— (of/in) the House of Apis" (P O Ḥor 9 vo, 9)
— *(n) Mn-nfr* "— (of/in) Memphis" (P O Ḥor 8, 11-12)
— *Ḫnm* "— of Khnum" (P P Berlin 13579, 9)
— *n Spt.t* "— of Sothis"
in compound
— *ᶜ3.t nb Yb* "— the great, the lady of Elephantine" (P G Eleph Satet, 3)
ᶜ.wy n ḥtp *… n t3 nṯr.t ᶜ3.t Spt.t* "… resting place of the great goddess Sothis" (P G Eleph Satet, 8)
w. sacred animals
— *p3 bk* "— of the falcon"; see under *bk* "falcon," below
— *p3 msḥ* "— of the crocodile" (P P Hamburg 1, 4)
in compound
— *(n) tmy Sbk T3-nb-t3-tn (n) t3 tny.t Pwlmn (n) p3 tš 3rsyn3* "— (of) the Sobek town of Tebtunis (in) the Polemon division (of) the Arsinoite nome" (P P Cairo 30605, 1/4)
— *n p3 hb* "resting place of the ibis"; see under *hb* "ibis," below
— *n p3 gm* "— of the (sacred) calf"; see under *gm* "(sacred) calf," below
in compound
wᶜb p3 ***ᶜ.wy-ḥtp*** "shrine of the resting place" (P P Dublin 1659, 5)

ᶜ.wy.w *n p3 ḥtp-nṯr (n) ʾImn nt n t3 qḥ Ḥ.t* "houses of the temple property of Amun which are in the district of Diospolis Parva" (E P Stras 5A, 3)
ᶜ.wy *ḫᶜ* "house of appearance"; see under *ḫᶜ* "to appear," below
ᶜ.wy *(n) ḫft* "house of (an) enemy"; see under *ḫft* "enemy," below
ᶜ.wy *nt ḫrḫr* "house which is torn down" (E*G* 367)

ꜥ.wy.w *ẖry* "lower places"
in compound
ꜥ.wy.w ẖry *n tꜣ ry.t nt qt ḥbs … nꜣy⸗s* ***ꜥ.wy.w*** *ḥry* "lower places of the room which is built & roofed … its upper places" (P P Turin 6089, 8-9)
ꜥ.wy *n tꜣ ẖtby* "battlefield" (lit., "place of combat") (R P Serpot, 7/40)
ꜥ.wy *n snn(?)* "house of records(?)"; see under *snn* (?) "official record," below
ꜥ.wy *(n) sẖ* "house of writing, chancellery, record office"; see under *sẖ* "writing, document," below
ꜥ.wy *n sṯꜣ* "place of dragging" (E*G* 53 & 474)
ꜥ.wy *n sṯꜣ ḥr* "lodging, private room"; see under *sṯꜣ ḥr* "amusement," below
ꜥ.wy *sḏr* "house of rest"; see under *sḏr* "to lie down, sleep," below
ꜥ.wy *n šwṯ* "store"; see under *šwṯ* "merchant," below
ꜥ.wy *(n) šty* "house of revenue"; see under *šty* "to take away," below
ꜥ.wy.w *(n) qs* "houses of burial, embalming" (E P Louvre 2412, 2)
wn (n) ***ꜥ.wy*** "house inventory" (E*G* 53 & 89)
wrḥ n ***ꜥ.wy*** "building plot" (P P Turin 6074A, 5; B, 5; P O Leiden 410 vo, 5)
= E*G* 94
*Nꜣ-****ꜥ.wy.w****-n-tꜣ-ỉḥ.t* GN in north quarter of Thebes; see below
*Na-****ꜥ.wy****-Tmtes* GN "Those of the place of Themistos"; see under *Pꜣ-ꜥ-Tm[st]s*, below
nby … ***ꜥ.wy*** "negligent damage to a house"; see under *nby* "damage," below
ry.t n … ***ꜥ.wy*** "part of … (a) house" (P P Moscow 123, 4)
in compound
ry.t mḥṯ.t … ry.t rs.t n pꜣ ***ꜥ.wy*** "north part … south part of the house" (P P Turin 6081, 4-5)
rmṯ(.w) (n) (pꜣ) ***ꜥ.wy(.w)*** "man/men of the house"; see under *rmṯ* "man," below
ḥḏ ***ꜥ(.wy)*** "house tax"; see under *ḥḏ* "silver," below
ḫrḫr pꜣ ***ꜥ.wy*** "to tear down the house" (E*G* 367)
ẖlyl.t n pꜣ ***ꜥ.wy*** "… of the house"; see under *ẖrr(.t)* space (under the stairs), below
s.t ***ꜥ.wy*** "house plot"; see under *s.t* "place,"below
sẖ n PN wy m-sꜣ pꜣ ***ꜥ.wy*** "cede the house to PN"; see *sẖ n w(ꜣ)y* "to cede, cession," under *w(ꜣ)y* "to be far; withdrawal," below
ky ***ꜥ.wy*** "another house" (E*G* 558)
tmt (r) nꜣ hyn.w n pꜣ ***ꜥ.wy*** *ḏr⸗f* "all the neighbors of the house" (E*G* 269)

ꜥ[…]bꜥrsꜥ MN R P Louvre 3229 vo, 2



ꜥꜣ v.it. "to be, become great"
= E*G* 53-54
= *Wb* 1, 161-62
= ⲁⲓⲁⲓ "to increase" C*D* 1b, Č*ED* 1, *KHWb* 2, *DELC* 5b

var.
for discussion of the verbal forms of *ᶜ3*, see Johnson, *DVS* (1976) pp. 14-15 & 23-24

ᶜ(3)w inf.

P P 'Onch, 19/22

R P Carlsberg 1, 2/14

ᶜ(3)y qual.

P P 'Onch, 20/18

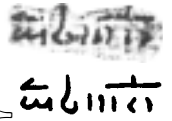
R P BM 10507, 4/2

R P Harkness, 4/1

R P Louvre 3229, 6/8

var.

ᶜ(3)y.w

R P Mythus, 11/19 

ᶜᶜ∞ "old"

P P 'Onch, 6/19

so H. Smith, pers. comm. to G. Hughes
vs. Glanville, *'Onch*. (1955) p. 70, n. 84, who read *ᶜ (ms?)* "adult, grown-up"
(> *ᶜ3 (n) ms* "to be old, elder," below)

ᶜwy.ṯ

E L Michael Hughes, 3

ᶜ(ȝ)y *sḏm=f*

P P 'Onch, 20/18

written w. otiose pl. marker; for discussion, see M. Smith, "Dem. Mort. Papyrus Louvre E. 3452" (1979) pp. 56-57, n. b to l. 1/9, & 90, n. c. to l. 4/6

e P P Louvre 3452, 4/7

R P BM 10507, 7/8

R P Harkness, 3/1

var.

ᶜ

P P 'Onch, 24/15

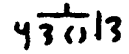
~ E*G* 54 in phrase *ᶜ s(w)* "he is great"

nȝ-ᶜȝ

P P 'Onch, 7/19

= E*G* 54

R P Mythus, 15/11

e 

var.

nʒ-ᶜ P P 'Onch, 20/14

v.t.∞ "to make great" R P BM 10507, 9/4

R P Harkness, 2/33

w. extended meaning

"to grow (up, old)" P P 'Onch, 7/21

in compounds
N.B. examples of compounds DN *(pʒ) (nṯr)* **ᶜʒ** DN "(the) great god, the great one"
& DN *(tʒ) (nṯr.t)* **ᶜʒ.t** DN "(the) great goddess, the great one" are not given

ⲓnʒ1-ᶜʒ *ỉr.ṯ≠y* "my eyes are great" (E L Michael Vitt, 4 [for discussion, see Vittmann, *Enchoria* 22 (1995) 173, n. j, who argued for extended meaning "I fear"])
var.
ỉr.t≠s **ᶜy** "she is hungry (lit., her eye is wide [open])" (R O Krug A, 20; for discussion of idiom, see Collombert, *ASICDS* [2002] p. 65, n. t)
> ⲛⲁⲓⲁⲧ≠, ⲱⲟⲩⲛⲉⲓⲁⲧ≠ "to be blessed" C*D* 74a

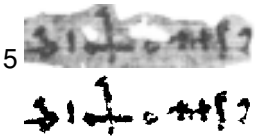
ᶜw *n ỉr.t* "fortune, good luck" (E*G* 57, but vs. derivation from ø*ᶜw* "to be wide")

(nʒ-)ᶜʒ **bʒ.t** "to be great of temper" (P P 'Onch, 7/19; Glanville, *Onch.* [1955], trans. "to behave arrogantly" [p. 21] or "to be violent of temper" [p. 71, n. 95]

ᶜw *(n) bᶜ(y)* "to be very angry" (R P Insinger, 5/2)

ᶜʒ *(n) ms* "to be old, elder; to grow old" (E L Michael Hughes, 3; P P 'Onch, 20/18; R P Serpot, 6/x+21) = E*G* 178

in compound
rmṯ.w nt ***ᶜy (n) ms*** *ḫn nȝ wᶜb.w Ptḥ* "the elders among the priests of Ptaḥ" (P O Ḥor 19, 15)
Ḏḥwty pȝ ᶜȝ pȝ ᶜȝ nt ***ᶜy (n) ms*** "Thoth, the twice great who was first born" (P O Ḥor 12A, 2)
ᶜȝ (n) ḥȝṯ "to be (self-)confident" (lit., "to be great of heart")
= E*G* 53 & 57, but vs. derivation < *ȝw* "to be wide" suggested on p. 57
N.B. exx. written *ᶜw n ḥȝṯ* involve inf. of *ᶜȝ*
vs. E*G* 57, C*D* 533a, *KḤWb* 296, *DELC* 251b; Volten, *Dem. Weisheitsb.* (1941) 73-75; Bresciani, *RSO* 37 (1962) 164, n. 3; Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) p. 213, n. 3, who suggested separate idiom derived < *ᶜw* "to be wide"

in R P Carlsberg 5d, 5 

reread *ḥwy ḥȝt* in idiom *ḥwy ḥȝt r* "to put one's heart (into)"; see under *ḥwy* "to throw," below
so read by Quack, *Enchoria* 23 (1996) 63, n. 5, citing Volten, *Dem. Weisheitsb.* (1941) p. 73, n. 1
vs. Volten, *Dem. Weisheitsb.* (1941) pp. 73-75, who read *ȝw ḥȝṯ* "to be patient" & interpreted as "etymologically correct" writing of postulated idiom "wide of heart"

for discussion of different nuances of meaning, see Volten, *Dem. Weisheitsb.* (1941) 73-75, & Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) p. 213, n. 3; for earlier phases of Egyptian, see Federn, *JEA* 36 (1950) 50, & Piankoff, *Coeur* (1930) p. 36
N.B. for n. forms, see under *ᶜȝ* "greatness," below
w. positive connotation
"to be stouthearted" (E P OI 19422, 3 & 6; P P 'Onch, 14/6)
for discussion, see Hughes, *JNES* 17 (1958) 10
w. extended meaning
"to be steadfast, patient"
~ ⲱⲟϒ ⲛϩⲏⲧ "to be patient" C*D* 533a, *KHWb* 296, *DELC* 251b
for discussion of derivation, see Quack, *Enchoria* 23 (1996) 62-63
as good quality, parallel to *ḫm bȝ.t* "to be small of wrath"
ḫm bȝ.t — *ᶜn ḥȝṯ=k* "Be small of wrath & — in order that your heart may be beautiful!" (P P 'Onch, 6/8)
w. negative connotation
"to be obstinate, haughty" (P P Padua vo, x+16 [vs. Bresciani *RSO* 37 (1962) 164, n. 3, who trans. "to delay"]; R P Leiden 384 vo, 1*/24; R P BM 10588, 8/11; R P Insinger, 2/9 [vs. Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 186, who trans. "⌜to be tardy⌝"] & 4/13)
~ *ᶜȝ ỉb* "haughty" *Wb* 1, 162/10
N.B. this idiom must be kept distinct from the combination *ᶜȝ (n) ḥȝt* plus noun or pronoun "to be great in the heart of …," where *ḥȝt* is modified by a possessive or genitival construction

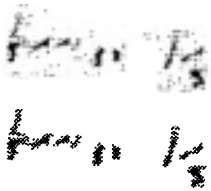
ᶜy *n šy* "to be great in well-being" (lit., "personal destiny") (E*G* 485 [= R P Rhind 1, 1d3])

tỉ ᶜy "to honor" (lit., "to cause to be great")

= E*G* 53
= **ⲧⲁϩⲓⲟ** C*D* 390b, Č*ED* 177, *KHWb* 224, *DELC* 212a

P P 'Onch, 5/9

N.B. frequently used in its lit. meaning

R P Harkness, 2/33 

var.

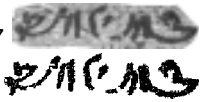
my ᶜy imperative "honor!"

P P 'Onch, 14/10 (& *passim*)

>? **ⲙⲓⲟ≠** "hail!" C*D* 158b, Č*ED* 78-79, *KHWb* 88 & 517, *DELC* 108b
so *KHWb* 88 & H. Smith, *BSOAS* 41 (1978) 360
vs. Č*ED* 78, who suggested < *my* + *ỉꜣw* ("to be old" E*G* 16 & above)
vs. *KHWb* 517; Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 510-11, n. 233, who suggested
< *my* + *ꜣwy* ("to praise" E*G* 2 & above)
for discussion of other suggested derivations, see *DELC* 108b
in phrase
my ᶜy .... (n) ḥꜣ.ṯ≠k "Honor ... (in) your heart!"

var.

"enrich!(?)"

P P 'Onch, 15/7 

tỉ≠y ᶜy ... finalis "with the result that ... be great"

P P 'Onch, 17/26

(**ᶜꜣ**) adj. "great, old, important"
= E*G* 54
= *Wb* 1, 161-62
= **ⲟ** C*D* 253a, Č*ED* 120, *KHWB* 139, *DELC* 154a

in compounds
N.B. examples of compounds DN *(pȝ) (nṯr) ᶜȝ* "DN, (the) great god/the great one"
and DN *(tȝ) (nṯr.t) ᶜȝ.t* "DN, (the) great goddess/the great one" are not given

yr ᶜȝ "Nile"; see under *yr* "river," above
ᶜȝ *pḥṯ* "great of strength"; see under *pḥṯ* "strength," below
ᶜȝ *wbn* "great of shining"
in compound
Pȝ-šwy ***ᶜȝ-wbn****-[n-Wȝs.t]* "Shu, great of shining in Thebes" (P O Brook 37.1821E, 12-13; for discussion, see Hughes, *Cat. Brook.* [forthcoming], text 9; Vleeming, *Coins* (2001) p. 99, n. to l. 13; vs. Malinine, *AcOr* 25 [1960] 259-60, who took as PN + patronymic; & Volten, *AcOr* 26 [1961] 130)
ᶜȝ *wpy.t* "great of judgment" epithet of Thoth (P O Ḥor 32, 1)
ᶜy *(n) ms* "great of birth, old" (E*G* 178)
in compound
Ḏḥwty pȝ ᶜȝ pȝ ᶜȝ nt ***ᶜy (n) ms*** "Thoth, the twice great who is the first born" (P O Ḥor 12a, 2)
ᶜnḫ ***ᶜȝ*** "good time"; see under *ᶜnḫ* "life," below
ᶜḥy.wt ***ᶜȝy****.w nt ỉw pȝ hb ms n-ỉm≠w* "great chapels in which the ibis is born" (P O Ḥor 16, 9)
ỉrpy.w ***ᶜy*** *n Kmy* "great temples of Egypt" (E*G* 564)
wᶜb ***ᶜȝ*** "great priest"
w. RN
— (n) Pr-ᶜȝ ȝrgsnts "— (of) Pharaoh Alexander" (P O Ḥor 31A, 2)
wr ***ᶜȝ*** "great chief"; see under *wr* "chief," below
wr tp ***ᶜȝ*** "eldest (born) great chief"
w. DN
Ḥr-pȝ-ḫrṯ — (n) Wsỉr "Harpochrates, — (of) Osiris" (P O Ḥor 18 vo, 8)
wrs ***ᶜȝ*** "a large support" (for holding up the upper torso of a bull during embalming) (P P Apis, 3/16)
wsḫ.t ***ᶜȝ.t*** "great broad hall" hall in which Pharaoh made appearances (P P 'Onch, 25/4; P O Ḥor 18, 3*)
*b(y)-****ᶜ(ȝ)****-(n)-p.t* "ram"; see under *bȝ*, below
⸢bw⸣ ***ᶜȝ*** "great outrage" (R P Carlsberg 13b, 2/20)
*Pr-****ᶜȝ*** "king"; see below
Pr-Wsỉr-Ḥp pȝ ***ᶜȝ*** *nt n Rᶜ-qt* "the Serapeum the great one which is in Alexandria" (P O Ḥor 2, 12)
psḏ.t ***ᶜȝ(.t)*** "great ennead"; see under *psḏ.t* "ennead," below
mw ***ᶜȝ*** *n Km* "great water of Egypt" (R P Setna II, 6/20-21)
in compound
šy wr pȝ ***mw ᶜȝ n Km*** "(the) great lake, the great water of Egypt" (R P Setna II, 6/20-21)
for discussion, see M. Smith, *Liturgy* (1993) pp. 41-42, n. e to l. 3, & p. 48, n. b to l. 14
mḥṯ ***ᶜȝ*** "large intestine"; see under *mḥṯ* "entrails," below
mt(.t) ***ᶜȝ(.t)*** "important thing" (P P Berlin 13538 vo, 7)
nṯr.t ***ᶜ(ȝ.t)*** "great goddess"; see under *nṯr.t* "goddess," below

rpy.w ***ᶜy.w*** *nꜣ nṯr.w* "great temples of the gods" (R P Harkness, 1-4)
rmṯ ***ᶜꜣ*** "important/wealthy man"; see under *rmṯ* "man," below
rmṯ(.t) ***ᶜꜣ.t*** "fine woman" (E*G* 54 & 248)
rnp.t ***ᶜꜣ.t*** "great year"; see under *rnp.t* "year," below
ḥ(.t) ***ᶜꜣ(.t)*** "great house"; see under *ḥ.t* "house," below
Ḥᶜpy ***ᶜꜣ*** "great inundation"; see under *Ḥᶜpy* "inundation; Ḥapy," below
ḥms.t ***ᶜꜣ.t*** meaning uncertain; see under *ḥms.t* meaning uncertain, below
ḥs ***ᶜꜣ*** "great song" song title?; see under *ḥs* "to sing," below
ḫrw ***ᶜꜣ*** "boastful talk"; see under *ḫrw* "voice," below
ḫrp ***ᶜꜣ*** "great controller"; see under *ḫrp* "controller," below
*ḥl-*ᶜꜣ "old man, elder"; see under *ḥl* "youth," below
swn.t ***ᶜꜣ.t*** "great cult guild"; see under *swn.t* "Sixth Day Festival," below
spꜣ.w ***ᶜy.w*** *n Wsỉr* "great districts of Osiris" (R P Harkness, 5/23)
Šy ***ᶜꜣ*** "the great agathodaimon"; see under *Šy* "Fate," below
šymꜣ.t ***ᶜꜣ.t*** "great storage place"; see under *šymꜣ.t* "magazine complex, storage place," below
qnb.t ***ᶜꜣ.t*** "great court"; see under *qnb.t* "council," below
tmy ᶜꜣ "great town"; see under *tmy* "town," below

(ᶜꜣ) n.m. "size, greatness"

= E*G* 54
= *Wb* 1, 162-63

see Stadler, *Enchoria* 25 (1999) 103, n. to l. 5

vs. Botti, *JEA* 54 (1968) p. 230, n. hh, who read *tỉ.t* & took as preformative of a *tỉ*-causative

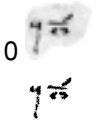
P P Ox Griff 27, 2

R P Vienna 6330, 34

R P Turin 766B, 5

e

R P Krall, 19/10



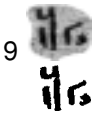
?; vs. Sp., *Mythus* (1917) p. 69, n. 37, who took as second half of *ø̓iw-ꜥꜣ* "&" (E*G* 21) & suggested R P Mythus, 8/18

= ⲁⲩⲱ (C*D* 19b); for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) pp. 341-42 & n. 2006 e

or see Quack, *Enchoria* 23 (1996) 71, who suggested = *ꜥ(ꜣ)* "condition" (above)

var.
ꜥ

?; or? trans. "condition" as Quack, *Enchoria* 23 (1996) 65 P P 'Onch, 11/19



(see under ꜥ "condition," above)

in compound

ꜥ sw "(in) old age(?)" (lit., "great[ness] of days") E L Michael Hughes, 4

for discussion, see Hughes, *JEA* 54 (1968) 180

ꜥy P P 'Onch, 15/20

in phrase
ꜥy *(n) ẖe.t* "greed" (lit., "greatness of belly")
~ *ꜥw n ẖ(e).t* E*G* 57 & 374, but vs. derivation <*ꜥw* "wide" (E*G* 57)

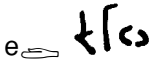
ꜥw R P BM 10507, 12/13

= *ꜥꜣw Wb* 1, 163/11

P O Ḥor 2, 14

vs. Brunsch, *Enchoria* 9 (1979), who trans. "luck"

R S Moschion, D2/12

e 

w. extended meaning

"excess (of one number over another)"

P P Cairo 89127≈, D/5 (& *passim*)

= E*G* 54

"increase (of land)"

e P/R O Berlin 8364, 1

"might"

P O Ḥor 18 vo, 17

so Ray, *Ḥor* (1976)

in compounds
ᶜw *n rmṯ* "adulthood"; see under *rmṯ* "man," below
ᶜw *(n) ḥ3ṯ* "greatness of heart"
w. positive connotation
"patience, steadfastness" (R P Insinger, 19/9; 21/8-9)
in contrast to *ḫm (n) ḥ3ṯ* "impatience"
— *ỉrm ḫm (n) ḥ3ṯ p3 šy p3y≠w nb*… "— & impatience, fate [is] their master …." (R P Insinger, 21/23)
w. negative connotation
"obstinacy, stubbornness" (R P BM 10588, 8/3; R P Louvre 3229, 2/28)
ᶜw *(n) ḫy* "increase of measurement" (P P Turin 6081, 16)
= E*G* 57 & 347 (s.v. *ḫ3y* "to measure"), but vs. derivation from ø**ᶜw** "to be wide"
ṯ *p3 ᶜw* "to subtract" (lit., "to take the excess"); see under *ṯ* "to take," below

ᶜ3.t(?) n.f.

P O Ḥor 8, 4

vs. Ray, *Ḥor* (1976), who read ᶜ3 & trans. "to be great"

e

ø**ᶜw.t** in

e P O Louvre 9051, 5

reread *rtb* "artaba" (= E*G* 259)
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who trans. "surplus"

(n) pȝ ᶜȝ (n)∞ "in excess of"

P P Berlin 3115A, 3/12

see de Cenival, *Assoc*. (1972) p. 117, n. to l. 12/1

(ᶜ[ȝ]) n.m. "great one"
= E*G* 53

in compound
ᶜ n … "great one of …, chief of …"
= E*G* 54
= *Wb* 1, 163/1-2
= 𓇋𓈖- C*D* 10b, Č*ED* 7, *KHWb* 7, *DELC* 12a
for discussion of writing & titles using this compound, see de Cenival, *Enchoria* 7 (1977) 9-10, n. 1/2 to col. 2, & *Enchoria* 16 (1988) 2-6

øᶜ n 20 in

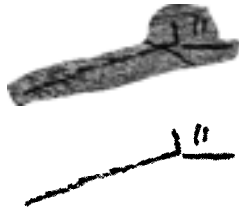
P T Zurich 1894, 3

e

reread ᶜ *n 1000* "chief of a thousand," below
vs. Wångstedt, *OrSu* 14-15 [1965-1966], who trans. "chief of twenty(?)"

— *29* "chief of 29" (female title) (P P Lille 97 vo, 2/1)

ᶜ n 100 "chief of 100"

P/R Coffin Edin L224/3002, 5 

= E*G* 54
for reading, see M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 41, n. 38
vs. Barns, *ArOr* 20 (1952), who read *pȝy=f* "his"

ᶜ n 1000 "chief of 1000"

P T Zurich 1894, 3

e

= ⲁⲛⲱⲱ C*D* 10b, Č*ED* 7, *KHWb* 7, *DELC* 12a
≅ χιλίαρχος LSJ 1992a
vs. Wångstedt, *OrSu* 14-15 [1965-1966], who read ᶜ *n 20(?)* "chief of twenty(?)"

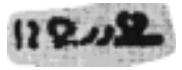
see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 39, n. 45

R P Serpot, 2/7

vs. Volten, *ÄguAm* [1962], who read ᶜ *n tp* "chief"

— *10,000* "chief of 10,000" (P P Lille 107, 2; P P Lille 108, 1; P P Sorbonne 1186, 2 [for reading, see Clarysse, *Enchoria* 19/20 (1992/3) 216-17])
≅? μυριάρουρος "having 10,000 arouras" LSJ 1153b
for discussion, see Clarysse in Lipiński, *State & Temple* (1979) pp. 736-43
— *ỉbt pȝ 5 n sȝ(.w)* "monthly chief of the 5 phyles" (P S Ash 1971/18, 6; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
— *ỉbt sȝ tp nb* "monthly chief of the entire first phyle" (P S Ash 1971/18, 11; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
— *wᶜb* "chief of priests" (E P Bib Nat 217, 5; P P Louvre 2438, 4; R T BM 57371, 22)
in title string
ỉṯ nṯr Mnṯ nb Wȝs.t ***ᶜ n wᶜb*** *ḥr sȝ 4-nw ỉmy ỉbt ḥr sȝ 2-nw n pr Mnṯ nb Wȝs.t* "god's father of Montu, lord of Thebes, chief of priests over the 4th phyle, monthly priest over the 2nd phyle of the estate of Montu, lord of Thebes" (E P Bib Nat 216, 5-6)
— *pr* "majordomo" (P O BM 5678, 5)
= *Wb* 1, 514/7

ø ᶜ n pȝ mw in

P P BM 10597, 4 

e

reread ᶜ *n sṯȝ 80 ȝḥ* "chief of 80 arouras of land," below
see Vleeming, *CdE* 58 (1983) 97-98
vs. Thompson, *Siut* (1934) pp. 74-75 & p. 75, n. 1, who trans. "sea-captain";
& Winnicki, *Ptolemäerarmee* (1978) p. 27, n. 8, who trans. lit. "chief of the water"

ᶜ n mr "harbor master" (P P Louvre 2438, 6)
= E*G* 168

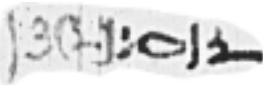
var.

ꜥn mr E P Rylands 9, 12/10

= E*G* 54 e

w. extended meaning & var. orthography

ꜥ.wy-mr.w∞ n.pl. "ferrymen" R P Berlin 15505, 5

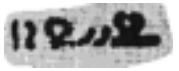


for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 67, n. d

in compounds
— *pꜣ ḏy-yꜥr Tꜣ-mꜣy* "—of the ferryboat (franchise) of Dimē" (R P Berlin 15505, 5-6)
mḥ-2 n PN *pꜣ* ***ꜥꜣ-n-mr*** "deputy of PN, the harbor master" (E P Rylands 9, 5/18)

— *rse.t* "chief of the camp"; see under *rs.t* "fortress," below
— *rsy* "head of the guards" (E*G* 254)
— *ẖtby* "chief of the troop"
for the trans., see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 244, n. 1301
vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who did not trans. but suggested (p. 120) = military term
in compound
— *⌜Pr-ꜥꜣ⌝ pꜣ tš pꜣ ym* "chief of the troop of ⌜Pharaoh⌝ of the nome of the Fayyum" (P P Ox Griff 28, 1)
— *sꜣ* "chief of a (priestly) phyle" (P P Louvre 3452, 1/4; R O MH 2809, 4)
= E*G* 54
≅ φύλαρχος LSJ 1961a
in compounds
ꜥ n sꜣ *ḥry wn.w n ʾImn n Ḏm ḥm-nṯr n ʾIy-m-ḥtp wꜥb n Ḥ.t-Ḥr ḥnw.t ʾImnṯ n Ḏm* "phylarch, chief shrine opener of Amun of Djēme, prophet of Imḥotep, shrine opener of Amun of Djēme, *wꜥb*-priest of Ḥatḥor, mistress of the west of Djēme" (P P Louvre 3452, 1/4-6)
mt.t ***ꜥ n sꜣ*** *n sꜣ 3-nw* "phylarch dues of the 3rd phyle" (R O MH 152, 3)
— *swn.t* "chief of the cult guild"; see under *swn.t* "cult guild," under *swn.t* "Sixth Day Festival," below

ꜥ n sṯꜣ 80 ꜣḥ∞ "chief of 80 arouras of land" P P BM 10597, 4



≅ ὀγδοηκοντάρουρος LSJ 1196b e
see Vleeming, *CdE* 58 (1983) 97-98

vs. Thompson, *Siut* (1934) pp. 74-75 & p. 75, n. 1, who trans. "sea-captain";
& Winnicki, *Ptolemäerarmee* (1978) p. 27, who trans. lit. "chief of the water"

ø𓂝 n tp in

R P Serpot, 2/7

reread *ᶜ n 1000* "chief of 1000," above
vs. Volten, *ÄguAm* (1962), who trans. "chief"

— *thm* "chief of summoning" (P P MFA 38.2063a A, 5 & B, 10)

ᶜ𓂝 n.m. "condition; way; type or kind; action or effect"; see under *ᶜ*, above

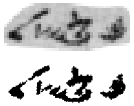
ᶜ𓂝 n.m. "donkey"
= E*G* 54
= *Wb* 1, 165/6-11
= **ϵιω** C*D* 75b, Č*ED* 45, *KHWb* 48, *DELC* 60b

vs. Erichsen, *ZÄS* 87 (1962), who read *ø𓂝bh* meaning uncertain

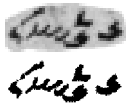
P P Berlin 13638, 7

in title

mr ᶜy(.w)∞ "overseer of donkey(s)"

R O Pisa 38, 1/x+13 

vs. Bresciani, *SCO* 21 (1972), who read *ᶜ𓂝* PN

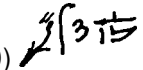
R O Pisa 38, 1/x+10 

in compounds & phrases
p𓂝 ᶜ𓂝 mšᶜ "the donkey goes" (E*G* 54)
ᶜ𓂝 ḫšb "mutilated donkey" (epithet of Seth) (P P Berlin 8278, B/21)
ᶜ𓂝.t sḥm.t "female donkey" (E*G* 54)
ᶜ𓂝 km "black donkey" (E*G* 563)
m𓂝 n ᶜ𓂝 "urine of a donkey" (R P Vienna 6257, 11/26)
hp (n) t𓂝 ᶜ𓂝.t ỉrm p𓂝y=s sge "legal right to (lit., "of") the female donkey & its foal" (P O BM 30250, 8)
hm𓂝.t n (n𓂝) ᶜ𓂝(.w) "freight of a/the donkey(s)"; see under *hm* "freight," below
ḥ𓂝ṯ n 𓂝why n ᶜ𓂝 ỉw=f ṯ ḫ𓂝 "heart of (a) … of a donkey which has been cooked" (P/R P Berlin 13602, 29)

ḫꜥr n ꜥꜣ "donkey hide" (R P Magical, 25/29)
snf n ꜥꜣ (ḥwṯ) "blood of a (male) donkey" (R P Magical, 25/25 & 28)

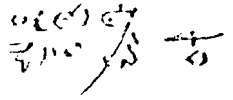
ꜥꜣ for vowel -o (E*G* 55)

ꜥꜣ-ʾlmn∞ n. a type of plant, "flax" (?) e R P Mag, 10/32 (& 27/10)
so Griffith & Thompson, *Magical*, 3 (1921) [3], #11; Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222;
Charpentier, *Botanique* (1981) §223



ꜥꜣ[…]el[…]ṯ…∞ MN R P Leiden 384 vo, 2/11

e



glossed ⲱ…ⲉⲗ…ⲧ…

ꜥꜣ.t n.f. "precious stone"
= *ꜥꜣy* E*G* 55
= *Wb* 1, 165

var.

ꜥ.w R P Petese, 1/19 (& 25)

e

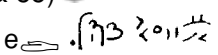
for discussion, see Ryholt, *Story of Petese* (1999) p. 24, n. to l. 19

in compound
ꜥꜣ(.t) (n) mꜣꜥ.t "genuine precious stone"
>? B ⲁⲛⲁⲙⲏⲓ "real, precious stone," as Č*ED* 9
or? ⲁⲛⲁⲙⲏⲓ < *ỉnr mꜣꜥ.t* "genuine stone," as *KHWb* 292, *DELC* 13a

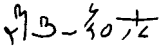
in phrase

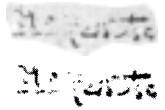
ꜥꜣe** [n]b **(n) mꜣꜥ.t "all genuine precious stones" R T BM 57371, 31 (& 55)

e



e R T BM 57372, x+15

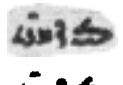
e R S BM 188, 13 

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read ø*stht r-ḥ.t* R P Vienna 6319, 6/31 

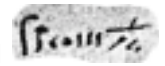
& trans. "straw accordingly" (= E*G* 481)

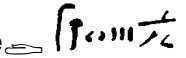
ᶜ3.t(?) "greatness"; see under *ᶜ3*, above

ᶜ3.t n.f. "room"; see under *ᶜ.t*, above

ᶜ3.t in P P Apis, 6b/20 

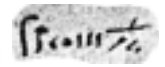
retrans. as var. of *ᶜ.t* "room" (E*G* 51 & above)
→ see Quack, *Internetbeiträge zur Ägyptologie*, 4 (200→) 13
vs. Vos, *Apis* (1993) p. 292, n. c to l. 6b/20, who took as a type of vessel

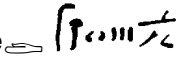
ᶜ3y.t-nṯr∞ "divine precious substance" (lit., "precious mineral of the god"), name of a dark viscuous R O Leiden 334, 1 

e 

liquid coating for mummies & divine statues
= *ᶜ3.t-nṯr* Meeks, *Année*, 1 (1980) p. 57, # 77.0568; Wilson, *Ptol. Lex.* (1996) 138-39
for reading & interp., see Quack, *SEL* 15 (1998) 77, n. 2; *ZÄS* 126 (1999) 146, n. 10
vs. Ritner, *Mechanics* (1993) p. 69, n. 311, who read ø*ᶜ3yᶜ*(?) & id.'d as *ᶜ3ᶜ* an illness *Wb* 1, 167/2-4, & Nur el-Din, *DOL* (1974), who did not read but, at p. 266, n. to l. 1, translit. *ᶜyᶜ* & sugg. connection w. *ᶜ3ᶜ*

in compound
ỉr ***ᶜ3y.t-nṯr*** *n spe* "to make divine precious substance by soaking"

ø ᶜ3yᶜ(?) in R O Leiden 334, 1 

e 

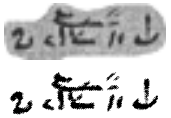
reread *ᶜ3y.t-nṯr* "divine precious substance," preceding
see Quack, *SEL* 15 (1998) 77, n. 2; *ZÄS* 126 (1999) 146, n. 10
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 266, n. to l. 1; Ritner, *Mechanics* (1993) p. 69, n. 311, who assoc. w. *ᶜ3ᶜ* "an illness" (*Wb* 1, 167/2-4)

ᶜ3yw n.f. "linen"
= E*G* 55
= *ᶜ3.t Wb* 1, 166
= **ϵιϫϫγ** C*D* 88a, Č*ED* 49, *KHWb* 53, *DELC* 68b
for discussion of phonetics, see Edel, *ZÄS* 102 (1975) 16-17

var.

ø3ieᶜ3iy in

reread *3eb3y* "honey" (< *3by* E*G* 26 & above)
vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 15

R P Vienna 6321, 3 

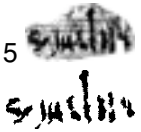
ø3w3 in

reread *ḥw3* "excess" (< *ḥw* E*G* 294 & below)

P O Ḥor 19 vo, 18

øywey in

reread *3ḥ.w w3y* "lands in relinquishment" (< *wy* "to be far," below)
vs. Reymond, *Embalmers' Archives* (1973)

P P Ash 17, 5 

ᶜ.wy

= E*G* 55
for discussion, see Ritner, *Enchoria* 13 (1985) 214

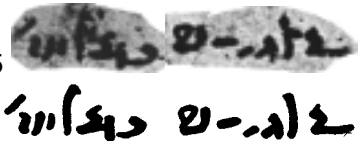
P/R P Setna I, 4/19

in compounds
ᶜ.wy Pr-ᶜ3 "royal linen" (P O MH 459, 3)

var.

or? read *ᶜ.wy n ḥbs/šs Pr-ᶜ3* "royal linen" (for *ḥbs* "cloth";

see E*G* 300 & below; for *šs* "linen"; see E*G* 522)

P O MH 528, 4-5 

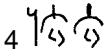
sbn ***ᶜ.wy*** "linen bandage" (P/R P Setna I, 4/19)

ᶜwᶜy

P P Ash 3, 9

in compound
ḥbs n **ᶜ3y(.t)** *ỉw=f šmᶜ.ṯ* "thin linen cloth" (R P Mag, vo 6/4, cited incompletely in E*G* 509)
qb3.t n **ᶜ3yw** "linen *qb3.t*-cloth" (R P Mag 29, 3)
sḏt n p3 **ᶜ.wy** "linen weaver" (E*G* 457)
šnto.t n **ᶜ3yw** "linen kilt cloth" (R P Mag 29, 23)

ᶜ3ᶜ3∞ v.t. "to magnify"

e R S BM 188, 14 

ᶜ3wn "stick," var. of *ᶜwn* (E*G* 58)

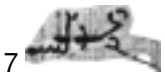
ᶜ3m n.m. "herdsman, shepherd"
= E*G* 55
< *ᶜ3m* "Asiatic" *Wb* 1, 167/19-21
= ⲁⲙⲉ C*D* 7a, *ČED* 5, *KHWb* 5, *DELC* 9a
=? עָם "people, shepherd" Koehler & Baumgartner, *Lexikon* (1995) 792b
→ ≅ ποιμήν (P P Count 26, 50; P P Count 30, 86; P P Count 35, 5; P P Count 2, 391; P P Count 6, 343; see Clarysse & Thompson, *Census Lists* (200→) →)

so Kaplony-Heckel, *Enchoria* 3 (1973)

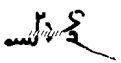
E P BM 10846B, 2

var.

ᶜm3∞

R P Berlin 8932 vo, 7 

see Zauzich, *Enchoria* 7 (1977) 165, 3

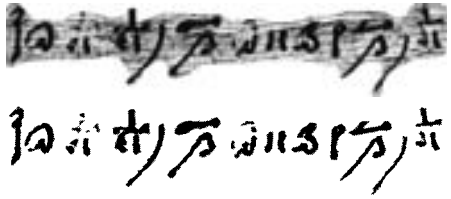
e 

n.f.

e P O BM 5730, 3

in compounds
ᶜ3m *b3k* "herdsman & servant" (P P Heid 701, 3)
for discussion, see Manning, *Grund und Boden* (1994) 147-75
in compound
— *Mỉn* "— of Min" (P P Cairo 31177, 1)
— *Mnṯ* "— of Montu" (P P Turin 6111, 6)
in compound
— *nb ỉwnw(-šmᶜ)* "herdsman, —, lord of Armant" (P P Turin 6082, 2)
— *n Nfr-ḥtp* "— of Neferḥotep" (E P BM 10846 B, 2)
— *Ḥ.t-Ḥr nb.t Tp[-ỉḥ(.t)] t3 nṯr.t ᶜ3.t* "— of Ḥatḥor, mistress of Aphrodito[polis], the great goddess" (P P Cairo 51543, 2-3)
— *Ḥr Bḥtt* "— of Horus of Edfu" (P P Haus 1, 2)
— *Ḥr-sm3-t3.wy* "— of Horus, uniter of the Two Lands" (P P Heid 701, 3)
—*n Dm3* "— of (the god of) Djēme" (P P Berlin 3105, 5)
ᶜ3m *fy mhn b3k Sbk* "herdsman, milk can porter, & servant of Sobek" (P P Lille 67, x+3-4)
ᶜm3 *p3 nṯr* "herdsman of the god" (R P Berlin 8932 vo, 7)
ᶜ3m *rmṯ pr B3st.t* "herdsman & man of the temple of Bastet" (P P Louvre 3266, 6)
ᶜ3m *rmṯ t3 ⌜wsḫy.t⌝* "herdsman & man of the ⌜broad hall⌝" (P P Louvre 3266, 6)
*Na-****ᶜ3m****-p3-nḥs* GN; see below

ᶜ3rthwmenkhrᶜ3ᶜ3n∞ MN



R P Louvre 3229, 6/10

glossed **ⲟⲣⲑⲱⲙⲉⲛⲕⲣⲟⲟⲛ**

ᶜ3l n. "rag, strip," var. of *3l* (E*G* 7)

ᶜ3s v.it. "to hurry"; see under *ys*, above

ᶜ3t "only," var. writing of *wᶜ.ṯ* (E*G* 81)

ᶜ3ṯ(?)∞ meaning uncertain

R O Leiden 326, 8

see Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 261

ʿeȝ "limb"; see under *ʿ(y).t*, above

ʿy(.w) v.it. "to be, become, make great, greatness"; see under *ʿȝ*, above

ʿy v.it. "to be wide"; reread as var. of *ʿȝ* "to be great," above, vs. E*G* 56

ʿy v.t. "to wash"; see under *yʿ*, above

ʿy n. "limb"; see under *ʿ.t* (E*G* 51)

ʿy.t n. "arms" written as if *ʿy.t* "limb"; see under *ʿ.wy* "arms," above

ʿyb n.f. "illness"; see under *yʿb(.t)*, above

ʿybr n.m. "Hebrew"; see under *ʿbr*, below

ʿymr GN "Syria, Amor"; see under *ʾlmr*, above

ʿyḫ v. "to hang," var. of *ʿḫy* (E*G* 70)

ʿyš n.m. "reciter, herald"

= E*G* 56 priestly title
~ *ʿš* "to call" E*G* 71

for discussion, see de Cenival, *Assoc.* (1972) pp. 168-69

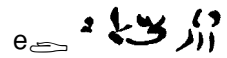
P P Cairo 30618a, 1/5

e

P P Cairo 30619, 2/7

e

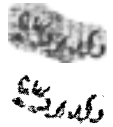
P P Cairo 30619, 3/11



e

var.

ᶜš

P P Prague B, 5 

P P Cairo 30605, 2/7

P P Cairo 30606, 2/5

P P Hamburg 1, 2/5

ᶜšy∞ n.f.

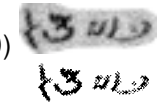
P P Lille 31, 8

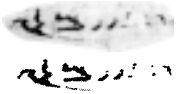
P P Lille 98, 2/9

in military context

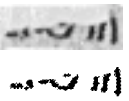
so Stricker, *ZÄS* 91 (1964) 133-35

vs. Volten, *ÄguAm*. (1962), Bresciani, *Kampf* (1964) p. 125, n. to l. 23/2 (who noted flower & metal dets.), & Hoffmann, *ÄguAm.* (1995) p. 46, n. 98, & *Kampf* (1996) p. 370, n. 2272, who all trans. "trumpet"

R P Serpot, 2/27 (& 11/x+10) 

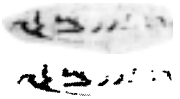
R P Krall, 23/2 

var.

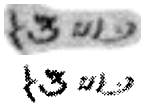
yš ⌐R P Serpot, 7/37 

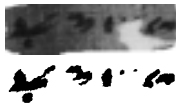
in compound
tỉ ᶜš pȝ ***(ᶜ)yš*** "to cause the herald to call out" (R P Krall, 23/2; R P Serpot, 7/37)
= **ⲧⲁⲱⲉ-ⲟⲉⲓⲱ** "to proclaim, preach" C*D* 257b (< **ⲟⲉⲓⲱ** "call"), Č*ED* 202 (< **ⲧⲁⲱⲟ** "to increase"), *KHWb* 140 (< **ⲟⲉⲓⲱ** "call"), *DELC* 224b

in compound, w. DN
ᶜyš *n ȝs.t* "herald of Isis"; see under *ȝs.t*, above
ᶜyš *(n) ỉȝy-m-ḥtp (sȝ) Ptḥ* "herald of Imḥotep, (son) of Ptaḥ" (P P Prague B, 14)
ᶜšy *Pr-ᶜȝ Mȝᶜ-Rᶜ* "reciter (f.) of Pharaoh *Mȝᶜ-Rᶜ*" (P P Lille 98, 2/9)
ᶜyš *Msdr(.wy)-sdm* "herald of Mestasytmis" (P P Cairo 30618a, 1/10)
ᶜšy *n nȝ ntr.w Sbk* "reciter (f.) of the gods of Sobek" (P P Lille 98, 2/4)
ᶜšy *tȝ ḥr.t …* "reciter (f.), the mistress of …" (P P Lille 31, 8)
ᶜyš *(n) Sbk* "herald of Sobek"; see under *Sbk*, below
ᶜš *Tȝy≠f-rs.t-wdȝ.t pȝ ntr ᶜȝ* "herald of Tefreseudjat, the great god" (P P Cairo 30606, 2/5 [vs. de Cenival, *Assoc.* (1972), who read *Tȝy≠f-qt-wdȝ.t*])

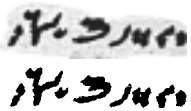
ᶜyš in ⌐R P Krall, 23/2 

retrans. "herald," preceding
see Stricker, *ZÄS* 91 (1964) 133-35

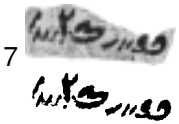
vs. Volten, *ÄguAm*. (1962), & Bresciani, *Kampf* (1964) p. 125, n. to l. 23/2, & Hoffmann, R P Serpot, 2/27 (& 11/x+10) 
ÄguAm. (1995) p. 46, n. 98, & *Kampf* (1996) p. 370, n. 2272, who trans. "trumpet"

ᶜyš n.m. "auction" ⌐P P Haus 16, 4 

= E*G* 56 *Nomen*
< ?*ᶜš* "to call (out)" E*G* 71 & below

for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 1 (1971) 79-82; Pestman, PLB 19 (1978) P Turin 6081, 21 
p. 64, n. 4; Manning, *Gold of Praise* (1999) p. 279

for reading, see Zauzich, *Enchoria* 17 (1990) 161

P P BM 10591, 6/17 

vs. Thompson, *Siut* (1934) p. 25, n. 115, who read ø*ḥry mḏy* "chief of police(?)"
for possible abusive writing of similar phrase, see P P BM 10591, 6/13, w. Zauzich, *Enchoria* 17 (1990) 161

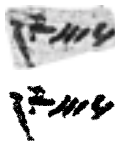
var.

ᶜš P P MFA 38.2063b A, 13

P P MFA 38.2063b B,1/31

ᶜšꜣ P P MFA 38.2063b A, 10

in compound
ᶜyš *n Pr-ᶜꜣ* "auction of Pharaoh" (all examples above)
for discussion, see Manning, *Gold of Praise* (1999) pp. 277-83

ᶜyq n.m. "festival, dedication" P P Berlin 13603, 4/24 

= E*G* 56
~ *ᶜq* "to enter" E*G* 72 & below
= *ᶜqy* "solemn entrance of the king" *Wb* 1, 232/10
= ⲁϵⲓⲕ "consecration" C*D* 3a, Č*ED* 3, *KHWb* 2, *DELC* 6a
for discussion, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 89 & 549, n. 418

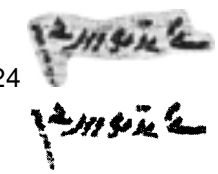
in compounds
ỉyqe *n tꜣ gwe.t n ꜣs.t n Pr(-ʾlw)-lq* "inauguration-festival of the shrine of Isis of Philae" (R G Philae 421, 12)
ḥb ***ᶜyq*** *ḥry.w p.t* "festival of the dedication of the overseers of heaven" (P P Berlin 13603, 4/24;
for discussion, see Erichsen & Schott, *Frag. memphit. Theol.* [1954] p. 337, n. to l. 24)

Ta-pꜣ-ꜥyq PN ⌐e⌐P O Leiden 298, 1
for discussion, see Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 242, n. to l. 1

ṯ ꜥyq∞ "to dedicate, make a procession"
= ⲁⲓ ⲁⲉⲓⲕ "to consecrate" *CD* 3a, *KHWb* 2, *ČED* 3, *DELC* 6a
for discussion, see Shore & H. Smith, *AcOr* 25 (1960) 286, n. h, & Ray, *Ḥor* (1976) p. 80, n. k

var.

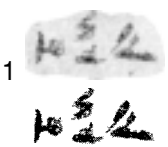
ṯ (pꜣ) ꜥyk P P Berlin 13603, 4/24



for reading, see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 75, n. 142; followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 184, n. 87 P P 'Onch, 23/19

vs. Glanville, *'Onch*. (1955), who trans. "to make merry(?)"

ṯ ꜥq P O Ḥor 19 vo, 11

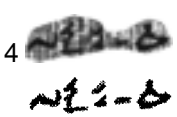


P O Ḥor 21 vo, 13

e⌐

in compound

ḥbs ṯ ꜥq "cloth (for the) dedication" ⌐P P BM 10561, 14



for discussion, see Shore & H. Smith, *AcOr* 25 (1960) 286, n. h

ḏ(?) wlꜣ n pꜣ ***ꜥyq*** "singer(?) of melody (or, flute-player) of the (inauguration) festival"; see under *wl* "to sing," below

ꜥyt n. a fish, see under *ꜥt* (*EG* 74)

ᶜᶜ qual. "old"; see under *ᶜȝ* "to be great," above

ᶜᶜ n. "limb"; see under *ᶜ.t* (E*G* 51)

ᶜᶜ n. "heir" (E*G* 56)
in phrase
pȝy=y **ᶜᶜ** *pȝy=y šr* (E*G* 56)

ᶜᶜ∞ v.t. "to coat, seal w. plaster"

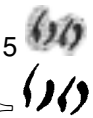
< *ỉᶜᶜw Wb* 1, 40/6
< *ȝᶜᶜ* Lesko, *DLE*, 1 (1982) 2

vs. de Cenival, *RdE* 18 (1966), who trans. "to close(?)"

for discussion, see Gardiner, *JEA* 34 (1948) 16, 18

E P Louvre 2430F, 4 (& *passim*)

E P Louvre 2430B, 5



øᶜᶜ in

reread *by* "honey" (< *ỉby* E*G* 26 & above)
vs. Reymond, *Medical* (1976), who took as name of a liquid drug

R P Vienna 6257, 9/26 (& *passim*)

ᶜᶜȝ.t∞ n.f. "(beer-)mash"

P P 'Onch, 19/22

ᶜᶜe n.m. "four-footed animals"
= E*G* 56, but vs. meaning "sacred" animals
< *ỉwᶜ* & **ᶜᶜ** *Wb* 1, 50/6-7

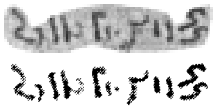
n.pl.; vs. Parker, *Omina* (1959), who read *ᶜᶜt.w*

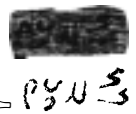
R P Omina B, 13/7

in compounds

ᶜᶜe nṯr "sacred animal"

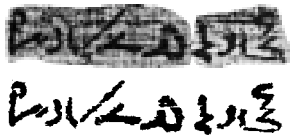
R P Vienna 6319, 5/7



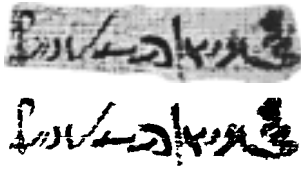
R P Bib Nat 140, 2/21 

var.

ᶜᶜe ntre

R P Rhind I, 3/6-7 

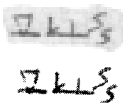
ᶜᶜe.w ntre n.pl.

R P Rhind I, 7/4 

in compounds
***ᶜᶜe** Šw* "(sacred) animal of Shu" (P P Apis vo, 3/2)
*gmᶜ **ᶜᶜ.w*** "to mistreat (sacred) animals" (E*G* 580)

ᶜᶜwy.t "limb"; see under *ᶜ(y).t*, above

ᶜᶜb in

R P Vienna 6319, 6/35 

retrans. *ᶜᶜb* "dish" (>*ᶜb* E*G* 58 & below)
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who trans. "altar"

ᶜᶜb n.m. "dish"; see under *ᶜb*, below

ᶜᶜb v.it. "to clean, cleanliness"; see under *ᶜb*, below

ᶜᶜp.t n.f. "head"; see under *ᶜp.t*, below

ᶜᶜm n. a medicinal plant
= *(ᶜ)ᶜ(ȝ)m Wb* 1, 168/3, 169/4 & 15; *WÄD* 79 & 81; *ᶜmȝ Wb* 1, 185/5; *WÄD* 88-90;
ᶜmᶜᶜ Wb 1, 186/3-4; *WÄD* 91-94
= ⲁⲁⲙ C*D* 7a, Č*ED* 5, *KHWb* 5, *DELC* 9a; Till, *Arznei*. (1951) p. 106, #175b1
=? ἀμ(μ)ι "*ajowan*, *Carum copticum* " LSJ 83a

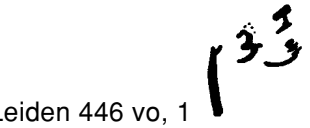
ident. accepted by J. Scarborough, pers. comm., w. ref. to Bedevian, *Dictionary* (1936) #881
doubted by Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 59 (*ȝᶜm*) & 60 (*ᶜᶜm*)
= Charpentier, *Botanique* (1981) §§5, 227, 230, 232, & 241

vs. Reymond, *Medical* (1976) pharm., #28, who trans. "cummin (sic!)" & R P Vienna 6257, 11/24 (& 4/13)

dissociated from *ȝᶜm*

vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *ỉr phr.t* "to prepare the medicament" R P Vienna 6257, 12/35

(= E*G* 139 & below, under *phr.t* "medicament")



see Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 338, n. to vo., l. 1 e P O Leiden 446 vo, 1

var.

ȝᶜm R P Vienna 6257, 13/23

Reymond, *Medical* (1976) pharm., #1, trans. "bishop's weed (?)" or "Ethiopian cummin (sic!)(?)"

ᶜᶜn n.m. "ape" P P Jena 1209, 12

= E*G* 56
= *ỉᶜny Wb* 1, 41/6

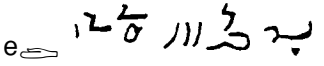
= **HN** C*D* 66b, Č*ED* 42, *KHWb* 46, *DELC* 53a P O Leiden 341, 5

e

var.

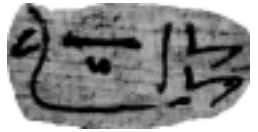
ʒᶜny

R I May, 1

e 

for discussion, see Ritner, *EVO* 17 (1994) 266-67

ᶜᶜne

R P BM 10588, 5/6 

ᶜᶜny

P P Michael Hughes, 3

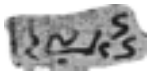
in title
ḥr-ḥb (n) pʒ ***ᶜᶜn*** "lector-priest of the ape" (E*G* 388)
for discussion, see Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 122, n. 3; Glanville, *Theban Archive* (1939) p. 13, n. C

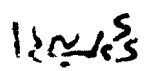
in compound
ḥr n ***ᶜᶜn*** "face of a baboon" (P P Louvre 3452, 11/14)

ᶜᶜne "ape"; see under *ᶜᶜn*, preceding

ᶜᶜny "ape"; see under *ᶜᶜn*, above

øᶜᶜᶜt.w in

R P Omina B, 13/7 



reread *ᶜᶜe.w* "animals" (E*G* 56 & above)
vs. Parker, *Omina* (1959)

ᶜw n.m. "greatness"; see under *ᶜʒ*, above

ø ᶜw examples of *ᶜw* taken by E*G* 57 as the adj. v. "to be broad" are here taken as forms of *ᶜȝ* "to be great"

ᶜw n.m. "width, extent"; see under *ȝw*, above
for many exx. & compounds cited in E*G* 57, see under *ᶜȝ* "to be great; greatness," above

ᶜw n.m. "heir"; see under *ᶜᶜ* (E*G* 56)

ᶜw var. of *ᶜ.wy* "arms" (E*G* 52)

ø ᶜw.t in
reread *rtb* "artaba" (= E*G* 259)
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who trans. "surplus"

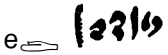
e P O Louvre 9051, 5

ø ᶜwȝ in

reread *kȝ* "chapel," var. of *qw* "shrine" (E*G* 533 & below)
= *kȝr Wb* 5, 107-8

see Menu, *RdE* 21 (1969) 193-94
vs. Zauzich, *Schreibertr.* (1968) p. 304, n. 839, who took as var. of *ᶜb* "chapel"
= *ᶜb.t* E*G* 58

E P Louvre 2412, 3 (& 4)

e 

e P P Louvre 2408, 5 (& 3)

ᶜwy∞ v.t. "to rob"
= E*G* 58
= *ᶜwȝy Wb* 1, 171/3-12

w. extended meaning

"to reap"

= *ᶜwȝy Wb* 1, 171/18-21
see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 178, n. 165, accepted by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 184, n. 103
vs. Glanville, *'Onch.* (1955), who read *ḥwy*(?) & did not trans.

P P 'Onch, 26/18

ᶜwy n. "arms" written as if *ᶜwy* "limb"; see under *ᶜ.wy* "arms," above

ᶜwy meaning uncertain; see under *ᶜwᶜy*, below

ᶜwy.ṯ qualitative of *ᶜȝ* "to be great," above

ᶜwᶜy n.f. "fine linen"; see under *ᶜȝyw*, above

ᶜwᶜy∞ n.m. meaning uncertain

P P Lille 30, 6

Sottas, *Lille* (1921) p. 78, trans. "crew"
< *ỉwᶜy.t* "troop" *Wb* 1, 51/11
=? *ỉwᶜ* "reward" (*Wb* 1, 51/10)

var.

?; **ᶜwy**

P P Lille 30, 5

in compound
ᶜwᶜy *n ḥm-ḫt r-qt* "— as carpenter & builder" (P P Lille 30, 6)

ᶜwn type of stick, staff (E*G* 58)
in compound
ᶜwn *n hbyn* "staff of ebony" (E*G* 58)

ᶜwrȝ.t n.f. "diadem(?)"; see under *ᶜrᶜy.t* "uraeus," below

ᶜwḏ "falsehood, lie," var. of *ᶜḏ* (E*G* 74)

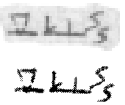
ᶜb meaning uncertain (E*G* 58)

ᶜb "darkening, eclipse," var. of *ȝb.t* (E*G* 3)

ᶜb∞ n.m. "dish"
= E*G* 58
= *ỉᶜb Wb* 1, 40/9-11

var.

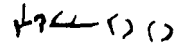
ᶜᶜb

R P Vienna 6319, 6/35 

w. cup det.
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who trans. "altar" (s.v. *ᶜb.t* E*G* 58 & below)

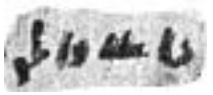
ᶜᶜbꜣ

R T Cairo 30691a, 41

e 

see Vleeming, *Coins* (2001) p. 19 w. reference to Tait, *JEA* 68 (1982) 217,
vs. Sp., *CGC*, 1 (1904) 80, who read *ᶜᶜt*

ᶜbᶜ

P O Leiden 199, 6 

e

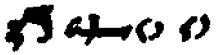
not trans. by Nur el-Din, *DOL* (1974)

ᶜb∞

v.t. "to purify, clean"
= E*G* 58
= *Wb* 1, 175

var.

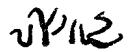
ᶜᶜb

P P Louvre 3452, 10/3 

(**ᶜb**)∞

n.m. "cleanliness"

R P Bib Nat 140, 1/6

e 

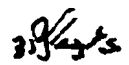
= *ᶜbw Wb* 1, 175
vs. Lexa, *Totenbuch* (1910), who trans. "pure water(?)"

var.

ᶜᶜb

R P Harper, 4/17

Thissen, *Harfensp.* (1992) p. 57

e 

in compounds

ỉr ᶜᶜb "to purify"

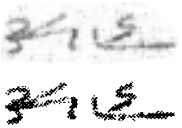
e R P Louvre 3452, 10/11

tḥ ***ᶜᶜb*** "camomile"; see under *tḥ* "straw," below

ᶜb "illness"; see under *yᶜb*, above

ᶜb$^{\infty}$ v.t. "to offer"

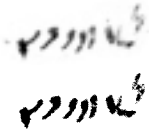
= E*G* 58
= *ᶜ3b Wb* 1, 167/8

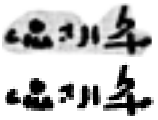
R P Harkness, 2/13 (& 2/26, 5/13) 

R Shroud Missouri 61.66.3

(ᶜb(y)(.t)) n.f. "offering"

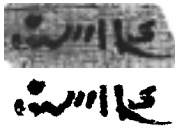
= E*G* 58
= *ᶜ3b.t Wb* 1, 167/10-12

P O Ḥor 18 vo, 16 

R P Louvre 3229, 4/28 

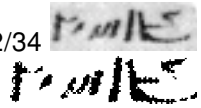
see Ritner, *Enchoria* 11 (1982) 113-14

vs. Volten, *Dem. Weisheitsb*. (1941) p. 219, & Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 198, who trans. "festival"
= E*G* 58

R P Flo Ins 7, 6 

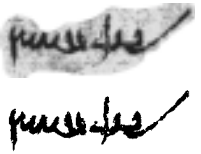
R P Serpot, 6/x+27

vs. Volten, *ÄguAm* (1962), who trans. "lance, staff"

R P Serpot, 12/34 

var.

?; **ȝbṯy**(?) n.

P P Cairo 50127, 16 

so Reymond, *CdE* 43 (1968) 74, n. 54
or =? PN, perhaps read *Lbṯy*

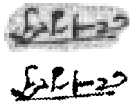
P P Cairo 50127, 10

in compounds
ᶜb.w *n ȝs.t* "offerings to (lit., "of") Isis" (E*G* 58)
ᶜby.t *gll wtn* "offerings, burnt offerings, libations" (R P Harkness, 5/13)
in compound
gll.w nȝ wtn.w nȝ ***ᶜby.w*** *(n) nȝ Pr-ᶜȝ.w* "burnt offerings, libations, offerings (to) the kings" (P P Ash 18, 11)
sḫ pȝ ***ᶜb*** (?) "scribe of the altar(?)"; see under *sḫ* "scribe," below

ᶜb.t n.f. "shrine, chapel, altar"
= E*G* 58
< *ᶜbȝ Wb* 1, 177

var.

ȝbw

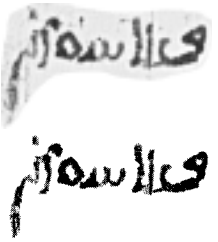
R P Harkness, 5/12 

ᶜby

P P Ox Griff 40, 7

P P Ox Griff 48, 5

for reading, see Zauzich, *Enchoria* 7 (1977) 172, n. a, vs. Zauzich,



R P Berlin 15505, 2

Enchoria 2 (1972) 67, n. b, where he read *ȝbyn*

ᶜby.t

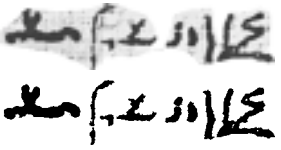
P P Bib Nat 215, 5/2

said in 5/4 to be made of *ỉny* "stone"
Felber, *Apokalyptik* (2002) p. 24, trans. "offering(?)"
for discussion of unusual use of flesh det., see M. Smith, "Dem. Mort. Papyrus E. 3452" (1979) p. 108, n. b to l. 8
in compound
ᶜby.t *P*ȝ*-R*ᶜ "altar of Pre" (not *Pr-*ᶜȝ, as E*G* 59)

ȝbw n.m. (E*G* 58)

in compounds
ᶜby(.t) *n tȝ* ȝ*te* ȝ*s.t N*ȝ*-nfr-ỉmy* "chapel of the mound of Isis, beautiful of character" (P P Ox Griff 71, 18)
var.
ᶜby(.t) *n tȝ* ȝ*te.t <*ȝ*s.t> N*ȝ*-nfr-ỉmy* "chapel of the mound of <Isis>, beautiful of character" (P P Ox Griff 48, 5)

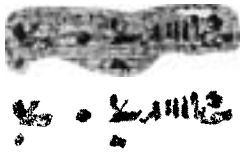
ᶜb(y)(.t) (n) ȝs.t "chapel of Isis"



P P Rylands 35, 2

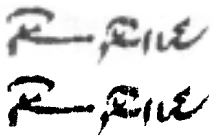
= E*G* 58

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *ᶜby* ȝ*s.t n* ȝ*s.t* "Isis chapel of Isis"

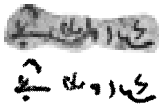


P P Ox Griff 49, 3

so Botti, *Archivio* (1967)

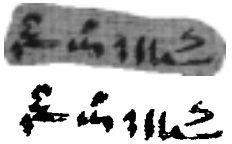
P P Turin 6077A, 12 

vs. Pestman. *RdE* 25 (1973) 22, n. 1, who read *ʿb n ȝs.t n ȝs.t* "Isis chapel of Isis"

R O Zurich 1849, 2 

var.

ʿbȝ(.t) (n) ȝs.t written w. pellet determinative on 1st word

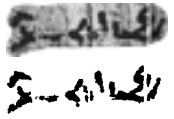
P P Brussels 6037, 2/20 

vs. Sp., *P. Mus. Cinquantenaire* (1909), followed by E*G* 58, who read *ʿb.w n ȝs.t* "offerings of Isis"

ʿb(y.t) (n) ȝs.t w.out determinative on 1st word

P P Turin 6081,9

P P Rylands 15, 1

P P Rylands 18, 3 

P P Rylands 32, 4

in compounds
ỉn ww n tȝ — "counsellor of the —"; see under *ỉn ww* "counsellor," above
— *Nȝ-nfr-ỉmy (tȝ nṯr.t ʿȝ.t)* "—, beautiful of character, (the great goddess)" (P P Ox Griff 49, 3)

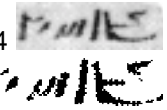
— *n mɜᶜ-ḫrw* "— of justification" (P P Rylands, 35, 2; vs. Griffith, *Rylands,* 3 (1909) 289, n.1, & 146, n.1, who read *ɜs.t n mɜᶜ.t* "the true (?) Isis")
— *n Qsỉmỉɜ ḥnᶜ nɜy≠s wrḥ.w* "— of (PN) *Qsỉmỉɜ* together w. its vacant lands" (P P Brussels 6037, 2/20-21)
— *n Dmɜ* "— of Djēme" (P P Turin 6081, 9)
var.
— *ḥr-ỉb Dmɜ* "— in the midst of Djēme" (P P Turin 6077A, 12)
var.
— *n-ḥr-ỉb Dmɜ* "— in the midst of Djēme" (R O Zurich 1849, 2)
mr-šn(.w) n tɜ — "*lesonis* of —" (R P Berlin 15505, 2-3)

ᶜby.t *Pɜ-Rᶜ* "altar of Pre" (P P Bib Nat 215, 5/2)
ɜbw *Skr* "chapel of Sokar" (R P Harkness, 5/12)

ᶜby v.it. "to be sick"; see under *yᶜb*, above

ᶜby(.t) "shrine, chapel, altar"; see under *ᶜb.t*, above

ø ᶜby in

R P Serpot, 12/34 

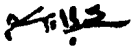
retrans. "offering" (= E*G* 58 & above)
vs. Volten, *ÄguAm*. (1962), who trans. "lance, staff"

ᶜbᶜ n.m. "dish"; see under *ᶜb*, above

ᶜbᶜ n. "panther," var. of *ɜby* (E*G* 3)

ᶜbᶜ∞ v.it. "to boast"

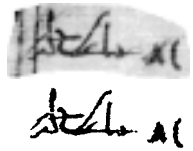
P P 'Onch, 10/11

e 

= *Wb* 1, 177/16-22
see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 64, n. 59, who trans. "to shine" (<*ᶜbɜ Wb* 1,177) or "to boast"; followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 167 & 182, n. 36 "to boast"; Thissen, *Anchsch*. (1984) pp. 23 & 57; & Quack, *ZÄS* 123 (1996) 62
vs. Glanville, *'Onch*. (1955) w. n. 130, who read *…t̰ᶜ* (?) "prestige(?)"

ᶜbw n.m. "altar" or ~ (E*G* 58, s.v., *ᶜb.t* "chapel")

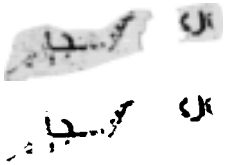
ᶜbr$^{\infty}$ n.m. "Hebrew"

R P Omina A, 2/27 

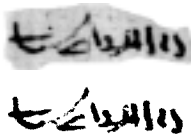
~? *ᶜpr* a kind of foreign worker *Wb* 1, 181/17
for discussion, see Parker, *Omina* (1959) p. 7
~? *ᶜpr* meaning uncertain, below

var.

ybr

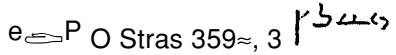
R P Omina A, 4/9 

ᶜybr

R P Omina A, 3/5 (& 2/22) 

ᶜbḫ v. "to forget," var. of *ȝbḫ* (E*G* 4)

ᶜbḥ$^{\infty}$ n. a type of plant
MSWb 3, 57
= Charpentier, *Botanique* (1981) §238

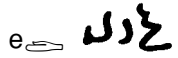
e P O Stras 359≈, 3 

ᶜbq n.m. "raven" (E*G* 59)

ᶜp(e).t n.f. "head"
= E*G* 59
= ⲁⲡⲉ C*D* 13b, Č*ED* 11, *KHWb* 10, *DELC* 14b
for discussion of etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 313, 410, & 587, who suggested < *tp.t Wb* 5, 293/3-6; & Quack, *OLZ* 94 (1999) 461, n. to p. 138, who suggested < *wp.t* "crown (of the head)" Wb 1, 297/13-20

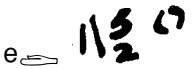
→scan, rdg so Nur el-Din, *DOL* (1974)

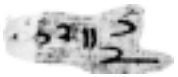
R O Leiden 11, 2

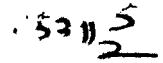
e 

var.

ᶜᶜp.t R O MH 118, 4

e 

ᶜpeʒ.t R P BM 10588, 6/4 



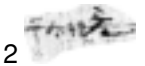
in compound
ḥd (n) ᶜp.t "poll-tax"
= E*G* 59 & 336
for discussion, see Clarysse, *ADL* (1987) p. 13; Devauchelle, *O. Louvre* (1983) pp. 209-21
(w. extensive bibliography of earlier discussions)

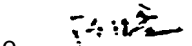
abbreviated

ᶜp.t e R O Leiden 10, 1

R O Uppsala 877, 2

ᶜpy∞ n.m. "scarab"
= E*G* 59
= *Wb* 1, 179/22
>? ϩⲁⲃⲟⲩⲉⲓ, ⲁⲡⲟⲩⲓ "wasp(s)" C*D* 660b, *DELC* 289a, as *KHWb* 354
or? = *pl. of ⲁⲩ "fly" C*D* 23b, as Č*ED* 276

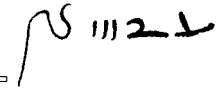
see Stadler, *Enchoria* 25 (1999) 100, n. to l. 2 R P Turin 766B, 2 

e 

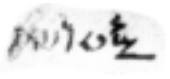
vs. Botti, *JEA* 54 (1968), who read *špe* "gift"

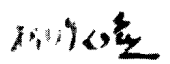
var.

ỉpy∞ P/R Coffin Berlin 7227, 2

e 

for discussion, see M. Smith, *Studies Quaegebeur* (1998) pp. 432-33, n. f to l. 2

ᶜpᶜy P/R O BM 50601, 5 



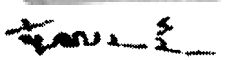
in compounds
ᶜpy *wr* "great scarab" (E*G* 59)
in compound
ᶜpᶜy wr *ḫnṯ Nwn.t* "great winged scarab within Nun (sic!)"
parallels have *Nw.t* "Nut"
see M. Smith, *Enchoria* 7 (1977) 129, n. a to l. 5
ᶜpy *ḫwy* "holy winged beetle" (R P Turin 766B, 2)
ᶜpᶜy *šps* "august scarab" (R P Mythus, 9/17)
*T3-m3y-p3-***ᶜpy** "The Island of the Scarab" (E*G* 59)

ᶜpᶜy "scarab"; see under *ᶜpy*, preceding

ᶜpᶜp DN "Apophis"
= E*G* 59
< *ᶜ3pp Wb* 1, 167
= B**ⲁⲫⲱⲫ** "giant" C*D* 21b, Č*ED* 15, *KHWb* 10 & 488, *DELC* 19b
~? O**ωπ** "enemy" P. BM 10808, 7
= *ᶜ(3)py* Edfu, I, 180
~ *ᶜ3p* "blame" *Wb* 1, 167/13
see Osing, *P. BM 10808* (1976) pp. 65 & 202, n. 495, & *Nominalbildung* (1976) pp. 297 & 345
= ᾽΄Αποπις see Griffiths, *Plutarch's De Iside* (1970) p. 174, §36 (=365.D)
see also *3pᶜ3psy* MN, above

var.

ᶜpp R P Serpot, 3/12



ᶜpᶜr n.m. "shelter(?)" taken as var. of *ᶜpr* type of settlement or structure(?), below

ᶜpp DN "Apophis"; see under *ᶜpᶜp*, above

ᶜpr$^{\infty}$ n.m. meaning uncertain, type of settlement or structure?

R O Zurich 1868, 4

~? a kind of foreign worker *Wb* 1, 181/17
for discussion, see Säve-Söderbergh, *OrSu* 1 (1952) 5-14; Wångstedt, *ADO* (1954) pp. 143-44,

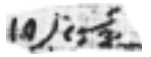
O. Zurich (1965) pp. 36-37, & *OrSu* 14-15 (1966) 26, n. to l. 2

R O Bodl 632, 2

~? *ᶜbr* "Hebrew," above
but note, no ex. includes det. suggesting foreign connection

var.

ᶜpᶜr n.m. "shelter(?)"

R P Mythus, 16/31 

e

= E*G* 59 *Nomen*
for discussion, see de Cenival, *Mythe* (1988) p. 105, n. to l. 16/31

in compounds

N*ᶟ*-ᶜpr.w GN, in Theban nome

R O Uppsala 1176, 2

for discussion, see Wångstedt, *ADO* (1954) pp. 143-44

e E? O Louvre 9083, ?

e ? O Berlin 6472, ?

in compound
sḏr.t n ***N*ᶟ*-ᶜpr.w*** "resting place of *N*ᶟ*-ᶜpr.w*" (R O Uppsala 1176, 2)

ḫnṯ n pᶟ ***ᶜpr*** *ᶜᶟ n P3-wᶟḥ-n-ʾImn* "overseer of the great *ᶜpr*(-settlement?) of The District of Amun"
(R O Bodl 632, 2)

ᶜpr v. "to equip, provide(?)" (E*G* 59)
cf. *ᶜqr* meaning uncertain, below

ᶜf n.m. "fly"

R P Harper, 3/17

= E*G* 59
= *ᶜff Wb* 1, 182

= 𓆑 *CD* 23b, Č*ED* 16, *KHWb* 16, *DELC* 21a

R P Vienna 6257, 13/20

for discussion, see Thissen, *Harfensp.* (1992) p. 48; Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 176 & 683, n. 772; Bardinet, *GM* 170 (1999) 16-22

var.

ø𓆑 in

R P Vienna 6257, 9/15

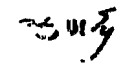
reread *wᶜ.t* indefinite art. (E*G* 81)
in phrase *ᶜt n wᶜ.t [ỉḥ.t]* "fat of a [cow]"

in compounds
ᶜf *(n ỉby)* "honeybee" (E*G* 59)
ᶜf *n syr/syl* "dog fly(?)"; see under *syr* meaning uncertain, below
ḥmt- ***ᶜf*** name of a plant (E*G* 310)
ˈḥsˀ (n) ***ᶜf*** "fly ˈdungˀ (as designation of propolis?)" (R P Vienna 6257, 3/20)
for discussion, see Bardinet, *GM* 170 (1999) 11-23; *GM* 171 (1999) 23-41

ᶜfy∞ v.t. "to press"
= *ỉᶜf Wb* 1, 41
= 𓆑 C*D* 535b, Č*ED* 231, *KHWb* 297, *DELC* 252a
~? 𓆑 in 𓆑 "greedy of shameful gain" C*D* 23b, Č*ED* 17, *KHWb* 16, *DELC* 21b, as Č*ED* 17 & 231
= *ᶜfᶜ* "to be greedy" E*G* 60
= *ᶜfy Wb* 1, 182/12, & *ȝfᶜ* 1, 9/17
but derivation denied by Osing, *JEA* 64 (1978) 188, & Westendorf, *BiOr* 35 (1978) 123

Tait, *Tebtunis* (1977), trans. "to be greedy," following

R P Teb Tait 1, 12



ᶜfᶜ v. "to be greedy"; n. "greed" (E*G* 60)

ᶜfn.t∞ n.f. "head cloth" worn by deities & blessed dead

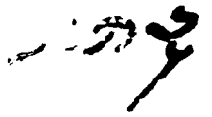
R P Harkness, 4/22

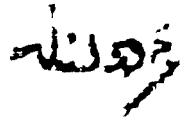
= *Wb* 1, 183/4
for discussion, see Assmann, *MDAIK* 28 (1972) 64, & Eaton-Krauss, *SAK* 5 (1977) 23-25

ᶜfnṯ GN, fort in Aswan area

P P Berlin 13593, 2

for discussion, see Sp., *AfP* 9 (1930) 59-60; Pestman, *HGT* (1995) p. 115, #aa

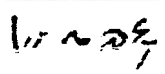
P P Berlin 13601, 9


P P Berlin 13596, 4 (& 6)


var.

ᶜfnt

P P Berlin 13597, 4


P P Berlin 13595, 5

P P Berlin 13538, 18

ᶜfṯ(?)

for discussion, see Zauzich, *P. Eleph.* (1978) n. to l. 18

in compounds
rmṯ ***ᶜfnṯ*** "man of *ᶜfnṯ*" (P P Berlin 13593, 2)
= ʾΑφωντεύς (f. ʾΑφώντισσα) "man/woman of *ᶜfnṯ*"
see Sp., *AfP* 9 (1930) 59-60; Pestman, *HGT* (1995) p. 115, n. 38
var.(?) or defective spelling(?)
rmṯ.w ***ᶜfṯ*** "men of *ᶜf<n>ṯ*" (P P Berlin 13538, 18)
gl-šr ***ᶜfnt*** "kalasiris of *ᶜfnt*" (P P Berlin 13601, 9)
in compound
gl-šr ***ᶜfnt*** *ỉw=f ỉp r Swn* "kalasiris of *ᶜfnt*, who is assigned to Syene" (P P Berlin 13597, 4)
var.
gl-šr ᶜfn[t *ỉw=f] sḥ r Swn* "kalasiris of *ᶜfn[t*, who is] registered at Syene" (P P Berlin 13601, 9)

ᶜfṯ (?) GN, fort in Aswan area, see under *ᶜfnṯ*, preceding

R P BM 10588, 8/12

ᶜfṯ(e)(.t)∞ n.f. "chest"

= E*G* 60
= *ᶜfḏ.t Wb* 1, 183

in

reread *fᶜe*, var. of *fᶜy* "hair" (E*G* 144 & below)
vs. Thompson in Bell, Nock, & Thompson, *Magical Texts* (1933)

w. extended meaning

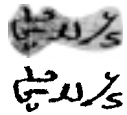
"divine chest"

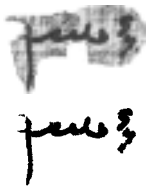
for discussion of "divine chests"; see Borghouts, *JEOL* 23 (1973-74) 358-64

for discussion of orthography, see Sp., *Demotica*, 2 (1928) 42-44, who translated "cult image" based on det.; & Wångstedt, *OrSu* 6 (1957) 14-15

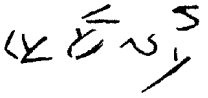
var.

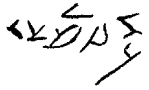
ᶜfṯy.t

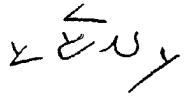
R P BM 10588, 8/2 

R P Berlin 6848, 2/25 

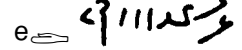
R P Berlin 6848, 2/27

e R? Bowl Berlin 22447 

e R? Bowl Berlin 22448 

e R? Bowl Berlin 22449 

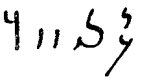
R P Mythus, 9/22

e 

ᶜfṯ.w(t) pl.

R O Uppsala 1478, 7 (bis)

for discussion, see Wångstedt, *OrSu* 6 (1957) 111-15, n. to l. 7, who suggested trans. "naoi" or "cult images"
in phrase
m-bɜḥ nɜ ***ᶜfṯ.w***



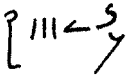
"naos"
label on naos; see Sp., *Demotica*, 2 (1928) 43-44, n. 2

e? Naos Sp *Demotica* 2

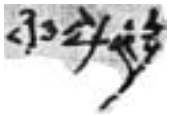
ᶜfty.t "sarcophagus"

P S Cairo 31099, 16

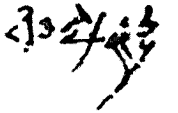
MSWb 3, 68

e 

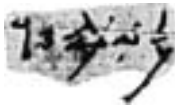
in compound

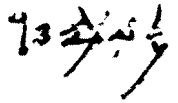


ᶜfṯ štɜ.t "sarcophagus" (lit., "secret/noble chest")

R P Louvre 3229, 3/7 

for discussion, see Heerma Van Voss, *Mysteriekist* (1969), who ident. earlier exx. w. canopic chest of Osiris, & Borghouts, *JEOL* 23 (1973-74) 358-64
for Dyn. XXI ex., see O. Louvre 698 cited in Wente, *Letters* (1990) p. 217, & discussed by Ritner, *Machanics* (1993) p. 181 at n. 839, who also suggested a possible Greek equivalent

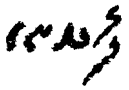


R P Louvre 3229, 3/13 

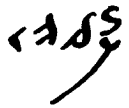
in compounds
îᶜry 2 ḥd nt ḥr tɜ ***ᶜfṯe*** "2 silver uraei which are on the divine chest" in temple inventory (R P Berlin 6848, 2/25)
m-bɜḥ tɜ ***ᶜfṯ.t*** *n Ḥ.t-Ḥr* "before the *ᶜfṯ.t* of Ḥatḥor" label on bronze plates (R? Bowl Berlin 22447-49)

"(money) chest, treasury"

P P Berlin 3118, 23



for discussion, see Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 21, n. to l. 2, & Vleeming, *Enchoria* 15 (1987) 147-54



vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* [1963], who trans. "shrine"

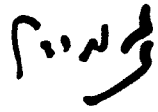
e☞P O BM 25477 vo, 5

for discussion, see de Cenival, *Assoc*. (1972) pp. 114-15, n. 1 to l. 4

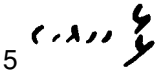
P P Berlin 3115A, 3/4

P P Amherst 62a, 18

R O Leiden 18, 2



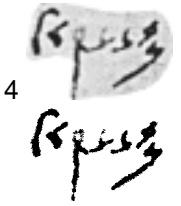
e☞



e☞R O Leiden 136, 5

leased (*sḫn*) to individual

P P Turin 6085, 13

P P Turin 6085, 14 

P P Turin 6085, 22

var.

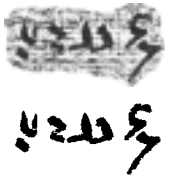
ᶜft

E P Rylands 9, 1/5

e

for discussion, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 300, n. to l. 5

ᶜftꜣ(.t)

P P Cairo 30699, 8 

leased (*sḫn*) to individual

ᶜfṯy(.t)

see C. Martin in *Elephantine* (1996) pp. 374-75 & n. 8
"chest/treasury tax"

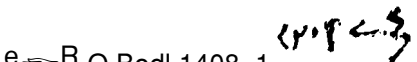
for discussion, see Vleeming, *Enchoria* 15 (1987) 147-54

vs. Mattha, *DO* (1945) p. 136, & Thompson in Milne, *AfP* 6 (1920) 130,
followed by E*G* 359, who read *ḫftḥ.t* & trans. "dromos tax"

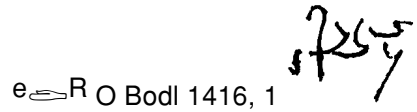
attested only in Dendera

E P Berlin 13582, 2

E P Berlin 13582, 3

e R O Bodl 1408, 1 

e R O Bodl 1369, 1

e R O Bodl 1416, 1 

e R O Bodl 1368, 4

e R O Bodl 1407, 1

for discussion of writing, corrected from *ᶜpe.t*, see Vleeming, *Enchoria* 15 (1987) 153, n. q

in compounds
ᶜfṯ.t *n pr Mnṯ pr (Mnṯ nb) M(3)tn* "treasury of the temple of Montu (in) the estate (of Montu, lord of) Medamud" (P O BM 25477 vo, 5-6; P P Berlin 3115A, 3/4)
for discussion, see Pestman, *Choachytes* (1993) pp. 178-79, n. a
ᶜfṯy *n Prnw [Pa-tȝ-šṯ]-rsy* "treasury of (PN) Parnu [He-of-the]-Southern-[Region]" (E P Berlin 13582, 2)
ᶜfṯȝ(.t) *n Ḥ.t-Ḥr nb.t Nṯr.wy* "(money) chest of Ḥathor, lady of Gebelein" (P P Cairo 30699, 8)

ᶜfṯ.t n ḫfṯḥ n pȝ rpy n Ḥ.t-Ḥr "(money) chest of the dromos of the shrine of Ḥatḥor"
(P P Turin 6085, 13)
ᶜfṯ.t 2.t n pȝ tmy "2 (money) chests of the town" (P P Turin 6085, 14)
mn ḥḏ n tȝ ᶜft n ḥ.t-nṯr "there is no money in the treasury of the temple" (E P Rylands 9, 1/5)
rmṯ.t n tȝ ᶜfṯ.t "woman of the treasury" (P P Cairo 31080 vo, 3/6 & 6/2; MSWb 3, 67)
rt n nȝ ᶜfṯ.w "agent of the (money) chests" (R O Uppsala 724, 2; R O Bodl 297, 2; as Nur el- Din, *DOL* [1974] p. 21, n. to l. 2, vs. Mattha, *DO* [1945] p. 142, who read *nȝ nṯr.w* for *tȝ ᶜfṯ.t*)
var.
rt.w n tȝ ᶜfṯ.t "agents of the treasury" (R O Leiden 18, 2)
in compound
— *Ḥ.t-Ḥr nb.t N[ṯr.wy]* "— of Ḥatḥor, lady of Ge[belein]" (MSWb 3, 67, citing ? O Hess Gebelein)

ᶜfṯ(?) GN, see under *ᶜfnṯ*, above

ᶜfṯ štȝ.t "sarcophagus"; see under *ᶜfṯ* "chest," above

ᶜftȝ "treasury"; see under *ᶜfṯ* "chest," above

ᶜfty.t "sarcophagus"; see under *ᶜfṯ* "chest," above

ᶜfṯy(.t) "divine chest, treasury"; see under *ᶜfṯ* "chest," above

ᶜm n.m. "Asiatic, shepherd"; see under *ᶜȝm*, above

ᶜm v.t. "to seal w. plaster" e R P Mag, 5/26
= E*G* 60
< *ᶜmᶜ* (var. *ᶜmᶜm*) "to smear" *Wb* 1, 185/11 & 186/5, but vs. trans. "to rub"
< *ᶜmỉ* (var. *ᶜmr*) "to stop up a jar (w. clay)" *Wb* 1, 185/7; Meeks, *Année*, 3 (1982) p. 47, #79.0471
for discussion, see Gardiner, *AEO*, 1 (1947) 11*; Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 597, n. 550

(ᶜm.t) n.f. "clay, mud"
= E*G* 60
= *ᶜmᶜ.t Wb* 1, 185/17
= ⲟⲙⲉ C*D* 254b, Č*ED* 121, *KHWb* 141, *DELC* 155b
for discussion, see Gardiner, *AEO*, 1 (1947) 9*-11*; Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 124 & 597, n. 550

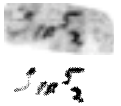
?; so Kaplony-Heckel, *Gebelên-Urk.* (1964); followed by Thissen, *Enchoria* 12 (1984) 52, n. 1.3 P P Heid 734c, 11

→ perhaps writing influenced by writings of *mɜy* "island" such as R O Stras 243, 3 (E*G* 148 & below) e

w. extended meaning

ᶜmy∞ "plaster, poultice" R P Vienna 6257, 9/28

= *ᶜmᶜ.t Wb* 1, 185/12

vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *kpy* "to fumigate" (= E*G* 536) R P Vienna 6257, 9/20 

"dyke" P P Turin 6081, 19

cf. Τῶμις (< **Tɜ ᶜm.t*) see Quaegebeur, "Documents Grecs" (1982) p. 269 & refs. there
= Calderini, *Dizionario* 5 (1987) p. 43
vs. Pestman, PLB 14 (1965) pp. 55-56, n. 73; PLB 19 (1978) p. 201, n. 4, who ident. as
Τοῶμε (< **Tɜ wḥm.t*; see under *wḥm.t* meaning uncerrtain, below)
in phrase
ᶜm.t *n Pa-tn* "clay dyke of the *Pa-tn* (canal)"
for additional exx., see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 396 w. n. 17
as "mud rampart," see Pestman, *Choachytes* (1993) pp. 422-23

in compounds
ᶜme *lqn* "potter's clay"(?); see under *lqn* meaning uncertain, below
šᶜ n ***ᶜmɜ*** "clay bin"; see under *šᶜ* "storage bin," below
gs ***ᶜme*** "mud flat"; see under *gs* "side," below

(ᶜm.t) n.f. "island (of mud)"
= E*G* 60

→reading? so Wångstedt, *OrSu* 14-15 (1965-1966) R O Bodl 632, 4

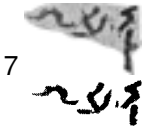
var.

ᶜme

P P Turin 2138, 10

e

R O Berlin 6142, 7



vs. Mattha, *DO* (1945), followed by E*G* 144, ex. on right of page,

who read *fᶜꜣ* "canal"

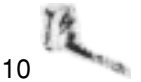
in compounds
ᶜm.t *n pꜣ mꜣ n Ḏmꜣ* "(clay) island of the canal of Djēme" (E*G* 60)
*Tꜣ-**ᶜmy**-n-pꜣ-mr-[ỉḥ].t-n-Sḫm.t* GN "The Island of the Overseer of [Cattle] of Sakhmet," below
*Tꜣ-**ᶜmy**-n-pꜣ-lḫṯe* GN, var. of preceding, below

ᶜm∞ v.t. "to swallow"

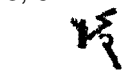
P/R P Berlin 13588, 3/1

= E*G* 60
= *Wb* 1, 183-84

P P Louvre 2377 vo, 10



R P Teb Tait 8, 5



var.

v.it.

R P Vienna 6257, 11/15 (& *passim*)

R P Leiden 384 vo, 1*/21

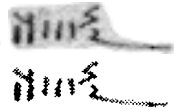
ᶜmy v.t. "to know"

R P Serpot, 11/x+19

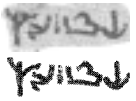
= E*G* 60
= *Wb* 1, 184
= ϵιмϵ *CD* 77b, *ČED* 46, *KHWb* 49 & 504, *DELC* 62b

var.

v.it. w. prep. *r*

R P Serpot, 2/19 

in

R P Vienna 6343, 3/7 

retrans. as var. of *ȝmy* "character"
so Jasnow, pers. comm., w. ?, vs. Reymond, *Hermetic* (1977)

in compound
ᶜm *n ḥyq* "swallowing magic" (R P Setna II, 6/5; for trans., see Ritner, *Mechanics* (1993) p. 108, w. n. 529, vs. E*G* 60 following Griffith, *Stories* [1900])

ᶜm(.t) n.m. & f. "glutton" (E*G* 60)

ᶜmȝ n.m. "Asiatic, shepherd"; see under *ᶜȝm*, above

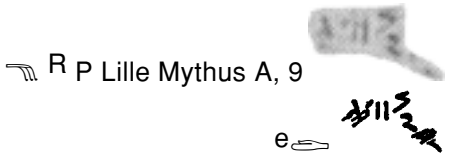
ᶜmȝ n. "clay" (E*G* 60)

ᶜmȝṯ.t part of a ship (E*G* 61)

ᶜmy "plaster, poultice"; see under *ᶜm.t* "clay, mud," above

ᶜmy "to know"; see under *ᶜm* "to swallow," above

ᶜmy(.t) n.f. meaning uncertain


R P Lille Mythus A, 9

for discussion, see de Cenival, *CRIPEL* 7 (1985) 109, who sugg. trans. "throat?"
w. ref. to *KHWb* 474, n. 2, but etymological grounds for this are very uncertain
(see Quack, *ZÄS* 123 [1996] 67)

ᶜmy.t n.f. "character"; see under *ȝmy.t* in compound *t̲ ᶜmy.t*, above

ᶜmy.t n.f. "fist" (E*G* 61 part of the body) in compound *t̲ ᶜmy.t* "fist, paw, claw"; retrans. as var. of *ȝmy.t* "character," above

ᶜme "island (of mud)"; see under *ᶜm.t*, above

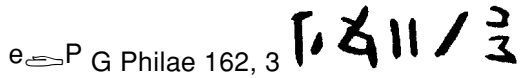
ᶜmᶜm n.m. "shrew mouse"

R P Flo Ins 11, 7

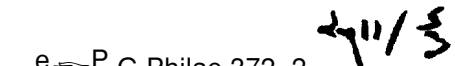
= E*G* 61
= *ᶜmᶜm(w) Wb* 1, 186/10; *WÄD* 95
= Ⲟⲉⲙⲓⲙ *CD* 55b, *ČED* 35, *KHWb* 35, *DELC* 43a
for discussion of *ᶜmᶜm*, see Brunner-Traut, "Spitzmaus" (1965)

in phrase
ᶜmᶜm *nt̲r* "divine shrewmouse" (R P Magical, 11/15)

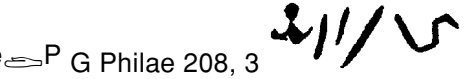
ᶜmr(e) n.m. "baker"
= E*G* 61 occupation


e P G Philae 162, 3

< "bakery" *Wb* 1, 187/2; see Darnell, *JEA* 75 (1989) 216-19
= ⲁⲙⲣⲉ *CD* 8b, *ČED* 6, *KHWb* 6 & 486, *DELC* 11b

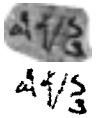

e P G Philae 372, 2

for discussion of etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 313 & 860, n. 1354

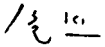

e P G Philae 208, 3

var.

ᶜmry e P G Philae 207, 3

n.pl. R O Uppsala 610≈, 2 

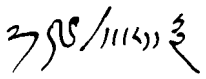
in compounds

ᶜꜣ n ᶜmr n.m. "chief baker" e ? O Berlin 12980 
cited from Sp., *MSWb* 3, 83

e ? O Berlin 12980 bis

ᶜmre n ꜣs.t "baker of Isis"
in compounds
ᶜmre ᶜꜣ n ꜣs.t "chief baker of Isis" (P G Philae 208, 3)
— *n Pr-Iqe* "— of Philae" (P G Philae 162, 3)
in compound
ᶜmre n ꜣs.t *n Pr-ỉy-wᶜb Pr(?)-ỉy-Iqe* "baker of Isis of the Abaton & Philae" (P G Philae 324, 1-3)
in compound
ᶜmre ᶜꜣ n ꜣs.t *n Pr-ỉy-Iq Pr-ỉy-wᶜb tꜣ ntr.t ᶜꜣ.t* "chief baker of Isis of Philae & the Abaton, the great goddess" (P G Philae 372, 2-3)
wᶜb ***ᶜmre****(?)* ***[n] ꜣs.t*** *Pr-ỉy-Iq Pr-wᶜb* "priest & baker(?) [of] Isis of Philae & the Abaton" (P G Philae 368, 2)
ᶜmr *n Hnm* "baker of Khnum" (E*G* 61)

ᶜmsy n.m. "dill"; see under *ꜣms*, above

ᶜmsyr∞ n. a type of animal e P P BM 10621, 19 
HT 1007
cf. *s(y)r* type of animal(?) (= E*G* 442 & below)

ᶜmṯ.t part of a ship (E*G* 61)

ᶜn v.it. "to turn around"
= E*G* 61
= *Wb* 1, 188-89
~ O^{ⲁⲛⲏⲓ≥} "averting, prevention" *KHWb* 487
= O^{ϵⲛ}; see Osing, *P. BM 10808* (1976) pp. 92 & 249, *KHWb* 499

w. extended meaning

"to withdraw"

R P Carlsberg 1, 6/40

= *Wb* 1, 188/16

in compounds
ᶜn wšb "to avenge, revenge" (E*G* 102)

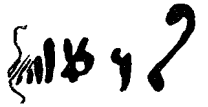
ᶜn smy "to report"
= E*G* 61 & 432, s.v. *smy* "report," but vs. extended meaning "to promise"; see Hughes, *Studies Williams* (1982) p. 54
= *Wb* 1, 189/7
= ⲁⲛⲥⲙⲙϵ "ordinance" C*D* 337a "to appeal" Č*ED* 10, *KHWb* 186 (s.v. ⲥⲙⲙϵ), *DELC* 13b
note word order *ᶜn smy n≥* "to report to" someone

var.

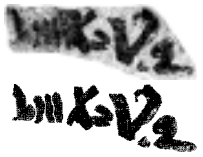
"to summon"

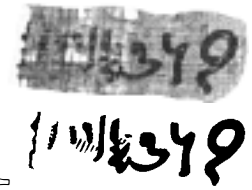
P P Prague A, 12

P P Cairo 30619, 1/6

e 

n.m. "report"

P O Ḥor 33, 11 

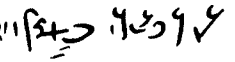
R P Berlin 23726, 2/4 

e

in compound

ᶜn smy Pr-ᶜ3 "royal report"

P P Berlin 13381≈, 13

e 

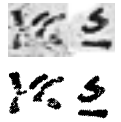
for spelling, see Kaplony-Heckel, *Fs. Berl. Mus.* (1974) p. 297, n. ee

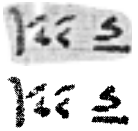
ᶜn sḏ3∞ "to report"(?)

P P Teb 227 vo, 22

for discussion, see Parker, *RdE* 24 (1972) 136, n. to l. 22
or? read *ᶜn sb3* & take as var. writing of *ᶜ(.t) n sb3* "school" (E*G* 51 & above)
in title
sḫ ***ᶜn sḏ3*** *n P(r)-grg-Wsỉr* "report(?) scribe of Kerkeosiris" (or? "schoolteacher of Kerkeosiris")

ᶜn twtw∞ "to collect"(?)

P P Ox Griff 40, 7-8 

P P Ox Griff 40, 12 

ᶜn adv. "again"
= E*G* 61-62
= *Wb* 1, 189
= **ON** *CD* 255b, *ČED* 121, *KHWb* 141, *DELC* 155b

var.

ỉn

e P O BM 26101, 11

in compounds
ỉrm pȝ ḫpr **ᶜn** "furthermore" (E*G* 62)
ᶜn *sp sn* "never(more)" (E*G* 62)
k[ȝ] **ᶜn** *tȝy* "furthermore"; see under *ky* "other," below
k.t-ḥ.t **ᶜn** "another again" (E*G* 560)

ᶜn in compound *ᶜn mr* "harbor master"; see under *ᶜ(ȝ)* "great one," above

ᶜn interrogative, var. of *ỉn* (E*G* 32)

ᶜn postnegative, var. of *ỉn* (E*G* 32)

ᶜn v.it. "to be beautiful"
= E*G* 62
= *Wb* 1, 190
> ⲛⲁⲛⲟⲩ- "to be fair, good" C*D* 227a, Č*ED* 109, *KHWb* 123, *DELC* 143a
note that examples of adjective verbs formed w. prefix *nȝ-* (Sp., *Gram*., ¶117) are normally *sḏm=f* constructions (see Johnson, *DVS* [1976] pp. 29-31)

var.
nȝ-ᶜn

var.

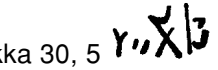
nȝ-nw

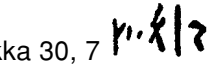
e𓂋G Philae 416, 5

e𓂋G Philae 416, 7

vs. Griffith, *Dodec.* (1937), who read *nȝ-ᶜšȝ* "to be numerous" (E*G* 72, s.v. *ᶜšȝ* & below)

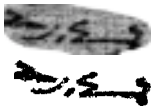
e𓂋G Philae 421, 13

e𓂋G Dakka 30, 5 

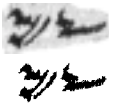
e𓂋G Dakka 30, 7 

w. extended meaning
"to be pleasing, good"
= E*G* 62
= ⲁⲛⲁⲓ C*D* 11a, Č*ED* 8, *KHWb* 8, *DELC* 12b
for discussion of derivation of ⲁⲛⲁⲓ, see also Westendorf, *BiOr* 35 (1978) 127

in contrast to *nꜣ-tḥr⸗* "to be sad, grievous" (= E*G* 653 & below) P P 'Onch, 3/13



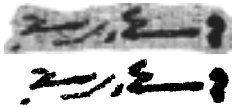
vs. Williams, *Studies Hughes* (1976), who read *⌜tn⌝* "to rise up, raise up, honor" P P Louvre 2377 vo, 3
(= E*G* 635 & below)



for discussion, see Zauzich, *P. Eleph.* (1978) P P Berlin 13544, 10 (& 18)

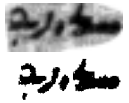
in comparative, w. prep. *r* P O Ḥor 12, 10

P P 'Onch, 15/17 (& *passim*)



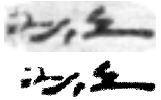
var.

v.t. "to please" P/R P Setna I, 5/14



"to grow better, improve"
see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 69, n. b to l. 14, who cf. ⲁⲛⲁⲓ C*D* 11a

R P BM 10507, 2/14

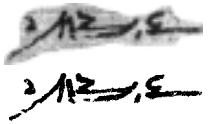


in phrase
ꜥn⸗y n pꜣy⸗y šny "I have improved in my sickness"

in compounds
ỉw≠f r **ᶜn≠y** *m-šs* "it will please me very much" (E*G* 62)
nꜣ-ᶜn≠f *r-ỉr≠k (r) ỉr≠f* "it is good if you will do it" letter formula (E*G* 62)
ṯ **ᶜn** *ḥr* (?) "to amuse oneself"(?); see under *ṯ ḥr* "to delay, amuse oneself," below

(**ᶜn**) n.m. "beauty"

ᶜny∞

P P 'Onch, 18/15 

var.

ᶜne∞ "splendor(?)"

P O Ḥor 19 vo, 1

so Ray, *Ḥor* (1976)

in compounds
ᶜne *ꜣmy* "beautiful of character" (R P Harkness, 4/33)
nt ***nꜣ-ᶜn*** *tꜣy≠f mt(.t) nfr.t* "whose goodness is beautiful"
~ Εὐχάριστος "beneficent (royal title)" LSJ 738b, III
for discussion, see Vittmann, *GM* 46 (1981) 21

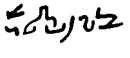
ᶜn n. "ape"; see under *ᶜᶜn* (E*G* 56)

ᶜn smy "to report, summon"; see under *ᶜn* "to turn around," above

ᶜn.t n.f. "nail, claw"
= E*G* 63
= *Wb* 1, 188

var.

"thumb"

E G Wadi Ham Scorpion, 5
e 

= **ϵινϵ** *CD* 81a, *ČED* 47, *KHWb* 50, *DELC* 64b
for discussion, see Vittmann, *Fs. Lüddeckens* (1984) p. 254
Steiner, *JNES* 60 (2001) 260, trans. "finger"

ᶜne n.m. "splendor(?)"; see under *ᶜn* "beauty," above

ᶜne(?) "myrrh"; see under *ᶜnṯ*, below

ʿny n.m. "to be beautiful, beauty"; see under *ʿn*, above

ʿny.⸢t⸣∞ n.f. meaning uncertain, a vessel?

so Vos, *Apis* (1993) 334, #138

P P Apis, 6b/4

ʿny.t∞ n.f. "sieve" (same as last?)

for discussion, see Vos, *Apis* (1993) 183 & 334, #139

P P Apis, 5/14

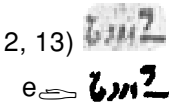
P P Apis 5/18

ʿny.t∞ n.f. pad of cloth inserted into the eye-socket of the Apis mummy

var.

ʿne.t∞

for discussion, see Vos, *Apis* (1993) 81 & 334, #137

P P Apis vs, 2b/14 (& 2/12, 13) 

P P Apis, 2/20

ʿne.t n.f. pad of cloth inserted into the eye-socket of the Apis mummy, see under *ʿny.t*, preceding

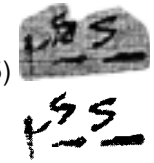
ʿnʿn∞ v.it. "to turn back, return"

= *Wb* 1, 191/11

E S Saq Falcon vo, 15 (& 6)

w. extended meaning

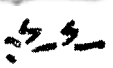
"to delay"

P P Ox Griff 26, 11 (& 5) 

v.t. "to obstruct"

P P Ox Griff 15,7

P P Ox Griff 35, 7



P P Berlin 13565, 10

vs. Sp. in Sp. & Otto, *Siegesfeier* (1926), who read *ḫnḫn*(?)

ᶜnᶜn∞ v.it. "to complain, grumble"
= E*G* 63
~ *Wb* 1, 191/12
see also Sp., *P. Loeb* (1931) p. 24 , n. 16, on P P. Loeb 7, 34

for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 253, n. 1353

R P Krall, 11/19

vs. Bresciani, *Kampf* (1964) p. 118, who trans. "to be angry"

ᶜnnq DN "Anukis"; see under *ᶜnq.t* (E*G* 65)

ᶜnḫ v.it. "to live"
= E*G* 63
= *Wb* 1, 193-98
= **ωNϩ** C*D* 525a, Č*ED* 228, *KHWb* 293, *DELC* 250a

= ⁻ח(נ)ע in PN of the model *ʿnḫ-DN Sp., *Studien Nöldecke*, 2 (1906) pp. 1097, §B.b, & 1102, ##19-22
for discussion of var. & additional exx., see Kornfeld, *Onom. Aram*. (1978) pp. 29, §2.3.10 & 85, esp. s.v. ʿḤḤPY;
Vittmann in Hölbl, *Äg. Kultur. Phön. Pun*., 1 (1986) pp. 323-324, #207; Vittmann, *Or.* 58 (1989) 217-18
for discussion of PN/RN involving *ʿnḫ*, see Pestman, *HGT* (1995) pp. 126, n. 77 & 127, n. 79; Quack,
GM 123 (1991) 91-100; Sp. in Sethe, *ZÄS* 53 (1917) 41, n. 2; Reich, *Mumientäfelchen* (1908) p. 87

unetymological writing

rḫ R P BM 10072, 2

e

in phrase *ʿnḫ pȝy≠t by rpy≠f rḫ≠f r nḥḥ d.t* May your (f.s.) soul live, may it be rejuvenated, may it live forever & ever!"
Reich, *JEA* 17 (1931) 88, & Sp., *Demotica*, 1 (1925) 30, w. n. 2, both trans. "to know" (E*G* 252 & below)

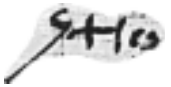
in compounds
ʿ.wy (n) ***ʿnḫ(e)*** "place to live"; see under *ʿ.wy* "place," above
ʿnḫ*-Wn-nfr* RN; see below
ʿnḫ *wdȝ snb* after royal names (E*G* 63)
ʿnḫ *m* "to live on/by" (P P 'Onch, 6/10)
ø***ʿnḫ****-m-ȝḫ.t* RN; see under *ʿnḫ-Wn-nfr* RN, below
ʿnḫ*-tȝ.wy* GN; see below

ʿnḫ d.t "living forever"
= E*G* 63 & 688
= *Wb* 1, 197/12, & *Wb* 5, 509/1

unusual orthography P P Ox Griff 59, 4

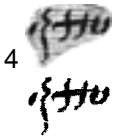
in phrase *nȝ nṯr.w nt pr ʿnḫ d.t* "the gods Epiphaneis, living forever"
vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read end of cartouche & *ʿ. w. s.* as *nḥḥ* "eternity" (= E*G* 224)

var.

abbreviated writings P P Turin 6072B, 6 

= E*G* 63

P P Turin 6074B, 8

P P BM 10589, 14 

in compounds
4 kȝ.w ***ᶜnḫ d.t*** *nt ḥn Mn-nfr* "4 ever-living bulls which are in Memphis" (E*G* 556)
Pr-ᶜȝ ***ᶜnḫ d.t*** "Pharaoh who lives forever (i.e., living king)" (E*G* 688)

sw ***ᶜnḫ*** "lifetime" (E*G* 462)
*Šn.wy-****ᶜnḫ(.w)*** GN, see under *šn* "tree," below
gy n ***ᶜnḫ*** "livelihood (lit., manner of living)" (E*G* 63)

tỉ-ᶜnḫ "to cause to live, keep alive"

P P 'Onch, 26/5

= E*G* 63
= *Wb* 1, 198
= ⲦⲀⲚϩⲞ C*D* 421a, Č*ED* 190, *KHWb* 238 & 547, *DELC* 218a

(**ᶜnḫ**) n.m. "life"
= E*G* 63
= *Wb* 1, 198-200

in compounds
ᶜ.wy sḫn ***ᶜnḫ*** "house of the provision of (or, rule of?) life"; see under *ᶜ.wy* "(astrological) house," above

ᶜnḫ ᶜȝ∞ "good time, high life"

P P 'Onch, 16/12

in phrase
m-ỉr ỉn ḥḏ r ms.t r ỉr ᶜnḫ ᶜȝ n-ỉm≠f "Don't borrow money at interest in order to lead an extravagant life w. it!"

ᶜḥᶜ *m ᶜnḫ* "to be alive"; see under *ᶜḥᶜ* "to stand," below
ᶜḥᶜ *m ᶜnḫ* "lifetime"; see under *ᶜḥᶜ* "lifetime," below
pr **ᶜnḫ** "scriptorium"; see below
wḥm **ᶜnḫ** "revivified person"; see under *wḥm* "to repeat," below
nb **ᶜnḫ** "lord of life" (E*G* 212)
= *Wb* 2, 228/13
in compounds
Ptḥ (pȝ) nb **ᶜnḫ** "Ptaḥ, lord of life"; see under *Ptḥ*, below
Mn pȝ **nb ᶜnḫ** "Min, the lord of life" (? G Wadi Ham 34, 1)
Ḏḥwty **nb ᶜnḫ** "Thoth, lord of life" (P O Ḥor 23 vo, 15)
ḥn rnp.t **ᶜnḫ** *X* "in the Xth year of life" (E*G* 382)
*Ḥ(n)m(.t)-***ᶜnḫ** mortuary temple of Thutmoses I in Thebes, see under *ḥnm* "to join," below
sȝ n **ᶜnḫ** "protection of life"
in phrase
ỉr **sȝ** *nb* **n ᶜnḫ** "to make every protection of life" (P P Ox Griff 13/6-7)
*Tȝ-***ᶜnḫ** GN, see under *tȝ* "land," below
tỉ **ᶜnḫ** "to give/cause life"
in compounds
DN **tỉ ᶜnḫ** *n* PN "DN gives life to PN" (P Flute BM 12742; P S Stockholm 1968.2, 1-2; ? G Wadi Ham 20, 1)
for discussion of use & grammar, see Vleeming, *Coins* (2001) pp. 250-53
var.
tỉ **ᶜnḫ n** *by …* "to give life to the *ba* of …" (P G MH 47, 7)

n. state of being "given life"

? G Wadi Ham 9, 3

= *Wb* 1, 198/6
in phrase
šᶜ<-tw> ỉr≠f **tỉ ᶜnḫ** "until he achieves 'given life'"
ȝs.t **tỉ ᶜnḫ** "Isis, who gives life"; see under *ȝs.t*, above
Ḏḥwty **tỉ ᶜnḫ** "Thoth who gives life"; see under *Ḏḥwty* "Thoth," below

(**ᶜnḫ**) adj. "living, alive"
= E*G* 63
= *Wb* 1, 195-96, C

w. extended meanings

n.$^{\infty}$ "living one" epithet of Thoth

P O Ḥor 3, 16

e

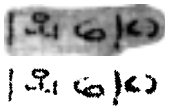
= *Wb* 1, 200-1
for discussion, see Ray, *Ḥor* (1976) p.161, 17

n.pl.$^{\infty}$ "living ones"
= *Wb* 1, 201-2

eP P Louvre 3452, 2/4 (& 8/17)

P/R O BM 50601, 16

n. pellet-over-strokes det.

R P Krall, 2/5 

vs. Bresciani, *Kampf* (1964), & Hoffmann, *Kampf* (1996) pp. 143-44, n. 573, who took as v.

in compounds
mꜣy ᶜnḫ "living lion"; see under *mꜣy* "lion," below
Ḥp ᶜnḫ "living Apis"; see under *Ḥp* "Apis," below
Ḥr̲ṯ-ᶜnḫ(.t) DN "Khertiankh"; see under *hr̲ṯ* "(divine) child," below
Sbk ᶜnḫ [d̲.t] "everliving Sobek"; see under *Sbk* "Sobek," below
sn ᶜnḫ nꜣ nṯr.w "living image(?) of the gods" (R P Harkness, 3/20-21)
qs-ᶜnḫ n. a form of iron ore (?), see below

(ᶜnḫ.t) in PN & DN *Ḥr̲ṯ-ᶜnḫ.t*, see under *hr̲ṯ* "child," below

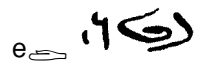
ᶜnḫ.t n. meaning uncertain

R P Harkness, 5/21

ᶜnḫ v.it. "By" + DN as beginning of oath (lit., "May DN live!")
= E*G* 64
= *Wb* 1, 202
= ϣϵ C*D* 547a, Č*ED* 235, *KHWb* 300, *DELC* 254a
see Sp., *Gr*. (1925) ¶434; for pronunciation, see Reich, *Mumientäfelchen* (1908) pp. 85-88 ;
Fecht, *Wortakzent* (1960) p. 76, n. 229; Quack, *GM* 123 (1991) 93

var.

R O Ash 27, 4

e 

ḫr

e P O Louvre 10322, 4

? O Uppsala 895, 3

e

e R O Louvre 10321, 1

ᶜnḫ *ḥr=k pꜣy=y nb ᶜꜣ* (lit., "May your face live, my great lord!) (P P 'Onch, 4/2)

in compounds
ᶜnḫ DN *nt ḥtp ty* "By DN who resides here!" (E*G* 64)
ᶜnḫ *ꜣs.t ỉrm Wsỉr nt ḥtp ỉrm nꜣ nt ḥtp ỉrm=w* "By Isis & Osiris who dwell (here) together with those who rest with them" (P/R O BM 43611, 4-5)
ᶜnḫ *ỉmn* ***ᶜnḫ*** *Pr-ᶜꜣ* "By Amun & by the king!" (E*G* 64)
ᶜnḫ *pꜣ kꜣ* "By the bull!" (E*G* 556)

(**ᶜnḫ**) n.m. "oath"
= E*G* 63
= *Wb* 1, 202-3
= **ⲁⲛⲁⲱ** *CD* 12b, Č*ED* 10, *KHWb* 9, *DELC* 14a & 250a, s.v. **ωⲛϩ**

in compounds
ỉr ***ᶜnḫ*** "to swear" (E*G* 63)
N.B. normal use & omission of def. art. *ỉw=f ỉr pꜣ* ***ᶜnḫ*** "If he swears"
but *ỉw=f tm ỉr* ***ᶜnḫ*** "If he does not swear" (P O Bodl 293, 9 & 10)
var.
ỉw=f ỉr pꜣy ***ᶜnḫ*** "If he swears" but *ỉw=f tm ỉr* ***ᶜnḫ*** "If he does not swear" (P P HLC, 4/18)
ỉỉry ***ᶜnḫ*** "Swear!" (P P HLC, 8/25)
ᶜ.wy (n) ***ᶜnḫ*** "place of (taking an) oath"; see under *ᶜ.wy* "place," above
ᶜnḫ (n) ***ᶜd*** n.m. "perjury" contrasted w. *ᶜnḫ (n) mꜣᶜ.t* (E*G* 75)

ᶜnḫ *(n) Pr-ᶜ3* "oath of the king" (P P Ash 18, 1; P O Ḥor 33, 9)
var.
ᶜnḫ *(n) n3 Pr-ᶜ3.w* "oath of the kings" (P P Ox Griff 71, 13)
in compound
— ***ᶜnḫ*** *p3 nṯr* "— or oath of the god" (P O Ḥor 33, 12)
ᶜnḫ *p3 (tỉ) ᶜḥᶜ rṯ nt-ỉw≠w r tỉ≠s m-s3≠t* "(the) oath or the verification which will be required of you"; see under *ᶜḥᶜ* "to stand," below
ᶜnḫ *(n) m3ᶜ* "true oath" (P O Berlin 14824, 2; P O BM 19795, x+6); contrasted w. ***ᶜnḫ*** *(n) ᶜḏ* n. "perjury" (E*G* 75)
wy r NN n p3 ***ᶜnḫ*** "to forgive an oath" (E*G* 78)
b3k (n) (p3) ***ᶜnḫ*** "oath document"; see under *b3k* "document" below
m3ᶜ ***ᶜnḫ*** "place(s) of oath(s)"; see under *m3ᶜ* "place," below
ḫ3ᶜ ***ᶜnḫ*** "to break an oath" (E*G* 63)
ḥ.t p3 ***ᶜnḫ*** *(nt ỉỉr* NN *r ỉr≠f)* "copy of the oath (which NN will make)" (E*G* 63 & 374)
tỉ ***ᶜnḫ*** "to administer an oath"
in compound
tỉ ***ᶜnḫ*** *m-s3* "to make (someone) swear an oath" (E*G* 404, s.v. *s3* & 605, s.v. *tỉ*)
var.
ᶜnḫ *p3 ᶜḥᶜ rt nt ỉw≠w r* ***tỉ*** *s* ***n-m-s3≠k*** "(the) oath or the verification which will be required of you" (P P Ash 10, 8)
var.
ᶜnḫ *p3 tỉ ᶜḥᶜ rṯ nt-ỉw≠w r* ***tỉ≠s m-s3≠t*** "(the) oath or the verification which will be required of you"
(P P Turin 6079A, 7)
tỉ≠w p3 ***ᶜnḫ*** *(n/r-)ḏrt* PN "the oath was administered by PN" (P O Bodl 293, 12-13; P O Berlin 14825, 13)

ᶜnḫ-Wn-nfr RN "'Onchwennefer" P P Turin 6075B, 1

= Χαοννῶφρις (P. Lycopolis [= P. TCD Gr. 274; see McGing *AfP* 42 (1997) 299-310];
see Clarysse, *Actes15 Pap*., 4 [1979] 103-4; Pestman, *HGT* [1995] 117, jj)
for reading, see Zauzich, *GM* 29 (1978) 157-58; Pestman, *HGT* (1995) pp. 126-27; vs. earlier eds.,
who read Ø*ᶜnḫ-m-3ḫ.t*
additional writings given in Pestman, *HGT* (1995) pp. 126-27
for discussion of PN/RN involving *ᶜnḫ*, see Quack, *GM* 123 (1991) 91-100

for discussion, see Pestman, *Chron.* (1967) pp. 44-45; de Cenival, *Enchoria* 7 (1977)

10, n. 4/1; ; Clarysse in de Meulenaere & Clarysse, *CdE* 53 (1978) 243-53; Clarysse, *Actes 15 Pap.*, 4 (1979) 103-4; Pestman, *HGT* (1995) p. 114, v

for discussion of writing, see Pestman, *HGT* (1995) pp. 126-27

ᶜnḫ(.w) n.pl. "ears"

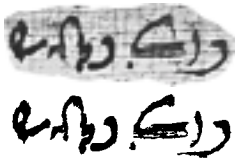
< *ᶜnḫ.wy* Wb 1, 204/18-205/4
for discussion, see Vos, *Apis* (1993) p. 225, n. 1 to vo. 2b/15;

M. Smith, *BM 10507* (1987) p. 74, n. b to 3/6; *Liturgy* (1993)

p. 36, n. to 1/6

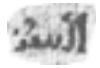
P P Berlin 3146A, 1

P P Berlin 3146B, 1

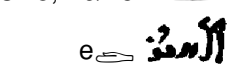


e P I Philae Decree 2, 7

P P Apis vo, 2b/15

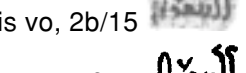


e

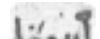


P P Apis vo, 2b/15

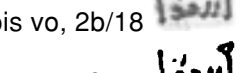
e



P P Apis vo, 2b/18

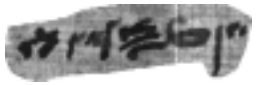


e



R P Berlin 8351, 1/6

e

R P Louvre 10607, c 

e

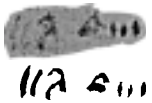
ø**ᶜnḫ-m-ɜḫ.t** RN "'Onchmachis" reread *ᶜnḫ-Wn-nfr* RN "'Onchwennefer," preceding

ᶜnḫ-tɜ.wy∞ GN necropolis area west of Memphis

E P Saq Sekhemkhet, 6

= *Wb* 1, 203/13
= Gauthier, *Dict. géog.*, 1 (1925) 149; Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 123*-24*

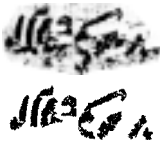
see Ray, *Ḥor* (1976) p. 146, n. 2

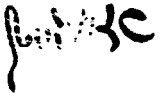
P O Ḥor 18 vo, 3 (& 59/2) 

╗P O Ḥor 23, 11

e

in phrase *ỉỉr≠f d̲ n≠f* ***ᶜnḫ-tɜ.wy*** *n rn [Pɜ-]šɜy* "He [i.e., Ptaḥ] called it [i.e., Memphis] 'Ankhtawy as the name of (GN?) [P]sais"

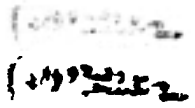
P P Berlin 13603, 2/29 

e P S BM 377, 5 

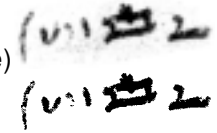
var.

hieratic writings

see Ray, *Ḥor* (1976) pp. 68-69, n. d

P O Ḥor 18, 1* 

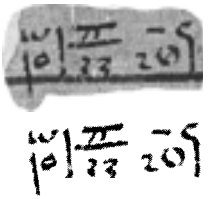
P O Ḥor 18 vo, 7 (twice)



P O Ḥor 23, 6

e

R P Vienna 6321, 1



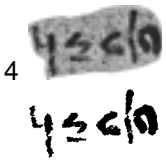
in compounds
ỉrpy(.w) ***ᶜnḫ-tȝ.wy*** "temples of 'Ankhtawy"
in compounds
ỉrpy n ȝs.t nb.t ***ᶜnḫ-tȝ.wy*** *tȝ nṯr.t ᶜȝ.t* "temple of Isis, lady of 'Ankhtawy, the great goddess"
(P P Louvre 3266, 4)
rt Pr-ᶜȝ nt šn n nȝ — "agent of Pharaoh who inspects the —" (P O Ḥor 23, 11)
ᶜnḫ-tȝ.wy *n pȝ tš Mn-nfr* "'Ankhtawy in the nome of Memphis"
in compound
ḥm-nṯr nb(.t) nhy (tȝ nṯr.t ᶜȝ.t) ***nb(.t) ᶜnḫ-tȝ.wy n pȝ tš Mn-nfr*** "prophet of the mistress of the sycamore, (the great goddess), mistress of Ankhtawy in the nome of Memphis" (P S BM 377, 11; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
nb(.t) ***ᶜnḫ-tȝ.wy*** "lord/lady of 'Ankhtawy" epithet of DN, GN
ȝs.t — "Isis, —"
in compound
ỉrpy n — tȝ nṯr.t ᶜȝ.t "temple of —, the great goddess" (P P Louvre 3266, 4)
ỉy-m-ḥtp … ***nb ᶜnḫ-tȝ.wy*** *Mn-nfr* "Imḥotep, …, lord of 'Ankhtawy (in) Memphis" (P O Ḥor 18 vo, 3)
Bȝs.t — "Bastet, —" (EG 110)
in compounds
— tȝ nṯr.t ᶜȝ "—, the great goddess" (E P Saq Sekhemkhet, 6)
sḫ mḏy nṯr — "scribe of the divine book of —" (P S BM 377, 5; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
sḫ pȝ sššy — "scribe of the sistrum of —" (P S Vienna Kunst 82, 4; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
Ptḥ … ***nb ᶜnḫ-tȝ.wy*** "Ptaḥ, …, lord of *ᶜnḫ-tȝ.wy*" (R P Vienna 6321, 1)

nb(.t) nhy (tȝ nṯr.t ᶜȝ.t) ***nb(.t) ᶜnḫ-tȝ.wy*** *n pȝ tš Mn-nfr* "mistress of the sycamore, mistress of 'Ankhtawy in the nome of Memphis" (P S BM 377, 4)
in compound
ḥm-nṯr —"prophet of —" (P S BM 377, 11; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
rsṯȝw ***ᶜnḫ-tȝ.wy*** "necropolis of 'Ankhtawy" (P O Ḥor 23, 6)
in compound
Ḥp-nb≠s (n) tȝ ḫȝs.t pr Wsỉr nt ḥr pȝ tw pr-mḥ —"Ḥapnebes in the necropolis of the temple of Osiris which is on the mountain of the north of the —" (P O Ḥor 23, 4-6)
Thny-(n-) ***ᶜnḫ-tȝ.wy*** GN "Peak of 'Ankhtawy," below

ᶜnḫ n.m. "bouquet or wreath"
= E*G* 64
= *Wb* 1, 204/3-5
~? ⲁⲛⲁϣ "type of plant" C*D* 12b, Č*ED* 10, *KHWb* 9, *DELC* 14a, Kasser, *Compléments* (1964) p. 26
~ or =? ⲗⲁⲛϩϣ a plant or bouquet (Allberry, *Mani. Psalm.* [1938] pp. 133, 185 & 222, cited in Kasser, *Compléments* [1964] p. 2b)
= Charpentier, *Botanique* (1981) §247
for discussion, see Vittmann, *P. Rylands* 9 (1998) pp. 350-52

e P O Stras 462, 5

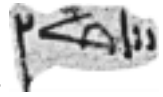
for discussion of writing & meaning, see Wångstedt, *ADO* (1954) pp. 159-61, n. to l. 1

P? O Uppsala 1174, 4 

n.pl.

P P Berlin 13565, 6

Lichtheim, *OMH* (1957) p. 66, n. 2, trans. "gift, remuneration"(?) & cf. στέφανος

R? O MH 4033, 4 

"crown, reward" LSJ 1642b, II. 2

e

in compounds
ᶜnḫ *(n) ʒs.t* "bouquet or wreath of Isis" (P O Stras 462, 6)
in compounds
ᶜnḫ *(n) ʒs.t wr.t* "bouquet or wreath of Isis the great one" (R O BM 43513, 4)
ᶜnḫ *(n) ʒs.t ỉrm Wsỉr* "bouquet or wreath of Isis & Osiris" (R O BM 26200, 11)
ᶜnḫ *(n) ʾỉmn-ipy* "bouquet or wreath of Amenemope" (R O BM 26200, 3)
in compound
ᶜnḫ (n) *pʒ nṯr ᶜʒ* **ʾỉmn-ỉpy** "bouquet or wreath of the great god Amenope" (R O BM 43513, 2)
ᶜnḫ *(n) ʾỉmn-N.t pʒ šy* "bouquet or wreath of Amen-Neith (?), the Agathodaimon"; see under *N.t* "Neith," below
ᶜnḫ *(n) ʾỉmn-Rᶜ nsw nṯr.w* "bouquet or wreath of Amen-Re, king of the gods" (R O BM 43513,1)
ᶜnḫ *(n) ʾỉmn nsw tpy(?)* "bouquet or wreath of Amun, the first(?) king" (R O BM 26200, 1)
ᶜnḫ *(n) ʾỉmn (nʒy≠w)-Ḫmn-ỉw n Dmʒ* "bouquet or wreath of Amun of the Ogdoad of Djēme" (R O BM 26200, 9)
ᶜnḫ *(n) Mw.t* "bouquet or wreath of Mut" (P O Stras 462, 2; R O BM 26200, 7)
ᶜnḫ *(n) Mn* "bouquet or wreath of Min" (P O Stras 1973~, 3)
ᶜnḫ *n Mnṯ* "bouquet or wreath of Montu" (P? O Uppsala 1174, 3)
in compounds
ᶜnḫ (n) Mnṯ *nb Wʒs.t* "bouquet or wreath of Montu, lord of Thebes" (R O BM 26200, 6)
ᶜnḫ (n) Mnṯ *nb Mʒtn* "bouquet or wreath of Montu, lord of Medamud" (P O Stras 462, 3)
ᶜnḫ *Rᶜ-Tʒ.wy* "bouquet or wreath of Re of the Two Lands"; see under *Rᶜ*, below
ᶜnḫ *n pʒ ḥm-nṯr n Mnṯ* "bouquet or wreath of the prophet-priest of Montu" (R? O MH 4033, 4)
ᶜnḫ *(n) Ḫnsw* "bouquet or wreath of Khonsu" (P? O Uppsala 1174, 1; R O BM 26200, 10)
in compounds
ᶜnḫ *(n) Ḫnsw pʒ ᶜʒ* "bouquet or wreath of Khonsu, the elder" (P O Stras 1973~, 1)
ᶜnḫ *(n) Ḫnsw pʒ ḥrṯ* "bouquet or wreath of Khonsu, the child" (P? O Uppsala 1174, 4; R O BM 26200, 8)
ᶜnḫ *(n) Ḫnsw pʒ ỉỉr syḫ* "bouquet or wreath of Khonsu, the one who makes dispositions" (P O Stras 1973~, 6)
ᶜnḫ *(n) Ḫnsw nb ᶜḥᶜ* "bouquet or wreath of Khonsu, lord of lifetime" (P O Stras 1973~, 4; R O BM 26200,12)
ᶜnḫ *(n) kʒ Mtw* "bouquet or wreath of the Bull of Medamud" (R O BM 26200, 13)
ᶜnḫ *(n) tʒ nb.t* ... "bouquet or wreath of the mistress of ..." (R O BM 43513, 7)
ᶜnḫ *(n) dyt* "olive branch bouquet or wreath"; see under *dyṯ* "olive tree," below
t *pʒ ᶜnḫ* "to carry the bouquet or wreath" (before Pharaoh) (P S Tod 257, x + 17)

ᶜnḫ-ỉm.w n.m. a type of plant
= E*G* 64 (< *ᶜnḫ* bouquet) plant name
= *ᶜnḫ ỉmy* type of plant *Wb* 1, 203/6-9; *WÄD* 98

eR P Mag 10/31 (& 27/10, vo 21/4)

for discussion, see Altenmüller, *MDAIK* 23 (1968) 1-8, followed by Charpentier, *Botanique* (1981) §249, who id. as "henna" (*Lawsonia inermis*)
but cf. Germer, *Arzneimittelpfl.* (1979) pp. 258-59, who did not id., & Aufrère, *BIFAO* 87 (1987) 34-35, who id. as the "white lotus" (*Nymphaea lotus*, L.)
see also *qwpr* "henna," below

ᶜnḫ∞ n.m. "mirror"

= E*G* 64
= *Wb* 1, 204/11-13

for discussion, see Erichsen, *Ehevertrag* (1939) p. 9, n. 20; Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) p. 292; Hughes, *JNES* 16 (1957) 58, but examples of *ᶜnḫ* alone are attested

for discussion, see M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 45, n. c to l. 2/8

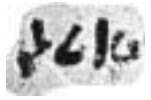
?; for discussion, see Tait, *JEA* 68 (1982) 218

in compound

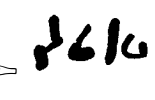
ᶜnḫ-(n)-mɜ̈ɜ̈-ḥr (lit., "mirror for seeing the face")

= *Wb* 1, 204/14

P O Leiden 199,4



e

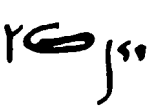


P O Zurich 1879, 9

P P Frankfurt, 5

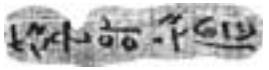
R P Berlin 8351, 2/8

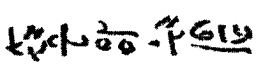
e



R P Carlsberg 41a, 2/10

R P Berlin 15683, 6





< *mɜw ḥr Wb* 2, 10/15
for discussion, see Zauzich, *AfP* 27 (1980) 95, n. to l. 6

→hc?

P P Cairo 50159, x + 2

var.

ᶜnḫ-mn-ḥr

E P Lonsdorfer 1, 3

e

P P Berlin 13593, 6

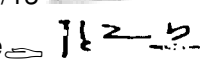
ᶜnḫ designation of a snake (E*G* 64)
in compound
ᶜrɜ.t ***ᶜnḫ.t*** "uraeus-snake which is reared up"

ᶜnḫ.t n.f. "goat"
= E*G* 64
= *Wb* 1, 205/11-12

in compounds
*Pɜ-ḥr-****ᶜnḫ(.t)*** "(the constellation) Capricorn"; see under *ḥr* "face," below
ḥs n ***ᶜnḫ.t*** "goat dung" (P O Stras 768, 3)

ᶜnq∞ n.m. meaning uncertain, part of a chariot or litter

R P Krall, 19/13

e 

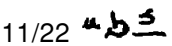
~? *ỉnq* "to embrace, to enclose" *Wb* 1, 100/19-101/17
for interchange between *ỉ-* & *ᶜ-*, cf. writings of *ᶜnq* "to flow forth; to cause to flow forth" *Wb* 1, 206/2-3
for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 342, n. 2010, who suggested "basket" or "cabin" of chariot
in phrase *ḥr pɜ* ***ᶜnq*** *n wᶜ.t mkwt* "on the — of a chariot/litter"

ᶜnq.t DN "Anukis" (E*G* 65)
in compound
wᶜb n ***ᶜnqy*** "priest of Anukis" (E P Vienna 10151, 1)

ᶜngn n.m. a vessel (E*G* 65)

ᶜnṯ∞ n.m. aromatic vegetal substance, identified as "myrrh" or "oliban"
= E*G* 65
= *ᶜntyw Wb* 1, 206-7, & *WÄD* 99-104
= Charpentier, *Botanique* (1981) §252
= ἀέντιον Egyptian myrrh (aceous plant) LSJ 28a; for discussion,
see Edel, *Neue Deutungen* (1980) pp. 46-47
for identification as "oliban," rather than "myrrh," as trans. by most editors, see Goyon, *Mél. Gutbub* (1984) p. 77; Chermette & Goyon, *SAK* 23 (1996) 47-82, especially p. 48, n. 7, & p. 57
Betrò, *EVO* 17 (1994) 44-46, noted a distinction in meaning between

phonetic writings as oil or ointment

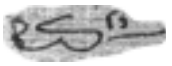
e R P Magical, 11/22 

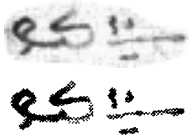
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read *ᶜ n …* "chief of …"

e P O Leiden 96, 1/9

var.

ᶜntɜy

P P 'Onch, 15/11 

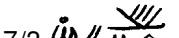
R P Harkness, 2/25 

?; **ᶜne**(?) (sic) defective writing

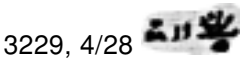
R P Harkness, 2/2

similar passage in 1/33 has *snṯr* "incense" (= E*G* 440 & below)

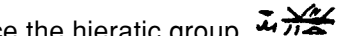
& hieratic writings for a dry product, burned as incense
but Quack, *Enchoria* 21 (1994) 68, #17, & *Enchoria* 25 (1999) 42, #8, reread

e R P Magical, 7/3 

hieratic *snṯr* "incense"

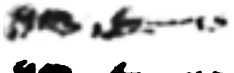
R P Louvre 3229, 4/28 

e

since the hieratic group  appears w. *sq* "to concentrate (incense)" (R P Magical, 3/23)
& w. *šw* "dry" (R P Magical, 21/14; for compound *ᶜnt šw* "dried myrrh," see below), it is likely that there was conflation in the hieratic writing between Möller, *Pal*., 3 (1912) #82-83 & 550

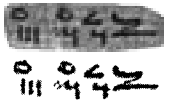
in compound

ᶜnṯ šw "dried myrrh"

R P Harkness, 1/5a 

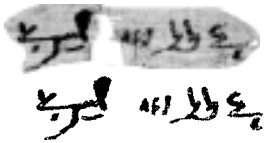
= *ᶜntyw šw Wb* 1, 206/12, & *WÄD* 100-1
for discussion, see Betrò, *EVO* 16 (1993) 19-22

so Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 61, vs. Reymond, *Medical* (1976),

R P Vienna 6257, 8/10 

who read *ᶜnṯ pr.t* "myrrh, seed corn"

ø ᶜnṯy in

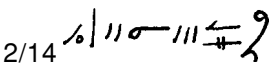
R P Tebt Tait 14, 3 

reread *rn(n)ṯy* "prosperity"

see M. Smith, *JEA* 69 (1983) 201, vs. Tait, *Tebtunis* (1977), who took as DN "Anath"

ᶜntɜy "myrrh"; see *ᶜnṯ*, above

ᶜntsyke∞ GN "India"(?)
=? ʾΙνδική (sc. χώρα) LSJ 831a, s.v. ʾΙνδικός "Indian"
see Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) 173, n. to l. 14

e R P Mag vo, 2/14 

ᶜndꜣ∞ n.m. a type of oil

P P Apis vo, 1/2 (& *passim*)

= *ᶜndw Wb* 1, 208/1, & *WÄD* 104
= Charpentier, *Botanique* (1981) §253, who ident. as variety of *ᶜntyw* "myrrh"

e

(E*G* 65 & above)

P P Apis vo, 2b/26

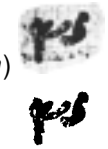
e

in compounds
sf ***ᶜnd*** "*ᶜnd*-oil" (P P Apis vo, 1/2)

ᶜr v.it. & t. "to ascend, to pick up, bring"; see under *ᶜl*, below

ᶜr n.m. "entry fee, contribution, dues"; see under *ᶜl*, below

ᶜr(?)$^{\infty}$ n. a type of plant, "rush"

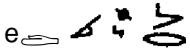
P P Cairo 31251, c/8 (& *passim*) 

= *Wb*. 1, 208/4-7
MSWb 3, A3
= Charpentier, *Botanique* (1981) §217, who suggested possible ~ *ỉ* "reed, reed leaf" *Wb* 1, 25/5
mentioned together w. *ȝtr* "papyrus" (E*G* 13 & above)

ᶜr(?)$^{\infty}$ n.m. meaning uncertain

R P Leiden 384 vo, 1*/8

see Johnson, *OMRO* 56 (1975) 55, #31

e 

øᶜr in

R Camel Bone Pisa 5, A 2/4

reread *mḥ* "flax" (E*G* 173)
vs. Bresciani et al., *SCO* 27 (#1)(1977), who suggested it was a measure of capacity(?)

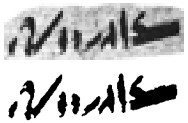
ᶜr.t n.f. "uraeus," var. of *ᶜrᶜ(r)y.t* (E*G* 65)

ᶜr.ṯ n.f. "papyrus roll"; see under *ᶜl.t*, below

ᶜr.w n.pl. "stones"; see under *ᶜl*, below

ᶜr3(?)∞ meaning uncertain
in compound

ᶜ.wy ᶜr3(?) "pair(?) of —"

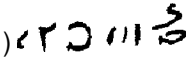
P P Phila 30, 1/40 

~? B ⲁⲣⲁ "door ring" C*D* 14b, *KHWb* 11, *DELC* 15a
~? *ỉry ᶜ3* "porter" *Wb* 1,104/3, as *KHWb* 11, *DELC* 15a

ᶜr3.t n.f. "uraeus" (E*G* 64, s.v. *ᶜnḫ* description of a snake; see also *ᶜry.t* "uraeus," below)

ᶜry "to go up"; see under *ᶜ*, below

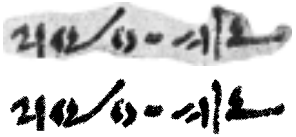
ᶜryn.t∞ a type of plant
MSWb 3, 136

e R O Stras 131, 13 (bis & 11) 

ᶜrᶜ∞ n.m. "bucket"
= ⲁⲣⲉ *CD* 15a

in compound

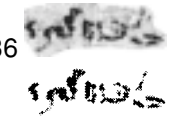
ᶜ.wy n ᶜrᶜ "container for buckets (?)"

P O Ash 51, 2 

so Wångstedt, *OrSu* 18 (1969)

ᶜrᶜ(e) n.f. "uraeus"; see under *ᶜrᶜy.t*, following

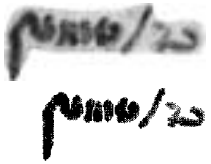
ᶜrᶜy.t∞ n.f. "uraeus"

R P Serpot A, 2/x+36 

= E*G* 65
= *ỉᶜr.t Wb* 1, 42
>? οὐραῖος LSJ 1272b, as Fournet, *BSLP* 84 (1989) 67, B.4
but cf. Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 196 & 729, n. 872, who derived οὐραῖος from *wrr.t Wb* 1, 333/13

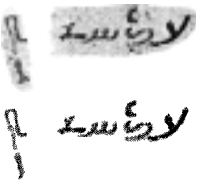
var.

ꜣrᶜy

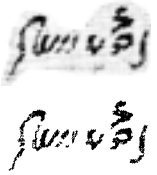
P O Ḥor 10, 3 

ꜣᶜry

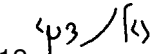
R P Berlin 6848B, 2/25

R P Vienna 10000, 2/20 

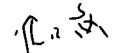
ꜣᶜrᶜy

P P Berlin 13603, 2/8 

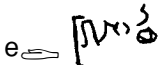
ᶜwrꜣ.t n.f. "diadem" (?)
so Reymond, *Priestly Family* (1981)
not trans. by Brugsch, *Thes.*, 5 (1891) 938
or <? *wr.t* "uraeus" *Wb* 1, 332/1-2
in phrase *ᶜwrꜣ.t nb* "golden diadem(?)"

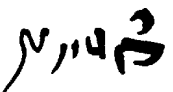
e⌓R S BM 184, 12 

ᶜrꜣ.t

e⌓P/R G Thebes 3156, 2/11 

ᶜrᶜ P/R G Thebes 3445, 13

e 

ᶜrᶜe e P O Leiden 430, 2/x+7 
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read …*hkỉ* but noted the snake det.

ø**ᶜrṯ**(?) in P P Lille 97 vo, 2/5

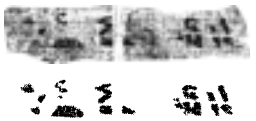
e

reread *wr.t* in DN *T3-wr.t*, below
in phrase *ḥm-nṯr T3-wr.t* "(the) prophetess of Thoueris"
vs. de Cenival, *Enchoria* 7 (1977) 11, n. 2, who took as dual & trans. "uraeus"

in compounds
ỉᶜry *2 ḥḏ nt ḥr t3 ᶜfṭe* "2 silver uraei which are on the divine chest" in temple inventory (R P Berlin 6848, 2/25)
ᶜr3.t *ᶜnḫ.t* "uraeus-snake which is reared up" (E*G* 64)
nb(.t) (n t3) — "lady of the uraeus" epithet of Isis (P O Ḥor 10, 3; P/R G Thebes 3156, 2/11)
for discussion, see Ray, *Ḥor* (1976) p. 156, #11

ᶜrᶜr v.t. "to carry out, deliver"
= E*G* 65
~? *ᶜlᶜl* "to rise, ascend," var. of *ᶜl* "to ascend," below
= *Wb* 1, 209

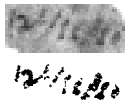
in compounds
nf(y.w) (n) ***ᶜr(ᶜr)*** "transport skipper"; see under *nf* "sailor," below

ḥmt ᶜrᶜr "worked(?) copper" R P Berlin 15683, 22 

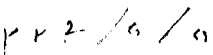
for discussion, see Zauzich, *AfP* 27 (1980) 94, l. 3

(ᶜrᶜr)∞ n.m. "basket" or, w. extended meaning, a unit of (grain) measure

=? "basket" *Wb* 1, 210/4, as trans. by Caminos, *LEM* (1954) p. 243, n. to 13/4
for discussion, see Bresciani, *SCO* 25 (1976) 39, n. to #1, A/4

R? O Pisa 495, A/4 

MSWb 3, 128
= Charpentier, *Botanique* (1981) §257
in phrase *ᶜrᶜr tḥ 2* "2 baskets of straw"

e⟋P O Stras 744, 5 

var.

not trans. by Muszynski, *SCO* 27 (1977)

? O Pisa 1199, 2

→hc?

w. extended meaning

?; "delivery" (?)

R? O Pisa 234 conv, 10 (& 6)

meaning uncertain, parallel to *sh* "document"

P P Adler 10, 2 (& 7)

= E*G* 65, right-hand Ptolemaic ex., who trans. "document (or similar)"
Griffith in Adler et al., *Adler Papyri* (1939), did not trans.

ᶜrᶜr.t∞ n.f. meaning uncertain

P P 'Onch, 13/18

Glanville, *'Onch*. (1955) n. 272, followed by subsequent eds., trans. "discreet(?)"
Thissen, *Anchsch*. (1984) p. 58, suggested relation to *ᶜrᶜr* "basket," preceding "gossip(?)" (lit., "a person who delivers (information)" ?)
in phrase *ᶜrᶜr.t tȝy sḥm.t* "a woman is a …"

ᶜrw∞ a type of tree

R P Leiden 384 vo, 1*/8

= E*G* 65, but vs. cf. w. *ȝrwy* "burr, thistle" (E*G* 12) & *ᶜrṯ.t* "reed" (E*G* 67)
= *Wb* 1, 210/9-11, *WÄD* 105-7, & Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 165
= Charpentier, *Botanique* (1981) §258
for discussion, see Germer, *Arzneimittelpfl.* (1979) pp. 259-60

vs. Reymond, *Medical* (1976) pharm. # 33, who trans. "juniper tree"

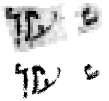
R P Vienna 6257, 4/10

in compound
ḫt n **ᶜrw** "*ᶜrw*-wood"
in compound
w n — "(divine) bark (made) of *ᶜrw*-wood" (R P Leiden I 384, 1*/8)

ᶜrw particle "perhaps"
= E*G* 66
= ⲁⲣⲏⲩ C*D* 15b, Č*ED* 12, *KHWb* 11, *DELC* 16b
followed by circumstantial (examples cited in E*G* 66 & Sp., *Gr.* [1925] §431, 10)
or conjunctive (P P 'Onch, 1/19, R P Harkness, 2/1, R P Krall, 14/2)

var.

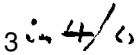
?; **ȝlw**

R P Krall, 14/2 

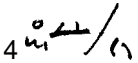
so Bresciani, *Kampf* (1964)
but see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 289, n. 1621, who read *ᶜ[.]lw* & did not trans.

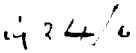
ᶜrb∞ n. a type of bread (?), see under *ᶜrb.t*, following

ᶜrb.t∞ n.f. a type of bread
MSWb 3, 134

eP O Stras 2, 3 

in lists w. other types of bread

e? O Stras 223, 4 

e? O Stras 332, 3 

var.

ʿrb
read, w/out trans., by Nur el-Din, *DOL* (1974)

e R O Leiden 218, x+3

ʿrbɜ.t

P O Leiden 336, 6 (& 7)

read, w/out trans., by Nur el-Din, *DOL* (1974)

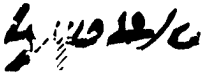
e

ʿrbe

e ? O Berlin 6327 vo, 1

ʿrbe n. a type of bread, see under *ʿrb.t*, preceding

ʿrbny(?)∞ meaning uncertain
=? *ɜrbyn* "orobus, bitter vetch (?)," above

e P P Berlin 15638, 2/5 

ʿrbṯ∞ n.m. "trustee, document holder"

= a title E*G* 66

= *ʿrbṯ* (var. *ʿlbt*) in Late Period PN's in hieroglyphs &

P P BM 10789, 6 (& 8, 18)

demotic; see Darnell, *Enchoria* 17 (1990) 84

P P Loeb 62≈, 7

<? *ʿnb* "to close, shut, enclose" *Wb* 1, 192/3-4
=? ⲱⲗⲙ *CD* 522b, *KHWb* 291, *DELC* 249a

e

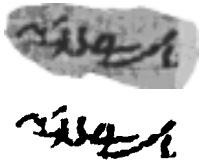
so Darnell, *Enchoria* 17 (1990) 86

P P Berlin 15558, 15 (& 13, 17)

>? ⲁⲣⲃⲓⲟⲓ PN & title (?)

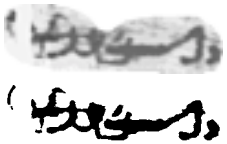
so Zauzich, *Fs. Berl. Mus.* (1974) p. 338, n. e, but denied by Darnell, *Enchoria* 17

(1990) 87, n. 29, since the Coptic term would designate a profession

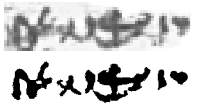
P P Mich 4200, 7 

≅? συγγραφοφύλαξ "keeper of bonds or contracts" LSJ 1661a
for discussion, see Nims, *JEA* 24 (1938) 78-82; Seidl, *Ptol. Recht*. (1962) p. 58

(on legal rôle of *ᶜrbṯ* in document-keeping); Pierce, *3 Dem. Pap*. (1972)

P P Mich 4256 BI, x+4 (& *passim*) 

pp. 116-19; Martin, *JEA* 72 (1986) 172-73 (on provenance of papyri in which the term appears); Darnell, *Enchoria* 17 (1990) 83-87; Cruz-Uribe & Nims, *JNES* 49 (1990) 284-85

P P Mich 4256 BI, x+10 (& *passim*) 

mentioned by Nims, *AcOr* 25 (1960) 274

P P BM 10849, x+7

in compound
ᶜrbṯ *bꜣk Ḥ.t-Ḥr nb Tp-nꜣ-ỉḥ ꜣs.t tꜣ nṯr.t ᶜꜣ.t* "trustee, servant of Ḥatḥor, mistress of Aphroditopolis, & Isis, the great goddess" (P P Loeb 62≈, 7)

ᶜrf v.t. "to enclose, wrap up"
= E*G* 66, but vs. id. w. *ꜣrb* "to enclose, seclude" (E*G* 6 & above)
= *Wb* 1, 210-11
>? **ⲱⲣ(ϵ)ⲃ, ⲱⲣⲫ** *CD* 528a, *ČED* 229, *KHWb* 293, *DELC* 250b
Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 621-22, n. 630, argued **ⲱⲣⲃ** < *ꜣrb* not *ᶜrf*, but it is possible the two verbs had merged in Coptic
≅ περιλαμβάνω "to embrace, to encompass" LSJ 1378a

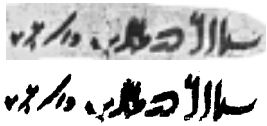
in compounds
ꜣrb *n sbṯ* (var. *ḏy*) "surrounded by a wall" (E*G* 66)
*N(n)-**ᶜrf*** GN sacred location of Osiris, below

var.

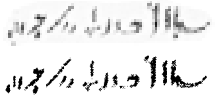
(**ᶜrfe**)∞ n.m. "bag" R P Vienna 6257, 8/10

= *Wb* 1, 210/20-22

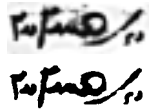
(**ᶜrf**) n. meaning uncertain
in compound

bsnṯ ᶜrf "— smith," "gilder (?)" P P Phila 3, 1 

= E*G* 66 & 122, w/out trans.
~? *ᶜrf* a term in silver working *Wb* 1, 211/4
see Meeks, *Année*, 3 (1982) 51, #79.0513, "covering(?)" or "plating(?)"

for discussion, see el-Amir, *Family Archive* (1957) pp. 16, n. 1, & 124, #14 P P Phila 4, 1 

who trans. "blacksmith"
in compound
— *n pr ʾImn* "— of the temple of Amun"

ᶜrny∞ term for a type of sailor R P Harkness, 1/22 

see M. Smith, *Enchoria* 18 (1991) 102, n. 37, but vs. translit. *ᶜryn*

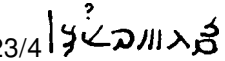
ø ᶜrr in P P MFA 38.2063b B, 3/1

reread *tn* "dam" (= E*G* 637 & below)
vs. Parker, *JARCE* 3 (1964) 103, n. f, followed by Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 846, n. 1190,
who took as var. of *ᶜl* "stone," below
= var. of *ᶜr Wb* 1, 208, 11
= **ⲁⲗⲱⲗⲉ** var. of **ⲁⲗ** "pebble" C*D* 4a, *KHWb* 485

ᶜrš n.m. "cult service" P P Berlin 13538, 9

= E*G* 66
≅ τὰ ἁγνευτικά "purificatory offerings" LSJ 11b, II s.v. ἁγνευτικός;
Pestman, *Choachytes* (1993) p. 458

in compounds
ỉr ***ᶜrš*** "to serve (a deity)" (E*G* 66)
ᶜrš *n wꜣḥ-mw* "service of a choachyte" (E P Turin 2127, 4)
ᶜrš *n pꜣ rpy* "cult service of the temple" (E P Fitzhugh 3, 1/10; Reymond, *JEA* 60 [1974] 194, n. 10, noted det. & suggested trans. "sanctuary" within *ḥ.t-nṯr*)
nꜣy≠w šms.w nꜣy≠w ***ᶜrš.w*** of the service obligations of choachytes (E*G* 66 & 511)
= λειτουργιῶν καὶ τῶν ἄλλων (E*G* 66)
for discussion & exx., see Pestman, *Choachytes* (1993) pp. 458-59
in compounds
nꜣy≠w šms.w nꜣy≠w ***ᶜrš.w*** *n pꜣ r[py n Ḥ.t-]Ḥr ḥnw.t ỉmnṯ Mꜣᶜ(.t ḥnw.t) ỉmnṯ* "their *šms*-service & their *ᶜrš*-service of the tem[ple of Ḥatḥ]or, mistress of the west, & Maat, (mistress of the) west" (P P Turin 6070, 4)
mtw≠k pꜣ bꜣk(?) nꜣ šms.w nꜣ ***ᶜrš.w*** *nꜣ ḥny.w nꜣ sḫd.w nꜣ snṯr.w pꜣ hy pꜣ he n tꜣy≠k tny.t pšy* "Yours are the labor(?), the *šms*-services, the cult duties, the offering ceremonies, the lights, the incenses, the work, the expense of your half-share." (P P Brook 37.1839A, 8)

ᶜršyn.w∞ a part of the foot "callus, wart, blemish(?)" e☞R P Mag, 23/4 
Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904), trans. "soles(?)"
~? *ᶜršn* "lentil" w. extended meaning "freckle, callus"
cf. ⲁⲣϣⲁⲛ "lentigo" a skin disease C*D* 16b (s.v. ⲁⲣϣⲓⲛ), Č*ED* 12, *KHWb* 12 (s.v. ⲁⲣϣⲓⲛ), *DELC* 16b (s.v. ⲁⲣϣⲓⲛ)
for discussion, see Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 104-5; Černý, *Studies Crum* (1950) 35-36

ᶜršn n. "lentils" (E*G* 66)
= *Wb* 1, 211/15
= ⲁⲣϣⲓⲛ "lentil" C*D* 16b, Č*ED* 12, *KHWb* 12, *DELC* 16b
= BH עֲדָשִׁים n.f. pl. "lentils" BDB 727b, s.v. עֲדָשָׁה
for discussion, see Hoch, *Semitic Words* (1994) p. 74, #84; Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 438; Meeks, *Hommes et Plantes* (1993) pp. 82-83

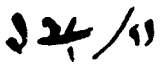
ᶜrq v.t. & it. "to swear" P P HLC, 4/5

= E*G* 66
= *Wb* 1, 212-13

= ωρκ *CD* 529a, *ČED* 229, *KHWb* 294, *DELC* 250b

often reflexive

P P HLC, 8/23

e⇦P O Louvre 7939bis, 8 

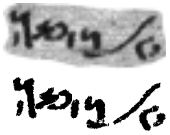
so Zauzich, *Enchoria* 6 (1976) 133

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *klp* "to reveal" (E*G* 589, s.v. *glp*)

P P Ox Griff 17, 13

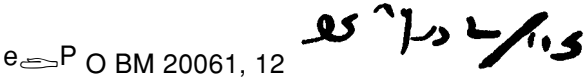
var.

ᶜrk∞

P P 'Onch, 16/13 

in compounds
w. prep. *ỉỉr-ḥr* someone (E*G* 66)
w. prep. *n* someone (P P HLC, 4/5)
w. prep. *r* something (P P HLC, 9/8)
w. prep. *r-dr.t* someone (P O BM 25684, 8)

ỉr ᶜrq n someone **hr** something

e⇦P O BM 20061, 12 

ᶜrq-ḥḥ GN "Alkḥai"; see under *ᶜlq-ḥḥ*, below

ᶜrqy n. "last day of the month" (E*G* 67)

var.

cf. the abbreviated hieroglyphic writing under *Wb* 1, 212/8

R P Tebt Botti 4, 8

in compound
sw ᶜrqy n ⌜ỉbt⌝ (?) "last day of the ⌜month⌝(?)"
vs. Botti, *Studi Calderini & Paribeni* (1957) p. 86 w. n. 2, who took *n ⌜ỉbt⌝ (?)* as part of *b3k* in ⌀*b3k-sẖ* "account" (lit., "work of writing")

ᶜrk "to swear"; see under *ᶜrq*, above

ᶜrkṯ in GN *T3-ᶜrkṯ*, below

ᶜrgṯ in GN *T3-ᶜrgṯ*, see under *T3-ᶜrkṯ*, below

⌀ᶜrt in R P Vienna 6257, 15/6 (& 9/19)

reread *Ḥr* "Syria(n)," below
vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "reed" (= E*G* 67)

⌀ᶜrṯ(?) "uraeus(?)"; see under *ᶜrᶜy.t*, above, & DN *T3-wr.t*, below

ᶜrṯ.t n. "rush, reed" (E*G* 67)

ᶜrṯ(.t) n.f. "compulsory service/labor; liturgy tax (i.e., tax paid in lieu of compulsory state service)" e➪P O Louvre 294, 2

e➪P O Louvre 313, 2

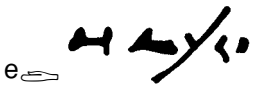
~? *ᶜrᶜr* "to carry out, to deliver" EG 65, as Devauchelle, *O. Louvre* (1983) p. 32, who suggested common derivation from a postulated simplex form **ᶜr*
= **ⲗⲗⲱⲧ** n.f. C*D* 6a, KHWb 4 & 485, *DELC* 9, as Devauchelle, *O. Louvre* (1983) p. 32
≅ λειτουργικόν LSJ 1036b (s.v. λειτουργικός), as Shelton, *Enchoria* 16 (1988) 137
for discussion, see Devauchelle, *O. Louvre* (1983) pp. 31-32, endorsed by Vleeming, *Ostraka Varia* (1994) p. 10; vs. Mattha, *DO* (1945) pp. 47 & 164, n. to 210, l. 2, who assoc. w. *ᶜr.t* "papyrus roll" (*Wb* 1, 208/17-19), trans. "scroll(-tax) (?)," & interp. as tax on selling papyrus
see also Zauzich, *DPB*, 3 (1993), n. to P. Berlin 13537, 8

vs. Mattha, *DO* (1945), who trans. "scroll(-tax)?" P O Cairo 51500, 2

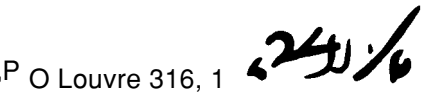
P O Cairo 51505, 2

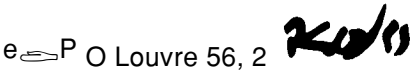
var.

ᶜlt∞ R O MH 2648, 3

e 

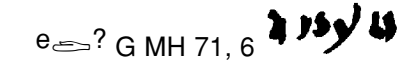
in clause
ỉr≠y sḫn n≠k t⸗y **ᶜlt** "I have leased to you this service"
not trans. by Lichtheim, *OMH* (1957)

ᶜlṯ(.t)∞ e P O Louvre 316, 1 

e P O Louvre 56, 2 

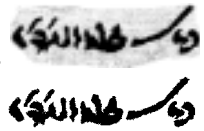
so Devauchelle, *O. Louvre* (1983)
or(?) read ᶜ*rṯ* with -*r*- and -*ṯ*- run together

for discussion, see Thissen, *Graff. Med. Habu* (1989) p. 69, n. to l. 6, & Zauzich, *DPB*, 3 (1993), n. to P. Berlin 13537, 8, who identified as "priestly service"

e ? G MH 71, 6 

in compound
ḥd (n) **ᶜrṯ.(t)** "liturgy tax" (P O Louvre 280, 2; P O Louvre 282, 2; P O Louvre 294, 2; P O Louvre 316, 1)

ᶜrṯy.t∞ n.f. "lower jaw"

P P Apis, 2/14 

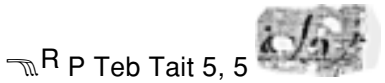
=? ᶜ*r.ty Wb* 1, 209/2
see Sp., *ZÄS* 56 (1920) 12

ᶜrd v. "to make fast, make certain, protect"; n. "certainty" (E*G* 67)

in compounds
ꜣlḏ *ỉrm mšᶜ* "to inspire an army w. courage" (E*G* 67)
ỉr n **ᶜrḏ** "to do (something) precisely" (E*G* 67)

ᶜl v.t. & it. "to ascend, go up, pick up, bring"
= E*G* 67
= *ỉᶜr Wb* 1, 41
= **ⲁⲗⲉ** "to mount, go up" C*D* 4a, Č*ED* 4, *KHWb* 3, *DELC* 6b
> **ⲱⲗ** "to hold, contain, lay hold of" C*D* 520a, Č*ED* 228, *KHWb* 291, *DELC* 249a

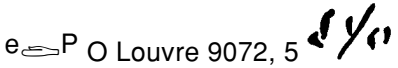
var.

ᶜlᶜl∞ v.it. "to rise, ascend"  R P Teb Tait 5, 5

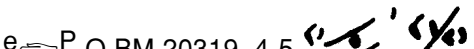
~? *ᶜrᶜr* "to carry out, deliver" E*G* 65 & above
= *ᶜrᶜr Wb* 1, 210/1-3

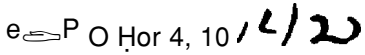
with extended meaning

(grain) "to be loaded" (onto a boat) e P O BM 20045, 7
for discussion, see Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963) p. 197, n. 2

 e P O Louvre 9072, 5

in compound

ᶜl r mr "to be loaded on board"  e P O BM 20319, 4-5
= "to go on board" (E*G* 67)
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *ᶜl r ᶜlt* "to load a loading"

ꜣr(ᶜ)∞ "to embark"  e P O Ḥor 4, 10
Ray, *Ḥor* (1976) p. 30, n. q, read *ꜣrᶜ*

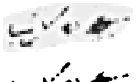
so Ray, *JEA* 64 (1978) 114, n. d, comparing P O. Ḥor 4, 10 P O Ḥor 66, x+11

ꜣꜣl adj. "high" (for discussion, see Hoffmann, *Kampf* [1996] pp. 332-33, n. 1929)

in compound
b3k **ʒlʒl** "high platform" (E*G* 67)

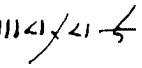
in compounds
ʿry *(***ʿl***)* *ʒḥ* "to vacate land" (E*G* 67)
ʿl *wp.t* "to finish a job" (E*G* 67)
ʿl *r mr* "to go on board" (E*G* 67)

tỉ ʿl v.t. & it. "to lift up, raise, ascend, go up"

R P Harkness, 1/14 

= **ⲧⲁⲗⲟ** *CD* 408a, *ČED* 185, *KHWb* 229, *DELC* 213b
as Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222

var.
tỉ ʿlʿyṯ qual. "mounted (on horseback)"

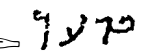
e R P Mag vo, 33/1 

= **ⲧⲁⲗⲁⲉⲓⲧ, ⲧⲁⲗⲏⲟⲩⲧ** *CD* 408a, *ČED* 185, *KHWb* 229, *DELC* 213b
see Griffith & Thompson, *Magical*, 3 (1921) 12, #109a

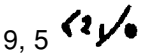
(**ʿl**) n.m. "ascent, lifting, loading (of grain)"

var.

ʒl

R P Krall, 1/3
e 

ʿlʒ

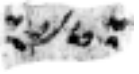
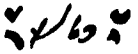
e P O BM 20319, 5 

in compound
tỉ **ʿl** *r* "to lift" (lit., "to give a lift to") (R P Harkness, 1/14)

(**ʿl**) n.m. "association dues"

in compound

ḥd (n) ʿl n.m. "association dues"

P P Cairo 30605, 1/6 
e 

= E*G* 67

paid monthly & used for benefit of members of association; see de Cenival,

Assoc. (1972) pp. 23-24, n. to 6/1, & 208-9, §4, & refs. she quoted

distinct from *ḥḏ (n nꜣ) ỉꜣw.t* "job dues" & *ḥḏ wp.t* "work dues"; see under below *ḥḏ* "silver, money," below

var.

ᶜl n.pl.

in phrase *tỉ ḥḏ (n) ᶜl* "to pay (as) dues"
for discussion, see de Cenival, *Assoc*. (1972) pp. 23-24 & 43

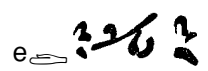
var.

?; **ᶜr∞**

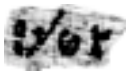
so de Cenival, *Enchoria* 7 (1977)
or? read first sign *ḥḏ*
in phrase

P P Cairo 30606, 1/6-7

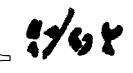
e



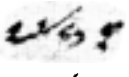
P P Cairo 31179, 1/7



e



P P Hamburg 1, 1/6



P P Cairo 30619, 1/5

e

P P Cairo 30619, 1/4

e

P P Lille 29, 6

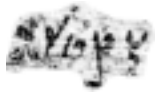
e

P P Lille 98, 2/2

e

<*ḥḏ*> *ꜥr ḥḏ qt 5* "dues, 5 qite"

ḥḏ rmṯ ꜥl "personal(?) contribution" P P Cairo 31179, 1/14

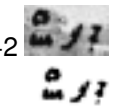


see de Cenival, *Assoc*. (1972) p. 70 e

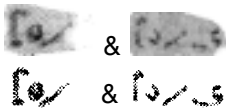
ꜥl n.m. "stone"
= E*G* 68
= *ꜥr Wb* 1, 208/11
= ⲁⲗ C*D* 3b, Č*ED* 4, *KHWb* 3, *DELC* 6a

var.

ꜣl∞ R P Carlsberg 42c, x+2



[ꜥ]r.w∞ n.pl. R P Serpot, 2/1 & & &



in P P MFA 38.2063b B, 3/1

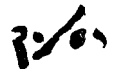
reread *tn* "dam" (= E*G* 637 & below)
vs. Parker, *JARCE* 3 (1964) 103, n. f, followed by Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 846, n. 1190, who trans. *ꜥrr*
= ⲁⲗⲱⲗⲉ var. of ⲁⲗ "pebble" C*D* 4a, *KHWb* 485

w. extended meaning

n.pl. "stone altars," or similar R P Berlin 8351, 5/11

in phrase ***ꜥl.w*** *n ꜣlwnw* "(the) stone altars of Heliopolis"

ꜥl∞ meaning uncertain e P G Northampton 8, 3
in phrase *nꜣ rmṯ.w ꜥl*



ᶜl.t∞ n.f. "papyrus roll"
= *Wb* 1, 208/17-19
for discussion, see Devauchelle, *O. Louvre* (1983) p. 32

Wångstedt, *ADO* (1954), read *ᶜre.t*

R O Uppsala 831, 1

var.

→reading ?; **ᶜl.ṯ**(?)

R O Leiden 384, 1
e

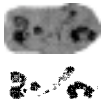
for discussion, see Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 302, n. to l. 1, who read *ᶜr.t*

ᶜrṯ in

P O Cairo 51500, 2

retrans. "liturgy tax"; vs. Mattha, *DO* (1945), who trans. "papyrus tax"

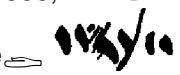
P O Cairo 51505, 2

P O Zurich 1862, 2 

in

reread *mr(.t)* "harbor"; in compound *mr mr.t* "harbor master," below
vs. Wångstedt, *O. Zurich* (1965), who read w. ?

ᶜl.t(?)∞ n.f. meaning uncertain

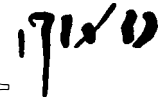
P O Leiden 336, 7
e 

ᶜlʒ v.t. "to be dumb"; see under *ᶜlwʒ*, below

ᶜlʒ n.m. "ascent, lifting, loading (of grain)"; see under *ᶜl*, above

ᶜlʒ.t∞ n. "fenugreek"(?)

P O Ḥor 8, 19

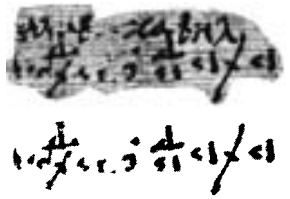
e 

=? B ⲁⲗⲓ n.m. C*D* 4b
so Ray, *Ḥor* (1976) p. 40, n. ll

ᶜlʒgsntrs RN "Alexander"; see under *ʒlgsʒntrs*, above

ᶜlᶜʒle n.m. "grape"; see under *ʒlly*, above

ᶜlᶜbᶜkhᶜbl∞ MN

R P Louvre 3229, 6/10 

glossed ⲁⲗⲁⲃⲁⲭⲁⲃⲏⲗ

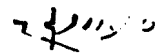
ᶜlᶜl v.t. "to rise, ascend," var. of *ᶜrᶜr*, above, in title *nf ᶜlᶜl* "transport skipper"; see under *nf* (skilled) sailor, skipper," below

ᶜlᶜl v.it. "to rise, ascend"; see under *ᶜl*, above

ᶜlᶜl n.m. "basket"; see under *ᶜrᶜr* , above

ᶜly(?) n.pl. meaning uncertain

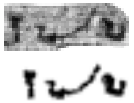
R P Krall, 3/5

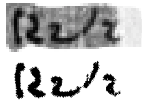
e 

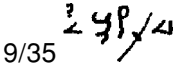
see Hoffmann, *Krall* (1996) p. 153, n. 664
vs. Bresciani, *Kampf* (1964), who read *mly.w* "ships"
or? read *wly* "songs" (E*G* 96 & below)

ᶜlw n.m. "child"
= E*G* 68
= ⲁⲗⲟⲩ C*D* 5a, Č*ED* 4, *KHWb* 3 & 485, *DELC* 7a
= BH עוֹל n.m. "suckling child" BDB 732a

var.

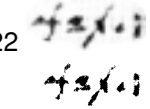
ȝrȝ∞ R P Vienna 6257, 6/36 

n.pl. ⟒R P Vienna 6257, 8/15 

ᶜlw.t n.f. "female puppy" (?) e⟒R P Mag, 19/35 
so Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) p. 127

in compounds
ȝrȝ ⌜ḫm⌝ "small boy" (R P Vienna 6257, 6/36; so Reymond, *Medical* [1976])
for use in PN (& various morphological variants & derivatives in such contexts), see Vittmann, *Enchoria* 24 (1997/98) 97-99, §3b

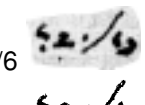
ᶜlwȝ v.it. "to be mute" in PN *Tȝ-ḥf-ᶜlwȝ*
= E*G* 68
=? **ⲁⲗ** "deaf" C*D* 3b, Č*ED* 3, *KHWb* 3, *DELC* 6b
so Č*ED* 3 based on Psalm 57, 4, where **ϩⲟⲩⲛⲁⲗ** corresponds to ἀσπὶς κωφή "mute snake"
but derivation denied by Edgerton (MSWb 3, 131), who connected *ᶜlwȝ* w. *ᶜlw* "child," preceding

ᶜlm(?) meaning uncertain R P Louvre 3229 vo, 22 

or? read *ᶜlȝ* as var. of *ᶜlwȝ* "to be dumb," preceding

ᶜlq n.f. "ring"; see under *hlk* "ring," below

ᶜlq v. "to swear," var. of *ᶜrq* (E*G* 66)

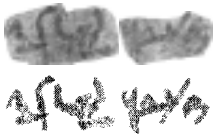
ᶜlq∞ v.it. "to bend, become bent" P P Apis, 3/6 

= *ᶜrq Wb* 1, 211/16
= **ⲱⲗⲕ** C*D* 522a, Č*ED* 228, *KHWb* 291 & 554, *DELC* 249a
so Sp., *ZÄS* 56 (1920) 14, followed by Vos, *Apis* (1993) p. 335, #147

in compound
*T3-*ᶜ***lq*** GN, see below

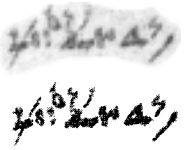
(ᶜ**lq.w**)∞ n.pl. "corners" P P Michael Hughes, 11

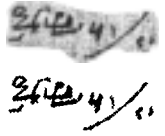
~ *3lq* n.m. "joint" (especially of arms & legs) (E*G* 8 & above)
= ⲁⲗⲟⲕ "corner, angle" C*D* 5b, Č*ED* 4, *KHWb* 4, *DELC* 8a
= ⲁⲗⲟⲃ "thigh," pl. "knees, arms, shoulders" C*D* 7a, Č*ED* 5, *KHWb* 5 & 485, *DELC* 9a

ᶜ**lq-ḥḥ**∞ GN "Alkḥai" sacred locality at Abydos R? O Uppsala 672, 4-5 

= *ᶜlk-ḥḥ* E*G* 68
= *ᶜrq-ḥḥ Wb* 1, 213
= Gauthier, *Dict. géog.*, 1 (1925) 154
= Oⲁⲗⲭⲁⲁ Č*ED* 343, *DELC* 8a
= * ʾΑλχαί (occurs as acc. [ʾΑ]λχάς in R P Magical, 15/27)
for discussion, see M. Smith, *P. BM 10507* (1987) p. 39; *Studies Quaegebeur* (1998) p. 434, n. d to l. 3

var.

ᶜ**rq-ḥḥ** P O Ḥor 18 vo, 16 

ᶜ**lk-ḥḥ** R P Harkness, 5/10 (& *passim*) 

ᶜlghᶜh (E*G* 68)

in compound
r3 ***ᶜlk-ḥḥ*** "door of Alkḥai" (R P Harkness, 4/23)

ᶜ**lk** v. "to stop," var. of *lg* (E*G* 264)

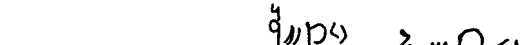
ᶜ**lk-ḥḥ** GN, see under *ᶜlq-ḥḥ*, above

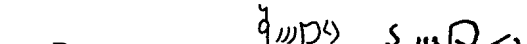
ᶜlt∞ n.f. "service, labor"; see under *ᶜrṯ(.t)*

ᶜlṯ (?) n.m. meaning uncertain
so Nur el-Din, *DOL* (1974), who suggested comparing *ᶜr.t* "stem" (*Wb* 1, 208)
note apparent lack of det.

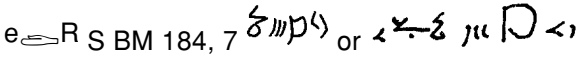
P O Leiden 554, x+1

ᶜhy(.t)∞ n.f. "sistrum-player"
< *ỉḥy.t* "musician" (as title of priestess) *Wb* 1, 121

e⌓R S BM 184, 11 

e⌓R S BM 184, 14 

Brugsch, *Thes.*, 5 (1891) 935, copied seated woman det. & final *.t*, which Reymond, *Priestly Family* (1981), did not

e⌓R S BM 184, 7 

in compound
šmᶜy.t ***ᶜhy.t*** *nfr.t n Ptḥ* "(the) musician & beautiful sistrum player of Ptaḥ" (R S BM 184, 7)

ᶜḥ3 in compound *øỉry ᶜḥ3*, entire compound reread *sr.w* "magistrates," below

øᶜḥ3y in

⌐P P BM 10856C, 1/8

reread *wḥe3* "scorpion(?)," below
vs. Bresciani, *Testi Demotici* (1963), who noted animal skin det. but did not trans.

ᶜḥᶜwty "masculine"; see under *ḥwṯ* (E*G* 297)

ᶜḥᶜ v.it. "to stand, arise"
= E*G* 68-69

= *Wb* 1, 218-220
= **ωϩϵ** *CD* 536b, Č*ED* 232, *KHWb* 297, *DELC* 252a

w. extended meanings

"to be present"

E P Louvre 2430A, 6

= E*G* 68

e

P P HLC, 2/19 (& 2/20-22)

P P Lille 67, x+5

var.
w. qual. ending

ᶜḥᶜ.ṯ E P Lille 26, 5

ᶜḥᶜ.k (sic!, subject is 3 m.s.) P P Lille 89 vo, 3

in compound
šp-dr.t (n) ***ᶜḥᶜ*** "bail bond (for) personal appearance" (P P Lille 41A, 1)
var.
šp-dr.t (n) tỉ ***ᶜḥᶜ*** "bail bond (for) personal appearance" (P P Lille 42, 1)

"to give testimony" P P Lille 29, 15

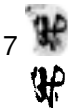
for discussion, see de Cenival, *Assoc.* (1972) p. 31, n. 15,3 e

in compounds
ꜥḥꜥ *ỉrm* "to support" (P P Cairo 30605, 1/18)
var.
"to testify on behalf of(?)" (P P Cairo 31179, 1/17; de Cenival, *Assoc.* [1972], trans. "to assist")
in compound
ꜥḥꜥ ỉrm *...r-ḫrw* "to support (lit., "stand with") (someone) at the behest of (someone)" (P P Prague A, 26)
ꜥḥꜥ *wbꜣ* "to stand opposite"; see under *wbꜣ* "opposite," below
ꜥḥꜥ *n* "to support" (P P Cairo 31179, 1/17; de Cenival, *Assoc.* [1972], trans. "to testify on behalf of")
ꜥḥꜥ *r* "to testify against" (P P Lille 29, 15)
but "to testify on behalf of(?)" in P P Prague A, 20 & *passim* (so de Cenival, *Assoc.* [1972], w/out comment)

w. inanimate subject

in phrase *šm nt ꜥḥꜥ n tꜣ pr sḫ.t* "(the) harvest which arises from the seed" P P HLC, 2/6 (& 2/8)

in phrase *ỉbt nb nt ỉw⸗f ꜥḥꜥ* "every month which will arise" P P Teb 227 vo, 17



for discussion, see Parker, *RdE* 24 (1972) 135

in phrase *ỉrp nt ꜥḥꜥ (n)-tr.t D̲-Ḥr* "wine which is present in the hand of Teos" P O Leiden 175 vo, 5

see Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 145, n. to l. 5 e

in phrase *nt ꜥḥꜥ h̲r ỉrp* "which is present bearing wine" R O Leiden 189, 5

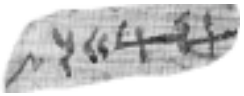
see Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 158 e

in compounds
ᶜḥᶜ *ỉrm* "to meet with, confer with, visit" (P P BM 10405, 10)
for discussion, see Vittmann, *P. Rylands 9* (1998) pp. 473-75, n. to l. 20, &
Ray, *Ḥor* (1976) p. 126, who suggested exx. in Ḥor archive mean "to have an interview w."
ᶜḥᶜ *wbȝ* "to care for"; see under *wbȝ* "opposite," below (E*G* 69)
ᶜḥᶜ *m ᶜnḫ* "to be alive" (lit., "to stand in life") (of length of lifetime) (P S Ash 1971/18, 18)
in compound
ᶜḥᶜ≥f m ᶜnḫ *rnp.t 70* (E*G* 251)
ᶜḥᶜ *m-bȝḥ* "to stand in the presence of"
in compound
rmṯ ỉw≥f ***ᶜḥᶜ m-bȝḥ*** *Pr-ᶜȝ* "man who stands in the presence of Pharaoh" (E P Berlin 13615≈, 1/13a
[& 2/9, 7/13])
ᶜḥᶜ *n* "to be in need of" (E*G* 68)
ᶜḥᶜ *n ms.t* "interest stands (still)" (E*G* 68)
ᶜḥᶜ *n pȝ ḫry* "to stand in the street" (E*G* 389)
ᶜḥᶜ *r* "to wait for" (P P BM 10238 vo, 6; R P Harper, 4/17)
= **ωϩϵ ϵ-** "to abide by; to wait for" (C*D* 537a)

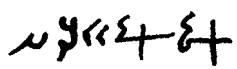
ᶜḥᶜ (r) rṯ "to prove, be valid" (lit., "to stand on the feet")

= E*G* 258

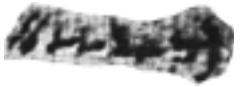
P P Heid 704, x+6

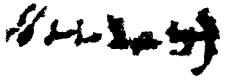


e

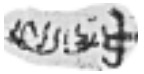


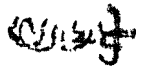
P P HLC, 6/5



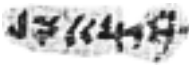


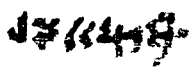
P P Lille 41B, 19





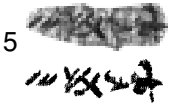
P P Turin 6086, 19





var.

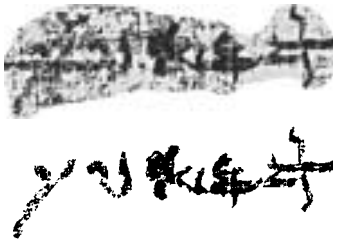
ᶜḥᶜ rṯ≍y∞ (sic!, subject is 3 m.s.)

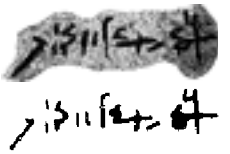
P P Lille 50, 15 

P P Lille 51, 16

P P Lille 96, 15

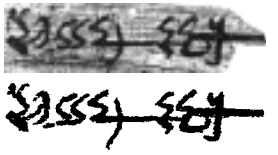
ᶜḥᶜ (r) rṯ≍f∞

P P Lille 7, x+6 

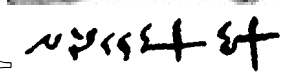
R T BM 57371, 52 

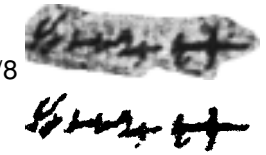
e

n.m. "proof, evidence"

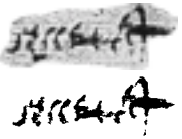
P P Cairo 30617a, 5 

P P Heid 745≈, x+3

e 

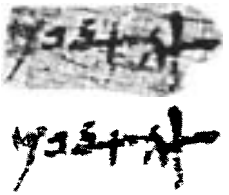
P P HLC, 6/8 

P O Ḥor 1, 17

P P Turin 6080A, 8 

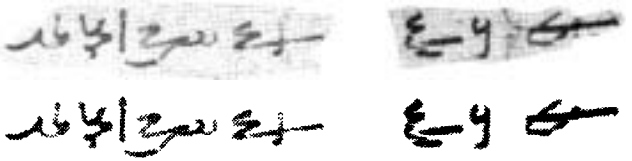
var.

ᶜḥᶜ (r) rṯ≠f∞

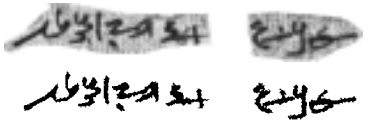
P P Dublin 1659A, 7 

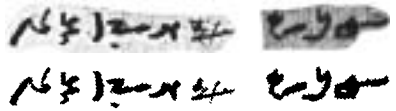
in compounds
w. prep. *n* "for" someone (P P Lille 29, 9)
w. prep. *r* "against" someone (P P Lille 29, 15)

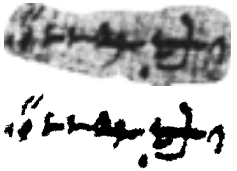
tỉ ᶜḥᶜ (r) rṯ "to establish, confirm, verify"

R P Harkness, 2/20 

= ⲧⲁϩⲟ ⲉⲣⲁⲧ≠ *CD* 456a, *KHWb* 257, *DELC* 225b

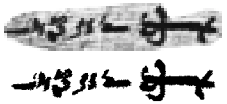
R P Harkness, 5/24 

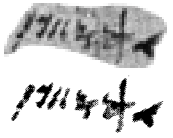
R P Harkness, 6/26 

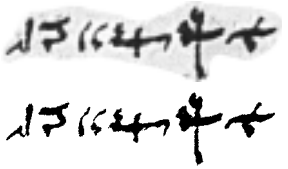
P P HLC, 6/7 

var.

n.m. "verification, giving evidence"

P P BM 10750D, 8 

P P Marseilles 299, 14 

P P Turin 6073A, 8 

in compound
ᶜnḫ pȝ ***ᶜḥᶜ rt*** *nt ỉw≠w r tỉ s n-m-sȝ≠k* "(the) oath or the verification which will be required of you"
(P P Ash 10, 8)
var.
ᶜnḫ pȝ ***tỉ ᶜḥᶜ rṯ*** *nt-ỉw≠w r tỉ≠s m-sȝ≠t* "(the) oath or the verification which will be required of you"
(P P Turin 6079A, 7)
gy n — "manner of —" (P P HLC, 4/3)
hp — "law of —" (P P HLC, 8/15)

ᶜḥᶜ ḥ(ȝ.t) "to hinder"

P P Louvre 3266, 11

= E*G* 68

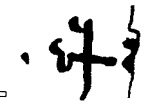
= *Wb* 1, 218/6
for discussion, see Sethe & Partsch, *Bürgsch.* (1920), p. 714, n. 2

var.

pn. P P Louvre 3266, 11

tỉ ꜥḥꜥ "to cause to stand; to put, place, stop" P P Heid 753b, x+9

e

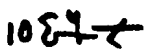


= E*G* 68
= ⲧⲁϩⲟ C*D* 455a, Č*ED* 203, *KHWb* 257, *DELC* 225b

var.

"to overtake" R P Mythus, 16/20

e



(ꜥḥꜥ) n.m. "standing"
in compounds
ꜥ.wy.w n ꜥḥꜥ "ranks" (lit., "places of standing"); see under *ꜥ.wy* "place," above
rṯ n ꜥḥꜥ "station, position" (P P 'Onch, 3/9-10; see Glanville, *'Onch*. [1955] p. 68, n. 37, who argued against taking *rṯ* here as "kind, form," as E*G* 69)

(ꜥḥꜥ) adj. "standing, upright" R P Harkness, 3/37

ꜥḥꜥ∞ n.m. "height" P P Cairo 89127≈, P/20 (& *passim*)

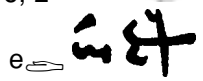
P P Heid 663A, 3

in compound
ꜥḥꜥ mtr(.t) "middle height" (of a triangle) (P P Cairo 89127≈, P/19; P P Heid 663A, 4)
ꜥḥꜥ ẖ.t "mass height" (of a pyramid) (P P Cairo 89127≈, S/9)

ꜥḥꜥ n.m. "lifetime, time"

P O Ḥor 8 vo, 2

e



= E*G* 69
= *Wb* 1, 222-23

= ⲁϩⲉ C*D* 24a, Č*ED* 18, *KHWb* 17, *DELC* 22a

P P Moscow 123, 2

R P Omina B, Frag 1a/5

see Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) p. 228, n. 795

P P Cairo 30616a, 3 (bis, & b, 3)

e

vs. Sp., CGC, 2 (1908) 51 & 53, & Möller, *Eheverträge* (1918) p. 28, n. 1, who trans. "treasure(?)"
= ⲁϩⲟ C*D* 24b, Č*ED* 18, *KHWb* 17, *DELC* 22
= "heap" *Wb* 1, 220

abbreviated writing in phrase *[ỉ t]ỉ Pꜣ-Rꜥ q pꜣy=f ꜥḥꜥ* "[May] Pre cause that his life be long!"

e P P Berlin 15630≈, 1

w. extended meaning

"period of time"

R O Leiden 323, 5

in phrase *ᶜḥᶜ ỉbt 4 pr.t r ỉbt 1 šmw* "period of time from month 4 of winter to month 1 of summer"
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read *ᶜḥᶜ.ṯ*

in compound
ᶜḥᶜ *ỉbt* "monthly period" (P S Vienna Kunst 82, 12 [so Reymond, *Priestly Family* (1981)])

in compounds
ỉ ỉnpw ỉ ỉr≠f pȝ ***ᶜḥᶜ*** *(n) Pȝ-Rᶜ* "O Anubis, may he make the lifetime of Pre!" (E*G* 15)
ỉr ***ᶜḥᶜ*** "to spend (one's) life" (R P Omina B, 1a/5)
ᶜ pȝy≠k ***ᶜḥᶜ*** "length(?) of your lifespan"
in phrase
bw ỉr-rḫ≠k ***ᶜ pȝy≠k ᶜḥᶜ*** "you don't know the length(?) of your lifespan" (P P 'Onch, 12/5)
ᶜḥᶜ *n ᶜnḫ* "lifetime" (E*G* 69)
ᶜḥᶜ *qy* "to live long" (E*G* 531)
var.
ỉ tỉ DN ***qy*** *pȝy≠f* (& var.) ***ᶜḥᶜ*** "May DN cause that his (& var.) life be long!" (E*G* 15, 69 & 531)
Ḏḥwty wȝḥ ***ᶜḥᶜ*** *(n)* X "Thoth, who establishes lifetime for X" (? S Cairo JdE 36691)
= EG 69, but vs. trans. "calculator of lifetime"
vs. Sp., *ASAE* 7 (1906) 254, n. 1, who gave literal trans. "one who establishes lifetime" but sugg. possible derivation of *wȝḥ* < *wḥᶜ* "to unloosen, to interpret" *Wb* 1, 348-49, which he trans. "to understand, to reckon" & preferred trans. "calculator(?) of time" (followed by E*G* 69), comparing w. *ḥsb ᶜḥᶜ* "to reckon lifetime" (*Wb* 1, 233/4; see under *ḥsb* "to reckon," below)
? or trans. "(O) Thoth, establish lifetime for X"
nb ***ᶜḥᶜ*** "lord of lifetime"
= *nb ᶜḥᶜw Wb* 2, 228/3
in compounds
Ḫnsw ***nb ᶜḥᶜ*** "Khonsu, lord of lifetime"; see under *Ḫnsw*, below
Ḏḥwty ***nb ᶜḥᶜ*** "Thoth, lord of lifetime" (for discussion, see ref. in Ray, *Ḥor* [1976] p. 64, n. g)
in phrase
myt Ḏḥwty nb ***ᶜḥᶜ*** "road of Thoth, lord of lifetime" (P O Ḥor 17, 7-8 [vs. Ray, *Ḥor* (1976), who broke sentence after *myt*])
ḥsb ***ᶜḥᶜ*** "he who reckons lifetime" an epithet of Thoth; see under *ḥsb* "to reckon," below

ᶜḥᶜ n. in compound *pḥ ᶜḥᶜ(.t)* "door bolt"; see under *pḥw* "end," below

øꜥḥꜥ∞ in P P Cairo 30616a, 3 (bis, & b, 3)

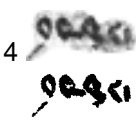
e

reread *ꜥḥꜥ* "lifetime" by Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) p. 228, n. 795
vs. Sp., CGC, 2 (1908) 51 & 53, & Möller, *Eheverträge* (1918) p. 28, n. 1, who trans. "treasure(?)"
= ⲁϩⲟ *CD* 24b, *ČED* 18, *KHWb* 17, *DELC* 22
= "heap" *Wb* 1, 220

ꜥḥꜥyꜣ.t n.f. "tomb" (E*G* 69)
in compound
ø*ẖr*-**ꜥḥꜥ** "common grave" retrans. as non-etymological writing of *ẖr-ḥb* "lector priest"; see under *ẖr-ḥb*, below

ꜥḥwty "farmer," var. of *ḥwṯ* (E*G* 298)

ꜥḥmn (?)∞ a type of bird, mentioned together w. *smn*-geese P O Uppsala 608, 4

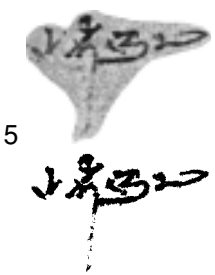


so Wångstedt, *ADO* (1954) pp. 134, n. to l. 4, & 195

ꜥḫ n.m. "brazier, oven, stove"
= E*G* 69
= *Wb* 1, 223
= ⲁϣ *CD* 22a, *ČED* 15, *KHWb* 15, *DELC* 20a

var.

ꜣš∞ R O Uppsala 1406, 5



ʿš

= E*G* 69

so Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), but note det.

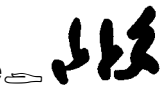
var.

ʿše

in

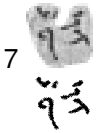
reread ʿ*ṯ*(?) meaning uncertain, below
vs. Shore, *Glimpses* (1979), followed by Vleeming, *Coins* (2002), who read ʿ*h*

P O Leiden 199 vo, 13



e P O Zurich 1879, 4

R P Vienna 6321, 7

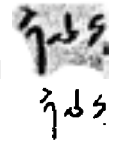


e P O BM 31955, 4

e P O BM 31955, 6

P O Zurich 1878, 5

R T BM 57371, 41



in compounds
ꜥḫ *n st.t* "brazier" (E*G* 69)
ḫt.w (n) pꜣ ***ꜥḫ*** "firewood" (E*G* 69)

ꜥḫ∞ n.m. meaning uncertain P P Amherst 60A, 1/7

MSWb 3, 166

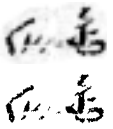
in compound
ꜥḫ *n pꜣ ꜥ.wy ḏr⸗f* "all the *ꜥḫ* of the house"

ꜥḫy∞ v.t. "to hang up, suspend" P P Berlin 13603, 4/23 (& 4/23 *bis*, 25)

= E*G* 70
= *ꜥḫy Wb* 1, 224
= **ⲉⲓϣⲉ** C*D* 88b, Č*ED* 50, *KHWb* 53, *DELC* 68-69

var.

n. "elevation" P P Berlin 13603, 2/2



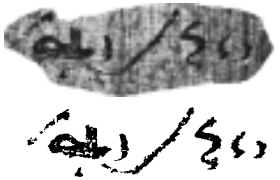
for discussion of writing, see Erichsen in Erichsen & Schott, *Frag. Memphit. Theol.* (1954)
p. 323, n. to l. 2/2
in phrase *r-šꜥ ꜥḫy tꜣ p.t* "to the elevation of heaven"

ꜥḫy n. "oven, brazier" (E*G* 69)

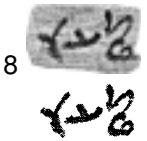
ꜥḫm v.t. & it. "to extinguish; to go out, be extinguished" (E*G* 70)
in compound
ꜥḫm *⌜ḥw⌝ (n) msḏre* "to extinguish (i.e., cause to stop) putrefaction of the ears" (R P Vienna 6257, 9/25)

ꜥḫr (?) "sin, wrongdoing"; see under *ꜥḫl*, following

ꜥḫl∞ n. "sin, wrongdoing" P P Cairo 30629, 9



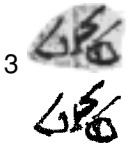
= E*G* 70
MSWb 3, 172

P P Ox Griff 18, 8 

vs. Bresciani, *RSO* 37 (1962), who read *ᶜḥr*

P P Padua vo, 8

vs. Reymond, *CdE* 43 (1968), who read *ᶜḫm* & trans. Ø"suspension"

P P Cairo 50127, 13 

vs. Erichsen, *Kultgenossensch.* (1959), & de Cenival, *Assoc*. (1972), who read read *ḫᶜl* "to steal"

var.

P P Prague A, 13

ᶜḫr(?)

P O Ḥor 15 vo, x+5

vs. Ray, *Ḥor* (1976), who read Ø*sḫr* "to swear an oath"

ᶜh n. "falcon"; see under *ᶜḥm* (E*G* 70)

ᶜhy adj.v. "to be, become green" (E*G* 70)

ʿḥy(.t) n.f. "chapel-with-aviary"

= *ʿḥ* E*G* 70
<? *ʿḥy* "to fly" *Wb* 1, 225

=? *ʿḥt* "aviary(?)," (*CT* 4, 35j), as Meeks, *Année* 2 (1981) 78.0974

≅? ἰβιών "chapel of the sacred ibis" LSJ 817a
= (T)αχο/ε- in GN Vandorpe, *Enchoria* 18 (1991) 120-22

for discussion, see Egberts, *Enchoria* 15 (1987) 25-26, who trans. "chapel"

for discussion of etymology, see Gallo, *EVO* 9 (1986) 45-48
for discussion of etymology, meaning & use in GN (w. extensive list of ex.), see

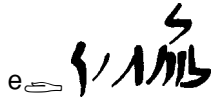
Vandorpe, *Enchoria* 18 (1991) 115-22

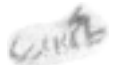
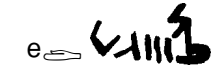
in

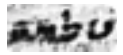
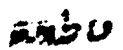
reread *ḥe* "measurement"
see Vittmann, *MDAIK* 53 (1997) 269-70, n. n
vs. Lüddeckens, *MDAIK* 27 (1971)
vs. Kaplony-Heckel, *MDAIK* 43 (1987) 160-61, who read *ḥy* "office"

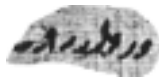
var.

ʿḥe.t

P O Ḥor 15 vo, 6
e 

P O Ḥor 26, 21 
e 

P P Louvre 3266, 7 


P P Louvre 3334, 4 

P G Eleph Satet, 5

R O Ash 699, 6

?; **ᶜḥᶜe**(?)∞ P P Erbach, 1/x+6

MSWb 3, 167 & 170

in compounds
ᶜḥy.wt *ᶜ3y.w nt ỉw pȝ hb ms n-ỉm≠w* "great chapels in which the ibis is born" (P O Ḥor 16, 9)
ᶜḥy(.t) *(n) ms* "birth chapel" (P O Ḥor 33, 2 [for discussion, see Ray, *Ḥor* (1976) p. 138])
var.
ᶜḥy.wt *ᶜ3y.w nt ỉw pȝ hb ms n-ỉm≠w* "great chapels in which the ibis is born" (P O Ḥor 16, 9)
cf. also *s.t ms* "place of birth," under *s.t* "place," below
in compounds
ᶜḥy-ms *n Ḏḥwty pȝ hb* "birth chapel of Thoth, the ibis" (P P Louvre 3266, 2 & 6; see Yoyotte, *BIFAO* 71 (1972) 6, vs. de Cenival, *BIFAO* 71 (1972) 56, n. 22, followed by Zauzich, *Enchoria* 13 (1985) 115, & Vandorpe, *Enchoria* 18 (1991) 117, who took as name of village)
in compound
ḥ.t-nṯr n pȝ ỉrpᶜy n Ḏḥwty tȝ ***ᶜḥy-ms*** *n Ḏḥwty pȝ hb* "temple of the sanctuary of Thoth in the birth shrine of Thoth, the Ibis" (P P Louvre 3266, 2)
ᶜḥy-ms *nt ḥn yr … nt wbȝ pȝ tny … nt ḥr pȝ myt Mn-nfr* "birth chapel which is in the river … opposite the dam … which is on the Memphite road" (P P Louvre 3266, 6)
ᶜḥy(.t) *šᶜ.t* "chapel of the letter" (P O Ḥor 15 vo, x+5)
ᶜḥy(.t) *Thny-sḥḏ n pȝ tš N.t-rs* "chapel of Shining Peak in the Southern Neith nome" (P P Louvre 3334, 4-5)
ᶜḥy.w(t) *n Kmy* "chapels of Egypt" (P O Ḥor 27 vo, 6)
m(ȝ) n tȝ ***ᶜḥe.t*** "canal of the chapel" (R O Ash 699, 6)
ØTȝ ***ᶜḥy****-ms(-n-Ḏḥwty-pȝ-ḥb)* reinterpreted as compound *ᶜḥy ms* "birth chapel," above, not as GN, below
*Tȝ-***ᶜḥy***-Hr-ỉtm* GN, below
*Tȝ-***ᶜḥy***-(n)-st-msḥ* GN, below
*Tȝ-***ᶜḥy***-grt-n-Nw.t(?)* GN, below

ᶜḥe.t "chapel"; see under *ᶜḥy.t*, preceding

ᶜḥᶜe(?) "chapel (?)"; see under *ᶜḥy.t*, preceding

ᶜḥm n. "falcon" (E*G* 70)
in compound
Wsỉr pȝ ***ᶜḥ(m)*** NN as epithet of deceased (E*G* 70)

ᶜhr in

P P Padua vo, 8

reread *ᶜḫl* "sin, wrongdoing," above
vs. Bresciani, *RSO* 37 (1962)

ᶜs particle "behold"
= E*G* 70
= *ỉś Wb* 1, 130/12
= **ϵIC** C*D* 85a, Č*ED* 48, *KHWb* 52, *DELC* 67b
> Eg. Arabic *is* Vittmann, *WZKM* 81 (1991) 203

var.

ȝs(?)∞

P/R G Thebes 3446, 6

e

non-etymological writing (<? *ȝst* "ground" E*G* 11 & above)
for discussion, see Jasnow, *Fs. Lüddeckens* (1984) p. 96, n. K

ỉs∞

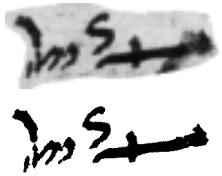
R P Krall, 20/3 (& 11/25)

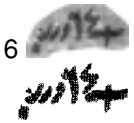
so Bresciani, *Kampf* (1964)
for discussion & alternative interpretations, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 256, n. 1372, & p. 351, n. 2090

e R M Gardiner, 1

in
reread *ỉ(w)≠s* 3 f.s. proclitic pronoun in 1st present construction
in phrase *ỉw≠s qs.w* "She is buried."
vs. Sp. in Lexa, *Totenbuch* (1910) p. 2, who read *ỉs* (?)

ᶜsy∞

P P Berlin 23562, 16 

P O Ḥor 12, 6 

vs. Ray, *Ḥor* (1976), who read *ʿsy* & trans. "disaster" (= E*G* 71)

P O Ḥor 16 vo, 2

see Zauzich, *Enchoria* 8/2 (1978) 98, n. 8

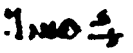
P O Ḥor 17, 9

in compound

ʿs my "see, as for"

R P Harper, 3/1

= E*G* 70
for discussion, see Thissen, *Harfensp.* (1992) p. 40

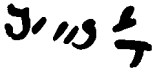
e 

see Quack, *Enchoria* 21 (1994) 188, n. to l. 2/23; Hoffmann, *BiOr* 52 (1995) 585

P P Apis, 2/23 (& vo, 3/10)

not read by Vos, *Apis* (1993)

not read by Nur el-Din, *DOL* (1974)

e P O Leiden 346, 6 

vs. Muszynski, *SCO* 25 (1976), who trans. "instead of"

R O Pisa 334, 4

var.

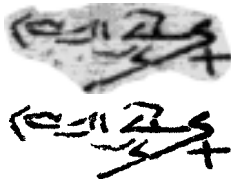
ᶜsm P P Berlin 15519, 9

ᶜse.t n.f. "waste"; see under *ȝsy* "loss, damage," above

ᶜsy n.f. "loss"; see under *ȝsy*, above

ᶜsy "behold"; see under *ᶜs*, above

ᶜsm particle "see, behold"; see under *ᶜs*, above

ø ᶜsnte.t (?) in P P 'Onch, 25/21 (& 6/12) 

reread *nḏs.t* "lowly (woman)"; see under *nḏs* "small," below
vs. Glanville, *'Onch*. (1955), who did not trans.

ᶜss.t n.f. "loss" as var. of *ȝsy* (E*G* 10)

ᶜsq v. "to delay," var. of *ỉsq* (E*G* 44)

ᶜsk v.it. "to delay"; see under *ỉsq*, above

ᶜsṯrṯ DN "Astarte" (E*G* 71)

ᶜš n. "cedar" (E*G* 71)

ᶜš v.t. & it. "to call (out), read, recite"
= E*G* 71
= *Wb* 1, 227
= **ωϣ** *CD* 533a, Č*ED* 231, *KHWb* 296, *DELC* 251b

w. extended meaning
astronomical & astrological term∞
in compounds
ᶜš *wnw.t* "calling hours"
in compound
pyngs n — "tablet of/for—" (R P Mag, 4/21)
= πίναξ "board or tablet on which astronomical tables were drawn" LSJ 1405b, 5 s.v.
ᶜš *sw.w* (lit., "to call the stars") (R P Carlsberg 1, 2/41, 3/10)
according to Neugebauer & Parker, *EAT*, 1 (1960) 55, n. to ll. 2/41-42, this term referred to the entrance of a star "upon the period of 240 days [of the 360-day year] during which it does no work"

var.

ỉ-ᶜš∞ imperative form R O Bodl 846, 2

cf. Erman, *Neuäg Gr.* (1933) §349
in phrase *m-šm ỉ-ᶜš wbȝ …* "Go, call to …!"
see Ritner, *Mechanics* (1993) p. 49, w. n. 256
vs. Wångstedt, *OrSu* 30 (1981), who read *mtw≠k pȝy≠y ᶜš wby* "you are my conjurer" & suggested
ᶜš wby < ⲁⲱⲉⲃⲉⲛ *CD* 23a (Č*ED* 15, *KHWb* 15, *DELC* 20b)
= Aramaic אַשָּׁפִים BDB 1038a, as Č*ED* 15, *DELC* 20b

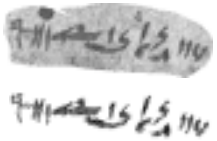
interjection "indeed" (lit., "call out!")∞ R P Mythus, 14/29

so Tait, *AcOr* 37 (1976) 39 e

in compounds
ᶜ.wy (n) **ᶜš** "place of invocation" (P P Cairo 30617a, 3; R P Serpot, 6/X+6)
in compound
— *Rnn.t tȝ nṯr.t ᶜȝ.t nt ḥr ᶜt ỉȝbt ḫfṯḥ Sbk-nb-Tn pȝ nṯr ᶜȝ n tmy Sbk Tȝ-nb-Tȝ-tn nt ḥn tȝ tny.t Plwmn nt ḥr ᶜt rsy tȝ ḥny [M]ȝ-wr pȝ tš ȝrsnyȝ* "— of Thermouthis, the great goddess, which is on the eastern side of the dromos of Sobek, lord of Tebtunis, the great god, in the Sobek town of Tebtunis which is in the district of Polemon which is on the south side of the canal of [Mo]eris (of) the Arsinoite nome" (P P Cairo 30617a, 2-3)
— *(n) Ḥ.t-Ḥr* " — of Ḥatḥor" (R S Aswan 1057, 7)
for discussion, see Ray, *JEA* 73 (1987) 176-77, n. m to trans.
ᶜš *ȝrl* "to cry out" (? P Stras 327, MSWb 1, 204)
ᶜš *wbȝ* "to call out to(ward)"; see under *wbȝ* "opposite," below

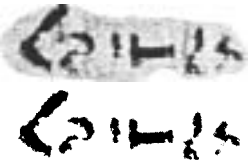
var.

ø ᶜš wby in

R O Bodl 846, 2 

reread *ỉ-ᶜš wby …* "call to …!," above
see Ritner, *Mechanics* (1993) p. 49, w. n. 256
vs. Wångstedt, *OrSu* 30 (1981), who trans. "conjurer"

ᶜš bn∞ "bad graces" (of a DN)

P P Turin 6100B, 14 

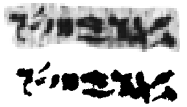
contrasted w. *ᶜš sḥn nfr* "good graces," below
ellipsis or error for *ᶜs sḥn bn* "misfortune, bad graces," below

ᶜš *m-sȝ* "to have a (legal) claim on" (E*G* 71)
ᶜš *r* "to promise to (s'one)" (in legal documents, oaths) (P P BM 10589, 5; P O BM 25826, 5)
for discussion, see Shore & H. Smith, *JEA* 45 (1959) 56, n. e
ᶜš *lylȝy* "to call out"; see under *llwl* "shout," below
ᶜš *ḥr* "to agree w." (E*G* 71)

ᶜš sḥn "order, affair, business, matter, intent"
= E*G* 446-47, s.v. *sḥn*

var.

ᶜš sḥny

R P Cairo 31220, 8 

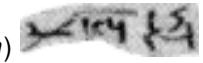
in phrase
tȝ mn n pȝ ***ᶜš sḥn*** (sic) "such-and-such a commission" (R P Louvre 3229, 5/5)

w. extended meaning
"fate, fortune, condition" (P O Ḥor 19 vo, 6)
for discussion, see Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 182, n. 52
in compounds
ᶜš sḥn *pȝ hb* "condition of the ibis"; see under *hb* "falcon," below
ᶜš sḥn *… pȝ bk* "condition of … the falcon" (P O Ḥor 22, 5)
ᶜš sḥn *Pr-ᶜȝ* n.m. "fortune of Pharaoh" (P O Ḥor 1, 10)

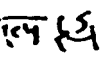
in compounds
ᶜš sḥn *bn Pr-ᶜ3* "misfortune of Pharaoh" (P P 'Onch, 3/14-15)
ᶜš sḥn *nfr Pr-ᶜ3* "good fortune of Pharaoh" (P P 'Onch, 3/13-14)
mt.w nt nfr.w (n) p3 — "good (things of the) —" (P O Ḥor 12 vo, 2)

ᶜš sḥn *nfr* "good fortune" (P P 'Onch, 20/6; P P Florence 8701, 3; P P Ox Griff 1, 4)
for discussion, see Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 182, n. 52
var.
mt.w nt nfr.w (n) p3 ***ᶜš sḥn*** (PN or DN) "good (things of the) fortune (of PN or DN)" (P O Ḥor 12, 3)
"(good or bad) graces"
in compounds
ᶜš sḥn *bn* "bad graces" (P P Turin 6100B, 24-25)
ᶜš sḥn *nfr* "good graces" (P P Turin 6100B, 13)
in compound
ᶜš sḥn *nfr Pr-ᶜ3* "good fortune of Pharaoh" (P P 'Onch, 3/13-14)
for parallels using *sḥn* "condition," rather than *ᶜš sḥn*, see under *sḥn* "to command," below

"battle" R P Serpot, 2/28 (& *passim*)

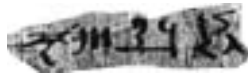


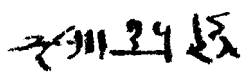
e



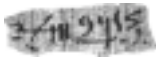
var.

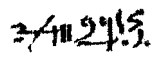
ᶜš sḥny∞ R P Teb Tait 4, frag 1/3





R P Teb Tait 2, 1/5





in compound
[ᶜ.]wy n p3 ***ᶜš sḥny*** "battleground" (lit., "place of battle") (R P Teb Tait 2, 1/5)
= E*G* 447
šey n ***ᶜš sḥn*** "fate of battle" (R P Serpot, 4/14)

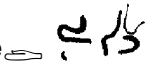
ᶜš *sgp* "to complain (aloud)" (E*G* 469)
ᶜš *šll* "to pray" (E*G* 71)
s.t ***ᶜš*** "place of invocation" (P P Bologna 3173 vo, 23)
sḏm ***ᶜš*** "servant"; see under *sḏm* "to hear," below
tỉ ***ᶜš*** *p3 (ᶜ)yš* "to cause the herald to call out"; see under *ᶜyš* "herald," above

(ᶜš) n.m. "call"
= E*G* 71
~? *ᶜyš* "auction" above
= **ⲟⲉⲓⲱ** C*D* 257b, Č*ED* 122, *KHWb* 140, *DELC* 155a

w. extended meaning
"plea" (P/R G Thebes 3446, 10; P P Michael Hughes, 26 [for discussion, see Hughes, *Studies Wilson* (1969) p. 54, in compound *ḥwy ᶜš* "to cast an appeal"])
"consent, promise, guarantee" (in legal documents, oaths) (P P Ash 4, 14; P P BM 10561, 20; P P Brook 37.1839A, 9; P P Louvre 3266, 1)

"negative outcry, charge, complaint" ⌐P P Heid 781a≈, 7

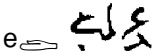
e



for discussion & further exx., see Clarysse & Winnicki, *War of Sceptres* (1989) p. 56, n. to 13-14
unread by Kaplony-Heckel, *Fs. Berl. Mus.* (1974)

Sp., *CGC*, 2 (1908), read *ᶜš ḫm* but did not trans. P P Cairo 30986, 8

e



in compounds
bw-ỉr≠y ḥs n ***ᶜš*** "I do not tire of calling" (E*G* 396)
sḏm r ḫrw≠ ỉrm nʒy≠ ***ᶜš.w*** "to listen to X's voice & (his/her) pleas" (P/R G Thebes 3446, 10)
ḏ ***ᶜš(?)*** *sty* n.pl. "speakers of appeals (on the) flame(?)," a priestly title; see under *ḏ* "to say, speak," below

ᶜš n.m. "auction"; see under *ᶜyš*, above

ᶜš v. "to hang," var. of *ᶜḫy* (E*G* 70)

ᶜš n. festival in Buto (E*G* 72)
but Quack in Felber, *Apokalyptik* (2002) p. 77, n. to l. 2/10, suggested emending to *wrše* "lunar month; last day of the lunar month in which the moon is visible" (E*G* 95 & below)

ᶜš(y) "reciter, herald"; see under *ᶜyš*, above

ᶜš(e) n.m. "brazier"; see under *ᶜḫ*, above

ꜥšꜣ(y) v.it. & adj. "to be, become numerous; numerous, many"
= E*G* 72
= *Wb* 1, 228
= ⲁϣⲁⲓ C*D* 22b, Č*ED* 15, *KHWb* 15, *DELC* 20a
for discussion of use as adj., see Stricker, *OMRO* 43 (1962) 38, §39;
Simpson, *Grammar* (1996) pp. 43-44, §1.3.3
for discussion of the verbal forms of *ꜥšꜣ*, see Johnson, *DVS* (1976) pp. 23-24

ꜥšꜣy inf.

P P 'Onch, 17/8

P/R P Setne I, 3/2

ꜥšꜣ qual.

P P 'Onch, 28/2

P P Berlin 13603, 2/3

P P Ox Griff 24, 10

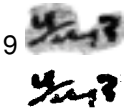
R P Harper 2/17 (& 5/1)

ꜥšꜣ *sḏm=f* (after *tỉ* "to cause"; in aorist & negative future)

P P 'Onch, 8/13

R P Harper, 2/11

nꜣ-ᶜšꜣ *sḏm≠f* (as predicate of main clause)

P P 'Onch, 7/19 

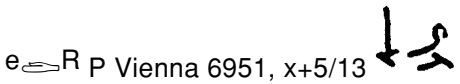
P P Berlin 13544, 30

R P Carlsberg 1, 2/34

var.

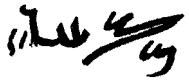
ᶜš
for discussion, see Hoffmann, *ASICDS* (2002) p. 225

in phrase
ᶜš(ꜣ) ḥrb "(one who is) manifold of form(s)"

e R P Vienna 6951, x+5/13 

in compounds

ᶜšꜣ mt.t∞ "braggart, prattler" (lit., " great of words")
so Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222, Lichtheim, *AEL*, 3, 187

e R P Insinger, 3/6 

mlḥ ḫnṯ ***ᶜšꜣ.w*** "much strife & conflict " (P P Berlin 13538, 14-15)
nfr ỉw≠f ***ᶜšꜣ*** "much good" (E*G* 217)

rmṯ ᶜšꜣy "common/ordinary man"
= E*G* 72
see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 75, n. 135; Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 183, n. 85

so Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 211; Lexa, *P. Insinger* (1926), trans. "many people"

e R P Insinger, 32/16

vs. Glanville, *'Onch.* (1955), who trans. "nobleman" or "rich man"

P P 'Onch, 22/21 (& 28/7, 8)

see Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 184, n. 96

P P 'Onch, 25/7

vs. Glanville, *'Onch.* (1955), who read *nkt ᶜšɜ* "capital"

w. extended meaning

rmṯ ᶜšɜ "ordinary priests"

P P Cairo 30605, 1/21

for discussion, see de Cenival, *Assoc.* (1972) pp. 171-72, §10

e

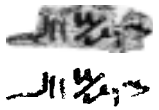
P P Cairo 30606, 1/20

e

P P Cairo 31179, 1/25

in phrase
hwš (n) ***rmṯ ᶜšɜ*** "insult against (lit. "of") an ordinary man/priest"

ø nkt ᶜšɜ in

P P 'Onch, 25/7 

reread *rmṯ ᶜšɜ* "common man," preceding

so Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 184, n. 96, & 183, n. 85
vs. Glanville, *'Onch.* (1955), who trans. "capital"

pȝ nt ***nȝ-ᶜšȝ≠f*** "majority" (E*G* 72)
sw qy ỉw≠f ***ᶜšȝy*** *m-šs* "a very long time"; see under *qy* "to be long, high," below
šᶜ wnw.t ***ᶜšȝy*** "for many hours" (E*G* 488)
šᶜ rnp.t ***ᶜšȝy*** "for many years" (E*G* 488)
šᶜy ***ᶜšȝy*** "many letters" (E*G* 490)

tỉ ᶜšȝ∞ v.t. "to increase"

R P Harper, 2/11

= ⲧⲁⲱⲟ *CD* 452b, *ČED* 202, *KHWb* 254, *DELC* 224b

(**ᶜšȝ**) n.m. "multitude"
= *Wb* 1, 229

var.

ᶜšȝy

R P Harper, 4/14

w. extended meaning

n.pl. **ᶜšȝ.w**∞ "ordinary priests"

P P Berlin 3115C, 6 (& 1)

cf. compound *rmṯ ᶜšȝ* "ordinary priests," above

in compound

r-ḥ ᶜšȝ∞ "as much/many as there is/are"
~ my ᶜšȝ(≠sn) Wb 1, 229/1-2
see Hess, *Rosette* (1902) p. 43; hieroglyphic version has *mỉ ᶜš(ȝ)≠[sn]*
or? read *m-ḥ ᶜšȝ*

e P I Philae 1, 7

(ᶜšȝ.t) n.f. "crowd, multitude, collectivity"
= E*G* 72
for discussion, see de Cenival, *Assoc*. (1972) pp. 171-72

in compounds
ᶜšȝ.t *(n) nȝ wᶜb.w n ȝs.t* "collectivity of the priests of Isis" (R G Dakka 12, 4)

ᶜšȝ.t *(n) nȝ ḥrḥ(.w) n Nỉw.t* "(the) collectivity of the lector priests of Thebes" (P O BM 25775, 3)
ᶜšȝ.t *n nȝ sḫty.w* "(the) collectivity of the weavers" (P P Erbach, 4, inserted above line)

ᶜšȝ "auction"; see under *ᶜyš*, above

ᶜšȝ.w "ordinary priests"; see under *ᶜšȝ* "many," above

ᶜšm n.m. "seedling(?)" R? O Bodl 399, 5

→reading? < *ᶜḥmw* "branch w. leaves attached/bough" *Wb* 1, 226/12-13; *WÄD* 108-9
for discussion, see Wångstedt, *OrSu* 30 (1981) 21, n. to 11/5
note unusual uniliteral writing of initial *ᶜš-*

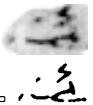
ᶜšm v. "to go out, be extinguished," var. of *ᶜḫm* (E*G* 70)

ᶜq v.t. & it. "to enter"
= E*G* 72
= *Wb* 1, 230-32
= ωκ C*D* 519b, Č*ED* 227, *KHWb* 290, *DELC* 249a

w. extended meaning
∞ "to put on" (of armor, equipment)

?; so Tait, *Tebtunis* (1977) R P Teb Tait 2, 1/4

in compound

v.it. w. prep. *n* R P Serpot, 3/30 (& 3/44) 

w. causative meaning "to bring, usher in" R P BM 10507, 2/5 (& *passim*)

= *Wb* 1, 231/20-21

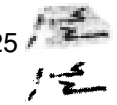
for discussions & further examples, see M. Smith, *P. BM 10507* (1987)

p. 64, n. b to l. 2/5; Stricker, *OMRO* 35 (1954) 52, n. 19; Hoffmann,

Enchoria 23 (1996) 60-61
for use w. following prep. *n*, see Quack, *Enchoria* 24 (1997/8) 45, n. a

R P Harkness, 2/22 (& 2/23, 6/20)

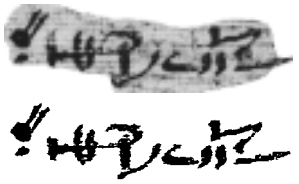
R P Krall, 25/25



in compounds
ᶜq *r pr nfr* "entry into the 'good house' (i.e., place of embalming)" (E*G* 72)

ᶜq r ḥ3t∞ "to please" (lit., "to enter the heart")

E P Rylands 5, 6

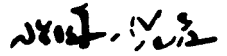


= E*G* 72 & 290 w/out idiomatic trans.
cf. *ᶜq ỉb* "confidant, trusted person" *Wb* 1, 231/18-19

= **ωκ** + **ϩнт** "to be content" C*D* 519b, Č*ED* 227, *KHWb* 290, *DELC* 249a

? O MH 2834, 7

e



see Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 237, n. 30; Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 505

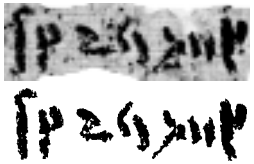
in compound
tỉ ***ᶜq*** *r ḥ3t* "to persuade" (E P Rylands 9, 15/19)
see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 504-5

wᶜb.w nt ***ᶜq*** *(m-b3ḥ* DN) "priests who enter (before DN)"; see under *wᶜb* "priest," below

ᶜq(?) v. meaning uncertain
in compound

rmṯ ỉw≠f ᶜq(?) priestly title, in list w. *rmṯ ỉw≠f ḏ* "singer" & *rmṯ ỉw≠f sḏy* "reciter"

P P Cairo 30618b, 7/7



vs. Sp., CGC, 2 (1908) 64 (as l. 9/7), who trans. "miller(?)" (*rmṯ ỉw≠f sq*[?])
or? var. of *ᶜq* "to enter," preceding

ᶜq v.it. "to perish"; n. "destruction"; see under *ȝq* "to perish," above

ᶜq n.m. "loaf, ration"

P P 'Onch, 3/22

= E*G* 73 (but far right example in row 3 & all examples in row 4 should be read *ḥbs* "clothing" in compound *ᶜq ḥbs* "food & clothing")

= *ᶜqw Wb* 1, 232-33

R O Brussels 353, 6

= **ΟΕΙΚ** *CD* 254a, *ČED* 120, *KHWb* 140, *DELC* 154a

≅ ἄρτος "cake/loaf of wheat bread; bread" LSJ 250a

for discussion, see Daumas, *Moyens d'Expression* (1952) p. 217
for paleographic comments, see Vleeming, *Enchoria* 9 (1979) 96-97
for discussion of meaning, see Malinine, *Choix* (1953) pp. 110-12, n. 11

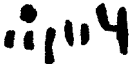
vs. Reymond, *Medical* (1976) p. 182, n. to l. 22, who read *sȝ* "food"

R P Vienna 6257, 11/22

for the reading, cf. Erichsen, *Neue Erzählung* (1956) 68; Malinine, *JEA* 35 (1949) 150-52; Quack, *OLZ* 94 (1999) 462, n. to p. 327

P/R P Berlin 13588, 3/5

vs. Griffith, *Dodec*. (1937), followed by E*G* 410, who read *ø sᶜ* "food" w. ?

e R G Philae 55, 7 

so Malinine, *Choix* (1953) pp. 111-12, n. 11, vs. Sp., CGC (1908), who read *tȝ* (?) "bread";

& Jelínková-Reymond, *RIDA* 1 (1954), who read *kȝ* "food"

P P Cairo 30617a, 4

so Malinine, *Choix* (1953) pp. 111-12, n. 11, vs. Sp., CGC (1908), who read *tȝ* (?) "bread";

& Jelínková-Reymond, *RIDA* 1 (1954), who read *kȝ* "food"

P P Cairo 30620, 8

w. extended meaning

"ration" unit of measure (?) R P Vienna 6257, 16/5

so Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 61, w. ref. to Vernus, *BIFAO* 75 (1975) 53, n. p
vs. Reymond, *Medical* (1976) (followed by Charpentier, *Botanique* [1981] §272),
who trans. "sesame" (= *ʒqy* E*G* 12 & above)

in compounds

ᶜq *n* **...** "... ration(?)" (P/R P Berlin 13588, 3/5)
for discussion, see Erichsen, *Neue Erzählung* (1956) p. 71

ᶜq *n wʒḥ-mw* "income of a choachyte" (E P Turin 2127, 2)
for discussion, see Pestman, *Tsenhor* (1994) pp. 45, n. V, & 89, n. III

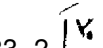
ᶜq *n Wsi̯r* "loaf of Osiris" (i.e., food provisions for a deceased person) (E P Vienna Kunst 3853, 4)
for discussion, see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 464, n. 12; Pestman, *Tsenhor* (1994) pp. 13 & 45, n. V

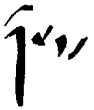
ᶜq *n Br(ny)gʒ* "loaf of Berenike" (name of a type of bread distributed to priests' wives during the memorial festival for Berenike, daughter of Ptolemy III) (P S Canopus A/20 & B/74)
≅ Βερενίκης ἄρτος P S. Canopus Gk. 73

ᶜq psy∞ "baked bread" e⇦E P Vienna 10151, 3
for reading & discussion, see Pestman, *OMRO* 44 (1963) 20, n. 4, & p. 22, n. e;

Lüddeckens, *P. Wien* (1965) p. 107, n. 35 P P BM 10229, 7

P P Rylands 10, 2

e⇦P P Louvre 2433, 2 



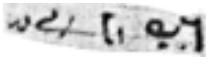
e⇦P P Berlin 15624, 1/2

e☞P P Berlin 23652≈ vo, 4/10 (& 4/11)

ᶜq *(n) fy*, var. *fy ᶜq* "ration delivery"; see under *fy* "delivery," below
ᶜq *(n) nhpy* "mourning loaves" (P P Prague A, 23 (& 24))
ᶜq *n rmṯ ḥtr* "income of a cavalryman" (P P Lüddeckens, 6; see Lüddeckens, *Fs. Schott* [1968] p. 84, n. h)

ᶜq (n) ḥ.t-nṯr∞ "ration of the temple" E P Vienna Kunst 3853, 3

vs. Pernigotti, *OrAn* 10 (1971), who read *ḥḏ n ḥw.t nṯr* "silver of the temple"

vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *sỉ3 ḥ.t-nṯr* "orpiment of the temple" R P Vienna 6257, 13/19 

in compound
ᶜq n ḥ.t-nṯr *n pr Pr-ᶜ3* "rations of the temple & the royal estate" (P P Cairo 30617a, 4; P P Cairo 30620, 8)

ᶜq ḥbs "food & clothing" E P OI 17481, 2

= E*G* 73
for discussion of concept in New Kingdom & earlier, see Handoussa, *GM* 36 (1979) 29-30

P P BM 10607, 5

P P HLC, 2/25

var.

w. "silver" det.

for reading, see Ritner, *Fs. Lüddeckens* (1984) p. 175, n. 4

in compound

rmṯ ỉw=f šp (ᶜq-)ḥbs "veteran" (lit., "man who receives [pay, consisting of] food & clothing")

= E*G* 500, s.v. *šp*, but vs. reading *rmṯ ỉw=f šp ḥbs ᶜq*
≅ μισθοφόρος "serving for hire or pay" LSJ 1137a

≅ τακτόμισθος "a rank in the army of the Ptolemies" LSJ 1753a

for discussion of reading, see Ritner, *Fs. Lüddeckens* (1984) p. 175, n. 4, & Vleeming, PLB 23 (1985) pp. 204-7, who collected exx., noted readings by earlier eds., & suggested trans. *rmṯ ỉw=f šp ḥbs*, followed by Pestman, *Choachytes* (1993) p. 122, n. e

P P HLC, 4/27

P P 'Onch, 14/19

P P Heid 737b≈, 2

e

P P Heid 724, 4

e

P P Heid 752, 4

e

P P OI 10551, 4

e

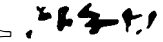
P P Turin 6087, 8

in title string
— *ỉw≠f sḫ r* GN "— who is registered at GN"
≅ Πέρσης τῶν προσγράφων Preisigke, *Fachwörter* (1915) 149 s.v. πρόσγραφος
"added to a list" LSJ 1505a (see Pestman, PLB 14 (1965) p. 95, #45, §2)
var.
— *ȝmwr* "— Crocodilopolis" (P P Chester Beatty 1, 4; P P Heid 752, 4)
var.
— *r tȝ hȝpytrs ȝmwr* "— the camp in Crocodilopolis" (P P Adler 2, 4)
— *Nỉw.t* "— Thebes" (P P Turin 6087, 8)
— *tȝ rs.t n Pr-Ḥ.t-Ḥr* "— the fortress of Pathyris" (P P OI 10551, 4)

ᶜq *n ḫr(?)* "food rations(?)" in compound *s n ᶜq n ḫr*(?) "seller of rations(?)"; see under *ḫr(.t)* "food," below

ᶜq ḫny(?)∞ "ration impost"(?) P P Lille 110 vo, 4/4 (& vo 4/3, 6, 16)

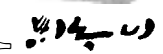
e



so de Cenival, *MIFAO* 104 (1980) 201-2, n. 10

P P Lille 110 vo, 4/7

e

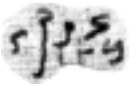


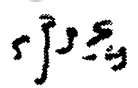
ᶜq *gtwks* "katoichos rations" (P P Moscow 123, 1)
fy ***ᶜq*** "ration delivery"; see under *fy* "delivery," below
nb ***ᶜq*** "katoikos" (lit., "possessor of rations") (E*G* 73)
for discussion, see Malinine, *RdE* 19 (1967) 78, n. c, who ident. the *ᶜq*-rations as allotments of land
s n ***ᶜq*** *n ḫr(?)* "seller of rations(?)"; see under *ḫr(.t)* "food," below
t ***ᶜq*** "to collect rations or ~" (E*G* 73)

ᶜq∞ n.f. a type of ship
= E*G* 73
= *ᶜqȝy* "transport ship" *Wb* 1, 234/15
for discussion, see Wente, *LRL* (1967) p. 62, n. t; Jasnow & Vittmann, *Enchoria* 19/20 (1993-94) 31, n. S

var.

ᶜkȝ.t∞ R P Harkness, 2/4





ᶜq∞ n.m. "rope"

= *ᶜqʒ Wb* 1, 234/7-8

in compound
ᶜ.wy ***ᶜq*** "piece of rope" (R P Serpot, 3/31; for discussion, see Hoffmann, *ÄguAm* [1995] p. 58, nn. 173-74)

R P Serpot, 3/31

ᶜq n.m. "festival, dedication"; see under *ᶜyq*, above

ᶜqyr n.m. "reed," var. of *ᶜkr* (E*G* 73)

ᶜqm v. "to be sad"; see under *ʒqm* (E*G* 12)

ᶜqr n.m. "reed"; see under *ᶜkr*, below

ᶜqr∞ n. meaning uncertain

=? *ᶜrq* (var. *ᶜqr*) "sack, basket" Meeks, *Année*, 3 (1982) 51, #79.0517, & 57, #79.0563; cf. Janssen, *Commodity Prices* (1975) pp. 151-53
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *ᶜqr*(?) & trans. "deposit" (var. of *ᶜkr* EG 174, now retrans. as n. metal object, below)
or? read *ᶜpr* < *ᶜpr* "to equip" E*G* 59, as Thompson in Gardiner, Thompson, & Milne, *Theban Ostraca* (1913) pp. 57 & 58, n. 5, who trans. n. "storage(?)"
= *Wb* 1, 180

P O Bodl 63, 6

e

ᶜqry "excellent," var. of *ʔqr* (E*G* 45)

ᶜqrn(?)∞ in

reread *ᶜgrn* "Ekron," below

E P Cairo 86984

e

ᶜqlṯy n.f. "wagon, cart"; see under *ᶜklṯʒ(.t)*, below

ᶜqs∞ n.m. a type of cloth or belt(?)
=? *ᶜgśw Wb* 1, 236/10

e E/P P Berlin 15621, x+1

ᶜk v. "to enter," var. of *ᶜq* (E*G* 72)

ᶜkȝ.t n.f. a type of ship; see under *ᶜq*, above

ø ᶜky in R P Vienna 6257, 7/37 (& 3/32, 16/9)

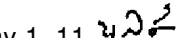
retrans. "reed"; see under *ᶜkr*, below
so Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 61
vs. Reymond, *Medical* (1976) pharm., #37, who trans. "elleborine" w. ref. to
ᶜ(ȝ)gy.t WÄD 80 & 112, on which see Germer, *Arzneimittelpfl.* (1979) pp. 38-39

ᶜkᶜk n.m. a type of bread, see under *kᶜkᶜ(.t)*, below

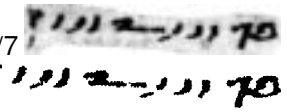
ᶜkf v.it. "to be cold" (E*G* 73)

ᶜknꝏ n.m. "jar stand" or "jar"(?) P T Zurich 1894, 10

= *Wb* 1, 236/5-6 *ᶜgn* , but cf. *KHWb* 19, who took *ᶜkn* e
<? *ỉkn Wb* 1, 140/1-2

= ⲁⲃⲟⲛ a vessel C*D* 26b, Č*ED* 19, *KHWb* 19, *DELC* 24b e? O Murray 1, 11 
<? עָגִיל "ring" BDB 722b; see Č*ED* 19, *DELC* 24b
see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 711, n. 823

ᶜkr n.m. "reed"
= E*G* 73
= ⲟⲉⲓⲕ C*D* 254b, Č*ED* 120, *KHWb* 140, *DELC* 155a
≠ ἄκορον "yellow flag, *Iris pseudacorus*" LSJ 53b, as Charpentier, *Botanique* (1981) §203
= Charpentier, *Botanique* (1981) §§51, 54, 274, & 277

in R P Krall, 23/7 

reread *ȝypy(.t)* "shield lining(?)," above
vs. E*G* 73, who included w. ?

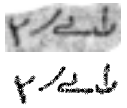
in

reread *ȝ[y]gy* reading & meaning uncertain, cloth det., above
vs. E*G* 73, who included w. ?

R P Krall, 12/26

var.

ỉqr∞

R P Vienna 6257, 9/15 

ᶜqr

R P Vienna 6257, 9/13

ᶜky∞

R P Vienna 6257, 7/37 (& 16/9, 13/32)

so Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 61
vs. Reymond, *Medical* (1976) pharm. # 37, who trans. "elleborine" w. ref. to
ᶜ(ȝ)gy.t WÄD 80 & 112, on which see Germer, *Arzneimittelpfl.* (1979) pp. 38-39

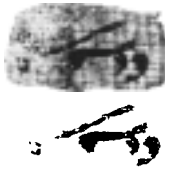
in compound
gbȝ.t n ***ȝqyr*** "reed leaf" (R P Louvre 3229, 3/27)

ᶜkr∞ n.m. metal object

P P Berlin 3108, 3

= E*G* 74, but vs. trans. "*Depositum* (?)"
= B ⲁⲗⲕⲏ in list of vessels C*D* 3b, Č*ED* 3

for trans. of examples, see Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222; Lüddeckens, *AcOr* 25

P P Cairo 34662, 2/5 

(1960) 246-46, n. u
for discussion, see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 223, n. g

var.

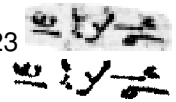
ᶜgr

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who trans. "deposit"

e P O BM 21369, 7

var.

ᶜkl

R P Krall, 18/23 

Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 336, n. 1956, read *ᶜkl ḥd* & suggested *ᶜkl* is var. of *ȝlg* "greaves" (E*G* 8 & above)

ᶜkr "excellent," var. of *ỉqr* (E*G* 45)

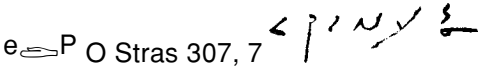
ᶜkl n.m. metal object; see under *ᶜkr*, above

ᶜklṯȝ(.t)∞ n.f. "wagon, cart"

e P O Stras 191, 4

= *ᶜgrt Wb* 1, 236/9

= **ⲁⲃⲟⲗⲧⲉ** C*D* 26a, Č*ED* 19, *KHWb* 19, *DELC* 24a

e P O Stras 307, 7 

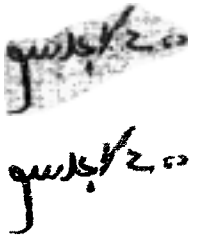
= BH עֲגָלָה n.f. "cart" BDB 722b
< NWS *ᶜglh DNWSI* 824
for discussion, see Hoch, *Semitic Words* (1994) p. 83, #100; Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 438

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who trans. "deposit" as var. of ø*ᶜqr*, preceding

e R O Bodl 532, 5

var.

ᶜqlṯy

R P Berlin 8043 vo, 9/28 

ᶜgr in

e P O BM 21369, 7

reread as var. of *ᶜqr* metal object, above
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who trans. "deposit"

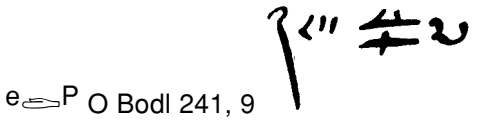
ᶜgrn GN "Ekron," Khirbet al-Muqanna', a Philistine city

E P Cairo 86984

e

for discussion of reading, see Vittmann, *Enchoria* 25 (1999) 124-26, vs. Porten, *BA* 44 (1981) 36-45, who read *ᶜqrn*
vs. Zauzich, *P. Eleph.*, 2 (1993), n. to P. Berlin 13580, l. 7, who read *pa Prm*(?) "overseer of *Prm*(?)"
in phrase *wr (n) ᶜgrn* "chief of Ekron"

ø ᶜgs in

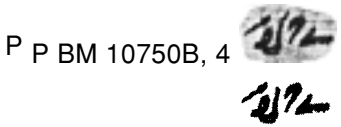


e P O Bodl 241, 9

reread *ȝbgs* "plate"; see above
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who took as a type of stool or as *gs* (?) "palette"(?)

ᶜt n.m. "fat" (E*G* 74)

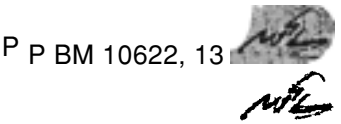
ᶜt n.m. "side, region"



P P BM 10750B, 4

= E*G* 74
=*ᶜḏ* "land on the desert edge on the boundaries of the regularly watered region" *Wb* 1, 239/6
= B ϵⲁⲧ "end, opposite side" C*D* 61a, Č*ED* 39, *KHWb* 41, *DELC* 47b
for discussion, see Héral, *CdE* 65 (1990) 314-17
for discussion of etymology, w. refs., see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 791
for meaning "side" vs. "shore," see Nims, *JEA* 33 (1947) 92

var.



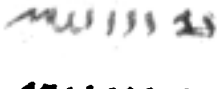
P P BM 10622, 13

"desert margin"

vs. Thompson, *JEA* 26 (1940) 77, #7, who read *ᶜty* & trans.v.it. "to rage"(?)
in phrase *rmṯ pȝ* (?)*ᶜt* "madman(?)"
& identified w. *ȝd Wb* 1, 24

ʒytx∞ "(furthest) limit"

P O Ḥor 9 vo, 10



so Ray, *Ḥor* (1976) p. 45, n. t, w. ?
for phonetic development *ᶜḏ* > *ᶜt* > *ʒyt*, see *ʒyt* var. of *ᶜt* "mullet," below

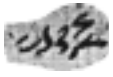
ø ʒt in

P P Ox Griff 40, 22

retrans. "mound"; see under *ʒt*, above; vs. Bresciani, *Archivio* (1975)

ᶜtʒ∞

P P Ash 13, 2



in compounds
ᶜt *2 n ḫftḥ* "two sides of the dromos" (E*G* 359 [= P S Canopus A, 14; B, 52])
ᶜt *ỉʒbt* "eastern side"
in compounds
ᶜt *ỉʒbt ḫftḥ Sbk-nb-Tn pʒ nṯr ᶜʒ n tmy Sbk Tʒ-nb-Tʒ-tn nt ḥn tʒ tny.t Plwmn nt ḥr ᶜt rsy tʒ ḥny [M]ʒ-wr pʒ tš ʒrsnyʒ*
"eastern side of the dromos of Sobek, lord of Tebtunis, the great god, in the Sobek town of Tebtunis which is in the district of Polemon which is on the south side of the canal of [Mo]eris (of) the Arsinoite nome"
in compound
ᶜ.wy ᶜš Rnn.t tʒ nṯr.t ᶜʒ.t nt ḥr — "place of invocation of Thermouthis, the great goddess, which is on the —"
(P P Cairo 30617a, 2-3)
ᶜt *mḥṯ* "northern side"
in compounds
ᶜt *mḥṯ n ḫftḥ Wšỉr-Ḥp nṯr ᶜʒ* "north side of the dromos of Osiris-Apis, (the) great god"; see under *ḫftḥ* "dromos," below
ᶜt *mḥṯ (n) tʒ ḥny(.t) (n) Mw-wr* "northern bank of the canal of Moeris"; see under *ḥny* "canal," below
sḫn pʒ ***ᶜt mḥt*** "administrator of the northern side" (P P Sorbonne 1186, 3-4 & 20; for discussion, see Héral *CdE* 65 [1990)] 313-18)
ᶜt *rsy* "southern side"
in compounds
ᶜt rsy *(tʒ ḥny) [M]ʒ-wr* "south side (of the canal) of Moeris"; see under *ḥny* "canal," below
ᶜt rsy *n ḫftḥ n Wsỉr-Ḥp pʒ nṯr ᶜʒ* "south side of the dromos of Osiris-Apis, the great god" (P P Brook 37.1839B, 3)
ᶜt rsy *n ḫftḥ n ỉnp tp-ḏw≠f pʒ nṯr ᶜʒ* "south side of the dromos of Anubis who is upon his mountain, the great god" (P P BM 10075, 3)

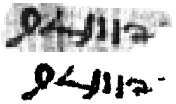
rmṯ (n) pȝ **ᶜt** "man of the (desert) margin" (designation of a type of evil spirit, contrasted to "man of the river") (P P BM 10622, 13)
= E*G* 74 & 248; vs. Thompson, *JEA* 26 (1940) 70 & 77, #7, who trans. "madman(?)" w. hesitant ref. to *ȝd* "to rage" (*Wb* 1, 24)

øᶜt in R P Vienna 6319, 6/31

reread *ᶜ.t* "chamber" (E*G* 51)
see Brunsch, *WZKM* 73 (1981) 174
vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 100, who trans. "workshop, bakery"
but see Darnell, *JEA* 75 (1989) 219, n. 3, & for hieroglyphic examples of *ᶜ.t* "pantry"; see Ward, *CdE* 57 (1982) 191-200

ᶜt∞ n.m. a type of fish, "mullet"
= E*G* 74
< *ᶜ(ȝ)ḏw*, *ᶜ(ȝ)dw Wb* 1, 168/14, 237/6, 240/5-6
for discussion, see Gamer-Wallert, *Fische* (1970) pp. 40-41

var.

ȝyt R P Teb Tait 8, 10 

ᶜt v.it. "to be healthy"
= E*G* 74
= *ᶜḏ Wb* 1, 237-38

in R O Berlin 6358, 2

reread *ᶜḥm* "falcon image" (E*G* 70) in PN *Pȝ-bk-pȝ-ᶜḥm*
vs. E*G* 74, example cited as var. on right side of p.
for discussion, see Devauchelle, *RdE* 32 (1980) 138-39; Zauzich, *Enchoria* 12 (1984) 67-70; *Demot. Nb.*, 1/3 (1983) 165-67

var.

ᶜḏ∞ v.t. "to secure" P O Ḥor 19, 23

= *Wb* 1, 238/11-12

ʿt∞ n.m. a type of plant(?)

=? *ʿd*, *ʿd Wb* 1, 237/5 & 239/7; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 188
= Charpentier, *Botanique* (1981) §286

for discussion, see Vos, *Apis* (1993) p. 290, n. to l. b/8

?; not trans. by Johnson, *Enchoria* 7 (1977)

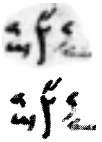
n.pl. **ʿt.w**

perhaps a reed used in writing, as Jasnow, pers. comm.

P P Apis, 6b/11

P P Apis, 6b/8

R P Louvre 3229 vo, 15

R P Vienna 6343, 1/1 

ʿt∞ meaning uncertain

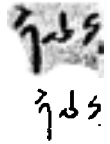
see Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) p. 293, followed by Manning, *Hauswaldt* (1997) p. 55, n. 4
vs. Sp., *P. Hausw.* (1913), who read *ʿtg* (?)

P P Haus 4, 2

ʿṯ "member, limb"; see under *ʿ(y).t*, above

ʿṯ(?)∞ meaning uncertain

~? *ʿd* "to burn, roast" *Wb* 1, 239/5
vs. Shore, *Glimpses* (1979), who read *ʿh* "brazier"(?); followed by Vleeming, *Coins* (2001)

R T BM 57371, 41 

ʿtȝ n.m. "side, region"; see under *ʿt*, above

ʿty n. a type of fish, var. of *ʿt* (E*G* 74)

ᶜty(?)∞ in

P P BM 10622, 13

reread *ᶜt* "side, region, (desert) margin," above
vs. Thompson, *JEA* 26 (1940) 77, #7, who trans. v.it. "to rage"(?)
in phrase *rmṯ pꜣ* (?)*ᶜt* "madman(?)"
& identified w. *ꜣd Wb* 1, 24

ᶜty.t n. "vulva," var. of *ꜣt.t* (E*G* 13)

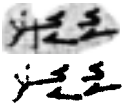
ᶜtᶜt∞ v.t. "to attack, threaten, menace"
= E*G* 530, but vs. reading *štšt*

e☞R P Insinger, 12/21

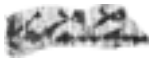
for reading & meaning, see Bresciani et al., *EVO* 2 (1979) 62, n. to ll. 3-4; Hughes, *Studies Parker* (1986) p. 62, n. to 2/3; M. Smith, *JEA* 69 (1983) 202;

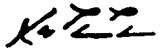
e☞R P Insinger, 27/14

Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 321, n. 1848, & refs. there

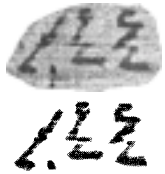
R P Krall, 17/8 

for reading, see M. Smith, *BiOr* 49 (1992) 88

R P Mythus, 4/4 

e☞ 

vs. de Cenival, *Studien Westendorf*,1 (1984) pp. 226-27, & *Mythe* (1988), pp. 79-80, who read *štšt* "to put in relief, highlight, underline" & compared ⲱⲟⲧⲱⲧ "to chisel, engrave" (*CD* 599a, *ČED* 256, *KHWb* 333, *DELC* 273b)
vs. E*G* 530 ("Verbum"), following Sp., *Mythus* (1917), who read *štšt* & trans. "to tear/to hack (to pieces)"

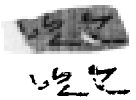
P P BM 10232, 24 

vs. Bresciani, *Testi Demotici* (1963), who read *ḥtḥt* "to seek"

P P BM 10856E, 1/10 (& 1/9)

→hc?

vs. Tait, *Tebtunis* (1977), who read *ᶜqᶜq* "to enter, perish"



R P Teb Tait 16, 6

var.

→hc? qual. "miserable"

P P Cairo 31212, 4

var.

ᶜtᶜt.y

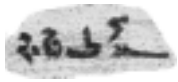
P P Cairo 50117, 4

ᶜtᶜt.y v.qual. "to be miserable"; see under *ᶜtᶜt*, preceding

ᶜtrm n.m. "clover"; see under *trmws*, below

ᶜtḥ v.t. "to strain, brew"

= *ᶜtḫ Wb* 1, 236-37

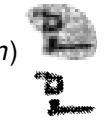


P P Apis, 5/14 (& 5/18)

R P Vienna 6257, 11/22

abbreviated writing

in phrase *nḏ-snᶜᶜ ᶜtḥ swr* "grind, brew, drink"



R P Vienna 6257, 4/9 (& *passim*)

(ʿth) n.m. & f. "brewer"

= *ʿtḫ Wb* 1, 237/4

→ ≅ ζυτοποιός LSJ 758a (P P Count 26, 6, 202, 207, 339 & 343; P P Count 27, 11 & 81; P P Count 31, 37; P P Count 32, 57; P P Count 3, 24; P P Count 2, 465; P P Count 6, 287; P P Count 9, 59; P P Count 49, 22; see Clarysse & Thompson, *Census Lists* [200→], →)

for discussion, see de Cenival, *Caution.* (1973) pp. 10, 121, & 225; & Thissen, *Enchoria* 4 (1974) 171

vs. de Cenival, *BIFAO* 71 (1972) 56-57, who suggested *wdpw*

followed by Vittmann, *Fs. Lüddeckens* (1984) p. 252, nn. 45-46, but changed on p. 256 to *wbꜣ*

abbreviated writing

R P Vienna 6257, 9/37

P P Lille 41B, 7

P P Lille 42B, 10

e P P Lille 87B, x+1

P P Louvre 3266, 3

e

P P Lille 6, x+6

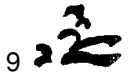
e

P P Lille 49, 9

e

e P P Lille 57, x+11

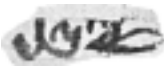
e P P Lille 69B, 7

e P P Lille 74B, 9 

P P Louvre 3266, 9

e

so Thissen, *Enchoria* 4 (1974) 171, who suggested the final sign might be *pꜣ*

P P Lille 52, x+1 

vs. de Cenival, *Caution.* (1973), who took as ᵠGN

n.pl. **ᶜth.w**

P P Louvre 3266, 2

in compound

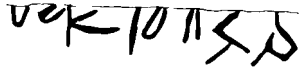
in

R G Eleph Khnum D2, 1

e

reread *swr.w ḥnq(.t)* "beer drinkers"
so Vittmann, *Enchoria* 21 (1994) 165, #21

R G Elephantine Khnum D2, 1

e 

vs. Zauzich, *MDAIK* 35 (1979) 150-51, & *Elephantine* (1980) pp. 78-79,

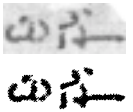
followed by Donker van Heel, *Abn. Hier. Texts* (1996) p. 166 w. n. 54,
who discussed writing & hesitantly read *ᶜthꜣ.w tws* (?) "beer brewers"
= *ᶜthꜣ ds Wb* 5, 485/12

in compounds
ᶜtḫ *s-n-ḥq* "brewer (&) beer seller" (P P Louvre 3266, 9)
ᶜtḫ *s-n-mṯk* "brewer (&) seller of mixed wine" (P P Louvre 3266, 9)
ᶜtḫ *(n)* GN̂ "brewer of GN"
var.
— *P3-ᶜ-3rsyn3* "— of Arsinoe" (P P Lille 63A, 4)
— *P3-ᶜ-pa-Ḥp* "— of Apias" (P P Lille 34B, 6)
— *P3-ᶜ-Pyltr* "— of Philoteras" (P P Lille 40, 8)
— *P3-ᶜ-Twmy[…](?)* "— of …" (P P Lille 9B, 8-9)
— *Pr-grg-[Dḥwty]* "— of The-Settlement-of-Thoth" (P P Lille 41A, 2)
in compound
ᶜtḫ *(n) tmy Sbk Pr-grg-Dḥwty ḥnᶜ P3-ᶜ-3pwlns* "brewer of the Sobek-town The-Settlement-of-Thoth & (of) Apollonias" (P P Lille 41B, 7-8)
— *…Ptḥ* "— of … Ptaḥ" (P P Louvre 3266, 3)
in compound
— *tmy Sbk …* "— of the Sobek-town of …"
in compounds
— *P3-ᶜ.wy-Brngᶜ* "— Berenike" (P P Lille 6, x+6-x+7)
— *P3-sṯr3-n-pa-ỉw(?)* "— *P3-sṯr3-n-pa-ỉw(?)*" (P P Lille 58B, 7-8)
— *Pr-Ḫlṯṯ(?) n p3 tš 3rs[yn3]* "— ? of the Ars[inoite] nome" (P P Lille 52, x+1)
— *Pr-grg-Dḥwty ḥnᶜ P3-ᶜ-3pwlns* "— The-Settlement-of-Thoth & (of) Apollonias" (P P Lille 41B, 7-8)
— *Pr(?)-…wṯ* "— …" (P P Lille 49, 9-10)

ø**ᶜtg**(?) in P P Haus 4, 2

reread *ᶜt* meaning uncertain
see Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) p. 293, followed by Manning, *Hauswaldt* (1997) p. 55, n. 4
vs. Sp., *P. Hausw.* (1913)

ᶜd v.t. "to secure(?)"; see under *ᶜt* "to be healthy," above

ᶜd∞ in R P Vienna 6319, 6/34 

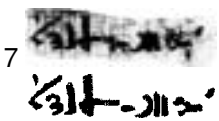
reread *ᶜdn* "mat (?)," below
see Quack, *Ling. Aeg.* 7 (2000) 220
vs. Reymond, *Hermetic* (1977) 102, n. to 34, who trans. "spool (?)" (< *ᶜd Wb* 1, 237/10)

ꜥḏ n.m. "falsehood, injustice, lie"
= E*G* 74-75
= *ꜥḏꜣ Wb* 1, 240-41
= Bⲟⲁⲓ "iniquity" C*D* 258b, Č*ED* 123, *KHWb* 143 & 529, *DELC* 156b
not ~ *ꜣḏ* (var. *ꜥḏe*) "thief," above
vs. E*G* 14 & 75, who trans. "evildoer"

var.

ø ꜣyḏꜣ in

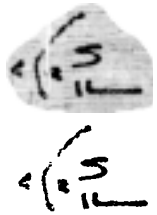
R P Carlsberg 67, 7



reread […]*ꜣy n ḏꜣ(.t)* "[…]… from want"; see under *ḏꜣ* "lack," below
vs. Ray, *JEA* 61 (1975)

ꜥḏ.t n.f.

R P BM 10588, 2/7



similar writings quoted in E*G* 75 as Roman var.

v.it. "to be guilty" (E*G* 74)
in compounds
ꜥḏ(ꜣ)⸗*f n-ỉm*⸗*f* "he was in the wrong with regard to it" (E*G* 75)
tỉ ***ꜥḏ(ꜣ)*** "to accuse (someone)" (E*G* 75)

in compounds
ꜥnḫ (n) ***ꜥḏ*** n. "perjury" contrasted w. *ꜥnḫ (n) mꜣꜥ.t* (E*G* 75)

(n) ꜥḏ "falsely" (lit., "in falsehood")

P P Ash 18, 12

= ⲛⲟⲩⲁ "lying, false" C*D* 246b, Č*ED* 118, *KHWb* 136, *DELC* 152b
< *m ꜥḏꜣw* "in falsehood, falsely" *Wb* 1, 24a/4-5

P P 'Onch, 16/13

var.

n ᶜdᶜ R P Harper, 1/16

rmṯ ᶜḏ n. "liar" (E*G* 75)
mt(.t) (n) ᶜḏ n. "lie" (E*G* 75)

ᶜḏ.t "falsehood, injustice, lie"; see under *ᶜḏ*, preceding

ᶜḏe n.m. "thief"; see under *ȝḏ*, above

ᶜḏᶜ n.m. "falsehood, injustice, lie"; see under *ᶜḏ*, above

ᶜḏf∞ a type of fruit or plant P O Ash 51, 7

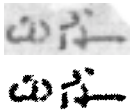
ᶜḏn∞ v.t. "to destroy, dry up, wither"
= E*G* 75
= **ωϪN** "to cease, destroy" C*D* 539a, Č*ED* 233, *KHWb* 298 & 556, *DELC* 252b

var.

ᶜḏnȝ P P 'Onch, 25/7

(**ᶜḏn**) n.m. "destroyer" (lit., "one who destroys, dries up") e R P Insinger, 34/17
= E*G* 75 w. ?
= *ᶜḏn(y.t)* sickness demons *Wb* 1, 241/16 & 242/1
= *ᶜḏnw* P. Turin 1984, 104 (Edwards, *Amuletic Decrees* [1960])
vs. Edwards, *Amuletic Decrees*, 1 (1960) 66, n. 61, who doubted *ᶜḏnw* ~ *ᶜḏn(y.t)*

ꜥḏn∞ n.m. "mat" (?) R P Vienna 6319, 6/34



for reading & trans., see Quack, *Ling. Aeg.* 7 (2000) 220, citing Tanis Sign-List, 19/1
vs. Reymond, *Hermetic* (1977) 102, n. to 34, who read ø ꜥ*ḏ* "spool (?)" (< ꜥ*ḏ* *Wb* 1, 237/10)

ꜥḏnꜣ "to destroy, dry up, wither"; see under ꜥ*ḏn*, above

Y III

y suffix pn., first person singular
= E*G* 48

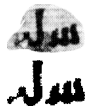
var.
=t <

N.B. the pn. is serving as subject of a *sdm=f* of a verb whose root ends in *t*

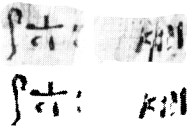
P P Lille 55B, 13

=yt

in phrase
DN *rn=**yt*** "DN is my name"

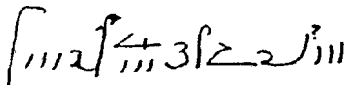
R P Louvre 3229, 7/13 (& 7/1) 

y...ʿ3 MN

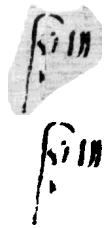
R P Louvre 3229 vo, 10 

y3blw n. designation of golden beaker of Osiris (E*G* 48)

y3qwmby3y∞ MN
glossed ιακογμβιαϊ

e R P Leiden 384 vo, 2/8 

yʿ∞ MN

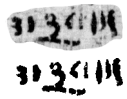
R P BM 10588, 2/1 

y^{ꜥ} v.t. "to wash"

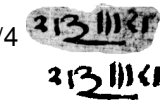
= E*G* 48
= *ỉ^{ꜥ}ỉ Wb* 1, 39
= **ειω** *CD* 75a, *ČED* 45, *KHWb* 48, *DELC* 60b

var.
^{ꜥ}y$^{\infty}$

R P BM 10588 vo, 1/7 (& vo, 1/16)

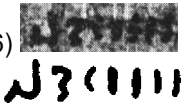


R P BM 10588, 6/4



y^{ꜥ}ȝ$^{\infty}$ v.it. "to wash off"

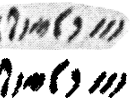
R P Mythus, 15/23 (& 15/16)



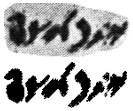
(**y^{ꜥ}y**$^{\infty}$) n.m. "washerman"

= *ỉ^{ꜥ}ỉ Wb* 1, 39/18

P P Marseille 298, 7



P P Marseille 299, 8



var.

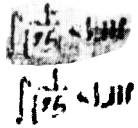
"washbasin"

P P Apis, 5/3 (& 8)

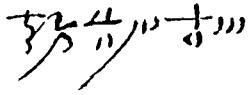
in compounds
y^{ꜥ}y *^{ꜥ}ȝ* "large *y^{ꜥ}y*-washbasin" (P P Apis, 5/3)
y^{ꜥ}y *ḫm* "small *y^{ꜥ}y*-washbasin (P P Apis, 5/8)
qty ***yr^{ꜥ}yl*** *… smt šy* "… *qty*-washbasin in the form of a lake" (P P Apis, 6a/3)

y^{ꜥ}ȝ v.it. "to wash off"; see under *y^{ꜥ}* "to wash," above

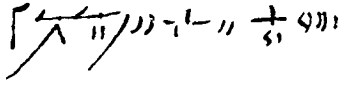
yᶜʒ MN
var.

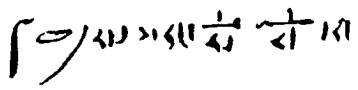
yᶜᶜʒ∞ ⌐R P Louvre 3229 vo, 9 

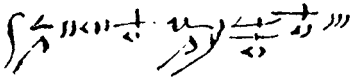
in compounds

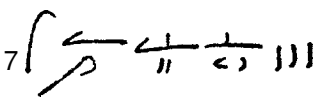
yᶜʒerbeth∞ eR P Leiden 384 vo, 4/8 
glossed **ϵ** over *e* & **вн** over *be*

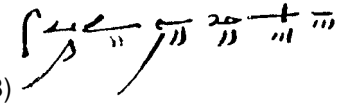
var.

yᶜᶜʒyᶜʒerbeth∞ eR P Leiden 384 vo, 2/8-9 
glossed **ιλω ϵρвнθ**

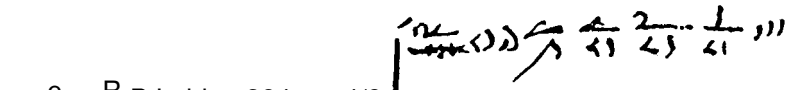
yᶜʒᶜʒsesrr∞ eR P Leiden 384 vo, 4/10 
glossed **ιωсϵсρω**

yᶜʒbᶜʒlghᶜʒseth∞ ⌐eR P Leiden 384 vo, 4/18 (& 2/9, 4/8) 
glossed **ιωвολχοснθ**

yᶜʒbeth∞ eR P Leiden 384 vo, 4/17 
glossed **ιωвнθ**

yᶜʒpᶜgerbeth∞ ⌐eR P Leiden 384 vo, 4/9 (& 4/18) 
glossed **χϵρвнθ**
glossed **ιω πλκϵρвнθ** in 4/18

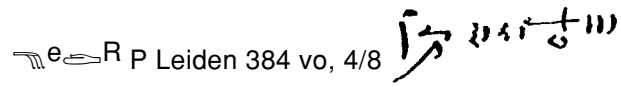
y^{c}3p^{c}t^{c}thn^{c}gs$^{\infty}$
glossed ⲑⲛⲁⲭ over *thn^{c}gs*



P Leiden 384 vo, 4/9

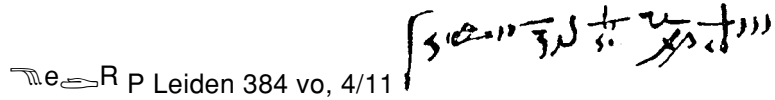
y^{c}3seth$^{\infty}$

glossed ⲥⲏⲑ over *seth*
vs. Johnson, *OMRO* 56 (1975), who read *y-^{c}3-yeth*



P Leiden 384 vo, 4/8

y^{c}3ghl^{c}3ẖ(?)nt3eps$^{\infty}$
glossed ⲓⲱⲭⲗⲟⲛⲧⲟⲏⲯ



P Leiden 384 vo, 4/11

y^{c}3erbeth$^{\infty}$ MN; see under *y^{c}3*, above

y^{c}3^{c}3sesrr$^{\infty}$ MN; see under *y^{c}3*, above

y^{c}3b^{c}3lgh^{c}3seth$^{\infty}$ MN; see under *y^{c}3*, above

y^{c}3beth$^{\infty}$ MN; see under *y^{c}3*, above

y^{c}3p^{c}gerbeth$^{\infty}$ MN; see under *y^{c}3*, above

y^{c}3p^{c}t^{c}thn^{c}gs$^{\infty}$ MN; see under *y^{c}3*, above

y^{c}3seth$^{\infty}$ MN; see under *y^{c}3*, above

y^{c}3ghl^{c}3nt3eps$^{\infty}$ MN; see under *y^{c}3*, above

y^{c}y$^{\infty}$ n.m. "washerman"; see under *y^{c}* "to wash," above

y^{cc}3$^{\infty}$ MN; see under *y^{c}3*, above

y^{cc}3y^{c}3erbeth$^{\infty}$ MN; see under *y^{c}3*, above

yᶜb v.it. "to be sick"
= E*G* 48
=? *ỉꜳb Wb* 1, 29/19, as E*G* 48, Č*ED* 46, *KHWb* 49
or ~? *ᶜb* "impurity" *Wb* 1, 174, as M. Smith, *P. BM 10507* (1987) p. 69, n. c to l. 14

var.

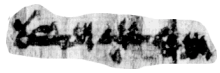
yᶜby qualitative

P P Bologna 3171 vo, 2

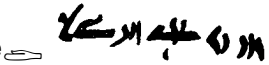
e

Zauzich, Corr. Dem. 1 (n.d.), vs. Bresciani, *EVO* 1 (1978), who read *ỉw ḥꜳ.t≠w*, &
Botti, *Testi Demotici* (1941), who read *ỉs(?) n-ỉm≠s(?)*, both of whom trans. "to hasten"

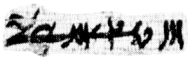
P P Cairo 30605, 1/10

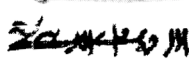


e



P P Hamburg 1, 1/10





ᶜby qualitative∞

P O Brook 37.1821, 9

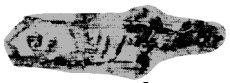
e

in phrase
ỉw≠y ***yᶜb*** *m-šs* "I am very ill." (E*G* 48)

(**yᶜb**) adj. "ill, sick"
var.

ybꜳy∞

? P Saq 57, 6



of eye; H. Smith, *JEA* 59 (1973) 152, trans. "rheumy (?)"

(**yᶜb(.t)**) n.f. "illness"

= ϵιλ(λ)ϐϵ "pus, sickness" C*D* 76b, Č*ED* 46, *KHWb* 49, *DELC* 62a

P T Zurich 1894, 5

e

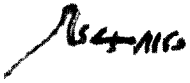
var.

yᶜby

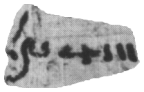
E P Saq North, 21

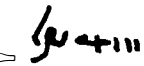
ᶜyb n.

R P BM 10507, 2/14



?; **yb** n.

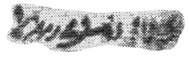
R P Harper, 2/19 

e 

see M. Smith, *P. BM 10507* (1987) p. 69, n. 227, who corrected hand copy, followed by Thissen, *Harfenspieler* (1992) p. 39
vs. E*G* 49, who took as ex. of *yb* "claw"; see below

in compound

ỉr yᶜby "to be sick"

P P Prague A, 22 

vs. Erichsen, *Kultgenossen*. (1959) p. 45, who read *gm.ṯ≈f ḥr bty* & trans. "to find oneself proscribed (lit., "under abomination")"; followed by de Cenival, *Assoc*. (1972) p. 88 & n. 1, who also suggested reading *ᶜby*

šp ***yᶜb*** "to become weary, ill" (E*G* 48)

yᶜby v.it. "to be sick"; n.f. "illness"; see under *yᶜb*, preceding

yᶜm n.m. "sea"; see under *ym*, below

yᶜr n. "river" (E*G* 50)

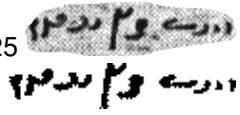
yᶜl n. "river" (E*G* 50)

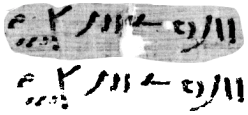
yᶜl n. "brightness" (E*G* 50)

yᶜl n. "mirror" (E*G* 50)

yᶜṯꜣ.t∞ n.f. "dew"
= E*G* 49
= *ỉꜣd.t Wb* 1, 36
= **ϵιωτϵ** C*D* 87b, Č*ED* 49, *KHWb* 53, *DELC* 68b

var.

ytꜣ.t R P Harkness, 4/25 

yᶜty.t R P Teb Tait 14, 4 

in compound
ḫm n ỉtꜣ.t "a little dew" (E*G* 360)

yᶜty.t n.f. "dew"; see under *yᶜṯꜣ.t*, preceding

ø ywey in P P Ash 17, 5

reread *ꜣḥ(.w) (n) w(ꜣ)y* "lands in relinquishment"; see under *wy* "to be far," below
vs. Reymond, *Embalmers' Archives* (1973), who trans. "fine linen raiments"
(<*ᶜꜣy.w* E*G* 55 & below)

ywr see under *ꜣywr* "hart, stag, deer," above

yb n. "ivory" (E*G* 49)

Yb GN "Elephantine"
= E*G* 49
= *ꜣbw Wb* 1, 7/18-20
= **IHB** *ČED* 345, *KHWb* 476, *DELC* 61b
= Gauthier, *Dict. géog.*, 1 (1925) 3; Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 2*
≅ Ἐλεφαντίνη Calderini, *Dizionario*, 2/2 (1975) 138-40 & Supplement 1 (1988) 104

vs. E*G* 273, following Sp., *P. Berlin* (1902), who took, w. ?, as part of *hbyn*, followed by

Charpentier, *Botanique* (1981) §107

R P Berlin 8769, 2/6

var.

→hc? **Yb**ꜣ∞

R P Berlin 15518 vo, 3

e P P Berlin 23556, x+1

P S Aswan 1057, 1

ʾlb∞
in compound
tš ***ʾlb*** "district of Elephantine"

e P P Berlin 15524, x+1

ø**ʾlb**ꜣ in

R P Vienna 6319, 3/7

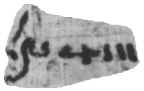
reread *ʾlwnw* "Heliopolis" (E*G* 24 & above)
see Brunsch, *WZKM* 73 (1981) 169, vs. Reymond, *Hermetic* (1977)

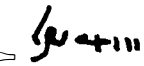
in title
sḫ n ***Yb*** *Swn* "scribe of Elephantine (&) Aswan" (P P Berlin 13593, 9)

w. DNs
Ḫnm nb ***Yb*** "Khnum, lord of Elephantine"; see under *Ḫnm*, below
Spt.t ꜥꜣ(.t) nb(.t) ***Yb*** "Sothis, the great, lady of Elephantine"; see under *Spt.t*, below

in compounds
yb *hbyn* "ivory & ebony" (E*G* 273)
Yb *Swn pꜣ tš rsy Pr-ỉw-rq* "Elephantine, Syene, the Southern District, Philae" (P P Berlin 15609, 1)
rmṯ ***Yb*** "man of Elephantine" (P/R O Pisa 1023 conv, 2/3; R O Pisa 111 vo, 8)
var.
rmṯ(.t) ***Yb*** "woman of Elephantine" (P O BM 5766, 2)
in compound
gl-šr ***rmṯ Yb***ꜣ "soldier, man of Elephantine" (P S Aswan 1057, 1 [vs. Ray, *JEA* 73 (1987), who took *rmṯ* as det. of *gl-šr*])
ḥ.t-nṯr (n) ***Yb*** "temple of Elephantine"
in compounds
— ḥnᶜ pꜣy≠s ***ỉrpy*** "— together w. its sanctuary" (E P Moscow 135C, 2, & D, 2)
ḥy sḫ.t (n) ***ḥ.t-nṯr Yb*** "surveyor of fields of/for the temple of Elephantine" (E P Moscow 135D, 2)
PN *nt šn r —* "PN who inspects at —" (P P Berlin 15521, 9)
ḥ(.t) n ***Yb*** "(stone)quarry of/in Elephantine" (E P Berlin 13616, 1)
*ḥrt r-****ms****≠w (n) Yb* "child born in Elephantine" (E*G* 392)

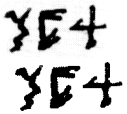
yb n.m. "fingernail, claw"
= E*G* 49
= *ꜣbw Wb* 1, 7/21
= **ϵι(ϵι)в** "hoof, claw" C*D* 76a, Č*ED* 45, *KHWb* 48 & 503, *DELC* 61a

in R P Harper, 2/19 

e 

retrans. "illness (?)" (< *yᶜb* "to be ill" E*G* 49 & above)
so suggested by M. Smith, *P. BM 10507* (1987) p. 69, n. 227, who corrected hand copy, followed by Thissen, *Harfen.* (1992) p. 39
vs. E*G* 49

w. extended meaning

"hoof" (of donkey) ∞ R P Louvre 3229, 2/28 

late hieratic, not read by Johnson, *Enchoria* 7 (1977)

yb n. "illness" (E*G* 48)

Yb3 GN "Elephantine"; see under *Yb*, above

yb3y adj. "ill, sick"; see under *yʿb* "to be ill," above

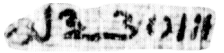
ybn n. "ebony" (E*G* 273, s.v. *hbyn*)

ybr n.m. "Hebrew"; see under *ʿbr*, below

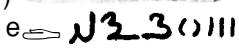
ym n.m. "sea"
= E*G* 50
= *Wb* 1, 78
= ЄIOM C*D* 77a, Č*ED* 46, *KHWb* 49, *DELC* 63a
= BH יָם BDB 410b-411a.7 "sea; water basin"
= NWS *ym DNWSI* 458-59
for discussion, see Hoch, *Semitic Words* (1994) pp. 52-53

var.

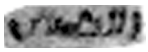
yʿm R P Mythus, 14/22 (& *passim*)



e



GN(?) "Fayyum" R O Pisa 502, x+8



e

vs. Bresciani et al., *SCO* 21 (1972), who took as PN

in compound
rmṯ ***Ym*** "man of Fayyum" (R Mummy *Memphis* 4, 24 /5 & 6, & as PN in 24/4; R O Pisa 502, x+8)

in epithets
ʾImn (n) pȝ ***ym*** "Amun of the sea" (P P Cairo 31169, 8/21; for discussion, see Sp., *CGC*, 2 [1908] 276, n. 1)
nb.t n pȝ ***ym*** "mistress of the sea" epithet of Isis (P/R G Thebes 3445, 12)
var.
ta pȝ ***ym*** "she of the sea" (P P Cairo 31169, 10/9)

in compounds
ȝbḫ n ***yʿm*** "fish of the sea" (E*G* 4)

P3-ym∞ (GN) Fayyum P P Sorbonne 1186, 6 (& 8, 13, 28)

= ⲡⲓⲟⲙ C*D* 77b (s.v. ⲉⲓⲟⲙ), Č*ED* 348, *KHWb* 49 (s.v. ⲉⲓⲟⲙ) & 478, *DELC* 63b-64a

in phrase
ꜥ*.wy.w* ***P3-ym*** "districts of the Fayyum" (P P Sorbonne 1186, 6)
in compound
r3.w Pr-ꜥ3 n n3 — "royal storehouses of the —" (P P Sorbonne 1186, 13; for discussion of phrase, see de Cenival, *RdE* 20 [1968] 49, n. 23)

ym *H[r]* "Syrian sea" (P O Ḥor 1, 13)
ym *n sšn* "lotus-lake" (E*G* 50)
ym *(n) Qbṯ* "sea of Coptos" (P P Setna I, 3/39, R P Teb Tait 1, 25)
gꜥrꜥb n ***ym*** "*gꜥrꜥb*-stone of the sea" (E*G* 573)
tš (n p3) ***ym*** "Fayyum" (lit., "district of the sea") (E*G* 50 & under *tš* "district"; below)

(**ym**∞) n.m. "wine vat" (?) R T Cairo 30691a, 33
= E*G* 50 "a vessel"
HT 1044 referred to ? O Campbell 13, 4; 3, 6; 3, 12(?)
= ⲉⲓⲟⲙ C*D* 77b, *KHWb* 49, *DELC* 63a (who trans. "wine press"), Č*ED* 46 (who rejected trans. "press" & trans. "wine vat")
for equation w. BH יָם "sea; water basin"; *BDB* 410b, see Tvedtnes, *Egyptological Studies* (1982) p. 216; Sp., *CGC*, 1 (1904) 81, n. 4

yn n. "to be similar" (E*G* 50)

yr n.m. "river, canal"
= E*G* 50
= *ỉtrw Wb* 1, 146
= ⲉⲓⲟⲟⲣ C*D* 82a, Č*ED* 48, *KHWb* 51, *DELC* 66a

var.
yl∞ P P Louvre 2418, 6

in compounds
ꜥḥy-ms nt ḥn ***yr*** "birth chapel which is in the river" (P P Louvre 3266, 6)

yr ʿ3 "Nile" (lit., "great river")

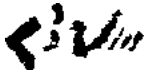
= E*G* 50
= *Wb* 1, 146/17

= ειερο C*D* 82b, Č*ED* 48, *KHWb* 51, *DELC* 67a

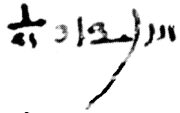
P P Heid 738≈, x+9

e

P P MFA 38.2063bB, 2/21



R P Harkness, 6/13


R P Louvre 3229, 5/25

in phrases
yʿr ʿ3 *n Kmy* "great river of Egypt" (i.e., the Nile)
in compound
šy wr pȝ ***yʿr ʿ3 n Kmy*** "(the) great lake, the great river of Egypt" (= the Nile) (P/R P Berlin 13588, 3/6; R P Berlin 8351, 2/14)
for discussion, see M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 48, n. b to l. 14
trw n t pȝ ***yr ʿ3*** a type of irrigation device; see under *twl*, below

rmṯ n pȝ ***yʿr*** "Nile demon" (E*G* 60)
rmṯ pȝ ***yr*** (E*G* 248)
ḫm n ***yʿr*** "small river" (E*G* 50)
tn nȝ ***yʿr.w*** "to dam the canals" (E*G* 50)
tks ṯ ***yr*** "ferry"; see under *tks* "boat," below
ṯ ***y(ʿ)r*** "to cross the river"; see under *dy* "to cross," below
dy ***yʿr*** "ferryboat"; see under *dy* "journey" under *dy* "to cross," below

yl n.m. "river, canal"; see under *yr*, preceding

yl n.f. "mirror, glass"
= E*G* 50

e𓏏P O Bodl 1389, 7

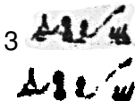
~*yl* "brightness" E*G* 50

P O Uppsala 603, 3

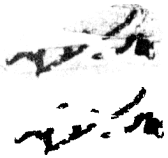
= ϵιϩΛ C*D* 76b, Č*ED* 46, *KHWb* 49, *DELC* 62a

var.

ylʒ∞

P P Turin 6076, 3 

ylw∞

𓏏P P Turin 6099, 13 

yl n. "brightness" (E*G* 50)
in compound
ỉr ***yʿl*** "to shine" (E*G* 50)

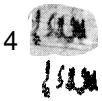
ylʒ n.f. "mirror, glass"; see under *yl*, preceding

ylw n.f. "mirror, glass"; see under *yl*, above

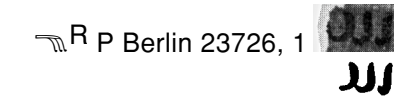
ys v.it. "to hurry, hasten"
= E*G* 50
= *ʒś Wb* 1, 20
= B$_{\text{ιωc}}$ C*D* 86a, Č*ED* 48, *KHWb* 52, *DELC* 67b

var.

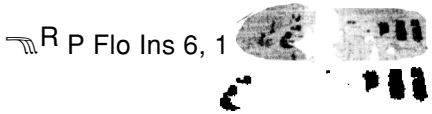
"to be urgent"

P P Ox Griff 31, 4 

= P. Insinger, 10/21


R P Berlin 23726, 1

cf. P. Insinger, 10/21

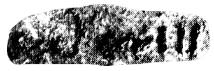

R P Flo Ins 6, 1

ʿ3s∞

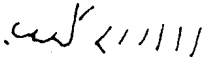
P P Michael Bresc L1, 12

vs. Bresciani, *Testi Demotici* (1963), who trans. *ʒs*(?)

in


R S Moschion, D3/4

reread ? *ys t̲ʒw* "May the wind hasten …"
vs. Bresciani, *EVO* 3 (1980) 132, who trans. as n. "haste, speed"; & vs. Brunsch, *Enchoria* 9 (1979) 19, w. n. h, who trans. *y…*


e

yš n.m. "herald"; see under *ʿyš* "reciter, herald," below

ø yš in

R P Vienna 6319, 5/7

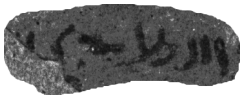
reread as part of *r pʒ šš̊t̲* "to the window" (E*G* 523 & below)
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who did not trans.

=yt̲̊ suffix pn., first person singular; see under *y*, above

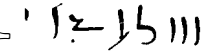
yt.t n. "dew" (E*G* 50)

ytʒ.t n.f. "dew"; see under *yʿt̲̊ʒ.t*, above

yt̲̊pw… (?) n. meaning uncertain


R O Stras 174, 2/6

MSWb 4, 33


e

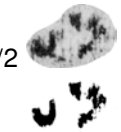
in compound
s n ***yt̲̊pw****…* "seller of *yt̲̊pw…*"

W

≈W suff. pn., 3 pl. (E*G* 75)

W∞ n.m. "region, territory, toparchy"
= *Wb* 1, 243/1-6; Meeks, *Année*, 1 (1980) 77, #77.0798; *Année*, 2 (1981) 83, #78.0843;
Année, 3 (1982) 58, #79.0576; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 190
= **ογ-** in O**ογπωκε** C*D* 286b (s.v. **πωϭε**), Č*ED* 356, *KHWb* 264 & 481, *DELC* 159b & 227b
see also Aufrère, *Campagne* (2003) p. 39, n. 11
for discussion, see Aufrère, *Campagne* (2003) pp. 9-44
see also *wꜣḥ* "settlement" (below) & *ḥr* "side" (E*G* 318 & below)

in E P Rylands 9, 17/2



reread *ꜥq* "revenue" in compound *ꜣḥ ꜥq* "revenue field"; see under *ꜥq* "bread, ration," above
see Malinine, *JEA* 35 (1949) 150, n. 3, followed by Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 534-35, n. to l. 2
vs. Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 101, n. 2, who suggested trans. "arable alluvial land"
= *Wb* 1, 243/5

in E P Loeb 45, 2

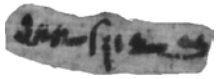
vs. Sp., *P. Loeb* (1931), who read *w* w. ?

in compounds
W-pk(ꜣ) GN sacred district in Abydos
= E*G* 87 & 141; *wꜥ-pk* E*G* 84
= *w-pqr* (lit., "district of the *pqr*-tree"?) *Wb* 1, 243/7 & 561/9; Meeks, *Année*, 1 (1980) 77,
#77.0798, & 140, #77.1507; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 377
= O**ογπωκε** C*D* 286b (s.v. **πωϭε**), Č*ED* 356, *KHWb* 264 & 481, *DELC* 159b & 227b
πωκε ~? **ποϭλε** meaning unknown, part or quantity of vegetables C*D* 286b, "cluster"
of fruit or vegetables Č*ED* 133, a fruit? a vegetable? *KHWb* 159 & 533, *DELC* 168b
< ? *pqr* a kind of fruit or aromatic substance *Wb* 1, 561/10; Meeks, *Année*, 1 (1980)
140, #77.1508; *Année*, 2 (1981) 144, #78.1531; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 377
= Charpentier, *Botanique* (1981) §479; Keimer, *Gartenpfl.*, 1 (1924) 153

vs. C*D* 286b, who derived from **πωϭϵ** "fragment"
= Gauthier, *Dict. géog.*, 1 (1925) 189
for discussion, see M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 54, n. d to 3/15; additional refs. in *P. Harkness* (2005) pp. 168-69, n. a to l. 10

for discussion, see M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 64, n. to 5/9; Hoffmann, *Enchoria* 23 (1996) 40

R P Louvre 10605≈, 3/19

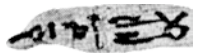


e

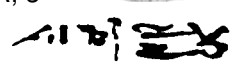
var.

W-pq

R P Turin 766A, 3



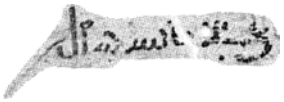
e

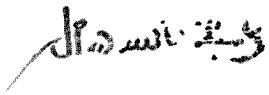


see Stadler, *Enchoria* 25 (1999) 86-87, n. to l. 3
vs. Botti, *JEA* 54 (1968), who read *Wp-ḥwn* "he who judges youth"

W-pky

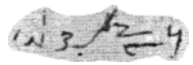
R P Vienna 10000, 2/17

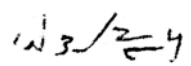




W-pkrʒ

R P Harkness, 3/10

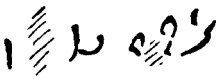




in phrases
Wsi̯r nṯr ᶜʒ nb ***W-pq*** *ḫnt sḥ-nṯr* "Osiris, the great god, lord of *W-pq*, foremost of the divine booth" (R P Turin 766A, 3)
šy (n) ***Wᶜ-pke*** "lake of *Wᶜ-pke*" (R P Magical, 12/17)
šn(.w) (var. *ḫt(.w)*) *ᶜy.w (n)* ***W-pk(y)*** "(the) great trees of *W-pk(y)*; see under *šn* "tree," below

w ḥr-i̯b Mn-nfr "district in the midst of Memphis"
for discussion, see Yoyotte, *BIFAO* 71 (1972) 3-4, & de Cenival, *BIFAO*

e P P Louvre 3264 ter, 6



71 (1972) 59, n. 34

var.

w nt ḥr-ỉb Mn-nfr

w(ỉ3) n.m. "(divine) bark"

= E*G* 106; Jones, *Glossary* (1988) p. 290, I/b, #1, but vs. reading ø*wtn*, followed by most eds.
= *wỉ3 Wb* 1, 271/8 & 272/2; Meeks, *Année*, 1 (1980) 82, #77.0847; *Année*, 2 (1981) 87, #78.0886; *Année*, 3 (1982) 62, #79.0622; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 210

for reading *w* & further exx., see Hoffmann, *Enchoria 23* (1996) 39-51,

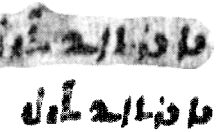
who explained the "*tn*" ligature as the boat-on-water determinative
fuller reading assumes boat-sign is *wỉ3* & *w* is phonetic complement

note clear bark det. rather than "*tn*" ligature

hieratic portions of text have *wỉ3*

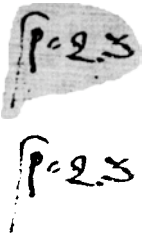
see Vos, *Apis* (1993) 337, #165

P P Louvre 3266, 2

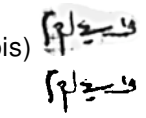


e P P Louvre 3268, 6

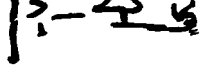
R P BM 10588, 7/7



R P Harkness, 1/2 (bis)



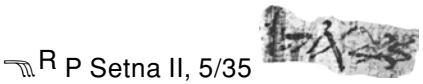
e ? P Berlin 23526, x+9



P P Apis, 4/17

in

reread *wtr̄y.wr̄* "destructions"; see under *wty(.t)* "destruction," below
see Hoffmann, *Enchoria* 23 (1996) 44-45
vs. E*G* 106, following Griffith, *Stories* (1900)


R P Setna II, 5/35
e

var.

w3∞

R P Tebt Tait 2, 1/7
e

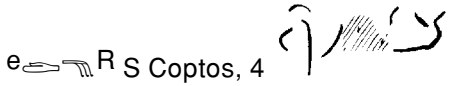
we∞

R P Krall, 1/11
e

for discussion of writing, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 136, n. 514

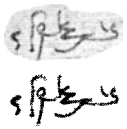
as n.f.

w.t∞


e R S Coptos, 4

with pronominal possessive

w=t∞ "your bark"


R P Harkness, 3/22

in compounds/phrases
ỉr ḥny ***w=t*** "to steer your bark" (R P Harkness, 3/22)
w *n 3s.t* "(divine) bark of Isis" (R G Philae 371, 7)
in phrase
mlḥe ʿ3 r p3 ***w n 3s.t*** "great (occasion of) caulking/pitching for the (divine) bark of Isis"
(R G Philae 417, 8)
w *(n) ỉmn* "(divine) bark of Amun"

in title

rt n pꜣ ***w (n) ꜣlmn*** "agent of the (divine) bark of Amun" (P G MH 47, 8)
for discussion, see Thissen, *Graff. Med. Habu* (1989) pp. 43-44, n. to l. 8; Vinson, *Nile Boatman* (1998) pp. 23 & 121

w *ẖr Wsỉr* "(divine) bark carrying Osiris"
in phrase

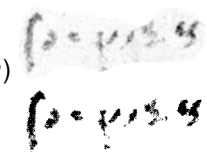
ỉr=y ⌜S⌝ṯ n ***w ẖr Wsỉr*** "I made ⌜S⌝eth into a (divine) bark carrying Osiris" (P P Berlin 8278c, x+9 [for discussion, see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) pp. 225-26, n. 64, & p. 243, n. 37])

w (n) Pꜣ-Rꜥ "(divine) bark of Pre" (R P Michael Bresc L 6, 4; R P Harkness, 3/18-19; R P BM 10588, 7/7)
= E*G* 106

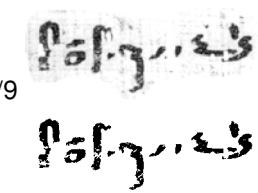
var.

w (n) Rꜥ∞ "bark of Re"

P O Ḥor 18, 7 (& *passim*)



R P Berlin 6750, 5/9



in phrases

DN tp ***w n Rꜥ*** "DN atop the bark of Re" (P O Ḥor 18, 6-7 [said of Maat, Isis, Ḥatḥor, Thoth & Khonsu])

mḥ ***w Rꜥ*** "before the bark of Re" (R P Berlin 6750, 5/8-9)

mtꜣ pꜣ ***w n Rꜥ*** "*mtꜣ*, the bark of Re" (P O Ḥor 18, 7)

šp=k tꜣ ḥṯ.t n pꜣ ***w n Pꜣ-Rꜥ*** "you welcomed the bark of Pre" (R P Berlin 8351, 5/6)

w *n ḥḥ* "bark of millions" epithet of solar bark (R P Turin 766B, 3; R O Stras 1338, 10)
= *wỉꜣ n ḥḥ Wb* 3, 153/15

in phrase
ḫyṯ ⸢n pꜣ nt ḥr⸣ pꜣy ***w n ḥḥ*** "(the) inspiration ⸢of the one who is upon⸣ this bark of millions" (R O Stras 1338, 10)

w *n ḫt n ˁrw* "(divine) bark (made) of ˁ*rw*-wood" (R P Leiden 384 vo, 1*/8)

w *(n) dwf* "(sacred) bark (constructed) of papyrus" (P P Apis, 4/17; E*G* 676)

mtḥ≍ pꜣ ***w*** "to construct the (sacred) bark" (R T BM 57371, 37)
var.
tỉ mtḥ≍w ***tꜣ w.t*** "to have the sacred bark constructed" (R S Coptos, 4)

nf ***w*** "skipper of a (sacred) bark" (P P Louvre 3263 [see Revillout, *Chres.* (1880) p. 372, col. 2, & p. 373, col. 1])
= E*G* 106
≅? κυβερνήτης ἱεροῦ πλοίου "skipper of a sacred vessel" (P P UPZ II, 180a, 46/1)
for discussion, see Vinson, *Nile Boatman* (1998) pp. 100 & 121

nṯr.w m ***w*** "gods in the (sacred) bark" (R P Harkness, 3/27; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 183, n. e to l. 27)

rt n pꜣ ***w*** *(n) ỉmn* "agent of the bark of Amun"; see under *rt* "agent," below

ḫn n pꜣ ***w*** "(boat)-procession of the sacred bark" (E*G* 106)

in GN
*Pꜣ-****w***; see below

w prep. "between"; see under *ỉwṯ* (E*G* 26)

w prep. "opposite, against"; see under *wbꜣ* (E*G* 84)

w n. "farmer"; see under *wyˁ* (E*G* 79)

w.t n.f. "(divine) bark," var. of *w*, above

W-pq GN sacred district in Abydos; see under *w* "district," above

W-pk(ꜣ) GN sacred district in Abydos; see under *w* "district," above

W-pky GN sacred district in Abydos; see under *w* "district," above

W-pkrʒ GN sacred district in Abydos; see under *w* "district," above

wʒ n.m. "(divine) bark," var. of *w*, above

wʒ(?)$^{\infty}$ v.it. "to fall into"(?)

=? *Wb* 1, 244/7; Meeks, *Année*, 1 (1980) 77, #77.0802
vs. Tait, *Tebtunis* (1977), who took as var. of *wʿy* "curse" (E*G* 82 & below)

R P Tebt Tait 6, 2/6

wʒ(.t) "district, quarter"; var. of *ỉwy.t*, above

wʒy v.it. "to be far"; see under *wy*, below

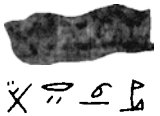
wʒy n.m. "withdrawal, distance; trip"; see under *wy*, below

wʒy "woe"; see under *wy*, below

wʒny.t n. "rope"; see under *wny.t* (E*G* 90)

wʒnr(?)$^{\infty}$ n. "reed"(?)

~? *wl* "to sing" E*G* 96 & below
=? *Wb* 1, 252/1; Meeks, *Année*, 1 (1980) 78-79, #77.0810
cf. *w(ʒ)r* "reed flute"(?) *Wb* 1, 252/13

R P Leiden 384 vo, 1*/7 

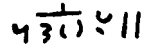
wʒlylʿw n.m. "singer," var. of *wl* "to sing" (E*G* 96 & below)

wʒḥ v.t. "to put, place"
= E*G* 76
= *Wb* 1, 253-57; Meeks, *Année*, 1 (1980) 79, #77.0815; *Année*, 2 (1981) 84-85, #78.0859; *Année*, 3 (1982) 59-60, #79.0591; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 195-96
= **ογωϩ** *CD* 505b-8b, *ČED* 222, *KHWb* 284-85, *DELC* 241b
for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 591, n. 524

var.

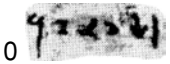
ø**ỉw-ꜥꜣ** in R P Mythus, 8/18 (& 22/9)

e



reread *ỉrm ꜥꜣ* "& (the) manner/way"; for discussion, see Quack, *Enchoria* 23 (1996) 69, #19
vs. Sp., *Mythus* (1917) p. 69, glossary #37, who took as possible phonetic writing of Coptic
ⲁⲩⲱ "&" (C*D* 19b) & trans. "&," followed by de Cenival, *Mythe* (1988) pp. 22-23, & E*G* 21 & 76

reread *ỉrm ꜥꜣ* "& (the) size"; for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) pp. 341-42 & n. 2006 R P Krall, 19/10



vs. Sp., *Mythus* (1917) p. 69, glossary #37, who took as possible phonetic writing of Coptic
ⲁⲩⲱ "&" (C*D* 19b) & trans. "&"
vs. Quack, *Enchoria* 23 (1996) 71, who took *ꜥꜣ* as var. of *ꜥ(ꜣ)* "condition," above

w. extended meanings

v.t. "to establish"∞ P P Ox Griff 30, 5

v.t. "to offer, pour (a liquid)"∞ (R P Harkness, 2/26 [& *passim*])

v.t. "to pledge"(?)∞ P O Ḥor 8, 9

e

>? **ⲟⲩⲱϩ ⲛⲧⲛ** C*D* 506b, *KHWb* 285
for discussion, see Ray, *Ḥor* (1976) p. 42, n. p

v.t. "to build (a house)"∞ (P P 'Onch, 14/22)

v.it. "to alight"∞ (R P Harkness, 1/24, R P Serpot, 3/50 [see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 64, n. 211,
vs. Volten, *ÄguAm* (1962), who trans. "to lay, put"])
cf. *wꜣḥ r tꜣ* "to cast on the ground" *Wb* 1, 253/7-9
= **ⲟⲩⲱϩ** (**ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ**) C*D* 507b

v.it. "to endure"∞ (R P Serpot, 6/x+25 [but see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 81, n. 354, & Volten,
ÄguAm (1962), who read *nt-ỉw*]; P/R O BM 50601, 10)
= *Wb* 1, 255/9

in e P P Insinger, 3/17
taken as part of phrase *wꜣḥ … r ꜥw* " to put at length, remove"
for discussion, see Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 213, n. 7
vs. Lexa, *P. Insinger* (1926) p. 8, who trans. "to add"
vs. Volten, *Dem. Weisheitsb.* (1941) p. 78, who trans. "to loose, dissociate," followed by E*G* 77

in e P O Ḥor 9, 10
reread *ḥr* "face" (E*G* 317 & below), vs. Ray, *Ḥor* (1976) p. 45, n. k
in phrase
tỉ=y ***ḥ****r(=y) (r) tꜣ p.t* "I turned (my) attention to (lit., "gave (my) face to") heaven."

in compounds/phrases
ꜥ.wy(.w) (n) ***wꜣḥ*** "(temporary) dwelling place, camp"; see under *ꜥ.wy* "house, place," above
wꜣḥ *ỉꜣw.t* "to distribute(?) offices"; see under *ỉꜣw(.t)* "office," above

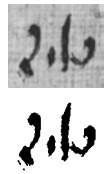
wꜣḥ-mw "choachyte" (lit., "water pourer") a type of minor funerary priest
= E*G* 76
= *Wb* 1, 257/8-10; Meeks, *Année*, 3 (1982) 60, #79.0592
≅ χοαχύτης "pourer of drink-offerings" Preisigke, *Wb. d. gr. Papyrusurk.,* 3 (1931) 385; LSJ 1996a
for discussions of trans. & etymology, see W. Otto, *Priester und Tempel*, 1 (1905) 99, w. n. 4; Bonnet, *RÄRG* (1952) p. 140; Bresciani, *SCO* 7 (1958) 171-72; de Meulenaere, *LÄ*, 1 (1975) col. 957; Derda, *JJP* 21 (1991) 23-26; Pestman, *Hermias* (1992) pp. xix-xxiii; *Choachytes* (1993) pp. 5-9 & 425-27; *Tsenhor* (1994) pp. 10-14
vs. Vergote, *Oplossing* (1960) pp. 33, 35 & 53, who suggested derivation from Eg. **wꜣḥ-ỉrṯ.t* "milk-pourer" (or similar)
for discussion of NK antecedents, see Donker van Heel, *Village Voices* (1992) pp. 19-30, esp. 24-26

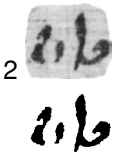
var.

wꜣḥ(.t)-mw∞ preceded by f.s. def. article P P BM 10524, 2

≅ χοαχυτίς LSJ Supplement 151a, s.v. χοαχύτης, citing UPZ II 189, 4
for discussion, see Vittmann, *Enchoria* 26 (2000) 137-38, n. b; Pestman, *Tsenhor* (1994)

pp.10 & 13-14; Johnson, *Studies Quaegebeur* (1998) pp. 1405-9

P P BM 10530, 1 

P P BM 10535, 2 

in phrase
(sḥm.t) PN ta PN tȝ ***wȝḥ(.t)-mw*** "(the woman) PN, daughter of PN, the female choachyte"
(P P BM 10524, 2; P P BM 10530, 1; P P BM 10535, 1-2)
for doubt about correctness of f.s. def. article, see Johnson, *Studies Quaegebeur* (1998) p. 1407
cf. ***wȝḥ-mw*** *sḥm.t* "female choachyte," *sḥm.t* ***wȝḥ-mw*** "woman &(?) choachyte"
& *sḥm.t (n)(?)* ***wȝḥ-mw*** "wife of a choachyte" under *sḥm.t* "woman," below

in phrases
ʿrš ***n wȝḥ-mw*** "service of a choachyte" (E P Turin 2127, 4)

ʿq ***n wȝḥ-mw*** "income of a choachyte" (E P Turin 2127, 2)
for discussion, see Pestman, *Tsenhor* (1994) pp. 45, n. V, & 89, n. III
wȝḥ-mw *n ʾIwnw-Mnṯ* "choachyte of Armant" (P P Louvre 2428, 2)
wȝḥ-mw *n tȝ ʾiny(.t)* "choachyte of the valley" (E P Turin 2127, 1)
wȝḥ-mw *(n) pr Wsʾir nb rsṯȝw* "choachyte of the temple of Osiris, lord of the necropolis"
(P? S Cairo 50034, 1)
wȝḥ-mw *n tȝ ḫȝs.t (n) Dmȝ* "choachyte(s) of the necropolis of Djême" (E P Turin 2128, 1;
P P Berlin 3115A, 1)

wȝḥ + reflexive pn. + *m-sȝ* "to follow (lit., "to put oneself after")" (E*G* 76)
wȝḥ *mtkt* (& var.) "to pitch camp"; see under *mtkt(.t)* "army camp," var. of *mtgṯ(.t)* "army," below

wʒḥ ḥb$^{\infty}$ P S Raphia, 16 (& 23, 27)

= "to institute a festival" *Wb* 1, 254/5, & 3, 58/7
vs. Sottas in Gauthier & Sottas, *Décret trilingue* (1925), & Simpson, *Grammar* (1996), who read *ḥb* & trans. "to celebrate a festival,"

wʒḥ r v.t. "to add to" (P P HLC, 8/5)
= E*G* 76
= *Wb* 1, 254/7-12

in phrase
nt nb nt ***wʒḥ r-r≠w*** "everything which is added to them" (E*G* 76)

as mathematical operation
wʒḥ X r Y "to add X to Y" (P P BM 10399, F/3)

var.
v.it. "to be added to" (P S Canopus A, 8, & B, 30)
for discussion, see Simpson, *Grammar* (1996) p. 109

in phrase
nʒ nt šp r-r≠w ḥnᶜ nʒ nt-ỉw≠w mḥ n-ỉm≠w ḥnᶜ nʒ nt-ỉw≠w r ***wʒḥ r-r≠w*** "those (things) which are received with respect to them & those which are paid ("filled") & those which will be added to them" (P P Rendell, 7)

wʒḥ *X n ḫtm* "to put X in(to) writing(?)" (R P Serpot, 3/34; for discussion, see Hoffmann, *ÄguAm* [1995] p. 59, n. 183)

wʒḥ sy v.t. "to lay, place a beam"$^{\infty}$ in order to build a roof (P P BM 10524, 2 & 3)

var.

n.m. "roof"∞ P P Turin 6089, 20

= ⲟⲩⲉϩⲥⲟⲓ n.f. C*D* 318a (s.v. ⲥⲟⲓ), Č*ED* 145 (s.v. ⲥⲟⲓ), *KHWb* 286, *DELC* 241b
so el-Amir, *BIFAO* 68 (1969) 113, vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *ḥr sy* "(the) front of the beams"
for discussion, see Seibert, *Charakteristik* (1967) pp. 151-52, n. r

in phrase
ꜣt.t n tꜣ qpe.t pꜣ ***wꜣḥ sy*** "ridge of the vault of the roof" (P P Turin 6089, 19-20)

wꜣḥ *sḥn* "to command"; see under *sḥn*, below

(wꜣḥ) n.m. "increase, addition" (P P BM 10399, F/1)
= E*G* 76
>? ⲟⲩⲱ "bud, blossom" C*D* 475a, as *KHWb* 267 & *DELC* 230a, w. ?

in compound

wꜣḥ r ỉỉr-n≠w(?)∞ n.m. "add-fraction-to-them (problem)" P P Cairo 89127≈, E/9

for discussion, see Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972) p. 18

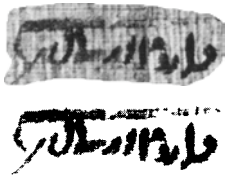
in phrase
n ***wꜣḥ*** *r* "in addition to"∞ (P O Bodl 1455, 6; R O Leiden 324, 10 [vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who trans. "in (the) enduring (of) (i.e., 'during')"])
= E*G* 76
< *m wꜣḥ r Wb* 1, 254/10

(wꜣḥ) n.m. "establishment, settlement, region"
= E*G* 318, but for distinction *ḥr* "side" (normally written w. flesh det.) vs. *wꜣḥ* "region, settlement, establishment" (written w/out flesh det.), see Thissen, *Enchoria* 1 (1971) 75-78; Pestman, *Recueil*, 1 (1977) 76, n. 19; Reymond, *JEA* 58 (1972) 257, n. to l. 3

= ⲟⲩⲱϩ C*D* 508a, *KHWb* 284

cf. also *w* "region, territory," above

in GNs

W3ḥ-t3y=f-dy(?) P P Cologne 1863, 3 

Thissen in Kurth, Thissen, & Weber, *Kölner äg. Pap.* (1980) p. 73, n. 5,
did not read but suggested taking first element as *w3ḥ* or *w* "territory," above

ø**W3ḥ-ky** in P P Fitzhugh 1, 3

reread *Pr-ꜥ3* in phrase *wyꜥ Pr-ꜥ3* "royal farmer"
so Hughes, *Serapis* 6 (1980) 63, n. e, vs. Reymond, *JEA* 58 (1972) 257, n. to l. 3

*P3-**w3ḥ**-ỉs* "The Old(?) Settlement"; see below
*P3-**w3ḥ**-n-ỉmn* "The Settlement of Amun"; see below
*P3-**w3ḥ**-n-p3-ỉḥy* "The Settlement of the Stable"; see below
*P3-**w3ḥ**-rs* "The Southern Settlement"; see below
*P3-**w3ḥ**-n-Dm3* "The Settlement of Djēme"; see below

w3ḥ v. "to stop" (E*G* 76)

w3ḥ auxiliary verb, perfect tense (E*G* 77)
for discussion of this conjugation base & its Coptic descendant(s), see Richter, *Enchoria* 24 (1997/1998) 67-77

w3ḥ$^{\infty}$ v.t. "to release, loosen"
= E*G* 77, but vs. P. Insinger example
< *wḥꜥ Wb* 1, 348-49; Meeks, *Année*, 2 (1981) 103, #78.1056; *Année*, 3 (1982) 74, #79.0736; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 250-51
= (**ογωϩ**) **ογϵϩ** C*D* 508b, Č*ED* 222, *KHWb* 285, *DELC* 241b
for influence on Coptic **ογω** "to liberate, to free, to save," see C*D* 474a, Č*ED* 210, *KHWb* 266 & 551, *DELC* 230a

w. extended meanings

"to answer"

Bresciani, *Archivio* (1975), trans. "to anticipate"

P P Ox Griff 25 vo, 7 (& 9)

Bresciani, *Archivio* (1975), took as "helping verb" *wꜣḥ* (E*G* 77)

P P Ox Griff 17, 14

(wꜣḥ) n.m. "interpretation"
= *wḥˁ* "to interpret"; "interpretation" *Wb* 1, 348/12; Meeks, *Année*, 2 (1981) 103, #78.1057;

Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 251
vs. Sp., *Mythus* (1917), & de Cenival, *Mythe* (1988) p. 87, n. to 6/33, who read *ḥr* "face"

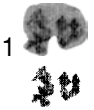
R P Mythus, 6/33

e

in phrase
pꜣy=f ***wꜣḥ*** *d* "its interpretation, namely..." (as introduction to a gloss)

for discussion of writing & meaning, see Ray, *Ḥor* (1976) p. 40, n. w, & p. 45, n. q,

& cf. n.m. *wꜣḥ* "answer" (E*G* 77 & preceding)

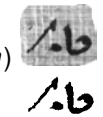
P O Ḥor 12, 1 

P O Ḥor 8, 8 (& 10)

e

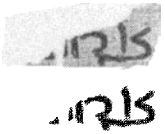
in phrase
hb r ***wꜣḥ*** "to send concerning an interpretation"
Ray, *Ḥor* (1976), trans. "to ordain"

introduces a gloss

P P Berlin 15818, x+5 (& *passim*) 

for discussion & further exx., see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) pp. 92-93, 134, n. 47, & 349

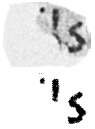
var.

wḫrỉ n.pl. "interpretations, explanations"(?) R P Vienna 6343, 3/16 

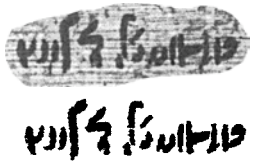
so Reymond, *Hermetic* (1977), followed by Jasnow & Zauzich, *Book of Thoth* (2005)

in compound/phrase
ỉr ***wḫrỉ*** *r* "to make explanations concerning (something)"
in phrase
wḫꜣ ỉr wḫrỉ r "to wish to make explanations concerning (something)" (R P Vienna 6343, 3/16)

n.m. "answer"
in compounds
ỉr ***wꜣḥ*** *n* "to answer to (someone)" (P P Berlin 23536, x+10 [for discussion, see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) p. 301, n. 39])
ỉr ***wꜣḥ*** *(r)* "to answer; answer (concerning)" (E*G* 77)
for discussion, see Hoffmann, *Enchoria* 19/20 (1992/1993) 12-13
d (pꜣ) ***wꜣḥ*** "to answer, give an oracle"; see under *d* "to say, speak," below

in P P Vienna 6336, x+2/x+7 

reread *w…*
vs. Reymond, *Hermetic* (1977)

Wꜣḥ-ỉb-pꜣ-Rᶜ-ḫwe GN(?) "*Wꜣḥ-ỉb-pꜣ-Rᶜ* is protected" location of group of tombs in Theban area P P Phila 18, 3 

wꜣḥwꜣ n. meaning uncertain (E*G* 77)
de Cenival, *Mythe* (1988), trans. "riches" & suggested, p. 110, n. to 21/28, connection w. *wꜣḥ* "crowns" (*Wb* 1, 257/13-15 & 17); Meeks, *Année*, 1 (1980) 79, #77.0818; *Année*, 2 (1981) 85, #78.0860; *Année*, 3 (1982) 60, #79.0593; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 196-97

wꜣs n. type of scepter, see under *ws* (E*G* 77)

W3s.t GN "Thebes"
= *ws.t* EG 99

= *Wb* 1, 259-60; Meeks, *Année*, 3 (1982) 60, #79.0598
≅ Θῆβαι Calderini, *Dizionario,* 2/4 (1977) 273, & Supplement 1 (1988) 142

for reading, see Hughes, *Cat. Brook.* (2005) p. 4, n. to ll. 11-15; Vleeming, *Coins* (2001)
p. 99, n. to l. 13
vs. Malinine, *AcOr* 25 (1960) 259-60, n. 16, & Volten, *AcOr* 26 (1962) 130, n. b, who took as PN + patronymic

for orthography, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 221, n. b to l. 8

Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), read w. ?

in

reread *Ḫnṯ-Mn* "Akhmim," vs. Wångstedt, *O. Zürich* (1965)

in epithets
ʾImn pȝ nṯr ʿȝ n ***W3s.t*** "Amun, the great god of Thebes"
in phrase
ḫrw n ***ʾImn pȝ nṯr ʿȝ n W3s.t*** "(the) voice of Amun, the great god of Thebes" (R O Stras 1338, 7-8)
*ʾImn-Rʿ Ḥnm-****W3s.t*** "Amen-Re of the Ramesseum"; see under *ḥnm* "to join," below

e P O BM 25826, 2

e P O BM 26101, 2

P O Brook 37.1821, 13

e

e P/R O BM 12619, 2

e P/R O Ash 18, 2

R P Harkness, 5/8

e R O Louvre 9073, 2

R O Zurich 1868, 5

Ø*ʾImn-Rᶜ kꜣ nb* ***Wꜣs.t*** reread *ʾImn-Rᶜ Ḥnm-Wꜣs.t* "Amen-Re of the Ramesseum";
see under *ḥnm* "to join," below
*Pa-***Wꜣs.t** as PN (E*G* 99)
Pꜣ-Šwy ᶜꜣ wbn m/n ***Wꜣs.t*** "Shu, great of shining in Thebes" (P O Brook 37.1821, 12-13)
Mnṯ nb ***Wꜣs.t*** "Montu, lord of Thebes"; see under *Mnṯ*, below
Rᶜ-Tꜣ.wy ḥr-ỉb ***Wꜣs.t*** "Re of the Two Lands who resides in Thebes"
in phrase
ḫyṯ ***Rᶜ-Tꜣ.wy ḥry-ỉb Wꜣs.t*** "(the) inspiration of Re of the Two Lands who resides in Thebes"
(? G MH 228, 1 & 21)
Ḫnsw pꜣ ỉỉr syḫ m ***Wꜣs.t*** "Khonsu, the one who has made plans in Thebes"; see under *Ḫnsw*, below
Ḫnsw m ***Wꜣs.t*** *(Nfr-ḥtp)* "Khonsu-in-Thebes, (Nefer-ḥotep)"; see under *Ḫnsw*; below
*Ḫnsw-Šwy-m-***Wꜣs.t** "Khonsu-Shu in Thebes"; see under *Ḫnsw*, below
(n)ḫṯ.w ḥry-ỉb ***Wꜣs.t*** "(the) combatant demons who reside in Thebes"
in phrase
ḥm-nṯr n nꜣ ***(n)ḫṯ.w ḥry-ỉb Wꜣs.t*** "prophet of the combatant demons who reside in Thebes"
(P G MH 45, 3)
*Stn/Sm Ḫᶜ-m-***Wꜣs.t** (E*G* 99)

in GN
Ḥnm(var. *Ḥr*)-***Wꜣs.t*** "Ramesseum"; see under *ḥnm* "to join," below

wꜣt n.m. "decree"; see under *wt* "command," below

wꜣṯ prep. "between"; see under *ỉwṯ* (E*G* 26)

wꜣṯ v. "to send off"; see under *wt* "to send" (E*G* 103)

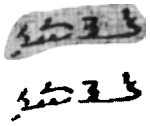
wꜣt(y) v.t. "to send"; see under *wṯ*, below

wꜣṯ v. "to pay"; see under *wt* (E*G* 103)

wꜣṯ v. "to be different"; see under *wṯ* (E*G* 104)

wꜣty v.t. "to wrap"; see under *wyt*, below

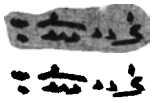
w3ty$^{\infty}$ type of tax or payment

R P Berlin 23501, 5 

for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 76, n. c, who considered trans. "trip, travel-tax; tax (payment)"; or "surcharge payment" (*wt* E*G* 103 & below)

var.

wᶜty

R P Vienna 6512A, 7 (& 3) 

for discussion, see Migahid, *BIFAO* 98 (1998) 293-94, n. to l. 3, but vs. his reading *w3ty*

in compound
— *n Pr-ᶜ3* "— of Pharaoh"

w3d v.it. "to be green, fresh"; see under *wt*, below

w3d n.f. "destruction"; see under *wty(.t)*, below

W3d-wr GN "Lake Moeris"; see under *wt* "to be green," below

w3d.t n. "papyrus"; see under *wt*, below

w3d.t DN "Wadjyt"; see *Wt.t* (E*G* 105)

w3d.ty(?)$^{\infty}$ n. dual "two uraei"

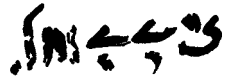
P G MH 44, 6 (& 8)

e P

= *w3d.ty Wb* 1, 269/1; Meeks, *Année*, 1 (1980) 81, #77.0842; *Année*, 2 (1981) 86, #78.0881; *Année*, 3 (1982) 62, #79.0616; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 208-9

var.

wt.ty

e P G MH 235, 1 

e P G MH 51, 2 (& 29)

in epithet
Ḥr wr — "Horus, the great one of the two uraei" epithet of Horus, esp. at Buto & Edfu
= *Wb* 1, 269/4
vs. Thissen, *Enchoria* 2 (1972) 43-44, n. c, who read *Ḥr-wsr.ty*
for discussion, see Thissen, *Graff. Med. Habu* (1989) p. 26, n. 3 to l. 6; Brunsch, *Enchoria* 11 (1982) 140; de Meulenaere, *CdE* 68 (1993) 57, n. a to A; & Coenen & Quaegebeur, *Boek van het Ademen* (1995) pp. 47 & 72, who trans. "great one of both crowns" (see *Wb* 1, 269/2)

in title
ḥm Ḥr wr — "servant of Horus, the great one of the two uraei"
for discussion & additional refs., see Vernus, *Athribis* (1978) p. 178, n. a; Traunecker, *HGT* (1995) 195-99
in title string
*ḥm ḥd.t (**ḥm) Ḥr wr wꜣd.ty*** "servant of the white crown, servant of Horus, the great one of the two uraei"

in title strings
ḥm ḥd.t ḥm Ḥr wr wꜣd.ty *ḥm-nṯr (n) wr nḫt* "servant of the white crown, servant of Horus, the great one of the two uraei, prophet of 'great of strength'"; see under *wr nḫt* "great of strength" under *wr* "great one," below
ỉṯ-nṯr ḥm-nṯr n ỉmn-m-ỉp(.t)-s.wt — "god's father, prophet of Amun in Karnak, servant of the white crown (&) of Horus, the great one of the two uraei" (P G MH 44, 8)
in title string
— *ḥm nṯr.w ḥm-nṯr tpy Ḥr Nḫn nsw(.t) nṯr.w pꜣ nṯr ꜥꜣ ḥnꜥ psḏ.t≠f* "—, servant of the (dynastic) gods, & first prophet of Horus of Hierakonpolis, king of the gods, the great god, together w. his ennead" (P G MH 44, 6)

we n.m. "(divine) bark," var. of *w*, above

wef n.m. "lung"
= E*G* 87, who read *wf*
= *wfꜣ Wb* 1, 306/3; Meeks, *Année*, 1 (1980) 88, #77.0909
= **ⲟⲩⲟⲩ** C*D* 505a, Č*ED* 222, *KHWb* 283, *DELC* 241a
for discussion, see Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 249*, #599

var.

ꜥwꜣfꜥ∞ R P Rhind I, 2d11

Möller, *P. Rhind* (1913), did not read or trans.
note correlation to canopic god Ḥapi at R P Rhind I, 2h11

wy v.it. "to be far"
= E*G* 78
= *wꜣy Wb* 1, 245/3-12; Meeks, *Année*, 1 (1980) 78, #77.0805; *Année*, 2 (1981) 84, #78.0851; *Année*, 3 (1982) 58, #79.0582; Wilson, Ptol. Lex. (1997) pp. 190-91
= **ογε** C*D* 470b, Č*ED* 209, *KHWb* 266 & 551, *DELC* 230a
for discussion of use of *wy* in early documentary texts, see Vleeming, *Hou* (1991) pp. 129-31, n. dd

var.
ww OP/stative/qualitative form; see Tait, *AcOr* 36 (1974) 28-29

in compounds/phrases
ø*pḥ* ***ww*** "far end" (E*G* 138 [= R P Mythus, 14/13]); reread *pḥw w*, as Sp., *Mythus* (1917) p. 132, glossary #274
ḥs ***ww*** *r pꜣ ḥꜣṯ* "singing is far from the heart" (E*G* 331 [=R P Harper, 1/8])

in compounds
w(ꜣ)y r v.it. "to be far from, abandon, release"
= E*G* 78
= *Wb* 1, 245/5-11

w. extended meaning

"to withdraw to"∞ R P Carlsberg 1, 6/23

in phrases
wy r *PN n pꜣ ꜥnḫ* "to forgive an oath" (lit., "to be far from PN w. reference to an oath") (E*G* 78)
tw=y ***wy.k r-****ḥr=t n hp n sḥm.t* "I am far from you w. reference to right of (lit., "to") a wife" (E*G* 78)

šʿ-ntꜣy ***wy****<⸗y> n-ỉm⸗* "since I was far from [it] (scil., Egypt)" (E*G* 488 [= R P Setna II, 4/26])
but see Ritner in Simpson et al., *Literature* (2003) p. 481, who trans. "up to the the point that I am removed from [it] (scil., Egypt)"

tỉ w(ꜣ)y (r) v.t. "to cause to be far, remove (from)"

= E*G* 78
= **ⲧⲟⲩ(ⲉ)ⲓⲟ** C*D* 444a, Č*ED* 200, *KHWb* 225 & 545, *DELC* 212a

P P Berlin 8278a, x+8 (& *passim*)

P P Cairo 30605, 1/18

e

P P Lüddeckens, 11

e

w. extended meaning

"to pay"

for discussion, see Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch*. (1920) pp. 285 & 399-400

P P Sorbonne 1186, 22 (& 5, 10 & 13)

e

(w(ꜣ)y) n.m. "withdrawal, distance"∞

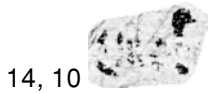
= **ⲟⲩⲉ** "distance" C*D* 471b, *KHWb* 266

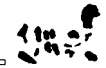
R P Carlsberg 1, 2/9 (& 2/12, 6/20)

R P Harkness, 2/4

w. extended meanings

wꜣy$^{\infty}$ "trip" (lit., "being far")


P P Ox Griff 14, 10


e

for reading, see Zauzich, *Enchoria* 7 (1977) 193-94
vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who did not read

"release, setting free"

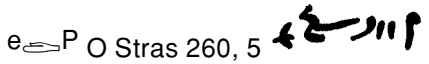
P P 'Onch, 26/6

in contrast to *dṯḥ* "to imprison" (E*G* 688 & below)

"tax-free" in opposition to *ḥtr* "taxable" (P/R O MH 1480, 2-3)
"cession (document)" (? O Berlin 6144, 6; P P Tebt 227 vo, 1; P P Turin 6109, 2)
= abbrev. of *sḫ n wy* E*G* 78 & 460
≅ (συγγραφὴ) ἀποστασίου see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 533

var.

note det.


e P O Stras 260, 5

in verbal compound

sḫ (n) wy "to cede"; n. "cession"

? O MH 44, 3

e

= E*G* 78 & 460

in phrases
sḫ n PN ***wy*** *m-sꜣ pꜣ ꜥ.wy* "cede the house to PN" (P P HLC, 7/16)
var.
sḫ n PN n ***wy*** *r-ỉr≠s* "cede it to PN" (P P HLC, 8/13-14)
(nt) sḫ (n) ***wy*** (*m-bꜣḥ DN*) "(which) is ceded (before DN)" (R O Bodl 632, 2-3)
≅? γῆ ἐν ἀφέσει "land in private hands" LSJ 288a, s.v. ἄφεσις "letting go, release,"

as Lichtheim, *OMH* (1957) p. 66, n. 2 to ? O. MH 44; but see Shelton, *CdE* 46 (1971) 113, n. 4, & Crawford, *Kerkeosiris* (1971) p. 94, n. 9, who questioned identity Kaplony-Heckel, *JARCE* 37 (2000) 75-80, trans. "tax-exempt by royal order (in favor of DN)"

in phrase
ꜣḥ.w nt sẖ ***wꜣy*** *m-bꜣḥ pꜣ mꜣy ꜥnḫ* "fields which are ceded before the living lion" (? O MH 44, 3)

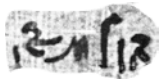
var.

ꜣḥ(.w) (n) w(ꜣ)y "ceded fields"

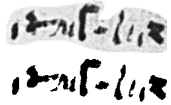
P P Ash 17, 5

vs. Reymond, *Embalmers' Archives* (1973), who read *ywey* "fine linen raiments" (*ꜥꜣy.w* E*G* 55 & below)

P P Moscow 123, 1 (& 2)



P P Turin 6081, 11



ꜣḥ hrnṯ … nt sẖ n ***wy*** *m-bꜣḥ ʾImn-Rꜥ [nsw(.t) nṯr.w]* "*hrnṯ*-field … which is ceded before Amen-Re, [king of the gods]" (P/R O Uppsala 885, 2-3)
wn n ꜣḥ … nt ***sẖ n wy*** *m-bꜣḥ Mnṯ nb Ḫnṯ-Mn* "section(?) of field … which is ceded before Montu, lord of Akhmim" (R O Zurich 1868, 3-5)
Tꜣ-mꜣy(.t)-(n)-ʾImn … nt sẖ ***wy*** *m-bꜣḥ ʾImn-Rꜥ nsw(.t) nṯr.w* "The Island of Amun ... which is ceded before Amen-Re, king of the gods" (P O Uppsala 608, 2-3)

kꜣm nt sẖ (n) ***wy*** *m-bꜣḥ ʾImn-Rꜥ nsw(.t) nṯr.w* "garden which is ceded before Amen-Re, king of the gods" (R O Ash 593, 2-3)

wy$^{\infty}$ "woe"

= E*G* 78
= *wꜣw Wb* 1, 245/1; Meeks, *Année*, 1 (1980) 77-78, #77.0803
= **ογο(ϵ)ι** *CD* 472b, *ČED* 209, *KHWb* 268, *DELC* 230b

R P Krall, 5/4 (& 5/5, 6)

e

R P Louvre 3229, 3/16

R P Vienna 10000, 2/12 (& 2/13)

in phrase *wy ỉh* "woe & sadness"

R P Berlin 6750, 4/18

R P Berlin 6750, 4/20 (bis)

var.

wꜣy

R P Petese Tebt A, 6/29

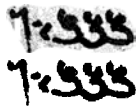
www

R O Leiden 326, 1

e

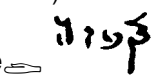
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 261, who read *gwg* "darkness" as var. of *kky* (E*G* 568 & below)

?; Parker, *JEA* 26 (1940) 110, read *www* w. ?, but did not trans.

R O MH 4038, D/30 

wᶜ3 in

R P Serpot, 6/x+20 (& 9/11)

e 

retrans. "single, alone" as var. of *wᶜ.ṯ*, below
see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 79, n. 338, vs. Volten, *ÄguAm* (1962)

in phrases
w(3)y *bty(.t)* "woe! abomination!" (R P Vienna 10000, 2/12 & 13; R P Petese Tebt A, 6/29)
for discussion & further exx., see Ryholt, *Petese* (1999) p. 45, n. to 6/30
wy *g3* (E*G* 570 [= P P Setna I, 4/21])

wy v. "to stretch out, extend" see under *ᶜw* "to extend, be broad" (E*G* 57; but note, all exx. of *ᶜw* taken by E*G* 57 as *ᶜw* "to extend, be broad" have been retrans. as forms of *ᶜ3* "to be great," above)

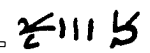
wy∞ n.m. "progenitor, husband"(?)

P O Ḥor 10, 7

Ray, *Ḥor* (1976) p. 47, n. g, suggested this is a defective writing of *wt(y)* "to beget" (E*G* 103) or *hy* "husband" (E*G* 267 & below)

wy∞ n.m. "course, path"

R S Moschion, D2/5

e 

~ *w3.t Wb* 1, 246-48; Meeks, *Année*, 1 (1980) 78, #77.0808; *Année*, 2 (1981) 84, #78.0853; *Année*, 3 (1982) 59, #79.0585; Wilson, Ptol. Lex. (1997) pp. 200-1
= **ογο(ϵ)ι** n.m. C*D* 472a, Č*ED* 209, *DELC* 231a

in phrase
thm p3y=f ***wy*** "to pursue its course"; see under *thm* "to summon," below

wy$^{\infty}$ n.m. a type of bird

E/P P Saq 27, 3

=? *wỉ3.t Wb*. 1, 272/6; *WÄD* 128
for discussion, see H. Smith & Tait, *Saqqâra Papyri* (1983) p. 201, n. k

wy n. "farmer," var. of *wyᶜ* (E*G* 79)

wy.ṯ v.t. "to pay," var. of *wt*, below

wyᶜ n.m. "farmer"
= E*G* 79
< *ᶜw3y* "to harvest" *Wb* 1, 171/18-21; Meeks, *Année*, 1 (1980) 59, #77.0596; *Année*, 2 (1981) 65-66, #78.0660; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 141
< *ᶜw3w* "reaper"(?) Meeks, *Année*, 1 (1980) 59-60, #77.0597; Pierce, *3 Dem. Pap*. (1972) pp. 35-36
= **ογοειε** C*D* 473a, Č*ED* 209, *KHWb* 266 & 268, *DELC* 231a
≅ γεωργός LSJ 347a; Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 652
for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 169

in phrases
ᶜ.wy (n) ***wyᶜ*** "farmer's house"
in phrase
wrḥ ql3 ***ᶜ.wy n wyᶜ*** "vacant lot, farmhouse (or? docks), farmer's house"
(P P Turin 6074A, 7-8)
wp.t n ***wyᶜ*** "farm labor" (= E*G* 79 & 86)
in phrase
3ḥ n t3 ***wp.t n wyᶜ*** "field for tillage, farmland" (P P Berlin 13608, 1/ 7-8)
≅ τόπος ψιλός LSJ 2024a, s.v. ψιλός
see Pestman, PLB 14 (1965) p. 50, n. 25, & p. 85, n. 261; Sp., *ZÄS* 65 (1930) 55, §8
mt(.t) n ***wyᶜ*** "farming"
in phrase
wp.t(?) (n) ***mt(.t) n wyᶜ*** "agricultural work" (P O Bodl 74, x+4)
lwḥ n ***wyᶜ*** "(accusation of) dereliction (of duty) in farming" (E*G* 79 & 261)
stbḥ.t n ***wyᶜ*** "farming equipment" (E*G* 79)

in titles

wᶜy bʒk Pr-ᶜʒ∞ "farmer, servant of the king" P P Lille 58B, 3

cf. *wyᶜ Pr-ᶜʒ* "royal cultivator" (E*G* 79 & below)

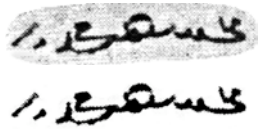
wyᶜ *bʒk Ḥ.t-Ḥr*, see under *Ḥ.t-Ḥr nb.t Tp-(nʒ)-ỉḥ(.wt)* "Ḥathor, mistress of Atfiḥ," below

wyᶜ *bʒk Ḫnm nb Smn-Ḥr pʒ nṯr ᶜʒ* "farmer, servant of Khnum, lord of Smenḥor, the great god"
(P P BM 10616, 2)
wyᶜ *bʒk Sbk* "farmer, servant of Sobek" (P P Cologne 2411, 4)
in phrase
— *ỉw≠f ỉr wpy rs (n) tmy* "— who does guard duty (in) the town" (P P Lille 40, 3-4)
wyᶜ *n Pr-ᶜʒ* (E*G* 79)
in phrase
wyᶜ Pr-ᶜʒ *tmy Pʒ-ᶜ.wy-pa-Ḥp* "royal farmer of the village of Apias" (P P Lille 34B, 2-3)
wyᶜ Pr-ᶜʒ *tmy Sbk Na-ᶜ.wy-Tmtes tʒ tny.t Tmtys* "royal farmer of the Sobek-town
Those of (the) Place of Themistos in the district of Themistos" (P P Lille 42B, 3-4)
wyᶜ *rmṯ Pr-nḫt(?) n pʒ tš Wn-nfr(?)* "farmer, man of *Pr-nḫt*(?) in the district of *Wn-nfr*(?)"
(P P Brook 37.1796, 12 [for discussion, see Pierce, *3 Dem. Pap.* (1972) pp. 35-36])

wywᶜ v. "to quarrel, bicker"; see under *wᶜy* "to be furious" (E*G* 82)

wywy n. "quarrel"; v. "to quarrel"; see under *wᶜy* "to be furious" (E*G* 82)

wyp n. "judgment"; see under *wpy* "to divide, separate" (E*G* 86)

wyn∞ n.m. "light" R P Harkness, 3/5 (& 2/31) 

= E*G* 79
= *wny Wb* 1, 315/4-5; Meeks, *Année*, 1 (1980) 89-90, #77.0930; Wilson,
Ptol. Lex. (1997) p. 231
cf. Yoyotte, *BIFAO* 54 (1954) 104, n. 2; Vernus, *RdE* 41 (1990) 204, §27.2
= **ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ** C*D* 480a, Č*ED* 212, *KHWb* 268 & 551, *DELC* 231a
for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 235

var.

wny

P O Ḥor 18 vo, 7

E/P? P Cairo 30799, 2

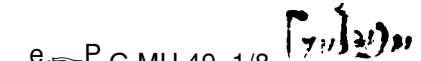
R P Berlin 6750, 2/14

wnyn

R P Carlsberg 1, 1/23

in compounds/phrases
wyn *kky* "light & dark" (E*G* 79)
for discussion of this combination, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) pp. 125-26, n. to l. 8, & *P. Harkness* (2005) p. 166, n. c to l. 5
wyn *n ššt* "window light" (E*G* 79 & 524); see also Pestman, *Choachytes* (1993) p. 420 [III] & n. 3

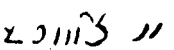
P3-w(y)n-ḥ.t=f "The light is before him" epithet of Osiris
for discussion, see Thissen, *Graff. Med. Habu* (1989) pp. 33-34, #6 to l. 3, & M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) pp. 125-26, n. to l. 8

e⇦P G MH 49, 1/8 

e⇦P G MH 45, 3

in phrase
ḥm-nṯr n Wsỉr — n pr ỉmn "prophet of Osiris — of the temple of Amun"

as PN
see Ranke, *PN*, 1 (1935) 103, #27, & 2 (1952) 352; *Demot. Nb*., 1/3 (1983) 175

e P P Heid 729, ? 

fy ***wyn*** "lightbearer (of Queen Cleopatra)" (E*G* 79)

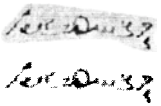
nb w(y)n "lord of light" epithet of Osiris
for discussion, see Thissen, *Graff. Med. Habu* (1989) p. 144, n. to l. 5, following Yoyotte, *BIFAO* 54 (1954) 100-5
vs. Thissen, *Enchoria* 2 (1972) 49-50, n. m, who took as "lord of what exists"

e P G MH 235, 5

for discussion of association of *wn* "light" w. Osiris in late Theban theology, see Bergman, *Isis-Seele* (1970) pp. 91-92 & 95, n.7

var.

epithet of deceased

R P Harkness, 2/31 

in PN *Ḥṯ(.t)-n-pȝ-**wny***

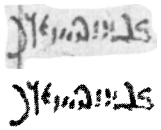
P P Louvre 2412≈, 1 (& 2, 3)

see *Demot. Nb*., 1/12 (1993) 852, who trans. "Brightness of the Light"

wyn$^{\infty}$ v.t. "to pass by"
= E*G* 80
= *wny Wb* 1, 313-14; Meeks, *Année*, 1 (1980) 89, #77.0926; *Année*, 2 (1981) 95-96, #78.0970
= **ⲟⲩⲉⲓⲛⲉ** C*D* 483b, Č*ED* 213, *KHWb* 273 & 552, *DELC* 233b

var.

w(y)ny.ṯ$^{\leq}$ "to ignore"

R P Vienna 6343, 1/3 

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *wyny snt* & trans. "deny customs"

R P Vienna 6343, 3/22

wny

P P Berlin 23537c, x+6

for discussion, see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) p. 317, n. 7

P P Berlin 23537c, x+7

wny n. "sending away" (E*G* 80)
in phrase
tỉ pȝ ***wny*** (E*G* 80)

in compound
wyn *mt.t* (E*G* 80)

Wyn.w n. "Greeks"; see under *Wynn*, below

w(y)ny v. "to ignore"; see under *wyn* "to pass by," above

Wynn n.m. "Greek"
= E*G* 80
= **ⲟⲩⲉⲉⲓⲉⲛⲓⲛ** C*D* 484a, Č*ED* 213, *KHWb* 268 & 274, *DELC* 231b
= ῾Ίων "Ionian" LSJ 847a
= OP *Yauna-* adj./n. "Ionia(n)" Kent, *OP*^{2} (1953) p. 204a
≅ ῾Ελλην LSJ 536a; Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 652

var.

Wyn.w

e P O Leiden 428, 2

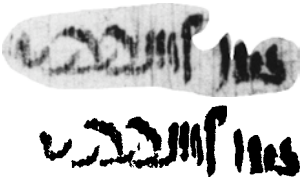
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 327 n. to l. 2, who suggested *wy.w* & did not trans.

in compounds/phrases
Wynn *ms n Kmy* "Greek born in Egypt" (P P Adler 6, 4)
= E*G* 80

≅ Ἕλλην ἐγχώριος Pestman, *Fs. Rainer* (1983) p. 133; cf. Pestman, PLB 14 (1965) p. 48, n. 6; LSJ 477a, s.v. ἐγχώριος

mt(.t) Wynn∞ "Greek language"

P P Bologna 3173 vo, 10

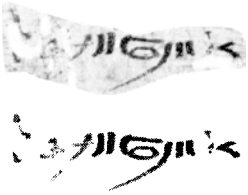


e R P Magical vo, 3/12

in phrase
rn n ***mt.t Wynn*** "Greek name" (R P Magical vo, 3/12)

Wynn *rmṯ ḥtr (ḥn) pȝ stn PN* "Greek, cavalryman among the company of PN" (P P Lüddeckens, 2-3; P P Stras 165, 2)
ḥḏ ***Wynn*** "Greek money" (E*G* 336 [= P P Lille 28, 1])
swnw ***Wynn*** "Greek physician" (P P Lille 99 vo, 3/18)
sm ***Wynn*** "Greek herb" (P O Bodl 272, 5)
sḥm.t ***Wynn*** "Greek woman"; see under *sḥm.t* "woman," below
sḥ ***Wynn*** "Greek writing"; "scribe of Greek (writings)"; see under *sḥ* "document" & "scribe," below
sttr ***Wynn*** "Greek stater" (E P Berlin 23805, 4)
qrᶜ ***Wynn*** "Greek lock"
in phrase
qrᶜ Wynn *ỉrm pȝy=s šštȝ* "Greek lock w. its key(?)" (P P Phila 30, 1/14)
*Tȝ-ỉwy.t-n-nȝ-****Wynn****.w* GN; see below

wyḫy$^{\infty}$ n. "carpentry tool"(?)



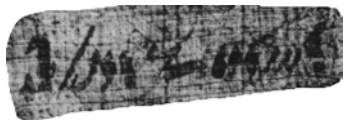
R P Carlsberg 41a, 3/10

~? *wḫry.t Wb* 1, 355/13
~? ⲟⲩⲗⲱϣⲉⲣ C*D* 503b, *KHWb* 282, *DELC* 240b
for discussion, see Tait, *JEA* 68 (1982) 221, n. to l. 3/10
for restoration of end of word, see adjoining words in R P Carlsberg 41a, 3
cf. *wḫr* n.m. "carpenter" & *wḫr.t* n.f. "workshop,dockyard," below

wys v. "to saw," var. of *ws* (E*G* 99)

wys in *Sṯ³≠w-wys* PN, miswriting of *Sṯ³≠w-t³-wt(.t)*; see under *wty(.t)* "destruction," below

wyspwṯr$^{\infty}$ n.m. Old Iranian title denoting a functionary of high status



E P Cairo 31174, 4

= OP (Median form) **vis(a)puθra* "son of the (royal) house," i.e. "prince"
< *viθ-* "(royal) house + *puça* "son" Kent, *OP*^{2} (1953) pp. 208a & 197b

E P Cairo 31174, 5

≅ Aram. בר ביתא Porten, *Archives* (1968) p. 230, but, vs. Porten,

this title was not used by the satrap Arsames
for discussion, see Vittmann, *AfO* 38-39 (1991-1992) 159-60

in compound
ʿ.wy n ***wyspwtr*** "(the) house of (the) *wyspwtr*" (E P Cairo 31174, 4 & 5)

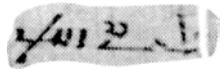
wyš n.m. "time"; see under *wš*, below

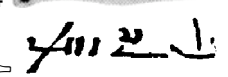
wyt$^{\infty}$ v.t. "to wrap"
= E*G* 80
= *wt Wb* 1, 378-79; Meeks, *Année*, 2 (1981) 109, #78.1131; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 271

var.
w3ty

so Volten, *ÄguAm* (1962), who trans. "to put on(?)"

see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 62, n. 197

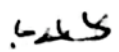
R P Serpot, 3/44 

e 

wṯ

written as *wṯ* "to send" (E*G* 103 & below); see also M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 213, n. c to l. 34

R P Harkness, 4/34

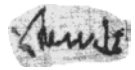


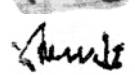
wty

R P Vienna 6257, 15/5 (& 8/15, 15/8)

(wyt) n.m. "mummy bandages, wrappings"
= E*G* 80
= *wt Wb* 1, 379/4-6; Meeks, *Année*, 2 (1981) 109, #78.1132; *Année*, 3 (1982) 78, #79.0784; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 270

see Jasnow, *Fs. Zauzich* (2004)

P P Cairo 50127, 17 



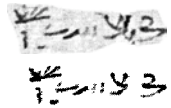
var.

wṯ$^{\infty}$

R P Louvre 3229 vo, 12

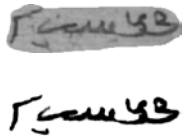
in compounds

m wyt "he who is in (his) wrappings" epithet of Anubis

R P Harkness, 3/36 

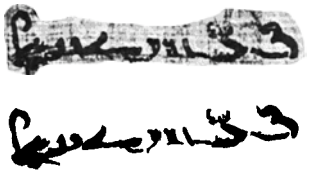
= *Wb* 1, 73/14 & *ỉmy-wt* 380/1-4; Meeks, *Année*, 1 (1980) 102, #77.1088; *Année*, 3 (1982) 18, #79.0191; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 270
for discussion, see Köhler, *Imiut* (1975) pp. 444-52; M. Smith, *Enchoria* 19/20 (1992/1993) 139-40, n. b to l. 4; Stadler, *Enchoria* 25 (1999) 97, n. to l. 17;

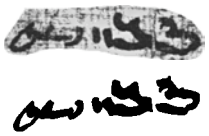
M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 191, n. h to l. 36, who suggested trans.

R P Harkness, 4/34 

"Anubis as/namely (the) embalmer," following Möller, *P. Rhind* (1913) pp. 26-27, n. to vignette

R P Berlin 6750, 6/10

R P Rhind I, 9d7 (& 5 vignette) 

R P Rhind II, 7d5 (& 3d5, 4d6) 

var.

m ỉṯ≈f$^{\infty}$ epithet of Anubis

R P Harkness, 4/34

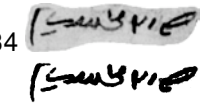
but see M. Smith, *P. Harkness* (2005) pp. 213-14, n. g to l. 34, who suggested it is a

var. of *nd ỉṯ≠f*

in phrase
ỉnpw […] ***m wyt*** *ḫnṯ sḥ-nṯr* "Anubis […], he who is in (his) wrappings, foremost of the divine booth" (R P Turin 766A, 17)

mtn(.t) ***wyt*** of mummification, "bandages"(?) (E*G* 190 [= P P BM 10077B, 5])

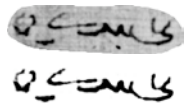
sdm wyt∞ epithet of Anubis

R P Harkness, 4/34 

for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 213, n. d to l. 34

t ***wyṯ*** "amulet" or name of general handbook on mummification, see under *t* "to seize," below

(wyt) n.m. "embalmer"

R P Harkness, 4/6 

= E*G* 80
= *wt Wb* 1, 379/9-13; Meeks, *Année*, 1 (1980) 102, #77.1087; *Année*, 2 (1981) 109, #78.1134; *Année*, 3 (1982) 78, #79.0786

var.

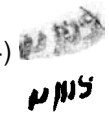
wt non-etymological writing as "papyrus"

R P Berlin 6750, 6/9

for discussion, see Widmer, *Fs. Zauzich* (2004) p. 678

in phrase
ḫtmw (nṯr) ***wyt*** "(divine) chancellor & embalmer"; see under *ḫtm* "to seal," below

wyṯ(?)∞ n.m. "assemblage"(?)

P O Ḥor 12, 11 (& 12a, 4) 

~? **ϫγнт** "collection, company" C*D* 21b, *KHWb* 15, *DELC* 19b
~? *ỉwd.t* "separation" *Wb* 1, 59/7; Meeks, *Année*, 1 (1980) 21, #77.0214;
& *ỉwd* "to separate" *Wb* 1, 58/11-14; Meeks, *Année*, 1 (1980) 21, #77.0213; *Année*, 2 (1981) 24, #78.0239; *Année*, 3 (1982) 15, #79.0154; so *DELC* 19b
so Ray, *Ḥor* (1976) p. 52, n. z

wyt v. "to melt," var. of *wty* (E*G* 106)

wyt n. "stela," var. of *wty* (E*G* 105)

wyt n. "papyrus," var. of *wt* (E*G* 105)

wyt n. "green stone," var. of *wt* (E*G* 105 & below)

wyṯ n. "green eye-paint," var. of *wt* (E*G* 105 & below)

wyṯ n. "green (color)," var. of *w(y)t* (E*G* 105)

wyt n. "green linen," var. of *w(y)t* (E*G* 105)

wyṯ n.m. "tail"; see under *wṯ,* below

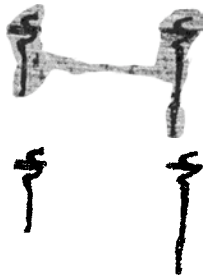
wʿ n.m. "one"
= E*G* 81
= *Wb* 1, 273-76; Meeks, *Année*, 1 (1980) 82, #77.0851; *Année*, 2 (1981) 87, #78.0889; *Année*, 3 (1982) 63, #79.0623; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 211

= **ογϫ**, **ογ(ϵ)ι** C*D* 469a, Č*ED* 208, *KHWb* 265, *DELC* 229b
see also Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 180 & 395

in compounds

wʿ ... wʿ "one ... (an)other"

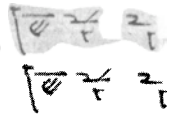
P P 'Onch, 13/11



var.

w^{c} ... w^{c} n-ỉm≠w "one … (an)other of them"

R P Carlsberg 1, 6/8

R P Vienna 6319, 4/30 

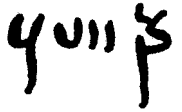
in phrase
w^{c} šp n w^{c} "one succeeds another" (E*G* 500)

w^{c}.t sp-sn$^{\infty}$ "one by one"

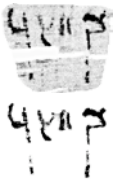
R P Serpot, 11/x+12

= *w^{c} sp-sn*, *w^{c} w^{c} Wb* 1, 276/6
= **ογⲁ ογⲁ** C*D* 469a, Č*ED* 208, *KHWb* 265
see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 112, n. 551

w^{c} ỉrm 2$^{\infty}$ "in the presence of both parties" (lit., "one & two")
= *n w^{c} ỉrm 2* E*G* 81

e⌓P P Berlin 13388, 6 

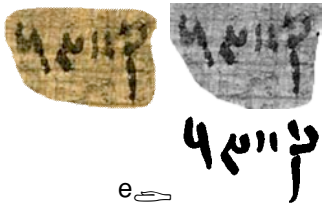
vs. Griffith in Adler et al., *Adler Papyri* (1939) p. 76, who took as ratio 1 to 2 (= 1/3)

⌐P P Adler 3, 4 

P P Cairo 31177, 3 (& 2)

vs. Kaplony-Heckel, *Gebelên-Urk*. (1964) p. 51, n. IV, who took as ratio 1 to 2 (= 1/3)

P P Heid 704, x+2



e

***w*ᶜ** *bs n ḥmt n šrḥy* "a *bs*-vessel (made) of stamped(?) copper" (R P Vienna 6321, 2)
pȝ ***w*ᶜ** *mỉt.t(?)* "the one likewise"(?); see under *mỉt(.t)*(?) "likeness," below
(n) ***w*ᶜ** *rȝ* "(all) together"; see under *rȝ* "mouth," below
n ***w*ᶜ** *sp* "all of a sudden" (E*G* 81)
w*ᶜ*(.t) *šᶜ(.t)* "a letter" (E*G* 490)
w*ᶜ*.t *šᶜṯ.t* "one piece" (also of sheet of papyrus cut from papyrus roll) (E*G* 493)
***w*ᶜ** *šbt* "one staff" (E*G* 499)
n ***w*ᶜ** *gy* "all together" (lit., "in one form"); see under *gy* "form," below
r ***w*ᶜ** *n-ỉm≠n n pȝ s 4* "to one of us four" (E*G* 201)
r ***w*ᶜ** *gy* "in any way, at all" (P P Berlin 15527 vo, 2)
šsp ***w*ᶜ** "one palm" (R P Magical, 24/24)
šš̱ṯ(.t) ***w*ᶜ*.t*** (P O Pisa 936 conc, 4)
tk r ***w*ᶜ** *šty.t* "to throw into a canal" (E*G* 529 [= ? P Berlin 18862, 3])

(wᶜ) "only, single, unique" (E*G* 81)

(w^{c}.w)$^{\infty}$ n.m. "solitude"

= *w^{cc}w Wb* 1, 277-78

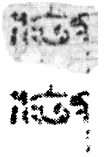
R P BM 10507, 8/21 (& 1/14)

(w^{c}.ṯ) adj. "single, alone"
= E*G* 81
= *Wb* 1, 278-79; Meeks, *Année*, 1 (1980) 83, #77.0853; *Année*, 2 (1981) 87-88, #78.0892; *Année*, 3 (1982) 63-64, #79.0626
= **ⲟⲩⲱⲧ** C*D* 494a, Č*ED* 217, *KHWb* 279, *DELC* 239a
= **ⲟⲩⲁⲁ**, **ⲟⲩⲁⲁⲧ**≠ C*D* 470a, Č*ED* 209, *KHWb* 265, *DELC* 229b

var.

w^{c}ȝ$^{\infty}$

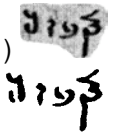
R P Serpot A, 2/x+12



R P Serpot, 2/18

see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 79, n. 338

R P Serpot, 6/x+20 (& 9/11)



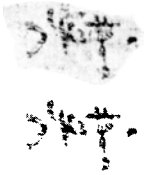
vs. Volten, *ÄguAm* (1962), who trans. "woe" (E*G* 78 & above)

e

in phrases

n w^{c}.ṯ$^{\infty}$ "single, alone"

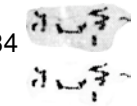
P/R P Berlin 13602, 13



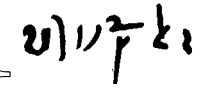
= *n w^{c}≠f* Israel Stela, 6
= **ⲛ ⲟⲩⲱⲧ** C*D* 494a

for discussion, see ⲟⲩⲁⲛⲟⲩⲱⲧ (s.v. ⲟⲩⲱⲧ) Č*ED* 217-18, *DELC* 239a

var.

n wᶜ3.t∞ R P Serpot, 12/34 

t3 wᶜ.t wᶜ.ṯ=s "the unique one" epithet of Isis P O Ḥor 3, 25

e 

= Θιουῖν (acc. sg. of *Θιουῖς)
for discussion, see Ray, *Ḥor* (1976) p. 155 (a) 4; Dousa, *ASICDS* (2002) pp. 169-70

qnqn wᶜ ***wᶜ.ṯ=f*** "to fight all alone" (E*G* 81)

ø**wᶜ** in P P Rylands 31, 1

retrans. as indef. article
see Hughes, *JNES* 17 (1958) 7, n. a, vs. Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch.* (1920) p. 294, n. 2a, who trans. "document"; accepted by E*G* 82
see Hughes, *Serapis* 6 (1980) 63, n. a, vs. Reymond, *JEA* 58 (1972) 256, n. 1b

in compounds

ø**wᶜ b3k** in P P Berlin 13532, 2

reinterpreted as indef. article + *b3k* "document" (E*G* 125 & below)
see Hughes, *JNES* 17 (1958) 7, n. a, vs. Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch.* (1920) p. 294, n. 2a, accepted by Sp., "3 dem. Schreiben" (1928) p. 612, & E*G* 125, who trans. "original document(?)"

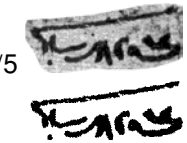
ø***wᶜ*** *(n) mkmk* reinterpreted as indef. article + *mkmk* "memorandum" (E*G* 183 & below)
see Hughes, *JNES* 17 (1958) 7, n. a, vs. E*G* 82 & 183, who trans. "petition"

ø**w^{c}** *(n) smy* reinterpreted as indef. article + *smy* "charge, accusation" (E*G* 432 & below)
see Hughes, *JNES* 17 (1958) 7, n. a, vs. E*G* 82 & 432, who trans. "complaint"

w^{c} n. "farmer"; see under *wy^{c}* (E*G* 79)

w^{c}ȝ adj. "single"; see under *w^{c}.ṯ*, above

w^{c}y v.it. "to slander, calumniate, give offense"

P P 'Onch, 11/5 

= E*G* 82, but vs. meaning "to rebel"
< *w^{c}ȝ* "to speak evil, slander" *Wb* 1, 279/14-16; Meeks, *Année*, 1 (1980) 83, #77.0855
for discussion of pre-demotic evidence, see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 524, n. 313;
Baer, *Orientalia*, NS 34 (1965) 428-29 & 438; Gardiner, *Sinuhe* (1916) p. 66

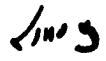
in compound

w^{c}y ỉrm "to speak ill about, give offense to"

P P 'Onch, 24/15

var.

n.m.
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who trans. "incorrect statement(?)"

e R O BM 25534, 3 

in

P P 'Onch, 27/13

reread *why (ỉrm)* "to be cruel (w.)" vs. Stricker, *OMRO* 39 (1958) 78, n. 171,
followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 180, & Thissen, *Anchsch*. (1984) p. 61

(w^{c}(y)) n.m. "slander, curse, blasphemy"

R P Harper, 1/19

= E*G* 82
= **oγ⅄** "curse" C*D* 468b, Č*ED* 208, *KHWb* 265, *DELC* 229b

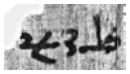
for discussion, see Ritner, *Mechanics* (1995) p. 46, n. 217

R P Serpot, 3/5

for discussion of etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 65 & 524-25, n. 313

e

ø**w3**(?) in

R P Tebt Tait 6, 2/6 

retrans. "to fall into(?)"; see under *w3*, above
vs. Tait, *Tebtunis* (1977)

var.

?; written non-etymologically as if *w^{c}* "one" (E*G* 81)

R G G Teir 76, 6

e

so Jasnow, *Enchoria* 14 (1986) 172, n. to l, 32, l. 6, followed by Cruz-Uribe, *Gebel Teir* (1995) p. 32, w. ?, & p. 33, n. to l. 6, but doubted by Devauchelle, *Enchoria* 15 (1987) 199, n. to l, 32
Brunsch, *WZKM* 72 (1980) 13, n. f, & Devauchelle in Devauchelle & Wagner, *Gebel Teir* (1984), did not read

w^{c}w^{c} "quarrel" (E*G* 82)

in compounds
ỉr ***w^{c}*** "to slander, curse" (R P Harper, 1/19 [or take as v.t.?; for discussion, see Thissen, *Harfensp.* (1992) p. 30])
*Pr-…-p3-****w^{c}w*** "House-…-the-quarrel" GN, see below
d ***w^{c}*** "to curse" (E*G* 82)

w^{c}y n.m. "farmer"; see under *wy^{c}*, above

w^{c}y v. "to be far"; see under *wy* (E*G* 78)

w^{c}w n.m. "quarrel" in GN *Pr-…-p3-****w^{c}w*** "House-…-the-quarrel"; see below

w^{c}w^{c} n.m. "quarrel"; see under *w^{c}(y)* "slander" (E*G* 82)

w^{c}b v.it. & adj. " to be pure, pure"
= E*G* 82-83

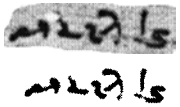
= *Wb* 1, 280-82; Meeks, *Année*, 1 (1980) 83, #77.0857; *Année*, 2 (1981) 88, #78.0896; *Année*, 3 (1982) 64, #79.0629; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 212
= **ⲟⲩⲟⲡ**, **ⲟⲩⲁⲁⲃ**† C*D* 487b, Č*ED* 214, *KHWb* 267 & 551, *DELC* 230b

var.

w. phonetic complement

R P Berlin 15683, 1

vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *wḏꜣ* "to discharge"

R P Vienna 6257, 13/36 

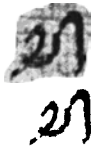
w. extended meanings

v.t. "to purify"∞

P P 'Onch, 17/12

= *Wb* 1, 280-81; Meeks, *Année*, 1 (1980) 83, #77.0857; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 212
usually replaced by *tỉ wʿb*, below
for *swʿb* v.t. "to purify," see E*G* 83 & 413 & below
in phrase
wʿb *sw Pr-ꜥꜣ r hrwṯ* "Pharaoh purified himself for the festival" (E*G* 280)

v.it. "to be free & clear, unencumbered" (of property)

P P HLC, 2/12 (& *passim*) 

for discussion, see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) pp. 75-76; Ritner, *ASICDS* (2002) p. 351 (discussion of Third Intermediate Period antecedents)

N.B. exx. of what appears to be a new causative v.t. *tỉ wᶜb* "to clear (property of legal encumbrances)" are here taken as exx. of the combination v.t. *tỉ* "to cause" plus (subjunctive) *sḏm≠f* of v.it. *wᶜb*; for discussion of such constructions, see Johnson, *DVS* (1976) pp. 272-74

E P Moscow 135D, 3

P P Ash 14, 6

var.

"to be free & clear, unencumbered" (of legal documents)

R P Berlin 7058B, 17

in phrase
wᶜb *r qnb(.t) nb* "free of every legal document" (E*G* 540)

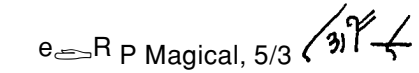
in compounds/phrases
ʾlḥy ***wᶜb*** "*ʾlḥy* the pure"; see under *ʾlḥy*; above
wᶜb *ỉrm* "to eat w. (someone)" (E*G* 82)
var.
wᶜb.t "(meal) table" (E*G* 82)
wᶜb *≠f* type of holy place (E*G* 83)
wᶜb *r* "to be free from" (E*G* 82)
wᶜb *sp-sn Skr m Tše Skr m Rʒ-ḥny(.t) Skr-Wsỉr m šy* "Pure, pure is Sokar in the Fayyum, Sokar in Illahun, Sokar-Osiris in the lake." (R P Berlin 6750, 5/14)
pʒ nt ***wᶜb*** "sanctuary" (E*G* 82; for discussion, see Ray, *Ḥor* [1976] p. 52, n. t; Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 [1998] 466-68, n. to 11/8, w. extensive list of references)
in phrases
wpr.t n sw 18 r ***pʒ nt wᶜb*** "(the) provisions of day 18 for the sanctuary" (R? O MH 4033, 6)
šm r ***pʒ nt wᶜb*** "to go (in)to the inner sanctum" (E*G* 506 [= P S Canopus B, 5])
in titles

wᶜb nt stp n ⌜pȝ ntⁱ ***wᶜb*** "priest who is chosen in ⌜the sancⁱtuary" (P O Ḥor 12, 7)
wᶜb.w nt — "priests of(?) the —" (E P Fitzhugh 3, 1/4)
var.
nȝ nt ***wᶜb*** "the sanctuaries" (P O Ḥor 59, 5; but Quack, *Apokalyptik* [2002] p. 250, n. c, preferred reading *ỉw≠f wᶜb* "he being pure")
in title
sẖ nȝ nt ỉp nȝ pr-ḥḏ.w — n tȝ qs.t Ḥp "scribe(?) of that which is reckoned (to) the storehouses of — of the burial of the Apis" (P S Ash 1971/18, 10; P S BM 377, 13-14 [so Reymond, *Priestly Family* (1981)])
pr ỉw≠f ***wᶜb*** "clean grain" (E*G* 82)
ḥtp ***wᶜb*** "pure offering" (R P Harkness, 3/22).
š(ᶜw) ỉw≠f ***wᶜb*** "pure sand" as ingredient in magical rituals (R P Magical, 10/10; R P Louvre 3229, 4/5)
qnw ***wᶜb*** "pure orpiment"; see under *qnw* "orpiment," below

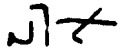
tỉ wᶜb v.t."to purify"

P P Louvre 3334, 13

= **TBBO** C*D* 399b, Č*ED* 182, *KHWb* 222 & 545, *DELC* 211a

e R P Magical, 5/3 

R P Mythus, 7/21

e 

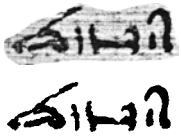
N.B. many exx. retain original v.it. meaning "to cause that X be pure"
tỉ≠w wᶜb *tȝ wᶜb.t* "the embalming place was purified" (lit., "they caused that the embalming place be pure") (E*G* 83)

tḥ ***wᶜb*** "camomile"; see under *tḥ* "straw," below

(wᶜb) n.m. "purity"
= E*G* 82-83
= *Wb* 1, 282/8-9; Meeks, *Année*, 2 (1981) 88, #78.0897

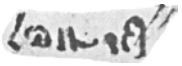
in compounds/phrases

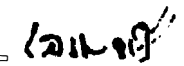
wᶜb bn∞ "decay, rot" (lit., "bad purity, impurity")

R P Rhind I, 6d2 

corresponds to *ḫsd* "decay" *Wb* 3, 333/6-9; Meeks, *Année*, 2 (1981) 290, #78.3141
& to *ḫsḏ Wb* 3, 339/4; Meeks, *Année*, 3 (1982) 224, #79.2279
see Möller, *P. Rhind* (1913) p. 84, n. 90

for discussion, see Sottas, *Rev. ég.* 1 (1919) 136, who cf. *ᶜb* "impurity" *Wb* 1,

R P Harper, 3/1 

e 

174/15-18, & *ᶜb* "purity" *Wb* 1, 175/13-20
Thissen*, Harfensp.* (1992) p. 41, trans. "disagreeableness, offensiveness"
vs. Revillout, *Poème* (1885), who trans. "evil priest"

in phrase
bn-pw≠y tỉ ḫpr ***wᶜb bn*** "I did not cause impurity to come about" (R P Bib Nat 149, 2/24;
vs. Lexa, *Totenbuch* [1910], who trans. "I have not changed purity [into] evil.")

wᶜb *n pȝ ntr nt ḥn Ḥ.t-nn-nsw(.t)* "purity of the god who is in Heracleopolis" (R P Bib Nat 149, 2/1-2)
*Pr-****wᶜb*** GN "Abaton" grave of Osiris on the island of Biggeh; see below
*Pr-****wᶜb****-nb≠s* GN "Abaton of her lord"; see below

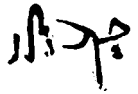
nb wᶜb "possessor of purity" priestly title

P P Ox Griff 52, 4

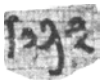
= E*G* 213, s.v. *nb*
= νεβοᾶπις Preisigke, *Wb. d. gr. Papyrusurk.*, 3 (1931) 381b

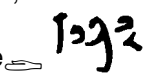
for discussion, see Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 173, n. 2, 301, n. 2, & 427

R P Berlin 8932 vo, 1

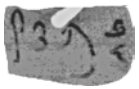
e 

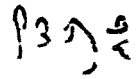
vs. Reymond, *BJRL* 48 (1965-1966) 451-52, who trans. "master of purification (lustration)"

R P Berlin 15667, 1 

e 

R P Rylands 45A, 4 (& 2)



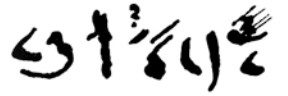


in phrases

?; **nb wᶜb**(?) **sḫm**(?)$^{\infty}$ "possessor of purity(?) & power(?)"

E P Lille 26, 4 (& 3)

e



for reading, see Malinine, *RdE* 7 (1950) 116-18, n. 12,
who took as two titles & did not trans.

E P Lille 22, 2

in title string
nb wᶜb *ḥry šy wꜣḏ-wr Nꜣ-nfr-ỉr-šty* "possessor of purity, overseer of the lake of the sea of *Nꜣ-nfr-ỉr-šty*"; see under *wꜣḏ-wr* "sea" under *wt* "to be green," below

hrw n ***wᶜb*** "day of purification/purity"; see under *hrw* "day," below
t ***wᶜb*** "to become pure" (E*G* 666)

(wᶜb) n.m. "priest"
= E*G* 83
= *Wb* 1, 282-83; Meeks, *Année*, 1 (1980) 83, #77.0859; *Année*, 2 (1981) 88-89, #78.0899; *Année*, 3 (1982) 64, #79.0630; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 212-13
= **ογнив** C*D* 488a, *ČED* 214, *KHWb* 267 & 551, *DELC* 230b
≅ ἱερεύς LSJ 821a; Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 653
see also Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 138

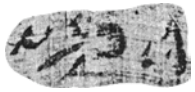
in compounds/phrases
ỉ3w.t n ***wᶜb*** "office of priest"; see under *ỉ3w(.t)* "office," above
ỉn-n3 tḥ3 ḫpr (n) ***wᶜb*** "If an illness befalls a priest" (E*G* 653 [= P P Bib Nat 215 vo, c/1])
ỉr ***wᶜb*** "to act as priest"

in compound
tny n ***ỉr wᶜb*** (τελεστικόν) (E*G* 83)

ỉṯ-nṯr(?) ***wᶜb*** *ḥm-nṯr ḥm (n) ḏy* "god's father(?), priest, prophet, & ship's carpenter" (R O Louvre 9073, 1)
ᶜ n ***wᶜb*** "chief of priests"; see under *ᶜ(3)* "great one," above
wᶜb.w *nt p3 nt wᶜb* "priests of(?) the sanctuary" (E P Fitzhugh 3, 1/4)
wᶜb *mḥ-1* "first *wᶜb*-priest"
in title string
ỉt-nṯr PN p3 ḥm-nṯr Mn p3 — "god's father PN, the prophet of Min, the — " (P Statue Turin 914, 2-3; P Statue Turin 986, 2-3; P Statue Turin 1009, 2-3)
wᶜb.w *n Ḥr-wr nb Sḫm p3 nṯr ᶜ3* "priests of Horus, the elder, lord of Letopolis, the great god"; see under *Ḥr* "Horus," below

wᶜb 2-nw∞ n.m. "priest of second rank" E P Berlin 13582, 1

wᶜb nt ᶜq "priest who enters" P P Adler 19, 15

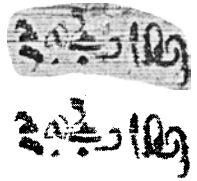


= *wᶜb ᶜq* "priest who has access" *Wb* 1, 283/11

e

E P Fitzhugh 3, 1/5

var.

pl. P P Ox Griff 48, 9 

in phrases
— *m-bꜣḥ DN* "— before DN"
var.
— *pꜣ nṯr* "— the god" (R P Tebt Botti 3, 1)
— *Ptḥ* "— Ptaḥ" (P O Ḥor 25, 6)
— *Sbk-nb-Pay pꜣ nṯr ꜥꜣ* "— Sobek, lord of Pay, the great god"; see under *Sbk-nb-Pay*, below
— *Ḏḥwty ꜥꜣ ꜥꜣ nb Ḫmnw* "— Thoth, the doubly great, the lord of Hermopolis" (P P Louvre 3333, 1)
—*n ḥ.t-nṯr n Ḥq* "priest who enters of the temple of *Ḥq*" (R M Leiden Pap Inst 4, 8-9)
— *(n) sꜣ tpy* "priest who enters (of) the first phyle" (R M Leiden Pap Inst 5, 9)
— *(n) sꜣ 2-nw* "— (of) the second phyle" (R M Wångstedt 3, 8)
—*n sꜣ 3-nw* "— of the third phyle" (R M Wångstedt 1, 7-8; R M Wångstedt 2, 8-9)
— *(n) sꜣ 4-nw* "— (of) the fourth phyle" (R M Leiden Pap Inst 4, 2-3)
var.
wꜥb.w nt-ỉw ꜥq (n) pꜣ sꜣ 4-nw "priests who enter (of) the fourth phyle" (P P Ox Griff 70, 1-2)
in phrase
— *m-bꜣḥ Sbk-nb-Pay pꜣ nṯr ꜥꜣ* "priests who enter (of) the fourth phyle before Sobek, lord of Pay, the great god" (P P Ox Griff 41, 1-3)
— *(n) sꜣ 5-nw* "priests who enter (of) the fifth phyle" (P P Ox Griff 61, 3-4)

wꜥb *nt stp n ⌜pꜣ nt⌝ wꜥb* "priest who is chosen in the ⌜sanc⌝tuary" (P O Ḥor 12, 7)
wꜥb *(n) (pꜣ) (ỉ)rpy* "priest of the temple"; see under *rpy* "temple," below
wꜥb *rnp.t* "yearly priest"; see under *rnp.t* "year," below
wꜥb.w *n ḥ.t-nṯr* "priests of the temple" (? P Saq 52, 3)

wᶜb.w *(n) tȝ* (or? *nȝ) ḫȝs(w).t* "(the) priests of the necropol(e)is" (P P Ox Griff 68, 6)
wᶜb *n nȝ ḥrṯ.w n Ḥp nt-ỉw pȝy≠w wḏȝ ḫpr* "priest of the deceased offspring of the Apis bull (lit., "offspring of the Apis bull whose death has occurred)"; see under *Ḥp* "Apis," below
wᶜb.w *(n) pȝ 5 sȝ.w* "priests of the 5 phyles" (P P Ox Griff 56, 11)
wᶜb.w *šᶜš nȝ nṯr.w mnḫ.w* "(the) priests honor the beneficent gods (i.e., Ptolemy III & Berenike II)" (E*G* 492 [=P S Canopus A, 20])
wᶜb *ỉw≠f šms nṯr* "a priest who serves god" (P P Bib Nat 215 vo, c/1 & 4)
rt nȝ ***wᶜb.w*** "agent of the priests" (P P Ox Griff 72 vo, 2)
var.
rt[.w] nȝ ***wᶜb.w*** "agent[s] of the priests" (P/R O Ash 31, 7-8)
lwḥ (n) ***wᶜb*** "dereliction of priest(ly duty)" (P P Cairo 50127, 8; Jasnow, *Fs. Zauzich* [2004], trans. "impropriety of purification")
ḥn.w (n) nȝ ***wᶜb.w*** "agreements of the priests" (R P Berlin 7059, 23)
ḥn≠f s r-ḏbȝ nȝ ***wᶜb.w*** "he commanded concerning the priests" (E*G* 310)
ḥtp (n) ***wᶜb*** "prebend of a priest"; see under *ḥtp* "offering, (priestly) prebend," below
ḥtp.w-nṯr n nȝ ***wᶜb.w*** *ỉrm nȝ ḥrṯ.w n nȝ* ***wᶜb.w*** "divine offerings of the priests & the children of the priests" (R T BM 57371, 47)
ḥrȝ(.t) n nȝ ***wᶜb.w*** *n pȝ ḫᶜ* "provisions of the priests for (lit., "of" or "in") the festal procession" (R O Leiden 173, 3)
ḥl-ᶜy.w (n) nȝ ***wᶜb.w*** "elders of the priests"; see under *ḥl* "youth, servant," below
sḥn.w nȝ ***wᶜb(.w)*** *ḥ.t-nṯr Sbk-nb-Pay pȝ nṯr ᶜȝ* "administrators of the priest(s) of the temple of Sobek, lord of Pay, the great god"; see under *sḥn* administrative official, below
sḫ (n) nȝ ***wᶜb.w*** "scribe of the priests" (P P Ox Griff 20, 7; R P Berlin 8932, 9; & cf. R T BM 57371, 21)
var.
nt sḫ n rn n nȝ ***wᶜb.w*** "who writes in the name of the priests" (E*G* 83)

in phrases
sḫ n nȝ wᶜb.w *n ȝs.t* "scribe of the priests of Isis" (R G Aswan 8, 5)
sḫ nȝ wᶜb.w *(n) pȝ nṯr ᶜȝ Sbk-nb-Pa[y]* "scribe of the priests of the great god Sobek, lord of Pa[y]"; see under *Sbk-nb-Pay*, below
sḫ šᶜ.t n nȝ ***wᶜb.w*** "letter scribe of the priests"; see under *šᶜ.t* "letter, document," below
ky.w ***wᶜb.w*** "other priests" (E*G* 559)

in title strings
ỉṯ-nṯr ***wᶜb*** *rt* "god's father, priest, & agent" (P S Vienna Kunst 5825, 4)
ỉṯ-nṯr(?) ***wᶜb*** *ḥm-nṯr ḥm (n) ḏy* "god's father(?), priest, prophet, & ship's carpenter" (R O Louvre 9073, 1)

ỉt-nṯr PN pȝ ḥm-nṯr Mn pȝ ***wʿb*** *mḥ-1* "god's father PN, the prophet of Min, the first *wʿb*-priest" (P Statue Turin 914, 2-3; P Statue Turin 986, 2-3; P Statue Turin 1009, 2-3)

ḥm-nṯr ***wʿb*** *wn (…) ỉȝw.t(?) nb(.t) sḫn nb n …* "prophet, priest, shrine opener (…) of every office(?) & everything conferred(?) of …"; see under *ỉȝw(.t)* "office," above

w. DN

wʿb *n ȝrsynȝ* "priest of Arsinoe" (P P Heid 737b≈, 1)

wʿb *n ȝlgsntrs* "priest of Alexander"; see under *ȝlgsȝntrs*, above

wʿb *(n) ȝs.t* "priest of Isis"; see under *ȝs.t*, above

wʿb *n ʾỉmn* "priest of Amun"; see under *ʾỉmn*, above

wʿb *n ʾỉmn-[ʾỉp]y n pȝ ỉ[rpy] n ʾỉmn-ʾỉpy n Nȝ-nh.w* "priest of Amun in [Op]e of the t[emple] of Amun in Ope of 'The Sycamores'"

in phrase

wlt (n) pȝ ỉ[s]w (n) tmy Sbk n Nȝ-nh.w ḥnʿ tmy Sbk n Pr-ḥȝt ***wʿb n ʾỉmn-[ỉp]y n pȝ ỉ[rpy] n ʾỉmn-ʾỉpy n Nȝ-nh.w*** "guardian(?) (of) the r[a]m of the Sobek-town of The Sycamores & the Sobek-town of *Pr-ḥȝt*, priest of Amun in [Op]e of the t[emple] of Amun in Ope of The Sycamores" (P P BM 10560, 6-7)

wʿb *n ʾỉmn-Rʿ nb nsw(.t) Tȝ.wy n* ***Ṯbn*** "priest of Amen-Re, lord of the thrones of the Two Lands (= Karnak), in Daphne" (P/R P Berlin 13588, 2/10)

wʿb.w *n ʾỉmn-Rʿ nsw(.t) nṯr.w (pȝ nṯr ʿȝ)* "priests of Amen-Re, king of the gods, (the great god)" (P P Turin 6079A, 7; P P Turin 6111, 16)

wʿb *n ʾỉn-ḥr n Tne* "priest of Onuris of This" (E P Rylands 9, 8/20)

wʿb *pȝ ỉrpy (n) ʾỉy-m-ḥtp nt-ỉw ḥn ʾỉwnw* "priest of the temple of ʾỉmḥotep which is in Heliopolis" (P O Ḥor 1, 4)

wʿb.w *n nȝ ʿ.wy.w n Rʿ-Tȝ.wy* "priests of the temples of Re of the Two Lands" (R O BM 21406, 2)

wʿb *n ʿnqy* "priest of Anukis" (E P Vienna 10151, 2)

wʿb.w *Wp-wȝw.t* "priests of Wepwawet" (P P BM 10589, 14)

wʿb *Wn-nfr* "priest of Wen-nefer" (R Statue Turin 3067, 2)

wʿb.w *Wsỉr* "priests of Osiris" (P P Ox Grif 64, 4-5)

wʿb.w *B-nt-ỉw-t* (as var. of *B(ȝ)-nb-Ḏt(.t)*) "priests of the Ram of Mendes" (P P Louvre 3333, 1-2)

wʿb(.w) *n Pȝ-Rʿ* "priest(s) of Pre" (P P 'Onch, 3/16)

wʿb(.w) *(n) Pr-ʿȝ* "priest(s) of Pharaoh"; see under *Pr-ʿȝ* "Pharaoh," below

wʿb *Ptlwm[ys …] pȝ swtr* "priest of Ptolem[y …], the savior" (P P Heid 767g, x+1-x+2)

wʿb.w *(n) Pṯḥ* "priests of Ptaḥ"; see under *Pṯḥ*, below

wʿb.w *(n) Mn* "priests of Min"; see under *Mn*, below

wʿb.w *n Mnṯ* "priests of Montu"; see under *Mnṯ*, below

wᶜb(.w) *(n) Ḥ.t-Ḥr* "priest(s) of Ḥatḥor"; see under *Ḥ.t-Ḥr*, below
wᶜb.w *(n) Ḥr-wr* "priests of Horus, the elder" (P P Berlin 15527, 3)
wᶜb.w *(n) Ḥr-ḫnṯ-ḥṯ* "priests of Horus-Khenty-khety" (P P Louvre 3333, 2)
wᶜb *n Ḥr-šf* "priest of Ḥerishef"; see under *Ḥr-šf*, below
wᶜb *n Ḫnsw* "priest of Khonsu"; see under *Ḫnsw*, below
wᶜb(.w) *(n) Ḫnm* "priest(s) of Khnum"; see under *Ḫnm*, below
wᶜb *n nꜣ ḫrṯ.w n Ḥp nt-ỉw pꜣy≠w wdꜣ ḫpr* "priest of the deceased offspring of the Apis bull (lit., "children of Apis whose death has occurred)"; see under *Ḥp* "Apis," below
wᶜb.w *(n) Sbk* "priests of Sobek" (P P Ox Grif 5, 4)
wᶜb(.w) *(n) Sbk-nb-tn* "priest(s) of Soknebtunis" (R P Mil Vogl 26, 1; R P Tebt Botti 2, 1)
wᶜb *n Sḫm.t* "priest of Sakhmet" (R P Stras 1105, 9-10)
wᶜb *Tꜣmṯrꜣ* "priest of Demeter" (P P Ox Griff 16, 5)
wᶜb.w *n Ḏḥwty* "priests of Thoth"; see under *Ḏḥwty*, below

w. GN
wᶜb *(n) nꜣ nṯr.w ḥ.t ỉnb-ḥḍ* "priest of the gods of the temple of White Wall (Memphis)"; see under *ỉnb* "wall," above
wᶜb *n tꜣ sbt n ꜣs.t (n) Ḫnṯ-Nwn tꜣ nṯr.t ᶜꜣ.t nt n Pr-Wsỉr-Ḥp ḥr pꜣ ᶜt mḥṯ n ḫfṯḥ Wsỉr-Ḥp nṯr ᶜꜣ* "priest of the hill of Isis (of) Khenty-Nun, the great goddess, which is in the Serapeum on the northern side of the dromos of Osiris-Apis, (the) great god"; see under *sbt* "hill," below
wᶜb *n Ks* "priest of *Ks*" (E*G* 568)
wᶜb.w *n Tꜣ-mꜣy(.t)-Sbk-nb-Pay* "priests of Soknopaiou Nesos" (P P Ox Griff 74, 10)
wᶜb.w *n tmy Pr-ᶜꜣ* "priests of the royal town" (P S Vienna Kunst 82, 25; vs. Reymond, *Priestly Family* [1981], who trans. "holy places …")
wᶜb *(n) Ṯlmse* "priest of Kalabsha"; see under *Ṯlms(e)*, below
wᶜb *pꜣ tš n Nỉw(.t)* "priest of the district of Thebes" (P P Louvre 3440 IA, 1)

(wᶜb(.t)) n.f. "priestess" P S Ash 1971/18, 14

= E*G* 83
= *Wb* 1, 283/13-14

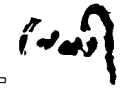
in phrases
wᶜb.t *n ꜣrsynꜣ tꜣ mr ỉṯ≠s* "priestess of Arsinoe, the father loving" (E*G* 83)

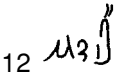
wᶜb(.t) *(n) tȝ Pr-ᶜȝ.t* "priestess of the queen (Cleopatra III)" (P P Brook 37.1803, 4
[for discussion, see Pierce, *3 Dem. Pap.* (1972) p. 31; for other exx., see Pestman, *Recueil*, 3 [1977] 28-29, #321-22)]
wᶜb.t *Ptḥ* "priestess of Ptaḥ"; see under *Ptḥ*, below

(wᶜb.w) n. pl. "corpses, mummies" P P Berlin 3116, 2/1

= E*G* 83
≅ νεκρός "corpse, the dead" LSJ 1165b; σώματα "bodies, corpses" LSJ 1749
for discussion, see Erichsen, *Aegyptus* 32 (1952) 19, n. to l. 2/1; Pestman, *Choachytes* (1993) p. 468 [ix]

(wᶜb)∞ n.m. "sanctuary, shrine" P P Dublin 1659A, 5 (& B, 7)

= *Wb* 1, 284/8-9; Meeks, *Année*, 2 (1981) 89, #78.0901 e 

vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who read *wᶜ wᶜb.t* (sic!) & trans. "an (act of) sanctification" e R S BM 184, 12 

vs. Glanville, *'Onch* (1955), followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 163 & 181, n. 18, P P 'Onch, 5/4

& *Wis. Lit.* (1983) p. 70, who trans. "sanctity" (E*G* 82) but also suggested "purity" or "priesthood" (p. 70, n. 65)

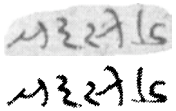
note house det.

vs. Glanville, *'Onch* (1955), followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 166, who trans. "priest" (E*G* 83) P P 'Onch, 8/18

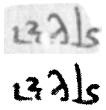
vs. Lichtheim, *GM* 41 (1980) 73, & *Wis. Lit.* (1983) p. 73, who trans. "sanctity" (E*G* 82)

note house det.

var.

w. phonetic complement R P Vienna 6319, 4/27 

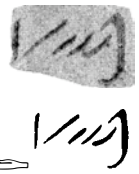
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *wḏ̲ȝ* "annex-sanctuary"

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *wḏ̲ȝ* "annex-sanctuary" R P Vienna 6319, 6/24 (& 6/25) 

var.
wˁb.w n.pl.

in P O Ḥor 9, 1

reread *hrw 5 ḥb* "five days of festival"
see Zauzich, *Enchoria* 8/2 (1978) 96, vs. Ray, *Ḥor* (1976)

in P O Ḥor 16, 6 

reread *mȝy.w(t)* "islands"; see Zauzich, *Enchoria* 8/2 (1978) 98, n. 7, & *Enchoria* 12 (1984) 193
vs. Ray, *Ḥor* (1976)

P O Ḥor 17, 13

in phrases

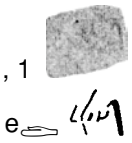
wˁb *pȝ ˁ.wy ḥtp* "shrine of the resting place" (P P Dublin 1659A, 5)

wˁb *(tȝ) ḥ.t-nṯ̲r* "sanctuary of (the) temple" (R P Vienna 6319, 6/24; & note P P 'Onch, 8/18)
in phrase
wˁb *… n ḥ.t-nṯ̲r n Mn-nfr* "sanctuary … of the temple of Memphis" (R S BM 184, 12)

(wᶜb(.t)) n.f. "embalming, embalming place"
= E*G* 83
= *Wb* 1, 284/4-5; Meeks, *Année*, 1 (1980) 83, #77.0861; *Année*, 2 (1981) 89, #78.0900; *Année*, 3 (1982) 64, #79.0631; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 214

note evil det.

P O Ḥor 1, 1

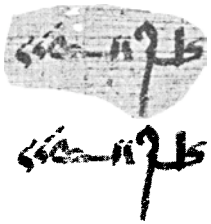


vs. Ray, *Ḥor* (1976) p. 12, n. c, who trans. all exx. of *wᶜb.t* "sanctuary"

P P Berlin 8278b, x+19

var.

w. phonetic complement



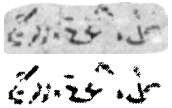
P/R P Berlin 13588, 3/7

wᶜby

R P Vienna 6319, 5/6

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *wḏy* "passing away"

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *wḏ³y* "passing away"



R P Vienna 6319, 6/27

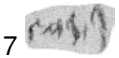
in phrases
wᶜb[.t] *n Wsỉr* "embalming place of Osiris" (P P Berlin 8278b, x+19)

wᶜb.t (n) *Wsi̯r Mr-wr (n) ʾIwnw* "embalming place of Osiris-Mnevis (in) Heliopolis" (P O Ḥor 1, 1-2)
wᶜb.t *Wsi̯r-Ḥp (n) Mn-nfr* "embalming place of Osiris-Apis (in) Memphis" (P O Ḥor 1, 2)
wᶜb.t *pꜣ bk pꜣ nṯr* "embalming place of the falcon, the god" (P O Ḥor 21, 15)
wᶜb.t *pꜣ hb* "embalming place of the ibis" (P O Ḥor 21, 14)
wᶜb.t *Ḥp-nb≠s* "embalming place of Ḥapnebes" (P O Ḥor 22, 10-11)
nṯr.w na tꜣ ***wᶜb.t*** "(the) gods, those of the embalming place" (R P Harkness, 5/22)
hb pꜣ bk nꜣ nṯr.w n tꜣ ***wᶜb.t*** "(the) ibis, the falcon, & the gods of the embalming place" (E*G* 83)
tʾi̯≠w wᶜb tꜣ ***wᶜb.t*** "the embalming place was purified" (lit., "they caused that the embalming place be pure") (E*G* 83)

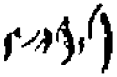
w. extended meaning

"sanctuary"∞

P O Brook 37.1821, 17



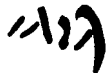
e



= *Wb* 1, 284/7

P O Ḥor 27 vo, 1

e



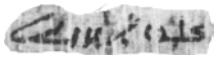
"death"
in phrase
ḫpr tꜣ ***wᶜb.t*** *n X* (var. *ḫpr tꜣy≠f/s wᶜb.t*) "The *wᶜb.t* of X (or "his/her *wᶜb.t*") came to pass."
(P/R P Berlin 13588, 3/2; R P Vienna 10000, 3/5 [see Zauzich, *Fs. Rainer* (1983) p. 172, n. 54]; P S Canopus A, 15, & B, 55 [≅ hiero. *ᶜq r p.t* ≅ Gr. μετήλλαξεν τὸν βίον]; R P Rhind I, 1d10; R P Rhind II, 2d6)

wᶜby n.f. "embalming, embalming place"; see under *wᶜb(.t)*, preceding

Wᶜpk GN sacred district in Abydos, var. of *W-pk* (E*G* 141)

wᶜfy∞ v.t. "to subjugate, humiliate, humble"

R P Mythus, 4/3



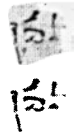
e

= E*G* 84
= *wᶜf* "to bend down" *Wb* 1, 285/1-14; Meeks, *Année*, 1 (1980) 84, #77.0866; *Année*, 2

(1981) 89, #78.0902; *Année*, 3 (1982) 64, #79.0633; *wfᶜ* "to beat down, subdue" Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 215
in compound
ỉr ***wᶜfy***

wᶜn$^{\infty}$ n.m. "juniper, conifer" (*Juniperus spec.* Wacholder [= *Juniperus phoenicea* L.])
= *wny* type of flower or fruit E*G* 90
= *Wb* 1, 285-86; Meeks, *Année*, 1 (1980) 84, #77.0868; *Année*, 3 (1982) 64, #79.0634; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 215; *WÄD* 129-32
= Charpentier, *Botanique* (1981) §§317 & 325
≅ κέδρος LSJ 934a
for botanical ident. & discussion, see Loret, *Flore* (1892) p. 41, #51; Germer, *Arzneimittelpfl.* (1979) pp. 20-26; Baum, *Arbres et Arbustes* (1988) pp. 251-52 & 304

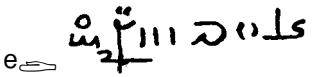
vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *wn*

R P Vienna 6257, 13/16 

var.

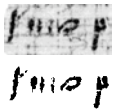
wᶜny

R P Mythus, 6/2 (& 11/10, 16/4)

e 

in non-etymological writing *P3-wᶜny* "Punt"
for discussion, see Sp., *Mythus* (1917) p. 106, glossary #168

wny

R P BM 10588 vo, 2/9 (& 2/11) 

wᶜny n.m. "juniper, conifer"; see under *wᶜn*, preceding

wᶜl v. "to go," var. of *wl* "to flee" (E*G* 96)

wᶜly v. "to overflow," var. of *wl* "to flee" (E*G* 96)

wᶜlᶜ v. "to bloom," var. of *wl* "to flee" (E*G* 96)

wᶜš(ᶜ) v.t. "to burn"; see under *wš*, below

wᶜṯ adj. "only," var. of *wᶜ.ṯ* (E*G* 81)

wᶜṯ prep. "between," var. of *ỉwṯ* (E*G* 26)

wᶜṯ v. "to be different," var. of *wṯ* (E*G* 104)

wᶜṯ v. "to send away," var. of *wt* (E*G* 103)

Wᶜt DN "Wadjet"; see under *Wṯ*, below

wᶜty type of tax or payment, var. of *wꜣty*, above

ww v. "to be far away," var. of *wy* (E*G* 78)

ww n.m. in compound *ỉn ww* (& var.) "counsellor"; see under *ỉn* "to bring," above

ø ww ỉwꜣ n.m. in compound ø*ỉn wwỉwꜣ* reread *ỉn-nṯr.t* as var. of *nṯr.t* "goddess"; see under *nṯr.t* "goddess," below

www "woe"; see under *wy*, above

wwh(e) v.t. "to curse(?)" (E*G* 84 [= R P Magical, 13/3])

wb n. "sanctuary," var. of *wbꜣ* "front part of a temple" (E*G* 85)

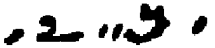
ø wb in

P P Loeb 52, 13

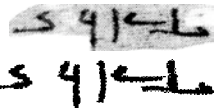
reread *wṯḥ* "fruit," below
vs. Sp., *P. Loeb* (1931) p. 85, n. 15, who took as equivalent to *rt* "growth" (of a year) (= E*G* 257)

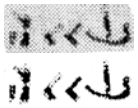
wbʒ prep. "opposite, against"
= E*G* 84-85
= & var., Meeks, *Année*, 1 (1980) 85, #77.0879; Sauneron, *BIFAO* 55 (1955) 21-22
= **ογʙϵ** C*D* 476a, Č*ED* 210, *KHWb* 267 & 551, *DELC* 230a

var.

r-wbʒ-r$^{\infty}$ e R O Leiden 266, 1/1 

for *r wbʒ* in early & early Ptolemaic documents, see E*G* 84

wbʒ.t$^{\infty}$ R P Krall, 20/10 

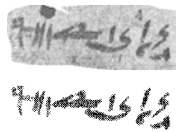
adverb(?)$^{\infty}$ R P Serpot, 2/34 (& 6/x+23) 

for discussion, see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 49, n. 113

n.m. "equivalent"$^{\infty}$ P P Cairo 89127≈, F/21

w. extended meanings
"equivalent to" (of numbers) (P P Cairo 89127≈, C/19)
"before, in view of" (P O Ḥor 21 vo, 8; R P Harkness, 6/6)
in compounds
ʿḥʿ **wbʒ** "to stand in view of" (the moon, to conduct a magical spell) (R P Magical, 23/30; for additional, similar, exx., see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 241, n. f to l. 6)
ʿš **wbʒ** "to recite (a magical spell) opposite" (the moon) (R P Magical, 23/23)
= BH אַשְׁפִּים BDB 80a, Aram. אָשְׁפִּין BDB 1083a, as Č*ED* 15, *DELC* 20b

var.

øʿš **wby** in R O Bodl 846, 2 

retrans. "to call/recite to"

vs. Wångstedt, *OrSu* 30 (1981), who suggested > ⲁⲱϣⲉⲃⲉⲛ "conjurer" (C*D* 23a, Č*ED* 15, *KHWb* 15, *DELC* 20b)
see Ritner, *Mechanics* (1995) p. 49, w. n. 236, who noted ⲁⲱϣⲉⲃⲉⲛ

mt ***wbꜣ*** "to speak opposite" (a lamp, in a magical spell) (R P BM 10588, 5/2)
šn ***wbꜣ*** "to ask/divine opposite" (the moon) (R P Magical, 23/21)
"towards, with respect to" (P P Berlin 8278a, x+10; P O Ḥor 3, 21)
in compounds
ꜥš ***wbꜣ*** "to call out to(ward)" (P P Ox Griff 19, 5; R P Serpot, 4/5-6)
mt ***wbꜣ*** "to speak to(ward)" (P O Ḥor 8, 15; R P Setna II, 3/26)
sḏy ***wbꜣ*** "to speak to" (P P Ox Griff 39, 13; R P Magical, 23/22)
"concerning" (P O Ḥor 30, 4)
in compounds
wḫꜣ ***wbꜣ*** "to seek concerning" (P O Ḥor 12, 4; cf. E*G* 98)
in compound
wḫꜣ wbꜣ *qs.t* "to take care of the burial" (E*G* 549)
nw ***wbꜣ*** "to look after, watch out for"; see under *nw* "to look," below
smn ***wbꜣ*** "to be established concerning" (P O Ḥor 10, 15)
"with regard to"
in phrase
sḏny r ***wbꜣ*** *pꜣ hp* "to consider w. regard to the law" (E*G* 480 [= P P Bib Nat 215 vo, d/1])
"for, on behalf of" (P O Ḥor 33, 7; P P Ox Griff 41, 10)
in compounds
ỉn ***wbꜣ*** "to bring (as payment) for" (P P Ox Griff 39, 17-18)
šp ***wbꜣ*** "to receive on behalf of" (P P Padua, x+17-x+18)
šm ***wbꜣ*** "to go for, be spent on" (P P Ox Griff 52, 12)
tỉ ***wbꜣ*** "to give (as payment) for" (P O Ash 543, 5)
in phrase
tỉ *ḥḏ* ***wbꜣ*** *tꜣy=y qs.t* "to give money for my burial" (E*G* 549)

"concerned w., responsible for" (P P Cairo 50127, 12)
var.

? as v.t. "to be concerned w., responsible for" P T Zurich 1894, 15

in phrase
šᶜ-tw≠y ***wbȝ*** *nȝ nt-ỉw≠w r ḥn≠s* "until I am responsible for what will be ordered"
cf. *tw≠y* ***wbȝ*** *nȝ nt-ỉw≠w r ḥn≠s* "I am responsible for what will be ordered"
(P P Heid 746, 11; P P Heid 781a≈, 13 [broken])
in compounds/phrases
ᶜḥᶜ ***wbȝ*** "to be responsible for" (P P Louvre 3334, 11; P P Cairo 50127, 10)
var.
ᶜḥᶜ ***wbȝ*** "to care for" (E*G* 69 & 84)
wḫȝ ***wbȝ*** *qs.t* "to take care of the burial" (E*G* 549)
rt nt-ỉw ***wbȝ*** *nȝ hy.w n pȝ ḫᶜ* "agent who is responsible for the expenses of the festival"; see under *he* "expenses," below
ḫpr ***wbȝ*** "to be responsible for"; see under *ḫpr* "to become, happen," below

in compounds
ỉy ***wbȝ*** "to come against, to attack" (R P Krall, 20/11)
ỉn … wbȝ "to bring (as payment) for" (P P Ox Griff 39, 18)
ỉr he (var. *n he*) ***wbȝ*** *…* "to pay expenses for …" (E*G* 85 & 267)
ᶜḥᶜ ***wbȝ*** "to stand opposite"
var.
"to stand in view of" (the moon, to conduct a magical spell) (R P Magical, 23/30)
"to stand against" (in a legal sense?) (P O Ḥor 8, 10 [so Ray, *Ḥor* (1976)])
var.
militarily? (R P Serpot, 12/9)
"to be responsible for" (P P Louvre 3334, 11; P P Cairo 50127, 10)
var.
ᶜḥᶜ ***wbȝ*** "to care for" (E*G* 69 & 84)
ᶜš ***wbȝ*** "to call out to(ward)" (P P Ox Griff 19, 5; R P Serpot, 4/5-6)
var.
ᶜš ***wbȝ*** "to recite (a magical spell) opposite" (the moon) (R P Magical, 23/23)
var.
Øᶜš ***wby*** "conjurer"; see under *wbȝ* "opposite," above
wbȝ *mn* "for testing"; see under *mn* "to determine"; "verification," below

wḫȝ ***wbȝ*** "to seek concerning" (P O Ḥor 12, 4; cf. E*G* 98)
in phrase
wḫȝ wbȝ *qs.t* "to take care of the burial" (E*G* 549)

mšᶜ ***wbȝ*** "to travel opposite, away from" (in astrological text) (R P Carlsberg I, 6/19-20)
mt ***wbȝ*** "to speak to" (P O Ḥor 8, 15)
var.
mt ***wbȝ*** "to speak opposite" (a lamp, in a magical spell) (R P BM 10588, 5/2)
nw ***wbȝ*** "to look after, watch out for"; see under *nw* "to look," below
PN nt r wbȝ≠y "PN, who is under me (i.e., my command)" (E*G* 84)
rt nt-ỉw ***wbȝ*** *nȝ hy.w n pȝ ḫᶜ* "agent who is responsible for the expenses of the festival"; see under *he* "expenses," below
ḫpr ***wbȝ*** "to be responsible for"; see under *ḫpr* "to become, happen," below
ḥ̲ȝy X ***wbȝ*** *Y* "to measure X vs. Y" (E*G* 347)
smn ***wbȝ*** "to be established concerning" (P O Ḥor 10, 15)
var.
smn ***wbȝ*** "to be established/secure against" (P O Ḥor 1, 14)
sḏy ***wbȝ*** "to speak to" (P P Ox Griff 39, 13; R P Magical, 23/22)
sḏny r ***wbȝ*** *pȝ hp* "to consider w. regard to the law" (E*G* 480 [= P P Bib Nat 215 vo, d/1])
šp ***wbȝ*** "to receive on behalf of" (P P Padua, x+18)
šm ***wbȝ*** "to go for, be spent on" (P P Ox Griff 52, 12)
šn ***wbȝ*** "to ask/divine opposite" (the moon) (R P Magical, 23/21)
qnqn ***wbȝ*** "to fight against" (R P Serpot, 7/38-39)
ky ỉp ***wbȝ*** *PN* "another account for PN" (E*G* 85)
tỉ ***wbȝ*** "to give (as payment) for" (P O Ash 543, 5)
in phrase
tỉ *ḥḏ* ***wbȝ*** *tȝy≠y qs.t* "to give money for my burial" (E*G* 549)
tỉ ***wbȝ*** "to fight against" (E*G* 85)

wbȝ v. "to open"; in compound *wbȝ tȝ* "earth opener" (E*G* 85)

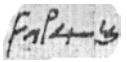
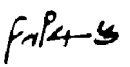
wbȝ n.m. "front, open part of a temple, portal"
= E*G* 85
= *Wb* 1, 291/10-14; Meeks, *Année*, 1 (1980) 85, #77.0877; *Année*, 2 (1981) 90, #78.0915; *Année*, 3 (1982) 65, #79.0640
=? **ογωπϵ** "sanctuary, holy district" Lucchesi, *Muséon* 88 (1975) 371-73, foll. by *KHWb* 552, *DELC* 235b
for discussion, see Ward, *Roots B-ȝ* (1978) pp. 60-61; Spencer, *Egyptian Temple* (1984) pp. 4-13; M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 57, n. a to l. 3, & *P. Harkness* (2005) p. 176, n. e to l. 17

in
reread *ḥtp-nṯr* "divine offering, divine endowment, god's income," below
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *wbȝ(?) n ʾlwnt* for *ḥtp-nṯr n Gbṯ*
"forecourt (of the temple) of Dendera"

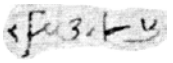
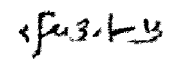
e P O Bodl 1389, 3

var.

wbw∞

R P BM 10507, 1/3 
e 

wbȝ.t∞ n.f.

R P Harkness, 3/17 (& 29) 


= *wbȝy(.t) Wb* 1, 291/15; Meeks, *Année*, 1 (1980) 85, #77.0878; *Année*, 2
(1981) 90, #78.0916

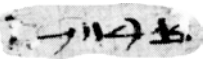
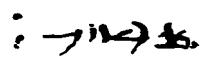
P P Louvre 3452, 1/7
e

in title
sḥ n pȝ ***wbȝ*** "scribe of the portal"; see under *sḥ* "scribe," below

wbȝ.t n.f. "front, open part of a temple, portal"; see under *wbȝ*, preceding

wby in *ø ʿš wby* "conjurer"; see under *wbȝ* "opposite," above

wby∞ n. type of object (tool)

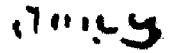
R P Carlsberg 41a, 3/1 


<? *wp* "knife"(?) *Wb* 1, 302/4; Meeks, *Année*, 1 (1980) 87, #77.0900;
Année, 3 (1982) 66, #79.0650
for discussion, see Tait, *JEA* 68 (1982) 219-20, n. to l. 3/1

wby T3.wy.t var. of *nb.t T3.wy* "lady of the Two Lands"; see under *nb(.t)* "lady, mistress," below

ºwbᶜ(?) in
reread *wdᶜ.t* "arrears"; see under *wd3.t* "remainder," below

for discussion, including fact both exx. use m. def. article, see Mattha, *DO* (1945) p. 87, n. to l. 6
vs. E*G* 85, who did not trans.
~? *wdᶜ* "to divide, cut," as M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 92, n. a to l. 10

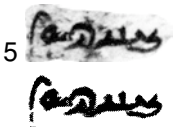
e P O Vienna 20, 6 

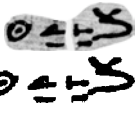
P O TTO 61, 5

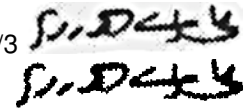
wbw n.m. "front, open part of a temple"; see under *wb3*, above

wbn v.it. "to shine, rise"

= E*G* 85
= *Wb* 1, 292-94; Meeks, *Année*, 1 (1980) 85, #77.0881; *Année*, 2 (1981) 91, #78.0921; *Année*, 3 (1982) 65, #79.0642; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 218-19

P/R O BM 50601, 15 

R P BM 10588, 8/6 

R P Harkness, 5/3 

var.

n.m.∞ "shining one" epithet of Ra-Ḥor

P O Ḥor 18, 3

= *wbny Wb* 1, 294/4; Meeks, *Année*, 1 (1980) 85, #77.0882; *Année*, 2 (1981) 91, #78.0922

in

retrans. "to be joyful" as var. of *wnf*, below
see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 151, n. 652
vs. Bresciani, *Kampf* (1964) p. 114

in epithet
P³-Šwy ᶜ³ ***wbn*** *m/n W³s.t* "Shu, great of shining in Thebes" (P O Brook 37.1821, 12-13; for discussion, see Hughes, *Cat. Brook.* [2005] p. 4, n. to ll. 11-15; Vleeming, *Coins* [2001] p. 99, n. to l. 13; vs. Malinine, *AcOr* 25 [1960] 259-60, n. 16, & Volten, *AcOr* 26 [1962] 130, n. b, who took as PN + patronymic)

in compounds/phrases
wbn *ḥtp* "rising & setting" (P/R O BM 50601, 15, 17, & 18)
ỉw ỉᶜḥ ***wbn*** "when the moon rises" (E*G* 85)

wbr adj. meaning uncertain, indicating quality of barley (E*G* 85)

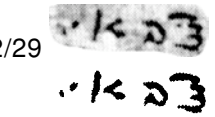
wbḫ adj. "white" (E*G* 85)
var.
wbšy (E*G* 85)

in compound
t ***wbšy*** "to become white, bright"; see under *t* "to take," below

wbšy adj. "white," var. of *wbḫ*, preceding

wp.t$^{\infty}$ n.f. "crown, pate of head"

= *Wb* 1, 297/13-20; Meeks, *Année*, 1 (1980) 86, #77.0894; *Année*, 2 (1981) 92, #78.0936; *Année*, 3 (1982) 66, #79.0646; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 227-28



P O Ḥor 14, 7

ø wp.ṯ n.m. "messenger"; reread *wpṯ*, below

ø wp.t(?) n.f.(?) "specification"; reread *wp-s.t*, following

wp-s.t(?) n.f.(?) "specification, viz." E P Berlin 13616 vo, 3 (& 4-6)

= E*G* 85, who read *wp.t*, following Mattha, *DO* (1945) p. 156
= *Wb* 1, 302/1-2; Meeks, *Année*, 1 (1980) 87, #77.0899; *Année*, 2 (1981) 93, #78.0939; *Année*, 3; (1982) 66, #79.0649; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 223-24

vs. editors of P. Ox. Griff. & O. Pisa, who read *tmt* "total," below E P Stras 2, 3

for distinction between *wp-s.t*(?) & *tmt* "total," see E P. Berlin 13616 vo., P P. Phila. 30, 1/22

or? to be taken as punctuation mark, colon (: "to wit") w/out reading P P Phila 30, 1/22

taken by some editors as sign or symbol & not transliterated
for discussion, see de Cenival, *Enchoria* 7 (1977) 20; Pestman, PLB 20 (1980) pp. 76-78;

Vleeming, *Hou* (1991) pp. 250-51, §88; Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 566, n. to l. 10; P P Sorb 1248, 9

& Peust, *Das Napatanische* (1999) p. 178
for discussion of development into Gr. siglum ~ ἀφ᾽ ὧν "minus" (lit., "from which"), see

Blanchard, *Sigles* (1974) p. 31, #2.c R O Leiden 120, 3/1

wp.t n.f. "work, job, craft, product"

= E*G* 86
= *wpw.t Wb* 1, 303-4; Meeks, *Année*, 1 (1980) 87, #77.0905; *Année*, 2 (1981) 93, #78.0944; *Année*, 3 (1982) 66-67, #79.0656

= **ϵιοπϵ** C*D* 81a, Č*ED* 47, *KHWb* 50, *DELC* 65a

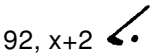
for discussion of etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 70 & 532-33, n. 342

final sign =? evil det. or writing of *wp-s.t* "specification," preceding

vs. Hughes, *Studies Parker* (1986), who read *ʿss(.t)* "loss(?)"

in

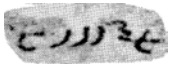
reread *šms* "service" in compound *hrw šms* "day of service"; see under *hrw* "day," above

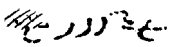
e R O Leiden 192, x+2 

R P BM 10520, C/14

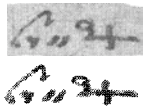
E P OI 19422, 2

P P 'Onch, 8/19

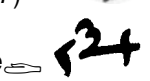
R P Krall, 21/26 

e 

R P Berlin 8345, 1/10

R P Vienna 6614, A/18 

P P Heid 734b, 2 (& 7)

e 

so Zauzich, *ZDMG* 118 (1968) 380, vs. Kaplony-Heckel, *Gebelên-Urk.* (1964)

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *(hrw) wp.t*

e P/R O Stras 923, 6

vs. Ray, *JEA* 73 (1987), who read *šms* "to serve"

P S Aswan 1057, 4

var.

"activity"

P P Berlin 13603, 4/7 (& 4/10)

vs. Erichsen in Erichsen & Schott, *Frag. memphit. Theol.* (1954), who read *qny(.w)* "throne(s)" (= *Wb* 5, 51/13-15), followed by E*G* 540

"collection" (of grain, taxes)

P P Berlin 15522, 4

in

P P Ox Griff 68, 8

reread *qs.t* "burial" (= E*G* 548), vs. Bresciani, *Archivio* (1975)

r-wp.t$^{\infty}$ "laborer"

P P 'Onch, 22/19

in compounds/phrases
ỉr ***wp.t*** "to do work" (E*G* 86)
in phrases
ỉnw n ỉr wp.t "*ỉnw*-cloth for doing work" (E P Lonsdorfer 1, 3)
see Hughes, *JNES* 16 (1957) 57, & Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960)
vs. Junker, *P. Lonsdorfer* (1921) who read *ỉnšn mnḫ.t*
ỉr wp(.t) *n šwṯ* "to do business"; see under *šwṯ* "merchant," below
rmṯ.w nt ***ỉr wp.t*** "craftsmen" (E*G* 86)

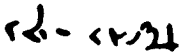
in phrase
rnn.t (n) ḫt ḫp≠f n ***ỉr wp.t*** "(the) essential part of property(?) is its moment of being worked (lit., "of doing work)" (P P 'Onch, 8/19)
ỉr n ***wp.t*** "to work (land)" (E*G* 86)
ᶜl ***wp.t*** "to finish a job" (E*G* 67)

wp.t (n) ȝky$^{\infty}$ "stonemasonry"

P G Wadi Ham 19, 2

wp.t *n wyᶜ* "farm labor" (= E*G* 79 & 86)
in phrase
ȝḥ n tȝ ***wp.t n wyᶜ*** "field for tillage, farmland" (P P Berlin 13608, 1/ 7-8)
≅ τόπος ψιλός LSJ 2024a, s.v. ψιλός
see Pestman, PLB 14 (1965) pp. 50, n. 25, & 85, n. 261; Sp., *ZÄS* 65 (1930) 55, §8
wp.t *(n) bsny* "chisel work"; see under *bsn* "chisel," below
wp.t *(n) Pr-ᶜȝ* "mission of Pharaoh" (P S Aswan 1057, 4-5)
wp.t *n Mw.t Ḥ.t-Ḥr* "work of Mut & Ḥatḥor" (P P Insinger, 8/18)
wp.t*(?) (n) mt(.t) n wyᶜ* "agricultural work" (P O Bodl 74, x+4)
wp.t *nb pȝ tmy …* "job of goldsmith of the town of …" (P P Lille 64, 8)
wp.t *(n) nḥḥ n tmy Sbk …* "job of oil(-provider) for the Sobek-town …" (P P Lille 50, 8)
wp.t *(n) rmṯ (n) ḫȝs.t* "work of a man of the necropolis"; see under *ḫȝs.t* "necropolis," below
wp.t *(n) rḫṯ (n …)* "job of washerman (of GN)" (P P Ox Griff 55, 3)
wp *rsy* "guard duty" (E*G* 86 & 254)
in title string
wyᶜ bȝk Sbk ỉw≠f ỉr ***wpy rs*** *(n) tmy* "farmer, servant of Sobek, who does guard duty in the town" (P P Lille 40, 3-4)
wpy.t *(n) pȝ hb* "job of (caring for) the ibis" (E P OI 19422, 2; P P Louvre 3333, 3)
wp.t *(n) ḥmȝ* "work of (collecting the) salt(-tax)"; see under *ḥmȝ* "salt, salt-tax," below
wp(y).t *(n) ḥnq (n pȝ tmy)* "work of beer(-making) (of the town)" (P P Lille 42B, 13; P P Ox Griff 56 vo, 1)
var.
wp(y).t (n) *tỉ* ***ḥnq*** *r-dbȝ ḥd* "work of selling beer" (P P Lille 52, x+4-x+5)
wp.t *(n) ḥr-ḥb* "work of a lector priest" (P P Berlin 23558, x+1)

wp.t n sḫm.t$^{\infty}$ "woman's work"

e P O BM 32012, 7 

wp.t *sksk* "work of scavenging" (P P 'Onch, 17/24)
wp(.t) *n šwṯ* "business" (lit., "job of a merchant"); see under *šwṯ* "merchant," below
bȝk n ***wp.t*** "contract for labor"; see under *bȝk* "document," below
bn nȝy≠f mt(.wt) ỉn mtry.w r tȝy≠f ***wp.t*** "his words are not in tune(?) with his playing" (R P Harper, 4/11)
hrw (n) ỉr ***wpy(.t)*** "day of doing work" (P P Phila 30, 2/22)

ḥd wp.t$^{\infty}$ "work dues"

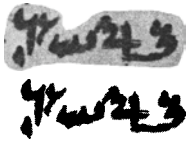
P P Cairo 30619, 5

e

see de Cenival, *Assoc*. (1972) pp. 207-8, §3

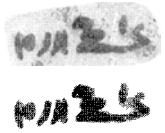
tỉ he ***wp.t*** "to give expenses & work" (E*G* 267)
tỉ ḥr ***wp.t*** "to pay for work" (E*G* 386)

wpy v.t. "to divide, open, distinguish, judge"

P P Berlin 3115A, 4 

= E*G* 86
= *Wb* 1, 298-301; Meeks, *Année*, 1 (1980) 86, #77.0896; *Année*, 2 (1981) 92, #78.0937; *Année*, 3 (1982) 66, #79.0647; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 221-22

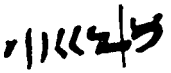
P P HLC, 7/20

P O Ḥor 17a, 5 

but Quack, *Apokalyptik* (2002) p. 251, n. k, read *ḫ3ᶜ=w rṯ=w* "They took their places"

P O Ḥor 59, 10

e

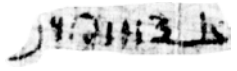


P P Michael Hughes, 15

var.

wpy.ṯ=

R P Mythus, 14/5



e

in compounds

wpy mᶾᶜ(.t) n$^{\infty}$ "to determine right for (someone)"

R P Harkness, 3/24

= *wp mᶾᶜ.t Wb* 1, 299/9-12
for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 181, n. d to l. 24; Anthes, *JNES* 16 (1957) 176-85

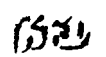
wp rḥ.wy$^{\infty}$ "he who separates the two contenders" epithet of Thoth

P P Cairo 31168, 1/20

= *Wb* 1, 299/2, & 2, 441/14; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 221
for discussion, see Zivie, *Homm. Sauneron*, 1 (1979) 330 & n. 5; Boylan, *Thoth* (1922) pp. 38 & 43-46; Goyon, *BIFAO* 65 (1967) 136, n. 236

see Zauzich, *Enchoria* 9 (1979) 122, n. b

P P Louvre 3333, 1



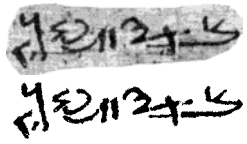
vs. Ray, *RdE* 29 (1977) 98, n. d, who read *wp-ḫᶾ.t* "who inaugurates the beginning ot time"

in compound
wʿb.w Dḥwty — "priests of Thoth, —" (P P Louvre 3333, 1)

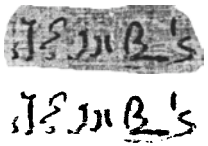
(wp(y).t) n.f. "judgment, opening"

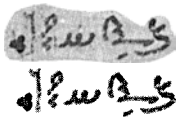
= E*G* 86-87
= *Wb* 1, 302/13-16; Meeks, *Année*, 1 (1980) 87, #77.0903; *Année*, 2

(1981) 93, #78.0941; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 221

P P 'Onch, 8/17 

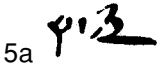
P P MFA 38.2063b A, 18

R P Berlin 7058B, 17 

R P Vienna 10000, 2/22 

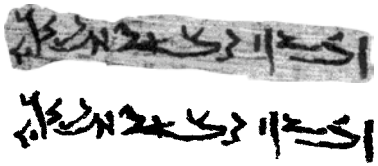
var.

"separation"

e P O Louvre 7988, 5a 

in compounds
ỉr ***wpy.t*** "to make a decision" (E*G* 86)

ỉry n tȝ wpy.t∞ n.m. "advocate"(?) (lit., "companion of the judgment")

P P 'Onch, 17/15 

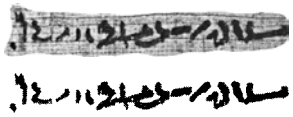
or trans. "opponent at trial," as Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 183, n. 63, cf.
w. *ỉry (n) d* "(legal) adversary" (E*G* 38 & below)
vs. Johnson, *DVS* (1976) p. 127, n. 248, who read *ỉry n tỉ wpy.t* "companion of making festival"
Ritner, *Literature* (2003) p. 517, trans. "opponent during the trial"

in phrase
m-ỉr šq r rmṯ ỉỉr-ḥr pȝy≠f ***ỉry n tȝ wpy.t*** "Don't be — with a man in the presence of his advocate(?)"

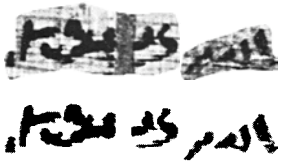
ꜥ.wy (n) wpy(.t) "place of judgment, court"

= E*G* 86, s.v. *wp* "to open, judge"
for discussion, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 512-13

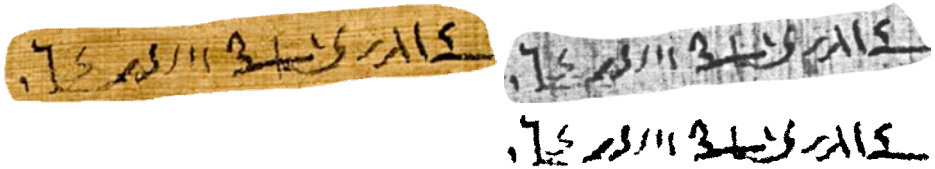
P P Beatty 1≈, 8



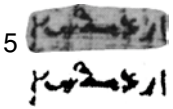
P P Dublin 1659A, 7-8



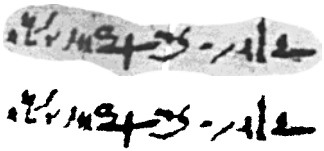
P P Heid 701, 8



P P ESP A, 5



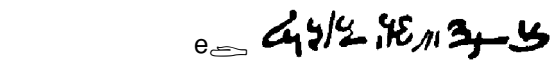
P P Turin 6073A, 9



ꜥ3 ***wpy.t*** "great of judgment" epithet of Thoth (P O Ḥor 32, 1)

wpy r3 "opening of the mouth document" R P BM 10507, 2/1

e

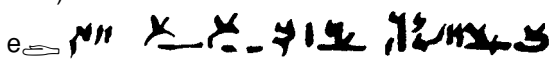


< *wp.t-r3 Wb* 1, 300/6; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 222
for discussion of writing, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 64, n. c to 2/1

in phrase

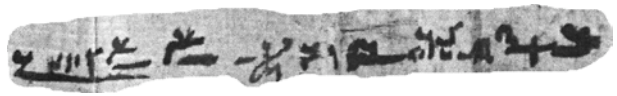
wpy r3 n snsn∞ "opening of the mouth document for breathing" R P Berlin 8351, 1/11-12 (& 1/1)

e



for discussion, see M. Smith, *Liturgy* (1993) pp. 12-18, §3;

E. Otto, *Mundöffnungsritual*, 2 (1960) 28-33 R P Louvre 10607, 1/1 (& 1/10)



e

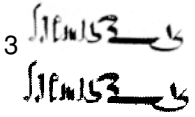
hp ***wpy.t*** "case, complaint (lit., "right & judgement")"; see under *hp* "law," below
*dl*ꜥ ***wpy*** "to record a judgment" (E*G* 685)

(wp(ṯ)y)∞ n.m. "judge"
= E*G* 87
~ *wp(w) Wb* 1, 302/7-11; Meeks, *Année*, 1 (1980) 87, #77.0901; *Année*, 3 (1982) 66, #79.0651

det. uncertain, overwritten by sign from previous line R P P BM 10856B, 2/8

var.

n.pl.

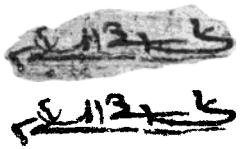
E P OI 17481, 3 

P P HLC, 5/1 (& *passim*)

in phrase
wt n nȝ ***wpty.w*** "decree (decision) of the judges" (E*G* 104)

wpy meaning uncertain (E*G* 87)

wpy.t∞ "festival"(?)

P P 'Onch, 18/10 

= *wp Wb* 1, 304/12; Meeks, *Année*, 2 (1981) 93, #78.0947; *Année*, 3 (1982) 67, #79.0658; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 224-25
Thissen, *Anchsch*. (1984), trans. "joy"; Glanville, *'Onch* (1955), followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 173, trans. *tỉ wpy.t* "to rejoice"

Wp-wȝw.t DN "Wepwawet" (E*G* 87)
in phrases
wʿb.w ***Wp-wȝw.t*** "priests of Wepwawet" (P P BM 10589, 14)
Wp-wȝw.t *(n) Mḥȝ(.t)* "Wepwawet of Lower Egypt" (R P Berlin 6750, 6/11)
Wp-wȝw.t *(n) Šmʿ* "Wepwawet of Upper Egypt" (R P Berlin 6750, 6/11)
wḥy bȝk ***Wp-wȝw.t*** "fisherman, servant of Wepwawet" (P P BM 10591 vo, 6/14)
mn ỉpt bȝk ***Wp-wȝw.t*** "gooseherd, servant of Wepwawet" (P P BM 10575, 6)
grg ḫyṯȝ.t bȝk ***Wp-wȝw.t*** "hunter of *ḫyṯȝ.t*-birds, servant of Wepwawet" (P P BM 10589, 4)

wpr.t∞ n.f. "provisions"(?)

R O Leiden 324, 12

= *Nomen* E*G* 87
for discussion, see Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 259, n. to l. 12; Vittmann, *WZKM* 83 (1993)

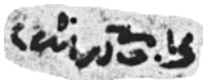
233-38, who sugg. possible appearance as loanword in Aram.

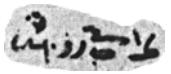
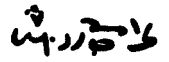
P O Louvre 133, 10

attested only in Theban texts
~? *ỉpre* "shoot, sprig," above, as Felber, *Apokalyptik* (2002) p. 89, n. to 6/12
Kaplony-Heckel, *Fs. Zauzich* (2004) p. 314, n. a to l. 7, quoted Hoffmann as suggesting
a reading *wbte.t* < *ỉbte.t* "monthly income(?)"

var.

wpre(.t)

R? O MH 4033, 2 
e

R? O MH 4033, 6 
e 

H. Thompson in Gardiner, Thompson, & Milne, *Theban Ostraca* (1913), read *wpre.t* & did not trans.

R O TTO 31, 5

in phrases
wpr.t *n sw 18 r pȝ nt wʿb* "(the) provisions of day 18 for the sanctuary" (R? O MH 4033, 6)
pȝy≠k … 10 n ***wpr.t*** "your 10 … of/as provisions(?)" (R O Leiden 324, 12)
mtw≠k s pȝ fy pȝ ḥnq hn n nḥḥ 3 sw 1/6 ḫn tȝ ***wpr.t*** "Yours is the income, the beer,
the 3 hin of oil, 1/6 of the wheat from the provisions(?)" (R O TTO 31, 4-5)
srh n tȝ ***wpre.t*** *ḫr hrw* "(the) plan(?) of the provisions(?) per day (lit., "daily")" (R? O MH 4033, 2)

wpre.t

n.f. "provisions"(?), see under *wpr.t*, preceding

Wpk GN sacred district in Abydos; see *W-pk(ȝ)* under *w* "district," above

wpṯ$^{\infty}$ n.m. "messenger"

= E*G* 85

= *wpw.ty*, *ỉpw.ty Wb* 1, 304/6-11; Meeks, *Année*, 1 (1980) 87, #77.0906; *Année*, 2 (1981) 93, #78.0945; *Année*, 3 (1982) 67, #79.0657
> Mer. *apote* Meeks, *MNL* 13 (1973) 19
for discussion of etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 318 & 533 (n. 342, end); Valloggia, *Messagers* (1976) pp. 10-11, §103

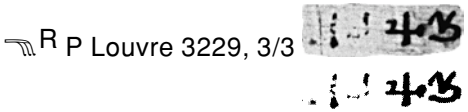
var.

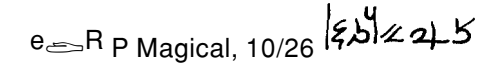
wpṯ.w n.pl.
= *wpw.tyw* Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 225-27

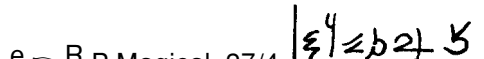
wpṯy n.pl.

ȝpwṯ(.w)$^{\infty}$ n.pl.

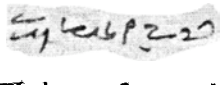
= *ȝpwṯ* E*G* 4 & 85
for discussion, see M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 56, n. a to l. 2

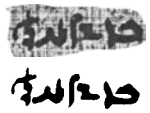

R P Louvre 3229, 3/3

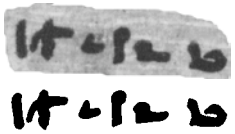

e R P Magical, 10/26


e R P Magical, 27/4

P P Michael Hughes, 23


R P Harkness, 3/26


R P Berlin 8351, 4/2
e


R P Louvre 10605≈, 3/14
e

in phrase
wpte *ꜥꜣ n Hrme* "great envoy of Rome"; see under *Hrmꜣ* "Rome," below

wpṯy n.m. "messenger"; see under *wpṯ*, preceding

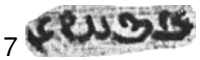
⌈w⌉fꜥ n.m. "lung"; see under *wef*, above

wm n.f. "festival meal"; read *wnm(.t)*, below

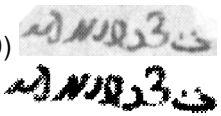
wmṯ(.t) n.f. "thickness (of temple wall)" e P G Philae 10, 1
= E*G* 87, but vs. id. w. *wmṯ.t* "tower"
= *wmt Wb* 1, 306/15-16 & 307/1-2; Meeks, *Année*, 1 (1980) 88, ##77.0914-15; *Année*, 2 2 (1981) 94, #78.0956; *Année*, 3 (1982) 67, #79.0662 & #79.0664; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 229
for discussion, see Spencer, *Egyptian Temple* (1984) pp. 186-90; Dousa, Gaudard & Johnson, *Fs. Zauzich* (2004) p. 165, n. to l. 2/22

var.

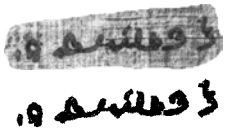
wmṯꜣ P P Berlin 13381≈, 7
e



wmṯy∞ R P Vienna 6319, 6/22 (& 6/37, 5/20)



R P Berlin 6848, 2/22



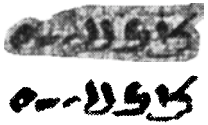
in PN
*Pa-tꜣ-**wmṯꜣ*** (P P Berlin 13381≈, 7)
= *Demot. Nb.*, 1/6 (1986) 422, & Ranke, *PN*, 1 (1935) 111, #16
*Ḥr-pa-tꜣ-**wmṯ.t*** (P G Philae 10, 1)
= *Demot. Nb.*, 1/11 (1992) 809

wmṯ(.t)$^{\infty}$ n.f. "tower"

P O Ḥor 22, 4

= E*G* 87
< *wmt.t* "enclosure wall" *Wb* 1, 307/6-7; Meeks, *Année*, 1 (1980) 88, #77.0916

on *wmt* "thick wall," see Spencer, *Egyptian Temple* (1984) p. 266

P P Barcelona 312, 6 

= **ⲟⲩⲟⲙⲧⲉ** C*D* 480a, Č*ED* 212, *KHWb* 271, *DELC* 233b
for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 73 & 536-37, n. 358

var.

wmṯy

E P Berlin 13616 vo, 3

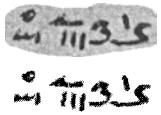
so Cruz-Uribe & Hughes, *Sarapis* 5 (1979) 24, n. 25
vs. Erichsen, *Studi Rosellini* (1955), who trans. "thick"

in phrase
wmṯ.t *Ḥp-nb≠s* "tower of Ḥapnebes" (P O Ḥor 22, 4)

wmṯ3 n.f. "thickness (of temple wall)"; see under *wmṯ(.t)*, above

wmṯy n.f. "thickness (of temple wall)"; see under *wmṯ(.t)*, above

wmty$^{\infty}$ n. meaning uncertain

R P Vienna 6321, 3 (& 5) 

~? *wmt* "to be thick" *Wb* 1, 306/9-14; Meeks, *Année*, 1 (1980) 88, #77.0913; *Année*, 2 (1981) 94, #78.0955; *Année*, 3 (1982) 67, #79.0661; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 228
~ **ⲟⲩⲙⲟⲧ** C*D* 479b, Č*ED* 212, *KHWb* 271, *DELC* 233a
see also Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 72
Reymond, *Hermetic* (1977) p. 115, n. to l. 3, trans. "mass of solid offerings"

in clause
ỉw-ỉr≠k (r) šbn≠w n ***wmty*** "You shall mix them with *wmty*."

wmṯy n.f. "tower"; see under *wmṯ(.t)*, above

wn n.m. "light"; see under *wyn*, above

wn n.m. "so & so, whoever" (E*G* 87)

wn n.f. "right eye"; see under *wnm.t*, below

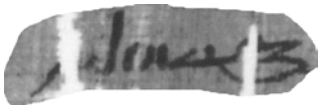
wn v.it. "to be, exist" (E*G* 88)
var.
wn-*nȝ.w* imperfect converter (E*G* 88)
in compounds
wn *mtw≠* (& var.) "to have" (E*G* 88)

in phrase
wn mtw≠k *X ỉỉr-n≠y* "You have X owing from me." (E*G* 37)
n ***wn*** *mȝʿ.t* "truly" (E*G* 88)
wn *ḥr≠k nfr* "your face was beautiful" (E*G* 317)
ḥb pȝ nb ***wn*** "festival of the lord of what exists" (P G MH 235, 5)

Wn-bs GN location uncertain

for discussion, see M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 77, n. c to l. x+3

R P Stras 3 vo, x+4/x+3



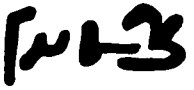
e

Wn-nfr DN epithet of Osiris

= E*G* 88
= *Wnn-nfrw Wb* 1, 311/1; Meeks, *Année*, 1 (1980) 89, #77.0921; *Année*, 2 (1981) 95, #78.0963; *Année*, 3 (1982) 69, #79.0673

R S Cairo 10/5/50/1, 2

e



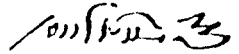
= ⲟⲩⲉⲛⲟⲃⲣ, ⲟⲩⲉⲛⲟϥⲣⲉ *KHWb* 274, *DELC* 235b

= Ὀννώφριος Preisigke, *Namenb.* (1922) 242

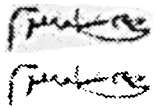
= Aram. ונפר in PN ונפר(אסר־) Sp., *Studien Nöldeke*, 2 (1906) 1099-1100,

#4, & 1108, ##54 & 58; Kornfeld, *Onom. Aram.* (1978) p. 80, s.v. WNPR

for discussion, see Sp., *Studien Nöldeke*, 2 (1906) 1099; Gardiner, *JAOS* 56 (1936) 190; Gardiner, *Misc. Acad. Ber.* (1950) pp. 44-53; Griffiths, *Iside* (1970) pp. 460-61; Donohue, *JEA* 64 (1978) 146-48



unusual writing in



for discussion, see Ritner, *Enchoria* 12 (1984) 187-88

R P Harkness, 5/16

R P Leiden 384 vo, I*/3

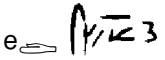
e

R O Uppsala 610≈, 19 (& 20)

e

R G Eleph Khnum D5, 1

e



in compounds/phrases

*ʿnḫ-**Wn-nfr*** RN, above

*wʿb **Wn-nfr*** "priest of Wen-nefer" (R Statue Turin 3067, 2)

*Wsỉr **Wn-nfr*** "Osiris Wen-nefer" (P P BM 10848B, x+10; R P Harkness, 5/17)

= Oⲟⲩⲥⲉⲣⲟⲩⲉⲛⲁⲃⲣⲉ *DELC* 238a

= Aram. אסרונפר (as PN) Sp., *Studien Nöldecke*, 2 (1906) 1099-1100, #4, & 1108, #54

for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) pp. 226-27, n. b to l. 16 & n. b to l. 17

in phrases

*by šps n **Wsỉr Wn-nfr*** "noble ba of Osiris Wen-nefer" (R P Louvre 3229, 5/14-15)

*Pr-ʿꜣ **Wsỉr Wn-nfr*** "King Osiris Wen-nefer" (R P Harkness, 5/16)

in phrase

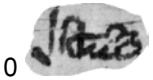
*šy n pꜣ **Pr-ʿꜣ Wsỉr Wn-⌜nfr⌝*** "pool of the Pharaoh Osiris Wen-⌜nefer⌝" (R P Magical, 9/29)

*nṯr ʿꜣ **Wsỉr Wn-nfr*** "great god Osiris Wen-nefer" (R L Munich, 3)

ḥm-nṯr.w ***Ws[ỉr] Wn-nfr*** "prophet of Os[iris] Wen-nefer" (P P BM 10848B, x+11 & x+12)
ḫfṯḥ n ***Wsỉr Wn-nfr*** *pȝ nṯr ᶜȝ* "dromos of Osiris Wen-nefer, the great god" (R S Cairo 10/5/50/1, 2)
*Pr-***Wn-nfr** GN, below
*Ḥr-***Wn-nfr** RN "Ḥorwennefer"; see under *Ḥr* "Horus," below
ḥr(.t)-nṯr n ***Wn-nfr*** "necropolis of Wen-nefer" (R P Leiden 384 vo, I*/2-3)
sn.wt ḫm.w(t) (n) ***Wn-nfr*** "(the) younger sisters of Wen-nefer" epithet of Isis & Nephthys (R P Harkness, 5/18)

Wn-nfr(?)∞ GN probably in region of Memphis

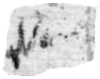
P P Brook 37.1803, 10



e

for discussion, see Pestman, *Recueil*, 1 (1977) 48, n. 8, & Pierce, *3 Dem. Pap.* (1972) pp. 37-38, §27

P P Brook 37.1796, 12

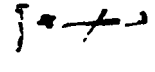


in phrase
wyᶜ rmṯ Pr-nḫt(?) n pȝ tš ***Wn-nfr****(?)* "farmer, man of *Pr-nḫt*(?) in the district of *Wn-nfr*(?)" (P P Brook 37.1796, 12)

Wn-Rᶜ(?) name of cult or sacred area(?)

R P Turin 766A, 12

e



so Botti, *JEA* 54 (1968), followed, w. ?, by Stadler, *Enchoria* 25 (1999) 94, n. to l. 12

in phrase
Wsỉr nb ***Wn-Rᶜ****(?)* "Osiris, lord of *Wn-Rᶜ*(?)"

Wn-ḫm∞ GN in Memphite nome

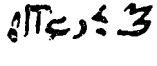
E P Saq 1/frag 3, 9/10

Gauthier, *Dict. géog.*, 1 (1925) 198
for discussion, see Yoyotte, *BIFAO* 71 (1972) 1-10; de Cenival, *BIFAO* 71 (1972) 54-56,

P P Louvre 3266, 1

n. 20, who cited additional demotic exx.; Bresciani, *EVO* 6 (1983) 67-70; H. Smith &

e



Tait, *Saqqâra Papyri* (1983) pp. 55-56; Quaegebeur & Rammant-Peeters, *GM* 148 (1995) 81, n. 40

so Reymond, *JEA* 60 (1974) 198, n. to l. 13

P P Fitzhugh 4, 1/14

var.

Wn-ḫ̂m

P S Ash 1971/18, 9

P S Vienna Kunst 82, 3

in compounds

rmṯ ***Wn-ḫm*** "men of *Wn-ḫm*" (E P Saq 1/frag 3, 9/10)

ḥ.t-nṯr (n) ***Wn-ḫm/ḫ̂m*** "temple of *Wn-ḫm*" (P P Bib Nat 215, vo., d/3; P S Cairo 31099, 5 [so Bresciani, *EVO* 6 (1983) 68])

in phrase

sḫ ḫtmw-nṯr n — "scribe of (or "&") the divine chancellor of (the) — " (R S BM 184, 8)

tš (n) ***Wn-ḫ̂m*** "region of *Wn-ḫm*" (P P Louvre 3266, 1)

wn

v.t. & it. "to open"

E P Louvre 2430A, 4

= E*G* 89

= *Wb* 1, 311-12; Meeks, *Année*, 1 (1980) 89, #77.0922; *Année*, 2 (1981) 95, #78.0964; *Année*, 3 (1982) 69, #79.0674; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 230

P P 'Onch, 13/16

= **ογων** C*D* 482b, Č*ED* 213, *KHWb* 273, *DELC* 234a

see also Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 49

cf. *wnḫ* "to reveal," below

R P Harkness, 2/11

var.

r-wn imp. "Open!"

= ⲁⲟⲩⲱⲛ C*D* 482b, *KHWb* 15, 273, & 490, *DELC* 234a
see also Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 515, n. 253

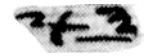
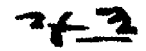
in

reread *mḥ*(?) "to fill, complete"
see Zauzich, *Enchoria* 12 (1984) 74

vs. Menu, *BIFAO* 82 (1982)

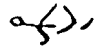
w. extended meaning

v.t. "to inventory, list"



R P Krall, 5/1

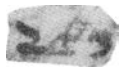
R P Vienna 6319, 6/38

R P Leiden 384 vo, 1*/2 (& *passim*)


e

R P Louvre 3229, 6/19

P O IFAO 205, 3


P O IFAO 255, 2 (& 623, 2)

P P Dublin 1660, 5 (& 6, 7)

P P Moscow 123, 1 (& 2, 3)

P P Turin 6072B, 6

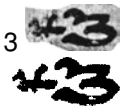
in compound
wn *r* "to enumerate (as devolving) on"; see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 105, n. c

var.

n.m. "list, inventory"

= E*G* 89, who trans. "portion, sum"

E P Moscow 135A, 1

P P Ash 1, 3 

Zauzich, *BiOr* 32 (1975) 30, suggested scribe miscopied from *ỉry* "companion" (above)

R P BM 10520, C/6

P P Brook 37.1839A, 6

P P Cairo 30617B, 4 (bis)

P P Heid 701, 4

P P Marseille 299, 2

P P MFA 38.2063b A, 4

P P MFA 38.2063a, 6

P P Moscow 123, 2 (& 1 (bis))

P P Turin 6069, 4

P P Turin 6111, 8

in

reread *(r-)<u>h</u>n* "in"
see Kaplony-Heckel, *Enchoria* 19/20 (1992/1993) 74-75
vs. Kaplony-Heckel, *MDAIK* 21 (1966); Betrò, *EVO* 7 (1984), who trans. "description"

P T Stras 232 vo, 1

e

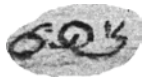
in

P T Stras 13, 3

e

reread *wne*(?) meaning uncertain, below
Kaplony-Heckel, *MDAIK* 21 (1966), & Betrò, *EVO* 7 (1984), trans. "sum"

in

P T Stras 232, 4 

e

reread *wn* "dyke, dam," below
see Kaplony-Heckel, *Enchoria* 19/20 (1992/1993) 51, w. n. 47, & 53, fig. 1

vs. Kaplony-Heckel, *MDAIK* 21 (1966), & Betrò, *EVO* 7 (1984) 45, n. f,

P T Stras 232 vo, 4

e

who both noted unusual det.

in

P P Berlin 3113, 5

reread *r3* "share, portion," below
vs. H. Thompson, *Siut* (1934) p. 26, n. 131, followed by E*G* 89
many exx. read *wn* by eds. have been reread *r3*; only a selection of such exx. is included in that entry
for clear distinction between 2 words, see, for ex., P P. Moscow 123

in compounds/phrases
wn *(n) ˁ.wy* "house inventory" (E*G* 53 & 89)
wn *n n3 ḥd.w nt wt* "inventory of the moneys which have been paid" (P O Leiden 122, 1)
r mḥ p3 ***wn*** (E*G* 89 [= P P Berlin 3113, 5])
tw≠s p3 ***wn*** "here is the list" (E*G* 89)
in phrase
tw≠s p3 wn *n3y≠t nkt.w n sḥm.t* "here is the list of your bridal goods" (E*G* 612)

var.

"section, portion"(?)

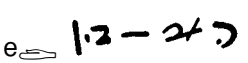
P P BM 10601, 3

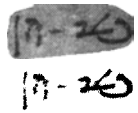
=? **ογωn** "part" C*D* 483a, Č*ED* 213, *KHWb* 273, *DELC* 234a

in compound

wn (n) 3ḥ n.m. "section(?) of field"

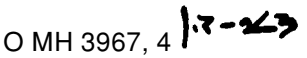
R O Leiden 65, 3

e 

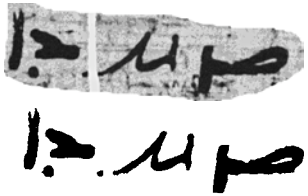
R O Uppsala 1205, 3 

R O Zurich 1868, 3

R O Zurich 1883, 2

e? O MH 3967, 4 

var.

in mathematical text "specification (of field)" R P BM 10520, G/13 

in phrase
wn n ʒḫ *… nt sẖ n wy m-bʒḥ Mnṯ nb Ḫnṯ-Mn* "section(?) of field …
which is ceded before Montu, lord of Akhmim" (R O Zurich 1868, 3-5)

in compounds/phrases
wn *ỉr.ṯ≠ (n)* (var. *ỉr.ṯ≠* ***wn*** *(n)*) "to be/become aware of" (lit., "to open (one's) eye(s) (to)")
(P O Ash 19, 8)

in compound

tỉ wn ỉr.ṯ≠ (n) "to teach, inform" (lit., "to cause (one's) eye(s) to open") e R O Leiden 354, 8-9
= E*G* 89
= **ⲧⲟⲩⲛ ⲉⲓⲁⲧ≠** C*D* 73b-74a (s.v. **ⲉⲓⲁ** "eye"), Č*ED* 45, *KHWb* 52, *DELC* 217a
but vs. C*D* 73b, who derived **ⲧⲟⲩⲛ** < *twn* "to raise" (E*G* 614-15 & below)
for discussion, see Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 95

vs. Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 284, n. to ll. 8-9, who read *dỉ.t wn ḥ3.ṯ* ... "to cause heart to open"
var.
my ***wn ỉr.ṯ*** "teach!" (lit., "let (s'one's) eyes open!") imperative (R P Louvre 3229, 5/18)

wn *r* "to open toward" (E P Louvre 2430E, 4; P P Tebt 227 vo, 12)
see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 232, n. f, who trans. "to open into, to give on"
for Late Egyptian ex. in P. Lansing, 8/9, see Caminos, *LEM* (1954) p. 402, as Stricker *AcOr* 16 (1938) 94, n. to P P. Setna I, 3/34
= ⲟⲩⲱⲛ ϵ- *CD* 482b
var.
"to begin" (R P Krall, 17/21; R P Serpot, 3/40 [see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 61, n. 191])
wn *r3* "to open the mouth/door" (E*G* 89)
in phrase
wn n3 r3.w *n ỉmnṯ ḥ.ṯ≠k wn n≠k n3 sb3.w n t3 tw3.t* "May the doors of the west open before you! May the portals of the netherwold open for you!" (R P Rhind I, 5d4)
r-wn *n≠y t3 p.ꜥtꜣ* ***r-wn*** *n≠y p3 t3* ***r-wn*** *n≠y t3 tw3.t* "Open to me, heaven! Open to me, earth! Open to me, underworld!" (R P Leiden 384 vo, 1*/1)
wn *ḥ3.t* "to open to(ward)" (E*G* 89)
in phrase
wn *n3 r3.w n ỉmnṯ* ***ḥ.ṯ≠k wn n≠k n3 sb3.w n t3 tw3.t*** "May the doors of the west open before you! May the portals of the netherwold open for you!" (R P Rhind I, 5d4)
wn *ḥ3.ṯ≠ r* "to confide in, reveal one's thoughts to" (lit., "to open the heart to") (P P 'Onch, 13/16-17)
wn *ḥr* "to reveal" (lit., "to open the face"), see under *wnḥ*, below
wn *nꜥ3ꜣ ḫtm.w* "to open tꜥheꜣ lock(-seal)s" (R P Serpot, 3/45)
wn *n ššt* "window opening (which gives light)" (E*G* 89, but vs. trans. *šst*)
mt.t ỉw šw ***wne≠s*** "a matter worthy of being revealed" (E*G* 493 [= R P Setna II, 3/10, but cited incompletely])

(wn) n.m. "shrine opener" ("pastophoros")
= E*G* 89
= *wnw* "doorkeeper" *Wb* 1, 312/13; Meeks, *Année*, 3 (1982) 69, #79.0675
≅ παστοφόρος LSJ 1346b; Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 653
or? read *wn pr*, as suggested tentatively by Sp., *RdT* 23 (1901) 99, n. 2, & Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 214, n. 5; & supported by Pestman, *RdE* 25 (1973) 22, n. 1; Tait, *Fs. Lüddeckens* (1984) p. 218; & Pestman, *Choachytes* (1993) p. 428, d, who gave hand copies of several exx.
or? read *ỉry-ꜥ3*, as suggested by Quack & quoted by Zauzich, *Carlsberg Pap. 3* (2000) pp. 47-48,

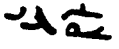
& Vittmann, *Fs. Zauzich* (2004) p. 619, n. c
for discussion, see Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 55, n. 5; Pestman, *Choachytes* (1993) pp. 6 & 428; & de Meulenaere, *CdE* 31 (1956) 299-302; vs. Reymond, *CdE* 28 (1953) 39-59, who connected w. earlier *ỉry-ꜥ3* "door-keeper" (*Wb* 1, 164/17), but vs. de Meulenaere's reading *wn-ꜥ(.wy)*

unusual writings

= E*G* 89

E P Rylands 6, F/1

for discussion, see Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 214, n. 5, & de Meulenaere, *CdE* 28 (1953) 300-1, n. 8

e? M Dendera 12, 3 

for discussion, see Tait, *Fs. Lüddeckens* (1984) p. 218

P P Carlsberg 23, 31/x+2

for discussion of writings w. possible genitive *n*, see also Pestman, *Choachytes* (1993) p. 428, d

e

P P Turin 2144, 2

e

P P Cairo 50127, 18

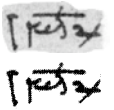
var.

wn.w n.pl.

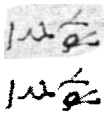
P O Ḥor 19 vo, 14

for discussion of this writing, see Ray, *Ḥor* (1976) p. 76, n. s

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *ø shw* "processional boats"

R P Vienna 6319, 6/25 (& 3/4) 

& took first sign as det. of preceding word

"doormen, doorkeepers" R P Harkness, 3/13 (& 4/25) 

see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 171, n. f to l. 13
in compound
wn.w *n twꜣ.t* "doorkeepers of the underworld"

in compounds/phrases
wn(.w) *(n) DN* "shrine opener(s) of DN"
wn(.w) *n ꜣs.t* "shrine opener(s) of Isis"; see under *ꜣs.t*, above
wn *n ꜣlmn* "shrine opener of Amun"; see under *ꜣlmn*, above
wn *(n) ꜣlmn-ꜣlpy* "shrine opener of Amun in Ope"; see under *ꜣlmn-ꜣlpy* "Amun in Ope," under *ꜣlpy*, above
wn *ꜣltm "s*hrine opener of Atum" (P P Sorbonne 212, 3/14)
wn *(n) sḫ nsw(.t) ꜣlmn-ḥtp sꜣ Ḥp* "shrine opener of the royal scribe Amenḥotep, son of Ḥapu"; see under *ꜣlmn-ḥtp* under *ꜣlmn*, above
wn *(n) Wsỉr-Ḥp* "shrine opener of Osiris-Apis" (P P Lille 96, 4-5)
wn *Pr-ꜥꜣ Mꜣꜥ-Rꜥ "*shrine opener of Pharaoh *(Ny)-Mꜣꜥ.t-Rꜥ*" (P P Sorbonne 212, 3/17)
wn *Ptḥ* "shrine opener of Ptaḥ" (P P Louvre 3266, 3)
wn *Mw.t* "shrine opener of Mut" (P O Brook 37.1858, 3)

wn *Mnṯ* "shrine opener of Montu" (P O Uppsala 815, 1)
in phrase
wn Mnṯ *nb Mꜣtn* "shrine opener of Montu, lord of Medamud" (P O BM 25684, 5-6)
wn *n Ḥ.t-Ḥr* "shrine opener of Ḥatḥor"; see under *Ḥ.t-Ḥr*, below
wn.w *n Ḥr-wr* "shrine openers of Horus, the elder" (R O Leiden 217, 8)
wn *Ḥr-pꜣ-šr-n-ꜣs.t* "shrine opener of Horus, the son of Isis" (P P Lille 42B, 5)
wn *Ḫnsw* "shrine opener of Khonsu"; see under *Ḫnsw*, below
wn *(n) Ḫnm* "shrine opener of Khnum" (E P Moscow 135D, 1; P P UCL 32223, 7/28; R P Berlin 13534, 1)
wn *n Ḏḥwty n ꜣlpy* "shrine opener of Thoth in Ope" (P P Berlin 3116, 4/8; see Pestman, *Choachytes* [1993] p. 437, n. l)
wn(.w) *(n)* GN or temple
wn *pꜣ ꜥ.wy ḥtp pꜣ hb* "shrine opener of the resting place of the ibis" (P P Dublin 1660, 3)
wn.w *n pr Wsỉr(?)* "shrine openers of the temple of Osiris(?)" (P O Leiden 365, 2/5 [for discussion, see Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 291, n. to l. 5])
wn[.w] *(n) Pr-Wsỉr-Ḥp* "shrine opener[s] of the Serapeum" (P O Ḥor 21 vo, 18-19)

in phrase
wn.w (n) *tȝ wsḫy.t* ***Pr-Wsỉr-Ḥp*** "shrine openers of the broad hall of the Serapeum"
([P] O Ḥor 19 vo, 14-15)

wn *n pr Mnṯ* "shrine opener of the temple of Montu" ([R] O Leiden 382, 1/x+20)
wn *pr nb n ỉmn* "shrine opener of the treasury of Amun"; see under *pr nb* "treasury," below
wn *(n) tmy Sbk Pȝ-ˁ(.wy)-Twrynws* "shrine opener of the Sobek town The Place of Taurinos"
([P] P Lille 66, 8-9)

ḥry ***wn*** "chief shrine opener" ([P/R] M Dendera 26A, 12/2-3 [vs. Griffith, *Dendereh 1898* (1900), who trans. "sheik"]
for discussion & further exx., see Vittmann, *ZÄS* 112 (1985) 155, #12
in phrases
ḥry wn *n ȝs.t* "chief shrine opener of Isis" ([R] G Aswan 8, 3)
ḥry wn.w *n ỉmn n Dm* "chief of the shrine openers of Amun of Djēme"
in phrase
ˁ n sȝ ***ḥry wn.w n ỉmn n Dm*** *ḥm-nṯr (n) ỉy-m-ḥtp wˁb n Ḥ.t-Ḥr ḥnw.t ỉmnṯ n Dm* "phylarch, chief of the shrine openers of Amun of Djēme, prophet of Imḥotep, priest of Ḥatḥor, mistress of the west of Djēme" ([P] P Louvre 3452, 1/4-6)

sḫ nȝ ***wn.w*** *pȝ 5 n sȝ.w n ḥ.t-nṯr Pr-Ḫnṯ-Nwn* "scribe of the shrine openers of the 5 phyles of the temple of *Pr-Ḫnṯ-Nwn*" ([P] S Ash 1971/18, 5; vs. Reymond, *Priestly Family* [1981], who trans. "registered with all the five priestly orders of the pastophoroi in the temple of the Domain of Khonty-Netery")

in title strings
wn.w *nȝ ỉmy(.w) wnw.t nȝ kwṯ.w nȝ d ˁš(?) sty* "shrine openers, the astronomers, the porters, the speakers of appeals (on the) flame(?)"
in phrase
ḥ.wt nȝ — "tombs of the —" ([P] P Louvre 3266, 8)
hrw.w (n) ***wn*** *wrš(e) t-(m)-šnb(y) šmˁ-wtḥ* "days of (service as) a shrine opener, a guardian, a trumpeter & cymbal-player(?)" ([E] P Moscow 135D, 2, & E, 2)
ḥm-nṯr wˁb ***wn*** *(…) ỉȝw.t(?) nb(.t) sḫn nb n …* "prophet, priest, shrine opener (…) of every office(?) & everything conferred(?) of …"; see under *ỉȝw(.t)* "office," above

wn-r priestly title, see under *wnr*, below

wn-ḥr "to open the face"; see under *wnḥ* "to reveal," below

ø wn ʿ(.wy) n.m."shrine opener"; reread *wn*, above

wn pr n.m. "shrine opener"; read *wn*, above

wn∞ n.m. "wall, dyke"

= E*G* 89
~ *wn.t* "fortress(?)" *Wb* 1, 315/2; Meeks, *Année*, 1 (1980) 89, #77.0929; *Année*, 2 (1981) 96, #78.0973; *Année*, 3 (1982) 69, #79.0680

= **ⲟⲩⲁⲛ** C*D* 480a, Č*ED* 212, *KHWb* 273, *DELC* 233b

≅ χῶμα "earth thrown up, mound; dyke" LSJ 2014b
for additional exx. & discussion of writing, see Kaplony-Heckel, *Enchoria* 19/20 (1992/1993) 51, w. n.47, & 53, fig. 1; & Pestman, PLB 20 (1980) p. 61, n. d

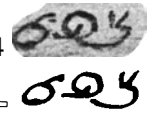
see Kaplony-Heckel, *Enchoria* 19/20 (1992/1993) 74-75

vs. Kaplony-Heckel, *MDAIK* 21 (1966), who noted unusual det., as did Betrò, *EVO* 7 (1984) 45, n. f, who took as "part(s); fraction(s)" (E*G* 89 & above)

P P Cairo 31079, 24

P O Ḥor 11 vo, 3

P T Stras 232, 4



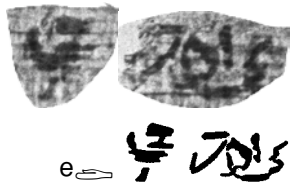
P T Stras 232 vo, 4

in phrase

wn wḥm "embankment" (lit., "repeating wall/dyke")

≅ διάχωμα LSJ 420b
see Pestman, PLB 20 (1980) pp. 61-62, n. d; Bresciani, BdE, 110 (1994) 90; & cf. *wḥm.t* meaning uncertain, below

P P Cairo Zenon 59111, 15-16



wne(?) n.m. meaning uncertain

P T Stras 13, 3

e

or? = *wn* "sum" < "list, inventory" (E*G* 89 & above under *wn* "to open"), as Kaplony-Heckel, *MDAIK* 21 (1966); Betrò, *EVO* 7 (1984)
in phrase
pȝ ***wne*** *r-wṯ≥s n ḥsb.t …* "the — which she paid in (regnal) year …"

ø wne in

e? O MH 509, 4 (& 5, 6)

reread, w. ?, *šnᶜ* "wasteland," below
vs. Lichtheim, *OMH* (1957) p. 67, n. 6, who took as designation of a type of land

wny v.t. "to pass by, to ignore"; var. of *wyn* (E*G* 80 & above)

wny n.m. "juniper"; see under *wᶜn*, above

wny n.m. "light"; see under *wyn*, above

wny n. "sending away" (E*G* 80)

wny n. a type of flower, fruit (E*G* 90)

wny.t n.f. "rope" (E*G* 90)

wnyn n.m. "light"; see under *wyn*, above

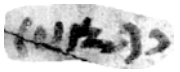
wnw.t n.f. "hour"

P P 'Onch, 15/24 (& 25)

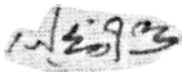
= E*G* 90
= *Wb* 1, 316-17; Meeks, *Année*, 1 (1980) 90, #77.0932; *Année*, 2 (1981) 96, #78.0976; *Année*, 3 (1982) 69, #79.0681; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 232-33

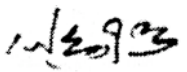
= **ογνογ** *CD* 484b, *ČED* 214, *KHWB* 272, *DELC* 233b

for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 214

P O Ḥor 23 vo, 6 

e

R P Harkness, 3/23 

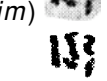


var.

abbreviated writing

R P Carlsberg 1, 3/19

R P Serpot, 6/x+11 (& *passim*)

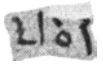


var.

n.pl.

R P Carlsberg 1, 7/13 (& 11)

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *ḥtw* "times"

R P Vienna 6319, 2/18 

in compounds

ỉmy ***wnw.t*** "astronomer"; see under *ỉmy* "who/which is in," above

ø*ỉmy* ***wnw.t*** "horoscope" (E*G* 90); retrans. "astronomer"; see under *ỉmy* "who/which is in," above

ỉmy ***wnw.t*** for *mnṯ* "porter, door-keeper"; see under *ỉmy* ***wnw.t*** "astronomer" under *ỉmy* "who/which is in," above

ỉr wᶜ.t ***wnw(.t)*** "to spend an hour" (E*G* 90)

ᶜš ***wnw.t*** "calling hours" astronomical term; see under *ᶜš* "to call," below

wnw.t *n [ḫ]ꜣỉy* "hour of [r]age" (R P Krall, 22/12; for refs. to Sakhmet in her "hour of rage," see Hoffmann, *Kampf* [1996] p. 365, n. 2219)

wnw.t *(n) sḏm (n) nꜣ mt.wt ỉỉr PN* "when PN heard the words" (E*G* 90)

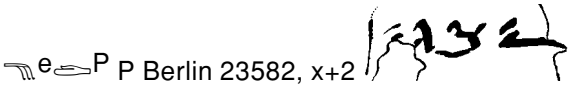
wnw.t *n šᶜṯ n ḥ3.ṯ* "hour of discouragement (lit., "lacking of heart")"; see under *šᶜṯ* "to be cut,"
var. of *šᶜṯ* "to cut," below
n t3 ***wnw.t*** "immediately" (E*G* 90)
šᶜ t3 ***wnw.t*** "until now" (lit., "until the hour") (E*G* 90 & 487)

šᶜ ***wnw.t*** *ᶜš3y* "for many hours" (E*G* 488)

ṯ wnw.t∞ n.m. "precise hour"

= E*G* 90 & 665
> **ⲁⲡ-** C*D* 777b, Č*ED* 317, *KHWB* 428, *DELC* 329b
= methathesis of *p3 ṯ (wnw.t),* as Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) 35,

n. to l. 3/15



e P P Berlin 23582, x+2

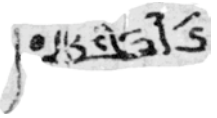
for discussion, see Sauneron, *RdE* 21 (1969) 66; Parker, *Omina* (1959) p. 11, n. 25;
Quack, *Studies Vycichl* (2004) p. 128
vs. Č*ED* 317, who derived from **ⲧ-ⲱⲡ-** "the moment, instant," on which see *DELC* 329b

var.

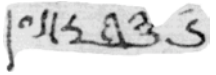
ḏ wnw.t

R P Carlsberg 1, 2/10

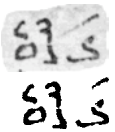
= E*G* 90

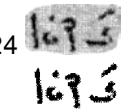


R P Omina A, 4/17



R P Omina A, 2/25

R P Omina A, 2/25 

R P Vienna 6257, 11/24 

vs. Sp., *P. Loeb* (1931), who read <u>d</u> *m-šs* & did not trans.

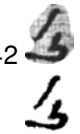
E P Loeb 1, 16

abbreviated writings

<u>t</u>

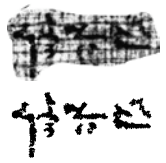
R O Berlin 6152, 3

<u>d</u>

R P Carlsberg 1, 3/42 

in phrase
<u>t</u> wnw.t *X.t (n) rhw* "hour X of the night" (E*G* 90)

ø wnw.t in

R P Westminster 2 vo, 1 

reread *ȝpgᶜ* "receipt"; see under *ȝpwkh*, above
vs. Shore in Crawford & Easterling, *JEA* 55 (1969) 187, who trans. "staff-list"

wnwṯ n. "sacrificial animal"; var. of *wn<u>d</u>w* "ox, cattle" (E*G* 92)

wnwn$^{\infty}$ v.it. "to go back & forth, hurry"

= *Wb* 1, 318/1-9; Meeks, *Année*, 1 (1980) 90, #77.0934; *Année*, 2 (1981) 96-97, #78.0981; *Année*, 3 (1982) 70, #79.0685; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 232

R P Serpot, 2/34 (& 4/33)

e

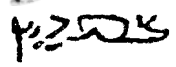
wnb n. "to be joyful"; see under *wnf*, below

wnbʒ.t n.f. meaning uncertain (E*G* 90)

wnf$^{\infty}$ v.it. "to be joyful"

= E*G* 91
= *Wb* 1, 319/11-20; Meeks, *Année*, 1 (1980) 90, #77.0937; *Année*, 2 (1981) 97, #78.0986; *Année*, 3 (1982) 70, #79.0687; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 234-35
= **ογνοϥ** C*D* 485b, Č*ED* 214, *KHWb* 274, *DELC* 235b

P P 'Onch, 8/13

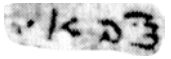


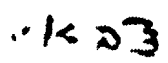
var.

wnb$^{\infty}$

see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 151, n. 652
vs. Bresciani, *Kampf* (1964) p. 114, who took as var. of *wbn* "to rise"

R P Krall, 2/29



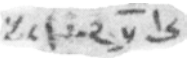


in phrase

wnf n ḥr n.m. "joy"

= *wnf ḥr Wb* 1, 319/16-17; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 235
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who took *n-ḥr* as prep. ph. & trans. "over"

R P Vienna 6319, 8/x+7



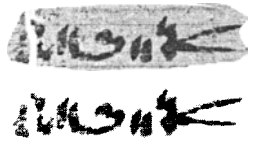
wnm v.t. & it. "to eat, consume"

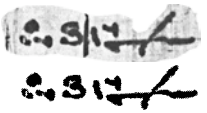
= E*G* 91
= *Wb* 1, 320-21; Meeks, *Année*, 1 (1980) 90, #77.0938; *Année*, 2 (1981) 97, #78.0987; *Année*, 3 (1982) 70, #79.0688; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 235

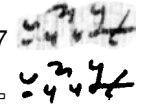
E P OI 19422, 4

> **ογωм** C*D* 478a, Č*ED* 212, *KHWb* 270, *DELC* 232b

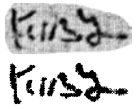
P P 'Onch, 23/15

P/R P Berlin 13588, 3/4 

R P Harper, 3/15 

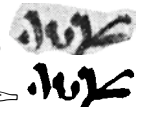
R P Mythus, 14/7 

e

R P Vienna 6257, 13/33 

w. extended meaning
"to have legal right to use, to have usufruct over"
= *Wb* 1, 320/6-8

Lüddeckens, *Fs. Schott* (1968), trans. "to consume"

P P Lüddeckens, 6 

e

Zauzich, *AfP* 27 (1980), trans. "to consume"

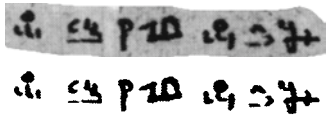
P P Jena 1209, 4

in phrase
ỉw=f ***wnm*** *pȝ nkt n pȝy=f ỉṯ* "He will have usufruct over his father's property" (P P Jena 1209, 4)

for the O-ME phrase *m wnm n śbn.n≠f* "as a person w. usufruct who does not divert (ownership)," see Reisner, *JEA* 5 (1918) 82, n. 1

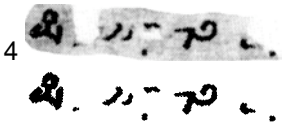
var.
n.m. "eater"
= E*G* 91, s.v. *wnm-rm̲t* "man-eater"
= ⲟⲩⲁⲙ- C*D* 478a, *ČED* 212, *KHWb* 270, *DELC* 232b

in compounds

wnm ȝwš$^{\infty}$ "resin-eater" R P Krall, 9/6 (& *passim*) 

for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 162, n. 723

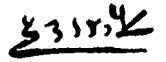
var.

wnm ȝwy R P Krall, 5/14 

graphic error; so Bresciani, *Kampf* (1964) p. 115, n. to l. 5/14, but see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 168, n. 756

wnm *qmȝ* "gum-eaters" (E*G* 91)
in phrase
tš n ***wnm qmy*** "district of gum-eaters" (E*G* 537)

in phrases
wnm *tȝy≠y mt.t šp* "to eat my words of the transfer" (E*G* 91; for discussion, see Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch.* [1920] pp. 8-9, §9a)
wnm *rm̲t* "man-eater" (E*G* 91)
wnm *ḫbb* "banquet" (lit., "eating & water," i.e., "food & water") (E*G* 91 & 300 [= R O Bucheum 157])
wnm≠k swr≠k n tȝy≠k šnbȝ.t "you shall eat & drink with your throat" (R P Bib Nat 149, 1/7)
wnm *šft n X* "to eat the enemy of X (= X)"; see under *ḫft̲* "enemy," below
nkt n ***wnm*** "food" (E*G* 91 & 230)
swr ***wnm*** "to eat & drink" (E*G* 91)
gy n ***wnm*** "way of eating" (E*G* 572)

(wnm(y).t) n.f. "festival meal" e R O BM 21426, 3 

= E*G* 91

~? *wnm.t Wb* 1, 321/15-18; Meeks, *Année*, 1 (1980) 90, #77.0939; *Année*, 3 (1982) 70, #79.0689
~? *wnmy.t* Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 236-37

var.

wm$^{\infty}$

in phrases
wnm(.t) *n* (var. *hr*) *pȝ ʿ.wy n Rʿ-Tȝ.wy* "festival meal of/for the temple of Ra of the Two Lands" (R O BM 23040, 3; R O BM 21426, 3-4)
wm *Hnm* "festival meal of Khnum" (R G Eleph Khnum D2, 1)

wnm n.m. "right, right side"

= E*G* 91
= *wnmy Wb* 1, 322/1-12; Meeks, *Année*, 1 (1980) 90, #77.0940; *Année*, 2 (1981) 97, #78.0990; *Année*, 3 (1982) 70, #79.0691; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 235-36
= **ⲟⲩⲛⲁⲙ** C*D* 483b, Č*ED* 213, *KHWb* 274, *DELC* 234a

vs. Zauzich, *MDAIK* 25 (1969), who read *ỉmnt*

for reading, see Cruz-Uribe, *Cattle Documents* (# 15)(1985) p. 33, n. vii

vs. Kaplony-Heckel, *Enchoria* 3 (1973), who read *ỉmnt*

e R O BM 23040, 3

R G Eleph Khnum D2, 1

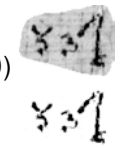
e

R P Louvre 3229, 5/20

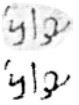
E P Berlin 15831≈, 2 (& 1)

E P BM 10846A, 2

R P BM 10588 vo, 1/2 (& 1/10)



R P Harkness, 3/34



contrasted w. *ỉꜣb* "left"

R P Omina B, Frag 2a/2

cf. Brunsch, *WZKM* 73 (1981) 170

R P Vienna 6319, 3/25 (& *passim*)

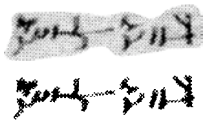
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *ỉꜣbty* "eastern side" (E*G* 17)

in compounds

ỉꜣby wnm "left & right"
= E*G* 17

see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 39, nn. 45-46

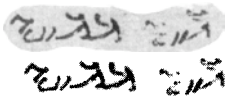
R P Serpot, 2/9 (& 2/7)



vs. Volten, *ÄguAm* (1962) p. 73, n. to l. 2/7, who read ᵒ*tp rꜣ* "door"
~ *tp rꜣ* "utterance" *Wb* 5, 287/4-12
= **ⲧⲁⲡⲣⲟ** "mouth" C*D* 423b, Č*ED* 192, *KHWb* 240, *DELC* 219a

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *ỉmnty ỉꜣbty* "right- (&) left-hand sides"

R P Vienna 6319, 4/30 (& *passim*)



ỉr.t (n) ***wnm*** "right eye" (E*G* 91; for ex. in R P. Setna II, 2/3, written *ỉmnt*, see Sp., *Mythus* [1917] p. 72, glossary #53)
msḏr n ***wnm*** "right ear" (R P BM 10588 vo, 1/2)
ḥr ***wnm*** *n-ỉm≠f* "on his right" (E*G* 320)
ḫpš n ***wnm*** "right foreleg" (of a cow) (E P BM 10846A, 2)

kyd n ***wnm*** "right hand" (E*G* 91 & 595; for ex. in R P. Mythus, 8/20-21, written *ʾlmn*, see Sp., *Mythus* [1917] p. 72, glossary #53)

ttw n ***wnm*** "right buttock" (location of brand on cattle) (E P Berlin 15831≈, 2; E P Berlin 15832, x+4)

[d]nḥ n ***wnm*** "right [a]rm" (R P BM 10588 vo, 1/10)

dr.ṯ≈ n ***wnm*** "right hand" (R P Louvre 3229, 5/20)

(wnm.t) n.f. "right eye"
= *Wb* 1, 322/14-15; Meeks, *Année*, 2 (1981) 97, #78.0992; *Année*, 3 (1982) 70, #79.0693; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 236

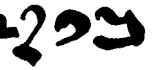
var.

wn∞ P/R O BM 50601, 18

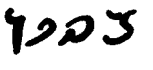
wnr n.m. title of specific priest of Horus at Letopolis
= *wn-r* E*G* 89
= *Wb* 1, 323/5-7; Meeks, *Année*, 1 (1980) 91, #77.0942; *Année*, 2 (1981) 97, #78.0994; *Année*, 3 (1982) 70, #79.0694
for discussion & refs. to earlier lit., see Quaegebeur & Rammant-Peeters, *GM* 148 (1995) 75, n. d, & 77

in phrase
wnr *nb Sḫm* "*wnr*-priest of the lord of Letopolis" (E*G* 89)

wnḥ v.t. "to reveal"
= E*G* 92
< *wn-ḥr Wb* 1, 312-13; Meeks, *Année*, 1 (1980) 89, #77.0924; *Année*, 2 (1981) 95, #78.0968; *Année*, 3 (1982) 69, #79.0677
= **ⲟⲩⲱⲛϩ** *CD* 486a, *ČED* 214, *KHWb* 274, *DELC* 235b

e☞P O Bodl 239≈, 9 

e☞P O Bodl 1074, 10

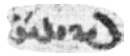
e☞P/R O Berlin 6427, 9 

var.

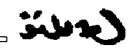
wn-ḥr$^{\infty}$

= E*G* 92

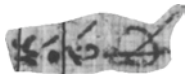
P P Apis vo, 2b/7



e



R P Harper, 4/16

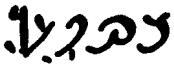


e

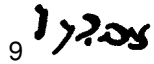
wnḥf$^{\infty}$
for *wnḥ=f*

e P O Bodl 241, 19

e P O Stras 286, 9



e R O BM 19720, 9

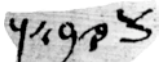


v.it. "to appear"

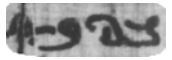
on t. vs. it. use of *wnḥ*, see Simpson, *Grammar* (1996) p. 109

P P 'Onch, 10/4

R P BM 10588, 6/14 (& 6/15)



R P Harper, 4/7

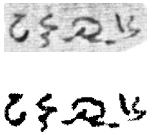


in phrase
ḥs n ***wn-ḥr*** (E*G* 92 & 331 [= P P Cairo 31080, 4/6])

wnḥy.t n. meaning uncertain (E*G* 92)

wnḥf v.t. "to reveal"; see under *wnḥ*, above

wnḫ$^{\infty}$ v.t. "to clothe"
= *wnḫ Wb* 1, 323-24; Meeks, *Année*, 1 (1980) 91, #77.0943; *Année*, 2 (1981) 98, ##78.0995-96; *Année*, 3 (1982) 70, #79.0695; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 237
for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 187, n. f to l. 31

R P Harkness, 3/31 

var.

?; n.m. "clothing(?)"

or? var. of n. "vessel," following

P P Phila 30, 1/36

in phrase
wnḫ *=f ṯ=t pky* "He will clothe you (with) linen" (R P Harkness, 3/31)

wnḫ(?)$^{\infty}$ n. "vessel"

for discussion, see Vos, *Apis* (1993) p. 179, n. 5 to l. 5/1

P P Apis, 6a/11

var.

n. pl.

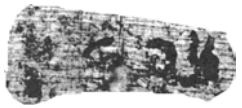
P P Apis, 5/1

?; n.m.

or? var. of *wnḫ* "to clothe," preceding

P P Phila 30, 1/36

wnḫ n. meaning uncertain

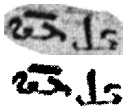
P P Cairo 30618A, 4/2 

is final sign det. or to be read *ḥd* "silver," as de Cenival, *Assoc*. (1972)

Wn-ḫ̂m GN in Memphite nome, see under *Wn-ḫm*, above

wnš n.m. "wolf" (E*G* 92)
var.
wnš.t "(female) wolf" (E*G* 92)
in compound
šm n ***wnš*** *kwf* "small baboon" (E*G* 562)

wnš$^{\infty}$ n. "raisin wine(?)"

R P Vienna 6257, 13/30 

=? *wnš.t* a type of wine *Wb* 1, 325/8
< *wnš* "raisin, wine, bunch of grapes" *Wb* 1, 325/5-7; Meeks, *Année*, 1 (1980) 91, #77.0947; *Année*, 3 (1982) 71, #79.0699; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 237-38; *WÄD* 136-37
= Charpentier, *Botanique* (1981) §331
see Germer, *Arzneimittelpfl.* (1979) pp. 91-92, who ident. as "grape, possibly dried as raisin,"
& Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 237-38, who noted that *wnš* was used for "grapes," "raisins," or "wine"
for discussion, see also Poo, *Wine* (1995) p. 27

in phrase
ḫyḫ n ***wnš*** *mɜy* "fine powder (lees or dregs?) of new *wnš*-wine" (R P Vienna 6257, 13/30)

wnṯ̂ n.m. "ship's belly" (E*G* 92)

wnty n. "sacrificial animal"; var. of *wnḏw* "ox, cattle" (E*G* 92)

wntw var. of *wn mtwꜥ* "to have" (E*G* 88)

wnḏw n.m. type of ox, cattle (E*G* 92)

wr v.it. "to be great"

P/R O BM 50601, 10

= *Wb* 1, 328/13; Meeks, *Année*, 1 (1980) 91, #77.0952; *Année*, 2 (1981) 98-99, #78.1009; *Année*, 3 (1982) 71, #79.0704; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 241

var.
*nꜣ-**wr*** "to be great" (E*G* 93)
adv. "very" (E*G* 92)
in phrase
*Ḏḥwty pꜣ nṯr ᶜꜳ ᶜꜳ ᶜꜳ ᶜꜳ ᶜꜳ **wr** nb ỉmnt* "Thoth, the greatly five times great god, lord of the west" (P P Petrie 39e, 1-2)

(wr) adj. "great"
= E*G* 92-93
= *Wb* 1, 326-28; Meeks, *Année*, 1 (1980) 91, #77.0952; *Année*, 2 (1981) 98-99, #78.1009; *Année*, 3 (1982) 71, #79.0704; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 241
= O ⲟⲩⲏⲣⲉ C*D* 488b, Č*ED* 214, *KHWb* 275, *DELC* 236a
= -ουηρ (m.), -υερ (f.)
for discussion of the rendering of *wr* & *wr.t* in Gr., see S. Donadoni, *ASNSP* 26 (1947) 43-44; Griffiths, *Iside* (1970) p. 107, n. 10

in compounds/phrases
*ỉtm **wr*** "great sun disk"; see under *ỉtm*, var. of *ỉtn* "sun disk," above
*ᶜpy **wr*** "great scarab"; see under *ᶜpy* "scarab," above
*ḥᶜpy **wr*** "great inundation" (R Omina B, 13/3)
*Ḥᶜpy **wr** ỉṯ nꜣ nṯr.w* "Ḥapy, the great one, father of the gods" (P P Berlin 13603, 4/3)

*ḥm-ntr nꜣ nṯr.w **wr**.w(?)* "prophet of the great(?) gods" (P S Vienna Kunst 5849, 23; so Bresciani, *OrAn* 6 [1967])
*šy **wr*** "great body of water"; see under *šy* "body of water," below
*ššt **wr*** "great window (of appearances)"; see under *ššt* below

in GNs
*Wꜣḏ-**wr*** "Lake Moeris"; see under *wt* "to be green," below
*Mw-**wr*** & var. "Moeris"; see under *mꜣ* "canal," below
*Ḥ.t-**wr.t*** "Ḥawara"; see below

*T³-dr.t-**wr**.t*(?); see below
*T³w-**wr*** Thinite nome; see below

(wr) n.m. "great one, chief"
= *Wb* 1, 328-29; Meeks, *Année*, 1 (1980) 92, #77.0958; *Année*, 2 (1981) 99-100, #78.1016; *Année*, 3 (1982) 71-72, #79.0708

var.

n.pl.

R P Omina B, 7/14

= E*G* 92

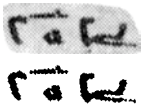
"(foreign) chief" w. foreign land det.

R P Serpot A, 2/x+14

= *Wb* 1, 329/15-17

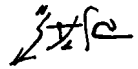
var.

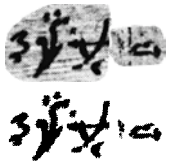
n.pl.

R P Serpot, 12/26 

in compounds

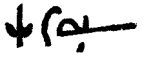
wr mr.t∞ "great-of-love-plant"
Charpentier, *Botanique* (1981) §336, & Griffith & Thompson, *Magical*, 3 (1909) p. 21, glossary #206

e R P Magical, 11/23 

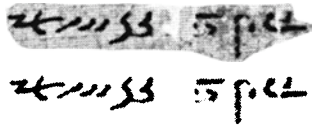
R P Louvre 3229, 6/15-16 (& 1/17) 

R P Louvre 3229, 6/18

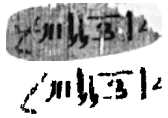
wr (n) ms$^{\infty}$ "well-born"
see Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 217, n. 94
vs. Lexa, *P. Insinger* (1926), who took *ms* for *ms(.t)* "interest" & trans. "great gain"

e P P Insinger, 31/16 

wr nmṯy$^{\infty}$ "great of strength" literary epithet

R P Krall, 10/29 

Stricker, *OMRO* 35 (1954) 55, n. 41, called it "epithet or title"

R P Tebt Tait 2, 1/4 (& 1/9) 

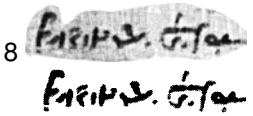
wr ḥyq "great of magic"; see under *ḥq* "magic," below

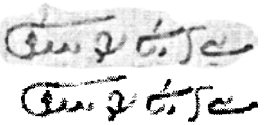
in titles
wr ỉyḫ "chief demon" (lit., "great(est) of demon(s)"); see under *ỉḫy* "spirit," above
wr ỉry "chief companion" (lit., "great(est) of companion(s)") title of priest involved in embalming; see under *ỉry* "companion," above
wr n pȝ ˁ.wy "great one of the temple" priestly title in cult association (P P Lille 29, 13) official of guild associations, subordinate to *wr* "great one"; see de Cenival, *Assoc.* (1972) pp. 162-64, §4

wr ˁȝ$^{\infty}$ "great chief"
≙? μέγας βασιλεύς LSJ 1088b, II, s.v. μέγας; see Hopfner, *Plutarch* 1 (1940) 29

in compound

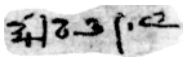
wr ˁȝ (n) ỉmnṯ "great chief of the west" epithet of Osiris
for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 111, n. b to 9/18

R P BM 10507, 9/18 

R P Harkness, 2/34 

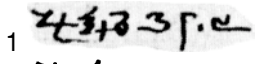
in phrase
psḏ.t (n) pȝ — "ennead of the —"

wr m-šs$^{\infty}$ n.m. "general"

R P Krall, 5/25 
e

where *m-šs* is var. of *mšʿ* "people, army"
= E*G* 181 & below

see Bresciani, *Kampf* (1964) p. 147, & Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 455

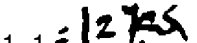
R P Krall, 18/11 
e

vs. Sp., *Petubastis* (1910) glossary # 90, who read *wr* ⲙⲁⲧⲉ "chief of the soldiers"

in phrases
— *n pȝ tš [Pr]-B-Tty* "— of the district of Mendes" (R P Krall, 3/4)
ḥry pȝ mšʿ ḥȝt rpʿ[y.w] wr rpʿ[.w] ***wr m-šs*** *… ⸢mr⸣-mšʿ rmṯ na ḥ pr* "chief of the army, leader of prin[ces], great one of prin[ces], general, …, general, member of the bodyguard" (P P Carlsberg 23, 32/x+1-x+7)

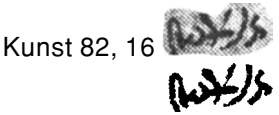
wr *rpʿ[.w]* "great one of prin[ces]"
in phrase
ḥry pȝ mšʿ ḥȝt rpʿ[y.w] ***wr rpʿ[.w]*** *wr m-šs … ⸢mr⸣-mšʿ rmṯ na ḥ pr* "chief of the army, leader of prin[ces], great one of prin[ces], general, …, general, member of the bodyguard" (P P Carlsberg 23, 32/x+1-x+7)

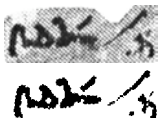
wr ḥm "chief artificer" title of high priest of Ptaḥ
< *wr ḫrp ḥmw.t* "greatest of the controllers of craftsmen" title of the High Priest of Memphis
Wb 1, 329/12; Meeks, *Année*, 1 (1980) 92, #77.0962; *Année*, 2 (1981) 100, #78.1020; *Année*, 3 (1982) 72, #79.0710

e P S BM 391, 1 

or? read *wr ḥmw(w)* "the *wr*-scepter of the artisans(?)"

so Devauchelle, *RdE* 43 (1992) 205-7

P S Vienna Kunst 82, 16 

P S Vienna Kunst 82, 25 

in title string

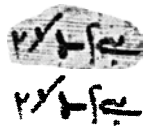
ỉrpy ḥtpy ***wr ḥm*** "hereditary prince & count, chief of artificers" (P S Vienna Kunst 82, 15)

ḥm-nṯr (Ptḥ stm) ***wr ḥm*** "prophet (of Ptah, *stm*-priest,) & chief artificer" (P S BM 391, 1; P S Vienna Kunst 82, 13)

wr.w *(n) nꜣ ḫꜣsty.w* "chiefs (i.e., rulers) of the foreigners" (R P Omina B, 7/14)

wr *swnw* "chief physician"; see under *swnw* "doctor," below

wr *tyw* "great one of five" designation of priest of Thoth in Hermopolis or of Thoth himself (E*G* 93)

in P P Louvre 2414b, 1/1 

taken as part of PN *Pꜣ-wr-dl*

see Hughes, *Studies Williams* (1982) p. 54, n. to l. 1/1, & Vleeming, "Wijsheidtekst" (1983) pp. 384-85, n. to l. 1

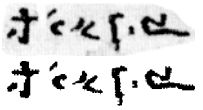
vs. Volten, *Studi Rosellini*, 2 (1955), followed by E*G* 685, who took as title "chief of the district"

w. GNs

for use of title *wr* to designate foreign rulers, see Vittmann, *Enchoria* 25 (1999) 126

wr ỉꜣbṯ "chief of the east" P P BM 10850 vo, 9

see Sp., *Petubastis* (1910) glossary #19 & 90

R P Krall, 8/12 

wr *ỉmnṯ* "chief of the west"

in compound

wr ꜥꜣ *(n)* ***ỉmnṯ*** "great chief of the west" epithet of Osiris; see under *wr ꜥꜣ* "great chief," above

wr *(n) ꜥgrn* "chief of Ekron"; see under *ꜥgrn*, above

wr *(n) ⌜Bꜣbl* "chief of Babylon" (P P Berlin 13640, 3)

wr *Pyt Sbk* "chief of Libya, Sobek" (? P Stras W G [1911]; MSWb 7, 15)
wr *n Hntw* "chief of India" (R P Serpot, 11/1, 12/21, & 8/16)
wr *Kmy* "chief of Egypt" (R P Omina B, 7/13)
wr *Grṯ* "ruler of Crete"; see under *Grṯ*, below
wr *(n) pȝ tȝ (n) ȝlbyn* "chief of the land of Arabia" (R O Krug A, 16)
wr *r* (sic!) *pȝ tȝ dr≠f* "chief of the entire land" epithet of Osiris (R P Magical, 20/5-6)

w. DNs
for discussion of status & duties of individuals bearing this title, including Gr. versions of titles, see de Cenival, *Assoc*. (1972) pp. 162-64, §4
for further exx. of these titles, see under *wr(y)(.t)*, below
wr *bk* "great one of the falcon" priestly title in cult association; see under *bk* "falcon," below
wr *Ḏḥwty* "great one of Thoth" priestly title in cult association
in phrase
pȝ ***wr*** *Ḏḥwty* (P P Marseille 298, 7; P P Marseille 299, 8)
= πορθώτης Preisigke, *Wb. d. gr. Papyrusurk*., 3 (1931) 383a
for discussion & further exx., see Sottas, *Rev. Arch*. 13 (1921) 24-36; de Cenival, *Assoc*. (1972) pp. 162-64, §4

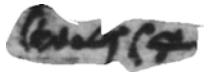
in DNs & epithets (not every ex. of DN *wr* "DN the great one" is included)
ʾỉy-m-ḥtp ***wr*** *sȝ Ptḥ* "Imḥotep, the great, the son of Ptaḥ"; see under *ʾỉy-m-ḥtp* above
ʾỉnp ***wr*** *sȝ Wsỉr* "Anubis, the great, the son of Osiris" (R P Harkness, 4/18; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 203, n. d to l. 18)

wr nḫṯ∞ "great of strength," epithet of Horus of Edfu
= Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 242-43

e P G MH 51, 3 (& 29)

for discussion, including hieroglyphic parallels, see Pestman, *Recueil*, 1 (1977) 99, nn. 15 & 16
vs. Andrzejewski, *JJP* 13 (1961) 99-100, & *Rocznik Orientalistyczny* 25/2 (1961) 25, who read *Wr sḫ (?) Nḫt (?)*

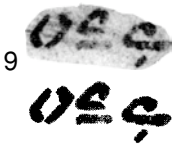
P P Warsaw 148.288, 2



e

in title
ḥm-nṯr (n) ***wr nḫṯ*** "prophet of 'great of strength'"
in title string
ḥm ḥḏ.t ḥm Ḥr — "servant of the white crown, servant of Horus, —"
(P P Warsaw 148.228, 2)
var.
ḥm ḥḏ.t ḥm Ḥr *wr wꜣḏ.ty* ***ḥm-nṯr (n) wr nḫṯ*** "servant of the white crown, servant of Horus, the great one of the two uraei, prophet of 'great of strength'"
(P G MH 51, 2-3 & 29)
for discussion & parallels, see de Meulenaere in de Meulenaere, Bierbrier & Quaegebeur, *CdE* 57 (1982) 227-30
in title string
ỉṯ-nṯr ḥm-nṯr n ỉmn-Rᶜ nsw(.t) nṯr.w — "god's father, prophet of Amen-Re, king of the gods, servant of the white crown, servant of Horus (the great one of the two uraei), prophet of 'great of strength'" (P P Warsaw 148.228, 2; P G MH 51, 2-3 & 29); for hieratic ex. in P. Denon, 1/3-4, see Coenen & Quaegebeur, *Boek van het Ademen* [1995] p. 72)
in title string
— *ḥm (nꜣ) nṯr.w mnḫ.w nꜣ nṯr.w mr ỉṯ≠w nꜣ nṯr.w nt pr pꜣ nṯr mr mw.t≠f pꜣ nṯr r-tn ỉṯ≠f nꜣ nṯr.w mnḫ.w ḥm-nṯr tpy n ỉmn ḥm-nṯr wḥm n ỉmn ḥm-nṯr n Dmꜣ* "—, servant of (the) beneficent gods & the father-loving gods & the gods who come forth & the mother-loving god & the god distinguished of father & the beneficent gods, the first prophet of Amun, prophet who repeats of Amun, prophet of Djēme" (P P Warsaw 148.228, 2-3)

wr *ḥwṯ* "great(est of) male(s)" a divine epithet (R P Louvre 3229, 6/20
for discussion of double writing, with demotic gloss *ḥwṯ* above hieratic writing *ᶜḥꜣwty*, see Johnson, *Enchoria* 7 [1977] 85, n. to 6/20)

wr ḫsf(?)$^{\infty}$ "great of punishment" epithet of DN P O Ḥor 18 vo, 9 

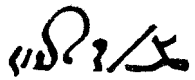
see Ray, *Ḥor* (1976) p. 69, n. p

wr *tyw* "great one of five" as designation of priest of Thoth in Hermopolis or of Thoth himself (E*G* 93)
in phrase

wr tyw *Dḥwty* "great one of five, Thoth" (P O Ḥor 16, 12; R P Harkness, 3/27)
for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 184, n. f to l. 27, & refs. there
in phrase
— *ʿ3 ʿ3 nb Ḫmnw* "— doubly great, lord of Hermopolis" (P O Ḥor 28, 11-12)
Ptḥ ***wr*** *ỉ̈t n n3 ntr.w* "Ptaḥ, the great, father of the gods" (E*G* 142)
Ptḥ-tny ***wr*** *ỉ̈ṯ ntr.w* "Ptaḥ-tenen, the great, the father of the gods" (R P Harkness, 5/5-6)
Ḥʿpy ***wr*** *ỉ̈ṯ n3 ntr.w* "Ḥapy, the great, the father of the gods"; see under *Ḥʿpy* below
Ḥr ***wr*** "Horus, the elder"; see under *Ḥr* "Horus," below
Ḥr ***wr*** *w3d.ty(?)* "Horus, the great one of the two uraei"; see under *w3d.ty* "two uraei," above
Ḥr-p3-ḫrṯ ***wr*** *tp ʿ3 (n) Wsỉr* "Ḥarpokhrates, the great, the great first(-born) of Osiris"
(P O Ḥor 18 vo, 8)
s3 ***wr*** *n Ptḥ ỉ̈r-snfy* "greatest/eldest son of Ptaḥ who is south of his wall" (P O Ḥor 18 vo, 19)

(wr(y)(.t)) n.f. "great one, chief"
= E*G* 92 & 93
= *Wb* 1, 330/1-2; Meeks, *Année*, 2 (1981) 100, #78.1018; *Année*, 3 (1982) 72, #79.0712

w. extended meaning

wr3.t n.f. "wealth, riches"∞ e P P Insinger 17/8 (& *passim*) 
= E*G* 93
for discussion, see Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 215, n. 53

as title

wr(.wt) "leaders (of cult guild)" P P Lille 31, 1
e
for discussion of status & duties of individuals bearing this title, see de Cenival, *Assoc.* (1972) pp. 162-64, §4
in compounds w. DNs
wr.t *B3st.t* "great one of Bastet" (P P Lille 31, 1)
wr.t *t3 bk.t* "great one of the female falcon (i.e., Ḥatḥor)" (P P Lille 98, 2/10)
in phrase
ʿšy 3s.t — "reciter of Isis, —" (P P Lille 31, 7)

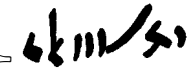
wr.t *Ḥr-m-ȝḫ.t(?)* "great one of Ḥarmachis(?)"; see under *Ḥr-(m)-ȝḫ.t*, below
wr.t *Dḥwty* "great one of Thoth" (P P Lille 98, 2/8)

in DNs & epithets
ȝs.t ***wr(.t)*** (& var.) "Isis, the great one"; see under *ȝs.t* "Isis," above
wr(.t) *ḥq* "great of magic" epithet of Isis; see under *ḥq*, "magic," below
N.t ***wry.t*** "Neith, the great"; see under *N.t* "Neith," below
Tȝ-***wr.t*** "Thoueris"; see below

Tȝ wry.t "the great one" epithet of Isis

P O Ḥor 24a, 5

e



for discussion, see Ray, *Ḥor* (1976) p. 155, (a) 3

wr interrogative "how great, many, much"

P P Cairo 89127≈, Q/19 (& R/14)

e

= *Wb* 1, 331/4; Meeks, *Année*, 1 (1980) 93, #79.0966
= **ογнϸ** C*D* 488b, Č*ED* 215, *KHWb* 275 & 552, *DELC* 236a
for use in LE, see Erman, *Neuäg. Gr*. 2d. ed. (1933) §746

wr v.it. "to have abundance" (E*G* 93)

wr n. "bean"; var. of *wrȝ*, following

wrȝ n.f. "bean" (*Vigna sinensis* L. [= *Vigna unguiculata* L. or *Dolichos Lubia* F.])

P P Ox Griff 29, 10

= E*G* 93
< *ỉwry.t* "bean" *Wb* 1, 56/14-15; Meeks, *Année*, 1 (1980) 20, #77.0207; *Année*, 2 (1981) 23-24, #78.0233; *Année*, 3 (1982) 14, #79.0149; *WÄD* 17-18
= Charpentier, *Botanique* (1981) §§89 & 334
= **ογϸω** C*D* 489a, Č*ED* 215, *KHWb* 275, *DELC* 235b

≅? ἄρακος "a leguminous plant, *wild chickling (Lathyrus annuus)*" LSJ 233b
=? *ȝrgs* a type of plant, above
≅? φάσηλος LSJ 1918b, as Germer, *Flora* (1985) p. 88
for discussion, see Pestman, PLB 19 (1978) pp. 10-11, nn. k-l; Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 171 & 679-80, n. 759, who derived from *ỉwr* "to be pregnant/swollen"
for botanical ident. & discussion, see Darby et al., *Food*, 2 (1977) 682-85 (= *Vicia faba*); Germer, *Arzneimittelpfl.* (1979) pp. 52-54 (= *Vigna sinensis* L. or "Langbohne"); Keimer, *Gartenpfl*., 2 (1984) 5 (#50) (= *Vigna sinensis* L. or "Lubia-bohne"); Germer, *Flora* (1985) pp. 87-88 (= *Vigna unguiculata* L. or *Vigna sinensis* L. or "Lang-, Kuh- or Augenbohne"); Meeks, *Hommes et Plantes* (1993) p. 83 (= *Vigna unguiculata* = "haricot lubia/dolic")

see Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 95, vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *wrš* "time"

P P Turin 6091, 12

see Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 61

R P Vienna 6257, 5/8 (& *passim*)

vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "hulwort/polium"

see Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 64

R P Vienna 6257, 8/14

vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *hlȝ*-wood

var.
wr$^{\infty}$

see Pestman, PLB 19 (1978) p. 9

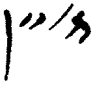
P P Turin 6107, 12

vs. Botti, *Archivio* (1967), who trans. "rural economy, agriculture"

R Camel Bone Pisa 2, A/21

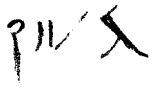
wre$^{\infty}$

P O Ash 51, 5

e⌓R O Berlin 788, 4 (& 6?) 

in phrase
pḫ … n ***wr*** "to cultivate … with vetch" (P P Turin 6091, 12)

in compound
wrꜣ *km* "black bean" (R P Vienna 6257, 8/23)

e⌓P O Stras 202, 2 

wre$^{\infty}$ n. meaning uncertain
or? read *tšre*

in phrase
mr ***wre*** *n pꜣ w* "overseer of … of the (divine) bark"

wre n. "bean"; var. of *wrꜣ*, above

wr(y)(.t) adj., n.f. "great"; var. of *wr.t* (E*G* 93 & above)

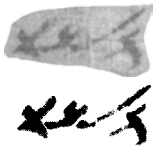
P P Mil Vogl TM 34/17B, 8

wry(.t)$^{\infty}$ n.f. "evil genius, misfortune"

= E*G* 93

for discussion, see Hughes, *JEA* 54 (1968) 179, n. to l. 2

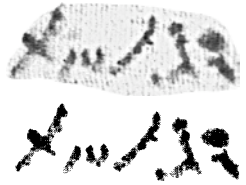
P P Mil Vogl 6A, 7



var.
wly (E*G* 93)
in compound
sšny n ***wly*** "bad fortune" (E*G* 456)

T3-wry

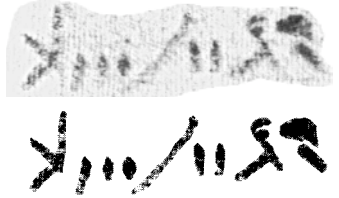
E L Michael Hughes, 2



var.

T3-wrery∞

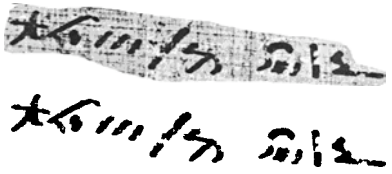
E L Michael Hughes, 7 (& 8)



"misfortune"
in compound

ʿ.wy (n) wry.t "house of misfortune" (6th astrological house)

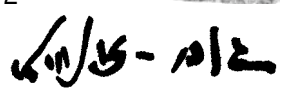
R P Berlin 8345, 4/15 (& 2/1)



≅ κακὴ τύχη LSJ 1839b, III.4, s.v. τύχη
cf. ʿ*.wy* "(astrological) house," above

R O Leiden 333, 2

e



Wry.t GN location uncertain

P S Bib Nat 126 [C48], 4

Gauthier, *Dict. géog.*, 1 (1925) 200, w. town det. (as in hiero. text of P S. Bib. Nat. 126 [C48]), & *Wb* 1, 332/13, w. house det., but neither is associated w. Sopdu
not discussed by Sp., *Rec. Trav.* 30 (1908)

S Bib Nat 126 [C48], 3

in phrase
ḥm-nṯr (n) Spt nb ***Wry.t*** "prophet of Sopdu, lord of *Wry.t*" (P S Bib Nat 126 [C48], 3)

in phrase
ḥm-nṯr *(n) nꜣ nṯr.w pr* ***Spt nb Wry.t*** "prophet of the gods of the temple of Sopdu, lord of *Wry.t*" (P S Bib Nat 126 [C48], 4)

wrp v. "to undo" (E*G* 93), of tools which become blunt
for discussion, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 546, n. to l. 17

wrm n.m. "greatest of seers" title of high priest of Heliopolis
= E*G* 94
< *wr mꜣw Wb* 1, 329/7-10; Meeks, *Année*, 1 (1980) 92, #77.0961; *Année*, 2 (1981) 100, #78.1019; *Année*, 3 (1982) 72, #79.0709

var.
wlm∞

in PN *Pꜣ-**wlm***

P P Ash 10, 10 (& vo, 3 & 4)

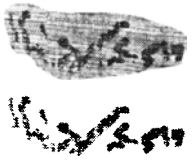
see *Demot. Nb.*, 1/3 (1983) 180, s.v. *Pꜣ-wrm*

vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read *Pꜣ-ḥlm*

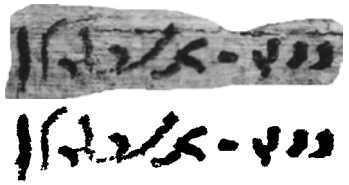
e P O Leiden 369, 6

in compound

ḥm-nṯr (n) wrm.w "prophet of the greatest of seers" P P Beatty P1+P2, 3



P P Cairo 30683~, x +2

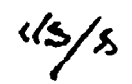


in title string
— *ḥm-nṯr sm.w* "prophet of the greatest of seers & prophet of the *sm*-priests"
title of high priest of Ḥatḥor of Pathyris & Sobek of Crocodilopolis (P P Beatty P1+P2, 3)
= E*G* 305
≅ ἱερεὺς Σούχου καὶ Ἀφροδίτης, so Pestman, PLB 14 (1965) pp. 53-54 & n.57
for discussion & additional exx., see Reich, *RT* 33 (1911) 127-32; Griffith in Adler et al., *Adler Papyri* (1939) pp. 63-64; Pestman, PLB 14 (1965) pp. 53-54 & n.57

in title string
— *ḥm nꜣ nṯr.w mnḫ.w …* "— & servant of the beneficent gods, …" (P P Cairo 30683~, x +2-3)

wrm(w).t(?)∞ n.f.(?) "stomach-ache"(?) R P Harper, 1/11

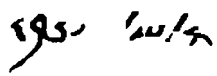
e



=? *wrmy.t Wb* 1, 333/7; *WMT* 197-98
for discussion, see Thissen, *Harfensp.* (1992) p. 25, who trans. "worms"

wr(y)r(y).t n.f. crown; uraeus R P Berlin 8765, 2/16

= *wrr.t Wb* 1, 333/11-13; Meeks, *Année*, 1 (1980) 94, #77.0981; *Année*, 2



(1981) 101, #78.1036; *Année*, 3 (1982) 73, #79.0721; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 244

> οὐραῖος LSJ 1272b, as Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 196 & 729, n. 872, w. refs.

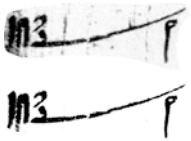
wrḥ$^{\infty}$ v.t. "to release, set free (?)" e R P Magical, 13/14

= E*G* 94

= **ογωρϩ** "to be open, free; to set free, renounce" C*D* 491b, Č*ED* 216, *KHWb* 276 & 552, *DELC* 237b

for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 820, n. 1083

N.B. in P O. Ḥor 7, 13, Ray, *Ḥor* (1976), read *wrḥ* & trans. "to neglect (?)"; it cannot be id.'d on published photo

wrḥ n.m. "building site, vacant (plot of) land" E P OI 17481, 2 

= E*G* 94 & 494

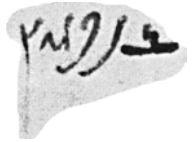
= *wrḥ.w* pl. Meeks, *Année*, 2 (1981) 101, #78.1040

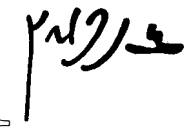
= **ογρϵϩ** C*D* 492a, Č*ED* 216, *KHWb* 276, *DELC* 237b

≅ ψιλὸς τόπος; for discussion, see Rossi, *Aegyptus* 30 (1950) 42-56; Pestman, PLB 14 (1965) p. 55, n. 69; Betrò, *EVO* 1 (1978) 85-94; Husson, *OIKIA* (1983) pp. 293-99; Pestman, *Choachytes* (1993) p. 533

≅ ἔδαφος "ground, soil" LSJ 477b, 3; see Sp., CGC, 2 (1908) 263, & Betrò, *EVO* 1 (1978) 87, discussing P P. Cairo 31163, fr. g

for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 249; 456, n. 110; 461, n. 119; & 820, n. 1083;

vs. Lichtheim, *OMH* (1957), who read *prḥ* "some plot of land" ? O MH 530, 1 

e 

var.

ʾwrḥ∞

E P Louvre 7128, 2

e

for discussion & additional exx., see Malinine, *Choix*, 1 (1953) 88, n. 5; Pestman, *Tsenhor* (1994) p. 112, n. f

E P Louvre 9294, 3

wl∞

e P O Bodl 88≈, 6

= E*G* 96 & 94

in phrases

wrḥ *n ʾImn* "building site of Amun" (E*G* 94)

wrḥ *n ʿ.wy* "building plot" (P P Turin 6074A, 5; B, 5; P O Leiden 410 vo, 5)
= E*G* 94

wrḥ *bn* "open land for palm trees" (E*G* 117)
in phrase
wrḥ *šw* ***bn*** "dry vacant plot for date palms"; see under *šw* "dry," below

wrḥ.w *n ḥ.t-nṯr* "vacant lands of the temple" (P T Hess 1, 8)

wrḥ *(n) ḥy* "dry vacant plot"; var. of *wrḥ šw* "dry vacant plot" under *šw* "dry," below

wrḥ *(n) šwy* "dry vacant plot" (E*G* 94); see under *šw* "dry," below

wrḥ.w *(n) tȝ štȝ.t ʾInp* "vacant lands of the shrine of Anubis" (P P Ash 16, 4)

wrḥ *kȝm* "unplanted garden plot" (E*G* 94)

pr nt n ***wrḥ*** "house which is dilapidated(?)" (E*G* 94)

mȝʿ.w (n?) nȝ ***wrḥ.w*** "places (of/&) vacant plots" (P P Rendell, 5; for discussion, see Jasnow in Hughes & Jasnow, *Hawara* [1997] p. 68, n. N)

ḫtȝ.t n ***wrḥ*** "parcel of vacant land" (P P MFA 38.2063b A, 5; for discussion, see Parker, *JARCE* 3 [1964] 94, n. d)

in lists of types of property

wrḥ *qlȝ ʿ.wy n wyʿ* "vacant lot, farmhouse (or? docks), farmer's house" (P P Turin 6074A, 7-8)

pr ʒḥ.w ỉnḥ ***w[r]ḫ*** *kʒm šn.t sbt sᶜnḫ [bʒ]k bʒk.t ỉḥ.t ᶜʒ tp n ỉʒw.t nb ỉʒw.t nb(.t) sḫ nb qnb(.t) nb(.t) ḥḏ nb ḥmt ḏsfy(.t) ỉwe(.t) ỉpt nkt (n) ry.t mt(.t) rmṯ nmḥ nb pʒ tʒ* "house, fields, courtyard, va[ca]nt land, garden, garden, wall, endowment, male [serv]ant, female servant, cow, donkey, all small cattle, every office, every document, every legal instrument, silver, gold, copper, mortgage, security, cup, household furnishings, any privately owned thing" (P P Cairo 34662, 1/2-3)

pr ***wrḫ*** *ʒḥ* "house, lot, field" (E*G* 94 & 132); see under *pr* "house," below

in phrase

ᶜbʒ(.t) (n) ʒs.t n Qsemyʒ ḥnᶜ nʒy≠s ***wrḫ.w*** "chapel of Isis of (PN) *Qsemyʒ* together w. its vacant lands" (P P Brussels 6037, 2/20-21)

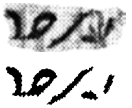
wrḫ v.t. "to anoint"

= E*G* 94

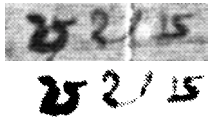
= *Wb* 1, 334-35; Meeks, *Année*, 1 (1980) 94, #77.0984; *Année*, 2 (1981) 101, #78.1039; *Année*, 3 (1982) 73, #79.0723; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 245

for diachronic study of *wrḫ*, especially in hieroglyphic texts, see S. Thompson, "Anointing in Ancient Egypt" (1991), especially the summary on pp. 265-66

P P BM 10561, 15



R P Vienna 6257, 16/16



var.

n.m. "ointment"∞

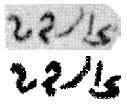
= *Wb* 1, 335/4-5

~ *wrḫ.t WMT* 199-200

P P Cairo 31178 vo, 6/5

e

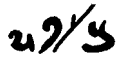
R P Vienna 6257, 9/2



var.

wlḫ

e P O BM 25392≈, 9



not read by Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)

in phrases
wrḥ *nꜣ ryty(.w)* "to anoint the *ryty*- abscesses" (R P Vienna 6257, 9/2)
wrḥ *n skn/sgn* "to anoint w. ointment" (E*G* 469)

wrḫ n. "hall" (E*G* 94)
in phrases
ʿḥʿ≠f n tꜣ mtry.t n pꜣ ***wrḥ*** "he stood in the middle of the court" (E*G* 191)
pr tꜣ sṯy.t n pꜣ ***wrḥ*** "(he caused) the flame to come out into the courtyard" (E*G* 135 [= R P Setna II, 6/14], but vs. his translit. *wrḥ*)

wrs∞ n.m. "support"

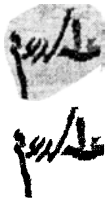
P P Apis, 2/2

= P P Apis, 1/4 & 5

~ "mast-crutch, forked rest to support mast when lowered"

Meeks, *Année*, 2 (1981) 101, #78.1041; Jones, *Glossary* (1988) p. 160, #37

P P Apis, 3/24 (& *passim*)



~ **ⲟⲩⲣⲁⲥ** "staff, crutch" C*D* 489b, *KHWb* 275, *DELC* 236b
for discussion, see Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 225, n. 1; Edel, *SAK* 16 (1989) 28; Edel, *Korrespondenz*, 2 (1994) 239
~? **ⲟⲩⲱⲗⲥ** "to lean" C*D* 477b, Č*ED* 211, *KHWb* 270, *DELC* 232a

(wrs) n.f. "headrest"

P P Phila 24, 4

= *Wb* 1, 335/9; Meeks, *Année*, 1 (1980) 94, #77.0986; *Année*, 3 (1982) 73, #79.0724; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 245
> Akk. *uruššu* Cochavi-Rainey, *UF* 29 (1997) 102, w. refs.
see el-Amir, *Family Archive* (1959) p. 27, n. 6

E P Saq 2, 6/4

var.

n.pl.

P P Phila 5, 7

see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 372, n. to 4/18
vs. E*G* 94, who took as ex. of *wrs* a plant

in phrases
wrs *ꜥ3* "(a) large support" (for holding up a sacred bull's upper torso during embalming)
(P P Apis, 3/16)
wrs *n ḥr [...]* "(a) headrest with the face of [...]" (E P Saq 2, 6/4 [for discussion, see H. Smith & Tait, *Saqqâra Papyri* (1983) p. 75, n. x; Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 372, n. to 4/18])
wrs *ḫm* "(a) small support" (for holding up a sacred bull's head during embalming)
(P P Apis, 3/16)
for discussion, see Vos, *Apis* (1993) p. 341, #187

wrs n.m. "monthly service"; see under *wrš*, below

wrs v. "to throw down"; var. of *wls* "to throw down, plunge" (E*G* 96)

wrs n.m. a plant (E*G* 94)

in

P P Phila 5,7

retrans. "headrest," above
see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 372, n. to 4/18
vs. E*G* 94

wrs$^{\infty}$ meaning uncertain

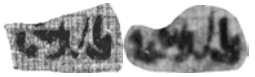
R O Leiden 263, 1

e

see Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 212, n. to l. 1

wrš v.it. "to spend the day" (E*G* 95); see *wš*, below

(wrš)$^{\infty}$ n. "(diurnal) duration"

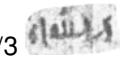
P P Apis vo, 1/16 

e

for reading, see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 88, who did not translate, followed by Vos, *Apis* (1993) pp. 297, n. b to vo. 1/16, & 341, #188

var.

wrše.w n.pl.

P P Apis vo, 2a/3 

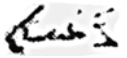
for reading, see Quack, *Enchoria* 21 (1994) 191, & Hoffmann, *BiOr* 52 (1995) 587, n. to 2a/3

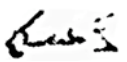
vs. Vos, Apis (1993), who did not read

P P Apis vo, 3/21

in phrase
ḥbs.w ***wrš(e.w)*** "cloths of duration" (i.e., cloths that have been left for a period of time inside a mummy) (P P Apis, vo 1/16, 2a/3 & 3/21)
for discussion, see Quack, *Enchoria* 21 (1994) 191
for translation "temporary cloths," see Hoffmann, *BiOr* 52 (1995) 587, nn. to 1/16 & 2a/3; Quack, *Enchoria* 24 (1997/1998) 51, & n. 28

(wrše$^{\infty}$**)** n.m. "guardian, attendant, watcher"

R P Harkness, 1/11 (& 1/15) 



= E*G* 95
= *wršy*, *wršw Wb* 1, 336/7-13; Meeks, *Année*, 1 (1980) 94, #77.0990;

Année, 3 (1982) 73, #79.0726
~ **ογρωϵ** "watchtower" n.m. C*D* 491a, Č*ED* 215, *KHWb* 276, *DELC* 237b
> οὐερσῆς, ὀρσῆς Preisigke, *Namenb*. (1922) pp. 244 & 247, as Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 193; 493, n. 170; & 722-23, n. 849
for discussion of writing, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) pp. 247-48, n. c to l. 19

var.

wrše.w n.pl.

R P Harkness, 6/19

for discussion, see Hornung, *Anbetung des Re*, 2 (1976) 119, n. 184

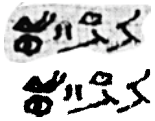
in phrases
wrše *n tȝ twȝ.t m-bȝḥ Wsỉr* "guardian of the underworld before Osiris" (R P Harkness, 1/11)
Wsỉr pȝ ***wrš*** (E*G* 95)
hrw.w (n) wn ***wrš(e)*** *t̲-(m)-šnb(y) šmˁ-wtḥ* "days of (service as) a shrine opener, a guardian, a trumpeter & cymbal-player(?)" (E P Moscow 135D, 2, & E, 2)

wrše n.m. "lunar month"

R P Omina A, 4/11 (& *passim*)

= E*G* 95
see Parker, *Omina* (1959) pp. 8-9, n. to 2/18
for exx. of *wš* "time" included by E*G* as var. of *wrš*,

see *wš* "to spend the day"; "time," below

R P Louvre 3229, 3/20 (& 2/27) 

R P Harkness, 4/30

var.
wrše "monthly service"
see Parker, *Omina* (1959) pp. 8-9, n. to 2/18

not read by Nur el-Din, *DOL* (1974)

e P O Leiden 431, x+7

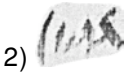
var.

wrs∞

P P Ox Griff 41, 13 (& 4)

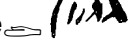
vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *wrš*

wrš(e).w n. pl.

E P Moscow 135E, 2 (& D, 2) 

in

reread *wrš(e)* "guardian," above
vs. Malinine, *RdE* 26 (1974) 51, n. 13, who read *wrš.w* "vigils"

e 

Pestman, *Recueil*, 2 (1977) 26, n. u, trans. "*wrš*-festivals"

P P Brook 37.1781, 6

= *Wb* 1, 336/3

e

Pestman, *Recueil*, 2 (1977) 26, n. u, trans. "*wrš*-festivals"

P P Brook 37.1839A, 6

= *Wb* 1, 336/3

e

trans. "night-vigils" by Reymond; for her discussion, see *JEA* 60 (1974) 195

E P Fitzhugh 3, 2/4

in phrases
wrše.w *n ỉbt* "monthly service" (E P Fitzhugh 3, 2/4)
hrw n mḥ-6 n pȝ ***wrše*** "6th day of the lunar month" (R S Pushkin 145, 5)

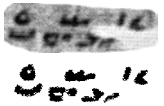
wršk∞ n. "ammoniac" (a salt or gum resin, precursor to ammonia)

R P Vienna 6257, 9/8 (& 9/5, 11, 14)

= ⲟⲩⲁϣⲁⲕ Till, *Arzneik*. (1951) p. 47, §5

≅ ἀμμωνιακόν "gum-ammoniacum" LSJ 84a
cf. Arab. *wuššaq* (Dozy) Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 438

vs. Reymond, *Medical* (1976), who read ø*snk* "a type of drug"

R P Vienna 6257, 16/3 

wrk n. "temple treasure" or similar (E*G* 95)

wrt(?) n. a type of bird (E*G* 95)
see Zauzich, *Carlsberg Pap. 3* (2000) p. 30, n. 13, who read *wrt* w. ? and also proposed alternate reading *ṯrp*

wrt n. "rose"; var. of *wrṯ*, below

wrṯ n. "cage"; n.f. "stocks" or similar (E*G* 95)

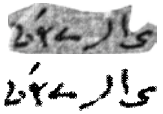
wrṯ n.f. "rose" (*Rosa Richardii* Rehd. [= *R. sancta* Rich.])
= E*G* 95
= **ⲟⲩⲣⲧ** C*D* 490a, Č*ED* 215, *KHWb* 276 & 552, *DELC* 236b
= Aram. וְרָד, as Č*ED* 215
for forms in other languages, see Č*ED* 215
= Charpentier, *Botanique* (1981) §343
for botanical ident., see Loret, *Flore* (1892) p. 82, #136;
Keimer, *Rose* (1943); Germer, *Flora* (1985) p. 64

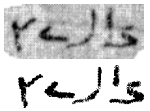
w. "medial/final" *w*

E/P P Saq 27, 3

var.

wrt

R P Vienna 6257, 8/11 

R P Vienna 6257, 9/32 

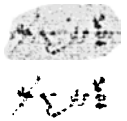
?; a type of jewelry(?) in list of *nkt.w sḥm.t* "bridal property" P P BM 10394, 5

see Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) p. 293 e

in compounds
wrṯ *(n) Mn* "rose of Min" (E*G* 95)
mw (n) ***[wr]t*** "[ros]e juice" (R P Vienna 6257, 13/28)
sk(n)n(e) (n) ***wrt*** "rose unguent" (R P Vienna 6257, 8/11; R P Magical, 6/9, 12/28, & vo, 30/8-9)

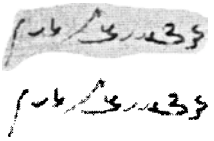
wrt v.it. "to be weary"
= E*G* 96
= *wrḏ Wb* 1, 337-38; Meeks, *Année*, 1 (1980) 95, #77.0992; *Année*, 2 (1981) 102, #78.1047; *Année*, 3 (1982) 73, #79.0727; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 247
= ⲩⲁⲣⲧ in R P. BM 10808, 16; see Osing, *P. BM 10808* (1976) p. 78

var.

→ www sc? **Wrṯ**$^{\infty}$ DN P/R P Jumilhac, gloss above 3/22-4/6 

→ www hc? so Malinine in Vandier, *Jumilhac* (1961) p. 7, but hiero. parallel has *Wr-ỉrw*
as epithet of Seth (P/R P. Jumilhac, 3/24; see Leitz, *Lexikon*, 2 [2002] 428a-b, [1])

in phrase

ḫmy(.w) wrṯ$^{\infty}$ "those who do not know weariness" stars of the southern sky R P Harkness, 3/24 (& 4/22) 

= E*G* 359
= *ỉḫm wrḏ Wb* 1, 125/15-16 & 337/10; Meeks, *Année*, 1 (1980) 43, #77.0433; *Année*, 3 (1982) 33, #79.0323; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 108
see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 181, n. a to l. 24 & refs. cited there

wrṯ v.it. "to be weary"; var. of *wrt*, preceding

wrṯ n.m. "guardian(?)"; var. of *wlṯ*, below

wrṯ𓂻∞ meaning uncertain, a type of material(?)
in compound
ỉmy ***wrṯ𓂻*** type of cloth
MSWb 1, 113

e☞P? O Stras 182 , 4

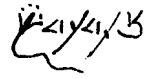
wl n.m. "vacant plot"; see under *wrḥ*, above

wl v.it. "to flee, travel"
= E*G* 96
= *wᶜr Wb* 1, 286/8-20; Meeks, *Année*, 1 (1980) 84, #77.0872; *Année*, 2 (1981) 89, #78.0905; *Année*, 3 (1982) 64, #79.0635
= **ⲟⲩⲱⲗⲉ** "to float, hover" Č*ED* 211 (s.v. **ⲟⲩⲱⲱⲗⲉ**), *KHWb* 269
~ B**ϩⲟⲩⲉⲗⲟ** causative verb "to overflow, submerge" C*D* 69b, Č*ED* 43, *KHWb* 253, *DELC* 224a
see also Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 67

w. extended meaning
"to flourish"
= E*G* 96
= **ⲟⲩⲱⲱⲗⲉ** C*D* 477a, Č*ED* 210, *KHWb* 269, *DELC* 232a

var.

wlᶜlᶜ∞
cf. **ⲃⲗⲁⲗⲉ** (***ⲃⲁⲁⲗⲉ**) C*D* 477a (s.v. **ⲟⲩⲱⲱⲗⲉ ϩⲛ**), *KHWb* 270 (s.v. **ⲟⲩⲱⲱⲗⲉ**)

e☞R P Magical, 21/23 

wl∞ v. "to sing"
= E*G* 96
~? w3r "to dance" *Wb* 1, 252/11; Meeks, *Année*, 1 (1980) 79, #77.0813; *w(3)r* type of reed flute *Wb* 1, 252/13; & *w3r* a priestly title at Ombos *Wb* 1, 252/10, as Č*ED* 211 (but see Wilson, *Ptol. Lex*. [1997] p. 195)
see also Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 80 & 542, n. 381
~? **ⲟⲩⲉⲗⲟⲩⲉⲗⲉ** "to yelp, howl" C*D* 478a, Č*ED* 211, *KHWb* 270, *DELC* 232b

var.
"to mock, scoff" (E*G* 96)

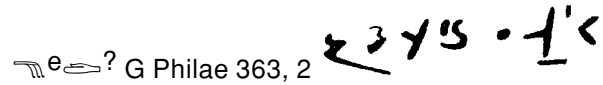
(wl) n.m. "melody, music"
= E*G* 96
= **ογλλε** C*D* 477a, Č*ED* 211, *KHWb* 270 & 551, *DELC* 232a

var.
wll "singer" (E*G* 96)
= *wʒlylʿw* "singer(?)" E*G* 76

in compound

d(?) **wlʒ**∞ n.m. "singer(?) of melody" priestly title
or? "flautist"

in phrase
— *(n) pʒ ʿyq* "— of the (inauguration) festival"



G Philae 363, 2

wlʒ n. "melody"; see under *wl*, above

wly n. "misery"; var. of *wry* (E*G* 93 & above)

wlʿ v.it. "to flee"; var. of *wl* (E*G* 96)

wlʿlʿ v.it. "to flourish"; see under *wl* "to flee," above

wlm title "greatest of seers"; see under *wrm*, above

wlḥ v.t. "to anoint"; see under *wrḥ*, above

wlḫ n. "hall"; var. of *wrḫ* (E*G* 94)

wls v. "to hurl, throw (down)" (E*G* 96)

wlt n.m "guardian(?)"; var. of *wlṯ*, below

wlṯ n. "stocks"; var. of *wrṯ* "cage; stocks" (E*G* 95)

wlṯ$^{\infty}$ n.m. "guardian(?)"
= designation of profession E*G* 96
for discussion, see de Cenival, *Enchoria* 7 (1977) 26, n. 23, & Martin, *JEA* 72 (1986) 167, n. 3
for discussion of relationship of *wlṯ.w* w. sacred rams of Amun, see also Yoyotte, *RdE* 34 (1982-1983) 133-35, Doc. 6
vs. Sp., *Tierkultus* (1928) pp. 10-11, #6, who suggested "sheep-shearer(?)"
but Vleeming, *Coins* (#134)(2001) pp. 95, n. to l. 5, & 96, took as priestly title following Yoyotte, *RdE* 34 (1982-1983) 133, Doc. 6

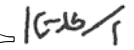
var.

wrṯ.w n.pl.

for reading, see Sp. *Tierkultus* (1928) p. 6, n. 4

P S Mich, 5

e



wlt

P P BM 10560, 6

in titles
wrṯ.w *n Na-krd* "guardians(?) of Naucratis" (P S Mich, 5)
wlt *n pꜣ ỉsw* "guardian(?) of the ram"
in phrase
— *(n) tmy Sbk n Nꜣ-nh.w ḥnꜥ tmy Sbk n Pr-ḥꜣt wꜥb n ỉmn-[ỉp]y n pꜣ ỉ[rpy] n ỉmn-ỉpy n Nꜣ-nh.w* "— [of] the Sobek-town of The Sycamores & the Sobek-town of *Pr-ḥꜣt*, priest of Amun in [Op]e of the t[emple] of Amun in Ope of The Sycamores" (P P BM 10560, 6-7)

wh v. "to fail, miss"; var. of *why* (E*G* 97)

wh n. "oasis"; var. of *wḥy* (E*G* 98)

whꜣ "bad, cruel"; var. of *why* "to fail" (E*G* 97 & below)

why n.f. "oasis"; var. of *wḥy*, below

why v. "to miss, fail"
= E*G* 97

= *Wb* 1, 339/5-15; Meeks, *Année*, 1 (1980) 95, #77.0993;
Année, 3 (1982) 73, #79.0728; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 247

var.
adj.v. *nꜣ-**wh*** (E*G* 97)

v.it. "to be cruel"

= **ⲟⲩⲓϩⲉ** "bitter, sharp(?)" C*D* 508b, Č*ED* 222, *KHWb* 284, *DELC* 241a

vs. Glanville, *'Onch*.(1955), who read *mḫy*(?) "to fight"

vs. Stricker, *OMRO* 39 (1958) 78, n. 171, followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 180, & Thissen, *Anchsch*. (1984) p. 61, who read *wʿy* "to curse"

vs. Zauzich, *AfP* 27 (1980), who read *ỉỉr≠w hy* "(those who) did damage" for *ỉỉr why*

var.

n.m. "cruel person"∞

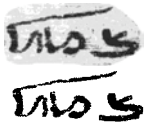
var.

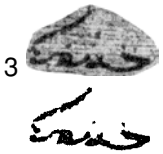
whꜣ

in compounds

ỉr why∞ "to be cruel"

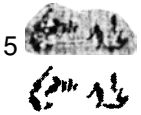
= **ⲣ, ⲟ ⲛⲟⲩⲓϩⲉ** C*D* 509a (s.v. **ⲟⲩⲓϩⲉ**),
see Hughes, *Studies Wilson* (1969) p. 48

P P 'Onch, 21/12 



P P 'Onch, 27/13

P P Jena 1209, 6

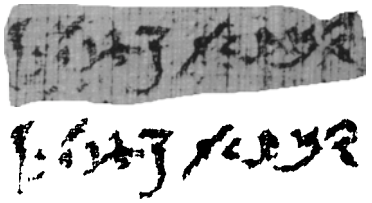
P P Michael Hughes, 5 

P P Michael Hughes, 21

P P Michael Hughes, 2

wh ḥ3t$^{\infty}$ "to be cruel-hearted"
= **ⲟⲩⲁϩⲏⲧ** *CD* 508b, *ČED* 223, *KHWb* 284, *DELC* 241b
for discussion of derivation, see Černy, *Studies Crum* (1950) pp. 41-42

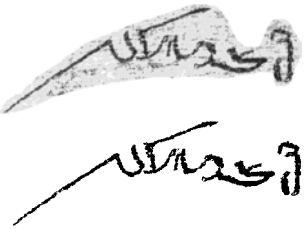
var.

n3-wh ḥ3.ṯ=w E P Rylands 9, 24/6 

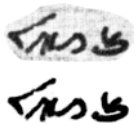
= E*G* 97
for discussion, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 604-5

why.ṯ adj. "cruel-hearted"
for parallel for omission of *ḥ* of *ḥ3t* "heart," see *ČED* 223

in compound

h.t why.ṯ "cruel deed" P P 'Onch, 21/21 

see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 74, n. 129, followed by Thissen, *Anchsch*. (1984) pp. 64 & 105
vs. Glanville, *'Onch*. (1955), followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 176, who read *sn why.ṯ* "cruel brother"

n.m. "one who is undone, unsuccessful person" R P BM 10507, 3/4 

~ *wh sp=f* "unsuccessful person" as designation of Seth *Wb* 1, 339/15; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 247 & 248

for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 73, n. a to 3/4; Gaudard, "Horus & Seth" (2005) p. 183, n. 81 P P Berlin 8278b, x+11

n.m. "failure"∞ (contrasts w. *mnḫ* "good deed" under *mnḫ* "to be excellent, effective, satisfactory," below)
= E*G* 97

P P 'Onch, 18/5

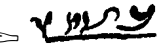
n.pl. "sins" (E*G* 97)

ḏ ***wh3*** "to say evil/bad things" (E*G* 97)

øwhy in

R G G Teir 76, 5

e

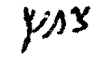


reread *ỉhy* "jubilation" (E*G* 40 & above)
see Devauchelle in Devauchelle & Wagner, *Gebel Teir* (1984) p. 10
vs. Brunsch, *WZKM* 72 (1980) 12-14, w. n. 3, who trans. "atonement festival"

why.ṯ adj. "cruel-hearted"; see under *why* "to miss, fail," above

whm v.t. "to repeat" in E*G* 97 reread *wḥm*, below

whr n.m. "dog, hound"

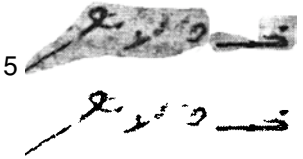


= E*G* 97
= Meeks, *Année*, 1 (1980) 95, #77.0995; see also Ranke, *PN*, 1 (1935) 83, #25
= ⲟⲩϩⲟⲣ C*D* 510b, Č*ED* 224, *KHWb* 286, *DELC* 242a
for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 222 & 775, n. 958

var.

whl∞

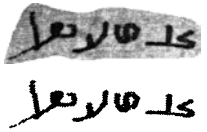
R P Krall, 24/14-15



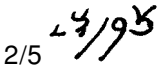
var.

whl.w n.pl.

R P Krall, 25/16



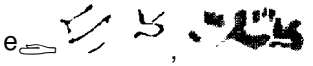
wḥr.t$^{\infty}$ n.f. "bitch"
= *Wb* 1, 346/6
= **ⲟⲩϩⲟ(ⲟ)ⲣⲉ** *CD* 510b, *ČED* 224, *KHWb* 286, *DELC* 242a

e R P Magical vo, 12/5 

var.

whr(.t)

R P Leiden 384 vo, 2/18 ,,

e 

in compounds

whl(.w) *n(?) Ḫd(y)l* "hound(s) of *Ḫd(y)l*(?)" (R P Krall, 24/14-15 & 25/16; for discussion, see Hoffmann, *Kampf* [1996] pp. 382-83, n. 2399)

whr *mrš* "red dog" (R P Louvre 3229 vo, 14)

whr *msm* "*msm* dog" (R P Louvre 3229 vo, 14)

whr *km* "black dog" (E*G* 563)

whr *trš* "red dog" (R P Louvre 3229 vo, 14)

phs n pꜣ ***wḥr*** "dog bite (lit., "bite of the dog")" (R P Magical, 19/1, 9 & 32)

in GN

*Pꜣ-ˁ.wy-n-pꜣ-****whr*** "The Place of the Dog" GN (E*G* 53 & 97)

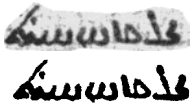
*Tꜣ-mꜣy(.t)-(n)-pꜣ-****whr*** "The Island of the Hound"; see below

in PN

*Pꜣ-****whr***
see Ranke, *PN*, 1 (1935) 104, #12, & 2 (1952) 353, & *Demot. Nb*., 1/3 (1983) 181

whl n.m. "dog"; var. of *whr*, above

whsy$^{\infty}$ v.it. "to be lazy(?)"

R P Carlsberg 1, 4/22 

=? *whs Wb* 1, 346/7, Meeks, *Année*, 3 (1982) 73, #79.0730, & *wḥs Wb* 1, 352/1
not read by Neugebauer & Parker, *EAT* 1 (1960)

wḥ v.t. "to put, place"; var. of *wꜣḥ* (E*G* 98)

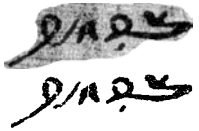
wḫ n.m. "fisherman"; see *wḫe*, below

wḫ.t n. "scorpion"(?); see *wḫeȝ*, below

wḫe$^{\infty}$ n.m. "fisherman"
= *wḫ* EG 98

e P P Berlin 23572, x+6

= *wḫᶜ Wb* 1, 350/1-6; Meeks, *Année*, 1 (1980) 95, #77.1001; *Année*, 2 (1981) 103, #78.1058; *Année*, 3 (1982) 74, #79.0737; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 251-52


P P 'Onch, 11/15 (& *passim*)

= **ογωϩϵ** *CD* 509a, *ČED* 223, *KHWb* 285, *DELC* 242a
≅ ἁλιεύς LSJ 65a
for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 120; 365, n. 46; & 589-90, n. 521

var.

wḫe.t$^{\infty}$ n.f. "fisherwoman"

P P Amherst 60A, 3/19

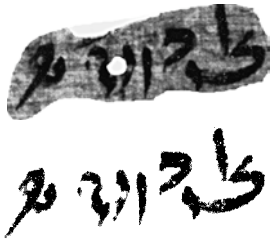
var.

wḫ(.t)$^{\infty}$
in list of mainly female individuals

e R? O Stras 175, 3

in titles
wḫy *bȝk Wp-wȝw.t* "fisherman, servant of Wepwawet" (P P BM 10591 vo, 6/14)
wḫy (n) *tȝ mr(.t) bȝk (n) Sbk* "fisherman of the harbor, servant of Sobek" (P P OI 25256, 2)

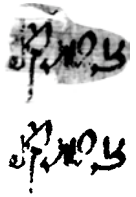
wḫeȝ n. "scorpion"(?)


P P BM 10856C, 1/8

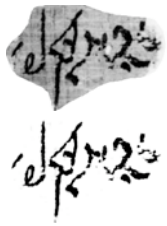
= *wḫ.t* EG 98

= *wḥʿ.t Wb* 1, 351; Meeks, *Année*, 1 (1980) 96, #77.1006; *Année*, 2 (1981) 103, #78.1060
= **ογο(ο)ϩϵ** *CD* 509a, *ČED* 223, *KHWb* 284, *DELC* 242a
for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 120 & 591, n. 525
vs. Bresciani, *Testi Demotici* (1963), who read *ʿḥ³y* & noted animal-skin det.

wḥy n.f. "oasis"


P P Berlin 23536, x+12

= E*G* 98
= *wḥ³.t Wb* 1, 347/18-23; Meeks, *Année*, 1 (1980) 95, #77.0999; *Année*, 2 (1981) 102, #78.1055; *Année*, 3 (1982) 74, #79.0734; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 249
see Giddy, *BIFAO* 81 suppl. (1981) 19-28
= **ογαϩϵ** *CD* 508b, *ČED* 222, *KHWb* 284 & 553, *DELC* 241a
>῎Οασις LSJ 1196a; Calderini, *Dizionario,* 3/4 (1983) 378-79, & Supplement 1 (1988) 213
see Fournet, *BSLP* 84 (1989) 67, B.3
as PN, see *Demot. Nb*., 1/2 (1981) 123
for discussion of frequent contrast between *wḥy(.t)* "oasis" & *Kmy(.t)* "Egypt" in O. Pisa & O. Cologne, see Thissen, *Enchoria* 6 (1976) 76, n. to #25/6; Zauzich, *Enchoria* 15 (1987) 173, 174, n. b, & 176, n. o; Bresciani et al., *EVO* 16 (1993) 43-44, n. to #1/1
for discussion of writings of *wḥy* w. pustule sign, see Gaudard, "Horus & Seth" (2005) pp. 56, f, & 146, n. 126


P P Berlin 8278a, x+17

P P Berlin 8278a, x+18

P P Berlin 8278a, x+19

var.

why

R P Berlin 8351, 2/5

e

R P Louvre 10607, 18

e

in compounds

ỉrp n ***wḥy*** "wine of the oasis" (R P Berlin 8351, 2/5)

ỉt (n) ***wḥe*** "wheat of (the) oasis" (P O Pisa 450 conv, 1/13 [for reading, see Zauzich, *Enchoria* 15 (1987) 173 & 176, n. n])

wḥy *mḥty* "northern oasis" (E*G* 98)

wḥy *rsy* "southern oasis" (E*G* 98)

rmṯ (n) ***wḥy*** "man of the oasis" (P P Berlin 23536, x+12; P O Pisa 111, 2)

var.

*P³-rmṯ-****wḥy*** PN (P O Pisa 7, 14)

nḥḥ ***wḥy*** "oil of the oasis" (E*G* 98)

Sṯ n ***wḥy*** "Seth of the oasis" (P P Berlin 8278a, x+21)

for exx. in hieroglyphic texts, see Leitz, *Lexikon*, 6 (2002) 695a; for further refs., see Gaudard, "Horus & Seth" (2005) p. 151, n. 157

(wḥṯ) n.m. "oasis dweller"

P P Berlin 23536, x+12

< *wḥ³.tyw Wb* 1, 348/1; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 249

glossed *rmṯ n* ***wḥy*** "man of the oasis"

for discussion, see Gaudard, "Horus & Seth" (2005) p. 302, n. 47

wḫy(?)∞ a mineral(?)

P P Apis, 6b/11

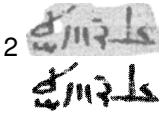
Vos, *Apis* (1993) p. 190, n. 4 to 6b/11, referred to *wꜣḥ* an unidentified kind of stone in Harris, *Lex. Stud.* (1961) p. 166 (= Meeks, *Année*, 1 [1980] 80, #77.0823)

wḫy n.m. "fisherman"; var. of *wḥe*, above

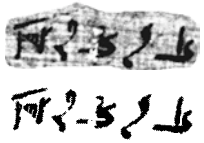
wḫrỉ n. "interpretation"(?); see under *wꜣḥ* "to loosen," above

wḫy.w∞ n.pl. "diseases"
=? *wḥꜣ.w* "rashes" *Wb* 1, 347/7-10; *WMT* 203-4
~? *wḥꜣ.t* "eye-disease" *Wb* 1, 347/11; *WMT* 204-5

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who trans. "evil"

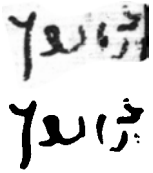
R P Vienna 6343, 3/12 

wḫwḫ∞ v.it. "to bark"

R P Michael Bresc L 4, 1 

= *Wb* 1, 351/10; Meeks, *Année*, 1 (1980) 96, #77.1008
~ **ⲟⲩⲁϩⲃⲉϥ** & var. *CD* 509a, *ČED* 223, *KHWb* 285, *DELC* 242a
for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 399

wḫm v.t. "to repeat"

R P Berlin 6857≈, 1/5 

e

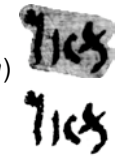
= E*G* 97, but vs. reading *whm*
= *Wb* 1, 340-43, but vs. reading *whm*; *Wb* 1, 351/11; Meeks, *Année*, 1 (1980) 96, #77.1010; *Année*, 2 (1981) 103, #78.1061; *Année*, 3 (1982) 74, #79.0738; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 252

= ⲟⲩⲱϩⲙ *CD* 509a, *ČED* 223, *KHWb* 285, *DELC* 242a

for reading, see Roccati, *RdE* 25 (1973) 254-55, Roquet, *BIFAO* 78 (1978) 487-95, Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 367-68, n. 47, vs. Lacau, *BIFAO* 63 (1965) 1-18

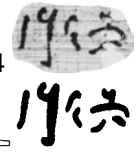
for discussion of writing & reading, see Pestman, *Recueil*, 1 (1977) 99, n. 19

P P Berlin 8278b, x+22 (& *passim*)



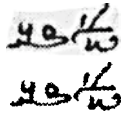
R P BM 10588, 7/10 (& 7/11)

R P Berlin 7057≈, 4

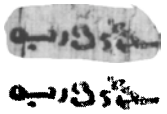


e

R P Harkness, 5/6 (& *passim*)



R P Harper, 4/9

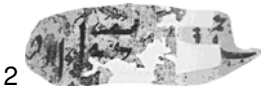


var.
"to mean, to translate" (E*G* 97)

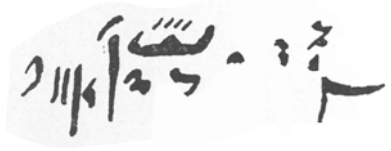
in phrases
ỉw≠f ***wḥm*** *d* "he sings anew" (E*G* 97 [= R P Harper, 4/9])
wn ***wḥm*** "embankment"; see under *wn* "wall," above
wḥm *nfr.w* "to repeat good" (E*G* 97)

wḥm ḫᶜ.wᶜ.w.s. "repeating of appearances" epithet of Hakoris

E P Lille 26, 2



e



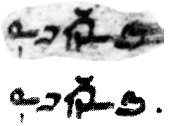
= E*G* 350

= *Wb* 1, 342/5-6
on writing, see Malinine, *RdE* 7 (1950)114-16, n. 6; Ray, *JEA* 72 (1986) 153

wḥm *(n) ḥ.t 2.t* "two-story (building)" (R P Berlin 7058B, 6)
= E*G* 97
= **ⲟⲩⲁϩⲙⲉ** "what is added; storey (of a house)" C*D* 510b, Č*ED* 223, *KHWb* 286, *DELC* 242a

n wḥm "again"
= E*G* 97
= *m wḥm Wb* 1, 343/4; Meeks, *Année*, 1 (1980) 96, #77.1010; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 253
= **ⲛⲟⲩⲱϩⲙ** C*D* 510b, Č*ED* 223, *KHWb* 285 & 553

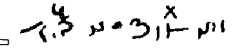
var.

n-m wḥm∞ P/R O BM 50601, 13 

for discussion of double writing of preposition *m* > *n*, see M. Smith, *Enchoria* 8/2 (1978) 22-23, #4

ḥm-nṯr wḥm "prophet who repeats" (P P Warsaw 148.288, 3)
= *Wb* 1, 344/19, & 3, 89/16, but vs. trans. "second prophet"
for discussion, see Kees, *ZÄS* 85 (1960) 138-43

in phrases
— *n ʾImn* "— of Amun"
in title string
ỉṯ-nṯr ḥm-nṯr n ʾImn-Rᶜ nsw(.t) nṯr.w ḥm ḥḏ.t ḥm Ḥr ḥm-nṯr n wr nḫṯ ḥm (nȝ) nṯr.w mnḫ.w nȝ nṯr.w mr ỉṯ≠w nȝ nṯr.w nt pr pȝ nṯr mr mw.t≠f pȝ nṯr r-tn ỉṯ≠f nȝ nṯr.w mnḫ.w ḥm-nṯr tpy n ʾImn ***ḥm-nṯr wḥm n ʾImn*** *ḥm-nṯr n Dmȝ* "god's father, prophet of Amen-Re, king of the gods, servant of the white crown, servant of Horus, prophet of 'great of strength', servant of (the) beneficent gods & the father-loving gods & the gods who come forth & the mother-loving god & the god distinguished of father & the beneficent gods,
the first prophet of Amun, prophet who repeats of Amun, prophet of Djēme" (P P Warsaw 148.228, 2-3)

ḥm-nṯr wḥm ḥr wt∞ "prophet who repeats concerning decrees" R T BM 57371, 21
e 

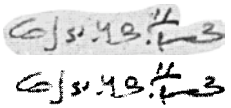
for discussion, see Shore, *Glimpses* (1979) p. 150, nn. j & u
but Vleeming, *Coins* (2001) p. 25, read the last word *šᶜ.t* "letter"

(wḥm) n.m. "repetition" (E*G* 97)

in phrase

m wḥm ʿnḫ$^{\infty}$ "in a repetition of life"

= *Wb* 1, 341/6-7; Meeks, *Année*, 2 (1981) 103, #78.1061

R P Harkness, 3/32 

var.

abbrev. form

R P Berlin 23545, 8

w. meaning "ditto, again"
= Meeks, *Année*, 1 (1980) 96, #77.1010; *Année*, 2 (1981) 103, #78.1061
for discussion, see Dousa, Gaudard & Johnson, *Fs. Zauzich* (2004) pp. 169-71, n. to l. 3/4

R P Berlin 6848, 3/8

var.

"herald, repeater" priestly title

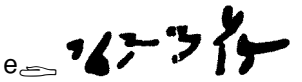
P P Warsaw 148.288, 3

e

= *Wb* 1, 344/17-19, but vs. reading *whm*
~? **ⲟⲩⲁϩⲙⲉϥ** "answerer" C*D* 510b, *KHWb* 286, *DELC* 242a ,
see also Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 167 & 667, n. 732
for discussion of writing, see Pestman, *Recueil*, 1 (1977) 99, n. 19

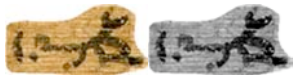
wḥm.t n.f. meaning uncertain "fortress(?), building addition(?), dam(?)"

P P OI 10551, 7

e 

~? *wḥm (n) h.t 2.t* E*G* 97 & above
=? **ⲟⲩⲁϩⲙⲉ** n.f. "what is added; storey (of a house)" C*D* 510b, Č*ED* 223, *KHWb* 286, *DELC* 242a
for discussion & other exx., see Ritner, *Fs. Lüddeckens* (1984) pp. 179-80, n. 17,

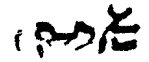
who trans. "addition(?)"; & Pestman, PLB 20 (1980) p. 62, n. d, who took as parallel to *wn wḥm* "repeating dyke" (see under *wn* "dyke," above) & trans. "repeating (dyke)," followed by Bresciani, BdE, 110 (1994) 90
vs. Pestman, PLB 14 (1965) p. 55, n. 73, who read *šty.t* "dyke"

P P Heid 778a≈, 7 

e

vs. Griffith, *Rylands*, 1 (1909) p. 156, n. 8, who trans. "way(?)"

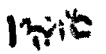
P P Rylands 26, 10



var.

wḥm.w n.pl.

P O Karnak Sacred Lake 462.4, 13



for reading, see Zauzich, *Enchoria* 12 (1984) 194, n. 6
vs. Bresciani, *EVO* 6 (1983) 27, n. to l. 13, who read *spt.w* "lips" (E*G* 428) & took as figurative expression for "embankments"

cf. Τοῶμε (< **Tꜣ wḥm.t*) name of a dyke in Pathyris (Calderini, *Dizionario* 5 [1987] pp. 16-17)
for discussion, see Quaegebeur, "Documents Grecs" (1982) p. 269
vs. Pestman, PLB 14 (1965) p. 55, n. 73; PLB 19 (1978) p. 201, n. 4, who sugg. an underlying **Tꜣ ˁm.t* "the mud embankment" (cf. *ˁm.t* n.f. "clay, mud," above)

in compound
wḥm.t Pr-ˁꜣ "— of Pharaoh" (P P OI 10551, 7; P P Rylands 26, 10)

wḫr(.t) n.m. & f. "dog"; see under *whr* (E*G* 97 & above)

wḫṯ n.m. "oasis dweller"; see under *wḥy* "oasis," above

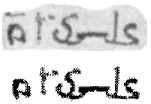
wḫ n.f. "darkness (of night)" (E*G* 98)
in phrase
*n tꜣ **wḫ*** "in the night" (E*G* 98)

wḫ3$^{\infty}$ n.m. "column"

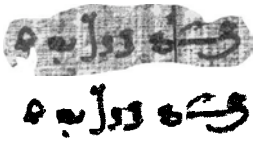
= E*G* 98
= Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 254
< *wḫ Wb* 1, 352/12-16; Meeks, *Année*, 1 (1980) 97, #77.1015; *Année*, 2 (1981) 104, #78.1068; *Année*, 3 (1982) 75, #79.0742

for discussion, see Spencer, *Egyptian Temple* (1984) pp. 243-47 & 251

R P Vienna 6319, 4/37



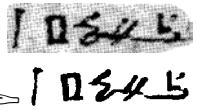
R P Berlin 6848, 2/8



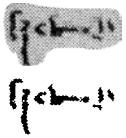
var.

wḫ3.w n.pl. "columns"

R P Krall, 21/25



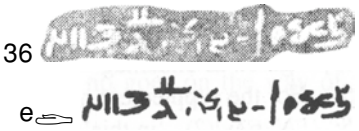
R P Serpot, 2/2



in phrases

wḫ3.w n ḥr n sšme$^{\infty}$ "columns w. sistrum faces" (i.e., Ḥathor columns)

R T BM 57371, 36



vs. Shore, *Glimpses* (1979) p. 151, n. oo, who suggested *wḫ n pȝ lbš* "colonnade(?) of the coping battlement(?)"
see Spencer, *Egyptian Temple* (1984) pp. 241-42, for column w. *ḥr-m-ỉb* "sistrum-face"

wḫ3.w n tḥny "columns of faience" (R P Krall, 21/25)

wḫ3 v.t. "to search, seek, wish"
= E*G* 98
= *Wb* 1, 353-54; Meeks, *Année*, 1 (1980) 97, #77.1019; *Année*, 2 (1981) 104, #78.1073; *Année*, 3 (1982) 75, #79.0743
= **ⲟⲩⲱϣ** C*D* 500a, Č*ED* 220, *KHWb* 281, *DELC* 240a
for discussion & earlier lit., see Simpson, *Grammar* (1996) pp. 108, 153, & 155

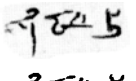
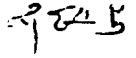
see Jasnow & Zauzich, *Book of Thoth* (2005), who cf. w. another ex. of *wḫꜣ* in the "Book of Thoth"

R P Vienna 6343, 3/16

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *ḫꜥꜣk* "to array, prepare, fit out" for *ḥ(ꜥ)k* "to be adorned, armed; to arm" (E*G* 397 & below)

in compounds/phrases
wḫꜣ *ỉr wḥy r* "to wish to make explanations concerning (something)"
(R P Vienna 6343, 3/16)
wḫꜣ *wbꜣ* "to seek concerning" (P O Ḥor 12, 4; cf. E*G* 98)
in phrase
wḫꜣ wbꜣ *qs.t* "to take care of the burial" (E*G* 549)
wḫꜣ *m-sꜣ* "to look for (someone)" (E*G* 98)
wḫꜣ *r* "to wish, want, desire" (E*G* 98)
*rꜥ-**wḫꜣ**(≠f)* "(debt) subject to demand for payment, claim"; see under *rꜥ* "state of, condition of," below
*(pꜣ) sw n **wḫꜣ*** "(the) day of wishing/wanting" (E*G* 462)

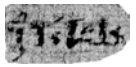
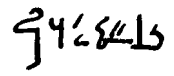
(wḫꜣ) n.m. "letter; document"

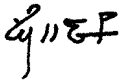
R P Krall, 8/31 (& *passim*) 
e 

= E*G* 99
= *Wb* 1, 354/15-19

for discussion of writing in var. hands from Tebtunis, see Tait, *Tebtunis* (1977) p. 74, n. c

R P Omina A, 4/10

R P Tebt Tait 22, 1 
e 

e R P Magical, 4/3 (& *passim*) 

in
reread *pḥ nṯr* "petitioning god"; see under *pḥ* "to reach," below
vs. Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904), who trans. "inquiry-of-god(?)"
vs. E*G* 99, who trans. "to question the god (?)," but questioned reading

in compounds
ỉr **wḫ3** "to make report, make a letter" (R P Omina A, 4/10; R P Tebt Tait 22, 1)
wḫ3 *n smw3* "letter of greeting" (R P Tebt Tait 22, 1)
ḫtm **wḫ3** "to seal a letter" (E*G* 372)
sḫ (n) p3 **wḫ3** "letter scribe" (P/R P Berlin 13588, 2/12; R P Krall, 8/31)

wḫ3 meaning uncertain, "earring (w. pendant)"(?)
see Cuvigny, *BIFAO* 103 (2003) 119-21, & Devauchelle in Cuvigny, *BIFAO* 103 (2003) 128-30

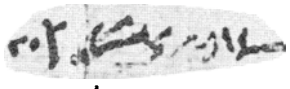
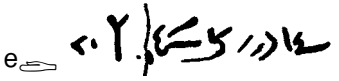
in compound

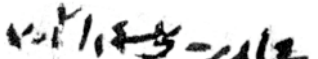
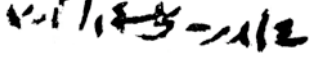
ʿ.wy (n) wḫ3 "pair of earrings (w. pendants) (?)" in dowry lists

P P Turin 2129, 6

= E*G* 99
for discussion, see Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) p. 292; Vittmann,

Enchoria 11 (1982) 82, n. to P P. Bib. Nat. 236, 6

P P Heid 713≈, 8 


P P Turin 6099, 14 


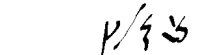
so Wångstedt, *O. Zürich* (1965), or? read ʿ*.wy n wd3*

P O Zurich 1880 vo, 7

in phrase
ʿ.wy n wḫ3 *n nb* "pair of earrings (w. pendants)(?) (made) of gold" (P O Zurich 1880 vo, 7-8)
var.
ʿ.wy wḫ3 *(n/r) nb ḫm #* "a pair of earrings (w. pendants)(?) (worth) # small golds"
(P P Turin 6076, 4)

wḫ3 "to be empty" (E*G* 99)
~? *wš* "to lack, be lacking; hole," below

wḫr$^{\infty}$ n.m. "carpenter"
~ *wḫr Wb* 1, 355/8-9
~ ⲟⲩⲁⲱⲉⲣ C*D* 503b, *KHWb* 282, *DELC* 240b
HT 875
see also *wyḫy* n."carpentry tool"(?), above

e⌓? O Bodl 7, 20 

wḫr.t$^{\infty}$ n.f. "workshop, dockyard"

= *wḫr.t Wb* 1, 355/11-12; Meeks, *Année*, 1 (1980) 97-98, #77.1024; *Année*, 2 (1981) 105, #78.1077
> ⲟⲩⲁⲱⲉⲣ C*D* 503b, *KHWb* 282, *DELC* 240b
see also *wyḫy* n."carpentry tool"(?), above
see Vandorpe, *Enchoria* 22 (1995) 158

in GN
*T3-**wḫry***, see below

P P 'Onch, 10/3

wḫs(y) n.f. "width, breadth; broad hall" see under *wsḫ*, below

wḫs.t$^{\infty}$ n.f. "barge"

~ *wsḫ* adj.v. "to be broad" (E*G* 101 & below) & derivate nouns
< *wsḫ.t* "transport ship for cargo; divine bark" *Wb* 1, 366/3-4; Meeks, *Année*, 3 (1982) 76, #79.0760; Jones, *Glossary* (1988) p. 135, #24; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 261

see Sp., CGC, 2 (1908) 223, n. 2
vs. Charpentier, *Botanique* (1981) §348, who took as unknown plant

in phrase
*ḥty n t3 **wḫs.t*** "to travel downstream in/by the barge"

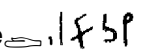
P P Cairo 31013, 2

ø wh̲(?)∞ in

P P 'Onch, 19/13

reread *h̲(r)(.ty)-nt̲r* "stonemason"
see Zauzich, *Fs. Gundlach* (1996) p. 383
vs. Glanville, *'Onch*. (1955), & Thissen, *Anchsch*. (1984), who read *wh̲* & did not trans.

reread *H̲-ty-nt̲r* GN

R T BM 57371, 10
e 

see Zauzich, *Enchoria* 10 (1980)189, vs. Shore, *Glimpses* (1979) p. 150, n. c

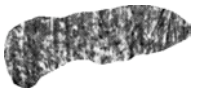
ws n. "root"; see *wrs* a plant (E*G* 94)

ws "strong"; see *wsr* (E*G* 100)

ws v.t. "to saw"
= E*G* 99
= *wsỉ Wb* 1, 358/10-14; Meeks, *Année*, 1 (1980) 98, #77.0126; *Année*, 2 (1981) 105, #78.1081; *Année*, 3 (1982) 75, #79.0745; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 255-56
= **ογϵιcϵ** C*D* 492a, Č*ED* 216, *KHWb* 277, *DELC* 237b

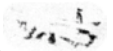
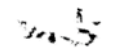
var.

wsy

P T Zurich 1894, 9 
e

in phrase
ḥm ***wsy*** "carpenter & cabinet maker" (E*G* 99 & 303 & below)

ws(?)∞ v. meaning uncertain

P/R P Berlin 13602, 17 & 
& 

Erichsen, *MIO* 2 (1954), did not trans., but suggested alternative trans. *wy*(?)

ws type of scepter (E*G* 99)

ws.t GN "Thebes" (E*G* 99); see under *W3s.t*, above

wsy adj.v. "to be strong"; var. of *wsr* (E*G* 100)

wsy v. "to saw"; var. of *ws* (E*G* 99 & above)

Wsỉr DN "Osiris"

= E*G* 100

= *Wb* 1, 359/5; Meeks, *Année*, 1 (1980) 98, #77.1031; *Année*, 2 (1981) 105, #78.1084; *Année*, 3 (1982) 75, #79.0746

= **ⲟⲩⲥⲓⲣⲉ**, **ⲟⲩⲥⲓⲣⲓ** *KHWb* 277 & 552, *DELC* 238a

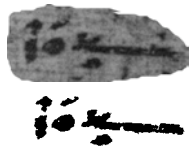
= Ὄσιρις LSJ 1261a

= Aram. אוסרי (& var., used as DN & in PN) Sp., *Studien Nöldeke*, 2 (1906) 1108, #52

= Mer. *šore*, *Šore* (& var.) Priese, *Meroe*, 1 (1977) 41

note *ʿnḫ wḏ3 snb* signs as det.

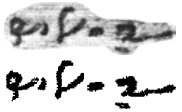
for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 105, n. c to l. 10

P/R P Berlin 13588, 2/16 

R P BM 10588, 8/1 (& *passim*)

P Statue Louvre AF 10853, 1

e⌓R P Magical, 18/16

R P Harkness, 2/9 

var.
sy
in PN's
*Pa-**sy** & Ta-**sy** < Pꜣ/Tꜣ-(tỉ)-Wsỉr*
see de Meulenaere, *CdE* 38 (1963) 213-16; *Demot. Nb*., 1/6 (1986) 412

in compounds/phrases
***Wsỉr** PN* "the deceased PN"
= E*G* 100
var.
***Wsỉr** Ḥ.t-Ḥr PN* "the deceased (f.) PN" (R P Harkness, 3/8; for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* [1987] p. 130, n. a to 12/24)
in phrases
***Wsỉr** ḫnṯ ỉmnṯ.t PN* "Osiris, foremost of the west(erners) PN" (R M Michael 2, 1-3)
*by (n) **Wsỉr** PN* "(the) ba of Osiris PN" (R M Michael 1, 1-3; 5, 1-2; 8, 1-2)
in phrase
*by (n) **Wsỉr** ḫnṯ ỉmnṯ PN* "(the) ba of Osiris, foremost of the west(erners) PN" (R M Michael 11, 1-3)
*ḥry nṯr **Wsỉr** nsw(.t) ⌜pꜣ⌝ r⌜pꜣy⌝ PN* "divine master, the Osiris, the king, ⌜the hereditary pri⌝nce PN" (R P Krall, 10/27)
*ỉ Ḥp **Wsỉr** ꜣs.t* (E*G* 302)
*ỉry mnḫ n **Wsỉr*** "excellent companion of Osiris" (epithet of Osiris-*ꜣryn*) (R P Harkness, 5/25; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 233, n. a to l. 25)
*ỉrpy **Wsỉr** pꜣ mny* "temple of Osiris of the landing place" (P P Lille 101, 6/20)
*yʿm n **Wsỉr*** "sea of Osiris" (R P Magical, 6/30)
*ʿʿe.w n ḫfṯ **Wsỉr*** "(the) limbs of the enemy of Osiris" (P P Berlin 8278a, x+23; for discussion, see Gaudard, "Horus & Seth" [2005] p. 153, nn. 164-65)
*ʿ.wy ḥtp **Wsỉr*** "resting place of Osiris"

in phrase
ʿ.wy ḥtp** pꜣ nṯr ʿꜣ **Wsỉr "resting place of the great god Osiris" (P P Ox Griff 27, 4)
*ʿ.wy n sḏr **Wsỉr*** "house of rest of Osiris" (E*G* 481)

in phrase
*r Kblw r Twtw pꜣ **ʿ.wy n sḏr Wsỉr*** (misread by E*G* 562 [= R P Berlin 8351, 3/10])
for reading & trans., see M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 53, nn. a & b to l. 3/10

ᶜnḫ (n) ʒs.t ỉrm ***Wsỉr*** "bouquet/wreath of Isis & Osiris" (R O BM 26200, 11)
ᶜnḫ ʒs.t ỉrm ***Wsỉr*** *nt ḥtp ỉrm nʒ nt ḥtp ỉrm≠w* "By Isis & Osiris who dwell (here) together with those who rest with them" (P/R O BM 43611, 4-5)
ꞱᶜqꞱ n ꞱWsỉrꞱ "ꞱloafꞱ of ꞱOsirisꞱ" (i.e., food provisions for a deceased person) (E P Vienna Kunst 3853, 4)
for discussion, see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 464, n. 12; Pestman, *Tsenhor* (1994) pp. 13 & 45, n. V
w ḫr ***Wsỉr*** "(divine) bark carrying Osiris"

in phrase
ỉr≠y ꞱSꞱṯ n ***w ḫr Wsỉr*** "I made ꞱSꞱeth into a (divine) bark carrying Osiris" (P P Berlin 8278c, x+9 [for discussion, see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) pp. 225-26, n. 64, & 243, n. 37])
wᶜb(.w) (n) ***Wsỉr*** "priests of Osiris"

in phrase
ḥtp n nʒ ***wᶜb.w (n) Wsỉr*** "prebend of the priests of Osiris" (P P Ox Griff 64, 4-5)
wᶜb[.t] n ***Wsỉr*** "embalming place of Osiris" (P P Berlin 8278b, x+19)
wrše n tʒ twʒ.t m-bʒḥ ***Wsỉr*** "guardian of the underworld before Osiris" (R P Harkness, 1/11)
by (n) ***Wsỉr*** "ba of Osiris" (P O Ḥor 19, 7)

in phrases
(pʒ) ***by Wsỉr*** *pʒ by Ḥr pʒ by ʒs.t* "(the) ba of Osiris, the ba of Horus , the ba of Isis" (P O Ḥor 19, 7-8)

var.
by Wsỉr *Ḥr ʒs.t* "ba of Osiris, Horus (&) Isis" (P O Ḥor 25, 3)
by *šps* ***n Wsỉr*** *Wn-nfr* "noble ba of Osiris Wen-nefer" (R P Louvre 3229, 5/14-15)
*Pr-***Wsỉr** GN; see below
pr ***Wsỉr*** "temple domain of Osiris"; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) pp. 124-25, n. a to l. 30
in phrases
wʒḥ-mw (n) ***pr Wsỉr*** *nb rsṯʒw* "choachyte of the temple of Osiris, lord of the necropolis" (P? S Cairo 50034, 1)
wn.w n ***pr Wsỉr****(?)* "shrine openers of the temple of Osiris(?)" (P O Leiden 365, 2/5; for discussion, see Nur el-Din, *DOL* [1974] p. 291, n. to l. 5)
pr Wsỉr *Ḥsb* "temple domain of Osiris of/in Ḥesebu"; see under *Ḥsb* GN "Ḥesebu," below

pr Wsỉr *Tbtꜣ* "temple domain of Osiris of/in Antaeopolis"; see under *Tbtꜣ* GN "Antaeopolis," below

psḏ.t ꜥꜣ(.t) n ***Wsỉr*** "great ennead of Osiris" (R P Harkness, 6/20; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 248, n. d to l. 20)

m-bꜣḥ ***Wsỉr*** *šmꜥ PN* "in the presence of Osiris, the singer(?) PN" (P M Turin 2186, 2)

mḥ ***Wsỉr*** "before Osiris" (R O Zurich 1885, 4)

ry.t n ***Wsỉr*** "chapel of Osiris" (R P Harkness, 5/24)

ryt n ***Wsỉr*** "(the) efflux of Osiris" (R P Rhind I, 2d10)

rpy n ***Wsỉr*** "temple of Osiris" (E*G* 245)

hrw (n) ms (n) ***Wsỉr*** "birthday of Osiris"; see under *hrw* "day," below

ḥ.t-nṯr ***Wsỉr*** "temple of Osiris" (P P Barcelona 312, 4)

ḥbs n šs nsw(.t) n ***Wsỉr*** "linen clothing of Osiris"

in phrase

— *pꜣ ḥsy nṯr n sšne n-ḏr.t ꜣs.t n msne n-ḏr.t Nb.t-ḥ.t* "—, the divine saint, woven by Isis & spun by Nephthys" (R P Magical, 6/12)

ḥs.w (n) pꜣ nṯr ꜥꜣ ***Wsỉr*** "favors of the great god, Osiris" (P S Cairo 31099, 17)

ḥsy n ***Wsỉr*** "praised one of Osiris" epithet of the blessed dead (R P Berlin 1522, 2)

ḥtp.w n ***Wsỉr*** "offering tables of Osiris" (R P Harkness, 2/9)

ḥṯ.w n ***Wsỉr*** "sails of Osiris" (=? mummy wrappings) (R P Harkness, 1/3; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 93, n. d to l. 3)

ḫpry(.t) ***Wsỉr*** "wonder of (i.e. performed by) Osiris"; see under *ḫpry(.t)* "wonder," below

ḫftḥ n ***Wsỉr*** "dromos of Osiris" (R P Magical, 19/6)

in phrase

— *Wn-nfr pꜣ nṯr ꜥꜣ* "— Wen-nefer, the great god" (R S Cairo 10/5/50/1, 2)

ḫft-ḥ(r) n Wsỉr *Pꜣy≠y-nw* "dromos of Osiris of *Pꜣy≠y-nw*" (R P Magical, 19/6)

ḥ.t n ***Wsỉr*** *pꜣ nṯr wr* "(the) body of Osiris, the great god" (R P Magical, 6/13)

sꜣ ***Wsỉr*** "son of Osiris" epithet of Horus & Anubis (P P BM 10848B, x+14; P S Vienna Kunst 5849, 24; R P Magical, 18/16 & 19/37)
= E*G* 304

in phrases

ỉnp wr ***sꜣ Wsỉr*** "Anubis the great, the son of Osiris" (R P Harkness, 4/18; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 203, n. d to l. 18 & refs. there)

sꜣ *nfr n* ***Wsỉr*** "goodly son of Osiris" epithet of Horus & Anubis (R P Magical, 2/8 & 19)

sꜣlꜥpyn n ***Wsỉr*** "(the) little finger of Osiris" (R P Magical, 21/25-26 & 33)
spe.w n ***Wsỉr*** "nomes of Osiris"
for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 232, n. c to l. 23

in phrases
spꜣ.w *ꜥy.w* ***n Wsỉr*** "great districts of Osiris" (R P Harkness, 5/23; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 232, n. c to l. 23)
spe.w n Wsỉr *ḥnꜥ nꜣ tmꜣ.w n Šmꜥ Mḥy* "nomes of Osiris & the towns of/in Upper & Lower Egypt" (R O Ash 956, 1-2)
snf n ***Wsỉr*** "(the) blood of Osiris" (R P Magical, 15/13 & 14)
= O**ⲥⲛⲟⲃ ⲛⲟⲩⲥⲓⲣⲉ** PGM 4, 113, in Preisendanz, *PGM*, 1 (1928) 72-73 & n.11
šy nfr n ***Wsỉr*** "(the) good garden of Osiris" designation of Egypt (E*G* 485 [= R P Setna II, 3/27])
šms ***Wsỉr*** "to serve Osiris"; see under *šms* "to serve," below
šn hne n ***Wsỉr*** "vessel-inquiry of Osiris" (R P Magical, 21/1)
qnḥꜣ.t t̯p.t nt-ỉw ***Wsỉr*** *pꜣ nṯr ꜥꜣ ḥtp ẖn⸗s* "chief resting place (in the underworld) in which Osiris, the great god, rests" (P/R Coffin Edin L224/3002, 2-3)
qsỉ.t n ***Wsỉr*** "burial of Osiris" (R P Magical, 15/29)
twt n ***Wsỉr*** "statue of Osiris" (E*G* 616 [= R P BM 10588, 8/1]; R G Philae 254, 8 & 12)
ḏ n nb n ***Wsỉr*** "golden cup of Osiris" (E*G* 692)
ḏmꜥ n sꜣ m-bꜣḥ ***Wsỉr*** "papyrus of protection before Osiris" (R P Brook 37.1797≈, vo)

in titles
wꜥb.w ***Wsỉr*** "priests of Osiris" (P P Ox Grif 64, 4-5)
ḥm-nṯr ***Wsỉr*** "prophet of Osiris" (P P Cairo 30618a, 1/11 [vs. de Cenival, *Assoc*. (1972), who read the DN as *Bꜣst.t*]; P P Hamburg 1, 2/6; P P Berlin 15605, 1)
ḥm-nṯr tp n-m-bꜣḥ ***Wsỉr*** *Ḥr ꜣs.t nꜣ nṯr.w ꜣlbt(?)* "first prophet before Osiris, Horus, Isis, &(?) the gods of Abydos(?)" (P P Berlin 13587, 2-3)
ḥry ḥs n ***Wsỉr*** "overseer of singers of Osiris" (R P Harkness, 5/31; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 138, n. f to l. 8)
sẖ ***Wsỉr*** "scribe of Osiris"; see under *sẖ* "scribe," below

w. epithets
Wsỉr *ꜣty ⌜ḥr⌝-ỉb Tše* "Osiris, sovereign, who resides in the Fayyum" (R P Berlin 6750, 5/1 & 20, 6/22-23)
Wsỉr *pꜣ ꜣlkš* "Osiris the Nubian" (R P Magical, 9/33)
Wsỉr *ꜥꜣ n Ḏmꜥ* "Osiris, great one of Djēme"

in epithet string

— *ḫnṯ ꜣmḥ(.t)* "— , foremost of the underworld" (R P Turin 766A, 8)

Wsỉr *wꜥ* "Osiris, (the) sole/unique one" (P P Cairo 31169, 7/x+16)

in phrase

Wsỉr *wꜥ tp 5* "Osiris, (the) sole/unique one who is first of 5" (P P Cairo 31169, 7/x+17)

Wsỉr *Wn-nfr* "Osiris Wen-nefer"; see under *Wn-nfr*, above

Wsỉr *n Pꜣ-wꜥb* "Osiris of the Abaton"

in phrase

nf ꜥlꜥl (n) ꜣs.t (n) Pr-ỉw-lq n ***Wsỉr (n) Pꜣ-wꜥb*** "transport skipper of Isis of Philae & of Osiris of the Abaton" (P G Philae 388, 4)

Wsỉr *Pꜣ-wyn-ḥ.t≠f* DN "Osiris, The light is before him"; see under *wyn* "light," above

Wsỉr *pꜣ wrš* "Osiris, the guardian" (E*G* 95)

Wsỉr *bꜣ bꜣ.w* "Osiris, ba of bas" (R P Berlin 6750, 5/11)

Wsỉr *Pꜣy≠y-nw* "Osiris of *Pꜣy≠y-nw*" (R P Magical, 19/6)

Wsỉr *Mḥ-nt* "Osiris of the Meḥnet shrine" (R P Berlin 6750, 5/11)

Wsỉr *N(n)-ꜥrf* "Osiris of Naref," see under *N(n)-ꜥrf*, below

Wsỉr *nb GN*

Wsỉr *nṯr ꜥꜣ* ***nb*** *ỉbt* "Osiris, the great god, lord of Abydos" (R S Uppsala 27, 2)

in phrases

Wsỉr nṯr ꜥꜣ nb ỉbt *ḫnṯ tꜣ tsre* "Osiris, the great god, lord of Abydos, foremost of the sacred land" (R P Turin 766A, 2)

Wsỉr *ḫnṯ ỉmnt* ***nṯr ꜥꜣ nb ỉbt*** "Osiris, foremost of the west(erners), the great god, lord of Abydos" (R P Harkness, 2/15)

Wsỉr *nṯr ꜥꜣ* ***nb*** *W-pq ḫnṯ sḥ-nṯr* "Osiris, the great god, lord of *W-pq*, foremost of the divine booth" (R P Turin 766A, 3)

Wsỉr nb *Rn-nfr* "Osiris, lord of *Rn-nfr*" (R P Turin 766A, 10)

Wsỉr nb *rsṯꜣw* "Osiris, lord of the necropolis"; see under *rsṯꜣw*, below

Wsỉr nb *Hb* "Osiris, lord of Kharga" (R M Heid 17, 1)

Wsỉr *nb ỉꜣw.t* "Osiris, lord of old age" (R P Berlin 6750, 5/10)

Wsỉr *nb ỉh* "Osiris, lord of joy" (R P Berlin 6750, 5/10)

Wsỉr *nb ꜥnḫ* "Osiris, lord of life" (R P Berlin 6750, 5/10)

Wsỉr *nb nỉw(.t) nḥḥ* "Osiris, lord of the city of eternity" (P O Ḥor 18, 11)

Wsỉr *nb Nwn* "Osiris, lord of the primordial water" (R P Berlin 6750, 5/11)

Wsỉr *nb ḫnṯ Ḏty* "Osiris, lord & foremost of Mendes" (R P Turin 766A, 11)

Wsỉr *nb pȝ ḫts* "Osiris, lord of the *ḫts*-tree" (R P Harkness, 5/17 & 6/18)
for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) pp. 227-28, n. c to l. 17

in title
ḥry qbḥ n ***Wsỉr nb pȝ ḫts*** *pȝ nṯr ʿȝ* "master of libation pourers of Osiris, lord of the *ḫts*-tree, the great god" (R P Harkness, 5/31-32)
for discussion, see M. Smith, *Studies Smith* (1999) p. 289

Wsỉr *pȝ nfr-ỉr.ṯ* "Osiris the one beautiful of eyes" (P P Cairo 31169, 7/x+15)

Wsỉr *pȝ nfr-ḥr* "Osiris, the one beautiful of face" (P P Cairo 31169, 7/x+14)
for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 62, n. b to l. 14

Wsỉr *Nsw-nt* "Osiris of the Resnet shrine" (R P Berlin 6750, 5/10-11)

Wsỉr *nsw(.t) Pr-ʿȝ (RN)* "(the) Osiris (= deceased) king Pharaoh (RN)" (P/R P Berlin 13588, 2/16 & 3/8)

Wsỉr *nt ḥr nšme.t* "Osiris who is upon the *nšm.t*-bark" (R P Magical, 2/5)

Wsỉr *nṯr ʿȝ m ʾIwnw* "Osiris, great god in Heliopolis" (R P Turin 766A, 5)

Wsỉr *nṯr ʿȝ Nnȝwlf Ḏtw* "Osiris, great god of Naref & Busiris" (R P Turin 766A, 4)
var.
Wsỉr *Ḏtw ḥr-ỉb N(n)-ʿrf* "Osiris of Busiris who is in Naref" (E P Lille 22, 8)

Wsỉr *n pȝ ḥny* (E*G* 312)

Wsỉr *ḥr-ỉb ʾInb<-ḥḏ>* "Osiris who resides in <White> Wall (i.e., Memphis)" (P P Cairo 31169, 7/x+7)

Wsỉr *ḥr-ỉb ʾIkš* "Osiris who resides in Nubia" (P P Cairo 31169, 7/x+10)

Wsỉr *ḥr-ỉb Nỉw.t* "Osiris who resides in Thebes" (P P Cairo 31169, 7/x+8)

Wsỉr *ḥr-ỉb ḫȝs.t* "Osiris who resides in the necropolis/desert" (P P Cairo 31169, 7/x+9)
var.
Wsỉr *ḫȝs.t(?) ỉȝb.t* "Osiris of the eastern necropolis/desert(?)" (R P Berlin 6750, 5/4)

Wsỉr *Ḏtw ḥr-ỉb N(n)-ʿrf* "Osiris of Busiris who is in Naref" (E P Lille 22, 8)

Wsỉr *(n) Ḥsb* "Osiris of/in Ḥesebu"; see under *Ḥsb* GN "Ḥesebu," below

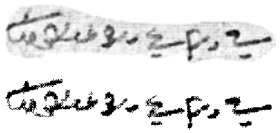
Wsỉr *(n) Ḥsb* "Osiris of/in Abusir"; see under *Ḥsb* GN modern "Abusir," below

Wsỉr *n ḫȝs.t ỉȝb.t* "Osiris of the eastern necropolis/desert" (R P Berlin 6750, 5/4)

nṯr ʿȝ ***Wsỉr*** "(the) great god, Osiris"

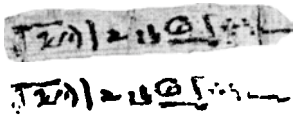
in phrase
ḥs.w (n) pȝ — "favors of the —" (P S Cairo 31099, 17)

Wsỉr ḫnṯ ỉmnt$^{\infty}$ DN "Osiris, foremost of the west(erners)" [R] P Harkness, 2/32 (& *passim*)



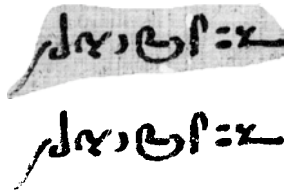
= E*G* 363
= *Wb* 3, 305/14

= ʾΟσερχενθεμενθει in P. Leiden 395 (= PGM 13), 816-17; see Preisendanz, *PGM*, 2 (1928) 124; Betz, *GMP* (1986) p. 191 & n. 120 [R] P Turin 766A, 1



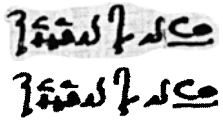
= Ⲟⲟⲩⲥⲣⲱⲛⲧⲉⲙⲛⲧ in [R] P. BM 10808, 1; see Osing, *P. BM 10808* (1976)

for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 56, n. c to l. 1 [R] P Berlin 6750, 5/2



var.

w/out *Wsỉr* [R] P Louvre 3229, 4/4



in phrases
Wsỉr ḫnṯ ỉmnṯ *nb nḥḥ nsw(.t) (n) nỉ nṯr.w* "Osiris, foremost of the west(erners), lord of eternity, king of the gods" ([P] S Bib Nat 126 [C48], 1)
Wsỉr ḫnṯ ỉmnṯ *pỉ nb nṯr.w* "Osiris, foremost of the west(erners), the lord of the gods" ([R] P Harkness, 5/16; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 193, n. c to l. 2)
Wsỉr ḫnṯ ỉmnṯ *(pỉ) nṯr ʿỉ nb GN* "Osiris, foremost of the west(erners), the great god, lord of GN"
var.
— *ʾỉbt* "— Abydos" ([R] P Harkness, 2/15; [R] Shroud Missouri 61.66.3, 2)
in phrase
Wsỉr ḫnṯ ỉmnṯ *pỉy Pr-ʿỉ pỉ* ***nb ʾỉbt*** "Osiris, foremost of the west(erners), this king, the lord of Abydos" ([R] P Harkness, 6/11; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] pp. 226-27, n. b to l. 16)
— *rsṯỉw* "— the necropolis" ([P] S Ash 1971/18, 19)
— *Sywt* "— Siut" ([R] P Turin 766A, 9)

— *Dtw* "Busiris" (R P Turin 766A, 1)

pr n ***Wsỉr ḫnṯ ỉmnṯ*** "temple domain of Osiris, foremost of the west(erners)" (R P Harkness, 2/34)

Wsỉr *ḥs P3-rm-nfr*, see under *P3-rm-nfr* GN, below

Wsỉr *p3 Šy ʿ3 (n) Hntw* "Osiris, the great Agathodaimon of India" (R P Serpot, 9/4 & 2; R P Serpot A, 2/x+7)

Wsỉr *(n) p3 šy* "Osiris of the lake" (R P Berlin 3169, 4; R P Cairo 31172, 5)

var.

Wsỉr *ḥr* ***p3 šy*** (R P BM 10415, 6)

for discussion, see Stadler, *Fs. Zauzich* (2004) p. 558, w. n. to l. 6

Wsỉr *tỉ ḥbs* (E*G* 299)

Wsỉr *(n) Tbt3* "Osiris of/in Antaeopolis"; see under *Tbt3* "Antaeopolis," below

Pr-ʿ3 ***Wsỉr*** "King Osiris" (R P Harkness, 1/10)

in phrases

Pr-ʿ3 Wsỉr *Wn-nfr* "King Osiris Wen-nefer" (R P Harkness, 5/16; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] pp. 226-27, n. b to l. 16 w. n. b to l. 17)

in phrase

šy n p3 ***Pr-ʿ3 Wsỉr Wn-ꜥnfr꜀*** "pool of the Pharaoh Osiris Wen-ꜥneferꜥ" (R P Magical, 9/29)

rst3w ***Pr-ʿ3 Wsỉr*** "necropolis of king Osiris" (R P Harkness, 1/31)

in GNs

Wsỉr*-Ḥsb*, var. of *Pr-Wsỉr-Ḥsb* GN "Domain of Osiris of/in Abusir"; see under *Ḥsb* GN modern "Abusir," below

*P3-****Wsỉr****-Ḥp*, var. of *Pr-Wsỉr-Ḥp* GN "Serapeum" at Saqqara, below

*P3-****Wsỉr****-Ḥsb,* var. of *Pr-Wsỉr-Ḥsb* GN "Domain of Osiris of/in Abusir"; see under *Ḥsb* GN modern "Abusir," below

*Pr-****Wsỉr*** "House of Osiris"; "Busiris"; village of "Abusir"; see below

*Pr-****Wsỉr****-Ḥp* "Serapeum" at Saqqara; "Serapeum" at Alexandria; see below

*Pr-****Wsỉr****-Ḥsb* "Domain of Osiris of/in Abusir"; see under *Ḥsb* GN modern "Abusir," below

*P(r)-grg-****Wsỉr*** "Kerkeosiris"; see below

in DNs

ʾInp s3 ***Wsỉr*** "Anubis, son of Osiris" (P P BM 10848B, x+14; P S Vienna Kunst 5849, 24)

in phrase

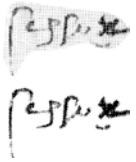
ʾInp *wr* ***s3 Wsỉr*** "Anubis, the great, the son of Osiris" (R P Harkness, 4/18; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 203, n. d to l. 18 & refs. there)

Ḥr-p3-ḫrt wr tp ʿ3 (n) ***Wsỉr*** "Horus, the child, the great, the great first(-born) of Osiris" (P O Ḥor 18 vo, 8)

*Ḥr-(s³-³s.t-)s³-**Wsỉr*** DN "Horus, (the son of Isis), the son of Osiris"; see under *Ḥr* "Horus," below

in compound DNs
***Wsỉr** ³ryn* "Osiris *³ryn*"; see under *³ryn*, above

Wsỉr-ʾlʿḥ$^{\infty}$ DN "Osiris-Moon"

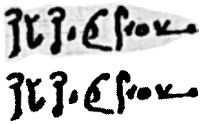
R P Harkness, 1/31 

for discussion, see Griffiths, *JEA* 62 (1976) 153-59; Graefe, *JEA* 65 (1979) 171-73; Griffiths, *JEA* 65 (1979) 174-75; Ritner, *JEA* 71 (1985) 152; M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 126, n. f to l. 31 & refs. there

in phrase
*ʿ.wy.w **Wsỉr-ʾlʿḥ*** "temples of Osiris-Moon" (R P Harkness, 1/31)

var.

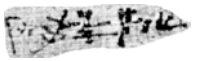
Wsỉr-ʾlʿḥ-Dḥwty$^{\infty}$ DN "Osiris-Moon-Thoth"

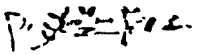
R P Louvre 3229, 4/25 (& 7/2) 

vs. Griffiths, *JEA* 62 (1976) 153-59, who took ibis in hieroglyphic exx. as det.

***Wsỉr-**ʾlmn* "Osiris-Amun" (P P Cairo 31169, 7/x+6)
***Wsỉr-**Bḥ* "Osiris-Buchis"; see under *Bḥ* "Buchis," below
***Wsỉr** Mr-Wr* "Osiris-Mnevis"; see under *Mr-Wr* "Mnevis," below
***Wsỉr-**Ḥp* "Osiris-Apis"; see under *Ḥp* "Apis," below

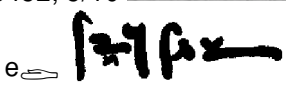
Wsỉr-Sp$^{\infty}$ DN "Osiris-Sepa"

R P Turin 766A, 7 

e 

see M. Smith, "Dem. Mort. Papyrus Louvre E. 3452" (1979) pp. 101-2, n. a to 5/10

P P Louvre 3452, 5/10

e 

in phrase
***Wsỉr-Sp** by m ʾlwnw* "Osiris-Sepa, spirit in Heliopolis" (R P Turin 766A, 7)

Wsỉr*-*Skr "Osiris-Sokar"; see under *Skr* "Sokar," below
Ptḥ-*Skr*-***Wsỉr*** "Ptaḥ-Sokar-Osiris"; see *Ptḥ* "Ptaḥ," below
Ḥp-***Wsỉr*** "Apis-Osiris"; see under *Ḥp* "Apis," below
Skr-***Wsỉr*** "Sokar-Osiris"; see under *Skr* "Sokar," below

in phrase
ỉỉr≠f pr n ***Wsỉr*** *ꜥn* "He appears as Osiris again" (E*G* 135)
gmꜥ r nꜣ ꜥꜥe.w n ḫfṯ ***Wsỉr*** "to do harm to the limbs of the enemy of Osiris"
(P P Berlin 8278a, x+23; for discussion, see Gaudard, "Horus & Seth" [2005] p. 153, nn. 164-65)

Wspꜣꜣsnys RN "Vespasian"; see under *Wspyns*, following

Wspyns RN "Vespasian"

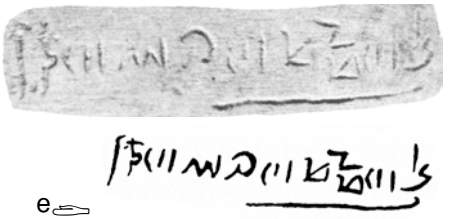
R P Carlsberg 9, 1/2

for names & titles of Roman Emperors as attested in demotic texts, see Pestman, *Chron*. (1967) 84-118; Grenier, *Titulatures* (1989)

var.

Wspꜣꜣsnys

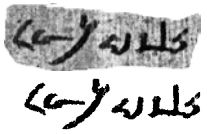
R Cup BM 57370



e

wsf∞ v.it. "to be lazy, stop"

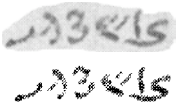
R P Tebt Tait 8, 16



= E*G* 100 (out of order; should precede *wsm*)
= *Wb* 1, 357/2-11; Meeks, *Année*, 1 (1980) 98, #77.1032; *Année*, 2 (1981) 105, #78.1085
= **ⲟⲩⲱⲥⲫ** *CD* 492b, *ČED* 217, *KHWb* 278 & 552, *DELC* 238a
for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 84
but Tait, *AcOr* 36 (1974) 36, n. to l. 16, translated "to stink" & noted Mythus parallel has *ws* "to saw," which he suggested could be trans. "to be dismembered"

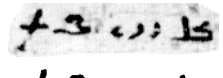
var.
v.t. "to neglect"
in compound
tỉ ***wsf*** "to spare" (P P Spieg, 7/10)
= E*G* 100, but vs. meaning "Verderben bringen" following Sp., *Petubastis* (1910) p. 23

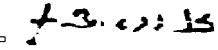
wsm$^{\infty}$ v.it. "to decay, fall to ruin; to be weak, suffering"

R P Vienna 6319, 3/6 

vs. E*G* 100 & 464, who took as var.(?) of *sšm* "to be enraged"; see Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222

< *wꜣśy* "to decay, to be weak" *Wb* 1, 260-61; Meeks, *Année*, 1 (1980) 80,

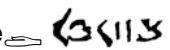
R P Krall, 8/24 (& 11/33, 14/1) 

e 

#77.0828; *Année*, 2 (1981) 85, #78.0866; *Année*, 3 (1982) 60-61, #79.0600; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 199-200

see Stricker, *OMRO* 35 (1954) 52, n. 23

R S Stras US 1932, 7

e 

cf. ? **ογωλc** C*D* 477b, Č*ED* 211, *KHWb* 270, *DELC* 232
for discussion of meaning & etymology, w. ref. to further literature, see Hoffmann, *Kampf* (1996) pp. 206-7, n. 1054, & Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 569-70, n. to l. 16

in compounds/phrases
wsm *ḥꜣ.ṯ r* "to despair, lose heart" (R P Krall, 8/24, 11/33, 14/1)
nꜣ nt ***wsm*** "those which are dilapidated" (R S Stras US 1932, 7; R P Vienna 6319, 3/6)

wsr adj.v. "to be strong" (E*G* 100)
n.m. "(the) strong (one); strength (E*G* 100)

wsr$^{\infty}$ n.m. "oar"
= *Wb* 1, 364/1-4; Meeks, *Année*, 1 (1980) 99, #77.1038; *Année*, 2 (1981) 106, #78.1096; *Année*, 3 (1982) 76, #79.0755; Jones, *Glossary* (1988) p. 197, #2; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 257
= **ογοcϸ** C*D* 492a, Č*ED* 216, *KHWb* 277 & 552, *DELC* 238a

var.

"helmsman"

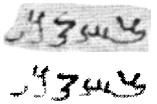
P P Dodgson, 60

wsḫ adj.v. "to be broad"
= E*G* 101
= *Wb* 1, 364-65; Meeks, *Année*, 1 (1980) 99, #77.1039; *Année*, 2 (1981) 106, #78.1098; *Année*, 3 (1982) 76, #79.0756; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 259
= **ⲟⲩⲱϣⲥ** *CD* 503b, *ČED* 221, *KHWb* 282, *DELC* 240b
for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 73 & 84

var.
n꜀-wsḫ (E*G* 101 & 202)

w. extended meaning

wsḫ̂ "to be expansive"

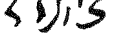
R P Harkness, 3/21 

(wsḫ) n.m. "width, breadth"
= E*G* 101 n.f.
= *Wb* 1, 365/6-12; Meeks, *Année*, 1 (1980) 99, #77.1040; *Année*, 3 (1982) 76, #79.0757; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 260

var.

wsḫ̂

P P Cairo 89127≈, F/17 (& *passim*)

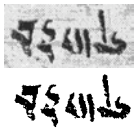
e 

wḫs[∞]

R P Vienna 6319, 3/24

w. extended meaning

"diameter of the base" of a vessel

P P Apis, 5/35 

for discussion, see Hoffmann, *BiOr* 52 (1995) 586

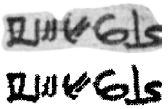
in compounds/phrases
n ***wsš*** *n mtry* "in breadth & length" (E*G* 191)
wsḫ *ḥr* "broad-faced" in description of a person (P P Turin 6079A, 4)
≅ μακροπρόσωπος "long-faced" LSJ 1075a
vs. Botti, *Archivio* (1967) pp. 77, n. 2, & 263, s.v. *wsḫ*, who trans. "sagacious"

(wsḫ.t)

n.f. "broad hall, court"
= E*G* 101
= *Wb* 1, 366-67; Meeks, *Année*, 1 (1980) 99, #77.1044; *Année*, 2 (1981) 107, #78.1102; *Année*, 3 (1982) 76, #79.0761; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 261-62
for discussion, see Spencer, *Egyptian Temple* (1984) pp. 71-80; Gallo, *ADL* (1987) p. 37

var.

wḫsy(.t)

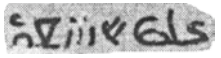
R P Vienna 6319, 6/33 (& *passim*) 

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *wsḫy*

for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 180, n. 870;

M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 61, n. to l. 20

R P Krall, 6/29
e

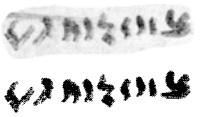
R P Vienna 6319, 7/28 

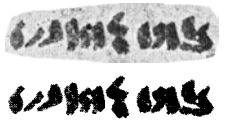
wsḫꜣ.t

R P Berlin 8351, 4/20
e

for discussion, see M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 61, n. to l. 20;
Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 180, n. 870

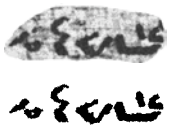
wsḫy.t

P O Ḥor 19, 16 

P O Ḥor 25, 7 

R P Tebt Botti 3, 2

n.m. **wsḫ**$^{\infty}$

P P Louvre 7862, 7 

in compounds/phrases

wsḫ.t *ꜥ3.t* "great broad hall" hall in which Pharaoh made appearances (P P 'Onch, 25/4; P O Ḥor 18, 3*)

wsḫy.t *n p3 ꜥ.wy (n) mnq mt(.t) n ḥ.t-nṯr n T3y-btnw* "broad hall of the place of deliberations of the temple of Tebtunis" (R P Tebt Botti 3, 2)

wḫrs1y *n Pr-ꜥ3* "broad hall of Pharaoh" (R P Krall, 6/29)

wsḫy.t *Pr-Wsỉr-Ḥp* "broad hall of the Serapeum"

in phrase

wn.w (n) t3 ***wsḫy.t Pr-Wsỉr-Ḥp*** "shrine openers of the broad hall of the Serapeum" (P O Ḥor 19 vo, 14-15)

wsḫy(.t) m3ꜥṯ.w$^{\infty}$ "hall of (the) righteous ones"

P P BM 10848A, x+11

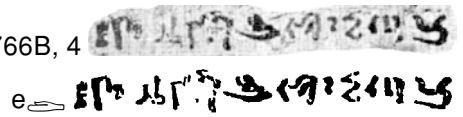
< *wsḫ.t nt m3ꜥ.ty* "hall of two truths" *Wb* 1, 366/15

for reading & discussion of reinterpretation as "hall of the righteous ones," see Stadler, *Enchoria* 25 (1999) 103, n. to l. 4, & *Enchoria* 26 (2000) 117, n. to l. 2, following M. Smith, "Dem. Mort. Papyrus Louvre E. 3452" (1979) p. 161, n. 1; Chauveau, *RdE* 37 (1986) 38, n. to l. 3 & n. 41

var.

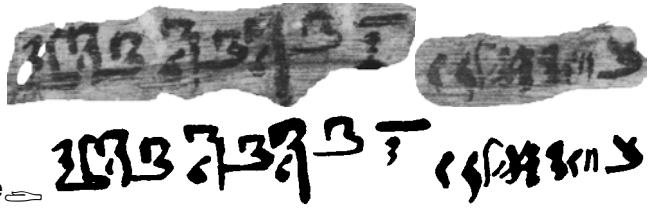
wsḫꜣ.t (n nꜣ) mꜣᶜṯ.w

R P Turin 766B, 4



wsḫꜣ.t n nꜣ mꜣᶜt.w

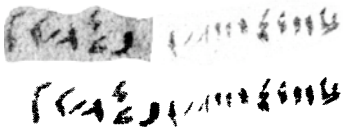
R M Louvre 10076, 2-3



for discussion of archaising writing using 3 *mꜣᶜ*-groups,
see Chauveau, *RdE* 37 (1986) 38, n. to l. 3

wsḫy.t mᶜt.w

P O Ḥor 18 vo, 15-16



vs. Ray, *Ḥor* (1976), who read *m ᶜt* "from the chest"

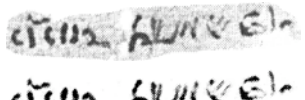
in clause
pyⱼk hyⱼk m ***wsḫ.t mꜣᶜṯ.w*** "May you rush forth & may you go back into the

hall of the righteous ones!" (R? O Uppsala 672, 3-4)
use of *py*, var. of *pꜣy* "to hasten" (E*G* 130 & below), perhaps due to semantic contamination w. *pr* "to go (forth)" (E*G* 134-35 & below)
for parallelism between *pr* & *hꜣỉ*, see *Wb* 1, 521/9-14

wsḫ.t *mꜣnw* "broad hall of the western mountains" (R P Harkness, 4/14)

wḏsy.t mšᶜ∞ "hall of the people"
= *wsḏ.t mšᶜ Wb* 1, 366/11-12

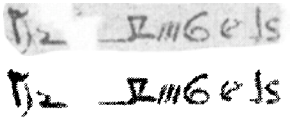
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *wsḏ.t mne* & trans. R P Vienna 6319, 5/23



as parts of 2 different sentences

wsḫy.t *n ḥ.t-nṯr Tꜣ-thny.t* "broad hall of the temple of The Peak" (P O Ḥor 23 vo, 22-23)

wsḏy ḥtp.w∞ "hall of offerings" R P Vienna 6319, 4/28



~ *wsḏ.t ḥtp* name of a room in the temple in Dendera *Wb* 3, 183/7

rmṯ tꜣ ***ꜥwsḫy.tꜥ*** "man of the ꜥbroad hallꜥ"
in phrase
ᶜ.wy n rmṯ ᶜꜣm — "tomb of the herdsman, —" (P P Louvre 3266, 6)

wsḫ adj.v. "to be expansive"; var. of *wsḏ*, above

wsḫ n.m. "width, breadth"; var. of *wsḏ*, above

wsḫ n.m. "broad hall, court"; var. of *wsḏ.t*, above

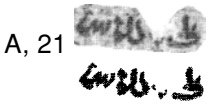
wsḫꜣ.t n.f. "broad hall, court"; var. of *wsḏ.t*, above

wsḫy.t n.f. "broad hall, court"; var. of *wsḏ.t*, above

wsš "width, breadth"; var. of *wsḫ* (E*G* 101)

w[s]ṯꜣy(?)$^{\infty}$ n.f. meaning uncertain

not read by de Cenival, *Assoc*. (1972), or Erichsen, *Kultgenossensch*. (1959)

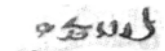


P P Prague A, 21

wste meaning uncertain

R P Berlin 8043 vo, e/5

R P Berlin 7059, 15



R P Vienna 4852, 4

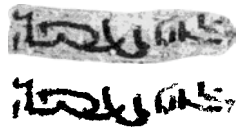
for reading, see Zauzich, *Enchoria* 12 (1984) 88, n. to l. 4, who suggested trans.

"at own expense(?)"
vs. Bresciani, *Fs. Rainer* (1983), who read *wstn* & trans. "freely"

wstn$^{\infty}$ v.it. "to be free, unhindered"
= E*G* 101
= *wśṯn Wb* 1, 367-68; Meeks, *Année*, 1 (1980) 99-100, #77.1048; *Année*, 2 (1981) 107, #78.1106; *Année*, 3 (1982) 76-77, #79.0765
= **ⲟⲩⲟⲥⲧⲛ** "to be, make broad" C*D* 492b, Č*ED* 216, *KHWb* 278, *DELC* 238a

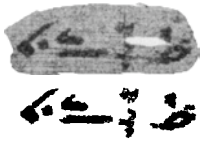
w. extended meaning

wsṯn "to flout, take liberties (w.)"



P P 'Onch, 7/13 (& 28/2, 17/3?)

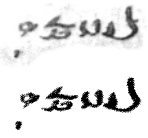
Erichsen, “Neue Erzählung” (1956) p. 17, n. to l. 9, trans. "to anger"



P/R P Berlin 13588, 1/9

Jasnow & Vittmann, *Enchoria* 19/20 (1992/1993) 33, n. CC, trans. "to act (or behave) insolently against"

in

R P Vienna 4852, 4 

reread *wste* meaning uncertain, preceding; see Zauzich, *Enchoria* 12 (1984) 88, n. to l. 4 vs. Bresciani, *Fs. Rainer* (1983), who trans. "freely"

n.m. "insolence, impudence" (E*G* 101)

wš v.i. "to spend the day"
= *wrš* E*G* 95

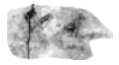
= *wrš Wb* 1, 335/10-18; Meeks, *Année*, 1 (1980) 94, #77.0987; *Année*, 2 (1981) 101-2, #78.1043; *Année*, 3 (1982) 73, #79.0725; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 245

var.

?∞

P O Ḥor 23, 6
e

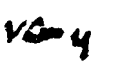
so Ray, *Ḥor* (1976) p. 88, n. i, who suggested following pronoun might be pleonastic or read *n wš* "without" (= E*G* 101)

P O Ḥor 23 vo, 8 
e

so Ray, *Ḥor* (1976) p. 90, n. k

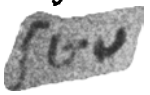
in PNs

Pa-wš

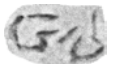
P P Lille 5, 1


Pȝ-wš

P P Phila 8 vo, 2

P O Pisa 72, 2/x+4 

Ta-wš

P/R S Anon *Enchoria* 8, 1 

e

for discussion, see Pernigotti in Pernigotti & Criscuolo, *Enchoria* 8/1 (1978) 160, n. d

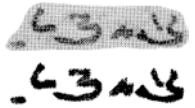
in phrase
mtw=y sdr ***w(r)š*** *(n) pꜣy=k ꜥ.wy* "& I spend day & night in your house" (E*G* 95)

(wš)

w. extended meaning
n.m. "time"
= *wrš* E*G* 95
= *wrš Wb* 1, 336/2; Meeks, *Année*, 1 (1980) 94, #77.0988
= ⲟⲩⲟⲉⲓⲱ C*D* 499b, Č*ED* 220, *KHWb* 269, *DELC* 231b
discussion of etymology & phonetic development (*wrš* > *wšr* > *wšꜣ* > *wš*) in Meeks, *Studies Kasser* (1994) pp. 206-7, §10; see also Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 74

var.

wyš∞

R P Harkness, 2/7 

for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 137, n. e to l. 7

R P Harkness, 6/31

in compounds
wš *q(y)* "long time, pause" (P O Ḥor 16, 5; R P Harper, 5/9)
for discussion, see Thissen, *Harfensp.* (1992) p. 64, n. to l. 5/9
n pꜣ ***wš*** "in the time" (E*G* 95)
n ***wš*** *nb* "at all times" (E*G* 95)
nb ***w(r)š*** "lord of time" (E*G* 95)
šꜥ-r ky ***wš*** "to another time" (i.e., "later") (E*G* 95)

wš v.it. "to lack, be lacking, fail, cease"

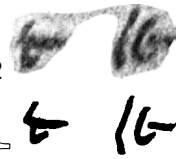
= *Wb* 1, 368/5-14; Meeks, *Année*, 1 (1980) 100, #77.1049; *Année*, 3 (1982) 77, #79.0766; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 264

P P BM 10405, 2

P O Ḥor 21, 9

in compound

wš(?) (r?) bnr v.i. "to absent oneself"

P O Ḥor 8, 2 

so Ray, *Ḥor* (1976) p. 39, n. g

(wš) n.m. "emptiness, hole, lack"
= E*G* 101; cf. *wḫ3* "to be empty" E*G* 99

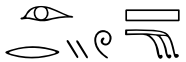
= Meeks, *Année*, 1 (1980) 100, # 77.1050; *Année*, 2 (1981) 107, #78.1107; *Année*, 3 (1982) 77, #79.0767; & ~ *Wb* 1, 368/5-14
= **ογωϣ** "cleft, gap" C*D* 501b, *ČED* 220, *KHWb* 282 & 553, *DELC* 240a
for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 501

in compounds

ỉr wš (n) "to lack, stop, fail"

P P Berlin 15527, 22

= E*G* 101

=  *ỉr wš n* "to lack" P. Brooklyn 47.218.156, doc. 1, 1/1; see Sauneron,

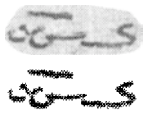
Papyrus Magique (1970) p. 19, n. (a); Vernus, *RdE* 30 (1978) 121, n. 31

P P 'Onch, 9/11

= Ⲣ ⲟⲩⲱϣ "to make pause, wait for" C*D* 502a, *KHWb* 282

var.

ỉr n wš (n)

R P Vienna 6319, 4/36 

in phrase
m-ỉr ***ỉr wš*** "Don't stop!" (E*G* 101)

(n) ***wš*** *(n)* "w/out" (E*G* 101)
in phrases
n wš n *wt* "w/out additional payment" (E*G* 104)

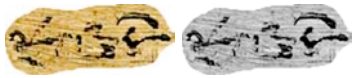
(n) wš (n) pš "undivided"

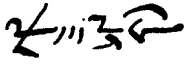
P P Ash 14, 3 (& 6)

~ *(n) wš pš* E*G* 140, s.v. *pš*
for Gr. equivalent, see Reymond, *Embalmers' Archives* (1973) p. 105, n. 17, & Martin, *Eleph. Pap*. (1996) p. 373, n. 17

var.

(n) wš (n) pšy

P P Heid 711, 8 

e 

wš (n) pš n.m. "undivided (revenue)"

P P Louvre 3266, 2 (& *passim*)

for discussion, see de Cenival, *BIFAO* 71 (1972) 58, n. 29

n ***wš*** *lyg.t n pꜣ tꜣ* "w/out any hindrance at all" (E*G* 265 [= P P BM 10599, 15-16])
(n) wš (n) ***he*** *hm.t* "w/out expense or transport charges" (E*G* 267)
(n) ***wš*** *(n) qs* "w/out burial" (E*G* 549 [= R P Rhind I, 2d2])
(n) ***wš*** *(n) šp* "w/out (duty on) receipt" (E*G* 501, who trans. "w/out extra payment");
see under *šp* "receiving-payment," var. of "income," below
ḥr≠s ***n wš*** *ḏf≠s* "remove(?) it (scil., a *ryty*-tumor) w/out burning it" (R P Vienna 6257, 9/15)

wš *n pꜣ nw* "(the) lack of the lance" as expression for armistice (E*G* 210 [= P P Spieg, 16/8 & 10-11])

wš nby "dam-tax compensation" attested from Dendera & Edfu

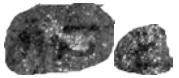
= E*G* 101 & 215

for Gr. equivalent & discussion of term, see Mattha, *DO* (1945) pp. 113-14, n. to l. 1 of #93; Menu, *Fs. Sauneron*, 1 (1979) 280, §1, & *BIFAO* 79 (1979) 133-35

for collection of exx., discussion of various dam taxes, & distinction between *ḥḏ nby* & *wš nby*, see Devauchelle, *O. Louvre* (1983) 223-25

R O Berlin 6243, 2
e

R O IFAO 626, 2
e

R O IFAO 363, 3-4 
e

R O IFAO 308, 3
e

R O IFAO 294, 4
e

for reading, see Menu, *Fs. Sauneron*, 1 (1979) 280, Addendum §1

vs. ibid., p. 272, n. b to #26, who read *wd(?)-nby* "order for dike work"

R O IFAO 293, 2

e

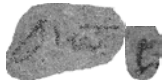
R O IFAO 297, 3

e

for reading, see Menu, *Fs. Sauneron*, 1 (1979) 280, Addendum §1

vs. ibid., p. 272, n. b to #26, who read *wd(?)-nby* "order for dike work"

R O IFAO 305, 2-3



e

var.

R O IFAO 828, 2

e

vs. Wångstedt, *Fs. Berl. Mus*. (1974), who read *nby* "dam-tax"

R O Berlin 6398, 2

R O IFAO 608, 2

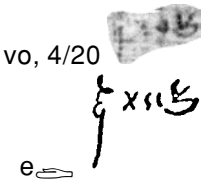
e

hrw (n) ***wš*** "holiday" (lit., "day w/out (work)"), see under *hrw* "day," below

wš$^{\infty}$ v.t. "to consume, burn (of flame)"
= E*G* 101
< *wšʿ* "to consume" *Wb* 1, 370, especially 370/12; Meeks, *Année*, 1 (1980) 100, #77.1060; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 265-66; *WMT* 223-24
= **ⲟⲩⲱ(ⲱ)ⲱϵ** C*D* 502b, Č*ED* 221, *KHWb* 282, *DELC* 240a
var.

wᶜš

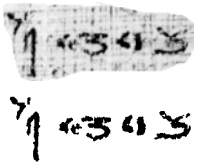
R P Leiden 384 vo, 4/20



e

wᶜšᶜ

R P BM 10588 vo, 2/10 (& vo, 2/12)

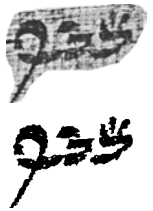


?; **wšᶜ**(?)
in phrase
dᶜm ỉw=f ***wšᶜ*** *(?)* "papyrus which is burned (up)(?)"
Sp. in Viereck, *Gr. Ostraka* (1923) p. 202, trans. "ripped(?)"

e R O Stras Gr 619, 6

wš∞ n.m. "(animal) feeder"

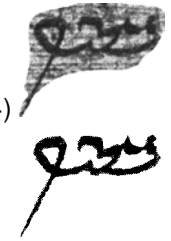
P P Berlin 3112, 8



= *wšy* EG 102
< *wšȝ Wb* 1, 369/6-7

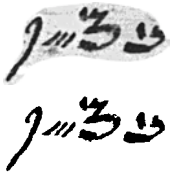
see Vittmann, *Enchoria* 15 (1987) 127, n. 29

P P Louvre 3440 IA, 4 (& IB, 4)



var.

wšy

P P Phila 19, 2 

wšy.t n.f.

P P Phila 19, 4

wšy(.t) n. "(animal) feeder"; var. of *wš*, preceding

wšyp$^{\infty}$ n.m. "loan"

R O MH 4038, B/16

= **ογωλπ** C*D* 503a, Č*ED* 221, *KHWb* 282, *DELC* 240b

< *wšby.t* "loan" P. Lansing, 6/9

see Caminos, *LEM* (1954) p. 395; Meeks, *Année*, 1 (1980) 101, #77.1065

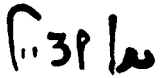
~? *wšb* "food" *Wb* 1, 371/5; Meeks, *Année*, 1 (1980) 101, #77.1062, as Parker, *JEA* 26 (1940) 99

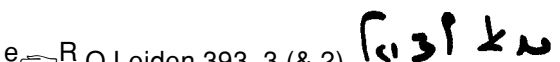
for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 228 & 781, n. 977

wšym n. "tip (of a bone)" (E*G* 102)

wšᶜ(?) v.t. "to consume, burn (of flame)"; var. of *wš*, above

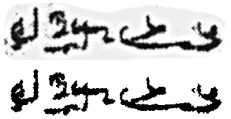
Wšᶜ(?) DN(?) in PN *P³-šr-Wšᶜ*(?), see *Demot. Nb.*, 1/7 (1987) 513
so Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 307, n. to l. 1

e R O Leiden 393, 1 

e☞R O Leiden 393, 3 (& 2) 

wšb$^{\infty}$ n.f. "cup, beaker, situla"
= E*G* 102
=? *Wb* 1, 373/6
for discussion, see Griffiths, *Isis-book* (1975) pp. 208-11; M. Smith, "Dem. Mort. Papyrus Louvre E. 3452" (1979) pp. 52-53; *P. Harkness* (2005) p. 244, n. c to l. 12

note water det. written over man w. hand to mouth det.

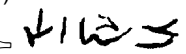
R P Harkness, 6/12 

var.

n.m.?

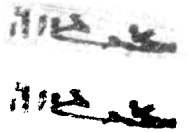
followed by m. numeral

P/R T Cairo 30691a, 32 (= 2/2)

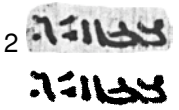
e☞ 

wšb v.t. "to answer"

= E*G* 102
= *Wb* 1, 371-72; Meeks, *Année*, 1 (1980) 101, #77.1063; *Année*, 3 (1982) 77, #79.0771; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 267
= **ⲟⲩⲱⲱⲃ** C*D* 502b, Č*ED* 221, *KHWb* 282, *DELC* 240a

P P 'Onch, 2/21 

R P Harkness, 4/20

R P Harper, 3/12 

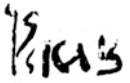
w. extended meaning
in legal terminology "to confirm, endorse" (E*G* 102)

in compound
wšb *r (nꜣ-)nfr* "to answer correctly" (R P Harper, 3/12)

for discussion & refs., see Thissen, *Harfensp.* (1992) pp. 46-47
wšb *ḥr* "to answer to" (E*G* 102)

(wšb) n.m. "answer"
= *Wb* 1, 372/4-10; Meeks, *Année*, 1 (1980) 101, #77.1064; *Année*, 2

P P Berlin 23537c, x+9

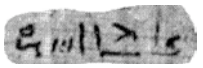


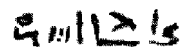
(1981) 108, #78.1115; *Année*, 3 (1982) 77, #79.0773

in compound
ỉr ***wšb*** *n* "to answer to (someone)" (P P Berlin 23536, x+10)
for discussion & further exx., see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) pp. 301, nn. 37 & 39, & 352
ꜥn ***wšb*** "to avenge, revenge; avenger" (E*G* 102)
in phrase
bw ỉr pȝ ***ꜥn wšb*** *sḏr* "The one who exacts revenge does not sleep." (E*G* 102)
*s.t-****wšb*** "answer" (R P Krall, 9/5)
for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 212, n. 1089

wšby$^{\infty}$ n.f. an astringent earth, or similar

R P Vienna 6257, 9/33

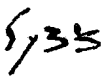




= *wšb.t Wb* 1, 373/7; *WÄD* 143-44
for discussion, see Harris, *Lex. Stud.* (1961) pp. 188-89, quoted by Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 61
vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "mineral"

ø wšf in

R P Setna II, 7/4

e 

taken as error for *wš≠f* "it (the fire) consumed"
as Griffith, *Stories* (1900) p. 205, followed by E*G* 102 & 101
vs. Č*ED* 222, who identified w. ⲟⲩⲱⲱϥ "to wear down, crush" C*D* 505a, *KHWb* 283 & took as v.t. "to destroy"

wšm$^{\infty}$ n.m. "beards, bristles of grain"

R P Vienna 6257, 14/19 (& 11/19, 16/5)

~? *wšym* "tip (of bone)" E*G* 102
= *Wb* 1, 374/4; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 268
= Charpentier, *Botanique* (1981) §354
see Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 61; Darby et al., *Food*, 2 (1977) 457
vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "asparagus"

wšt v.t. "to adore, greet"

P P Berlin 15527, 8

= E*G* 102

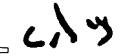
= *wšd Wb* 1, 375/7-15; Meeks, *Année*, 1 (1980) 101, #77.1075; *Année*, 2 (1981) 108, #78.1123; *Année*, 3 (1982) 77, #79.0776

P P 'Onch, 19/14

= **ⲟⲩⲱϣⲧ** C*D* 504a, Č*ED* 221, *KHWB* 283, *DELC* 240b

(wšt.t) n.f. "adoration"

R O Leiden 422, x+6 (& x+8)

e 

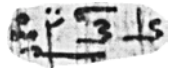
= E*G* 102
= **ⲟⲩⲁϣⲧⲉ** C*D* 504b, Č*ED* 222, *KHWB* 283, *DELC* 240b
≅ προσκύνημα "act of worship, act of adoration" LSJ 1518b; Lampe, *PGL* (1961) p. 1176a, 2
for discussion, see Geraci, *Aegyptus* 51 (1971) 21-26; Thissen, *Graff. Med. Habu* (1989) p. 202, ¶7
> Mer. *twišti* (= *tȝ wšt.t*) Meeks, *MNL* 13 (1973) 20
for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 80 & 878

wqnms n.m. "oikonomos"; see *pwqnms* as var. of *ȝqnwms*, above

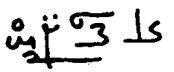
wkp v.it. "to collapse"; see under *wgp* "to be destroyed," below

wkm$^{\infty}$ n.m. a type of fruit (?)

R P Mythus, 11/2 (& 21/ 23)



e



= E*G* 111 in GN *By-wkm*
= Charpentier, *Botanique* (1981) §359
for discussion, see Sp., *Mythus* (1917) pp. 111, glossary #199, & 324-25, glossary #1068

wkš meaning uncertain (E*G* 103)
for discussion, see de Cenival, *Mythe* (1988) p. 94, n. to 10/18

wkky.t n.f. "(something that is) harmful, detrimental, injurious" (E*G* 103)
< *wgg.t Wb* 1, 376/15-377/4 (who translit. *wgʒ.t*(?)); Meeks, *Année*, 1 (1980) 102, #77.1086
~? **ογεικε** v.it. "to be treated unfairly; to suffer disadvantage(?)" C*D* 476b, *KHWb* 269, *DELC* 231b

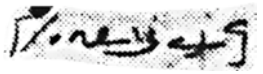
in compound
ỉr ***wkky.t*** *n* "to do harm to" (R P Mythus, 11/32)

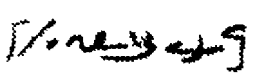
wg$^{\infty}$ n.m. "*Wag*-festival"
= *wʒg Wb* 1, 263; Meeks, *Année*, 1 (1980) 80, #77.0832; *Année*, 3 (1982) 61, #79.0603
for discussion, see Posener-Kriéger, *LdÄ* 6 (1986) cols 1135-39

in compound

ḥb wg "*Wag* -festival"

R P Harkness, 5/25

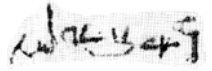


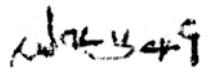


= *Wb* 1, 263/4
for discussion, see Altenmüller, *LdÄ* 2 (1977) 174; M. Smith, *P. Harkness* (2005)

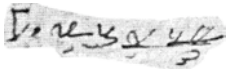
p. 132, n. d to l. 37

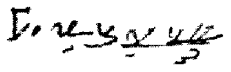
R P Harkness, 1/37

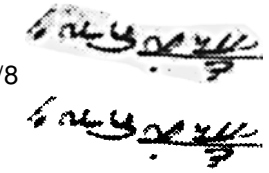




R P Harkness, 3/13






R P Harkness, 4/8

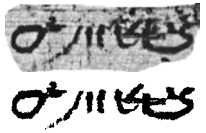
R P Berlin 8351, 5/7

in phrase
ḥs ***ḥb wg*** "immersed one of the *Wag*-festival" epithet of Osiris (R P Harkness, 5/25)

e⌓E P Berlin 23612 vo, 5

wg∞ n.m. "plank" (of a ship, etc.)
= part of a ship E*G* 102
= *Wb* 1, 376; Meeks, *Année*, 1 (1980) 102, #77.1079; *Année*, 2 (1981) 108, #78.1125; *Année*, 3 (1982) 77, #79.0778; Jones, *Glossary* (1988) pp. 160-61, #40; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 269
= **ⲟⲩⲱϭ**, **ⲟⲩⲉϭ-** C*D* 512b, Č*ED* 224, *KHWb* 287

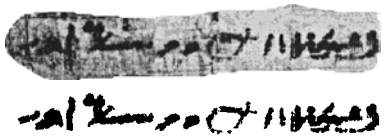
var.


P P Louvre 7862, 4 (& 7)

wgy(.t) n.f.

~? Meeks, *Année*, 2 (1981) 108, #78.1126; Jones, *Glossary* (1988) p. 161, #41
~? *wggy* "lower jaw" E*G* 103
= *wgy.t Wb* 1, 376/3-4; Meeks, *Année*, 1 (1980) 102, #77.1078
for discussion, see Malinine, *ZÄS* 91 (1964) 128, n. g

in compound


P P Louvre 7862, 5

wgy(.t) pꜣ rꜣ "door-post"

= **ⲟⲩⲉϭⲣⲟ** C*D* 512b, Č*ED* 224, *KHWb* 288, *DELC* 242b (all but Č*ED*, s.v.

ογο(ο)δε "jaw")
see also Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 382, n. 67

wgy(.t) n.f. "plank"; var. of *wg*, preceding

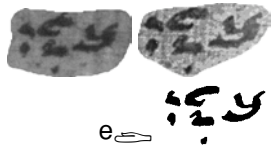
wgp$^{\infty}$ v.it. "to be destroyed"
= E*G* 102
= *Wb* 1, 377; Meeks, *Année*, 1 (1980) 102, #77.1081; *Année*, 3 (1982) 78, #79.0779
= **ογωδπ** "to break, be broken" C*D* 513a, *ČED* 224, *KHWb* 288 & 554, *DELC* 242b

var.

wkp "to collapse"

for discussion, see Jasnow, *Essays te Velde* (1997) p. 212, n. to l. 10

P P BM 10238, 10



e

wgm n.m. "threshed/crushed grain"(?)

P P Berlin 15677, 2/x+5

= *wg(ȝ)m Wb* 1, 376/9 (incorrectly written *wgȝ*); Faulkner, *CDME* (1962) p. 71; Meeks, *Année*, 1 (1980) 102, #77.1080 (incorrectly written *wgȝ*)
≅ "powder" *Wb* 1, 377/10; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 270
for discussion & further refs., see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) p. 270, n. 16
or? = v.t. "to thresh/crush (grain); to grind (grain)"(?)
= *Wb* 1, 377/9; Faulkner, *CDME* (1962) p. 71; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 270
for meaning "to thresh" rather than "to grind," see Meeks, *Grand Texte* (1972) p. 7, n. 2

in phrase
ỉn ỉỉr ꜥȝ ḫm(?) r ***wgm*** "Is it towards the threshed grain that a donkey has approached/approaches(?)?"

wggy n. "lower jaw"; pl. "cheeks" (E*G* 103)
Quack, *Enchoria* 21 (1994) 65, #7, reread the ex. from R P Carlsberg 13b, 2/5 *msḏr.w* "ears"

wt "to engender; begetting, semen" (E*G* 103)
for PN *Sṯȝ≍w-tȝ-**wt(.t)*** (& var.), see under *wty(.t)* "destruction," below

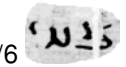
var. in compound
wt.t *n P3-Š'y* "creation of Pshai" (R P Magical, 18/9)

wṯ v.t. "to send"

P P 'Onch, 11/15

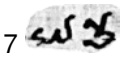
= E*G* 103-4
< *wḏy Wb* 1, 397/11-21; Meeks, *Année*, 1 (1980) 106, #77.1122; *Année*, 2 (1981) 112, #78.1162; *Année*, 3 (1982) 81, #79.0810

= **ογω(ω)τϵ** "to send" C*D* 495a, as Č*ED* 218

R P BM 10588, 7/6 

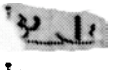
vs. *KHWb* 279 & 553, *DELC* 239a, who suggested **ογω(ω)τϵ** < *wḏ'* "to divide, judge" w. influence from *wḏy*

for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 473 & 815, n. 1065

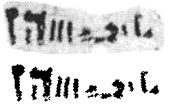
R P Louvre 3229, 3/17 

var.

w3t

R P Serpot, 3/4 

w3ty.w qual.

R P Serpot A, 2/x+37 

for discussion, see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 107, n. 513

ỉ-wṯ imp.

P P Lille 51, 14 (& 50, 13)

see de Cenival, *Caution.* (1973) p. 126, n. 9 to P P. Lille 51, & Hughes, *JNES* 35 (1976) 212

w. extended meaning

v.t. "to pay"

P P Lille 51, 23

= E*G* 103-4, who wrote as separate entry from *wt* "to send"

P P Lille 66, 11

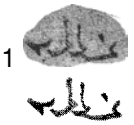
P T Stras 13, 1

e

P O Uppsala 884, 1

e R O Berlin 6271, 2

R O Berlin 6476, 1



R O IFAO 65, 1

e

R O IFAO 262, 1

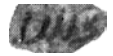
e

R O IFAO 297, 1

e

R O IFAO 301, 1

e

R O IFAO 309, 1

e

R O IFAO 404+445, 1

e

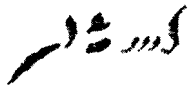
R O IFAO 611, 1

e

var.

wy.ṯ

E P Louvre 7839, 8



for discussion of non-etymological writing, see Malinine, *Choix*, 2 (1983) 74, n. to
E P. Louvre 7836, 7; Vleeming, *Hou* (1991) p. 131, & n.19

P P 'Onch, 26/14 (& 15)

in

retrans. "to be different" (= E*G* 104)
see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 78, w. n. 163; Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 184, n. 102;
Thissen, *Anchsch.* (1984) p. 66
vs. Glanville, *'Onch*. (1955)

in compounds/phrases
wn n nꜣ ḥḏ.w nt ***wt*** "inventory of the moneys which have been paid" (P O Leiden 122, 1)
*(r-)****wt*** *PN* "PN has paid" (E*G* 104)
wt *pꜣ šmw* "to pay the rent" (E*G* 104)
wt *r pꜣ sḏn n Pr-ꜥꜣ* "to pay to the bank of the king" (E*G* 103)

in compounds/phrases
wt *ỉỉr-ḥr* "to send to (someone)" (E*G* 103)
wt *ḥꜣ.ṯ X m-sꜣ Y* "to send the heart/desire of X after Y" (R P Louvre 3229, 3/17)

(wt) n.m. "surcharge payment" (E*G* 104)

≅ προσδιαγραφόμενα "surcharge paid in money" Preisigke, *Fachwörter* (1915) p. 150

for discussion, see Mattha, *DO* (1945) pp. 47 & 76-78, n. to 7/4; Mattha, *Bull. Fac. Arts Cairo Univ*. 13.1 (1951) 99-105; Lichtheim, *OMH* (1957) p. 17; Devauchelle, *O. Louvre* (1983) p. 235

in phrases
wt *r-h.t db^{c} 1 1/2 r t^{3} sttr 1.t* (E*G* 375 & 552, but vs. his translit. *qt*)
n wš n ***wt*** "w/out additional payment" (E*G* 104)
dm^{c} n ***wt*** "paybook, tax rolls" (E*G* 104 & 680)

R O Leiden Pap Inst 54, 2

e

e R O MH 4015, 5

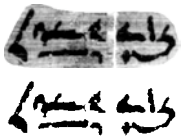
wt v.t. "to place, put; to throw"(?)
= *wd Wb* 1, 384-87; Meeks, *Année*, 1 (1980) 103-4, #77.1102; *Année*, 2 (1981) 110, #78.1144; *Année*, 3 (1982) 79, #79.0793; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 275-76
N.B. walking legs det. may come by contamination w. *wṯ* "to send"

in compound

wt gn (m) "to do harm (to)"(?)

= *wd qn Wb* 1, 387/12, & 5, 48/3; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 1059, s.v. *qn*
for discussion, see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) p. 156, n. 181

in phrase
s⌜š⌝m ***wt gn*** *ỉm=s* "Fo⌜ll⌝ow one who did harm to it (scil., the eye of Horus)!"

P P Berlin 8278a, x+24 

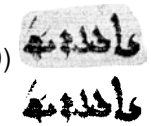
wṯ n.m. "tail"

= P P Apis, 1/8 (& 3/10-11)
for discussion, see Vos, *Apis* (1993) p. 131, n. 3 to l. 3/10

var.

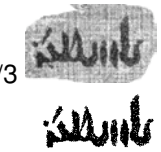
wṯꜳ

P P Apis, 2/8 (& vo 1/7 & 10)



wyṯ

P P Apis vo, 1/3



wṯ v.t. "to wrap"; see under *wyt*, above

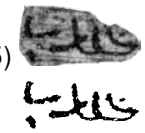
wṯ n.m. "(mummy) bandage; embalmer"; see under *wyt*, above

wṯ v.it. "to be different"
= E*G* 104
~? *wḏꜥ* "to divide, separate," below
< *rw(ỉꜳ)t(y) Wb* 2, 408/3
= **ογωτ/ογϵτ** C*D* 495b, Č*ED* 218, *KHWb* 279 & 553, *DELC* 238b

see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 78, w. n. 163; Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 184, n. 102;

Thissen, *Anchsch.* (1984) p. 66

P P 'Onch, 26/14 (& 15)



vs. Glanville, *'Onch*. (1955), who trans. "to pay" (extended meaning of *wt* "to send" E*G* 103-4 & above)

in compounds/phrases
wt *r* "to be better than" (E*G* 104)
for discussion, see Sp., *Mythus* (1917) p. 112, glossary #204
wꜳṯ *hrw* ***wꜳṯ*** *pꜳy=f ỉry* "One day is not like another." (E*G* 104)
wṯ *ḫrw=f* ***wṯ*** *tꜳ bny.t* "His voice differs from the harp." (E*G* 104)

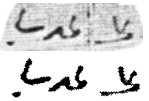
wṯ v.t. "to judge, separate"; see under *wḏꜥ*, below

wṯ "between," var. of *ỉwṯ* (E*G* 26)

wt v.t. "to command"

= E*G* 104
= *wḏ Wb* 1, 394-95; Meeks, *Année*, 1 (1980) 105, #77.1116; *Année*, 2 (1981) 111, #78.1157; *Année*, 3 (1982) 80, #79.0805; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 281-82

P P Ox Griff 7, 6

R P Harkness, 3/29 

for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 186, n. a to l. 30

(wt) n.m. "command, decree, judicial decision"

= E*G* 104
= *wḏ Wb* 1, 396/11-23; Meeks, *Année*, 1 (1980) 105, #77.1119; *Année*, 2 (1981) 112, #78.1160; *Année*, 3 (1982) 80, #79.0807; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 282

P P HLC, 5/2 (& 8/12 (bis))

P O Ḥor 25, 6

var.

wꜣt$^{\infty}$

R P Vienna 6319, 3/1

so Reymond, *Hermetic* (1977), despite her comparison of writing to Serpot forms of *wt* "to send"

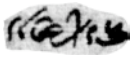
in phrases
wt *n nꜣ wpty.w* "decree (decision) of the judges" (E*G* 104)
m hrw pn ***wt*** "on this day: decree" (E*G* 104)
r-ḥ.t pꜣ ***wt*** "according to the decree" (E*G* 375)
ḥm-nṯr wḥm ḥr ***wt*** "prophet who repeats concerning decrees"; see under *wḥm* "herald," above
sḫ ***wt*** *r-ḫrw* "to write a court decree at the behest of (a plaintiff)" (P P HLC, 5/2; for reading & discussion, see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* [1975] p. 98, n. to V/2)
sḫ ***wt*** "decree scribe"; see under *sḫ* "scribe," below
ʳtỉ ***wt***^{1} *(r)-ʳḫrw*^{1} "to issue (lit., "to give") a court decree at the behest of (the judges)" (P P HLC, 8/12; for reading, see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* [1975] p. 112, n. to VIII/12)

ø<u>wd</u> nby in

R O IFAO 297, 3
e

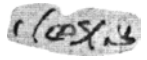
reread *wš nby* "dam-tax compensation"
see Menu, *Fs. Sauneron*, 1 (1979) 280, Addendum §1
vs. ibid., p. 272, who trans. "order for dike work"
for other corrected exx., see *wš nby* under *wš* "lack," above

(wt.t)∞ n.f. "utterance, command, decree"

R P BM 10507, 10/15 
e

= *w<u>d</u>.t Wb* 1, 397/1-10; Meeks, *Année*, 1 (1980) 105, #77.1120; *Année*, 2 (1981) 112, #78.1161; *Année*, 3 (1982) 80, #79.0808; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 282

for discussion of writing, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 117, n. b to l. 15

R P Harkness, 2/37 

e R P Berlin 3044, 1

var.

wte.t

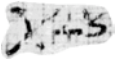
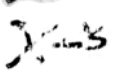
P O Ḥor 18 vo, 12

vs. Ray, *Ḥor* (1976), who trans. "begetting"

in phrase
wte.t *nt pr m r³* "command which comes forth from (one's) mouth"
= O R P BM 10808, 9; for discussion, see Osing, *P. BM 10808* (1976) p. 67 w. n. 516

wṯ "increase, flourishing," var. of *wt* "to be green" (E*G* 104 & following)

wt v.it.; adj. "to be green, fresh, prosperous, flourishing"

R P BM 10588 vo, 2/8 


= E*G* 104-5
< *w³<u>d</u> Wb* 1, 264-66; Meeks, *Année*, 1 (1980) 81, #77.0836; *Année*, 2

(1981) 85-86, #78.0870; *Année*, 3 (1982) 61, #79.0609; Wilson,

Ptol. Lex. (1997) pp. 201-2; *WMT* 163-65
= **ογωτ** C*D* 493a, Č*ED* 217, *KHWb* 279, *DELC* 238b

for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 128 & 791

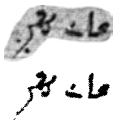
wṯ$^{\infty}$

var.

wꜣḏ

R P Carlsberg 1a, 3/7

R P Vienna 6257, 16/12



P P 'Onch, 10/18

P P Berlin 13603, 2/4

P P Brook 37.1802, 15 (& 16)

e

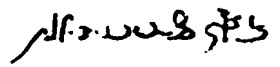
R P Vienna 6257, 8/6 (& *passim*)

in compounds

W3d-wr GN "Lake Moeris"
= *Wt-wr* E*G* 105
= *Wb* 1, 269/17; Meeks, *Année*, 1 (1980) 81, #77.0844; *Année*, 2 (1981) 87, #78.0883; *Année*, 3 (1982) 62, #79.0618; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 205-6
= Gauthier, *Dict. géog*., 1 (1925) 183
≅ -γετου in title ῥισιγέτου (& var. [see Preisigke, *Wb. d. gr. Papyrusurk*., 3 (1931) 383b, s.v. ῥισεγέτης; LSJ 1572b, s.v. ῥισῆς; LSJ *Rev. Sup*. 270b, s.v. ῥισηγέτης]) "master of the lake of the sea"; see Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 301, n. 2 (c); Fecht, *Wortakzent*. (1960) pp.10-12

var.

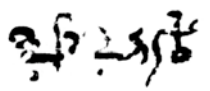
W3d-wr(š)e R P Berlin 6750, 4/6-7 (& *passim*)

e 

for discussion of writing, see Widmer, *BSÉG* 22 (1998) 84, a

n. "sea"

w3d-wr.w n.pl. P P Berlin 8278a, x+9



for discussion, see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) p. 137, n. 63

in compounds

w3d-wr.w *Rˁ-qt* "seas of Alexandria" (P P Berlin 8278a, x+9; for discussion, see Gaudard, "Horus and Seth" [2005] pp. 137-38, nn. 63-64, & 162, n. 23)
šy (n) ***wt-wr*** "sea of Lake Moeris" (E*G* 105)

in title

ḥry šy wꜣḏ-wr "master of the lake of the sea" priestly title

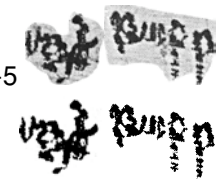
specific to Dimē

= ῥισεγέτης & var. Preisigke, *Wb. d. gr. Papyrusurk.*, 3 (1931) 383b;

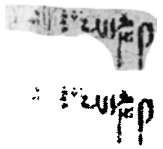
LSJ 1572b, s.v. ῥισῆς; LSJ *Rev. Sup.* 270b, s.v. ῥισηγέτης

see Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 301, n. 2 (c)

P P Ox Griff 52, 4-5

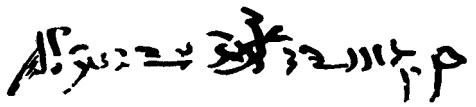


P P Ox Griff 73, 4



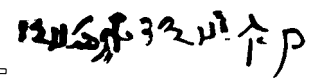
R P Berlin 15685, 1

e

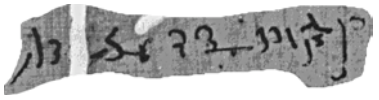


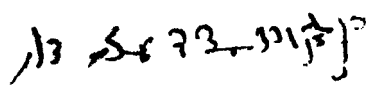
R P Berlin 15667, 2 (& 1)

e

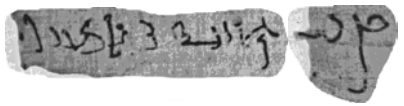


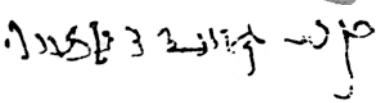
R P Rylands 45A, 3

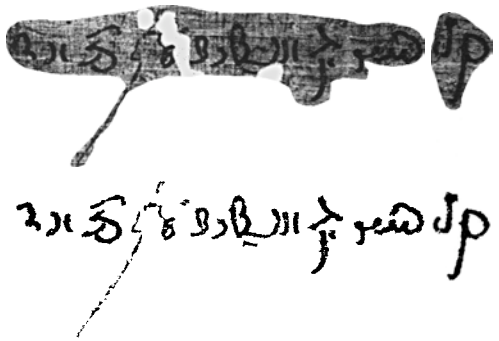




R P Rylands 45A, 4-5





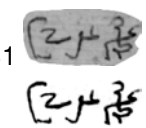


R P Berlin 7058B, 3

in title string
nb wʿb ***ḥry šy wꜣḏ-wr*** *Nꜣ-nfr-ỉr-šty* "possessor of purity, overseer of the lake of the sea of *Nꜣ-nfr-ỉr-šty*"
for discussion, see Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 301-2, n. 2; Reymond, *BJRL* 48 (1966) 451-58; Zauzich, *Enchoria* 7 (1977) 159, n. a; Bricault, *Studies Quaegebeur* (1998) 524-25

Wꜣḏ tp∞ "green head" epithet of Osiris or Ptah

R P Harkness, 4/31

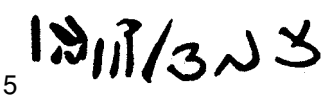


for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) pp. 210-11, n. b to l. 31

in phrases
ʿnḫ pꜣ ***wṯ*** *n pꜣ ʿ.wy* "By the flourishing of the house!" (E*G* 104)

wṯ Mrwe.w∞ "May Meroe flourish!(?)" a type of invocation (?)
Griffith, *Dodec.*, 1 (1937) 144, trans. "hail-Meroes(?)"

e R G Philae 411, 5



mḥ n ḥbꜣyṯ ***wt*** "crown of fresh *ḥbꜣyṯ*-plant" (E*G* 300 [= R P Mythus, 22/24])
ry (& var.) ***wt*** "fresh ink" (R P BM 10588 vo, 2/8; for translation, see Harris, *Lex. Stud.* [1961] pp. 147-48)
var.
"green ink" (P P Apis, 6b/10; for translation, see Harris, *Lex. Stud.* [1961] pp. 147-48, & Vos, *Apis* [1993] p. 190, n. 2 to l. 10)
for suggestion term "green ink" was used as euphemism for "red ink" to avoid bad connotations of color red, see Quack, *GM* 165 (1998) 7-8

ḥḏ ỉw≠f ***wt*** "silver which is fresh/green" ([R] P Berlin 8769, 3/12)
= E*G* 105, who read w. ? & did not trans.
sw ***wꜣḏ*** "fresh wheat" ([P] P Brook 37.1802, 15; [P] P Brook 37.1803, 12)
for discussion, see Pierce, *3 Dem. Pap.* (1972) p. 72, §12; Pestman, *Recueil*, 2 (1977) 46, n. k
cf. *wꜣḏ* "grain" *Wb* 1, 266/12
qᶜꜣ.w ***wt*** "green fields" (E*G* 532 [= [R] P Mythus, 6/27])
qnb n ḫᶜr ***wt*** "to bind w. fresh skins" (E*G* 540 [= [R] P Mythus, 18/25])

(wyt) n.m. "green stone"
= E*G* 105 & 693, s.v. *sḏꜣwt*, but vs. reading *sḏꜣwt wyt* "green stone sealer"
all exx. reread *ḫtmw(-nṯr) wyt* "(divine) sealer & embalmer"; see under *wyt* "embalmer," above, & under *ḫtm* "to seal," below
= *wꜣḏ Wb* 1, 267/3-8, who sugg., w. ?, id. w. either green feldspar or emerald; Meeks, *Année*, 1 (1980) 81, #77.0838; *Année*, 3 (1982) 61, #79.0612, sugg., w. ?, id. w. malachite

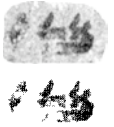
in compound
wyt ***Šmᶜ*** "Upper Egyptian green stone" (E*G* 509 [= [R] P Mythus, 6/16])
= *wꜣḏ Šmᶜ Wb* 1, 267/5-6; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 206
for discussion, see Harris, *Lex. Stud*. (1961) pp. 102-4, who id.'d as malachite or copper ore; Sp., *Mythus* (1917) p. 113, glossary #207, followed by de Cenival, *Mythe* (1988), who id.'d as green feldspar

(wt) n.m. "green eye-paint"

[R] P Berlin 8769, 2/1

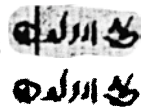
= E*G* 105
= *wꜣḏw Wb* 1, 267/9-15; Meeks, *Année*, 1 (1980) 81, #77.0839; *Année*, 2 (1981) 86, #78.0874; *Année*, 3 (1982) 61, #79.0613; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 205; *WMT* 127
usually malachite, according to Harris, *Lex. Stud.* (1961) pp. 143-45

vs. Ray, *Ḥor* (1976), who took as adj. modifying *šl* "myrrh"

[P] O Ḥor 13, 10 

var.

wyṯ



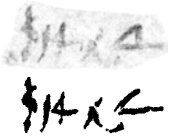
in list
ḫl ***wyṯ*** *[ms]tme* (var. *šl wt mstmy*) "myrrh, green eye-paint, black eye-paint" (P O Ḥor 13, 10; R P Louvre 3229, 3/26-27)

(wyt) n. "green linen" (E*G* 105)

(wt)$^{\infty}$ n. "plants, vegetables"

= *w³d(.t) Wb* 1, 266/11 & 13; Meeks, *Année*, 1 (1980) 81, #77.0837; *Année*, 2 (1981) 86, ##78.0872-73; *Année*, 3 (1982) 61, #79.0611
= ⲟⲩ(ⲟ)ⲧⲉ C*D* 493b, Č*ED* 217, *KHWb* 279 & 553, *DELC* 238b
= Charpentier, *Botanique* (1981) §310
for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 187 & 791

wt n.m. "papyrus"
= *w³d.t* E*G* 77 & *wt* 105
= *w³d Wb* 1, 263-64; Meeks, *Année*, 1 (1980) 80, #77.0833; *Année*, 2 (1981) 85, #78.0869; *Année*, 3 (1982) 61, #79.0605; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 202-3
~? ⲟⲩ(ⲟ)ⲧⲉ "greens" as *KHWb* 553
= Charpentier, *Botanique* (1981) §306



see Ray, *JEA* 64 (1978) 119, who read *w³d* & cf. to writings from Canopus

vs. Ray, *Ḥor* (1976), who read *³ḫ.t* "horizon" (E*G* 10 & above)
in phrase
Ḥr tpy ***wt****=f* "Horus who is upon his papyrus-stem"

var.
w(³)d.t n.f. "papyrus-stem" (E*G* 105)
in phrase
w(³)d.t *ỉrm wˁ šmˁ* "(a) papyrus & a sedge" (E*G* 105 & 508)

in compound
wt *n dwf* "papyrus stem" (E*G* 676 [= P S Canopus A, 17, & B, 62-63])

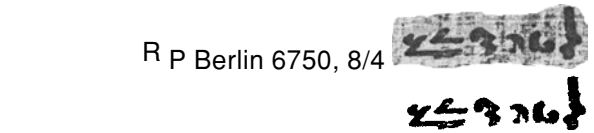
wṯ̂ n. a type of fish; see under *Pr-nb-wṯ̂* GN, below
= *wḏy Wb* 1, 399/7-8; Meeks, *Année*, 1 (1980) 106, #77.1125; *Année*, 2 (1981) 112, #78.1166

wt(e)(.t) n.f. "fire" (E*G* 105)
in compound
wte(.t) *n ȝs.t* "lightning of Isis" in curse formula (P G Philae 244, 3)

Wt(.t) DN "Wadjet"
= E*G* 105
= *wȝḏ.t Wb* 1, 268/17; Meeks, *Année*, 1 (1980) 81, #77.0841; *Année*, 2 (1981) 86, #78.0880; *Année*, 3 (1982) 62, #79.0615; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 208
=? B ⲁⲭⲱ "viper" C*D* 25b, as *KHWb* 18
< *ḏ.t* "viper" *Wb* 5, 503/1-8, according to Č*ED* 19, *KHWb* 18, *DELC* 23a
for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 168; 758-59, n. 919; & 791

var.

Wᶜt∞ R P Harkness, 3/30

R P Berlin 6750, 8/4 

in compounds/phrases
Wᶜt *tȝ mnḫ(.t) ḥr-ỉb ḏwf* "Wadjet, the beneficent one, who is in the midst of the papyrus thicket" (R P Harkness, 3/30; for discussion & refs., see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 186, n. f to l. 30)
pȝ ᶜ ***Wȝḏ.t*** "the house of Buto" (E*G* 105 [= P P Loeb 15, 13])
*Pr-****Wᶜt.t****-(n)-nb-ỉmy* GN "Temple of Wadjet, Lady of *ỉmy*"; var. of *Pr-nb.t-ỉȝmw* "Kôm el-Ḥisn," below
*Pr-****Wt*** (& var.) "Buto"; see below

wt(.t) "back"; var. of *ȝt* (E*G* 12)

wt.t n.f. "creation"; var. of *wt* "to engender," above

wt.t n.f. "destruction"; var. of *wty(.t)*, below

wt.ty n. dual "two uraei"; see under *wꜣḏ.ty* "two uraei," above

wṯ̂ꜣ n.m. "tail"; var. of *wṯ̂*, above

wt(e.t) n.f. "utterance, command"; see under *wt.t* under *wt* "to command," above

wty n.m. "stela" (E*G* 105-6)
in phrases
wyṯ *(n) ỉny ḏry* "stela of hard stone" (E*G* 106)
wṯ(.t) *n rmṯ ꜥꜣ* "(the) stela of (the) 'saint' (lit., "great man")" (R Statue Turin 3067, 3)
pnꜥ n nꜣ ***wyt.w*** "to overturn the gravestones" (E*G* 132 [= P P Setna I, 6/9])

wty v.t. "to wrap"; see under *wyt*, above

wty "to melt, dissolve" (E*G* 106)

wty "to send," var. of *wt* (E*G* 103)

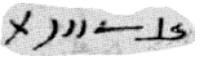
wty "to pay," var. of *wt* (E*G* 103-4)

ø wty in

P O Ḥor 17, 9

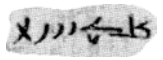
retrans. "destruction," following
vs. Zauzich, *Enchoria* 8/2 (1978) 98, w. n. 17, who trans. "lunar crescent" = "sword" &
suggested < *wḏꜣ.t* "*wḏꜣ.t*-eye" *Wb* 1, 401-2
vs. Ray, *Ḥor* (1976), who trans. "progeny" (= E*G* 103 "to engender")

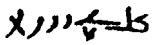
wty(.t) n.f. "destruction"

R P Krall, 22/11 

= E*G* 106
~ *wty* "to melt, dissolve" E*G* 106

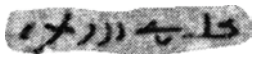
= **ⲟⲩⲉⲓⲧⲉ** "to fall to pieces" C*D* 495a, Č*ED* 218, *KHWb* 279, *DELC* 238b

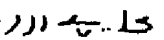
R P Krall, 22/14 

e 

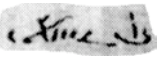
~? *wt* "fire, lightning" E*G* 105
= **ⲟⲩⲏⲧⲉ** "lightning(?), calamity" C*D* 495a, Č*ED* 218, *KHWb* 278, *DELC* 238b
< *wḏ*ʒ*.t* "*wḏ*ʒ*.t*-eye" *Wb* 1, 401-2; Meeks, *Année*, 1 (1980) 106, #77.1129; *Année*, 2 (1981)

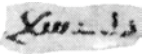
113, #78.1170; *Année*, 3 (1982) 81, #79.0816; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 286-87

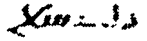
R P Krall, 25/2 

e 

for etymology & negative connotations of *wḏ*ʒ*.t*-eye, see Borghouts, *JEA* 59 (1973) 145 & references in n. 2

R P Serpot, 3/36 

R P Serpot, 12/28 



vs. Ray, *Ḥor* (1976), who trans. "progeny" (= E*G* 103 "to engender")

P O Ḥor 16 vo, 2 (& 17, 9)

for discussion of related ex., see Zauzich, *Enchoria* 8/2 (1978) 98, w. n. 17, who trans. "lunar crescent" = "sword" & suggested < *wḏ*ʒ*.t* "*wḏ*ʒ*.t*-eye" *Wb* 1, 401-2

var.

wʒḏ

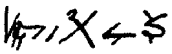
P P Berlin 13554, 1

wt.t

P P 'Onch, 14/17 (& 27/14)

wty⌜.w⌝ pl.

R P Setna II, 5/35


e

for reading, see Hoffmann, *Enchoria* 23 (1996) 44-45
vs. E*G* 106, following Griffith, *Stories* (1900), who read *wtn.w* "heavenly boats" (see under *w*, above)

in compound

sṯ ***wt(y).t*** "to turn away destruction" (P P 'Onch, 14/17; see Stricker, *OMRO* 39 [1958] 67, n. 84
vs. Glanville, *'Onch.* (1955), who trans. "punishment")
in PN
*Sṯ³≠w-t³-**wt(.t)*** (& var.) (P L Berlin 17327, 1 [see Thieme & Pestman, PLB 19 (1978) p. 228, n. 22]; P O Cologne 265, 4 [see Thissen, *Enchoria* 6 (1976) 70, n. to l. 4])
for exx., var. & Gr. equivalents, see *Demot. Nb.*, 1/13 (1995) 945-46
vs. E*G* 103, who placed under *wt* "to engender"
in royal epithet
sṯ³ ***w³d*** "she who turns away destruction" epithet of Berenike II (P P Berlin 13554, 1)

wtwt∞ v.it. "to be green, flourish"

P O Ḥor 16, 6

= E*G* 106
~ *wt* E*G* 104-5
= *w³dw³d Wb* 1, 270/4-5; Meeks, *Année*, 1 (1980) 81, #77.0845
= **ογοτογετ** C*D* 493b, Č*ED* 217, *KHWb* 280, *DELC* 239a
see also Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 126

var.

?; **wtt**

P O Ḥor 17, 14

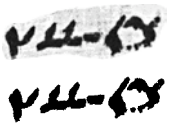
Ray, *Ḥor* (1976) p. 64, n. k, also suggested secondary formation from *wt* "to be green"

wtb v.t. & it. "to move, shift (of an event in time), revert"

= E*G* 106
= *wḏb* "to turn (around)" *Wb* 1, 408/3-15; Meeks, *Année*, 1 (1980) 108, #77.1147; *Année*, 2 (1981) 114, #78.1182; *Année*, 3 (1982) 82, #79.0823; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 289-90

= **ⲟⲩⲱⲧⲃ**, **ⲟⲩⲱⲧⲕ** "to change, be changed" C*D* 496a, Č*ED* 219, *KHWb* 280, *DELC* 239a

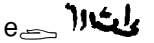
see Hughes, *JNES* 16 (1957) 61-62

P P Turin 6089, 23 

P P Turin 6107, 23

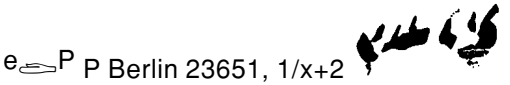
e

P P Apis vo, 2a/20 (& *passim*)

e 

w. extended meaning

"to present"∞
~ *Wb* 1, 408/14-15
see Zauzich, *Äg. Handschr.* (1971) p. 159, n. 3 to #278

e P P Berlin 23651, 1/x+2 

in phrases
wtb *m-ḏr* (& var.) *nꜣ ḫʿ.w n pꜣ sw* "displacement on the part of the risings of the star" (E*G* 646 [= P S Canopus A, 10, & B, 37])
wtb *… sḫn rnp.t* "to postpone a lease" (lit., "shifting of a lease in respect to the year") (P P HLC, 2/32; P P Turin 6089, 23)
for discussion, see Hughes, *JNES* 16 (1957) 61-62; Felber, *Dem. Ackerpachtvertr.* (1997) pp. 180-81
ḥḏ.w nt ***wtb*** *m-sꜣ pꜣ he r-ỉr≠w* "moneys which revert after the expense which was incurred" (P P BM 10225, 3/7)
sḫn (n) ***wtb≠f*** "lease to be modified" (E*G* 106)
tỉ ***wtb*** *ḥḏ* "to shift (the date) money (is to be paid)" (lit., "to cause that money shift") in a payment schedule; see under *ḥḏ* "silver, money," below

(wtb)∞ n.m. "income, reversion of offerings"

= E*G* 106
= *wḏb rd Wb* 1, 409/1; Meeks, *Année*, 1 (1980) 108, #77.1148

P P Cairo 30617A, 2

for discussion, see Volten, *Dem. Weisheitsb.* (1941) pp. 79-80, as Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222; Botti & Volten, *AcOr* 25 (1960) 37, n. 5

P P Cairo 30617B, 3

R P Flo Ins 8, 5

not trans. by Wångstedt, *OrSu* 25-26 (1976-1977) 31, n. to l. 2/3

R? O Bodl 594, 2/3

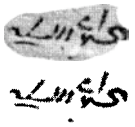
wtb(?) n. meaning uncertain, in compound *ḥ<u>ʿ</u>y n* ***wtb****(?)* "winnowing fan"; see under *ḥ<u>ʿ</u>y* type of tool, below

wtby n.f. "hole, opening"; see under *wtfy* "to pierce," below

wtf v.t. "to pierce"; see *wtfy*, following

wtfy$^{\infty}$ v.t. "to pierce"
= *wtf* E*G* 106, but vs. trans. "hole"
< *wft Wb* 1, 306/7; *WMT* 184
> **ⲟⲩⲱⲧⲃ**, **ⲟⲩⲱⲧⲫ** C*D* 497b, Č*ED* 219, *KHWb* 280 & 553, *DELC* 239a
for discussion, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 223 & 777, n. 959

vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "to change"

R P Vienna 6257, 11/26 

(wtby) n.f. "hole, opening"

R O MH 4038, D/6

= **ⲟⲩⲁⲧⲃⲉ**, **ⲟⲩⲁⲧⲫⲉ** C*D* 497b, Č*ED* 219, *KHWb* 280, *DELC* 239a
for discussion, see Parker, *JEA* 26 (1940) 107, but vs. identification w. word in P P. Louvre 31
= P P. Louvre 7862, 4, 5, & 7

see under *wgy* "plank," above
or? read *wtby.w* n.pl.

ø wtn n.m. "(divine) bark"; reread *w*, above

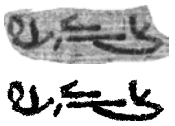
wtn∞ v.t. "to offer, libate"

P P Prague A, 12 (bis, & 7)

= E*G* 107, var. of *wtn* n.m. "libation"
= *wdn Wb* 1, 391; Meeks, *Année*, 1 (1980) 104, #77.1107; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 278
= **ογωτν** C*D* 497b, Č*ED* 219, *KHWb* 280, *DELC* 239a
for discussion, see Haikal, *Nesmin*, 2 (1972) 23, 2

(wtn) n.m. "libation"

P P 'Onch, 14/10



= E*G* 107
= *wdn Wb* 1, 392/1-3; Meeks, *Année*, 1 (1980) 104, #77.1108; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 278-79

≅ σπονδή "drink-offering" LSJ 1629b

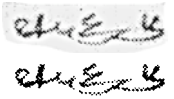
P O Ḥor 10, 19

for discussion, see Dils, *Ritual and Sacrifice* (1993) pp. 114-15

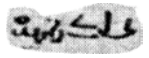
P P Lille 29, 27

e

R P Harkness, 5/13



R P Serpot, 6/x+27

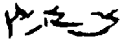


e

var.

wtn$^{\infty}$ n.m. "libation vessel"

P/R T Cairo 30691a, 45 (= 2/15)

e 

~ *wdn* "offering holder" *Wb* 1, 392/13

in phrase

wtn *n ḥd ky n ḥmt* "a silver libation vessel (&) another of bronze" (P/R T Cairo 30691a, 45-46 (= 2/15-16))

in compounds/phrases

wtne.w *n pr ʾImn ỉrm nʒy≠f rpy.w* "libations for the temple of Amun & his temples" (P O Ash 543, 6)

gll ***wtn*** "burnt offerings & libations"; see under *gll* "burnt offerings," below

wtn n.m. "secret, mystery"; see under *ỉtn*, above

wth "vessel," var. of *wṯḥ* (E*G* 107)

wṯḥ v.it. "to ripen"

R P Harkness, 1/19

= E*G* 107

= *wḏḥ* "to ripen(?)" P. Anastasi 4, 12/9 (cited in *Wb* 1, 410/5 as *wḏḥ* "to bear fruit");
for discussion, see Caminos, *LEM* (1954) pp. 192-93

~ *wḏḥ* "to wean; to be weaned, reach maturity" *Wb* 1, 409/14; Meeks, *Année*, 2 (1981) 114, #78.1183

see also Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 655, n. 680; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 291

(wṯḥ) n.m. "fruit"

P P Mil Vogl 24, 7

= *wḏḥ Wb* 1, 410/4; Meeks, *Année*, 1 (1980) 108, #77.1151; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 292

= ⲟⲩⲧⲁϩ "fruit" C*D* 498a, Č*ED* 219, *KHWb* 280, *DELC* 239a

see also Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 156

vs. Sp., *P. Loeb* (1931) p. 85, n. 15, who read *wb* & took as equivalent to *rṯ* "growth"

(of a year) (= E*G* 257)

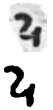
P P Loeb 52, 13

vs. Ray, *Ḥor* (1976), who trans. "pourer(?)"

P O Ḥor 18 vo, 13

wtḥ v.t. "to pour, cast"
= E*G* 107
= *wdḥ Wb* 1, 393/6-13; Meeks, *Année*, 1 (1980) 104-5, #77.1110; *Année*, 3 (1982) 80, #79.0801; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 280
= (ⲟⲩ)ⲱⲧϩ C*D* 498b, Č*ED* 220, *KHWb* 281, *DELC* 239b

abbreviated writing

P P Cologne 2412, 21 

= E*G* 107

w. extended meaning

wtḥ̂ "to melt"

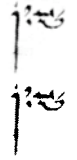
R P Tebt Botti 3, 4

vs. Botti, *Studi Calderini & Paribeni* (1957), who read *wtḥ*

"to refine" (of metal)
= *wdḥ Wb* 1, 393/11-12

var.

n.m. "refined metal, cast bullion"

E P OI 17481, 1 

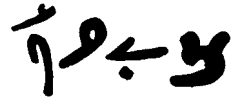
= ⲟⲩⲱⲧϩ "thing molten" C*D* 499a

for discussion, see Ritner, *Fs. Lüddeckens* (1984) pp. 180-81, n. 20, & refs. there

for a Third Intermediate Period hieratic example, see P. BM. 10800, 5, &

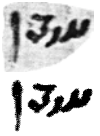
E P Vienna 10152≈, 3

Edwards, *JEA* 57 (1971) 124, n. n

e P O Leiden 290, 8 

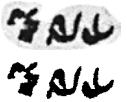
in phrase
ḥḏ … *(n)* ***wtḥ*** "refined silver, silver in bullion"
vs. E*G* 107, who trans. "of full value"

in

P P Moscow 123, 2 

reread *ḥḏ.w sp sn* "silver as silver"; see under *ḥḏ* "silver, money," below
see Pestman, *Enchoria* 2 (1972) 33-36, & Pestman, *Choachytes* (1993) pp. 331 & 122, n. c
vs. Malinine, *RdE* 19 (1967) 83-84, n. t, who read *ḥḏ-wtḥ.w* "refined silver"

in

P P Turin 6076, 4 

reread *ḥmt sp sn* "copper as copper"; see under *ḥmt* "copper," below
see Zauzich, *Enchoria* 1 (1971) 49, n. to l. 4
vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *ḥmt wtḥ* "refined copper"

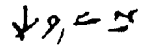
in phrase
ḥḏ *X n nꜣ tny.w n pr-ḥḏ n Ptḥ* ***wtḥ*** (E*G* 336)
var.
?; ***ḥḏ*** *X pr-ḥḏ Ptḥ ḥr*, see under *ḥl(.t)* "money penalty, fine," below

(wtḥ) n.m "dish, cup(?)"
= E*G* 107
= *wḏḥ* vessel Meeks, *Année*, 1 (1980) 105, #77.1113; *Année*, 3 (1982) 80, #79.0804 (for exx., see Č*ED* 220 > **ⲟⲩⲱⲧϩ** "to pour"; Osing, *Nominalbildung* [1976] pp. 675-76, n. 748)

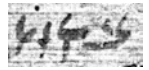
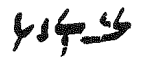
= **ⲟⲩⲟⲧϩ** "cup" C*D* 499a, Č*ED* 220, *KHWB* 281 & 553, *DELC* 239b (all > **ⲟⲩⲱⲧϩ** "to pour")
for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 169 & 675-76, n. 748
for additional ex., see Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) p. 293

var.

"ladle"

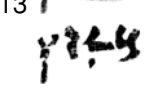
P/R T Cairo 30691a, 27 (= 1/27)
e 

for discussion, see Pestman, *Recueil*, 2 (1977) 71, n. o, who trans. "ladle"

P P BM 10394, 5 
e 

& provided Gr. equivalent
vs. Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) p. 293, who read *wt* & did not trans.

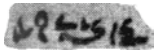
in

P O Ḥor 18 vo, 13


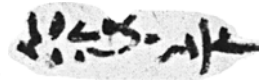
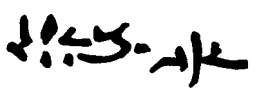
retrans "fruit," above
vs. Ray, *Ḥor* (1976), who trans. "pourer(?)"

in compounds

ʿ.wy n wtḥ "set(?) of dishes(?)" object in dowry list

P P Bib Nat 236, 6 

so Vittmann, *Enchoria* 11 (1982) 82, n. to l. 6
= E*G* 107

? O MH 3611,6 
e 

wtḥ *qrn* "*qrn*-vessel"; see under *qrn* type of metal (?), below
šmʿ-***wtḥ*** "cymbal-player"; see under *šmʿy* "singer," below
Ø*mtḥ* ***wtḥ***, see under *mtḥe(.t)* "salve," below

wtḥ "to melt"; var. of *wtḥ* "to cast," above

wṯs Rᶜ "carrier of Re" (priestly title); see under *Rᶜ*, below

wtt v.it. "to be green"; see under *wtwt*, above

wtṯ reread as var. writing of *wt* "to pay" (E*G* 103)

ºwḏ in

reread *wš nby* "dam-tax compensation"; see under *wš* lack," above
see Menu, *Fs. Sauneron*, 1 (1979) 280, Addendum §1
vs. *ibid*., p. 272, n. b to #26, who read *wḏ(?)-nby* "order for dike work"
for other corrected exx., see under *wš nby*, above

R O IFAO 297, 3

e

wḏȝ v.it. "to be sound, healthy, safe"

= E*G* 108
= *Wb* 1, 399-401; Meeks, *Année*, 1 (1980) 106, #77.1127; *Année*, 2 (1981) 112, #78.1168; *Année*, 3 (1982) 81, #79.0813; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 283

= ⲟⲩⲁϣⲓ C*D* 511b, Č*ED* 224, *KHWb* 287, *DELC* 242b

= Aram. יוֹם (in PN of the model *DN-*wḏȝ*) Sp., *Studien Nöldeke*, 2 (1906) p. 1097, #B/b;

for exx., see Kornfeld, *Onom. Aram.* (1978) pp. 81 (ḤRWṬ) & 82 (YḤWṬ)

for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 60, 403, & 790

P P Berlin 15527, 21

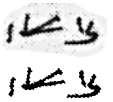
P P Cairo 31212, 21

e

P P 'Onch, 2/9

P P Ox Griff 59, 9

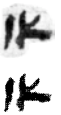
R P Berlin 15683, 8

R P Harkness, 5/29 (bis) 

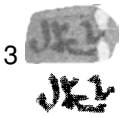
e R G Dakka 30, 11

w. extended meaning

"to be intact, correct, not tampered with"

P P Brook 37.1802, 19 (bis) 

of *ip.t* "oipe-measure" (& *gst* "striker") used in measuring grain
see Erichsen, *Lesest.* 2.2 (1940) p. 36; Pestman, *Recueil*, 2 (1977) 47, n. p

P P Mil Vogl 24, 13 

vs. de Cenival, *Enchoria* 8/2 (1978) 3, n. to l. 5, who read *ḥn* "to command"

P P Sorb 1248, 5

in phrases

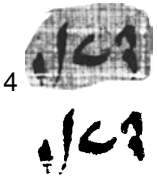
ỉypy.t (n) ḫfṯḥ (n) ʾInp nt ***wḏ͗ʒ*** "correct oipe of the dromos of Anubis" (P P Brook 37.1802, 18-19; P P Brook 37.1803, 14-15)

sḫ <r->ḫ(.t) pʒ nt ***wḏ͗ʒ*** "to write according to what is correct" (P P Sorb 1248, 5)

qws ʒwphrn nt ***wḏ͗ʒ*** "measure of (i.e., belonging to, in the possession of) (PN) Euphronos which is correct"; see under *qws* a measure, below

var.

n3-wḏ3$^{\infty}$ adj.-v. "to be well" P P Berlin 15527 vo, 14



vs. Zauzich, *P Eleph.* 1 (1978), who read *n3-nfr* "to be good"

adv.

"safely" R P Harkness, 4/19

in compounds/phrases
ʿnḫ ***wḏ3*** *snb* after royal names (E*G* 63)
wḏ3 *p3(y=k) t3w* "May your breath be healthy!" (E*G* 669)
wḏ3 *r* "to be free/safe from" (E*G* 108)
wḏ3 *r ḥtp nb* (E*G* 341)
wḏ3 *r-ḫrw* DN "to be safe at the behest of DN" (P/R G Thebes 3462, 7 [so Jasnow, *Fs. Lüddeckens* (1984)])
n3-wḏ3 *ḥ3.t=ỉỉr* "to be sound of heart to(ward)" (P P Berlin 15527 vo, 14; vs. Zauzich, *P. Eleph.*, 1 [1978], who read *n3-nfr ḥ3.t=ỉỉr* "to be better of heart to(ward)"
cf. Sp., *Gr.* [1925] §390a *n3-mnḫ ḥ3.t=ỉỉr* "to be beneficent to(ward)")
wḏ3 *(r) ḫrš* "free from (lit., "sound in regards to") a blemish" in description of a cow
(P P Reinach 6, 12)
= E*G* 367, but vs. reading *wḏ3 n* ***ḫrš***
for discussion, see Pestman in Pestman & Boswinkel, PLB 22 (1982) p. 118, n. g
*Ḥr-***wḏ3** PN "Horus is sound"; see under *Ḥr*, below
T3y=f rs(.t) ***wḏ3*** "His awakening is sound" epithet of Osiris; see under *rs* "to watch, guard," below
tỉ ***wḏ3*** *r* "to save, free, protect (from)" (E*G* 108)

(wḏ3) n.m. "health, well-being, safety" P P BM 10405, 7

e

= E*G* 108
= *Wb* 1, 401/3-8; Meeks, Année, 1 (1980) 106, #77.1128; Année, 3
(1982) 81, #79.0814 P O Ḥor 2, 4

= **ογαι** *CD* 512a, *KHWb* 287, *DELC* 242b

var.

wḏ3y

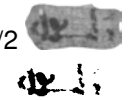
P P Berlin 15527 vo, 4

? O MH 2834, 8

e

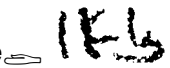
w. extended meaning

"death"

R P Carlsberg 2≈, 3/2 

vs. Volten, *Kopenh. Weisheitsb*. (1940), who read *wḏ3.t*
note walking legs determinative
NB: orthography of this word suggests semantic contamination w. *wḏ3* "to go, to proceed"
on direction of influence, see Brugsch, *ZÄS* 22 (1884) 132-33; Sp., *AfP* 9 (1928) 57-58, textnote 2; Reich, *Mizraim* 1 (1933) 57-58; Pestman, *Recueil*, 2 (1977) 13, n. j; M. Smith, *OLP* 22 (1991) 104, n. 23; H. Smith, *Studies Griffiths* (1992) p. 204

P S Cairo 31099, 11

e 

P P Brook 37.1781, 2 (& 3)

P P Brook 37.1839A, 5 (& A, 2 (bis) & B, 2 (bis))

var.

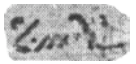
wḏ3y

for discussion, see Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 214, n. 14
vs. E*G* 109 & 672, s.v. *ḏ3* "lack," who read *wḏy* "evil(?)"
vs. Lexa, *P. Insinger*, 2/1 (1926) 31, #132 & 2/2 (1926) 31, who trans. "safety," but took as textual error for original *3q* "ruin"
vs. Volten, *Dem. Weisheitsb*. (1941) p. 167, n. to l. 3, who sugg. *wḏ3y* was either a textual corruption derived from *wkky.t* "harmful thing" (EG 103) or directly derived from *ḏ3y.t* "evil (n.), ruin" (*Wb* 5, 518/3-18)

e P P Insinger, 6/3

in

reread *wʿby* "embalming place"
vs. Reymond, *Hermetic* (1977) pp. 92-93, n. to l. 6

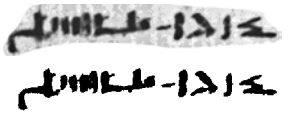
R P P Vienna 6319, 5/6 

R P P Vienna 6319, 6/27

in compound
wḏ3 *ḫpr* "to die" (E*G* 108)
in phrase
ḥrṯ.w n Ḥp nt-ỉw p3y=w ***wḏ3 ḫpr*** "deceased offspring of the Apis bull (lit., "offspring of the Apis bull whose death has occurred)" (E*G* 108, 302 & 393)
in phrase
wʿb n n3 — "priest of the —" (E*G* 302 & P P Brook 37.1839A, 5)

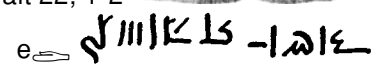
in compounds/phrases

ʿ.wy.w n wḏ3y "houses of health"

R P P Cairo 31220, 1 

for discussion of writing, & possible abstract meaning "state of health," see Tait, *Tebtunis* (1977) p. 74, n. e

R P P Tebt Tait 22, 1-2

e 

wḏ͗ *snb* ἀγαθὴ τύχη (E*G* 108)

nb wḏ͗y$^{\infty}$ "lord of well-being" epithet of Osiris

P/R G Thebes 3446, 1

e

for discussion, see Jasnow, *Fs. Lüddeckens* (1984) 94-95, n. A

ḥry(.t) ***wṯ ḥtp*** "chief of well-being & contentment" epithet of Isis (P? G Aswan 14, 3; so Bresciani & Pernigotti, *Assuan* [1978])
sḏm pꜣ ***wḏ͗ꜣ*** "to hear well-being" (E*G* 108)
šn r pꜣ ***wḏ͗ꜣy*** *n PN* "to greet PN" (lit., "to enquire about the health of PN") (P O IFAO 1001, 13)
var.
šn r pꜣy= ***wḏ͗ꜣy*** (P P Berlin 13544, 29-30)

ø**wḏ͗ꜣ** in

e P P Insinger, 4/6

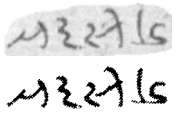
reread *rꜣ* "storehouse" (E*G* 240 & below)
vs. E*G* 109 following Lexa, *P. Insinger* 1/2 (1926) 4, n. 55, who trans. "storehouse" = *Wb* 1, 402/10-13
but Quack, *AfP* 45 (1999) 134-35, returned to reading *wḏ͗ꜣ,* arguing primarily on the basis of graphic distinctions between *rꜣ*-mouth & *rꜣ/wḏ͗ꜣ*-storehouse in P P. ᶜOnchsheshonqy & P P. Insinger

vs. Stricker, *OMRO* 39 (1958) 63, n. 49, followed by Thissen, *Anchsch*. (1984) p. 66, who read *wḏ͗ꜣ*

P P 'Onch, 8/20 (& 9/24, 16/3)

w. extended meaning

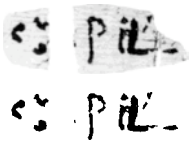
in

R P Vienna 6319, 4/27 (& 6/24) 

reread *wᶜb(.t)* "sanctuary"; see above
vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 85, n. to l. 27, who trans. "annex-sanctuary"

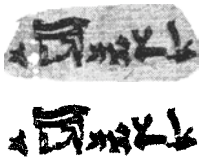
R P Vienna 6319, 6/24 (& 6/25)

wḏ3.t$^{\infty}$ n.f. "Oudjat-eye"

R P BM 10588, 6/15 

= E*G* 108
= *Wb* 1, 401-2; Meeks, *Année*, 1 (1980) 106, #77.1129; *Année*, 2 (1981) 113, #78.1170; *Année*, 3 (1982) 81, #79.0816; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 286-87

= οὐάτιον LSJ 1268a

P P Apis, 6b/12 

for discussion, see Edel, *Neue Deutungen* (1980) pp. 11-12

P P Apis, 6b/14 (bis)

in compound

sʒḫ wḏ3.t "glorifier of the Oudjat-eye"

P G MH 44, 8

for discussion & associated titles, see Thissen, *Graff. Med. Habu* (1989) pp. 28-29, n. to l. 8

e P G MH 235, 2

for discussion of writing, see Thissen, *Graff. Med. Habu* (1989) p. 143, n. to l. 2

wḏ3.t n.f. "remainder"
= E*G* 108

= *Wb* 1, 404/2; Meeks, *Année*, 1 (1980) 107, #77.1132; *Année*, 2 (1981) 113, #78.1176; *Année*, 3 (1982) 81, #79.0819

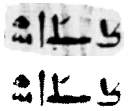
w. extended meaning

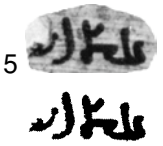
"arrears"

P P HLC, 5/16 (& *passim*)

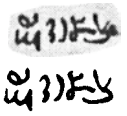
see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) pp. 92-93, n. to l. 8, vs. Lüddeckens,

Ehevertr. (1960) p. 265, who surveyed discussions & suggested "duty, obligation"

E P OI 17481, 2 

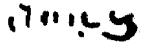
P P BM 10607, 5 

P P Cairo 30601, 2

P P Cologne 2412, 22 

var.

n.m. **wḏᶜ.t**
for discussion, including fact both exx. use m. def. article, see Mattha, *DO* (1945) p. 87, n. to l. 6
vs. E*G* 85, who read *wbᶜ* & did not trans.
~? *wḏᶜ* "to divide, cut," as M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 92, n. a to l. 10

e P O Vienna 20, 6 

vs. H. Thompson in Gardiner, Thompson, & Milne, *Theban Ostraca* (1913), who read *wbt*(?)

P O TTO 61, 5

& did not trans.

in phrase
wḏꜣ.t *n pꜣy≠t ᶜq ḥbs* (E*G* 108)

wḏꜣy n.m. "health, well-being, safety; death" var. of *wḏꜣ*, above

wḏy "to be sound, healthy, safe," var. of *wḏꜣ* (E*G* 108)

ø<u>wdy</u> in

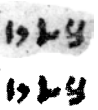
reread *wd̲ꜣy* "death" as var. of *wd̲ꜣ* "health"; see under *wd̲ꜣ*, above
see Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 214, n. 14
vs. E*G* 109 & 672, s.v. *d̲ꜣ* "lack," who read *wd̲y* "evil(?)," following Lexa,
P. Insinger, 2/1 (1926) 31, #132

e P P Insinger, 6/3

wd̲ꜥ∞ v.t. "to separate, divide, judge"

~? *wṯ* "to be different" (E*G* 104 & above)
= *Wb* 1, 404-6; Meeks, *Année*, 1 (1980) 107, #77.1134; *Année*, 2 (1981) 112,
#78.1177; *Année*, 3 (1982) 81-82, #79.0820; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 288-89

P O Ḥor 18 vo, 7



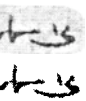
= **ογ(ω)ωτε** "to separate" C*D* 495b, Č*ED* 219, *KHWb* 279 & 553, *DELC* 239a

which must be distinguished from **ογ(ω)ωτε** "to send" C*D* 495a, as Č*ED* 218-19
= *wṯ* E*G* 103 & above

R P BM 10507, 6/10
e

for collection of exx., see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 92, n. a to l. 10

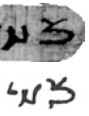
R P Harkness, 2/22



var.

wṯ

R P BM 10588, 5/14
e



w. extended meaning

"choice"

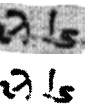
P P Cairo 30800≈, 6 (bis)
e

so Brunsch, *Orientalia,* NS 56 (1987), & Hughes, *JNES* 16 (1957) 57
for discussion, see Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) p. 290
M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 92, n. a to l. 10, suggested trans. "cut"

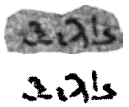
in

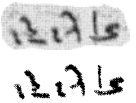
reread *wꜥb* "pure" (= E*G* 82-83 & above)
vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *wd̲ꜣ*, pp. 209, glossary ##96-97, & 188,

R P Vienna 6257, 13/36



n. to l. 36

R P Vienna 6257, 14/4 (& *passim*) 

R P Vienna 6257, 9/6 (& 9/1) 

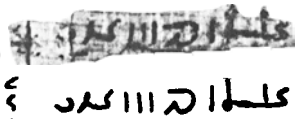
in compounds/phrases

***wḏ*ˁ** *ỉb* "to judge the heart" said of Thoth (R P BM 10507, 6/10)
for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 92, n. a to l. 10, & references there

nb [m]ɜˁ.t mr mɜˁ.t ḥsb ˁḥˁ ***wṯ*** *mɜˁ.t ỉr mɜˁ.t* "lord of truth, who loves truth, who reckons lifetime, who judges truth, who does truth" (R P BM 10588, 5/13-14 [for discussion, see Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 96-97])

wḏˁ.t n.f. "remainder"; var. of *wḏɜ.t*, above

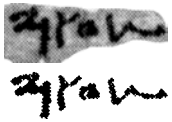
wḏnyt n.f. "pipe player" or similar

R P Mythus, 10/10 

= E*G* 109
~ *wḏny* a type of flute *Wb* 1, 409/9
so de Cenival, *Mythe* (1988), vs. Sp., *Mythus* (1917) p. 115, glossary #217, who suggested "story-teller"

B

ø b ∞ in

R P Krall, 2/2 (& *passim*) 

reread *sh* "scribe," below
for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 136, n. 519, vs. E*G* 109

b ∞ n.m. "cavity, opening"

R P Louvre 3229 vo, 4

= *bꜣ* "hole" Meeks, *Année*, 2 (1981) p. 116, #78.1205; Ward, *Roots B-ꜣ* (1978) p. 46; Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 819, n. 1081
~ *bꜣbꜣ* "orifice, hole" *Wb* 1, 419/5; Meeks, *Année*, 2 (1981) 118, #78.1233; Ward, *Roots B-ꜣ* (1978) pp. 47-49
~ *bꜣꜣ* "eye socket" Wb 1, 417/5, but vs. trans. "snake-hole"; Meeks, *Année*, 2 (1981) 117, #78.1211
~? *byꜣ.t* part the human body *Wb* 1, 442/8, & Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 238*
for discussion, see Vos, *Apis* (1994) pp. 92-93, n. 3, vs. Sp., *ZÄS* 56 (1920) 11, n. 2
but all exx. in P P. Apis taken by Quack (pers. comm.) as var., hieraticizing writing of *r* "mouth, door"

of a vessel "mouth"

P P Apis, 6b/20 (& 3, 9)

for discussion of det., see Vos, *Apis* (1994) p. 290, n. b. to l. 6b/3

part of the body

"oral cavity, mouth"

P P Apis vo, 3/16 (& *passim*)

≅ hieratic *r* "mouth" in P P. Apis, 3/2

e

in compounds
mdy(.t) t **b** "chisel (for) operating (on, lit., seizing) (the) mouth" (?); see under *mdy(.t)*, below

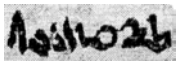
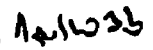
hm-b "throat"

P P Apis, 2/23

corresponds to hieratic *hˁm r* in P P Apis, 3/3
for discussion, see Vos, *Apis* (1994) p. 111, n. 1

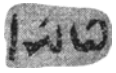
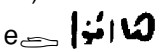
e

for discussion of writing, see Vos, *Apis* (1994) p. 278, n. b to l. 3/24

P P Apis, 3/24 
e 

var.

b.w pl.

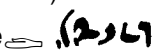
P P Apis vo, 2a/4 (bis) 
e 

b n.f. "tomb"; see under *b.t*, below

b in GN *Pa-b* as error for *Pa-tn*, see under *Pa-tn*, below

b n.m. "place"; see *b(w)*, below

ºB in

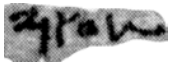
P P Haus 7A, 5 (& *passim*)
e 

reread *Bḥt* GN "Edfu" in PN *Pa-Bḥt*; see under *Bḥt*, below
see Zauzich, *Enchoria* 12 (1984) 70, γ, vs. Sp., *P. Hausw.* (1913), who read *Pn-B*
= *Demot. Nb.*, 1/5 (1985) 364

b(.w) n.m. "ram"; see under *bꜣ*, below

b-ꜥꜣ-(n)-p.t n.m. "ram"; see under *bꜣ*, below

ºb-sḫ in

R P Krall, 2/2 (& *passim*) 

reread *sḫ* "scribe," below
vs. Bresciani, *Kampf* (1964), who trans. "writer"
for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 136, n. 519, & Ryholt, *Petese* (1999) pp. 7-8
vs. E*G* 109

B-tt DN "Ram of Mendes"; see under DN *Bꜣ-nb-Dt*, below

b(.t)$^{\infty}$ n.f. "bush, tree"

= E*G* 109

= *bꜣ.t Wb* 1, 416/5-10

= **BΩ** *CD* 28a, Č*ED* 20, *KHWb* 20, *DELC* 24b

= Charpentier, *Botanique* (1981) §372

so Brunsch, *Enchoria* 9 (1979) 10-11, n. 1

vs. Bresciani, *EVO* 3 (1980) 126, who read *sḫt* "field"

var.

bᶜ.t

in compounds

b *(n) ꜣlly* "vine, grape arbor" (E*G* 109)

be(.t) *(n) bnṯ špy* "cluster (lit. "bush") of cucumber(s) & gourd(s)" (R P Vienna 10000, 2/17)

bᶜꜣ.t *n lꜣtm* "*lꜣtm*-tree" (R P Mythus, 19/32)

in compound

qwqy.t n tꜣy=y ***bᶜꜣ.t*** *n lꜣtm* "bark of my *lꜣtm*-tree" (R P Mythus, 19/32)

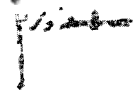
bᶜ.t *hbynꜣ* "ebony tree" (R P Harkness, 1/18 & 20)

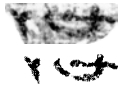
bᶜꜣ.t *n šw* "persea tree" (R P Setna II, 1/2)

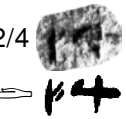
b.t *n šlfy* "*šlfy*-bush" (R P Berlin 13602, 22)

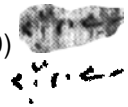
bᶜ.t *kwpr* "henna shrub" (R P Harkness, 1/18)

qwqy.t n tꜣy=y ***bᶜꜣ.t*** *n lꜣtm* "bark of my *lꜣtm*-tree" (R P Mythus, 19/32)









b.t n.f. "tomb"

= E*G* 109

< *bꜣy(.t)* "pit, hole" *Wb* 1, 417/15-16

< *bꜣ* "to hack" 415/12-17

so Ward, *SAK* 5 (1977) 271-74, *Roots B-ꜣ* (1978) pp. 49-50; Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 248 & 819

= **BH** *CD* 28a, Č*ED* 20, *KHWb* 20 & 492, *DELC* 24b

cf. *by* "stonemason," below

var.

?; **b**

R G G Teir 76, 3

e

so Brunsch, *WZKM* 72 (1980), who read *t³ b(.t)* "the grave"
reading not accepted by Devauchelle, *Gebel Teir* (1984) p. 6, n. to l. 2, who took as epithet of RN Trajan
but did not read or trans.

in

P O Ḥor 10, 10

reread *Bky* "Egypt" (E*G* 123 & below)
so Quack, pers. comm., & see his trans. in *Apokalyptik* (2002) p. 246
vs. Ray, *Ḥor* (1976) p. 48, n. g, followed by Dousa, *ASICDS* (2002) p. 179, n. 124, who read *bʿy*

in compounds
ỉwf n ***b.t*** "flesh of the tomb" (E*G* 109)
but Thissen, *Harfner* (1992) pp. 49-50, retrans. *b.t* as var. of *b(w)* "place" (E*G* 113 & below)
b.t *n rmṯ ỉw=f mwt* "tomb of a dead man" (E*G* 109)

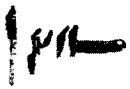
bꜣ n.m. "panther"; see under *ꜣby*, above

bꜣ n.m. "ram"
= "holy ram" *Wb* 1, 414/9-14
for discussion of etymology, see Ward, *Roots B-ꜣ* (1978) pp. 112-17

var.

b.w n.pl.

P P Berlin 13554, 5



see Sethe & Partsch, *Bürgsch*. (1920) p. 753, n. 2

in

R O IFAO 828, 2

e

reread *(ꜣ)bꜣ* "panther" (E*G* 3, s.v. *ꜣby*) in PN *Pa-pꜣ-(ꜣ)bꜣ*

cf. PNs *P3-ỉb3 Demot. Nb*., 1/3 (1983) 154, & *P3-šr-p3-(ỉ)b3 Demot. Nb*., 1/4 (1984) 235
vs. Menu, *BIFAO* 79 (1979), who read PN *Mdw(?)-p3-b3*
vs. Zauzich, *Enchoria* 12 (1984) 76, who read PN *Pa-p3-ʿbnn1* & took *ʿbnn1* as an "animal name"

in compounds

b-ʿ3-(n)-p.t "ram" (lit., "great ram of heaven") P P Sorbonne 1248, 10

e

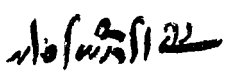
= E*G* 111 s.v. *by* "soul"
= ⲃⲁⲙⲡⲉ C*D* 39a, Č*ED* 23, *KHWb* 24, *DELC* 28b
for discussion, see Fecht, *Wortakzent* (1960) pp. 83-85; Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 431-32

var.

by-ʿ-(n)-p.t P P Jena 1209, 9

→hc?

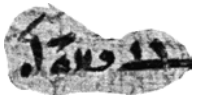
b-(n)-p.t P P Sorbonne 1196, 4



= as epithet of Amun *Wb* 1, 414/13

B3-nb-Dt(.t) DN "Ram of Mendes," following

B(3)-nb-Dt(.t) DN "Ram of Mendes" E P Saq Sekhemkhet, 11



= *bntwtw* E*G* 118
= *b3 nb dd.t Wb* 1, 414/9
for discussion, see Bonnet, *RÄRG* (1952) pp. 868-71; Kaplony-Heckel, *Fs. Ber. Mus.* (1974) p. 299, n. g; Ward, *Roots B-3* (1978) pp. 112-14, §§ 223-25; Pestman, *Choachytes* (1993) p. 71, n. h

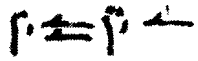
so Zauzich, *Enchoria* 9 (1979) 122 P P Louvre 3333, 2

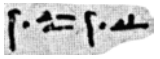
vs. Ray, *RdE* 29 (1977) 98, who read *Bnw* "*Boine*-bird"

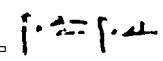
var.

B-tt∞

R P Krall, 3/x+6

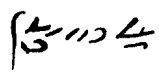



R P Krall, 9/10


e

B-nn-tt

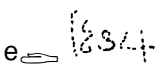
P P Heid 781a≈, 4


e

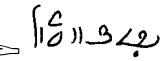
for apparent ex. of *Bn-tt* as var. of *Pr-B3-nb-dt(.t)*, see below

B-m-tt∞

P S Vienna Kunst 82, 5


e

P S Ash 1971/18, 4


e

in compounds
wʿb[.w] —"priests of —" (P P Louvre 3333, 1-2)
Pr-— "Mendes," below
ḥm-nṯr ***B3-nb-Dt(.t)*** "prophet of the Ram of Mendes" (E P Saq. Sekhemkhet, 11)
var.
ḥm-nṯr ***B3-m[tt]*** "prophet of the Ram of Mend[es]" (P S Ash Mus 1971/18, 4)

sḫ — *ḫnt-šy s3 tpy nb* "scribe of —, foremost of the lake, (in) every first phyle" (P S Ash 1971/18, 4;

so Reymond, *Priestly Family* [1981])
var.
sḫ sꜣ tp nb sꜣ 3-nw nb —ḫnṯ-š "scribe of every first phyle & every third phyle of —, foremost of the lake" (P S Vienna Kunst 82, 4; so Reymond, *Priestly Family* [1981])

bꜣ.t n.f. "wrath"; see under *b(ꜣ)y*, following

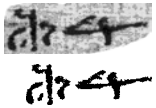
b(ꜣ)y$^{\infty}$ n.f. "presumptiousness"

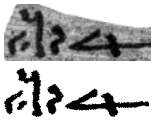
P P Louvre 2414, 1/8

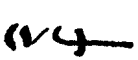
= *by* EG 111

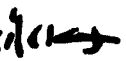
< *bỉ(ꜣ).t* "character" *Wb* 1, 441
so Quack, *ZÄS* 123 (1996) 62-69
for discussion, see Quack, *ZÄS* 123 (1996) 62-69; Ward, *Roots B-ꜣ* (1978) p. 81, ¶156
vs. Volten, *Dem. Weisheitsb.* (1941) pp. 81-82, who derived from *bꜣw Wb* 1, 413/12-17
vs. Hughes, *Studies Williams* (1982) p. 56, n. to l. 1/8, who trans. "vanity, egoism, self-conceit"; accepted by Thissen, *Anchsch.* (1984) p. 66, n. 4 to *bꜣ.t*

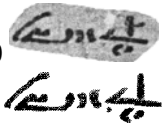
var.

bꜣ.t P P 'Onch, 7/19 

P P 'Onch, 17/26 

bᶜ e R P Insinger, 5/2 

bᶜ.t e R P Insinger, 33/23 

bᶜy R P Vienna 6614, B/10 

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *bᶜꜣy* "impurity"

in compounds
(nꜣ-)ᶜꜣ ***bꜣ.t*** "to be great of temper" (P P 'Onch, 7/19; Glanville, *Onch.* [1955], trans. "to behave

arrogantly" [p. 21] or "to be violent of temper" [p. 71, n. 95])
ʿw (n) ***bʿ(y)*** "to be very angry" (R P Insinger, 5/2)
ḫm ***bȝ.t*** "to be calm, gentle" (lit., "to be small of presumptiousness") (P P 'Onch, 17/26)
for discussion, see Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 181, n. 21; Glanville, *Onch.* (1955) p. 71, n. 95
for discussion of compounds, see Vleeming, "Wijsheidstekst" (1983) p. 385, n. to ll. 8-9

(bʿy)∞ v.t. "to rage (against)"
var.

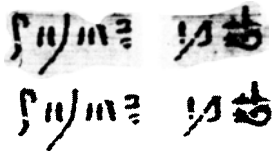
bʿy.ṯ≠ pn. inf. P P 'Onch, 12/11

reading tentatively accepted by Thissen, *Anchsch.* (1984) p. 67
vs. Glanville, *Onch.* (1955), who read *bty.ṯ≠* "to punish"; & Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 169, who trans. "to despise" (< E*G* 126)

bȝw n.m. "abomination" (E*G* 114, s.v. *bw*)

bȝn(.w) n.m. & adj. "evil"; see under *bn* "to be bad," below

bȝly n. "youth" (E*G* 119)

bȝhepȝyre(?)∞ MN R P Louvre 3229, 2/6 

vs. Johnson, *Enchoria* 7 (1977), who read *bȝhepp(?)yre*

bȝḥ in comp. prep. *m-bȝḥ* "before"
= E*G* 110
= *Wb* 1, 420/1-421/6
= MMAϩ *CD* 208a, *ČED* 97, *KHWb* 93, *DELC* 113b

var.

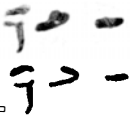
n-m-bȝḥ$^{\infty}$

for discussion, see Vittmann, *Enchoria* 11 (1982) 80, n. to l. 2

P P Bib Nat 236, 2

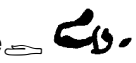
P P Berlin 13587, x+2

P P Berlin 13640, 22

P P Heid 738≈, x+5 

e

P P Turin 2129, 2

e 

P G Wadi Ham 32, 3

e

? G Wadi Ham 21, 3

e

R G Kalabsha 14, 3

e

R T BM 57371, 41

e

bʒḥ.ṯ≥∞ pn. form e R G Philae 449, 3

mḥ R P Berlin 6750, 5/8

non-etymological writing, as Widmer (pers. comm.)
for discussion of comparable writings in other hiero. & demotic texts, see Posener, *RdE* 5 (1946) 252-54; Sauneron, *Studies Crum* (1950) 155-57; Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 213, n. 1094

in phrase
mḥ *w Rᶜ* "before the bark of Ra"
in phrase
Nwny.t Mʒᶜ.t ***mḥ w Rᶜ*** "Naunet & Maat before(?) the bark of Ra" (R P Berlin 6750, 5/8-9)

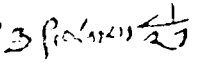
in compounds
m-bʒḥ (ᶜ) DN "before DN" (E*G* 110)
in compounds
ỉr sm ***m-bʒḥ*** DN "to greet"; see under *sm* "to greet," below
wᶜb.w nt ᶜq ***m-bʒḥ*** DN "priests who enter before DN"; see under *wᶜb* "priest," above
ḫm-nṯr tp ***n-m-bʒḥ*** *Wsỉr Ḥr ʒs.t nʒ nṯr.w ʾlbt*(?) "first prophet before Osiris, Horus, Isis, &(?) the gods of Abydos(?)" (P P Berlin 13587, 2)
ḫrw PN ***m-bʒḥ*** "petition of PN before" + title (P P Berlin 13544, 2)
var.
ḫrw-bʒk + title ***m-bʒḥ*** "petition of PN before" + PN (E P Berlin 13539, 1; P T Michael, 2; E P OI 19422)
(nt) sḫ (n) wy (***m-bʒḥ*** DN) "(which) is ceded (before DN)"; see under *wy* "to cede," above
sḫ ***m-bʒḥ*** *Wsỉr* "scribe before Osiris" (R M Michael 12, 3)
m-bʒḥ *ʒrsynʒ tʒ mr-sn* "before (RN) Arsinoe, the brother-loving (goddess)" (E*G* 110)
m-bʒḥ *tʒ ᶜft.t n Ḥ.t-Ḥr* "before the divine chest of Ḥathor" label on bronze plates (R? Bowl Berlin 22247-49)
m-bʒḥ *Pr-ᶜʒ* "before Pharaoh" (E*G* 110)
in compound
rmṯ ỉw≥f ᶜḥᶜ ***m-bʒḥ*** *Pr-ᶜʒ* "man who stands in the presence of Pharaoh" (E P Berlin 13615≈, 1/13a, 2/9, & 7/13)
m-bʒḥ *pʒy≥f ḥry* PN "before his master, PN" (E*G* 110)
šbn ***m-bʒḥ*** X "to celebrate(?) before X" (E*G* 499 [= ? S Bucheum 171, 4; so Mattha in Mond, Myers, et al., *Bucheum* 2 (1934); or(?) trans. "to be gathered (lit. "mixed") before" (cf. *šbn* "to join, to unite" E*G* 499 & above)])

in phrase
(nt) sḫ (n) wy ***m-bʒḥ*** DN "(which) is ceded before DN"; see under *w(ʒ)y* "withdrawal, distance," above

bꜣselewm∞ MN

R P Leiden 384 vo, 2/10

e

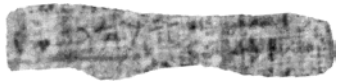


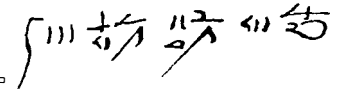
vs. Johnson, *OMRO* 56 (1976), who read *bꜣs…?wm*
glossed ⲃⲁⲥⲓ (or ⲏ)...ⲟⲙ

bꜣspheth^ꜥꜣy∞ MN

R P Leiden 384 vo, 4/16

e





glossed ⲃⲁⲥⲫⲩ[ⲑ]ⲱⲓ

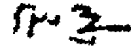
Bꜣst.t DN "Bastet"

P P Ox Griff 18, 4

= E*G* 110
= *Bꜣst.t Wb* 1, 423/7

= ⲟⲩⲃⲁⲥⲧⲉ *KHWb* 267 & 551, *DELC* 25b (s.v. ⲃⲟⲃⲁⲥⲧⲱ)

R P Harkness, 4/21



for discussion, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 310 & 855-56, n. 1319;
Bergman, *Isis-Seele* (1970) pp. 10-22; Quaegebeur, *Divins Chats* (1991) 117-27

unusual orthography w/out divine det.∞

E P Saq Sekhemkhet, 6

P P Barcelona 312, 5

e

in compounds
Bꜣst.t *nb.t ꜥnḫ-tꜣ.wy* "Bastet, lady of 'Ankh-tawy"; see under *ꜥnḫ-tꜣ.wy*, above
Bꜣst̰.t *ḫwt̰.t* "Bastet, the one who protects" (E*G* 352)
Pr-Bꜣst.t GN "Bubastis," below
ḫꜥ *ꜥꜣ n Bꜣst.t* "(the) great festal procession of Bastet" (P S Canopus, A/10 & B/36)
≅ τὰ μεγάλα Βουβάστια Daumas, *Moyens d'expression* (1952) p. 176
*Sḫm.t-**Bꜣst.t*** "Sekhmet-Bastet" (R P Mythus, 6/7)

in titles
wr.t ***B3st.t*** "great one of Bastet" title in cult association (P P Lille 31, 1)
B3st.t *nb(.t) ʿnḫ-t3.wy* "Bastet, mistress of *ʿnḫ-t3.wy*"; see under *ʿnḫ-t3.wy*, above
pr ***B3st.t*** "temple of Bastet"
in compound
ʿ3m rmṯ ***pr B3st.t*** "herdsman & man of the temple of Bastet" (P P Louvre 3266, 6)
ḥ.t-nṯr ***B3st.t*** "temple of Bastet" (P P Barcelona 312, 5)
ḥb n ***B3st.t*** *t3 nṯr.t ʿ3.t* "festival of Bastet, the great goddess" (= 15 Ephiphi) (R S BM 184, 7)
for discussion, see Quaegebeur, *Anc. Soc.* 3 (1972) p. 85, nn. 35 & 36
ḥm-nṯr (n) ***B3st.t*** "prophet of Bastet" (P P Ox Griff 18, 4)
in compounds
— *p3 rt Pr-ʿ3 nt-ỉw šn r ḥ.t-ntr Sbk ỉrm n3 ỉrpy.w p3 tš 3rsyn3* "— & agent of Pharaoh who inspects the temple of Sobek & the temples of the nome of Arsinoe" (P P Ox Griff 39, 1-2)
— *ḥry-ỉb [ỉwn.t]* "— who is in [Dendera]" (R T BM 57371, 12)
— *Sbk p3 nṯr ʿ3* "— & Sobek, the great god" (P P Ox Griff 39, 21-22)
sḫ mḏy nṯr ***B3st.t*** *nb(.t) ʿnḫ-t3.wy* "scribe of the divine book of Bastet, lady of *ʿnḫ-t3.wy*" (P S BM 377, 5; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
sḫ p3 sššy ***B3st.t*** *nb(.t) ʿnḫ-t3.wy* "scribe of the sistrum of Bastet, lady of *ʿnḫ-t3.wy*" (P S Vienna Kunst 82, 4; so Reymond, *Priestly Family* (1981) p. 129)
ṯnf ***B3st.t*** *rmṯ ỉnp n3 št3.wt* ***B3st.t*** *t3 št3.t ỉnp nt n tmy Sbk Ḥ.t-wr.t nt ḥn n3 ʿ[.w]y.w bnr t3 tny.t Hrgrty p3 tš 3rsyn3*
"dancer of Bastet, man of Anubis of the shrines of Bastet & the shrine of Anubis which are in the Sobek town of Ḥawara which is in the outer a[re]as of the district of Heracleides of the nome of Arsinoe" (P P Ash 17, 1-2; vs. Reymond, *Embalmers' Archives* (1973), who did not read Bastet)

ø b3st.ṯ in

reread *k3y.ṯ*≠ "vagina"
vs. Volten, *Traum*. (1942), followed by E*G* 110, who trans. "knee"

& compared *m3ś.t Wb* 2, 32

R P Carlsberg 14 vo, e/2 (& 1 & 5)

R P Carlsberg 14 vo, e/3

b3k v.t. & it. "to work"

= *bk* E*G* 123
= *Wb* 1, 426-27

P P 'Onch, 24/20

> ⲃⲱⲕⲉ, ⲃⲁⲕ- "to tan" C*D* 31a, Č*ED* 22, *KHWb* 22 & 493, *DELC* 27a

in
retrans. "raven" in MN *Bl-n-bk* "Raven's-eye"; see under *bl* "eye," below
vs. E*G* 123

in compound
dy.t ***b3k.t*** "supporting wall"; see *bk.t* E*G* 124 & under *dy.t* "wall," below

(b3k) n.m. "work, service, labor"

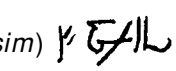
= *bk* E*G* 124
= *Wb* 1, 427-28
~ ⲃⲉⲕⲉ "wage" C*D* 30b, Č*ED* 21, *KHWb* 21, *DELC* 26a
= *bk* "tax, wage" E*G* 124

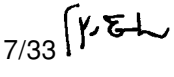
w. extra det.∞

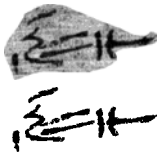
for discussion, see Thissen, *Harfen.* (1992) p. 61

var.
b3kᶜy.t (E*G* 123)

in compound
ỉr ***b3k*** "to work" (E*G* 124)
in compounds

e R P Mag , 20/25 (& *passim*) 

e R P Mag , 7/33 

P P 'Onch, 24/23 

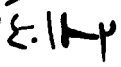
R P Harper, 5/3

P P Cairo 50127, 11

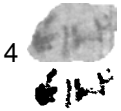
R P Carlsberg 1, 3/4

p³y=y ***ỉr b³k*** "my job/work" (E*G* 124)
ỉr b³k *ḥr* "to serve under someone" (E*G* 386)
in phrase
hrw n lgy=f ỉw=f ỉr ***ꜥb³ꜣk*** "(the) day of his stopping doing work" (of a decan) (R P Carlsberg 1, 3/4)

in phrases
b³k *n n³ rmṯ.w hy* "wages of the workmen" (P P Phila 30, 1/19)
b³k ḥr-ḥb "work of a lector priest" (P P Ash 18, 6)
mtw=k p³ ***b³k****(?) n³ šms.w n³ ꜥrš.w n³ ḥny.w n³ sḥd.w n³ snṯr.w p³ hy p³ he n t³y=k tny.t-pšy*
"Yours are the labor(?), the services, the cult duties, the offering ceremonies, the lights, the incenses, the work, the expense of your half-share." (P P Brook 37.1839A, 8)
b³k ṯ nb "work of taking a *nb*-measure" (P P Cairo Zenon 59102, 17; P P SI 4 337, 17)
for discussion, see Pestman, PLB 20 (1980) pp. 50-51, n. d

rmṯ b³k "laborer" e☞P O Leiden 101, x+9 

= ⲣⲙⲃⲉⲕⲉ "salaried worker" C*D* 31a, Č*ED* 21, *KHWb* 22, *DELC* 173a

for New Kingdom examples, see Janssen, *2 Ships Logs* (1961) p. 90, n. to vo 3, 9-10 P O Minc 594B, 4 

tw=n mḥ n p³y ***b³k****...ḥnꜥ b³k nb sḫ nb... ḥnꜥ hy nb he nb* "We are satisfied with this wage... together with every & every document...together with every repair work & every expense...." (P P Turin 6100, 16-19)

b³k(.t) n.m. (& f.) "servant" E L Michael Hughes, 2

= *bk* E*G* 124
= *Wb* 1, 429-30

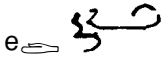
= Bⲃⲱⲕ(ⲓ) C*D* 30a, Č*ED* 21, *KHWb* 22, *DELC* 26b P P HLC, 8/30

for discussion, see Cruz-Uribe, *RIDA* 29 (1982) 47-71, & Delekat, MBP 47 (1964) pp. 101-6

P P 'Onch, 24/23

P P Turin 6082, 2

R P Berlin 8139, 2

e 

in compounds
ỉnk pꜣy≠k ***bꜣk****/tꜣy≠k* ***bꜣk(.t)*** "I am your servant." (E*G* 124)
ỉr ***bꜣk(.t)*** "to be/act as servant" (E*G* 124)
ꜥꜣm ***bꜣk*** *((n) DN)* "herdsman & servant (of DN)"; see under *ꜥꜣm* "herdsman," above
wꜥy ***bꜣk*** *Pr-ꜥꜣ* "farmer, servant of the king"; see under *wyꜥ* "farmer," above

→ **bꜣk (n) pꜣ hb** "slave of the ibis" P P Count 2, 537

→ ≅ ἰβιοτάφος "ibis burier" (P P Count 3, 42; see Clarysse & Thompson, *Census Lists* (200→) →)

bꜣk n pr <u>d</u>.t∞ "humble servant" E P OI 19422, 8

= *Wb* 1, 429/9-10

for discussion, see Hughes, *JNES* 17 (1958) 7-8, n. b

in compound
ḫrw — "petition of —"; ellision of *ḫrw-bꜣk* & *bꜣk-n-pr-<u>d</u>.t*; see *ḫrw bꜣk* "petition" under *ḫrw* "voice," below

bꜣk.t *sḏm.t ms <u>ḥ</u>n pr* "servant woman, born in the house" (P P Ox Griff 57, 5-6)
ḥ<u>d</u> ***bꜣk*** "servant (?; or, service?) tax"; see under *ḥ<u>d</u>* "silver," below
ḫrw ***bꜣk*** "petition (of the servant)"; see under *ḫrw* "voice," below
s<u>ḥ</u> ***bꜣk*** "written by the servant"; see under *s<u>ḥ</u>* "to write," below
<u>d</u>mꜥ ***bꜣk*** "servant contract" (E*G* 679)

w. DN
for discussion, including earlier evidence, see Kessler, *Grund und Boden* (1994) 375-88; Manning, *Grund und Boden* (1994) 147-75
bꜣk *ỉꜣs.t* "servant of Isis"; see under *ỉꜣs.t*, above
bꜣk *ỉmn* "servant of Amun" (P P BM 10425, 7)

b3k *ʾImn -Rᶜ nb ⌜nsw.t t3.wy⌝* "servant of Amun, lord of the thrones of the Two Lands" (P P BM 10609, 2)
b3k *Wp-w3w.t* "servant of Wepwawet"
in compounds
wḥy — "fisherman, —" (P P BM 10591 vo, 6/14)
mn ỉpt — "gooseherd, —" (P P BM 10575, 6)
grg ḥyṯ3.t — "hunter of *ḥyṯ3.t*-birds, —" (P P BM 10589, 4)
b3k *n Wsỉr-Ḥp* "servant of Osiris-Apis" (E P Cairo 31241, 3)
in compound
b3k n Wsỉr-Ḥp *⌜p3 nṯr ᶜ3⌝* "servant of Osiris-Apis, ⌜the great god⌝" (E P Cairo 31241, 2)
b3k *Pr-ᶜ3* "servant of Pharaoh"; see under *Pr-ᶜ3*, above
b3k *Mỉn* "servant of Min"; see under *Mn*, above
b3k *Mnṯ* "servant of Montu"; see under *Mnṯ*, above
b3k *n Nfr-ḥtp* "servant of Neferḥotep"; see under *Nfr-ḥtp*, below
b3k *Ḥ.t-Ḥr* "servant of Ḥatḥor"; see under *Ḥ.t-Ḥr nb.t Tp(-n3)-ỉḥ* "Ḥatḥor, mistress of Atfiḥ," below
ø***b3k*** *Ḥr* "servant of Horus"
reread ***b3k*** *<Ḥ.t->Ḥr*
in compound
šwṯ — nb Tp-<n3->ỉḥ "merchant, —, mistress of Atfiḥ"
vs. Glanville, *Studies Griffith* (1932), who read *šwt b3k Ḥr(?) nb Ḫᶜ-rt*(?) "merchant, servant of Horus, lord of Harit(?)"
(P P BM 10616, B2 header)
b3k *Ḥr Bḥtt* "servant of Horus of Edfu"; see under *Ḥr Bḥtt*, under *Ḥr*, below
b3k *Ḥr sm3 t3.wy* "servant of Horus, uniter of the Two Lands"; see under *Ḥr sm3-t3.wy*, under *Ḥr*, below
b3k *Ḥr ḫnṯ ḥt* "servant of Horus Khentikhet"; see under *Ḥr-ḫnṯ-ḥt*, under *Ḥr*, below
b3k *Ḫnm* "servant of Khnum"; see under *Ḫnm*, below
b3k *Sbk* "servant of Sobek"; see under *Sbk*, below
b3k *(n) Ḏm3* "servant of (the god of) Djēme"; see under *Ḏm3*, below
b3k *Ḏḥwty* "servant of Thoth"; see under *Ḏḥwty*, below

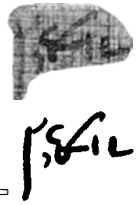
b3k n "tax; recompense"; v. "to impose taxes" (E*G* 124)
in compounds
b3k.w *p3y tmy n škr* (E*G* 124)
*šgr r-****b3k****≠w st n-ỉm≠f* (E*G* 124)

b3k n.m. "document" P P Florence 8700, 7

= *bk* E*G* 125

P Florence 8703, 3

P P Heid 23, x+4

P P Heid 722 vo, 1 

P P Heid 781a≈, 9

P P Ox Griff 3, 6

P P Ox Griff 21, 2

P P Ox Griff 23, 2 (& 31, 2)

e☞P O Stras 1521, 4

bʒk.w n.pl.

P P HLC, 8/33

in phrase
bʒk*.*w *ỉrm nʒ ḏmᶜ.w r-ḏbʒ ḥḏ* "documents & the papyri concerning money"

var.

bʒky

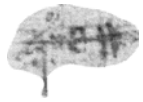
P P Berlin 13547, 4

for comments on writing & reading (*bʒky* vs. *ṯk*), see Zauzich, *P. Eleph.*, 1 (1978) n. to l. 4

P P Berlin 13584, 2

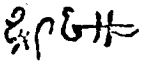
e☞

b3k.t$^{\infty}$ n.f. "document"


R P Leiden 384 vo, 4/4

lined out by scribe, evidently to be replaced by following

R P Leiden 384 vo, 4/5


e

in compound
—*n dm*^{c} "— of papyrus" (R P Leiden 384 vo, 4/5)

var.

b3k≠s$^{\infty}$ n.f. "document"

P O Bodl 631, 7

for other exx. of nouns formed using the appropriate 3 m. or f. suff. pn., see, e.g., *š*^{c}*t≠s* "portion"
(E*G* 493 & below, under *š*^{c}*t* "to cut") & *stbḥ≠f* "weapon" (E*G* 477, under *stbḥ* "tool, weapon")
for the pattern, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 326-32, &, in Coptic, Till, *KG* (1961) §79

in compounds
ỉny ***b3k***(?) "letter bringer (?)"; see under *ỉn* "to bring," above

ø w^{c} **b3k** in

P P Berlin 13532, 2

reinterpreted as indef. article + *b3k* "document"

in compound *w*^{c} *b3k mkmk* "a memorandum (document)"
see Hughes, *JNES* 17 (1958) 7, n. a, vs. Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgschafts.* (1920) p, 294, n. 2a,
accepted by Sp., "3 dem. Schreiben" (1928) p. 612, & E*G* 125, who trans. "original document(?)"

b3k (n) (p3) ᶜnḫ$^{\infty}$ "oath document"

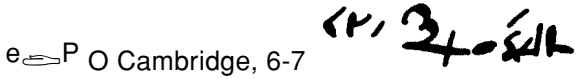
P P Turin 6109, 2

= E*G* 125

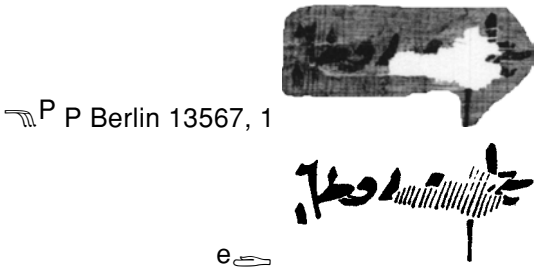
so Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 290, n. 4,

w. ?, vs. same in running trans., where he read *wḫꜣ* "letter"

bꜣk n wp.t "contract for labor"

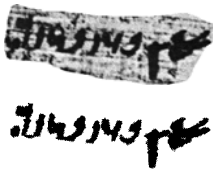


bꜣk mqmq∞ "memorandum"



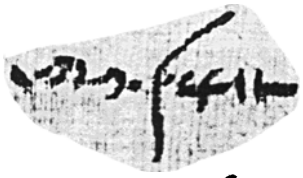
var.

bꜣk mkmk

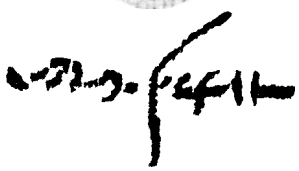


bꜣk n hn∞ "letter of agreement"

P P Turin 6084 vo, 1

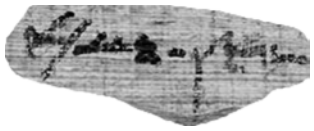


for discussion & additional exx., see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 117, n. c

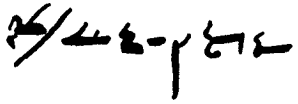


bꜣk n ḫ̂br∞ "document of partnership"

P P Heid 725 vo, 1

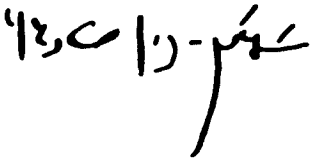


e



bꜣk n sᶜnḫ∞ "document of support"

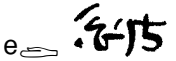
eR O Stras 1832, 6



ø mỉ bꜣk in

E P Loeb 1, 1

e



reread *ḫrw bꜣk* "petition of the servant"
see Hughes, *JNES* 16 (1957) 58-59, n. to p. 125, 17 (1958) 6-7, n. a; Zauzich, *Äg. Handschr.* (1971) pp. xvii-xviii, a vs. Sp., *P. Loeb* (1931) p. 3, who trans. "copy of a document (?)"; followed by E*G* 125 & 151
for exx., vars., see under *ḫrw* "voice," below

hp (n) pꜣ ***bꜣk*** "legal right of the contract" (P O BM 12575, 8)

in phrase
twᵓn mḥ n pꜣy bꜣk…ḥnᶜ ***bꜣk*** *nb sẖ nb… ḥnᶜ hy nb he nb* "We are satisfied with this wage... together with every *bꜣk*-document & every *sẖ*-document...together with every repair work & every expense." (P P Turin 6100, 16-19)

b3k n.m. "falcon"; see under *bk*, below

b3k n.f. "platform" (E*G* 124; for discussion, see Hoffmann, *Kampf* [1996] p. 332, n. 1928)
in compound
b3k *3l3l* "high platform" (E*G* 67)
?; ***b3k*** *n sḏm-ᶜš* (E*G* 125; see Thissen, *Harfen.* [1992] p. 61, n. to 5/3, who trans. "work")

b3k "pregnant" (E*G* 125)
in compound
ỉḥ.t ***b3k*** "pregnant cow" (E*G* 125)

b3ky n.m. "document"; see under *b3k*, above

b3k.t n.f. "document"; see under *b3k*, above

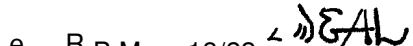
b3k.t n.f. "service, fee" (E*G* 124)

b3k.t∞ n.f. "woof"(?)

P P 'Onch, 20/5

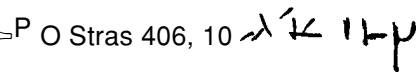
~? *b3k* a siege weapon *Wb* 1, 430/13
=? ⲃⲏⲕⲉ "woof" n.m. C*D* 31a, Č*ED* 21, *KHWb* 22
for ident., see Glanville, *'Onch*. (1955) p. 76, n. 243; followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 174; Thissen, *Anchsch*. (1984) pp. 33 & 69
or? trans. "ground, floor," as Glanville, *'Onch*. (1955) p. 76, n. 243
~? *b3k* "platform" E*G* 125
< *b3k3.t* *Wb* 1, 430/14 & following

b3k.t∞ n.f. "city"
= *b3k3.t* "ground" *Wb* 1, 430/14
= B ⲃⲁⲕⲓ C*D* 30b, Č*ED* 21, *KHWb* 21, *DELC* 26a

e R P Mag, 18/22 

in phrase
b3k.t *tym* "city (or) village" (R P Mag, 18/27)

in compound
rmṯ b3k.t "townsman"

e P O Stras 406, 10 

b3kʿy.t n.f. "work" (E*G* 123)

b3k=s n.f. "document"; see under *b3k*, above

b3t3ne.t n.f. a flat vessel (E*G* 111)
= πατανή LSJ 1347b (var. βατανή LSJ 311a)

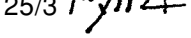
b3ṯy n. fruit of the sycamore (E*G* 111)
=? βάτινον fruit of the blackberry, mulberry LSJ 311a

bỉn v.it. & adj. "to be bad, evil"; see *bn*, below

be(?) "stonemason"(?); see under *by*, below

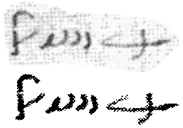
bel n.m. "eye" in compound *bel-n-*ⲉⲃⲱⲕ "raven's eye"; see under *bl*, below

bele n. a type of plant
= *bl* E*G* 120
= Charpentier, *Botanique* (1981) §386

e R P Mag vo, 25/3 

by n.m. "honey"; see under *ỉby*, above

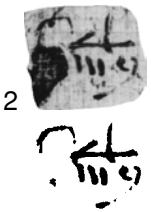
by$^{\infty}$ v. it. "to be ba-like, immanent"
= *b3 Wb* 1, 411/1-3
for discussion, see Ward, *Roots B-3* (1978) pp. 73-75; Sauneron, *RdE* 15 (1962) 49-51; further exx. added by Goyon, *Pouvoir royal* (1972) p. 91, n. 68

R P Harkness, 3/15 

(by) n.m. "spirit, ba"
= E*G* 111
= *b3 Wb* 1, 411/6-412/10
= Ⲟⲃⲁⲓ "spirit" C*D* 28a, Č*ED* 20, *KHWb* 21, *DELC* 25b
= βαί in Horapollo, 1, vii
≅ εἴδωλον "phantom, image" LSJ 483b

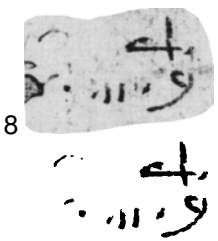
for discussion, see Quaegebeur, *Phoenix* 22 (1976) 57-58; Quaegebeur, PLB 19 (1978) pp. 253-55; Ward, *Roots B-ꜣ* (1978) pp. 75-77
for further ex., see Ryholt, *Story of Petese* (1999) p. 40, n. to l. 5/21
for *by⸗f* transcribed ^{O}**BIOY**, see Quaegebeur, *Phoenix* 22 (1976) 57-58; Quaegebeur, PLB 19 (1978) pp. 254-55

var.



R P Cairo 31172, 2

→hc



R P Cairo 31172, 8

→hc

double writing, hieratic + demotic

P M BM 14438, 1-2

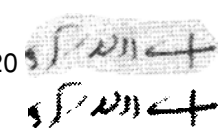
see Sp., *JEA* 15 (1929) 82, w. n. 5
for discussion, see M. Smith, Dem. Mort. Pap. Louvre 3452 (1979) pp. 146-47, n. b to l. 1

var.

demotic + hieratic

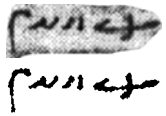
e P P Louvre 3452, 9/1

by.t$^{\infty}$ n.f. "female ba"



R P Harkness, 3/20

~*bꜣ.t Wb* 1, 412/11
for discussion, see Ward, *Roots B-ꜣ* (1978) p. 84 & n. 31

R P Harkness, 4/24 

preceded by m. possessive article

R M Amiens 3, 1

by.w n.pl. used for single individual∞

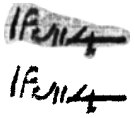
R P Berlin 8351, 1/3 (& 1/18)

for discussion, see M. Smith, *P. BM 10507* (1987) p. 105, n. to l. 10

e

R P BM 10507, 8/10

but M. Smith, *P. BM 10507* (1987) p. 100, n. to l. 8, trans. "glory"

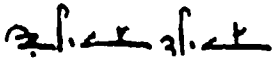
R P BM 10507, 7/8 

in compounds
ỉr ḥrb n ***by*** "to take the form of a ba" (P P Louvre 3452, 6/1)
Wsỉr-Sp ***by*** *m ʾlwnw* "Osiris-Sepa, spirit in Heliopolis" (R P Turin 766A, 7; see Stadler, *Enchoria* 25 [1999] 90, n. to l. 7, vs. Botti, *JEA* 54 [1968], who read *byn* "phoenix" rather than *by* "spirit")
pȝy=f ***by*** *ḥr tȝy=f ḥ.t* "his spirit & his body" (E*G* 111)
by.w *n ȝgry* "souls of the underworld" (R O Stras 132≈, 2)
by(.w) *n ʾlbt* "bas of Abydos" (R P Magical, 2/20)
by *ỉmnty.w* "ba of the westerners" (R P Magical, 10/28 & 27/6)
by(.w) *n tȝ ỉḫy.t* "bas of the horizon" (R P Magical, 6/22 & 35)
by.w *ỉqr.w* "excellent bas" (R P Magical, 7/3)
by *(n) Wsỉr* "ba of Osiris"; see under *Wsỉr*, above
by by.w "ba of bas" (R P Magical, 6/26 & 27/6)
> *bybyw* MN, glossed **BIBIOY** (R P Magical, 29/6)

for discussion & further literature, see Vittmann, *SAK* 22 (1995) 296-97, n. 14

hieraticizing var.

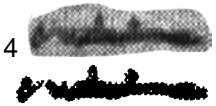
b(ȝ) b(ȝ).w R P Berlin 6750, 5/11

e☞R P Vienna 6951, x+4/13 

in compound
Wsi̯r ***bȝ bȝ.w*** "Osiris, ba of bas" (R P Berlin 6750, 5/11)

by *(n) Ptḥ* "ba of Ptaḥ (P O Ḥor 19, 6)
by *(n) Pȝ-Rᶜ* "ba of Pre" (P O Ḥor 19, 6)
by *(n) Nb(.t)-ḥ.t* "ba of Nephthys" (P O Ḥor 19, 8)
by(.w) *n nṯr* "divine bas" (R P Harkness, 4/22; R P Magical, 6/21 & 35)
by(.w) *n rmṯ* "human bas" (R P Magical, 6/21-22 & 35)
by *(n) Ḥp* "ba of Apis" (P O Ḥor 19, 6; so Ray, *Ḥor* [1976])
by *(n) Ḥr* "ba of Horus" (P O Ḥor 19, 7-8)
by *sri̯w* "ba of a ram" (R P Magical, 10/28 & 27/6)
by *(n) Šw* "ba of Shu" (P O Ḥor 19, 7)
by *šps n Wsi̯r Wn-nfr* "noble *ba* of Osiris Wen-nefer" (R P Louvre 3229, 5/14-15)
by *(n) Qb* "ba of Geb" (P O Ḥor 19, 7)
by *Kš* "Nubian ba" (R P Leiden 384, vo. 1*/11)
by(.w) *n tȝ twȝ.t* "bas of the underworld" (R P Magical, 6/22 & 35)
by *(n) Tfn(.t)* "ba of Tefnut" (P O Ḥor 19, 7 [written above the line])
r(n)p pȝy≠f ***by*** (var. *pȝy≠f* ***by*** *r(n)p*) "May his ba be rejuvenated!" (E*G* 111)
ḥb pȝ ***by*** *(n) Ḏḥwty* "(the) ibis, the ba of Thoth"; see under *ḥb* "ibis," below
tȋ ᶜnḫ n ***by*** *…* "to give life to the ba of …"; see under *ᶜnḫ* "to live," above

by n.m. "ram"; see under *bȝ*, above

by n.m. "stonemason" E I Saq ILN 10, 4 

→hc? = *Wb* 1, 433/13
< *bȝ* "to hack" *Wb* 1, 415/12-17

→hc? E I Saq ILN 9, 16

→hc? P S Vienna Kunst 5825, 6 (& *passim*)

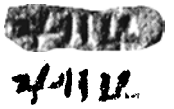
P S Vienna Kunst 5843, x+6 (& *passim*)

P S Vienna Kunst 5849, 11 (& *passim*)

→hc? P S Vienna Kunst 5850, 8 (& *passim*)

var.

by.w n.pl. e P S Serapeum 4, 7

?; **be** R S Berlin 31298, 4 

in titles
by *Ḥp-Wsỉr (p3 nṯr ʿ3)* "stonemason of Apis-Osiris(, the great god)" (P S Vienna Kunst 5825, 13)
in compound
by Ḥp-Wsỉr *ȝs.t t3 mw.t Ḥp* "stonemason of Apis-Osiris & Isis, the mother of Apis" (E I Saq ILN 10, 4)
in compound
by *mnḫ n* ***Ḥp-Wsỉr*** *ȝs.t t3 mw.t n Ḥp* "stonemason and stolist—" (E I Saq ILN 9, 16; Andrews, pers. comm., pointed out unusual word order & suggested this is var. of common title *by Ḥp-Wsỉr mnḫ ȝst t3 mwt Ḥp* "stonemason of Apis-Osiris & stolist of Isis, the mother of Apis")
by Ḥp-Wsỉr *sḏm-ʿš (n) Ḥp-ʿnḫ (p3 nṯr ʿ3)* "stonemason of Apis-Osiris & servant of the living Apis, (the great god)" (P S Vienna Kunst 5825, 6)

by.w *nt šms Ḥp ʿnḫ* "stonemasons who serve the living Apis" (P S Serapeum 4, 7-8)

ḥry by "chief stonemason" e P S Serapeum 4, 10 (& *passim*)

By-Wkm designation of (southern) Arabian desert (E*G* 111)
= *Boukm* & var. Gauthier, *Dict. géog.*, 2 (1925) 20
for discussion & refs. to literature, see Bresciani, *Hommages Leclant*, 2 (1993) p. 71, n. 2; de Cenival, *Mythus* (1987) p. 95, n. to 11/2; Žabkar, *Apedemak: Lion God of Meroe* (1975) pp. 23-28 & 83; Junker, *Auszug* (1911) pp. 28-29, (c); Junker, *Onurislegende* (1917) pp. 73-78

in compounds
špšy.t ʿ3.t (n) ***ꜥBy(?)1-Wkm*** "great female guardian spirit of *ꜥBy1-wkm*" (R P Mythus, 21/23)
št-t3[. .] n ***By-wekm*** "woodla[nds] of *By-wekm*" (R P Mag, 12/26)
for discussion, see Vernus, *RdE* 29 (1977)185-86, #18, & cf. #15

by.t n.f. "female ba"; see under *by*, above

by-ḥb in e P O Stras 1441≈, 6

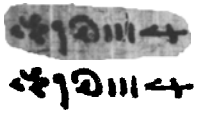
reread *byḥb* a type of plant, below
vs. Charpentier, *Botanique* (1981) §387

by3 in compound *by3 n py* for? *bnpy* "iron" (E*G* 117)

by3(?) part of a ship (E*G* 112)

byn v.it. & adj. "to be bad, evil"; see *bn*, below

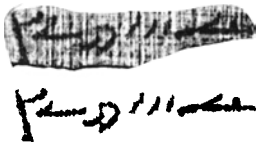
byn n. "phoenix"; see under *bnw*, below

byn.t∞ n.f. "harp" R P Harper, 4/5 (& *passim*) 

= E*G* 112
= *bn.t Wb* 1, 457
= **BOINЄ** C*D* 40a, Č*ED* 24, *KHWb* 21, *DELC* 26a
for discussion of determinatives, see Thissen, *Harfen*. (1992) 23, n. to 1/9

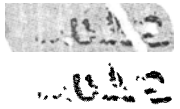
in compounds
byn.t *(n) nb* "harp of gold" (P S Aswan 1057, 6)
ḥs n ***byn.t*** "harpist" (E*G* 331)

bynn n. "pill, cake(?)"; see under *bnn* "pill," below

bynt∞ n.f. "gourd, cucumber" P P Cairo 30982, 19 
= *bnt Wb* 1, 458/2; *bnd.t Wb* 1, 464/13, as Gardiner *AEO*, 2 (1947) 220

= ⲃⲟⲛⲧⲉ C*D* 41a, Č*ED* 25, *KHWb* 25 & 494, *DELC* 30a
= Charpentier, *Botanique* (1981) §410

var.

bnṯ R P Vienna 10000, 2/17 

for trans., see Quack, *Enchoria* 21 (1994) 72, #30
vs. Zauzich, *Fs. Rainer* (1983) p. 171, n. 39, who took as var. of *bne.t* "palm tree" (E*G* 117 & above)

in compound
be(.t) (n) ***bnṯ*** *špy* "cluster (lit. "bush") of cucumber(s) & gourd(s)" (R P Vienna 10000, 2/17)

byr n.m. "basket"
= E*G* 112

= *br* Meeks, *Année*, 1 (1980) 120, #77.1279; *Année*, 3 (1982) 90, #79.0913
for discussion, see Janssen, *Com. Prices* (1975) pp. 150-51
= ⲃⲓϥ C*D* 41b, Č*ED* 25, *KHWb* 26, *DELC* 30a
for discussion of etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 194, 725, n. 857, & 725-26, n. 858

var.

n.f.; so Kaplony-Heckel, *BiOr* 37 (1980) 33, n. to p. 418, in phrase *byr ḥm.t* "small basket" e P O Leiden 340, 3

vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who took whole phrase as one word *byr* "boat"

in

? O TTO 111, 3

reread as beginning of *bly<u>d</u>ᶜ* "potsherd" (var. of *bl<u>d</u>ᶜ.t* E*G* 120 & below)
vs. Thompson in Gardiner, Thompson, & Milne, *Theban Ostraca* (1913), followed by Č*ED* 25, who took *bly* as separate word in phrase *bly <u>d</u>ᶜ* "basket of chaff(?)"

in compounds
byr *ỉw≠f šlm* "basket which is complete (?)" (R O MH 4038, D/12)
ḥ<u>d</u> ***byr*** "basket tax"; see under *ḥ<u>d</u>* "silver," below

byre n. a type of boat; see under *br*, below

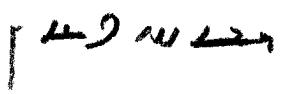
byry n. a type of boat (E*G* 119)

byl n. "eye" (E*G* 120)

byly n. a type of boat; see under br, below

Byḫ3 DN "Buchis"; see under *B<u>h</u>*, below

byḫb∞ n. a type of plant

e⌓P O Stras 1441≈, 6 

= MHWb 7, 78
= Charpentier, *Botanique* (1981) §387

byk n. "falcon" (E*G* 123)

byg n. "shipwrecked" (E*G* 125)

byṯe.t n. "palm leaf"; see under *bt*, below

bᶜ(.t) n.f. "wrath"; see under *by*, above

bᶜ.t n.f. "bush"; see under *b(.t)*, above

bᶜy n.f. "tomb"; see under *b.t*, above

bᶜy n.f. "wrath"; see under *by*, above

bᶜy v.t. "to rage against"; see under *by* "wrath," above

bᶜy n.m. "palm (branch), staff" (E*G* 113)

bᶜyn.t n. "harp" (E*G* 112)

bᶜwy.t n. "grave" (E*G* 109)

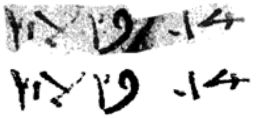
bᶜnyp n. "iron" (E*G* 117)
in compound
šbt n ***bᶜnyp*** "iron staff" (R P Louvre 3229, 4/18)

ºbᶜr in

E P Turin 2128, 2

reread *dᶜr* as var. of *dr* "branch," below
vs. Cruz-Uribe, *Cattle Documents* (1985) p. 24, n. 8, who trans. "palm fronds(?)"
(as var. of *bᶜy* E*G* 113)

b[ᶜr]ḥ∞ n. "transport animal, camel(?)"

R O MH 4038, D/23 

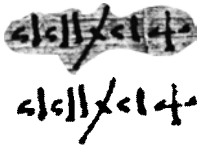
=? ⲃⲁⲣⲱⲍ *CD* 44a, Č*ED* 26, *KHWb* 27 & 495
see Parker, *JEA* 26 (1940) 109, who discussed whether abbreviated example & final dets. of full example might be a separate word

abbreviated form

R O MH 4038, D/25

Bᶜl DN "Ba'al" (E*G* 113)

Bᶜlsᶜ∞ MN

R P Louvre 3229, 6/10 

glossed ⲃⲁⲗⲥⲁ

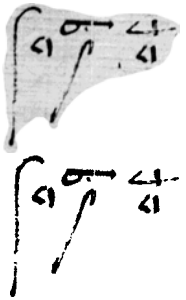
bᶜḥ v. "to rejoice, be happy(?)" (E*G* 113)

bᶜḥ "inundation"; in compound *š bᶜḥ* "lake of inundation"; see under *š* "lake," below

bᶜšwš n. "rue"; see under *bšwš*, below

Bᶜkhᶜ∞ MN

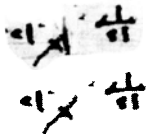
R P BM 10588, 7/ 3



bᶜṯꜣ n.f. "palm-leaf"(?); see under *bt*, below

Bᶜ[t]lᶜ∞ MN

R P Louvre 3229, 2/7

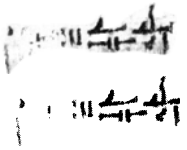


glossed ⲃⲁⲧⲗ

bᶜtᶜne.t n.f. a flat vessel (E*G* 111 & 113)
= πατανή LSJ 1347b (var. βατανή LSJ 311a)

bᶜtsy[...]∞ MN

R P Louvre 3229 vo, 8



b(w) n.m. "place"
= E*G* 113
= *Wb* 1, 450-52
vs. E*G* 113 & 149, not ~ *mꜣ* "place"
≠ ⲙⲁ *CD* 153a; see Č*ED* 77, *DELC* 103b-4a; Meeks, *Studies Kasser* (1994) p. 203

var.

by
see M. Smith, *Sesto Con. Int. Eg*. (1993) p. 493

e P P Bodleian MS Egypt. a. 3(P), 1/21

b.t

see Thissen, *Harfner* (1992) pp. 49-50, vs. earlier eds., who trans. "tomb" (E*G* 109 & above)

R P Harper, 3/19

e

in

P G Eleph Satet, 5

reread *ꜥs* in phrase *rnꜥs* "above-mentioned" (lit., "(in) its name")
for discussion of writing, see Vittmann, *MDAIK* 53 (1997) 270, n. o
for form of suffix pronoun, see Pestman, *Receuil,* 3 (1977) 109-10
vs. Lüddeckens, *MDAIK* 27 (1971) 203, who read *bw* as part of compound *bw nḫṯ* "place of strength";
& Kaplony-Heckel, *MDAIK* 43 (1987) 160, who trans. "place of refuge"

in compounds
*Pr-**bw**-(n-pa)-ḥꜥ* GN "Bompaê," below

b(w) element in compound adv. phrase

r-b(w)-nꜣy adv. "here"

P P Berlin 13544, 6

= E*G* 113, s.v. *bw* "place"
= *mỉnꜣ Wb* 2, 44/1

= (ϵ)ⲙⲛⲁⲓ C*D* 174a, Č*ED* 85, *KHWb* 95 & 519, *DELC* 114a

P O Ḥor 8, 20

for discussion, see Osing, *Enchoria* 10 (1980) 94-95, n. 7

e

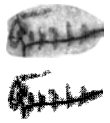
e R O BM 25534, 4

R O Pisa 421, 2

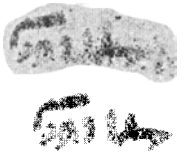
w. extended meaning

"up to now"∞

for the temporal use of the adv., see Ray, *Ḥor* (1976) p. 53, n. c

P O Ḥor 12, 2 

→hc?

p O Ḥor 25, 2 

P O Ḥor 30, 6

var.

b(w)-nʒy

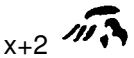
R O Pisa 425, 3

vs. Bresciani, *SCO* 19-20 (1970-1971), who read *bw …*

var.

(bw)-nʒy∞

so Kaplony-Heckel, *SAK* 1 (1974) 244, n. c

e☞P P Vienna 6464,1/ x+2 

bn-nʒy

for reading, see M. Smith, *JEA* 64 (1978) 180
vs. Ray, *Ḥor* (1976) p. 16, n. k, & *JEA* 64 (1978) 120, who took as var. of demonstrative pn.

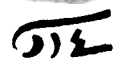
P O Ḥor 2, 10

P O Ḥor 3 vo, 9

e☞

vs. Ray, *Ḥor*(1976), who read *na*, pl. demo. art.

P O Ḥor 3 vo, 13

e☞ 

P O Ḥor 19 vo, 2

noted by Ray, *JEA* 64 (1978) 120

e⇦P BM 10231 vo, 14 (& 17)

see Hughes, *Serapis* 6 (1980) 67, n. u, vs. Reymond, *JEA* 58 (1972), who read *rn≠w* "named"

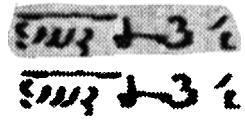
P P Fitzhugh 2, 21

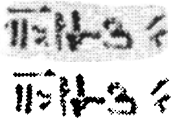
r-ỉb-nȝy∞

e⇦E P Berlin 13563, 1

so Zauzich, *Äg. Handschr.*, 2 (1971) 20, n. 2

r-m-bw-nȝy∞

R P Serpot 6, x+29 (& 10/1, 11/6) 

⇦R P Serpot A, 2/x+31 (& x+27) 

r-mn-nȝy∞

P P Cologne 1859, 2

= E*G* 113
see Vittmann, *Enchoria* 11 (1982) 123, vs. Thissen in Kurth, Thissen & Weber, *Köln Äg. Pap.* (1980), who read *r-bw-nȝy*

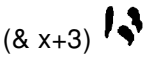
r-bw-nȝ.w∞ "there"

= B(ϵ)ⲙⲛⲏ *CD* 174b, Č*ED* 85, *KHWb* 94

R P Carlsberg 12 vo A, 1/5

var.

(bw)-nꜣ.w$^{\infty}$
so Kaplony-Heckel, *SAK* 1 (1974) 244, n. c

e⇦P P Vienna 6464, 1/x+1 (& x+3) 

bw(-ỉr(-tw)) negations (E*G* 114)

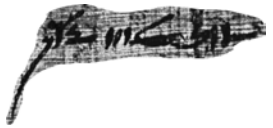
bw.t n. "tomb" (E*G* 109)

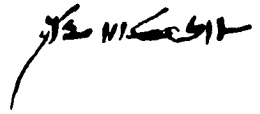
ø bw-sẖ in

R P Vienna 6614, A/2

reread *sẖ* "scribe," above
vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 153, who trans. "penmanship"

Bw-ỉr-rḫ≠y-rn≠f$^{\infty}$ "name unknown" (lit., "I don't know his name") in place of PN

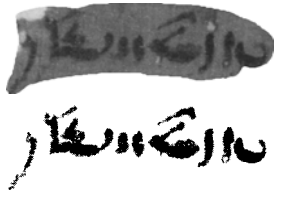
P P BM 10624, 11 

e⇦ 

= E*G* 253

= Βερεχερῖνος in P P. Ash. Gr. 46, 9

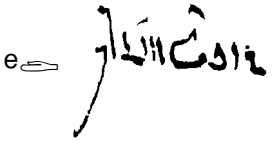
taken by *Demot. Nb.*, 1/3 (1983) 140, as PN

P Mil Vogl 34/17, x+5 

for discussions, see Quaegebeur, *Enchoria* 4 (1974) 28, n. 58; Osing, *Spät*. (1976) pp. 242-43, n. 962; & Osing, *Enchoria* 10 (1980) 94, n. 7

see Reymond, *Embalmers' Archives* (1973) pp. 109, n. 17, & 150, n. 9

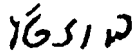
e⇦P P Ash 15, 4 (& 14, 5)

e⇦ 

var.

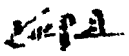
Bw-ỉr-rḫ≠y-rn≠s (sic) P P Mil Vogl 6A, 2 (& B, 2)

Bw-ỉr-rḫ≠f
taken by *Demot. Nb.*, 1/3 (1983) 140, as PN

e⌓R O Pisa 693≈, 6 

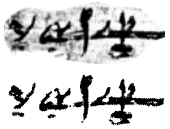
bw(ȝ) n.m. "(divine) power, (divine) anger, outrage, atrocity, wrong(doing)" P P 'Onch, 14/2

= E*G* 114, but vs. suggested ~ w. *bty.t* "abomination" (E*G* 126, s.v. *btw*, & below)
< *bȝw* n.m. "(divine) manifestive power; (divine) wrath" *Wb* 1, 413/12-17 (who also trans. "renown"); Meeks,
Année, 1 (1980) 109, #77.1157; *Année*, 2 (1981) 116, #78.1197; *Année*, 3 (1982) 83, #79.0833 R P Flo Ins 2, 9



< (var.) n.m. "abomination" *Urk.* IV, 944/12 & 1799/13, as suggested in Osing,
Nominalbildung (1976) pp. 90 & 564-68, n. 430
< *bwy* (var. *bwt*) "to abominate" *Wb* 1, 453/5-6
~ *bty.t* n.f. "abomination" E*G* 126, s.v. *btw*, & below
~? *nby* "sin" E*G* 214 & below, as Fecht, *Wortakzent* (1960) §374
NB: the broad range of meanings of *bw(ȝ)* suggests that it may be the product of a coalescence of the two homophonic, but etymologically distinct, nouns registered above
> ⲃⲏϒ "crime, outrage" Č*ED* 28, *KHWb* 29 & 496, *DELC* 33a; Kasser, *Compléments* (1964) p. 9b
NB: in Manichean texts, ⲃⲏϒ frequently occurs in parallel with ⲛⲁⲃⲉ (= ⲛⲟⲃⲉ) "sin" (C*D* 222a, Č*ED* 106, *KHWb* 119 & 524, *DELC* 139b); see Polotsky, *Mani. Hom*. (1934) pp. 12/29-30 & 75/28
for discussion of derivation, see M. Smith, *P. BM 10507* (1987) p. 119, n. c to l. 10/21; *Liturgy* (1993) p. 50, n. b to l. 1; Quack, *ZÄS* 123 (1996) 62-63, w. n. 8
for discussion of *bȝw* concept, see Ward, *Roots B-ȝ* (1978) pp. 80-81; Borghouts, *Gleanings* (1982) pp. 1-70; Hornung, *Conceptions of God* (1985) pp. 61-62
for use of term in wisdom literature, see Lichtheim, *AEL* 3 (1980) p. 214, n. 28, but vs. suggested trans. "dislike, resentment, blame & fault"

vs. Erichsen, *AcOr* 26 (1962), followed by Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 565, who read

P P Hamburg 1, 1/11 

btw "crime" (E*G* 126 & below)

w. extended meaning

"harm, evil"

R P BM 10507, 10/20

e

parallel in R P. Harkness, 3/2, has *s.t-ḏb3* "destruction"
for discussion, see M. Smith, *P. BM 10507* (1987) p. 118, n. d to l. 10/20

var.

b^{c}(33).w n.pl. "(divine) powers"

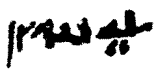
R P Louvre 10605≈, 3/4

e

see M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 50, n. b to l. 1

vs. Parker, *JEA* 26 (1940) 94, n. to l. A/22, who read *b^{c}ṯ3.w* "palm leaves"

R P Berlin 8351, 3/1



vs. Charpentier, *Botanique* (1981) §392, who took as var. of *b.t* "bush" (E*G* 109 & above)

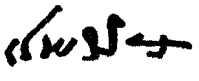
bw3.t$^{\infty}$ n.f. "atrocity"

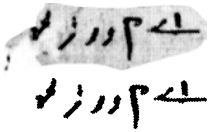
R P Spieg, 7/11

= E*G* 114

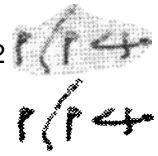
in clause
tî=y wsf=w ṯ=k r w^{c}.t ***bw3.t*** *n m-sš sp-sn* "(so that) I may cause that you be withdrawn from a very, very great atrocity" (R P Spiegelberg, 7/10-11)

bw3.t$^{\infty}$ n.m.
written w. f. ending, but *ḫ(c)m n bw3.t* resumed by 3rd pers. m. suff. pn.

e R P Insinger, 25/5 

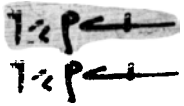
bwy R P Krall, 15/29 

in compounds
ỉr ***bw*** "to commit outrage" (R P Carlsberg 2, 4/9)
var.
ỉr bwꜣ *nb* "to commit every (kind of) outrage" (R P Ins, 8/12)
bwꜣ *n ỉmn* "(punitive) wrath of Amun" (R P Spieg, 13/24)
for interpretation as subjective genitive, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 83; vs. Sp., *Petubastis* (1910), followed by Stricker, *OMRO* 29 (1948), who understood as objective genitive "the crime done against (lit., "of") Amun"
r ***bw*** *ꜥꜣ* "great outrage" (R P Carlsberg 13b, 2/20)

bw nṯr "divine anger, curse" (lit., "(punitive) wrath of a god") R P Harkness, 3/2 

var.
bw *pꜣ* ***nṯr*** "divine anger, curse" (P P Lille 29, 12; P P 'Onch, 14/2)
in var. compounds
bw *nꜣ* ***nṯr.w*** *Sbk* "curse of the gods of Sobek" (P P Cairo 30605, 1/12)
var.
bw *Sbk nb [Tp-tn?] pꜣ nṯr ꜥꜣ* "curse of Sobek, lord of [Tebtunis(?)], the great god" (R P Carlsberg 67, 14)
in compound
bw nṯr *n nṯr ꜥꜣ n nṯr ḫm* "curse of an important god (or) of a small god" (R P Harkness, 3/2)

bwꜣ *n tꜣ sḫm.t n ky* "(the) wronging of the woman of another" (R P Ins, 7/22)
nb(.w) ***bꜥ(ȝȝ).w*** "lords of (divine) power" (R P Louvre 10605≈, 3/4; R P Berlin 8351, 3/1)
ḫ(ꜥ)m n ***bwꜣ.t*** "a small outrage" (R P Insinger, 25/5)
sꜣ ỉw mn ***bwꜣ*** *n-ỉm≠f* "an amulet in which there is no outrage (or, "wrong(doing)")" (R P Insinger, 24/5)

bw$^{\infty}$ v.it. "to be exalted" R P BM 10588, 2/9 

= *bwꜣ Wb* 1, 454/10-14

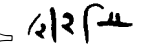
not trans. by Thompson, *Magical Texts* (1933)

bw n.m. "heap, elevated land"; see under *bw³(.t)*, below

bw³ n.m. "abomination"; see under *bw*, above

bw³(.t)$^{\infty}$ n.f. "heap, elevated land"

P P Berlin 13381≈, 18

e 

= *bw.t* "high land" E*G* 115
= *bw³.t* "hill" *Wb* 1, 454/17, & *b³w.t* "hill?" *Wb* 1, 418/9
~*bw³* "to be exalted" *Wb* 1, 454/10-14
= **BOOϒ** n.m. "heap" C*D* 46b (w/out definition), Č*ED* 29, *KHWb* 29 & 496, *DELC* 33a
for discussion, & for further compounds, see Clarysse & Winnicki in Van 't Dack et al., *War of Sceptres* (1989) pp. 58-59, who identified as man-made topographical feature

var.

bw n.m.

P P Turin 6081, 19

= E*G* 115
for identity of m. & f. nn., see Clarysse & Winnicki in Van 't Dack et al., *War of Sceptres*

(1989) p. 58, n. 54

P P Turin 6087, 14

P P BM 10846B, 4

in

R P Vienna 6343, 1/3

reread *by(.w)* "bas" vs. Reymond, *Hermetic* 1977), who read *bw(.w)*
Jasnow, pers. comm., accepted reading *bw* & trans. "plants"

in compounds
bw *n t³ bḥṯ* "elevated land of the throne" (P P BM 10846B, 4)
bw³(.t) *n Ptlwmys* "elevated land of Ptolemais (= GN "Akko" in Syria)" (P P Berlin 13381≈, 18)
bw *n ltm.t* "elevated land of the palm trees(?)" (P P Turin 6081, 19)

bw *nt hn p3 3qb n Mn* "elevated land which is in the *3qb*(-enclosure) of Min" (P P Turin 6087, 14)
*P3-**bw(3)*** "GN "The Hillock"; see below
*P3-**bwy**-š'* GN "The Sandy Hill"; see below

bwy n.m. "abomination"; see under *bw(3)*, above

bwbw n. "brightness, gleam" (E*G* 115)
for discussion, see de Cenival, *Mythe* (1988) p. 97, n. to l. 12/16 &17; Meeks, *Studies Kasser* (1994) pp. 197-98, §1

in compound
*ỉr **bwbw*** "to gleam" (E*G* 115 [= R P Mythus, 12/19])

ø bwl(?)∞ in R O Pisa 450, 1A/10

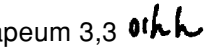
reread as part of *sbwl* n. meaning uncertain
vs. Bresciani, *SCO* 21 (1972), who read group *P3-bl* & took as PN

ø bwd in R P Louvre 3229 vo, 20

reread *w' d* "a chick"; see under *t* "chick," below

vs. Johnson, *Enchoria* 7 (1977)

bb∞ n.m. "crypt, cave" e P S Serapeum 3,1
= *b3b3 Wb* 1, 419

~ *bb.t* "niche" (in wall) *Wb* 1, 455/10 e P S Serapeum 3,3 
for discussion & comparison w. Semitic, see Ward, *Roots B-3* (1978) ¶80, 88
= **BHB** C*D* 28b, Č*ED* 20, *KHWb* 20, *DELC* 25a

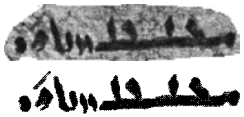
bb3 n. a type of plant "conyza" R P Vienna 6257, 13/35

=? *bb.t Wb* 1, 455/8-9; *WÄD* 169
= Charpentier, *Botanique* (1981) §398
for discussion, see Dawson, *JEA* 20 (1934) 45-46, who suggested ident. as *Inula graveolens* Desf. followed by Reymond, *Medical* (1976) p. 256, pharm. #49

but id. doubted by Aufrère, *BIFAO* 87 (1987) 21-22, who sugg. ident w. "red lysimaque"; & Germer, *Arnzeimittelpfl*. (1979) pp. 262-63, who did not trans.
~? *bbt* a type of plant, below

bbꜣ n. "hunt" (E*G* 119, s.v. *brbr*)

Bby∞ GN uncertain location (near Delta?)

E P Saq Sekhemkhet, 7 

Bbyn∞ DN "Bebon"

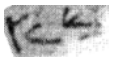
= *Bꜣby Wb* 1, 419
for discussion & refs, see Widmer, *BSEG* 22 (1998) 89 & n. 32

R P Berlin 6750, 8/3
e

Bbl GN "Babylon" (E*G* 115)
in compounds
wr (n) ***ꜥBꜣbl*** "chief of Babylon" (P P Berlin 13640, 3)
tš (n) ***Bbl*** "district of Babylon" (P P Berlin 13640, 6 & 21)

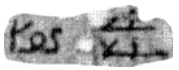
bbt∞ n.m. a type of plant

vs. Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 62, who, following Dawson, *JEA* 20 (1934) 45-46, suggested id. as "conyza" *Inula graveolens* Desf.
=? *bbꜣ*, above
vs. Charpentier, *Botanique* (1981) §398

R P Vienna 6257, 9/34 

var.

bbṯ

R P Vienna 6257, 9/32 

Bpn in

reread *Gpn* "Byblos"; see M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 53, n. a to l. 14
vs. E*G* 115

R P Berlin 8351, 3/14
e

bn(-ỉw) negations (E*G* 115-16)

bn-pw negation (E*G* 116)

bn-m-sȝ "after" (E*G* 405, s.v. *sȝ*)
for discussion of etymology & phonetics, see Osing, *Enchoria* 10 (1980) 99

bn v.it. "to be bad, evil"

= *bỉn* E*G* 112
= *bỉn Wb* 1, 442-43

= **ⲃⲱⲱⲛ** C*D* 39a, Č*ED* 23, *KHWb* 24, *DELC* 28b

in compound

tỉ bn$^{\infty}$ "to mistreat" (lit., "to cause to fare badly")

w. extended meaning

"to denounce, slander"(?)

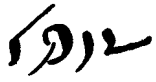
for discussion, see de Cenival, *Assoc.* (1972) p. 54, n. 17, 2, who noted contrast w. *smy r* "lodge a complaint against" (E*G* 432)

in

reread *tỉ qns* "to be violent" (lit., "to give violence") (see E*G* 541-42 & below)
vs. de Cenival, *Assoc.* (1972) p. 54, n. 17, 2

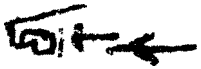
P P Heid 753b, x+10

e



R P Harper, 4/12

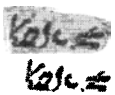
P P 'Onch, 5/11



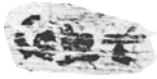
P P Cairo 31179, 1/21

e

P P Prague, A/17



P P Cairo 30606, 1/17

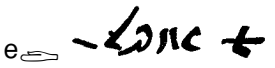


e

in compounds

w. **n**

P P Cairo 30605, 1/19

e 

?; w. **r**

P P Cairo 30619, 1/10

so de Cenival, *Assoc.* (1972) p. 102, n. 10, 1

e

var., w. extended meaning

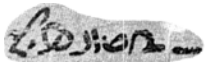
n-bn v.it. "to fare badly"

P P 'Onch, 6/11 (& 17/18)

for form, see Thissen, *Anchsch*. (1984) p. 67

var.

ỉn-bn

R P Vienna 10000, 3/2 

in phrase

n-bn r$^{\infty}$ "to fare worse than …"

P P 'Onch, 16/13

(ȝbyn) n. "poor man"; see above

(bn) n.m. "evil"
= *bỉn Wb* 1, 444/1-9

var.

n-bn∞

P P 'Onch, 27/9

~ MBON, NBAN "wrath" C*D* 161a, Č*ED* 80, *KHWb* 87, *DELC* 108b
for discussion, see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 61, n. 37, *OMRO* 45 (1964) 27

vs. H. Smith, *BSOAS* 41 (1978) 360, who ident. w. *ʒbyn* "poor man" (= E*G* 112 & above)

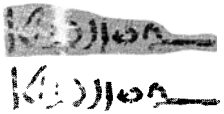
R P Harkness, 3/5

ỉn-bn∞

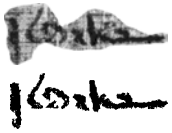
R P BM 10507, 12/20

var.

ỉn-bn.w n.pl.

R P Vienna 10000, 3/7 

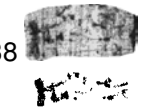
ỉn-bʒn.w∞ n.pl. "evils, impurities"

R P Carlsberg 1, 5/42 

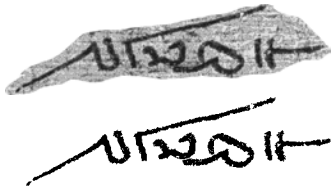
R P Carlsberg 14 vo, e/7

→hc?

bʒn.w

R P Carlsberg 1, 5/38 

in

P P 'Onch, 15/19 

read *dn3.t* "laziness," below; see Thissen, *Harfen*. (1992) pp. 64-65

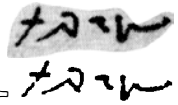
vs. Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 183, n. 56, who read Ø*bn3.t* & derived from *bn* "to be bad"

(bn.t)$^{\infty}$ n.f. "evil, misfortune"

P P 'Onch, 3/22

= *Wb* 1, 444/10
= **BOONЄ** C*D* 39b, Č*ED* 23, *KHWb* 24, *DELC* 29a

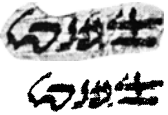
(b3n)$^{\infty}$ adj.

R P Krall, 5/3 

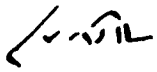
e

var.

bnyn$^{\infty}$ adj.

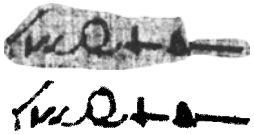
R P Louvre 2414b, 2/2 

n-bn$^{\infty}$ adj.

e P O Bodl 784, 7 

read *bn* by Kaplony-Heckel, *Tempeleide*, 1 (1963)

ỉn-bn$^{\infty}$ adj.

R P Spieg, 8/14 

in compounds
3brṭ ***bn.t*** "conspiracy"; see under *3brṭ* "bond," above
ỉpt ***bn*** "evil bird" (E*G* 29 [= R P Setne II, 6/23 & 26], but vs. trans. "wild gander")
for discussion, see Hoffmann, *Enchoria* 19/20 (1992/93) 13-14
ỉr.t ***bn.t*** "evil eye"; see under *ỉr.t* "eye," above
ʿš sḥn ***bn*** "misfortune; bad graces" (P P Turin 6100B, 24-25)
var.
ʿš ***bn*** "bad graces" (of a DN); see under *ʿš* "to call," above
in compound
ʿš sḥn ***bn*** *Pr-ʿ3* "misfortune of Pharaoh" (P P 'Onch, 3/14-15)

wˁb ***bn*** "decay, rot"; see under *wˁb* "purity," above
mw ***bn*** "bad fluid" (i.e., poison) (R P Magical, 19/15)
mt(.t) ***bn(.t)*** "evil, evil deeds" (P P 'Onch, 12/6; R P Mythus, 14/31)
= *md.t-bỉn.t Wb* 1, 443/16
w. extended meaning
"bad situation" (P P 'Onch, 14/6; so Lichtheim, *AEL*, 3 [1980])
in compound
mt.t bn.t *nb nt nȝ-bn≠s* "every evil thing which is bad" (E*G* 112)
rmṯ ***bn*** "evil man" (E*G* 112)
hrw ***bn*** "day of death" (lit., "evil day"); see under *hrw* "day," below
ḥry ***bn*** "evil/bad master" (R P Insinger, 14/15)
sḥm.t ***bn*** "evil woman" (E*G* 112)
in compound
ḫsf n ***sḥm.t*** *bỉn(.t)* "censure of an evil woman"; see under *ḫsf* "censure," below
sḥn ***bn*** "bad fortune"; see under *sḥn* "to order, command," below
*Tȝ-ỉw.t-****bn.t*** GN "The Bad Tell"; see below

bn(t) n.f. "*banotos*-measure" (for liquids); see under *bnṯ*, below

bn.t n. "evil, misfortune"; see under *bn*, above

bnȝ.ṯ n. "evil"; see under *bn*, above

bn-nȝy adv. "here"; see under *bw* "place," above

bne∞ n. meaning uncertain
not trans. by Nur el-Din, *DOL* (1974)
in phrase *tȝ bne* "land of …"(?)
or ? metathesis for *nby* "dam tax" (E*G* 215 & below)

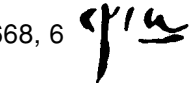
e P O Leiden 430, 2/x+3

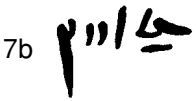
bn(e)(.t) n.f. "date"; n. collective "date(s)"

= *bn* E*G* 116

< *bnr Wb* 1, 461/12-16

= ⲃⲛⲛⲉ *CD* 40a, *KHWb* 25, *DELC* 29a

e P O Bodl 668, 6 

e P O BM 25670, 7b 

= Charpentier, *Botanique* (1981) §407

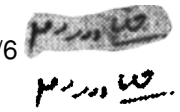
R P BM 10588 vo, 2/12

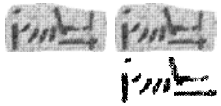
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read *ḥy.t* & did not trans.

P O Leiden 200, 1/x+7

var.

bny

R P Harkness, 4/6 

R P Vienna 6257, 4/8 

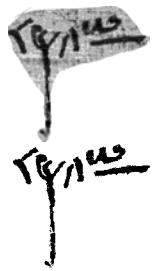
bly.t

R P Mythus, 4/7

so de Cenival, *Mythe* (1988) p. 80, n. to l. 4/7
but Sp., *Mythus* (1917), followed by E*G* 120, took as adj.

in compounds
bne *ḥwṯ* "dates from wild palm tree" (E*G* 116)
ỉrp ***bny*** "date wine"; see under *ỉrp* "wine," above
mḏꜣ ***bny*** container containing a "*mḏꜣ*-measure of dates"; see under *mḏꜣ* "measure," below

bne.t n.f. "date palm" *Phoenix dactylifera* L.

P P 'Onch, 11/18 

= *bn.t* E*G* 117

= *bnr.t Wb* 1, 462/1-3

= BNNЄ *CD* 40a, *ČED* 24, *KHWb* 25 & 494, *DELC* 29a

R P BM 10588, 4/13

= Charpentier, *Botanique* (1981) §405-6
for discussion, see Baum, *Arbres et Arbustes* (1988) pp. 90-106; Manning, *Hauswaldt* (1997) p. 10

var.

bnn∞

P P Florence 3667, 2c/9

so Botti, *Testi Demotici* (1941) pp. 27 & 31
vs. Charpentier, *Botanique* (1981) §1506, following MSWb 25, 37, who read *ḏn*

in

E P Cairo 50069, 5

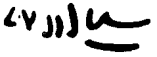
read *bnṯ* "*banotos*-measure," below, as Sp., *CGC*, 3 (1932) 59, n. 1
vs. E*G* 117, who suggested "palm wine(?)"

E P Cairo 50069, 6

w. extended meaning

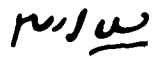
"palm-tree tax"∞
~ *ḥt n bn* E*G* 117

e P? O MH 4269,2

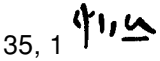


R? O MH 512, 2

e

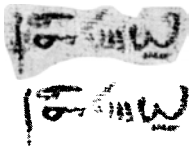


e R O Leiden 35, 1



in compound
bne(.t) *ltm* "*ltm*- (&?) palm tax" (R O MH 512, 2; for discussion, see Lichtheim, *OMH* [1957] p. 15, n. 1 to l. 2)

in compounds
ʒḥ ***bn*** "fields of palm trees" (E*G* 117)
wrḥ ***bn*** "open land for palm trees" (E*G* 117)
bn.w *Pr-ʿʒ* "palm trees of Pharaoh" (E*G* 117)
bn.w *pʒ nṯr* "palm trees of the god" (E*G* 117)
bny *n ḥtpy* "*ḥtpy*-palms"(?), see under *ḥtpy* (part of?) a plant, below

bny kk "dōm-palm" P/R P Berlin 13602, 5 

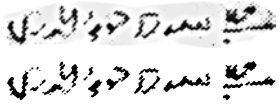
= *bny kwk* E*G* 569, s.v. *kk* "fruit of the dōm-palm"

= ⲃⲛⲛⲉ ⲕⲟⲩⲕ *CD* 100b, *ČED* 53, *KHWb* 59, *DELC* 74b
≅ τὸ κουκιοφόρον δένδρον LSJ 986a, s.v. κουκιοφόρος

ḥḏ (n) ***bn(.t)*** "date-palm tax"; see under *ḥḏ* "silver," below
kʒm ***bn*** "date-palm grove" (E*G* 117)
grg (n) ***bn.t*** "provided w. palm trees" (E*G* 587)
šn ***bne.t*** (& var.) "palm fiber"; see under *šn* "hair," below

bny v.it & adj. "to be sweet; sweet"
= *bn* E*G* 117
= *bnr Wb* 1, 462-63
for identification of root as *bnj* not *bnr*, see Schenkel, *MDAIK* 20 (1965) 115

in compound

bny mr.t∞ "sweet of love" R P Harkness, 4/33 

= *bnr mrw.t Wb* 1, 463/2-5

bny n.f. "swallow" (E*G* 117)

bny n.f. "date"; see under *bn(e)(.t)*, above

ø bny.t in

P P 'Onch, 21/5

reread *hny.t* "skin" as var. of *hne.t* "leather" (E*G* 383 & below)
see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 73, n. 125; Lichtheim, *AEL*, 3, 183, n. 79,
accepted by Thissen, *Anchsch*. (1984) p. 107
vs. Glanville, *'Onch*. (1955), who trans. "breast(?)"

bnyn adj. "bad"; see under *bn*, above

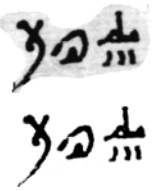
bnw ∞ n. "phoenix, heron"

R P Teb Tait 1, 33

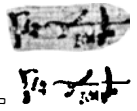
= *byn* E*G* 112
= *Wb* 1, 458/3-5

var.

byn

R P Louvre 3229, 5/19 

in

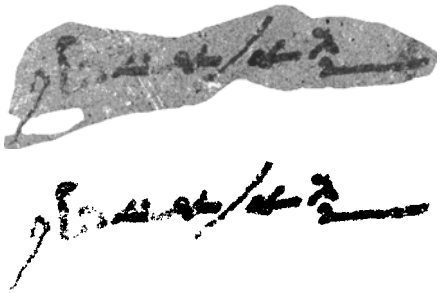
R P Turin 766A, 7 

reread *by* "spirit," above
see Stadler, *Enchoria* 25 (1999) 90, n. to l. 7

in compounds
*Pr-**Bnw*** GN "The House of the Phoenix"; see below
*hrb n **byn*** "form of a phoenix" (P P Louvre 3452, 5/2)
in compound
*îr **hrb n byn*** "to take the form of a phoenix" (P P Louvre 3452, 5/1)
grg bnw ∞ n. "hunting heron," i.e., live fowling decoy?
for use of domesticated herons as decoys in fowling, see Houlihan, *Birds* (1986) pp. 13-15

in compound

s n grg-bnw ∞ "dealer in hunting herons"

R O Stras 174, 1/1 

bnbn.t n.f. "obelisk"
= *bnbn* n.m. E*G* 117
= *Wb* 1, 459/5-11

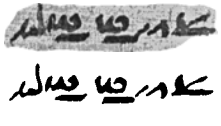
in compound

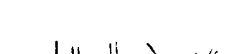
ḥ(.t) bnbn(.t) "house of the obelisk," a designation of the sun temple in Heliopolis

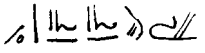
R P BM 10588, 8/16

= E*G* 284
= *Wb* 1, 459/10-11

for discussion, see M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 65, n. a to l. 13

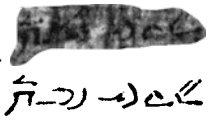
R P Berlin 8351, 5/13 

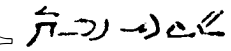
e 

e R P Mag, 12/24 

→reading? ?

so Johnson, *OMRO* 56 (1975)

R P Leiden 384 vo, I*/14 

e 

bnpy n. "iron" (E*G* 117)
in compound
ʿḥ̱ʾkl.w n ***bnpy*** "weapons of iron" (E*G* 397)

bnn∞ n.m. name of a book (an astrological treatise)

R P Carlsberg I, 1/14 (& *passim*)

R P Carlsberg I, 2/40

R P Carlsberg Ia, 3/22 (& 3/9, 11, 26)

bnn n. f. "date palm"; see under *bne.t*, above

bnn n.m. "pill"; see under *bnn.t*, following

bnn.t∞ n.f. "ball"
= E*G* 117
= *Wb* 1, 460/11-13

w. extended meaning

"dung ball" of scarab∞

R P Louvre 3229, 3/10

bnn n.m. "pill"

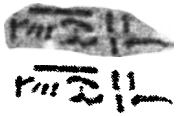
= *bnn Wb* 1, 460/9-10

R P Vienna 6257, 8/20 (& *passim*)

var.

bnny

so Reymond, *Medical* (1976)
in compound
—*n sm* "herbal pill"

R P Vienna 6257, 14/17 

bnny n.m. "pill"; see under *bnn.t*, preceding

bnr n.m. "exterior"
= E*G* 118
= *Wb* 1, 461/1-11
= ⲃⲟⲗ C*D* 33b, Č*ED* 22, *KHWb* 22, *DELC* 27b
for discussion of etymology, see Hoch, *Semitic Words* (1994) pp. 75-77, #119

var.

adj. "exterior, outer"

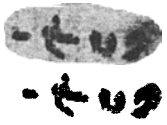
P P Louvre 7862, 7

in phrase
ry.t ***bnr(.t)*** "outer room" contrasted w. *ry.t ḥn.t* "inner room"
vs. Malinine, *ZÄS* 91 (1964) 128, n. f, who read *ry.t nt pḥ* "room in question"

in compounds
ʿ.wy.w ***bnr*** "outlying area" (lit., "exterior districts"); see under *ʿ.wy* "district" as var. of "house," above
ỉr (pȝ) ***bnr*** *(r)* "to escape (from)" (R P Cairo 31222, 6; see Hughes, *JNES* 10 (1951) 262, n. 26)
= E*G* 118
= ⲣ(ⲡ)ⲃⲟⲗ (ϵ) "to avoid, escape" C*D* 36b, *KHWb* 23
var.
ỉr≠*k pȝy*≠*y* ***bnr*** "You escaped from me." (E*G* 118)
in compound
— *pȝy*≠*f mȝʿ* "to depart his place" as euphemism for "to die" (R S Ash 1971/18, 17; R S Vienna Kunst 82, 21)
var.
— *n pȝy*≠*f ʿ.wy* (P S Cairo 31099, 5)
pȝ ***bnr*** *ḫpr* "but" (E*G* 118)
n pȝy≠*k* ***bnr*** "except for you" (E*G* 118)
šʿṯ (r/n) ***bnr*** "to cut off"; see under *šʿṯ* "to cut," below

in compound preps.
see also E*G* 118

m pȝ bnr (n) "outside of, except for"

P P Berlin 3115D, 3/3 

= ⲙⲡⲃⲟⲗ C*D* 33b, *KHWb* 22

e☞P O BM 20046, 5

P P Leiden 374, 2/11 (& 1/14)

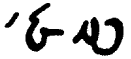
R O Leiden 324, 7

e

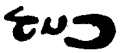
var.

m pȝ bnr r

e P O Berlin 6529, 10-11

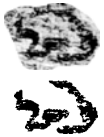
e P O BM 26101, 7 

e P O Stras 260, 6

e R O Glasgow 1925.102, 6 

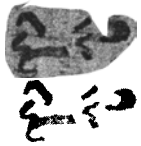
m bnr

for discussion, see de Cenival, *Assoc*. (1972) p. 70, n. 1 to l. 13

P P Cairo 31179, 1/13 

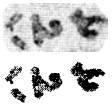
mtw bnr∞

for discussion, see de Cenival, *Assoc*. (1972) p. 124, n. 11, 1

P P Berlin 3115C, 11 

(r) bnr ḥr "(out) from"

P P Michael Hughes, 28

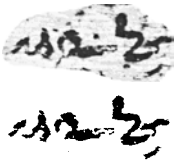
P O Ḥor 19, 2 

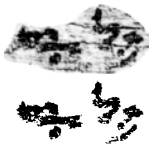
in compound
šm ***(r) bnr ḥr*** "to separate (oneself) from (authority)?, to escape from" (lit., "to go out from")
(P O Ḥor 19, 2; P P Berlin 3115A, 3/8)
for discussion, see de Cenival, *Assoc*. (1972) p. 116, n. 8,1; Ray, *Ḥor* (1976) p. 75, n. b

(r) bnr ḫn "out (from) inside"

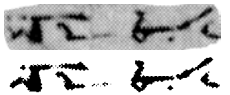
= ϵBOΛ ϩN- "from (in)" C*D* 684a, *KHWb* 23

P P BM 10399, B/19

P P Cairo 30606, 1/18 

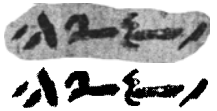
P P Cairo 31179, 1/22 

P P Lille 29, 21

R P Serpot, 12/2 (& *passim*) 

w. extended meaning

"away from"

P P Berlin 3115A, 3/12 

ḥr bnr∞ "except"

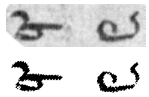
= ϩIBOΛ C*D* 36b, *KHWb* 23
vs. Ray, *Ḥor* (1976) p. 40, n. r, who read *ḫr bnr*

P O Ḥor 8, 5

in compound adv.
n ***bnr*** "from outside, from abroad" (P P 'Onch, 16/19)
= ⲛⲃⲟⲗ C*D* 34b, *KHWb* 22

r ***bnr*** "out, outward"
= E*G* 118
= *Wb* 1, 461/4-5
vs. Volten, *BIFAO* 58 (1959) 27-28, who derived *r bnr* < **r mrr.t* ("street" *Wb* 2, 110/8-11)
"to the street"
= ϵⲃⲟⲗ C*D* 34a, *KHWb* 23

in compounds
fy ***r bnr*** "to carry out, deliver" (P P Prague A, 9)
w. extended meanings
"to carry out, execute" (a matter) (R P Krall, 1/17)
"to move out, vacate" (property) (P P Ox Griff 58, 18)
= ⲫⲓ ϵⲃⲟⲗ "to take away" C*D* 621b
var.
r-bn-pw≠y fy.t(≠y) ***r bnr*** used reflexively (P P Ox Griff 58, 13 [vs. Bresciani, *Archivio* (1974), who read *fy s r bnr*])
fy ***r pꜣ bnr n*** (P O Leiden 410 vo, 8)
ỉp … ***bnr*** "to count out" (R P Serpot, 5/5)
= ⲱⲡ … ϵⲃⲟⲗ C*D* 527a
ỉn ***r bnr*** "to bring out"; see under *ỉn* "to bring," above
pr r ḥn ***r bnr*** "to go in & out" (P P Ash 15, 5)
mnq … r bnr(?) "to complete"; see under *mnq* "to finish," above
ḫrp ***r bnr*** "to get up early" (R P Magical, 12/7)
n pꜣy≠ mtr — "in (his) presence"; see under *mtr* "to be present," below
nw ***r bnr*** n. "sight, vision"; see under *nw*, below
ntf…r bnr "to loosen"; see under *ntf*, below
h(ꜣ)y ***r bnr*** "to fall away, to perish"; see under *h(ꜣ)y* "to fall," below
ḥwy ***(r) bnr*** "to throw out"; see under *ḥwy* "to throw," below
ṯỉ … r bnr (r-dbꜣ ḥd) "to sell"; see under *ḥd* "silver," below

ḥr bnr∞ "away (from)" R P Vienna 6319, 3/29 

= ϩⲁⲃⲟⲗ C*D* 36a, *KHWb* 23
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who trans. "from outside"
vs. Brunsch, *WZKM* 73 (1981) 170, who read *n ḫr bnr*

sh (n) bnr$^{\infty}$ "written elsewhere"

in phrase *nt sh* — "which is —"

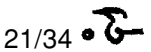
P P HLC , 3/10 (& 3/16)

P P Heid 663A, 9

P P Berlin 8278a, x+9

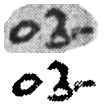
ø bnr

in
= E*G* 118 "Noun"
trans. "outside" in phrase *ḥr pȝ bnr r pȝ ỉrp* "outside the wine"
by comparison w. R P. Mag., 21/32 *ḥn pȝ ỉrp* "in the wine"
vs. Griffith & Thompson, *Magical*, 3 (1921) 26, #265, who took as unknown noun

e R P Mag, 21/34 

in

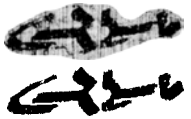
retrans. "outside"; vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 70, who compared to preceding ex.

R P Vienna 6319, 2/13 

ø bnr-fy

in

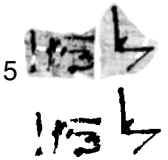
reread *ṯnf* "dancer" in PN *Pȝ-ṯ(n)f(y)* "The Dancer"; see below
for discussion, see Quaegebeur, *Fs. Lüddeckens* (1984) pp. 157-70

P P Haus 8b vo, 9 

vs. Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch.* (1920) p. 285, §62, followed by E*G* 144, s.v. *f(ᶜ)(y)* "hair"

P P Haus 8b vo, 14

ø bnš.w in

R P BM 10588, 7/15 

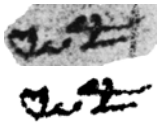
reread *r b(n)-n≠w* "while they will not …"
see Quack, *Enchoria* 25 (1999) 44-45, & Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 99-100, who read sign under initial *b* as *r* for circumstantial converter *ỉw*
vs. Thompson in Bell, Nock, & Thompson, *Magical Texts* (1933), who trans. "door-posts(?)"; & Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 99-100, who read *r ȝs.t n-ỉm≠w* "while Isis is with them"

bnṯ n.f. "*banotos*-measure" (for liquids)

P/R O Pisa 111, 6

= βανωτός "a kind of jar used as measure" LSJ 305b + LSJ *Rev Sup* 66a
see Bresciani, *RdE* 24 (1972) 29, n. to l. 4

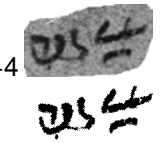
larger than *qb*-measure (see P/R O. Pisa 510≈, concave 1/x+7)

P/R O Pisa 111, 10 

larger than *šp(.t)* measure (see P/R O. Pisa 1163bis, concave A)

P/R O Pisa 281≈, x+3

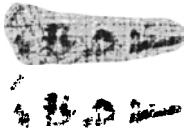
R Camel Bone Pisa 1, 5

R O Pisa 39, 1/x+4 

R O Pisa 1163, 3

see Sp., *CGC*, 3 (1932) 59, n. 1, vs. E*G* 117, who read *bn.t* & suggested trans. "palm wine(?)"

E P Cairo 50069, 6

E P Cairo 50069, 5 

var.

bn(t)

P/R O Pisa 68, 2

P/R O Pisa 72, 1/x+1

P/R O Pisa 196, 1/x+2

e

bnṯ.t$^{\infty}$

? O Cologne 193, 4 (& 3)

e

bnṯ$^{3\infty}$

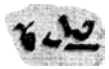
R O Pisa 532, x+4

in compound
bnṯ *mw #(.t)* = "# *banatos*-measures of water" (R O Pisa 427, 3-4; 432, 4-5)

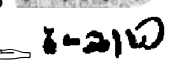
bnt$^{\infty}$ n.m. a type of cloth, "bandage(?)"

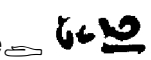
= P P. Apis, 3/16 & 14

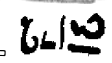
< *bnd* "to clothe" *Wb* 1, 465/2-3; "clothing" Meeks, *Année*, 1 (1980) p. 119, #77.1270
see also Meeks, *Année*, 2 (1981) p. 127, # 78.1335; Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 713, n. 831
~? **ⲃⲁⲗⲟⲧ** n.f. "skin garment; skin bag" C*D* 38a, Č*ED* 23, *KHWb* 24 & 494, *DELC* 28a
so Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 187 & 713, n. 831
but Č*ED* 23, *KHWb* 24, & *DELC* 28a derive **ⲃⲁⲗⲟⲧ** < μηλωτή "sheepskin" LSJ 1127b

P P Apis, 2/4 
e

for discussion, see Vos, *Apis* (1993) p. 81, n. 3 to l. 2/4

P P Apis vo, 1/23
e 

P P Apis vo, 2a/18
e 

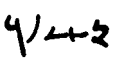
P P Apis vo, 2a/20
e 

bnṯ(ȝ) n.f. "*banotos*-measure" (for liquids); see under *bnṯ*, above

Bntwtw in GN *Pr-Bntwtw* "Mendes" (E*G* 118)

bnḏȝ$^{\infty}$ n.m. "plate"; see under *pynᶜks*, below

br in

R O Leiden 65, 2
e 

reread *ḥbr*, var. of *ḫbr* "friend," below

see Thissen, *Enchoria* 6 (1976) 139; Zauzich, *OLZ* 73 (1978) 136
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 56, n. to l. 2, who tentatively read *mr br* & did not trans.

br n.m. a type of boat

e⌓R O Leiden 136, 2

= E*G* 119
= *Wb* 1, 465/8-9
= ⲃⲁⲁⲣⲉ *CD* 42a, Č*ED* 25, *KHWb* 26 & 495, *DELC* 30a
= βᾶρις "flat-bottomed boat; used in Egypt" LSJ 307a
for discussion, see Fournet, *BSLP* 84 (1989) 57, #1; Vinson, *SAK* 26 (1998) 252-54;
Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 725-26, n. 858

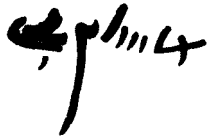
var.

byre

R O Zurich 1867, 4

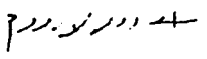
vs. Wångstedt, who took wood det. as indef. art. *wᶜ*
in phrase
byr n ***Indpᶜ*** "boat caulked with pitch (?)" (lit., "boat of pitch")

in

e⌓P O Leiden 340, 3 

taken as two words *byr ḥm* "small basket"; see Kaplony-Heckel, *BiOr* 37 (1980) 33, n. to p. 418
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who took as one word *byr* "boat"

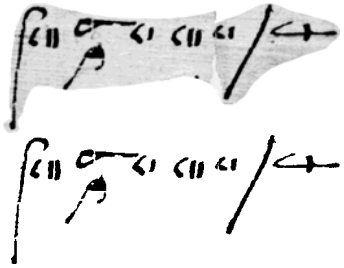
byly

R P Krall, 14/8
e⌓ 

bry adj. "young" (E*G* 119)

Brynws(?) meaning uncertain, in GN *Pȝ-ᶜ.wy-Brynws* (?), below

Brᶜsᶜkhs∞ MN

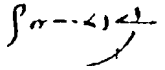
R P BM 10588, 7/2 

said to be in Nubian

Brᶜg∞ MN

R P Leiden 384 vo, 4/15

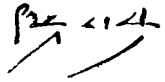
glossed ⲃⲣⲁ

e 

Brᶜgh∞ MN

R P Leiden 384 vo, 4/15

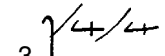
glossed ⲃⲣⲁⲭ

e 

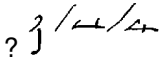
brbr v. "to hunt" (E*G* 119)

brbr∞ v.it. "to boil, cook"
MSWb 6, 66
= *Wb* 1, 466/1
= ⲃⲣⲃⲣ C*D* 42b, Č*ED* 26, *KHWb* 26 & 495, *DELC* 30b

in phrase *brbr ḥr tȝ sṯy* "to boil on the fire"

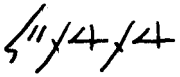
e R P Berlin 165A, 3 

in phrase *šᶜ-tw=f brbr* "until it boils"

e ? ? Cairo 51020, ? 

w. extended meaning

blble "to blister, burn"

e R P Mag vo, 1/11 

= E*G* 120, where taken as n. "blister, burn, bubble"
Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222, noted that E*G* 120 had copied citations for *blbylȝ.t* & *blble* incorrectly

brbry n.f. "grain, kernel"; see under *blbylʒ.t*, below

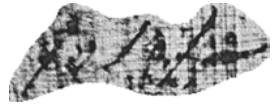
Brme PN; see compound *bl my.t* "cat's-eye plant," under *bl* "eye," below

Brngʒ RN "Bernice"; in GN *Pʒ-ʿ.wy-Brngʒ*, below
= *Demot. Nb.*, 1/3 (1983) 144

in compounds
ʿq *n Br(ny)gʒ* "loaf of Berenike" (name of a type of bread distributed to priests' wives during the memorial festival for Berenike, daughter of Ptolemy III) (P S Canopus A/20 & B/74)
≅ Βερενίκης ἄρτος P S Canopus Gk. 73
fy qn nʿš n ***Brnygʒ*** & vars.; see under *fy* "to lift, carry," below

ø brr in

E P Rylands 9, 5/5



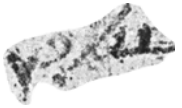
e

reread *Brhrm*, var. of *Blhm(wt)* "Blemmye," below
see Sp., *P. Hausw.* (1913) p. 22, n. 3; Wessetzky, *AcOrHung* 12 (1961) 289-98
vs. Griffith, *Rylands* (1909), followed by E*G* 120, who read *øbrr* & suggested trans. "blind"

Brhrm n.m. "Blemmye"; see under *Blhm(wt)*, below

brḥ$^{\infty}$ n.m. title "provisioner, fodderer"

P O IFAO 623, 5



= E*G* 119

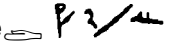
= **ⲃⲁⲣⲱϩ** C*D* 44b, Č*ED* 26, *KHWb* 27, *DELC* 31a
trans. suggested by Mattha, *Bucheum*, 2 (1934) 58, in trans. of R O. Bucheum 30, 6
for additional refs. & exx., see Botti, *Testi Demotici* (1941) p. 51, n. 3; Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 143, n. to l. 3; Devauchelle, *O. Louvre*, 1 (1983) 92-93
for discussion, see Zauzich, *Schreibertr*. (1968) p. 268, n. 335; Pestman, *Choachytes* (1993) p. 47, n. e

reading doubted by Zauzich, *P. Eleph.* (1978), & Devauchelle, *O. Louvre*, 1 (1983) 93

P P Berlin 13579, 10

as PN

? G Wadi Ham 31, 8

e 

var.

brḥ.w n.pl.

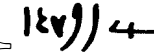
R O Bucheum 30, 1/6

e

not trans. by Nur el-Din, *DOL* (1974)

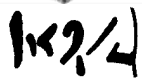
in phrase *brḥ.w n Nỉw.(t)* "fodderers of Thebes"

R O Leiden 174, 3

e 

not trans. by Nur el-Din, *DOL* (1974)

P O Leiden 287, x+3

e 

blḥ

P O MH 115, 1

e

in PN *T3y-blḥ*

in PN

P3-brḥ

R O Berlin 6556, 2

vs. Wångstedt, *Fs. Berl. Mus.* (1974), who took as title, but titles not given in poll tax receipts

vs. Menu, *Homm. Sauneron*, 1 (1979) 274, & *BIFAO* 82 (1982) 317, n. d, who trans. "fourniture"
for further exx. of this PN, see *Demot. Nb.*, 1/3 (1983) 184

vs. Menu, *BIFAO* 82 (1982) 317, n. d, who trans. "fourniture"; & Devauchelle, R O IFAO 261, 3

O. Louvre, 1 (1983) 92, who took as title e

bršn n. a vegetable (E*G* 119)

brkt/brgṯ n. "pool, lake" (E*G* 119)
cf. BH בְּרֵכָה n.f. "pool, pond" BDB 140a
= NWS *brkh DNWSI* 202
see Hoch, *Semitic Words* (1994) p. 273, #131; Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 438

in compound
brgt *n Pr-Wt* "pool of Buto" (E*G* 119)

brḏe n.m. "potsherd"; see under *blḏ(ʿ)(.t)*, below

bl n. "outside"; see *bnr*, above

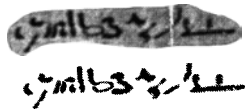
Bl DN "Ba'al" (E*G* 113)

bl∞ n.m. "eye" P P 'Onch, 14/20

= E*G* 120
= *br Wb* 1, 465/5
< *bꜣꜣ* "eyeball" *Wb* 1, 417/2 (but vs. trans. "(snake-)hole"); Meeks, *Année* 2 (1981) p. 117, #78.1211,
as Borghouts, *JEA* 59 (1973) 116, n. 1, & Ward, *Roots B-ꜣ* (1978) pp. 141-43
= ⲂⲀⲖ C*D* 31b, Č*ED* 22, *KHWb* 22 & 493, *DELC* 27a
for discussion of etymology, see Ward, *Roots B-ꜣ* (1978) p. 144, §286

in compounds

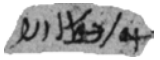
br my.t "cat's-eye plant"

R P Vienna 6257, 8/12 

= ⲃⲁⲗⲛⲉⲙⲟⲩ *CD* 31b (s.v. ⲃⲁⲗ) & 55b (s.v. ⲉⲙⲟⲩ) Till, *Arzneik*. (1951) p. 107
vs. Reymond, *Medical* (1976), who read ᴓ*bl-mḫ3e.t* "eye of *mḫ3e.t* -beast"

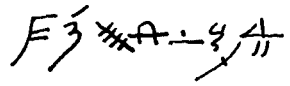
var.

?; **Brme** PN

R O Pisa 129, 7 

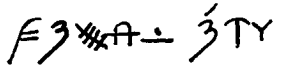
vs. Bresciani, *SCO* 19-20 (1970-71), who read *Bʿl*

bel-n-ⲉⲃⲱⲕ "raven's eye" a leguminous plant

e⌓R P Mag, 27/25 

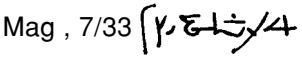
= ⲃⲁⲗ ⲛⲁⲃⲱⲕ *CD* 2b & 31b, *KHWb* 2, *ČED* 2, *DELC* 4 (s.v. ⲁⲃⲟⲕ)
≅ κύαμος ʿΕλληνικός LSJ 1003b s.v. κύαμος, & Till, *Arzneik*. (1951) p. 51, § 20
for ident. as *Vicia faba L.*, see Griffith & Thompson, *P. Magical*, 1 (1904) 48, n. to l. 25, & 3 (1921) 24, #247
or < *ḥr(w)-bỉk* "falcon-face," chickpeas *Cicer arientinum*
as *ČED* 2 (see Keimer, *Ancient Egypt* [1929] 47-48) & Meeks, *Hommes et Plantes* (1993) pp. 83-84

entirely in cipher

e⌓R P Mag, 5/24-25 

var.

Bl-n-bk MN, glossed ⲃⲁⲗⲃⲟⲕ

e⌓R P Mag , 7/33 

vs. E*G* 123, who cited under *bȝk* "to work"

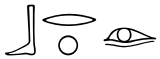
hrk ***bl*** "hollow-eyed"; see under *hrk*, above

in

P P Berlin 3119, 2

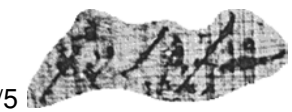
read *hrk bl* "hollow-eyed," preceding, vs. E*G* 120, who wrote *hrd bl*
see Zauzich, *Schreibertr*. (1968) p. 272, n. 379, who noted E*G*'s correction

sty n ***bl*** "to covet" (lit., "to cast glances") (P P 'Onch, 14/20)

(bl∞) n. "blindness"
= "blind" E*G* 120
=  *br* in PNs; see Ranke, *PN*, 1 (1935) 97, #27, & 104, #25; 2 (1952) 174, as noted by Č*ED* 23 & *KHWb* 494
= ⲃⲗⲗⲉ "blind person" C*D* 38a, Č*ED* 23, *KHWb* 23 & 494, *DELC* 27b
for use of *bl/bl.t* as adj. "blind" in PN, see Vittmann, *Enchoria* 24 (1997/98) 95, §2α

var.

blꜣ P P Ox Grif 59, 10
vs. Bresciani, *Archivio* (1975) p. 138, n. to ll. 9-10, who trans. "(two) eyes"
in phrase *ỉw⸗s wḏꜣ r klꜣ blꜣ* "she being safe from … & blindness"

in E P Rylands 9, 5/5 
e

reread *Brhrm* sic! for *Brhm(t)* "Blemmye"
see Sp., *P. Hausw.* (1913) p. 22, n. 3; Wessetzky, *AcOrHung* 12 (1961) 289-98
vs. Griffith, *Rylands* (1909), who read ø*brr* & suggested trans. "blind"; followed by E*G* 120

blꜣ n. "blindness"; see under *bl*, preceding

blꜣ v. "to loosen" (E*G* 120)

(bl) n.m. "agreement" e R G Philae 55, 2
= E*G* 120, s.v. *bl* "to loosen," followed by Burkhardt, *Meroitica* 8 (1985) p. 107, n. to 55/2
cf. ⲃⲱⲗ ⲙⲛ- "to agree with, to come to terms with" (C*D* 32b) & ⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ "to resolve (difficulties), to come to terms with" (C*D* 33a, n)

ø bly in

? O TTO 111, 3

reread *blyd͗ᶜ* "potsherd"; see under *bld͗ᶜ*, below
vs. Thompson in Gardiner, Thompson, & Milne, *Theban Ostraca* (1913), followed by Č*ED* 25,
who took as two words ø*bly d͗ᶜ* "basket of chaff(?)"

bly "young" (E*G* 119)

bly.t n.f. "date"; see under *bn(e)(.t)*, above

bly.t adj.

R P Mythus, 4/7

so Sp., *Mythus* (1917), followed by E*G* 120
or? var. of *bne.t* "date," above
so de Cenival, *Mythe* (1988) p. 80, n. to l. 4/7

bly d͗ᶜ n.f. "potsherd"; see under *bld͗.t*, below

blᶜsn∞ n. a type of flower

R P Harkness, 1/12

→hc? =? βαλαύστιον "flower of the wild pomegranate" LSJ 304a

blᶜde.t n.f. "potsherd"; see under *bld͗.t*, below

blbʒ n. "(a type of) filth"

R P Mythus, 7/3 (& *passim*)

= E*G* 120
see de Cenival, *Mythe* (1988) p. 87, n. to 7/3

in phrases
blbʒ *nt ỉw ḥᶜyr pʒy* "*blbʒ*, which is dung"
perhaps with ref. to propolis (resinous substance produced by honeybees)?
cf. Bardinet, *GM* 170 (1999) 11-23; *GM* 171 (1999) 23-41, who suggested that *ḥs n ᶜff*
"fly feces" (*Wb* 3, 163/9) is a term for "propolis"

blbylȝ.t∞ n.f. "grain, kernel, pip"

= E*G* 120

~? *bȝbȝ.t* "grain" *Wb* 1, 418/14, as *DELC* 27b

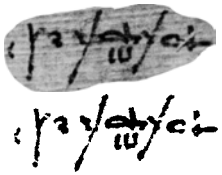
~? *bnn.t* "ball, grain" *Wb* 1, 460/11-13, as *KHWb* 494

~? *brbr.t* spherical top of Upper Egyptian crown *Wb* 1, 466/3, as Č*ED* 22

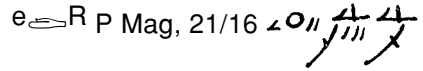
= **ΒΛΒΙΛϵ** *CD* 37b, Č*ED* 22, *KHWb* 23 & 494, *DELC* 27b

for discussion of etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 304 & 346
= Charpentier, *Botanique* (1981) §417

var.

R P BM 10588, 4/12 

e R P Mag, 15/2

e R P Mag, 21/16 

brbry

P P Columbia 224≈, 11

e

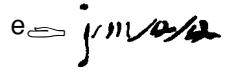
see Pestman, PLB 20 (1980) p. 70, n. o
vs. Sp., *Zenon* (1929) pp. 8-9, n. 4, who read *qrtns* & ident. w. κροτών

"castor-oil tree" LSJ 999a, II

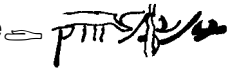
followed by E*G* 545 & 662 (text ident. as P Zenon 3) & Charpentier,

Botanique (1981) §1217

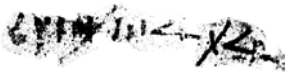
P P SI 4 358, 12

e 

P P SI 4 358, 26

e 

in phrase
tgm — "castor-oil seeds"

blbyle.t R O MH 4038, D/9 

see Parker, *JEA* 26 (1940) 107, who trans. specifically "grape"

in e R P Mag vo, 1/11

read *blble* "to blister, burn" as var. of *brbr* "to boil, cook," above, as Griffith & Thompson, *Magical*, 3 (19291) 26, #267
Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222, noted that E*G* 120 had copied citations for *blbyl*ɜ*.t* & *blble* incorrectly

blbyle.t n.f. "grain, kernel, pip"; see under *blbyl*ɜ*.t*, preceding

blbl∞ v.t. "to bore, probe, dig up" R O MH 4038, A/30

→hc? = **BOΛBΛ** *CD* 37a, *ČED* 22, *KHWb* 23, *DELC* 27b

blbl∞ n.m. meaning uncertain e P O Stras 323, 4
MSWb 6, 65
in phrase *ɜḥ nt ỉw=w d n=f pɜ* ***blbl*** "(the) field which is called The —"

blble v.it. "to blister, burn"; see under *brbr* "to boil, cook," above

bln∞ n. meaning uncertain, a type of plant(?) e P O Stras 883, 6
MSWb 6, 69
vs. Charpentier, *Botanique* (1981) §414, who read *brn*
in phrase *hr mw bln* "containing *bln*-juice"

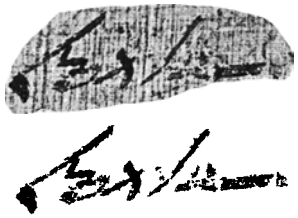
bll.w∞ n.pl. meaning uncertain e P O Leiden 208, x+7
so Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 174, n. to l. x+7

Blhm(wt) n.m. "Blemmye" P P Rylands 16, 5

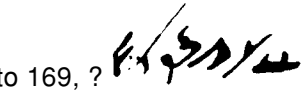
= *Blhm* E*G* 120

~ n.f. in PN *Ṯ-Brhmt*; see Černý, *BIFAO* 57 (1958) 204

= **ⲃⲗⲍⲙⲟⲩ** C*D* 38b, Č*ED* 23, *KHWb* 24 & 494, *DELC* 28a

P P Haus 6, 1 

= Βλέμ(μ)υες (pl.) Calderini, *Dizionario*, 2/1 (1973) 53
for collection of exx. & discussion, see Černý, *BIFAO* 57 (1958) 203-5; Vycichl, *Kush* 6 (1958) 179
for discussion of writing, see Thompson in Griffith, *PSBA* 31 (1909) 291, n. to 1/21
for discussion, including etymology, see Zaborski, *BzS* (1989) 169-77

e? O Toronto 169, ? 

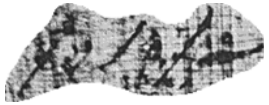
as PN
= Lüddeckens, et. al., *Dem. Nam.*, 1/3 (1983) 145

vars.

blhm(wt).w n.pl.

R P Dodgson vo, 21

Brhrm∞ sic! for *Brhm(t)*

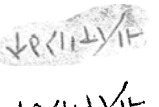
E P Rylands 9, 5/5 

e

see Sp., *P. Hausw.* (1913) p. 22, n. 3; Wessetzky, *AcOrHung* 12 (1961) 289-98
vs. Griffith, *Rylands* (1909), followed by E*G* 120, who read ᵊ*brr* & suggested trans. "blind"

blḫ n.f. "fodderer"; see under *brḫ*, above

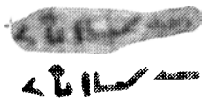
blqs.t(?) in

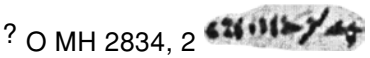
R T Cairo 30691b, 3 

reread *dlqsʒ(?)* a type of utensil or implement, below
see Sp., *CGC*, 1 (1904) 80, n. 4

blkt/blgt n. "pool" (E*G* 120)

bl<u>d</u>(ᶜ)(.t)$^{\infty}$ n.f. "potsherd, ostracon"
= *bl<u>d</u>* E*G* 120
= ⲃⲗⲁϫⲉ *CD* 38b, Č*ED* 23, *KHWb* 24 & 494, *DELC* 28b

R P Leiden 384 vo, 4/25 (& 3/17, 4/19) 

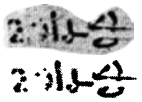
? O MH 2834, 2 

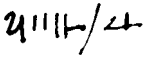
e

R O MH 2587, 4

e

var.

R P Vienna 6257, 5/12 

br<u>d</u>e e ? O Milne 166, 7 

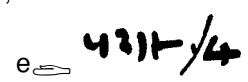
bly<u>d</u>ᶜ ? O TTO 111, 3

vs. Thompson in Gardiner, Thompson, & Milne, *Theban Ostraca* (1913), followed by Č*ED* 25, who took as two words ᴓ*bly <u>d</u>ᶜ* "basket of chaff(?)"

blᶜ<u>d</u>e.t P O Leiden 336, 12

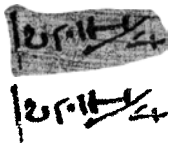
e

bl<u>d</u>ʒ P O Leiden 338, 2

e 

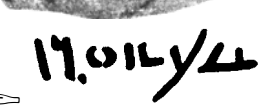
bl<u>d</u>ᶜ.w n.pl.

P P 'Onch, 4/15 (& *passim*)



R? O Leiden 351, 5

e☞



in compounds
— *n pȝ sḫn* "ostracon (serving as tax receipt) of the bank" (R O MH 2587, 4)
bld.t *… qlbe* "… sherd of a *qlby*-vessel" (R P Leiden 384 vo, 4/19-20)
*s-n-**brde*** "potsherd seller"(?) (? O Milne 166, 7)

bl<u>d</u>ȝ n.f. "potsherd"; see *bl<u>d</u>(ᶜ)(.t)*, preceding

ø bh in

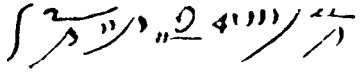
P P Berlin 13638, 7

→scan, hc? reread *ᶜȝ?* "donkey" (E*G* 54)
vs. Erichsen, *ZÄS* 87 (1962), who took as n.m. meaning uncertain

Bhryenthegh∞ MN

R P Leiden 384 vo, 4/16

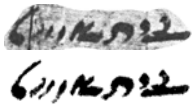
e☞



glossed ⲃⲣⲉⲓ....ⲇⲟⲓⲭ

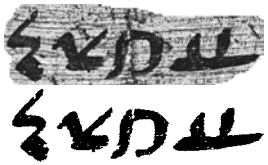
bhg(y)∞ adj. describing a cow "white-spotted"(?)

E P Mich 3525A, 3



for discussion, so Cruz-Uribe, *Cattle Documents* (1985) p. 19, n. VII, who compared w. Hebrew/Aramaic
cf. NH בָּהַק "shine"; BH בֹּהַק n.m. "a harmless eruption of the skin" BDB 97a s.v. בהק
see Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 439

so read by Malinine, *Choix*, 2 (1983) p. 65, n. 2,2, who took as term for kind of cow,

E P Berlin 3110, 2 

perhaps "heifer"
so read & trans. by Cruz-Uribe, *Cattle Documents* (1985) p. 28, n. VII
vs. Malinine, *Choix*, 1 (1953), who read *bhs* "calf" (for *bḥs* E*G* 121); not read by Sp., *P. Berlin* (1902)

bht∞ v.t. "to fumigate"

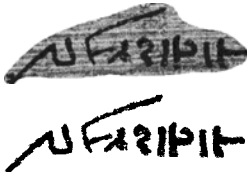
R P Vienna 6321, 4

~ *bḥṯ* "flame" E*G* 121
= *bhd* "to fumigate" *Wb* 1, 468
~ *bhd* "to inhale fumes" *Wb* 1, 467/12-14, & "scent, aroma" 467/15-16
= **ⲃⲱϩⲧ** "to well, rise up (of flame & water)" *KHWb* 497; Kasser, *Compléments* (1964) 9b
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who trans. "flame"

in compound
bḥṯ *n sty* "flame" (E*G* 121)

bḥ v. "to have abundance" (E*G* 113)

bḥrȝ.t(?) meaning uncertain

P P 'Onch, 13/4 

so Glanville, *'Onch.* (1955), who did not trans.

bḥs n.f. "calf" (E*G* 121)
for discussion, see Vleeming, *Hou* (1991) p. 121, n. 46, who trans. "heifer"

bḥs v. "to hunt" (E*G* 121)
in compound
rmṯ ***bḥs*** "hunter" (E*G* 121)

bḥt(.t)∞ n.f. "throne"
= E*G* 121
= *bḥdw Wb* 1, 470

var.

bḥṯ(.t) P/R P BM 10846B, 4

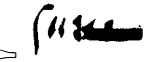
→hc? P/R Coffin Edin L224/3002, 3

→scan, hc? n.m. R P Vienna 6343, 1/4

vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 133, n. to l. 4, who read *rtḥt* & trans. "(wooden) cast"

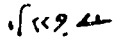
in compounds
bw n t³ ***bḥṯ*** "elevated land of the throne" (P P BM 10846B, 4)
bḥṯ *n nb* "throne of gold" (E*G* 121)

(Bḥṯ(.t)) GN "Edfu" P P Berlin 13530, 1

e 

= *bḥd.t Wb* 1, 470/8
≅ Ἀπόλλωνος πόλις Calderini, *Dizionario,* 1/2 (1966) 161-169, #1 & Supplement 1 (1988) 49-50, #1

& Supplement 1 (1988) 49-50, #1 P P Berlin 23562, 2

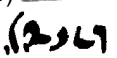
R T BM 57371, 19 (& 11)
e 

var.

Btt(?) P P Lille 29, 2
e

in compound
*Ḥr-**Btt*** "Horus the Be(ḥ)dedite"
or ? take as Horus of *Btt* (?)

in PNs

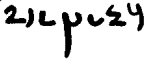
Pa-Bḥt P P Haus 7A, 5 (& *passim*)
e 

see Zauzich, *Enchoria* 12 (1984) 70, γ, vs. Sp., *P. Hausw.* (1913), who read *Pn-B*
= *Demot. Nb.*, 1/5 (1985) 364

P3-ʿḫm-rmṯ-Bḥt R S Berlin 22468, 2
e

for discussion & further ex.s, see Zauzich, *Enchoria* 12 (1984) 69-70
= *Demot. Nb.*, 1/5 (1985)., 1/3 (1983) 172
vs. Sp., *ZÄS* 62 (1927) 34, who read *p3 ʿḫm Pn-b(?)* & trans. "the falcon (PN) Pabûs(?)"

var.

P3-ḫ-rmṯ-Bḥt e P O Berlin 11015, 2 
read *Pa-…* by Sp., *BGU*, 6 (1922) 140, #1442

in DN
*Ḥr-**Bḥtt*** "Horus the Beḥdedite"; see under *Ḥr*, below

bḫn for words so read, see under *bḫn*, below

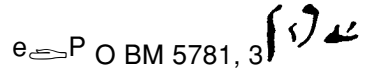
Bẖ∞ DN "Buchis," the sacred bull of Hermonthis

→hc? = E*G* 121
= *Wb* 1, 472/14

= Bⲃⲱⲱϩ, ⲃⲟϩ C*D* 47b, Č*ED* 29, *KHWb* 496, *DELC* 33b, according to Č*ED* 29
= βοῦχις Preisigke, *Wb. d. gr. Papyrusurk.*, 3 (1931) 387b (wrongly equated with Apis)

P O Uppsala 815, 2

e P O BM 5781, 3



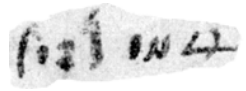
R P Rhind I, 7d13

e

var.

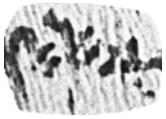
?; **Byḥꜣ**

so Ray, *Ḥor* (1976) p. 68, n. u



P O Ḥor 18, 9 (& 8)

Bšw



for reading *šw* as phonetic &/or graphic var. of *ẖ*, cf. *šw* "to be dry" & *Šw* "Shu" (E*G* 494 & below)
N.B. all exx. given here come from Armant

R M Leiden Pap Inst 3, 4

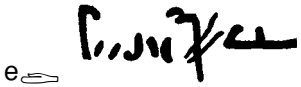
e

var.

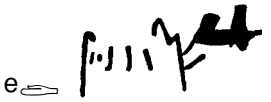
Bšwy

R M Leiden Pap Inst 4, 4

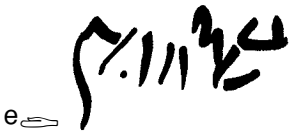
e



R M Leiden Pap Inst 5, 5


e

? M Stras 234, 6


e

in compounds
Wsỉr-Bḥ (& var.)$^{\infty}$ DN "Osiris-Buchis" (P O BM 5781, 3; R M Leiden Pap Inst 4, 4)
= E*G* 121, s.v. *bḥ* in PN *Pȝ-tỉ-Wsỉr-Bḥ*
= Πετοσορβοῦχις
see *Demot. Nb.*, 1/5 (1985) 300

in titles
fy mhn n ***Wsỉr-Bḥ*** "milk can porter of Osiris-Buchis" (P O BM 5781, 2-3)
for discussion, see Wångstedt, *OrSu* 23-24 (1974-1975) 9
hrwṯ ***Bḥ*** "… of Buchis"; see under *hrwṯ* a priestly title, below
ḥm-nṯr n ***Wsỉr-Bḥ*** *nṯr ᶜȝ nb ḥ.t ỉltm* "prophet of Osiris-Buchis, the great god, lord of the temple of Atum" (R P Rhind 1, 7d12-13)
ḥry sšṯ (n) ***Wsỉr-Bšw*** "overseer of secrets of Osiris-Buchis" (R M Leiden Pap Inst 3, 3-4)

bʳḥ⸣[. (?)$^{\infty}$ n.m. meaning uncertain

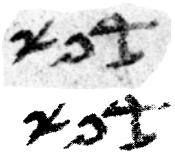
P P BM 10856C, 1/6

in a list of animals

Bḫy DN "Buchis" in compound *Wsỉr-Bḫy*; see under *Bḫ* "Buchis," above

bḫn$^{\infty}$ v.it. "to be firm, solid(?)"
= E*G* 122, but vs. trans. "to shout"
~? *bḫn* "hard, dark stone" *Wb* 1, 471/1-5

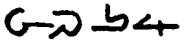
vs. Ray, *Ḥor* (1976) p. 70, n. l, who tentatively suggested "effulgent"(?)

P O Ḥor 18, 10 

in phrase *Skr-Wsỉr bḫn n≠f ỉr.t≠f* "Sokar Osiris, whose eye is firm(?) for him"

Sp., *Mythus* (1917), trans. "to shout"; de Cenival, *Mythe* (1988), trans. " thundering"

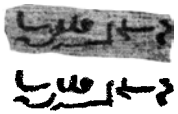
R P Mythus, 12/24

e 

= E*G* 122, but vs. trans. "to shout"
in phrase *ḫrw n bḫn* "firm, strong(?) voice"

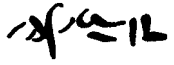
var.

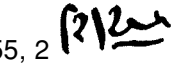
nʒ-bḫn

P P 'Onch, 3/17 (& 19) 

for reading, see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 59, n. 19, who ident. as adj. verb
vs. Glanville, '*Onch*. (1955) pp. 68-69, n. 42, who read *tʒ bḫn* & suggested ~ *bḫn.t* "pylon," below
Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 162, trans. "attached to(?)"
vs. H. Smith, *Serapis* 6 (1980) 148, n. bf, who called it an unusual predicative form of *ḫn* "to draw near"
(= E*G* 382 & below)
= BH בָּחַן vb. "to examine, try" BDB 103b, as Thissen, *Anchsch.* (1984) p. 68
= NWS *bḥn* "to examine" *DNWSI* 150
see Sethe, *Bau…steine* (1933) pp. 45-48, who trans. *bḫn*-stone as "touchstone (for gold)" w. implied verbal meaning "to test"
in phrase *wn-nʒ nʒ-bḫn ḥʒṯ≠f ỉrm≠f m-šs* "His heart was very much attached to(?) (lit., "firm(?) w.") him"

(bḫn(.t)) n.f. "pylon"
= E*G* 121, but vs. reading *bḫn*

e P O Bodl 1228, 2 

e P O Bodl 1455, 2 

= *bḫn.t Wb* 1, 471/9-11
~ *bḫn* "fortress" *Wb* 1, 471/6-8

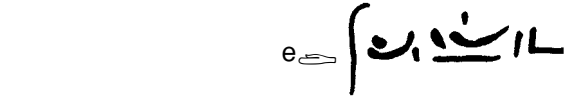
for discussion, see Spencer, *Egyptian Temple* (1984) pp. 192-96

e P O BM 30250, 13

vs. Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 258 & 832-33, n. 1116, & Sethe, *Bau…steine* (1933)

p. 45, who trans. underlying verbal form "to watch (for)"

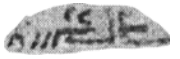
P O Florence 8089, 2-3

e 

P P Rylands 36, 2

vars.

bḫny n.m. "pylon"

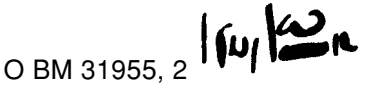
R P Vienna 6319, 5/13 (& 6/20) 

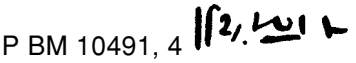
bḫn.w(t) n.pl. "pylons"

e P O Bodl 587, 3

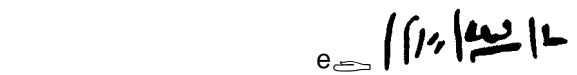
for use of pl. to refer to two towers of one pylon, see Spencer, *Egyptian Temple* (1984) pp. 194-96

in phrase *n ḥ.t-nṯr n nꜣ bḫn.w(t)* "in the temple in the pylons" as place for taking oath

e P O BM 31955, 2 

e P P BM 10491, 4 

P O Zurich 1837, 2

e 

in compound
bḫn *n Ḥ.t-Ḥr* "pylon of Ḥathor" (E*G* 121)
nb ***bḫn(.t)*** "lord of the pylon" epithet of Sobek in Gebelein (E*G* 121)

bḫny n.m. "pylon"; see under *bḫn(.t)*, above

bẖs v. "to hunt" (E*G* 121, s.v. *bḥs*)

Bs DN "Bes" (E*G* 122)
in compound
ḥr n ***ꜥBꜣs*** "face of Bes" (P P Louvre 3452, 11/12)

bs n.m. a metal vessel

= E*G* 122
= *bꜣś Wb* 1, 423/4-5

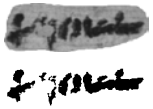
= ⲂⲀⲤ C*D* 44b, Č*ED* 27, *KHWb* 27, *DELC* 31b
for discussion, see Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) pp. 293-94; Vos, *Apis* (1993)

pp. 183-84, n. 1 to 5/20; Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 228 & 781-82, n. 978

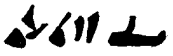
see Brunsch, *WZKM* 73 (1981) 174, n. 2 to p. 114
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who trans. "Bes image"

in compounds
bs *nb* "*bs*-vessel (made) of gold" (P P Apis vo, 2a/7)

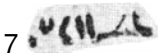
P P Berlin 13593, 6

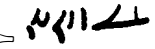


e P O BM 25833, 8

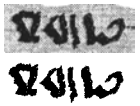


P P Heid 713≈, 7
e

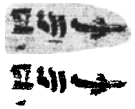




P P Apis, 5/20 (& 6b, 1, 12)



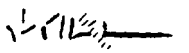
P P Apis, 4/16 (& vo, 2a/7, 2b/4)



R P Vienna 6321, 2

R P Vienna 6321, 6

R T Cairo 30691a, 34
e



bs *n ḥmt* "*bs*-vessel (made) of copper" (R P Vienna 6321, 2)
bs *ṯḥn(y)* "*bs*-vessel (made) of faience" (P P Apis, 6b/1)

bs∞ n.m. "flame"

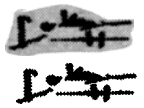
R P Vienna 6257, 6/37

= *Wb* 1, 476/1

bs∞ n.m. "panther"
= "panther skin" E*G* 122
~? *Bs* DN Bes *Wb* 1, 476/8 & E*G* 122, as *DELC* 31b, s.v. **ⲃⲏⲥ**
=? *bs(.t)* meaning uncertain *Wb* 1, 472/17-19
see *dˁy* type of plant, below, for reanalysis of ***ø bs*** *dˁy* (E*G* 675)

var.

bs.w∞ n.pl.

R P Serpot, 4/1 

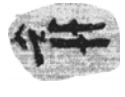
bs in

R P Vienna 6321, 2 (& 6)

taken as *bs* a metal vessel, above
see Brunsch, *WZKM* 73 (1981) 174, n. 2 to p. 114
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who trans. "Bes image"

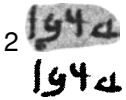
bs meaning uncertain (E*G* 122)

bs.t∞ n.f. meaning uncertain

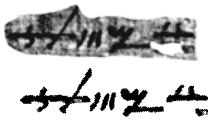
P P Apis, 6b/8 

e

~? *bꜣs(.t)* "pail" Meeks, *Année*, 1 (1980) 111, #77.1182; *Année*, 3 (1982) 84, #79.0844
> **ⲃⲏⲥⲉ** n.f. "pail, well-bucket" C*D* 44b; Č*ED* 27, *KHWb* 495, *DELC* 31b
for discussion, see Janssen, *Com. Prices* (1975) p. 206
vs. Sp. *ZÄS* 56 (1920), who id.'d w. *bs* "metal vessel" (E*G* 122 & above)
in list of items belonging to the overseer of craftsmen

ø bs(ʿ3) in R P Vienna 6319?, 8/x+12 

reading & meaning uncertain
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read both *bs* & *bsʿ3* & trans. "protective image"

ø Bspyr in ⌐R P Michael Bresc L4, 11 

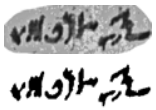
reread *b[n]py* "iron" (= E*G* 117), vs. Bresciani, *Testi Demotici* (1963) p. 11, n. a, who trans. "Bosporus(?)"

ø bsf in P Cairo 50163, 16

reread *dsf(.t)* "mortgage" (= E*G* 687, but vs. interpretation as type of building, & below)
see Sp., *P. Elephantine* (1908), & Lexa, *P. Insinger*, 2 (1926) 9-11, n. 150
vs. Sethe in Sethe-Partsch, *Bürgsch*. (1920) p. 321, followed by E*G* 122, who trans. "wealth(?)"

bsn ∞ n.f. "chisel"
= E*G* 122
= *Wb* 1, 477/5-6

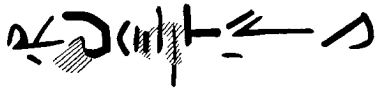
in compounds

wp.t bsny ∞ "chisel work" P P Phila 30, 1/32 

ṯ bsn "engraver, sculptor"
= *ṯ3y bsn* E*G* 122 & 664
= *ṯ3y bśn.t Wb* 1, 477/6

in compound

ḥry ṯ bsn ∞ "chief engraver, sculptor" ⌐e⌐P G Philae 390, 2

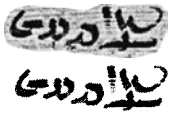
⌐e⌐P G Philae 391, 4 

(bsnṯ)$^{\infty}$ n.m. "smith"

P P Louvre 3266, 5

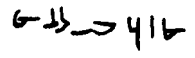
= E*G* 122
= *bsn.ty*(?) *Wb* 1, 477/7

= **ⲃⲉⲥⲛⲏⲧ** *CD* 44b, Č*ED* 27, *KHWb* 28, *DELC* 32a

P P Ox Griff 58, 7 

→ ≅ χαλκεύς (P P Count 2, 46; see Clarysse & Thompson, *Census Lists* (200→) →)
≅ σιδηρουρός "ironworker, smith" LSJ 1597b; see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 449

? G Wadi Ham 31, 7

e 

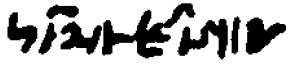
?; so read by de Cenival, *Caution*. (1973), who did not trans.

P P Lille 65B, 7

in compounds
bsnṯ *ʿrf* "— smith"; see under *ʿrf* meaning uncertain, above

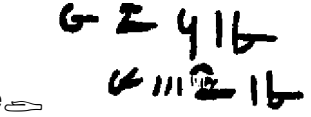
bsnṯ bnp "ironsmith"

? G Wadi Hammamat 11

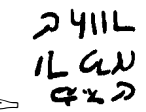
e 

= E*G* 122, w/out trans.
for discussion & Gr. equivalents, see Thissen, *Enchoria* 9 (1979) 69, n. 1 to #11

? G Wadi Hammamat 26, 1-2

e 

? G Wadi Hammamat 31, 1-3

e 

bsnṯ *… n pr ʾImn* "smith of the temple of Amun" (E*G* 122)
bsnṯ *ḥmt* "coppersmith" (E*G* 122)
rmṯ n ***bsnṯ*** "smith" (P P Louvre 3266, 5)

bsny n.f. "chisel"; see under *bsn*, above

bš n. "spittle" (E*G* 123)

bš∞ v.t. & it. "to loosen, release, strip"
= E*G* 123
<? *bšỉ* "to spit out" *Wb* 1, 477-78
= **ⲃⲱϣ** "to loosen, strip, release; be loosened" C*D* 46b, Č*ED* 29, *KHWb* 29, *DELC* 33b

for discussion, see Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 183, n. 79

P P 'Onch, 21/5

vs. Sp., *Priesterdekrete* (1922), followed by E*G* 550 & Quirke & Andrews, *Rosetta Stone* (1988), who read ⱷ*qš* & trans. "to lessen(?)"
≅ κουφίζω "to lighten, relieve" LSJ 987b

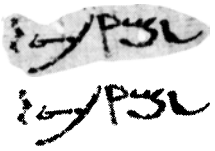
e P S Rosetta, 7

vs. Reymond, *CdE* 43 (1968), who took as independent pn. *mtwk* "you"; vs. Sp., *CGC*, 3 (1932), who read *sš* & did not trans.

P P Cairo 50127, 3

var.
w. original meaning

"to pour forth" (of semen into vulva) P Berlin 13603, 2/6 (& 4/2 & ? 1/24)

bšwl∞ n. "saw" R P Carlsberg 41a, 3/2 

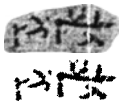
= ⲃⲁϣⲟⲩⲣ *CD* 47b, Č*ED* 29, *KHWb* 29, *DELC* 33
= BH מַשּׂוֹר BDB 673b, s.v נשׂר
= JPAram נסר vb. "to saw" *DJPA* 354
see Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 439

bšwš∞ n. "rue," *ruta graveolens* e R P Mag, 19/40
= E*G* 123

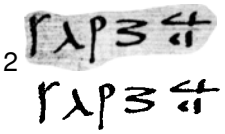
= ⲃⲁϣⲟⲩⲱ *CD* 47b, Č*ED* 29, *KHWb* 29, *DELC* 33b; Till, *Arzneik*. (1951) p. 88, #123 e R P Mag vo, 7/5
≅ πήγανον (ἄγριον) LSJ 1399a, so Till, *Arzneik*. (1951) p. 88, #123

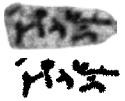
= Aram. בַּשָּׁשָׂא Dalman, *AHWb* 67b R P BM 10588, 3/4

= βησασῶ "Syrian rue" LSJ 314a
= Charpentier, *Botanique* (1981) §428

R P Vienna 6257, 6/33 

var.

bᶜšwš R P BM 10588, 7/12 

bššw R P Vienna 6257, 16/2 

bššw n. "rue"; see under *bšwš*, preceding

bq n. "behen-oil (derived from fruit of moringa tree)"
= E*G* 123, but vs. trans. "olive oil"
= *bꜣq Wb*1, 424/5-9 (but vs. trans. "olive oil"), *WÄD* 149-53
= Charpentier, *Botanique* (1981) §380
for identification as "behen-oil" & discussion, see Loret, *RT* 7 (1886) 105-6; Germer, *Arzneimittelpfl*. (1979) pp. 29-34

in compound
nḥḥ n ***bq*** "behen oil" (R P Magical, 11/22)

(bqy.w) n.pl. "moringa trees" (*Moringa peregrina* [Forsk.] Fiori or *aptera* Gaert.)
= EG 123, s.v. *bq*
= *bꜣq Wb.* 1, 423/9-15 (but vs. trans. "olive-tree")
= Charpentier, *Botanique* (1981) §379
for discussion, see Loret, *RT* 7 (1886) 103-6; Germer, *Flora* (1985) p. 58; Baum, *Arbres et Arbustes* (1988) pp. 129-35

in compound
ꜣḥ.w n nꜣ ***bgy.w*** "field of moringa trees" (P P Haus5, 7)
for discussion, see Manning, *Hauswaldt* (1997) pp. 12-13

bq adj. "clear, bright"

= *bꜣq Wb* 1, 424-25, *WMT* 241
vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "moringa oil"
for writing, see Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 62, n. to pharm. #56

R P Vienna 6257, 8/6

bq∞ meaning uncertain
not read by Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)

=? *bq* var. of *bꜣk* "work" (E*G* 123 & above)
in phrase *ỉr bq ḫr*≠

e P O Stras 39, 5

e P O Stras 39, 6

bqy∞ v.it. "to be weary"
= *bꜣgỉ Wb* 1, 431

var.

bqy.w qual.

R P Carlsberg 1, 2/26

Bqy designation of Egypt
= E*G* 123
< *bꜣq.t Wb* 1, 425

var.

Bky

P O Ḥor 10, 10

so Quack, pers. comm., & see his trans. in *Apokalyptik* (2002) p. 246
vs. Ray, *Ḥor* (1976) p. 48, n. g, who read *bʿy* & took as var. of *b.t* "tomb"

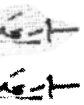
in compound
nb(t) Bqy "lord/mistress of Egypt" (P O Ḥor 10, 10)
in compound
*ḫry sšt*ꜣ ***nb Bqy***(?)"overseer of secrets of the lord of Egypt(?)" (P S BM 377, 3 [so Reymond, *Priestly Family* (1981)]
nḏ ***Bqy*** "protector of Egypt" (E*G* 123 & 235)

bk n.m. "falcon"

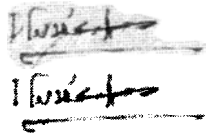
R P Harkness, 4/31

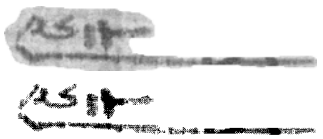
= E*G* 123
= *bꜣk Wb* 1, 444-45

= **внб** C*D* 48b, Č*ED* 30, *KHWb* 30, *DELC* 34b

R P Harkness, 3/30 

> Mer. *bk* (only in PN) Meeks, *MNS* 13 (1973) 19; Hintze, *Sudan im Altertum* (1973) p. 334, #23

R P Harkness, 3/17 

R P Stras 3 vo, x+6/4 

var.

bꜣk

bk(.t)$^{\infty}$ n.f. "female falcon"

= *bꜣk.t Wb* 1, 445/9-12
for ident. of *bk.t* as deity w. Ḥatḥor, see de Cenival, *Enchoria* 7 (1977) 17, n. 10, 1

> Mer. *-biki* (only in PN) Hintze, *Sudan im Altertum* (1973) p. 334, #18

var.

bk.t$^{\infty}$ of deceased woman

in compounds
ꜥ.wy ḥtp pꜣ ***bk*** "resting place of the falcon"
var.
ꜥ.wy.w ḥtp pꜣ ***bk*** pl. "resting places of the falcon" (P O Ḥor 19, 24-25)
ꜥ.wy.w pꜣ ***bk*** "resting places of the falcon" (P O Ḥor 19 vo, 13)
in compound
ꜥ.wy n ḥtp *n pꜣ hb* ***n pꜣ bk*** "resting place of the ibis & the falcon" (E*G* 123)
ꜥš sḥn pꜣ hb pꜣ ***bk*** "condition of the ibis & the falcon"; see under *hb* "falcon," below
[wꜣḥ]-mw ***bk*** "[choa]chyte of the falcon" (P P Ash 9, 8)

R P Stras 3 vo, x+5/10

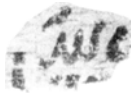
e

R P Carlsberg 1, 1/15

P P Lille 31, 7

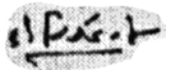
e

P P Lille 98, 2/10



e

R P Harkness, 6/2



(pꜣ) wr (n) (pꜣ) ***bk*** "great one of the falcon" priestly title in cult association (P P Lille 29, 12)
= πορεμβῆκις Preisigke, *Wb. d. gr. Papyrusurk.*, 3 (1931) 383a, but vs. reading πορευβῆκις
for discussion, see Sottas, *Rev. Arch.* 13 (1921) 24-36; de Cenival, *Assoc.* (1972) p. 163
var.
wr.t tꜣ ***bk.t*** "great one of the female falcon (i.e., Ḥatḥor)" (P P Lille 98, 2/10)
in compound
ᶜšy ꜣs.t — "reciter of Isis, —" (P P Lille 31, 7)
bk *nṯr* "divine falcon" (R P Harkness, 3/17)
in compound
wᶜb.t pꜣ ***bk*** *pꜣ nṯr* "embalming place of the falcon, the god" (P O Ḥor 21, 14)
Nḫṯ-Ḥr-m-ḥb pꜣ ***bk*** "Nakht-Ḥoremḥeb, the falcon"; see under *Nḫṯ-Ḥr-m-ḥb*, under *nḫt* "to be strong," below
hb pꜣ ***bk*** *nꜣ nṯr.w n tꜣ wᶜb.t* "(the) ibis, the falcon, & the gods of the embalming place" (E*G* 83)
ʳhʾb ***bꜣk*** *n tḥny* "(an) ibis (&) falcon of faience" (R P Berlin 8769, 3/9)
Ḥr ***bk*** "Horus, the falcon" (P O Ḥor 18 vo, 8; P O Uppsala 809, 3)
= Wb 1, 444/17
ḥr n ***b[k]*** "face of a falcon" (P P Louvre 3452, 11/15)
var.
ḥr n ***bk*** as equivalent of adj. "falcon-faced" (R P Leiden 384 II*/11 & vo, I*/20)
ḥs (var.: *hs*) *n* ***bꜣk*** "falcon dung" (R P BM 10588, 7/12; R P Magical, vo 25/2)
ḫr.t pꜣ ***bk*** "feeding place of the falcon" (P P Berlin 13547, 5)
var.
ḫrꜣ.t n pꜣ ᶜḫm ᶜnḫ ꜣrm nꜣ ***bk.w*** *ᶜnḫ* "feeding place of the living *ᶜḫm*-falcon & the living *bk*-falcons" (R T BM 57371, 37)
ḫrb (var.: *ḫbr*) *n* ***bk*** "form of a falcon" (P P Louvre 3452, 3/3, 4 & *passim*)
in compound
ꜣr ḫrb n ***bk*** "to take the form of a falcon" (P P Louvre 3452, 3/1)
sṯꜣ pꜣ ***bk*** "to pull the falcon" (P P Lille 29, 12 & *passim*)
sḏm(-ᶜš)(.w) (n) pꜣ ***bk*** "servant of the falcon" (P O Ḥor 19, 20)
in compounds
— *pꜣ nṯr* "—, the god" (P O Ḥor 19, 12-13)
— *rmṯ GN (n) pꜣ tš …* "—, man of GN in the district of …" (P P Brook 37.1803, 9-10)
sḏm.w nꜣ ḥb.w ***sḏm-ᶜš.w pꜣ bk*** "servants of the ibises & servants of the falcon" (P P Louvre 3266, 2)
qs.t n pꜣ ḥb pꜣ ***bk*** "burial of the ibis & the falcon" (E*G* 550)

bk v.t. & it. "to work"; see *bꜣk*, above

bk(.t) n.m. & f. "servant"; see *bꜣk*, above

bk n.m. "document"; see *b3k*, above

bk.t n.f. "woof(?)"; see *b3k.t*, above

bk.t n.f. "city"; see *b3k.t*, above

bk.t n.f. "female falcon"; see *bk* "falcon," above

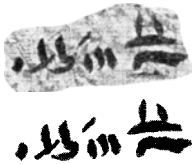
Bky designation of Egypt, see under *Bqy*, above

bky v. "to sink" (E*G* 125)

bks v. "to rebel"; n. "revolt" (E*G* 125)
in compound
rmṯ nt ***bks*** (E*G* 125)

bksṯ$^{\infty}$ n.pl. meaning uncertain

E P Saq Sekhemkhet, 9

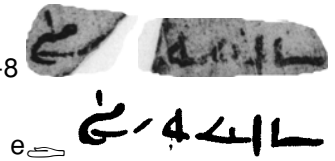


in phrase *3ḥ.(w) n3 bksṯ(?) st3 5 3ḥ* "... fields, 5 arouras"
but see Cruz-Uribe, *Enchoria* 17 (1990) 59, n. 3 to l. 9, who read, w. ?, as PN *Ḥbskṯ*(?)

bgy a type of oil (E*G* 123, s.v. *bq*)

ø bgw(?)$^{\infty}$ in

P O Florence 8089, 7-8



reread *dbq(.w)* n.pl. a type of colored cloth
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963); Botti, *Testi Demotici* 1 (1941), did not trans. or trans.

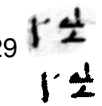
bgs v. "to rebel"; n. "revolt" (E*G* 125)
in compound
rmṯ nt ***bks*** (E*G* 125)

bt v.t. "to hate, abominate"; see under *bty*, below

bt n. "emmer" (E*G* 126)
in compounds
ꜣḫ nt ỉr ***bt*** "emmer-producing field" (P P BM 10597, 5)
sṯy n ***bt***(?) "scent of emmer(?)" (E*G* 127)

bt$^{\infty}$ n.m. "palm leaf"
= **внт** C*D* 45a, Č*ED* 27, *KHWb* 28, *DELC* 32b
for discussion, see Parker, *JEA* 26 (1940) 94, n. to l. A/22

vs. Bresciani, *Kampf* (1964), who read $^{\varnothing}$*sbt* "flower" for *2 bt*
for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 275, n. 1515, who accepted *sbt*

R P Krall, 12/29 

n.pl. **bt.w**

e P O Stras 359≈, 1

var.

btw

e P O Stras 359≈, 8 (& *passim*)

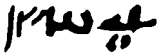
→hc? **bytꜣy.t** n.f.?

for discussion, see Parker, *JEA* 26 (1940) 94, n. to l. A/22, who read *byṯe.t*

R O MH 4038, A/22

in

R P Berlin 8351, 3/1

e 

reread *bꜥꜣꜣ.w* "divine powers, wrath"
see M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 50, n. b to l. 1
vs. Parker, *JEA* 26 (1940) 94, n. to l. A/22, who read *bꜥṯꜣ.w* "palm leaves"
vs. Charpentier, *Botanique* (1981) §392, who took as var. of *b.t* "bush"

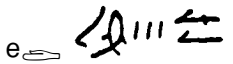
bṯꜣ n.m. "curse"; see under *bty* "to hate," below

bṯꜣ n.m. "hate, abomination"; var. of *btw*, var. of *bty.t*, below

btꜣ.t n.f. "abomination"; see under *bty.t*, below

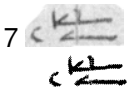
bty n.m. a type of plant; see under *bt* "palm leaf," above

bty$^{\infty}$ v.t. "to hate, abominate"
= E*G* 126, s.v. *btw* n.m. "crime" (see below), but vs. id. w. that word, which derives from
bt^{3} "crime" *Wb* 1, 484/1-11, as noted in Hughes, *JEA* 54 (1968) 181, n. to l. 7
< *bwt (< bwỉ)* v.t. "to abominate; to shun, avoid" *Wb* 1, 453/5-6
<? *ft* v. it. "to be disgusted" *Wb* 1, 580/8-12, as Č*ED* 28, followed by *KHWb* 496, *DELC* 32b
but assumption of change in verbal valence & of pre-Coptic passage *f* > *b* is difficult;
ft may have merged with *bwt* only in Coptic
= ⲃⲱⲧⲉ (var. ⲫⲱⲧⲉ) "to pollute, befoul; to hate, abominate" C*D* 45b, Č*ED* 28, *KHWb* 28, 346
(s.v. ⲫⲱⲧⲉ) & 496, *DELC* 32b

prepronominal inf. R P Mythus, 8/2


bty.ṯ= prepronominal inf. used as imperative P P 'Onch, 22/16

var.

bt R P Vienna 6319, 3/17 

so Reymond, *Hermetic* (1977), p. 77, n. to l. 17, but vs. suggested derivation from *bṯ*
"to avoid, abandon" (Wb 1, 485/9-10)
unpublished hieratic parallels cited by Quack (pers. comm.) demonstrate derivation from
bwt (< bwỉ) "to abominate, shun, avoid" (*Wb* 1, 453/5-6)
vs. Brunsch, *WZKM* 73 (1981) 169, who denied reading

(bty.t)$^{\infty}$ n.f. "abomination" P P 'Onch, 22/16 (& *passim*)

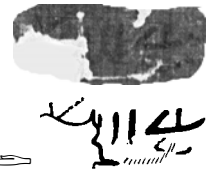
= E*G* 126, but vs. ident. w. n.m. *btw* "crime" (below; see Hughes, *JEA* 54 [1968] 181, n. to l. 7)
= *bw.t* "abomination" *Wb* 1, 453-54, as Hughes, *JEA* 54 [1968] 181, n. to l. 7, &

& Möller, *P. Rhind* (1913) p. 16*, #112

R P Vienna 10000, 2/13 (& 2/12)

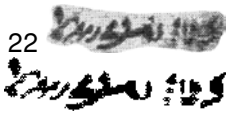
~ *bt* v.t. "to shun, to avoid" (above)
not < *bt3.t* "disadvantage, wrongdoing" *Wb* 1, 484/14, as Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 67,

525, n. 314, & 527, n. 327, & *KHWb* 28

R P Berlin 23726, 2/15 

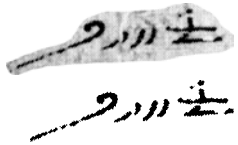
~ *bt3* n.m. "crime" *Wb* 1, 484/1-11
= **ⲃⲟⲧⲉ** n.f. (rarely m.) C*D* 45b, Č*ED* 28, *KHWb* 28, *DELC* 32b

in

P P Prague A, 22 

reread as part of *yʿby* "illness" in compound *ỉr yʿby* "to be sick"; see under *yʿb(.t)* "illness," above
vs. Erichsen, *Kultgenossensch*. (1959) p. 45, who read *gm.t≈f hr bty* & trans. "to find oneself proscribed (lit., under abomination")"; followed by de Cenival, *Assoc*. (1972) p. 88 & n. 1, who also suggested reading *ʿby*

in

R P Krall, 15/27 (& 5/4, 6) 

retrans. *bty*-fish; see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 310, n. 1763
vs. Bresciani, *Kampf* (1964)

var.

bt3.t∞

R P Harper, 3/19

→hc? see Thissen, *Harfen*. (1992) pp. 49-50

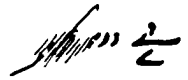
bty.t (?)

R P Vienna 6319, 3/17

Brunsch, *WZKM* 73 (1981) 169, read final sign as 3 m.s. suffix pn.
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who trans. "crime"

Ryholt, *Story of Peteese* (1999) pp. 45, n. to 6/30 & 97, did not derive from *bw.t* & trans. "misery"

R P Petese, 6/29

e 

in compounds

ỉr ***bty.t*** (v.t.) "to commit abomination"; (v.it.) "to be an abomination" (P P 'Onch, 19/25; R P Insinger, 11/10)

in phrase

bn-pw≠y ỉr tȝ ***btȝ.t n nȝ nṯr.w*** "I did not do the abomination of the gods." (R P Bib Nat 140, 1/31)

bt ***bty*** "to shun (lit., "abominate") abomination" (R P Vienna 6319, 3/17)

btȝ.t *n nȝ nṯr.w* "abomination of the gods"

in phrase

bn-pw≠y ỉr tȝ ***btȝ.t n nȝ nṯr.w*** "I did not do the abomination of the gods." (R P Bib Nat 140, 1/31)

in exclamatory phrase

wy ***bty*** "woe! abomination!" (R P Vienna 10000, 2/12 & 13; R P Petese, 6/29)

for discussion & further exx., see Ryholt, *Story of Peteese* (1999) p. 45, n. to 6/30

btw n.m.

P P Sorbonne 1196, 7

NB: despite the different origins of *btw* "abomination" & *btw* "crime" (E*G* 126 & below), the two were written identically

cf. the confusion between *bw.t* & *btȝ* in earlier phases of Egyptian, discussed in Frandsen, *Village Voices* (1992) p. 36, n. a; Quack, *Ani* (1994) p. 58

P P Sorbonne 2301, 10

P P Sorbonne 1248, 8

e

var.

bt̯ꜣ R P Vienna 10000, 3/2

in compounds
btw *Pr-ꜥꜣ* "abomination of Pharaoh" (P P Sorbonne 2301, 10; 1196, 7)
in contrast to *ḥs(y).w Pr-ꜥꜣ* "praises of Pharaoh" in oath formula
bt̯ꜣ *n pꜣ nṯr* "divine curse" (lit., "abomination of the god") (R P Vienna 10000, 3/2)
in contrast to *mnḫ n pꜣ nṯr* "divine beneficence"
cf. compound *bw (n pꜣ) nṯr* "divine anger, curse" (lit., "(punitive) wrath of a god") under *bw(ꜣ)* "(divine) power, (divine) anger"

bty n.f. "shell, plate ?" R P Vienna 6257, 6/37

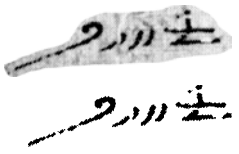
=? *bꜣd.t* "shell; mould" *Wb* 1, 432/9; Meeks, *Année*, 1 (1980) p. 112, #77.1195
(who trans. "small cup, spoon (?)")

for translation, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 788-89, n. 993 R P Vienna 6257, 9/25

=? **Внтє**, L**ϩ(В)нтє** n.f. "scale-like plate (of metal); shell" C*D* 45b, *KHWb* 496,
Kasser, *Compléments* (1964) 9a
for sugg. derivation, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 230 & 788-89, n. 993, who, however, did not take into account L forms w. initial **ϩ-**
= Charpentier, *Botanique* (1981) §440, who identified as n., but did not id.
vs. Reymond, *Medical* (1976) pp. 174, 1st note to (25), & 258, pharm. #57,
who trans. Ø"raspberry" or "black berry bush (?)"
for discussion, see Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 62

in compounds
ḏnf n wꜥ.t ***bty*** "(a) measure of one *bty*-shell" (R P Vienna 6257, 6/37)
ḏr n ***bty*** "(a) plated(?) *ḏr*-fish (lit., "a *ḏr*-fish of plate(s) ?")" (R P Vienna 6257, 9/25)

bty(.t) n.f. type of fish R P Krall, 15/27



so Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 310, n. 1763, w. discussion & add. ex.

=? *bw.t* type of fish *Wb* 1, 453/4; Meeks, *Année*, 1 (1980) 116, #77.1235 (discussed in Gamer-Wallert, *Fischkulte* [1970] pp. 36-37)
or? trans. "abomination" (E*G* 126 & above), as Bresciani, *Kampf* (1964)

bty.ṯ n.f. "abomination"; var. of *bty.t*, above

ø bty.ṯ in

P P 'Onch, 12/11

reread *bʿy.ṯ≠* v.t. "to rage (against)"; see under *b(ȝ)y* "wrath," above
vs. Glanville, *'Onch.* (1955), who trans. "to punish"

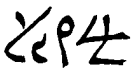
btw n.m. "hate, abomination"; var. of *bty.t*, above

btw n.m. "crime"

P P 'Onch, 12/11 (& 7/12, 17/2)

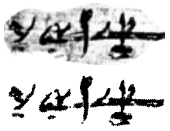
= E*G* 126, but vs. ident. w. n.f. *bty.t* "abomination" (above; see Hughes, *JEA* 54 [1968] 181, n. to l. 7)

= *btȝ* (*w*) *Wb* 1, 483-84

R P Berlin 23728, x+3
e 

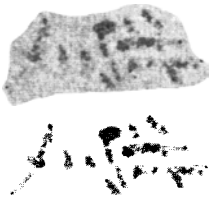
NB: despite the different origins of *btw* "abomination" & *btw* "crime" (E*G* 126 & below), the two were written identically
for discussion of confusion between *bw.t* & *btȝ* in earlier stages of Egyptian, see Frandsen, *Village Voices* (1992) p. 36, n. a; Quack, *Ani* (1994) p. 58

in

P P Hamburg 1, 1/11 

reread *bw* "(divine) power, (divine) wrath," above
vs. Erichsen, *AcOr* 26 (1962), followed by Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 565

var.

→hc? **btwe** R L Michael Hughes, 6 (& 7) 

in compounds
ỉr ***btw*** "to commit a crime, do evil" (E*G* 126)
btw *n kᶜrṯy.t* "criminal action" (E*G* 587)
ḫ̱ᶜry(.w) (n) ***btwe*** "wrath at (lit., "of") wrongdoing" (E L Michael Hughes, 7)

btw v.t. & n.m. "(to) curse"; see under *bty* "to hate," above

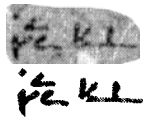
btw "palm leaf"; see under *bt*, above

btwe n.m. "crime"; see under *btw*, above

bṯn in GN *Tȝ-bṯn*, see under *Tȝ-tn* "Tebtunis," below

btt∞ n.m. a type of plant R P Vienna 6257, 6/34

= *bdd* (var. *btt*) a type of medical plant or fruit *Wb* 1, 488/6, *WÄD* 184
= var. of *bdd-kȝ Wb* 1, 488/7; *WÄD* 189-90
= Charpentier, *Botanique* (1981) §441

for discussion, see Reymond, *Medical* (1976), pharm. # 58, but vs. trans. "citron"; R P Vienna 6257, 9/29 

Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 62, n. to pharm. ## 57 & 58; Germer, *Arzneimittelpfl.* (1979) pp. 265-68

Btt(?) GN, taken, w. ?, as var. of *Bḥṯ(.t)* "Edfu," above

bṯṯe.t n.m. "palm leaf"; see under *bt*, above

P

p n.m. "seat, bench"; var. of *py*, below

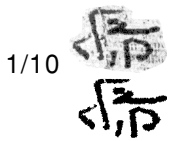
P GN "Pe" in compound *Ḥr n P*; see under *Ḥr*, below

p(.t) n.f. "heaven, sky"

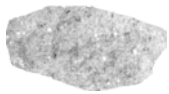
= E*G* 127
= *Wb* 1, 490-92; Meeks, *Année*, 1 (1980) 125, #77.1351; *Année*, 2 (1981) 132, #78.1405; *Année*, 3 (1982) 92-93, #79.0953; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 378-79

= **πϵ** C*D* 259a, Č*ED* 124, *KHWb* 144, *DELC* 157b
see also Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 232; 408, n. 90 & 652, n. 676

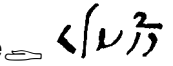
P P 'Onch, 11/10



P O Ḥor 9, 10

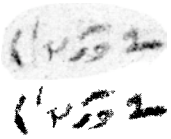


e



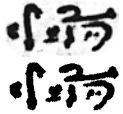
P O Ḥor 18, 1

P O Ḥor 18, 9



P/R P Berlin 13588, 3/1

R P Harkness, 2/22

R P Louvre 3229, 4/16 

R Shroud Missouri 61.66.3, 1

R P Vienna 10000, 1

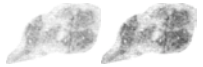
n.pl.

= E*G* 127

R P Cairo 31222, 10

w. extended meaning

"roof (of temple)"∞

P O Ḥor 23, 4 

e

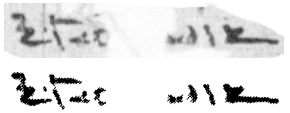
= *Wb* 1, 491/10
vs. Ray, *Ḥor* (1976) p. 88, n. d, who read *hrw* "day" (E*G* 278 & below); & Zauzich, *Enchoria* 8/2 (1978) 99, n. 10, who read *ỉbt* "month(s)" (E*G* 27 & above)

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who trans. "sky"

R P Vienna 6319, 4/35 (& 4/36)

in compound

in

R P Vienna 6319, 4/33 

reread *s.t [n pȝ] ⌜ḫᶜ⌝(?)* "place [of the] ⌜festal procession⌝(?)"
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *s.t p.t* "roof chapel" (lit., "seat of the sky")

in compounds/phrases
ỉpt.w n tȝ ***p.t*** "birds of heaven"; see under *ỉpt* "bird," above
ỉḫy ***p.t*** "heavenly offerings" name of a feast; see under *ỉḫy* "thing," above
ʿm tȝ ***p.t*** *pȝ ỉtn* "heaven swallowed the sun" (P/R P Berlin 13588, 3/1)
= lunar eclipse; see Parker, *JNES* 12 (1953) 50; M. Smith, *OLP* 22 (1991) 105-6
ʿḫy ***p.t*** "elevation of heaven" (E*G* 127)
in phrase
r-šʿ ***ʿḫy tȝ p.t*** "to the elevation of heaven" (P P Berlin 13603, 2/2)
*b(y)-ʿ(ȝ)-(n)-****p.t*** "ram"; see under *bȝ*, below
p.t *ʿšȝ n ḥw* "(the) sky is full of rain" (E*G* 295 [= R P Cairo 31222, 10])
p.t *m ksm* "(the) sky is stormy" (E*G* 593)
p.t ***Ḥp-nb≠s*** "roof (lit., "heaven") of Ḥapnebes" (P O Ḥor 23, 4; vs. Ray, *Ḥor* [1976] w. p. 88, n. d, who read *hrw* "days")
p.t *(pȝ) tȝ (tȝ) twȝ.t* "(the) heaven, (the) earth, & (the) underworld" (E*G* 127)
in phrases
ỉḫy.w ȝmw ***p.t*** *… ỉḫy.w ȝmw* ***tȝ*** *… ỉḫy.w ȝmw* ***twȝ.t*** "spirits who are in heaven … spirits who are on earth … spirits who are in the underworld" (R P Harkness, 3/1)
r-wn n≠y tȝ ***p.ꞁt1*** *r-wn n≠y* ***pȝ tȝ*** *r-wn n≠y* ***tȝ twȝ.t*** "Open to me, heaven! Open to me, earth! Open to me, underworld!" (R P Leiden 384 vo, 1*/1)
ḥry sštȝ ***p.t tȝ (tȝ) twȝ.t*** "overseer of the secrets of heaven, earth, & the underworld" (P S Ash 1971/18, 13; P S Vienna Kunst 82, 8)
Skr Wsỉr n ***p.t*** *Skr Wsỉr n* ***tȝ*** *Skr Wsỉr n* ***[tw]ȝ.t*** "Sokar Osiris of heaven, Sokar Osiris of earth, Sokar Osiris of (the) [under]world" (P O Ḥor 18, 9)
qmȝ [tȝ] ***p.t*** *pȝ* ***tȝ twȝ.t*** "who created heaven, earth, & the underworld" epithet of Amun (P P Berlin 13603, 2/18; vs. Erichsen & Schott, *Frag. memphit. Theol.* [1954], who read *qy š[wṯ] …* & trans. "high of feathers …")
ṯsyȝ.t n tȝ ***p.t n pȝ tȝ n tȝ twȝ.t*** "mistress of heaven, of earth & of the underworld" epithet of Isis; see under *ṯs* "officer," below
nb ***p.t*** "lord of heaven" (P P Ox Griff 58, 2)
= *Wb* 2, 227/9
in phrases
Rʿ-Ḥr ***nb p(.t)*** "Ra-Ḥor, lord of heaven" (P O Ḥor 18, 1)
Ḥr Bḥtt pȝ nṯr ʿȝ ***nb p.t*** "Horus the Beḥdedite, the great god, lord of heaven"; see under *Ḥr-Bḥtt* under *Ḥr*, below
nb(.t) ***p.t*** "mistress of heaven"
in phrases
ỉr.t Rʿ ***nb(.t) p.t*** *ḥnw.t nṯr.w nb* "eye of Ra, mistress of heaven, lady of all the gods" (R T BM 57371, 24)
in phrase
ḫftḥ n Ḥ.t-Ḥr nb.t ỉwn.t — "dromos of Ḥatḥor, mistress of Dendera, —" (R S Cairo 50044, 6)

nb(.t) p.t *ḥnᶜ tȝ* "lady of heaven & earth" epithet of Isis; see under *ḥnw.t* "mistress," below
rmn ***p.t*** *ḥbs ḫprw* "support of heaven & clother of manifestations" priestly title in Siut;
see Beinlich, TäB 2 (1976) pp. 148-49, vs. E*G* 301 (= P P BM 10591, 1/3), who read *rmn ḥry ḥbs ḫprw*
hȝy.w n tȝ qty n [tȝ] ***p.t*** "surroundings of the circumference of [the] sky" (R P Carlsberg 1, 1/9)
ḥw m ***p.t*** (E*G* 295)
ḥw ***Šmᶜ*** "Upper Egyptian rain" as designation for cloudburst? (E*G* 295 [= R P Mythus, 9/33; R P Setna II, 6/15])
ḥr n tȝ ***p.t*** "distant part of the sky" (R P Carlsberg 1, 2/20)

ḥry.w p.t$^{\infty}$ "masters of heaven" designation of stars in general or Re & Orion in particular? P P Berlin 13603, 4/24

for discussion, see Erichsen & Schott, *Frag. memphit. Theol.* (1954) pp. 337, n. to l. 24, & 373

in phrase
ḥb ᶜyq ***ḥry.w p.t*** "festival of the dedication of the masters of heaven" (P P Berlin 13603, 4/24; for discussion, see Erichsen & Schott, *Frag. memphit. Theol.* [1954] p. 337, n. to l. 24)

ḥrby ***p[.t]*** "... of heav[en]" epithet of Horus; for discussion, see *ḥrby* meaning uncertain, below
ḫy tȝ ***p.t*** "(the) high one of heaven" epithet of Anubis (R P Louvre 3229, 4/16)
s.t nby ***p.t*** "place of the fashioner of heaven" (P P Berlin 13603, 4/22)
~ *Wb* 2, 241/21
š(y) ***p.t*** "lake of heaven" 10th astrological house; see under *šy* "lake," below
šfṯ n tȝ ***p.t*** "mighty one of heaven" (R P Magical, 1/16; R P Magical vo, 27/7)
šm r tȝ ***p.t*** "to go to heaven" i.e., "to die" (E*G* 505 [= P S Canopus A, 13, & B, 46-47])
šnȝy.w n tȝ ***p.t*** "orbit (of the sun) in heaven" (E*G* 515 [= R P Mythus, 14/24-25])
*g(r)-****p.t*** "pigeon" var. of *grmp* (E*G* 585 & below); see E*G* 127 s.v. *p.t* [= P T Spiegelberg, 8, cited from Sp., *Texte auf Krügen* (1912) p. 32, n. 45]
gšp r tȝ ***p.t*** "to look at the sky" (E*G* 594)
ṯsyȝ.t n tȝ ***p.t*** "mistress of heaven" epithet of Isis; see under *ṯs* "officer," below

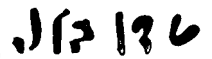
in phrase
tỉ≠y ḥr(≠y) (r) tȝ ***p.t*** "I turned (my) attention to heaven"; see under *ḥr* "face," below

pȝ m.s. def. art. (E*G* 127)

pȝ n.m. "house, temple, estate"; var. of *pr*, below

P3-3ḥ-Dḥwty∞ GN "The Field of Thoth"

P O Ḥor 59, 18

e 

for discussion, see Ray, *Ḥor* (1976) p. 169

P3-ỉỉr-ʾlmn GN "Pelusium" Tell El-Faramā in the East Delta; see under *Pr-ỉr-ʾlmn*, below

p3-ỉỉr-p3y=y-ge.t(?) n. meaning uncertain, see under *ge.t*(?) meaning uncertain, below

P3-ỉỉr-p3-nṯr∞ GN "That Which the God Made" village southeast of Kerkeosiris in the southern Fayyum

R P Tebt 227 vo, 8

≅ Θεογονίς Calderini, *Dizionario*, 2/4 (1977) 259-61, & Supplement 1 (1988) 138-39; Grenfell, Hunt, & Goodspeed, *Tebtunis*, 2 (1907) 379

for discussion, see Parker, *RdE* 24 (1972) 129

R P Leiden 752, 2/14

in phrase
ỉwy.t rsy-ỉmnṯ(.t) n ***P3-ỉỉr-p3-nṯr*** "southwestern quarter of *P3-ỉỉr-p3-nṯr*" (P P Tebt 227 vo, 7-8)

P3-ỉwỉw-šy PN; unorthographic writing for *P3y-šy* "Abshay" in the Fayyum, below

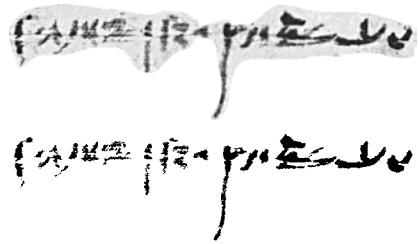
P3-ỉw-rq GN "Philae"; see under *Pr-ỉw-rq*, below

P3-ʾlnp GN "Anubieion" at Saqqara; var. of *Pr-hn-ʾlnp*, below

P3-ỉhy "The Stable" in GN; see under *ỉhy*, above

P3-ỉsw DN "The Ram, (the constellation) Aries"; see under *ỉsw*, above

P3-(ỉ)šte-n-ʾlmn-ʾlpy GN "The Ished-tree of Amun in Ope" district on west bank

P P Turin 6091, 10 

opposite Thebes
= Πεστενεμενῶπε

for discussion, see Pestman in Boswinkel & Pestman, PLB 19 (1978)

P P Turin 6071, 5

pp. 199-200

P P Turin 6081, 17

var.

Pꜣ-šty-(n)-ʾlmn-ʾlp

P P Turin 6107, 4

e

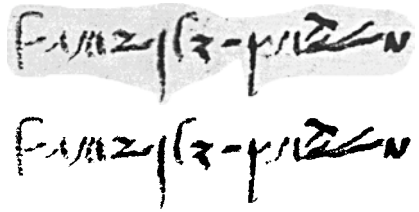
in phrase
ꜣḥ qy nt ỉw=w d̲ n=f Pꜣ-ḥt nt ḥr pꜣ ḥtp-nṯr ʾlmn n ***Pꜣ-šty-n-ʾlmn-ʾlpy*** "high land which is called The Point which is in the divine endowment of Amun in The Ished-tree of Amun in Ope" (P P Turin 6071, 4-5)
ḥtp-nṯr n ʾlmn n ***Pꜣ-šty-n-ʾlmn-ʾlpy*** "temple property of Amun in The Ished-tree of Amun in Ope" (P P Turin 6071, 5; P P Turin 6077C, 10; P P Turin 6081, 17)

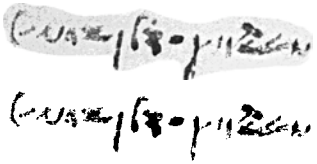
Pꜣ-ʾlgš∞ DN "The Nubian"; see under *ʾlkš* "Nubia, Nubian," above

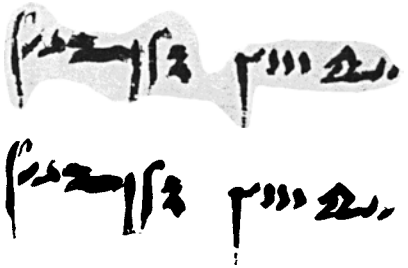
Pꜣ-ỉtb∞ GN "Pitob" north of Pathyris

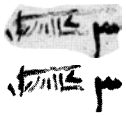
P? O Zurich 1877, 2

< *ỉdb* "(river)bank, field" *Wb* 1, 153/2-10; Meeks, *Année*, 1 (1980) 53, #77.0531; *Année*, 2 (1981) 58, #78.0582; *Année*, 3 (1982) 39, #79.0386; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 126









as Meeks, *Grand texte* (1972) p. 81, vs. Hintze, *MIO* 1 (1953) 247, & Thissen, *Enchoria* 12 (1984) 53, who derived < *db.t* "brick" (= *tb* EG 617 & below)
for collection of exx. & refs., see Pestman, PLB 14 (1965) p. 79, n. 218
= Πίτβιος, Πίτοβ Calderini, *Dizionario*, 4/2 (1984) 146

in compound
T3-m3y(.t)-(n)-— "The Island of Pitob"; see below

in phrase
wʿb.w n Ḥ.t-Ḥr t3 nṯr.t ʿ3.t n ***P3-ỉ3tb*** *rs ỉ3bt n Pr-Ḥ.t-Ḥr* "priests of Ḥatḥor, the great goddess of Pitob southeast of Pathyris" (P? O Zurich 1877, 1-2)

P3-ym∞ GN "Fayyum" (lit., "The Sea"); see under *ym* "sea," above

P3-ʿ.wy∞ GN "The House, The Place" in western Coptite nome

= Πῆι Calderini, *Dizionario*, 4/1 (1983) 119

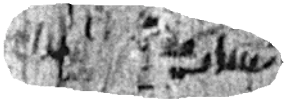
P P Berlin 3116, 5/8

P3-ʿ.wy-n-...∞ GN, perhaps in Theban area

e? O MH 3701, 4

P3-ʿ.wy-...s∞ GN, in the Fayyum (perhaps in Themistos division)

P P Lille 110 vo, 3/5



→ www hc for discussion, see de Cenival, MIFAO 104 (1980) p. 201, n. 3

P3-ʿ.wy-3pwlnys∞ GN "Apollonias" (lit., "The Place of Apollonios") in the Fayyum

P P Lille 41B, 8 (& A, 2-3)

e

= ʾΑπολλωνιάς Calderini, *Dizionario*, 1/2 (1966) 150-51, & Supplement 1 (1988) 46; Grenfell, Hunt, & Goodspeed, *Tebtunis*, 2 (1907) 368

in phrase
ʿth (n) tmy Sbk Pr-grg-Dḥwty ḥnʿ ***P3-ʿ-.wy-3pwlns*** "brewer of the Sobek-town The Settlement of Thoth & (of) Apollonias" (P P Lille 41B, 7-8)

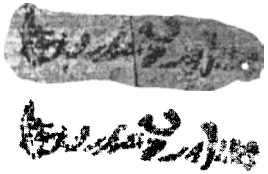
P3-ˁ.wy-3rsyn3∞ GN "Arsinoe" (lit., "The Place of Arsinoe") in the Fayyum

= ʾΑρσινόη Calderini, *Dizionario*, Supplement 1 (1988) 60-61, #3; Grenfell, Hunt, & Goodspeed, *Tebtunis*, 2 (1907) 369-70

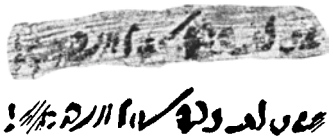
for further examples, see de Cenival, *Assoc*. (1972) p. 42, n. 3, 6

P P Cairo 31178, 3

P P Lille 63A, 4 (& B, 7)



P P Lille 96, 9



e P

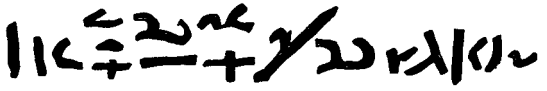
in phrases

ˁtḫ(?) n **P3-ˁ-3rsyn3** "brewer(?) of Arsinoe" (P P Lille 63A, 4)

P3-ˁ.wy-3rsyn3 *nt hn t3 tny.t n [Tmysts p3 tš] 3rsyn3* "Arsinoe which is in the district of [Themistos in the] Arsinoite [nome]" (P P Cairo 31178, 3-4; for restoration, see de Cenival, *Assoc*. [1972] p. 42, n. 7 to l. 3)

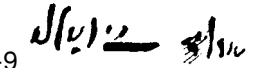
P3-ˁ.wy-3lgs3ntrs∞ GN "Alexandria" (lit., "The Place of Alexander") for *Rˁ-qt* GN "Alexandria"; see E*G* 551

e P S Rosetta, 10



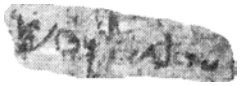
P3-ˁ.wy-ʾly-m-ḥtp∞ GN "The Place of Imḥotep" in the Fayyum

e P P Lille 54, 8-9

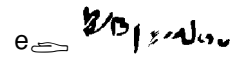


P3-ˁ.wy-ʾlšwr∞ in

P P Sorbonne 1186, 3 (& 19, 21)



e



reread *P3-ˁ.wy-n3-ʾlšwr* GN "The Place of the Syrians," below vs. de Cenival, *RdE* 20 (1968)

P3-ˁ.wy-n-p3-whr GN "The Place of the Dog" (E*G* 53 & 97)

ø**P3-ʿ.wy-Brynws** in

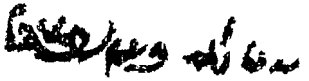
P P Lille 66, 9

e

reread *P3-ʿ.wy-Twrynws* "The Place of Taurinos" in the Fayyum; see below
see Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 85, n. to l. 2.469
vs. de Cenival, *Caution*. (1973) p. 127, n. 3 to P. Lille 56

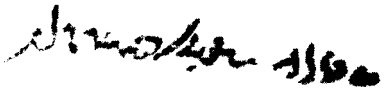
P3-ʿ.wy-Brng3∞ GN "Bernice" (lit., "The Place of Bernice") in the Fayyum

P P Lille 6, x+6-x+7



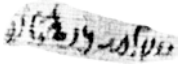
≅ Βερενικὶς Αἰγιαλοῦ Calderini, *Dizionario*, 2/1 (1973) 42, & Supplement 1 (1988) 79; Grenfell, Hunt, & Goodspeed, *Tebtunis*, 2 (1907) 373

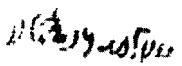
P P Macquarie 499, 1/x+2



in compound
tmy Sbk ***P3-ʿ.wy-Brng3*** "Sobek-town Berenike"
in phrase
ʿth (n) ***tmy Sbk P3-ʿ.wy-Brng3*** "brewer of the Sobek-town Berenike"
(P P Lille 6, x+6-x+7)

P3-ʿ.wy-pa-Ḥp∞ GN "Apias" (lit., "The Place of Him-who-Belongs-to-Apis") in the Fayyum

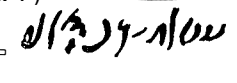
P P Lille 34B, 6 (& 3) 

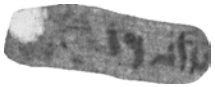


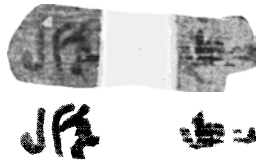
= ʾΑπιάς Calderini, *Dizionario*, 1/2 (1966) 139-42, & Supplement 1 (1988) 44; Grenfell, Hunt, & Goodspeed, *Tebtunis*, 2 (1907) 368

for discussion, see de Cenival, *Caution.* (1973) p. 122, n. 5 to P. Lille 34

P P Lille 55B, 3 (& 7)

e 

⌐P P Lille 110, 4/10 (& 3/7) 

P P Lille 110, 1/x+4 

in phrases
ʿtḫ(?) n ***Pꜣ-ʿ.wy-pa-Ḥp*** "brewer of Apias" (P P Lille 34B, 6)
wyʿ Pr-ʿꜣ tmy ***Pꜣ-ʿ.wy-pa-Ḥp*** "royal farmer of the village of Apias" (P P Lille 34B, 2-3)

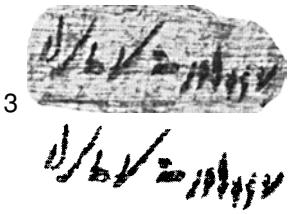
Pꜣ-ʿ.wy-Pyltr∞ GN "Philoteris (Wadfa)" (lit., "The Place of Philoteris") in the Fayyum

P P Lille 40, 8

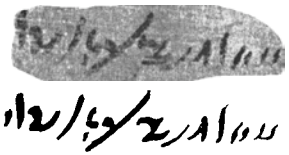
= Φιλωτερίς Calderini, *Dizionario*, 5 (1987) 89-90, & Supplement 1 (1988) 248;
Grenfell, Hunt, & Goodspeed, *Tebtunis*, 2 (1907) 408
for catalogue of Demotic texts from Philoteris, see de Cenival, *Caution*. (1973) pp. 248-50

var.

Pꜣ-ʿ.wy-Plṯr

P P Lille 84A, 3 

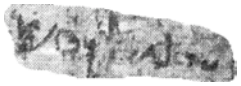
Pꜣ-ʿ.wy-Pltrꜣ

P P Lille 64, 5 (& 8) 

in phrases
ʿtḫ n ***Pꜣ-ʿ-Pyltr*** "brewer of Philoteris" (P P Lille 40, 8)
tmy Sbk ***Pꜣ-ʿ.wy-Pltrꜣ*** "Sobek-town Philoteris" (P P Lille 64, 5)

P3-ʿ.wy-n3-ʾlšwr$^{\infty}$ GN "The Place of the Syrians" in the Fayyum

P P Sorbonne 1186, 3

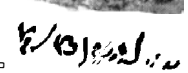


e

≅ Σύρων κώμη Calderini, *Dizionario*, 4/4 (1986) 322-23, #1, & Supplement 1 (1988) 237, #1; Grenfell, Hunt, & Goodspeed, *Tebtunis*, 2 (1907) 402;

de Cenival, *RdE* 20 (1968) 38, n. 7

P P Sorbonne 1186, 19

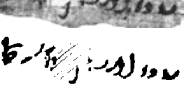


e

vs. de Cenival, *RdE* 20 (1968), who read *P3-ʿ.wy-ʾlšwr*
for discussion of origin of "Syrians," see de Cenival, *RdE* 20 (1968) 38 & n. 6

P P Sorbonne 1186, 21

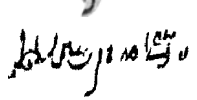
e



var.

?; **P3-Sbt-n3-ʾlšwr.w** "The Wall of the Syrians"

P P Ash 18, 5

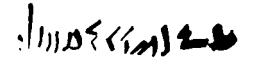


for discussion, see Reymond, *Embalmers' Archives* (1973) p. 132; Zauzich, *Enchoria* 7 (1977) 195-96, n. 5
in phrase
R3-t3-Ḥny3 ***P3-Sbt-n3-ʾlšwr.w*** *Pr-grg-Sbk t3 tny.t Pwlmn r tmy 3 nt ḫn n3 ʿ.wy.w bnr [n p3 tš] 3rsyn3* "El-Lahun, Syron Kome, & Kerkesouchis of the Polemon division, making 3 villages which are in the outlying area [of the] Arsinoite [nome]" (P P Ash 18, 5-6)

P3-ʿ.wy-n3y≠w-ḫ̂ṯ̂y (?)$^{\infty}$ GN location uncertain

R O Pisa 424, 4

e

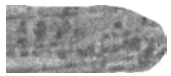


see Zauzich, *Enchoria* 15 (1987) 172, a
vs. Bresciani et al., *SCO* 22 (1973), who took as PN *T3-qt*(?) (*s3*?) *Ḫny*(?)

in phrase
rmṯ ***P3-ʿ.wy-n3y≠w-ḫ̂ṯ̂y*** "man of ..."

P3-ʿ.wy-Ḥr-wḏ3$^{\infty}$ GN (lit., "The Place of *Ḥr-wḏ3*") in the Fayyum

P P Lille 110, 3/13

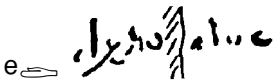


for reading (based on unpublished parallel) & discussion, see de Cenival, MIFAO 104 (1980) p. 197, n. 1

in phrase
P3-ˁ.wy-Ḥr-wḏ3 *n3 ˁ.wy.w bnr* "The Place of Ḥor-udja (in) the outlying area" (P P Lille 110, 3/13)

P3-ˁ.wy-Ḥr-šf∞ GN (lit., "The Place of Ḥerishef") in the Fayyum

P P Lille 110, 1/x+5


e

for discussion, see de Cenival, MIFAO 104 (1980) p. 195, n. 3

P3-ˁ.wy-t3-mr-sn∞ GN "Philadelphia" (lit., "The Place of [Arsinoe] Philadelphos")

P P BM 10750 A, 4

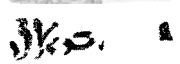
Darb el-Gerza in the Fayyum
= E*G* 53 < *ˁ.wy* "house, district"

≅ Φιλαδέλφεια Calderini, *Dizionario*, 5 (1987) 74-78, & Supplement 1 (1988) 247;

P P BM 10750 B, 4

Grenfell, Hunt, & Goodspeed, *Tebtunis*, 2 (1907) 406; & Pestman, PLB 21 (1981) p. 501

P P BM 10750 D, 4 (& E, 5)



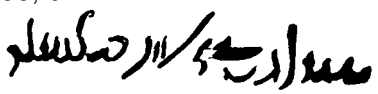
in phrase
ỉwy.t rsy(.t) tmy Sbk ***P3-ˁ.wy-t3-mr-sn*** *nt-ỉw=w ḏ n=f N3-nh.w nt ḥr p3 ˁt mḥṯ (n) t3 ḥny.t Mr-wr (n) p3 tš 3rsyn* "southern quarter of the Sobek-town Philadelphia, which is called

The Sycamores, which is on the northern side of the canal of Moeris (in) the Arsinoite nome" (P P BM 10750 A, 4)

P3-ˁ.wy-Twmy[...](?) GN in the Fayyum; see under *P3-ˁ.wy-Tm[st]ws*, below

P3-ˁ.wy-Twrynws∞ "The Place of Taurinos" village in Themistos division of Arsinoite nome

P P Lille 66, 9


e

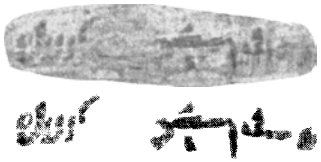
in the Fayyum

see Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 85, n. to l. 2.469
vs. de Cenival, *Caution*. (1973) p. 127, n. 3 to P. Lille 56, who read *P3-ꜥ.wy-Brynws*
same GN in P P Lille 56, 3, & P P Lille 62, 9 (no photographs or hand copies published)
= Ταυρίνου Calderini, *Dizionario*, 4/4 (1986) 369, #1

administered from Εὐημερί[ας], s.v. Εὐημέρεια (Kasr el-Banat) Calderini, *Dizionario*, 2/2 (1975) 184-88, & Supplement 1 (1988) 116-17; Grenfell, Hunt, & Goodspeed, *Tebtunis*, 2 (1907) 377
for discussion, see de Cenival, *Caution*. (1973) p. 127, n. 3 to P. Lille 56; Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 85, n. to l. 2.469

in compound
tmy Sbk ***P3-ꜥ.wy-Twrynws*** "Sobek-town —"
in phrase
wn (n) ***tmy Sbk P3-ꜥ(.wy)-Twrynws*** "shrine opener of the Sobek-town —" (P P Lille 66, 8-9)

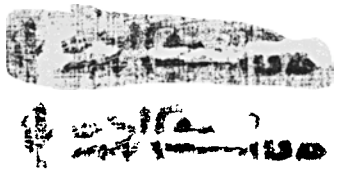
P3-ꜥ.wy-Tm[st]ws(?)∞ GN "The Place of Themistos," in Themistos division of ⌐P P Lille 110, 3/15



Arsinoite nome in the Fayyum
≅? Θεμίστου περίχωμα Calderini, *Dizionario*, 2/4 (1977) 257, & Supplement 1 (1988) 138; Grenfell, Hunt, & Goodspeed, *Tebtunis*, 2 (1907) 379
for discussion, see de Cenival, MIFAO 104 (1980) p. 197, n. 3

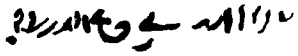
var.

P3-ꜥ.wy-Twmy[...](?) ⌐P P Lille 9B, 9



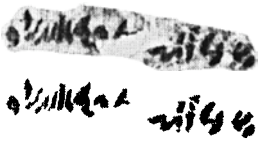
so de Cenival, *Caution*. (1973) p. 122, n. 3 to P. Lille 9, who also noted exx. of *P3-ꜥ.wy-[T]wmy...*(?) in P Lille 10 & 11; in no case could she be certain that final letter was *s*
vs. Sottas, *Lille* (1921), who read *P3-ꜥ.wy-Tw'ems*(?)

P3-ꜥ.wy-Tmtys e⌓P P Lille 53B, 4-5 (& 24)



see de Cenival, *Caution*. (1973) p. 124, n. 5 to P. Lille 42, & p. 222

var.
<P3->ꜥ.wy-Tmtys (P P Lille 53B, 9)

Na-ᶜ.wy-Tmtes "Those of (the) Place of Themistos" ⌐P Lille 42B, 4 

for discussion, see de Cenival, *Caution*. (1973) p. 124, n. 5 to P. Lille 42

in titles
ỉn ww (n) ȝs.t tmy Sbk ***Pȝ-ᶜ.wy-Tmtys*** *(n) tȝ(?) tny.t Tmtys* "counsellor (of) Isis of the Sobek-town The Place of Themistos in the(?) district of Themistos" (P P Lille 53B, 4-5)
ᶜtḫ n ***Pȝ-ᶜ-.wyTwmy[...]****(?)* "brewer of The Place of Them[istos]" (P P Lille 9B, 8-9)
wyᶜ Pr-ᶜȝ tmy Sbk ***Na-ᶜ.wy-Tmtes*** *tȝ tny.t Tmtys* "royal farmer of the Sobek-town Those of (the) Place of Themistos in the district of Themistos" (P P Lille 42B, 3-4)
pȝ ỉỉr šp nȝ ȝpt.w(?) n tȝ s.t ... (?) n ***<Pȝ->ᶜ.wy-Tmtys*** "the collector of birds(?) of the place of ... of <The> Place of Themistos" (P P Lille 53B, 8-9)
sḫ tmy (n) ***Pȝ-ᶜ.wy-Tmtys*** "village scribe of The Place of Themistos" (P P Lille 79, x+4)
pȝ ỉỉr šp nȝ ȝpt.w(?) n tȝ s.t ...(?) n ***<Pȝ->ᶜ.wy-Tmtys*** "the collector of birds of the place of ... of <The> Place of Themistos" (P P Lille 53B, 8-9)

Pȝ-ᶜ.wy-Tmtys GN in the Fayyum, see under *Pȝ-ᶜ.wy-Tm[st]s*, preceding

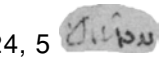
Pȝ-w$^{\infty}$ GN "Aphroditopolis" (lit., "The Divine Bark") P/R P Berlin 13588, 2/1

see Erichsen, *neue Erzählung* (1956) p. 64; for reading *w*, see *w* "divine bark," above
in phrase
Pȝ-w *d Pr-nb-tp-ỉḥ* "The Divine Bark, namely Aphroditopolis" (P/R P Berlin 13588, 2/1)

Pȝ-wȝḥ-ỉs$^{\infty}$ GN "The Old(?) Settlement" in Theban area
for further exx. & discussion of reading of second element as *wȝḥ* "settlement,"
not *ḥr*, see Thissen, *Enchoria* 1 (1971) 75-78
= E*G* 318, but vs. translit. *Pȝ-ḥ(r)-ỉs*

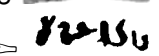
e⌐P O Bodl 545, 1

e⌐P O Bodl 545, 4

P O TTO 24, 5 

e⌐

P O TTO 100, 3

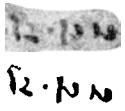
e⌐ 

P O TTO 19, 2

in title
sḫn.w n ***P3-w3ḥ-ỉs*** "administrators of The Old(?) Settlement" (P O Bodl 545, 1)

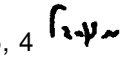
in description
tmy n ***P3-w3ḥ-ỉs*** *n P3-w3ḥ-ỉmn P3-ỉhy* "town of The Old(?) Settlement of/in The Settlement of Amun (called) The Stable" (P O TTO 19, 2-3)

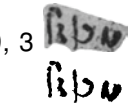
P3-w3ḥ-(n)-ỉmn∞ GN "The Settlement of Amun" island near Thebes

R O Bodl 632, 2 

= Ποανεμοῦνις Calderini, *Dizionario*, 4/2 (1984) 167, s.v. Ποανεμούνεως
for further exx. & discussion of reading of second element as *w3ḥ* "settlement,"

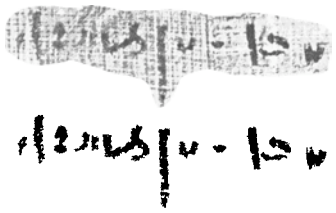
not *ḥr*, see Thissen, *Enchoria* 1 (1971) 75-78
vs. Wångstedt, *OrSu* 14-15 (1965-1966) 26, n. to l. 2, who read *P3-ḥ(r)-n-ỉmn*

P O Bodl 545, 4 

P O TTO 19, 3 

in title
ḫnṯ n p3 ʿpr ʿ3 n ***P3-w3ḥ-n-ỉmn*** "overseer of the great *ʿpr*(-settlement?) of The Settlement of Amun" (R O Bodl 632, 2)
in description
tmy n P3-w3ḥ-ỉs n ***P3-w3ḥ-ỉmn*** *P3-ỉhy* "town of 'The Old(?) Settlement' of/in 'The Settlement of Amun (called) The Stable'" (P O TTO 19, 2-3)

P3-w3ḥ-(n)-p3-ỉhy∞ GN "The Settlement of the Stable" in Theban area

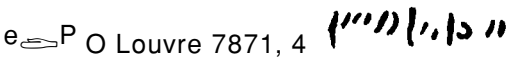
P P Berlin 3116, 6/21 

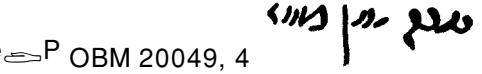
= E*G* 40 & 318, but vs. translit. *P3-ḥr-n-p3-ỉhy*; see Thissen, *Enchoria* 1 (1971) 75-78
= Πάις Calderini, *Dizionario*, 4/1 (1983) 19

=? Πῶις Calderini, *Dizionario*, 4/3 (1986) 220-21, as H. Thompson in Gardiner, Thompson, & Milne, *Theban Ostraca* (1913) p. 32, n. 4; denied by Pestman, *Amenothes* (1981) p. 73, n. f

P O Berlin 1115, 3

=? Ποενπῶις Calderini, *Dizionario*, 4/2 (1984) 167-68
as E*G* 318 & Thissen, *Enchoria* 1 (1971) 77; denied by Pestman, *Amenothes* (1981) p. 73, n. f, who argued that *P3-w3ḥ-n-p3-ỉhy* in P P. Berlin 3116, 6/21, corresponds to Πάις in P P. UPZ II, 180a, 14/5


e P O Louvre 7871, 4


e P OBM 20049, 4

var.

P3-ỉhy

P P Berlin 3116, 6/4

= Gauthier, *Dict. géog.*, 1 (1925) 100
~ **ⲡⲟϩⲉ** CD 258b (s.v. **ⲟϩⲉ** "yard, fold, pasture")

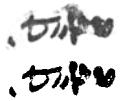
for discussion, see Yoyotte, *MDAIK* 16 (1958) 418-19, #3

P O TTO 19, 3

= Πάις Calderini, *Dizionario*, 4/1 (1983) 19
=? Πῶις Calderini, *Dizionario*, 4/3 (1986) 220-21, as H. Thompson in Gardiner, Thompson, & Milne, *Theban Ostraca* (1913) p. 32, n. 4; denied by Pestman, *Amenothes* (1981) p. 73, n. f

in description
tmy n P3-w3ḥ-ỉs n P3-w3ḥ-ỉmn ***P3-ỉhy*** "town of The Old(?) Settlement of/in The Settlement of Amun (called) The Stable" (P O TTO 19, 2-3)

P3-w3ḥ-rs∞ GN "The Southern Settlement" in Theban area


P O Uppsala 608, 2

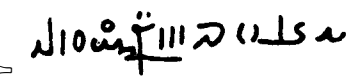
for discussion of reading of second element as *w3ḥ* "settlement," not *ḥr*, see Thissen, *Enchoria* 1 (1971) 75-78
vs. Wångstedt, *ADO* (1954), who read *P3-ḥr-rs*

in description
T3-m3y(.t)-(n)-ʾImn nt ỉw≠w d n≠s ***P3-w3ḥ-rsy*** "The Island of Amun which is called The Southern Settlement" (P O Uppsala 608, 2)

P3-w3ḥ-n-Dm3$^{\infty}$ GN "The Settlement of Djēme" e☞? O MH 3967, 2
for discussion of reading of second element as *w3ḥ* "settlement," not *ḥr*, see Thissen, *Enchoria* 1 (1971) 75-78
vs. Lichtheim, *OMH* (1957), who read *p3 ḥr n Dm3* "the region of Djēme"

in title
sḫn.w n ***P3-w3ḥ-n-Dm3*** "administrators of The Settlement of Djēme" (? O MH 3967, 1-2)

P3-W3dy$^{\infty}$ GN "Buto" modern Tell el-Faraʿîn; see under *Pr-Wt* "Buto," below

P3-wʿny GN "Punt" R P Mythus, 11/10 (& 6/2, 16/4)
e☞ 

non-etymological writing; for discussion, see Sp., *Mythus* (1917) p. 106, #168

in phrase
ḥy.t n ***P3-wʿny*** "fragrance of Punt"

P3-w(y)n-ḥ.ṯ≠f "The light is before him" epithet of Osiris; see under *wyn* "light," above

P3-Wsỉr-Ḥp GN "Serapeum" at Saqqara; var. of *Pr-Wsỉr-Ḥp*, below

P3-Wsỉr-Ḥsb GN "Domain of Osiris of/in Abusir"; see under *Ḥsb* GN "Abusir," below

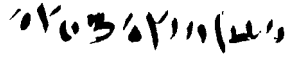
P3-bw(?)$^{\infty}$ GN "The Hillock(?)" in Themistos division of Arsinoite nome in the Fayyum P P Lille 75B, x+6
e☞

~ *bw3.t* "elevated land" E*G* 115 & above
vs. de Cenival, *Caution.* (1973) p. 130, n. 3 to P. Lille 75, who read *P3-bw*(?)-...(?) & suggested *P3-bw-Ḥr*(?)

in GN
tm[y] Sbk ***P3-bw***(?) "Sobek-town The Hillock(?)"
in phrase
rḫṯ ***tm[y] Sbk P3-bw***(?) "washerman of the Sobek-town The Hillock(?)" (P P Lille 75, x+6)

P3-bwy-š^{c}$^{\infty}$ GN "The Sandy Hill"

E Bowl Berlin 5/66, 5

e 

for discussion, see Lüddeckens, *Enchoria* 1 (1971) 4-5, n. e

in title
sḏm n n3 hb.w n tmy ***P3-bwy-š^{c}*** "servant of the ibises of the town The Sandy Hill"
(E Bowl Berlin 5/66, 4-5)

P3-pr-ḥḏ$^{\infty}$ GN (lit., "The Treasury") in Themistos division of Arsinoite nome in the Fayyum

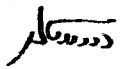
P P Berlin 8278c, x+16

=? Πηλούσιον Calderini, *Dizionario*, 4/2 (1984) 121
for discussion, see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) pp. 16-20 & 234, n. 120;
Zauzich, *Enchoria* 7 (1977) 171-72

var.

Pr-ḥḏ

R P Berlin 8043 vo, 3/5



e? P Berlin 9518, 2

e R P Berlin 17678≈, 2/3

in phrase
[tmy] Sbk ***P3-pr-ḥḏ*** *n t3 ⌜tny.t⌝ n Ṯmy⌜sṯws⌝ n p3 tš n p3 Ym* "Sobek-[town] 'The Treasury'
in the ⌜division⌝ of Themi⌜stos⌝ in the nome of the Fayyum" (P P Berlin 8278c, x+15-x+16)

P3-m3y n.m. "The Lion, (the constellation) Leo"; see under *m3y* , below

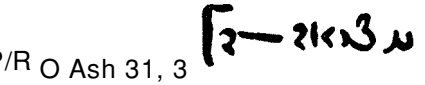
P3-my GN(?) "The Cat"

E Bowl Berlin 5/66, 8

e

reading suggested by Hughes (pers. comm.)
for discussion of writing, see Lüddeckens, *Enchoria* 1 (1971) 5, n. i

P3-mᶜ-n-ʾImn∞ GN "The Canal of Amun" dry canal in Pathyris let out as agricultural land

e P/R O Ash 31, 3 

vs. Kaplony-Heckel, *Gebelên-Urk.* (1964), who read ᴓ*P3-šᶜ-n-ʾImn* "The Sand of Amun"
followed by Pestman, *CdE* 41 (1966) 316, n.1, & *JEA* 55 (1969) 145-46
for reading, note water determinative

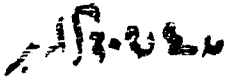
P3-mw DN "The Water, (the constellation) Aquarius"; see under *mw*, below

P3-mw-(n)-ʾImn∞ GN "The Water of Amun" Theban canal

P P Berlin 3118, 19

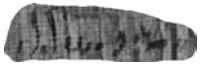
= Πμουνεμοῦνις Calderini, *Dizionario*, 4/2 (1984) 163

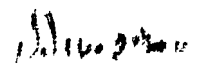
P P Berlin 3116, 4/13 (& *passim*)



in compound GN
r3 n — "mouth of —" (P P Berlin 3116, 4/13; P P Berlin 3118, 19)
for discussion, see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 421 d, who understood entire expression *r3 n p3 mw n ʾImn* as village name in P P. Berlin 3116 but as general designation of location in P P. Berlin 3118

P3-mw-n-P3-Rᶜ GN "The Water of Pre" name of the Pelusiac branch of the Nile

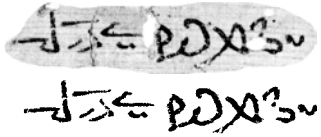
P P Cairo 31169, 2/x+24 



= Gauthier, *Dict. géog.*, 3 (1926) 30
for discussion, see Gardiner, *JEA* 5 (1918) 257-60; *AEO*, 2 (1947) 168*-70* & 155*-58*; Zauzich, *GM* 99 (1987) 87

pɜmlts n.m. financial official (?), see under *mlts* in compound *pɜ mlts*, below

Pɜ-mḥnwty GN

P P Tebt Tait 14, 9 

for discussion, see Tait, *Tebtunis* (1977) p. 51, n. r

Pɜ-ms-ty GN "Mostai"; var. of *Ms-ty*, below

ø(Pɜ-)nwgr-Sbk in

P P Ash 18, 5

reread *Pr-grg-Sbk* GN "Kerkesouchis" (lit., "The Settlement of Sobek") in the Fayyum, below
see Zauzich, *Enchoria* 7 (1977) 195, vs. Reymond, *Embalmers' Archives* (1973) p. 132

Pɜ-nb-nhy GN "The (House of the) Lady of the Sycamore"; see under *Pr-nb-nhy*, below

Pɜ-nt-ɜtḥ DN "The One who Draws (scil., the bow), (the constellation) Sagittarius"; see under *ɜtḥ*, above

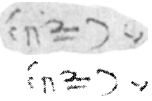
pɜ nt wᶜb n.m. "sanctuary" (lit., "that which is pure"); see under *wᶜb* "to be pure," above

øpɜ-nt-ḫpr in

R P Vienna 6319, 6/32

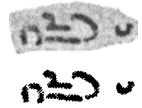
retrans. "that which happens"
vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 101, who took as technical term for type of building

øpɜ-nt-ḥnw in

R P Vienna 6319, 4/30 

reread *pɜ ḫnṯ* "the hypostyle hall" (= E*G* 364 & below)
vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 87, who trans. "the innermost part" & id. as

synonym for "ἄδυτον"

R P Vienna 6319, 5/15 

Pɜ-nt-Smn-mɜᶜ.t "The One Who Establishes Truth"; var. of *Smn-mɜᶜ.t*, below

Pɜ-ntr-twɜ n.m. "(planet) Venus" (lit., "The God of Morning"); see under *twe* "dawn, morning," below

P(ɜ)-Rᶜ DN "Pre" the sun god; see under *Rᶜ*, below

P3-rm-nfr∞ GN in Delta

R P Berlin 8351, 4/5 (& 4/8)

e

= *R3-nfr* Gauthier, *Dict. géog.*, 3 (1926) 121
= Φερνοῦφις Calderini, *Dizionario*, 5 (1987) 68
for discussion, see M. Smith, *Studien Westendorf*, 1 (1984) 390, V; Quaegebeur, "Documents grecs" (1982) p. 271

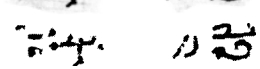
w. DN
Wsỉr hs ***P3-rm-nfr*** "Osiris *hs* (of) *P3-rm-nfr*" (R P Berlin 8351, 4/5)

p3rqtr n.m. "bailiff, tax collector" as agent of temples; var. of *prktr*, below

p3rgtr n.m. "bailiff, tax collector" as agent of temples; var. of *prktr*, below

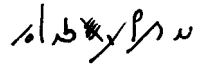
P3h...bps MN

R P Louvre 3229, 2/6



P3-hwlōṯ∞ GN
=? *phrt* canal or body of water near Ramesside residence in Delta
= Gauthier, *Dict. géog.*, 2 (1925) 47
for discussion, see Caminos, *LEM* (1954) p. 78, n. to P. Anastasi 3, 2/7

e R P Magical, 14/15

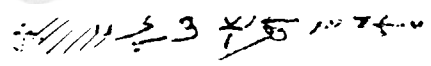


P3-hn-ʾInp GN Anubieion, at Saqqara; see under *Pr-hn-ʾInp*, below

P3-Ḥ.t-t-Ḥr-mfky∞ GN "The (Domain) of Ḥatḥor, (Mistress) of Turquoise"

R P Krall, 10/25 (~ 21/17-18)

e

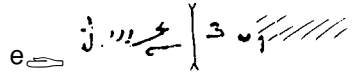


= *Pr-Ḥ.t-Ḥr-nb.t-mfk.t* Gauthier, *Dict. géog.*, 2 (1925) 118
= Terenuthis, modern Kom Abu Billu
for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 231, n. 1210; Griffiths, *LÄ*, 6 (1986) 424, s.v. Terenuthis
var.

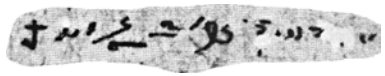
[P3-Ḥ.t-Ḥr]-p3-mfky∞

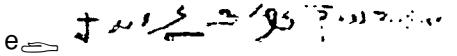
R P Krall, 11/14-15

e

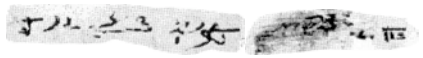


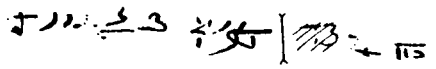
P3-Ḥ.t-t3-Ḥr-mfky∞

R P Krall, 10/33 

e 

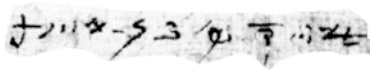
Pr-Ḥ.t-Ḥr-mfky∞

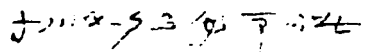
R P Krall, 19/30-31 

e 

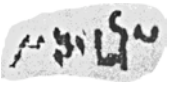
for discussion of writing, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 348, n. 2070

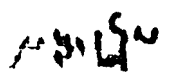
Ḥ.t-t3-Ḥr-mfgy∞

R P Krall, 11/23 

e 

P3-ḥ3.t̰ GN "The Point" name of field in Theban area

P P Turin 6104, 5 



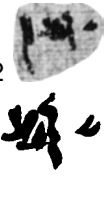
for discussion, see Pestman in Boswinkel & Pestman, PLB 19 (1978) Appendix A, especially p. 204; Felber, *Dem. Ackerpachtvertr.* (1997) p. 120

P P Turin 6106, 3

P P Turin 6106, 7

P P Turin 6106, 10

for reading, see Zauzich, *Enchoria* 3 (1973) 70, vs. Botti, *Archivio* (1967), who read

P P Turin 6119A vo, 2 

e

pꜣ ḥtr "the tax"

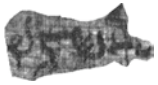
var.

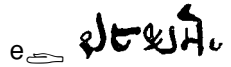
Pꜣ-ḥt$^{\infty}$

P P Turin 6071A, 5

in phrase
ꜣḥ qy nt ỉw=w d n=f ***Pꜣ-ḥt*** *nt ḥr pꜣ ḥtp-nṯr ỉmn n Pꜣ-šty-n-ỉmn-ỉpy* "high land which is called The Point which is in the divine endowment of Amun in The Ished-tree of Amun of *ỉpy*" (P P Turin 6071A, 4-5)

Pꜣ-ḥꜣt-rsy$^{\infty}$ GN "The Southern Point" in Themistos division of Arsinoite nome in the Fayyum

P P Lille 51, 8 

e 

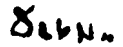
?; de Cenival, MIFAO 104 (1980), read *Pꜣ-...*

P P Lille 110, 3/9

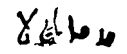
in phrase
tmy Sbk ***Pꜣ-ḥꜣt-rsy*** "Sobek-town The Southern Point" (P P Lille 51, 8)
see de Cenival, *Caution*. (1973) p. 222

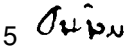
ø P3-ḥr-ỉs in
reread *P3-w3ḥ-ỉs* GN "The Old(?) Settlement," above

vs. E*G* 318; see Thissen, *Enchoria* 1 (1971) 75-78

e P O Bodl 545, 1 (& 4) 

P O TTO 19, 2

e 

e P O TTO 24, 5 

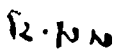
e P O TTO 100, 3

P3-ḥr-ˁnḫ DN "The Goat-Faced, (the constellation) Capricorn"; see under *ḥr* "face," below

ø P3-ḥr-(n)-ỉmn in

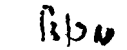
reread *P3-w3ḥ-n-ỉmn* GN "The Settlement of Amun," above
see Thissen, *Enchoria* 1 (1971) 75-78

R O Bodl 632, 2

e 

e P O Bodl 545, 4

P O TTO 19, 3



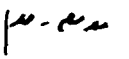
ø P3-ḥr-(n)-p3-ỉhy in

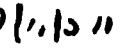
P P Berlin 3116, 6/21

reread *P3-w3ḥ-n-p3-ỉhy* GN "The Settlement of the Stable," above
see Thissen, *Enchoria* 1 (1971) 75-78

vs. E*G* 40 & 318

P O Berlin 1115, 3

e 

e P O Louvre 7871, 4 

ºP3-ḥr-rs in

P O Uppsala 608, 2

reread *P3-w3ḥ-rs* GN "The Southern Settlement," above
see Thissen, *Enchoria* 1 (1971) 75-78, vs. Wångstedt, *ADO* (1954)

P3-ḥt GN "The Point"; see under *P3-ḥ3ṯ*, above

P3-ḫyr GN "The Street" near Siut

P P BM 10589, 7 (& 9)

= E*G* 389, s.v. *ḫr* "street"
for further exx., see H. Thompson, *Siut* (1934) p. 147, glossary #516
in phrase
tmy ***P3-ḫyr*** *n Sywṯ* "town (named) 'The Street' in (the district of) Siut"

in phrase
ỉwy.t rsy-ỉmnṯ(.t) n ***tmy P3-ḫyr n Sywṯ*** "southwestern quarter of the town
The Street in (the district of) Siut" (P P BM 10589, 7)

P3-ḫnṯ$^{\infty}$ GN "The Canal" in the Fayyum, near Crocodilopolis

P P Cairo 30619, 1/5

e

= *Ḫnṯ Wb* 3, 308/10-11
= Gauthier, *Dict. géog.*, 4 (1927) 178; Brugsch, *Dict. géog.* (1879) p. 605
vs. de Cenival, *Assoc.* (1972) p. 99, n. 3 to l. 5, who suggested *p3 mr* "the canal"

P3-Ḫnṯ-Nwn GN "That Which is Before Nun" locality in the Memphite Serapeum; see under *Nwn* "Nun," below

ºP3-ḫnṯy-nṯr.wy in

P S Vienna Kunst 82, 4

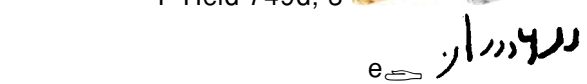
reread *P3-ḫnṯy-Nwn* GN "That Which is Before Nun" locality in the Memphite Serapeum;
see under *Nwn* "Nun," below
vs. Reymond, *Priestly Family* (1981)

P3-ḫrḫr GN "The Ruin(?)"; see under *ḫrḫr* "destruction," below

P(3)-s-(n)-mṯk "Psammetichus"; see under *mṯk* "mixed wine," below

P3-sy GN "Ptolemais" modern El-Manshāh in Upper Egypt; official capital city of Thebaid in Ptolemaic period

P P Heid 749d, 3



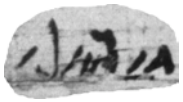
= E*G* 407, s.v. *sy*

= Gauthier, *Dict. géog.*, 2 (1925) 150; Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 39*-40*

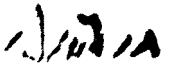
P P Rylands 17, 2

= Ⲡⲥⲟⲓ Č*ED* 350, *KHWb* 478
for discussion, see Pestman, *Hermias* (1992) p. xxvi, c; Vandorpe, *HGT* (1995) p. 210
see *Pṯrymys* GN, below
var.

Pr-sy∞



P P Berlin 23562, 4

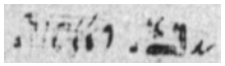


P P Rylands 21, 5

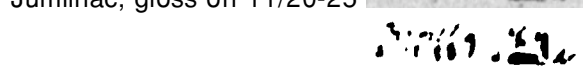
in titles
ḥm-nṯr Ḥnm n ***Pr-sy*** *n Pṯrwmys* "prophet of Khnum in Psoi, (i.e.,) in Ptolemais" (P P Berlin 23562, 4-5)
in phrase
Pr-sy *nt (n) p3 tš (n) Nỉw(.t)* "Ptolemais which is in the district of Thebes" (E*G* 407; P P Rylands 21, 5)

P3-swne city on west bank in the Akhmim nome; var. of *Pr-swne*, below

P3-sbt-n-stwt(?)∞ GN "The Wall of Reunion(?)" location in underworld



P/R P Jumilhac, gloss on 11/20-25



→www see Malinine in Vandier, *Jumilhac* (1961) p. 13

in phrase
š t3 nṯr(.t) nt pr ỉmnṯ n ***P3-sbt-n-stwt***(?) "lake of the goddess which is west of The Wall of Reunion(?)"

P3-sbt-n3-ʾlšwr.w∞ GN "The Wall of the Syrians"; see under *P3-ʿ.wy-n3-ʾlšwr*, above

P3-sge GN; var. of *Pr-Sg3*, below

P3-sṯr3-n-pa-ỉw(?) GN in the Fayyum

P P Lille 58B, 8

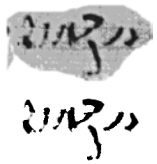
e

= Σε.ρεμ... on vo. of Greek, probably Σεθρεμπάι in Themistos division of Arsinoite nome
see de Cenival, *Caution*. (1973) p. 128, n. 4 to P. Lille 58; Grenfell, Hunt, &
Goodspeed, *Tebtunis*, 2 (1907) 401
de Cenival, *Caution*. (1973) p. 132, n. to P Lille 93, 3, suggested reading final word
ỉ3.t "mound" (= *Wb* 1, 26)

e P P Lille 93, 3

in phrase
ʿtḫ(?) n tmy Sbk ***P3-sṯr3-n-Pa-ỉw****(?)* "brewer(?) of the Sobek-town Sethrempai(?)"
(P P Lille 58B, 7-8)

P3-šy∞ GN "The Lake" eastern quarter of Pathyris

P P Rylands 17, 3 

≅ Κρήνη Calderini, *Dizionario*, 3/1 (1978) 154 (2)
for discussion, see Pestman, PLB 14 (1965) p. 55 & n. 66

in phrase
ḫtm n ***P3-šy*** "gate of 'The Lake'"
in phrase
ʿ.wy nt ḥr-d3d3 p3 — "house which is upon the —" (P P Rylands 17, 3)
≅ οἰκίας ... ἐπάνω τῆς πύλης (SB 1, 5105, 3-4)

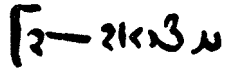
P3-šy-(n)-Pr-ʿ3 GN "The Public Lake" (lit., "The Lake of Pharaoh")

P O Ḥor 33, 2

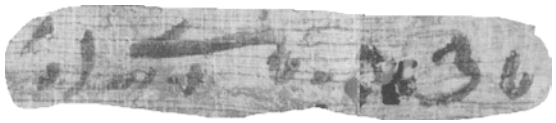
≅ Lake Abusir, near the Memphite Serapeum
≅? *šy-rsỉ-ỉmnt.t* "southwestern lake" (P P Apis 4/13, in hieratic)
= ʾ Αχερουσία λίμνη Calderini, *Dizionario*, 1/2 (1966) 424
see Quack, *Enchoria* 22 (1995) 124, n. 5, a, vs. Vos, *Apis* (1993) p. 159,
who read *P(3)-šy-nsw.w-imnṯ.w* "The Lake of the Western Kings"
for discussion, see Ray, *Ḥor* (1976) p. 150

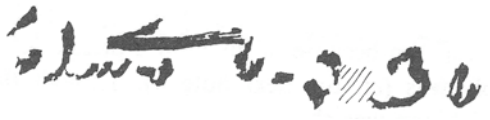
P3-Š(y) DN "Fate"; see under *šy* "fate," below

øP3-šᶜ-n-ʾlmn in
reread *P3-mᶜ-n-ʾlmn* "The Canal of Amun," above
vs. Kaplony-Heckel, *Gebelên-Urk.* (1964), who trans. "The Sand of Amun"
for reading, note water determinative

e P/R O Ash 31, 3 

P3-š[ᶜ]-n-p3-tmy GN "The Sand of the Town" in or near Hou

E P Stras 5B, 10 

e 

for discussion, see Vleeming, *Hou* (1991) p. 57, n. nn
vs. Cruz-Uribe, *Serapis* 6 (1980) 38, n. m, who trans. "the obligation of the town"

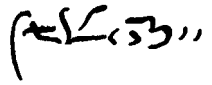
P3-šᶜ-mr(.t) GN "The Sand of the (River) Bank" in eastern Thebes

P P Berlin 3116, 6/7

= E*G* 168 (< *mr(.t)* in phrase *(ḥ)r mr(.t)* "on board")
= ⲡⲱⲗⲙⲏⲣ C*D* 180a (s.v. ⲙⲏⲣ "shore, bank")
= Ψαμῆρις Calderini, *Dizionario*, 5 (1987) 136, #1
see Pestman, *CdE* 41 (1966) 316, n. 1
see Sp., *Petubastis* (1910) p. 24*, #154, end

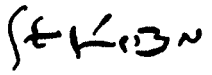
P3-šᶜ-Ns-Mn∞ GN "The Sand of (PN) Nesmin" field near Pathyris/Gebelein

P P Heid 711, 9

e 

for discussion of fields named "the sand of ...," see Pestman, *CdE* 41 (1966) 316, n.1
≅ γῆ χέρσος see Pestman, *JEA* 55 (1969) 145-46

P P Heid 711, 10

e 

in phrase
ꜣḥ mrwṭ nt ḥr Tꜣ-mrwṭ mḥt [n Pr-Ḥ.t-Ḥ]r nt ḥr pꜣ ḥtp-nṯr Ḥ.t-Ḥr nt ỉw≠w ḏ n≠f
Pꜣ-šᶜ-[Ns-Mn] "fertile land which is in The Grainland north [of Pathy]ris
which is in the divine endowment of Ḥatḥor which is called The Sand [of Nesmin]"
(P P Heid 711, 5-7)

Pꜣ-Šwy DN "Shu"; see under *Šw*, below

Pꜣ-šr-ꜣbry/ꜣbl PN, see under *ꜣbl* DN(?), above; for *Pꜣ-šr-ꜣblꜣ* as GN in Panopolite nome, see Zauzich, *Enchoria* 15 (1987) 169-70, #2

Pꜣ-šr-Wšᶜ(?) see under *Wšᶜ*(?) DN(?), above

Pꜣ-šr-pꜣ-(ꜣ)bꜣ PN; see under *ꜣby* "panther," above

Pꜣ-šr-pꜣ-llᶜ PN; see under *ll* "youth," below

ø Pꜣ-šr-pꜣ-lls reread *Pꜣ-šr-pꜣ-llᶜ*; see under *ll* "youth," below

Pꜣ-šte-n-ỉmn-ỉpy GN "The Ished-tree of Amun of *ỉpy*"; var. of *Pꜣ-ỉšte-n-ỉmn-ỉpy*, above

Pꜣ-šty-(n)-ỉmn-ỉp GN "The Ished-tree of Amun of *ỉpy*"; var. of *Pꜣ-ỉšte-n-ỉmn-ỉpy*, above

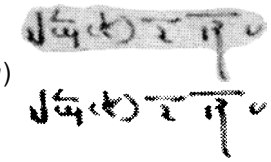
Pꜣ-kꜣ DN "The Bull, (the constellation) Taurus"; see under *kꜣ,* below

Pꜣ-grg-Ḥr GN, in Athribis nome; var. of *Pr-grg-Ḥr*, below

Pꜣ-gs-mꜣ-n-tꜣ-msḥ.t GN "The Canal Land of the Crocodile"; see under *gs* "side," below

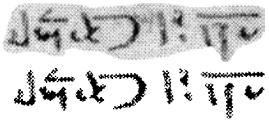
Pꜣ-gst-n-Ḫns GN; see under *gst* "palette," below

P3-t3-n3-sḥm.wt GN "The Land of the Women" R P Serpot, 2/8 (& *passim*)



var.

P3-t3-na-sḥm.wt R P Serpot, 2/10 (& *passim*)



for discussion of writing, see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) pp. 18 & 40, nn. 51-52; Vittmann, *ZÄS* 125 (1998) 75-76

in phrases
ht3 ʿ3 n ***P3-t3-(n)-n3-sḥm.wt*** "great bulwark(?) of The Land of the Women" (R P Serpot, 2/30)
3s.t t3 nṯr.t ʿ3.t t3 ḥry.t n ***P3-t3-(n)-n3-sḥm.wt*** "Isis, the great goddess, the mistress of The Land of the Women" (R P Serpot, 3/41)

P3-t3-rsy GN "The Southland," i.e., "Upper Egypt" (E*G* 254)
> BH פַּתְרוֹס BDB 837b
for discussion, w. list of Demotic attestations, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 287-90

P3-tỉ-p3-Šy DN "The One whom Pshai has Given"; see under *šy* "fate," below

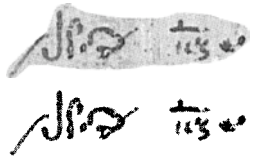
P3-tỉ-nb(.t)-ỉ3mw PN; see under *ỉ3mw* "charm, grace," above

ø P3-tỉ-ḥtp-Ptḥ in P S BM 375, 10

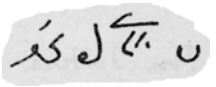
reread *p3 ḥtp-nṯr Ptḥ* "the divine endowment of Ptaḥ"
vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who took as GN

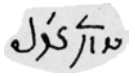
in title
sḫ ỉr.ṯ≠w n — " (P S BM 375, 10)

P3-tmy-ʾImn∞ GN "The Town of Amun" epithet of Thebes R P Vienna 10000, 2/18

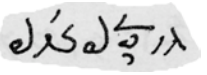


for discussion, see Zauzich, *Fs. Rainer* (1983) p. 171. n. 41

P3-tmy-Ḥr∞ GN "Damanhûr" (lit., "The Town of Horus") in the Delta e☞P S Serapeum 16, 3 
= Gauthier, *Dict. géog.*, 6 (1929) 93-94; Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 197*-99*

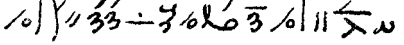
= BϮⲙⲓⲛϩⲱⲣ, Ⲡⲇⲓⲙⲉⲛϩⲱⲣ (ⲗⲩⲙⲛⲏ) *ČED* 354, *KHWb* 479 (ⲠⲓϮⲙⲓⲛϩⲱⲣ, ⲠϮⲓⲙⲉⲛϩⲱⲣ) & 481, *DELC* 215b (Ϯⲙⲉⲛϩⲱⲣ, BϮⲙⲓⲛϩⲱⲣ) e☞P S Serapeum 21, ? 
≅ Ἑρμοῦ πόλις ἡ μικρά Calderini, *Dizionario,* 2/3 (1975) 174-75, #4, & Supplement 1 (1988) 113, #4

var.

Pr-tmy-Ḥr e☞P S Serapeum 19, 4 
another possible ex. occurs in P S Kunst Vienna 5844, low reg., 3, which is illegible on photo Bresciani, *OrAn* 6 (1967) 28, took *pr* as v.it. "to go forth"

in P/R O Corteggiani 1, x+2
e☞
reread *tmy*(?) "town"
see Jasnow, *JNES* 45 (1986) 305 & n. C
vs. Menu, *CRIPEL* 6 (1981), who read *Tmy-Ḥr*(?) & also suggested *tmy* "town" & *t3y* "time" (= E*G* 600)
but see Quack, *Enchoria* 27 (2001) 112, who read *ḥrỉ-ib*

in phrases
P3-tmy-Ḥr *n p3 tš Sy* "Damanhūr in the Saite nome" (P S Serapeum 16, 3; for discussion of hieroglyphic version of name, see Gardiner, *AEO*, 2 [1947] 165*)

P3-tše-(n)-n3-ḥr-n-ỉwỉwe∞ "The District of the Dog-Faces" mythological land associated w. Anubis e☞R P Magical, 21/7 
for discussion, see Vittmann, *ZÄS* 127 (2000) 176-79

p(3)-tgs-3s.t∞ n.m. "the-footprint-of-Isis plant"; see under *tks.t* "footprint, step," below

P3-dw3 GN "The Mountain" in Oxyrhynchite or Hermopolite nome

P O Pisa 291, 2

e

for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 15 (1987) 171, #11

in compound
rmṯ ***P3-dw3*** "man of *P3-dw3*"

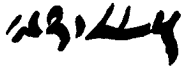
pa n.m. "house"; see under *pr*, below

pa m.s. poss. art. (E*G* 128)

Pa-wn(?) GN near Siut; var. of *Pa-sṯ3-T3.wy*, below

Pa-b(?)∞ GN

P P Turin 6107, 6

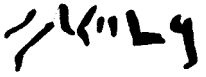
e 

so Zauzich, *Enchoria* 3 (1973) 69, who took as error for GN *Pa-tn*, below
vs. Botti, *Archivio* (1967), & Pestman, PLB 19 (1978) p. 202, who read *Sb* (below, now read *Pa-tn*, below)

pa-p3-tn n.m. "tax collector"; see under *tn* "tax," below

Pa-mn∞ GN village near Djēme in western Thebes

P P Turin 2138, 9

e 

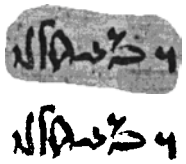
for discussion, see Pestman, *Amenothes* (1981) p. 109, n. 1, & p. 110, n. c
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *Smn*(?) & suggested possible connection with *Smn* village near Gebelein (E*G* 434)

Pa-rṯ "he of the agent" epithet of Horus (E*G* 257)

Pa-ḥ^{c} in GN *T3-m3y(.t)-Pa-ḥ^{c}*; see below

Pa-sm3-T3.wy GN near Siut; var. of *Pa-sṯ3-T3.wy*, following

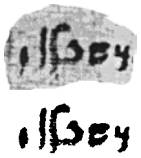
Pa-sṯ3-T3.wy$^{\infty}$ GN near Siut

P P BM 10591, 8/23 

=? *(P3-)Sṯ3* Gauthier, *Dict. géog.*, 5 (1928) 93, name of harbor of 14th Upper Egyptian nome
vs. H. Thompson, *Siut* (1934) p. 29, n. 153, who took writing *Pa-Sm3-T3.wy* in P P. BM 10575, 10, as correct form of name

var.

Pa-sm3-T3.wy

P P BM 10575, 10 

Pa-wn(?)

P P BM 10591 vo, 7/9

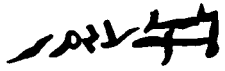
so H. Thompson, *Siut* (1934) in running translit.; unread in glossary, p. 147

in phrase
mḫy n — "storehouse of —" (parallels have identical list of GN, but w. var. as noted)

Pa-qs GN near Medinet Habu

P P Amherst 47, 5

= Πάκεις Calderini, *Dizionario*, 4/1 (1983) 20
for discussion, see Pestman, *Choachytes* (1993) pp. 422-23

e P P Leiden 377, b/3 

see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 422

P P Turin 2138, 9

vs. Pestman, *Amenothes* (1981), who read *Pa-mn*

ø Pa-kꜣ(?) in

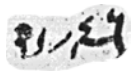
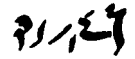
R M Botti 1, 3

reread *Skꜣ* GN "el-Qêṣ"; var. of *Sꜣkꜣ*, below
vs. Botti, *AcOr* 25 (1960)
for distinction in writing between *Pa* & *s*, see Zauzich, *Schreibertr.* (1968) pp. 162-63

Pa-gwṯ designation for GN "Canopus" (E*G* 576)

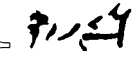
pa-Tꜣ-št-rsy "he of the Southern Region"; see under *Tꜣ-št-rsy* "The Southern Region," below

Pa-tn ∞ GN name of canal near Djēme in western Thebes north to Coptite nome

P P Turin 6071A, 6 
e 

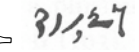
for reading, see Zauzich, *BiOr* 26 (1969) 338, & *Enchoria* 1 (1971) 48
vs. Botti, *Archivio* (1967), who read ø*Stn*

for distinction in writing between *Pa* & *s*, see Zauzich, *Schreibertr.* (1968) pp. 162-63

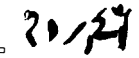
P P Turin 6077C, 11
e 

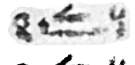
= *Πατίνις Calderini, *Dizionario,* 4/1 (1983) 68, s.v. Πατίνιος

for discussion, see Pestman, PLB 19 (1978) 201-2

P P Turin 6081, 19 (& 17)
e 

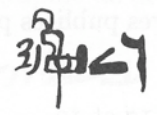
N.B. *Pa-tn* in P P Turin 6091, 12, is called *mw Pr-ꜥꜣ* "canal (lit., "water") of Pharaoh," i.e., "public (lit., "royal") canal" in P P Turin 6104, 8

P P Turin 6087, 14
e 

P P Turin 6091, 12 

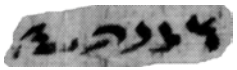
?; so Zauzich, *Enchoria* 3 (1973) 69

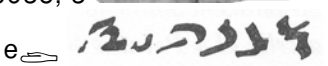
P P Turin 6106, 9

e 

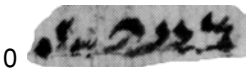
vs. Botti, *Archivio* (1967), & Pestman, PLB 19 (1978) p. 202, who read *Sb*
cf. also *Pa-b*(?), above
var.

Pa-ṯn

E P Louvre 10935, 3 

e 

Pa-ṯny

E P Louvre 10935, 10 

e

in phrases
mw nt ỉw≠w d n≠f ***Pa-ṯn*** "canal (lit., "water") which is called *Pa-tn*" (E P Louvre 10935, 3)
ʿm.t n ***Pa-tn*** "clay dyke of the *Pa-tn* (canal)" (P P Turin 6081, 19)

Pa-ṯny GN name of canal near Djēme; var. of *Pa-tn*, preceding

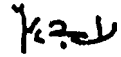
Pay in *Sbk-nb-Pay* "Sobek, lord of Pay (lit., "The Island")"; see under *Sbk*, below

pȝy m.s. demo. pn. (E*G* 128)

pȝy copula pn.
= E*G* 128, s.v. demo. pn.

var.

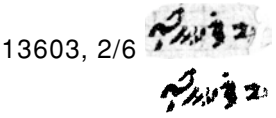
ỉp
see Hoffmann, *ASICDS* (2002) p. 226

e R P Vienna 6951, x+5/7 

pȝy≠ m.s. poss. art. (E*G* 128-29)

pɜy= m.s. poss. pn. (E*G* 129)

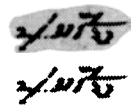
pɜy v.it. "to hurry, hasten"



= E*G* 130
= *pɜ Wb* 1, 494; Meeks, *Année*, 1 (1980) 126, #77.1356; *Année*, 2 (1981) 133, #78.1408; *Année*, 3 (1982) 93, #79.0957; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 344

> **πτηι** "a leap" C*D* 260b, Č*ED* 124, *KHWb* 145, *DELC* 158b

R P Serpot, 4/3

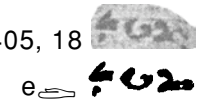


see also Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 177, 670, n. 739, & 688, n. 784
for discussion of range of meaning of verb, see Ward, *AOAT* 22 (1973) 207-12, who connected w. Semitic root *pr*

var.

pᶜ

P P BM 10405, 18

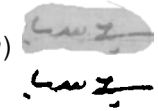


in clause
py*=*k hy*=*k m wsḫɜ.t mɜᶜṯ.w "May you rush forth & may you go back into the hall of two truths!"
(R? O Uppsala 672, 3-4)
use of *py* perhaps due to semantic contamination w. *pr* "to go (forth)" (E*G* 134-35 & below)
for parallelism between *pr* & *hɜî*, see *Wb* 1, 521/9-14

w. extended meaning

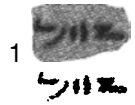
py "to fly"

R P Harkness, 4/14 (& *passim*)



vs. E*G* 130 & 144, meaning "to fly" not < *f(ɜ)y* "to carry"

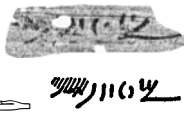
R Shroud Missouri 61.66.3, 1



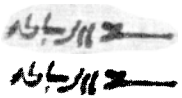
var.

pᶜy

P Tebt Tait 3, 8



for discussion of determinative, see Tait, *Tebtunis* (1977) p. 23, n. h

py.t̲≍ w. *t̲* before 1 s. subject R P BM 10507, 2/15 

in phrase *py.t̲≍y ỉrm by* "I flew up/shall fly up with a *ba*."
vs. M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) w. p. 70, n. to col. 2/15, who read *py t̲≍y ḥl(?) by*,
took *py* as v.t. w. causative meaning, & trans. "May a ba's flight(?) bear me up!"

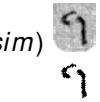
in compound

t̲ ***pȝy*** "to leap, spring, jump" (R P Serpot, 4/3; for discussion, see Hoffmann, *ÄguAm* [1995] p. 64, n. 221)
var.
t̲ ***pȝypȝy*** (written *t̲ pȝy sp sn*) "to jump, leap" (E*G* 130, 666 [= R P Mythus, 12/31];
? possible conflation w. *prpr* "to leap about" *Wb*. 1, 532/5, & below)

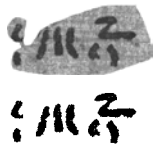
pȝy∞ v.it. "to spit, vomit" (w. prep. *n*) R P Vienna 6257, 15/2 (& 15/4)

= E*G* 130
= *pȝy* "to beget" (lit., "to eject [seed]") *Wb* 1, 497/13-14; Meeks, *Année*, 3 (1982) 94, #79.0963;
"to copulate with, fertilise" Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 345
cf. *st̲ỉ* "to beget" (lit., "to pour [seed]") *Wb* 4, 347-48; Meeks, *Année*, 1 (1980) 354, #77.3982;
"to impregnate" Meeks, *Année*, 2 (1981) 361, #78.3946; *Année*, 3 (1982) 277, #79.2848;
Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 956
= *pʿy* "to spit out" Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 346
> O**πι**, **πιhι** "flame" *KHWb* 530

w. extended meaning

"to pour"∞ R P Vienna 6257, 11/20 (& *passim*) 

reading based on full writing in 15/2 & 4, cited above
for discussion of *pȝy* as well as "spewing mouth," see Darnell, *Enigmatic Netherworld* (2004) pp. 42-45

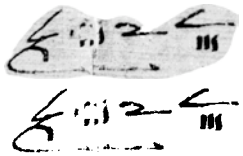
pʿy v.it. "to kiss" (w. prep. *n*) P P Spieg, 16/22 

see Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222, vs. Sp., *Petubastis* (1910), who trans. "to embrace(?)"

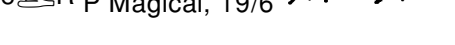
for identity w. *pꜣy* "to spit"; see *DELC* 158a

var.
py(.t) n.f. "kiss"
= **πει** C*D* 260a, Č*ED* 124, *KHWb* 144 & 530, *DELC* 158a

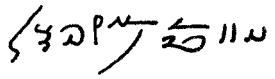
in compound

typy (< *tỉ py*) "to give a kiss" R P BM 10588, 7/4 

= † **πει** C*D* 260a, *KHWb* 144, *DELC* 158a
= *Verbum* E*G* 607
for discussion of writing, see Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 98-99

Pꜣy≠y-nw∞ GN e R P Magical, 19/6 
=? "Banâ Abû Ṣîr" in the Delta
= **ΠΔΝΔγ** Č*ED* 349
= Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 177*
for discussion, see Sp., *OLZ* 7 (1904) 198
vs. Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904), followed by E*G* 209, who trans. "my watch-tower(?)"

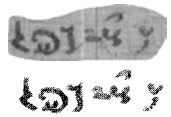
in phrase
ḫft-ḥ(r) n Wsỉr ***Pꜣy≠y-nw*** "dromos of Osiris of *Pꜣy≠y-nw*"

pꜣy≠y-tꜣgrwn∞ n.m. "gouty person" e R P Magical vo, 10/1 
= **ποΔΔχρΔΝ** in R P. Magical vo, 8/1
< ποδάγρα "gout" LSJ 1425b, II
noted in Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222

pꜣy≠w non-etymological writing of "he of the primeval time" epithet of Amun; see under *ỉmn*, above
= E*G* 130, but vs. trans. "creator"

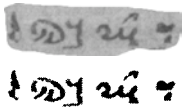
Pꜣy-bnw GN "The House of the Phoenix" near Diospolis Parva (Hû); var. of *Pr-bnw*, below

ø P3y-msn in

R P Vienna 6614A, 4 

reread *p3y-ms(=w)* "he who was born"
vs. Reymond, *Hermetic* (1977) pp. 153-54, who took as DN "Primeval Waters"

for orthography of definite article plus relative clause, see Parker,

R P Vienna 6614B, 9 (& 1) 

JNES 33 (1974) 371-76

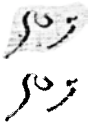
P3y-šy ∞ GN "Abshay" in the Fayyum

e R P Berlin 17678≈, 2/8

= Πιψαει Wessely, *Topographie des Faijûm* (1904) pp. 125-26
= Πισᾶις Calderini, *Dizionario*, 4/2 (1984) 144; Grenfell, Hunt, & Goodspeed, *Tebtunis*, 2 (1907) 396
for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 7 (1977) 196
for hiero. ex. of *šy* written solely with the snake-sign, see Quaegebeur, *Shaï* (1975) p. 57 w. n. 2

var.

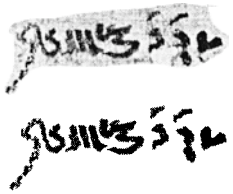
as PN

R P Berlin 15593, 5 

= *Demot. Nb*., 1/6 (1984) 442
so Zauzich, *Enchoria* 7 (1977) 196, vs. *Enchoria* 2 (1972) 70a, where he read *P3y-rnn.t*

var.

unorthographic writing *P3-îwîw-šy* for *P3y-šy*

P P Ox Griff 28, 1 

for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 7 (1977) 196-97
= *Demot. Nb*., 1/3 (1983) 156
= Πισάϊς Preisigke, *Namenb.* (1922) p. 327

for reading, see Zauzich, *Enchoria* 7 (1977) 197, vs. Pestman in Sijpesteijn & Worp, *Wiener Papyri* (1976), who read final sign as animal-skin det. in putative PN *P3-ỉwỉw*

R P Vienna Gr 39963A, 10

e

Ps

P P Lille 29, 2

e

for discussion, see de Cenival, *Assoc.* (1972) p. 13

in phrase
tmy Sbk ***Ps*** *ḥn t3 tny Tmysṯs ḥr ꜥt rsy n [Mr]-wr n p3 tš 3rsyn3* "Sobek-town *Ps* in the Themistos division on the southern bank of the [Moe]ris canal in the Arsinoite nome"

P3y-gry(?) GN in Thebaid (E*G* 130)

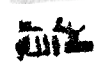
p3lw see under *hy3rw-p3lw* "sacred foal," below

Py GN part of the city of Buto (E*G* 130)
in compound
Ḥr n ***P*** "Horus of Pe"; see under *Ḥr* "Horus," below

py$^{\infty}$ n.m. "seat, bench"
= E*G* 130
= *p* "support, base, throne" *Wb* 1, 489/4-7; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 341
(originally "mat"; for discussion, see Meeks, *Année*, 1 [1980] 125 #77.1350; *Année*, 2 [1981] 132, #78.1401)
= **ποι** C*D* 260b, Č*ED* 124, *KHWb* 145, *DELC* 158-59

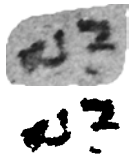
Vos, *Apis* (1993), trans. "bank"

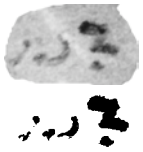
P P Apis, 2/8



P P Apis, 4/17

var.

p ? O Brook 12768.1697, 3 

? O Brook 12768.1697, 7 

pᶜy "support, base" R P Louvre 3229, 4/5 (& 4/6)

vs. Johnson, *Enchoria* 7 (1977), who trans. "layer(?)"

in phrase

p(ᶜ)y *n šᶜ/šw* "base of sand" used as support for image in magical ritual (P P Apis, 4/17; R P Louvre 3229, 4/5-6)

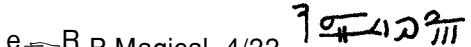
for discussion of expression in P P. Apis, see Sp., *ZÄS* 56 (1920) 7, n. 4; Vos, *Apis* (1993) p. 346, #215

py v.it. "to dream"; var. of *prỉ* (E*G* 136) & *pre*, below

py v.it. "to fly"; var. of *pɜy* "to hurry, hasten," above

py(.t) n.f. "kiss"; see under *pɜy* "to spit," above

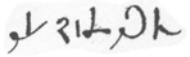
pyn n.m. "mouse"; var. of *pn* (E*G* 131)

pynᶜks∞ "tablet, dish" e R P Magical, 4/22 

= πίναξ "board or tablet on which astronomical tables were drawn" LSJ 1405b, 5, s.v.; Clarysse, *ADL* (1987) p. 27, #60

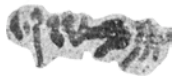
= BINAX *CD* 41b, *ČED* 25, *KHWb* 26, *DELC* 30a

var.

bnd̲ɜ e P P Berlin *ZÄS* 14, 5 

see Brugsch, *ZÄS* 14 (1876) 68, n. 8

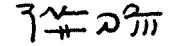
pyngʒ.t

P O Leiden 336, 11 

e

e P O BM 30258, 2

pyngs

e R P Magical, 4/21 

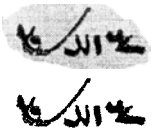
in phrase
pyngs *n ʿš wnw.t* "astrological tablet" (lit., "tablet of/for calling hours") (R P Magical, 4/21)

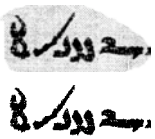
pyngʒ.t "tablet, dish"; var. of *pynʿks*, preceding

pyngs "tablet, dish"; var. of *pynʿks*, above

pyr∞ n.m. "bandages"

= *pry Wb* 1, 531

P P Apis, 2/3 (& 2/25) 

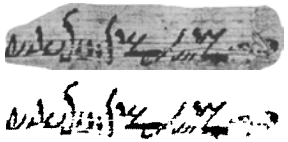
P P Apis, 2/17 (& *passim*) 

P P Apis vo, 3/16 (& *passim*)

pyr v.it. " to go (forth)"; see under *pr*, below

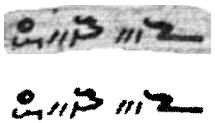
Pyrwps RN "Philip" (Arrhidaeus)
= E*G* 130

var.

Pyrpws P P Bib Nat 219a, 1 

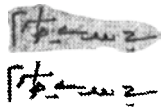
Pyrpws RN "Philip" (Arrhidaeus); var. of *Pyrwps*, preceding

Pyltr PN "Philoteris"; see under *Pꜣ-ˁ-Pyltr* GN, above

pyšy$^{\infty}$ n.f. "swelling, pustule" R P Vienna 6257, 16/16 

= *pšỉ* Edwards, *Amuletic Decrees* (1960) p. 11, n. 30

= **ⲡⲁ(ⲓ)ⲱϵ** a disease w. pustules C*D* 278b, Č*ED* 131, *KHWb* 145, *DELC* 159a

Pyt$^{\infty}$ GN "Libya, Libyan nome"; n. "Libyan" R P Harkness, 5/20 (& 6/22) 

= E*G* 130
= *Pd*; for discussion & exx., see Graefe, *Enchoria* 5 (1975) 13-16

= ^{S}(ⲛ)**ⲡⲁⲓⲁⲧ** Č*ED* 350, *KHWb* 145 & 530, *DELC* 159a R P Louvre 10605≈, 3/16

= *(nꜣ) pyt* Gauthier, *Dict. géog.*, 2 (1925) 44, & 3 (1926) 68-69
= PN Παγάθης, Φαειάτ Graefe, *Enchoria* 5 (1975) 15, n. 23
> BH פוּט "Libyans" BDB 806b
> OP *Putāya-* n./adj. "Libyan" Kent, *OP*^{2} (1953) p. 197b
for discussion, see M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 62, n. b to l. 4/22

var.

Pyṯ R P Berlin 8351, 4/22

in epithets
wr ***Pyt*** *Sbk* "chief of Libya, Sobek" (? P Stras W G [1911]; MSWb 7, 15)

ḥry.t ***Pyṯ*** *Ḥ.t-Ḥr* "ruler of Libya, Ḥatḥor" ([R] P Berlin 8351, 4/22;
for discussion, see M. Smith, *Liturgy* [1993] p. 62, n. b to l. 22)
≅ ἡ κατὰ Λιβύην ʾΑφροδίτη; see Graefe, *Enchoria* 5 (1975) 14, & Sp., *Demotica,* 1 (1925) 27
in phrase
ḥry.t ***Pyṯ*** *Ḥ.t-Ḥr tȝ nb(.t) ḥny.t ỉmnt* "ruler of Libya, Ḥatḥor, the lady & mistress of the west"
([R] P Harkness, 5/20)
var.
ḥry.t ***Pyṯ*** *Ḥ.t-Ḥr r-ḥn≠w n≠s ỉmnṯ* "ruler of Libya, Ḥatḥor, to whom the west was entrusted"
([R] P Louvre 10605≈, 3/16-17)

pᶜ v.it. "to hurry, hasten"; var. of *pȝy*, above

Pᶜ(?)∞ GN(?) [R] O Pisa 334, 3

→www so Muszynski, *SCO* 25 (1976), who ident. w. Gauthier, *Dict. géog.*, 2 (1925) 44, a site near Edfu

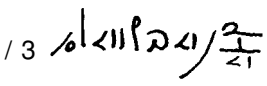
pᶜ.t n.f. "people"
= *Wb* 1, 503/2-11; Meeks, *Année*, 1 (1980) 128, #77.1382; *Année*, 2 (1981) 134-35, #78.1433;
Année, 3 (1982) 95, #79.0974; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 347-48
= **ⲡⲏ** *ČED* 124, *KHWb* 144, *DELC* 158a
see also Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 293 & 470-71, n. 132
see also *rpᶜy* "prince" (< *ỉry-pᶜ.t*), below

var.

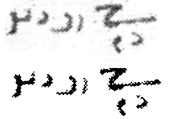
pᶜy e☞[R] P Vienna 6951, x+6/14

see Hoffmann, *ASICDS* (2002) pp. 226-27

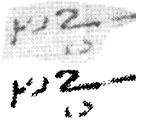
in phrase
rmṯ nb ***pᶜy*** *nb ȝlḫ.t nb h-ỉn-mwt nb* "all *rmṯ*-people, all *pᶜt*-people, all *rḫy.t*-people,
all *ḥnmmt*-people" ([R] P Vienna 6951, x+6/14)
= *Wb* 1, 503/10-11

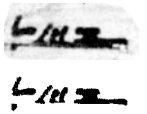
Pᶜȝrᶜnws∞ GN location unknown e☞[R] P Magical, 21/ 3 

=? def. article plus οὐρανός "heaven" LSJ 1273a, I.2
in compound
tw n ***Pᶜȝrᶜnws*** "mountain of heaven(?)" epithet of Olympus?
so Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) 135

pᶜ(y) n.m. "cake, bread" R P Harkness, 3/4 

= *pᶜ* E*G* 131
= *pɜ.t Wb* 1, 495, & *pᶜ.t Wb* 1, 503/12; *pɜw.t* Meeks, *Année*, 1 (1980) 126, #77.1359;

Année, 2 (1981) 133, #78.1412; *Année*, 3 (1982) 94, #79.0960; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 344 R P Harkness, 3/24 

unusual orthography in R P BM 10507, 11/22 

py "to leap" (= *pɜy* E*G* 130) written in error for *pᶜy* "cake," as noted by M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 124, n. a to 11/22

pᶜy v.it. "to run, spring"; var. of *pɜy* "to hurry, hasten" (E*G* 131 & above)

pᶜy v.it. "to spit," var. of *pɜy* (E*G* 130 & above); "to kiss," var. of *pɜy* "to spit," above

pᶜy n.m. Ø"layer"; see under *py* "bench, base," above

pᶜy v.t. "to kiss"; see under *pɜy* "to spit," above

pᶜy n.m. "support, base"; see under *py* "seat, bench," above

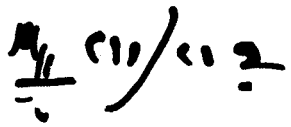
Pᶜpᶜ∞ GN village located on the west side of the Coptite nome P P Berlin 3116, 5/10 (& 6/8, 6/9)

= Gauthier, *Dict. géog.,* 2 (1925) 44
= Πάπα Calderini, *Dizionario*, 4/1 (1983) 46, 1, s.v.

pᶜr∞ n. a type of bird e? O Murray, 1/3, or ? O Griffith 4, 7 & 8
= *pᶜr.t Wb* 1, 504/14; Meeks, *Année*, 1 (1980) 128, #77.1385; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 347
= **ⲡⲏⲣⲉ** "quail" C*D* 267a, Č*ED* 127, *KHWb* 150 & 531, *DELC* 162b
~? B**ⲕⲁⲗⲁⲡⲏⲓ** "quail" C*D* 105b, as *KHWb* 63

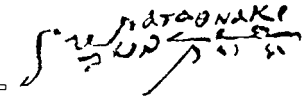
see also ex. read *pʿry* in E/P P Saq 27, 5, in list of birds & trees; see H. Smith & Tait, *Saqqâra Papyri* (1983) p. 203, n. w
& ex. read *pʿry* in ? P Berlin 15709 vo; see Zauzich, *Carlsberg Pap. 3* (2000) p. 30
for discussion, see Darby et al., *Food*, 1 (1977) 309-14

pʿrs(?)∞ n. meaning uncertain, PN(?)

e P O Leiden 413, 3 

Pʿtʿthnʿg∞ MN

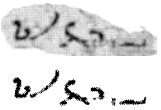
R P Leiden 384 vo, 4/17

e 

glossed ⲡⲁⲧⲁⲑⲛⲁⲕ

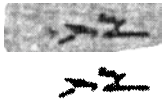
pw copula pn. (demo. pn.) (E*G* 131)

pwr∞ n.m. a type of cheap wine, sour wine, vinegar

R P Vienna 6257, 9/25 

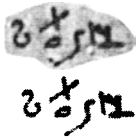
= *pꜣ-wr Wb* 1, 498; Meeks, *Année*, 2 (1981) 133, #78.1416; & *ỉpwr Wb* 1, 69
see Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 236*, #573

= Charpentier, *Botanique* (1981) §117, 451, & 459

R P Vienna 6257, 8/19 

see M. Smith, *BiOr* 35 (1978) 56; Aufrère, *BIFAO* 87 (1987) 36-39, who took as a type of vinegar

vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "*poro*-oil"

R P Vienna 6257, 15/5 (& 9/34, 15/13) 

in

R P Vienna 6257, 13/37

reread *ỉwr* "to become pregnant"
see Quack, *OLZ* 94 (1999) 462, n. to p. 427

var.

ỉpwr

e R P Magical vo, 8/2 (& vo, 11/3)

see Quack, *Enchoria* 25 (1999) 43-44, for discussion of writing, meaning, & etymology

pwr(ȝ)$^{\infty}$ n. f. a type of vessel

P P Columbia 224, 13

e

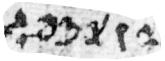
> ϕορω prob. abbreviation of a name of a vessel LSJ 1952a
= **πορο** vessel holding oil C*D* 268a

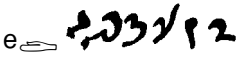
for discussion, see Pestman, PLB 20 (1980) p. 69, who suggested it was a leather sack

R P Vienna 6257, 6/33

in compound
pwr *n nḥḥ* "vessel of oil" (R P Vienna 6257, 6/33)
for discussion, see M. Smith, *BiOr* 35 (1978) 56

Pwlmn GN "Polemon" division of the Arsinoite nome in the Fayyum

P P Cairo 30605, 1/4 

e 

P P Cairo 30606, 1/5

e

P P Cairo 30619, 1/3

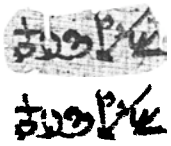
e

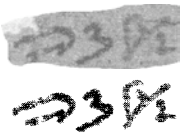
P P Cairo 31179, 1/5

P P Hamburg 1, 1/4

var.

Plwmn

P P Cairo 30617A, 2 

P P Mil Vogl 24, 4 

in compound
tny.t *Pwlmn* (& var.) "Polemon division"
≅ Πολέμωνος μερίς Calderini, *Dizionario*, 4/2 (1984) 171-74, & Supplement 1 (1988) 228-29
for discussion, see Grenfell, Hunt, & Goodspeed, *Tebtunis*, 2 (1907) 350-51

in geographic descriptions
rpy.w … n t³ ***tny.t Pwlmn*** "temples … in the Polemon division" (P P Cairo 30619, 1/3)
tny.t Plwmn *p³ tš ³rsyn³* "Polemon division of the Arsinoite nome" (P P Cairo 30605, 1/4)
in phrases
ᶜ.wy ḥtp p³ msḥ (n) tmy Sbk T³-nb-t³-tn (n) t³ — "resting place of the crocodile (of) the Sobek-town of Tebtunis (in) the —" (P P Cairo 30605, 1/4)
tny.t Plwmn *(nt) ḥr ᶜt rsy t³ ḥny [M]³-wr* ***p³ tš ³rsny³*** "Polemon division which is on the south side of the canal of [Mo]eris (of) the Arsinoite nome" (P P Cairo 30617A, 2-3)
in phrase
ᶜ.wy ᶜš Rnn.t t³ nṯr.t ᶜ³.t nt ḥr ᶜt ỉ³bt ḫfṯḥ Sbk-nb-Tn p³ nṯr ᶜ³ n tmy Sbk T³-nb-T³-tn nt ḥn t³ — "place of invocation of Thermouthis, the great goddess, which is on the eastern side of the dromos of Sobek, lord of Tebtunis, the great god, in the Sobek town of Tebtunis which is in the —" (P P Cairo 30617A, 2-3)
sḫ.t (n) tmy Sbk Pr-g[rg] (n) t³ — "fields of the Sobek town of The Set[tlement] (in) the —" (P P Mil Vogl 24, 4-5)
tny.t Plwmn *… ḥn n³ ᶜ.wy.w bnr n* ***p³ tš ³rsyn³*** "Polemon division … in the outlying area of the Arsinoite nome"

in phrase
R³-t³-ḥny³ P³-sbt-n³-ʾlšwr.w Pr-grg-Sbk t³ ***tny.t Pwlmn*** *r tmy 3 nt ḥn n³ ᶜ.wy.w bnr [n* ***p³ tš] ³rsyn³*** "El-Lahun, Syron Kome, Kerkesouchis of the Polemon division, making 3 villages which are in the outlying area [of the] Arsinoite [nome]" (P P Ash 18, 5-6)

ø pwqnms for *pȝ ȝwqnms* def. art. + n.m. "oikonomos"; see under *ȝqnwms*, above

P P Lille 50, 5

P P Lille 51, 5

e

ppy n.m. "small, young bird" (E*G* 131)

ppy ∞ v.t. "to mould (bricks)"

P P Lille 30, 3

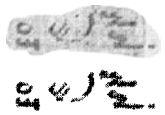
= E*G* 131
= *pỉp Wb* 1, 502; Meeks, *Année*, 1 (1980) 128, #77.1378; *Année*, 2 (1981) 134, #78.1430; *Année*, 3 (1982) 95, #79.0972; cf. *pp* "land used for brickmaking" in Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 348
= **πωωπε** *CD* 266b, *ČED* 126, *KHWb* 149, *DELC* 161a
for discussion, see Thissen, *Enchoria* 12 (1984) 52, #3
for discussion of etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 39 & 504, n. 205

e P O Leiden 229, 2

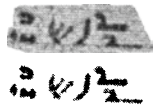
in
read *qpe* in compound *qpe tb* "vaulting brick"
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who suggested reading *qp d̲ȝd̲ȝ* & did not trans.
vs. Kaplony-Heckel, *BiOr* 37 (1980) 30, n. 17, who read *ppy t̲b* "moulded bricks"

in compounds
ỉr= ***ppy*** *tb* "to mould bricks" (E*G* 131 & 617 [= E P Rylands 9, 21/3])
bȝk ***ppy*** "work of making bricks" (P P Lille 30, 3)

pprs ∞ n.m. "pepper" *Piper nigrum* L

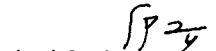
R P Vienna 6257, 4/12 (& *passim*) 

= πέπερι(ς) LSJ 1363a
= **πεπρος**, **πεπερι**ν; for discussion, see Chassinat, *P. méd. Copte* (1921) pp. 85-88
= Charpentier, *Botanique* (1981) §460

R P Vienna 6257, 14/20 

ppsts n.m. administrative title; see under *ȝpystts*, above

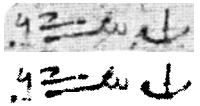
ø pf-nṯr in
= E*G* 131, w/out trans.
reread *pf nṯr* "that god," as recognized by Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) 63-64, n. to l. 4
~? *pfy* "that one (i.e., Seth)" Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 348

e R P Magical 8, 4 

pn m.s. demo. pn. (E*G* 131)
in adv. phrase *m hrw* ***pn*** (E*G* 131)

var.

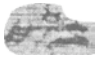
ỉypn

R P Harkness, 3/16 (& 4/5) 

for additional exx., see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 174, n. b to l. 16

pn∞ v.t. "to spread, pour out"
=? *pnn* "to strew, spread (out)" *Wb* 1, 510/2; Meeks, *Année*, 1 (1980) 129, #77.1398; *Année*, 2 (1981) 136, #78.1450
= **πωN** "to pour out, be poured" C*D* 263a, Č*ED* 126, *KHWb* 148 & 531, *DELC* 160a
for trans., see Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222
see also Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 37

vs. Griffith, *Rylands* (1909), followed by E*G* 131, who took as var. of *pnᶜ* "to overturn";

E P Rylands 9, 11/3 

e

Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 461, n. to l. 3, took as *pn(ᶜ)* & noted other exx. of *pnᶜ* written w/out final ayin

pne v.t. " to overturn, turn about"; var. of *pnᶜ*, below

pne n.m. "perversion"; see under *pnᶜ* "change," below

pn(e) n.m. "mouse" (E*G* 131)
in phrases/compounds
ỉwn (n) ***pyn*** "mouse-colored"; see under *ỉwn* "color," above
ḥs n ***pnw*** "mouse dung" (R P Vienna 6257, 9/26)

pneȝ.t n.f. "threshold"; see under *pnᶜ(ȝ).t*, below

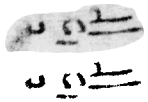
pnᶜ∞ v.t. "to overturn, turn about"
= E*G* 131-32, but vs. ex. on right of p. 131, reread *pn* "to spread," above

P P BM 10561, 16

= *Wb* 1, 508-9; Meeks, *Année*, 1 (1980) 129, #77.1395; *Année*, 2 (1981) 136, #78.1448; *Année*, 3 (1982) 95, #79.0980; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 349

= **ⲡⲱⲱⲛⲉ** "to change, turn" C*D* 263b, Č*ED* 126, *KHWb* 148, *DELC* 160a

see also Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 67

R P Omina A, 3/24 

var.
pne
in phrase
ỉw≠f ***pne****≠s r-dr.t≠s* (E*G* 132 [but vs. reading *pnw*][= R P Harper, 4/9])

v. "to gainsay, controvert, be controverted"

P O Ḥor 22, 9

in compound

pnᶜ ỉrm$^{\infty}$ v.it. "to controvert"

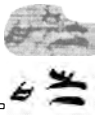
P O Ḥor 2 vo, 10-11

→www hc? **pnᶜs**(?)$^{\infty}$ "to copy"(?)

R O Uppsala 672, 7

=? error for *pnᶜ≠s (m sḫ)* "copy it (in writing)"
so Wångstedt, *OrSu* 6 (1957) 10-12, comparing **ⲡⲱⲱⲛⲉ ϵ-** C*D* 264b "to copy,"
while noting in n. 1, p. 12, that Erichsen suggested an unattested v. *pnᶜs/qnᶜs* "to end"

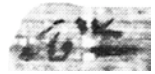
pn in

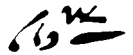
E P Rylands 9, 11/3 

retrans. "to spread, pour out"
for trans., see Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222
vs. Griffith, *Rylands* (1909), followed by E*G* 131, who took as var. of *pnᶜ* "to overturn";
Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 461, n. to l. 3, who took as *pn(ᶜ)* & noted other exx. of *pnᶜ* written w/out final ayin

in phrase
pnᶜ *n nꜣ wyt.w* "to overturn the gravestones" (E*G* 132 [= P P Setna I, 6/9])

(pnᶜ)∞ n. "change"

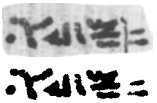
P P Brook 37.1781, 9 

e 

= **ⲡⲱⲱⲛⲉ** "removal, change" C*D* 265b

var.

pne "perversion"

R P Harper, 3/5 

in phrase *pne n sbȝ.t* "perversion of teaching"
Thissen, *Harfensp.* (1992) p. 43, read *pnỉ n sbȝ.t*, w. discussion

w. extended meaning

pnᶜ.w n.pl. "overturned (stones)(?)"

e P P Berlin 13561, 1

for discussion, see Zauzich, *Äg. Handschr.* (1971) p. 19
in phrase
dnf.w nȝ ***pnᶜ.w*** "measurements of the overturned (stones)"

in compound
gy n ***pnᶜ*** "pattern of change, changing"
= **ϭⲓⲛⲡⲱⲱⲛⲉ** "changing, alteration" C*D* 265b
vs. Pestman, *Recueil*, 2 (1977) 18, n. mm, who noted det. & trans. "diversion"
in phrase
r-ḥ pȝ gy n pnᶜ n ỉbt 1 ȝḫ.t "in accordance w. the changing of month 1 of inundation
(i.e., the alternation of service in month 1 between the two men mentioned in the document)"

pnᶜ∞ n. meaning uncertain, object in dowry list

P P Berlin 13593, 4

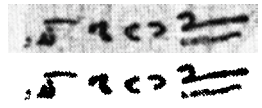
in phrase *ᶜ.wy glṯ pnᶜ 1* "1 pair/case (?) of *pnᶜ*-rings"
for discussion, see Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) pp. 301-2

pnᶜ(ȝ).t∞ n.f. "threshold"

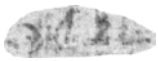
P P 'Onch, 18/8 (& 23/7)

= *pn.t* E*G* 131
<? *bnn.t* "threshold" *Wb* 1, 460/15; Meeks, *Année*, 1 (1980) 118, #77.1255, as E*G* 131,

denied by Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 808-9

R P Krall, 3/7 

<? *pnᶜy.t* part of a door or chest *Wb* 1, 509, 14-15; Meeks, *Année*, 1 (1980) 129, #77.1396,
as Steindorff, *Lehrbuch* (1951) ¶116a, *ČED* 126, *DELC* 160b, & Osing, *Nominalbildung* (1976)
pp. 808-9; rejected by *KHWb* 149, n. 1

R P Leiden 384 vo, 4/6 

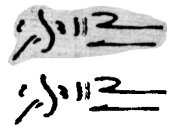
ČED 126 suggested *bnn.t* was a later form of *pnᶜy.t*

e

= ⲡⲛⲛⲏ, B ⲃⲉⲛⲛⲏ C*D* 266a, *ČED* 126, *KHWb* 149 & 531, *DELC* 160b

var.

pneȝ.t

R P BM 10588, 8/3 (& 8/5) 

in compound
pn(eȝ).t *n pr* "threshold of the/a house" (E*G* 131 [= R P BM 10588, 8/3])

pnᶜs(?)∞ v.t. "to copy"(?); see under *pnᶜ* "to turn," above

pnw var. of *pnᶜ* "to turn," above

pnw n. "mouse"; see under *pn*, above

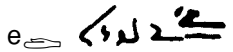
pnr(?)∞ a plant

R O Berlin 6142, 4

= Charpentier, *Botanique* (1981) §462 (incorrectly identified as O. Berlin 6172)
vs. Mattha, *DO* (1945), who included initial downstroke from preceding l. & read *ỉpr* "corn-field"
followed by Charpentier, *Botanique* (1981) §118
or? read *qnr*

in phrase
pȝy≠k ȝḥ n tȝ bw.t n ***pnr*** "your field in the highland of …"

pnq$^{\infty}$ v.t. "to split, tear apart"

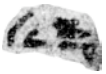
R P Mythus, 2/4
e 

= E*G* 132 & 136, but vs. ident. w. *prq* "to pluck, tear out" (E*G* 136 & below)
= *png Wb* 1, 511/2; Meeks, *Année*, 1 (1980) 130, #77.1407; *Année*, 3 (1982) 95, #79.0983;
vs. E*G* 137, who suggested *png* > *plk* "to detach"
~? **πωλϭ** "to be agreed, decide" C*D* 261b, as Č*ED* 125, *KHWb* 147, *DELC* 159b
for discussion, see de Cenival, *Studien Westendorf* (1984) pp. 224-25

used reflexively of Egypt splitting itself (from Alexandria)

P O Ḥor 1, 7
e

for discussion, see Ray, *Ḥor* (1976) p. 13, n. p

P O Ḥor 3 vo, 10 
e

var.

pynq "to excavate"

R G G Teir 47, 3
e

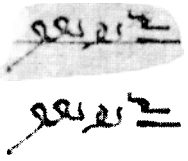
so Cruz-Uribe, *Gebel Teir* (1995) p. 21, n. to l. 3, w. discussion of possible Coptic equivalents
vs. Devauchelle in Devauchelle & Wagner, *Gebel Teir* (1984) p. 6, n. to l. 3, who read *Pyn* &
took as name of hydreuma

in phrase
ḥn ***pynq*** *t3 ḥ.t* "in the excavating of the quarry"

pnq v. "to scoop"; var. of *pnk* (E*G* 132)

pnk v. "to scoop" (E*G* 132)

pnṯ$^{\infty}$ n.m. "roundworm"

R P Vienna 6257, 9/38 

= *pnd* "intestinal worm" *Wb* 1, 511; *WMT* 267

pr m.s. def. art.; var. of *pȝ* (E*G* 127 & 133)

pr as writing of *p.t* "heaven" (E*G* 127 & 133)

pr as writing of *ʿ.wy* "house" (E*G* 52 & 133)

pr in writing of vetitive (E*G* 37 & 133)

pr n.m. "house, temple, estate, domain, temple domain" e⌓R O Leiden 20, 5

= E*G* 132
= *Wb* 1, 511-16; Meeks, *Année*, 1 (1980) 130, #77.1408; *Année*, 2 (1981) 137, #78.1458; *Année*, 3 (1982) 95-96, #79.0984; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 350
= **πєϼ-** C*D* 267a, Č*ED* 127, *KHWb* 150, *DELC* 162a
for discussion of phonetic development *pr* > *p(ȝ)*, see Roccati, *RdE* 21 (1969) 151-53; Redford, *JNES* 22 (1963) 119-22
for discussion of distinction between "(physical) house/temple" & "estate," see Spencer, *Egyptian Temple* (1984) pp. 14-20 & 27
for discussion of nuances of meaning, see Pestman, *Tsenhor* (1994) p. 69, n. III
N.B. *pr* is here normally translated "house" including the meaning "household"; the "house(hold)" of a god is translated "temple domain" unless there is some evidence that the reference is specifically to the temple itself (e.g., name of a specific temple, residence of a specific DN, title, or title string associated with cult, mention of a physical part of the temple, mention of temple furniture or the like) or to the domain rather than the temple (e.g., the reference is to the broader location of a specific temple or includes a title or title string not associated with cult).

unusual orthography in P P 'Onch, 2/15

P P 'Onch, 6/17 (& *passim*)

var.

pȝ e⌓P O Bodl 266, 3
in compound *pȝ Mnṯ nb M(ȝ)tn* "temple of Montu, lord of Medamud"
for exx. in compound *pȝ Ḏmȝ* (& var.) "temple of Djēme"; see under *Ḏmȝ*, below

pa

R O Ash 27, 2

in compound *pa Mnṯ nb M(ɜ)tn* "temple of Montu, lord of Medamud"
for exx. in compound *pa Dmɜ* (& var.) "temple of Djēme"; see under *Dmɜ*, below

w. extended meaning

"household" R P Louvre 2414b, 1/9 (& 1/10)

vs. *ʿ.wy* "physical structure of a house"
for discussion, see Hughes, *Studies Williams* (1982) p. 58, n. to l. 1/9

P P 'Onch, 14/5

in compound
ɜm ***p*****r** "member of a household"(?); see under *ỉmy* nisba "he who is in," above

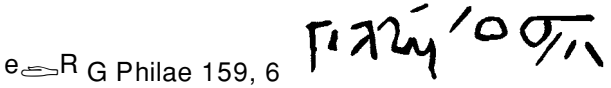
in compounds/phrases
ʿ n ***pr*** "majordomo" (P O BM 5678, 5)
= *Wb* 1, 514/7
bɜk.t sḥm.t ms ḥn ***pr*** "servant woman, born in the house"; see under *ms* "to bear, give birth," below
pr *ỉpy (n) nsw(.t)* "royal harem" (E*G* 132)
in title
mr ***pr ỉpy nsw(.t)*** "steward of the royal harem" (E*G* 166)
pr *ʿɜ* "large house" contrasted w. a small house (P P 'Onch, 23/8)
Pr-ʿɜ "king" (E*G* 133 & below)
pr *ʿnḫ* "house of life" (E*G* 63 & 132 & below)
pr *wrḥ ɜḥ* "house, lot, field" (E*G* 94 & 132)
in phrase
hp (n) nɜ ***pr.w*** *nɜ* ***wrḥ.w*** *nt nb nkt nb nt m-dr PN* "legal right to (lit., "of") the houses, the vacant lots, every thing & every property which belongs to PN" (E P Louvre 2430C,1; D,1)
pr *Pr-ʿɜ* "palace" (E*G* 132); see under *Pr-ʿɜ* "king," below

pr ms∞ n.m. "birth-house, mammisi" R P Berlin 6750≈, 8/6 (& 8/12)

= *Wb* 1, 515/11; Meeks, *Année*, 1 (1980) 131, #77.1418; *Année*, 2 (1981) 137-38, #78.1462;
Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 353

= Gauthier, *Dict. géog.*, 2 (1925) 89

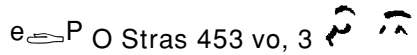
cf. Griffith, *Dodec.*,1 (1937) 311, #902

e R G Philae 159, 6 

in phrase
šy³ (n) ***pr ms*** "tutelary divinity of the birth-house" (R G Philae 159, 6)

pr *md(³)y(.t)* "house of books, library"; see under *md(³)y(.t)*, below

pr nb$^{\infty}$ n.m. "treasury" (lit., "house of gold")
= E*G* 214
= *Wb* 1, 517/7; Meeks, *Année*, 1 (1980) 131, #77.1420; *Année*, 2 (1981) 138, #78.1464; *Année*, 3 (1982) 97, #79.0990
= Gauthier, *Dict. géog.*, 2 (1925) 93

e P O Stras 453 vo, 3 

in phrases
wn — n ʾImn "shrine opener of the — of Amun" (E P Louvre 2439B, 1; vs. Zauzich, *Schreibertr.* (1968) p. 11, who trans. "temple")
r³ — "door of —" (P O Stras 453 vo, 3)
he n n³ ***pr nb.w*** "expenses of the houses of gold" (E*G* 214 & 267)

pr nfr n. "house of rejuvenation" (lit., "good house")
= "place of mummification, mummification" E*G* 133
= *Wb* 1, 517; Meeks, *Année*, 1 (1980) 131, #77.1421; *Année*, 2 (1981) 138, #78.1465; *Année*, 3 (1982) 97, #79.0991
for discussion, see Donohue, *JEA* 64 (1978) 143-48
for further references, see Jasnow, *Fs. Zauzich* (2004) p. 275, n. to l. 12

for reading, see de Cenival, *Assoc.* (1972) p. 128, n. to l. 2

P P Cairo 31179, 1/14

Sp., CGC, 2 (1908), read w. ?

e

for reading, see Reymond, *CdE* 43 (1968)

P P Cairo 50127, 16

vs. Sp., CGC, 3 (1932), who read *Pr-Dd*(?) "Mendes" GN in the Fayyum

for reading, see Reymond, *CdE* 43 (1968)

P P Cairo 50127, 17 (& 12)

vs. Sp., CGC, 3 (1932), who read *Pr-Dd*(?) "Mendes" GN in the Fayyum

in phrases
ʿq r ***pr nfr*** "entry into the 'good house'" (E*G* 72)
pȝ ***pr nfr*** *n PN* (E*G* 133)

pr nsw(.t) "palace"

E P Louvre 10935, 5

= *Wb* 1, 513/3-5; Meeks, *Année*, 1 (1980) 131-32, #77.1422; *Année*, 2 (1981) 138, #78.1466; *Année*, 3 (1982) 97, #79.0992; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 353
= Gauthier, *Dict. géog.*, 2 (1925) 97-98

so Jasnow, *JAOS* 105 (1985) 340

P S Vienna Kunst 82, 10 (& 23)

vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who read *pr rs* "southern house"

in phrases
ḥbs šs ***pr nsw(.t)*** "clothing of the palace" (P S Vienna Kunst 82, 10 & 23)
sḫ sḏm ***pr nsw(.t)*** "scribe, servant of the palace" (E P Louvre 10935, 5)

pr *nt n wrḥ* "house which is dilapidated(?)" (E*G* 94)

ø**pr rs** "southern house" in

P S Vienna Kunst 82, 10 (& 23)

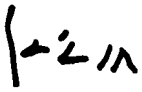
reread *pr nsw(.t)* "palace," preceding
so Jasnow, *JAOS* 105 (1985) 340
vs. Reymond, *Priestly Family* (1981)

ø**pr ḥp** in

R P Vienna 6614, A/2

reread *pr ʿnḫ* "house of life" (= E*G* 63 & 132 & below)
vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 153, who trans. "house of (natural) law"

ºpr ḥtp in
reread ᶜ*.wy ḥtp* "tomb" (lit., "resting place") (= E*G* 340 > *ḥtp* "to rest"; above, > ᶜ*.wy* "place")
for abbreviated writings of ᶜ*.wy* "house," see E*G* 53 & under ᶜ*.wy* "place," above
vs. Bresciani, *EVO* 1 (1978)

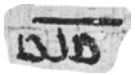
e? G Saqqara 2, 1 

pr-ḥd n.m. "treasury, storehouse"

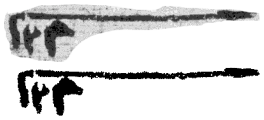
E P Vienna Kunst 3853, 5

= E*G* 133-34
= *Wb* 1, 518; Meeks, *Année*, 1 (1980) 132, #77.1426; *Année*, 2 (1981) 138, #78.1470;
Année, 3 (1982) 97, #79.0997

cf. Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 215*, #455

P P Ox Griff 14 vo, 8 

for discussion, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 468-69, n. to 11/9

P P 'Onch, 20/21 

Mattha, *HLC* (1975) p. 66, argued for reading ᶜ*.wy ḥd* when preceded by def. art.

P P HLC, 10/4

see comments by Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) p. 124

or? read *pr-mḏ³.t* "library" (E*G* 194 & above)

P/R P Berlin 13588, 2/14

for discussion, see Erichsen, *Neue Erzählung* (1956) p. 68

R P Mythus, 13/32

e

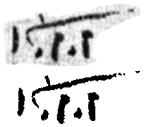
for reading, see Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 215, n. 50, following Volten, *dem. Weisheitsb.* (1941) pp. 35 & 83
vs. Lexa, *P. Insinger* (1926), who read *nṯr ꜥꜣ* "great god"

e P P Insinger, 16/20 (& 17/1, 4, 10)

var.
"storeroom, small room" (E*G* 134)

n. pl.

R P Harkness, 6/2 (& 6/3, 4)



magazines or crypts in tomb; see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 239, n. c to l. 2

in phrases
pr-ḥḏ *ỉrp* "wine cellar" (P P 'Onch, 22/13)
pr-ḥḏ *(n) ỉrpy* "temple treasury" (P P Ox Griff 48, 20)
pr-ḥḏ *(n) pꜣ nṯr* "storehouse of the god" (P P HLC, 10/4)
pr-ḥḏ *pꜣ ḫne n pꜣ bk n ỉny* "treasury of the chapel of the stone platform" (E P Rylands 9, 11/9;
for discussion of suggested trans. "crypt," see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 [1998] 468-69, n. to l. 9)

ø**rmṯ pr-ḥḏ** "man of the treasury" in

P P Cologne 1859, 3 (& vo, 2)

reread *sḫ pr-ḥḏ* "scribe of the treasury"; see under *sḫ* "scribe," below
vs. Thissen in Kurth, Thissen, & Weber, *Köln Äg. Pap.* (1980)

vs. Bresciani, *EVO* 2 (1979)

P P Cairo 31212, 1

vs. Sp., CGC, 2 (1906-8), who read *rmṯ n pr* "steward"

e

sḫ ***pr-ḥḏ*** "scribe of the treasury"; see under *sḫ* "scribe," below

pr-ḥḏ + DN/GN
pr-ḥḏ *(n) Pr-ꜥꜣ* "royal treasury"
= E*G* 134
pr-ḥḏ (n) Pr-ꜥꜣ *(n) Nỉw(.t)* "royal treasury of Thebes" (P O MH 508, 3-4)
pr-ḥḏ *(n) Pr-ꜥꜣ n ḥ.t-nṯr Sbk* "royal treasury of the temple of Sobek" (P P Lille 64, 7)

pr-ḥḏ *(n) Ptḥ* "treasury of Ptaḥ"
= E*G* 133
in phrases
ḥḏ 3 ***pr-ḥḏ Ptḥ*** *ḥr*; see under *ḥl(.t)* "money penalty, fine," below
ḥḏ X n ***pr-ḥḏ n Ptḥ*** *wtḥ* "X silvers of the treasury of Ptaḥ, refined" (E*G* 142)
in phrase
ḥḏ X n *nꜣ tny.w (n)* ***pr-ḥḏ n Ptḥ wtḥ*** (E*G* 336)

pr-ḥḏ *Nỉw(.t)* "treasury of Thebes" ([E] P Vienna Kunst 3853, 5; [P] P Bryce, 3)
= E*G* 211
for discussion, see Pestman, *Tsenhor* (1994) p. 45, n. VII, & refs. there
in phrase
pr-ḥḏ *(n) Pr-ꜥꜣ (n)* ***Nỉw(.t)*** "royal treasury of Thebes" ([P] O MH 508, 3-4)

pr-ḥḏ.w *nꜣ nt wꜥb n tꜣ qs.t Ḥp* "storehouses of the sanctuaries of the burial of the Apis"
in phrase
sḫ nꜣ nt ỉp nꜣ ***pr-ḥḏ.w nꜣ nt wꜥb n tꜣ qs.t Ḥp*** "scribe(?) of that which is reckoned (to) the storehouses of the sanctuaries of the burial of the Apis" ([P] S Ash 1971/18, 10; [P] S BM 377, 13-14 [so Reymond, *Priestly Family* (1981)])

pr-ḥḏ *n pꜣ nṯr ꜥꜣ Sbk-nb-Pay ꜣs.t Nꜣ-nfr-s.t* "treasury of the great god Sobek, lord of Pay, & Isis Nepherses" ([P] P Ox Griff 14, 8)

pr-ḥḏ *Dmꜣ* "treasury of Djēme"
in phrase
ỉt-nṯr ḥm-nṯr ỉmn-m-ỉp(.t)-sw.t sḫ — "god's father & prophet of Amun in Karnak, scribe of the treasury of Djēme" ([E] P Louvre 2430G, 1)

Pr-ḥḏ GN (lit., "(The) Treasury"); see under *Pꜣ-pr-ḥḏ*, above

in phrase
ḥwy≠w st r wꜥ ***pr-ḥḏ*** "They were thrown into a storehouse." (E*G* 296)

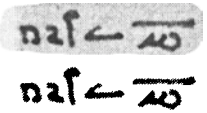
pr *ḫm* "small house" contrasted w. large house ([P] P 'Onch, 23/8)

pr *šꜥ.t* n. "house of records"
in phrase
sḫ ***pr šꜥ.t*** "scribe of the house of records" (so Reymond, *Priestly Family* [1981], or trans. "document scribe"); see under *sḫ* "scribe," below

pr *klystꜥts* "house/office of the ἐκλογιστής"; see under *klystꜥts* "financial official," below

pr *šwṯ* "house of a merchant" ([P] P 'Onch, 16/5 & 19/18)

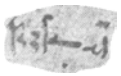
pr twꜣ n.m. "house of morning" [R] P Vienna 6319, 5/21

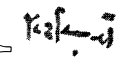


= *pr dwꜣ.t Wb* 5, 425/10-14; Meeks, *Année*, 1 (1980) 132, #77.1430; *Année*, 2 (1981) 138, #78.1472; *Année*, 3 (1982) 97-98, #79.1000; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 355-56

for discussion, see Blackman, *JEA* 5 (1918) 148-65

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who trans. "house (on) the rock" or, p. 96, "rock-house"

P S Ash 1971/18, 12 

e 

P S Vienna Kunst 82, 7

in compound
ḥm-nṯr ***pr twȝ*** "prophet of the house of morning" (P S Ash 1971/18, 12; P S Vienna Kunst 82, 7)

pr *tḥ* "house of drunkenness" non-etymologically written & reinterpreted name for funerary offerings; see under *thy* "to be(come) drunk," below
pr *ḏ.t* "tomb" (lit., "house of eternity")
in compound
bȝk n ***pr*** *ḏ.t* "humble servant"; see under *bȝk* "servant," above

ø**pr dy.w** in

P P Apis vo, 2a/11

e

reread *nḏḥy.w(t)* "teeth"; see under *nḏḥy.t* "tooth," below
for discussion, see Vos, *Apis* (1993) p. 302, n. c to vo, 2a/11

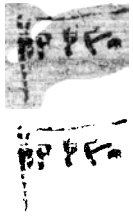
vs. Sp., *ZÄS* 56 (1920) 30, who read *šdy* & did not translate, & E*G* 134, who read *pr-dy.w* & described as part of head of bull following Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 244*-45*, who connected w. *pr-ḏȝỉw* (=? **pḏỉ*?) a part of the body

w. DN or GN (see under DN or GN)
pr *ȝs.t* "temple domain of Isis"
pr *ỉy-m-ḥtp* "temple domain of Imḥotep"
pr *ỉmn* "temple domain of Amun"
pr *Wsỉr* "temple domain of Osiris"
pr *Bȝst.t* "temple domain of Bastet"
pr *Pr-ꜥȝ* "king's house, palace"
pr *Ptḥ* "temple domain of Ptaḥ"
pr *Mw.t* "temple domain of Mut"
pr *Mn* "temple of Min, Paneion"
pr *Mnṯ* "temple domain of Montu"
pr *Nfr-tm* "temple domain of Nefertem"
pr *Ḥ.t-Ḥr* "temple domain of Ḥatḥor"

pr *Ḥp-Wsỉr* "temple domain of Apis-Osiris"
pr *Ḥr Bḥtt* "temple domain of Horus of Edfu"
pr *Ḫnsw* "temple domain of Khonsu"
pr *Ḫnm* "temple domain of Khnum"
pr *Sbk* "temple domain of Sobek"
pr *Spt* "temple domain of Sopdu"
pr *Spt.t* "temple domain of Sothis"
pr *Ḏmȝ* (& var.) "temple domain of Djēme"
pr *Ḏḥwty* "temple domain of Thoth"

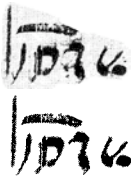
pš.t n ***pr*** (?) "half-house, division of a house"; see under *pš.t* "division, half" below
mr ***pr*** *ỉpy nsw(.t)* "steward of the royal harem"; see under *mr* "overseer," below
ms ḫn ***pr*** "born in the house"; see under *ms* "to give birth," below

na nȝ pr.w$^{\infty}$ "householders" (lit., "those of the houses") P P 'Onch, 24/18



vs. Stricker, *OMRO* 39 (1958) 76, n. 149, who read *nȝy≠w pr-ḥḏ.w* "their storehouses";
followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 178

for discussion, see Jasnow, *Enchoria* 11 (1982) 111 P P Louvre 2380 vo, 1/6



?; vs. de Cenival, *BIFAO* 71 (1972), who read *tmḏ nȝy≠w pr* & trans. "totality of their houses" P P Louvre 3266, 7 (& 3)

nb.t ***pr*** "housewife"; see under *nb.t* "mistress," below
nkt ***pr*** "domestic property"(?); see under *nkt* "thing," below

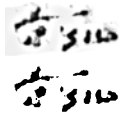
ø rmṯ n(?) pr "steward" in P P Cairo 30604, 2

reread *sḫ pr-ḥḏ* "scribe of the treasury," below
vs. Sp., CGC, 2 (1906-8)

vs. Sp., CGC, 2 (1906-8), who read *rmṯ n pr* "steward" P P Cairo 31212, 1

vs. Bresciani, *EVO* 2 (1979), who read *rmṯ pr-ḥḏ* "storehouse worker" e☞

rmṯ na ḥ ***pr*** "member of the bodyguard"; see under *ḥe.t* "body," below
ḥp (n) nꜣ ***pr.w*** *nꜣ wrḥ.w nt nb nkt nb nt m-ḏr/mtw PN* "legal right to (lit., "of") the houses, the vacant lots, every thing & every property which belongs to PN" (E P Louvre 2430C,1; D,1; E,1)

ḥr pr∞ "house wall" (lit., "face of a/the house") ⌐R P Harkness, 1/29 

cf. *ḥr* "front of a building" *Wb* 3, 127/5
= **ϩo** "side, edge" C*D* 647a, *KHWb* 351, *DELC* 286
for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 123, n. c to l. 29

ḥtḥt nb n ***pr*** (E*G* 398)
qt ***pr*** "house builder"; see under *qt* "to build," below
grg ***pr*** "married woman(?)"; see under *grg* "to establish," below
*gs.w-****pr.w*** "temples"; see below
tbn n ***pr*** "housetop"; see under *tbn* "head, top," below

in list of possible possessions
pr.w *ꜣḥ bꜣk.w ḥḏ ḥmt ḥbs ỉt bty ỉḥ ꜥꜣ s.t n pꜣ tw* "houses, agricultural land, servants, silver, copper, clothing, barley, emmer, cattle, donkeys, a tomb (lit., place) in the mountain" (E P Bib Nat 216, 2)
var.
pr *ꜣḥ.w ỉnḥ w[r]ḥ kꜣm šn.t sbt sꜥnḫ [bꜣ]k bꜣk.t ỉḥ.t ꜥꜣ tp n ỉꜣw.t nb ỉꜣw.t nb(.t) sḫ nb qnb(.t) nb(.t) ḥḏ nb ḥmt ḏsfy(.t) ỉwe(.t) ỉpt nkt (n) ry.t mt(.t) rmṯ nmḥ nb pꜣ tꜣ* "house, fields, courtyard, va[ca]nt land, garden, garden, wall, endowment, male [serv]ant, female servant, cow, donkey, all small cattle, every office, every document, every legal instrument, silver, gold, copper, mortgage, security, cup, household furnishings, any privately owned thing" (P P Cairo 34662, 1/2-3)

Pr-...wṯ∞ GN in the Fayyum ⌐P P Lille 49, 10

→www hc see Hughes, *JNES* 35 (1976) 212, n. to 49/10

vs. de Cenival, *Caution.* (1973), who read *Pr-[grg-Dḥwty]*, below
in GN
tmy Sbk … "Sobek-town …"
in title
ʿtḫ n ***tmy Sbk Pr-…wṯ*** "brewer of the Sobek-town …" (P P Lille 49, 9-10)

Pr-…-pꜣ-wʿw GN "The House-…-the-quarrel"

P O Ḥor 8, 6

e

~? *wʿwʿ* "quarrel" EG 82 < *wʿy* "to slander"
<? *wʿꜣ Wb* 1, 279/14-17; Meeks, *Année*, 1 (1980) 83, #77.0855
& cf. *wʿwʿ* "to slay" *Wb* 1, 280/9-10; Meeks, *Année*, 3 (1982) 64, #79.0628
vs. Ray, *Ḥor* (1976), who read *Pr-[…]*

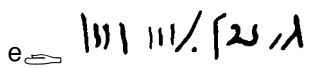
Pr-…-pꜣ-Rʿ GN

R P Harkness, 1/31

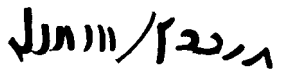
in compound
ʿ.wy.w *Pr-[…]-pꜣ-Rʿ* "temples of …" (R P Harkness, 1/31)
for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 126, n. c to l. 31

Pr-ꜣwrys∞ GN perhaps near Alexandria

P O Ḥor 1, 7

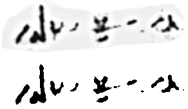

e

P O Ḥor 3 vo, 11


e

in phrase
pr mḥ ***Pr-ꜣwrys*** "north of *Pr-ꜣwrys*"
location associated with Antiochus IV when he was in Egypt
for discussion, see Ray, *Ḥor* (1976) p. 28, n. i, & p. 126, who suggested
≅? *Εὐλαίου πόλις an otherwise unattested town named after the tutor of Ptolemy VI
or ≅? ʾ Ελευσίς a village between Alexandria & Canopus
Calderini, *Dizionario*, 2/2 (1975) 138, #2

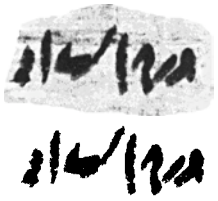
vs. Zauzich, *Enchoria* 8/2 (1978) 97, who read *Pr-ᶜ-ȝwrys* & suggested
= *Ḥ.t wᶜr.t* "Avaris" *Wb* 1, 287/8
= Gauthier, *Dict. géog.*, 4 (1927) 57

Pr-ȝs.t$^{\infty}$ GN "House of Isis" R P Harkness, 1/29 

used in parallel to *Pr-Wsỉr* "House of Osiris"
for discussion of identification, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) pp. 124-25, n. f to l. 29
& n. a to l. 30

Pr-ỉw-rq GN "Philae" P P Berlin 15527, 5

= *P-ỉw-rq Wb* 1, 47/9
= Gauthier, *Dict. géog.*, 1 (1925) 47 [*ʾỉw-rq* & var. *P(ȝ)-ỉw-rq*]

var. *(P(ȝ/r))-ỉȝ.t-rk/q* Gauthier, *Dict. géog.*, 1 (1925) 30, & 2 (1925) 52; P P Berlin 15609, 2 

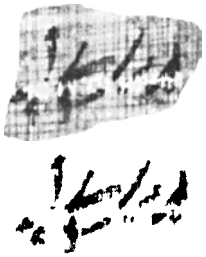
Brugsch, *Dict. géog.* (1879) p. 465
= ⲡⲓⲗⲁⲕ, ᴮⲡⲓⲗⲁⲕϩ C*D* 140b (> ⲗⲁⲕϩ "corner,extremity"), Č*ED* 348 & 71, *KHWb* 478, *DELC* 159b
but vs. derivation from ⲗⲁⲕϩ "corner,extremity" (C*D* 140b) as Č*ED* 348 & 71, *KHWb* 478 w. ?
see C*D* 140b, *DELC* 159b
= Φίλαι Calderini, *Dizionario*, 5 (1987) 79
= Mer. *Pileqe* (& var.) Priese, *Mer. Forsch.* (1984) p. 485; Leclant, *Top. Ant.* (1975) p. 158
for orthography, see also Griffith, *Dodec.*, 1 (1937) 309-10

var.

Pȝ-ỉw-rq P P Berlin 13579, 5

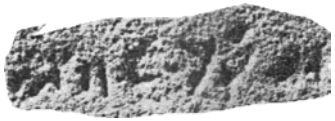
P P Berlin 15516, 12 (& 13)

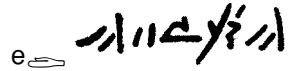
P P Berlin 15527 vo, 10



Pr-(ỉw)-rq

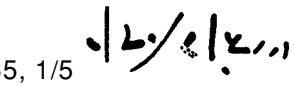
? G Dakka 61, 2



e 

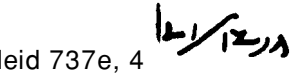
Pr-ỉw-lqe

e P O Leiden 365, 1/5



Pr-ỉy-rq

e P P Heid 737e, 4



Pr-ỉy-lq

in compounds/phrases
ȝs.t (nb.t n) — "Isis (lady of) Philae"; see under *ȝs.t*, above
Yb Swn pȝ tš rsy ***Pr-ỉw-rq*** "Elephantine, Syene, the Southern District, Philae"
(P P Berlin 15609, 1-2)
Pr-ỉy-lq *n pȝ tš Nb* "Philae in the nome of Ombos" (P P Heid 723, 4)
rmṯ ***Pr-ỉy-rq*** (& var.) "man of Philae" (P P Heid 778a≈, 5)
for discussion, see Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 89-90, n. to l. 2.503; La'da, *23. Int. Papyrologen-Kongr.* (2007) pp. 369-73 & 376-77, who identified as designation of military status

var.
*P3-**rmṯ-Pr-ỉw-rk*** as nickname (P O Bodl 293, 4; see *Demot. Nb*., 1/3 [1983] 197)
in phrase
rmṯ Pr-ỉy-lq *n p3 tš Nb* "man of Philae in the nome of Ombos" (P P Heid 723, 4)
in title string
rmṯ Pr-ỉy-lq *b3k 3s.t ms n [Km.t]* "man of Philae, servant of Isis, born in [Egypt]"
(P P Heid 737e, 4-5)
*qmrqs p3 tme **Pr-lq*** "administrator of the town of Philae"; see under *qmrqs* "village leader," below
*qrṱr **Pr-ỉy-lq*** "curator of Philae"; see under *qrṱr* "curator," below

Pr-ỉy-rq GN "Philae"; see under *Pr-ỉw-rq*, preceding

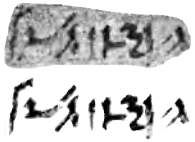
Pr-ỉy-lq GN "Philae"; see under *Pr-ỉw-rq*, above

Pr-ỉw-lqe GN "Philae"; see under *Pr-ỉw-rq*, above

Pr-ỉb-wr.t GN location uncertain

vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read *pr* ... "temple (of) ..."

& said that *pr* should be followed by a DN

P O Leiden 209, x+10 

vs. Wångstedt, *OrSu* 16 (1967), who read as part of *3s.t ỉb wr.t* "Isis, the magnanimous"

R O BM 43513, 4

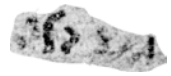
in phrases
*ʿnḫ 3s.t n **Pr-ỉb-wr.t*** "bouquet/wreath of Isis of *Pr-ỉb-wr.t*" (R O BM 43513, 4)
*qlm r **Pr-ỉb-wr.t*** "wreath for *Pr-ỉb-wr.t*" (P O Leiden 209, x+10)

Pr-ʾỉmn-grb GN (E*G* 584)
in phrase
*ḥ.t-nṯr n **Pr-ʾỉmn-grb*** "temple of —" (E*G* 584 [= P S Canopus A, 14, & B, 51])

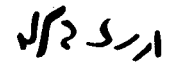
Pr-ʾInp GN "Anubieion" (lit., "temple of Anubis") at Saqqara; var. of *Pr-hn-ʾInp*, below

Pr-ỉr-ʾImn GN "Pelusium" Tell El-Faramā in the Eastern Delta

P O Ḥor 3 vo, 14



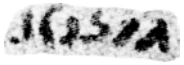
e



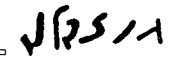
= E*G* 134 (out of alphabetical order)
= Gauthier, *Dict. géog.*, 2 (1925) 58

= Περεμογν Č*ED* 349, *KHWb* 478, *DELC* 164a

P O Ḥor 3 vo, 23



e

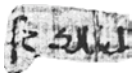


≅ Πηλούσιον Calderini, *Dizionario,* 4/2 (1984) 120-21, & Supplement 1 (1988) 227
for discussion, see Gardiner, *JEA* 10 (1924) 94; Gauthier & Sottas, *Décret trilingue* (1925) pp. 26-27, § 31; Chuvin & Yoyotte, *Rev. arch.*, NS (1986) pp. 44 & 48, w. n. 34; & Cheshire, *GM* 84 (1985) 19-24

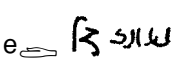
var.

Pɜ-ỉỉr-ʾImn

R P Setna II, 6/6



e

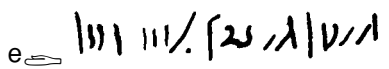


see Quack, *Enchoria* 25 (1999) 46-47, #22

ø Pr-ˁ-ɜwrys in

P O Ḥor 1, 7

e

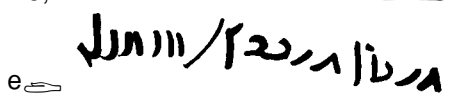


read *pr mḥ Pr-ɜwrys* "north of *Pr-ɜwrys*," as Ray, *Ḥor* (1976) p. 28, n. i, & p. 126
vs. Zauzich, *Enchoria* 8/2 (1978) 97, who suggested
= *Ḥ.t wˁr.t* "Avaris" *Wb* 1, 287/8

= Gauthier, *Dict. géog.*, 4 (1927) 57

P O Ḥor 3 vo, 11

e



see *Pr-ɜwrys*, above

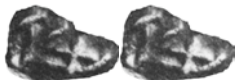
Pr-ˁɜ n.m. "king, Pharaoh"

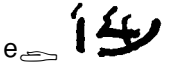
E P Bib Nat 216, 1

= E*G* 133

= *Wb* 1, 516; Meeks, *Année*, 1 (1980) 130-31, #77.1409; *Année*, 2 (1981) 137, #78.1459; *Année*, 3 (1982) 96, #79.0985

= (π)ppo *CD* 299a, *ČED* 138, *KHWb* 150 & 165-66, *DELC* 177a

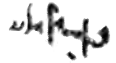
E Coin BM, 2 

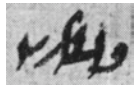
e 

E P Louvre 2430E, 1

e

P S Ash 1971/18, 15 (& *passim*)



P P Berlin 13568, 11 

P/R P Berlin 13588, 3/2

e P P Berlin 13601, 1

R P Berlin 23501, 5 (& 2)

P P 'Onch, 2/9

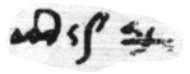
P P Tebt 227 vo, 11

P P Turin 6068B, 5

R G Aswan 23, 1

e

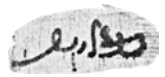
R P Berlin 6857≈, 1/8



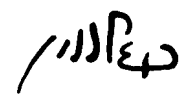
e

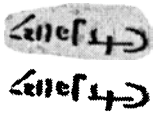
e R O BM 19524, 1

R P Ox Griff 3, 4



e R O MH 2655, 1



R P Serpot, 6/x+25 

R O Uppsala 940, 2

var.

[Pr-]ᶜ3

R P Cairo 31222, 5

= E*G* 228, who read *nsw(.t)* "king," but also suggested, w. ?, reading *Pr-ᶜ3* "king"
for discussion, see Hughes, *JNES* 10 (1951) 261, n. 23, who read *nsw(.t)*

R P Cairo 31222, 13 (& *passim*)

read *Pr-ᶜ3* "king" by Tait, *Tebtunis* (1977) p. 77

R P Cairo 31220, 11

in compound

[Pr-]ᶜ3 *(n) Kmy* "king of Egypt" (R P Cairo 31222, 5 & 16)

in compounds/phrases

Pr-ᶜ3 RN, see under RN

3ḥ(.w) ***Pr-ᶜ3*** "fields of Pharaoh" (P P Mil Vogl 24, 5-6)

3ky (n) ***Pr-ᶜ3*** "royal stonemason"

in phrases

3ky (n) Pr-ᶜ3 *(n) prs tmstm* (& var.) "royal stonemason of graywacke & galena"; see under *prs* "graywacke," below

ỉ3ky *b3k* ***Pr-ᶜ3*** "stonemason, servant of the king" (E P Berlin 13571, 1)

ỉ3w(.t) (n) ***Pr-ᶜ3*** "office of Pharaoh" (E*G* 16 [= P S Rosetta, 21])

ỉr.wt n ***Pr-ᶜ3*** "eyes of Pharaoh"; see under *ỉr.t* "eye," above

ỉr ***Pr-ᶜ3*** "to be(come) king" (E*G* 133)

ỉtn t šbt rmt na ḥ pr ỉs ***Pr-ᶜ3*** "deputy, staff-bearer, & member of the bodyguard who belong to Pharaoh" (P P 'Onch, 4/6-7)

*ꜥ n ẖtby ⌜**Pr-ꜥꜣ**⌝ pꜣ tš pꜣ ym* "chief of the troop of ⌜Pharaoh⌝ of the Fayyum"; see under *ꜥꜣ* "great one," above
*ꜥ.wy **Pr-ꜥꜣ*** "royal linen"; see under *ꜥꜣyw* "linen," above
*ꜥyš n <nꜣ> **Pr-ꜥꜣ**.w* "herald of <the> kings" (P P Prague B, 16; de Cenival, *Assoc.* [1972], did not read *Pr-ꜥꜣ.w*)
ꜥyš (& var.) ***Pr-ꜥꜣ*** "auction of Pharaoh"; see under *ꜥyš* "auction," above
*ꜥn smy **Pr-ꜥꜣ*** "royal report"; see under *ꜥn* "to return," above
*ꜥnḫ ʾImn ꜥnḫ **Pr-ꜥꜣ*** "By Amun & by the king!" (E*G* 64)
var.
*ꜥnḫ (n) **Pr-ꜥꜣ*** "oath (in the name) of Pharaoh"; see under *ꜥnḫ* "oath," above
*ꜥšy **Pr-ꜥꜣ** Mꜣꜥ-Rꜥ* "reciter (f.) of Pharaoh *(Ny)-Mꜣꜥ(.t)-Rꜥ*" (P P Lille 98, 2/9)
*ꜥš sḥn **Pr-ꜥꜣ*** "affair, business, fortune of Pharaoh"; see under *ꜥš* "to call," above
*wꜣty n **Pr-ꜥꜣ*** "travel-tax(?) of Pharaoh" (R P Berlin 23501, 5)
*wyꜥ n **Pr-ꜥꜣ*** (E*G* 79); see under *wyꜥ* "farmer," above
*wꜥb sw **Pr-ꜥꜣ** r hrwṯ* "Pharaoh purified himself for the festival" (E*G* 280)
*wꜥb(.w) (n) **Pr-ꜥꜣ*** "priest(s) of Pharaoh" (P P Heid 752, 6; R P Berlin 23501, 2)
= *Wb* 1, 283/6
in phrase
*ḥm-nṯr Ḥr pꜣ **wꜥb** ꜥꜣ (n) **Pr-ꜥꜣ** ꜣrgsnts* "prophet of Ḥor, the great priest of Pharaoh Alexander" (P O Ḥor 31A, 1-2)
sḥn(.w) nꜣ — "officials & the —" (R P Berlin 23501, 1-2)
*wꜥb.t n **Pr-ꜥꜣ*** "embalming (i.e., death) of Pharaoh" (P/R P Berlin 13588, 3/2)
*wꜥy bꜣk **Pr-ꜥꜣ*** "farmer, servant of the king"; see under *wyꜥ* "farmer," above
*wp.t (n) **Pr-ꜥꜣ*** "mission of Pharaoh" (P S Aswan 1057, 4-5)
*wn **Pr-ꜥꜣ** Mꜣꜥ-Rꜥ* "shrine opener of Pharaoh *(Ny)-Mꜣꜥ.t-Rꜥ*" (P P Sorbonne 212, 3/17)
*wḥm.t **Pr-ꜥꜣ*** "... of Pharaoh"; see under *wḥm.t* meaning uncertain, above
*wḫ⌜s⌝y n **Pr-ꜥꜣ*** "broad hall of Pharaoh" (R P Krall, 6/29)
*Wsỉr nsw(.t) **Pr-ꜥꜣ** (RN)* "(the) Osiris (= deceased) king Pharaoh (RN)" (P/R P Berlin 13588, 2/16 & 3/8)
*Wsỉr ḫnṯ ỉmnṯ pꜣy **Pr-ꜥꜣ** pꜣ nb ʾIbt* "Osiris, foremost of the west(erners), this king, the lord of Abydos"; see under *Wsỉr*, above
*wtn(.w) (n) **Pr-ꜥꜣ*** (& var.) "libations to/of/for the king (& var.)" in compound *gll(.w) wtn(.w) (n) Pr-ꜥꜣ* (& var.) "(burnt) offerings & libations to/of/for the king (& var.)"; see under *gll* "(burnt) offering," below
*bꜣk (n) **Pr-ꜥꜣ*** "royal servant"
in compounds
ỉꜣky — "stonemason, —" (E P Berlin 13571, 1)
wꜥy — "royal farmer, —" (P P Lille 58B, 3)
*bn.w **Pr-ꜥꜣ*** "palm trees of Pharaoh" (E*G* 117)
*btw **Pr-ꜥꜣ*** "abomination of Pharaoh"; see under *bty.t* "abomination," above

pꜣ ***Pr-ꜥꜣ*** "O, king" (E*G* 133)
Pr-ꜥꜣ *ꜥnḫ d.t* "Pharaoh who lives forever (i.e., living king)" (E*G* 688)
Pr-ꜥꜣ *Wsỉr* "King Osiris"; see under *Wsỉr*, above
Pr-ꜥꜣ *n nꜣ nṯr.w ỉrm nꜣ rmṯ.w* "Pharaoh of gods & men" (R P Rhind I, 7d4)
Pr-ꜥꜣ *… pꜣy≠n ḥry pꜣ nb Kmy* "Pharaoh … our master, the lord of Egypt" (P O Ḥor 3, 1)
Pr-ꜥꜣ *ḫꜥ.w n pꜣ ḥny* (E*G* 312 [= R P Berlin 8351, 5/4])
Pr-ꜥꜣ *šny* "Pharaoh is ill" (E*G* 514)
Pr-ꜥꜣ *n tꜣ twꜣ.t* "Pharaoh in the netherworld" (R P Rhind I, 7d4)
Pr-ꜥꜣ *n pꜣ tꜣ ḏr≠f* "Pharaoh of the entire land" epithet of Osiris (P/R T BM 35464, 4-5)
pr ***Pr-ꜥꜣ*** "king's house, palace" (P P 'Onch, 2/11; R P Serpot, 2/6)
= E*G* 132
in compounds/phrases
na ***pr Pr-ꜥꜣ*** "those of the palace, court officials" (E*G* 203)
rꜣ — "entrance of —" (P P 'Onch, 4/4)
rmṯ.w ꜥy.w — "important men of —" (P P 'Onch, 2/15)
rmṯ n pꜣ ḫne n pꜣ ***pr Pr-ꜥꜣ*** "man of the esplanade of the palace" (E P Rylands 9, 16/16)
ḥr-tb n ***pr P[r-ꜥꜣ]*** "magician of the pal[ace]" (R O Krug A, 2)
ḫne n pꜣ ***pr Pr-ꜥꜣ*** "esplanade of the palace"
in phrase
rmṯ n pꜣ ***ḫne n pꜣ pr Pr-ꜥꜣ*** "man of the esplanade of the palace" (E P Rylands 9, 16/16)
sr.w nꜣ mr mšꜥ.w nꜣ rmṯ.w ꜥy.w — "officials, generals, & great men of —" (P P 'Onch, 2/14-15)
var.
"royal domain"
in compounds
ḥ(.t)-nṯr n — "temple of the —"; see under *ḥ.t-nṯr* "temple," below
sḫ.t ḥ.t-nṯr pꜣ tmy — mꜣꜥ nb "(in) field, temple, town, —, any place" (P P Turin 6074B, 7)
pr-ḥḏ (n) ***Pr-ꜥꜣ*** "royal treasury"
= E*G* 134
in phrases
pr-ḥḏ (n) Pr-ꜥꜣ *(n) Nỉw(.t)* "royal treasury of Thebes" (P O MH 508, 3-4)
— n ḥ.t nṯr Sbk "— of the temple of Sobek" (P P Lille 64, 7)
mỉ.t n ***Pr-ꜥꜣ*** "royal path" (lit., "path of Pharaoh") (P P Turin 6081, 12)
my ḥn≠w s m-bꜣḥ ***Pr-ꜥꜣ*** "May it be ordered before Pharaoh!" (E*G* 310)
myt (n) ***Pr-ꜥꜣ*** "road of Pharaoh" (P P ESP A, 3)
mw ***Pr-ꜥꜣ*** "water of Pharaoh"; see under *mw* "water," below
mn pꜣ ***Pr-ꜥꜣ*** *ỉrm pꜣy≠f mšꜥ* "such-and-such a Pharaoh & his army" (R P Magical, 11/17)
mr kꜣ.t ***Pr-ꜥꜣ*** "overseer of work of Pharaoh"; see under *mr* "overseer," below
mt.t (n) ***Pr-ꜥꜣ*** "affair of state" (E*G* 133); see under *mt.t* "thing," below

nḫbꜣ(.t) n **Pr-ꜥꜣ** "titulary of Pharaoh" (P P Turin 6081, 1)
nsw(.t) **Pr-ꜥꜣ** "king Pharaoh"; see under *nsw(.t)* "king," below
nkt **Pr-ꜥꜣ** "property of Pharaoh" (P P 'Onch, 25/7)
nkt n šny n **Pr-ꜥꜣ** "property of report of Pharaoh" i.e., property that, on sale or transfer, had to be reported or declared to the state for taxation purposes; for exx. & discussion, see Ryholt, *Fs. Zauzich* (2004) p. 529
nṯr.w **Pr-ꜥꜣ**.*w(?)* "kingly(?) gods" (P O Louvre 10305, 2)
rmṯ ỉw≠f ꜥḥꜥ m-bꜣḥ **Pr-ꜥꜣ** "man who stands in the presence of Pharaoh" (E P Berlin 13615≈, 1/13a [& 2/9, 7/13])
rꜣ(.w) **Pr-ꜥꜣ** "royal storehouse(s)"; see under *rꜣ* "storehouse, treasury," below
rꜣ (n) **Pr-ꜥꜣ** "gate of the king" (R O Uppsala 668, 2-3)
in phrase
mḥ pꜣ šm r pꜣ **rꜣ Pr-ꜥꜣ** "to pay the harvest tax at the door of Pharaoh" (E*G* 507) (or, "storehouse of Pharaoh")
rmṯ **Pr-ꜥꜣ** "man of Pharaoh"
in title string
sḫ mꜣꜥ pꜣ rt n — "district scribe, agent of the —" (P O Uppsala 1060, 5)
rmṯ ỉw≠f ḥḥ(?) r **Pr-ꜥꜣ** *ꜥ.w.s. n tꜣ qnḥ(.t) pꜣy* "he is a man who is ... to Pharaoh l.p.h. in the private chamber" (E P Rylands 9, 16/15-16)
rt (n) **Pr-ꜥꜣ** *nt šn r ...* "royal ... inspector" (lit., "agent of Pharaoh who inspects ...") & var.; see under *šn* "to ask," below
ḥ.wt n nꜣ **Pr-ꜥꜣ.w** "tombs of the kings" (E*G* 284)
ḥb n pꜣ dr (n) **Pr-ꜥꜣ** "festival of the victory of Pharaoh" (P P Berlin 13565, 7-8)
ḥm-nṯr **Pr-ꜥꜣ** "prophet of Pharaoh"
in phrases
— *ꜥ3 Ptlwmys pꜣ nṯr ḥwn Tyꜣnys mr ỉt mr [sn]* "— the great one, Ptolemy, the divine youth, Dionysos, father-loving, [brother-]loving" (P S Ash 1971/18, 14 [so Reymond, *Priestly Family* (1981)])
ḥm-nṯr Pr-ꜥꜣ *Mnḫ-pꜣ-Rꜥ Dḥwty-ms* "prophet of Pharaoh Menkheperre Thutmose"; see under *Mnḫ-pꜣ-Rꜥ*, above
— *(n) ḥ.t nb* "— of the house of gold" (P S Vienna Kunst 82, 6; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
ḥmt.w(?) **Pr-ꜥꜣ** "copper moneys(?) of Pharaoh"; see under *ḥmt* "copper (money)," below
ḥn n **Pr-ꜥꜣ** "command of Pharaoh"
in phrase
r-ḥ.t pꜣ **ḥn n Pr-ꜥꜣ** "according to the command of Pharaoh" (E*G* 310)
ḥr-tp n **Pr-ꜥꜣ** "magician of Pharaoh"; see under *ḥr-tb* "ritualist, magician," below
ḥq **Pr-ꜥꜣ** *rmṯ ꜥšꜣy* "Pharaoh captured many people" (E*G* 333)
ḥs.w (n) **Pr-ꜥꜣ** "favor(s) of Pharaoh"; see under *ḥs(.t)* "praise, favor" under *ḥs* "to praise," below
ḫꜥ nsw(.t) **Pr-ꜥꜣ** "(anniversary of the) accession of the king" (P P 'Onch, 4/8)

ḫwy (& var.) ***Pr-ꜥ3/t3 Pr-ꜥ3.t*** "altar of Pharaoh/the queen" (P P Lille 41B, 14; P P Lille 42B, 15; P P Lille 52, x+7)
in association w. *ỉrpy (n) nṯr* "temple"; *ꜥ.wy ꜥnḫ* "place of (taking an) oath"; *ꜥ.wy nḫṯ* "place of security"; *m3ꜥ nb p3 t3 ỉw≠f nḫṯ* "any place at all which is protected"
for discussion, see Vittmann, *Fs. Zauzich* (2004) p. 619, n. e

ḫfṯ (n) ***Pr-ꜥ3*** "enemy of Pharaoh (= Pharaoh)"; see under *ḫft* "enemy," below

ḥy (ḫ3y) pr r ***Pr-ꜥ3*** "to measure grain for the king" (E*G* 136)

ḥr (& var.) *(n)* ***Pr-ꜥ3*** "street of Pharaoh" (P P Ash 17, 7; P P Tebt 227 vo, 11; R P Berlin 6857≈, 1/8)
= E*G* 389
≅ ῥύμη βασιλική "royal alley" Pestman, *Choachytes* (1993) p. 536

ḥr.t ***Pr-ꜥ3*** "provisions of the king" (E*G* 389; P O Ḥor 33, 3)

sw ***Pr-ꜥ3*** "state wheat" (R O Leiden 53, 2; R O Leiden 55, 2; R O Leiden 56, 2; R O Pisa 234 concave, 6)

sw n ḥ3y r ***Pr-ꜥ3*** "(the) time of measuring (out) to the king" (E*G* 346)

sbt ***Pr-ꜥ3*** "wall of Pharaoh" (E P Moscow 135C, 4)

sḥn.w ***Pr-ꜥ3*** "officials of Pharaoh" (R P Berlin 23503C, 2)

sḥn nfr n3 ***Pr-ꜥ3.w*** "good disposition of the kings" (P O Ḥor 2 vo, 10)

sḫ.t n ***Pr-ꜥ3*** "royal field" (R O Leiden 57, 2)

sḫn ***Pr-ꜥ3*** "bank of Pharaoh" (E*G* 456; P P Lille 9B, 11)
= βασιλικὴ τράπεζα LSJ 1810b, s.v. II
in phrases
ỉw p3 ***sḫn Pr-ꜥ3*** "receipt of the bank of Pharaoh" (P Ash Gr 47, vo)
wt r p3 ***sḫn n Pr-ꜥ3*** "to pay to the bank of the king" (E*G* 103)
mtn ḥr p3 ***sḫn n Pr-ꜥ3*** "written/signed(?) at the bank of Pharaoh" (P P Turin 6081, 28)
r ti≠s r p3 ***sḫn Pr-ꜥ3*** *n Niw.t* "to pay it to the bank of Pharaoh in Thebes" (P O Vienna 20, 4)

sḥ(.w) (n) ***Pr-ꜥ3*** "scribe(s) of Pharaoh"; see under *sḥ* "scribe," below

sḥ ỉr.t ***Pr-ꜥ3*** "audit scribe of Pharaoh"; see under *sḥ* "scribe," below

skr.w ***Pr-ꜥ3*** "voyages of Pharaoh" (P O Ḥor 4, 9)

šy ***Pr-ꜥ3*** "lake of Pharaoh" (P O Ḥor 33, 2)
in GN
*P3-*__*šy-(n)-Pr-ꜥ3*__ "The Public Lake"; see above
in phrase
__*šy*__ *n p3* __*Pr-ꜥ3*__ *Wsỉr Wn-ḥnfr* "pool of the Pharaoh Osiris Wen-nefer" (R P Magical, 9/29)

šy n ***Pr-ꜥ3*** *RN* "(the) genius of Pharaoh RN" (P P Berlin 13637A, 5 & 13; B, 2-3; P P Cairo Zenon unnumbered, 4)
≅ ὁ βασιλέως δαίμων Sp., *Zenon* (1929) p. 12, n. 4 of comm. to #4
for discussion, see Quaegebeur, *Shaï* (1975) pp. 116-17
var.
__*šy n*__ *n3* __*Pr-ꜥ3.w*__ "(the) genius of the Pharaohs" (R G Philae 421, 8)

šymȝ.t (& var.) *n* ***Pr-ᶜȝ*** "storage place of Pharaoh" ([R] O Uppsala 881, 2; [R] O Uppsala 940, 2)
šᶜ(.t) ***Pr-ᶜȝ*** "letter of Pharaoh" (E*G* 490)
šm ***Pr-ᶜȝ*** "harvest (tax) (due) to the state (lit., of Pharaoh)" in UE contracts ([P] O Berlin 12877, 1; [R] O Zurich 1883, 8-9)
= E*G* 507
šmᶜy.t n ***Pr-ᶜȝ*** "singer of Pharaoh" (E*G* 509)
šr ***Pr-ᶜȝ*** "son of the king" (E*G* 517)
štqȝ (n) ***Pr-ᶜȝ*** "public jail" (lit., "jail of Pharaoh"); see under *štq* "prison," below
q(w)s (n) šp (n) ***Pr-ᶜȝ*** "receiving measure of Pharaoh" ([P] P BM 10560, 15)
qrnyȝ (ȝkrre n) ***Pr-ᶜȝ*** "*qrny*-official of the king"; see under *qrny* "regal man," below
gll(.w) (& var.) *(n)* ***Pr-ᶜȝ****(.w)* "burnt-offerings of/for Pharaoh(s)"; see under *gll* "burnt-offering," below
twt n ***Pr-ᶜȝ*** "statue of Pharaoh" ([P] G Wadi Hammamat 35, 3-4)
tmy ***Pr-ᶜȝ*** "royal town"
in phrase
wᶜb.w n — "priests of the royal town"; see under *wᶜb* "priest," above
tmy.w *r-ỉr Pr-ᶜȝ mȝᶜ ᶜnḫ* "towns which Pharaoh made place(s) of oath(s)"
in phrase
Ḥ.t-wly Nblw nȝ ***tmy.w r-ỉr Pr-ᶜȝ mȝᶜ ᶜnḫ*** "Ḥawara & *Nblw*, the towns which Pharaoh made place(s) of oath(s)" ([P] P Cairo 50129, 4)
tn ***Pr-ᶜȝ*** "dam of Pharaoh" ([P] P MFA 38.2063b B, 3/1)
tny ***Pr-ᶜȝ*** "royal tax"; see under *tn(y)* "tax," below

Pr-ᶜȝ.t n.f. "female monarch, queen"
= E*G* 133, s.v. *Pr-ᶜȝ*

= **ⲢⲢⲱ** C*D* 299a, Č*ED* 139, *KHWb* 165-66, *DELC* 177a

e [P] P Berlin 13598, 2

e [P] P Heid 737e, 2

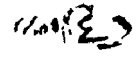
[P] O Ḥor 1, 18

e

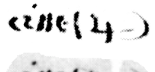
e [P] O Ḥor 28, 2

P P Lille 29, 5

e

e P G MH 47, 2 

R P Serpot, 2/8

R P Serpot, 11/x+15 

in phrases

ʒs.t ... tʒ ***Pr-ᶜʒ.t*** *(n) pʒ tʒ dr≠f* "Isis ... the queen of the entire land" (R G Philae 411, 2)

ʒs.t tʒ ***Pr-ᶜʒ.t*** *(n) tm nb nt wʒḥ sḫn pʒ tʒ dr≠f* "Isis, the queen of all entirety who commands the entire land" (P O Ḥor 3 vo, 6-7; 10, 16-17)
for discussion, & possible Greek counterpart, see Ray, *Ḥor* (1976) p. 156, epithet 8

wᶜb(.t) (n) tʒ ***Pr-ᶜʒ.t*** "priestess of the queen (Cleopatra III)" (P P Brook 37.1803, 4 [for discussion, see Pierce, *3 Dem. Pap.* (1972) p. 31; for other exx., see Pestman, *Recueil*, 3 (1977) 28-29, #321-22])

ḫwy (& var.) *Pr-ᶜʒ/tʒ* ***Pr-ᶜʒ.t*** "altar of Pharaoh/the queen" (P P Lille 41B, 14; P P Lille 42B, 15; P P Lille 52, x+7)
in association w. *ỉrpy (n) nṯr* "temple"; *ᶜ.wy ᶜnḫ* "place of (taking an) oath"; *ᶜ.wy nḫṯ* "place of security"; *mʒᶜ nb pʒ tʒ ỉw≠f nḫṯ* "any place at all which is protected"

glly.w (& var.) *nʒ wtn.w n Pr-ᶜʒ RN ... ỉrm tʒ* ***Pr-ᶜʒ.t*** *RN* "burnt-offerings & libations for Pharaoh RN ... & Queen RN" (P P BM 10561, 24-25)

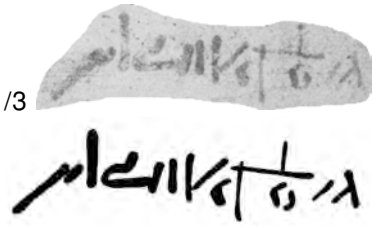
w. RN

Pr-ᶜʒ(.t) *ʒrsynʒ* "Queen Arsinoe" (P S Tod 257, x+12)
in phrase

ḫwy tʒ ***Pr-ᶜʒ(.t) ʒrsynʒ*** "altar of Queen Arsinoe" (P P Lille 52, x+7)

Pr-ᶜʒ.t *Qlwptrʒ*
in phrase
fy (ỉn-)nw (n) tʒ ***Pr-ᶜʒ.t Qlwptrʒ*** "light-bearer of Queen Cleopatra"; see under *nw* "light, fire," below

Pr-ᶜ3-ỉ3wy GN "The House of Him Who is Very Ancient" between Aswan & Kom Ombo R O Ash 956, 1/3

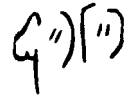


=? temple of Horus the Elder at Kom Ombo
for discussion, see M. Smith, *Enchoria* 16 (1988) 80, n. to item 3

pr-ᶜnḫ$^{\infty}$ n.m. "house of life" an institution associated w. temples, serving as a scriptorium, P P Berlin 13603, 4/7

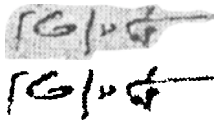
library, & center for performance of rituals
= E*G* 63 & 132

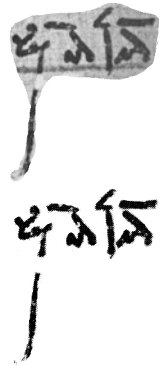
= *Wb* 1, 515/6; Meeks, *Année*, 1 (1980) 131, #77.1411; *Année*, 2 (1981) 137, #78.1460; e P S BM 377, 4
Année, 3 (1982) 96, #79.0986; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 351; Burkard, *Bibliothek* 4 (1980) 87-91



= **ⲡⲣⲁⲛϣ** "archives" *KHWb* 531, *DELC* 195a, who suggested e P/R O BM 50627, 1
ᶜnḫ < a type of document *Wb* 1, 204/17

for summary of literature, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 229, n. c to l. 20 R P Harkness, 5/20



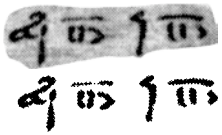


vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *pr-ᶜnḫ d̲ᶜm* "house of life, book" R P Vienna 6336, x+1/x+6

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read ø*pr-ḥp* (p. 153 ø*pr-hp*) "house of (natural) law"

R P Vienna 6614, A/2

R P Krall, 2/2



in phrases
mnḫ.t **pr-ᶜnḫ** *nt rse r ḥ(.t)-qnbe* "(female) doorkeeper of the house of life who guards the council chamber" epithet of Ḥatḥor (R P Harkness, 5/20-21)
ḥm-ntr **pr-ᶜnḫ** *nb.t nhy* "prophet of the house of life of the mistress of the sycamore" (P S BM 377, 4)
sḫ (n) **pr-ᶜnḫ** "scribe of the house of life"; see under *sḫ* "scribe," below
šᶜ(.t) n **pr-ᶜnḫ** "register (lit., "document") of the house of life" (E*G* 490 [= P P Setna I, 3/8])
ḏmᶜ.w n **pr-ᶜnḫ** "books of the house of life" (E*G* 680)

ºPr-ᶜlṯṯ in

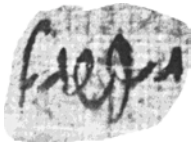
P P Lille 52, x+1

e

reread *Pr-Ḫlṯṯ*, below, vs. de Cenival, *Caution.* (1973)
but see her n. 2 to P. Lille 52, *Caution.* (1973) p. 126

Pr-wᶜb∞ GN "Abaton" grave of Osiris on the island of Biggeh

P P Berlin 15527, 22



= *(Pr-)ỉȝ.t-wᶜb.t* Gauthier, *Dict. géog.*, 1 (1925) 23, 2 (1925) 51
for discussion, see Junker, *Abaton* (1913)
≅ Ἄβατον Calderini, *Dizionario*, 1/1 (1935) 2-3
≅ Mer. *Teb(e)we* Griffith, *Meroitic Inscriptions* (1912) pp. 49-51
see Hintze, *Afrikan. Studien*. (1955) p. 368, w. n. 41; Heyler, *GLECS* 11 (1967) 111, text to nn. 56-57; Leclant, *Top. Ant*. (1975) p. 158

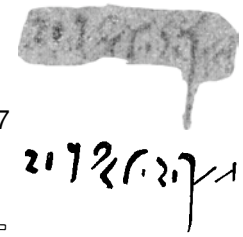
for spellings of *Pr-<ỉw>-wᶜb*, see Griffith, *Dodec.*, 1 (1937) 307-9

in compounds/phrases
ȝs.t (nb.t) ***Pr-ỉw-wᶜb*** *(nb(.t)) Pr-ỉw-Iq* "Isis (lady) of the Abaton (& mistress of Philae)";
see under *ȝs.t*, above
Wsỉr n ***Pȝ-wᶜb*** "Osiris of the Abaton"; see under *Wsỉr*, above

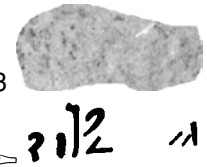
Pr-wᶜb-nb≠s∞ GN "Abaton of her lord" name of ibis cult site & catacomb at Memphite Serapeum

for discussion, see Ray, *Ḥor* (1976) pp. 148-49 & 152-53

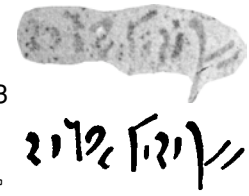
P O Ḥor 21, 7



P O Ḥor 21, 13



P O Ḥor 21 vo, 13

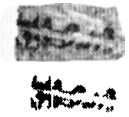


Pr-Wᶜt(.t) GN "Buto"; see under *Pr-Wt*, below

Pr-Wᶜt.t-(n)-nb.t-ʾImy GN; see under *Pr-nb.t-ỉȝmw* "Kôm el-Ḥisn" under *ỉȝmw* "charm, grace," above

Pr-Wn-nfr(?)∞ GN (lit., "The Domain of Wen-nefer"?) in the Fayyum

P P Lille 65B, 9



→ www hc so de Cenival, *Caution*. (1973), w. ?

in phrase
tmy Sbk ***Pr-Wn-nfr****(?)* "Sobek-town *Pr-Wn-nfr*(?)"

Pr-wrm(?) GN near Edfu

P P Hausw 2a, 3

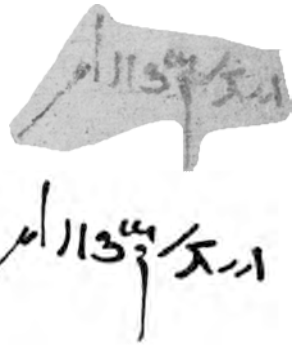
see Manning, *Hauswaldt* (1997) pp. 27-28, n. 21, w. ref. to M. Smith, *Enchoria* 16 (1988) 80-81, n. to item 6

vs. E*G* 134, who read *Pr-ḫmt-nw-nt-ȝs.t*(?)

P Hausw 10a, 2

var.

Pr-wrme(?)

R O Ash 956, 1/6 

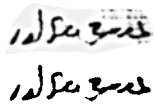
e

see M. Smith, *Enchoria* 16 (1988) 80-81, n. to item 6

in phrase
ȝḫ.w n Pr-ᶜȝ n tȝ sḏ.t tȝ qȝy ***Pr-wrm****(?)* "fields of Pharaoh in the field of the high land of *Pr-wrm*(?)" (P P Hausw 3a, 2)
var.
ȝḫ qȝy nt n tȝ sḏ.t tȝ qȝy ***Pr-wrm****(?)* "high field which is in the field of the high land of *Pr-wrm*(?)" (P P Haus 2, 3)

Pr-wrme(?) GN near Edfu; see preceding

Pr-Wsỉr∞ GN "House of Osiris"

R P Harkness, 1/35 (& 1/30) 

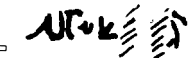
used in parallel to *Pr-ȝs.t* "House of Isis"
for discussion of identification, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) pp. 124-25, n. f to l. 29 & n. a to l. 30

Pr-Wsỉr GN "Busiris" Abû Sir Banâ in the Delta
= *Pr Wsỉr nb Ddw Wb* 1, 514/ 1
= Gauthier, *Dict. géog.*, 2 (1925) 70-71; Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 176*-78*
= [B]**Βογcιρι**, **Πογcιρι** Č*ED* 344, *KHWb* 479, *DELC* 32b
= Βουσῖρις Calderini, *Dizionario*, 2/1 (1973) 66-67, & Supplement 1 (1988) 85

so Thissen, *Harfensp.* (1992) p. 38, w. ?

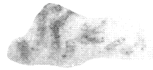
[R] P Harper, 2/17

e

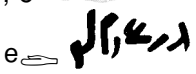


Pr-Wsỉr GN village of "Abusir" near the Memphite Serapeum

P O Ḥor 23, 5



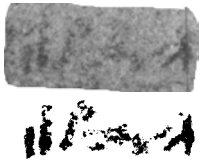
e



for discussion, see Ray, *Ḥor* (1976) pp. 149-50
is this an abbreviation of *Pr-Wsỉr-Ḥsb*, for which see under *Ḥsb* GN modern "Abusir," below, & refs. cited there?

→www ?; so Ray, *Ḥor* (1976) p. 149, n. 2

P O Ḥor 58, 12



P O Ḥor 63, 3

e

in phrases
ḫ3s.t ***Pr-Wsỉr*** *{tw(?)} nt ḥr p3 tw pr mḥ rst3w ʿnḫ-T3.wy* "necropolis of Abusir {of (the) mountain(?)} which is on the mountain north of the necropolis of 'Ankhtawy" (P O Ḥor 23, 4-6)
tš (n) ***Pr-Wsỉr****(?)* "district of Abusir(?)" (P O Ḥor 58, 12)

Pr-Wsỉr-Ḥp$^{\infty}$ GN "Serapeum" at Saqqara

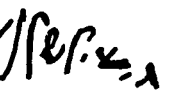
= E*G* 302
= Gauthier, *Dict. géog.*, 2 (1925) 71
= Ποσερῶπι (dat. sing.) *UPZ* 1, 7 (Wilcken, *UPZ*, 1 [1922-27] p. 102)

≅ Σαραπιεῖον LSJ 1584a, I, s.v. Σάραπις LSJ 1583b

for discussion, see Reich, *Mizraim*, 1 (1933) 13, w. n. 5, & 72; Guilmot, *CdE* 37 (1962) 364; Ray, *Ḥor* (1976) pp. 146-54

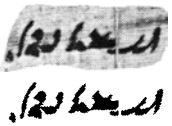
P P Bologna 3173, 1

e

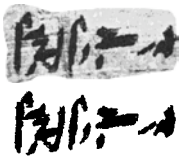


P P S Ash 1971/18, 13

P P Brook 37.1781, 6 (& 2, 3, 5)



P P Brook 37.1839A, 4 (& 2, 3)



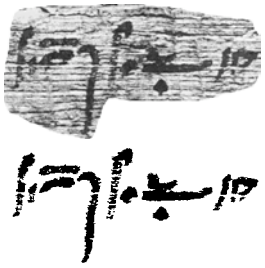
P P Brook 37.1839A, 6

P P Brook 37.1839B, 2

vs. Pestman, *Recueil*, 1 (1977) 28-29, n. 15, who denied Reich's reading of *Ḥp*

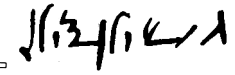
P P Brook 37.1839B, 3

P P Brook 37.1839B, 3



P O Ḥor 8, 14 (& 24, vo, 6)

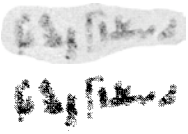
e



P O Ḥor 13, 4 (& 8)

P O Ḥor 13, 12 (& *passim*)

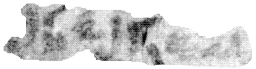
P O Ḥor 19 vo, 10 (& 15)



P O Ḥor 21 vo, 12 (& 19)

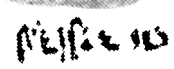
e

P O Ḥor 23, 3



e

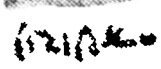
P S Vienna Kunst 82, 26 (& *passim*)



var.

P3-Wsỉr-Ḥp

P S Vienna Kunst 82, 19



Pr-Ḥp

P O Ḥor 9 vo, 9

e

= Gauthier, *Dict. géog.*, 2 (1925) 111
for discussion, see Ray, *Ḥor* (1976) pp. 45, n. s, & 147

in compounds/phrases

ʿ.wy ḥtp (n) ***Pr-(Wsỉr)-Ḥp*** "resting place in the Serapeum" (P O Ḥor 8, 23-24; P O Ḥor 9 vo, 9)

in phrase

ʿ.wy ḥtp n p3 gm nt n ***Pr-Wsỉr-Ḥp*** *ḥr p3 ʿt mḥṯ n ḫfṯḥ Wsỉr-Ḥp nṯr ʿ3* "resting place of the (sacred) calf which is in the Serapeum on the north side of the dromos of Osiris-Apis, (the) great god" (P P Brook 37.1781, 3)

wn[.w] (n) ***Pr-Wsỉr-Ḥp*** "shrine opener[s] of the Serapeum" (P O Ḥor 21 vo, 18-19)

wsḫy.t ***Pr-Wsỉr-Ḥp*** "broad hall of the Serapeum"

in phrase

wn.w (n) t3 ***wsḫy.t Pr-Wsỉr-Ḥp*** "shrine openers of the broad hall of the Serapeum" (P O Ḥor 19 vo, 14-15)

nḥy(.t) … nt n ***Pr-Wsỉr-Ḥp*** *ḥr pȝ ˁt rsy n ḫftḥ Wsỉr-Ḥp pȝ nṯr ˁȝ* "*nḥy(.t)*-building … which is in the Serapeum on the south side of the dromos of Osiris-Apis, the great god" (P P Brook 37.1839B, 3)

rsṯȝw ***Pr-Wsỉr-Ḥp*** "necropolis of the Serapeum"
in phrases
pr Ptḥ ***rsṯȝw Pr-Wsỉr-Ḥp*** "temple of Ptaḥ in/of the necropolis of the Serapeum"
in phrases
*ỉt-nṯr (ḥm-nṯr) ḥry sšt*ȝ ***pr Ptḥ rsṯȝw Pȝ-Wsỉr-Ḥp*** *pȝ Wsỉr Ḥsb Pr-(hn)-ỉnp* "god's father, (prophet,) overseer of secrets of the temple of Ptaḥ in/of the necropolis, of the Serapeum, of the temple of Osiris of/in Abusir, & of the Anubieion" (P S Vienna Kunst 82, 17; var. spelling & word order P S Vienna Kunst 82, 12-19)
pr Ptḥ rsṯȝw*(?)* ***Pr-Wsỉr-Ḥp*** "temple of Ptaḥ in the necropolis of the Serapeum" (P S Ash 1971/18, 13; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
rsṯȝw Pr-Wsỉr-Ḥp *ỉrm rsṯȝw Ḥp-nb≠s* "necropolis of the Serapeum & necropolis of Hepnebes" (P O Ḥor 13, 4-5)

ḥry (s)št(ȝ) ***Pr-Wsỉr-Ḥp*** *Pr-Wsỉr-Ḥsb <pr>(?) ỉnp tp-tw≠f* "overseer of secrets of the Serapeum, the Domain of Osiris of/in Abusir & (the temple?) of Anubis who is upon his mountain" (& var.); see under *Pr-Wsỉr-Ḥsb* under *Ḥsb* "Abusir," below

sbt n DN … nt n ***Pr-Wsỉr-Ḥp*** "hill of DN … which is in the Serapeum"; see under *sbt* "hill," below

sḥ pr ỉmnṯ nt ***Pr-Ḥp****(?)* "scribe of the west which is in the Serapeum" (P S Vienna Kunst 82, 2; Reymond, *Priestly Family* [1981], trans. "temple of the Apis(?)")

sḥ sȝ nb n ḥ.t-nṯr (n) ***Pr-Wsỉr-Ḥp*** *Pr-Wsỉr-Ḥsb (Pr-)hn-ỉnp* "scribe of every phyle of the temple of the Serapeum, of the Domain of Osiris of/in Abusir, & of the Anubieion" (P S Bib Nat 126 (C48), 3)

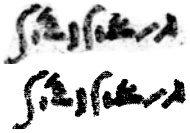
tw rs ***Pr-Wsỉr-Ḥp*** "southern mountain of the Serapeum"
in phrase
Ḏḥwty ˁȝ nb pr Ḏḥwty nt ḥr pȝ — pȝ nt (n) Mn-nfr "Thoth, the great, lord of the temple domain of Thoth which is on the —, the one which is (in) Memphis" (P O Ḥor 23, 2-3)

tš ***Pr-Wsỉr-Ḥp*** "district of the Serapeum" (P P Brook 37.1781, 5)

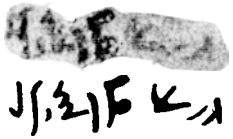
Pr-Wsỉr-Ḥp$^{\infty}$ GN "Serapeum" at Alexandria

= Gauthier, *Dict. géog.*, 2 (1925) 71
for discussion, see Ray, *Ḥor* (1976) p. 19, n. k

P O Ḥor 2, 12 (& vo, 5)



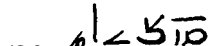
P O Ḥor 3 vo, 19



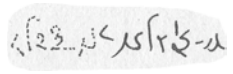
in phrase
Pr-Wsỉr-Ḥp *pȝ ˁȝ nt n Rˁ-qt* "the Serapeum, the great one which is in Alexandria"
([P] O Ḥor 2, 12)

Pr-Wsỉr-Ḥsb GN "Domain of Osiris of/in Abusir"; see under *Ḥsb* GN modern "Abusir," below

Pr-Wt$^{\infty}$ GN "Buto" (lit., "House of Wadjet") in the Delta, modern Tell el-Faraˁîn
= E*G* 105 > *wt.t* "Wadjet"
= *Pr-wȝḏ.t Wb* 1, 268/18
= [B]**Βογτο**, **Πογτο** Č*ED* 344, *KHWb* 479, *DELC* 23a (s.v. **ⲁϫⲱ** "viper")
= Βουτώ/Βοῦτος Calderini, *Dizionario*, 2/1 (1973) 69, & Supplement 1 (1988) 86
= Gauthier, *Dict. géog.*, 2 (1925) 65; Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 187*-93*, #415

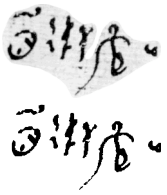
e[R] P Magical, 21/36 

so Reymond, *Priestly Family* (1981)

e[P] S Vienna Kunst 82, 5 

var.

Pȝ-Wȝḏy

[R] P BM 10588, 6/12 

Pr-Wˁt(.t)

[P] O Ḥor 10, 11

Ray, *Ḥor* (1976) pp. 46-47 & n. k, read *Pr-Wȝḏyt*

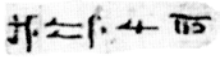
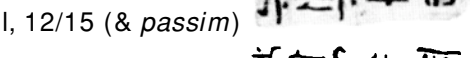
in phrases
brgt n ***Pr-Wt*** "pool of Buto" (E*G* 119)
sḫ sȝ tp (nb) n ***Pr-wty*** "scribe of the entire first phyle of Buto" ([P] S Vienna Kunst 82, 5; so Reymond, *Priestly Family* [1981], but vs. her trans. *sḫ* as "registered w.")

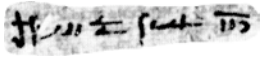
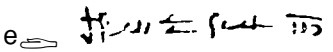
Pr-B-Tt(y) GN "Mendes"; see under *Pr-Bȝ-nb-Ḏt(.t)*, following

Pr-B(ȝ)-nb-Ḏt(.t)$^{\infty}$ GN "Mendes" (lit., "House of the Ram of Mendes")
= *Pr-Bntwtw* E*G* 118

= *Pr-Bȝ-nb-Dd.t* Gauthier, *Dict. géog.*, 2 (1925) 74; Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 150*-52*, #404
= Μένδης Calderini, *Dizionario*, 3/3 (1982) 264, #1, & Supplement 1 (1988) 195-96
for possible writing *Bn-tt*, w/out *Pr*, see alternative readings suggested for *Qn-dȝdȝ*, below

var.

Pr-B-Tt R P Krall, 12/15 (& *passim*) 
e 

Pr-B-Tty R P Krall, 12/22 
e 

in compounds/phrases
[Tȝ mȝ]y n ***Pr-B-Tty*** "[The Island] of Mendes" modern Timai el-Amdīd (R P Krall, 1/10;
see Hoffmann, *Kampf* [1996] p. 135, n. 509)
= Θμοῦις Calderini, *Dizionario*, 2/4 (1977) 288-89
= BϴΜΟΥΙ ČED 354
for discussion, see Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 151*-52*; Yoyotte, *GLECS* 9 (1960-1963) 5-9
ḥ.t-nṯr ***Pr-B-Tt*** "temple of Mendes" (P O Ḥor 8, 7)
tš [Pr]-B-Tty "district of Mendes"
in phrase
wr-[m-š]s n pȝ — "general of the —" (R P Krall, 3/4)

Pr-Bȝst.t∞ GN "Bubastis" Tell Basta in the Delta R P Vienna 10000, 2/15

= *Pr-Bȝs.t.t Wb* 1, 423/8; Gauthier, *Dict. géog.*, 2 (1925) 75
= BΠογβαϲτ, Πογαϲτ ČED 348, *KHWb* 478, *DELC* 158a

= Βούβαστος Calderini, *Dizionario* 2/1 (1973) 59-60, #1, & Supplement 1 (1988) 83, #1 e R P Magical, 11/15
= BH פִּי־בֶסֶת BDB 809b
in phrases
(n)ḫ.t.w ʿȝ pḥ.t … nt ḥtp mw-ḥn ***Pr-Bȝst*** "combatant demons (who are) great of strength
who rest in Bubastis" (R P Magical, 11/14-15)

(n)ḫ̂ṯ.w n ***Pr-B3st.t*** *ỉr pyr n n3y=w qnḥw.t* "(the) combatant demons of Bubastis, who have come forth from their resting places" (R P Bib Nat 149, 2/8)

Pr-bw-n-pa-ḥ^{c}$^{\infty}$ GN "Bompaê" modern Sohag/Achmim

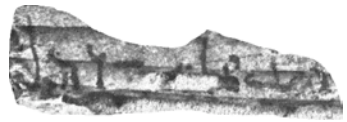
=? *P3-bw-n-p3-^{c}ḥ* "The Place of the Stela"
= **Bw-n-p3y-ḥ3.t* Gauthier, *Dict. géog.*, 2 (1925) 19

= Βομπαή Calderini, *Dizionario*, 2/1 (1973) 54, & Supplement 1 (1988) 82

var.

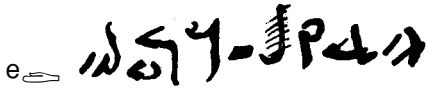
Pr-bw-ḥ^{c}

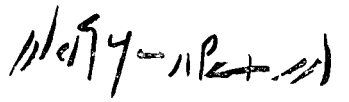
or? read *Pr-bw-pr-ḥ^{c}*
for discussion, see Quaegebeur, PLB 19 (1978) p. 162 w. n. 14


R M Amsterdam 8112, 9

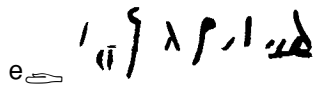
e

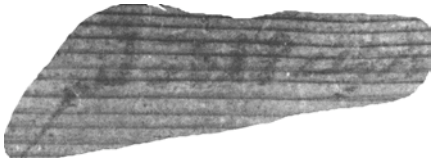
R M Amsterdam 8120, 8

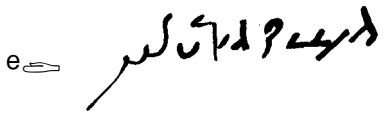

e


e R M Stras Univ Bib, 4

R M Stras Ho 146, 6

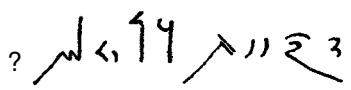

e


R M Amsterdam 8115, 7


e

?; **T3-m3y(.t)-pa-ḥ^{c}** "The Island of *Pa-ḥ^{c}*"

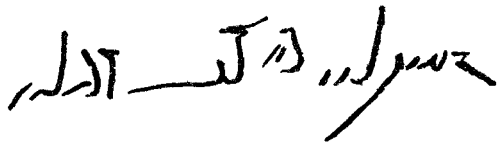
e R M Forrer 47, ?



= Τμουπάει
Sp., *Eigennamen* (1901) p. 67*, suggested that this was the original name, later reinterpreted as *Pr-bw-pa-ḥ^{c}*
for discussion, see Quaegebeur, PLB 19 (1978) p. 162 w. n. 14
var.

M3y(.t)-pr-ḥ^{c}

e R M Forrer 39, ?

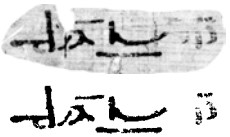


in compounds
rmṯ (n) ***Pr-bw-(n-pa)-ḥ^{c}*** "man of Bompaê" (R M Amsterdam 8112, 9)
var.
rmṯ.t ***Pr-bw-ḥ^{c}*** "woman of Bompaê" (R M Strass BN Ho 146, 3)

Pr-bw-ḥ^{c} GN "Bompaê," modern Sohag/Achmim; var. of *Pr-bw-n-pa-ḥ^{c}*, preceding

Pr-bnw$^{\infty}$ GN "House of the Phoenix" near Diospolis Parva (Hû)

R P Tebt Tait 14, 8



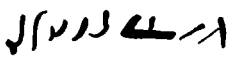
= Gauthier, *Dict. géog.*, 2 (1925) 76-77; Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 32*-33*, #345

?; see Ray, *Ḥor* (1976) p. 40, n. t, & p. 42, n. k, who suggested alternate readings

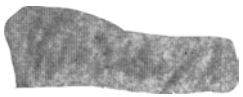
P O Ḥor 8, 7

& noted add. ex. of *Pr-bnw* in document from Saqqara

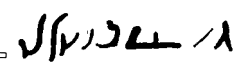
e



P O Ḥor 8, 7



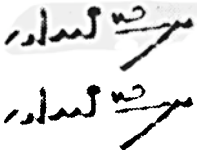
e



var.

P3y-bnw

R P Harkness, 6/2



for discussion & suggested ident., see M. Smith, *P. Harkness* (2005) pp. 238-39, n. a to l. 2

in phrase
ḥ.t-nṯr ***Pr-bnw*** "temple of the House of the Phoenix" ([P] O Ḥor 8, 7)

Pr-Bntwtw GN "Mendes"; see under *Pr-Bꜣ-nb-Ḏd.t*, above

Pr-pꜣy≠f-ỉry[∞] GN "House of His Companion"

[P] O Ḥor 12,2

for discussion, see Ray, *Ḥor* (1976) p. 53, n. d

var.

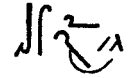
Pr-n-pꜣy≠f-ỉry

[P] O Ḥor 25, 9

Pr-psḏ.t(?)[∞] GN "House of the Ennead (?)"

[P] O Ḥor 12, 5

=? Gauthier, *Dict. géog.*, 2 (1925) 78; Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 140*-42* & 150*, #403
so Ray, *Ḥor* (1976) p. 52, n. o, & p. 53, n. j, w. hesitation

e 

in compound
ḥ.t-nṯr ***Pr-psḏ.t****(?)* "temple of the House of the Ennead(?)"

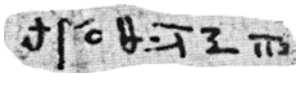
Pr-myr GN "Komir" about 12 km. south of Esna

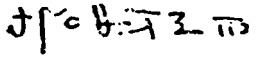
[R] O Ash 956, 1/11
= Gauthier, *Dict. géog.*, 2 (1925) 86-87; Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 9*-10*, #322
for discussion, see M. Smith, *Enchoria* 16 (1988) 81, n. to item 11

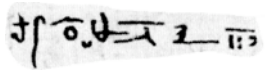
e

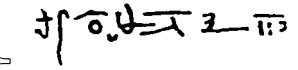
Pr-mnš-(P3-)Rˁ GN in Lower Egypt

= Gauthier, *Dict. géog.,* 2 (1925) 85-86

R P Krall, 17/29 (& 10/34, 19/6-7) 

e 

R P Krall, 18/14 

e 

Pr-Mnṯ$^{\infty}$ GN "Armant, Hermonthis" in Upper Egypt

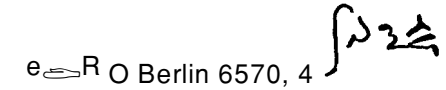
≅ (Ⲉ)ⲣⲙⲟⲛⲧ ČED 351, *KHWb* 476, *DELC* 174b; see *ʾIwnw-Mnṯ* "Armant," under *ʾIwn*, above

= Ἑρμῶνθις Calderini, *Dizionario* 2/1 (1973) 175-77, & Supplement 1 (1988) 114

= Gauthier, *Dict. géog*., 2 (1925) 86

in phrase

r3 Pr-ˁ3 n ***Pr-Mnṯ*** "royal granary of Armant" (R O Berlin 6570, 4)

e R O Berlin 6570, 4 

Pr-md$^{\infty}$ GN "Oxyrhynchus" modern el-Bahnasa, in the 19th nome of Upper Egypt

= E*G* 134

= *Pr-mdd*; see Gauthier, *Dict. géog*., 2 (1925) 83; Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 111*

= Ⲡⲉⲙϫⲉ ČED 348, *KHWb* 478

= ʾΟξύρυγχα Calderini, *Dizionario* 4/4 (1983) 392-93, & Supplement 1 (1988) 215

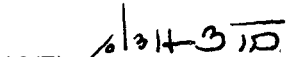
P P Stras 165, 6

var.

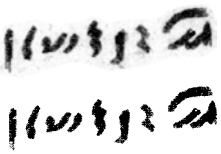
Pr-md3

in compound

tš ***Pr-md(3)*** "district of Oxyrhynchus" (P P Stras 165, 6; R P Magical, 1/1 & 18/7)

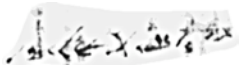
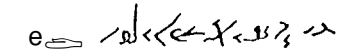
R P Magical, 1/1 (& 18/7) 

Pr-nȝ-ỉḫy.w$^{\infty}$ GN "House of the Spirits" mythological location

P O Ḥor 18 vo, 9 

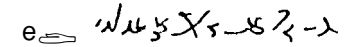
in phrase
nṯr.w ***Pr-nȝ-ỉḫy.w*** "gods of 'House of the Spirits'" (P O Ḥor 18 vo, 9)

Pr-nb-wṯ$^{\infty}$ GN "House of the Lady of the *Ut*-fish"

R P Harkness, 1/1 
e 

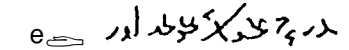
= *Pr-nb(.t)-wḏy* village near Kaw el-Kebir; see Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 64*-66*, #365
see M. Smith, *Studies Smith* (1999) pp. 283-93, *P. BM. 10507* (1987) p. 82,

n. a to l. 6, & *P. Harkness* (2005) pp. 15-16

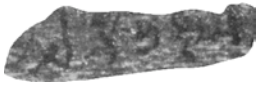
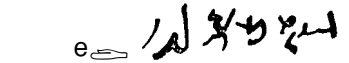
R P Harkness, 2/13
e 

vs. Chauveau, *BIFAO* 92 (1992) 108, who would localize near cemetery of Triphion

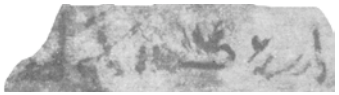
R P Harkness, 2/14
e

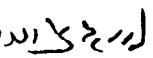
R P Harkness, 5/12
e 

for reading, see Zauzich, *ZÄS* 114 (1987) 96

R M Heid 1892, 4 
e 

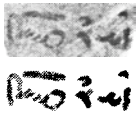
vs. Brunsch, *ZÄS* 112 (1985) 85, who read -*ṯ.w*(?) *nb ỉbt*(?) "[Osiris Khenti-Amen]tiu, lord of Abydos(?)"

R M Mich 4535.10, 2 
e

e R M Vienna MT 47, 2 

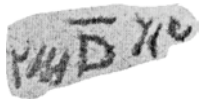
in phrases
s³.t ms n ***Pr-nb-wṯ*** "daughter born in *Pr-nb-wṯ*" (R P Harkness, 1/1)
šy rsy (n) Ḥr-ty ḥn^c ***Pr-nb-wṯ*** "southern pool of Ḥardai & (that of) *Pr-nb-wṯ*"
(R P Harkness, 2/14; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 141, n. a to l. 14)

Pr-nb-nhy∞ GN "House of the Lady of the Sycamore"

P S Ash 1971/18, 7 

= part of Memphis E*G* 221
= Gauthier, *Dict. géog.*, 2 (1925) 92
var.

P³-nb-nhy

P Statue Berlin 14460, 3 

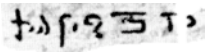
e

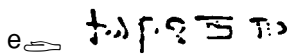
in phrases
ḥ.t-nṯr ***Pr-nb-nhy*** "temple of House of the Lady of the Sycamore" (P S Ash 1971/18, 7)
ḥm-nṯr Smn-m³^c.t nt ***P³-nb-nhy*** "prophet of Smenmaat which is in House of the Lady of the Sycamore" (P Statue Berlin 14460, 2-3)

Pr-nb-tp-ỉḥ GN "Aphroditopolis" modern Atfiḥ; var. of *Tp-ỉḥ(.t)*, below

Pr-nb.t-ỉ³mw GN "Kôm el-Ḥisn"; see under *ỉ³mw* "charm, grace," above

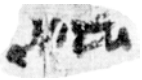
Pr-nmḥ∞ GN "House of the Orphan(?)" location uncertain

R P Krall, 12/31 

e 

= Gauthier, *Dict. géog.*, 2 (1925) 95
for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 277, n. 1524

Pr-nḫṯ(?)∞ GN location uncertain

P P Brook 37.1796, 12 

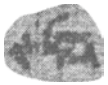
e

for discussion, see Pierce, *3 Dem. Pap.* (1972) p. 37, §26; Pestman, *Recueil*, 1 (1977) 48, n. 8

P P Brook 37.1803, 10
e

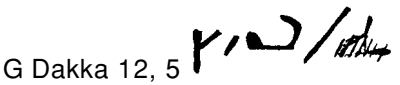
in compound
rmṯ **Pr-nḫt***(?) n pȝ tš Wn-nfr(?)* "man of *Pr-nḫt(?)* in the district of *Wn-nfr(?)*"
in title strings
wyˁ — "farmer, —" (P P Brook 37.1796, 12)
sḏm-ˁš n pȝ bk — "servant of the falcon, —" (P P Brook 37.1803, 9-10)

ø**Pr-Nsw(.t)**(?) GN location uncertain

P P BM 10405, 18 
e

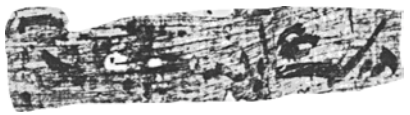
so Thissen, *Serapis* 6 (1980) 168, n. to l. 18
or? read *pr rs* "south" (E*G* 254)

ø**Pr-rmy** in

e R G Dakka 12, 5 

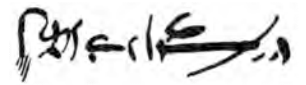
reread PN *Qrȝ*; see Griffith, *Dodec.*, 1 (1937) 21 & 280, #756
vs. *ČED* 349 & authors cited there, who worked from faulty hand copy in L*D*, 6 (1856) 63, #144 (not 163 as cited by Brugsch, *Dict. géog.* [1879] p. 1242), & who took as Demotic ex. of *Pr-rmy* GN "Qasr Ibrim"

?**Pr-rḫn-...** GN

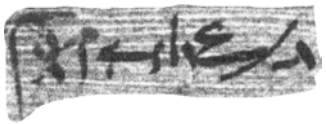
P P Berlin 3112, 5 
e

=? *ḫnr* name of a necropolis in Thebes *Wb* 3, 296/12; Meeks, *Année*, 1 (1980) 280, #77.3104; *Année*, 3 (1982) 219, #79.219
so Zauzich, *Schreibertr.* (1968) p. 293, n. 684

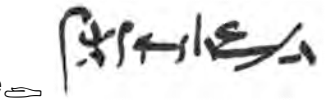
see also Vittmann, *Enchoria* 15 (1987) w. n. 12, p. 121, who read *Pr-..?..*

P P Louvre 3440 IA, 3
e 

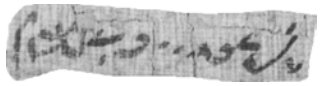
P P Louvre 3440 IB, 2



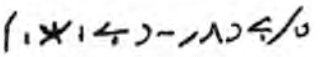
e



P P BM 10446, 2

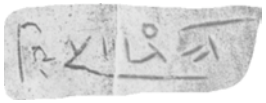


e



pr-ršy$^{\infty}$ n.m. "house of rejoicing" name of shrine or similar, probably at Djēme

P/R T Cairo 30691a, 31 (= 2/1)



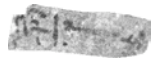
e

see Vleeming, *Coins* (2001) p. 19, n. to l. 31, vs. Sp., CGC, 1 (1904), who read *Pr-ršy-s.t*

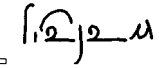
Pr-rq GN "Philae"; see under *Pr-ỉw-rq*, above

Pr-hn-ʾỉnp$^{\infty}$ GN "Anubieion" (lit., "House of the Chest of Anubis") near Serapeum at Saqqara

P S Ash 1971/18, 13



e



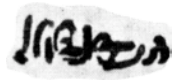
≅ ʾΑνουβιεῖον LSJ 148a
= Gauthier, *Dict. géog.*, 2 (1925) 109

P P Brook 37.1796, 17 (&13)

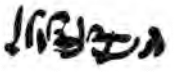
e

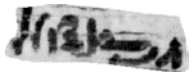
for discussion, see Pierce, *3 Dem. Pap.* (1972) pp. 40-41, §30; Pestman, *Recueil*, 1 (1977) 39, n. 27; & Ray, *Ḥor* (1976) p. 147

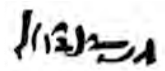
P P Brook 37.1802, 14 (& 18)



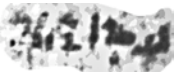
e



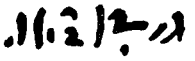
P P Brook 37.1803, 11 (& 14) 

e 

for reading, see Pestman, *Recueil*, 1 (1977) 39, n. 27

P P Louvre 3266, 3 

vs. de Cenival, *BIFAO* 71 (1972), who read *Pr-grg-ʾInp*

e 

var.

Pꜣ-hn-ʾInp

P S Vienna Kunst 82, 13

vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who trans. "The Homeland of Anubis"

var.

Pꜣ-hn-(ʾI)np

P S Vienna Kunst 82, 17 (& *passim*)

in title string
ỉt-nṯr (ḥm-nṯr) ḥry sšꜣ pr Ptḥ rstꜣw Pꜣ-Wsỉr-Ḥp pꜣ Wsỉr Ḥsb ***Pꜣ-hn-(ʾI)np***
"god's father, (prophet,) overseer of secrets of the temple of Ptaḥ in/of the necropolis, of the Serapeum, of the temple of Osiris of/in Abusir, & of the Anubieion"
(P S Vienna Kunst 82, 17; var. spelling & word order P S Vienna Kunst 82, 12-19)

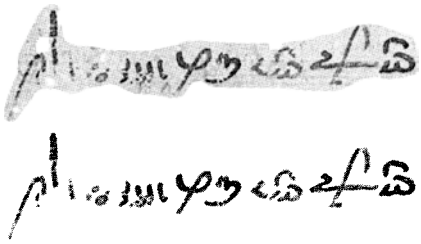
Pr-ʾInp

P P BM 10075, 3 (& 1)

in compounds/phrases
ʿ.wy nt (n) — "house which is in the Anubieion" (P P Brook 37.1803, 14)
— *nt ḥr nꜣ sḫn.w Mn-nfr* "Anubieion which is under the Memphite administration"
in compound
šwṯ rmṯ — "merchant, man of the —" (P P BM 10075, 1; P P Brook 37.1796, 13)
— *ḥr ʿ̂t rsy n ḫftḥ n ʾInp tp-ḏw≠f pꜣ nṯr ʿꜣ* "Anubieion on the south side of the dromos of Anubis who on his mountain, the great god" (P P BM 10075, 3)
— *tp-tw≠f* "Anubieion of (Anubis) who is on his mountain" (P S Ash 1971/18, 9)

rmṯ — "man of the Anubieion"
in phrases
ʿ.wy n rmṯ n — "tomb of —" (P P Louvre 3266, 3)
šwṯ — *nt ḥr nꜣ sḥn.w n Mn-nfr* "merchant & — which is under the Memphite administration" (P P Brook 37.1802, 14)
[ḥry sštꜣ] pr Ptḥ rsṯꜣw Pr-Wsỉr-Ḥp pr Wsỉr Ḥsb — "[overseer of secrets] of the temple of Ptaḥ of/in the necropolis, of the Serapeum, of the temple of Osiris of/in Abusir, & of the Anubieion" (P S Ash 1971/18, 13)
in title string
ỉt-nṯr (ḥm-nṯr) ḥry sštꜣ pr Ptḥ rsṯꜣw Pꜣ-Wsỉr-Ḥp pꜣ Wsỉr Ḥsb — "god's father, (prophet,) overseer of secrets of the temple of Ptaḥ in/of the necropolis, of the Serapeum, of the temple of Osiris of/in Abusir, & of the Anubieion" (P S Vienna Kunst 82, 17; var. spelling & word order P S Vienna Kunst 82, 12-19)
sḫ sꜣ nb n ḥ.t-nṯr (n) Pr-Wsỉr-Ḥp Pr-Wsỉr-Ḥsb ***(Pr-)ḥn-ỉnp*** "scribe of every phyle of the temple of the Serapeum, of the Estate of Osiris of/in Abusir, & of the Anubieion" (P S Bib Nat 126 [C48], 3)
tmy ***Pr-ḥn-ỉnp*** "village of the Anubieion" (P P Brook 37.1796, 17)

Pr-Ḥ.t-mḥy.t$^{\infty}$ GN "Mendes"(?) for *Pr-Ḥꜣ.t-mḥy.t* (lit., "House of *Ḥꜣ.t-mḥy.t* ") R P Vienna 10000, 2/16



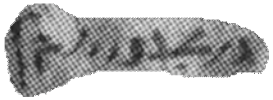
for discussion, see Zauzich, *Fs. Rainer* (1983) p. 171, n. 38
cf. *Ḥꜣ(.t)-mḥy.t* DN, below

Pr-Ḥ.t-Ḥr GN "Pathyris" modern Gebelein P T Bodl 1460, 2

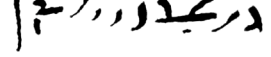
e

= E*G* 134
= Gauthier, *Dict. géog.*, 2 (1925) 117, & Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 17*-20*, #327-29

= Παθγρις *ČED* 351, *KHWb* 479, *DELC* 158b P O Bodl 269, 2



e



= Παθῦρις Calderini, *Dizionario*, 4/1 (1983) 14-17, & Supplement 1 (1988) 216

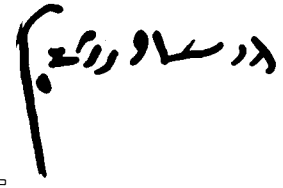
≅ ʾΑφροδιτόπολις Calderini, *Dizionario*, 1/2 (1966) 301-2, #5

for discussion, see Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 130; Pestman,

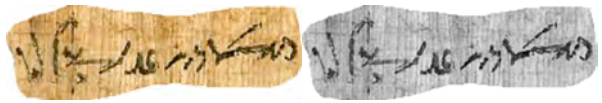
PLB 14 (1965) pp. 52-53
see also *Ntr.wy* "Gebelein," below

P O MMA 21.2.123, 1

e

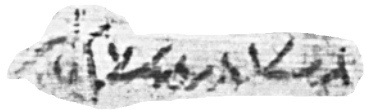


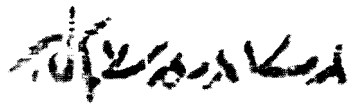
P P Heid 724, 11



e

P P Heid 721≈, 3

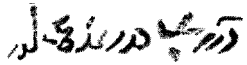




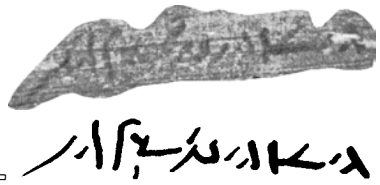
P P OI 10551, 4

e

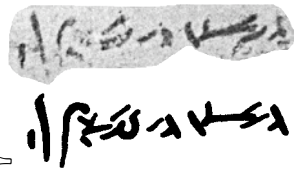
P O Zurich 1860, 3



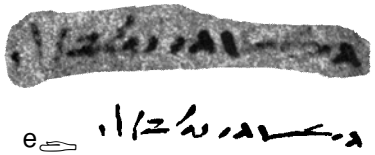
P O Stras 142≈, 2



P O Stras 250, 2



P O BM 29738, 2



in compounds/phrases

ʒpystts (n) ***Pr-Ḥ.t-Ḥr*** "epistates of Pathyris" (P P Stras WG 19, x+12-13)

ʒs.t n ***Pr-Ḥ.t-Ḥr*** "Isis of Pathyris"

in phrase

ỉn ww n tʒ ˁb.t n — "counsellor of the chapel of —" (P P Rylands 18, 3)

ỉwy.t rsy-ỉmnṯ(.t) n ***Pr-Ḥ.t-Ḥr*** "southwestern quarter of Pathyris" (P T Hess 1, 3-4)

var.

ỉwy(.t) ḥr-ỉb ỉmnṯ [n ***P]r-Ḥ.t-Ḥr*** "west-central quarter [of P]athyris" (P P Beatty 1+2, 4-5)

for discussion of the divisions of the western quarter of Pathyris, see Pestman, PLB 19 (1978) p. 47, n. m

Pʒ-ỉtb *rs ỉʒbt n Pr-Ḥ.t-Ḥr* "Pitob southeast of Pathyris"

in phrase

wˁb.w n Ḥ.t-Ḥr tʒ nṯr.t ˁʒ.t n ***Pʒ-ỉtb rs ỉʒbt n Pr-Ḥ.t-Ḥr*** "priests of Ḥatḥor, the great goddess of Pitob southeast of Pathyris" (P? O Zurich 1877, 1-2)

mkṯl ***Pr-Ḥ.t-Ḥr*** "fortress(?) of Pathyris"

in title

fy šˁ.t n pʒ — "letter carrier of the —" (P P Berlin 15692, 3)

rʒ (n) ***Pr-Ḥ.t-Ḥr*** "storehouse of Pathyris" (P O Berlin 8757, 2; P M Heid 13, 1)

in phrase

r³(.w) (n) p³ tš (n) ***Pr-Ḥ.t-Ḥr*** "storehouse(s) of the district of Pathyris" (P O Zurich 1857, 1; P O MMA 21.1.123, 1)
in phrase
r n³ ***r³.w n p³ tš Pr-Ḥ.t-Ḥr*** "to the treasuries of the Pathyrite nome"
≅ εἰς τοὺς ἐν τῶι Παθυ(ρίτηι) θη(σαυρούς)
see Vandorpe, *JJP* 27 (1997) 76-78
rse.t (n) ***Pr-Ḥ.t-Ḥr*** "(military) camp of Pathyris"
in phrase
rmṯ ỉw=f šp ʿq-ḥbs ỉw=f sḫ r t³ — "man who receives rations & who is assigned to the —" (P P OI 10551, 4)
ḥ.t-nṯr (n) ***Pr-Ḥ.t-Ḥr*** "temple of Pathyris" (P T Bodl 1460, 2)

in phrase
km n — "garden of —" (P T Stras 232, 2)
[ḥtp]-nṯr ***Pr-Ḥ.t-Ḥr*** "temple [property] of Pathyris" (P P Heid 721≈, 3)
qy n ***Pr-Ḥ.t-Ḥr*** "highland of Pathyris" (P T Stras 11, 1)
for discussion, see Meeks, *Grand Texte* (1972) pp. 78-79, n. 77
tš (n) ***Pr-Ḥ.t-Ḥr*** "district of Pathyris" (P O BM 29738, 1-2)
in phrases
r³(.w) p³ tš ***Pr-Ḥ.t-Ḥr*** "storehouse(s) of the district of Pathyris" (P O MMA 21.1.123, 1)
in phrase
r n³ ***r³.w n p³ tš Pr-Ḥ.t-Ḥr*** "to the treasuries of the Pathyrite nome"
≅ εἰς τοὺς ἐν τῶι Παθυ(ρίτηι) θη(σαυρούς)
see Vandorpe, *JJP* 27 (1997) 76-78
rmṯ nt šn r p³ tš ***Pr-Ḥ.t-Ḥr*** "inspector of the district of Pathyris" (P P Dublin 1659A, 9)
qse.w ⌜n⌝ p³ ***tš n Pr-Ḥ.t-Ḥr*** "leather workers of the district of Pathyris" (P P Berlin 3116, 2/17)
= Σκυτέων τοῦ Παθυρίτ[ου] (P P Casati, 3/3)

Pr-Ḥ.t-Ḥr-mfky GN "Domain of Ḥatḥor (Mistress) of Turquoise"; see under *P³-Ḥ.t-t-Ḥr-mfky*, above

Pr-ḥ³t GN in the Fayum, near Philadelphia

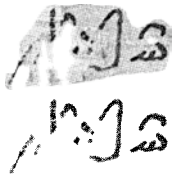
P P BM 10560, 6

for discussion, see Martin, *JEA* 72 (1986) 168, n. 6

in compound
tmy Sbk n ***Pr-ḥ³t*** "Sobek-town *Pr-Ḥ³t*"
in phrase
wlt (n) p³ ỉ[s]w (n) tmy Sbk n N³-nh.w ḥnʿ ***tmy Sbk n Pr-ḥ³t*** *wʿb n ʾImn-[ʾIp]y n p³ ỉ[rpy]*

n ʾImn-ʾIpy n Nɜ-nh.w "guardian(?) (of) the r[a]m of the Sobek-town of 'The Sycamores' & the Sobek-town of *Pr-ḥɜt*, priest of Amun in [Op]e of the t[emple] of Amun in Ope of 'The Sycamores'" (P P BM 10560, 6-7)

Pr-Ḥʿpy$^{\infty}$ GN perhaps modern Atar en-Naby, south of Old Cairo



R P Vienna 10000, 2/15

= Gauthier, *Dict. géog.*, 2 (1925) 110; Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 131*-44*
= Νείλου πόλις Calderini, *Dizionario*, 3/4 (1983) 327, #2
Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 139*-40*, denied ident. as "Nilopolis"
Zauzich, *Fs. Rainer* (1983) p. 171, n. 36, ident. w. location in Delta

so read, w. ?, by Zauzich, *Enchoria* 10 (1980) 189, who did not try to ident.

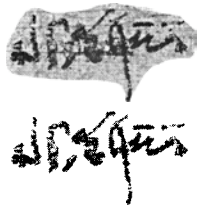
R T BM 57371, 19

Pr-Ḥʿpy$^{\infty}$ GN Tell el-Rusâs in the Fayyum, near Soknopaiou Nesos

P P Ox Griff 11, 9

= Νείλου πόλις Calderini, *Dizionario*, 3/4 (1983) 327-28, #3, & Supplement

1 (1988) 204, #3; Grenfell, Hunt, & Goodspeed, *Tebtunis*, 2 (1907) 391



P P Ox Griff 26, 6 (& 10)

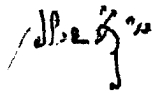
see Bresciani, *Archivio* (1975) p. 110, n. to l. 9 of text 11; Bonneau, *Actes 15 CIP* (1979) pp. 258-73

P P Ox Griff 41, 8

P P Ox Griff 55, 4

P P Ox Griff 65, 8

R P Berlin 6848, 1/8

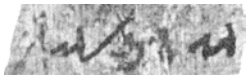


for discussion, see Dousa, Gaudard, & Johnson, *Fs. Zauzich* (2004) p. 142 & n. 9

in title
rḫt ***Pr-Ḥʿpy*** "laundryman of *Pr-Ḥʿpy*" (P P Ox Griff 65, 7-8)
in phrase
wp.t — "job of —" (P P Ox Griff 55, 3-4)

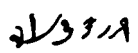
Pr-Ḥp GN "Serapeum" at Saqqara; var. of *Pr-Wsỉr-Ḥp*, above

Pr-ḥmr$^{\infty}$ GN village in Themistos division of Arsinoite nome in the Fayyum


P P Lille 99 vo, 2/4

e

P P Lille 110, 4/7 (& 4/5)

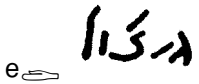

e

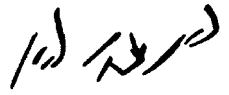
for discussion, see de Cenival, MIFAO 104 (1980) p. 197, n. 6; Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 83, n. to l. 2.450

Pr-Ḥr$^{\infty}$ GN "Abu Ḥor" (lit., "House of Horus") south of Kalabsha

see Griffith, *Dodec.*, 1 (1937) 38, n. to l. 6, & 311, #904

? G Dakka 61, 2

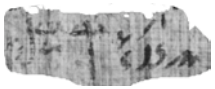
e 

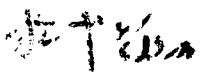
e R G Kalabsha 4, 6-7 

Pr-Ḥr-nb-ḫ3s.t GN "Domain of Horus, Lord of the Desert" located in eastern Delta

for reading, see Sp., CGC, 2 (1908) 272
vs. Daressy, *Sphinx* 14 (1910-11) 164, #1, followed by Gauthier, *Dict. géog.*, 2 (1925) 115, who read *Pr-Ḥr-nb-ḫ3s.t-i3bty* "domain of Horus, lord of the mountains of the east" & ident. w. Faqus

P P Cairo 31169, 3/x+1





Pr-ḥd GN (lit., "(The) Treasury"); see under *P3-pr-ḥd*, above

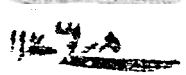
ø Pr-ḫmt-nw-nt-3s.t(?) GN near Edfu in

reread *Pr-wrm(?)*; see Manning, *Hauswaldt* (1997) pp. 27-28, n. 21, w. ref. to M. Smith, *Enchoria* 16 (1988) 80-81, n. to item 6

= E*G* 134, but vs. reading

P P Hausw 2a, 3

P P Hausw 10a, 2



Pr-Ḫn(?)∞ GN location uncertain

R M Amsterdam 8111, 2

e

for discussion, see Pestman, *Recueil*, 1 (1977) 130-31; vs. *OMRO* 46 (1965) 45, n. f, where he read ø*Pr-Swn*
in phrase
rmṯ ***Pr-Ḫn****(?)* "man of —"

Pr-Ḫnṯ̂-Nwn GN; var. of *Pɜ-Ḫnṯ̂-Nw*; see under *Nwn* "primordial water, abyss," below

ø Pr-ḫnty-nṯr.wy in

P S Ash 1971/18, 5

reread *Pr-Ḫnṯ̂-Nwn*; see under *Nwn*, below
vs. Reymond, *Priestly Family* (1981)

Pr-Ḫlṯṯ̂(?) GN in the Fayyum

P P Stan Cl 1, 6 (& 3)

→ www hc?

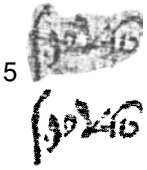
vs. de Cenival, *Caution.* (1973), who read *Pr-ᶜIṯṯ̂(?)*

P P Lille 52, x+1

e

in phrase
tmy Sbk ***Pr-Ḫlṯṯ̂****(?) n pɜ tš ɜrs[ynɜ]* "Sobek-town *Pr-Ḫlṯṯ̂(?)* in the Ars[inoite] nome"
in title
ᶜṯḥ n ***tmy Sbk Pr-Ḫlṯṯ̂****(?) n pɜ tš ɜrs[ynɜ]* "brewer of the —" (P P Lille 52, x+1)

Pr-Ḥnm∞ GN (lit., "Estate of Khnum") in the Fayyum, perhaps at Tebtunis?

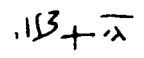

P P Prague B, 15

= Gauthier, *Dict. géog.*, 2 (1925) 123

in phrase
ʿyš (n) Sbk n ***Pr-Ḥnm*** "herald of Sobek in/of *Pr-Ḥnm*"

ø Pr-sȝ.w in

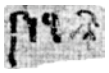
R T BM 57371, 35 (& 39, 41)

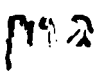
e 

reread *Pr-d.t* (lit., "House of eternity"), below

Pr-sy GN "Ptolemais" in Upper Egypt; see under *Pȝ-sy*, above

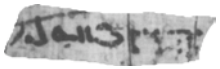
ø Pr-sw in

R P Turin 766A, 14 

e 

reread *pr Ptḥ* "temple of Ptaḥ"
see Stadler, *Enchoria* 25 (1999) 94, n. to l. 14
vs. Botti, *JEA* 54 (1968) 229, n. m, who took as GN

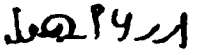
Pr-swn(e) ∞ GN city on west band in the Akhmim nome

R P Harper, 5/2 

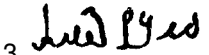
e

= Ψῶνις Calderini, *Dizionario*, 5 (1987) 177, called "village"
see Sauneron, *Villes* (1983) p. 104; M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 240, n. a to l. 4

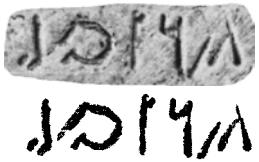
Sp., *Eigennamen* (1901) p. 71*, #520, identified as name of (one of) the necropoleis of Akhmim

e R M Berlin 10550, 4 

for discussion, see Thissen, *Harfensp.* (1992) p. 60, & refs. there

e R M Berlin 10568, 3 

for reading, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 240, n. a to l. 4

R S Turin 1655, 7 

vs. Botti, *ArOr* 20 (1952) 340-41, who took as ex. of *Swn* "Aswan"

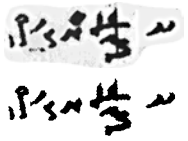
var.

Pȝ-swne

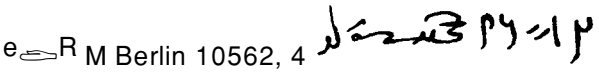
e R M Berlin 14304, 4

e R M Berlin 14305, 4

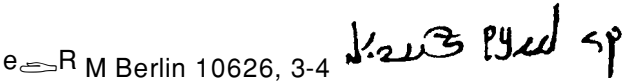
see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 240, n. a to l. 4

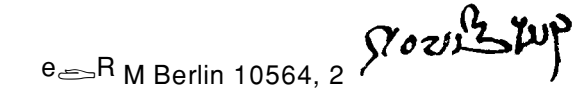
R P Harkness, 6/3-4 

in compound

rmṯ Pr-swne "man of —" e R M Berlin 10562, 4 

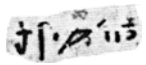
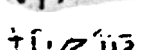
var.

rmṯ.t Pr-swne "woman of —" e R M Berlin 10626, 3-4 

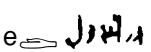
rmṯ(.t) P3-swne "woman of —" e R M Berlin 10564, 2 

rmṯ.w Pr-swn "people of —" (R S Turin 1655, 7)

in phrase
. ***rmṯ.t Pr-swne*** *(nt) ḥn t3 qḥ Ḫn-mn* "woman from *Pr-swne* (which is) in the district of Akhmim"
≅ ἀπὸ Ψωνεως τοῦ Πανοπολ(ίτου) νομοῦ R M Berlin 10626, 3-4

Pr-Spt$^{\infty}$ GN "Pisopd" (lit., "House of Sopdu") capital of Lower Egypt nome 20, modern Saft el-Ḥennah R P Krall, 17/7 (& *passim*) 
e 

= E*G* 428 < *Spt* DN Sopdu
= Gauthier, *Dict. géog.*, 2 (1925) 127-28
see Yoyotte, *RdE* 15 (1963) §10, especially pp. 107-8

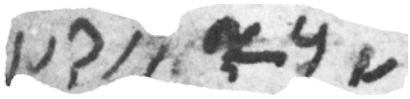
Pr-sg3 GN P/R O Pisa 132, x+4
e 

for discussion of possible identification, see Zauzich, *Enchoria* 15 (1987) 170, #3

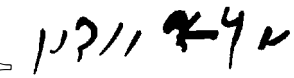
or? read *Pr-sy* var. of *Pꜣ-sy* "Ptolemais," above

var.

Pꜣ-sge R O Pisa 168, x+8



e



for discussion of writing, see Zauzich, *Enchoria* 15 (1987) 170, #3

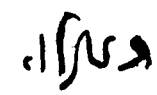
in compound
rmṯ — "man of —"

ø Pr-sḏr in R P Turin 766A, 6

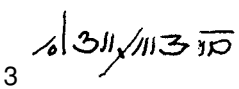
e

reread *rsṯꜣw* "(Giza) necropolis," below
see Stadler, *Enchoria* 25 (1999) 89, n. to l. 6, vs. Botti, *JEA* 54 (1968) 228, n. h

Pr-šy∞ GN, near Gebelein? e P P Cairo 30788, ?



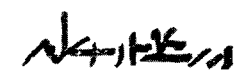
Pr-šylem∞ GN, location uncertain e R P Magical, 21/ 3



=? "Jerusalem" or "Siloam"
for discussion, see Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) 134, n. to l. 3

Pr-gwṯ̂ designation for GN "Canopus" (E*G* 576)

Pr-gnḏb∞ GN "Schinschîf" near Akhmim P P Moscow 123, 2



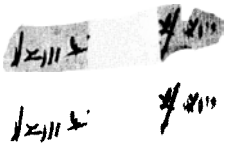
= (Π)ϫⲓⲛϫⲏⲃ Gauthier, *BIFAO* 4 (1905) 89
for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 11 (1982) 117-18

Pr-grg$^{\infty}$ GN (lit., "The Settlement") village in Polemon division of Arsinoite nome in the Fayyum ⌐P P Mil Vogl 24, 12 (& 4)

=? *(P3-)Grg(.t)* Gauthier, *Dict. géog.*, 2 (1925) 42, & 5 (1928) 219; Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 44*, #355A

in phrase
tmy Sbk ***Pr-grg*** *n t3 tny.t Plwmn ḥr ˁt rsy t3 ḥny M[r-wr n p3 tš 3rsn]3* "Sobek-town *Pr-grg* in the Polemon division on the south side of the canal of M[oeris in the district of Arsin]oe" (P P Mil Vogl 24, 4-5)

Pr-grg-...yq GN in the Fayyum ⌐P P Tebt 227 vo, 23



in description
Pr-grg-Wsỉr nt-ỉw≠w d n≠f ***Pr-grg-...yq*** "Kerkeosiris, which is called ..." (P P Tebt 227 vo., 22-23; vs Parker, *RdE* 24 [1972], who understood passage differently & read *Pr-grg-[Wsỉr]* plus a broken GN ending in *yq*)

ø**Pr-grg-ỉnp** in P P Louvre 3266, 3

reread *Pr-hn-ỉnp* "Anubieion," above
for reading, see Pestman, *Recueil*, 1 (1977) 39, n. 27, vs. de Cenival, *BIFAO* 71 (1972) 60, n. 45

Pr-grg-Wsỉr$^{\infty}$ GN "Kerkeosiris" (lit., "The Settlement of Osiris") in the Fayyum P P Tebt 227 vo, 22

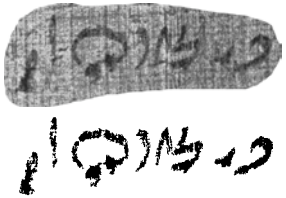
= Κερκεοσῖρις Calderini, *Dizionario*, 3/2 (1980) 101-4; Grenfell, Hunt, & Goodspeed, *Tebtunis*, 2 (1907) 383, #1
for discussion of two villages with this name, see Crawford, *Kerkeosiris* (1971) pp. 42-43; Habermann, *CdE* 67 (1992) 101-11

in GN
Pr-grg-Wsỉr *nt-ỉw≠w d n≠f Pr-grg-...yq* "Kerkeosiris, which is called ..." (P P Tebt 227 vo, 22-23; vs. Parker, *RdE* 24 [1972], who understood passage differently & read *Pr-grg-[Wsỉr]* plus a broken GN ending in *yq*)

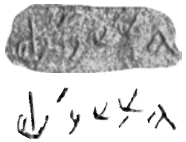
Pr-gr<g>-N.t$^{\infty}$ GN (lit., "The Settlement of Neith") in the Fayyum ([P] P Lille 78, 1)
for discussion, & distinction of this GN from following, see de Cenival, *Caution.* (1973) p. 131, n. 2 to P. Lille 78

Pr-gr<g>-N.t$^{\infty}$ GN in Middle Egypt (lit., "The Settlement of Neith") [P] P Loeb 8, 24

= E*G* 134
for discussion, & distinction of this GN from preceding, see de Cenival, *Caution.* (1973) p. 131, n. 2 to P. Lille 78 [P] P Loeb 9, 42

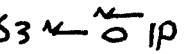


Pr-grg-Ḥr$^{\infty}$ GN "The Settlement of Horus" in Athribis nome (10th of Lower Egypt) [P] S Vienna Kunst 5825, 2



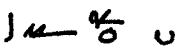
→www hc? = Gauthier, *Dict. géog.*, 2 (1925) 138 (but vs. nome identification), & 5 (1928) 218
→Prob File

e [P] S Serapeum 25, 2



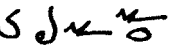
var.

Pꜣ-grg-Ḥr e [P] S Serapeum 5369, 3

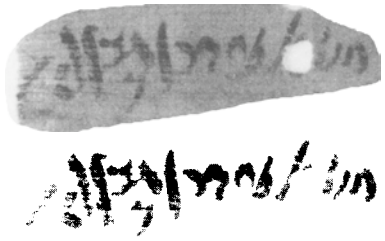


<Pr->Grg-Ḥr e [P] S Serapeum 5371, 2

e [P] Gate Insc Serapeum, 3



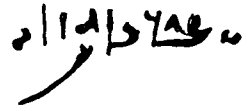
in phrase
Pr-grg-Ḥr *n* (var. *nt ḥn*) *pr* (var. *pꜣ*) *tš Ḥ.t-tꜣ-ḥry-ỉb* "— in the nome of Athribis" ([P] S Vienna Kunst 5825, 2-3)



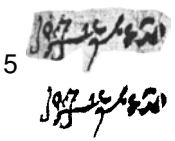
Pr-grg-Ḥr-šf∞ GN (lit., "The Settlement of Ḥerishef") in the Fayyum P P Mil Vogl TM 34/17B, 15

for discussion, see Bresciani & Pestman, *Papiri Milano*, 3 (1965) 193, n. to l. 12

var.



Pꜣ-gr<g>-Ḥr-šf e? P Sorbonne 1211a, 4

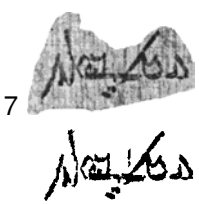


Pr-grg-Sbk∞ GN "Kerkesouchis" (lit., "The Settlement of Sobek") in the Fayyum P P Ash 18, 5

= Κερκεσοῦχα Ὄρους Calderini, *Dizionario*, 3/2 (1980) 108, #1; Grenfell, Hunt, & Goodspeed, *Tebtunis*, 2 (1907) 384, #1
for reading, see Zauzich, *Enchoria* 7 (1977) 195-96
vs. Reymond, *Embalmers' Archives* (1973) p. 132, n. to l. 5, who read ø*Pꜣ-nwgr-Sbk*

in phrase
Rꜣ-tꜣ-ḥnyꜣ Pꜣ-Sbt-nꜣ-ʾlšwr.w ***Pr-grg-Sbk*** *tꜣ tny.t Pwlmn r tmy 3 nt ẖn nꜣ ʿ.wy.w bnr [tꜣ tny.t Hrklṯs pꜣ tš] ꜣrsynꜣ* "El-Lahun, The Wall of the Syrians, & Kerkesouchis of the Polemon division, making 3 villages which are in the outlying area [of the Herakleides division of the] Arsinoite [nome]" (P P Ash 18, 5-6)

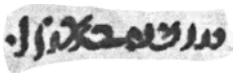
var. location



Pr-grg-Sbk near Tebtunis in the Fayyum, ≠ preceding P P Cairo 30625, 7

= Κερκεσοῦχα Ὄρους Calderini, *Dizionario*, 3/2 (1980) 108-9, #2, & Supplement 1 (1988) 171; Grenfell, Hunt, & Goodspeed, *Tebtunis*, 2 (1907) 384-85, #2
for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 7 (1977) 195-96

Pr-grg-Šw$^{\infty}$ GN (lit., "The Settlement of Shu") in the Fayyum


P P Cologne 2411, 6

e

see Quaegebeur, *CdE* 45 (1970) 82-83, vs. Lüddeckens, *Dem. Texte* (1968) p. 21, n. 33, who trans. "The Dry Foundation"
or? read *Pr-grg-ʾIn-ḥr* "The Settlement of Onuris"

in GN
tmy Sbk ***Pr-grg-Šw*** *nt ḥr ʿt rsy n tȝ ḥny.t Mr-wr pȝ tš ȝrsynȝ* "Sobek-town *Pr-grg-Šw* which is on the southern shore of the Moeris canal in the Arsinoite nome"

Pr-grg-<u>Dḥ</u>wty$^{\infty}$ GN (lit., "The Settlement of Thoth") in the Fayyum

P P Lille 35B, 8

e

≅ Φιλαγρίς Calderini, *Dizionario*, 5 (1987) 73, & Supplement 1 (1988) 247; Grenfell, Hunt, & Goodspeed, *Tebtunis*, 2 (1907) 406

P P Lille 49, 4

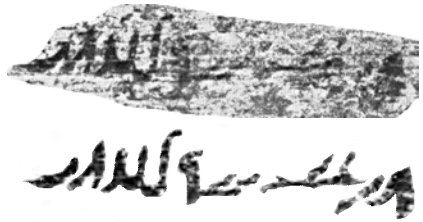
for discussion, see de Cenival, *Caution.* (1973) pp. 122, n. 3 to P. Lille 35, & 222-23,

e

where additional exx. are listed
see also possible broken ex. in P P. Lille 110, 3/17, as suggested de Cenival, MIFAO 104 (1980) p. 197, n. 4, based on frequency of that GN in such texts

in compound
tmy Sbk ***Pr-grg-<u>Dḥ</u>wty*** "Sobek-town 'The Settlement of Thoth'" (P P Lille 41B, 7)

in titles
ʿ<u>th</u> n ***Pr-grg-[<u>Dḥ</u>wty]*** "brewer of 'The Settlement of [Thoth]'" (P P Lille 41A, 2)
in phrase
ʿ<u>th</u> *(n) tmy Sbk* ***Pr-grg-<u>Dḥ</u>wty*** *ḥnʿ Pȝ-ʿ.wy-ȝpwlns* "brewer of the Sobek-town 'The Settlement of Thoth' & (of) Apollonias" (P P Lille 41B, 7-8)
<u>t</u> n<u>t</u>r.w Tȝ-wr.t tmy Sbk ***Pr-grg-<u>Dḥ</u>wty*** "carrier of the gods of Thoueris of the Sobek-town 'The Settlement of Thoth'" (P P Lille 49, 4-5)

in P P Lille 49, 10 

reread *Pr*(?)-...*wṯ*
→www hc? see Hughes, *JNES* 35 (1976) 212, n. to 49/10, vs. de Cenival, *Caution.* (1973)
→Prob File

Pr-tmy-Ḥr GN Damanhûr in the Delta; see under *P3-tmy-Ḥr* GN, above

Pr-d.t∞ GN (lit., "House of eternity") temple domain of Isis at Dendera P G Philae 244, 1

e

= Gauthier, *Dict. géog.*, 2 (1925) 142, but vs. ident. as necropolis

= Chassinat & Daumas, *Dendara*, 6 (1965) 168, l. 5
for discussion & further exx., see Farid, *RdE* 41 (1990) 59-60; Cauville, *BIFAO* 91 (1991) 94, nn. 20-23

for reading, see Zauzich, *Enchoria* 10 (1980) 190, n. to l. 35, followed by Vleeming, R T BM 57371, 35

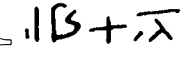
e

Coins (2001) p. 26 & p. 27, n. to l. 35
vs. Shore, *Glimpses* (1979), who read *pr s3w 4* "house of the 4 phyles"

vs. Shore, *Glimpses* (1979), who read *n pr s3w* w/out trans. R T BM 57371, 39

e

vs. Shore, *Glimpses* (1979), who read *n pr s3w* w/out trans. R T BM 57371, 41

e 

R S Cairo 50045, 2 (& 6)

in compound
ꜣs.t n ***Pr-ḏ.t*** "Isis of *Pr-ḏ.t*" (R T BM 57371, 41)
in phrase
Ḥ.t-Ḥr nb(.t) ʾIwn.t — "Ḥatḥor, lady of Dendara, & —" (R T BM 57371, 41; R S Cairo 50045, 6)
var.
Ḥ.t-Ḥr nb(.t) ʾIwn(.t) ꜣs.t *tꜣ nṯr.t ꜥꜣ.t* ***n Pr-ḏ.t*** *n ʾIwn-tꜣ-nṯr.t* "Ḥatḥor, lady of Dendara, & (or, "who is also") Isis, the great goddess, of *Pr-ḏ.t* in Dendara" (R S Cairo 50045, 1-2)
in phrase
ḥtp-nṯr n — "divine endowment of —" (R T BM 57371, 39)
ḥm-nṯr (n) ***ꜣs.t (n) Pr-ḏ.t*** "prophet of Isis of *Pr-ḏ.t*" (P G Philae 244, 1)

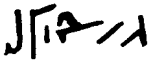
Pr-ḏwf GN (E*G* 676; Sp., *Petubastis* [1910] p. 86*, §582)

ø Pr-ḏy in

P P Apis vo, 2a/11 (& 22, 23)
e

reread *nḏḥy.w* "teeth"; see under *nḏḥy(.t)* "tooth," above
see Vos, *Apis* (1993) p. 302, n. c to vo, 2a/11
vs. E*G* 134 following Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 244*-45*, #596

Pr-Ḏḥwty GN (lit., "House of Thoth") near Serapeum at Saqqara

P O Ḥor 3, 15
e 

for discussion, see Ray, *Ḥor* (1976) pp. 137-38
for discussion of writing, see Ray, *Ḥor* (1976) p. 23, n. cc

P O Ḥor 23, 2 (& 6)
e

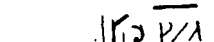
in

P O Ḥor 13, 5

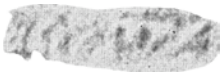
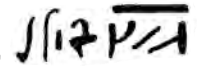
reread *pr (= pꜣ) ỉmnṯ* "the west"
vs. Ray, *Ḥor* (1976) p. 55

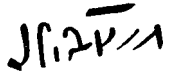
in phrases
ỉw≠ỉ wš-s nꜣ ssw (n) ***Pr-Dḥwty*** "I spend (my) days (in) *Pr-Dḥwty*" (P O Ḥor 23, 6; for discussion of the pn. after *wš*, see Ray, *Ḥor* [1976] p. 88, n. i)
ḥ.t-nṯr (n) ***Pr-Dḥwty*** "temple of *Pr-Dḥwty*"
in phrase
gꜣ ḥry.t (n) tꜣ ***ḥ.t-nṯr Pr-Dḥwty*** "upper shrine of the temple of *Pr-Dḥwty*" (P O Ḥor 3,15)
Dḥwty ꜥꜣ nb ***Pr-Dḥwty*** "Thoth the great, lord of *Pr-Dḥwty*" (P O Ḥor 23, 2)

Pr-Dḥwty GN (lit., "House of Thoth") in the Delta, perhaps near Buto

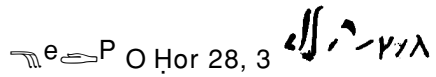
P O Ḥor 1, 1
e 

= *῾Ερμοῦ πόλις; for discussion, see Ray, *Ḥor* (1976) pp. 117-18
for discussion of writing, see Ray, *Ḥor* (1976) p. 8, n. b

P O Ḥor 8, 19 
e 

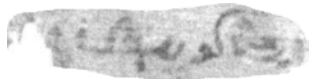
P O Ḥor 9, 2
e 

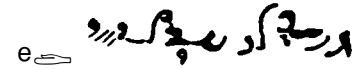
P O Ḥor 10, 9


e P O Ḥor 28, 3

in phrases
Pr-Dḥwty *pȝ tš Tb-nṯr* "*Pr-Dḥwty* in the Sebennytic nome" (P O Ḥor 28, 3)
in phrase
rmṯ — "man of —" (P O Ḥor 1, 1)
in title string
sḥ — "scribe, —" (P O Ḥor 1, 1)

Pr-Dḥwty-pȝ-tn(?)$^{\infty}$ GN (lit., "Estate of Thoth of the Dyke[?]") in the Fayyum


P P Lille 110, 4/8


e

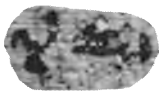
=? Ἑρμοῦ πόλις Calderini, *Dizionario*, 2/3 (1975) 175, #5, & Supplement 1 (1988) 113, #5; Grenfell, Hunt, & Goodspeed, *Tebtunis*, 2 (1907) 376
for discussion, see de Cenival, MIFAO 104 (1980) p. 198, n. 1

pr v.it. "to go" especially "to go forth, out"

P P Berlin 13603, 1/11 (& *passim*)

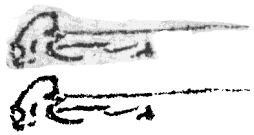
= E*G* 134-35
= *prỉ Wb* 1, 518-25; Meeks, *Année*, 1 (1980) 133, #77.1435; *Année*, 2 (1981) 139, #78.1475; *Année*, 3 (1982) 98-99, #79.1005; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 356-57

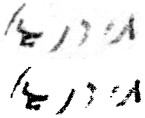
= **ⲡⲉⲓⲣⲉ** C*D* 267a, Č*ED* 127, *KHWb* 150, *DELC* 162b


P P Cairo 31178, 4

e

see also Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 178

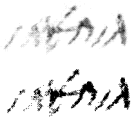

P P 'Onch, 7/24 (& 24/21)


P O Ḥor 18 vo, 6

P O Ḥor 18 vo, 15

P O Ḥor 18 vo, 15

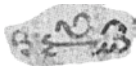
P O Ḥor 18 vo, 18

P O Ḥor 18 vo, 19 

P P Rendell, 10 (& *passim*)

P P Turin 6068A, 3

R P Harkness, 5/28 (& 4/6, 6/15)

R P Vienna 10000, 2/22 

e

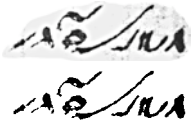
for reading, see Thissen, *Studies Quaegebeur* (1998) p. 1045, §1.3

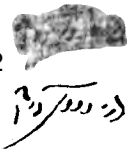
vs. Zauzich, *Fs. Rainer* (1983), who read *pr-bnr* "exterior"

var.

pyr

= E*G* 130, 134-35

P P Turin 6072A, 5 

R P Leiden 384 vo, 1*/2 

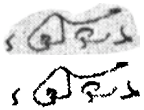
e

R P Harper, 5/4

in compounds/phrases

ỉỉr≠f ***pr*** *n Wsỉr ꜥn* "He appears as Osiris again" (E*G* 135 [= R P Krall, 7/18])
pr *by≠k (n) ḥry* "May your *ḥry* ba go forth!"; see under *ḥry* meaning uncertain, below
pr *m (sic!) ỉtm* "to come forth from Atum" (E*G* 135 [= R P Magical, 5/8])
pr *r pȝ tȝ* "to come (sic!) to the earth" (E*G* 135 [= R P Setna II, 7/1])
pr *r-bnr pȝ kky* "to go out of the darkness" (E*G* 568)
pr *r-ḫn r-bnr* "to go in & out" (P P Ash 15, 5)
pr *ḫn pȝ Nwn* "to come forth out of the primordial water" (E*G* 211)
myt ***pr*** "access path" (lit., "exit path") (E*G* 153; P P Louvre 7862, 6; R P Berlin 7058B, 11)
in phrase
ỉw (var. *r*) *pȝ* ***myt pr*** *ỉwṯ≠w* "the exit road being between them" in property description (R P Vienna Gr 39963, A/x+11)
(n)ḫṯ.w n Pr-Bȝst.t ỉr ***pyr*** *n nȝy≠w qnḥw.t* "(the) combatant demons of Bubastis, who have come forth from their resting places" (R P Bib Nat 149, 2/8)
nṯr(.w)/nṯr.t nt ***pr(.w)*** "god(s) who go(es) forth" epithet of Ptolemy V &/or Cleopatra I
≅ Ἐπιφανής LSJ 670a, II.3
= E*G* 134 & 234
in phrase
ỉȝw(.t) (n) wꜥb (n) pȝ nṯr (nt) ***pr*** *nt nȝ-ꜥn tȝy≠f mt.t nfr.t* "office of priest of the god who goes forth, whose goodness is beautiful (i.e., Ptolemy V)" (P S Rosetta, 30)
ḥm *… nȝ nṯr.w nt pr …* "servant of …, the gods who go forth, …"; see under *ḥm* "servant," below
rȝ(.w n) ***pr*** "access door(s)" (lit., "exit door(s)") (P P Rendell, 10)

Rᶜ-Ḥr n ***pr*** *n mḫy* "Ra-Ḥor, who goes forth in honor" (P O Ḥor 18, 1)
tỉ≠f ***pr*** *t3 sṯy.t n p3 wrḫ* "he caused the flame to come out into the courtyard" (E*G* 135 [= R P Setna II, 6/14])

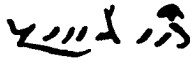
(pr.t)∞ n.f. "going forth, appearance" R P Harkness, 5/2 

for discussion of form, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 215, n. b to l. 2

in compounds
pr(.t) *ḫrw* "(funerary/invocation) offerings" (E*G* 135 [= R P Rhind I, 9d9; R P Rhind II, 9d7; R P Bib Nat 149, 3/25])

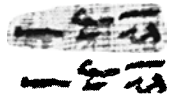
in phrases
sḫ.w n t3 ***pr.t*** *m rnp.t* "writings of the going forth in the (course of the) year" (R P Harkness, 5/2; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 216, n. b to l. 2)
sḫ.w n t3 ***pr(.t)*** *m hrw* "writings of the going forth by day" (R P Bib Nat 149, 1/1; vs. Lexa, *Totenbuch* [1910], who read *sḫ.w n n3 pr m hrw* &, following Sp., suggested excising the def. art.])

(pry)∞ n.m. "procession" R O MH 4033, 8

e 

< *pr.t Wb* 1, 519/17-19
so Lichtheim, *OMH* (1957), w. ?

in phrase
ḥtp.w ḫr ***pry*** *ỉmn* "offerings for the procession of Amun(?)"

ø pr-ᶜ in R P Louvre 2414b, 3/14 

reread *pr* "to go forth"
for discussion, see Hughes, *Studies Williams* (1982) pp. 65-66; Vleeming, "Wijsheidstekst" (1983) p. 384, n. q, who followed the reading of Bresciani, *Let*. (1969) p. 612, but trans. "to speak"
vs. Volten, *Studi Rosellini*, 2 (1955), who trans. "violent one"(?)

pr.t n.f. "going forth, appearance"; see under *pr* "to go (forth)," above

pr.t "winter" season, in month names
= E*G* 135

e P G Saqqara 1, 3 (& *passim*)

= *Wb* 1, 530/7-8; Meeks, *Année*, 1 (1980) 134, #77.1446; *Année*, 2 (1981) 140, #78.1483; *Année*, 3 (1982) 99, #79.1012; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 358

e P O BM 20049, 10 (& 11)

= **ⲡⲣⲱ**, B**ⲫⲣⲱ** C*D* 268a, Č*ED* 127, *KHWb* 150, *DELC* 161b

P P Heid 711, 12

for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 107 & 584, n. 498

e

P P Heid 725, 12

e

in phrases
n ***pr*** *šm* "in winter & summer" (E*G* 507)
šᶜ ḥsb.t 28.t ỉbt 2 ***pr.t*** *ᶜrqy* "by regnal year 28, month two of winter-season, last day"
(P P Ox Griff 58, 12)

pr(.t) n.m. "grain"

e P/R O Berlin 6144, 4
= E*G* 135-36

= "fruit, (seed) grain" *Wb* 1, 530-31; Meeks, *Année*, 1 (1980) 134, #77.1447;

P P Berlin 13603, 4/1

Année, 2 (1981) 140, #78.1485; *Année*, 3 (1982) 99, #79.1013; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 358-59

= **ϵBⲣⲁ**, B**ⲫⲣϵ** C*D* 53a & 624a, Č*ED* 32, *KHWb* 32 & 497, *DELC* 39a
= Charpentier, *Botanique* (1981) §464

e P P Berlin 13388, 6

for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 148, 414 & 693, n. 792

e P O BM 32012, 7

for discussion of gender, see Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch*. (1920) p. 216, §18b

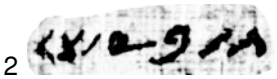
so Giangeri in Bresciani et al, *SCO* 22 (1973)

P P Cairo 30617A, 4

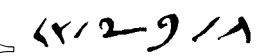
P P Heid 724, 9 (& 16)

e

P P Heid 738≈, x+12



e



P P Michael Hughes, 19

P P Sorbonne 1186, 9 (& 11, 28)

e

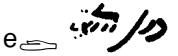
R O Pisa 936, conc 3

P/R O Pisa 460, conv 2/x+8

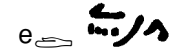
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read *hrt(?)*

e P O Leiden 247, 2/2

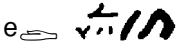
R O Leiden 186, 1/x+2

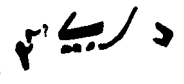
e 

R O Leiden 186, 1/x+11

e 

R O Leiden 186, 2/x+8

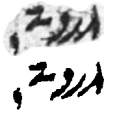
e 

e R O Leiden 218, x+8 

w. extended meaning

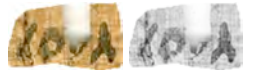
"seed grain" for plowing

= *Wb* 1, 530/13

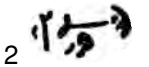
P P HLC, 2/7 

P P Heid 725, 6

e

P P Heid 781c, x+7 

e

e R O Leiden 59, 2 

"seed"

see Quack, *SAK* 23 (1996) 314, n. 34

vs. Reymond, *Medical* (1976), who read ⸗*sry* "chicory"

for reading, see Hoffmann, *ÄguAm*. (1995) p. 121, n. 613

for reading, see Tait, *Tebtunis* (1977) p. 64, n. q

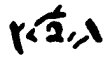
P P Turin 6077C, 14

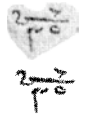
P P Barcelona 305≈, 1/4

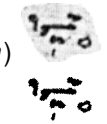
e

P P Barcelona 305≈, 2/3 (& 17)

e

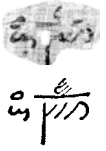
e P O Stras 787, 5 (& 6) 

R P Vienna 6257,11/19 (& *passim*) 

R P Vienna 6257, 13/22 (& *passim*) 

R P Serpot, 12/40

e

R P Tebt Tait 18, 2/8 

e

in list of possible possessions
ḥḏ.w nꜣy=y ḥmt.w nꜣy=y ỉn.w nꜣy=y ḥḏ sp sn nꜣy=y nb.w nꜣy=y ḥbs.w nꜣy=y ***pr.w*** *nꜣy=y tby.w nꜣy=y glg.w nꜣy=y prḫ.w nꜣy=y št.w nꜣy=y ḥḏ.w r ms.t* "(my) silver, my copper, my (precious) stones, my real silver, my gold, my clothing, my grain, my chests, my beds, my blankets, my cushions, my loans (lit., money at interest)" (P P Moscow 123, 2)

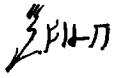
in compounds/phrases

pr(.t) n (pꜣ) ꜣḥ∞ "seed grain" (lit., "grain for the field")

e P O Ash 17, 3

e R O BM 5683, 2

pr(.t) *ꜣmsy* (var. *ꜥmsy*) "dill seed" (R P Vienna 6257, 4/8, 9/29 & 30)
pr *ỉw=f wꜥb* "clean grain" (E*G* 82)
pr *nb* "all grain" (E*G* 135)



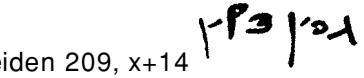
pr nfr∞ "good-seed plant" *conyza odorata*
= E*G* 290 < *ḥꜣt* "heart"
= **ⲡⲉⲣⲛⲟⲩϥⲉ** C*D* 269a, Č*ED* 128, *KHWb* 531, *DELC* 164a
= Charpentier, *Botanique* (1981) §465

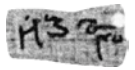
e R P Magical, 10/13

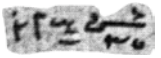
in phrase
ḥꜣ.t̰ n ***pr nfr*** "heart/core of the good-seed plant" (R P Magical, 10/12-13)
vs. Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) p. 76, n. to l. 12, who trans. "heart-of-the-Good-House (plant?)"

pr *ntm* "sweet grain" (E*G* 136 & 232)
pr(.t) *ḥbyt* "seed of the *ḥbyt*-plant" (R P Vienna 6257, 9/29)
pr *sḫ.t* "seed grain" (E*G* 136 & 451)
pr *n tꜣ sḫ.t* "grain of/in the field" (E*G* 136 & 451)

pr.t šw∞ "coriander(?) seed"
= *pr.t šꜣ.w Wb* 4, 400/16
= **ⲃⲣⲉϣⲏⲩ** C*D* 44a, Č*ED* 26, *KHWb* 27, *DELC* 31a
= *pr.t šꜣ.w* Charpentier, *Botanique* (1981) §464

vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who translated "dry corn" (i.e., dry grain) e P O Leiden 209, x+14 

vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *sry šw* "chicory (&) dry herbs" R P Vienna 6257, 12/38 

vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *sry šw* "chicory (&) dry herbs" R P Vienna 6257, 16/9 

in phrase
mw (n) t3 ***pr(.t) šw*** "coriander(?) seed juice" (lit., "juice of the coriander[?] seed")
(R P Vienna 6257, 16/9)

pr.t *šbn* "seed & grain" (E*G* 499 [= R P Cairo 31222, 7])
var.
pr.t *nb šrbn nb* "every seed & every grain" (E*G* 499 [= P P Loeb 52, 3])
pr(.t) *gšwt* "seed of the *gšwt*-plant" (R P Vienna 6257, 11/19)
pr(.t) *dpḫe* "apple seed(s)" (R P Magical, 15/3 & 21, 24/27; R P Magical vo, 3/2)
ḥp n p3 r3 n ***pr.w*** *n p3 šm (n) ḥsb.t 2* "legal stipulation of the share of seed for (lit., "of") the harvest of year 2" (P O BM 24923, 5-6)
ḥm (n) ***pr(.t)*** "a little seed"
in phrase
ḥyn ***ḥm (n) pr(.t)*** "some small (amount of) seed" (P P Padua vo, 5-6)
ḥy (ḫ3y) ***pr*** *r Pr-ᶜ3* "to measure grain for the king" (E*G* 136)
t ***pr*** "provisions" (E*G* 136 & 667 [= R P Mythus, 11/8])

prỉ.w n. "sprout" (E*G* 136)

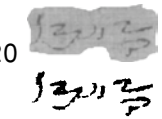
pre$^{\infty}$ v.t. "to see"

R P BM 10507, 1/14

= *prỉ* "to dream" E*G* 136
< *ptr* "to see" *Wb* 1, 564; Meeks, *Année*, 1 (1980) 140-41, #77.1515; *Année*, 2 (1981)

144, #78.1536; *Année*, 3 (1982) 104, #79.1055; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 380
= **πωωρϵ** *CD* 268a, *ČED* 127, *KHWb* 151, *DELC* 163a

R P BM 10507, 2/4

R P Harkness, 4/20 

var.

py

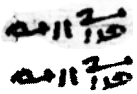
P O Ḥor 3 vo, 15

pry

R P Vienna 6343, 2/8

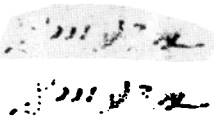
w. extended meaning

"to see ([in] a dream), to dream"

R P Louvre 3229, 2/9 

var.

pɜly v.it.

R P Krall, 19/27 

in phrases
ỉỉr=f ***pry*** *r-r=f rsw* "he dreamed" (E*G* 136 & 255)
pry *r-(ḥ)r= (n) rsw.t* "to see oneself in a dream" (R P Tebt Tait 1, 15)
for further exx., see Tait, *Tebtunis* (1977) p. 9, n. oo

pregtwr n.m. "bailiff, tax collector" as agent of temples; var. of *prktr*, below

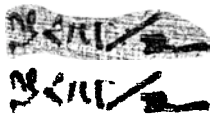
pry v.t. "to see"; var. of *pre*, above

Prwms RN "Ptolemy"; see under *Ptl(w)m(y)s*, below

prws$^{\infty}$ adj. "yellowish-red, tawny"

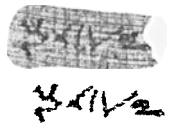
= πυρρός LSJ 1559a, 3; Clarysse, *ADL* (1987) p. 27, #64

vs. Sp., *RT* 35 (1913) 88, n. 3, followed by E*G* 342, who rejected this reading & ident., read *qr(w)s*, & associated w. Gr. κιρρός "orange-tawny" LSJ 953b, & trans. "yellow"

P P Stras WG 20, 7 

var.

prs

P P Stras WG 20, 8 

in phrase
ḥtr sḫm.t ***pr(w)s*** "tawny mare"

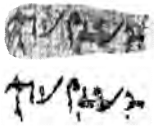
prwsy$^{\infty}$ n.f. contribution toward the cost of a visit by royalty or an official

= παρουσία "contribution (in money)" LSJ 1343b, II.2; Clarysse, *ADL* (1987) p. 27, #59
for discussion, see Sp., *ZÄS* 65 (1930) 53, n. 4

P P Berlin 13608, 2/25

prbwlɜ$^{\infty}$ n.f. "partial payment, deposit"

= παραβόλιον "payment on account" LSJ 1305b, II; Clarysse, *ADL* (1987) p. 27, #57
for discussion, see de Cenival, *Caution*. (1973) pp. 162 & 189-96, & Reymond, *CdE* 49 (1974) 294

P P Lille 50, 13 (& 10) 

P P Lille 51, 12

var.

plbwlɜ

P P Lille 64, 6

prp v. "to (be) despise(d)" (E*G* 136 [= E P Rylands 9, 20/5])
now taken as var. of *prpr* "to loosen," following
see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 557-58, n. to l. 5

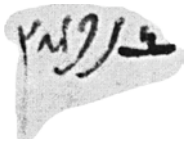
prpr$^{\infty}$ v.i. "to loosen" P P Berlin 8278a, x+12 (bis & x+10)

< *prpr* "to leap about" *Wb* 1, 532/5
= B**ϕορπερ** "to open, loosen" C*D* 515b, Č*ED* 225, *KHWb* 152, *DELC* 245a
for possible ex. of conflation of *prpr* w. *pȝy* "to hurry, hasten," see *pȝy*, above
for discussion, see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) p. 139, n. 74

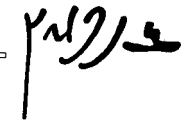
var.
prp "to (be) despise(d)" (E*G* 136 [= E P Rylands 9, 20/5])
see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 557-58, n. to l. 5

in gloss
prpr *ḫȝʿ pȝy* "(As for) 'Loosen!' it means 'Set free!'" (P P Berlin 8278a, x+12)

ø**prḥ** in ? O MH 530, 1/1



reread *wrḥ* "building site, vacant (plot of) land" (= E*G* 94 & above) e

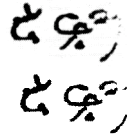


vs. Lichtheim, *OMH* (1957) p. 67, n. to l. 1, who took as designation of a plot of land

prḫ v.t. "to spread out" R P Vienna 6319, 1/9

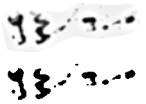
= E*G* 136
= *Wb* 1, 532/7-11; Meeks, *Année*, 1 (1980) 135, #77.1454
= **πωρϣ**, **πωρϩ** C*D* 269b, Č*ED* 128, *KHWb* 152, *DELC* 164b
see also Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 223

of hands before (*r-ḥr*) deity

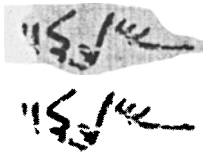

R P Louvre 3229, 5/21

var.

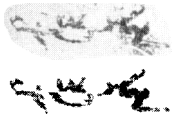
prḫ v.it.


R P Harkness, 1/20

plḫ∞

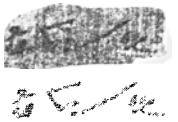

R P Vienna 6336, x+2/x+6

plš∞

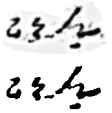

P/R P Berlin 13602, 31

w. extended meaning

"to unroll" papyrus


P/R P Berlin 13588, 3/11

"to strew" flowers


R P Harkness, 1/32

n.m. "blanket, cover"∞

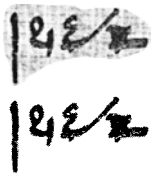
P P Berlin 3115D, 3

= E*G* 136
= **ⲡⲱⲣⲫ**, **ⲡⲣⲏⲫ**, **ⲡⲣⲁⲫ** C*D* 271a, *KHWb* 152, *DELC* 164b
> Eg. Arabic *burš* "coarsely-woven mat of palm leaves" Vittmann, *WZKM* 81 (1991) 209
see also Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 249 & 461-62, n. 119
in lists associated w. *glg* "bed" (= E*G* 591 & below)

var.

prḫ.w n.pl.

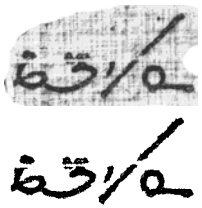
P P Moscow 123, 2



in list of possible possessions
ḥḏ.w nỉy=y ḥmt.w nỉy=y ỉn.w nỉy=y ḥḏ sp sn nỉy=y nb.w nỉy=y ḥbs.w nỉy=y pr.w nỉy=y tby.w nỉy=y glg.w nỉy=y ***prḫ.w*** *nỉy=y št.w nỉy=y ḥḏ.w r ms.t* "(my) silver, my copper, my (precious) stones, my real silver, my gold, my clothing, my grain, my chests, my beds, my blankets, my cushions, my loans (lit., money at interest)" (P P Moscow 123, 2)

plš

R P Berlin 6848, 3/9

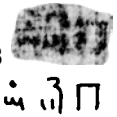


for discussion, see Dousa, Gaudard, & Johnson, *Fs. Zauzich* (2004) p. 175, n. to l. 3/9

in phrase
ḥbs (n) ***plš*** "blanket"

prḫ(?)$^{\infty}$ n.m.(?) "bloom"(?)

R P Leiden 384 vo, 2/3



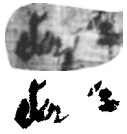
= *Wb* 1, 532/12
N.B. this hand copy is not a facsimile
in phrase *prḫ(?) wt* "fresh blooms(?)"

prs adj. "yellowish-red, tawny"; see under *prws*, above

Prs GN "Persia"
= E*G* 136 [= P S Canopus A, 3, & B, 12]
= Gauthier, *Dict. géog.*, 2 (1925) 144
< OP *Pārsa* n.m. "Persia" Kent, *OP*^{2} (1953) p. 196b, 2

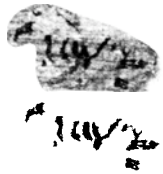
so Devauchelle, *RdE* 39 (1988) 208

P P Cairo 68567, 1



Allam, *RdE* 35 (1984) 8, n. 4, read *...s* & noted geographic det.

for discussion, see H. Smith & Tait, *Saqqâra Papyri* (1983) p. 205, n. ao



E/P P Saq 27, 12

in compounds

ỉny Prs$^{\infty}$ "Persian stone"

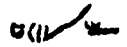
R P Berlin 8769A, 1/8

~? *prs* "graywacke, tufa," following
or =? "stone of/from the (desert) region of *Prs*"
on *Prs/Pls*, see Gauthier, *Dict. géog.*, 2 (1925) 143-44; Daumas, *State and Temple* (1979) pp. 695-96

rmṯ ***Prs*** "man of/from Persia" (P P Cairo 68567, 1)
for discussion, see Vittmann, *WZKM* 89 (1999) 262-63
var.
rmṯ.w ***Prs*** "men of/from Persia" (P S Canopus A, 3, & B, 12)

prs n.m.(?) "graywacke, tufa"

P G Wadi Ham 1, 1



e

=? πῶρος a stone used in building; a kind of marble LSJ 1561b
for discussion, see Thissen, *Enchoria* 9 (1979) 86-88, who noted this (Greek) word

would have replaced earlier *bḫn* (= *Wb* 1, 471) & also noted the possibility that *prs*

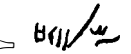
P G Wadi Ham 1, 2

e

= *ⲡⲱⲣⲥ, Bⲫⲟⲣⲥ "to break up, cut" *CD* 515b, *ČED* 225, *KHWb* 152, *DELC* 164a
or =? "Persian (stone)" reflecting extensive use of Wadi Hammamat graywacke quarries

during Persian period

? G Wadi Ham 16, 2



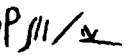
e

~? *ỉny Prs* "Persian stone," above

or =? Πέρσου GN district in the Wadi Hammamat which was the source of *prs*-stone (?)

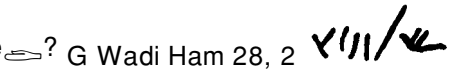
as in Kayser, *ZPE* 98 (1993) 111-56 citing R G. Gr. Wadi Ham. Kayser 4, 3; 7, 3; 15, 3

? G Wadi Ham 27, 2

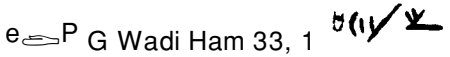


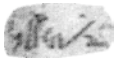
e

on *Prs/Pls*, see Gauthier, *Dict. géog.*, 2 (1925) 143-44; Daumas, *State and Temple* (1979) pp. 695-96

e☞? G Wadi Ham 28, 2 

e☞? G Wadi Ham 29, 1

e☞P G Wadi Ham 33, 1 

E G Wadi Ham 2, 4 

e☞

in compounds/phrases

ʒky (n) ***prs*** *t(ʒ)mstm* (& var.) "stonemason of graywacke & galena" (? G Wadi Ham 29, 1)

in phrases

ʒky *(n) Pr-ꜥʒ (n)* ***prs t(ʒ)mstm*** "royal stonemason of graywacke & galena" (E? G Wadi Ham 4, 1-2)

ʒky prs t(ʒ)mstm *PN* = PN ΣΚΛΗΡΟΥΡΓΟΣΕΚΠΕΡΣΟΥΚΑΙΤΑΜΟΣΤΥΜΕΩΣ of R G. Gr. Wadi Ham. 105, 1-5 (Bernand, *Koptos* [1972] pp. 176-78, but vs. his analysis of end of graffito)

ʒky prs tamstmy *PN nt šn r prs tamstmy* "stonemason of graywacke & galena PN who inspects graywacke & galena" (P G Wadi Ham 1, 1-2)

(pʒ) šn ***prs*** "(the) inspector of graywacke" (? G Wadi Ham 38, 1)

var.

(PN) nt šn r ***prs*** *tamstmy* "(PN) who inspects graywacke & galena"

in title string

ʒky prs tamstmy PN ***nt šn r prs tamstmy*** "stonemason of graywacke & galena PN who inspects graywacke & galena" (P G Wadi Ham 1, 1-2)

var.

(PN) ***nt šn r*** *pʒ tš n Nỉw(.t)* ***prs*** "(PN) who inspects the district of Thebes (for?) graywacke"

in title string

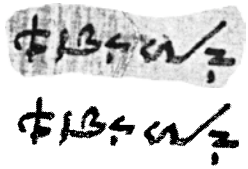
ḥm-nṯr sḫ n Pr-ꜥʒ ỉw≠f ỉp PN pʒ ḥm-nṯr Ḫnm nb Yb pʒ nṯr ꜥ(ʒ) ***nt šn r pʒ tš n Nỉw(.t) prs*** "prophet, king's account scribe PN, the prophet of Khnum, lord of Elephantine, the great god, who inspects the district of Thebes (for?) graywacke" (E G Wadi Ham 2, 1-4)

prshwts n. "income" P O Berlin 890, 3

→www hc = πρόσοδος "income, public revenue" LSJ 1520b, II; Clarysse, *ADL* (1987) p. 27, #61a

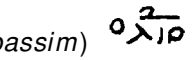
for ident., see Zauzich, *Enchoria* 14 (1986) 132, n. 9

prstmȝ$^{\infty}$ n.m. "penalty, fine"

P P Moscow 123, 2 

= πρόστιμον "penalty, fine" LSJ 1528a; Clarysse, *ADL* (1987) p. 27, #62
for discussion, see Malinine, *RdE* 19 (1967) 81, n. o

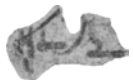
prš n.m. "red ochre"
= E*G* 136
= *Wb* 1, 532; Meeks, *Année*, 1 (1980) 135, #77.1455; *WÄD* 203-4
= ^{A}**ⲡⲏⲣⲱ**, ^{B}**ⲫⲏⲣⲱ** red-colored substance C*D* 269b, Č*ED* 128, *KHWb* 152, *DELC* 164b (**ⲡⲣⲏⲱ**)
for discussion, see Harris, *Lex. Stud.* (1961) pp. 145-46; Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) 44, n. to l. 4

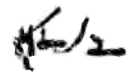
e R P Magical, 5/4 (& *passim*) 

prq$^{\infty}$ v.t. "to pluck, tear out, uproot"
= E*G* 136

= **ⲡⲱⲣⲕ** C*D* 268b, Č*ED* 128, *KHWb* 151, *DELC* 163a

e P O Bodl 1066≈, 8 (& 10)

P O TTO 104, 6 



P O TTO 104, 7

e

var.

plk "to detach, free, liberate"

P P Cairo 30619, 1/7

e

= E*G* 137 (who cf. *prd*, above), but vs. ident. as separate word
≠ *png Wb* 1, 511/2, which = *pnq* "to split, tear apart," above

var.

plg

"to rescue"

in compounds

nb.t plg "mistress of freedom" epithet of Isis

parallel to *nb.t dṯḥ* "mistress of confinement"
for discussion, see Jasnow, *Fs. Lüddeckens* (1984) pp. 99-100, n. S

plk*≠*f [n] p³y≠f mlḥ "to extricate him from his fight" (P P Cairo 30619, 1/7)

in

reread *pnq* "to split, tear apart," above
for discussion, see de Cenival, *Studien Westendorf* (1984) pp. 224-25, n. L
vs. E*G* 132 & 136, who took as var. of *prq*

(prk)$^{\infty}$ n.m. "cloak, mantle" (lit., ? "piece" of material)
= E*G* 136
= **ⲡⲟⲣⲕ** C*D* 268a, Č*ED* 127, *KHWb* 151, *DELC* 163a

var.

prg

→www hc?

P P Lille 29, 16

e

R P Harkness, 1/2

R P Harkness, 2/5

P/R G Thebes 3445, 13

e

R P Mythus, 2/4

e

P P BM 10394, 5

not trans. by Lichtheim, *OMH* (1957)

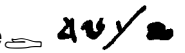
? O MH 3611, 2

e

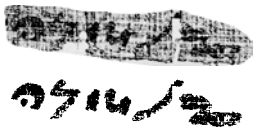
plg

or trans. "to rip," as Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963) p. 306

P/R O Leiden 282, 3

e 

prktr$^{\infty}$ n.m. "bailiff, tax collector" as agent of temples

P P Berlin 13528, 12 

= πράκτωρ LSJ 1458b-59a, II; Lampe, *PGL* (1961) p. 1127b; Clarysse, *ADL* (1987) p. 27, #61
for discussion of spelling, see Sp., *P. Eleph*. (1908) p. 11, & Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch*. (1920) p. 336, §11

var.

pʒrqtr

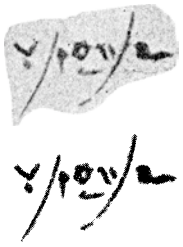
P P Berlin 13532, 1

pʒrgtr

P P Cairo 50162, 3

P P Cairo 50163, 8

P P Berlin 13513, 6

pregtwr R O Cairo 51495, 1 

prgtwr e R O Berlin *Thes* 1056, 1

var.

prgtwr.w n.pl. e R O MH 478, 3

in titles
pꜣrqtr *n nꜣ rpy.w* "bailiff of the temples" (P P Berlin 13532, 1)
prgtwr.w *n pꜣ ʿ.wy n …* "bailiffs of the house of …" (R O MH 478, 3)

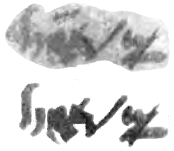
prg n.m. "cloak, mantle"; see under *prk*, above

prgtwr(.w)∞ n.pl. "bailiff(s), tax collector(s)"; see under *prktr*, above

prtꜣ(.t) n.f. "honor"; see under *prty* "to honor," below

Pr[ty] n. "Parthian" (E*G* 136)

prty∞ v.t. "to honor"
for discussion, see Hughes, *Studies Parker* (1986) p. 58, n. to l. 1/4

vs. Ray, *Ḥor* (1976), who trans. "preeminent"; & see p. 30, n. b P O Ḥor 17, 7 

var.

v.it.
vs. Ray, *Ḥor* (1976), who trans. "command(?)"; & see p. 30, n. b

e⌓P O Ḥor 4, 2

plṯy

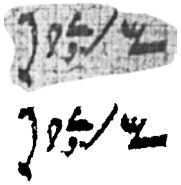
R P Berlin 8345, 3/5

plṯy.t n.f. "honor"

R P Berlin 8345, 1/4

var.

prt³(.t)

P P Loeb 9, 9 

not trans. by Sp., *P. Loeb* (1931)

prṯwme.t∞ n. "bust"

e⌓R G Philae 416, 15

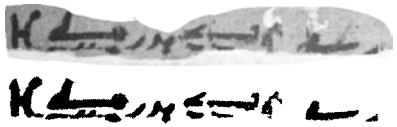
= προτομή LSJ 1536b-37a, 3; Clarysse, *ADL* (1987) p. 27, #63

in phrase
phyle.t ỉwᵓs t ***prṯwme.t*** *n ḥr (n) ³s.t ḥnᵓs* "*phiale*-vessel which bears a bust of the face of Isis in it" (R G Philae 416, 15)

Prtsyqs∞ "Parthicus" imperial epithet "Parthian"
= Παρθικός LSJ 1339b, "adj.," s.v. Πάρθοι; Clarysse, *ADL* (1987) p. 27, #58
for discussion of title, see Botti, *Studi Calderini & Paribeni* (1957) pp. 84-85, n. 13
for discussion of use of Demotic *ts* for Greek θ preceding an i-vowel, see Johnson, *Studies Hughes* (1976) pp. 123-25

var.

Prwtsyqs R P Tebt Botti 3, 5

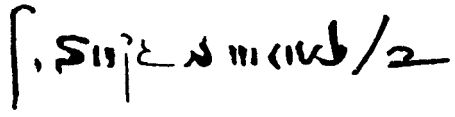


Botti, *Studi Calderini & Paribeni* (1957), read *Prtsyqs*

Prtsygw R S Cairo 50057a, 15

e

Prṯsyṯkwe e R G Philae 433, 6

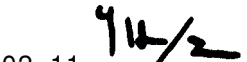


Prtsygw "Parthicus" imperial epithet; see *Prtsyqs*, preceding

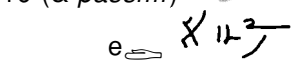
Prṯsyṯkwe "Parthicus" imperial epithet; see *Prtsyqs*, above

prḏ$^{\infty}$ v.t. "to separate"
= E*G* 137, who also suggested var. meaning "to free," & cf. *plk* (E*G* 137 & as var. of *prq* "to pluck," above)
= Meeks, *Année*, 1 (1980) 135, #77.1456
= *prṯ, prḏ* "to divide" cited in Č*ED* 129 from the Edfu texts (not in Wilson, *Ptol. Lex.* [1997])
=? *prṯ Verbum Wb* 1, 533/2; "to break" Lesko, *DLE*, 1 (1982) 177
= ⲡⲱⲣⲭ "to divide, separate" C*D* 271b, Č*ED* 129, *KHWb* 153 & 532, *DELC* 164b
see also Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 42
for discussion, see Meeks, *Grand texte* (1972) p. 105, n. 182

e R O Glasgow 1925.102, 11

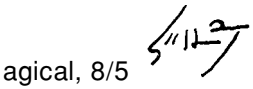


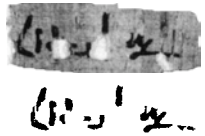
R P Leiden 384 vo, 4/19 (& *passim*)

e 

N.B. hand copy not a facsimile

var.

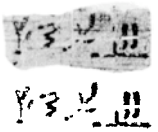
prḏe e𓂋R P Magical, 8/5 

pḏ 𓏏R P Tebt Tait 12, 2/5 

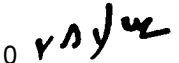
in compound
prḏ *r* "to separate ... from ..." (R P Leiden 384 vo, 4/19; R P Magical, 8/5)

prḏ𓃀 n. "chin" (E*G* 137 [= P P Bib Nat 215, 6/19])

prḏe v.t. "to separate"; see under *prḏ*, above

pl𓃀∞ n.m.(?) meaning uncertain, a type of plant(?) 𓏏R P BM 10588, 3/7 

Plwmn GN "Polemon" division of the Arsinoite nome in the Fayyum; see under *Pwlmn*, above

plh∞ n. meaning uncertain e𓂋R? O Leiden 129, 10 

plḫ v.t. "to spread out"; see under *prḫ*, above

plš v.t. "to spread out"; see under *prḫ*, above

plk v.t. "to detach, free, liberate"; see under *prq* "to pluck, tear out, uproot," above

plg n.f. "wound" (E*G* 137)

plg v.t. "to detach, free, liberate; to rescue"; see under *prq* "to pluck, tear out, uproot," above

plg in compound *nb.t plg* "mistress of freedom"; see under *prq* "to pluck, tear out, uproot," above

plg n.m. "cloak, mantle"; see under *prq* "to pluck, tear out, uproot," above

plṯy(.t) v.t. "to honor"; n.f. "honor"; see under *prty*, above

pld v.t. "to separate"; see under *prd*, above

phyle.t$^{\infty}$ n.f. "broad flat bowl or saucer (for drinking or pouring libations)"
= φιάλη LSJ 1930b, 2; Clarysse, *ADL* (1987) p. 31, #87

e R G Philae 416, 15

in phrase
phyle.t *ỉw≠s t prṯwme.t n ḥr (n) ȝs.t ḥn≠s* "*phiale*-vessel which bears a bust of the face of Isis in it" (R G Philae 416, 15)

phs n. type of cake or bread (E*G* 137)
in phrase
phs *ḥr ḥnq* "*phs*-bread & beer" (E*G* 315)

phs v.t. "to bite"; n.m. "bite"; see under *pḥs*, below

pḥ v.t. & it. "to reach, arrive (at)"

P P Ox Griff 71, 16

= E*G* 137-38
= *Wb* 1, 533-35; Meeks, *Année*, 1 (1980) 135, #77.1458; *Année*, 2 (1981) 140, #78.1490; *Année*, 3 (1982) 99-100, #79.1016; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 360

R P Krall, 2/22

= **πωϩ** C*D* 281a, Č*ED* 131, *KHWb* 157, *DELC* 167a

destination is a place

P P HLC, 8/18

P O Ḥor 8, 14

destination is a GN

P P Berlin 15527 vo, 5

destination is a person

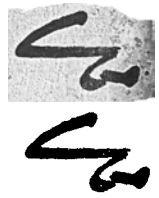
P P 'Onch, 12/17

var.

w. prep *n-dr.t*

P P Berlin 15519, 10

destination is a time

P G Eleph Satet, 6 

var.

w. prep. *n*

P P 'Onch, 11/16

w. extended meanings
v.t. of property "to accrue to, to devolve upon (someone)" especially as inheritance
for discussion, see Pestman, *Recueil*, 2 (1977) 97, n. r
for discussion of similar nuance of "inheritance" in earlier hier(o.) texts, see Ritner, *ASICDS* (2002) p. 354

var.

v.it. w. prep. *r-*

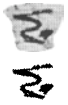
R P Berlin 8139, 7

= E*G* 137
≅ ἐπιβάλλω + dative LSJ 624a, II.6
for discussion & numerous exx., see Pestman, *ADL* (1987) pp. 64-67, §10

in compounds

w. prep. *n(-rn (n))* "from" (lit., "in the name of")

E P Bib Nat 216, 4 (& 5)

P P BM 10075, 3 

P P Cairo 30617A, 3

w. prep. *n/hn* "from" the property of

P P MFA 38.2063b A, 6

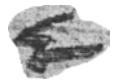
v.it. "to be owing to, accrue to"
for discussion, see Hughes, *JNES* 17 (1958) 12, n. w

w. prep. *n*

P P HLC, 5/15

e⁀? O Berlin 6399, 1

w. prep. *r*

P P Berlin 3115 A, 3/13 

P P Ox Griff 29 vo, 6

P P Turin 6106, 6

w. prep. *ḥr*

R P Berlin 15593≈, 13

v.t. "to concern, pertain to"

P O Ḥor 21, 6

e⁀

var.

v.it. w. prep. *n*

P O Ḥor 25, 4

v.it. w. prep. *r*

P P 'Onch, 9/8

v.it. "to be fitting, proper, appropriate"
= E*G* 137 in phrase *ỉw≠s pḥ/st pḥ*

e→P O BM 25487, 7

var.

w. prep. *r*

P P Lille 29, 5

e→

in phrase
nꜣ nt pḥ "what is appropriate" (P P Berlin 23628, 9)

v.it. "to end up"

P P 'Onch, 9/23

v.it. "to happen"

P P BM 10399B, 19

for discussion, see Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972) p. 56, n. 2

v.t. "to penetrate"∞

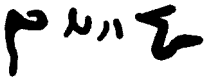
P O Ḥor 14 vo, 5

e→

in phrase *pḥ tꜣ ꜣty.t* "penetrate the vulva"
for discussion, see Ray, *Ḥor* (1976) p. 58, n. d, who trans. "to attain(?)" &
compared *pḥ ỉrm* "to have intercourse w." (E*G* 138)

in compounds/phrases
bw ỉr≠s ***pḥ*** "it is not possible" (E*G* 138)

pḥ ỉrm rmṯ "to have sex w. a man" subject is a woman

e→P O Berlin 6529, 10 

= E*G* 138 [= P P Setne I, 5/19]
vs. Kaplony-Heckel, *FuB* 10 (1968), who read *šm* "to go (w.)" (E*G* 505-6)
cf. *šm ỉrm rmṯ* "to have sex w. (lit., "to go off w.") a man"; see under *šm* "to go," below

e P O Bodl 278, 3

pḥ *r ḥ.t-nṯr* "to have access to a/the temple" (E*G* 138)
pḥ *n grr* "to inherit by (casting) lots" (P P Amherst 50, 1/1)
for discussion, see Pestman, *ADL* (1987) p. 63, §7
gy nt ***pḥ*** "appropriate way" (E*G* 571)
tỉ ***pḥ*** "to accompany, conduct, escort" (E*G* 138)
tỉ ***pḥ*≠*s*** *(n ḥ³ṯ)* "to think about (something)" (E*G* 137), "to decide" (E*G* 290)

(pḥ) n.m. "arrival"

in compound

pḥ(e) nṯr$^{\infty}$ "petitioning (lit., "reaching") god" term for direct oracular communication w. deity

R P Louvre 3229, 6/6

vs. E*G* 99, who read, w. ?, *ø wḥ³ nṯr* "to question the god (?)"
~ name of a festival in Karnak *Wb* 1, 535/13

≅ σύστασις "communication" LSJ 1734b in PGM; see Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 95

R P Louvre 3229, 6/11

for reading, see Johnson, *Enchoria* 7 (1977) 90, who trans. "god's arrival"
for discussion, see Johnson, *Enchoria* 7 (1977) 90-91, &, especially of the pre-Demotic exx.,

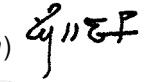
Kruchten, *Oraculaire* (1986) pp. 63-65, 329-31, & 379, & *BSFE* 103 (1985) 6-26, &

R P Louvre 3229, 6/26

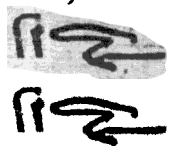
Ritner, *Mechanics* (1995) pp. 214-20 (& *passim*), & Ritner, *ANRW* II, 18.5 (1995) 3346-48

R P Louvre 3229, 7/13

vs. Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904), who trans. "inquiry-of-god(?)"

e R P Magical, 4/3 (& *passim*) 

so Thissen, *Anchsch.* (1984) p. 71

P P 'Onch, 8/6 

vs. Glanville, *'Onch*. (1955), who read *pḥ pr* "to reach (the) house"; & Stricker, *OMRO* 39

(1958) 62, n. 41, followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 182, n. 27, who read *pḥw* "end," below

pḥ n.m. "portion"(?); see under *pẖ* "to break, tear," below

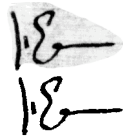
pḥ.t n.f. "rectum"; see under *pḥw* "end, rear," below

pḥe in compound *pḥ(e) nṯr* "petitioning god"; see under *pḥ* "to reach," above

pḥw∞ n.m. "end, rear" P P 'Onch, 11/21 (& 22)

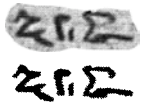
= E*G* 138
= *pḥwy Wb* 1, 535-37; Meeks, *Année*, 1 (1980) 135, #77.1459; *Année*, 2 (1981) 140-41, #78.1491; *Année*, 3 (1982) 100, #79.1017; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 361

= **ⲡⲁϩⲟⲩ** C*D* 284b, Č*ED* 132, *KHWb* 156, *DELC* 167b R P BM 10588, 7/15



see also Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 220 & 420, n. 93
for discussion of brands on *pḥw* of animals, see Vleeming, *Hou* (1991) p. 133, n. ii

w. technical meaning "rectum" R P Vienna 6257, 16/11



w. suffix pn. R P Vienna 6257, 14/2

var.

pḥ.t n.f. R P Vienna 6257, 16/8 (& 9/16)

w. suffix pn.

in phrase
šny nb n pꜣ ***pḥw*** "every illness of the rectal passage"
in phrase
pẖr.t n rke — "prescription for recovering from —" (R P Vienna 6257, 16/11)

var.

pḥ.ṯ= w. suffix pn. R P Carlsberg 1, 1/22

= E*G* 138

in phrases
n p³y=k ***pḥ*** "behind you" (E*G* 138)

pḥ ˁḥˁ(.t) n.f. "door-bolt" P P 'Onch, 17/9

= E*G* 138

so Volten, *OLZ* 52 (1957) 127, followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 183, n. 61, & Thissen, *Anchsch*. (1984) p. 71
vs. Glanville, *'Onch* (1955), who read *pḥ t³* "end(s) of (the) earth(?)"

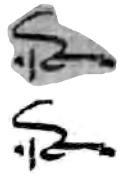
ø***pḥ*** *ww* "far end" (E*G* 138 [= R P Mythus, 14/13]); reread *pḥw w*, as Sp., *Mythus* (1917) p. 132, glossary #274

øpḥ t³ in P P 'Onch, 17/9

reread *pḥ ˁḥˁ(.t)* "door-bolt" (= E*G* 138 & above)

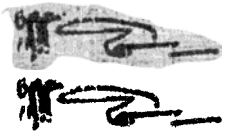
so Volten, *OLZ* 52 (1957) 127, followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 183, n. 61, & Thissen, *Anchsch*. (1984) p. 71
vs. Glanville, *'Onch* (1955), who trans. "end(s) of (the) earth(?)"

n pḥw (n) "to/at the end of" e P P Insinger, 19/20
= E*G* 138

for further ex., see Hughes, *JNES* 10 (1951) 263-64, n. 49 P P Berlin 8278a, x+7 

in phrase
n pḥw n *pȝy=f ʿḥʿ* "to the end of his lifetime" (P P Berlin 8278a, x+7)
n pḥw n *tȝy rnp.t* "at the end of this year" (E*G* 138)

r pḥw (n) "to/at the end of"

P P 'Onch, 11/22 

var.

"up to"
so Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 215, n. 56

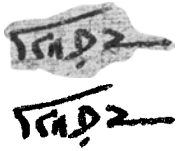
e P P Insinger, 18/2

"after"
so Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 215, n. 56

e P P Insinger, 20/19

(n) ḥ.t(=) r ***pḥ****(=)* "(from) beginning to end" (P P Michael Hughes, 28)

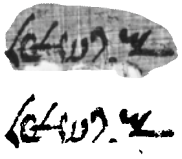
pḥs$^{\infty}$ v.t. "to bite"

P P 'Onch, 14/14 

= *phs* E*G* 137

= *pḥs* < *psḥ Wb* 1, 550/1-10; Meeks, *Année*, 1 (1980) 138, #77.1487; *Année*, 2 (1981) 142, #78.1515; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 371
= **ⲡⲱϩⲥ** *CD* 283a, *ČED* 132, *KHWb* 157, *DELC* 167b

for discussion, see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) p. 253, n. 45

P P Berlin 15662, x+9 (& 23537a, x+9) 

var.

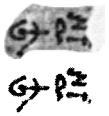
n.m. "bite"

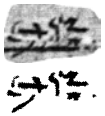
= *psḥ Wb* 1, 550/11-15; *WMT* 296-97

var.

psḥ

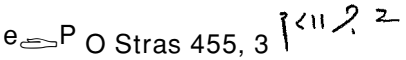
P P 'Onch,14/14

R P Vienna 6257, 15/9 

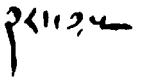
R P Vienna 6257,16/1 (& 12/37?) 

in phrase
phs *n pȝ wḥr* "dog bite" (lit., "bite of the dog") (R P Magical, 19/1, 9 & 32)
pḥs *n ḥf* "snake bite" (lit., "bite of the snake") (P P 'Onch,14/14)
pḥs *dtm pȝy* "(As for) 'to bite' it means 'to sting'" (P P Berlin 15662, x+9)

phs$^{\infty}$ n.m. meaning uncertain, wood determinative
= MSWb 7, 71
= Charpentier, *Botanique* (1981) §469

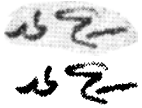
e P O Stras 455, 3 

not trans. by Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)

e P O Bodl 241, 10 

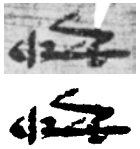
pḥṯ v.it. "to be strong"

for ref. to parallels, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 100, n. c to l. 11

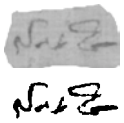
R P Harkness, 2/27 

(pḥṯ(.t)) n.f. "strength"; adj. "strong"

= E*G* 138
= *pḥ.ty Wb* 1, 539-40; Meeks, *Année*, 1 (1980) 136, #77.1463; *Année*, 2 (1981) 141,

P/R P Berlin 13588, 2/11 

#78.1497; *Année*, 3 (1982) 100, #79.1020; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 362-63

R P Harkness, 4/18 

= **ⲡⲁϩⲧⲉ** C*D* 284b, Č*ED* 132, *KHWb* 157 & 533, *DELC* 167b
= -παθης in PNs including ʾΑπάθης
= *ʿ3 pḥṯ* "great of strength" (E*G* 138)
= **ⲁⲡⲁϩⲧⲉ** C*D* 253b & Č*ED* 120 (s.v. **ⲟ** "great"), C*D* 284b, *KHWb* 157, *DELC* 167b (s.v. **ⲡⲁϩⲧⲉ** "strength")

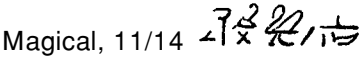
var.

w. attached suffix pn.

P P 'Onch, 11/9

in compounds

ʿ(3) pḥṯ.t "great of strength" epithet & DN

e R P Magical, 11/14 

= E*G* 138
= ^{O}**ⲁⲡⲁϩⲧⲉ** C*D* 253b & Č*ED* 120 (s.v. **ⲟ** "great"), C*D* 284b, *KHWb* 157, *DELC* 167b (s.v. **ⲡⲁϩⲧⲉ** "strength")

var.

ʿ pḥṯ

P P 'Onch, 3/2

for discussion, see H. Smith, *Serapis* 6 (1980) 147, n. f

in phrase
Twtw ***ʿ3 pḥṯ.t*** "Tutu, great of strength" (R P Harkness, 4/18)

in phrases
(n)ḫṯ.w ***ʿ3 pḥṯ.t*** *… nt ḥtp mw-ḥn Pr-B3st* "combatant demons (who are) great of strength who rest in Bubastis" (R P Magical, 11/14-15)
m3y ʿnḫ ***ʿ pḥṯ*** *p3 nṯr ʿ3* "(the) living lion, great of strength, the great god" (? O MH 44, 3-4)

mt.wt ***pḥṯ.w*** "honor" (E*G* 138)
in compound
mt(.wt) pḥ.w(t) *ḏ.t* "perpetual honors" (E*G* 688 [= P S Canopus A, 15, & B, 53)])

nb ***pḥṯ*** "lord of strength"
= *nb pḥty* "lord of strength" *Wb* 1, 540/4-6
as epithet
Ptḥ nb ***pḥṯ.t*** "Ptaḥ, lord of strength"
in title
ḥm-nṯr n ***Ptḥ nb pḥṯ.t*** "prophet of Ptaḥ, lord of strength" (R S BM 184, 7)
for discussion, see Quaegebeur, *Anc. Soc.* 3 (1972) 89, n. 54
Ḥr ꜥꜣ ***nb pḥṯ*** "Horus the great one, lord of strength" (P P Cairo 31169, 9/x+7)

var.

nb.t pḥṯ∞ "mistress of strength" P? G Aswan 13, 4

→www hc? vs. Bresciani, *Assuan* (1978), who trans. "mistress of magic"

in epithet string
ꜣs.t wr(.t) tꜣ nṯr.t ꜥꜣ.t tꜣ ***nb.t pḥṯ*** *ḥ(.ṯt) pꜣ mšꜥ tꜣ nb.t Swn* "Isis, the great, the great goddess, the mistress of strength, the leader of troops, the lady of Aswan"
(P? G Aswan 13, 3-5)

pḫ n.m. "trap, snare" (E*G* 139 [= E P Rylands 9, 24/16; for discussion, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 1 (1998) 620, n. to l. 16])

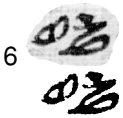
pḫ(?)∞ v.t. "to plant, cultivate" P P Turin 6091, 12

<? *pḫꜣ* "to furnish, equip" *Wb* 1, 543/9
for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 95, n. 15; Pestman, PLB 19 (1978) pp. 10-11,

n. k, who trans. "to cultivate & to fertilize (?)"; Felber, *Dem. Ackerpachtvertr.* (1997) pp. P P Turin 6091, 15

134 & 138, who trans. "to cultivate (w/o ploughing)"
vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *prḫ* "to enlarge (to cultivate)," & Griffith, *Rylands*, 3

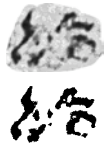
(1909), who read *ꜣsḫ* "to reap," followed by E*G* 11 P P Turin 6093, 4

P P Rylands 41, 6 

P P Rylands 41, 8

P P Rylands 41, 13

vs. Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) pp. 73-74, n. to l. 10, who read *qr* & trans. "to harrow"

P P HLC, 2/10 

= **брн** "to dig" C*D* 828a, Č*ED* 335, *KHWb* 464, *DELC* 346a

var.

pḫ

P P Turin 6107, 11

vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *ỉn mt* & trans. "to bring (the) thing"

e

ỉpḫ.w(?) n.pl. "planters"(?)

P P BM 10405, 10

vs. Thissen, *Serapis* 6 (1980) 167-68, n. 2 to l. 10, who read *ỉsḫ.w*(?)

e

in phrases

pḫ *... n wr* "to cultivate ... with vetch" (P P Turin 6091, 12)

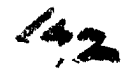
rmṯ ỉw=f pḫ "man who sows"

P P Brook 37.1647, D(1)/2, 5

for discussion, see Vinson, *Fs. Zauzich* (2004) p. 602

pḫ̂ adj.(?) or OP(?) "broken"; see under *pẖ* "to break, tear," below

ᵊpḫr in



E P Cairo 50080, 7

reread *pḫ̂* "broken"; see under *pẖ* "to break, tear," following
vs. Sp., CGC, 3 (1932), who read *pḫr*(?), followed by E*G* 139, who suggested trans. "dish"
in phrase *mn pḫ̂* "broken *mn*-jar"

pẖ∞ v.t. "to break, tear"

P P HLC, 5/11

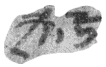
= *pḫꜣ* "to split" *Wb* 1, 542-43; Meeks, *Année*, 1 (1980) 136, #77.1470; *Année*, 2 (1981) 141, #78.1501; *Année*, 3 (1982) 101, #79.1026; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 363
= **πωϩ** C*D* 280a, Č*ED* 131, *KHWb* 156 & 532, *DELC* 167a

for discussion, see Tait, *JEA* 68 (1982) 220, n. to l. 4, & refs. cited there

P P Berlin 13621, 2/16

R P Carlsberg 41A, 3/4

R P Carlsberg 41A, 3/19



Parker, *JEA* 26 (1940) 108, n. to l. D/14, trans. "bruised(?)"

R O MH 4038, D/14

var.

pḫ̂ adj.(?) or OP(?) "broken"

E P Cairo 50080, 7

vs. Sp., CGC, 3 (1932), who read *pḫr*(?), followed by E*G* 139, who suggested trans. "dish"
in phrase *mn pḫ̂* "broken *mn*-jar"

pḥ n.m. "portion"(?) R P Berlin 23503A, 6 (& B, 5, C, 4)

e

for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 1 (1971) 38, n. m

in phrase
pḥ *n ꜣs.t* "portion(?) of Isis"

in phrase
ẖꜥy n ***pẖ*** *š[* "tool for splitting wood(?)"; see under *ẖꜥy* type of tool, below

Pẖ(e).t DN lion goddess of Speos Artemidos (E*G* 139 [= R P Magical, 8/14])

pẖr∞ v.t. & it. "to encircle, go around" P/R O BM 50601, 11

= E*G* 139

= *Wb* 1, 544-47; Meeks, *Année*, 1 (1980) 137, #77.1475; *Année*, 2 (1981) 141-42, #78.1503; *Année*, 3 (1982) 101, #79.1029; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 366-67

= B**ⲫⲱϧⲉⲣ** "to charm, bewitch" C*D* 282b, Č*ED* 131, *KHWb* 157 & 533 (under **ⲡⲁϩⲣⲉ** "drug"), *DELC* 167b

for discussion of meanings & spellings, see Johnson & Ritner, *Studies Lichtheim* (1990) 498-505; Ritner, *Mechanics* (1995) pp. 57-67, esp. 61-63; Jasnow, *JNES* 56 (1997) 99-100

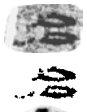
var.

pẖl R P Vienna 6336, x+1/x+5

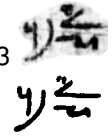
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who trans. "essence" (p. 35), "charm" (pp. 119 & 122), or "to enchant" (p. 121)

w. extended meaning

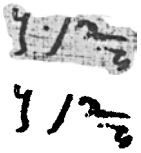
v.it. "to rotate (of a celestial body)" R P Carlsberg 1, 3/2



v.t. "to enchant" R P Mythus, 14/3



e

R P Berlin 8345, 4/21 

in

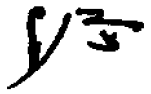
R P Tebt Tait 15, 7

reread *pq* "to break, tear"
vs. Tait, *Tebtunis* (1977) p. 55, n. h
in compound
pq *ḥbs* "to rend clothing"

var.

P P Louvre 3452, 7/7

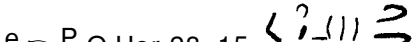
v.it. "to be enchanted"

e 

in compound
phr *ḥ³.ṯ* "to enchant the heart" (E*G* 139 [= R P Mythus, 10/1])

in compound
ts ***phr*** "vice-versa" (E*G* 671 [= R P Magical, 6/29])

phr.t n.f. "remedy, prescription, (magical) potion"
= E*G* 139
= *Wb* 1, 549/1-12; Meeks, *Année*, 1 (1980) 137, #77.1480
= **ⲡⲁϩⲣⲉ** C*D* 282b, Č*ED* 131, *KHWb* 157 & 533, *DELC* 167b
see also Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 124
for discussion, see Janot, *Instr. d'Embaum*. (2000) pp. 64-66; Ritner, *Mechanics* (1995) pp. 54-55

e P O Ḥor 28, 15 

w. extended meaning

P P Berlin 3115, D/3

"embalming materials"∞

= *Wb* 1, 549/12
see de Cenival, *Assoc*. (1972) p. 128, n. 3, 1

consisting of *syf sntr ḥsmn ḥmʒ* "cedar oil, incense, natron, & salt" e𓂋P P Insinger, 18/9

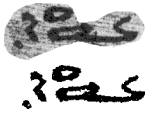
in compounds/phrases

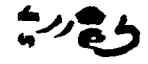
ỉr phr(.t)∞ "to make a remedy" e𓂋P O Ḥor 28, 16
= E*G* 139

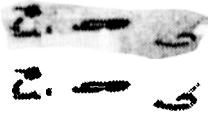
= "to make/use a remedy" *Wb* 1, 549/4-5 P P Turin 2141, 5

e𓂋

w. extended meaning

"to use a remedy" P P 'Onch, 17/7 

e𓂋P P Berlin 23618, x+1 

𓏛R P Krall, 2/12 

in phrase
hrw n **ỉr phr(.t)** "day of making medicaments" (P P Turin 2141, 4-5)

phr.t *r ʿrd snf* "medicament to stop blood" (R P Magical vo, 5/1)
phr.t *ỉwʿs mtre.w r pʒ šn* "a remedy which is right for the disease" (R P Leiden 384 vo, 1*/4 & *passim*)
phr.(wt) *n lg* "prescriptions for (lit., of) healing (lit., stopping)"
in phrases
phr.t (n) rke *ryty* "medicament (of/for) curing a *ryty*-abscess" (R P Vienna 6257, 16/1)
phr.(wt) n lg *šny* "remedies for (lit., "of") healing illness" (P P Insinger 32, 12)
in phrase
phr.t n rke šny *nb n pʒ pḥw* "prescription for recovering from every illness of the rectal passage" (R P Vienna 6257, 16/11)

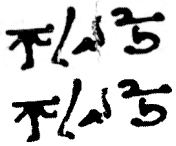
phr.t *(n) pȝ hrw tp* "medicament of the first day" (P P Apis vo, 1/14, & 2a/1)
phr.t *nt ḥmm* "hot medicament" (P P Apis vo, 1/13, & *passim*)
var.
phr.t *ḥm.t* (P P Insinger, 18/9)
phr.t *ḥlḥl* "(the) medicine penetrates" (E*G* 396 [= R P Magical vo, 6/6-7])
phr.t *n šny (n) ỉt.t* "medicament for (lit., "of") a disease of the womb" (R P Vienna 6257, 12/27)
phr.t *nt qbḥ* "cold medicament" (P P Apis vo, 1/14, & *passim*)
phr.t *(n) pȝ tp (n) pȝ hrw mḥ-12* "medicament for (lit., "of") the head (area) of the 12th day" (P P Apis vo, 1/14 & 17)
phr.t *(n) ṯḥy* "remedy for (lit., "of") an illness(?)" (P P Bib Nat 215 vo, c/3-4 [so Sp., *Dem. Chron.* (1914) p. 30, n. 4, w. ?])
ḥwy (tȝ) ***phr.t*** "to apply (the) medication" (P P Berlin 3115D, 3; P P Apis vo, 2b/7)
t ***phr*** "to take a prescription" (E*G* 139 & 666)

phl v.t. "to encircle, go around"; see under *phr*, above

phṯ$^{\infty}$ v.it. "to bend, fall down"

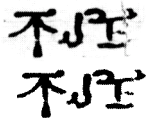
P P 'Onch, 24/3

= E*G* 139
< *pḏd* "to hang down, throw down, be thrown down" *WB* 1, 544; Meeks, *Année*, 1 (1980) 137, #77.1474; *Année*, 3 (1982) 101, #79.1028

R P Louvre 3229, 5/23 

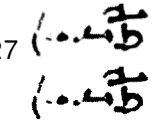
~ *ptḏ* "to throw down" *Wb* 1, 565-66; Meeks, *Année*, 1 (1980) 141, #77.1521; *Année*, 3 (1982) 104, #79.1060; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 382

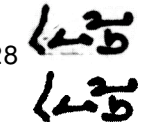
= **πωϩτ** C*D* 283a, Č*ED* 132, *KHWb* 158 & 533, *DELC* 167b

R P Louvre 3229, 5/27 (& 5/25) 

R P Louvre 3229, 4/9

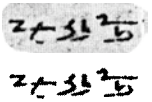
var.

pht R P Louvre 3229, 5/27 

R P Louvre 3229, 5/28 

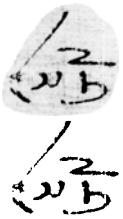
"to pour" R P Vienna 6257, 6/37

= **πωϩτ** C*D* 283b, *KHWb* 158

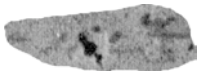
vs. E*G* 139, who trans. "to spread out," & Bresciani, *Kampf* (1964), who trans. "to turn back" R P Krall, 9/18 

or trans. "to be thrown down," as Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 220, n. 1133

w. extended meaning

"to be overthrown" R P BM 10588, 7/9 

see Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 99, n. b

phty$^{\infty}$ n.f. meaning uncertain, "reward, bonus(?)" P O Ḥor 21 vo, 6 

so Ray, *Ḥor* (1976) p. 82, n. p e

pht n. a type of cloth (?) P P Apis vo, 1/10

so Quack, *Enchoria* 21 (1994) 190, n. to vo, 1/10

vs. Vos, *Apis* (1993) p. 120, n. 5, who read *qn*

Ps$^{\infty}$ GN "Abshay" in the Fayyum; var. of *Pʒy-šy*, above

psy v.t. "to cook"
= E*G* 139
= *pśỉ Wb* 1, 551-52; Meeks, *Année*, 1 (1980) 138, #77.1482; *Année*, 2 (1981) 142, #78.1510; *Année*, 3 (1982) 102, #79.1034; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 370
= ⲡⲓⲥⲉ C*D* 273a, Č*ED* 129, *KHWb* 153, *DELC* 164b
for discussion of this word in pre-Demotic texts, see Verhoeven, *Grillen, Kochen* (1984) pp. 85-140

abbreviated writing

= *Wb* 1, 551 R P Vienna 6257, 9/6 (& *passim*)

vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *ḥmm* "hot" (= E*G* 380-81)
vs. E*G* 139, who took brazier-det. of *šnᶜ* "bakery" as abbrev. writing of *psy*; see *šnᶜ*, below

so Quack (pers. comm.) R P Vienna 6257, 11/24

vs. Reymond, *Medical* (1977), who took as late writing of *ḥqr* "to be hungry" (E*G* 334)

in compounds
ỉrp n ***psy*** "cooked wine" (R P Carlsberg 14, a/8)
ᶜ.wy (n) ***psy*** "bakery" (E*G* 139)
in compound
ø mr ***ᶜ.wy psy*** "baker" reread *šnᶜ* "baker"; see below
ᶜq ***psy*** "baked bread"; see under *ᶜq* "ration," above
mw ***psy*** "boiled water" (R P Vienna 6257, 9/27)
rḫṯ ***psy*** "laundryman who uses heated water"; see under *rḫṯ* "laundryman," below
ḥmt ***psy*** "cooked copper" (R P Vienna 6257, 9/6 & 9, 16/2)
ky n ***psy*** "manner of cooking" (R P Harper, 5/8; Thissen, *Harfensp.* [1992] translated "Kochkunst")
tby ***psy*** "baked brick"; see under *tb* "brick," below

(psy$^{\infty}$) n.m. "baking, heating"

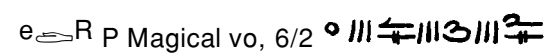
E P Berlin 13582, 3

vs. de Cenival, *Assoc*. (1972) p. 113, n. 15, 1, who read *ḫbs*(?) "torch(?)"

P P Berlin 3115A, 2/15

psymytsy$^{\infty}$ n. m. "white lead"
= ψιμύθιον LSJ 2024b
see Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222

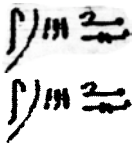
e R P Magical vo, 6/2



Psyr$^{\infty}$ MN

for? *pꜣ sr* "the prince" (E*G* 441)

R P Louvre 3229, 2/6



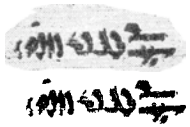
Psmṯk RN "Psammetichus"; see under *mṯk* "mixed wine," below

psḥ v.t. "to bite"; see under *pḥs*, above

psṯʿy.t$^{\infty}$ n.f. meaning uncertain, a type of jug(?)

for discussion, see Vos, *Apis* (1993) p. 186, n. 1 to 5/33

P P Apis, 5/33

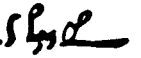


psd$^{\infty}$ n.m. "spine"

= *Wb* 1, 556/1-9; Meeks, *Année*, 1 (1980) 139, #77.1497; *Année*, 2 (1981) 143, #78.1522; *Année*, 3 (1982) 102-3, #79.1044; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 373

R P Berlin 8351, 1/5

e



for discussion of writing, id. w. *psḏ.t* "ennead," see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 59, n. a to l. 8

R P Louvre 10607, 5

e

R P Louvre 10605≈, 1/4

e

var.

pts.w
= *pds.w Wb* 1, 567/1

e P P Berlin 23551, x+12

psḏ.t n.f. "ennead"

P P Berlin 13603, 4/16

= E*G* 140
= *Wb* 1, 559; Meeks, *Année*, 1 (1980) 139, #77.1501; *Année*, 2 (1981) 143-44, #78.1528;

Année, 3 (1982) 103, #79.1047; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 375-77

R P Harkness, 2/21

for reading *psḏ.t* vs. ø*psḏ.t nṯr.w*, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 59, n. a to l. 8, who noted writing of *psḏ* "spine" w. same group as *psḏ.t* "ennead"; earlier discussions cited there

for reading, see Zauzich, *Enchoria* 8/2 (1978) 96

P O Ḥor 18 vo, 13

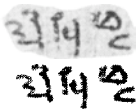
vs. Ray, *Ḥor* (1976), who read *Sḫm.t* (= E*G* 455 & below)

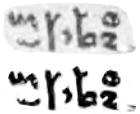
vs. Thissen, *Graff. Med. Habu* (1989) p. 26, n. 5 to l. 6, citing Zauzich, who read *nꜣ nṯr.w≠f* as error for *psḏ.t≠f*

P G MH 44, 6

e

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *psḏ.t nṯr.w*

R P Vienna 6319, 3/31 

R P Vienna 6343, 2/11 

in compounds/phrases

*Pr-***psḏ.t***(?)* "House of the Ennead(?)"; see above

psḏ.t *2.t* "two enneads" (R P Harkness, 2/23; see M. Smith, *P. BM. 10507* [1987] p. 95, n. b to l. 16, & *P. Harkness* [2005] p. 148, n. c to l. 23)
= *psḏ.ty Wb* 1, 559/14
for exx. of two enneads, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 95, n. b to l. 16

psḏ.t *ꜥ𓃀(.t)* "great ennead"
in phrases

psḏ.t *ꜥ𓃀(.t) n Wsỉr* "great ennead of Osiris" (R P Harkness, 6/20; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 248, n. d to l. 20)

psḏ.t ꜥ𓃀(.t) *t𓃀 psḏ.t nḏse.t* "great & small enneads" (E*G* 140 & R P Harkness, 4/7)
in phrase

psḏ.t ꜥ𓃀.t *nḏs(.t) n Rꜥ* "great & small enneads of Re" (P O Ḥor 18 vo, 13)
for exx. of great & small enneads, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 95, n. b to l. 16

psḏ.t *(n) p𓃀 wr ꜥ𓃀 ỉmnt* "ennead of the great chief of the west" (R P BM 10507, 9/18; R P Harkness, 2/34)

psḏ.t≠f "his ennead" (R P Tebt Botti 3, 1)
= E*G* 140 but only as Early
in phrase
Ḥr Mḫn nsw(.t) nṯr.w p𓃀 nṯr ꜥ𓃀 ḥnꜥ ***psḏ.t≠f*** "Horus of Hierakonpolis, king of the gods, the great god, together w. his ennead" (P G MH 44, 6)

psḏ.t ***nḏsꞁeꞁ[.t]*** "small ennead" (R P Vienna 6319, 3/31)
in compounds
see under *psḏ.t ꜥ𓃀(.t)* "great ennead," above

ḥq ***ꞁpsꞁḏ.t*** "ruler of the ꞁenꞁnead" epithet of Osiris (R P Berlin 6750, 5/2)
= *Wb* 3, 172/1

šmsw (n t𓃀) ***psḏ.t*** "followers of the ennead" (R P BM 10507, 7/12; R P Harkness, 2/27-28)

psḏntyw∞ n. "new moon day"

? O MH 4304, 10

= *Wb* 1, 559; Meeks, *Année*, 1 (1980) 139, #77.1502; *Année*, 2 (1981) 144, #78.1529;

Année, 3 (1982) 103, #79.1048; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 373-74
so Lichtheim, *OMH* (1957)

pš v.t. "to divide"
= E*G* 140
= *pšš Wb* 1, 553-54; Meeks, *Année*, 1 (1980) 138, #77.1489; *Année*, 2 (1981) 143, #78.1517; *Année*, 3 (1982) 102, #79.1039; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 371
= **ⲡⲱϣ** *CD* 277a, *ČED* 130, *KHWb* 155, *DELC* 166b

w. extended meaning

"to divide (1 number by *[r-ḥr]* another)"$^{\infty}$ P P Cairo 89127≈, G/8 (& G/16)

note that at P P Cairo 89127≈ vo, J/5, the scribe omitted *pš*

e

in compounds/phrases
ỉry(.w) ***pš*** "partner(s), co-heir(s)"; see under *ỉry* "companion," above
(n) wš (n) ***pš*** "undivided"; see under *wš* "emptiness, hole, lack," above
pš *≠ỉ ỉrm≠k* "I have shared with you" (E*G* 140)
pš *r* "to divide between (heirs)" (E*G* 140); see Pestman, *ADL* (1987) pp. 67-68
pš *Tȝ.wy* "divider of the Two Lands" epithet of Memphis; see under *ỉnb* "wall," above
hrw (n) ***pš*** "day of dividing" (P P Berlin 3118, 19; P O BM 26206, 6)
in phrase
hrw (n) pš *nȝ šty.w* "day of dividing the income" (P O BM 25477, 6)
ḫbr (n) ***pš*** "partner" (E*G* 354 [= E P Loeb 41, 2]; var. *ḫbr n* ***pš*** E*G* 140)
sḫ (n) ***pš*** "division document" (E*G* 140)
in compound
sḫ *(n) tny.t* ***pš*** (E*G* 638 & P P Dublin 1660, 7)
tny.t ***pš*** "half share, division"; see under *tny.t* "share," below

(pš(.t)) n.f. "division, half" P P Rendell, 5 (& *passim*)

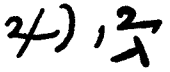
= E*G* 140
= *pšš.t Wb* 1, 554; Meeks, *Année*, 1 (1980) 138, #77.1491; *Année*, 2 (1981) 143,

#78.1518; *Année*, 3 (1982) 102, #79.1040; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 372 P P Louvre 9415, 11

= **ⲡⲁⲱⲉ** *CD* 278a, *ČED* 131, *KHWb* 155, *DELC* 166b
for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 230

P P Moscow 123, 3 (& *passim*)

P P SI, 4 337, 16

e P/R O Berlin 6477, 9 

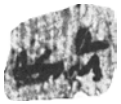
e P O Leiden 414, 5

var.

pšy(.t)

P P Berlin 13603, 4/3

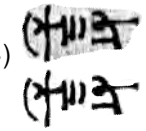
P P Brook 37.1802, 15

P P Cairo 89127≈, E/19 

e

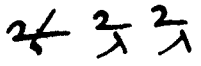
P P SI 4 358, 27

e

P P Tebt 227 vo, 3 (& 4) 

R P Vienna 6257, 15/6

pšpš$^{\infty}$
MSWb 7, 89
or? just dittography

e⌓R P Berlin 165A, 2 

in compound

pš(.t) n pr "half-house, division of a house"

P P Rendell, 2

in phrase *pš(.t) n pr n pȝy ˁ.wy nt qt …* "half-house of this house which is built …"
see Jasnow in Hughes & Jasnow, *Hawara* (1997) p. 67, n. D
or? read *pš(.t)* w. extra house-det.

pšy(.t) n.f. "division, half"; var. of *pš.t*, preceding

pš Tȝ.wy "divider of the Two Lands" epithet of Memphis; see under *ỉnb* "wall," above

pšpš$^{\infty}$ n.f. "division, half"; see under *pš.t*, above

pšn$^{\infty}$ v.t. "to invade, penetrate"
= E*G* 140, but reference is R P. Berlin 8345, 3/14 (not 13)
< "to split, crack" *Wb* 1, 560/3-7; Meeks, *Année*, 1 (1980) 139, #77.1504; *Année*, 3 (1982) 103, #79.1050

w. extended meaning

"to appoint to office"

P P Spieg, 15/10

= E*G* 140

= **ⲡⲱϣⲛ** "to ordain to office, serve" as priest C*D* 278b, Č*ED* 131, *KHWb* 155, *DELC* 166b
vs. Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222, n. to p. 140, following Stricker, *OMRO* 29 (1948) 81,
who trans. "to care for"
for "to penetrate" > "to induct," cf. *bs Wb* 1, 473/1-18; Meeks, *Année*, 1 (1980) 122, #77.1308;
Année, 2 (1981) 128, #78.1358; *Année*, 3 (1982) 91, #79.0928; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 330-31

var.

"to charge (someone) with a responsibility"(?)

E/P P Berlin 23611, 6

e E/P P Berlin 15807, 1

pq(e) v.t. "to break, divide, tear, separate"; see under *pk*, below

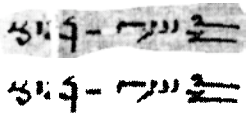
pq n. "thin sheet, strip"; var. of *pk* "fragment" (E*G* 141)

pq GN sacred district in Abydos; see *W-pq* under *w* "region, territory, toparchy," above

pqy v.it. "to be light, thin"
< *pꜣq* "to be thin, fine, scanty" *Wb* 1, 499; Meeks, *Année*, 1 (1980) 127, #77.1367
= **ⲡⲗ(ⲗ)ⲕⲉ** "to be light, thin" C*D* 261a, Č*ED* 125, *KHWb* 145, *DELC* 159b
see also Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 126 & 601-2, n. 567

in compound

pqy n ḥꜣt$^{\infty}$ "rashness, recklessness"

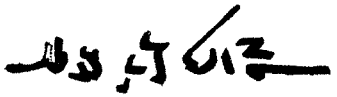
R P Krall, 12/20 

= E*G* 141, but vs. trans. "fainthearted"
~ **ⲡⲗⲕⲉⲛϩⲏⲧ** "to be faint of heart, discouraged" C*D* 261a, Č*ED* 125, *KHWb* 145,
DELC 159b (all under **ⲡⲗ(ⲗ)ⲕⲉ** "to be light, thin")
~ *pꜣq ỉb* "to long for" (lit., "to be light of heart") *Wb* 1, 499/7
so Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 216, n. 70; Bresciani, *Kampf* (1964) p. 119, n. to 12/20;
Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222, n. to p. 141, following Stricker, *OMRO* 35 (1954) 57,
n. 46, who suggested literal meaning "tenderheartedness"

for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) pp. 269-70, n. 1475

var.

pke ḥ3ṯ$^{\infty}$ "rash person" e⇦P P Insinger, 22/22



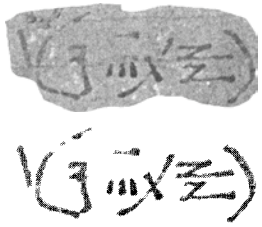
vs. Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 216, n. 70, who trans. "chatterbox," following Volten, *Dem. Weisheits.* (1941) p. 86
vs. Lexa, *P. Insinger* (1926), who trans. "fainthearted"

Pqyl$^{\infty}$ RN name (or title) of a Meroitic ruler ? O Argin, 1

= Meroitic *pqr* "royal crown prince" who ruled semi-independently in lower Nubia
for discussion of *pqr*, see Millet, *Meroitic Nubia* (1968) pp. 39-41; Hofmann, *ZDMGS* 3/2 (1977) 1400-9
in regnal year dates

var.

Pqly ? O Argin vo, 1



Pqly RN name (or title) of a Meroitic ruler; see preceding

pk GN sacred district in Abydos (E*G* 141); see *W-pk* under *w* "region, territory, toparchy," above

pk in compound *pke ḥ3ṯ* "rashness" (E*G* 141, but vs. trans. "fainthearted," & under *pky* "to be light, thin," above)

pk$^{\infty}$ v.t. "to break, divide, tear, separate"
= E*G* 141
= *pg3* "to open, spread" *Wb* 1, 562/1-7; Meeks, *Année*, 1 (1980) 140, #77.1509; *Année*, 2 (1981) 144, #78.1532; *Année*, 3 (1982) 103, #79.1052; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 377
= **πωϭϵ** *CD* 285b, *ČED* 133, *KHWb* 159, *DELC* 168a

for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 223 & 230

var.

pgy "to rend (clothing)" P P 'Onch, 10/13

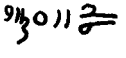
var.

pq R P Tebt Tait 15, 7

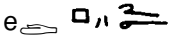
vs. Tait, *Tebtunis* (1977) p. 55, n. h, who read *p<u>h</u>r* "to enchant"

pqe R O Thompson 31, 6

(pk(e)$^{\infty}$) n.f. "fragment, (broken) piece" e R P Magical vo, 3/18
= E*G* 141
= *pgꜣ* pieces of wood *Wb* 1, 563/6, as Č*ED* 133
= **πoбє** *CD* 286a, Č*ED* 133, *KHWb* 159 & 533, *DELC* 168b
>? ף״ק/ף״ק see Grelot, *Revue Biblique* 78 (1971) 529
see also Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 223



N.B. hand copy is not a facsimile R P Leiden 384 vo, 2*/19
e

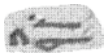


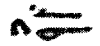
var.

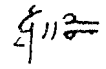
?; "fractionation"(?) P P Cairo 89127≈, L/14

for discussion, see Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972) pp. 34-35; Lüddeckens, *Enchoria* 6 (1976) 152-53 e

"sherds"(?)

R P Vienna 6257, 4/2 



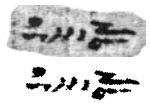


"strip"
in phrase
pke.t *n šr bne.t (ḥwṯ)* "strip of (wild) palm fiber"

e R P Magical, 21/12 (& *passim*)

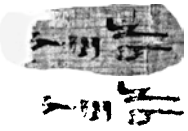
pky

vs. Bresciani, *Kampf* (1964), & Hoffmann, *Kampf* (1996), who took as var. of *pk.t* "mourning linen" (= E*G* 141 & below)

R P Krall, 4/12 

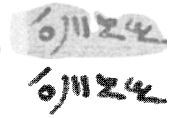
pky of animals, perhaps "joints"

for discussion, see Tait, *Tebtunis* (1977) pp. 40-41, n. c

R P Tebt Tait 10, x+4 (& x+3) 

in phrases
ỉḥ n ***pk[y]*** "bull in joints" (R P Tebt Tait 10, x+3)
ỉpt n ***pky*** "bird in joints" (R P Tebt Tait 10, x+4)

pgy[.w]

R P Vienna 6343, 4/9 

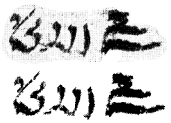
in

R P Vienna 6319? (= ed's 6319, 8), x+12

reread *ȝgy* "stonemason" (var. of *ȝky* E*G* 12 & above)
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who trans. "small cult objects"

in compound
pke *n nb* "piece of gold" (R P Leiden 384 vo, 2*/19)

ø pk in

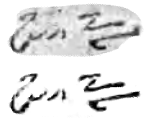
P P Louvre 2380 vo, 1/11 

reread *pks(.t)* "spittle," below
not trans. by Williams, *Studies Hughes* (1976) p. 269, n. j

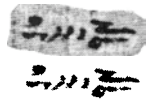
pk.t n.f. "fine linen, mourning linen"
= E*G* 141
= *pꜣq.t Wb* 1, 499/11-15; Meeks, *Année*, 1 (1980) 127, #77.1371; *Année*, 2 (1981) 134, #78.1421; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 345

var.

pky

R P Harkness, 3/31 

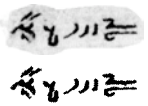
in

R P Krall, 4/12 

retrans. "fragments" as var. of *pk(e)*, above
vs. Bresciani, *Kampf* (1964), & Hoffmann, *Kampf* (1996)

in compounds/phrases
wnḫ=f ṯ=t ***pky*** "He will clothe you (with) linen" (R P Harkness, 3/31)

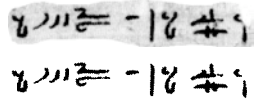
pky sp-2∞ "very fine linen"

R P Krall, 5/4 

for discussion of intensifying meaning of *sp-2*, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 163, n. 725

in phrase
ḥbs.w n ***pky sp sn*** "clothing of mourning linen" (R P Krall, 5/4)

ḥbs.w n pky

R P Krall, 5/4 

in phrase
ḥbs.w n pky *sp sn* "clothing of mourning linen" (R P Krall, 5/4; for discussion of intensifying meaning of *sp-2*, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 163, n. 725)

var.

ḥbs pgy "mourning clothes" E P Saq 1, 9/15

ḥr ***pk.t*** "wearing mourning clothes" (E*G* 141)
ṯ ***pk.t*** "to put on mourning clothes" (E*G* 141)

pke in compound *pke ḥ³ṯ* "rash person"; see under *pqy* "to be light, thin," above

pke(.t) n.f. "strip"; see under *pk(e)* "fragment, (broken) piece," above

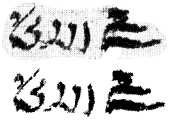
pky GN sacred district in Abydos (E*G* 141); see *W-pky* under *w* "region, territory, toparchy," above

pky n.f. "piece, fragment; (animal) joints"; see under *pk(e)*, above

pky n.f. "fine linen, mourning linen"; var. of *pk.t*, above

pkr³ GN sacred district in Abydos; see *W-pkr³* under *w* "region, territory, toparchy," above

pks(.t)$^{\infty}$ n.f. "spittle"
= E*G* 141
= *pgs* (< *pśg*) *Wb* 1, 555/15; Meeks, *Année*, 1 (1980) 139, #77.1495
= **ⲡⲁϭⲥⲉ** *CD* 286b, *ČED* 133, *KHWb* 159, *DELC* 168b
see also Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 230

vs. Williams, *Studies Hughes* (1976) p. 269, n. j, who read $^{\emptyset}$*pk* w/out trans. P P Louvre 2380 vo, 1/11 

pg³.t n. "linen"; var. of *pk.t* (E*G* 141)

pgy v.t. "to rend (clothing)"; see under *pk* "to break, divide, tear, separate," above

pgy n.f. "piece, fragment"; see under *pk(e)*, above

pgy n.f. "fine linen, mourning linen"; var. of *pk.t*, above

pgwt(?) in compound *ꜣḥ.w pgwt(?)* a type of field(?); see under *ꜣḥ* "field, agricultural land," above

pt v.it. "to run" (E*G* 141)
in compounds/phrases
pt *r* "to run towards" (E*G* 141)
pt *r-bnr ḥr-ḏr.t* "to flee before" (E*G* 644)
pt *ḥꜣ.t* "to run/flee before" (E*G* 141)
pt *ḥr tꜣ my.t* "to run/flee on the road" (E*G* 141)

pt n.f. "knee, foot" (E*G* 142)

pty.t∞ n.f. "bow"
= E*G* 142 [= R P Mythus, 9/6]
= *pḏ.t Wb* 1, 569-70; Meeks, *Année*, 1 (1980) 142, #77.1529; *Année*, 2 (1981) 146, #78.1554; *Année*, 3 (1982) 105, #79.1067; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 385
= **ⲡⲓⲧⲉ** C*D* 276a, Č*ED* 130, *KHWb* 154, *DELC* 165a
see also Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 122 & 463, n. 123

in compound

ḥry pyṯ "chief of bowmen"
= *ḥry pḏ.t Wb* 1, 571/1-5
see Griffith, *Dodec.*, 1 (1937) 30, n. to l. 8, who suggested that title may also occur in Meroitic as *arptē* (Griffith, *Meroitic Inscriptions* [1912] #91c, 2)

e R G Dakka 30, 8

Ptylwmys RN "Ptolemy"; see under *Ptl(w)m(y)s*, below

Pṯwrm(y)s RN "Ptolemy"; see under *Ptl(w)m(y)s*, below

Ptwlm(y)s RN "Ptolemy"; see under *Ptl(w)m(y)s*, below

ptn(?)∞ n. meaning uncertain, a type of liquid (?)
so Zauzich, *Äg. Handschr.* (1971)
in phrase *hn ỉrp 5 ptn(?) hn 3* "5 hin-measures of wine, 3 hin-measures of —"

e P P Berlin 15529 vo, 16

ptr∞ n.m. "enclosure"; "arena"(?) or "observation point"(?) Theban geographic location

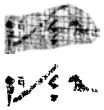
= *ptr.t* "arena, battlefield" *Wb* 1, 565/6; Meeks, *Année*, 2 (1981) 145, #78.1540; *ptrỉ* "arena, battlefield"
Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 381
for discussion, see Andrews, *Ptolemaic Legal Texts* (1990) pp. 86-87, n. 12

var.

n.pl.

P P BM 10387, 3

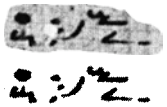
P P BM 10407, 4

P P BM 10386, 3 

Pṯrwmys$^{\infty}$ GN "Ptolemais"; var. of *Ptl(w)m(y)s*, below

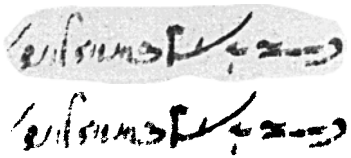
Ptrm(y)s RN "Ptolemy"; see under *Ptl(w)m(y)s*, below

ptrḥ(?)$^{\infty}$ n. meaning uncertain, a type of grain(?)

R P Vienna 6257, 5/14 (& ? 4/11) 

= Charpentier, *Botanique* (1981) §481
vs. Reymond, *Medical* (1976) Pharm. #64, who trans. "poterion"
= ποτίρριον "goat's thorn, Astragalus Poterium" LSJ 1455a

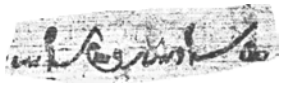
Ptl(w)m(y)s RN "Ptolemy"

P P Turin 6081, 1 

= Πτολεμαῖος LSJ 1548b
for PN, see *Demot. Nb*., 1/7 (1987) 486-87
for origin & var. of name, see Masson, *ZPE* 98 (1993) 157-67

var.

Pr(w)ms

P P Sorbonne 1196, 1 

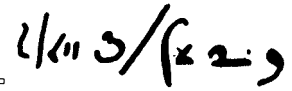
in RN *Pr-ꜥ3 Prwms sꜣ Prwms*

Ptylwmys

P P Lille 29, 27 (bis)

Pt(w)rm(y)s

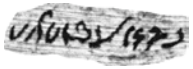
P P Berlin 3172≈, 1

e 

Pṯ(w)rm(y)s

P P Phila 14, 1

Pt(w)lm(y)s

P P BM 10589, 14 

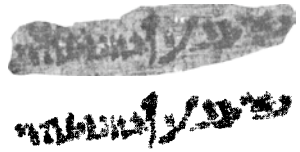
Pṯ(w)lm(y)s

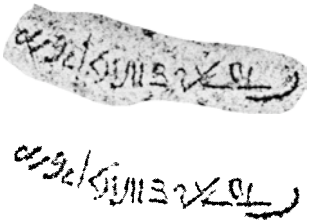
P P Lille 55B, 2

Ptr(w)m(y)s

e P G Aswan 43, 1

Pṯr(w)m(y)s e P P Berlin 13529, 1

Pṯl(w)m(y)s P P Lille 58B, 2 

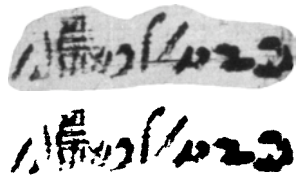
Ptlɜmys∞ P Bowl Berlin 31299 

in phrase
wʿb ***Ptlwm[ys*** *...] pɜ swtr* "priest of Ptolem[y ...], the savior" (P P Heid 767g, x+1-x+2)
N.B. RN & epithets in titularies regularly not included

Ptlɜmys RN "Ptolemy"; see under *Ptl(w)m(y)s*, preceding

Pṯlwmys∞ GN "Ptolemais" modern El-Manshāh in Upper Egypt; official capital city of Thebaid in Ptolemaic period
= Gauthier, *Dict. géog.*, 2 (1925) 150; Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 39*-40*, #353C
= Πτολεμαὶς ἡ ῾Ερμείου Calderini, *Dizionario*, 4/3 (1986) 210-11
see *Pɜ-sy* GN, above
for RN *Ptlwmys*, see above; for GNs *Ptl(w)mys*, see following

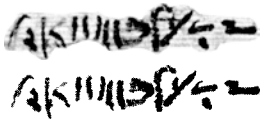
var.

Pṯrwmys P P Berlin 23562, 5 

in title

ḥm-nṯr Ḥnm n Pr-sy n ***Pṯrwmys*** "prophet of Khnum in Psoi, (i.e.,) in Ptolemais

Ptlwmys$^{\infty}$ GN "Akko" in Syria, renamed Ptolemais by Ptolemy II

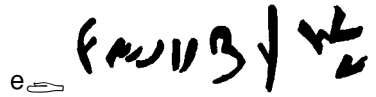
P P Berlin 13381≈, 18 

for discussion, see Clarysse & Winnicki in Van 't Dack et al., *War of Sceptres* (1989) pp. 58-60
vs. Kaplony-Heckel, *Fs. Berl. Mus*. (1974) p. 298, n. kk, who took as location in the Fayyum
for GN *Pṯrwmys*, var. of *Pṯlwmys*, see preceding

in compound
bw^{3}*(.t) n* ***Ptlwmys*** "elevated land of Ptolemais"

Ptlmys$^{\infty}$ GN in Oxyrhynchite nome

R O Pisa 567 conc, 1-2

e 

for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 15 (1987) 171, #9
vs. Bresciani, *EVO* 3 (1980) 149, who took as PN

in compound
rmṯ ***Ptlmys*** "man of Ptolemais"

Ptlm(y)s RN "Ptolemy"; see under *Ptl(w)m(y)s*, above

Ptḥ DN "Ptaḥ"

E P OI 17481, 1

= E*G* 142
= *Wb* 1, 565/9; Meeks, *Année*, 1 (1980) 141, #77.1519; *Année*, 3 (1982) 104, #79.1059

= **פתח** C*D* 277a (s.v. **פתח**), Č*ED* 130, *KHWb* 155 (s.v. **פתח**), *DELC* 166a

P P Berlin 13603, 4/19

= Φθᾶ Preisigke, *Wb. d. gr. Papyrusurk*., 3 (1931) 394a
= Aram. פתח (as DN & in PN) Spiegelberg, *Studien Nöldeke*, 2 (1906) 1105, #36, 1106, #42, & 1109, #76
for discussion & further refs., see Bresciani & Kamil, *Lett. Ar. Herm*. (1966) p. 375, n. to l. 2
see Sandman-Holmberg, *Ptah* (1946)
for discussion, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 156 & 652-53, n. 676

in

P S BM 375, 10

reread *ỉr.ṯ≠w* "eyes"; vs. Reymond, *Priestly Family* (1981)
in title
sḫ ***ỉr.ṯ≠w*** "examining/audit(?) scribe"; see under *sḫ* "scribe," below

in compounds
wᶜb.w (n) ***Ptḥ*** "priests of Ptaḥ" (P O Ḥor 19, 15)
var.
wᶜb.t ***Ptḥ*** "priestess of Ptaḥ"
in phrase
sḫm.t ***wᶜb(.t) Ptḥ*** *šmᶜy.t* "lady, priestess of Ptaḥ & singer" (P S Ash 1971/18, 14)
or trans. "woman of the priest"(?)
in phrases
wᶜb.w *nt ᶜq m-bɜḥ* ***Ptḥ*** "priests who enter before Ptaḥ" (P O Ḥor 25, 6)
rmṯ.w nt ᶜy (n) ms ḥn nɜ ***wᶜb.w Ptḥ*** "elders among the priests of Ptaḥ" (P O Ḥor 19, 15)
wn ***Ptḥ*** "shrine opener of Ptaḥ" (P P Louvre 3266, 3)
by (n) ***Ptḥ*** "ba of Ptaḥ" (P O Ḥor 19, 6)
pr ***Ptḥ*** "temple domain of Ptaḥ" in Memphis
= Gauthier, *Dict. géog.*, 2 (1925) 79
in phrases
— *rsṯɜw Pr-Wsỉr-Ḥp* "— in the necropolis of the Serapeum"; see under *Pr-Wsỉr-Ḥp* "Serapeum," above
ḥ.t nṯr — "temple of the —" (P O Ḥor 23, 19)
Ḥ.t-Ḥr ḥnw.t — "Ḥatḥor, mistress of —"; see under *Ḥ.t-Ḥr*, below
ḥry sštɜ n ***pr Ptḥ*** "overseer of secrets in the domain of Ptaḥ" (P S Vienna Kunst 82, 8)
in phrase
ḥry-sšt (n) pr Ptḥ *(n) rsṯɜw* "overseer of secrets of the temple of Ptaḥ in/of the necropolis"
in phrase
ỉt-nṯr (ḥm-nṯr) ***ḥry sštɜ pr Ptḥ rsṯɜw*** *Pɜ-Wsỉr-Ḥp pɜ Wsỉr Ḥsb Pr-(ḥn)-ʾInp* "god's father, (prophet,) overseer of secrets of the temple of Ptaḥ in/of the necropolis, of the Serapeum, of the temple of Osiris of/in Abusir, & of the Anubieion" (P S Vienna Kunst 82, 17; var. spelling & word order P S Vienna Kunst 82, 12-19)
pr-ḥḏ ***Ptḥ*** "treasury of Ptaḥ"
in phrases

ḥḏ 3 ***pr-ḥḏ Ptḥ*** *ḥr*; see under *ḥl(.t)* "money penalty, fine," below
ḥḏ X n ***pr-ḥḏ n Ptḥ*** *wtḥ* "X silvers of the treasury of Ptaḥ, refined" (E*G* 142)
in phrase
ḥḏ X n *nꜣ tny.w (n)* ***pr-ḥḏ n Ptḥ wtḥ*** (E*G* 336)
ḥ.t-nṯr ***Ptḥ*** "temple of Ptaḥ" ([P] P Barcelona 312, 1 [?]; so Bresciani, *Studia Papyrologica* 19 [1980])
in phrase
— wr ỉ̓t n nꜣ ntr.w ḏr[≠w ...] "—, great one, father of [al]l the gods ..." ([P] P Berlin 13603, 4/8)
*ḥ.t-kꜣ-***Ptḥ** GN chief temple of Ptaḥ in Memphis; see below
ḥb n ***Ptḥ*** "festival of Ptaḥ"
in phrase
hrw n ***ḥb n Ptḥ*** "day of the festival of Ptaḥ" ([P] P Berlin 13603, 2/8)
ḥm-nṯr ***Ptḥ*** "prophet of Ptaḥ" ([P] S BM 391, 1; [P] S Vienna Kunst 82, 14)
= φενπτάιος Pestman, *Choachytes* (1993) p. 440, n. 4 (w. def. art.)
≅ προφήτης Ἡφαίστου; see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 440, n. 4
in title strings
ḥm-nṯr Ptḥ *wr ḥm* "prophet of Ptaḥ & chief artificer" ([P] S Vienna Kunst 82, 13)
in title string
ḥm-nṯr Ptḥ *stm* ***wr ḥm*** "prophet, *sm*-priest, & chief artificer" titles of high priest of Ptaḥ
([P] S Vienna Kunst 125, 1)
ḥm-nṯr n Ptḥ *nb pḥṯr.t*[1] "prophet of Ptaḥ, lord of strength" ([R] S BM 184, 7)
for discussion, see Quaegebeur, *Anc. Soc.* 3 (1972) 89, n. 54
stm ỉ̓t-nṯr — wᶜb n nꜣ nṯr.w ḥ.t ỉ̓nb-ḥḏ "*sm*-priest, god's father, —, priest of the gods
of the temple of White Wall" ([P] S Vienna Kunst 82, 2; [P] S BM 188, 7 [so Reymond, *Priestly Family* (1981)])
ḥm.t ᶜꜣ.t n ***Ptḥ*** "great wife of Ptaḥ" Memphite sacerdotal title ([R] S BM 184, 10)
ḥtp-nṯr (n) ***Ptḥ*** "temple property of Ptaḥ"; see under *ḥtp-nṯr* "divine endowment" under *ḥtp*
"offering," below
ḥḏ X n pr-ḥḏ n ***Ptḥ*** *wtḥ* "X silvers of the treasury of Ptaḥ, refined" (E*G* 142)
ḫftḥ n ***Ptḥ*** "dromos of Ptaḥ"
in phrase
ḥr — "upon the —" (E*G* 359)

sꜣ ***Ptḥ*** "son of Ptaḥ"
in phrases
ỉ̓y-m-ḥtp (wr) ***sꜣ Ptḥ*** *(ᶜꜣ)* "Imḥotep, (the great,) the son of Ptaḥ, (the great one)";
see under *ỉ̓y-m-ḥtp*, above
sꜣ *wr n* ***Ptḥ*** *ỉ̓ỉ̓r-snfy* "greatest/eldest son of Ptaḥ who is south of his wall" ([P] O Ḥor 18 vo, 19)
sḫm.t wᶜb(.t) ***Ptḥ*** *šmᶜy.t* "lady, priestess of Ptaḥ, & singer" ([P] S Ash 1971/18, 14)
or trans. "woman of the priest"(?)

sḫ(.w) (n) ***Ptḥ*** "scribe(s) of Ptaḥ" (P O Ḥor 19, 17)

in P S BM 375, 10

reread *sḫ ỉr.t* "examining/audit(?) scribe"; see under *sḫ* "scribe," below
vs. Reymond, *Priestly Famiy* (1981)

in phrases
sḫ *pȝ ỉnb* ***Ptḥ*** "scribe of the wall of Ptaḥ"; see under *ỉnb* "wall," above
sḫ *ỉr.t* ***Ptḥ*** "examining/audit(?) scribe of Ptaḥ"; see under *sḫ* "scribe," below
sḫ Ptḥ *ỉrm ȝrsnȝ tȝ mr-sn* "scribe of Ptaḥ & Arsinoe Philadelphos"
in phrases
— *sȝ 3-nw nb sȝ 5-nw nb* "— & the entire 3rd phyle & entire 5th phyle" (P S Vienna Kunst 82, 6; so Reymond, *Priestly Family* [1981], but vs. her trans. "registered w.")
in phrases
— *n ḥ.t-nṯr n Mn-nfr* "— in the temple of Memphis" (P S Ash 1971/18, 11; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
sḫ *mḏy(.t) nṯr* ***Ptḥ ỉrm ȝ[rsnȝ tȝ mr-sn]*** "scribe of the divine book of Ptaḥ & A[rsinoe Philadelphos]" (P S Ash 1971/18, 12; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
var.
sḫ pȝ mḏ n Ptḥ "scribe of the book of Ptaḥ" (P S Vienna Kunst 82, 6; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
sḫ Ptḥ *Ḫnty-Nwn n ḥ.t-nṯr Pr-ḫnty-Nwn* "scribe of Ptaḥ of Khenty-Nun in the temple of *Pr-ḫnty-Nwn*" (P S BM 377, 9)
šmˁy.t n ***Ptḥ*** "singer of Ptaḥ" (R S BM 184, 9)
in phrase
šmˁy.t *ˁḥy.t nfr.t* ***n Ptḥ*** "(the) musician & beautiful sistrum-player of Ptaḥ" (R S BM 184, 7)
šnˁ ***Ptḥ*** "baker of Ptaḥ" (P P Louvre 3266, 5)
grg (n) ***Ptḥ*** "bed of Ptaḥ" (P P Apis, 4/17)
for discussion, see Vos, *Apis* (1993) p. 165, n. 2 to IV/17
m-qty ***Ptḥ*** "like Ptaḥ" (E*G* 554)
*Tȝ-mȝy(.t)-***Ptḥ** GN "The Island of Ptaḥ"; see below
*Tȝ-mȝy(.t)-ns-***Ptḥ** GN "The Island Belonging to Ptaḥ"; see below

w. epithets

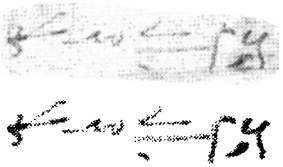
Ptḥ *ỉỉr-snfy* "Ptaḥ who is south of his wall"; see under *ỉry-snfy* "south of his wall," above
Ptḥ *wr ỉt n nȝ nṯr.w* "Ptaḥ, the great, father of the gods" (E*G* 142)
in phrase
ḥ.t-nṯr — ḏr[≠w] "temple of Ptaḥ, the great, father of all the gods" (P P Berlin 13603, 4/8)
Ptḥ *pȝ nb ꜥnḫ* "Ptaḥ, the lord of life" (R O Uppsala 1478, 8)
see Sandman-Holmberg, *Ptah* (1946) p. 100
Ptḥ *nb phṯ.t* "Ptaḥ, lord of strength"
in phrase
ḥm-nṯr n ***Ptḥ nb phṯ.t*** "prophet of Ptaḥ, lord of strength" (R S BM 184, 7)
for discussion, see Quaegebeur, *Anc. Soc.* 3 (1972) 89, n. 54
Ptḥ *nt n ȝgry* "Ptaḥ who is the earth god" (P P Berlin 13603, 2/8)
Ptḥ *pȝ nb ỉȝw.t nfr.t* "Ptaḥ, the lord of good old age" (P P Berlin 13603, 4/10)
Ptḥ *nb qs.t nfr.t* "Ptaḥ, lord of a good burial" (E*G* 550 [= P P Berlin 13603, 4/10])

w. GN
Ptḥ *... nb ꜥnḫ-Tȝ.wy* "Ptaḥ, ..., lord of *ꜥnḫ-Tȝ.wy*" (R P Vienna 6321, 1)
Ptḥ *nb Smn-mȝꜥ.t* "Ptaḥ, lord of *Smn-mȝꜥ.t*" (P S Cairo 31099, 14)
Ptḥ *Ḥnṯy-Nwn* "Ptaḥ of *Ḥnṯy-Nwn*"
in phrase
sḫ — n ḥ.t-nṯr Pr-ḫnty-Nwn "scribe of — in the temple of *Pr-ḫnty-Nwn*" (P S BM 377, 9)

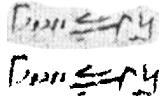
in compound DNs
ỉy-m-ḥtp (wr) sȝ ***Ptḥ*** "Imḥotep, (the great,) the son of Ptaḥ"; see under *ỉy-m-ḥtp*, above
Ptḥ*-Skr-Wsỉr* "Ptaḥ-Sokar-Osiris" (R P Turin 766A, 15)
cf. *Skr-Wsỉr* E*G* 468 & below

in phrase
— pȝ nṯr ꜥȝ (ḥr-ỉb ỉmnṯ) nb štȝ.t "—, the great god (who resides in the west), lord of the crypt";
see under compound *nb štȝ.t* "lord of the crypt" under *št.t* "shrine, coffin, crypt," below

Ptḥ-tny∞ "Ptaḥ-tenen"

R P Harkness, 3/32 

= *Ptḥ-tȝ-tnn Wb* 5, 228/4
for discussion, see Schlögl, *Tatenen* (1980), & *LÄ*, 6 (1986) 238-40

R P Harkness, 5/5 

R O Stras 1338, 11

w. epithets

Ptḥ-tny *wr ỉṯ ntr.w* "Ptaḥ-tenen, the great, the father of the gods" (R P Harkness, 5/5-6)
in epithet string
Ptḥ-tny ỉṯ ntr.w *pȝ Šy ʿȝ pȝ Nwn nt ḥr pȝ ȝsṯ* "Ptaḥ-tenen, the father of the gods, the great Shai, the primordial water which is under the ground"
in phrase
ḥyṯ n — "(the) inspiration of —" (R O Stras 1338, 11-12)

pṯḥ v. "to carve" (E*G* 142 [= R P Magical, 14/17])

pts∞ n.f. "pill"

P/R P Berlin 13602, 1

~ *pts* a wooden object E*G* 142
~ *pdś* "(wooden) chest" *Wb* 1, 566/13-15; Meeks, *Année*, 1 (1980) 141, #77.1522
= *pdś.t* "pill" *Wb* 1, 567/3; Meeks, *Année*, 2 (1981) 145, #78.1546
< *pdś* "to flatten, crush" *Wb* 1, 566/16-19; Meeks, *Année*, 1 (1980) 141, #77.1523

= **ⲡⲁⲧⲥⲉ** "thing divided, split off, plank" C*D* 276b, Č*ED* 130, *KHWb* 154, *DELC* 166a (all s.v. **ⲡⲱⲧⲥ**)
see also Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 230

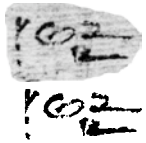
pts.w n. "spine"; see under *psḏ* "spine," above

ptgs-ȝs.t n.m. "the-footprint-of-Isis plant"; see under *tks.t* "footprint, step," below

ptṯ v.it. "to run"; var. of *pt* (E*G* 141)

pḏ v. "to love, long for" (E*G* 142 [= R P Mythus, 12/4])

pḏḫ∞ v.t "to beat flat"

R P BM 10588, 4/9 

= "to spread out(?)" E*G* 142 [= R P Magical, 4/9]
= **ⲡⲱϫⲃ** C*D* 285b, Č*ED* 132, *KHWb* 158, *DELC* 168a

F

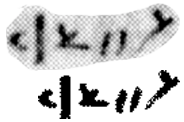
f n. "hair" (E*G* 144)

fɜy n. "viper" (E*G* 143)

fy v.t. & it. "to lift, carry"
= *fɜy* E*G* 143-44
= *fɜy Wb* 1, 572-73
= ϥι C*D* 620a, Č*ED* 265, *KHWb* 344, *DELC* 280
for discussion of writing, see de Cenival, *Assoc*. (1972) p. 15

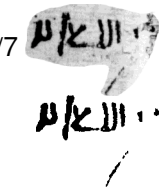
var.

fey

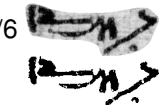
R P Serpot, 3/34 

w. extended meanings
"to carry off, steal"∞
~ ⲣⲉϥϥι "despoiler" C*D* 623
var.

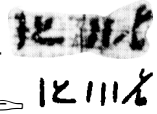
fy.t=

R P BM 10588, 6/7 

"to fly"

P P 'Onch, 19/6 

= E*G* 144, but vs. ex. from R P Mag, 20/7

R P Mythus, 14/24 

in phrases
fy *n šn.ṯ* "to bring … as news" (R P Serpot, 3/34)
~ ⲫⲓ ⲱⲓⲛⲉ to carry a report" C*ED* 246; ⲫⲁⲱⲓⲛⲉ "newsbearer" C*D* 570b
for discussion, see Volten, *ÄguAm*. (1962) p. 78
fy *r ḥry* "to lift up" (E*G* 144)
in compound
fy *ḥr* ***r ḥry*** "to lift up one's face" (E*G* 144)
fy *dr.ṯ≈ (r) t3 ry.t ḥry.t* "to raise up one's hand" (in order to strike) (P P Prague A, 14-16)
~ *fy dr.t* E*G* 143
~ *f3y ˁ Wb* 1, 572/10

in compounds
fy *fks.t* "to leap"; see under *fks.t* "leap," below
fy *[ỉn-]nw* "light bearer (of Queen Cleopatra)" (var. of *fy wyn,* above); see under *nw* "light," below
fy *r* "to proceed to" (a place) (R P Cairo 31222, 9 [so Hughes, *JNES* 10 (1951) 263, n. 40, vs. E*G* 144 "to hasten"])

fy (*x*) r (*y*) "to divide (one number *x* by another *y*)" (lit., "carry *x* to *y*") R P BM 10520, E/13 (& C11, G6)

for discussion, see Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972) p. 8

fy *r-bnr* "to carry out, deliver" (P P Prague A, 9)
w. extended meanings
"to carry out, execute" (a matter) (R P Krall, 1/17)
var.
?; w/out *r-bnr*
in phrases
NN *ỉỉr* ***fy*** *t3 wp.t rḫṯ* "NN who carried out (?) the job of washerman" (P P Ox Griff 28, 6)
fy*≈w p3 sḫ* "they carried out (?) the document" (P P Loeb 62≈, 14
[vs. E*G* 144, who trans. "to strike through, cancel"])
*ḥd.w ỉ3w.(w)t r-****fy****≈n r-r≈w* "payments for the offices which we carried out (?)"
(P P Cairo 30606, 1/7 [vs. de Cenival, *Assoc*. (1972) p. 207, who trans. "to deliver"])
"to move out, vacate" (property) (P P Ox Griff 58, 18)
= ⲫⲓ ⲉⲃⲟⲗ "to take away" C*D* 621b

var.
bn-pw≠y ***fy***.*ṯ(≠y) r-bnr* used reflexively (P P Ox Griff 58, 13 [vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *fy s r bnr*])
fy *r pȝ bnr n* (P O Leiden 410 vo, 8)
fy *ḫs[f]* "to bear repro[ach](?)" (P P 'Onch, 26/10)
fy *ḫt* "to carry wood (to a place)" (E/P P Berlin 23611, 5)
f(ȝ)y *ḫbs* "to carry a lamp" (E*G* 380)
fy *grṯ.w* "to carry rings" (E*G* 591)

in title
nf ḥȝṯ n dy ⌜nt⌝ ***fy*** *n ỉny n Mnṯ* "chief skipper of the stone-hauling boat of Montu" (R G Silsila 285, 1)
for discussion, see Vinson, *Nile Boatman* (1998) p. 30

(fy) n.m. "delivery, income"
= E*G* 143
~ *fȝ(y).t Wb* 1, 574/4 & 9-11

w. extended meaning

"departure"∞

R P Serpot, 1/x+8

so Volten, *ÄguAm*. (1962)

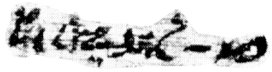
in compounds

ᶜq (n) fy n.m. "ration delivery"

P P Cairo 30605, 1/8

e

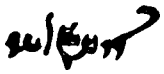
see de Cenival, *Assoc*. (1972) pp. 15 & 26

P P Hamburg 1, 1/8 

var.

fy ᶜq∞

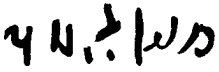
P P Lille 29, 16

e 

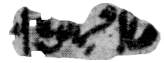
Na-fy.w in (GN) *Tȝ-mȝy-na-fy.w*, below

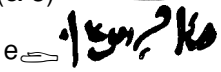
hrw (n) fy∞ n.m. "day of delivery"

P P Cairo 30618b, 3/1-2

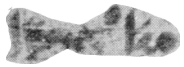
e 

for discussion, see de Cenival, *Assoc*. (1972) p. 16

P P Lille 29, 7 (& 8) 

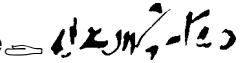
e 

for discussion of det., see de Cenival, *Assoc*. (1972) p. 15

P P Lille 29, 8 

e

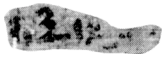
P P Lille 98, 1/1

e 

(fy) n.m. & f. "carrier, porter"
= E*G* 144
= *fȝy Wb* 1, 574/5-6
= ϥⲁⲓ C*D* 622b, *ČED* 265, *KHWb* 344, *DELC* 280

in compounds
fy (ỉn-)nw "light bearer (of Queen Cleopatra)" (var. of *fy wyn,* following); see under *nw* "light," below
fy wyn "light bearer (of Queen Cleopatra)" (E*G* 79)

fy mw∞ "water carrier"

E P Fitzhugh 3, 1/13 

= ϥⲁⲓ ⲙⲟⲟⲩ C*D* 622b
so Reymond, *JEA* 60 (1974)

fy [ỉn-]nw "light bearer" (priestly title); see under *nw* "light," below

fy mhn$^{\infty}$ "milk-can porter"
= E*G* 144

= *fꜣy mhn Wb* 2, 115/8

for discussion of Revillout's hand copy, see Zauzich, *Schreiber*. (1968) p. 272, n. 382

in titles
— *(n) Wsi̯r-Bḥ* "— of Osiris-Buchis" (P O BM 5781, 2)
for discussion, see Wångstedt, *OrSu* 23-24 (1974-1975) 9
ꜥꜣm — bꜣk Sbk "herdsman, —, & servant of Sobek" (P P Lille 67, x+3-4)

fy *sꜣt[m]*(?) "*sꜣtm*-carrier"; see under *s(ꜣ)tm* "fruit(?) of the persea tree," below
fy *sfy* "sword bearer" (P/R O Stras 1851, 5)

fy stn$^{\infty}$ "standard bearer"

cf. *stn* "troop" (E*G* 480 & below)
≅ σημειοφόρος LSJ 1593b

see Peremans & Van 't Dack, *Pros. Ptol*., 2 (1952) 65, #2388a; & Van 't Dack, *AfP* 19 (1969) 161

for discussion, see Sp., *ZÄS* 42 (1905) 56, §XII

fy šᶜ.t$^{\infty}$ "letter carrier"

= E*G* 144, 490
~ *fꜣy wḫꜣy* "letter carrier" *Wb* 1, 354/19

e P O BM 5781, 2

P P Lille 67, x+3-4

P P Bib Nat 218, 16

e

P P Berlin 13381≈, 3

e

P S Aswan 1057, 1

P P Erbach, 1/15

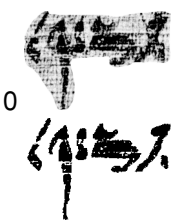
P P Berlin 15692, 3

≅ βυβλιαφόρος Preisigke, *Fachwörter* (1915) p. 41
for discussion, see Hintze, *ArOr* 20 (1952) 108
in title
— *n pꜣ mkṯl [n] Pr-Ḥ.t-Ḥr* "letter carrier of the fortress(?) of Pathyris"

fy *šp qn* (E*G* 144 & 539)
≅ ἀθλοφόρος LSJ 33a
fy *qn nꜥš n Brnygꜣ* (E*G* 144 & 539)
≅ ἀθλοφόρος LSJ 33a
var.
fy qn nꜥš *m-bꜣḥ* ***Brnygꜣ*** *tꜣ mnḫ.t* (E*G* 209)
fy *qlm n tꜣ Pr-ꜥꜣ.t Qlwptrꜣ* (E*G* 546)
fy *tn nb m-bꜣḥ ꜣrsnꜣ* (E*G* 144)
≅ κανηφόρος LSJ 874b
for analysis of *fy* as part. conj., not inf., see Brunsch, *Enchoria* 11 (1982) 139,
vs. Pestman, *Recueil*, 2 (1977) 69

fy n. "viper" (E*G* 143)

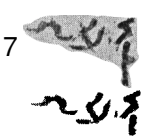
fy.t∞ n.f. meaning uncertain P P BM 10073, 10



MSWb 8, 10
~? *fꜥ* "canal"; following
in phrase *mtw⸗t s pꜣ 1/4 tꜣ* ***fy.t*** "yours is the 1/4 of the —"

fꜥ∞ n.f. "canal"
= *fꜥꜣ* E*G* 144
= **qo** C*D* 623a, Č*ED* 265, *KHWb* 344 & 562, *DELC* 280
for etymology, see Č*ED* 265, who suggested *fꜥꜣ* < *bꜣy* (*Wb* 1, 417/15-418/1) "hole, waterhole";
Osing, *Nominal.* (1976) pp. 125 & 599, n. 559, who suggested ~ *fy* "to carry" ("water carrier");
& *DELC* 280, who doubted this etymology

in R O Berlin 6142, 7



reread *ꜥm.t* "island" (E*G* 60 & above)
vs. Mattha, *DO* (1945), followed by E*G* 144, ex. on right of page

fᶜe

n.m. "hair"; see under *fᶜy*, following

fᶜy$^{\infty}$

n.m. "hair"
= E*G* 144
= *fᶜȝ* "lock (of hair)" Lesko, *DLE*, 1 (1982) 190
= **qw** *CD* 623a, *KHWb* 345, *ČED* 265, *DELC* 280

var.

fᶜe

vs. Thompson, in Bell, Nock, & Thompson, *Magical Texts* (1933), who read *ᶜft* "box"
(E*G* 60 & above)

in compounds
ỉr ***fᶜ*** "hair-cloth (?)"; see above

in

reread *Pȝ-ṯ(n)f(y)* (PN) "The Dancer" (for *ṯnf* "dancer"; see E*G* 640 & below)
= Lüddeckens et al., *Dem. Nam.*, 1/5 (1985) 345

vs. Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch.* (1920) p. 285, ¶62, followed by E*G* 144,

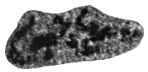
who read ^{Ø}*Pȝ-bnr-fy* (PN) "The Hairless One"
for discussion, see Quaegebeur, *Gram. Dem.* (1984) pp. 163-70

R P BM 10588, 8/2

P P Haus 8b vo, 9

P P Haus 8b vo, 14

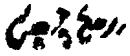
P O IFAO 203, 4



e

P O IFAO 212, 4

e



P O IFAO 220, 4

e

fwꜣ n. "weight' (E*G* 145)

ffᶜ∞ n. meaning uncertain

vs. Reymond, *Medical* (1976) p. 181, who trans. "to contract(?)"

R P Vienna 6257, 11/18

fnt n.m. "nose"
= E*G* 145
= *fnd Wb* 1, 577/10-15

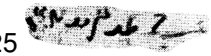
var.

fntꜥ

R P BM 10507, 11/12

e

for writing of det., see Möller, *Pal*., 3 (1912) 8, #90
M. Smith, *P. BM 10507* (1987) p. 121, also compared writings of *ḥntꜥ* "foremost" (E*G* 363)


R P Harkness, 2/25

in compound
kbꜣ.t n ***fnt***ꜥ*f* "nostrils of his nose" (R P BM 10588, 7/14)

fndꜣ n. meaning uncertain (E*G* 145)

ᵊfr in

R P Carlsberg 1, 1/36

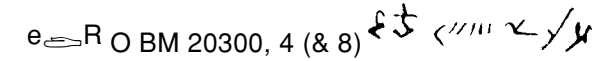
reread *šb* "to change" (E*G* 497 & below)
for discussion, see Quack, *Enchoria* 21 (1994) 64

vs. Neugebauer & Parker, *EAT*, 1 (1960), who did not trans.

R P Cairo 50142, 5

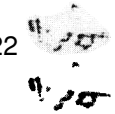
vs. Sp., *CGC*, 3 (1932), who did not trans.

flgys∞ RN "Felix"
= *felix* "blessed, happy, fortunate" *OLD* 684a, 3-4
Hess, *ZÄS* 39 (1901) 144, took as imperial title of Commodus & dated to 185 A.D.
but Pestman, *Chron*. (1967) pp. 112-13, dated to Alexander Severus, 232/33 A.D.
in phrase *ḥsb.t 12.t n* ***Flgys*** "Year 12 of Felix"


e R O BM 20300, 4 (& 8)

fkỉ(?)∞ v.t. meaning uncertain

~? *fkȝ* "to pull out, destroy" *Wb* 1, 579/11-12
or read? *kfỉ* "to uncover" *Wb* 5, 119/4-19
~ E*G* 536 *qf*
for discussion, see Erichsen, *MIO* 2 (1954) 373

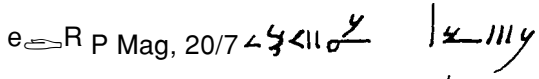
P/R P Berlin 13602, 22 

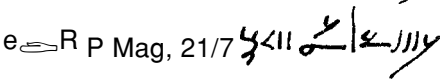
fks(.t)∞ n.f. "leap"
= E*G* 145, but vs. trans. "type of insect"
= ϥобс C*D* 627b, *KHWb* 347
≠ σφήξ "wasp" LSJ 1741a
vs. Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) 129, followed by E*G* 145
≠ B ϥоγкдсı a fish C*D* 623b, *ČED* 265, *KHWb* 345 & 562, *DELC* 280
vs. *ČED* 265

in compound

fy fks.t "to take a leap"

= ϥı ϥдкс C*D* 627b, *KHWb* 347

e R P Mag, 20/7 

e R P Mag, 21/7 

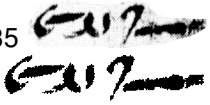
in phrases
r-ỉre≠s ***fy*** *n≠y n wˁ.t* ***fks.t*** "she leaped at me" (R P Mag, 20/7)
pȝ nt — ḥr tȝ rt.t wˁt.t "he who leaps on one foot" (R P Mag, 21/7)
for discussion, see Vittmann, *ZÄS* 127 (2000) 179-80 & n. 118

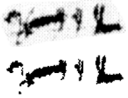
fkṯ∞ n.m. temple official, lit. "tonsured (priest)"

= E*G* 145
= *fk.ty Wb* 1, 580/4; Lesko, *DLE*, 1 (1982) 192

< *fȝk* "to be bare" *Wb* 1, 575/19-20

for discussion & refs., see Derchain, *P. Salt 825* (1965) pp. 73-75

E P OI 17481 vo, 2/35 

E P OI 17481 vo, 1/9 

ft∞ n.m. "square root"; see under *ỉft*, above

fty v.t. "to wash off, wipe off, erase, cleanse"
= E*G* 145

= *fd*, *fdy Wb* 1, 580/14; *ft(t) Wb* 1, 580/14

= ϥωτϵ C*D* 624-25, Č*ED* 266, *KHWb* 345 & 563, *DELC* 281

note tongue det.; vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "mastich"

in compound

h ft(?)$^{\infty}$ "to erase"

so Bresciani in Bresciani & Pernigotti, *Assuan* (1978) p. 129
or read? *tm ft* "not to erase"

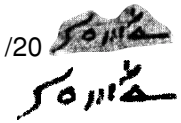
ø fty in

retrans. "to wipe off, cleanse" (E*G* 145 & preceding)
vs. Reymond, *Medical* (1976) pp. 138-39 & pharm. #65, who trans. "mastich"
= Charpentier, *Botanique* (1981) §484

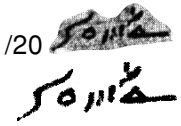
fty n. "sweat" (E*G* 145)
in compound
fty *n P3-Š'y* "sweat of Pshai" (R P Mag, 20/21)

e⇦R G Kalabsha 15, 3

e⇦P G MH 47, 1


R P Vienna 6257, 1/20

P? G Aswan 13, 10


R P Vienna 6257, 1/20

M

m$^{\infty}$ non-enclitic particle (archaic) "see, behold"

R P BM 10507, 3/3

= E*G* 146, but vs. identification with the *m* of the expression *m sḫ*,
which is taken here to be the archaic preposition *m* "in," following

= *Wb* 2, 4-5

R P Rhind I, 2d13

for discussion, see Edel, *Altäg. Gr*. (1955) §612; G*G*^{3}, §234
for discussion, see Erichsen, *MDAIK* 15 (1957) 54-55; M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 72,
n. a to l. 3

R P Harkness, 6/10

?; so Glanville, *'Onch.* (1955) p. 72, n. 131; Stricker, *OMRO* 39 (1958) n. 60, treated as negative *m*,
below; Thissen, *Anchsch.* (1984), treated as archaic *m* of predication, below

P P 'Onch, 10/12

in phrases
m *ḏ n r*ʒ*≠y* "behold, the speech of my mouth" (R P BM 10507, 3/3)
m *ḫrw p*ʒ*y≠t* ʾ*it* "behold, the voice of your father"
in phrase
— *ʾw≠f qbḥ n Wsʾr ʾw≠f qbḥ n≠t* "—, as he libates to Osiris, as he libates to you"
(R P Harkness, 6/10)

m prep. (archaic) "in, (from) in, into, through, with (instrumentally), by means of"
= E*G* 145, but vs. statement that prep. *m* attested only in fixed expressions & religious texts
= *Wb* 2, 1-2
> *n* E*G* 198 & below

= N- *CD* 215, *ČED* 102, *KHWb* 115 & 523, *DELC* 134a

in documentary text (temple oath) e☞R O Berlin 6170, 7

in magical text R P Louvre 3229, 2/19 (& *passim*)

in medical text R P Vienna 6257, 13/35

in compounds/phrases

m *ꜣw d.t* "forever"; see under *ꜣw* "width, extent," above

m *ᶜꜣ* "in the way, in the manner" (R P Mythus, 12/30 & 13/13; vs. Sp., *Mythus* [1917], who took as part of ø*mᶜꜣ* "to resemble")

m*-bꜣḥ* "before" (spatially); see under *bꜣḥ,* above

m *pꜣ bnr (n)* "aside from, except for"; see under *bnr* "exterior," above

m*-nꜣy* "here"; see under *bw* "place" (E*G* 113) & see related phrases under under *b(w)* element in compound adv. phrase, above

m *ršy* "in joy" (R P Harkness, 2/19)

m*-ḥ(.t)* "before" (spatially); see under *ḥ(.t)* "front," below

m*-ḥr-ỉb* "in the middle of"; see under *ḥr(y)* adj./n. derived from prep. *ḥr* "upon," below

m *ḫp* "suddenly"; see under *ḫp* "moment," var. of *šp* "time, hour, moment," below

m *hr hrw* "daily"; see under *hrw* "day," below

m*-sꜣ* "behind, after, except"; see under *sꜣ* "back," below

m *sh* "in writing"; see under *sh* "writing, document," below

m *sty* "in the scent of" (P P 'Onch, 15/11; vs. Glanville, *'Onch.* [1955], who took as one word ø*msty*); see under *sty* "scent, odor; perfume," below

m*-šs* (& var.) "very"; see under *šs*, below

m *qty* "like"; see under *qty* "form," below

*r-****m****-bw-nꜣy* "up to now"; see under *b(w)* element in compound adv. phrase, above

rdỉ.t ***m*** *ỉwf≠s* "place (scil., a medicament) in her vagina" (R P Vienna 6257, 13/35 [& *passim*])

as archaic *m* of predication & partitive preposition

= *Wb* 2, 1/27-2/3

?; so Thissen, *Anchsch.* (1984); Glanville, *'Onch.* (1955) p. 72, n. 131, treated as archaic non-enclitic particle *m* "behold!," preceding; Stricker, *OMRO* 39 (1958) n. 60, treated as negative *m*, below

in phrases

h ***m*** *ỉḫy nb nfr.w* "thousand of all good things" (R P Harkness, 3/25)

ḥbr≠f tp ***m*** *Ḥr* "his first form as Horus" (P/R O BM 50601, 7-8)

m *rḫ Dḥwty* "as one who knows Thoth" (P P 'Onch, 10/12; so Thissen, *Anchsch*. [1984])

tỉ≠f wbn≠f ***m*** *sw nw p.t* "he will cause it to shine like/as the stars of the sky" (R P Harkness, 5/3; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 217, n. b to l. 3)

var.

mỉ$^{\infty}$

for discussion, see M. Smith, *Enchoria* 8/2 (1978) 22, n. 17

mw$^{\infty}$

for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 211, n. c to l. 31

for discussion, see M. Smith, *Enchoria* 8/2 (1978) 22, n. 17

P/R O BM 50601, 8

R P Harkness, 3/25

P P 'Onch, 10/12

P P Louvre 3452, 5/16 (& 7/3)

e

R P Harkness, 4/31

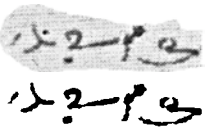
e R P Magical, 11/3

P P Louvre 3452, 1/19
e

P P Louvre 3452, 9/4
e

in compounds

mw-ḥn "within"

R P Harkness, 3/29 (& 3/17, 2/27) 

e R P Magical, 11/15

mw-ḥr≍∞

R P Rhind I, 5/6 (& 7/11)

n-m

for discussion, see M. Smith, *Enchoria* 8/2 (1978) 22-23

R T BM 57371, 35
e

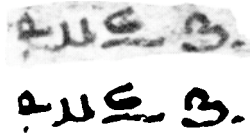
hieroglyphic parallel has *m*

P/R O BM 50601, 8 (bis)

for discussion, see M. Smith, *Enchoria* 7 (1977) 132, n. c to l. 8

in compounds
n-m *wḥm* "again" var. of *n wḥm*; see under *wḥm* "to repeat," above
n-m-b³ḥ "before (spatially), in the presence of"; see under *b³ḥ*, above
n-m *ḥ.t* adv. "in the beginning"; see under *ḥ.t* "front, beginning," below

n-m-ḫnṯ "within"

P/R O BM 50601, 13 

hieroglyphic parallel has *ḫnty*
for discussion, see M. Smith, *Enchoria* 7 (1977) 136, n. c to l. 13

n-m-s3 "behind, after, except"; see under *s3* "back," below

pn. form

ỉm≍

P P Berlin 8278a, x+24

= *Wb* 2, 1 (pn examples)
> *n-ỉm≍* (E*G* 198-200 & below)
> **MMO≍** C*D* 215, Č*ED* 102, *KHWb* 115, *DELC* 134a (all see under **N**)
for discussion, see M. Smith, "Dem. Mort. Papyrus Louvre E. 3452" (1979) pp. 205-6, n. b;
Gaudard, "Horus and Seth" (2005) p. 156, n. 182

vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *n-ỉm≍*

R P Vienna 6257, 8/37

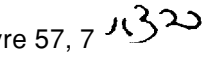
for discussion, see M. Smith, "Dem. Mort. Papyrus Louvre E. 3452" (1979) p. 109, n. a to l. 9

P P Louvre 3452, 10/2 (& 11/6)

e

var.

ȝme≍∞

e P/R S Louvre 57, 7 

in compounds

ỉḥ-tp-ỉm≍ "before (spatially)"

P P Louvre 3452, 6/9

for discussion, see M. Smith, "Dem. Mort. Papyrus Louvre E. 3452" (1979) p. 109, n. a to l. 9

e

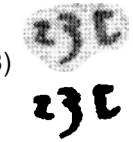
ˁnḫ-ỉm.w "henna"; see above

(ỉm) adv. "there, therewith, therefrom"

R P Harkness, 4/6

= *Wb* 1, 72/5-12
> *n-ỉm≠w* (E*G* 201 & below)
> ⲙⲁⲩ C*D* 196b, Č*ED* 95 (s.v. ⲙⲙⲁⲩ), *KHWb* 106, *DELC* 113a (s.v. ⲙⲙⲁⲩ)
for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 196, n. c to l. 6

vs. Reymond, *Medical* (1976) p. 144, n. 4 to #2, who read *ỉm≠s* (pronominal form,

R P Vienna 6257, 4/4 (& 8/33) 

preceding); final sign is late hieratic bookroll det.; cf. Möller, *Paläogr.*, 3 (1912) #538b

(ỉmy) nisba adjective/noun (<prep. *m*) "who, what, which is in"; see under *ỉmy*, above

(m) reduced form of nisba *ỉmy* "who is in"; see under *ỉmy*, above

m$^{\infty}$ negative particle(?)
=? *bw* negative particle E*G* 114
=? *bw* negative particle *Wb* 1, 453/1-2
=? *ⲙ preserved in ⲙⲉϣⲉ "to not know" C*D* 201b, Č*ED* 96, *KHWb* 108 & 521, *DELC* 128a

?; so Stricker, *OMRO* 39 (1958) n. 60; Glanville, *'Onch* (1955) p. 72, n. 131, treated as archaic non-

P P 'Onch, 10/12

enclitic particle *m* "behold!" above; Thissen, *Anchsch.* (1984), treated as archaic *m* of predication, above

m "true" (E*G* 146 referring to *mɜˁ* E*G* 149, where such an ex. is not quoted)

m "like" (E*G* 146 referring to *mw* E*G* 154, where such an ex. is not quoted)

m v.imp. "come!" (E*G* 146 referring to *ỉm* E*G* 30, where such an ex. is not quoted)

m n. "canal" (E*G* 146 referring to *mɜ* E*G* 147, where such an ex. is not quoted, & below)

m-ỉr vetitive "don't!" (E*G* 37)

M-wr n. Mnevis-bull; see *Mr-wr* (E*G* 168)

M-wr GN "Moeris canal"; see *Mꜣ-wr* under *mꜣ* "canal" (E*G* 147)

m-mtw graphic var. of *mtw* (e.g., E*G* 185, 186, 188)

m-ntry(?) n.m. phonetic writing of *ḥm N.t* "prophet of Neith" attested only in Fayyum

R P Tebt Botti 1, 3 (& 5)

= ἐμνείθης Preisigke, *Wb. d. gr. Papyrusurk.*, 3 (1931) 372a
for ident., see Quaegebeur, MIFAO 104 (1980) 68; Schentuleit, *Enchoria* 27 (2001) 135-36, n. to l. 1; Limme, *CdE* 47 (1972) 98 w. n. 5
for discussion, see Reich, *Sphinx* 13 (1910) 269-74, & *Sphinx* 14 (1910-11) 26; Quaegebeur, *Shaï* (1975) pp. 117-18
vs. Kaplony, *CdE* 46 (1971) 250-52, who read *šꜣy* "fate; Shai"; see under *šy* (E*G* 485 & below)
for an ex. read *mꜣᶜ-ntr* w/out *rpᶜy* & interpreted as a var. of *m-ntry*, see Vittmann, *Fs. Zauzich* (2004) pp. 633-34, n. ff

vs. Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960), who read *šwy*(?) & did not trans.

P P Cairo 30608, 2

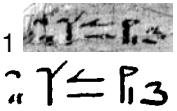
vs. Zauzich, *Schreibertr.* (1968) p. 285, n. 540, following Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960)

P P Cairo 30617a, 1

vs. Jelínková-Reymond, *RIDA* 1 (1954) 28-29, n. 6, who read *mr ḥm-ntr* "high priest"

P P Cairo 30620, 3 (& 4, 10)

vs. Lüddeckens, *AcOr* 25 (1960), who read *šwy*(?) & did not trans. P P Cairo JdE 34662, 1/2

vs. Tait, *Tebtunis* (1977), who did not read or trans. R P Tebt Tait 22, 1 

in phrase
rpᶜy ***m-nṯry*** "prince & prophet of Neith"
var.(?)
m-nṯry *rpᶜy* (R P BM 262, 1; so Reich, *Sphinx* 14 (1910-11), based on occurrence w. *rpᶜy* & correspondence to Gr. ἐμνείθης, but *m-nṯry* is illegible; see now Schentuleit, *Enchoria* 27 [2001])
= ἐμνείθης ὀρπέει (& var.) (R P BM 262 [6], 1; [7], 1; [15+16])
in title strings
— *nᶾ nṯr.w nḥm nᶾ nṯr.w sn.w nᶾ nṯr.w mnḫ.w nᶾ nṯr.w mr ỉṯ≠w nᶾ nṯr.w pr* "— of the savior gods, the brotherly gods, the beneficent gods, the father-loving gods, & the gods who come forth" (P P Cairo JdE 34662, 1/2)
— *ḥry-š Qmᶾ ḥry šy Rs-nb-ỉmnṯ* "—, overseer of the reed-sea, overseer of *Rs-nb-ỉmnṯ*" (P P Cairo 30620, 3)
for discussion of this group of titles, see Lüddeckens, *Ehevertr*. (1960) p. 244; Jelínková-Reymond, *RIDA* 1 (1954) 42, n. 4, & bibliography cited there
in phrase
— *nᶾ nṯr.w nḥm nᶾ nṯr.w sn.w nᶾ nṯr.w mnḫ.w* "— of the savior gods, the brotherly gods, & the beneficent gods" (P P Cairo 30608, 2)

m(y)-šm imp. "Go!"; see under *šm* "to go," below

m-gr "namely"; see *ng(r)* (E*G* 230)

m-tỉ≠k var. of *mtw≠k* (E*G* 187)

m-tw var. of *mtw* (E*G* 188 & 647)

m-tr var. of *mtw* (E*G* 188 & 646)

mꜣ n.m. "place"; see *mꜣꜥ* (E*G* 149)

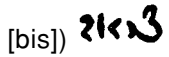
mꜣ n.m. "canal" R O Uppsala 975≈, 3

= E*G* 147
< *mr Wb* 2, 97/3-12
~ **ⲉⲙⲏⲣⲉ** "inundation" C*D* 56a, Č*ED* 35, *KHWb* 36 & 498, *DELC* 43b

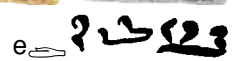
var.

m∞ R O Ash 699, 6

mꜥ e P/R O Ash 31, 3 (& 7 [bis])
in GN *Pꜣ-mꜥ-n-ʾlmn*, above
vs. Kaplony-Heckel, *Gebelên-Urk.* (1964), who read *šꜥ* "sand"
for reading, note water det.



vs. Kaplony-Heckel, *Gebelên-Urk.* (1964), who read *tꜣ ꜥꜣ n mw* "canal" P P Heid 778a, 7
e



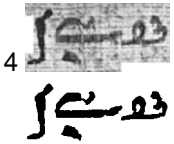
ømr in P P Cairo 30619, 1/5
e

reread *ḫnṯ* in GN *Pꜣ-ḫnṯ* "The Canal," above
vs. de Cenival, *Assoc.* (1972)

in compounds/phrases
*Pꜣ-**mꜥ**-n-ʾlmn* "The Canal of Amun"; see above
***m(ꜣ)** n tꜣ ꜥẖe.t* "canal of the chapel" (R O Ash 699, 6)

mꜣ *n tꜣ msḥ* "canal of the crocodile" (E*G* 147)
mꜣ *n* ***Dmꜣ*** "canal of Djēme" (P P Turin 6081, 9)
in phrase
ʿm.t n pꜣ ***mꜣ n Dmꜣ*** "(clay) island of the canal of Djēme" (E*G* 60)
gs ***mꜣ*** "canal land"; see under *gs* "side," below

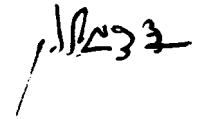
in GN

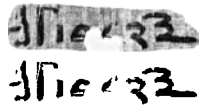
Mꜣ-wr name of Moeris canal in Fayyum (see *ḥny(.t) n Mꜣ-wr*, following) & city along canal P P BM 10750 A, 4 

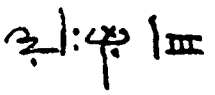
latter ident. by Gardiner as Gurob but placed nearer center of Fayyum by Vandorpe
= E*G* 147
= Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 115*-16*, 392; Gauthier, *Dict. géog*. 3 (1926) 12
= Μοῆρις Calderini, *Dizionario*, 3/3 (1982) 289-90, a village in the Arsinoite nome
= Μοῖρις Calderini, *Dizionario*, 3/3 (1982) 291, the canal
for discussion, see Vandorpe, *AfP* 50 (2004) 61-78; Cruz-Uribe, *Multi-Cultural* (1992) pp. 63-66; Gardiner & Bell, *JEA* 29 (1943) 37-50

var.

Mw-wr∞ R P Berlin 8139, 4

e 

R P Tebt Tait 6, frag 1/1 

hieraticizing writing e R P Vienna 6951, x+5, 7 

in compounds/phrases
ʿt rsy n [Mr]-wr n pꜣ tš ꜣrsynꜣ "southern bank of the [Moer]is canal in the Arsinoite nome"
in phrase

tmy Sbk Ps ḥn t3 tny(.t) Tmysṯs ḥr **ꜥt rsy n [Mr]-wr n p3 tš 3rsyn3** "Sobek-town *Ps* in the Themistos division on the southern bank of the [Moer]is canal in the Arsinoite nome" (P P Lille 29, 2-3)

mr sḥ ***M3-wr*** "chief scribe of Moeris"; see under *sḥ* "scribe," below

ḥny(.t) (n) ***M3-wr*** "canal of Moeris" modern Bahr Yusuf in the Fayyum (E*G* 311; P P BM 10750A, 4)

for discussion, see Vandorpe, *AfP* 50 (2004) 61-78; Cruz-Uribe, *Multi-Cultural* (1992) pp. 63-66; Bresciani & Pestman, *Papiri Milano*, 3 (1965) 173-74

Gardiner & Bell, *JEA* 29 (1943) 37-50, argued that Egyptian *ḥny.t n M3-wr* = Gr. Μοίριος λίμνη "Lake of Moeris" (Herodotus 2/4)

but Vergote, *ZÄS* 87 (1962) 66-76, derived Herodotus' Μοίρις < (RN) *(Ny)-M3ꜥ.t-Rꜥ* Amenemhet III

for use of *ḥny(.t) (n) M3-wr* to establish administrative districts, see Vandorpe, *AfP* 50 (2004) 61-78

in phrases

ꜥt mḥṯ (n) t3 ***ḥny(.t) (n) M(r)-wr*** "north side of — "

in phrase

ꜥt mḥṯ (n) t3 ***ḥny(.t) (n) M(r)-wr*** *(n/ḥn) p3 tš 3rsyn(ꜥ)* "north side of the Moeris canal (in) the Arsinoite nome"

in phrases

tmy Sbk P3-ꜥ.wy-(n)-t3-mr-sn nt-ỉw≠w ḏ n≠f N3-nh.w nt ḥr p3 — "Sobek-town Philadelphia, which is called "The Sycomores," which is on the — " (P P BM 10750A, 4; P P BM 10750B, 4)

in phrase

ỉwy.t rsy(.t) — "southern quarter of the —" (P P BM 10750A, 4)

tmy Sbk Ḥ.t-wr.t (nt) ḥr p3 — "Sobek-town Ḥawara which is on the —" (P P OI 25255, 3; P P Carlsberg 38a, 3-4)

tmy (n) Sbk T3-m3y(.t)-(n)-Sbk-nb-p3y-p3-nṯr-ꜥ3 (nt) ḥr (p3) ***ꜥt mḥṯ (n) t3 ḥny(.t) (n) M(r)-wr*** *(nt) ḥn t3 tny.t Hygrty* (& var.) ***(n) p3 tš 3rsyn(ꜥ)*** "Sobek-town The Island of Sobek, Lord of Pay, the Great God, (which is) on [the] north side of the canal of Moeris, [which is] in the Herakleides division in the Arsinoite nome" (R P Berlin 6857≈, 1/5-7; R P Berlin 7058B, 7-8; R P Berlin 8139, 4-5)

in phrases

[ỉwy.t] ỉ3bṯ(.t) (n) p3 — "eastern [quarter] of the —" (R P Berlin 8139, 4-5)

(ỉ)w3(.t) ỉmnṯ(.t) (n) — "western quarter of the —" (R P Berlin 6857≈, 1/5-7; R P Berlin 7058B, 6-8)

ꜥt rsy (n t3) ***ḥny(.t) (n) M(r)-wr*** "south side of — "

in phrases

ꜥt rsy (n t3) ***ḥny(.t) (n) M(r)-wr*** *(n/ḥn) p3 tš 3rsyn(ꜥ)* "south side of the Moeris canal (in) the Arsinoite nome"

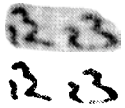
in phrases

tmy Sbk Pr-grg1 (n) t3 tny.t Plwmn ḥr — "Sobek-town Pakerke in the Polemon division on the —" (P P Mil Vogl 24, 4-5)

tmy Sbk Pr-grg-šw ḥr — "Sobek-town *Pr-grg-šw* on the —" (P P Cologne 2411, 6)

tmy Sbk Ps ḥn tȝ tny(.t) Tmysṯs ḥr — "Sobek town of Psai in the Themistos division on the —" (P P Lille 29, 2-3)
tmy Sbk Tȝ-nb-tȝ-tn nt ḥn tȝ tny.t Plwmn nt ḥr — "Sobek-town Tebtunis which is in the Polemon division which is on the —" (P P Cairo 30617a, 2-3)
in phrase
ꜥ.wy ꜥš Rnn.t tȝ nṯr.t ꜥȝ.t nt ḥr ꜥt ỉȝbt ḫfṯḥ Sbk-nb-Tn pȝ nṯr ꜥȝ n — "place of invocation of Thermouthis, the great goddess, which is on the eastern side of the dromos of Sobek, lord of Tebtunis, the great god, in the —" (P P Cairo 30617a, 2-3)
Sbk nb ***Mr-wr*** "Sobek, lord of Moeris"
in phrase
Sbk-Rꜥ Št.ty Ḥr ḥr-ỉb Šty ***Sbk nb Mr-wr*** "Sobek-Ra, he of Crocodilopolis, Horus who is in Crocodilopolis, Sobek, lord of Moeris" (R P Vienna 6951, x+5/7)

mȝ(.t) n.f. "urine"
= E*G* 147
= *mwy.t Wb* 2, 53/7-9
= MH C*D* 158a, Č*ED* 78, *KHWb* 86, *DELC* 107a

vs. Reymond, *Medical* (1976) p. 215, who trans. as verb "to wet" R P Vienna 6257, 9/13 

vs. Reymond, Medical (1976) p. 215, who trans. "efflux, decoction" R P Vienna 6257, 11/26 (& *passim*)

var.

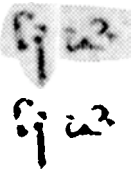
mȝ.w R P Vienna 6257, 1/16

vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "decoctions"

in phrase
mȝ *n ꜥȝ* "urine of a donkey" (R P Vienna 6257, 11/26)

m3.w$^{\infty}$ n.pl. "shafts (of spear)"

R P Serpot, 3/32 (& 46)



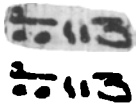
= *m3w.t* "shaft of a spear; the spear itself" *Wb* 2, 27/10-11

in phrase
m3.w *n n3y=f ỉ(n-nw)ʿwy.w* "shafts of his spears" (R P Serpot, 3/32 & 3/46)

m33 v.t. "to see" (archaic; mainly replaced by *nw* [E*G* 209 & below])
= E*G* 147
= *Wb* 2, 7/1-10/7

in

R P Harper, 1/18



reread *šʿ* ***m33*** "to begin to see" in phrase *bn-pw=f šʿ* ***m33=w*** *n ỉr.t̲=f*
"he has not yet begun to see them with his eyes"
see Thissen, *Harfensp.* (1992) p. 29, n. to l. 18
vs. E*G* 147 (extreme right ex.), who took all as writing of *m33*

in

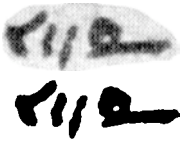
R P Mythus, 12/30 (& 13/13)

reread *m ʿ3* "in the way, after the fashion"; see under *ʿ* "condition; way," above
so Quack, *Enchoria* 23 (1996) 69, & de Cenival, *Mythe* (1988), w. hesitation
vs. Sp., *Mythus* (1917), followed by E*G* 154 *mʿ3*, who trans. "to resemble" &
took as var. of *m33* (E*G* 147)

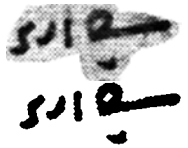
var.

mn$^{\infty}$ (archaic prospective *sd̲m=f*)

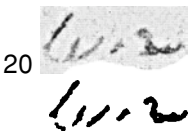
R P BM 10507, 2/20 (& 5/16, 11/18)

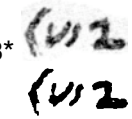


= *m3n Wb* 2, 7 (note on morphology at head of article)
for discussion, see M. Smith, *Fs. Lüddeckens* (1984) pp. 193-210; de Cenival,
RdE 29 (1977) 21-37

R P Harkness, 2/19 (& 3/3) 

mn∞ (archaic inf.)
= *mꜣn Wb* 2, 7 (note on morphology at head of article)

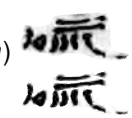
vs. Ray, *Ḥor* (1976), who did not trans. P O Ḥor 18 vo, 20 

vs. Ray, *Ḥor* (1976), who trans. "abide" P O Ḥor 18, 3* 

in phrases
ꜥnḫ (n) ***mꜣꜣ/mn*** *ḥr* "mirror" (lit., "mirror for seeing the face"); see under *ꜥnḫ* "mirror," above
gwe ***mꜣꜣ*** "liquid styrax"; see below

mꜣy n.f. used absolutely or w. gen. *n* in attributive sense "new" (lit. "[of] newness")
= E*G* 148
= *mꜣw.t* "newness" *Wb* 2, 26/18-27/8 (often written in gen. construction *n mꜣw.t*, but also without gen. *n*)
~ *mꜣ* adj. "new" *Wb* 2, 26/5-15
= ⲙⲟⲩⲓ C*D* 160b, Č*ED* 79, *KHWb* 88, *DELC* 109a

var.

n-mꜣy∞ R P Louvre 3229, 2/2 (& *passim*) 

= *n mꜣw.t Wb* 2, 27/3-5
note double stroke over *mꜣy*, suggesting exx. w. single stroke over *mꜣ*-sign should be read *mꜣy*
vs. many eds., who read *n-mꜣy*
cf. writings of *mꜣy(.t)* "island," following, w. single stroke

in phrases
(pꜣ) ỉbt n ***mꜣy*** *nt ḫwy* "new august month"; see under *ỉbt* "month," above
ỉr ***mꜣy*** "to become new" (E*G* 148)
bld(.t) n ššw n ***mꜣy*** "pot-sherd of a new jar" (R P Magical, 21/16)

n **m3y** "anew" (E*G* 148)
ḫyḫ n wnš **m3y** "fine powder (lees or dregs?) of new *wnš*-wine" (R P Vienna 6257, 13/30)

m3y(.t) n.f. "island; alluvial land" (lit., "new [scil., land]") P/R P Ash 21A, x+5

= E*G* 148
= *m3w.t Wb* 2, 27/8

= ⲙⲟⲩϵ C*D* 160b, Č*ED* 79, *KHWb* 87 & 517, *DELC* 108a P P MFA 38.2063b A, 9 (bis)

≅ νῆσος LSJ 1175a
for discussion, see Yoyotte, *GLECS* 8 (1957-1960) 100-1, & *GLECS* 9 (1960-1963) 5-9;

Vandorpe, *Enchoria* 22 (1995) 160-61; Couroyer, *Orientalia* NS 38 (1969) 115-17 P P MFA 38.2063b A, 11 (bis)

& 121, n.1; Quaegebeur, *ZPE* 4 (1969) 185

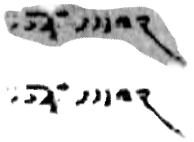
P P MFA 38.2063b A, 12

P P MFA 38.2063b A, 12

P P Reinach 4, 19

P P Heid 747b, x+4

e

R P Krall, 2/18 

vs. Wångstedt, *O. Zürich* (1965), who read *mr.t*(?) "riverbank" ("harbor" E*G* 168 & below)

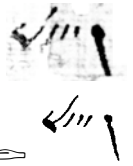
R O Zurich 1883, 6

e R O Stras 243, 3

var.

mɜy.t

P P Ox Griff 13, 11

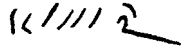
P P Heid 738≈, x+9 

e

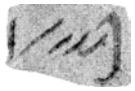
n. pl.

m3y.w(t)∞

vs. Ray, *Ḥor* (1976), who read *m3y*

e P O Ḥor 4, 10 

see Zauzich, *Enchoria* 8/2 (1978) 98, n. 7, & *Enchoria* 12 (1984) 193

P O Ḥor 16, 6 (& 17, 13) 

vs. Ray, *Ḥor* (1976), who read *wʿb.t* "shines"

ø**m3yn** in

R P Berlin 23501, 4

reread *m3y* in GN *T3-**m3y(.t)**-Sbk-nb-Pay* "The Island of Soknopaios," below
for reading, see Zauzich, *Enchoria* 7 (1977) 172, n. a
vs. Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 67, n. b, who took house determinative of *m3y* as genitive *n* (E*G* 196 & above) in bound construction

P P Cairo 30601, 1

in

reread *šn(.t)* "garden" (E*G* 513 & below)
for the reading, see Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) pp. 38-39
vs. Sp., CGC 2 (1908) 1-2, & Erichsen, *Lesest.*, 2.1 (1939) 111

in compounds/phrases
*3ḥ **m3y(.t)*** "island land" (E*G* 9)
***m3y.wt** (n) p3 ym* "islands of the sea" (P O Ḥor 4, 10; vs. Ray, *Ḥor* (1976) p. 32, n. f, who read *m3y (n) p3 ym* "island of the sea" & equated w. Cyprus)
***m3y(.t)** 3lmn* "island of Amun" in GN *T3-m3y(.t)-(n)-3lmn*; see below

m3y(.t) *n P3-dw-[Rʿ]* "island of Twin of (P)re" ([R] P Krall, 10/28)

m3y(.t) *mtr(.t) n Ḥ.t-Ḥr* "middle island of Ḥatḥor" ([P] P Heid 747b, x+4-x+5; so Kaplony-Heckel, *Gebelên-Urk.* [1964])

~? *T3-m3y(.t)-n-Ḥ.t-Ḥr* "The Island of Ḥatḥor," below

m3y(.t) *rsy.t* "southern island" ([P] O Leiden Inst Pap 41, 6)

m3y.w(t) *Sm3-bḥt* "islands of Sambehdet"

in phrase

Yb r n3 ***m3y.w(t) Sm3-bḥt*** "(from) Elephantine to the islands of Sambehdet" (i.e., throughout the whole of Egypt) ([P] O Ḥor 16, 6)

var.

t ***Yb*** *šʿ* ***Sm3-Bḥt*** "from Elephantine to Sambehdet" ([P] O Karnak Sacred Lake 462.4, 4-5)

for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 12 (1984) 193

tmy ***m3y(.t)*** "island city" (E*G* 633)

in GNs

M3y(.t)*-pr-ḥʿ* "Bompaē(?)"; see under *Pr-bw-n-pa-ḥʿ*, above

M3y(.t)*-Ḥr* GN near Tehne in Middle Egypt (E*G* 148)

M3y(.t)*-Sbk* GN in Fayyum (E*G* 148)

M3y(.t)*-dgys* GN in Fayyum (E*G* 148)

≅ Δικαίου Νῆσος Calderini, *Dizionario* 2/2 (1975) 102-3

*T3-****m3y(.t)*** "The Island"

(1) Timai el-Amdīd in the Delta near Mendes; see under *Pr-B(3)-nb-Dt(.t)* "Mendes," above

(2) Dimē in the Fayyum; see under GN *T3-m3y(.t)-Sbk-nb-Pay* under *Sbk-nb-Pay* "Sobek, lord of Pay," below

(3) location uncertain; see below

*T3-****m3y(.t)****-3ry* "The Island (of) *3ry* "; see below

*T3-****m3y(.t)****-3sr* "The Tamarisk Island" (E*G* 11)

*T3-****m3y(.t)****-ʾImn* "The Island of Amun"; see below

*T3-****m3y(.t)****-(n)-ʾIn-qty* "The Island of Koetis"; see below

*T3-****m3y(.t)****-ʾInp-n-p3-ỉny* "The Island of Anubis of the Stone"; see below

*T3-****m3y.t****-(n)-p3-3ḥ-(n)-Š3*... "The Island of the Field of (PN) *Š3*...(?)"; see below

*T3-****m3y(.t)****-p3-ỉtb* "The Island of the Riverbank"; see below

*T3-****m3y(.t)****-p3-ʿpy* "The Island of the Scarab" (E*G* 59)

*T3-****m3y(.t)****-(n)-p3-whr* "The Island of the Hound"; see below

Ø*T3-****m3y(.t)****-p3-ḫn...(?)*; reread *T3-m3y(.t)-na-p3-ṯnf*, below

*T3-****m3y(.t)****-p3-sbt* "The Island of the Wall"; see below

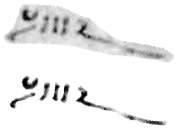
*T3-****m3y(.t)****-p3-tb* "The Island of the Riverbank"; see under GN *T3-m3y(.t)-p3-ỉtb*, below

*T3-****m3y(.t)****-pa-ḥʿ* "Bompaē(?)" (lit., "The Island of *pa-ḥʿ*"); see under *Pr-bw-n-pa-ḥʿ*, above

*T3-****m3y(.t)****-(n)-Pa-ḥr*; see below

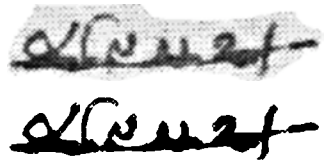
*T3-**m3y(.t)**-Ptḥ* "The Island of Ptaḥ"; see below
*T3-**m3y(.t)**-n3-ʾlšwr.w* "The Island of the (As)syrians"; see below
*T3-**m3y(.t)**-n3-ḥm.w* "The Island of the Craftsmen"; see below
ØT3-**m3y(.t)**-n3y=s-hnft; reread *T3-m3y(.t)-na-p3-ṯnf(?)*, below
*T3-**m3y(.t)**-na-p3-ṯnf(?)* "The Island of those of the Dancer(?)"; see below
*T3-**m3y(.t)**-na-fy.w* "The Island of *Na-fy.w*"; see below
*T3-**m3y(.t)**-Nw.t* "The Island of Nut"; see below
*T3-**m3y(.t)**-ns-Ptḥ* "The Island Belonging to Ptaḥ"; see below
*T3-**m3y(.t)**-n-Ḥ.t-Ḥr* "The Island of Ḥathor"; see below
*T3-**m3y(.t)**-n-ḫftḥ* "The Island of the Dromos"; see below
*T3-**m3y(.t)** -(n)-S(3)lmyn3* "Cyprus"; see below
*T3-**m3y(.t)**-Sbk-nb-Pay-(p3-ntr-ʿ3)* "Dimē"; see under *Sbk-nb-Pay*, below
*T3-**m3y(.t)**-qpw* "The Island of the Dome(?)"; see below
*T3-**m3y(.t)**-n-t3-nʿy(.t)* "The Island of the Landing Place"; see below
→rdg? *T3-ḫm(.t)-t3-**m3y(.t)*** "The *ḫm(.t)* of the New Land"; see below

m3y n.m. "lion"

R P Serpot, 3/33 

= E*G* 148
= *Wb* 2, 11/14-19
= **MOγI** C*D* 160b, Č*ED* 79, *KHWb* 88 & 517, *DELC* 109b
= μουι; see Bonner, *Amulets* (1950) p. 26

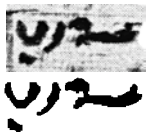
note orthography w/lotus det.

R P Harkness, 3/22 

for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) pp. 179-80, n. b to l. 22

for the reading, see Hughes, *Studies Williams* (1982)

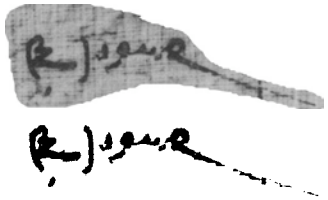
vs. Volten, *Studi Rosellini*, 2 (1955), who read *ỉw mn*

P P Louvre 2414b, 1/3 

var.

mɜy.t n.f. "lioness" (E*G* 148)

mɜy.wt n.pl. "lionesses"

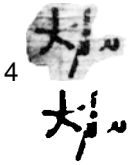
R P Berlin 6848, 3/6 

for discussion, see Dousa, Gaudard, & Johnson, *Fs. Zauzich* (2004) p. 174, n. to l. 3/6

in phrase
lɜ(.t) n nɜ ***mɜy.w(t)*** "(side-)chapel of the lionesses" (R P Berlin 7059, 19)
for discussion, see Dousa, Gaudard, & Johnson, *Fs. Zauzich* (2004) pp. 178-80

in compounds/phrases

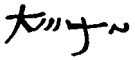
Pɜ-Mɜy∞ "The Lion, (the constellation) Leo"

R P Louvre 3229, 7/14 

= E*G* 148
for exx., see Neugebauer & Parker, *EAT*, 3 (1969) 218, fig. 33A, l. 5

R P Berlin 8279, 1/12

e

e R O Stras 1566≈, 22 

hieraticizing writing

e R Coffin Ḥeter

mɜy *ʿnḫ* "living lion"
in phrase
mɜy *ʿnḫ ʿ(ɜ) pḥṯ pɜ nṯr ʿɜ* "living lion, great of strength, the great god"
in phrase
ɜḥ.w nt sḫ wɜy m-bɜḥ pɜ — "fields which are ceded before the —" (? O MH 44, 3-4)
mɜe.w *(n) tɜ nnmɜ.t r-šm Wsỉr r ḥb wg ḫn≠s* "(the) lions of the bier in which Osiris went to the *wɜg*-festival" (R P Harkness, 4/8)
Mɜy*-ḥs* DN (E*G* 148 & 331)

in phrases
m-bꜣḥ ***Mꜣy-ḥs*** *pꜣ nṯr ꜥꜣ* "before *Mꜣy-ḥs* the great god" (E*G* 331)
Ḥr ***Mꜣy-ḥs*** "Horus *Mꜣy-ḥs*" (E*G* 331)
[ḥr n] ***mꜣy*** "[face] of a lion" (P P Louvre 3452, 11/12)
for restoration & reading, see M. Smith, "Dem. Mort. Pap. Louvre E. 3452" (1979) p. 168, n. e to l. 12
hy šft pꜣ ***mꜣy*** *ḥn pꜣ hyṯy* "the enemy of the lion (= the lion) fell in(to) the pit-trap"; see under *ḫft* "enemy," below

mꜣꜥ n.m. "place"

P P HLC 2/30

= E*G* 149

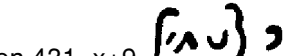
= (&. var.) *mꜣꜥ* Meeks, *Studies Kasser* (1994) 203-4, §7

= MA*CD* 153a, Č*ED* 77, *KHWb* 85 & 516, *DELC* 103b

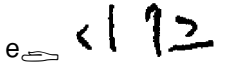
P O Ḥor 8, 2
e

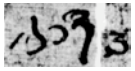
P P Rendell, 3 (& *passim*)

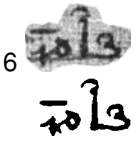
?; so Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 329, n. to l. x+9, who did not trans. but suggested possible reading

e P O Leiden 431, x+9 

?; so Bresciani, *Assuan* (1978), w. ?

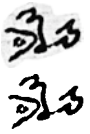
R G Aswan 8, 2
e 

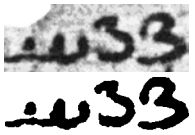
R P BM 10588, 6/5 

R P Carlsberg 1, 1/16 

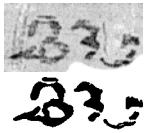
R G Eleph Khnum D2

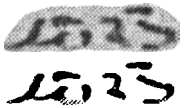
e

R P Louvre 3229, 4/11 (& *passim*) 

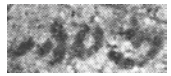
R P Omina B, 9/12 

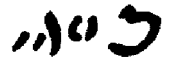
R P Omina B, 16/2

R P Vienna 10000 3/6 

R P Vienna 6321, 11 

in

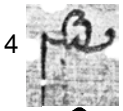
R O Leiden 72, 2 

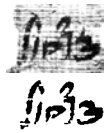
e 

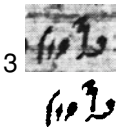
reread *šᶜ* "storage bin, storage area," below
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 61, n. to l. 2, who did not trans. but suggested possible reading

in pl.

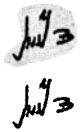
mȝᶜ.w n.pl.

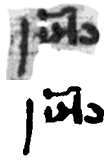
P P Moscow 123, 4 

P P Brook 37.1839B, 5 

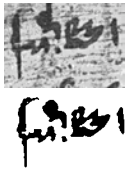
P P Brook 37.1781, 3 

P P BM 10589, 14

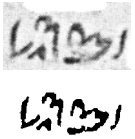
P P Tebt 227 vo, 13 

R P Carlsberg 1, 2/33 

var.

?; **ỉmɜᶜ.w** (?)∞ P P Phila 18, 3 

vs. el-Amir, *Family Archive* (1959), who read *mɜᶜ.w* "places"

vs. Vittmann, *Enchoria* 10 (1980), who took initial stroke as *w*(?) & construed w. preceding *nɜy≠t* P P Marseille 299, 13 

in phrase
mtw≠t st nɜy≠t ***ỉmɜᶜ.w*** *nt ḥry* "they are yours, your above-(mentioned) places" (P P Phila 18, 3; P P Marseille 299, 13)

var.
"memorial" to individual, perhaps near his tomb
≅ τόπος "place, region" LSJ 1806a w. more specialized meaning "burial-place" LSJ 1806b, 5
for discussion, see Pestman, *Choachytes* (1993) pp. 466-67, §23, b, iv
in phrases
mɜᶜ *n PN ḥnᶜ nɜy≠f mr.w* "memorial of PN together with its pyramids" (P P Amherst 58B, 1/20-22)
mɜᶜ *n PN ḥnᶜ pɜy≠f/s šq* "memorial of PN together with his/her tomb-shaft" (P P Amherst 58B, 1/11)
mɜᶜ *n pɜ ḥry PN* "memorial of 'saint' PN" (P P Berlin 3116, 4/6)
mɜᶜ *n (pɜ ḥry/tɜ ḥry.t) PN ḥnᶜ tɜy≠f/s s.t* "memorial of ('saint') PN together with his/her *s.t*-tomb" (P P Amherst 60B, 1/14)

in compounds/phrases
ỉr bnr pɜy≠f ***mɜᶜ*** "to depart his place" euphemism for "to die" (P S Ash 1971/18, 17; P S Vienna Kunst 82, 21)
mɜᶜ *... (n) ɜḥ* "parcel of land" (lit. "place of field") (P P MFA 38.2063b A, 13)
mɜᶜ *ỉw≠f ḥp* "hidden place" (E*G* 302)
mɜᶜ *ᶜnḫ* "place(s) of oath(s)"
in phrase
Ḥ.t-wly Nblw (nɜ tmy.w r-ỉr Pr-ᶜɜ) ***mɜᶜ ᶜnḫ*** "Ḥawara & *Nblw*, (the towns which Pharaoh made) place(s) of oath(s)"; see under *Ḥ.t-wr(y)(.t)* & *Nblw*, below
mɜᶜ.w *(n?) nɜ wrḥ.w* "places (of/&) vacant plots" (P P Rendell, 5; for discussion, see Hughes & Jasnow, *Hawara* [1997] p. 68, n. N)

m3ᶜ *4 (n) t3 p.t* "(the) 4 places of the sky" (R P Omina A, 4/2)
m3ᶜ *n P3-Šy* "place of Pshai" (R S Cairo 50044, 10)
≅ Σωτήριον "chapel of the Savior" (R S Cairo 50044, 17)
for discussion, see Quaebegeur, *Shaï* (1975) p. 165 & nn. 1 & 2
m3ᶜ *n p3 šy P3-tỉ-Sbk* "place of the tutelary divinity, Petesobek" (P/R T Cairo 30691b, 49 [= vo, 1])
m3ᶜ *mḥt* "northern part" (P P Rendell, 4)
m3ᶜ *nb p3 t3 ỉw≠f nḫṯ* "any place at all which is protected"
in parallel w. *ḫwy Pr-ᶜ3/t3 Pr-ᶜ3.t* "altar of the king/queen"; *ᶜ.wy ᶜnḫ* "place of (taking an) oath"; *ᶜ.wy nḫṯ* "place of security"; *ỉrpy (n) nṯr* "temple"; see under *ᶜ.wy* "house, place," above
m3ᶜ *rs* "southern part, area" (P P Rendell, 3; R P Tebt Tait 1, 1)
= ⲙⲁⲣⲏⲥ *CD* 300b, *ČED* 139, *KHWb* 166, *DELC* 178b (all < ⲣⲏⲥ)
m3ᶜ *rs ỉ3bt* "south-eastern part" (R P Carlsberg 1, 1/16)
m3ᶜ *(n) ḫpr* "dwelling place"; see under *ḫpr* "coming into being," below
m3ᶜ *n šm n≠w* "place of their departure" (R P Serpot, 8/37)
m3ᶜ *nt šn n p3 rmṯ* "place (scil., on the body) which pains the man" (R P Magical vo, 9/9-10)
m3ᶜ *n ḏlᶜ mt(.t)* "(records) office" (E*G* 685)
rmṯ r p3y≠f ***m3ᶜ*** "deputy" (E*G* 149)
gm ***m3ᶜ*** *(nb) n p3 t3* "to find any place in the world" (E*G* 149)
sḫ.t ḥ.t-nṯr p3 tmy pr Pr-ᶜ3 ***m3ᶜ*** *nb* "(in) field, temple, town, palace, any place" (P P Turin 6074B, 7)
sḫ (n) ***m3ᶜ*** "scribe of the district"; see under *sḫ* "scribe," below
šᶜ p3 ***m3ᶜ*** "to the place" (E*G* 487)

m3ᶜ∞ n.m. "midday(?)"; see under *mtr*, below

m3ᶜ v.it. "to be justified"
= E*G* 149
= *Wb* 2, 22/1-23/6
~ ⲧⲙⲁⲓ(ϵ)ⲟ *CD* 415b, *ČED* 188, *KHWb* 232, *DELC* 215a

qual.

de Cenival, *Assoc.* (1972), trans. *m3ᶜ*(?) but did not trans.

Sp., CGC, 2 (1908), read *m* but did not trans.

P P Cairo 30619, 10

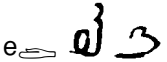
for discussion, see Ray, *Ḥor* (1976) p. 9, n. u, who suggested possibility of reading *ḥt.w* but did not offer alternative trans.

P O Ḥor 1, 6

P P Cairo 31179, 3/7

e

R P Berlin 8139, 10

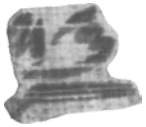
e 

m3ʿ.w qual.

P P 'Onch, 15/13

m3ʿ.k qual.

E P Bib Nat 216, 4

E P Bib Nat 217, 4 

P P Dublin 1659A, 7

P P Turin 6074A, 10 (bis)

P P BM 10750A, 8

P P MFA 38.2063b A, 19

P P Turin 6073A, 8 (bis)

mꜣꜥ.kw∞ (sic!) qual.

in compounds/phrases
ỉw=y ***mꜣꜥ****.k* "I being in the right" (E*G* 149)
pꜣ nt ***mꜣꜥ*** "he who is acquitted" (E*G* 149)

mꜣꜥ ḫrw "justified"

= E*G* 150 & 366

P S Vienna Kunst 82, 13 (& *passim*)

note reduced orthography of man w. hand to mouth & *ᶜnḫ wḏ͗ snb* ligature only

P P BM 10507, 12/17

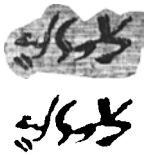
for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p.128, n. to l. 17

var.

m(ȝᶜ) ḫrw$^{\infty}$

P P BM 10750D, 12 (& A, 10; E, 7)

(mȝᶜ) ḫrw$^{\infty}$

P P BM 10750B, 11 

for discussion of writing, see H. Smith, *JEA* 44 (1958) 92, n. 138, & 96, n. dd

as n.

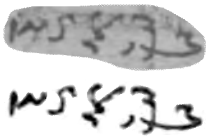
mȝᶜ ḫrw$^{\infty}$ "justification, triumph"

P O Ḥor 18, 3

for discussion, see Ray, *Ḥor* (1976) p. 72, n. d, who argued that *mȝᶜ ḫrw* here is synonym for "underworld"

in epithet
Rᶜ n mȝᶜ ḫrw "Re of *mȝᶜ ḫrw*" (P O Ḥor 18, 3)

for discussion of writing, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 205, n. a to l. 22

R P Harkness, 4/22 (& 5/8) 

vs. Griffith, *Rylands,* 3 (1909), who read only *mȝᶜ.t* "true(?)"

P P Rylands, 35, 2

P S Freud, 5

or

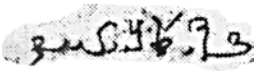
in phrases

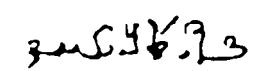
ᶜby(.t) n ȝs.t n **mȝᶜ ḫrw** "chapel of Isis of justification" (P P Rylands, 35, 2)

ᶜl≠t ᶜl pȝy≠t by **mȝᶜ ḫrw** "You will ascend and your ba will ascend (in) triumph" (R P Harkness, 4/22)

mḥ **mȝᶜ ḫrw** "crown of justification"; see under *mḥ* "wreath," below

as adv.

mȝᶜ ḫrw$^{\infty}$ "triumphantly" R P Harkness, 5/28 



for discussion of writing, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 235, n. d to l. 28
for ident. as adv., see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 311

in DN

Rᶜ **mȝᶜ ḫrw** " Re, the triumphant"; see under *Rᶜ*, below

in PN

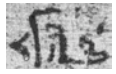
*Ḥr-***mȝᶜ-ḫrw** "Ḥor, the justified" (E*G* 150 & 366)
= *Demot. Nb*., 1/11 (1992) 817

tỉ **mȝᶜ** *(r)* "to give justice (against)" (E*G* 149)

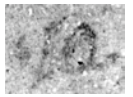
(mȝᶜ(.t)) n.f. "truth" (contrasts w. *ᶜd* "falsehood" [E*G* 74-75 & above]) P P Sorbonne 1248, 7

e

= E*G* 149 (but all exx. written *mtr(.t)* reinterpreted as *mtr.t* "correctness, exactitude," below)
= *Wb* 2, 18-20

= ME C*D* 156b, Č*ED* 78, *KHWb* 86 & 517, *DELC* 105a P P 'Onch, 18/7 

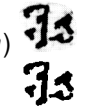
P P HLC, 6/3

P O Ḥor 9, 6 

e

P P Prague, 26

P P Berlin, 8278a, x+12 (& *passim*)

R P Louvre 3229, 2/14 (& *passim*) 

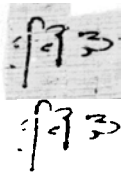
note seated goddess determinative

P/R P Berlin 13588, 2/4

H. Thompson in Bell, Nock, & Thompson, *Magical Texts* (1933), did not read

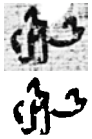
R P BM 10588, 1/3

R P BM 10588, 2/2



for the reading, see Hughes, *Studies Williams* (1982) pp. 60-61

P P Louvre 2414b, 1/14



vs. Volten, *Studi Rosellini*, 2 (1955), who read *mw.t* "mother" (E*G* 155-56 & below)

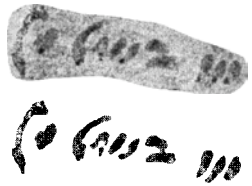
var.

mn

P P Louvre 3440 1A, 4

e

in PN *ʿnḫ-**mn**-Rʿ* (= *ʿnḫ-Mꜣʿ-Rʿ*) *Demot. Nb.*, 1/2 (1981) 101
see also Vittmann, *Enchoria* 15 (1987) 126, n. 26, for writing of var. in parallel texts



vs. Ray, *Ḥor* (1976) p. 85, n. h, who read *Pꜣ-tỉ-Mntw*(?) but recognized ending *Mn-Rʿ*

P O Ḥor 22, 7

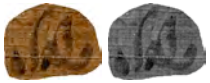
in giving alternative **mỉ-nn (sꜣ) Mn-Rʿ*

in compounds/phrases
*wpy **mꜣʿ(.t)*** "to determine right for" (someone); see under *wpy* "to divide," above
*wṯ **mꜣʿ.t*** "who judges truth" epithet of Thoth (R P BM 10588, 5/13)
in epithet string
*nb [m]ꜣʿ.t mr mꜣʿ.t ḥsb [ʿḥʿ] **wṯ mꜣʿ.t** ỉr mꜣʿ.t* "lord of truth, who loves truth, who reckons [lifetime], who judges truth, who does truth" (R P BM 10588, 5/13-14 [for discussion, see Ritner, *Enchoria* 14

(1986) pp. 96-97, ¶1.3])
*P³-nt-smn-**m³ᶜ.t*** DN "He Who establishes truth"
in phrase
ḥ.t-ntr — "temple of —" (P S BM 377, 8) name of a Memphite temple

M³ᶜ(.t)-Rᶜ∞ RN/DN "*(Ny)-M³ᶜ.t-Rᶜ* (Amenemḥet III)"

P P Lille 98, 2/9
e

P P Sorbonne 212, 3/17 

P S Vienna Kunst 82, 19

R P Berlin 6750, 3/21 (& *passim*)

in titles
*wn Pr-ᶜ³ **M³ᶜ(.t)-Rᶜ*** "shrine opener of Pharaoh *(Ny)-M³ᶜ(.t)-Rᶜ*" (P P Sorbonne 212, 3/17)
*ᶜšy Pr-ᶜ³ **M³ᶜ(.t)-Rᶜ*** "reciter (f.) of Pharaoh *(Ny)-M³ᶜ(.t)-Rᶜ*" (P P Lille 98, 2/9)

in title strings
*ỉt-nṯr ḥm-nṯr ḥry sšt³ pr Ptḥ rst³w P³-Wsỉr-Ḥp p³ Wsỉr Ḥsb P³-hn-ỉnp **M³ᶜ(.t)-Rᶜ*** "god's father, prophet, overseer of secrets of the temple of Ptaḥ in/of the necropolis, of the Serapeum, of the temple of Osiris of/in Abusir, & of the Anubieion of *(Ny)-M³ᶜ(.t)-Rᶜ*" (P S Vienna Kunst 82, 19)
for association of *M³ᶜ(.t)-Rᶜ* w. this title string, see Devauchelle, *CdE* 58 (1983) 139, vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who took *M³ᶜ(.t)-Rᶜ* as part of following PN
*nsw(.t) ỉby **M³ᶜ(.t)-Rᶜ** s³ Rᶜ ỉmn-m-ḥ³.t [p³(?) Pr-ᶜ³] Ḥr mr ḥnʳyˀ(.t)* "King of Upper & Lower Egypt, *(Ny)-M³ᶜ(.t)-Rᶜ*, son of Re, Amenemḥet, [the(?) Pharaoh], Horus who loves the canal(?) (Amenemḥet III)"

(R P Berlin 6750, 4/13-14)
for discussion, see Widmer, *ASICDS* (2002) p. 386, §10

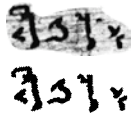
mr ***mɜᶜ.t*** "who loves truth" epithet of Thoth (R P BM 10588, 5/13)
in epithet string
nb [m]ɜᶜ.t ***mr mɜᶜ.t*** *ḥsb [ᶜḥᶜ] wṯ mɜᶜ.t ỉr mɜᶜ.t* "lord of truth, who loves truth, who reckons [lifetime], who judges truth, who does truth" (R P BM 10588, 5/13-14 [for discussion, see Ritner, *Enchoria* 14 (1986) pp. 96-97, ¶1.3])

mt.t ***mɜᶜ.t*** "truthfulness; justice" (P P 'Onch, 5/5; R P Mythus 14/11)
in phrase
mt(.t) mɜᶜ.t *tɜy* "it is just!" (P P Berlin 8278a, x+12 [& *passim*])
n ***mt.t mɜᶜ.t*** "truly" (lit., "in truthfulness") (R P Louvre 3229, 6/11)

n wn ***mɜᶜ.t*** "truly" (E*G* 88)

n ***mɜᶜ.t*** attributive phrase "true" (lit., "of truth"); adv. phrase "truly" (lit., "in truth") (cf. also *(n) mtr.t* under *mtr.t* "correctness, exactitude," below)
E*G* 146 referred to compound *m mɜᶜ.t* but exx. in E*G* 149 appear to be *mɜᶜ.t* w. no prep. written
E*G* 521 included ex. of *m-šs* "very" written as *(n/m) mɜᶜ(.t)*
in compounds/phrases
ỉw≠f ḫtb.ṯ≠k ***n mɜᶜ.t*** "he will truly kill you" (P P 'Onch, 18/7)
ᶜɜ(.t) ***(n) mɜᶜ.t*** "genuine precious stone"; see under *ᶜɜ.t*, above
ᶜnḫ ***(n) mɜᶜ(.t)*** "true oath" (P O Berlin 14824, 2; P O BM 19795, x+6)
contrasted w. *ᶜnḫ (n) ᶜḏ* n. "perjury" (E*G* 75)
in phrases
ᶜnḫ ***n mɜᶜ.t*** *pɜy* "it is a true oath" (P O Dresden, 17)
var.
ᶜnḫ ***(n) mɜᶜ(.t)*** *pɜy* (P O Berlin 14824, 2)
ỉr pɜ ᶜnḫ ... ***n mɜᶜ(.t)*** "to swear truly" (lit., "to take the oath in truth") (P P Sorbonne 2301, 8)
var.
ỉr pɜ ᶜnḫ ... ***(n) mɜᶜ(.t)*** (P P Sorbonne 1248, 7)
ỉby ***(n) mɜᶜ.t*** "pure honey"; see under *ỉby*, above
ỉny ***(n) mɜᶜ.t*** "precious stone"; see under *ỉny*, above
nb qmɜ ***n mɜᶜ.t*** "true lord of creation" epithet of Atum (P P Louvre 3452, 8/2)
for discussion, see M. Smith, "Dem. Mort. Papyrus Louvre E. 3452" (1979) p. 129, n. a to l. 8/2
nḥḥ ***n mɜᶜ.t*** "genuine oil"; see under *nḥḥ* "oil," below
rn≠k ***n mɜᶜ.t*** "your true name" (R P Louvre 3229, 2/14)
lᶜ ***n mɜᶜ.t*** "justified punishment" (E*G* 260; P P Prague, 26)

[ḥ]s ***n mɜᶜ.t*** "genuine [sin]ger" in context as invective ([R] P Harper, 2/6)
ḫstb (n) ***mɜᶜ.t*** "true lapis lazuli" (E*G* 369 & below)

nb mɜᶜ.t "lord of truth" [R] P Louvre 3229, 6/11 

= *Wb* 2, 228/12

so Bresciani, *RSO* 38 (1963) [?] S Cairo 63636, 1

in phrase
sḏm ᶜš pɜ ***nb mɜᶜ.t*** "servant of the lord of truth" ([?] S Cairo 63636, 1)

in epithet strings
nb mɜᶜ(.t) *nb tɜ mɜᶜ(.t) nt-ỉw mɜᶜ.t rn≠f* "lord of truth, lord of the land of truth, whose name is truth" ([P] O Ḥor 18 vo, 11)
nb [m]ɜᶜ.t *mr mɜᶜ.t ḥsb [ᶜḥᶜ] wṯ mɜᶜ.t ỉr mɜᶜ.t* "lord of truth, who loves truth, who reckons [lifetime], who judges truth, who does truth" ([R] P BM 10588, 5/13-14 [for discussion, see Ritner, *Enchoria* 14 (1986) pp. 96-97, ¶1.3])

ḥr n ***mɜᶜ[.t]*** "face of trut[h]" ([P] P Louvre 3452, 11/17)

ḥtp n ***mɜᶜ.t*** "to be content w. truth"; see under *ḥtp n* "to be content w." under *ḥtp* "to rest, be at peace, dwell," below
tɜ ***mɜᶜ(.t)*** "land of truth"; see under *tɜ*, below
*Smn-****mɜᶜ.t*** GN see below
tỉ ***mɜᶜ.t*** *n X* "to prove X right, to give justice to X" ([P] P Berlin, 8278c, x+4)

(Mɜᶜ.t) DN "Maat" apotheosis of truth; not always easily distinguishable from preceding [P] O Ḥor 18, 6

= *Wb* 2, 20/10-15

for the reading, see Zauzich, *Schreibertr.* (1968) 252, n. 87, who suggested possible

P P Louvre 2440A, 1

scribal error for (GN or DN) *Dm3* "Djēme" (E*G* 678-79 & below)
vs. Revillout, *Chres.* (1880), who read *Mw.t* "Mut" (E*G* 155 & below)

w. epithets

M3ᶜ.t ḥnw.t ỉmnṯ "Maat, mistress of the west" (P P Turin 6070, 2 & 3)
vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *Dm3* "Djēme" (E*G* 678 & below)
in phrase
Ḥ.t-Ḥr ḥnw.t ỉmnṯ ***M3ᶜ.t ḥnw.t ỉmnṯ*** "Ḥatḥor, mistress of the west, & Maat, mistress of the west"
in phrases
rpy —nt ḥr t3 sb.t n Dm3 "chapel of —, which is on the wall of Djēme" (P P Turin 6070, 3)
ḥm-nṯr — "prophet of —" (P P Turin 6070, 2)

M3ᶜ.t tp w n Rᶜ "Maat who is upon the bark of Re" (P O Ḥor 18, 6)

in phrase
ḥm-nṯr (n) ***M3ᶜ.t*** "prophet of Maat" (P P Brussels 6037, 1/13 & 14)

m3ᶜṯ.w n.pl. "righteous ones" in compound *wsḫy(.t) m3ᶜṯ.w* "hall of (the) righteous ones"; see under *wsḫ.t* "broad hall," above

m3ᶜ n.m. "true wind" (E*G* 150 [= P P Insinger, 20/2])

m(3ᶜ)ᶜḥᶜ.t n.f. "grave" (E*G* 150 [= R P Rhind II, 5d8])

m3wy v. "to think"; n.m. "contemplation"; see under *mwy* "to think" (E*G* 156 & below)

m3wy(.w)∞ n.pl. "sun-rays"

P P Berlin 13603, 2/3

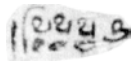
= *m3w.t Wb* 2, 28/1-4
= ⲙⲟⲩϵ "light, brightness" C*D* 160a, *KHWb* 87 & 517, Č*ED* 79, *DELC* 108a

(myw.w)∞ adj. "radiant"

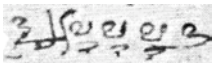
P/R O BM 50601, 21

= *m3wy* (see Davies, *Hibis* [1953] pl. 31, middle register, column 19)

mɜny.t n. "necklace"; see *mny.t* (E*G* 162)

mɜnw$^{\infty}$ n.pl. "western mountains" R P BM 10507, 11/7 (& 3/2) 

= *mnw* E*G* 162
= *Wb* 2, 29/11-16

for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 169, n. d to l. 10, & refs. there R P Harkness, 3/10 (& *passim*) 

in compounds/phrases
wsḫ.t **mɜnw** "broad hall of the western mountains" (R P Harkness, 4/14)
nṯr.w nɜ **mɜnw** "gods of the western mountains" (E*G* 162 [= R P Berlin 8351, 5/1])

m(ɜ)nm.t n.f. "bier"; see under *nnm.t*, below

ºmɜrw nṯr (?) in P P Ash 7, 4

reread *ḥ.t-nṯr* "temple," below
see Reymond, *Embalmers' Archives* (1973) p. 140, addendum c

vs. *ibid*., pp. 79-80, n. 7, who trans. "god's kiosk"
& compared *mɜrw* "rest-house; processional kiosk" (*Wb* 2, 30/6-8)

mɜḫy n. "feather"; "bird"; see *mḥy* (E*G* 174) & *mḥy.t*, below

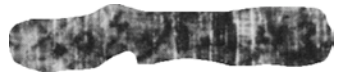
mɜḫn(.t)$^{\infty}$ n.f. "stable"(?), "dovecote"(?), "nest"(?) R P Mythus, 5/22
e

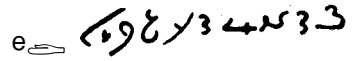
=? *mḥwl* "dovecote" E*G* 175 & below, s.v. *mḥ* "nest"
=? *mḥwn* "poultry farm" *Wb* 2, 128/2
=? ⲙⲁϩⲟⲩⲁⲗ *CD* 208a (s.v. ⲙⲁϩ), *KHWb* 110 & 522, *ČED* 98, *DELC* 129b
Sp., *Mythus* (1917), trans. "stall" w. ?; de Cenival, *Mythe* (1988), trans. "nest"; Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222, compared *mḫn.t* "muddy place" *Wb* 2, 134/1

in phrase
wnḫy.t n t3 ***m3ḫn(.t)*** "filth(?) of the *m3ḫn(.t)*" (R P Mythus, 5/22)

m3h... n. "swamp"; see *mh...* (E*G* 177)

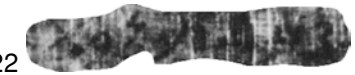
ømʒhbʒl in R P Mythus, 18/22 (& 24)

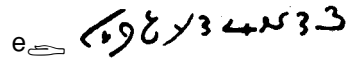


e 

reread *m3ṯb3l* n.m. type of basket used by hunter, following
see Sp., *Mythus* (1917), followed by Thissen, *GM* 200 (2004) 93-96
vs. Kurth, *Fs. Altenmüller* (2003) pp. 247-54, who suggested Semitic origin

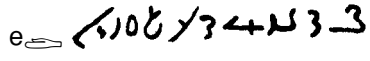
mʒṯbʒl∞ n.m. type of basket used by hunter R P Mythus, 18/22



e 

= *mṯbl* "net(?)" E*G* 189
~? *mtbr* "field of battle" Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 475

see Sauneron, *RdE* 15 (1963) 51-54, esp. 53-54 R P Mythus, 18/24

e 

~? **твнʌ** "fold(?)" for sheep C*D* 400b, Č*ED* 182, *KHWb* 222 & 545, *DELC* 211b
see Thissen, *GM* 200 (2004) 93-96
vs. Kurth, *Fs. Altenmüller* (2003) pp. 247-54, who read *m3ḫb3l* & suggested Semitic origin

mʒst.ṯ n. "knee"; see *b3st.ṯ* (E*G* 110)

mʒqr n. a bush, shrub; see *ʿkr* "reed" (E*G* 73)

mʒqr E*G* 150 ([= R P Mythus, 12/20])
Sp., *Mythus* (1917), trans. "to fear(?)"; de Cenival, *Mythe* (1988), did not trans.

mʒkʿyṯ of a lion (E*G* 150 [= R P Mythus, 12/16])
Sp., *Mythus* (1917), trans. "skin, pelt(?)"; de Cenival, *Mythe* (1988), trans. "mouth(?)"

M3tn GN Medamud

= *M3t* EG 150
= *M3dw Wb* 2, 35/6

for discussion, see Gardiner, *AEO*, 2 (1947) pp. 26*-27*; Gomaà, *LÄ*, 3 (1980) cols. 1252-53; Vandorpe, *HGT* (1995) pp. 221-22

= Gauthier, *Dict. géog*. 3 (1926) 10
for reading, see discussion in Vittmann, *Enchoria* 15 (1987) 125-26, n. 24; Sambin, *BIFAO* 92 (1992) 183; Vandorpe, *HGT* (1995) p. 221, n. 145

for identification of Demotic group with *M3dw* "Medamud," see Sethe, *ZÄS* 69 (1933) 120, n. to l. 4

vs. Sp., *Demotica*, 1 (1925) pp. 11-14, who read *M3tn* & did not trans.
(Sp. took *k3 M3tn* as bull of Hermonthis, not bull of Medamud)

P O Ash 17, 2

e P O Berlin 6218, 6

e P O Louvre 7875, 4

e P O Stras 282, 2

e P O Bodl 58, 3

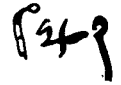
e P O Bodl 266, 3

e P O Bodl 553, 4

P O Berlin 235, 4

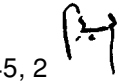
e

P P Turin 2146, 8

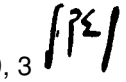
e 

e P O Berlin 6561, 2

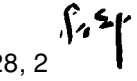
vs. Mattha, *DO* (1945) p. 134, n. to 143/1, followed by E*G* 165, who read *t3 dsr* "sacred land" (E*G* 656 & under *t3 dsr(e)* (& var.) under *t3* "land," below) as name for western Thebes;

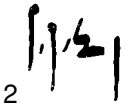
e P O BM 20045, 2 

vs. Mattha, *Bull. Fac. Arts Cairo Univ*., 18/2 (1956) 31, n. to 143/1, who read *ø ḥp.w* "Habu"

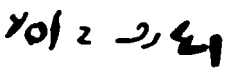
e P O BM 21369, 3 

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963) *passim*, who did not trans.

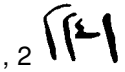
e P O Bodl 228, 2 

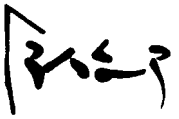
e P O BM 25673, 2 

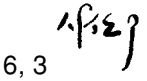
e P O Bodl 278, 1

e P O BM 43552≈, 4 

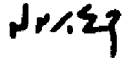
e P O BM 43552≈, 4

e P O BM 43571, 2 

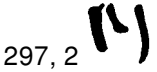
e☞P O Leiden 285, x+7 

e☞P O Louvre 8116, 3 

e☞P O Louvre 10322, 3

e☞P O Louvre 10305, 1 

e☞P O UCL 201, 3

e☞P O Leiden 297, 2 

e☞P/R O Stras 923, 4

e☞P/R O Stras 53≈, 2

e☞P/R O BM 12602, 2

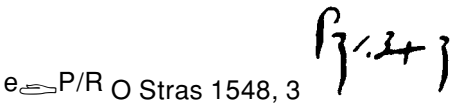
e☞P/R O Berlin 14826, 2

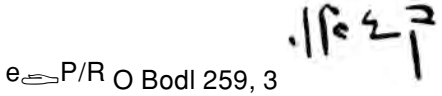
in

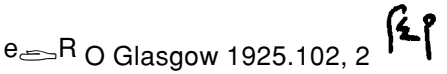
reread, w. ?, *ʿḥʿ* "lifetime"
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read w. ?
in phrase *Ḫnsw nb ʿḥʿ* "Khonsu, lord of lifetime"

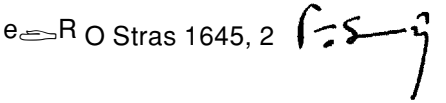
var.

(M3)tn

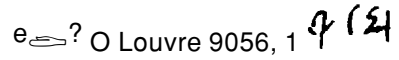
e P/R O Stras 1548, 3 

e P/R O Bodl 259, 3 

e R O Glasgow 1925.102, 2 

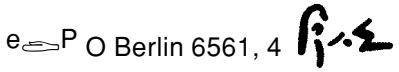
e R O Stras 1645, 2 

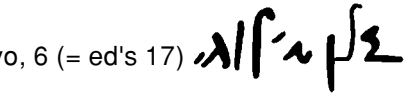
R O Uppsala 724, 5

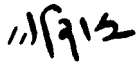
e ? O Louvre 9056, 1 

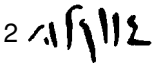
R O Leiden 217, 3

e

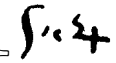
e P O Berlin 6561, 4 

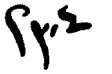
e P O BM 25477 vo, 6 (= ed's 17) 

e P O BM 25392≈, 5 

e P O BM 25392≈, 2 

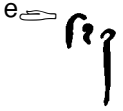
R O Ash 27, 2

e 

e P/R O Bodl 1217, 3 

M3(tn)∞

P O Louvre 9072, 4

e 

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *Mtn*

P O Leiden 278, 2

e

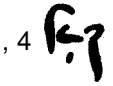
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read *Mtn*

M3ꜥ∞

e P O Bodl 1074, 4

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *Mtn*
cf.? writing of *m3ꜥ*(?) for *mtr* "midday," below

M3t∞

e P O Dresden, 4 

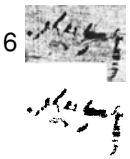
= E*G* 150
see Sethe, *ZÄS* 69 (1933) 120, n. to l. 4, who read *M3d(w)*

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *Mtn*

in phrases
rmṯ.t ***M3tn*** "woman of Medamud" (P P Turin 2146, 8; not read by Pestman, *Amenothes* [1981] p. 80, n. 9)

w. DN
k3 ***M3tn*** "bull of Medamud" (E*G* 150; P O Bodl 228, 3; R O Glasgow 1925.102, 4)
in phrases
ʿnḫ p3 — "By the —/May the — live!" (R O Ash 27, 4) in oath formula
~ *ʿnḫ p3 k3* "By the bull" (E*G* 556)
vs. Meeks, *RdE* 15 (1963) 46, n. a, who trans. "*ka*-spirit"
ʿnḫ (n) ***k3 M3tn*** "bouquet/wreath of the bull of Medamud" (R O BM 26200, 13)
Mnṯ nb ***M3tn*** "Montu, lord of Medamud"; see under *Mnṯ* "Montu," below
Rʿ-T3.wy ḥr-ỉb ***(M3)tn*** "Re of the Two Lands who resides in (Med)amud"
in phrase
ḥyṯ n … ***Rʿ-T3.wy ḥr-ỉb M3tn*** "divine influence of … Re of the Two Lands who resides in (Med)amud"
(? G MH 228, 1 & 21)
var.
ḥṯ n ***Rʿ-T3.wy*** *…* ***ḥr-ỉb (M3)tn*** (P O Leiden 331, 1-2)

m3tn in

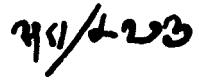
e P P Louvre 3334, 16 

reading & meaning uncertain
vs. Ray, *RdE* 29 (1977), who trans. "potter's yard" w. ?
for discussion, see Ray, *RdE* 29 (1977) 109, n. t
or? read *ỉtn* "ground," above

m3d n.m. "phallus"; see *md* (E*G* 193)

m3d(.t)(?) unit of dry measure; see under *md3(.t)*, below

m3drʿ∞ n. meaning uncertain

e P/R O Berlin 14826, 3 

vs. Kaplony-Heckel, *FuB* 10 (1968), who read Ø*m3drs* (or *m 3drs*) w. ?

mỉ prep. "like"; see *mw* (E*G* 154)

mỉ prep. "in"; see under prep. *m*, above

ø mỉ in

reread *ḫrw* "plea, request, petition; deposition; statement"; see under *ḫrw* "voice," below
vs. E*G* 151, who trans. as n.m. "copy"

E*G* 151

in compound

ø mỉ bȝk in

E P Loeb 1, 1

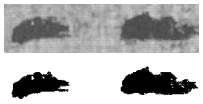
reread *ḫrw bȝk* "plea, petition" (lit., "voice of the servant"); see under *ḫrw* "voice," below
for discussion, see Hughes, *JNES* 16 (1957) 58-59, n. to p. 125; Hughes, *JNES* 17 (1958) 6-7, n. a; Vittmann, *Enchoria* 22 (1995) 177-78, n. a
vs. E*G* 125 & 151, following Sp., *3 dem. Schreiben* (1928) p. 612, n. l, & *P. Loeb* (1931) p. 3, n. 1, who trans. "copy of a document"

mỉ-nn "likewise, as before"

P P SI 4 336, 17 (& 18)

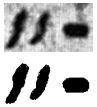
= E*G* 152
= *Wb* 2, 37/10
for discussion, see Jasnow, *Enchoria* 11 (1982) 18-20, n. F
for further exx., see refs. in Pestman, *Choachytes* (1993) p. 534

for reading, see Vleeming, *Hou* (1991) pp. 49, n. aa, & 251-52, §89

E P Stras 5A, 1 

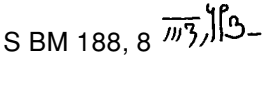
vs. Cruz-Uribe, *Serapis* 6 (1980) 39, n. t, who took first horizontal stroke as part of *ḥr* & second as *n* in *ỉỉr-ḥr n*

vs. Pestman, *OMRO* 44 (1963), who read *n mỉ-nn*

P P Leiden 374b, 3 

P P BM 10561, 10

var.

n-mw-n3y∞ e R S BM 188, 8 

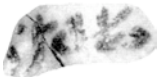
mỉ.t n.f. "road" E P Meerm 44, 1/1

e

= E*G* 152
= *Wb* 2, 41/13-15
see also *myt* "road," below

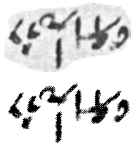
for discussion of relationship between *mỉ.t* & *myt*, including discussion of etymologies, see
Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222, n. to p. 152 (of E*G*), who cited R P Rhind I, 7/7, where Demotic *mỉ.t* parallels hieratic *ʿqy-ỉb*
H. Smith, *BSOAS* 41 (1978) 360, n. to **MOЄIT**, who suggested *mỉ.t* was a mim-preformative from *w3* "be far" (*w3.t* = *Wb* 1, 246-48) & was not directly connected w. *mṯn*
Zauzich, *Enchoria* 10 (1980) 191-92; & Pestman, *Choachytes* (1993) pp. 388-89, n. 11
see also Vittmann, *Wegemetaphorik* (1999)

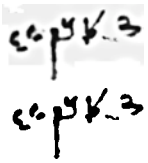
for discussion, see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) pp. 187, n. 95, & 208-9, n. 37 P P Berlin 8278b, x+13 (bis)

P O Ḥor 23, 8 

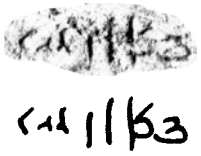
e

P P Turin 6100B, 21

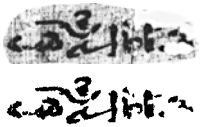
P P Marseille 298, 4 

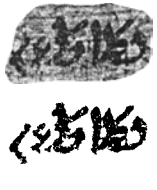
R P Harkness, 1/11 

R T BM 57371, 25

R S Moschion, D2/1 (& *passim*) 

e

R P Flo Ins 2, 10 

P P Bib Nat 215, 4/16 

Sp., *Dem. Chron.* (1914), did not read, but suggested w. ? ø*mymy.t* "female giraffe,"

followed w. ? by E*G* 153

in compounds/phrases

ỉr t3 ***mỉ.t*** "to take to the road" (P P Ox Griff 17, 17)

pt ḥr t3 ***my.t*** "to run/flee on the road" (E*G* 141)

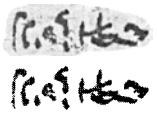
mỉ.t *(n) ỉmn* (E*G* 152; P P Turin 6081, 12)

mỉ.t *n Mw.t* "(the) road of Mut" (P P Berlin 3114, 3; P P Berlin 3140, 3)

≅ τοῦ τῆς Ἥρας δρόμου (in genit. case) Wilcken, UPZ, 2 (1935) 109-11, #169, l. 4

for discussion & further refs., see Quaegebeur, *OLP* 6-7 (1975-76) 468; Pestman, *Choachytes* (1993) pp. 388-89, §13e

mỉ.t (n) nṯr "divine road"

P P Adler 2, 5 

= E*G* 152

= ⲧⲉⲙⲉⲛⲟⲩⲧⲉ; see Zauzich, *Enchoria* 10 (1980) 191-92

≅ δρόμος "public walk, colonnade; avenue of sphinxes at the entrance of temples" LSJ 450a, II.3

see Pestman, PLB 14 (1965) p. 76, n. 197; Couroyer, *RB* 75 (1968) 80-85, & *RB* 68 (1961) 530-32

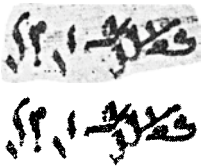
= Eg. Aram. תמואנתי Muraoka & Porten, *GEA* (1998) p. 375, #30; *DNWSI* 1220, s.v. *tmwʾnty* & tmy_2

for discussion, see Couroyer, *RB* 61 (1954) 557-58

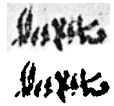
for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 10 (1980) 191-92

vs. Meeks, *Grand Texte* (1972) pp. 69-70, who read *t3 mỉ.t* "the cat," following el-Amir, *Family Archive* (1959), who read *ỉme.w*; H. Thompson, *Siut* (1934), who read *(ỉ)me.w*; & Sp., *P. Mus. Cinquantenaire* (1909) p. 24, n. 15, who read *ỉmy*

vs. el-Amir, *Family Archive* (1959), who read *ỉme.w* "cats"

P P Phila 1, 3 

vs. el-Amir, *Family Archive* (1959), who read *ỉme.w* "Bubasteion (cats)"

P P Phila 15, 3 

vs. el-Amir, *Family Archive* (1959), who read *ỉme.w* "Bubasteion"

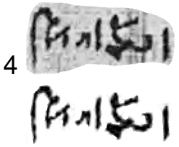
P P Phila 22, 4

vs. H. Thompson, *Siut* (1934), who read *me.w* "cats"

P P BM 10591 vo, 5/12

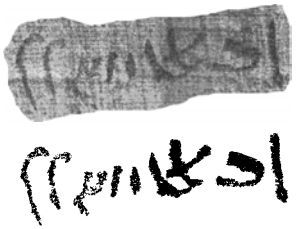
var.
ỉmy.t nṯr

vs. H. Thompson, *Siut* (1934), who read *ȝme.w* "cats"

P P BM 10575, 4 

P P BM 10575, 8

vs. Sp., *P. Strassb*. (1902), who trans. "cats"

P P Stras 44, 10 

in phrase

ˁ.wy n ḥtp n tȝ ***mỉ.t (n) nṯr*** "resting place of the divine road" (E*G* 151 [=P P Brussels 6037, 15] but vs. E*G* trans. "cats," following Sp., *P. Mus. Cinquantenaire* [1909] p. 24, n. 15)

rmṯ(.w) ***mỉ.t*** "men of the path" (E P Meerm 44, 1/1; for discussion, see Vleeming, *Fs. Lüddeckens* [1984] pp. 264-65, n. b)

mỉ.t *(n) pȝ ḥȝ* "anus" (lit., "way of the behind") (P P Apis, 3/8)

mỉ.t *n Sywt* (E*G* 152)

mỉ.t *n pȝ tmy* "road of the town"

in phrase

sbt n ḥ(.t)-nṯr n tȝ ***mi.t n pȝ tmy*** "wall of the temple of the road of the town" (P P MFA 38.2063b A, 8)
ḫȝʿ tȝ ***mỉ.t*** "to leave the road" (E*G* 345)

w. extended meanings
"way (of conduct); (ethical) precept or instruction"
in phrases
mỉ.t *n pȝ nṯr* "path of the god" (P P 'Onch, 23/12)
for discussion, see Ray, *Ḥor* (1976), 62-63, n. c
var.
mỉ.t *(n) šms pȝ nṯr* "way of following the god" (R P Flo Ins 2, 10)
mỉ.t *mḥ-12* "12th instruction" (P P Insinger, 11/22)
s mnḫ ỉwⱸf ḥr tȝ ***mỉ.t*** "excellent man who is on the (right) path" (R P Rhind I, 7d/7)
≅ *s mnḫ ʿqy-ỉb* "excellent man (who is) precise of heart" (R P Rhind I, 7h/7)

ø mỉmỉ.t in

P P Bib Nat 215, 4/16

reread *mỉ.t* "road," above
vs. Sp., *Dem. Chron.* (1914), who did not read but suggested, w. ?, "female giraffe"

mỉt(.t) n. "likeness" used in adverbial sense "likewise," lit. "(in) likeness"

P P Ash 10, 6

= *my.t* E*G* 152

= *myt.t Wb* 2, 40-41

P P BM 10750B, 7

P BM 10750D, 7

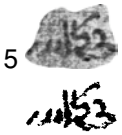
Lüddeckens, *AcOr* 25 (1960), read *my.t≈y*

Pestman, *OMRO* 44 (1963), read *m-my.ty.t*

Parker, *Omina* (1959), read *m-mỉtt*

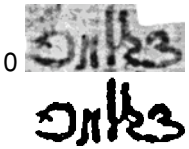
var.

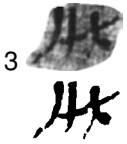
mỉṯ

P P Cairo 30617A, 5 

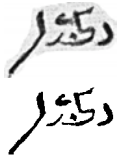
P P Cairo JdE 34662, 1/3

P P BM 10229, 5

R P Omina B, 9/10 

E P Berlin 15831≈, 3 

E P Vienna 10150, 3 (& 5)

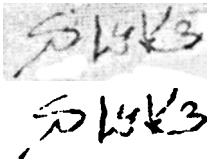
E P Vienna 10152≈, 2 (& 3) 

vs. Kaplony-Heckel, *Enchoria* 3 (1973), who read *m-myt.t*

E P BM 10846A, 3

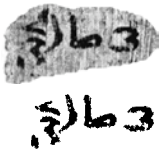
mỉtꜣy

R P Harkness, 3/34



mỉtꜣ∞

R P Tebt Tait 8, 19



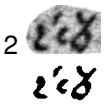
Tait, *Tebtunis* (1977), trans. *m-mỉt̯-tꜣꜥỉ*

abbrev. writing

see Quack, *OLZ* 94 (1999) 462, n. to p. 217, who read *(n) mỉ.tt* "likewise"

vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *wt* "for the bandage"

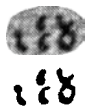
R P Vienna 6257, 16/12



see Quack, *OLZ* 94 (1999) 462, n. to p. 347, who read *(n) mỉ.tt* "likewise"

vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *wt* "to bandage"

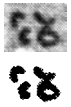
R P Vienna 6257, 8/12 (bis)



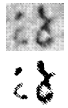
vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *wt r* "to bandage over"

R P Vienna 6257, 8/12

R P Vienna 6257, 14/3



R P Vienna 6257, 9/16



in phrases
ỉnk (ḥᶜ≠y) ***mỉt.t*** "I (myself) likewise" (E*G* 292)

pȝ wᶜ mỉt.t(?)$^{\infty}$ "the one likewise"(?)

P P Lille 110 vo, 3/4

e

so de Cenival, MIFAO 104 (1980)

ḫrw≠f ***mỉtȝy*** "in an appropriate voice" (lit., "his voice likewise") (R P Mythus 4/4 & *passim*)
for discussion, see Sp., *Mythus* (1917) p. 9, who interpreted as direction for oral performance

meḫwlᶜe n.m. "dovecote"; see under *mḥ* "nest," below

my v.imp. "give! cause!"

P P Ḥor 14 vo, 3

e

= E*G* 150
= *ỉmy Wb* 1, 76-77
= ⲘⲐ*CD* 392b (see under ⲧ "to give"), Č*ED* 77, *KHWb* 85 & 516, *DELC* 103b
see *tỉ* "to give," below

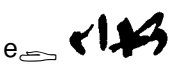
my particle used after imperative (E*G* 151)
in phrases
ỉ-d ***my*** "Say!" (E*G* 151)
t ***my*** "Take!" (E*G* 151)

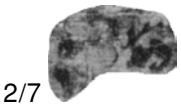
my n.m. "cat"
= E*G* 151
= *myw Wb* 2, 42/1-3 & *my.t Wb* 2, 42/4-7
= ϵⲘⲞϒ*CD* 55b, Č*ED* 35, *KHWb* 35 & 498, *DELC* 42b

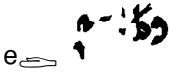
var.

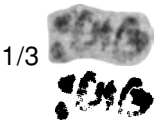
my(.t) n.f.

P P Lille 31, 3

e 

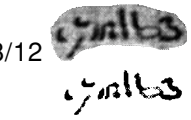

P P Lille 98, 2/7


e


P P Lille 99, 1/3

in

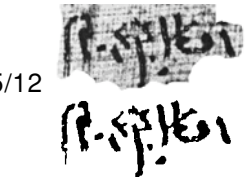
reread *šew* "pig," var. of *šꜣ*, below
see Clarysse, *ADL* (1987) p. 22, n. 71; Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 67, n. to ll. 250-430
vs. de Cenival, *Lille* (1984) pp. 2-3


R P Vienna 6257, 8/12

vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *mḫꜣe.t* "*mḫꜣe.t*-beast"

in compound
*br-**my.t*** "cat's-eye plant"; see under *bl* "eye," above

in phrases
*ø꜊.wy n ḥtp n nꜣ **ỉmy*** "resting place of the cats" (E*G* 151 [=P P Brussels 6037, 15] but end reread *tꜣ mỉ.t (n) nṯr* "the divine road," under *mỉ.t* "road," above)


P P BM 10591 vo, 5/12

ø꜊Nꜣ-Mỉ.wt GN "The Cats" in

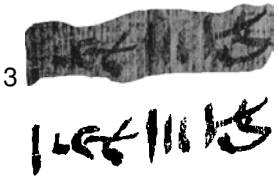
reread *tꜣ mỉ.t nṯr* "the divine road"; see under *mỉ.t* "road," above

*ꜥḥs¹ n **mỉ.t*** "cat dung" (P O Stras 768, 1)

my n. "wind" or ~ (E*G* 151 [= R P Mythus, 3/30])

my(?) n.m. meaning uncertain (E*G* 151)
in phrase
*dbꜣ ỉrm pꜣ **my**(?)* "(the) retaliation & the revenge(?)" (E*G* 151 [= R P Mythus, 15/26])

my for words so read, see also *mỉ*, above

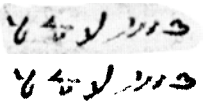
ømy.w∞ in P P Heid 736a vo, 3 

reread *ḫrwy.w* "enmity, strife, conflict," below; see Kockelmann, *Praising* (2008) p. 9, n. to l. 3,
who trans. "enemies" but quoted Quack, *Studies Assmann* (2003) p. 357, n. 170, who trans. "enmity"
vs. Sp., *ZÄS* 53 (1917), who did not trans.

my-ỉn imp. "Bring!"; see under *ỉn* "to bring," above

my-šm imp. "Go!"; see under *šm* "to go," below

myw.w adj. "radiant"; see under *mɜ̈wy(.w)* "sun-rays," above

mylt∞ "Milesian wool"(?) R P Krall, 12/33 (& 13/5) 

= a material, fabric E*G* 153
>? **ⲙⲉⲗⲱⲧ** "ceiling, canopy" C*D* 165a, Č*ED* 81, *KHWb* 91 & 518, *DELC* 111b
= Eg. Aram. מלות Muraoka & Porten, *GEA* (1988) p. 374, #10
= NWS *mlṭ* "fleece" *DNWSI* 632
< μηλωτή "sheep's skin, wool" LSJ 1127b
cf. Cantineau, *Gramm.* (1987) p. 156
for discussion, see Clarysse, *ADL* (1987) p. 14, who suggested < Μίλητος LSJ 1134a
see also Sp., *Petubastis* (1910) pp. 58-59, n. 9

see Vleeming, *Coins* (2001) p. 96, n. to l. 7 P S Mich, 7

vs. Sp., *Tierkultus* (1928) p. 12, who took as technical term for money paid for care
of holy animal & equated w. μελέτη "care" (LSJ 1096b)
accepted by Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 277, n. 1528

in R P Harper, 4/17

retrans. as var. of *mr.t* type of ship (E*G* 168 & below)

for ident., see M. Smith, *JEA* 86 (2000) 180, n. to 4/17
vs. Thissen, *Harfensp.* (1992) pp. 57-58, who suggested, w. ?, trans. "sheepskin"
Thissen's ident. denied by Chauveau, *CdE* 71 (1996) 66, on phonetic grounds & because of wood det.

myh(y.t) n.f. "wonder" R P Serpot, 6/x+18 (& x+27)

= *myh* & *myḥ* E*G* 153
<? *mhy* "to be forgetful" *Wb* 2, 113/7-11; Meeks, *Année*, 1 (1980) 166, #77.1801; *Année*, 3 (1982) 126, #79.1286
<? *mh.t* "forgetfulness" *Wb* 2, 113/12-15; Meeks, *Année*, 1 (1980) 166, #77.1802; *Année*, 3 (1982) 126, #79.1287
= ⲙⲟⲉⲓϩⲉ C*D* 211b, Č*ED* 99, *KHWb* 89 & 517, *DELC* 110a & 516a
for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 587, who suggested derivation from Syriac *tmaihā* "wonder," doubting derivation from *mhy* "to be forgetful" *Wb* 2, 113/7-11; but see also *DELC* 110a & 516a

in compounds/phrases
ỉw≠f n ***myhꜣ*** "He is astonished." (E*G* 153)
ỉr ***myh*** "to be surprised/astonished" (E*G* 153)
myhy[.t] *ꜥꜣ.t n pꜣ tꜣ* "(the) greatest wonde[r] in the world" (R P Serpot, 6/x+18)

myḥ n. "wonder"; var. of *myh(y.t)*, preceding (E*G* 153)

myḥ unit of measure for fodder P O Zurich 1863, 2

= E*G* 153
= *mꜣḥ* "wreath" as measure *Wb* 2, 31/2-3
< *mḥ* "to fill; to be filled" *Wb* 2, 116/6-117/5; Meeks, *Année*, 1 (1980) 167, #77.1807; *Année*, 2 (1981) 169, #78.1808; *Année*, 3 (1982) 126-27, #79.1294; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 449
~ *mḥ.t* "bowl" *Wb* 2, 126/12-15; Meeks, *Année*, 1 (1980) 168-69, #77.1826; *Année*, 2 (1981) 170, #78.1823; *Année*, 3 (1982) 128, #79.1314
= ⲙⲟⲉⲓϩ C*D* 211b, Č*ED* 98, *KHWb* 89, *DELC* 109-10
= μώϊον a measure of capacity LSJ 1157b
see also Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 214 & 762, n. 924

in compounds/phrases

myḥ *(n) šˁ* "a *myḥ*-measure of sand" (P P 'Onch, 13/20)

myḥ *tḥ 14* "14 *myḥ*-measures of straw" (E*G* 651 [= P O Bodl 37, 3])

myḥ(.t)(?)$^{\infty}$ n.f. "clothiery"(?)

for discussion, see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) pp. 82-83, n. to l. 7,
who suggested reading *myḥ*, *myf* or *myḫ*

vs. Mattha in Mattha & Hughes, *HLC* (1975), who read *hye* "pavilion(?) & compared *hyɜ.t* "hall"

(E*G* 268 & *hɜ.t*, below)

vs. Pestman, *Enchoria* 12 (1984) 40, & *Choachytes* (1993) p. 420 w. n. 4, who read ᴓ*mỉɜ(.t)*
Grunert, *Kodex Hermopolis* (1982), trans. "dwelling, brewery"

vs. Grunert, *Theb. Kaufvertr.* (1981), who read *šym.t* "granary" (E*G* 486 & below)

vs. Grunert, *Theb. Kaufvertr.* (1981), who read *šym.t* "granary" (E*G* 486 & below)

vs. Grunert, *Theb. Kaufvertr.* (1981), who read *šym.t* "granary" (E*G* 486 & below)

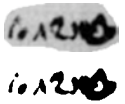
vs. Grunert, *Theb. Kaufvertr.* (1981), who read *šym.t* "granary" (E*G* 486 & below)

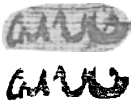
P P HLC, 3/13

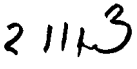
P P HLC, 3/7

P P Berlin 3090, 6

P P Berlin 3091, 6

P P Berlin 3097, 4 

P P Berlin 3070, 4 

e? P Berlin 13609 

myḫ v. "to beat"; see *mḫy* (E*G* 176)

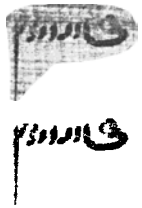
myḫ n. "honor"; see *mḫy* "to honor" (E*G* 176)

myhl n.m. "mould for pottery" or ~ (E*G* 153 [= R P Magical, 25/10])

mys∞ n.m. "bouquet"

= *ms Wb* 2, 136/1

R P Berlin 8351, 2/11



R P Louvre 10605≈, 2/9

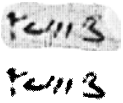
in phrase
ḥnk≠w n≠k ***mys*** "a bouquet will be presented to you"

mysl n. "grape juice, cider" (E*G* 153 [= R P Carlsberg 14, a/9])

myš v. "to beat"; see *mḫy* (E*G* 176)

myt(?)∞ n. "celery, Apium graveolens"(?)

R P Vienna 6257, 13/21



=? *mȝt.t* "fodder plant" *Wb* 2, 33/11-15, "celery(?)" Hannig, *GHWb* (1995) 322a
=? MIT "celery" or "parsley" C*D* 188a, Č*ED* 92, *KHWb* 104 & 521, *DELC* 124b
for the identification of hieroglyphic *mȝt.t* with celery, see Germer, *Flora* (1985) pp. 137-38
see also Till, *Arzneik.* (1951) p. 84, §112; Reymond, *Medical* (1976) Pharm. #67;
Charpentier, *Botanique* (1981) §§501bis & 503
or? read [...]*myt* meaning uncertain

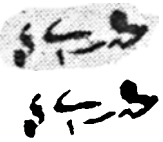
myt n.m. "road" literally & w. extended meanings of *mỉ.t* (E*G* 152 & above)

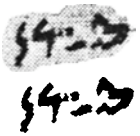
= E*G* 153
< *mtn Wb* 2, 176/1-7

= ⲘⲞⲈⲒⲦ C*D* 188a, Č*ED* 92, *KHWb* 89 & 517, *DELC* 109b

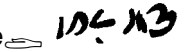
for discussion of relationship between *myt* & *mỉ.t*, including discussion of etymologies, see under *mỉ.t* "road," above

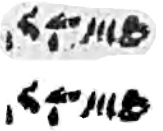
see also Vittmann, *Wegemetaphorik* (1999)

P P ESP A, 3 

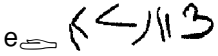
P P ESP B, 4 

P P Cairo 30605, 22

e 

P P Turin 6081, 9 (& *passim*) 

P/R G Thebes 3446, 11

e 

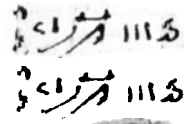
P/R G Thebes 3462, 4

e

R P Berlin 7058B, 11

in compounds/phrases
ỉr ***myt*** "to make the road" (E*G* 153)
myt *ꜥꜣ n pꜣ tw* "great road of the mountain" (P P MFA 38.2063b B, 2/17)
myt *bn* "evil road" (R S Moschion, D3/5; reading Bresciani, *EVO* 3 (1980), vs. Brunsch, *Enchoria* 9 (1979), who read *m-sꜣ ⸢pꜣy≠y⸣* "after ⸢my⸣")
myt *pr* "access path" (lit., "exit path") (E*G* 153; P P Louvre 7862, 6; R P Berlin 7058B, 11)
in phrase
ỉw (var. *r*) *pꜣ* ***myt pr*** *ỉwṯ≠w* "the exit road being between them" in property description (R P Vienna Gr 39963, A/x+11)
myt *(n) Pr-ꜥꜣ* "road of Pharaoh (i.e., the public road)" (P P ESP B, 4; P P Turin 6081, 9)
myt *Mn-nfr* "Memphis road" (P P Louvre 3266, 6)
myt *n pꜣ nṯr* "road of the god" (P P Michael Bresc L 1, 10)
myt *nꜣy.t* "road (to or of) the landing place"; see under *nꜥy.t* "landing place, stake," below
myt *nt-ỉw nꜣ-nfr≠f* "road which is good" (P P Ox Griff 7, 3)
myt *(n) ḫrꜣ* "(the) road of *ḫrꜣ*" (associated w. north wall of a house) (P P Cairo 30612, 3, 5 & 6)
myṯ *n ḫrp* "original path" (R P Magical, 17/20)
myt *sny* "road of passing" (R P Harkness, 1/18; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 112, n. d to l. 18, who trans. "crossing place")
myt *Ḏḥwty nb ꜥḥꜥ* "road of Thoth, lord of lifetime" (P O Ḥor 17, 7-8; vs. Ray, *Ḥor* [1976], who broke sentence after *myt*)
npy.t n pꜣ ***myṯ*** "mistress of the road" epithet of Isis (R G Philae 416, 19)
ḫꜣꜥ ***myt*** "to abandon the road" (E*G* 153)
ṯ ***myt*** "to lead"; see under *ṯ* "to take," below

Mythrꜥ∞ DN "Mithras" Persian deity

R P Louvre 3229 vo, 2 

Mꜥ∞ n. "Ma" ethnonym for Libyan tribe

E P Rylands 9, 11/11

= Yoyotte, MIFAO 66/4 (1961) 122-23, §2

e

< *Mšwš* name of a Libyan tribe *Wb* 2, 157/3
for discussion, see Ritner, *Enchoria* 17 (1990) 105-6; Zauzich, *Enchoria* 17 (1990) 162;

Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 472, n. to l. 11

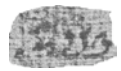
E P Rylands 9,12/9

vs. Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 428, followed by E*G* 195, who read ⸗*mḏw/mḏy* "soldier"

e

for suggested reading *M*, not *Mᶜ*, see Vittmann, *Enchoria* 25 (1999) 124, w. n. 76

E P Rylands 9, 12/17 (& *passim*)



e

?; so Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 778, addendum to p. 472, & *Enchoria* 25 (1999) 123-24

E P Loeb 1, 5

e

vs. Sp., *P. Loeb* (1931), who read *nf.w* "sailors" (E*G* 216 & below), followed by Vinson, *Nile Boatman* (1998) p. 125, n. 178

vs. Martin, *Eleph. Pap.* (1996), who read *ø md̲.w* "soldiers" (E*G* 195 & below)

in title

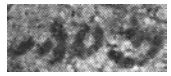
ḥry ***Mᶜ*** "police chief (lit., chief of the Ma)" (E P Rylands 9, 11/14 & *passim* in cols. 11 & 12)
= E*G* 324, but vs. reading *ḥry md̲w/mty*
var.
— *n tȝ qḥy* "— of the district" (E P Rylands 9, 11/11 & 12/2; but Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 [1998] 471, w. n. 1101, following Griffith, *Rylands*, 3 [1909] 425, took *Tȝ-qḥy* as GN in the vicinity of Hibeh)

mᶜ n.m. "canal"; see under *mȝ*, above

ømᶜ v. "to see"; see *mȝȝ*, above

ømᶜ in

R O Leiden 72, 2



e

reread *šᶜ(.t)* "storage bin, storage area," below
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 61, n. to l. 2, who did not trans. but suggested possible reading

ømᶜȝ in

R P Mythus, 13/13 (& 12/30)

e

reread *m ᶜȝ* "in the way, after the fashion," under *ᶜ* "condition; way," above
see Quack, *Enchoria* 23 (1996) 69, w. hesitation

vs. Sp., *Mythus* (1917), followed by E*G* 154 & 147, s.v. *mɜɜ* "to see," who trans. "to resemble"

mᶜy v. imp. "Give!"; see under *my* (E*G* 150)

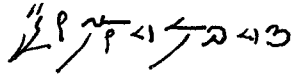
mᶜyhɜ n. "wonder"; see under *myḥ* (E*G* 153)

mᶜyt n. "road"; see *myt* (E*G* 153)

mᶜnes n.m. "magnetite"; see under *mᶜknes*, below

mᶜntrᶜgwrw∞ n.m. "mandrake"

= μανδραγόρας LSJ 1078b
= Charpentier, *Botanique* (1981) §517
for discussion, see Germer, *Flora* (1985) pp. 169-71

e R P Magical, 24/18 (& 7) 

mᶜre.t(?)∞ n.f. "love"; see *mre.t* under *mr*, below

e R G Philae 421, 8

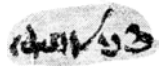
mᶜry(.t)∞ n.f. "clamp, staple"

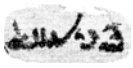
= (P P Apis, 1/4)

~ *mr* v.t. & reflexive "to bind; to gird (oneself with armor)" (E*G* 166 & below)

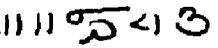
~ *mr* n. "binding, knotting," below

~ *mre.t* n.f. "bundle," below
= ⲙⲣⲣⲉ n.f. "chain, bond, joint" C*D* 182a, *KHWb* 99 & 520, *DELC* 120a
for discussion of etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 194 & 724, n. 854
for discussion, see Sp., *ZÄS* 56 (1920) 8, n. 5, & 15, n. 6; Vos, *Apis* (1993) pp. 135 & 138, n. 6
NB: *mᶜ* is an non-etymological Demotic transcription of hieratic group consisting of "owl+arm," to be read *m*

P P Apis, 3/20 

P P Apis, 3/21 (& *passim*) 

mᶜš(y) v.it. "to travel, go"; see under *mšᶜ* (E*G* 181 & below)

mᶜknes∞ n.m. "magnetite" e R P Magical vo, 2/11 
= μαγνῆτις λίθος under μάγνης (λίθος) a mineral resembling silver, prob. a kind of talc LSJ 1071b, II 2
for discussion, see Harris, *Lex. Stud.* (1961) p. 170, who assumed possible confusion with hematite, based on characteristics of the stone described in R P Magical vo, 2/7ff.

var.

mᶜknesyᶜ∞ e R P Magical vo, 2/7

mᶜnes∞ e R P Magical vo, 2/13

in phrases
mᶜknes *nt ᶜnḫ* "living magnetite" (R P Magical vo, 2/11)
≅ μάγνης ζῶν (Harris, *Lex. Stud.* [1961] p.170)
mᶜnes *n rmṯ* "magnetite of man" (R P Magical vo, 2/13) said to be from India(?)

mᶜt.t n.f. one of the two solar barks "night bark" (E*G* 154 & see under *mnṯꜣ.t*, below)

mᶜt.w n. "righteous ones"; see under *wsḫ.t* "broad hall," above

mᶜḏ n. "phallus"; see *mḏ* (E*G* 193)

mᶜḏ(ꜣ/y).t n.f. unit of dry measure; see under *mḏꜣ.t* (E*G* 194 & below)

mᶜdy n.m. meaning uncertain, perhaps var. of preceding (E*G* 154 [= P P Bib Nat 215, 6/6])

mw prep. "like" (E*G* 154); for var. *mw* in *n-mw-nꜣy*, var. of *mỉ-nn* "likewise," see under *mỉ-nn*, above

mw prep. "in"; var. of *m* (E*G* 145 & above)

mw n.m. "water, body of water" e P P Berlin 15706, x+1
= E*G* 154-55

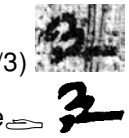
= *Wb* 2, 50-53

= ⲙⲟⲟⲩ *CD* 197b, *ČED* 95, *KHWb* 106 & 521, *DELC* 126b
= BH מַיִם under מַי BDB 565a-566a

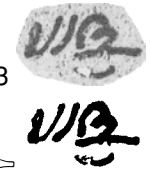
= NWS *mym DNWSI* 620-21
= Akk. *mā ʾū*; Ass. *mû CAD*, 10/2 (1977) 149-56

P P BM 10399, B/16 (& *passim*)

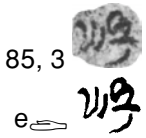
P P Cairo 31178 vo, 5/3 (ed. 6/3)



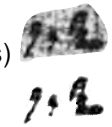
P O Cologne 78, 3



P O Cologne 85, 3

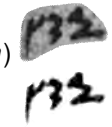


P P HLC, 2/11 (bis)



P P 'Onch, 17/12

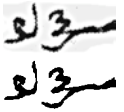
P O Pisa 29, 2/x+8 (& *passim*)

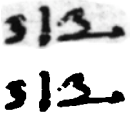


e P O Pisa 167, 3

e P O Pisa 167, 4

P O Pisa 473 conv, 2

R P Harkness, 6/20 (& *passim*) 

R P Louvre 3229, 5/19 

R P Louvre 3229, 5/20

P O Pisa 419, 7

mw.w n. pl. "(units of) water"

w. extended meaning
"semen" (= E*G* 154)
in phrase
nb nṯr.w nt tỉ ỉr ***mw*** *qs* "(the) lord of the gods who causes the formation of semen (in) the bones"
(R P Mythus, 8/19; for discussion, see M. Smith, *BiOr* 49 [1992] 85, n. to 8/19)

P3-mw "The Water" zodiacal sign

= E*G* 155

for exx., see Neugebauer & Parker, *EAT*, 3 (1969) 219, fig. 33B, l. 6

P O Ash *JEA* 54, 7

e⌓R O Stras 1566≈, 16

in compounds/phrases

3th n ***mw*** "draw of water" (E*G* 14)
îw≠f n ***mw*** "moist, damp" (E*G* 155)
în mw "to bring water" (E*G* 155)
ø' n p3 ***mw*** reread *' n st3 80 3ḥ* "chief of 80 arouras of land"; see under *'(3)* "great one," above
' n ***mw*** "canal (bed)"; see under *'* "canal," above
*w3ḥ(.t)-****mw*** "choachyte"; see under *w3ḥ* "to put, place," above
bnṯ ***mw*** *#(.t)* = "# *banatos*-measures of water" (P O Pisa 427, 3-4; P O Pisa 432, 4-5)
*P3-****mw****-(n)-îmn* "The Water of Amun"; see above
*P3-****mw****-n-p3-R'* "The Water of Pre"; see above
fy ***mw*** "water carrier"; see under *fy* "carrier, porter," above
mw 3s "old water"
in phrase
' n mw n p3 ***mw 3s*** "canal (bed) of the old water" (P P Adler 23, 11)
mw *îw* "water (i.e., Nile) is come" (E*G* 155)
mw (n) *îrš* "cold water" (E*G* 40 [= P/R P Berlin 13588, 3/4])
mw *'3 n Km* "great water of Egypt" (=? the Fayyum)
in phrase
šy wr p3 ***mw*** *'3 n Km* "(the) great lake, the great water of Egypt"; see under *šy* "lake," below
mw *bn* "evil water" as designation of cataract at Elephantine (E*G* 154)
mw *bn* "pus" (E*G* 154)
mw *Pr-'3* "royal canal" (lit., "water of Pharaoh") canal in Pathyris (P P Adler 7, 13)
= E*G* 155, but vs. statement that reference is to the Nile
≅ διῶρυξ βασιλική "royal canal"
for discussion & Gr. ident., see Pestman, PLB 14 (1965) p. 79, n. 213
mw *n pr Wsîr Tbt3* "water of the temple of Osiris of/in Antaeopolis" (R P Harkness, 3/29)
mw *psy* "boiled water" (R P Vienna 6257, 9/27)
mw *mn* "permanently filled canal" (lit., "remaining water") designation of a canal in Pathyris (P P Adler 13, 4)

= E*G* 155
≅ διῶρυξ "trench, conduit, canal" LSJ 441a
for discussion, see Pestman, PLB 14 (1965) p. 78, n. 207

mw *mḥ* "the water rises" (E*G* 155 [= P S Canopus A, 10, & B, 36])
mw *nt-ỉw≠w d n≠f Pa-ṯn* "canal (lit., "water") which is called *Pa-tn*" (E P Louvre 10935, 3)
mw *ntm* "sweet water"; see under *ntm* "to be sweet," below
mw *(n) rpy* "water of rejuvenation"; see under *rpy* "rejuvenation, youthful vigor," below
n pȝ ***mw*** *n ḥsb.t X r ḥsb.t Y* "of the water of year X to year Y" (E*G* 155)
mw *n sdr* "standing water" (E*G* 155)
mḥ ***mw*** "cubit of water"; see under *mḥ* "cubit," below
mḥ(.w) pȝ ***mw*** "flooding" (lit., "fillings of the water") (E*G* 172 [= P S Rosetta, 14]; R P Omina A, 4/22)
in phrase
r-dbȝ nȝ ***ꜥmḥ.w¹ n pȝ mw*** "because of the flooding" (E*G* 621 [= P S Rosetta, 14])
rmṯ (pȝ) ***mw*** title "man of (the) water"; see under *rmṯ* "man," below
ḫȝꜥ ***mw*** "(open-faced) drain, gutter" (lit., "that which throws (off) water"), see under *ḫȝꜥ* "to throw, put, place," below
ḥꜥr(.t) ***mw*** "water-skin" (P O Pisa 424, 5, P O Cologne 38, 2)
ḥ(.t) ***mw*** "water rations" (E*G* 375)
ḥn pȝ ***mw*** "in the water" (E*G* 381)
*šš*w ***mw #*** "(#) jar(s) of water" (P O Cologne 78, 3; P O Cologne 85, 3; P O Pisa 423, 3; P O Pisa 426, 4)
tỉ šm ***mw*** "to water (a tract of land) (lit., "to send water")" (E*G* 506)
tỉ ***mw*** "to water" (E*G* 155)
t ***mw*** "to take (i.e., drink) water" (E*G* 666)
t ***mw*** "inundation"; see under *t* "to take," below

w. extended meaning

"fluid, liquid" of any kind

= *Wb* 2, 52/7-16

P P Phila 25, 2

P P Cairo 30601, 2

in phrases

mw *bn* "bad fluid" (i.e., poison) (R P Magical, 19/15)

mw *tȝ* "bad fluid"

in phrase

phr(.t) (n) šty — (n) ỉt.t "prescription to remove — from the womb" (R P Vienna 6257, 11/16)

nḥ hn 12 tgm hn 12 r ***mw*** *hn 24* "12 *hn* of *nḥ*-oil, 12 *hn* of *tgm*-oil, makes 24 *hn* of liquid" (P P Phila 25, 2)

for discussion, see Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) pp. 198-99, n. 209

"(specific) juice, extract, solution"
= *Wb* 2, 51/3-4 & 52/15, *WÄD* 229-30

in compounds

mw *n ȝny* "juice, extract of juniper(?)" (R P Louvre 3229, 5/20)

mw ***(n)*** *ỉbn* "alum solution"; see under *ȝbn* "alum," above

mw *(n) [wr]t* "[ros]e water" (R P Vienna 6257, 13/28)

mw ***(n)*** *bln* "juice of the *bln*-plant" (P O Stras 883, 6)

mw *n lmw*[...] "juice, extract of the *lmw*[...]-plant(?)"; see under *lmw*[...] unknown plant, below

mw *(n) tȝ pr(.t) šw* "coriander(?) seed juice" (lit., "juice of the coriander(?) seed") (R P Vienna 6257, 16/9)

mw *n ltm* "juice, extract of the *ltm*-plant" (R P Louvre 3229, 4/8-9)

mw ***(n)*** *hwr* "juice of the *hwr*-plant" (R P Vienna 6257, 9/10)

mw *n ḫl* "myrrh solution" (R P Louvre 3229, 5/19)

mw *qlmtwn (?)* a type of water or juice (P O Pisa 249, 3-4)

mw ***(n)*** *sm df* "juice of the papyrus-plant" (R P Vienna 6257, 9/10)

mw *(n) dty* "olive juice" (R P Vienna 6257, 9/31)

mw nisba adj.; see under *ỉmy*, above

mw$^{\infty}$ prefix used in formation of magic words
= ⲙ-, ⲙⲁ-, ⲙⲓ-, ⲙⲟⲩ- *DELC* 103a-b
for discussion, see *DELC* 103a-b

e R P Magical, 2/16 (& 18/13, & vo, 12/3)

Mw.t DN "Mut"

= E*G* 155

P O Brook 37.1858, 3

e

= *Wb* 2, 53/16
= Μοῦθ (& var.) Sainte Fare Garnot, *RdP* 3 (1964) 17-21; Quaegebeur, *OLP* 6-7 (1975-76) 468, w. n. 50

written w. phonetic complement R P Harper, 3/4

in R O Leiden 122 vo, 2/2
reread *sn-nw* in title *ḥm-nṯr sn-nw* "second prophet" (E*G* 437 & below)
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974)

in compounds
ʿnḫ (n) ***Mw.t*** "bouquet/wreath of Mut" (P O Stras 462, 2; R O BM 26200, 7)
wp.t n ***Mw.t*** *Ḥ.t-Ḥr* "work of Mut & Ḥatḥor" (P P Insinger, 8/18)
wn ***Mw.t*** "shrine opener of Mut" (P O Brook 37.1858, 3)
pr ***Mw.t*** "temple domain of Mut" (E/P P Berlin 15809, 1/x+10)
mỉ.t n ***Mw.t*** "(the) road of Mut"; see under *mỉ.t* "road," above
ḥ.t (n) ***Mw.t*** "temple of Mut" (R P Harper, 3/4)
*Ḥ.t-ʿḤrʾ-****Mw.t*** *ḥnw.t* "Ḥatʿḥorʾ-Mut, the mistress" (R P Mythus, 22/24)
ḥm-nṯr (n) ***Mw.t*** "prophet of Mut" (? G MH 133, 2; ? G MH 228, 25)
= PN *Demot. Nb*., 1/11 (1992) 783
= PN φεντενμοῦς Pestman, *Choachytes* (1993) p. 440, n. 4 (w. def. art.)
in title string
— *ḥm-nṯr Ḫnsw* "—, prophet of Khonsu" (? G MH 126, 1)
ḥn n ***Mw.t*** "boat procession of Mut" (R P Harper, 1/13)
for discussion, see Thissen, *Harfensp.* (1992) p. 26

mw.t n.f. "mother" P P BM 10750A, 8

= E*G* 155-56

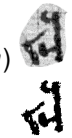
= *Wb* 2, 54/1-10

= ⲙⲁⲁⲩ *CD* 197a, *ČED* 95, *KHWb* 106 & 521, *DELC* 126a

≅ μήτηρ LSJ 1129b-30a

note flesh det.

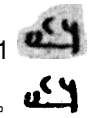
P P Cairo 30617A, 3

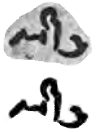
P P 'Onch, 11/19 (& *passim*) 

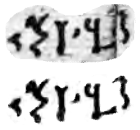
P P MFA 38.2063b B, 1/26

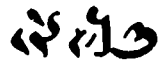
P P Turin 6069, 6

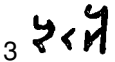
R P Berlin 8139, 8

R P Serpot, 6/x+21 

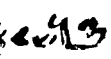
R O Uppsala 605, 6 

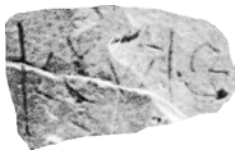
R P Louvre 3229, 7/4 

e P O Stras 1521, 6 

e R M Stras Univ Bib, 3 

n.pl.

P G MH 47, 7 

P? G Thebes 3548, x+3 

e

pn. forms

E P OI 17481, 1

e E P Berlin 13583, x+1

P P Ash 17, 3

P P Ash 1, 2

P P Heid 711, 4

e

P P BM 10750A, 3

P P Tebt 227 vo, 19

P P Mil Vogl 6A, 2

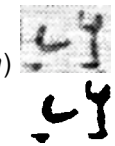
P P Mil Vogl 6B, 2

var.

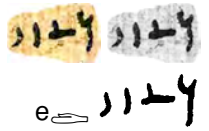
mw.t=

P P Rendell, 7

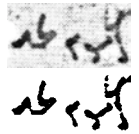
R M Ash 1888-301, 4

R P Harkness, 2/3 (& *passim*) 

P P Cairo 30617B, 2

P P Heid 749d, 7 

e

R P Harkness, 2/19 (& *passim*) 

R P Tebt Botti 3, 3

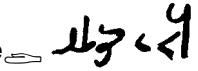
R M Amsterdam 8111, 2

e

note flesh det.

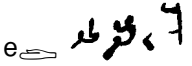
R M Amsterdam 8113, 3

e



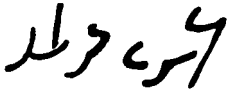
R M Amsterdam 8115, 3 (ed. 6)

e



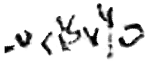
R M Basel 5200, 3

e

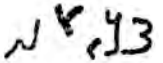


vs. Barns, *ArOr* 20 (1952), who took initial *m* as writing of *nt(y)*

P/R Coffin Edin L224/3002, 5



e R G Kalabsha 14, 2



R M Leiden Pap Inst 3, 7

mw.t≠f≠s (sic!)

P O Brook 37.1864, 4
e

in

P P Louvre 2414b, 1/14

reread *mɜʿ.t* "truth," above

in

P P 'Onch, 16/24

reread *tny.t* "share," below
for the reading, see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 70, n. 97, followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 183, n. 59
vs. Glanville, *'Onch.* (1955)

in phrases
ɜs.t wr ***mw.t*** "Isis, the great, the mother" also of Neith (E*G* 156)
ɜs.t tɜ ***mw.t*** *(n) Ḥp* "Isis, the mother of Apis"; see under *ɜs.t* "Isis," above
ỉṯ ***mw.t*** "father & mother" (E*G* 156)
in phrase
ỉṯ ***mw.t*** *sn sn.t šr šr.t ḥry ḥry.t rmṯ nb n pɜ tɜ* "father, mother, brother, sister, son, daughter, master, mistress, any person at all" & var.; see under *ỉṯ* "father," above

mw.t-ỉṯ.w$^{\infty}$ "parents"

~ *ỉt-mw.t* EG 156
for discussion, see Cruz-Uribe, *Enchoria* 9 (1979) 38-39, 42

mw.t nṯr$^{\infty}$ "god's mother" epithet of Neith & Isis

= *Wb* 2, 54/11-17
for discussion, see Bergman, *Ich bin Isis* (1968) pp. 134-36

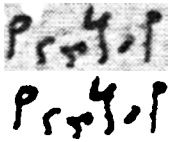
E P Bib Nat 216, 4 (& 5)

E P Bib Nat 217, 3 (bis)

P O Ḥor 10, 3 (& 7, 8)

P/R P Berlin 13588, 2/12

R P Harkness, 2/16 (& 6/11)



P/R O BM 50601, 14

R P Serpot A, 2/x+18

e

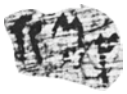
in extended epithet
ȝs.t ʿȝ.t (tȝ) ***mw.t*** *(nȝ)* ***nṯr****(.w)* "Isis, the great one, the mother of the gods"
in phrase
hyȝrw-pȝlw (& var.) *n* — "sacred foal of —"; see under *hyȝrw-pȝlw*, below
ȝs.t wr.t ***mw.t nṯr*** "great Isis, god's mother"; see under *ȝs.t*, above

ø**rmṯ mw.t nṯr** "man of the god's mother (= Isis)" in

P P Cairo 30692, 11

e

reread *rmṯ ḥ-nṯr* "ghost"; see under *ḥr(.t)-nṯr* "necropolis," below
for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 6 (1976) 79-80, n. a, vs. Sp., CGC, 2 (1906-1908)



P P Cairo 30758, 5

mw.t *(n) Ḥp* "mother of Apis" epithet of Isis; see under *ȝs.t*, above
mr ***mw.ṯ≠*** "mother-loving"; see under *mr* "to love," below
Sḫm.t tȝy≠k ***mw.t*** "Sakhmet, your mother"; see under *Sḫm.t*, below
šr (n) ***mw.t*** "half-brother" (w. shared biological mother; lit., "son of [the same] mother"); see under *šr* "son," below

mw.t n.f. "uterus, womb" (E*G* 156)

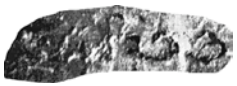
mw.t n. "weight, heaviness" (E*G* 156 [= P P Insinger, 3/22])

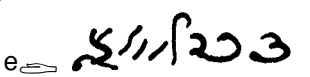
mwy∞ v.t. "to think"
= E*G* 156
< *mȝṯ* "invent, devise" *Wb* 2, 34/17-21
= ⲙⲉⲉⲩⲉ *CD* 199a, *ČED* 95, *KHWb* 106 & 521, *DELC* 127

var.

mȝwy

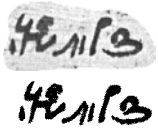
R S Moschion, D3/3



e 

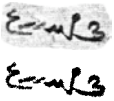
w. extended meanings

"to plan"∞

R P BM 10507, 6/1 

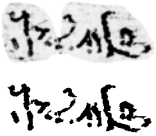
= *Wb* 2, 34/20
or? trans. "to proclaim"

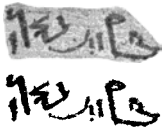
"to remember"∞

R P Harkness, 2/21 

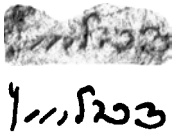
note "road" det.
for discussion of nuances, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 90, n. a to l. 6/1

(m[ȝ]wy) n.f. "thought, contemplation"

P P 'Onch, 1/16 

P P 'Onch, 15/9 (bis) 

≅ μέριμνα "care, thought, solicitude" LSJ 1104a

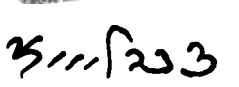
R S Moschion, D2/3 

e

vs. Brunsch, *Enchoria* 9 (1979), who trans. "plan"; & Bresciani, *EVO* 3 (1980),
who trans. "invention"; both following Guéraud, *SRAAB* 31 (1937) 176, n. 29,
who argued that μέριμνα in Greek version of R S Moschion meant "significance, secret"

?; vs. Brunsch, *Enchoria* 9 (1979), who trans. "plan"

R S Moschion, D1/x+12

e 

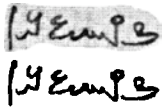
or? take as v. "to think," above, as Bresciani, *EVO* 3 (1980)

in phrases
ỉr=f ***mwy*** *ỉrm ḥȝṯ=f* "he thought to himself" (P P 'Onch, 1/16)

mɜwy *tɜ ḥbᶜ* "contemplation of the game-board" (R S Moschion, D2/3)
≅ πλινθίδος μέριμνα (R S Mochion G4, 3)

as n.pl. "thoughts"

< *mɜwt* Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 401-2

R P Harkness, 2/27 (& 3/26) 

in

R P Vienna 6614, A/16

reread *ḥw* "more than" (E*G* 294-95 & below)
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *mw*

mwm unknown word in cow's name; see under *Tɜ-rw-mwm*, below

mwr DN Mnevis; see *mr-wr* (E*G* 168)

mwr(y) v.t. "to bind, to be equipped"; see under *mr* "to bind," below

mwḫe n.m. "storehouse"; see under *mḫy*, below

mwḫmḫ v. "to burn"; var. of *mḥ* (E*G* 177)

mwḥ v. "to burn"; var. of *mḥ* (E*G* 177)

mwḥrr n. "scarab"; var. of *mḥrr* (E*G* 177)

mws n.m. "liver" (E*G* 157)

mwšt n. "guard"; see under *mšt* "to investigate" (E*G* 182)

mwks n. "container"; see *mks* (E*G* 183)

mwt v.it. "to die, be dead"
= E*G* 157

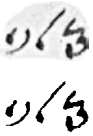
= *mt Wb* 2, 165-66
= ⲙⲟⲩ *CD* 159a, *ČED* 79, *KHWb* 87 & 517, *DELC* 107b
= BH מוּת BDB 559-60
= NWS mwt_1 *DNWSI* 605-7

qualitative forms

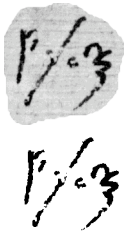
P P Berlin 8278a, x+17 (& x+18)

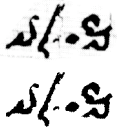
P P HLC, 5/28

P P Louvre 2439A, 4

P P Marseille 298, 12 

P P Marseille 299, 15

R P BM 10588, 3/3 

R P Louvre 3229, 2/26 

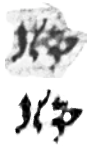
R O Uppsala 736, 2

writing reduced to determinative

P O Ash *JEA* 54, 6

sdm≠f forms

mwṯ

P P HLC, 9/3 

vs. Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) p. 117, n. to l. 3, who took phrase *r mwṯ≠f* as third future

w. reflexive object

var., prospective *sdm≠f*

(n-)mwt$^{\infty}$

P P Michael Hughes, 8

v. reflexive(?)

mwt≠f(?)

P P Bologna 3171, 4

so Bresciani, *EVO* 1 (1978) 101, n. to l. 18

=? ⲙⲟⲩⲟⲩⲧ≠ "to kill" CD 201a, Č*ED* 95, *KHWb* 107, DELC 128a
cf. H. Smith, *BSOAS* 41 (1978) 361, who suggested some Demotic forms in *mwṯ* may be infinitive used transitively, not qualititatives
vs. Botti, *Testi Demotici* (1941), who read *ỉṯ* "father" (E*G* 46 & above)

in compounds/phrases
mwt *ḥn rnp.t X* "to die in the Xth year/at X years old" (E*G* 382)
rmṯ ỉw≠f ***mwt*** "dead man"
in phrase
b.t n — "tomb of a —" (E*G* 109)
snf n ***rmṯ ỉw=f mwṯ*** "blood of a dead man" (^{R} P Magical, 24/29)
mwt *n pȝ štqy* "to die in prison" (E*G* 530 [= ^{E} P Rylands 9, 12/4])

(mwt) dead person
= *Wb* 2, 167/1-8

var.

ỉn-mwṯ
= E*G* 157
for trans., see Ritner, *Enchoria* 15 (1987) 205-7
vs. Lichtheim, *OMH* (1957), who trans. as (PN) *ỉn-mwt*

e ^{R} O MH 1926, 6

mwṯ.w pl.

^{R} P Vienna 6336, x+1/x+4

(mwt) n. "death"

= E*G* 157
= *Wb* 2, 166/10-17
= ⲙⲟⲩ *CD* 159b, *KHWb* 87, *DELC* 107a

^{R} P Mythus, 15/5

e

^{R} P Omina B,13/6

var.

ỉn-mwṯ

= EG 157

R P Serpot, 3/27

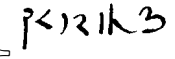
e

in compounds
ꜥ.wy ***mwt*** "house of death" 8th astrological house; see under *ꜥ.wy* "(astrological) house," above
hrw (n) ***mwt*** "day of death" (P P Michael Hughes, 9; P P Moscow 123, 4)

mwt n. a vessel; see *mt* (E*G* 184)

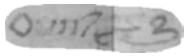
ø mb3ꜥ in

P P Berlin 3108, 4

e 

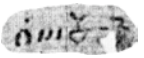
reread *mḏ3ꜥ.t* unit of dry measure (E*G* 194 & below)
vs. Brugsch, *ZÄS* 14 (1876) 65, followed by Č*ED* 86 & *KHWb* 519, who trans. "spindle"
= 𓄤𓏏𓄡 C*D* 177b, Č*ED* 86, *KHWb* 97 & 519, *DELC* 118b

mfky ∞ n.m. "turquoise" also imitation turquoise made of colored glass or faience

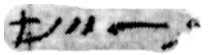
R P Harkness, 4/3 

= E*G* 157, but vs. trans. "malachite"
= *mfk3.t Wb* 2, 56/1-14
for discussion, see Harris, *Lex. Stud.* (1961) pp. 106-10

vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "malachite"

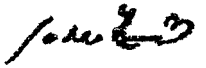
R P Vienna 6257, 1/19 

vs. Hoffmann, *Kampf* (1996), who trans. "malachite"

R P Krall, 13/14 

or? = part of GN *P3-Ḥ.t-t-Ḥr-**mfky***, above

R P Berlin 6750, 9/5



var.
mfgy in GN *Ḥ.t-t3-Ḥr-mfgy*, var. of *P3-Ḥ.t-t-Ḥr-**mfky*** "Terenuthis" modern Kom Abu Billu; see above

in phrases
***mfky** n m3ˁ.t* (E*G* 157 [= P P Setna I, 5/16])
*mḏg n **mfky*** "turquoise *mḏg*-vase" (R P Berlin 6750, 9/4-5)
*ltm ỉw=f rt ỉw=f n ỉwn **mfky*** "*ltm* which grows being the color of turquoise" (R P Carlsberg 230 4+5, x+2/10)
*ḥtp(.t) **mfky*** "offering table of turquoise" (R P Harkness, 4/3; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] pp. 193-94, n. c to l. 3)

in GN
*P3-Ḥ.t-t-Ḥr-**mfky*** (& var.), above

mm n. "dom palm" (E*G* 157)

ø mm.w in E P Rylands 9, 24/6

emended to *<š>mm.w* "those who are hot," var. of *ḥm(m)(.t)* adj. v. "to be hot"; n. "fever, heat," below
for discussion, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 604, n. to l. 6
vs. Griffith, *Rylands,* 3 (1909), who trans. "fountains(?)"
= ⲙⲟⲩⲙⲉ C*D* 198b (< ⲙⲟⲟⲩ "water"), Č*ED* 82, *KHWb* 92 & 518, *DELC* 112b
~ *mm.wy* "rush forth [of water], fountain" *Wb* 2, 59/3

m-mḥ var. writing of *m-b3ḥ* (E*G* 158)

mn negation of existence (E*G* 158)
in phrases
***mn** X ỉw tỉ s PN* "there is no X which PN has given" (E*G* 158)
***mn** mtw=* (& var.) "not to have" (E*G* 158)
in phrases
***mn mtw=y** mt(.t) nb(.t) n p3 t3 ỉỉr-n=k* "I have nothing at all owing from you." (E*G* 37)
in phrase
***mn mtw=y mt(.t) nb(.t) n p3 t3 ỉỉr-n=t** n rn hp ḥm.t* "I have nothing at all owing from you through a husband's conjugal rights." (E*G* 37)
***mn mtw=y** hp* "I have no legal right." (E*G* 274)

nṯr.w nt-ỉw ***mn mtw≠w ḥm-nṯr*** "gods who have no prophet"
in phrase
ḥm-nṯr n nȝ ***nṯr.w nt-ỉw mn mtw≠w ḥm-nṯr*** *n ḥ.t-nṯr n ỉwn.t-tȝ-nṯr.t* "prophet of the gods who have no prophet in the temple of Dendera" (R T BM 57371, 23)
mn *ḥw* "to yield no profit" (E*G* 294)
mn *ḥḏ n tȝ ʿft n ḥ.t-nṯr* "there is no money in the treasury of the temple" (E P Rylands 9, 1/5)
mn *ḥmm ḥn pȝ qne šbʿy ḥn nȝy≠f ỉwf.w* "There is no heat in the breast, *šbʿy* in its (or? his) flesh." (R P Setna II, 3/9)
mn *ḏȝ n-ỉm≠k* "There is no harm to you," i.e., "You are well." (E*G* 672)

mn$^{\infty}$ interjection "verily, truly; since, for, because" P/R P Berlin 13588, 1/8

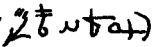
= MMON C*D* 169a, Č*ED* 82, *KHWb* 92, *DELC* 112b
=? *mn* verb of neg. existence "there is not" (E*G* 158), as Sethe, *ZÄS* 44 (1907) 134, & Č*ED* 82
or? < **m wn* "as existing," as *DELC* 113a
for discussion, see Erichsen, *Neue Erzählung* (1956) 63, note to l. 1/8

mn(?) meaning uncertain, in compound *n-***mn**(?) P P Louvre 3266, 12

so de Cenival, *BIFAO* 71 (1972), who trans. "without"

in phrase
n-mn*(?)* *ḏ qnb.t* "without(?) suing"

mn-pȝ-nfr-r-ḥr≠y$^{\infty}$ "Martagon, Turk's cap lily" or "day lily" (lit., "nothing-is-better-than-I") e R P Magical vo, 2/3



≅ κρινάνθεμον "houseleek" LSJ 996a
≅ ἡμεροκαλλές "Martagon lily" (*Lilium Martagon*) LSJ 771a
= Charpentier, *Botanique* (1981) §526
for discussion, see Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) 171, n. to vo, 2/3

mn n.m. & f. "such-&-such, so-&-so" used absolutely to replace PN & in apposition to other nouns
= E*G* 158
= *Wb* 2, 64/13-65/2

= B C*D* 169b, Č*ED* 83, *KHWb* 94, *DELC* 114b
for discussion, see Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 102, §2.4

var.

R P Louvre 3229, 5/28 (bis)

written w. Greek Δ over stroke (for δ[εῖνα] "such & such" [LSJ 374a])

R P Leiden 384 vo, 2/11 (& *passim*)

in compounds/phrases
absolutely, replacing PN
mn *r-ms* ***mn(.t)*** "so-&-so whom (the woman) so-&-so bore" (E*G* 158)
var.
*t*ȝ ***mn(.t) (r-)ms (t*ȝ*) mn(.t)*** "(the woman) so-&-so whom (the woman) so-&-so bore"
(P/R P Berlin 13602, 20)
in phrase
snf n ***mn r-ms mn(.t)*** "blood of so-&-so whom (the woman) so-&-so bore" (R P Magical, 15/15)
*p*ȝ ***mn*** *s*ȝ *p*ȝ ***mn*** "so-&-so, son of so-&-so" (P P HLC, 3/4)

with nouns
when ***mn*** precedes its noun, it refers to the noun itself; when it follows its noun, it functions as a determiner, referring to an unknown quantity of things which can be counted; for discussion, see Johnson, *ADL* (1987) 45-46
preceding noun
*p*ȝ ***mn*** *p*ȝ *ỉbt* "such-&-such a month" (P P HLC, 2/20)
*p*ȝ ***mn*** *p*ȝ *tmy* "such-&-such a town" (P P HLC, 2/28)
mn *ȝḥ* "such-&-such a field" (P P HLC, 2/28)
mn *ỉrp sttr 6* "six staters of such-&-such wine" (R P Magical vo, 9/7)
mn *p*ȝ *Pr-ᶜ*ȝ *ỉrm p*ȝ*y≠f mšᶜ* "such-&-such a Pharaoh & his army" (R P Magical, 11/17)
*t*ȝ ***mn(.t)*** *t*ȝ *mt(.t)* "such-&-such a thing" (P P HLC, 2/28; R P Magical, 5/22)
var.

t3 ***mn(.t)*** *n mt.t* ([R] P Louvre 3229, 2/12)
t3 ***mn(.t)*** *t3 rnp.t* "such-&-such a year" ([P] P HLC, 4/22)

note rare use of f. w. n.m. or resumed by m. pn, apparently restricted to Roman magical texts
t3 ***mn(.t)*** *p3 nṯr* "such-&-such a god" ([R] P Magical vo, 18/4)
mtw≠k ỉr t3 ***mn(.t)*** *n p3 ˁš-sḥn n t3* ***mn(.t)*** *r-ỉry p3 nt-ỉw≠f r wḫ3≠f* "you shall do such-&-such a commission for so-&-so; do that which he shall desire!" ([R] P Louvre 3229, 5/5-6)

following noun
ms.t t3 ***mn(.t)*** "such-&-such amount of interest" ([P] P HLC 4/21 & 4/31; for discussion, see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* [1975] pp. 95 & 97, n. to 4/21)
10.t (= mt.t) ***mn(.t)*** *n sry* "so-&-so many 10's of geese" ([P] P HLC, 3/15; for the reading, see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* [1975] 86, n. to 3/15; geese could be counted in units of 10; cf. Vleeming, *Hou* (1991) §8, pp. 8-9)
nkt ***mn*** "such-&-such amount of property" ([P] P HLC, 3/27)
ḥnq.t ***mn(.t)*** *[m]ṯk* ***[mn]*** "such-&-such amount of beer & [such-&-such] amount of [m]ixed wine" ([P] P HLC, 3/11; for discussion, see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* [1975] p. 84, n. to 3/11)
ḥsb.t ***mn(.t)*** *n p3* ***mn*** *p3 ỉbt* "regnal year such-&-such in such-&-such a month" ([P] P HLC, 2/13)
ḥḏ ***mn*** "such-&-such amount of money" ([P] P HLC, 3/27 & *passim*)
var.
ḥḏ.w ***mn*** "such-&-such amount of money" ([P] P HLC, 5/9)
tn rtb ***mn*** "every so-&-so many artabas" ([P] P HLC, 2/29)

mn

n. "cult image" (E*G* 158)
in compound
3ḫ-mn name of a (type of) temple(?) (lit., "effective of monuments"); see above

Mn

DN "Min"

= E*G* 159
= *Mnw Wb* 2, 72/11

= Μίν Griffiths, *Iside* (1970) p. 208, §56

NB: Plutarch's gloss of Μίν as "what can be seen" was evidently based on confusion

? G Wadi Ham 11

e

? G Wadi Ham 7, 2

e

with *m3n*, archaic inf. & prospective *sdm=f* of *m33* "to see" (E*G* 147 & above);

for discussion, see M. Smith, *Fs. Lüddeckens* (1984) pp. 203-4

? G Wadi Ham 6, 2

e

? G Wadi Ham 39, 3

e

? G Wadi Ham 39, 1

e

? G Wadi Ham 22, 3

e

? G Wadi Ham 3, 2

e

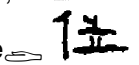
P G Wadi Ham 1, 4

e

P G Wadi Ham 19, 1

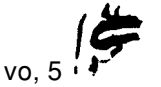
e

E? G Wadi Ham 4, 4

e 

P S Cairo 55941, 1

e or

e P P Berlin 15630≈ vo, 5 

e P G MH 86, 2

R S Ash 1894/106, 1

e

e R O Leiden 218, x+4

in compounds/titles

ʿnḫ n ***Mn*** "bouquet/wreath of Min" (P O Stras 1973≈, 3)

wʿb.w (n) ***Mn*** "priests of Min" (P P Moscow 123, 4)

wrṯ (n) ***Mn*** "rose of Min" (E*G* 95)

bꜣk ***Mn*** "servant of Min"

in titles

ʿꜣm — "herdsman, —" (P P Cairo 31177, 1)

šwṯ — "merchant, —" (E*G* 498, s.v. *ø šb.ṯ*; P P Cairo 30601, 1)

bw nt ḥn pȝ ȝqb n ***Mn*** "elevated land which is in the *ȝqb*(-enclosure) of Min" (P P Turin 6087, 14)

pr ***Mn*** "temple of Min, Paneion" in the Wadi Hammamat or in Coptos (? G Wadi Ham 32, 4)
=? *pr* ***Mn****-Ḥr ȝs.t nṯr.w nb.w Gbtyw* "house of Min-Ḥor & Isis & all the gods of Coptos"
Gauthier, *Dict. géog.*, 2 (1925) 85
for discussion, see Thissen, *Enchoria* 9 (1979) 76, n.1 to #22
in compound
sḫ — "scribe of —" (? G Wadi Ham 22, 1)

Mn *nȝ nṯr.w nt ty* "Min (&) the gods who are here" (P G Wadi Ham 35, 5)

ḥm-nṯr ***Mn*** "prophet of Min" (P P Berlin 13619, 5 &13; P P Berlin 15630≈ vo, 5)
= φεντομμῖνις Pestman, *Choachytes* (1993) p. 440, n. 4 (w. def. art.)
in phrase
— *nb sn.w* "—, lord of the *sn.w*-palace" (P S Bib Nat 126 [C48], 4; P S BM 377, 5)
in title string
ỉt-nṯr PN pȝ ***ḥm-nṯr Mn*** *pȝ wʿb mḥ-1* "god's father PN, the prophet of Min, the first *wʿb*-priest"
(P Statue Turin 914, 2-3; P Statue Turin 986, 2-3; P Statue Turin 1009, 2-3)

ḫʿ (n) ***Mn*** "procession, feast of Min" (R O Leiden 218, x+4)

w. epithets

Mn *Pȝ-Šy pȝ nṯr ʿȝ* "Min, the Shai, the great god" (R S Ash 1894/106, 1)

Mn *pȝ nb ʿnḫ* "Min, the lord of life" (? G Wadi Ham 34, 1)

Mn *nb* ⌜*Ḫnt*̂⌝*-mn* "Min, lord of ⌜Akh⌝mim" (P P Cairo 31168, 1/x+14)

Mn *nb sn.w* "Min, lord of the *sn.w*-palace" (E*G* 159 & 437)
in title
ḥm-nṯr ***Mn nb sn.w*** "prophet of Min, lord of the *sn.w*-palace" (P S Bib Nat 126 [C48], 4; P S BM 377, 5)

Mn *nb Gbṯ* "Min, lord of Coptos" (E*G* 578)

Mn *pȝ nṯr ʿȝ* "Min, the great god" (P S Cairo 55941, 1; ? G Wadi Ham 11)

Mn*-Rʿ nb ỉpw* "Min-Re, lord of Akhmim" (P G G Sh el-Ḥarîdi, 9; for hieroglyphic parallels,
see M. Smith, *Studies Smith* (1999) p. 286 w. n. 34)

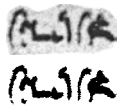
Mn *(pȝ) ḥ(wṯ) n pȝ tw* "Min, the male of the mountain"; see under *ḥwṯ* "male," below

ø**Mn-Ḥp** "Min-Apis" in P P Turin 6075A, 1

reread *Mn (n) Ḥq-ỉwnw* "Min of/in Medinet Habu"; see under *Ḥq-ỉwnw*, below
see Thissen, *Enchoria* 2 (1972) 52-54

vs. Botti, *Archivio* (1967)

P P Turin 6078A, 3

P P Turin 6078B, 6 

Mn *(n) Ḥq-ʾlwnw* "Min of Medinet Habu"; see under *Ḥq-ʾlwnw* "Medinet Habu," below

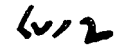
in PNs
*Ns-**Mn**-ḫr-nḥḥ*; see under *ḫnm* "to join, unite"; below
*Šp-**Mn*** "gift of Min" (E*G* 502)
for exx., see *Demot. Nb*., 1/13 (1995) 965

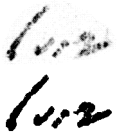
mn v.it. "to remain"

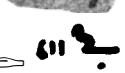
= E*G* 159
= *Wb* 2, 60/6-62/26

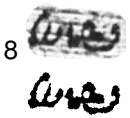
= ⲙⲟⲩⲛ C*D* 171b, Č*ED* 83, *KHWb* 95 & 519, *DELC* 114b

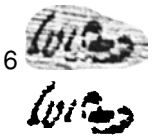
= Aram. מנן (in PN of the form *DN-*mn*) Sp., *Studien Nöldeke*, 2 (1906) p. 1097, #B.c

P O Ḥor 59, 11
e 

P O Ḥor 18, 15 

P O Leiden 339, 4
e 

P P Cairo 31212, 18 

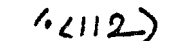
P P Cairo 31212, 16 

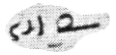
P G Wadi Ham 1, 5

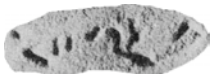
e

R G Aswan 8, 3

e

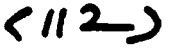
e R G Kalabsha 14, 1 

R P Harkness, 3/16 

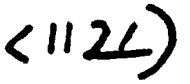
R G Dakka 49, 1 

e

R G Dakka 57

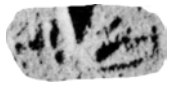
e 

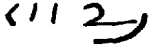
R G Dakka 62

e 

R G Dakka 82, 1

e

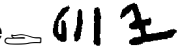
R G Dakka 43, 1 

e 

E G Wadi Ham 37, 1

e

? G Wadi Ham 30, 3

e 

? G Wadi Ham 29, 3

e

? G Wadi Ham 16, 4

e

? G Wadi Ham 12, 2

e

? G Wadi Ham 9, 2

e

w. extended meaning

"to delay" in the fulfillment of a legal obligation

P P Reinach 4, 22

P P Rendell, 9

P P Marseille 297, 4

P P Berlin 13568, 9

P P BM 10589, 12

P P Lille 67, x+11

P P Lille 29, 11 (& 10)

R P Berlin 8139, 9

in compounds
ˁ.wy ***mn*** "bedroom" (E*G* 53 & 159)
mw ***mn*** "permanently filled canal" (lit., "remaining water") designation of a canal in Pathyris ([P] P Adler 13, 4)
= E*G* 155
≅ διῶρυξ "trench, conduit, canal" LSJ 441a
for discussion, see Pestman, PLB 14 (1965) p. 78, n. 207
s.t ***mn*** "bedroom" (E*G* 159)

in phrases
mn≠*k* *ḫn tȝy*≠*k ḥ.t* "May you remain in your tomb!" ([R] P Rhind I, 5d3)
rn≠*f* ***mn*** *ty* "his name remains here" (E*G* 159)
pȝ nt ˁḥˁ ***mn*** "that which is left standing" (E*G* 159)
n ḥtr ỉwṯ ***mn*** "by necessity w/out delay" (E*G* 159 & 343)
stȝ nt ***mn*** "established difference" (E*G* 159 & 474 [= [P] S Rosetta, 17])

(mn$^{\infty}$) n.m. "endurance, duration" [P] P Cairo 30692, 11

as suggested by Zauzich, *Enchoria* 6 (1976) 80, n. c
vs. Sp., CGC, 2 (1908), who read ≠*n*, w. ?, but did not trans; & Zauzich, *Enchoria* 6 (1976) 79, who preferred to read *ỉn* "form," w. ?, as var. of *ỉwn* "color" (E*G* 24 & above)
in greeting formula
ỉ ỉr≠*f pȝ ˁḥˁ pȝ* ***mn*** *Pȝ-rˁ* "O, may he make the lifetime & the duration of Pre!"

mn n.m. & f.(?) "jug, pitcher" (E*G* 159)

mn in compound prep. *r-***mn***-nȝy* "here"; see under *b(w)* element in compound adv. phrase, above

mn n.m. "herder" [P] P BM 10856B, 2/3

= E*G* 160
= *mnyw Wb* 2, 74-75/10
= ⲙⲛⲉ (s.v. ⲙⲟⲟⲛⲉ) C*D* 173b, Č*ED* 84, *KHWb* 94, *DELC* 115b (s.v. ⲙⲛⲉ)
for discussion, see Černý, *Misc. Greg.* (1941) pp. 57-61

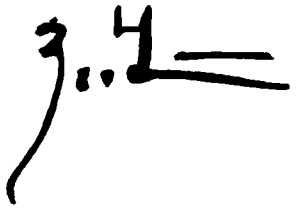
in compounds

mn ỉpt "gooseherd" E P Stras 2, 2

= E*G* 160
= *mnỉ ȝpd(.w) Wb* 2, 75/6 (who did not read second element in title)
for discussion & hier(o). exx., see Černý, *Misc. Greg.* (1941) p. 58; Betrò, *EVO* 3 (1980) 57, n. f
= μανωβτ (in PN Ψιμανῶβετ) Preisigke, *Namenb*. (1922) col. 493
for discussion, see Vleeming, *Hou* (1991) p. 21, §bb

P P BM 10575, 6 (bis)

Nur el-Din, *DOL* (1974), read only *mn* ... "shepherd ... " e☞P O Leiden 238, 2/3

in e☞P G Philae 50, 3 

reread *ḥm(ȝ)* "craftsmen," below
vs. Griffith, *Dodec.* (1937)

in phrases
— *pr ỉmn* "— of the domain of Amun" (E P Loeb 47, 2)
— *ḫl bȝk Ḏḥwty ˁȝ nb Ḫmnw pȝ nṯr ˁȝ* "young —, servant of Thoth, the great, the lord of Ashmunein/Hermopolis, the great god" (P P Lille 71, 4-5; so de Cenival, *Caution*. [1973], w. ?)
— *bȝk Wp-wȝw.t* "—, servant of Wepwawet" (P P BM 10575, 6)

mn *nfr* "good herdsman" (E*G* 160)
mn *n nt nb nt ḥr pꜣ tꜣ* "herder of everything on earth" ([R] P Mythus, 15/6)
mn *ḥy[b]* "lamb herder" ([P] P BM 10856B, 2/5)
mn *gmwl* "camel herder" (E*G* 160 & 581)
= ⲙⲁⲛϭⲁⲙⲟⲩⲗ C*D* 173b (s.v. ⲙⲁⲛⲉ s.v. ⲙⲟⲟⲛⲉ)
for exx., see Černý, *Misc. Greg.* (1941) p. 58
mn *gr[mp]* "pigeon keeper" ([P] P BM 10856B, 2/4)

mnỉ tp-n-ꜥỉꜣ⌉wt∞ "herder of small livestock" [P/R] O Berlin 12902, 5

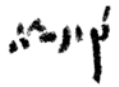
= [B]ⲙⲁⲛⲧⲉⲃⲛⲏ C*D* 173b (s.v. ⲙⲁⲛⲉ s.v. ⲙⲟⲟⲛⲉ)
> ⲙⲁⲛⲏⲩ (s.v. ⲙⲟⲟⲛⲉ) C*D* 173b (corrected on xixa), Č*ED* 84, *KHWb* 94, *DELC* 115b (s.v. ⲙⲁⲛⲉ)
vs. Sp., *Demotica* 1 (1925), followed by Černý, *Misc. Greg.* (1941) pp. 59-60, who read *mnỉ ỉꜣw.t*

(mn) v. "to pasture, graze" (E*G* 160, but vs. placement under *mn* "to moor," following)
= ⲙⲟⲟⲛⲉ C*D* 173a, Č*ED* 84, *KHWb* 94 & 519, *DELC* 115b

var.
n. ***ỉmn*** (E*G* 160 [= [E] P Rylands 9, 8/4])

in compound

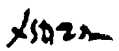
ø rmṯ ỉw⸗f mn "shepherd" [P] O Cairo 51501, 2



reread *rmṯ ỉw⸗f šms* "server"
in phrase
ꜥq — "—-tax"
for discussion, see Muhs, *Tax Receipts* (2005) pp. 55-56, & Vleeming, *Ostraka Varia* (1994) pp. 29-30
vs. Mattha, *DO* (1945) p. 171, n. to 225, l. 2, who read *ḥḏ* — "—-tax"

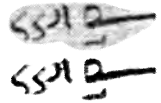
mn v.t. & it. "to land, moor" often used metaphorically of death [E] I Saq 10, 2

= E*G* 160



= *Wb* 2, 73/13-74/10

= ⲙⲟⲟⲛⲉ *CD* 173b, *ČED* 84, *KHWb* 94, *DELC* 115b

R P Harkness, 3/30 (& *passim*) 

w. extended meaning

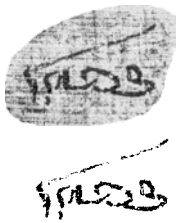
"to accomplish, conclude successfully"

R P BM 10507, 5/8

= *Wb* 2, 74/10
for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 88, n. c to l. 8

in phrase
tỉ=f ***mn*** *Na-Ḫmn-ỉw r Ḫmnw* "he (scil., Ptaḥ) caused that the Ogdoad land at Ashmunein" (E*G* 361
[= P P Berlin 13603, 2/3])

(mn) n. "landing"

P P 'Onch, 18/21 

so Glanville, *'Onch.* (1955), followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 183 n. 70,
& Thissen, *Anchsch.* (1984)
vs. Stricker, *OMRO* 39 (1958) 71, n. 112, who read *mns* & did not trans.

w. extended meaning

"death"

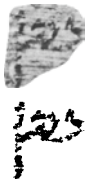
e P P Insinger, 5/23

= E*G* 160; vs. E*G* 162, who took as v. "to be ill"
vs. Lexa, *P. Insinger* (1926), who took as *mn* "to remain" (E*G* 159 & above)

in phrases
ˁ.wy n ***mn*** "landing place, dock"; see under *ˁ.wy* "house, place," above

ỉrpy Wsỉr pȝ ***mn*** "temple of Osiris of the landing place" (P P Lille 101, 6/20)

mn n. "fruit(?) tree"

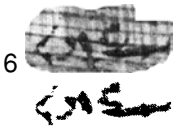
E/P P Saq 27, 4 

=? *mnw Wb* 2, 71/13-16, as H. Smith & Tait, *Saqqâra Papyri* (1983) p. 202, n. r

mn v. "to establish, test"
= E*G* 161
= *mny Wb* 2, 76/14

(mn.t) n.f. "test"

var.

"(mathematical) proof"∞ P P Heid 663 A, 6 

so Parker, *JEA* 61 (1975) 192, n. 6

"verification"∞ used of a grain sample kept apart from main shipment for quality control P P SI 4 358, 13
e

≅ δειγματισμός "public verificaton, inspection" LSJ 372b, II
for discussion, see Pestman, PLB 20 (1980) pp. 74-75, n. j, who trans. "control/inspection"

P P SI 4 358, 27
e

Pestman, PLB 20 (1980) p. 70, n. q, trans. "sample" P P Columbia 224≈, 12
e

in phrases
wbȝ ***mn*** "for testing" (E*G* 85)
wbȝ ***mn.t*** "for control; as a control sample" (P P SI 4 358, 13 & 27)

≅ εἰς δειγματισμόν (P P SI 4 358, 8 & 21)

stꜣ ***mn.t*** "verification fee(?)" (P S Rosetta, 17)
≅ τὰ πρὸς τὸν δειγματισμὸν διάφορα (P S Rosetta G, 30)

mn prep. "with"; see under *ỉrm*, above

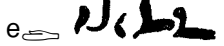
mn v.t. "to see" archaic inf. & prospective *sḏm=f*; see under *mꜣꜣ*, above

mn-ỉry n.f. "nurse"; see under *mnᶜ.t* "nurse," below

mn-nỉw.t(?) n.m. "porter, doorkeeper"; see under *mnṯ* "porter," below

Mn-nfr GN "Memphis"

P P Michael *FuB* 14A, 4

e 

= E*G* 161
= *Wb* 2, 63/6-7

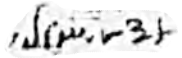
= Č*ED* 346, *KHWb* 477, *DELC* 117b

P P SI 4 358, 25

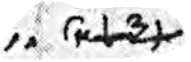
e

= BH מֹף, נֹף BDB 592a

= Aram. מ(נ)פי Bresciani & Kamil, *Let. Ar. Her.* (1966) p. 386, n. to l. 3; Vittmann,

R P Harkness, 1/30 

WZKM 83 (1993) 240, w. nn. 36-37

R P Harkness, 5/13 

in compounds/phrases
4 kꜣ.w (ᶜnḫ ḏ.t) nt (ḥ)n ***Mn-nfr*** "4 (ever-living) bulls which are in Memphis" (E*G* 161 & 556)
ỉmnṯ n ***Mn-nfr*** "west of Memphis"

in phrase
nṯr nb nṯr.t nb.t nt ḥtp ḥr ⌜tȝ⌝ nȝy.t n šbs(.t) nt ḥr ỉmnṯ (n) Mn-nfr "every god, every goddess who is at rest upon ⌜the⌝ *nȝy.t* of (the) crypt(?) which is on the west of Memphis" (P S BM 392, 4; P S Ash 1971/18, 2-3)
ỉnb-ḥḏ n rn (n) ***Mn-nfr*** "'white wall' as name of Memphis" (E*G* 161)
ꜥ.wy.w ỉȝbṯ(.w) pȝ tš ***Mn-nfr*** "eastern districts of the Memphite nome" (P P Fitzhugh 4, 1/8)
ꜥ.wy.w mḥṯ(.w) pȝ tš ***Mn-nfr*** "northern districts of the Memphite nome" (P P Fitzhugh 4, 1/7)
ꜥ.wy.w rsy(.w) pȝ tš ***Mn-nfr*** "southern districts of the Memphite nome" (P P Fitzhugh 4, 1/6)
in phrase
sḥn nȝ ***ꜥ.wy.w rs(.w) pȝ tš Mn-nfr*** "oikonomos (lit., "administrator") of the southern districts of the Memphite nome" (P P Leconte 1, 6-7)
for discussion, see Héral, *CdE* 65 (1990) 306-7
ꜥ.wy n ḥtp (n) ***Mn-nfr*** "resting place of/in Memphis" (P O Ḥor 8, 11-12)
ꜥnḫ-Tȝ.wy ***Mn-nfr*** "'Ankh-tawy (in) Memphis"
in phrase
ỉy-m-ḥtp … nb ꜥnḫ-Tȝ.wy ***Mn-nfr*** "Imḥotep, …, lord of *ꜥnḫ-Tȝ.wy* (in) Memphis" (P O Ḥor 18 vo, 2-3)
w ḥr-ỉb ***Mn-nfr*** "district in the midst of Memphis"; see under *w* "region," above
Wsỉr-Ḥp (n) Mn-nfr "Osiris-Apis (in) Memphis"
in phrase
wꜥb.t (n) ***Wsỉr-Ḥp (n) Mn-nfr*** "embalming place of Osiris-Apis (in) Memphis" (P O Ḥor 1, 2)
pr Pr-ꜥȝ n ***Mn-nfr*** "royal palace of Memphis" (P P 'Onch, 3/8)
myt ***Mn-nfr*** "Memphis road" (P P Louvre 3266, 6)
Mn-nfr *tȝ s.t Ptḥ* "Memphis, the place of Ptaḥ" (R P Leiden 384 vo, 1*/14; so Johnson, *OMRO* 56 [1975])
nȝy.t n šbs(.t) nt ḥr ỉmnt (n) ***Mn-nfr*** "(the) *nȝy.t* of (the) crypt(?) which is on the west of Memphis"; see under *nȝy.t* meaning uncertain, below
nṯr.w ***Mn-nfr*** "gods of Memphis"
in phrase
ḥm-nṯr nȝ ***nṯr.w Mn-nfr*** *šmȝ.t* "prophet of the gods of Memphis of (the) storeroom(?)"; see under *šym(ȝ.t)* "magazine complex, storage place," below
r ***Mn-nfr*** *grg* "Memphis having been founded" (E*G* 161 & 586)
rpy.w ***Mn-nfr*** "sanctuaries of Memphis"
in phrase
sḫ ỉr.t Pr-ꜥȝ n ḥ.t-nṯr Mn-nfr ḥnꜥ nȝ ***rpy.w Mn-nfr*** "account scribe of Pharaoh in the temple of Memphis & the sanctuaries of Memphis" (P S BM 377, 6)

rs(.t) rs n ***Mn-nfr*** "southern fortress of Memphis" (E P Rylands 9, 5/15)
for discussion, see Yoyotte, *BIFAO* 71 (1972) 7-8; Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 388
ḥ.t-nṯr ***Mn-nfr*** "temple of Memphis"; see under *ḥ(.t)-nṯr* "temple," below
ḥsbꜣ.t ***Mn-nfr*** "marketplace of Memphis" (R P Harkness, 6/1)
ḫꜣs.t ***Mn-nfr*** "necropolis of Memphis" (E*G* 348)
ḫny ***Mn-nfr*** "necropolis(?) of Memphis"; see under *ḫny* "necropolis(?)," below
sḫn.w ***Mn-nfr*** "Memphite administration"; see under *sḫn* an administrative official, below
sḫ Ptḥ ỉrm tꜣ mr sn sꜣ 3-nw nb sꜣ 5-nw nb n ḥ.t-nṯr ***Mn-Nfr*** *ḥ.t-nṯr tꜣ mr sn* "scribe of Ptaḥ & the brother loving (i.e., Arsinoe) of the entire third phyle & entire fifth phyle in/of the temple of Memphis & the temple of the brother loving (i.e., Arsinoe)" (P S BM 377, 15; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
sḫ ỉr.t Pr-ꜥꜣ n ḥ.t-nṯr ***Mn-nfr*** *ḥnꜥ nꜣ rpy.w* ***Mn-nfr*** "examining(?) scribe of Pharaoh in the temple of Memphis & the sanctuaries of Memphis" (P S BM 377, 6)
sḫ Pr-ꜥꜣ (n) ***Mn-nfr*** "royal scribe in Memphis" (P O Ḥor 1, 6)
sḫ tꜣ ḥre.t ỉḥ.t n ḥ.t-nṯr ***Mn-nfr*** "scribe of the provisions of the cow in the temple of Memphis" (P S BM 375, 10; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
šbs(.t) (n) pr (= pꜣ) ỉmnṯ (n) ***Mn-nfr*** "crypt in the west of Memphis" (P O Ḥor 13, 5-6)
ššt wr nt n ***Mn-nfr*** "great window which is in Memphis" (E*G* 524 [= P P Berlin 13603, 4/25])
for discussion, see Grimal, *Pi(ꜥankh)y* (1981) p. 137, n. 413
Tpḥ-dꜣ.t ***Mn-nfr*** "*Tpḥ-dꜣ.t* in/of Memphis"; see under *Tpḥ-dꜣ.t*, below
tš ***Mn-nfr*** "Memphite nome"
in phrases
ꜥ.wy.w ỉꜣbṯ(.w) pꜣ ***tš Mn-nfr*** "eastern districts of the Memphite nome" (P P Fitzhugh 4, 1/8)
ꜥ.wy.w mḥṯ.w pꜣ ***tš Mn-nfr*** "northern districts of the Memphite nome" (P P Fitzhugh 4, 1/7)
ꜥ.wy.w rsy pꜣ ***tš Mn-nfr*** "southern districts of the Memphite nome" (P P Fitzhugh 4, 1/6)
in phrase
sḫn nꜣ ***ꜥ.wy.w rs(.w) pꜣ tš Mn-nfr*** "oikonomos (lit., "administrator") of the southern districts of the Memphite nome" (P P Leconte 1, 6-7)
for discussion, see Héral, *CdE* 65 (1990) 306-7
ꜥnḫ-Tꜣ.wy n pꜣ ***tš Mn-nfr*** "'Ankhtawy in the Memphite nome"; see under *ꜥnḫ-Tꜣ.wy*, above
Ḏḥwty ꜥꜣ nb pr Ḏḥwty nt ḥr pꜣ tw rs Pr-Wsỉr-Ḥp pꜣ nt (n) ***Mn-nfr*** "Thoth, the great, lord of the temple of Thoth which is on the southern mountain of the Serapeum, the one which is (in) Memphis" (P O Ḥor 23, 2-3)

mn(.t) n.f. usually used in adverbial phrase *(n) mn(.t)* "daily"

= E*G* 160
= *mn.t Wb* 2, 65/9-11

= (M)MHNЄ C*D* 172a, Č*ED* 83, *KHWb* 94, *DELC* 115a

vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *nt šms* "which follows" (E*G* 511 & below)

var.

t3 mn∞

for presence of def. article, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 240, n. c to l. 6/4

in phrases

mn.t sp-sn "daily, every day"

vs. Ray, *Ḥor* (1976), who trans. "lasting, lasting" (= *mn* "to remain" E*G* 159 & above)

ḥr hrw ***n mn.t*** "daily, every day" (R G Philae 411, 2-3)
var.
ḥr hrw ***mn mn*** "daily, every day, day in & day out, in the course of every single day" (R P Harkness, 4/2)
ḥr hrw ***n mn.t sp-sn mn.t sp-sn*** "daily, absolutely every single day!" (P O Ḥor 3, 10)
sp 4 ***mn*** "four times every day" (R P Vienna 6257, 9/13; vs. Reymond, *Medical* [1976], who read *sp 4 nt šms* "four successive occasions")

P P 'Onch, 5/17

e R G Philae 411, 3

e R G Kalabsha 14, 7

R P Vienna 6257, 9/13

R P Harkness, 6/4

P O Ḥor 3, 10

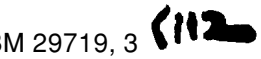
e

(mn.t∞) n.f. "regularity"

for discussion, see Ray, *Ḥor* (1976) p. 76, n. g

P O Ḥor 19 vo, 16 (& *passim*)

(mn∞) n.f. "daily ration(?)" e P O BM 29719, 3
for discussion, see Wångstedt, *OrSu* 12 (1963) 47



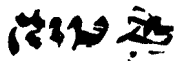
mn.t n.f. "test" & var.; see under *mn* "to establish, test," above

mn.t n.f. "manner" (E*G* 161 [= P P Setna I, 5/17])

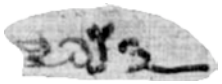
mn.t n.f. "thigh"
= E*G* 161
= *Wb* 2, 68/8-15
>? **ⲃⲓⲗⲧⲓ** n.f. "thighs & hips, rump, anus(?)" (<dual *mn.ty*) C*D* 38b, as *KHWb* 24, *DELC* 28a (cited as **ⲃⲓⲗⲧⲉ**)
following Fecht, *Wortakzent* (1960) p. 230, §428, but note that dual forms tended to be treated as n.m. in Egyptian; see Sethe, *ZÄS* 59 (1924) 10; Stricker, *AcOr* 15 (1937) 23; G*G*^{3}, §511.1a

var.

mnꜣꜣ.t(?) e P P Berlin 23551, x+12
so Zauzich, pers. comm.
vs. Zauzich, *Äg. Handschr.* (1971) p. 102, who sugg. *⌜mḥ⌝ꜣꜣ.t*



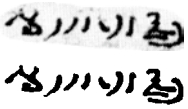
mnwn≠∞ dual (or pl.) "thighs" P P Louvre 3452, 9/6 (& 6/15)



e

for discussion, see M. Smith, "Dem Mort. Papyrus Louvre E. 3452" (1979) pp. 111, n. to l. 15, & 150, n. c to l. 6

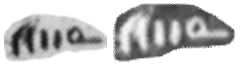
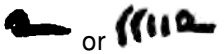
mny(.t)∞ n.f. "thigh" R P Krall, 12/28



= E*G* 162, who did not trans.
for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 274, n. 1505

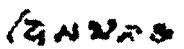
in phrase
mny(.t) *r-ỉwʾw mnq n ḥt* (E*G* 162, reread *mny(.t) r-ỉwʾw mnq n [n]b* by Hoffmann)

mn(y).t$^{\infty}$ n.f. "necklace" string of beads, worn or carried & shaken as musical instrument

R T BM 57371, 30 
e or 

= E*G* 162
= *Wb* 2, 75/18-76/3; Meeks, *Année*, 1 (1980) 159, ##77.1719-20; *Année*, 2 (1981) 161, #78.1721-22; *Année*, 3 (1982) 119, #79.1211
for discussion, see Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) 423-24

in

P P Dodgson vo, 17


retrans *mnʒṯ(.t)* "breast"; see under *mnṯ(.t)*, below
so Griffith, *PSBA* 31 (1909) 105, n. 38
vs. de Cenival, *RdE* 38 (1987)

in divine epithet
Ḥ.t-Ḥr tʒ ***mn.t*** "Ḥatḥor, the *mn.t*-necklace" (R T BM 57371, 30)

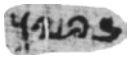
mn.ṯ$^{\infty}$ n. "pigeon, dove" in compound *s.t mn.ṯ* "dovecote, pigeon coop"; see under *mnw* "pigeon, dove," below

mn-tʒw(?)$^{\infty}$ type of building activity

R O Munich 901, 16 (& 6)

in compound
tỉ ***mn-tʒw*** "restore(?)"
see Sp., *Demotica*, 1 (1925) 36-37, n. 6

mnʒ$^{\infty}$ unit of weight "mina" (= 100 drachmas = 1/60 talent)

P P Florence 3667, 2c 7 
e

= *mnn Wb* 2, 82/1
= μνᾶ LSJ 1138b; Clarysse, *ADL* (1987) p. 26, #53
for discussion, see PW 30 (1932) 2244-45
= BH מָנֶה BDB 584a
= NWS mnh_2 *DNWSI* 658

mnʒ$^{\infty}$ n. unknown substance, used in medical prescription

R P Vienna 6257, 15/7

~? *mny*, inhalant used to treat cough *WÄD* 239

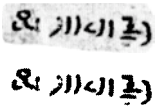
vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "measure of capacity"

mnꜣ.t n. "thigh"; var. of *mn.t* (E*G* 161)

mnꜣṯ(.t) n.f. "breast"; see under *mnṯ(.t)*, below

mny(.t)∞ n.f. "thigh"; see under *mn.t*, above

mny∞ n. unknown substance, a precious or semi-precious stone (?)

R P Krall, 12/27 

=? *Wb* 2, 76/13
for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 274, n. 1502

ø mny in

e P P Insinger, 5/23

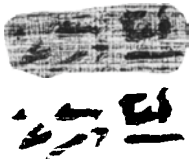
retrans. "landing" as euphemism for "death"; see under *mn* "landing" under "to land, moor," above
= E*G* 160 vs. E*G* 162

mny n. "herder"; var. of *mn* (E*G* 160)

mny adv. "daily"; see *mn(.t)* (E*G* 160)

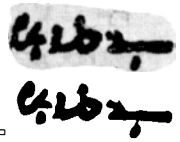
mny.t n.f. "necklace" (E*G* 162 & *mn(y).t*, above)

mnᶜ.t∞ n.f. "nurse"

E P BM 10117, 4 

= *Wb* 2, 78/1-9
= MOONE *CD* 174a, *ČED* 85, *KHWb* 95, *DELC* 115a

in

P P Brook 37.1802, 7 

reread *ỉn-nw.t*, var. of *Nw.t* "Nut," below
see Zauzich, *Studies Quaegebeur* (1998) 745-50, who summarized earlier readings & discussions

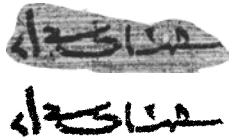
vs. Pestman, *Recueil*, 1 (1977) 37, n. 18, followed by Thissen, *Studi Bresciani* (1985)

P P Brook 37.1803, 5

for collection of additional exx., see Thissen, *Studi Bresciani* (1985) pp. 516-19

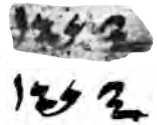
var.

mn-ỉry(.t) n.f. "nurse"

P P 'Onch, 13/5 

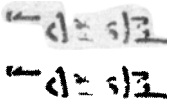
= E*G* 161
for discussion of reading, see de Cenival, *Enchoria* 7 (1977) 22-23, n. to l. 3/1, who suggested

final *ỉry* = phonetic rendering of final syllable, not second part of compound noun

P P Lille 31, 3 

for additional exx., see Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 691

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *(r-)nʒ.w ỉy b(ks)* 'if (the) upheaval comes(?)"

R P Vienna 6343, 2/10 

var.

mn-ỉry.w n.pl. "nurses"

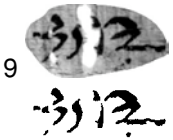
P P Phila 19, 3

vs. el-Amir, *Family Archive* (1959), who read Ø*mnḫ-ỉry.w* & did not trans.

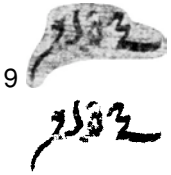
in phrases
wᶜ.t ***mn-ỉry(.t)*** "a nurse" (E*G* 161 [= P P Spieg, 5/2 & 9/2])
mn-ỉry(.t) *(n) tʒ mỉ.t* "nourisher of the cat" (P P Lille 31, 3)
mn-ỉry.w *n pʒ ḥm-nṯr tpy* "nurses of the first prophet" (P P Phila 19, 3)
nby nb n ***mn-ỉry.t*** "every fault of a nurse" (P P Cairo 30604, 3)
sn n ***mn-ỉry.t*** "foster-brother" (E*G* 161 [= P P Setna I, 4/31])
var.
sn mn(-ỉry(.t)) *nfr* (E*G* 161 [= R P Mythus, 4/11 & 15; vs. Sp., *Mythus* (1917) w. p. 18, n. 13, & de Cenival, *Mythe* (1988) w. p. 80, n. to l. 4/11, who read *sn mnš* although Sp., *Mythus* (1917) Glossar, #320, suggested a connection w. *mn- ỉry(.t)*])

mnw$^{\infty}$ n. "pigeon, dove"
=? type of bird *Wb* 2, 79/5
~ *mnw.t Wb* 2, 79/3-4; Meeks, *Année*, 1 (1980) 160, #77.1726; *Année*, 2 (1981) 162, #78.1729
= *mn.t* Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 438

for discussion, see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) p. 194, n. 147

P P Berlin 8278b, x+19 

n.m. for discussion, see H. Smith & Tait, *Saqqâra Papyri* (1983) p. 204, n. af

E/P P Saq 27, 9 

var.

w. phonetic complement

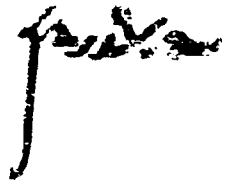
E/P P Saq 27, 4

n.m. for discussion, see H. Smith & Tait, *Saqqâra Papyri* (1983) p. 202, n. q
mn.t̲
in compound
s.t ***mn.t̲*** "dovecote, pigeon coop"; see under *s(.t)* "place, seat," below

Mnw GN designation for the western mountains (E*G* 162)
in compound
nt̲r.w n ***Mnw*** "gods of *Mnw*" (E*G* 162 [= R P Berlin 8351, 5/1])

ø mnw in

P P Cairo 30602, 3



reread *ỉn-nw*, var. of *nw* "light"; see Pestman, *Chron*. (1967) p.152, n. c to #6
vs. Sp., *RT* 25 (1903) 14, n. 1, who read *mnw* "fire," followed by Thissen, *Studi Bresciani* (1985) pp. 513-16

vs. Pierce, *3 Dem. Pap.* (1972) p. 33, §21, who read *mnw* "fire," following Sp., *RT* 25 (1903),

P P Brook 37.1803, 7

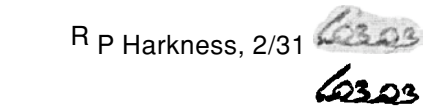
here & in other Brooklyn papyri

mnwn(≠)∞ n.f. dual (or pl.) "thighs"; see under *mn.t*, above

m(ȝ)nm.t n.f. "bier"; see under *nnm.t*, below

mnfr n. type of band (in ring form) (E*G* 162 [= R P Magical, 21/14])

mnmn∞ v.it. "to shake, displace, remove"

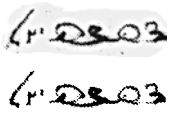


R P Harkness, 2/31

= E*G* 162
= *Wb* 2, 80-81/15
= B MONMEN C*D* 176a, Č*ED* 85, *KHWb* 95 & 519, *DELC* 116b
for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 107, n. to l. 20

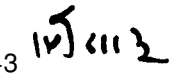
w. extended meaning
"to tremble" (of earth) (E*G* 162)

(mnmn∞) n. "trembling"

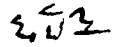
R P Harkness, 5/6 

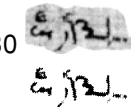
mnn v. "to land"; see *mn* (E*G* 160)

mnḥ n.m. "wax"
= E*G* 162-63

e P O Leiden 541, x+3 

= *Wb* 2, 83/4-7
> ⲙⲟⲩⲗϩ C*D* 166a, Č*ED* 82, *KHWb* 91, *DELC* 112a

e R O BM 66325, 3 

R P Vienna 6257, 9/30 

for reading, see Thissen, *Enchoria* 6 (1976) 139
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read *mr*... & did not trans.

e P O Leiden 96, 1/6

in phrases
mgwṯ.t n ***mnḥ*** "bier of wax" (E*G* 163)
rmṯ ỉw=f ỉr ***mnḥ*** "wax-maker" (E*G* 163)

mnḥ n.m. "youth"
= E*G* 163
= *Wb* 2, 83/13-17

w. extended meaning

"member of a cult association (?)" (as de Cenival, *Assoc.* [1972] 30-31, n. 14,1)

P P Lille 29, 14

or "novice, young cult association member" (as Erichsen, *Kultgenossensch.* [1959] 29)

var.

n.pl.

P P Prague A, 8

P P Prague A, 8

P P Prague A, 13

P P Prague B, 17

P P Cairo 31179, 2/7

e

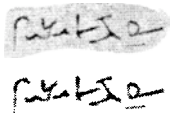
in compounds/phrases
ỉr ***mnḥ*** "to be young" (E*G* 163)

mnḥ n ḫm$^{\infty}$ n.m. "young boy"

R P Vienna 10000, 2/13

hwš n pȝ ***mnḥ*** *r pȝy≠f ỉry* "insult by (lit. "of") the novice(?) against his companion" (P P Lille 29, 14)
ḥd.w (n) ***mnḥ.w*** "novice(?) dues" (P P Prague A, 8)
for discussion, see de Cenival, *Assoc*. (1972) p. 84, n. 1
ṯs n (nȝ) ***mnḥ.w*** "leader of the novices(?)" (P P Prague B, 17)

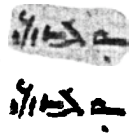
mnḫ v.it. "to be excellent, effective, satisfactory"

R P Harkness, 3/9 

= E*G* 163
= *Wb* 2, 86/3-11
>? ⲙⲉϩⲛⲁ "to heal" *KHWb* 112 & 522 (so Osing, *Nominalbildung* [1976] pp. 101 & 581, n. 483 citing ⲙⲉϣⲛⲁ)
= Aram. מנחה, var. w. def. art. תמנחא (< *tꜣ mnḫ.t*) Sp., *Studien Nöldeke*, 2 (1906) 1111, #94; Muraoka & Porten, *GEA* (1998) pp. 374, #11, & 375, #32
for discussion & possible further vars., see Vittmann, *WZKM* 83 (1993) 240-45

var.

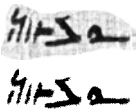
"well-disposed"

R P BM 10507, 5/6 

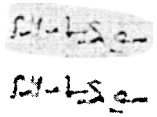
see Thissen, *Enchoria* 28 (2002/2003) 102-3; M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) pp. 87-88, n. a to l. 6

as v.t.

"to ennoble, make excellent"∞

R P BM 10507, 7/16 (& 5/4) 

~ "make, produce in excellent fashion" *Wb* 2, 86/12

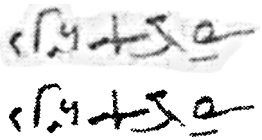
R P Harkness, 2/29 (& 2/27) 

nꜣ-mnḫ adj. v. "to be pious, beneficent" (E*G* 163)

in phrases
nꜣ-mnḫ *ḥꜣ.ṯ≠* "pious" (lit. "to be beneficent of heart"); see under *ḥꜣt/ḥꜣ.ṯ* "heart," below
mnš *qs.w* "(the) bones are excellent" (E*G* 548)

(mnḫ) adj. "excellent, beneficent"
= *Wb* 2, 85/1-24

var.

mnḫ.t R P Harkness, 2/7 

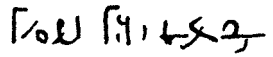
in titles/epithets
bꜣk ***mnḫ*** *n Ḥr-sꜣ-ꜣs.t-sꜣ-Wsỉr pꜣ nṯr ᶜꜣ Ḥr-ỉn-ỉṯ≠f pꜣ nṯr ᶜꜣ* "excellent servant of Horus, the son of Isis, the son of Osiris, the great god, & Ḥarendotes, the great god" (R P Harkness, 5/32)
Ptlmys pꜣ ***mnḫ*** Ptolemy III Euergetes (E*G* 163)
nsw(.t) n ***mnḫ*** "excellent king" (E*G* 163)
nṯr ***mnḫ*** "beneficent god" epithet of Ptolemy VIII Euergetes II (E*G* 163 & 233)
nṯr.t ***mnḫ.t*** "beneficent goddess" epithet of Berenike II (E*G* 163 & 234) (also attested for Cleopatra II & III)
in phrase
nṯr.t mnḫ.t *nt mr mw.t nt rk ḥb mr.t hp tꜣ nb.t qny* "(the) beneficent goddess, who loves (her) mother, who drives off evil, who loves law, the mistress of victory"; see under *hp* "law, …, justice," below
nṯr.w ***mnḫ.w*** "beneficent gods" epithets of Ptolemy III Euergetes I & Berenike II or Ptolemy VIII Euergetes II & Cleopatra II/Cleopatra III (E*G* 163 & 234)
in phrases
ỉꜣw.t (n) wᶜb (n) nꜣ ***nṯr.w mnḫ.w*** "office of priest of the beneficent gods (i.e., Ptolemy III & Berenike II)" (P S Canopus A, 7, & B, 24)
wᶜb.w šᶜš nꜣ ***nṯr.w mnḫ.w*** "(the) priests honor the beneficent gods (i.e., Ptolemy III & Berenike II)" (E*G* 492 [= P S Canopus A, 20])
nṯr.w nḥm nꜣ nṯr.w sn.w nꜣ ***nṯr.w mnḫ.w*** "savior gods, the brotherly gods, & the beneficent gods" (P P Cairo 30608, 2)
ḥm (nꜣ) ***nṯr.w mnḫ.w*** *… nꜣ* ***nṯr.w mnḫ.w*** "servant of the beneficent gods (i.e., Ptolemy III Euergetes I & Berenike II) …, & the beneficent gods (i.e., Ptolemy VIII Euergetes II & Cleopatra II/Cleopatra III)"; see under *ḥm* "servant," below
sꜣ.t nꜣ ***nṯr.w mnḫ.w*** "daughter of the beneficent gods" (E*G* 403)
sḫ.w Ḥr Bḥtt ⌜nꜣ nṯr.w sn.w⌝ nꜣ ***nṯr.w mnḫ.w*** "scribes of Horus of Edfu & ⌜the brother gods⌝ & the beneficent gods (i.e., Ptolemy III & Berenike II)" (P P Berlin 13530,1)
⌜sḥm.t⌝ ***mnḫ.t*** "(a) beneficent woman" (R P Berlin 8769A, 1/6)

in phrase
ỉry ***mnḫ*** *n Wsỉr* "excellent companion of Osiris" epithet of Osiris-*ꜣryn* (R P Harkness, 5/25; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 233, n. a to l. 25)

in RN

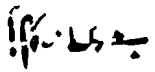
Mnḫ-pꜣ-Rᶜ∞ non-etymological writing of *Mn-ḫpr-Rᶜ*, prenomen of Thutmose III

R P Setna II, 3/32

e 

for the reading, see Jasnow, *GM* 64 (1983) 33-34

P S Vienna Kunst 82, 7

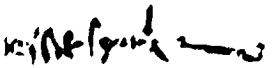


vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who read *Mnḫ-ỉb-Rᶜ*
for discussion, see Roccati, *OrAn* 26 (1987) 75

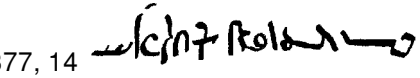
in compound

Mnḫ-pꜣ-Rᶜ Ḏḥwty-ms∞

P S Ash 1971/18, 10



for the reading, see Jasnow, *GM* 64 (1983) 33-34
vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who read *Mnḫ-ỉb-Rᶜ mꜣᶜ ḫrw*

e P S BM 377, 14 

in phrases
ḥ.t — "temple of —"
in phrase
ḥm-nṯr tꜣ — "prophet of the —" (P S BM 377, 14; P S Ash 1971/18, 10; P S Vienna Kunst 82, 7)
ḥm-nṯr Pr-ᶜꜣ — "prophet of Pharaoh —" (P S Ash 1971/18, 10; P S BM 377, 14)

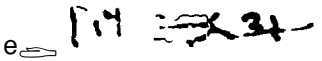
(mnḫ∞**)** n. "good deed" (contrasts w. *why* "failure" [E*G* 97 & above])

vs. Glanville, *'Onch*. (1955), who trans. "success?"

P P 'Onch, 18/5

n.pl.

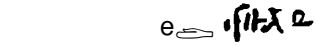
R P Turin 766B, 5

e 

(mnḫ) n.m. & f. "excellent one, beneficent person (or god)"

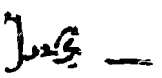
= E*G* 163
~ *Wb* 2, 87/3-4

R T BM 57371, 27

e 

R P Harkness, 3/30

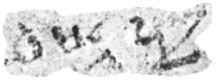
R P Vienna 10000, 3/2

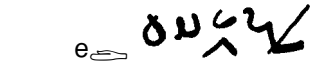


in epithets
*W*ʿ*t tȝ* ***mnḫ(.t)*** *ḥr-ỉb dwf* "Wadjet, the beneficent one, who is in the midst of the papyrus thicket"
(R P Harkness, 3/30)
*fy qn n*ʿ*š m-bȝḥ Brnygȝ tȝ* ***mnḫ.t*** (E*G* 209)

mnḫ(.t) n.f. "cloth, clothing, vestments, bandages"

= E*G* 163-64
= *mnḫ.t Wb* 2, 87-88

P O Leiden 338, 3 

e 

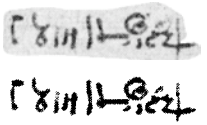
e P P Berlin 23572, x+3

P P 'Onch, 22/13

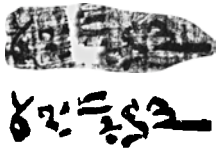
e R O Leiden 571, 4

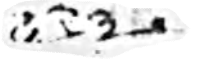
var.

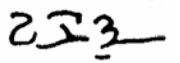
mnḫ(.w) P P Vatican 2037b, 1

mnḫy(.w) R P Vienna 6319, 6/34 (& 3/29, 4/26) 

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *ḫdy(.w)* or *ḫdy(.w)* & trans.
"possessions" (6/34; = *ḫdy.w* "wealth" [*Wb* 3, 355/17-18]) or "overlaid" (3/29 & 4/26;
= *ḥt* "to inlay" [*Wb* 3, 204/1-5])

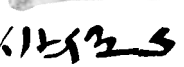
mnḫ3(.t) P P Cairo 30960, 5 

mnš(.t) R P Harkness, 1/6 

e 

in compounds/phrases

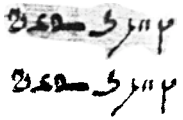
ỉr mnḫ "to clothe" P O Ḥor 26, 12

e 

= E*G* 163

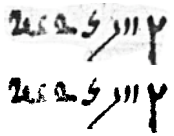
in titles

wʿb nt ỉr mnḫ (n) ȝs.t "priest who clothes Isis" (P O Ḥor 26, 12; vs. Ray, *Ḥor* (1976), who trans.
"priest who performs service (for) Isis")

rmṯ ỉw≠f ỉr mnḫ "stolist, officient who places vestments on a divine image" P P Turin 6068A, 2 

(lit., "man who clothes")

in phrase

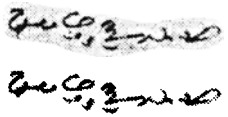
— *n pȝ msḥ (n) tȝ ḥ.t Sbk n Dmȝ* "— of the crocodile (in) the temple of Sobek in Djēme" P P Turin 6068B, 2 

mnḫy *ỉrm ˁnṯ* "garments & incense" (E*G* 164)

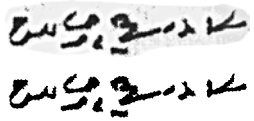
mnḫ ntr(?)$^{\infty}$ n.m. "divine cloth"(?) P/R P Berlin 13588, 3/8

so Erichsen, *Neue Erzählung* (1956)

mnḫ *ḥṯ* "white clothing" (P/R I Bodl 1374a+b, 7)
mnḫy.t *n šs nsw(.t)* "clothing of royal linen" (E*G* 522 & 631 [= R P Setna II, 2/8])
in phrase
tm n ***mnḫy.t n šs-nsw(.t)*** "clothed in a garment of royal linen" (E*G* 164)
mnḫȝ(.t) *šps* "august (mummy-)clothing" (E*G* 503 [= R P Rhind I, 3d9 & 4d11; R P Rhind II, 4d5])

ḥ(.t) mnḫ(.t)$^{\infty}$ "house of bandages" R P Harkness, 5/23 

storage place of bandages used in embalming and other ritual purposes
cf. *ḥ.t mnḫ.t* "hall of bandages" Gauthier, *Dict. géog.*, 4 (1927) 73,

name of a room in the temple of Edfu R P Harkness, 6/25 

for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 231, n. b to l. 23

in phrase
ntr.w ***ḥ.t mnḫ*** "gods of the house of bandages"

in phrase
ntr.w ḥ(.t) mtḥ(y.t) (ỉrm) nȝ ***ntr.w ḥ(.t) mnḫ(.t)*** "(the) gods of the house of ointment & the gods of the house of bandages (R P Harkness, 5/23 & 6/24-25)

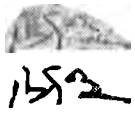
ḥry ***mnḫ.t*** "overseer of the (holy) clothing" (E*G* 164 & 324)
qbḥ snṯr ***mnḫ*** "cool water, incense, & clothing" (E*G* 535)
tm n ***mnḫy.t*** "clothed in a garment" (E*G* 631 [= R P Setna II, 2/8])
in phrase
tm n mnḫy.t *n šs-nsw(.t)* "clothed in a garment of royal linen" (E*G* 164)

w. DNs
mnḫ *ʾImn* "vestments of Amun"
in phrase
sḫt šs nsw(.t) n nꜣ ***mnḫ(.w) n ʾImn*** "weaver of royal linen for the vestments of Amun" (P P Vatican 2037b, 1)
mnḫ(.t) *(n) Pr-ꜥꜣ* "clothing of Pharaoh" (E*G* 164)
mnḫ.w *(n) tꜣ psḏ.t 2.t* "wrappings of the two Enneads" (R P Harkness, 2/23; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 148, n. c to l. 23)
ḥbs n pꜣ šp n tꜣ ***mnḫꜣ(.t)*** *n [tꜣ nṯr].t ꜥꜣ.t Ḥ.t-Ḥr* "garment from among the *šp*-garments of the clothing of [the] great [god]dess Ḥatḥor" (P P Cairo 30960, 5-6)

(mnḫ)

n.m. "stolist, one who dresses divine images"

P S Vienna Kunst 5850, 10 (bis)

P S Vienna Kunst 5850, 13 

E I Saq 9, 16

in titles
mnḫ *Wsỉr-Ḥp pꜣ nṯr ꜥꜣ* "stolist of Osiris-Apis, the great god" (P S Vienna Kunst 5850, 10 & 13)
mnḫ *Ḥp-Wsỉr* "stolist of Apis-Osiris" (P S Vienna Kunst 5850, 10)
by ***mnḫ*** *n Ḥp-Wsỉr ꜣs.t tꜣ mw.t n Ḥp* "stonemason & stolist of Apis-Osiris & Isis, the mother of Apis"
(E I Saq 9, 16; Andrews [pers. comm.] pointed out unusual word order & suggested this is var. of common title *by Ḥp-Wsỉr (mnḫ) ꜣst tꜣ mwt Ḥp* "stonemason of Apis-Osiris & (stolist of) Isis, the mother of Apis")

ºmnḫ-ỉry.w in

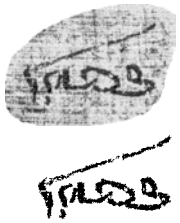
P P Phila 19, 3

reread *mn-ỉry.w* "nurses," above
vs. el-Amir, *Family Archive* (1959), who did not trans.

mnḫ3(.t) n.f. "cloth, clothing, vestments, bandages"; var. of *mnḫ(.t)*, above

mnḫy.t n.f. "clothing, bandage"; see under *mnḫ(.t)* (E*G* 163-64 & above)

ºmns(?)∞ in

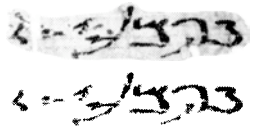
P P 'Onch, 18/21 

read *mn* "landing" as metaphor for death (E*G* 160 & above), as Glanville, *'Onch.* (1955), followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 183, n. 70, & Thissen, *Anchsch.* (1984)
vs. Stricker, *OMRO* 39 (1958) 71, n. 112, who took as n.m. but did not trans.

mnš(.t) nf. "clothing"; see *mnḫ(.t)* (E*G* 163-64 & above)

ºmnš-ỉry reread *mn-ỉry* var. of *mnᶜ.t* "nurse," above, as E*G* 164

mnšlg∞ n. cutting tool or "comb" for hackling flax or carding wool

R P Carlsberg 41a, 3/17 

for suggested derivation, see Tait, *JEA* 68 (1982) 222, n. to l. 17, who took as
mim-formation from *šlg* "to cut, to slice"
= **ϣωʌδ** "to cut" C*D* 562b, *ČED* 242, *KHWb* 313 & 558, *DELC* 262a
cf. šalāqu "to cut open" *CAD*, 17/1 (1989) 231b-32a; see Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 439, & *ČED* 242
& took as cutting tool
for alternative derivation, see Steiner, *JNES* 59 (2000) 194
~ Mishnaic Hebrew *mśrq* "comb"
~ Biblical Hebrew *śrq* "to hackle"
~ Syriac *srqʾ* "comb, hackle"

mnq v.t. "to finish"

P P Louvre 3334, 5

= E*G* 164
= *Wb* 2, 89/16-90/2

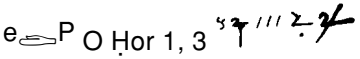
= ⲙⲟⲩⲛⲕ "to cease" C*D* 175a, Č*ED* 85 , *KHWb* 95 & 519, *DELC* 116b

R P Louvre 3229, 1/4

= ⲙⲟⲩⲛⲕ "to make, form" C*D* 174b, Č*ED* 85, *KHWb* 95 & 519, *DELC* 116b

var.

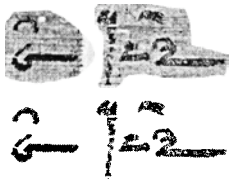
mnqy(?)

e P O Ḥor 1, 3 

Ray, *Ḥor* (1976), did not read

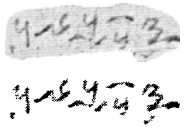
in compounds/phrases
mnq *n wp.t bsny* "completed in chisel work"
in phrase
ḥtp(.t) ỉwʾs mtn ... ỉwʾs ***mnq n wp.t bsny*** "offering altar which is inscribed(?) ... which has been completed in chisel work" (P P Phila 30, 1/32)

mnq ... r bnr(?)∞ "to complete"

P P Ox Griff 27, 12-13 

=? ⲙⲟⲩⲛⲕ ⲉⲃⲟⲗ "cease, be lacking, perish" C*D* 175b
so Bresciani, *Archivio* (1975)

mnk mt(.t)∞ "to counsel, deliberate" (lit., "to finish a matter, a word")

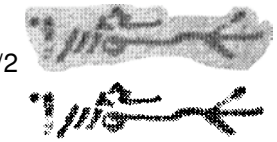
R P Harkness, 3/27 

for discussion & additional exx., see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 183, n. e to l. 27

in phrase
ʿ.wy (n) ***mnq mt(.t)*** "place of deliberations"
in phrase
wsḫy.t n pȝ ***ʿ.wy (n) mnq mt(.t)*** *n ḥ.t-nṯr n Tȝy-btnw* "broad hall of the place of deliberations of the

temple of Tebtunis" (R P Tebt Botti 3, 2)
wʿb.w nt ***mnq mt*** "priests who debate" (E*G* 164)
≅ τῶν βουλευτῶν ἱερέων

tỉ mnky "to prepare"

R P Vienna 6257, 4/2 

vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *tỉ ḥky* "place powder"

mnq *pȝ dm* "end of family" (E*G* 678 [= P P Bib Nat 215, 2/8])

(mnq) n.m. "completion, end"

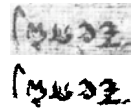
P? G Thebes 3548, x+4

= E*G* 164

in phrases
mnq *n nȝy.w trⱸw* "end of all of these (scil., years)" (P? G Thebes 3548, x+4-x+5; for discussion, see Jasnow, *Fs. Lüddeckens* [1984] p. 91, n. H)
mnq *nȝ sw.w* "completion of the days" (P P Turin 6090, 13)
mnq *pȝ dmʿ* "end of the book" (R P Vienna 10000, 3/10)
šʿ pȝ ***mnq*** *(n) rnp.t X* "until the completion of year X" (E*G* 164)

mnṯ(.t)$^{\infty}$ n.f. "breast"
= *mnd Wb* 2, 92/11-93/8
= MNOT C*D* 176b, Č*ED* 86, *KHWb* 96 & 519, *DELC* 117a

n.pl.

R P Berlin 15531, 4/1 

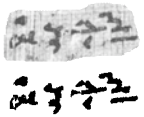
var.

mnʒṯ(.t)$^{\infty}$

so Griffith, *PSBA* 31 (1909) 105, n. 38
vs. de Cenival, *RdE* 38 (1987), who trans. "*ménat*," i.e., *mn.t*, "string of beads" (E*G* 162 & above)

P P Dodgson vo, 17

mnt.w

R P Berlin 15798 vo, 6 

mnte

as Jasnow (pers. comm.)
vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 138, who read *qnt* "conquering"

R P Vienna 6343, 3/10

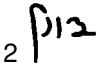
Mnṯ DN Montu

= E*G* 165
= *Mnṯw Wb* 2, 92/1-3

P P ESP A, 3

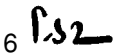
P P Marseille 298, 7

e P O BM 5730, 4

e P O BM 25826, 2 

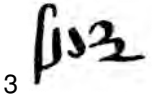
e P O Bodl 228, 2

e P O Bodl 58, 3

e P O BM 25684, 6 

e P O Stras 1321, 2

e P O Leiden 309, 2

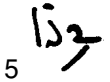
e P O Louvre 7863, 3 

e P O Bodl 241, 3

? O MH 537, 3

e

e P/R O Ash 18, 2

e R O Leiden 159, 5 

in titles

ʿ3m bk ***Mnṯ*** "herdsman, servant of Montu" (P P Turin 6111, 6)

wʿb(.w) ***Mnṯ*** "priest(s) of Montu" (P P Marseille 299, 8; P O BM 5775, 2)

in phrase

wʿb.w n Mnṯ *nb ʾIwnw-Šmʿ Rʿ-Ḥr-3ḫ.ṯy* "priests of Montu, lord of Upper Egyptian Heliopolis,

& Ra-Ḥarakhte" (P P Turin 6068A, 8)

wn ***Mnṯ*** "shrine opener of Montu" (P O Uppsala 815, 1)

mr-šn n ***Mnṯ*** "lesonis of Montu" (R O MH 4033, 9)

nf ḥ.ṯ n dy ⌜nt⌝ fy n ỉny n ***Mnṯ*** "chief skipper of the stone-hauling boat of Montu" (R G Silsila 285, 1-2)
for discussion, see Vinson, *Nile Boatman* (1998) p. 30

ḥm-nṯr ***Mnṯ*** "prophet of Montu" (P P Louvre 9415, 13)
in phrase
ꜥnḫ n pȝ — "wreath of —" (R O MH 4033, 4)
— nb ỉwnw-šmꜥ "—, lord of Upper Egyptian Heliopolis"; see under "w. epithets," below

in phrases/compounds
*ỉwnw-****Mnṯ*** "Armant"; see under *ỉwnw* "Armant," above
ꜥnḫ n ***Mnṯ*** "bouquet/wreath of Montu" (P O Uppsala 1174, 3)
ꜥnḫ ***Mnṯ*** *nt ḥtp ty ỉrm nṯr nb nt ḥtp ỉrm≠f* "By Montu who dwells here together with every god who dwells with him"; see under *ḥtp ỉrm* "to (come to) rest w." under *ḥtp* "to rest, be at peace, dwell," below
*Pr-****Mnṯ*** GN "Armant"; see above

pr Mnṯ "temple domain of Montu" e P O Louvre 7875, 2
in phrases
rȝ Dmȝ (n) ***pr Mnṯ*** "door of Djēme in the temple domain of Montu" (P O Louvre 7875, 2)
wn n ***pr Mnṯ*** "shrine opener of the temple of Montu" (R O Leiden 382, 1/x+20)
ꜥnḫ (n) Rꜥ-Tȝ.wy n ***pr Mnṯ*** "bouquet/wreath of Re of the Two Lands in the temple of Montu" (R O BM 43513, 3)
pr Mnṯ *nb Wȝs.t* "temple domain of Montu, lord of Thebes"; see below, w. epithets
pr Mnṯ *(nb) Mȝtn* "temple domain of Montu, (lord) of Medamud"; see below, w. epithets
gwṯ ***pr Mnṯ*** "porter of the domain of Montu" (E*G* 576)

nḫb n ***Mnṯ*** "forecourt of Montu"; see under *nḫb*, below
rȝ ***Mnṯ*** "storehouse of Montu" (R O Leiden 8, 2-3)
ḥm nṯr n pȝ nṯr ꜥȝ ***Mnṯ*** "craftsman of the god of the great god Montu" (R G Silsila 291)
ḥtp-nṯr ***Mnṯ*** "divine endowment of Montu" (P P ESP A, 3, & B, 3)
ḫfṯḥ (n) ***Mnṯ*** "dromos of Montu" (P/R O Berlin 781, 2; P/R O Berlin 14828, 2)
ḥmny n ***Mnṯ*** "*ḥmny*-festival(?) of Montu"; see under *ḥmny* name of a festival (?), below
kȝ Mȝtn ***Mnṯ*** *Rꜥ-Tȝ.wy* "bull of Medamud, Montu, & Re of the Two Lands" (? O MH 537, 2-3)

w. epithets

Mnṯ *nb ʾIwnw-Šmᶜ* "Montu, lord of Upper Egyptian Heliopolis" (R O Zurich 1868, 5-6; vs. Wångstedt, *O. Zürich* [1965], who read, w. ?, *Mnṯ nb W3s.t* "Montu, lord of Thebes," following)

in compounds/titles

ᶜ3m b3k ***Mnṯ nb ʾIwnw(-Šmᶜ)*** "herdsman, servant of Montu, lord of Upper Egyptian Heliopolis" (P P ESP A, 2 & B, 3; P P Turin 6082, 2)

wᶜb.w n ***Mnṯ nb ʾIwnw-Šmᶜ*** *Rᶜ-Ḥr-3ḫ.ṯy* "priests of Montu, lord of Upper Egyptian Heliopolis, & Ra-Ḥarakhte" (P P Turin 6068A, 8)

ḥm-nṯr (n) ***Mnṯ nb ʾIwnw-Šmᶜ*** "prophet of Montu, lord of Upper Egyptian Heliopolis"

in phrase

ḥm-nṯr Mnṯ nb ʾIwnw-Šmᶜ *ḥm-nṯr Nb(.t)-ḥtp(.t)* "prophet of Montu, lord of Upper Egyptian Heliopolis, & prophet of *Nb(.t)-ḥtp(.t)*" (? G MH 132, 1)

var.

ḥm-nṯr n ***Mnṯ-Rᶜ nb ʾIwnw-Šmᶜ*** "prophet of Montu-Re, lord of Upper Egyptian Heliopolis" (R P Rhind I, 7d12-13, 8d12 & *passim*)

qs b3k ***Mnṯ nb ʾIwnw-Šmᶜ*** "leather worker, servant of Montu, lord of Upper Egyptian Heliopolis" (P P BM 10390B, 10)

Mnṯ *nb W3s.t* "Montu, lord of Thebes"

= E*G* 99 & 165

in title string

ʾiṯ-nṯr ***Mnṯ nb W3s.t*** *ᶜ n wᶜb ḥr s3 4-nw ʾimy ʾibt ḥr s3 2-nw n pr* ***Mnṯ nb W3s.t*** "god's father of Montu, lord of Thebes, chief of priests over the 4th phyle, monthly priest over the 2nd phyle of the temple of Montu, lord of Thebes" (E P Bib Nat 217, 5)

in phrases

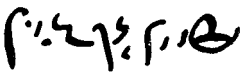
ᶜnḫ (n) ***Mnṯ nb W3s.t*** "bouquet/wreath of Montu, lord of Thebes" (R O BM 26200, 6)

pr ***Mnṯ nb W3s.t*** "domain of Montu, lord of Thebes" (P/R O BM 12619, 2)

in title string

ʾiṯ-nṯr Mnṯ nb W3s.t ᶜ n wᶜb ḥr s3 4-nw ʾimy ʾibt ḥr s3 2-nw n ***pr Mnṯ nb W3s.t*** "god's father of Montu, lord of Thebes, chief of priests over the 4th phyle, monthly priest over the 2nd phyle of the temple of Montu, lord of Thebes" (E P Bib Nat 216, 6)

Mnṯ nb M3tn "Montu, lord of Medamud" e☞P O Stras 1321, 2



in title

wn ***Mnṯ nb M3tn*** "shrine opener of Montu, lord of Medamud" (P O BM 25684, 5-6)

in phrases

ʿnḫ (n) ***Mnṯ nb M3tn*** "bouquet/wreath of Montu, lord of Medamud" (P O Stras 462, 3)

var.

ʿnḫ *(n) Rʿ-T3.wy* ***Mnṯ nb M3tn*** "bouquet/wreath of Re of the Two Lands & Montu, lord of Medamud" (R O BM 26200, 4; so Wångstedt, *OrSu* 16 [1967])

pr Mnṯ (nb) M3tn "temple domain of Montu, (lord) of Medamud"

= Gauthier, *Dict. géog.*, 2 (1925) 86, s.v. *Ø Pr Mnṯ nb M3nw*, & 5 (1928) 225, n. to p. 86, & 227, n. to p. 10

≅ Κεραμεῖα Calderini, *Dizionario*, 3/1 (1978) 95

for discussion, see Pestman, *Choachytes* (1993) pp. 178-79, n. a

var.

Pa(= pr) Mnṯ (nb) M3tn

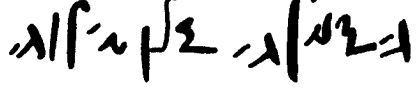
in phrase

ḥ.t-nṯr ***Pa(= pr) Mnṯ (nb) M3tn*** "temple of the domain of Montu, (lord of) Medamud" (R O Ash 27, 6)

in phrases

ỉbt n ỉpy ***pr Mnṯ nb M3tn*** "month (of temple service) of/in Ope (& in) the temple of Montu, lord of Medamud" (R O Brussels 353, 2)

pr Mnṯ pr (Mnṯ nb) [M3]tn "temple of Montu (in) the domain (of Montu, lord of) [Meda]mud" e☞P O BM 25477 vo, 5-6 (= ed's 16-17)



in phrase

ʿfṯ.t n ***pr Mnṯ pr (Mnṯ nb) M3tn*** "treasury of the temple of Montu (in) the domain (of Montu, lord of) Medamud" (P O BM 25477 vo, 5-6; P P Berlin 3115A, 3/4)

r3 n Dm3 n ***pr Mnṯ nb M3tn*** "door of Djēme in the domain of Montu, lord of Medamud" (R O Stras 1645, 2)

var.

r3 (n) pr Dm3 ***pr Mnṯ nb M3tn*** "door of the temple of Djēme in the domain of Montu, lord of Medamud" (P O Stras 1321, 2)

rmṯ.w (n) ***pr Mnṯ nb M3tn*** "men of the temple domain of Montu, lord of Medamud" (P O Leiden 100, x+4)
ḥn.t n t3 s.t-ỉwn n ***pr Mnṯ nb M3tn*** "bath tax of the temple domain of Montu, lord of Medamud"
(R O Leiden 20, 4-5)
qrᶜs n ***pr Mnṯ M3tn*** "*qrᶜs*-vessel of the temple of Montu (lord of) Medamud" (P P Phila 30, 1/37)

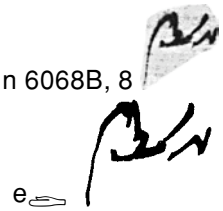
Mnṯ *nb Ḫnṯ-Mn*
in phrase
wn n 3ḥ … nt sḫ n wy m-b3ḥ ***Mnṯ nb Ḫnṯ-Mn*** "section(?) of field … which is ceded before Montu, lord of Akhmim" (R O Zurich 1868, 3-5)
Mnṯ *p3 nṯr ᶜ3 p3 šy n t3 ḥ.t* "Montu, the great god, the tutelary divinity of the quarry" (E*G* 486 [= R G Silsila 285, 7])

Mnṯ *nb t3 tsr* "Montu, lord of the necropolis" (lit., "lord of the sacred land")
= E*G* 165
in phrase
ᶜnḫ (n) Rᶜ-T3.wy ***Mnṯ nb t3 tsr*** "bouquet/wreath of Re of the Two Lands & Montu, lord of the necropolis"
(R O BM 26200, 5; so Wångstedt, *OrSu* 16 [1967])

Mnṯ-Rᶜ "Montu-Re" R P Rhind I, 7d12 (& *passim*)

in phrase
ḥm-nṯr n — nb ỉwnw-Šmᶜ "prophet of —, lord of Upper Egyptian Heliopolis"
(R P Rhind I, 7d12-13)

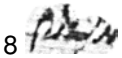
in P P Turin 6068B, 8



reread *Ḥr-3ḫ.ṯ* "Ḥarakhty"; see Pestman, *Choachytes* (1993) 316-17, n. e. γ
vs. Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 86, n. to l. 8, & 92, n. to l. 18, who read *Ḥr-Mnṯ* (?)

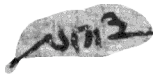
P P Turin 6090, 18

e

P P Turin 6068A, 8 

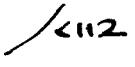
e

mnṯ$^{\infty}$ n.m. "porter, doorkeeper"

P P 'Onch, 10/8 

= E*G* 165
<? *ỉmy-wnw.t* "observer of the hours" *Wb* 1, 316/2
=? *mnty* "night watchman" Hannig, *GHWb* (1995) 343a
= ⲙⲛⲟⲩⲧ C*D* 176b, Č*ED* 86, *KHWb* 96 & 519, *DELC* 117a

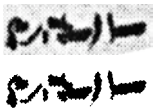
?; for discussion, see Zauzich, *Schreibertr*. (1968) p. 263, n. 278

e P P Louvre 2415, 3 

var.
"dragon" as guard (E*G* 165 [= R P Magical, 21/5])

ỉmy wnw.t

= E*G* 165

P P Phila 15, 3 

in phrase *ỉmy wnw.t n pȝ ṯȝy-yr Nỉw.t* "doorkeeper of the ferry of Thebes"

P P Phila 21, 3

mn-nỉw.t(?)∞ P O Ḥor 33, 7

so Ray, *Ḥor* (1976) p. 106 n. l, who took, w. ?, as phonetic writing of *mnṯ* & trans. "watchman"

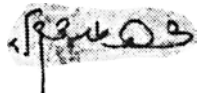
mnṯ.t ∞ n.f. R P Harkness, 5/20

= MNOOTЄ *DELC* 117a
in title
mnṯ.t *pr-ᶜnḫ* "(female) doorkeeper of the house of life" epithet of Ḥatḥor
in phrase
mnṯ.t pr-ᶜnḫ *nt rse r ḥ(.t)-qnbe* "(female) doorkeeper of the house of life who guards the council chamber" (R P Harkness, 5/20-21)

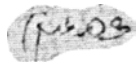
in phrase
mnṯ(.w) *n pȝ štqy* "doorkeeper(s) of the prison" (E*G* 530 [= P P Lille 2, 2; Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch.* (1920) # 23])
for additional ex., see Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 141, n. to l. 75

mnṯȝ.t∞ n.f. one of two solar barks "night bark" (originally "day bark") R P Harkness, 2/15

= E*G* 154, s.v. *mᶜt.t*
= *mᶜnd.t Wb* 2, 48/1-8; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 415

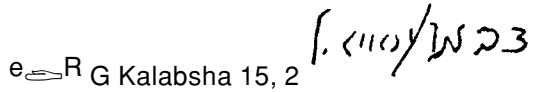
for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 85, n. to 4/11 R P Harkness, 5/30 

var.

mnṯ∞ R P Harkness, 3/23 

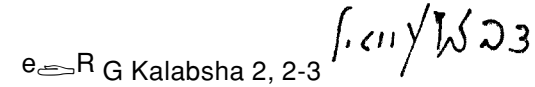
in phrase
mnṯ *n Wsi̯r* "night bark of Osiris" (R P Harkness, 3/23)

Mnṯwlʿs DN "Mandulis" god of the Blemmyes, a nomadic people of lower Nubia
= *Mrwl* E*G* 169
= *Mrwr Wb* 2, 109/9
= Μανδοῦλις Preisigke, *Wb. d. gr. Papyrusurk*., 3 (1931) 390b
for discussion, see Griffith, *JEA* 15 (1929) 72-73

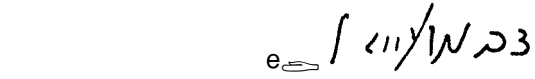
e R G Kalabsha 15, 2 

var.

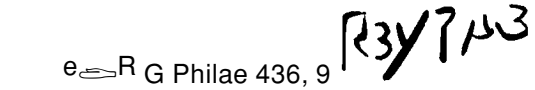
Mnṯwls∞

e R G Kalabsha 2, 2-3 

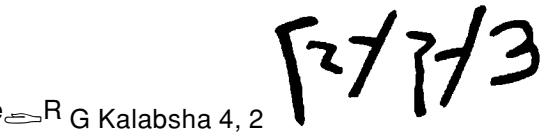
R G Kalabsha 3, 2

e 

Mṯwlɜ∞

e R G Philae 436, 9 

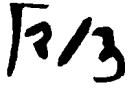
Mlwlɜ∞

e R G Kalabsha 4, 2 

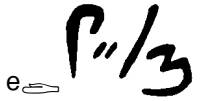
forms in PNs
for discussion, see Burkhardt, *Meroitica* 8 (1985) 45-46
for additional exx., see *Demot. Nb*., 1/4 (1984) 249 (s.v. *Pɜ-šr-Mr*), & 1/5 (1985) 314 (s.v. *Pɜ-tj-Mrɜ*)

Mr R G Philae 54, 5

e

Mrɜ e R G Philae 271, 1 (bis) 

Mre R G Philae 60, 5 (bis)

e 

in phrase

Mntwlʿs *pɜ nṯr ʿɜ nb Tlms* "Mandulis, the great god, lord of Kalabsha" (R G Kalabsha 15, 2)

var. in title

ḥm-nṯr pɜ wʿb Ṯlmse n-m-bɜḥ ***pɜ nṯr ʿɜ Mnṯ[wlʿs]*** *sɜ Ḥr* "prophet, priest of Kalabsha before the great god Mand[ulis], the son of Horus" (R G Kalabsha 14, 3-4)

mr n.m. "overseer" R P BM 10507, 2/12

= E*G* 165-66

= *Wb* 2, 94/5-13, & *ỉmy-rɜ Wb* 1, 74/13

= O**ⲗⲟ** "chief" *DELC* 93b; **ⲗⲁ-**, **ⲗⲉ-**, **ⲉⲗⲟ-** prefix "overseer" *KHWb* 74

in **ⲗⲁϣⲁⲛⲉ** "village official" C*D* 148a, Č*ED* 75, *KHWb* 81 & 515, *DELC* 100b

& **ⲗⲉⲙⲏⲏϣⲉ** "warrior, champion" C*D* 143b, Č*ED* 73, *KHWb* 79 & 515, *DELC* 98b

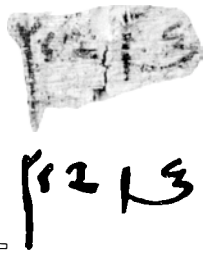
vs. Wångstedt, *O. Zürich* (1965), who read *ḥḏ*(?) "money, silver" (E*G* 335 & below) R O Zurich 1867, 4

in compounds

ỉr ***mr*** "be overseer" (lit., "act [as] overseer") (R P BM 10507, 2/12)
mr *ꜣḥ* "overseer of fields" (E*G* 166)
in phrase
ỉw≠f ḫpr ỉw≠s ḥs r pꜣ ***mr ꜣḥ*** "if it pleases the overseer of fields" (E*G* 329)

ø**mr ỉp** in

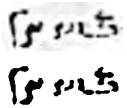
P P Cairo 30618B, 3/2 (& 2/2, 3/3)



reread ***mr*** *mšᶜ* "general; president" (E*G* 166 & below under *mšᶜ* "army")
vs. Sp, CGC 2 (1908), & de Cenival, *Assoc.* (1972), who trans. "overseer of reckoning"

mr ỉḥ(.t) n.m. "overseer of cattle"

R P Harkness, 1/9



= E*G* 166

in phrase
mr *ỉḥ nfr* epithet of Anubis (E*G* 166 & 217)

in GN
see under *Tꜣ-ᶜmy-n-pꜣ-mr-ỉḥ.t-n-Sḫm.t* "The Island of the Overseer of Cattle of Sakhmet," below

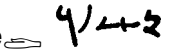
P P Cairo 31179, 2/6

ø**mr ᶜ.wy psy** "baker"

reread *šnᶜ* "baker," below
for discussion, see Egberts, *Enchoria* 15 (1987) 30-31; Vittmann, *SAK* 21 (1994) 338-43;
Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 650-51

mr *ʿy(.w)* "overseer of donkey(s)"; see under *ʿȝ*, above
mr *wʿb Sḫm(.t)* "high priest of Sakhmet" (R P Harper, 5/6)

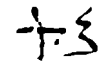
ø**mr br**

R O Leiden 65, 2
e 

reread *ḥbr* "(business) partner," below
for the reading, see Thissen, *Enchoria* 6 (1976) 139; Zauzich, *OLZ* 73 (1978) 136
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 56, n. to l. 2, who read w. ? & trans. "overseer …"

mr *pr ỉpy nsw(.t)* "overseer of the royal harem" (E*G* 166)
mr *pr-ḥḏ* "overseer of the treasury" (E*G* 166)
mr *mr(.t)* "harbor master"; see under *mr(.t)*, below
mr *mḥy(.t)* "overseer of the balance" (R T BM 57371, 17)
mr *mšʿ* "general; president"; see under *mšʿ* "army; organization or group," below
mr *rpy* "overseer of the temple" (E*G* 166 & 245)
mr *ḥny* "overseer of the canal"; see under *ḥny* "canal," below
mr *ḥs* "overseer of singers" (E*G* 331)
mr *ḫȝs.t* "overseer of the necropolis"; see under *ḫȝs.t* "desert, necropolis," below
mr *ḫtm* "overseer of sealers"; see under *ḫtmw* "sealer," below
mr *ḫtm(y)* "overseer of sealing(?)"; see under *ḫtm(y)* "sealed letter," below
mr *ḫtmw wyt* "overseer of embalmers"; see under *ḫtmw wyt* "embalmer" under *ḫtmw* "sealer," below

ø**mr sȝ** in

R P Vienna 6321, 1


reread *rs* in compound *rs-ỉnb≠f* "south of his wall" epithet of Ptaḥ; see under *ỉry-snfy*, above
so Quack (pers. comm.) vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who trans. "overseer of safeguard"

mr *sḫ.t* "overseer of (a) field" (?); see under *sḫ.t* "field," below
mr *sḥ Mȝ-wr* "overseer of scribes of Moeris"; see under *sḥ* "scribe," below

mr-šn "lesonis; supervisor/administrator of a temple or cult association" (lit., "overseer of inspection")

E P Berlin 13633 vo, x+20

= E*G* 166 & 512

= *Wb* 4, 496/13-497/1

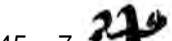
e⌓E P Berlin 23584, 1

for discussion of *mr-šn* in hieroglyphs, see Gardiner, *JEA* 45 (1959) 14-15, who trans. "overseer of lists"

E P Cairo 50060, 2/13 (& *passim*)

= ⲗⲁⲱⲁⲛⲉ "village magistrate or official" C*D* 148a, Č*ED* 75, *KHWb* 81 & 515, *DELC* 100b

= λεσῶνις LSJ 1041a (but λεσῶνις = ⲗⲁⲱⲁⲛⲉ doubted in C*D* 148a & Stricker, *AcOr* 16 [1938] 92-93, n. to l. 3/25)


e⌓E/P P Berlin 15645≈, 7

≅ ἀρχιερεύς "chief priest" LSJ 252b (so E*G* 166)

for Greek equivalences, see Fournet, *BSLP* 84 (1989) 70, §C.8

P O Bodl 371, 6

≅ προστάτης "one who stands in front; leader, president" LSJ 1526b

> Mer. *plzn* (= *p3 mr-šn*) Meeks, *MNL* 13 (1973) 19; *plsn* Török, *ZÄS* 111 (1984) 63, n. c

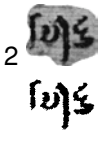
for discussion, see de Cenival, *Assoc.* (1972) pp. 154-59; Pestman, *Amenothes* (1981) p. 101, n. j; Vittmann, *P. Rylands* 9, 2 (1998) 290-92

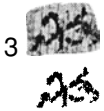
P P Berlin 3115A, 1/5

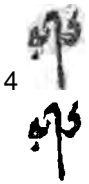
Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) did not read

P P Bryce, 1

P P Ox Griff 50, 3

P P Ox Griff 38, 2 

P P Ox Griff 20, 3 

P P Berlin 13638, 4 

P P Berlin 13543, 5

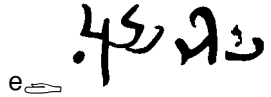
e P P Berlin 15500≈, 1

P P Berlin 15609, 7

e P P Berlin 15501, 1

e P P Berlin 23580, 1

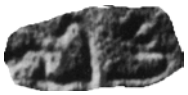
P P Turin 2134, 20

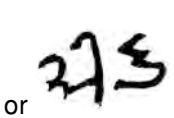
e 

P P 'Onch, 24/11

P P Cairo 31179, 3/1

e

R S Cairo 10/5/50/1, 5 

e or 

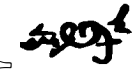
as n. pl.

R O MH 4033, 9

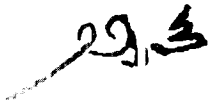
e

R P Berlin 15685, 2

e

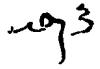


R P Berlin 15505, 2

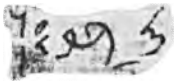


R P Berlin 23503B, 5

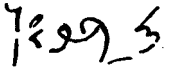
e



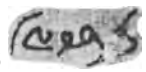
R P Berlin 23503C, 4



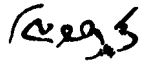
e



R P Berlin 23503A, 6



e



R P Berlin 15593≈, 8

in compounds/phrases

ỉỉr-ḥr pȝ ***mr-šn*** "before the lesonis" (E*G* 512 [= E P Cairo 50072, 4-5])

mr-šn *ȝs.t nȝ-nfr-ỉmy tȝ nṯr.t ʿ[ȝ.t]* "lesonis of Isis, beautiful of character, the g[reat] goddess";
see under *ȝs.t*, above

mr-šn *n ỉmn* (E*G* 512)

mr-šn *n ỉmn-ỉpy* "lesonis of Amun in Ope" (P P Berlin 3115A, 5)

mr-šn *Ptḥ ỉr-snfy* "lesonis of Ptaḥ who is south of his wall" (P S Vienna Kunst 82, 17)

mr-šn n *Mnṯ* "lesonis of Montu" (R O MH 4033, 9)

mr-šn *(n) pr ḥȝ* "lesonis of the *ḥȝ*" (R P Berlin 7059, 24)

mr-šn *Ḥnm* "lesonis of Khnum" (P P Berlin 13543, 5)

mr-šn *Sbk-nb-Pay* "lesonis of Soknopaios"
var.
mr-šn.w Sbk-nb-Pay "lesoneis of Soknopaios" (R P Berlin 15593≈, 8-9)
mr-šn Sbk-nb-Pay *ȝs.t Nȝ-nfr-s.t* "lesonis of Soknopaios & Isis *Nfr-s.t*" (P P Ox Griff 20, 3-4)
in phrases
mr-šn Sbk-nb-Pay ȝs.t Nȝ-nfr-[s.t] *ỉrm nȝ nṯr.w nt-ỉw ḥtp ỉrm≠f* "lesonis of Soknopaios & Isis *Nfr[-s.t]* & the gods who dwell with him(sic!)" (P P Ox Griffith 13, 3-4)
wʿb.w nȝ ḥm.w-nṯr nȝ ***mr-šn.w Sbk-n[b-Pay]*** *pȝ nṯr ʿȝ* ***[ȝs].t Nȝ-nfr-s.t*** *pȝ 5 sȝ.w* "priests, prophets, & *lesoneis* of Sokn[opaios], the great god, & [Isis], *Nfr-s.t*, of the 5 phyles" (R P Berlin 15685, 2-3)

mr-šn *Sbk-nb-tȝ-tn* "lesonis of Soknebtunis" (P P Berlin 13638, 4)

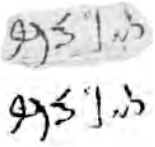
mr-šn *tȝ ʿby ȝs.t Nȝ-nfr-ỉmy(.t) tȝ nṯr.t ʿȝ.t* "lesonis of the chapel of Isis, beautiful of character, the great goddess" (R P Berlin 15505, 2-3)

mt(.t) mr-šny∞ "affair of the lesonis" R P Tebt Botti 2, 3

vs. Botti, *Studi Calderini & Paribeni* (1957), who read *mt r mr-šny* "matter against the lesonis"

w. extended meaning

"fee for serving as lesonis" R P Berlin 15593≈, 13

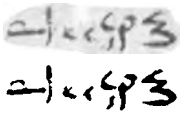


but see Ryholt, *Fs. Zauzich* (2004) pp. 529-30, who trans. "lesonis tax"

≅? ὑπὲρ λεσωνείας; see W. Otto, *Priester und Tempel*, 2 (1908) 49-50

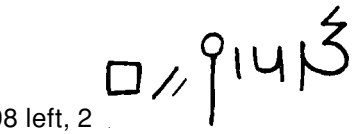
hwš r pȝ ***mr-šn*** "to insult the lesonis" (E*G* 512 [= P P Berlin 3115A, 3/11 (E*G* 3115D, 16)])
ḥry ***mr-šn*** "chief lesonis" (P O BM 29719, 4)
sw.w n tỉ šp n pȝ ***mr-šn*** "time of the succession of the lesonis" (E*G* 512 [= E P Berlin 13539, 2])
sp (n) nȝ (var. *na*) *šbr(.w) (n) (nȝ)* ***mr-šn(.w)*** "remainder of the colleagues of the lesoneis" (R P Berlin 23503A, 5-6, B, 5, & C, 4)
stp (r ỉr) n ***mr-šn*** "chosen by the lesonis" (E*G* 512 [= E P Berlin 13540, 6])

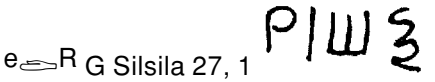
mr *šnᶜ* "overseer of the storehouse/granary/bakery"; see under *šnᶜ*, below
mr *qnb* "overseer of documents" (E*G* 166)

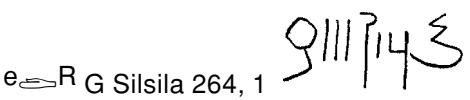
mr kȝ(.t)∞ n.m. "overseer of work" R P Vienna 6319, 3/19 (& 3/15) 

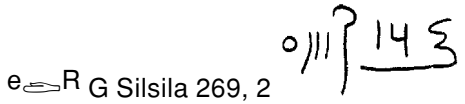
= *Wb* 5, 101/7
for discussion, see Reymond, *Hermetic* (1977) pp. 76-77, n. 15

var.

mr kȝ(w)(y)(.t) e R G Silsila 98 left, 2 

e R G Silsila 27, 1 

e R G Silsila 264, 1 

e R G Silsila 269, 2 

in compounds/phrases
mr kȝw(.t) *n ȝs.t* "overseer of work of Isis" (R G Silsila 27, 1)

mr kɜ(.t) *Pr-ᶜɜ* "overseer of work of Pharaoh" (R P Vienna 6319, 3/15 (&? 3/19)
see Quack, *Enchoria* 19-20 (1992-1993) 127, who quoted hieratic parallel *ḫrp-kɜ.t nsw(.t)* from
P P Berlin 23701, x+12 (Burkard, *SAK* 17 [1990] 107-33)

mr kɜwy(.t) *n Ḥnm pɜ nṯr ᶜɜ* "overseer of work of Khnum, the great god" (R G Silsila 98 left, 2)

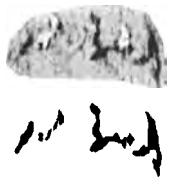
in

retrans. ***mr*** *kɜwt* "chief porter"; see under *gwṯ* "porter," below
vs. Bresciani, *OrAn* 6 (1967), who trans. "superindendent of work"

P S Vienna Kunst 5850, 4 (& 5)

mr∞ n.m. "tomb adorned w. a pyramid; pyramid (as geometrical solid)"

P P Cairo 89127≈, S/7 (& S/12, S/17, S/18)

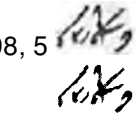


= *Wb* 2, 94/14-16
= E*G* 174, but vs. reading *mḥw*
for discussion, see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 467, v

for the reading, see Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972) p. 52, n. 7

for distinction from *ml* "chapel," below, see Vittmann, *Enchoria* 10 (1980) 136, n. to l. 6

P P Marseille 298, 5



P P Marseille 299, 6

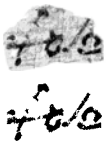
P P Brussels 6037, 2/16

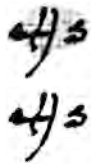
in phrase
mɜᶜ n PN ḥnᶜ nɜy≠f ***mr.w*** "(the) memorial of PN together with its pyramids"
(P P Amherst 58B, 1/20-22)

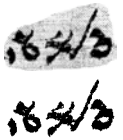
mr v.t. & reflexive "to bind; to gird (oneself with armor)"

= E*G* 166
= *Wb* 2, 105/1-8

= ⲙⲟⲩⲣ C*D* 180a, Č*ED* 88, *KHWb* 99 & 520, *DELC* 119b

R P Tebt Tait 18, 2/1 

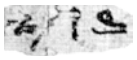
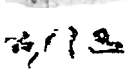
R P Louvre 3229, 3/22 

P P Apis, 2/6 (& 2/7, 2/8, 4/1) 

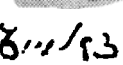
var.

mwr "to be equipped"

see Stadler, *Enchoria* 25 (1999) 96-97, n. to l. 17
vs. Botti, *JEA* 54 (1968) 229, n. q, who read ø*mḥl* "shaved head"

R P Turin 766A, 19 (& *passim*) 
e 

mwry∞

R P Serpot, 2/3
e 

ml∞

P/R P Berlin 13602, 26

in phrase
***mr** s … n l[bš.w]* "to gird oneself with ar[mor]" (R P Serpot, 11/x+12-13 & *passim*)

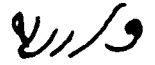
(mr)∞ n. "binding, knotting"

P P Apis, 2/6 (& 2/7)

var.

mr(.t) n.f. "band"

P P Cairo 89127≈, F/19

e 

in phrase
mr ***mr*** *sḫm* "bind with a *sḫm*-binding" (P P Apis, 2/6 & 2/7)

(mre.t)∞ n.f. "bundle"

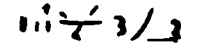
P O Leiden 336, 9

e

= *mr.t Wb* 2, 105/16
= ⲙⲁⲣⲉ *CD* 182a (< ⲙⲟⲩⲣ), *ČED* 88 (< ⲙⲟⲩⲣ), *KHWb* 99 (< ⲙⲟⲩⲣ), *DELC* 120a
for discussion of etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 248 & 819, n. 1080
see Nur el-Din, *DOL* (1974) 271, n. to l. 9, who suggested possibly = plant name or n. "bundle"
vs. Charpentier, *Botanique* (1981) §545, who took as a type of plant

(mrʒ)∞ n. "temptation(?)"

R P Mythus, 4/34

e 

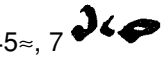
= E*G* 166 & 169
so Sp., *Mythus* (1917) p. 144, #329
vs. de Cenival, *Studien Westendorf* (1984) pp. 227-28, §L8, & *Mythe* (1988) p. 82, n. to 4/34,
who read *šrḥ*(?) *ḥʒ.t*(?) "emotion(?) of the heart(?)"
reading rejected by M. Smith, *BiOr* 49 (1992) p. 90

mr meaning uncertain (E*G* 166 [= P P Loeb 11, 11])

mr non-etymological writing for *bw-ỉr(≈w ỉr)* (?); see under *mr* "to love, desire," next

P P Berlin 13544, 32

mr v.t. "to love, desire"

e E/P P Berlin 15645≈, 7 

= E*G* 167

= *Wb* 2, 98-100/11

= ⲙⲉ C*D* 156a, Č*ED* 78, *KHWb* 85 & 516, *DELC* 106b

P P BM 10589, 6

P P BM 10394, 7

P P BM 10750A, 9

P O Ḥor 3, 11

e

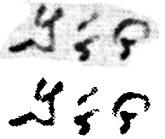
P P Turin 6090, 15

P P Turin 6082, 9

R P Berlin 15683, 7

R P Serpot, 4/15

e

R P Harkness, 2/29 

?; or? unetym. writing of *bw-ỉr(≠w ỉr)* (= ⲙⲉ[ⲩ]), 3 pl., negative aorist

P P Berlin 13544, 32

C*D* 182b (s.v. ⲙⲉⲣⲉ-), as Zauzich, *P. Eleph.*, 1 (1978), n. to l. 32

var.

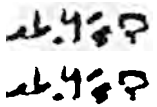
mry$^{\infty}$ inf.

P P BM 10750B, 9

in phrase

*sw **mry** qt* "day of desiring to build" (P P BM 10750B, 9 [parallel text P P BM 10750A, 9 has *sw mr ỉqt*])

mr.ṯ$^{\neq}$ status pronominalis

R P Harkness, 6/7 

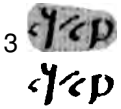
mr.ṯt$^{\infty}$ qual.

P P 'Onch, 22/10

in compounds/phrases

*ỉw≠f ḫpr ỉw **mr**≠w s m-bȝḥ PN* "if it is loved by PN" (E*G* 167)
*ỉỉr≠t **mr** šm n≠t* "if you prefer to go (away)" (E*G* 167)
*ỉr rmṯ **mr** pȝy≠f ỉry n-ỉm≠n* "[If] we love one another" (E*G* 167)
***mr** ky* "to love another" (E*G* 558)
in phrase
***mr ky** ḥwṯ r-r≠k* "to love another man more than you" (E*G* 298)
*sw n **mr*** "day of desiring (to do s'thing)"; see under *sw* "term, time; day," below

(mr) "one who loves" archaic active participle

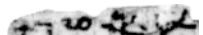
R P BM 10588, 5/13 

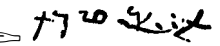
→www = *Wb* 2, 101/11-13
~ ⲙⲁⲓ- "one who loves" C*D* 156b, Č*ED* 78, *KHWb* 85 & 516, *DELC* 106b (all s.v. ⲙⲉ "to love")

in compounds

N.B.: for most *mr* compounds in Ptolemaic royal epithets, see E*G* 167, s.v. *mr*, & 234, s.v. *nṯr.w*, & Pestman, *Chron.* (1967) pp. 160-63

mr-ỉḫ$^{\infty}$ DN "lover of strife" one of a pair of demons (*ḥṯ.t*)

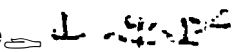
R P Krall, 2/3 

e 

var.

mr ỉ[ḫ]$^{\infty}$

R P Krall, 1/4

e 

for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) 132, n. 486
cf. *db*ỉ-*Ḥr* "Retribution of Horus," below

mr ỉp "lover of deliberation" (R P Harkness, 2/31)
mr ỉṯ≠ & vars. "lover of (his/her/their) father(s)"
= φιλοπάτωρ LSJ 1938a

var.
mr ỉṯ≠f "who loves his father" epithet of Ptolemy IV (P P Ash 18, 4)
mr ỉṯ≠s "who loves her father" epithet of Cleopatra VII (P S Ash 1971/18, 1)
var. in phrase
wᶜb.t n ỉrsynỉ tỉ ***mr ỉṯ≠s*** "priestess of Arsinoe, the father loving" (E*G* 83)
mr *ỉṯ≠w* & vars. "lovers of their fathers" epithet of Ptolemy IV & Arsinoe III (E*G* 167)
in phrase
mr ỉt≠w-sn "father- & brother-loving gods" epithet of Ptolemy XII & Cleopatra V
see Pestman, *Chron.* (1967) p. 76
in phrase
ḥm-nṯr (n) nỉ nṯr.w ***mr.w ỉṯ≠w-sn*** "prophet of the father- & brother-loving gods";
see under *ḥm-nṯr* "prophet," below
in phrase
nṯr.w mr ỉṯ≠w epithet of Ptolemy IV & Arsinoe III (E*G* 234)
in phrase
ḥm … nỉ ***nṯr.w mr ỉṯ≠w*** … "servant of …, the gods who love their father, …"; see under *ḥm* "servant," below
mr *mỉᶜ.t* epithet (of Thoth) "(one) who loves truth"
in string of epithets
nb [m]ỉᶜ.t ***mr mỉᶜ.t*** *ḥsb ᶜḥᶜ wṯ mỉᶜ.t ỉr mỉᶜ.t* "lord of [t]ruth, who loves truth, who reckons lifetime, who judges truth, who does truth" (R P BM 10588, 5/13-14; for discussion, see Ritner, *Enchoria* 14

[1986] pp. 96-97)

mr *mw.ṯ≠* "mother-loving" Ptolemaic royal epithet (E*G* 167)

= φιλομήτωρ LSJ 1937b

in phrases

mr mw.t*(≠f) pȝ swtr* epithet of Ptolemy IX Soter II (E*G* 156)

nṯr ***mr mw.t*** "mother-loving god"

in epithets

— epithet of Ptolemy VI (E*G* 156 & 233)

var.

nṯr.w mr mw.t*≠w* epithet of Ptolemy VI & Cleopatra II (E*G* 156)

nṯr.w mr mw.t*≠w nt nḥm* epithet of IX Soter II & Cleopatra III (E*G* 223)

in phrase

ḥm … pȝ ***nṯr mr mw.t****≠f …* "servant of …, the god who loves his mother, …"; see under *ḥm* "servant," below

var. in phrase

nṯr.t *mnḫ.t nt* ***mr mw.t*** *nt rk ḥb mr.t hp tȝ nb.t qny* "(the) beneficent goddess, who loves (her) mother, who drives off evil, who loves law, the mistress of victory"; see under *hp* "law, justice," below

mr *mhw.t* "family lover" (R P Harkness, 2/32)

mr *rmṯ* "benevolent, loving mankind" (P P 'Onch, 12/19; R P BM 10507, 8/21)

= Bⲙⲁⲣⲱⲙⲓ C*D* 156b (s.v. ⲙⲉ "to love")

in phrase

ḥry ***mr rmṯ*** "philanthropic master" (P P 'Onch, 12/19)

var.

n.m. "the lover of mankind" name of a plant (R P Magical vo, 4/13)

for discussion, see Betrò, *EVO* 11 (1988) 89, n. 3, who cf.'d Gr. plant name φιλάνθροπον (LSJ 1932a, V, s.v. φιλάνθροπος) & suggested id. as aparine (*Galium aparine* L.)

mr *rḫ* "lover of wisdom" (R P Vienna 6336, x+1/x+4, R P Vienna 6343, 3/16)

for discussion & further exx, see Jasnow & Zauzich, *Book of Thoth* (2005) pp. 13-15 & 511

mr(.t) *hp* "one who loves law" epithet of Cleopatra III; see under *hp* "law," below

mr *ḥnrʸ¹* "who loves the canal(?)"

in title string

nsw(.t) ỉby Mȝʿ-Rʿ sȝ Rʿ ỉmn-m-ḥȝ.t [pȝ(?) Pr-ʿȝ] Ḥr ***mr ḥnrʸ¹(.t)*** "King of Upper & Lower Egypt, *Mȝʿ-Rʿ*, son of Re, Amenemḥet, [the(?) Pharaoh], Horus who loves the canal(?) (Amenemḥet III)" (R P Berlin 6750, 4/13-14)

for discussion, see Widmer, *ASICDS* (2002) p. 386, §10

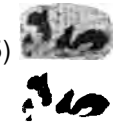
mr *sn* "brother-loving" epithet of Arsinoe II (E*G* 167) & Ptolemy II

= φιλάδελφος LSJ 1931b
in phrase
mr *ỉt≠w-**sn*** "father- & brother-loving gods" epithet of Ptolemy XII & Cleopatra V
see Pestman, *Chron.* (1967) p. 76
in phrase
*ḥm-nṯr (n) nꜣ nṯr.w **mr.w ỉṯ≠w-sn*** "prophet of the father- & brother-loving gods";
see under *ḥm-nṯr* "prophet," below

mr *thy* "lover of drunkenness" (R P BM 10507, 8/18; R P Harkness, 2/31; for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* [1987] p. 106, n. c to l. 18)

mr *tšps* "lover of *tšps*-oil" (R P Harkness, 2/31)

(mr∞) "beloved" archaic passive participle

P P BM 10425, 6 (& 5) 

< *mry Wb* 2, 100/12-101/4

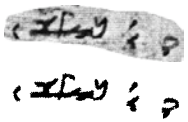
in phrases
mr *ꜣs.t* "beloved of Isis" epithet of Ptolemy IV (E*G* 167)
in phrase
mr ꜣs.t *mr ỉmn-Rʿ nsw(.t) nṯr.w pꜣ nṯr ʿꜣ* "beloved of Isis, beloved of Amen-Re, king of the gods, the great god" epithet of Kings Ḥorwennefer (P P BM 10425, 5-6) & 'Onchwennefer (P P Turin, 6075B, 1)
var., written in Gr. transcription
ΜΗΙ ΕΣΙ ΝΟΜ ΟΥΣΙΡΕ ΜΗΙ ΕΜΟΥΝΛΑΣΟΝΤΗΡ ΠΝΟΤΩ "beloved of Isis & Osiris, beloved of Amen-Re, king of the gods, the great god" (P G Abydos 74, 3-4)

mr n ỉṯ≠f "beloved of his father" (R P Berlin 6750, 5/2 & 18; epithet of Osiris)

*sꜣ **mr**≠k* "your beloved son" (R P BM 10507, 1/3)

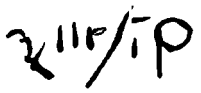
(mr.t) n.f. "love, desire"
= E*G* 167
= *mrw.t* Wb 2, 102/1-103/10
~ ⲙⲉ n.m. C*D* 156b, *KHWb* 86

on writing, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 158, n. d to l. 33

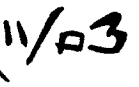
R P Harkness, 2/33 

var.

mry∞ e⌓R G Philae 417, 9



mre.t∞ e⌓R G Philae 421, 8



Griffith, *Dodec*. (1937), read *mʿre.t*

in P P Ox Griff 25, 5

reread *pꜣy bꜣk* "this document"
for reading, see Zauzich, *Enchoria* 6 (1976) p. 133; vs. Bresciani, *Archivio* (1975)

in compounds
wr ***mr.t*** "great-of-love-plant"; see under *wr* "great one," above
bny ***mr.t*** "sweet of love" (R P Harkness, 4/33)
= *bnr mrw.t Wb* 1, 463/2-6
mr.t *tꜣ wby Tꜣ.wy.t* "love of the lady of the Two Lands" (R P Harkness, 2/33-34)
n ***mr(.t)*** "through desire of" (P/R O BM 50601, 12)
= *n mrw.t Wb* 2, 103/5-9
nb(.t) ***mr(.t)*** "mistress of love"
= *Wb* 2, 102/8
see Ray, *Ḥor* (1976) p. 157, #13
in phrase
ꜣs.t tꜣ ***nb(.t) mr(.t)*** "Isis, the mistress of love" (P/R G Thebes 3156, 2/9)
in phrase
ꜣs.t wry mw.t-nṯr tꜣ nṯr.t ʿꜣ.t ***nb(.t) mr.t*** "Isis, the great, the mother of god, the great goddess, mistress of love" (P O Ḥor 10, 8)
ḥs.t ***mr.t*** *(šf(eꜣ).t)* "praise, love (& esteem)"; see under *ḥs.t* under *ḥs* "to praise," below
šw ***mr*** "worthy of love" epithet of Ḥatḥor (E*G* 493 [= R P Magical vo, 12/3])
cf. ϣⲟⲩⲙⲉⲣⲓⲧ(-) C*D* 156a (s.v. ⲙⲉ "to love") & 600b, Č*ED* 257 (s.v. ϣⲁⲩ "use, value"), *KHWB* 334 (s.v. ϣⲁⲩ "use, value")

(mr(.ṯ)) n.m. "preferred one, desired one"

P P 'Onch, 23/14

= E*G* 167
= *mrw.ty Wb* 2, 103/11-104/11

= ⲙⲉⲣⲓⲧ C*D* 156b, Č*ED* 78, *KHWb* 86 & 516, *DELC* 106b (s.v. ⲙⲉ "to love")

P P Brook 37.1796, 30

> Nubian *mērid* "friend," as Stricker, *BSOAS* 10 (1940-42) 451

vs. Reymond, *Embalmers' Archives* (1973), who read *mrṯ≠f*

P P Ash 17, 9

vs. Reymond, *Embalmers' Archives* (1973), who read *mrṯ≠f*

P P Ash 17, 10

var.
mrṯ.t adj. "beloved"
in phrase
ḫsf n sḥm.t ***mrṯ.t*** "censure of a beloved woman"; see under *ḫsf* "scorn, blame, censure; shame" under *ḫsf* "to oppose, to repel; to scorn, to despise," below

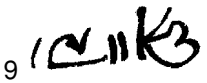
in legal formula
pȝy≠k ***mrṯ*** *n-ỉm≠n* "whomever you wish among us" (lit., "your preferred one among us")
(P P Brook 37.17960, 30; P P Ash 17, 9 & 10)

mr$^{\infty}$ v.it. "to be ill; to suffer; to be distressed"

P P 'Onch, 19/15 (& *passim*)

= *Wb* 2, 95/1-15
= ^{O}ⲙⲟⲩⲣ *KHWb* 520
var.

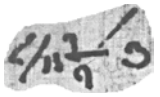
mre
Sp., *Texte auf Krügen*. (1912), read *m*... & did not trans.

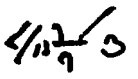
e R O Krug B, 9 

n3-mr∞ "to be distressing"

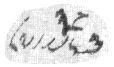
P P 'Onch, 26/9

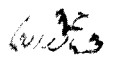
(mr∞) n.m. "suffering, pain, harm"

R P Harper, 2/2 

e 

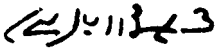
= *Wb* 2, 96/1-5
for discussion, see de Cenival, *Studien Westendorf* (1984) p. 224

P P Louvre 2377 vo, 8 



= E*G* 174, but vs. tentative connection w. ø*mḥw* "tomb"

R P Mythus, 18/10

e 

for reading, see Sp., *Mythus* (1917) p. 144, #328

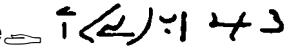
P P Cairo 30758, 14

vs. Sp., CGC 2 (1908), who did not read

n.pl.

mr.w∞

R P Mythus, 2/2

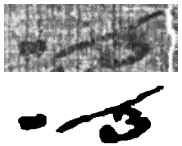
e 

mr(?)∞ n. type of vessel (?)

=? *Wb* 2, 97/9
for discussion, see Zauzich, *AfP* 27 (1980) 95-96, n. to l. 16

R P Berlin 15683, 16

mr∞ n. type of stone

E P Berlin 13616 vo, 6b 

mr in compound *Nfr-ḥr-mr* name of *w*-bark; see under *nfr* "(to be) good, beautiful," below

Mr DN "Mandulis"; see under *Mnṯwlʿs*, above

ø mr in

P P Cairo 30619, 1/5

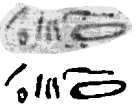
e

reread *ḫnṯ* in GN *P3-ḫnt*, above
vs. de Cenival, *Assoc*. (1972), who read w. ? & trans. "canal(?)"

mr(.t) in compound *(ḥ)r* ***mr(.t)*** "on board" (E*G* 168)
~? *mr(.t)* "harbor, riverbank," following
~? *mr.t* a type of ship, below
in phrase
ʿl r ***mr(.t)*** "to go on board" (E*G* 67)
var.
ʿl r ***mr(.t)*** "to be loaded on board"; see under *ʿl* "to ascend, go up," above

mr(.t) n.f. "harbor, riverbank"
= E*G* 168
= *mry.t Wb* 2, 109/13-10/3
= ⲙⲣⲱ C*D* 183a, Č*ED* 88, *KHWb* 98 & 519, *DELC* 119a

in

P P 'Onch, 10/3 

reread *nry* as var.of *n3y* "time," below
for discussion, see Zauzich, *Fs. Gundlach* (1996) pp. 380-81
vs. Glanville, *'Onch*. (1955) p. 72, n. 124

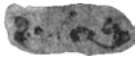
in compounds/phrases
ᶜ n ***mr(.t)*** "harbor master"; see under *ᶜ(ȝ)* "great one," above

ᶜ.wy (n) mr(.t)∞ "place of mooring, harbor" P O Ḥor 1, 13

*ᶜ.wy-**mr.w(t)*** "ferrymen"; see under *ᶜ(ȝ)* "great one," above
*wḥy (n) tȝ **mr(.t)** bȝk (n) Sbk* "fisherman of the harbor, servant of Sobek" (P P OI 25256, 2)
*Pȝ-šᶜ-**mr(.t)*** GN "The Sand of the (River) Bank" in eastern Thebes; see above

mr mr(.t)∞ "harbor master" R O Zurich 1867, 4

vs. Wångstedt, *O. Zürich* (1965), who read *ḥd mr.t* "harbor tax"

vs. Wångstedt, *O. Zürich* (1965), who read *mr ᶜr.t*(?) "archivist(?)" P O Zurich 1862, 2 

(~ *ᶜr.t* "papyrus bookroll" *Wb* 1, 208/17-19, & *ᶜl.t* "papyrus roll," above)

in compound

mr mr.t yᶜr "overseer of the river-harbor(s)" P P Carlsberg 23, 32/x+8

for discussion, see Tait, *Fs. Lüddeckens* (1984) pp. 225-26, n. to l. x+8

***mr.t** n Tȝ-thn* "harbor of Ṭihna" (P P Reinach 4, 15)
*rmṯ tȝ **mr(.t)*** "man of the harbor, dockworker" (E*G* 168 [= P P Phila 10, 3])

ḥd mr.t∞ "harbor tax" P O Bodl 631, 3

for discussion see Vinson, *Nile Boatmen* (1998) 69, n. 80; Wångstedt, *OrSu* 30 (1981) 19, n. to ll. 3-4
vs. E*G* 168, s.v. *mr.t* "type of ship," following Mattha, *DO* (1945) p. 166, n. to 213/2, who rejected

trans. "harbor tax" & trans "ship(?)-silver; dues for using the State barge" P O Bodl 631 vo, 16

e R O Bodl 777, 2

in phrase
— *n byr wᶜ n lndpᶜ* "— for (lit., "of") a ship(?) of pitch (i.e., caulked with[?] pitch)" (R O Zurich 1867, 4)

mr.t n.f. type of ship
= E*G* 168
= *Wb* 2, 108/7

var.
mlʒ(.t) (E*G* 168)

mlwʒ.t∞ R P Harper, 4/17

for ident., see M. Smith, *JEA* 86 (2000) 180, n. to 4/17
vs. Thissen, *Harfensp.* (1992) pp. 57-58, n. to 4/17, who suggested, w. ?, trans. "sheepskin"
=? μηλωτή "sheepskin, wool" LSJ 1127b
Thissen's ident. denied by Chauveau, *CdE* 71 (1996) 66, n. to 4/17, on phonetic grounds & because of wood det.
vs. Brugsch, *ZÄS* 26 (1888) 37, #77, who took as var. of *mrṯ* "beard" (E*G* 169 & below)
for discussion, see Lüddeckens, *Fs. Otto* (1977) pp. 328-29, n. 13

in compounds
mr(.t) *n Pr-ᶜʒ* "boat of Pharaoh" (E*G* 168)
ḥd ***mr.t*** "boat tax" (E*G* 168)

mr.t∞ n.f. meaning unknown, mentioned in association with a lamp P P Phila 30, 2/2

in phrase
mr.t *ḥbs wᶜ.t* "one ***mr.t*** of/for a lamp"

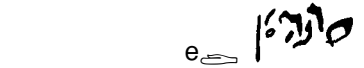
mr.ty n. "two eyes" in compound DN *Ḥr-mr.ty* "Ḥarmerty"; see under *Ḥr* "Horus," below

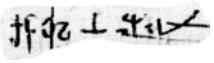
Mr-ʾltm$^{\infty}$ GN "Meidum"

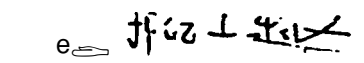
= E*G* 47
= Gauthier, *Dict. géog.* 3 (1926) 48

= Μοιθῦμις Calderini, *Dizionario*, 3/3 (1982) 290

P P Cairo Zenon 59094, 25

e 

R P Krall, 18/11 (& 17/32-33, 11/11) 

e 

var.

Mr-Tm$^{\infty}$

P P Fitzhugh 4, 1/2

in compounds/phrases
rꜣ ḥ.t-nṯr n ***Mr-Tm*** "storehouse of the temple of Meidum" (P P Fitzhugh 4, 1/2)
rmṯ ***Mr-ʾltm*** "man of Meidum" (P P Cairo Zenon 59094, 25)

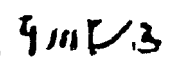
Mr-wr DN "Mnevis" divinity incarnated in bull form
= E*G* 168
= *Wb* 2, 106/4-6
= Ομνευι *KHWb* 498 (see Satzinger, *WZKM* 68 [1976] 186)
= Μνέυις Preisigke, *Wb. d. gr. Papyrusurk.*, 3 (1931) 390b

var.

Mrwy$^{\infty}$

so Volten, *ÄguAm* (1962) p. 74, n. to l. 2/39
or? trans. "fighting bull" (=? *Wb* 2, 106/8), as Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 50, n. 124

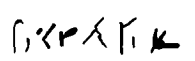
R P Serpot, 2/39

e 

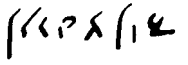
in compound

Wsʾr Mr-wr$^{\infty}$ "Osiris Mnevis"

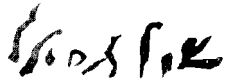
P O Ḥor 1, 2

e 

P O Ḥor 1, 5

e 

P O Ḥor 13, 3



P O Ḥor 13, 6

corrected out of *mnḫ*; see Ray, *Ḥor* (1976) p. 55, n. f

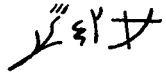
in phrase
wʿb.t (n) ***Wsỉr Mr-wr*** *(n) ỉwnw* "embalming place of Osiris-Mnevis (in) Heliopolis" (P O Ḥor 1, 1-2)

in phrase
Ḥp(y) ỉrm ***M(r)-wr*** "Apis & Mnevis" (E*G* 168 & 302)

Mr-wr GN "Moeris," var. of *Mɜ-wr*; see under *mɜ* "canal," above

Mr-nfr GN in Middle Egypt (E*G* 168 [= P P Loeb 10, 6], or read *Rɜ-nfr*[?])

mr-rmṯ name of a plant

e R P Magical vo, 4/13 

mrɜ n. "temptation(?)"; see under *mr* "to bind," above

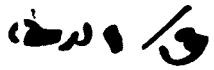
Mrɜ DN "Mandulis"; see under *Mnṯwlʿs*, above

mrɜ.w n.pl. a type of wood(?)

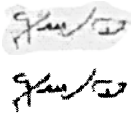
P P Cairo 31217, 8

so Sp., CGC 2 (1908) 307, n. 2, who suggested connection w.
mry a type of tree *Wb* 2, 109/2

mrɜṯ.t(?)∞ n.f. meaning unknown
=? *mlṯɜ* "type of fish," below

e P O Leiden 417, 2 

mry(?)∞ n.m. "husband"

R P Harkness, 2/3 (& 6) 

for discussion of reading, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p.135, n. d to l. 3

mr(y).ṯ n. "beloved"; see under *mr* "to love" (E*G* 167)

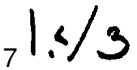
mre∞ n. "groom"(?)

P P 'Onch, 20/17

~? *mr* "to bind" (E*G* 166 & above)

n.pl.

?; in list of military men headed by cavalrymen

e P/R O Stras 1851, 7 

ỉr ***mre*** "to act as groom" (P P 'Onch, 20/17)
for the trans., see Johnson, *DVS* (1976) p. 221
vs. Lichtheim, *AEL*, 3 (1980), followed by Thissen, *Anchsch*. (1984), who trans. as v. "to harness"

Mre DN "Mandulis"; see under *Mnṯwlʿs*, above

mre.t n.f. "bundle"; see under *mr* "to bind," above

mry.t n."magic, sorcery"(?) (E*G* 169 [= R P Mythus, 12/13; so Sp., *Mythus* (1917); de Cenival, *Mythe*

(1988), p. 97, n. to 12/13, trans. "spell, charm," & connected w. *mr* "to bind," above])

mry.t n.f. "harbor"; see *mr(.t)* (E*G* 168)

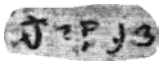
mryr3(?)$^{\infty}$ in GN, see under *T3-mryr3* (?), below

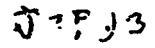
mryt part of the city of Siut (E*G* 169)

mrw a medication (E*G* 169 [= R P Magical, 12/2])

Mrw GN "Meroe"
= E*G* 169
= **περογε** Priese, *Mer. Forsch*. (1984) p. 496; Hintze, *Sudan im Altertum* (1973) p. 335, #25
= Μερόη Calderini, *Dizionario*, 3/3 (1982) 272-73
= Mer. *Medewe* (& var.) Priese, *Mer. Forsch*. (1984) p. 496; Hintze, *Sudan im Altertum* (1973) p. 335, #25; Griffith, *JEA* 15 (1929) 71

var.

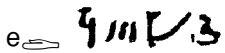
MIw3 R P Krall, 24/14 

e 

for possible var. in fragment ae, x+6, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 421, n. 2629

in compounds/phrases
wṯ ***Mrwe.w*** "May Meroe flourish!(?)"; see under *wt* "to be green, fresh, prosperous, flourishing," above
rmṯ ***MIw3*** "man of Meroe" (R P Krall, 24/13-14)
nbs n ***Mrwe*** "(the) zizyphus tree of Meroe" (R P Magical, 21/3)
k3 n ***Mrw*** "bull of Meroe" (E*G* 556)
in phrase
3lmn p3 ***k3 n Mrw*** "Amun, the bull of Meroe" (E*G* 169 [= R P Setna II, 5/29-30])

Mrwy$^{\infty}$ DN Mnevis; see under *Mr-wr*, above R P Serpot, 2/39

e 

Mrwl DN Mandulis (E*G* 169)

mrwṯ n.m. type of farmland (E*G* 169 & 257, s.v. *rt* "to grow")
in compounds
ꜣḥ ***mrwṯ*** "fertile land"; see under *ꜣḥ* "field," above
*Tꜣ-**mrwṯ*** "The Grainland"; see below

mrl$^{\infty}$ meaning uncertain
in PN *Pꜣ-**mrl*** (& var.)

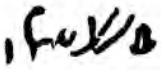
for discussion, see *Demot. Nb*., 1/3 (1983) 190, who compared Hebrew PN

מרדי or מללי & Libyan-Berber root *mll* "white"

var.

mrr$^{\infty}$

mrrꜣ$^{\infty}$

e☞P P Louvre 2443, 3 

P P Berlin 3096, 4

e☞P P Louvre 2431, 3 (& 4)

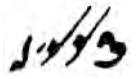
P P BM 10026A, 2

P P BM 10026C, 2

e☞P P Louvre 2438, 6

P P BM 10026E, 2

mll$^{\infty}$

e P P Louvre 2425, 2 (& 4) 

ømrḥ in

P P BM 10230, 4

reread *ml* "chapel," below
for the reading, see Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 90, n. to l. 11 of Urk. 21 (P. Turin 6088)
vs. Reich, *Pap. jur. Inhalts* (1914), who did not trans.

mrḥ$^{\infty}$ n. "ointment" resin, fat, &/or bitumen, asphalt; used in medicine & mummification
= E*G* 169 "salve, salve oil" (NB: ex. on right-hand side of page is *mtḥ* "salve" [E*G* 193])

e P P O Leiden 214, x+2

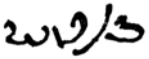
& E*G* 169 "asphalt"
= *mrḥ.t* "salve, fat, wood oil" *Wb* 2, 111/1-10

e P P O Leiden 214, x+8

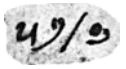
= *mrḥ* "asphalt" *Wb* 2, 111/13

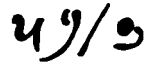
R P P Rhind I, 3d8

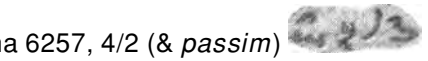
= ⲙⲉⲣϩϩⲉ n.m. "asphalt" C*D* 9a, Č*ED* 7, *KHWb* 6, *DELC* 11b
for discussion, see Lucas & Harris, *Materials* (1962) pp. 303-8, esp. p. 307, who favored

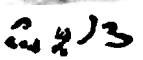
e 

"wood tar, wood pitch, resin" over "asphalt" in R P Rhind I, 3d8 (vs. E*G* 169)

R O Leiden 334, 2 

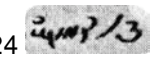
e 

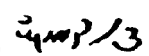
R P Vienna 6257, 4/2 (& *passim*) 

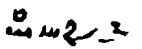


var.

mrḥy$^{\infty}$

R P Serpot, 6/x+24 

e 

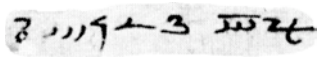

R P Vienna 6257, 14/18

mrḥṯ(?)∞
so Nur el-Din, *DOL* (1974); or? read *mrḥe*

e R O Leiden 580, 2

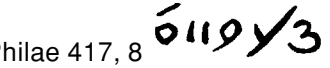
in phrases
ʿ.wy (n) ***mrḥy*** "house of salves" (E*G* 169)
mrḥy *Hr* "ointment of Syria" (R P Vienna 6257, 14/18)

ø**ḥ.t mrḥ** in


R P Krall, 8/15

reread *ḥ.t mtḥy* "house of ointment"; see under *mtḥe(.t)* "salve, unguent," below
see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 202, n. 1027, following Bresciani, *Kampf* (1964)
vs. E*G* 284, following earlier eds.

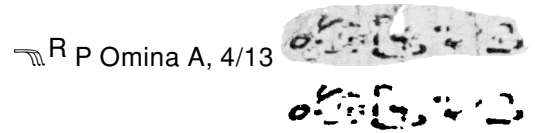
(mlḥe∞) n. "water-proofing, caulking" used of applying pitch or resin to hull of bark of Isis


e R G Philae 417, 8

vs. Griffith, *Dodec.*,1 (1937)153, #142, who connected with ⲙⲟⲩⲗϩ "wax" C*D* 166a & trans. "pickling(?)"

in phrase
mlḥe *ʿ3 r p3 w n 3s.t* "great (occasion of) caulking/pitching for the (sacred) bark of Isis" (R G Philae 417, 8)

Mrḥšwn∞ n.m. "Marheshwan" eighth month of Babylonian year


R P Omina A, 4/13

= Talm. Aram. מַרְחֶשְׁוָן Jastrow, *DTTBJ* 841b
= NeoBab. *arahšamnu* Kaufman, *AS* 19 (1974) 115

mrḫ(.t) n.f. "sieve"(?) often but not exclusively in dowry lists

P O Zurich 1878, 9

= E*G* 169
=? *mrḫ* "woven household utensil" *Wb* 2, 112/10

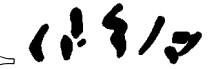
=? *mrḫ.t* "bronze vessel" *Wb* 2, 112/11
=? *mrḫ* "sieve" *Wb* 2, 112/12
=? *mtrḫ.t* "household utensil" *Wb* 2, 174/15-16
=? ⲙⲣⲱϩⲉ "vessel prob. of metal" C*D* 184a, Č*ED* 90, *KHWb* 101, *DELC* 121a
=? ⲙⲣⲱⲱⲉ "vessel of clay" C*D* 184a, Č*ED* 89, *KHWb* 100, *DELC* 121a
for discussion, see Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) p. 294; Janssen, *Com. Prices* (1975) pp. 145-47

var.

mrḫ.t$^{\infty}$

e P O BM 30254, 7

P O Leiden 199, 4

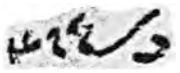
e 

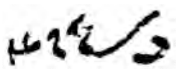
mrḫ3(.t)$^{\infty}$

P P Turin 6110, 11

mrḫ3.t

e P O Leiden 311, x+4

P P Turin 6076, 4 



mrḥ n. "fight, battle"; see *mlḥ* (E*G* 170)

mršy(.t)$^{\infty}$ n.f. "red ochre"
~ *mlš* "bright red" E*G* 170

< *mnš.t* "mineral" *Wb* 2, 89/12-13
~ *mrš* "bright red" *Wb* 2, 113/1
~ ⲙⲣⲟⲱ v.it. "be red or yellow" & adj. "red, ruddy" C*D* 183b, Č*ED* 89, *KHWb* 100, *DELC* 121a
for discussion, see Harris, *Lex. Stud.* (1961) pp. 146-47

vs. Bresciani, *Testi Demotici* (1963), who read *mlšy* ? P BM 10856 vo, 3

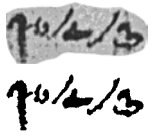
var., w. extended meaning

mrš(.t)∞ "red, the color of red ochre" R P Louvre 3229 vo, 14

in phrase
whr ***mrš*** "red dog" (R P Louvre 3229 vo, 14)

as PN, *Demot. Nb.* 1/8 (1988) 602; see also Pestman, *Choachytes* (1993) p. 47, n. g

mrqr^{c}∞ n. "lock"(?) (lit., "bolt-fastener" [?]; building component, specifically for doorways) P P Phila 30, 1/8



<? *mr* "to bind" (E*G* 166 & above) + *qr^{c}*, var. of *qrʒ.t* "bolt" (E*G* 545 & below)

in phrase
mrqr^{c} *6 r nʒ rʒ.w* "six locks(?) for the doorways" (P P Phila 30, 1/8)

var.

mrql$^{c\infty}$
or? read ***mrql*** *sp-sn* "two locks"

e P O Stras 476, 6

mrṯ n.f. "beard, chin"
= E*G* 169
= "chin" *Wb* 2, 113/6
= ⲙⲟⲣⲧ "beard" C*D* 183b, *KHWb* 100, Č*ED* 89, *DELC* 120b

w. extended meaning

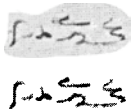
"wick"

P P Phila 30, 2/2

in compound
mrṯ *ḥbs* "wick of a lamp"

mrṯ n. "bank"; see *mr(.t)* "harbor" (E*G* 168)
mrṯ n.f. "kind, worth" (E*G* 170)

mrth$^{\infty}$ in

R P Harkness, 3/33 (& 4/6, 4/27) 

reread *ḫfth* as var. of *ḫfṯḥ* "dromos, temple forecourt," below
see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 188, n. d to l. 33
vs. M. Smith, *Enchoria* 18 (1991) 103-4, who also suggested reading *Ith* & trans. "shrine, chapel"(?)

ml$^{\infty}$ n.m. "chapel"
< *mȝrw Wb* 2, 30/6-7
for discussion, see Wildung, *Imhotep* (1977) pp. 266-67; Pestman, *Recueil*, 2 (1977), 79-80

for the reading, see Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 90, n. to l. 11 of Urk. 21 (P. Turin 6088)

P P BM 10230, 4

vs. Reich, *Pap. Jur. Inhalts* (1914), who read ⌀*mrḥ* & did not trans.

vs. Reich, *Pap. Jur. Inhalts* (1914) p. 77, n. to 3/3, who read ø*mlḥ* & suggested unknown title

P P BM 10226, 3

for the reading, see Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 90, n. to l. 11 of Urk. 21

P P Turin 6088, 11 (bis)

vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *šl* "tooth" (= *ḫl* E*G* 368 & **ϣOΛ** C*D* 557b)

vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *šl* "tooth" (= *ḫl* E*G* 368 & **ϣOΛ** C*D* 557b)

P P Turin 6090, 14 (bis)

in compounds/phrases

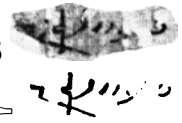
ml *ḥry* "upper chapel" (P P Turin 6090, 14; P P Turin 6088, 11)
vs. Botti, *Archivio* (1967) who read *šl ḥry* "upper tooth"

ml *ḥry n sḥ nsw(.t) ʾImn-ḥtp sꜣ Ḥp* "lower chapel of the royal scribe Amenḥotep, son of Ḥapu"
(P P Turin 6088, 11-12; vs. Botti, *Archivio* [1967], who read *šl ḥry* "lower tooth")

ml v. "to bind"; see *mr* (E*G* 166)

mlꜣ n.f. type of ship, var. of *mr.t* (E*G* 168)

in

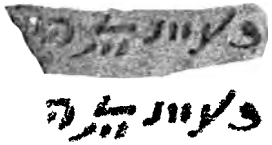
R P Krall, 3/5 

see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 153, n. 664, who suggested reading *ʿly*(?) meaning uncertain
vs. Bresciani, *Kampf* (1964), who read *mly*
or? read *wly* "songs," var. of *wl* "to sing" (E*G* 96 & below)

mlꜣ n. "band"; see *mr* "to bind" (E*G* 166)

mlʿ n. type of ship; see *mr.t* (E*G* 168)

Mlytyn$^{\infty}$ n.m. "Maltese (dog)"

R O Stras 1042, 4 

= Μελιταῖον (κυνίδιον) LSJ 1098a; Clarysse, *ADL* (1987) p. 26, #51
see Sp., *ZÄS* 49 (1911) 41, pl. 6; dog is illustrated on the ostracon
cf. *symʿs* "snub-nosed (dog)," below

Mlwꜣ GN "Meroe"; var. of *Mrw* (E*G* 169 & above)

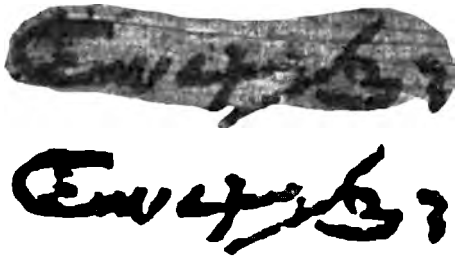
mlwꜣ.t$^{\infty}$ in

R P Harper, 4/17

retrans. as var. of *mr.t* type of boat (E*G* 168 & above)
for ident., see M. Smith, *JEA* 86 (2000) 180, n. to 4/17
vs. Thissen, *Harfensp.* (1992) pp. 57-58, n. to 4/17, who suggested, w. ?, trans. "sheepskin"
=? μηλωτή "sheepskin" LSJ 1127b
Thissen's ident. denied by Chauveau, *CdE* 71 (1996) 66, n. to 4/17, on phonetic grounds & because of wood det.
vs. Brugsch, *ZÄS* 26 (1888) 37, #77, who took as var. of *mrṯ* "beard" (E*G* 169 & above)
for discussion, see Lüddeckens, *Fs. Otto* (1977) pp. 328-29, n. 13

Mlby$^{\infty}$ n.f. "Molibian"(?) member of the Molibai, a Nubian people
~? Μολίβαι PW 31 (1933) 2-3
in PN

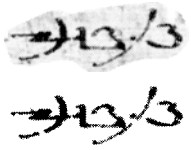
Tꜣ-mlby

P P Lille 59, 5 

for reading & trans., see *Demot. Nb.*, 1/14 (1996) 1066
vs. de Cenival, *Caution.* (1973), who read *Tꜣ-šrby*

mlhw$^{\infty}$ n.m. meaning uncertain
in PN

Pȝ-mlhw P O Pisa 1264, conv. 1

mlhb$^{\infty}$ n.m. unidentified object; fire drill (?) or bladed tool (?) R P Carlsberg 41a, 3/16 

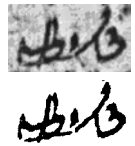
for discussion, see Tait, *JEA* 68 (1982) 222, n. to l. 16, who suggested an
m-preform. from BH לָהַב "to burn" BDB 529a, thus, a tool used w. fire, i.e., "fire drill"
~? *lhb* "smoke" E*G* 263 & below
~ *rhb* "glow of fire" *Wb* 2 440/3
~ **ⲗϩⲱⲃ** "steam, vapor" C*D* 149b, Č*ED* 75, *KHWb* 82 & 516, *DELC* 101b
or a tool, as Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 439, perhaps w. a blade, as Tait, *JEA* 68 (1982) 222, n. to l. 16

ø**mlḥ** in P P BM 10226, 3

reread *ml* "chapel," above
for the reading, see Pestman, *Recueil*, 2 (1977) 79-80
vs. Reich, *Pap. Jur. Inhalts* (1914) p. 77, n. to 3/3, who read ø*mlḥ* & suggested unknown title

mlḥe$^{\infty}$ n. "water-proofing, caulking"; see under *mrḥ* "ointment," above

Mlh planet Mars (E*G* 170 [= R P Magical, 23/29])

mlh v. "to struggle, contest" P P Ash 18, 8 

= E*G* 170
= Bⲙⲗⲁϩ C*D*165b, Č*ED* 81, *KHWb* 91 (s.v. ⲙⲗⲁϩ) & 518, *DELC* 111b (s.v. ⲙⲗⲁϩ)
< BH לָחַם "to fight, to battle" BDB 535a

var.
mḫly "to fight" (E*G* 170)

(mlḫ) n. "strife, battle; lawsuit" (E*G* 170)
in compounds/phrases
ʒḥ ***mlḫ*** "strife & war" (E*G* 8)
ỉr ***mlḫ*** *ỉrm* "to fight w." (E*G* 170)
ʿḥʿ r ***mlḫ*** "to go through a lawsuit" (E*G* 170)
plk≠f [n] pʒy≠f ***mlḫ*** "to extricate him from his fight" (P P Cairo 30619, 1/7)
mrḫ *ḫnṯ ʿšʒ.w* "much strife & conflict " (P P Berlin 13538, 14-15)
gm rmṯ ḫn ***mlḫ*** "to find a man involved in a lawsuit" (E*G* 170)

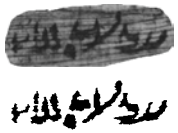
mlš adj. "bright red" (E*G* 170)

mlṯʒ$^{\infty}$ n.m. type of fish

R P Tebt Tait 19, 10

for discussion, see M. Smith, *JEA* 69 (1983) 202-3, who suggested
possible connection with Arabic *bulti* (*Tilapia nilotica*)
cf. *mrʒṯ.t*(?) unknown word, above

mlts$^{\infty}$ n.m. financial official


P P Loeb 60, 5

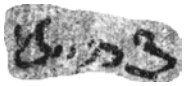
=? ἐπιμελητής LSJ 645b-646a, II.7; Clarysse, *ADL* (1987) p. 24, #28

in compound
pʒ ***mlts*** "the financial officer" where Demotic scribe reinterpreted beginning of Greek as definite article
see Clarysse, *ADL* (1987) pp. 16-17; vs. Sp., *P. Loeb* (1931), who took as PN

in title
rt ***pʒ mlts*** "agent of the financial officer" (P P Loeb 60, 5)

mh v.t. "to fill, complete," var. of *mḥ*, below

mhe(?)$^{\infty}$ n.m. meaning unknown, part of a property description

R O Leiden 65, 4 

e

vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who did not read but suggested on p. 56, n. to l. 4, either *mnỉ* or *šhỉ* w. no trans.

in phrase
ỉḫ nt ḥn pỉ ḥn n pỉ ***mhe*** *n tỉ tbn*(?) "field which is within the interior of the *mhe*(?) of the *tbn*(?)" (R O Leiden 65, 3-4)

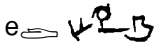
mhy.w n.pl. "arms"; var. of *mḥy.w*, below

mhw n. "grave"; see $^{\emptyset}$*mḥw* (E*G* 174), but note, other exx. in this entry now read *mr* "pyramid," below
=? *mḥỉ* "tomb," below

mhw.t n.f. "family" (E*G* 171)
in phrases
ỉnk ***mhwṯ≠ỉ*** (var. *ỉnn mhwỉ*) "I (or) my family" (var. "We (or) (our) relatives") (E*G* 171)
rmṯ n ***mhw*** "cousin" (E*G* 171)
sn n ***mhwỉ.t*** *Pr-ᶜỉ* "brother of the family of the king" (E*G* 171)
≅ συγγενὴς τοῦ βασιλέως LSJ 1660a, III.1

mhn n.m. "milk jug"

P/R T Cairo 30691a, 48 (= 2/18)

e 

= E*G* 171
= *Wb* 2, 115 & as var. of *mhr Wb* 2, 115/5-8

in compounds
fy ***mhn*** "milk jug porter"; see under *fy* "porter," above
mhn *n ỉmn* "milk jug of Amun" (E*G* 171)

in GN
*Pỉ-ỉhy-(n)-pỉ-****mhn(-n-ỉmn)***; see under *ỉhy* "stall," above

mhl "bald, bare" (E*G* 171 [= P P Berlin 3119, 2])

mḥṯ$^{\infty}$ n.f. unknown item on list of copper objects

P O Leiden 199, 5

e

mḥ prep. "before" (spatially); see under *bȝḥ* in comp. prep. *m-bȝḥ* "before," above

mḥ prep. "before" (spatially); see under *ḥ.t* "front," below

mḥ v.t. "to fill, complete" often in sense of "to pay (cash or in kind); to satisfy (a requirement)"

= E*G* 171-72
= *Wb* 2, 116/6-18/10

= MOYZ C*D* 208a, Č*ED* 98, *KHWb* 110 & 522, *DELC* 130a

discussion of use in legal texts & antecedents thereto in Ritner, *ASICDS* (2002) p. 353

P P Rendell, 7

R O Ash 37, 7

e

P P Barcelona 305≈, 1/13

P P Cairo 89127≈, E/12

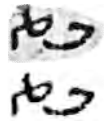
e

P P Ash 18, 9

P O Florence 8089, 18 (= vo, 5)

e

e☜P O Leiden 102 vo, x+4

P P Moscow 123, 4 (bis) 

P P Ox Griff 39, 16

P P Prague A, 20

P P Phila 26, 3

P P Turin 6111, 13

P P Berlin 3172≈, 7

e☜

P O IFAO 205, 3

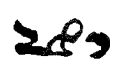
?; for the reading, see Zauzich, *Enchoria* 12 (1984) 74

vs. Menu, *BIFAO* 82 (1982), who read *wn* "to open" (E*G* 89 & above)

?; for the reading, see Zauzich, *Enchoria* 12 (1984) 74-75

vs. Menu, *BIFAO* 82 (1982), who read *wn* "to open" (E*G* 89 & above)

P O IFAO 255, 2 (& 623, 2)

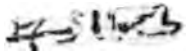


mḥ-sign accompanied by *m* & *ḥ* as phonetic complements

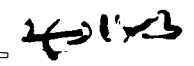
written like *mḥ* "to seize" (E*G* 172 & below)

P P Louvre 2377 vo, 10

R P Berlin 6857≈, 1/4



e



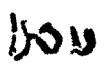
R O Leiden 317, 4

e

?; so Thissen, *Enchoria* 6 (1976), w. ?

P O Cologne 219, 4

e



var.

ø emḥ in

P P Louvre 3266, 13 (bis)

reading & meaning unknown
vs. de Cenival, *BIFAO* 71 (1972)

mḥṯ

R P BM 10520, C/11

?; so Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972); Zauzich, *BiOr* 32 (1975) 29-30,
read *sṯꜣ* "pull back" (E*G* 473-74 & below)
pn. forms

mḥ≈k

e? O MH 193 vo, 2

vs. Lichtheim, *OMH* (1957), who did not read

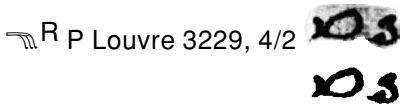
mḥṯ≈k

P P Brook 37.1796, 17

P P Ox Griff 73, 8

stative forms

mh∞



R P Louvre 3229, 4/2

in group *mhn/mh n* ( ) for *mḥ n* "filled with," written like *mhn* "milk jug" (E*G* 171 & above, s.v. *fy* "porter") but w/out det.

for the reading, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 60, n. a to R P BM 10507, 1/9

vs. Johnson, *Enchoria* 7 (1977), who read *mḥ*(?) "full(?)"

mḥ

P P BM 10607, 3

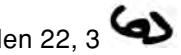
R O Berlin 6234, 3

e

R O Bodl 818, 5

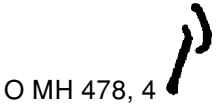
R O Leiden 21, 4

e

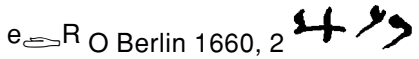
e R O Leiden 22, 3 

R O Leiden 32, 2

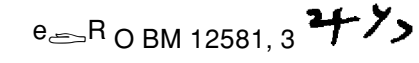
e

e R O MH 478, 4 

written like *mḥ* "to seize" (E*G* 172 & below)

e R O Berlin 1660, 2 

written like *mḥ* "to seize" (E*G* 172 & below)

e R O BM 12581, 3 

written with only *mḥ*-sign; vs. Lichtheim, *OMH* (1957), who read *rḫ* "to know" but assumed error for *mḥ* "paid"

R O MH 118, 3

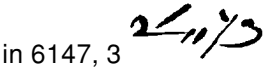
e

mḥe∞

written like *mḥ* "to seize" (E*G* 172 & below)

R O Uppsala 1178, 2

written like *mḥ* "to seize" (E*G* 172 & below)

e R O Berlin 6147, 3 

mḥy∞

P P BM 10601, 2

vs. Botti, *Archivio* (1967), who read ***mḥ*** *p³y=y*

P P Turin 6097, 2

vs. Zauzich, *Enchoria* 3 (1973) 68, n. to l. 2 of Urk. 42, who took *y* as erroneously-written suffix pronoun

mḥṯ$^{\infty}$

P P Brook 37.1839B, 2

?

R O Zurich 1850, 2

R P BM 10520, A/1

e

v.it.

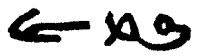
P S Canopus A, 10 (= B, 36)

e

for discussion, see Simpson, *Grammar* (1996) p. 109

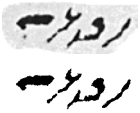
in phrases
active uses
"to fill" fields with animals & grain (E*G* 172)
mw ***mḥ*** "the water rises" (E*G* 155 [= P S Canopus A, 10, & B, 36])
mḥ *=k ṯ(=y*, var. *n)* "you have paid [me/us] in full" (E*G* 171-72)
mḥ *p³ ³sy* "to pay the penalty" (P O BM 25487, 7-8)
mḥ *n ỉr.t* "to observe" (E*G* 172 [= P P Spieg, 16/1])

mḥ wš "to pass (lit., fill) time"
see Thissen in Burkard et al., *Weisheitstexte* (1991)

e P P Insinger, 3/20 

mḥ *p³ gns* "pay the penalty" (P P Ash 18, 9)

mḥ *mt.t nb nt sḫ ḥry* "satisfy/fulfill everything which is written above" (P O Florence 8089, 18)
mḥ *(n) mtr* of a document "to provide w. witnesses" (E*G* 172)
mḥ *rɜ≠* "fill the mouth" (P P Louvre 2377 vo, 10)
= ⲙⲉϩ ⲣⲱ≠ "fill the mouth; seize, bite" C*D* 209a, Č*ED* 98, *KHWb* 111, *DELC* 131a (all s.v. ⲙⲟⲩϩ)
mḥ *ḥḏ sp 2 ḥḏ 10 gns* "pay 10 pieces of real silver (as) fine" (P P Ash 18, 11)
mḥ *ḫ.t* "to fill the belly" (E*G* 172 & 374)
mḥ *sɜ* "to complete protection" (R P Harkness, 3/4-5 [bis])
mḥ *n šᶜ* "to fill with sand" (E*G* 489 [= P P Setne I, 3/28])
mḥ *pɜ šm (Pr-ᶜɜ)* "to pay the (state) harvest tax" (E*G* 172)
mḥ *pɜ šm r pɜ rɜ Pr-ᶜɜ* "to pay the harvest tax at the door of Pharaoh" (E*G* 507) (or, "storehouse of Pharaoh")
mḥ *≠s n pɜ rtb n sw 2* "pay her with the 2 artabas of wheat" (R O Ash 37, 7)
mḥ *rmṯ s 5* "to amount to 5 men" (P P Prague A, 20)
mḥ *(n) ḥɜ.ṯ≠* "to fill the heart"; see under *ḥɜt/ḥɜ.ṯ* "heart," below
mḥ *tɜ tny.t* "pay the share" (P O BM 25487, 6)
nɜ nt šp r-r≠w ḥnᶜ nɜ nt-ỉw≠w ***mḥ*** *n-ỉm≠w ḥnᶜ nɜ nt-ỉw≠w r wɜḥ r-r≠w* "those (things) which are received with respect to them & those which are paid ("filled") & those which will be added to them" (P P Rendell, 7)
r ***mḥ*** "in order to complete" (E*G* 172)
r ***mḥ*** + countable item "in order to complete (i.e., amounting to) (so & so many items)" to summarize enumerated items
(r) mḥ *sḫ 2* "to complete 2 documents" (P P Cairo 34662, 1/4)
r mḥ *hn 6* "amounting to 6 *hn*" (P O Leiden 102 vo, x+4 [ed.'s x+11])
r mḥ *rtb sw 5* "amounting to five artabas of wheat" (R O Leiden 173, x+2)
r mḥ *pɜ ᶜ.wy nt ḥry ḏr≠f* "completing the entire house" (P P Marseille 299, 12)
r mḥ *pɜ wn ḏr≠f* "to complete the entire inventory" (P P Turin 6068A, 4)
r mḥ *ḥḏ 700* "amounting to 700 silver pieces" (P P Turin 6111, 13)
r mḥ *nɜ ḫy.w ỉrm nɜ ḥyn.w pɜy ᶜ.wy* "to complete the measurements & the boundaries of this house" (R P Berlin 7058B, 14)
var.

r mḥ n attested only in Theban documents — P P Turin 6077B, 10 

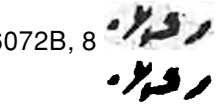
P P Turin 6069, 5

for the reading, see Zauzich, *Enchoria* 1 (1971) 55, n. to l. 5 of Urk. 9

vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *r 26 n* "totals 26 for"

vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *r mḥ*

P P Turin 6072B, 8



e R O BM 21400, 4

in phrases

r mḥ n *pȝy hrw sᶜnḫ* 56 "to complete these 56 days of support" (P P Turin 6069, 5-6)

r mḥ n *sḫ 2* "to complete two documents" (P P Turin 6072B, 8)

r mḥ n *pȝ ᶜ.wy dr≠f* "to complete the entire house" (P P Turin 6077B, 10-11)

r mḥ n *pȝ tny n ḥsb.t 2.t* "to complete the tax of regnal year 2" (R O BM 15799, 4-5)

stative uses

money *ỉw≠f* ***mḥ*** "which is complete" (E*G* 172)

ᶜrf(.w) ḫm(.w) ỉw≠w ***mḥ*** *(n) ḥsmn wsy* "small bags filled with natron & sawdust" (P P Apis vo, 1/9)

mḥ *(n) ᶜȝ.t nb šps* "filled (i.e., inlaid) with every noble precious stone" (R P Vienna 6319, 6/31)

mḥ *n mt.t nb nt sḫ* "satisfied with (the proper performance of) everything written" (R O Ash 699, 7)

mḥ *n-dr.t≠ n* ... "paid by PN for s'thing" (R O BM 21406, 4)

mḥ *(n) pȝ hp (n) nȝ sḥn.w* "to be satisfied with the (performance of) legal obligations of the leases" (R O Ash 698, 3-4)

mḥ *(n) ḥwrᶜ* "(the red crown is) full of thievery(?)" (E*G* 297 [= P P Bib Nat 215, 5/23])

mḥ *n sbȝ ššt* "supplied with door(s) & window(s)" (P P BM 10075, 2)

mḥ *n pȝ šm pȝ ḥw-ḥwṯ* "paid with the harvest & the rent" (R O Ash 790, 3)

mḥ *(n) pȝ šty (n) pȝ nṯr* "paid (in respect to) the divine stipend" (R O Uppsala 1178, 2)

rms ỉw≠f ***mḥ*** *n nȝy≠f ḫn.w* "*rms*-ship which is filled with its rowers" (E*G* 247)

tw≠n ***mḥ*** *n pȝy bȝk ... ḥnᶜ bȝk nb sḫ nb ... ḥnᶜ hy nb he nb* "We are satisfied with this wage ... together with every wage & every document ... together with every repair work & every expense ..." (P P Turin 6100, 16-19)

tw≠y ***mḥ*** *n ḥḏ X* "I am fully paid with X (pieces of) silver" (E*G* 172)

tw≠y ***mḥ*** *sttr pȝy≠y šty* "I am paid (a) stater (as) my income" (R O Berlin 6147, 3)

in mathematics
fy X (r) ***mḥ*** *Y* "to divide *Y* by *X*" (lit., "to carry *X* to fill *Y*") (R P BM 10520, C/11)
1 ***mḥṯ***(?) *sp-sn šᶜ 10* "1 filled(?) twice over until 10" in a problem involving arithmetic progressions (R P BM 10520, A/1)
for discussion, see Parker, *Dem. Math Pap.* (1972) p. 64; Zauzich, *BiOr* 32 (1975) 29-30, suggested *sṯꜣ* "turn back" (E*G* 473-74 & below)

(mḥ) n.m. "filling, completion, total"

P O MH 501, 8

= ⲙⲟⲩϩ "fullness, contents" C*D* 209b, *KHWb* 111

R P Serpot, 8/36

in phrases
pꜣy=w ***mḥ*** *sttr 14* "their total: 14 staters" (P O MH 501, 8-9)
pꜣ ***mḥ*** *n pꜣ 36 sw nꜣw* "it is the completion of the 36 stars" (R P Carlsberg 1, 3/21-22)
mḥ(.w) *n pꜣ mw* "flooding" (lit., "fillings of the water") (E*G* 172 [= P S Rosetta, 14]; R P Omina A, 4/22)
in phrase
r-dbꜣ nꜣ ***˹mḥ.w˺ n pꜣ mw*** "because of the flooding" (E*G* 621 [= P S Rosetta, 14])
šᶜ pꜣ ***mḥ*** *n rnp.t 99* (E*G* 251)

var.
"payment"
in phrase
ỉw(.w) (n) ***mḥ*** "receipt(s) for payment"; see under *ỉw* "payment," above

ø(mḥ)(?)∞ in

P P Turin 2133, 17

reread *tꜣ (ỉp.t n hn* #) "the (oipe of/with a capacity of # *hin*)

see Sethe, *Bürgsch*. (1920) pp. 222-23

vs. Pestman, PLB 20 (1980) 69-70, n. n, who took as unit of capacity

~? ⲙⲟⲩϩ "fullness, contents" C*D* 209b, *KHWb* 111
≅ χοῖνιξ "dry measure" LSJ 1996a, ~ 0.8-1.0 liter

for discussion, see PW 3 (1899) 2356-57; Vleeming, *Enchoria* 9 (1979) 99-100

P P SI 4 358, 12

e

e P P Leiden 376, 17

P P Moscow 123, 4

P P Columbia 224, 12

e

(mḥ) prefix in construction of ordinal numerals; lit., "filling, completing (scil., a number)"
= E*G* 172
= *Wb* 2, 117/19-118/5
= ⲙⲉϩ- C*D* 210a, Č*ED* 98, *KHWb* 111, *DELC* 130b (for all, s.v. ⲙⲟⲩϩ)

in compounds
wʿb mḥ-1 "first *wʿb*-priest"; see under *wʿb* "priest," above

r3 mḥ-1$^{\infty}$ "first part" used attributively, as mathematical term

R P BM 10520, C/12 (& C/13)

as substantive, in title

mḥ-2 "deputy, second-in-command" often w. reference to a cult association

E P Cairo 31167, 7

= ⲙⲉϩⲥⲛⲁϥ "representative" as monastic title C*D* 347a, *KHWb* 190, w. n. 7 (both, s.v. ⲥⲛⲁϥ)

for discussion, see Sp., *RT* 28 (1906) p. 196; Erichsen, *Ægypt. Kultfor.* (1949) p. 36

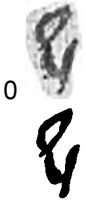
for discussion, see Erichsen, *Kultgenossensch.* (1959) p. 37, n. to P P Prague A, 15;

de Cenival, *Assoc.* (1972) p. 168; Erichsen, *Ægypt. Kultfor.* (1949) p. 11; Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 390-91, n. to l. 18

E P Rylands 9, 5/18

P P Hamburg 1, 2/3

P P Sorb 1248, 10



P P Cairo 31179, 2/3

P P Berlin 3115 A, 5

var.

mḥ-2(.t)$^{\infty}$ n.f. "deputy, second-in-command" of a women's cult association

E/P P Lille 97 vo, 2/2

e

P P Lille 31, 6

e

in phrases

ỉrpy.w ***mḥ****-1 nȝ ỉrpy.w* ***mḥ****-2 nȝ ỉrpy.w* ***mḥ****-3* "(the) first-rank temples, the second-rank temples, & the third-rank temples" (E*G* 245)

mḥ*-2 n PN pȝ ˁ n mr(.t)* "deputy of PN, the harbor master" (E P Rylands 9, 5/18)

mḥ*-2 (n) PN pȝ mr ḫtmw* "deputy of PN, the overseer of sealing(?)" (E P Cairo 31167, 7-8)

hwš (n) pȝ ***mḥ****-2* "insult against (lit. "of") the second-in-command" (P P Cairo 30605, 1/21; P P Cairo 31179, 1/24)

hrw ***ꜥmꜣḥ****-3 (n) ỉr ḥsmn* "third day of menstruation" (R P Vienna 6257, 13/38)

hrw n ***mḥ****-6 n pȝ wrše* "6th day of the lunar month" (R S Pushkin 145, 5)

ḥyb ***mḥ****-2* "second(ary) lamb(s)" an age-set classification for lambs; see under *ḥyb* "lamb," below

ḫty.t ***mḥ****-1.t* "first plot" (P P Cologne 2411, 10)

hrw ***mḥ****-12* "12th day"

in phrase

phr.t (n) pȝ tp n pȝ ***hrw mḥ-12*** "medicament for (lit., "of") the head (area) of the 12th day" (P P Apis, vo 1/14 & 17)

hrw ***mḥ****-15* "15th day"

in phrase

ḥb ***hrw mḥ-15*** "mid-month festival" (P P BM 10848A, x+4; see also E*G* 699 [= R P Carlsberg 14c, 2/10])

ḫm n snf n pȝy=k dbˁ n ***mḥ-2*** "(a) little blood of your second finger" (R P Magical, 13/18 [& *passim*])

šˁ ỉw(.t) ***mḥ****-10* "list of the 10th district" (E*G* 490)

mḥ v.it. & t. "to seize"

= E*G* 172-73
= *Wb* 2, 119/5-18
= ⲁⲙⲁϩⲧⲉ, ⲁⲙⲁϩⲉ, F ⲙⲉϩⲓ "to prevail, grasp" C*D* 9a, Č*ED* 7, *KHWb* 6 & 486, *DELC* 11b & 130b (s.v. ⲙⲟⲩϩ "to fill")
<? *mḥ* "to fill," above (so Č*ED* 7 & *Wb* 2, 119, denied by *DELC* 11b & 130b)

for discussion of reading, see Jasnow, *Fs. Zauzich* (2004) p. 276, n. to l. 15

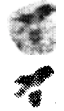
var.

ỉmḥ$^{\infty}$

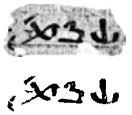
emḥ$^{\infty}$

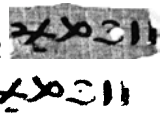
emḥ.ṯ

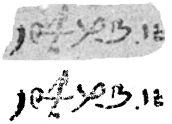
mḥe

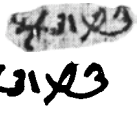
E P Saqqara Userkaf, 2/7 

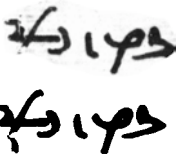
P P Cairo 50127, 15

R P Tebt Tait 5, 4 

R P Tebt Tait 10, 12 

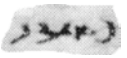
R P Vienna 10000, 2/9 

R P Berlin 8932 vo, 10 

R P Berlin 6857≈, 2 

mḥ.ṯ

mḥṯ

R P Serpot, 12/8 (& 3/13) 

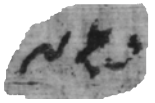
e

P P HLC, 2/17

P P Berlin 8278b, x+12

e P O BM 20091, 9

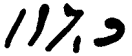
P P 'Onch, 24/19 (bis)

P P Stras WG 19, x+10 

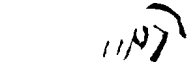
e

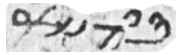
P P Turin 6094, 19

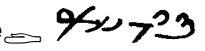
P/R O MH 1456 vo, 3

e 

R O Cairo 51495, 5

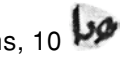


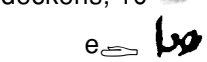
R P Berlin 23503B, 3 

e 

status pronominalis

mḥ.ṯ≍w$^{\infty}$ "seize them"

P P Lüddeckens, 10 

e 

in compounds/phrases

mḥ(ṯ) n "to take possession of" (P O MH 1456 vo, 3-4; P P 'Onch, 24/19 in contrast to simple *mḥ* in P P 'Onch, 11/9)

gm n ỉmḥṯ "hilt of a sword" (E*G* 173 & 595 [= R P Krall, 18/25]); see *gm* "handful, fistful," below

in Roman imperial epithet

(ntr) nt ***mḥ(ṯ)*** "(god) who conquers"

= E*G* 173

≅ Αὐτοκράτωρ "one's own master; absolute (of rulers)" LSJ 280b

see Pestman, *Chron.* (1967) p. 84, for Greek & Demotic parallels

for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 7 (1977) 155, n. b; for lists of epithets, see Grenier, *Titulatures* (1989) p. 99, "index" *mḥ(ty)*

for use in title strings of Roman emperors, see under RN

var.

(ntr) *ỉỉr* ***mḥ(ṯ)*** "(god) who has conquered"

see Quack, *Fs. Schenkel* (1995) p. 120, vs. Lichtheim, *Studies Polotsky* (1981) pp. 463-71, who argued that some Demotic participles may have gnomic present meaning; also Felber, *GM* 123 (1991) 29-31 & nn. 11 & 17; Sp. , *RT* 33 (1911) 178

var.

mḥ(?)$^{\infty}$ n.m. "one who seizes" of Trajan

R G G Teir 47, 2

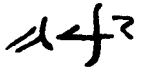
e

see Cruz-Uribe, *Gebel Teir* (1995) p. 21, n. to l. 2, who read w. ?
Devauchelle in Devauchelle & Wagner, *Gebel Teir* (1984), did not read

vs. Cruz-Uribe, *EVO* 17 (1994) 81, who read *ḥb* "festival"

see Cruz-Uribe, *Gebel Teir* (1995) p. 33, n. to l. 3

R G G Teir 76, 3

e 

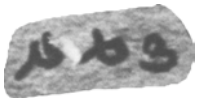
Devauchelle in Devauchelle & Wagner, *Gebel Teir* (1984), did not read
vs. Brunsch, *WZKM* 72 (1980), who read *tȝ b(.t)* "the tomb"
Grenier, *Titulatures* (1989) p. 55, n. a to T/1, sugg. reading both R G G Teir 47 & 76
tsy, reflecting common Τραιανὸς Καῖσαρ ὁ κύριος

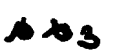
(mḥṯ)$^{\infty}$ n.m. "taking (of power), accession"

R P Rhind I, 1d9 (& R P Rhind II, 2d1)

~ *mḥ* "conquest" Hannig, *GHWb* (1995) 353a
= ⲁⲙⲁϩⲧⲉ "power, possession" C*D* 10a

≅ κράτησις "might, power, dominion; accession (of an emperor)" LSJ 991b (cf. Reich, *Sphinx* 14 [1910-1911] 4)

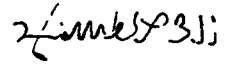
R G G Teir 101, 3 

e 

for discussion, see Felber, *GM* 123 (1991) 30-32; Grenier, *CdE* 63 (1988) 71-76; Daris, *Aegyptus* 63 (1983) 137-40; Grenier, *BIFAO* 83 (1983) 201-2, n. 4; & Grenier, *Titulatures* (1989) p. 99

var.

emḥṯy$^{\infty}$

e R P BM 262≈, 1 

for discussion, see Schentuleit, *Enchoria* 27 (2001) 132-33. n. to l. 1, who took first stroke as incipient cartouche

in phrases

mḥṯ *ỉỉr=f* "accession which he made" (R P Rhind I, 1d9 & R P Rhind II, 2d1)

mḥṯ *n Gsrȝ* "accession of Caesar" (R G G Teir 101, 3; vs. Brunsch, *WZKM* 72 [1980],

who trans. "(of) the conqueror, of Caesar")
var.
emḥṯy *Qysɜrws* "accession of Caesar" (R P BM 262≈, 1)

mḥ n.m. "cubit" a linear measure (= 7 palms, ~ 52.5 cm)

= E*G* 173
= *Wb* 2, 120/2-7

= ⲙⲁϩⲉ C*D* 210b, Č*ED* 99, *KHWb* 110, *DELC* 129b

for discussion, see Vleeming, PLB 23 (1985) pp. 208-29

?; so Kaplony-Heckel, *Gebelên-Urk.* (1964)

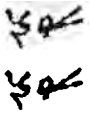
E P Berlin 13616 vo, 5b (& *passim*)

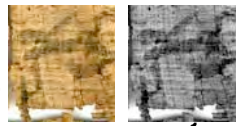
P P BM 10399, B/25

P P Cairo 89127≈, F/2 (& *passim*)

e

P P Heid 663A, diagram label

R P Harkness, 5/6 

P P Heid 781c, x+16 

e

in compounds/phrases

mḥ (n) ỉtn n.m. "ground cubit" in theory, a strip of land 1 cubit wide & 100 cubits long

(= 100 square cubits = 1/100 aroura)
= E*G* 173

≅ *mḥ tȝ* "land cubit" *Wb* 2, 120/8

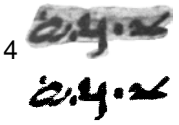
see Gardiner, *Wilbour*, 2 (1948) 60
≅ πῆχυς στερεός "standard cubit" LSJ 1640a

see Pestman, PLB 14 (1965) p. 74

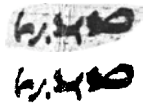
≅ πῆχυς οἰκοπεδικός "house-plot cubit" LSJ 1204b
see Mitteis & Wilcken, *Chrestomathie*, 1/1 (1912) lxxii; Pestman, *Choachytes* (1993) p. 368 & table 24

for discussion, see Pestman, *Recueil*, 2 (1977) 106, n. m; Vleeming, PLB 23 (1985) p. 221, §16

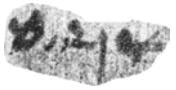
P P Warsaw 148.288, 4



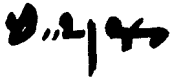
P P Turin 6074A, 5 (bis)



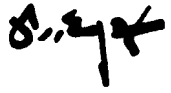
P O Leiden 77, 3



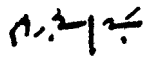
e



e P O Leiden 79, x+5



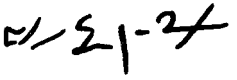
e P M Heid 12, 3 (bis)



P P Beatty 1+2, 4 (bis)

P T Cairo 51361, 3 (bis)

e



var.

mḥ <n ỉtn>

P T Stras 232 vo, 2

e

R P BM 10520G, 6

mḥ mw∞ "cubit of water"

P P Turin 2131, 4

e

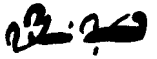
= ⲙⲁϩϩⲓ ⲛⲙⲟⲟⲩ *CD* 211a
for discussion whether *mw* is just a det., see Pestman, *Amenothes* (1981) p. 35, n. 4;

Vleeming, PLB 23 (1985) pp. 211-12, §4

P P Turin 2131, 5

e

cf. *mḥ n nṯr mw* "divine cubit of water," var. of *mḥ (n) nṯr*, following



P P Turin 2131, 6

e

mḥ (n) nṯr "divine cubit" full name of the standard linear cubit

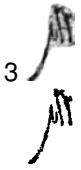
E P Lille 26, 3

e

= E*G* 173
≅ *mḥ nsw.t Wb* 2, 120/6

for discussion, see Lüddeckens, *Dem. Texte* (1968) pp. 19-20, n. 27 & Vleeming, PLB

P P Ash 15, 3



23 (1985) pp. 208-11

for the reading, see Miosi, *SSEA Newsletter* 2/2 (1971) 6-9,

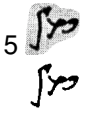
& Zauzich, *Enchoria* 1 (1971) 83-86
vs. Griffith, *Stories* (1900), who read *nḫṯ-nṯr* "power of god"

P P Setna I, 3/37 (& 4/3, 4/14)

e

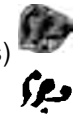
P P Ash 14, 3 (bis)

P P Tebt 227 vo, 5



P P Rendell, 2 (bis)

P P Florence 8698, 2 (bis)



P P BM 10750B, 4

P P BM 10750E, 4 (bis)

P P Cologne 2411, 5

e

P P BM 10399, B/21

e

P P Cairo 89127≈, P/10

vs. Reymond, *Embalmers' Archives* (1973), who read *mḥ(?) ỉtn(?)*

P P Ash 15, 5

for the reading, see Zauzich, *Enchoria* 6 (1976) 135

P P Ox Griff 53, 13

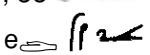
vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *mḥ≈w≈f*

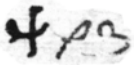
P O Leiden 77, 2

e

e P O Leiden 78, 2

R T BM 57371, 38

e 

R P Berlin 6857≈, 1/7 

e

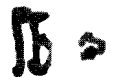
R P Berlin 7058A, 9 (bis)

e? P Berlin 15575, 2

R P Vienna 6319, 6/37

R P Vienna Gr 39963A, x+9

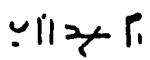
R P Vienna Gr 39963A, x+9



for reading, see Quack, *Enchoria* 21 (1994) 69, §18

R P Mythus, 12/14

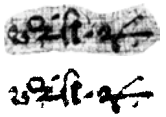
vs. Sp., *Mythus* (1917) p. 263, #764, who read *šp nṯr* "divine image" under *šp* "image" (E*G* 501 & below)

e 

vs. de Cenival, *Mythe* (1988) p. 97, n. to 12/14, who read *nḫt-nṯr* "divine powers" (E*G* 226 & *(n)ḫṯ* "combatant demon," below)

var.

mḥ n nṯr mw$^{\infty}$ "divine cubit of water"

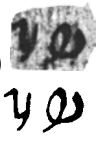
P P Setna I, 4/10 

(cf. *mḥ mw*, above)

<mḥ> nṯr$^{\infty}$

P BM 10750B, 3

mḥ ḥbs$^{\infty}$ n.m. "cloth-cubit" linear & area unit in measuring cloth

P P Cairo 89127≈, F/24 (& *passim*) 

for discussion, see Parker, *Dem. Math Pap.*, (1972) p. 19., n. to l. 16, & Vleeming, PLB 23 (1985) p. 212

ºmḥ ḫn in

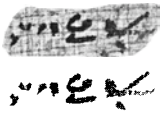
P P BM 10399, B/4

reread ***mḥ*** *ḫt* "square cubit," following
for the reading, see Vleeming, PLB 23 (1985) p. 213, n. 42
vs. Parker, *Dem. Math. Pap*. (1972), who trans. "cubic cubit"

mḥ ḫt(e) "square cubit" (~ 0.275 m.^{2}) used for measuring land surfaces

= E*G* 173 & 371, s.v. *ḫt(y)*

P P Turin 6074A, 5

P P Beatty 1+2, 4 

mḥ sp sn$^{\infty}$ "real cubit"

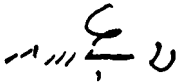
for the trans., see Vleeming, PLB 23 (1985) p. 213
vs. Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972), who trans. "cubic cubit"

mḥ *200 n qy* "200 cubits in length" (E*G* 532)

e☞P M Heid 12, 3

P P Cairo 89127≈, P/1

P P Cairo 89127≈, O/1

e☞ 

P T Cairo 51361, 3

P T Hess 1, 3

P O Leiden 77, 3

e☞

P P BM 10399, B/9

mḥ Ḏḥwty∞ "cubit of Thoth"

P P BM 10399, B/10 (& 26, C/24)

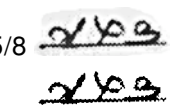
e

for discussion, see Vleeming, PLB 23 (1985) p. 213, who thought a cubit of Thoth was longer than the *mḥ nṯr* "divine cubit," or ~ 55 cm; cf. Parker, *Dem. Math. Pap*. (1972) p. 11, who said apparent difference between a cubit of Thoth & the standard cubit may reflect an artificially-contrived relationship between the cubit of Thoth & the *hn* (E*G* 277 & below)

ḥḥ (n) ***mḥ*** "millions of cubits"
in phrase
syt ꜥꜣ n — "great serpent of —" (R P Harkness, 5/6; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 219, n. c to l. 6)

mḥ∞ n.m. "wreath"

R P Harkness, 5/8



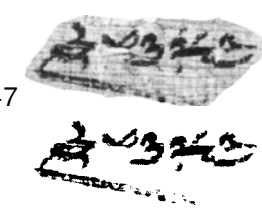
= E*G* 173
= *mꜣḥ Wb* 2, 31/1-5
= *ⲙⲁϩ in Lⲙⲁϩⲛϭⲛⲟⲩⲧ (see under *mḥ-n-knwṯ*, below)

in phrases
mḥ *n ḥbꜣyṯ wṯ* "crown of fresh *ḥbꜣyṯ*-plant" (E*G* 300 [= R P Mythus, 22/24])
mḥ *n ḥrry* "wreath of flowers" (E*G* 173 [= R P Berlin 8351, 2/11])
mḥ *mꜣꜥ ḫrw* "crown of justification" (R P Harkness, 5/8)
= *mꜣḥ n mꜣꜥ-ḫrw Wb* 2, 31/5

for discussion, see P. Derchain, *CdE* 30 (1955) 225-87; M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 221, n. d to l. 8, & refs. there

ḫnt mḥ∞ "garland-maker"

P P Carlsberg 23, 31/x+7



= *ḫnd mꜣḥw* Gardiner, *AEO*, 1 (1947) 66

for discussion, see Tait, *Fs. Lüddeckens* (1984) pp. 219-20, n. to l. 31/x+7

for the reading, see Tait, *Fs. Lüddeckens* (1984) pp. 219-20, n. to l. 31/x+7
vs. de Cenival, *Caution.* (1973), who did not read

e P P Lille 62, 4

mḥ∞ n.m. "nest"

R P Carlsberg 1, 4/25

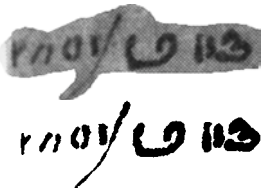
= E*G* 173
= *Wb* 2, 121/10
= ⲙⲁϩ C*D* 208a, Č*ED* 98, *KHWb* 110 & 522, *DELC* 129b

var.
mḥwl n.m. "dovecote, poultry farm"
= E*G* 175
~? *mꜣḥn(.t)* "stable(?), dovecote(?), nest(?)," above
< *mḥwn Wb* 2, 128/2
= ⲙⲁϩⲟⲩⲁⲗ C*D* 208a, Č*ED* 98, *KHWb* 110 & 522 (for all, s.v. ⲙⲁϩ), *DELC* 129b

var.

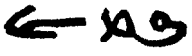
meḥwlʿe∞

R O Uppsala 1205, 4



in compound
mḥwl *grmpy* "dovecote" (E*G* 585)

mḥ n. meaning uncertain (E*G* 173 [= R P Mythus, 9/23; Sp., *Mythus* (1917) took as "ball, sphere"; de Cenival, *Mythe* (1988) took as "crown"; see *mḥ* "wreath," above])



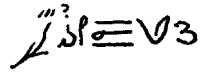
ø mḥ in
reread *mḥ wš* "to pass (lit., fill) time"
see Thissen in Burkard et al., *Weisheit* (1991) p. 284

e P P Insinger, 3/20

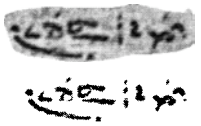
vs. Lexa, *P. Insinger* (1926), followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980), who trans. "to worry(?)"
=? "take trouble for, care for" *Wb* 2, 120/13-16

mḥ v "to burn"; see *mḥ* (E*G* 177)

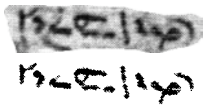
mḥ n. "flax"; see *mḥy*, below

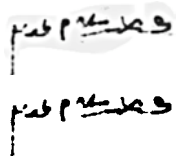
mḥ-n-knwṯ$^{\infty}$ name of a plant (lit., "wreath of a *knwṯ*-plant") e R P Magical vo, 14/4 
= E*G* 174
~? *qnṯ* "fig" (E*G* 543 & below)
= ⲗⲙⲁϩⲛⲟⲩⲧ C*D* 823b (s.v. ⲟⲛⲟⲩⲧ), Č*ED* 99, *KHWb* 112, 460 & 522, *DELC* 130a
= Charpentier, *Botanique* (1981) §557

var.

mḥ-nꜣ-kn(n)t R P Vienna 6257, 16/3 

see M. Smith, *Serapis* 6 (1980) 159, n. 28, for reading of initial elements
see Quack, *OLZ* 94 (1999) 461, n. to p. 14[3 sic!], for ident. as plant
vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *mḥꜣ knnt* "papyrus, acoron(sic!)"

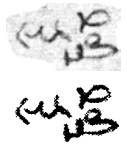
vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *mḥꜣ* Ø*kng* "papyrus, safflower" R P Vienna 6257, 16/4 (& 8/9) 

mḥ-(n)-gnwṯ R P Harkness, 1/13 

in phrases
skn (n) ***mḥ-nꜣ-knt*** "salve/ointment (made) of *mḥ-nꜣ-knt*-plant" (R P Vienna 6257, 16/4)
drd (n) ***mḥ-nꜣ-knnt*** "leaf of *mḥ-nꜣ-knnt*-plant" (R P Vienna 6257, 16/3)

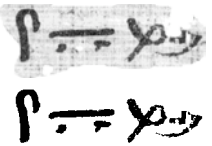
Mḥ-nt.t$^{\infty}$ GN, one of the twin shrines of Sais
= *Mḥ-nt Wb* 2, 126/9-10
= Gauthier, *Dict. géog.*, 3 (1926) 56-57
for discussion, see Schott, *RdE* 19 (1967) 99-110
for room in temple so named, see Quack, IBÄS, 4 (2003) 121
cf. *Rs-nt.t,* below

var.

Mḥme.t R P Harkness, 3/37 

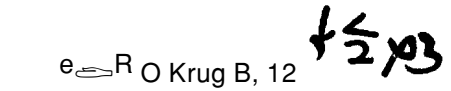
for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 191, n. b to l. 37

w. hieratic

mḥ-nt$^{\infty}$ R P Berlin 6750, 5/11 

as Widmer (pers. comm.)

in compound
Wsỉr ***Mḥ-nt*** "Osiris of the Meḥnet shrine" (R P Berlin 6750, 5/11)

mḥ-(n)-tp$^{\infty}$ n.m. "needle" e R O Krug B, 12 
= E*G* 174
= ⲙⲉϩⲧⲱⲡ C*D* 422b, Č*ED* 191, *KHWb* 239 & 548, *DELC* 131b (all s.v. **ⲧⲱⲡ**)

see Reymond, *Medical* (1976) pp. 166, n. to l. 3, & 304, correction to p. 103 (sic!), #88, R P Vienna 6257, 9/3

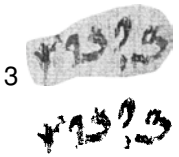
vs. her pp. 100-1 & 303, n. 88, where she read *tp* "razor"

Mḥ(.t)-wly$^{\infty}$ DN, lit. "Great Flood" zoomorphic sky goddess assimilated to Isis R P Berlin 6750, 6/14

= *Wb* 2, 122/16

= Μεθύερ Griffiths, *Iside* (1970) p. 208, §56 (= Plutarch, *De Iside et Osiride* 374B)
for discussion, see Bonnet, *RÄRG* (1952) 459b; S. Donadoni, *ASNSP* 26 (1947) 43-44;
Griffiths, *Iside* (1970) p. 107, n. 10; but cf. Fecht, *Wortakzent* (1960) p. 150, n. 426
or trans. "Great Swimmer" cow goddess striding through the water, as Ritner (pers. comm.)
< *mḥy* "to swim" *Wb* 2, 122/1

mḥꜣ∞ n.m. "tomb" P P BM 10223, 3



=? *mhw*, above
= ⲙϩⲁⲁⲩ *CD* 212b, *ČED* 100, *KHWb* 112 & 522, *DELC* 132a
for translation, see Clarysse, *Enchoria* 18 (1991) 177-78
vs. Andrews, *Ptolemaic Legal Texts* (1990), who took as part of PN *Pꜣ-mḥꜣ*

mḥꜣ(?)∞ n.m. "child, offspring(?)" P O Ḥor 18, 5

=? *Wb* 2, 120/10-12
so Ray, *Ḥor* (1976), w. ?

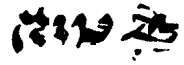
in phrase
Rꜥ-Ḥr mḥꜣ(?) n ỉtm "Ra-Ḥor, offspring(?) of the disk"

mḥꜣ v.t. "to heat"; see under *mẖ* "to burn," below

ø mḥꜣ in R P Vienna 6257, 16/4 (& 8/9, 16/3)

reread *mḥ nꜣ* in compound *mḥ-nꜣ-kn(n)t* name of a plant, var. of *mḥ-n-knnṯ*, above
vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "papyrus" (= *mḥy.t Wb* 2, 124/8-9)

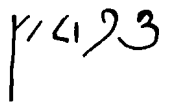
⌈mḥ⌉ꜣꜣ.t∞ n.f. meaning unknown e P P Berlin 23551, x+12



or? read *mnꜣꜣ.t* as var. of *mn(ꜣ).t* "leg, thigh" (*EG* 162 & above; so
Zauzich, pers. comm.)

mḥ(ȝ)y n.m. "tomb"; see under *mḥȝ*, above

mḥᶜ∞ unknown word w. plant det.; ~? *mḥ(y)* "flax"(?) (E*G* 173 & following)
= Charpentier, *Botanique* (1981) §553

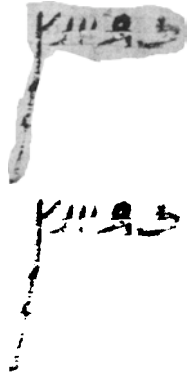
e R O Berlin 12998 

mḥy n.m. "flax"

= *mḥ* E*G* 173
= *Wb* 2, 121/4-7
= ⲙⲁϩⲉ *CD* 211a, Č*ED* 99, *KHWb* 110, *DELC* 129b

R P Vienna 6257, 1/17 (& 1/15)

for the reading, see Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 95

P P Turin 6091, 15 

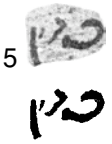
vs. Botti, *Archivio* (1967) who read *ỉr šny* "make a garden"

var.

n.pl.

R P Harkness, 6/6

mḥ

R O Ash 699, 5 

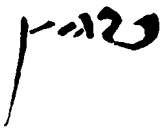
?; vs. Bresciani et al., *SCO* 27 (1977), who read ø*ʿr(?)*

& suggested a measure of capacity(?)

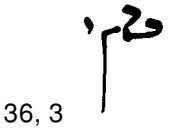
mḥw$^{\infty}$

mḥe$^{\infty}$

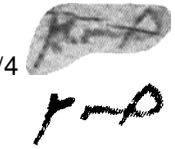
e R O BM 5683, 3



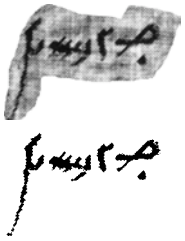
e R O Leiden 136, 3



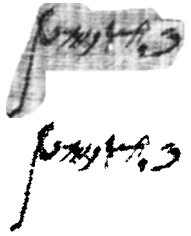
R Camel Bone Pisa 5, A 2/4



E P Louvre 7845A, 6



E P Louvre 7845A, 7



? O MH 520, 2

e

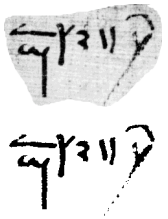
as n.f.?

mḥe3.t∞ R P BM 10588, 6/2 (& 6/3, 6/6, 6/13)

so H. Thompson in Bell, Nock, & Thompson, *Magical Texts* (1933), who read *mḥe.t*
for the writing of the *m + mḥ*-group, cf. the writing of *mḥṯ.w* "northern" in R O. MH 1858, 1, below

var,

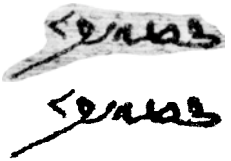
mḥe3.wt∞ n.pl. R P BM 10588, 6/4



in phrases
ỉr n ***mḥ*** "(field) sown w. flax" (E*G* 173)
ḥrry(.t) ***mḥy*** "flax blossom"; see under *ḥrry(.t)* "flower," below
qype n ***mḥe3(.t)*** "a little flax" (R P BM 10588, 6/6)

mḥy.t∞ n.f. "feather"
= *mḥy* E*G* 174
= *mḥ.t Wb* 2, 123/6-10
= ⲙⲏϩϵ *CD* 211a, Č*ED* 99, *KHWb* 110 & 522, *DELC* 130a

for the trans., see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 72, followed by Lichtheim, P P 'Onch, 19/6



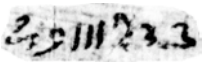
AEL, 3 (1980) p. 174; Thissen, *Anchsch.* (1984)
vs. Glanville, *'Onch.* (1955), who trans. "fish"

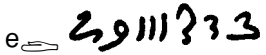
var.

mḥ$^{\infty}$

R P Vienna 6343, 3/15

(mɜḥy$^{\infty}$**)** n.m. "bird" (lit., "feathered one")

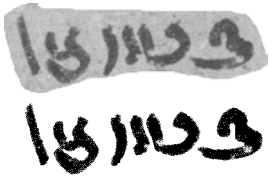
R P Mythus, 14/3 

e 

Mḥy(.t) DN lion goddess (E*G* 174)

mḥy(.t) prep. "before" (spatially), var. of *m-ḥ(.t)*; see under *ḥ(.t)* "front," below

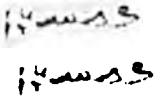
mḥy.w$^{\infty}$ n.pl. "arms"

P/R O Vienna 70, 14 

= *mḥ Wb* 2, 120/1
for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 18 (1991) 146, n. to l. 14

var.

mhy.w n.pl.

R P Harkness, 1/8 

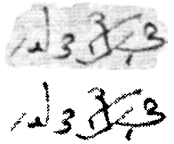
for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 102, n. c to l. 8

ø mḥw n. "tomb"; reread *mr* "tomb" above
see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 467, v, vs. E*G* 174

mḥw GN "Lower Egypt"
= E*G* 174
= *Wb* 2, 123/12-14
for general discussion, see Sethe, *ZÄS* 44 (1907) 10-13
for etymology, see Edel, *SAK* 1 (1974) 122

var.

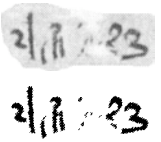
mḥ3(.t)∞ n.f.

R P Harkness, 3/20 (& 3/9, 3/30, 3/36) 

for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 125, n. c to l. 30

mḥy∞

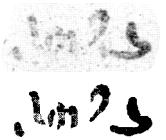
R P Omina B, 16/7

R P Vienna 6319, 3/32 

?; so Ray, *Ḥor* (1976) w. ?

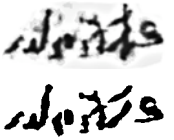
P O Ḥor 20, x+8

in

P O Ḥor 18, 8 

reread *Ḥḥy* "Kher-ʿaḥa," below
see Quack, *Apokalyptik* (2002) p. 248, n. 17
vs. Ray, *Ḥor* (1976) p. 68, n. t

mḥʿ∞

R P Harkness, 1/30 

in phrases
Wp-w3wt (n) ***Mḥ3(.t)*** "Wepwawet of Lower Egypt" (R P Berlin 6750, 6/11)

Mḥw *Šmᶜ* "Lower & Upper Egypt"; see under *Šmᶜ* "Upper Egypt," below
Šmᶜ ***Mḥw*** "Upper Egypt & Lower Egypt"; see under *Šmᶜ* "Upper Egypt," below

mḥwl n.m. "dovecote, poultry farm"; see under *mḥ* "nest," above

Mḥn.t one of twin shrines in Sais; see *Mḥ-nt.t*, above

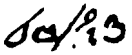
ø mḥny in

P P Innsbruck, 13

reread *ỉny* "offering," above
vs. MSWb 9/36 & Charpentier, *Botanique* (1981) §554
vs. Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch*. (1920) p. 739, who read *mḥn.w* w/out trans.

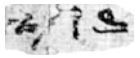
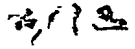
mḥnwty ∞ n. meaning unknown in GN *Pȝ-mḥnwty*, above

mḥr ∞ n.m. "dung"

P P BM 10238, 15
e 

~ *ḥr(.t)* n.f. "dung" E*G* 325 & below
= ⲙⲉϩⲣⲟ "manure" C*D* 211b, *KHWb* 112, *DELC* 131b
for discussion, see Jasnow, *Essays te Velde* (1997) p. 213, n. to l. 15
for discussion of etymology, see Osing, *JEA* 64 (1978) 189

ø mḥl in

R P Turin 766A, 19 (& *passim*) 
e 

reread *mwr* "to be equipped"; see under *mr* "to bind," above
see Stadler, *Enchoria* 25 (1999) 96-97, n. to l. 17
vs. Botti, *JEA* 54 (1968) 229, n. q, who trans. "shaved head"

mḥṯ v. "to seize"; see under *mḥ*, above

mḥṯ n.m. "north"

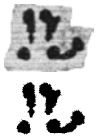
P P Ash 14, 3

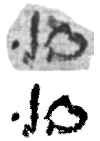
= E*G* 175
= *Wb* 2, 125/10-126/3

= ⲙⲁⲓⲧ C*D* 212a, Č*ED* 100, *KHWb* 112, *DELC* 131b

P P Rendell, 4

P P Marseille 298, 8

P P MFA 38.2063b A, 6 

P P MFA 38.2063b A, 13 

P P MFA 38.2063b B, 2/14

P P Tebt 227 vo, 11 (& 6)

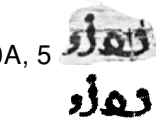
P P Turin 6106, 8

P P Turin 6104, 6

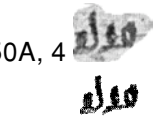
e

P P BM 10750B, 5

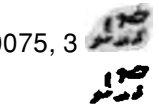
P P BM 10750A, 5



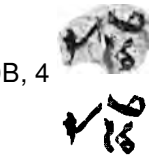
P P BM 10750A, 4



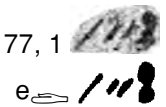
P P BM 10075, 3



P P BM 10750B, 4



P O Leiden 77, 1



e

P P Heid 740, x+7

e

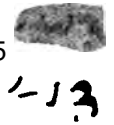
P P Brook 37.1781, 3

P P Turin 6074B, 4

P P Turin 6068A, 4

P P Barcelona 312, 7

e

P T Cairo 51361, 5 

e

e P T Hess 1, 6

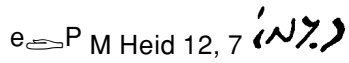
P P Berlin 9069, 9

P P Beatty 1+2, 5

P P Turin 2138, 9

e

P P OI 10551, 7

e P M Heid 12, 7 

P P MFA 38.2063b B, 2/26

P P Heid 738≈, x+9

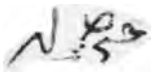
e

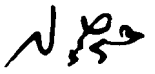
P P Heid 711, 5

e

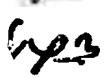
R P BM 10520, G/3

R P BM 10520, G/10

R P Berlin 6857≈, 1/8 

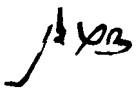
e 

⌐R P Berlin 6857≈, 1/8



R P Berlin 7058B, 11

⌐R P Berlin 8139,5

e 

⌐R P Berlin 8139, 6

e

R P Carlsberg 30, C/x+3

in phrases

ꜣḥ mrwṯ nt ḥr Tꜣ-mrwṯ ***mḥṯ*** *[n Pr-Ḥ.t-Ḥ]r nt ḥr pꜣ ḥtp-nṯr Ḥ.t-Ḥr nt-ỉw≠w ḏ n≠f Pꜣ-šʿ-[Ns-Mn]*
"fertile land which is in The Grainland north [of Pathy]ris which is in the divine endowment of Ḥathor which is called The Sand [of Nesmin]" (P P Heid 711, 5-7)

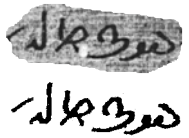
ꜣr 2 r pꜣ rsy pꜣ ***mḥṯ*** *pꜣ ỉꜣbṯ pꜣ ỉmnṯ* "two schoinoi away (whether) to the south, north, east, or west" (P P Lille 29, 20)

ỉwy(.t) mḥṯ(.t) n Yb nt hn r pꜣ sbt Pr-ʿꜣ r pr ***mḥṯ*** "northern quarter of Elephantine, which borders

on the wall of Pharaoh in the north" (E P Moscow 135C, 4)
p³y=f ***mḥt*** "its north side" (P P Brussels 6032, 2/x+5)

pr mḥt

R P Berlin 7058A, 9



= E*G* 127, s.v. *p³* m. def. article

for discussion, see Ray, *Ḥor* (1976) pp. 9-10, n. x

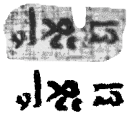
P O Ḥor 23, 5

e

vs. Zauzich, *Äg. Handschr.* (1971) p. 147, n. 2, who read *pr-ʿn³y¹* & took as phonetic writing of *bw-n³y* "here" (see under *b(w)* element in compound adv. phrase E*G* 113 & above)

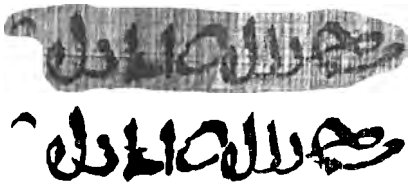
e P P Berlin 23630, x+12

R P Carsberg 1, 2/24



mḥt-ỉ³bt∞ "northeast"

P P Rendell, 3

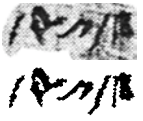


mḥt-p³-ỉmnt∞ "northwest"

P P ESP A, 3

= *Wb* 2, 125/15
> ⲡⲉⲙⲛⲧ ⲛⲡⲉⲙϩⲓⲧ C*D* 212a

P P ESP B, 4



nṯr.w n pr (= pꜣ) rs ⌜***mḥṯ***⌝ *ỉꜣbṯ ỉmnṯ* "gods of the south, ⌜north⌝, east, & west" (R O Stras 1338, 7)
ry.t ***mḥṯ.t*** *… ry.t rs.t n pꜣ ꜥ.wy* "north part … south part of the house" (P P Turin 6081, 4-5)
rsy ***mḥṯ*** *ỉꜣbṯ ỉmnṯ* "south, north, east, west" (E*G* 17, 31, 175 & 254)
in phrase
nꜣy=f hyn.w ***rsy mḥṯ ỉꜣbṯ ỉmnṯ*** "its boundaries: south, north, east, west" (P P HLC, 2/13-14)
n pꜣ rsy r pꜣ ***mḥṯ*** "from north to south" (P P Brook 37.1839B, 3)
var.
(n) pr rsy (r) pr mḥṯ (R P Berlin 7058A, 9)
n rsy r ***mḥṯ*** (P P Rendell, 3)
pꜣ rsy pꜣ ***mḥṯ*** (P P Ash 14, 3)
nt ỉr n=f ***mḥṯ*** "which constitutes (lit., makes for it) the north side" (P P BM 10075, 3)

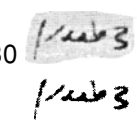
ø rmṯ mḥṯ "man of the north" in R G G Teir 101 1, 3

e

reread <*ỉỉr ỉr*> *rmṯ nmḥ* "who freed" an epithet of Augustus; see under compound *rmṯ nmḥ* "free man," under *nmḥ* "free," below
see Felber, *GM* 123 (1991) 27-30, who connected to epithet Ζεὺς ἐλευθέριος "Zeus the bountiful"
vs. Brunsch, *WZKM* 72 (1980) 9

ḥr *mḥṯ* "northern side"; see under *ḥr* "side," below
ḥtp-nṯr (n) ʾImn n pr ***mḥṯ*** *n tꜣ qḥ n Qbt n tꜣ sḫ.t n Pꜣ-ỉhy-n-pꜣ-mhn* "divine endowment of Amun in the north of the district of Coptos in the field of The Stall of the Milkcan" (P P Carnarvon 2, 2)
tš.w n pꜣ ***mḥṯ*** "districts of the north"; see under *tš* "nome, district," below

(mḥt.w)∞ n.pl. "northern regions (scil., of Egypt)" R P Harkness, 3/30



for additional exx. where plural is used, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 186, n. c to l. 30

(mḥṯ.t[?])∞ "Northern One" epithet of Ḥatḥor P Incense Burner Brook 72.8

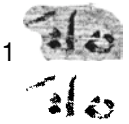
e

for reading, see Brunsch, *MDAIK* 34 (1978) 29-30
vs. Thissen, *GM* 35 (1979) 77-79, who read *nb.t*

(mḥṯ) adj. "northern"

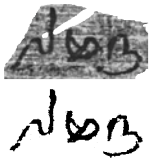
= E*G* 175

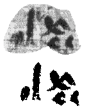
E P Moscow 135D, 4

P P Ox Griff 58, 11 

P P Turin 6081, 3

P O Ḥor 11 vo, 1

R P Berlin 7058A, 7 

R P Carlsberg 1, 4/30 

R P Harkness, 1/30

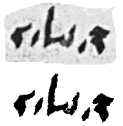
R P Omina B, Frag 1a, 3

adj.f.

P P Louvre 7862, 7

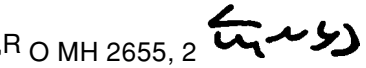
e P O Hess 3, 2

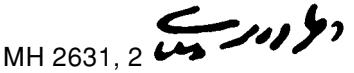
P P Marseilles 298, 8

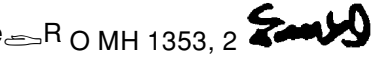
P P Turin 6081, 4 

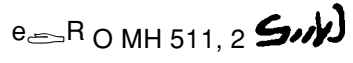
R P Omina A, 2/27

adj.pl.

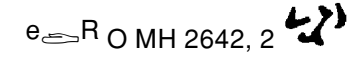
e R O MH 2655, 2 

e R O MH 2631, 2 

e R O MH 1353, 2 

e R O MH 511, 2 

e R O MH 1858, 1

e R O MH 2642, 2 

for the writing of the *m* + *mḥ*-group, cf. writings of *mḥeɜ(.t)* as var. of *mḥy* "flax" in
R P BM 10588, 6/2, above

R O MH 4050, 2

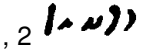
e

e R O MH 2712, 2

e R O MH 1129, 2

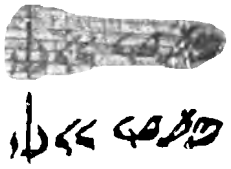
R O MH 1157, 5

e

e R O BM 43591, 2 

in compounds/phrases
ỉwy.t ***mḥ̱t(.t)*** "northern quarter"; see under *ỉwy.t* "district, quarter," above
ꜥ.wy.w ***mḥ̱t(.w)*** "northern districts"; see under *ꜥ.wy.w* "district" under *ꜥ.wy* "house, place," above
ꜥt ***mḥ̱t*** "northern side"; see under *ꜥt* "side, region," above
wḥy ***mḥ̱t*** "northern oasis" (E*G* 98)
p.t ***mḥ̱t(.t)*** "northern sky" (R P Carlsberg 1, 4/31; R P Omina A, 2/27)
mꜣꜥ ***mḥ̱t*** "north side" (R P Carlsberg 1, 4/30 [≅ *gs mḥt* in hieratic R P Carlsberg 1, 4/30])

mḥ̱t-ỉꜣbt∞ "northeastern"

P P Berlin 15710, 4 

in phrase
tny.t ***mḥ̱t-ỉꜣbt(.t)*** "northeastern part" (E P Lille 26, 2)

mḥṯ̰-ỉmnṯ̰(.t)∞ "northwestern"

P P Moscow 123, 4

= *Wb* 2, 125/15
> ⲡⲉⲙⲛⲧ ⲛⲡⲉⲙϩⲓⲧ *CD* 212a

P P Ash 16, 4

in phrases
ỉw.t ***mḥṯ̰-ỉmnṯ̰(.t)*** *n Ḫnṯ̰-Mn* "northwestern quarter of Akhmim" (P P Moscow 123, 4)
ḏy.t ***mḥṯ̰-ỉmnṯ̰(.t)*** "northwestern wall" (P P Ash 17, 5)

rꜣ ***mḥṯ̰*** "northern storehouse" & "northern gate"; see under *rꜣ* "door, gate, entrance" & *rꜣ* "storehouse, treasury," below
ry.t ***mḥṯ̰.t*** "northern part (scil., of a house)" (P P Turin 6081, 4)
ḥ.t ***mḥṯ̰.t*** "northern house" (P P Louvre 3266, 8)
ḥr ***mḥṯ̰*** "northern side"; see under *ḥr* "side," below
sḥn tꜣ šmymꜣ.t ***mḥṯ̰(.t)*** "leasing of the northern magazine complex" (P O Hess 3, 2)
šy ***mḥṯ̰*** "northern pool"
in phrase
Skr ***⌜šy⌝ mḥṯ̰*** "Sokar of the northern ⌜pool⌝" (R P Berlin 6750, 5/16)
šymꜣ.t ***mḥty(.t)*** "northern magazine complex"
in phrase
sḥn tꜣ ***šmymꜣ.t mḥṯ̰(.t)*** "leasing of the northern magazine complex" (P O Hess 3, 2)

var.
sḥn pꜣ šʿ ***mḥṯ̰*** *(n) tꜣ* ***šymꜣ.t*** "leasing of the northern storage bin of the magazine complex" (R O Leiden 72, 2)
šʿ ***mḥṯ̰*** *(n) tꜣ šymꜣ.t* "northern storage bin of the magazine complex"; see under *šym(ꜣ.t)* "magazine complex," below
šty ***mḥṯ̰*** *(n) Ḫnṯ̰-mn* "northern district of Akhmim" (P P Moscow 123, 1)
tꜣ ***mḥṯ̰*** "Delta" (E*G* 175)
*Tꜣ-rsy.t-****mḥṯ̰.t****-n-Mn-nfr* "The Northern Fortress of Memphis"; see below
ḏlʿ ***mḥṯ̰*** "northern section(?)" (P P OI 10551, 7)

mḥt.t n.f. "northwind" (E*G* 175)

in phrase
mḥt.t *nfr.t* "beautiful northwind" (E*G* 175 [= R P Mythus, 11/16-17]; R P Harkness, 1/24)

Mḫ$^{\infty}$ GN (?)
or? = *mḫy* "storehouse" (E*G* 176 [cf. first Ptol. ex. w. geographic determinative] & below)
Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), did not trans.

e P O BM 26206, 7

in compound
rmṯ ***Mḫ*** "man of *Mḫ*"

mḫ$^{\infty}$ n. meaning uncertain

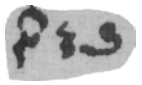
for discussion, see M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 46, n. c to R P. Berlin 8351, 2/9

R P Berlin 8351, 2/9

e

R P Louvre 10607, 22

e

R P Louvre 10605≈, 2/7 

e

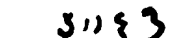
mḫ adj. "small"; see under *ḫm* "small thing, young person" under *ḫm* "small, young," below

ºmḫɜe.t in

reread *my.t* "cat" in *br-my.t* "cat's-eye plant"; see under *bl* "eye," above
vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "*mḫɜe.t*-beast"

R P Vienna 6257, 8/12

mḫe(?)$^{\infty}$ n.m. meaning uncertain
or? read *mḫṯ* "intestines" (E*G* 177)

e R O Leiden 223, 3 

mḫeʒw.t n.f. "scale"; see under *mḫy.t* "scales, balance," below

mḫy v. "to be similar" (E*G* 175-76)
var.
mḫy.t "similarity" (E*G* 175)
in phrases
ỉw≠f ***mḫy.w*** *r Ḥr* "while he is similar to Horus" (E*G* 176 [= P S Rosetta, 6])
mn nṯr.t n ***mḫy*** *r-r≠s* "no goddess resembles her" (E*G* 176 [= P P Dodgson vo, 16])

mḫy.t$^{\infty}$ n.f. "scales, balance"

= E*G* 176
= *mḫʒ.t Wb* 2, 130/8-13

= ⲙⲁϣⲉ C*D* 201a, Č*ED* 95, *KHWb* 107,*DELC* 128a

cf. *ḥ(ʒ)y* "to measure," below

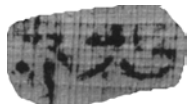
P P Berlin 13603, 4/12

R T BM 57371, 17

e

for discussion, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 635

vs. Griffith, *Rylands,* 3 (1909), who read *m* ... "scourge"

E P Rylands 9, 25/7 

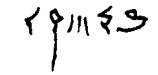
e

for discussion, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 635

vs. Sp., *Dem. Chron.* (1914), who did not read

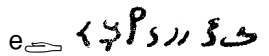
P P Bib Nat 215, 4/18

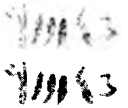
P/R T Cairo 30691a, 20 (= 1/20)

e 

var.

mḫe3w.t R P Bib Nat 149, 1/34

e 

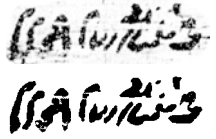
in P O Ḥor 18, 1 (& 5) 

retrans. "honor," following
vs. Ray, *Ḥor* (1976)

in phrases/compounds

ỉb n t3 ***mḫe3w.t*** "plummet of the scale" (R P Bib Nat 149, 1/34)
for discussion, see Sp. in Lexa, *Totenbuch* (1910) p. 11, & Stadler, *Totenpapyrus* (2003) p. 65

mr *mḫy.t* "overseer of the balance" (R T BM 57371, 17)

Mḫ3.t-T3.wy∞ GN "Scales of the Two Lands" name for Memphis P P Berlin 13603, 2/27 

= *Wb* 2, 130/13
= Gauthier, *Dict. géog.*, 3 (1926) 9

var.

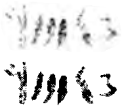
Mḫy(.t)-T3.wy∞ P P Berlin 13603, 4/21

in phrase

Mḫy-T3.wy *rn=f d t3 ỉḫy n3 t3.w dr=w t3y* "Scale of the Two Lands is its (scil., Memphis') name, because it is the horizon of all lands" (P P Berlin 13603, 4/21)

mḫy$^{\infty}$ v.t. "to honor"; n. "honor"
= *mḫy* E*G* 176
~ *mḫ* "to honor" *Wb* 2, 129/12

vs. Ray, *Ḥor* (1976), who trans. "balance," preceding

P O Ḥor 18, 1 (& 5) 

in phrases
Rᶜ-Ḥr pr n ***mḫy*** "Ra-Ḥor, who goes forth in honor" (P O Ḥor 18, 1)
s.t ***mḫy*** "place of honor" (P O Ḥor 18, 5)

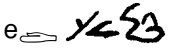
mḫy v.it. & t. "to fight"

P P 'Onch, 22/22

= E*G* 176
= ⲙⲓϣⲉ C*D* 202b, Č*ED* 96, *KHWb* 108 & 521, *DELC* 128b
= BH מָחָא vb. "to strike" BDB 561b & מָחָה "to strike" BDB 562a
= NWS *mḥ*ʾ "to beat" *DNWSI* 610

var.

mḫ

P G Wadi Ham 19, 3
e 

mḫe

e R O Stras 1181, 3

mḫy

P P Ox Griff 38, 7

mḫy.ṯ≠$^{\infty}$ pron. form

P P 'Onch, 7/12 (& 18)

mḫe.ṯ≠$^{\infty}$

⌐P P HLC, 7/31

mḫy.ṯ≠ "to beat"

P P Louvre 2414b, 2/8

in

⌐P P 'Onch, 27/13

reread *why* "to be cruel" as var. of *why* "to miss, fail," above
vs. Glanville, *'Onch*. (1955)

in phrases
m-ỉr ḫ3ᶜ hwš (n) t3y≠k ḥm.t (r)-ḫry ***mḫy.ṯ≠s*** "Do not disregard an insult from your wife. Beat her!" (P P Louvre 2414b, 2/8)
rmṯ n-ỉm≠n nt-ỉw≠f ***mḫy*** *rmṯ n-ỉm≠n p3y≠f qns ḥḏ X* "(the man) among us who will beat a(nother) man among us, his penalty is X (pieces of) silver" (E*G* 176)
hp n ***mḫy*** "right(?) of(?) beating" (R O Stras 1181, 4 [so Nims, *JNES* 7 (1948) 256, n. 90; Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963) trans. "right(?) to beat"])
ḫfṯ≠f ***mḫy*** "his (scil., Pharaoh's) enemy (= Pharaoh) was beaten"; see under *ḫft* "enemy," below
tỉ ***mḫy≠w s*** *... n t3 mtry(.t)* "to cause that he be publicly beaten ... " (R P Setna II, 4/7-8)

(mḫy)$^{\infty}$ n.m. "beating, fighting"

P P Cairo 30605, 1/22 (& 21)

e⌒

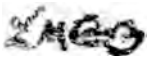
var.

mḫy∞

P P Cairo 30606, 1/20

e

P P Cairo 31179, 1/25



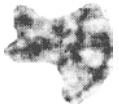
e

P P Lille 29, 14

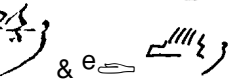
e

(mḫ∞**)**(?) n.m. "battler(?)" epithet of Imḥotep

R P Leiden 384 vo, 1*/17



e & e



>? ⲣⲉϥⲙⲓϣⲉ *CD* 203b (s.v. ⲙⲓϣⲉ)

mḫy∞ n.m. "storehouse"
= E*G* 176
= *mḫꜣ Wb* 2, 130/6, & *mẖr* "granary" 2, 134/6-8

var.

?; **mwḫe**∞

P P Heid 734b, x+4

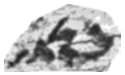
e

note divine det.

mḫ
?; Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), read *mḫw* & did not trans. in phrase

e P O BM 26206, 7

rmṯ mḫ "man of the storehouse"(?) (P O BM 26206, 7)

mḫ$^{\infty}$ P P Phila 24, 1 

vs. el-Amir, *Family Archive* (1959), who read *mḥy.t* "barn"

mḫr.w$^{\infty}$ n.pl. "storehouses" P P BM 10075, 3 (& 4)

= *mḫr* E*G* 177
for discussion, see Jelínková, *JEA* 45 (1959) 69-70, n. 24, who distinguished *mḫr* & *mḫy*

in P P Lille 30, 3

reread *mḥn* "pylon," below
vs. Thissen, *Enchoria* 12 (1984) 51-52, §1.2, who preferred to read *mḥm*
as var. of *mḫy* "storehouse"
vs. Sottas, *Lille* (1921), who took as *m*-formative of *ḥmm* "to be hot" (E*G* 380-81 & below)
& trans. "drying ground"

in phrases
mḫ *ʿ3 n Nỉw.t* "great storehouse of Thebes" (P P Phila 24, 1)
mḫy *n Pa-sṯ3-T3.wy/Pa-sm3-T3.wy* "storehouse of *Pa-sṯ3-T3.wy/Pa-sm3-T3.wy*"; see under *Pa-sṯ3-T3.wy*, above

ø**mḫy** in R P Mythus, 5/35

e

reread *mky* "to protect," below
see Jasnow, *Enchoria* 12 (1984) 7-8, followed by M. Smith, *BiOr* 49 (1992) 84-85, n. to 5/35
vs. de Cenival, *Enchoria* 13 (1985) 201-5, who read *mḫy*, & Sp., *Mythus* (1917), who read *m…*
"to wrap up"
=? *mḫ3* "to bind someone" *Wb* 2, 130/1

Mḫbr n. member of Nubian tribe, Μεγαβαρος (E*G* 177)

in phrase
mḫbr *ms n Kmy* (E*G* 177)

mḫpny$^{\infty}$ n.m. name of a skin disease

R P Vienna 6257, 15/4

= *mšpn.t Wb* 2, 157/6
= ⲙⲉϫⲡⲱⲛⲉ C*D* 213b, Č*ED* 101, *KHWb* 114, *DELC* 129a (s.v. ⲙⲉⲱⲡⲱⲛⲉ)
for discussion of etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 206 & 742-44, n. 899

Mḫn GN "Hierakonpolis"; see under *Nḫn*, below

mḫr.w n.pl. "storehouses"; see under *mḫy* "storehouse," above

mẖ v.t. "to burn"
= E*G* 177
= *mɜ̓ẖ Wb* 2, 31/8-11
= ⲙⲟⲩϩ C*D* 210a, Č*ED* 98, *KHWb* 111 & 522, *DELC* 131b

var.(?)
mwḫmḫ (E*G* 177 [= P P Insinger, 18/10])

?; **mḫ̣ɜ̓**(?)$^{\infty}$

E P Berlin 13582, 2 (& 3)

~? *mḫ̣* E*G* 173
for discussion, see Zauzich, *P. Eleph*. 1 (1978), n. to E P. Berlin 13582, 2

w. extended meaning

?; **mẖ**(?)$^{\infty}$ "to burn (for), pursue passionately"

P P Louvre 2414b, 1/14

written *m-ẖ(.t)*

for discussion, see Hughes, *Studies Williams* (1982) pp. 60-61

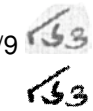
n. "fever" (E*G* 177)

in phrases
ḥd X (n) ḫr **mḥ3** "X silver pieces for (lit., "of") myrrh, burnt(?)" ([E] P Berlin 13582, 2 & 3)
sty.t n t3y=s wnw n **mḥ** "flame in its hour of burning" (E*G* 476 [= [R] P Bib Nat 149, 1/37])
tỉ **mḥ** *(mḥ)* "to light (a fire)" (E*G* 177)

mḥ$^{\infty}$ v.it. "to unite" [R] P BM 10507, 5/18

= metathesis of *ḥm* E*G* 380
< *ḥnm* (E*G* 384 & below)
= *Wb* 3, 377/4-381/4
for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 88, n. a to 5/18
parallel in [R] P. Harkness, 2/19, has *ḥnm*

mḥ$^{\infty}$ v.t. "to see"
= C*D* 210b, *KHWb* 111

written w. evil det., as if *mḥ* "to burn" [R] P BM 10507, 1/9 

for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) pp. 59-60, n. a to 1/9

?; note eye-determinative [P] P Berlin 8278b, x+8

for discussion, see Gaudard "Horus and Seth" (2005) pp. 180-81, n. 64, & p. 207, n. 22

m(3)ḥ....t n. "swamp"(?) (E*G* 177 [= [R] P Mythus, 21/13 & 14])

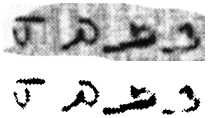
mḥ^{c} v.it. "to go, travel"; see *mš^{c}*, below

^{ø}mḥm in [P] P Lille 30, 3

reread *mḥn* "pylon," following

vs. Thissen, *Enchoria* 12 (1984) 51-52, §1.2, who preferred reading *mḥm* &
took as var. of *mḫy* "storehouse" (E*G* 176 & above)

mḥn$^{\infty}$ n.m. "pylon"(?)


R P Krall, 3/6

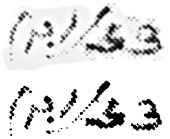
<? *bḥn* (above & *bḫn* E*G* 121)
for discussion, see Bresciani, *Kampf* (1964) p. 114, n. to l. 3/6; Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 153, n. 665

P P Lille 30, 3

?; for discussion, see Thissen, *Enchoria* 12 (1984) 51-52, §1.2, who preferred to read *mḥm* &

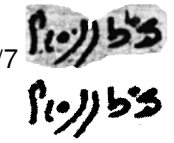
took as var. of *mḫy* "storehouse" (E*G* 176 & above)
vs. Sottas, *Lille* (1921), who took as *m*-formative of *ḥmm* "to be hot" (E*G* 380-81 & below)
& trans. "drying ground"

mḥrr n.m. "scarab"


R P Harkness, 5/9

= E*G* 177
= ^{O}ⲙⲟⲩⲃⲣⲏⲣ Č*ED* 7 (s.v. ⲁⲙϩⲣⲏⲣⲉ), *KHWb* 112 & 522, *DELC* 11b (s.v. ⲁⲙϩⲣⲏⲣⲉ)

= ⲁⲙϩⲣⲏⲣⲉ C*D* 704a (s.v. ⲟⲩⲁⲙϩⲣⲏⲣⲉ under ϩⲣⲏⲣⲉ "flower"; Crum understood


R P Louvre 3229, 3/7

ⲟⲩⲁⲙ ϩⲣⲏⲣⲉ "flower eater" as name of a beetle, an interpretation rejected by Č*ED*
because of the *ḥ* in the Demotic), Č*ED* 7, *KHWb* 7 & 486, *DELC* 11b
for discussion of etymology, see de Cenival, *ADL* (1987) p. 6; H. Smith, review of Č*ED*
in *BSOAS* 41 (1978) 361

var.

mw<ḥ>rr$^{\infty}$

R P Flo Ins 11, 8

vs. Botti & Volten, *AcOr* 25 (1960), who read *mwḫll*

in compounds/phrases
$^{\emptyset}$***mḥrr*** *n ḥr rmw* "fish-faced(?) scarab"; reread ***mḥrr*** *n Ḥr-tšr* "scarab of the planet Mars"

under *Ḥr-tšr* "Mars" under *Ḥr* "Horus," below
mḫrr *n ḥr n srỉw* "ram-faced scarab" (R P Magical, 9/7)
mḫrr *n Ḥr-tšr* "scarab of the planet Mars"; see under *Ḥr-tšr* "Mars" under *Ḥr* "Horus," below
mḫrr *n wʿ ḥḥe* "scarab of a multitude" (P O Ḥor 18, 5)
mḫrr *ḫm* "small scarab" (R P Magical, 21/10)
mḫrr *n ḫstb n mɜʿ.t* "scarab of genuine lapis-lazuli" (R P Magical, 21/32-33)
mḫrr *km* "black scarab" (R P Magical, 21/29)
mḫrr *n ktm* "scarab of *ktm*-gold" (E*G* 569 [= R P Berlin 8351, 2/9])
ḥr [n ***m]ḫrr*** "face [of a sca]rab" (P P Louvre 3452, 11/16)
ḫpry (n) ***mḫrr*** "form of a scarab" (P O Ḥor 18, 5)
s.t pɜ ***mḫrr*** "place of the scarab" designation of Abydos (R P Harkness, 5/9; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 221, n. d to l. 9)

mḫl n. "battle"; see *mlḫ* (E*G* 170)

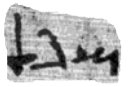
mḫt v. "to go north"; see *ḫt* "to travel north" (E*G* 397)

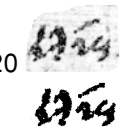
mḫṯ n.m. "intestines" (E*G* 177)
in compounds
mḫṯ *ʿɜ* "large intestine" (R P Magical, 21/31; R P Rhind I, 2d12)
mḫt *ḫm* "small intestine" (R P Magical, 21/31)

ms v.t. & it. "to bear, give birth, be born"
= E*G* 177-78
= *Wb* 2, 137-38
= MICE C*D* 184b, Č*ED* 90, *KHWb* 101 & 520, *DELC* 121b

e⌓P O Leiden 440, x+4

e⌓P P Inst Vitelli unnumbered, 3

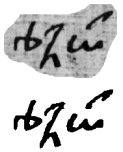
P P 'Onch, 11/20 

P P Berlin 13603, 2/20 

vs. Botti, *Studi Rosellini* (1955), who read w. ? as part of PN, *Ta-nwʒ.t*

P P Florence 8700, 5

R Shroud Missouri 61.66.3, 1

R P BM 10588, 5/8 

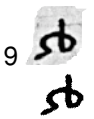
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read ⸗*Msn* DN "Primaeval Waters"

R P Vienna 6614A, 4 (& B, 1 & 9)

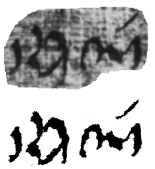
var.

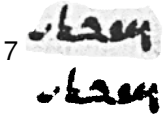
abbreviated writing

E I Saq 9, 5

R P Louvre 3229, 4/19 

ms.t≈ pn. inf.

E P Berlin 15831≈, 3 

P P Turin 6076, 7 

ms.ṯ≠f

E P Bib Nat 217, 4

w. extended meaning
"to bear interest" (E*G* 178)
in compound
ms *r-ḥr≠y* "to bear interest payable by (lit., against) me" (E*G* 178)

"to produce (a medical symptom)"

R P Vienna 6257, 9/31

in compounds/phrases
ms *ḥw* "to produce (lit., give birth to) putrefaction" (R P Vienna 6257, 9/31)
ms *n≠ šny* "to produce illness for (s'one)" (P P Insinger, 19/7)
ḥtp nb nt ***ms*** *ḥw* "every *ḥtp* which produces putrefaction"; see under *ḥtp* "diseased area" or similar, below

in phrases
pr ***ms*** "birth-house, mammisi"; see under *pr* "house," above
*mn r-****ms*** *mn* "so-&-so whom (the woman) so-&-so bore" (E*G* 158 & under *mn*, above)
ms *ḥwṯ* "to bear a son" (E*G* 178)
var.
ms *šr ḥwṯ* "to bear a son" (P O **Ḥor** 1, 18)
ms *ḫyḫ* "to give birth to dust" (E*G* 487 [= P P Spieg, 3/17])
ḫr-tỉ≠f ***ms*** *ʒbḥy* "until it (i.e., the mouth) brings forth a tooth" (E*G* 178 & 488 [= R P Mythus, 7/9])
*ḥrṯ.w ỉ-****ms****≠t n≠y* "children whom you bore to me" (E*G* 178)
ḥrṯ.w nt-ỉw≠t r ***ms.ṯ****≠w n≠y* "(the) children whom you will bear to me" (E*G* 393)

*ẖrt r-**ms**⸗w (n) Yb* "child born in Elephantine" (E*G* 392)

šʿe ⸢ms⸣(?) "to begin ⸢to bear⸣" in astronomical/chronological context

R P Mythus, 9/16

e

= E*G* 491,who trans. "which first appears," following Sp., *Mythus* (1917) p. 261, #748
vs. Cenival, *Mythe* (1988), who trans. "to determine birth"

*gy n **ms** Pꜣ-Rʿ* "manner of bearing Pre" (R P Carlsberg 1, 4/37)
*tby n **ms*** "birthbrick" (E*G* 178)

as (archaic) passive participle
*PN **ms** (n) PN* "PN born to PN" (R P Turin 766A, 20 & 29-30)
in phrase
*ʾIy-m-ḥtp wr sꜣ Ptḥ **ms n** H̱rṯ-ʿnḫ.t* "Imḥotep, the great, the son of Ptaḥ, born of Khertiankh"
(R P Leiden 384 vo, 1*/3 & *passim*)
***ms** n pr* "born in the temple" (E*G* 178)
***ms** ẖn pr* "born in the house"
~ *ms n pr* "born in the temple" E*G* 178
~ *msw n pr⸗f* "belonging to someone" *Wb* 2, 139/6
~ **ⲙⲉⲥ ϩⲛⲏⲓ** "born in the house" C*D* 186b (s.v. **ⲙⲓⲥⲉ**), Č*ED* 91 (s.v. **ⲙⲓⲥⲉ**), *DELC* 121b
in phrases
bꜣk.t sḥm.t — "servant woman, born in the house" (P P Ox Griff 57, 5-6)
ẖl sḥm.t — "female servant born in the house" (P P Mil Vogl 6A, 1)
***ms** n Kmy* "born in Egypt" (E*G* 178)
in phrases
*Wynn **ms n Kmy*** "Greek born in Egypt"; see under *Wynn* "Greek," above
*rmṯ Pr-ʾiy-lq bꜣk ꜣs.t **ms n [Km.t]*** "man of Philae, servant of Isis, born in [Egypt]" (P P Heid 737e, 4-5)

(ms∞) n. "(human) offspring"

R S Moschion, SD/4

e

~ "young of animals" E*G* 179
= *Wb* 2, 139-40
= **ⲙⲓⲥⲉ** "offspring, generation" C*D* 185a, *KHWb* 101, *DELC* 121b
= **ⲙⲁⲥ** "young of animals or birds" C*D* 185b (s.v. **ⲙⲓⲥⲉ**), Č*ED* 90 (s.v. **ⲙⲓⲥⲉ**), *KHWb* 101 & 520

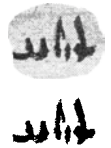
for reading, see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) p. 298, n. 14

P P Berlin 23536, x+5

var.
n. "young (of animals)" (E*G* 179)
in phrases/compounds
ms *ỉpt.w* "young geese, chicks" (E*G* 29)
ms *ḥwṯ* "male calf" (E*G* 179 but vs. reading *ms* [= E P Rylands 8, 8])
gm n ***ms*** *n wᶜ.t rnp.t* "one year old calf" (E P Berlin 15831≈, 2)

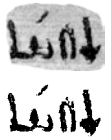
in compounds/phrases
mn mtw≠f ***ms*** *r šp n≠f* "he does not have a child to succeed him" (P P Berlin 23536, x+5
[for discussion, see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) p. 306, n. 7])

ms.w Ḥr "children of Horus" as designation of intestines, body parts put into canopic jars

P P Apis, 5/4 (& *passim*) 

protected by the 4 sons of Horus
see Quack, *Enchoria* 24 (1997/1998) 43-48

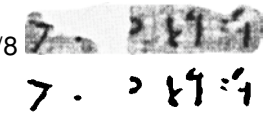
vs. Vos, *Apis* (1993) pp. 126-28, who read *ḥmt.w Ḥr* "copper (instruments) of Ḥor"

P P Apis, 6a/1 

used to infuse fluids into the corpse during the embalming ritual

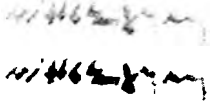
(ms) n. "begetter, fashioner, bearer"

in DN **ms-ʒ[ḥ]**∞ "begetter of strife"

R P Krall, 1/8 

for discussion, see Bresciani, *Kampf* (1964) p. 112, n. to l. 8, & Hoffmann, *Kampf* (1996)
p. 135, n. 504, who pointed out that this is an error for *mr-ʒḥ* "lover of strife"
(as in 1/4 & 2/3), under *mr* "one who loves," above

ms-rṯ$^{\infty}$ "fashioner of feet"(?)

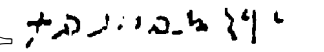
P O Ḥor 18, 2* 

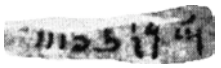
cf. PN *ms-r-rt.wy≠f Demot. Nb*., 1/8 (1988) 605

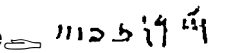
ms-ḥnyn$^{\infty}$ "begetter of strife"

= *ms-ḥnnw Wb* 3, 383/18

R P Krall, 1/6

e 

R P Krall, 1/9-10 

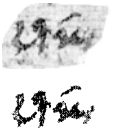
e 

in GN
Ms-ṯḥny "Faience-maker"; see below

(ms(.t)) n.f. "birth"
= *Wb* 2, 140-41

var.

ms n.m. "birth; inception"

P P Berlin 13603, 1/22 (& 4/6) 

?; so Malinine, *Jumilhac* (1961) pp. 7-8, n. c, who trans. "form"

P/R P Jumilhac, gloss on 4/16-17

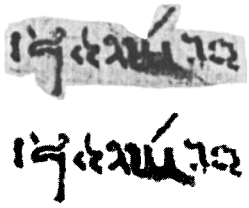
in compounds/phrases
ʿ.wy n ***ms(.t)*** "place of birth" (R P Carlsberg 1, 1/5)
in phrase
ʿ.wy ms(.t) *Šw [Tf]n(.t) Gb ʾIn-nw.t* "birthhouse of Shu, [Tef]nut, Geb, & Nut" (P P Berlin 13603, 4/15)
ʿȝ (ʿy, ʿw) (n) ***ms(.t)*** "to be old, elder, to grow old"; see under *ʿȝ* "to be great," above
ʿḥy(.t) (n) ***ms(.t)*** "birth chapel"; see under *ʿḥy(.t)* "chapel-with-aviary," above
wr (n) ***ms(.t)*** "well-born"; see under *wr* "great one," above

hrw (n) ***ms(.t)*** "birthday"; see under *hrw* "day," below
ms(.t) *DN*
ms(.t) *ꜣs.t* "birth(day) of Isis"; see under *hrw* "day," below
ms(.t) *Nb.t-Ḥ.t* "birth(day) of Nephthys"; see under *hrw* "day," below
ms(.t) *Ḥr* "birth(day) of Ḥor"; see under *hrw* "day," below

in P P Berlin 13603, 4/6

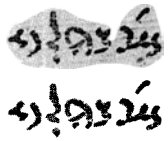
reread *Ms-ty* GN "Mostaî," below
vs. Erichsen & Schott, *Frag. memphit. Theol*. (1954), followed by E*G* 428, who read
ø*ms(.t) Spt(.t)*"birth of Sothis"
nb ***ms(.t)*** "lord of birth" one of the 4 living *kꜣ.w* who are in Memphis (P P Berlin 13603, 4/9)
for discussion, see Erichsen & Schott, *Frag. memphit. Theol.* (1954) pp. 333 & 366,
Jasnow, *Enchoria* 12 (1984) 8-9, n. 16, & Meeks, *RdE* 15 (1963) 35-47
rt n ***ms(.t)*** "order of birth"; see under *rṯ(e)* "position, order, station," below
*⌜ḫ⌝y n ⌜****ms(.t)****⌝* "well-⌜born⌝"; see under *ḫy* "to be high, exalted," below
s.t ***ms(.t)*** "place of birth" (P P Louvre 3334, 10)
for discussion, see Ray, *RdE* 29 (1977) 111, n. i
cf. *ꜥẖy(.t) (n) ms(.t)* "birth chapel," above
sbq n ***ms(.t)*** "young" (E*G* 178)

[d(?)]-ms.wt∞ "birth(day) [songs?]" R P Harper, 1/18



for discussion, see Thissen, *Harfensp.* (1992) p. 29

(ms.ṯ.t)∞ n.f. "child-bearing woman" R P Vienna 10000, 3/3



~? *ms.t* "wench, slut" *Wb* 2, 140/10
~? Bⲙⲉⲥⲓⲱϯ "womb" C*D* 186a (s.v. ⲙⲓⲥⲉ), Č*ED* 122 (s.v. ⲟⲟⲧⲉ), *KHWb* 102 & 520, *DELC* 122b
for discussion, see Zauzich, *Fs. Rainer* (1983) 172, n. 51, who also suggested possible
reading *ms-ẖrṯ.t* "child-bearer"

(ms.t) n.f. "interest"

= E*G* 178, but vs. description as n.m.
(NB: all examples of **pꜣy=w ms.t* cited by Sethe, *Bürgsch.* [1920] p. 309, §32,

employ summary writings of the possessive which could also be read *tꜣy=w* [EG 603])

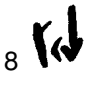
~ *ms* "grain received as interest" *Wb* 2, 142/2
= ⲙⲏⲥⲉ (n.f.) C*D* 186a (s.v. ⲙⲓⲥⲉ), Č*ED* 90 (s.v. ⲙⲓⲥⲉ), *KHWb* 101, *DELC* 122a

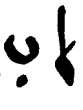
P P Moscow 123C, 2

P P Prague A, 25

P P Tebt 227 vo, 16

e P P Berlin 13388, 5

e P O Bodl 1455, 8 

e P O BM 43500, 8 

e R O Leiden 28, 2

e R O Leiden 29, 3

R O Leiden 31, 2

e

in

E P Louvre 7833A, 14

e

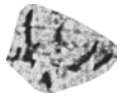
reread *ʿ3 n3 tny.wt* "(in) excess of the portions"
see Hughes, *Leases* (1952) p. 66, n. w
vs. Malinine, *RdE* 8 (1951), w. p. 149, n. p, followed by E*G* 178 (last example)

as n.pl. "(amounts of) interest"

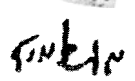
P P HLC, 4/24

in phrases
ỉn ḥd r ***ms.t*** "borrow money at interest"; see under *ḥd(.w) (r) ms.t* "loan (lit., money at interest)," below
ʿḥʿ n ***ms.t*** "interest stands" (E*G* 68 & 178)
ms.t *t3 mn* "such-&-such amount of interest" (P P HLC 4/21 & 4/31; for discussion, see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) pp. 95 & 97, w. n. to 4/21)
ms.t *n* ***ms.t*** "compound interest" (E*G* 178)

ḥd(.w) (r) ms(.t) "loan" (lit., "money at interest")

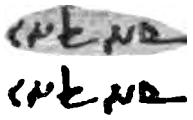
P P HLC, 4/23 

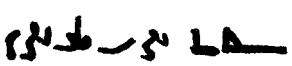
P P Moscow 123, 2



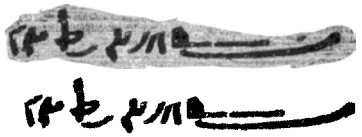
P P Moscow 123, 3

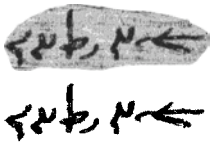
in phrases

ỉn ḥd̲ r ms.t$^{\infty}$ "to borrow money at interest" P P 'Onch, 16/12 

e P P Insinger, 26/16 

var.

r-ỉny ḥd̲ r ms.t$^{\infty}$ imperative P P 'Onch, 16/10 (& 16/9, 11) 

tỉ ḥd̲ r ms.t "to lend money at interest" P P 'Onch, 16/21 

in list

ḥd̲.w n3y=y ḥmt.w n3y=y ỉn.w n3y=y ḥd̲ sp sn n3y=y nb.w n3y=y ḥbs.w n3y=y pr.w n3y=y tby.w n3y=y glg.w n3y=y prḫ.w n3y=y št.w n3y=y ***ḥd̲.w r ms.t*** "(my) silver, my copper, my (precious) stones, my real silver, my gold, my clothing, my grain, my chests, my beds, my blankets, my cushions, my loans (lit., money at interest)" (P P Moscow 123, 2)

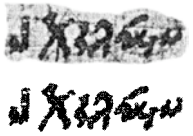
d̲3d̲3 ***ms*** "capital & interest" (E*G* 178)

ms-ᶜ3 n. "midwife" (E*G* 178)

Ms-ty$^{\infty}$ GN "Mostaï" P P Berlin 13603, 4/6

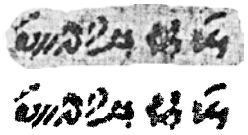
= *Ms-dy* Gauthier, *Dict. géog.*, 3 (1926) 62
for reading, see Zauzich, *Fs. Gundlach* (1996) p. 383, n. 25
vs. Erichsen & Schott, *Frag. memphit. Theol.* (1954), who read $^{\varnothing}$*ms(.t) Spt(.t)* "birth of Sothis"

var.

Pȝ-ms-ty$^{\infty}$ P P Berlin 13603, 4/8 

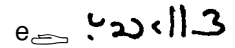
vs. Erichsen & Schott, *Frag. memphit. Theol.* (1954) p. 365, who restored $^{\emptyset}$*[Ḥ.t-]pȝ-ms-Spt*

in phrase
ḫpr ***Ms-ty*** "(the) coming into being of Mostaï" in cult-aetiological context (P P Berlin 13603, 4/6)

Ms-ṯḥny$^{\infty}$ GN "Faience-maker" used of Memphis P P Berlin 13603, 4/6 (bis) 

cf. *ms* "begetter, fashioner, bearer," above

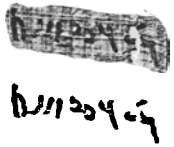
msȝ n.m. a type of jewel or ornament R P Mythus, 13/7

e 

= *Nomen* E*G* 179
see de Cenival, *Mythe* (1988) p. 98, n. to l. 13/7; M. Smith, *BiOr* 49 (1992) 86, n. to 13/7,
w. ref. to R P. Berlin 8769, 3/10

vs. Sp., *Mythus* (1917), who took as piece of clothing although in his Glossar, p. 149, #352,
he noted the det. could be the silver det.

var.

msȝy R P Berlin 8769, 3/10 

in phrase
msȝy *n ḥḏ* "… of silver"

in compound

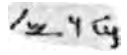
msȝ sḥm.t "a woman's *msȝ*" E P Lonsdorfer 1, 3

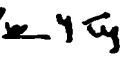
e

for reading & possible derivation, see Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) p. 294

vs. Erichsen, *Auswahl*, 1 (1950), & Junker, *P. Lonsdorfer I* (1921), followed by E*G* 179, who read *msḥ sḫm.t*

mspr$^{\infty}$ n. meaning uncertain

R P Serpot, 7/21 

e 

~? *Wb* 2, 144/3-8
Volten, *ÄguAm* (1962), trans. "third day of the month" (*Wb* 2, 144/3)
Hoffmann, *ÄguAm* (1995), did not trans

msm(?)$^{\infty}$ adj. a color(?), possibly red (?)

R P Louvre 3229 vo, 14

in phrase
whr ***msm****(?) pȝ whr trš pȝ whr mrš* "(the) ***msm*** dog, the red dog, the red dog"

ø**Msn** in

R P Vienna 6614A, 4 (& B, 1 & 9)

reread *ms* "to bear, give birth, be born," above
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), w. pp. 153-54, who took as DN "Primaeval Waters"

msn n. "harpooner" (E*G* 179)
= *mśnw* "harpooner" *Wb* 2, 145/4-7

in compounds/phrases
Pa-ḫy ***msn*** *(pȝ) šy (n) (tȝ) ḥ.t* "Pachois the harpooner, the tutelary divinity of the quarry"
(R G Silsila 235, 1-2; R G Silsila 213, 1-2; R G Silsila 226,1-2; R G Silsila 227, 1-2)
ø***msn****(?) n Dbȝ* "harpooner of Edfu" reread *msḥ n Dbȝ* "crocodile of Edfu"; see under *msḥ* "crocodile," below
Ḥr-msn (E*G* 179)

(msnṯ.t(?))$^{\infty}$ n.f. "harpoon"(?)

P O Leiden 199, 3

e

so Nur el-DIn, *DOL* (1974)

msne v. "to spin" (= *msn* E*G* 179)
in phrase

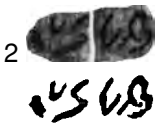
ḥbs n šs nsw(.t) n Wsỉr pȝ ḥsy nṯr n sšne n-dr.t ȝs.t n ***msne*** *n-dr.t Nb.t-ḥ.t* "linen clothing of Osiris, the divine saint, woven by Isis & spun by Nephthys" (R P Magical, 6/12)

msḥ n.m. & f. "crocodile"

= E*G* 179
= *Wb* 2, 136/10-14

= MCQ *CD* 187b, Č*ED* 92, *KHWb* 103 & 520, *DELC* 123a

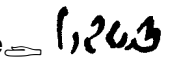
E P Berlin 15831≈, 2



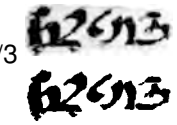
E P Berlin 15831≈, 1

P P Cairo 30605, 1/4

e

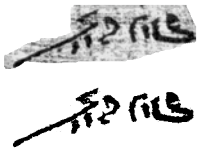


P P Hamburg 1, 1/3

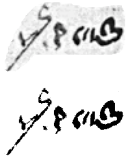


P P Jena 1209, 2

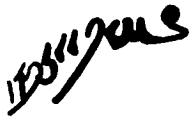
P P 'Onch, 22/15



P P Turin 6068B, 2

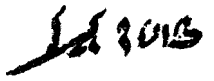


? O MH 530, 1

e 

w. extended meaning

"(statue of a) crocodile" E P Loeb 10, 4



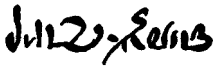
in title
mr-mšʿ (n) pȝ ***msḥ*** *nt ḥms.ṯ m-bȝḥ Sbk* "chief of the (devotees of the) crocodile who is seated

before Sobek" (P P Hamburg 1, 1/3; P P Cairo 30605, 1/4; for discussion, see de Cenival, *Assoc.* [1972] p. 51, n. 4, 1)

in phrases

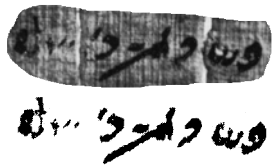
ỉȝb n tȝ ***msḥ(.t)*** "brand of the (female) crocodile" (E P Berlin 15831≈, 1 & 2)
ʿ.wy (n) ḥtp pȝ ***msḥ*** "resting place of the crocodile"; see under *ʿ.wy (n) ḥtp* "resting place" under *ʿ.wy* "house, place," above
wrḥ n pȝ ***msḥ*** "building plot of the crocodile" (? O MH 530, 1)
Ø***msḥ*** *n ỉtm* "*Msḥ* of Atum"; reread *T-mȝʿ* as var. of *Dmȝ* "Djēme," below, vs. E*G* 179
(= E P Louvre 9294, 1)

msḥ n Dbȝ "crocodile of Edfu" military(?) title E P Lonsdorfer 1, 1

e 

= E*G* 179 & 622
for discussion, see Lüddeckens, *Ehevertr*. (1960) pp. 239-40, & Zauzich, *MDAIK* 25

(1969) 226, n. e

E P Berlin 15831, 1 

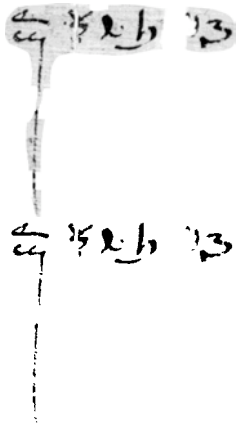
vs. Malinine, *OLZ* 58 (1963) 562, who read *msn n Db3* "harpooner of Edfu"

msḥ *n ts nḫṯ* "crocodile (statue) of strong *ts*-stone [= flint?]" (E P Loeb 10, 4)
rmṯ ỉw=f ỉr mnḫ n p3 ***msḥ*** *n t3 ḥ.t Sbk n Dm3* "man who robes the crocodile (statue?) of the temple of Sobek of Djēme" (P P Turin 6068A, 2, & B, 2)
ḥr (n) ***msḥ*** "crocodile face" (P P Louvre 3452, 11/13-14; P/R P Jumilhac, gloss below XX, vignette [for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 4 (1974) 160-61; vs. Malinine in Vandier, *Jumilhac* (1961) p. 21, who trans. "concerning the crocodile"])
ḥs n ***msḥ*** "crocodile dung" (R P BM 10588, 7/13)
qwqe n swḥ.t n ***ⲙⲥⲉϩ*** "crocodile egg-shell" (R P Magical, 3/21)

in GN
*P3-gs-m3-n-t3-****msḥ.t*** "The Canal Land of the Crocodile"; see under *gs* "side," below

ø msḥ in compound *msḥ sḥm.t* reread *ms3*; see under *ms3* a type of jewel or ornament, above

msḫṯ.w ∞ n.pl. "forearms"

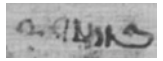
R P BM 10588, 6/13 

~ *msḫṯ* "forearm" as name of constellation Ursa Major (= "Big Dipper") E*G* 180
= *mśḫṯ Wb* 2, 149/5
vs. H. Thompson in Bell, Nock, & Thompson, *Magical Texts* (1933), who read *m...w ḥr-w* "upper ... "

(msḫṯ) n. constellation Ursa Major (= "Big Dipper")

= E*G* 180
= *mśḫtyw Wb* 2, 149/3-4
in phrase
ỉ ***msḫṯ*** *n tȝ p.t mḥṯ.t* "o great bear of the northern sky!" (E*G* 180 [= R P Rhind I, 10d8-9])

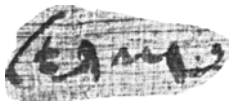
mss$^{\infty}$ meaning uncertain

P P Louvre 3452, 7/18 

e

~? *mss* a primordial deity, a manifestation of a *bȝ* Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) 466
in phrase
ỉwỉw n ***mss*** "dog of *mss*"
for discussion, see M. Smith, "Dem. Mort. Papyrus Louvre E. 3452" (1979) pp. 124-25, n. to 7/18

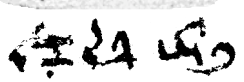
mst v.t. "to hate"

P P BM 10394, 3 

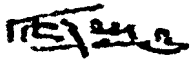
= E*G* 180
= *msdy Wb* 2, 154/1-9

= ⲙⲟⲥⲧⲉ C*D* 187a, Č*ED* 91, *KHWb* 102 & 520, *DELC* 122b

P P Turin 6111, 12

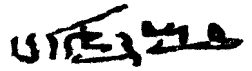


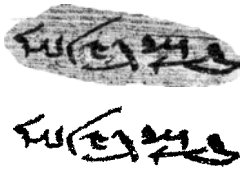
P P 'Onch, 6/20 (& *passim*)



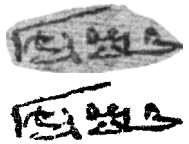
mst.ṯ≠ pn. inf. & *sḏm≠f*

P P 'Onch, 16/7

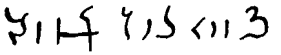


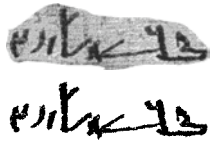
mst.ṯ.t qual. P P 'Onch, 22/11 

in phrase
ỉw≠y ḫ3ʿ≠t n ḥm.t mtw≠y ***mst≠t*** "if I expel you as wife & hate you" (E*G* 180)

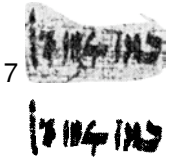
(mst)∞ n. "hatred" P P 'Onch, 16/8 

= ⲙⲟⲥⲧⲉ C*D* 187a

mst-ḥ3t∞ n.f. "breast" e? O Berlin 6496 
MSWb 9, 89
= ⲙⲉⲥⲑⲏⲧ C*D* 187b, *ČED* 92, *KHWb* 103 & 520, *DELC* 123a (s.v. ⲙⲉⲥϩⲏⲧ)

ø msty in P 'Onch, 15/11 

reread *m sty* "in the smell of"; see under *sty* "scent," below
vs. Glanville, *'Onch.* (1955), who trans. "to smell"

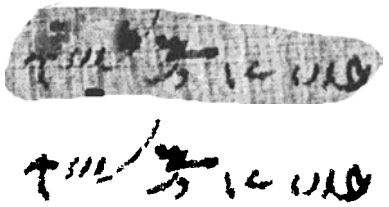
msty.w∞ n.pl. meaning uncertain; type of food? P P Berlin 13638, 7 

~? *mśd.t* "hind leg, as food" *Wb* 2, 153/1-3
or ~? *mśd.t* "type of catfish(?)" *Wb* 2, 153/4
mentioned with fowl (*ỉpd.w*) & wine (*ỉrp.w)*
for discussion, see Erichsen, *ZÄS* 87 (1962) 11, who suggested ~? *mśty* "basket" *Wb* 2, 151/5-8

var.

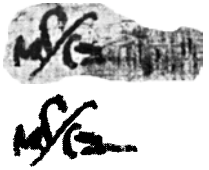
mst3.t n.f. eR O Stras 1825a, 6

mstwphrs$^{\infty}$ n.m. "one serving for hire"

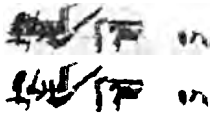
P P Reinach 6, 6 

= μισθοφόρος "one serving for hire or pay; a mercenary" LSJ 1137a; Clarysse, *ADL* (1987) p. 26, #52, who referred to add. ex.

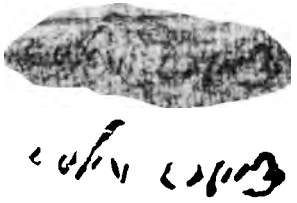
[...]pwrws

⟓P P Reinach 4, 6 

[m]s[...]pwrws

⟓P P Reinach 1, 6 

mst[...]rs

⟓P P Reinach 2, 4 

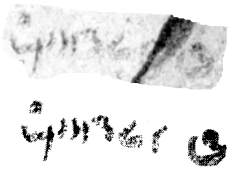
(m)stm n. "black eye-paint"
= E*G* 180
= *mśdmt Wb* 2, 153/8-15
~ *śdm* "eye-paint" *Wb* 4, 370/9-10; *śdm* "to use make-up" *Wb* 4, 370/3-8
> **CTHM** C*D* 364b, Č*ED* 166, *KHWb* 201, *DELC* 199a

var.

[ms]tme

⟓R P Louvre 3229, 3/27

mstmy

P O Ḥor 13, 10 

in list

ḫl wyṯ ***[ms]tme*** "myrrh, green eye-paint, black eye-paint" (R P Louvre 3229, 3/26-27)

var.

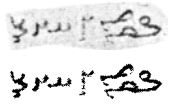
šl wt ***mstmy*** (P O Ḥor 13, 10)

msdr

n.m. "ear"
= E*G* 180-81
= *Wb* 2, 154/13-16
= ⲙⲁⲁⲥⲉ C*D* 212b, Č*ED* 100, *KHWb* 113 & 522, *DELC* 132a

for sail determinative, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 74, n. b to 3/6

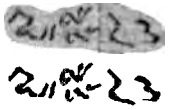
R P BM 10507, 3/6 (&11/23)

R P Harkness, 3/4 

var.

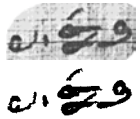
msde

R P BM 10588, 7/13

R P Vienna 6257, 9/23 (& *passim*) 

w. extended meaning

"handle" of basket or jar

R P Berlin 6848, 1/21 

for discussion, see Dousa, Gaudard & Johnson, *Fs. Zauzich* (2004) p. 151, n. to l. 1/21

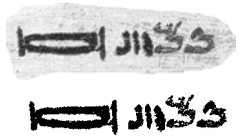
in P P Louvre 2414b, 1/11

reread *m-šm* imp. "go!"; see under *šm* "to go," below
for reading & trans., see Hughes, *Studies Williams* (1982) p. 59, who sugg. *m-šs* "certainly"
(E*G* 520-21 & below, under *šs*) was written for an intended *m-šm*
vs. Volten, *Studi Rosellini*, 2 (1955), who read *msḏr.t* "ear," & Vleeming, "Wijsheidstekst"
(1983) pp. 383-84, w. n. h, who retained reading *msḏr.t* & took as part of compound
n. *ḏ-msḏr.t* "whisper" (lit., "ear-speak")

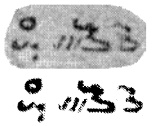
in compounds/phrases
ʿḫm ⌜ḥw1 (n) ***msḏe*** "to extinguish (i.e., cause to stop) putrefaction of the ears" (R P Vienna 6257, 9/25)
msḏr *n wnm* "right ear" (R P BM 10588 vo, 1/2)
Msḏr*-sḏm* DN (E*G* 181)
= Μεστασυτμις

in compound
ʿyš ***Msḏr(.wy)-sḏm*** "herald of Mestasytmis" (P P Cairo 30618a, 1/10)
msḏr *n qle.t* "cat's ear (plant)"; see under *qle.t* "cat," below
šny nb n pȝ ***ms⌜ḏr1*** "every illness of the ea⌜r1" (R P Vienna 6257, 9/27)

mšȝ v.it. "to go, travel"; see under *mšʿ*, below

mšy∞ n.f. low, wide-mouthed bowl used to catch contents of Apis bull's P P Apis, 5/4 (& 5/5, 30) 

intestinal tract during embalming
for discussion, see Vos, *Apis* (1993) p. 353, #262, & p. 176, #4b

mšy∞ n. medicinally used substance R P Vienna 6257, 9/14 (& *passim*) 

vs. Reymond, *Medical* (1976), w. discussion on p. 167, who trans. "cannabis"

?: note stone determinative

R P Berlin 8769, 1/13

mšyḫ∞ n.m. "vengeance"(?)

= *Nomen* E*G* 182
= ⲙⲱⲓⲱ C*D* 207b, Č*ED* 97, *KHWb* 109, *DELC* 129b
see Sp., *Mythus* (1917) pp. 149-50, n. 359

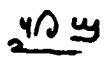
R P Mythus, 15/21

e

var.

[mšy]š

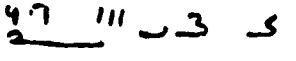
R P Mythus,15/9

e 

in compound

ỉr mšyḫ∞ v.t. "to inflict vengeance"

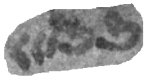
R P Mythus, 15/19

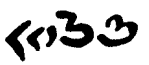
e 

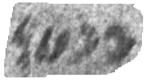
mšᶜ v.it. "to go, travel"

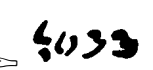
= E*G* 181
= *Wb* 2, 156/4-12

= ⲙⲟⲟⲱϵ C*D* 203b, Č*ED* 96, *KHWb* 108, *DELC* 128b

P P Ash 19, 6 

e 

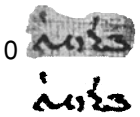
P O Ḥor 8, 2 

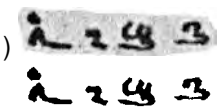
e 

R P Carlsberg 1, 7/14

P O Pisa 267, 1

var.

mẖꜥ R P Carlsberg 1, 1/10 

mšꜣ∞ R P Krall, 9/29 (& 6/1) 

w. prepositions

mšꜥ *ỉrm* "to go with" (P P 'Onch, 24/7)

in phrase

hrw n ***mšꜥ*** *…* ***ỉrm*** "day of going ... w. (s'one)" (P O Ash 19, 6-7)

mšꜥ *wbꜣ* "travel opposite, away from" in astrological papyrus (R P Carlsberg 1, 6/19-20)

mšꜥ *m-sꜣ* "travel after" (R P Carlsberg 1, 5/25; E*G* 404 [= P P Setna I, 4/34])

mšꜥ *n* "go within" (R P Louvre 3229, 2/8; R P Carlsberg 1, 7/14)

mšꜥ *r* "go to" (R P Louvre 3229, 4/16)

w. prep. omitted

mšꜥ *Pr-ꜥꜣ <r> Mn-nfr* "Pharaoh traveled <to> Memphis" (P O Ḥor 3 vo, 20-21)

mšꜥ *ḥr* "travel upon" (R T BM 57371, 25)

mšꜥ *ẖn* "travel within" (R P Carlsberg 1, 6/18 & passim)

mšꜥ *šꜥ* "travel as far as" (R P Carlsberg 1, 5/27)

"to function (properly), proceed" (R P Magical, 2/9)

v.t. "to traverse" (P S Raphia, 15)

in compounds/phrases

ỉry ***mšꜥ*** "travelling companion"; see under *ỉry* "companion," above

*ỉry-****(m)šꜥ****-nfr* DN "Arsenouphis" (lit., "Good Travelling Companion"); see under *ỉry*

"companion," above
pꜣ ꜥꜣ ***mšꜥ*** "the donkey goes" (E*G* 55)

(mšꜥ) n. "step" (E*G* 181)
var.

?; n.m. e P O Leiden 297, 10

vs. Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 242, n. to l. 10, who read ø*mny* "illness" (E*G* 162, retrans. "landing" as euphemism for "death"; see under *mn* "landing" under "to land, moor," E*G* 160)

w. extended meaning
"loss" (lit., "going (away), disappearance") used of property in temple oaths
see Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963) p. 468
in phrase
bw-ỉr-rḫ≠y ***mšꜥ*** *X* "I don't know anything about the loss of X" (? O Uppsala 895, 5)

n.pl. "steps, movements, trip, journey" (P O Ḥor 2, 5; R P Carlsberg 1, 7/21)
"order, arrangement"
in compounds
ỉr ***mšꜥ.w*** "to take steps, arrange" (E*G* 181)
mšꜥ.w *n pꜣ ꜥ.wy* "house rules" (E*G* 181)
mšꜥ.w *pꜣ mr-mšꜥ* "regulations of the president" (P P Prague B, 2/3)
mšꜥ.w *n tꜣ p.t* (E*G* 181 [= P S Canopus A, 12, & B, 44])
= τὴν ὅλην διακόσπησιν τοῦ πόλου
in phrase
ḫpr n pꜣ smꜥne n nꜣꜥ ***[mḫ]ꜥ.w*** *n nꜣ sw.w* "(the) existence of the ordꜥer of theꜥ travell[ing]s of the stars" (R P Carlsberg 1, 1/11)

mšꜥ n.m. "army; organization or group; people" P P Marseille 299, 3

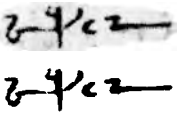
= E*G* 181-82
= *Wb* 2, 155/2-19

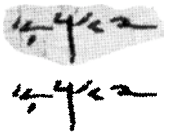
= ⲙⲛⲛϣⲉ *CD* 202a, *ČED* 96, *KHWb* 108, *DELC* 128b

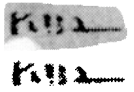
for discussion, see Daumas, *Moyens d'Expression* (1952) p. 282, add. to p. 228, l. 7;
Ziedler, *WdO* 29 (1998) 25-26

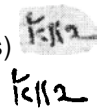
P P 'Onch, 9/2

P O Ḥor 3, 8

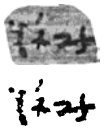
R P Krall, 18/18 

R P Krall, 19/7 

R P Serpot, 3/7 

R P Serpot A, 2/x+22 (bis) 

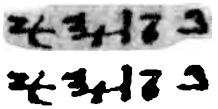
e

R P Omina B, 16/8 

var.

m-šs

= E*G* 181; see also title *wr m-šs* "general" under *wr* "great one, chief," above

R P Krall, 13/26 

in phrases/titles
ʒld ỉrm ***mšʿ*** "to inspire an army w. courage" (E*G* 67)
wḫsy.t ***mšʿ*** "hall of the people"; see under *wsḫ(.t)* "broad hall," above

mn pȝ Pr-ᶜȝ ỉrm pȝy≠f ***mšᶜ*** "such-&-such a Pharaoh & his army" (R P Magical, 11/17)

mr mšᶜ "general (in the military); president (of a cult association)"

P P Lille 98, 1/6

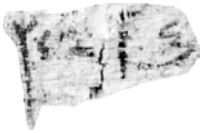
e

= E*G* 166, s.v. *mr* "overseer," & 181
= **ⲗⲉⲙⲏⲏⲱⲉ** "warrior, champion" C*D* 143b, Č*ED* 73, *KHWb* 79 & 515, *DELC* 98b
> λεμεῖσα var. of λέμυσος Egyptian name of a kind of priest LSJ 1038a; see Fournet, *BSLP* 84 (1989) 70, C.7

> Mer. *pelmoš* (= *pȝ mr mšᶜ*) Meeks, *MNL* 13 (1973) 19

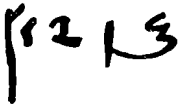
P P BM 10242, 3

for discussion, see de Cenival, *Assoc.* (1972) pp. 159-62; Satzinger, *BSÉG* 4 (1980) 83, n. 5



vs. Sp, CGC 2 (1908), & de Cenival, *Assoc.* (1972), who read *mr ỉp*

P P Cairo 30618b, 3/2 (& 2/2, 3/3)

e 

"overseer of reckoning"

var.

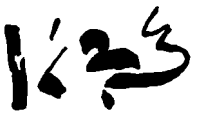
n.f.∞ head of a women's guild or religious association

P Cup Cairo 53266

for discussion, see Farid, *RdE* 41 (1990) 60-61, 63

e

E/P P Lille 97 vo, 2/6

e 

P P Lille 98, 2/5

e

in titles

mr mšᶜ *(?) n Sbk* "(female) president of Sobek" (P P Lille 98, 2/5)

mr mšᶜ *Ḥ.t-Ḥr* "(female) president of Ḥatḥor" (E/P P Lille 97 vo, 2/6)

in phrases/compounds

mr mšᶜ(e) *n pꜣ mw* "general of the water, admiral" Meroitic title (R G Philae 416, 11; R G Philae 417, 3)

≅ Mer. *pelmoš ato-li-s* (or var. translit.) Hintze, *MIO* 9 (1963) 21 #277

for discussion, see Heyler, *GLECS* 11 (1967) 110; Hintze, *Meroe* 1 (1977) 32, n. 5; Török, *Orientalia*, NS 46 (1977) 42-43, & *Econ. Mer. Nub*. (1979) pp. 27-28, who took as military title

for alternative, less likely, interpretation as priestly title assoc. w. Isis cult, see Hofmann, *MNL* 17 (1976) 36-40, & *Afrika und Übersee* 61 (1978) 272-73

mr mšᶜ *ḥꜣṯ n Kmy* "(the) chief general of Egypt" (E*G* 182)

ḥwš (n) pꜣ ***mr mšᶜ*** "insult against (lit. "of") the president" (P P Cairo 30605, 1/21; P P Cairo 31179, 1/24)

in title strings

ḥ(ꜣ).ṯw nꜣ ***mr mšᶜ*** *nꜣ rmṯ.w ᶜy* "(the) first, the generals, & the important people" (E*G* 289)

ḥry pꜣ mšᶜ ḥꜣt rpᶜ[y.w] wr rpᶜy[.w] wr m-šs … ⌜mr⌝ mšᶜ rmṯ na ḥ pr "chief of the army, leader of prin[ces], great one of prin[ces], general, …, general, member of the bodyguard" (P P Carlsberg 23, 32/x+1-x+7)

sr.w nꜣ ***mr mšᶜ.w*** *nꜣ rmṯ.w ᶜy.w pr Pr-ᶜꜣ* "officials, generals, & great men of the palace" (P P 'Onch, 2/14-15)

mšᶜ *n Mn-nfr* "people of Memphis" (E*G* 181)

mšᶜ *rmṯ rṯ≈f* "infantry" (E*G* 182 & 258)

mšʿ *n pȝ tȝ nȝ sḥm.wt* "army of the land of the women" (R P Serpot A, 2/x+28)
mšʿ *n nȝ tš.w n Hntw* "army of the districts of India" (R P Serpot, 12/27)
mšʿ *pȝ 4 tš ḥlš n Kmy* "army of the 4 strong districts of Egypt" (R P Krall, 24/9-10)
mšʿ *ḥtr* "soldiers & cavalry" (E*G* 342)
mšʿ *(n) Kmy* "army of Egypt" (E*G* 182; R P Omina B, 15/6-7)
mšʿ *n šḥm.t nb* "army of all the women" (R P Serpot, 2/29)
rmṯ ***mšʿ*** "private citizen"
see Daumas, *Moyens d'Expression* (1952) p. 228
var.
"soldier"
in compound
dnḥ n ***rmṯ mšʿ*** "detachment of soldiers"; see under *dnḥ* "arm, forearm," below
ḥ(ṯ.t) pȝ ***mšʿ*** "leader of troops" epithet of Isis; see under *ȝs.t*, above

ḥry (pȝ) mšʿ∞ "chief of the army" high military & court rank, possibly

E P Saq H5-269+284, 1

superior to *mr-mšʿ* "army commander"
~ *ḥry.w mšʿ* "the highest leaders of the army" E*G* 182

see Tait in H. Smith & Kuhrt, *JEA* 68 (1982) 203; Tait, *Fs. Lüddeckens* (1984) p. 224, n. to x+1

e P P Berlin 13545, 1

for compound *ḥry(.t) pȝ mšʿ* as epithet of Isis in Aswan, see under *ȝs.t* "Isis," above

e P P Berlin 15612, x+5

e P P Berlin 23616 vo, x+12

P P Carlsberg 23, 32/x+1

P P Marseille 298, 2

P P Marseille 299, 3

P P Berlin 13538, 17

so Zauzich, *P. Eleph.*, 2 (1993), w. ?

P P Berlin 15641, x+1

in

P/R Coffin Edin L224/3002, 5

reread *<u>hr</u> ỉbt nb* "every month"
see M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 41, n. 38
vs. Barns, *ArOr* 20 (1952), who read *ỉr ḥry mšᶜ* "to act as captain of the army"

in phrases

ḥry pȝ mšᶜ *n nȝ Mty(.w)* "general of the Persians" (P S Berlin 2118, 11)
ḥry pȝ mšᶜ *ḥȝt rpʳᶜ¹[y.w] wr rpʳᶜy¹[.w] wr m-šs … ʳmrʾ mšᶜ rm<u>t</u> na <u>h</u> pr* "chief of the army, leader of prin[ces], great one of prin[ces], general, …, general, member of the bodyguard" (P P Carlsberg 23, 32/x+1-x+7)

ḥry n pȝ ***mšᶜ*** *n nȝ mty* "chief of police" (E*G* 182)

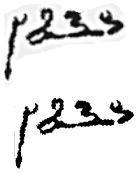
ḥrš rmṯ qnqn r-ḥr pȝ ***mšʿ*** (E*G* 327 [= R P Spieg, 4/7-8])
ḥḥ n ***mšʿ*** "multitudinous army (lit., "a multitude of army")" (R P Serpot, 2/12)
snty.t ỉrm pȝ nhwr tȝ nt ṯ pȝ ***mšʿ*** "fear & terror are what seize the army" (E*G* 664)
tỉ šm ***mšʿ*** "to send soldiers" (E*G* 506)
ḏnḥ n rmṯ ***mšʿ*** "detachment of soldiers"; see under *ḏnḥ* "arm, forearm," below

mšʿ "very"; var. of *m-šs*; see under *šs* in compound, below

mšprṯ.t n. "lamp, bowl" (E*G* 182 [= R P Magical, 25/8 & 11])
or? read *ḫšprṯ.t*

mšḥ v.it. meaning uncertain

R P Harkness, 6/6



for discussion, see M. Smith, *Enchoria* 18 (1991) 104-5, & *P. Harkness* (2005) p. 241, n. g to l. 6
? related to following

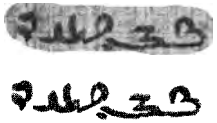
mšḥ v. meaning uncertain

E/P P Cairo 30799, 7

? related to preceding

mšḫṯ$^{\infty}$ n.f. "strap, cable"(?)

P P Spieg, 5/10



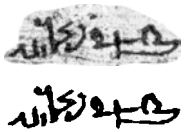
=? ⲙⲁⲱⲣⲧ "cable of palm fibre" C*D* 206a, Č*ED* 97, *KHWb* 109 & 522, *DELC* 129a
(s.v. ⲙⲁⲱⲉⲣⲧ); connection denied by *DELC*

in phrase
mšḫṯ *n Gṯeṯn* "cable(?) of Cadiz(?)" (P P Spieg., 5/10)
cf. *Gṯeṯn* "Cadiz(?)," below

mšt v.t. "to inspect, examine"
= E*G* 182

= ⲙⲟⲩϣⲧ "examine, search out" C*D* 206b, Č*ED* 97, *KHWb* 109, *DELC* 129a

mšt.ṯ≠ pron. form

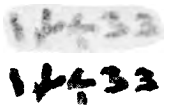
P P 'Onch, 9/11 

in phrase
rmṯ nt ***mšt*** *n pȝ tš* "man who inspects the district" (E*G* 182 [= E P Cairo 50061a, 1/11])

(mšt) n.m. "inspector"

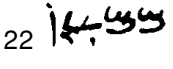
var.

n.pl.

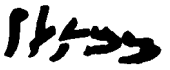
e P O Ḥor 19 vo, 12 

var.

ššt.w∞
vs. Ray, *Ḥor* (1976) p. 90, n. p, who trans. "windows" (E*G* 523-24 & below)

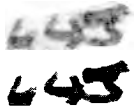
e P O Ḥor 23 vo, 22 

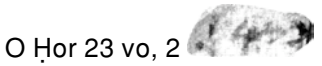
P O Ḥor 23, 17

e 

in phrase
ỉn … nȝ ***mšt.w*** *… (n) tȝ mtry(.t)* "to bring ... the inspectors ... openly" (P O Ḥor 19, 23-25)

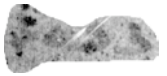
(mšt)∞ n.m. "inspection"

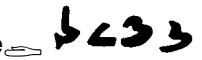
P O Ḥor 19, 21 

P O Ḥor 23 vo, 2 

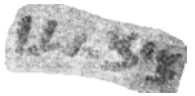
e

w. extended meaning

"(record of an) inspection" P O Ḥor 21 vo, 16 

e 

var.

ššt.w$^{\infty}$ P O Ḥor 22 vo, 2 

vs. Ray, *Ḥor* (1976), who trans. "inspectors"

in phrase
tỉ pȝ — (var. *nȝ ššt.w*) *(n) wˁ.t ḏny(.t)* "place the (record(s) of the) inspection in a jar" (P O Ḥor 21 vo, 15-16; P O Ḥor 22 vo, 2)

mšt.w$^{\infty}$ n.pl. "environs"
= ⲙⲟⲱⲧⲉ "parts, neighborhood" C*D* 207a (s.v. ⲙⲟⲩⲱⲧ "examine, search out, visit"), *KWHb* 109

for the reading, see Hughes, *JNES* 35 (1976) 212 P P Lille 50 , 9

vs. de Cenival, *Caution.* (1973), who read *mtḥ.w* "unguents"

for the reading, see Hughes, *JNES* 35 (1976) 212 P P Lille 51, 11

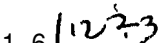
vs. de Cenival, *Caution.* (1973), who read *mtḥ.w* "unguents"

vs. de Cenival, *RdE* 20 (1968), who read *ḥwt.w* "domains"

P P Sorbonne 1186, 19

e

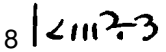
?; so Zauzich, *Schreibertr*. (1968), w. discussion on pp. 256, n. 161, 255, n. 135, & 290, n. 644

e P P Louvre 2431, 6 

?; so Zauzich, *Schreibertr*. (1968)

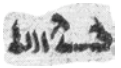
e P P Louvre 2424, 4

?; so Zauzich, *Schreibertr*. (1968)

e P P Louvre 2443, 8 

mšty v.t. "to wash out, cleanse"(?)

~ *mšt* "to cut" Sauneron, *Esna*, V (1962) 345-46, n. e
see Hoffmann, *BiOr* 52 (1995) 586, n. to 5/8
Vos, *Apis* (1993), did not trans.

P P Apis, 5/8 

mšty n. "ford" (E*G* 182)

mšty.t n.f. type of basket (E*G* 182 [= R P Mythus, 7/13])

mqᶜ(?)∞ n. meaning uncertain

so read by Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 166, n. to l.
= Charpentier, *Botanique* (1981) §570

P O Leiden 200, 1/x+5

mqmq v.t. "to consider"

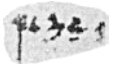
= *mkmk* E*G* 183
= ⲙⲟⲕⲙⲉⲕ C*D* 162a, Č*ED* 80, *KHWb* 90 & 518, *DELC* 110b
<? or ~ *mqmq* "to sleep" *Wb* 2, 159/1, as Č*ED* 80, doubted in *DELC* 110b

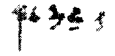
R P Cairo Ahikar, 13

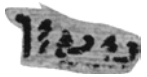
in phrase
mqmq *mt.t* "to consider a matter" (R P Mythus, 9/32)
[mq]mq *tȝ mt.t b[y]n.t ỉỉr ḫpr* "[to con]sider the evil which has happened" (R P Cairo Ahikar, 13)

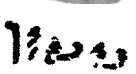
(mqmq) n. "memorandum, petition"

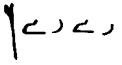
≅ ὑπόμνημα "reminder, memorial" LSJ 1889b

P P Ox Griff 37, 8 

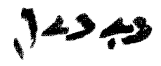


P P Ox Griff 38, 1 



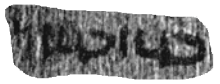
e P O Ḥor 21, 1 

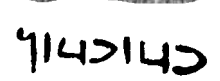
P O Ḥor 31A, 1



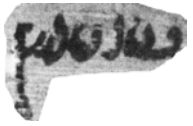
var.

mkmk

P T Zurich 1894, 1 

e 

mk(m)k(?)∞

P P Petrie 31906, x+6 

for discussion, see Smith & Tait, *Enchoria* 12 (1984) 45, n. k; 46, 47, n. 6, who also suggested *kȝkȝ* "ricinus-oil plant" (*Wb* 5, 109/2-7) & *kk* "fruit of dōm-palm" (E*G* 569 & below)

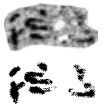
in compounds/phrases
wᶜ ***mkmk*** "a memorandum"; see under ᴓ*wᶜ* above
wᶜ ***mkmk*** *n PN (n-)dr.t PN* "a petition to PN from PN" (E*G* 183)
bȝk ***mqmq*** "memorandum"; see under *bȝk* "document," above

mqn∞ n.m. "poppy"

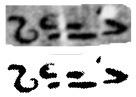
= μήκων LSJ 1126a
= Charpentier, *Botanique* (1981) §571

R P Vienna 6257, 9/23 (& *passim*)

R P Vienna 6257, 4/14

R P Vienna 6257, 15/15 

for discussion of det., see Reymond, *Medical* (1976) p. 150, n. to l. 14

R P Vienna 6257, 8/11 

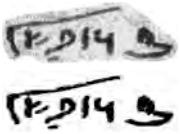
in compound
ỉrt(y) ***mqn*** "poppy latex (lit., "sap")" (R P Vienna 6257, 4/14, 5/x+3, 8/11, & 9/23)

mqr a plant; see *ᶜkr* "reed" (E*G* 73)

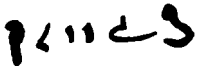
m(ȝ)qr n. "fear(?)" (E*G* 182 [= R P Mythus, 12/20])
in compound
t ***mqr*** "to fear" (E*G* 666)

mqḥ v.i. "to be sad"; n. "grief"
= E*G* 183
= ⲙⲕⲁϩ *CD* 163a, *ČED* 81, *KHWb* 90 & 518, *DELC* 111a
see also Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 38, 73, & 512, n. 241

var.

mkḥ v.t. "to worry, distress" P P 'Onch, 6/22 

mqḥ n. "back of the head; neck" (E*G* 183)
in phrase
mqḥ *df* "neck (of cow) is burned" (E*G* 183, 678)

mqs$^{\infty}$ n.m. meaning uncertain, in list including tools e⇨P O Leiden 432, 1/x+2 
Nur el-Din, *DOL* (1974), took as unit of measure

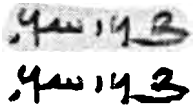
mk n. "feast, festival"
= *Wb* 2, 162/7-9

in compound

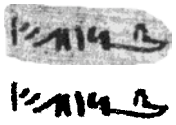
ỉr mk$^{\infty}$ "to celebrate a feast" R P Carlsberg 1, 6/5 (bis & 6/6)

for the reading, see Neugebauer & Parker, *EAT*, 1 (1960) 74 n. 5
vs. Lange & Neugebauer, *P. Carlsberg* (1940) p. 51, who read *km* w/out trans.
but see Quack, *Enchoria* 21 (1994) 64-65, #4, who read *ỉr* plus dative *n≈w* plus ideogram *ḥb* "festival"

mky n.f. "ladder" (E*G* 183 [= P P Spieg, 1/6])

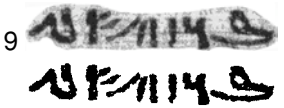
mky v.t. "to protect, pamper" R P Harkness, 2/28 

= E*G* 183
= *Wb* 2, 160/1-21
>? ⲙⲓⲕⲉ "to rest" C*D* 161b, Č*ED* 80, *KHWb* 89 & 517, *DELC* 110a

for discussion, see H. Smith, *JEA* 44 (1958) 122 P P 'Onch, 6/18 (& 8/15) 

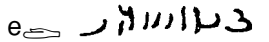
var.

mky.t̲≍∞ pron. form

P P 'Onch, 6/19 

for the reading, see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 39, n. 39

vs. Volten, *ÄguAm* (1962), who read *mtry.t̲≍* & did not trans.

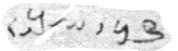
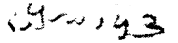
R P Serpot, 2/5
e 

see Jasnow, *Enchoria* 12 (1984) 7-8, followed by M. Smith, *BiOr* 49 (1992) 84-85, n. to 5/35

vs. de Cenival, *Enchoria* 13 (1985) 201-5, who read *mḫy*, & Sp., *Mythus* (1917), who read *m...*
"to wrap up"

R P Mythus, 5/35
e

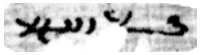
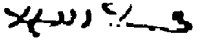
(mky(.t)) n.f. "protection"

R P Harkness, 3/27 


= E*G* 183
= *Wb* 2, 160/22-161/4

var.

mqy(.t)

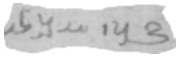
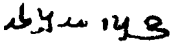
R P Krall, 12/24 
e 

for the reading, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 271, n. 1488
vs. Bresciani, *Kampf* (1964), who read ⸗*mgy* "armor"

in phrase
mqy(.t) [n] ***rmt̲ lybš*** "armor (lit., "protection of an armored man")"
for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) pp. 271-72, nn. 1488-89

in status pronominalis

mky.t̲≍∞

R P Harkness, 4/31 (& 5/6, 6/7, 1/26) 


in phrase
wḥm ***mky.t̲≍t*** "repeat your protection" (R P Harkness, 4/31)
= *Wb* 2, 161/4

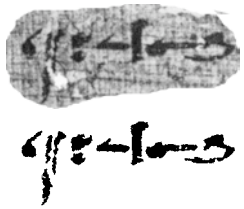
in compound

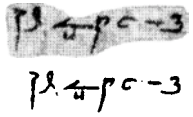
ḥ.t ***mky(.t)*** "house of protection" referring to tomb (R P Harkness, 1/15; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 110, n. f to l. 15)

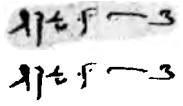
mkwṯ.t$^{\infty}$ n.f. "bier, catafalque; chariot" (lit., "something that carries")
= *mgwṯ.t* E*G* 183
~ *gwṯ* "carrier" E*G* 576
~ *kꜣwt* "to carry" *Wb* 5, 103/1-7
~ *mkꜣty* "the one on the catafalque" used of a god *Wb* 2, 162/14
cf. Meeks, *Année*, 1 (1980) 175, 77.1909
~ *mkꜣ.t* "supporting construction" *Wb* 2, 162/13
for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) pp. 295-96, n. 1667

var.

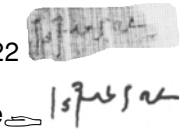
mkwt.t

P/R P Berlin 13588, 2/14 

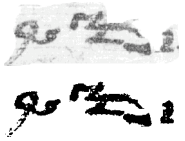
R P Krall, 14/10 

R P Krall, 19/13 (& 22/23) 

[m]gwṯ.wt

R P Harkness, 1/22 

ꜥmꜣgt "the one who is upon the ꜥcatꜣafalque" epithet of Osiris



R P Berlin 6750, 5/18

= *Wb* 2, 162/14-15
Meeks, *Année*, 1 (1980) 175, #77.1909

in phrases
ḥ.t **ꜥmꜣgt** "house of the one who is upon the ꜥcatꜣafalque"
in phrase
Wsỉr m **ḥ.t ꜥmꜣgt** "Osiris in the house of the one who is upon the ꜥcatꜣafalque" (R P Berlin 6750, 5/18)
ṯs r wꜥ.t **mkwṯ.t** "raised (or, riding) on a litter" (E*G* 670)

mkmk v.t. "to consider"; n. "memorandum, petition"; see under *mqmq*, above

mkḥ v. "to be sad"; see under *mqḥ* (E*G* 183)

mks n. "container, case" (E*G* 183)

mkṯr n.m. "tower"
= E*G* 183
= *Wb* 2, 164/2-3
= **ⲙⲉϭⲧⲱⲗ** C*D* 214b, Č*ED* 102, *KHWb* 114, *DELC* 132b (s.v. **ⲙⲓⲭⲧⲟⲗ**)
= BH מִגְדָּל "tower" BDB 153-54
= NWS *mgdl DNWSI* 592
for discussion, see Thissen, *Köln. Äg. Pap*. (1980) pp. 62-64, n. 4; Hoch, *Semitic Words* (1994) pp. 169-70, # 224; Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 439
= μάγδωλος "watchtower" LSJ 1071a; see Fournet, *BSLP* 84 (1989) 70, C.9

var.
mkṯl (E*G* 183)

in compounds
mkṯr ỉs "old tower" (E P Rylands 9, 2/14; for discussion, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 [1998] 327-28, n. to l. 14)
mkṯl Pr-Ḥ.t-Ḥr "fortress(?) of Pathyris"
in title
fy šꜥ.t n pꜣ — "letter carrier of the —" (P P Berlin 15692, 3)

mkṯr *n ḥtr* "(the) double (lit., "twin") tower" landmark located near Siut (P P BM 10591, 8/23, & vo, 7/9; P P BM 10575, 10)
= E*G* 183 part of the city of Siut

tny n pȝ ***mkṯl*** "tower-tax" tax used to support μαγδωλοφύλακες guards of (stationed in) watch-towers LSJ 1071a
(P P Lille 21, 6)
for discussion & refs. to Gr. sources on this tax, see Thissen, *Köln. Äg. Pap.* (1980) p. 62, n. 4, #2

in GN
Nȝ-mkṯlȝ GN a fortress(?); see below

mkṯl n.m. "tower"; var. of *mkṯr* (E*G* 183)

mg(e).t(?)$^{\infty}$ n.f. "vessel, jar"(?)

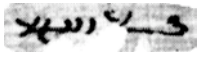
P O Ḥor 19 vo, 8

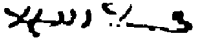
=? **MOKI** "jar, vessel, quiver" C*D* 161b, Č*ED* 80, *KHWb* 90 & 517, *DELC* 110a
for discussion, see Ray, *Ḥor* (1976) p. 76, n. h

cf. *mgt* meaning uncertain, below

e P O Ḥor 21, 18 (& 22/14)

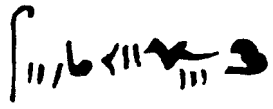
ø mgy in

R P Krall, 12/24 

e 

reread *mqy(.t)*, var. of *mky(.t)* "protection," above
for the reading, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 271, n. 1488
vs. Bresciani, *Kampf* (1964)

mgyste n. imperial title

e R G Philae 433, 5 (& 6) 

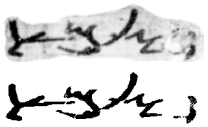
< μεγιστεύω "be(come) very great" LSJ 1089a; Clarysse, *ADL* (1987) p. 26, #50
in names & titles of Marcus Aurelius

mgwṯ.t n.f. "bier, catafalque"; see *mkwṯ.t*, above

mg(r) "namely"; see *ng(r)* (E*G* 184)

mglšt∞ n. "mortar"(?)

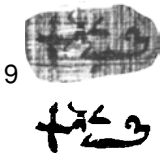
for discussion, see Tait, *JEA* 68 (1982) 216, n. to l. 6, who suggested
it is a *mīm*-formation of Semitic גדשׁ, גדס "to break"
~ *ḫršš* (var. *qršš*) "to break to pieces," below
see Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 439; Steiner, *JNES* 59 (2000) 192

R P Carlsberg 41a, 2/6 

⌜mlgt∞ n. epithet of Osiris (lit., "the one who is upon the ⌜catlafalque"); see under *mkwṯ.t*, above

mgt∞ n.pl. meaning uncertain

~? *mge.t* "vessel, jar," above
~? ⲙⲁⲕⲟⲧ, ⲙⲁⲅⲁⲧ "javelin, dirk" C*D* 162b, *KHWb* 90
for discussion, see Thissen, *Köln. Äg. Pap.* (1980) p. 64; Vittmann, *Enchoria* 11 (1982) 123

P P Cologne 1859, 9 

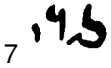
mt v. "to die"; see *mwt* (E*G* 157 & above)

mt n. "vessel; muscle" (E*G* 184)

mt n. "depth"; see *mtr* (E*G* 191 & below)

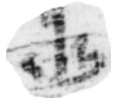
mt n. "staff" (E*G* 184)

mt v.it. "to speak"
= E*G* 184

e P O Berlin 6161, 7 

= *mdw Wb* 2, 179/2-28

= ⲙⲟⲩⲧⲉ C*D* 191b, Č*ED* 93, *KHWb* 104 & 521, *DELC*124b

P P Bologna 3173 vo, 24 

e

P P 'Onch, 7/23

e☞P O Stras 1661, 6

e☞P O Berlin 425, 5

e☞P O Berlin 14990, 6

e☞P O Bodl 272, 5

in compounds

mt *ỉỉr-ḥr* "speak to, before" (P P 'Onch, 17/10)

mt *ỉrm PN* "to speak w. PN"; also in legal sense (E*G* 184)

mt *ỉrm ḥ3.t≠* "to speak with one's heart, to ponder" (P P Setna I, 4/17)

w. extended meaning

"to be troubled" (E P Rylands 9, 4/15 & 20/19; for discussion, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 [1998] 369-70, n. to l. 15)

in phrase

m-ỉr ***mt ỉrm ḥ3.t≠k*** "Do not worry in your heart!" (E*G* 290)

mt *wb3* "to speak to(ward)"; see under *wb3* "opposite," above

mt *n* "speak to" (R P BM 10588, 5/2)

mt *ḥr≠* "speak to" (P P Bologna 3173 vo, 24-25)

gy n ***mt*** *r* "manner of speaking about, name for" (R P Carlsberg 1, 3/9)

= **ⲃⲓⲛⲙⲟⲩⲧⲉ** "calling, naming" C*D* 192b (s.v. **ⲙⲟⲩⲧⲉ**)

(mt(.t)) n.f. "speech, matter, thing" used literally & to form abstract compounds

P P 'Onch, 8/6

= E*G* 184

= *md.t Wb* 2, 181/7-182/4

> ⲙⲟⲩⲧⲉ "magical call, incantation" C*D* 191b, *KHWb* 104, *DELC* 124b

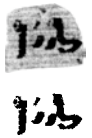
= ⲙⲛⲧ- abstract prefix C*D* 176a, Č*ED* 85, *KHWb* 96 & 519, *DELC* 117a

var.

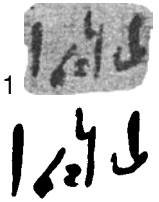
mt.wt n.pl.

R P Tebt Botti 1, 16 (bis)

R P Flo Ins 6, 4

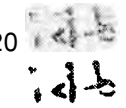


P P Berlin 3115 A, 1



P P Berlin 15527, 17

R P Serpot A, 2/x+20



R P BM 10588, 6/11

in compounds/phrases
lit., as "word, speech"
ỉr ***mt(.t)*** *wbʒ* "argue with(?)" (P P Setna I, 5/6)
~ ⲙⲟⲩⲧⲉ ⲟⲩⲃⲉ "call upon, cry to" C*D* 192a
ʿšʒ ***mt.t*** "braggart (lit., numerous of words)"; see under *ʿšʒ(y)* "to be, become numerous," above
bn nʒy=f ***mt(.wt)*** *ỉn mtry.w r tʒy=f wp.t* "his words are not in tune(?) with his playing" (R P Harper, 4/11)
mnq ***mt(.t)*** "to counsel, deliberate" (lit., "to finish a matter, a word"); see under *mnq* "to finish," above
mt(.wt) *ʒlḫ.t* "word(s) of the people"; see under *rḫ(y).t* "people," below
mt(.t) *Wynn* "Greek language"; see under *Wynn* "Greek," above
mt(.t) *nb(.t)* "every thing, every word"; see under *mt.t* "affair, matter, thing," below
mt.t *rmṯ rḫ* "wise statement"; see under *rḫ* adj. "wise," below
mt(.t) *rmṯ (n) Kmy* "Egyptian speech" (P P Bologna 3173 vo, 11; P O Ḥor B, 3)
= *Wb* 5, 127/17
= ⲙⲛⲧⲣⲙⲛⲕⲏⲙⲉ C*D* 110a, Č*ED* 58, *KHWb* 64 (all s.v. ⲕⲏⲙⲉ), *DELC* 117a (s.v. ⲙⲛⲧ-)
mt(.t) *rmṯ qnqne* "speech of soldiers" (R P Serpot, 3/48; R P Serpot A, 2/x+20)
mt.t *n Ḫ* "(the) word of Khu" (R P BM 10588, 6/8)
mt(.t) *šp* "words of transfer (of X arouras of land)" (E*G* 500)
in phrase
wnm tʒy=y ***mt.t šp*** "to eat my words of the transfer" (E*G* 91; for discussion, see Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch*. [1920] pp. 8-9, §9a)
mt.t *qn* "arrogant words, boasting" (E*G* 539)
mt.w(t) *ḏr=w* "all words" (E*G* 642)
sḫfʒ(ʒ).t (n) ***mt.t*** "story" (E*G* 454 [= R O Krug A, 13])
in clause
sḏm r wʿ.t — "Listen (imp.) to a —" (R P Mythus, 12/5)
sḏm nʒ ***mt.wt*** "to hear the words"
in phrase

wnw.t (n) ***sdm (n) nꜣ mt.wt*** *ỉỉr PN* "when PN heard the words" (E*G* 90)
dỉᶜ ***mt(.t)*** "to record"; see under *dỉᶜ* "to collect," below

as "affair, matter, thing"

ỉp r ***mt(.t)*** "reckon concerning a matter" (P P Ox Griff 46, 15)

wyn ***mt.t*** (E*G* 80 [= R P Setne II, 4/19 & 5/22])

tꜣ mn(.t) tꜣ ***mt(.t)*** "such-&-such a thing" (P P HLC, 2/28; R P Magical, 5/22)
var.
tꜣ mn(.t) n ***mt.t*** (R P Louvre 3229, 2/12)

mnq ***mt(.t)*** "to counsel, deliberate" (lit., "to finish a matter, a word"); see under *mnq* "to finish," above

mḥ ***mt(.t)*** *nb(.t)* "to fulfill every requirement" (P O Florence 8089, 18)

mt(.t) *PN* "property of PN's" (P O BM 20046, 4-5)

mt(.t) *ᶜ n sꜣ n sꜣ 3-nw* "phylarch dues of the 3rd phyle" (R O MH 152, 3; for discussion, see Lichtheim, *OMH* [1957] p. 32, n. 1 to catalogue entry 61)

mt(.t) *ᶜꜣ.t* "important thing" (E*G* 184 & P P Berlin 13538 vo, 7)

mt.t ỉw≠y ᶜš m-sꜣ≠t (& var.) *n-ỉm≠s* "a thing by which I have a legal claim against you" (P P Turin 6083, 3)

mt(.t) *(n) Pr-ᶜꜣ* "matter of Pharaoh" (E*G* 133)
Felber, *Dem. Ackerpachtvertr*. (1997) p. 143, argued that in land-rent documents *(tꜣ) mt.t Pr-ᶜꜣ* is the usual term for taxes on produce in "northern Egyptian" texts, analogous to *šmw Pr-ᶜꜣ* in "southern Egyptian" texts
in phrase
swn (n) ḥd n pꜣ gtglen n ***mt(.t) Pr-ᶜꜣ*** "price of the exchange of the matters of Pharaoh" (R O BM 26458, 2)

mt.t *(n) mr ḫꜣs.t* "matter of (the) overseer of the necropolis" (P P Cairo 50127, 14, & vo, 2)

mt(.t) *mr-šny* "affair of the lesonis"; see under *mr-šn*, above

mt(.t) *mtw≠f* "(I have) a claim against him" (E*G* 188)

mt(.t) *nb(.t)* "every thing, every word" (E*G* 184 & 213)
in phrases
mt.t nb *n pꜣ tꜣ* (E*G* 599)
in phrase
mn mtw≠y ***mt(.t) nb(.t) n pꜣ tꜣ*** *ỉỉr-n≠k* "I have nothing at all owing from you." (E*G* 37)
in phrase
mn mtw≠y mt(.t) nb(.t) n pꜣ tꜣ ỉỉr-n≠t *n rn hp ḥm.t* "I have nothing at all owing from you through a husband's conjugal rights." (E*G* 37)

mt.t nb *nt-ỉw≠f r d.ṯ≠w* "everything which he will say" (P P Heid 737f, x+4)

mt.t nb *nt (sḫ) ḥry* "everything which is (written) above" (P P Berlin 3115A, 3/15; P P Berlin 13593, 9)

var.
r-ḥ.t ***mt.t nb(.t) nt ḥry*** "according to everything which is above" (E*G* 375)
mt(.wt) nb(.t) *r-ḥn X* "everything which X commanded" (E*G* 310)
mt(.t) *nfr(.t)* "good thing, goodness" (E*G* 217)
in phrases
nt nȝ-ᶜn tȝy≠f ***mt(.t) nfr.t*** "whose goodness is beautiful"; see under *mt(.t) nfr(.t)* "good thing, goodness" in *nfr* "(to be) good, beautiful," below
ky.w ***mt(.t) nfr.t*** *dr≠w* "all other good things" (E*G* 642)
var.
mt.w(t) *nt* ***nfr.w*** *(n) pȝ ᶜš sḫn* (*PN* or *DN*) "things which are beneficial (to) the fortune (of PN or DN)" (P O Ḥor 12, 3)
mt(.t) *(rmṯ) nmḥ* "thing of a free man"; see under *nmḥ* "free," below
mt.t *rmṯ šm* "matter of a man who approaches (lit. "of approaching")"; see under *šm* "to approach," below
mt(.wt) (n) *rn(.w)* "aforementioned thing(s)" (P P Berlin 15516, 15; P P Ox Griff 38, 10)
mt.t *ḫ.t-nṯr* "temple property" (E*G* 285)
mt.t *ḫm.t* "an insignificant thing" (E*G* 360)
mt(.t) *sḫ* "a thing in writing"; see under *sḫ* "writing," below
mt.t *îw šw wne≠s* "a matter worthy of being revealed" (E*G* 493 [= R P Setna II, 3/10, but cited incompletely])
mt.t *šlf* "disgraceful thing" (E*G* 519)
mt.t *ky tȝy* "It is the thing of another." (E*G* 558)
nḥṯ (r) ***mt(.t)*** *nb(.t)* "entrusted with every matter" (P P Lille 42B, 22)
r ḥ.t ***mt.t*** *nb(.t) nt ḥry* "according to everything which is above" (E*G* 375)
sp ***mt(.t)*** *dr≠w* "all other things" (E*G* 642)
sš ***mt.t*** "to disdain a matter" (P P 'Onch, 9/7)
šp ***mt.t*** *r-ḫrw* "to receive a thing at the behest of (someone)" (P P Berlin 13579, 7; P O Cologne 163, 4)
šn ***mt.t*** "investigation" (E*G* 514)
ḥ.t ***mt.t*** "circumstances" (E*G* 374)
t ***mt(.t)*** *mtw≠* "to harm someone" (E*G* 666)
dnf n tȝ ***mt.t*** "correct thing" (E*G* 681)

in epistolary formula
îw≠f ḫpr îw wn ***mt(.t)*** *ty my hb≠w n≠y n-îm≠s* "if there is anything here (scil., which you need), have me written to about it" (P P Berlin 13538 vo, 9-11)

as abstract prefix
wp.t(?) ***mt(.t)*** *n wyᶜ* "agricultural work" (P O Bodl 74, x+4)

mt(.t) *(n)* *ᶜd* n. "lie" (E*G* 75)
in phrase
ḥsb ***mt(.t)*** ***ᶜd*** "false reckoning"; see under *ḥsb* "to reckon," below
mt(.t) *ỉwy.t* "security, surety"; see under *ỉwy.t* "security, guarantee, pledge," above
mt(.t) *bn(.t)* "evil, evil deeds" (P P 'Onch, 12/6; R P Mythus, 14/31)
= *md.t-bỉn.t Wb* 1, 443/16
w. extended meaning
"bad situation" (P P 'Onch, 14/6; so Lichtheim, *AEL*, 3 [1980])
mt.wt *pḥṯ.w* "honor" (E*G* 138)
in compound
mt(.wt) pḥ.w(t) *d.t* "perpetual honors" (E*G* 688 [= P S Canopus A, 15, & B, 53)])
mt(.t) *mɜᶜ.t* "truthfulness, justice"; see under *mɜᶜ(.t)* "truth," above
mt(.t) *nfr(.t)* "good thing, goodness"; see in list of uses as "affair, matter, thing," above
mt.t *nds.t* "action of a whore"
in compound
ỉr ***mt.t nds.t*** "to act like a whore"; see under *nds.t* "lowly woman," under *nds* adj. "small," below
mt.t *rmṯ rḫ* "competent, skillful" (E*G* 184)
mt(.t) *n ḥw* "excess(iveness)"; see under *ḥw* "increase, surplus, excess," below
mt(.t) *ḥm* "craftsmanship, creativity"; see under *ḥm(ɜ)* "craftsman," below
mt(.t) *ḫm ḥɜṯ* "a mean-hearted act"; see under *ḥɜt/ḥɜ.ṯ* "heart," below
mt.t *ḫsf.t* "scorn, contempt" (E P Rylands 9, 15/8)
for discussion, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 508-9
mt(.t) *dᶜ* "evil" (E*G* 672)

mt n.f. & adj. "center, middle; open, public"; var. of *mtr(.t)*, below

mt.t n.f. "unit of 10" used of flock of geese

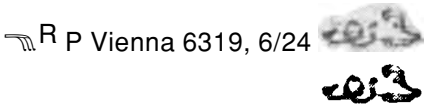
P P HLC, 3/15

~ *md* "10" *Wb* 2, 184/1-2
~ **мнт** C*D* 187b, Č*ED* 92, *KHWb* 104, *DELC* 124a
for the reading, see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) p. 86, n. to 3/15
for the counting of geese in multiples of 10, see Vleeming, *Hou* (1991) pp. 8-9, §8

in phrase
10.t (= mt.t) ***mn*** *n sry* "so-&-so many 10s of geese"

mt.t n.f. "urine"; see *mɜ.t* (E*G* 147)

mṯ[.w](?)∞ n.pl. "stalls"(?)



R P Vienna 6319, 6/24

=? *mḏ.t* "stall for cattle *Wb* 2, 185/1-4
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *mty(.w)* "underground chambers"
in phrase
mṯ[.w *… ỉ]ḥ.w nt n pɜ wʿb ḥ(.t)-nṯr* "stall[s of/for cat]tle which are in the sanctuary of the temple"

mtɜ∞ n.f. one of two solar barks

P O Ḥor 18, 7

= *mʿt.t* E*G* 154
= *mʿnḏ.t* "morning bark" *Wb* 2, 48/1-6, & "evening bark" *Wb* 2, 48/7
= *mnṯɜ.t* "night bark," above
for discussion, see Ray, *Ḥor* (1976) p. 68, n. p
cf. *skt.t* (E*G* 468 & below)

in phrase
skṯy ***mtɜ*** *pɜ w n Rʿ* "*skṯy*-bark, *mtɜ*-bark, the *w*-bark of Re" (P O Ḥor 18, 7)

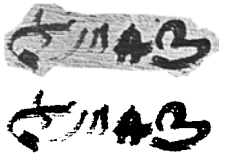
mte v.t. "to instruct"; see *mtr*, below

mter v.t. "to instruct"; see *mtr*, below

mter n.m. "witness"; var. of *mtr*, below

mter.t n.f. "(ethical) instruction; (written text containing ethical) instruction"; see *mtr(.t)*, below

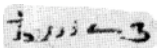
Mty∞ n.m. "Mede, Persian"

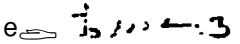


P G Eleph Satet, 4

= E*G* 185
> ⲙⲁⲧⲟⲓ "soldier" C*D* 190b, Č*ED* 93, *KHWb* 105 & 521, *DELC* 125a

perhaps influenced by *mḏ3y* "soldier" *Wb* 2, 186/9-13 < *Mḏ3y* "person from *Mḏ3y*" *Wb* 2, 186/3-8

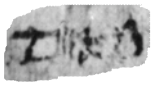
R P Krall, 19/18 

e 

= BH מָדַי BDB 552a

= NWS *mdy DNWSI* 596, s.v. mdy_2

≅ Πέρσης see Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 111, n. to l. 36

P P Lille 98 vo, 4/4 

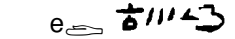
e

for discussion & additional exx., see Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 690, & 2 (2006) 157-59

var.

n.pl.

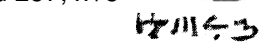
P S Berlin 2118, 11

e 

for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 17 (1990) 161-62

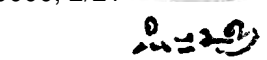
vs. E*G* 195, who read ø*mḏw* "soldier"

P S Tod 257, x+5



Mḏ∞

R P Vienna 10000, 2/21



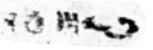
in title

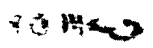
ḥry pȝ mšʿ n nȝ ***Mty(.w)*** "general of the Persians" (P S Berlin 2118, 11)

in phrase

Mty *(ms n) Kmy* (E*G* 185)

mty meaning uncertain

P/R P Berlin 13602, 13 



ømty n. "soldier"; see *mḏw/mḏy* (E*G* 195)

mty n. "center, middle"; see *mtr.t* (E*G* 191 & below)

mty n. "depth, length"; see *mtr* (E*G* 191 & below)

mty v. "to be exact, right; to be content, satisfied; to agree"; see *mtr* (E*G* 191 & below)

mty n. "truth"; see *mɜʿ* "to be justified" (E*G* 149)

mty(.t) n.f. & adj. "center, middle; open, public"; var. of *mtr(.t)*, below

mtʿṯ$^{\infty}$ n.m. "bridle, bit"

E P Saq 2 vo, x+1/21 (& 19, 32)

= ⲘⲦⲘⲦ C*D* 196a, *KHWb* 105, DELC 125b
for discussion, see H. Smith, *JEA* 61 (1975) 197, who compared ***mṯ[***
in R P Mythus, 17/18, following suggestion of W. J. Tait (vs. Sp., *Mythus* [1917], who read *mṯr* "halter, bridle")

mtw conjunctive prefix (E*G* 185-86)

mtw element of indep. pn. (E*G* 186-87)

mtw prep. "by, of" (E*G* 188)
in compounds/phrases
ỉw≠s ***mtw≠k*** *ʿ.wy≠y* "I owe you" (E*G* 188)
wn ***mtw*** "to have" (E*G* 188)
mn ***mtw*** "not to have" (E*G* 188)
mt(.t) ***mtw≠f*** "(I have) a claim against him" (E*G* 188)
mtw *nɜ ḫrṯ.w* "belonging to the children" (E*G* 188)
nt ***mtw≠y*** "what belongs to me" (E*G* 188)
in phrases
nt mtw≠y *(r) tỉ* "(on the date/deadline) on which I must give" (E*G* 188)
nt nb nkt nb ***nt mtw≠y*** "everything which belongs to me" (E*G* 188)
rmṯ.w ***nt mtw≠y*** "people who belong to me" (E*G* 188)
rmṯ ***mtw≠f*** "a man of his" (E*G* 188)
rmṯ r-ṯ≠f s ***mtw≠f*** "man from whom he took it" (E*G* 188)
tw≠n tbḥ n-ỉm≠s ***mtw≠k*** "we ask you" (E*G* 188)

mtw prep. "through"; see *n-dr* under *dr.t* "hand" (E*G* 647)

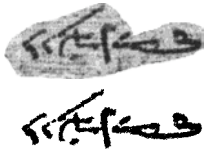
mtw conj. "when"; see under *dr.t* "hand" (E*G* 646)

mtw writing for *nt-ỉw* (E*G* 189)

mtw writing for *(n) t* (E*G* 667)

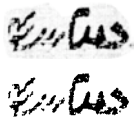
mtw=tn for *tw=tn* (E*G* 189 [= R P Mythus, 16/21])

mtw.t$^{\infty}$ n.f. "poison, venom"

P P 'Onch, 20/13 

= E*G* 189
= *Wb* 2, 169/5-8
= ⲙⲁⲧⲟⲩ *CD* 196a *ČED* 94, *KHWb* 104, *DELC* 125a

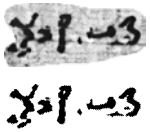
mṯwy(.t)$^{\infty}$ n.f. "semen"

P P Berlin 13603, 2/6 (& 4/2) 

= *Wb* 2, 169/1

w. extended meaning

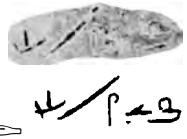
mtw.t$^{\infty}$ "offspring"

R P Louvre 3229, 3/6 

= *Wb* 2, 169/3
vs. Johnson, *Enchoria* 7 (1977), who trans. "poison," preceding

in phrase
mtw.t *n Ḫpr* "offspring of Khepri" (R P Louvre 3229, 3/6)

mtwr n. object in list of temple furniture

P/R T Cairo 30961a, 36 [=2/6] 

mṯbl n.m. type of basket used by hunter; see *mꜣṯbꜣl*, above

Mtn$^{\infty}$ GN, name of the 22nd U.E. nome

E P Cairo 30902, 1

= Gauthier, *Dict. géog.* 3 (1926) 25
for discussion, see Nims, *ArOr* 20 (1952) 343-46; Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 120*;
Fecht, *Wortakzent* (1960) pp. 226-27, n. to §315; J. Goyon, *BIFAO* 65 (1967) 127, n. 172

in compound
ḥ.t-nṯr ***Mtn*** "temple of *Mtn*" (E P Cairo 30902, 1)

in DN

Ḥr **Mtn**$^{\infty}$ "Ḥor of *Mtn*"

E P Cairo 30902, 9

= Ἁρμώτης BGU VI, #1216/43-47, 48, 155-58, 160-61

vs. Stambaugh, *Aegyptus* 49 (1969) 69-71, who equated Ἁρμώτης with

Ḥr-mrty "Ḥor of the two eyes" (*Wb* 2, 107/14); see under *Ḥr*, below

P I Berlin 19369, 3

for discussion, see Nims, *ArOr* 20 (1952) 345; Thissen, *Aegyptus* 51 (1971) 224-25;
Martin, *JEA* 72 (1986) 168, n. 8

P P BM 10560, 11

w. epithet
— *pꜣ nṯr ꜥꜣ nt tỉ ꜥnḫ PN* "— the great god, who causes PN to live" (P I Berlin 19369, 3-4)
in phrase
ḥtp-nṯr n — "divine endowment of — " (P P BM 10560, 11)

mtn v.t. "to inscribe, write, provide (w.) a name or sim. in a document"

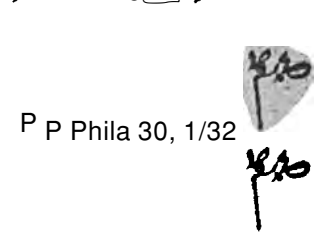
P P Berlin 23562, 8

= E*G* 189
= *mtnw Wb* 2, 170/16-171/4
for discussion, see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 334, n. γ

?; for the reading, see Zauzich, *Enchoria* 1 (1971) 49, who trans. "lying" (< "to rest" E*G* 189 & below)

P P Turin 6081, 28

vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *m ḥr* "visible" (lit., "in the face")



?; or? "to pay" < "to reward," below

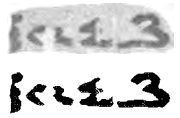
P P Phila 30, 1/32

in phrases
mtn *ḥr pȝ sḏn n Pr-ᶜȝ* "written/signed(?) at the bank of Pharaoh" (P P Turin 6081, 28)
mtn *n rn pȝ ḥm-nṯr Ḥnm* "inscribed with/in the name of the priest of Khnum" (P P Berlin 23562, 8-9)
ḥtp(.t) ỉwᶜs ***mtn*** *... ỉwᶜs mnq n wp.t bsny* "offering altar which is inscribed(?) ... which has been completed in chisel work" (P P Phila 30, 1/32)

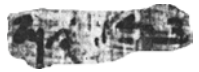
(mtn)$^{\infty}$ n.m. "inscription, inscribed image"

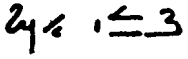
P/R P Berlin 13588, 2/2 (bis & 3, bis)

var.

mtn.w R P Vienna 6343, 4/10 

w. extended meaning

"mark, sign, trace" R P Mythus, 15/16 (& 15/22) 

e 

mtn v. "to reward" (E*G* 189 [= R P Ricci 1, 16])

(mtn(.t))$^{\infty}$ n.f. "pay, compensation, reward" P P Lille 30, 4

~ *mtn* "to reward" E*G* 189
= *mtnw.t* "reward" *Wb* 2, 170/14

~ *mtn* "to rest" EG 189 P P Phila 30, 1/4 (& *passim*)

?; so Glanville, *'Onch.* (1955), who trans. "earnings" P P 'Onch, 24/22

Thissen, *Anchsch.* (1984) p. 81, trans. "reward"

in phrases
mtn(.t) *n nȝ ỉr-qt.w* "pay for the builders" (P P Lille 30, 4)
mtn(.t) *n nȝ sẖ.w qt* "pay for the draughtsmen" (P P Phila 30, 1/16)
tȝy=f ***mtn(.t)*** *r ḥḏ 1/3* "his pay is 1/3 of a silver piece" (P P Phila 30, 2/17)
sẖ ⌜*mtn(.t)*⌝ "scribe of the tax-register" or ~ (R P Berlin 8139, 13)

mtn v. "to rest" (E*G* 189)

(mtn.t) n.f. "resting place"(?) in GNs (E*G* 189); see under *T3-mtn.t* + noun, below

mtn(.t) n. in compound *t3 mtn(.t) wyt* of mummification "bandages"(?) (E*G* 190 [= P P BM 10077B, 4-5])
or, is this a var. of "mark, sign, trace," a var. of "inscription, inscribed image," above, as
Sp., *ZÄS* 54 (1918) 113, n. l

mtr v.it. "to be exact, right; to be content, satisfied; to agree"

= E*G* 190

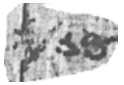
= *mtr* "right, just, precise" *Wb* 2, 173/1-17
> ⲙⲁⲧⲉ v.t. "reach, obtain, enjoy" C*D* 189a, Č*ED* 93, *KHWb* 103 & 521, *DELC* 124a
& in † ⲙⲁⲧⲉ v.t. & it. "reach, obtain; consent, agree" C*D* 189b, *KHWb* 103, *DELC* 124a

qual.

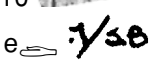
P P Heid 725, 2

e

R P Harper, 5/10



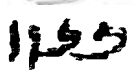
e



var.

mtr.w qual.

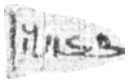
P P Dublin 1659A, 6

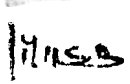


P P BM 10394, 6

mtre.w qual.

P P 'Onch, 2/15





mtry

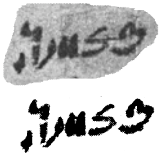
?

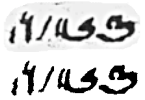
qual.

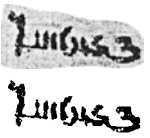
so Parker, *JNES* 18 (1959), who trans. "correct" w. ?

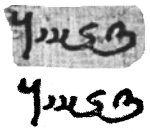
P P Bologna 3171 vo, 6

P P BM 10229, 12

P P Berlin 3115 A, 1 

P P Turin 6072A, 3 

P P Ox Griff 70, 9 

R P Berlin 23503, 8 

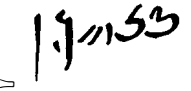
P/R P Griff Inst 7, 10 (& 20, 25)

mtry.w qual.

P P Heid 734b, 11

e

P P Heid 734b, 13

e 

w. extended meanings
"precise, accurate, correct" also in an ethical sense
in phrases
nt-ỉw ḥ3.ṯ≠f ***mtre.w*** "whose heart is (ethically) precise, accurate" (R T BM 57371, 25)
for ethical dimension of concept "precision," cf. *s mnḫ ʿqy-ỉb* "excellent man (who is) precise of heart" (R P Rhind I, 7h7)
phr.t ỉw≠s ***mtre.w*** *r p3 šn* "a remedy which is right for the disease" (R P Leiden 384 vo, 1*/4 & *passim*)
p3 nt ***mtr (mty)*** "what is right" (E*G* 190)
n gy ỉw≠f ***mtr.w*** "in the correct way" (E*G* 571)
tỉ ***mtr*** *dr.ṯ≠k* "cause that your hand be skilled" (P P BM 10405, 3-4)
ỉỉr dr.ṯ≠k ***mtr.t*** "if your hand is accurate" (E*G* 190)

"to agree, be satisfied, be agreeable"
ỉn-nw ***mtr*** (var. ***mty***) *p3y* "if it is possible" (E*G* 190)
ỉr ***mty (mtr)*** *(r)* "to meet (s'one)" (E*G* 190)
mtry *ỉrm* "to agree w. (s'one)" (P P Heid 781b, 1/11-12)
for discussion & further exx., see Pestman, *Recueil*, 2 (1977) p. 97, n. n
mtre *[r]* "to agree to (a plan or sim.)" (P P 'Onch, 2/10)
in phrase
ḥb.w n3 ḫʿ.w n3 hrw.w nt ỉỉr na p3 ʿ.wy r ***mtr*** (& var.) ***r-r≠w*** "(the) festivals, the processions, & the days in regards to which those of the house shall agree"; see under *ḥb* "festival," below
mtry (& var.) *r-ḥr≠* "to agree w. (s'one)" (P P Ox Griff 39, 15)
w. extended meanings
"to agree about, with respect to (s'one)" (P P 'Onch, 3/12)
"to be agreeable to (s'one)" (R P Serpot, 3/39)

mty *(r ?) ḫrw≠* "to agree w. (s'one's) utterance (lit., "voice")" (R S Moschion, D2/14)

in legal formula
ḥ3.t ***mtr*** *n≠ỉm≠f* "(the) heart is satisfied with it" (E*G* 289)
var.
ḥ3.t≠y ***mtr.w (mty.w)*** *n-ỉm≠f* "my heart is satisfied therewith" (E*G* 190)
tỉ ***mtr (mty)*** *ḥ3.t* "to cause that (s'one's) heart be satisfied" (E*G* 190, 289 & 605)
~ dỉ.t ***mtr*** *ḥ3t Pr-ᶜ3* "to cause that Pharaoh's heart be satisfied" Edwards, *Amuletic Decrees* (1960) p. 49, n. 25 (P. BM 10730, 45 [hieratic, Dyn. 22-23])
for discussion, see Muffs, *Stud. Ar. Pap. El.* (1973)142-72; Cruz-Uribe, *Cattle Documents* (1985) pp. 44-45; Ritner, *ASICDS* (2002) pp. 347-49

"be (musically) in tune" (?)
in phrase
bn n3y≠f mt(.wt) ỉn ***mtry.w*** *r t3y≠f wp.t* "his words are not in tune(?) with his playing"
(R P Harper, 4/11)

"to correspond to" in mathematics
in phrase
mtry *r ḥd 5 1/2 qt(.t) 5* "correspond to 5 1/2 silver pieces & 5 qite" (P P Cairo 89127≈, H/13)

(mtry$^{\infty}$) n.m. "agreement" e⇦P O Stras 39 vo, 1

in phrase
ỉr p3 ***mtry*** *ỉrm≠k* "to make the agreement with you"

(mtr(.t)) n.f. "correctness, exactitude"
= *Wb* 2, 173/18-174/4

var.

mtry(.t) R P Berlin 15518, 5

in phrase
tỉ ḫpr ***mtry(.t)*** *nb(.t) ỉrm≠k* "to cause that everything right/good be w. you" (R P Berlin 15518, 5)

attributive & adverbial usage
(n) ***mtr.t***
= E*G* 149, s.v. *mɜᶜ* "to be right, true" but vs. connection with *mɜᶜ*, & 190
cf. also *n mɜᶜ.t* "true; truly," above
~ or > ⲙⲏⲧ "true, real" C*D* 158a (s.v. ⲙⲉ "truth, justice"), Č*ED* 78 (s.v. ⲙⲉ "truth, justice"), *KHWb* 104 & 521, *DELC* 105b
used attributively "true"
= *n mtr Wb* 2, 174/3
in phrases
ỉrp ***(n) mtr(.t)*** "true wine" (? O Berlin 12906, 7)
pɜy≠f rn ***n mtre(.t)*** "his true name" (R P Harper, 3/3)
used adverbially "precisely, correctly" (P P Heid 725, 7)
< *m mtr Wb* 2, 174/4
in phrase
(n) mtre(.t) *tn hrw 10* "exactly every 10 days" (R P Carlsberg 1a, 3/6)

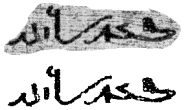
mtr v.t. "to instruct"
~ *mtry.t* "instruction" E*G* 190 & following

var.

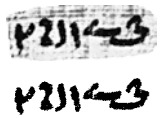
mter P P 'Onch, 5/19 (& *passim*)

in status pronominalis

mter.ṯ≠ P P 'Onch, 4/12 (& 4/11, 10/6)



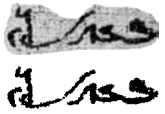
var.

?; **mte**$^{\infty}$ P P Louvre 2414b, 1/12 

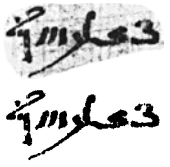
for discussion, see Hughes, *Studies Williams* (1982) p. 59, n. to l. 12
vs. Volten, *Studi Rosellini*, 2 (1955) 277, n. to l. 1/12, who read *mts*

(mtr(.t)) n.f. "(ethical) instruction; (written text containing ethical) instruction"
= *mtry.t* EG 190

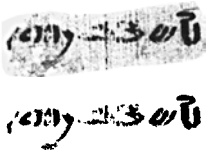
var.

mter.t P P 'Onch, 4/12 

mtry.t P P Louvre 2414b, 1/1

mtly(.t)$^{\infty}$ R P Flo Ins 2, 2 

var.

tm-mtly(.t)$^{\infty}$ n.m. "ignorance" (lit., "non-instructedness") R P Flo Ins 2, 4 

in phrases
mtry.t *... (r)-tỉ=f (n) pȝy=f šr* "instruction ... (which) he gave (to) his son" (P P Louvre 2414b, 1/1)
sẖ ... wˁ.t ***mter.t*** "write ... an instruction" (P P 'Onch, 4/12)

mtr(.t) n.f. & adj. "center, middle; open, public"

= E*G* 191
= *mt(r.t)* Hannig, *GHWb* (1995) 376a
= ⲙⲏⲧⲉ C*D* 190b, *KHWb* 104 & 521, Č*ED* 93, *DELC* 124b
for discussion, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 650-51, n. 673

P P Marseille 299, 11

?; so Nur el-Din, *DOL* (1974), w. ?

e R O Leiden 355, x+5

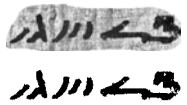
var.

written w. numeral 10 (= ⲙⲏⲧ [C*D* 187b])∞

R O MH 3377, 10

e R O Stras 1569, 8

mty(.t)∞

R P Tebt Tait 6, frag. 1, 4 

?; for discussion, see Tait, *Tebtunis* (1977), p. 41, n. k

R P Tebt Tait 10, 7

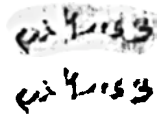
mtre(.t)∞

R S Moschion, D2/6

for discussion, see Brunsch, *Enchoria* 9 (1979) 11, n. x

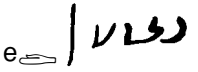
e

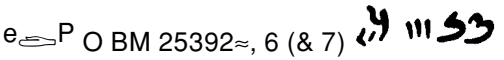
P P Apis, 2/8

R P Harkness, 1/37 (& 1/35, 36) 

mtry(.t)

P O Ḥor 8, 17

e 

e P O BM 25392≈, 6 (& 7) 

in phrases

ʿḥʿ ***mtre(.t)*** "middle height" of a triangle (P P Cairo 89127≈, P/19; P P Heid 663A, 4)

ʿḥʿ≠f n tȝ ***mtry.t*** *n pȝ wrḥ* "he stood in the middle of the court" (E*G* 191)

(n) tȝ ***mtr(.t)*** "publicly" (lit., "in the midst")

ỉn ... nȝ mšt.w ... ***(n) tȝ mtry(.t)*** "to bring ... the inspectors ... openly" (P O Ḥor 19, 23-25)

ʿḥʿ ***n tȝ mtry(.t)*** "to stand up publicly" (P P Prague A, 13)

tỉ mḫy≠w s ... ***n tȝ mtry(.t)*** "to cause that he be publicly beaten ... " (R P Setna II, 4/7-8)

mȝy(.t) ***mtr(.t)*** *n Ḥ.t-Ḥr* "middle island of Ḥatḥor" (P P Heid 747b, x+4-x+5; so Kaplony-Heckel, *Gebelên-Urk* [1964])

~? Tȝ-mȝy(.t)-n-Ḥ.t-Ḥr "The Island of Ḥatḥor," below

mtry.t *n pȝ ym* "middle of the sea" (E*G* 191)

mtry(.t) *ỉỉr-ḥr* (var. *m-bȝḥ*) *PN* "publicly before PN" (E*G* 191)

rȝ ***mtr*** "middle door" (E*G* 191)

r tȝ ***mtre.t*** (& var.) "into the open" used of bringing property to a commonly accessible place to ensure its fair division (P O Stras 775, 7-8; R P Krall, 2/7-8)

ry.t (n) tȝ ***mtry.t*** "middle room" (P P Louvre 7862, 7)

rmṯ.w n tȝ ***mtry.t*** "men of the middle" (P O BM 25392≈, 6)

ḫ[f]ṯḥ (n) ***mtre(.t)*** "middle fo[re]court" (R S Cairo 10/5/50/1 [Yardbook], 6)

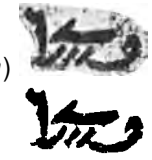
ḫn tȝ ***mtre(.t)*** "in the midst" (P P Apis vo, 3/16)

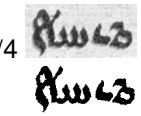
swšp n ***mtr(.t)*** "middle cadent, 9th astrological house" (R O Stras 1566≈, 8; R O Stras 270, 8; R O Stras 1569, 8; R O MH 3377, 10); cf. *swšp*, below

šʿ tȝ ***mtre.t*** *n* "up to the middle of" (P P Apis vo, 2b/18)

mtr n.m. "depth, length, height"
= E*G* 191
= **ⲙⲏⲧ** (n.m.) Č*ED* 92, *KHWb* 104 & 521, *DELC* 124a, & **ⲙⲧⲟ** (n.m.) C*D* 193a (s.v. **ⲙⲧⲱ**), Č*ED* 94, *KHWb* 103
~ *mdw.t Wb* 2, 184/8-14
= **ⲙⲧⲱ** (n.f.) C*D* 193a, Č*ED* 94, *KHWb* 103, *DELC* 124a

var.

mty P P BM 10399, B/13 (& *passim*) 

"depth, height" of a vessel P P Apis, 5/4 

for discussion, see Hoffmann, *BiOr* 52 (1995) 586

mtre P P BM 10399, B/24

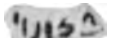
P P BM 10399, B/1

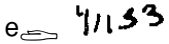
in phrase
n wsš n ***mtry*** "in breadth & length" (E*G* 191)

mtr v.it. "to be present"
= E*G* 191
= *Wb* 2, 171/9-20

(mtr) n.m. "presence"
= E*G* 191
= **ⲙⲧⲟ** "face, presence" C*D* 193a, Č*ED* 94, *KHWb* 103, *DELC* 123b

vs. Shore, *Glimpses* (1979), who trans. "midst" (E*G* 191 & *mtr(.t)* "center, middle," above)

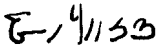
R T BM 57371, 33 

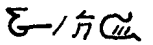
e 

in phrases
ỉr ***mtre*** *r* "to meet" (R P Carlsberg 1, 6/17)
(n) pȝ ***mtr*** "before" (E*G* 191)
= ⲙⲡⲉⲙⲧⲟ "in the face of, before" C*D* 193a, Č*ED* 94, *KHWb* 103, *DELC* 123b

in phrases
n pȝy=y mtr "before me" (E*G* 191)
n pȝy=f mtr "before him" (E*G* 191)
(n) pȝ mtr *(n) pȝ sḥn* "before the crown" (E*G* 191)

mtre r bnr$^{\infty}$ "presence"
= ⲙⲧⲟ ⲉⲃⲟⲗ C*D* 193a, Č*ED* 94, *KHWb* 103, *DELC* 123b

e R P Magical, 20/9 

e R P Magical, 27/15 

šᶜ pȝ ***mtre*** *n* "to the front of (lit., "to the presence of")" (P P Apis, 3/2, & vo, 3/15-16)

mtr v.it. "to witness, bear witness to, testify"

= E*G* 192

~ *mtrw* "witness" *Wb* 2, 172/5-9, & *mtr.t* "testimony" *Wb* 2, 172/11-16
= ⲙⲛⲧⲣⲉ (& var.) C*D* 177a, Č*ED* 86, *KHWb* 96, *DELC* 117b

E P Louvre 2430E, 1

~ *ỉr mtr.t Wb* 2, 172/12-14

E P Moscow 135D, 1

= ⲣⲙⲛⲧⲣⲉ "to testify, bear witness" C*D* 177a, *KWHb* 96

var.

mtre

P P Ox Griff 16, 20

mtry P P BM 10750A, 11

mtry.ṯ(?) abs. inf. P P Ox Griff 16, 10

Bresciani, *Archivio* (1975), read *mtry*

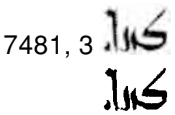
in phrase
bn-pw≠f ***mtry.ṯ*** *r-r≠w* "he did not testify regarding them" (P P Ox Griff 16, 10)

(mtr) n.m. "witness"
= E*G* 192
= *Wb* 2, 172/5-9
= ⲙⲛⲧⲣⲉ (& var.) C*D* 177a, Č*ED* 86, *KHWb* 96 & 519, *DELC* 117b

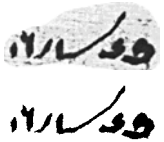
var.

mter P O Ḥor 23, 1

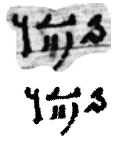
mtre E P OI 17481, 3



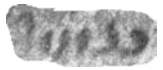
P P Turin 6081, 29



?; so Johnson, *Enchoria* 7 (1977), w. ?

R P Louvre 3229, 1/13 

mtry

P O Ḥor 8, 11 

e

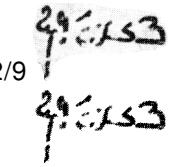
mtry.w n. pl.

P/R P Berlin 13588, 3/15

in phrases
PN ỉw≠f n ***mtr*** "PN who is a witness" (E*G* 192)
mḥ (n) ***mtr*** "to provide (a document) w. witnesses" (E*G* 192)
nȝy≠f ***mtr.w*** *16* "his/its witnesses are 16" (E*G* 192)
mtre *n pȝ sḫ* "witness of the document" (E P OI 17481, 3)

mter *(n) nȝ stb(.w) Dḥwty* "witness of the equipment of Thoth" (P O Ḥor 23, 1-2;
for discussion, see Ray, *Ḥor* [1976] p. 90, n. b)
rn nȝ ***mtr.w*** "(the) name (or, list) of the witnesses" (E*G* 192)
sḫ (n) ***mtr*** *s 16 r-r≠f* "16 people have signed it as witnesses" (E*G* 192)

(mtre∞) n. "testimony"(?)

R P Vienna 6343, 2/9 

= *mtr.t Wb* 2, 172/11-16
~ ⲙⲛⲧ-ⲙⲛⲧⲣⲉ C*D* 177a, *DELC* 117a (s.v. ⲙⲛⲧ- abstract prefix)
so Reymond, *Hermetic* (1977)

mtr n.m. "midday"
= E*G* 192
= *Wb* 2, 174/6-7

= ⲙⲉⲉⲣⲉ *CD* 182b, *ČED* 88, *KHWb* 99 & 519, *DELC* 119b

var.

?; **mꜣꜥ∞**
so Thissen, *Graff. Med. Habu* (1989) p. 42, n. 2

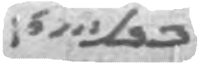
e P G MH 47, 2

mtre

P P 'Onch, 14/11

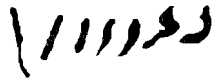
mtry

R P Tebt Botti 4, 6



P O Ḥor 7, 14

e



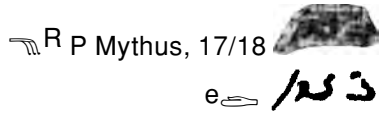
in compounds/phrases
ỉnk ḥr Nwn n twe hꜣlꜣ-ḥr n ***mtre*** "I am the face of Nun in the morning, Halaḥo at midday" (R P Magical 18/10)
n ***mtr*** "at midday" (E*G* 192)
= ⲙⲙⲉⲉⲣⲉ *CD* 182b, *KHWb* 99
hblꜣ (n) grḥ ꜣyt (n) ***mtre*** "misfortune by night & misery by day"; see under *hbr* "oppression, abuse, misery, misfortune," below
grḥ m-qty ***mtr*** "by night & by day" (E*G* 192 & 585)
twꜣ ***mtr*** *rhw* "morning, midday, & evening" (E*G* 192)

mtr n. "flood, water" (E*G* 192)
in phrase
rym.w n pꜣ ***mtry*** "fish of the deep" (E*G* 246)

mtr n. "staff"; see *mt* (E*G* 184)

mtr writing for *mɜʿ(.t)* "truth"; see E*G* 149

mṯr[n. "bridle, rein"(?)


R P Mythus, 17/18

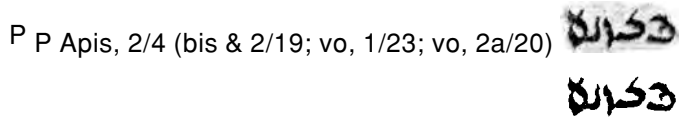
e

cf. ⲙⲧⲁⲧ "bridle, bit" C*D* 196a, *KHWb* 105, *DELC* 125b
or? read *mṯ[* as H. Smith, *JEA* 61 (1975) 197, following suggestion of W. J. Tait
cf. *mtʿṯ* "bridle, bit," above

mtr(.t) n.f. "correctness, exactitude"; see under *mtr* "to be exact, right; to be content, satisfied; to agree," above

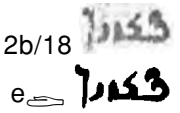
mtr(.t) n.f. "(ethical) instruction; (written text containing ethical) instruction"; see under *mtr(.t)*, above

mtre∞ n. type of mummy cloth


P P Apis, 2/4 (bis & 2/19; vo, 1/23; vo, 2a/20)

= P P Apis, 3/16 (hieratic)
~? *mtr.t* "webbing" Lesko, *DLE*, 1 (1982) 254

for discussion of det., see Vos, *Apis* (1993) p. 308, n. b to l. 2b/18


P P Apis vo, 2b/18

e

in compound
swḥ ***mtre*** cloth used for wrapping tongue & back of the Apis (P P Apis 2/4; vo, 1/23; vo, 2a/20)

mtre v.it. "to be exact, right; to be content, satisfied; to agree"; var. of *mtr*, above

mtre n.m. "depth, length"; see under *mtr*, above

mtre v.it. "to witness, bear witness to, testify"; var. of *mtr*, above

mtre n.m. "witness"; var. of *mtr*, above

mtre n. "testimony"(?); see under *mtr* "witness," above

mtre n.m. "midday"; see under *mtr*, above

mtre(.t) n.f. & adj. "center, middle; open, public"; var. of *mtr(.t)*, above

mtry meaning uncertain (E*G* 193 [= P P Bib Nat 215 vo, e/18])

mtry v.it. "to be exact, right; to be content, satisfied; to agree"; n.m. "agreement"; var. of *mtr*, above

mtry v.it. "to witness, bear witness to, testify"; var. of *mtr*, above

mtry n.m. "witness"; var. of *mtr*, above

mtry n.m. "midday"; var. of *mtr*, above

mtry.t n.f. "(ethical) instruction; (written text containing ethical) instruction"; see *mtr(.t)*, above

mtry(.t) n.f. "correctness, exactitude"; see under *mtr(.t)*, above

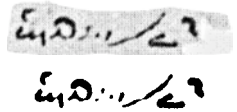
mtry(.t) n.f. & adj. "center, middle; open, public"; see under *mtr(.t)*, above

mt̯r⌜y⌝[n](?)∞ n. meaning uncertain R P Vienna 6257, 1/31

so Reymond, *Medical* (1976), but vs. her trans. "bdellion" (= βδέλλιον "aromatic gum" LSJ 312a)

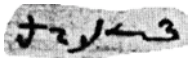
var.

mtryn(?) R P Vienna 6257, 13/27



Mtlꜣ GN metropolis of 7th nome of Lower Egypt R P Krall, 9/19

e



= E*G* 193
= Gauthier, *Dict. géog.*, 3 (1926) 64
see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 221, n. 1137

mtly(.t) n.f. "(ethical) instruction; (written text containing ethical) instruction"; see under *mtr(.t)*, above

mth$^{\infty}$ n. a unit of measure (?)

= Charpentier, *Botanique* (1981) §580

in phrase

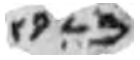
mth *ḥtt* "*mth*-measure(?) of *ḥtt*-plant" (R P Berlin 8351, 3/6)

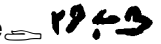
for discussion, see M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 51, n. to R P Berlin 8351, 3/6, who suggested metathesis of *thm* a unit of measure (E*G* 650 & below)

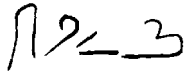
R P Berlin 8351, 3/6

mtḥ$^{\infty}$ v.t. "to carpenter, construct (in wood)"

= *mdḥ Wb* 2, 190/6-7

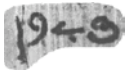
R T BM 57371, 37 

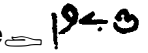
e 

e R S Coptos, 4 

?; for the trans., see Thissen, *Harfensp.* (1992) p. 19

vs. Bresciani, *Let.* (1969) p. 682, who trans. "to train, instruct" w. ?

R P Harper, 1/2 

e 

in phrase

mtḥ ꜥ pꜣ w "to construct the (sacred) bark" (R T BM 57371, 37)

var.

tꜣ ***mtḥ ꜥw tꜣ w.t*** "to have the sacred bark constructed" (R S Coptos, 4)

(mtḥ$^{\infty}$**)** n.m. "carpenter"

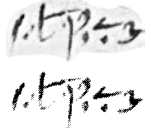
= *mdḥw Wb* 2, 190/8-191/5

in compound

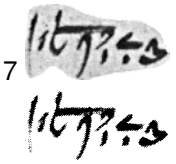
mtḥ(.w) nsw(.t)$^{\infty}$ n. "royal carpenter(s)"

= *mdḥ nśw.t Wb* 2, 190/11-12

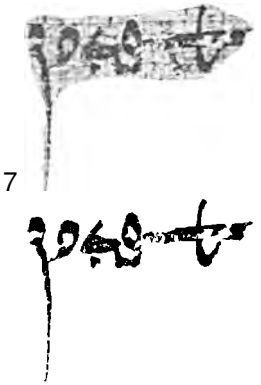
for discussion, see Vittmann, *Enchoria* 10 (1980) 136, n. to l. 7

P P Marseille 298, 6 

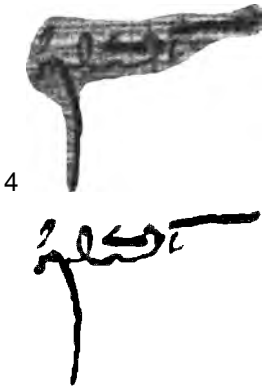
P P Marseille 299, 7

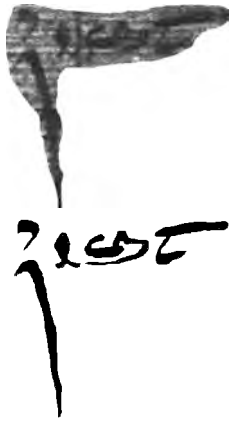


P P Berlin 3112, 7



P P Louvre 3440 IA, 4

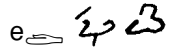


P P Louvre 3440 IB, 3 

mtḥ(.t)$^{\infty}$ n.f. "salve, unguent"

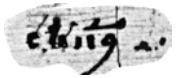
= *mtḥ* E*G* 193
= *mdḥ.ty Wb* 2, 191/8

R O BM 66325, 3

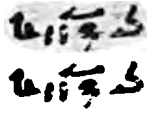
e 

var.

mtḥe(.t)

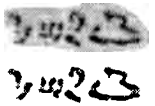
R P Louvre 3229, 4/5 

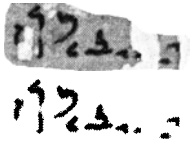
vs. Johnson, *Enchoria* 7 (1977), who read *m tḥe.t* "with ointment(?)"

R P Louvre 3229, 4/7 

vs. Johnson, *Enchoria* 7 (1977), who read *m tḥe* "with ointment(?)"

mtḥy(.t)$^{\infty}$

R P Vienna 6257, 10/22 

R P Tebt Botti 2, 5 

in

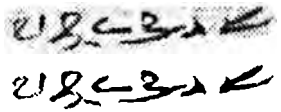
reading & meaning uncertain

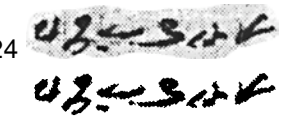
vs. Botti, *Studi Calderini & Paribeni* (1957), who read *mtḥ wtḥ* "refined unguent"

in compound

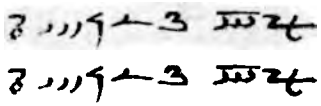
ḥ(.t) mtḥ(y.t)$^{\infty}$ "house of ointment"

storage place of unguents used in temple rituals & embalming
for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 231, n. a to l. 23

R P Harkness, 5/23 

R P Harkness, 6/24 

see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 202, n. 1027, following Bresciani, *Kampf* (1964)

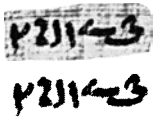
R P Krall, 8/15 

vs. E*G* 284, following earlier eds., who read *ḥ.t mrḥy*

in phrase
nt̲r.w ***ḥ.t mtḥ(y.t)*** "gods of the house of ointment"

in phrase
nt̲r.w ḥ(.t) mtḥ(y.t) *(ỉrm) nꜣ nt̲r.w ḥ(.t) mnḫ(.t)* "(the) gods of the house of ointment & the gods of the house of bandages" (R P Harkness, 5/23 & 6/25)

ø mts in

P P Louvre 2414b, 1/12 

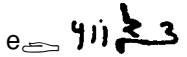
reread *mte* "to instruct" as var. of *mtr*, above
vs. Volten, *Studi Rosellini*, 2 (1955)

mṯ̲k n.m. "mixed wine"; see under *md̲g* "to be mixed (up), tangled," below

mtk n.m. type of vase; see under *md̲g,* below

mṯke$^{\infty}$ v.it. "to sound"(?) of musical instrument

R P Mythus, 10/8

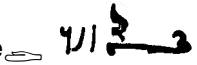
e 

= E*G* 193
de Cenival, *Studien Westendorf*, 1 (1984) 231, took as sound made by sistrum & connected w. *mḏg* "to be mixed (up), tangled," below
M. Smith, *BiOr* 49 (1992) 91, n. to l. 6/31, rejected de Cenival's suggestion, noting the term was not used of sistrum

var.

n. a literary form

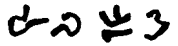
R P Mythus, 6/31

e 

de Cenival, *Studien Westendorf*, 1 (1984) 231, trans. "miscellanies"
doubted by M. Smith, *BiOr* 49 (1992) 91, n. to l. 6/31

mṯkyn n.m. title "weaver"; see under *mḏqn*, below

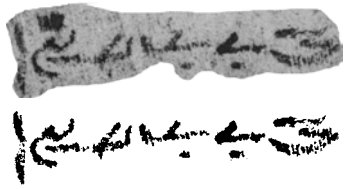
mṯkn in

e R O BM 21493, 4 

retrans. as var. of *mḏqn* "weaver," below
see Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 84; Clarysse, *ADL* (1987) p. 32
vs. Wångstedt, *OrSu* 19-20 (1970-1971) 48, n. to l. 4, who trans."protection dues"
= μετοίκιον "tax paid by resident alien"; see μέτοικος LSJ 1121a

mtkt(.t) n. "army camp"; var. of *mtgṯ(.t)* "army," below

ømtgw in

P O Florence 8089, 8 

reread *štty.w* "hems," below
see Botti, *Testi Demotici* (1941) p. 55, n. 7
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who did not trans.

mtgt̰(.t) n.f. "army" P O Ḥor 12 vo, 3

= *mtkt̰* EG 193
= Lⲙⲁⲧⲉϭⲧⲉ ČED 95, *KHWb* 106, *DELC* 125b

see Černý, *BIFAO* 57 (1958) 205-6, & Kasser, *Compléments* (1964) p. 31 e P O Ḥor 1, 8
≅ δύναμις LSJ 452a, I.3 in parallel to P S Rosetta, 7
cf. BH מַחֲנֶה n.m. & f. "camp, army" BDB 334a
cf. NWS *mḥnh DNWSI* 613-14
see Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 439
= *madāktu* "military camp, expeditionary force" *CAD*, 10/1 (1977) 9-10

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *ỉr tbḥ* "to pray" (EG 624 & below) P P Ox Griff 7, 7

var.

mtkt(.t) "army camp" R P Serpot, 2/2 (& 2/13, 2/37, 2/47, 2/49, 2/50, 11/x+8)
e

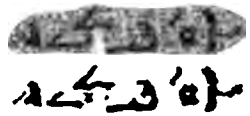
mtkt̰(.t) R P Serpot, 2/13 (& 7/20, 12/26)
e

mtgt(.t)∞ R P Serpot, 2/11
e

mtgt̰(.t)∞ R P Serpot, 2/17
e

in compounds/phrases
ỉw≠f ḥr ***mtkt*** "he is w. the army" (E*G* 193)

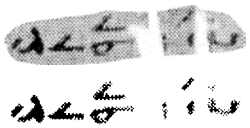
wꜣḥ mtgt "to pitch camp"∞


R P Serpot, 2/11

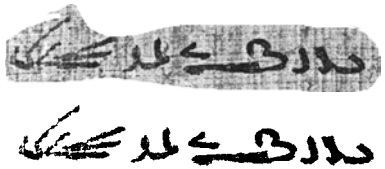
= E*G* 193, s.v. *mtgṯ* "camp"
~ *wꜣḥ ỉhy Wb* 1, 256/10
for discussion, see Sp., *Studies Griffith* (1932) pp. 176-77, n. 7

var.

wꜣḥ mtkt

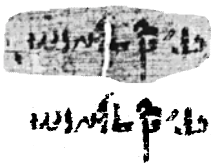

R P Serpot, 2/37

wꜣḥ mtkṯ.t


P P Spieg, 6/12

var.

wꜣḥ wᶜ mtgṯ


P P Berlin 13640, 3

mtgṯ.t *n Dmꜣ* "army of Djēme" (E*G* 193)
mtgṯ(.t) *dr≠s* "entire army" (E*G* 641)
tỉ šp n tꜣ ***mtgṯ(.t)*** "to give gift(s) to the army" (E*G* 502 [= P S Rosetta, 7])
= ταῖς … δυνάμεσιν πεφιλανθρώπηκε "to show kindness to (one's) military forces"
under φιλανθρωπεύομαι LSJ 1932a, II.2
for discussion, see Daumas, *Moyens d'Expression* (1952) p. 198

mt writing for *n t (n)* (E*G* 667)

ø*mtt* in

P O Leiden 200, 1/x+5

e

reread *ḥtt* a type of plant, below
for discussion, see M. Smith, *Liturgy* (1993), p. 51 n. a to l. 6
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who trans. "*mtt*-plant"

md n. "phallus" (E*G* 193)
in phrase
md *n pȝ ḥwṯ* "phallus of the man" (E*G* 193)

Md n.m. "Mede, Persian"; see under *Mty*, above

Md in GN *Pr-md* "Oxyrhynchus"; see above

md.t n.f. unit of dry measure; see under *mdȝ.t*, below

[m]d.t "chisel"; var. of *mdy(.t)*, below

md-tyn.t(?) n. "Fifteenth Day Festival"; see under *smt.t*(?), below

md(ȝy)(.t) n.f. "bookroll"

P/R P Berlin 13588, 3/7 (& 3/9)

= E*G* 194
= *Wb* 2, 187/5-188/3

in

P P Reinach 7, 16

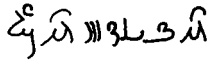
reread *nt ḥnk* "which is offered"; see under *ḥnk* "to offer, present," below
vs. Pestman, PLB 22 (1982) p. 146, n. 143, who trans. "(divine) books (?)"

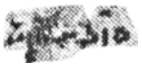
in compounds/phrases

pr md(ȝ)y(.t)$^{\infty}$ "house of books, library"

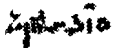
= *Wb* 1, 515/12; Meeks, *Année*, 1 (1980) 131, #77.1419; *Année*, 3 (1982) 96-97, #79.0989
for discussion, see Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 353; Burkard, *Bibliothek* 4 (1980) 85-87

P S Ash 1971/18, 12

e 



P S Vienna Kunst 82, 7

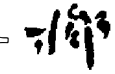


in phrases
pr mdy(.t) *n ḥ.t-nṯr* "temple library" (E*G* 194)
ḥm-nṯr ***pr mdy(.t)*** "prophet of the house of books" (P S Ash 1971/18, 12; P S Vienna Kunst 82, 7)

mdy(.t) nṯr "divine book"

= E*G* 194

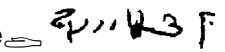
E P Vienna 10151, 1

e 

P P Ox Griff 24, 11

R P Mil Vogl 26, 3

R P Krall, 1/12 (& 1/15, 2/2)



in titles

sẖ mḏy(.t) nṯr "scribe of the divine book" (E*G* 194 & 460; P P Ox Griff 24, 11; R P Krall, 1/12)

= *sš mḏꜣ.t nṯr Wb* 2, 188/3

= Eg. Ar. פסחמצנותי (w. m.s. def. art.) Zauzich, *Enchoria* 13 (1985) 116

≅ πτεροφόρας a name of certain sacred officers in Egypt, so called from the hawk's wing worn on their heads LSJ 1547a

for discussion, see Daumas, *Moyens d'Expression* (1952) pp. 183-84; Vergote, *Joseph en Égypte* (1959) pp. 76 & 79-80

≅ ἱερογραμματεύς "sacred scribe" LSJ 821b, as Ryholt, *JEA* 84 (1998) 168-69

w. DN

sẖ mḏ(ꜣ.t) nṯr *n ꜣs.t* "scribe of the divine book of Isis" (E P Vienna 10151, 1; R G Philae 371, 5)

sẖ mḏy(.t) nṯr *Bꜣst.t nb(.t) ʿnḫ-Tꜣ.wy* "scribe of the divine book of Bastet, lady of 'Ankhtawy" (P S BM 377, 5; so Reymond, *Priestly Family* [1981])

sẖ mḏy(.t) nṯr *Ptḥ ỉrm ꜣ[rsnꜣ tꜣ mr-sn]* "scribe of the divine book of Ptaḥ & A[rsinoe Philadelphos]" (P S Ash 1971/18, 12; so Reymond, *Priestly Family* [1981])

var.

sẖ *pꜣ* ***mḏ n Ptḥ*** "scribe of the book of Ptaḥ" (P S Vienna Kunst 82, 6; so Reymond, *Priestly Family* [1981])

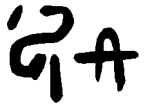
sẖ mḏ(ꜣ.t) nṯr *n Ḥ.t-Ḥr nb.t ỉwn.t Ḥr Bḥtt nṯr ʿꜣ nb p.t* "scribe of the divine book of Ḥatḥor, lady of Dendera, & Horus the Beḥdedite, great god, lord of heaven" (P G Philae 244, 1)

sẖ mḏy(.t) *nṯr Ḥr nb Sḫm* "scribe of the divine book of Ḥor, lord of Letopolis" (P S BM 377, 5; so Reymond, *Priestly Family* [1981])

mḏy(.t) *n ḥyq* "magical book" (E*G* 194)

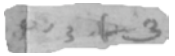
mḏy.t *(n) ḏmʿ* "bookroll of papyrus" (P/R P Berlin 13588, 3/7, 3/9, 3/11-12)

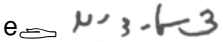
(m<u>d</u>ȝ∞[?]) n.m. "librarian"(?)
= E*G* 194, but vs. inclusion under *m<u>d</u>ȝ.t* "document, bookroll" (last Roman example)
~? or =? *m<u>d</u>ȝ.ty*(?) personnel of the *pr-ˁnḫ,* mentioned with *sš.w* 'scribes' *Wb* 2, 188/4
for the reading, see Griffith, *Dodec.* (1937) p. 293, #838

e R G Philae 259, 3 (& 2) 

in compound/phrase
***m<u>d</u>ȝ** (?) n ȝs.t* "librarian(?) of Isis" (R G Philae 259, 2 & 3)

m<u>d</u>ȝ(.t) n.f. unit of dry measure (=? 1/12 artaba)

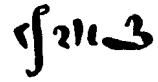
R P Harkness, 4/6 

e 

= E*G* 194
= *m<u>d</u>ȝ* measure for dates *Wb* 2, 186/15
= ⲙⲁⲁⲥⲉ C*D* 213a (defined as 1/12-1/15 ⲣⲧⲟⲃ), Č*ED* 100, *KHWb* 113 & 523, *DELC* 132b
= μάτιον Egyptian measure of capacity LSJ 1084b; see Fournet, *BSLP* 84 (1989) 70, C.10
for discussion, see Vleeming, *Enchoria* 11 (1982) 115-16

Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), read *m<u>d</u>ˁ.t*

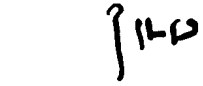
P O Ash 19, 9

e 

var.

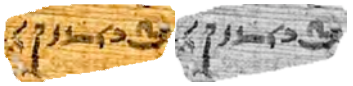
mȝ<u>d</u>(.t)(?)∞

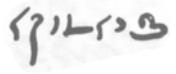
e P P Heid 724, 11



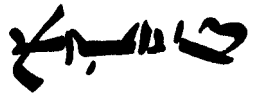
Kaplony-Heckel, *Gebelên-Urk* (1964), read *mˁ<u>d</u>(.t)*

m^{c}d(.t)

P P Heid 737g, x+6 

e 

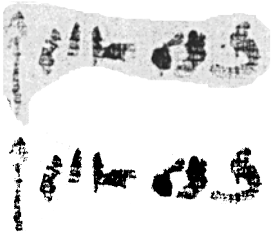
so Nur el-Din, *DOL* (1974), w. ?

e P O Leiden 204, 1 

e P O Leiden 204, 2

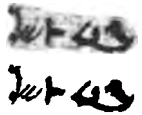
m^{c}d^{3}(.t)

P P Phila 16744, 7

P P Turin 6108, 5 

m^{c}dy$^{\infty}$ n.m.

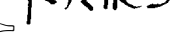
= word of unclear meaning E*G* 154

P P Bib Nat 215, 6/6 (bis) 

md^{3}^{c}(.t)

P P Berlin 3108, 4

vs. Brugsch, *ZÄS* 14 (1876) 65, followed by Č*ED* 86 & *KHWb* 519, who read $^{\emptyset}$*mb^{3}^{c}* "spindle"

e 

= ⲙⲧⲁ *CD* 177b, *ČED* 86, *KHWb* 97 & 519, *DELC* 118b

mdᶜ(.t)∞

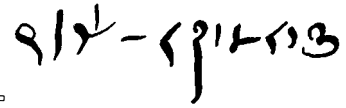
e P O MH 193, 6

P P Turin 6095, 7

in phrases/compounds

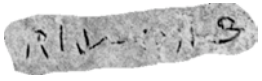
mdʒ(.t) *(n) bny* "*mdʒ(.t)*-measure of dates" (R P Berlin 8351, 2/4, R P Harkness, 4/6; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 196, n. d to l. 6)

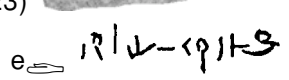
mᶜd.t n ḥmt∞ "*mᶜd.t*-measure (made) of copper" P P Heid 738≈, x+12

e 

used to measure grain
see Pestman, *CdE* 41 (1966) 317, n. 4

var.

md.t n ḥmt P/R T Cairo 30691a, 23 (= 1/23) 

e 

mdʒ.t n. "depth"; see *mtr* (E*G* 191)

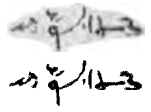
m<u>d</u>ʒl$^{\infty}$ n.m. "soot"

R P Munich, 5

= ⲙⲉⲭⲏⲗ C*D* 213b, Č*ED* 101, *KHWb* 113 & 523, *DELC* 132b
= με⊥ηλ R P Munich, gloss over l. 5 (reading W. Cheshire & R. Bagnall, pers. comm. with CDD editors, who sugg. ⊥ is for *<u>d</u>*; Sp., *Demotica*, 2 [1928] 44, n. 1, & 45, quoted Schubart & Edgar for reading μετηλ; Westendorf, *BiOr* 35 [1978] 127 read *^{O}ⲙⲉⲭⲏⲗ)

var.
m<u>d</u>r$^{\infty}$

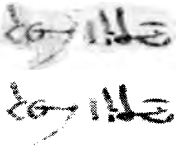
Reymond, *Medical* (1976), trans. "part of oven, splinter"

R P Vienna 6257, 9/9 

vs. Reymond, *Medical* (1976), who restored $^{\emptyset}$*sḫty* "to heat"

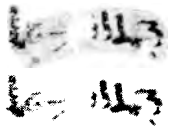
R P Vienna 6257, 14/26

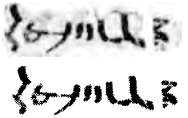
m<u>d</u>y(.t)$^{\infty}$ n.f. "chisel"

R P Carlsberg 41a, 3/13 

= *m<u>d</u>ʒ.t Wb* 2, 188/6-10
= ⲙⲁⲭⲉ "axe, pick" C*D* 213a, "chisel, axe, pick" Č*ED* 100, *KHWb* 113 & 522, *DELC* 132a

for discussion, see Tait, *JEA* 68 (1982) 221

R P Carlsberg 41a, 3/14 

R P Carlsberg 41a, 3/15 

var.(?)

?; **[m]d.t**$^{\infty}$ e P O Leiden 432, 1/x+5

Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 330, n. to l. 5, discussed writing but trans. *md.t*-cubit (?)

in phrase

mdy(.t) t b$^{\infty}$ "chisel (for) operating (on [lit., seizing]) the mouth" (?) P P Apis, 6b/11

e

= E*G* 194, who ident. as type of instrument, but vs. translit. *mdy tb*
for discussion, see Vos, *Apis* (1993) p. 190, n. 2 to l. 6b/11, who trans. "dowel for operating on the mouth" (~ *md3.t* "dowel, tenon" Hannig, *GHWb* [1995] 381b); Sp., *ZÄS* 56 (1920) 26, n. 3, trans. "skull-graver" w. ?

mdˁ(.t) unit of dry measure; see under *md3(.t)*, above

mdˁ3 v. "to be sad" (E*G* 194 & 680, s.v. *dmˁy*)

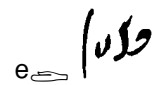
ø mdw in E P Rylands 9, 11/11 (& *passim* in col 11 & 12)

e

reread *Mˁ* "Ma" ethnonym for Libyan tribe, above

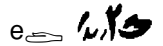
for discussion, see Ritner, *Enchoria* 17 (1990) 105-6, accepted by Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 472, n. to l. 11
vs. E*G* 195, who trans. "soldier" & connected to *Md3y* name of a Nubian tribe extended to "policeman" (*Wb 2*, 186/3-13)

in E P Loeb 1, 5

e 

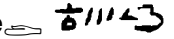
reread *Mˁ* "Ma" ethnonym for Libyan tribe, above
so Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 778, addendum to p. 472, & *Enchoria* 25 (1999) 123-24, w. ?
vs. Martin, *Eleph. Pap.* (1996), who read ø*md.w* "soldiers" (E*G* 195 & below)

in

P P BM 10591, 6/17
e 

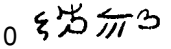
reread as end of *(ʿy)š* "auction," above
for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 17 (1990) 161-62, who read w. ?
vs. E*G* 195, as above, following H. Thompson, *Siut* (1934) p. 25, n. 115

in

P S Berlin 2118, 11
e 

reread *Mty* "Mede, Persian" (E*G* 185 & above)
for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 17 (1990) 161-62
vs. E*G* 195, as above

in

e R P Magical, 14/10 

reread *Mty* "Mede, Persian" (E*G* 185 & above)
vs. E*G* 195, as above

in

P P Reinach 7, 3

reread *mɜʿ* "place" (E*G* 149 & above)
for the reading, see Zauzich, *Enchoria* 17 (1990) 162, who read w. ?
vs. Pestman, PLB 22 (1982), who trans. "police(man)" (E*G* 195)

m<u>d</u>wl in compound *m<u>d</u>wl hwṯ* "wild onion"; see under *m<u>d</u>l*, below

m<u>d</u>[b.t] n.f. "bailer, scoop, dipper" (E*G* 195 [= P P Spieg, 1/2])

m<u>d</u>r$^{\infty}$ n.m. "soot"; see under *m<u>d</u>ɜl*, above

m<u>d</u>re$^{\infty}$ n.m. unknown title; type of bakery worker?

P P Berlin 13549, 3

= *m<u>d</u>r Wb* 2, 189/10 (no trans.); "wrapping (of baked goods]); maker of wrappings (of the bakery)"(?)
Hannig, *GHWb* (1995) 382a
for discussion, see Zauzich, *P. Eleph*., 2 (1993) n. to P P Eleph 13549, 3, who did not trans.

~? *mḏr* var. of *mḏꜣl* "soot"

mḏl$^{\infty}$ n.m. "onion"
= E*G* 195
= ⲙⲭⲱⲗ C*D* 213b, Č*ED* 101, *KHWb* 113, *DELC* 132b
~ BH בְּצָלִים (s.v. בָּצָל) BDB 130a
~ NWS *bṣl DNWSI* 186
~ *bisru* a kind of leek *CAD*, 2 (1965) 268a
see Vittmann, *WZKM* 86 (1996), 440
= Charpentier, *Botanique* (1981) §585
for discussion of phonetics, see H. Smith, *BSOAS* 41 (1978) 361

e P O BM 25665, 5

var.

mḏr$^{\infty}$ R P Vienna 6257, 9/28 (bis)

ø**mḏl** in P P Louvre 3266, 6

reread as part of PN *Ḥmḏlṯ*; see *Demot. Nb*., 1/11 (1992) 785
vs. de Cenival, *BIFAO* 71 (1972) 62, n. 67, who did not trans.

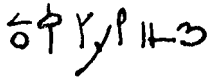
ø**mḏlṯ̂** in P P Lille 31, 4

reread as part of PN *Ḥmḏlṯ*; see *Demot. Nb*., 1/11 (1992) 785
vs. de Cenival, *Enchoria* 7 (1977) 23, n. 1 to l. 4, who took as part of PN *S-(n)-mḏlṯ̂*

in phrases/compounds

mḏwl hwṯ̂ "wild onion" e R P Magical vo, 5/15
= ϵⲙⲭⲱⲗ ϩϵⲩⲧ C*D* 213b, Č*ED* 101 (both s.v. ⲙⲭⲱⲗ)
≅ ἀσφόδελος "asphodel (any of several plants belonging to the lily family);

Asphodelus ramosus" LSJ 266b
= Charpentier, *Botanique* (1981) §585
for discussion, see Betrò, *EVO* 11 (1988) 92

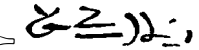
m<u>d</u>wl ḥt "white onion" e R P Magical, 8/17 

in phrase
yb n ***m<u>d</u>wl ḥt*** *n ḫlpe(.t) 3.t* "three-lobed bulb of white onion (lit., "bulb [lit., "(finger)nail"] of white onion of three lobes")" (R P Magical, 8/17; or? is a three-lobed bulb garlic rather than onion)

rtb n ***m<u>d</u>l*** *2* "2 artabas of onions" (E*G* 195)

m<u>d</u>h n.m. "girdle" (E*G* 195 [= R P Magical, 21/5])

m<u>d</u>qwꜣ(?)∞ n.m. meaning uncertain, in list including tools e P O Leiden 432, 1/x+3

m<u>d</u>qn∞ n.m. title "weaver" R P Berlin 8139, 2
e 

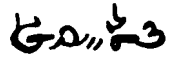
= E*G* 195, who ident. as a title
= MAXAKIN meaning unknown C*D* 213b, Č*ED* 100, *KHWb* 523

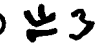
≅ γερδιός "weaver" LSJ 345b R L Leiden Pap Inst 24, 2
e

for the trans., see Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 77; Thieme & Pestman,
PLB 19 (1978) p. 136, n. to R L Leiden Pap Inst 24, 2 (their l. 8)
for additional ex., see Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 691

n.pl. R P Berlin 23501, 3

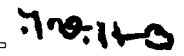
var.

mṯkyn e P P Vienna Kunst 3872, 4 

mṯkn∞ e R O BM 21493, 4 
see Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 84; Clarysse, *ADL* (1987) 32
vs. Wångstedt, *OrSu* 19-20 (1970-1971) 48, n. to l. 4, who trans. "protection dues"
= μετοίκιον "tax paid by resident alien"; see μέτοικος LSJ 1121a

mḏkn R M Mich 4535.10, 1

in phrases
mḏqn *bȝk Sbk* "weaver, servant of Sobek" (R P Berlin 8139, 2)
sḥn.w nȝ ***mḏqn(.w)*** "administrators of the weavers"
in phrase
sḥn.w nȝ mḏqn(.w) *Tȝ-mȝy(.t)-Sbk-nb-Pay-pȝ-nṯr-ʿȝ* "administrators of the weaver(s) of The Island of Soknopaios, the Great God" (R P Berlin 23501, 3-4)

mḏg∞ v.it. "to be mixed (up), tangled" R P Harper, 2/14
e 

= ⲙⲟⲩϫⲃ "to be mixed, mix" C*D* 214a, Č*ED* 101, *KHWb* 114 & 523, *DELC* 133a
= BH מָסַךְ v. "to mix" BDB 587b
= μίσγω old form of μείγνυμι "to mix" LSJ 1092a
for discussion, see Thissen, *Harfensp.* (1992) p. 36, who connected w. *mḏg* type of vase (E*G* 195 & below) & *mṯk* "mixed wine," below; Quaegebeur, *Anc. Soc.* 21 (1990) 241-71, who denied connection (pp. 247-52)

in phrase
ỉỉr nȝy=f tbʿ.w ***mḏg*** *r nwn.t* "his fingers are even more tangled than a root" said of an incompetent harper (R P Harper, 2/14)

(mṯk)$^{\infty}$ n.m. "mixed wine"

P P 'Onch, 4/18 (& 5/15)

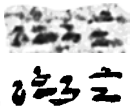
~ **ⲙⲟⲩⲭⲃ** "mixture" C*D* 214b, Č*ED* 101, *KHWb* 523, var. of "to be mixed, mix" C*D* 214a, Č*ED* 101, *KHWb* 114 & 523, *DELC* 133a
= Charpentier, *Botanique* (1981) §582
~? *mdg* type of vessel, below; connection denied by Quaegebeur, *Anc. Soc.* 21 (1990) 247-52
= BH מֶסֶךְ n. "mixture" i.e., wine mixed with spices BDB 587b
= BH מֶזֶג "mixture" i.e., mixed wine BDB 561a
= Off.Ar. *mzg* v. "to mix" *DNWSI* 608, s.v. mzg_1
for discussion of words for wine, esp. *mṯk*, see Quaegebeur, *Anc. Soc.* 21 (1990) 241-71; Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 439-40

for the reading, see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) p. 84, n. to ll. 3/11 & 12

P P HLC, 3/12 (& 11)

in compounds/phrases
ḥnq.t mn ***[m]ṯk*** *[mn]* "such-&-such amount of beer & [such-&-such] amount of [m]ixed wine"
(P P HLC, 3/11; for discussion, see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* [1975] p. 84, n. to l. 3/11)
var.
ḥnq.w *(îrm) nȝ* ***mṯk(.w)*** "beer & mixed wine" (P P HLC, 3/12 & 13)

s n mṯk "seller of mixed wine"

P P Louvre 3266, 9 

in phrase
ʿtḫ ***s n mṯk*** "brewer (&) seller of mixed wine" (P P Louvre 3266, 9)

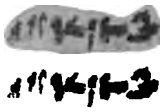
in RN

P(ȝ)-s-(n)-mṯk "Psammetichus" 26th Dynasty; also common in PNs

E P Berlin 13571, 1

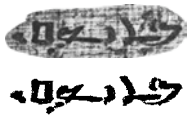
(*Demot. Nb.*, 1/3 [1983] 212-14)

m<u>d</u>g n.m. type of vase

P P Berlin 13593, 5 

= E*G* 195
= *m<u>d</u>q* & *m<u>d</u>qty Wb* 2, 191/9-12
Janssen, *Com. Prices* (1975) pp. 347-48 jar for beer
~? ⲙⲁⲇⲕⲉ a woman's garment C*D* 213a, *KHWb* 113 & 523
so H. Smith, *BSOAS* 41 (1978) 362
cf. BH יָצַק v. "to pour, cast" BDB 427a
see Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 440; Hoch, *Semitic Words* (1994) p. 180
~? *m<u>d</u>g* "to be mixed (up), tangled," above, & *mṯk* "mixed wine," above, as *DELC* 133a
denied by Quaegebeur, *Anc. Soc.* 21 (1990) 247-52
for the trans., see Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) p. 294
vs. Erichsen, *Ehevertrag* (1939), who did not trans., but suggested,
p. 9, n. 15, "piece of jewelry of stone(?)"

vs. MSWb 9, 202; HT 1223, who took as n.f. w. final fem. *t*; taken by Widmer

R P Berlin 6750, 9/4 

(pers. comm.) as word divider

in phrase
m<u>d</u>g *n mfky* "turquoise *m<u>d</u>g*-vase" (R P Berlin 6750, 9/4-5)

var.

?; **mtk**(?)

R P Berlin 15683, 1

so Zauzich, *AfP* 27 (1980), w. ?, w. discussion on p. 94, n. to l. 1

N ⲛ –

n

genitive prep.
= E*G* 196
= *Wb* 2, 196-97
= ⲛ- C*D* 215a, Č*ED* 102, *KHWb* 115 & 523, *DELC* 134

archaic forms∞
= *Wb* 2, 196
for discussion, see M. Smith, *Enchoria* 8/2 (1978) 18-21

nt f.s. R P Bib Nat 149, 1/24
e

in P P BM 10591, 7/19 (& *passim*)

retrans. as relative converter (E*G* 231); see M. Smith, *Enchoria* 8/2 (1978) 20-21
vs. Thompson, *Siut* (1934) p. 50, n. 3, & p. 109, #172

?; so Reymond, *Priestly Family* (1981) P S Ash Mus 1971/18, 11

in compound
ḥm-nṯr Rnn.t ***nt*** *nb* "prophet of Renenutet of gold"

in e P S Rosetta, 20
reread *ỉr* "to do"
see M. Smith, *Enchoria* 8/2 (1978) 21, vs. Sp., *Priesterdekrete* (1922)

var.

n-nt e P P Louvre 3452, 7/22

nw m.pl R P Harkness, 2/21 (& *passim*)

var.

n-nw e P P Louvre 3452, 11/3 (& *passim*)

n-nʒy=w P/R O BM 50601, 9

n dative prep.
= E*G* 196-98
= *Wb* 2, 193-94
= **N-, NA=** C*D* 216a, Č*ED* 102-3, *KHWb* 115 & 523, *DELC* 134

var.
w. following suff. pn.
n=t 2 f.s.
var.

written as if *nỉw(.t)* "city, town" (E*G* 210-11 & below) E P Vienna 10150, 2

for discussion & additional exx., see Malinine, *RdE* 19 (1967) 165-66 e

e E P Moscow 419

var.

w. additional final *.t* E P Lonsdorfer 1, 1

e

P P Haus 7b, 9

e

P P MFA 2063a, 6

e

w. additional initial *n* & final *.t*

P P Haus 4, 1

e

n3

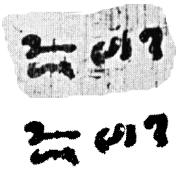
R P Berlin 6857≈, 1/15

e

n≈n

e P O Ash 31, 3

see Zauzich, *P. Eleph.*, 1 (1978) p. 2 of entry on P. Berlin 15518

R P Berlin 15518, 13 (& 11) 

n prep. "in, through, with, by means of"
= E*G* 198-200
< *m* E*G* 145 & above
= *m Wb* 2, 1-2

= N-, MMO≠ *CD* 215a, *ČED* 102, *KHWb* 115, *DELC* 134
for (archaic) writings using *m*, see above

var.
n-ỉm≠ pronominal form
= E*G* 198-200

var.
ỉm≠; see under prep. *m*, above

ȝm≠s∞
= E*G* 4, 199
in phrase *ʿnḫ ȝm≠s* "to live by means of it"

e? S Louvre H321, 7

in compound preps., see under noun
in combination w. *m*, see under *m*, above, except ***n-m-bȝḥ*** "before";
see under *bȝḥ* in prep. *m-bȝḥ*, above

n before a noun in apposition
= E*G* 201
= *Wb* 2, 3/1-2

var.

to introduce nominal object after *ḏr* "to say"∞
for the Late Egyptian, see Erman, *Neuäg Gr*. (1933) p. 359, §715

R P Harkness, 4/20 (& 6/16)

in compounds
r wʿ n-ỉm≠n ***n*** *pȝ s 4* "to one of us four" (E*G* 201)
mḥṯ rsy ***n*** *nȝ ȝḥ.w n* NN "north & south: the fields of NN" (E*G* 201)
NN ***n*** *pȝy≠y hy* "NN, my husband" (E*G* 201)
ỉỉry n-ỉm≠f ***(n)*** *pȝy≠k sp n ḥyq* "Carry out your magical spell!" (E*G* 201)

n suff.pn. 1 pl. (E*G* 201)

n as interrogative, see under *ỉn* (E*G* 32)

n-ỉỉr-ḥr prep. "before"; see under *ḥr* "face" (E*G* 318)

(n-ỉm≠w) adv. "there, therein, therewith"
= E*G* 201

= *ỉm Wb* 1, 72
= ⲙⲙⲁⲩ *CD* 196b (s.v. ⲙⲁⲩ), *ČED* 95, *KHWb* 106 (s.v. ⲙⲁⲩ), *DELC* 113a

var.
ỉm; see under prep. *m*, above

in compounds

r-n-ỉm≠w$^{\infty}$

R P Harper, 4/1

e

= ⲉⲙⲁⲩ *CD* 197a, *KHWb* 106, *DELC* 113a
see Lüddeckens, *Fs. Otto* (1977) p. 341, followed by Thissen, *Harfensp.* (1992) p. 51

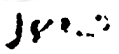
nt-n-ỉm≠w$^{\infty}$ "that (one)"

P P Louvre 3334, 9

= ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ *CD* 196b, *KHWb* 41 & 106

R P Carlsberg 1, 2/34

R P Harkness, 1/17



for discussion of orthography, see Zauzich, *P. Eleph.* 1 (1978) n. to l. 14

P P Berlin 13579, 14

n≠k as interrogative; see under *ỉn* (E*G* 32)

n-st 3 pl. conjunctive; see under *mtw≠* (E*G* 186)

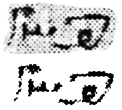
n-<u>t</u> see under *<u>t</u>* (E*G* 667)

n-t3y conj.; see under *dr.t* "hand" (E*G* 645)

n-dr.t compound prep.; see under *dr.t* "hand" (E*G* 645)

N.t DN "Neith"
= *ny.t* E*G* 206-7
= *n.t (nr.t) Wb* 2, 198/9
= Νηίθ, Νιτ- (& var.) Lloyd, *Herod. Comm.*, 2 (1976) 111
for discussion, see Sainte Fare Garnot, *RdP* 3 (1964) 21-22
= Aram נית (in PN) Sp., *Studien Nöldeke*, 2 (1906) 109, #73, & 1113, w. n. 2

var.

Ny(.t) R P Harkness, 4/20 

in R P Vienna 6614, A/2 (& 1)

reread *ʾImn* "Amun" (E*G* 30 & above)
vs. Reymond, *Hermetic* (1977)

in compounds
ỉn-wwy.w (n) ***N.t*** "counsellors(?) of Neith"; see under *ỉn-ww* under *ỉn* "to bring," above
ḥ.t-nṯr ***N.t*** "temple of Neith"
in compound
sntks n ***ḥ.t-nṯr N.t*** "σύνταξις of the temple of Neith" (P O Vienna 294, 5)
ḥm-nṯr ***N.t*** "prophet-priest of Neith" (R P Petese, 8?/9)
in compounds
ʿ.wy.w (n) pȝ ***ḥm-nṯr ⌜N.t⌝*** "home of the prophet-priest of Neith" (R P Petese, 8?/10)
šr.t n pȝ ***ḥm-nṯr N.t*** "daughter of the prophet-priest of Neith" (R P Petese, 8?/9)
ḥtp-nṯr n ***N.t*** "divine endowment of Neith" (E P Cairo 50061a, 2/16)
šymȝ.t n ***N.t*** "storage place of Neith" (P P Berlin 13608, 1/10)

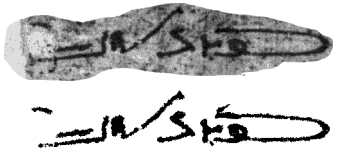
in compound DNs

ʾImn-N.t∞ "Amen-Neith" R O BM 43513, 6

vs. Wångstedt, *OrSu* 16 (1967) 49-50, who read entire DN *N.t*; Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 351

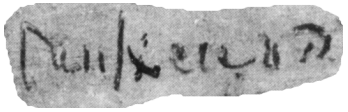
in compound
*ᶜnḫ (n) ʾImn-**N.t** pȝ šy* "wreath of Amen-Neith, the Agathodaimon"
(vs. Wångstedt, *OrSu* 16 [1967] 49-50, who took *pȝ šy* as part of following PN)

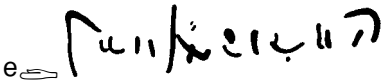
N.t-wr(y.t)∞ "Neith, the great"

P P 'Onch, 3/4 

= E*G* 206

?; not read by Nur el-Din, *DOL* (1974)

R O Leiden 422, x+7 

e 

N.t-rs∞ GN "Southern Neith" (4th LE nome)

P P Louvre 3334, 5

see Jasnow, *Enchoria* 11 (1982) 112, who cited Montet, *Géographie*, 1 (1957) 76
vs. Ray, *RdE* 29 (1977) 108, n. g, who read *Šᶜr* & took as unknown locality in Middle Egypt

in compound
*ᶜḥy(.t) Thny-sḥḏ n pȝ tš **N.t-rs*** "chapel of Shining Peak in the Southern Neith nome"

nȝ def. art. (E*G* 202)

nȝ prefix of adj.-verbs (E*G* 202)
for discussion, w. extensive list of verbal roots w. adj.-verb forms, see
Stricker, *OMRO* 43 (1962) 33-34, §§23-24; Johnson, *DVS* (1976) pp. 29-31; Vernus, *RdE* 41 (1990) 170-72, §8
in compounds
***nȝ**-ᶜȝ* "to be great" (E*G* 202)
***nȝ**-ᶜn* "to be beautiful" (E*G* 202)
***nȝ**-wsḫ* "to be broad" (E*G* 202)
***nȝ**-bn* "to be bad, evil" (E*G* 202)
***nȝ**-mnḫ* "to be excellent" (E*G* 202)
***nȝ**-nw* "to be good, pleasing"; see under *ᶜn*, above
***nȝ**-nfr* "to be beautiful" (E*G* 202)

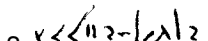
n3*-*nḫṯ "to be strong" (E*G* 202)
n3*-*ḫm "to be small" (E*G* 360 & below)

n3 qual. of *nᶜ* "to go," below

n3 var. of prep. *n* (E*G* 198)

n3∞ in P P 'Onch, 22/17

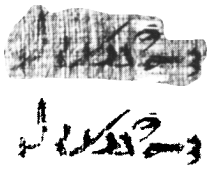
taken as var. of *ỉỉr* "to, toward," above
see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 74-75, n. 133, vs. Glanville, *'Onch*. (1955), who took as possessive prefix

N3-ᶜ.wy.w-n-t3-ỉḥ.t∞ GN "The Houses of the Cow" (in the northern quarter of Thebes) eP P Louvre 2438, 3 
=? *T3-ḥ.t-n-t3-ỉḥ.t* GN "The Mansion of the Cow" (below)

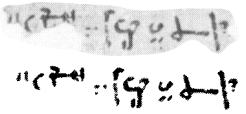
as el-Amir, *Family Archive* (1959) part 3, p. 51, n. 3 P P Phila 17, 2

in phrase
ỉwy.t mḥt.t (n) Nỉw.t n ***N3-ᶜ.wy.w-n-t3-ỉḥ.t*** "northern quarter of Thebes in The Houses of the Cow"

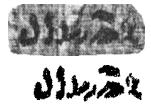
N3-ᶜprw GN, in Theban nome; see under *ᶜpr* meaning uncertain, above

N3-mktl3∞ GN a fortress(?) P P Cologne 1859, 7 

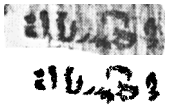
=? Μαγδῶλα Calderini, *Dizionario*, 3/3 (1980) 218, #1, & Supplement, 1 (1988) 190, #1
see Thissen in Kurth, Thissen & Weber, *Kölner äg. Pap.* (1980) pp. 63-64, & Vittmann, *Enchoria* 11 (1982) 124

N3-nfr-k3-Skr∞ RN R P Vienna 6319, 3/8 

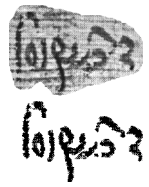
see M. Smith, *JEA* 66 (1980) 173-74, vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who took *k3(.t)* as "work," above

N3-nh.w GN "The Sycamores" (Egyptian name for Philadelphia in the Fayyum) P P BM 10560, 6 

~ *nhy* "sycamore" (E*G* 221)
for discussion, see Martin, *JEA* 72 (1986) 162-63, n. 7; also so read by Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 151

vs. H. Smith, *JEA* 44 (1958) 94, n. m, who read ⌀*T3-nh.t*, but sugg. *N3-nh.w* as alternative, P P BM 10560, 16 (& 7) 

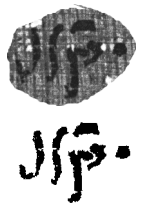
followed by Shore, *Serapis* 6 (1980) 123, n. 8, who also noted exx. in P. Michigan papyri studied by Nims (see *JEA* 33 [1947] 92)

vs. H. Smith, *JEA* 44 (1958) 94, who read ⌀*T3-nh.t* P P BM 10750A, 1/4 (& B) 

vs. Shore, *Serapis* 6 (1980) P P BM 10789, 12

for reading, see Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 151; not read by Sp., *P. Loeb* (1931) P P Loeb 53, 2

var.

?; **N-nh.w** P P Loeb 40, x+2 

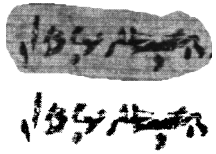
for reading, see Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 151, vs. Sp., *P. Loeb* (1931), who read *n sḫn*(?) & did not trans.

in title
sḫ tmy ***N3-nh.w*** "village scribe of 'The Sycamores'" (P P Loeb 53, 2)

in phrases
ỉ[rpy] n ꜣlmn-ỉpy n ***Nꜣꜣ-nh.w*** "temple of Amenope of Philadelphia"
in compound
wꜥb n ꜣlmn-[ỉp]y n pꜣ ***ỉ[rpy] n ꜣlmn-ỉpy n Nꜣꜣ-nh.w*** "*wꜥb*-priest of Amen[op]e of the t[emple] of Amenope of Philadelphia"
in compound
wlt (n) pꜣ ỉ[s]w (n) tmy Sbk n Nꜣꜣ-nh.w ḥnꜥ tmy Sbk n Pr-ḥꜣt ***wꜥb n ꜣlmn-[ỉp]y n pꜣ ỉ[rpy] n ꜣlmn-ỉpy n Nꜣꜣ-nh.w***
"guardian(?) of the ram of the Sobek-town of Philadelphia & the Sobek-town of *Pr-ḥꜣt*, *wꜥb*-priest of Amen[op]e of the t[emple] of Amenope of Philadelphia" (P P BM 10560, 6-7)
tmy ***Nꜣꜣ-nhw*** "village 'The Sycamores'"
in compound
ỉwy.t ỉꜣbt — "eastern quarter of the —" (P P BM 10789, 12)
tmy Sbk n ***Nꜣꜣ-nh.w*** "Sobek-town of 'The Sycamores'"
in compounds
wlt (n) pꜣ ỉ[s]w (n) ***tmy Sbk n Nꜣꜣ-nh.w*** *ḥnꜥ tmy Sbk n Pr-ḥꜣt wꜥb n ꜣlmn-[ỉp]y n pꜣ ỉ[rpy] n ꜣlmn-ỉpy n* ***Nꜣꜣ-nh.w***
"guardian(?) of the ram of the Sobek-town of Philadelphia & the Sobek-town of *Pr-ḥꜣt*, *wꜥb*-priest of Amen[op]e of the t[emple] of Amenope of Philadelphia" (P P BM 10560, 6-7)
wꜥb n ꜣlmn-[ỉp]y n pꜣ ỉ[rpy] n ꜣlmn-ỉpy n ***Nꜣꜣ-nh.w*** "*wꜥb*-priest of Amen[ope] of the t[emple] of Amenope in 'The Sycamores'" (P P BM 10560, 7)
tmy Sbk *Pꜣ-ꜥ.wy-tꜣ-mr-sn nt-ỉw=w d̲ n=f* ***Nꜣꜣ-nh.w*** "Sobek-town Philadelphia called 'The Sycamores'"
in compound
— *nt ḥr pꜣ ꜥt mḥ (n) tꜣ ḥny.t Mr-wr (n) pꜣ tš ꜣrsyn* "— which is on the northern side of the Moeris canal in the Arsinoite nome"
in compound
ỉwy.t rsy — "southern quarter of the —" (P P BM 10750A, 1/4)

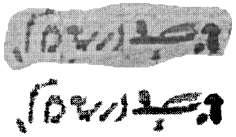
Nꜣꜣ-nḫt̲-… GN town near Deir el-Ballas

P P MFA 38.2063bA, 13 (& *passim*)



for discussion, see Parker, *JARCE* 3 (1964) 94, n. b

P P MFA 38.2063bB, 1/29 (& *passim*)



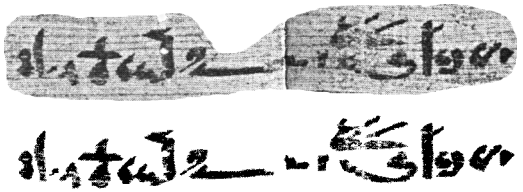
in compound
NN *pꜣ sḥ̲ nt sḥ̲* ***Nꜣꜣ-nḫt̲-…*** "NN, the scribe who writes in —" (P P MFA 38.2063bA, 19)

Nꜣꜣ-tbty.w DN "The (Two) Fish, (the constellation) Pisces"; see under *tbt̲* "fish," below

na possessive prefix (E*G* 203)
in compounds
na *pr Pr-ᶜ₃* "those of the palace, court officials" (E*G* 203)
na*-Ḫmnw* DN "Ogdoad" (lit., "those of Ashmunein") the group of eight primeval gods associated with Ashmunein; see under *Ḫmnw*, below

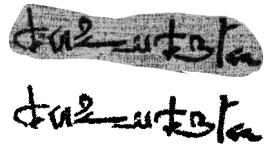
Na-ᶜ.wy-Tmtes∞ GN; see under *P₃-ᶜ-Tm[st]s*, above

Na-ᶜ₃m-p₃-Nḥs∞ GN frontier post on eastern frontier, near Daphnae

P/R P Berlin 13588, 3/3 

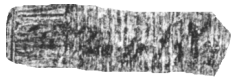
for discussion, see M. Smith, *OLP* 22 (1991) 102-3; H. Smith, *Serapis* 6 (1980) 154-55; Winnicki, *Swiatowit* 41 (1998) 45-47; *JJP* 30 (2000) 169
vs. H. Smith, *JEA* 54 (1968) 212, n. 1, followed by Lichtheim, *AEL* 3 (1980) 181, n. 14, who ident. w. Daphnae
vs. Zauzich, *Enchoria* 14 (1985) 115-16, who took as unetymological writing of a **T₃-ᶜḥy(.t)-n-p₃-Nḥs* & ident. w. Daphnae

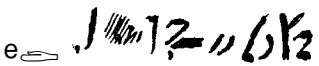
vs. Stricker, *OMRO* 39 (1958) 59, who took as "The Shepherd Pinehas"

P P 'Onch, 4/18 (& 4/6, 9) 

var.

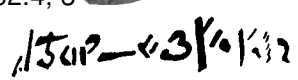
N₃-ᶜ₃m-p₃-Nḥs

P P Bib Nat 215 vo, a/16 

e 

N₃y=w-ᶜ₃m-Nḥs

P O Karnak Sacred Lake 462.4, 3

e 

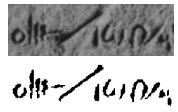
for reading, see Zauzich, *Enchoria* 12 (1984) 193, but vs. trans. "Daphne"
vs. Bresciani, *EVO* 6 (1983) 22, who read *mr-w ᶜ₃m Prs* "who loves them, (namely) the Asiatics of Persia"
vs. Winnicki, *Swiatowit* 41 (1998) 45-46, w. n. 80, who read *n₃-ᶜ.wy.w-ᶜ₃m-p₃-Nḥs* & took as different GN referring to a region, not a single post

in phrases
ˁ.wy.w n ḥrr ***Na-ˁ3m-p3-nḥs*** "houses of detention of *Na-ˁ3m-p3-Nḥs*" (P P 'Onch, 4/6 & 18)
štq.w ***Na-ˁ3m-p3-nḥs*** "prisons of *Na-ˁ3m-p3-Nḥs*" (P P 'Onch, 4/9)

Na-fy.w∞ GN; see *T3-m3y-na-fy.w*, below

ø na-nkt in P P 'Onch, 9/18

reread *3ḥ nkt* "field (or) property" (H. Smith, pers. comm.)
vs. Glanville, *'Onch*. (1955) p. 72, n. 115, who trans. "owners of property(?)"; followed by Thissen, *Anchsch*. (1984)
vs. Stricker, *OMRO* 39 (1958), who trans. "income"

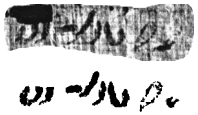
Na-krd∞ GN "Naucratis" P S Mich, 13 (& *passim*) 

= Ναύκρατις Calderini, *Dizionario*, 3/4 (1983) 320-21
= E S. Hermitage 8499, 2-3 (el-Sayed, *Doc. rel. à Saîs* [1975] p. 57, n. g;

for location & # of stelae, see de Meulenaere, *RdE* 44 [1993] 18, n. 56)

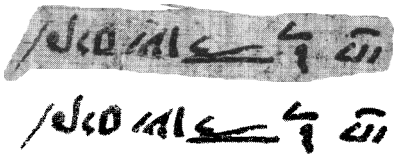
= Gauthier, *Dict. géog.*, 3 (1926) 75, & 5 (1928) 192
for discussion, see Sp., *Tierkultus* (1928) pp. 8-10, n. III; de Meulenaere, *Herodotos* (1951) 100-2; de Meulenaere, *LÄ* 4 (1982) 360; Lloyd, *Herod. Comm.*, 3 (1988) 222; Yoyotte, *ACF* 92 (1991-92) 640-42

var.

vs. Sp., CGC, 2 (1908) 271, w. n. 4, read *P3-krd* but identified it as Naucratis P P Cairo 31169, 1/25 

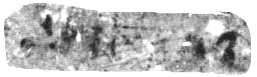
in compounds
ỉsw n ***Na-krd*** "ram of Naucratis" (P S Mich, 12)
wrṯ.w n ***Na-krd*** "guardians(?) of Naucratis" (P S Mich, 5)
Na-Krd *n p3 tš n Sy* "Naucratis in the district of Sais"
in compound
rmṯ.w — "men of —" (P P Louvre 3266, 7)
nṯr.w ˁy.w (n) ***Na-krd*** "great gods of Naucratis" (P S Mich, 13)

Na-tꜣ-ḥ.t∞ GN "Tell el-Yahudiya" P P Spieg 4, 11

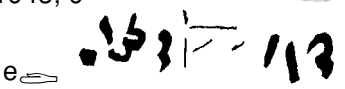


= E*G* 284, s.v. *ḥ.t*
= Ναθῶ Lloyd, *Herod. Comm.*, 3 (1988) 189
≅ Λεόντων πόλις Calderini, *Dizionario*, 3/2 (1980) 187-88
= **Ⲛⲁⲑⲱ** Č*ED* 348
= Ass. natḫû Parpola, *Neo-Assyrian Toponyms* (1970) pp. 259-60
= Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 146*-49*, & Gauthier, *Dict. géog.*, 3 (1926) 68

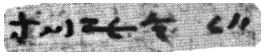
so Ray, *JEA* 58 (1972) 249, n. n, w. hesitation P T Fitzwilliam E.GA 1943, 9



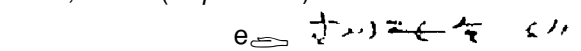
e



see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 233, n. 1223 R P Krall, 10/12 (& *passim*)



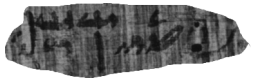
e



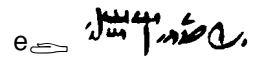
vs. Bresciani, *Kampf* (1964) p. 117, n. to l. 10/5 (sic!), who took as abbreviation for *Tꜣ-ḥ.t-bꜣw* "Thmuis"

var.

Na-tꜣ-ḥ.t-ḫꜣs.t "Natho-of-(the-)desert" P P Cairo 31169, 2/25

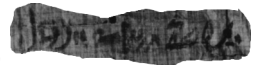


e

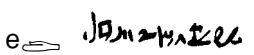


for discussion, see Zauzich, *GM* 99 (1987) 86-87
vs. Sp., CGC, 2 (1908), who read *Pꜣ-tꜣ-ḫꜣs.t*
vs. Daressy, *Sphinx* 14 (1910-11) 163, #25, who read *Tꜣ-ḥ.t-ḫꜣs.t* "the mansion of the desert" & located GN south of the entrance of Wadi Tumilat

Na-tꜣ-ḥ.t-pꜣ-ỉny∞ GN "Natho of the Stone"; modern Ṣahragt, near Tell el-Moqdam (?) P P Cairo 31169, 2/23



e



for reading, see Zauzich, *GM* 99 (1987) 86-87
vs. Sp., CGC, 2 (1908), who read *Pꜣ-tꜣ-pꜣ ỉny*
vs. Daressy, *Sphinx* 14 (1910-11) 163, # 23, who read *Tꜣ-ḥ.t-pꜣ-ỉʿny* & identified as modern Ezab el-Hagar
for discussion of geographical identification, see Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 147*-48*; Helck, *LÄ*, 4 (1982) 354-55; Zauzich, *GM* 99 (1987) 87

(bw)-nꜣy adv. "here"; see under *b(w)* "place," above

nꜣy prep.; in compound *n-nꜣy=*, see under *n*, above

nꜣy dem. pn. (E*G* 203)

nꜣy possessive article & pn., pl. (E*G* 204-5)

nꜣy in compound prep. as var. of *ỉr* (E*G* 205)

nꜣy as designation of future, var. of *nᶜ* (E*G* 207)

nꜣy n. "hall"; see under *nꜣy(.t)*, below

nꜣy.t n.f. "landing-place"; see under *nᶜy.t*, below

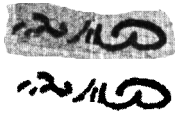
nꜣy n.f. "time, term"
= E*G* 205, but vs. rereading *tꜣ* (E*G* 600)
= *nrỉ Wb* 2, 279/11-12
= NEI *CD* 219a, Č*ED* 105, *KHWb* 120 & 524, *DELC* 141a
for discussion, see M. Smith, *P. BM 10507* (1987) pp. 65-66, n. c to l. 6

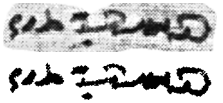
var.

nᶜy∞

P P Ox Griff 30, 7 (& 58, 13)

nyꜣ(.t)

R P BM 10507, 5/8 

R P Harkness, 2/18 

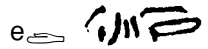
see Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 206
vs. Lexa, *P. Insinger* (1926) p. 85 & n. 421, who trans. "respects"

e P P Insinger, 26/21

nry∞

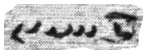
so Zauzich, *Fs. Gundlach* (1996) pp. 380-81
vs. Glanville, *'Onch*. (1955) p. 72, n. 124, who read *mry* "harbor" (EG 168 & above)

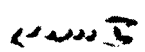
P P 'Onch, 10/3

e 

w. extended meaning

n^{c}y.t∞ "offering time"

R P Harkness, 2/8 (& 6/31) 



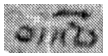
nʒy∞ "region, area" (?)

so Erichsen, *Studi Rosellini* (1955) p. 78, n. 6
= NA *DELC* 136
but see Cruz-Uribe & Hughes, *Serapis* 5 (1979) 22, n. 6; & Martin, *Eleph. Pap*. (1996) p. 336, who did not trans.

E P Berlin 13616, 2

nʒy∞ n. "pips, grains" (?)

~? *ỉny.t* part of a plant *Wb* 1, 94/4-5, & a plant *Wb* 1, 6-7, *WÄD* 36-37
so Reymond, *Medical* (1976) p. 265, pharm. #82
= Charpentier, *Botanique* (1981) §586

R P Vienna 6257, 9/29 (& 6/34) 

nʒ-ỉy v. "to have pity," var. of *n^{c}* "compassionate" (E*G* 208)

nʒy(.t) in

retrans. "landing place," var. of *n^{c}y.t*, below
for discussion, see M. Smith, *P. BM 10507* (1987) pp. 65-66, n. c to l. 6, esp. n. 220

P P Cairo 30619, 1/7

e

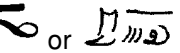
vs. de Cenival, *Assoc.* (1972) pp. 56-57, n. 21, 1, who trans. "hall (of justice)"

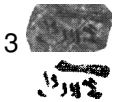
P P Cairo 30606, 1/22

e

nʒy.t n.f. "landing-place"; see under *nᶜy.t*, below

nʒy.t n.f. meaning uncertain, denotes a place or structure associated with a necropolis
Reymond, *Priestly Family* (1981), trans. "hall"

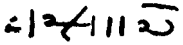
e P S BM 392, 4  or

P S Ash Mus 1971/18, 3 

in compound
nʒy.t *(n) šb* "— of (the) *šb*(?)"
in phrase
nṯr nb nṯr.t nb.t nt ḥtp ḥr ⌜tʒ⌝ — […] ỉmnt n Mn-nfr "every god & every goddess who is at rest upon ⌜the⌝ — [at/upon (?)] the west of Memphis"

nʒy.t∞ n.f. meaning uncertain

R P Mythus, 5/26 (& 7/12)

e 

= E*G* 206 Nomen
see M. Smith, *BiOr* 49 (1992) 91, n. to l. 5/26, vs. de Cenival, *Studien Westendorf* (1984) pp. 229-30, who trans. "insult" (?)
Sp., *Mythus* (1917), trans. "Wert?"

nʒ.w prefix of adj.-verbs, var. of *nʒ* (E*G* 202)

nʒ.w interrogative, var. of *ỉn* (E*G* 32)

nʒ.w∞ unetymological writing of *r-ỉn≠t* "which you have bought (from me)"

R P Berlin 6857≈,1/10

e

for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 4 (1974) 77, n. n

nʒ.w prep. "before"; see under *ỉỉr*, above

(bw)-nʒ.w adv. "there"; see under *b(w)* "place," above

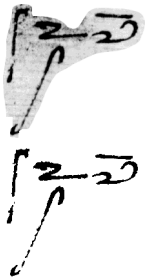
nʒy≠w-mw n.pl. "those who are in" (< *nʒ ỉmy.w*); see under *ỉmy* "who/which is in," above

nʒ.w-nᶜn adj.-v. "to be beautiful," var. of *nʒ-ᶜn* under *ᶜn* (E*G* 62)

nʒ.w-tbw DN; see under *tbʒ* [*ḏbʒ*] "to replace, retaliate" (E*G* 618-19)

nʒ.w-dr.t see under *dr.t* "hand" (E*G* 644)

Nʒph∞ MN

R P BM 10588, 7/3 

nʒm prep., var. of *n-ỉm≠* (E*G* 199)

nʒny.t n. "honeycomb," var. of *nny.t* (E*G* 220)

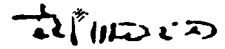
Nʒnywʒ∞ GN "Ninevah"

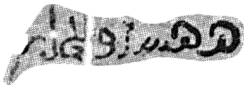
= E*G* 206
= BH נִינְוֵה BDB 644a

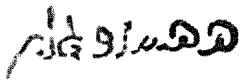
var.

Nnywʒ

R P Serpot, 1/x+9

e 

R P Vienna 10000, 2/23 



in compounds
Nʒnywʒ *pʒy≠n tš* (E*G* 206)
Nnywʒ *(n) pʒ tš ʾlmʿr* "Ninevah in the district of Syria" (R P Vienna 10000, 2/23-24)

nʒr n.m. "catfish"
= E*G* 206
= *nʿr Wb* 2, 209

var.

nʿl∞

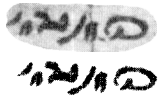
R P Teb Tait 8, 12

N3rn RN "Nero"; see under *Nrwne*, below

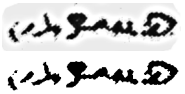
n3gsyts3n.w n.pl. "non-combatants"; see under *3qsts3n.w*, above

n2w(.t) n.f. "city, town"
= *nw.t* E*G* 210-11
= *n2w.t Wb* 2, 210-12

var.

ny3(.t)∞ R P BM 10507, 2/6 (& 5/21) 

= E*G* 210-11
for discussion, including contexts, see M. Smith, *P. BM 10507* (1987) pp. 65-66, n. c to l. 6

R P Harkness, 4/21 (& *passim*) 

in compounds
Ws2r nb ***n2w(.t)*** *nḥḥ* "Osiris, lord of the city of eternity" (P O Ḥor 18, 11)
nṯr n t3 ***n2w.t*** "(the) god of the city" (E*G* 211)

(N2w(.t)) GN "Thebes"
= E*G* 210-11
= **NH, NЄ** *ČED* 347, *KHWb* 477, *DELC* 137a

for discussion, see Cruz-Uribe, *Cattle Documents* (1985) p. 11, text-note IV E P Louvre 7850, 5

e

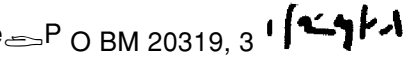
for reading, see Vittmann, *Enchoria* 18 (1991) 125-26 E Bowl Berlin 5/66, 7

vs. Lüddeckens, *Enchoria* 1 (1971) 5, text-note h, & Migahid, *Briefe an Götter* (1986), who did not read e

vs. Wångstedt, *OrSu* 16 (1967), who read *T3-tsr* "sacred land" R O BM 26200, 5

in DN *Mnṯ nb Nỉw(.t)* "Montu, lord of Thebes"

in compounds
3d3(?) *n ỉmn (n)* — "quay(?) of Amun of Thebes" (P P Spieg, 14/20)
ỉwy.t mḥt.t (n) Nỉw.t n N3-ʿ.wy.w-n-t3-ỉḥ.t "northern quarter of Thebes in The Houses of the Cow";
see under GN *N3-ʿ.wy.w-n-t3-ỉḥ.t*, above

ʿ.wy.w Nỉw(.t) "districts of Thebes" e P O BM 20319, 3 
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* [1963], who read *ỉmn[?] pr Mtn[?]*)
≅ Περὶ Θήβας; see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 452, n. 19
in compound
sḫ ḥ.t (nṯr) n n3 — "temple scribe of the —"

wn ỉmn-ỉpy (n) pr-ỉmnt — "shrine-opener of Amenope in the west of Thebes" (E P Louvre 2430D, 1;
P P Marseille 297, 2)
≅ παστοφόρος Ἀμενώφιος τοῦ ἐν τοῖς Μεμνονείοις
see Quaegebeur, *RdE* 37 [1986] 104, B1; Pestman, *Choachytes* (1993) pp. 429-31
Wsỉr ḥr-ỉb ***Nỉw.t*** "Osiris who resides in Thebes" (P P Cairo 31169, 7/x+8)
p3 (for *pa*) ***Nỉw.t*** "the one of Thebes" (E Bowl Berlin 5/66, 7)
for discussion, see Vittmann, *Enchoria* 18 (1991) 125-26
pr-ḥḏ ***Nỉw(.t)*** "treasury of Thebes" (E*G* 211)
in compound
pr ḥḏ *(n) Pr-ʿ3 (n)* ***Nỉw(.t)*** "royal treasury of Thebes" (P O MH 508, 3-4)
pr Ḫnsw nb ʿḥʿ n ***Nỉw.t*** "domain of Khonsu, lord of lifetime, in Thebes" (P O Stras 708, 4)
pr Dm3 n ***Nỉw(.t)*** "temple of Djēme in Thebes"; see under *Dm3* "Djēme," below
Nỉw(.t) *p3 tmy ỉmn* "Thebes, the city of Amun" (R P Vienna 10000, 2/18)
r3(.w) (n) — "storehouse(s) of Thebes" (P O Leiden 412, 1)
in compound
r3 *(n) Pr-ʿ3 n* ***Nỉw.t*** "royal storehouse of Thebes" (R O Berlin 6570, 6)
rmṯ ỉw≠f šp ʿq-ḥbs ỉw≠f sḫ r — "veteran who is registered at Thebes"; see under *ʿq* "loaf, ration," above
rmṯ ***Nỉw.t*** "man of Thebes" (E*G* 247)
rṯ.w n ***Nỉw.t*** "agents of Thebes" (E*G* 257)
ḥ.t-nṯr (n) ***Nỉw.t*** "temple of Thebes" (P O Leiden 60, 2)
in compounds
sbṯ n ḥ.t-nṯr (n) ***Nỉw.t*** "wall of the temple of Thebes" (P O Leiden 410 vo, 6)

sntks.w n ḥ.t-nṯr n ***Nỉw.t*** "assessments of the temple of Thebes" (P O MH 1238, 2; R O Berlin 12877, 3)
for discussion, see Lichtheim, *OMH* (1957) p. 11
ḥry ***Nỉw.t*** "chief of Thebes"; see under *ḥry* "chief, master," below
ḥrry(.t) (n) — "flower(s) of Thebes(?)"; see under *ḥrry* "flower," below
ḫm-ḫl.w nt (n) ***Nỉw.t*** "(the) young men who are in Thebes" (P P Berlin 13579, 13-14)
ḥrḥ(.w) (n) ***Nỉw.t*** "lector-priest(s) of Thebes" (P O BM 26206, 3)
in compound
ꜥšȝ.t (n) nȝ ḥrḥ(.w) n ***Nỉw.t*** "(the) collectivity of the lector-priests of Thebes" (P O BM 25775, 3)
ḫȝs.t n ***Nỉw.t*** *n Dmȝ* "necropolis of Thebes & Djēme"
for distinction & overlap between *ḫȝs.t (n) Dmȝ* & *ḫȝs.t n Nỉw.t (n) Dmȝ* "necropolis of Djēme" & "necropolis of Thebes & Djēme," see Pestman, *Choachytes* (1993) 414
in compound
ḥr-ḥb tp n tȝ ***ḫȝs.t n Nỉw.t n Dmȝ*** "chief lector priest of the necropolis of Thebes & Djēme"
(P P Turin 2146, 6; for discussion, see Pestman, *Amenothes* [1981] p. 83, n. d)
šꜥ ***Nỉw.t*** "to Thebes" (E*G* 487)
qnb.t ꜥȝ.t ***Nỉw.t*** "great court of Thebes" (E [abnormal hieratic] P Louvre 3228c, 5)
tš n ***Nỉw.t*** "district of Thebes"; see under *tš* "district," below

nemes n.f. "*nms*-headdress" (?); see under *nms* "to wrap," below

nene n. "weakness"(?); see under *nyn* "to shake," below

Nerwns RN "Nero"; see under *Nrwne*, below

neʳšˀ n.m. "spleen"; see under *nyš*, below

Ny(.t) DN "Neith"; see under *N.t*, above

nyȝ(.t) n.f. "time, term"; see under *nȝy*, above

nyȝ(.t) n.f. "city"; see under *nỉw(.t)*, above

nyȝ(.t) n.f. "landing place"; see under *nꜥy.t* (E*G* 208)

nyf v. "to blow"; n. "breath"; see under *nf* (E*G* 216)

nym interrogative pn. "who?," var. of *nm* (E*G* 218)

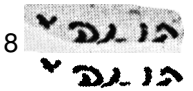
nym n. "dwarf"; see under *nm* (E*G* 218)

nyn$^{\infty}$ v.it. "to shake, tremble"

P P 'Onch, 22/5

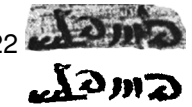
=? *nyny* Verbum *Wb* 2, 203/7, trans. "shake (of legs)" by Č*ED* 109
~? *nny* "to bend, flex knees" *Wb* 2, 276/8, as Stricker, *OMRO* 35 (1954) 53, n. 29
= **NOЄIN** C*D* 226b, Č*ED* 109, *KHWb* 121, *DELC* 141a
~? **NONI** "to fall down" C*D* 227b
for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 219, n. 1131

see Stricker, *OMRO* 35 (1954) 53, n. 29, followed by Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222, & Thissen, *Anchsch*. (1984) p. 84
vs. Sp., *Petubastis* (1910), followed by E*G* 438, who read as part of *snyn* "to pass by"

R P Krall, 9/18 

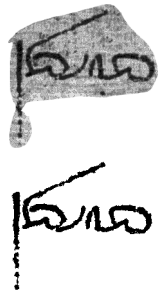
see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 219, n. 1131

vs. Sp., CGC, 3 (1932), who read as part of *snyn* "to pass by"

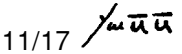
R P Cairo 50142, 22 

var.

nyn.w n.pl. "shakings"

P P 'Onch, 11/18 

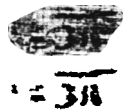
?; **nene** "weakness"(?)
= *nnỉ* "to be tired, weak" *Wb* 2, 275/2-8

e R P Mag, 11/17 

nyš n.m. "spleen"
= E*G* 207,
< *nnšm Wb* 2, 276/17-20
= **NOЄIѠ** "spleen" C*D* 236a, Č*ED* 114, *KHWb* 121, *DELC* 141b
for discussion, see Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 249*-50*, #600

var.

neʳš1∞ (?)

R P Rhind 1, 2d12 

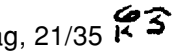
vs. Möller, *P. Rhind* (1913), p. 57*, #400, who read *ky* (sci. *mḫte*) "(the) other (intestine)"
note correlation to canopic god Duamutef at R P Rhind I, 2h11

nyk v. & n. "to have intercourse; lover"; see under *nk*, below

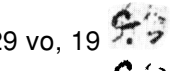
nyt v. "to grind"; n. "flour"; see under *nt* "to grind," below

nᶜ v.it. "to go"
= E*G* 207-8
= *nᶜy Wb* 2, 206
for discussion of forms of *nᶜ*, see Johnson, *DVS* (1976) pp. 24-27

nᶜ inf.
= **NOγ** C*D* 219a, Č*ED* 106, *KHWb* 118, *DELC* 138a

e R P Mag, 21/35 

for **NHγ** qual. of **ϵI** "to come," see under *ỉy*, above,

R P Louvre 3229 vo, 19 

vs. C*D* 219b, *KHWb* 118, who took as qual. of **NOγ**

nᶜ *sḏm≠f*

R P Mythus, 16/29

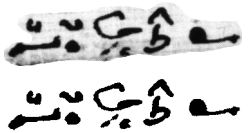
e

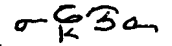
ỉn-nᶜ qual.
= **Nϫ**, **NNϫ** C*D* 217b, Č*ED* 103, *KHWb* 116, *DELC* 136a

e R P Mag, 12/27

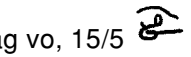
var.

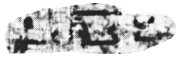
ỉn-nᶜ≠k

R P Louvre 3229, 5/21 

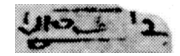
e R P Mag, 5/24 

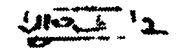
e⌓R P Mag vo, 15/1

e⌓R P Mag vo, 15/5 

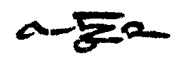
R P Mythus, 2/26 

e⌓

R P Serpot, 4/48 



R P Teb Tait 6, 1/2



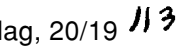
ỉn-nᶜᶜy≠k

P/R P Berlin 13588, 3/2

nᶜ≠k

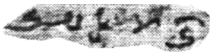
P P Setna I, 3/12

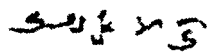
nȝ qual. used as progressive auxiliary

e⌓R P Mag, 20/19 

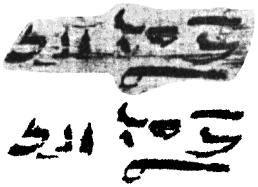
in compound

nᶜ(≠k) ỉỉr "to go to(ward), before"

R P Harkness, 2/6 

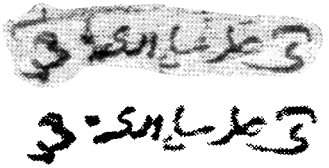


for *nᶜ ỉỉr pȝ nṯr* "to go before the god" as a euphemism for death, see M. Smith, *Enchoria* 10 (1980) 197, n. to ll. 18-20

P P Berlin 13544, 19 

var.

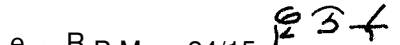
nᶜ ỉỉr-n≠w

R P Harkness, 2/10 

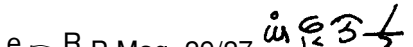
nᶜ v.it. "to be smooth, (legally) clear"
= E*G* 207
= *nᶜᶜ Wb* 2, 208, but vs. trans. "colorful"; see Gardiner, *HPBM*^{3}, 1 (1935) 41, n. 5, & 49, n. 1 for discussion, see Sp., *P. Loeb* (1931) p. 104, n. 6; Baer, *JARCE* 1 (1962) 26, n. 10; Ritner, *ASICDS* (2002) pp. 350-51

in compound
tỉ **nᶜ** "to make legally clear" (E*G* 207)

tỉ nᶜ∞ "to grind finely" (lit., "to make smooth")
= E*G* 208, but vs. separate entry

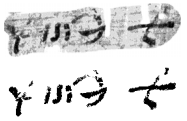
e R P Mag, 24/15 

~ *snᶜᶜ* "to smooth" *Wb* 4, 156
= **TNNO** "to pound" C*D* 419a, Č*ED* 190, *KHWb* 236, *DELC* 217a

e R P Mag, 29/27 

var.

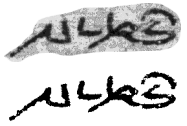
tỉ nᶜy

R P Tebt Tait 18, 2/9 

(**nᶜ**) v.it. & adj. "to be merciful, merciful" (lit., "smooth, unruffled")
= E*G* 208, separate entry
= *Wb* 2, 206/4-6
~ *nᶜᶜ ỉb* "smooth of heart" *Wb* 2, 208/9
= **NA** C*D* 216b, Č*ED* 103, *KHWb* 116, *DELC* 136a

var.

nᶜ.ṯ∞ qual. "kindly"

P P 'Onch, 10/15 

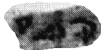
= **ⲛⲁϩⲧ** C*D* 217b, Č*ED* 103, *KHWb* 117, *DELC* 136a
<? **nᶜ ḥ3ty* "smooth of heart," as Č*ED* 103, denied by *DELC* 136b
=? B**ⲛⲁϩⲏⲧ** "compassionate (of heart)," as Č*ED* 103, *KHWb* 117, denied by *KHWb* 523

w. preps.
nᶜ *n* (P P Michael Hughes, 2)
nᶜ *ḥr-r-ḥr=* (P P Michael Hughes, 10)

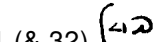
(**nᶜ**) n. "mercy"
= **ⲛⲁ** C*D* 216b, *KHWb* 117, *DELC* 136a

in compound
(mt-)nfr.t (n) ***nᶜ*** "good deed of mercy" (R P Flo Ins 7, 5; P P Insinger, 16/12;
for discussion, see Ritner, *Enchoria* 11 (1982) 113-14)

Nᶜ ∞ MN

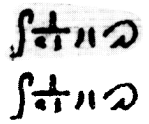
R P Leiden 384 vo, 2*/2 
e

glossed **ⲛⲁ**

e R P Mag, 7/31 (& 32) 

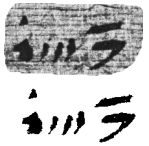
nᶜ.ṯ qual. "kindly"; see under *nᶜ* "to be merciful," above

Neᶜ3∞ MN

R P Louvre 3229, 2/15 (& 2/18) 

nᶜy n. "meeting-place"; see under *nᶜy.t* "landing place," below

nᶜy∞ meaning uncertain; a liquid?

E P Cairo 50060, 2/9 

Jelínková-Reymond, *BIFAO* 55 (1955) 43, n. 21, suggested "(liquid) extract"
Sp., CGC 3 (1932), suggested it was a type of drink but did not read

in compound
nᶜy *n* *dyṯ* "— of olive(s)"

nᶜy(.t) n.f. "time, term"; see under *nɜy*, above

nᶜy.t n.f. "landing place, stake"
= E*G* 208
= *Wb* 2, 207/17-18
= ⲛⲁⲉⲓⲟ *CD* 218b, *ČED* 105, *KHWb* 120, *DELC* 140b
for discussion, see M. Smith, *P. BM 10507* (1987) pp. 65-66, n. c to l. 6

var.

nɜy.t

P P Cairo 30605, 1/22
e

P P Cairo 30606, 1/21
e

P P Turin 6081, 19

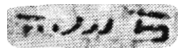
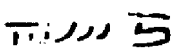
nwṯ

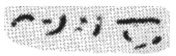
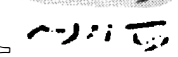
R P Vienna 10000, 2/16

so Zauzich, *Fs. Rainer* (1983) p. 171, n. 37
but Quack, *Enchoria* 21 (1994) 72, #30, trans. "pool"
= ⲛⲟⲩⲧ *ČED* 111, KHWb 127 & 525, *DELC* 145b

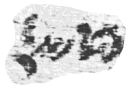
w. extended meaning
for words with meaning "time, term," see under *nɜy*, above
see M. Smith, *P. BM 10507* (1987) pp. 65-66, n. c to l. 6, vs. E*G* 208

nᶜy "meeting-place"

R P Krall, 10/32 
e 

R P Krall, 19/30 
e 

see M. Smith, *P. BM 10507* (1987) pp. 65-66, n. c to l. 6

P P Cairo 30606, 1/22 
e

vs. de Cenival, *Assoc.* (1972) pp. 56-57, n. 21, 1, who trans. "hall (of justice)"

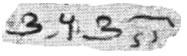
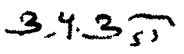
in compound
ḫnṯ ***nʒy.t*** "dispute of the meeting place" (P P Cairo 30606, 1/22)

in compounds
myt ***nʒy.t*** "road (to or of) the landing place, corniche" (P P Cairo 30605, 1/22)
for discussion, see de Cenival, *Assoc*. (1972) p. 56-57
Tʒ-mʒy-n-tʒ ***nᶜy.t*** "The Island of the Landing Place"; see below

nᶜm∞ v. meaning uncertain
=? var. of *nmᶜ* "to clothe, spread a bed w. linen" (E*G* 219 & below), but note different dets.
or <? *nmᶜ* "to lie asleep" *Wb*. 2, 266/7-8; Hoch, *Sem. Words* (1994) pp. 185-86, #249

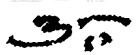
in compound

nᶜm m "to (be) —(ed) in"

R P Harkness, 3/14 


var.

w. haplography of v.-final *m*+det.

R P Harkness, 4/25


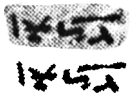
nᶜm∞ n.pl. "bed linen"; see under *nmᶜ* "to clothe, spread a bed w. linen," below

Nᶜrwn RN "Nero"; see under *Nrwne*, below

nᶜl n.m. "catfish"; see under *nʒr*, above

nᶜš adj.v. "to be strong"
= E*G* 208
= *Wb* 2, 209/12-21
= ⲛⲟⲟⲱϵ C*D* 236a, Č*ED* 114, *KHWb* 526 (vs. *KHWb* 131, who suggested "to fester")

var.

nšᶜ∞ P S Vienna Kunst 82, 12 

n.m. "strength" P O Ḥor 16 vo, 1

adj. "strong"
in compound
kʒ ***nᶜš*** "strong bull" (R P Krall, 2/14)
fy qn ***nᶜš*** *n Brnygʒ* & vars.; see under *fy* "to lift, carry," above

nᶜšṯ n. "power, strength"; see under *nḫṯ* (E*G* 226)

nw m.pl. gen.; see under *n*, above

nw for *n wᶜ*; see under *wᶜ* "one" (E*G* 81)

nw∞ n. "light" ⌐P P Cairo 31254, 7

~? *nw.t* "sun-beams" Meeks, *Année,* 2 (1978) 188, 78.2018
vs. Sp., CGC, 2 (1908), who trans. "fire"(?)

var.
for the *ỉn* group in orthographies of words with initial *n*, see M. Smith, *Enchoria* 13 (1985) 111;
Zauzich, *Studies Quaegebeur*, 1 (1998) 747

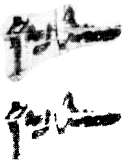
ỉn-nw∞

for the reading, see Pestman, *Chron*. (1967) p.152, n. c to #6, but vs. suggestion that initial *ỉn* group = verb "to bring" (E*G* 33 & above)

vs. Sp., *RT* 25 (1903), who read *mnw* "fire" (= Brugsch, *Wb*., 6 [1881] 604),

followed by Thissen, *Studi Bresciani* (1985) pp. 513-16, who compared *mn.t* "smelting fire" (*Wb* 2, 68/16) & *mnw* "coal fire" (*Wb* 2, 69/1)

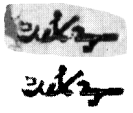
P P Brook 37.1796, 9

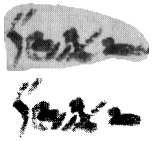


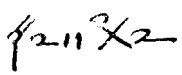
P P Cairo 30602, 3

P Cairo 30603, 3

P P Brook 37.1802, 10



P P Brook 37.1803, 7 

e⇦P P Vatican 22, 9 

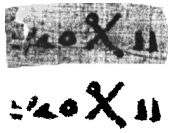
in compound
fy ***(ỉn-)nw*** "light-bearer (of Queen Cleopatra)" (var. of *fy wyn,* above)
≅ φωσφόρος LSJ 1968b

nw v.it. "to look"
= E*G* 209
= *Wb* 2, 218/3-16, & *nwʒ* 221/20
= ⲛⲁⲩ ϵ- *CD* 233b, Č*ED* 113, *KHWb* 129, *DELC* 147b
for discussion, see Depuydt, *Or* 57 (1988) 12-13

var.
*ỉ-**nw*** imp. (E*G* 209)

e-nw imp.

= E*G* 209

R P Flo Ins 1, 9 

R O Pisa 520, 6

→hc?

R P Vienna 10000, 3/8

w. preps.

nw wbe∞ "to look after, watch out for"

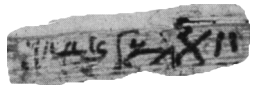
P P Heid 781a≈, 9

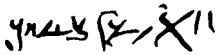
e⇦

see Kaplony-Heckel, *Fs. Mus. Berlin* (1974) p. 297, n. cc

var.

e-nw wbe

P P Berlin 13381≈, 12 

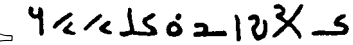
e 

note orthography of *nw*

ỉ-nwe *wbe* imp. "look after!" (R P Vienna 10000, 3/8)

ỉr nw wbʒ "to observe"

R P Mythus, 10/17

e 

see Sp., *Mythus* (1917) p. 100, glossary #154

nw *m-sʒ* "to become aware of" (R P Mag, 7/27; R P Mythus, 16/19; for additional exx., see Sp., *Mythus* [1917] 166-67)
nw *n* "to attend to" (P P Berlin 13579, 16; R P Mag, 8/18)
var.
"to look at" (R P Harkness, 4/33)

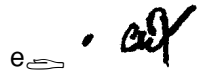
nw r "to look at, see"
= E*G* 209
= ⲛⲁⲩ ϵ- C*D* 233b, Č*ED* 113, *KHWb* 129, *DELC* 147b
= Pⲛⲁⲣⲟ Č*ED* 110, *KHWb* 124 & 525, *DELC* 144a, Kasser, *Compléments* (1964) p. 38a
for discussion of this idiom in dream-texts, see Ray, *ADL* (1987) pp. 86-89, §5

var.
omission of prep. (R P Berlin 15518, 6; R P Omina A, 4/4 (& *passim*))

w. extended meaning

"to expect, look forward to (?)"∞

R? O Cologne 219, 7-8

e 

r not read by Thissen, *Enchoria* 6 (1976)

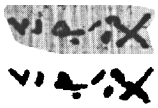
nw *r-dbʒ* "to look after, tend to, investigate" (P P Berlin 13579, 16)
(ỉn-)nw *hn* "to look into" (R P Mythus, 14/16)
(ỉn-)nw *šʿ* "to see as far as, until" (R P Mythus, 13/29)

for the *ỉn* group in orthographies of words with initial *n*, see M. Smith, *Enchoria* 13 (1985) 111; Zauzich, *Studies Quaegebeur*, 1 (1998) 747

(nw(e)) n.m. "look, glance" R P Carlsberg 1, 2/17 (& *passim*)

~ *nw(.t)* n.f. E*G* 209

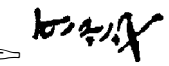
var.

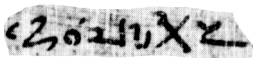
"sight, vision" R P Harper, 1/4 

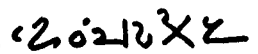
e

in compounds
ỉwṯ ***nw*** "sightless" (R P Harper, 1/4)
= ⲁⲧⲛⲁⲩ C*D* 234a, *KHWb* 130, in A2ⲙⲛⲧⲁⲧⲛⲁⲩ ⲁⲣⲁⲥ "invisibility"

nw r-bnr "sight, vision" P O Brook 37.1821, 10

e 

ỉn-nwt∞ n.f. "seeing-bird" R P Mythus, 14/6 (& *passim*) 

e 

for the *ỉn* group in orthographies of words with initial *n*, see M. Smith, *Enchoria* 13 (1985) 111; Zauzich, *Studies Quaegebeur*, 1 (1998) 747

var.

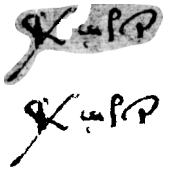
nw R P Teb Tait 8, 2

for discussion, see Tait, *AcOr* 36 (1974) 29-30, n. to l. 2

n. "watchtower" or ~ (E*G* 209)

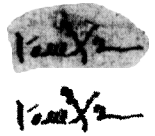
nw n.m. "time, hour"
= E*G* 210
=*Wb* 2, 219/1-15
= ⲛⲁⲩ "time, hour, daylight" C*D* 234b, Č*ED* 114, *KHWb* 130, *DELC* 147b

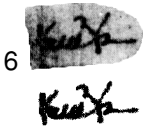
note orthography

R P BM 10588, 8/15 

var.
for the *ỉn* group in orthographies of words with initial *n*, see M. Smith, *Enchoria* 13 (1985) 111; Zauzich, *Studies Quaegebeur*, 1 (1998) 747

ỉn-nwe$^{\infty}$

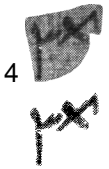
R P Carlsberg 67, 5 (& 4) 

R P Carlsberg 67, 6 

w. extended meaning
as title of priest on duty (E*G* 210)

in compounds
ỉr ***nw*** "to spend time" (E*G* 210)
nw *nb* "every time" (E*G* 210)
in compound
n ***nw nb*** "at every time" (E*G* 210)
nb ***nw*** "lord of time (?)" (R P BM 10588, 8/15)
ḫpr pȝ ***nw*** "the time came" (E*G* 210)
ḫn pȝ ***nw*** "the time drew near" (E*G* 210 & 383)
sny pȝ ***nw*** "time passed" (E*G* 437)

nw$^{\infty}$ n.m. "spear, lance"

E P Saq H5-269≈, 4 

= E*G* 210
= *nỉwy Wb* 2, 202/15

= B ⲛⲁⲩⲓ, ⲛⲁ(ϩ)ⲃⲓ *CD* 235b, *ČED* 114, *KHWb* 130 & 526, *DELC* 147b

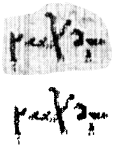
for discussion of etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 690-92, n. 789

var.
for the *ỉn* group in orthographies of words with initial *n*, see M. Smith, *Enchoria* 13 (1985) 111;
Zauzich, *Studies Quaegebeur*, 1 (1998) 747

P P 'Onch, 11/9

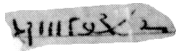
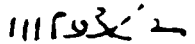
ỉn-nw

for discussion, see Bresciani, *Archivio* (1975) p. 131, n. to 47, 4

P P Ox Griff 47, 4 

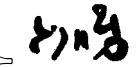
ỉn-nwᶜwy

in compounds
wš n pȝ ***nw*** "(the) lack of the lance" as expression for armistice (E*G* 210)
mȝ.w n … ***ỉn-nwᶜwy.w*** "shafts of … spears" (R P Serpot, 3/32 & 3/46)

R P Serpot, 12/1 (& *passim*) 
e 

nwy(?)∞ n. type of cloth or item made of cloth

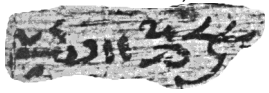
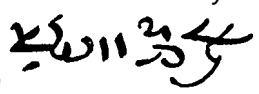
~ *nw* "to clothe, wrap" Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) 494-95
~ *nw.t* "thread, yarn" *Wb* 2, 217/3; type of cloth" *Wb* 2, 217/7

P O MH 903, 5
e 

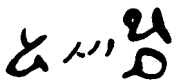
>? ⲛⲉⲓⲁⲁⲩ *CD* 88a (s.v. ⲉⲓⲁⲁⲩ), ⲛⲁⲁⲩ "linen" *KHWb* 130

P O MH 903, 6
e

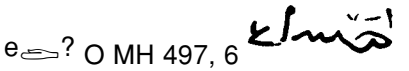
vs. Lichtheim, *OMH* (1957), who read *nwhy*
for reading of initial sign *nw*, rather than *nwh*, cf. writing of Tefnut as *Dfnwy* in

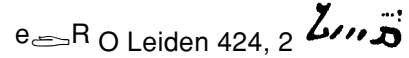
Theban R P. Rhind I, 10d6 
e 

P O MH 903, 9b (& 10)
e

e? O MH 4359, 3 

not read by Lichtheim, *OMH* (1957) e? O MH 497, 4

not read by Lichtheim, *OMH* (1957) e? O MH 497, 6 

not read by Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 324, n. to l. 2 eR O Leiden 424, 2 

nw in adj.-v. *nḏ-nw* "to be good, pleasing"; see under *ʿn*, above

nw ending on ordinal # (E*G* 210)

nw n. "child"; see under *nn* (E*G* 220)

nw in adj-v. *nḏ-nwḫ*, see under *ʿn* "to be beautiful," above

nw.t n.f. "city, town"; see *nỉw(.t)*, above

Nw.t GN "Thebes"; see *Nỉw(.t)*, above

Nw.t∞ DN "Nut"
= E*G* 211
= *Wb* 2, 214/3-14

for discussion of writing, see M. Smith, *Enchoria* 7 (1977) 144, n. a to l. 22 P/R O BM 50601, 22

var.
for the *ỉn* group in orthographies of words with initial *n*, see M. Smith, *Enchoria* 13 (1985) 111; Zauzich, *Studies Quaegebeur*, 1 (1998) 747; Quack, *Enchoria* 24 (1997/8) 48-49

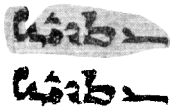
ʾIn-nw.t∞

for additional exx., see M. Smith, *Enchoria* 13 (1985) 111, n. 68

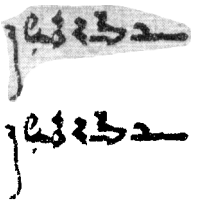
R P Carlsberg 1, 6/25

for reading, see Zauzich, *Studies Quaegebeur*, 1 (1998) 746; see also Quack, *Enchoria* 24 (1997/8) 48-50

vs. Vos, *Apis* (1993) p. 288, n. a to l. 6a/12, who summarized earlier discussions but did not read var.

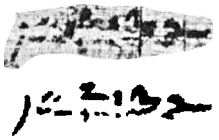
P P Apis, 6a/13 

in phrase *hn* ***Nw.t*** *n ḫt nhy* "chest (called) Nut (made) of sycamore wood"

P P Apis, 6a/12 

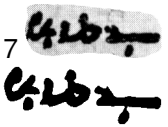
for reading, see Zauzich, *Studies Quaegebeur*, 1 (1998) 746-47

vs. Erichsen, *Frag. memphit. Theol*. (1954), who did not read

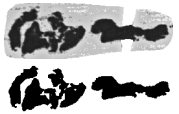
P P Berlin 13603, 4/15 

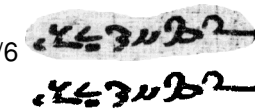
for reading, see Zauzich, *Studies Quaegebeur*, 1 (1998) 745-50, who summarized earlier readings & discussions

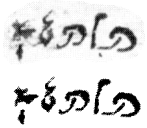
for collection of additional exx., see Thissen, *Studies Bresciani* (1985) pp. 516-19

P P Brooklyn 37.1802, 7 

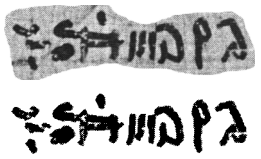
P P Brooklyn 37.1803, 5

P P Cairo 30602, 2 

R P Berlin 6750, 5/6 

Nwn.t P/R O BM 50601, 5 

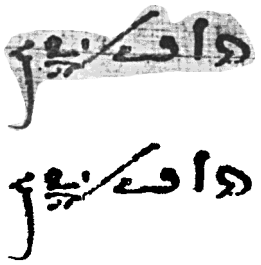
for discussion of writing, see M. Smith, *Enchoria* 7 (1977) 129, n. a to l. 5

Nwny.t R P Vienna 6336, 1/x+5 

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who trans. "Nun," below
for explanation of writing, see M. Smith, *Enchoria* 7 (1977) 129, n. a to l. 5

in compounds
*ʒs.t ʿʒ.t ʾIn-**nw.t** mw.t-nṯr* "Isis, the great one, Nut, the god's mother"
in compound
hyʒrw-pʒlw (& var.) *n* — "sacred foal of —"; see under *hyʒrw-pʒlw*, below
*ʿ.wy ms Šw [Tf]n Gb ʾIn-**nw.t*** "birthhouse of Shu, [Tef]nut, Geb & Nut" (P P Berlin 13603, 4/15)
*ḫnṯ **Nwn.t*** "foremost within Nut (i.e., heaven)" (epithet of Amun in his form as a solar scarab) (P/R O BM 50601, 5)
*Tʒ-ʿḥy-grt-n-**Nw(.t)**(?)* GN; see below

nwe n.m. "look, glance"; see under *nw*, above

nwmqlps∞ n.m. "notary" R P Berlin 7059, 11 

= νομογράφος LSJ 1179b, meaning II
see Krall, *WZKM* 18 (1904) 122

in compound
*ʿ.wy (n) pʒ **nwmqlps*** "house/office of the notary"

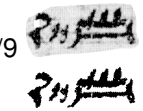
Nwn DN "primordial water, abyss"

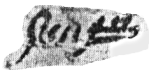
= E*G* 211
= *nwnw Wb* 2, 214-15

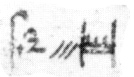
= NOYN "abyss; (ocean) depth(s)" C*D* 226b, Č*ED* 109, *KHWb* 124, *DELC* 143b

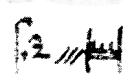
for the reading, see M. Smith, *Liturgy* (1993) pp. 64-65, n. b to l. 12
Jasnow, *Fs. Lüddeckens* (1984) p. 104, n. v, discussed but did not read

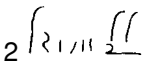
for discussion, including hieroglyphic & hieratic parallels, see M. Smith, *Liturgy* (1993) pp. 64-65, n. b to l. 12; M. Smith, *Sesto Con. Int. Eg.* (1993) p. 493

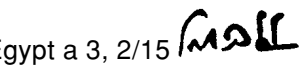
P P Berlin 13603, 1/9 

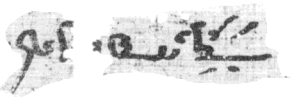
P P Berlin 13603, 4/21 

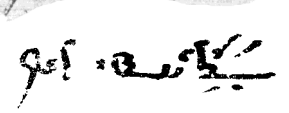
P/R O BM 50601, 6 

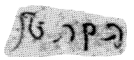


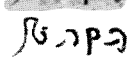
e P/R G Thebes 3156, 12 

e P P Bodl MS Egypt a 3, 2/15 

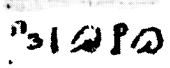
R P Berlin 6750, 5/11 



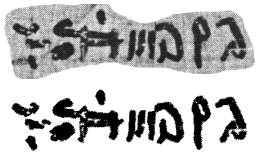
R P Krall, 21/14 



R P Louvre 3229, 2/14



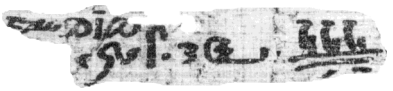
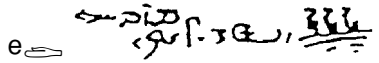
R P Louvre 3229, 2/15

in R P Vienna 6336, 1/x+5 

reread *Nwny.t* as var. of *Nw.t* "Nut," preceding
vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 122
for explanation of writing, see M. Smith, *Enchoria* 7 (1977) 129, n. a to l. 5

in compounds
*ʾlḥy-***Nwn** DN "Iḥy-Nun"; see under DN *ʾlhy*, above
Wsîr nb **Nwn** "Osiris, lord of the primordial water" (R P Berlin 6750, 5/11)
pr ḥn pȝ **Nwn** "to go out of the primordial water" (E*G* 211)

Nwn Nwny.t

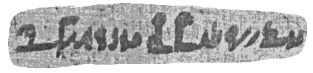
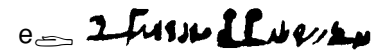
R P Berlin 6750, 5/8 
e 

or is fem. *t* actually word divider, as Widmer, pers. comm.

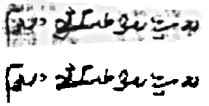
Nwn *nt ḥr pȝ ȝsṯ* "(the) primordial water which is under the ground"
for Greek equivalent, see PGM V 250, as noted by Ritner, *ANRW* II/18.5 (1995) 3344, n. 31
in epithet string
Ptḥ-tny ʾiṯ nṯr.w pȝ šy ᶜȝ pȝ — "Ptaḥ-tenen, the great, the father of the gods, the great Shai, the —"; see under *Ptḥ,* above
šᶜy nt ḥn pȝ **Nwn** "(the) daimon who is in Nun"; see under *šy* "fate," below

in GN

Pȝ-Ḫnṯ-Nwn "Khenty-Nun" (lit., "That-which-is-before-Nun"); locality in the Memphite Serapaeum
for reading, see M. Smith, *Liturgy* (1993) pp. 64-65, n. b to l. 12

R P Berlin 8351, 5/12 
e 

vs. earlier editors who read *(Pȝ/Pr)-Ḫnṯ-nṯr.wy* or *(Pȝ/Pr)-Ḫnṯ-ᶜb.wy*; see Clarysse, *Enchoria* 14 (1986) 49, n. to l. 13, & refs. cited there

R P Harkness, 1/36 

for distinction in writing between *Nwn* & *Nṯr.wy* "Gebelein" (E*G* 235 & below),

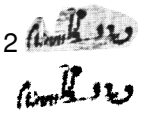
see Zauzich, *Serapis* 6 (1980) 242, n. to l. 2

P S Vienna Kunst 82, 4

< *ḫnt Tnnt* "foremost of the *Tnnt*-shrine" (divine epithet)
for discussion of derivation & location, see Leahy, *Studies Quaegebeur*, 1 (1998) 381-87
for discussion, see Andrews, *ASICDS* (2002) pp. 31-32

var.

Ḫnṯ-Nwn used in divine epithets

P P Brooklyn 37.1781, 2 

P P Brooklyn 37.1839B, 2 (& A, 2)

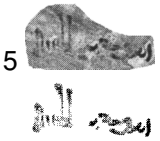
e P S BM 377, 9

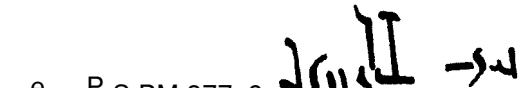
→hc?

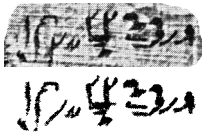
P S Vienna Kunst 82, 4

w. DN
ȝs.t (n) Ḫnṯ-Nwn "Isis of —"
in description
sbt n — tȝ nṯr.t ʿȝ.t nt n Pr-Wsỉr-Ḥp ḥr pȝ ʿt mḥṯ n ḫfṯḥ Wsỉr-Ḥp nṯr ʿ[ȝ] "hill of —, the great goddess, which is in the Serapeum on the north side of the dromos of Osiris-Apis, the gr[eat] god"
in title
wʿb n tȝ — "priest of the —" (P P Brook 37.1781, 2)
ḥ.t n — "temple of —"
in title
sḫ tȝ — "scribe of the —" (P S Vienna Kunst 82, 4; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
Ptḥ (n) Ḫnṯ-Nwn "Ptaḥ of —"
in title
sḫ — (n) ḥ.t-nṯr Pr-ḫnṯ-Nwn "scribe of — in the temple of *Pr-ḫnṯ-Nwn*" (P S BM 377, 9; so Reymond, *Priestly Family* [1981])

Pr-Ḫnṯ-Nwn

P S Ash 1971/18, 5 

e P S BM 377, 9 

P P Louvre 2414a, 13 

in compounds
ḥ.t-nṯr P3/Pr-ḫnṯ-Nwn "temple of —"
in title
sḫ s3 ṯp nb s3 4.nw nb s3 5.nw nb ḥ.t-nṯr P3-ḫnṯ-Nwn "scribe of the entire first phyle, entire fourth phyle, & entire fifth phyle in the —" (P S Vienna Kunst 82, 4, & var. in P S BM 377, 9; so Reymond, *Family Archive* [1981])
sḫ Ptḥ (n) Ḫnṯ-Nwn (n) — "scribe of Ptaḥ of *Ḫnṯ-Nwn* in the — " (P S BM 377, 9; so Reymond, *Family Archive* [1981])
sḫ n3 wn.w p3 5 n s3.w n — "scribe of the shrine openers of the 5 phyles of the —" (P S Ash Mus 1971/18, 5; so Reymond, *Family Archive* [1981])
ḥm-nṯr ***ḫnṯ-Nwn*** "prophet-priest of Khenty-Nun" (P S BM 20945, 1)
ḥry-sšrṯ m ***rḪnṯ-Nwn*** "master of secrets in rKhenty-Nwn" (P S BM 20945, 1)
sḫ Pr-ḫnṯ-Nwn "scribe of *Pr-ḫnṯ-Nwn*" (P S Vienna Kunst 82, 3; so Reymond, *Family Archive* [1981])

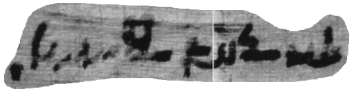
in PN

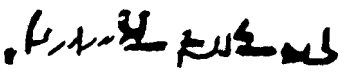
Ta-P3-Ḫnt-Nwn

e E P Bib Nat 219, 2

= *Demot. Nb*., 1/16 (1999) 1181

vs. Griffith, *Rylands* (1909), who read *Ta-p3-ʿn-ỉn.ty*(?)

P P Rylands 14, 1 

e 

for possible var., see *T3y-Nwn*, following

in PN

T3y-Nwn

= *Demot. Nb*., 1/16 (1999) 1234
= Τινουνις

for discussion, see also Pestman, *Choachytes* (1993) p. 68, n. e, but vs. his reading of

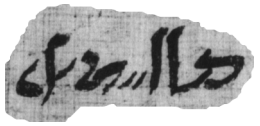
final group *nṯr.wy* "two gods"
possibly var. of *Ta-p3-ḫnṯ-Nwn*, preceding

vs. Griffith, *Rylands* (1909), who read *T3y-ỉn.t*(?)

P P Grey, C/7

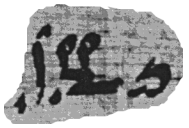
e

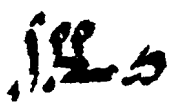
P P BM 10529, 1



e

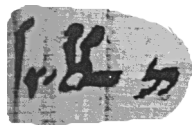
P P Rylands 12a, 1

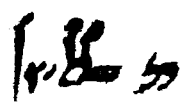




P P Rylands 12b, 1

P P Rylands 12c, 1





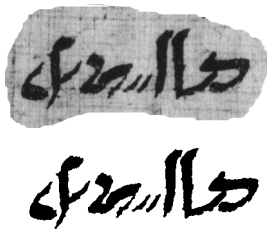
vs. Glanville, *Theban Archive* (1939), who read *Tȝy-nṯr.wy*

P P BM 10536, 1

var.

Tȝy-Nwny

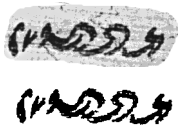
P P BM 10529, 1



vs. Glanville, *Theban Archive* (1939), who read *Tȝy-nṯr.wy*

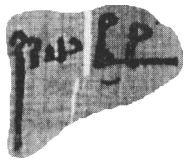
Tȝy-Nnȝ

P P Phila 17, 2

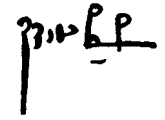


nwn$^{\infty}$ n. "root"

R P Stras 3 vo, A/5

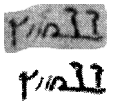


e



= *nn.t* E*G* 220
~? *nn.t* "a plant" *Wb* 2, 274/10
= ⲛⲟⲩⲛⲉ "root" C*D* 227b, Č*ED* 109, *KHWb* 124, DELC 143b
<? *mnỉ.t* "root" *Wb* 2, 77/2-5
= Charpentier, *Botanique* (1981) §§599, 622, 623
for reading & discussion, see M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 68, n. b to l. 5

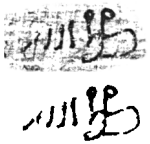
vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *kꜣpy* "measure"

R P Vienna 6257, 9/18 

vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *spy* "lotus"

R P Vienna 6257, 8/23

see Quack, *Enchoria* 25 (1999) 45, §17

R P Setna II, 1/3 

vs. E*G* 538, following Griffith, *Stories* (1900), who read *qmqmy* (?) "gourd (?)"

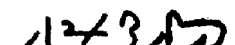
in phrase
ỉ-ỉr nꜣy.f tbᶜ.w mḏg r ***nwn.t*** "his fingers are more tangled than a root"; see under *mḏg* "to be mixed up, tangled," above
nwn *n smsm* "root of sesame" (R P Vienna 6257, 9/18)

Nwn(y).t DN "Nut"; see under *Nw.t*, above

Nwn.t DN in compound DN *Nwn Nwn.t*, see under *Nwn*, above

nwr n. "vulture"; see under *nr* (E*G* 221)

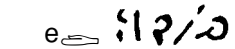
nwrḥ$^{\infty}$ n. "fear"(?)

R P Mythus, 5/8
e 

so de Cenival, *CRIPEL* 11 (1989) 143, vs. de Cenival, *Mythe* (1988) p. 83, n. to l. 5/8, where she trans. "quibbles"; Sp., *Mythus* (1917), did not trans.
for the reading, see M. Smith, *BiOr* 49 (1992) 82, following Sp., *Mythus* (1917)
~? *nhr* "terror" (E*G* 222 & below)

var.

nrḥ

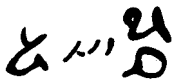
R P Lille Mythus Contents, 2(c), 8
e 

ø nwhy(?) in

P O MH 903, 6

e

reread *nwy*(?) type of cloth of item made of cloth, above
vs. Lichtheim, *OMH* (1957)



e? O MH 4359, 3

for further exx., see *nwy*, above

nwḥ n.m. "cord, rope"
= E*G* 211
= *Wb* 2, 223/6-13
= ⲛⲟⲩϩ C*D* 241a, Č*ED* 117, *KHWb* 134, *DELC* 151b
see Janssen, *Comm. Prices* (1975) pp. 438-40

var.
for the *ỉn* group in orthographies of words with initial *n*, see M. Smith, *Enchoria* 13 (1985) 111;
Zauzich, *Studies Quaegebeur*, 1 (1998) 747

ỉn-nwḥ∞

R P Vienna 6319, 6/34

R P Vienna 6319, 3/20 (& 2/15, 21)

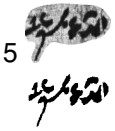
P P Apis, 4/15 (& 4/5, 16)

in compounds
ḫsy ***nwḥ*** "coil of rope"; see under *ḫsy* "coil," below
ḥ (n) ***nwḥ*** a measure of length (E*G* 212)
ḫt (n) ***nwḥ*** (E*G* 370)
*šš ḥtp … **nwḥ*** v.t. "to twist & plait rope"; see under *šš* "to twist," below

nwsbtw∞ imperial title
= Νέος Σεβαστός LSJ Suppl. 104a, s.v., νέος

e☞R O Bodl 297, 8

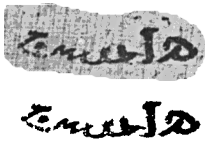
ø Nwgr in

P P Ash 18, 5 

reread *Pr-grg* in GN *Pr-grg-Sbk*, above
see Zauzich, *Enchoria* 7 (1977) 195, vs. Reymond, *Embalmers' Archives* (1973) p. 132

nwṯ n.f. as var. of *nʿy.t* "landing place"; see above

nwṯy∞ n. type of cloth or clothing

R P Berlin 6750, 10/4 

n-bn adj. & n. "bad, evil"; see under *bn*, above

n-bn (r) v.it. "to fare badly"; see under *bn* "to be bad," above

Nb GN "Ombos"; see under *ꜣnbꜣ*, above

nb n.m. "lord, owner"
= E*G* 212
= *Wb* 2, 227-30
= **NHB** C*D* 221a, Č*ED* 106, *KHWb* 119 & 524, *DELC* 138a
= BH רַב BDB 913b

P P 'Onch, 4/19

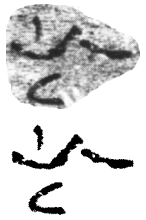
vs. Thissen, *Graff. Med. Habu* (1989) p. 146, n. to l. 6, who read *nb (?) kꜣ* "master of provisions"
= *nb-kꜣ.w Wb* 5, 92/5-9

e☞P G MH 86, 6

archaic writings

E P OI 19422, 1

P P HLC, 5/28 (& 3/20)

R M Amiens 4, 2 

? G Wadi Ham 34, 1

var.

nb.w n.pl.

P P Berlin 13593, 3

R P Rhind I, 5d6

np

= E*G* 213 & 216
for discussion, see M. Smith, "Dem. Mort. Papyrus Louvre E. 3452" (1979) p. 122, n. c to l. 13

in compounds w. meaning "owner, possessor"
ỉr ***nb*** "to take possession" (P P HLC, 7/4)
nb *ȝḥ* (E*G* 9)
for discussion, see Seidl, *Bodennutzung* (1973) pp. 14-16
nb *n tȝ hyȝ.t* "owner of the brewery" (P P HLC, 3/12 & 13)

in compounds w. meaning "lord"
nb *ỉ3w.t* "lord of old age" (one of the 4 living *k3.w* who are in Memphis); see under *ỉ3w.t* "old age," above
nb *ỉmnt* "lord of the West"; see under *ỉmnt* "the West," above
nb *t3 ỉny ʿ3* "lord of the great valley"
in compound
*ỉnp … **nb t3 ỉny ʿ3*** "Anubis, …, lord of the great valley" (R P Harkness, 5/19)
nb *ỉh* "lord of joy"
in compound
*Wsỉr **nb ỉh*** "Osiris, lord of joy" (R P Berlin 6750, 5/10)
nb *ỉtmy* "lord of the sun-disk"
in compound
*ỉmn-m-ỉp.t-s.wt **nb ỉtmy*** "Amun in Karnak, lord of the sun-disk" (P G MH 47, 11)
nb *ʿnḫ* "lord of life"; see under *ʿnḫ* "life," above
nb *ʿḥʿ* "lord of lifetime" epithet of Khonsu & Thoth; see under *ʿḥʿ* "lifetime," above
nb *wʿb* "possessor of purity" priestly title; see under *wʿb* "purity," above
nb *wn* "lord of light"; see under *wyn* "light," above
nb *wḏ3y* "lord of well-being"; see under *wḏ3* "well-being," above
nb *bḥn(.t)* "lord of the pylon" epithet of Sobek in Gebelein (E*G* 121)
nb *p.t* "lord of heaven"; see under *p.t* "heaven," above
nb *m3ʿ(.t)* "lord of truth" epithet of Thoth; see under *m3ʿ(.t)* "truth," above
nb *ms* "lord of birth" (one of the 4 living *k3.w* who are in Memphis) (P P Berlin 13603, 4/9)
for discussion, see Erichsen & Schott, *Frag. memphit. Theol.* (1954) pp. 333 & 366-67,
Jasnow, *Enchoria* 12 (1984) 8-9, n. 16, & Meeks, *RdE* 15 (1963) 35-47
nb *nỉw.t nḥḥ* "lord of the city of eternity"
in compound
*Wsỉr **nb nỉw.t nḥḥ*** "Osiris, lord of the city of eternity" (P O Ḥor 18, 11)
nb *nw* "lord of time (?)" (R P BM 10588, 8/15)
nb *nḥḥ* "lord of eternity" (as epithet of Apis-Osiris) (P S Cairo 31110, 1)
= *Wb* 2, 299/8-10
nb *nsw (t3.wy)* "lord of the thrones (of the Two Lands)"
in compound
*ỉmn-Rʿ **nb nsw (t3.wy)*** "Amen-Ra, lord of the thrones (of the Two Lands)"; see under *ỉmn-Rʿ*
nb *nṯr.w* "lord of the gods"; see under *nṯr.w* "gods," below
nb *rḫ* "lord of knowledge, knowing lord"
in compound
*Ḏḥwty p3 **nb rḫ*** "Thoth, the knowing lord" (P O Ḥor 17, 22)
nb *rsṯ3w* "lord of the necropolis"
in compound
*Wsỉr **nb rsṯ3w*** "Osiris, lord of the necropolis"; see under *rsṯ3w*, below
nb *ḥs.t mr.t šfe.t* "lord of praise, love, & esteem" epithet of Osiris (R P BM 10588, 8/8)
nb(.w) *ḥtp* "lord(s)of contentment"; see under *ḥtp* "contentment," below

nb *ḫ ᶜ* "lord of appearance" (epithet of Osiris) (P P Louvre 3452, 1/17)
nb *ḫrwy ᶜ ᶾ* "lord of great conflict" (R P Magical, 11/8)
nb *pᶾ ḫts* "lord of the *ḫts*-tree" epithet of Osiris; see under *Wsỉr* "Osiris," above
nb *qmᶾ* "lord of creation"; see under *qmᶾ* "creator," below
nb *qs.t nfr.t* "lord of a good burial"
in compound
Ptḥ ***nb qs.t nfr.t*** "Ptaḥ, lord of a good burial" (E*G* 550)
nb *smᶾ tᶾ.wy* "lord & uniter of the Two Lands"; see under *smᶾ* "to unite," below
nb *šᶜy* "lord of slaughter"
in compound
ỉmn ***nb šᶜy*** "Amun, lord of slaughter"(E*G* 490 [= E P Rylands 9, 25/2])
nb *šp* "master of trophies (?)" (P P Louvre 3266, 1; see de Cenival, *BIFAO* 71 [1972] 52, n. 2)
≅? εὐχάριστος "agreeable, acceptable" LSJ 738b
nb *štᶾ.t* "lord of the crypt"; see under *št.t* "crypt," below
nb *šfeᶾ.t* "lord/possessor of eminence" (R P Magical, 27/5)
= *Wb* 4, 458/7-12
Ø***nb*** *(?) kᶾ* "master of provisions" reread *nb* "lord," above
nb *tᶾ twᶾ.t* "lord of the underworld" (P O Ḥor 18, 7)
var.
nb.w *twᶾ.t* "lords of the underworld" (E*G* 212)
nb *(Tᶾ)-twᶾ.t-tsr.t* "lord of the Land of the Sacred Underworld"
~ *nb tᶾ-ḏśr* "lord of the sacred land" *Wb* 2, 227/10
in compound
ỉnp ***nb (Tᶾ)-twᶾ.t-tsr.t*** "Anubis, lord of the Land of the Sacred Underworld" (R P Harkness, 5/14)
nb *ḏr* "lord of all"; see under *ḏr≠* "all," below

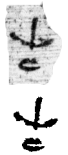
nb GN
nb *ỉwnw* "lord of Heliopolis"
in compound
Rᶜ-ỉtm ***nb ỉwnw*** "Ra-Atum, lord of Heliopolis" (R P Harkness, 3/31)
nb *ỉwn(w)(-Šmᶜ)* "lord of Armant"
in compound
Mnṯ ***nb ỉwn(w)(-Šmᶜ)*** "Montu, lord of Armant"; see under *Mnṯ*, above
nb *ỉwn.t* "lord of Dendera"
in compound
Ḥr-Bḥtt ***nb ỉwn.t*** "Horus, the Behdedite, lord of Dendera"; see under *ỉwn.t* "Dendera," above
nb *ỉbtw* "lord of Abydos"
= *nb ᶾbḏw Wb* 2, 228/2
in compound
Wsỉr(-Skr) … ***nb ỉbtw*** "Osiris-(Sokar), …, lord of Abydos"; see under *Wsỉr*, above
nb *ᶜnḫ-tᶾ.wy* "lord of *ᶜnḫ-tᶾ.wy*"; see under *ᶜnḫ-tᶾ.wy*, above

nb *Yb* " lord of Elephantine"
in compound
Ḫnm ***nb*** *Yb* "Khnum, lord of Elephantine"; see under *Ḫnm*, below
nb *W-pq* "lord of *W-pq*"
in compound
Wsỉr nṯr ᶜꜣ ***nb W-pq*** *ḫnt sḥ-nṯr* "Osiris, the great god, lord of *W-pq*, foremost of the divine booth" (R P Turin 766A, 3)
nb *Wꜣs.t* "lord of Thebes"
in compound
Mnṯ ***nb Wꜣs.t*** "Montu, lord of Thebes"; see under *Mnṯ*, above
Ø ỉmn-Rᶜ kꜣ ***nb Wꜣs.t*** reread *ỉmn-Rᶜ Ḫnm-Wꜣs.t* " Amen-Re of the Ramesseum"; see under *ḥnm* "to join," below
nb *Bqy*(?) "lord of Egypt(?)"
in compound
ḥry sšꜣ ***nb Bqy***(?) "overseer of secrets of the lord of Egypt(?)" (P S BM 377, 3 [so Reymond, *Priestly Family* (1981)])
nb *Pay* "lord of Pay"
in compound
Sbk ***nb Pay*** "Sobek, lord of Pay"; see below
nb *Pr-Ḏḥwty* "lord of *Pr-Ḏḥwty*"
in compound
Ḏḥwty ***nb Pr-Ḏḥwty*** "Thoth, lord of *Pr-Ḏḥwty*" (P O Ḥor 23, 2)
nb *Mꜣtn*(?) "lord of Medamud"
in compound
Mnṯ ***nb Mꜣtn***(?) "Montu, lord of Medamud"; see under *Mnṯ*, above
nb *Rn-nfr* "lord of *R-nfr*"
in compound
Wsỉr ***nb Rn-nfr*** "Osiris, lord of *R-nfr*" (R P Turin 766A, 10)
nb *Hb* "lord of Kharga"
in compound
Wsỉr ***nb Hb*** "Osiris, lord of Kharga" (R M Heid 17, 1)
nb *Ḥꜣ-ty-(nfr)* "lord of *Ḥꜣ-ty-nfr* "
in compound
Ḥr-smꜣ-tꜣ.wy ***nb Ḥꜣ-ty-nfr*** "Horus, uniter of the Two Lands"; see under *Ḥꜣ-ty-nfr*, below
nb *Ḫmnw* "lord of Ashmunein"
in compound
Ḏḥwty … nb Ḫmnw "Thoth, … lord of Hermopolis"; see under *Ḏḥwty*, below
nb *Sywṯ* "lord of Siut"
in compound
Wsỉr ḫnṯ ỉmnt nṯr ᶜꜣ ***nb Sywṯ*** "Osiris, foremost of the westerners, the great god, lord of Siut" (R P Turin 766A, 9)
nb *Smꜣ-bḥt* "lord of *Smꜣ-bḥt*"
in compound
ỉmn-Rᶜ ***nb Smꜣ-bḥt*** "Amen-Ra, lord of *Smꜣ-bḥt*" (P O Ḥor 59, 18)

nb *Sḫb* "lord of *Sḫb*"
in compound
Ḥr-Rᶜ ***nb Sḫb*** "Ḥor-Ra, lord of *Sḫb*" (P P BM 10405, 2)
nb *Sḥm* "lord of Letopolis"
in compound
Ḥr ***nb Sḥm*** "Ḥor, lord of Letopolis" (P S BM 377, 8; P S Ash 1971/18, 7 [so Reymond, *Priestly Family* (1981)])
nb *šᶜy* "lord of slaughter"
in compound
ʾImn ***nb šᶜy*** "Amun, lord of slaughter"(E*G* 490 [= E P Rylands 9, 25/2])
nb *Šmᶜ* "lord of Upper Egypt"
in compound
Ḥr-wr ***nb Šmᶜ*** *pȝ nṯr ᶜȝ* "Horus, the elder, the lord of Upper Egypt, the great god" (P S Stockholm 1968.2, 1)
nb *Kmy* "lord of Egypt"
in compound
Pr-ᶜȝ … pȝy=n ḥry pȝ ***nb Kmy*** "Pharaoh … our lord, the lord of Egypt" (P O Ḥor 3, 1)
nb *(Tȝ)-tn* (& vars.) "lord of *(Tȝ)-tn*" (vs. E*G* 212, who read *Tp-tn*)
in compound
Sbk ***nb (Tȝ)-tn*** "Sobek, lord of *(Tȝ)-tn*"; see under *Sbk*, below
nb *Ṯwr*
in compound
ʾInp ***nb Ṯwr*** "Anubis, lord of *Ṯwr*" (R P Harkness, 5/18)
nb *Tlms* "lord of Kalabsha"
in compound
Mntwlᶜs pȝ nṯr ᶜȝ ***nb Tlms*** "Mandulis, the great god, lord of Kalabsha" (R G Kalabsha 15, 2)
nb *Dt(.t)* DN "lord of Mendes"
in compounds
*B(ȝ)-****nb-Dt(.t)*** "Ram of Mendes"; see above
nb *Dtw* "lord of Busiris"
in compound
Wsʾr ḫnṯ ʾimnt nṯr ᶜȝ ***nb Dtw*** "Osiris, foremost of the westerners, great god, lord of Busiris" (R P Turin 766A, 1)

(nb.t) n.f. "lady, mistress"
= E*G* 213
= *Wb* 2, 232/4-16

var.

archaic writing R P BM 10588, 1/4 

npy.t e⌓R G Philae 416, 19

see Jasnow, *Enchoria* 19/20 (1992/1993) 219
vs. Griffith, *Dodec*., 1 (1937) 205, #424, followed by E*G* 216, who trans. "corn-goddess (?)"

in compound
npy.t *n pȝ myṯ* "mistress of the road" (epithet of Isis)

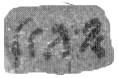
in compounds
nb(.t) *ʿrʿy.t* (& vars.) "mistress of the uraeus"
in compound
(ȝs.t tȝ) nb(.t) (n tȝ) ʿrʿy.t (& vars.) "(Isis, the) lady of the uraeus"(P O Ḥor 10, 3; P/R G Thebes 3156, 2/11)
for discussion, see Ray, *Ḥor* (1976) p. 156, #11
nb(.t) *ỉȝmw* "mistress of grace"; see under *ỉȝmw*, above
nb(.t) *ỉmnt* "mistress of the West"
in compound
Ḥ.t-Ḥr ***nb(.t) ỉmny.t*** "Ḥatḥor, lady of the West" (R P Harkness, 5/11)
Ḥ.t-Ḥr (tȝ) ***nb(.t)*** *(ḥny.t)* ***ỉmnt*** "Ḥatḥor, (the) lady & (mistress) of the West"; see under *Ḥ.t-Ḥr*, below
nb(.t) *n pȝ ym* "mistress of the sea" (P/R G Thebes 3445, 12)
nb(,t) *p.t* "mistress of heaven"; see under *p.t* "heaven," above
nb(.t) *pr* "mistress of the house" (E I Saq ILN 9, 4 (& *passim*); P S Vienna Kunst 5825, 4 (& *passim*))
= *Wb* 2, 232
~ B**ⲛⲉⲃⲏⲓ** "lady of the house" C*D* 221b
nb(.t) *plg* "mistress of freedom"; see under *prq* "to pluck," above
nb.t *pḥṯ* "mistress of strength"; see under *pḥṯ* "strength," above
nb(.t) *mr(.t)* "mistress of love"; see under *mr.t* "love," above
nb(.t) *nhy* "mistress of the sycamore" epithet of Ḥatḥor; see under *nhy* "sycamore," below
nb(.t) *nsry* "lady of the flame" epithet of Isis (R P Teb Tait 14, 6)
nb(.t) *hp* "mistress of law" epithet of Cleopatra III; see under *hp* "law," below
nb(.t) *ḥs.t* "mistress of praise" (P/R G Thebes 3445, 11)
see Ray, *Ḥor* (1976) p. 156, #7
nb(.t) *šnt* "mistress of the acacia"; see under *šnt* "acacia," below
nb(.t) *šfȝ.t* "mistress of respect"; see under *sf.t* "respect," below
nb(.t) *šte* "mistress of conjuration" (epithet of Isis) (R P Magical, 19/7)
nb.t *qny* "mistress of victory"
in royal epithet
nṯr.t mnḫ.t nt mr mw.t nt rk ḥb mr.t hp tȝ ***nb.t qny*** "(the) beneficent goddess, who loves (her) mother, who drives off evil, who loves law, the mistress of victory"; see under *hp* "law, justice," below
nb(.t) *knḥy* "lady of the vault" (epithet of Isis) (P O Ḥor 10, 2)

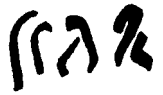
nb(.t) *grp.t* "mistress of the diadem"
in compound
ȝs.t tȝ ***nb.t tȝ grpy(.t)*** "Isis, the lady of the diadem" (P O Ḥor 3, 5-6)
nb(.t) *(n pȝ) tȝ dr≠f* "mistress of the entire land"
in compounds
ȝs.t … tȝ ***nb.t (n pȝ) tȝ dr≠f*** "Isis, …, the mistress of the entire land"; see under *ȝs.t*, above
nb(.t) *n pȝ tw* "mistress of the mountain" (P/R G Thebes 3445, 12)
see Jasnow, *Fs. Lüddeckens* (1984) p. 99, n. Q
nb(.t) *tbe*(?) "mistress of retribution(?)"
in compound
ȝs.t tȝ ***nb(.t) tbe***(?) "Isis, the mistress of retribution"; see under *tbe*, var. of *dbȝ* "retribution," below
nb(.t) *tpḥ* "mistress of the cavern"
in compound
ȝs.t ***nb.t tpḥ****(?) tȝ ntr.t ᶜȝ.t* "Isis, lady of the cavern(?), the great goddess" (P O Ḥor 2, 2-3)
nb.t *dr.t Ḥr* "lady of the hands of Horus" epithet of Isis; see under *dr.t* "hand," below
nb(.t) *dtḥ* "mistress of confinement" (P/R G Thebes 3445, 13)

w. GN
nb(.t) *ȝsṯ* "mistress of *ȝsṯ*"
in compound
Sḫm.t ***nb(.t) ȝsṯ*** "Sakhmet, mistress of *ȝsṯ*"; see under *ȝsṯ*, above
nb(.t) *ʾlwn.t* "mistress of Dendera"
in compound
Ḥ.t-Ḥr ***nb.t ʾlwn.t*** "Ḥathor, lady of Dendera"; see under *Ḥ.t-Ḥr*, below
nb(.t) *ʾlšr* (& vars.) "mistress of Asheru"; see under *ʾlšr*, above
nb(.t) *ᶜnḫ-Tȝ.wy* "mistress of *ᶜnḫ-Tȝ.wy*"; see under *ᶜnḫ-tȝ.wy*, above
in compounds
ȝs.t ***nb.t*** *ᶜnḫ-Tȝ.wy* "Isis, Lady of Ankhtawy"
in compound
ỉrpy n ***ȝs.t*** *nb.t ᶜnḫ-tȝ.wy tȝ ntr.t ᶜȝ.t* "temple of Isis, lady of *ᶜnḫ-Tȝ.wy*, the great goddess" (P P Louvre 3266, 4)
Bȝst.t ***nb(.t) ᶜnḫ-Tȝ.wy*** "Bastet, mistress of *ᶜnḫ-Tȝ.wy*"; see under *ᶜnḫ-tȝ.wy*, above
nb(.t) nhy ***nb(.t) ᶜnḫ-Tȝ.wy*** "mistress of the sycamore, mistress of *ᶜnḫ-Tȝ.wy*"
in compound
ḥm-ntr —"prophet of —" (P S BM 377, 11; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
nb(.t) *Yb* "mistress of Elephantine"
in compound
Spt.t ᶜȝ.t ***nb(.t) Yb*** "Sothis, the great, the mistress of Elephantine"; see under *Spt.t*, below
nb(.t) *Pr-(ʾlw)-wᶜb nb.t Pr-ʾlw-lq* "lady of the Abaton & Philae"
in compound
ȝs.t ***nb.t Pr-ʾlw-wᶜb nb.t) Pr-ʾlw-lq*** "Isis, lady of the Abaton & Philae"; see under *ȝs.t*, above

nb(.t) *Nṯr.wy* "mistress of Gebelein"
in compound
Ḥ.t-Ḥr ***nb(.t) Nṯr.wy*** "Ḥatḥor, mistress of Gebelein"; see under *Ḥ.t-Ḥr*, below
nb(.t) *Rḫsȝ* "mistress of *Rḫsȝ*"
in compound
Sḫm.t ***nb.t Rḫs***"Sakhmet, mistress of *Rḫsȝ*; see under *Rḫsȝ*, below
nb(.t) *Swn* "mistress of Aswan"
in compound
ȝs.t … ***nb(.t) Swn*** "Isis, …, mistress of Aswan"; see under *Swn*, above
nb(.t) *Smn-mȝᶜ.t* "Isis, mistress of *Smn-mȝᶜ.t*"
in compound
ȝs.t ***nb(.t) Smn-mȝᶜ.t*** "Isis, mistress of *Smn-mȝᶜ.t*" (P S Cairo 31099, 14)
nb(.t) *Qsi̯ȝ* "lady of Cusae"
in compound
Ḥ.t-Ḥr ***nb(.t) Qsi̯ȝ*** "Ḥatḥor, lady of Cusae" (R P Mythus, 22/30)

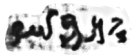
nb(.t) tȝ.wy "lady of the Two Lands"

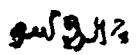
P O Ḥor 31a, 5 

e 

= *Wb* 2, 232/6-8
see Ray, *Ḥor* (1976) p. 156, #9; Dousa, *ASICDS* (2002) pp. 162 & 184, addendum to 162, n. 48

R P BM 10507, 9/9

R P Harkness, 1/5 

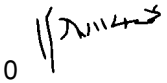


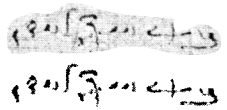
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *w[ᶜb.t]* "lu[stration]"

R P Vienna 6319, 6/33

var.

wby tȝ.wy ∞
for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 110, n. to l. 9;

e P/R G Thebes 3156, 2/10 

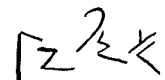
Dousa, *ASICDS* (2002) pp. 162, n. 48 & 184, addendum to 162, n. 48 R P Harkness, 2/34 

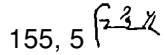
w. DN/GN
ȝs.t … ***[nb].(t) tȝ.wy*** "Isis, …, mistress of the Two Lands" (R P Krall, 17/21)
var.
ȝs.t ⌜tȝ⌝ ***wby tȝ.wy*** "Isis, ⌜the⌝ lady of the Two Lands" (P/R G Thebes 3156, 2/10)
nb(.t) tȝ-wy *ȝs.t* "lady of the Two Lands, Isis" (P O Ḥor 1, 10)
in epithet string
nb(.t) knḥy tȝ nb(.t) ȝrᶜy tȝ ***nb(.t) tȝ.wy*** *ȝs.t wry mw.t-nṯr tȝ nṯr.t ᶜȝ.t* "lady of the vault, the mistress of the uraeus, the lady of the Two Lands, Isis, the great, the mother of god, the great goddess" (P O Ḥor 10, 2-3)

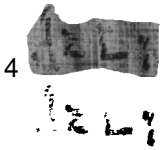
nb(.t) *Tp(-nȝ)-ỉḥ(.t)* "mistress of Atfiḥ"
in compound
Ḥ.t-Ḥr ***nb(.t) Tp(-nȝ)-ỉḥ(.t)*** "Ḥathor, mistress of Atfiḥ"; see under *Ḥ.t-Ḥr*, below

*Tȝ-****nb(.t)****-tȝ-tn* GN "Tebtunis"; see below

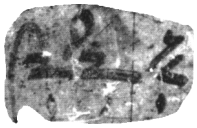
Nb(.t)-Ḥ.t DN "Nephthys" (E*G* 213 & 284)
in compounds
ȝs.t ***Nb.t-Ḥ.t*** *tȝy nṯr.t 2.t* "Isis & Nephthys, these 2 goddesses" (E*G* 234)
in compounds
ḥm-nṯr (n) ***ȝs.t ỉrm Nb.t-ḥ.t*** "prophet of Isis & Nephthys" (R P Harkness, 5/31)
ḫyṯ n tȝ sn.t 2.t ***ȝs.t Nb.t-Ḥ.t tȝ nṯr.t 2.t*** "(the) inspiration of the 2 sisters, Isis & Nephthys, the 2 goddesses" (R O Stras 1338, 13)
by (n) ***Nb(.t)-ḥ.t*** "ba of Nephthys" (P O Ḥor 19, 8)
hrw ms ***Nb.t-Ḥ.t*** "5th epagomenal day" (lit., "birthday of Nephthys"); see under *hrw* "day," below
ḥbs n šs-nsw n Wsỉr pȝ ḥsy nṯr n sšne n-ḏr.t ȝs.t n msne n-ḏr.t ***Nb.t-ḥ.t*** "linen clothing of Osiris, the divine saint, woven by Isis & spun by Nephthys" (R P Magical, 6/12)"
ḥm-nṯr (n) ȝs.t ỉrm ***Nb.t-ḥ.t*** "prophet of Isis & Nephthys" (R P Harkness, 5/31)

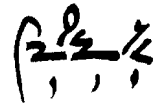
Nb(.t)-Ḥtp(.t) DN (lit., "mistress of *Ḥtp.t*") goddess associated with Heliopolis e? G MH 132, 1 
= *Wb* 3, 195/10-11

for discussion, see Thissen, *Graff. Med. Habu* (1989) p. 101, n. to l. 1, & refs. there e? G MH 155, 5 

P P Cairo 31169, 4 

vs. Ray, *JEA* 58 (1972), who trans. "every [ ] rest"

P T Fitzwilliam E GA 4695, 6 

e 

in compound
ḥm-nṯr — "prophet of — " (? G MH 155, 5; R P Petese, 1/2)
in compound
ḥm-nṯr Mnṯ nb ʾIwnw-Šmᶜ ḥm-nṯr Nb(.t)-ḥtp(.t) "prophet of Montu, lord of Karnak, & prophet of *Nb(.t)-ḥtp(.t)*" (? G MH 132, 1)

nb "each, every, all; any"
= E*G* 213
= *Wb* 2, 234-35
= **NIM, NIBЄN** C*D* 225b, Č*ED* 108, *KHWb* 122 & 525, *DELC* 142b
for distinction between "definite" & "indefinite" uses of *nb*, see Johnson, *ADL* (1987) pp. 49-52;
Simpson, *Grammar* (1996) pp. 41-42, §1.2.5 "determiner *nb*," & p. 45, §1.3.4 "*nb* as quantifier"
for the occasional use of the def. article & "indefinite *nb* as quantifier," see Johnson, *ADL* (1987) p. 52;
Stricker, *OMRO* 43 (1962) 40, §43
for the use of *nb* in conjunction w. *sꜣ* "phyle," see Quaegebeur, *JNES* 30 (1971) 268

var.

note orthography

R P BM 10588, 8/8

npe

e⇦P P Louvre 3452, 7/13

for discussion, see M. Smith, "Dem. Mort. Pap. Louvre E. 3452" (1979) p. 122, n. c to l. 13

in compounds
ˁ*.wy* ***nb*** "every house" (E*G* 213)
mt.t ***nb*** "every thing, every word" (E*G* 213)

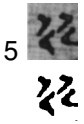
nb nb∞ "each & every" (intensifier of *nb*)

E P Berlin 3110, A/7

for discussion & other exx., see Vleeming, *Hou* (1991) p. 171, n. 44; Malinine, *Choix*, 1 (1953) 19, n. 12

for discussion, see Thompson, *Siut* (1934) p. 70, n. 12, & Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) p. 212, n. 456

P P BM 10594, 5



P P BM 10593, 5

nt ***nb*** *nkt* ***nb*** "all & everything" (E*G* 213 & 230)
var.
nt nb *n nkt* (E*G* 230)
nṯr ***nb*** "every god" (E*G* 234)
nṯr.t ***nb.t*** "every goddess" (E*G* 234)
pȝ rmṯ ***nb*** *(nt)* "everyone (who)" (E*G* 213)
ḥḏ ***nb*** "all silver, all money" (E*G* 213)

nb n.m. "gold"
= E*G* 214
= *Wb* 2, 237-39
= **NOYB** C*D* 221b, Č*ED* 106, *KHWb* 119, *DELC* 139b

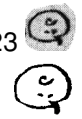
vs. Zauzich, *AfP* 27 (1980), who read *mn* (negation of existence)

R P Berlin 15683, 14

note orthography

P P Cairo 34662, 1/3

note orthography

R P Serpot, 6/x+23 

e

var.

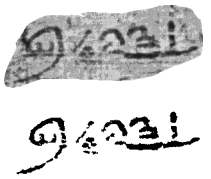
nb.w∞ n.pl. "gold (pieces)"

P P Moscow 123, 2

P P Turin 6085, 18

in compounds

ỉwn nb "color of gold"

R P Omina B, 8/14 

for reading *nb* "gold," see Williams, *JNES* 25 (1966) 69, vs. Parker, *Omina* (1959), who took as hair det.

byn.t (n) ***nb*** "harp of gold" (P S Aswan 1057, 6)
bḥt n ***nb*** "throne of gold" (E*G* 121)
pr ***nb*** "treasury (lit., "house of gold")"; see under *pr* "house," above
pke n ***nb*** "piece of gold" (R P Leiden 384 vo, 2*/19)
fy tn ***nb*** *m-bȝḥ ȝrsnȝ* (E*G* 144)
≅ κανηφόρος LSJ 874b

nb *nfr (n) qtm* "fine *qtm*-gold" (R T BM 57371, 32)
(n) ***nb*** "(made) (of) gold"
in phrases
ꜥ.wy (n) wḫꜣ ***n nb*** "pair of … (made) (of) gold"; see under *wḫꜣ* meaning uncertain, above
ꜥ.wy gḏy ***nb*** "pair of earrings (made) (of) gold" (P P Cairo 34662, 2/3)
bs ***nb*** "*bs*-vessel (made) (of) gold" (P P Apis vo, 2a/7)
ḫt n ***hry*** *n nb…*(?) "pleasure wood of gold …(?)"; see under *hr* "to be pleased, content," below
ḫtm n ***nb*** "golden sealing-ring" (R P Magical, 32/12)
ẖꜥq(.w ***n****)* ***nb*** "ornaments of gold"; see under *ẖ(ꜥ)k* "to adorn, arm," below
ẖt ***nb*** "*ẖt* (made) (of) gold" (E*G* 397)
sḥn ***n nb*** "golden crown" (E*G* 214)
sḫm nṯr ***(n) nb*** "divine statue of gold" (E*G* 214)
sšš.t (n) ***nb*** "sistrum of gold" (R G Philae 416, 11)
qnꜣw ***(n) nb*** "basin-stand (made) (of) gold" (R P Berlin 15683, 14)
qlm (& var.) ***(n) nwb*** "crown of gold" (P P Claude 2, 4; R P Magical, 18/4)
= O ⲕⲗⲙ’ ⲙⲛ ⲛⲟⲩⲃ’ P London 98, 5/20 =141; Griffith, *ZÄS* 38 (1900) 82; Černý, Kahle & Parker, *JEA* 43 (1957) 98
gꜣ … ***(n) nb*** "shrine of … gold"
in phrase
gꜣ (n) *<Ḥ.t->Ḥr tꜣ nṯr.t ꜥꜣ.t* ***n*** *ḥḏ* ***nb*** *ꜥꜣe nb n mꜣꜥ.t* "shrine of <Ḥat>ḥor, the great goddess, (made) of silver, gold, & all genuine precious stones" (R T BM 57371, 31)
grg n ***nb*** *ky n ḫt* "a bed of gold (&) another of wood" in list of object in temple inventory (R T Cairo 30691a, 42-43)
tmṯ.t ***nb*** "ring(?) of gold" (R P Harkness, 4/9)
ḏ n ***nb*** *n Wsỉr* "golden cup of Osiris" (E*G* 692)

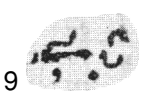
nbw *ḥsy* "gold of praise" (R P Petese, 8?, 8; for discussion, see Ryholt, *Story of Petese* [1999] p. 46, n. to l. 8)
= *nb n ḥsw Wb* 2, 238/6

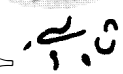
nb ḫm∞ "small gold" (a unit of value, perhaps a coin)

P P Heid 713≈, 8

e

for discussion, see Pestman, *Amenothes* (1981) p. 29, n. j; Vittmann, *Enchoria* 11 (1982) 82, n. to P P. Bib Nat 236, 6

P P Heid 713≈, 9 

e 

for reading, see Zauzich, *Enchoria* 3 (1973) 67, vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *ḥd* "silver"

P P Turin 6112, 5

or did not read

P P Turin 6099, 13 (& 19)

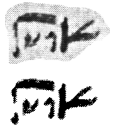
P P Turin 6076, 4 (& 6)

P O Zurich 1878, 10

in compound
ˁ.wy wḏȝ (n/r) ***nb ḫm #*** "a pair of … (worth) # small golds" (P P Turin 6076, 4)

Rnn.t nt ***nb*** "Renenutet of gold"
in compound
ḥm-nṯr ***Rnnt nt nb*** "prophet of Renenutet of gold" (P S Ash 1971/18, 11; P S BM 377, 15 [so Reymond, *Priestly Family* (1981)])

ḫm nb n. "goldsmith"

P P Marseilles 298, 7 

= E*G* 304
= *ḥmw-nb Wb* 3, 82/12

= ϩⲁⲙⲛⲟⲩⲃ, ϩⲁⲩⲛⲟⲩⲃ C*D* 221b, Č*ED* 281, *KHWb* 119, *DELC* 140a, s.v. ⲛⲟⲩⲃ

P P Marseilles 299, 8

in compound
ḫm nb *n ȝs.t* "goldsmith of Isis" (R G Philae 252, 5)

ḥrr.t ***nb*** "chrysanthemum"; see under *ḥrr.t* "flower," below

ḥḏ ***nb*** "silver & gold" (E*G* 214)
šp n ḥḏ ***nb*** "gift of silver & gold" (E*G* 502 [= P P Setna I, 3/8])
špe.w n ***nb*** "golden armlets or necklets"; see under *šp(e)*, a type of ornament, below
glʒ n ***nb*** "clothed/wrapped in gold" (P P BM 10850 vo, 5)

in P P 'Onch, 22/4

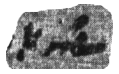
reread *nb* "goldsmith," following
vs. Glanville, *'Onch*. (1955), who read ø*s-n-nb* "gold-dealer"

in lists
nʒy≠y ḥḏ.w nʒy≠y ḥmt.w nʒy≠y ỉn.w nʒy≠y ḥḏ sp-2.w nʒy≠y ***nb.w*** *...* "my silver, my copper, my (precious) stones, my real silver, my gold, ..." (P P Moscow 123, 2)
nʒy≠y nkt.w ḥḏ nʒy≠y nkt.w ***nb*** *nʒy≠y nkt.w n ḥmt nʒy≠y nkt.[w ...] nʒy≠y nkt.w ḫt* "my things of silver, my things of gold, my things of copper, my things of [...], & my things of wood" (P P Moscow 123, 3)

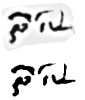
(nb)∞ n.m. "goldsmith"
= E*G* 214
= *nby Wb* 2, 241/1-7

vs. Glanville, *'Onch*. (1955), who read *s-n-nb* "gold-dealer" P P 'Onch, 22/4

P P Louvre 3266, 5 (*bis*)

P P Lille 64, 8 (& 5, 6) 

e

or =? *nb* "to fashion," following R P Harkness, 1/9 

var.

n.pl.
so Zauzich, *Schreibertr*. (1968) p. 264, n. 282
or? read *wḥm.w* "heralds" (above)

e⌓P P Louvre 2415, 4

?; vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who trans. "work on the dam," below

e⌓P O Cairo MH 399, 4

in compound
wp.t ***nb*** *pȝ tmy* … "job of goldsmith of the town of …" (P P Lille 64, 8)

nb∞ v.t. "to fashion"
= *Wb* 2, 241/14-29

var.

n. "fashioner" from participle

P/R O BM 50601, 4

written as if *nb* "every"; see M. Smith, *Enchoria* 7 (1977) 128, n. a to l. 4

var.

nby

P P Berlin 13603, 4/22

for discussion, see Erichsen & Schott, *Frag. Memphit. Theol.* (1954) pp. 336-37

in compound
s.t ***nby*** *p.t* "place of the fashioner of heaven" (P P Berlin 13603, 4/22)
~ *Wb* 2, 241/21

Nb GN "Ombos"; see under *ȝnbȝ*, above

nb n. "care, grief"

P O Ḥor 2 vo, 14

= E*G* 214
~? **NOBЄ** "sin" C*D* 222a, Č*ED* 106, *KHWb* 119 & 524, *DELC* 139b
= *nby* "damage, sin" E*G* 214 & below

in

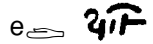
R P Carlsberg 67, 10

reread *hb* "evil deed(?)," as var. of *ḥb* "mourning," below
vs. Migahid, *Briefe an Götter* (1986)

in compound
ỉr ***nb*** *ḥr* "to have a care for" (P O Ḥor 2 vo, 14; P S Raphia, 20-21)
= *ỉr nbw* E*G* 214

nb(.t) n.f. "basket"

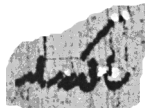
R P BM 10507, 12/16

e 

= E*G* 214
= *Wb* 2, 227/1

w. extended meaning

nby∞ n.f. "segment"

P P Cairo 89127≈, R4 (& *passim*) 

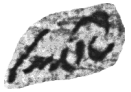
for ident., see Parker, *Dem. Math. Pap*. (1972) p. 45, n. to l. 11

nb(ˁ3).t n.f. "flame"

P/R O BM 50601, 8

= E*G* 214
= *nbỉ.t Wb* 2, 244/11-13
= O**NBEI** R P. BM 10808, 19 (& *passim*); Osing, *P. BM 10808* (1976) p. 251
≠ O**NEME** C*D* 226a, Č*ED* 108, *KHWb* 122 & 525; see Osing, *P. BM 10808* (1976) p. 189, n. 335
= *nm.t* DN "Flame" E*G* 218

nby n.m. "negligent damage, sin, culpable damage/injury"

P P HLC, 2/25 

= E*G* 214
~? *nb* "care, grief" E*G* 214 & above

= ⲛⲟⲃⲉ C*D* 222a, Č*ED* 106, *KHWb* 119 & 524, *DELC* 139b

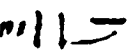
for discussion of suggested derivations, see *DELC* 139b
for trans. "physical injury" or "material damage," see Hughes, *Leases* (1952);

Felber, *Dem. Ackerpacht. Pto*l. (1997) p. 140

but see Quack, *AfP* 45 (1999) 136, who preferred trans. "fault, culpability"

P P Turin 6077B, 16

R P Serpot, 9/11

e 

var.
nb.t "sin" (E*G* 214)

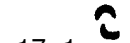
w. extended meaning
"muck, filth" (as designation of Nubian food) (R P Setna II, 3/6)
for discussion, see Sauneron, *Kush* 8 (1960) 63, & Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 142 & 151, n. 3
vs. Griffith, Stories (1900), who trans. "wickedness(?)"

in compounds
nby *… ʿ.wy* "negligent damage to a house" (P P HLC, 2/25)
in compounds
nby *n ḥrḥ … ʿ.wy* "negligent damage of guarding a house" (P P Turin 6077B, 16)
lwḥ (n) pȝ ***nby*** *(n ḥrḥ) n … ʿ.wy* "(accusation of) dereliction (of duty) in the negligent damage (of guarding) … a house" (P P Turin 6089, 15)
nby *n mn-ỉry.t* "fault of a nurse" (P P Cairo 30604, 3)
nby *(n) ḥwṯ* "fault of a farmer" (i.e., negligent damage to farmland caused by a tenant agriculturalist) (E*G* 214)
nby *(n) ḫrḥ* "fault of an embalmer/lector-priest" (P P BM 10077A, 10-11, & B, 9-10)
šw ***nby*** n.m. "negligent damage to farmland(?)" (lit., "damage of waste(?)") (P P Heid 738~, x+10)
for discussion, see Quack, *AfP* 45 (1999) 136, & *WdO* 23 (1992) 15-20; Pestman, PLB 22 (1982) pp. 88-89, n. s, & p. 106, n. n; Hughes, *MDAIK* 14 (1956) 86-87; Felber, *Dem. Ackerpacht. Ptol.* (1997) pp. 140-41
gm ***nby*** *wʿȝ* "to find a single fault" (R P Serpot, 9/11)

nb(y) n.m. "naubion; (forced) work to maintain the dykes"
= E*G* 215 *nb*, a
= ναύβιον "cubic measure in Egypt" (= 2 royal cubits squared in Ptolemaic times; in Roman times, 3 royal cubits squared) LSJ 1161b
< *nbỉ* "pole, rod," a linear & cubic measure *Wb* 2, 243/10 < *nbȝ*

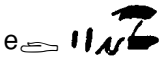
for discussion, see Wångstedt, *OrSu* 2 (1953)16-18; Hayes, *Ostraca* (1942) pp. 36-37; & refs. there

e R O BM 25280, 1

e R O Leiden 17, 1 

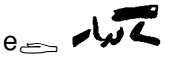
R O Uppsala 975≈, 3

P P Cairo Zenon 59102, 17

e 

for discussion of writing, see Pestman, PLB 20 (1980) p. 54, n. f

P P SI 4 337, 17

e 

in compound
t ***nb*** "to take a *nb*-measure"
in compound
b3k ***t nb*** "work of taking a *nb*-measure" (P P Cairo Zenon 59102, 17; P P SI 4 337, 17)
for discussion, see Pestman, PLB 20 (1980) pp. 50-51, n. d

e P O Cairo MH 399, 4

in
retrans. "goldsmiths (?)," above
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)

w. extended meaning

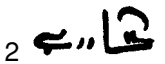
n.m. "dam-tax" (money-payment to replace (forced) work to maintain the dykes)

R O Leiden 11, 8

= E*G* 215 *nb*, b

e

P O Zurich 1865, 4

e R O Leiden 14, 2 

in compounds
wš (n) ***nby*** "dam-tax compensation"; see under *wš* "emptiness, hole, lack," above
ḥmt (n) ***nby*** "dam-tax" (lit., "copper of the dam"); see under *ḥmt* "copper," below
ḥḏ (n) ***nby*** "dam-tax"; see under *ḥḏ* "silver," below

nby v. "to swim" (E*G* 215)

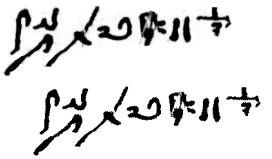
nbꜥꜣ.t n.f. "flame"; see under *nb.t* (E*G* 214)

nbw n. "care, worry"; see under *nb* (E*G* 214)

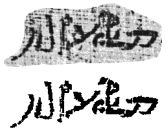
nbw n. "basket"; see under *nb(.t)* (E*G* 214)

nbn adj.v. "to be bad, evil"; see under *bn* (E*G* 112)

[Nbw]tꜣswꜣlṯh∞ MN P Louvre 3229, 2/21 (& 22)



Nblw∞ GN P P Cairo 50129, 4



so Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960), & Erichsen & Nims, *AcOr* 23 (1959), following Sp., CGC 3 (1932)
= Νάβλα Calderini, *Dizionario*, 3/4 (1983) 314, but for location, see Gascou, *CdE* 65 (1990) 111-15,
who suggested *Nblw* is north of Hawara on the desert margin, not near Soknopaiu Nesos
also attested in the Hawara papyri; see Lüddeckens & Wassermann (1998), refs. on p. 296

in phrase
Ḥ.t-wly ***Nblw*** *nꜣ tmy.w r-ỉr Pr-ꜥꜣ mꜣꜥ ꜥnḫ* "Ḥawara & *Nblw*, the towns which Pharaoh made place(s) of oath(s)"

nbs n.m. "Christ's-thorn tree, zizyphus" (*Ziziphus spina-christi* [L. Willd.])
= E*G* 215
= *Wb* 2, 245/10-246/2
= O**ⲛⲟⲩⲃⲥ** CD 222, Č*ED* 107, *KHWb* 120, DELC 140b
= -νουψ in GN Πνούψ Calderini, *Dizionario* 3 (198-) 372, s.v. *Nups*
= Charpentier, *Botanique* (1981) § 609
for discussion, see Gardiner, *AEO*, 1 (1947) 20; Baum, *Arbres* (1988) pp. 169-76

?; so Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 369, n. 1 to #568 e☞ R O Leiden 568, 1
or? read as var. *nby*

in compound
pꜣ ***nbs*** *n Mrwe* "the zizyphus tree of Meroe" (R P Magical, 21/3)
= O**ⲡⲛⲟⲩⲃⲥ ⲛⲡⲉⲣⲟⲩⲉ** Griffith, *ZÄS* 38 (1900) 87

in divine epithet
Ḏḥwty (n) ***(pꜣ) nbs*** "Thoth of (the) zizyphus tree" (? G Dakka 9, 2; R G Dakka 11, 2; R G Dakka 33, 5)
for discussion, see Inconnu-Bocquillon, *RdE* 39 (1988) 47-62, who suggested that the element *pꜣ nbs* originally denoted the Christ's-thorn tree associated with the simian form of the god Thoth & was only secondarily connected with the homophonous GN *Pꜣ-nbs* (< *Pr-nbs*) "Pnubs" (*Wb* 2, 246/1; Gauthier, *Dict. géogr.*, 2 [1925] 38 & 92), a location in Upper Nubia, perhaps to be identified with Tabo or Kerma (see Jacquet-Gordon, Bonnet & Jacquet, *JEA* 55 [1969] 103-11; Jacquet-Gordon, *LÄ* 4 [1982] 1067-68; Priese, *Mer. Forsch.* [1984] 493)
N.B.: in Demotic attestations of this epithet, *pꜣ nbs* is always written w/out the geographical det.

in compounds
Ḏḥwty (n) pꜣ nbs *pꜣ nṯr ꜥꜣ* "Thoth of the zizyphus tree, the great god" (R? G Dakka 4, 2; R G Dakka 28, 2; R? G Dakka 48, 2; R G Dakka 29, 1; R G Dakka 30, 5)
var.
Ḏḥwty (n) pꜣ nbs ꜥꜣ "Thoth of the zizyphus tree, (the) great" (R G Dakka 25, 1; R G Dakka 27, 2 [Griffith, *Dodec.* (1937) trans. "Thoth of the great zizyphus tree"; most likely haplographic omission of *pꜣ nṯr* since the det. of *nbs* & *nṯr* are very similar in appearance in other graffiti from the site, such as R? G Dakka 4, 2; R G Dakka 28, 2; R? G Dakka 48, 2])
Ḏḥwty pa nbs *pꜣ nṯr ꜥꜣ* "Thoth the one of (the) zizyphus tree, (the great god)" (R G Dakka 22, 2)
in compound
ḫftḥ (n) — "dromos of—" (R G Dakka 12, 6)

in clause
ỉw≠f n ***nbs*** (?) "He is in (the) zizyphus tree(?)" (R O Leiden 568, 1 [so Nur el-Din, *DOL* (1974)])

nbt$^{\infty}$ v.t. "to weave"
= *nbd* "to weave" *Wb* 2, 246/4
= **ⲛⲟⲩⲃⲧ** *CD* 222b, *ČED* 107, *KHWb* 120 & 524

w. extended meaning

v.t. "to wrap up a part of the body"

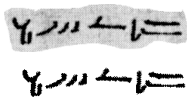
P P Apis vo, 1/12 (& *passim*)

var.
n. "wickerwork" (E*G* 215)

n.m. a mummy cloth

P P Apis, 2/19 (& *passim*)

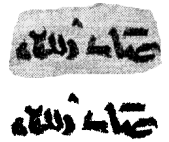
nbty(.t) n.f. "plait, band"

R P Krall, 13/5 

= E*G* 215
= *nbd.t Wb* 2, 246/7-8
= **NHBTЄ** C*D* 222b, Č*ED* 107, *KHWb* 120
for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 281, n. 1555, & refs. there

var.

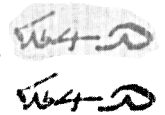
a mummy bandage

P P Apis, 3/23 (& *passim*) 

see Vos, *Apis* (1993) pp. 359-60, #300, for hieratic parallels, dimensions, usages

in compound
hlk (n) ***nbt*** "woven wig (lit., "wig of weaving")" (E P Londsdorfer 1, 2)
šnt ***nbt*** "woven kilt/cloth" (E P Londsdorfer 1, 3)

Nbṯ$^{\infty}$ DN "evil one" epithet of Seth

R P BM 10507, 1/4 

= *nbḏ Wb* 2, 247/6-8
see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 57, n. a to l. 4, & refs. there

nbty n. a festival in Buto (E*G* 216)
now ident. as the name of the 2nd day of the lunar month; see Osing, *Hieratische Papyri* (1998) p. 111, n. d
for further discussion, see Felber, *Apokalyptik* (2002) p. 77, n. to 2/10

nbty(.t) n.f. "plait, band"; see under *nbt* "to weave," above

np(y.t) n. "lord, lady"; see under *nb(.t)*, above

npe "each, every, all; any"; see under *nb*, above

ø Npy.t in
retrans. as var. of *nb.t* "mistress" (E*G* 213 & above)
see Jasnow, *Enchoria* 19/20 (1992/1993) 219
vs. Griffith, *Dodec.*, 1 (1937) 205, #424, followed by E*G* 216, who trans. "corn-goddess (?)"

e R G Philae 416, 19

npy ∞ n. "grain"

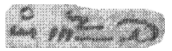
< *npr/npỉ Wb* 2, 249/4-5

R P Teb Tait 18, 2/8 (& 2/10)

var.

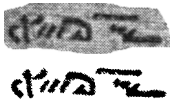
npny(.t) n.m. "grain"

= E*G* 216
= *Wb* 2, 248/13

R P Vienna 6257, 4/12 

= ⲛⲁⲡⲛⲉ (s.v. ⲛⲁⲡⲣⲉ) C*D* 228a, Č*ED* 110, *KHWb* 124, *DELC* 144a

= Charpentier, *Botanique* (1981) §611

R P Vienna 6257, 14/15 (& 14/25) 

var.

npn

see Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 63

R P Vienna 6257, 4/7

npn(y)(.t) n.m. "grain"; see under *npy*, preceding

nf v. "to blow"
= E*G* 216
= *nfy Wb* 2, 250/11-13
= ⲛⲓⲫⲉ C*D* 238b, Č*ED* 116, *KHWb* 133, *DELC* 149b

vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *[t]fy* "to sprinkle" (E*G* 628)

R P Vienna 6257, 9/23

var.

nfy.w∞ n.pl. "hissings"

P P 'Onch, 20/9

in compound
nfy.w *n pȝ ḥf* "hissings of the snake"

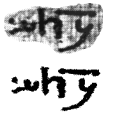
nf n.m. "(skilled) sailor; skipper"

P P Louvre 3266, 7

= E*G* 216
= *nfw Wb* 2, 251
= ⲛⲉⲉⲕ C*D* 238b, Č*ED* 115, *KHWb* 132, *DELC* 149b
≅ κυβερνήτης "steersman; skipper" *LSJ* 1005a
for discussion of etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 317 & 544-45, n. 394

var.

nfȝ∞

R P Michael Bresc 6, 3 

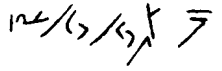
nf.w n.pl.

e P O BM 20045, 11

in compounds

nf ˁrˁr∞ "transport skipper"

? G Wadi Ham 10, 1

e 

= *nf n ˁrˁr* E*G* 65 & 216
≅? ναύκληρος "ship's cargo entrepreneur" Preisigke, *Wb. d. gr. Papyrusurk*., 2 (1927) 124

for discussion, see Thissen, *Enchoria* 9 (1979) 69, n. to l. 1; Vinson, ? G Wadi Ham 17, 1

Nile Boatman (1998) pp. 22-23 & 30, who denied ident. & trans. Gr "shipping agent" e

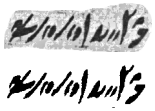
var.

nf ᶜr e R G Silsila 306, 1

see Sp. in Preisigke & Sp., *Silsile* (1915) p. 19, n. 4

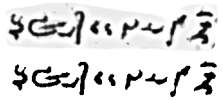
nf ᶜlᶜl e R G Philae 388, 4

nfy.w ᶜrᶜr∞ n.pl. "sailors" P P Phila 5, 2



in compounds
— *n pr ȝs.t* "— of the estate of Isis" (R G Silsila, 306, 2)
— *(n) ȝs.t (n) Pr-ʾIw-lq n Wsỉr n Pȝ-wᶜb* "transport skipper of Isis of Philae & of Osiris of the Abaton" (P G Philae 388, 4)
— *n Ḥr-Bḥtt* "— of Ḥor of Edfu" (P G Philae 388, 2-3)
for discussion, see Vinson, *Nile Boatman* [1998] pp. 134-35
nṯr n nȝ — "god of the —" (P P Phila 5, 2 [for discussion, see Vinson, *Nile Boatman* (1998) pp. 100-1])
nf *w* "skipper of a sacred bark" (P P Louvre 3263, 7 & 8 [see Revillout, *Chrest.* (1880) p. 372, cols. 1-2, & p. 372, col. 2-p. 373, col. 1])
= E*G* 106
≅? κυβερνήτης ἱεροῦ πλοίου (P P UPZ II, 180a, 46/1)
for discussion, see Vinson, *Nile Boatman* (1998) pp. 100 & 121
nf *ḥȝṯ* "chief skipper" (R G Silsila 285, 1)

in compound
— *n dy ⌜nt⌝ fy n ỉny n Mnṯ* "the chief skipper of the stone-hauling boat of Montu"
for discussion, see Vinson, *Nile Boatman* (1998) p. 30

nf dʒdʒ n.m. "head sailor" R P Harkness, 1/22 

for discussion, see Vinson, *Nile Boatman* (1998) pp. 11 & 87

nṯr n nʒ ***nf.w*** (E*G* 233)
in compound
nṯr n nʒ nfy.w *ʿrʿr* "god of the sailors" (P P Phila 5, 2 [for discussion, see Vinson, *Nile Boatman* (1998) pp. 100-1; Erichsen, *Kultforeninger* (1949) p. 24])
hyt ***nf*** "sailors & seamen" (E*G* 269)
in phrase
klk n ***hyt*** *n* ***nf*** "manned w. sailors & seamen" (E*G* 567)
ḥry ***nf.w*** "chief of sailors" (E P Berlin 13522, 10)
for discussion, see Vinson, *Nile Boatman* (1988) p. 121 & n. 152
sḥm.t ***nf*** "woman & sailor"(?) or "woman of the sailor"(?) (P P Louvre 3266, 3)
for discussion, see Vinson, *Nile Boatman* (1998) pp. 90-91; de Cenival, *BIFAO* 71 (1972) 41, n. 60, preferred "sailor's wife"
for other *sḥm.t* + title compounds, see under *sḥm.t,* below

nf$^{\infty}$ type of plant, in compound *snby-nf*; see under *snb* type of plant, below
=? *nfʿ Wb* 2, 252/7
for *nfw* (or *ṯʒw*) "fan-shaped palm leaves," see Caminos, *LEM* (1954) pp. 442-43

nfʒ n.m. "(skilled) sailor; skipper"; see under *nf*, above

nfy n.m. "(skilled) sailor; skipper"; see under *nf*, above

nfy.t n.f. "hissing (viper)"; see under *nf* "to blow," above

nfy.w n.pl. "hissings"; see under *nf* "to blow," above

nfr adj.v. & n. "(to be) good, beautiful"
= E*G* 216
= *Wb* 2, 253-56
= ⲛⲉⲫⲣ- C*D* 239b, Č*ED* 116, *KHWb* 133
= ⲛⲟⲩⲫⲉ C*D* 240a, Č*ED* 116, *KHWb* 133 & 526, *DELC* 150a

in PN *Wn-nfr*

R G Eleph Khnum 5, 1

for discussion of this Roman period orthography from Elephantine, see Ritner, *Enchoria* 12 (1984) 187-88

R O Uppsala 610≈, 19

R O Uppsala 610≈, 20

in

R P Mythus, 14/12 (& *passim*)

e

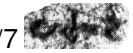
Sp.'s reading *nfr*, *Mythus* (1917) glossary, #413, followed by E*G* 217, denied by Tait, *AcOr* 36 (1974) 30-32
see its use as det. of *ʾIry-snfy* "south of his wall" (epithet of Ptaḥ), above

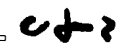
var.

nʒ-nfr

P P 'Onch, 6/11

= E*G* 217

R S Moschion, D2/7 

e 

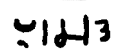
var.

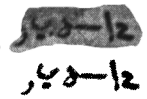
nʒ.w-nfr

P P BM 10405, 7

e

R P Mythus, 14/2

e 

R P Vienna 6257, 8/6 

R P Berlin 6750, 5/7

nfy

so Widmer (pers. comm.)
in phrase *nṯr nfy* "good god"

ỉn-nfr n.m. "benefit, good thing"

P P Cairo 50127 vo, 11

reading following Sp., CGC, 3 (1932), vs. Reymond, *CdE* 43 (1968), who read *mnḫ.w*
& trans. "work of wrapping"
for the *ỉn* group in orthographies of words with initial *n*, see M. Smith, *Enchoria* 13 (1985) 111;
Zauzich, *Studies Quaegebeur*, 1 (1998) 747

in compounds
ỉȝw.t ***nfr.t*** "good old age"; see under *ỉȝw.t* "old age," above
ỉr nȝ ***nfr.w*** "to do good things"
var.
ỉr mt.t ***nfr.t***
in royal epithets
~ Εὐχάριστος "beneficent (royal title)" LSJ 738b, III
for discussion of forms & usages, see Pestman, *Amenothes* (1981) p. 28, n. e, & Vittmann, *GM* 46 (1981) 21
ʿhy.t ***nfr.t*** "beautiful sistrum player"
in compound
šmʿy.t ***ʿhy.t nfr.t*** *n Ptḥ* "(the) musician & beautiful sistrum player of Ptaḥ" (R S BM 184, 7)
ʿš ***nfr*** *(n) Ḫnṯ-šy* "good cedar of Lebanon" (R T BM 57371, 38)
ʿš sḏm ***nfr*** "good fortune"; see under *ʿš* "to call," above
wḥm ***nfr.w*** "to repeat good" (E*G* 97)
wšb r ***(nȝ-)nfr*** "to answer correctly" (R P Harper, 3/12)
for discussion & refs., see Thissen, *Harfensp.* (1992) pp. 46-47
bnpy ***nfr*** "good iron" (R P Krall, 18/22-23; 17/17)
for discussion, see Stricker, *OMRO* 35 (1954) 59, n. 60, followed by Hoffmann, *Kampf* (1996)
p. 235, n.1873, who suggested "good iron" = "steel"
pr ***nfr*** "good house"
in compound
ʿq r ***pr nfr*** "entry into the "good house" (E*G* 72)

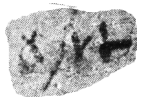
*mn-p3-**nfr**-r-ḥr=y* "Nothing-is-better-than-I-plant"; see above
*mt(.t) **nfr(.t)*** "good thing, goodness" (E*G* 217)
in compound
*nt n3-ʿn t3y=f **mt(.t) nfr.t*** "whose goodness is beautiful"
~ Εὐχάριστος "beneficent (royal title)" LSJ 738b, III
for discussion, see Vittmann, *GM* 46 (1981) 21
*(mt-)**nfr.t** (n) nʿ* "good deed of mercy" (R P Flo Ins 7, 5; P P Insinger, 16/12; for discussion, see Ritner, *Enchoria* 11 [1982] 113-14)
***nb** nfr (n) qtm* "fine *qtm*-gold" (R T BM 57371, 32)
***nfr** ỉrm* "to get along well with, to prosper with" (P P 'Onch, 17/18)
~ ***nfr** ḥnʿ* P. Sinuhe, B31
***nfr** ỉw=f ʿš3* "much good" (E*G* 217)

nfr-r(3)∞ n.m. "well-woven cloth, garments" P P Berlin 13639, 16

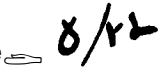
~ *nfr* type of clothing *Wb* 2, 261/1-3
~ *r3* "type of string, bandage" *Wb* 2, 393/11
= ⲣⲟ C*D* 290a, *KHWb* 309, *DELC* 170a
for discussion, see Erichsen, *Schulübung* (1948) p. 19, n. 40; M. Smith, *JEA* 69 (1983) 203, n. to text 21, fragment 2, l. 3

var.

see Nur el-Din, *DOL* (1974) pp. 177-78, n. to l. 2/4 P O Leiden 338, 2 (& 3)

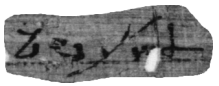


e



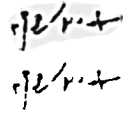
n.pl. e P O Leiden 210, 2/4

nfr-l3∞ R P Teb Tait 21, frag 2/3



see Tait, *Tebtunis* (1977) p. 71, n. f

nfr-r3.t∞ n.f. type of boat

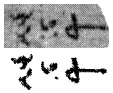
R P Harkness, 1/22 (& 1/23) 

for discussion, see M. Smith, *JEA* 69 (1983) 203, n. to text 21, fragment 2, l. 3;
M. Smith, *Enchoria* 18 (1991) 102, n. 37, who took as name of a type of bark &
compared ship name *nfr-ʿ* (Sp., *ZÄS* 54 [1918] 87 [= B/1])

n3-nfr *n≠k t3 rnp.t* "May the year be good for you!" (E*G* 217 & 251)
nfr *ḥ3t* "to be happy" (P O Ḥor 3, 13; R P Serpot, 2/37 (& *passim*))
in compound
tỉ ***nfr ḥ3t*** "to make happy" (P P Cairo 31179, 1/19)
w. extended meaning
"to reconcile, satisfy" (P P HLC, 7/17)
nfr *ḥr* "beautiful of face" name of a plant (E*G* 217)
≅ *ḥrr.t (n) nb* "chrysanthemum" (lit., "gold flower"), below
Nfr*-ḥr-mr* name of *w*-bark (R T BM 57371, 38)

nfr sp-sn "very good"
= E*G* 217

vs. Reymond, *Medical* (1976) pharm. #88, who trans. "real cereal"

R P Vienna 6257, 9/25 (& *passim*) 

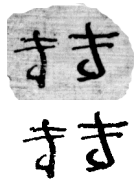
see Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 63, & refs. there

var.

nfr nfr in hieratic "very good"

= *Wb* 2, 253

R P Vienna 6257, 4/4 (& 3)

R P BM 10588, 7/11 

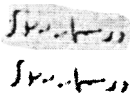
e R P Mag, 23/8

*N3-****nfr****-k3-Skr* RN; see above
nḥḥ ỉw≠f ***nfr*** "good oil" (P P Berlin 15626, 4)
r p3 ***nfr*** "to the good"; adv. "well" (E*G* 217)

rs ***nfr*** *n tȝ ỉḫy.t* "goodly watchman of the horizon" (R S Berlin 31298, 4-5)
hrw ***nfr*** "good day, holiday"
= *Wb* 2, 254/13
in compound
ỉr ***hrw nfr*** "to spend a good day, to celebrate, to be festive" (E*G* 278)
ḫyṯ ***nfr*** "blessing" (E*G* 350 [= R P Spieg., 16/26])
ḫṯ ***nfr*** "good wood" (E*G* 370)
ḥbr ***nfr*** "beautiful form" (E*G* 392)
sp ***nfr*** "luck, fortune" (E*G* 217 & 425)
sḫm.t ***nȝ-nfr.t*** "good woman" (E*G* 217)
sḫn ***nfr*** "good condition, good fortune" (E*G* 446, s.v. *sḫn* "commission, command")
in compound
ḥn ***sḫn nfr*** "in good condition" (E*G* 382)
sḫny ***nfr*** "good fortune" (E*G* 217 & 456)
šy ***nfr*** "good fate" (P P 'Onch, 11/22)
šy ***nfr*** *n Wsỉr* "(the) good garden of Osiris" (designation of Egypt) (E*G* 485 [= R P Setna II, 3/27])
šp ***nfr*** "to receive good" (E*G* 217)
šp ***nfr*** "luck(?)"; see under šp "to receive," above
špe ***nfr*** "good recompense" (R T BM 57371, 50)
qmȝ ***nfrw*** "to beget" (lit., "to create beauty"); see under *qmȝ* "to create," below

epithets of DN
ȝs.t ***nfr(.t)*** *tȝ nṯr.t ʿ[ȝ.t]* "Isis, the good, the g[reat] goddess" (R G Aswan 20, 3)
*ỉry-mšʿ-****nfr*** "Arsenouphis"; see under *ỉry* "companion," above
*ỉry-ḫms-****nfr*** "Arsenouphis"; see under *ỉry* "companion," above
mr ỉḥ ***nfr*** epithet of Anubis (E*G* 217)

pȝ nfr "the good (god)" (epithet of Osiris)
for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) pp. 100-1, n. a to l. 13

R P Harkness, 2/28 

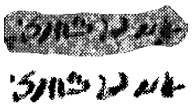
R P BM 10507, 7/13

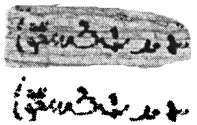
nfr ȝmy.t∞ "beautiful of character" (epithet of Isis)
= Νεφρέμμις Preisigke, *Wb. d. gr. Papyrusurk.*, 3 (1931) p. 391a
vs. Sp., *RT* 31 (1909) 159-60, who derived *ỉmy* < *ȝmy.t* "fist" (E*G* 4)

for reading, see Zauzich, *Enchoria* 10 (1980) 190, n. to l. 52
vs. Shore, *Glimpses* (1979), who read *P3-3my*

var.

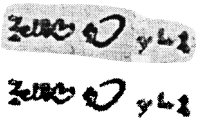
nfr ỉmy

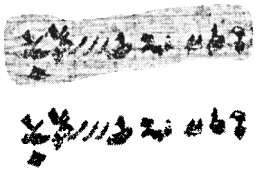
R T BM 57371, 55 (& 52) 

P P Ox Griff 17, 4 

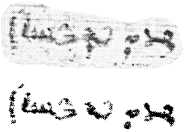
var.

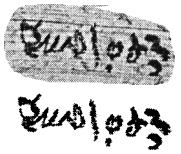
n3-nfr 3my

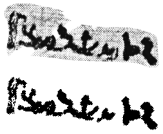
P P Ox Griff 40, 7 

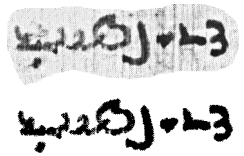
P P Ox Griff 49, 3 

n3-nfr ỉmy

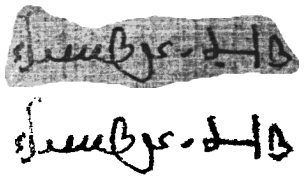
P P Ox Griff 22, 2 

P P Ox Griff 48, 18 (& 6) 

P P Ox Griff 71, 18 

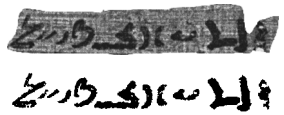
R P Berlin 15505, 3 (& 12) 

nȝ.w-nfr-ỉr-ỉmy

R P Berlin 7058A, 18 

in PN *Pa-**nȝ(.w)-nfr-ỉmy*** PN "He of the One Beautiful of Character"
= Πανεφρύμις, Πανεφρίμμις
see *Demot. Nb*., 1/5 (1985) p. 380

nȝ.w-nfr-ỉỉr-my

R P Berlin 8092, 2 

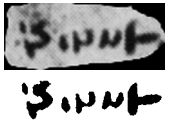
in compound
ȝs.t ***N(ȝ-n)fr-ỉmy(.t)*** (var. *ȝmy*) "Isis, beautiful of character"; see under *ȝs.t*, above

nfr ỉr.ṯ$^{\infty}$ "beautiful-eyed" (epithet of Osiris)

P P Cairo 31169, 7/x+15

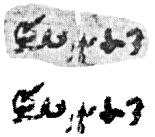
→hc? note the tall-*.ṯ* despite lack of following suff. pn., which indicates vestigial dual (< *ỉr.ty*)

nfr ḥr "beautiful of face"
= E*G* 217
= *Wb* 2, 255/7-9
for discussion, see Sp., *ZÄS* 53 (1916) 115

R T BM 57371, 20 

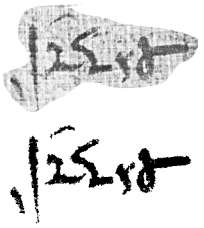
var.

nꜣ-nfr ḥr

P P Berlin 13603, 4/25 

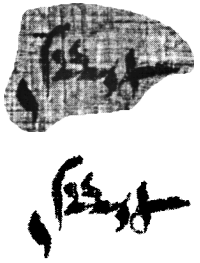
in compound
Wsỉr pꜣ ***nfr-ḥr*** "Osiris, the one beautiful of face" (P P Cairo 31169, 7/x+14)
for discussion, see M. Smith, *P BM 10507* (1987) p. 62, n. b to l. I/14
ḥm-nṯr n ỉmn-ỉpy ***nfr-ḥr*** "prophet of Amenope, beautiful of face" (R T BM 57371, 20)

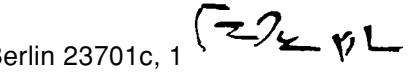
nfr-ḥtp∞ epithet of Khonsu

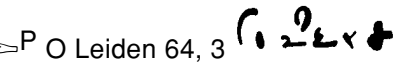
E P BM 10846A, 1 

= *Wb* 2, 255/12-13
= <ɴ>**ϵϕωτ** a kind of crocodile(?) C*D* 63a, Č*ED* 40, *KHWb* 499, *DELC* 49a

= Νεφώτης Preisigke, *Wb. d. gr. Papyrusurk.*, 3 (1931) 391a

E P BM 10846B, 2 (& 3) 

e P P Berlin 23701c, 1 

e P O Leiden 64, 3 

in compounds
ꜥꜣm bꜣk n ***Nfr-ḥtp*** "herdsman, servant of *Nfr-ḥtp*" (E P BM 10846B, 2)
ḥtp-nṯr n ***Nfr-ḥtp*** "divine endowment of *Nfr-ḥtp*" (E P BM 10846B, 3)
gwṯ n ***Nfr-ḥtp*** "porter of *Nfr-ḥtp*" (E P BM 10846A, 1)
Ḫnsw m Wꜣs.t ***Nfr-Ḫtp*** "Khonsu in Thebes, *Nfr-ḥtp*"; see under *Ḫnsw*, below

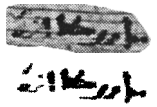
nfr s.t epithet of Isis (lit., "beautiful of throne")

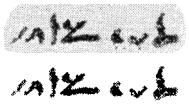
(see Kuhlmann, *MDAIK* 35 [1979] 187)
~ *s.t Wb* 4, 2 "throne"

= Νεφερσῆς Preisigke, *Wb. d. gr. Papyrusurk.*, 3 (1931) 390b

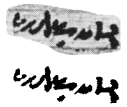
var.

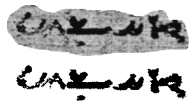
nȝ-nfr s.t

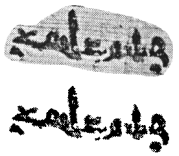
P P Ox Griff 17, 1 

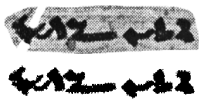
P P Ox Griff 55, 2 

P P Ox Griff 13, 1

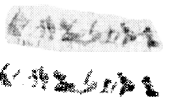
P P Ox Griff 38, 3 

P P Ox Griff 60, 6 

P P Ox Griff 52, 7 

P P Ox Griff 58, 9 

nȝ(.w)-nfr-ỉr s.t∞

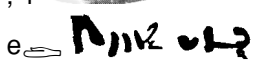
P P Ox Griff 46, 6 

R P Berlin 15685, 3
e

in compound
ȝs.t *(Nȝ-)nfr-s.t* (var. *Nȝ.w-nfr-ỉr-s.t*) "Isis Nepherses"; see under *ȝs.t,* below

*Tȝ-**nfr**-šʿy* "Tnephersais" (lit., "The one [who is] good with regards to fate") DN & epithet of Isis; see under *šy* "fate," below

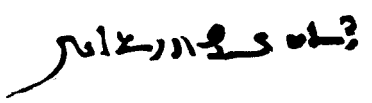
Nȝ-nfr-šty∞ DN

R P Berlin 15667, 1
e 

vs. E*G* 217 & 529 "priestly title"
= νεφερσῶτις Preisigke, *Wb. d. gr. Papyrusurk.*, 3 (1931) 381b
on reading, see Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 301, n. 2d, vs. Reymond, *BJRL* 48 (1965-66) 455-57, who took *ỉr* as v. "to do" rather than phonetic w. *nfr*

var.

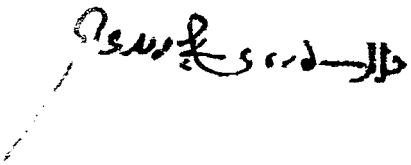
Nȝ-nfr-ỉr-šty

R P Berlin 15667, 3
e 

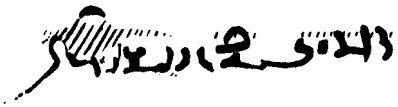
R P Berlin 15685, 2
e

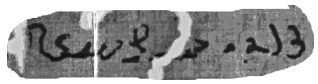
→scan? **Nɜ.w-nfr-ỉr-šty**

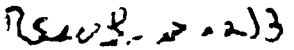
℩R P Berlin 7058A, 3 (& B, 3)

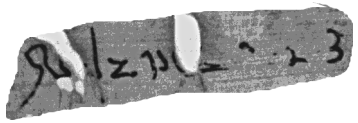


R P Berlin 8932, 2


e


R P Rylands 45A, 3 (& B, 5)




℩P Rylands 45B, 3

in title string
nb wᶜb ḥry šy wɜḏ-wr — "possessor of purity, overseer of the lake of the sea of —"; see under
ḥry šy wɜḏ-wr "overseer of the lake of the sea," under *ḥry* "lord, master, chief," below

sẖ ***nfr*** "good scribe" epithet of Amenḥotep, son of Ḥapu (P T Michael, 11; P/R G Thebes 3462, 10)
see Wildung, *Imhotep* [1977] p. 256, who suggested this epithet might reflect Amenḥotep's title *sẖ nfr.w* "scribe of recruits" [*Wb* 2, 258/2])
nb qs.t ***nfr.t*** "lord of a good burial"
in compound
Ptḥ ***nb qs.t nfr.t*** "Ptaḥ, lord of a good burial" (E*G* 550)

nfr$^{\infty}$ n. "type of priest" (lit., "colt(s)")

R O Ash 306, 3

= "youths, recruits" *Wb* 2, 258/1-3
≅ἱερὸς πῶλος "title of priest in Egypt" LSJ 1561a, III s.v. πῶλος
= *hy3rw-p3lw*, below
see Wångstedt, *OrSu* 25-26 (1976-77) 27, n. to l. 3

ø nfr.w in

e⌓P O Leiden 210, 2/4

reread *nfr-r3* "well-woven cloth," above
suggested by Nur el-Din, *DOL* (1974) pp. 177-78, n. to l. 2/4

Nfr-tm DN (E*G* 218)
in compound
Nfr-tm *ḫwy t3.wy* "*Nfr-tm*, protector of the Two Lands" (E*G* 218)

nm interrogative pn. "who?" (E*G* 218)
in phrases
nm *p3 nt ỉw=f t* "who is the one who will take?" (E*G* 218)
nm *n-ỉm=tn p3 ỉỉr d* "who among you said?" (E*G* 218)

nm$^{\infty}$ n. "tamarisk (wood)"

P P Apis, 2/2 (& 6b/14)

= NOM C*D* 226a
= Charpentier, *Botanique* (1981) §621, but note distinction between *nm* "tamarisk" & *nm* "pole," following
see Vos, *Apis* (1993) p. 80, n. 5 to l. 2/2

nm$^{\infty}$ n.m. "pole"

P P Apis, 2/7 (& *passim*)

see Vos, *Apis* (1993) pp. 75-76, n. 2 to l. 1/5

nm n.f. "bier, catafalque"
= E*G* 218
= *nmy.t Wb* 2, 266/2-5
~? *nnmȝ.t*, below

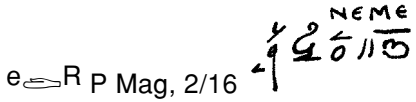
var.

nmȝ.t$^{\infty}$

R P Louvre 3229, 3/13

nm(.t) n.m. & f. "dwarf" (E*G* 218)

nm.t DN "flame" (as goddess)
= a goddess of destruction E*G* 218
= ^{O}ⲚⲈⲘⲈ *CD* 226a, *ČED* 108, *KHWb* 122 & 525
≠ *nb.t* "flame" (E*G* 214 & above); see Osing, *P. BM 10808* (1976) p. 189, n. 335

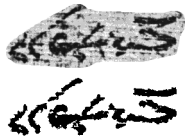


e R P Mag, 2/16

nmȝ n. "dwarf," var. of *nm* (E*G* 218)

nmȝ.t n.f. "bier, catafalque"; see under *nm*, above

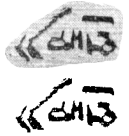
nm(ȝ).t$^{\infty}$ n.f. "slaughtering block"


R P Rhind I, 3/1

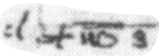
= E*G* 218
= *Wb* 2, 264/1-9
= ^{O}ⲚⲘⲞⲨⲦ *KHWb* 525
see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 831-32, n. 1115

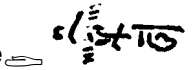
vars.

nmy.t


P P Apis, 6a/11

nme.t

R P Harper, 5/7 

e 

nmᶜy.t

P P Apis, 4/23

in compound
ᶜ(ȝ).t — "slaughter room" (P P Apis, 4/23; R P Rhind I, 3/1)
= *Wb* 2, 264/8
see Vos, *Apis* (1993) p. 169, n. 1 to l. 4/23

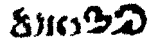
nmȝy n. "island"; see *mȝy* (E*G* 148)

nmy.t n.f. "slaughtering block"; see under *nm(ȝ).t*, preceding

nme.t n.f. "slaughtering block"; see under *nm(ȝ).t*, above

nmᶜ∞ v.it. "to clothe, spread a bed w. linen"

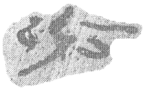
P P Setna I, 5/16



= E*G* 219
= *Wb* 2, 266/11
for discussion, see H. Smith, *JEA* 61 (1975) 197-98

var.

n. "coating"

P O Brussels 354 vo, 14 

see Depauw, *OLP* 26 (1995) 49, n. to l. 14

nᶜm n.pl. "bed linen"

E P Saq 2, 6/3

for discussion, see H. Smith, *JEA* 61 (1975) 197-98

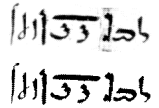
nmᶜy.t n.f. "slaughtering block"; see under *nm(ȝ).t*, above

nmḥ adj. "free, unattached, unencumbered, not dependent"
= E*G* 219
= *nmḥ(w)* "(to be) poor; free person; orphan" *Wb* 2, 268
for discussion of writing, see Thompson, *JEA* 26 (1940) 76
for discussion of meaning, see Thompson, *JEA* 26 (1941) 74-76; Theodorides, *RIDA* 12 (1965) 109-28, especially p. 123; Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) p. 70, n. to l. 1; Pestman, *Tsenhor* (1994) p. 65, n. VI; Menu, *Recherches*, 2 (1998) 193-94; Ritner, *ASICDS* (2002) p. 350

in compounds
ȝḫ ***nmḥ*** (E*G* 9)
ȝḫ n ***nmḥ****(.w)* "fields of a free man" (E*G* 219)
ỉr ***nmḥ*** "to be free" (E*G* 219)
*Pr-****nmḥ*** GN "House of the Orphan"; see above

mt(.t) nmḥ.w "thing of/belonging to free men"

E P OI 17481, 2



in list of possessions pledged by man to his children

(n) nmḥ as adj. "private(ly owned), personal(ly owned)"

E P Berlin 15831≈, 2 (& 2 *bis*, 3)

for discussion, see Menu, *BIFAO* 81 (1981) 48, n. B

on writing, see Vleeming, *Enchoria* 12 (1984) 59, n. o

E P IFAO 901, 1

rmṯ nmḥ "free, independent (person)"

P O Ash 21, 10

= E*G* 219 & 247

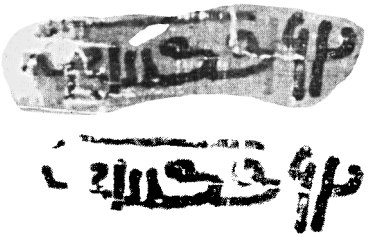
e

= ⲣⲙϩⲉ C*D* 297a; see Felber, GM 123 (1991) 32-36,
vs. Č*ED* 137, *KHWb* 165, *DELC* 175b, who derived ⲣⲙϩⲉ from simple *nmḥ*
see Felber, *GM* 123 (1991) 32-36, who noted that, by the Ptolemaic period,
this compound had regularly replaced simple *nmḥ*
for summary of earlier discussions, see Thissen, *Graff. Med. Habu* (1989) pp. 39-40, n. to l. 9

var.

rmṯ nmḥy

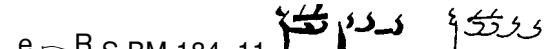
R P Teb Botti 1, 9



in compounds
ỉbt ***rmṯ nmḥ*** "month of independent (priestly service)" (P G MH 46, 9)
for discussion, see Thissen, *Graff. Med. Habu* (1989) pp. 39-40, n. to l. 9
ỉp ***rmṯ nmḥ*** "account of a free man"; see under *ỉp* "to reckon," above
ỉr ***rmṯ nmḥ*** "act as a free/independent person" (P P Mil Vogl 6, 9)
var.

(ỉ)ỉr ỉr rmṯ nmḥ "who acted freely" epithet of (RN) Augustus

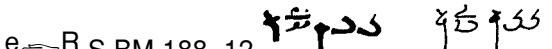
e R S BM 184, 11



see Felber, *GM* 123 (1991) 27-30, who took as trans. of epithet Ζεὺς

ἐλευθέριος "Zeus the deliverer" (LSJ 532, III)

e R S BM 188, 12



vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who did not read

var.

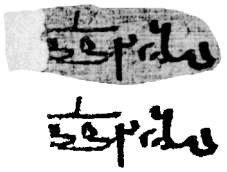
<ỉỉr ỉr> rmṯ nmḥ

R G Kharga 1, 3

vs. Brunsch, *WZKM* 72 (1980) 9, who read *rmṯ mḥṯ* "man of the north"

mt.t rmṯ nmḥ "independent status"

P P 'Onch, 2/5 (= c/4)

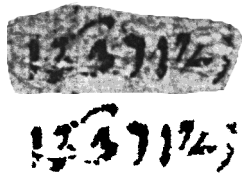


= E*G* 219
for discussion, see Thissen, *Ankh.* (1984) pp. 40-41

var.
"insolence (?)"; see Zauzich, *DPB* III (1993) n. to P. Berlin 13548, 15

(n) rmṯ nmḥ as adj. "private(ly owned), personal(ly owned)"
see Felber, *GM* 123 (1991) 34, n. 35, for refs. to discussions
in compounds
ỉḥ.t ***rmṯ nmḥ*** "private/personal(ly owned) cow" (P O Louvre 10322, 5)
mt.t ***rmṯ nmḥ*** *nb (n) pȝ tȝ* "any private/personal(ly owned) thing at all" (P P Ash 13, 3)
var.
mt.t ***rmṯ nmḥ.w*** *nb (n) pȝ tȝ* (P P Mich 4526A II, 3)
~ *mt(.t)* ***nmḥ.w*** "thing of/belonging to free men," above
nkt ***rmṯ nmḥ*** "private/personal(ly owned) property" (P O Bodl 704, 8)
ḥbs ***rmṯ nmḥ*** "private/personal(ly owned) cloth" (P P BM 10561, 21)
grg(.w) ***rmṯ nm[ḥ]*** "private/personal(ly owned) (farm) equipment" (P P Mil Vogl 24, 7; R P Tebt Botti 1, 9)

smt nmḥ(?) "free manner"(?)

P P HLC, 2/1 

for discussion, see Hughes in Mattha, *HLC* (1975) p. 70, n. to l. 1
or? read *smt rmṯ nmḥ*, using the compound found in Ptolemaic & later documents
Quack, *Enchoria* 25 (1999) 47, #25, suggested reading *smt snf* "(the) manner of last year"

nms∞ v.t. "to wrap"

= *nmś* "to wrap in bandages" *Wb* 2, 269/5

P P Apis, 2/14 (& *passim*)

P P Apis vo, 1/17 (& 2a, 1)

var.

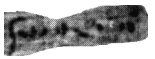
(nms.w) n.pl. kind of mummy cloths

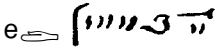
= *nmś* "linen wrappings" *Wb* 2, 269/1
see Vos, *Apis* (1993) p. 361, #306

P P Apis, 5/20 (& *passim*)

(nemes) n.f. "*nms*-headdress" (?)

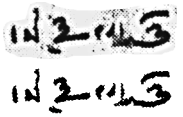
= *Wb* 2, 269/1 & 4
Johnson, *OMRO* 56 (1975), did not trans.

R P Leiden 384 vo, 2*/13 

e 

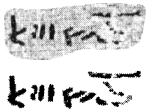
nms.t∞ n.f. a type of vase

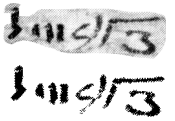
= *Wb* 2, 269/7-8
see Tawfik, *MDAIK* 35 (1979) 335-44; Balez, *MDAIK* 4 (1933) 219-26; & refs. in Tait, *JEA* 68 (1982) 219, n. to l. 12

R P Harkness, 6/12 

var.

nmsy

R P Berlin 15683, 8 

R P Carlsberg 41a, 2/12 

e P P Louvre 3452, 10/2

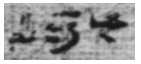
nmsy n.f. a type of vase; see under *nms*, preceding

nmṯ∞ in
reread *nṯe*(?) "to grind"(?) (E*G* 231 & below)
vs. Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch.* (1920) p. 222, §28a, followed by E*G* 220, who trans. "to stride"

e P P Leiden 376, 17

in compound

tỉ nmṯ∞ "to stride"

P/R P Jumilhac, gloss on12/17 

hieroglyphic parallel has *tỉ nmt.t ꜥ3.t* "to walk quickly(?)"
for discussion, see Vandier, *Jumilhac* (1962) pp. 14 & 178, n. 347

nmṯ(.t) n.f. "strength, power" (E*G* 220)
in compound
wr ***nmṯy*** "great of strength"; see under *wr* "great one," above

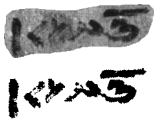
nmṯ.t∞ n.f. meaning uncertain

P O Zurich 1862, 6

for discussion, see Wångststedt, *O. Zürich* (1965) p. 31, n. to l. 4

var.

nmṯ.wt n.pl.

P O Zurich 1862, 4 

nn 1 pl. suff. pn (E*G* 220)

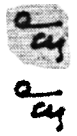
nn for negative *bn ỉwꜥn* (E*G* 220)

nn∞ Middle Egyptian predicative negative

P/R O BM 50601, 23

= E*G* 220 & 116
for discussion, see M. Smith, *Enchoria* 8/2 (1978) 17, n. 3, & *P. BM. 10507* (1987) p. 57, n. b to l. 1/2

for suggestion of additional ex., see Quack, *Enchoria* 25 (1999) 44, §14

R P Harkness, 2/37 (& *passim*) 

see Hoffmann, *ASICDS* (2002) p. 225

e⌓R P Vienna 6951, x+6, 9

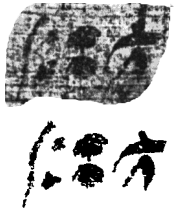
R P BM 10507, 5/5 (& *passim*)

nn n. "child" (E*G* 220)

nn.t n. "root" (E*G* 220; see under *nwn*, above)

Nn-nsw GN "Heracleopolis"; see under *Ḥ.t-nn-nsw(.t)*, below

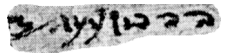
N(n)-ᶜrf∞ GN "Naref" sacred location of Osiris, at or near Heracleopolis Magna

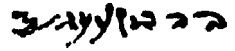
E P Lille 22, 8 

= E*G* 66, s.v. *ᶜrf* "to enclose"
Gauthier, *Dict. géog.*, 3 (1926) 66-67, & 4 (1927) 221, & Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 114*
for discussion, see Stadler, *Enchoria* 25 (1999) 88-89, n. to l. 4; Goyon, *BIFAO* 65 (1999) 127, n. 168; Vittmann, *P. Rylands* 9, 2 (1998) 560, n. to l. 10; Botti, *JEA* 54 (1968) 228, n. g; & Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 104, n. 3

var.

Nnɜwlf

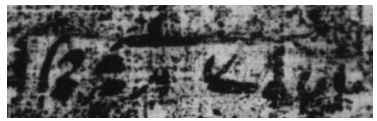
R P Turin 766A, 4 

e 

for discussion of writing, see Stadler, *Enchoria* 25 (1999) 88, n. to l. 4

in compound
Wsỉr ***N(n)-ᶜrf*** "Osiris of Naref" (E P Rylands 9, 20/10)
in compounds
Wsỉr N(n)-ᶜrf *pɜ nṯr ᶜɜ* "Osiris of Naref, the great god" (E P Lille 24, 3)
Wsỉr *nṯr ᶜɜ* ***Nnɜwlf*** *Ḏtw* "Osiris, great god of Naref & Busiris" (R P Turin 766A, 4)
Wsỉr *Ḏtw ḥr-ỉb* ***N(n)-ᶜrf*** "Osiris of Busiris who is in Naref" (E P Lille 22, 8)

Ḥr(?)**-pɜ-šr-ɜs.t-N(n)-ᶜrf** PN

E P Lille 24, 1 

see *Demot. Nb*., 1/18 (2000) 192, n. to p. 857

Nnɜwlf GN "Naref"; see under *N(n)-ᶜrf*, preceding

nny.t n.f. "honeycomb" (E*G* 220)

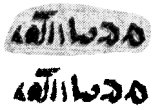
ø nny in — R P Vienna 6257, 1/22

reread *qny* "type of plant," below
vs. Reymond, *Medical* (1976) p. 139, n. to l. 22, who read *nny* & suggested possible relationship to
NHNI n. "honeycomb" C*D* 227b, Č*ED* 109, *KHWb* 123, *DELC* 143a

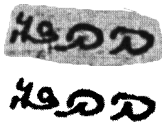
in compound
šᶜym n ***nʒny.t*** "row of honeycombs" (R P Mythus, 7/5)
šᶜṯ≠s n ***nʒny.t*** *n ỉby.t* "piece of honeycomb" (R P Mythus, 7/5-6)

Nnywʒ GN "Ninevah"; see under *Nʒnywʒ*, above

nnw n. "flood," as var. of *nwn* (E*G* 211)

ø nnby.t in — P P Apis, 2/2 (& *passim*) 

reread *hnby.t* "stone vessel," below
see Vos, *Apis* (1993) pp. 264, n. a to l. 2/2, & 79-80, n. 2 to l. 2/2
vs. Sp., *ZÄS* 56 (1920) 9, n. 2, who suggested "styrax"

nnm∞ v.it. "to go astray, be in error" — R P BM 10507, 12/15 (& 8/20) 

= *Wb* 2, 276/15
for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 107, n. to l. 20, who noted use parallel to
mnmn "to tremble"

var.

n.m. "wandering" — R P Harkness, 1/12

nnm.t$^{\infty}$ n.f. "bier"

= *nnm.t Wb* 2, 276/16
~? *nm(ȝ.t)*, above

for discussion, see M. Smith, "Dem. Mort. Papyrus Louvre E. 3452" (1979) pp. 61-62, n. a to l. 15; M. Smith, *Enchoria* 13 (1985) 104-7; for further exx., see M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 46, n. d to l. 2/9

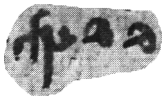
var.

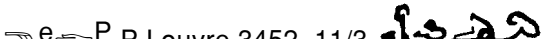
nnmȝ.t

nnmy(.t)

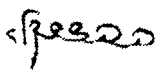
m(ȝ)nm.t

= "bed" *Wb* 2, 80/13


R P Louvre 10607, 22

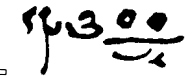

e P P Louvre 3452, 11/3

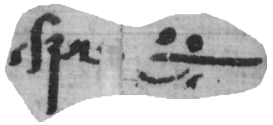
R P Harkness, 4/8



e P P Louvre 3452, 1/15

R P Berlin 8351, 2/9


e


R P Louvre 10605, 2/7

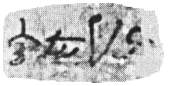
in compounds
m3e.w (n) t3 ***nnm3.t*** *r-šm Ws3r r ḥb wg ḫn=s* "(the) lions of the bier in which Osiris went to the *w3g*-festival" (R P Harkness, 4/8)
nnm.t (& var.) *n ḫ‘* "bier of appearance" (R P Louvre 10607, 22; R P Berlin 8351, 2/9; R P Louvre 10605, 2/7)

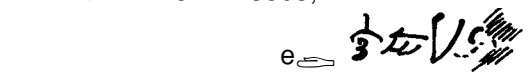
nr n. a fish; see under *n‘r* "catfish" (E*G* 206)

nr(.t) n.m. & f. "vulture" (E*G* 221)
in compound
nry.t *šps(.t)* "august female vulture" (R P Mythus, 9/7-8; 21/3)

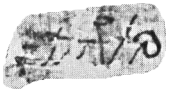
nry n.f. "time, term"; see under *n3y*, above

Nrw3y RN Nerva


R P Berlin 23503, 11


e

for names & titles of Roman Emperors as attested in Demotic texts, see Pestman, *Chron*. (1967) pp. 84-104

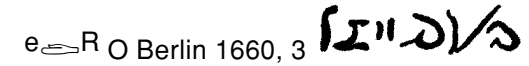

R P Berlin 23503, 18

e

in compound
Nrw3y *Tr3yns p3 ntr mḥṯ* "Nerva Trajan Autocrator"

Nrwn3 RN "Nero"; see under *Nrwne*, following

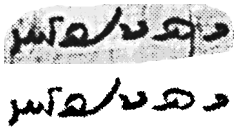
Nrwne RN "Nero"

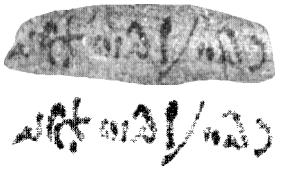

e R O Berlin 1660, 3

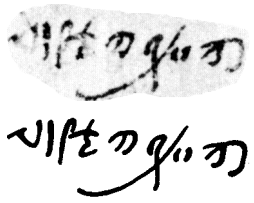
for names & titles of Roman Emperors as attested in Demotic texts, see Pestman, *Chron*. (1967) pp. 84-104

var.

N3rn

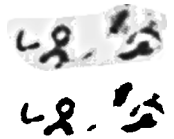

R P Harkness, 6/32

Nerwns R O Berlin 6152, 1 

Nᶜrwn R O MH 837, 5 

Nrwnʒ e R O BM 12581, 4

in compound
Nerwns ***Glwts*** *Gesrs* "Nero Claudius Caesar" (R O Berlin P 6152, 1-2)
in compound
— *Sbsṯs Grmyqs* "— Sebastos Germanicus" (R O Berlin 1660, 3-5)
in compound
— *ʒwtwqrᶜtwrs* "— Autocrator" (R O MH 837, 5-7; R O BM 12581, 4-7)

nrḥ$^{\infty}$ v.t. meaning uncertain "to keep (?) (someone from something)" R P Harkness, 1/10 

in phrase
bn-ỉw-ỉw≠w ***nrḥ****≠t n tʒ ytʒ.t*, "you (f.) will not be kept (?) from the dew" (R P Harkness, 1/10)

nrḥ n. "fear"(?); see under *nwrḥ*, above

nh(≠s) v.it. "to awaken, rise up, betake oneself"; see under *nhs*, below

nh n. "sycamore"; see under *nhy* (E*G* 221)

nh$^{\infty}$ v.t. "to remove"
= *nh Wb* 2, 280/13; ~ *nhy* "to lack" *Wb* 2, 280/12
~? E*G* 221 *nhy* "small"

vs. Volten, *ÄguAm* (1962), who took as var. of *nwḥ* "to bind"

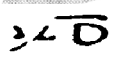
or =? *nh* "to protect" *Wb* 2, 281, as Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 90, n. 411

var.

n. "loss"

= *nhw Wb* 2, 281/1-4

R P Serpot, 8/7

e 

P O Ḥor 33, 5

P O Ḥor 33, 13

in compound
ỉr ***nh*** "to detract from" (P O Ḥor 33, 5)

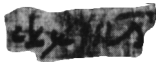
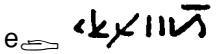
nhȝs v.it. "to awaken, rise up"; see under *nhs* (E*G* 222)

nhy "small" (E*G* 221)

nhy n. sycamore (EG 221)
in compounds
nb(.t) ***nhy*** "mistress of the sycamore" epithet of Ḥatḥor (P P Berlin 13603, 1/15)
= E*G* 221
= *nb.t nh.t Wb* 2, 282/14
in compounds
*Pr-***nb(.t)-nhy** "Estate of the Mistress of the Sycamore"; see below
= part of Memphis E*G* 221
pr-ˁnḫ ***nb(.t) nhy*** "house of life of the mistress of the sycamore"
in compound
ḥm-nṯr —"prophet of the —" (P S BM 377, 4; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
nb(.t) nhy *(tȝ nṯr.t ˁȝ.t) nb(.t) ˁnḫ-Tȝ.wy n pȝ tš Mn-nfr* "mistress of the sycamore, (the great goddess,) mistress of *ˁnḫ-Tȝ.wy* in the district of Memphis"
in compound
ḥm-nṯr —"prophet of —" (P S BM 377, 11; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
ḥm-nṯr ***nb(.t) nhy*** "prophet of the mistress of the sycamore" (P S Vienna Kunst 82, 16 & 17; so Reymond, *Priestly Family* [1981])

in compound
— *(tȝ nṯr.t ᶜȝ.t) nb(.t) ᶜnḫ-Tȝ.wy n pȝ tš Mn-nfr* "—, (the great goddess), mistress of *ᶜnḫ-Tȝ.wy* in the district of Memphis" (P S BM 377, 11; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
sḥ ***nb(.t) nhy*** *(tȝ nṯr.t ᶜȝ(.t))* "scribe of the mistress of the sycamore(, the great goddess)" (P S BM 377, 4; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
nhy *rqᶜ* "notched sycamore fig tree"; see under *ȝlqw* "notched sycamore fig," above
nhy.t *n Tȝ-nfr-šᶜy* "(the) sycamore-tree of Tnephersais" (R P Mythus, 20/30 [= E*G* 221])
hn Nw.t n ḫt ***nhy*** "chest (called) Nut (made) of sycamore wood" (P P Apis, 6a/12)
kby.t (n) ***nhy.t*** "sycamore leaf" (R P Berlin 8769, 4/10)

nhy.t n.f. "wick"

R P Mythus, 20/29 
e 

= E*G* 221 Nomen
so de Cenival, *Mythe* (1988); not trans. by Sp., *Mythus* (1917)

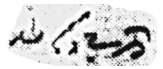
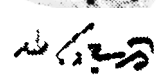
nhwr(.w) n.pl. "cowards"; see under *nhr* "terror," below

nhwl n. "terror"; see under *nhr* (E*G* 222)

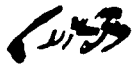
nhp v.it. "to mourn"
= E*G* 221
= *Wb* 2, 284/17
= ⲛⲉϩⲡⲉ *CD* 245a, *ČED* 118, *KHWb* 135, *DELC* 152a

var.

nhp.ṯ$^{\infty}$ pn. form

R P Harkness, 6/31 (& 2/8) 


nhpy n.m. "mourning"

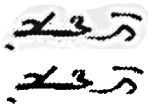
P P Lille 29, 18
e 

in compounds
ᶜq (n) ***nhpy*** "mourning loaves" (P P Prague A, 23 (& 24))
šp n X ***nhp*** "to mourn, feel sorry for(?) s'one" (P P Berlin 23628, 16)

nhpy n.m. "mourning"; see under *nhp* "to mourn," preceding

nhm$^{\infty}$ v.it. "to exult"

R P Harkness, 4/21 (& *passim*)

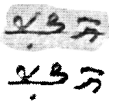


= E*G* 221
= *Wb* 2, 285
~ "to roar" *Wb* 2, 286/3
= or ~ ⲁϩ(ⲏ)ⲙ "to roar" C*D* 150a, Č*ED* 76, *KHWb* 82, *DELC* 101b

var.

nhm n. "exultation"

R P Harkness, 2/30



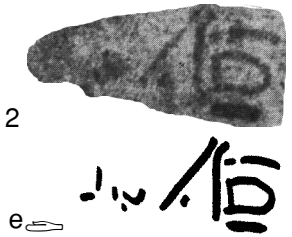
nhm v. "to rob, seize"; see under *nḥm* (E*G* 223)

nhr$^{\infty}$ n.m. "terror"
= E*G* 222
= *Wb* 2, 286/12
= ⲛϩⲟⲩⲣ "to tremble, (n.) fear" C*D* 245a, Č*ED* 118, *KHWb* 135, *DELC* 152a

w. extended meaning

nhwr$^{\infty}$ n.pl. "cowards"

P G Aswan 43, 2



e

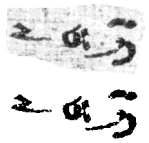
var.

nhwr.w

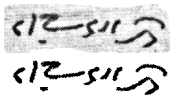
P G Aswan 43, 3

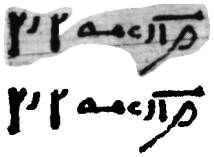
e

in phrase
snty.t ỉrm pȝ ***nhwr*** *tȝ nt t pȝ mšʿ* "fear & terror are what seize the army" (E*G* 440 & 664)

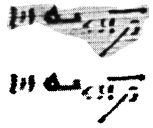
nhs v.it. "to awaken, rise up" P P 'Onch, 2/21 

= E*G* 222
= *Wb* 2, 287/3-8

= C*D* 245b, Č*ED* 118, *KHWb* 136, *DELC* 152a R P Harkness, 3/30 (& *passim*) 

R P Louvre 3229, 5/9 

var.
nh v.it. & v. reflexive, used parallel to *nhs* used reflexively (R P Mag, 6/21; R P Mag, 2/25)
= E*G* 222

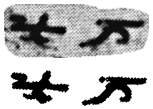
nhsy reflexive imperative R P Louvre 3229, 6/26 

"to betake oneself"
= E*G* 222

var.

nh=s R P Krall, 22/2

v. reflexive
see Hoffmann, *Kampf* (1996) pp. 362-63, n. 2192, citing Stricker, *OMRO* 35 (1954) 62, n. 67

nh v.it. R P Krall, 16/32 

in phrase
nhȝs *NN hn tȝy=f qt.t* "to awaken NN from his sleep" (E*G* 552)
hrw (n) ***nhs*** *pȝ rmṯ ʿȝ* "day of awakening the great man (i.e., tomb owner)" (P P Phila 30, 2/23)

nhsy v.it. "to awaken, rise up"; see under *nhs*, preceding

nḥ n. "cord"; see under *nwḥ* (E*G* 211)

nḥ(e) n.m. "eternity"; see *nḥḥ*, below

nḥ(e) n.m. "oil"; see *nḥḥ*, below

nḥ3.t n. "refuge" (E*G* 222)

nḥy$^{\infty}$ v.t. "to demand"

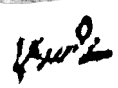
= *Wb* 2, 288-89
see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) p. 69, n. to l. 1/21
vs. Donker van Heel, *Legal Manual* (1990) pp. 6-7, n. e, who read *šty* "to levy"

var.

n.m. "plea"

= *nḥ Wb* 2, 289/11; ~ *nḥ.t* n.f. *Wb* 2, 289/12
see Ray, *Ḥor* (1976) p. 24, n. m

P P HLC, 1/21 (& 2/5, 9/25)



P O Ḥor 29, 9

e

P O Ḥor 3 vo, 7

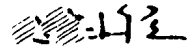
e

nḥb v.t. "to harness"

= *Wb* 2, 293/3
= **NOYƧB** C*D* 243a, Č*ED* 117, *KHWb* 134, *DELC* 151b
see Volten, *ÄguAm*. (1962) p. 102; Hoffmann, *ÄguAm*. (1995) p. 48, n. 110

R P Serpot, 2/32

e



(nḥb(ȝ).t) n.f. "neck, shoulders"

= E*G* 223
= *Wb* 2, 292
= ⲛⲁϩⲃ(ⲉ) *CD* 243a, Č*ED* 117, *KHWb* 134 & 527, *DELC* 151b

so Ray, *Ḥor* (1976) p. 58, n. g, w. ?

var.

nḥby(.t)

in compound
dnb (n) tȝ ***nḥby(.t)*** "crookedness of the neck" (R P Vienna 6257, 9/29)

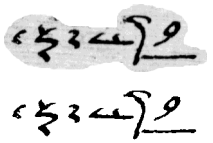
w. extended meaning

n.f. "yoke(?)-tax"
= E*G* 222

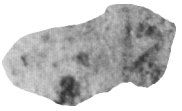
on f. gender of n., see Devauchelle, *O. Louvre* (1983) pp. 41-42

for suggested dating of this tax to the early reign of Ptolemy II, see Muhs, PLB 30 (1998) pp. 71-86

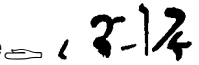
R P BM 10588, 7/4



P O Ḥor 14, 7



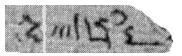
e

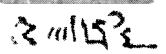


R P Krall, 1/16

e

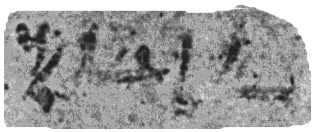
R P Vienna 6257, 9/28





e P O Berlin 10920, 1 (& 3)

P O Uppsala 1385, 2



so Kaplony-Heckel, *Gebelên-Urk.* (1964), w. ?

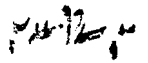
P P Heid 725, 5

e

in compound

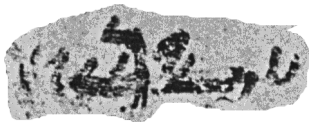
ḥd (n) nḥb(.t) "yoke-tax" (or "shoulder? tax")

P O Uppsala 815, 3



= E*G* 222
≅? τέλος ζευγῶν "tax on yokes" Wilcken, *Gr. Ostraka*, 1 (1899) 219-20, §54

or ≅? φόρος βοῶν "tax on cattle" Wilcken, *Gr. Ostraka*, 1 (1899) 352, §144

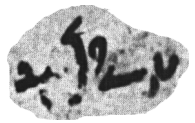
P O Uppsala 1385 vo, 2 

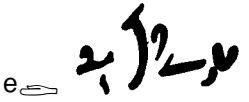
≅ πορῆου "for transport" in P O Wångstedt 34; see Vleeming, *Ostraka Varia* (1994) pp. 14-15
for discussion, see Devauchelle, *O. Louvre* (1983) pp. 39-43; Wångstedt, *ADO* (1954)

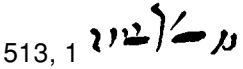
pp. 38-39, §9; Mattha , *DO* (1945) pp. 166-67, n. to 214/2
vs.Wångstedt, *OrSu* 17 (1968) 35-36, n. to 7/2, following Mattha, *Bull. Fac.*

e P O Berlin 9711, 2

Arts Cairo Univ. 18/2 (1956) 31, n. to 214/2, who trans."poll-tax"

P O MH 1490, 2 

e 

e P O Ash 513, 1 

e P O Ash 796, 2

e P O BM 5745, 1

e⌓P O BM 5760, 2

e⌓P O BM 19759, 2

e⌓P O BM 20333, 2

e⌓P O BM 23363, 2

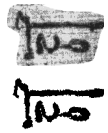
nḫby(.t) n.f. "neck, shoulders"; see under *nḫb(ȝ).t*, preceding

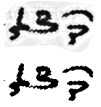
nḫm v.t. "to seize, save"

E L Michael Hughes, 9 (& 8)

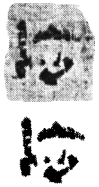
= E*G* 223
= *Wb* 2, 295-97

= ⲛⲟⲩϩⲙ *CD* 243b, *ČED* 118, *KHWb* 135, *DELC* 152a

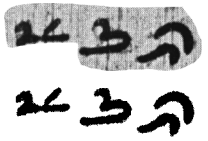
P P Cairo 50127, 19 

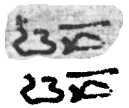
R P Harkness, 4/31 

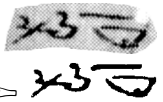
for reading, see Zauzich, *Enchoria* 9 (1979) 123, n. to l. 27, but vs. his trans. "robber"

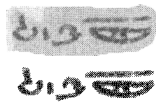
⌐P P Louvre 3334, 27 (& 29) 

vs. Ray, *RdE* 29 (1977), who read *sḫm.t* "woman"

R P Berlin 15518, 4 

R P Omina B, 14/10 

R P Serpot, 3/36 

R P Vienna 6614, A/10 

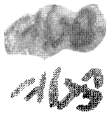
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *n ḥb ms.t* "of the festival of giving birth (?)"

for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 8/2 (1978) 98-99, n. to 17, 8

P O Ḥor 16 vo, 4

vs. Ray, *Ḥor* (1976), who read *ḥms* "to sit" (E*G* 308 & below)

→hc?

P O Ḥor 17, 10 

P P Louvre 2380 vo, 1/9

note orthography

in compounds
w. prep. *n/r-dr.t*≠ "from" (E L Michael Hughes, 9; P P HLC, 2/5)
= E*G* 223 & 644
= ⲛⲟⲩϫⲙ ϵ/ⲛⲧⲛ- C*D* 244a-b

w. prep. *r* "from" ([E] L Michael Hughes, 7; [P] S Aswan 1057, 5)
= *Wb* 3, 296/13
= ⲛⲟⲩϩⲙ ϵ C*D* 244a
see Ray, *JEA* 73 (1987) 174, n. k
for discussion, see Vittmann, P. *Rylands 9*, 2 (1998) 637-38, n. to 25/9
w. prep. *hr* "to take from (someone)" (E*G* 223 & 386)

Nḥm-ᶜn$^{\infty}$ DN goddess of Hermopolis

[P] P Cairo 31169, 5/27

e

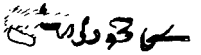
= *nḥm-ᶜnw.t Wb* 2, 297/8, var. of *nḥm.t-ᶜwɜy Wb* 2, 297/7
for discussion, see de Cenival, *Enchoria* 9 (1979) 139-40

in PNs

Ns-Nḥm-ᶜn$^{\infty}$

[P] P Lille 99, 6/17

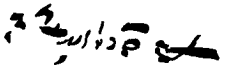
e



= *Demot. Nb*., 1/9 (1989) 684

[P] P Lille 99, 7/9

e



see de Cenival, *Enchoria* 9 (1979) 140

[P] P Lille 63A, 3

e

vs. de Cenival, *Caution*. (1973), who read *bɜk* …

nṯr.w mr mw.t≠w nt ***nḥm*** (E*G* 223)
nṯr.w nt ***nḥm*** "savior gods" (E*G* 223 & 234)

nḥm.t n.f. "lotus bud" (E*G* 223)

nḥḥ n.m. "eternity"

= E*G* 224
= *Wb* 2, 299-302

= ⲛⲉϩ in ⲉⲛⲉϩ C*D* 57a, Č*ED* 36, *KHWb* 37, *DELC* 44b

for discussion of paleo- and orthographic differences in documents from Akhmim dating to different chronological periods, see M. Smith, *Portraits and Masks* (1997) 67-68

so Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 103, n. 487
vs. Volten, *ÄguAm* (1962), who read *ḥte* "early in the morning"

so Zauzich, *Enchoria* 4 (1974) 77, n. s

vs. Griffith, *Rylands* (1909) p. 407, who took as ending of preceding *d.t* "eternity"

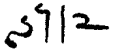
written w. jar det. like *nḥḥ* "oil" (E*G* 224 & following entry) by homophony,

as noted in Menu, *RdE* 26 (1974) 72, n. to l. 2

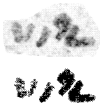
in compounds
ꜣḫ r ***nḥḥ*** "(to be given) fields for eternity" (E*G* 224)
Wsỉr nb nỉw(.t) ***nḥḥ*** "Osiris, lord of the city of eternity" (P O Ḥor 18, 11)

P S Stockholm 1968.2, 2

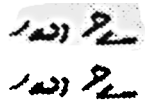
e



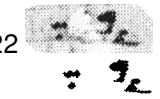
P O Ḥor 18, 11



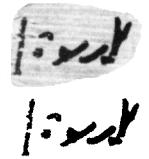
R P Harkness, 5/16



R P Serpot A, 2/x+22

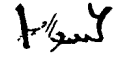


R P Berlin 6857≈, 1/11



R P Berlin 8139, 8

e



P/R S Kôm el-Hisn1, 8 (& 2, 4, 6, 10)

nb ***nḥḥ*** "lord of eternity"
= *Wb* 2, 299/8-10
in epithet string
Wsỉr ḫnṯ-ỉmnṯ — nsw(.t) (n) (nꜣ) nṯr.w "Osiris, foremost of the west(erners), —, king of the gods"
(P S Bib Nat 126 [C48], 1-2)
var.
Ḥp-Wsỉr — "Apis-Osiris, —" (P S Cairo 31110, 1)
(r) ***nḥḥ*** *(d.t)* "forever" (E*G* 224 & 688)
ḥ.t ***nḥḥ*** "house of eternity"; see under *ḥ.t* "house," below
Ḥnm (var., *Ḥr*)-***Nḥḥ*** "Medinet Habu"; see under *ḥnm* "to join," below
šᶜ ***nḥḥ*** "forever (lit., "unto eternity")" (E*G* 487)
šᶜ ***nḥḥ*** *d.t* "forever & ever" (R Vase Turin 3180, 3)

nḥḥ n.m. "oil" (usually sesame)

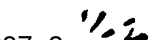
= E*G* 224 & 222
= *Wb* 2, 302/17-20, & *WAD* 311

= ⲛⲉϩϩ *CD* 240b, Č*ED* 116, *KHWb* 134, *DELC* 151a
= Aram נְהָשָׁה "sesame oil;" *DNWSI* 699, s.v. *mšḥꜣ*; see Grelot, *Revue Biblique* 78 (1971) 533

= Charpentier, *Botanique* (1981) §§639-40

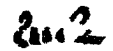
P O Ash 51, 4

e P P Berlin 15626, 4

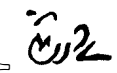
e P O BM 25287, 2 

e P O BM 43584, 1

P P BM 10229, 7



P P Cologne 2412, 20

e 

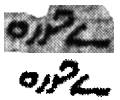
P G Eleph Satet, 7

e P O Leiden 177, 2/x+3

P P Leiden 374a, 5

P P Ox Griff 41, 10

e R O BM 12427≈, 3

R P Vienna 6257, 6/33 (& *passim*) 

e E P BM 10120b, 4

in
reread *ỉt bt* "barley & emmer" (= E*G* 46 & 126)
for reading, see Cruz-Uribe, *Enchoria* 9 (1979) 36
vs. Erichsen, *Auswahl*, 1 (1950) 34, & E*G* 224

w. extended meaning
n. "oil-(provider)"
in compound
wp.t (n) ***nḥḥ*** *n tmy Sbk …* "job of oil(-provider) for the Sobek-town …" (P P Lille 50, 8)

in compounds
nḥḥ *ỉw=f nfr* "good oil" (P P Berlin 15626, 4)
nḥḥ *n bq* "behen oil" (R P Magical, 11/22)

nḥḥ *n mɜʿ.t* n.m. "genuine oil" (olive oil) (P O Leiden 177, 2/x+5; R O BM 66325, 1; R P Louvre 3229, 6/14)
= ⲛⲉϩ(ⲙ)ⲙⲉ C*D* 240b, Č*ED* 116, *KHWb* 134
= Charpentier, *Botanique* (1981) §640
nḥḥ *# hn* "# (of) jars of oil" (E*G* 277)
var.
nḥḥ *hn #* "# (of) jars of oil" (E*G* 224)
nḥḥ *n sym* (E*G* 224 & 430)
= ⲛⲉϩⲛⲥⲓⲙ "radish oil" C*D* 334a, Č*ED* 152
nḥḥ *(n) sḫṯy* "oil for (lit., "of") illumination; lighting oil" (P P Cairo 31178 vo, 2/7)
see Sp., CGC, 2 (1908), vs. de Cenival, *Assoc*. (1972), who trans. "... oil"
nḥḥ *n tkm* "castor oil" (R O BM 66325, 1)

s n nḥḥ∞ P P Cairo 31248, 3 (& 2)

= E*G* 224
= ⲥⲁⲛⲛⲉϩ "oil seller" C*D* 316a, Č*ED* 117, *KHWb* 134, *DELC* 181a
→ ≅ ἐλαιοπώλης (P P Count 27, 38; P P Count 3, 72; P P Count 6, 309; P Ath/Tr 350;
P P Count 9, 43; see Clarysse & Thompson, *Census Lists* (200→) →)

swn ***nḥ*** "price of oil" (E*G* 224)
šwṯ ***nḥḥ*** *ỉrp* "merchant of oil (?) & wine" (P P Leiden 374a, 5)

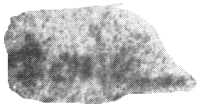
Nḥs∞ n.m. "Nubian" P P 'Onch, 21/5

= E*G* 224
= *Wb* 2, 303/3-7

= BH נְחָס in PN פִּינְחָס BDB 810a P P Berlin 15527, 10

for use in PN, see Lüddeckens, *Fs. Hintze* (1977) pp. 283-86; Gardiner, *JAOS* 56 (1936) 191-92

P O Uppsala 638, 2

P G Aswan 43, 2 

e

R P Vienna 6257, 6/38

var.
Nḥs.t n.f. (E*G* 224)

nḥs.w n.pl. "Nubians"

R P Teb Tait 1, 7

in compound
*Na-ʿ3m-p3-**Nḥs*** GN; see above
*t3 **Nḥs*** "land of Nubia" (E*G* 224)
in compound
*kwr n p3 **t3 Nḥs*** "ruler of the land of Nubia" (E*G* 561)

nḥṯ.t$^{\infty}$ n.f. meaning uncertain, element in name of type of tax attested at Elephantine
= E*G* 224
~? *nḥṯ* v. "to believe, to trust," as sugg. by Devauchelle, *BiOr* 55 (1998) 376-77
for discussion of orthography, derivation, & meaning, & for additional exx., see Devauchelle, *O. Louvre* (1983) pp. 55-58; *BiOr* 55 (1998) 376-77; Vleeming, *Ostraka Varia* (1994) pp. 19-21
vs. Mattha, *Bull. Fac. Arts Cairo Univ.* 18/2 (1956) 32, n. to 220/2, & Wångstedt, *OrSu* 17 (1969) 29-30, who trans. as "ivory (tax)" & derived from *nḥd.t* "tooth, tusk" *Wb* 2, 304/5-8 9 (> *nḏḥy.t* "tooth", below)
for suggested dating of this tax to the early reign of Ptolemy II, see Muhs, PLB 30 (1998) pp. 71-86

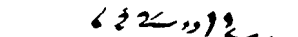
in compound

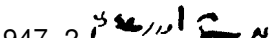
ḥḏ (n) nḥṯ(.t) "*nḥṯ(.t)* tax"

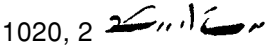
e P O Bodl 881, 1-2

e P O Bodl 890, 1

e P O Bodl 891, 1

e P O Bodl 902, 2 

e P O Bodl 947, 2 

e P O Bodl 1020, 2 

R P Berlin 15685, 5

Zauzich, *Enchoria* 7 (1977) 159, n. c, read *pꜣ nḥṯ* & suggested was error for *ḥtr* "tax"

e

(E*G* 343 & below)

nḥṯ v.t. "to believe, trust"
= E*G* 225
=? *nḥty.t Wb* 2, 303/14-15, as Č*ED* 118 & Gilula, *JNES* 36 (1977) 295-96
<? *nḥd* "to be strong" *Wb* 2, 303/16, as *KHWb* 136
= ⲛⲁϩⲧⲉ C*D* 246a, Č*ED* 118, *KHWb* 136 & 527, *DELC* 152a

in compound
nḥṯ *r* "to entrust (someone) with (something), to authorize (someone) concerning (something)"
(E P OI 17481, 2; P P Cairo 30606, 1/25; P P Lille 55B, 16)

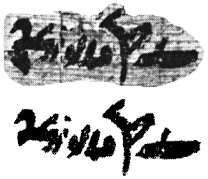
var.

nḥṯ(.t)∞ n.f.

P P Louvre 2414b, 2/4

for discussion, see Hughes, *Studies Williams* (1982) pp. 61-62

nḥṯ$^{\infty}$ n.m. "trustee" (?)

P P BM 10750B, 1/17 (& A, C-E) 

but see discussion by H. Smith, *JEA* 44 (1958) 95, n. r

in phrase
pꜣy=k rṯ pꜣ nt ***nḥṯ*** "your agent is the one who is entrusted" (E*G* 257)
tm ***nḥṯ*** *ỉrm NN* "not to trust NN" (E*G* 225)

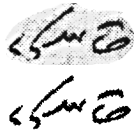
nḫy$^{\infty}$ n.m. "protector" epithet of Sobek
= E*G* 423, s.v. *Sbk*
= *nḫ(w)* "to protect, protector" *Wb* 2, 304-5

in PN *Sbk-nḫy*; see *Demot. Nb*., 1/12 (1993) 917

nḫy "to complain, lament"
= E*G* 225

var.

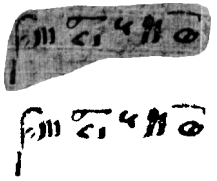
nḫy.t$^{\infty}$ n.f. "lamentation, mourning"

R P Harkness, 6/23 (& *passim*) 

= *nḫw.t Wb* 2, 305/17

in compound
nṯr.w na tꜣ wꜥb.t (ỉrm) nꜣ nṯr.w na tꜣ ***nḫy.t*** "(the) gods of the embalming place & the gods of the mourning" (R P Harkness, 6/23)

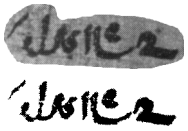
Nḫe-pꜣ-Kꜥy$^{\infty}$ MN

R P BM 10588, 5/12 

nḫb n. "titulary" (E*G* 225)
in compound
ỉrm pꜣ/tꜣ — nt n Rꜥ-qt (E*G* 225)

Nḫb$^{\infty}$ GN "el-Kab" capital of the 3rd UE nome

= E*G* 226
= *Wb* 2, 309/2-5
≅ Εἰλειθυίας πόλις Calderini, *Dizionario*, 2/2 (1975) 131, & Supplement 1 (1988) 103
= Gauthier, *Dict. géog.*, 3 (1926) 99; Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 8*, #321

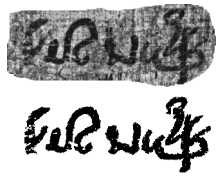
P P Padua, x+13 

Nḫb.t DN "Nekhbet" goddess of el-Kab
= E*G* 226
= *Wb* 2, 309/7
≅ Εἰλείθυια (lit., "she that comes") LSJ 486a

var.

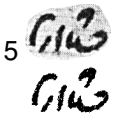
Nḫbʒ.t

see Stricker, *OMRO* 29 (1948) 73
vs. Sp., *Petubastis* (1910) p. 75*, #544, followed by E*G* 577,
who suggested *Gb* "Geb(?)"

P P Spieg, 1/18 

in

reread *Gb* "Geb"; see Zauzich, *Studies Quaegebeur*, 1 (1998) 746
vs. Erichsen, *Frag. memphit. Theol*. (1954), followed by E*G* 226

P P Berlin 13603, 4/15 

nḫn n. "child" (E*G* 226)
in compound
ḥrpy.t ***nḫn*** "(the) navel of a child" (R P Vienna 6257, 4/4)

nḫn in compound *ỉny* ***nḫn*** a type of stone (E*G* 226)

Nḫn GN "Hierakonpolis"
= *Wb* 2, 310/8
= Gauthier, *Dict. géog.*, 3 (1926) 99; Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 7*-8* (s.v. *Mḫn*)
see Adams, *LdÄ*, 2 (1977) 1182-86

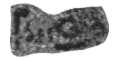
var.

Mḫn

for discussion, see Thissen, *Graff. Med. Habu* (1989) p. 26, n. 5

see M. Smith, *Enchoria* 16 (1988) 81

P G MH 44, 6 (& 13)



e

R O Ash 956, 1/10

e

in compound
Ḥr ***Mḫn*** "Horus of Hierakonpolis" (P G MH 44, 6 & 13)

w. epithets
Ḥr Mḫn *nsw.t nṯr.w pꜣ nṯr ꜥꜣ ḥnꜥ psḏ.t≠f* "Horus of Hierakonpolis, king of the gods, the great god, together w. his ennead"

in title
ḥm-nṯr tpy — "1st prophet of —"

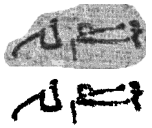
in title string
ỉṯ-nṯr ḥm-nṯr n ỉmn-m-ỉp(.t)-swt ḥm ḥḏ.t ḥm Ḥr wr wꜣḏ.tỉ ḥm nṯr.w ḥm-nṯr tpy Ḥr Mḫn nsw.t nṯr.w pꜣ nṯr ꜥꜣ ḥnꜥ psḏ.t≠f "god's father, prophet of Amun in Karnak, priest of the white crown, priest of Horus, the great one of the two uraei, servant of the (dynastic) gods, &1st prophet of Horus of Hierakonpolis, king of the gods, the great god, together w. his ennead" (P G MH 44, 6)
for related title strings, see *wr nḫṯ* "great of strength" under *wr* "great one"

nḫt v.it. "to be(come) strong"; v.t. "to strengthen, to protect"
= E*G* 226
= *Wb* 2, 314-16
= **ⲛⲱⲟⲧ** *CD* 237a, Č*ED* 115, *KHWb* 132 & 526, *DELC* 148b
>? **ⲛⲟⲃ** C*D* 250a, as Č*ED* 119, cited by *DELC* 153b, denied by Westendorf, *BiOr* 35 (1978) 124
for discussion of use as v.t. in letters to gods, see Vittmann, *Enchoria* 22 (1995) 175-76, n. y

var.
nꜣ-nḫt adj.v.
= E*G* 226

var.

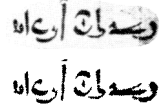
adj.

P P 'Onch, 12/22 

in compounds
w. prep. *r* "to save from, protect from" (E*G* 226)

N³-nḫṯ-… GN, see above
nḫṯ *³my.t* "impudent, obdurate" (lit., "hard of character"); see under *³my.t* "character," above
nḫṯ *ʾlwnw* "strong in Heliopolis" epithet of Ra-Ḥor (P O Ḥor 18, 5; so Ray, *Ḥor* [1976])

Nḫt-nb≠f "(RN) Nectanebo (I)"

E P Ol 17481, 1 

as PN, see *Demot. Nb*., 1/9 (1989) 652-53

E I Saq ILN, 10/1

N³-nḫṯ≠f-r-r≠w∞ "he is strong against them" epithet of Sobek

P P Berlin 13381≈,1

= Νεχθφαραῦς see Clarysse & Winnicki, *War of Sceptres* (1989) pp. 45-46, & Kaplony-Heckel, *FuB* 14 (1972) 82
as PN, see *Demot. Nb*.,1/9 (1989) 622

P P Cairo 31019, 1

e

in compound
rt n Sbk pȝ nṯr ᶜȝ ***N³-nḫṯ≠f-r-r≠w*** "agent of Sobek, the great god, he is strong against them"
(P P Berlin 13381≈,1)

nȝ-nḫṯ *ḥȝṯ* "to be defiant, obstinant" (E*G* 226)

Nḫt-Ḥr-m-ḥb RN "Nakht-Ḥoremḥeb"

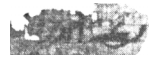
see Malinine, *RdE* 26 (1974) 46, n. 2, who identified as unetymological writing of *Nḫṯ-Ḥr-ḥr-ḥb.t* "(RN) Nectanebo (II)"

as PN, see *Demot. Nb*., 1/9 (1989) 655, & see refs. there

E P Moscow 135D, 1

e

E P Berlin 23805, 1



e

P G Wadi Ham 1, 3

e

E G Wadi Ham 2, 5

e

P S Ash Mus 1971/18, 8

in compound
Nḫṯ*-Ḥr-m-ḥb *pꜣ bk "Nakht-Ḥoremḥeb, the falcon"
in compounds
ḥm-ntr — (n) tꜣ ḥ.t-ntr Thne "prophet of — (in) the temple of Tehne" (P S BM 375, 9-10; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
ḥm-nṯr nꜣ twt.w —"prophet of the statues of —" (P S Ash Mus 1971/18, 8; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
on falcon statue cult of Nectanebo II, see Holm-Rasmussen, *AcOr* 40 (1979) 21-25

ḫgr ***nḫṯ*** "strong Hagrite" (E*G* 281)
ḫrw.w ***nꜣ-nḫṯ*** "harsh words (lit., "strong voices")"
in phrase
m-ỉr ḏ ***ḫrw.w nꜣ-nḫṯ*** "do not speak harsh voices/words...!" (P P 'Onch, 12/22)

(nḫṯ.t) n.f. "strength"
= E*G* 226
= *Wb* 2, 317

Vittmann, *MDAIK* 53 (1997) 270-71, n. p, reread *šᶜṯ* "to cut" (E*G* 492-93 & below)

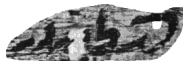
P G Eleph Satet, 5

vs. Lüddeckens, *MDAIK* 27 (1971) 205, n. j, followed by Kaplony-Heckel, *MDAIK* 43 (1987) 160,
who took as part of compound *bw-nḫṯ* "place of strength," as var. of *ᶜ.wy nḫṯ(.t)*
"place of protection, refuge" (= E*G* 226)
Vittmann, *MDAIK* 53 (1997) 270, n. o, reread *bw* of this compound *≠s* in phrase *rn≠s* "above-mentioned"
(= E*G* 249)

in compounds
ᶜ.wy (n) ***nḫṯ.t*** "place of security, asylum"; see under *ᶜ.wy* "house, place," above
wr ***nḫṯ*** "great of strength"; see under *wr* "great one," above
*Pr-****nḫṯ****(?)* GN location uncertain; see above
mᶾᶜ nb pᶾ tᶾ ỉw≠f ***nḫṯ*** "any place at all which is protected"; see under *ᶜ.wy* "house, place," above

(n)ḫṯ "combatant demon"; see *ḫṯ*, below

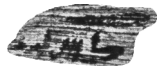
nḥy∞ n.f. type of building

P P Brook 37.1839B, 3 

e

= "summerhouse, loggia, or ~" E*G* 227
for discussion, see Pestman, *Recueil*, 1 (1977) 28, & 2 (1977) 33, n. m, who noted

Reich, *Mizraim* 1 (1933) 114, had connected w. *nḫ* "to protect" *Wb* 2, 304, &

P P Brook 37.1839B, 5 

trans. "shed, shelter (?)"

e

e P P Leiden 378, 3

e P P Leiden 378, 7

in phrase
nḥy(.t) *… nt n Pr-Wsỉr-Ḥp ḥr pᶾ ᶜt rsy n ḫftḥ (n) Wšỉr-Ḥp pᶾ nṯr ᶜᶾ "nḥy(.t)* … which is in the
Serapeum on the south side of the dromos of Osiris-Apis, the great god" (P P Brook 37.1839B, 3)

nḫb∞ n.m. "forecourt"
= *nḫb Wb* 2, 308/9
for discussion, see Kaplony-Heckel, *FuB* 10 (1968) 136 & 173

e P/R O Berlin 786, 2

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who followed Revillout & read *pr*

P O Berlin 770, 2

e

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *ʿbw* "sanctuary"

e P O Berlin 6170, 2

in compound
nḫb *n Mnṯ* "forecourt of Montu"

nḫb n. "titulary," var. of *nḫb* (E*G* 225)

ns particle "belonging to, belongs to"
= E*G* 227
< *ny-św/śy/śt Wb* 2, 197/4-6
= ʾΕσ-/Σ- (in PN) Vergote, *Joseph en Égypte* (1959) p. 149
= Aram אס (in PN of the model **Ns*- + DN) Sp., *Studien Nöldecke*, 2 (1906) 1096-7, §A.a, & 1102, ##19-22
for discussion, see Stricker, *OMRO* 43 (1962) 37, §37; Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 280-82

var.

ỉs

R P Krall, 2/7 (& *passim*)

= E*G* 227
for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 145, n. 581

ỉ(w)-st∞ pl.

P P 'Onch, 4/7

P P HLC, 10/3 (& 9/33)

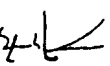
in compounds
ỉs *pꜣy=n ỉṯ* (EG 227)
pꜣ ꜣḥ n rn=f ***ỉs*** *NN* (EG 227)

in title string
ỉtn ṯ-šbt rmṯ nꜣw ḥ pr ***ỉs*** *Pr-ꜥꜣ* "deputy, staff-bearer, & member of the bodyguard belonging to Pharaoh" (P P 'Onch, 4/7)

in compounds
for double writing of Isis as *ꜣs.t* & *ns/ỉs*, see under *ꜣs.t*, above
hꜥ ns Ptḥ "procession to honor Ptaḥ" (EG 227)
*Tꜣ-mꜣy-****ns****-Ptḥ* "The Island belonging to Ptaḥ"; see below

in PN

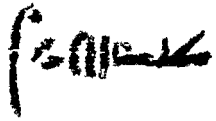
Ns-ỉs.t∞ "He who belongs to the crew"

P S BM 375, 4
e 

= *Demot. Nb.,* 1/9 (1989) 659, w. further exx.
for reading, see de Meulenaere, *Kemi* 16 (1962) 31-35, & refs. in Devauchelle, *CdE* 58 (1983) 136
vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who read Ø*Ns-qt*

Ns*-pꜣ-nt-sntm* "He who belongs to him who pleases"; see under *sntm* "to please," below

Ns-mn-Rꜥ

P P Turin 6113 vo, 1


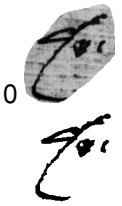
var. of *Smn-Rꜥ*, var. of *Wsr-mꜣꜥ-Rꜥ*
= *Demot. Nb*., 1/2 (1981) 128
= Σμανρῆς
see Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 89, & refs. there
vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *Wsr-mꜣꜥ-Rꜥ*

***Ns**-mn-ḫnm-nḥḥ*; see under *ḫnm* "to join, be united w.," below
***Ns**-na-Ḫmnw* "(S)he who belongs to the Ogdoad" (E*G* 361)
***Ns**-nte* var. of *Rsn.t* one of the twin shrines of Sais; see below
***Ns**-nḥm-ᶜn NN*; see under *nḥm* "to seize, save," above
***Ns**-nʒ-nḫ.w NN*; see under *nḫ* "divine power," above
ø***Ns**-qt*, reread *Ns-ỉs.t*, above

ns n. "king"; see under *nsw(.t)* (E*G* 228)

ns∞ n.m. "tongue"
~ *ls* E*G* 263
= *nś Wb* 2, 320/8-17
= ⲗⲁⲥ C*D* 144b, Č*ED* 74, *KHWb* 80 & 515, *DELC* 99a
cf. לָשׁוֹן "tongue" BDBa 546
~ Akk. *lišanu CAD L*, 9 (1973) 209-15
see Lacau, *Noms* (1970) pp. 62-63

vs. Thompson in Bell, Nock, & Thompson, *Magical Texts* (1933), who read *pʒ(?) kʒ(?)* "the bull (?)" R P BM 10588, 5/10

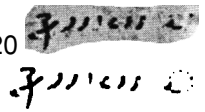


for reading & discussion, see Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 96-97, n. c
in compound
*Ḏḥwty ỉb n Rᶜ **ns** n Tʒ-nn ỉḥty n ỉmn-rn≠f* "Thoth, heart of Re, tongue of Tatenen, throat of Him-whose-name-is-hidden" (R P BM 10588, 5/10-11)

ns "fire"; in compound *Š-ns* "Lake of Fire"; see under *šy* :"lake," below

ns(?) n. "whoremonger(?)"; see under *nsy* "whore(?)," following

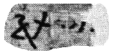
nsy(?)∞ n.f. "whore(?)" R P Krall, 16/20



for discussion of reading & meaning, see Hoffmann, *Kampf* (1996) pp. 315-16, nn. 1797-98

var.

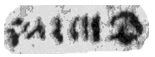
ns(?)$^{\infty}$ n. "whoremonger(?)"

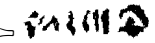
R P Krall, 16/20 

e

so Hoffmann, *Kampf* (1996) pp. 315-16, nn. 1797-98
or? "(male) prostitute(?)"

ns^{3}.t n.f. "seat, bench"

P P Setna I, 5/12 

e 

= E*G* 228
= *nś.t* "seat, throne" *Wb* 2, 321-23
= ⲛⲏⲥⲉ C*D* 229a, Č*ED* 110, *KHWb* 125, *DELC* 144b, as Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222
= -νησ- in προνήσιον "bench attached to the external side of a house wall" LSJ 1490b,
but vs. trans. "veranda"
for discussion of etymology & translation, see Husson, *CdE* 51 (1976) 167-68;
OIKIA (1983) p. 237
for discussion, see Fournet, *BSLP* 84 (1989) 71, # C.13; Reich, *Sphinx* 14 (1910-11) 29-30;
Mizraim 1 (1933) 21, w. n. 4; Sp., *Dem. Pap.* (1923) p. 31, n. 12

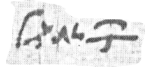
var.

nsy.t$^{\infty}$ "mastaba, mud-brick(?) bench"

P P Rendell, 7

P P Rendell, 3

ns(.)t≠f$^{\infty}$ "(his) throne" pn. form

R P BM 10507, 1/7 

e

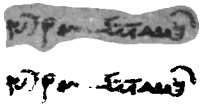
for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) pp. 58-59, n. c to l. 7

in compound
nsw(.t) *t^{3}.wy* "thrones of the Two Lands" as GN "Karnak"; see under *nsw(.t)* "king," below

nsy.t n. "mastaba, mud-brick(?) bench"; see under *nsʒ.t* "seat, bench," preceding

nsytykwn$^{\infty}$ n.f. type of tax

=? ζυτικόν "beer tax" LSJ Suppl. 68a
for discussion, see Thompson in Gardiner et al., *Theban Ostraca* (1913) p. 31, n. 1
vs. Mattha, *DO* (1945) p. 151, n. to l. 181/3, who read *sytykwn* & identified w. a grain tax

R O TTO 28, 2 

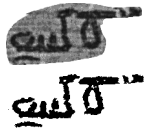
nsw(.t) n.m. "king"

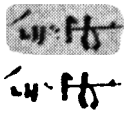
= E*G* 228
= *Wb* 2, 325-29

P/R P Berlin 13588, 3/8

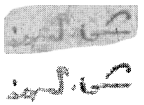
R P Harkness, 2/16

R P Omina B, 8/8

R P Omina B, 16/6 

R P Serpot, 6/x+28 

e

R P Vienna 6614, A/1 

so Ray, *Ḥor* (1976)

P O Ḥor 18, 12 (& vo, 10)

var.

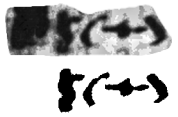
for discussion, see Hughes, *JNES* 10 (1951) 261, n. 23

= E*G* 228, who also suggested, w. ?, reading *Pr-ꜥ3* "king"

R P Cairo 31222, 5

R P Cairo 31222, 13 (& *passim*)

read *Pr-ꜥ3* "king" by Tait, *Tebtunis* (1977) p. 77

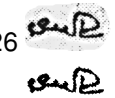
R P Cairo 31220, 11 

in compound
nsw.t *(n) Kmy* "king of Egypt" (R P Cairo 31222, 5 & 16)

ns (E*G* 228)
in compound
ḥtp t ***ns*** (E*G* 228)

w. extended meaning

nsw.t∞ n.f. "queen"

R P Harkness, 5/26 

= *nswy.t Wb* 2, 332/8-11

in compounds
(n) nsw.t adj. "royal" (lit., "of the king")
in compound
mtḥ(.w) ***nsw.t*** "royal carpenter(s)"; see under *mtḥ* "to hew," above
nsw.t *ỉ3by* "king of Upper and Lower Egypt"; see under *ỉ3by* "king (of Lower Egypt)," above
nsw(.t) *Pr-ꜥ3* "reigning Pharaoh (lit., "king Pharaoh")" (E*G* 228)
in compound
Wsỉr ***nsw(.t)*** *Pr-ꜥ3* (RN) "(the) Osiris king Pharaoh (RN)" (P/R P Berlin 13588, 3/8)
nsw(.t) *nṯr.w* "king of the gods"

in compounds
ʾImn-ỉpy ʿ3 n Dm3 nṯr ʿ3 ***nsw.t nṯr.w*** "Amun of Opet, great one of Djēme,
the great god, king of the gods" (P/R Coffin Edinburgh L224/3002, 4)
ʾImn-Rʿ ***nsw(.t) nṯr.w***; see under *ʾImn*, above
Wsỉr ḫnṯ-ỉmnṯ nb nḥḥ ***nsw(.t) (n) (n3) nṯr.w*** "Osiris, foremost of the west(erners), lord of eternity,
king of the gods" (P S Bib Nat 126 [C48], 1-2)
var.
*Ḥp-****Wsỉr ḫnt ỉmnt nb nḥḥ nsw(.t) n nṯr.w*** "Apis-Osiris, foremost of the West, lord of eternity,
king of the gods" (P S Cairo 31110, 1)
Ḥr Mḫn ***nsw.t nṯr.w*** "Horus of Hierakonpolis, king of the gods"; see under *Nḫn* "Hierakonpolis," above
nsw(.t) *(n) Kmy* "king of Egypt" (R P Omina B, 8/8)

nsw(.)t t3.wy "king of the Two Lands"
= *Wb* 2, 327/10-12

var.

non-etymological writing for *nsw.t t3.wy* "thrones of the Two Lands" as GN "Karnak" R P Krall, 9/24 (& 7/32, 23/29)

= E*G* 228, s.v. *ns3.t* "seat"
= Gauthier, *Dict. géog.*, 3 (1926) 102
for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 193, n. 964

in compound
ʾImn-Rʿ nb ***nsw(.t) t3.wy*** *p3 nṯr ʿ3* "Amen-Re, lord of Karnak, the great god"

*Ḥ.t-nn-****nsw(.t)*** (E*G* 228)
ḥm.t ***nsw.t*** *tp.t* "queen" (lit., "chief wife of the king") epithet of Isis; see under *ḥm.t* "wife," below
sḫ ***nsw.t*** "royal scribe"; see under *sḫ* "scribe," below
šs ***nsw(.t)*** "byssus" (E*G* 228)

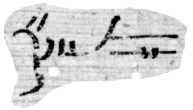
nsn$^{\infty}$ n.m. "anger"(?) (E*G* 228)
for discussion & possible alternative reading, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 475

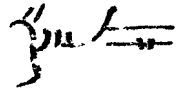
nsns in compound *ỉny* ***nsns*** type of stone (E*G* 228)

nst 3 pl. conjunctive (E*G* 186 & 228)

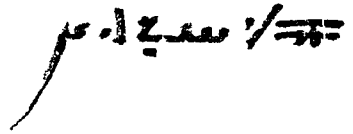
nsr.t n.f. "flame"
= *Wb* 2, 336/1-6

var.

nsry∞  R P Teb Tait 14, 6

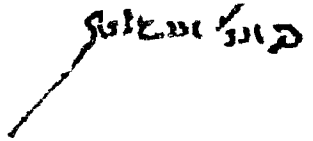


nsly∞ ⟌R P Berlin 6750, 6/19

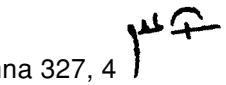


⟌R P Berlin 8765, 2/27

MSWb 10, 147



in compounds
nb(.t) ***nsry*** "mistress of the flame" epithet of Isis (R P Teb Tait 14, 6)

nsṯ∞ n.m. a type of plant which produced a red dye, "madder"(?) e⟍R O Vienna 327, 4 
= E*G* 229
= *nś.tyw Wb* 2, 324/3-5, & *WÄD* 316; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 548
see Lucas & Harris, *Materials* (1962) p. 150, although exact ident. debated
see Keimer, *Gartenpfl*., 1 (1924) 127-28 & 154, vs. Loret, *Kemi* 3 (1930-35) 23-28, followed by Charpentier, *Botanique* (1981) §651, who trans. "alkanet"

nsṯ R O BM 31449, 4

n[sṯ] R O MH 463, 4
for restoration, see Lichtheim, *OMH* (1957) p. 52, n. 1 to l. 4

nsṯf pn. form of n. *ns.t* "seat" + possessive suff. pn.; see under *ns.t*, above

ø nš in e P O BM 26352, 6
reread *nšty* "jeweler," below
vs. Kaplony-Heckel, *AcOr* 25 (1960), who took as part of title *nš sʿnḫ* "*nš*-endowment"

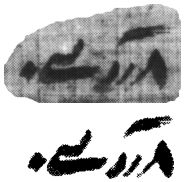
in compound

ø nš sʿnḫ in e P O BM 26352, 1-2
reread *nšty mw.t≠f ʿnḫ-ḥr(?)* "jeweler, his mother (being) 'Onch-ḥor(?)"

nšy.t∞ n.f. "hairdresser" P P 'Onch, 10/23

= *nš.t Wb* 2, 337/6-7
~? **נשת** "lock of hair" (?) C*D* 237a, Č*ED* 115, *KHWb* 132, *DELC* 149b
as H. Smith, *JEA* 44 (1958)122
for discussion, see Pestman, *Tsenḥor* (1994) p. 84, n. IV, & p. 120, n. i

var.

nše∞ E P Louvre 3231a, 2 

in phrase *ꜣḫ n tꜣ nše* "field of the hairdresser"

nšʿ v.it. "to be strong"; see under *nʿš*, above

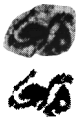
nšm.t n.f. "holy bark" (E*G* 229)
in compound
Wsỉr nt ḥr ***nšme.t*** "Osiris who is upon the *nšm.t*-bark" (R P Magical, 2/5)

nšn(?)∞ n. meaning uncertain

P Vienna 6257, 9/17

Reymond, *Medical* (1976) pp. 172-73, connected w. *nšn* "to rage," preceding, & trans. "humming" (in the ears)
but note difference in orthography
perhaps incomplete, beginning of word missing

nšny∞ v.it. "to be angry"

P P Jena 1209, 7 

= *Wb* 2, 340-41

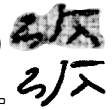
var.

nšn n.m. "rage"

R P Harper, 2/19

for discussion, see Thissen, *Harfensp.* (1992) p. 39

nšr n.m. "falcon, vulture, eagle"

R P Mythus, 14/15 (& 15/2) 

e

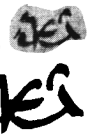
= E*G* 229
= ⲛⲟⲩⲣ C*D* 237a, Č*ED* 115, *KHWb* 132, *DELC* 148
= BH נֶשֶׁר "griffon, vulture, eagle" BDB 676b-77a
= Akk. *našru CAD*, 11/2 (1980) 79a
see Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 440
≅ ἀετός "eagle" (LSJ 29a) in P. BM. 324, Frag. D, 1/6; see Tait, *AcOr* 36 (1974) 33, n. to l. 6

var.

nšl∞

R P Teb Tait 8, 6

nšty∞ n.m. "jeweler"

P P Bib Nat 236, 3 

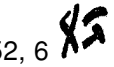
e

= *nšd Wb* 2, 342/18

see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 71, n. g; Quaegebeur in de Meulenaere et al., *CdE* 57 (1982) 213-18, & Vittmann, *Enchoria* 11 (1982) 80-81, n. to l. 3, for discussion & additional exx.

vs. Kaplony-Heckel, *AcOr* 25 (1960), who took as part of title *nš sʿnḫ* "*nš*-endowment"

e P O BM 26352, 1

e P O BM 26352, 6 

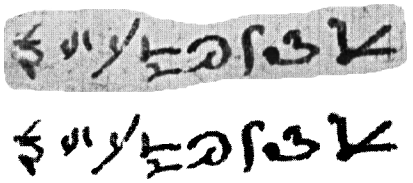
in compound
nšty *n pr ʾImn* "jeweller of the domain of Amun" (E P Stras 1, 2; P P Phila 10, 1)

nq v. "to have sexual intercourse w."; see under *nk* (E*G* 229)

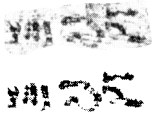
nqʿ n.m. "notched sycamore fruit," var. of *ȝlqw*, above

nqpls "Nikephoros" divine epithet
= νικηφόρος "bringing victory" LSJ 1176b
in compound

Ḥnm nqpls "Khnum Nikephoros"

R P Berlin 15518, 3 

ø**nqny** in

P P Berlin 13602, 30 

read *npny* "grain" (E*G* 216 & above)
see Erichsen, *MIO* 2 (1954)
vs. Charpentier, *Botanique* (1981) §658, who took as unknown plant

nqr v. "to deface" (E*G* 229)
for discussion, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 543-44, n. to l. 15

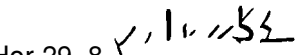
(ỉ)nqt v.it. "to sleep"

R P Teb Tait 9, 4

= E*G* 229

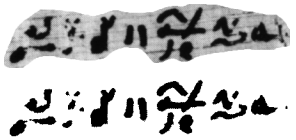
= *nqd* var. of *nqdd Wb* 2, 345
= **NKOTK** *CD* 224a, *ČED* 108, *KHWb* 122, *DELC* 142b
for discussion of writing & forms, see Johnson, *DVS* (1976) p. 26 & n. 81

not read by Ray, *Ḥor* (1976)

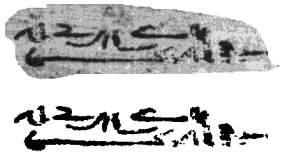
e P O Ḥor 29, 8 

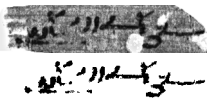
var.

(ỉ)nqeṯ≠k

R P Louvre 3229, 5/3 

(ỉ)nqyṯ≠k

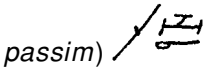
P P 'Onch, 3/7 

R P Teb Tait 3, 7 

nqt≠k

R P Louvre 3229, 5/21

nqty n. "(evil) sleep"
for reading, see Ritner in Betz, *GMPT* (1986) p. 232, n. 473, who read *nktk bỉn,* taking fallen enemy det. as abbreviated writing of *bỉn* "evil" (cf. E*G* p. 112)
for interpretation, see Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) 144, n. to l. 1, who did not read but suggested trans. "catalepsy, evil dream"

e R P Mag, 23/1 (& *passim*) 

in compound
ỉr≠f ***ỉn-qty*** (E*G* 229)

nk v.t. "to have (sexual) intercourse with"

P P Bologna 3171 vo, 11

e

= E*G* 229
= *nk Wb* 2, 345/3-10

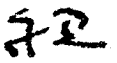
= ⲛⲟⲕⲛⲉⲕ C*D* 223b, Č*ED* 107, *KHWb* 121

P P Louvre 2377 vo, 12

var.

nq

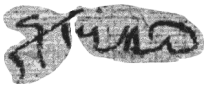
P P 'Onch, 21/18



e P/R O BM 50627, 3

w. extended meaning

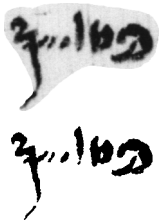
nyk∞ n.m. "adulterer"

P P 'Onch, 13/12 (& 19/1?) 

= *nk.w Wb* 2, 345/11
= ⲛⲟⲉⲓⲕ C*D* 222b, Č*ED* 107, *KHWb* 120, *DELC* 141a

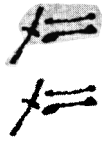
in compound
ḫnt ***nq*** "arch fornicator (lit., foremost of fornicators)"; see under *ḫnṯ* "first, foremost," below

nky∞ n.m. "sexual intercourse" P P Bologna 3173 vo, 5



in compounds
nk *n ḥwrʿ* "to have sex by robbery" (R P Bib Nat 149, 2/22; Lexa, *Totenbuch* (1910) p. 19, n. *, trans. "to commit adultery"); or? trans. "to rape"
in compound
bn-pw⸗y ***nk n ḥwrʿ*** "I did not have sex by robbery." (E*G* 297)
nq *(n) qns* "rape" (E*G* 229)

nk∞ DN "Evil One" R P Louvre 3229, 3/15



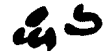
= *nyk Wb* 2, 205/14-15
Johnson, *Enchoria* 7 (1977), did not read

nkt n.m. "thing"; as collective "(movable) property" E P Louvre 2430G, 1

= E*G* 229-30
= *Wb* 2, 347/10-16

= NKA *CD* 223a, Č*ED* 107, *KHWb* 121 & 524, *DELC* 141b e P O BM 26101, 4

e P O BM 31960, 7



P P HLC, 9/1

(n.pl.) P O Ḥor 8, 20

e

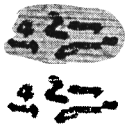
(n.pl.)

e⌓P O Louvre 9301, 7

e⌓P O Louvre 10305, 5

P P Louvre 2414b, 1/2

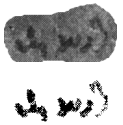
P P 'Onch, 9/20

P P Ox Griff 65, 21 

e⌓P O Stras 260, 9

P P Turin 6082, 5

P P Turin 6089, 21

R O Brussels 353, 7 

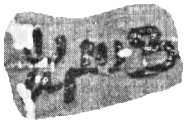
n.m.s. written as n.pl.

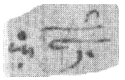
nkt.w n.pl.

w. extended meaning

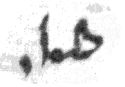
"number, result" in mathematical texts

see Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972) p. 65, n. to l. 6


R P Teb Botti 1, 13


R P Vienna 6614, A/19

e P O Bodl 553, 8


P P HLC, 8/31

R P BM 10520, C/6

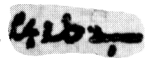
R P Cairo 89127≈, P/3

P/R P Griff Inst 7, 4

var.

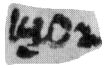
→hc? **nkt.w** n.pl. R P Cairo 89127≈, L/19

"ratio"∞ R P Cairo 89127≈, E/19

in P P Brooklyn 37.1802, 7 

e

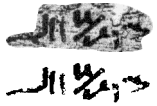
reread *Nw.t* "Nut," above
see Zauzich, *Studies Quaegebeur*, 1 (1998) 745-50, who summarized earlier readings & discussions

vs. Brunsch, *Enchoria* 11 (1982) 139, who read *ỉn-nkt.w* P P Brooklyn 37.1803, 5 

e

for collection of additional exx., see Thissen, *Studies Bresciani* (1985) pp. 516-19

in compounds
ȝyty n ***nkt*** "poverty"; see under *ȝt* "need, lack," above
ȝḥ ***nkt*** "field (or) property" (P P 'Onch, 9/18; reading by H. Smith, pers. comm.; vs. Glanville, *'Onch*. (1955) p. 72, n. 115, who read *na-nk.t* "owners of property(?)"; followed by Thissen, *Anchsch*. (1984) vs. Stricker, *OMRO* 39 (1958), who trans. "income")
wnm ***nkt*** "to have usufruct over property" (lit., "to eat the property"); see under *wnm* "to eat," above

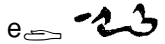
in P P 'Onch, 25/7 

reread *rmṯ ʿšȝ* "common man"; see under *ʿšȝ* "to be numerous," above
so Stricker, *OMRO* 39 (1958) 77, n. 154, followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) pp.184, n. 96, & 183, n. 85
vs. Glanville, *'Onch*. (1955), who trans. "capital"

nkt *n wnm* "food" (E*G* 91 & 230)
nkt.w *(n) pȝ wr ỉry* "(the) things of the chief companion" (P P Apis, 6b/18)

nkt pr$^{\infty}$ "domestic property" (?)

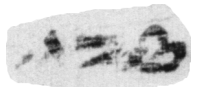
E P Moscow 135D, 2 (& C, 2)

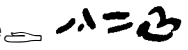
e 

E P Moscow 135E, 2

e

Bresciani et al., *EVO* 1 (1978), read *nkt*; Botti, *Testi Demotici* (1941), did not read

P P Bologna 3173 vo, 20 

e 

in compound
*ḥy n*ᶾ ***nk pr*** "appraiser of domestic property"; see under *ḥy* "appraiser," below

nkt *mn* "such-and-such amount of property" (P P HLC, 3/27)
nkt *nb* "everything" (E*G* 230)
= *Wb* 2, 347/14-15
in compound
nt nb ***nkt*** *nb* "all & everything" (E*G* 213 & 230)
var.
nt nb n ***nkt*** (E*G* 230)
in compound
*ḥp (n) n*ᶾ *pr.w n*ᶾ *wrḥ.w* ***nt nb nkt nb*** *nt m-dr/mtw* PN "legal right to (lit., "of") the houses, the vacant lots, everything & every property which belongs to PN" (E P Louvre 2430C,1; D,1; E,1)
nkt *(n) ry.t* "household furnishings" (E*G* 230)
nkt *rmṯ nmḥ* "private/personal(ly owned) property" (P O Bodl 704, 8)
nkt*(.w) n sḥm.t* "bridal property"; see under *sḥm.t* "woman," below
k.t-ḥ.t ***nkt*** "other things" (E*G* 560)

in list
*n*ᶾ*y*≈*y* ***nkt.w*** *ḥḏ n*ᶾ*y*≈*y* ***nkt.w*** *nb n*ᶾ*y*≈*y* ***nkt.w*** *n ḥmt n*ᶾ*y*≈*y* ***nkt.[w*** *...] n*ᶾ*y*≈*y* ***nkt.w*** *ḫt* "my things of silver, my things of gold, my things of copper, my things of […], & my things of wood" (P P Moscow 123, 3)

ng "namely" (E*G* 230)

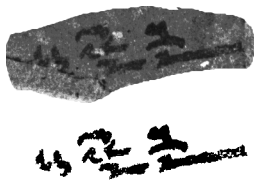
ng "or"; see under particle *gr* (E*G* 582)

ng n. "thing"; see under *nkt* (E*G* 229-30)

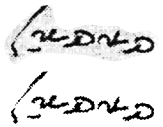
ngpṯ$_{\text{x}}^{\infty}$ n. aromatic botanical substance
= *nkpt* type of plant or fruit from the plant *Wb* 2, 346/3-4; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 552
= *nkftr* a type of oil *Wb* 2, 346/5
= Charpentier, *Botanique* (1981) §659
< Akkadian *nikiptu* an edible plant used in salves *CAD*, N, part 2 (1980) p. 222
for discussion, see Betrò, *EVO* 14-15 (1991-92) 48-53, but her ident. w. Greek νακάφθον & trans. "mace" remain doubtful; Hoch, *Semitic Words* (1994) pp. 194-95, ¶260-61; Derchain, *RdE* 28 (1976) 63; Janssen, *Comm. Prices* (1975) 366

in compound

s n ngpṯ$_{\text{x}}$ "dealer in *ngpṯ*"

R O Stras 174, 1/9 

ngng$^{\infty}$ n. meaning uncertain, epithet of deceased

R P Harkness, 4/33 

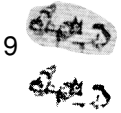
~? *nknk.t* (var. *nkk.t*) "(the) damaged eye" *Wb* 2, 347/6 & 9
Sethe et al., *ZÄS* 52 (1922) 15-16, §6; Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 304
or? ~ *ng*ɜ "to suffer lack" *Wb* 2, 349/7, & cf. *ng*ɜ*w* "lack" *Wb* 2, 349/8

nt var. of *na* "those of" (E*G* 203)

nt v.t. "to grind"
= E*G* 231
= *nḏ Wb* 2, 369-70
= **ⲛⲟⲩⲧ** C*D* 229a, Č*ED* 111, *KHWb* 127, *DELC* 145b

var.

?; **nyt**$^{\infty}$

P P Ox Griff 32, 9 

so Bresciani, *Archivio* (1975)

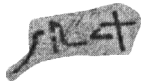
?; **nte**(?)∞ e P P Leiden 376, 17
vs. Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch.* (1920) p. 222, §28a, followed by E*G* 220,
who read *nmṯ* "to stride"

in compound

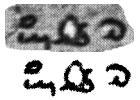
nḏ sn^{cc}∞ "to grind" R P Vienna 6257, 5/14 (& *passim*)

= *Wb* 2, 370/5-7

var.

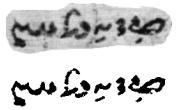
nt sn^{cc} R P Vienna 6257, 1/18 

var.
nyt n. "flour"
= E*G* 231
= *nḏ Wb* 2, 370/16-18
= ⲛⲟⲉⲓⲧ C*D* 229b, *ČED* 111, *KHWb* 121, *DELC* 141a
= Charpentier, *Botanique* (1981) §663

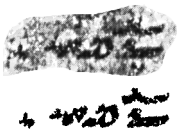
final phonetic sign appears to be *ṯ* corrected over earlier *n*(?) R P Vienna 6257, 8/7 

vs. Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 63, who took as end of *[rbw]nꜣ* "rosemary(?)," below

in compounds

ḥ(.t) nwṯ "house of grinding; mill" P P BM 10075, 3 (& 4) 

~ ⲙⲁⲛⲛⲟⲩⲧ "mill" C*D* 229b
for discussion, see Jelínková, *JEA* 45 (1959) 69, # 23, but vs. her conflation of *ḥ(.t) nwṯ*
w. *ḥ(.t) nṯꜣ(.t)* "house of …" (see under *nṯꜣ.t* meaning uncertain, below)

s n nyt∞ "miller" P P Louvre 3266, 6 

~ *nḏ* "miller" *Wb* 2, 370/11

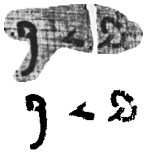
nt∞ n. "loom"

~? *nd* "thread" *Wb* 2, 376/18
= **ⲛⲁⲧ** *CD* 229a, *ČED* 110, *KHWb* 126 & 525, *DELC* 145a

for discussion, see Sottas, *P. Lille* (1921) p. 84, n. to l. 15

for discussion of earlier exx., see Borghouts, *OMRO* 51 (1971) 57, §56, who suggested "(woven) fabric" or "thread"

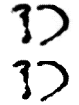
P P Lille 32, 15

R P Berlin 7059, 16 

Nṯ see *Ḥ.t-Nṯ* GN in the Delta, below

nt (?)∞ n.m. meaning uncertain

vs. Johnson, *Enchoria* 7 (1977), *nt ...* "(the) one who is..."

R P Louvre 3229, 5/27 

nt relative converter
= E*G* 231
= *nty Wb* 2, 351-53
= **ϵⲧ(ϵ)**, **ⲛⲧ** *CD* 61a, *ČED* 38, *KHWb* 40

var.

ỉw-tw∞

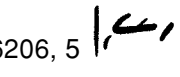
so Kaplony-Heckel, *Fs. Berl. Mus.* (1974), in compound *rmṯ ỉw-tw stp* "chosen one"

P P Berlin 13381≈, 4

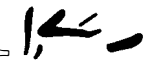
r-tỉ≠ (attested only in Theban temple oaths, mainly late Ptolemaic)
= **ϵⲧ**≠ *CD* 61a, *ČED* 38, *KHWb* 40, *DELC* 47b

e P O BM 20070, 6

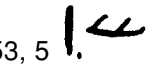
e P O BM 25669, 5

e P O BM 26206, 5 

P O MH 1456, 4

e 

var.

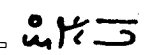
(r-)tw≠∞ P O Bodl 553, 5 

in legal formula
N ***r-tỉ≠k*** *mt ỉrm≠y ḏbꜣ.ṯ≠* "N about which you are litigating with me"

in compounds
pꜣ ***nt*** *ỉy nb* "everyone who comes" (E*G* 231)

nt nb n.m. "everything"
= E*G* 231
= *Wb* 2, 353/1

unusual orthography∞ R P Mythus, 15/1 (& 9, 14)

e 

in compounds
nt nb *nt wꜣḥ r-r≠w* "everything which is added to them" (E*G* 76)
nt nb *nt špr(-r≠)* X "everything which is assigned to X" (P P Louvre 3266, 2, 3, 4;P P Turin 6070, 3;
P P Turin 6081, 13-14)
nt nb *nkt nb (nt mtw≠y)* "all & everything (which belongs to me)" (E*G* 213, 230 & 231)
var.
nt nb *n nkt* (E*G* 230)
nt nb *n pꜣ tꜣ* (E*G* 231)

nt *ḫwy* royal epithet "Augustus"; see under *ḫwy* "to protect," below

nt-ỉw var. of conjunctive (E*G* 186)

nt-ỉw var. of temporal (E*G* 646)

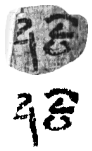
nt-ᶜ∞ n. "habit, ritual, ceremony"

= E*G* 232
= *ntᶜ Wb* 2, 355/14

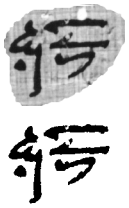
see M. Smith, *Enchoria* 7 (1977) 133, n. b to l. 10

P/R O BM 50601, 10

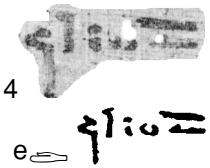
P P Cairo 30974 vo, x+3



P P Berlin 23536, 8



R P Berlin 6750, 4/14



e

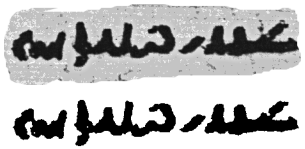
nṯ3.t n.f. meaning uncertain
in compound

ḥ(.t) nṯ3.t∞ "house of ..."

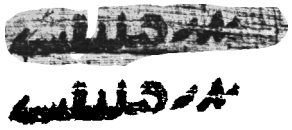
MSWb 10, 166

HT 259, but vs. trans. "house for grinding"

P P Cairo 30602, 6



P P Cairo 30603, 6



nt3ys adj. "small," var. of *nḏs* (E*G* 231)

nte(?) ?; v.t. "to grind"; see under *nt*, above

ntf$^{\infty}$ v.t. "to loosen"

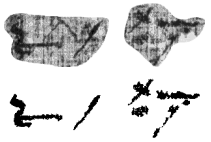
= E*G* 232
= *Wb* 2, 356/9-10
= **ⲛⲟⲩⲧϥ** C*D* 232a, Č*ED* 113, *KHWb* 129 & 526, *DELC* 147b

in compound

ntf ... r-bnr$^{\infty}$

~ **ⲛⲟⲩⲧϥ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁ** "be relaxed, released" C*D* 232b

R P Carlsberg 1, 4/38

R P Carlsberg 1, 5/38 

ntm v.it. "to be sweet, pleasant"

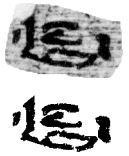
= E*G* 232
= *ndm Wb* 2, 378-80
= **ⲛⲟⲩⲧⲙ** C*D* 231b, Č*ED* 112, *KHWb* 128, *DELC* 147a
see also *sntm* "to please," below

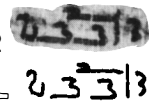
var.

nʒ-ntm adj. v.

= E*G* 232

R P Berlin 15683, 4 (& 9)

P P 'Onch, 19/3 

R P Mythus, 6/32 

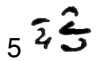
in compounds

ntm ỉb≠k$^{\infty}$ "may your heart be sweet!"

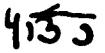
R P Berlin 6750, 1/12

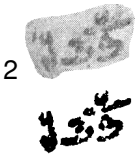
ntm *(n) ḥ3ṯ* "pleasant for the heart" (E*G* 232 & 290)
in compound
tỉ ***ntm ḥ3ṯ≈*** "to gladden, please the heart" (P P Lille 29, 20; R P Mythus, 15/21)
~ ntm (n) ḥ3t "to be happy, pleased" E*G* 232
ntm sty "sweet of smell"
in compound
ḫw nb ***ntm sty*** "all fragrant incense (lit., "all incense sweet of smell")"; see under *ḫwy* "incense," below

n.m. "sweetness" R P Harper, 1/17

adj. "sweet, pleasant" e R O BM 66325, 5 

vs. Brunsch, *Enchoria* 9 (1979), who read *nt ntm* R S Moschion, D2/5

vs. Bresciani, *EVO* 3 (1980), who read *nmḥ* "free" e 

in R O Uppsala 672, 2 

reread *smš* as var. of *šms* "to follow, serve," below
for discussion, see M. Smith, *P. BM 10507* (1987) p. 71
vs. Wångstedt, *OrSu* 6 (1957) 9-11, who read *ntm* "sweet, pleasant" (E*G* 232 & above)

in compounds
ỉrp ***ntm*** "sweet wine" (E*G* 232)
pr ***ntm*** "sweet grain" (E*G* 232)
mw ***ntm*** "sweet water" (R S Moschion D2, 5)
= E*G* 232
in phrases
ʳšˀḥl n ***mw ntm*** "a well/spring of fresh (lit. "sweet") water" (R P Petese, 1/23)
(m) qte wˁ ***mw ntm*** "in the manner of sweet water"
≅ μελίρυτος "flowing with honey"
for discussion, see Brunsch, *Enchoria* 9 (1979) 11, n. s
ḥnq(y) ***ntm*** "sweet beer" (R P Vienna 6257, 6/30 & *passim*)

ḫt ***ntm*** "sweet wood" (R P Berlin 8769, 4/3)
= an aromatic (type of) wood *Wb* 3, 340/7
sby.t ***ntm(.t)*** "sweet reed" (R P Berlin 8769, 4/4)
= *Wb* 4, 82/4-5, who took as ref. to aromatic properties

nṯs adj. "small," var. of *nḏs* (E*G* 235)

nṯ3y var. of *ṯ* (E*G* 667)

nṯr v.t. "to divinize, to deify"
= *nṯrj Wb* 2, 364/15-18; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 560

e P P Louvre 3452, 3/6 (& 2/8, 4/8)

for discussion, see M. Smith, *Enchoria* 15 (1987) 79, n. b to l. 18; *Liturgy* (1993) p. 40, n. b to l. 18

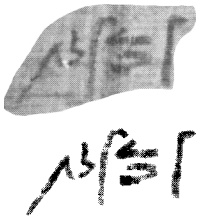
R P Louvre 10607, 12

cf. *snṯr* "to make divine," below

var.

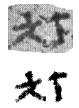
ntr.ṯ qual.

R P Stras 3 vo, x+5/6



nṯr n.m. "god"
= E*G* 232-33
= *Wb* 2, 358-60
= ⲛⲟⲩⲧⲉ *CD* 230b, *ČED* 111, *KHWb* 127 & 525, *DELC* 145b

w. extended meaning
used of a deceased person who has been ritually identified as Osiris
(R P Louvre 3291, 1; P? P Vienna 3871, 6/9, 11, 12 & 14)
for discussion, see Sp., *ZÄS* 54 (1918) 92, n. 3

"(planet) Jupiter"∞ P O Ash (*JEA* 54), 3 (& 10) 

for reading, see Neugebauer, *JAOS* 63 (1943) pl. 4

var.
nṯry nisbe adj. "divine, holy" (E*G* 235)

in compounds
ꜣḥ(.w) (n) ***nṯr*** "divine field(s)"; see under *ꜣḥ* "field," above
ỉsw n ***nṯr*** "*ỉsw*-tax of the god" (R O Leiden 32, 3)
ỉṯ ***nṯr*** "god's father"; see under *ỉṯ* "father," above
ꜥ.wy ***nṯr*** "house of god" (9th astrological house); see under *ꜥ.wy* "(astrological) house," above
ꜥꜥe ***nṯr*** "sacred animals"; see under *ꜥꜥe* "four-footed animals," above
ꜥmꜣ pꜣ ***nṯr*** "herdsman of the god" (R P Berlin 8932, 7)
ꜥmꜥm ***nṯr*** "divine shrewmouse" (R P Magical, 11/15)
ꜥnḫ pꜣ ***nṯr*** "oath by the god"
in compound
ꜥnḫ n Pr-ꜥꜣ ꜥnḫ pꜣ ***nṯr*** "oath by Pharaoh or oath by the god" (P O Ḥor 33, 12)
wꜥb nt ꜥq m-bꜣḥ pꜣ ***nṯr*** "priest who enters before the god" (R P Teb Botti 3, 1)
by(.w) (n) ***nṯr*** "divine ba(s)" (R P Harkness, 4/22; R P Magical, 6/21 & 35)
bw (n) ***nṯr*** (& var.) "divine anger, curse"; see under *bw(ꜣ)* "abomination," above
bn.w pꜣ ***nṯr*** "palm trees of the god" (E*G* 117)
bk ***nṯr*** "divine falcon" (R P Harkness, 3/17)
in compound
wꜥb.t pꜣ ***bk pꜣ nṯr*** "embalming place of the falcon, the god" (P O Ḥor 21, 15)
bṯꜣ n pꜣ ***nṯr*** "divine curse" (R P Vienna 10000, 3/2)
*Pꜣ-****nṯr****-twꜣ* "(planet) Venus"; see under *twꜣ* "morning," below
pr-ḥḏ (n) pꜣ ***nṯr*** "storehouse of the god" (P P HLC, 10/4)
pḥ(e) ***nṯr*** "petitioning (lit., "reaching") god" term for direct oracular communication w. deity,
see under *pḥ* "to reach," above
vs. E*G* 233, who read *wḫꜣ(?)nṯr*
mỉ.t (n) ***nṯr*** (& vars.) "divine road"; see under *mỉ.t* "road," above
myt n pꜣ ***nṯr*** "road of the god" (P P Michael Bresc L, 1/10)
mw.t ***nṯr*** "god's mother"; see under *mw.t* "mother," above
tꜣ mn pꜣ ***nṯr*** "such-and-such a god"; see under *mn* "such-and-such," above
mnḫ ***nṯr*** "divine cloth (?)"; see under *mnḫ* "cloth," above
mḥ (n) ***nṯr*** "divine cubit"; see under *mḥ* "cubit," above
mḏy ***nṯr*** "divine book"; see under *mḏꜣ.t* "bookroll," above

nᶜ ỉỉr pȝ ***nṯr*** "to go before the god" as a euphemism for death; see under *nᶜ* "to go," above
nṯr *ᶜȝ n pȝ tȝ ḏr≠f* "great god of the entire land" epithet of Osiris (R G Philae 289, 4)
nṯr *ᶜȝ Wsỉr Wn-nfr* "great god Osiris Wen-nefer" (R L Munich, 3)
nṯr *n tȝ nỉw.t* "(the) god of the city" (E*G* 211)
nṯr *nb* "every god" (E*G* 233)
nṯr *n nȝ nf.w* (E*G* 233)
in compound
nṯr n nȝ nf.w *ᶜrᶜr* "god of the sailors"; see under *nf* "skipper," above
nṯr *ḫm* "a small (i.e., minor) god"; see under *ḫm* "small," below
nṯr*-twȝ* "(planet) Venus"; see under *twȝ* "morning," below
rȝ (n) pȝ ***nṯr*** "storehouse of the god"; see under *rȝ* "storehouse," below
(ỉ)rpy (n) ***nṯr*** "temple"; see under *rpy*, above
rmṯ ***nṯr*** "pious, god-fearing" (E*G* 233)
rmṯ ḥr ***nṯr*** "person belonging to god" (E*G* 247 & 386)
*rmṯ ḥ(r.t)-****nṯr*** n.m. "deceased person, ghost" (lit., "man/person of the necropolis"); see under *ḥr(.t)-nṯr* "necropolis," below
rṯ n pȝ ***nṯr*** "agent of the god" (R O Zurich 1850, 1)
ḥp n ***nṯr*** "divine law"; see under *ḥp* "law," below
*ḥ.t-****nṯr*** "temple"; see under *ḥ.t* "house," below
*ḥm-****nṯr*** "prophet"; see under *ḥm* "servant," below
ḥry ***nṯr*** "divine master"; see under *ḥry* "lord, master," below
ḥsy *nṯr* "divine saint"; see under *ḥs* "to praise," below
ḥtp ***nṯr*** "divine offering, temple property"; see under *ḥtp* "offering," below
ḥḏ n bn.(.t) (n) ***nṯr*** "tax of the date-palm of the god"; see under *ḥḏ* "silver," below
ḫbṯ n pȝ ***nṯr*** "(the) enemy of the god" (P P 'Onch, 11/21)
ḫpry.t n pȝ ***nṯr*** "wonder of the god" (P P Insinger, 31/9)
ḫm n ***nṯr*** "a small (i.e., minor) god"; see under *ḫm* "small," below
(n)ḫṯ n ***nṯr*** "combatant demon of the god"; see under *ḫṯ* "combatant demon," below
*ḫtmw-****nṯr*** "divine chancellor"; see under *ḫtm* "to seal," below
*ḥr-****nṯr*** "necropolis"; see under *ḥry* "below," below
snb ***nṯr*** plant w. magical powers; see under *snb*-plant, below
sḫm ***nṯr*** (E*G* 233)
in compound
sḫm nṯr *(n) nb* "divine statue of gold" (E*G* 214)
sṯȝ ***nṯr*** "dragging (of the statue of) the god"; see under *sṯȝ* "to drag, pull," below
sty ***nṯr*** (E*G* 233)
š ***nṯr*** "sacred lake"; see under *šy* "lake," below
šᶜš n pȝ ***nṯr*** "chapel of the god" (P P Stras 8, 3)
šms ***nṯr*** "to serve (a) god"; see under *šms* "to follow, to serve," below
šty (n) pȝ ***nṯr*** "income of the god" (R O Uppsala 1178, 2)

tny.t ***nṯr*** "lot of god" (astrological term); see under *tny.t* "share," below

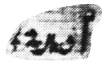
in GN
*P3-ỉ-ỉr-p3-**nṯr*** village southeast of Kerkeosiris in the southern Fayyum; see below
*H3-ty-**nṯr*** GN opposite Dendera; see below
*Š-t3-**nṯr*** "Lake of God's Land"; see under *šy* "lake," below
*T3-**nṯr*** "God's Country"; see under *t3* "land," below

in epithets
w. DN, GN, RN, see under DN, GN, or RN
***nṯr** ʿ3* "great god" (E*G* 232)
***nṯr** mnḫ* "beneficent god" (E*G* 233)
***nṯr** mr ỉṯ=f* "god who loves his father"; see under *mr* "to love," above
***nṯr** mr mw.ṯ=f* "god who loves his mother" (E*G* 233)
***nṯr** (nt/ỉỉr) mḥṯ* "Autocrator"; see under *mḥ* "to seize," above
***nṯr** nt pr* & vars. "god who goes forth"; see under *pr* "to go forth," above
***nṯr** nt lg ḥb* & vars. "god who removes evil"; see under *ḥb* "sadness," below
***nṯr** nt ḫwy* & vars. "august god"; see under *ḫwy* "to protect," below
***nṯr** ḥwn* "youthful god"; see under *ḥwn* "youth," below
***nṯr** r-tn ỉṯ=f* & vars. "god distinguished of father" (E*G* 233)

(nṯr.t) n.f. "goddess"

= E*G* 233-34
= *Wb* 2, 362/4-14

= ⲛⲧⲱⲣϵ C*D* 230b, Č*ED* 111, *KHWb* 127, *DELC* 146a

P P Brook 37.1781, 2 

P P Brook 37.1839B, 2

P P Cairo 30617a, 2

P G Eleph Satet, 8

P O Ḥor 1, 12

e

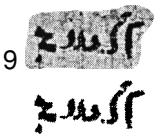
P O Ḥor 2, 3

P P Loeb 62≈, 7

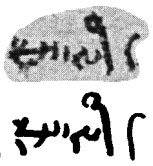
e

P P Ox Griff 46, 3

P P Ox Griff 57, 9

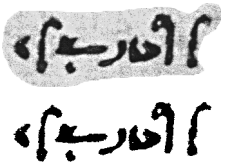


P T Stras 232, 2



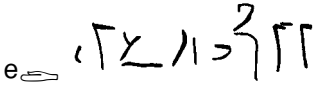
e

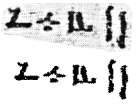
for reading, see Zauzich, *Enchoria* 3 (1973) 66

P P Turin 6085, 9 

vs. Botti, *Archivio* (1967), who took w. preceding def. art. & read *ʾlmn ḥnw.t* "Amun, mistress"

P/R G Thebes 3462, 2

e 

R P Berlin 15593≈, 2 

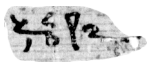
R T BM 57371, 31

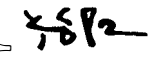
e

R P Louvre 3229, 4/23

var.
ỉn-nṯr.t "goddess"
for reading & discussion, see M. Smith, *Enchoria* 13 (1985) 111-14
for the *ʾn* group in orthographies of words with initial *n*, see M. Smith, *Enchoria* 13 (1985) 111; Zauzich, *Studies Quaegebeur*, 1 (1998) 747

vs. Tait, *Tebtunis* (1977) p. 51, n. s, who read *mɜ́w.t* "lioness"

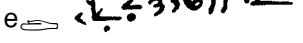
R P Teb Tait 14, 9 (& 5?, 8) 

e 

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *ỉn-wwỉꜣ* "counsellor"

R P Vienna 6614, A/8 (& 4, 12)

e



R P Berlin 8092, 2

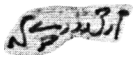
var.

ỉn-nṯr.wt n.pl.

R P Berlin 6750, 6/21 (& 5/24, 7/13)

nṯry.t

R P Harkness, 2/16



perhaps for *nṯry.t ʿ(ꜣ.t)* "great goddess"

E P Saq Sekhemkhet, 6

see Cruz-Uribe, *Enchoria* 17 (1990) 59, n. to l. 6

in GN
*ỉwn.t-tꜣ-**nṯr.t*** "Dendera"; see under *ỉwn.t* "Dendera," above

in epithets
w. DN, GN, RN, see under DN, GN, or RN
nṯr.t 2.t "2 goddesses"
in compound
sn.t 2.t ꜣs.t Nb.t-Ḥw.t tꜣ nṯr.t 2.t "2 sisters, Isis & Nephthys, the 2 goddesses"
in compound
*ḫyṯ n tꜣ **sn.t 2.t ꜣs.t Nb.t-Ḥw.t tꜣ nṯr.t 2.t*** "(the) inspiration of the 2 sisters, Isis & Nephthys, the 2 goddesses" (R O Stras 1338, 13)
***nṯr.t** mnḫ.t* "beneficent goddess" (E*G* 234)
in compound
***nṯr.t mnḫ.t** nt mr mw.t nt rk ḥb mr.t hp tꜣ nb.t qny* "(the) beneficent goddess, who loves (her) mother, who drives off evil, who loves law, the mistress of victory"; see under *hp* "law, justice," below

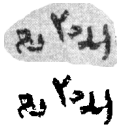
nṯr.t *mr ỉṯ≠s* "goddess who loves her father"; see under *mr* "to love," above
nṯr.t *mr sn* "brother-loving goddess"; see under *mr* "to love," above
nṯr.t *nb.t* "every goddess" (E*G* 234)
nṯr.t *nt pr* "goddess who goes forth"; see under *pr* "to go forth," above
ḫyṯ n nṯr.w ***nṯr.t*** *nb(.t) pr (= pȝ?) Šmʿ Mḥyṯ* "(the) inspiration of all the gods & goddess(es) of Upper & Lower Egypt"
(R O Stras 1338, 14-15)
(n)ḫṯ.w nt ṯ ḥr-ḏr.ṯ tȝ ***nṯr.t*** "(the) combatant demons who are under the control of the goddess" (R P Mythus, 9/3-4)

(nṯr.w) n.pl. "gods"
= E*G* 234
= *Wb* 2, 360/C
= ϵNTHP C*D* 230b, *KHWb* 127 & 525, *DELC* 146a

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *šy.w* "destinations"(?)

P P Ox Griff 51, 13

for reading, see Quack, *Enchoria* 24 (1997/98) 49, n. c

P P Apis, 6a/14 

vs. Sp., *ZÄS* 56 (1920) 25, n. 2, who read *šm* & did not translate
vs. Vos, *Apis* (1993) p. 289, n. a to VI a, 14, who did not read

in compounds
ỉṯ ***nṯr.w*** "father of the gods"
in compound
Ptḥ-tny wr ***ỉṯ nṯr.w*** "Ptaḥ-tenen, the great, the father of the gods"; see under *Ptḥ*, above
btȝ.t n nȝ ***nṯr.w*** "abomination of the gods"
in phrase
bn-pw≠y ỉr tȝ ***btȝ.t n nȝ nṯr.w*** "I did not do the abomination of the gods." (R P Bib Nat 149, 1/31)
pȝ 5 ***nṯr.w*** "the 5 gods" (E*G* 235)
ms(.t) nȝ ***nṯr.w*** "the one who bore the gods" (epithet of Nut) (P P Apis 6a/14)
nb ***nṯr.w*** "lord of the gods" (R P Harkness, 2/19)
= *Wb* 2, 227/7
in compounds
Wsỉr-Ḥp pȝ nṯr ʿȝ pȝ ***nb nṯr.w*** "Osiris-Apis, the great god, the lord of the gods" (P S Vienna Kunst 5850, 7;
so Bresciani, *OrAn* 6 [1967])
Wsỉr ḫnṯ ỉmnṯ pȝ ***nb nṯr.w*** "Osiris, foremost of the west, the lord of the gods" (R P Harkness, 5/16)

nb *nꜣ* ***nṯr.w*** *ḥr nṯr.t nb* "lord of all the gods & goddesses" (P S Vienna Kunst 82, 3; so Reymond, *Family Archive* [1981])
nb nṯr.w *ḥry tꜣ nb* "lord of the gods, chief of every land" (P/R G Thebes 3446, 9)
Šy ***nb*** *nꜣ* ***nṯr.w*** "Shai, lord of the gods"; see under *šy* "fate," below
nsw(.t) ***nṯr.w*** "king of the gods"; see under *nsw(.t)* "king," above
nṯr.w *m w* "gods in the (sacred) bark" (R P Harkness, 3/27)
nṯr.w *n pꜣ ꜥ.wy n ḥtp n pꜣ hb* "gods of the resting place of the ibis" (P Flute BM 12742)
nṯr.w *n pr (= pꜣ) rs ⌜mḥṯ⌝ ỉꜣbṯ ỉmnṯ* "gods of the south, north, east, & west" (R O Stras 1338, 7)
nṯr.w *na tꜣ wꜥb.t* "gods of the embalming place" (R P Harkness, 5/22)
in compound
hb pꜣ bk nꜣ ***nṯr.w n tꜣ wꜥb.t*** "(the) ibis, the falcon, & the gods of the embalming place" (E*G* 83)
nṯr.w *na tꜣ nḫy.t* "gods of the mourning" (R P Harkness, 5/22)
nṯr.w *nt ḥtp* "gods that are at rest"
in compound
ḫyṯ (n) nꜣ ***nṯr.w nt ḥtp*** *ty* "(the) inspiration of the gods that are at rest here" (P S Saq Falcon, 4)
ḫyṯ n nꜣ ***nṯr.w nt ḥtp*** *ỉrm*(?) *Wsỉr-Ḥp* "inspiration of the gods who are at rest with(?) Osiris-Apis" (P S Cairo 31099, 17)
nṯr.w *nṯr.wt nw šmꜣ mḥꜣ* "gods & goddesses of Upper & Lower Egypt" (R P Harkness, 3/9)
nṯr.w *ḥ.t ỉnb-ḥḏ* "gods of the temple of the White Wall (i.e., Memphis)"; see under *ỉnb* "wall," above
nṯr.w *ḥ.t mnḫe* "gods of the house of clothing" (R P Harkness, 5/22)
nṯr.w *ḥ.t mtḥ* "gods of the house of unguents" (R P Harkness, 5/22)
nṯr.w *n ḥ.t-nṯr n ỉbt* "gods of the temple of Abydos" (R S Cairo 50027, 5)
nṯr.w *ḥwṯ* "male gods" (E*G* 235)
nṯr.w *Tꜣ Šmꜥ* "gods of Upper Egypt"; see under *Šmꜥ* "Upper Egypt," below
nṯr.w *(n) (tꜣ) qnb.t* "gods of the court/council"; see under *qnb.t* "court," below
nṯr.w *krṯy* "gods in the underworld"; see under *krṯy* "twin caverns," below
nṯr.w *sḥm.wt* "female deities" (R P Harkness, 6/11)
nṯr.w *(n) pꜣ Tꜣ Mḥ* "gods of the Northland" (P O Ḥor 11 vo, 1)
nṯr.w *(n) pꜣ Tꜣ Rs* "gods of the Southland" (P O Ḥor 11 vo, 3)
nṯr.w *(n) pꜣ tmy* "gods of the town" (P P Ox Griff 25 vo, 4)
nṯr.w *twꜣ.t tsr.t* "gods of the sacred underworld" (R P Harkness, 5/22)
rꜣ n nꜣ ***nṯr.w*** "door of the gods"
in phrase
šm r pꜣ — "to die" (lit., "to go to the —") (P O BM 32012, 6)
for discussion, see Kaplony-Heckel, *Tempeleide*, 1 (1963) 87, n. l. 3
rpy.w ꜥy.w nꜣ ***nṯr.w*** "great temples of the gods"; see under *rpy* "temple," below
rpꜥ nꜣ ***nṯr.w*** "prince of the gods"
in compound
Gb — "Geb, —" (E*G* 577)

rt.w nꜣ ***nṯr.w*** "agents of the gods" (P O Ḥor 18 vo, 9)
ḥp nꜣ ***nṯr.w*** *ỉrm nꜣ rmṯ.w* "law of gods & men" (P P Ox Griff 39, 23)
ḥwṯ ḫy n nꜣ ***nṯr.w*** epithet of Shu (E*G* 349 [= P P Spieg, 1/5])
ḥm(.t)-nṯr nꜣ ***nṯr.w*** n.m. "prophet(ess) of the gods"; see under *ḥm-nṯr* "prophet," below
ḥnw.t n nꜣ nṯr.w nb "mistress of all the gods," epithet of Ḥatḥor; see under *ḥnw.t* "mistress," below
ḥr n nꜣ ***nṯr.w*** "(the) face(s) of the gods" (R P Bib Nat 149, 1/25)
ḥry ***nṯr.w*** "lord of the gods"; see under *ḥry* "lord, master," below
ḥs(.w) (n) nꜣ ***nṯr.w*** "favor(s) of the gods" (P S Vienna Kunst 82, 24)
ḥtp.w-nṯr n nꜣ ***nṯr.w*** "divine endowments of the gods" (E P Cairo 50061a, 2/15)
ḫʿ.w n nꜣ ***nṯr.w*** "the risings of the gods" (R P Carlsberg 1, 6/3)
ḫyṯ (n) nꜣ ***nṯr.w*** *nt ḥtp ty* "(the) inspiration of the gods that are at rest here" (P S Saq Falcon, 4)
ḫyṯ n ***nṯr.w*** *nṯr.t nb(.t) pr (= pꜣ?) Šmʿ Mḥyṯ* "(the) inspiration of all the gods & goddess(es) of Upper & Lower Egypt" (R O Stras 1338, 14-15)
syḥ.w (n) nꜣ ***nṯr.w*** "chapels of the gods"; see under *syḥ* "chapel," below
sn ʿnḫ nꜣ ***nṯr.w*** "living image(?) of the gods" (R P Harkness, 3/20-21)
šp šms n nꜣ ***ntr.w*** "to thank the gods" (E*G* 511 [= P S Raphia, 30])
gll.w n nꜣ ***nṯr.w*** "burnt-offerings of the gods" (R P Bib Nat 149, 1/37)
gst n nꜣ ***nṯr.w*** "palette of the gods"; see under *gst* "palette," below
ṯ nꜣ ***nṯr.w*** "porter of the gods"; see under *ṯ* "to take," below

in epithets
w. DN, GN, RN, see under DN, GN, or RN
ỉṯ ***nṯr.w*** "father of the gods"
in compound
Ptḥ-tny wr ***ỉṯ nṯr.w*** "Ptaḥ-tenen, the great, the father of the gods" (R P Harkness, 5/5-6)
Ḥʿpy wr ***ỉṯ*** *nꜣ* ***nṯr.w*** "Ḥapy, the great one, father of the gods"; see under *Ḥʿpy*, below
Gb (ỉỉr) rpʿy nꜣ ***nṯr.w*** & vars. "Gb, prince of the gods" (P P BM 10405, 3; R P Carlsberg 1, 6/28))
nṯr.w *ʾlbt*(?) "gods of Abydos(?)"; see under *ʾlbt* "Abydos," above
nṯr.w *mr-ỉṯ≠w* & vars. "father-loving gods"; see under *mr* "to love," above
nṯr.w *mr-mw.t≠w* & vars. "mother-loving gods"; see under *mr* "to love," above
nṯr.w *mnḫ.w* "beneficent gods" (E*G* 234)
in compound
nꜣ ***wʿb.w*** *šʿš nꜣ nṯr.w mnḫ.w* "the priests honor the beneficent gods" (E*G* 492 [=P S Canopus A, 20])
nṯr.w *ʿy.w (n) Na-krḏ* "great gods of Naucratis" (P S Mich, 13)
nṯr.w *nt pr* & vars. "gods who come forth"; see under *pr* "to come forth," above
nṯr.w *nt nḥm* "savior gods" (E*G* 223 & 234)
nṯr.w *nt lg ḥb* "gods who remove evil"; see under *ḥb* "sadness," below
nṯr.w *ḥ.t ʾlnb-ḥḏ* "gods of the temple of White Wall (Memphis)"; see under *ỉnb* "wall," above

nṯr.w *(n) Sbk* "gods of Sobek"; see under *Sbk*, below
nṯr.w *sn.w* "brotherly gods" (E*G* 234)
in compound
ꜥ.wy n nꜣ ***nṯr.w sn.w*** "temple of the gods Adelphoi" (for discussion, see Pestman, PLB 20 [1980] pp. 78-79, n. p w. n. 14)
nṯr.w *n Dmꜣ* "gods of Djēme (? G MH 228, 1-2 & 21)
in compound
ḥyt…(n) nꜣ ***nṯr.w n Dmꜣ*** "(the) inspiration … of the gods of Djēme" (? G MH 228, 1-2 & 21)

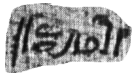
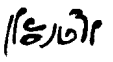
(nṯr.(w)t) n.pl. "goddesses"

= *Wb* 2, 362/C

P P Cairo 30619, 1/4
e

P P Prague A, 6

for discussion of writing, see M. Smith, *P. BM 10507* (1987) p. 72, n. to l. 1

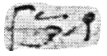
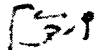
R P BM 10507, 4/21 
e 

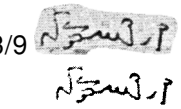
R P Harkness, 4/21

for discussion of writing, see M. Smith, *P. BM 10507* (1987) p. 68, n. b to l. 13

R P BM 10507, 3/1
e

for discussion of writing, see M. Smith, *P. BM 10507* (1987) p. 72, n. to l. 1

R P Harkness, 2/16 


R P Harkness, 3/9 

defective writing

R P BM 10507, 2/13

for discussion, see M. Smith, *P. BM 10507* (1987) p. 68, n. b to l. 13

in compounds
nṯr.w ***nṯr.wt*** *nw šmʒ mḥʒ* "gods & goddesses of Upper & Lower Egypt" (R P Harkness, 3/9)
nṯr.wt *rḫ ỉḫy* "goddesses skilled in magic" (lit., "goddesses who know things") (R P BM 10507, 2/13)
= *Wb* 2, 443/27-30
for discussion & identification as Isis & Nephthys, see M. Smith, *P. BM 10507* (1987) pp. 68-69, n. c to l. 13
nṯr.w *sḥm.wt* "female deities" (R P Harkness, 6/11)

ø nṯr.wy in GN *(Pr/Pʒ)-Ḫnṯ-nṯr.wy* reread *(Pr/Pʒ)-Ḫnṯ-Nwn*; see under *Nwn*, above

Nṯr.wy GN Gebelein (lit., "The Two Gods")

P P Berlin 15712, 3

= E*G* 235
= -εντάί(γ)εως (gen. sing.) in DN + epithet Ἀθερνεβεντάί(γ)εως (= *Ḥ.t-Ḥr nb(.t) Nṯr.wy*)

Calderini, *Dizionario*, 1/1 (1935) 27

P P Heid 738≈, x+5

e

for phonetic correspondence, see Sethe, *ZÄS* 47 (1910) 57, followed by Griffith in Adler et al., *Adler Papyri* (1939) p. 67; Vergote, *AIHPO* 20 (1968-72) 512 & 517; Berlev, *VDI* 107/1 (1969) 10
< *ỉn(r)ty* name of Pathyris/Gebelein (lit., "The Two Stone (Cliffs)[?]") *Wb* 1, 98/8

= Gauthier, *Dict. géog.*, 1 (1925) 86 (*ânrti*) & 88-89 (*ânti*); Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 18*-21*
see also Griffith, *P. Rylands*, 3 (1909) 260, n. 2; Sp., *OLZ* 12 (1909) 531-32; *ZÄS* 63 (1928) 153 n. 7; Graefe, *12. und 10. oberäg. Gau* (1980) pp. 6-7 & 17
but see Sethe, *ZÄS* 47 (1910) 42-59, especially 44-47 for phonetic objections to this derivation & cf. Berlev, *VDI* 107/1 (1969) 15, n. 50

= *ỉn(r).ty* "the two eggs from which Thoth was born" *Wb* 1, 98/7
= *ỉnt.wy* m. dual, place of origin of Thoth *Wb* 1, 102/1
see Kees, *ZÄS* 60 (1925) 14-15; *ZÄS* 71 (1935) 151; Gardiner, *JEA* 27 (1941) 36
not < ø*ʿnty.wy* DN name of god of 10th UE nome, as suggested by Sethe, *ZÄS* 47 (1910) 48-49 & 57-58, followed by Vergote, *AIPHO* 20 (1968-72) 513 & 517; Brunner, *LÄ* 1 (1975) 299; & Thissen, *GM* 35 (1979) 77
DN reread *Nmty.wy*, apparently reinterpreted as *nṯr.wy* in later periods; see Berlev, *VDI* 107/1 (1969) 3-30, but vs. phonetic rapprochement of *nmty.wy* & -εντοί(γ)εως suggested on p. 23; Graefe, *12. und 10. oberäg. Gau* (1980) pp. 1-26
for distinction in writing between *Nṯr.wy* & *Nwn* "Nun" (above), see Zauzich, *Serapis* 6 (1980) 242, n. to l. 2

vs. Griffith, *Rylands*, 3 (1909), who read *ỉn.t*(?)

P P Rylands 37, x+4

in compound
Ḥ.t-Ḥr nb.t ***Nṯr.wy*** DN "Ḥatḥor, mistress of Gebelein"; see under *Ḥ.t-Ḥr*, below

nṯrỉ(?) n. "sweet fruit"(?)

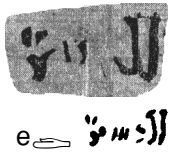
R P Vienna 6614, A/20

→rdg/mng so Reymond, *Hermetic* (1977)

nṯry nisbe adj. "divine, holy" (E*G* 235)

ø**nṯry**(?)∞ in

P P Apis vo, 3/4 (& 2a/16)

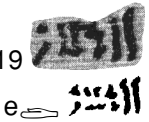


reread *ỉḥty* "throat"; see above

vs. Sp., *ZÄS* 56 (1920) 30, who took as n. part of body which occurs in dual

but reading rejected by Vos, *Apis* (1993) p. 298, n. a, to P. Apis vo, 1/19, who did not read

P P Apis vo, 1/19



nḏ v. "to protect" (E*G* 235)

var.
n.m. "protector"
= E*G* 235
= *Wb* 2, 374/15-375/6

in compound
nḏ *Bqy* "protector of Egypt" (E*G* 123 & 235)
nḏ *ỉṯ≠f*
var.

?

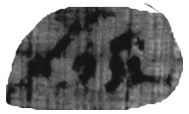
P O Ḥor 18, 4

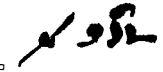
so Ray, *Ḥor* (1976) p. 68, n. j
or? read *m ỉtm* "in the disk"
as epithet
Rᶜ-Ḥr nt ỉṯ(≠f) "Ra-Ḥor, avenger of (his) father"

w. DN
Ḥr nḏ ỉṯ≠f "Ḥarendotes"; see under *Ḥr* "Horus," below

nḏ snᶜᶜ v.t. "to grind"; see under *nt*, above

ø nḏ ỉ ∞ in

E P Rylands 9, 25/1 

e 

reread *n-bn* "to fare badly" (E*G* 112 & above)
vs. Griffith, *Rylands*, 3 (1909), followed by E*G* 235, who took as var. of *nḏs* "small"
vs. Vittmann, *Rylands 9* (1998), who read *nb*(?)

ndb∞ n. type of garden plant, "vine-land(?)"

P T Stras 232, 4

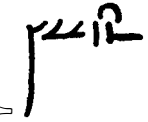
e

< *ndbw* a type of plant(?) found in wine labels (see Hayes, *JNES* 10 [1951] 89, n. 94)
for discussion & additional exx., see Kaplony-Heckel, *Enchoria* 19/20 (1992/3) 50, w. n. 38, & 53, fig. 1, who trans. "vine-land (which had been left fallow)"

vs. Kaplony-Heckel, *MDAIK* 21 (1966), who read *n db* & trans. "of/for fig(s)"

P T Stras 232 vo, 3

e



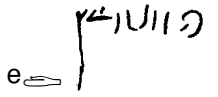
= *dȝb Wb* 5, 417; *WÄD* 571-72

var.

nydb

P P Cairo 51369, 13

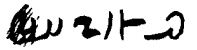
e



in compound
n(y)db *n ḥsb.t* X*(.t)* "vine-land(?) of year X" (P T Stras 232, 4 & vo, 4)

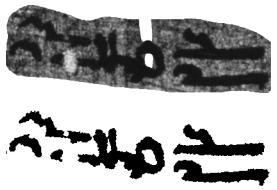
ndpṯ(?)∞ n.m. meaning uncertain
MSWb 10, 190
=? ⲛⲁⲍⲡ "stone, kernel" of fruit C*D* 249b, *KHWb* 137
for discussion, see Lüddeckens & Wassermann, *Hawara* (1998) p. 234, n. 6
or? ~ *Indp* "pitch" (E*G* 262 & below under *Imdpṯ*)

e P O Stras 520, 6



in compound

s n nḏpṯ̮ "dealer in *nḏpṯ̮*" P P Hamburg 9, 9

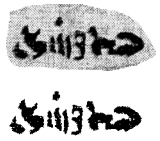


for discussion, see Lüddeckens & Wassermann, *Hawara* (1998) p. 234, n. 6

nḏm adj.-v. "to be sweet"; see *ntm*, above

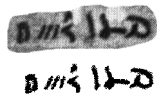
nḏnḏ v. "to question, advise"; n. "advice" (E*G* 235)

nḏḥy(.t)∞ n.f. "tooth" P P Apis, 2/12

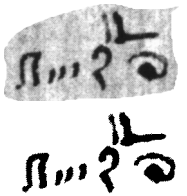


= *nḏḥ.t Wb* 2, 384
= ⲛⲁϫϩⲉ C*D* 249b, Č*ED* 119, *KHWb* 137 & 527

but Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 63, sugg. *nḏꜣ* type of stone R P Vienna 6257, 8/8
= "fragment, chip (of wood, stone)" *Wb* 2, 377/7-8



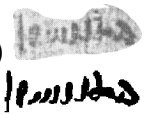
in dental manual in phrase: *gꜣy ỉn tꜣ nḏḥy r-bnr* "method (of) extracting the tooth" R P Vienna 12287 vo, A/x+3



for discussion, see Reymond, *Mél. Gutbub* (1984) p. 195, n. to l. A/x+3

var.

nḏḥy.w P P Apis vo, 2a/11 (& 22, 23)



for discussion of det., see Vos, *Apis* (1993) p. 302, n. c to vo, 2a/11 e

nḏḫ∞ v.t. "asperge, scatter"
= E*G* 235
= S ⲛⲟⲩϫⲕ, B ⲛⲟⲩϫϧ C*D* 249a, Č*ED* 119, *KHWb* 137, *DELC* 152b
= BH נָזָה vb. "spurt, spatter; Hiph. sprinkle" BDB 633a

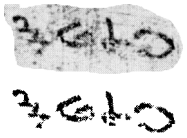
= BH נצח BDB 664a "sprinkle"

= Talm.Aram. נְדֵי vb. "to bespatter, asperge" Jastrow, *DTTBJ* 878b
cf. Arab. naḍaḫa, naḍaḥa "to sprinkle" Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 440

var.

v.it.

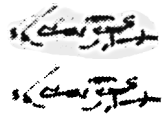
P P Berlin 13602, 4



nḏs adj. "small"
= E*G* 235
= *Wb* 2, 384-85
= O**NHTC** Ziedler, *WdO* 29 (1998) 30

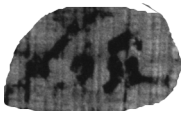
for this writing, see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 61, n. 38, & 77, n. 160

R P Harkness, 4/7

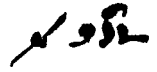


in

E P Rylands 9, 25/1



e



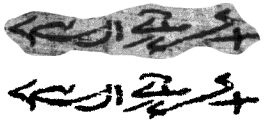
reread *n-bn* "to fare badly" (E*G* 112 & above)
vs. Griffith, *Rylands*, 3 (1909), followed by E*G* 235, who read *nḏ*ʒ & took as var. of *nḏs*
vs. Vittmann, *Rylands 9* (1998), who read *nb*(?)

var.

nḏs.w n.pl.

R P Vienna 6614, A/9

w. extended meaning

n<u>d</u>s.t "lowly (woman)"$^{\infty}$ P P 'Onch, 6/12 (& 25/21) 

see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 61, n. 38, who trans. "woman of disreputable character"
(lit., "woman of light alloy"); followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 182, n. 24, who trans. "low woman"
see Quack quoted in Ryholt, *Story of Petese* (1999) p. 44, n. to l. 27
for discussion, see Thissen, *Anchsch*. (1984) p. 88, who suggested, w. hesitation, **<u>d</u>s-nbt*
< *<u>t</u>s-nbt* "vain woman"
vs. Glanville, *'Onch*. (1955) p. 70, n. 80, who read *ˁsnte.t*(?) but did not trans.

var.
adj.
in compound
sḫm.t ***n<u>d</u>s.t*** "woman of disreputable character" (P P 'Onch, 25/21)

in compound
[ỉr] mt.t ***n<u>d</u>s.t*** "[to act] (like) a whore" (P P Setna I, 5/10; R P Petese, 6/27)
for discussion, see Ryholt, *Story of Petese* (1999) p. 44, n. to l. 27

in compounds
ỉr ***n<u>d</u>s.t*** "to behave badly" (E*G* 235)
ps<u>d</u>.t ˁ3(.t) t3 ps<u>d</u>.t ***n<u>d</u>se.t*** "great & small enneads" (R P Harkness, 4/7)
var.
ps<u>d</u>.t ***n<u>d</u>sꞁe1[.t]*** "small ennead" (R P Vienna 6319, 3/31)

R

r prep. "to(ward), at, against, concerning"
= E*G* 236
= *Wb* 2, 386-88
= ϵ(ꝑo≈) C*D* 50a, Č*ED* 31, *KHWb* 31, *DELC* 37a

var.

"(amounting) to" to indicate "result" in mathematical texts
see Parker, *Dem. Math. Pap*. (1972) p. 6

P P BM 10399, B/11

P P Cairo 89127≈, C/4

P/R P Griff Inst 7, 3

R P BM 10520D, 16

R P Carlsberg 30, E/x+4

in receipts
for reading & discussion, see Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 36, n. to l. 2

e R O Leiden 35, 2

vs. Mattha, *DO* (1945), followed by E*G* 238 & 634, who read *tmt* "total"

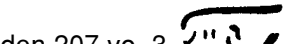
e P O Bodl 1081, 2

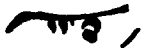
vs. Mattha, *DO* (1945), followed by E*G* 238 & 634, who read *tmt* "total"

e R O Bodl 344, 2

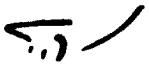
in compound

r nɜy "amounting to (i.e., 'total of') these"
see Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 117, n. to l. 2+4 of P O Leiden 142

e P O Leiden 207 vo, 3 

e R O Leiden 124 vo, 4 

R O Leiden 190, 5

e 

in compounds, see under main element

rɜ n.m. "mouth, utterance, spell"
= E*G* 239
= *Wb* 2, 389-92
= ꟼO C*D* 288a, *ČED* 134, *KHWb* 160, *DELC* 171a

R P Rylands 44A, 2

in

taken as part of compound *(n) wᶜ rɜ* "together" (lit., "[(in/w.) one mouth]") (= E*G* 81)
as Griffith, *Rylands* (1909)
vs. Reymond, *BJRL* 49 (1966-67) 471-72, who trans. "deposition" & took as legal term

var.

"edge" of water

R O Zurich 1883, 6

= *rɜ Wb* 2, 392/10
= ꟼO C*D* 289a, *KHWB* 161

var.

"edge" of weapon

e P/R O BM 21344, 4

in compounds

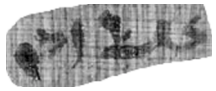
ỉwṯ rɜ≠ "mute, dumb"

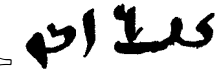
R P Harper, 3/12

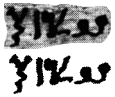
= ⅎꟼϣϥ C*D* 288a, *KHWb* 160, as Thissen, *Harfen*. (1992) p. 46

(n) wᶜ ***r3*** "together" (lit., "in/w. one mouth") (E*G* 81)
wpy ***r3*** *(n snsn)* "opening of the mouth (document) (for breathing)"; see under *wpy* "to open, divide," above
R3*-tȝ-ḥny(ȝ)* "(El-)Lahun"; see below

r3.w *n tȝ šᶜ.ṯ≠s* "mouths of the cut" (of a wound) (R P Mag, 20/11 [bis])

hr-r3≠ "under" ? P Heid 753b, x+8 

= ϩⲁⲣⲛ C*D* 289b, Č*ED* 135, *KHWb* 387, *DELC* 284a (s.v. ϩⲁ) e 
quoted in E*G* 240 as compound of *r3* "door"

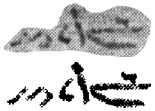
vs. Johnson, *Enchoria* 7 (1977), who read *ḥr-r3≠* R P Louvre 3229, 6/16 

see identical sentence in R P. Magical quoted in Sp., *Gr*. (1925) p. 150, §332d

ṯ *r3≠* "to silence"(?) (lit., "to take [away] the mouth") (P T Zurich 1894, 6;
? as euphemism for "to bury"; as Wångstedt, *OrSu* 14-15 [1965-1966] 46, n. to ll. 5-6)
=? ⲭⲓ ⲣⲱ≠ "to deprive, prevent, anticipate" C*D* 288b, *KHWb* 160, *DELC* 171b
dq ***r3*** "complement" (E*G* 687)

(r3) n.m. "door, gate, entrance"
= E*G* 240
= "mouth, opening, door" *Wb* 2, 390-91
= ⲣⲟ "gate" C*D* 289a, Č*ED* 134, *KHWb* 160, *DELC* 171a
as place for carrying out legal matters, see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 59, n. 24; Quaegebeur, *Mél. Théodorides* (1993) pp. 200-20

var.

"opening" of a window R P Vienna 6319, 5/9 

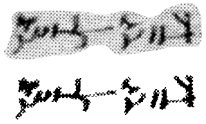
note apparent flesh det. P P 'Onch, 20/14

in compounds
wgy(.t) pȝ ***r3*** "door-post"; see under *wg* "plank," above
mrqrᶜ 6 r nȝ ***r3.w*** "six bolts (?) for the doorways" (P P Phila 30, 1/8)
r3 *ᶜlk-ḥḥ* "door of (GN) Alkḥai" (R P Harkness, 4/23)

rꜣ *(n) Pr-ꜥꜣ* "gate of the king" (R O Uppsala 668, 2)
rꜣ *mḥṯ* "northern gate"
in compound
rpy Sbk-nb-Pꜣy nt ḥr pꜣ — "temple of Sobek, lord of Pay, which is at the —" (P P Ox Griff 58, 5)
for *(pr/pꜣ) rꜣ mḥt* "the northern gate" as location where legal matters took place, see Quaegebeur, *Mél. Théodorides* (1993) pp. 209-17
rꜣ *n nꜣ nṯr.w* "door of the gods"
in phrase
šm r pꜣ — "to die" (lit., "to go to the — ") (P O BM 32012, 6)
for discussion, see Kaplony-Heckel, *Tempeleide*, 1 (1963) 87, n. to l. 3
rꜣ *Ḥp-nb⸗s* "gate of (GN) Ḥapnebes" (P O Ḥor 22 vo, 1)
rꜣ *n tꜣ twꜣ.t* "door of the underworld"; see under *twꜣ.t* "underworld," below
rꜣ-*sṯꜣw* "necropolis"; see *rsṯꜣw*, below
rꜣ *(n) (pr) Ḏmꜣ* "gate (of the temple) of Djēme" (P O Berlin 151, 1)
in phrase
— *(n) pr Mnṯ (nb M(ꜣ)tn)* "— in the estate of Montu, (lord of Medamud)" (P O Ash 21, 2)
rꜣ *n pꜣ šyš* "door of the *šyš*-building (?)" (P P Loeb 63, 5 [so Sp., *P. Loeb* (1931)])
ḥr-***rꜣ*** "before (spatially)"; see under *ḥr* "upon," below

ø tp rꜣ in

R P Serpot, 2/9



reread *ỉꜣby wnm* "left & right"
see Hoffmann, *ÄguAm* (1995), p. 39, nn. 45-46
vs. Volten, *ÄguAm* (1962) p. 73, n. to l. 2/7, who trans. "door"
~ *tp rꜣ* "utterance" *Wb* 5, 287/4-12
= ⲧⲁⲡⲣⲟ "mouth" C*D* 423b, Č*ED* 192, *KHWb* 240, *DELC* 219a

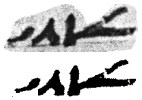
(rꜣ) n.m. "storehouse, treasury"

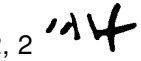
P P Berlin 15522, 17

= E*G* 240 as var. of *rꜣ* "door" in compound *rꜣ n Pr-ꜥꜣ* "(royal) treasury"
vs. E*G* 109 following Lexa, *P. Insinger* (1926) n. 55 to 4/6, who read *wḏꜣ*

P P Heid 781c, x+9

e

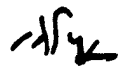
P P Turin 6091, 13 

e R O MH 2642, 2 

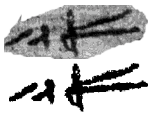
? O Pisa 527, 3

for discussion of writing, see Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 14, n. to l. 2

R O Leiden 8, 2

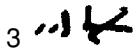
e 

so Glanville, *'Onch* (1955)

P P 'Onch, 8/20 (& 9/24, 16/3) 

vs. Stricker, *OMRO* 39 p. 63, n. 49, followed by Thissen, *Anch*. (1984) p. 66, who read *wd3*

→ vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *ḥ.t* "temple" (E*G* → & below)

e P O BM 20319, 3 

in compounds

r3 *n 3pllwnyts* "storehouse of Apollonides" (R O MH 521, 2)

in compounds

— *p3 srtyqws* "—, the strategos" (R O MH 2809, 2)

r3 *n 3plwnyts n Dmꜥ* "— in Djēme" (R O MH 195, 1-2)

r3 *3ḥ.w n nṯr* "storehouse of divine fields" (R O MH 4041, 2)

in compounds

r3 *n n3 3ḥ.w n nṯr n n3 ꜥ.wy(.w) mḥṯ.w* "storehouse of the divine fields of the northern districts" (R O MH 2642, 2)

r3 *ḥr 3ḥ n nṯr n Dmꜥ* "storehouse for the divine field(s) of Djēme" (R O MH 2632, 2)

var.

r3 *ḥr n3 3ḥ.w n Dmꜥ* "storehouse for the fields of Djēme" (R O MH 4053, 2)

r3 *n p3 ꜥ.wy n n3 nṯr.w sn.w* "storehouse of the temenos of the Gods Adelphoi" (P P SI 4 358, 27)

r3 *n n3 ꜥ.wy.w mḥṯ.w* "storehouse of the northern districts"; see under *ꜥ.wy.w mḥṯ.w* "northern districts"; under *ꜥ.wy* "house," above

r3 *(n) Pr-ꜥ3* "royal storehouse" (P P Heid 778a, 8)
var.
r3.w *(n) Pr-ꜥ3* "royal storehouses"
in compounds
— *n n3 ꜥ.wy.w P3-ym* "— of the districts of the Fayyum" (P P Sorbonne 1186, 13); for discussion of phrase, see de Cenival, *RdE* 20 [1968] 49, n. 23)
— *[(n) p3 tš] 3rsn* "— [(of) the district of] Arsinoe" (P P Sorbonne 1186, 22-23)
in compounds
— *n n3 ꜥ.wy.w mḥt.w* "— of the northern districts" (R O MH 504, 4)
— *r Pr-Mnṯ* "— at Armant" (R O Berlin 6570, 4)
— *(n) Pr-Ḥ.t-Ḥr* "— of Pathyris" (P O Berlin 8757, 2)
— *n Nỉw.t* "— of Thebes" (R O Berlin 6570, 6)
— *n Dmꜥ* "— of Djēme" (R O MH 2647, 2-3)
r3 *(n) Pr-Ḥ.t-Ḥr* "storehouse of Pathyris" (P M Heid 13, 1)
in compound
r3 *(n) p3 tš (n) Pr-Ḥ.t-Ḥr* "storehouse of the district of Pathyris" (P O Zurich 1857, 1)
var.
r3.w — "storehouses —" (P O BM 29738, 1)
r3 *(n) Mnṯ* "storehouse of Montu" (R? O Leiden 8, 2-3)
r3 *mḥt* "northern storehouse" (P P Barcelona 312, 7)
r3 *(n) Nỉw.t* "storehouse of Thebes" (P O Leiden 412, 1)
var.
r3.w (n) Nỉw.t "storehouses of Thebes" (P O Vienna 294, 4)
r3 *(n) Pr-ꜥ3 n* ***Nỉw.t*** "royal storehouse of Thebes" (R O Berlin 6570, 6)
r3 *(n) p3 ntr* "storehouse of the god" (R O MH 4073, 2)
in compound
— *n n3 ꜥ.wy(.w) mḥt.w* "— of the northern districts" (R O BM 23399, 2)
r3 *ḥ.t-ntr Mr-tm* "storehouse of the temple of Meidum" (P P Fitzhugh 4, 1/2)

(r3) n.m. "part; proportion"
= E*G* 240
= *r3* "part" *Wb* 2, 392/2-9
= ⲢⲀ "part" C*D* 289b (s.v. ⲢⲞ "mouth"), Č*ED* 134, *KHWb* 160, *DELC* 170a

var.

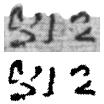
"share, portion"

P P Turin 6103, 4

see Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 90, *Enchoria* 1 (1971) 44 & 45, & *BiOr*, 26 (1969) 338, #3

vs. Botti, *Archivio* (1967), who trans. "storehouse"; el-Amir, *BIFAO* 68 (1969) 118-19, who trans. "income"; & Hughes, *SDLL* (1952) p. 48, §f, who trans. "sustenance, benefit"

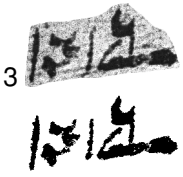
see Zauzich, *Enchoria* 7 (1977) 174, n. to l. 21

R P Vienna Gr 39943, 21 

unread by Pestman in Sijpestijn & Worp, *Wiener Papyri* (1976)

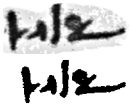
var.

n. pl.

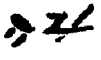
P P Turin 6075A, 3 

P P Turin 6080B, 4

P P Turin 6072A, 4

P P Turin 6069, 3 

"number, amount"

P O BM 19629, 6 

P P Ox Griff 29, 3

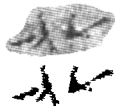
in mathematical problems

var.

"area"

"fraction"$^{\infty}$ in mathematical problems

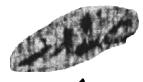
R O Uppsala 975≈. 3



P P BM 10399, B/4 (& *passim*)

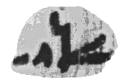
e

P P Cairo 89127≈, F/10 (& *passim*)



e

P P Carlsberg 30, E/x+3 (& x+2)

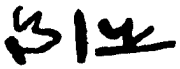


e

P P Cairo 89127≈, Q/3 (& P/11, 21, Q/1)

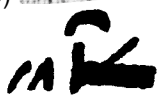
R P BM 10520, D/6 (& *passim*)

e



P P BM 10399, E/17 (& F/8)

e



P/R P Griff Inst 7, 4 (& 24)

var.

n.pl.

P P Cairo 89127≈, L/19

Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972) p. 35, n. to l. 19, suggested initial horizontal stroke was diacritical, to distinguish *r3* "fraction" from *r3* "number"

"at the rate of"

so Reymond, *JEA* 60 (1974) 197, n. to l. 1/4(sic!)

P P Fitzhugh 4, 1/5

vs. Thompson, *Siut* (1934) p. 26, n. 131, followed by E*G* 89, who read *wn* "list"

P P Berlin 3113, 5

many exx. so read by eds. have been retrans. "number, share, portion"
only a selection is included here

for discussion of the reading, see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 83, n. i

P O Leiden 95, 2

e

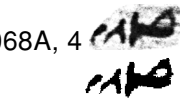
P O Leiden 175 vo, 2

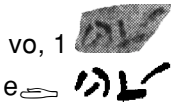
e

P P Moscow 123, 2

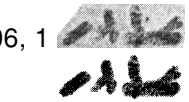
P P Moscow 123, 3 (& 3, 4)

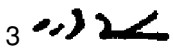
P P Sorbonne 1248, 9

P P Turin 6068A, 4 

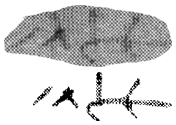
P O Uppsala 1481 vo, 1 

P O Wångstedt 86, 10

R? O Ash 306, 1 

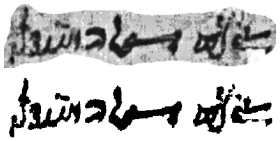
eR O BM 12427≈, 3 

eR? O BM 25974, 1

R O Zurich 1843, 6 

in phrase
ḥp n pȝ rȝ n pr.w n pȝ šm n ḥsb.t 2 "legal stipulation of the share of seed for (lit., "of") the harvest of year 2" (P O BM 24923, 5)

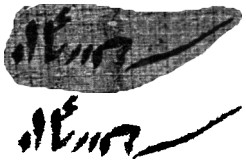
R3-t3-ḥny(3)$^{\infty}$ GN "(El-)Lahun" in the Fayyum near Hawara

P P Ash 18, 5 

cf. E*G* 311, s.v. *ḥny* "canal"
= *R-ḥnt* Gauthier, *Dict. géog.*, 3 (1926) 124-25
= ⲗⲉϩⲱⲛⲉ "Lahun" C*D* 690a (s.v. ϩⲱⲛⲉ "canal"), Č*ED* 346, *KHWb* 477, *DELC* 305

in compound
R-t3-ḥny3 *P3-sbt-n3-ʾlšwr.w Pr-grg-Sbk t3 tny.t Pwlmn r tmy 3 nt ḥn n3 ʿ.wy.w bnr [n p3 tš] 3rsyn3*
"El-Lahun, Syron Kome, Kerkesouchis of the Polemon division, making 3 villages which are in the outlying area [of the] Arsinoite [nome]"

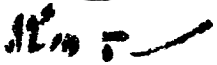
r3y v.it. "to stop, cease"

E P Cairo 30838, 5 

= *rwỉ Wb* 2, 406/6
= ⲗⲟ C*D* 135a, Č*ED* 69, *KHWb* 75, *DELC* 93b

for discussion, see Jasnow, *Enchoria* 12 (1984) 9-13, vs. E*G* 541, who read

E P Cairo 30838, 4

e 

qnpr3y (?) following Sp., *CGC*, 2 (1908) 189, who read *qnprỉwy* & did not trans.

var.

I^{c} v.t. reflexive

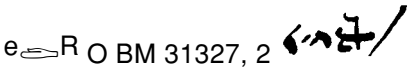
P O Thompson 31, 5

for discussion, see Jasnow, *Enchoria* 12 (1984) 9-13

ry.t n.f. "side, part"
= E*G* 241
= *rỉ.t Wb* 2, 400/4-13
= ⲣⲓ "room" C*D* 287b, Č*ED* 134, *KHWb* 160, *DELC* 171a

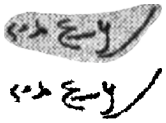
var.

"room"
~? *ry.t* "gate, portico" *Wb* 2, 400/1-2

e R O BM 31327, 2 

as place for carrying out legal matters, see Van Den Boorn, *JNES* 44 (1985) 1-25

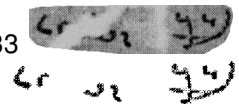
P P Dublin 1659B, 6



R P Harkness, 5/24

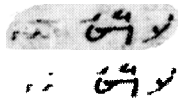
var.

ry3.t



R P Vienna 6319, 4/33

ly.t



R P Krall, 15/29

in compounds
nkt (n) ***ry.t*** "household furnishings" (E*G* 230)
ry.t *n pȝ ỉnḥ* "room in the courtyard" (R O BM 31696, 7)
ry.t *ỉtn* "hole, shaft"; see under *ỉtn* "ground," above
ry.t *bnr(.t)* "outer room"; see under *bnr* "exterior," above
ry.t *ḫn.t* "interior room" (P P Louvre 7862, 5)
ry.t *nt qt ḥbs* "room which is built & roofed" (P P Dublin 1659B, 6; for discussion of this "room" & attached *ḫyt(.t)* "entrance hall"; see Pestman, *Recueil*, 2 [1977] 85-86, n. l)
in compound
ʿ.wy.w ḫry n tȝ — … nȝy≠s ʿ.wy.w ḥry "lower places of the — its upper places" (P P Turin 6089, 8-9)
ry3.t *n nȝ syḥ.w nȝ nṯr.w* "room of the chapels of the gods" (R P Vienna 6319, 4/33)

w. DN "chapel of DN"
ry.t *n ỉry-ḥms-nfr* "chapel of Arsenuphis"; see under *ỉry-ḥms-nfr* "Arsenuphis," above
ry.t *Wsỉr* "chapel of Osiris" (R P Harkness, 5/24)

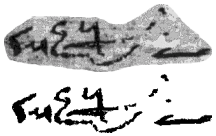
"part" (of a building)
in compounds
ry.t *n … ʿ.wy* "part of … (a) house"; see under *ʿ.wy* "house," above
ry.t *mḥṯ.t* "northern part (scil., of a house)" (P P Turin 6081, 4)
ry.t *rs.t n pȝ ʿ.wy* "south part of the house" (P P Turin 6081, 5)
ry.t *ḥry(.t)* "upper story" (R O BM 31327, 2; = E*G* 241)

ry.t *nt* *ḥry* "cellar(?)" (P T Zurich 1894, 11; for discussion, see Wångstedt, *OrSu*14-15 [1965-1966] 47, n. to ll. 11-12)

"quarter" (of a town) R O MH 4038, C/15

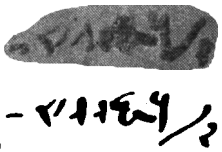
for discussion, & another possible ex., see Parker, *JEA* 26 (1940) 103, n. to l. C/15

in compound

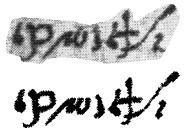
ṯ ry.t "to take sides" (to split into factions) ⌐P P 'Onch, 9/3 

so Glanville, *'Onch*. (1955) p. 71, n. 109, followed by subsequent eds.

in compound prep.

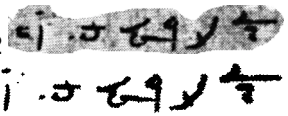
(r) t3 ry.t (n) "beside, aside from" P O Ash 19, 9 

in compound prep.

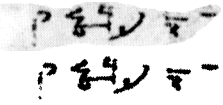
(r) t3 ry.t ḫry.t (n) "(up) above" P P Prague A, 16 (&14) 

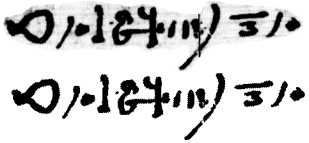
= E*G* 241

var.

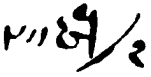
(r) t3 ly.t ḫry.t (n) "before" R P Krall, 10/2 

for discussion & additional exx., see Hoffmann, *Kampf* (1996) pp. 227-28, n. 1186, & Stricker, *OMRO* 35 (1954) 54, n. 37

⌐R P Krall, 23/31 

(r) n3 ry.w r-ḫry R P Louvre 3229, 5/3-4 

"above, more than"

e R O Bodl 668, 7 

in compound
fy dr.t≈ — "to raise up one's hand" (in order to strike) (P P Prague A, 14-16)
~ *fy dr.t* EG 143
~ *fꜣy ꜥ Wb* 1, 572/10

ry∞ n.m. "ink"

R P BM 10588, 5/6 (& vo, 2/8)

= E*G* 241

= *ry.t* "ink" *Wb* 2, 399/9

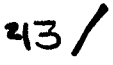
see Harris, *Lex. Stud.* (1961) pp. 147-48; *WÄD* 322-23

R P Leiden 384 vo, 2/4 (& 2/13, 22)

R P Louvre 3229, 6/18 (& 6/17, 24)

R P Louvre 3229, 7/10

for discussion, see Wångstedt, *OrSu* 25-26 (1976-1977) 24, n. to l. 7

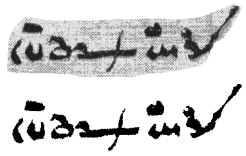
e R O BM 12427≈, 7 

var.

ꜣ

R P Carlsberg 1a, 3/7

in compound
ry *wt* "fresh ink"; see under *wt* "to be green," above
ry *ḫl* "myrrh ink" (R P Louvre 3229, 7/10)
ry *km* "black ink" (R P Louvre 3229, 6/24-25)
var.

r3 km.t P P Apis 6b, 8 (& 10, 13 bis) 

ry3.t n.f. "room"; see under *ry.t* "side, part," above

rym n.m. "fish" var. of *rm* (E*G* 246)

rym.t n.f. "tears"; see under *rmy.t*, below

rym3 v. "to weep, cry" var. of *rmy* (E*G* 246)

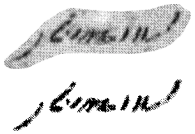
ryr(3)(.t) n.f. "sow" var. of *rr.t* (E*G* 251)

ryty n.f.(?) "abscess" R P Vienna 6257, 9/2

~? *rt* n.m. "(bodily) fluid, efflux" E*G* 258 & below
< *rḏw Wb* 2, 469, WMT 558

so Westendorf, *Handbuch der altägyptischen Medizin* (1999) 350, n. 535 R P Vienna 6257, 9/11

~? *ry.t* n.f. "pus" *Wb* 2, 399/13-15; WMT 521-22
so Reymond, *Medical* (1976) pp. 164, n. to 8/33, & 193, n. to 16/1

for discussion of meaning, see Westendorf, *Handbuch der ägyptischen Medizin* (1999) 310, R P Vienna 6257, 9/6 

following Reymond, *Medical* (1976), pp. 53 & 165, n. to 9/2

in compounds
wrḥ n3 ***ryty(.w)***""to anoint the *ryty*-abscesses" (R P Vienna 6257, 9/2)
rke ***ryty*** "to cure (lit., "stop") (a) *ryty*-abscess" (R P Vienna 6257, 9/6)
in compound
phr.t ***rke ryty*** "medicament (of/for) curing a *ryty*-abscess" (R P Vienna 6257, 16/1)

ḥr ***ryty*** "to remove(?) (a) *ryty*-abscess" (R P Vienna 6257, 6)
ḫr ***ryty*** "to ...(?) (a) *ryty*-abscess" (R P Vienna 6257, 9/10, 11)
ḏqḏq nꜣ ***ryty.w*** "to prick the *ryty*-abscesses" (R P Vienna 6257, 9/3)

rᶜ n.m. "sun"

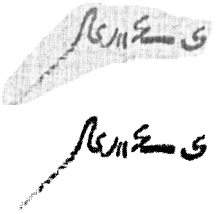
P O Ash *JEA* 54, 3

= E*G* 242
= *Wb* 2, 401/5-10
= ꝑʜ C*D* 287b, *KHWb* 160, Č*ED* 134, *DELC* 170b

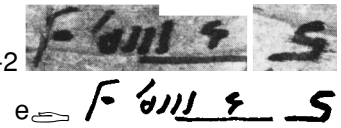
in compound
rᶜ *nb* "daily"
= E*G* 242
=*Wb* 2, 402

var.

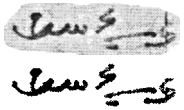
ỉr rᶜ nb

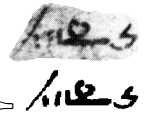
R P BM 10507, 1/11 (& *passim*) 

for discussion of the spelling & further exx., see Chauveau, *RdE* 37 (1986) 32-33, n. to ll. 1-2, & M. Smith, *P. BM 10507* (1987) p. 56, n. a to l. 1/2

R M Louvre 9929, 1-2 

for discussion of the "double" writing, combining demotic & hieratic spelling, see M. Smith, *Enchoria* 8/2 (1978) 27, n. 28

R P Harkness, 2/17 (& *passim*) 

P/R O BM 50601, 16 

for discussion of the snake det., see M. Smith, *P. BM 10507* (1987) p. 56,

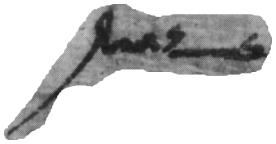
R P Louvre 10605≈, 3/5

e

n. a to l. 1/2

in compound
m ẖr hrw nt ***ỉr rꜥ nb*** "daily, every day"; see under *hrw* "day," below

(Rꜥ) DN "Re"



R P Harkness, 5/32

P O Ḥor 18 vo, 13

P/R O BM 50601, 2

in compounds
ỉb n ***Rꜥ*** "heart of Re"; see under *ỉb* "heart," above
ỉr.t ***Rꜥ*** "eye of Re"; see under *ỉr.t* "eye," above
w n ***(Pꜣ-)Rꜥ*** "bark of Re"; see under *w* "(divine) bark," above
*Wꜣḥ-ỉb-****pꜣ-Rꜥ-****ḫwe* GN(?) location of group of tombs; see above

wṯs Rꜥ "carrier of Re"; priestly title

E/P P Berlin 23611, 1

= *Wb* 1, 384/13
for reading & discussion, see Lüddeckens, *P. Wien* (1965) pp. 113-15

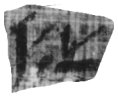
e E P Vienna 10151, 1

vs. Erichsen, *Schenkungsurk*. (1962), who read *Wsỉr* "Osiris"

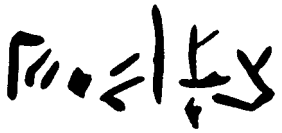
E P Vienna 10150, 1

e⌓E/P P Berlin 15616, 1

e⌓E/P P Berlin 15645≈, 1

P P Berlin 13549, 1 

vs. Griffith, *Dodec*. (1937), p. 67, who read *wḏ Rᶜ* "upholder(?) of the sun" although he connected this title with the hieroglyphic title *wṯs Rᶜ*

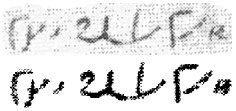
e⌓R G Philae 134, 1 

in compound
wṯs Rᶜ *sḫ ḏy* "carrier of Re, ship's scribe" (E P Vienna 10152≈, 1)

psḏ.t ᶜ3.t nḏs(.t) n ***Rᶜ*** "great & small enneads of Re" (P O Ḥor 18 vo, 13)

in compound DNs, DN w. epithet
*ỉmn-***Rᶜ** "Amen-Re"; see under *ỉmn* "Amun," above
*Mnḫ-***pȝ-Rᶜ** "(RN) Menkheperre"; see under *mnḫ* "excellent," above

Rᶜ-ỉtm∞ "Re-Atum"

R P Harkness, 3/31 

var.
ʾItm-Rᶜ
in compound

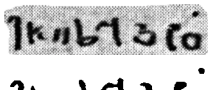
Hr-[ʾIt]m-Rᶜ PN

P? P BM 10852, 2/13

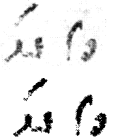
Lüddeckens et al., *Dem. Nam.*, 1/11 (1992) 771
vs. Bresciani, *Testi Demotici* (1963), who read *Hl-ʾItm-Rᶜ*

in compound
Rᶜ-ʾItm *nb ʾIwnw* "Re-Atum, lord of Heliopolis" (R P Harkness, 3/31)

Rᶜ-mɜᶜ-ḫrw "Re, the triumphant"


R P Serpot, 6/x+26

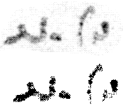
Rᶜ-Ḥr "Re-Horus"


P O Ḥor 18, 1

P O Ḥor 18, 4

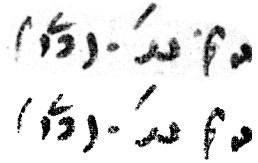
var.

Rᶜ n Ḥr


P O Ḥor 18, 2 (& 3)

w. epithets

Rᶜ-Ḥr n ỉtm "Re-Ḥor, i.e., (the) disk"


P O Ḥor 18, 1

Ray, *Ḥor* (1976), read *Rᶜ-Ḥr ỉtn* "Ra-Horus, (the) disk"

— *wbn* "—, shining one" (P O Ḥor 18, 3)
— *n pr n mḫy* "—, who goes forth in honor" (P O Ḥor 18, 1)
— *mḥ3(?) n ỉtm* "—, offspring(?) of the disk" (P O Ḥor 18, 5; so Ray, *Ḥor* [1976], w. ?)
— *nb p(.t)* "—, lord of heaven" (P O Ḥor 18, 1)
— *nḫṯ ỉwnw* "—, strong in Heliopolis" (P O Ḥor 18, 5; so Ray, *Ḥor* [1976])
— *nt ỉṯ(≠f)* "Ra-Ḥor, avenger of (his) father" (P O Ḥor 18, 4; so Ray, *Ḥor* [1976]; or? read *m ỉtm* "in the disk")
— *n Ḥr-ty* "— of Cynopolis" (P O Ḥor 18, 4)
— *ḥq ỉwnw* "—, ruler of Heliopolis" (P O Ḥor 18, 4)
— *(n) shm (n n3 ntr.w)* "—, (the) power (of the gods)" (P O Ḥor 18, 3; so Ray, *Ḥor* [1976])
— *tp wt≠f* "—, who is upon his papyrus column" (P O Ḥor 18, 2)

in compound DN
Rᶜ-Ḥr-3ḫṯ "Re-Ḥarakhty"; see under *3ḫ.t* "horizon," above

in compound DNs
*ỉmn-**Rᶜ***, see under *ỉmn*, above

P3-Rᶜ "Pre"
= E*G* 242 (s.v. *Rᶜ*)
= *Wb* 2, 401/8

var.

P(3)-Rᶜ "Pre" e R P Mag 11/11

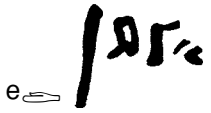
in compounds
*ᶜby.t **P3-Rᶜ*** "altar of Pre" (P P Bib Nat 215, 5/2)
*ᶜḥᶜ (n) **P3-Rᶜ*** "lifetime of Pre!"
in phrase
*ỉ ỉnpw ỉ ỉr≠f p3 **ᶜḥᶜ (n) P3-Rᶜ*** "O Anubis, o may he make the lifetime of Pre!" (E*G* 15)
*wᶜb(.w) n **P3-Rᶜ*** "priest(s) of Pre" (P P 'Onch, 3/16)
*ḫftḥ **P3-Rᶜ*** "dromos of Pre" (P P Cairo 30692, 2)
*ḫrṯ.w **P3-Rᶜ*** "children of Pre" (R P Harkness, 4/9)

Rᶜ-Šwy "Re-Shu"; see under *Šw*, below

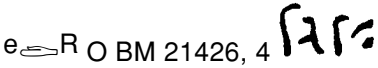
Rᶜ(.t)-Tɜ.wy DN "Re of the Two Lands" goddess of Armant

= *Rᶜy.t-tɜ.wy* "sun-goddess of the Two Lands" consort of Montu *Wb* 2, 402/11
for reading & further exx., see Sp., *ZÄS* 54 (1918) 127-28

R O Berlin 6269, 2

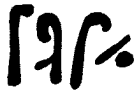
e 

e R O Bodl 668, 4

e R O BM 21426, 4 

e P O Leiden 68, 2

P O Leiden 331, 1

e 

in compounds
ᶜ.wy n — "temple of —" (R O BM 21406, 4-5)
var.
ᶜ.wy.w n — "temples of —"
in compound
wᶜb.w n nɜ — " priests of the —" (R O BM 21406, 2)
ᶜnḫ — "bouquet of —" (P? O Uppsala 1174, 5; vs. Wångstedt, *ADO* [1954], who read *Ḥp(?)* "Ḥapi")
in compound
— *n pr Mnṯ* "— in the estate of Montu" (R O BM 43513, 3)
— *Mnṯ nb Mɜ̈tn* "— & Montu, lord of Medamud" (R O BM 26200, 4)
— *Mnṯ nb Nỉw.t* "— & Montu, lord of Thebes" (R O BM 26200, 5)
— *nb(.t) ỉwnw* "— , mistress of Hermonthis (P? O Uppsala 1174, 5; vs. Wångstedt, *ADO* [1954], who read *Ḥp(?)* "Ḥapi")
— *tɜ nṯr.t ᶜɜ.t* "—, the great goddess" (R O BM 21426, 4)
in compound
ᶜ.wy n — "temple of —" (R O BM 21426, 4)
ḫᶜ — "festival of —" (P O Leiden 342, x+8)

r^{ꜥ} prefix "state of, condition of"
= E*G* 242
= *rȝ-ꜥ* "condition" *Wb* 2, 394; for discussion, see Pantalacci, *OLP* 16 (1985) 5-20
= ⲣⲁ "state, condition" C*D* 287a, *ČED* 134, *KHWb* 159-60, *DELC* 170a

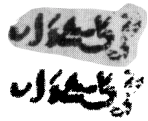
→reading in

R P Harper, 3/16

reread *wꜥ(?)* "one"
for discussion, see Thissen, *Harfen.* (1992) pp. 47-48; vs. Lüddeckens, *Fs. Otto* (1977) p. 338

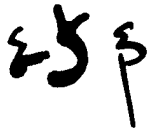
in compounds

r^{ꜥ}-wḫȝ(=f) "(debt) subject to demand for payment, claim"


P P Brook 37.1803, 12

= E*G* 242, 98, s.v. *wḫȝ*

≅? δάνειον "loan" LSJ 369a (see Pierce, *3 Dem. Pap.* [1972] pp. 48-50)


e P O Leiden 139, 1/x+5

for discussion, see Pierce, *3 Dem. Pap.* (1972) pp. 45-50, §39, & *JEA* 69 (1983) 198-99, rebutting Pestman, *Recueil*, 2 (1977) 46-47, n. l; Menu, *CRIPEL* 4 (1976) 131-37
for further exx., see Pierce, *3 Dem. Pap.* (1972) pp. 45-47

so Zauzich, *Enchoria* 6 (1976) 136, vs. Bresciani, *Archivio* (1975) p. 144, n. to l. 9, who read

P P Ox Griff 73, 9

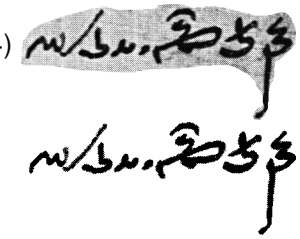
ỉry "companion" as scribal error for *ỉr=y*

so Zauzich, *Enchoria* 1 (1971) 56, vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *ḫrw-bȝk.w* "petitions"

P P Turin 6105, 10

in compounds

rꜥ-wḫꜣ n pꜣ ẖyr "publicly witnessed(?) claim" (lit., "claim in the street") P P Moscow 123, 2 (& 3 (*bis*), 4)



≅? ἐν ἀγυιᾷ "of documents executed *in public* by a notary"

(lit., "in the street") LSJ 16a; see Preisigke, *Fachwörter* (1915) p. 4
for discussion, see Malinine, *RdE* 19 (1967) 82-82, n. r

ḥḏ.w — "money debt" (R P Berlin 15667, 8)
sẖ(.w) n ***rꜥ-wḫꜣ*** "promissory note(s)" (P P Turin 6105, 10; P O Leiden 278, 4)
= E*G* 242; see also Pestman, *Amenothes* (1981) p. 133, n. e

rꜥ-qt "construction" P G Aswan 43, 2

e

~*qt* "to build" E*G* 551 & below

Rꜥ-qt GN "Alexandria" (E*G* 242, s.v. prefix *rꜥ*, & 552, s.v. *qt* "to build")
for compound *rꜥ-qt* w. original meaning "building yard"; see Depauw, *CdE* 75 (2000) 64-65

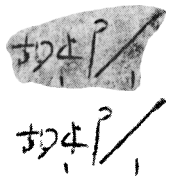
in compounds
ỉrm pꜣ/tꜣ nḫb nt n ***Rꜥ-qt*** (E*G* 225)
Pr-Wsỉr-Ḥp pꜣ ꜥꜣ nt n ***Rꜥ-qt*** "the great Serapeum which is in Alexandria" (P O Ḥor 2, 12)
rmṯ(.t) ***Rꜥ-qt*** "woman of Alexandria" (R M Leiden Pap Inst 25, 2)
nꜣ nt smn n ***Rꜥ-qt*** "those who are appointed in Alexandria" (E*G* 551)
hyꜣrw-pꜣlw n ꜣs.t tꜣ ꜥꜣ.t tꜣ mw.t nꜣ nṯr(.w) nt (n) ***Rꜥ-qty*** "sacred foal of Isis, the great one, the mother of the gods, who is in Alexandria" (P P Cairo 50128, 4)

rꜥyṯ n. "bandage"; see under *r(y)t*, below

rꜥṯ n. meaning uncertain; see under *rt* (E*G* 259)

ø Rw.t-ỉs.t GN "cemetery of Abusir"; "Busiris" of Memphite nome, a necropolis near Serapeum
reread *Ḥsb*, below

ø rwbᶜ(?) in

R Vase Turin 3180, 2 

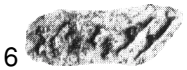
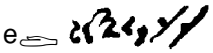
reread *rwqn* PN Λύκων
see Lüddeckens et al., *Dem. Nam.*, 1/10 (1991) 717, vs. Botti, *Colombaria* 21 (1956), who trans. "Libyan"

rwbnʒ n. "rosemary(?)"; see *rbwnʒ* "rosemary (?)," below

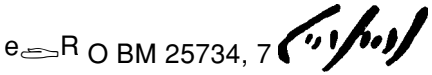
rwrw v.it. "to move around"
= E*G* 243 & 261 **lwlw*
~? *rwi̯* "to go away" *Wb* 2, 406
= ⲗⲉⲗⲉ "to wander about" C*D* 141a, Č*ED* 72, *KHWb* 77, *DELC* 92a

var.

llᶜ

R S Moschion, D2, 6 
e 

see Brunsch, *Enchoria* 9 (1979) 11, n. v, but vs. his reading *llʒ*
vs. Bresciani, *EVO* 3 (1980) 137, who read *ll mw* "to block off water"

e R O BM 25734, 7 

in
retrans. "to wail"(?); see *lᶜlᶜ* as var. of *llwl* "shout," below
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)

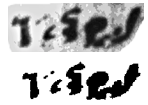
rwḥe n. "fault"; see *lwḥ* "fault," below

rwš v. "to care for"
= E*G* 243

= *rwš* "to care for" Černy, *Studies Crum* (1950) p. 40
= ⲣⲟⲟⲩⲱ C*D* 306b, Č*ED* 142, *KHWb* 170, *DELC* 179b

var.

lwḫ$^{\infty}$ n.m. "care"

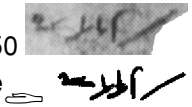
R P Cairo 31220, 6 (& 8) 

= E*G* 243
see Tait, *Tebtunis* (1977) p. 78, n. g

rwṯ v.it. "to be firm, fresh"
= E*G* 243
= *rwḏ* "to be strong" *Wb* 2, 410
= ⲟⲩⲣⲟⲧ "to be glad, eager" C*D* 490a, Č*ED* 215, *KHWb* 276 & 552, *DELC* 237a

var.

n.m. "firmness"

R T BM 57371, 50 
e

lwṯ$^{\infty}$ "loud" (of voice)

R P Teb Tait 1, 5

for discussion, see Tait, *Tebtunis* (1977) p. 6, n. q

rwṯ in compound *ṯ3w rwṯ* "pestilential wind" (E*G* 243 & 670)

ø rb.t in

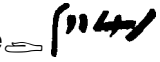
P P OI 10551, 4
e

reread *rs(e)(3).t* "fortress, camp"; see below
see Vleeming, *Enchoria* 15 (1987) 156-62, vs. Ritner, *Gram. Dem* (1984), p. 175, n. 5,

following Griffith, *Adler Papyri* (1939) p. 78, followed by E*G* 244

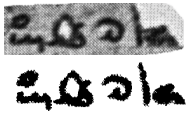
P P Adler 4, 6

rbe n. meaning uncertain

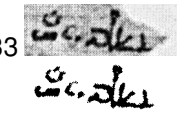
P O Ḥor 20, x+7
e 

Ray, *Ḥor* (1976), read *by* & did not trans.

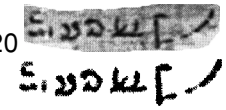
rbwn3 n. "rosemary" (?)

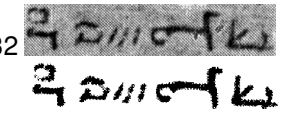
R P Vienna 6257, 8/7 (& 8/1, 12/21 (?)) 

= Charpentier, *Botanique* (1981) §679
so Reymond, *Medical* (1976) Pharmakon, #95, but note det.

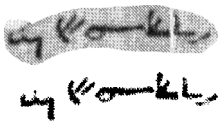
R P Vienna 6257, 12/33 

var.

rwbn3 R P Vienna 6257, 8/20 

rbwkyn n. a type of plant R P Vienna 6257, 9/32 

= Charpentier, *Botanique* (1981) §680
on ident., see Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 63
~? *rbks*, following

rbks n. a type of plant R P Vienna 6257, 9/9 

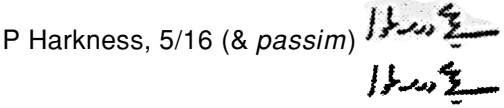
~? *rbwkyn*, preceding

rp3(.t) n.f. "fresh plants, greens"; see under *rpy*, below

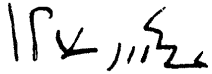
rp3y(.w) "temple(s)"; see under *rpy*, below

rpy v.it. "to be(come) young, rejuvenated"
= E*G* 244
= *rnpy Wb* 2, 432-34
for discussion of relationship between *r(n)py* "to be rejuvenated" & *rnp.t* "year";
see, Osing, *Nominal*. (1976) p. 130; Quaegebeur, "Eseremphis" (1983) pp. 71-72

var.

rpy.w qual. R P Harkness, 5/16 (& *passim*) 

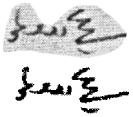
for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 88, n. b to l. 6

R L Munich, 2 

v.t. "to rejuvenate"∞

= *Wb* 2, 433/29-434/5
for additional exx., see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 104, n. a to l. 7

R P BM 10507, 8/7

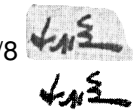
R P Harkness, 3/32 (& 2/30, 5/1) 

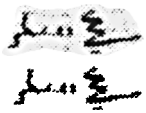
R P Berlin 8351, 1/13

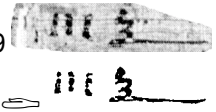
in compound
r(n)p *p³y=f by* (var. *p³y=f by* ***r(n)p***) "May his *ba* be rejuvenated!" (E*G* 111 & 244)

(rpy) n. "rejuvenation, youthful vigor"

for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 59, n. b to l. 8

R P BM 10507, 1/8 

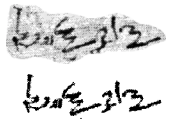
R P Harkness, 4/30 

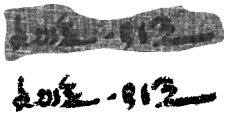
R P Turin 766A, 29 

in compound

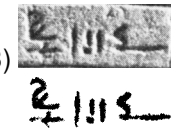
mw (n) rpy "water of rejuvenation"

for discussion & additional exx., see M. Smith, *Breathing* (1993) p. 41, n. a to l. 2

R P Harkness, 3/35 (& 1/36) 

R P Berlin 8351, 2/2 (& 2/3) 

(r(n)py$^{\infty}$) n.m. "*rnp*-priest" (lit., "rejuvenator"), title of specific priest of third Lower Egyptian nome, associated w. cult of Ḥatḥor/Sekhatḥor centered at Kôm el-Hisn

P/R S Kôm el-Hisn1, 1 (& 3) 

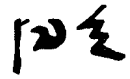
= *rnp* "priest in third Lower Egyptian nome" Wb 2, 434/18
for the reading, see Devauchelle, *RdE* 36 (1985) 171, n. 1, vs. Menu, *RdE* 26 (1974) & *RdE* 28 (1976) 159, who sugg. connection w. priestly title, but read as PN *R(n)py-ꜥ3*(?)
for interpretation of title, see de Meulenaere, *BIFAO* (1964) 162-63; Pernigotti, *EVO* 5 (1982) 9; Perdu, *L'Égyptologie en 1979* (1982) pp. 258-59

(rpy) n.f. "fresh plants, greens"
= E*G* 244
= *rnpw.t Wb* 2, 435/2-8
~? ϵρπο "twig"(?) C*D* 298b, Č*ED* 138, *KHWb* 39, 534, *DELC* 46b, as Č*ED* 138
or? ϵρπο < *ỉrp* "vine" *Wb* 1, 115/9, as *KHWb* 500, or ~ *ỉrp* "wine" *Wb* 1, 115/5-8, as *DELC* 46b
= Charpentier, *Botanique* (1981) §682

var.

ꜣrpy e P P Berlin 15626, x+2

rpꜣ(.t) P P Cairo 30605, 1/9

e 

P P Cairo 31179, 1/10

P P Prague A, 7

adj. "fresh, green"

P P Phila 30, 2/8

P P Phila 30, 2/21

in compound
ꜣḥ ***rpy*** "vegetable lands" (E*G* 9)
qty ***rpy*** "fresh *qty*-wood" (P P Phila 30, 2/8)

rpy(.t) n.f. "noble woman; female statue, statue of goddess or queen"
= E*G* 244
= *rpw.t* "female statue, goddess" *Wb* 2, 415

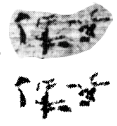
var.

"image (of a queen)"

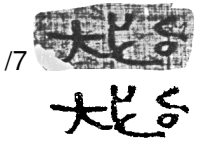
e P G Wadi Ham 35, 4

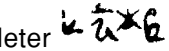
in compound

(Tꜣ-)rpy.t DN "The Noble Woman; (the constellation) Virgo"

R P Louvre 3229, 7/14 

= E*G* 245
= Τρῖφις Preisigke, *WbGP*, 3 (1931) 394a

R P Carlsberg 9, 1/7 

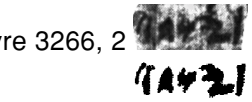
e R Coffin Ḥeter 

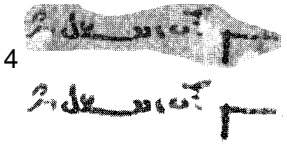
in compound
Tꜣ-rpy.t *ꜥꜣ.t nb.t Qwow* "Triphis, the great, lady of …" (R P Mag vo, 12/2)

rpy n.m. "temple"
= E*G* 245
= *r3-pr* "temple" *Wb* 2, 397
= ⲣⲡⲉ "temple" C*D* 298b, *ČED* 138, *KHWb* 165, 534, *DELC* 176a
Spencer, *Egyptian Temple* (1984) pp. 37-42, 54-55, argued *r3-pr* originally designated "place of offering" but by Middle Kingdom was practically synonymous w. *ḥw.t-nṯr*, both being used to describe "main building of a temple complex" but occasionally *rpy* contrasts w. *ḥ.t-nṯr*

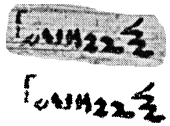
ḥ.t-nṯr Yb ḥnᶜ p3y≠s ***ỉrpy*** "temple of Elephantine together w. its sanctuary" (E P Moscow 135C, 2, & D, 2)
ỉrpy *Sbk-nb-P3y nt (n) ḥ.t-nṯr Sbk* "sanctuary of Sobek, lord of Pay, which is (in) the temple of Sobek" (P P Ox Griff 45, 7-8; for discussion, see Bresciani, *Archivio* [1975] 130, n. to ll. 7-8)
sḫ ỉr.t Pr-ᶜ3 n ḥ.t-nṯr Mn-nfr ḥnᶜ nȝ ***rpy.w*** *Mn-nfr* "account scribe of Pharaoh in the temple of Memphis & the sanctuaries of Memphis" (P S BM 377, 6)
rt nȝ Pr-ᶜ3.w nt-ỉw šn r ḥ.t-nṯr Sbk ỉrm nȝ ***ỉrpy.w*** *pȝ tš ȝrsynȝ* "agent of the Pharaohs who inspect the temple of Sobek & the temples of the district of Arsinoe" (P P Ox Griff 74, 7; var. in P P Ox Griff 39, 2, quoted below)

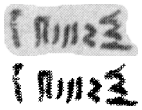
var.

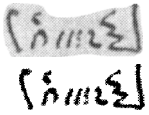
→hc? **ỉrpy** P P Louvre 3266, 2 

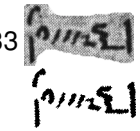
rpᶜy R P Vienna 6614, A/14 

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *rpᶜ3y-ỉy* "first fruits"

rp3y P P Ox Griff 58, 5 (& 10) 

rp3y.w R P Vienna 6319(?), x+14 

ỉrp3y(.w) R P Vienna 6319, 3/21 

R P Vienna 6330, 33 

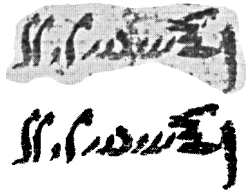
in compounds
ỉ3ww.t n n3 ***ỉrpy.w*** "(the) offices of the temples" (E*G* 245)
ỉrpy.w *mḥ 1 n3* ***ỉrpy.w*** *mḥ 2 n3* ***ỉrpy.w*** *mḥ 3* "(the) first-rank temples, the second-rank temples, & the third-rank temples" (E*G* 245)

ỉrpy (n) nṯr "temple"

P P Lille 42B, 15

= E*G* 233 & 245
in parallel w. *ḫwy Pr-ᶜ3/t3 Pr-ᶜ3.t* "altar of the king/queen"; *ᶜ.wy ᶜnḫ* "place of (taking an) oath";

ᶜ.wy nḫṯ "place of security"; *m3ᶜ nb (n) p3 t3 ỉw≠f nḫṯ* "any place at all

P P Lille 52, x+11 (& x+7) 

which is protected"

in compounds
rpy.w *ᶜy.w* ***n3 nṯr.w*** "great temples of the gods" (R P Harkness, 1/4)
ḏṯḥ (n) ***ỉrpy (n nṯr)*** "to be imprisoned in a temple"; see under *ḏṯḥ* "to imprison," below
ᶜrš n p3 ***rpy*** "cult service of the temple"; see under *ᶜrš* "cult service," above
wᶜb (n) (p3) ***ỉrpy*** "priest of the temple" (P/R P Berlin 13588, 2/13)
vars.
wᶜb.w (n) p3 ***ỉrpy*** (P P Ox Griff 19, 2)
— (n) ỉy-m-ḥtp nt-ỉw ḥn ỉwnw "— of Ỉmḥotep which is in Heliopolis" (P O Ḥor 1, 4)
p3rqtr n n3 ***rpy.w*** "bailiff of the temples" (P P Berlin 13532, 1)
pr-ḥḏ (n) ***ỉrpy*** "treasury of the temple" (P P Ox Griff 48, 20)
mr ***rpy*** "overseer of the temple" (E*G* 245)
n3.w swn.t n p3 ***ỉrpy*** *n Ḥr-Bḥṯ* (?) "those of the (cult-)association of the temple of Horus, the Beḥdedite(?)" (P P Lille 29, 2)
rmṯ nt šn nt ỉp r n3 ***ỉrpy.w*** "inspector who is assigned to the temples" (P S Canopus A, 20)
hrw n sᶜnḫ # (n) p3 ***rpy*** *...* "# endowment days of the temple ..." (P P Turin 6069, 3)
ḥm-nṯr n p3 ***rpy*** *n Ḥ.t-Ḥr ḥnw.t ỉmnṯ* "prophet of the temple of Ḥatḥor, mistress of the west" (P P Turin 6080A, 4)

ḥry n nꜣ ***ỉrpy.w*** "chief of the temples"
in compound
[sḫ] n pꜣ — "[scribe] of the —" (R T BM 57371, 16)
ḫfṯḥ n pꜣ ***ỉrpy*** "dromos of the temple" (P P Cairo 31178, 3)
in compound
— *n Ḥ.t-Ḥr* "— of Ḥatḥor" (P P Turin 6085, 13)
ḫl-ʿy.w n pꜣ ***rpy*** *n Ḥ.t-Ḥr* "elders of the temple of Ḥatḥor" (P P Turin 6100A, 15)
smny nꜣ ***ỉrpy.w*** "to establish the temples" (E*G* 434)
sḥty nꜣ ***ỉrpy.w*** (E*G* 450)
šms.w … ʿršw n pꜣ ***r[py*** *n Ḥ.t-]Ḥr ḥnw.t ỉmnṯ Mꜣʿ(.t ḥnw.t) ỉmnṯ* "servants … & cult service of the te[mple of Ḥat]ḥor, mistress of the west, & Maat, (mistress of the) west" (P P Turin 6070, 4)
gmʿ r nꜣ ***ỉrpy.w*** "lost to the temples" (E*G* 580)
ḏṯḥ (n) ***ỉrpy(.w)*** "to be imprisoned in a temple"; see above, var. of *ḏṯḥ (n) ỉrpy n nṯr*

w. DN or GN
Buto *ỉrm nꜣy≠f* ***rpy*** "& its temples" (E*G* 245)
ỉrpy *n ꜣs.t* "shrine of Isis"; see under *ꜣs.t*, above
ỉrpy *(n) ʾỉy-m-ḥtp nt-ỉw ḥn ʾỉwnw* "temple of ʾỉmḥotep which is in Heliopolis"
in compound
wʿb pꜣ — "priest of the —" (P O Ḥor 1, 4)
ỉ[rpy] *n ʾỉmn-ỉpy n Nꜣ-nh.w* "t[emple] of Amenope in 'The Sycamores'"
in compouond
wʿb n ʾỉmn-[ỉp]y n pꜣ — "*wʿb*-priest of Amen[ope] of the —" (P P BM 10560, 7)
ỉrpy(.w) *ʿnḫ-tꜣ.wy* "temple(s) of 'Ankh-tawy"; see under *ʿnḫ-tꜣ.wy*, above
rpy *n Wsỉr* "temple of Osiris" (E*G* 245)
ỉrpy *(n) Ḥ.t-Ḥr* "temple of Ḥatḥor"; see under *Ḥ.t-Ḥr*, below
rpy *n Ḥr-wr* "temple of Ḥaroeris" (R O Leiden 121, 3)
ỉrpy *n Ḥr-Bḥṯ* (?) "temple of Horus, the Beḥdedite(?)"
in compound
nꜣ.w swn.t n pꜣ — "those of the (cult-)association of —" (P P Lille 29, 2)
ỉrpy *n Ḫnm n Ḫn-mn* "temple of Khnum in (lit., "of") Achmim" (R P Berlin 13534, 3 & 4)
rpy *Sbk-nb-Pꜣy* "temple of Sobek, lord of Pay"
in compounds
— *nt (n) ḥ.t-nṯr Sbk* "sanctuary of Sobek, lord of Pay, which is (in) the temple of Sobek" (P P Ox Griff 45, 7-8)
— *nt ḥr pꜣ rꜣ mḥṯ* "—, which is at the northern gate" (P P Ox Griff 58, 5)
ỉrpy.w *ʿy n Kmy* "great temples of Egypt" (E*G* 564)
ỉrpy *Tꜣmṯrꜣ* "temple of Demeter" (P P Ox Griff 16, 14)
in compound
— *nt-ỉw (n) Ḥ.t-Sbk* "— which is (in) the temple of Sobek" (P P Ox Griff 16, 6-7)

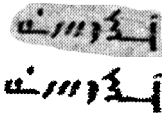
ỉrpy.w *n Tlmse* "temples of Kalabsha"
in title
ḥm-ntr n nɜy — "prophet of these —" (P G Kalabsha 14, 2)
ỉrpy.w *pɜ tš ɜrsynɜ* "temples of the district of Arsinoe"
in compound
rṯ Pr-ᶜɜ nt-ỉw šn r ḥ.t-nṯr (n) ḥ.t-nṯr Sbk ỉrm nɜ ***ỉrpy.w pɜ tš ɜrsynɜ*** "royal temple inspector who inspects the temple of Sobek & the temples of the district of Arsinoe"; see under *šn* "to ask, investigate," below
rpy.w *n pɜ [t]š n Nỉw(.t)* "temples of the [dis]trict of Thebes"
in compound
rt n PN *pɜ ḥm-nṯr Ḏḥwty [nt] šn r nɜ —* "agent of PN, the prophet of Thoth, [who] Inspects the —" (P P Heid 738≈, x+7)
ỉrp *Ḏḥwty* "temple of Thoth" (P O Ḥor 19, 9)
in compound
ḥ.t-nṯr n pɜ ***ỉrpᶜy*** *n Ḏḥwty tɜ ᶜḥy-ms n Ḏḥwty pɜ hb* "temple of the sanctuary of Thoth in the birth-shrine of Thoth, the Ibis" (P P Louvre 3266, 2)

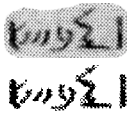
rpy.w n.pl. "princes"; see under *rpᶜy*, below

rpᶜy "temple"; see under *rpy*, above

rpᶜy n.m. "prince"
= E*G* 245-46
= *(ỉ)r(y)-pᶜ(y).t Wb* 2, 415-16

var.

ỉrpɜy R P Serpot, 6/X+26 (& *passim*) 

ỉrpᶜy R P Serpot, 2/7 (& *passim*) 

rpy.w n.pl. P S Vienna Kunst 82, 23

in compounds
wr ***rpᶜy[.w]*** "great one of prince[s]"
in compound
ḥry pɜ mšᶜ ḥɜt ***rpᶜ[y.w]*** *wr* ***rpᶜy[.w]*** *wr m-šs … ⌜mr⌝-mšᶜ rmṯ nɜw ḫ pr* "chief of the army, leader of prin[ces], great one of prin[ces], general, …, general, member of the bodyguard" (P P Carlsberg 23, 32/x+1-x+7)

rpᶜy *m-nṯry* "prince & prophet"; see under *m-nṯry* "prophet," below
rpᶜy *ḥtpy* "hereditary prince & count"; see under *ḥtpy* "hereditary count," below
rpy.w *Km.t* "princes of Egypt" (P S Vienna Kunst 82, 23)
ḥ3t ***rpᶜ[y.w]*** "leader of prin[ces]"
in compound
ḥry p3 mšᶜ ḥ3t ***rpʳᶜ1[y.w]*** *wr* ***rpʳᶜy1[.w]*** *wr m-šs … ʳmr1-mšᶜ rmṯ na ḥ pr* "chief of the army, leader of prin[ces], great one of prin[ces], general, …, general, member of the bodyguard" (P P Carlsberg 23, 32/x+1-x+7)
Gb (i3ir) ***rpᶜy*** *n3* ***nṯr.w*** & var. "Gb, prince of the gods" (P P BM 10405, 3; R P Carlsberg 1, 6/28)

Rpḥ GN "Raphia" (E*G* 246)

rfᶜy n. "vacillation(?), stupidity(?)" (E*G* 246)

rm particle (E*G* 246)
see de Cenival, *Mythe* (1988) p. 76, n. to l. 2/6

rm n.m. "fish" (E*G* 246)
in compound
rym.w *n p3 mtry* "fish of the deep" (E*G* 246)
ḫnš r ***rm*** "to stink more than fish" (E*G* 246)

rmy v.it. "to weep, cry"

= E*G* 246
= *rmi3 Wb* 2, 416

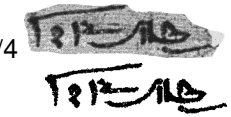
= ⲣⲓⲙⲉ *CD* 294a, *ČED* 136, *KHWb* 163, *DELC* 172b

var.

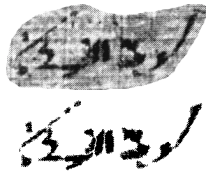
lmy

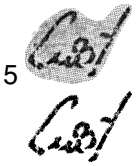
R P Vienna 10000, 2/14

R P 'Onch, 15/4



R P Michael Bresc L5, 6

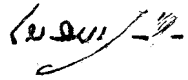


R P Vienna 10000, 2/15 

in compounds
ỉr.ṯ=s ***rymȝ.t*** "her eye is crying" (E*G* 246)
rmy *ỉỉr-ḥr* "to cry before" (E*G* 246)
rmy *m-sȝ* "to cry after" (E*G* 246)

tỉ rym "to make cry"

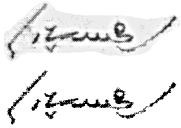
R P Bib Nat 140, 1/32

e 

hieroglyphic parallel has *śrm* "to make cry" *Wb* 4, 198/1

= L ⲧⲣⲙⲓⲟ Č*ED* 194, *KHWb* 243, *DELC* 220b

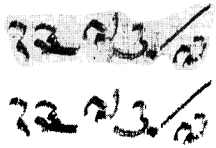
(rmy)∞ n.m. "cry, lamentation"

R P Harkness, 2/2 (& *passim*) 

(rmy.t)∞ n.f. "tear(s)"
= E*G* 246
= *Wb* 2, 417/14-15
= ⲣⲙⲉⲓⲏ, B ⲉⲣⲙⲏ C*D* 294b, Č*ED* 136, *KHWb* 163, *DELC* 172b

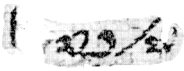
var.

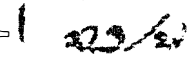
ȝrmȝ

P P Louvre 2380 vo, 1/11 

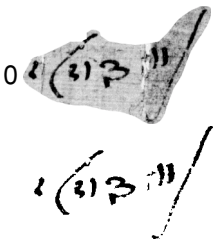
see Jasnow, *BiOr* 44 (1987) 108
vs. Williams, *Studies Hughes* (1976), who read *ȝrmȝ=s*, took as v.t., but did not trans.

ȝrmȝ.w n.pl.

P P Berlin 13603, 2/12 

e 

rym.t

R P BM 10588, 8/10 

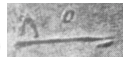
lmɜmɜ

R P Carlsberg 1, 6/12

or? read *lmɜ* + water determinative
so now Quack, *Carlsberg Pap.*, 3 (2000) 170

Rmwṯy.t DN "Fortune, Prosperity"; var. of *R(n)n.t* (E*G* 247 & 250)

rmn(?) n.m. "shrine" (?)

R Cup BM 57370 

for discussion, see Shore, *BMQ* 36 (1971) 18, n. 3

e

rmn in

P P Lille 49, 4

reread *t* "porter" in title *t (nɜ) ntr.w* "porter of the gods"; see under *t* "to take," below

vs. de Cenival, *Caution.* (1973) pp. 48-49 & 125, n. 2 to text 49, who read title *rmn ntr.w* but did not trans. *rmn*

in compound
rmn *p.t ḥbs ḫprw* "support of heaven & clother of manifestations" priestly title in Siut
vs. E*G* 301, who read *rmn ḥry ḥbs ḫprw*

rmn "1/2 aroura" (E*G* 247 w. reference to *sṯɜ* "aroura" E*G* 473)

rms n.m. type of ship (E*G* 247)
in compound
rms *ỉw≠f mḥ n nɜy≠f ḫn.w* "*rms*-ship which is filled with its rowers" (E*G* 247)

rmṯ n.m. "man"

= E*G* 247-48

= *Wb* 2, 421-24

= ⲣⲱⲙⲉ C*D* 294b, Č*ED* 136, *KHWb* 163, *DELC* 172b

P P 'Onch 11, 13

P P HLC, 7/6 (& *passim*)

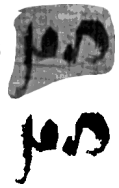
P P HLC, 7/6 (& 8/3, 19)

P P HLC, 8/24 (& *passim*)

var.
rmṯ.t "woman, wife" (E*G* 248)
in phrases
rmṯ(.t) *ʿ3.t* "fine woman" (E*G* 248)
rmṯ.t *n t3 ʿfṯ.t* "woman of the treasury" (P P Cairo 31080 vo, 3/6 & 6/2; MSWb 3, 67)
ḥp n t3y= ***rmṯ.t*** "(personal ?) legal rights of X's wife"; see under *ḥp* "law," below
sḫm.t ***rmṯ(.t)*** *rḫ.t* "wise woman" (E*G* 248)

adj. "human"
for earlier, hieroglyphic, exx., see Faulkner, *JEA* 50 (1964) 33-34, n. to Admonitions 12, 4
in compound

ḫry rmṯ "human master"

E P OI 19422, 3 

see Hughes, *JNES* 17 (1958) 9, n. j

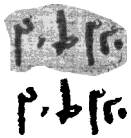
var.

ḥry.w rmṯ.w pl. R P Harkness, 4/6

gyl (& var.) ***rmṯ*** "human deceit"; see under *grg* "falsehood, lie," below

var.
"personal" (?)
in compound
*ḥḏ **rmṯ** ʿl* "personal(?) association dues"; see under compound *ḥḏ ʿl* "association dues" under *ʿl* "association dues," above

in compounds
*ʿ.wy (n) **rmṯ(.t)*** "tomb"; see under *ʿ.wy* "house, place," above

ʿw n rmṯ∞ "adulthood" P P 'Onch, 15/7 

Glanville, *'Onch.* (1955), trans. "prime"

*bn-pw≠y ḫtb **rmṯ*** "I didn't kill anyone" (E*G* 398)
*mr **rmṯ*** "benevolent"; lit., "man loving"; see under *mr* "to love," above
rmṯ(.t) *(n)* DN "person dedicated to DN"
for discussion, see Vergote, *Noms* (1954) p. 21; for examples used as PN, see Lüddeckens et al., *Dem. Nam.*, 1/7 (1987) 501-2
rmṯ(.t) *(n)* PN "person dependent on PN" (R O Pisa 228, x+6)
for examples & discussion, see Bresciani *et al.*, *SCO* 19-20 (1970-1971) 375, n. to l. x+2
var.
*ḫn nꜣ **rmṯ.w (n)*** **PN** "among those dependent on PN"
for discussion, see Lichtheim, *OMH* (1957) pp. 16-17, who suggested that in tax receipts, the reference is to a person who was responsible for collecting taxes from a specific group of people
*ḫn nꜣ **rmṯ.w** rṯ≠f (n)* PN "infantrymen of PN" (P P BM 10721, 2) (used to indicate a military unit by the name of its leader)
for discussion, see Pestman, *Hermias* (1992) p. 123, n. 3
rmṯ(.t) (n) GN "(wo)man/person/citizen of GN"
for discussion, see Pestman, *Recueil*, 2 (1977) 45-46, n. g, who noted that the GN indicated not the place of residence but the place of origin of the individual; Pierce, *3 Dem. Pap.* (1972) pp. 36-37; Vergote, *Noms* (1954) p. 21; Grapow, *ZÄS* 73 (1937) 48-49, section 3

rmṯ *ȝwṯ* (?) "man of …"; see under *ȝwṯ* GN(?), above
rmṯ *ȝmns* "man of Ammonios"; see under GN *ȝmns*, above
rmṯ *(n) ʾlȝsws* "man from Iasos" (P S Rhodes, 7-8)
rmṯ *ʾlwn* "man of Armant"
in compound
ỉn-ww **—** "counsellor, —" (P P Turin 2139, 12; for identification as Armant, see Pestman, *Amenothes* [1981] p. 122, n. k)
rmṯ(.w) *ʿf<n>ṯ* "man/men of …"; see under *ʿfnṯ* GN, above
rmṯ *Yb* "man of Elephantine" (P/R O Pisa 1023 conv, 2/3; R O Pisa 111 vo, 8)
var.
rmṯ(.t) *Yb* "woman of Elephantine" (P O BM 5766, 2)
in compound
gl-šr ***rmṯ Ybȝ*** "soldier, man of Elephantine" (P S Aswan 1057, 1 [vs. Ray, *JEA* 73 (1987), who took *rmṯ* as det. of *gl-šr*])
rmṯ *Ym* "man of the Fayyum" (R Mummy *Memphis* 4, 24 /5 & 6, & as PN in 24/4; R O Pisa 502, x+8)
rmṯ *wḥy* "man of the oasis"; see under *wḥy* "oasis," above
rmṯ *Bḥt* "man of Edfu," in PN *Pȝ-ʿḥm-rmṯ-Bḥt* (& var.); see under *Bḥt* "Edfu," above
rmṯ *Pȝ-ʿ.wy-rḫṯ(?)* "man of The Place of the Fisherman" (R O Pisa 424, 4; vs. Bresciani et al., *SCO* 22 [1973] 212-13, who took as PN *Tȝ-qt* (?) (*sȝ* ?) *Ḫny* (?))
rmṯ n *Pȝ-ḫrḫr* "man of The Ruin(?)" (P P Louvre 3266, 6)
rmṯ *Pȝ-šr-ȝblȝ* "man of *Pȝ-šr-ȝblȝ*," GN in Panopolite nome; see Zauzich, *Enchoria* 15 (1987) 169-70, #2
rmṯ *Pȝ-ḏwȝ* "man of *Pȝ-ḏwȝ*"; see under GN *Pȝ-ḏwȝ*, above
rmṯ *Pr-ỉy-rq* (& var.) "man of Philae"; see under *Pr-ỉy-rq*, above
rmṯ *Pr-Bȝst(.t)* "man of the temple of Bastet"
in compound
ʿ.wy n rmṯ ʿȝm **—** "tomb of the herdsman, —" (P P Louvre 3266, 6)
rmṯ *(n) Pr-bw-(n-pa)-ḥʿ* "man of Bompaê" (R M Amsterdam 8112, 9)
var.
rmṯ.t *Pr-bw-ḥʿ* "woman of Bompaê" (R M Stras Ho 146, 3)
rmṯ *Pr-nḫt(?) n pȝ tš Wn-*... "man of … in the district of (GN) Wn-..."
in compounds
wyʿ **—** "farmer, —" (P P Brook 37.1796E, 12)
sḏm(-ʿš)(.w) (n) pȝ bk — "servant of the falcon, —" (P P Brook 37.1803, 9-10)
rmṯ *Pr-(hn)-ʾlnp* "man of the Anubieion"; see under *Pr-(hn)-ʾlnp*, above
rmṯ *Pr-Ḫn* (?) "man of *Pr-Ḫn* (?)"; see under *Pr-Ḫn(?)*, above
rmṯ *Pr-sy* "man of Ptolemais" (P/R O Pisa 132, x+4)
rmṯ *Pr-sgȝ* "man of …"; see under (GN) *Pȝ-sy* "Ptolemais," above
rmṯ *Pr-Ḏḥwty (n) pȝ tš Tb-nṯr* "man of Pi-Thoth of the district of Sebennytos" (P O Ḥor 28, 3)
in compound
sḫ **—** "scribe, —" (P O Ḥor 1, 1)

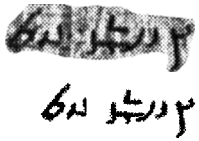
rmṯ *Ptlmys* "man of Ptolemais"; see under GN *Ptlmys*, above
rmṯ *Mꜣtn* "man of Medamud" (P P Turin 2146, 8; see Pestman, *Amenothes* [1981] p. 80, n. 9)
rmṯ *Mr-ʾltm* "man of Medum" (P P Cairo 59094, 25)
rmṯ *Mḫ* "man of *Mḫ(?)* (P O BM 26206, 7)
rmṯ *Nỉw.t* "man of Thebes" (E*G* 247)
rmṯ.w *Na-Krḏ n pꜣ tš n Sy* "Naucratis in the district of Sais" (P P Louvre 3266, 7)
rmṯ *Nb* "man of Ombos" (R O Uppsala 1441,1)
rmṯ(.t) *Rʿ-qt* "woman of Alexandria" (R M Leiden Pap Inst 25, 2)
rmṯ *rs* "man of the south" (E*G* 247)
rmṯ *Rsn.t* "man of *Rsn.t*" (P P Heid 722 vo, 1)
rmṯ *Hb* "man of Kharga" (R M Heid 17, 2)
rmṯ.w *Hntw* "men of India" (R P Serpot A, 2/x+19)
rmṯ *Hrwṯs* "man of Rhodes" (? O Cologne 159, 4)
rmṯ(.t) *Ḥ.t-wry* "woman of Hawara" (R Mummy *Memphis* 4, 24/3)
rmṯ *Ḫmnw* "man of Ashmunein" (P O Leiden 208, x+2)
in compound
swrt pꜣ hb — "caretaker of the ibis, —" (P P Louvre 3334, 1)
rmṯ.t *Ḫnṯ-Mn* "woman from Akhmim" (P P Berlin 3116, 5/24)
rmṯ *Snqms* "man of Senokomis"; see under GN *Snqms*, below
rmṯ *Šʿr* "man of Syria"; see under *Ḫr* "Syria," below
rmṯ *(n) Kmy* "Egyptian"; see under *Kmy* "Egypt," below
rmṯ.w *Tꜣ-ỉwy.t-n-nꜣ-Wynn nt ḫ[n(?)] pꜣ tš* "men of The District of the Greeks which is i[n(?)] the <Memphite> district" (P P Louvre 3266, 8)
rmṯ(.w) *Tꜣ-ʿḫy.t-(n-)st-msḥ* "man/men of The Shrine of the Crocodile Tail"; see under *Tꜣ-ʿḫy.t-(n-)st-msḥ*, below
rmṯ *tmy (n) ꜣs.t* "man of Town of Isis"; see under *Tmy-(n)-ꜣs.t*, below
rmṯ *tmy Sbk* "man of (a) Sobek-town" (E S Cairo 63636, 3)
rmṯ *Tmṯrs* "man of Demetrios"; see under GN *Tmṯrs*, below
rmṯ *(n) Ḏyḥ* "man of Djahy(?)"; see under GN *Ḏyḥ*, below
rmṯ *(n) Ḏmꜣ* "man of Djēme"; see under *Ḏmꜣ* GN, below

rmṯ *ỉꜣb.t* "man of the east" (R P Krall, 16/8)
var.
rmṯ *pr-ỉꜣb.t* (R P Serpot, 8/38)
sfy(.t) ḫly ***rmṯ ỉꜣb.t*** "a *ḫly* -sword of a man of the East"; see under *ḫly*, below

rmṯ ỉw⸗f… "one who…"
= ⲣⲉϥ C*D* 295b, Č*ED* 136, *KHWb* 171, *DELC* 174a

var.
rmṯ ỉw≠f *ỉr mnḫ* "stolist"; see under *mnḫ(.t)* "cloth, clothing," above
rmṯ ỉw≠f *ʿḥʿ m-bȝḥ Pr-ʿȝ* "man who stands in the presence of Pharaoh" (E P Berlin 13615≈, 1/13a [& 2/9, 7/13])
rmṯ ỉw≠f *ʿq* priestly title, in list w. *rmṯ ỉw≠f ḏ* "singer" & *rmṯ ỉw≠f sḏy* "reciter"; see under *ʿq* meaning uncertain, above
rmṯ ỉw≠f *mwt* "dead man"
in compound
b.t n — "tomb of a —" (E*G* 109)
rmṯ ỉw≠f *mn* "herder"; see under *mn* "herder," above
rmṯ ỉw≠f *ỉr sḫy* "man who exercises authority, policeman(?)" (P P Lille 29, 22)
for discussion, see de Cenival, *Assoc.* (1972) p. 37, n. 3 to l. 22, & p. 175, §14
in compound
ṯs sḥn — "military authority, (civil authority,) or police" (P P Cairo 31179, 1/20)
rmṯ ỉw≠f *sḏy* "reciter"; see under *sḏy* "to speak," below
rmṯ ỉw≠f *sḏr* (E*G* 248)
rmṯ ỉw≠f *šp ʿq ḥbs* "veteran" (lit., "man who receives rations & clothing"); see under *ʿq ḥbs* "food & clothing"; under *ʿq* "loaf," below

rmṯ ỉw≠f qs "coffiner"

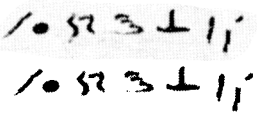


P P BM 10561, 19

= ⲣⲉⲕⲕⲱⲟⲥ "embalmer" C*D* 120b

rmṯ ỉw≠f *gyl* "man who winds (corpse in wrappings)" (P P BM 10561, 20)
rmṯ ỉw≠f *ḏ* "singer"; see under *ḏ* "to say," above

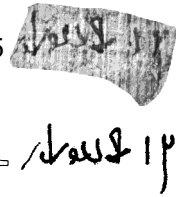
rmṯ ỉwn "courier"



R P Krall, 8/33

for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 211, n. 1079, who connected w. *ỉwn* "color" rather than *ỉwn* "ship's cargo, load, journey" (E*G* 24 & above)

rmṯ ỉmnt(.t) "deceased person" (lit., "man of the West")



R P Setna II, 2/5

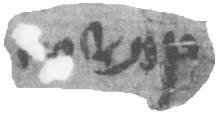
var.

"ghost" (in lists of beings which could have control over a person) P P BM 10624, 18

= E*G* 248

var.

rmṯ ỉw≠f (n) ỉmnt(.t) ⌐P P Mil Vogl TM 34/17, x+2



rmṯ *(n) ỉnp* "man of Anubis" (P P Louvre 3266, 2)

→ ≅ νεκροτάφος (?) (P P Count 2, 72; P P Ash 1984.93(4), 2; see Clarysse & Thompson, *Census Lists* [200?] →)

in title strings

rmṯ ỉnp *n tȝ štȝ.t ỉnp* "man of Anubis in the shrine of Anubis" (P P Ash 17, 4)

ṯnf ỉwnw ***rmṯ ỉnp*** *nȝ štȝ.wt Bȝs.t tȝ štȝ.t ỉnp nt n tmy Sbk Ḥ.t-wr.t nt ḥn nȝ ʿ[.w]y.w bnr tȝ tny.t Hrgrty pȝ tš ȝrsynȝ*

"dancer of Heliopolis, man of Anubis of the shrines of Bastet & the shrine of Anubis which are in the Sobek town of Ḥawara which is in the outer a[re]as of the district of Heracleides of the nome of Arsinoe" (P P Ash 17, 1-2; so Reymond, *Priestly Family* [1981])

rmṯ *n pȝy≠f ỉry* "man to his companion(?)" (E*G* 248)

rmṯ *n pȝ yʿr* "Nile demon" (E*G* 60)

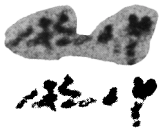
rmṯ *pȝ yr* (E*G* 248)

rmṯ (n) (pȝ) ʿ.wy "man of the house" P P Berlin 3115A, 3/11

= ⲣⲙⲛⲏⲓ C*D* 66b, *KHWb* 46 (s.v. **HI**), *DELC* 53a (s.v. **HI**)

for discussion, see Bresciani, *SCO* 19-20 (1970-1971) 393, n. to 2/18

P/R O Pisa 25, 2/18



P/R O Pisa 460 conv, 2/x+7

var.

→scan, hc? **rmṯ (n) nꜣ ꜥ.wy.w**(?) pl. P/R O Pisa 23, 1/x+4

so Bresciani, *SCO* 19-20 (1970-1971) 381, n. to1/x+4

rmṯ *ꜥꜣ* "wealthy man" (E*G* 247)
in compound
hy ***rmṯ-ꜥꜣ*** "wealthy husband" (P P 'Onch, 25/15)
var.
"important man, great man" (E*G* 247)
in phrases
rmṯ.w ꜥy.w *n Kmy* "great men of Egypt" (E*G* 247)
hrw (n) nhs pꜣ ***rmṯ ꜥꜣ*** "day of awakening the great man (i.e., tomb owner)" (P P Phila 30, 2/23)
rmṯ(.t) ꜥꜣ.t "fine woman" (E*G* 54 & 248)
rmṯ.w *nt ꜥy (n) ms* "elders (lit., "men who are old of birth")"
in compound
rmṯ.w nt ꜥy (n) ms *ḫn nꜣ wꜥb.w Ptḥ* "elders among the priests of Ptaḥ" (P O Ḥor 19, 15)
rmṯ *tꜣ ꜥḥy-ms* "man of the birth chapel"; see under *ꜥḥy(.t)* "birth chapel," above
rmṯ *ꜥšꜣ(y)* "common man"; see under *ꜥšꜣ* "to be numerous," above
rmṯ *pꜣ ꜥt* (E*G* 74 & 248)
rmṯ *ꜥḏ* "liar" (E*G* 75)
rmṯ *tꜣ ⌜wsḫy.t⌝* "man of the ⌜broad hall⌝"
in compound
ꜥ.wy n rmṯ ꜥꜣm — "tomb of the herdsman, —" (P P Louvre 3266, 6)
rmṯ *bꜣk* "laborer"; see under *bꜣk* "work," above
rmṯ *bꜣk.t* "townsman"; see under *bꜣk.t* "city," above
rmṯ *bn* "evil man" (E*G* 112)
rmṯ *n bsnṯ* "smith" (P P Louvre 3266, 5)

ø rmṯ pr "steward" in

P P Cairo 30604, 2

reread *sḫ pr-ḥḏ* "scribe of the treasury"; see under *sḫ* "scribe," below
vs. Sp., *CGC*, 2 (1908), who read *rmṯ pr* "steward"

rmṯ pr-ỉ3b.t "man of the east"; see under *rmṯ ỉ3b.t*, above
rmṯ pr B3s.t "man of the temple of Bastet"
in title string
ḥ3m — "herdsman, —" (P P Louvre 3266, 6)
rmṯ Pr-ḥ3 "man of Pharaoh"
in title string
sḫ m3ḥ p3 rt n — "scribe of the district, the agent of —" (P O Uppsala 1060, 5)
rmṯ.w Pr-Mnṯ nb M3tw "men of the estate of Montu, lord of Medamud" (P O Leiden 100, 4)

ø rmṯ pr-ḥḏ "man of the treasury" in

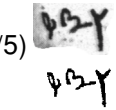
P P Cologne 1859, 3 (& vo, 2)

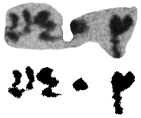
reread *sḫ pr-ḥḏ* "scribe of the treasury"; see under *sḫ* "scribe," below

for discussion, see Zauzich, *Corr. Dem.*, 1 (n.d.)
vs. Thissen in Kurth, Thissen & Weber, *Köln Äg. Pap.* (1980)

rmṯ(.w) *mỉ.t* "men of the path" (E/P P Meerm 44, 1/1; for discussion, see Vleeming, *Gram. Dem.* [1984] p. 264-65, n. 15)

rmṯ (p3) mw a title, lit., "man of (the) water"

R Camel Bone Pisa 2, A/15 (& A/5) 

P/R O Pisa 25, 2/17 

ø rmṯ mw.t-nṯr "man of the mother of the god (= Isis)" in

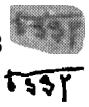
P P Cairo 30692, 11

reread *rmṯ ḥ-nṯr* "ghost"; see under *ḥr(.t) nṯr* "necropolis," below
for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 6 (1976) 79-80, vs. Sp., *CGC*, 2 (1906-1908) 147

P P Cairo 30758, 5

rmṯ *tȝ mr(.t)* "man of the harbor, dockworker" (P P Phila 10, 3)
= E*G* 168, s.v. *mr*

ø**rmṯ mḥṯ** "man of the north" in

R G Kharga 1, 3 

reread *<ỉỉr ỉr> rmṯ nmḥ* "who acted freely" an epithet of Augustus; see under compound *rmṯ nmḥ* "free man"; see under *nmḥ* "free," below
see Felber, *GM* 123 (1991) 27-30, who connected to epithet Ζεὺς ἐλευθέριος "Zeus the deliverer" (Preisigke, *WbgP*, 3 [1931] 388a)
vs. Brunsch, *WZKM* 72 (1980) 9

rmṯ *mšᶜ* "soldier"
in compound
ḏnḥ n ***rmṯ mšᶜ*** "detachment of soldiers"; see under *ḏnḥ* "arm, forearm," below
rmṯ *n-ỉm≠n* "member (of association) (lit., "(the) man among us")" (E*G* 24)
rmṯ *na ḥ pr* "member of the bodyguard"; see under *ḥe.t* "body," below
pȝ ***rmṯ*** *nb (nt)* "everyone, anyone (who)" (E*G* 247)
rmṯ *nmḥ* "free person"; see under *nmḥ* "free," above
rmṯ *nt bks* (E*G* 125)
rmṯ *nt šn* "inspector"; see under *šn* "to ask," below
rmṯ *nṯr* "pious, god-fearing" (E*G* 233)
rmṯ *rḫ* "wise man"; see under *rḫ* "to know," below
rmṯ *rsrs* "guardian"; see under *rsrs* "to awaken, watch over," below
rmṯ *rṯ≠f* "infantryman" (E*G* 247)
in compound
ḥn nȝ ***rmṯ.w rṯ≠f*** *(n)* PN "infantrymen of PN" (P P BM 10721, 2) (used to indicate a military unit by the name of its leader)
for discussion, see Pestman, *Hermias* (1992) p. 123, n. 3
rmṯ *lybš* "armored man"
in compound
mqy [n] ***rmṯ lybš*** "armor (lit., "protection of an armoured man")"; see under *mky* "protection," above
rmṯ *lḫ* "fool" (E*G* 247)
rmṯ *he* (E*G* 248 translated *Nutzniesser, Mieter* & E*G* 267 translated *Nutzniesser*)
rmṯ *(n) hy* "laborer"; see under *hy* "construction, repair work," below

rmṯ *tȝ ḥ.t Sbk* "man of the temple of Sobek"
in compound
š n pȝ rmṯ — "pool of the —"; see under *š* "lake," below
rmṯ *ḥ.t-nṯr* "man of the temple" (E P Saq Sekhemkhet, 6)
rmṯ *ḥwṱ* "farmer" (EG 247)
rmṯ *ḥtr* "cavalryman"; see under *ḥtr* "(team of) horse(s), below
rmṯ *ḫȝs.t* "man of the necropolis"; see under *ḫȝs.t* "necropolis," below
rmṯ *pȝ ḫy* "man of …"; see under *ḫy* "to be high; height," below
rmṯ *ḫm* "lowly person, poor man, commoner"; see under *ḫm* "small," below
rmṯ *n ḥy* "surveyor"; see under *ḥy* "surveyor," below
rmṯ *ḥn(y)* "sailor" (E*G* 383)
in compound
kp ***rmṯ ḥn*** "to impress sailors" (E*G* 578)
rmṯ *ḥ(r.t)-nṯr* "deceased person, ghost" (lit., "man/person of the necropolis"); see under *ḥr(.t)-nṯr* "necropolis," below
rmṯ *s #* "# men" (E*G* 248)
rmṯ *swn.t* "man of the (guild) association"; see under var. of *swn.t* "Sixth Day Festival," below
rmṯ *swg* "idiot"; see under *swg*, below
rmṯ *sp 2* "man by man"; see under *sp* "time, occurrence," below
rmṯ *skr* "sailor"; see under *sgr* "to sail," below
rmṯ *ỉw-tw stp* "chosen one"; see under *stp* "to choose," below
rmṯ *šwt* "merchant"; see under *šwt* "merchant," below
rmṯ *(nt) šn* "inspector"; see under *šn* "to ask," below
rmṯ *šn-nṯr* reread *rmṯ ḥ-nṯr* "ghost"; see under *ḥr(.t)-nṯr* "necropolis," below
rmṯ *qnb* "man of the court" (E*G* 247 & 540)
rmṯ *qnqn* (& var.) "fighting man"; see under *qnqn* "to fight," below
rmṯ.w *nȝ gm(.w)* "men belonging to the (sacred) calves" (P P Louvre 3266, 4)
rmṯ *tȝ ḥ.t Sbk* "man of the temple of Sobek"
in compound
šy n pȝ rmṯ — "pool of the —"; see under *š* "lake," below
rmṯ *(n) tmy* "local man, townsman"; see under *tmy* "town, village," below
rmṯ *pȝ tš* "man of the district" (P/R O Pisa 69, 1/1)
rmṯ *dm* "soldier"; see under *dm* "progeny, generation," below
rmṯ.w *r-wn-nȝw dṯḥ* "men who were imprisoned" (E*G* 689)
hw n pȝ ***rmṯ*** *s 5* "expense(s) of the five men" (P P Lille 29, 21)
hwš r ***rmṯ*** "to injure/insult a man" (E*G* 271)
ḥp nȝ nṯr.w ỉrm nȝ ***rmṯ.w*** "law of the gods & men" (P P Ox Griff 39, 23)
hn(.w) ***rmṯ.w*** "*hn* (of ?) the men" or "human *hn(.w)*" (P P Ox Griff 18, 5 [vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who trans. "men"])
ḫlʿ nȝ ***rmṯ.w*** "the men dispersed" (E*G* 395)
ky(.w) ***rmṯ*** "another man/other men" (E*G* 558)

Rmṯ DN "Fortune, Prosperity"; var. of *R(n)n.t* (E*G* 250)

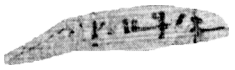
rn n. "name" (E*G* 249)
for discussion, see Johnson in *Tribute Israelit-Groll* (2001) 143-52

var.
v. "to praise" (E*G* 249)
in compound
tỉ≠y ***rn*** *≠w* DN (E*G* 249)

in compounds
pȝ ***rn*** "list" (E*G* 249)
nt sḫ n ***rn*** *n nȝ wᶜb.w* "who writes in the name of the priests" (E*G* 83)
rn *≠f mn* "(May) his name remain!" (E*G* 249)
n ***rn*** *n (ky)* "in the name of another" (E*G* 248 & 558)
ḥr ***rn*** (E*G* 320)
tỉ≠w ***rn*** *≠f r* NN "he was called NN" (E*G* 249)
d n ***rn*** "to call by name" (E*G* 249)

rn.t n.f. "young woman" (E*G* 249)

Rn-nfr GN in Mendesian nome

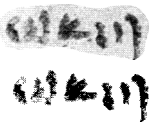
R P Turin 766A, 10 

for discussion & suggested identification w. *R-nfr.t*, see Stadler, *Enchoria* 25 (1999) 93, n. to l. 10
vs. Botti, *JEA* 54 (1968), who read *ØQwsbȝ*

in compound
Wsỉr nb ***Rn-nfr*** "Osiris, lord of *R-nfr*"

rnp.t n.f. "year"
= E*G* 250
= *Wb* 2, 429
= ⲣⲟⲙⲡⲉ *CD* 296b, *ČED* 137, *KHWb* 164, *DELC* 175a
for discussion of relationship between *r(n)py* "to be rejuvenated" & *rnp.t* "year";
see, i.a., Osing, *Nominal*. (1976) p. 130; Quaegebeur, "Eseremphis" (1983) pp. 71-72

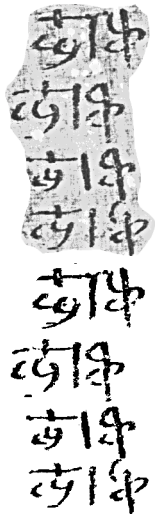
in compounds
ỉr≠f ***rnp.t*** X "He was X years old." (E*G* 251)
ᶜḥᶜ≠f m ᶜnḫ ***rnp.t*** *70* (E*G* 251)
n wᶜ.t ***rnp.t*** *2.t* "two years long" (E*G* 250)

w^{c}b rnp.t "yearly priest" P O Ḥor 19 vo, 5 

mwt ḥn ***rnp.t*** X "to die in the Xth year/at X years old" (E*G* 382)
n^{3}-nfr n=k t^{3} ***rnp.t*** "May the year be good for you!" (so E*G* 217 & 251)

rnp.t ỉ^{c}ḥ "lunar year" R P Carlsberg 9, 2/1

for discussion, see Neugebauer & Parker, *EAT*, 3 (1969) 223-24; Parker, *Calendars* (1950) pp. 13-17, §49-64
in compound
25.t ***rnp.t ỉ^{c}ḥ*** "25-year cycle of lunar years"

rnp.t ^{c}3.t "great year" (year consisting of 13 lunar months) R P Carlsberg 9, 3/15a-18a (& *passim*) 

for discussion, see Neugebauer & Parker, *EAT*, 3 (1969) 223-24; Parker, *Calendars* (1950) pp. 13-17, §49-64

rnp.t *ḥ^{3}.t* "(the) first year" (E*G* 378) contrasted w. ***rnp.t*** *ḥ^{c}.t* "last year"

rnp(.t) ḫm.t "lean year"

P P 'Onch, 16/3

so Glanville, *'Onch.* (1955)
vs. Stricker, *OMRO* 39 (1958) 69, n. 93, followed by Thissen, *Ankh.* (1984) p. 122, s.v. *šr.t*, who read
rnp.t šr "small" (Wb 4, 525/11 ff.) & compared Coptic ⲣⲙⲡⲱⲉⲉⲣⲉ *CD* 585b, s.v. ⲱⲓⲣⲉ (< **rnp.t šr.t*)

t3 mn t3 ***rnp.t*** "such-and-such a year" (P P HLC, 4/22)
rnp.t *ḥ^{c}.t* "(the) last year" contrasted w. ***rnp.t*** *ḥ3.t* "first year" (E*G* 378)
rnp.wt *nt sḫ ḥr t3 gst n n3 nṯr.w* "years which are written on the palette of the gods" (P P Berlin 13603, 2/23)
ḥ3.t ***rnp.t*** "beginning of the year"; see under *ḥ3.t* "beginning," below
ḥb (n) ***rnp.t*** "festival of the year" (P O Ash 543, 5-6)
r ḥry r ***rnp.t*** *nb* (E*G* 250)
ḫn ***rnp(.t)*** X "X years old" (R M Brook 16.644 vo, 4)
ḫn ***rnp.t*** *^{c}nḫ* X "in the Xth year of life" (E*G* 382)
ḫr ***rnp.t*** "per year, yearly" (E*G* 386)
var.
ḫr rnp.t *nb* "every year, yearly" (E*G* 250)
in compound
hrw (n) s^{c}nḫ X... ***ḫr rnp.t nb*** *ḫpr≠f* "X endowment day(s)... yearly, when they (lit. "it"; i.e., the endowment day[s]) come to pass" (P P Turin 6069, 3, 4 & 6; 6070, 3 & 4; 6072B, 3-4; 6)
k.t ***rnp.t*** "another year; one more year" (E*G* 250)
gm n ms n w^{c}.t ***rnp.t*** "one year old calf" (E P Berlin 15831≈, x+2)
š^{c} ***rnp.t*** *1500* "for/until 1,500 years" (E*G* 250)
var.
š^{c} *p3 mḥ n* ***rnp.t*** *99* (E*G* 251)
š^{c} rnp.t *^{c}š3y* "for many years" (E*G* 488)
š^{c}r n ***rnp.t*** *nb* "public protest for (lit., "of") every year" (for three years) (P P HLC, 2/17)
for discussion, see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) p. 76, n. to l. 17
tn ***rnp.t*** "each/every year" (P S Canopus A, 10)
= E*G* 635, s.v. *tn*
= ⲧⲛⲣⲟⲙⲡⲉ "each year, annually" C*D* 297a, *ČED* 137, *KHWb* 164, *DELC* 175a
tne r ***rnp(.t)*** X "to be X years old" (R M Ash 1888-301, 5)
= E*G* 637, s.v. *tne* "to grow old"

rnn.t n.f. "young woman" var. of *rn.t* (E*G* 249)

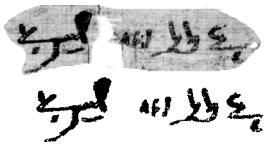
rnn.t n.f. "wealth, riches; (good) fortune"

R P Harkness, 6/9

= E*G* 250
= *Wb* 2, 437

var.

rn(n)ṯy

R P Tebt Tait 14, 3 

vs. Tait, *Tebtunis* (1977), who read *ʿnṯy* "Anat"

w. extended meaning

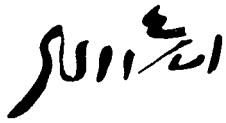
"best thing about, essential part of"

P P 'Onch, 8/17 (& 8/18-9/4)

in compound
ȝs.t [tȝ nt] tỉ ḫpr ***rn(n)ṯy*** "Isis, [the one who] creates prosperity" (R P Tebt Tait 14, 3
[for restoration & reading, see M. Smith, *JEA* 69 (1983) 201, vs. Tait, *Tebtunis* (1977), who read *ȝs.t ...tỉ ḫpr ʿnṯy* "Isis... create(s) Anat"])
for related epithets, see Quaegebeur, *Shai* (1975) p. 86

(Tȝ)-Rn(ny.t) DN "Renenutet" (lit., "Fortune, Prosperity")

P P Cairo 31178 vo, 2/5

e 

= E*G* 250, s.v. *Rn.t*
= *Rnn.t* goddess of the harvest *Wb* 2, 437/6

= (θ)ερμοῦθις Preisigke, *Namen*. (1922) p. 136

P P Cairo 30617A, 2

see Satzinger, *OrAn* 22 (1983) 238-42; Broekhuis, *Renenwetet* (1971)

so de Cenival, *Assoc*. (1972), following Sp., *CGC*, 2 (1908)

P P Cairo 30618A, 1/7

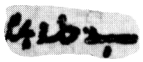
e

in

R P Berlin 15593, 5

reread *šy* "Fate," below, in PN *P3y-šy*
= Lüddeckens et al., *Dem. Nam*., 1/6 (1984) 442
so Zauzich, *Enchoria* 7 (1977) 196, vs. *Enchoria* 2 (1972) 70a, where he read *ØP3y-rnn.t*

in

P P Brook 37.1802, 7 

e

reread *ʾIn-nw.t* "Nut"; see below
see Zauzich, *Studies Quaegebeur*, 1 (1998) 745-50, who summarized earlier readings & discussions

for collection of additional exx., see Thissen, *Studies Bresciani* (1985) pp. 516-19

P P Brook 37.1803, 5

vs. Pierce, *3 Dem. Pap.* (1972) pp. 32-33, §19

e

in compounds
3s.t ***T3-rmṯ*** (E*G* 250)
ʿ.wy ʿš ***Rnn.t*** *t3 nṯr.t ʿ3.t nt ḥr ʿt ỉ3bt ḫfṯḥ Sbk-nb-Tn p3 nṯr ʿ3 n tmy Sbk T3-nb-T3-tn nt ḫn t3 tny.t Plwmn nt ḥr ʿt rsy t3 ḥny [M]3-wr p3 tš 3rsny3* "place of invocation of Thermouthis, the great goddess, which is on the eastern side of the dromos of Sobek, lord of Tebtunis, the great god, in the Sobek town of Tebtunis which is in the district of Polemon which is on the south side of the canal of [Mo]eris (of) the Arsinoite nome" (P P Cairo 30617A, 2-3)

ḥm-nṯr ***Rnn.t*** "prophet of Thermouthis" (P P Prague B, 11)
var.
ḥm-nṯr ***Rnn.t*** *nt nb* "prophet of Renenutet of gold" (P S Ash 1971/18, 11; P S BM 377, 15 [so Reymond, *Priestly Family* (1981)])

rnnṯy n.f. "wealth, riches; (good) fortune"; see under *rnn.t*, preceding

rnt n.m. meaning uncertain
MSWB 11, 75
= Charpentier, *Botanique* (1981) §685

e? O Stras 32

ø rr in

reread *ll* "grape"; var. of *ȝll* "grape" (E*G* 7 & above)
so Brunsch, *Enchoria* 9 (1979); vs. Bresciani, *EVO* 3 (1980), who trans. "dam" as var. of *rwrw* "to move around"

R S Moschion D2, 4

e

rr.t n.f. "sow" as name of constellation, name of divine snake (E*G* 251)

rr(ȝ) n. "necklace"; see under *ll*, below

rr(wy) n.m. "youth, children"; see *ll* "youth," below

rry.t n.f. meaning uncertain

see Vos, *Apis* (1993) p. 367, #342

P P Apis, 6b/17

rl n. "necklace"; see under *ll*, below

rl v. "to complain"; n. "complaint" (E*G* 519, s.v. *šll*)

rh n. "care" var. of *lh* (E*G* 263)

rhy n.m. "evening"

= E*G* 251
= *rwhȝ Wb* 2, 409

P P Berlin 15527 vo, 6

= ⲣⲟⲩⲉ *CD* 310b, *ČED* 143, *KHWb* 171, *DELC* 180a

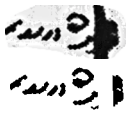
or? read *rhʒy*

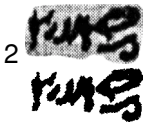
var.

rhwy

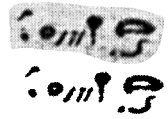
P P 'Onch, 11/16

R P Carlsberg 1, 3/13

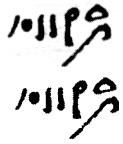
R P Harkness, 5/4 

P P Michael Hughes, 12 

P/R Coffin Edin L224/3002, 4

R P Vienna 6257, 13/19 (& *passim*) 

R P Vienna 6343, 1/21

R P Louvre 3229, 5/21 

rhe

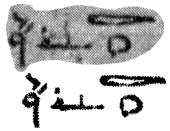
in compound
m-sʒ ***rhy*** "after the evening" (E*G* 252)

n ***rwhy*** "in the evening" (E*G* 252)
ḥr ***rwhy*** "in the evening" (E*G* 252)
ḫpr ***rhy*** "evening came" (E*G* 251)
šᶜ ***rhw*** "until evening" (E*G* 252)

rhwy n.m. "evening"; see under *rhy*, preceding

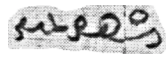
rhb v. "to steam"

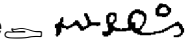
~ *lhb* n. "smoke" E*G* 263

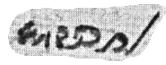
R P Vienna 6257, 9/21 

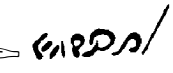
rhn(ȝ).t n.f. "resting place, refuge"

= E*G* 252

R P Harkness, 2/21 

e 

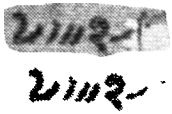
R P BM 10507, 6/8 

e 

rḥ.wy in compound *wp rḥ.wy* "he who separates the two contenders"; see under *wpy* "to divide," above

rḥy n. "vessel"

=? ⲗⲃⲍⲏ a liquid measure C*D* 149a, *KHWb* 82

R P Vienna 6257, 15/11 

rḥmy n. "kneading trough"; see under *lḥmy*, below

rḥn.t n.f. "protection" (E*G* 252)

rḥrḥ n. meaning uncertain
in compound
ỉr ***rḥrḥ*** "to glow" (E*G* 252)

rḥṯw n. a type of garment

= ⲣⲁⲍⲧⲟⲩ a monkish garment, leather apron(?) C*D* 312b, *ČED* 143, *KHWb* 172, *DELC* 180b
for discussion, see Parker, *JEA* 26 (1940) 105, n. to l. C/31

R O MH 4038, C/31

rḫ v. tr. "to know, be able"
= E*G* 252
= *Wb* 2, 442
= (ϵ)ϣ- C*D* 541a, Č*ED* 233, *KHWb* 299, *DELC* 253a
for distinction between *rḫ* & *ỉr-rḫ*, see Johnson, *DVS* (1976) p. 13

w. extended meaning

"to have sex with"

= E*G* 253

P P 'Onch, 20/23

in compounds
*bw (ỉr-)**rḫ**≠f* "he does not know" (E*G* 114 & 253)
*Bw-**ỉr-rḫ**≠y-rn≠f* (& vars.) "name unknown"; in place of PN; see above

(ỉr-)rḫ r v.it. "to know about"

= E*G* 253

P P Setna I, 4/4

P O Ḥor 17, 12

r-rḫ≠w (r) PN "what has been recognized/ascertained (lit., come to be known) in regards to PN" (opening formula in receipts documenting the confirmation of cultivation carried out on certain

specified plots of land)

= E*G* 253, but vs. trans. "one has... meted out/allocated to"

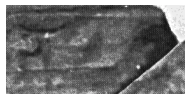
e P O Berlin 9687, 1

P O MH 1480, 1

e

for grammatical interpretation as rel. form, see Wångstedt, *ADO* (1954) 167 n. 1 to #65, followed by

de Meulenaere, *CdE* 42 (1967) 298, & implicitly by Pezin, *Enchoria* 9 (1979) 143; Devauchelle, *O. Louvre* (1983); Kaplony-Heckel, *ZÄS* 120 (1993) 42



P O Stras 142~, 1

vs. Mattha, *DO* (1945) p.23, n. to (1), who took as "emphatic" *sḏm≠f* & E*G* 253, followed implicitly by many eds., who trans. as *sḏm≠f*

P O Uppsala 841, 1

for the trans. "to recognize, to ascertain," see Kaplony-Heckel, *Enchoria* 18 (1991); *ZÄS* 120 (1993) 42
or? trans. "to measure"; as Mattha, *DO* (1945) p. 23, n. to (1), followed by Betrò, *EVO* 7 (1984) 56, n.12, who cf. B ⲣⲱⲱ "to measure" C*D* 308a, Č*ED* 142, *KHWB* 170, *DELC* 179b

P O Zurich 1876, 1

vs. trans. "to apportion, to allot"; suggested by Thompson in Gardiner et al., *Theban Ostraca* (1913) pp. 44-45, n.1, who cf. ⲣⲱⲱϵ ϵ- v.it. "to be responsible for; to adjudge, to deal with" (C*D* 309a, Č*ED* 142, *KHWB* 170-71 & 535 *DELC* 179b), followed by E*G* 253; Lichtheim, *OMH* (1957) 53; Wångstedt, *ADO* (1954) 167, n. 1 to #75; de Meulenaere, *CdE* 42 (1967) 297; Nur el-Din, *DOL* (1974), p. 62

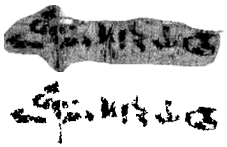
for general discussion, see Kaplony-Heckel in *Grund und Boden* (1994) pp. 192-97; *ZÄS* 120 (1993) 42-71; in *Multi-Cultural* (1992) pp. 169-79; *Enchoria* 18 (1991) 55-67; Betrò, *EVO* (1984) 46 & 54; Pezin, *Enchoria* 9 (1979) 143, n. 2; Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 62; Vittmann, *MDAIK* 53 (1997) 272, n. w, & refs. to earlier literature cited therein

rḫ *pꜣy≠y smt* "to know my business" (E*G* 253)
rḫ *qnqn* "to know how to fight" (E*G* 542)
rḫ *ḏ* "to know how to say" (E*G* 690)
rḫ *ḏḏ* "to know how to run" (E*G* 693)
tỉ ***rḫ*** "to inform" (lit., "to cause that [someone] know") (P P Cairo 89127≈, 4/11; R P Carlsberg 9, 2/1 [so Neugebauer & Parker, *EAT* 3 (1969) w. ?])

(rḫ) n.m. "wise man" (lit., "knower")
var.
rḫ.t "wise (one)" (epithet of Isis) (E*G* 252)
rḫ.w "knowledge" (E*G* 252)

in compounds
mr ***rḫ*** "lover of wisdom" (R P Vienna 6336, 1/x+4, R P Vienna 6343, 3/16)
nb ***rḫ*** "lord of knowledge, knowing lord"
in compound
Ḏḥwty pꜣ ***nb rḫ*** "Thoth, the knowing lord" (P O Ḥor 17, 22)

rḫ ỉḫy "sage, magician" (lit., "knower of things")

R P Tebt Tait 22, 2 

= E*G* 253 "magic"
= *rḫ ỉḫ.t* "wise person" *Wb* 2, 443/30

R P BM 10507, 2/13

e

in compound
nṯr.wt *rḫ ỉḫy* "goddesses skilled in magic" (lit., "goddesses who know things") (R P BM 10507, 2/13)
= *Wb* 2, 443/27-30
for discussion & identification as Isis & Nephthys, see M. Smith, *P. BM 10507* (1987) pp. 68-69, n. c to l. 2/13

ø**rḫ ḥḏ** "comptroller" in

E P Berlin 13540, 9

reread *ỉ-rḫ pȝy* in phrase *ỉ-rḫ pȝy wȝḥ* "(PN) knows this order"
see Hughes, *Gram. Dem.* (1984) p. 83, n. v
vs. Sp., "3 dem. Schreiben" (1928) p. 9, n. 22, who read *rḫ ḥḏ…N.t* "comptroller … of Neith"

rḫ *sštȝ* "knower of secrets"; see under *sštȝ* "secret," below

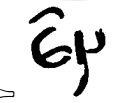
(rḫ) adj. "wise"
in compound

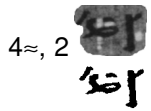
rmṯ rḫ "wise man"

P P 'Onch, 13/6

= E*G* 247 & 252
= ⲣⲙⲣⲁⲱ "mild, gentle, humble person" C*D* 308a, Č*ED* 142, *KHWb* 170 & 535, *DELC* 173a

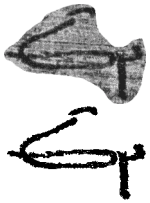
R P Berlin 23728, x+4

e 

R P Flo Ins 4≈, 2 

var.

adj. "wise"

P P 'Onch, 12/9 (& 25/15) 

so Glanville, *'Onch.* (1955), but see Thissen, *Ankh.* (1984), p. 91, n. 3 to *rmṯ rḫ*

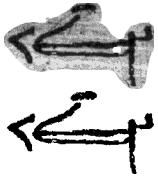
P P 'Onch, 12/20

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *rmṯ rḫ ỉḫ.t* "learned man"

P Vienna 6614, C/2

var.

rmṯ rḫ.t adj. f. "wise"

P P 'Onch, 8/22 (& 18/9) 

R P Harkness, 6/5 (& 1/8, 25, 28)

in compound
sḥm.t ***rmṯ(.t) rḫ.t*** "wise woman" (E*G* 248)
var.
sḥm.t *ỉwꜥs* ***rḫ*** "wise woman" (E*G* 252)

in compound

ỉr rmṯ rḫ "to be wise, act wisely"

P P 'Onch, 19/8

R P Serpot, 5/x+10

mt.t rmṯ rḫ "wise thing, wise statement"

P P 'Onch, 19/19

= E*G* 248

var.

rmṯ rḫ

P O Ḥor 17, 16

Ray, *Ḥor* (1976) p. 64, n. l, took *rḫ* as "decent, wise"; & trans. compound "wisdom"

hy ***rmṯ rḫ*** "wise husband" (P P 'Onch, 25/15)

rḫ n.m. "fool, wicked"; see *lḫ* "fool," below

rḫny n.m. "bedroom" (E*G* 253)

rḫṯ n.m. "washerman"

P P 'Onch, 5/13

= E*G* 253

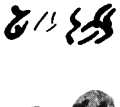
= *rḫ.ty Wb* 2, 448/9

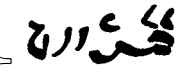
= ⲣⲁϩⲧ "cleaner, fuller" *CD* 311a, *ČED* 143, *KHWb* 172, *DELC* 180a

(P CPR XIII 3, 83; P CPR XIII 4, 10; P Ath/Tr 23, 369; P P. Count 2 464 & 497; P P. Ash. 1984.94(9)/3, 44; P P. Rifeh E1; see Clarysse & Thompson, *Census Lists* (200?) →)

→ ≅ πλυνεύς "clothes-cleaner" LSJ 1423b (P P Ash 1984.94(9), 44; P P Count 5, 282; see Clarysse & Thompson, *Census Lists* (200?) →)

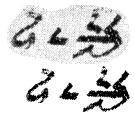
→ ≅ γναφεύς (= κναφεύς) "fuller, cloth-carder, or dresser" LSJ 964a





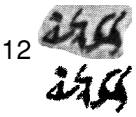
= BH רָחַץ vb. "wash, wash off" *BDB* 934a
= NWS *rḥs* n. "washing" *DNWSI* 1072, s.v. *rḥṣ*$_2$

→hc?



so Zauzich, *Enchoria* 8/2 (1978) 96

vs. Ray, *Ḥor* (1976), p. 105, n. e, who suggested *ẖn* "administrator"



P P BM 10589, 8

P O Leiden 209, x+11
e

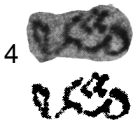
P O Leiden 341, 8
e

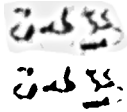
P P Lille 61, x+5

P P Marseilles 299, 12

P P Ox Griff 55, 3

P O Ḥor 33, 4

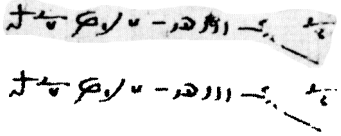
P/R O Pisa 25, 2/14 

R O Harkness, 1/9 

R O Pisa 473, 6

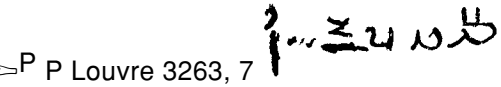
R O Pisa 1131, 3

var.
lḫte
in GN
T3-ʿmy-n-p3-lḫte

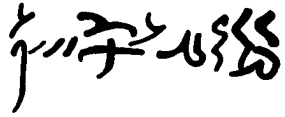
R P Krall, 18/15 (& 20/27-28) 

in compound

rḫṯ *psy* "laundryman who uses heated water"
so Zauzich, pers. comm.

e P P Louvre 3263, 7 

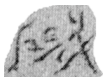
Lichtheim, *OMH* (1957), read only … *psy* & did not trans.

e ? O MH 2933, 5 

in or w. GN
*P3-ʿ.wy-**rḫṯ*** (?) GN location uncertain; see above

rḫt *(n) Pr-Ḥ^{c}p* "washerman of Nilopolis" (P P Ox Griff 65, 7)
in compound
wp.t — "job of —" (P P Ox Griff 55, 3)
rḫt *tm[y] Sbk P$_{3}$-bw*(?) "washerman of the Sobek-tow[n] The Hillock" (P P Lille 75, x+6)
*T$_{3}$-^{c}my-n-p$_{3}$-**Iḫte*** var. of *T$_{3}$-^{c}my-n-p$_{3}$-mr-^{j}ḥ.t-n-Sḫm.t*, below

Rhs$_{3}$(?)$^{\infty}$ GN Rehesa

e P S Berlin 14460, 1 

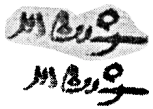
e

=? *Rḥs$_{3}$w* Gauthier, *Dict. géog.*, 3 (1926) 137
so Sp., *RT* 30 (1908), w. ?
in epithet
*Sḫm.t nb.t **Rhs$_{3}$*** (?) "Sakhmet, mistress of Rehesa(?)"
for discussion, see Sp., *RT* 30 (1908) 153, n. 2

rs n. "tongue" var. of *ls* (E*G* 263)

rs adv. "in general, generally" (E*G* 253)

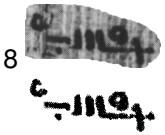
rs v.t. "to watch, guard"

P P Ox Griff 40, 4 

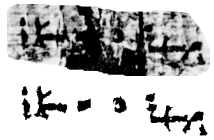
= E*G* 253
= *rś Wb* 2, 449-51
= ⲣⲟⲉⲓⲥ C*D* 300b, Č*ED* 139, *KHWb* 162, *DELC* 172a

var.

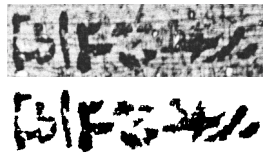
"to be awake"

R P Harper, 3/18 

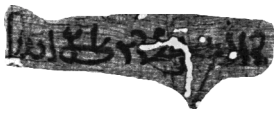
n.f. "awakening"
in compound
T$_{3}$y≠f-rs(.t)-wḏ$_{3}$ $^{\infty}$ "His awakening is sound" (epithet of Osiris)
~ rś wḏ$_{3}$ Wb 2, 451/13
for reading & discussion, see Ritner, *Gram. Dem.* (1984) p. 177, §11

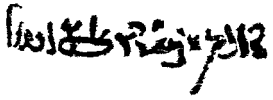
vs. Sp., *CGC*, 2 (1908), followed by de Cenival, *Assoc*. (1972), 𓏛P P Cairo 30605, 2/7 

who read *T3y≠f-qt*(?)-*wḏ3*(?)
var.

T3y≠f-rs-wḏ3.ṯ 𓏛P P Cairo 30606, 2/7 

vs. Sp., *CGC*, 2 (1908), followed by de Cenival, *Assoc*. (1972), who read *T3y≠f-qt*(?)-*wḏ3*(?)

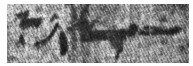


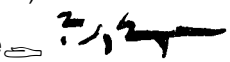
→hc? **T3y≠f-rs-wḏ3y** P P Cairo 30617A, 3 

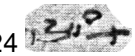
vs. Sp., *CGC*, 2 (1908), who read *T3y≠f -qt*(?)-*wḏ̓i*(?)
vs. Jelínková-Reymond, *RIDA* 1 (1954) 32, nn. 22-23, who assumed corrupt text, read *t3y≠f*(?) ...
<ḥnʿ p3> wḏ3 "his(?) … <together with the> granary"

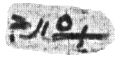
in compounds
ʿš — (p3 nṯr ʿ3) "reciter of —, (the great god)" (P P Cairo 30606, 2/7)
ḫftḥ — p3 nṯr ʿ3 "dromos of —, the great god"
in compound
šš ʿ n — "chapel of the —" (P P Cairo 30617A, 3)

in compound
ḥr ***rsy*** "to awaken" (E*G* 254)
(ḥḏ n) ***rsy*** "guard tax" (E*G* 254)
tḥ ***rs*** "to set a guard" (E*G* 253)
ḏy ***rse*** "guard-ship" (a tax); see under *ḏy* "ship," below

(rs) n.m. "watchman" P P Lille 99 vo, 2/13 (= P Count 2, 459) 

→ ≅ἔφοδος (P P Count 3, 34 & 62; P *Petrie Papyri* 3 (1905) 93, 11 & 96; see Clarysse & Thompson, *Census Lists* (200?) →) e 

R P Harkness, 2/24 
e

R P BM 10507, 6/21 
e

P P Sorbonne 1186, 2
e

in

reread *ʿ3 n 10,000* "great one of 10,000"; see under *ʿ3* "to be great," above
see Clarysse, *Enchoria* 19/20 (1992/3) 216-17
vs. de Cenival, *RdE* 20 (1968) 48, n. 4

var.
n.pl. "guards" (E*G* 253)

in compound
ʿ3 n ***rsy*** "head of the guards" (E*G* 254)
wp ***rsy*** "guard duty" (E*G* 254)
in title string
wyʿ bȝk Sbk ỉw≠f ỉr wpy ***rs*** *(n) tmy* "farmer, servant of Sobek, who does guard duty in the town"
(P P Lille 40, 3-4)
ts ***rs*** n.m. "watch-commander"; see under *ts* "officer, commander," below

rs(e)(ȝ).t(?) n.f. "fortress, camp"
= "fold, dwelling, watchtower" E*G* 254
≅ πόλις "city" LSJ 1433b-34a
≅ φυλακή "watch, guard; post" LSJ 1960a, I.2-3
≅ *ὑπαίθρος heteroclite form(?) of ὑπαίθρον "open enclosure" LSJ 1851a, II s.v.
ὑπαίθρος (adj., "under the sky, in public"), & Preisigke, *WbGP* 3 (1931) 225a
= *hȝpytrs* "military camp"; see below
≅ ὀχύρωμα "stronghold, fortress" LSJ 1282a
=? ⲣⲥⲱ "fold, pen" C*D* 302a, Č*ED* 139, *KHWb* 166, *DELC* 177b, as suggested by Yoyotte, *MDAIK* 16 (1958) 417-18
for collection of exx. & discussion, see Vleeming, *Enchoria* 15 (1987) 156-62

vs. Zauzich, *P. Eleph.* (1978) n. to l. 3, who read *ḥ.t(?)* "town"; & Hughes, *Gram. Dem.* (1984) pp. 84-85, who read *tbʿ* "sealed, town-like building; fortress"

E P Berlin 13582, 3 (& 4)

vs. Griffith, *Adler Papyri* (1939) p. 78, followed by E*G* 244

P P Adler 4, 6

vs. Ritner, *Gram. Dem.* (1984), who read *rb.t* "camp"

P P OI 10551, 4

so Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 151, w/out trans.

P P Loeb 40, 3

vs. Sp., *P. Loeb* (1931), who read *rt* "agent"

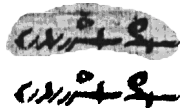
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read the phrase *t3 rse.t* PN as *n p3y=k pr.t(?)-3ḥ(?)* "of your seed grain"

e R O Glasgow 1925.102, 6

in compounds

ʿ3 n rse.t∞ "head of the camp"
Thompson, *Siut* (1934), trans. "chief of police"

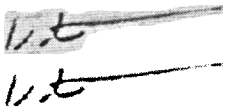
P P BM 10591 vo, 3/12 (& 2/9 & 19)



rse.t *rs* "southern fortress" (E*G* 255)
rs.t *n Pr-Ḥ.t-Ḥr* "fortress of Pathyris" (P P OI 10551, 4)
rse.t *n Rsnf* "camp of *Rsnf*" (P P Adler 4, 6)
rse.t *n Swn* "fortress of Syene" (E P Berlin 13582 , 3 & 4)
rs3.t *Šk3n* "city of Lycopolis" (E*G* 254)

rs n. "south"; adj. "southern"
= E*G* 254
= *rśy Wb* 2, 452
= ⲢⲎⲤ C*D* 299b, Č*ED* 139, *KHWb* 166, *DELC* 178a

w. extended meaning

rs.w "southern regions" R P Harkness, 3/29 

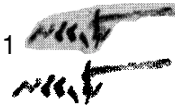
in compounds
ʿ.wy.w rsy "southern districts"; see under *ʿ.wy* "house," above
ʿt ***rsy*** "southern side"; see under *ʿt* "side," above
ỉy r ***rsy*** "to come to the South" (E*G* 255)
ỉwy.t ***rsy*** "southern quarter"; see under *ỉwy.t* "district, quarter," above
ỉr ***rsy*** *n* "to be/make the southern (boundary) of"
in phrase
pȝ ʿ.wy (or. similar) … *ḥnʿ pȝy=f ỉnḥ* (or similar) *nt ỉr n=f rsy* "the house … & its courtyard which makes for it the south" (P P BM 10589, 6)
*Pȝ-tȝ-***rsy** "The Southland, i.e., Upper Egypt" (E*G* 254)

ø pr rs "southern house" in P S Vienna Kunst 82, 10 (& 23)

reread *pr nsw.t* "palace," above
so Jasnow, *JAOS* 105 (1985) 340
vs. Reymond, *Priestly Family* (1981)

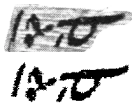
mȝʿ ***rs*** "southern place"; see under *mȝʿ* "place," above
ry.t mḥ̱t.t … ry.t ***rs.t*** *n pȝ ʿ.wy* "north part … south part of the house" (P P Turin 6081, 4-5)
r ***rsy*** "to the south" (E*G* 255)
rmṯ ***rs*** "man of the south" (E*G* 247 & 255)
N.t-rs GN "Southern Neith"; see above

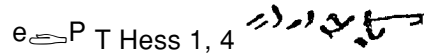
rs-ỉȝb.t "southeast" R P Carlsberg 1, 1/16

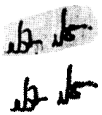
P O Zurich 1877, 1 

in compound
mȝʿ ***rs-ỉȝbt*** "southeastern part" (R P Carlsberg 1, 1/16)

rs-ỉmnṯ "southwest"

P P BM 10589, 7 

e P T Hess 1, 4 

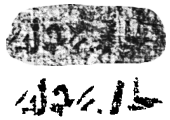
P P Tebt 227 vo, 8 

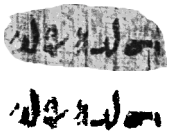
in compound
ỉwy.t ***rsy-ỉmn.t*** "southwestern quarter"; see under *ỉwy.t* "district, quarter," above

rsy *mḥṯ ỉ3bṯ ỉmnṯ* "south, north, east, west" (E*G* 17 & 254)
rse.t ***rs*** "southern fortress" (E*G* 255)
ḥ(.t) ***rs***(?) "southern tomb(?)"; see under *ḥ.t* "house," below
šym3.t ***rsy*** "southern storage place" at Gebelein; see under *šym3.t* "storage place," below
qḥ ***rsy*** "southern corner" (E*G* 547)
T3 ***Rs(y)*** "Southland, Upper Egypt"; see under *t3* "land," below
tš ***rsy*** "southern district" (E P Berlin 23672; P P Heid 721~, 6))
in string
Yb Swn p3 ***tš rsy*** *Pr-ỉw-rq* "Elephantine, Syene, the Southern District, Philae" (P P Berlin 15609, 1)
*T3-št-****rsy*** "Thebaid"; see below
tw ***rsy*** *Pr-Wsỉr-Ḥp* "southern mountain of the Serapeum"; see under *tw* "mountain," below
dlʿ *rs* "southern district" (E*G* 685)

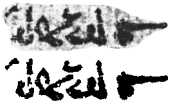
Rs-nb-ỉmnṯ GN, name of a lake, in the Fayyum(?)

→hc?

P P Cairo 30608, 2 

P P Cairo 30609, 2 

→hc?

P P Cairo 30620, 3 

in title
ḥry-š Qm3 ḥry-š ***Rs-nb-ỉmnṯ*** "overseer of *Qm3*-lake & overseer of *Rs-nb-ỉmnṯ*-lake"

in title string
rpᶜy m-nṯry — "prince & prophet, —" (P P Cairo 30620, 3)
in compound
— *nᶟ nṯr.w nt nḥm nᶟ nṯr.w sn.w (nᶟ nṯr.w mnḫ.w)* "— of the savior gods, the brotherly gods (& the benevolent gods)" (P P Cairo 30608, 2)

rsᶟṯᶟw n.m. "necropolis"; see under *rsṯᶟw*, below

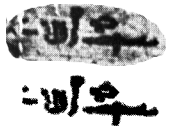
rsyṯ v. "to guard"; see under *rs* (E*G* 253)

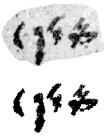
rsyṯ n. "morning"; see under *rsṯ* (E*G* 255)

rsw(.t) n.f. "dream"

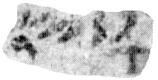
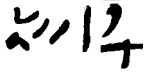
= E*G* 255
= *rśw.t Wb* 2, 452/1-2

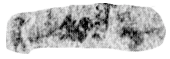
= ⲣⲁⲥⲟⲩ *CD* 302b, Č*ED* 139, *KHWb* 166, *DELC* 177b

P/R P BM 10848A, x+7 

P O Ḥor 2, 4 

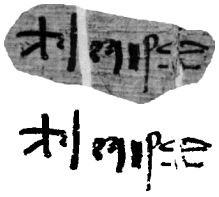
P O Ḥor 3 vo, 9
e

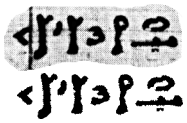
P O Ḥor 14, 10 
e 

P O Ḥor 59, 3 
e

var.

→hc? **rsw3(.t)**

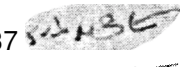
R P BM 10588, 5/4 

R P Louvre 3229, 4/15 (& *passim*) 

in compounds
to awaken *ḥn tȝ* ***rsw.t*** "from the dream" (E*G* 255)
ỉỉr≠f pr r-r≠f (n) ***rsw.t*** "he dreamed" (E*G* 255)
hb ***rsw(.t)*** "to send a dream" (R P Louvre 3229, 5/1)
d (wȝḥ) n≠ (n) ***rsw(.t)*** "to speak (an answer) to (someone) in a dream" (P O Ḥor 1, 5; R P BM 10588 vo, 4)
var.
d ḥ ***rsw.t*** "to say through a dream" (P O Ḥor 23 vo, 16; for comparison to Greek idiom, see Ray, *Ḥor* [1976] p. 2, n. to l. 1 of text B, & p. 90, n. m)

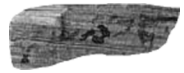
rsw3(.t) n.f. "dream"; see under *rsw.t*, preceding

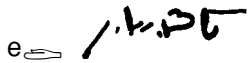
Rsn.t GN, one of the twin shrines of Sais (the other being *Mḥn.t*, above)

R P Harkness, 3/37 

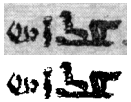
= E*G* 255 in PN
= *rś-n.t* holy place in Sais *Wb* 2, 453/14

see el-Sayed, *Sais* (1975) pp. 180-99; Schott, *RdE* 19 (1967) 99-110

P P Heid 722 vo, 1 

e 

see Quack, *Enchoria* 24 (1997/8) 47, §6; Zauzich, *St. Quaegebeur*, 1 (1998) 749-50

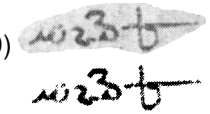
P P Apis, 6a/2 

not read by Vos, *Apis* (1993)

var.

Rsnʒ(.t)

R P Vienna 6319, 6/32 (& 6/29)



see Quack, *Enchoria* 24 (1997/8) 47, §6
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *rsy mʒ* "southern temple area"

in compound
rmṯ ***Rsn.t*** "man of *Rsn.t*" (P P Heid 722 vo, 1)

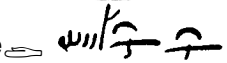
Rsnf GN, north of Thebes (E*G* 255)
in compound
rse.t n ***Rsnf*** "camp of *Rsnf*" (P P Adler 4, 6)

rsnfy epithet of Ptaḥ, var. of *ỉry-snfy* "(He who is) south of his wall)"; see above

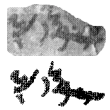
rsrs v. tr. "to awaken, watch over"

R P BM 10507, 4/1

e



P O Ḥor 12, 10



P O Ḥor 12A, 4

e

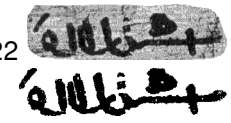
~ *rs* "to watch" E*G* 253
for reading & discussion, see M. Smith, *P. BM 10507* (1987) p. 80, n. b to l. 4/1

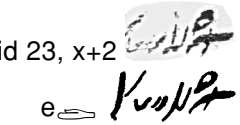
in compound
rmṯ ***rsrs*** "guardian" (P O Ḥor 12, 10, & 12a, 4; see M. Smith, *P. BM 10507* [1987] p. 80, n. b to l. 4/1,
vs. Ray, *Ḥor* [1976], who read *rmṯ qnqn* "fighting(?) man"; but see his n. y, p. 52)

rss v. "to watch"; see under *rs* (E*G* 253)

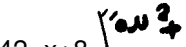
rsṯ(y) n.m. & n.f. "morning, (to)morrow"

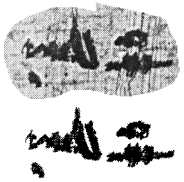
= E*G* 255
= C*D* 302a, Č*ED* 139, *KHWb* 166, *DELC* 178b

P P 'Onch, 13/22 

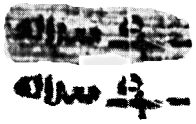
P P Heid 23, x+2 

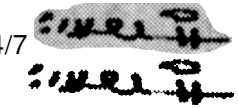
P O Ḥor 11, 4

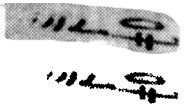
e P O Leiden 342, x+8 

P P Ox Griff 30, 9 

→scan, hc?

P/R P BM 10848A, x+12 

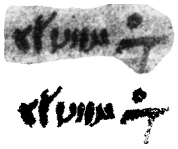
R P Serpot, 4/7 

R P Serpot, 3/26 

var.

rsty

rsṯy³.t

P O Pisa 2 vo, 2 

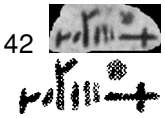
in phrases
n p³y=f ***rsṯ*** "the next morning" (E*G* 255)
ḫpr tw³ r t³y=f ***rsṯ.t*** "the morning of the next day came" (E*G* 255)

rsṯ³w n.m. "necropolis" (lit. "place of hauling?")

P O Ḥor 13, 5

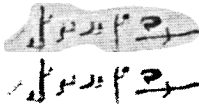
name of a desert area near Memphis &, in funerary mythology, a zone of the underworld, both associated with the god Sokar (E*G* 468 & below);

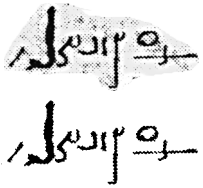
for discussion, see Coche-Zivie, *LÄ* 5 (1984) 303-9

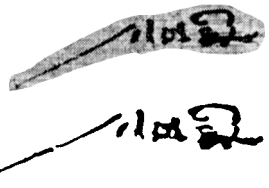
R T BM 57371, 42 

= E*G* 256
= *r³-śṯ³w Wb* 2, 398/10

= Gauthier, *Dict. géog.*, 3 (1926) 127

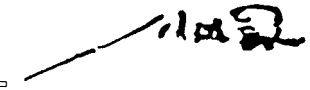
R P Harkness, 3/20 

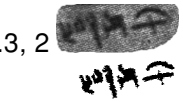
R P Harkness, 5/30 

R P Turin 766A, 6 

see Stadler, *Enchoria* 25 (1999) 89, n. to l. 6

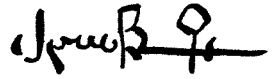
vs. Botti, *JEA* 54 [1968] 228, n. h, who read *Pr-Sdr* & took as locality near Memphis

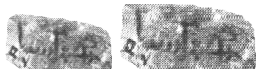
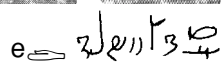
e 

R Shroud Missouri 61.66.3, 2 

vs. Ray, *Ḥor* (1976), who read *rsw.t* "dream" P O Ḥor 18 vo, 18

var.

rsʒṯʒw e P S BM 377, 12 

→scan? P S Ash Mus 1971/18, 8 
e 

in compound
*ḥry sšt*ʒ ***rsṯʒw*** "overseer of secrets of the necropolis" (P S Vienna Kunst 82, 8; so Reymond, *Priestly Family* [1981])

w. DN
Wsỉr nb ***rsṯʒw*** "Osiris, lord of the necropolis" (P O Ḥor 12A, 5)
in compound
Wsỉr *ḫnṯ ỉmnṯ nṯr* ʿ*ʒ* ***nb rsṯʒw*** "Osiris, foremost of the westerners, the great god, lord of the necropolis" (P S Ash Mus 1971/18, 19)
in titles
ḥm-nṯr ***Wsỉr nb rsṯʒw*** "prophet of Osiris, lord of the necropolis" (P S Ash Mus 1971/18, 8)
sḫ ***Wsỉr nb rsṯʒw*** *sʒ 2.nw nb* "scribe of Osiris, lord of the necropolis, of the entire second phyle" (P S Ash Mus 1971/18, 8; P BM 377, 12 [so Reymond, *Priestly Family* (1981)])
Wsỉr-Skr ḫnṯ ***rsṯʒw*** "Osiris-Sokar, foremost of the necropolis" (R P Turin 766A, 6; vs. Botti, *JEA* 54 [1968], who read *Pr-Sdr*)

w. GN
rsṯʒw ʿ*nḫ-tʒ.wy* "necropolis of Ankh-tawy"; see under ʿ*nḫ-tʒ.wy*, above
rsṯʒw ʾ*lbt* "necropolis of Abydos"
in compound
ḥr-ỉb — m-bʒḥ Wsỉr ḫnṯ ỉmnṯ pʒ nṯr ʿ*ʒ nb* ʾ*lbt* "in the midst of the — before Osiris, foremost of the westerners, the great god, lord of Abydos" (R Shroud Missouri 61.66.3, 2; not read by Lüddeckens in Parlasca, *Archaeology* 16 [1963])
rsṯʒw *Pr-*ʿ*ʒ Wsỉr* "necropolis of Pharaoh Osiris" (R P Harkness, 1/31)
rsṯʒw *Pr-Wsỉr-Ḥp* "necropolis of the Serapeum"; see under *Pr-Wsỉr-Ḥp* "Serapeum," above

rst̲ɜw *Ḥp-nb≠s* "necropolis of Ḥepnebes"
in compound
rst̲ɜw Pr-Wsʾr-Ḥp ʾirm ***rst̲ɜw Ḥp-nb≠s*** "necropolis of the Serapeum & necropolis of Ḥepnebes" (P O Ḥor 13, 4-5)
rst̲ɜw *n T̲wre* "necropolis of the Thinite nome"; see under *T̲ɜw-wr* "Thinite nome," below
rst̲ɜw *n Twtw* "necropolis of Busiris" (R P Harkness, 5/14)

ršy v. "to rejoice" (E*G* 256)
var.
*nɜ-**ršy*** (E*G* 256)
in compounds
*ʾiw≠f n pɜ **ršy*** "he is joyful" (E*G* 256)
ršy *ʾImn(?)* n.m. as cult place in temple (E*G* 256)
*ḥr **ršy*** "joyfully" (E*G* 256)

rq v. "to avert, to change" (E*G* 256)

rq(ɜ) n. a unit of measure; see *lq* a unit of measure, below

rqᶜ n. "notched sycamore fruit"; see under *ɜlqw*, above

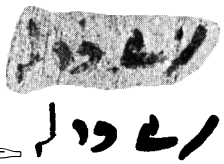
rqḥ v. "to burn" (E*G* 256)

r-qt n.m. "builder"; see under *qt* "to built," below

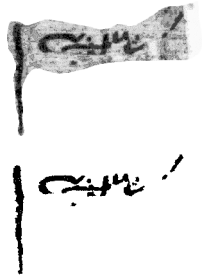
rqt̲ n. a measure(?)
=? λακοτε a liquid measure C*D* 140a, *KHWb* 77, *DELC* 96b
≅ κνίδιον "a measure of wine" LSJ 965a III s.v. Κνίδιος "Cnidian"
~? *lḥt̲* a unit of measure(?), below
~? *lq* a unit of measure E*G* 264 & below, as Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 164, n. to l. 6
~? *lqnt̲* a measure, below, as Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 164, n. to l. 6
~? *rgᶜt̲* an object, below

trans. "kettle?" by Nur el-Din, *DOL* (1974)

P O Leiden 199, 6



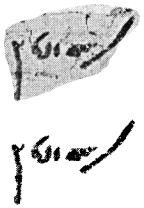
ørk in


P P 'Onch, 24/8

reread *[h]rk* "wig, mane"; see under *hlk* "to braid," below
vs. Glanville, *'Onch*. (1955), who did not trans.

rky n.m. "box"; see *rks* "box," below

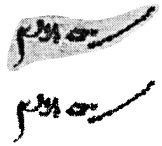
rks n.m. "box"


P P Ox Griff 40, 9

for discussion, see Bresciani, *Archivio* (1975) p. 125, n. to l. 9

var.

rky

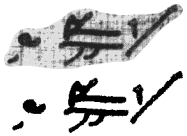

P P Ox Griff 40, 15 (& 13, 14, 17)

rks n. "vessel"

R P Apis, 5/26

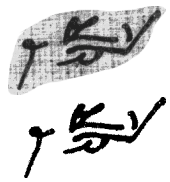
for discussion of shape & size of vessel, see Vos, *Apis* (1993) p. 184, n. to 5/26

?; **lgs**


R P Berlin 6848B, 2/2

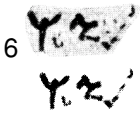
MSWb 11, 150, HT 311

in list of temple furniture
= Charpentier, *Botanique* (1981) §708

R P Berlin 6848B, 2/1 

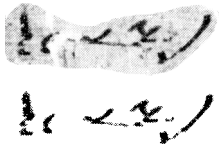
ø rg in

reread as part of *grg* "to lie," below
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who trans. "occasion, inclination"

P/R P Vienna 6343, 1/16 

rgy v. "to change" as var. of *rq* "to avert, change" (E*G* 256)

rgʿt n. plates of beaten metal or metalworker's hammer

R P Carlsberg 41a, 3/11 

for discussion, see Steiner, *JNES* 59 (2000) 194; Tait, *JEA* 68 (1982) 221
~ BH = רָקַע vb. "beat, stamp, spread out" BDB 955b
~ Aram. *rqʿ* "spread" *DNWSI* p. 1084

rt n.m. "agent"
= E*G* 256-57
> Mer. *perite* (= *p3 rt*) Meeks, *Mer. News*. (1973) 19

P P Loeb 40, 3

in

reread *rs.t* "fortress, camp," above
so Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 151, w/out trans.
for trans., see Vleeming, *Enchoria* 15 (1987) 156-62
vs. Sp., *P. Loeb* (1931)

in PN *Pa-**rṯ***, *rṯ* is phonetic realization of final two radicals of abbreviated DN *Ḥr-p3-* *ḥrṯ*, hypocoristic form of
PN *P3-tȝ-Ḥr-p3-hrṯ* "The-one-whom-Ḥor-the-child-has-given"
see Quaegebeur, *ADL* (1987) 76-77 & 81-84
vs. E*G* 257 & 258, who trans. "he of the agent" (i.e., Horus in his capacity as protector of his father)

in phrases
ỉṯ nṯr wᶜb ***rt*** "god's father, priest, agent" (P S Vienna Kunst 5825, 4)
pȝy≠k ***rṯ*** *pȝ nt nḫṯ* "your agent is the one who is entrusted" (E*G* 257)
rt *nt-ỉw wbȝ nȝ ḥy.w n pȝ ḫᶜ* "agent who is responsible for the expenses of the festival"; see under *he* "expenses," below
rt *n ȝs.t* "agent of Isis"; see under *ȝs.t* "Isis," above
rt *n pȝ ᶜ.wy* "agent of the temple" (P P Lille 29, 7; for discussion, see de Cenival, *Assoc*. [1972] pp. 164-67)
rt(.w) *n tȝ ᶜfṯ* (& var. *nȝ ᶜfṯ.w*) "agent(s) of the (money) box(es)"; see under *ᶜfṯ* "chest," above
rṯ *n pȝ w (n) ỉmn* "agent of the (divine) bark of Amun" (R G MH 47, 8)
for discussion, see Thissen, *Graffiti MH* (1989) p. 43, n. to l. 8; Vinson, *Nile Boatman* (1988) pp. 23 & 121
rt *nȝ wᶜb.w* "agent of the priests" (P P Ox Griff 72 vo, 2)
var.
rt[*.w] nȝ wᶜb.w* "agent[s] of the priests" (P/R O Ash 31, 8)
rṯ *Pr-ᶜȝ nt šn r …* "royal … inspector" (lit., "agent of Pharaoh who inspects the …") & var.; see under *šn* "to ask, investigate," below
rt *n* PN *pȝ ḥm-nṯr Ḏḥwty [nt] šn r nȝ rpy.w n pȝ [t]š n Nỉw(.t)* "agent of PN, the prophet of Thoth, [who] inspects the temples of the [dis]trict of Thebes" (P P Heid 738≈, x+7)
rṯ.w *n Nỉw.t* "agents of Thebes" (E*G* 257)
rṯ *n pȝ nṯr* "agent of the god" (R O Zurich 1850, 1)
var.
rt.w *nȝ* ***nṯr****.w* "agents of the gods" (P O Ḥor 18 vo, 9)
rt *n Sbk pȝ nṯr ᶜȝ Nȝ-nḫṯ≠f-r-r≠w* "agent of Sobek, the great god, he is strong against them" (P P Berlin 13381≈,1)
rṯ.w *n tȝ šymȝ.t* (& var.) "agents of the storehouse" (P O Bodl 632, 6; R O Leiden 170, 3)
rṯ *nȝ qlȝ.w* "agent of the docks" (R O Cologne 219, 3)
sḫ mȝᶜ pȝ ***rt*** *n rmṯ Pr-ᶜȝ* "scribe of the district, the agent of the man of Pharaoh" (P O Uppsala 1060, 5)

rt v. "to grow" (E*G* 257)
var.
mrwṯ
in compounds
ȝḫ ***mrwṯ*** "fertile land"; see under *ȝḫ* "field," above
Tȝ ***mrwṯ*** "The Grainland"; see below

w. extended meaning
"harvest"
= *Wb* 2, 463/9
≅ σπόρος "harvest" LSJ 1543, II.2
in compound
ḫrp n pȝ ***rt*** "first of the harvest" (EG 367)

in compound
rt *n ḥsb.t* X "growth of year X" (E*G* 257)

rṯ n.m. "foot, (pair of) feet"

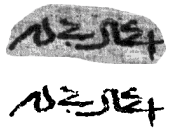
= E*G* 258
= *rd Wb* 2, 461

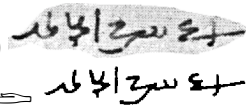
= ⲣⲁⲧ≈ C*D* 302b, Č*ED* 140, *KHWb* 167, *DELC* 178b

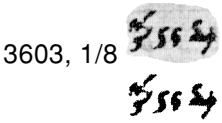
for discussion, see Vittmann, *ZÄS* 127 (2000) 179, n. 118

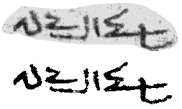
var.

pn. form

P P 'Onch, 11/8 

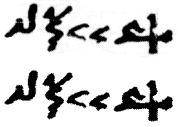
R P Harkness, 2/20 
e

P P Berlin 13603, 1/8 

P P 'Onch, 10/7 

P O Ḥor 1, 12
e

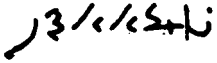
P O Ḥor 60, x+5
e

R P Louvre 3229, 5/14 

rṯ.t$^{\infty}$ n.f. e R P Magical 21, 7

in phrase
pȝ nt fy fks(.t) ḥr tȝ ***rṯ.t*** *wʿt.t* "he who leaps on one foot" (epithet of Anubis)
for discussion, see Vittmann, *ZÄS* 127 (2000) 179-80 & n. 118

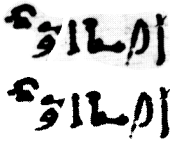
in compounds
ʿḥʿ r ***rṯ*** "to prove, proof"; see under *ʿḥʿ* "to stand," above
ms ***rṯ*** "(DN(?)) fashioner of feet"; see under *ms* "to bear," above
rmṯ ***rṯ≠f*** "infantryman" (E*G* 247 & 258)
in compounds
mšʿ ***rmṯ rṯ≠f*** "infantry" (E*G* 258)
ḫn nȝ ***rmṯ.w rṯ≠f*** *(n)* PN "infrantrymen of PN" (P P BM 10721, 2) (used to indicate a military unit by the name of its leader)
for discussion, see Pestman, *Hermias* (1992) p. 123, n. 3
r ***rṯ*** "to (someone)" (E*G* 258)
nȝy ***rṯ*** "on foot" (E*G* 258)
ḥ(ȝ).t n ***rṯ ≠*** "tip (lit., "front") of (one's) feet" (R P BM 10588, 8/9)

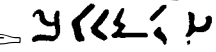
ḥr-rṯ≠ "before" (?) R P Mythus, 11/4
e 

= E*G* 258

= ϩⲓⲣⲁⲧ≠ "toward" C*D* 303b, Č*ED* 140, *KHWb* 167

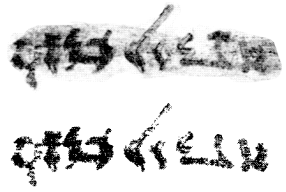
var.

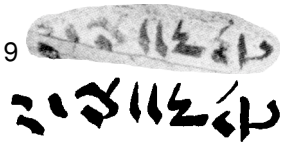
ỉh rt≠ R P Louvre 3229, 5/11 

ḥr-rt "immediately" P O Ḥor 3 vo, 21
e 

var.

ḥr-rt=s

P O Ḥor 2, 11 

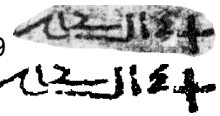
P O Ḥor 26 vo, 9 

in compound
ḫpr n [a structure] ***ḥr-rṯ=*** "to live in [a structure] on someone's behalf"; see under *ḫpr* "to be(come)," below

ḫ3ʿ ***rt*** "to march" (E*G* 258)
ḥr-***rṯ*** "under" (E*G* 387 & 528)
tỉ ʿḥʿ (r) ***rṯ*** "to establish, confirm, verify"; see under *ʿḥʿ* "to stand," above
t rṯ "to grip, hold fast" (lit., "to take the foot") (R P Insinger, 23/17)
vs E*G* 666 "to occur"
for discussion, see Lichtheim, *GM* 41 (1980) 73-74
w. extended meaning
"to hinder, impede" (R P Krall, 11/35)
= ⲁⲓ ⲣⲁⲧ "to hold fast, impede" C*D* 303a, *KHWb* 167
for discussion, see Lichtheim, *GM* 41 (1980) 68-69
n t p3 tp šʿ t3 ***rṯ*** "from head to foot" (E*G* 258)

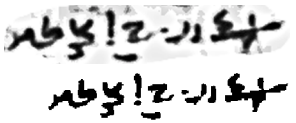
in phrase
p3 nt fy fks(.t) ḥr t3 ***rt.t*** *wʿt.t* "he who leaps on one foot" (R P Mag, 21/7)

rṯ(e) n.m. "position, order, station"

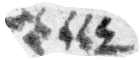
P P 'Onch, 3/9 

= E*G* 258 "manner, sort"
= ⲣⲏⲧⲉ "manner, fashion" C*D* 304b, Č*ED* 141, *KHWb* 168, *DELC* 179a

for discussion, see Glanville, *'Onch*. (1955) p. 68, n. 37

R P Harkness, 1/9 

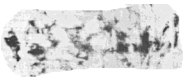
Ray, *Ḥor* (1976), trans. "agent" (= E*G* 256)

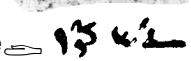
P O Ḥor 26 vo, 12 

e

w. extended meaning

"rule, order, instruction" (?)

P P Cairo 30606, 1/15 

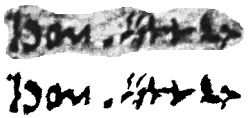
e 

~? *tp-rd* "order, instruction" *Wb* 5, 288

in compounds

rṯ n ʿḥʿ "station" (P P 'Onch, 3/9-10; Glanville, *'Onch*. [1955] p. 68, n. 37, who argued against taking *rṯ* here as "art, form"; as E*G* 69)

rt n ms "order of birth"

P P HLC, 9/3 

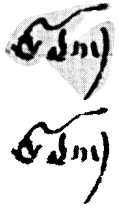
see Pestman, *Enchoria* 12 (1984) 41; Mattha in Mattha & Hughes, *HLC* (1975), trans. "rank of birth"

rṯ phonetic realization of final two radicals of abbreviated DN *Ḥr-p3-* *ḥrṯ* in *Pa-**rṯ***,, hypocoristic form of PN *P3-tỉ-Ḥr-p3-ḥrṯ* "The-one-whom-Ḥor-the-child-has-given"
= part of PN EG 258
see Quaegebeur, *ADL* (1987) 76-77 & 81-84
vs. E*G* 257 & 258, who trans. "he of the agent" (i.e., Horus in his capacity as protector of his father)

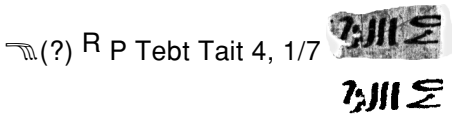
rt$^{\infty}$ n.m. "(bodily) fluid, efflux"
= E*G* 258
= *rdw Wb* 2, 469, *WMT* 558
~? *ryty* "(type of [fluid-filled]) abscess" (above), as Westendorf, *Handbuch der ägyptischen Medizin* (1999) pp. 310 & 350
for discussion, see J. Kettel, *Hommages Jean Leclant* (1994) 318-19

var.

ryṯ

R P Louvre 3229, 3/10 

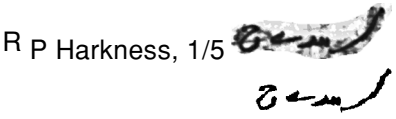
?; **rty**



so Tait, *Tebtunis* (1977), p. 26, n. i, who trans. "flow"
or? read *[i]rty* "milk" (E*G* 40)
note jar det.

in compound
ryt *n Wsi̯r* "(the) efflux of Osiris" (R P Rhind I, 2d10)
ryṯ *nṯr* "divine efflux" (R P Louvre 3229, 3/10)

r(y)t n.m. "bandage, strip"

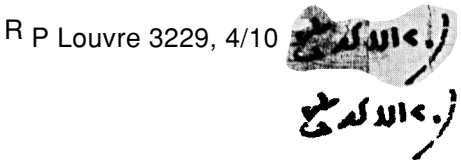


= E*G* 259
= *rd* a kind of garment *Wb* 2, 463/14; *rwḏ* a kind of cloth *Wb* 2, 410

for reading, see Quack, *Enchoria* 21 (1994) 190

not read by Vos, *Apis* (1993)

var.
rᶜyṯ



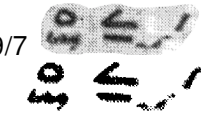
r(ᶜ)ṯ n. meaning uncertain; see under *rt* (E*G* 259)

rty n.m. "fluid"; see under *rṯ*, above

rtb n. "artaba, grain measure" (E*G* 259)
= NWS *ʾrdb DNWSI* 103
see Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 440

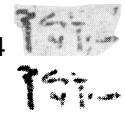
rtm n. a species of "palm tree" (?); see under *ltm*, below

rtn n. "pine resin"

R P Vienna 6257, 9/7 

=? ῥητίνη "resin of the pine" LSJ 1569b
= Charpentier, *Botanique* (1981) §694
so Reymond, *Medical* (1976), Pharmakon #100
Sauneron, *Traité* (1989) p. 86, cf. Akk. *ladinnu* CAD, L (1973) 36a
see Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 440

ø<u>rtḥt</u> in

P/R P Vienna 6343, 1/4 

reread *[b]ḥt* "throne," above
vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 133, n. to l. 4, who trans. "wooden cast"

rts(?) n. "man from Rhodes" (?)

R O Pisa 2, 7

→hc? so Bresciani, *SCO* 15 (1966), but "Rhodes" is written *Hrwṯs* in the compound *rmṯ n Hrwṯs* "man of Rhodes"; see *Hrwṯs* below
see also correspondence between Demotic *hrʿ3nt3r* & gloss ⲢⲟⲇⲟⲢ in R P. Magical vo, 26/7

rtỉ(.t)/rdỉ(.t) v.t. "to give, put, place"; see *tỉ* "to give," below

r<u>d</u> in PN *ʾIr.t(≠w)-**r<u>d</u>*** (E*G* 259)

L

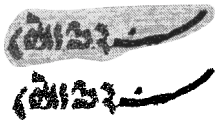
l3 n.m. "ink"; see under *ry* "ink," above

l3yn n. "steel" (E*G* 260)

l3by n. "bear" (E*G* 262)

ø l3my.t in

P P Apis, 5/13 (& 5/17, 6/9)



reread *lḥmy.t* "stone trough, bucket"; see under *lhm* "to cook," below
vs. MSWB 11, 51; HT 306, who took as a type of vessel

l3n∞ n. "earring"

P P Berlin 3108, 4

≅? ψέλ(λ)ιον "armlet, anklet" LSJ 2019b
= ⲗⲉⲟⲛ "earring" C*D* 143b, Č*ED* 74, *KHWb* 79, *DELC* 98b

R P Vienna 10000, 2/1

ø l3l in

→scan? first *l* is det. of preceding word; rest reread *ʒtr* "papyrus" (E*G* 13 & above)
vs. Zauzich, *Fs. Rainer* (1983), who did not trans.

l3tm n. a tree (E*G* 265)
in compound
qwqy.t n tʒy≠y bʿʒ.t n ***l3tm*** "bark of my *l3tm*-tree" (R P Mythus, 19/32)

Leemenghre(?)∞ MN

glossed ⲗⲏⲉⲙⲉⲛ...ⲏ
vs. Johnson, *OMRO* 56 (1976), who read *leemeng˙re*

ly.t n.f. "room"; see under *ry.t* "side, part," above

lybš n. "armor" (E*G* 262)

lyn n. "steel" (E*G* 260)
in compound
NN *pꜣ* ***lyn*** "PN, the steelworker" (E*G* 260)
sꜣfy.t n ***lꜣyn*** "sword of steel" (E*G* 429)

lynws n. "jug, flask"; see under *lgns* below

lyl n. "sow"; see under *rr.t* (E*G* 251)

lylᶜy n. "shout"; see under *llwl*, below

lylw n.m. "youth"; see under *ll*, below

lyk v. "to stop" (E*G* 264)

lyknws n. "jug, flask"; see under *lgns* below

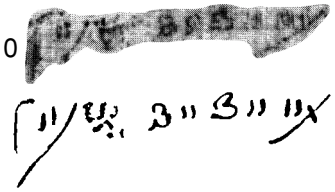
lyg n. "obstacle" (E*G* 265)

lytr n. a weight (E*G* 260)

lᶜ v.t. "to stop, cease"; see under *rꜣy*, above

lᶜ n. "punishment" (E*G* 260)
in compounds
lᶜ *n mꜣᶜ.t* "correct punishment" (E*G* 260)
lᶜ *n pꜣ sꜣl* "punishment concerning the godless" (E*G* 260)

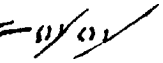
R P Leiden 384 vo, 4/10



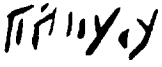
e

lᶜmps n. "lamp" (E*G* 261)

lᶜlᶜ∞ v.t. "to overlay, apply, gild"
vs. E*G* 261 "to wonder at" (s.v. *llwl* "to shout")
= ⲗⲁⲗⲉ "to smear, paint, overlay" C*D* 141a, *ČED* 72, *KHWb* 78 (s.v. ⲗⲟⲟⲗⲉ), *DELC* 97a

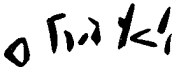
e R P Insinger, 25/8 

var.
lᶜly.t n.f. "the gilded one"; epithet of Isis

e R G Philae 290, 4 

= E*G* 261

or =? *l(y)l(.t)* "youth" E*G* 262

e R G Philae 314, 3 

e R O BM 25734, 7

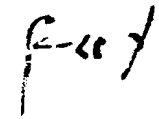
lᶜlᶜ in
retrans. "to wail"(?); see under *llwl* "shout," below
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who trans. "to wander around" (s.v. *rwrw* E*G* 243)

lᶜly.t n.f. "gilded one"; see under *lᶜlᶜ* "to overlay," above

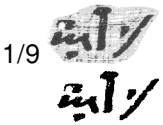
lᶜk v. "to stop" (E*G* 261)

Lᶜt∞ MN

R P BM 10588, 7/2



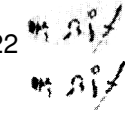
lw∞ n. meaning uncertain

R P Berlin 6750, 1/9 

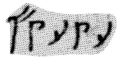
MSWb 11, 28
= Charpentier, *Botanique* (1981) §701

lwps n. a vessel (E*G* 261)

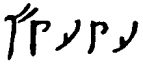
lwm∞(?) n. meaning uncertain

R P Louvre 3229 vo, 22 

lwlw∞ v.it. "to burn"

R P Krall, 22/12 

see Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222, & Bresciani, *Kampf* (1964) p. 125

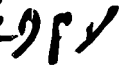
e 

lwlw n.m. "youth"; see under *ll*, below

lwḥ v.it. "to err"

P P Louvre 2380 vo, 2/9

R P Cairo Ahikar, 8

e 

w. extended meaning

"to be deficient"

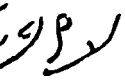
P O Ḥor 33, 2

so Ray, *Ḥor* (1976)

(**lwḥ**) n.m. "sin, error, fault"
= E*G* 261

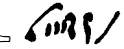
var.

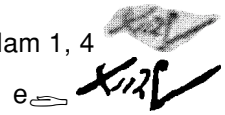
lwḥe∞

e P/R O BM 50627, 4 

rwḥe∞

P O Brook 37.1821, 16

e 

E? G Wadi Ham 1, 4 

w. extended meaning

"(accusation of) dereliction (of duty), malfeasance"

P P Cairo 50127, 8

= E*G* 261 in compound *lwḥ n wyʿ* "accusation of farming"

P P Turin 6077A, 15

P P Turin 6088, 19

in compound
lwḥ *n wyʿ* "(accusation of) dereliction (of duty) in farming" (E*G* 79 & 261)
lwḥ *(n) wʿb* "dereliction of priest(ly duty)" (P P Cairo 50127, 8)
lwḥ *(n) pȝ nby (n ḥrḥ) n … ʿ.wy* "(accusation of) dereliction (of duty) in the negligent damage (of guarding) … a house" (P P Turin 6089, 15)
lwḥ *n ḥrḥ* "dereliction of duty w. regard to (lit. "of") guarding" (property); see under *ḥrḥ* "to guard," below

in compounds
ḫȝʿ ***lwḥ*** *r bnr* "to forgive sins" (E*G* 261)
ḥr ***lwḥ*** "bearing sin" (E*G* 261)
gm ***lwḥ*** "to accuse" (E*G* 579)

lwḥe n.m. "sin"; see under *lwḥ*, preceding

lwḫ adj. "fool" (E*G* 263)

lwḫ n. "care" (E*G* 243)

lwḫ̂ n.m. "care, concern"; see under *rwš* , above

ʿlws in

P/R P Vienna 6343, 1/5

vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 133, who id. w. ⲗⲱⲱⲥ "to crush, be crushed" C*D* 145a
perhaps middle or end or word which begins to the right

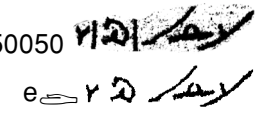
lwš n. "care" (E*G* 243)

lwṯ adj. "loud"; see under *rwṯ* "to be firm," above

lby v. "to rave, rage" (E*G* 261)

lby n. "bear; lion(ess)" (E*G* 262)
= BH לְבִיָּא *BDB* 522a
see Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 440

lbrn∞ PN

? Rod Cairo 50050 

HT 305
so Legrain, *ASAE* 16 (1916) 150, & most eds.
vs. Sottas, *ASAE* 22 (1922) 73, who trans. "to balance"
(<*λιβρᾶν "to balance, to proportion"< *librare* "to balance")

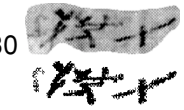
lbs n. a type of fish (E*G* 262)

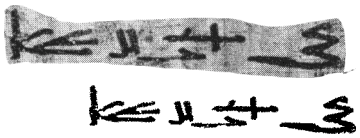
lbš v.t. "to cover, arm (w. weapons)"
= E*G* 262
= Late Egyptian *rbšy* "armor" P. Koller, 1/7; see Caminos, *LEM* (1954) p. 434
= ⲗⲱⲃϣ "crown, coping, battlement (of roof)" C*D* 138a, *ČED* 70, *KHWb* 76 & 514, *DELC* 95a
= BH לָבַשׁ v. "to put on (a garment), wear" *BDB* 527-8
= NWS *lbs DNWSI* 565
see Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 440

n. "armor"
= E*G* 262

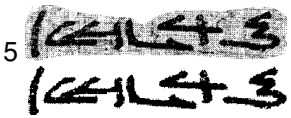
var.

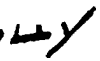
pl.

R P Serpot, 3/30 

lbše.w∞ pl. R P Spieg, 3/24 

see Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222
vs. Sp., *Petubastis* (1910), who read *šbš*, followed by E*G* 499, who took as

var. of *sbš* "shield" (E*G* 422) R P Spieg, 4/15 

n.m. "roof" e R O BM 31696, 6 

in compounds
rmṯ ***lybš*** "armored man"
in compound
mqy [n] ***mṯ lybš*** "armor (lit., "protection of an armoured man")"; see under *mky* "protection," above
ḥ-lbš.w (E*G* 262)
var.
ḥ-lybš (E*G* 262)
ḥr-lbš (E*G* 262)

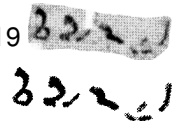
lbše.w n. "armor"; see under *lbš*, preceding

lpq(?)∞ n.m. meaning uncertain P/R P Vienna 6343, 1/5

→scan?

lf in compound *my lf* (E*G* 262)

lm n.m. "fish" var. of *rm* (E*G* 246)

ø lmꜣ in R P Vienna 6257, 10/19 

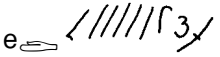
vs. Reymond, *Medical* (1976), who id. w. ⲗⲁⲙ meaning uncertain C*D* 142a

lmꜣ(mꜣ) n. "tears"; see under *rmy.t*, above

lmy v.it. "to cry"; see under *rmy*, above

lmw[...]∞ n. a type of plant(?)

R P Leiden 384 vo, 2/7

e 

in compound
mw n ***lmw***[...] "juice, extract of the *lmw*[...]-plant(?)"

lms n. "boat" (E*G* 247)

lms n.m. "headdress" (E*G* 262)
in compound
pȝy=f ***lms*** *nsw.t* "his royal headdress" (E*G* 262)

lms∞ v.it. "to be foul, sour"(?)
MSWb 11, 54
= ⲗⲱⲙⲥ "to be foul, stink" C*D* 143a, Č*ED* 73, *KHWb* 79, *DELC* 98b

e P O Stras 1769, 4

(**lms**) n.m. "sour wine"

R O MH 4038, D/34

in compound

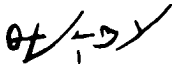
lms dḫwe "... sour wine"

R O MH 4038, D/35

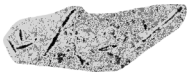
lmtr∞ n. "lantern"(?)

MSWb 11, 63, HT 307
= λαμπτήρ LSJ 1028b, I.2

R T Cairo 30691a, 25



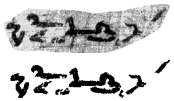
see Müller, *OLZ* 8 (1905) 245, n. 4

R T Cairo 30691a, 37 

→hc?

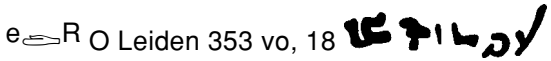
lmḏpt∞ n. "pitch, tar"

= *lnḏp* E*G* 262
= ⲗⲁⲙϫⲁⲧⲡ (& var.) "pitch, tar" C*D* 143b, Č*ED* 73, *KHWb* 79, *DELC* 98b
= Charpentier, *Botanique* (1981) §703

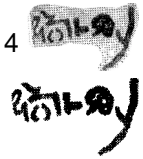
R P Teb Tait 18, 2/6 

var.

lnḏp

e⌓R O Leiden 353 vo, 18 

lnḏpᶜ

R O Zurich 1867, 4 

in phrase
ḥḏ mr n byr n ***lnḏpᶜ*** "harbor dues for the boat, for pitch" (R O Zurich 1867, 4)

ln∞ n.m. a plant

R P Berlin 8043 vo, 9/18

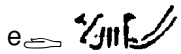
MSWb 11, 68
= Charpentier, *Botanique* (1981) §702

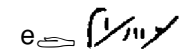
lnḏp(ᶜ) n. "pitch, tar"; see under *lmḏpt* "pitch, tar," above

ll n.m. "youth"

= E*G* 262
= *n(n)w* "youth" *Wb* 2, 215/22
= ⲗⲉⲗⲟⲩ "youth" C*D* 141b, Č*ED* 72, *KHWb* 78, *DELC* 97b
~? *ᶜlw* "youth" E*G* 68
see also under *lᶜlᶜ* "to overlay," above

var.

rrwy pl. R P Serpot A, 2/x+25
e 

lylw∞ R T BM 57371, 54
e 

lwlw∞ e R L Berlin 17327, 1

lly(.t)∞ n.f. e P O Leiden 345, x+4

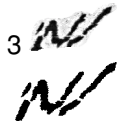
ll^{c}∞ in PN *P3-šr-p3-ll^{c}* R O Pisa 44, 2
e

vs. Bresciani, *SCO* 21 (1972), who read *P3-šr-p3-lls*, followed by Lüddeckens et al., *Dem. Nam*., 1/4 (1984) 237

ll n. "necklace, bracelet"
= E*G* 262
= ʌнʌ "necklace" C*D* 140b, Č*ED* 72, *KHWb* 78, Č*ED* 72, *DELC* 97a
for discussion, see Lüddeckens, *Ehev*. (1960) p. 295

var.

rr P P BM 10394, 5

rr3 P P Turin 6076, 3 

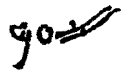
rl

P P Heid 713≈, 7

e

ll∞ "written band"

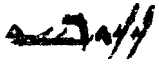
P P Teb 227, 1



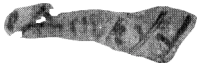
in compounds

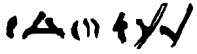
ll sb∞

P P Stras 56, 7



= E*G* 262
for discussion, see Lüddeckens, *Ehev*. (1960) p. 295

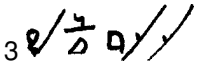
P O Zurich 1878, 7 



rl shr∞ "a bracelet or necklace made of *shr* [a type of green stone]"

P P MFA 38.2063a, 6

= E*G* 262
see further exx. cited in Lüddeckens, *Ehev*. (1960) p. 295

e P O Stras 618, 3 

ll∞ n. a measure(?)

R P Berlin 6848B, 1/12 (& 1/14, 21, 22, 23)

MSWb 11, 89

ll n. "grapevine" (E*G* 7)

ll n. "complaint" (E*G* 519, s.v. *šll*)

llʒ v.it. "to move around"; see under *rwrw*, above

lly(.t) n.f. "youth"; see under *ll*, above

llᶜ v.it. "to move around"; see under *rwrw*, above

llᶜ n.m. "youth"; in PN *Pʒ-šr-pʒ-lle*, see under *ll*, above

llwʒ∞ n. meaning uncertain
MSWb 11, 94
= Charpentier, *Botanique* (1981) §704
Revillout, *Chrest.* (1880) p. 284, trans. "vine" (*ʒlly* E*G* 7 & above)

e P P Louvre 2425, ?

llwl∞ n. "shout"
= E*G* 263 (but vs. his ex. of *lᶜlᶜ*, on which see above)
= ⲗⲟⲩⲗⲁⲓ "shout" C*D* 141b, Č*ED* 72, *KHWb* 78, *DELC* 98a

var.

lylᶜy

R P Krall, 14/11

e

see Stricker, *OMRO* 35 (1954) 58, n. 56, & Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 296, n. 1673

lᶜlᶜ "to wail"(?)

e P O BM 25734, 7

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who trans. "to wander around" (< *rwrw* E*G* 243)

in compound

[ᶜš] lylᶜy "to call out"

R P Krall, 21/13

= E*G* 71 & 263 *š-llwl* "to rejoice"
= (ⲁ)ⲱ ⲗⲟⲩⲗⲁⲓ "to shout aloud" C*D* 141b, Č*ED* 240, *KHWb* 557

var.

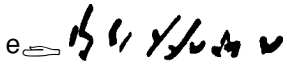
šrl "loud shouting"

e R P Insinger, 17/16

so Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 215, n. 54, vs. Lexa, *P. Insinger* (1926), who trans. "complaint"

ølls in

R O Pisa 44, 2

e 

reread *lle* in PN *P3-šr-p3-lle*; see under *ll* "youth," above

lh n. "care" (E*G* 263)

lhb n. "smoke" (E*G* 263)
cf. BH לֶהָב "flame"*BDB* 529a
see Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 440

lhm∞ v.t. "to cook"
= ⲗⲱϩⲙ "to boil, be boiling" C*D* 149b, Č*ED* 76, *KHWb* 82, *DELC* 102
cf. Akk. *laḫāmu* CAD L (1973) "to distill, to make beer" *DNWSI* 572, s.v. lḥm$_3$

R P Harper, 3/16

for discussion & summary of earlier trans., see Thissen, *Harfner.* (1992) p. 48; Lüddeckens, *Fs. Otto* (1977) p. 338

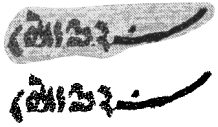
var.

lẖm

e R P Mag vo, 7/1

= E*G* 263, but vs. meaning "to rub to pieces"

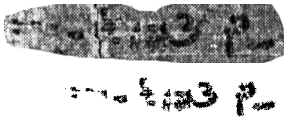
(lḥmy.t)∞ n.f. "stone trough, bucket"

P P Apis, 5/13 

vs. MSWB 11, 51; HT 306, who read *l3my.t* & took as a type of vessel
=? ⲗⲁϩⲙⲉ "kneading trough" C*D* 150a, *KHWb* 82, *DELC* 102, Kasser, *Compléments* (1964) p. 25
for discussion, see Vos, *Apis* (1993) p. 182, n. to 5/13, & pp. 367-68, #351

var.

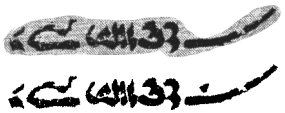
→hc? ?; **rḥmy**

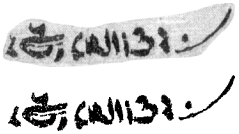
R P Berlin 15683, 18 

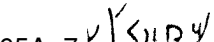
so Zauzich, *AfP* 27 (1980) 96, n. to l. 18

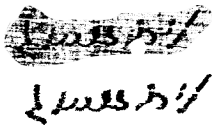
in compounds

rḥmy *n ḥmt* "bronze *rḥmy*-vessel" (R P Berlin 15683, 18)

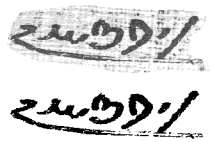
lḥmy.t ḫm.t "small *lḥmy.t*-vessel" P P Apis, 5/17 

lḥmy.t ꜥ3.t "large *lḥmy.t*-vessel" P P Apis, 6/9 

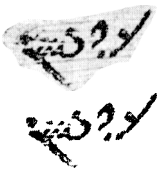
lhs∞ n. "breath" e? P Berlin 165A, 7 
HT 309
~ ⲗϩⲏⲥ "to breathe" C*D* 770a (in ⲭ(ϵ)ⲗϩⲏⲥ s.v., ⲭⲱⲗϩⲥ), Č*ED* 34, *KHWb* 82 & 516, *DELC* 102a
Č*ED* 34 identified text as P. Berlin med. 105

lḫty∞ n. a type of object R P Berlin 8043 vo, 8/19 

HT 309

lḥmy n.f. a kind of flower, "lotus bud"(?) P P Berlin 6750, 2/10 

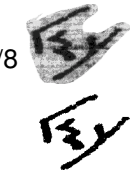
= E*G* 252
=? *nḥm.t* "lotus bud" E*G* 223

= Charpentier, *Botanique* (1981) §706 P P Berlin 13603, 2/7 

for discussion, see Erichsen & Schott, *Frag. Memphit. Theol.* (1954) p. 324, n. to l. 2/7

lḥmy.t n.f. "cooking pot" or similar; see under *lhm* "to cook," above

lḫ n.m. "fool"; adj. "foolish"

P P 'Onch, 21/8 

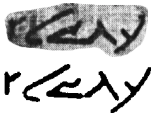
= E*G* 263
~? ⲗⲁⲱⲓⲉ "hypocrites" C*D* 148a, Č*ED* 75, *KHWb* 81, *DELC* 100b; so Stricker, *OMRO* 39 (1958) 60, n. 33
~? ⲗⲟⲃ "impudent person" C*D* 151a, Č*ED* 76, *KHWb* 83, *DELC* 102b; so Volten, *Traum.* (1942) p. 113
for discussion of difference between *lḫ* & *swg* "stupid, foolish"; see Glanville, *'Onch*. (1955) pp. 70-71, n. 90

var.

rḫ

P O Ḥor 17, 16

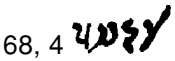
lš∞

R P Mythus, 4/31 

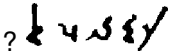
e

in compounds
mt(.wt) ***lḫ*** "foolish words" (E*G* 263)
rmṯ ***lḫ*** "fool" (E*G* 247 & 263)
*p*ꜣ *nt* ***lḫ*** (E*G* 263)
šr ***lwḫ*** "foolish son" (E*G* 263)

lḫṯ∞ n.f. a unit of measure(?) (for wine?)
=? ⲗⲁϩⲏ a liquid measure, mostly of wine C*D* 149a, *KHWb* 82

e P O BM 35168, 4 

≅? κνίδιον "a measure of wine" LSJ 965a, III s.v. Κνίδιος ("Cnidian"),
cf. Crum & Bell, *WS* (1922) 23-24, 135 n. 8

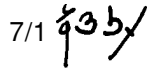
e ? O Berlin 1684, ? 

or =? ⲗⲁⲕⲟⲟⲧⲉ a liquid measure, mostly of wine C*D* 140a, *KHWb* 77, *DELC* 96b,
as Wångstedt, *OrSu* 30 (1981) 22
=? *rqṯ* a measure, above
≅ κνίδιον, cf. Crum & Bell, *WS* (1922) 135 n. 8

lḫte n.m. "washerman"; var. of *rḫṯ*, above, in GN *Tꜣ-ʿmy-n-pꜣ-lḫte*, below

lḫm v.t. "to cook"; see under *lhm*, above

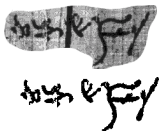
lhm in
retrans. "to cook" as var. of *lhm*, above
vs. E*G* 263, who trans. "to rub to pieces"

e R P Mag vo, 7/1 

ls n.m. "tongue"
= E*G* 263
= *ns Wb* 2, 320
= ⲗⲁⲥ *CD* 144b, *ČED* 74, *KHWb* 80, *DELC* 99a

var.

ls.t𓐍 pn. form

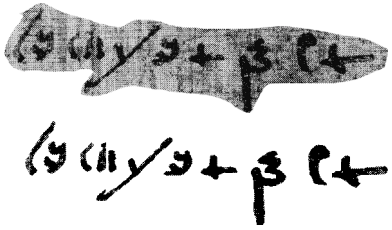
R P Harper, 5/4 

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *d*ˁ*(ȝ).t* "embodiment"

R P Vienna 6614, A/21

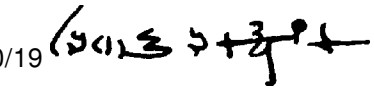
in compound

ỉb ls∞ "heart & tongue"

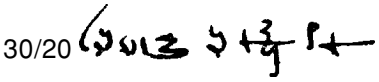
R P Spieg, 5/18 

see Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 209, & *Wis. Lit.* (1983) p. 229; Quack, *Enchoria* 21 (1994) 70, #24; but note "evil" det.

vs. Lexa, *P. Insinger*, 2 (1926) 117, #502, who read second word ø*šs* "perfect" (<*šśȝ* "to be experienced, learned" *Wb* 4, 543-44)

e R P Insinger, 30/19 

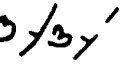
vs. Sp., *Petubastis* (1910) glossary, #489, followed by E*G* 263 & 677, who took compound as Nubian loanword(?) "fame" (?)

e R P Insinger, 30/20 

ls *n Pȝ-Šʿy* "tongue of Pshai" (R P Magical, 20/13)

lš n.m. "fool"; see under *lḫ*, above

lšlš(?)∞ v. "to purify"(?)
= E*G* 264

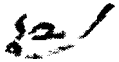
e𓂋R G Aswan 16, 3 

lq n. a type of measure for liquids
= E*G* 264
= ⲗⲟⲕ "bowl, cup"; as unit of measure C*D* 138a, Č*ED* 70, *KHWb* 76 & 514, *DELC* 96a
= לֹג *BDB* 528b; see Tvedtnes in *Egyptological Studies* (1982) p. 215
see Youtie, *TAPA* 71 (1940) 640-42

var.

rq

P P Ox Griff 53, 8
e𓂋

P P Prague A, 20


R P Vienna 6257, 4/7

rqʒ

R O Pisa 511≈, 1/12

in compound
*qs r**q*** "1/2 *lok*-measure" (R P Vienna 6257, 4/7, 8; see M. Smith, *BiOr* 35 [1978] 55, vs. Reymond, *Medical* [1976], who read as 1 word & trans. "desiccative powder(?)")

lqᶜ n. "notched sycamore fruit"; see under *ʒlqw*, above

lqn(?)$^{\infty}$ meaning uncertain, a type of pot or vessel?

R O Stras 174, 2/1

MSWb 3.1, 80, & 11, 138
~? *lqnʒ/lqns*, "jug, flask" (below)
in compound
s n ʿme lqn (?) "dealer in potter's clay"(?)

lqnʒ n. a type of measure; see under *lgns* "jug, flask," below

lqnṯ$^{\infty}$ n. "frying pan"(?)

R P Carlsberg 41a, 2/7

= ⲗⲁⲕⲛⲧ "frying pan, cauldron" C*D* 139b, Č*ED* 71, *KHWb* 77 & 514, *DELC* 96b
=? λεκάνη "dish, pot, pan; a basin" LSJ 1037a, as *KHWb* 77
=? λαγυνύς, s.v. λάγυνος "flask; a measure (perhaps = κνίδιον)" LSJ 1022b, as Č*ED* 71
cf. BH לֹג "liquid measure" *BDB* 528b; NWS *lg* "liquid measure" *DNWSI* 566; JP Aram. לגין "bottle, vessel" Sokoloff, *DJPA* 277b
see Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 440-41
~? *lgns* "jug, flask" & *lqnʒ* a type of measure, under *lqns*, below
for discussion, see Tait, *JEA* 68 (1982) 216-18, who suggested this ex. was dish used in conjunction with an incense spoon (*šfṯ*, below)

var.

lgn

P O Leiden 200, 1/x+5

or? read *lqnṯ*, suggested as possibility by Tait, *JEA* 68 (1982) 216

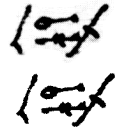
lke n. "kettle (?)"; see under *lgns* "jug, flask," below

lk(y) v.it. "to stop"; see under *lg*, below

lkʿ v.it. "to stop"; see under *lg*, below

lkḥ n. "to leak, drip" (E*G* 264)

ø lks in

R P Louvre 3229, 2/29 

interpreted as *lk≠s* in phrase *šʿ lk≠s* "until it stops"; below (s.v. *lg* "to stop")
so Johnson, *Enchoria* 7 (1977) 79
vs. Č*ED* 71 (s.v. ⲗⲱⲕⲥ C*D* 139b "to bite, sting")

lg v.it. "to stop, go away"; & v.t. (often reflexive) "to remove"
= E*G* 264
= ⲗⲁⲇⲉ "to cease" C*D* 151b, Č*ED* 77, *KHWb* 83, *DELC* 102b
see Osing, *JEA* 64 (1978) 187
~? *rq* "to turn away, deviate" E*G* 256
= *rq* "to turn away" *Wb* 2, 456/9
< *rk* "to banish, expel" *Wb* 2, 458/5
see Ritner, *Mechanics* (1993) 48, n. 231, & 193, n. 890
= ⲣⲓⲕⲉ "to turn, bend" C*D* 291b, Č*ED* 135, *KHWb* 162, *DELC* 172a

in

P P Setna I, 4/24

trans. "to remove"
vs. E*G* 264 "to hide"

var.

rke∞

R P Vienna 6257, 4/5 (& *passim*)

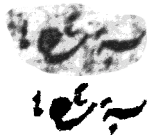
r-lk≠k imperative

P P Setna I, 5/6

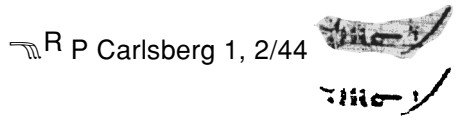
> ⲁⲗⲟⲕ "cease!" C*D* 135a, Č*ED* 69, *KHWb* 4, *DELC* 8a
see Edgerton, *ZÄS* 70 (1934) 123-24; Jasnow, *Enchoria* 12 (1984) 12, n. 25

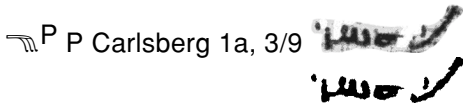
var.

ȝ-rk∞

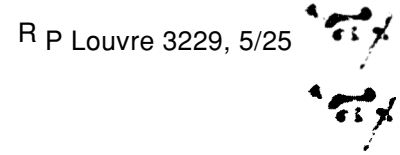
P P HLC, 8/26 

lky

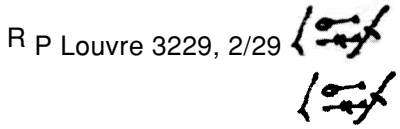

R P Carlsberg 1, 2/44


P P Carlsberg 1a, 3/9

lkˁ

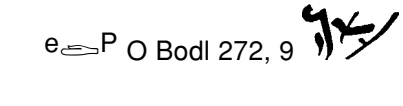

R P Louvre 3229, 5/25

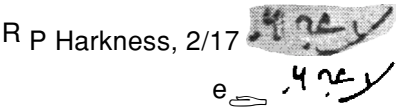
lks∞


R P Louvre 3229, 2/29

interpreted as *lk≠s* in phrase *šˁ lk≠s* "until it stops"
so Johnson, *Enchoria* 7 (1977) 79
vs. *ČED* 71 (s.v. ⲗⲱⲕⲥ *CD* 139b "to bite, sting")

lg∞
for discussion, see Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963) p. 224


e P O Bodl 272, 9


R P Harkness, 2/17

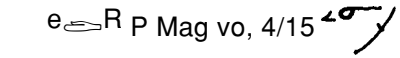
e

lgy

R P Carlsberg 1, 3/4

w. extended meaning
"to heal, cure"

see Griffith & Thompson, *Magical*, 3 (1921) 54, #528


e R P Mag vo, 4/15

R S Moschion, D2/3

e

in compounds
nṯr.w nt ***lg*** *ḥb/nṯr nt* ***rk*** *ḥb* "god(s) who remove(s) evil"; see under *ḥb* "sadness," below
hrw n ***lgy***≠*f ỉw*≠*f ỉr ⌜bȝ⌝k* "(the) day of his stopping doing work" (of a decan) (R P Carlsberg 1, 3/4)
rke *ryty* "to cure (lit., "stop") (a) *ryty*-abscess" (R P Vienna 6257, 6)
lk *dm*ᶜ*y* "to stop being sad" (E*G* 264 & 680)
tỉ ***lg*** "to have stop, to make stop" (E*G* 264)

ø lg in

P P Setna I, 4/24

retrans. "to remove"; preceding
see Hoffmann, *Enchoria* 23 (1996) 55-56
vs. E*G* 264 "to hide"

lg(y) n. "obstacle, hindrance"

P P Sorbonne 1248, 6

e

= E*G* 265
for discussion of etymology, see Quack, *Enchoria* 22 (1995) 222-23

var.

rg

P P Sorbonne 1196, 5

de Cenival, *RdP* 4 (1967), read *lg*

in phrase
n wš ***lyg.t*** *n pȝ tȝ* "without any hindrance at all" (E*G* 265)

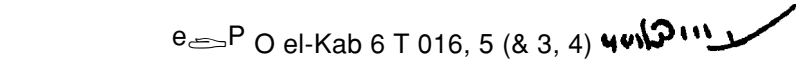
lgy v.it. "to stop"; see under *lg*, above

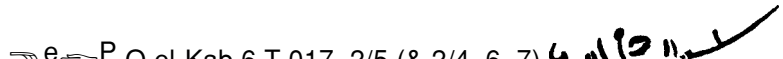
lg(y)n(ws) n.f. "jug, flask"; see under *lqns*, above

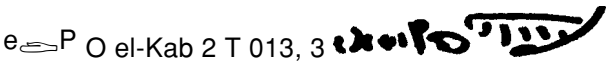
lgn n.f. "kettle"; see under *lqnṯ* "frying pan"(?), above

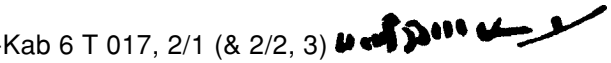
lgns$^{\infty}$ n.f. "jug, flask"
= E*G* 265
= ⲗⲁⲕⲓⲛⲉ "bottle" *DELC* 96a
= λάγυνος "flask" LSJ 1022b
see Bingen & Clarysse, *Ostraca Grecs* (1989) p. 137, n. to l. 5 of O. el-Kab Gr. 197;
Quaegebeur, "Ostraka … ElKab" (1981) p. 532
~? *lqn(ṯ)* "frying pan"(?), above
for discussion, see Wångstedt, *ADO* (1954) p. 165

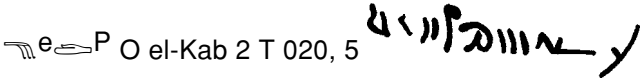
var.

lynws e𓂋P O el-Kab 6 T 016, 5 (& 3, 4) 



lyknws e𓂋P O el-Kab 2 T 013, 3 
or? read *lkynws*?

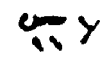
lgynws e𓂋P O el-Kab 6 T 017, 2/1 (& 2/2, 3) 



lgn R O Uppsala 1406, 3

for discussion, see Wångstedt, *ADO* (1954) p. 165, n. to l. 3, who trans. "kettle"

var.

lke e𓂋P O Berlin 1109, 5 
so Wångstedt, *ADO* (1954) p. 163, n. to l. 5, who trans. "kettle"

lqnʒ n. a metal (so det.) vessel, used as measure

R P Berlin 8043 vo, 1/26 (& *passim*)

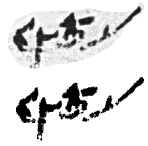
=? λεκάνη "dish, pot, pan" LSJ 1037a, as HT 311

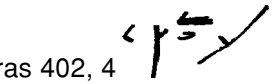
in compound
lgns.w *ỉrt* "milk jugs" (? O Berlin 13000, ?)

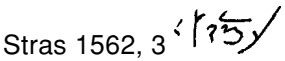
lgs n. "box(?)"; see under *rks*, above

ltm n.f. a species of "palm tree" (?)
= E*G* 265
= *rdm.t* a type of plant *Wb* 2, 469/2
for discussion, see Devauchelle, *RdE* 32 (1980) 65-68 & 41 (1990) 218-20, who included trans. of passage from R P. Mythus, 19/24-33 which describes uses of *ltm(.t)* & its wood
= Charpentier, *Botanique* (1981) §693, 700

var.
rtm∞ R P Vienna 6257, 9/24 (& 13/35, 14/25)

ltm.t∞ n.f. P P Turin 6081, 19 

e R O Stras 402, 4 

ltmʒ.t∞ e P O Stras 1562, 3 

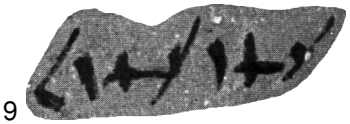
in compound
bw n ***ltm.t*** "elevated land of the palm trees(?)" (P P Turin 6081, 19)
bne(.t) ***ltm*** "*ltm*- (&?) palm tax" (R O MH 512, 2; for discussion, see Lichtheim, *OMH* [1957] p. 15, n. 1 to l. 2)
mw n ***ltm*** "juice of the ***ltm***-tree" (R P Louvre 3229, 4/8-9)

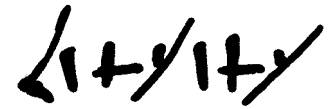
ltm(ꜣ).t n.f. a species of "palm tree"(?); see under *ltm*, preceding

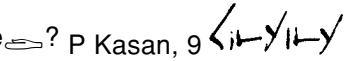
ldld∞ v it. "to be ill"

= ⲗⲟϫⲗϫ "to be sickly" C*D* 150b, Č*ED* 76, *KHWb* 83
=? ⲗⲟϫⲗϫ "to rub, crush" C*D* 150b (s.v. ⲗⲟϫ "to be sticky"), Č*ED* 76, *KHWb* 83

HT 313

P/R O Berlin 781, 9 

e 

e? P Kasan, 9 

H 𓄡

h n.m. "time, season, vicinity" (E*G* 265, s.v. *hꜣ*)

h n.m. "expense" (E*G* 266, s.v. *he*)

h n.m. "day" (E*G* 278, s.v. *hrw*)

h in compound *hwn-nꜣw* irrealis particle (E*G* 265)

hꜣ n.m. "time, season, vicinity"
= E*G* 265-66
= *hꜣw* "vicinity in time or space" *Wb* 2, 477-78
= **ϩн** "season" C*D* 643a, *ČED* 271, *KHWb* 350, *DELC* 285b

var.

hꜣy.w∞ pl. "surroundings, environs" R P Carlsberg 1, 1/9

see Neugebauer & Lange, *P. Carlsberg* (1940) p. 17, n. to l. 9

in compounds
n pꜣy=y ***hꜣ*** "in my time" (E*G* 266)
hꜣ *n ʾIʿḥ-ms* "time of Amasis" (E*G* 266)
hꜣ *bn* "bad time" (E*G* 266)
hꜣ *nfr* "good time" (E*G* 266)
hꜣ *q* "long period of time" (P O Ḥor 14 vo, 9)
hꜣy.w *n tꜣ qty n [tꜣ] p.t* "surroundings of the circumference of [the] sky" (R P Carlsberg 1, 1/9)

hꜣ n.m. "ruin, destruction"; see under *hy* "to fall," below

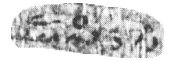
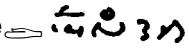
hꜣ n.m. "face"; see under *ḥr*, below

hꜣ n.m. "ruin, destruction"; see under *h(ꜣ)y* "to fall," below

hꜣ.t∞ n.f. "columned porch, forecourt, kiosk, portico"
= *hꜣ.t* "hall" E*G* 266 & *hyꜣ.t* "room, hall" E*G* 268
= *hꜣy.t* "(entrance) hall, ceiling" *Wb* 2, 476/4-13; Meeks, *Année* 1 (1980) 226, #77.2468

> ϩⲁⲉⲓⲧ n.f. "gateway, porch, forecourt" C*D* 713b, *ČED* 298, *KHWb* 360, *DELC* 293a
~ *hy3(.t)* "brewery, bakery"; below
contaminated? w. *hyt* "entrance hall, vestibule" (E*G* 377 & below), as H. Smith & Tait, *Saqqâra Papyri* (1983) pp. 12-13, n. v
for discussion, see Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 598-99, s.v. *h3y.t* "ceiling, heaven"; Spencer, *Egyptian Temple* (1984) pp. 155-61 & 168-69

h3.w(t) n.pl.

R P Mythus, 10/21 
e 

var.

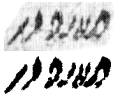
?; **hy.t** "(festival) hall" (?)

P O Zurich 1838, 2
e

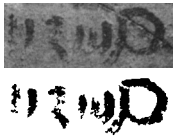
vs. Kaplony-Heckel, *OrSu* 8 (1959) 51, n. to l. 2, & *Tempeleide* (1963), who trans. "expense" (= *hy* E*G* 266-67 & *he* above)

hy3(.t)

E P Saq 1/frag 3, 9/7

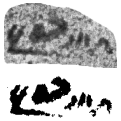
E P Saq 1/frag 3, 13/10 

E P Saq 1/frag 3, 14/19

R O Krug A, 12 

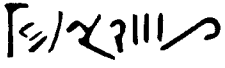
in phrase
2 *hy3(.t)* "(fruit gardens) 2, (1) portico" (vs. Sp., *Krüg*. (1912) pp. 31, n. 42, & 73, #193, followed by E*G* 444 & 445, who read "2" as *s* & took group as var. writing of *sḫ* "hall" [E*G* 445])

so Sp., *Demotica* ,1 (1925) 37, n. VII, who suggested use of "lotus" det. derived <*(i)hy*

R O Munich 901, 5 

"jubilation" (E*G* 40 & above)

Griffith, *Dodec*., 1 (1937) 164, # 211, suggested "court, approach"

e R G Philae 45, 2 

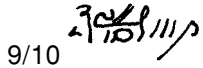
hyʒe.t
Griffith, *Dodec*., 1 (1937) 164, # 211, suggested "court, approach"

e R G Philae 43, 2

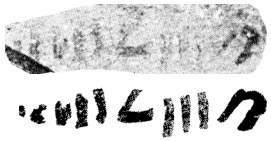
Griffith, *Dodec*., 1 (1937) 39, read *hy[ne(?)].t* w/o trans. but suggested *hy[ʒe].t* as possible alternative

e R G Girtas 5, 2

hyw.t
E*G* 268 & 377 took as var. of *ḥyt* "entrance hall, vestibule" (below)

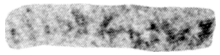
e R P Mag, 9/10 

hyty

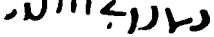
P O Ḥor 39, 2 

only in GN *Tʒ-**hyty*** (below)
<? **hʒy.ty*, heteroclite form of *hʒy.t,* on which see Gardiner, *AEO*, 1 (1947) 61*, & 2 (1947) 211*; Meeks, *Année*, 1 (1980) p. 226, #77.2468

for discussion, see Ray, *Ḥor* (1976) p. 24, n. w, who, however, did not interpret as GN

P O Ḥor 3 vo, 16 

vs. Zauzich, *Enchoria* 8/2 (1978) 96, who suggested reading *mṯ̌g.t* "army" (EG 193 & above)

e 

in compounds & phrases
hʒ.t *n pʒ ḫyr* "arcade" (lit., "portico of the street") (R P Mythus, 10/10)
šyʒ n tʒ ***hyʒe.t*** "genius of the pillared porch" (? G Philae 43, 2; R G Girtas 5, 2)

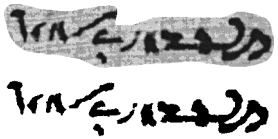
hʒy interjection "hail!"; see under *hy*, below

h(ʒ)y v.it. "to fall"; see under *h(ʒ)y*, below

hʒy v.t. "to attack, seize"; see under *h(ʒ)y* "to fall," below

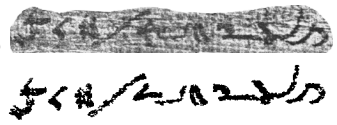
hʒy.w n.pl. "surroundings"; see under *hʒ* "time, season, vicinity," above

hɜpytrs n.f. "military camp"

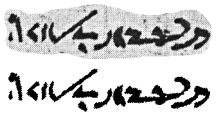
P P Rylands 17, 2 

= E*G* 266
< *ὑπαίθρος heteroclite form (?) of ὑπαίθρον "open enclosure" LSJ 1851a, II s.v.

ὑπαίθρος (adj., "under the sky, in public"), & Preisigke, *WbGP* 3 (1931) 225a

P P Stras 21, 5 

≅ *rs(e)(ɜ).t* "fortress" (EG 254 & below), as Vleeming, *Enchoria* 15 (1987) 159-60
for discussion, see Clarysse, *ADL* (1987) pp. 17 & 31, # 83; Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 143, n. 6, & 368

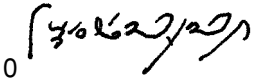
P P Adler 2, 4 

in compound
***hɜpytrs** n ɜmwrɜ* "military camp of (GN) Crocodilopolis"

hɜlɜ∞ n. meaning uncertain
~? ϩⲁⲗ "deception" C*D* 664b, *KHWb* 363 & 565, *DELC* 295a, as *KHWB* 363
< *ḥnr* "to squint" *Wb* 3, 115/4-5, as Osing, *Spät*. (1976) pp. 236-37, n. 916
~ *ḥlle* "darkness" E*G* 328 & below

in compound

hɜlɜ-ḥr MN (lit., "squinty of face(?)")

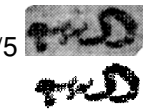
e☞R P Mag, 18/10 

~? ϩⲁⲗⲁϩⲟ "deceit(?) or name of a disease(?)" C*D* 649a, *KHWb* 363, s.v. ϩⲁⲗ

in phrase
*ỉnk ḥr Nwn n twe **hɜlɜ-ḥr** n mtre* "I am the face of Nun in the morning, Halaḥo in midday" (R P Mag, 18/10)

he n.m. "expense"
= E*G* 266-67, but vs. translit. *hy*
= *hɜw* "cost, expense" *Wb* 2, 478/14-15
≠ ϩⲏⲩ "profit" C*D* 729a, *KHWb* 402 & 570, vs. E*G* 266
< *ḥw* "profit" (E*G* 294 & below), as recognized by Č*ED* 303, *DELC* 317b
for discussion of distinction from words written *hy*, see Hughes, *JNES* 16 (1957) 60

vs. Reymond, *JEA* 60 (1974), who read *hrw* "day"

P P Fitzhugh 3, 2/5 

vs. Bresciani et al., *EVO* 2 (1979), who read *šm* "harvest"

var.

for discussion of writings with long upper horizontal stroke, see Zauzich, *Enchoria* 15 (1987) 174, n. a

vs. Pernigotti, *SCO* 17 (1968), who read *šm* "harvest"

vs. Bresciani et al., *SCO* 21 (1972), who read *šm* "harvest"

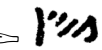
hy

see Zauzich, *Enchoria* 15 (1987) 174, n. a

vs. Bresciani et al., *SCO* 22 (1973), who read *šm* "harvest"

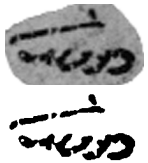
P/R O Pisa 479, 1

e



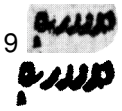
P P BM 10225, 1/21 (& 1/9, 2/7, 3/7)

P/R O Pisa 131, 1

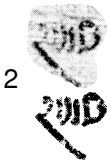


R O Pisa 450 conv, 1/1

P P Brook 37.1802, 19



P P Ox Griff 45, 12



R O Leiden 157, 1/18

e

R O Pisa 164, 4

e

in

retrans. "construction work" (E*G* 266 & below)
see Hughes, *JNES* 16 (1957) 60, vs. E*G* 267 top right, w. "sic"

ø**hy.t** in

retrans. n.f. "(festival) hall" (?); see under *hɜ.t* "columned porch," above
vs. Kaplony-Heckel, *OrSu* 8 (1959) 51, n. to l. 2; *Tempeleide* (1963), who took as otherwise unattested f. form of *hy* "expense"

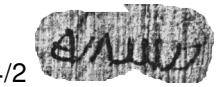
hy.w pl.

hw

for discussion, see de Cenival, *Assoc.* (1972) p. 26, n. 3 to l. 7

vs. de Cenival, *Assoc.* (1972), who read *ḥw* "surplus"

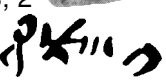
R P Setna II, 4/2



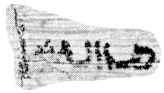
e

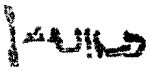
P O Zurich 1838, 2

e



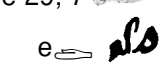
P P Ox Griff 14, 7





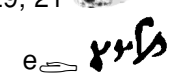
P P Lille 29, 7

e



P P Lille 29, 21

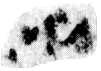
e



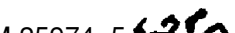
P T Michaelides, 8

e

R O Leiden 217, 1



e

? e☞R O BM 25974, 5 

hwe e☞? O MH 3967, 4

hwy.w pl. e☞P O BM 25673 vo, 2

in compounds
ỉwṯ ***he*** *hm.t* "w/out expense or transport charges" (E*G* 267 & 275)
var.
(n) wš (n) ***he*** *hm.t* (E*G* 267)
ỉr ***he*** "to spend, to pay expenses" (P P 'Onch, 9/24 & 25)
= E*G* 267
var.
ỉr n ***he*** "to spend" (lit., "to make X as an expense") (P P Cairo 31178, 6; P P Sorbonne 1186, 29)
in compounds
ỉr he (var. ***n hy***) *wbꜣ …* "to pay expenses for …" (E*G* 267)
ỉr *hy* ***he*** "to do repair work or pay expenses"; see under *hy* ***he*** "labor & expenses," below
ḥd n ***ỉr he*** "money for paying expenses" (P P BM 10229, 8; P P Cologne 2412, 21 [for discussions, see Lüddeckens, *Dem. Texte* [1968] p. 38, n. 39; Pestman, *OMRO* 44 [1963] 20 & 21, n. 15])
rmṯ ***he*** (E*G* 248, who translated *Nutzniesser, Mieter*, & E*G* 267, who translated *Nutzniesser*)
he *(n) ỉḥ.t* "cost(s) of a cow" (P O Leiden 287, x+ 5)
he *n nꜣ pr-nb.w* "expenses of the houses of gold" (E*G* 267)
he *n ḥ.t-nṯr* "temple expenses" (E*G* 267)
he *n šw* "expense in value" (P P Phila 30, 2/24)
he *n kˁkˁ* "expense of the *kˁkˁ*-loaves" (P/R O Pisa 479, 1)
he *(n) Km(y)* "expense of (GN) Egypt" (R O Pisa 450, 1/1 [vs. Bresciani et al., *SCO* 21 (1972), who read *šm* "harvest"])
hy ***he*** "labor & expenses"
in compounds
ỉr ***hy he*** "to do repair work or pay expenses"
in phrase
bn ỉw≠y ***ỉr hy he*** *ỉwt šn≠tn* "I shall not do repair work (or) spend without asking you (pl.)" (P P Turin 6085, 19 [vs. Botti, *Archivio* (1967), who trans. "I shall not make a payment of the cost..."])
in phrases
hy he *ḥr.t* "labor, expense, sustenance" (contrasted to payment in silver pieces & grain) (P P Turin 6085, 17-18 [vs. Botti, *Archivio* (1967), who trans. "expense of the cost of the provision of the money"])
mtw≠k pꜣ bꜣk(?) nꜣ šms.w nꜣ ˁrš.w nꜣ ḥny.w nꜣ sḥd.w nꜣ snṯr.w pꜣ ***hy*** *pꜣ* ***he*** *n tꜣy≠k tny.t-pšy*
"Yours are the labor(?), the services, the cult duties, the offering ceremonies, the lights, the incenses, the work, & the expense of your half-share." (P P Brook 37.1839A, 8)

tw≠n mḥ n pȝy bȝk...ḥnᶜ bȝk nb sḫ nb... ḥnᶜ ***hy*** *nb* ***he*** *nb* "We are satisfied with this wage... together with every *bȝk*-document & every *sḫ*-document...together with every repair work & every expense...."
(P P Turin 6100, 16-19)
NB: In all attested phrases, *he* follows *hy* "repair work, labor" (E*G* 266 & below) in the sequence of things listed

hw *n pȝ rmṯ s 5* "expense(s) of the five men" (P P Lille 29, 21)

hw *pȝ sṯȝ nṯr n pȝ ⌜ᶜ.wy⌝* "expense of dragging (the statue of the) god of the ⌜temple⌝" (P P Lille 29, 7)

hy.w *n pȝ ḫᶜ* "expenses of the festival"
in compound
rt nt-ỉw wbȝ nȝ — "agent who is responsible for the — " (P P Ox Griff 14 vo, 6-7)
var.
rt nt-ỉw wbȝ nȝ ***hy.w*** *pȝ ⌜...⌝(?) n pȝ nṯr ᶜȝ Sbk-nb-<py> (n) pȝ ḫᶜ* "agent who is responsible for the expenses (of ?) the ⌜...⌝(?) of the great god, Sokno<paios> for (lit., "of") the festival"
(P P Ox Griff 14, 5-6)

ḥḏ.w nt wtb m-sȝ pȝ ***he*** *r-ỉr≠w* "monies which were reverted after the expense which had been incurred"
(P P BM 10225, 3/7)

tỉ ***he*** *wp.t* "to give expenses & work" (E*G* 267)

hepwbᶜlsᶜmw∞ n. "opobalsamum, balm of Gilead" e⌓R P Mag, 12/1
glossed ⲏⲡⲟⲃⲁⲗⲥⲁⲙⲟⲩ
= ὀποβάλσαμον "juice of the balsam tree" LSJ 1240b
= Charpentier, *Botanique* (1981) §715
see Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222a

hy interjection "hail!"; used as vocative particle P O Ḥor 18, 3

= E*G* 266
< *hȝ Wb* 2, 471/1-9; *hỉ Wb* 2, 482/12-16
= S(ϩ)ⲁ(ϵ)ⲓⲟ, L(ϩ)ⲁ(ϵ)ⲓ (ϵ) *CD* 636b, *ČED* 270, *KHWb* 2 (s.v., ⲁⲓⲟ) & 357; *DELC* 290a & b
or? forms with final -ⲟ < *hy ᶜȝ* "great jubilation"; as suggested in *KHWb* 357

var.

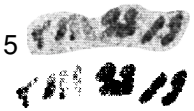
corrected from *ȝy* "O !" (var. of *ỉ* "O !" E*G* 5 & above) P O Ḥor 18, 1

see Ray, *Ḥor* (1976) p. 67, n. b

corrected from *hy* "to fall" (E*G* 266 & below)

R P Harkness, 2/31

hɜy∞

P O Ḥor 18 vo, 15 

in phrase
hɜy *m-šs* "hail very much, (O DN)!" (P O Ḥor 18 vo, 15)
note use of strengthening adv.

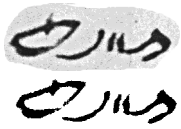
hy n.m. "construction, repair work"

P P Brook 37.1839A, 8

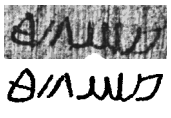
= E*G* 266, but vs. trans. "(corvée) labor"
= *hɜ* "forced labor" *Wb* 2, 475/7

P P Phila 30, 1/1 (& 19)

for discussion, see Hughes, *JNES* 16 (1957) 60

P P Turin 6085, 19 

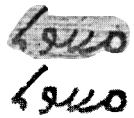
vs Botti, *Archivio* (1967), who trans. "expense"

R P Setna II, 4/2 

for reading, see Hughes, *JNES* 16 (1957) 60

vs. E*G* 267 top right, who took as "expense" w. "sic"

var.

P P BM 10750A, 9 

P P BM 10750C, 9

P P BM 10750B, 10

Jasnow, *OI Hawara* (1997), read *n(?) hy*

P P Rendell, 10

see Hughes, *JNES* 32 (1973) 244, who read *n ỉr hy*

P P Cologne 2411, 13

unread by Lüddeckens in Lüddeckens et al., *Dem. Texte* (1968)

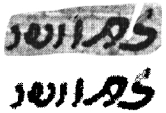
e

in phrase

sw n qt ḫrḫr **hy** *nb (n) pȝ tȝ* "day of building (or) tearing down (or) of doing any construction work at all" (P P Cologne 2411, 13)

in compounds

ỉr hy "to do construction (or repair) work"

P P BM 10750B, 9 

= E*G* 266

for discussion & further exx., see Hughes & Nims, *AJSL* 57 (1940) 247-48, who trans. "to labor"; Hughes, *JNES* 16 (1957) 60, & *JNES* 32 (1973) 244

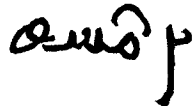
in phrase

sw n mr ỉqt **ỉr hy** *nb n pȝ tȝ* "day of desiring to build (or) do any construction work" (P P BM 10750A, 9)

hy *he* "labor & expenses"; see under *he* "expenses," above

hy *n Dmȝ* "construction work of Djēme" (P P Turin 6113, 6 & 9 [vs. Botti, *Archivio* (1967), who trans. "expense(s)"])

rmṯ n hy∞ n.m. "laborer"

e R P Insinger, 28/18 

= E*G* 248 & 267

vs. Lexa, *P. Insinger* (1926), who read *rmṯ nhy* "small man"; followed by E*G* 221, Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) p. 208, & Thissen in Burkard et al., *Weisheit*. (1991) p. 312

var.

rm<u>t</u>.w hy n.pl. "workmen; repairmen"

P P Phila 30, 1/19

= *rm<u>t</u>.w hꜣ* "workmen" Wb 2, 475/8

in compound
bꜣk n nꜣ — "wages of the —" (P P Phila 30, 1/19)

h(ꜣ)y v.it. "to fall"

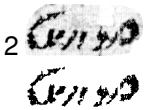
P P HLC, 8/25

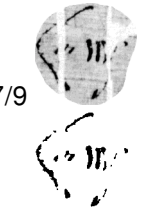
= E*G* 266
= *hꜣỉ* "to descend; to fall" *Wb* 2, 472-74

= ϩϵ "to fall, perish" C*D* 637a, Č*ED* 270, *KHWb* 349, *DELC* 285a

R P Harkness, 2/21

R P Louvre 3229, 4/13

P P Berlin 13603, 2/12 

R P BM 10588, 7/9 

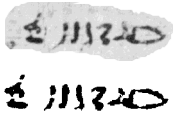
"to descend, to return"

R? O Uppsala 672, 3

= *Wb* 2, 472/3-473/6
vs. Wångstedt, *OrSu* 6 (1957) 9, n. to ll. 3-5, who took, w. ?, as miswriting of *ḥms* "to sit"
(E*G* 308 & below)

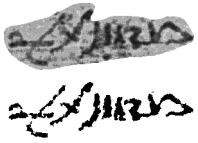
in clause
py≠k ***hy≠k*** *m wsḫ.t mɜʿ.ṯ.w* "May you rush forth & may you go back into the hall of two truths!"
(R? O Uppsala 672, 3-4)
use in parallel w. *py* (var. of *pɜy* "to hasten" [E*G* 130 & above]) perhaps due to
semantic contamination of *py* w. *pr* "to go (forth)" (E*G* 134-35 & above)
for parallelism between *pr* & *hɜỉ*, see *Wb* 1, 521/9-14

hɜy

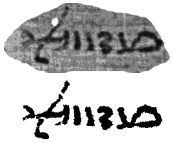
R P Omina A, 4/27 (& 26) 

var.

v.t. "to attack, to seize"

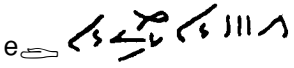
R P Omina B, 8/6 

= *Wb* 1, 475/1
for discussion, see Parker, *Omina* (1959) p. 39, n. to VIII/6

R P Omina B, 13/13 

in compounds
hy *n* "to fall from" (P P 'Onch, 19/6)
< *hɜỉ m Wb* 2, 473/24
hy *r* "to fall upon/into" (P P 'Onch, 11/10)
= *Wb* 2, 474/10-16
in compound
hy r *pɜ yr* "to fall into the river" (E*G* 266)
h(ɜ)y *r-bnr* v.it. "to fall away" (R P Carlsberg 1, 6/9)
= ϩϵ ϵʙoʌ "to fall out, to fall away, to perish" C*D* 637b, KHWb 349, s.v. ϩϵ
w. extended meaning
"to perish" (R P Mag, 19/13-14)

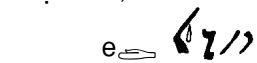
ø*hy šft in R P Mythus, 3/11 (& 18/23)

e 

reinterpreted *hy šft* (*n* X) "(the) enemy (of X) (i.e., X) fell"
see Quack, *RdE* 40 (1989) 198
vs. Sp., *Mythus*, (1917) p. 264 (glossary #770b), who took as compound v. "to fall down (lit., "to fall & slide")"

tỉ ***hy*** "to make fall" (E*G* 266)
in phrase
ỉỉr≠k ***ti hy*** *snfe n-ỉm≠k r pȝ ʿḫ* "You shall cause that blood fall from you (in)to the brazier." (R P Louvre 3229, 4/13)

(hȝ)∞ n.m. "ruin, destruction" P O Ḥor 26, 14

e 

= ⲭⲉ "fall, destruction" C*D* 638a, *KHWb* 349

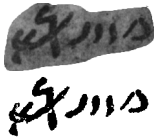
in compound
ḥḥe (n) ***hȝ*** "a million destructions" (P O Ḥor 26, 14 [Ray, *Ḥor* (1976), took as figurative use & trans. "utterly (?) destroyed (?)"])

hy n.m. "expense"; see under *he*, above

hy n.m. "husband" P P Turin 6094, 17

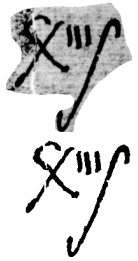
= E*G* 267
= *hȝy Wb* 2, 475/10

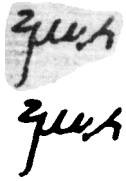
= ⲭⲁⲓ C*D* 636b, Č*ED* 269, *KHWb* 357, *DELC* 290a e P O Bodl 1066≈, 7

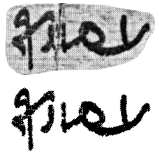
P O TTO 104, 6 

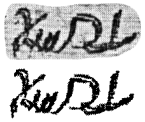
P P Louvre 2414, 1/7 (& 3/8)

P P Bologna 3171 vo, 5

R P BM 10588, 8/14 

R P Berlin 6857≈, 1/14 

P P BM 10750A, 6 

P P BM 10750B, 6 

var.

ỉhy∞

in compounds
ỉỉry n≠t ***hy*** "to marry (lit., to take for yourself a husband)" (E*G* 267)
hy *rmṯ-ʿȝ* "wealthy husband" (P P 'Onch, 25/15)
hy *rmṯ-rḫ* "wise husband" (P P 'Onch, 25/15)
ḫȝʿ n ***hy*** "to divorce (lit., to leave as husband)" (E*G* 267)

hy n.m. "joy"; see under *ỉhy* , above

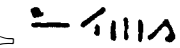
hy n.m. "sailor" (E*G* 269, s.v. *hyt*)

hy.t n.f. "(festival) hall" (?), see under *hȝ.t* "columned porch," above

hy(?)∞ adj.v. "to be crafty, cunning(?)"

→scan? so Sp., *Mythus* (1917) p. 315, #1027

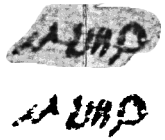
R P Mythus, 17/15
e

R P Mythus, 17/20
e 

in clause
bn ***hy*** *[...(?) r]-r≠f (n) rmṯ* "There is nothing more cunning(?) than man."

hyȝ v.it. "to fall" (E*G* 266, s.v. *hy*)

hyȝ(.t)∞ n.f. "brewery, bakery" (place where *ḥnq.t* "beer" [EG 314 & below] & *mṯk* "mixed wine" [above] are produced)
= E*Ĝ* 268 "bakery"

P P HLC, 3/11 

< *hȝy.t* "bakery" *Wb* 2, 476/14

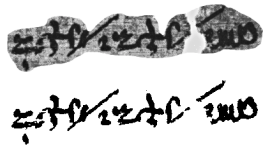
P P HLC, 3/12 (& 3/13)

for discussion, see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) p. 84, n. to III, 11; Quaegebeur, *Anc. Soc.* 21 (1990) 250, n. 46, who trans. "warehouse"
~ *hȝ(y).t* "porch"; above; see Quaegebeur, *Anc. Soc.* 21 (1990) 250, n. 46, & Thissen, *Graffiti MH* (1989) p. 22, n. 2

in compound
nb n tȝ ***hyȝ.t*** "owner of the brewery" (P P HLC, 3/12 & 13)

hy3(e)(.t) n.f. "columned porch"; see under *h3.t*, above

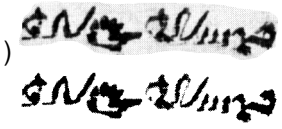
hy3rw-p3lw∞ n.m. "sacred foal" (title of eponymous priest of Cleopatra III

P P Cairo 50128, 4 

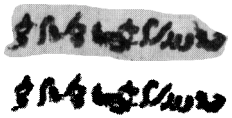
assimilated to Isis, used in dating protocol)
= ἱερὸς πῶλος of Isis LSJ 1561a, III s.v. πῶλος
see Clarysse, *ADL* (1987) p. 24, #35
for discussion, see Sp., *ZÄS* 37 (1899) 38; Lüddeckens, *Dem. Texte* (1968) p. 36, n. 9

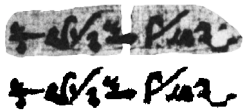
var.

3yrw-p3lw

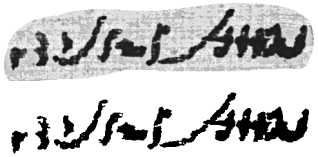
P P Brook 37.1802, 7 (& 37.1796, 7) 

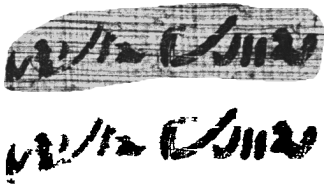
for another ex. w. "foreigner" det., see Sp.'s comments on P. Vatican 22 in *Rec. Trav.* 25 (1903) 13, n. 6

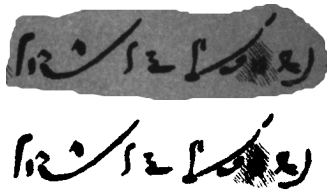
P P Brook 37.1803, 5 

P P Pavia 1120, 2 

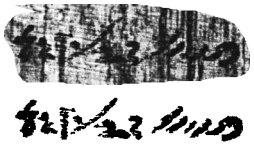
3yrwpwl3

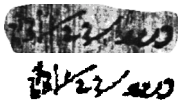
P P Cairo 30602, 2 

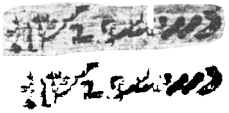
P P Cairo 30603, 2 

e☜P P Leiden 373a, 2 

hyrɜplwɜ

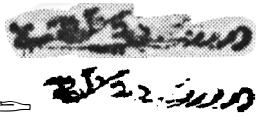
P P Cairo 30608, 1 

P P Cairo 30609, 1 

P P Cairo 30628, 4 

P P Cairo 31079, 6

P P Cairo 31254, 5

☜P P Cologne 2412, 5 

in compounds

— *n ɜs.t (tɜ) ʿɜ.t (tɜ) mw.t (nɜ) nṯr(.w)* "sacred foal of Isis, the great one, the mother of the gods" (P P Cairo 31079, 6; P P Cairo 31254, 5; P P Cologne 2412, 5)

≅ἱερὸς πῶλος Ἴσιδος μεγάλης μήτρος θεῶν title of eponymous male priest of Cleopatra III at Alexandria, attested between 131 & 104 B.C.

for discussion, see Otto & Bengtson, *Niedergang* (1938) pp. 71-90; Bergman, *Ich bin Isis* (1968) pp. 132-37, esp. p. 133, n. 3; Pestman, *Chronologie* (1967) pp. 146-47, #5
in compounds
—*n ȝs.t ʿȝ.t ʾIn-nw.t mw.t-nṯr* "sacred foal of Isis, the great one, Nut, the god's mother" (P P Brook 37.1803, 5-6; P P Brook 37.1802, 7; P P Brook 37.1796, 7; P P Cairo 30602,2; P P Cairo 30603, 2)
— *nt (n) Rʿ-qty* "— who is in Alexandria" (P P Cairo 50128, 4)
—*n ȝs.t tȝ ḥnw.t tȝ mw.t nȝ nṯr.w tȝ nṯr.t ʿȝ.t* "sacred foal of Isis, the mistress, the mother of the gods, the great goddess" (P P Cairo 30608,1; P P Cairo 30609, 1)

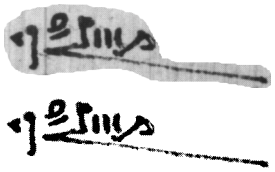
hyyṯ.t n.f. "care, worry" (E*G* 291, s.v. *ḥyyṯ.t*)

hyʿȝṯ.t n.f. a musical instrument (E*G* 268)

hyw.t n.f. "columned porch"; see *hȝ.t*, above

hyw.t∞ n.f. "steering oar, rudder"

R P Harper, 1/13



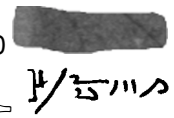
~? *ḥny* E*G* 312 & below
< *ḥmy.t* "steering oar" *Wb* 3, 81/11
=? ϩιє, var. of ϩιниє "rudder" C*D* 645b, Č*ED* 287, *KHWb* 377 & 567, *DELC* 304a
so Sottas, *Revue ég.* 1 (1919) 131, n. to 12, & 144, followed by Sp., *Demotica*, 1 (1925) 37, n. 7, & Thissen, *Harfen.* (1992) p. 26
for similar dets., cf. *hy(ȝ.)t*, var. of *hȝ.t* "columned porch, forecourt, kiosk, portico" (E*G* 266, s.v. *hȝ.t* "hall"; & 268 *hyȝ.t* "room, hall" & above)

in phrase
ḫr t3 ***hyw.t*** *n pȝ ḫn n Mw.t* "under the steering-oar of the procession of Mut"

hyb n.m. "lamb" (E*G* 291, s.v. *ḥyb*)

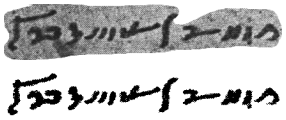
hypȝr[ts](?)∞ n.m. "servant, attendant"

R O Bucheum 30, 4/10



=? ὑπηρέτης LSJ 1872b, II s.v.
so Clarysse, *ADL* (1987) p. 31, n. 84, following Mattha in Mond & Myers, *Bucheum*, 2 (1934) 63, n. 3, who trans. "sailor(?)"

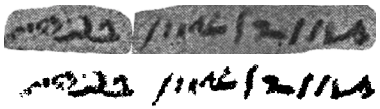
hypwgym3$^{\infty}$ n.m. tax(es) whose proceeds were allocated to particular officials as income

R O Berlin 10899, 2 

= ὑποκείμενα pl. "salary, earmarked proceeds of taxes; part of name of specific taxes"
LSJ 1884a, II.7b s.v. ὑπόκειμαι; Preisigke, *Fachwörter* (1915) 176, s.v. ὑποκείμενον
see Clarysse, *ADL* (1987) p. 31, #85
for discussion, see Mattha, *DO* (1945) pp. 54, §39, & 128, nn. to 126, 3-4 & 127, 2

var.

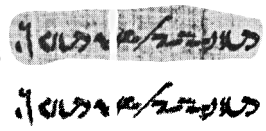
hypwgymnn

R O Berlin 10931, 3-4 

see Mattha, *DO* (1945), followed by Clarysse, *ADL* (1987) p. 31, #85
=? ὑποκείμενον s. form of ὑποκείμενα

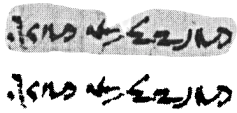
hypwgymnn n.m. tax(es) allocated as income, see under *hypwgym3*, preceding

hyppr ghs$^{\infty}$ n.m. "cavalry officer"

P P Adler 2, 3 

= E*G* 268
= ἵππαρχος or(?) ἱππάρχης "commander of cavalry" LSJ 833a, II, & 833b

≅ *ḫrp nfr.w* "horse-controller" *Wb* 3, 328/19

P P Adler 2, 9 

see Clarysse, *ADL* (1987) p. 25, #38

var.

hy⌜p⌝lgs pl.

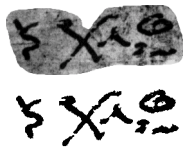
e⇦P I Philae Decree II, 3 (& [?] 12)

hprqs

e⇦R G Philae 58, 4

in title strings
rmṯ ḫtr ***hypprghs*** *ỉw=f sḫ r 3mwr* "horseman & cavalry officer who is inscribed at Crocodilopolis"
(P P Adler 2, 3 & 9)
[ḫry] n3 ***hyplgs(.w)*** "chief of the cavalry officers" (P I Philae Decree II, 3)
≅ *ḫry ḫrp(.w)-nfr.w* "chief of the controllers of horses" (P I Philae Decree II, hieroglyphic version 3 [= Sethe, *Urk.* II (1904) p. 217, l. 5])

ø*hyps* in

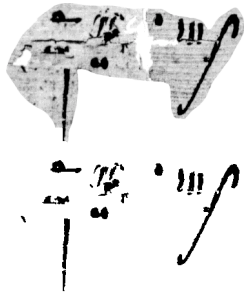
R P BM 10588, 5/17 

reread *ḫpš* "falsehood" (below)
vs. Lee, *Aegyptus* 48 (1968) 139
Thompson in Bell, Nock, & Thompson, *Magical Texts* (1933), read *ḫpš* but did not trans.

hyrpʾlgs n.m. "cavalry officer"; see under *hypprghs*, above

hym n.m. "flood" (E*G* 268)

hy[ms].w(?)$^{\infty}$ n.pl. "victims"(?)

R P BM 10588, 7/9 

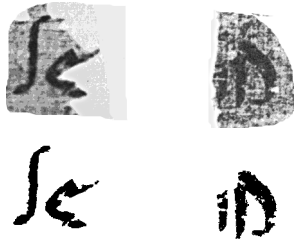
~? *ḥỉms* "to come submissively" *Wb* 2, 484/7
so Thompson in Bell, Nock, & Thompson, *Magical Texts* (1933)

hyn indefinite article, pl. "some" (E*G* 268-69)
in compounds
wn ***hyn*** N "(some) N exist" (cf. E*G* 268)
mn ***hyn*** N "(some) N do not exist/no N exist" (cf. E*G* 268)
hyn *hrw* "some days" (E*G* 269)
hyn *ḫm (n) pr(.t)* "some small (amount of) seed" (P P Padua vo, 5)
hyn *n ḥl.w* "some youths" (E*G* 269)
hyn.w *ky.w* "some others" (E*G* 269)

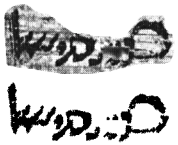
hyn n.m. (most frequently in pl.) "boundary (of a plot of land or similar)"
= E*G* 269
= Wb 2, 484/9-10
≅ γείτων neighbor" LSJ 341b (most frequently as pl. γείτονες)
≅ γειτνίαι "adjoining areas" LSJ 341a, s.v., γειτνία
for discussion, see Malinine, *RdE* 7 (1950) 116, n. 7

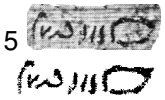
var. (all pl.)

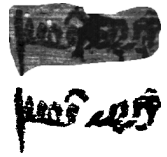
note striking man det.

E P Lille 26, 2 

E P BM 10846B, 3

P P BM 10750B, 5 

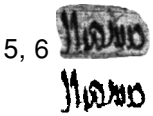
P P BM 10750E, 5 

P P Cairo 30617a, 3 

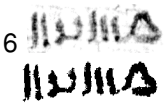
P P BM 10789, 17

P P Ash 14, 4

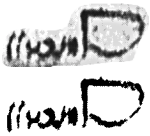
P P Ash 15, 6



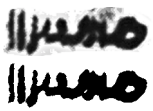
P P Ash 7, 6



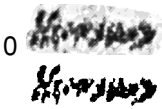
P P Louvre 3266, 1



P P Louvre 3266, 8

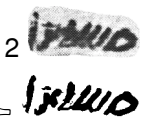


P P Louvre 3266, 10



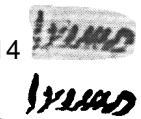
P P Cologne 2411, 12

e

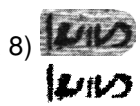


P P Cologne 2411, 14

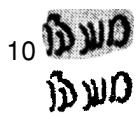
e



P P BM 10589, 7 (& 8)



R P Teb 227 vo, 10



hyn(.w)

vs. Shore, *JEA* 54 (1968), who read *hyn.w*

see Vittmann, *Enchoria* 11 (1982) 124, n. to 6/6

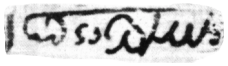
hyn^{c}.w ∞

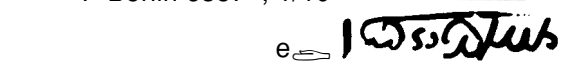
reduced writings

P P Brussels 6032, 2/x+3

P P Cologne 1863, 6

e

R P Berlin 6857≈, 1/10 

e 

P P MFA 38.2063bA, 8 (& *passim*)

P P MFA 38.2063bA, 17

P P MFA 38.2063bA, 18

P P MFA 38.2063bB, 2/7

P P MFA 382063bB, 2/24

P P MFA 38.2063bB, 2/35

hy(n)∞

P P BM 10750B, 4

note apparent silver det.

h(y)n.w ∞

P P BM 10589, 9

P P ESP A, 3 (bis & B, 4)

P P Turin 6107, 4

P P BM 10789, 12

P P Rendell, 4 (& 8)

note reduction of medial -y-

in compounds
nʒy≠f ***hyn.w*** "its boundaries" (E*G* 269)
nt ỉw nʒy≠f ***hyn.w*** "whose boundaries (are)" (E*G* 269)
hyn *mḥṯ* "northern neighbor" (E*G* 269)
tmt (r) n̂ʒ ***hyn.w*** *n pʒ ʿ.wy dr≠f* "all the neighbors of the house" (E*G* 269)

hyny indefinite article, pl. (E*G* 268-69, s.v. *hyn*)

hynʿ.w n.pl. "boundaries"; see under *hyn*, above

hyrꜣpꜣwꜣ n.m. "sacred foal"; see under *hyꜣrw-pꜣlw*, above

hyrws∞ n.m. title(?) of Greek origin & unknown meaning
=? ἱερεύς "priest" LSJ 821a
or? = ἥρως "hero" LSJ 778b

in phrase
ỉrp n pr (= pꜣ) ꜥ.wy n pꜣ ***hyrws*** "wine of the house of the *hyrws*" (P O Stras 2010, 4-5)

e P O Stras 2010, 5

Hyrʿqꜣrty∞ GN "Heracleides"; see under *Hrklṯy*, below

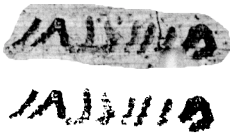
hyt n.m. "attack"; see under v.(i)t. *ht* "to trespass, attack," below

hyṯ n.f. "fear" (?), see under *ḥt* "fear," below

hyt n. "sailor" (E*G* 269)
in compounds
ḥn.w ỉrm ***hyt.w*** "rowers & sailors" (E*G* 269)
hyt *nf* "sailors & seamen" (E*G* 269)
in phrase
klk n ***hyt*** *n nf* "manned w. sailors & seamen" (E*G* 567)

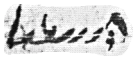
hyṯ n.m. "pit, trap" (E*G* 270)
in compounds
šty ***hyṯ.w*** "to dig pits"
hyṯ *gp* "trap"

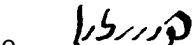
hyṯ∞ n.m. "trapper"(?)

P P Cairo 30618b, 7/9 

~ *hyṯ* "pit, trap" E*G* 270
= *ḥꜣd* "fish-trap, snare, pit (in underworld contexts)" *Wb* 3, 36/4-6
= ϩιϵιτ "pit" C*D* 718a, *CED* 298, *KHWb* 359, *DELC* 292b, s.v. ϩιτ, & 315a
Sp., *CGC*, 2 (1906-8), & de Cenival, *Assoc*. (1972), did not trans.

ø hyṯ.w in

P P Heid 23, x+2 

e 

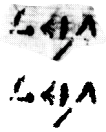
reread *n≠y mt* "for myself something"
vs. Kaplony-Heckel, *FuB* 14 (1972) 82, n. 20, who took as n.m. "injuries" < *ti h(ȝ)y* "to cause to fall"

hyṯ.t n.f. "hyena" (E*G* 282, s.v. *ḥṯ.t*)

hytȝ∞ n.m. "frightfulness(?)"; see under *ḥt* "fear," below

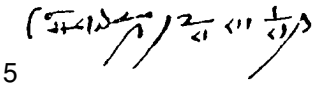
hyty n.f. "forecourt(?)"; see under *hȝt* "columned porch," above

hᶜ[..] MN

R P Louvre 3229, 2/15 

hᶜȝh n.m. "flame, fire"; see under *hh*, below

hᶜȝspᶜrthnᶜks MN

e R P Leiden 384 vo, 4/15 

vs. Johnson, *OMRO* 56 (1976), who read *hᶜȝsperthnᶜks*
glossed ⲱⲥⲡⲉⲣⲑⲛⲁⲝ

hᶜy interjection "hail!" (E*G* 266, s.v. *hy*)

hᶜys meaning uncertain (E*G* 332, s.v. *ḥsys*)

hᶜleṯ n.m. "bird" (E*G* 327, s.v. *ḥl* "to fly")

hᶜlᶜmᶜtᶜ n.m. type of vermin, pest (E*G* 270)

hᶜh n.m. "flame"; see under *hh*, below

hᶜqy v.t. "to bite through" (E*G* 333, s.v. *ḥq* "to capture as booty")

hw(e) n.m. "expense"; see under *he*, above

hwy n.m. "expense"; see under *he*, above

hw(e) n.m. "increase, surplus"; see under *ḥw* "increase, surplus," below

hw n.m. "day" (E*G* 278, s.v. *hrw*)

hw n. "rain" (E*G* 295, s.v. *ḥw*)

hw-wn-nʒw irrealis particle (E*G* 265)

hw-ḥwṯ n.m. "(landholder's private) rent" (lit., "surplus of cultivator"), see *ḥw-hwṯ* "(farm) rent" under *ḥw* "increase, surplus," below

hwy v.t. "to beat" (E*G* 296, s.v. *ḥwy*)

hwblʒ(?)$^{\infty}$ n. meaning uncertain, item in account list
see Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 81, n. to 96, col. 2, 7, but vs. reading *ḥwblʒ* (?)

e P O Leiden 96, 2/7

hwr$^{\infty}$ n. a kind of plant

= E*G* 271
=? *hrỉ* unidentified plant used to treat burns *Wb* 2, 498/12; *WÄD* 331; Germer, *Arzneimittel*. (1979) p. 369
=? ϩⲣⲓ "endive"(?) or "wild chicory(?), *Cichorium Intybust L*." C*D* 701b, *KHWb* 383, *DELC* 307b; so Osing, *Nominal*., 2 (1976) p. 493, n. 170, & p. 721, n. 846
≠ *hr* "(wood-covered) mountains" *Wb* 2, 498/4, as E*G* 271; see Hoch, *Semitic* (1994) pp. 213-15, §294
= Charpentier, *Botanique* (1981) §710
Reymond, *Medical* (1976) p. 269, #102, took as "type of garden tree"
cf. *ḥwr* "a type of plant" (below)

R P Vienna 6257, 9/10

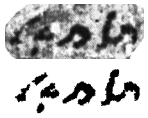
in compounds
mw (n) ***hwr*** "juice of the *hwr*-plant" (R P Vienna 6257, 9/10)
št(ʒ).w n ***hwr*** "woodlands" (E*G* 271)

hr wr r ...(?)$^{\infty}$ n. meaning unknown

e P/R G Thebes 3156, 1/14

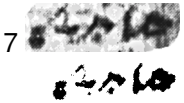
hwrṯ n.f. "festival" (E*G* 279, s.v. *hrwṯ*)

hwh$^{\infty}$ n. type or source of revenue

P P Louvre 3266, 3 (bis & 2, 9) 

~? *hwhw* v. "to scurry off" Wb 2, 385/1
vs. Revillout, *Rév. Ég.* 2 (1881) pl. 37, who ident. w. ϩⲟⲩϩⲉ "foetus/abortion;

untimely birth" C*D* 739b

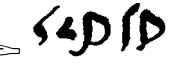
P P Louvre 3266, 7 

vs. de Cenival, *BIFAO* 71 (1972), who read *hwh.t*
note walking-legs(?) & fallen enemy det.

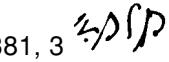
see Sp. in Sethe & Partsch, *Bürgsch.* (1920) p. 714, w. n. 1,

P P Leiden 379, 5

but vs. reading *hwh.t*

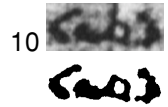
e 

HT 544

e? P BM 10381, 3 

var.

wh

P P Innsbruck, 10 

so Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch*. (1920) p. 739, but vs. reading *wht*

hwhw v.it. "to bray (of donkey)" (E*G* 271)

hwš v.t. "to injure, abuse" & v.it. "to be insulting, give offense" (most often w. prep. *r* "to")
= E*G* 271
= *hwš r* "to fail to (do s'thing)" (P. Vandier, 1/2, & P. Brook. 47.218.135, 2/19-20) & "to fail to respect"
(P. Louvre 3228b, 2/11-12 & 16)
for discussion of (abnormal) hieratic exx., see Posener, *P. Vandier* (1985) pp. 40-41,
& Malinine, *Choix* (1953) p. 11, n. 9
= ϩⲟⲟⲩⲱ "to abuse, curse" C*D* 739b, *ČED* 305, *KHWb* 405

var.

hwš.ṯ$^{\infty}$ qual.

P P 'Onch, 21/9

with extended meaning

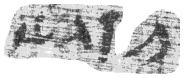
v.it. "to be(come) damaged, injured"∞

so de Cenival, *Assoc*. (1972) p. 133, n. to l. 6/2

P P Berlin 3115E, 6

vs. E*G* 271, who trans. "to lack(?)"

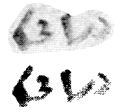
P P Berlin 3108, 6 (& 8)



in phrases
nkt mtw≠f (= nt ỉw≠f) r ***hwš*** *n-ỉm≠w* "(the) property which will be damaged therein" (P P Berlin 3108, 5-6 & 8)
rmṯ...nt ỉỉr pȝy≠f ṯbȝ r ***hwš*** "(the) man whose jar shall be damaged (P P Berlin 3115E, 6)

n.m. "abuse, damage"

P O Ḥor 19, 14



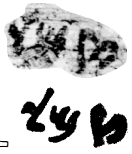
in compound
ỉr ***hwš*** "to suffer abuse, damage"

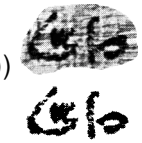
in compounds
ỉn ***hwš*** "to cause anger, to become angry" (E*G* 271)
hwš *r rmṯ* "to injure/insult a man" (E*G* 271)
ḫȝʿ ***hwš*** "to annoy, bother" (E*G* 271)
ḥ ***hwš*** "to injure"; see under *ḥ* v. meaning uncertain, below

(hwš) n.m. "abuse, insult, injury"

P P Cairo 30605, 1/21 (bis)

P P Cairo 31179, 1/24 (bis)



P P Louvre 2414, 2/7 ((& 2/8, 3/2)) 

P P Lille 29, 14

in compounds
in objective genitive construction
hwš *(n) pȝ mr-mšʿ* "insult against (lit. "of") the president" (P P Cairo 30605, 1/21; P P Cairo 31179, 1/24)
hwš *(n) mḥ-2* "insult against (lit. "of") the second-in-command" (P P Cairo 30605, 1/21; P P Cairo 31179, 1/24)
hwš *(n) rmṯ ʿšȝ* "insult against (lit. "of") an ordinary man" (P P Cairo 30605, 1/21; P P Cairo 31179, 1/24)

in subjective genitive construction
hwš *n pȝ mnḥ r pȝy=f ỉry* "insult by (lit. "of") the novice against his companion" (P P Lille 29, 14)
hwš *(n) tȝy=k ḥm.t* "(an) insult from (lit., "of") your wife" (P P Louvre 2414, 2/8)
hwš *(n) pȝ[y=k šr]* "(an) insult from (lit., "of") y[our son]" (P P Louvre 2414, 3/2)
for discussion, see Hughes, *Studies Williams* (1982) p. 63, n. to 2/8

hwṯ adj. "male" (E*G* 297, s.v. *ḥwṯ*)

hwtȝn n.m. "disobedience" (E*G* 271)

hwtn$^{\infty}$ v.it. "to border on" (?) (construed with prep. *r*)

P P Turin 6081, 19 (bis)

~? ⲥⲟⲟⲩⲧⲛ "road, path" C*D* 739b, Č*ED* 305, *KHWb* 405, *DELC* 319a
<(?) *ḥfdn* "to climb up quickly" Wb 3, 75/18, as Č*ED* 305
Botti, *Archivio* (1967), did not translate

hb v.t. "to send, write"

E P Saq Userkaf, 2/11 (& 1/5, 15)

= E*G* 271
= *hȝb* "to send" *Wb* 2, 479

= ϩωʙ "to send" C*D* 652b, Č*ED* 274, *KHWb* 354, *DELC* 288b

for reading, see Hughes, *Serapis* 6 (1980) 66, n. l

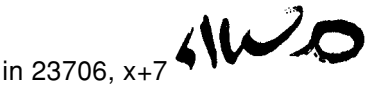
vs. Reymond, *JEA* 58 (1972), who read *ḥry pȝ* "chief of the..."

P P Berlin 15521, 8

P P Berlin 15522, 2

e P P Berlin 23606, x+14

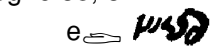
P P Fitzhugh 2, 12

e P P Berlin 23706, x+7 

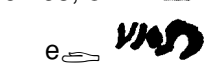
P P Ash 18, 7

P P Ash 18, 8

? O Cologne 38, 3

e 

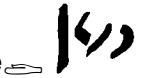
? O Cologne 163, 8

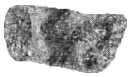
e 

P O Ḥor 26, 13

e

P O Ḥor 26 vo, 9

e 

P O Ḥor 11 vo, 9 

e

P P Berlin 23628 vo, 4

for discussion of writing, see Parker, *Omina* (1959) pp. 23, n. to l. 12, & 24, n. to l. 20

R P Omina A, 4/20 (& 7/13)

for discussion of writing, see Zauzich, *P. Eleph*., 1 (1978) n. to 15518, 13

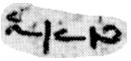
R P Berlin 15518, 13

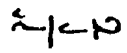
so Brunsch, *Enchoria* 8/2 (1978) 103

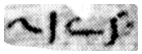
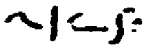
vs. Tait, *P. Tebtunis* (1977), who read *ʿb* "to offer" (EG 58 & above)

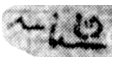
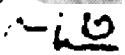
R P Cairo 31220, 1

for discussion of writing, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 197, n. 999

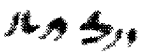
R P Krall, 8/7 

e 

R P Krall, 11/9 
e 

R P Krall, 11/10 
e 

ỉ.ỉry hb≠ periphrastic imp. "send!"

E P Saq Userkaf, 2/8


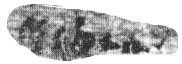
R M Wångstedt 3, 1

hb.ṯ≠$^{\infty}$ pn. form

e P O BM 21452, 6

in compounds
my ***hb*** *≠w* "let one send/write …" (E*G* 272)
hb *r … n … n(-ỉm≠)* "to send to N about N" (E*G* 271)
hb *ỉỉr* "to send to(ward)"; see under *ỉỉr* prep. "toward," above
hb *ỉỉr-ḥr* "to send to" (P P Berlin 13619, 11; P P Berlin 15522, 2; P P Louvre 3334, 26)
hb *m-sȝ* "to send after" (P P 'Onch, 15/21; R P Krall, 6/12)
hb *r wȝḥ* "to ordain" (lit., "to send concerning interpretation"), see under *wȝḥ* "to loosen," above

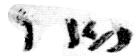
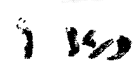
ꞁhbꞁ r ḥr $^{\infty}$ "to send to (lit., "to send to the face of")"

P P Fitzhugh 1, 13 

for reading, see Hughes, *Serapis* 6 (1980) 64, n. t
vs. Reymond, *JEA* 58 (1972) 260, n. to l. 13, who considered *hb*, but read ... *ḥr* "... concerning"

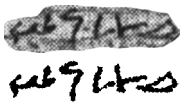
hb *r tỉ* "to send/write in order to cause" (E*G* 272)

hb ḥȝ(.t) "to write in the presence of (s/one)"

P O Ḥor 2, 11 


= E*G* 272, who trans. "to send news to/before (someone)"

for discussion & further exx., see Zauzich, *Enchoria* 8/2 (1978) 97, n. 3, &
M. Smith, *JEA* 64 (1978) 180-81, n. to p. 17, n. (r)
vs. Ray, *Ḥor* (1976) p. 17, n. r, who read *ḥ3* as beginning of *(n) ḥty* "in the hour(?)"

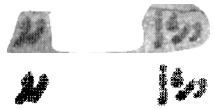
R P Harkness, 4/15 

hb ⌜ḥr⌝(?)∞ "to send concerning(?)"
vs. Zauzich, *Äg. Hand*. (1971), who read *hb ⌜w3ḥ⌝*

e P P Berlin 23552 vo, 7

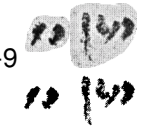
in phrase
r tỉ ***hb***=*f* ***⌜ḥr⌝*** *n3 mt.w(.t)* "to cause that he send concerning(?) the matters"

hb hr∞ "to send to (a GN)"

P O Ḥor 12, 2 

for discussion, see Ray, *Ḥor* (1976) p. 51, n. d to #12

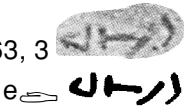
so Ray, *Ḥor* (1976)

P O Ḥor 25, 8-9 

hb *dr.t m-s3* "to send the hand after" (P P Ox Griff 37, 10)

in phrase
bn-pw=*k* ***hb*** *n*=*y* "You didn't write to me." (E*G* 272)
mt.t ʿ3.t ***hb*** *n*=*y* "The important thing is to write to me." (E*G* 272)
r ḥ.t p3 ***hb*** *n*=*tn* PN "just as PN has written to you" (E*G* 272)
hb *n n3 ỉp.w* "to write concerning the accounts" (E*G* 272)
hb *rsw(.t)* "to send a dream" (R P Louvre 3229, 5/1)
twys sp.w n ***hb*** *ỉỉr-ḥr*=*k* "One has written to you many times." (E*G* 272)

(hb) n.m. "letter, dispatch"

R O Leiden 263, 3 

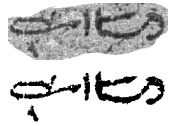
var.

hb.w pl.

P P Ox Griff 27, 5

"thing" (E*G* 272)

in compounds
ỉr ***hb*** "to send (lit., "make") a dispatch" ([P] P Ox Griff 27, 5)

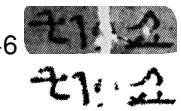
hb ḫm∞ "an insignificant thing" (lit. "a small sending") [P] P 'Onch 15/17 

for discussion, see Thissen, *Ankh*. (1984), n. 1, s.v. *šr*; Lichtheim, *Wis. Lit.* (1983), trans. "a mean errand"
vs. Glanville, *P. 'Onch*. (1955), who took *ḫm* as det. of *hb* & trans. "mourning"
vs. Stricker, *OMRO* 39 (1958) 68, n. 89, who read *hb šr*

Hb∞ GN "Kharga"; chief city of Kharga Oasis [R] M Heid 17, 1(& 2)

= E*G* 273
=*H(ꜣ)b(.t)* Gauthier, *Dict. géog.*, 4 (1927) 4
= ʿIβις Calderini, *Dizionario*, 3/1 (1978) 7 & Supplement 1 (1988) 151 [R] G Kharga 1, 1
= ϩнв "Hibis" *DELC* 288a

in compounds
ỉmn (n) ***Hb*** *pꜣ nṯr ꜥꜣ* "Amun of Kharga, the great god" ([R] G Kharga 1, 1)
Wsỉr nb ***Hb*** "Osiris, lord of Kharga" ([R] M Heid 17, 1)
rmṯ ***Hb*** "man of Kharga" ([R] M Heid 17, 2)

hb[.]∞ n. meaning unknown [R] P Carlsberg 45, x+6 

for discussion, see Tait, *JEA* 68 (1982) 227, n. to l.

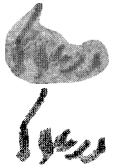
hb n.m. "ibis"; most often in reference to the bird as a manifestation of Thoth [E] P OI 19422, 2

= E*G* 272
= *hby Wb* 2, 487/1-4

= ϩιβωι, B ϩιπ C *D* 655b, Č*ED* 274, *KHWb* 354, *DELC* 284a

= ἶβις LSJ 817a

E P OI 19422, 4

P O Ḥor 17, 13 

P O Ḥor 33, 2

P O Ḥor 45, 2

R Jena 1209, 9

R P Harkness 6, 2

in compounds & phrases

ʿ.wy (n) ḥtp n pȝ ***hb*** "house of rest of the ibis" (P P Dublin 1659, 3; P O Ḥor 13, 1)

var.

ʿ.wy.w ḥtp pȝ ***hb*** pl. "resting places of the ibis" (P O Ḥor 19, 24)

in compounds & phrases

— n pȝ bk "— & the falcon" (E*G* 123)

— pȝ nṯr ʿȝ ḥr-ỉb Ḫmnw "—, the great god, who resides in Hermopolis" (P P Michael Hughes, 3-4)

— ḥr tȝ ḫȝs.t Ḏmȝ "— on the necropolis of Djēme" (P P Dublin 1659, 4)

nṯr.w n pȝ —"gods of the —" (P Flute BM 12742)

ʿḥy.wt ʿȝy.w nt ỉw pȝ ***hb*** *ms n-ỉm≠w* "great chapels in which the ibis is born" (P O Ḥor 16, 9)

*ᶜḥy ms n Ḏḥwty p3 **hb*** "birth chapel of Thoth, the Ibis" (P P Louvre 3266, 2 & 6)
*ᶜš sḫn (n) p3 **hb*** "condition of the ibis" (P O Ḥor 16, 4; P O Ḥor 33,12; P O Ḥor 45, 2)
in compound
*ᶜš sḫn (n) p3 **hb** p3 bk* "— & the falcon" (P O Ḥor 22, 5)
in compound
*ᶜš-sḫn [nfr] (n) p3 **hb** p3 bk* "[good] condition of the ibis & the falcon" (P O Ḥor 22,10 [so Ray, *Ḥor* (1976)])
in phrase
ḥr.t ỉrm p3 — "(the) food & the —" (P O Ḥor 19, 6)
*wᶜb.t p3 **hb*** "embalming place of the ibis" (P O Ḥor 21, 14)
*wpy(.t) p3 **hb*** "work of the ibis" (E P OI 19422, 4; P P Louvre 3333, 3)
*ḥp (n) p3 **hb** p3 bk n Ḥp-nb≠s* "law of the ibis & the falcon in Ḥapnebes"; see under *ḥp* "law," below
*ḥ.t-nṯr (n) p3 **hb** nb ḥtp* "temple of the ibis, lord of contentment" (P O Ḥor 20, x+9)
*ḥr.t n n3 **hb.w*** "feeding place of the ibises" (E*G* 272 & 390)
var.
"food of the ibises" (? S Cairo 36691)
*ḥrb n **hb*** "form of an ibis" (P P Louvre 3452, 4/2, 3 & *passim*)
in compound
*ỉr **ḥrb n hb*** "to take the form of an ibis" (P P Louvre 3452, 4/1)
*sp (n) tỉ-ḥtp p3 **hb*** "occasion of the burial (lit., "causing to rest") of the ibis (P O Ḥor 21 vo, 10)
*qs.t n p3 **hb*** "burial of the ibis" (P O Ḥor 24B, 5)
in phrase
ḥr.t [ỉrm] t3 — "(the) nourishment [&] the —" (P O Ḥor 30, 4-5)
in compound
***qs.t n p3 hb** p3 bk* "burial of the ibis & the falcon" (E*G* 550)

in divine epithet strings
***hb** p3 by (n) Ḏḥwty p3 ᶜ3 p3 ᶜ3 p3 ᶜ3* "(the) ibis, the ba of Thoth, the thrice great" (P O Ḥor 19, 5)
var.
***hb** p3 by Ḏḥwty ᶜ3 ᶜ3* "(the) ibis, the ba of Thoth, twice great" (P O Ḥor 25, 4)
***hb** p3 bk* "(the) ibis & the falcon" (E*G* 272)
in compounds
*ᶜ.wy.w ḥtp p3 **hb** n **p3 bk***"hresting place of the ibis & the falcon" (E*G* 123)
*ᶜš sḫn (n) p3 **hb p3 bk*** "condition of the ibis & the falcon"; see under *ᶜš sḫn (n) p3 **hb*** "condition of the ibis," above
***hb p3 bk** n3 nṯr.w n t3 wᶜb.t* "(the) ibis, the falcon, & the gods of the embalming place" (E*G* 83)
*ḥp (n) p3 **hb p3 bk** n Ḥp-nb≠s* "law of the ibis & the falcon in Ḥapnebes"; see under *ḥp* "law," below
***hb** šps* "august ibis" (R P Louvre 3229, 6/20)
***hb** šr Ḏḥwty* "small ibis, Thoth" (R P BM 10588, 6/19)

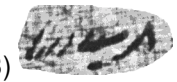
in parasacerdotal titles
bꜣk (n) pꜣ ***hb*** "servant of the ibis" (P P Count 2, 537)
→ ≅ ἰβιοτάφος "ibis-burier" (P P Count 3, 42; see Clarysse & Thompson, *Census Lists* (200?) →)
swrt (n) pꜣ ***hb*** "caretaker of the Ibis" (P P Louvre 3334, 1; P P Louvre 3333, 3)
cf. *Wb* 4, 194/18 "to care for gods"
sḏm nꜣ ***hb.w*** "servant of the ibises" (P P Phila 16, 3)
for discussion, see Vittmann, *Enchoria* 22 (1995) 171, n. b
var.
sḏm(.t) nꜣ ***hb.w*** "servant (f.) of the ibises" (E Bowl Berlin 5/66, 4)
in compounds
ꜥ.wy n rmṯ n sḏm nꜣ ***hb.w*** *rmṯ pꜣ ḫy* "tomb of the servant of the ibises & man of …" (P P Louvre 3266, 6)
sḥm.t sḏm nꜣ ***hb.w*** "woman & (?) servant of the ibises" or? "wife of (?) the servant of the ibises" (P P Louvre 3266, 6)
sḏm.w nꜣ ***hb.w*** *sḏm-ꜥš.w pꜣ bk* "servants of the ibises & servants of the falcon" (P P Louvre 3266, 2)
sḏm-ꜥš (n) nꜣ ***hb.w*** "servitor of the ibises" (P O Ḥor 33, 9)
var.
sḏm.w-ꜥš (n) nꜣ ***hb.w*** "servitors of the ibises (P O Ḥor 19,12 & 19)

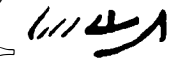
hb n.m. "mourning, evil deed(?)"; see *ḥb* "mourning," below

hb$^{\infty}$ v.t. "to lower, humiliate" & it. "to be low" R P Harper, 2/19

= *ḥb* E*G* 299, who suggested that det. of this word was "evil bird"; not "plow"
= *ḥb* v.t. "to humiliate(?)" *Wb* 2, 486/9 (which trans. "unfriendly treatment of a person");
Faulkner, *CDME* (1962) p. 158
< *hb* "to tread, trample" *Wb* 2, 485/12-486/5
= ϩιϐϵ, ϩϐϐϵ v.it. "to be low, short, small" C*D* 655b, Č*ED* 274, *KHWb* 353, *DELC* 288b
or? ~ *ḥb* "mourning" (E*G* 299 & below); see Osing, *Nominal*., (1976) pp. 570-71, n. 456
for discussion, see Thissen, *Harfen.* (1992) p. 39, who cf. w. *hbr* "to abuse, oppress, humiliate"
(EG 273 & below)

var.

hby P P Cairo 89127≈, M/22 (& N/2, N/7, N/13) 

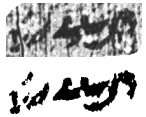
e 

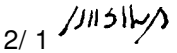
in compound

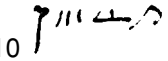
tỉ hb "to humiliate" R P Setna II, 5/34

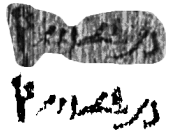
e

= ⲑⲃⲃⲓⲟ "to cause to be humble" C*D* 457b, Č*ED* 204, *KHWb* 258, *DELC* 57b
cf. *shb* "to shame" *Wb* 4, 107/11

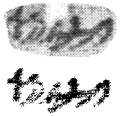
(hby)∞ n.m. "lowering" P P Cairo 89127≈, M/8 (& N/13) 

hbỉryr∞ n.m. "malabathron; leaves of the *Laurus cassia* " e R P Mag, 12/ 1 
glossed ⲙⲁⲗⲁⲃⲁⲑⲟⲩ
= μαλάβαθρον "leaf of Cinnamomum Tamala or albiflorum" LSJ 1076b
= Charpentier, *Botanique* (1981) §714
Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) pp. 86-87, w. n. to XII/1, translit. w. ?

hby∞ n.m. "plow" e? P BM gr(?) 665, 10 
HT 551
= *hb Wb* 2, 485/10
= ϩⲃⲃⲉ C*D* 656b, Č*ED* 275, *KHWb* 354, *DELC* 288b

Charpentier, *Botanique* (1981) §712, took as unknown word w. "plant" det. P P Cairo 30982, 4 

but Sp., *CGC*, 2 (1908), took w. preceding sign as unknown *šhby* w. plant det.

hby∞ v. meaning uncertain, construed with *n-ỉm≠* P P Prague A, 11 

~? *ḥb* "sadness, mourning" (below)
so Erichsen, *Kultgenossen*. (1959) p. 32
or? = *hb* v. "to be low, lower, humiliate" (above)

hbb(?)$^{\infty}$ n.f. meaning uncertain, item in dowry list

e? O Berlin 1109, 6

hbyn n.m. "ebony"
= E*G* 273
= *hbnỉ Wb* 2, 487; *WÄD* 329
> ἔβενος LSJ 466b; Fournet, *BSLP* 84 (1989) p. 59, #4
= Charpentier, *Botanique* (1981) §713

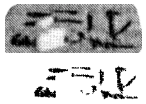
in

R P Berlin 8769, 2/6

reread *Yb r rmṯ…*
vs. E*G* 273, following Sp., *P. Berlin* (1902), who took, w. ?, as form of *hbyn*, followed by Charpentier, *Botanique* (1981) §107
in clause
ỉny kmy n ***Yb r rmṯ*** *ʿȝ ỉr n≠f mt.t nfr.t* "black stone of Elephantine: a great man shall perform a good deed for him"

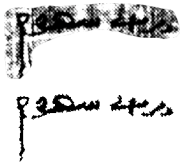
var.

ỉbnn in

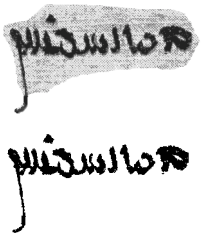
R P Vienna 6257, 9/26 

retrans., w. ?, as var. of *ȝbn* "alum"; above
vs. Reymond, *Medical* (1976), followed by Charpentier, *Botanique* (1981) §107

hbynȝ

R P Harkness, 1/18 (& 1/20, 29) 

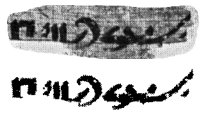
hbyne


P P Apis 6b, 9

n compounds
ȝd̲ȝ(?) šl ***hbyne*** "box(?) or dish(?) of ebony" (P P Apis 6b, 9)
yb ***hbyn*** "ivory & ebony" (E*G* 273)
bᶜ.t ***hbynȝ*** "ebony tree" (R P Harkness, 1/18 & 20)
ḫt n ***hbyn*** "ebony wood" (R P Magical, 10/33)

in phrase
bw-ỉr ***hbyn*** *kmm n Kmy* "Ebony does not not turn black in (GN) Egypt." (E*G* 563)

hbny (?) n. meaning uncertain


E P Saq 63 vo, x+6

hbr∞ v.t. "to abuse, oppress, humiliate"
= E*G* 273
~ *hbrbr* E*G* 273
= *ḥbrbr* "to throw oneself on the ground" *Wb* 3, 64/1
= *hbnbn Wb* 3, 63/14; see Baines, *Or* 39 (1970) 403-4
= ϩBOϱBϱ "to throw down" C*D* 657a, *ČED* 275, *KHWb* 355, *DELC* 289a

vs. Glanville, *'Onch.* (1955), who trans. "to be anxious"

P P 'Onch, 6/11

var.
hbrbr "to throw down" (E*G* 273)

(hbr)∞ n.m. "oppression, abuse, misery, misfortune"

= E*G* 273

P P 'Onch, 4/19

P P 'Onch, 4/19

var.

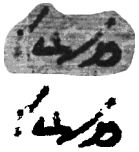
hblʒ

P P Michael Hughes, 5

P P Michael Hughes, 22

R P Carlsberg 67, 3

hrb

P P Cairo 31255, 7 

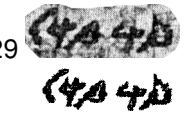
in phrases & clauses
ʒyt ***hrb*** *3yt* ***hrb*** "misery & misfortune! misery & misfortune!" (P P Cairo 31255, 7)
hbr *ʒyt* "misery & misfortune" (P P 'Onch, 4/19)
in compounds
hbr ʒyt *pʒy(≠y) nb ʿʒ* "misery & misfortune, my great lord!" (P P 'Onch, 4/19)
[hb]lʒ *(n) grḥ* ***ʒyt*** *(n) m[tr]* "[misfor]tune by night! misery by d[ay]!" (R P Carlsberg 67, 3-4)
in clause
hblʒ *(n) grḥ* ***ʒyt*** *(n) mtr n-dr.t* X "misfortune by night & misery by day because of X"
(P P Michael Hughes, 5 & 22)
for discussion of frequent collocation of *hbr* & *ʒyt* "need, misery" (E*G* 13, s.v. ʒt, & above)
& further refs., see Hughes, *JEA* 54 (1968) 178, n. to l. 1; Migahid, *Briefe an Götter*, 2 (1986) pp. 64-66
kw.w nʒ ḥwrʿ(.w) nʒ ***hblʒ(.w)*** *ỉrm nʒ ʒnty(.w)* "(the) stringencies, the robberies, the oppressions &
the restraints" (P P Michael Hughes, 20)
dṯḥ ***hbr*** *pʒ ỉỉr≠w n≠y* "imprisonment & oppression is that which has been done to me" (P P 'Onch, 4/19)

hbrbr v.t. "to throw down" (E*G* 273, s.v. *hbr* "to abuse, oppress")

hblʒ n.m. "oppression"; see under *hbr*, above

hblᶜ n. "breath" (E*G* 263, s.v. *lhb* "smoke")
in compound
tʒw(?) *n* ***hblᶜ*** "breath of breathing" (E*G* 263, s.v. *lhb*)
but Quack, *Enchoria* 21 (1994) 70-71, #25, identified *hblᶜ* w. *hbr* "oppression, abuse"; above

hbhb∞ v.t. "to tread, to traverse"

P P Berlin 13603, 4/29 

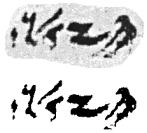
= EG 272, s.v. *hb* "to send"; but vs. implicit etymological connection
= *hbhb* Wb 2, 487/21-14
< *hb* 'to tread" Wb 2, 485/12-486/5
= *hm* "to trample" E*G* 275
= ϩωм C*D* 674b, KHWb 371, Č*ED* 282, DELC 300b
= ^{B}ϩомϩєм C*D* 682b, KHWb 374, Č*ED* 285, DELC 303a
for discussion, see Erichsen & Schott, *Frag. Memphit. Theol.* (1954) p. 338

hbq v. "to dry up, wither" (E*G* 273)

hbq v.it. "to kneel" (E*G* 273)

hbt.t n.f. "foam" (E*G* 273)

hp n. m. "law; legal right (to s/thing), legal obligation (to [do] s/thing); custom, order, justice"

P P Turin 6073A, 8 

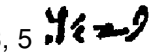
= E*G* 274
= *Wb* 2, 488/7-489/2

= ϩⲁⲡ "judgment, inquest" C*D* 693d, Č*ED* 289, *KHWb* 381, *DELC* 306a

P P Turin 6073B, 7

≅ *tp-nfr* "right; just/correct order" *Wb* 5, 286/10-14, & 286/21-287/1
for discussion of equation, see Daumas, *Moyens d'expression* (1952) p. 221;

exx. in Nims, *JNES* 7 (1948) 244, §A, #c & e, to which add P I Philae Decree II, 5
(= Sethe, *Urk*., 2 [1904] 219/3)

e⌓P O BM 24923, 5 

≅ δίκαιον "that which is right, just" LSJ 429a, B.I.2 s.v. δίκαιος

≅ νόμιμα "usages, customs" LSJ 1179b, II.2 s.v. νόμιμος
≅ νόμοι, pl. of νόμος "custom, law" LSJ 1180a

for these correspondences & further exx., see Nims, *JNES* 7 (1948) 244 &

Sp., *Canopus* (1922) p. 158, #220
for discussion of the various nuances of *hp*, see Nims, *JNES* 7 (1948) 243-60; Lorton,

JESHO 20 (1977) 59-60; Pestman, *Recueil*, 2 (1977) 57, n. jj, & 3 (1977) 76, #577

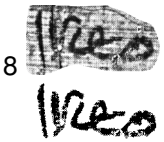
for Demotic *hp* as conceptual equivalent of earlier *mɜʿ.t* (*Wb* 2, 18-20, E*G* 149 & above), see Lloyd, *Historia* 31 (1982) 43; Johnson, *JSSEA* 13 (1983) 68 at n. 51

P P 'Onch, 5/3

P P Ash 15, 7

P P Ash 3, 15

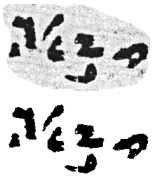
P P BM 10750A, 8



P P BM 10750B,10

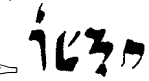
E P Louvre 2430C, 2

P P Turin 6084, 8



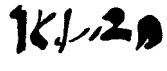
E P Louvre 2430B, 2

e



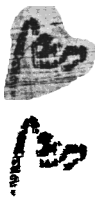
E P Louvre 2430B, 1

e



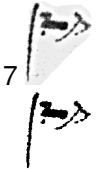
P P MFA 38.2063bA, 18

P P Brook 37.1839A, 8 (& 9)



P P Brook 37.1839B, 6 (& 5)

P P Marseilles 299, 14

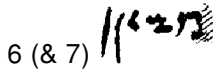
P P Turin 6068B, 7 

P P Lille 65B, 17

E P Louvre 2430A, 2 (& 1)

e

pl.

e E P Vienna 10151, 6 (& 7) 

P P Louvre 3266, 2 (& 12)

P P BM 10229, 9

P P Marseilles 297, 5

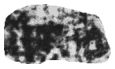
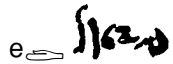
"body of law; (set of) rules/regulations"

see de Cenival, *Assoc*. (1972) pp. 119-20, n. to P. Berlin 3115C, 1/1;
Hughes, *Leases* (1952), p. 70, n. q

P P Cairo 30605, 1/3
e

P P Cairo 31179, 1/4
e

pl.

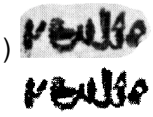
P P Lille 29, 2 
e 

in compounds
with meaning "law"
ỉr pȝ ***hp*** *(n)* "to do right, justice (for)" (lit., "to do the law, right")
= E*G* 274
w. ref to a complainant, = to do right or justice for the complainant
w. ref. to a document, = to fulfill the stipulations of the document & to observe any law in regard to it
for discussion, see Nims, *JNES* 7 [1948] 260, §III.E
var.
"to administer the law" (w/o dative) (P P Ox Griff 39, 23)
"to apply the law to, administer the law for" (w. dative) (P P Fitzhugh 2, 23)
see Hughes, *Serapis* 6 (1980) 67, n. w
vs. Reymond, *JEA* 58 (1974), who trans. "to punish"
w. subjective/possessive genitive, where the possessor is a person (P P Michael Hughes, 24 & 26)
= ⲣⲡⲁ/ⲡⲉⲩϩⲁⲡ "to avenge (lit. "to do (some)one's vengeance") C*D* 694a
for discussion, see Hughes, *Studies Wilson* (1969), p. 53, n. to l. 24
ỉr ***hp*** *(n)* "to punish, penalize (lit., "do law to")" (E Bowl Berlin 5/66, 10; P P HLC, 1/29)
= E*G* 275
see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) p. 70, n. to l. 1/29
ỉr ***hp*** *ỉrm* "to go to court w., litigate w." (E P Vienna 10151, 5)
ꜥ.wy n ***hp*** "house of law, archives" (E*G* 275)

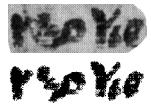
mr(.t)-hp "one who loves law" (epithet of Cleopatra III)

≅ Δικαιοσύνη "Justice, Righteousness personified" LSJ 429a, III
for discussion & further refs., see Pierce, *3 Dem. Pap* (1972) p. 31, §16

P P Brook 37.1802, 9 (& 6, 11)



P P Brook 37.1803, 8 (& 5, 7)



in epithet string
nṯr.t mnḫ.t nt mr mw.t nt rk ḥb —t3 nb.t qny "(the) beneficent goddess, who loves (her) mother, who drives off evil, —, the mistress of victory"

var.

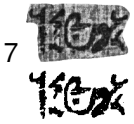
nb.t hp "mistress of law"

P P Cairo 31254, 7

~ *nb hp Wb* 2, 488/19

in epithet string

P P Cairo 31079, 7



nṯr.t t3 mr(.t) mw.t t3 —t3 nb.t qny "(the) goddess, the mother-loving one, the —, the mistress of victory" (P P Cairo 31079, 7; P P Cairo 31254, 7)

for variants of this titulary & further refs., see Pestman, *Chronologie* (1967) p. 152, § 6

P P Cairo 50128, 5

(n) hp prep. phrase "in the right"

P O Ḥor 25, 8

= E*G* 274
for discussion, see Ray, *Ḥor* (1976) pp. 92-93, n. e

in clause
ỉw≠y ***(n) hp*** *n md.t n hb* "I being in the right in (the) matter of the ibis" (P O Ḥor 25, 8)

var.

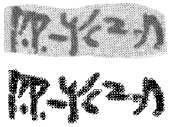
"by law, by legal means"

E P OI 19422, 7

see Hughes, *JNES* 17 (1958) 11, n. t

r ḥ.t pȝ ***hp*** "according to the law" (E*G* 375)

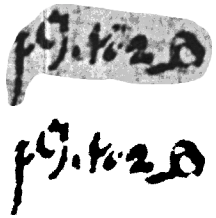
hp n nṯr$^{\infty}$ "divine law"

R P Vienna 6343, 3/6 

vs. Reymond, *Hermetic* (1977) pp. 36 & 137, who trans. as "natural law" & "history"

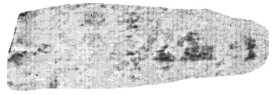
hp *(n) nȝ nṯr.w ỉrm nȝ rmṯ.w* "law of gods & men" (P P Ox Griff 39, 23)
hp *(n) pȝ hb pȝ bỉk n Ḥp-nb≠s* "law of the ibis & the falcon in Ḥapnebes (P O Ḥor 23 vo, 20 [so Ray, *Ḥor* (1976)])
or? trans. "legal right(s) of the ibis & the falcon in Ḥapnebes"
hp *r ḫpr* "(the) legal right will (come to) be" (E*G* 355)
hp *(n) ḥ.t mt.t* "law of the matter" (P O Ḥor 25, 5)
hp *n nȝ ḥr.w-ḥb* "law of the lector-priests" (P P Leiden 374, 1/15; P P Leiden 374, 2/12)
hp *swn.t* "association rule" (P P Cairo 30606, 1/22)
for discussion, see Nims, *JNES* 7 (1948) 245

hp n sḫn$^{\infty}$ "lease law"; as heading to an example of case law

P P HLC, 2/23 

see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) p. 77, n. to II/23
cf. *hp n pȝ sḫn* "legal right of the agreement (for conferral)"; below

hp (n) Kmy$^{\infty}$ "law of Egypt"

P O Ḥor 6 vo, x+6 

see Nims, *JNES* 7 (1948) 244, for parallels & related expressions

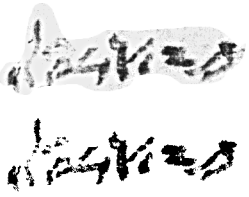
hp *(n) tỉ ˁḥˁ (r) rt* "law of giving evidence" (P P HLC 8/15)
smn pȝ ***hp*** "to establish/maintain the law"
cf. *smn hp.w* "to maintain the laws" *Wb* 2, 488/13, & 4,133/22
in compounds
smn pȝ hp *(n) mt.t* "to establish/maintain the law of (the) matter" (P O Ḥor 19, 18)
smn pȝ hp *(n) pȝ hb pȝ bỉk n Ḥp-nb≠s* "to establish/maintain the law of the ibis & the falcon in Ḥapnebes" (P O Ḥor 23, vo 23)
sḫ n pȝ ***hp*** "written in the law" (E*G* 274)
tỉ pȝ ***hp*** *n*"to judge (lit., "to give the law to") (P P BM 10405, 19)
~ ϯϩⲗⲡ (ⲛ-) "to judge" C*D* 694a, *KHWb* 381

w. nuance of "legal right/obligation"
mn mtw≠y ***hp*** "I have no legal right." (E*G* 274)
hp *(n) tȝ ˁȝ.t ỉrm pȝy≠s sge* "legal right to (lit., "of") the female donkey & its foal" (P O BM 30250, 8)
hp *n tȝy ỉḥ.t ỉrm tȝy sge.t* "legal right to (lit. "of") this cow & this donkey-foal" (P P Turin 6113, 2-3)

hp wpy.t∞ "case, complaint (lit., "right-&-judgement")" (w. masc. det. art.) P O Ḥor 7, 4

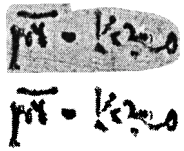
vs. Ray, *Ḥor* (1976), who trans. "(the) law of the judgement"
note frequent collocation of *hp* & *wpy.t* as coordinate nouns in combination *pȝ(y≠) hp tȝ(y≠) wpy.t* (P P Setna I, 4/6; R P Carlsberg 67, 9; R P Vienna 10000, 2/22; R G Philae 54, 8-9)

hp *(n) pȝ bȝk* "legal right of the contract" (P O BM 12575, 8)
hp *(n) nȝ pr.w nȝ wrḥ.w nt nb nkt nb nt m-dr/mtw* PN" "legal right to (lit., "of") the houses, the vacant lots, every thing & every property which belongs to PN" (E P Louvre 2430C,1; D,1; E,1)
hp *n mḫy* "(right(?) of(?) beating" (R O Stras 1186, 3 [so Nims, *JNES* 7 (1948) 256, n. 90; Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963) trans. "right(?) to beat"])
hp *(n) nȝ(y≠) nkt.w n sḥm.t* "legal right to the bridal property of X" (P P Heid 701, 8)
hp *n pȝ rȝ n pr.w n pȝ šm n ḥsb.t 2* "legal stipulation of the share of seed for (lit., "of") the harvest of year 2" (P O BM 24923, 5)
hp *n tȝy≠ rmṯ.t* "(personal ?) legal rights of X's wife" (R O Stras 1181, 6 [Kaplony-Heckel, *Tempeleide* [1963], trans. "Rechtsanspruch seiner Frau"])
for discussion, see Nims, *JNES* 7 (1948) 256-57
hp *(n) pȝ hb pȝ bỉk n Ḥp-nb≠s* "law of the ibis & the falcon in Ḥapnebes (P O Ḥor 23 vo, 20)

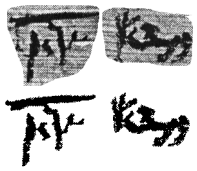
hp n ḥm.t$^{\infty}$ "husband's conjugal rights to or in a wife (lit., "legal right to (lit., "of") a wife")" P P Turin 6094, 14 

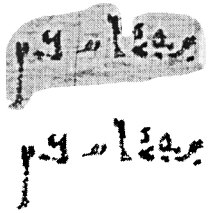
= E*G* 274
for discussion, see Nims, *JNES* 7 (1948) 255-56; Hughes, *Studies Wilson* (1969), p. 53, n. to l. 24

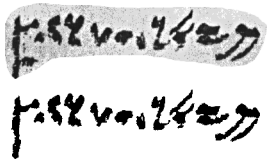
[h]p *n t3 s.t* "leg[al ri]ght to (lit., "of") the place" (P P Stras 12, 10)
hp *n t3 smbwl(.t)* "legal right/obligation of the contract" (P P Heid 724, 17)
hp *n sḥm.t* "(the) law of women"
in phrase
tw=y wy.k r-ḥr=t n ***hp n sḥm.t*** "I am far from you w. reference to women's law" (E*G* 78)

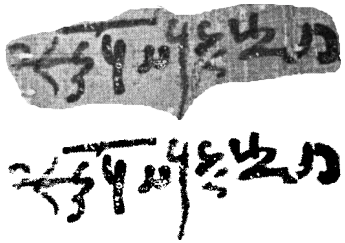
hp (n) p3 sḥn "legal right of the agreement (for conferral)" (which s'one has made) P P Ox Griff 61, 10 

cf. *ḥp n sḥn* "lease law," above

P P Ox Griff 65, 18-19 

P P Ox Griff 70, 16 

P P Turin 6077B, 19 

R P Teb Botti 1, 17 

in phrase
ỉw≠n (r) gm≠k (n) pȝ ***hp n pȝ sḥn*** *r-ỉr≠k r ḥ.t-nṯr* "We shall recognize you in the legal right(s) of the agreement (of conferral) which you made at the temple" (P P Ox Griff 61, 10; P P Ox Griff 65, 18-19; P P Ox Griff 70, 16)

hp *n pȝ sḫ* "legal right of the document" (E*G* 274)
hp *n tȝ šᶜ(.t)* "legal right of the document" (E*G* 274)
ỉw pȝ ***hp*** *r dȝdȝ≠y* "I have the obligation" (E*G* 274)
pȝy≠f ***hp*** *dỉᶜ* "his right is established" (E*G* 685)
dmᶜ ***hp*** "lawbook" (E*G* 680)

w. extended meaning
hp *n sḫ* "(magical) formula" (E*G* 274)
ḥr nȝ ***hp.w*** "according to the conditions" (E*G* 274)

hp n.m. "festival"; see under *ḥb*, below

hp v.t. "to forget" (E*G* 302, s.v. *ḥp*)

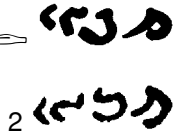
Hp DN "Ḥapi" one of the four sons of Horus; see *Ḥp* , below

hprqs n.m. a cavalry officer; see *hypprghs*, above

hm v. "to trample" (E*G* 275)

hm.t n.f. "freight, cargo; freight/transport charges"

P O Leiden 97 vo, 2

e P? O BM 19629, 2 

= E*G* 275
= *hm.t* "ferry-boat fees" *Wb* 2, 490/5

= ϩⲏⲙⲉ "fare, freight" C*D* 675b, Č*ED* 282, *KHWb* 371, *DELC* 300a
~ B ϩⲏⲙⲓ "dower" (of a divorced woman) C*D* 676a, as Č*ED* 282 & *KHWb*, 371, n. 1, w. ?

e P? O BM 19629, 4

P P Turin 6086, 13

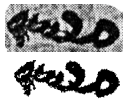
P P Turin 6107, 20

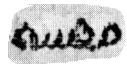
e

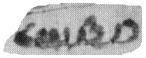
var.

hmy(.t)

= E*G* 275

P P Ox Griff 29 vo, 5 

P P Brook 37.1802, 19 

P P Brook 37.1803, 15 

e

var.

for the boat-determinative, see Malinine, *JEA* 54 (1968) 192, n. e,

followed by Vleeming, *Hou* (1991) p. 64, text to n. d

E P Stras 2, 3

e

hmɜ.t

e P P Heid 704, x+1

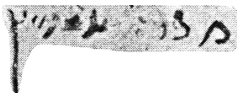
R O Leiden 174, 1

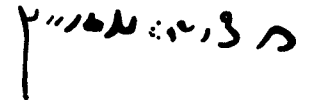
e

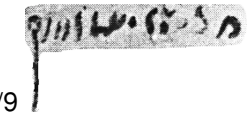
e☞? O MH 3967, 4

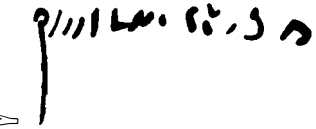
in compounds
ỉwṯ hy ***hm.t*** "w/out expense or freight charges" (E*G* 267 & 275)
var.
(n) wš (n) he ***hm.t*** (E*G* 267)
hmʒ.t *n ꜥʒ* "donkey freight" (R O Leiden 157, 1/8)
var.
hm.t *n nʒ ꜥʒ.w* "freight for (lit., "of") the donkeys" (P T Cairo 30641b, 9 [= E*G* 275])
hmʒ.t *n nʒ sw.w* "freight of the wheat" (R O Leiden 174, 1)

hm(ʒ).t n pʒ dy∞ "freight of the boat"

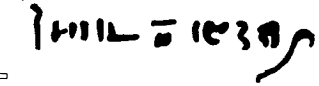
R O Leiden 157, 1/7 

e☞ 

R O Leiden 157, 1/9 

e☞ 

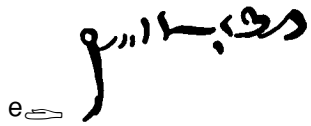
R O Leiden 174, 2

e☞ 

var.

hm(.t) <u>d</u>y "boat freight"

P P Heid 742c, 11

e 

hmʒ.t n.f. "freight, cargo; freight/transport charges"; see *hm.t*, preceding

hmy v.t. "to steer" (E*G* 308, s.v. *ḥmy*)

hmy irrealis particle "would that…!"; generally followed by circumstantial clause
= E*G* 275
= ϩⲁⲙⲟⲓ "would that…!" C*D* 675a, Č*ED* 282, *KHWb* 372 & 566, *DELC* 300b
<? *h(ʒ)n(ʒ) Wb* 2, 481/7-8, as Sp., *Mythus* (1917) p. 220, #499
or <? *h(ʒ)n(ʒ) my Wb* 2, 481/9, as Erman, *Gram*. (1933) §689, & De Wit, *CdE* 30 (1955) 16; see, however, the reserves of Gardiner, *CdE* 30 (1955) 288-89
or <? *ḥʒ[ḥl] my Wb* 3, 11, as suggested in Gardiner, *CdE* 30 (1955) 288-89, with citation of a hiero. example of this collocation on p. 288
for discussion, see Johnson, *DVS* (1976) pp. 266-69

so Thissen, *Harfen.* (1992) 8, #10.6 & 44, but vs. translit. *ḥmy*

R P Harper, 3/8

in combination *hmy [wn-]⸢nʒ.w¹* (+ neg. aorist)

in phrase

<u>d</u> hmy "to say 'O that'!"

e R P Insinger, 21/16

see Volten, *Dem. Weisheits*. (1941) pp. 92-93, who, however, suggested that the expression was a corruption of **ỉr ḥmy* "to steer" (E*G* 308 & below) (followed in Thissen, *Weisheit*. [1991] p. 304)
vs. Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 216, n. 67, who read as var. of *dḫm* "to defile" (below)

hmy(.t) n.f. "freight, cargo; freight/transport charges"; see *hm.t*, above

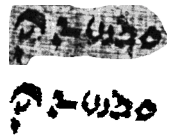
hmhm v.it. "to roar" (E*G* 275)
in phrase
hmhm *m-qd kꜣw* "to roar like bulls"

hms(.t)∞ n.f. a type of jar
MSWb 12, 55
=? ϩo(o)ⲙⲉⲥ "water-jar" C*D* 679a, *KHWb* 373
= Charpentier, *Botanique* (1981) §716

e? O Stras 500, 7

hmsp(?)∞ n. precious object of unknown identity

Sp., *Studies Griffith* (1932) p. 179, #40 w. n. 4, suggested word might be of Persian origin
or? read *hms (n) nb* (?) "a *hms*-object of gold"

P P Berlin 13640, 29 

hn v.t. & it. "to incline, to lean; to agree to"

= E*G* 276
= *hnn* "to bend, bow, incline" *Wb* 2, 494

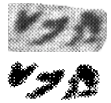
=? ϩⲛⲉ- "to desire, be willing" C*D* 690a, so Polotsky, *OLZ* 52 (1957) 231-32,

followed by Černý, *ZÄS* 97 (1971) 46, & Č *ED* 288a (who derived from
hnn n "to incline to" Wb 2, 495/9)

or? ϩⲛⲉ- < *ḥn* "to be willing" (E*G* 311 & below)

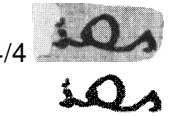
<? *ḥn* "to command" (E*G* 310 & below); so Osing, *Spät*. (1976)
p. 176, # 3, followed by *KHWb* 375 & 566, & *DELC* 303b

E P Saq Userkaf, 1/8

E P Saq Userkaf, 1/9 (& 10) 

P P 'Onch, 16/2

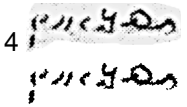
vs. E*G* 383 following Sp., *Petubastis* (1910) p. 39*, #247, who read *hn* but took as var. of *hne*

R P Spieg, 4/4 

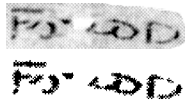
in compounds

hn ỉrm∞"to be in concord with"

in clause
hn=t ỉrm *pꜣ ỉtm* "you shall be in concord with the disk"

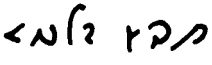
R P Harkness 4, 14 

hn n-m-sꜣ∞ "to lean against"

R P Serpot, 3/32 

in impersonal use

hn ỉwṯ X **ỉrm** Y∞ "there is agreement between X & Y"

e𓂋P O Louvre 9051, 11 

in clause
bn-pw≠s ***hn ỉwt≠y ỉrm≠f*** "it was not agreed upon between me & him"

var.

hn n(-ỉm≠) X **ỉrm** Y "there is agreement between (lit., "concerning") X & Y"
so Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)

𓏺e𓂋P/R O BM 43611, 8-9

(hn) n.m. "agreement" (often in pl.)

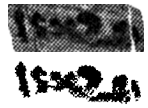
P P Fitzhugh 2, 6

= E*G* 276
vs. de Cenival, *Assoc*. (1972) p. 125, n. 1/2 to ¶2, whose lit. trans. "limits" implicitly derives from *hn* "to border" (E*G* 276 & below)
for discussion, see Nims, *Michigan Dem. Pap*. (1937) p. 50, § 3 & for earlier refs, see Reymond, *JEA* 58 (1972) 264, n. to l. 6

var.

hn.w pl.

P P Berlin 3115C, 2/1

𓏺P P BM 10789, 5 

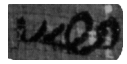
for reading, see Hughes, *Serapis* 6 (1980) 66, n. h

P P Fitzhugh 2, 7

vs. Reymond, *JEA* 58 (1972), who read s. *hn* "agreement"

var.

hn(.w)



P P Loeb 62≈, 21 (& *passim*)

e

P P Teb 227, 15

in compounds
b3k n ***hn*** "document of agreement"; see under *b3k* "document," above
ḥr ***hn*** "upon agreement" (P P Fitzhugh 2, 6 [for discussion, see Hughes, *Serapis* 6 (1980) 65, n. g])
š ͨ.t ***hn(.w)*** "document(s) of agreement"; see under *š ͨ.t* "document," below

hn∞ n. meaning uncertain

P P Ox Griff 18, 5

~? *hn* "agreement" (E*G* 276 & preceding entry)

P P Ox Griff 18, 9

in compound
hn(.w) *rmṯ.w* "*hn* (of ?) the men" or "human *hn(.w)*" (P P Ox Griff 18, 5 [vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who trans. "men"])

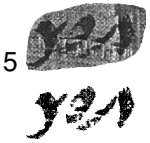
hn v.it. "to approach" (E*G* 276)

hn v.it. "to border (lit., "to extend to)" (construed with prep. *r* or *n)*

E P Moscow 135, C/4 (& B/3)

e

= E*G* 276
= *hn* "to extend, stretch" *Wb* 2, 495/13

P P Rendell, 5 

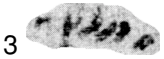
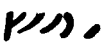
P P Cologne 2411, 11 (& 12)
e

P P HLC, 7/7 (& 9)

in phrases
ỉw=k ***hn*** *r tȝ ˁ n mw* "You border on the canal." (E*G* 276)
rsy pȝ ˁ.wy n PN ***hn*** *n=f* "(to the) south the house of PN borders it" (E*G* 276)

in compound prep.

(r) hn (r) "as far as, up to, until" (in both spatial &, more commonly, temporal use)

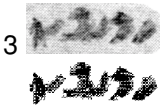
P O Ḥor 3 vo, 13 
e 

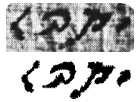
= E*G* 276
= *r hn r* "as far as" *Wb* 2, 495/14-15

P O Ḥor 25, 8

>? ⲁϩⲁⲛ "to, and" C*D* 685a & Add. XVIa, Č*ED* 18, *KHWb* 17 & 491

but Osing (*JEA* 64 [1978] 187) sugg. ⲁϩⲁⲛ may < *r-ḥnˁ* "and" (*Wb* 3, 112/1-4)
DELC 23a doubted either derivation

P O Ḥor 19, 13 

P P Phila 16744, 5 

P P Marseilles 297, 3

abbreviated writing

for discussion of reading, see Hughes, *JNES* 17 (1958) 8, n. f;
already sugg., w. ?, in Griffith, *Rylands*, 3 (1909) p. 224, n. 6, & 440

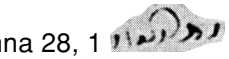
for reading, see Vittmann, *P. Rylands 9* (1998) p. 357, n. to l. 4

vs. Sp., *P. Loeb* (1931), who did not read

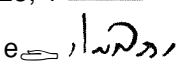
in spatial sense

for discussion, see Parker, *JEA* 61 (1975) 192, n. 3

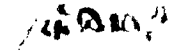
R O Vienna 28, 1



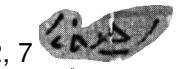
e

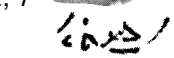


R P Carlsberg 1, 3/7



R P Teb Botti 2, 7





E P OI 19422, 2

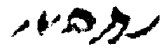
E P Rylands 9, 21/7

e

E P Loeb 1, 16

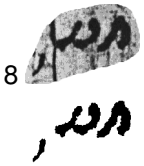
P P Heid 663, A/3

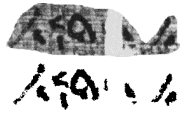
P P Turin 6081, 19



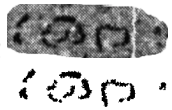
P P Turin 2138, 10

e

P P Cairo 89127≈, Q18 

R P Carlsberg 1, 4/29 

vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *ḥr hn r* "w. grain to" & (p. 269, # 103) derived

R P Vienna 6257, 6/32 

ø*hn* "type of grain" from *hnʒy.t* "type of plant" (WÄD 329)

vs. Reymond, *Medical* (1976), p. 266, # 89, who read *nn* & *nn.t* "healing root"

R P Vienna 6257, 13/24

as conj. with following 2nd tense v. form

R P Berlin 15667, 10

e

in phrase
r hn (r) *ỉỉr≠tn dbʒ nʒ ⌜ḥ⌝d.w* "until you (pl.) repay the money"

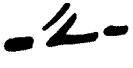
in phrases
(r) hn (r) *ḥsb.t* # "up to/until (regnal) year #" (E*G* 276)
(r) hn (r) *pʒ sw hrw* "up to/until (such & such a) fixed date" (E*G* 276)

(n) t (n) X **(r) hn (r)** Y "from X (up) to Y" (in temporal sense)

E P Rylands 9, 4/3-4

e P O Berlin 6176, 5

e P O BM 26101, 6-7

e P O BM 31960, 5-7 

hn a kind of vessel; a (liquid) measure approx. 0.5 liters in capacity (= 1/40 oipe)

= E*G* 277
= *hnw* a kind of vessel, a measure *Wb* 2, 493/2-14

= חִין "cup, vessel" & a liquid measure C*D* 685a, Č*ED* 285, *KHWb* 377, *DELC* 304a

= ἴν LSJ 830a & ἴνιον LSJ 831a; Fournet, *BSLP* 84 (1989) 69, #3

= הִין BDB 228b-29a; Tvedtnes, *Egyptological Studies* (1982), p. 215

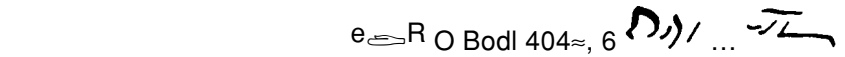
for discussion of capacity, see Vleeming, *LÄ* 3 (1980) 1210-11, w. nn. 34, 35 & 39
for discussion of the "40-*hin*" measure, see Malinine, *Kemi* 11 (1950) 16-22;

Nims, *MDAIK* 16 (1958) 242, n. o; Černy & Parker, *JEA* 57 (1971)129-31

cf. (*n*)*t*ȝ (*ỉp.t*) *40* "(by) the (*oipe* -measure) of 40 (*hn*)"; under 40, below

e P/R O Louvre 8112, 5-6

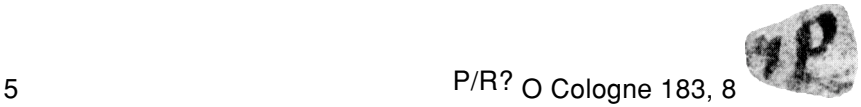
P P Ox Griff 56, 12

e R O Bodl 404≈, 6 

P P BM 10399, B/16

e

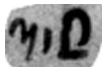
P/R O Pisa 106, 3

P/R? O Cologne 183, 8 

e

P P Berlin 3115A, 3/5

P O Zurich 1871, 5

R O Pisa 167, 7 

e

R O Pisa 167, 6

e

P/R O Pisa 334, 2 (& 5)

R Camel Bone Pisa 2, B1/21

P? O Pisa 881 conv, x+2

P? O Pisa 830, 3

R O Pisa 168, x+6 (& x+7)

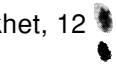
abbreviated writings

for discussion of the pre-Ptolemaic formula, see Cruz-Uribe, *Enchoria* 17 (1990) 65-68

E P Saq Sekhemkhet, 1

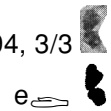
so Pestman, *CdE* 41 (1966) 318, n. 1

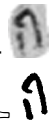
E P Saq Sekhemkhet, 10

E P Saq Sekhemkhet, 12 

e P O Leiden 96, 1/6 (& 3, 4)

P P Heid 747b, x+8

P O Leiden 94, 3/3 

R O Pisa 167, 4 

P/R O Pisa 58, 3 (& 8)

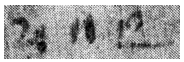
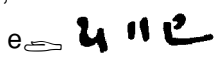
R O Pisa 106, 8

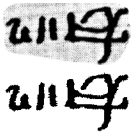
R O Pisa 473 conv, 3

R O Leiden 186, 2/x+6 (& x+7, x+8, x+10)
e

R O Zurich 1883, 11

hne

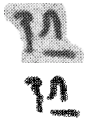
R O Leiden 190, 1 
e 

R P Louvre 3229, 4/1 

in phrases
nḥ # ***hn*** "# (of) jars of oil" (E*G* 277)
hn *n ḫltn ḥd 2* "a *hin*-measure of mustard (scil. seed, oil, or sim.), two silver-pieces" (P O Leiden 204, 3)
grain # *r-ḏbʒ hn 40* "# (amount of) grain at the rate of 40 hin" (E*G* 277)
qws n ***hn*** *50* "50-*hin* measure" (P P Heid 747b, x+7)

(**hn**) n.m. "potter"; see under *qt* in compound *qt hn* "potter," below

hn$^{\infty}$ n.m. "chest, box"

P/R P Vienna 6343, 3/1 

= E*G* 277, s.v. *hn* "jar"
= *hn* "chest, box" *Wb* 2, 491
>? ϩⲏⲛⲉ f. "wicker basket on chariot" C*D* 362b, *KHWb* 376, *DELC* 304a

in GN
*Pr-****hn****-ʾInp* GN "Anubeion"; see above

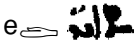
in compound
hn *Nw.t n ḫt nhy* "chest (called) Nut (made) of sycamore wood" (P P Apis, 6a/12)
hn *… ḫt qty* "… coffer of *qty*-wood" (P P Apis, 6b, 21-22)

(hn)$^{\infty}$ n. m. "(abdominal &/or thoracic) cavity"
= *Wb* 1, 492/2
for discussion, see Vos, *Apis* (1993) pp. 126 & 192-93

e? Jar lid Cairo 27778

R P Apis, 5/5 (& 5/7, 22; vo 1/1 (bis))

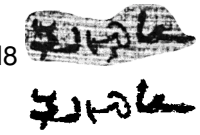
R P Apis vo, 1/8

e 

var.

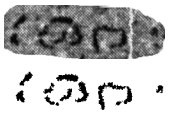
ḥne

vs. Möller, *P. Rhind* (1913), p. 41*, #261, who interpreted as "skull, cranium" (cf. *Wb* 2, 492/4-5)

P P Rhind I, 3d8 

hn in

reread *r hn r* "up to" under *hn* "to border"; above
vs. Reymond, *Medical* (1976), followed by Charpentier, *Botanique* (1981) §717, who trans. as "(type of) grain"

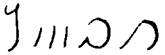
R P Vienna 6257, 6/32 

hn in compound *tỉ hn* "to hinder" (E*G* 277)

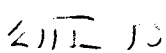
hn v.t. "to command"; see under *ḥn*, below

hn.w n.pl. "boundaries"; see under *hyn*, above

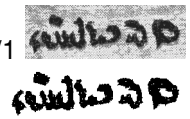
hny n.m. "jubilation"
so MSWb 12, 61
= *hnw* "jubilation" *Wb* 3, 493/17-23

e R P Ricci 1905, 9 (& 12) 

ø**hnb**(?) in
reread *hp* "law" (EG 274 & above) in idiom *ỉr pȝ hp (n)* "to do justice (for)"
so Sethe, *Urk*., 2 (1904) 219/3
vs. MSWb 12, 70

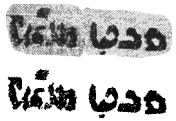
e P I Philae Decree II, 5 

hnby.t$^{\infty}$ n.f. type of stone container

P P Apis, 6b/1 

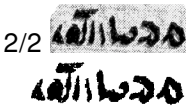
=? *hbn.t* "large vessel" Wb 2, 487, as sugg., w. ?, in Sp., *ZÄS* 56 (1920) 25, n. 4;
note the hieratic writing at P. Apis, 1/7, & 4/5 & 7
for discussion, see Vos, *Apis* (1993) pp. 79-80, n. 2 to Rt. II, 2

see Vos, *Apis* (1993), p. 264, n. a to Rt. II, 2

P P Apis, 4/8-9 

vs. Sp., *ZÄS* 56 (1920) 9, n. 2 who read ø*nnby.t* "styrax (?)"

see Vos, *Apis* (1993), p. 264, n. a to Rt. II, 2

P P Apis, 2/2 

vs. Sp., *ZÄS* 56 (1920) 9, n. 2, who read ø*nnby.t* "styrax (?)"

in compound
hnby.t *n ḥsmn* "*hnby.t*-container of (i.e. containing) natron" (P P Apis, 6b/1)

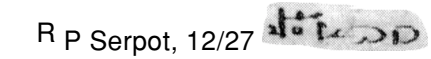
hnn n.m. "phallus" (E*G* 314, s.v. *ḥnn*)

hnhn n.m. "phallus" (E*G* 314, s.v. *ḥnn*)

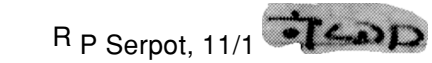
Hntw GN "India"

R P Serpot, 8/41
e

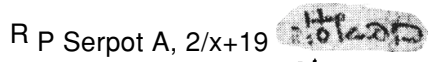
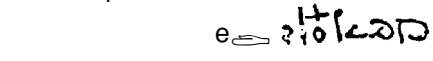
= *Hndwy* Gauthier, *Dict. géo.*, 4 (1927) 6, translit. *hndi*
= ϩ(ϵ)ⲛⲧⲟⲩ n.m. "Indian" C*D* 692a, *ČED* 289, *KHWb* 567, *DELC* 305b

R P Serpot, 12/27 

(usually used as adj.)

R P Serpot, 11/1 

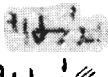
for exx. of π(ι)ϩϵⲛⲧⲟⲩ = "India"; see Amélineau, *Géo.* (1893), pp. 563 & 566
for discussion, Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 96, n. 443; & Vittmann, *ZÄS* 125 (1998) 75-76

R P Serpot A, 2/x+19 
e 

in compounds
wr n ***Hntw*** "(chief of India" ([R] P Serpot, 11/2, 12/21, & 8/16)
Wsỉr p3 šy ʿ3 n ***Hntw*** "Osiris, the great agathodaimon of India" ([R] P Serpot, 9/4)
mšʿ n n3 tš.w n ***Hntw*** "army of ⌜the districts⌝ of India" ([R] P Serpot, 12/27; [R] P Serpot, 11/x+9)
rmṯ.w ⌜n⌝ ***Hntw*** "men ⌜of⌝ India" ([R] P Serpot A, 2/x+16, x+19)

hr v.it. "to be pleased, content, at peace" [R] P Omina B, 13/15-16

= E*G* 277
= *hr Wb* 2, 496

= ϩⲣⲡⲉ "to cease, become still" C*D* 704a, Č*ED* 294, *KHWb* 387, *DELC* 310a [R] P Serpot A, 2/x+35 

~? *ḥrr* "to delay" (E*G* 325 & below); so Č*ED* 295 & *KHWb* 388 (s.v. [B]ϩⲣⲟⲩⲣ),
but doubted in Osing, *Nominal.* (1976), p. 517, n. 281, & denied in *DELC* 310a (s.v. [B]ϩⲣⲟⲩⲣ)

var.

as n.m. "contentment" [R] P Harkness, 5/7

hl [R] P Vienna 6343, 3/10

in compound
ḫt n ***hry*** "pleasure wood" (lit., "wood of satisfaction") ([R] P Magical, 25/32)
= E*G* 278, following Griffith & Thompson (1904), p. 80, who sugg. possible id. as designation for kohl-stick
in compounds
—*n ỉny* "— of *ỉny*-plant" ([R] P Magical, 10/33, 12/10, & 27/11)
— *n nb...*(?) "— of gold...(?)" ([P] P Apis vo, 2a/8, & 2b/6 [for discussion, see Vos, *Apis* (1993), pp. 306, n. to vo II b, 6, & 64, who read *ḫt n hry ...(?)* "wooden (tool) covered with gold (?)"])

hre n.m. meaning uncertain
=? *hr* "item of household furniture" *Wb* 2, 498/5

e P O Bodl 293, 7

for discussion, see Condon, *RdE* 35 (1984) 71, n. to 18th Dynasty P. Brook 35.1453, 1, & Černy, *JEA* 31 (1945) 39
=? ϩⲉⲣⲉ "item (in list of objects)" C*D* 697b, *KHWb* 384
note wood det. in P O. Bodl 293

e P O Bodl 293, 11

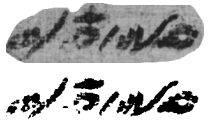
w. meaning "ship"

P P Berlin 15513, 10

for discussion, see Zauzich, *P. Eleph.,* 2 (1993), n. to P P Berlin 15513, 10, who further cited unpublished P P Berlin 23622, 4, P P Berlin 23604, 23, & P P Berlin 23675 vo, 7

in compound

hry shr object made of *shr*-substance (below), occurs in lists of women's property in marriage documents
= E*G* 278



P P Berlin 13593, 5

for discussion, see Lüddeckens, *Ehev.* (1960) p. 296, s.v. *hr*

e P P Berlin 13600, x+3

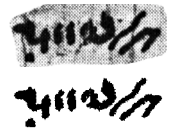
ø hrꜣ in

R P Vienna 6257, 8/14

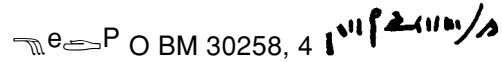
reread as *wrꜣ* "bean"; see above
vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "*hlꜣ*-wood"

hrʒe$^{\infty}$ v.it. "to be festive"

= E*G* 280, s.v. *hrwṯ* "festival"
~? *hr* "to be pleased/content" (E*G* 277 & above)

P P Dodgson vo, 22 

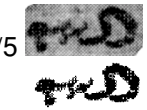
hrysqws$^{\infty}$ n.m. "chest"
= ῥίσκος "coffer, chest" LSJ 1572b
= Clarysse, *ADL* (1987) p. 28, #65

e P O BM 30258, 4 

hrw n. m. "day"
= E*G* 278
= *Wb* 2, 498
= ϩοογ *CD* 730a, *ČED* 304, *KHWb* 403, *DELC* 317b

var.
"workday, payment" (E*G* 279)

in

P P Fitzhugh 3, 2/5 

reread *he* "expense"; above, vs. Reymond, *JEA* 60 (1974)

in compounds
n wᶜ hrw ḥn ***hrw*** *5* "on one day within 5 days" (EG 278)

pʒ hrw "today"

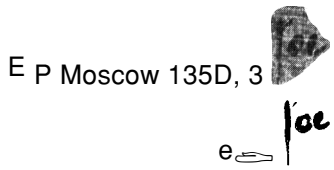
E L Michaelides Hughes, 9

= EG 278
= *Wb* 2, 499/11

= ποογ *CD* 731a, *ČED* 294 304, *KHWb* 403 (all s.v. ϩοογ)

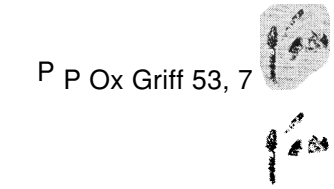
E P Moscow 135B, 2
e

E P Moscow 135D, 3

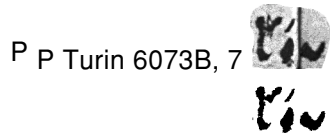


P P Berlin 15607, 1

P P Ox Griff 53, 7

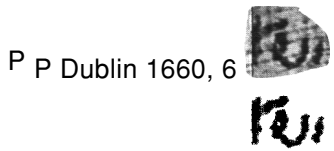


P P Turin 6073B, 7



P P Turin 6106, 6

P P Dublin 1660, 6



P P Rendell, 8 (& 11)

P P Rendell, 9 (& 10)

P P Vienna Kunst 6052, 4

P P BM 10750A, 7

P P Dublin 1659A, 6

P P Brook 37.1839B, 5

P P MFA 38.2063b, A/18 (bis)

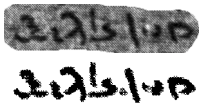
P P MFA 38.2063b, A/19

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read ... *hrw* "(on) a(?) day" e P O BM 20091, 7

in compound
P3-Šʿy n ***p3 hrw*** "Pshai of today" (R P Magical, 3/3)
n t n ***p3 hrw*** *r ḥry* "from today onward" (E*G* 278)

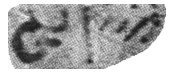
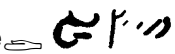
hrw n 3s.t∞ "day of Isis" P O Vienna 161, 2

hrw *n ỉy* "day of coming" (P O BM 20345, 7)
in compound
hrw n ỉy *r t3 ỉny(.t)* "day of coming to the valley" (R P Turin 766B, 2; see Stadler, *Enchoria* 25 [1999], vs. Botti, *JEA* 54 [1968], who trans. "day of going upon the stone")
hrw.w *n ỉmy-wnw.t* " days (of service as) an astronomer" (E P Moscow 135, B/1)
hrw *n ỉr …* "day of doing …" (E*G* 279)
in compounds
hrw *(n) ỉr wpy(.t)* "day of doing work" (P P Phila 30, 2/23)
hrw *n ỉr phr(.t)* "day of making medicaments" (P P Turin 2141, 4-5)
hrw *n ỉr n=y šp-dr.t* "day of making for me a guarantee" (P/R O BM 43611, 5)

hrw n wʿb "day of purification/purity" R P Vienna 6257, 14/4 (& 8, 16) 

vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *hrw wḏ3* "day of discharge"

hrw.w *n wn wrše t-(m)-šnb(y) šmʿ-wtḥ* "days of (service as) a pastophoros, a guardian, a trumpeter & cymbal-player(?)" (E P Moscow 135, D/2 & E/2)
hrw *(5) (n) wḫ3* (E*G* 279)

hrw (n) wš∞ "holiday" (lit., "day w.out [work]") ? O Leiden 263, 4 
e 

hrw bỉn$^{\infty}$ "evil day" (= day of death)
= E*G* 278

hrw *n pš* "day of division" ([P] O BM 26206, 6)
in compound
hrw *(n) pš nꜣ šty.w* "day of dividing the income" ([P] O BM 25477, 6)
hrw *(n) fy* "day of delivery"; see under *fy* "to lift, carry," above
hrw *(n) mwt* "day of death" ([P] P Michael Hughes, 9; [P] P Moscow 123, 4)
hrw *ꜥmỉḥ-3 (n) ỉr ḥsmn* "third day of menstruation" ([R] P Vienna 6257, 13/38)

hrw (n) ms$^{\infty}$ "birthday"
= E*G* 178 s.v. *ms* & 279 s.v. *hrw*

= ϩo(o)γ(м)місє C*D* 185a, Č*ED* 90, *DELC* 318a

Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 273, n. to l. 7, sugg. taking this ex. as

abbr. of *hrw ms (n) Wsỉr* "birthday of Osiris" (= 1st epagomenal day), below

[P] O Leiden 94, 1/10

e

e [R] L Berlin 17327, 3

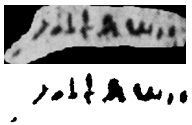
e [E] G Saqqara 1, 1

[P] P 'Onch, 16/11

[P] O Leiden 338 vo, 1

e

var.

[hr]ʳwˀ n ms.ṯ≠f "day of his birth" R T BM 57371, 28 

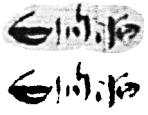
in compound
hrw ms DN "birthday of DN"; see under *hrw 5 (n) ḥb* "(5) epagomenal days," below
hrw *n mšᶜ...ỉrm* "day of going...with (someone)" (P O Ash 19, 6)
hrw *nfr* "good day"
= *Wb* 2, 254/13
in compound
ỉr ***hrw nfr*** "to spend a good day, to celebrate, to be festive" (E*G* 278)
hrw *(n) nhs pȝ rmṯ ᶜȝ* "day of awakening the great man (i.e., tomb owner)" (P P Phila 30, 2/23)
hrw *n lgy≠f ỉw≠f ỉr ʳbȝˀk* "(the) day of his stopping doing work" (of a decan) (R P Carlsberg 1, 3/4)
hrw *(n) hrp≠s* "day of submerging it" (R P BM 10588 vo, 1/4)
hrw *n ḥb n Ptḥ* "day of the festival of Ptaḥ (P P Berlin 13603, 2/8)
hrw *n ḥbstn* "day of mourning" (R P Harper, 1/12; see *ḥbs tp* under *ḥbs* "to clothe, to cover up," below)
hrw *n ḥms...ỉrm* "(the) day of sitting with (i.e., marrying) (s'one)" (P O BM 32012, 5)
hrw *n ḥnwḫȝ.t* "day of fear" (R P Harkness, 3/18)
hrw *n ḥtp* "(the) day of setting" (of a decan) (R P Carlsberg 1, 3/7)
hrw *n ḫᶜ* "(the) day of rising" (of a decan) (R P Carlsberg 1, 3/7)
hrw.w *nȝ ḫᶜ.w n pȝ ḥb 3* "(the) days & the processions of the three festivals" (P P Ox Griff 42, 9-10)

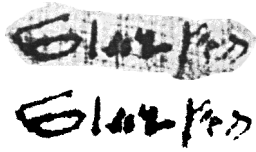
pȝ hrw nt ḫwy "the august day" R O Leiden Pap Inst 55, 4

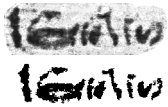
= ἡμέρα Σεβαστή LSJ 1588b, II.2 s.v. σεβαστός
commemorated special occasion, such as emperor's or family member's birth
when no equivalent day of the month is given, it probably ref. to monthly anniversary of emperor's birthday
for discussion & further refs., see Nur el-Din in PLB 19 (1978) pp. 121-22, n. d

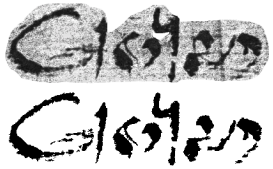
hrw *n nȝ ḫpry.w* "(the) day of marvels" (R T BM 57371, 28)
hrw *(n) ḫtm* "day of closing (lit., "sealing")
in compound
— n tȝ swn.t n ˀImn-ˀIpy "— of the religious association of Amenemope" (P P Berlin 3115D, 3/1)
for discussion, see de Cenival, *Assoc.* (1972) pp. 129-30, n. 1/1
hrw *(n) ḫn Skr* "(the) day of the boat-procession of Sokar" (R P Harkness, 4/7-8)
hrw *(n) swṯwṯ* "day of promenade" (R P Harkness, 4/30-31)
hrw *n slns* "day of the moon' (P O Ash [JEA 54], 2)

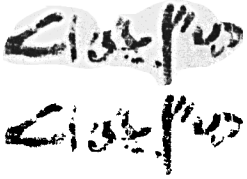
hrw (n) sʿnḫ "day of maintenance; endowment-day" (i.e., day for which one receives an emolument for priestly service)
for discussion, see el-Amir, *BIFAO* 68 (1969) 117-18

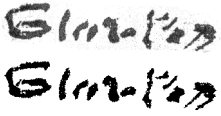
P P Turin 6068A, 3 

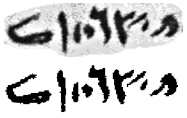
P P Turin 6073B, 3 

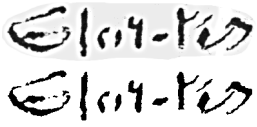
P P Turin 6074A, 6 

P P Turin 6075A, 4 (& 3; B/2, 3) 

P P Turin 6103, 3 

P P Turin 6077A, 9 (& 16) 

P P Turin 6069, 3 (bis) 

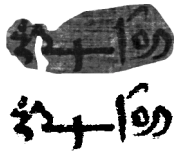
P P Turin 6072A, 3 

in compounds
hrw (n) sᶜnḫ *(#) (n) tȝ ry.t n ʾIry-ḥms-nfr (nt (n) pȝ sbt (n) Dmȝ)* "(#) endowment-day(s) of the chapel of Arsenuphis (which is in the enclosure-wall of Djēme)" (P P Turin 6074B, 9)
hrw (n) sᶜnḫ *# (n) pȝ ỉrpy Ḥ.t-ḥr ḥnw.t ʾImnṯ (n) Dmȝ (nt ḥr pȝ tw Dmȝ)* "(#) endowment-days of the temple of Ḥathor, mistress of the West of Djēme which is upon the mountain of Djēme" (P P Turin 6069, 3)
hrw (n) sᶜnḫ X...*ḥr ỉb.t nb ḫpr≠f* "X endowment day(s)... monthly, when they (lit. "it"; sci. the endowment day[s]) come to pass" (P P Turin 6070, 4; P P Turin 6072B, 4 & 6)
hrw (n) sᶜnḫ *X... ḥr rnp.t nb ḫpr≠f* "X endowment day(s)... yearly, when they (lit. "it"; sci. the endowment day[s]) come to pass" (P P Turin 6069, 3, 4 & 6; P P Turin 6070, 3 & 4; P P Turin 6072B, 3-4; 6)

hrw *2 n swr* (EG 279)
hrw *n skȝ* " day(s) of ploughing" (P P Heid 734c, 10)
var.
hrw *30 n skȝ* "30 day(s) of ploughing" (? O MH 132, 4)
hrw *(n) šyš* "day of debris(?)" (R P Omina B, 13/3; for second element of compound, see under *ḫyḫ* "dust, debris," below)
hrw *(n) šp qbḥ* "day of receiving libation" (R P Harkness, 5/15)
hrw *n šp tȝy≠k tny.t* 1/4 "day of receiving your 1/4th share" (P O Bodl 63, 5)

hrw (n) šms "day of service"

for discussion & refs., see Jelínková-Reymond, *RIDA* 1 (1954) 29-30

P P Cairo 30617a, 2 

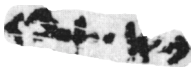
P P Cairo 30617b, 3

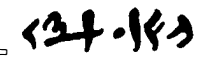
P P Cairo 30620, 15

P P Ash 17, 4

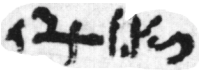
var.

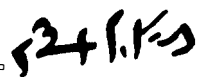
pl.

P P Heid 734b, x+7 

e 

so Zauzich, *ZDMG* 118 (1968) 380, vs. Kaplony-Heckel, *Geb. Urk.* (1964), who read *hrw wp.t* & trans. "work day"

P P Heid 734b, x+2 

e 

in compounds

hrw.w n šms *n tȝ ḥ.t-nsw.t* "days of service in the royal shrine (P P Heid 734b, x+7)

gs ***hrw (n) šms*** "half-day of service"; see under *gs* "side, half," below

hrw *(n) šn* "day of examining" (P O Ḥor 17, 11)

var.

hrw *(n) šn≈w* "day of examining them" (P O Ḥor 16 vo, 4)

hrw *qȝ* "high/long day" perhaps heliacal rising of Sothis(?)"; see under *qy* "to be long, high," below)

hrw *qs* "day of burial" (P P Cologne 1859, 10)

var.

hrw.w *qsỉ.w* pl. "burial days" (R P Carlsberg 1, 6/38)

hrw *qt* "construction days" (P P Phila 30, 2/19)

hrw.w *n gwṯ* "days (of service) of a porter" (E P Moscow 135, D/2 & E/2)

hrw *n t y(ᶜ)r r Dmᶜ* "day of crossing the river to Djēme" (R P Turin 766B, 3)

hrw *n d* (E*G* 279)

hrw (n) dr$^{\infty}$ "day of victory"

P S Tod 257, x+16

var.

hrw (n) dry

P S Raphia, 37

hrw *n dlᶜ* "(E*G* 279)

hrw(.w) 5 (n) ḥb "(5) epagomenal days" (lit., "5 days of festival")

≅ (ἡμέραι) ἐπαγόμεναι "*intercalated* days" LSJ 602b, I.9.b s.v. ἐπάγω
= E*G* 279 (s.v. *hrw*) & 299 (s.v. *ḥb*)

cf. *(hrw) 5 ḥryw rnp.t* "5 (days) which are upon the year" *Wb* 2, 430/3

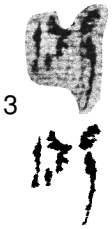
for discussion, see el-Amir, *BIFAO* 68 (1969) 118

unread in Wångstedt, *ADO* (1954)

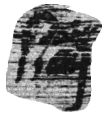
unread in Kaplony-Heckel, *AcOr* 25 (1960)

P P Berlin 13638, 5

P P Turin 6075A, 3

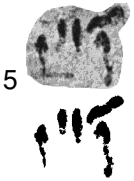


P P Brook 37.1839, A/7 (& 6)

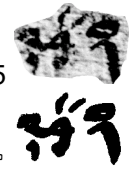


e

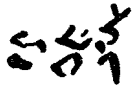
P O Uppsala 809, 5



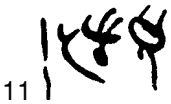
P P Cairo 31179, 1/5



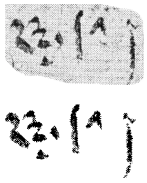
e

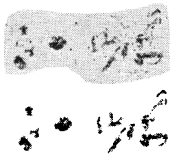


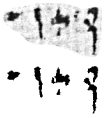
e P O BM 25487, 13

e𓂋 ? O MH 4359, 11 

P P Ox Griff 43, 6

P P Ox Griff 53, 5 

P P Ox Griff 55, 6 

P P Turin 6070, 4 (*bis* & 3) 

P P Turin 6078B, 4

P P Hamburg 1, 1/4

P S Vienna Kunst 5850, 1

so Erichsen, *AcOr* 26 (1962)

vs. de Cenival, *Assoc.* (1972), who read ...

→hc?

→scan,hc? see Simpson, *Grammar* (1996) p. 250

vs. Sottas in Gauthier & Sottas, *Décret trilingue* (1925), who read *tk.w* "(festival of) lamps"

~ *hrw n tkʒ Wb* 5, 332/4

followed by Malinine in Schwartz & Malinine, *Rev. arch.* 1 (1960)
Sp., CGC 1 (1904), read *tʒw* w/out trans.

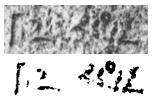
var. in compounds

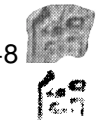
hrw (n) ms Wsỉr∞ "birthday of Osiris"

= first epagomenal day
= E*G* 279 (*hrw ms Wsỉr pʒ hrw nt ḫw*)

ms(.t) Ḥr∞ "birthday of Horus"

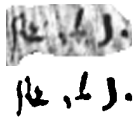
= second epagomenal day

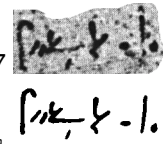
P S Raphia, 26 

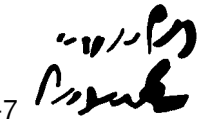
P S Tod 257, x+8 

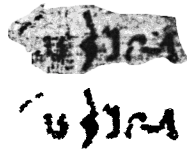
P S Cairo 31088, 11

P P Brook 37.1839 A, 6

R O Pisa 464, conv 2/13 

R O MH 1719, 7 

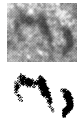
e R O MH 2629, 6-7 

P P Lille 3, 1 

sw 3 "day 3"

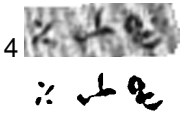
= third epagomenal day (= birthday of Seth)

in phrase
hrw 5 (n) ḥb ***sw 3*** "five epagomenal days, day 3"

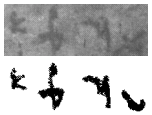
P/R O Pisa 58, 4 

→scan,hc? **hrw ms ȝs.t** "birthday of Isis"

= 4th epagomenal day

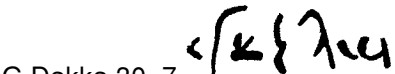
R O Pisa 464 conv, 2/14 

→scan,hc? vs. Pernigotti, *SCO* 27 (1977), who read *sw ms ȝs.t*

R O Pisa 718, x+12 

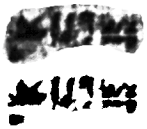
var.

ms-ȝs.t∞ "Birth of Isis" = 4th epagomenal day
= *msw.t s.t Wb* 2, 141/11

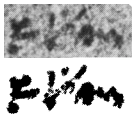
e R G Dakka 30, 7 

as PN

= Ranke, *Pn*., 1 (1935) 164, n. 19

P P Louvre 3266, 5 

see Pernigotti, *SCO* 22 (1973) 257, n. to l. 17

P/R O Pisa 451+540 conv, 17 

hrw ms Nb.t-Ḥ.t ∞ "birthday of Nephthys"
= 5th epagomenal day

e R O Bodl 1388, 3

var.(?)

ms Nb.t-Ḥ.t∞ "birth of Nephthys"

= *Wb* 2, 141/12
so HT 537
or? read *[hrw] (n) ms Nb.t-Ḥ.t* "birth[day] of Nephthys"

P P Cairo 30699, 9

in adv. phrases

m hrw ỉypn "on this day, today"

R P Harkness, 3/16 (& 4/5)

var.

m ⌜hrw p⌝n

R P Louvre 3229, 2/10

<u>h</u>r hrw "daily"
= E*G* 278

in compound

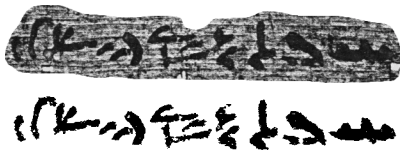
m <u>h</u>r hrw

R T BM 57371, 39

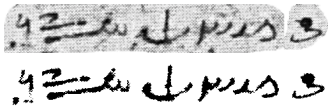
= *m <u>h</u>r.t hrw* "daily" *Wb* 3, 391/16

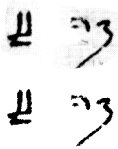
e

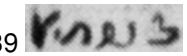
in compound



m <u>h</u>r hrw nt (ỉr) rᶜ nb(y) "daily, every day"
= *m <u>h</u>r.t hrw nt rᶜ nb* "daily" *Wb* 3, 391/14

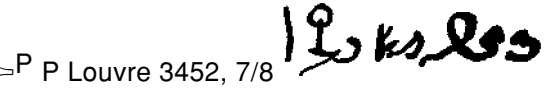






e P P Louvre 3452, 1/3

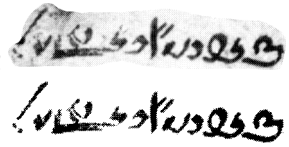
e P P Louvre 3452, 7/8

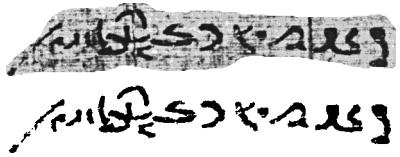


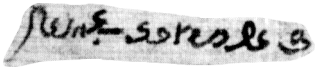
e P P Louvre 3452, 13/1

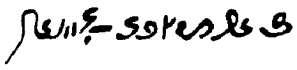
corresponds to *m <u>h</u>r.t hrw* "daily" in hiero. parallel

see M. Smith, *Enchoria* 7 (1977) 124 & 135, n. to l. 12

P/R O Naville, 12 

R P Rhind I, 11d3 (& 11d11) 

R P BM 10507, 10/12 

e 

in phrase
<u>h</u>r hrw *n mn.t* "daily, every day" (R G Philae 411, 2-3)
var.
<u>h</u>r hrw *mn mn* "daily, every day, day in & day out" (R P Harkness, 4/2)
<u>h</u>r hrw *n mn.t sp-sn mn.t sp-sn* "daily, absolutely every single day!" (P O Ḥor 3, 10)

<u>h</u>ry-ḥb n pȝ ***hrw*** "lector-priest of the day" (E*G* 278)
sw ***hrw*** "fixed date" (E*G* 278)
in compound
(r) hn (r) pȝ ***sw hrw*** "up to/until (such & such a) fixed date" (E*G* 276)
šʿ pȝ ***hrw*** "until today" (E*G* 487)

Hrwmys.w ∞ n.pl. "Romans"

e ? G MH 239, 15

= hiero. *hrwmys* "Roman" exx. in Sp., *ZÄS* 49 (1911) 85-87
= ῾Ρωμαῖος (adj. & n.) LSJ 1578a
for reading, see Zauzich in Thissen, *Graffiti MH* (1989) p. 176, "Nachtrag"
vs. Thissen, *Graffiti MH* (1989), who read *nȝ Hrwmys.w* "the Romans" as Ø*Qhrwmys* PN "Charmos"
cf. *Hrmȝ* GN "Rome," below

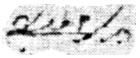
hrwṯ(.t) n.f. "festival, feast"

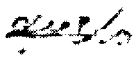
P P Cairo 30692, 12

e

= E*G* 279-80
=? ἑορτή "feast, festival, holiday" LSJ 601b

so Sp., *Rec. Trav.* 16 (1894) 25-26, followed by E*G* 279 but doubted

R P Harkness, 2/31 



by Clarysse, *ADL* (1987) pp. 11, 14 & 23, #27
cf. *hr ỉ e* "to be festive," above

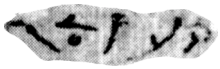
R P Harper, 4/2 (& 2/5)

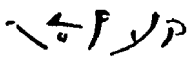
var.

hrwṯe e R G Philae 416,12

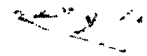
pl.

hrwṯe.w e R G Philae 416, 6

hlwt R P Krall, 2/31 

e 

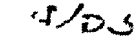
for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996), p. 204, n. 1046 R P Krall, 8/19



vs. Stricker, *OMRO* 35 (1954) 52, n. 21, who sugg. trans. "funeral games(?)"

in compounds

ỉr hrwt "to celebrate a festival" R P Serpot, 6/x+5



var.
ỉr nỉ ***hrwṯe.w(t)*** "to celebrate the festivals" (R G Philae 416,12)

wʿb sw Pr-ʿỉ r ***hrwṯ*** "Pharaoh purified himself for the festival" (E*G* 280)

na tȝ ***hrwṯ.t*** "participants in (lit., "those of") the feast" (R P Harper, 4/2)
ḥms(y) (r) ***hrwṯ*** (var. ***hlwṯ***) "to sit down (to) a feast" (P P Cairo 30692, 12; R P Krall, 2/4, 8/19 & 26/x+3 [for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 204, nn. 1044 & 1046])
ḫȝʿ ***hrwṯ*** "to leave/abandon a feast" (R P Harkness, 2/31)
smn tȝ ***ḥrwṯ*** "to establish the festival" (E*G* 279)

hrwṯ∞ n. title(?) of uncertain meaning

P O Uppsala 815, 2

~? *hrwṯ* "festival" (EG 279 & preceding entry)
for discussion, see Wångstedt, *ADO* (1954) p. 118, n. to l. 2

in title
hrwṯ *Bḥ* "... of Buchis"

hrwṯe n.f. "festival, feast"; see under *hrwṯ*, above

hrwṯy∞ n. object of uncertain meaning
~? *hr* a type of (metal) vessel *Wb* 2, 498/6-7
note the apparent "copper" det.

e E P Golenischeff, 9

Hrwṯs∞ GN "Rhodes"

? O Cologne 159, 4

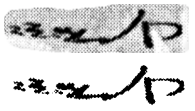
= ʿPόδος LSJ 1573b

e

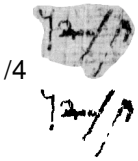
in compound
rmṯ (n) ***Hrwṯs*** "man of (GN) Rhodes"

hrb n.m. "oppression, abuse, misery, misfortune"; see under *hbr*, above

hrp∞ v.it. & tr. "to sink, submerge"

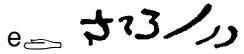
R P Serpot, 6/x+8 

= *Wb* 2, 500
= ϩωρπ v.it. "to be wet, drenched" & v.t. "to wet, drench" C*D* 703b, Č*ED* 293, *KHWb* 387, *DELC* 309b-10a

vs. Thompson in Bell, Nock, & Thompson, *Magical Texts* (1933), who read *hr* (?) w/out trans. R P BM 10588 vo, 1/4 

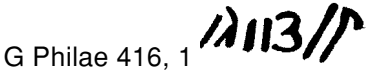
in compound
hrw (n) ***hrp≠s*** "day of submerging it" (R P BM 10588 vo, 1/4)
hrp *(n) qt[y].t* "to sink in sleep" (R P Serpot, 6/x+8)
cf.extended meaning of ϩωⲡⲡ "to sleep" C*D* 703a-b, as Č*ED* 293, discussed by *DELC* 309b-10a

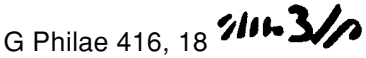
Hrmɜ∞ GN "Rome" P O Ḥor 3 vo, 22

e 

= E*G* 280
= *h(ɜ)rwm(ʿ)* Gauthier, *Dict. géog.*, 4 (1927) 2; de Wit, *Mél. Mariette* (1961) pp. 67-68, n. j
= ῾Ρώμη LSJ 1578b
< *Roma* OLD 1660b
cf. *Hrwmys.w* n.pl. "Romans"; above

var.

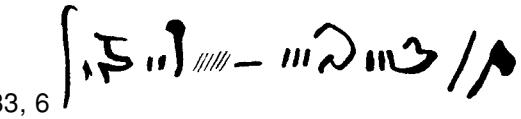
Hrme e R G Philae 416, 1 

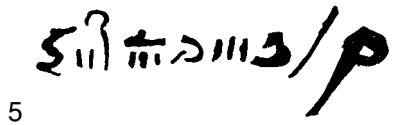
e R G Philae 416, 18 

in compound
wpte ʿɜ n ***Hrme*** "great envoy of Rome" (R G Philae 416, 1 & 18)

Hrme GN "Rome"; see under *Hrmɜ*, preceding

hrmyn(y)qwe$^{\infty}$ n.m. imperial title designating (notional) victory over Armenia
= ʾΑρμενιακός LSJ 243a, s.v. ʾΑρμενία

e R G Philae 433, 6 



= *Armeniacus* "of/or connected with Armenia" *OLD* 172a
= Clarysse, *ADL* (1987) p. 21, #6

e R G Philae 433, 5

hrnṯ n. a type of emmer
= E*G* 280, but vs. trans. "pomegranate(?)"

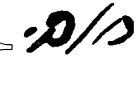
e P O Bodl 587, 7

= *hrnt* a type of grain *Wb* 2, 501/9; Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 222*, #498

P P Heid 749d, 8

(there specified as *bd.t hrnṯ* "*hrnṯ* emmer")
≠ ϩ(ϵ)ⲣⲙⲁⲛ "pomegranate" C*D* 703a, as sugg. in E*G* 280, followed by *KHWb* 387;

e



this id. is refuted in Č*ED* 293, followed by *KHWb* 568 & Charpentier, *Botanique* (1981) §724

R O Uppsala 605, 4

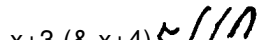
for discussion, see Wångstedt, *ADO* (1954) p. 131, n. to l. 4; *OrSu*6 (1957) 17-18, n. to l. 2; Hoch, *Semitic Words* (1994) # 12, p.24, who related it to BH רִמּוֹן & Ug. *lrmn*
but see Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 441, who suggested a Semitic origin, though w/out specifying derivation, & denied id. w. "pomegranate"; which meaning he attributed to *lhmn*

?; so Wångstedt, *OrSu* 6 (1957)

R O Uppsala 885, 2

in phrase
ꜣḥ ***hrnṯ*** *… nt sḫ n wy m-bꜣḥ ʾImn-Rʿ[-nsw.t-nṯr.w]* "*hrnṯ*-fields … which are ceded before Amen-Re, [king of the gods]" (R O Uppsala 885, 3-4)

hrr$^{\infty}$ n. meaning uncertain
MSWb 12, 87
note silver det.
→ or =? var. of *krkr* "talent" (below), as Sp. on his hand copy

e𓂋P O Stras 516, x+3 (& x+4) 

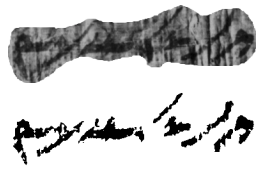
hrš "to be(come) patient, persevering"; see under *ḥrš* "to be heavy," below

hrq bl "hollow-eyed";" see under *hrk bl*, below

Hrqlṯy GN "Heracleides"; see under *Hrklṯy*, below

hrk n. "wig"; see under *hlk* "to braid," below

hrk bl$^{\infty}$ "hollow-eyed"

P P Bib Nat 218, 7 

= EG 120, s.v. *bl* "eye" (but vs. reading $^{\emptyset}$*hrd bl*) & 280, s.v. *hrk* (where correct reading is given, as noted in Zauzich, *Schreiber*. [1968] p. 272, n. 379)
≅ κοιλόφθαλμος "hollow-eyed" LSJ 967b

in

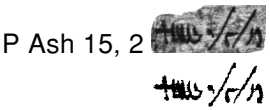
P P Berlin 3119, 2

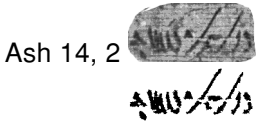
reread *hrk bl* "hollow-eyed"; as E*G* 280
vs. E*G* 120, who read *hrd-bl*

hrkr(?)$^{\infty}$ meaning unknown

e𓂋P O Leiden 434, 3

Hrklṯy$^{\infty}$ GN "Heracleides" (division of the Arsinoite nome encompassing northern & northeastern areas of Fayyum)
= Ἡρακλείδου (μερίς) Calderini, *Dizionario*, 2/3 (1975) 210-15, & Supplement 1 (1988) 126-27; Grenfell, Hunt & Goodspeed, *Tebtunis,* 2 (1907) 350-51

P P Ash 15, 2 

P P Ash 14, 2 

var.

Hyrʳqˡrty

vs. Reymond, *BJRL* 49 (1966-1967), who read *Hyqrty*

R P Berlin 7058, 8

[Hyk]rṯy

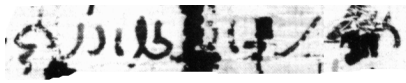
so Zauzich, *Enchoria* 7 (1977), but vs. reading *[Hyk]rṱs*

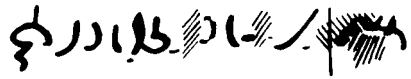
R P Berlin 8139, 5

e

ʳHrˡ[q]ʳlyˡṯy

vs. Zauzich, *Enchoria* 4 (1974), who read *ʳHrqlyˡṱs*

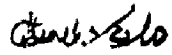
R P Berlin 6857≈, 1/6-7 

e 

Hrqlṯy

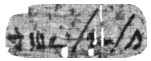
vs. Reymond, *Embalmers' Archives* (1973), who read *Hrqlty*

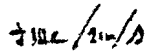
P P Ash 18, 2



Hrʳgˡrty

vs. Reymond, *Embalmers' Archives* (1973), who read *Hrgrety*

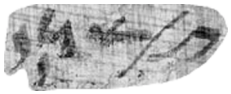
P P Ash 17, 2 

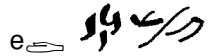


in compound
tny(.t) ***Hrklṯy*** (& var.) "Heracleides division"
in compound
tny.t Hykrṯy *(n) pȝ tš (n) ȝrsyn* "Heracleides division of the Arsinoite nome"
in compounds
[twy.t] ʾlȝb.t (n) pȝ tmy (n) Sbk Tȝ-mȝʳy-Sbk-nb-Payˡ-pȝ-nṯr-ʿȝ nt ʳḥrˡ [pȝ] ʿt mḥṭ (n) tȝ ḥny(.t) (n) Mw-wr
[ḥn tȝ —"eastern [quarter] of the Sobek-town Dʳimˡē which is ʳonˡ [the] northern bank of the canal of Moeris [in the —" (R P Berlin 8139, 4-5 [so Zauzich, *Enchoria* 7 (1977)])
(ỉ)wȝ.t ʳỉmnṯˡ (n) tmy (n) Sbk (n) Tȝ-mȝy-(n)-Sbk-nb-Pay-nṯr-ʿȝ nt ḥr pȝ ʿt ʳmḥṭˡ (n) tȝ ʳḥˡny(.t) n Mw-wr ḥn tȝ —
"(the) ʳwesternˡ quarter of the Sobek-town Dimē which is on the ʳnorthernˡ bank of the ʳcˡanal of Moeris within the —" (R P Berlin 6857≈, 1/6-7; R P Berlin 7058, 6-8 [w. minor var.])
in compound
ʿ.wy.w bnr tȝ — "outlying areas of the —"

in compound
ḫ3s.t Ḥ.t-wry nt ḥn n3 — "cemetery of Ḥawara which is in the —" (P P Ash 15, 1-2)
ṯnf B3s.t rmṯ ʾInp n3 št3.wt B3s.t t3 št3.t ʾInp nt n tmy Sbk Ḥ.t-wr.t nt ḥn n3 — "dancer of Bastet, man of Anubis of the shrines of Bastet & the shrine of Anubis which are in the Sobek-town of Ḥawara which is in the —" (P P Ash 17, 1-2; for reading, see Quaegebeur, *Gram. Dem.* [1984] p. 160, n. 20)

hrg∞ n. "stack"(?)

P P Heid 734c, 5 

e 

~? ϩωρϭ v. "to heap up, set in order"; n. "order, harmony" C*D* 709a, Č*ED* 296, *KHWb* 391
so Pierce, *Deutsche Lit.* 87 (1966) 876, n. 2, & Thissen, *Enchoria* 12 (1984) 54, §5.7
or =? *hlk* "wig" E*G* 280 & below, as Kaplony-Heckel, *Geb.-Urk*. (1964) p. 66, n. IV to #32
or =? *ḥlg* "to surround, to embrace" (E*G* 328 & below)

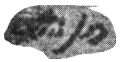
in compound
ʾir ***hrg*** "to make a stack/heap(?)" (P P Heid 734c, 5)
see Kaplony-Heckel, *Geb.-Urk*. (1964) p. 66, n. IV to #32, but vs. trans. as passive "to be stacked up(?)"

hrg(e) n. "wig"; see under *hlk* "to braid," below

Hrʿgʾrty GN "Heracleides"; see under *Hrkl̥ty*, above

hrt n. a kind or grain or fruit (?)
for discussion, see Nur el-Din, *DOL* (1974) pp. 153-54, n. to l. x+2

e P O Leiden 247, 2/2

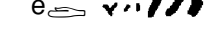
R O Leiden 186, 1/x+2 

e

R O Leiden 186, 1/x+11

e

R O Leiden 186, 2/x+8

e 

?; so Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 187, n. to l. x+8

e R O Leiden 218, x+8

ø hrḏ-bl in

P P Berlin 3119, 2

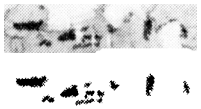
reread *hrk-bl* "hollow-eyed" (above), as E*G* 280
vs. E*G* 120

hl v.it. "to be pleased"; see *hr*, above

hl v.it. "to fly" (E*G* 327, s.v. *ḥl*)

hꜥlꜣ... n. meaning uncertain, in list of metal objects

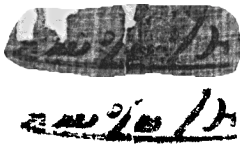
R P Carlsberg 41a, 2/5



→hc? for discussion, see Tait, *JEA* 68 (1982) 216, n. to l.5
=? *hlk* "ring" (EG 281 & below)

hlꜥly∞ n. "jubilation" (?)

R P Berlin 6750, 8/1



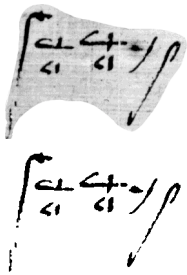
MSWb 12, 89, but vs. translit. *hlyly*
vs. Widmer, *BSÉG* 22 (1998) 86, who read *ḥlꜥly*
for translation, see Sp., *P. Berlin* (1902) p. 25 (w. ?), followed by Widmer, *BSÉG* 22 (1998) 86
or ~(?) *hll* "to nurse, carry a child" (E*G* 280 & below)

in compound
sẖ.w (n) ***hlꜥly*** *(n) Ḥr pꜣ šr (n)ꜥꜣs.tꜣ* "writings of jubilation(?) (of/for) Horus, the son of Isis" (R P Berlin 6750, 8/1)

hlꜥlꜥ v. "to lull to sleep" (E*G* 280, s.v. *hll*)

hlwt n.f. "festival"; see under *hrwṯ*, above

hlbᶜbᶜ∞ MN

R P BM 10588, 7/2 

hll v.t. "to nurse, carry" a child
= E*G* 280
~? *ḥlᶜlᶜ* "to swim, float" E*G* 327 (vs. Sp., *Petubastis* [1910] p. 43*, #281, who trans. "to hurry (?)"), as sugg. by *DELC* 297b
= ϩλοολϵ C*D* 669a, Č*ED* 279, *KHWb* 366 & 565, *DELC* 297b
<? *hnhn* "soft words; lullabies (?)" Meeks, *Année*, 1 (1980) 230, #77.2513, as sugg. in Č*ED* 279
<? *hȝr* n. meaning uncertain (connected w. a birth-house) Meeks, *Année*, 1 (1980) 230, #77.2514, as sugg., w. ?, in Edwards, *Amuletic Decrees* (1960) p. 65, n. 37
cf. *hlᶜly* "jubilation (?)," above

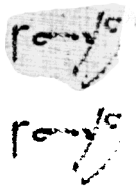
in compound
ỉr≠w ***hll*** *≠f* "he was lulled/cradled" (E*G* 280)

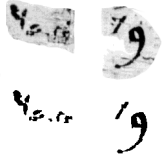
hllȝ.t n.f. "darkness"; see *ḥll(y)*, below

hlq n. f. "ring"; see *hlk* , below

hlk∞ v.t. "to braid, twist, tie"

= ϩωλκ "to twist, roll, braid" C*D* 668b, Č*ED* 279, *KHWb* 366, *DELC* 297a

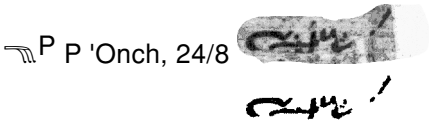
R P BM 10588, 6/8 

R P BM 10588, 6/13 

(hlk)$^{\infty}$ n.f. "wig"
= E*G* 280, s.v. *hrk*, & 281
= *ḥnk.t* "tress of hair" *Wb* 3, 120/10
= var. of *ḥnsk.t Wb* 3, 116/4-6
= ϩωʌκ "braid, plait" C*D* 668b, Č*ED* 279, *KHWb* 366
for discussion, see Lüddeckens, *Ehev*. (1960) p. 296

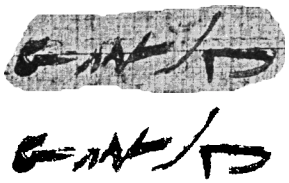
var.

[h]rk


P P 'Onch, 24/8

so Stricker, *OMRO* 39 (1958) 76, n. 145
vs. Glanville, *'Onch*. (1955), who read *rk.w* (?) & did not trans.

hrge


P P Haus 6, 3

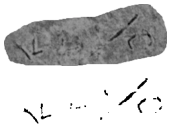
in compound
hlk *(n) nb(t)* "woven wig (lit., "wig of weaving")" (E P Londsdorfer 1, 2)

hlk adj.v. "to be sweet" (E*G* 328, s.v. *ḥlk*)

hlk n.f. "ring"
= E*G* 281
= (ϩ)ƛʌƛκ C*D* 668a, Č*ED* 278, *KHWb* 365, *DELC* 297a
for discussion, see Lüddeckens, *Ehev*. (1960) p. 296, s.v. *ḥlq*
cf. *hrl*$_1$...(?)

var.

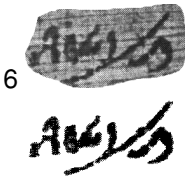
ʿlq


R T Cairo 30691a, 1/17

MSWB 3, 144, glossed as "temple instrument"
so Č*ED* 278, followed by *KHWb* 565, who suggested writing here influenced by *ʿlq* "to become bent" (above)

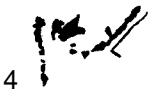
hlg

P P MFA 38.2063a, 6



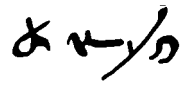
?; Zauzich, *Äg. Hand*. (1971), did not identify
treated as n.m.

e P P Berlin 23695, 4



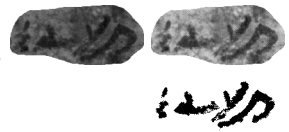
treated as n.m.

e P O BM 20070, 6

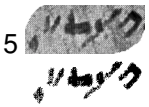


hlq

P O Zurich 1878, 8



P O Zurich 1880 vo, 5



note lack of det.

P O Uppsala 603, 1

vs. Botti, *Archivio* (1967), who trans. "support for wig (?)"

P P Turin 6082, 7

in compound
[h]lg*(?) ḥmt* "copper [ri]ng (?)" (P P Berlin 23695, 4)

hlk v.t. qual. "to be armed/equipped"; see under *ḥlg* "to embrace," below

hlg n.f. "ring"; see *hlk*, above

hlꜥtꜣ∞ n. a type of cloth

R P Tebt Tait 21, frag 1/4

=? *hrt* cloth (used in embalming ritual) *Wb* 2, 501/10
for discussion of writing, see Tait, *Tebtunis* (1977) 79-71, n. c, who read *hl*. & did not trans.

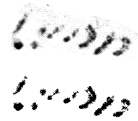
hlṯ n. "bird" (E*G* 327, s.v. *ḥl* "to fly")

hlṯꜣ.t n.f. meaning uncertain (E*G* 281)

hh n.m. "flame, fire"
= E*G* 281
= *Wb* 2, 501 "fiery blast"
= Oϩⲁϩ "fiery blast" *KHWb* 571

so Ray, *Ḥor* (1976)

P O Ḥor 18, 1*

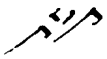


var.

hꜥh

R P Leiden 384 vo, 2*/4

e



see Johnson, *OMRO* 56 (1975) 33, n. C, & 60, #133, who also suggested taking as var. of *ḥḥ* "million"; below

hꜥꜣ[h]

P P Michael Hughes, 27

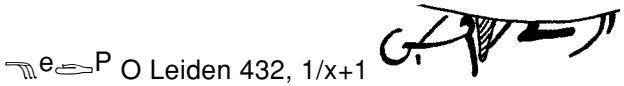
see Hughes, *Studies Wilson* (1968) p. 54, n. to l. 27, but vs. id. w. ϣⲁϩ "flame" (C*D* 612a, *KHWb* 340)

hh n.m. "large number" (E*G* 328, s.v. *ḥḥ*)

hs n.m. "dung" (E*G* 328, s.v. *ḥs*)

hq v.t. "to arm" & n. "weapon"; see under *h̲ʿq* "to be adorned; armed," below

hqr(?)$^{\infty}$ n.m. object of unknown identity (in list of tools)
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), took as unit of measure & trans. "*hqr* -cubit"(?)

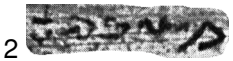


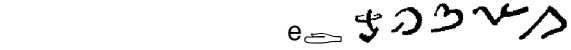
O Leiden 432, 1/x+1

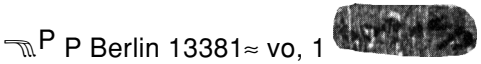
hkr n.m. "Hagrite, Arab, mounted) courier (?)"; see under *hgr*, below

hgmn$^{\infty}$ n.m. "commander"

= ἡγεμών "leader, commander, (military) chief" LSJ 763a, II
for discussion, see Clarysse, *ADL* (1987)

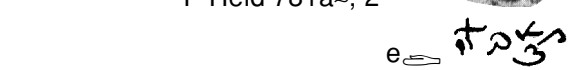

P P Berlin 13381≈, 2


e


P P Berlin 13381≈ vo, 1

e

P P Heid 781a≈, 2


e

so restored, w. ?, by Sp., *ZÄS* 42 (1905) 54, §II

P P Erbach, 1/[1]-2

hgr$^{\infty}$ n.m. "Hagarite, Arab" (also PN & RN); w. extended meaning "(mounted) courier (?)"
= E*G* 281
< *Hgr* name of a North Arabian tribe Gauthier, *Dict. géog.*, 4 (1927) 7 (but vs. id. as "African region"); Roaf, *CDAFI* 4 (1974) 135-36; Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 441
=᾽ Αγραῖοι/᾽ Αγάρηνοι Griffith, *Rylands, 3* (1909) 421
>? ἄγγαρος "mounted courier, in Persia" LSJ 7a, as sugg. by Sethe, *Perser*. (1916) pp. 119-22, followed by Č *ED* 358, but denied by Posener, *RdE* 21 (1969) 149, & Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 441, n. 18
cf. BH הַגְרִי "a tribe" (Aramean? Arabian?) *BDB* 212a
see Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 441

= ϩⲁⳝⲟⲣ PN *ČED* 358 & Sethe, *Perser*. (1916) p. 122
= ῎Αχωρις (& var.) PN & RN Sethe, *Perser.* (1916) p. 124, & Lüddeckens et al., *Dem. Nam*., 1/10 (1991) 766
→ ≅῎Αραψ (P CPR XIV 11, 4; P P. Dubl. 37a, 8; P P. Sorb. 553-5; P P. Count 2, 513; see Clarysse & Thompson, *Census Lists* (200?) →)
for examples of *hgr* as PN, see Lüddeckens et al., *Dem. Nam*., 1/10 (1991) 766
for discussion of *hgr* as ethnic term, see Sethe, *Perser*. (1916) pp. 118-24; Posener, *RdE* 21 (1969) 148-50; Ray, *JEA* 72 (1986) 150
for discussion of use of ethnic term *hgr* w. extended meaning "mounted courier"(?), see Hughes, *JNES* 35 (1976) 213, n. to 59, 4; Hoffmann, *ÄguAm*. (1995) p. 91, n. 417, but vs. the latter's sugg. derivation from ἄγγαρος (following Sp., *Petubastis* [1910] p. 83*, #510)

see Hughes, *JNES* 35 (1976) 213 n. to 59, 4 who trans. as "mounted courier"

P P Lille 59, 4

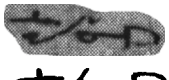
vs. de Cenival, *Caution.* (1973) pp. 68, 128 (n. 1 to 59), & 228, who read ø*šʒgr* "stranger"; id.w. *šrkwʔrrʒʔ* (R P Carlsberg 13, 2/36, as cited in E*G* 525)

var.

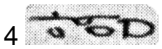
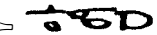
hkr

e P P Berlin 15697 vo, 13

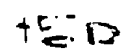
Hoffmann, *ÄguAm*. (1995), trans. as "courier (?)"

R P Serpot, 9/7 
e

Hoffmann, *ÄguAm*. (1995), trans. as "courier (?)"

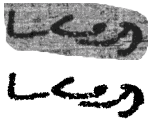
R P Serpot, 8/14 
e 

Hoffmann, *ÄguAm*. (1995), trans. as "courier(?)"

R P Serpot A, 1/x +16
e 

in compounds
hgr *ʾlšʿrʾ* "Syrian mounted courier" (P P Lille 59, 4; so Hughes, *JNES* 35 [1976] 213 n. to 59, 4, who noted that reading of final signs of *ʾlšʿrʾ* is unclear)
hkr *nḫṯ* "strong *Hkr*" (E*G* 281)
ḥr ***hkr*** "young courier(?)" (R P Serpot, 8/14 [so Hoffmann, *ÄguAm*. (1995); or (?) "Arab courier (?)"])

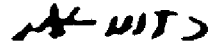
ht∞ v.it. "to trespass, attack" (construed w. prep. *r*)

P P 'Onch, 14/21 

= *hd* v.t. "to transgress, overstep, attack" *Wb* 2, 505/11, as Stricker, *OMRO* 39 (1958) 68, n. 86
= *hd* v.t. "to oppose, to face, to confront" *Wb* 2, 504/14-505/9
=? ϩοτ C*D* 718b "presence"; as *KHWb* 396 w. ?

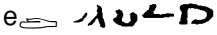
var.

hyt n.m. "attack"

R P Serpot, 3/34
e 

= *hd* "victorious attack (in war)" *Wb* 2, 505/13
for discussion of writing, see Volten, *ÄguAm* (1962) 77-78, n. to III, 34

var.
ht𓎛

R P Serpot, 4/1
e 

so Volten, *ÄguAm* (1962) 77-78, n. to III, 34, followed by Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 64, n. 214

in compound
ṯ ***ht𓎛*** "to mount (lit. "to seize") an attack" (R P Serpot, 4/1)

ht∞ n.m. object of unknown meaning

R P Apis vo, 2a/7

see Vos, *Apis* (1993) p. 369, #361
note wood determinative

in compound
ht *(n) sy(.t)* "*ht* of *sy.t*-cloth" (R P Apis vo, 2a/7 [Vos, *Apis* (1993) p. 61, § 31, l. 7, trans. "*ht* (wrapped in ?) *sy.t*-cloth"])

ht meaning uncertain

P P Phila 30, 2/14

in phrase
ỉny ht šty meaning uncertain

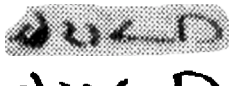
htꜣ n.m. "attack"; see under *ht* "to trespass, attack," above

htꜣ n. "prow rope"; see under *ḥꜣ.ṯ.t*, below

htꜣ∞ n.m. "bulwark"(?)

R P Serpot, 2/30

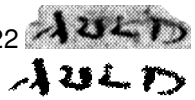
e



so Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 48, n. 106, but vs. sugg. derivation from *hd* "victorious attack" (*Wb* 2, 505/13-14)

or? = var. of *hyṯ* "pit" (E*G* 270)

R P Serpot, 6/x+22



so Volten, *ÄguAm* (1962), & Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 156, n. 6, but vs. their trans. "tomb(?)"
or? ~ *hꜣ.t* n.f. "columned porch, forecourt" (E*G* 266 & above)

in compounds
htꜣ *ꜥꜣ n pꜣ tꜣ n nꜣ sḥm.wt* "great bulwark(?) of the land of women" (R P Serpot, 2/30)
htꜣ *n sbt* [... "fortified bulwark(?) (lit., "bulwark(?) of fortification) [..." (R P Serpot, 6/x+22)

⌜hṯy..⌝(?) n.f. "time"; see under *ḥty* "time, moment," below

htp v. "to go to ruin" & n. "destruction"; see *ḥtp* "to fall," below

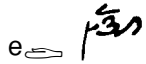
htm∞ n.m. "throne"

P O Ḥor 7, 6

= E*G* 282
= *hdmw* "footstool, coffer, throne" *Wb* 2, 505/17-19; Meeks, *Année*, 1 (1980) 232, #77.2535

=? ϩⲁⲧⲙⲉ C*D* 724a, as *KHWb* 398, but doubted by Hoch, *Semitic Words* (1994) p. 222

R P BM 10507, 1/7

e 

≠ ϯϩⲙⲉ a vessel C*D* 459a, Č*ED* 204, *KHWb* 258 & 550, as Osing, *Nominal*. (1976) pp. 374, n. 50, & 400, n. 85
< *thm* "mass" or receptacle" (E*G* 650 & below)
= BH הֲדֹם "stool, footstool" *BDB* 213a
= Ugar. *hdm*
Hoch, *Semitic Words* (1994) p. 221, #304
for discussion of *hdmw*, see Černý, *JEA* 31 (1945) 39, n. 1, & Janssen, *Com. Prices* (1975) pp.185-87

var.

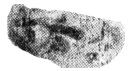
htmꜣ

P P Bib Nat 215, 4/2

for reading, see Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223
vs. E*G* 650, who read *thm* "mass, receptacle"; but trans. "footstool (?)"

htmꜣ n.m. "throne"; see under *htm*, preceding

htht(?) meaning uncertain

P O Leiden 200, I/x+13 

e

so Nur el-Din, *DOL* (1974)

in compound
tlg ꜥꜣ n ***htht(***?) "large *tlg*(-plant) of *htht*(?)" (P O Leiden 200, I/x+13)

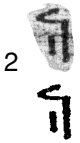
Ḥ 9 ʕ

ḥ prep. "behind" ḥ

P P 'Onch, 18/12

= *(r/n) ḥꜣ* EG 286
= *m/n/r ḥꜣ Wb* 3, 10/1-9; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 610

var.
ỉn-ḥꜣ (EG 286 [= P S Canopus A, 17])



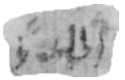
ḥꜣ

E P Saq 1, 9/28

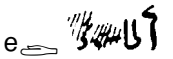
e

for discussion, see Smith & Tait, *Saqqâra Papyri* (1983) pp. 17-18, n. ca

E P Saq 2, 6/4



e



in compound
qp ḥꜣ "hidden behind" (EG 286)

in phrase
ḥwy tw r ḥꜣ⸗ "to throw (one's) sandals behind (oneself)" (= "to renounce one's claim") (EG 296 & 611
[= P S Canopus A , 5, & B, 17])

ḥ n. "fine oil"

R P Vienna 6257, 8/14

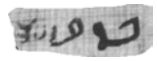
=? *ḥꜣt.t* "best (oil)" *Wb* 3, 28/8-9; *WÄD* 332
=? *ḥꜣt.t* Charpentier, *Botanique* (1981) §731
or? read *[nḥ]ḥ* as broken ex. of var. spelling of *nḥḥ* "oil," below

ḥ n.m. "body, flesh"
= *ḥʿ* EG 292

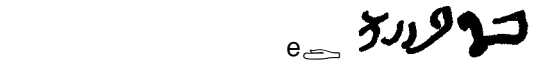
= O^{ϩⲁ}, pl. ⲁϩⲟ⸗ "body, limb, member," as Osing, *P. BM 10808* (1976) pp. 18 & 252, *KHWb* 563

var.

ꜣḥe(.w) n.pl. "body, limbs" P P Louvre 3452, 8/10

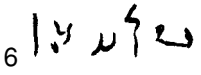


e



MSWb 2, 23, HT 827 *ꜣḥt*(?), but vs. trans. "throat"
in phrase *sʿnḫ ꜣḥe⸗f* "causing his limbs to live"
see M. Smith, *Enchoria* 8/2 (1978) 25, n. 23; "Dem. Mort. Papyrus Louvre E. 3452" (1979) pp. 137-39, n. c to l. 10; & *Enchoria* 19/20 (1992/1993) 138, n. d to l. 3, where he gave further discussion of pl. forms with initial *ꜣ* or *ʿ*, plus add. citations

in phrase *my rnpy ꜣḥe.w⸗f* "Cause that his limbs rejuvenate!" e R O Stras 132≈, 6



var.

ꜣḥ P G Northampton 2, 2
in phrase *rpy ꜣḥ⸗k* "May your limbs be rejuvenated!"
vs. Sp. in *Northampton* (1908), who trans. "throat"(?)

ø^ỉḥʿ.w in R P Rhind I, 2d4

e

reread *ḥʿ.w nṯr* "divine body" as hieratic parallel
vs. E*G* 292, following Möller, *P. Rhind* (1913) p. 8*, #41

ḥʿ.w n.pl.
in compound

ḥʿ.w nṯr "divine body" R P Rhind I, 2d4

e

vs. E*G* 292, following Möller, *P. Rhind* (1913) p. 8*, #41, who read *ỉḥʿ.w* "limbs, body"

(ḥ≠) as intensifier "-self"

= E*G* 292
= *m/r/n ḥ^ᶜ≠ Wb* 3, 38/19-24

= **ϩωω**≠ "-self" C*D* 651b, Č*ED* 273, *KHWb* 352 & 564, *DELC* 287b & 318a

P P 'Onch, 6/12

P O Leiden 95, 11

R P Harkness, 5/13

var.

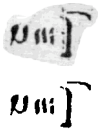
ḥy≠

vs. Tait, *Tebtunis* (1977), who read *ḥ^ᶜty≠*

R P Tebt Tait 15, 11

ḥy≠ṯ first person singular "myself"

R P BM 10588, 6/14



in phrases
ỉnk **ḥ^ᶜ≠y** *mỉt.t* "I myself likewise" (E*G* 292)
my ḥms≠f ... **ḥ^ᶜ≠f** "may he ... also marry" (E*G* 292)
ḥỉ.ṯ **ḥ^ᶜ≠f** "his own heart" (E*G* 292)
sẖ n dr.ṯ≠ **ḥ^ᶜ≠** "written by one's own hand/in one's own handwriting" (P P Setna I, 3/12, & 5/12-13)

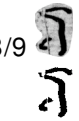
ḥ(?) meaning uncertain in compound *tp-ḥ* "roof(?), upper story(?)"; see under *tp* "upon," below

ḥ var. of *ḥr* "side" (E*G* 318)

ḥ var. of *ḥtr* "twin" (E*G* 342)

ḥ-ỉry m. "face"; see under *ḥr*, below

ḥ(.t) n.f. "front, beginning"

R P BM 10588, 8/9 

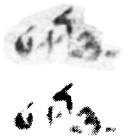
= *ḥ3.t* EG 287
= *ḥ3.t Wb* 3, 19; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 617
= **ϩн** *CD* 640b, *ČED* 270, *KHWb* 350, *DELC* 285a

var.

R S Moschion, D2/6

e

in compounds

n-m ḥ.t$^{\infty}$ adv. "in the beginning" P/R O BM 50601, 3 

hieroglyphic parallel has *m ḥ3.t*
for discussion, see M. Smith, *Enchoria* 7 (1977) 128, n. c to l. 3

^{ø}***ḥ.t-py*** "hereditary count"; see *ḥtpy*, below
^{ø}***ḥ(.t)-sp*** "regnal year"; see *ḥsb.t*, below

in RN
ʾImn-m-ḥ.t "Amenemḥet"; see under *ʾImn*, above

prep. "before"
temporal
in phrase

ḥ(.t) p3 hrw "before today" P P Berlin 15519, 10

vs. Glanville, *Theban Archive* (1939), who read *ḥ(ꜣ.)ṯ≠w* "before(?)"

spatial

ḥ.ṯ≠ pn. form

so Zauzich, *Enchoria* 9 (1979) 123

vs. Ray, *RdE* 29 (1977), who read *h.t* "like"

P P Marseille 298, 12

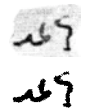
P P BM 10524, 3

P O Ḥor 1, 13

P P Lille 42B, 12

P P Lille 52, x+4

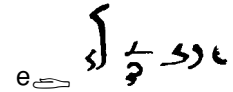
P P Louvre 3334, 21

R P Harkness, 3/5 

in compound prep. "before"
= E*G* 287; Sp., *Gr*. (1925) pp. 152-53, §336-39
~ *m/n/r ḥ³.t Wb* 3, 22/4-24/9
temporal

ỉỉr t³ ḥ(.t)

R P Berlin 8139, 3

e 

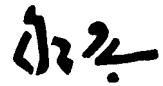
ḥr t³ ḥ(.t)

P/R O Pisa 87, x+8

= E*G* 321

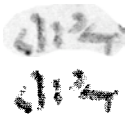
t(?) **t³ ḥ(.t)**

P O Ḥor 23 vo, 6

e 

Ray, *Ḥor* (1976), read *nḥḥ* "eternity"

Ray, *Ḥor* (1976), read *nḥ³.t* as var.of *nḥḥ* "eternity"

P O Ḥor 19, 19 

in phrase
t t³ ḥ.t *r hn r p³ hrw* "from the beginning until the day" (P O Leiden 285, 3)

spatial
m-ḥ(.t)
var.

mḥ

P/R O BM 50601, 20

= *m-ḥ³.t* in hiero. version of hymn; see M. Smith, *Enchoria* 7 (1977) 126 & 143, n. c to l. 20

mḥy(.t)
in PN of form DN-*m-ḥ(³t)* "DN is in front"

for discussion, see Pestman, *Hermias* (1992) p. 221, n. 42, & *Choachytes* (1993) p. 201, n. m
cf. *mḥty.t* "north wind" (E*G* 175)

Mw.t-mḥy(.t) "Moutemḥat"

P P Florence 3667, 3/23

e

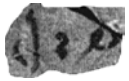
Mnṯ-mḥy(.t) "Montuemḥat"

P P Berlin 3115A, 1/14 (& D, 3/ 4)

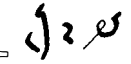
= *Demot. Nb.* 1/8 (1988) 597, #13, N.B. omission of determinatives

ḥr tꜣ ḥ(.t)

P O Ḥor 1, 8



e

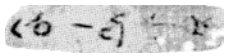


ḥr (tꜣ) ḥꜣ.t "before" E*G* 387

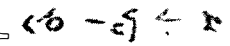
var., pn. form

ḥr tꜣ ḥ.t n-ỉm≈

R P Krall, 22/13

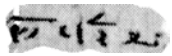


e



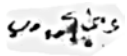
see Stricker, *OMRO* 35 (1954) 62, n. 69; Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 366, n. 2223

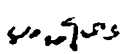
R P Serpot, 3/47



ḥr ḥ.t n-ỉm≈

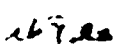
R P Harkness, 1/38





ḥr ḥ.ṯ≈

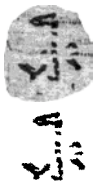
R P Harkness, 1/38



as adv. "beforehand, previously"

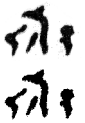
t3 ḥ.t
= *t3 ḥ3.t* EG 287b

e P O Leiden 67, 7

P P 'Onch, 8/4 

e P P Heid 740, x+8

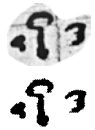
P P Turin 6106, 18

P P Turin 6088, 16 

P O Ḥor 8, 5

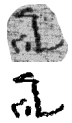
e

e P M Heid 12 vo, 2

R P Louvre 3229, 4/7 

var.

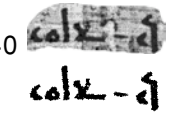
ḥ(.t) e𓂋P P Heid 781c, x+15

r ḥ(.t) P P 'Onch, 4/13 (& 14) 

in compounds

ỉr ḥ(.t) "to begin" 𓏺R P Carlsberg 1, 3/1

ᶜḥᶜ ***ḥ(.t)*** "to hinder"; see under *ᶜḥᶜ* "to stand," above
wn ***ḥ3.t*** "to open to(ward)" (E*G* 89)
in phrase
wn *n3 r3.w n ỉmnt* ***ḥ.t*****≠***k wn n≠k n3 sb3.w n t3 tw3.t* "May the doors of the west open before you!
May the portals of the netherwold open for you!" (R P Rhind I, 5d4)
pt ***ḥ3.t*** "to run/flee before" (E*G* 141)
rnp.t ***ḥ3.t*** "(the) first year" (E*G* 378) contrasted w. *rnp.t ḫᶜ.t* "last year"
hb ***ḥ(.t)*** "to write in the presence of (someone)"; see under *hb* "to send, write," above
ḥ.t *n ỉbt* "beginning of the month" (R P BM 10588, 3/11)
ḥ.t *(n) mt.t nb* "before everything" (lit., "(the) beginning of everything") at the beginning of a letter
(R P Cairo 31220, 2; for discussion, see Tait, *Tebtunis* [1977] p. 78, n. b)

ḥ.t rnp.t "beginning of the year" 𓏺R P Carlsberg 1, 2/40 

= E*G* 250

R Omina B, 14/2

R Omina B, 16/3

in phrase
ḥ3.t rnp.t *n n3 rmṯ.w n Km.t* "beginning of the year of the Egyptians" (E*G* 287)

ḥ.t*(≈) r pḥ(≈)* "(from) beginning to end" (P P Michael Hughes, 28)
ḥ.t *n rḫ ≈* "tip (lit., "front") of (one's) feet" (R P BM 10588, 8/9)
ḥ3 *sb3* "outside door" (E*G* 287)
ḥḏ (n) ***ḥ.t*** "pre-payment"; see under *ḥḏ* "silver," below
ḫpr m ***ḥ.t*** "the one who came into existence before" epithet of creator god; see under *ḫpr* "to happen, come into being," below
šp (n/ḥ.t) ***ḥ.t*** "to receive, welcome"; see under *šp* "to receive," below
šm r bnr ***ḥ.t*** *≈* "to go out from in front of" (R P Serpot, 3/43)

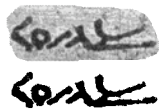
in PN
DN-*m*-***ḥ3(.t)*** (E*G* 287)
*P3-wyn-****ḥ.t****≈f* "the light is before him"; see under *wyn* "light," above

ḥ(.t) var. of prep. *ḥr* "upon," below

ḥ(wṯ) var. of *ḥwṯ* "male" (E*G* 297 & below)

ḥ.t n.f. "house, temple, tomb, enclosure"
= E*G* 283-84
= *ḥw.t* "(large) house" *Wb* 3, 1; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 626
= **ϩω** n.f. "(large) tomb" *KHWb* 352, *ČED* 273
or **ϩω** < *ḥ3.t* "tomb" *Wb* 3, 12/19-21
distinct from **ϩογ/ϩω** < *ḥ.t* "house, temple, tomb," as *DELC* 287a
= θυ- (< *t3 ḥ.t*) Pestman, *Studi Bresciani* (1985) p. 415, c; *Choachytes* (1993) p. 467, §vi, w. n. r
≅ τάφος "tomb" LSJ 1761b, II; Pestman, *Choachytes* (1993) p. 467, §vi, w. n. s
for discussion, see Spencer, *Egyptian Temple* (1984) pp. 21-27, who argued *ḥ(.t)* was of a "fundamentally funerary nature ... *ḥw.t* described a productive foundation, supplying offerings for funerary cults" as distinct from *pr* "the administrative body of a temple"
occasionally used as abbreviation for *ḥ(.t)-nṯr* "temple"

"tomb"

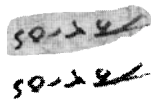
P P 'Onch, 12/5 

for refs. for writing, see Zauzich, *Schreibertr*. (1968) p. 272, n. 380

P P Bib Nat 218, 8

for discussion, see Pestman, *Choachytes* (1993) pp. 467-68, §vi

P P Berlin 3119, 3 (& 4)

R P Harkness, 1/14 

in compounds/phrases

mne≠k ḥn t3y≠k ***ḥ.t*** "May you remain in your tomb!" (R P Rhind I, 5d3)
ḥ.wt *n3 wn.w n3 ỉmy(.w) wnw.t n3 kwṯ.w n3 d ʿš(?) sty* "tombs of the shrine openers, the astronomers, the porters, the speakers of the appeals (on the) flame(?)" (P P Louvre 3266, 8)
ḥ.t *b3.w* "tomb chapel" (E*G* 284 [= P P Brussels 6033, 3])
ḥ.wt *n n3 Pr-ʿ3.w* "tombs of the kings" (E*G* 284)
ḥ.t *n Nbwnn* "tomb of *Nbwnn*" (E*G* 284)
ḥ.t *ḥr p3 tw* "tomb on the desert plateau" (P P 'Onch, 12/5)
ḥ.t *d.t* as designation of tomb (E*G* 284)
ḥ.t *dr≠s* "entire tomb" (E*G* 641)
qs n ***ḥ.t*** "to bury in (one's) tomb" (E*G* 548)
*T3-***ḥ.t***-(n)-Nb-wnn(≠f)* GN "The Tomb of (PN) Nebwennef"; see below

w. extended meaning

"game-box"

P P Setna I, 4/29

= E*G* 284 "game-board"

in compound

ḥ.t *n ỉr ḥbʿ.t* "game box (lit., box of playing a game)" (P P Setna I, 4/29)
see Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 133, following Griffith, *Stories* (1900) p. 119, who trans. "draught-box"

"chapter" of a text

P P Bib Nat 215, 2/7

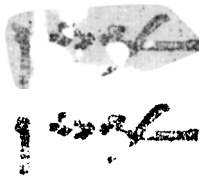
= *Wb* 3, 6
see Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223; M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 80, n. a to

l. 1; Ritner, *Mechanics* (1995) p. 42, n. 193

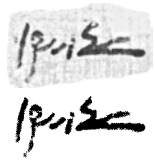
P P Bib Nat 215, 5/5 (& 6/12)

P P Bib Nat 215, 2/18 (& 3/6 & 17)

in rubric *sp 4 ḥ.t tp d mt(.t)* "four times. First chapter, recitation"


R P Berlin 6750, 4/21

pl.


R P BM 10507, 4/1

in phrase
ḥw.wt *n rsrs by* "chapters of watching over the ba" (R P BM 10507, 4/1)

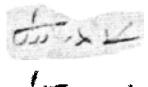
in compounds
*Nb.t-**ḥ.t*** "Nephthys"; see below
ḥ.t *ỉytm* "temple of the sun-disk" (R P Berlin 6750, 5/3)
ḥ.t *n t3 ỉḥ.t* "temple of the cow" in GN *T3-ḥ.t-n-t3-ỉḥ.t* "The Mansion of the Cow" (E*G* 241 & 284 & below)

ḥ.t *ỉḫy* "house of the horizon" (R P Berlin 6750, 5/3)

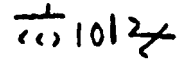
ḥ(.t) ꜥ3(.t)∞ "(the) great temple" a shrine in Heliopolis

= *ḥ.t ꜥ3.t* "hall in temple; temple" *Wb* 3, 4/2-6
see Sp., *Mythus* (1917) pp. 52, n. 13, & 327, #1084; refs. in M. Smith,

P. Harkness (2005) p. 183, n. d to l. 27

R P Harkness, 3/27 

R P Mythus, 22/5

e 

ḥ.t wr.t∞ "great house" name of a type of law-court

see M. Smith, *Enchoria* 16 (1988) 69, n. d to l. 12; *Liturgy* (1993) pp. 54-55, n. to l. 19, & 110

R P Berlin 8351, 3/19

e

R P Louvre 10605≈, 3/12

e

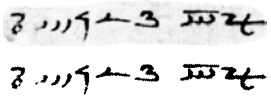
ḥ(.t) *bnbn(.t)* "house of the obelisk" a designation of the sun-temple in Heliopolis; see under *bnbn.t* "obelisk," above

ḥ.t *(n) Mw.t* "temple of Mut" (R P Harper, 3/4)

ḥ(.t) *mnḫe(.t)* "house of bandages"; see under *mnḫ(.t)* "clothing," above

ø**ḥ.t mrḥ** in

reread *ḥ.t mtḥy(.t)* "house of ointment"; see under *mtḥ(.t)* "salve, unguent," below
see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 202, n. 1027, following Bresciani, *Kampf* (1964)
vs. E*G* 284, following earlier eds.

R P Krall, 8/15 

ḥ.t ⌜*m*⌝*gt* "house of he who is upon the ⌜cat⌝afalque"; see ⌜*m*⌝*gt*, var. of *mkwṯ.t* "catafalque," above

ḥ(.t) *mtḥ(y.t)* "house of ointment"; see under *mtḥ(.t)* "ointment," above

ḥ(.t) *nwṯ* "house of grinding; mill"; see under *nt* "to grind," above

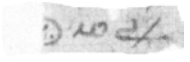
ḥ(.t) nb "house of gold" place within temple & palace compounds where gold was worked, statues were manufactured & the opening of the mouth ceremony was performed on them

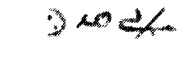
= *Wb* 2, 238/16-239/1; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 630
for discussion, see E. Schott, *LÄ*, 2 (1977) 739-40, & P. Derchain, *CdE* 65 (1990) 220

P S Ash 1971/18, 12

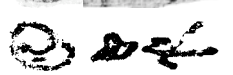
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *ḥ(.t) nt [* "mansion which ["

R P Vienna 6319, 6/19





R P Berlin 6750, 5/17-18



in phrases

ḥm-nṯr (n) [Pr-ᶜ᳒ (n)] — "prophet of [Pharaoh (of)] the —" (P S Vienna Kunst 82, 6; so Reymond, *Priestly Family* [1981])

sẖ (n) Pr-ᶜ᳒ (n) — "scribe of Pharaoh (of) the —" (P S Ash 1971/18, 12; so Reymond, *Priestly Family* [1981])

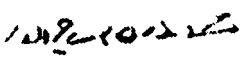
in divine epithet

Skr ḫnt — "Sokar who is foremost in the —" (R P Berlin 6750, 5/17-18)

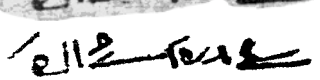
ḥ.t nḥḥ "tomb," (lit., "house of eternity")

= *ḥ.t n.t nḥḥ Wb* 3, 2/13-14; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 630

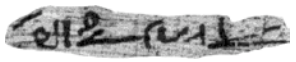
R P Harkness, 6/4 (& 6/6, 1/24 & 27)

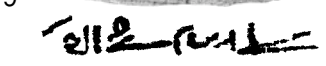


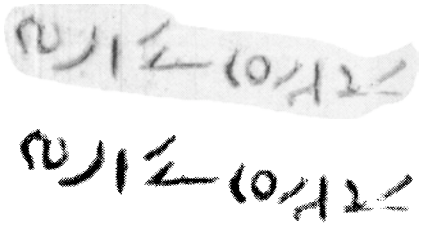
P P 'Onch, 8/10



P P 'Onch, 17/19





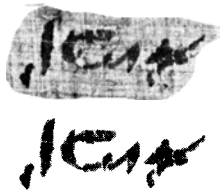
R S Hamburg C4059, 9 

ḥ(.t) nsw(.t)$^{\infty}$ "royal shrine"

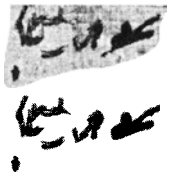
P P Heid 734b, x+7 (bis)

e

associated w. ibis cult

P P Louvre 3334, 12 

for discussion, see Ray, *RdE* 29 (1977) 108, n. n

P P Louvre 3334, 14 

in phrase
hrw.w n šms n t³ ***ḥ.t-nsw(.t)*** "days of service in the royal shrine" (P P Heid 734b, x+7)

ḥ(.t) *nṯ³.t* "house of ..."; see under *nṯ³.t* meaning uncertain, above

ḥ(.t)-nṯr "temple"

P P Berlin 13579, 8

= E*G* 285

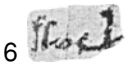
= *ḥ.t-nṯr* "temple" *Wb* 3, 4; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 630

> ϩⲉⲛⲉⲉⲧⲉ "monastery" C*D* 692a, Č*ED* 289, *KHWb* 379, but see *DELC* 306a

P P Ox Griff 41, 5

= Eg. Arabic *ḥanāda* Crum, *TT* (1913) p. 182; Č*ED* 289, *DELC* 306a
>? ⲧⲟϩⲟⲛⲇⲉ "altar" (lexicalized with f. def. art.) Browne, *OND* (1996) p. 181

for discussion, see Roquet, *BIFAO* 71 (1972) 109-117, who preferred trans.

P P Ox Griff 70, 16 

"sacred enclosure" (but note that Greek *Vorlage* has βωμῶν "of altars")
≅ τέμενος "a piece of land marked off from common uses and dedicated to a god, precinct; temple"

LSJ 1774b, II-III; see Gallo, *ADL* (1987) p. 35 & n. 4

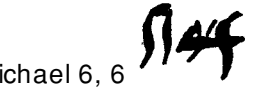
P P Ox Griff 74, 9

note (usual) restriction on use of definite article w. *ḥ.t-nṯr* (cf. E*G* 285) in phrases such as

(n) sḫt (n) ḥ.t-nṯr (n) pꜣ tmy "in field, in temple, in the town" (E*G* 286)

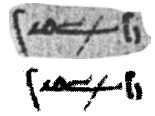
P P Berlin 15521, 9

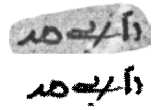
for discussion, see Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 202, n. 17

e P P Michael 6, 6 

R O Ash 27, 6

e

R P Vienna 6319, 2/18 (& *passim*) 

R P Vienna 6319, 5/20 

so Reymond, *Embalmers' Archives* (1973) p. 140, addendum c, P P Ash 7, 4

vs. *ibid*., pp. 79-80, n. 7, where she read *mꜣrw(?) nṯr(?)* "god's kiosk"

so Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) w. nn. 773, 793, & 796 P P Cairo 30616a, 3 (& 4)

in combination

ḥ.t-nṯr sḫ.t "(in) temple & field" P P Cairo 30616a, 3 (& 4)

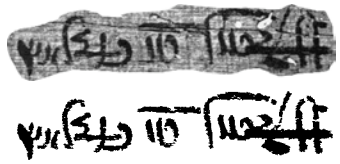
so read in P P Cairo 30616b, 3 (bis), although *sḫ.t* omitted in trans. & trans. of P P Cairo 30616a
vs. Sp., CGC, 2 (1908), who read *ḥnky.t* "temple property(?)"

note the contrast between *ḥ.t-nṯr* & *(ỉ)rpy* "temple" in the following exx.:
ỉrpy *Sbk-nb-Pay nt (n)* ***ḥ.t-nṯr*** *Sbk* "sanctuary of Sobek, lord of Pay, which is (in) the temple of Sobek"
(P P Ox Griff 45, 7-8; for discussion, see Bresciani, *Archivio* [1975] p. 130, n. to ll. 7-8)
rt n] PN pꜣ ḥm-nṯr n Sbk [nt] šn r ***ḥ.t-nṯr*** *pꜣ rt (n) PN pꜣ ḥm-nṯr Ḏḥwty [nt] šn r nꜣ* ***rpy.w*** *n pꜣ [tš] n Nỉw.t* "agent of]
PN, the prophet of Sobek, [who] inspects the temple, & the agent of PN, the prophet of Thoth, who
inspects the temples in the [district] of Thebes" (P P Heid 738≈, x+7; Kaplony-Heckel, *Gebelên Urk*. [1964],
did not restore *rt n*)
ḥ.t-nṯr *n pꜣ* ***ỉrpꜥy*** *n Ḏḥwty tꜣ ꜥḥy-ms n Ḏḥwty pꜣ hb* "temple of the sanctuary of Thoth in the birth-shrine of
Thoth, the ibis" (P P Louvre 3266, 2)
ḥ.t-nṯr *Yb ḥnꜥ pꜣy≠s* ***ỉrpy*** "temple of Elephantine together w. its sanctuary" (E P Moscow 135C, 2, & D, 2)
sḫ ỉr.t Pr-ꜥꜣ n ***ḥ.t-nṯr*** *Mn-nfr ḥnꜥ nꜣ* ***rpy.w*** *Mn-nfr* "account scribe of Pharaoh in the temple of Memphis
& the sanctuaries of Memphis" (P S BM 377, 6)

in compounds
ꜣḫ ***ḥ.t-nṯr*** "temple land"; see under *ꜣḫ* "land," above
ỉꜣw.wt n ***ḥ.t-nṯr*** "temple officials" (E*G* 16 [= R P Krall, 8/13; for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996)
p. 201, n. 1023])
ꜥft n ***ḥ.t-nṯr*** "treasury of the temple" (E*G* 285)
in phrase
mn ḥḏ n tꜣ ***ꜥft n ḥ.t-nṯr*** "there is no money in the treasury of the temple" (E P Rylands 9, 1/5)
wꜥb (tꜣ) ***ḥ.t-nṯr*** "sanctuary of (the) temple"; see under *wꜥb* "sanctuary," above

wʿb.w n ***ḥ.t-nṯr*** "priests of the temple" (? P Saq 52, 3)
wrḥ.w n ***ḥ.t-nṯr*** "vacant lands of the temple" (P T Hess 1, 8)
pḥ r ***ḥ.t-nṯr*** "to have access to a/the temple" (E*G* 138)
mt.t ***ḥ.t-nṯr*** "temple property" (E*G* 285)
nṯr.w n ***ḥ.t-nṯr*** "gods of the temple"
in compounds
nṯr.w n ḥ.t-nṯr *n ʾIbt* "gods of the temple of Abydos" (R S Cairo 50027, 5)
sḫ n nꜣ — "scribe of the —" (R T BM 57371, 22)
rmṯ ***ḥ.t-nṯr*** "man of the temple" (E P Saq Sekhemkhet, 6)
rt Pr-ꜥꜣ nt šn r ***ḥ.t-nṯr*** "royal temple inspector" (lit., "agent of Pharaoh who inspects the temple"); see under *šn* "to ask," below
he n ***ḥ.t-nṯr*** "temple expenses" (E*G* 267)
ḥ.t-nṯr *n nꜣ bḫn.w(t)* "temple in the pylons" (P O Bodl 587, 3; P O BM 31955, 2; vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* [1963], who read as *ḥ.t-nṯr n tꜣ bḫn.t* "temple of the pylon")

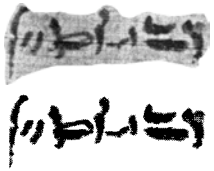
ḥ(.t)-nṯr n pr Pr-ꜥꜣ "temple of the domain of Pharaoh" P P Cairo 30617A, 4



vs. Sp., CGC, 2 (1908), & Jelínková-Reymond, *RIDA* 1 (1954), who trans. "(of) the temple (&) of the palace"

ḥtr n ***ḥ.t-nṯr*** "temple taxes" (E*G* 285 & 343)
ḫꜣs.t n ***ḥ.t-nṯr*** "(the) necropolis of (i.e., associated w.) the temple" (P P Apis, 6b/22-23)
s.t n ***ḥ.t-nṯr*** "temple place" (E*G* 285 & 400)
= παστοφόριον LSJ 1346b

sbt n ḥ.t-nṯr "wall of the temple" P P MFA 38.2063b A, 8



in phrases
— n tꜣ mi.t n pꜣ tmy " — on the road of the town" (P P MFA 38.2063b A, 8)
sbṯ (n) ḥ.t-nṯr *(n) Nʾiw(.t)* "wall of the temple of Thebes" (P O Leiden 410 vo, 6)
sbt ḥ.t-nṯr *n Ḥ.t-wr(.t)* "wall of the temple of Ḥawara" (P P Carlsberg 36, 4-5)

sḫ.t ***ḥ.t-nṯr*** *pꜣ tmy pr Pr-ꜥꜣ mꜣꜥ nb* "(in) field, temple, town, palace, any place" (P P Turin 6074B, 7)
sḫ (n) ***ḥ.t-nṯr*** "temple scribe"; see under *sḫ* "scribe," below

še nt n pꜣ qty n ***ḥ.t-nṯr*** "(the) pool which is in the vicinity of (the) temple" (R P Vienna 6319, 6/28)
šm ḥn ***ḥ.t-nṯr*** "to go into the temple" (E*G* 382)
tny.t (n) ***ḥ.t-nṯr*** "temple share(s)"; see under *tny(.t)*, "share," below

w. DN or GN

ḥ.t-nṯr *ꜣs.t* "temple of Isis" (P P Barcelona 312, 3; R G Philae 416, 15)
in phrases
nṯr.w ꜥꜣy.w n — nt ḥtp ỉrm≠s "(the) great gods of — who rest w. her" (R G Philae 421, 2-3)
sḫ.w n — "scribes of —" (R G Philae 60, 6-7)
— tỉ ꜥnḫ nb.t Pr-ỉw-wꜥb(.t) ... "— who gives life, mistress of the Abaton ..."
in title
ḥry ḥry.w — "master of masters of —" (R G Philae 269, 2-3)

ḥ.t-nṯr *n ʾỉwn.t-tꜣ-nṯr.t* "temple of Dendera"
in phrase
ḥm-nṯr n nꜣ nṯr.w nt-ỉw mn mtw≠w ḥm-nṯr n — "prophet of the gods who have no prophet in — " (R T BM 57371, 23)

[ḥ.t]-nṯr *(n) ʾỉbt* "[tem]ple of Abydos" (P O Ḥor, 15, 9; so Ray, *Ḥor* [1976])
in phrase
nṯr.w n ***ḥ.t-nṯr n ʾỉbt*** "gods of the temple of Abydos" (R S Cairo 50027, 5)

ḥ.t-nṯr *n ʾỉmn-Rꜥ nb nsw(.t) n nꜣ ḫrṯ.w n pꜣ nṯr ꜥꜣ* "temple of Amen-Re, lord & king of the children of the great god"
(R P Vienna 6614, A/1; vs. Reymond, *Hermetic* [1977], who read *ḥ.t-nṯr pr n Nt Rꜥ nb nsw(.t) n nꜣ nṯr.w n pꜣ nṯr ꜥꜣ* "temple of the domain of Neith, Re, lord of kings, (& ?) of the gods, (& ?) of the great god")

ḥ.t-nṯr *n ʾỉmn-Rꜥ nb [nsw(.t) Tꜣ.wy n Ṯbn]* "temple of Amen-Re, lord [of the thrones of the Two Lands in Daphne]"
(P/R P Berlin 13588, 2/8 [for restoration, see Erichsen, *Neue Erzählung* (1956) p. 66, n. to l. 8, but vs. reading *ʾỉmn-Rꜥ-nb[-smꜣ-Tꜣ.wy]* "Amen-Re, lord [& uniter of the Two Lands"])

ḥ.t-nṯr *(n) Yb* "temple of Elephantine"; see under *Yb*, above
ḥ.t-nṯr *(n) Wn-ḫm/ḫm* "temple of *Wn-ḫm*"; see under *Wn-ḫm*, above
ḥ.t-nṯr *Wsỉr* "temple of Osiris" (P P Barcelona 312, 4)
ḥ.t-ntr *Wsỉr-Ḥp* "temple of Osiris-Apis" (P O Ḥor 33, 1)
ḥ.t-nṯr *Bꜣst.t* "temple of Bastet" (P P Barcelona 312, 5)
ḥ.t-nṯr *(Pꜣ-nt-)Smn-mꜣꜥ.t* "temple of The One Who Establishes Truth" (P S Cairo 31099, 13)
in phrase
sḫ sꜣ 4-nw nb n ḥ.t-nṯr n Ḥr nb Sḫm n ḥ.t-nṯr Pꜣ-nt-Smn-mꜣꜥ.t "scribe of every 4th phyle of the temple of Horus, lord of Letopolis, (& also) in the temple of The One who Establishes Truth" (P S BM 377, 8; so Reymond, *Priestly Family* [1981])

ḥ.t-nṯr *Pa(= pr)-Mnṯ(-nb)-Mꜣtn* "temple of the domain of Montu, (lord of) Medamud" (R O Ash 27, 6)
ḥ.t-nṯr *n pr ʾỉy-m-ḥtp* "temple of the domain of Imḥotep"
in title
ḥꜥq n — "barber of the —" (P P Louvre 3266, 9)

ḥ.t-nṯr *n Pr-ʾỉmn-grb* "temple of *Pr-ʾỉmn-grb*" (E*G* 584 [= P S Canopus A, 14, & B, 51])

ḥ.t-nṯr *Pr-B-Tt* "temple of Mendes" (P O Ḥor 8, 7)

ḥ.t-nṯr *Pr-bnw* "temple of the House of the Phoenix" (P O Ḥor 8, 7)

ḥ.t-nṯr *Pr-psḏ.t*(?) "temple of the House of the Ennead(?)" (P O Ḥor 12, 5; so Ray, *Ḥor* [1976])

ḥ.t-nṯr *pr Ptḥ* "temple of the domain of Ptaḥ" (P O Ḥor 23, 19)

ḥ.t-nṯr *Pr-nb-nhy* "temple of House of the Lady of the Sycamore" (P S Ash 1971/18, 7)

ḥ.t-nṯr *(n) Pr-Ḥ.t-Ḥr* "temple of Pathyris"; see under GN *Pr-Ḥ.t-Ḥr*, above

ḥ.t-nṯr *Pr-Ḫnṯ-Nwn* (& var.) "temple of *Pr-Ḫnṯ-Nwn*"; see under *Pr-Ḫnṯ-Nwn* under *Nwn*, above

ḥ.t-ntr *Pr-Ḏḥwty* "temple of *Pr-Ḏḥwty*"

in phrase

gꜣ ḥry.t tꜣ — "upper shrine of the—" (P O Ḥor 3, 15)

ḥ.t-nṯr *Ptḥ* "temple of Ptaḥ"; see under *Ptḥ*, above

ḥ.t-nṯr *Mn-Nfr* "temple of Memphis" (P O Ḥor 3 vo, 1)

in phrases

wʿb … n ***ḥ.t-nṯr n Mn-nfr*** "sanctuary … of the temple of Memphis" (R S BM 184, 12)

— ỉrm nꜣy≠f ʿ.wy.w bnr "— together w. its outlying areas" (P S Vienna Kunst 82, 12)

sḫ ỉr.t Pr-ʿꜣ n ***ḥ.t-nṯr Mn-nfr*** *ḥnʿ nꜣ rpy.w Mn-nfr* "audit scribe of Pharaoh in the temple of Memphis & the sanctuaries of Memphis" (P S BM 377, 6)

sḫ Ptḥ ỉrm (ꜣrsnꜣ) tꜣ mr-[sn] sꜣ 3-nw nb sꜣ 5-nw nb n —

"scribe of Ptaḥ & (Arsinoe) Philadelphos (in) every third phyle & every fifth phyle in —" (P S Ash 1971/18, 11)

sḫ tꜣ ḫre.t ỉḥ.t n — "scribe of the provisions of the cow in —" (P S BM 375, 10; so Reymond, *Priestly Family* [1981]; n.b. the hiero. equivalent in ll. 6-7 of the same inscr.)

qnb(.t) (n) ***ḥ.t-nṯr (n) Mn-nfr*** "council of the temple of Memphis" (P O Ḥor 21, 9-10)

ḥ.t-nṯr *n Mr-tm* "temple of Meidum"

in phrase

rꜣ (n) — "storehouse of —" (P P Fitzhugh 4, 1/2)

ḥ.t-nṯr *Mtn* "temple of *Mtn*" (E P Cairo 30902, 1)

ḥ.t-nṯr *N.t* "temple of Neith"

in phrase

sntks n ***ḥ.t-nṯr N.t*** "*syntaxis* of the temple of Neith" (P O Vienna 294, 5)

ḥ.t-nṯr *n Nỉw.t* "temple of Thebes" (P O Leiden 60, 2)

in phrases

sbṯ n — "wall of —" (P O Leiden 410 vo, 6)

sntksn(.t) n — "temple *syntaxis* of Thebes," lit., "*syntaxis* of —" (P O MH 1723, 2-3; P O MH 2365, 2)

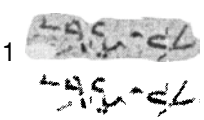
for discussion, see Lichtheim, *OMH* (1957) p. 11

ḥ.t-nṯr *(n) (pꜣ) nb bḫn(.t)* "temple of the lord of the pylon"; see under *bḫn* "pylon," above

ḥ.t-nṯr *(n) pꜣ hb nb ḥtp* "temple of the Ibis, lord of contentment" (P O Ḥor 20, 9)

ḥ.t-nṯr *Ḥ.t-wr(.t)* "temple of Ḥawara"
in phrase
sbt ***ḥ.t-nṯr n Ḥ.t-wr(.t)*** "wall of the temple of Ḥawara" (P P Carlsberg 36, 4-5)
ḥ.t-nṯr *n Ḥr nb Sḫm* "temple of Horus, lord of Letopolis"
in phrase
sẖ sꜣ 4-nw nb n — n ***ḥ.t-nṯr*** *Pꜣ-nt-Smn-mꜣꜥ.t* "scribe of every fourth phyle in the — & in the temple of The One Who Establishes Truth" (P S BM 377, 8; so Reymond, *Priestly Family* [1982])
ḥ.t-nṯr *n Ḥq* "temple of *Ḥq*"
in phrase
wꜥb nt ꜥq n ***ḥ.t-nṯr n Ḥq*** "priest who enters of the temple of *Ḥq*" (R M Leiden Pap Inst 4, 8-9)
ḥ.t-nṯr *(n) Ḫmnw* "temple of Ashmunein" (E*G* 361; P P Louvre 3333, 5)
ḥ.t-nṯr *Ḫ-ty-nṯr* "temple of *Ḫ-ty-nṯr*" (R T BM 57371, 10)
ḥ.t-nṯr *n Ḫnm* "temple of Khnum" at Elephantine (E P Vienna 10152, 3)
in phrase
sẖ (n) — "scribe of —" (E P Vienna 10151, 6)
ḥ.t-nṯr *(n) Sbk* "temple of Sobek"; see under *Sbk*, below
ḥ.t-nṯr *(n) Spt* "temple of Sopdu" (R P Krall, 5/26)
ḥ.t-nṯr *n Smn* (E*G* 434)
ḥ.t-nṯr *(n) Tꜣ-nb-tꜣ-tn* (& var.) "temple of Tebtunis"; see under *Tꜣ-nb(.t)-tꜣ-tn*, below
ḥ.t-nṯr *Tꜣ-thny(.t)* "temple of The Peak" at Saqqara; see under *Thny-(n)-ꜥnḫ-Tꜣ.wy* "Peak of 'Ankhtawy," below
ḥ.t-nṯr *(n) Ḏbꜣ* "temple of Edfu"; see under *Ḏbꜣ* "Edfu," above
ḥ.t-ntr *n Ḏmꜥ* "temple of Djēme" (P G MH 47, 6)
in phrase
tbḥ(.w) n — "utensils of the —" (P/R T Cairo 30691a, 1 [= 1/1])

in phrase
ỉw=n (r) gm=k (n) pꜣ hp n pꜣ sḥn r-ỉr=k r ***ḥ.t-nṯr*** "We shall recognize you in the legal right(s) of the agreement (of conferral) which you made at the temple"; see under *hp* "law," above

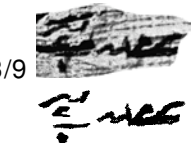
ø ḥ.t ḥꜣty in R P Vienna 6319, 5/21 

reread *ḥ.t ḥsmn* "house of natron," below
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who trans. "first house"

ḥ.t *ḥm Rꜥ-qt* "temple of the craftsman of Alexandria"
in title
sẖ ***ḥ.t ḥm*** *Rꜥ-qt* "scribe of the temple of the craftsman of Alexandria" (P S BM 377, 11; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
ḥ.t *ḥnq* (E*G* 315)
Ḥ.t-*Ḥr* "Ḥatḥor"; see below

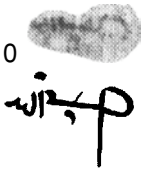
ḥ(.t) *ḥsmn* "house of natron"; see under *ḥsmn* "natron," below
ḥ.t *šb…* "enclosure of *šb…*"; see under *šb…* meaning uncertain, below
ḥ.t *qbḥ* "house of purification" (P P Apis, 4/10; for discussion, see Vos, *Apis* [1993] pp. 153-54, n. 3 to l. 4/10)
ḥ.t *qnb(.t)* "council house"; see under *qnb(.t)* "council, court," below
ḥ(.t) *tfw* "house of offerings"; see under *tfw* "food (offering)," below

ḥ(.t) <u>d</u>.t "tomb," lit. "house of eternity"

P P Louvre 2414b, 3/9 

= E*G* 284
= *ḥ.t (n.t) <u>dt</u>* *Wb* 3, 2/13-14

ḥry ḥ(.t)∞ "chief of the temple"

P S BM 377, 10 

P S Ash 1971/18, 11

in phrase
ḥry ḥ(.t) *Ḥp ꜥnḫ* "chief of the temple of the living Apis" (P S Ash 1971/18, 11; P S BM 377, 15; so Reymond, *Priestly Family* [1981])

ḥ.t (n) DN or *GN* "temple of DN/GN"
ḥ(.t) *n ꜣs.t Ḫnt-Nwn* "temple of Isis in/of Khent-Nun"
in phrase
sḫ tꜣ — "scribe of the —" (P S Vienna Kunst 82, 4; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
ḥ.t *n ʾIwn.t-tꜣ-nt̲r.t* "temple of Dendera" (R T BM 57372, x+8)
[Ḥ.t]-*ʾImn-ḫnt-nꜣ-nt̲r.w* GN; see below
ḥ(.t) *ʾInb-ḥd̲* "temple of Memphis"; see under *ʾinb* "wall," above
ḥ.t *ʾitm* "temple of Atum" at Hermonthis (E*G* 284)
= Gauthier, *Dict. géog.*, 4 (1927) 53
in phrase
ḥm-nt̲r n Wsʾir-Bḥ nt̲r ꜥꜣ nb — "prophet of Osiris-Buchis, great god, lord of the —" (R P Rhind I, 7d13)
ḥ.t *(nt̲r) n nꜣ ꜥ.wy.w Nʾiw(.t)* "temple of the districts of Thebes"; see under *Nʾiw(.t)* "Thebes," above

ḥ(.wt) *Wsỉr-[Ḥp]* "temple(s) of Osiris-[Apis]"
in phrase
ḥm-nṯr nꜣ —(?) "prophet of the —(?)" (P S Ash 1971/18, 7; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
ḥ.t *Mwt* "temple of Mut" (R P Harper, 3/4)
ḥ.t *Mnḫ-pꜣ-Rʿ (Dḥwty-ms)* "temple of (RN) Menkheperre (Thutmose [III])"; see under *Mnḫ-pꜣ-Rʿ* under *mnḫ* "excellent," above
ḥ.t *n Rʿ* "temple of Re" (R P Turin 766A, 15; for discussion, see Stadler, *Enchoria* 25 [1999] 95, n. to l. 15)
ḥ(.t) *Ḥp* "temple of Apis" (E I Saq 9, 2)
var.
ḥ(.t) Ḥp *ʿnḫ* "temple of the living Apis"; see under *Ḥp ʿnḫ* "living Apis," under *Ḥp*, below
ḥ(.t) *ḥm Rʿ-qt*∞ "temple of the craftsman in Alexandria"
in compound
sḫ — "scribe of —" (P S BM 377, 11; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
ḥ(.t) *Sbk* "temple of Sobek"; see under *Sbk*, below
ḥ(.t) *Sbk-nb-Pay ỉs.t [Nꜣ-nfr-s.t]* "temple of Soknopaios & Isis [Naneferese]" in Soknopaiou Nesos
(P P Ox Griff 56, 22)
ḥ(.wt) *n Dmʿ* "temples of Djēme" (R O MH 2629, 3; R O MH 2645, 4)

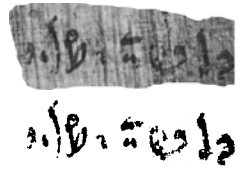
in GN
*Tꜣ-**ḥ.t**-n-tꜣ-ỉḥ.t* "The Mansion of the Cow" (E*G* 241 & 284 & below)
*Tꜣ-**ḥ.t**-nꜣ-gḥs.w* "The Mansion of the Gazelles"; see below
*Tꜣ-**ḥ.t**-(n)-Nb-wnn(≠f)* (& var.) "The tomb of (PN) Nebwenenef"; see below

Ḥ(.t) GN "Hu, Diospolis Parva" capital of the 7th nome of U.E.; abbreviation of *Ḥ(.t)-sšmw*, below

ø ḥ.t(?) in E P Berlin 13582, 3 (& 4)

reread *rsy.t* "watchtower, fortress"
see Vleeming, *Enchoria* 15 (1987) 157-58
vs. Zauzich, *P. Eleph.* (1978) n. to l. 3, who trans. "town(?)"

[Ḥ.t]-ỉmn-ḫnṯ-nꜣ-nṯr.w∞ GN located in Memphite region P P Cairo 31169, 1/x+6



for discussion, see Meeks, *BdE* 81 (1979) pp. 231-32
vs. Sp., CGC, 2 (1908), who read ... *mḥty (?) nꜣ nṯr.w*, & Daressy, *Sphinx* 14 (1910-11) 156, n. 8, who read *[Pr]-ỉmn-ḥry-nꜣ-nṯr.w*

Ḥ.t-ˁn∞ GN located in the central Delta (?)

www = Gauthier, *Dict. géog.*, 4 (1927) 55, but vs. id. w. Heroonpolis, capital of the "supplementary 21st nome of L.E."
for discussion, see Daressy, *Sphinx* 14 (1910-11) 160-61, but vs. interpretation that *Ḥ.t-ˁn <*Ḥ.t-ˁnḏ.ty* "temple of the Busirite Osiris"

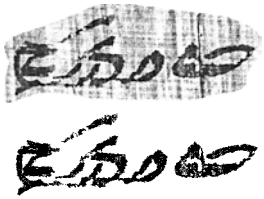
P P Cairo 31169, 2/x+11

Ḥ.t-wr(y)(.t) GN "Ḥawara" located at the mouth of the Fayyum

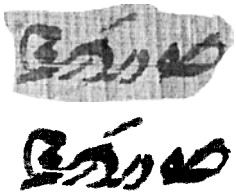
= E*G* 284
= Gauthier, *Dict. géog.*, 4 (1927) 59

= Αὐήρις Calderini, *Dizionario*, 1/2 (1966) 269-70, & Supplement 1 (1988) 69

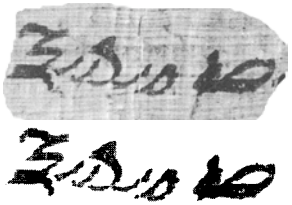
P P Rendell, 3



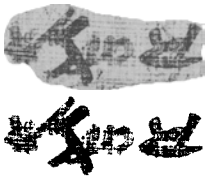
P P Rendell, 5

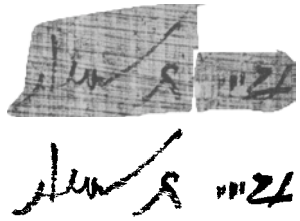


P P Carlsberg 35, 7



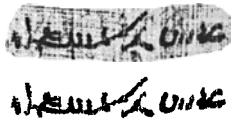
P P Cairo 50122, 7



P P Cairo 50123, 9-10 

var.

Ḥ.t-wly(.t)

P P Cairo 50129, 4 

in compounds

rmṯ(.t) n ***Ḥ.t-wr(.t)*** "woman of Ḥawara" (R Mummy *Memphis* 4, 24/3)

Ḥ.t-wly(.t) *Nblw* "Ḥawara & *Nblw*"

in phrase

Ḥ.t-wly(.t) Nblw *nꜣ tmy.w r-ỉr Pr-ꜥꜣ mꜣꜥ ꜥnḫ* "Ḥawara & *Nblw*, the towns which Pharaoh made place(s) of oath(s)" (P P Cairo 50129, 4)

var.

Ḥ.t-wry(.t) Nblw *mꜣꜥ ꜥnḫ* "Ḥawara & *Nblw*, place(s) of oath(s)" (P P Cairo 50122, 9-10; P P Cairo 50123, 7-8)

ḥ.t-nṯr ***Ḥ.t-wr(.t)*** "temple of Ḥawara"

in phrase

sbt ***ḥ.t-nṯr n Ḥ.t-wr(.t)*** "wall of the temple of Ḥawara" (P P Carlsberg 36, 4-5)

ḫꜣs.t (n) ***Ḥ.t-wry(.t)*** "necropolis of Ḥawara" (E*G* 284 & 348)

in title strings

mr ḫtmw wyt (n) tꜣ — nt ḥn nꜣ ꜥ.wy.w bnr tꜣ tny.t Hrklṯs pꜣ tš ꜣrsynꜣ "overseer of embalmers of the — which is in the outlying areas of the Heracleides division of the Arsinoite nome" (P P Ash 15, 1-2)

var.

mr ḫtmw wyt tꜣ ***ḫꜣs.t*** *tmy Sbk* ***Ḥ.t-[w]ry(.t)*** *nt ḥn nꜣ ꜥ.wy.w bnr n tny.t Hrꜣqlṯs pꜣ tš ꜣrsynꜣ* "overseer of embalmers of the necropolis of the Sobek-town Ḥa[wa]ra which is in the outlying areas of the Heracleides division of the Arsinoite nome" (P P Hamburg 3, 2-3)

ḫtmw-nṯr wyt n tꜣ — (n pꜣ tš [ꜣ]rsyn[ꜣ]) "divine chancellor (&) embalmer in the — (in the [A]rsinoi[te] nome)" (P P Ash 1, 2-3; P P Ash 10, 2)

var.

ḫtmw-nṯr pꜣ wyt tꜣ ***ḫꜣs.t*** *[n tmy Sbk* ***Ḥ.t-wry(.t)****] nt ḥn nꜣ ꜥ.wy.w bnr tꜣ tny.t Hrkqlṯy pꜣ tš ꜣrsynꜣ* "divine chancellor and embalmer of the necropolis [of the Sobek-town Ḥawara] which is in the outlying areas of the Heracleides division of the Arsinoite nome" (P P Ash 18, 1-2)

sᶜnḫ nt ḥr tȝ — "stipend which is upon —" (P P Ash 11, 4)

tmy Sbk ***Ḥ.t-wry.t*** "Sobek-town of Ḥawara" (P P Ash 15, 4)

in phrase

tmy Sbk Ḥ.t-wr.t *nt ḥr pȝ ᶜt mḥṯ n tȝ ḥny Mr-wr ḥn pȝ tš ȝrsnȝ* "Sobek-town Ḥawara which is on the northern bank of the Moeris canal in the Arsinoite nome" (P P OIM 25255, 3; P P Carlsberg 38a, 3-4)

var.

tmy Sbk Ḥ.t-wr.t *nt ḥn nȝ ᶜ.wy.w bnr tȝ tny.t Hyrwlty [pȝ] tš ȝrsynȝ* "Sobek-town Ḥawara which is in the outlying areas of the Heracleides division in [the] Arsinoite nome" (P P Hamburg 4, 8-9)

abbreviation

Ḥ.t-wr.t *ḥn pȝ tš ȝrsn* "Ḥawara in the Arsinoite nome" (P P Rendell, 3-4)

in title string

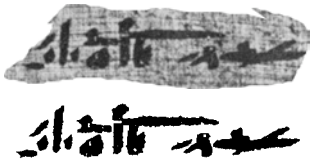
ṯnf Bȝs.t rmṯ ʾInp nȝ štȝ.wt Bȝst.t tȝ štȝ.t ʾInp nt n — nt ḥn nȝ ᶜ[.w]y.w bnr tȝ tny.t Hrgrty pȝ tš ȝrsynȝ "dancer of Bastet, man of Anubis of the shrines of Bastet & the shrine of Anubis which are in the — which is in the outer a[re]as of the district of Heracleides of the nome of Arsinoe" (P P Ash 17, 1-2)

ø[H.t]-pȝ-ms-Spt(.t) in ⌐P P Berlin 13603, 4/[7-]8

reread *Pȝ-ms-ty* as var. of *Ms-ty* GN "Mostai," above
see Zauzich, *Fs. Gundlach* (1996) p. 383, n. 25

vs. Erichsen & Schott, *Frag. Memphit. Theol.* (1954) p. 365, who restored *ø[Ḥ.t]-pȝ-ms-Spt* "[house of] the birth of Sothis"

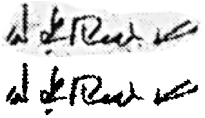
Ḥ(.t)-nn-nsw(.t) GN "Heracleopolis/Ihnâsya el-Medina" capital of the 21st nome of U.E. P/R P Berlin 13588, 2/5 (& 9)



= E*G* 285, 228 < *nsw(.t)* "king" & 220 < *nn* "child"

= *Ḥ.t-nn-nsw Wb* 2, 272/4-6

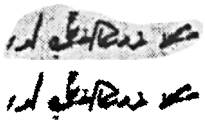
= Gauthier, *Dict. géog.* 4 (1927) 83-84 R P Harkness, 5/23



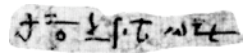
> ϩNHC *ČED* 357, *KHWb* 482, *DELC* 305b

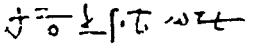
= חֲנֵס BDB 337b

= Ass. *Ḫininši* Gardiner, *AEO*, 2 (1947) p. 113* R P Harkness, 6/25



≅ ʿΗρακλέους Πόλις Calderini, *Dizionario,* 2/3 (1975) 220-24, #1, & Supplement 1 (1988) 128-29

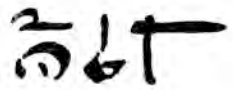
R P Krall, 11/7 

e 

var.

Nn-nsw(.t)$^{\infty}$

E P Lille 26, 2

e 

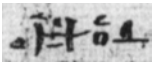
= Gauthier, *Dict. géog.* 3 (1926) 93

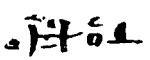
see Lippert, *Enchoria* 26 (2000) 185-86

P P Bib Nat 215, 3/4

vs. Sp., *Dem. Chron.* (1914), who read *ỉ ms (šry ?) ỉbt* "O son of the month!"

Ḥ.t-nsw(.t)

P/R P Jumilhac, gloss to14/20-23 



in phrases

wʿb n pȝ nṯr nt ḥn ***Ḥ.t-nn-nsw(.t)*** "purity of the god who is in Heracleopolis" (R P Bib Nat 149, 2/1-2)

*Pa-****Ḥ.t-nn-nsw(.t)*** "He of Heracleopolis" (P P Bib Nat 215, 2/23 & 24)

nṯr nt ḥn ***Ḥ.t-nn-nsw(.t)*** "god who is in Heracleopolis"

in phrase

wʿb n pȝ ***nṯr nt ḥn Ḥ.t-nn-nsw(.t)*** "purity of the god who is in Heracleopolis" (R P Bib Nat 149, 2/1-2)

rmṯ ***Ḥ.t-nn-nsw(.t)*** "man of Heracleopolis" (P P Bib Nat 215, 2/25)

ḫry (n) ***Ḥ.t-nn-nsw(.t)*** "chief of Heracleopolis" (E P Rylands 9, 15/3; for discussion of title, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 [1998] 507-8, n. to l. 3)

Ḥ.t-Nṯ̂$^{\infty}$ GN, unidentified locality in the Delta

E P Saq Sekhemkhet, 14

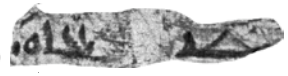
see Daressy, *Sphinx* 14 (1910-1911) 163

Zauzich, *ASICDS* (2002) p. 398, n. to l. 13, identified the element *Nṯ̂* in this GN

w. the n.f. in R P Vienna 10000, 2/16, which Quack, *Enchoria* 21 (1994) 72,

E P Saq Sekhemkhet, 12

§30, reinterpreted as "pool," an interpretation accepted by Zauzich vs. Cruz-Uribe, *Enchoria* 17 (1990), who translated "Hout-Neith"

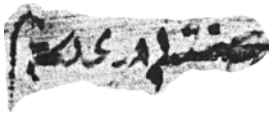


E P Saq Sekhemkhet, 9

P P Cairo 31169, 2/x+21

in phrase
ꜣḫ(.w) (n) ***Ḥ(.t)-Nṯ*** "the fields of *Ḥ(.t)-Nṯ*" (E P Saq Sekhemkhet, 12)

Ḥ.t-Ḥr DN "Ḥathor"



P P Turin 6075A, 1

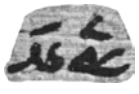
= E*G* 286
= *Ḥw.t-Ḥr Wb* 3, 5/11-13

≅ Ἀφροδίτη Pestman, PLB 14 (1965) 52-53

P P Mich 4526A I, 1

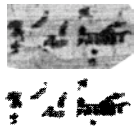
> ϩⲁⲑⲱⲣ "Ḥathor" 3rd month of Coptic year *CD* 728a, *ČED* 303, *KHWb* 401, *DELC* 291a & 317a
= Meroitic *atari* Hintze, *Sudan im Altertum* (1973) p. 332, #3

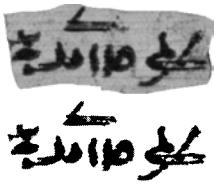
see Daumas, *LdÄ*, 2 (1977) 1024-33; Leitz, *Lexikon*, 5 (2002) 75-79

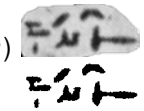


P P Mich 4526A II, 2

P P MFA 38.2063b A, 9 (& 13)

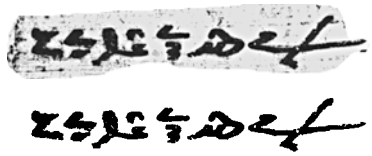
P P MFA 38.2063b A, 12 

P P BM 10607, 2 

R T BM 57371, 39 (& *passim*) 

var.

Ḥ.t-t3-Ḥr

R P Berlin 6750, 6/5 (bis & *passim*) 

presence of element *-t3-* indicates phonetic preservation of final *.t* in *ḥ.t*

in oath formula
ʿnḫ ***Ḥ.t-Ḥr*** *nt ḥtp ty ỉrm nṯr nb nt ḥtp ỉrm≠s* "By Ḥathor who rests here & all the gods who rest with her";
see under *ḥtp ỉrm* "to (come to) rest w." under *ḥtp* "to rest, be at peace, dwell," below

in compounds
as title of deceased women (E*G* 286)
ʿ.wy n ʿš n ***Ḥ.t-Ḥr*** "chamber of supplication of Ḥathor" at Philae (P S Aswan 1057, 7)
for discussion, see Ray, *JEA* 73 (1987) 176-77, n. m to trans.
ʿfṯ.t n ***Ḥ.t-Ḥr*** "divine chest of Ḥathor"
in phrase
m-b3ḥ t3 ***ʿfṯ.t n Ḥ.t-Ḥr*** "before the divine chest of Ḥathor" label on bronze plates (R? Bowl Berlin 22447, 49)

wᶜb n ***Ḥ.t-Ḥr*** "priest of Ḥatḥor"
var.
wᶜb.w n Ḥ.t-Ḥr "priests of Ḥatḥor" (P P Turin 6085, 13)
w. epithet(s)
— *tȝ nṯr.t ᶜȝ.t* "—, the great goddess" (P? O Zurich 1877, 1)
— *nb.t Nṯr.wy* "—, mistress of Gebelein"; see under *Ḥ.t-Ḥr nb Nṯr.wy* under *Ḥ.t-Ḥr* w. epithets, below
ḫl-ᶜy.w n nȝ ***wᶜb.w n Ḥ.t-Ḥr*** "elders of the priests of Ḥatḥor" (P P Turin 6085, 12-13)
in title string
wn n ʾImn n Dmȝ — ḥnw.t ʾimnt "shrine opener of Amun of Djēme, —, mistress of the west" (P P Turin 6112, 3)
wp.t n Mw.t ***Ḥ.t-Ḥr*** "work of Mut & Ḥatḥor" (P P Insinger, 8/18)
wn n ***Ḥ.t-Ḥr*** "shrine opener of Ḥatḥor" (P P UCL 55871, frag 2, 4/4); see also under epithets, below
bȝk (n) ***Ḥ.t-Ḥr*** "servant of Ḥatḥor" (P P Rylands 31, 4, & under *Ḥ.t-Ḥr nb.t Tp-(nȝ)-ʾiḥ(.wt)* "Ḥatḥor, mistress of Atfiḥ," below)
bḫn(.t) n ***Ḥ.t-Ḥr*** "pylon of Ḥatḥor" (E*G* 121 [= R P Mythus, 22/25])
*Pȝ-****Ḥ.t-t-Ḥr****-mfky* (& var.) GN "Domain of Ḥatḥor (Mistress of) Turquoise(-place)"; see above
*Pr-****Ḥ.t-Ḥr*** GN "Pathyris"; see above
pr ***Ḥ.t-Ḥr*** "temple domain of Ḥatḥor" (E*G* 286)
in phrase
— *n ʾImwr* "— in Crocodilopolis"
in title string
ḥm-nṯr n Sbk pȝ ᶜ-n-1000 n — "prophet of Sobek, chief of 1000 in —" (P T Zurich 1894, 3-4)
mȝy(.t) mtr(.t) n ***Ḥ.t-Ḥr*** "middle island of Ḥatḥor" (P P Heid 747b, x+4-x+5; so Kaplony-Heckel, *Gebelên-Urk.* [1964])
~? *Tȝ-mȝy(.t)-n Ḥ.t-Ḥr* "The Island of Ḥatḥor," below
mr mšᶜ(.t) n ***Ḥ.t-Ḥr*** "general (f.) of Ḥatḥor" title of official in women's religious guild (P P Lille 97 vo, 2/6)
rpy n ***Ḥ.t-Ḥr*** "temple of Ḥatḥor" (P P Turin 6100B, 21-22); for further exx. with specific forms of Ḥatḥor, see under compound DN, below
in phrases
ḥm-nṯr n pȝ — "prophet of the —" (P P Turin 6080A, 4)
ḫfṯḥ n pȝ — "dromos of the —"
in phrase
ᶜfṯ.t n pȝ — "(money) chest of the —" (P P Turin 6085, 13)
ḫl-ᶜy.w n pȝ — "elders of the —" (P P Turin 6100A, 15)
ḥbs n pȝ šp n tȝ mnḫȝ(.t) n [tȝ nṯr].t ᶜȝ.t ***Ḥ.t-Ḥr*** "garment from among the *šp*-garments of the clothing of [the] great [god]dess Ḥatḥor" (P P Cairo 30960, 5-6)
ḥm-nṯr (n) ***Ḥ.t-Ḥr*** "prophet of Ḥatḥor" (P P Marseille 298, 2 & 6; P P Marseille 299, 2 & 7);
for further exx. with specific forms of Ḥatḥor, see under compound DN, below

ḥs n ***Ḥ.t-Ḥr*** "singer of Ḥatḥor" ([P] P Turin 6085, 8)
in phrases
— n pȝ ỉnḥ n Dmᶜ "— in the court of Djēme" ([P] P Turin 6096, 7; vs Botti, *Archivio* [1967], who read *rt n Ḥ.t-Ḥr* "agent of Ḥatḥor")
sḥn n nȝ — "lease of the — " ([P] P Turin 6109 vo, 1)
ḥtp.w n pȝ 1/3 n ***Ḥ.t-Ḥr*** "prebends as/of (?) the 1/3 of Ḥatḥor" ([P] O Zurich 1884, 5)
ḥtp-nṯr (n) ***Ḥ.t-Ḥr*** "divine endowment of Ḥatḥor" (E*G* 286); for further exx. with specific forms of Ḥatḥor, see under compound DN, below
in phrases
ȝḥ mrwṯ nt ḥr tȝ mrwt mḥt [n Pr-Ḥ.t-Ḥ]r nt ḥr pȝ — nt-ỉw≠w ḏ n≠f Pȝ-šᶜ-[Ns-Mn] "fertile land which is in the grain-growing land north [of Pathy]ris which is in the — which is called The Sand [of Nesmin]" ([P] P Heid 711, 5-7)
ȝḥ qy(.t) rsy n — "southern high-lying field of the —" ([P] P Heid 703a, 9)
ḫftḥ n ***Ḥ.t-Ḥr*** "dromos of Ḥatḥor"; see under *ḫftḥ* "dromos," below
ḥ.wt n ***Ḥ.t-Ḥr*** "(the) quarries of Ḥatḥor" ([R] G Silsila 206)
ḥrb n ***Ḥ.t-Ḥr*** "form of Ḥatḥor" assumed by the deceased ([R] P Rhind II, 7d3)
gȝ(.t) (n) Ḥ.t-Ḥr "shrine of Ḥatḥor"; see under *gȝ.t* "shrine," below
*Tȝ-mȝy(.t)-n-****Ḥ.t-Ḥr*** GN "The Island of Ḥatḥor"; see below.

in compound DN, in epithets
for epithets of Ḥatḥor, see Thissen, *GM* 35 (1979) 77-79, to whose list may be added:

in [R] G Aswan 8, 4

reread *ȝs.t nfr(.t)* "Isis, the beautiful"
vs. Bresciani & Pernigotti, *Assuan* (1978), who read *ØȝȝS.tj-Ḥ.t-Ḥr(?)* "Isis-Ḥatḥor(?)"
for reading *nfr(.t)*, cf. Roman period Elephantine exx. cited by Ritner, *Enchoria* 12 (1984) 187-88

Wsỉr ***Ḥ.t-Ḥr*** *PN* "the deceased (f.) PN" ([R] P Harkness, 3/8; for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* [1987] p. 130, n. a to 12/24)
Ḥ(.t)-Ḥr *ỉr.t-Rᶜ* "Ḥatḥor, the eye of Re"
in title
ḥm-ntr (n) — "prophet of —" ([R] T BM 57371, 4)
Ḥ(.t)-Ḥr *tȝ ỉḥ.t* "Ḥatḥor, the cow" ([R] P Harkness, 5/26)
see *Wb* 1, 120/6, s.v. *ỉḥ.t* "cow"
Ḥ.t-Ḥr *ᶜȝ(.t)* "Ḥatḥor, the great"
(?) in MN
ȝthrᶜȝy glossed ⲁⲑⲏⲣⲟⲓ ([R] P Leiden 384 vo, 2/26)

***Ḥ.t-Ḥr** *ꜥꜣ wr(.t)* "Ḥatḥor, the doubly great"
(?) in MN
ꜣthrꜥꜣer glossed **ⲁⲑⲣ ⲟⲏⲣ** (R P Leiden 384 vo, 2/26)
***Ḥ.t-⸢Ḥr⸣**-Mw.t ḥnw.t* "Ḥat⸢ḥor⸣-Mut, the mistress" (R P Mythus, 22/24)
***Ḥ.t-Ḥr** tꜣ mn.t* "Ḥatḥor, the *mn.t*-necklace" (R T BM 57371, 30)
***Ḥ.t-Ḥr** nb.t ʾIwn.t* "Ḥatḥor, lady of Dendera" (R T BM 57371, 41)
in phrases
— *ꜣs.t (...) n Pr-ḏ.t* "— & Isis of *Pr-ḏ.t*"; see under *Pr-ḏ.t*, above
— *ỉr.t Rꜥ nb(.t) p.t ḥnw.t nṯr.w nb(.w)* "— the eye of Ra, lady of heaven, mistress of all the gods"
in phrase
ḫftḥ n — "dromos of —" (R S Cairo 50044, 2)
— *Ḥr Bḥtt nṯr ꜥꜣ nb p.t* "— & Horus the Beḥdedite, great god, lord of heaven"
in titles
sẖ mḏ(ꜣ.t) nṯr — "scribe of the divine book of —" (P G Philae 244, 1)
ḥm-nṯr — "prophet of —" (P G Philae 244, 1)
ḥtp nṯr ***Ḥ.t-Ḥr** nb.t ʾIwn.t* "divine offerings of Ḥatḥor, lady of Dendera"; see under *ḥtp-nṯr* "divine endowment," below
ḫtmw-nṯr n — "divine chancellor of —" (R Dish MMA 26.2.46)
gꜣ.t — "shrine of —" (R T BM 57371, 29)
***Ḥ.t-tꜣ-Ḥr** nb(.t) ʾIšl wly(.t)* "Ḥatḥor, mistress of Isheru, the great one" (R P Berlin 6750, 6/5)
***Ḥ.t-Ḥr** nb(.t) Nṯr.wy* "Ḥatḥor, mistress of Gebelein"
= EG 235 & 286
= Ἁθερνεβενταί(γ)εως Calderini, *Dizionario*, 1/1 (1935) p. 27
= Thissen, *GM* 35 (1979) 77, # 4, but vs. reading *ø nb.t ꜥnty.wy*
for discussion, see Pestman, PLB 14 (1965) pp. 52-53
in phrases
ꜥfṯꜣ(.t) n — "(money) chest of —" (P P Cairo 30699, 8)
in phrase
rt.w n tꜣ ***ꜥfṯ.t Ḥ.t-Ḥr nb.t N[ṯr.wy]*** "agents of the treasury of Ḥatḥor, lady of Ge[belein]" (MSWb 3, 67, citing ? O Hess Gebelein)
wꜥb.w n — "priests of —"
in title string
sẖ ... nt sẖ n rn n nꜣ — n pꜣ 5 sꜣ.w "scribe ... who writes in the name of the — of the 5 phyles"
(P P Heid 704, x +9-x+10)
var.
sẖ ... nt sẖ n rn n nꜣ — ... n pꜣ 5 sꜣ.w "scribe ... who writes in the name of the — ... of the 5 phyles"
(P P Beatty 1, 9, & 2, 9-10)
ḥtp-nṯr (n) — "divine endowment of —" (P P Berlin 9069, 7)

Ḥ.t-Ḥr *nb(.t) šnt* "Ḥatḥor, lady of the acacia"
for discussion, see Parker, *JARCE* 4 (1965) 151; Wild, *BIFAO* 54 (1954) 198, n. 30
in compounds
wn n — "shrine opener of —" (P P MFA 38.2063b A, 3)
pr n — "temple domain of —"
in title string
wn n — "shrine opener of the —" (P P MFA 38.2063a, 4)
ḥtp-nṯr n — "divine endowment of —" (P P MFA 38.2063b A, 9, 12 & 13)
Ḥ.t-Ḥr *nb(.t) Qsỉꜳ* "Ḥatḥor, lady of Cusae" (R P Mythus, 22/30)
Ḥ(.t)-Ḥr *nb(.t) Tp-(nꜳ)-ỉḥ(.wt)* "Ḥatḥor, mistress of Atfiḥ" (P P BM 10607, 2)
= Ἀθερνεβθφῆι see Sp., *AfP* 7 (1924) 183-84
in compounds
wyʿ bꜣk (n) — "farmer, servant of —" (P P BM 10607, 2)
wn n — "shrine opener of —" (P P Lille 50, 3-4)
Ḥ.t-Ḥr nb(.t) Tp-ỉḥ(.t) *ꜣs.t tꜣ nṯr.t ʿꜣ.t* "Ḥatḥor, mistress of Atfiḥ, (who is also) Isis, the great goddess"
(P P BM 10616, A4 header [&, with omission of *Ḥ.t*, in P P BM 10616, B2 header]; vs. Glanville, *Studies Griffith* [1932], who read *...(?) nb Ḥʿ-rt(?) tꜣ nṯr.t ʿꜣ.t*)
for identification of Ḥatḥor & Isis at Atfiḥ, see Sp., *AfP* 7 (1924) 183-84
in title strings
wyʿ bꜣk (n) — "farmer, servant of —" (P P Mich 4526A II, 2; P P Loeb 62≈, 5-6)
ʿrbṯ bꜣk (n) — "trustee, servant of —" (P P Loeb 62≈, 7)
bꜣk (n) — *tꜣ nṯr.t ʿꜣ.t* "servant of —, the great goddess"
in compounds
ʿꜣm — "herdsman —" (P P Cairo 51543, 2-3)
wyʿ — "farmer —" (P P Mich 4526A I, 1)
šwṯ bꜣk (n) — "merchant, servant of —" (P P BM 10616, A4 header)
Ḥ.t-Ḥr.w *nt n Ḥ(n)m-ʿnḫ* "Ḥatḥors who are in the mortuary temple of Thutmoses I in Thebes"; see under *ḥnm* "to join," below
Ḥ(.t)-Ḥr *tꜣ nṯr.t ʿꜣ.t* "Ḥatḥor, the great goddess"
in phrases
wʿb.w — n Pꜣ-ỉtb rs ỉꜣbt n Pr-Ḥ.t-Ḥr "priests of — of Pitob south & east of Pathyris" (P? O Zurich 1877, 1; vs. Wångstedt, *O. Zürich* [1965], who read *wʿb.w n Ḥ.t-Ḥr n ḥm-nṯr ... ʿꜣ.t n Pꜣ-ỉtb* priests of Ḥatḥor (have been recognized) by the prophet of great ... in Pitob ...")
ḥtp-nṯr n — "divine endowment of —" (P T Stras 232, 1-2)
šwṯ bꜣk (n) — "merchant, servant of —" (P P BM 10616, B3 header)
Ḥ.t-Ḥr *r-ḥn≠w n≠s ỉmnṯ* "Ḥatḥor, to whom the west was entrusted" (E*G* 310)
in phrase
ḥry.t Pyṯ ***Ḥ.t-Ḥr r-ḥn≠w n≠s ỉmnṯ*** "ruler of Libya, Ḥatḥor, to whom the west was entrusted" (R P Louvre 10605≈, 3/16-17)

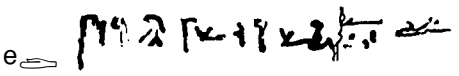
Ḥ.t-Ḥr *ḥnw.t 16* "Ḥatḥor, mistress of (the) 16 (= joy)" (E*G* 314; for discussion of title, see Sp., *ZÄS* 53 [1917] 93-94; Schäfer, *ZÄS* 55 [1918] 93-94); for *ḥnw.t 16* as epithet of Ḥatḥor of Lycopolis, see Egberts, *Enchoria* 15 (1987) 27, & epithets of Ḥatḥor quoted in entry for *Šnᶜ* "Lycopolis/Asyut," below

Ḥ(.t)-Ḥr *ḥnw.t* (var. *ḥny.t*) *ỉmnṯ* "Ḥatḥor, mistress of the west" ([P] P Turin 6078B, 4; [R] P Harkness, 6/22; [R] P Turin 766A, 13)
= E*G* 313
= Thissen, *GM* 35 (1979) 77, #1
var.
Ḥ.t-Ḥr *nb(.t) ỉmn.t* "Ḥatḥor, lady of the west" ([R] P Harkness, 5/11)
Ḥ.t-Ḥr *tȝ nb(.t) ḥny.t ỉmnt* "Ḥatḥor, the lady & mistress of the west" ([R] P Harkness, 5/20)
ḥry.t Pyṯ ***Ḥ.t-Ḥr*** *tȝ nb(.t) ḥny.t ỉmnt* "ruler of Libya, Ḥatḥor, the lady & mistress of the west"; see under *Pyṯ* "Libya, Libyan nome, Libyan," above
in compounds
wᶜb n — "priest of —"
in phrase
wn n ỉmn n Dmȝ — "shrine opener of (Amun) of Djēme & —" ([P] P Turin 6112, 3)
in title strings
ᶜ n sȝ ḥry ***wn.w n ỉmn n Dm*** *ḥm-nṯr (n) ỉy-m-ḥtp* ***wᶜb n Ḥ.t-Ḥr ḥnw.t ỉmnṯ*** *n Dm* "phylarch, chief of shrine openers of Amun of Djēme, prophet of Imḥotep, priest of Ḥatḥor, mistress of the west of Djēme" ([P] P Louvre 3452, 1/4-6)
— *ḥm-nṯr Ḥ.t-Ḥr ḥnw.t ỉmnṯ n Dmȝ* "— & prophet of Ḥatḥor, mistress of the west (of Djēme)" ([P] P Turin 6068A, 2-3)
rpy n — "temple of —"
in phrases
— *Mȝᶜ.t ḥnw.t ỉmnṯ* "— & Maat, mistress of the west"
in phrases
— *nt ḥr tȝ sbt n Dmȝ* "— which is upon the hill of Djēme" ([P] P Turin 6070, 3)
šms.w … ᶜrš.w n pȝ — "religious service & cult service of the —" ([P] P Turin 6070, 3-4)
— *nt ḥr pȝ tw Dmȝ* "— which is on the mountain of Djēme" ([P] P Turin 6078B, 4)
var.
ỉrpy (n) Ḥ.t-Ḥr ḥnw.t (n) ỉmnṯ *(nt) ḥr pȝ(y) tw (n) Dmȝ* "temple of Ḥatḥor, mistress of the west, (which is) on the/this mountain of Djēme" ([P] P Turin 6069, 3)
rpy n Ḥ.t-Ḥr ḥnw.t *nt ḥr pȝ tw Dmȝ* "temple of Ḥatḥor mistress, which is on the mountain of Djēme" ([P] P Turin 6074A, 6-7)
in phrase
hrw n sᶜnḫ # n pȝ — "# days of maintenance in/of the —" ([P] P Turin 6074B, 6)
— *nt(-ỉw) ḥr tȝ ḫȝs.t n Dmȝ* "— which is on the necropolis of Djēme" ([P] P Turin 6075A, 2;[P] P Turin 6075B,2; [P] P Turin 6081, 13)
ḥm-nṯr n pȝ — "prophet of the —" ([P] P Turin 6080A, 4)

ḥm-nṯr (n) — "prophet of — " (P P Turin 6075A, 1; P P Turin 6080A, 3-4, & B, 4)
in phrases
wn n ʾImn n Dmꜣ — "shrine opener of Amun of Djēme & —" (P P Turin 6086, 8-9; P P Turin 6087, 9-10)
in title strings
wn n ʾImn Dmꜣ *wʿb n Mn Ḥq-ʾIwnw* ***ḥm-nṯr n Ḥ.t-Ḥr ḥnw.t ỉmnṯ*** "shrine opener of Amun of Djēme, priest of Min of/in Medinet Habu, prophet of Ḥatḥor, mistress of the west" (P P Turin 6078, 3)
— *ḥm-nṯr wʿb wn ỉꜣw.t(?) nb(.t) sḫn nb* "—, & prophet, priest & shrine opener of every office(?) & everything conferred(?)"
in title string
— ***ḥm-nṯr wʿb wn ỉꜣw.t(?) nb(.t) sḫn nb*** *n sḫ nsw(.t) (n) ʾImn-ḥtp sꜣ Ḥp* "—, & prophet, priest & shrine opener of every office(?) & everything conferred(?) of the royal scribe Amenḥotep, son of Ḥapu"
in phrase
sḫ — "scribe, —" (P P Turin 6085, 6-8)
— *Mꜣʿ.t ḥnw.t ỉmnṯ* "prophet of — & Maat, mistress of the west" (P P Turin 6070, 2)
ḥm-nṯr wʿb wn ỉꜣw.t(?) nb(.t) sḫn nb — "prophet, priest & shrine opener of every office(?) & everything conferred(?) & —"
in phrase
ḥm-nṯr wʿb wn ỉꜣw.t(?) nb(.t) sḫn nb n Ḥ.t-Ḥr ḥnw.t ỉmnṯ *n ꜣs.t ḥr-ỉb Dmꜣ* "prophet, priest, shrine opener of/for every office(?) & every authority(?) of Ḥatḥor, mistress of the west, & of Isis who is in Djēme" (P P Turin 6081, 2)
ḥry.t Pyṯ ***Ḥ.t-Ḥr tꜣ nb(.t) ḥny.t ỉmnt*** "ruler of Libya, Ḥatḥor, the lady & mistress of the west"; see under *Pyṯ* "Libya, Libyan nome, Libyan," above
gy n ***Ḥ.t-Ḥr ḥne(.t) ỉmnṯ*** "form of Ḥatḥor, mistress of the west"
in phrase
tỉ Nw.t nꜣy≠s dnḥ.w r šp≠k n pꜣy≠s ***gy n Ḥ.t-Ḥr ḥne(.t) ỉmnṯ*** "May Nut give her arms to receive you in her form of Ḥatḥor, mistress of the west" (R P Rhind I, 6d9)
Ḥ(.t)-Ḥr *ḥnw.t ỉmnṯ (n) Dmꜣ* "Ḥatḥor, mistress of the west of Djēme"
= Thissen, *GM* 35 (1979) 77, #2
= ʿΑθυρνουεμοντεσεμα Pestman, *Choachytes* (1993) p. 431
in phrases
rpy n — "temple of —" (P P Turin 6072A, 4)
in phrase
hrw sʿnḫ … — "day of maintenance … of the —" (P P Turin 6072A, 4 & 6; P P Turin 6072B, 4 & 6)
— *(nt) ḥr pꜣ tw Dmꜣ* "— which is on the mountain of Djēme" (P P Turin 6079A, 6; P P Turin 6069, 3)
var.
Ḥ(.t)-Ḥr ḥnw.t ỉmnṯ nt-ỉw ḥr tꜣ ḫꜣs.t n Dmꜣ "Ḥatḥor, mistress of the west, which is on the necropolis of Djēme" (P P Turin 6075A, 2)
in phrase
hrw sʿnḫ … n pꜣ — "day of maintenance … of the —" (P P Turin 6069, 3)

ḥm-nṯr (n) — "prophet of —" ([P] P Turin 6068, 2-3)
in title string
wn (n) ʾImn Dmɜ ḥm-nṯr (n) Ḥ.t-Ḥr ḥnw.t ỉmnṯ "shrine opener of Amun of Djēme & prophet of Ḥatḥor, mistress of the west of Djēme" ([P] P Turin 6069, 2)

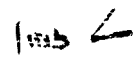
Ḥ(.t)-Ḥr ḥnw.t pr Ptḥ "Ḥatḥor, mistress of the domain of Ptaḥ" [R] P Turin 766A, 14

e 

see Stadler, *Enchoria* 25 (1999) 94, n. to l. 13
vs. Botti, *JEA* 54 (1968), who read *Ptḥ-Skr-Wsỉr n Pr-sw* "*Ptḥ-Skr-Wsỉr* in *Pr-sw*"

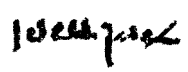
Ḥ.t-Ḥr *tp w Rᶜ* "Ḥatḥor who is upon the bark of Re" ([P] O Ḥor 18, 6; so Ray, *Ḥor* [1976])
ḥry.t Pyṯ ***Ḥ.t-Ḥr*** "ruler of Libya, Ḥatḥor"; see under *Pyṯ* "Libya, Libyan nome; Libyan," above
*Skr-Wsỉr-****Ḥ.t-Ḥr*** "Sokar-Osiris-Ḥatḥor" as title for deceased woman ([R] P Harkness, 4/11; see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 200, n. a to l. 11)

ø Ḥ(.t)-Ḫᶜ in [P] P Ash 4, 7



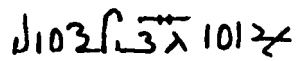
reread *Kmy(?)* "Egypt" (E*G* 564 & below)
vs. Reymond, *Embalmers' Archives* (1973)

ø Ḥ(.t)-snfr in [P] P Fitzhugh 4, 1/12



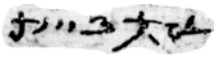
reread *Ḥ(.t)-tɜ-ḥr-ỉb* DN "Athribis," below, vs. Reymond, *JEA* 60 (1974)

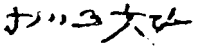
Ḥ(.t)-sšmw GN "Hu, Diospolis Parva" capital of the 7th nome of U.E. [R] P Mythus, 22/26

e 

= *Ḥ.t-sḫm Wb* 3, 3/5
= Gauthier, *Dict. Géog.*, 4 (1927) 129-30
= *Ḥ.t* E*G* 284
for discussion of *Ḥ.t* as abbreviated form of *Ḥ.t-sšmw*, see Montet, *Géogr.*, 2 (1961) 93; Gardiner, *AEO*, 2 (1947) pp. 33*-34*
= [B] **ϩω/ϩογ** Č*ED* 357, *KHWb* 482, *DELC* 287a
≅ Διόσπολις ἡ μικρά Calderini, *Dizionario,* 2/2 (1975) 119, & Supplement 1 (1988) 99

for discussion of reading & identification, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 195, n. 985

R P Krall, 8/4 

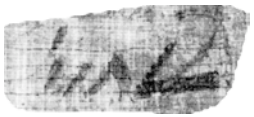
e 

var.

Ḥ(.t)

= E*G* 284

E P Loeb 46, 5

E P Stras 5B, 8 

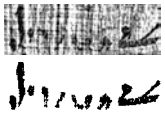
P O Leiden 227, x+4

e

in compound
qḥ *Ḥ.t* "district of Diospolis Parva" (E P Loeb 46, 5; P O Leiden 227, x+4)
= E*G* 284
in phrase
ꜥ.wy.w n pꜣ ḥtp-nṯr (n) ʾImn nt n tꜣ — "houses of the temple property of Amun which are in the —"
(E P Stras 5B, 8)

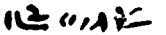
Ḥ.t-kꜣ-Ptḥ∞ GN chief temple of Ptaḥ in Memphis, also used as name for Memphis

= *Wb* 3, 5/20
= Gauthier, *Dict. géog.*, 4 (1927) 137-38; Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 124*

P P Cairo 31169, 8/x+25 

var.

Ḥ.t-qbṯḥ
see M. Smith, *Sesto Con. Int. Eg.* (1993) p. 495

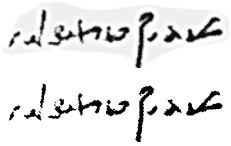
e P P Bodl MS Egypt a 3, 1/17 

Ḥ.t-qbḥ.t
see M. Smith, *Sesto Con. Int. Eg.* (1993) p. 493

e P P Bodl MS Egypt a 3, 1/19

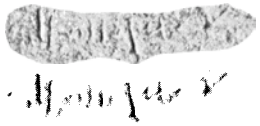
in phrase
ʾImn ḥr-ỉb ***Ḥ.t-kꜣ-Ptḥ*** "Amun who resides in *Ḥ.t-kꜣ-Ptḥ* (P P Berlin 31169, 8/x+25)

Ḥ(.t)-tꜣ-ḥr-ỉb GN "Athribis" capital of the 10th nome of L.E.

R P Harkness, 6/2 

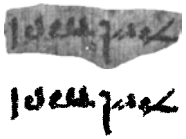
= *Ḥ.t-(tꜣ-)ḥry-ỉb Wb* 3, 3/4 & 136/20
= B ⲁⲑⲣⲏⲃⲓ ČED 343, *KHWb* 476, *DELC* 18a

= Gauthier, *Dict. géog.*, 4 (1927) 140-41

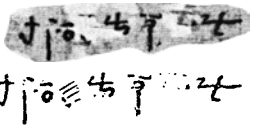
P S Vienna Kunst 5825, 3 

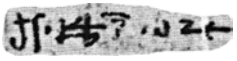
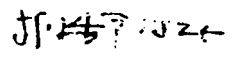
= ʾΑθρῖβις Calderini, *Dizionario,* 1/1 (1935) 32-3, #1, & Supplement 1 (1988) 11-12, #1
= Eg. Ar. אתהרבא Zauzich, *Enchoria* 13 (1985) 117-18
for collection of var. writings & discussion of the name, see Vernus, *Athribis* (1978) pp. 337-44

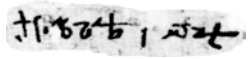
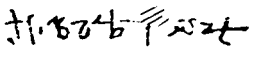
vs. Reymond, *JEA* 60 (1974), who read ø*Ḥ(.t)-snfr*

P P Fitzhugh 4, 1/12 

var.

R P Krall, 17/8 
e

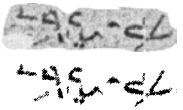
R P Krall, 17/24 
e 

R P Krall, 18/18 
e 

in phrase
tš ***Ḥ.t-t3-ḥr-ỉb*** "nome of (which) Athribis (is the capital)" (P P Fitzhugh 4, 1/12)
in phrase
*Pr-grg-Ḥr n (*var. *nt ḥn) pr (*var. *p3)* ***tš Ḥ.t-t3-ḥr-ỉb*** "The Settlement of Horus in the nome of Athribis"
(P S Vienna Kunst 5825, 2-3)

ḥ.ṯ adj. "first"
= *ḥ3.ṯ* E*G* 288-89
= *ḥ3w.tỉ Wb* 3, 29
= **ϩογϵιτ** *CD* 738a, Č*ED* 305, *KHWb* 404, *DELC* 318b

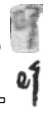
in compounds/phrases
ỉbt ***ḥ3ṯ*** *rmṯ nmḥ* "first month of independent (priestly service)" (P G MH 46, 9)
for discussion, see Thissen, *Graff. Med. Habu* (1989) pp. 39-40, n. to l. 9
mr mšʿ ***ḥ3ṯ*** *n Kmy* "(the) chief general of Egypt" (E*G* 182)
nf ***ḥ.ṯ*** "chief skipper"
in phrase
— *n dy ⌜nt⌝ fy n ỉny n Mnṯ* "chief skipper of the stone-hauling boat of Montu" (R G Silsila 285, 1-2)
for discussion, see Vinson, *Nile Boatman* (1998) p. 30

ºḥ.t ḥ3ty in R P Vienna 6319, 5/21 

reread *ḥ.t ḥsmn* "house of natron"; see under *ḥ(.t)* "house," above
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who trans. "first house"

ḥm.t ***ḥ3ṯ****(t)* "first wife" (E*G* 288)
ḥr-tb ***ḥ.ṯ*** *n t3y=f ḥm(.t)* "magician pre-eminent in his craft" (P P Louvre 3452, 14/3)
tš ***ḥ3.ṯ*** "first installment" (E*G* 288)

(ḥ.(ṯ)) n.m. "chief" (lit., "one who is in front, foremost")
~ *ḥ3.ṯw* "(the) first" E*G* 289

in E/P G Wadi Ham 1, 5 

retrans. as var. of *ḥwṯ* "male" (E*G* 297 & below)
in compound ***ḥ(ṯ)*** *(n) tw* "male of the mountain" epithet of Min
vs. Thissen, *Enchoria* 9 (1979) 65, n. l. 9

var.

ḥ3t P P Carlsberg 23, 32/x+2

in title
ḥ3t *rpʿ[y.w]* "leader of prin[ces]"
in title string
ḥry p3 mšʿ ***ḥ3t rpʿ[y.w]*** *wr rpʿy[.w] wr m-šs … ⸢mr-mšʿ rmṯ na ḫ pr* "chief of the army, leader of prin[ces], great one of prin[ces], general, …, general, member of the bodyguard" (P P Carlsberg 23, 32/x+1-x+7)

in phrase
ḥ3.ṯw *n3 mr-mšʿ n3 rmṯ.w ʿy* "(the) first, the generals, & the important people" (E*G* 289)

var.

ḥ.ṯt n.f. "first one, leader" R P Serpot, 2/49

e

var.

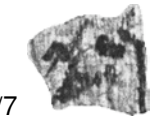
ḥ(.ṯt) P G Aswan 29, 1

e

in phrase
3s.t ***ḥ(.ṯt)*** *p3 mšʿ* "Isis, leader of troops"; see under *3s.t*, above

ḥt

E/P P Lille 97 vo, 2/7

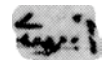


e

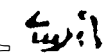
so de Cenival, *Enchoria* 7 (1977) 11, n. 1 to vo, 2/7

ḥ.ṯw pl. "leaders"

R P Serpot, 11/1



e

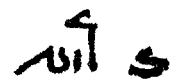


n.f. "beginning, (the) first"

in compound

ỉr ḥ.ṯ "to be first"

P P 'Onch, 20/4



= E*G* 289
= B**ϵρ ϩογϵιτ** C*D* 738b
note parallelism with *ỉr ḫ*ʿ*ỉ.t* "to be last"

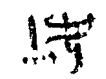
ḥ.ṯ= pn. form of prep. "before"; see under *ḥ(ỉ.t)*, above

ḥ(.ṯt) n.f. "first one, leader"; see under *ḥ.ṯ* "chief," preceding

ḥ.ṯw n.pl. "leaders"; see under *ḥ.ṯ* "chief," above

Ḥỉ DN "Ḥa" god of the desert & underworld, w. cult center in the 7th nome of L.E.

P P Cairo 31169, 5/x+25



= *Wb* 3, 7/14-8/1
for discussion, see Leitz, *Lexikon*, 5 (2002) 10-11; Bonnet, *RÄRG* (1952) p. 267; Wildung, *Misc. Wilb.* 1 (1972) 157-58, & *LÄ*, 2 (1977) 923

ḥ3∞ n.m. part of a temple

P P Ox Griff 43, 4 (& 42, 3)

=? *ḥ3* "outside" Faulkner, *CDME* (1962) p. 161
~? *ḥ3y.t* "chapel" *Wb* 3, 16/3-5; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 612-13

so Zauzich, *Enchoria* 6 (1976) 134, n. to 42ff.

R P Berlin 6848, 2/9 (& 1/1, 22/10)

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read as *ḥtr* "tax"
for discussion, see Dousa, Gaudard, & Johnson, *Fs. Zauzich* (2004) pp. 158-60, n. to l. 2/9, & 178-80

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *ḥtr* but trans. "temple"

P P Ox Griff 44, 13

var.

?; **ḥt**

P P Ox Griff 44, 5

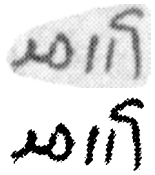
vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *ḥtr ȝs.t* "the tax of Isis"

?; **ḥṯ**

P P Ox Griff 71, 16

note the flesh determinative
=? *ḥ3ṯỉ* "a part of the inner temple; a portal to the sanctuary(?)" *Wb* 3, 35/16
vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *ḥtr* "tax" (E*G* 343 & below)

ḥe

R P Vienna 6319, 6/25 

R P Vienna 6319, 6/20

cf. *ḥy* in the GN *P3-ˁ.wy-ḥy*, Griffith, *Dodec.*, 1 (1937) 307, #894

in phrase
mr-šn (n) pr ***ḥ3*** "lesonis of the *h3*" (R P Berlin 7059, 24)
ḥ3 *(n) 3s.t N3-nfr-s.t* "*ḥ3* of Isis, *Nfr-s.t*" (P P Ox Griff 42, 3-4)

ḥ3$^{\infty}$ n.m. "ulcer"(?)

R P BM 10588, 4/2

= E*G* 290; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 613, s.v. *ḥ3it* "illness, malady," & p. 614, s.v. *ḥ3ˁyt* "turmoil, upset"
<? *ḥw3* "corruption" *Wb* 3, 50/6-16 & 51/7-8
treatment specified in Greek instructions of same spell includes
χελιδόνιον "celandine, Chelidonium majus" LSJ 1987a, used for
ulcers on head; cf. Bell, Nock, Thompson, *Magical Texts* (1933) pp. 53-54
for discussion, see Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 95-96

ḥ3$^{\infty}$ v. "to suffer"(?)

P P Berlin 13537, 26

~? *ḥ3* "to mourn" *Wb* 3, 7/1-4; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 611
~? *ḥ3.t* "grief, care" *Wb* 3, 7/10-11
so Zauzich, *P. Eleph.*, 2 (1993) n. to l. 26 of P P. Berlin 13537

ḥ3(.t)/ḥ3.ṯ for most words so read by E*G*, see *ḥ(.t)/ḥ.ṯ*, above

ḥ3.ṯ "male"; read *ḥwṯ*, below

Ḥ3(.t)-mḥy.t DN "The Foremost of the Fish" goddess of nome of Mendes

P P Cairo 31169, 5/x+27

= *Wb* 2, 127/12, & 3, 21/15; Leitz, *Lexicon*, 5 (2002) 17-18
see Zauzich, *Fs. Rainer* (1983) p. 171, n. 38
vs. Sp., CGC, 2 (1908), who read *T(?)mḥt.t*

in compound
*Pr-**Ḥ.t-mḥy.t*** "Mendes"; see above

ḥ3y n. an animal (E*G* 290); see *ḥe(3)*, below

ḥ3ᶜ3 n. "end"; see *ḥᶜ(.t)* (E*G* 378)

ḥ3ᶜyṯ.t adj. "first"; see *ḥ3.ṯ* (E*G* 288-89)

ḥ3w n. "profit"; see *ḥw* "increase" (E*G* 294 & below)

ḥ3q v. "to capture"; var. of *ḥq* (E*G* 333)

ḥ3t/ḥ3.ṯ n.m. "tip, point"

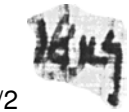
P P BM 10399, B/22

= E*G* 287
~? *ḥ* "front," above

~? *ḥ.ṯ* "first," above

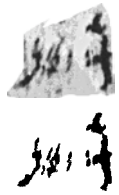
< **ḥ3ty* "that which is in front" nisba formation from *ḥ3.t* "front"; so *KHWb* 394, *DELC* 315a
= ϩнт *CD* 718a, *ČED* 298, *KHWb* 394, *DELC* 315a

P P BM 10399, B/2

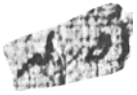


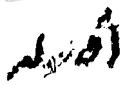
e

P P Cairo 89127≈ vo, S/8

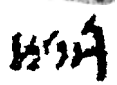


P P Cairo 89127≈ vo, M/7





P P Cairo 89127≈ vo, M/22



var.

ḥt

R P BM 10588, 8/9

?; for discussion of writing, see Parker, *JARCE* 3 (1964) 98, n. (c)

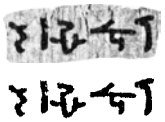
P P MFA 38.2063b A, 12

P P MFA 38.2063b B, 3

ḥ3t/ḥ3.ṯ n.m. "heart"
= E*G* 289-90
= *ḥ3.tỉ Wb* 3, 26
= **ϩнт** *CD* 714a, *ČED* 298, *KHWb* 394, *DELC* 314b

var.

R P Tebt Tait 6, frag 1/3



ḥṯe=

R P Rhind II, 9d1

w. extended meaning

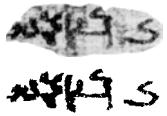
as seat of thoughts and emotions

P P Berlin 15527 vo, 12

in compounds/phrases
3k ḥ3t "to be demoralized, to faint"; see under *3q* "to perish," above
ỉn st n ḥ3.ṯ=k "Do you think/believe?" (E*G* 290)

ỉr ḥ3t/ḥ3.ṯ= "to reflect, consider; repent, regret"

P P 'Onch, 19/8



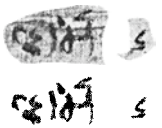
= E*G* 290

= ⲣ ϩⲏⲧ/ⲉⲓⲣⲉ ⲛϩⲏⲧ "to consider, regret, repent" *CD* 715b, *KHWb* 394 (s.v. ϩⲏⲧ)

see Hughes, *Studies Wilson* (1969) pp. 48-49; Lichtheim, *GM* 41 (1980) 73, n. to p. 174, col. 19/8 P P Michael Hughes, 6

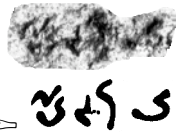
var.

?; ỉr (pꜣy⸗) ḥꜣt P P Ox Griff 30, 6



for discussion & suggested trans., see Bresciani, *Archivio* (1975) p. 121, n. to 30/6

n. "reflection, consideration" R S Moschion, D2/7



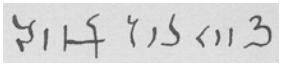
e

ỉr ẖꜣ <n> ỉ[r].ṯ⸗w šʿy(.t) n ḥꜣṯ⸗w "to make massacre <in> their eye(s) & slaughter in their heart(s)"
(R P Krall, 22/14-15)
for discussion & further var., see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 366, n. 2227
ʿ (n) ḥꜣ.ṯ "condition of the heart"; see under *ʿ* "condition, kind," above
ʿꜣ (n) ḥꜣ.ṯ "to be great of heart (i.e., "arrogant/stubborn" or "stouthearted/patient")"; see under *ʿꜣ* "to be great," above
ʿw (n) ḥꜣ.ṯ "greatness of heart"; see under *ʿꜣ* "greatness," above
ʿq n ḥꜣ.ṯ "to enter into the heart" (E*G* 290)
ʿq r ḥꜣt "to please" (lit., "to enter the heart"); see under *ʿq* "to enter," above
wn ḥꜣ.ṯ⸗ r "to confide in, reveal one's thoughts to" (lit., "to open the heart to") (P P 'Onch, 13/16-17)
wh ḥꜣt "to be cruel-hearted"; see under *why* "to miss, fail," above
wsm ḥꜣ.ṯ "to despair, lose heart"; see under *wsm* "to decay," above
wt ḥꜣ.ṯ X m-sꜣ Y "to send the heart/desire of X after Y" (R P Louvre 3229, 3/17)
nꜣ-wḏꜣ ḥꜣ.ṯ⸗ ỉỉr "to be sound of heart to(ward)"; see under *wḏꜣ* "to be sound," above
bn-pw ḥwrʿ ḫpr n ḥꜣṯ⸗y "Thievery was not in my heart." (E*G* 297 [= R P Bib Nat 149, 2/19])
nꜣ-bẖn ḥꜣṯ ỉrm "to be attached (?) to"; see under *bẖn* above
Pꜣ-ḥꜣ.ṯ GN; see above
pẖr ḥꜣ.ṯ "to enchant the heart" (E*G* 139 [= R P Mythus, 10/1])
pqy (n) ḥꜣt "rashness" (lit., "smallness, thinness of heart"); see under *pk* "to break, divide," above
nꜣ-mnḫ ḥꜣ.ṯ⸗ "pious" (lit. "to be beneficent of heart") (P S Rosetta, 1)
cf. *mnḫ ỉb* "loyal, pious" (lit., "excellent, beneficent of heart") *Wb* 2, 85/28
≅ εὐσεβής LSJ 732a

var.
ḥ ꜣ .ṯ(=) *mnḫ* "beneficent heart, disposition"
in phrases
mtwk ***ḥ ꜣ t mnḫ*** *n rmṯ.w* "yours is a heart beneficent to men" (P O Ḥor 3, 20)
for similar phrase in a N.K. text, see Piankoff, *"Coeur"* (1930) p. 89
r (= ỉw) ***ḥ ꜣ ṯ=f mnḫ*** "his heart being beneficent ..." (P S Rosetta, 6)
≅ hiero. *sk ḥm=f m ỉb n nṯr mnḫ* "while his majesty was in the disposition (lit., heart) of a beneficent god"
≅ ἔχων θεοῦ εὐεργετικοῦ ... διάνοιαν "having the disposition of a beneficent god ..."
for discussion, see Daumas, *Moyens d'expression* (1952) p. 226

mḥ (n) ḥ ꜣ .ṯ= "to fill the heart" P P Michael Hughes, 10 (& 12)

cf. *mḥ-ỉb Wb* 2, 118/11-119/2
for discussion, see Hughes, *Studies Wilson* (1969) p. 50, n. to l. 10

mst ḥ ꜣ t∞ n.f. "breast" (lit. "basket of the heart") e? O Berlin 6496 
MSWb 9, 89
< *mśtỉ* "basket" *Wb* 2, 152/14; so Č*ED* 92, *KHWb* 520, *DELC* 123a
vs. *KHWb* 103, who suggested derivation from *msd.t* "part of body; probably haunch" *Wb* 2, 153/1; cf. Janssen, *Ships' Logs* (1961) pp. 20-21
= ⲙⲉⲥⲟⲩⲧ C*D* 187b, Č*ED* 92, *KHWb* 103 & 520, *DELC* 123a

mt ỉrm ***ḥ ꜣ .ṯ*** "to worry"
in phrase
m-ỉr ***mt ỉrm ḥ ꜣ .ṯ=k*** "Do not worry in your heart!" (E*G* 290)
nb pꜣ ***ḥ ꜣ t*** "lord of the heart"
in phrase
Ḏḥwty pꜣ ꜥꜣ pꜣ ꜥꜣ pꜣ ꜥꜣ pꜣ ḥry pꜣ ***nb pꜣ ḥ ꜣ t*** "Thoth, the thrice great, the master, the lord of the heart" (P O Ḥor 26 vo, 10-11)
nfr ***ḥ ꜣ .ṯ*** "to be happy"; see under *nfr* "to be good, beautiful," above
nꜣ-nḫṯ ***ḥ ꜣ .ṯ*** "to be defiant, obstinant" (E*G* 226)
ntm (n) ***ḥ ꜣ .ṯ*** "pleasant for the heart" (E*G* 232 & 290 & under *ntm* "to be sweet," above)
ḥ ꜣ ṯ. *n ꜣwhy n ꜥꜣ ỉw=f ṯ ḫꜣ* "heart of (a) ... of a donkey which has been cooked" (P/R P Berlin 13602, 29)
ḥ ꜣ .ṯ *n pr nfr* plant name (E*G* 290); see under *pr(.t)* "grain, seed," above
ḥ ꜣ .ṯ *mtr* "(the) heart is satisfied/accurate"; see under *mtr* "to be satisfied," above
ḥ ꜣ .ṯ *ḥꜥ=f* "his own heart" (E*G* 292)
(r) ***ḥ ꜣ .ṯ=f*** *ḥr pꜣy=w ꜥš-sḥn* "while his heart was in their affairs" (E*G* 320)
ḥ ꜣ .ṯ *ḥmm* "(the) heart is warm"; see under *ḥm(m)* "to be hot," below
ḥ ꜣ .ṯ *tḥr* "(the) heart is sad"; see under *tḥr* "to be(come) troubled," below

ḥwy ḥꜣt∞ "to put one's heart" (*r* "into") (lit., "to throw the heart to")" ☜R P Carlsberg 5, d/5

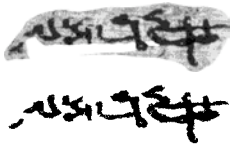
vs. Volten, *Dem. Weisheits.* (1941) pp. 73-75, who read *ꜣw ḥꜣṯ* "to be patient"
for reading, see Quack, *Enchoria* 23 (1996) 62, n. 5, citing Volten, *Dem. Weisheits.* (1941) p. 73, n. 1

ḥpḥp n ḥꜣṯ=f "sad in his heart" (E*G* 303 [= R P Insinger, 19/10])

ḥr ḥꜣ.ṯ "desired by" (lit., "in the heart/mind/desire of") P P Berlin 3115C, 3

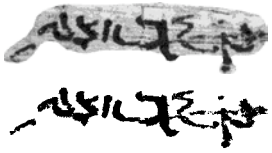
ḥs ww r pꜣ ḥꜣṯ "singing is far from the heart" (E*G* 331 [= R P Harper, 1/8])

ḫꜣꜥ ḥꜣ.ṯ r "to set (one's) heart on, trust" P P 'Onch, 6/10



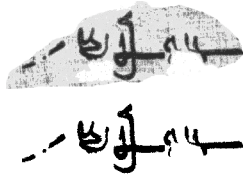
= ⲕⲱ ⲛϩⲏⲧ/ⲕⲁϩⲏⲧ ⲉ *CD* 715b, *KHWb* 56 (s.v. ⲕⲱ)
for discussion, see refs. in Jasnow, *Fs. Zauzich* (2004) p. 269, n. to l. 3

for discussion, see Glanville, *'Onch.* (1955) p. 70, n. 89, who gave alternate ☜P P 'Onch, 7/6 (& 7/7)



meanings "to set (the) heart on (s/thing)" & "to give (the) mind to (s/thing)"

☜P P Cairo 50127, 3

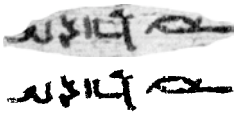


ḫy ḥꜣt n.m. "haughty man" P P Louvre 2377 vo, 1

= *ḫy n ḥꜣ.ṯ* E*G* 349 "proud, arrogant"

ḫfᶜ dr.ṯ≠f r-ḥr ***ḥ3.ṯ≠f*** "to clasp his (scil. "the mummy's") hand(s) upon his heart" (R P Louvre 3291 vo, 1)

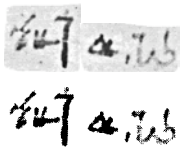
ḫm (n) ḥ3.ṯ "to be small-minded; to be impatient" (lit., "to be small of heart") P P 'Onch, 19/15



= E*G* 290 & 360, s.v. *ḫm* "small"
= **ϩнт ѡнм** "faint hearted, impatient" C*D* 714b, *KHWb* 394 (s.v. **ϩнт**)
see Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 174 & 183, n. 74

in phrase
ᶜw (n) ḥ3ṯ ỉrm ***ḫm (n) ḥ3.ṯ*** *p3 šy p3y≠w nb* ... "greatness of heart & impatience, fate [is] their master ..."
(P P Insinger, 21/23)

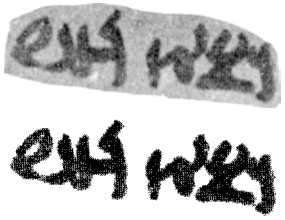
mt.t ḫm ḥ3t∞ n.f. "a mean-hearted act" E P Saq North vo, 6-7



see Smith, *Studies Shore* (1994) p. 284, n. 13

ḥb ***ḥ3t*** "to be humble" (lit., "to bow the heart"); see under *ḥb* "to bend, bow," below
ø ḥm r ***ḥ3t*** "warm in the heart"; see under *ḥm(m)* "to be hot," below
ḥne ***ḥ3.ṯ*** "sympathetic, friendly"; see under *ḥne* "to draw near," below
ḥsy n ***ḥ3.ṯ*** "to be despondent"; see under *ḥsy* "to be weary, weak; to suffer," below
s.t m ***ḥ3.ṯ≠ỉ*** "It matters to me." (E*G* 289)

sbq (n) ḥ3t∞ "faint hearted" (lit., "small of heart") P O Ḥor 32 vo, 3



= E*G* 290 & 422 (= R P Krall, 9/21)

sḫpr ***ḥ3.ṯ*** "to please the heart" (E*G* 454 [= R Setna II, 3/13 & 7/9])
sšm n ***ḥ3ṯ*** "excitement of the heart" (E*G* 290 & 464 [= R P Setna II, 7/8])
(n3-)šᶜṯ n ***ḥ3.ṯ*** "discouraged (lit., "to be cut/lacking in heart")"; see under *šᶜṯ* "to be cut," var. of *šᶜṯ* "to cut," below
šm r ***ḥ3.ṯ*** "to go into the heart of (s/one)" of an idea; "to occur to (s/one)" (P P Berlin 15527, 11)
var.
šm *n* ***ḥ3.ṯ*** (P P 'Onch, 27/10)
šlḥ/šrḥ ***ḥ3t*** "trembling of heart"; see under *šlḥ* "to be frightened," below
qbḥ ***ḥ3.ṯ*** "to cool the heart" (E*G* 535)

qny ḫn ***ḥ3.ṯ*** "embraced in the heart" (E*G* 539 [= R P Setna II, 3/11-12])
gby (n) ***ḥ3.ṯ*** "to be depressed" (lit., "to be weak of heart"); see under *gb* "to be weak," below
gm ***ḥ3.ṯ*** "to learn"; see under *gm* "to find," below
tỉ pḥ≠s n ***ḥ3.ṯ*** "to think about (something)" (E*G* 137), "to decide" (E*G* 290)
tỉ mtr ***ḥ3ṯ*** *(n p3 ḥd)* "to satisfy the heart" (w. the price), i.e., "to be satisfied" w. the sale price; see under *mtr* "to be content," above
tỉ ***ḥ3.ṯ*** *n3.w* "to pay attention to"; see under prep. *ỉỉr*, above
twt ***ḥ3.ṯ*** "to persuade, satisfy"; see under *twtw* "to rejoice," below
ṯḥr (& var.) ***ḥ3.ṯ*** "to be troubled"; see under *ṯḥr* "to be troubled" below
ḏ ỉrm ***ḥ3.ṯ*** "to consider" (E*G* 290)

ḥ3t n.m. "chief"; var. of *ḥ(.ṯ)*, above

ḥe n.m. "back side"

P P Apis, 3/8

= *ḥ3* *Wb* 3, 8/10; "back of the head" Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 610
= B ϩϵ, F ϩн "hind part, back" C*D* 640a, Č*ED* 270, *KHWb* 349 & 563, *DELC* 285a

P P Apis, 4/3

in phrases
mỉ.t (n) p3 ***ḥe*** "anus" (lit., "way of the behind") (P P Apis, 3/8)
ḥe *n t3 sl3.t* "back side of the coffin" (P P Apis, 4/3)

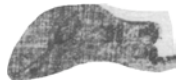
ḥe(?) meaning uncertain in compound *sḫ ḥe(?)* "scribe of ...(?)"; see under *sḫ* "scribe," below

ḥe n.m. part of a temple; see *ḥ3*, above

ḥe v.it. "to be evil, putrid"; see *ḥw*, below

ḥe(3) n. an animal

R P Heid 295, 1



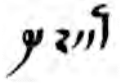
= E*G* 290, but vs. trans. *ḥ3y*

~? *ḥy.t* DN in form of Bes *Wb* 3, 37/1

~? ϩⲁϵ an animal C*D* 636, Č*ED* 269, *KHWb* 348

R P Heid 295, 2

or that = error for ⲁϩⲏ 24b var. of ϵϩϵ "ox, cow" 64a = *ỉḥ.t*

e 

ḥey v. "to beat"; see *ḥy* "to beat, thresh" var. of *ḥwy* "to throw, strike, thrash," below

ḥy$^{\infty}$ n. "light" or "radiant one"

R P Harkness, 3/19

= *ḥ3y* "(sun)light" *Wb* 3, 15/6; *ḥ3.t* "light"; *ḥ3y* "to illumine" Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 610-11; Leitz, *Lexikon*, 5 (2002) 1

~ ϩⲉⲓ "to appear, flower" *KHWb* 351, *DELC* 286a

R P Berlin 8351, 3/7

see M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 52, n. a to l. 7, & *P. Harkness* (2005) p. 177, n. d to l. 19

ḥy$^{\infty}$ n. "enemy"

R P Carlsberg 2≈, 10/1

parallel to *s(3)b3* "enemy" (E*G* 420) in R P. Insinger, 15/1
~? *ḥw* "evil, putrid" E*G* 295
see Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223

ḥy(?)$^{\infty}$ v.it. "to go (ashore)"(?)

P P Ox Griff 25 vo, 8

~? *ḥ3y* "to come" *Wb* 3, 13/3-4; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 611; Leitz, *Lexikon*, 5 (2002) 13
~? *ḥ3(y)* "to sail" *Wb* 3, 12/12; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 612
note sail determinative

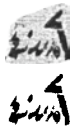
ḥy n. an animal; see *ḥe*, above

ḥy$^{\infty}$ n. meaning uncertain

e P O Stras 273, 3

MSWb 12, 148, who cf. ϩⲟⲓ "meadow, irrigation site" C*D* 650b, Č*ED* 273, *KHWb* 357 & 564, *DELC* 291a

in phrase
r-tỉ≠w ḥr tȝ (? or *nȝ) — n tš* "what was placed under the — of the district" (P O Stras 273, 3-4; in reference to delivery of a payment in artabas of wheat)

ḥy(?)∞ n. meaning uncertain P P Phila 2B, 1 (& vo, 5) 

title or part of PN
vs. el-Amir, *Family Archive* (1959) p. 11, n. 4, who read *ḥy-tp* or *ḥr-tp* "chief" or "librarian"
vs. Reich, *Mizraim* 3 (1936), who read *ḥ.t-ms* "first-born"

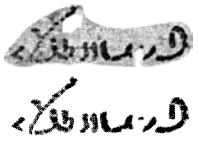
ḥy n.m. "back side"; see *ḥe*, above

ḥy v.t. "to beat, to thresh"; var. of *ḥwy* "to throw, strike, thresh," below

ḥy.t n.f. "scent, odor" (E*G* 291 [= R P Mythus, 11/10 & 16/4])
in phrase
ḥy.t *n Pȝ-wʿny* "fragrance of Punt"

ḥyyt(.t)∞ n.f. "trouble, care, suffering; labor"
= E*G* 291
~ *ḥȝy.t* "pain, suffering" *Wb* 3, 7/10-11, & *ḥȝy.t* "evil, disease" *Wb* 3, 15/14-16; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 613 (s.v. *ḥȝỉt*) & 614 (s.v. *ḥȝʿyt*)
= ϩⲟⲓ "trouble, zeal" C*D* 651a, *KHWb* 564, *DELC* 291a
so Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 74 & 537, n. 364

var.

ḥyyṯ.t R P Vienna 10000, 2/18 

in compounds
šp ḥty ***ḥyyṯ.t*** "to experience fear & suffering"; see under *ḥt(y)* "fear," below

tỉ ḥyṯ "to give/cause suffering" P P Berlin 23628, 27

= † ϩⲟⲓ "to trouble/molest" C*D* 651a, ll. 4-5 (s.v. ϩⲟⲓ) (≅ σκύλλειν); *KHWb* 357 (s.v. ϩⲟⲓ)

ḫyw v.t. "to throw"; var. of *ḫwy* (E*G* 296 & below)

ḫywᶜ n. "scepter"; see *ḫwᶜ* "scepter," below

ḫyb n.m. "lamb"

= E*G* 291 (= R P Mythus, 15/34), but vs. claim older spelling = *hyb*, vs. entry *hyb* E*G* 268
= ϩⲓⲉⲓⲃ C*D* 652b, Č*ED* 274, *KHWb* 358

<? **ḫry-yb* (**ϩⲓ* + ⲉⲓⲃ) "(young animal) which is upon the fingernail,"

as Č*ED* 274 on analogy w. *ḫry dbᶜ* "hornless cattle" lit., "(young animal) which is upon the finger" *Wb* 3, 136/6; for rebuttal, see *DELC* 291a

for discussion, see Thissen, *Studies Quaegebeur* (1998) pp. 1046-47; Thissen, *Apokalyptik* (2002) p. 122

P P Sorbonne 2301, 11

P P Lille 20, 10

P P Lille 15, 11

P P Lille 17, 18

P P Sorbonne 2148, 9

var.

ḫ(y)b

P P Sorbonne 1248, 10

e

so de Cenival, *Enchoria* 8/2 (1978)
note that the numeral "10" is written over the beginning of the word

in phrases
mn ***ḥy[b]*** "lamb herder" (P P BM 10856B, 2/5)
ḥyb *mḥ-2* "second(ary) lamb(s)" (an age-set classification of lambs, contrasting to *ḥyb ḫrp(y) (n) tp ꜣḫ.t* "lamb(s) of the first category in the 1st month of Thoth") (P P Sorbonne 2301, 11; P P Lille 15, 11; P P Lille 19, 7; P P Lille 20, 10)
ḥyb *ḫrp(y) (n) tp ꜣḫ.t* "lamb(s) of the first (category) in the 1st month of Thoth" (an age-set classification of lambs, contrasting to *ḥyb mḥ-2* "second(ary) lamb(s)") (P P Sorbonne 1248, 9; P P Lille 2301, 11; P P Lille 16, 9-10)
≅ ἄρνες πρώϊμοι "lambs born early" LSJ 1543b, s.v. πρώϊμος (P P Sorbonne 2301, Dem. 11 = Gr. 2-3)
see Balconi, *Aegyptus* 68 (1988) 47-50, who suggested that "lambs of the first (category)" were those born in the early part of the year & "second(ary) lambs" later in the year; but cf. Sottas *P. Lille* (1921) p. 45, §13, who suggested that "lambs of the first (category)" designated 1-year old lambs & "second(ary) lambs" 2-year old ones
var.
ḥyb ḫrp "lamb(s) of the first (category)" (P P Sorbonne 2301, 11)

ḥym.w n.m. "fishermen"; see *ḥm* "fisherman," below

ḥyn n. "notice, announcement"; see *ḥnyn* in compound *tỉ ḥnyn* "transfer, convey" (E*G* 312)

ḥyry n.f. "dung"; see *ḥr(.t)* "dung," below

ḥyrry v.it. "to lag, delay, hesitate; to be neglectful"; see under *ḥrr*, below

ḥyl n. "dung"; see *ḥr(.t)* "dung," below

⌜ḥ⌝yl v.it. "to fly"; see *ḥl* "to fly," below

ḥyl n.m. "guard"; see *ḥr* "to guard against," below

ḥys v. "to praise"; see *ḥs* (E*G* 329)

ḥyq n. "magic"; see *ḥq* (E*G* 333 & below)

[ḥ]yg n.m. "magic"; see *ḥq* "magic," below

ḥyk n.m. "magician"; see under *ḥq* "magic," below

ḥyṯ̯ n. "dust(?)" in compound *ḥyṯ̯ n ꜣsṯ̯* "dust(?) of the ground" (E*G* 292 [= R P Spieg, 16/19])
~? *ẖyṯ̯* "to rub (E*G* 377 & below)

ḥyt n. "moment"; see *ḥty(.t)* (E*G* 338)

ḥyt n. "fear"; see *ḥt* "to fear" (E*G* 336 & below)

ḥyṯ n.f. "trouble, care, suffering; labor"; var. of *ḥyyt(.t)*, above

ḥyt adj. "first"; see *ḥ³.ṯ* (E*G* 288)

ḥyṯ n. "baldachin"; see *ḥṯ* "sail" (E*G* 337)

ḥyṯ³.t∞ n.f. a type of bird (?)

P P BM 10589, 4

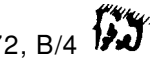
vs. Shore & H. Smith, *JEA* 45 (1959), who read *ḥyṯ³*, took as var. of *hyt* "trapper(?)" (above), & trans. "he who prepares the bird traps"

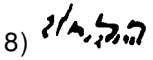
in title string
grg ***ḥyṯ³.t*** *b³k Wp-w³w.t* "hunter of *ḥyṯ³.t*-birds, servant of Wepwawet"

ḥytn∞ n. meaning uncertain
see Grunert, *ADL* (1987) p. 137

? or read *sytn*

e? O Prague 3872, A 1/9

e? O Prague 3872, B/4 

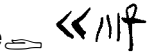
e? O Prague 3872, B/6 (& 8) 

e? O Prague 3872, B/7

ḥytt∞ n. "quarry"(?)

= *ḥt.t* "stone quarry" *Wb* 3, 6/6, as Jasnow, *Fs. Lüddeckens* (1984) p. 95, n. B
or =? *ḥe.t* "quarry," below

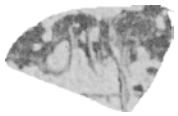
P/R G Thebes 3446, 1

e 

var.

ḥy(tt)

P/R G Thebes 3446, 8



e

ḥ^{c} n.m. "limb, member, -self"; see *ḥ* "(body, flesh, limbs), -self," above

ḥ^{c}(.t) n.f. "wick"

R P Berlin 8351, 4/5

= E*G* 293
= *Wb* 3, 39/18
see M. Smith, *Liturgy* (1993) pp. 57-58, n. b to l. 5
vs. Sp., *Mythus* (1917) p. 222, #585, who read *ḥ^{c}(.t)* "censer" as var. of *ḥ^{c}ȝ.t* "censer" (E*G* 345 & below)

vs. Ray, *Ḥor* (1976), who trans. "furnace"

P O Ḥor 59, 14

e

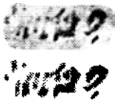
or trans. "candle, taper," as Quack, *Apokalyptik* (2002) p. 249

in phrase
t≠k ***ḥ^{c}*** *n dr.t≠k* (E*G* 293 [= R P Berlin 8351C, 2/5])

ḥ^{c}(.t) n. "beginning"; see *ḥ(.t)* "front" (E*G* 287)

ḥ^{c}y$^{\infty}$ v.it. "to rejoice"

P/R O BM 50601, 25



www hc = E*G* 293
= *ḥ^{c}ỉ Wb* 3, 40; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 620

for discussion of writing, see Widmer, *BSÉG* 22 (1998) 84

in phrase
m ḥ^{c}y "in joy" (R P Berlin 6750, 2/9)
= *m ḥ^{cc}w.t Wb* 3, 41/4-9

ḥ^{c}yr(.t) n.f. "dung"; see *ḥr(.t)* (E*G* 325)

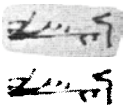
ḥ(^{c})(y)ṯ.t n. "first"; see *ḥ^{3}.ṯ* "first" (E*G* 288)

ḥ^{cc} v.it. "to rejoice"; see *ḥ^{c}y* (E*G* 293)

^{ø}ḥ^{c}b v. "to play"; see *ḥb^{c}* (E*G* 300)

Ḥ^{c}py n.m. "the Nile, inundation"; DN "Ḥapy"

= E*G* 293-94
= *Wb* 3, 42; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 622

R P Harkness, 3/11 

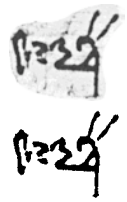
R P Berlin 6750, 2/9 (& *passim*)

P P 'Onch, 17/24

P P Berlin 13603, 4/3

e⌓P P Berlin 23684, 9

P O Ḥor 18 vo, 5

R Omina B, frag 1a/7 

vs. Wångstedt, *O. Zürich* (1965), who read ⸗*ḥ(r) Šw*- "district of *Šw*-"

R O Zurich 1883, 3

in compounds/phrases
ꜣyṯy (n) ***ḥꜥpy*** "lack of inundation" (E*G* 13 & 294)

Ḥꜥpy ꜥꜣ "great inundation"

= E*G* 294
= *Wb* 3, 43/1

vs. Lichtheim, *OMH* (1957), who read, w. ?, as GN ⸗*ꜣlr.t-pꜣ-ꜥꜣ*

? O MH 520, 3

e

var.
as plant name (E*G* 294 [= R P Magical vo, 5/1])

in phrase
šꜥṯ.t n ***Ḥꜥpy ꜥꜣ*** "land portion of the great inundation" (R O Zurich 1883, 3)
designation of land in the area around Thebes

ḥꜥpy *w*r "great inundation" (R Omina B, 13/3)
dmꜥ.w (n) nꜣ ***ḥꜥpy.w*** "books of the inundations" (P P Berlin 13603, 2/22)

as DN
Ḥ^{c}py *wr ỉṯ nỉ nṯr.w* "Ḥapy, the great one, father of the gods" (P P Berlin 13603, 4/3)
~ *Ḥ^{c}py ỉt nṯr.w Wb* 3, 43/8

in title
ḥm-nṯr ***Ḥ^{c}py*** "prophet of Ḥapy" (P P Berlin 23684, 9)

in phrase
twt(w) (n) ***Ḥ^{c}py*** "image of Ḥapy" (P P Berlin 13603, 4/3)

in GN
*Pr-****Ḥ^{c}py***; see above

ḥ^{c}l(e)ṯ n. "bird" (E*G* 327, s.v. *ḥl* "to fly" [= R P Magical, 20/30])

ḥ^{c}ṯỉ.t n.f. "fear"; see *ḥṯ* "to fear; fear" (E*G* 336)

ḥ^{c}d v. "to press, squeeze" (E*G* 294 [= R P Mythus, 12/30])

ḥw n.m. "increase, surplus, excess"
= E*G* 294-95

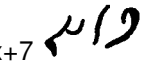
= *ḥỉw* "increase" *Wb* 3, 16; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 614

= **ϩнϒ** "profit" C*D* 729a, Č*ED* 303, *KHWb* 402 & 570, *DELC* 317b
~ **ϩOϒO** "greater part" C*D* 735a, Č*ED* 304, *KHWb* 402 & 570, *DELC* 317b

< *ḥ(ỉ)w ^{c}ỉ* "great increase"; so Č*ED* 304 vs. *KHWb* 402 & *DELC* 317b

see Hughes, *JNES* 16 (1957) 60

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *mw* "thought"

e? P Heid 753b, x+7 

P P Turin 6086, 10

P O Leiden 77, 7

e

e P O MH 399, 9 (& 11)

R P Vienna 6614, A/16

for reading, see Hughes, *Leases* (1952) p. 103, n. 88; *JNES* 16 (1957) 63;

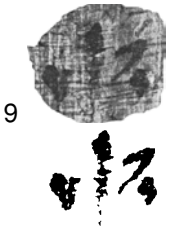
& Vleeming, *Hou* (1991) p. 55 w. n. 20
vs. E*G* 497 & 502, following Sp., *P. Strassb*. (1902), who read *šp* "gift"

so Wångstedt, *OrSu* 30 (1981)

var.

hw

so Bresciani, *Studia Papyrologica* 19 (1980), who trans. "profit"

E P Stras 5B, 9 

R O Bodl 964, 3

P P 'Onch, 9/19

P P 'Onch, 10/19

P P Barcelona 305≈, 1/6

P P Barcelona 305≈, 2/5

in

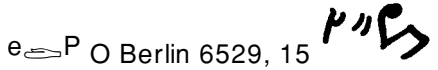
P P Lille 29, 21

e

retrans as var. of *he* "expense," above
vs. de Cenival, *Assoc.* (1972), who read *ḥw* "surplus"

hwe

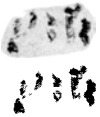
e P O Berlin 6529, 15



so Kaplony-Heckel, *FuB* 10 (1968), but vs. translit. *hwj*

ḥwꜣ

P O Ḥor 19 vo, 18



vs. Ray, *Ḥor* (1976), who read *ø̓ỉwꜣ* "linen(?)" & cf. to ⲉⲓⲁⲁⲩ "linen" *CD* 88a (*ʿꜣyw(.t)* *EG* 55 & above)

P P HLC, 9/11

R P Flo Ins 10, 4

for discussion & suggested reading *ḥw(ꜣ)*, see Vos, *Apis* (1993) p. 263, n. f to l. 1/7

P P Apis, 1/7

vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *ꜣwꜣ* "pain"

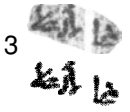
R P Vienna 6257, 14/22

in compounds

ỉr ḥw "to exceed"

R P Harper, 4/10

~ ⲣϩⲟⲩⲟ "to be/have more, to exceed" *CD* 737a, *KHWb* 402 (s.v. ϩⲟⲩⲟ)
for discussion, see Lüddeckens, *Fs Otto* (1977) p. 345, & Thissen, *Harfensp.* (1992) p. 55

mt(.t) n ḥw "excess(iveness)" P Prague A, 13 

~? B ⲙⲉⲧϩⲟⲩⲟ "abundance, superfluity" C*D* 737b
vs. Erichsen, *Kultgenossensch.* (1959), who translated "evil" & derived from *ḥw* "to be(come) bad, putrid," below

r ***ḥw*** "too much" (E*G* 294)
ḥw *n ʒḥ* "increase of field" (E P Stras 5B, 9; for discussion, see Vleeming, *Hou* [1991] p. 55 w. n. 20;
vs. Hughes, *JNES* 16 [1957] 63, who trans. "profit," & E*G* 502, followed by Pestman, *Marriage* [1961] p. 16 & n. 7, who read *šp n ʒḥ* "compensation for land")
ḥw(e) *(n) (pʒ) ʒsy* "increase of penalty"; see under *ʒsy* "loss," above
ḥw *n tny.t* "extra portion" (in inheritance, for eldest son or daughter) (E*G* 294)
see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 130, n. e
var.
tny.t n ***ḥwʒ*** "extra share" (lit., "share in excess") (P P HLC, 9/11 & 21; R P Flo Ins 10, 4)
see Mattha, *HLC* (1975) p. 63 , n. to l. 9/11

(n) ḥw r "more than" (lit., "in excess of")
= E*G* 294
= Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 614

var.
n ḥwʒ r R P Carlsberg 1, 2/34

n ḥw n e? O Louvre 9056, 3

e? O Berlin 6328, 4

tny.t n ***ḥw(ʒ)*** "extra share" (lit., "share in excess") (P P HLC, 9/11 & 21; R P Flo Ins 10, 4)
see Mattha, *HLC* (1975) p. 63 , n. to l. 9/11
var.
ḥw *n tny.t* "extra portion" (in inheritance, for eldest son or daughter) (E*G* 294)
see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 130, n. e

w. extended meaning
"rent, interest"

in compound

www scanhc **ḥw ḥwṯ** "(landholder's private) rent (free of taxes & expenses)" (lit., "surplus of cultivator")

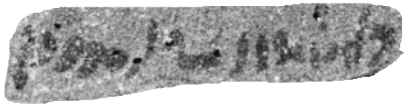
R O Ash 790, 3

= E*G* 295 & 298
see Hughes, *Leases* (1952) pp. 74-75, #3; Lichtheim, *OMH* (1957) pp. 33-34;

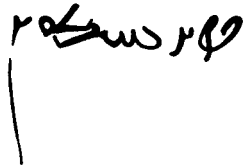
Felber, *Dem. Ackerpachtvertr.* (1997) p. 151 (who trans. *ḥw-ʿḥw.ṯ*)

e P P Heid 778a≈, 9

so Nur el-Din, *DOL* (1974)

P O Leiden 526, 2 

e

e R O MH 521, 3 

P P BM 10598, 10

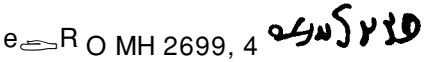
so Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 147

vs. H. Thompson, *Siut* (1934), who read *ỉwy.t* "pledge"

e R O MH 2629, 2

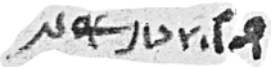
R O MH 2645, 3

e

e R O MH 2699, 4 

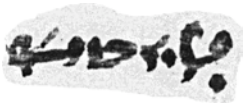
e? O MH 3967, 3

so Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 95

P P Turin 6091, 16 

vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *ḥw nt-ỉw nḫṯ.t* "surplus which will be higher than"

so Zauzich, *Enchoria* 3 (1973) 69

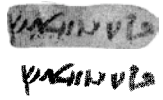
P P Turin 6107, 14 

vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *ḥw nt-ỉw rt* "surplus which will be grown"

e

R O Uppsala 605, 3

P O Uppsala 608, 2

R O Zurich 1883, 11 

var.

hw ḥwṯ$^{\infty}$

R O Heid Anon, 2

e

in phrase
ỉw pȝy=f ***ḥw*** *ḥn=w* "their interest (lit., "extra") being in them" (i.e., w. interest calculated together w. principal to form a single sum) of payment totals stipulated in loans (*EG* 294; P P Heid 724, 8; P P Turin 6086, 10)

≅ ἄτοκα (& var.) "not bearing interest" LSJ 271b, II, s.v.
for discussion, see Pestman, PLB 14 (1965) p. 60, n. 102, & *JJP* 16-17 (1971) 12, §3.c, & 22-23, §10

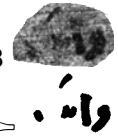
"profit, gain, use"

P P 'Onch, 24/22 (& 24/23)

in compounds/phrases
ỉḫ pȝy=k ***ḥw*** "What is your profit?" (E*G* 294)
mn ***ḥw*** "to yield no profit" (E*G* 294)
n ***ḥw*** "as profit" (E*G* 294)
ḥw *nfr* "good profit, fair gain" (P O Bodl 1279, 6; P O Louvre 10305, 3; P O MMA 21.2.121, 6-7)
N.B. all examples of this compound occur in negative clauses
ḥw *gwy* "profit & loss" (E*G* 294)
in phrase
ỉỉr ***ḥw gwy*** *(r) ḫpr ỉwṯ=n* "Profit & loss will happen between us." (E*G* 575)
gm (pȝ) ***ḥw*** "to find profit"; see under *gm* "to find," below
*dm*ʿ *n* ***ḥw***ȝ∞ "document concerning profit" (P P HLC, 2/4)
see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) p. 72, n. to l. 2/3-4

ḥw v.it. "to be(come) bad, evil, putrid"
= E*G* 295
= *ḥwȝ Wb* 3, 50/6-16; *ḥw* "nasty, stagnant" Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 623
= ϩOOϒ C*D* 731a, *ČED* 304, *KHWb* 403, *DELC* 318b
cf. *ḥȝ* "ulcer," above

Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 265, n. to x+8, reads *ḥw* but does not trans.

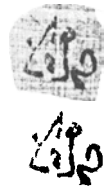
R O Leiden 333, x+8 

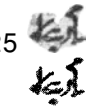
e

var.

ḥe

P P BM 10850, 2/6

ḥwꜣ P P Cairo 50127 vo, 5 

n.m. "wrong" P P Prague A, 25 

var.

"putrefaction, phlegm" R P Vienna 6257, 4/10 (& 9/25 & 31)

so Reymond, *Medical* (1976)

in R P Carlsberg 67, 10

reread *bw* "(divine) power, (divine) anger, outrage, atrocity, wrong(doing)," above vs. Ray, *JEA* 61 (1975), who read *ḥww* "corruption"; Migahid, *Briefe an Götter* (1986),

who read *nb* "sin, damage" (= E*G* 214 & below) R P Carlsberg 67, 8

in phrases

ʿḫm ⌜ḥw⌝ (n) msḏe "to extinguish (i.e., cause to stop) putrefaction of the ears" (R P Vienna 6257, 9/25)

ms ḥw "to produce (lit., give birth to) putrefaction" (R P Vienna 6257, 9/31)

pꜣ nt ḥwꜣ "that which is bad" (P P Cairo 50127 vo, 5)
= **ⲡⲉⲑⲟⲟⲩ** "who/what is evil; wickedness" C*D* 731b, *KHWb* 403 (s.v. **ϩⲟⲟⲩ**), *DELC* 318 (s.v. **ϩⲟⲟⲩ**)

lʿ n ḥw "unjustified punishment" (P P Prague A, 25)

ḥw n.m. "rain; to rain(?)" (E*G* 295)
in phrases
tꜣ p.t ʿšꜣ n ḥw "The sky is full of rain." (E*G* 295 [= R P Cairo 31222, 10])
ḥw m p.t (E*G* 295)
ḥw Šmʿ "Upper Egyptian rain" as designation for cloudburst? (E*G* 295 [= R P Mythus, 9/33; R P Setna II, 6/15])

ḥw v. "to strike"; see *ḥwy* (E*G* 296)

ḥw n. "expenses"; see *hy* (E*G* 266)

ḥw n. "temple"; var. of *ḥ.t* in writing *Nb.t-ḥ.t* (E*G* 213 & 284)

ḥw.t n. "temple"; see *ḥ.t* (E*G* 283 & above)

ḥwꜣ n.m. "increase, excess"; see *ḥw* "increase, profit," above

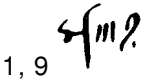
ḥwꜣ v.it. "to be evil, putrid"; see *ḥw* "to be evil, putrid," above

ḥwe n.m. "increase, profit"; see *ḥw* "increase, profit," above

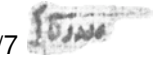
ḥwy v.t. "to throw, strike, thrash"
= E*G* 296
= *ḥwỉ* "to beat, strike" *Wb* 3, 46; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 623
= **ϩⲓⲟⲩϵ** "to strike, cast, lay" C*D* 732b, *ČED* 304, *KHWb* 402, *DELC* 317b

var.

ḥyw$^{\infty}$
prospective *sḏm≠f* following *tỉ*

e P O MMA 21.2.121, 9 

see Quack, *Enchoria* 22 (1995) 127, n. a to ex. 9.

P P Apis vo, 2b/7 

inf.

e

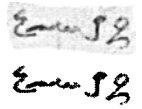
ḥwy.y$^{\infty}$ (sic!)

P P 'Onch, 13/5

prospective *sḏm≠f* following *tỉ*

w. extended meaning

"to leave, cast aside, abandon"

R P Harkness, 2/32 

= *Wb* 3, 47/23 "to tread, travel"
for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 63, n. b to l. 1/17

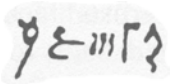
R P BM 10507, 1/17

"to apply" (medicine) P P Apis vo, 2a/10 (& 2b/7)

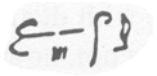
e

for discussion, see Quack, *Enchoria* 22 (1995) 127, n. a to ex. 9;
Hoffmann, *BiOr* 52 (1995) 588, n. to 2a/10

in phrase
ḥwy *(t3) phr.t* "to apply (the) medication" (P P Berlin 3115, D/3; P P Apis vo, 2b/7)

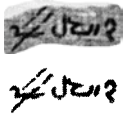
"to deliver" e R Mummy *Memphis* 4, 24/4 
for discussion, see Ritner in Corcoran, *Portrait Mummies* (1995) pp. 41-42

vs. Petrie, *Memphis*, 4 (1911) 22, who took as PN e R Mummy *Memphis* 4, 24/5

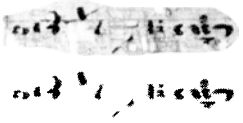
e R Mummy *Memphis* 4, 24/6 

ḥy "to beat, thresh"
= *CD* 643a, *ČED* 271, *KHWb* 351, *DELC* 286a
for discussion of relationship between *ḥy* "to thresh" & *ḥwy* "to strike,"
see Tait, *JEA* 68 (1982) 222, n. to ll. 19-23.

var

ḥey∞ R P Vienna 6257, 12/37 

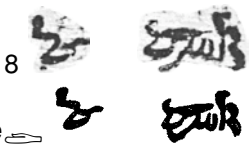
in compound

ḫ^ꜥy n ḥy∞ "threshing flail" R P Carlsberg 41a, 3/21 

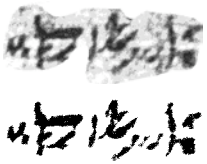
see Tait, *JEA* 68 (1982) 222, n. to ll. 19-23

in compounds
ḥwy *ȝt≈ r* "to turn away from"; see under *ȝt* "back," above

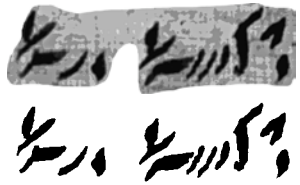
ḥwy(.ṯ≈) (r) bnr "to throw/cast out"

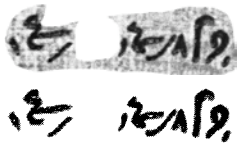
P P Cairo 30606, 1/18 

e

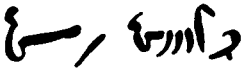
P P HLC, 8/27 

P P Michael Hughes, 2 (& 9)

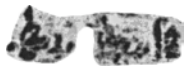
E OI 19422, 7 

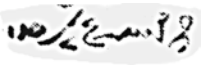
P P Moscow 123, 4 

P P Prague A, 19

e P O BM 20070, 7 

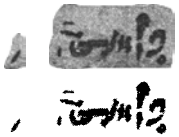
var.

ḥwy (r) pȝ bnr n P P Lille 29, 25 

ḥwy r-ḥr≠ "to cast (in)to, place at, lay at" R P Harkness, 6/2 

= **ϩιογϵ ϵ-** "to cast (in)to" *CD* 732b
for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 239, n. g to l. 2

with extended meaning

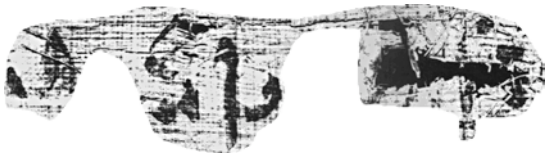
"to apply to" P P Berlin 3115D, 3 

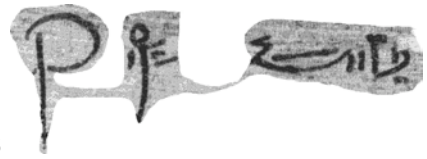
for discussion, see de Cenival, *Assoc.* (1972) p. 128, n. to 3, 1

in phrase
ḥwy r ḫpš≠w "(shields) thrown on (lit., "placed at") their arms" (E*G* 357 [= R P Spieg, 4/16])

ḥwy rȝ "fluent, glib, flippant" (lit., "casting/striking the mouth") (E*G* 296)
ḥwy *... n rȝ* "to spit (something) out" (lit., "to throw X with the mouth") (P/R P Berlin 13602, 6)
ḥwy *ḥȝt r* "to put one's heart into (lit., "to throw the heart into")"; see under *ḥȝt/ḥȝ.ṯ* "heart," above
ḥwy *ḥmt* "to set the bolt (on a door)(?)" (E*G* 309)
ḥwy *ḥqy.w* "to cast magical spells" (E*G* 333 [= R P Setna II, 4/4])
ḥwy *ḫyṯ r(-r≠)/n(-ỉm≠)* "to cast a curse at" (P O MMA 21.2.121, 9-10; R P Louvre 3229 vo, 3-4; R P Magical, 8/4, & vo, 12/11)
var.
ḫyṯ *(n)* DN (*ỉrm* DN) ***ḥwy r(-r≠)*** "(the) curse of DN (& DN) is cast at" (R P Magical, 6/35-36; ? T Qâw, 2)
ḥwy *(n) snṯ(ȝ)(.t)* "to lay a foundation"; see under *snṯy* "foundation," below
ḥwy *sty r* "to throw fire at" (E P Rylands 9, 4/20; see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 [1998] 372, n. to l. 20, vs. E*G* 476, who trans. "to cast in the fire")
ḥwy *qrr* "to cast lots"; see under *qrr* "lots," below

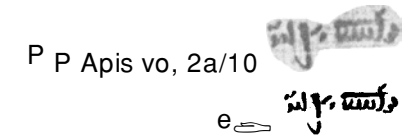
ḥwy ... (n-)<u>d</u>r.t (pȝy=) ḥry$^{\infty}$ "to deliver (s'one) into the hand of (one's) master"


E P Cairo 31045, 3


P P 'Onch,16/6

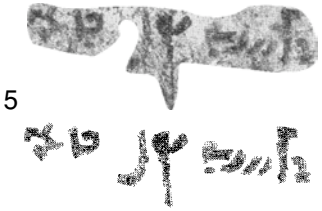
ḥwy <u>d</u>r.t=$^{\infty}$ "to lay the hand"

= ϩι ⲧⲟⲟⲧ *CD* 734b
for reading, see Hoffmann, *BiOr* 52 (1995) 588, n. to vo, 2a/10
Vos, *Apis* (1993) p. 307, n. to vo, 2b/7, did not read


P P Apis vo, 2a/10

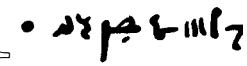
e

w. prep. *ḥr* "upon"


P O Ḥor 33, 5

w. prep. *n* "to"

? O MH 2834, 5

e 

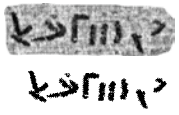
so Lichtheim, *OMH* (1957) p. 69, n.5 to #153, vs. her reading & trans.
tỉ wy dr.t n "to remove the hand from"

in phrases
ḥwy *≠f st r pȝ ym* "He threw it into the sea." (E*G* 296)
ḥwy *≠w st r wᶜ pr-ḥd* "They were thrown into a storehouse." (E*G* 296)
ḥwy *tw r ḥȝ≠* "to throw (one's) sandals behind (oneself)" (= "to renounce one's claim") (E*G* 296 & 611 [= P S Canopus A, 5, & B, 17])

ḥwy v. "to rain"; see *ḥw* "rain" (E*G* 295)

ḥwᶜ n. "scepter"
= *ḥwᶜ* "club, staff" E*G* 296
= *ḥw-ᶜ* "scepter" *Wb* 3, 49/13; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 625

var.

ḥywᶜ∞ R P Berlin 15683, 11 

ḥwᶜr v. "to rob"; see *ḥwrᶜ* (E*G* 297)

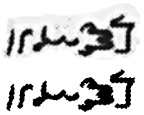
ḥwblȝ(?) in e P O Leiden 96, 2/7
reread *hwblȝ*(?) meaning uncertain, above
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 81, n. to 96, col. 2, 7

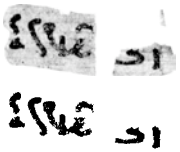
ḥwn n.m. "youth"
= E*G* 296
= *ḥwnw* "boy, youth" *Wb* 3, 52; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 626
= PN Ὀνης (var. Ὠνης) Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 176 & 686, n. 780; Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 297, n. 6, & 455

in R T BM 57371, 33

reread *ʾlḥy* DN "Ihy" the child of Ḥathor (E*G* 40 & below)
see Zauzich, *Enchoria* 10 (1980) 189, vs. Shore, *Glimpses* (1979)

var. e

pl. R P Harkness, 5/4 (& 4/9) 

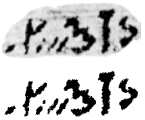
ḥwn.t$^{\infty}$ n.f. "maiden" ⌐R P Tebt Tait 14, 7 

= *Wb* 3, 53

ø[ḥ]wnṯ n.m. "male" in ⌐R P Tebt Tait 19, 8

reread *[k]wnṯ*, var. of *qnṯ* "fig," below
vs. Tait, *Tebtunis* (1977)

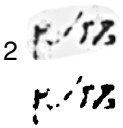
in compounds

ʾir ḥwn r$^{\infty}$ "to be younger than" P P Berlin 13603, 1/2 

nṯr ***ḥwn*** "youthful god" epithet of Ptolemy XII after his return to Egypt in 55 B.C. (E*G* 296;
P S Ash 1971/18, 14)
for discussion, see Pestman, *Chron.* (1967) p. 80
in phrase
ḥm-nṯr Pr-ᶜ3 ⌜ᶜ3⌝ Ptlwmys pȝ ***nṯr ḥwn*** *Tyȝnys mr ʾit mr [sn* "prophet of Pharaoh, ⌜the great one,⌝
Ptolemy, the divine youth, Dionysos, father-loving, [brother-]loving" (P S Ash 1971/18, 14
[so Reymond, *Priestly Family* (1981)])
ḥwn.w *ʾIwnw* "children of Heliopolis" (R P Harkness, 5/4 & 4/9)

ḥwn.t n.f. "maiden"; var. of *ḥwn* "youth," preceding

ḥwr$^{\infty}$ n. a type of plant

R P Harkness, 1/12 

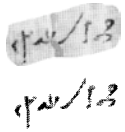
~? *ḥwr.w* meaning uncertain, written w. "pellet" det. *Wb* 3, 56/7; *WÄD* 334
= Charpentier, *Botanique* (1981) §739
text id's w. *ḥwrṯ.t* a type of plant, below
cf. *hwr* a kind of tree, above

ḥwry v. "to rob"; see *ḥwrᶜ* (E*G* 297)

ḥwrᶜ v. "to rob"; n. "robbery, thievery; robber"
= E*G* 297
= *Wb* 3, 56/8-13
= ϩΟΥΡω≠ *CD* 737b, *ČED* 305, *KHWb* 404, *DELC* 318b

in phrases
ỉr≠f ***ḥwrᶜ*** *pȝy≠f ḥry ḫyl* "He robbed its upper story & lower story." (E Bowl Berlin 5/66, 9)
bn-pw≠y nk n ***ḥwrᶜ*** "I did not copulate through robbery (i.e., force?)." (E*G* 297 [= R P Bib Nat 149, 2/22])
bn-pw ***ḥwrᶜ*** *ḫpr n ḥȝṯ≠y* "Thievery was not in my heart." (E*G* 297 [= R P Bib Nat 149, 2/19])
mḥ (n) ***ḥwrᶜ*** "(the red crown is) full of thievery(?)" (E*G* 297 [= P P Bib Nat 215, 5/23])
PN nt ***ḥwᶜr*** *n-ỉm≠y* "PN robs me" (E*G* 297)
ḥwrᶜ *r* "to rob" (P P 'Onch, 14/7)
kw.w nȝ ***ḥwrᶜ(.w)*** *nȝ hblȝ(.w) ỉrm nȝ ȝnty(.w)* "(the) stringencies, the robberies, the oppressions & the restraints" (P P Michael Hughes, 20-21)

ḥwrṯ.t$^{\infty}$ n.f. a type of plant

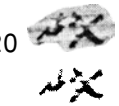
R P Harkness, 1/12 

text id's w. *ḥwr* a type of plant, above

ḥwḥ$^{\infty}$ n.m "multitude, million(s)"; var. of *ḥḥ*, below

ḥ(w)ṯ adj. "first"; see *ḥȝ.ṯ* (E*G* 288)

ḥwṯ n.m. & adj. "male" or "wild, undomesticated" of plants & animals

R P Louvre 3229, 6/20 

= E*G* 297
= *ᶜḥȝwty* "male" *Wb* 1, 217/11-16

< *ʿḥ3wty* "fighter" *Wb* 1, 217/8-10
= ϩOOϒⲦ *CD* 738b, *ČED* 305, *KHWb* 404, *DELC* 319a
but see Layton, *NHS*, 6 (1975) 95-96, who sugg. meaning "wild" is
derived from contamination with *ḥwṯ* "cultivator" E*G* 298 (< *ʿḥwty* "farmer" *Wb* 1, 214/7-9)
for general discussion of adj. uses, see Stricker, *OMRO* 43 (1962) 47-48, §62

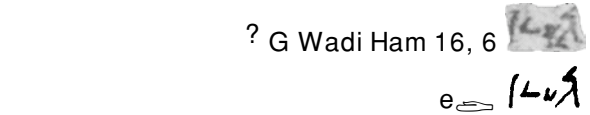
var.
ḥ(wṯ)

in DN, epithets
ḥ(wṯ) *n p3 nbs(e)* "male of the zizyphus tree" a baboon-form of Thoth (? G Philae 9, 2-3; R G Philae 15, 1-2)
for discussion, see Griffith, *Dodec* (1937) p. 12

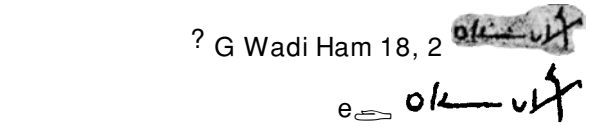
ḥ(wṯ) (n) p3 tw "male of the mountain" epithet of Min

vs. Thissen, *Enchoria* 9 (1979) 65, n. 9, & *passim*, who read *ḥ3ṯ (n) p3 tw*
"foremost of the mountain"

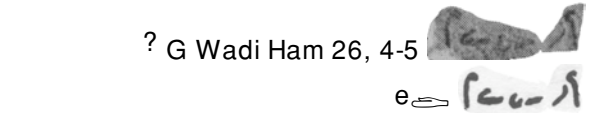
? G Wadi Ham 16, 6



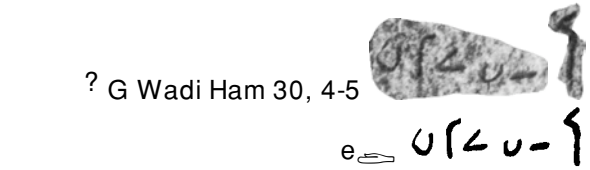
? G Wadi Ham 18, 2



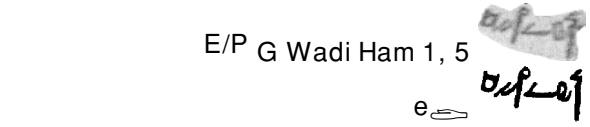
? G Wadi Ham 26, 4-5



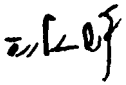
? G Wadi Ham 30, 4-5



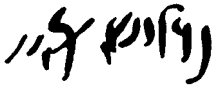
E/P G Wadi Ham 1, 5

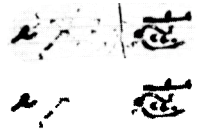


P G Wadi Ham 19, 1

e 

in compounds
ỉ3š ***ḥwṯ*** "wild pig, boar"; see under *š3* "pig," below
ỉḥ ***ḥwṯ*** "bull (lit., "male ox")"; see under *ỉḥ* "ox," above

ỉsw ḥwṯ$^{\infty}$ "male ram" e P O Stras 180, 5-6 
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *ỉsw ḥ3ṯ* "first security"

www hc ***ʿ3 ḥwṯ***$^{\infty}$ "male donkey" R P Louvre 3229, 2/28 

vs. Johnson, *Enchoria* 7 (1977), who read *ʿ3* ... "a donkey"

in compound
[y]b n ***ʿ3 ḥwṯ*** "nail of a male donkey" (R P Louvre 3229, 2/29)
snf n ***ʿ3 (ḥwṯ)*** "blood of a (male) donkey" (R P Magical, 25/25 & 28)

wr ***ḥwṯ*** "great(est of) male(s)" a divine epithet (R P Louvre 3229, 6/20
for discussion of double writing, with Demotic gloss *ḥwṯ* above hieratic writing *ʿḥ3wty*, see Johnson, *Enchoria* 7 (1977) 85, n. to 6/20)
bne ***ḥwṯ*** "dates from wild palm tree" (E*G* 116)
mr ky ***ḥwṯ*** *r-r=k* "to love another man more than you" (E*G* 298)
ms ***ḥwṯ*** "to bear a son" (E*G* 178)
mdwl ***ḥwṯ*** "wild onion"; see under *mdl* "onion," above
nṯr.w ***ḥwṯ*** "male gods" (E*G* 235)
ḥwṯ *ỉlkš* "Nubian man (lit., "male")" (R P Magical vo, 20/1)
ḥwṯ *1 sḥm.t 1.t* "one man & one woman" (E*G* 297)
ḥwṯ *ḥy n n3 nṯr.w* "(the) (most) elevated male of the gods" epithet of Shu (E*G* 349 & 494
[= P P Spieg, 1/5])
so Sp., *Petubastis* (1910) p. 41*, # 259, w. ?, who, however, also suggested trans. *ḥwṯ* "chief(?)" (p. 15); Stricker, *OMRO* 29 (1948), trans. "champion"
ḫm-ḥl ***ḥwṯ*** "male youth" (E*G* 297)
ḫdn ***hwṯ*** "wild garlic"; see under *ḫdn* "garlic," below
ḥr ***ḥwṯ*** "young man" (E*G* 394)

hrṯ.w ḥwṯ "male children" (E*G* 297; E P Louvre 2430A, 3; P P HLC, 9/30)

sn ḥwṯ "(male) brother"

R P Berlin 8351, 3/17

for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 97, n. 422

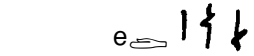
R P Berlin 8351, 4/14

R P Stras 3 vo, x+3/x+11

sky ḥwṯ "male donkey foal" (E*G* 298)
šmr ḥwṯ "wild fennel"; see under *šmr* "fennel," below
šr bne.t ḥwṯ "wild palm fiber"; see under *šr bne.t* "palm fiber" as compound under *šn* "hair," below

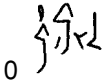
šr ḥwṯ "male child"

P O Ḥor 1, 18

e 

= E*G* 517
= *šr ʿḥ³wty Wb* 1, 217/15

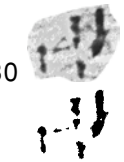
= ⲱⲣ ϩⲟⲟⲩⲧ C*D* 585b (s.v. ⲱⲏⲣⲉ), Č*ED* 251 (s.v. ⲱⲏⲣⲉ), *KHWb* 325 (s.v. ⲱⲏⲣⲉ), *DELC* 319a (s.v. ϩⲟⲟⲩⲧ)

e R S BM 184, 10 

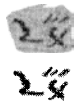
in contrast to *šr.t sḥm.t* "female child"

P P HLC, 9/15

cf. *hrṯ.w ḥwṯ*/*hrṯ.w sḥm.wt* "male/female children" E*G* 297

P P HLC, 9/30 

k³ ḥwṯ "male bull" (E*G* 556)
tp(?) ḥwṯ as designation for wife (E*G* 298)

in R P Vienna 6257, 11/x+14 

reread as det. of *tq.w* "fruits"; see under *tgy* "fruit," below
see M. Smith, *Studien Westendorf*, 1 (1984) 388-89, §III
vs. Reymond, *Medical* (1976) p. 287, Pharm. #194, who read *tq ḥwṯ* "wild cucumber," followed by Charpentier, *Botanique* (1981) #1404

ḥwṯ(?)$^{\infty}$ n. meaning uncertain P S Carlsberg AEIN 918, 10

so HT 545 & Sp., *ZÄS* 45 (1908-9) 100

? or read *ỉwṯ;* so Sottas, *Lille* (1921) p. 67, followed by MSWb 1, 58, & de Cenival, P P Lille 29, 10

Assoc. (1972) p. 29, n. 10, 5, but vs. Sottas' trans. "disease"

in phrase
tỉ — n-dr.t ḥm.t "to place ... (?) in the hand of a woman" (P P Lille 29, 10)

ḥwṯ n.m. "farmer, cultivator" (E*G* 298)
in compounds
nby (n) ḥwṯ "fault of a farmer" (i.e., negligent damage to farmland caused by a tenant agriculturalist) (E*G* 214)
rmṯ ḥwṯ "farmer" (EG 247 & 298)

ḥw ***ḥwṯ*** "(landholder's private) rent (free of taxes & expenses)"; see under *ḥw* "excess," above
sḫn ***ḥwṯ*** as designation of profession (E*G* 298 [= E P Loeb 45, 1])
stbḥ n ***ḥwṯ*** "farming tools" (E*G* 298)
see Zauzich, *Fs. Gundlach* (1996) pp. 382-83, who read 'Onch, 19/13 *ḥwt*, vs. Glanville, *'Onch.* (1955), who read *nt-ỉw nḫṯ* "strong man"

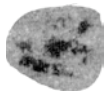
ḥb n.m. "festival"

= E*G* 298
= *ḥ(ɜ)b Wb* 3, 57

= ϩοπ "feast, marriage feast" C*D* 695a, Č*ED* 289, *KHWb* 382, *DELC* 307a

for sugg. relationship w. *ḥb* "mourning" (E*G* 299), see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 570-71, n. 456

P O Ḥor 8 vo, 2

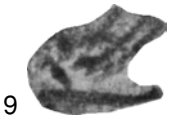


e

P O Ḥor 29, 8

e

P O Ḥor 14, 9



e

P O Ḥor 14 vo, 4

e

P P Berlin 13603, 4/24

vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read *ḥr*(?) "region(?)"

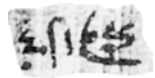
e R? O Leiden 352 vo, 6

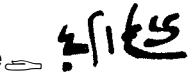
e P G MH 235, 5

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read ⌀*gw* "festival" P P Ox Griff 42,10

N.B. all exx. of ⌀*gw* "festival" should be read *ḥb,* as sugg. by H. Smith cited in Ray, *Ḥor* (1976) p. 39, n. b, who noted distinctive Memphite style of writing this word; see also ⌀*gw* "festival," below

var.

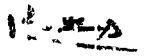
n.pl. P P Cairo 30605, 1/5 

e 

ḥp∞ R P Harper, 1/19

for discussion, see Thissen, *Harfensp.* (1992) p. 29

n.pl. R P Harper, 5/14



in phrases

ḥb.w *nꜣ ḫꜥ.w (nꜣ hrw.w n) X* "(the) festivals, the processions (& the days) of X"

var.

hrw.w nꜣ ḫꜥ.w n pꜣ ***ḥb*** *3* "(the) days of the processions of the three festivals" (P P Ox Griff 42, 9-10 [vs. Bresciani, *Archivio* (1976), who read *gw* for *ḥb* & trans. "(the) days(?) of the festivals(?) of the 3 festivals"])

ḥb.w *nꜣ ḫꜥ.w n pꜣ ꜥ.wy ḥtp n pꜣ gm* "(the) festivals & the processions of the house of rest of the (sacred) calf"

in phrase

ỉne (n) — "income of —" (P P Brook 37.1781, 6)

ḥb.w *nꜣ ḫˁ.w nꜣ hrw.w nt ỉỉr na pꜣ ˁ.wy r mtry* (& var.) *r-r≠w* "(the) festivals, the processions & the days in regards to which those of the house shall agree" (P P Cairo 30619, 1/3; P P Prague A, 4-5)
var.
hrw nꜣ ***ḥb.w*** *nt ỉỉr na pꜣ ˁ.wy mtre r-r≠w* "(the) days of the festivals to which those of the house shall agree" (P P Lille 29, 4)
ḥb.w *nꜣ ḫˁ.w Sbk nꜣ nṯr.w Sbk ḥnˁ nꜣ hrw.w nt ỉỉr na pꜣ ˁ.wy mtry* (& var.) *r-r≠w* "(the) festivals & the processions of Sobek & the gods of Sobek together with the days in regards to which those of the house shall agree" (P P Cairo 31179, 1/6; P P Hamburg 1, 1/5)
ḥb.w *nꜣ ḫˁ.w Sbk nꜣ nṯr.w Sbk* "(the) festivals & the processions of Sobek & the gods of Sobek" (P P Cairo 30605, 1/5)
in phrase
ḥb.w nꜣ ḫˁ.w n Sbk nꜣ nṯr.w Sbk *n pꜣ ˁ.wy n ḥtp (n) pꜣ msḥ n tmy Sbk Tꜣ-nb-tꜣ-tn (n) tꜣ tny.t n Pwlmn (n) pꜣ tš ꜣrsynꜣ* "(the) festivals & the processions of Sobek & the gods of Sobek of the house of rest of the crocodile of the Sobek-town of Tebtunis in the district of Polemon in the Arsinoite nome" (P P Cairo 30605, 1/4)
ḫˁ.w ỉrm nꜣ ***ḥb.w*** 'the processions & the festivals" (E*G* 298)

ḥb.w *nt šbn r Kmy* "festivals that are celebrated in Egypt" (E*G* 499 [= P S Canopus A, 11, & B, 39-40])

ḥb *šll ỉhy* "festival, rejoicing (&) jubilation" (R G G Teir 76, 5)

in compounds
ỉr ***ḥb*** "to celebrate a festival" (E*G* 298 & 574, s.v. *gw* reread *ḥb*)
wꜣḥ ***ḥb*** "to institute a festival"; see under *wꜣḥ* "to put, place," above
Nḫt-Ḥr-m- ***ḥb*** "Nakht-Ḥoremḥeb"; see under *nḫt* "to be(come) strong," above
hrw 5 (n) ***ḥb*** "(5) epagomenal days"; see under *hrw* "day," above
ḥb *n ꜣs.t* "festival of Isis" (E*G* 574, s.v. *gw* reread *ḥb*)
ḥb *n ỉḫy-p.t* "festival of heavenly offerings"; see under *ỉḫy* "thing," above
ḥb *ˁyq ḥry.w p.t* "festival of the dedication of the overseers of heaven" (P P Berlin 13603, 4/24; for discussion, see Erichsen & Schott, *Frag. memphit. Theol.* (1954) p. 337, n. to l. 24)
ḥb *wg* "*Wag*-festival"; see *wg* "Wag-festival," above
ḥb *n Bꜣst.t tꜣ nṯr.t ˁꜣ.t* "festival of Bastet, the great goddess" (= 15 Ephiphi) (R S BM 184, 7)
for discussion, see Quaegebeur, *Anc. Soc.* 3 (1972) p. 85, nn. 35 & 36
ḥb *n Pꜣ-Šw* "festival of Shu" (E*G* 298 & 494, s.v. *šw* "(to become) dry" [= E P Rylands 9, 2/9], but vs. trans. "festival of the sun" or "festival of dryness"; for discussion, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 [1998] 321-22, n. to l. 9)
ḥb *n Ptḥ* "festival of Ptaḥ"
in phrase
hrw n ***ḥb n Ptḥ*** "day of the festival of Ptaḥ" (P P Berlin 13603, 2/8)
ḥb *pꜣ nb wn* "festival of the lord of what exists" (P G MH 235, 5)
ḥb *rnp.t* "festival of the year" (P O Ash 543, 5-6)
ḥb *hrw mḥ-15* "mid-month festival" (P P BM 10848A, x+4; see also E*G* 699 [= R P Carlsberg 14c, 2/10])

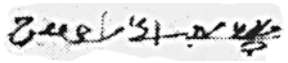
ḥb *n ḫny* "festival of the boat procession" (E*G* 383)
var.
wᶜ ***ḥb*** *ỉrm wᶜ ḫny* (E*G* 383)
ḥb *(n) Skr* "festival of Sokar" (E*G* 299; R P Harkness, 4/23; for discussion, see M. Smith, *Liturgy* [1993] pp. 56-57, n. a to l. 4)
ḥb*-s(t)* "30-year festival, jubilee"; see *ḥbs* "30-year festival, jubilee," below
ḥb *šll ỉhy* "festival, rejoicing, & jubilation"; see under *Ily* "to rejoice," above

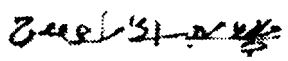
ḥb qs(.t)$^{\infty}$ "festival of burial" celebrated on the day of interment

= E*G* 299
for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) pp. 22-23

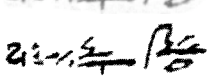
P P Lille 29, 18

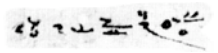
e

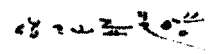
R P Harkness, 5/14 



R P BM 10507, 2/2

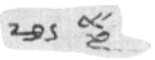


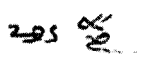
R P Krall, 8/29 



ḥb ṯp$^{\infty}$ "first festival"

= *Wb* 3, 57/22
for discussion, see Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 634-35

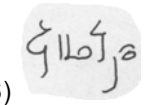
R P Vienna 6319, 4/33 



R P Vienna 6319, 2/25

in phrase
s.t [n pȝ] ⌜ḫᶜ⌝(?) n — "place [of the] ⌜procession⌝(?) of —" (R P Vienna 6319, 4/33)

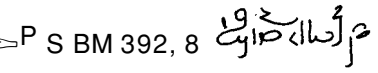
ḥb *n pꜣ* ⌜*dr*⌝*ꜣ* "festival of the ⌜victo⌝ry" (P P Berlin 8278c, x+9)
ḥb *n pꜣ dr (n) Pr-ꜥꜣ* "festival of the victory of Pharaoh" (P P Berlin 13565, 7-8)
ḥb *Dḥwty* "festival of Thoth" (P O Ḥor 8, 1; R? O Leiden 352 vo, 6)
var.
ḥb *ꜥꜣ (n) Dḥwty pꜣy=s ỉṯ* "great festival of Thoth, her (scil., Isis') father" (P O Ḥor 3, 13)
ḥs.w n ***ḥp*** "festival songs" (R P Harper, 1/19)
*hry-****ḥb*** "lector priest"; see under *hry* "under, for," below


e P S BM 377, 11 (& 6)

in
reread *sh ỉr.(wt)* " examining/audit(?) scribe"; see under *sh* "scribe," below

vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who read *sh ḥb* "scribe of the ritual book"

P S Vienna Kunst 82, 5 (& 7)

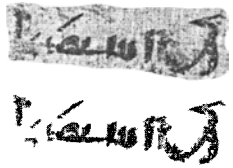

e P S BM 392, 8

sty ***ḥb*** "festival oil" one of the seven traditional holy oils; see under *sty* "scent," below
šbn pꜣ ***ḥb*** "to celebrate the festival" (E*G* 499)
*Ta-nꜣ-****ḥb(.w)*** "She of the festivals" epithet of Mut (E*G* 574, s.v. *gw* reread *ḥb*)

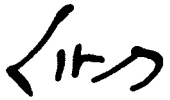
ḥb n. "sadness, mourning"
= E*G* 299
~ *ḥb* "to be sad" *Wb* 3, 61/14
= **ϩⲏⲃⲉ** n.m. & f. "grief, mourning" *CD* 655a, *ČED* 274, *KHWb* 353, *DELC* 288b
= **ϩⲃⲗ** "straits, embarrassment, misfortune" *CD* 656a, *KHWb* 353, *DELC* 288a
~? *hb* "to be low, to lower, humiliate," above
for suggested relationship w. *ḥb* "to humiliate" (E*G* 299), see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 570-71, n. 456
for possible ex. written *hby*, see *hby* meaning uncertain, above

var.

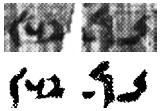
ḥby.w⌜t⌝ f.pl.


P/R P Berlin 13588, 3/3

Erichsen, *Neue Erzählung* (1956) 55, read *ḥby.w*

hb n.f. "evil (deed), calamity"(?) e𓂋P O Bodl 88≈, 5 
see Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963) p. 345, n. 2 to 213
or? ~ *hb* "to lower, humiliate"

in compound

ỉr ḥb∞ "to perform mourning ceremonies" P P BM 10561, 17 

= P ϩⲏⲃⲉ "to grieve, mourn" C*D* 655a

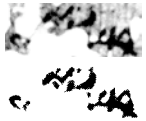
in royal epithet
ntr(.w) nt lq/rk/lg ***ḥb*** "god(s) who remove(s) evil" epithet of Ptolemy I (& Berenike I);
Cleopatra III & Ptolemy IX
≅ σωτήρ "savior" LSJ 1751a; Pestman, *Chron.* (1967) pp. 14 & 66
see Hughes, *JNES* 16 (1957) 60, & E*G* 299
= E*G* 299 (but vs. E*G* 264, who read *hp*)
in phrase
ntr.t *mnḫ.t nt mr mw.t* ***nt rk ḥb*** *mr.t hp t3 nb.t qny* "(the) beneficent goddess, who loves (her) mother, who drives off evil, who loves law, the mistress of victory"; see under *hp* "law, justice," above

ḥb(?) in P P 'Onch, 15/1

reread *ḥbs* "jubilee/30-year festival," below
so Stricker, *OMRO* 39 (1958) 68; note lotus determinative
vs. Glanville, *'Onch.* (1955), who did not trans.

ḥb.t n.f. "tent" (E*G* 299); see *ḥb3.t*, below

ḥb(3) v.t. "to lower, humiliate" (E*G* 299)

ḥb3(?)∞ v. meaning uncertain 𓏺P P Michael Bresc 1, 17 

www scanhc so Bresciani, *Testi Demotici* (1963), who gave reading but did not translate
~? *ḥb(3)* "to lower, humiliate," above

ḥbꜣ in combination *PN pꜣ ḥbꜣ* (EG 299 [= P P Berlin 3116, 2/14; for discussion & suggested meaning, see Erichsen, *Aegyptus* 32 (1952) 19, n. to l. 2/14])

ḥbꜣ.t n.f. "tent"

= *ḥb.t* EG 299
~ *ḥb* "tent" *Wb* 3, 57/4

= *ḥby.t* "festival hall in temple" *Wb* 3, 60/17

= ϩʙω "tent" CD 656a, ČED 275, *KHWb* 353, *DELC* 288a

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *ḥbs* "covering" (below)

var.

ḥbᶜ∞

in phrase
wᶜ.t ***ḥbꜣ.t*** *n šs-nsw(.t)* (EG 299)

R P Serpot, 2/7

e

R P Serpot, 2/8

R P Serpot, 3/28

e

R P Vienna 6319, 6/35

R P Krall, 21/24

ḥbꜣyṯ n. a type of plant; var. of *ḥbyt*, below

ḥby n. "sadness"; see under *ḥb* (EG 299 & above)

ºḥby in

reread *ḥbyt* a type of plant, below
vs. Reymond, *Medical* (1976)

R P Vienna 6257, 9/29

ḥby.wrt1 n.pl. "sadness, mourning"; var. of *ḥb*, above

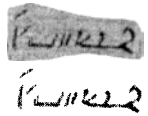
ḥbyt∞ n. a type of plant
= *ḥbꜣyṯ* E*G* 300
= *ḥb(ꜣ)t* a type of plant *WÄD* 335
= Charpentier, *Botanique* (1981) §§741-42

see Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 64

vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *ḥby* name of an herb

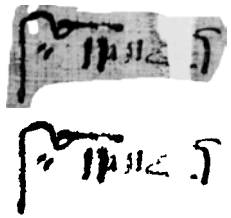
in phrases
pr(.t) ***ḥbyt*** "seed of the *ḥbyt*-plant" (R P Vienna 6257, 9/29)
mḥ n ***ḥbꜣyṯ*** *wt* "crown of fresh *ḥbꜣyṯ*-plant" (E*G* 300 [= R P Mythus, 22/24])

R P Vienna 6257, 9/29



Ḥ[b]yke∞ MN

R P BM 10588, 5/12



ḥbˁ v. "to play" (a game)
= E*G* 300
= *ḥˁb Wb* 3, 42/6-8

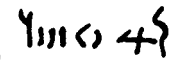
var.

ḥbˁy n.f. "game-board"

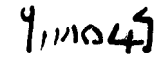
= E*G* 300
≅ πλινθίον LSJ 1421b

R S Moschion, D2/1

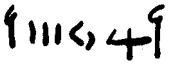
e



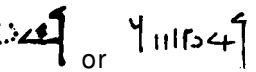
R S Moschion, D2/3

e 

R S Moschion, D2/8

e 

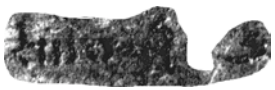
R S Moschion, D2/12

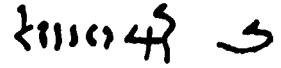
e or 

in compounds
ỉr ḥbʿ.t "to play a game"
= *EG* 300

var.

ỉr ḥbʿy

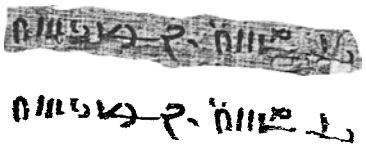
R S Moschion, D3/7 

e 

vs. Brunsch, *Enchoria* 9 (1979), Bresciani, *EVO* 3 (1980), & Vleeming, *Coins* (2001), who trans. "to make/devise a game(board)"
note that the det. of *ḥbʿy* at D3/7 differs from that of all the writings in D2

in compound
ḥ.t n ***ỉr ḥbʿ.t*** "game box (lit., box of playing a game)" (P P Setna I, 4/29)

ỉny n ḥbʿy∞ "game-board stone"(?)

R P Berlin 8769, 3/7 

MSWb 12, 173; HT 554
or? cf. *ḥb* "'festive' stone" Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 635

gy n ***ḥbʿ*** "manner of playing" (E*G* 300 & 572)

in phrases
ỉw≠f ***ḥbʿ*** "when/if he plays" (E*G* 300)
ḥbʿ≠w n pȝ s 2 "The 2 men played." (E*G* 300)
ḥr(.t)-ỉb tȝ ***ḥbʿy*** "middle of the game-board" ([R] S Moschion, D2/1)
≅ μέσην μέσης τῆς πλινθίδος "middle of the middle of the game-board"
for discussion, see Brunsch, *Enchoria* 9 (1979) 9, n. c

ḥbʿ n.f. "tent"; var. of *ḥbȝ.t*, above

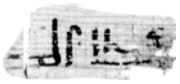
ḥbʿy n. "game-board"; see under *ḥbʿ* "to play (a game)," above

ḥbb n. "water" (E*G* 300)
< *ḥbb.t Wb* 3, 63/1-5; *ḥbb* Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 635-36

in compound
wnm ***ḥbb*** "banquet" (lit., "eating & water," i.e., "food & water") (E*G* 91 & 300 [= [R] O Bucheum 157])

Ḥbnw$^{\infty}$ GN "Hebenu"; capital of the 16th nome of U.E.

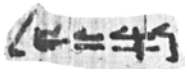
[R] P Tebt Tait 14, 10



see Gauthier, *Dict. géog.*, 4 (1927) 25; Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 90*-92*, #382;
Gomaà, *LÄ*, 2 (1977) 1075-76

ø ḥbnbn in

[R] P Harper, 1/12



reread *ḥbstn*(?) "mourning"; see *ḥbs tp* under *ḥbs* "to cover, to roof," below

ø ḥbr in

[P] P 'Onch, 27/14

reread *sḥwr* "to curse; disaster"; see below
vs. Glanville, *'Onch* (1955), who trans. "disaster"(?)

ḥbs n.m. "jubilee/30-year festival"
= *ḥb s(.t)* E*G* 299, *ḥbs* E*G* 301
= *ḥb sd* "jubilee festival" *Wb* 3, 59
for discussion of loss of final dental, see Fecht, *Wortakzent* (1960) p. 106, §202

so Stricker, *OMRO* 39 (1958) 68; note lotus det.

P P 'Onch, 15/1

vs. Glanville, *'Onch.* (1955), who read *ḥb* & did not trans.

in

R P BM 10588, 5 bis/2 (& *passim*)

reread *sšt*ɜ "secret image," below

see M. Smith, *Enchoria* 12 (1984) 189
vs. H. Thompson in Bell, Nock, & Thompson, *Magical Texts* (1933)

in phrase

ỉr(≠f) ḥḥ (n) ḥbs "May (he) celebrate millions of jubilees!"

P P Flo 8704, 1

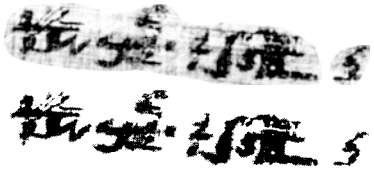
cf. *ḥḥ ḥb-s(t)* "many 30-year festivals" E*G* 328
for discussion, & other exx., see Martin, *Fs. Zauzich* (2004) p. 417, n. 4

P T Michael, 10

e

vs. H. Smith in el-Khouly, *JEA* 59 (1973), who trans. "(you have)

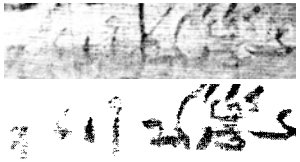
caused us to be satisified in your festival"

? P Saq 52, 7 

www scanhc vs. H. Smith in el-Khouly, *JEA* 59 (1973), who trans. "you (help?)

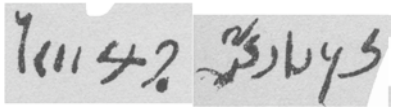
all your servants"

var.

? P Saq 57, 3 

ỉr(=f) ḥr (n) ḥbs

P P BM 10233, 3-4

e 

in compounds
Wsỉr tỉ ***ḥbs*** (E*G* 299)
rnpw.t n ***ḥbs*** (E*G* 299)
ḥbs *tpy* (E*G* 299)

ø ḥbs n.m. "form, image"

in

R P Carlsberg 1, 1/31 (& *passim*)

reread *sštȝ* "secret image," below
for discussion, see M. Smith, *Serapis* 6 (1980) 157-58 & 161
vs. Lange & Neugebauer, *P. Carlsberg 1* (1940)

ḥbs v.t. "to clothe, cover, roof"

= E*G* 300
= *ḥbs* "to clothe, cover" *Wb* 3, 64; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) 636

= ϩωBC "to clothe, cover" C*D* 658b, Č*ED* 276, *KHWb* 355, *DELC* 289b

www scanhc

P P Dublin 1659B, 6

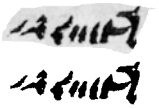
P P MFA 38.2063b A, 5

P P BM 10750A, 3

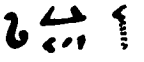
P P Marseille 298, 8

P P Moscow 123, 4

P P Turin 6077B, 9



R O Leiden 334, 7



abbrev. writing

vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *wt r* "to bandage over"

vs. Quack, *OLZ* 94 (1999) 462, n. to p. 217, who read *(n) mỉ.tt* "likewise"
vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *wt* "for the bandage"

vs. Quack, *OLZ* 94 (1999) 462, n. to p. 347, who read (*n) mỉ.tt* "likewise"
vs. Reymond, *Medical* (1976) p. 157, n. to l. 7, who read *wt* "to bandage"

var. w. methathesis

ḥsb.w qual. form

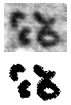
for discussion, see Reich, *RT* 33 (1911) 119, n.4

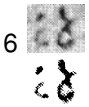
in compounds/phrases
ʿ.wy nt qt ***ḥbs*** "house which is built & roofed" (E*G* 300 & 551)

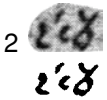
R P Vienna 6319, 6/33

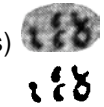
R P BM 10588, 6/5

R P Vienna 6257, 8/12

R P Vienna 6257, 14/3 

R P Vienna 6257, 9/16 

R P Vienna 6257, 16/12 

R P Vienna 6257, 8/12 (bis) 

P P Stras 8, 3

ry.t nt qt ***ḥbs*** "room which is built & roofed"; see under *ry.t* "side," above
gs ***ḥbs*** n.m. "shed"; see under *gs* "half," below
tw=y ***ḥbs*** "I am clothed" (E*G* 300)

(ḥbs)

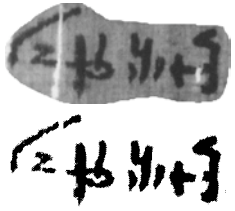
var.

n.m. "cover(ing)"

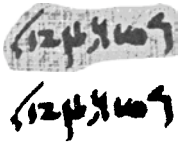
R P Vienna 6257, 2/28

in compounds/phrases

ḥbs tp n. "mourning" (lit., "covering the head")

R P Stras 3 vo, x+3/x+10 

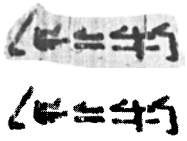
Sp., *P. Berlin* (1902), translated "mourning clothes (?)"; accepted by E*G* 301 &

R P Berlin 8351, 4/13 

Smith, *Liturgy* (1993) p. 60, n.b to l. 13

var.

ḥbstn∞

R P Harper, 1/12 

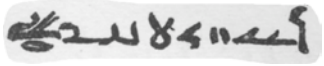
vs. Brugsch, *ZÄS* 26 (1888) 10, & Sottas, *Rev. ég.* 1 (1919) 131, §12, who read *ḥbnbn* "famine; disaster"; followed by Bresciani, *Let.* (1969) p. 683, who trans. "catastrophe"
for discussion, see Thissen, *Harfensp.* (1992) p. 25, but vs. translit. *ḥbs*

in compound
hrw n ***ḥbstn*** "day of mourning" (R P Harper, 1/12)

w. extended meaning

"sixteenth lunar day"

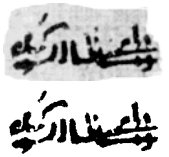
R P Rhind I, 1d9

e 

parallel to hieratic *ḥbs-tp* in P. Rhind I, 1h10
see Parker, *Calendars* (1950) p. 18, §§73-75, & *JNES* 12 (1953) 50

var.

[ḥ]bsṯy

R P Omina A, 4/6 

for discussion, see Parker, *Omina* (1959) p. 20, n. to l. 6
on *-ṯy* (and *-tȝ*) as non-etymological writing for *-tp*, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 133, n. 494

ḫt nb ***ḥbs*** "any wood (of/for) roofing/covering" (R P Vienna 6319, 6/35)

(ḥbs) n.m. "cloth, clothing"

P P Michael Hughes, 9

= E*G* 300-1
= *ḥbs* "cloth, clothing" *Wb* 3, 65

= **ϩBO(O)C** "garment, linen" C*D* 659b, Č*ED* 276, *KHWb* 356, *DELC* 289b

R P Tebt Tait 15, 7

P P Cairo 89127≈, E/14

e

see Kaplony-Heckel, *MDAIK* 43 (1987) pp. 161 & 162, n. 7a, 2

P G Eleph Satet, 7

vs. Lüddeckens, *MDAIK* 27 (1971), who read *swr* "to drink"

w. extended meaning

"clothing allowance"

P PSI 4 336, 20

e

≅ ὀψώνιον "salary, pay" LSJ 1283b
see Pestman, PLB 20 (1980) p. 35, n.f

var.

ḥbs.t n.f. P P Bib Nat 236, 4

= *ḥbsw.t* "piece of fabric, covering, garment" *Wb* 3, 66/13-15
= ϩʙⲥⲱ "clothing, garment" *CD* 660a, *ČED* 276, *KHWb* 356, *DELC* 289b

for discussion, see Pestman, *Amenothes* (1981) p. 38, n. g (including Greek translations), P P Turin 2131, 5

& Vittmann, *Enchoria* 11 (1982) 81 e

var.
"clothed/covered woman" as designation of wife (E*G* 300 & 306)

in compounds/phrases
ʿq ***ḥbs*** "food & clothing"; see under *ʿq* "loaf, ration," above
mḥ ***ḥbs*** "cloth cubit"; see under *mḥ* "cubit," above
rmn p.t ***ḥbs*** *ḫpr.w* “support of heaven & clother of manifestations" priestly title in Siut
see Beinlich, TäB 2 (1976) pp. 148-49, vs. E*G* 301 (= P P BM 10591, 1/3), who read *rmn ḥry ḥbs ḫprw*
rmṯ ỉw≠f šp (ʿq) ***ḥbs*** "veteran" (lit., "man who receives [pay, consisting of] (food &) clothing");
see under *ʿq ḥbs* "food & clothing" under *ʿq* "loaf," below
ḥbs *n ʿ3y(.t) ỉw≠f šmʿ.ṯ* "thin linen cloth" (R P Magical vo, 6/4, cited incompletely in E*G* 509)
ḥbs.w *wrš(e)* "cloths of duration" (i.e., cloths that have been left for a period of time inside a mummy)
(P P Apis vo, 1/16, 2a/3 & 3/21)
for discussion, see Quack, *Enchoria* 21 (1994) 191
ḥbs *(n) plš* "blanket" (R P Berlin 6848, 3/9)
ḥbs.w *n pky* (& var.) "clothing of linen"; see under *pk.t* "fine linen, mourning linen," above
ḥbs *rmṯ nmḥ* "private/personal(ly owned) cloth" (P P BM 10561, 21)
ḥbs.w *nt ḥr-3t≠y* "clothing which I have" (E*G* 301)
ḥbs.w ... *ỉw≠w ḫl≠w n-dr.ṯ≠w* "clothes which have been (lit., "are") stolen by them" (E*G* 368 [= P O MMA 21.2.121, 4])
ḥbs *Sy* "cloth of Sais" (R P Harkness, 3/37)
ḥbs.w *sḥm.t* "woman's clothing" (E*G* 301)
ḥbs.w *skr.w* "wrapping bandages" used to strap the Apis bull (P P Apis, 2/7 & *passim*)
ḥbs *n p3 šp n t3 mnḫ3(.t) n [t3 nṯr].t ʿ3.t Ḥ.t-Ḥr* "garment from among the *šp*-garments
of the clothing of [the] great [god]dess Ḥatḥor" (P P Cairo 30960, 5-6)
ḥbs *n špḫe*; see under *špḫe* type of cloth or garment(?), below
ḥbs *šs pr nsw(.t)* "clothing of the palace" (P S Vienna Kunst 82, 10 & 23)
ḥbs *n šs nsw(.t)* "byssus cloth(ing)"; see under *šs nsw.t* "royal linen"
ḥbs *grʿy* "cloth w. braiding(?)"; see under *glʿ* "braid," below
ḥbs.w *tp.w* "fine clothing" (E*G* 301)
ḥbs *ṯ ʿq* "cloth (for the) dedication"; see under *ʿyq* "festival, dedication," above

ḥny(.w) n ***ḥbs*** "items of cloth" (P P Cairo 89127≈, E/14)
ḥḏ ḥmt ***ḥbs*** "silver, copper, & clothing" (E*G* 301)
swḥ sw n ***ḥbs.w*** "to wrap in (one's) clothing" (E*G* 301)
šʿt ***ḥbs*** "to cut up (i.e., rend) clothing" (as part of funerary ritual) (P P Apis, 4/2-3 & 3)
for discussion, see Vos, *Apis* (1993) p. 145, n. to 4/3
šp ***ḥbs*** "to receive clothing" (i.e., "to be paid")
in compound
rmṯ ỉw≠f ***šp ḥbs*** "veteran"; see under *ʿq* "rations," above
ṯ ***ḥbs*** "garment"; see under *ṯ* "to take, wear," below

in lists of possible possessions
ʿq pȝ ỉwf pȝ [ỉ]rp pȝ sʿnḫ tȝ ʿwʿy(.t) pȝ ***ḥbs*** *pȝ sfy pȝ sy[* "(the) rations, the meat, the [w]ine, the annuity, the linen, the clothing, the resin, the ..." (P P Ash 3, 9-10)
pr.w ȝḥ bȝk.w ḥḏ ḥmt ***ḥbs*** *ỉt bty ỉḥ ʿȝ s.t n pȝ tw* "houses, agricultural land, servants, silver, copper, clothing, barley, emmer, cattle, donkeys, a tomb (lit., place) in the mountain" (E P Bib Nat 216, 2)
ḥḏ.w nȝy≠y ḥmt.w nȝy≠y ỉn.w nȝy≠y ḥḏ sp sn nȝy≠y nb.w nȝy≠y ***ḥbs.w*** *nȝy≠y pr.w nȝy≠y tby.w nȝy≠y glg.w nȝy≠y prḥ.w nȝy≠y št.w nȝy≠y ḥḏ.w r ms.t* "(my) silver, my copper, my (precious) stones, my real silver, my gold, my clothing, my grain, my chests, my beds, my blankets, my cushions, my loans (lit., money at interest)" (P P Moscow 123, 2)

ḥbs.t n.f. "cloth, clothing"; var. of *ḥbs*, preceding

[ḥ]bsṯy n. "sixteenth lunar day (lit., "covering the head")"; see *ḥbs tp* under *ḥbs* "to cover, roof", above

ḥbstn∞ n. "mourning"; see *ḥbs tp* under *ḥbs* "to cover, roof", above

ḥbg∞ n. "goading"

P O Ḥor 18 vo, 17

=? ϩωвк "to prick, incite" C*D* 656b, Č*ED* 275, *KHWb* 355, *DELC* 289a
= *hbq* "to pound, crush" *Wb* 2, 488/3-5
so Ray, *Ḥor* (1976) p. 70, n. kk

Ḥp DN "Apis"
= E*G* 301
= *Wb* 3, 70; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 638 (who suggested translating "runner")
= Leitz, *Lexikon*, 5 (2002) 115-16
= ϩⲁπϵ C*D* 696a, Č*ED* 290, *KHWb* 381, *DELC* 306b
= Ἆπις LSJ 189b

= Aram. חפי (in PN) Sp., *Studien Nöldeke*, 2 (1906) 1109, #62; Segal, *Aramaic* (1983) p. 24, n. 36
for discussion, see Reich, *Mizraim*, 1 (1933) 73

?; see Ray, *Ḥor* (1976) p. 75, n. e

P O Ḥor 19, 6

in PN

P O Ḥor 19, 21

in titles
mw.t (n) ***Ḥp*** "mother of Apis" (E I Saq ILN 10, 3)
in epithet
ꜣs.t tꜣ — "Isis the —"; see under *ꜣs.t* "isis," above
ḥm-ntr ***Ḥp*** "prophet of Apis" (P O Ḥor 64 vo, 7)
ḥrṯ.w n ***Ḥp*** "offspring of the Apis bull"
in phrase
ḥrṯ.w n Ḥp *nt-ỉw pꜣy≠w wḏꜣ ḫpr* "deceased offspring of the Apis bull" (lit., "offspring of the Apis bull whose death has occurred") (E*G* 108, 302 & 393)
in title
wʿb n nꜣ — "priest of the —" (E*G* 302; P P Brook 37.1839A, 5)

in compounds/phrases
ỉ ***Ḥp*** *Wsỉr ꜣs.t* (E*G* 302)
wʿb n nꜣ ḥrṯ.w n ***Ḥp*** *nt-ỉw pꜣy≠w wḏꜣ ḫpr* "priest of the deceased offspring of the Apis bull" (E*G* 302; P P Brook 37.1839A, 5)
by n ***Ḥp****(?)* "*ba* of Apis(?)" (P O Ḥor, 19, 6; so Ray, *Ḥor* [1976])
*Pr-****Ḥp*** "Serapeum"; var. of *Pr-Wsỉr-Ḥp*, below
ḥ.t ***Ḥp*** "temple of Apis"; see *ḥ(.t) (n)* DN under *ḥ(.t)* "house, temple," above
Ḥp(y) *ỉrm M(r)-wr* "Apis & Mnevis" (E*G* 168 & 302)
s.t ***Ḥp*** "place of the Apis" temple complex including the stable of the Apis bull (E*G* 401 [= P S Rosetta, 19] & P P Apis, 4/10; P S Vienna Kunst 5844, 4)
≅ Ἀπιεῖον Vos, *Apis* (1993) p. 153; Bresciani, *OrAn* 6 (1967) 29; Reich, *Mizraim* 1 (1933) 12, w. n. 2
sḫn ***Ḥp*** "meeting of the Apis" (E*G* 302)
qnḥ ***Ḥp*** "burial chamber of Apis-bull" (E*G* 541 & see under *Ḥp ʿnḫ* "living Apis," below)

qs.t ***Ḥp*** "burial (preparations) for Apis"
in title
sẖ nꜣ nt ỉp pr-ḥḏ.w nꜣ nt wʿb n tꜣ — "scribe(?) of that which is reckoned (to) the storehouses of the sanctuaries of —" (P S Ash 1971/18, 10; P S BM 377, 13-14 [so Reymond, *Priestly Family* (1981)])
tmy ***Ḥp*** "town of the Apis" epithet of Memphis (R P Vienna 10000, 2/17)

in DN

Wsỉr-Ḥp "Osiris-Apis" designation of deceased Apis bull

= E*G* 301-2
= *Wb* 3, 70/3; Leitz, *Lexikon*, 2 (2002) 554-55

= ʾ Οσορᾶπις Wilcken, *UPZ*, 1 (1922-27) p. 26

for discussion, see Otto, *Stierkulte* (1938) p. 28; Bonnet *RäRg* (1952) pp. 47-48
= Aram. אוסרי־חפי Sp., *Studien Nöldeke*, 2 (1906) 1108, #53

for discussion of pronunciation & syncretism, see Vittmann, *GM* 115 (1990) 107, n. 4

cf. *Ḥp-Wsỉr* "Apis-Osiris," below

P P Ash 18, 4

P P Bologna 3173 vo, 2

e

P P Cairo 30605, 1/11

e

P P Cairo 31178, 4

e

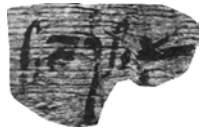
P O Ḥor 13, 3

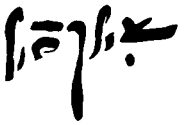
P O Ḥor 20, x+11

e

P I Saq 9, 15

vs. Pestman et al., *Recueil*, 1 (1977) 28-29, n. 15, who rejected reading of *Ḥp*

P P Brook 37.1839B, 3 

e 

in compounds/phrases

ꜣs.t ỉrm ***Wsỉr-Ḥp*** *ỉrm nꜣ ky nṯr.w (nꜣ nṯr.w n Kmy ḏr.w)* (E*G* 302)

ỉ ***Wsỉr-Ḥp*** (E*G* 302)

wꜥb.t (n) ***Wsỉr-Ḥp*** *(n) Mn-nfr* "embalming place of Osiris-Apis in Memphis" (P O Ḥor 1, 2)

Wsỉr-Ḥp *pꜣ ꜥꜣ pꜣ ꜥꜣ* "Osiris-Apis, the doubly great" (P O Ḥor 20, x+11)

Wsỉr-Ḥp *pꜣ nṯr ꜥꜣ pꜣ nb nṯr.w* "Osiris-Apis, the great god, the lord of the gods" (P S Vienna Kunst 5850, 7; so Bresciani, *OrAn* 6 [1967])

pr ***Wsỉr-Ḥp*** (E*G* 302)

mnḫ ***Wsỉr-Ḥp*** *pꜣ nṯr ꜥꜣ* "stolist of Osiris-Apis, the great god" (P S Vienna Kunst 5850, 10)

ḥ.t-nṯr ***Wsỉr-Ḥp*** "temple of Osiris-Apis" (P O Ḥor 33, 1)

ḥ(.wt) ***Wsỉr-[Ḥp]*** *(?)* "temples of Osiris-[Apis](?)"

in title

ḥm-nṯr nꜣ ***ḥ(.wt) Wsỉr-[Ḥp]*** *(?)* "prophet of the temples of Osiris-[Apis](?)" (P S Ash 1971/18, 7; so Reymond, *Priestly Family* [1981])

ḫyṯ n nꜣ nṯr.w nt ḥtp ỉrm(?) ***Wsỉr-Ḥp*** "inspiration of the gods who are at rest with(?) Osiris-Apis" (P S Cairo 31099, 17)

ḫftḥ (n) ***Wsỉr-Ḥp*** "dromos of Osiris-Apis"; see under *ḫftḥ* "dromos," below

qll.w nꜣ wtn.w ... ꜣs.t tꜣ nṯr.t ꜥꜣ.t ỉrm ***Wsỉr-Ḥp*** *[ỉrm nꜣ nṯr.w] n Kmy* "(the) burnt-offerings & the libation offerings ... of Isis, the great goddess, & Osiris-Apis [& the gods] of Egypt" (P P Cairo 31178, 4; vs. de Cenival, *Assoc.* [1972] p. 42, n. 4,4, who read *Wsỉr ỉrm ꜣs.t ꜥꜣ.t ỉrm Wsỉr-Ḥp* ... "Osiris & great Isis & Isis-Apis ...").

in titles

wn (n) ***Wsỉr-Ḥp*** "shrine opener of Osiris-Apis" (P P Lille 96, 4-5)

bꜣk n ***Wsỉr-Ḥp*** "servant of Osiris-Apis" (E P Cairo 31241, 3)

ḥm-nṯr nꜣ ḥ(.wt) ***Wsỉr[-Ḥp]*** *(?)* "prophet of the temples of Osiris-Apis" (P S Ash 1971/18, 7 [so Reymond, *Priestly Family* (1981)])

ḥry-sšt³ ***Wsỉr-Ḥp*** *Wsỉr n Ḥsb ʾInp tpḥ(?)* "overseer of secrets of Osiris-Apis, Osiris of Abusir, & Anubis of the cavern(?)" (P S Vienna Kunst 82, 8-9)
sẖ ***Wsỉr-Ḥp*** *Wsỉr Ḥsb ʾInp tpy-tw≠f* "scribe of Osiris-Apis, of Osiris of Abusir, & of Anubis who is upon his mountain" (P S Ash 1971/18, 9 [so Reymond, *Priestly Family* (1981)])

in GN
*Pr-****Wsỉr-Ḥp*** "Serapeum"; see below

ø*Mn-****Ḥp*** DN "Min-Apis"; reread *Mn Ḥq-ʾỉwnw* "Min of/in Medinet Habu"; see under *Ḥq-ʾỉwnw*, below

Ḥp ʿnḫ DN "living Apis" can refer to both living & deceased Apis bulls

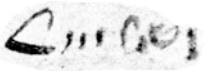
= *Wb* 3, 70/2; Leitz, *Lexikon*, 5 (2002) 117
for discussion, see Otto, *Stierkulte* (1938) 28-29

P S Saq 16828, 9

P S Vienna Kunst 5843, x+13

P S Vienna Kunst 5851, 3

P S Vienna Kunst 5856, 14

P O Ḥor 18, 13 (& 15) 

for reading, see Quack, *SEL* 15 (1998) 84

vs. Ray, *Ḥor* (1976) p. 68, n. bb, who considered *Ḥp* but read *Ḥʿpy(?)*

P O Ḥor 18 vo, 5

in compounds/phrases

ỉhy n ***Ḥp ꜥn[ḫ]*** "stall of the living Apis" (P S Saq 16828, 4)

by.w nt šms ***Ḥp ꜥnḫ*** "stonemasons who serve the living Apis" (P S Serapeum 4, 7-8)

ḥ.t ***Ḥp ꜥnḫ*** "temple of the living Apis"

in compound

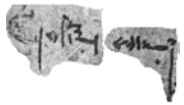
ḥry — "chief of the —" (P S Ash 1971/18, 11; P S BM 377, 15; so Reymond, *Priestly Family* [1981])

sẖ nꜣ — "scribe of the — " (P S Vienna Kunst 82, 6; so Reymond, *Priestly Family* [1981])

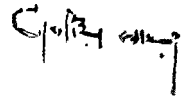
ḥsb.t X ***Ḥp ꜥnḫ*** "year X of the living Apis"

in phrase

ḥsbt Y (...) Pr-ꜥꜣ RN nt ỉr — "(regnal) year Y (...) of Pharaoh RN which makes (i.e., equals) year X of the living Apis" (P S Vienna Kunst 5825, 1-2; P S Vienna Kunst 5844, 2-3)



sꜣ s.t Ḥp ꜥnḫ∞ "protection of the seat of the living Apis" priestly title P S Ash 1971/18, 15-16 (&10)



≅ hiero. *sꜣ s.t Ḥp ꜥnḫ* "protection of the seat of the living Apis" (R S BM 184, 5; R S BM 188, 3)

for discussion, see Quaegebeur, *Anc. Soc.* 3 (1972) 84, n. 32; Bothmer & de Meulenaere, *Studies Parker* (1986) pp. 5-6, n. c, with refs. to earlier readings & discussions

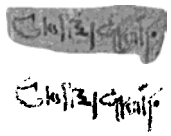
vs. Reymond, *Priestly Family* (1981) pp. 162-63, 191, who trans. "guardian(?) ..."

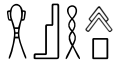
in bilingual (Demotic & hieroglyphic) texts, this hieroglyphic title frequently corresponded to Demotic

sẖ pr-ꜥnḫ n Ḥp ꜥnḫ "scribe of the house of life of the living Apis" (R S BM 184, 8; R S BM 188, 8)

var.

sẖ <pr> ꜥnḫe (n) Ḥp ꜥnḫ "scribe of <the house of> life of the living Apis" P S Cairo 31099, 1 (& 3)



≅  P S Cairo 31099, l. 1 of hiero. text

vs. Sp., CGC, 1 (1904), who read *sẖ ḥs (n) Ḥp ꜥnḫ* "seal(?) scribe of the living Apis"

in title string
ỉt-nṯr ḥm-nṯr Ptḥ ***sȝ s.t Ḥp ʿnḫ*** "god's father, prophet of Ptaḥ, & protection of the seat of the living Apis" (P S Ash 1971/18, 15-16)

sḫ pr-ʿnḫ n ***Ḥp ʿnḫ*** "scribe of the house of life of the living Apis" (R S BM 184, 8; R S BM 188, 8)
≅ hiero. *sȝ s.t Ḥp ʿnḫ* "protection of the seat of the living Apis" (R S BM 184, 5; R S BM 188, 3)
see discussion under *sȝ s.t Ḥp ʿnḫ*, preceding
sḫ nȝ ḥ.wt ***Ḥp ʿnḫ*** "scribe of the temples of the living Apis" (P S Vienna Kunst 82, 6; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
sḏm(-ʿš) ***Ḥp ʿnḫ*** "servant of the living Apis"; see under *sḏm-ʿš* "servant," below
knḥy n ***Ḥp ʿnḫ*** "burial vault of the living Apis"; see under *knḥy* "burial vault" var of *qnḥ* "shrine, chapel," below

Ḥp-Wsỉr DN "Apis-Osiris"

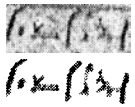
= *Wb* 3, 70/4; Leitz, *Lexikon*, 5 (2002) 118
for discussion, see Gunn, *ASAE* 26 (1926) 91; Bonnet, *RäRg* (1952) p. 48

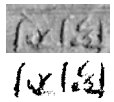
cf. *Wsỉr-Ḥp* DN "Osiris-Apis" (E*G* 301-2 & above)

E I Saq 10, 4

E I Saq 9, 16

P S Vienna Kunst 5843, x+6

P S Vienna Kunst 5850, 12 

P S Vienna Kunst 5856, 13 

in compounds
by ***Ḥp-Wsỉr*** "stonemason of Apis-Osiris"; see under *by* "stonemason," above

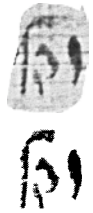
pr ***Ḥp-Wsỉr*** "temple domain of Apis-Osiris"
in phrase
— *ḫnṯ ỉmnt* "— foremost of the west(erners)"; see under *ḫnṯ ỉmnṯ* "foremost of (the) west(erners)" under *ḫnṯ* "first, foremost," below
mnḫ ***Ḥp-Wsỉr*** "stolist of Apis-Osiris" (P S Vienna Kunst 5850, 10)
s.t n ***Ḥp-Wsỉr*** "place of Apis-Osiris" (P S Saq 16828, 6)
cf. *s.t n Ḥp* "place of the Apis," above
sẖ n ***Ḥp-Wsỉr*** "scribe of Apis-Osiris" (P S Saq 16828, 10)

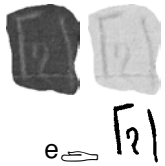
in phrase
Ḥp-Wsỉr *ḫnt ỉmnṯ(y.w) nb nḥḥ nsw(.t) n nṯr.w* "Apis-Osiris, foremost of the west(erners), lord of eternity, king of the gods" (P S Cairo 31110, 1)

Ḥp PN in DN *ỉmn-ḥtp sꜣ* ***Ḥp*** "Amenḥotep, son of Ḥapu"

P P Dublin 1659A, 3

= Leitz, *Lexikon*, 1 (2002) 334
for compounds & further refs, see under *ỉmn* above

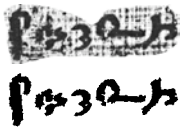
P P Dublin 1660, 3 

P/R G Thebes 3462, 10 

e

Ḥp DN "Ḥapi" one of the four sons of Horus
= E*G* 303 *Ḥpꜥꜣ*
= *Ḥpy Wb* 3, 70; Leitz, *Lexikon*, 5 (2002), 119-21

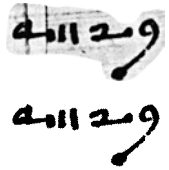
var.

Hpȝ$^{\infty}$ R P Berlin 6750, 7/10 

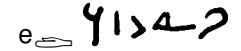
Hpᶜ$^{\infty}$ R P Berlin 6750, 6/9 (& 2/22)

ḥp v.t. "to hide"; v.it. "to be hidden" P P Ox Griff 39, 21

= E*G* 302
= *ḥȝp Wb* 3, 30; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 615 (s.v. *ḥȝp*)
= **ϩωπ** *CD* 695a, *ČED* 290, *KHWb* 382, *DELC* 307a

ḥpe$^{\infty}$ R P Louvre 3229, 4/11 

so Bresciani, *EVO* 3 (1980) 138, n. to l. 10 R S Moschion, D2/10

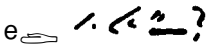
vs. Brunsch, *Enchoria* 9 (1979) 14, n. qq, who read *ḥbᶜ* & understood as e 

var. of *ḥbȝ* (E*G* 299)
≅ ποικίλος "intricate; complex; abstruse" LSJ 1430a, III, s.v.

in compounds/phrases
ᶜ.wy.w (n) ***ḥp*** "hidden places" (lit., "places of hiding") a type of crypt or cenotaph (?) (P P Berlin 3106, 5; P P Turin 2132, 4; for discussion, see Pestman, *Choachytes* [1993] p. 225, n. c)
mȝᶜ ỉw=f ***ḥp*** "hidden place" (E*G* 302)
ry.t nt ***ḥp*** "hidden (i.e., subterranean) chamber" as part of a tomb (R P Harkness, 1/34; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 130, n. c to l. 34)

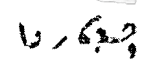
ḥp r "to hide from"

R P Mythus, 15/8

e 

ḥp r-ḥr "to hide from"

P P Ox Griff 22, 4



ºḥp in

R P Setna II, 6/23

reread *ỉpt* "bird" (E*G* 29), as sugg. in E*G* 302
for discussion, see Hoffmann, *Enchoria* 19/20 (1992/1993) 13-14

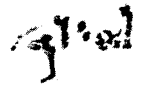
in

R P Vienna 6257, 4/6 (& 16/20)

reread *ḫt* "wood" (E*G* 370)
vs. Reymond, *Medical* (1976), who translated "goose"
vs. Aufrère, *BIFAO* 87 (1987) 41, n. 3, who trans "*ḥp*-plant," a reading also suggested, w. ?,
by Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 64, as noted by Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 637-38

in

R P Vienna 6614, A/2



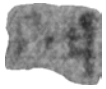
reread *ˁnḫ* in compound *pr-ˁnḫ* "house of life," above
vs. Reymond, *Hermetic* (1977) who read *pr ḥp* "house of law" (var. of E*G* 274 *hp* "law")

ºḤp.w in

e P O Bodl 944, I

reread *M3tn(?)* GN "Medamud," above

= *M3t* & var. E*G* 150

R O Uppsala 1268, 4 

vs. Mattha, *DO* (1945) p. 134, n. to 143/1, followed by Wångstedt, *Äg. Stud.* (1955)

p. 382, n. to l. 4, who read *t3 tsr* "sacred land"

www scanhc vs. Mattha, *Bull. Fac. Arts Cairo Univ.* 18.2 (1956) 31, n. to 143/1, followed by Wångstedt,

CdE 44 (1969) 229-30, n. to l. 2, who read *Ḥp.w* as modern "Habu" & located it in western Thebes

Ḥp-nb≠s GN "Ḥapnebes (lit., "the one who hides her lord")" that part of the Memphite necropolis containing the funerary temples & burial places of the Mothers of the Apis

as well as the sacred ibises & hawks; see Ray, *Ḥor* (1976) pp. 147-49

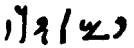
in compounds

wᶜb.t ***Ḥp-nb≠s*** "embalming place of Ḥapnebes" (P O Ḥor 22, 10-11)

wmṯ.t ***Ḥp-nb≠s*** "tower of Ḥapnebes" (P O Ḥor 22, 4)

p.t ***Ḥp-nb≠s*** "roof (lit., "heaven") of Ḥapnebes" (P O Ḥor 23, 4; vs. Ray, *Ḥor* [1976] p. 88, n. d, who read *hrw* "days")

R O Brussels 353, 2

e P O Ḥor Dem B, 4 

P O Ḥor 5A, x+4

e

P O Ḥor 22, 4

P O Ḥor 23 vo, 20

e

P O Ḥor 23, 4

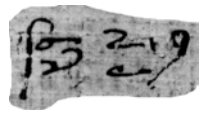
e

r³ n ***Ḥp-nb≠s*** "gate of Ḥapnebes" (P O Ḥor 22 vo, 1)
rst̲³w ***Ḥp-nb≠s*** "necropolis of Ḥapnebes"
in phrase
rst̲³w Pr-Wsi̯r-Ḥp i̯rm ***rst̲³w Ḥp-nb≠s*** "necropolis of the Serapeum & necropolis of Ḥapnebes" (P O Ḥor 13, 4-5)

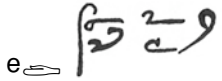
in phrases
by.w ᶜ³y.w (n) {t³} ***Ḥp-nb≠s*** "great bas of Ḥapnebes" (P O Ḥor 19, 9)
ḥp (n) p³ ḥb p³ bk n ***Ḥp-nb≠s*** "law of the ibis & the falcon in Ḥapnebes"; see under *ḥp* "law," above
Ḥp-nb≠s *(n) t³ ḫ³s.t Pr-Wsi̯r {tw(?)} nt ḥr p³ tw pr mḥ rst̲³w ᶜnḫ-T³.wy* "Ḥapnebes in the necropolis of Abusir {of (the) mountain(?)} which is on the mountain north of the necropolis of 'Ankhtawy'" (P O Ḥor 23, 4-6)

ø Ḥp-k³ in

R P BM 10588, 5/12



e



reread *Ḥpq-k³*, below
see Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 97, n. e
vs. Thompson in Bell, Nock, & Thompson, *Magical Texts* (1933)

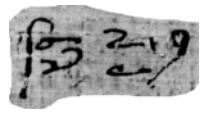
ḥpe v.t. "to hide"; v.it. "to be hidden"; var. of *ḥp*, above

Ḥp³/ᶜ DN one of the four sons of Horus (E*G* 303); see *Ḥp* "Ḥapi," above

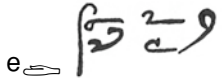
ḥpḥp v. "to be sad" (E*G* 303)
in phrases
rmt̲ nb ***ḥpḥp*** "all men are sad" (E*G* 303 [= P S Canopus A, 4, & B, 15])
ḥpḥp *n ḥ³t̲≠f* "sad in his heart" (E*G* 303 [= R P Insinger, 19/10])

Ḥpq-k³∞ MN

R P BM 10588, 5/12



e

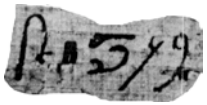


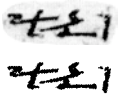
for reading, see Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 97, n. e
vs. Thompson in Bell, Nock, & Thompson, *Magical Texts* (1933), who read *Ḥp(?)-k³*

ḥf n.m. & f. "snake" (E*G* 303)
in phrases
ỉr ḫrb n ***ḥf*** "to take the form of a snake" (P P Louvre 3452, 8/1)
pḥs n ***ḥf*** "snake bite" (P P 'Onch,14/14)
nfy.w n pȝ ***ḥf*** "hissings of the snake" (P P 'Onch, 20/9)
ḥf *n šre ỉ'ltm* "snake of the son of Atum" (R P Magical 9/20)
ḥf *n ḏ.t* "eternal snake" (E*G* 688)
ḥr n ***ḥf*** "face of a snake" (P P Louvre 3452, 11/14)
swḥ.t n pȝ ***ḥfy*** "egg of the snake" (R P Louvre 3229, 3/9)
st n ***ḥf*** "tail of a snake"; see under *st* "tail," below

ḥflelᶜ.t n.f. "lizard" (E*G* 303, who translit. *ḥfll.t*)
= *ḥfnn.t* n.f. "(type of) snake" *Wb* 3, 74/18; Meeks, *Année*, 1 (1980) 243, #77.2674; Edel, *Altäg. Gr*. (1955) §223
~ *ḥfnw* n.f. "snake" *Wb* 3, 74/17
~? *ḥfnr/ḥfrn* "tadpole" *Wb* 3, 74/19-75/1; Meeks, Année, 1 (1980) 243, ##77.2672 & 77.2675, as sugg., w. ?, in *DELC* 319b
= ϩⲁϥⲗⲉⲉⲗⲉ C*D* 741a, Č*ED* 306, *KHWb* 406 & 571, *DELC* 319b
≅ σαλαματρα (R P Magical vo, 4/6-7), var. of σαλαμάνδρα n.f. "salamander, *S. vulgaris* a kind of newt" LSJ 1581b
for discussion of etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 297 & 848, n. 1198

in compound
ḥflelᶜ.t *ḫm* "small lizard" (R P Magical vo, 4/7)

Ḥfkȝe∞ MN R P BM 10588, 5/11 

ḥft v.t. "to snatch" R P Krall, 23/6 (& 23/22) 

= *ḥwtf* "to rob" *Wb* 3, 56
= ϩⲱϥⲧ "to steal" C*D* 741a, Č*ED* 306, *KHWb* 406, *DELC* 319b
see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) pp. 130-31, & *Kampf* (1996) pp. 371-72, n. 2283
vs. Sp., *Petubastis* (1910) pp. 70-71 & n. 11, who translated *ḥfd* "to knock down (?)"
vs. Bresciani, *Kampf* (1964) pp. 125-26, n. to l. 23/6, who sugg. = var. of *ḥp* "to hide" (E*G* 302) & trans. "covering"

ḥm(ȝ) n.m. "craftsman"

= E*G* 303

= *ḥmww* "artisan" *Wb* 3, 83; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 645 (s.v. *ḥmw.w*)

= ϩⲁⲙ- "craftsman" C*D* 673b, Č*ED* 281, *KHWb* 370, *DELC* 299b

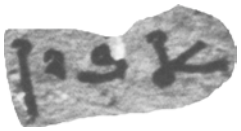
P P Marseille 298, 5

P P Marseille 299, 5

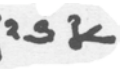
P P 'Onch, 9/4

P P 'Onch, 10/3

R G G Teir 101, 2

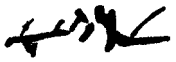


e



P O MH 903, 5

e



in

read *šp tỉ* "to receive & to give"
so Lichtheim, *OMH* (1957)
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963) p. 360, n. 3

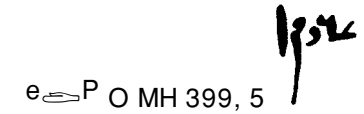
pl.
unread in Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)

in sacerdotal & occupational titles
wr ḫm "chief artificer"; see under *wr* "great one, chief," above

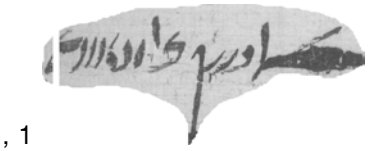
ḫm wsy "carpenter, cabinet maker"

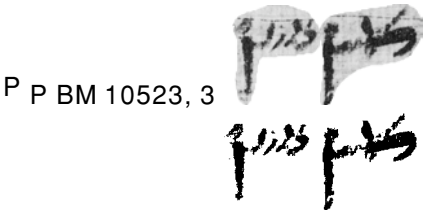
= E*G* 99 & 303

ḫm nb "goldsmith"; see under *nb* "gold," above


e P O MH 399, 5

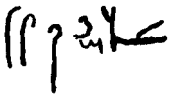
P P BM 10522, 6


P P BM 10522, 1


P P BM 10523, 3

ḥm nṯr$^{\infty}$ "craftsman of the god"
= E*G* 304

e☞R G Silsila 291

e☞P G Wadi Ham 35, 2 

in phrase
— *n pȝ nṯr ʿȝ Mnṯ* "— of the great god Montu" (R G Silsila 291)

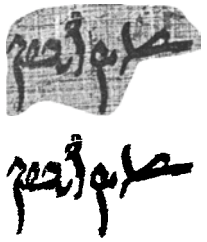
ḥm ḥtt "mast(?)-maker" a type of woodworker; see under *ḥtt* "mast(-emplacement ?)," below
ḥm ḫt "woodworker, carpenter (lit., "artisan of wood")"; see under *ḫt* "wood," below
ḥmȝ sʿnḫ "sculptor" (E*G* 303; R G G Teir 101, 2; see Cruz-Uribe, *Gebel Teir* [1995] p. 42, n. to l. 2)
$^{\emptyset}$***ḥm snȝ*** "carpenter" (E*G* 437); reread *ḥm šnȝ*, following

ḥm šn(ȝ) "carpenter" (lit., "artisan of tree")

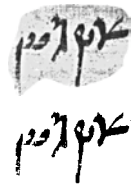
P P Brussels 6032, 2/x+9

= E*G* 304
see Hughes & Nims, *AJSL* 57 (1940) 246, followed by Shore, *JEA* 54 (1968) 194, n. 8

vs. Glanville, *Theban Archive* (1939) p. 6, n. b, & el-Amir, *Family Archive* (1959),

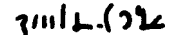
P P Stras 1, 1 & 

who read *ḫm-ḫt*
vs. Sp., *P. Mus. Cinquantenaire* (1909), followed by E*G* 437, who read *ḥm snȝ*

P P Phila 2, 2 

in phrase
— *n pr ʾImn* "— of the domain of Amun" (P P Stras 1, 1 [bis]; P P Phila 2, 2)

ḥm (n) dy∞ "ship's carpenter"
= E*G* 304 & 674

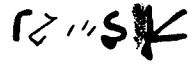
e R O Louvre 9073, 1 

e R O Louvre 9073, 3

in title string
ỉṯ-nṯr(?) wʿb ḥm-nṯr ***ḥm (n) dy*** "god's father(?), priest, prophet, & ship's carpenter" (R O Louvre 9073, 1)

ḥm(.w)...

P P O MH 903, 3

e 

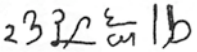
for reading, see Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963) p. 360, n. 3, vs. Lichtheim, *OMH* (1957), who read *ỉmy.w*(?) "who are in (?)"
or? read *ḥm wsy* "carpenter, cabinet maker" (E*G* 99 & 303 & above)

in phrase
nȝ — n Dmȝ "the — of Djême"

in compounds

mt(.t) ḥm∞ "craftsmanship, creativity"

R P Vienna 6343, 3/13

e 

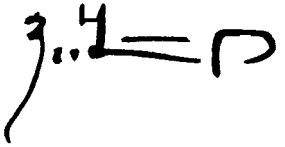
so Reymond, *Hermetic* (1977), but vs. trans. "(the) words of the creative art"

ḥ.t ***ḥm*** *Rʿ-qt* "temple of the craftsman of Alexandria"
in title
sḫ ***ḥ.t ḥm*** *Rʿ-qt* "scribe of the temple of the craftsman of Alexandria" (P S BM 377, 11; so Reymond, *Priestly Family* [1981])

ḥry ḥm "master craftsman"

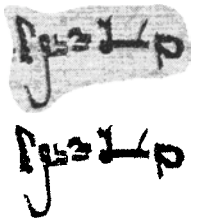
P P Marseille 298, 6

P P Marseille 299, 8

vs. Griffith, *Dodec.* (1937), who read *ḥry mn ỉpt* "master of goose-keepers" e✍ ? G Philae 50, 3 

in title string
ḥry sḫ pȝ ḥry ḥry.w pȝ — pȝ ḥry nʳbʾ "(the) master painter, the master of masters, the —, the master of goldʳsmiʾths" (? G Philae 50, 3)

w. extended meaning

title of ritualist involved in Apis burial P P Apis, 6b/7 

for discussion, see Vos, *Apis* (1993) p. 189, n. 2 to VI b, 7

sȝ ***ḥm.w*** "son of the craftsmen" (?); see under *sȝ* "son," below

in compound GNs
*Tȝ-mȝy(.t)-(n)-nȝ-****ḥm.w*** "The Island of the Craftsmen"; see below
*Tȝ-sḫ.t-(n)-nȝ-****ḥm.w*** "The Field of the Craftsmen"; see below

(ḥm(.t))$^{\infty}$ n.f. "craft, skill" P P Louvre 3452, 14/3
e✍

= E*G* 304
= *ḥm.t Wb* 3, 84/9-21
for discussion, see Smith, "Dem. Mort. Papyrus Louvre E. 3452" (1979) pp. 175-76, n. b to l. 3

in phrase
ḥr-tb ḥ.ṯ n tȝy≠f ***ḥm(.t)*** "magician pre-eminent in his craft" (P P Louvre 3452, 14/3)

ḥm v. "to give way, yield" (E*G* 304)
in phrase
p³y **ḥm** *n rmṯ rs* "this cowardly southerner" (E*G* 304 [= E P Rylands 9, 11/4; ~ 11/20;
for discussion, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 462-63, n. to l. 4])

ḥm n.m. "servant"
= E*G* 304
= *ḥm* "servant" *Wb* 3, 87/13-88/8; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 643
=? *ḥm-nṯr* "prophet," following, as abbreviation or mistake (see Thissen, *Graff. Med. Habu* [1989] p. 26, n. 4 to l. 6)

in compounds
w. DN
for list of such titles in hieroglyphs & hieratic, see Vernus, *Athribis* (1978) p. 179
ḥm *³s.t* "servant of Isis" (E I Saq *MDAIK* 44, 5)
> φεννῆσι LSJ 1921b
ḥm *N.t* "servant of Neith" (E*G* 304; see Sp., *Demotica*, 2 [1928] 29-30, §23); see also *m-nṯry* phonetic
writing of *ḥm N.t*, above
ḥm *Ḥr* "servant of Horus"
in title string
ỉt-nṯr ḥm-nṯr ʾImn-m-ʾIp(.t)-s.wt — "god's father, prophet of Amun in Karnak, —" (P M BM 14438 vo, 3-4)
see also in title string cited below
in title
— *wr w³ḏ.ty* "—, the great one of the two uraei"; see under *w³ḏ.ty*(?) "two uraei," above
ḥm *Ḥr-wnn≠f(?)* "servant of *Ḥr-wnn≠f(?)*" (E*G* 304 [= E P Berlin 3110, 1])
ø**ḥm** *Ḥr-Sm³-T³.wy* "servant of Horus, uniter of the Two Lands(?)" (E*G* 304 [= E P Berlin 3110, 1]);
reread *ḥm Ḥr-wnn≠f(?)*; see Malinine, *Choix* , 1 (1953) 32, n. 3
ḥm *ḥḏ(.t)* "servant of the white crown"; see under *ḥḏ.t* "white crown," below

in title string
ḥm *(n³) nṯr.w mnḫ.w n³ nṯr.w mr.w ỉṯ≠w n³ nṯr.w nt pr p³ nṯr mr mw.t≠f p³ nṯr r-tn (ỉ)ṯ≠f n³ nṯr.w mnḫ.w*
"servant of (the) beneficent gods & the gods who love their father & the gods who come forth & the god who loves his mother & the god whose father distinguished him & the beneficent gods" (P P Warsaw 148.288, 3)
cf. E*G* 304
for discussion & further examples, see Pestman, *Recueil,* 2 (1977) 105, n. g
≅ προφῆτης θεῶν Εὐεργετῶν LSJ 1540b
in title string
ỉṯ-nṯr ḥm-nṯr n ʾImn-Rᶜ nsw(.t) nṯr.w ḥm ḥḏ.t ḥm Ḥr ḥm-nṯr n wr nḫṯ **ḥm (n³) nṯr.w mnḫ.w n³ nṯr.w mr ỉṯ≠w n³ nṯr.w nt pr p³ nṯr mr mw.t≠f p³ nṯr r-tn ỉṯ≠f n³ nṯr.w mnḫ.w** *ḥm-nṯr tpy n ʾImn ḥm-nṯr wḥm n ʾImn ḥm-nṯr n Dm³* "god's father, prophet of Amen-Re, king of the gods, servant of the white crown, servant of Horus, prophet of 'great of strength', servant of (the) beneficent gods & the father-loving gods & the gods who

come forth & the mother-loving god & the god distinguished of father & the beneficent gods,
the first prophet of Amun, prophet who repeats of Amun, prophet of Djēme" (P P Warsaw 148.228, 2-3)
for discussion & parallels, see *wr nḫt* "great of strength" under *wr* "great one," above

in abbreviation

ḥm nṯr.w$^{\infty}$ "servant of the gods" P G MH 44, 6 (&13)

e

abbreviation for *ḥm nꜣ nṯr.w mnḫ.w …* "servant of the beneficent gods, …" as title of priest of dynastic cult
in title string
ỉṯ-nṯr ḥm-nṯr n ʾImn-m-ʾIp(.t)-swt ḥm ḥd.t Ḥr wr wꜣḏ.ty — ḥm-nṯr tpy Ḥr Mḫn nsw(.t) nṯr.w pꜣ nṯr ʿꜣ ḥnʿ psḏ.t=f "god's father, prophet of Amun in Karnak, servant of the white crown & of Horus, the great one of the two uraei, —, 1st prophet of Horus of Hierakonpolis, king of the gods, the great god, together w. his ennead"
Thissen, *Graff. Med. Habu* (1989) p. 26, n. 4 to l. 6, noted the unusual abbreviation

ḥm-nṯr n.m. "prophet (lit., "god's servant")" (high) rank of priest P P Berlin 13619, 15 (& 5)

= E*G* 305
= *ḥm-nṯr* *Wb* 3, 88; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 643-44

= ϩONT "(pagan) priest" C*D* 691b, Č*ED* 288, *KHWb* 380 & 567, *DELC* 306a P P Cairo 30605, 2/10

for discussion, see Alcock, *ZÄS* 114 (1987) 179
≅ προφήτης "priest" LSJ 1540a; Pestman, PLB 14 (1965) 54, n. 58

>? Mer. *ant* Meeks, *MNL*13 (1973) 19; Hintze, *Sudan im Altertum* (1973) p. 332, #7 P P Cairo 30618A, 1/11 (& 1/4)

for relative position of "prophet" among (high) temple priests, see discussion in Meeks, *State and Temple* (1979) p. 645, n. 178; Gardiner, *AEO*, 1 (1947) 47*-53*; Parker, *Saite Oracle*

Papyrus (1962) pp. 30 & 32 P P Cairo 30618B, 2/6

? abbreviated *ḥm* "servant," preceding, or mistake (see Thissen, *Graff. Med. Habu* [1989] p. 26, n. 4 to l. 6)

e P P Cairo 30618B, 3/7

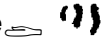
P P Cairo 30619, 2/4

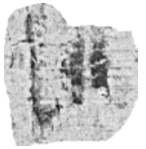
e

P P Cairo 30619, 4/2

e

P O Ḥor 1, 6

e 

P P Ox Griff 13, 10 

P P Turin 6078A, 3

P P Turin 6078B, 6

P P Turin 6087, 10

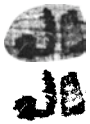
?; so Reymond, *Priestly Family* (1981)

e P S BM 377, 4

e R O Berlin 1660, 1

e R O Berlin 1661, 1

R P Berlin 15518, 11

R P Berlin 15518 vo, 2 

R P Cairo 31220, 2

R P Cairo 31220, 6

R P Heid 711, 4

e

R? O MH 4033, 4

e

R P Tebt Tait 22, 2 (&10)

e

N.B. normally the definite article is used w. the title when the title follows a PN;
for contrast between title before & after PN, see, e.g., E G. Wadi Ham. 2, 1-3

var.

ḥm-nṯr.w n.m.

P P BM 10848B, x+11

P P BM 10848B, x+12

ḥm(.t)-nṯr n.f. "prophetess"

E/P P Lille 97 vo, 2/5

P P Lille 98, 2/6

P P Lille 31, 4

P P Turin 6074, 11

P P Turin 6076, 7

= *Wb* 3, 90

P P Turin 6081, 27

P P Dublin 1660, 8

P P Berlin 3111, 4

in compounds/phrases
ỉr ***ḥm nṯr*** "to be(come) a prophet" (E*G* 305)
ỉṯ-nṯr(?) wʿb ***ḥm-nṯr*** *ḥm (n) ḏy* "god's father(?), priest, prophet, & ship's carpenter" (R O Louvre 9073, 1 & 2-3 [Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), did not read titles before & after *wʿb*])
ỉt-nṯr ***ḥm-nṯr*** "god's father, prophet"; see under *ỉt-nṯr* "god's father" under *ỉt* "father," above
nṯr.w nt-ỉw mn mtw≠w ***ḥm-nṯr*** "gods who have no prophet"
in phrase
ḥm-nṯr n nꜣ ***nṯr.w nt-ỉw mn mtw≠w ḥm-nṯr*** *n ḥ.t-nṯr n ỉwn.t-tꜣ-nṯr.t* "prophet of the gods who have no prophet in the temple of Dendera" (R T BM 57371, 23)
rt n PN pꜣ ***ḥm-nṯr*** *DN [nt] šn r* "agent of PN, the prophet of DN [who] inspects"; see under *šn* "to ask," below
*ø****ḥm.t-nṯr*** *nꜣ ʿrṯ(?)* "prophetess of the uraei (?)"; reread *ḥm-nṯr Tꜣ-wrṯ* "prophetess of Thoueris"; see under *Tꜣ-wr.t*, below
ḥm-nṯr *wʿb wn (…) ỉꜣw.t(?) nb(.t) sḫn nb n …* "prophet, priest, shrine opener (…) of every office(?) & everything conferred(?) of …"; see under *ỉꜣw(.t)* "office," above
ḥm-ntr *(n) wrm.w* "prophet of the greatest of seers"; see under *wrm* "greatest of seers," above
ḥm-nṯr *wḥm* "prophet who repeats"; see under *wḥm* "to repeat," above
ḥm-ntr *pr-ʿnḫ nb.t nhy* "prophet of the house of life of the mistress of the sycamore" (P S BM 377, 4)
ḥm-nṯr *pr mḏ(ꜣ)y(.t)* "prophet of the house of books"; see *pr mḏ(ꜣ)y(.t)* "house of books" under *pr* "house, estate, domain," above
ḥm-nṯr *pr twꜣ* "prophet of the house of morning"; see *pr twꜣ* "house of morning" under *pr* "house, estate domain," above
ḥm-nṯr *(n) nꜣ nṯr.w* "prophet of the gods" (P P Berlin 13638, 4; P P Cairo 30605, 2/4; P P Lille 98, 1/8)
var.
ḥm(.t)-nṯr nꜣ nṯr.w n.f. "prophetess of the gods" (P P Lille 98, 2/6; P P Lille 31, 4)

in phrases
— *wr.w*(?) "prophet of the great(?) gods" (P S Vienna Kunst 5849, 23 [so Bresciani, *OrAn* 6 (1967)])
— *pr Spt nb Wry.t* "— of the temple of Sopdu, lord of *Wry.t*" (P S Bib Nat 126 [C48], 4)
— *Mn-nfr šmʒ.t* "— of Memphis of (the) storeroom(?)"; see under *šym(ʒ.t)* "magazine complex, storage place," below
— *mr-ỉṯ≥w-sn* "prophet of the father- & brother-loving gods (i.e., Ptolemy XII & Cleopatra V)" (P S Ash 1971/18, 10; P S BM 377, 14)
var.
ḥm-nṯr *Pr-ʿʒ ⌜ʿʒ⌝ Ptlwmys pʒ nṯr ḥwn Tyʒnys* ***mr ỉt mr [sn*** "— ⌜the great one,⌝ Ptolemy, the divine youth, Dionysos, father-loving, [brother-]loving" (i.e., Ptolemy XII) (P S Ash 1971/18, 14 [so Reymond, *Priestly Family* (1981)])
— *nt-ỉw mn mtw≥w ḥm-nṯr n ḥ.t-nṯr n ʾỉwn.t-tʒ-nṯr.t* "— who have no prophet in the temple of Dendera" (R T BM 57371, 23)
— *(n) pʒ ššt ḫʿ.w* "— of the window of appearances"; see under *ššt* "window," below

ḥm-nṯr *ḫn⌜ṯ tʒ ḫʒs.t⌝* (?) "prophet of the foremo⌜st of the necropolis⌝(?)"; see under *ḫnṯ* "foremost," below

ḥm-nṯr *(n) sm.w* "prophet of the *sm*-priests"; see under "*sm*-priest," below

ḥm-nṯr *sḫ n Pr-ʿʒ ỉw≥f ỉp PN pʒ ḥm-nṯr Ḥnm nb Yb pʒ nṯr ʿ nt šn r pʒ tš n Nỉw(.t) prs* "prophet, king's account scribe PN, the prophet of Khnum, lord of Elephantine, the great god, who inspects the Thebaid (for?) graywacke(?)"; see under *prs* "graywacke," above

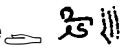
ḥm-nṯr *pʒ ššt ḫʿ.w* "prophet of the window of appearances"; see under *ššṯ* "window," below

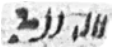
ḥm-nṯr *nʒ twt(.w)* "prophet of the statues" (P P Berlin 15525, ?; R O Berlin 12981, ?)
in phrase
— *Nḫṯ-Ḥr-m-ḥb pʒ bk* "— of Nakht-Ḥoremheb, the falcon" (P S Ash 1971/18, 8; so Reymond, *Priestly Family* [1981])

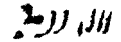
ḥm-nṯr tp "first prophet"

= E*G* 305 & 626
= PN Φ[έ]ντπις Pestman, *Choachytes* (1993) p. 440, n. 4 (w. def. art.)

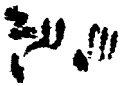
P S Ash 1971/18, 13

e 

P P Berlin 13544, 2 (& vo, 1) 



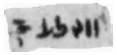
P P Berlin 13548, 1

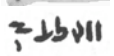


P P Berlin 13587, 2

e P P Berlin 23687, 3

e R T BM 57372, x+3 (& x+6)

R T BM 57371, 20 (& 13) 

e 

in phrases

ḥm-nṯr tp *n ʾImn* "first prophet of Amun" (P P Warsaw 148.288, 3)
in title string
ỉṯ-nṯr ḥm-nṯr n ʾImn-Rʿ nsw(.t) nṯr.w ḥm ḥḏ.t ḥm Ḥr ḥm-nṯr n wr nḫṯ ḥm (nȝ) nṯr.w mnḫ.w nȝ nṯr.w mr ỉṯ≠w nȝ nṯr.w nt pr pȝ nṯr mr mw.t≠f pȝ nṯr r-tn ỉṯ≠f nȝ nṯr.w mnḫ.w ***ḥm-nṯr tpy n ʾImn*** *ḥm-nṯr wḥm n ʾImn ḥm-nṯr n Ḏmȝ* "god's father, prophet of Amen-Re, king of the gods, servant of the white crown, servant of Horus, prophet of 'great of strength', servant of (the) beneficent gods & the father-loving gods & the gods who come forth & the mother-loving god & the god whose father distinguished (him) & the beneficent gods, the first prophet of Amun, prophet who repeats of Amun, prophet of Djēme" (P P Warsaw 148.228, 2-3)

ḥm-nṯr tp *n-m-bȝḥ Wsỉr Ḥr ȝs.t nȝ nṯr.w ʾIbt(?)* "first prophet before Osiris, Horus, Isis, &(?) the gods of Abydos(?)" (P P Berlin 13587, 2-3)

ḥm-nṯr tp *n nṯr [nb nṯ]r.t nb(.t)* "first prophet of [every] god and every [god]dess" (PS Ash 1971/18, 13; so Reymond, *Priestly Family* [1981])

ḥm-nṯr tp *(n) Ḥr Mḫn nsw(.t) nṯr.w pȝ nṯr ʿȝ ḥnʿ psḏ.t≠f* "first prophet of Horus of Nekhen, king of the gods, the great god & his Ennead" (P G MH 44, 6 & 13); for this in longer title string, see var. under *wr nḫṯ* "great of strength" under *wr* "great one," above

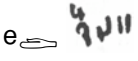
ḥm-nṯr sn-nw "second prophet"

P P Ox Griff 32, 5

= E*G* 305

e R T BM 57372, x+6

R T BM 57371, 20 (& 13)

e 

vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read *ḥm-nṯr Mw.t* "prophet of Mut"

e R O Leiden 122 vo, 2/2

vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read *ḥm-nṯr Mw.t* "prophet of Mut"

e R O Leiden 390, 2/1

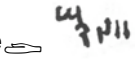
or =? PN; so Jelínková-Reymond, *BIFAO* 55 (1955) 45, n. 43

E P Cairo 50060, 3/16

ḥm-nṯr 3-nw "third prophet"
= E*G* 305

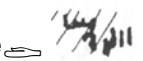
e E P Berlin 23672, x+7(?)

R T BM 57371, 20 (& 13)

e 

ḥm-nṯr 4-nw "fourth prophet"

R T BM 57371, 20 (& 13)

e 

or =? PN

E P Berlin 13572, 9

ḥm-nṯr 5<-nw> "fifth prophet" R T BM 57371, 13

ḥm-nṯr DN or *ḥm-nṯr (nb)* GN
ḥm-nṯr *(n) ȝs.t* "prophet of Isis"; see under *ȝs.t*, above
ḥm-nṯr *(n) ỉy-m-ḥtp* "prophet of Imḥotep"; see under *ỉy-m-ḥtp*, above
[ḥm-]nṯr *ỉbt* "[pro]phet of Abydos" (P O Ḥor 15, 5)
ḥm-nṯr *(n) ỉmn* "prophet of Amun"; see under *ỉmn*, above
ḥm-nṯr *n ỉmn-(m)-ỉpy* "prophet of Amun in Ope"; see under *ỉpy*, above
ḥm-nṯr *(n) ỉmn-m-ỉp(.t)-s.wt* "prophet (of) Amun in Karnak"; see under *ỉmn*, above
ḥm-nṯr *n ỉmn-Rᶜ nb nsw(.t) Tȝ.wy* "prophet of Amen-Re, lord of the thrones of the Two Lands"; see under *ỉmn*, above
ḥm-nṯr *n ỉmn-Rᶜ nsw(.t) nṯr.w (pȝ nṯr ᶜȝ)*" prophet of Amen-Re, king of the gods(, the great god)"
in title string
ỉt-nṯr — "god's father, —"; see under *ỉt-nṯr* "god's father," under *ỉt* "father," above
ḥm-nṯr *... ỉmn-ḥtp sȝ Ḥp* "prophet ... of Amenḥotep, son of Ḥapu"; see under *ỉmn*, above
ḥm-nṯr *(n) ỉmn.t* "prophet of Amaunet" (P G MH 51, 28)
ḥm-nṯr *[tp?] (n) ỉḥy-wr* "[chief?] prophet of the great divine child" (P G Philae 244, 1)
ḥm-nṯr *(n) ỉtm* "prophet of Atum" (R P Petese Tebt A, 1/1, 3 & 4)
ḥm-nṯr *(n) wr nḫṯ* "prophet of the 'great of strength'"; see under *wr* "great one," above
ḥm-nṯr *(n) tȝ wr(.t) ḥq(y)* "prophet of the one great of magic" (P G MH 48, 3)
ḥm-nṯr *Wsỉr* "prophet of Osiris"; see under *Wsỉr*, below
ḥm-nṯr *n Wsỉr-Bḥ* "prophet of Osiris-Buchis"; see under *Bḥ* "Buchis," above
ḥm-nṯr *... Wsỉr-[Ḥp](?)* "prophet of ... Osiris-[Apis](?)"; see under *Ḥp* "Apis," above
ḥm-nṯr *Bȝ-nb-Ḏt(.t)* "prophet of the Ram of Mendes"; see under *B(ȝ)-nb-Ḏt(.t)* "Ram of Mendes," above
ḥm-nṯr *(n) Bȝst.t* "prophet of Bastet"; see under *Bȝst.t*, above
ḥm-nṯr *Pr-ᶜȝ* "prophet of Pharaoh"; see under *Pr-ᶜȝ*, above
ḥm-nṯr *(n) Ptḥ* "prophet of Ptaḥ"; see under *Ptḥ*, above
ḥm-nṯr *(n) Mȝᶜ.t* "prophet of Maat" (P P Brussels 6037, 1/13 & 14)
ḥm-nṯr *(n) Mw.t* "prophet of Mut"; see under *Mw.t*, above
ḥm-nṯr *Mn* "prophet of Min"; see under *Mn*, above
ḥm-nṯr *Mnṯ* "prophet of Montu" (P P Louvre 9415, 13)
ḥm-nṯr *N.t* "prophet of Neith"; see under *N.t*, above
ḥm-nṯr *(nb) Smn-mȝᶜ.t* "prophet of (the lord of) *Smn-mȝᶜ.t*"; see under *Smn-mȝᶜ.t*, below
ḥm-nṯr *nb.t nhy(.t)* "prophet of the mistress of the sycamore"; see under *nhy(.t)* "sycamore," above
ḥm-nṯr *Nb(.t)-ḥtp(.t)* "prophet of Nebet-Ḥetepet"; see under *Nb(.t)-ḥtp(.t)*, above
ḥm-nṯr *Nfr-tm* "prophet of Nefertem" (P Statue Berlin 14460, 5; P P Ox Griff 58, 3)
ḥm-nṯr *Nḫt-Ḥr-m-ḥb pȝ bỉk* "prophet of Nakht-Ḥoremḥeb, the falcon"; see under *Nḫt-Ḥr-m-ḥb* under *nḫt* "to be strong," above
ḥm-nṯr *Rnn.t* "prophet of Renenutet"; see under *Rn(ny.t)* under *rnn.t* "wealth, riches; (good) fortune," above

ḥm-nṯr *tȝ ḥ.t Mnḫ-pȝ-Rᶜ (Ḏḥwty-ms)* "prophet of the temple of (RN) Menkheperre (Thutmose [III])"; see under *Mnḫ-pȝ-Rᶜ* under *mnḫ* "excellent," above
ḥm-nṯr *Ḥ.t-Ḥr* "prophet of Ḥathor"; see under *Ḥ.t-Ḥr*, above
ḥm-nṯr *Ḥᶜpy* "prophet of Ḥapy" (P P Berlin 23684, 9)
ḥm-nṯr *Ḥp* "prophet of Apis" (P O Ḥor 64 vo, 7)
ḥm-nṯr *(n) Ḥr* "prophet of Horus"; see under *Ḥr*, below
ḥm(.t)-nṯr *(n) Ḥr* "prophet(ess) of Horus"; see under *Ḥr*, below
ḥm-nṯr *n Ḥr Bḥtt* "prophet of Horus the Beḥdedite"; see under *Ḥr Bḥtt* under *Ḥr*, below
ḥm-ntr *n Ḥr sḫm-ḥr pȝ sgymḥ* "prophet of Horus, mighty of visage, the harpoon" (R T BM 57371, 18)
ḥm-nṯr *Ḥr-šf* "prophet of Ḥerishef" (P P Bib Nat 215, 3/1)
ḥm-nṯr *Ḥr pȝ ššt ḫᶜ.w* "prophet of Horus of the window of appearances"; see under *ššt* "window," below
ḥm-nṯr *Ḫnsw* "prophet of Khonsu"; see under *Ḫnsw*, below
ḥm-nṯr *n nȝ (n)ḫṯ.w ḥry-ỉb Wȝst* "prophet of the combatant demons who reside in Thebes" (P G MH 45, 3)
ḥm-nṯr *Ḫnsw-Ḏḥwty* "prophet of Khonsu-Thoth"; see under *Ḫnsw*, below
ḥm-nṯr *Ḫnṯ-Nwn* "prophet of Khenty-Nun" (P S BM 20945, 1)
ḥm-nṯr *Ḫnm* "prophet of Khnum"; see under *Ḫnm* "Khnum," below
ḥm-nṯr *Sbk* "prophet of Sobek"; see under *Sbk*, below
ḥm-nṯr *(n) (...) Spt nb Wry.t* "prophet of (...) Sopdu, lord of *Wry.t*"; see under *Wry.t*, above
ḥm-nṯr *(nb) Smn-mȝᶜ.t* "prophet of (the lord of) *Smn-mȝᶜ.t*"; see under *Smn-mȝᶜ.t*, below
ḥm-nṯr *Sḫm.t* "prophet of Sakhmet"; see under *Sḫm.t*, below
ḥm-nṯr *Šy nb nȝ nṯr.w* "prophet of Shai, lord of the gods" (P S BM 377, 6; [so Reymond, *Priestly Family* (1981)])
ḥm-nṯr *n Qysrs* "prophet of Caesar" (R S BM 184, 11 & 13; R S BM 188, 12)
ḥm(.t)-nṯr *Tȝ-wrṯ* "prophetess of Thoueris" (P P Lille 97 vo, 2/5)
ḥm-nṯr *(n) tp Šnᶜ* "prophet of the foremost one of Lycopolis" (E P Cairo 50059, 1 & 2)
ḥm-nṯr *Tfny.t* "prophet of Tefnut" (R T BM 57371, 13)
ḥm-nṯr *... Ṯlmse* "prophet ... of Kalabsha"; see under *Ṯlms(e)*, below
ḥm-nṯr *(n) Dmȝ* "prophet of Djēme"; see under *Dmȝ*, below
ḥm-nṯr *Ḏḥwty* "prophet of Thoth"; see under *Ḏḥwty*, below
qrn(y)(ȝ) n ȝs.t nȝ ***ḥm.w-nṯr*** "*qrny*-official of Isis & the prophets" (R G Philae 416, 13)

ø*ḥm-kȝ in E P Berlin 3110, 1

reread *ḥm* "servant," above
see *EG* 304 vs. Malinine, *Choix*, 1 (1953)
for additional exx., see Pestman, *Recueil,* 1 (1977) 98, n. 13

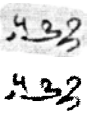
ḥm v.t. "to fish, to catch birds"

P P 'Onch, 17/ 23

= E*G* 305
= *ḥ3m Wb* 3, 31
~ ⲟⲉⲓⲙⲉ, B ϩⲱⲓⲙⲓ "hook" *CD* 255a & 676a, *ČED* 121, *KHWb* 140, *DELC* 155a

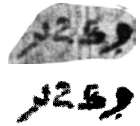
var.

v.t. "to grant"∞

R P Harkness, 2/30 

=? *ḥ3m* "to bestow" *Wb* 3, 32/2
< *ḥ3m* "to fish/fowl" *Wb* 3, 31

trans. suggested by M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) pp. 104-5, n. a to l. 8, based on

R P BM 10507, 8/8 

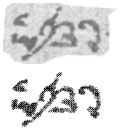
comparison w. hieratic parallels using *tỉ* "to give" or similar constructions

R P BM 10507, 11/20

(ḥm) n.m. "fisherman"
= *ḥ3m.w* "fishermen" *Wb* 3, 32

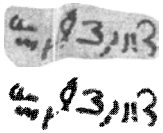
var.

pl.

R P Vienna 6343, 4/12 

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who trans. "to catch"

ḥym.w∞ pl.

R P Vienna 6343, 3/19 

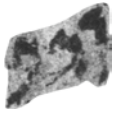
in

P P 'Onch, 18/2

reread *[kꜣ]m* "gardener"; see Stricker, *OMRO* 39 (1958)
vs. Glanville, *'Onch*. (1955), who trans. "fowler(?)"

in compound
ḥm ḥlṯ (E*G* 305)

ḥm n.m. meaning uncertain


P/R O Pisa 230 conv, 2

www hc vs. Bresciani et al., *SCO* 25 (1976) 41, n. to #2, l. 2, who read *ḥmꜣ* "salt"
~? *ḥm* "to catch with a net" (E*G* 305 & above); note bird determinative

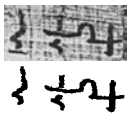
ḥm in

R P BM 10588, 8/10

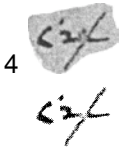
reinterp. as var. of *ꜣhm* n.m. "sigh(s), groan(s)" (E*G* 8 & above)
vs. E*G* 306, following H. Thompson in Bell, Nock, & Thompson, *Magical Texts* (1933), who trans. "heaviness?"
vs. Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 100, who id'd as var. of optative particle *hmy* (E*G* 275 & above),
used as n. & trans. "longing, craving"

ḥm.t n.f. "wife"
= E*G* 306
= *ḥm.t* "woman, wife" *Wb* 3, 76
= **ϩⲓⲙⲉ** "woman" C*D* 385a (s.v. **ⲥϩⲓⲙⲉ** "woman"), Č*ED* 283, *KHWb* 211 (s.v. **ⲥϩⲓⲙⲉ** "woman"),
DELC 300a
see also *sḥm.t* "woman; female," below

var.


R P Berlin 8345, 2/4 (& *passim*)

adj. "female"
see Stricker, *OMRO* 43 (1962) 47-48, §62
for pre-Demotic exx. of use as adj., see Faulkner, *JEA* 58 (1972) 300

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *nḫt* "strength" R P Vienna 6321, 4 

in phrase
ḥyry n ỉḥ(.t) ***ḥm.t*** "dung of a female cow" (R P Vienna 6321, 4)

in compounds/phrases

ỉr ꜥ.wy≠ n ḥm.t idiom in early marriage contracts referring to an act of the groom E P Louvre 7849, 3

performed in the house of the bride's father (lit., "to act (with?)/do his arms for [?] a wife")
vs. Möller, *Eheverträge* (1918) p. 14, n. 2, followed by Pestman, *Marriage* (1961)

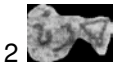
p. 25, n. 1, & Baer, *ZÄS* 93 (1966) 7, w. n. 13, who trans. *ꜥ n ḥm.t* "document of a wife" E P Louvre 7846, 2

or? trans. "to do his obligations to/of a wife," as Sethe, *GGA* 180 (1918) 363, n.1,
followed by Lüddeckens, *Ehevertr*. (1960); cf. Pestman, *Marriage* (1961) p. 12, n. 4

ỉr≠y ṯ≠t n ***ḥm.t*** "I made you (my) wife" (E*G* 306)
var.
ỉỉry *n≠k* ***ḥm.t*** "Take for yourself a wife!" (P P 'Onch, 11/7)
[ỉt] mw.t sn sn.t šr.t (sic!) *šr.t* ***ḥm.t*** *šmꜣ šmꜣ.t rmṯ nb n pꜣ tꜣ* "[father,] mother, brother, sister, daughter (sic!), daughter,
wife, father-in-law, mother-in-law, any person at all" & var.; see under *ỉṯ* "father," above
rn n ***ḥm.t*** "by virtue of (lit., in the name of) (being) a wife" (P P Turin 6094, 15)
ḥp n ***ḥm.t*** "a husband's conjugal rights to or in a wife"; see under *ḥp* "law, legal right," above
tꜣ(y≠f) ***ḥm.t*** "the/his wife" (E*G* 306)
ḥm.t *ꜥꜣ.t n Ptḥ* "great wife of Ptaḥ" Memphite sacerdotal title (R S BM 184, 10)
ḥm.t *nsw(.t) tp.t* "primary royal wife" an epithet of Isis (R P BM 10507, 4/14; R P Harkness, 2/16)
= *Wb* 3, 78/15-16
for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 86, n. b to l. 14; *P. Harkness* (2005) p. 143, n. b to l. 16
in phrase
— *ꜣs.t wr.t mw.t-nṯr* "—, Isis, the great, the god's mother"; see under *ꜣs.t*, above
ḥm.t *ḥ.ṯ(t)* "first wife" (E*G* 288)

ḥm.t Ḥr "wife of Horus" epithet of scorpion goddesses &, hence, scorpions

E G Wadi Ham Scorpion, 2



e

for reading & discussion, see Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 105-6
vs. Vittmann, *Fs. Lüddeckens* (1984), who read *ḥm ...?* & did not translate

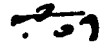
hwš (n) tꜣy=k ***ḥm.t*** "(an) insult from (lit., "of") your wife" (P P Louvre 2414b, 2/8)
ḥm.t *n rmṯ* "wife of a man"
in phrase
šm ỉỉr tꜣ ***ḥm.t n rmṯ*** "to go to the wife of a man" (i.e., "to commit adultery"); see under *ỉỉr* "to(ward)," above
var.
nq ***ḥm.t (n) rmṯ*** "to have intercourse w. the wife of a man" (i.e., "to commit adultery")
(P P Cairo 30619, 1/9)
ḥḏ n ỉr n PN ***ḥm.t*** "money of being wife to PN"; see under *ḥḏ* "silver, money," below
ḫꜣꜥ ... (n) ***ḥm.t*** "to divorce" (lit., "to abandon as wife"); see under *ḫꜣꜥ* "to throw, put," below
⌜sḥm.t⌝ (n) sꜥnḫ ***ḥm.t*** *n PN* "endowed ⌜woman⌝ & wife of PN" (P S Vienna 5857d, 1)
≅ hiero. *nb.t pr n PN* "mistress of the household of PN" (P S Vienna 5857 hiero, 1)
sẖ (n) ***ḥm.t*** "marriage document" (E*G* 306; P P Moscow 123, 4; P O BM 26206, 8)
sḏy PN (n) ***ḥm.t*** "to name PN as (one's) wife" (R S BM 184, 9)
gm rmṯ ... ỉrm tꜣy=f ***ḥm.t*** "to find a man ... w. his (another man's) wife" (i.e., committing adultery)
(P P Lille 29, 25)
tỉ PN n ***ḥm.t*** *n PN* "to give PN as wife to PN" (E P Rylands 9, 8/11 & 9/4; P P 'Onch, 22/4)
for discussion, see Pestman, *Marriage* (1961) pp. 8-9
tny.t (n) ***ḥm.t*** "lot of the woman/wife" astrological term; see under *tny.t* "share," below
ṯ ***ḥm.t*** "to take a wife" (P P Louvre 2414b, 3/4)
= ϫⲓ ⲥϩⲓⲙⲉ *CD* 385b
ḏmꜥ n ***ḥm.t*** "document of a wife"; see under *ḏmꜥ* "(papyrus) document," below

ḥmꜣ n.m. "salt, salt tax"
= E*G* 307
= *ḥmꜣ.t* "salt" *Wb* 3, 93; *WÄD* 340-44; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 645
= ϩⲙⲟⲩ "salt" *CD* 676b, *ČED* 283, *KHWb* 370 & 566, *DELC* 299b

var.

P O Uppsala 744, 2

P/R O Pisa 504, 5

e R O DelM Malinine, 3 

in
reread *tny* ... "tax of ...(?)"
see Zauzich, *Enchoria* 12 (1984) 76, & Devauchelle, *O. Louvre* (1983) p. 100
vs. Menu, *BIFAO* 79 (1979)

R O IFAO 106, 3

in

e

reread *tny*... "tax of...(?)"
see Zauzich, *Enchoria* 12 (1984) 74, & Devauchelle, *O. Louvre* (1983) p. 100
vs. Menu, *BIFAO* 79 (1979)

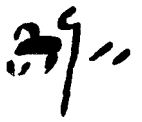
in compounds
ꜣwš ḥmꜣ (E*G* 2)

wp.t (n) ḥmꜣ$^{\infty}$ "work of (collecting the) salt(-tax)"

P P Petrie 31906, x+4

for discussion of reading & meaning, see H. Smith & Tait, *Enchoria* 12 (1984) 45, n. f

ḥmꜣ (n) ḥsb.t X as designation of salt tax (E*G* 307)

e P O Ash 794, 1 

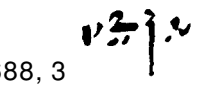
ḥd (n) ḥmꜣ "salt tax"
= E*G* 307, s.v. *ḥmꜣ*

≅ ἁλική LSJ 65b; Preisigke, *Fachwörter* (1915) 9
for discussion, see de Cenival, *Lille* (1984) pp. 28-30; Devauchelle,

O. Louvre (1983) pp. 99-101; Muhs, *Tax Receipts* (2005) pp. 41-51
cf. *(tny) ḥmʒ* "salt tax" under *ḥmʒ* "salt, salt-tax," below

in phrase
ḥd ḥmʒ *n ḥsb.t X* "salt tax of year X" (P OI 19324, 2)

e P O BM 5688, 3



e P O BM 5708, 2

e P O BM 5768, 2

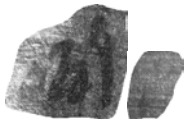
e P O BM 12168, 1

e P O BM 25531, 2

e P O BM 20229, 1

P O Vienna 302, 1

P O Vienna Kunst 8579, 1-2



e

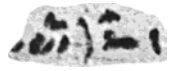
s n ḥmʒ$^{\infty}$ n.m. "salt merchant"

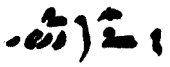
R O Pisa 1163, 2

= **ⲥⲁⲛϩⲙⲟⲩ** *CD* 677a

var.

Tʒ-s-n-ḥmʒ$^{\infty}$ PN "The (Female) Salt Merchant"


P O Brook 37.1860, 2


e

cf. *tʒ s n sfy* E*G* 429
vs. Malinine, *Mél. Mariette* (1961), who read as PN *Tʒ-s(.t)-n-Smn(?)*

swn ḥmʒ "value of (the) salt" (R O Leiden 218, 7)
tỉ-nᶜy pʒ ḥmʒ "to finely grind the salt" (R P Tebt Tait 18, 2/9)

tny ḥmʒ$^{\infty}$ "salt tax"

P O Zurich 1840, 2

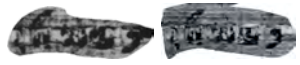
for discussion & exx., see Mattha, *DO* (1945) pp. 55-56, & Wångstedt, *O. Zürich* (1965) p. 11, n. to 1/2

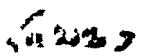
P O Uppsala 705, 2

in phrase
tny ḥmʒ *n ḥsb.t X* "salt tax of year X" (P O Zurich 1840, 2)

ḥmʒ.t n. "vagina" (E*G* 308 [= P P Bib Nat 215, 4/3]; for discussion, see Felber, *Apokalyptik* [2002] pp. 100-2)
cf. Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 645-46 (s.v. *ḥmwt*), who translated "uterus"

ḥmʒe(?)$^{\infty}$ v. meaning uncertain

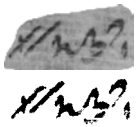

P P Dodgson, 49



=? *hm* "to trample" E*G* 275
< *hby* "to tread" *Wb* 2, 486/7 (~ *hb* "to tread, to traverse" *Wb* 2, 485/12-14)
= **ϩⲱⲙ** "to tread, to trample, to beat" *CD* 674b, *ČED* 282, *KHWb* 371 & 566, *DELC* 300b
so Griffith, *PSBA* 31 (1909) 108, & de Cenival, *RdE* 38 (1987) 11, n. 23, followed by Martin, *Eleph. Pap.* (1996), who trans. "crushed," but note det.

or ~? *ḥ3mw* "suffering" *Wb* 2, 481/3

ḥm3r$^{\infty}$ n.m. "(magical) spell (sometimes personified as malevolent demonic being)"; as general label for magical entities, frequently translated "etc." when found at end of a list
= *ḥmr* E*G* 308, but vs. trans. "bird or sim."
< *ḥmw.t-r3* "spell; etc." (lit., "craft of the mouth") *Wb* 3, 85/1-2; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 646-47; & Ritner, *Mechanics* (1995) pp. 42-43, w. n. 195, as suggested in Borghouts, *OMRO* 51 (1971) 55, n. 51 (but note apparent gender shift)
= O ϩⲙⲏⲣ Č*ED* 284, *KHWb* 373, *DELC* 301b; Gardiner in Crum, *JEA* 28 (1942) 28, n. to l. 11
for use in parallel phrases in Demotic & Coptic texts, see Hoffmann, *ASICDS* (2002) pp. 226-27
~? ϩⲣⲓⲙ "pelican" C*D* 703a, as suggested in H. Thompson, *JEA* 26 (1940) 78, #10, followed by *KHWb* 386
~? ϩⲁⲙⲟⲩⲗ- in ϩⲁⲙⲟⲩⲗⲁϩⲉ C*D* 165b (s.v. ⲙⲟⲩⲗⲁϩ) & 339b (l. 10 down, segmented as ϩⲁ + ⲙⲟⲩⲗⲁϩⲉ), as suggested in H. Smith, *JEA* 61 (1975) 199-200, followed by H. Smith & Tait, *Saqqara Papyri* (1983) p. 76, n. as; cf. *3mwlḏ* "(night-)owl" [E*G* 5 & above])

E P Saq 2, 6/8 

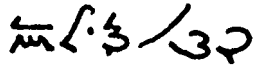
E P Saq 2, 6/23

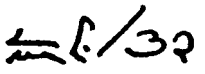
E P Saq 2, 6/30

var.

ḥmr P P BM 10622, 12

for possible explanation of "bird" det., see Borghouts, *OMRO* 51 (1971) 55, n. 51

ḥmr.w R P Vienna 6951, x+6/13f. 
for use of *mw.t* "death" sign as det., see Hoffmann, *ASICDS* (2002) p. 227, n. 24

R P Vienna 6951, x+6/13f. 

Ḥm3g$^{\infty}$ DN "The enveloped one" epithet of Osiris
= *Wb* 3, 94/8-13 (root verb) & 94/14 (epithet); Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 649 (s.v. *ḥmg*)
for discussion of epithet, see Zecchi, *Hemag* (1996) pp. 67-70, 83-84 & 120

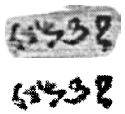
var.

Ḥmkʒ∞ P O Ḥor 18 vo, 14

so Ray, *Ḥor* (1976) p. 69, n. cc.

ḥmy v. "to steer"; n. "helmsman" (E*G* 308)
in compound
ʾir ***ḥmy*** "to steer" (E*G* 308)

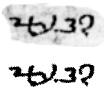
ḥmwl n. "armful, grasp"; see *ḥml* "armful, grasp," below

ḥmp(?)∞ n.m. meaning uncertain P P Ox Griff 18, 1 

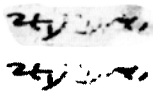
in PN *Pʒ-ḥmp(?)*
cf. *Demot. Nb*., 1/7 (1987) 506

ḥmm v. "to be warm"; see *ḥmm* "hot" (E*G* 380)

ḥmr n.m. "(magical) spell"; see under *ḥmʒr*, above

ḥml∞ n.m. "armful, grasp" R P Krall, 23/7 

= ϩⲁⲙⲏ "arms, embrace" C*D* 679a, *ČED* 284, *KHWb* 373, *DELC* 301b
cf. *ḥmr* Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 647, who noted "*ḥmr* is probably a loan word from the Semitic verbal root *ḥml* 'to carry' ..."
=? PN *Ḥmwr Demot. Nb*., 1/11 (1992) 784
for discussion, see Andrews, *Ptolemaic Legal Texts* (1990) p. 64, n. 7
for discussion, see Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223; Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 372, n. 2286, both following the translation of Stricker, *OMRO* 35 (1954) 63

?; for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) pp. 376-77, n. 2332 R P Krall, 23/22 

var.

ḥmwl w. wood det.
= Charpentier, *Botanique* (1981) §753

e☞P O Stras 815, 1

in phrase
my ỉr≠w n≠t wˁ ***ḥmwl*** *n ḫt* "let them give to (lit., make for) you an armful of wood" (P O Stras 815, 1-2)

ḥms v.it. "to sit (down), dwell"
= E*G* 308-9
= *ḥms Wb* 3, 96; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 648
= B ϩⲉⲙⲥⲓ, ϩⲙⲟⲟⲥ "to sit, remain, dwell" *CD* 679a, *ČED* 284, *KHWb* 373, *DELC* 302a

var.

e☞P O BM 31940, 8

note use as substantivized inf.

e☞P O BM 31940, 5

e☞P O BM 26206, 7 (& 8)

P P Cairo 30961, 2

P P Bologna 3171 vo, 10

e☞

P P Marseille 299, 10

P O Ḥor 7, 6

R P Harper, 2/6

in P O Ḥor 16 vo, 4

reread *nḥm* "to save" (see E*G* 223 & above)
for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 8/2 (1978) 98-99, n. to 17, 8

vs. Ray, *Ḥor* (1976)

P O Ḥor 17, 10

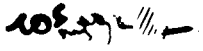
in R? O Uppsala 672, 3

reread *hy* "to go down, to return"; see under *hy* "to fall," above
vs. Wångstedt, *OrSu* 6 (1957) 10, n. to ll. 3-5, who took, w. ?, as miswriting of *ḥms* "to sit"

w. extended meaning

as opposite of *ʿḥʿ* "to stand up"

R P Berlin 23726, 2/1

e 

= E*G* 68
= *Wb* 3, 96/13-14

"to subside (of water)"

= ϩMOOC used of water *CD* 679b (after rising, water "sits" again at its place; Zoega, *Cat. cod. copt.* [1810] p. 343, l. 8)

or reread *nḥm* "to save," as Quack, *SEL* 15 (1998) 84, n. 49

P O Ḥor 18 vo, 5

P O Ḥor 18, 13

P O Ḥor 18, 15

"to assemble" (used esp. in ref. to priests & religious associations)

= E*G* 308
for discussion, see de Cenival, *Assoc*. (1972) p. 21, n. 3/5

P P Cairo 30606, 1/4

e

P P Cairo 30619, 1/2

e

P O Ḥor 19, 15

note phonetic spelling

P P Lille 29, 3

e

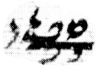
var.

ḥms.ṯ qual.

P P Cairo 30605, 1/6

e

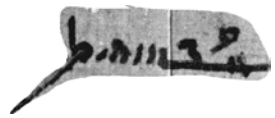
ḥms.ṯ qual.

P P Hamburg 1, 1/5 

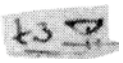
P P Prague A, 4

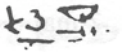
var.

ḥmsy.ṯ qual.

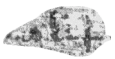
R P Tebt Botti 3, 1 

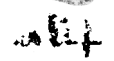
ḥms.k qual.

⌐R P Serpot, 2/8 

e 

v.t.(?) "to cause to sit, to seat"

⌐R P Carlsberg 1, 1/42 



note, however, that Neugebauer & Parker, *EAT*, 1 (1960) 48, n. to l. 41,
proposed emending to allow the verb to retain its expected intransitive meaning

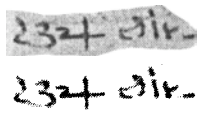
ʾo-ḥms.w n.m.

in P P 'Onch, 23/19

reread *r-qt.w* "builders"; see under *qt* "to build," below

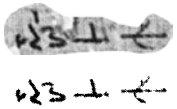
see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 75, n. 141, followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 184, n. 87
vs. Glanville, *'Onch* (1955), who trans. "guests(?)"

in compounds/phrases
*ʾIry-**ḥms**-nfr* "Arsenouphis"; see under *ỉry* "companion," above
*my **ḥms**≠f … ḥ ʿ≠f* "may he … also marry" (E*G* 292)
***ḥms** ỉrm* "to marry" (lit., "to sit with") (E*G* 309)
in phrases
*hrw n **ḥms … ỉrm*** "(the) day of sitting with (i.e., marrying) (s'one)" (P O BM 32012, 5)
*n t pȝ **ḥms** ỉỉr≠y **ỉrm**≠k* "since I married you" (E*G* 309)
***ḥms** n(-ỉm≠)* "to sit in (a place); to dwell" (E*G* 308)
***ḥms** n≠* "to settle" (E*G* 308)
***ḥms(y)** (r) hrwṯ (*var. *hlwṯ)* "to sit down (to) a feast" (P P Cairo 30692, 12; R P Krall, 2/4, 8/19 & 26/x+3
[for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 143, n. 568, & p. 204, nn. 1044 & 1046])
***ḥms** ḥr* "to sit on" (E*G* 308 [= R P Setna II, 2/5])
***ḥms** twn* "to sit & get up" (E*G* 615)

s.t ḥms n.f. "dwelling place" R P Vienna 6319, 5/8 

= *Wb* 3, 97/11

tỉ ḥms v.t. "to seat, position, lay down"
= E*G* 308
= *rdỉ ḥms Wb* 3, 98/22
= **ϴMCO** *CD* 460a, *ČED* 205, *KHWb* 259 & 550, *DELC* 58a

vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *tỉ ỉms* "to add clover" R P Vienna 6257, 8/35 

t** **ḥms "to sit" (E*G* 666)

ø ḥms in

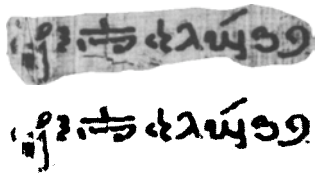
P P BM 10622, 12

reread *(n)ḫṯ* "combatant demon," below
see Jasnow, *Enchoria* 12 (1984) 7, but vs. reading *nḫt-nṯr*
vs. E*G* 309 following H. Thompson, *JEA* 26 (1940) 78, #11, who read *øḥms* & took as a disease, perhaps "nightmare(?)"
vs. Sauneron, *BIFAO* 60 (1960) 113, who suggested derivation from *ḥm.t-sȝ* "possession (lit., "work of a charm")" (*Wb* 3, 85/3)

ḥms.t(?) n.f. meaning uncertain
~? *ḥms* "to sit" (E*G* 307 & above), as Brugsch, *ZÄS* 26 (1888) 14, followed by Bresciani, *Let*. (1969)
or ~? *ms.t* "birth" (E*G* 177 & above), as Thissen, *Harfensp.* (1992) pp. 30-31

in compound

ḥms.t ʿȝ.t∞ "great *ḥms.t*(?)" song title (?)

R P Harper, 2/1 

so Bresciani, *Let.* (1969) p. 683, n. 1
vs. Thissen, *Harfensp.* (1992) pp. 30-31, who suggested *ḥm ms.t ʿ(ȝ).ty* "forty birth(day-song) rolls"

ḥms(y).k qual. of *ḥms* "to sit (down), dwell"; see above

ḥms(y).ṯ v.it. "to sit (down), dwell"; var. of *ḥms*, above

Ḥmkȝ DN "The enveloped one"; var. of *Ḥmȝg* "The enveloped one," above

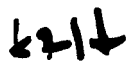
ḥmt n.m. "copper, copper money"
= E*G* 309
= *ḥmt* "copper" *CDME* 169; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 649-50 (s.v. *ḥmty*); vs. *Wb* 3, 99, who denied reading *ḥmt* & referred to *bȝ* *Wb* 1, 436-38
for discussion, see Harris, *Lex. Stud.* (1961) pp. 50-62
= ϩOMNT "copper, bronze; (copper) money" C*D* 678a, Č*ED* 283, *KHWb* 372, *DELC* 302a

N.B. Some of the writings of *ḥmt* cited in E*G* 309 actually represent *ḥmt ḏbʿ* "copper obols" from the phrase *ḥmt ḏbʿ 24 r ḥḏ qt.t 2* "24 copper obols to 2 silver kite"; for further discussion, see *ḏbʿ(.t)* "obol," below

var.

note copper-sign determinative

P O Leiden 288, 6 (ed. 7)

e 

vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read *ḥmt* ...

P P BM 10593, 4

P P Turin 6111, 8

vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *ḥḏ ḥmt*

P P Turin 6090, 13

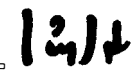
see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 171, n. 793

vs. Bresciani, *Kampf* (1964), who read *ḥny* "incense"

R P Krall, 5/28

ḥmt.w n.pl. "copper pieces, copper objects"

P O Leiden 199, 1

e 

P O Leiden 118, 1/1

e

P P Moscow 123, 2

in lists
pr.w ʒḥ bʒk.w ḥḏ ***ḥmt*** *ḥbs ỉt bty ỉḥ ʿʒ s.t n pʒ tw* "houses, agricultural land, servants, silver, copper, clothing, barley, emmer, cattle, donkeys, a tomb (lit., place) in the mountain" (E P Bib Nat 216, 2)
var.
pr ʒḥ.w ỉnḥ w[r]ḫ kʒm šn.t sbt sʿnḫ [bʒ]k bʒk.t ỉḥ.t ʿʒ tp n ỉʒw.t nb ỉʒw.t nb(.t) sḫ nb qnb(.t) nb(.t) ḥḏ nb ***ḥmt*** *ḏsfy(.t) ỉwe(.t) ỉpt nkt (n) ry.t mt(.t) rmṯ nmḥ nb pʒ tʒ* "house, fields, courtyard, va[ca]nt land, garden, garden, wall, endowment, male [serv]ant, female servant, cow, donkey, all small cattle, every office, every document, every legal instrument, silver, gold, copper, mortgage, security, cup, household furnishings, any privately owned thing" (P P Cairo 34662, 1/2-3)
ḥḏ ***ḥmt*** *ḥbs* "silver, copper, & clothing" (E*G* 301)
ḥḏ.w nʒy≈y ***ḥmt.w*** *nʒy≈y ỉn.w nʒy≈y ḥḏ sp sn nʒy≈y nb.w nʒy≈y ḥbs.w nʒy≈y pr.w nʒy≈y tby.w nʒy≈y glg.w nʒy≈y prḥ.w nʒy≈y št.w nʒy≈y ḥḏ.w r ms.t* "(my) silver, my copper, my (precious) stones, my real silver, my gold, my clothing, my grain, my chests, my beds, my blankets, my cushions, my loans (lit., money at interest)" (P P Moscow 123, 2)
nʒy≈y nkt.w ḥḏ nʒy≈y nkt.w nb nʒy≈y nkt.w n ***ḥmt*** *nʒy≈y nkt.[w ...] nʒy≈y nkt.w ḫt* "my things of silver, my things of gold, my things of copper, my things of [...], & my things of wood" (P P Moscow 123, 3)

in compounds/phrases
ỉw n nʒ ***ḥmt.w*** *n Ḏmʒ* "receipt for the copper (money) of Djēme" (E*G* 310)

ʿ.wy (n) ḥmt∞ "house of copper" copper object used, *inter alia*, for restraining prisoners/detainees E P Rylands 9, 2/8

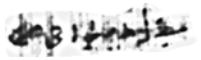
e

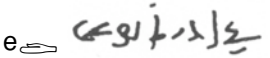
= E*G* 53 & 309, but vs. trans. "prison, jail," which follows Griffith, *Rylands* (1909)
parallel to *gršṯ* "guard(?)" (E*G* 586 & below) in E P. Rylands 9, 2/7

& *pḫʒ* "snares" (E*G* 139) at E P. Rylands 9, 24/16 E P Rylands 9, 24/16

e

for discussion, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 320, n. to l. 8; M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 93, n. b to l. 3

note the unusual knife determinative R P Harkness, 1/3 

e 

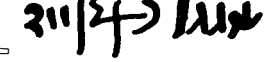
for discussion, see Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 165, n. to l. 11, P O Leiden 199 vo, 11

e

who suggested trans. as "copper chest"

bs n ***ḫmt*** *n šrḥy* "*bs*-vessel (made) of stamped(?) copper" (R P Vienna 6321, 2)
bsnṯ ***ḫmt*** "coppersmith" (E*G* 122)
wtn n ḥḏ ky n ***ḫmt*** "a silver libation vessel (&) another of bronze" (P/R T Cairo 30691a, 45-46 [= 2/15-16])
mᶜḏ.t n ***ḫmt*** n.f. "*mᶜḏ.t*-measure (made) of copper"; see under *mḏꜣ.t* "measure," above
rḥmy n ***ḫmt*** "bronze *rḥmy*-vessel" (R P Berlin 15683, 18)
rks n ***ḫmt*** "copper *rks*-container (lit., "*rks*-container of copper")" (R P Vienna 12287, x+2)
hne n ***ḫmt*** "copper vessel" (R P Louvre 3229, 4/1)
ḫwy ***ḫmt*** "to set the bolt (on a door)(?)" (E*G* 309)
ḫmt *ᶜp.t* "capitation tax" (E*G* 310)
for discussion & exx., see Menu, BdE 81 (1979) pp. 275-78
ḫmt*-ᶜf* "fly-bronze" name of a plant (E*G* 310 [= R P Magical vo, 5/10]; for discussion, see Griffith & Thompson, *Magical*, 1 [1904] 177, n. to l. 10)
ḫmt *ᶜrᶜr* "worked(?) copper"; see under *ᶜrᶜr* "to carry out, to deliver," above

ḫmt.w Pr-ᶜꜣ "copper (moneys?) of the king" P T Stras 13, 2

e 

≅? ἴδιος λόγος "private account; a branch of the financial administration" LSJ 818b, II.b, s.v. ἴδιος, as Betrò, *EVO* 7 (1984) 50 & 52
for reading & trans., see Betrò, *EVO* 7 (1984) 41-42, n. c, & 42, n. to l. 2
ḫmt.w unread by Kaplony-Heckel, *MDAIK* 21 (1966)

in phrase
nkt.w n pꜣ ***ḫmt****(?)* ***(n) Pr-ᶜꜣ*** "things of the copper(?) of Pharaoh" (? O Cairo (Sp 1911) 12, 1)

ḫmt *psy* "cooked copper" (R P Vienna 6257, 9/6 & 9, 16/2)
ḫmt *n mr ḫꜣs.t* "tax (lit., copper) of the overseer of the necropolis"; see under *mr ḫꜣs.t* "overseer of the necropolis" under *ḫꜣs.t* "necropolis," below

ḥmt nby$^{\infty}$ n.m. "dam tax (lit., "copper of the dam")"

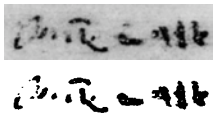
R O MH 1444, 2

e

cf. *ḥḏ nby* "dam tax", below

read *ḥmt p(ȝ)(?) nby* by H. Thompson in Gardiner, Thompson, & Milne,

Theban Ostraca (1913)

R O TTO Gr 222, 6 

var.

ḥmt n ḥḏ nby

R O IFAO 305, 2-3

e

vs. Menu, BdE 81 (1979), who read *ḥmt? pȝ wḏ? nby* "tax(?) of the ordinance(?) of the dam-digging work"

ø ḥmt.w Ḥr in

P P Apis, 5/4 (& *passim*)

reread *ms.w Ḥr* "children of Horus" as designation of intestines, body parts put into canopic jars protected by the 4 sons of Horus

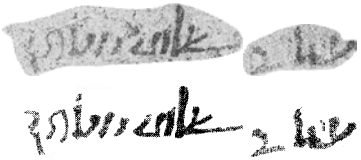
see Quack, *Enchoria* 24 (1997/1998) 43-48

P P Apis, 6a/1

vs. Vos, *Apis* (1993) pp. 126-28, who trans. "copper (instruments) of Horus" used to infuse fluids into the corpse during the embalming ritual

[ḥ]mt *ḥṯy* "smoky(?) copper"; see under *ḥṯy* "steam, smoke, vapor," below
ḥmt *n ḫbs* "lamp-copper"; see under *ḫbs* "lamp," below

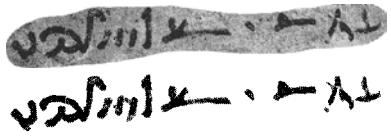
ḥmt (n) s.t-ỉywn "bath tax"

R O Berlin 6293, 2-3 

= E*G* 401

cf. *ḥd(-ḫn.t) st-ỉywn* "bath-tax" & var., under *ḥd* "silver, money," below

R O Berlin 6476, 2



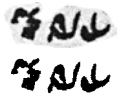
R O Bodl 949, 2-3

ḥmt sp sn "real copper" (lit., "copper as copper")

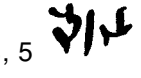
P P Turin 6111, 9

for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 1 (1971) 49, & Pestman, *Enchoria* 2 (1972) 33-36; vs. Botti, *Archivio* (1967), & Malinine, *RdE* 19 (1967) 83-84, n. t, who read *wtḥ* "refined" (E*G* 107 & above)

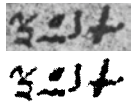
P P Turin 6076, 4



e P O Bodl 1228, 5



R O Pisa 234, conv/4



ḥmt *dbʿ 24 r (ḥd) qt.t 2* "24 copper obols to 2 silver kite" (E*G* 309 & 552)
ḥmt.w *n Dmỉ* "copper (money) of Djēme" (E*G* 679)
in phrase
ỉw n nỉ ***ḥmt.w n Dmỉ*** "receipt for the copper (money) of Djēme" (E*G* 310)
ḥnw.w (n) ***ḥmt*** "copper vessels" (P O Leiden 208, x+8; P P Amherst 60A, 1/7)
[h]lg(?) ***ḥmt*** "copper [ri]ng(?)" (P P Berlin 23695, 4)

ḥḏ (n) ḥmt$^{\infty}$ "money of copper, copper money"

P P Berlin 3115C, 4

vs. de Cenival, *Assoc.* (1972), who translated "silver & copper," as E*G* 309

so Zauzich, *Enchoria* 7 (1977), but following numerals are f.

R P Berlin 23545, 12

var.
(ḥḏ) ḥmt

so Zauzich, *Enchoria* 7 (1977), but following numerals are f.

R P Berlin 23545, 8

so Zauzich, *Enchoria* 7 (1977), but following numerals are f.

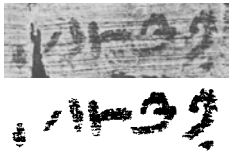
R P Berlin 23545, 14

swn (n) ***ḥmt*** "value in copper" (E*G* 309 & 414)
in phrase
swn (n) ḥmt *n 24* "value in copper of 24 (kite)" (E*G* 414)
sbt ***ḥmt*** "wall of copper" (E*G* 309 & 424 [= P P Insinger, 11/15])
šrk n ***ḥmt*** "copper spike" (R P Berlin 15683, 4)
qws ***ḥmt*** "copper measure" (E*G* 309 & 533)
qbꜣ(.t) (n) ***ḥmt*** "copper *qbꜣ.t*-vessel" (P P Turin 6076, 4; R P Berlin 15683, 21)
gml (n) ***ḥmt*** "copper *gml*"(P P Apis, 7b/19)
grᶜ (n) ***ḥmt*** "copper casing" (P P BM 10399, B/3 & C/28)
ṯb n ***ḥmt*** "copper *ṯb*-vessel" (R P Louvre 3229, 6/2)
tk n ***ḥmt*** "copper knife" (R P Magical, 21/15)
t ***ḥmt*** of bed "clad in copper" (R P Berlin 6848, 3/7; for discussion, see Dousa, Gaudard & Johnson, *Fs. Zauzich* [2004] pp. 174-75, n. to l. 3/7)
dysf n ***ḥmt*** *"dysf*-substance of copper"; see under *dysf* a medicinal substance (?), below

ḥmt-ᶜf n. name of a plant (E*G* 310 [= R P Magical vo, 5/10]; for discussion, see Griffith & Thompson, *Magical*, 1 [1904] 177, n. to l. 10)

ḥmd̲ n.m. "vinegar, soured wine" (?)
MSWb 13, 27; HT 575
= *Wb* 3, 99
see Hoch, *Semitic Words* (1994) pp. 228-29, #316; Millet, *Gold of Praise* (1999) pp. 299-302
= ϩⲙⲁ C*D* 682b, Č*ED* 285, *KHWb* 375, *DELC* 303a
= Charpentier, *Botanique* (1981) §760

e P? P BM 10080, 4/4

in list including *swn (n) ỉrp* "price of wine" (2/x+4) & *swn (n) ḥmd̲* "price of *ḥmd̲*" (2/x+7) P P Cairo 31014, 2/x+7 

? e P P Cairo 30837, 2/4

ḥn v.t. "to command, order, trust, entrust"

= E*G* 310
~ *sḥn* "to command, to order, to entrust" E*G* 446-47 & below

= *Wb* 3, 101

= ϩⲱⲛ C*D* 688a, Č*ED* 286, *KHWb* 378, *DELC* 304b

P P T Michael, 9

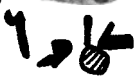
e

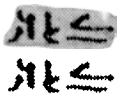
P P Ox Griff 5, 3

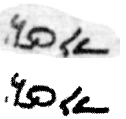
P P Ox Griff 25 vo, 21

so Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 313, n. to 409, l. 3

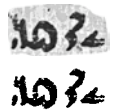
P O Leiden 409, 3

e 

R P Serpot, 3/1 

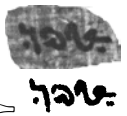
R P BM 10507,11/4 

R P Louvre 10607, 8

R P Berlin 8351, 4/22 

R P Louvre 10605≈, 3/13 (& 17)

R P Vienna 6343, 1/4

R P Harper, 4/3 

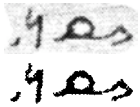
e

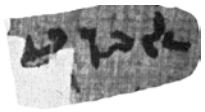
so Lüddeckens, *Fs. Otto* (1977) p. 341, who trans. "to provide" as var. of *ḥn* "to command"

Thissen, *Harfensp*. (1992) pp. 51-52, ident. w. optative particle *ḥn* (*Wb* 3, 104/9) & trans. "if it's desirable"
Sottas, *Rev. ég.* 1 (1919) 141, #63, trans. "be pleasing; will, pleasure"
but Chauveau, *CdE* 71 (1996) 65-66, reread as *gn* "many" (E*G* 581)

var.

ḥn e R M MacGregor, 5
see Sp., *Eigennamen* (1901) p. 7, K; M. Smith, *P. BM. 10507* (1987)

p. 119, n. a to l. 4 R P Harkness, 3/2 



n.m. "written order" P P Heid 781a≈, 10

e

note bookroll det.
for discussion, see Kaplony-Heckel, *Fs. Berlin Mus.* (1974) p. 300, n. n
vs. Clarysse & Winnicki, *War of Sceptres* (1989) p. 74, nn. 10-11, who took bookroll as part of separate word

in compounds/phrases
ỉỉr pȝ šy ỉrm pȝ sḏne šm-ỉy (n-)tȝy ***ḥn*** *≠f n≠w* "It is after he (scil., god) has commanded them that fate & fortune go & come." (P P Insinger, 8/20 & *passim*)
my ***ḥn*** *≠w s m-bȝḥ Pr-ᶜȝ* "May it be ordered before Pharaoh!" (E*G* 310)
mt nb r- ***ḥn*** *PN* "everything which PN commanded" (E*G* 310)
nt-ỉw Kmy ***ḥn*** *n≠f* "(Pharendates) to whom Egypt is entrusted" (E*G* 310 [= E P Berlin 13540, 1])
r-ḫ pȝ ***ḥn*** *(n Pr-ᶜȝ)* "according to the command (of Pharaoh)" (E*G* 310)
Ḥ.t-Ḥr r- ***ḥn*** *≠w n≠s ỉmnṯ* "Ḥatḥor, to whom the west was entrusted" (E*G* 310)
in phrase
ḥry.t Pyṯ ***Ḥ.t-Ḥr r-ḥn≠w n≠s ỉmnṯ*** "ruler of Libya, Ḥatḥor, to whom the west was entrusted" (R P Louvre 10605≈, 3/16-17)
ḥn *r-ḏbȝ* "to command concerning" (E*G* 620)
in phrases
ḥn *≠f s* ***r-ḏbȝ*** *nȝ wᶜb.w* "he commanded concerning the priests" (E*G* 310)
ḥn *≠f s* ***r-ḏbȝ*** *nȝ ḥtp.w-nṯr* "he commanded concerning the donations" (E*G* 310)
ḥn *sỉnpw* "Anubis commanded" (E*G* 310)
šᶜ-tw≠y wbȝ nȝ nt-ỉw≠w r ***ḥn*** *≠s* "until I am responsible for what will be ordered"; see under *wbȝ* "to be concerned w., responsible for" as var. of *wbȝ* "opposite, against," above

ḫn v.it. "to be willing"(?) e R P Magical, 9/10 (& 9/3)
= E*G* 311
~? *ḫn* "to command" E*G* 310 & preceding
~? *ḥn* "to incline, to lean, to agree to" E*G* 276 & above

>? ϩⲛⲉ- "to wish, be willing" *CD* 690a, *ČED* 288, *KHWb* 375 & 566, *DELC* 303b
<? *ḥn* "to command"; so Osing, *P. BM. 10808* (1976) p. 176, #3, followed by *KHWb* 375 & *DELC* 303b
<? *ϩⲛ ⲛⲁ⸗ < *hn(n) (n)* "to incline towards, to agree" (*Wb* 2, 495/9; *EG* 276 & above); so Polotsky, *OLZ* 52 (1957) 231-32, followed by Černý, *ZÄS* 97 (1971) 46, & *ČED* 288 & *KHWb* 566

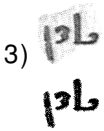
var.

ø ḥr-nꜣ(⸗w)(?) "they are willing" in

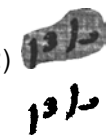
R P Vienna 4852, 7

reread *nt-ỉw⸗w*; see Zauzich, *Enchoria* 27 (2001) 207-8
vs. Zauzich, *Enchoria* 12 (1984) 87-88, who explained as non-etymological writing

R P Vienna 4852, 11 (& 13)



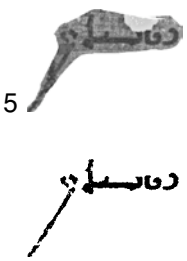
R P Berlin 7059, 17 (& 16, 22)



in phrase

nt-ỉw ḥn n⸗f "who wishes"
= ⲉⲧⲉϩⲛⲁϥ

R P Berlin 7056, 5



so Zauzich, *Enchoria* 7 (1977) 152, but note that in the Coptic expression, ⸗ϥ is treated as possessive (lit., "what he desires" > "his wish") whereas in R P. Berlin 7056, 5
⸗*f* is treated as resumptive pronoun (lit., "to whom there is desire" > "who wishes")
in phrase
rmṯ nb n-ỉm⸗n ***nt-ỉw ḥn n⸗f*** *(r ?) sṯꜣ⸗f r pš.t* "(As for) any person among us who desires to withdraw from the division"

ḥn n.m. "coffin"

P P BM 10209, 1/1

= *ḥnw* E*G* 313
= *ḥnw.t* "sarcophagus" *Wb* 3, 109/10 (w. false fem. ending)
< *hn* "chest, sarcophagus" *Wb* 2, 491/9 & 16
not translated in Haikal, *Nesmin* (1972) 10-11; see Martin & Ryholt, *JEA* 92 (2006) 273, n. iii

in phrase
ḥn *n qty* "coffin of *qty*-wood" (P P BM 10209, 1/1)

ḥn(?) n.m. & f. meaning uncertain

P P Barcelona 305≈, 1/8

e

~? *ḥn* "to command" E*G* 310 & above
so Bresciani, *Studia Papyrologica* 19 (1980) 93, n. to l. 5, who did not translate

but suggested the term designated "payments in kind coming from goods

P P Barcelona 305≈, 1/23

belonging to the land of the temple, delivered at different times"
or =? *ṯs* v.t. "to raise up; to lift aloft" (E*G* 670 & below); n.m. "lord" (E*G* 671 & below)

e

P P Barcelona 305≈, 2/7 (& *passim*)

e

ḥn in GN *Šʿ-ḥn*(?); see below

ḥn n.f. "(some)thing, item"; see under *ḥny(.t)*, below

ḥn n. "spices, aromatics"; see *ḥny.t* (E*G* 312 & below)

ḥn v. "to agree with"; see under *hn* "to bend, incline" (E*G* 276)

ḥn n. "phallus"; see *ḥnn* (E*G* 314 & below)

ḥn v. "to steer"; see *ḥmy* (E*G* 308)

ḥn in

P P Rhind I, 3d8

reread *ḥne* "(abdominal &/or thoracic) cavity"; see under *hn*, above
vs. Möller, *P. Rhind* (1913) p. 41*, #261, who trans. "skull, cranium" (cf. *Wb* 2, 492/4-5), followed by E*G* 311

ḥnꜣ n.f. "mistress" especially in divine epithets; see under *ḥnw.t*, below

ḥne n.m. "(abdominal &/or thoracic) cavity"; see under *hn*, above

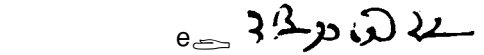
ḥny(.t) n.f. "canal"

P P Ash 13, 2

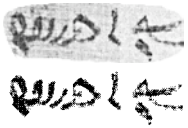
www hc = E*G* 311-12 & 349 (var. *ḥyn*)
= *ḥn.t* "canal" *Wb* 3, 105; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 658

= ϩωNϵ "canal" C*D* 690a, Č*ED* 288, *KHWb* 378, *DELC* 304b

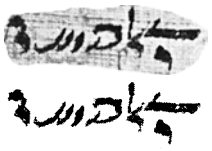
R P Berlin 8139, 4

e 

Gardiner & Bell, *JEA* 29 (1943) 37-50, suggested trans. "lake, basin," but see Vandorpe, *AfP* 50 (2004) 61-78

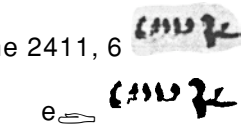
P P BM 10750A, 4 

for use in property boundary descriptions, see Nims, *JEA* 33 (1947) 92

P P BM 10750B, 14 

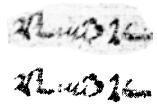
for discussion, see Beinlich, *Buch vom Fayum* (1991) pp. 289-93, who trans.

"swampy basin w. its watercourses"

P P Cologne 2411, 6 

P P Cairo 30621, 2

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read ⸗*ṯḥmy* "canal system"

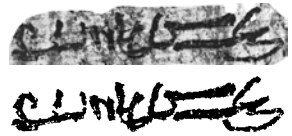
P P Ox Griff 46, 13 

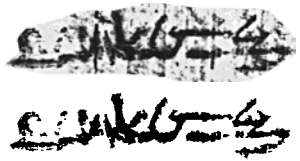
P P Carlsberg 38a, 3

var.
ḫyn in Roman papyri from Tebtunis (E*G* 312)
in compound
ḫyn *M(r)-wr* (E*G* 312)
in phrase
ḥr ʿt tꜣ ***ḫyn*** *M(r)-wr* (E*G* 312)

in title

mr ḥny(.t) "overseer of the canal"

P P Cairo 30616a, 2 

P P Cairo 30616b, 1 

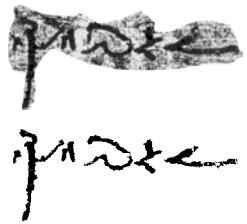
in compounds
*R-tꜣ-****ḥny(.t)*** GN "(El-)Lahun"; see above
ḥny(.t) *(n) M(r)-wr* (& var.) "canal of Moeris"; see under *Mꜣ-wr* "Moeris," under *mꜣ* "canal," above

ḥny(.t) *(n) pȝ tmy* "canal of the town"
in phrase
šm n pȝ tmy ḥnᶜ tȝ — "harvest-tax of the town & the canal of the town" ([P] P Ox Griff 46, 12-13)

in title string
nsw(.t) ỉby Mȝᶜ-Rᶜ sȝ Rᶜ ỉmn-m-ḥȝ.t [pȝ(?) Pr-ᶜȝ] Ḥr mr ***ḥnʳyˀ(.t)*** "King of Upper & Lower Egypt, *Mȝᶜ-Rᶜ*, son of Re, Amenemḥat, [the(?) Pharaoh], Horus who loves the canal(?) (Amenemḥet III)"
([R] P Berlin 6750, 4/13-14)
for discussion, see Widmer, *ASICDS* (2002) p. 386, §10

ḥny n.m. "bark" (E*G* 312)
for discussion & refs. to this divine bark of Sokar, see M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 55, n. a to l. 20
in phrases
Wsỉr n pȝ ***ḥny*** (E*G* 312)
Pr-ᶜȝ ḫᶜ.w n pȝ ***ḥny*** (E*G* 312 [= [R] P Berlin 8351, 5/4])

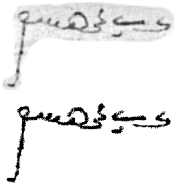
ḥny n.m. "steering oar" [P] P 'Onch, 23/10



= E*G* 312
~ *ḥmy* v. "to steer"; n. "helmsman" E*G* 308
= *ḥmw* "steering oar" *Wb* 3, 80; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 644-45 (s.v. *ḥm* "rudder")
= ϩⲓⲛⲓⲉ *CD* 689a (s.v. ϩⲓⲛⲉ "to row"), Č*ED* 287, *KHWb* 377, *DELC* 304a
~? ϩⲓⲛⲉ, [B]ϩⲓⲛⲓ "to row, to move by rowing" C*D* 689a, Č*ED* 287, *KHWb* 377 & 567, *DELC* 304a
< *ḫn* "to row" but w. contamination from *ḥny* "to steer"; so *KHWb* 377 & 567, but denied in Č*ED* 287

in compounds

ỉr ḥny "to ply the steering oar, to steer" [R] P Harkness, 3/22 (& 1/22, 23)



= *Wb* 3, 81/1-4

in phrase
ỉr ḥny *w≠t* "to steer your (f.) bark" ([R] P Harkness, 3/22)

ḥny.w *n tȝ shr.t* "steering oars of the (pleasure) ship" (E*G* 312)

ḥny(.t) n.f. "(some)thing, item"

= E*G* 312, s.v. *ḥny* "spices," following
= F ϩⲁⲁⲛⲓ, M ϩⲏⲛⲓ "(some)thing" C*D* 688b, Č*ED* 286, *KHWb* 376 & 567

~? *hyn* "some" pl. indef. article E*G* 268
< *nhy* "something, some" *Wb* 2, 280/4-10

= ϩⲟⲉⲓⲛⲉ "some" C*D* 689b, Č*ED* 287, *KHWb* 359, *DELC* 292b
for discussion, see Lexa, *P. Insinger*, 1/2 (1926) 3, n. 48

var.

ḥn

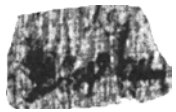
see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 326 & n. 1887, for translation & discussion,

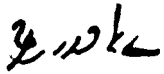
but vs. implied derivation from *ḥn* "food offering (ceremony)," below

Bresciani, *Kampf* (1964), & Tait, *Tebtunis* (1977), trans. "incense"

in compounds
ḥn(.t) *ȝny/ỉny* "gifts (lit., "item(s) of income")" (R P Tebt Tait 6, 1/9; R P Krall, 17/22)
in phrase
ḥny.t ỉny *ỉw≠f ˁšȝ m-[š]s* "numerous gifts (lit., item(s) of income which is/are v[er]y numerous)" (P P Spieg, 17/8-9)
ḥny(.w) *(n) ḥbs* "items of cloth" (P P Cairo 89127≈, E/14)

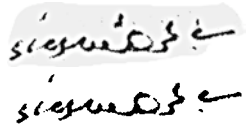
ḥny.t n.f. "spices, aromatics"
= E*G* 312
~ ϩⲏⲛⲉ n.m. "spices, incense" C*D* 688b, Č*ED* 286, *KHWb* 376, *DELC* 304a

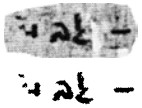
P P Cairo 89127≈, E/14 

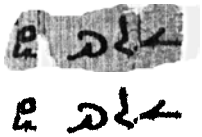
e 

e P P Insinger, 4/7

e P P Insinger, 12/15

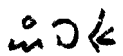
R P Harkness, 6/1 

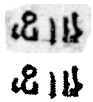
R P Krall, 17/22 

R P Tebt Tait 6, 1/9 

~? *ḥny.t* "(some)thing," preceding, as E*G* 312
or ~? *ḥn(.t)* "ritual activity; food offering" *Wb* 3, 102/3-4 & 16-17, as *KHWb* 376, *DELC* 304a
= *ḥny(.t)* "food offering (ceremony)," following
Charpentier, *Botanique* (1981) §761, mixed various words written *ḥn(y.t)* under rubric "spices"

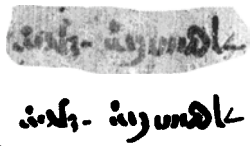
var.

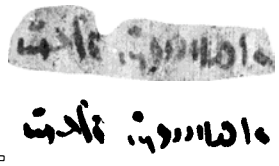
ḥn e☞P O Stras 1598, 20 

in R P Krall, 5/28 

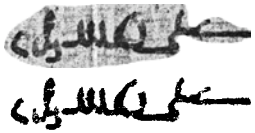
reread *ḥmt* "copper" (E*G* 309 & above)
see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 171, n. 793
vs. Bresciani, *Kampf* (1964), who read *ḥny* "incense"

in compound

ḥny.(t) n ỉwš "resinous spices (lit., "spice(s) of resin")" P O Leiden 200, 1/x+8 

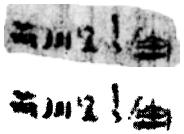
so Nur el-Din, *DOL* (1974), but note curious sign before pellet det. P O Leiden 200, 1/x+10 

w. extended meaning

"quicklime, dust(?)" P P Spieg, 13/13 

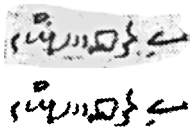
=? A**ϩнє** "lime, dust" C*D* 689a, as Č*ED* 286 & 287, *KHWb* 376
vs. Sp., *Petubastis* (1910), who trans. "incense"

var.

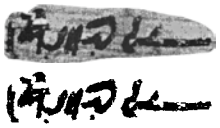
ḥny(.t)$^{\infty}$ n.f. "food offering (ceremony)" R P Carlsberg 67, 5 

= *ḥn(.t)* "ritual activity; food offering" *Wb* 3, 102/3-4 & 16-17
for discussion, see Sauneron, *MDAIK* 16 (1958) 275, n. a, & Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 659

trans. "censing" by M. Smith, *P. Harkness* (2005) pp. 235-36, n. e to l. 29

R P Harkness, 5/29 

for discussion, see Reich, *Mizraim* 1 (1933) 102, n. to l. 8, who trans. "drugs,"

P P Brook 37.1839A, 8 

but suggested word might be connected with *ḥn* "offering" (*Wb* 3, 102/16-17)
Pestman, *Recueil*, 2 (1977), trans. "aromatics"

in compound
ỉr ***ḥny.t*** "to perform offering ceremonies/censing" (R P Harkness, 5/29; P P Spieg, 5/16 [Sp., *Petubastis* (1910), trans. "to cense"])
= *Wb* 3, 102/17
in phrase
ỉn-nwe n ***ỉr ḥny*** "time of performing offering ceremonies" (R P Carlsberg 67, 5; Ray, *JEA* 61 [1975] 182, n. d, trans. compound *ỉr ḥny* "to offer incense")

in phrase
mtw≠k pȝ bȝk(?) nȝ šms.w nȝ ʿrš.w nȝ ***ḥny.w*** *nȝ sḥd.w nȝ snṯr.w pȝ hy pȝ he n tȝy≠k tny.t pšy*
"Yours are the labor(?), the services, the cult duties, the offering ceremonies, the lights, the incenses, the work, the expense of your half-share." (P P Brook 37.1839A, 8)

ḥny.t n.f. "mistress" especially in divine epithets; see under *ḥnw.t*, below

ḥnyn n. in compound *tỉ ḥnyn* "to transfer, convey" (E*G* 312 [= P O MMA 21.2.121, 9 & 12]; Sp., *Demotica*, 1 {1925] 46-47, n. V, connected to *ḥn* "to command, order, trust, entrust")

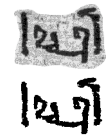
ḥnʿ prep. "(together) with"; conj. "and"; var. "or" (E*G* 312-13)
in phrases
ȝs.t ḥnȝ nb(.t) pt ***ḥnʿ*** *tȝ* "Isis, mistress, lady of heaven & earth" (P O Ḥor 10, 10)
n ḏr.ṯ≠y ***ḥnʿ*** *rmṯ mtw≠y* "in my hand or (in the hand of) any man of mine" (E*G* 313)
r nḥm≠s ḫr-r≠k ***ḥnʿ*** *nȝy≠k rmṯ.w* "in order to take it from you or your people" (E*G* 313)
ḥnʿ *nȝ nt-ỉw≠y r tỉ ḫpr≠w* "(everything which I have) and what I will acquire" (E*G* 313)
ḥnʿ *sḫ nb* "and every document" (E*G* 313)
spe.w n Wsỉr ***ḥnʿ*** *nȝ tmȝ.w n Šmʿ Mḥy* "nomes of Osiris & the towns of/in Upper & Lower Egypt"
(R O Ash 956, 1-2)

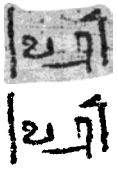
ḥnw n. "boundary"; see *hyn* "boundary" (E*G* 269)

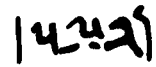
ḥnw n. "coffin"; see *ḥn*, above

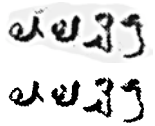
ḥnw n.m. "pot, vessel"
= E*G* 313
= *ḥnw* "pot vessel, thing" *Wb* 3, 107; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 651
= **ϩⲛⲁ(ⲁ)ⲩ**, **ϩⲛⲟ** C*D* 692b, Č*ED* 289, *KHWb* 380, *DELC* 306b

n.pl.

P P 'Onch, 4/21 

P P 'Onch, 5/19 

e P O Leiden 208, x+8 

R P Harkness, 6/8 

in dual

for discussion of writing, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 242, n. b to l. 8

in phrases
bldʒ.w (n) nʒ ***ḥnw.w*** "pot-sherds" (P P 'Onch, 4/15, 17-18 & 21)
ḥnw.w *(n) ḥmt* "copper vessels" (P O Leiden 208, x+8; P P Amherst 60A, 1/7)

ḥnw n. "spear" (E*G* 313 [= E P Rylands 9, 11/12])

ḥnw.t n.f. "mistress" especially in divine epithets
= E*G* 313
= *Wb* 3, 107; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 652

= νου- in DN Ἀθὼρνουεμοντεσεμα ≅ *Ḥ.t-Ḥr ḥnw.t ỉmnṯ (n) Dmɜ* "Ḥatḥor, mistress of the west (of) Djēme"; see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 431

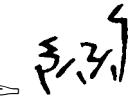
var.

P P Turin 6075A, 1 (& 2)

P P Turin 6075B, 2

in

R Vase Turin 3180, 1 (& 2)

e 

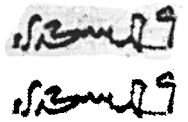
reread as PN *ỉr(.t)-r-r≥w*; see Vleeming, *Coins* (2001) p. 46
vs. Botti, *Columbaria* 21 (1957)

ḥnɜ

P O Ḥor 10, 2 (& 6, 10, 16, 18)

see Zauzich, *Enchoria* 8/2 (1978) 98, § 6
vs. Ray, *Ḥor* (1976) p. 47, n. a, & p. 158, #26, who read *Tɜnɜ*(?) & suggested connection w. *Tnn.t* a Memphite cult-place (*Wb* 5, 382)

ḥny.t

R P Harkness, 6/22 (& 5/20) 

in compounds/phrases
ɜs.t (tɜ) ḥnw.t "Isis, (the) mistress"

in epithets

ꜣs.t tꜣ ḥnw.t ... "Isis, the mistress of ..." e P/R G Thebes 3156, 1/5
for discussion, see Jasnow, *Fs. Lüddeckens* (1984) p. 102, n. E

ꜣs.t tꜣ ḥnw.t *tꜣ mw.t nꜣ nṯr.w tꜣ nṯr.t ꜥꜣ.t* "Isis, the mistress, the mother of the gods, the great goddess"
in phrase
hyꜣrw-pꜣlw (& var.) *n* — "sacred foal of —"; see under *hyꜣrw-pꜣlw*, below

ꜣs.t ḥnꜣ(.t) *nb.t p.t ḥnꜥ tꜣ* "Isis, mistress, lady of heaven & earth" (P O Ḥor 10, 10; see Ray, *Ḥor* [1976] pp. 155-56, #5)

ꜣs.t *tỉ ꜥnḫ nb(.t) Pr-Wꜥb* ***tꜣ ḥnw.t*** *nb(.t) Pr-ỉy-lq tꜣ ṯsyꜣ.t n tꜣ p.t* "Isis, who gives life, lady of the Abaton, the mistress, lady of Philae, the mistress of heaven" (R G Philae 251, 2-3)

Ḥ.t-⌜Ḥr⌝-Mw.t ***ḥnw.t*** "Ḥat⌜ḥor⌝-Mut, the mistress" (R P Mythus, 22/24)

Ḥ.t-Ḥr ***ḥnw.t*** *16* "Ḥatḥor, mistress of (the) 16 (= joy)" (E*G* 314; for discussion of title, see Sp., *ZÄS* 53 [1917] 93-94; Schäfer, *ZÄS* 55 [1918] 93-94); for *ḥnw.t 16* as epithet of Ḥatḥor of Lycopolis, see Egberts, *Enchoria* 15 (1987) 27, & epithets of Ḥatḥor quoted in entry for *Šnꜥ* "Lycopolis/Asyut," below

ḥnw.t *ỉmnṯ* "mistress of the west"
= E*G* 313
in phrases
Mꜣꜥ.t ***ḥnw.t ỉmnṯ*** "Maat, mistress of the west"; see under *Mꜣꜥ.t* above
Ḥ(.t)-Ḥr ***ḥnw.t ỉmnṯ*** "Ḥatḥor, mistress of the west"; see under *Ḥ.t-Ḥr*, above

ḥnw.t *pr Ptḥ* "mistress of the domain of Ptaḥ"
in phrase
Ḥ(.t)-Ḥr ***ḥnw.t pr Ptḥ*** "Ḥatḥor, mistress of the domain of Ptaḥ"; see under *Ḥ(.t)-Ḥr*, above

ḥnw.t *(nꜣ) nṯr.w nb(.w)* "mistress of all the gods" epithet of Ḥatḥor
in phrase
ir.t Rꜥ nb.t p.t — "eye of Ra, lady of heaven, —" (R T BM 57371, 24)
in phrase
ḫftḥ n Ḥ.t-Ḥr nb.t ꜣlwn.t — "dromos of Ḥatḥor, mistress of Dendera, —" (R S Cairo 50044, 2)

ḥnw.t *rn.t* "mistress of young women" epithet of Berenike (E*G* 314)

ḥnw.t *(n) Kmy* "mistress of Egypt" (P? G Aswan 13, 2; R P Harper, 3/4)

tꜣy=y ***ḥnw.t*** "my mistress"
address used in invocations of Isis (R P Serpot, 3/35)
in formula
ỉm(.t) n=y ***tꜣy=y ḥnw.t*** (var. ***ḥnꜣ***) "Come to me, my mistress!" (P O Ḥor 8 vo, 3; P O Ḥor 10, 6, 16 & 18)
var.
ỉm.t n=y ***tꜣy=y ḥnꜣ(.t)*** *ꜣs.t* "Come to me, my mistress, Isis!" (P O Ḥor 10, 6, 16 & 18)
epithet of Tefnut (E*G* 314 [= R P Mythus, 2/7])

tp Šnꜥ ***ḥnw.t*** *16* "foremost of Lycopolis, mistress of 16" epithet of Ḥatḥor; see under *Šnꜥ* "Lycopolis," below

ḥnwr$^{\infty}$ n. meaning uncertain

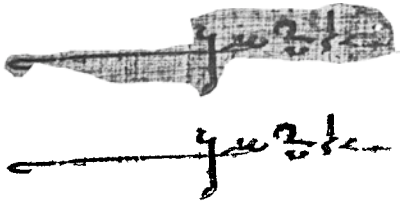
P P Cairo 30974 vo, x+2

HT 585

ḥnwḥ(ȝ)(.t) n.f. "fear"; see under *ḥnḥ* "fear," below

ḥnwḥy n.f. "fear"; see *ḥnḥ* (E*G* 314)

ḥnpᶜy$^{\infty}$(?) v.(?) meaning uncertain

R P Berlin 6750, 9/5 

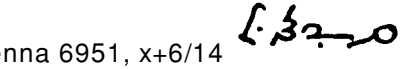
HT 589
or read *ḥnᶜy*(?), as Widmer (pers. comm.)

ḥnmy v. "to steer"; n. "helmsman"; see *ḥ(n)my* (E*G* 308)

ḥnmm.t n.f. "people"
= *Wb* 3, 114; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 655

var.

h-ỉn-mwt
see Hoffmann, *ASICDS* (2002) p. 227

e R P Vienna 6951, x+6/14 

in phrase
rmṯ nb pᶜy nb ȝlḫ.t nb ***h-ỉn-mwt*** *nb* "all *rmṯ*-people, all *pᶜt*-people, all *rḫy.t*-people, all *ḥnmmt*-people"
= *Wb* 1, 503/10-11

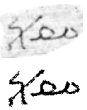
ø**ḥnmnm**$^{\infty}$ in

e R G Philae 416, 5

reread? *snḏm* "rest" as var. of *sntm* "to please," below
vs. Griffith, *Dodec.* (1937) pp. 117, n. to l. 5 & 168, #238, followed by E*G* 314, who trans. "to amuse oneself"

ḥnn n.m. "phallus"
= E*G* 314
= *ḥnn Wb* 3, 115/1

var.

ḥn$^{\infty}$ R P Harkness, 3/6 

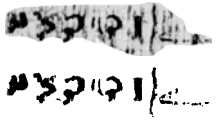
vs. M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 167, n. e to l. 6, who read *<h>nn*

ḥn$^{\infty}$ ⌐P P Cairo 30692, 12

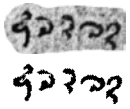
for reading, see Zauzich, *Enchoria* 6 (1976) 81, n. i e

⌐R P Tebt Tait 19, 7

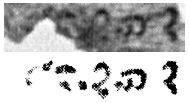
R P Tebt Tait 19, 9

ḥnn.t$^{\infty}$ construct form R P BM 10588 vo, 1/7 

vs. H. Thompson in Bell, Nock, & Thompson, *Magical Texts* (1933), who read *bnn.t* "..."

ḥnḥn$^{\infty}$ R P Vienna 6257, 6/36 

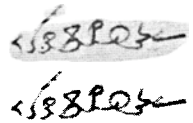
= *hnhn* "phallus" E*G* 277
vs. Reymond, *Medical* (1976) p. 155, §C, n. to l. 36, who trans. as "swelling"
& associated w. *ḥnḥn.t* "ulcer, abcess" (*WMT* 609)

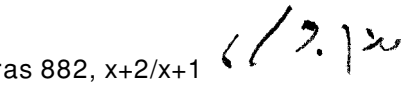
vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *ḥny* ⌐R P Vienna 6257, 8/22 

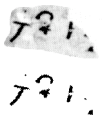
in phrases
šny ***ḫnḫn*** "to be ill in the penis" (R P Vienna 6257, 6/36 & 8/22; vs. Reymond *Medical* (1976), who trans. "to suffer of glandular swelling(s)" & "to be ill of swelling")

ḫnḫ v. "to fear"; n.f. "fear, panic"
= E*G* 314
= *ḫnḫ Wb* 3, 115/7; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 655-56
= **ϩⲛⲱⲱϩⲉ** *CD* 693a, *ČED* 289, *KHWb* 381, *DELC* 306b

var.

ḫnwḫ3.t∞ R P Harkness, 3/18 

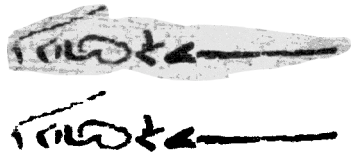
[ḫ]nwḫ.t∞ e? O Stras 882, x+2/x+1 

[ḫn]wḫ(.t)(?) R P Krall, 5/17 

vs. Bresciani, *Kampf* (1964), who read *]h* "..."
Hoffmann, *Kampf* (1996) read *]wḫ*, but did not restore

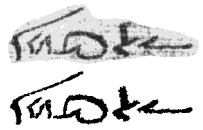
in compound
hrw n ***ḫnwḫ3.t*** "day of fear"
< *hrw n ḫr-n-ḫr*; see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 177, n. e to l. 18
in phrase
ts≠w by≠t r ḫry m ***hrw ḫnwḫ3.t*** "May they raise your ba (or, Your ba will be raised) upwards(?) on the day of fear!" (R P Harkness, 3/18)

ḫnḫn n. "phallus"; see under *ḫnn*, above

ḫns∞ v.it. "to be difficult; to be mean (lit., "to be narrow")" P P 'Onch, 8/13 

= *ḫns Wb* 3, 116
see Glanville, *'Onch*. (1955) p. 71, n. 104

contrasted w. *wnf* "to be joyful" in P P. 'Onch., 8/13

P P 'Onch, 21/16 

P P 'Onch, 12/18

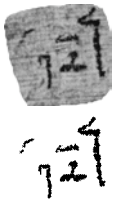
ḥnq n.m. & f. "beer"

= E*G* 314-15
= *ḥq.t Wb* 3, 169/11-20, & *WÄD* 372-83; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 656 (s.v. *ḥnqt*)

= ϩⲛⲕⲉ n.m. C*D* 691a, Č*ED* 288, *KHWb* 379, *DELC* 305a

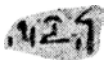
= Charpentier, *Botanique* (1981) §771

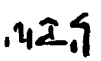
P P 'Onch, 16/16

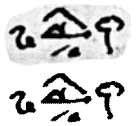
P P Ox Griff 56 vo, 1 

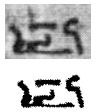
P P Lille 52, x+3

R? O Bodl 594, 2/5

R T BM 57371, 40 

e 

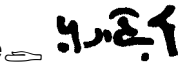
R P Louvre 3229, 4/12 

R P Vienna 6257, 15/2 

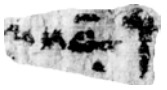
var.

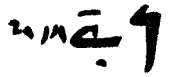
ḥnqe

R O Leiden 324, 6

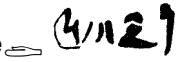
e 

ḥnqy

P P Cairo 30605, 1/17 

e 

P P Cairo 30606, 1/17

e 

R P Vienna 6257, 11/23 (& *passim*)

ḥq

E P Cairo 50060, 2/5 (& 2/6-8)

see M. Smith, *Studien Westendorf* (1984) p. 391, n. 33

vs. Ray, *Ḥor* (1976), who took as part of *ø ḥqms* "esteem(?)"

P O Ḥor 18 vo, 10

P P Lille 29, 3

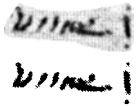
e

P P Lille 41B, 11

P P Lille 42B, 13

P P Berlin 13603, 1/13

ḥqy

R P Vienna 6257, 13/36 

in compounds/phrases

ỉỉr ***ḥnq*** *ꜥw ḥr t3y=f ꜥꜥ3.t* "Beer matures only on its mash." (P O 'Onch, 19/22)

wp(y).t (n) ***ḥnq*** *(n p3 tmy)* "work of beer(-making) (of the town)" (P P Lille 42B, 13; P P Ox Griff 56 vo, 1)

var.

wp(y).t (n) *tỉ* ***ḥnq*** *r-<u>d</u>b3 ḥ<u>d</u>* "work of selling beer" (P P Lille 52, x+4-x+5)

mtw=k s p3 fy p3 ***ḥnq*** *hn n nḥḥ 3 sw 1/6 <u>ḥ</u>n t3 wpr.t* "Yours is the income, the beer, the 3 hin of oil,

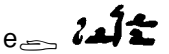
1/6 of the wheat from the provisions(?)" (R O TTO 31, 4-5)

phs <u>ḥ</u>r ***ḥnq*** "*phs*-bread & beer" (E*G* 315)

ḥ.t ***ḥnq*** (E*G* 315)

ḥnq.t *mn* "such-and-such amount of beer"
in phrase
ḥnq.t mn *[m]ṯk [mn]* "such-&-such amount of beer & [such-&-such] amount of [m]ixed wine" (P P HLC, 3/11)
ḥnq.w *(ỉrm) nȝ mṯk.w* "beer and mixed wine" (P P HLC, 3/12 & 13)
in phrase
ḥnq.t *mn* ***[m]ṯk*** *[mn]* "such-&-such amount of beer & [such-&-such] amount of [m]ixed wine" (P P HLC, 3/11)
ḥnq(y) *ntm* "sweet beer" (E*G* 315; R P Vienna 6257, 6/30 & *passim*)
ḥnqy *ḥr ỉrp* "beer & wine" (R P Carlsberg 14a, 5 & 6)
ḥ(n)q.t *syṯ.t* "*syṯ.t*-beer"(P P Phila 30, 2/5)
in phrase
dmpᶜ.t n ***ḥ(n)q.t syṯ.t*** *1.t* "one *dmpᶜ.t*-measure of *syṯ.t*-beer" (P P Phila 30, 2/5)

s (n) ḥnq$^{\infty}$ "beer merchant" P P Louvre 3266, 9

e 

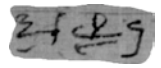
in phrase
ᶜtḏ ***s n ḥq*** "brewer (&) beer-seller" (P P Louvre 3266, 9)

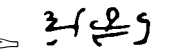
tny ***ḥnqy*** designation of beer-tax (E*G* 315)

ḥnqe n. "beer"; see under *ḥnq*, preceding

ḥnqy n. "beer"; see under *ḥnq*, above

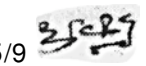
ḥnk v.t. "to offer, present" R P Harkness, 4/26 (& 4/3)

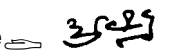


e 

= E*G* 315
= *ḥnk Wb* 3, 117-18; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 657

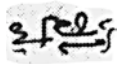
= ϩωnk "to consecrate, appoint" C*D* 691a, Č*ED* 288, *KHWb* 379, *DELC* 305b R P Harkness, 5/9

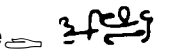


e 

for discussion of writings, see Malinine, *Choix*, 1 (1953) 121-22, n. 5; M. Smith, *Enchoria* 13 (1985) 109-11; Pestman, *Tsenhor* (1994) p. 98, n. x

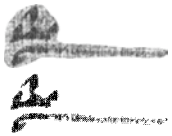
NB: the exx. from the Canopus decree cited in E*G* 315 omit determinatives, R P Harkness, 5/11



e 

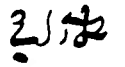
as noted by M. Smith, *Enchoria* 13 (1985) 110, nn. 61 & 62

for reading, see Cruz-Uribe & Hughes, *Serapis* 5 (1979) 24, n. 31, who

E P Berlin 13616 vo, 7b 

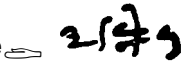
did not translate
vs. Erichsen, *Studi Rosellini* (1955), who did not read

for reading, see M. Smith, *Enchoria* 13 (1985) 109-11

P P Reinach 7, 16
e 

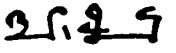
vs. Sp. in Reinach, *Papyrus ... démotiques* (1905), who did not read, & Pestman, PLB 22 (1982) p. 146, n. 143, who read *nt ḥnk* as *mḏ͗.wt*(?) "(divine) books (?)"

for reading, see M. Smith, *Enchoria* 13 (1985) 109-11

R P Berlin 8351, 2/11
e 

Sp., *P. Berlin* (1902), translated "to consecrate," but w/out translit.

for reading, see M. Smith, *Enchoria* 13 (1985) 109-11

P P Spieg, 5/16
e 

vs. Sp, *Petubastis* (1910), who read *ḥsmn*(?) "to purify w. natron (?)"

R T BM 57371, 46 (& 43)
e

Sp, CGC, 2 (1908), did not read

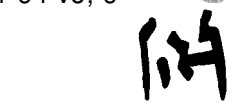
P P Cairo 30625, 10

var.

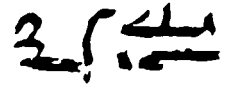
so Ray, *Ḥor* (1976)

P O Ḥor 64 vo, 6

or? read *ʿḥʿ.w*, qual. of *ʿḥʿ* "to stand" (E*G* 68 & above)



qual.
see Pestman, *Tsenhor* (1994) p. 98, n. x
vs. Lüddeckens, *Ehevertr*. (1960) p. 222, n. 682, who read *mḫy* but did not trans.


e P P Leiden 381, 2

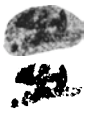
in phrases
ḥd ỉw=f ***ḥnkw*** *ʿq ỉw=f* ***ḥnkw*** "silver offerings, food offerings" (P P Leiden 381, 2)
sḫ qnb.t nt ***ḥnk*** *[n] Ḏḥwty* "document scribe who makes offerings [to] Thoth" (P P Reinach 7, 16-17)

(ḥnk) n.m. "offering"

E P Berlin 13616 vo, 7b

for reading, see Cruz-Uribe & Hughes, *Serapis* 5 (1979) 24, n. 31, who, however, did not translate
vs. Erichsen, *Studi Rosellini* (1955), who did not read

unread by Wångstedt, *ADO* (1954)

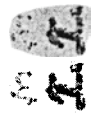

P O Uppsala 809, 3

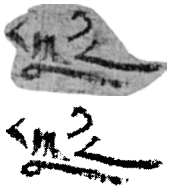
unread by Nur-el-Din, *DOL* (1974)

e R O Leiden 159, 3

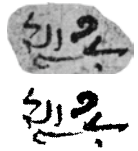
var.

P P Ox Griff 41, 11 (& 18)

P P Ox Griff 61, 8 

so Zauzich, *Enchoria* 6 (1976) 136, vs. Bresciani, *Archivio* (1975), P P Ox Griff 72 vo, 6 

who read *r ty.ṯ≠k* "which you have taken"

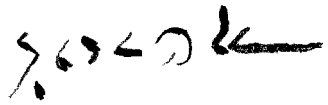
so Zauzich, *Enchoria* 6 (1976) 136, vs. Bresciani, *Archivio* (1975), P P Ox Griff 72 vo, 5 

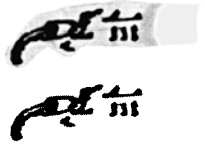
who read *ty.ṯ≠k* "which you have taken"

in phrases
ḥnk.w *n ꜣḥ* "donated land" (E*G* 9 & 315 [= E P Cairo 50059,10])
ḥd n ***ḥnk*** "offering money" (P P Ox Griff 72 vo, 5)

ḥnṯ(y)(.t) n.m. & f. "crocodile"
= E*G* 315
= *ḥnt Wb* 3, 104/14; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 660; Meeks, *Année* 2 (1981) 251, #78.2706
= *ḥnty* "crocodile-shaped enemy" *Wb* 3, 121/14, & Meeks, *Année* 2 (1981) 254, #78.2744 (trans. as "crocodile")
~ *ḥnty* "to be greedy/rapacious" *Wb* 3, 121/12-13

var.

ḥntᶜ∞ e𓆓? O Stras 882, x+2 

[ḥn]ty.t∞ n.f. 𓋴R P Louvre 3229, 4/23 

ḥntᶜ n.m. "crocodile"; see under *ḥnt(y)(.t)*, preceding

ḥntws n. "lizard"; see *ḥnts* "lizard," following

ḥnts n. "lizard"
= E*G* 315
= *ḥntʒsw Wb* 3, 122
= ⲁⲛⲑⲟⲩⲥ *CD* 11b, *ČED* 8, *KHWb* 9, *DELC* 12b
for discussion, see Thissen, *Harfensp.* (1992) p. 21

var.

ḥnṯws

= E*G* 315

ḥntws

vs. Johnson, *Enchoria* 7 (1977), who translit. *ḥnts*

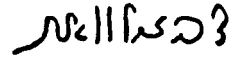
in phrases
mw pʒ nt ḥr ***ḥntws*** (E*G* 315 [= R P Harper, 1/5])
ḥntws *t[š]e* "r[e]d lizard" (R P Louvre 3229, 4/13)

ḥnd n.m. meaning uncertain

so Kaplony-Heckel, *FuB* 10 (1968)
or? read w. preceding sign *ṯḥn* as var. of *tḥn* "faience" (E*G* 652 & below)

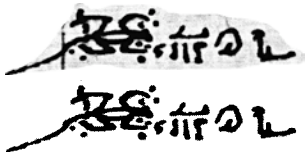
R P Mythus, 14/13

e

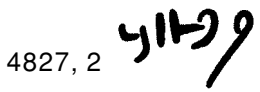


R P Harper, 1/5

R P Louvre 3229, 4/13



e P O Berlin 14827, 2



Ḥr

DN "Horus"
= E*G* 316
= *Wb* 3, 122
= ϩωρ *CD* 697b, *ČED* 291, *KHWb* 385, *DELC* 307b
= Mer. *Ar* Hintze, *Sudan im Altertum* (1973) p. 332, #2
= Ὧρος Plutarch, *De Iside et Osiride* 366A
= Aram. ה(ו)ר (in PN) Sp., *Studien Nöldeke*, 2 (1906) 1109, #64

for reading & discussion, see Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 105-6

vs. Vittmann, *Fs. Lüddeckens* (1984), who did not read

in PN *Ḥr-sn.w*
vs. E*G* 361, who read *ḫmt* "three"

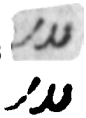
var.

e𓂋P G Saqqara 1,1 (& 3)

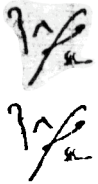
E G Wadi Ham Scorpion, 2

e𓂋

P P Berlin 13579, 3

P/R P Jumilhac, gloss above 16/23-17/3 

e𓂋R O Bodl 786, 1

R P BM 10588, 7/16 (& 6/14) 

see M. Smith, *JEA* 69 (1983) 200, n. to 1, 21 R P Tebt Tait 1, 21

vs. Tait, *Tebtunis* (1977) p. 10, n. zz, who read *ỉ nṯ[r.t]* "O god[dess!]"

in P P BM 10616, B2 header

reread *<Ḥ.t->Ḥr*
in compound *<Ḥ(.t)->Ḥr nb(.t) Tp-(nꜣ)-ỉḥ(.wt)* "<Ḥat>ḥor, mistress of Atfiḥ"
vs. Glanville, *Studies Griffith* (1932), who read *Ḥr(?) nb Ḫʿ-rṭ(?)* "Horus of Harit(?)"
in title
bꜣk ***<Ḥ.t->Ḥr*** "servant of <Ḥat>ḥor"; see under *bꜣk* "servant," above

in titles
ḥm ***Ḥr*** "servant of Horus" sacerdotal title; see under *ḥm* "servant," above
ḥm-nṯr (n) ***Ḥr*** "prophet of Horus" (P P Berlin 23562, 13)
var.
ḥm(.t)-nṯr ***Ḥr*** "prophetess of Horus" (P P Lille 31, 11)
in phrase
for exx. with epithets or compound DN, see below
ḥm-nṯr Ḥr *pꜣ wʿb ʿꜣ (n) Pr-ʿꜣ ꜣrgsnts* "prophet of Ḥor, the great priest of Pharaoh Alexander" (P O Ḥor 31A, 1-2)
in compound title
ḥm-nṯr *...* ***Ḥr*** "prophet of ... Horus"
in title
ḥm-nṯr *tp n-m-bꜣḥ Wsỉr* ***Ḥr*** *ꜣs.t nꜣ nṯr.w ʾIbt(?)* "first prophet before Osiris, Horus, Isis, &(?) the gods of Abydos(?)"
(P P Berlin 13587, 2-3)

in compounds/phrases
Ø*bꜣk* ***Ḥr*** "servant of Horus" reread *bꜣk <Ḥ.t->Ḥr* "servant of <Ḥat>ḥor"; see above
by ***Ḥr*** "ba of Horus"
in phrase
(pꜣ) by Wsỉr pꜣ — pꜣ by ꜣs.t "(the) ba of Osiris, the — , the ba of Isis" (P O Ḥor 19, 7-8)
var.
by *Wsỉr* ***Ḥr*** *ꜣs.t* "ba of Osiris, Horus, (&) Isis" (P O Ḥor 25, 3)
ḥm.t ***Ḥr*** "wife of Horus" epithet of scorpion goddesses &, hence, scorpions; see under *ḥm.t* "wife," above
Ø*ḥmt.w* ***Ḥr*** "copper (instruments) of Ḥor" reread *msw Ḥr* "children of Horus"; see under *ḥmt* "copper," above, & *ms* "offspring," above
Ḥr *Ḏḥwty ỉh ỉr* "Horus & Thoth are making" (E*G* 320 [= R P Rhind I, 8d5])
ḫ.t rmṯ n ***Ḥr*** "team of Horus"; see under *ḫ.t rmṯ* "body of people" under *ḫ.t* "body," below

sꜣ ***Ḥr*** "son of Horus" epithet of Mandulis
in title
ḥm-nṯr pꜣ wʿb Ṯlmse n-m-bꜣḥ pꜣ nṯr ʿꜣ Mnṯ[wlʿs] ***sꜣ Ḥr*** "prophet, priest of Kalabsha before the great god Mand[ulis], the son of Horus" (R G Kalabsha 14, 3-4; R G Kalabsha 15, 1)
ḏr.t ***Ḥr*** "hands of Horus"
in phrase
nb.t ***ḏr.t Ḥr*** "lady of the hands of Horus" epithet of Isis; see under *ḏr.t* "hand," below

in GN
*Pꜣ-tmy-****Ḥr*** (& var.) "Damanhûr" in western Delta; see above
*Pr-****Ḥr*** "Abu Ḥor" south of Kalabsha; see above
*Pr-****Ḥr****-nb-ḫꜣs.t* "Domain of Horus, Lord of the Desert" in eastern Delta; see above
*Pr-grg-****Ḥr*** "The Settlement of Horus" in Athribis nome (10th of L.E.); see above

in PN
Ḥr-ỉn-ww "Horus, the counsellor"; see under *ỉn ww* "counsellor" under *ỉn* "to bring," above

Ḥr-wḏꜣ "Horus is sound" R Vase Turin 3180, 1

= E*G* 108, s.v. *wḏꜣ* "to be sound, healthy"
= *Demot. Nb*., 1/11 (1992) 796-98
= Ἁρυωτης
= ḤRWṮ Kornfeld, *Onom. Aram*. (1978) p. 81
vs. Botti,*Columbaria* 21 (1957) 28, n. 1, who understood as DN & trans.
"Horus, who makes (the gods) healthy"

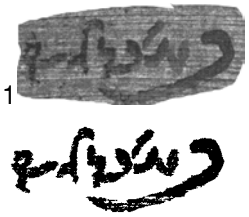
in GN
*Pꜣ-ʿ.wy-****Ḥr-wḏꜣ*** *nꜣ ʿ.wy.w bnr* "The Place of Ḥor-udja (in) the outlying areas" (P P Lille 110, 3/13)

Ḥr*-pꜣ-ḫpš* "Horus, the scimitar" (E*G* 357, s.v. *ḫpš* "arm, shoulder")
= Ἀρχύψις Preisigke, *Namenb*. (1922) p. 59
= *Demot. Nb*., 1/11 (1992) 804
Thissen, *Enchoria* 5 (1975) 109, n. to 1/1, & *ZPE* 20 (1976) 280, followed by Quaegebeur, *ADL* (1987) 78, suggested this is a hypocoristic form of the PN *Ṯ-Ḥr-pꜣ-ḫpš* "Horus has seized the scimitar"
= *Demot. Nb*., 1/17 (2000) 1351
= Ranke, *PN*, 1 (1935) p. 388/4

in RN
Nḫt-Ḥr-m-ḥb "Nakht-Ḥoremḥeb"; see under *nḫt* "to be(come) strong," above

in royal titulary
nsw(.t) ỉby Mɜʿ-Rʿ sɜ Rʿ ỉmn-m-ḥɜ.t [pɜ(?) Pr-ʿɜ] Ḥr mr ḥnʳyˡ(.t) "King of Upper & Lower Egypt, *Mɜʿ-Rʿ*, son of Re, Amenemḥat, [the(?) Pharaoh], Horus who loves the canal(?) (Amenemḥet III)"
(R P Berlin 6750, 4/13-14)
for discussion, see Widmer, *ASICDS* (2002) p. 386, §10

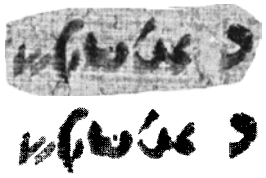
Ḥr-Wn-nfr RN "Ḥorwennefer" name of rebel king who ruled in Thebes between 205 & 199 B.C.P P Berlin 3145, 1



= Ὑργοναφορ P G Abydos 74, 2
for discussion, see Lacau, *EdP* 2 (1934) 232-34; Pestman, *Recueil*, 1 (1977) 104, n. 13;

Pestman, *NPP* (1990) p. 46, w. n. 1

P P BM 10425, 5



for discussion & further exx., see de Cenival, *Enchoria* 7 (1977) 10, n. to l. 4; Zauzich, *GM* 29 (1978) 157-58; Clarysse, *CdE* 53 (1978) 243-53; Pestman, *HGT* (1995) pp. 125-26

w. epithets, in compound DN
Rʿ-Ḥr "Re-Horus"; see under *Rʿ*, above

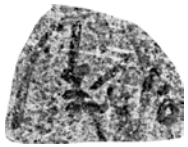
Ḥr-ɜḫ.ṯ∞ "Ḥarakhty"

P/R O BM 50601, 22

= *Wb* 3, 123/3
for reading, see M. Smith, *Gold of Praise* (1999) p. 399, n. a to l. 22, who corrected his earlier (*Enchoria* 7 [1977]) reading *Ḥr-m-ɜḫ.t*

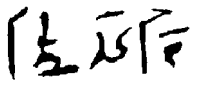
in compound DN

www Stras# **Rᶜ-Ḥr-ȝḫ.ṯ**∞ "Re-Ḥarakhty"

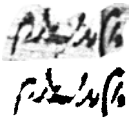
P O Stras 1994, 9 

= E*G* 10, s.v. *ȝḫ.t* "horizon"

e

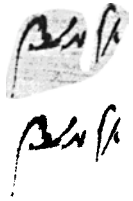
P S BM 711, 8 

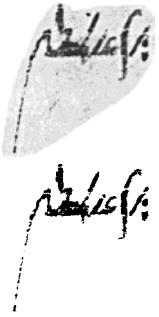
for reading *Ḥr-ȝḫ.ṯ*, see Pestman, *Choachytes* (1993) pp. 316-17

P P Turin 6068A, 8 

vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *pȝ nt ḥtp* "the one who rests"; Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 86 & 92, who read *Ḥr-Mnṯ(?)*

vs. Pestman, Zauzich, & Botti, who mistook initial *Rᶜ* as end of preceding GN *ʾlwnw-šmᶜ* "Armant"

P P Turin 6068B, 8 

P P Turin 6090, 18 

for var. hand copy of *Ḥr-ʒḫ.ṯ* element, see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 317 vs. Revillout, *Chres.* (1880), who mistook initial *Rʿ* as end of preceding GN *ʾlwnw-šmʿ* "Armant"

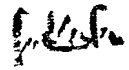
Pestman, *Choachytes* (1993) p. 317, switched hand copies of *Ḥr-ʒḫ.ṯ* element between P P. Amherst 48, 8, & P P. Grey A, 25

Pestman, *Choachytes* (1993) p. 317, switched hand copies of *Ḥr-ʒḫ.ṯ* element between P P. Amherst 48, 8, & P P. Grey A, 25

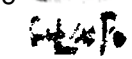
for reading & discussion, including earlier readings, see Hoffmann, *Kampf* (1996) pp. 163-64, n. 730

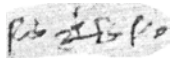
e P P Louvre 2417, 9

P P Amherst 48, 8

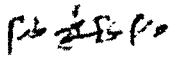


P P Grey A, 25





R P Harkness, 3/36

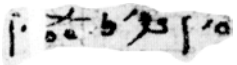


R P Berlin 8351, 2/19

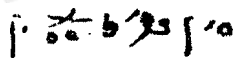
e

R P Louvre 10605≈, 3/3

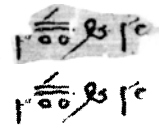
e



R P Krall, 8/3



see Hoffmann, *Kampf* (1996) pp. 163-64, n. 730

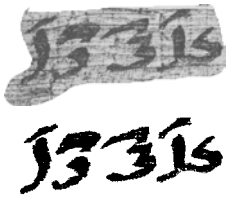
R P Krall, 5/6 

vs. Bresciani, *Kampf* (1964), who read *ʾImn-Rᶜ-Ḥr-ȝḫ.ṯ*

in compounds/phrases
Ø*ʾImn-**Rᶜ-Ḥr-ȝḫ.t*** reread *Rᶜ-Ḥr-ȝḫ.ṯ* DN "Re-Ḥarakhty," preceding
*wᶜb.w n Mnṯ nb ʾIwnw-Šmᶜ **Rᶜ-Ḥr-ȝḫ.ṯ*** "priests of Montu, lord of Armant, & Re-Ḥarakhty"
(P P Turin 6068A, 8)

***Ḥr**-ʾỉn-ỉṯ≠f* "Ḥarendotes"; see under *Ḥr-nd-ỉṯ≠f* "Ḥarendotes," below
***Ḥr**-ʾIgš* "Nubian Horus" in GN *Tȝ-mtn.t-(n)-Pa-Ḥr-ʾIgš*, below
***Ḥr** ᶜȝ nb pḥṯ* "Horus the great one, lord of strength" (P P Cairo 31169, 9/x+7)

Ḥr-wnn≠f(?)

E P Berlin 3110, 1 

= E*G* 304
see Malinine, *Choix*, 1 (1953) 32, n. 3
vs. Griffith, *P. Rylands*, 3 (1909) 30, n. 1, who read *Ḥr-smȝ-tȝ.wy* (E*G* 316 & below)

in title
*ḥm **Ḥr-wnn≠f**(?)* "servant of *Ḥr-wnn≠f(?)*"

Ḥr-wr "Ḥaroueris (lit., "Horus, the elder")"

P S Stockholm 1968.2, 1

e

= *Wb* 3, 123/5
= Ἀροῆρις Preisigke, *Wb. d. gr. Papyrusurk.*, 3 (1931) 386b

= Ἀρούηρις Plutarch, *De Iside et Osiride* 355E-356

R? O Leiden 121, 3

e

for discussion, see S. Donadoni, *ASNSP*, 26 (1947) 43-44; Griffiths, *Iside* (1970) p. 107, nn. 7 & 10; Fecht, *Wortakzent* (1960) p. 155, §305

for discussion, see Kurth, *LÄ*, 2 (1977) 999-1003

R M Louvre 9337 vo, 2

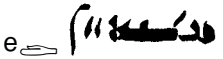
R M Louvre 10075, 3

in compounds
wʿb.w n — "priests of —" (P P Berlin 15527, 3)
wn.w n — "shrine openers of —" (R O Leiden 217, 8)
rpy n — "temple of —" (R? O Leiden 121, 3)

w. epithets
— *nb Sḫm pꜣ nṯr ʿꜣ* "— lord of Letopolis, the great god"; see under *Sḫm* "Letopolis," below
— *nb Šmʿ pꜣ nṯr ʿꜣ* "— lord of Upper Egypt, the great god" (P S Stockholm 1968.2, 1)

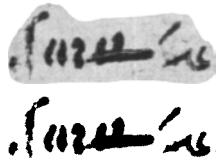
Ḥr *wr wꜣḏ.ty(?)* "Horus, the great one of the two uraei"; see under *wꜣḏ.ty*(?) "two uraei," above

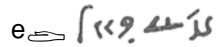
Ḥr Bḥtt "Horus the Beḥdedite" form of Horus associated with Edfu

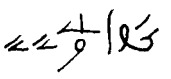
P P Berlin 13530, 1
e 

= E*G* 316, s.v. *Ḥr*
= *Ḥr bḥd.ty* "Horus the Beḥdedite" *Wb* 1, 470/10; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 326

for discussion, see Gardiner, *JEA* 30 (1944) 23-60; Bonnet, *RÄRG* (1952) pp. 88-90

P P Berlin 23562, 2 

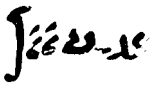
R T BM 57371, 19 (& 3, 11)
e 

e R P Magical, 15/18 

var.

Ḥr btt(?)

P P Lille 29, 2

e 

or? take as Horus of *Btt*(?)

in phrase
na swn.t n pȝ ỉrpy n ***Ḥr Btt****(?)* "those of the cult association of the temple of Horus the Be(ḥ)dedite(?)" (P P Lille 29, 2; so de Cenival, *Assoc.* [1972])

in phrases
bȝk ***Ḥr Bḥtt*** "servant of Horus the Beḥdedite" (P G Philae 5, 1)
in phrase
ʿȝm — "herdsman —" (P P Hausw 1, 2)
pr — "temple domain of —"
in phrase
ḥm-nṯr n Ḥr Bḥtt nb ỉwn.t n — "prophet of Horus the Beḥdedite, lord of Dendera, in —" (R T BM 57371,19)
nf (n) ʿlʿl n ***Ḥr Bḥtt*** "transport skipper of Horus the Beḥdedite" (P G Philae 388, 2-3)
for discussion, see Vinson, *Nile Boatman* (1998) pp. 134-35
ḥm-nṯr — "prophet of —"
in phrase
— *nb ỉwn.t n pr Ḥr Bḥtt* "—, lord of Dendera, in the temple of Horus, the Beḥdedite" (R T BM 57371,19)
Ḥr Bḥtt *pȝ nṯr ʿȝ nb p.t* "Horus the Beḥdedite, the great god, lord of heaven" (R T BM 57371, 3)
in phrase
Ḥ.t-Ḥr *nb.t ỉwn.t* — "Ḥatḥor, lady of Dendera, & —"
in title
sḫ mḏ(ȝ.t) nṯr — "scribe of the divine book of —" (P G Philae 244, 1)
sḫ.w — *ʿnȝ nṯr.w sn.w*ˀ *nȝ nṯr.w mnḫ(.w)* "(the) scribes of — & ʿthe brotherly godsˀ (i.e., Ptolemy II & Arsinoe II) & the beneficent gods (i.e., Ptolemy III & Berenike II)" (P P Berlin 13530,1)

Ḥr *b(ỉ)k* "Horus, the falcon" (P O Ḥor 18 vo, 8; P O Uppsala 809, 3)
= *Wb* 1, 444/17

Ḥr-pȝ-ḫrt "Ḥarpokhrates (lit., "Horus the child")"

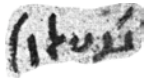
= E*G* 316 & 393
= *Ḥr pȝ ḫrd Wb* 3, 123/6

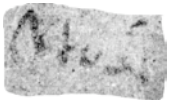
= Ἁρποκράτης Preisigke, *Wb. d. gr. Papyrusurk.*, 3 (1931) 386b

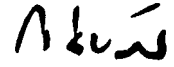
= Ἁρποχράτης Preisigke, *Wb. d. gr. Papyrusurk.*, 3 (1931) 386b

= Aram. חר־פחרט (in PN) Sp., *Studien Nöldeke*, 2 (1906) 1104, #30, & 1109, #67
for discussion, see Meeks, *LÄ,* 2 (1977) 1003-11; Sandri, *Har-Pa-Chered* (2006)

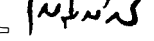
E P Saq Sekhemkhet, 11

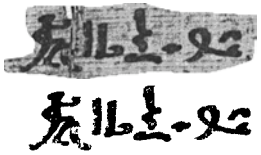
P O Ḥor 18 vo, 8 

P O Ḥor 9, 3 

e 

P P Heid 781a≈, 4

e 

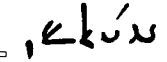
R P Berlin 6750, 8/9 

w. epithets
— *wr tp ʿȝ (n) Wsỉr* "— the great, the great first(-born) of Osiris" (P O Ḥor 18 vo, 8)
— *pȝ nṯr ʿȝ* "— the great god" (P O Ḥor 9, 3)
— *ḥr-ỉb Ḏt(.t) pȝ nṯr ʿȝ* "— who resides in Mendes, the great god" (E P Saq Sekhemkhet, 11)
— *šbsy* "Ḥarpokhrates, the august one" (R P Berlin 6750, 8/9)

Ḥr *pȝ šʿ ḫpr* "Horus, the first to come into existence"; see under *šʿ* "to begin," below

Ḥr-pꜣ-šr-(n)-ꜣs.t "Horus, the son of Isis"

P O Ḥor 20, x+5

e 

= Ἁρψενῆσις Preisigke, *Wb. d. gr. Papyrusurk.*, 3 (1931) 387a
vs. Ray, *Ḥor* (1976), who read *Ḥr pꜣ ḥrt (n) ꜣs.t*

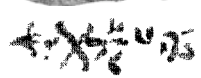
possible, very uncertain, exx. are found in P P Ox Griff 44, 11, & P P Ox Griff 43, 21

P P Ox Griff 70, 12

in phrases
wn ***Ḥr-pꜣ-šr-n-ꜣs.t*** "shrine opener of Horus, the son of Isis" (P P Lille 42B, 5)
by (n) — "ba of —" (P O Ḥor 20, x+ 5)
— *pꜣ nṯr ꜥꜣ* "—, the great god"
in compound
ꜥs.tˀ n — "ꜥseatˀ of —" (P P Ox Griff 70, 11-12 [so Bresciani, *Archivio* (1975)])
sḫ.w (n) hlꜥly (n) ***Ḥr-pꜣ-šr-(n)-ꜥꜣs.tˀ*** "writings of jubilation(?) (of/for) Horus, the son of Isis"
(R P Berlin 6750, 8/1)

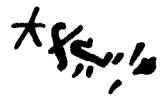
www hc **Ḥr-pꜣ-kꜣ**$^{\infty}$ "Horus the Bull" planet Saturn

R O Berlin 6152, 5



for discussion, see Neugebauer & Parker, *EAT*, 3 (1969) 178-79

R O Leiden 333, x+7

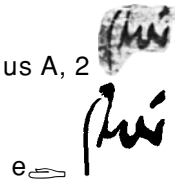
e 

Ḥr *Mꜣy-ḥs* "Horus *Mꜣy-ḥs*" (E*G* 331)

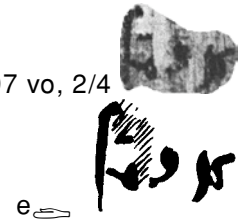
Ḥr-(m)-ꜣḫ.t "Ḥarmachis" (lit., "Horus in the horizon")
= E*G* 10, s.v. *ꜣḫ.t* "horizon"
= *Ḥr-m-ꜣḫ.t Wb* 3, 123/4
= Ἁρμαχις Preisigke, *Wb. d. gr. Papyrusurk.*, 3 (1931) 386b

var.

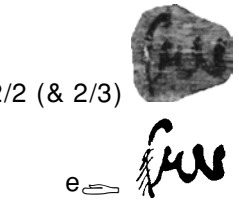
?; for discussion, see de Cenival, *Enchoria* 7 (1977) 10-11, n. 1 to 2/4


P P Lille Mythus A, 2

?; for discussion, see de Cenival, *Enchoria* 7 (1977) 10-11, n. 1 to 2/4

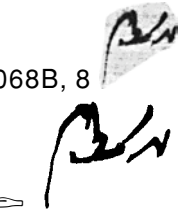

P P Lille 97 vo, 2/4

?; for discussion, see de Cenival, *Enchoria* 7 (1977) 10-11, n. 1 to 2/4


P P Lille 98, 2/2 (& 2/3)

in title
wr(.t) —(?) "great one (f.) of —(?)" officiant in a cult guild (P P Lille 98, 2/2 [& 3])

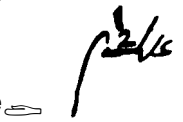
ø**Ḥr-Mnṯ**(?) in

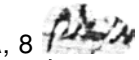

P P Turin 6068B, 8

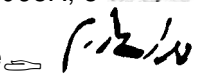
reread *Ḥr-ꜣḫ.ṯ* "Ḥarakhty"; see Pestman, *Choachytes* (1993) pp. 316-17
in compound DN *Rʿ-Ḥr-ꜣḫ.ṯ* "Re-Ḥarakhty," under *Ḥr-ꜣḫ.ṯ*, above

vs. Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 86 & 92

P P Turin 6090, 18

e 

P P Turin 6068A, 8 

e 

Ḥr-ꜥmꜣr.ty "Ḥarmerty (lit., "Horus of the two eyes")" form of Horus associated w. Pharbaithos P P Cairo 31169, 9/x+11

= *Wb* 2, 107/14
for discussion, see Weber, *LÄ*, 2 (1977) 996-97

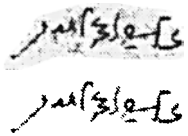
Ḥr Mḫn "Horus of Hierakonpolis"; see under *Nḫn*, above
Ḥr Mtn "Horus of *Mtn*"; see under GN *Mtn,* above
Ḥr n P "Horus of Pe" (P P Cairo 31169, 9/x+4)
in compound
ḥm-nṯr ***Ḥr n Py*** "prophet of Horus of Pe" (R P Petese Tebt A, 8[?]/12 & *passim*)
Ḥr nb Sḫm "Horus, lord of Letopolis"; see under *Sḫm* "Letopolis," below

Ḥr-nḏ-ỉṯ≠f "Ḥarendotes (lit., "Horus who protects his father")" P P Cairo 31169, 9/x+23

= E*G* 235, s.v. *nḏ*
= *Wb* 3, 123/7
= Ἁρενδώτης Preisigke, *Namenb*. (1922) p. 46
for discussion, see Meeks, *LÄ*, 2 (1977) 964-66

var.

Ḥr-ỉn-ỉṯ≠f∞ R P Harkness, 5/32

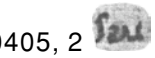


see M. Smith, *P. Harkness* (2005) pp. 236-37, n. c to l. 32

w. epithet
— *pꜣ nṯr ꜥꜣ* "— the great god"
in title
bꜣk mnḫ n Ḥr-sꜣ-ꜣs.t-sꜣ-Wsỉr pꜣ nṯr ꜥꜣ — pꜣ nṯr ꜥꜣ "excellent servant of Horus, the son of Isis, the son of Osiris, the great god & — , the great god" (R P Harkness, 5/32)

*Rꜥ-**Ḥr-nt-ỉṯ(≠f)***; see under *nḏ* "to protect," above

Ḥr-Rꜥ∞ "Horus-Ra" form of Horus venerated at Sakhebu P P BM 10405, 2



e

for discussion & further lit., see Thissen, *Serapis* 6 (1980) 166, n. to l. 2

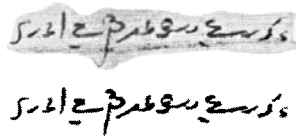
P P BM 10405, 15

e

w. epithets
— *nb Sẖb (pꜣ nṯr ꜥꜣ)* "— , lord of Sakhebu, (the great god)" (P P BM 10405, 2 & 15-16)

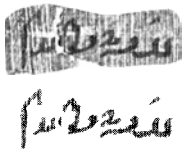
Ḥr *Rs-n.t* (EG 316)
Ḥr *ḥr-ỉb Šty* "Horus who is in Crocodilopolis"; see under *Šty* "Crocodilopolis," below
Ḥr *ḥrby p.t* "Horus, ... of heaven"; see under *ḥrby*, below
Ḥr *ḥḥe* "Ḥor of (the) multitude" (P O Ḥor 18, 2)

Ḥr ḫnṯ-ỉr.ṯ∞ "Horus-Khentyirty" form of Horus in his manifestation as R P Harkness, 3/22 (& 1/23)



lord of heaven whose eyes are embodied by the two great luminaries
< *Ḥr (m)ḫnty(-n)-ỉr.ty Wb* 2, 132/7, w. *Belegstellen*
= Leitz, *Lexikon*, 5 (2002) 262-63
for the name, see Junker, *Der sehende und blinde Gott* (1942) pp. 7-14
for discussion, see Brunner-Traut, *LdÄ*, 1 (1975) 926-30; M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 118, n. d to l. 23

Ḥr ḫnṯ-ḥtṯ$^{\infty}$ "Horus-Khenty-khety" form of Horus associated w. Athribis

P P Louvre 3333, 2 

= *(Ḥr) Ḫnt-ḥty* god of Athribis *Wb* 3, 310/6 & 8
= Ἁρκεντεχθῶι Preisigke, *Wb. d. gr. Papyrusurk.*, 3 (1931) 386b

= Leitz, *Lexikon*, 5 (2002) 279-80

P P Bib Nat 219, 1

for discussion, see Ray, *RdE* 29 (1977) 103, n. e, & Vernus, *Athribis* (1978) pp. 383-411

var.

Ḥr ḫnṯ-ḥt

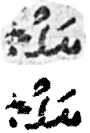
P S Cairo 31089, 2

e

in titles
wʿb.w (n) — "priests of —" (P P Louvre 3333, 2)
šwṯ bꜣk — pꜣ nṯr ʿꜣ "merchant, servant of —, the great god" (P P Bib Nat 219, 1)

in compound
ỉrpy n — "temple of —" (P S Cairo 31089, 2)

Ḥr-sꜣ-ꜣs.t "Ḥarsiese (lit., "Horus, son of Isis")"

P P Berlin 13603, 4/21 

= E*G* 316
= *Wb* 3, 123/8

= Ἁρσιῆσις Preisigke, *Namenb.* (1922) p. 55

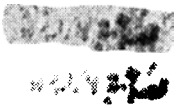
P O Ḥor 15, 7

= ϩωρϲιηϲι *CD* 697b (s.v. ϩωρ); *DELC* 311a

e

in compounds

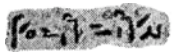
Ḥr-sꜣ-ꜣs.t-⌜wry.t⌝ (?) "Horus, son of Isis ⌜the great one⌝" P S Vienna Kunst 5849, 24

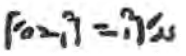


www hc so Bresciani, *OrAn* 6 (1967), but reading of last element highly doubtful

in compound

Ḥr-sꜣ-ꜣs.t-sꜣ-Wsỉr∞ "Horus, son of Isis, son of Osiris" R T BM 57371, 35

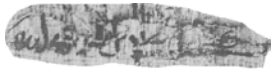




= E*G* 316 & 402 (= P S Rosetta, 6) e

as RN

name of rebel king who reigned in Upper Egypt 132/131-131/130 B.C. P P Heid 10, 1



see Pestman, *Chron.* (1967) pp. 58-61 e

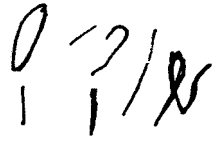
www scan,hc P P Heid 11, 1

e

in phrase
bꜣk mnḫ n ***Ḥr-sꜣ-ꜣs.t-sꜣ-Wsỉr*** *pꜣ nṯr ꜥꜣ Ḥr-ỉn-ỉṯ≠f pꜣ nṯr ꜥꜣ* "excellent servant of Horus, the son of Isis, the son of Osiris, the great god, & Ḥarendotes, the great god" (R P Harkness, 5/32)

Ḥr-sꜣ-Wsỉr "Horus, son of Osiris" R G Aswan 7, 1

e



so Bresciani, *Assuan* (1978)
or? = PN

in compound
Ḥr-s3-3s.t-s3-Wsi r "Horus, son of Isis, son of Osiris," preceding

Ḥr sm3-T3.wy "Horus, uniter of the Two Lands"

= EG 316 & 431
= *Wb* 3, 123/9

= Ἁρσεμθεῦς Preisigke, *Wb. d. gr. Papyrusurk.*, 3 (1931) 386b

so Zauzich, *Enchoria* 10 (1980) 189

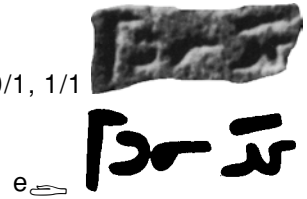
?; unread by Erichsen, *Frag. memphit. Theol.* (1954)

in

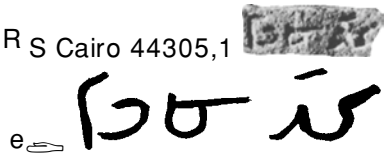
reread *Ḥr-wnn=f*(?), above
see Malinine, *Choix*, 1 (1953) 32, n. 3; vs. Griffith, *P. Rylands*, 3 (1909) 30, n. 1

P P Heid 701, 3

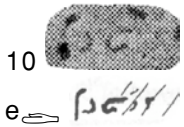
R S Cairo 10/5/50/1, 1/1



R S Cairo 44305,1

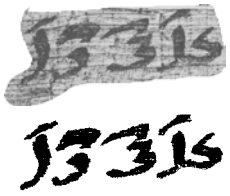


R T BM 57371, 10



P P Berlin 13603, 2/24

E P Berlin 3110, 1



w. epithets
Ḥr sm3-T3.wy *(ntr ʿ3) nb H-ty-ntr* "Horus, uniter of the Two Lands, (great god), lord of *H-ty-ntr*"
in phrases
[ḥm-ntr (?)] — n H-ty-ntr "[prophet of (?)] — in *H-ty-ntr*" (R T BM 57371, 10)
swn.t ʿ3.t n — "great cult guild of —" (R S Cairo 10/5/50/1, 1)

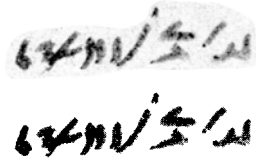
in phrases
ʿ3m b3k — "herdsman, servant of —" (P P Heid 701, 3)
swn.t ʿ3.t n ***Ḥr sm3-T3.wy*** "great cult guild of Horus, uniter of the Two Lands" (R S Cairo 44305,1)
in phrase
swn.t ʿ3.t n Ḥr sm3-T3.wy *ntr ʿ3 nb H-ty-ntr* "great cult guild of Horus, uniter of the Two Lands, great god, lord of *H-ty-ntr* " (R S Cairo 10/5/50/1, 1)

Ḥr *shm-ḥr p3 sgymḥ* "Horus, mighty of visage, the harpoon" name of the sacred harpoon at Edfu; see under *sgymḥ* "harpoon," below
Ḥr *p3 ššt ḫʿ.w* "Horus of the window of appearances"; see under *ššt* "window," below
Ḥr-*(p3)-št(e)* "Horus the mysterious" planet Jupiter; see under *št* "secret," below
Ḥr*-šte* "Ḥorus-the-reciter"; see under *šte* "enchanter, reciter," below

www hc **Ḥr-tš** "Horus the Red" planet Mars R O Berlin 6152, 4

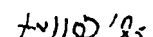
= E*G* 658, s.v. *tšy*, but w/out trans.
= *Ḥr dšr Wb* 5, 489/7
= Ἁρτῶσις Preisigke, *Namenb*. (1922) p. 57
for discussion, see Neugebauer & Parker, *EAT*, 3 (1969) 179; Winnicki, *EVO* 17 (1994) 321-25, esp. 321-22

var.

Ḥr-tšry.t∞ P O Ḥor 18, 12 

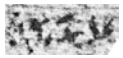
in phrase

mẖrr n Ḥr-tšr$^{\infty}$ "scarab of the planet Mars" e R P Magical, 21/10
see Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 102-3, vs. Griffith & Thompson,
Magical (1904-09), who did not read *tšr* & trans. "fish-faced(?) scarab"

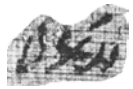
dbʒ-Ḥr$^{\infty}$ "Retribution of Horus" name of a demon R P Krall, 1/8 (& 1/4 & 2/3)
e 

for discussion, see Ryholt, *JEA* 84 (1998) 153, n. 5; Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 132, n. 487;
Bresciani, *Kampf* (1964)
or read *Ḥr-dbʒ* w/out honorific transposition, as Hoffmann & Bresciani

Ḥr-Wn-nfr RN "Ḥorwennefer" name of rebel king; see under *Ḥr*, above

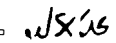
Ḥr-ty$^{\infty}$ GN "Ḥardai, Cynopolis" chief city of the 17th nome of U.E. E P Rylands 9, 12/15 (& 21, 13/1, 3, 6) 
e

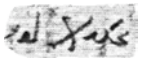
= E*G* 316
≅ Κυνῶν πόλις Calderini, *Dizionario*, 3/2 (1980) 165-66, #1, & Supplement 1
(1988) 181, #1

see Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 98*-103*, #385 P P Loeb 19, 14 (& 24, 25, 47) 
e

for discussion & additional exx., see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 484-85,
n. to l. 15, & de Meulenaere, Bierbrier & Quaegebeur, *CdE* 57 (1982) 215

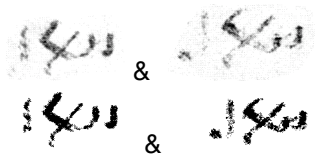
www hc see Vittmann, *AfO* 38/39 (1991-92) 159, n. 1; Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 485 E P Cairo 31174, 3

R P BM 10507, 4/9
e 

R P Harkness, 2/14 

vs. Ray, *Ḥor* (1976), who read *pꜣ kꜣ* "the bull" but suggested *Ḥr-ty*

as a possible alternative (p. 68, n. i).

[P] O Ḥor 18, 4 (bis) 

[R] P Tebt Tait 14, 10

in phrases

nṯr.t nt ḥn ***Ḥr-ty*** "(the) goddess who is in Ḥardai" epithet of Isis ([R] P Tebt Tait 14, 10)

Rᶜ-Ḥr n ***Ḥr-ty*** "Re-Horus of Ḥardai" ([P] O Ḥor 18, 4)

ꜥsḫnꜥ n ***Ḥr-ty*** "administrator of Ḥardai" ([E] P Cairo 31174, 3)

šy rsy n ***Ḥr-ty*** "southern pool of Ḥardai" ([R] P BM 10507, 4/9; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 141, n. a to l. 14)

var.

šy rsy (n) Ḥr-ty *ḥnᶜ Pr-nb-wṯ̂* "(the) southern pool of Ḥardai and (that of) *Pr-nb-wṯ̂*" ([R] P Harkness, 2/14)

Ḥr n. zodiacal sign Capricorn; see under *Pꜣ-ḥr-ᶜnḫ* "The Goat-Faced" under *ḥr* "face," below

ḥr n.m. "face"
= E*G* 317
= *Wb* 3, 125
= ϩⲟ, ϩⲣⲁ≠ *CD* 646b, *ČED* 272, *KHWb* 351 & 563, *DELC* 286a

with extended meanings

"façade (of a building)"

[P] P Bologna 3171 vo, 9

e

= *Wb* 3, 127/5
see Bresciani et al., *EVO* 1 (1978) 101, n. to l. 9

"surface (of a body of water)"

[P] O Ḥor 1/12

e

"head" (E*G* 317)
for *ḥḥ* "millions" in phrase *ỉr ḥḥ n ḥbs* "to make millions of jubilees"; see under *ḥbs* "jubilee," above

in R P Mythus, 6/33
e

reread *wꜣḥ* "interpretation," above
vs. Sp., *Mythus* (1917), & de Cenival, *Mythe* (1988) p. 87, n. to 6/33

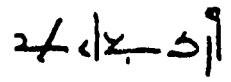
var.

in R? O Uppsala 1439, 8

written backwards in PN *Pa-ḥr*

hꜣ$^{\infty}$ in PN *Hꜣ-nfr* P/R O Pisa 22, 3

?; **ꜣh**$^{\infty}$ e ? P Ricci 1905, 1
MSWb 2, 5

ḥ-ỉry e R P Vienna 6951, x+5/13 
see Hoffmann, *ASICDS* (2002) pp. 224-25

in phrases
ỉn= ḥr= r bnr n "to turn from (lit., "to bring the face out of")" (R P Serpot, 12/4; R P Krall, 23/3, 24/10-11)

ỉr ḥr (r)$^{\infty}$ "to pay heed (to), respect" R P Harkness, 1/4 (& 1/15)

= E*G* 317
~ F **ⲓⲁ ϕⲁ** *CD* 647b (s.v. **ⲁⲓ ϩⲟ**); *KHWb* 351 (s.v. **ϩⲟ**)
~ L **ⲣ ⲟⲩϩⲟ** *KHWb* 351 (s.v. **ϩⲟ**)

var.

"to make a face, to grimace (?)"
for discussion, see Lexa, *P. Insinger*, 1 (1926) 24, n. 410
or? = "to show oneself, be conspicuous"; so Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 216, n. 80

e P P Insinger, 25/20

ʿnḫ (n) mꜣꜣ/mn ***ḥr*** "mirror" (lit., "mirror for seeing the face"); see under *ʿnḫ* "mirror," above
ʿnḫ ***ḥr*** *=k pꜣy=y nb ʿꜣ* oath formula as greeting (lit., "May your face live, my great lord!") (P P 'Onch, 4/2)
wn ***ḥr*** "to reveal" (lit., "to open the face"); see under *wnḥ*, above
wnf n ***ḥr*** "joy"; see under *wnf* "to be joyful," above
wḫꜣ.w n ***ḥr*** *n sšme* "columns w. sistrum faces"; see under *wḫꜣ* "column," above
wsḫ ***ḥr*** "broad-faced"; see under *wsḫ* "width, breadth," above

Pꜣ-ḥr-ʿnḫ DN "The Goat-Faced" zodiacal sign Capricorn

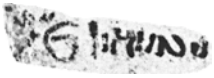
e R O Thompson 2, 3

= E*G* 64 < *ʿnḫ.t* "goat"
for further exx., see Neugebauer, *JAOS* 63 (1943) pl. 3

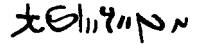
R P Carlsberg 9, 1/9

e

R O MH 3377, 14



e



var.

Ḥr∞

P O Ash *JEA* 54, 4

see Neugebauer & Parker, *JEA* 54 (1968) 232, n. to l. 4

fy ***ḥr*** *r ḥry* "to lift one's gaze" (lit., "to lift up one's face") (E*G* 144 & 317)
nfr ***ḥr*** "beautiful of face" name of a plant (E*G* 217)
≅ *ḥrr.t (n) nb* "chrysanthemum" (lit., "gold flower"), below
nfr ***ḥr*** "beautiful of face" as epithet of DN; see under *nfr* "to be good, beautiful"
*hꜣlꜣ-****ḥr*** MN (lit., "squinty of face[?]"); see *hꜣlꜣ* meaning uncertain, above

ḥr *(n) ȝs.t* "face of Isis"
in phrase
phyle.t ỉw=s t prṯwme.t n ***ḥr (n) ȝs.t*** *ḥn=s* "*phiale*-vessel which bears a bust of the face of Isis in it"
(R G Philae 416, 15)

ḥr n ỉwỉwe∞ "dog-face" (i.e., a dog-faced being) e R P Magical, 18/15

≅? κυνοκέφαλος "dog-headed" LSJ 1011a
= ϩⲟⲛⲟⲩϩⲟⲣ "dog-face" *CD* 510b (s.v. ⲟⲩϩⲟⲣ)
noted by Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222a, but vs. translit. *ḥr n ỉwỉw.w*
for discussion, see Vittmann, *ZÄS* 127 (2000) 176-79

in GN
*Pȝ-tše-(n)-nȝ-***ḥr-n-ỉwỉwe** "The District of the Dog-Faces" mythological land associated w. Anubis;
see above

ḥr *n ᶜᶜn* "face of a baboon" (P P Louvre 3452, 11/14)
ḥr *n ⸢Bȝs* "face of B⸣es⸣" (P P Louvre 3452, 11/12)
ḥr *n b[k]* "face of a falcon"; see under *bk* "falcon," above
ḥr *pr* "house wall" (lit., "face of a/the house"); see under *pr* "house, temple, estate," above
*[***ḥr** n] mȝy* "[face of] a lion" (P P Louvre 3452, 11/12)
for restoration & reading, see M. Smith, "Dem. Mort. Papyrus Louvre E. 3452" (1979) p. 168, n. e to l. 12
ḥr *n mȝᶜ[.t]* "face of trut[h]" (P P Louvre 3452, 11/17)
ḥr *[n m]ḫrr* "face [of a sca]rab beetle" (P P Louvre 3452, 11/16)
ḥr *(n) msḥ* "face of a crocodile" (P P Louvre 3452, 11/13-14; P/R P Jumilhac, gloss below XX, vignette [for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 4 (1974) 160; vs. Malinine in Vandier, *Jumilhac* (1961) p. 21, who trans. "concerning the crocodile"])
ḥr *Nwn* "face of Nun"
in phrase
ỉnk ***ḥr Nwn*** *n twe hȝlȝ-ḥr n mtre* "I am the face of Nun in the morning, Halaḥo at midday" (R P Magical, 18/10)

ḥr nb∞ "everyone" P P 'Onch, 18/24

= *Wb* 3, 130
see Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223a

ḥr *nfr* "beautiful/gracious face" (P O Ḥor 18, 4* & vo, 6; R P BM 10507, 1/14 & 2/6)
= *Wb* 3, 125/16-18
for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 62, n. b to l. 1/14

var.
wn **ḥr=k nfr** "your face was beautiful" (E*G* 317)
in phrase
ḥtp n=y **ḥr=k nfr** "May your beautiful face be gracious to me!" (P O Ḥor 18, 4* & vo, 6)

ḥr *n nꜣ ntr.w* "(the) face(s) of the gods" (R P Bib Nat 149, 1/25)

ḥr *[n] hb* "face [o]f an ibis" (P P Louvre 3452, 11/16)

ḥr *n ḥf* "face of a snake" (P P Louvre 3452, 11/14)

ḥr *n srỉw* "ram-faced"
in phrase
mḫrr n **ḥr n srỉw** "ram-faced scarab" (R P Magical, 9/7)

ḥr *n spe* "face of a jackal; jackal face" (P P Louvre 3452, 11/13)
= E*G* 426
in phrase
twt 2 n **ḥr n sp** "2 images w. jackal face(s)" (R P Rhind I, 6 vignette)
for discussion, see M. Smith, "Dem. Mort. Papyrus Louvre E. 3452" (1979) p. 167, n. 1,
vs. Möller, *P. Rhind* (1913) pp. 30, n. to vignette, & 51*, #342, who trans. "2 images of the jackal-faced one"

ḥr=f sq "he is composed"; see *sq (n) ḥr* "to respect, honor," under *sq* "to collect, gather," below

ḥr *šps* "august face" (R P Magical, 2/27)

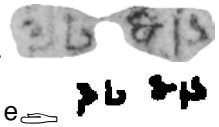
ḥr *n šfeꜣ.t* "majestic face" (lit., "face of majesty") (R P Magical, 11/6)

ḥr*(=f) ks* "(his) face mourns" (E*G* 317 & 592)

ḥr *n gw[f]* "face of an ape" (P P Louvre 3452, 11/15)

ḥr *gs* "(the) face mourns" (E*G* 592)

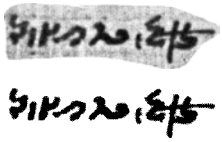
ḫꜣ ḥr$^{\infty}$ "to unleash" (lit., "to abandon the face") P S Raphia, 24



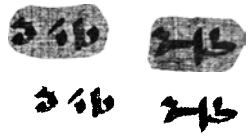
= E*G* 346
= **κω ϩo** "to give leave, license, heed (?)" C*D* 647a
for discussion, see Sp., *Beitr. dreispr. Priesterdekret.* (1925) pp. 9 & 21, n. 16; Jasnow, *Enchoria* 12 (1984) 10-11, §F; M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 73, n. b to l. 3/4
vs. Gauthier & Sottas, *Décret trilingue* (1925), who trans. "to dispose in detail," & Thissen, *Raphia* (1966), who trans. "to draw together"

var.

ḫꜣ ꜣḥ-ḥr= "to unleash (oneself)" R P BM 10507, 3/4

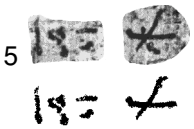


ḫ𓂋𓄿 ḥr (n≠) "to give leave (to) (?)"

E P Cairo 30838, 2 

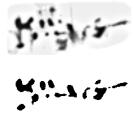
sq (n) ***ḥr*** "respect, honor"; see under *sq* "to gather, collect," below
st̲ꜣ ***ḥr*** "amusement"; see below
st̲ꜣ ***ḥr*** *r* "to turn the face to" (E*G* 317)
glp ***ḥr*** "to reveal/uncover the face" (? P Saq 57, 5; P P 'Onch 2/21)
gs ***ḥr≠k*** "anoint your face!" (E*G* 592 [= P/R P Berlin 13602, 29])

tỉ ḥr≠ (r/n)∞ "to give heed, watch over, regard" (lit., "to give the face (to)")

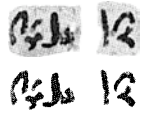
R P Carlsberg 1, 5/15 

= E*G* 317 & 605
= *rdỉ ḥr r/n/m* "to impart instruction (to)" *Wb* 3, 126/7-18, & cf. 127/9

= **† ϩo** "to look (at); to beseech" C*D* 647a, *ČED* 272, *KHWb* 351

R P Harkness, 1/3 

for discussion, see Edwards, *Amuletic Decrees* (1960) p. 83, n. 35;
M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 93, n. c to l. 3

R P Vienna 10000, 2/21 

vs. Ray, *Ḥor* (1976) p. 45, n. k, who read *wꜣḥ* "to put, place"
in phrase
tỉ≠y ḫr(≠y) (r) *tꜣ p.t* "I turned (my) attention to (lit., "gave (my) face to") heaven."

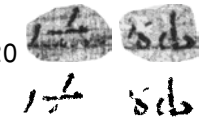
e P O Ḥor 9, 10

var.

"to confront"

P P BM 10849, x+9

see Cruz-Uribe & Nims, *JNES* 49 (1990) 288, n. to x+9

ḥr≠ tỉ r qual. "(the) face being turned towards X" R P Carlsberg 1, 5/19-20 

tšr ***ḥr*** "(the) face was red" (E*G* 317)
t̲ ***ḥr*** "to delay, to amuse oneself"; see under *t̲ ḥr*, below
d̲r ***ḥr*** "insolent" (E*G* 317 & 683)

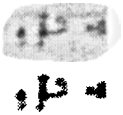
in adverbial phrase

n ḥr∞ "in person" (lit., "in/by the face") P P HLC, 2/19 (bis)

< *m ḥr* "in the face (of PN); in (PN's) presence" *Wb* 3, 128/2-16
~ **ⲛϩⲟ** "by face, by sight" C*D* 647a

for discussion, see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) pp. 76-77, n. to 2/19 P P HLC, 3/28

vs. Mattha, who read *r ḥr*

? E/P P Saq North vo, 31 

or? read ⸢...⸣ *wʒḥ* "reply (imp.)!" as H. Smith, *Studies Shore* (1994) p. 288, n. 22

in phrase
šᶜr n ***ḥr*** "public protest in person (lit., "in the face")"; see under *šᶜr* "public protest" under *šᶜr* "value," below

in compound prepositions
ʒh ***ḥr*** "before"; see under **ḥr*-ḥr* "at the face of, before" under *ḥr* "upon," below
*ỉỉr-***ḥr** (E*G* 318) & as var. of prep. *ỉỉr* "to(ward)," above
n ***ḥr*** *(n)* "to, before"; see *ỉỉr-ḥr* "in front of, before" under *ỉỉr* "to(ward), against," above
*nʒy-***ḥr***-d̲r.ṯ≠* "before"; see under *ỉỉr-d̲r.ṯ* "near" under compound preps. under *ỉỉr* "to(ward), against," above

(r-)ḥr (n) "on, to, before (in a spatial sense)" P P 'Onch, 10/9

= E*G* 319
= *Wb* 3, 129/12-14

note existence of Ptol. writings, vs. Sp., *Gr.* (1925) p. 154, §343, who claimed that use of this prep. was confined to Roman period

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *r wꜣḥ=f* as example of perfect

so Hughes, *Serapis* 6 (1980) 64, n. t

vs. Reymond, *JEA* 58 (1972) 260, n. to l. 13, who read *ḥr* "concerning"

vs. Ray, *Ḥor* (1976), who read *ỉ-wꜣḥ*

P P 'Onch, 11/10

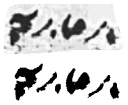
P P Ox Griff 18, 14

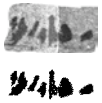
P P Fitzhugh 1, 13

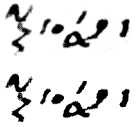
P O Ḥor 12, 5

P P Ox Griff 39, 16

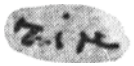
P P Turin 6076, 6

P P Turin 6081, 19 

P P Berlin 3115D, 2 

R P Louvre 3229, 5/21 (& *passim*) 

R P Harkness, 1/7

R P Vienna 6330, 31 

in compounds
ỉr šᶜr ***r-ḥr*** "to make a protest before (lit., "at the face of") (a legal opponent)"; see under *šᶜr* "public protest," below
*pš … **r-ḥr** …* "to divide … by …" in mathematical texts; see under *pš* "to divide," above
***r-ḥr** šy wr* "in the direction of the great sea" (E*G* 319)
ḥp ***r-ḥr*** "to hide from"; see under *ḥp* "to hide," above

ḫr in compound *Nfr-ḫr-mr* name of *w*-bark (R T BM 57371, 38)

ḥr n. "millions"; see under *ḥḥ*, below & in compound *ỉr ḥr (n) ḥbs* "to celebrate millions of jubilees" under *ḥbs* "jubilee, 30-year festival," above

ḥr n.m. "side"
= E*G* 318, but for distinction *ḥr* "side" (normally written w. flesh det.)
vs. *w³ḥ* "establishment, settlement, region" (written w/out flesh det.; see above), see Thissen, *Enchoria* 1 (1971) 75-78; Pestman, *Recueil*, 1 (1977) 76, n. 19
= **ϩⲟ** "face > side" C*D* 647a, *KHWb* 351, *DELC* 286a
≠ Greek πο-; see Thissen, *Enchoria* 1 (1971) 78, vs. E*G* 318
cf. also *w* "region, territory, toparchy," above

w. extended meaning

"subdivision" R P Omina A, 2/25 (& 2/27, 4/9 & 16)

cf. Parker, *Omina* (1959) p. 11, n. to l. 25

in compounds
***ḥr** ỉmnty* "west side" (R O Bodl 668, 4)
*ø**ḥr** n p³ ỉhy* (E*G* 318); reread in GN *P³-w³ḥ-(n)-p³-ỉhy*, above
***ḥ(r)** ỉs* "old side" (E*G* 318)

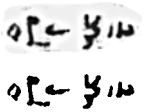
ḥr mḥṯ "northern side"

P P Dublin 1659A, 4

P P Dublin 1659B, 6

ḥr rsy "southern side" (P T Hess 2, 2; R O Leiden 65, 5)
in phrases
nt ḥr pȝ ***ḥr rsy*** "(fields) which lie on the southern side" (E*G* 318)
ḥr rsy *ỉȝbṯ* "southeast side" (E*G* 318)
ḥtr n Tȝ-mȝ̂y(.t)-ʾIn-qty (n) pȝ ***ḥr rsy*** *n pȝ mw* "tax of The Island of Koetis on the south side of the water" (P T Hess 2, 2-3)

ḥr tw$^{\infty}$ "mountainous region"

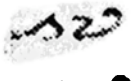
R P Harkness, 1/31 

= ϩⲁⲛⲧⲟⲟⲩ C*D* 441b, *KHWb* 253 (s.v. ⲧⲟⲟⲩ)
see Thissen, *Enchoria* 1 (1971) 76

ḥr prep. "upon"
= E*G* 319
= *Wb* 3, 131
= ϩⲓ C*D* 643b, *ČED* 271, *KHWb* 351, *DELC* 285b

var.

ȝh

R P Harkness, 5/3 (& *passim*) 

~ *ỉh* E*G* 40 & 320
for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 58, n. b to l. 7

note that when a noun obj. of this form of the prep. begins with *h*, it can lose this initial

R P BM 10507, 1/7

letter by haplography

h

see Hoffmann, *ASICDS* (2002) p. 224

e R P Vienna 6951, x+5/13

ḥ(.t)

R P BM 10072, 4

e

= E*G* 320, in compound prep. *ḥ-rꜣ* (= P P Setna I, 5/12), & below
in phrase *ỉr≠f šm-ỉy ḥ(.t) pꜣ tꜣ* "May he go & come upon the earth!" (R P BM 10072, 3-4)

abbreviated writing

R P Berlin 3169, 4

R P Berlin 3169, 7

with suffix pron. obj.

ḥr≠f

R P Omina B, 9/6 (& 15/6 & *passim*)

with extended meanings

"on account of, concerning"

R O Ash 37, 6

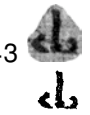
e

P P Ox Griff 28, 10
P P 'Onch, 14/14

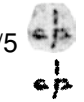
P P Brook 37.1839, B/5

e P O Leiden 297, 6

trans. "because" by Neugebauer & Parker, *EAT*, 1 (1960)


R P Carlsberg 1, 4/43

R P Carlsberg 1a, 4/29


R P Krall, 2/5

note flesh det., as though writing *ḥr* "face," above

P P Ox Griff 24, 13

in phrase

ḥr *nꜣ ḫrṯ.w* "what concerns the children" (E*G* 322 [= E P Rylands 9, 14/2])
for discussion, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 366-67, n. to l. 10

"(incumbent) upon"

P P Ash 18, 7

in phrase
gns.w nt-ỉw ***ḥr*** *=n r tỉ st* "(the) fines which it is incumbent upon us to pay" (P P Ash 18, 7)

"under the control of"
in phrase
šwṯ rmṯ (n) Pr-hn-ʾInp nt ***ḥr*** *nȝ sḥn.w n Mn-nfr*" "merchant, man of the Anubieion which is under the control of the Memphite administration" (P P Brook 37.1796,13; P P Brook 37.1802,14)
for further exx. & discussion, see Jelínková, *JEA* 45 (1959) 65-67, n. 9
vs. Pestman, *Recueil*, 2 (1977) 63, n. h, who trans. "which is in the *sḥn.w* of Memphis"

"in" (a place)

= E*G* 319 *ḥr tȝ ỉwy.t* "in the quarter"
= *Wb* 3, 131/27-29

vs. Ray, *Ḥor* (1976), who trans. "over"

P O Ḥor 25, 1

P O Ḥor 3 vo, 17
e

P P Heid 781b, 12
e

R P BM 10507, 4/11 (& 5/2)

"from" (something)

= *Wb* 3, 131/32-33
see Sp., *Gr.* (1925) §287b

P P Cairo 89127≈ vo, F/12

P P Cairo 89127≈ vo, F/20

P P Michael Bresc L 1, 10

vs. Bresciani & Pestman, *Papiri Milano*, 3 (1965), who read *n* ⌐P P Mil Vogl TM 34/17B, 6

"in front of, before"

var.

ỉh P/R M Rendell, 1

in phrase
ʿnḫ by≠ **ỉh** DN "May his/her ba live before DN" (R M Brook 16.644 vo, 1; P/R M Rendell, 1)
for exx. of identical use of *ḥr* in hieratic texts, see R M. Brook 16.644 vo, 1, in Herbert, *Inscriptions ... Brooklyn Museum* (1972) pp. 37-38 & pl. 12; Sp., *Eigennamen* (1901) p. 4 & pl. 15/b, #42

"and, with" (E*G* 320)
in phrases
pꜣy≠f by **ḥr** *tꜣy≠f ḥ*ʿ*.t* "his *bꜣ* & his body" (E*G* 111 & 320)
nb nꜣ nṯr.w **ḥr** *nṯr.t nb* "lord of all the gods & goddesses" (P S Vienna Kunst 82, 3; so Reymond, *Family Archive* [1981])
rꜣ ḫl **ḥr** *ỉrp* "ink (made) of myrrh & wine" (R P BM 10588, 5/6)

ḥnqy **ḥr** *ỉrp* "beer & wine" (R P Carlsberg 14a, 5 & 6)
sʿl **ḥr** *nḥḥ* "wick w. oil" (E*G* 320)

in compound prepositions

n ḥr "according to" P P Berlin 13381≈, 13

(r) bnr **ḥr** "(out) from"; see under *bnr* "exterior," above
ḥr-ȝ*ṯ*≈ "upon"; see under ȝ*t* "back," above
ḥr-ˁ*.wy* "under the authority of(?)"; see under ˁ*.wy* "arms," above

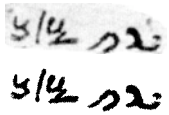
ḥr-rȝ "at the entrance of, before"

P O Ḥor 22, 4

= *ḥ(r) r (n)* E*G* 240 & 320
= *ḥr rȝ Wb* 2, 391/13
= ϩⲓⲣⲛ, ϩⲓⲣⲱ≈ C*D* 290a (s.v., ⲣⲱ), Č*ED* 135 (s.v., ⲣⲱ), *KHWb* 387, *DELC* 171b (s.v., ⲣⲱ)

var.

ȝh-rȝ≈∞

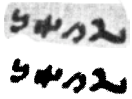
R P BM 10507, 11/21 

for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 124, n. to l. 21

ḥr-r*ṯ*≈ (& var.) "before"(?); see under r*ṯ* "foot," above
ḥr *tȝ ḥ(.t)* "before" (E*G* 321 & under *ḥ(.t)* "front," above)
ḥr-ḥr* "at the face of, before"
~ *ḥr ḥr* "upon the face" *Wb* 3, 129/7-11
= ϩⲓϩⲣⲁ≈ "before" C*D* 650a (s.v. ϩⲟ), *KHWb* 407, *DELC* 320b

var.

ȝh-ḥr∞ "before"

R P BM 10507, 3/3 

for discussion see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 72, n. b to 3/3, & 73, n. b to 3/4

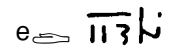
var.
as n. in compound *ḫȝˁ ȝh-ḥr* "to unleash"; see under *ḥr* "face," above

ḥr-<u>*ḥ*</u>*.t* "(X) by (Y)" in measurements; see under <u>*ḥe*</u>*.t* "body," below
ḥr-*tw≈*, **ḥr-***twn-* "beside, before"; see under *tw* "breast," below
ḥr-*tbn* "atop"; see under *tbn* "head, top," below
ḥ(r)-<u>*dȝdȝ*</u> "upon"; see under <u>*dȝdȝ*</u> "head," below
ḥr-<u>*dr*</u>*.t* "through"; see under <u>*dr*</u>*.t* "hand," below

in adv. phrases
ḥr *pȝ ȝ* "immediately(?)" (E*G* 1)
ỉh *(= ḥr)* ˁ*(.wy)* "immediately" (E*G* 52 [= R P Rhind I, 10d15])

ḥr-nɜy adv. "in this way, thus"

R P Mythus, 4/11

e 

= ⲭⲓⲛⲁⲓ *CD* 645a, *KHWb* 351 (s.v. **ḫr-**)
see Sp., *Mythus* (1917) p. 213, #544/7; *Gr.* (1925) §287d

var.

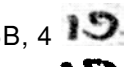
ḥr-nɜy ʿn "in this way again"

P P Apis, 3/21

for discussion, see Hoffmann, *BiOr* 52 (1995) 585

ḥr-rt "immediately"; see under *rṯ* "foot," above

ḥr + inf., ME pseudo-verbal construction

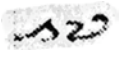
R P Turin 766B, 4 

for discussion, see M. Smith, *Enchoria* 8/2 (1978) 23-27

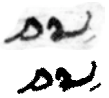
e

var.

ɜh

R P Harkness, 5/3 

r-ɜh

P/R O BM 50601, 15 (& *passim*) 

ỉh

R P Rhind I, 7d11

in phrase
Ḥr Ḏḥwty **ỉh** *ỉr* "Horus & Thoth are making" (E*G* 320 [= R P Rhind I, 8d5])

in compounds/phrases
wšb **ḥr** "to answer to" (E*G* 102)
nɜ nt **ḥr** "what concerns" (E*G* 320 [= P S Canopus A, 3, & B, 11]; Simpson, *Grammar* [1996] p. 224, read *nɜ nt (n-)ḥr*)
rnp.t **ḥr** *(*var., *nt ỉr) 360 n hrw* "(the) year of 360 days" (E*G* 320)
(r) ḥɜ.ṯ≠f **ḥr** *pɜy≠w ʿš-sḥn* "while his heart was in their affairs" (E*G* 320)

ḥr *ỉ3by n-ỉm≠f* "on his left" (E*G* 320)
ḥr *wnm n-ỉm≠f* "on his right" (E*G* 320)
ḥr *rn* "in the name (of)" (E*G* 320)
ḥr *rhy* "at evening" (E*G* 252 & 319)
ḥr *ḥ3.t* "desired by"; see under *ḥ3t/ḥ3.t* "heart," above
ḥr *t3 ḥ^c.t* "at the end" (E*G* 378)
ḥr *p3 t3* "on the ground" (E*G* 319 & 599)
sḥ ***ḥr*** "document concerning" (E*G* 319)
šm (r-)bnr ***ḥr*** "to disengage oneself from; to depart from (lit., "to go out from")"; see under *šm* "to go," below

(ḥr(y)) nisbe adj./n. derived from prep. *ḥr* "upon," preceding
cf. *ḥry* n.m. "lord, master, chief," below

ḥr-ỉb adj. "middle, central, median"
= E*G* 321, who trans. noun "the middle"
= *ḥry-ỉb* *Wb* 3, 137-38
for discussion of writing, see M. Müller, *ZÄS* 25 (1887) 46

in compounds w. following GN (or? are these incompletely quoted exx. of DN *ḥr-ỉb* GN as collected below)
ḥr-ỉb *Yb* (E*G* 321)
ḥr-ỉb *S3wt* (E*G* 321)
ḥr-ỉb *tš* (E*G* 321)

var.

ḥrr.t1-ỉb adj.f. R P Omina A, 2/28

for reading, see Parker, *Omina* (1959) p. 12, n. to 2/28
in phrase
[p].t ***ḥrr.t1-ỉb*** "middle [sk]y" contrasted with "northern sky" & "southern sky"

in geographical phrases
ỉwy(.t) ***ḥr-ỉb*** *ỉmnṯ rP1r-Ḥ.t-Ḥr* "west-central quarter [of P]athyris" (P P Beatty 1+2, 4-5)
for discussion of the divisions of the western quarter of Pathyris, see Pestman, PLB 19 (1978) p. 47, n. m
w ***ḥr-ỉb*** *Mn-nfr* "district in the midst of Memphis"; see under *w* "region, territory, toparchy," above

w. extended meaning
"who is in the midst; who resides in" used in phrases of the form DN *ḥr-ỉb* GN to indicate often,
but not always, a god(dess) who is worshipped as a divine "guest" in the shrine of another deity
for discussion, see Kuhlmann, *LÄ*, 2 (1977) 683 w. n. 5; Vernus, *Athribis* (1978) p. 448 w. n. 3

ȝs.t wry.t mw.t nṯr ***ḥr-ỉb*** *ʾIpw* "Isis, the great one, god's mother who resides in Akhmim";
see under *ʾIpw* "Akhmim," above
ȝs.t ***ḥr-ỉb*** *Ḏmȝ* "Isis who resides in Djēme"; see under *ȝs.t*, above
ʾImn ***ḥr-ỉb*** *ʾIwn.t* "Amun who resides in Dendera"
in phrase
ḥm-nṯr n — "prophet of —" (R T BM 57371, 14)
ʾImn ***ḥr-ỉb*** *Ḥ.t-kȝ-Ptḥ* "Amun who resides in *Ḥ.t-kȝ-Ptḥ* (at Memphis)" (P P Cairo 31169, 8/x+25)
Wʿt tȝ mnḫ(.t) ***ḥr-ỉb*** *ḏwf* "Wadjet, the beneficent one, who is in the midst of the papyrus thicket"
(R P Harkness, 3/30)
Wsỉr ȝty ***ʿḥr1-ỉb*** *Tše* "Osiris, sovereign, who resides in the Fayyum" (R P Berlin 6750, 5/1 & 20, 6/22-23)
Wsỉr ***ḥr-ỉb*** *ʾInb<-ḥḏ>* "Osiris who resides in <White> Wall (i.e., Memphis)" (P P Cairo 31169, 7/x+7)
Wsỉr ***ḥr-ỉb*** *ʾIkš* "Osiris who resides in Nubia" (P P Cairo 31169, 7/x+10)
Wsỉr ***ḥr-ỉb*** *Nỉw.t* "Osiris who resides in Thebes" (P P Cairo 31169, 7/x+8)
Wsỉr ***ḥr-ỉb*** *ḫȝs.t* "Osiris who resides in the desert/necropolis" (P P Cairo 31169, 7/x+9)
Wsỉr Ḏtw ***ḥr-ỉb*** *N(n)-ʿrf* "Osiris of Busiris who is in Naref" (E P Lille 22, 8)
Bȝst.t ***ḥr-ỉb*** *[ʾIwn.t(?)]* "Bastet, who resides in [Dendera(?)]"
in phrase
ḥm-nṯr n — "prophet of —" (R T BM 57371, 12 [restoration suggested in Shore, *Glimpses* (1979)])
Ptḥ-Skr-Wsỉr pȝ nṯr ʿȝ ***ḥr-ỉb*** *ỉmnṯ nb štȝ.t* "Ptaḥ-Sokar-Osiris, the great god, who resides
in the west, lord of the crypt" (P S Ash 1971/18, 2)
(n)ḫṯ.w ***ḥr-ỉb*** *Wȝs.t* "combatant demons who reside in Thebes"
in phrase
ḥm-nṯr n nȝ ***(n)ḫṯ.w ḥr-ỉb Wȝs.t*** "prophet of the combatant demons who reside in Thebes" (P G MH 45, 3)
Rʿ-Tȝ.wy ***ḥr-ỉb*** *GN* "Ra of the Two Lands who resides in GN"; see under *Rʿ-Tȝ.wy*, above
hb pȝ nṯr ʿȝ ***ḥr-ỉb*** *Ḫmnw* "(the) Ibis, the great god, who resides in Ashmunein"
in phrase
ʿ.wy (n) ḥtp (n) pȝ — "house of rest of the —" (P P Michael Hughes, 3-4)
Ḥr ***ḥr-ỉb*** *Šty* "Horus, who resides in Crocodilopolis"; see under *Šty* "Crocodilopolis," below
Ḥr-pȝ-ḫrṭ ***ḥr-ỉb*** *Ḏt(.t) pȝ nṯr ʿȝ* "Ḥarpokhrates who resides in Mendes, the great god" (E P Saq Sekhemkhet, 11)
(n)ḫṯ.w ***ḥr-ỉb*** *Wȝs.t* "combatant demons who reside in Thebes"
in phrase
ḥm-nṯr n nȝ ***(n)ḫṯ.w ḥr-ỉb Wȝs.t*** "prophet of the combatant demons who reside in Thebes" (P G MH 45, 3)
Skre-Wsỉr ***ḥr-ỉb*** *šte.t* "Sokar-Osiris who resides in the crypt" (R P Rhind I, 9d6)
Ḏḥwty tỉ ʿnḫ nṯr ʿȝ ***ḥr-ỉb*** *ʾIwn.t* "Thoth, who gives life, (the) great god who resides in Dendera"
(R S Berlin 22468, 1)

ḥr-ỉb n. "the middle, central point"
= *Wb* 3, 136/7-137/18

for discussion, see Cruz-Uribe & Hughes, *Serapis* 5 (1979) 22, n. 6

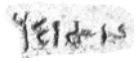
E P Berlin 13616, 2

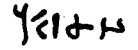
var.

ḥr-ỉby

P P Berlin 13603, 4/28

ḥr(.t)-ỉb n.f.

R S Moschion, D2/1 

e 

in phrase
ḥr(.t)-ỉb *tȝ ḥbʿy* "middle of the game-board" (R S Moschion, D2/1)
≅ μέσην μέσης τῆς πλινθίδος "middle of the middle of the game-board"
for discussion, see Brunsch, *Enchoria* 9 (1979) 9, n. c

in

P P Fitzhugh 4, 1/11 (= ed's 10)

reread *tš (n) ʾIwnw* "district of Heliopolis"
vs. Reymond, *JEA* 60 (1974)

in prep. phrase
m-ḥr-ỉb "in the middle of"
= *Wb* 3, 136/1-14

w. spatial reference

R P Omina B, 12/2 (& *passim*)

w. temporal reference

R P Omina B, 13/6

for discussion, see Parker, *Omina* (1959) p. 44, n. to 13/6

var.

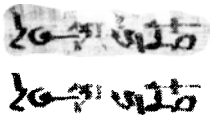
ḥr-ỉb P G Eleph Satet, 10

for reading, see Vittmann, *MDAIK* 53 (1997) 274, n. hh; already suggested by Thissen in Lüddeckens, *MDAIK* 27 (1971) 205, n. s
vs. Lüddeckens, *MDAIK* 27 (1971), who read *(ỉw≠w) ḥr bš(?)*
vs. Kaplony-Heckel, *MDAIK* 43 (1987), who read *(ỉw≠w) wꜣḥ ḏm* (identifying the latter as a variant of *tm* "to sharpen" [E*G* 632]) & trans. "when they had stopped digging (scil., as a preliminary to construction of a building)"

in GN
*Ḥ(.t)-tꜣ-**ḥr-ỉb*** GN "Athribis"; see above

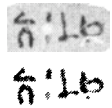
w. extended meaning
***ḥr-ỉb**-(tp)* "(chief) ritualist"; var. of *ḥr-tb*, below

ḥr-ỉb$^{\infty}$ n. "chisel" R P Carlsberg 41a-b, 3/12



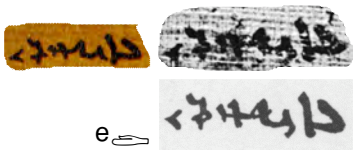
= *ḥr-ỉb* "chisel" Meeks, *Année*, 1 (1980) 253, #77.2780
< *mḏꜣ.t ḥr-ỉb* "middle(-sized) chisel"; so *ČED* 293, followed by *DELC* 308a
= ϩⲣⲉⲃ n.m. *CD* 702a, *ČED* 293, *KHWb* 385, *DELC* 308a
see Tait, *JEA* 68 (1982) 221, n. to l. 12; Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 433, n. 99 (c)

ḥr.t-ỉb$^{\infty}$ n.f. "intermediate hall" typically located in front of the sanctuary R P Vienna 6319, 4/22



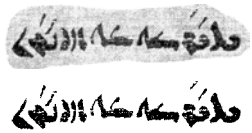
& after the hall of offerings.
= *ḥr.t-ỉb Wb* 3, 138/17-19
see Spencer, *Egyptian Temple* (1984) pp. 85-87; Haeny, *Basilik. Anl.* (1970) p. 12; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 664

ḥr-ỉb.t "midsection (of the front of the human body)" R P Rhind I, 3d4



= E*G* 321

ḥr-ggy(.t)$^{\infty}$ n.f. "upper jaw" (?) P P Apis, 2/13 (& vo, 2a/11, 22)



so Vos, *Apis* (1993) p. 99, n. 5 to l. 2/13, who rejected derivation from *ḥngg(.t)* "palate(?)"
for meaning "palate," cf. Lacau, *Noms* (1970) pp. 59-61, §§146-49
but expected form would be **(w)ggy.t ḥr.t*
in phrase
ḥr-ggy.t 2.t "two upper jaws(?)/palates(?)" (P P Apis, 2/13 & vo, 2a/11, 22)

ḥr-tb n.m. "ritualist, magician" P P Ox Griff 18, 6

= *ḥr-tp* E*G* 321
< *ḥry-ḥb ḥry-tp* "chief lector priest" *Wb* 3, 395/9

or? "lector priest & chief"; so Sp., *Demotica,* 1 (1925) 6-7, P O Ḥor 17A, 8 (& 16, 8)

& Quaegebeur, *Fs. Fecht* (1987) pp. 368-94

> BH חַרְטֻמִּים (& var.) pl. "magicians" BDB 355a, s.v. *חַרְטֹם "engraver, writer; diviner,

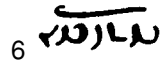
astrologer, magician," but vs. sugg. deriv. from root חרט "(to) cut, scratch, tear; P O Ḥor 22, 3 (& 23, 9)

peel off" (BDB 354b)
= φριτωβ/φριτοβ(αύτης) Stricker, *OMRO* 24 (1943) 30-34 (w. def. art.),

but note that some examples of φριτωβ in papyri of administrative content P O Ḥor 12, 4

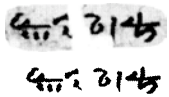
derive from **pȝ ḥry wḏb* "the overseer of the river-lands"; see Quaegebeur,
Anc. Soc. 20 (1989) 159-68
for discussion, see Stricker, *AcOr* 15 (1937) 6-7 & 20; Vergote, *Joseph en Égypte* (1959) pp. 66-73;
Quaegebeur, *Pharaonic Egypt* (1985) pp. 162-72; Quaegebeur, *Fs. Fecht* (1987) pp. 368-94;
Quagebeur, *Anc. Soc.* 20 (1989) 159-61; Ritner, *Mechanics* (1995) pp. 220-22

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *pꜣ-bw-nꜣy*(?) "here"

e P/R O BM 31677, 6 

var.

ḥr-ỉb$^{\infty}$

R P Krall, 8/14 

for the reading, see Hoffmann, *Kampf* (1996) pp. 201-2, n. 1024
for discussion of graphic confusion between *-ỉb* & *-tb/tp*, see H. Smith, *Serapis* 6 (1980) 146, n. ar
vs. Sp., *Petubastis* (1910), who read *sỉn(?)* "physicians(?)" followed w. hesitation
by E*G* 415, s.v. *swnw*
vs. Bresciani, *Kampf* (1964), who translit. *ḥry-tm* (p. 42) & *ḥry-tm* (p. 165)
vs. Ritner, *Mechanics* (1995) p. 220, n. 1025 (on p. 221), who translit. *ḥr-ỉtm*
in phrase
ḥr-ꜥḥꜥ ***ḥr-ỉb*** "lector priest & ritualist" (R P Krall, 8/13-14)

?; **ḥr-ỉb-tp**$^{\infty}$ "chief ritualist"

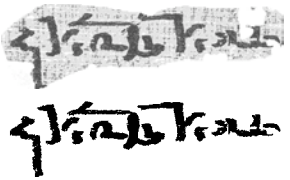
E P Berlin 13536 vo, 1

so Zauzich, *P. Eleph.* 2 (1993), who trans. as "first chief (?)", but in n. 2 to E P. Berlin 13536
suggested id. as variant of *ḥry-ḥb ḥry-tp*

so Zauzich, *P. Eleph.* 2 (1993) n. 2 to E P. Berlin 13536

E P Berlin 13540, 2

vs. Hughes, *Fs. Lüddeckens* (1984) 79, n. e, who read *ꜥꜣ (n) sꜣ tp* "chief of the first phyle"
vs. Sp., *3 dem. Schreiben* (1928) p. 607, n. VII, who read *ꜥdṯ(?)* & did not trans.

R P Berlin 6750, 1/21 (& 7/3) 

in compound

ḥr-ry.t ḥr-ỉb-ṯp "chief lector priest" e R P Vienna 6951, x+2/5 (& *passim*)
see Hoffmann, *ASICDS* (2002) p. 220
see also under *ḥr-ḥb* "lector priest, embalmer," below

in P P Phila 2B, 1 (& vo, 5)

reread *ḥy(?)* n. meaning uncertain (either a title or part of a PN)
vs. el-Amir, *Family Archive* (1959) p. 11, n. 4, who read *ḥy-tp* or *ḥr-tp* "chief" or "librarian"
vs. Reich, *Mizraim* 3 (1936), who read *ḥ.t-ms* "first-born"

in phrases
ḥm-nṯr Ḏḥwty pȝ ***ḥr-tp*** (E*G* 321)
ḥr-tb *ỉy-m-ḥtp sȝ Ptḥ* "(the) magician (of?) Imḥotep, the son of Ptaḥ" (P O Ḥor 17A, 8)
ḥr-tp *n Pr-ᶜȝ* "magician of Pharaoh" (E*G* 322 [= R P Setna II, 5/10-11])
var.
ḥr-tb n *pr (n)* ***P[r-ᶜȝ]*** "magician of the pal[ace]" (R O Krug A, 2)
ḥr-tp *n nsw(.t) n Kš* "magician of the king of Kush" (E*G* 322)
ḥr-tb *ḥ.ṯ n tȝy≠f ḥm(.t)* "magician pre-eminent in his craft" (P P Louvre 3452, 14/3)
ḥr-ᶜḥᶜ ***ḥr-ỉb*** "lector priest & ritualist" (R P Krall, 8/13-14)
sḫ Pr-ᶜȝ ***ḥr-[t]b*** "scribe of Pharaoh & ritualist" (P S Vienna 5857, Demotic subscription)
≅ hiero. *ḫry-ḥb ḥry-tp sš nsw(.t)* "chief lector priest & royal scribe" (P S Vienna 5857 hiero, 1)
note inversion of titles
d ***ḥr-tp*** "magician said" (E*G* 322)

ø ḥr in R P Setna II, 5/1(bis)
e

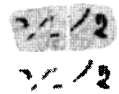
reread *wȝḥ*, the perfect tense marker
see Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223a, & Quack, *Enchoria* 25 (1999) 46, #21
vs. E*G* 319, following Griffith, *Stories* (1900) p. 182, n. to l. 5/1, & followed by
KHWb 363 & *DELC* 295a, who took as antecedent of ϩⲗⲓ "anyone, something" C*D* 667b

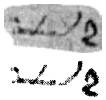
ḥr∞ v.it. "to be far from"
= E*G* 322
= *ḥrỉ Wb* 3, 144-46
cf. *ḥl* "to fly," below

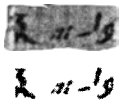
in DN
ʾIn-ḥr(.t) "Onuris" (E*G* 322 & above)

in phrase
ʾiʾir≠f ḥr ʾirm≠f (E*G* 322 [= R P Setna II, 6/20])

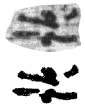
w. extended meaning

v.t. "to remove"∞ R P Vienna 6257, 9/6 
= *Wb* 3, 146/3-5

or? v.t. "to squeeze out (milk), milk"∞ R P Vienna 6257, 9/15 
= *Wb* 2, 498/3
= ϩωϸ "to squeeze out (milk), milk" C*D* 697b, Č*ED* 291, *KHWb* 385, *DELC* 307b

var.
ḥry R P Vienna 6257, 1/26 

in phrase
ḥr≠s n wš df≠s "remove(?) it (scil., a *ryty*-tumor) without burning it" (R P Vienna 6257, 9/15)

(ḥr)∞ n.m. "distant part" R P Carlsberg 1, 2/20 

for discussion, see Lange & Neugebauer, *P. Carlsberg* (1940) p. 27, n. to l. 20

in phrase
— n tʒ p.t "— of the sky" (R P Carlsberg 1, 2/20)

ḥr∞ v.it. "to cause fear to" P P Setna I, 3/21
e

= E*G* 322, but vs. sugg. trans. "to calm" or "to punish"
<? *ḥr n Wb* 3, 147/11

for discussion, see Griffith, *Stories* (1900) p. 96, with n., who trans. "curse(?)";

followed by Stricker, *AcOr* 16 (1938) 92, & Ritner, *Literature* (2003)
vs. Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223a, who read *wꜣḥ* & sugg. derivation from *wꜣḥ* "to endure" used in oath formulae (*Wb* 1, 255/18-20)

in phrase
ḥr *n≠k N.t* "May Neith cause you to fear!" (E*G* 322 [= P P Setna I, 3/21])

R P Setna II, 5/29

e

ḥr v.t. "to guard against, beware of"

= E*G* 322
= *Wb* 3, 145/20
= **ϩωⲣ** "to guard against, take heed" C*D* 697b, *ČED* 291, *KHWb* 384, *DELC* 307b

R P Mythus, 15/22

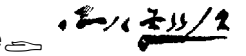
e

in formula

ḥr ṯ≠k r-ỉr≠k "take care!" (lit., "guard yourself!") imp. + dep. pn. + reinforcing particle *r(-ỉr)≠k*
see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 482-83, n. to l. 7

E P Rylands 9, 12/7

e



vs. Griffith, *Rylands,* 3 (1909) 88, who trans. "thou hast imagined(?) to thyself,"

& Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223

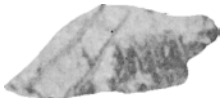
P P Loeb 7, 39

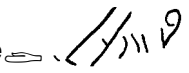
for the reading, see Zauzich in Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 483, text to n. 1178

P P Loeb 4, 26

vs. Sp., *P. Loeb* (1931), who read *krp≠k(?) r ʿḥʿ* "guard yourself from standing (before a court)"

(ḥyl[?])∞ n.m. "guard"(?)

P/R G Thebes 3446, 3 

e 

so Jasnow, *Fs. Lüddeckens* (1984) p. 96, n. G

ḥr n.f. "furnace, oven"; see under *ḥrȝ.t*, below

ºḥr-nȝ(≠w) in

R P Vienna 4852, 7

reread *nt-ỉw≠w*; see Zauzich, *Enchoria* 27 (2001) 207-8
vs. Zauzich, *Enchoria* 12 (1984) 87-88, who took as non-etymological writing

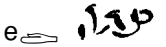
of *ḥn* "to be willwilling"(?), above

R P Vienna 4852, 11 (& 13)

R P Berlin 7059, 17 (& 16, 22)

Ḥr-šf DN "Ḥerishef" ram-headed god venerated at Heracleopolis

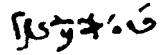
E P Rylands 9, 8/1 (& 5/17 & *passim*)

e 

= E*G* 321
= *Wb* 3, 135/9-10, & 4, 457/1

= ’Εσηφ so Quaegebeur in Thissen, *Harfner* (1993) p. 58, n. to 4/19

R P Harper, 4/19

e 

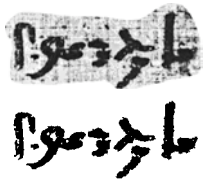
~ ’Αρσαφής Plutarch, *De Iside et Osiride* 365E
<? **Ḥr ḥr-šf* "Horus, the ram-faced one" so Quaegebeur in Thissen, *Harfner* (1993) p. 58, n. to 4/19
NB: Although *Ḥr-šf* is generally understood as derived from *ḥry-š≠f* "He who is upon his lake" & is so written in earlier phases of Egyptian, later writings of the word suggest that it had been reinterpreted as *ḥr-šfy* "ram-faced" (cf. *Wb* 4, 457/1) or "majestic-face(d)"
(R P Magical, 11/6; cf. *šf.t* "majesty, respect, power" E*G* 504 & below)
for discussion, see Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 226, n. 6; Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 113-14*; B. Altenmüller, *LÄ*, 2 (1977) 1015-18

var.

Ḥr-šfȝ$^{\infty}$

R P Berlin 13588, 2/4 (& 2/9?)

for discussion of the writing, see Erichsen, “Neue Erzählung” (1956) p. 65, n. to l. 4, who, however, translit. *Ḥr-š.f*

R P Berlin 6750, 6/15 

in compounds

ỉmy wnw.t [n ***Ḥr-]š≠f*** *pȝ nṯr ᶜȝ* "astronomer of [Ḥeri]shef, the great god" (P P Lille 51, 3-4)

wᶜb n ***Ḥr-šf*** "priest of Ḥerishef" (E P Rylands 9, 5/17 & 8/17)

in phrase

wᶜb (n) Ḥr-šfȝ *nb smȝ Tȝ.wy* "priest of Ḥerishef, lord & uniter of the two lands" (R P Berlin 13588, 2/4-5 & 8-9? [so Erichsen, “Neue Erzählung” (1956)])

ḥm-nṯr n ***Ḥr-šf*** "prophet of Ḥerishef" (P P Bib Nat 215, 3/1)

in GN

*Pȝ-ᶜ.wy-****Ḥr-šf*** "The Place of Ḥerishef"; see above

*Pr-grg-****Ḥr-šf*** "The Settlement of Ḥerishef"; see above

ḥr-tp "magician, ritualist"; see *ḥr-tb* under nisbe of *ḥr*, above

ḥr.t$^{\infty}$ n.f. "dung"

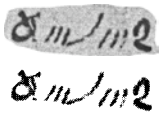
= E*G* 325

= *ḥrỉ.t* Černý, *Fs. Grapow* (1955) pp. 36-37

= **ϩⲟ(ϵ)ⲓⲣϵ** *CD* 697b, *ČED* 291, *KHWb* 359, *DELC* 292b

var.

ḥyry

R P Vienna 6321, 4/1 

for trans., see Brunsch, *WZKM* 73 (1981) 175

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who translated "dread"

ḫyl

P P 'Onch, 17/24

R P Carlsberg 42b, 2/7

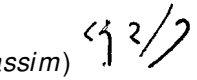
in

E P Louvre 7854, 3 (& 4)

reread *ḫyr* "enemy" in circumlocution for addressing superior
see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 476-78
vs. Cruz-Uribe, *JEA* 71 (1985) 132, n. n, who read *ḥyr*

in phrase
ḫyry *n ỉḥ(.t) ḥm.t* "dung of a female cow" (R P Vienna 6321, 4)

ḫrɜ.t n.f. "furnace, oven"
= *ḥry.t* "furnace" (of metalworkers) *Wb* 3, 148/15
= **ϩⲣⲱ** "oven, furnace" C*D* 701b, *ČED* 292, *KHWb* 383, *DELC* 307b
for discussion of etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 158 & 658-59, n. 697

e P O Stras 488, 3 (& *passim*) 

for discussion, see Wångstedt, *OrSu* 16 (1967) 52, n. to 21, l. 1

R? O Ash 3, 4 (& *passim*)

var.

ḥr∞

E P Berlin 13552, 7

MSWb 13, 68 (= P. Eleph. 552)

in phrases
ḥrꜣ.t + ordinal number, found in lists of ovens, accompanied either by a tally of objects baked in the oven (P O. Stras. 488) or an indication of the dates of use (R? O. Ash. 3)
ḥrꜣ.t *mḥ-2.t* "second oven" (P O Stras 488, 3)
ḥrꜣ.t *mḥ-3.t* "third oven" (P O Stras 488, 4)
ḥrꜣ.t *mḥ-4.t* "fourth oven" (P O Stras 488, 5)
[ḥrꜣ].t *mḥ-5.t* "fifth [ove]n" (P O Stras 488, 6)
ḥrꜣ.t *mḥ-6.t* "sixth oven" (R? O Ash 3, 2)
ḥrꜣ.t *mḥ-7.t* "seventh oven" (R? O Ash 3, 3)
ḥrꜣ.t *(mḥ-)8.t* "eigh(th) oven" (R? O Ash 3, 4)

ḥry

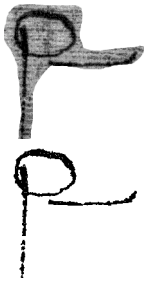
n.m. "lord, master, chief"
= E*G* 324
= *ḥry* "lord, chief" *Wb* 3, 141-42
< *ḥr* "on, above" E*G* 319 & above
see Seidl, *Äg. Rechtsgesch. d. Saiten- u. Perserzeit* (1968) pp. 25-26

var.

P O Ḥor 3, 1
e

note writing as if *r ḥry* "above," below

in royal contexts

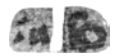
P P 'Onch, 17/25 

e? O MH 3333, 2

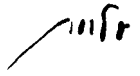
eP O BM 43584, 3

eR O BM 15799, 6

eR O BM 21400, 6

R O Leiden 324, 13 

e

eR O BM 21406, 6 

eR O BM 21426, 6

eR O BM 23040

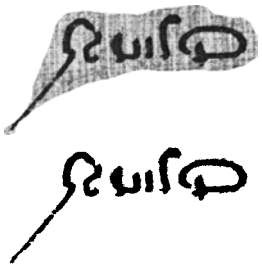
w. attached suffix pn.

ḥry≠k "your lord" used as epithet of Osiris

R P BM 10507, 10/4

w. uraeus det.

P P Spieg, 1/2 (& 10/22)



vs. E*G* 325, following Sp., *Petubastis* (1910), who trans. "diadem(?)"

w. divine det.

P O Ḥor 26 vo, 10

e

for various nuances of divine det., see Sp., *Mythus* (1917) pp. 338-39; Volten, *AcOr* 26 (1962) 130-31, n. c; Malinine, *RdE* 16 (1964) 212-13; Pestman, *RdE* 25 (1973) 28

NB: In R P. Krall & R P. Serpot, this writing is used to refer to humans

R P Krall, 8/26

cf. *ḥry nṯr* "divine master," below

R P Serpot, 8/39

e

P O Brook 37.1821, 13

e

w. divine det.+ʿ*nḫ wḏ͗ snb* as det.

P P 'Onch, 8/17 (& 5/2)

w. seated man det.

R P Serpot A, 4/x+7 (& x+8)

for discussion, see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 129, n. 640

e

w. extended meaning

"patron, 'saint'" term of veneration applied to certain deceased individuals; often used

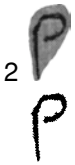
P P Phila 5, 2

in conjunction with term *ḥsy* "praised one" (E*G* 330 & below)
= φρι/φρε Pestman, *Choachytes* (1993) p. 470, §23.e.xv

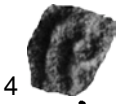
for discussion, see Griffith, *ZÄS* 46 (1909) 133; el-Amir, *JEA* 37 (1951) 81-85, & *Family Archive* (1959)

P P Phila 18, 2

pp. 126-37; Quaegebeur, *OLP* 8 (1977) 138-43; Pestman, *Choachytes* (1993) pp. 470-73, §23.e

P P Vienna Kunst 6052, 2 

vs. Farid, *MDAIK* 44 (1988), who read *nṯr* "god" (E*G* 232 & above)

R S Berlin 31298, 4 

e

vs. Sp., CGC, 1 (1904), & Farid, *MDAIK* 44 (1988), who read *nṯr* "god" (E*G* 232 & above)

R S Cairo 31146, 4

e

var.

ḥry.t n.f. "female patron, saint"

P P Berlin 3112, 13

P P Berlin 3116, 2/20

P P Berlin 3096, 6 (& 5)

in phrases
NB: most of the phrases given below are continued by coordinate clauses mentioning the *ḥry*'s spouse, children, "people" associated with him/her, or a joint tomb-owner

mꜣᶜ n pꜣ ***ḥry*** *PN* "place (i.e., tomb or memorial) of the 'saint' PN" (P P Berlin 3116, 4/6)

ḥry *PN pꜣ ḥsy* "(the) 'saint' PN, the praised one" (P P Berlin 3116, 4/25; P P Phila 18, 2)

ḥry *PN pꜣ(y≠) nṯr (ᶜꜣ)* "(the) 'saint' PN, the (great) god" (R S Cairo 31146, 4)

in phrases

ḥry PN *pꜣ rs nfr n tꜣ ỉḫy.t(?)* ***pꜣ nṯr ᶜꜣ*** "(the) 'saint' PN, the good watchman of the horizon(?), the great god" (R S Berlin 31298, 4-5)

ḥtp.w (n) pꜣy≠n ***ḥry PN pꜣ****y≠k* ***nṯr*** "offerings of our 'saint' PN, your god" (P P Phila 5, 2)

s.t n pꜣy≠n ***ḥry PN pꜣ nṯr*** *n nꜣ nfy.w ᶜrᶜr* "tomb of our 'patron' PN, the god of the transport skippers" (P P Phila 5, 2)

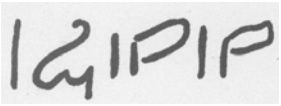
ḥtp.w (n) pꜣy≠n ***ḥry*** *PN pꜣy≠k nṯr* "offerings of our 'saint' PN, your god" (P P Phila 5, 2)

ḥḏ n pꜣ ***ḥry*** *PN* "money of the 'saint' PN" designation of the cost of a tomb belonging to a "saint" (P P Vienna Kunst 6052, 2 [so Bresciani, *Aegyptus* 49 (1969) 40-41, n. to l. 2])

s.t (n) pꜣ ***ḥry*** *PN* "tomb of the 'saint' PN" (P P Berlin 3096, 5)
var.
s.t n *ỉt-nṯr* ***pꜣy≠n ḥry PN*** "tomb of the god's father, our 'saint' PN" (P P Marseille 298, 5; P P Marseille 299, 6)
s.t n pꜣy≠n ḥry PN *pꜣ nṯr n nꜣ nfy.w ꜥrꜥr* "tomb of our 'saint' PN, the god of the transport sailors" (P P Phila 5, 2)
1/3 n pꜣ ***ḥry*** *PN* "1/3 (scil., share of the mortuary emoluments) of the 'saint' PN" (P P Berlin 3116, 6/13)

in compounds
ỉꜣw(.t) (n) ***ḥry*** "office of ruler" (E*G* 16 [= P S Canopus A, 2, & B, 7])
in phrase
šp tꜣ ***ỉꜣw(.t) (n) ḥry*** "to assume the office of ruler" (E*G* 16 [= P S Rosetta, 28])
ỉr ***ḥry*** "to rule" (E*G* 324)
ḥry *ỉwnw-Mnṯ* "chief of Armant" (R P Rhind I, 8d12 & 10d11)
ḥry *ỉmy.w wnw.t* "chief of astronomers"; see under *ỉmy wnw.t* "astronomer" under nisbe *ỉmy*, above
ḥry *n ỉmnṯ* "lord of (the) west(erners)" (R P Bib Nat 149, 3/28-29)
ḥry *n nꜣ ỉrpy.w* "chief of the temples"
in phrase
[sḫ] n pꜣ — "[scribe] of the —" (R T BM 57371, 16)
ḥry *wn* "chief shrine opener"; see under *wn* "shrine opener," above
ḥry *by* "chief stonemason"; see under *by* "stonemason," above
ḥry *bn* "evil/bad master" (P P Insinger, 14/15)
ḥry.w *p.t* "masters of heaven"; see under *p.t* "heaven," above
ḥry *pyṯ* "chief of bowmen"; see under *pty.t* "bow," above
ḥry *Mꜥ* "chief of police (lit., chief of the Ma)"; see under *Mꜥ* ethnonym for Libyan tribe, above
ḥry *mnḫ.t* "overseer of (holy) clothing" (E*G* 164 & 324)
ḥry *mr-rmṯ* "philanthropic master" (P P 'Onch, 12/19)
ḥry *mr-šn* "chief lesonis" (P O BM 29719, 4)
ḥry *(pꜣ) mšꜥ* "chief of the army"; see under *mšꜥ* "army," above
ḥry *Nỉw(.t)* "chief of Thebes"; see under *Nỉw(.t)*, above
ḥry *nʿbʾ* "master goldʿsmithʾ"
in title string
ḥry sḫ pꜣ ḥry ḥry.w pꜣ ḥry ḥm pꜣ ***ḥry nʿbʾ*** "(the) master painter, the master of masters, the master craftsman, the master goldʿsmiʾth" (? G Philae 50, 3)
ḥry *nf.w* "chief of sailors" (E P Berlin 13522, 10)
for discussion, see Vinson, *Nile Boatman* (1998) p. 121 & n. 152
ḥry *nṯr* "divine master"; see under *nṯr* "god," above

ḥry *n nꜣ ỉrpy.w* "chief of the temples"
in phrase
[sẖ] n pꜣ — "[scribe] of the —" (R T BM 57371, 16)
ḥry *rmṯ* "human master"; see under *rmṯ* "man," above
ḥry *rmṯ-rḫ* "wise master" (P P 'Onch, 12/9)
ḥry *ḥ(.t)* "chief of the temple"; see under *ḥ(.t)* "house, temple, tomb," above
ḥry *n Ḥ.t-nn-nsw(.t)* "chief of Heracleopolis" (E P Rylands 9, 15/3; for discussion, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 [1998] 507-8, n. to l. 3)
ḥry *ḥm* "master craftsman"; see under *ḥm* "craftsman," above

ḥry ḥry.w "master of masters" e R G Philae 415, 2 
<? *ḥry ḥry.w* title associated w. stone & quarry work Meeks, *Année* 2 (1981) 257, #78.2775, who trans. "sculptor"
≅ ἀγαλματογλύπτης heteroclite form of ἀγαλματογλύφος "sculptor" LSJ 5a
for discussion, see Griffith, *Dodec.* (1937) p. 92, n. to G. Philae 302
for discussion, see Seyfried, *Beiträge Exp.* (1981) pp. 33-35

in phrases
— *n ꜣs.t [...] tꜣ nṯr.t ꜥꜣ.t* "— of Isis [...] the great goddess" (R G Philae 330, 1-2)
— *n ḥ.t-nṯr n ꜣs.t tỉ ꜥnḫ nb.t pr-ỉw-wꜥb.t* ... "— of the temple of Isis, the one who gives life, mistress of the Abaton ..." (R G Philae 269, 2-3)

in title string
ḥry sẖ pꜣ — pꜣ ḥry ḥm pꜣ ḥry n⌜b⌝ "(the) master painter, the — , the master craftsman, the master gold⌜smi⌝th" (? G Philae 50, 3)

ḥry *ḥs* "master of singers/song"; see under *ḥs* "singer," below
ḥry *ḫꜣs.t* "chief of the necropolis"
in phrase
Skr ***ḥry ḫꜣs.t*** "Sokar, chief of the necropolis" (R P Berlin 6750, 5/17)
ḥry *ḫtm* "overseer of sealers" (E*G* 324 & 693, but vs. reading *sḏꜣwṯ*)
ḥry *ẖy* "chief of measuring"; see under *ẖ(ꜣ)y* "to measure (out)," below
ḥry *sẖ* "master painter"
in title string
ḥry sẖ *pꜣ ḥry ḥry.w pꜣ ḥry ḥm pꜣ ḥry n⌜b⌝* "(the) master painter, the master of masters, the master craftsman, the master gold⌜smi⌝th" (? G Philae 50, 3)
ḥry *sšt(ꜣ)* "overseer of secrets"; see under *sšt* "secret," below
ḥry *šy* "master of the lake/pool"; see under *šy* "lake," above

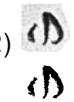
ḥry*-*šᶜ "he who is upon the sand(heap)" epithet of Osiris ([R] P Berlin 6750, 7/9)
cf. *Wb* 4, 420/8 "god N upon his sand(heap)"
ḥry *šnᶜ* "chief of the storehouse/bakery/kitchen"; see *šnᶜ* "storehouse, granary, bakery, kitchen," below
ḥry *qbḥ* "master of libations"; see under *qbḥ* "libation," below
ḥry *kꜣm* "overseer of the garden" (E*G* 557)
ḥry *gwr/kr* "caravan leader" (E*G* 575)
ḥry *gwṯe* "chief porter"; see under *gwṯ* "porter," below
ḥry *tꜣ nb* "master of every land" epithet applied to Osiris; see under *tꜣ* "land," below
ḥry *n pꜣ tmy* "overseer of the city" (E*G* 324)
ḥry *(n) (pꜣ) tš* "chief of the district, district governor"; see under *tš* "nome, district," below
ḥry *t bsn* "chief engraver, sculptor"; see under *bsn* "chisel," above
ḥry *Dmꜣ* "chief of Djēme"; see under *Dmꜣ* "Djēme," below
tny.t ***ḥry*** "portion/share of ruler" a designation of the Egyptian realm; see under *tny.t* "share," below

in phrases
ỉṯ mw.t sn sn.t šr šr.t ***ḥry*** *ḥry.t rmṯ nb n pꜣ tꜣ* "father, mother, brother, sister, son, daughter, master, mistress, any person at all" & var., see under *ỉṯ* "father," above
Pr-ᶜꜣ … pꜣy≠n ***ḥry*** *pꜣ nb Kmy* "Pharaoh … our master, the lord of Egypt" ([P] O Ḥor 3, 1)
ḥwy (n-)dr.t (pꜣy≠) ***ḥry*** "to deliver X into the hand of (one's) master"; see under *ḥwy* "to throw, strike, thrash," above
ḳs r-ḥ.t ***ḥry*** "to bury according to (the manner of a) superior" (E*G* 548)

(ḥry(.t)) n.f. "mistress, female chief"

= E*G* 324

[E] P Vienna 10150, 3

[E] P Vienna 10152, 3 (& 2) 

e[E] P Berlin 23592, 1

[P] P Lille Mythus A, 8

e

in phrases

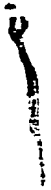
ḥry(.t) *wṯ ḥtp* "chief of well-being & contentment" epithet of Isis (P? G Aswan 14, 3; so Bresciani & Pernigotti, *Assuan* [1978])
ḥry.t *Pyṯ* "mistress of Libya" epithet of Ḥathor; see under GN *Pyṯ* "Libya, Libyan Nome"; n. "Libyan," above
ḥry(.t) *pꜣ mšꜥ* "chief of troops" epithet of Isis; see under *ꜣs.t*; above
ḥry.t *n Pꜣ-tꜣ-(n)-nꜣ-sḥm.wt* "mistress of The Land of the Women" epithet of Isis (R P Serpot, 3/41)
ḥry.t *n pꜣ tꜣ (r-)dr≠f* "chief of the entire land" epithet of Isis (R G Dakka 30, 7)
ḥry.t *ꜥsḥm.wtꜣ(?)* "chief of women(?)" title borne by an official in a religious association
in phrase
ꜥšy tꜣ ***ḥry.t ꜥsḥm.wtꜣ****(?)* "reciter (f.), the chief of women(?)" (P P Lille 31, 8)

in phrase
ỉṯ mw.t sn sn.t šr šr.t ḥry ***ḥry.t*** *rmṯ nb n pꜣ tꜣ* "father, mother, brother, sister, son, daughter, master, mistress, any person at all" & var.; see under *ỉṯ* "father," above

ḥry n.m. "upper part, upper side"; adj. "upper"; & adv. "above"

= E*G* 323
< *ḥrw* n. "upper side" *Wb* 3, 142-43

< *ḥry* adj. "upper" *Wb* 3, 133-36

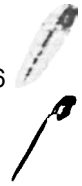


= ϩⲣⲁⲓ n. "upper part" C*D* 698a, *KHWb* 385, Č*ED* 291, *DELC* 308b

P P Ox Griff 70, 15

P P BM 10075, 2

P P Ox Griff 41, 9

P P Cologne 2411, 6 

e

P P Cologne 2411, 12

e

R S Moschion, D3/4

e

var.
ḥrw "upper part" (E*G* 323 [= R P Magical, 6/29])

as n.
w. extended meaning

"upper story (of a building)"

E Bowl Berlin 5/66, 9

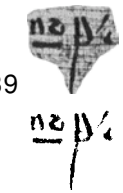
e

for discussion, see Lüddeckens, *Enchoria* 1 (1971) 6, n. l

N.B. contrasted w. *ḥry* "lower story"
ỉr≠f ḥwrᶜ pȝy≠f **ḥry** *ḥyl* "He robbed its upper story & lower story." (E Bowl Berlin 5/66, 9)

in compound preps.

r ḥry ḥn∞ "up from"

R P Carlsberg 1, 1/39 

r ḥry r∞ "up to"

R P Vienna 6257, 15/1

vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *ḥry.t r* "the top part to"

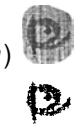
in adv. phrases

r ḥry "above" (in spatial sense), "onwards" (in temporal sense)

E P Bib Nat 216, 5

= E*G* 323
= *Wb* 3, 143/2-6

= **ϵϩⲣⲁⲓ** "above" C*D* 698a, *KHWb* 386, Č*ED* 292, *DELC* 308b (in all, s.v. **ϩⲣⲁⲓ** "upper")

P P Rendell, 11 (& *passim*) 

P P Brook 37.1839B, 5

P P 'Onch, 18/25

P P Dublin 1659B, 9

P P Ash 4, 11

P P Ash 15, 6

P P 'Onch, 9/15

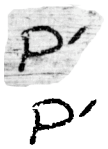
for reading, see Zauzich, *Enchoria* 3 (1973) 64

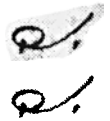
vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *nt ḥry* "aforementioned"

P P Turin 6073A, 7

R P Tebt Tait 1, 23

not read by H. Thompson in Bell, Nock, & Thompson, *Magical Texts* (1933)

R P BM 10588, 1/11 

R P Harkness, 5/24 

var.

(r) ḫry

E L Michael Hughes, 9

P P Brussels 6032, abstract/x+13

P P Cairo 30617A, 6

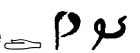
in phrase
n t n pȝ hrw ***r ḫry*** "from today onwards" (E*G* 278, 323, & 667)
var.
t-nȝ.w (pȝ) hrw (r-)ḫry *(šȝ (tȝ) d.t (nḥḥ))* "from today on (forever (& ever))"; see under *t* "since," below

w. verbs
ʿš "to call" (E*G* 323)
smy "to complain" (E*G* 323)

ḫr ḫry$^{\infty}$ "previously"

P O Ḥor 8, 6

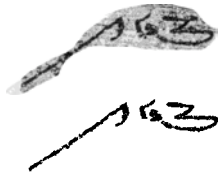
so Ray, *Ḥor* (1976)

e 

fy ***r ḫry*** "to lift up" (E*G* 144)
in compound
fy *ḥr* ***r ḫry*** "to lift one's gaze" (lit, "to lift up one's face") (E*G* 144 & 317)

ø**šᶜ ḥry** in

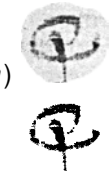
reread ***šᶜ*** *10* "up to 10"

P P 'Onch 22/18 

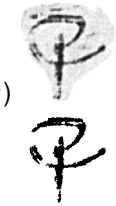
see Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 183, n. 84, followed by Thissen, *Anchsch.* (1984) p. 35
vs. Glanville, *'Onch*. (1955), who trans. "beforehand(?)"
vs. Stricker, *OMRO* 39 (1958) 75, n. 134, who read *šᶜ 100* "up to 100"

in adv. usage in adj. rel. clauses

nt ḥry "the aforementioned" (lit., "which is/are above")

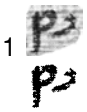
P P Turin 6082, 4 (& *passim*) 

= E*G* 323
= *Wb* 3, 143/1

P P Turin 6082, 9 (& *passim*) 

P P Brook 37.1781, 4

P P Brook 37.1839A, 4

P P BM 10750D, 11 

P P Ash 3, 15

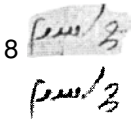
P P Ash 14, 3

in phrases
nt *sḫ* ***ḥry*** "which is written above" (E*G* 323 & 459)
in phrase
mt.t nb ***nt (sḫ) ḥry*** "everything (which is) (written) above"; see under *mt.t* "speech, matter, thing," above
nṯr.w ***nt ḥry*** "above mentioned gods" (E*G* 323)
r-ḫ.t mt.t nb ***nt ḥry*** "according to everything which is above" (E*G* 375)

as adj.
n³y=s ˁ.wy.w ***ḥry*** "its upper places" (P P Turin 6089, 9)
in contrast to *ˁ.wy.w ḫry n t³ ry.t nt qṯ ḥbs* "lower places of the room which is built & roofed"
mḥ ***ḥry*** "upper chapel"; see under *mḥ* "chapel," above
ry.t ***ḥry.t*** "upper side; upper story (of a building)"; see under *ry.t* "side, part," above
s(w).t ***ḥry.t*** "upper place(s) (of burial)"; see under *s.t* "place, seat," below

g³(.t) ***ḥry.t*** "upper chapel"
in phrase
— t³ ḥ.t-nṯr Pr-Dḥwty "— of the temple of *Pr-Dḥwty*" (P O Ḥor 3, 15)

ḥry$^{\infty}$ n./adj. meaning uncertain

R P Harkness, 3/18 

=? var. writing of *ḥry* "master" (E*G* 324 & above)
=? var. writing of *ḥry* "upper (side)" (E*G* 323 & above)

=? var. writing of *ḥr* "distant part" (of the sky) (above, under *ḥr* "to be far from")

R P Harkness, 4/22

for discussion, see M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 61, n. b to l. 17

P O Ḥor 18 vo, 18

R P Stras 3 vo, x+5/3

var.

pl.

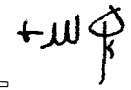
R P Berlin 8351, 4/17

in phrases
by.w ***ḥry.w*** "(the) *ḥry.w* bas"
in phrase
by.w ḥry.w *n tȝ ḥe.t n tȝ twȝ.t* "(the) *ḥry.w* bas of the corporation of the underworld"
(R P Berlin 8351, 4/17)
var.
by.w n ḥry *[n nȝ] ḥe.wt n tȝ twȝ(.t)* "(the) *ḥry* bas of [the] corporations of the underworld"
(R P Stras 3 vo, x+5/3)

pr by≠k ***ḥry*** "May your *ḥry* ba go forth!" (P O Ḥor 18 vo, 18; Ray, *Ḥor* [1976], trans. "Come forth, thy soul upon high!")

in prep phrase
r ***ḥry*** "upwards(?)"
cf. *r ḥry* EG 324 & above
or? "to a distant region"
in clauses
ts≠w by≠t ***r ḥry*** *m hrw ḥnwḥȝ.t* "May they raise your ba (or, Your ba will be raised) upwards(?) on the day of fear!" (R P Harkness, 3/18)
ts≠t ***r ḥry*** *ỉrm nȝ ḫmy(.w)-sg* "May you rise (or, You will rise) upwards(?) together with the imperishable ones!" (R P Harkness, 4/22)

R P Setne II, 3/4



e

ø*ḫry in

retrans. "above"
vs. Griffith, *Stories* (1900) p. 164, n. to l. 4, who read *ḫry(?)* "delay," followed by E*G* 325, who trans. "period of time"; Lichtheim, *AEL*, 3 (1980), trans. "time"
in phrase
hrw 10 n — "10 days further (lit., over & above)" (so Ritner, *Literature* [2003])

ḫry∞ v.t. "to remove"(?) or "to squeeze out (milk)"(?); see under v.it. "to be far from," above

ḫry v.it. "to hurry"; see under *ḫl* "to fly, hurry," below

ḫry.t n.f. "(rock cut) tomb" (E*G* 325)
in phrase
tw ***ḫry.t*** (E*G* 325 [= R P Mythus, 14/26])

ḫry.t n.f. "female patron, saint"; see under *ḫry* "patron, saint" under *ḫry* "lord, master, chief," above

ḫr-ỉb n./adj. "middle"; see under *ḫr(y)* nisbe of prep. *ḫr* "upon," above

ḫry-tb n. "magician"; see under *ḫr(y)* nisbe of prep. *ḫr* "upon," above

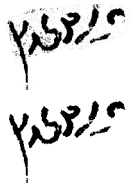
ḫryr v.it. "to delay"; see *ḫrr* "to lag, delay, hesitate; to be neglectful," below

ḫrᶜ v. "to rob"; see *ḫwrᶜ* (E*G* 297)

ḫrᶜrᶜ v. "to put to sleep"; see *hll* "to nurse, carry" a child (E*G* 280)

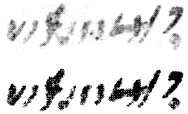
ḫrw n. "upper part"; see under *ḫry* "upper part, upper side," above

ḥrwṯ$^{\infty}$ n. "vat"

R O MH 4038, D/15 

= ϩⲣⲱⲧ n.f. *CD* 704b, *ČED* 294, *KHWb* 388 & 568, *DELC* 311a
<? *g³ḥ/grḥ* "to press grapes" *Wb* 5, 155/7, as Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 657, n. 692
>? B ϩⲱⲣⲧ "to seize, to grasp" *CD* 704b, as *KHWb* 388, *ČED* 294, *DELC* 311a
but cf. Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 773, n. 946, cited in *KHWb* 568, who derived latter from *ḥtr* "to bind together, be joined" *Wb* 3, 202

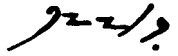
ḥrby$^{\infty}$ meaning uncertain, epithet of Horus

P O Ḥor 18, 2 

<? *ḥry bꜣ* a name of the sun-god *Wb* 3, 146/12,
so Ray, *Ḥor* (1976) p. 68, n. g, but vs. trans. "lofty soul"
or? non-etymological writing of *ḥr-ỉb* "who is in the midst (of)" (E*G* 321 & above)
note sail determinative

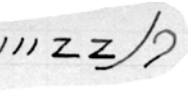
in phrase
Ḥr ***ḥrby*** *p.t* "Horus ... of heaven" (P O Ḥor 18, 2)

ḥrpp(y)$^{\infty}$ n. a type of bird

P O Leiden 209, x+7
e 

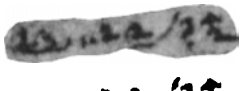
MSWb 13, 81
<? **ḥrỉ-n-p.t* "*ḥr*-bird of heaven (?)"; cf. *ḥrỉ.w* type of edible bird (*Wb* 3, 146/14) &

grmp (var. *grp(p)y*) "pigeon, dove" < *gr-n-pt* "*gr*-bird of heaven" (see E*G* 585 & below)

e ? P Heid 733 

in compound

s n ḥrppy "*ḥrppy*-bird seller"

P P Innsbruck, 7 

cf. Sp. in Sethe & Partsch, *Bürgsch*. (1920) p. 738, n. 2, who trans. "bird breeder"

ḥrr v.it. "to lag, delay, hesitate; to be neglectful"
= E*G* 325

e E/P P Berlin 13552 vo, 9

= B ϩⲣⲟⲩⲣ "to cease, be quiet" C*D* 705b, Č*ED* 295, *KHWb* 388 & 568, *DELC* 310a

P P 'Onch, 7/14

~? ϩⲣⲣⲉ "to cease, be still" C*D* 704a, so Č*ED* 295, *KHWb* 388, but doubted by *KHWb* 568 & *DELC* 310a

<? reduplication of *hr* "to be content" E*G* 277, as Č*ED* 294 & 295; doubted by Osing,

P P 'Onch, 12/5 (& *passim*)

Nominalbildung (1976) p. 517, n. 281, *KHWb* 568, & *DELC* 310a
vs. de Cenival, *CRIPEL* 7 (1985) 108-9, who suggested rereading all exx. *ḫrr* & cf.

ḫnr "to disperse" (*Wb* 3, 298, & cf. *ḫl*, below)

P/R P Berlin 13588, 2/9

N.B. verb "to go" is often implied after *ḥrr*

var.

ḥyrry∞

P P Bologna 3173, 2

e

so Botti, *Testi Demotici* (1941) p. 16, n. 7, followed by Bresciani et al., *EVO* 1 (1978), who, however, trans. "(to be) negligent"
note unusual evil-bird & fallen-enemy determinatives

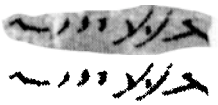
ḥryr∞

E/P P Berlin 23611, 5 (& 6)

ḥlly

R P Berlin 23729, 1/6

R P Krall, 2/3



in

P P Berlin 13580, 13

reread *srrᶜ* "to delay, neglect"(?) (E*G* 443 & under *sll* "to delay, neglect"[?], below)
see Zauzich, *P. Eleph.,* 2 (1993) n. to l. 13
vs. Zauzich, *Äg. Hand*., 2 (1971) p. 29, n. 1, who read *ḥrrᶜ* but suggested
srrᶜ as possible alternative

in

P P Padua, x+15

reread as *srrᶜ* "to delay, neglect"(?) (E*G* 443 & under *sll* "to delay, neglect"[?], below)
see Zauzich, *P. Eleph.,* 2 (1993) n. to P. Berlin 13580, 13
vs. Bresciani, *RSO* 37 (1962), who translit. *ḥlly*

in

R P Flo Ins 5, 4

reread *slᶜlᶜ* "to delay, neglect"(?); see under *sll(ᶜ)*, below
vs. Botti & Volten, *AcOr* 25 (1960), who read *ḥlᶜlᶜ*

in

e P P Insinger, 10/22

reread as *˹s˺lᶜ˹l˺[ᶜ]* "to delay, neglect"(?); see under *sll(ᶜ)*, below
vs. Lexa, *P. Insinger*, 2 (1926) 84, #340, who read *ḥlᶜlᶜ* "to hasten";
followed by E*G* 326

n.m. "waiting; delay"

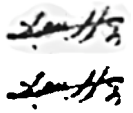
P P Phila 5, 7

vs. el-Amir, *Family Archive* (1959), who translated "waiting-hall"

in phrase
ḥrr *n qsỉ(.t)* "delay of burial"
in phrase
tỉ≠y n≠k tȝy s.t ... r ḫȝᶜ nȝy≠k rmṯ.w ḥr pȝ ***ḥrr n qsỉ(.t)*** *n-ỉm≠s* "I have given to you this tomb ... to place your (dead) persons (i.e., mummies) in regards to the delay of burial" (P P Phila 5, 7)
for discussion, see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 439, §19.b

in compounds/phrases
ᶜ.wy(.w) (n) ***ḥrr*** "house of waiting, house of delay"; see under *ᶜ.wy* "house, place," above
bn-pw≠y ***ḥrr*** "I did not delay" (E*G* 326)
var.
bn-pw≠f ỉr ḥlly (E*G* 326)
m-ỉr ỉr ***ḥlly*** (E*G* 326)
rmṯ.w (n) ***ḥrr*** "waiting persons" designation of mummies stowed in a storage tomb before permanent burial (P Phila 5, 8)
for discussion, see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 439, §19.b

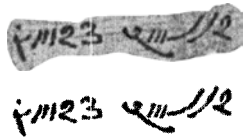
ḥrry(.t) n.f. "flower"

R P Harkness, 1/14 

= E*G* 326
= *ḥrr.t Wb* 3, 149
= **ϩⲣⲏϥⲉ** *CD* 704a, *ČED* 294, *KHWb* 388, *DELC* 310a
see Charpentier, *Botanique* (1981) §776; Reymond, *Medical* (1976) p. 271, Pharm. #112; Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 64, n. to Pharm. #112

in compounds/phrases
[ḥ]rre *n ȝnqe* "flower of the *ȝnqe*-plant" (R P Magical, 14/32 [for discussion, see Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) 104, n. to l. 32, who trans. "conyza", & Betrò, *EVO* 11 (1988) 78-81])

ḥrry(.t) mḥy∞ "flax blossom"

R P Vienna 6257, 1/17 (& 1/15) 

= Charpentier, *Botanique* (1981) §551
see Reymond, *Medical* (1976) p. 263, Pharm. #74

ḥrry n Nỉw(.t)(?)$^{\infty}$ "flower(s) of Thebes(?)"
so Nur el-Din, *DOL* (1974)

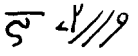
e⌓P O Leiden 96, 1/11

ḥrr.t (n) nb$^{\infty}$ "chrysanthemum" (lit., "gold flower")

= ϩⲣⲏϥⲉ ⲙⲡⲛⲟⲩⲃ Č*ED* 294
≅ *nfr-ḥr* "beautiful-of-face(-plant)" R P. Magical vo., 2/4

R P Vienna 6257, 14/5

glossed ⲭⲣⲩⲥⲁⲛⲑⲉⲙⲟⲛ
= χρυσάνθεμον "Chrysanthemum coronarium"
so Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) 171, n. to l. 4
but Betrò, *EVO* 11 (1988) 87-88, ident. as *Sempervivum arboreum* L.

e⌓R P Magical vo, 2/4 

ʳḥ¹[rr]ʳy¹(.t) *(n) kw[n]* "ʳflˡ[ow]ʳerˡ of the *kw[n]*-plant" (R P Vienna 6257, 1/13)

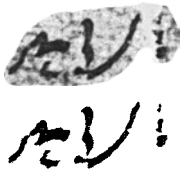
ḥtp.t offering table

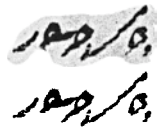
ḥrḥ v. usually it. w. prep. *r* "to guard, protect"
= E*G* 326
= ϩⲁⲣⲉϩ *CD* 707b, Č*ED* 296, *KHWb* 390, *DELC* 311a
~? *ḥr* "to heed, beware of" (E*G* 322 & above)
<? *ḥrḥr* "to guard"; Edwards, *Amuletic Decrees* (1960) p. 48, n. 19, & Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 583, n. 494; but cf. *DELC* 311a-12a

v.it. w. *r* "to guard, watch over"

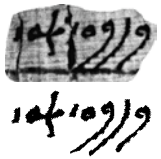
P P Berlin 13538, 8

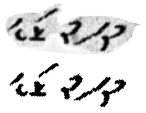
see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) p. 79, n. to l. 24

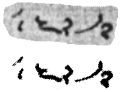
⌐P P HLC, 2/24 

P P Turin 6077B, 14 

P P Turin 6089, 13-14

R P Louvre 3229, 1/30 

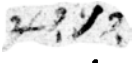
R P Serpot, 6/x+12 

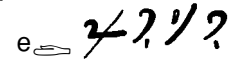
R P Vienna 6330, 33 

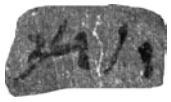
var.
ḥrḥ *r-ḥr≠*
in phrases
mtw≠k ***ḥrḥ r-ḥr≠y*** "you should protect me" (E*G* 326 [= P P BM 10622, 11])
ḥrḥ r-ḥr≠k *ỉrm PN* "protect yourself before PN" (E*G* 326)

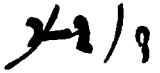
v.t. (?) "to protect, guard"

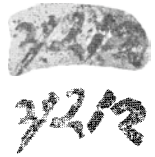
or? *r* understood but not written before n. obj.

P O Ḥor 3, 7 

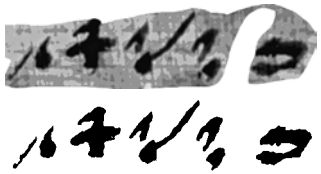
e 

P O Ḥor 24A, 1 

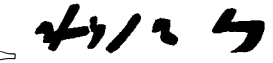
e 

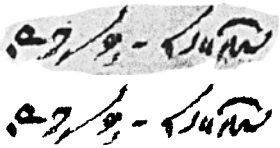
P O Ḥor 33, 8 

in compounds

ỉr ḫrḥ (r)∞ "to protect, guard" E P OI 19422, 4 

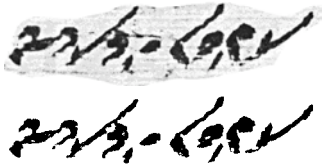
P O Ḥor 65, 7

e 

nby n ḫrḥ∞ "(negligent) damage of guarding" P P Turin 6077B, 16 

in phrase
nby n ḫrḥ *... ʿ.wy* "(negligent) damage of guarding a house" (P P Turin 6077B, 16)

rmṯ qnqn r ḫrḥ "a soldier should protect" (E*G* 327 [= E P Loeb 1, 11])

lwḥ n ḫrḥ∞ "dereliction of duty w. regard to (lit., "of") guarding (property)" P P Turin 6089, 15 

P P Turin 6077B, 16

in phrase
lwḥ *(n) pȝ nby (**n ḫrḥ**) n … ˁ.wy* "(accusation of) dereliction (of duty) in the negligent damage (of guarding) … a house" (P P Turin 6089, 15)

ḫrḥ *tȝ qnḥ* "to protect the shrine" (E*G* 327 & 541)

ḫrš v.it. "to be(come) heavy"
= E*G* 327 & 280, s.v. *hrš*
~ *dns* "to be heavy" *Wb* 5, 468-69, in R P. Rhind I, 4d9 = 4h9; see Möller, *P. Rhind* (1913) p. 43*, #271
= ϩⲣⲟⲱ C*D* 706a, Č*ED* 295, *KHWb* 389 & 569, *DELC* 311a
~? Bϩⲱⲣⲱ "to run (a ship) aground" C*D* 706a, as Č*ED* 295

var.
*nȝ-**ḫrš*** adj.-v. "to be heavy" (E*G* 327)

in compound
ḫrš *r-ḥr* "to be annoyed/angry w."
in phrase
ḫrš *rmṯ qnqn **r-ḥr** pȝ mšˁ* (E*G* 327 [= R P Spieg, 4/7-8])

w. extended meanings

(ỉr) hrš "to be(come) patient, persevering" e P P Insinger, 9/3 (&19/14, 21/3)
= E*G* 327
so Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 214, n. 29, following Lexa, *P. Insinger*, 1/2 (1926) 8, n. 137
cf. ϩⲣⲟⲱ ⲛϩⲏⲧ "to be slow of heart/long-suffering" C*D* 707a

as n.

"weight, heaviness, burden" R P Harper, 2/8

in compound

ḥrš *n lḫ* "ponderous fool" (lit., "burden of foolishness") (R P Harper, 2/8)
for discussion, see Thissen, *Harfensp.* (1992), who trans. "giant hypocrite"

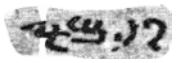
pl.

ḥlḫ.w "strong ones" R P Cairo 50137, x+1/x+8

in phrase

ḥlḫ.w *n ʾlkš* "strong ones of Kush" (R P Cairo 50137, x+1/x+8)

adj. "strong"
var.

ḥlš R P Krall, 24/9 (& 17/6) 
e

in phrases

kʒ.w ***ḥlš*** "strong bulls" (R P Krall, 17/6)

tš ***ḥrš*** "strong(?) district" (E*G* 327 [= R P Spieg, 4/12])
in phrase

mšʿ pʒ 4 ***tš ḥlš*** *n Kmy* "army of the 4 strong districts of Egypt" (R P Krall, 24/9-10)

ḥrš meaning uncertain, var.? of *ḫrš* "bundle, bunch" (E*G* 367 & below) e E/P P Berlin 13552, 7
MSWb 13, 93

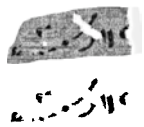
ø ḥrṯ in E P Rylands 9, 12/7
e

reread *ḥr ṯ≠k r-ʾr≠k* "take care!"; see under *ḥr* "to guard against, beware of," above
see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 482-83, n. to l. 7
vs. Griffith, *Rylands,* 3 (1909) 88, who trans. "thou hast imagined(?) to thyself," & Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223

ḥl v.it. "to fly, hurry"
= E*G* 327
= *ḥr* "to fly" *Wb* 3, 146/13
= ϩⲱⲗ "to fly" C*D* 665b, Č*ED* 278, *KHWb* 364, *DELC* 296a
cf. *ḥr* "to be far from," above

var.

⌜ḥ⌝yl∞ ⌝R P Tebt Tait 3, 3



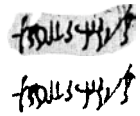
ḥry∞ P O Ḥor 18 vo, 18

vs. Ray, *Ḥor* (1976), who trans. "upon high"

var.
ḥʿleṯ "bird" (E*G* 327 s.v. *ḥl* "to fly" [= R P Magical, 20/30])

ḥ(y)l∞(?) n. "guard"(?); see under *ḥyl(?)* as var. of *ḥr* "to heed, beware of," above

ḥlꜣbꜣṯhꜣ∞(?) meaning uncertain P P Tebt 227 vo, 9



for discussion, see Parker, *RdE* 24 (1972) 134-35, n. to l. 9

ḥlʿlʿ v. "to swim" (E*G* 327 [= R P Spieg, 1/20])

ḥlʿlʿ v. "to put to sleep"; see under *hll* "to nurse" a child (E*G* 280)

øḥlʿlʿ in R P Flo Ins 5, 4

reread as *sl[ʿ]l[ʿ]* "to fail, lapse, neglect"; see under *srrʿ* E*G* 443 (but not trans. there) & below

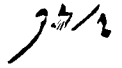
vs. Lexa, *P. Insinger*, 2 (1926) 84, #340, who read "to hasten"; ⌝e⌞P P Insinger, 10/22

followed by E*G* 326, who trans. "to hurry" (cf. above)

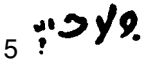
ḥlm$^{\infty}$ meaning uncertain
=? ϩⲁⲗⲟⲙ "cheese" C*D* 670a, Č*ED* 280, *KHWb* 367, *DELC* 298a
see Vittmann, *WZKM* 81 (1991) 222, n. 50a, who discussed as possible "Vorform" for Eg. Arabic *ḥalūm* "cheese"; Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 441

see de Cenival, *Lille* (1984) p. 75, n. 1 to 2/5

P P Lille 105, 2/5

e 

not trans. by Nur el-Din, *DO* (1974)

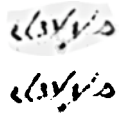
e R O Leiden 223, 5 

ḥlly v.it. "to delay"; see *ḥrr* "to lag, delay, hesitate; to be neglectful," above

ḥll(y)$^{\infty}$ n. "darkness"
= E*G* 328
= ϩⲗⲟⲗ n.m. C*D* 668b, Č*ED* 279, *KHWb* 366, *DELC* 297b
~? *ḥnr* (& var.) name of eye disease "to squint" *Wb* 3, 115/4, & Hoch, *Semitic Words* (1994) pp. 230-31, #320
for discussion of etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 296 & 845, n. 1188

var.

hllꜣ.t n.f.

R P Harkness, 1/8 

hllꜣ.t n.f. "darkness"; see *ḥll(y)*, preceding

ḥlḫ v. "to depress, sadden"; see *ḥrš* "to be(come) heavy" (E*G* 327)

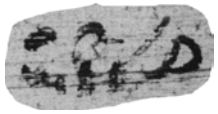
ḥlḫ.w n.pl. "strong ones"; see under *ḥrš* "to be(come) heavy," above

ḥlš adj. "strong"; see *ḥrš* "to be(come) heavy," above

ḥlk$^{\infty}$ v.it. "to be sweet"
= E*G* 328
= *ḥ³g/ḥnrg* "to be glad" *Wb* 3, 34/18-19
= **ϩΛΟϭ** "to be sweet, take delight" C*D* 673a, Č*ED* 281, *KHWb* 369, *DELC* 298b

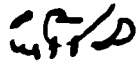
var.
n³-ḥlq adj.v. "to be sweet" (E*G* 328)

ø**hlq.w** n.pl. "sweets" in



P P Bologna 3171, 1

e

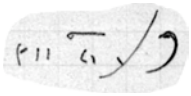


reread *hrmn* "pomegranate," above
vs. Bresicani et al., *EVO* 1 (1978)

ḥlk v.t. "to braid, twist, tie"; see under *hlk* "wig," above

ḥlkᶜe$^{\infty}$ v.? meaning uncertain
MSWb 13, 95
= Charpentier, *Botanique* (1981) §778

e R O Stras 131, x+13



in phrase
*p³ rmṯ ⌜nt⌝ **ḥlkᶜe*** "the man ⌜who⌝ is ..." (R O Stras 131, x+13)

ḥlg$^{\infty}$ "to embrace"
= E*G* 328 (= P P Setna I, 5/35)
= **ϩωΛϭ** "to embrace," C*D* 672b, Č*ED* 281, *KHWb* 369

w. extended meaning

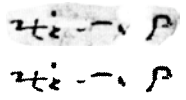
qual. "to be equipped"

R P Harper, 1/11

see Thissen, *Harfensp.* (1992) pp. 24-25, & Sottas, *Rev. ég.* 1 (1919) 131, n. 11
vs. Revillout, *Poème* (1885) p. 4, who trans. "to be sweet"

hlk qual. "to be armed/equipped"

so Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 336, n. 1957, following Bresciani, *Kampf* (1964), Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223a, & Stricker, *OMRO* 35 (1954)

R P Krall, 18/23 

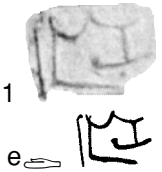
ḥḥ n.m. "multitude, large number; million(s)"

= E*G* 328
= *Wb* 3, 152-53
= **ϩⲁϩ** "much, many" C*D* 741b, Č*ED* 306, *KHWb* 406, *DELC* 320a

P T Michael, 10

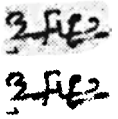
P/R O BM 50601, 11

?; for discussion, see Jasnow, *Fs. Lüddeckens* (1984) p. 95, n. D

P/R G Thebes 3446, 1 

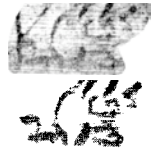
var.

n.pl.

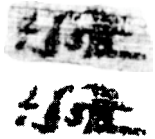
R P Harkness, 5/6 

P/R O BM 50601, 11

www scan/hc vs. H.S. Smith in el-Khouly, *JEA* 59 (1973), who trans. "to help(?)"

? P Saq 57, 3 

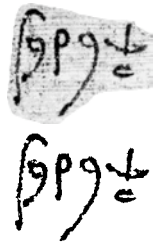
vs. H.S. Smith in el-Khouly, *JEA* 59 (1973), who trans. "to be satisified"

? P Saq 52, 7 

?; **ḫwḥ**$^{\infty}$
or =? n. "flood"
= *ḫwḥw* "flood" *Wb* 3, 56
~? *ḫḥ* "flood, inundation" *Wb* 3,152/9 & 13; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 674

in compound

nb.t ḫwḥ "mistress of millions"

R P BM 10588, 1/14 

for this as epithet of Ḥatḥor, see Leitz, *Lexikon*, 4 (2002) 108
or "mistress of the flood"
for compound *nb ḫḥ* "lord of the abyss," see Leitz, *Lexikon*, 3 (2002) 703

ḫr$^{\infty}$

P P BM 10233, 3

written as if *ḫr* "face' (E*G* 317 & above)
in formula *ỉr* ***ḫr*** *(n) ḫbs* "to celebrate millions of jubilees"; see under *ḫbs* "jubilee, 30-year festival," above

ḫḫe

P O Ḥor 26, 14

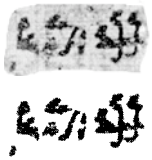
see Ray, *Ḥor* (1976) pp. 67-68, n. f

P O Ḥor 18 vo, 11 (& [ro] 2 & 5)

in GN
ʿIq-ḥḥ "Alkḥai" a sacred locality in Abydos; see above

with DN as (genitival) epithet
Ḥr ***ḥḥe*** "Horus of (the) multitude" (P O Ḥor 18, 2)
Ḏḥwty ***ḥḥe*** *(?)* "Thoth of (the) multitude(?)" (P O Ḥor 18 vo, 9 [& 11] [Ray, *Ḥor* (1976), trans. "Thoth, a millionfold(?)," but see his n. p to this l.])
Ḥḥ personified as DN (E*G* 328)

Ḥḥ.t$^{\infty}$ DN "(Primeval) Infinity" member of the Hermopolitan Ogdoad; female counterpart P P Berlin 13603, 1/19



to DN *Ḥḥ* "(Primeval) Infinity"
= *Ḥḥw.t Wb* 3, 152/12
for discussion, see Sethe, *Amun* (1929) pp. 64-65, §128

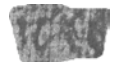
in compounds
ỉr ***ḥḥ*** *(n) ḥbs* "to celebrate millions of jubilees"; see under *ḥbs* "jubilee, 30-year festival," above
w n ***ḥḥ*** "bark of millions" epithet of solar bark (R P Turin 766B, 3)
= *wỉꜣ n ḥḥ Wb* 3, 153/15
in phrase
ḫyt ⸢n pꜣ nt ḥr⸣ pꜣy ***w (n) ḥḥ*** "(the) inspiration ⸢of the one who is upon⸣ this bark of millions" (R O Stras 1338, 10)
mḫrr n wʿ ***ḥḥe*** "scarab of a multitude" (P O Ḥor 18, 5)
hʿh *(n) bỉk* "millions(?) of falcons" (R P Leiden 384 vo, 2*/4 [so Johnson, *OMRO* 56 (1975), w. ?])
ḥḥ *n ỉbt* "millions of months" (P G MH 47, 6)
ḥḥ *(n) mḥ* "millions of cubits"
in phrase
syt ꜥꜣ n — "great serpent of —" (R P Harkness, 5/6; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 219, n. c to l. 6)
ḥḥ *n mšʿ* "multitudinous army (lit., "a multitude of army")" (R P Serpot, 2/12)
ḥḥe *(n) nfr* "a multitude of good things" (P O Ḥor 18, 5*)
ḥḥ *rnp.t* "many years" (E*G* 328)
ḥḥe *(n) hꜣ* "a multitude of destruction(s)" (P O Ḥor 26, 14 [Ray, *Ḥor* (1976), took as figurative use & trans. "utterly(?) ruined(?)"])
ḥḥ *ḥbs* "many 30-year festivals" (E*G* 328)
in phrase

ỉr ***ḫḥ (n) ḫbs*** "to celebrate millions of jubilees"; see under *ḫbs* "jubilee, 30-year festival," above

in adv. phrase
n-m ***ḫḥ*** *m* ***ḫḥ*** *n d̲.t* "in the millions & (sic!) millions of eternity" (P/R O BM 50601, 11)
≅ hiero. *m ḫḥ n(y) ḫḥ n d̲.t* "millions of millions of eternity"
for discussion, see M. Smith, *Enchoria* 7 (1977) 134, n. a to l. 11
for *ḫḥ n(y) ḫḥ* as expression of an infinite number (of years), see *Wb* 3, 153/20

ḫḥ(?)$^{\infty}$ v.it. meaning uncertain, construed w. prep. *r* P P Apis, 2/11 (& *passim*)

~? *ḫḥ* "to seek" (E*G* 328 & *Wb* 3, 151)
so Sp., *ZÄS* 56 (1920) 11, n. 4, who trans. variously as "to fetch, to pay attention to, to lay down (?)"; but note that *ḫḥ* "to seek" is typically v.t.
Vos, *Apis* (1993) pp. 93, n. 3 to l. 2/11, & 266, n. b to l. 2/11, did not read or trans., but accepted Sp.'s suggestion that the verb's meaning approximated "to seek, to look for, to fetch" except in 5/26, where it meant "to place"
or? read *ḫ3* "to suffer"(?), above

so Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223a, following Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 242, n. 18, & 411 E P Rylands 9, 16/15 

but Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 526, read *twt* (E*G* 617 & below) & trans. "to be pleasant/agreeable to"

in clause
rmṯ ỉw≠f ***ḫḥ*** *(?) r Pr-ᶜ3 ᶜ.w.s. n t3 qnḥ(.t) p3y* "he is a man who is ... to Pharaoh l.p.h. in the private chamber" (E P Rylands 9, 16/15-16)

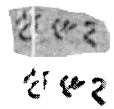
var.
v.t.(?) or? supply prep. *r* & take as v.it. (as suggested by Sp., *ZÄS* 56 [1920] 11, n. 4)
in clause
mtw≠w n3 nt-ỉw≠w ***ḫḥ*** *(?) (r?) n3 ms.w Ḥr r-r≠w* "it is they (scil., *rks*-containers) (in)to which they shall ... the intestines (lit., the children of Horus)" (P P Apis, 5/26-27)

ḫḥe n. "multitude, large number; million(s)"; see under *ḫḥ*, above

ḫs n.m. "dung, excrement" P P 'Onch, 17/24

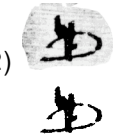
= E*G* 328
= *Wb* 3, 164; *WÄD* 358-63

= **ϩⲁⲥ** C*D* 709a, Č*ED* 296, *KHWb* 391, *DELC* 313a

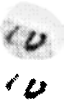
R P Vienna 6257, 9/26 

var.

e P O Stras 768, 3 (& *passim*) and

R P BM 10588, 7/13 (& 12) 

so Bardinet, *GM* 171 (1999) 35

R P Vienna 6257, 13/20 

vs. Reymond, *Medical* (1976) p. 186, n. to l. 20, who read ... *r* & did not translate

in compounds

ỉr ḥs$^{\infty}$ "to excrete"

P O Leiden 331, 4

e

= ^{B}**ⲉⲣϩⲁⲥ** "to let dung" C*D* 709b (s.v. **ϩⲁⲥ**)

ḥs *n* ˹ʿ3˺ "˹donkey˺ dung" (P O Stras 768, 2)
˹ḥs˺ *(n) ʿf* "fly ˹dung˺" as designation of propolis? (R P Vienna 6257, 13/20)
for discussion, see Bardinet, *GM* 170 (1999) 11-23; *GM* 171 (1999) 23-41
ḥs *n ʿnḫ.t* "goat dung" (P O Stras 768, 3)
ḥs *n ỉwỉw* "dog dung" (P O Stras 768, 3)
ḥs *n ỉsw* "ram dung" (P O Stras 768, 4)
ḥs (var. ***hs***) *n bỉk* "falcon dung" (R P BM 10588, 7/12; R P Magical vo, 25/2)
ḥs *n pnw* "mouse dung" (R P Vienna 6257, 9/26)

[ḥs] *n mỉ.t* "cat dung" (P O Stras 768, 1)
ḥs *n msḥ* "crocodile dung" (R P BM 10588, 7/13)
ḥs *n hb* "ibis dung" (P O Stras 768, 2)
ḥs *n ḥtl* "ichneumon dung" (P O Stras 768, 2)
ḥs *n* ŝ "pig dung"; see under *šȝ* "pig," below
šr n pȝ ***ḥs*** "son of the dung" idiomatic term for a lowly person (R P Mythus, 5/22 & 23)

ḥs(?)∞ meaning uncertain

R P Carlsberg 1, 1/41

so read in Neugebauer & Parker, *EAT*, 1 (1960) 48, n. to l. 41, who suggested on the basis of the det. that this word may have formed part of a book title **pȝy mw n ⌜ḥs⌝*, but did not transl.
Lange & Neugebauer, *P. Carlsberg* (1940), did not read
~? *ḥs* "to sing" (E*G* 330 & below) or "to praise" (E*G* 329 & following)

ḥs v.t. "to praise"; qual. "to be praised"

P S Ash 1971/18, 2

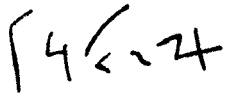
= E*G* 329
= *ḥsỉ* "to praise" *Wb* 3, 154

~ **ϩωc** "to sing" C*D* 709b, Č*ED* 296, *KHWb* 392, *DELC* 313a

P P Ox Griff 40, 20

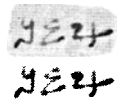
~ **ϩcєq** "he is praised" *KHWb* 569 (s.v. **ϩωc** "to sing"), following Osing, *P. BM 10808* (1976) p. 243, n. 962

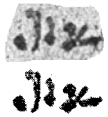
e R L Munich, 2



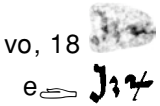
N.B. *ḥs* "to praise" & *ḥs* "to sing" are derived from originally distinct roots but appear to have coalesced in later stages of Egyptian; so Sethe, *Verbum*, 1 (1899) 157, §264, & *KHWb* 392; see also M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 332

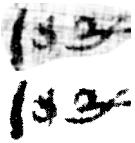
P P 'Onch, 23/20

R P Harkness, 2/16 (& *passim*) 

P O Ḥor 18 vo, 16 

for writing resembling *nḫṯ*, see Hughes, *Studies Williams* (1982) p. 57, n. to l. 1/8

P O Ḥor 23 vo, 18 

? P Saq 52, 9 

vs. Reymond, *JEA* 58 (1972), who read *re* "opinion," & Hughes, *Serapis* 6

(1980) 66, n. k, who read ⌜*šp.w n*⌝ "to ⌜be acceptable to⌝"

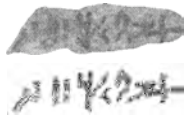
P P Fitzhugh 2, 11

var.

ḥsy

P G Eleph Satet, 6

www hc **ḥsy.ṯ** qual.

R O Uppsala 672, 4 

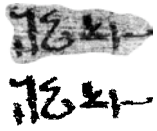
n3-ḥs$^{\infty}$ adj.-v. "to be favorable"

P P Ox Griff 26, 4

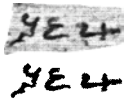
vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *t3 ḥs.t* "the favor"

in phrases
ỉw=s **ḥs** "it being praised" (E*G* 329)
in phrase
ỉw=w ḥs *ỉỉr-ḥr=tn* "if you wish" (E*G* 329)
var.
ỉw=f ḫpr ***ỉw=s ḥs*** *r p3 mr 3ḥ* "if it pleases the overseer of fields" (E*G* 329)
ḥs *m-b3ḥ DN* "praised before DN" (E*G* 329)
ḥs *ṯ=k PN* "PN has praised you; May PN praise you!" (E*G* 329)

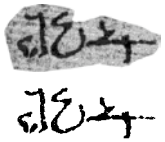
(ḥs) n.m. "praise, favor"

P P 'Onch, 22/11 

P P Ash 18, 12

R P Harkness, 2/10 

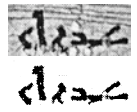
(ḥs(.t)) n.f.

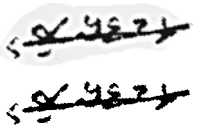
P P 'Onch, 7/20 

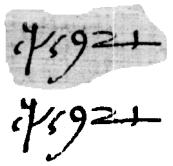
= *Wb* 3, 157/8-158/12
= F**ϩнсє**, A2**ϩісє** "praise" Č*ED* 297, *KHWb* 391, *DELC* 313a

see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 546-47, n. 401

P O Ḥor 10, 12

P P Ox Griff 17, 6 

R P Harkness, 6/9 (& 2/33) 

R P BM 10588, 8/8 

www hc for writing, see Hughes, *Studies Williams* (1982) p. 57, n. to l. 1/8

P P Louvre 2414b, 1/8

var.

ḥs.(w)(t) pl. "favors, praises, favored ones"

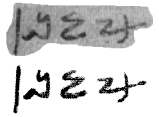
P O Ḥor 26 vo, 13

e

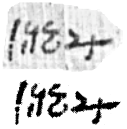
in contrast to *bwt* "abomination," var. of *bty.t* (E*G* 126 & above)

P P Sorbonne 1248, 8

e

R P Harkness 2/12 

P P Berlin 13587, 4

in contrast to *ḫ ʿr.w* "rages"; see under *ḫ ʿr* "to be(come) angry," below R P BM 10507, 9/20 

in compounds/phrases

nbw *ḥsy* "gold of praise" (R P Petese Tebt A, 8?/8; for discussion, see Ryholt, *Petese* [1999] p. 46, n. to l. 8)
= *nb n ḥsw Wb* 2, 238/7

nb(.t) *ḥs.t* "mistress of praise" (E*G* 329; P/R G Thebes 3445, 11)
see Ray, *Ḥor* (1976) p. 156, #7

ḥs.t *n ȝs.t* "favor of Isis" (R P Harkness, 2/33)

ḥs.w *(n) Pr-ʿȝ* "favor(s) of Pharaoh" (P O Ḥor 26 vo, 13; P P Sorbonne 1196, 6 [vs. de Cenival, *RdP* 4 (1967), following E*G* 330, who trans. "praised ones of Pharaoh"])
var.

ḥs.w *(n) nȝ Pr-ʿȝ.w* "favor(s) of the Pharaohs (P P Ox Griff 39, 22)

ḥs.t *mr.t* "praise & love" (E*G* 329 [= R P Magical, 9/12])
in phrase

ḥs.t *mr.t šfeȝ.t* "praise, love, & esteem" (R P Magical, 9/18)
var.

ḥs.t *ʿȝ.t mr.t šfȝ.t* "great praise, love, & respect" (R P Magical vo, 32/13)
in phrases

nb — "lord of —" epithet of a wax image of Osiris (R P BM 10588, 8/8)
tỉ n≠ ***ḥs.t mr.t šfy.t*** *r-ḥr* (var. *nȝ-ḥr/m-bȝḥ*) "to give praise, love, & esteem to/before (s'one)"
(P P Ox Griff 13, 8; R P Magical, 9/12, 11/17-18, & 12/17-18; R G Philae 421, 8)

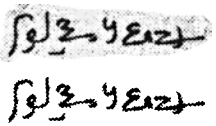
ḥs.w *(n) pȝ nṯr ʿȝ Wsỉr* "favors of the great god, Osiris" (P S Cairo 31099, 17)

ḥs(.w) *(n) nȝ nṯr.w* "favor(s) of the gods" (P S Vienna 82, 24)

ḥs.(w) *(n) Ḫnm* "favors of Khnum" (P P Berlin 13587, 4)

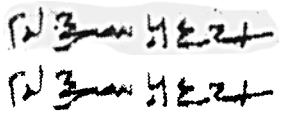
tỉ n≠ ***ḥs*** *m-bȝḥ DN* "to give favor to s/one in the presence of DN" (R Shroud Missouri 61.66.3, 2 [vs. Lüddeckens in Parlasca, *Archaeology* 16 (1963), who trans. *ḥs* as "offerings"])

(ḥs) n.m. "praised one" often used of drowned person to indicate an especially venerable status in the afterlife

R P Harkness, 5/25 

= E*G* 329-30

= *ḥsy Wb* 3, 156

R P Harkness, 6/16 

= ϩⲁⲥⲓⲉ, Bⲉⲥⲓⲉ "drowned" (lit., "praised") *CD* 710a, *ČED* 297, *KHWb* 392, *DELC* 313b

= ἀσιῆς acc. to Pestman, *Choachytes* (1993) p. 470, §23.e.xvi, w. n. rr, who noted var. ἐσιῆς LSJ 697a used in magical texts; see also Quaegebeur, *OLP* 8 (1977) 139, w. n. 62; & Wagner, *Studies Quaegebeur*, 2 (1998) 1073-78, for var. forms & onomastic usage

≅ ὑποβρύχιος "under water" LSJ 1876b; see Pestman, *Choachytes* (1993) pp. 470-71, §23.e.xvi

= Aram. חסיה Sp., *Studien Nöldeke*, 2 (1906) 1110, #92; Muraoka & Porten, *GEA* (1998) p. 373, #7
for discussion, see Grelot, *Semitica* 20 (1970) 21-22; Donner & Röllig, *KAI,* 2 (1973) 319-20, n. to l. 4; Lipiński, *OLP* 8 (1977) 114-15; Vittmann, *WZKM* 83 (1993) 239, w. n. 27

for the connection between the ideas of drowning & being "praised," see Griffith, *ZÄS* 46 (1909) 132-34; Kees in *Studies Griffith* (1932) pp. 402-5; el-Amir, *Family Archive* (1959) pp.126-37; Strauss, *LÄ*, 2 (1977) 17-19; Pestman, *Choachytes* (1993) pp. 470-73, §23.e; Ritner, *Literature* (2003) p. 460, n. 19

but cf. Quaegebeur, *OLP* 8 (1977)138-43, & *ZPE* 24 (1977) 247-49; Evrard-Derriks & Quaegebeur, *CdE* 54 (1979) 41-42, n. b, & 53, who rather associated the status of being "praised" with (ritual) immersion in water not necessarily involving drowning

see also M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 246, n. b to l. 16, & refs. there

var.

ø**ḥsye** in

P P BM 10622, 12

reread *ḥky* "magician"; see under *ḥq* "magic," below
vs. H. Thompson, *JEA* 26 (1940), who read *ḥsye* "drowned one" (lit., "praised one")

in compounds/phrases

ỉr ḥs v.it. "to drown"

R P Tebt Tait 16, 4

= "to drown" Bⲉⲣ ⲉⲥⲓⲉ *CD* 710b, *KHWb* 392 (for both, s.v. ϩⲁⲥⲓⲉ)
so Tait, *Tebtunis* (1977), who did not trans., but at p. 57, n. d, suggested the meaning "drowning"

in phrase
hy≥f r p³ yr ***ỉr≥f ḥsy*** "he fell into the river & became a praised one" (E*G* 330 [= P P Setna I, 4/9])

ḥry PN p³ ***ḥsy*** "(the) 'saint' PN, the praised one" (P P Berlin 3116, 4/25; P P Phila 18, 2)
ḥsy.w *n ỉmnṯ* (E*G* 330 [= R P Rhind II, 5d2])
ḥsy *n Wsỉr* "praised one of Osiris" epithet of the blessed dead (R P Berlin 1522, 2)
ḥsy *n P³-Rᶜ* "praised one of Pre" (P P Setna I, 4/9, 14, 20)
ḥsy *nb* "every praised one" (E*G* 330)

ḥsy ntr "divine saint" (lit., "one blessed by god") R P Harkness, 5/29

in phrase
ḥbs n šs nsw(.t) n Wsỉr p³ ***ḥsy ntr*** *n sšne n-dr.t ³s.t n msne n-dr.t Nb.t-ḥ.t* "linen clothing of Osiris, the divine saint, woven by Isis & spun by Nephthys" (R P Magical, 6/12)

ḥs *ḥb wg* "immersed one of the *Wag*-festival" epithet of Osiris (R P Harkness, 5/25; see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 132, n. d to l. 37, & refs. there)
ḥs.w *(n) t³ ḥm.t nsw(.t) tpy.t ³s.t wr.t mw.t-ntr* "favored (ones) of the first royal wife, Isis, the great one, the god's mother" (R P Harkness, 2/16)
snf n p³ ***ḥsy*** "blood of the praised (= drowned) one" (R P Magical, 6/16)
d³d³ n ***ḥsy*** "head of a drowned man" (E*G* 330 [= R P BM 10588, 6/1])

(ḥsy.t) n.f. "praised one" (in non-mortuary contexts) P P 'Onch, 22/9

= *Wb* 3, 157/2
so Glanville, *'Onch*. (1955) p. 51, w. n. 265, but note that Lichtheim, *AEL*, 3 (1980), & Thissen, *Anchsch*. (1984), trans. "praise"
vs. Stricker, *OMRO* 39 (1958), who trans. "praises" (pl.)

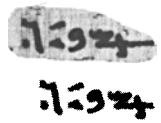
as epithet of Isis
for discussion, see Jasnow, *Fs. Lüddeckens* (1984) p. 102, n. d
e P/R G Thebes 3156, 1/3

ḥs v.it. "to sing" R P Harper, 2/2

= E*G* 330-31

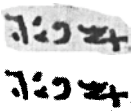
= *ḥsỉ Wb* 3, 164
= ϩⲱⲥ *CD* 709b, *ČED* 296, *KHWb* 392, *DELC* 313a
N.B. *ḥs* "to praise" & *ḥs* "to sing" are derived from originally distinct roots but appear to have coalesced in later stages of Egyptian; so Sethe, *Verbum*, 1 (1899) 157, §264, & *KHWb* 392; see also M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 332

imp. R P Harper, 4/6

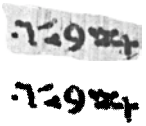


var.

n.m. "song" R P Harper, 1/8

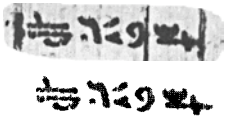


R P Harper 1/12 (& 1/19)



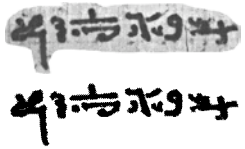
in compounds
ḥs *ỉhm* "mourning song" (R P Harper, 1/12)

ḥs ꜥꜣ∞ "great song(s)" (song title?; preceded by pl. def. art.) R P Harper, 3/4



so Bresciani, *Let*. (1969) pp. 683 & 684

vs. Thissen, *Harfensp.* (1992) pp. 30-31, who read *ḥs.w ꜥ(ꜣ)tỉ* "song-rolls" R P Harper, 2/1



ḥs *ww r pꜣ ḥꜣṯ* "singing is far from the heart" (E*G* 331 [= R P Harper, 1/8])
ḥs.w *n hp* "festival songs" (R P Harper, 1/19 [for *hp* < *ḥb*, see *ḥb* "festival," above])
šm.w n ***ḥs*** "(the) small songs" (R P Mythus, 5/29)
ky ***ḥs*** "another song" (E*G* 331)

(ḥs) n.m. "singer"

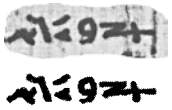
= E*G* 330-31, s.v. *ḥs* "to sing"
= *ḥsw Wb* 3, 165/3-11

E P Saq Sekhemkhet, 8

P P Cologne 1863, 5

P O Wångstedt 86, 2

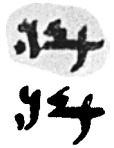
e

R P Harper, 2/3 

var.

so Zauzich, *Enchoria* 3 (1973) 68, following el-Amir, *AcOr* 25 (1960)

vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *rt* "agent"

P P Turin 6096, 7 (& 13) 

e

so Zauzich, *Enchoria* 3 (1973) 66

vs. Botti, *Archivio* (1967), & Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *rt* "agent"

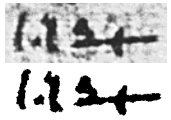
P P Turin 6085, 8

pl.

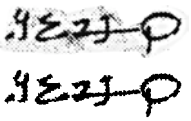
P P Louvre 3266, 2

so Zauzich, *Enchoria* 3 (1973) 65

vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *rt.w* "agents"

P P Turin 6100A, 10 

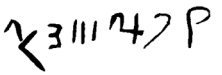
in compounds
mr ***ḥs*** "overseer of singers" (E*G* 331)

ḥry ḥs$^{\infty}$ "master of singers/song" R P Harkness, 5/31 

for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 138, n. f to l. 8

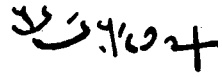
for discussion, see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) p. 316, n. 3, & p. 320, n. 1 P P Berlin 23537c, x+3

var.

ḥry ḥsyꜣ e? G Philae 319, 5 (& 2) 

in phrases
ḥry ḥs *n ꜣs.t* "master of song of Isis" (? G Philae 122, 1; ? G Philae 309, 2)
in phrases
—n Pr-ỉw-wꜥb Pr-ỉw-lq "— of the Abaton & Philae" (? G Philae 86, 2-3)
var.
ḥry ḥsỉꜣ *(n) ꜣs.t nb(.t) ⌜Pr-ỉw-l⌝q Pr-ỉw-wꜥb tꜣ nṯr.t ꜥꜣ.t* "master of song of Isis, lady of Philae & the Abaton, the great goddess" (? G Philae 319, 2-4)
ḥry ḥs *n Wsỉr* "overseer of singers of Osiris" (R P Harkness, 5/31)

ḥsy.w *n ỉmnṯ* (E*G* 330 [=R P Rhind II, 5d2])
ḥs *n wn-ḥr* (E*G* 92 & 331 [= P P Cairo 31080, 4/6])
ḥs *n byn.t* "harpist" (E*G* 331 [= P P Cairo 31080, 4/5])
ḥs *bn* "bad singer" in context as invective (R P Harper, 2/3)
[ḥ]s *n mꜣꜥ.t* "true [sin]ger" in context as invective (R P Harper, 2/6)
ḥs *n Ḥ.t-Ḥr* "singer of Ḥatḥor"; see under *Ḥ.t-Ḥr*, above
[ḥ]s *n Ḫnsw* "[sin]ger of Khonsu" (R O Leiden 172, 1/x+4)
ḥs *(n) ḫn(w) (n) ỉmn* "singer of the interior of Amun"
in phrase
šr(.t) n ḫn n ***ḥs (n) ḫn (n) ỉmn*** "adoptive(?) daughter of the singer of the interior of Amun" (E P Louvre 10935, 6)

ḥs d∞ "singer" e R O Leiden 172, 2/x+2 

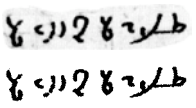
var.
ḥs.w ***d*** "singers sing" (E*G* 691)

ḫsf.w n ***ḥs*** "censures as (lit., "of") a singer" (R P Harper, 2/16)

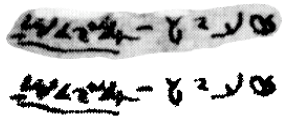
ḥs adj. "grim, wild" (E*G* 331)
in DN *M3y-*__***ḥs***__ (E*G* 148 & 331)
in phrases
m-b3ḥ ***M3y-ḥs*** *p3 nṯr ʿ3* "before *M3y-ḥs* the great god" (E*G* 331)
Ḥr ***M3y-ḥs*** "Horus *M3y-ḥs*" (E*G* 331)

ḥs∞ n.m. "thread, cord"
= *ḥs3 Wb* 3, 166/4
= ϩωc C*D* 710a, Č*ED* 297, *KHWb* 392 & 569, *DELC* 313a
see Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223a

in phrases

ḥl3 (n) ḥs "*ḥl3*-garment of thread" referring to a warrior's garb made from "good iron" R P Krall, 18/22 

for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 278, nn. 1536-37

R P Krall, 13/1 

ºḥs in R P Carlsberg 1, 3/3

reread *ỉp* "count, number"
see Quack, CNI 22 (2000) p. 167, n. to ll. 3/3ff. & 6

vs. Neugebauer & Parker, *EAT,* 1 (1960) 57, n. to 3/3 & 6 (w. ?), following Lange & Neugebauer, R P Carlsberg 1, 3/6

Carlsberg (1940) p. 31, n. to 3/3 & 6, who took as v.it. (?) meaning unclear
(astronomical term used with reference to decans in the period between their acronychal setting and heliacal rising, i.e., the period of their invisibility in the night sky, when they are said to be in the underworld) & noted various possible interpretations

ø ḥs in

P S Cairo 31099, 1 (& 3)

reread *ˁnḫ(?)* in compound *sḫ <pr->ˁnḫ* "scribe of the <house of> life" in title *sḫ <pr->ˁnḫ n Ḥp ˁnḫ* "scribe of the <house of> life of the living Apis"; see under *Ḥp ˁnḫ* "living Apis" under *Ḥp* "Apis," above
vs. Sp., CGC, 1 (1904), who trans., w. ?, *ḥs* "seal"

ø ḥsȝ∞ in

R P Vienna 6257, 9/30

reread as hieratic writing of *wt* "to bandage" (*Wb* 1, 378/7; cf *wyt* "to wrap" E*G* 80 & above)
vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "mash"

ḥsy v. "to praise"; n. "praised one"; see under *ḥs* "to praise," above

ḥsy v. "to sing"; n. "song, singer"; see *ḥs* (E*G* 330-31)

ḥsy v. "to freeze"; n. "frost" (E*G* 332)

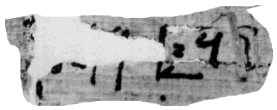
ḥsyȝ n. "singer, song" in compound *ḥry ḥsyȝ* "master of singers/song"; see under *ḥs* "singer," above

ḥsys v. "to close, shut" (E*G* 332)
in phrase
ỉr≠w ***ḥsys*** *tȝy≠w ry.t ḥry.t* (E*G* 332 [= P P Setna I, 6/19])
var.
n. "cloud" (E*G* 332)
in phrase
ḫpr wˁ ***ḥsys*** *ˁȝ* (E*G* 332 [= R P Setna II, 6/16])

ḥsb v. "to reckon"
= E*G* 332
= *Wb* 3, 166

in compound

ḥsb [ʿḥʿ] "he who reckons [lifetime]" an epithet of Thoth



R P BM 10588, 5/14

e

= *Wb* 1, 223/4 & 3, 166/15
see Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 97, n. f, but vs. translit. *ḥsꜣb*
vs. H. Thompson in Bell, Nock, and Thompson, *Magical Texts* (1933), who read *ḥs(?)* "grace(?)," but suggested *ḥsb* on p. 16, n. to 5/14
for discussion of epithet, see Boylan, *Thoth* (1922) pp. 84 & 193

in phrase
nb [m]ꜣʿ.t mr mꜣʿ.t ***ḥsb [ʿḥʿ]*** *wṯ mꜣʿ.t ỉr mꜣʿ.t* "lord of truth, who loves truth, who reckons [lifetime], who judges truth, who does truth" (R P BM 10588, 5/13-14 [for discussion, see Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 96-97])

var.

e P O BM 20042, 11

n. "reckoning"
for discussion of reading & trans., see Vinson, *Enchoria* 30 (2006/2007) 151-52

in phrase
ḥsb *mt(.t) ʿḏ* "false reckoning" (P O BM 20042, 11; see Vinson, *Enchoria* 30 [2006/2007] 152, vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* [1963], who did not read)

Ḥsb∞ GN "Ḥesebu" metropolis of 11th Lower Egyptian nome
see Gauthier, *Dict. géog.*, 4 (1927) 42; Montet, *Géog.*, I (1957) pp. 129-30

in compound

pr Wsỉr Ḥsb "temple domain of Osiris of/in Ḥesebu"

P P Cairo 31169, 2/x+12

e

see Zauzich, *GM* 99 (1987) 83-84
vs. Sp., CGC, 2 (1908), followed by Daressy, *Sphinx* 14 (1910-11) 161, n. to l. 12, who read ∅*Pr-Wsỉr Rʿ-qd*

Ḥsb GN modern "Abusir," (village? &) necropolis at Saqqara located in the vicinity of the Serapeum
for reading, see Zauzich, *GM* 99 (1987) 83-84
≅ hieroglyphic *Rwt-ỉs.t* GN a place near Memphis *Wb* 2, 404/5 (lit., "the forecourt
of the workshop" originally designating a type of entrepôt or storehouse; cf. Hannig,
GHWb [1995] 461a, 4, s.v. *rw.t* "outer door"; Yoyotte, *GLECS* 8 [1957-1960] 59, §6)
= Gauthier, *Dict. géog.*, 3 (1926) 128, but vs. reading *ØR-qd.t*
for earlier reading *Rw.t-ỉs.t*, see Yoyotte, *GLECS* 8 (1957-60) 59, §6; Quaegebeur, *CdE* 49 (1974) 66, n. 1;
Quaegebeur in Crawford, Quaegebeur, & Clarysse, *Ptol. Memphis* (1980) pp. 48-49, n. 4, followed by
Devauchelle, *CdE* 58 (1983) 136
but for possible location of this place, see Ray, *Ḥor* (1976) p. 150 w. n. 5, who said that there is no
good evidence to link this name with Abusir although the equation is tempting
vs. Botti, *AcOr* 20 (1952) 338, n. 3, who read *ØR3-qd*, but correctly id.'d as locality in the Serapeum area;
Reymond, *Priestly Family* (1981) *passim*, who read *ØRᶜ-qd* & translated "Alexandria"; Devauchelle,
Studies Quaegebeur (1998) pp. 599-600, who read *r3 (< rw.t)-s.t*

in compounds

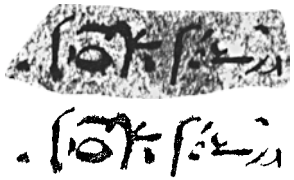
Wsỉr (n) Ḥsb "Osiris of/in Abusir" P S Vienna Kunst 82, 9

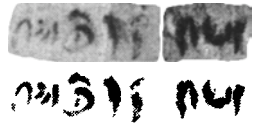
P S Vienna Kunst 82, 4

in title
ḥry sšt3 Wsỉr-Ḥp — ỉnpw tpḥ(?) "overseer of secrets of Osiris-Apis, — & Anubis of the cavern(?)"
(P S Vienna Kunst 82, 8-9)
sẖ Wsỉr-Ḥp — ỉnp tpy-tw≠f "scribe of Osiris-Apis, of —, & of Anubis who is upon his mountain"
(P S Ash 1971/18, 9; P S Vienna Kunst 82, 4-5)
= hiero. *sš … Wsỉr-Ḥp Wsỉr m Rwt-ỉs.t ỉnpw tp-dw≠f* "scribe of … Osiris-Apis, Osiris in *Rw.t-ỉs.t* &
Anubis who is upon his mountain" (P S BM 886, 3)

Pr-Wsỉr-Ḥsb GN "Domain of Osiris of/in Abusir" always mentioned in P S Ash 1971/18, 13

association w. temple of Ptaḥ of/in *rst3w*, the Serapeum &/or the Anubieion
≅ Gauthier, *Dict. géog.*, 2 (1925) 70, but read *Pr-Wsỉr-m-Rw.t-ỉs.wt* not *Pr-Wsỉr-m-ØS3-qỉt(?)*

is *Pr-Wsỉr* GN village of "Abusir," above, an abbreviation of this? P S Bib Nat 126 (C48), 3 

→www ?; vs. Botti, *AcOr* 20 (1952), who read *ỉt-nṯr Wsỉr Rʒ-qd* "god's-father of Osiris of Rakote" P S Turin 1578, 1-2 (& 3-4) 

var.

(Pr)-Wsỉr-Ḥsb

P S Vienna Kunst 82, 15

P S Vienna Kunst 82, 12

Pʒ-Wsỉr-Ḥsb

P S Vienna Kunst 82, 16

in titles
ḥry-(s)št(ʒ) Pr-Wsỉr-Ḥp ***Pr-Wsỉr-Ḥsb*** *<pr>(?) ʾInp tp-tw≠f* "overseer of secrets of the Serapeum, Domain of Osiris of/in Abusir & (the temple ?) of Anubis who is upon his mountain" (P S Turin 1578, 1-2 & 3-4)
[ḥry sšt ʒ] pr Ptḥ rsṯʒw Pr-Wsỉr-Ḥp — Pr-hn-ʾInp "[overseer of secrets] of the temple of Ptaḥ of/in the necropolis, the Serapeum, — & the Anubieion" (P S Ash 1971/18, 13)
var.
ḥry sšt ʒ ⌜pr⌝ Ptḥ (n) rsṯʒw (Pr-)Wsỉr-Ḥp ***(Pr)-Wsỉr-Ḥsb*** *Pʒ-⌜hn⌝-⌜ỉ⌝np* "overseer of secrets of the ⌜temple⌝ of Ptaḥ of/in the necropolis, the Ser⌜ap⌝(eum), the Temple of Osiris of/in A(bu)sir & the Anubieion"
≅ hiero. *ḥry sšt ʒ n(y) pr Ptḥ rʒ-sṯʒw Pr-Wsỉr-Ḥp Rwt-ỉs.t Pr-hn-ʾInp-tp-ḏw≠f* "overseer of secrets of the temple of Ptaḥ of/in the necropolis, the Serapeum, *Rw.t-ỉs.t*, & the Anubieion" (P S Alexandria 17534, 2; 17533, 2)
in title string
ỉt-nṯr (ḥm-nṯr) ḥry sšt ʒ pr Ptḥ rsṯʒw Pʒ-Wsỉr-Ḥp ***Pʒ-Wsỉr-Ḥsb*** *Pr-(hn)-ʾInp* "god's father, (prophet,) overseer of secrets of the temple of Ptaḥ in/of the necropolis, of the Serapeum, of the Domain of Osiris

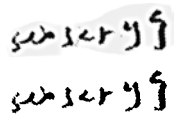
of/in Abusir, & of the Anubieion" (P S Vienna Kunst 82, 17; var., incl. spelling & word order P S Vienna Kunst 82, 12-19)
var.
ỉt-nṯr ḥm-nṯr Ptḥ — "god's father, prophet of Ptaḥ, —" (P S Vienna Kunst 82, 15)
sꜣ 2-nw nb sꜣ 5-nw nb n ḥ.t-nṯr [Pr-Wsỉr-Ḥp ***Pr-Wsỉr]-Ḥsb*** *[Pr]-⌜h⌝n-ʾInp(?) ⌜tp-tw⸗f⌝* every 2nd phyle & every 5th phyle of the temple [of the Serapeum & Ab]usir &(?) of [the Anub]ieion" (P S Ash 1971/18, 9)
sẖ sꜣ nb n ḥ.t-nṯr (n) Pr-Wsỉr-Ḥp — (Pr-)hn-ʾInp "scribe of every phyle of the temple of the Serapeum, of — & of the Anubieion" (P S Bib Nat 126 [C48], 3)

sẖ Pr-ꜥꜣ ***Ḥsb*** *ỉmnṯ* "royal scribe in western Abusir" (P S Vienna Kunst 82, 3; so Reymond, *Priestly Family* [1981], but vs. her reading *Rꜥ-qt)*

ḥsb(.t)∞ n.f. "market place"
= E*G* 332
= *ḥsb* designation of a place *Wb* 3, 168/6
<? *ḥsb* "to reckon" E*G* 332 & above, as Č*ED* 297, Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 261 & 836, n. 1121
= **ϩⲟⲥⲃ** "market" C*D* 713a, Č*ED* 297, *KHWb* 392 & 569, *DELC* 313b

var.

ḥsbꜣ.t R P Harkness, 6/1



in phrase
ḥsbꜣ.t *Mn-nfr* "market place of Memphis" (R P Harkness, 6/1)
tny n ***ḥsb.t*** "market tax" (E*G* 332)

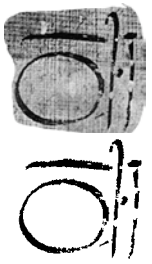
ḥsb.t n.f. "(regnal) year"
= E*G* 288, but vs. reading ø*ḥꜣ.t-sp*
= *Wb* 3, 26, but vs. reading ø*ḥꜣ.t-sp*
N.B. Evidence for reading *ḥsb.t* first appeared in the Third Intermediate Period, as noted in Yoyotte, MIFAO, 66/4 (1961) 152, n. 3; Kitchen, *Third Inter. Period* (1973) p. 104, n. 100, & Ritner, *ASICDS* (2002) p. 357
~ *ḥsb* "to reckon" *Wb* 3, 166/11-167/15
~ *ḥsb* "one-fourth" *Wb* 3, 166/10; cf. Horapollo, *Hieroglyphica* (1940) pp. 10-11, I/5
= B**ⲁⲥⲫ-** "regnal year" in B**ⲁⲥⲫⲟⲩⲓ** "first regnal year" C*D* 18b, Č*ED* 13, *KHWb* 13, *DELC* 17b
= **ⲥⲡ-** (n.f.) "year" in dates C*D* 349a, Č*ED* 158, *KHWb* 191, *DELC* 193b
for discussion, see Ritner, *ASICDS* (2002) p. 357; Zauzich, *GM* 99 (1987) 83-84; Fecht, *Dauer und*

Wandel (1985) pp. 85-96; Barta, *Fs. Edel* (1979) pp. 35-41; von Beckerath, *ZÄS* 95 (1969) 88-91; Mattha, *Bull. Fac. Arts Cairo Univ*. 20 (1958) 17-20

var.

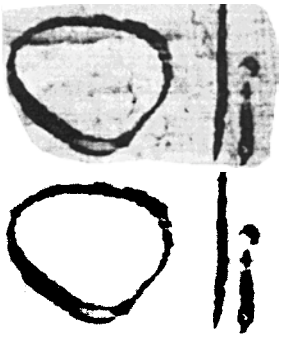
plenum writing

P P Berlin 13554, 1



E P Louvre 2430E, 1/1

P P Turin 6075B, 1



P P Dublin 1659B, 9

R M Wångstedt 3, 5

abbreviated forms

e⌓R G Aswan 16, 1

e⌓R O BM 19524, 2

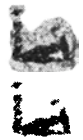
e⌓R O BM 15796, 4

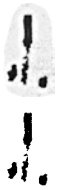
e⌓R O BM 21400, 5

R O Pisa 427, 6

e P L Berlin 17327, 3

P O Ḥor 2, 7

R O Berlin 6293, 4 

P P Turin 6084, 1 

P P Turin 6108, 1

e R O Uppsala 1451, 3

R M Leid Pap Inst 4, 1

e

R M Stras 234, 1

e

R O MH 1444, 3

e

P P Ox Griff 67, 1

R O Uppsala 831, 1

P P Berlin 13579, 17

www scan/hc

P P Berlin 15527 vo, 18

P P Berlin 15609, 3 (& 2, 8)

in phrases
(r) hn (r) ***ḥsb.t*** *X* "up to/until (regnal) year X" (E*G* 276)
rt (n) ***ḥsb.t*** *X* "growth of year X" (E*G* 257)
ḥp n pȝ rȝ n pr.w n pȝ šm (n) ***ḥsb.t*** *2* "legal stipulation of the share of seed for (lit., "of") the harvest of year 2" (P O BM 24923, 5-6)
ḥmȝ (n) ***ḥsb.t*** *X* as designation of salt tax (E*G* 307)
ḥsb.t *X ỉbt Y sw Z* "(regnal) year X, month Y, day Z" (E*G* 288)
ḥsb.t *1.t (= wʿ.t) (n) ỉʿḥ* "year 1 of the moon" designation of first year in 25-year lunar cycle (R P Carlsberg 9, 1/1-5)
ḥsb.t *X Ḥp ʿnḫ* "year X of the living Apis"; see under *Ḥp ʿnḫ* "living Apis" under *Ḥp*, above
ḥsb.t *mn(.t) n pȝ mn pȝ ỉbt* "regnal year such-&-such in such-&-such a month" (P P HLC, 2/13)
ḫpr ***ḥsb.t*** *X* "it happened in year X" (lit., "year X came to pass") (E*G* 288 & 355)
ḥr ***ḥsb.t*** *X* "for year X" (P O Bodl 747, 3; R O Ash 699, 6)

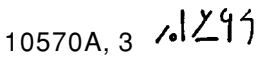
sḥ (n) ḥsb.t "written in regnal year (X)"
note fusion w. *sḥ* by haplography

e R O Leiden 56, 4

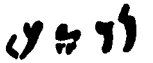
šʿ ***ḥsb.t*** *28.t ỉbt 2 pr.t ʿrqy* "by regnal year 28, month two of winter-season, last day" (P P Ox Griff 58, 12)
šmw n ***ḥsb.t*** *X* "summer of (regnal) year X" (E*G* 507)

ḥsbȝ.t n.f. "market place"; var. of *ḥsb(.t)*, above

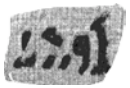
Ḥsfn$^{\infty}$ GN "Asfûn el-Matâ'na" site in U.E. between Gebelein & Esna
< *Ḥ.t-Snfrw* Gauthier, *Dict. géog.*, 4 (1927) 126 & 42
= **ⲥ(ϩ)ⲃⲱⲛ** *ČED* 353, *KHWb* 480, *DELC* 205a
= Lat. *Asfynis* Calderini, *Dizionario* 1/2 (1966) 250, but note that the Gr. lemma
*'Ασφῦνις under which the entry is given is unattested in Greek documents
for discussion, see Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 14*-15*, #325; Černý, *RSO* 38 (1963) 89-92

e? P BM 10570A, 3 

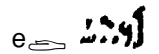
ḥsmn n.m. "natron"
= E*G* 332

e P O Leiden 210, 1/6 

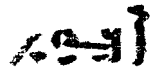
= *Wb* 3, 162; *WÄD* 369-72

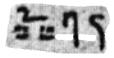
P P Apis vo, 1/9 

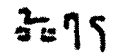
= **ϩⲟⲥⲙ** *CD* 713a, *ČED* 298, *KHWb* 393, *DELC* 314a

e 

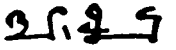
R P Berlin 6750, 5/13



R P Vienna 6257, 13/38 



P P Spieg, 5/16

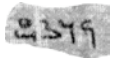
e 

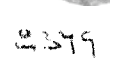
in

reread *ḥnk* "to offer, present," above; see M. Smith, *Enchoria* 13 (1985) 109-11
vs. Sp, *Petubastis* (1910), who read *ḥsmn*(?) "to purify w. natron (?)"

var.

ḥsm$^{\infty}$

R P Vienna 6257, 9/34 (& 12/28) 



vs. Reymond, *Medical* (1976), who translit. *ḥsmn*

in compounds/phrases
ỉr ***ḥsmn*** "to menstruate" (E*G* 332 [= P P Setna I, 3/7])
in phrases
mtw t³y≠k sḫm.t ***ỉr ḥsmn*** *n t³ ḥrr.t* (& var.) "& your wife shall carry out her menstrual needs in the space (under the stairs)"; see under *ḥrr(.t)* "space (under the stairs)," below
hrw ⌜m⌝ḥ-3 (n) ***ỉr ḥsmn*** "third day of menstruation" (R P Vienna 6257, 13/38)
sw (n) ***ỉr ḥs⌜mn⌝*** "day of menstruation" (R O Krug B, 4)
ˁrf(.w) ḫm(.w) ỉw≠w mḥ (n) ***ḥsmn*** *wsy* "small bags filled with natron & sawdust" (P P Apis vo, 1/9)
[ˁ]rf (n) ***ḥsmn*** *ḫl* "[b]ag(s) of natron & myrrh" (P P Apis vo, 1/5)

ḥ.t ḥsmn∞ "house of natron" designation of room in a temple where king or representative underwent ritual purification w. natron
= Gauthier, *Dict. géog.*, 4 (1927) 114

→www vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *ḥ.t ḥ³ty* "first house" R P Vienna 6319, 5/21

hnby.t (n) ***ḥsmn*** "*hnby.t*-container of (i.e., containing) natron" (P P Apis, 6b/1)
sfe ***ḥsmn*** "oil (containing a solution) of natron" (P P Apis vo, 1/11 & *passim*)
see Vos, *Apis* (1993) pp. 201, §26 ("Contents"), & 376, #398/1

snṯr ḫr (ḫl) ***ḥsmn*** "incense, myrrh, & natron" (E*G* 368)
var.
ḥsmn *ḫr (ḫl) snṯr* "natron, myrrh, & incense" (E*G* 368)

Ḥsr(.t)∞ GN designation of necropolis & associated temples in Hermopolis R P Harkness, 5/7

= *Wb* 3, 168/12
= Gauthier, *Dict géog*, 4 (1927) 42-43
= O𐲋𐲄𐲅𐲈 Č*ED* 357; *DELC* 314a
see Derchain-Urtel, *Thot* (1981) pp. 69-80; J.-C. Goyon, *BIFAO* 65 (1967) 126 n. 165; Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 81*; M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 220, n. c to l. 7

in phrase
šš̱ṯ wr nt m ***Ḥsr(.t)*** "great window (of appearances) which is in *Ḥsr(.t)*" (R P Harkness, 5/7)

⌜ḥs⌝ṯ̱y∞ n.f. "carnelian(?)"
<? *ḥrs.t Wb* 3, 150; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 671-72

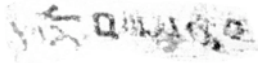
in compound

⌜ḥs⌝ṯy tše "red ⌜car⌝nelian(?)" (i.e., sard) ⌝P/R P Berlin 13602, 28

see Harris, *Lex. Stud*. (1961) pp. 120-21

ḥq∞ v.t. "to rule" R P BM 10507, 1/5

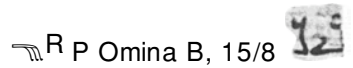
= *ḥqꜣ Wb* 3, 170/5-21
see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 57, n. a to l. 5



⌝R P Berlin 6750, 7/7 (& *passim*)

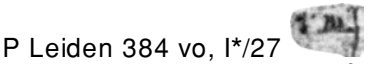
⌝R P Omina B, 15/8

(ḥq)∞ n.m. "ruler" P O Ḥor 18, 4

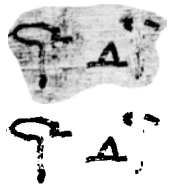


= E*G* 333
= *ḥqꜣ Wb* 3, 170/23-173/2

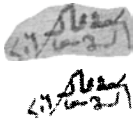
R P Berlin 6750, 5/2 (& *passim*)



R P Leiden 384 vo, I*/27

R P BM 10588, 2/10 

in divine epithets

ḥq ȝgr.t "ruler of the underworld" epithet of Osiris P/R O BM 50601, 12 

ḥq *ᶜȝ* "great ruler" (R P BM 10588, 2/10)
ḥq *(n) ʾIwnw* "ruler of Heliopolis" epithet of Re-Horus (P O Ḥor 18, 4)
ḥq *ỉmnṯ* "ruler of the west" epithet of Osiris (R P Rhind I, 9/vignette)
in compound/phrase
ḥq *ʳgsʾ* ***ỉmnṯ*** (?) "ruler of the ʳhalfʾ of the west (?)" (R P Leiden I 384 vo, I*/27 [so Johnson, *OMRO* 56 (1975) 60, #149])
or? read ***ḥq ỉmnṯ*** "ruler of the west"
ḥq *ʳpsʾḏ.t* "ruler of the ʳenʾnead" epithet of Osiris (R P Berlin 6750, 5/2)
= *Wb* 3, 172/1

var.
ḥq.t "female ruler"
= E*G* 333
= *Wb* 3, 173/3-18

in divine epithet
ḥq.t *n nȝ sw.w* "ruler of the stars" epithet of Sopdet (R P Rhind I, 10d9)
= *Wb* 3, 173/18

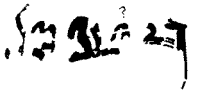
(Ḥq$^{\infty}$) GN U.E. town, located on the east bank of Nile opposite Armant R M Leiden Pap Inst 4, 9

= Gauthier, *Dict géog*, 4 (1927) 43, s.v. *ḥqa*

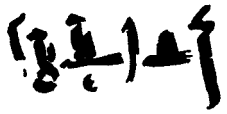
in phrase
wᶜb nt ᶜq n ḥ.t-nṯr n ***Ḥq*** "priest who enters of the temple of *Ḥq*" (R M Leiden Pap Inst 4, 8-9)

(Ḥq-ʾIwnw) GN "Medinet Habu" (lit., "Ruler of Heliopolis" epithet of [RN] Ramesses III applied to his mortuary temple)

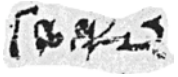
see Thissen, *Graff. Med. Habu* (1989) p. 144; Thissen, *Enchoria* 2 (1972) 46-47, n. h, & 52-53

e E G MH 310, 3 

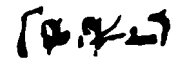
e P G MH 224, 2

e P G MH 235, 3 

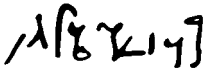
see Thissen, *Enchoria* 2 (1972) 53

P P Turin 6077B, 22 (& 13) 

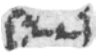
vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *Ḥʿpy* "Ḥapy"

e 

unread in Lichtheim, *OMH* (1957)

e ? O MH 3634, 1 

see Thissen, *Enchoria* 2 (1972) 53

P P Berlin 3101b, 3 

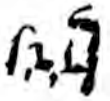
vs. Sp. *P. Berlin* (1902), who did not read

e

see Thissen, *Enchoria* 2 (1972) 52

P P Turin 6075B, 1 (& A, 1)

vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *Mn-Ḥp*

e 

see Thissen, *Enchoria* 2 (1972) 52-53

P P Turin 6078A, 6 (& 3 (bis))

vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *Mn-Ḥp*

e

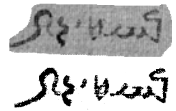
in compounds
Mn (n) ***Ḥq-ʾIwnw*** "Min of Medinet Habu" (E G MH 310,3)
in compound
wʿb — "priest of — " (P P Berlin 3101, 3; P P Turin 6075, 1)
in title string
wn n ʾImn Dmɜ — ḥm-nṯr n Ḥ.t-Ḥr ḥnw.t ʾimnṯ "shrine opener of Amun of Djēme, priest of Min of/in Medinet Habu, prophet of Ḥathor, mistress of the west" (P P Turin 6078, 3 [& 6])
nṯr.w n ***Ḥq-ʾIwnw*** "gods of Medinet Habu" (P G MH 234, 2-3; P G MH 235, 3)
qI n ***Ḥq-ʾIwnw*** "niche of Medinet Habu" (P P Turin 6077B, 13 & 22 [vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *Ḥʿpy*; for discussion, see Thissen, *Enchoria* 2 (1972) 53-54])

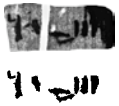
ḥq n. a weapon (?) (E*G* 333 [= R P Bib Nat 149, 1/21])
Stadler, *Totenpapyrus* (2003) p. 57, took as "*ḥqa*-scepter"

ḥq v. "to capture" (E*G* 333)
in phrases
ḥq=*y PN* "I captured PN" (E*G* 333)
ḥq *Pr-ʿɜ rmṯ ʿšɜy* "the king captured many people" (E*G* 333)

ḥq n.m. "magic"
= E*G* 333
= *ḥkɜ Wb* 3, 175-76
= ϩⲓⲕ *CD* 661a, *ČED* 276, *KHWb* 361, *DELC* 294a
see Ritner, *Mechanics* (1995), esp. pp. 14-28

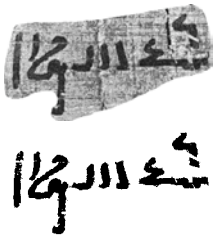
var.

ḥyk R P Harkness, 2/37 

[ḥ]yg∞(?) R P Tebt Tait, 1/3 

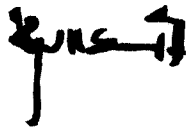
so Tait, *Tebtunis* (1977) pp. 5-6, n. k, w. hesitation

ḥqy.w



P P Spieg, 11/21

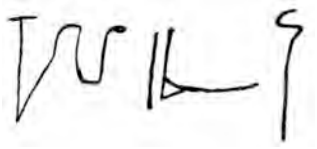
see Stricker, *OMRO* 29 (1948) 79; Ritner, *Mechanics* (1995) pp. 20-21, n. 81
vs. Sp., *Petubastis* (1910) p. 43*, # 283; Hoffmann, *Enchoria* 18 (1991) 183-84, who trans. "noose"



e⌓P P Insinger, 15/19

so Ritner, *Mechanics* (1995) pp. 20-21, n. 81
vs. Lexa, *P. Insinger*, 2 (1926) 85, #347, followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980), who translated "snare"

Ḥq(?) DN "Ḥeka"
= E*G* 334
= *Wb* 3, 177/2-5



e⌓? G Wadi Ham 122

so Thissen, *Enchoria* 5 (1975) 183, #3

in phrase
ḫyṯ n Sḫm.t t³y=k mw.t ỉrm ***Ḥke*** *p³y=k ỉṯ* "inspiration of Sakhmet, your mother, & Ḥeka, your father" (R P Magical, 6/35)

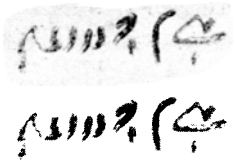
in compounds/phrases
ʿm n ***ḥyq*** "swallowing magic" (R P Setna II, 6/5; for trans., see Ritner, *Mechanics* [1995] p. 108, w. n. 529, vs. E*G* 60 following Griffith, *Stories* [1900]), who trans. "crammed(?)"
wr ***ḥyq*** "great of magic" (R P Magical, 6/17)
= *Wb* 1, 328/3-5
in phrase
sẖ.w n p³ — "writings of the —" (R P Magical, 6/16-17)

var.

wr(.t) ḥk$^{\infty}$ "great of magic" epithet of f. deities
= *Wb* 1, 328/6-11

e⌓P G MH 48, 3

as epithet of Isis

P O Ḥor 18, 14 

see Münster, *Isis* (1968) p. 207

in title

ḥm-nṯr (n) tȝ ***wr(.t) ḥq(y)*** "prophet of the one great of magic" (P G MH 48, 3)
for discussion, see Thissen, *Graff. Med. Habu* (1989) p. 46, n. to l. 3

mḏy(.t) n ***ḥyq*** "magical book" (E*G* 194)

ḥwy ***ḥqy.w*** "to cast magical spells" (E*G* 333 [= R P Setna II, 4/4])

[ḥ]yg *ꜥȝ* "⌜great⌝ [m]agic(?)" (R P Tebt Tait, 1/3)

ḥyq.w *n pȝ ʾlgš* "magic of the Nubian" (E*G* 333 [= R P Setne II, 6/22])
var.
ḥqy.w *n pȝ ʾlgš* "magic of the Nubian" (R P Setne II, 4/19]
ḥyq.w *n nȝ ʾlgš.w* "magic of the Nubians" (R P Setne II, 5/6 & *passim*)

sp n ***ḥyq*** "magic formula" (E*G* 333 & 425 [= R P Setna II, 6/21])

sḫ(.w) *(n) ḥ(y)q (n) rmṯ n ḫȝs.t* "magical writing(s) of a man of the necropolis"; see under *sḫ* "writings," below

ḏ n ***ḥyq*** "to say (something) as magic" (R O Stras 1338, 5)
= *ḏd m ḥkȝ Wb* 3, 176/6; Ritner, *Mechanics* (1995) p. 38, n. 171

var.

(ḥq) n.m. "magician"
= *ḥkȝ.w Wb* 3, 177/10
= **ϩⲁⲕⲟ** *CD* 662b, *ČED* 277, *KHWb* 361, *DELC* 293b

var.

ḥyk$^{\infty}$ R P Vienna 6336, x+1/x+6

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *ḥyk nḫṯ* "impetus, divine agency"

ḥky$^{\infty}$ P P BM 10622, 12

vs. H. Thompson, *JEA* 26 (1940), who read *ḥsye* "drowned one" (lit., "praised one")

(ḥk)$^{\infty}$ v.t. "to enchant, to bewitch" P P Louvre 2414b, 2/13

= *Wb* 3, 177/7-9
so Volten, *Studi Rosellini 2* (1955), followed by Vleeming, *Wijsheidstekst* (1983)
vs. Hughes, *Studies Williams* (1982) p. 64, n. to II/13, who doubted the reading

var.

ḥge P P Dodgson, 20

so de Cenival, *RdE* 38 (1987) 11, n. 24, followed by Martin, *EVO* 17 (1994) 204
vs. Griffith, *PSBA* 31 (1909), who read *ḥgṯ(?)* "to punish(?)"
or? = *ḥq* "to capture" (E*G* 333)

ḥq in R P Cairo 50142, 4

= E*G* 332
corrected by scribe to *ḫq* "to be adorned, armed" (E*G* 397 & below)
for discussion of writings of this word, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 325, n. 1872

ḥq(y) n. "beer"; see *ḥnq*, above

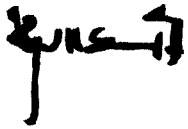
ḥq.t n. "female ruler"; see under *ḥq* "ruler" under *ḥq* "to rule," above

ḥqꜣ v. "to be hungry"; n. "hunger"; see *ḥqr*, below

ḥqy n.m. "magic"; see *ḥq* "magic," above

ḥqy v. "to be hungry"; see *ḥqr*, below

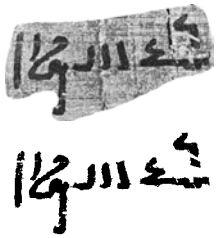
ḥqy in



e P P Insinger, 15/19

retrans. "magic"; see under *ḥq*, above
so Ritner, *Mechanics* (1995) pp. 20-21, n. 81
vs. Lexa, *P. Insinger*, 2 (1926) 85, #347, followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980), who translated "snare"

var.

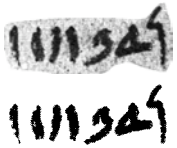


ḥqy.w P P Spieg, 11/21

see Stricker, *OMRO* 29 (1948) 79; Ritner, *Mechanics* (1995) pp. 20-21, n. 81
vs. Sp., *Petubastis* (1910) p. 43*, # 283; Hoffmann, *Enchoria* 18 (1991) 183-84, who trans. "noose"

N.B. other exx incl. by E*G* 334 in *ḥqy* n.f. "loop, snare, trap" reread *ḥgy* "place/field for competition or combat," below

ø ḥqms in



P O Ḥor 18 vo, 10

reread *ḥ(n)q ỉḥ.w* "beer (&) cattle"
see M. Śmith, *Śtudien Westendorf* (1984) p. 391, n. 33
vs. Ray, *Ḥor* (1976) p. 69, n. s, who trans. "esteem(?)"

ḥqr$^{\infty}$ v.it. "to be hungry"

R P Harper, 4/2 (& 3/15)

= E*G* 334
= *Wb* 3, 174-75
= **ϩⲕⲟ** "to be hungry, hunger" C*D* 663b, Č*ED* 277, *KHWb* 360, *DELC* 293a & 519a

qual.

ḥqr.ṯ

R P Vienna 6257, 16/6

= qual. **ϩⲕⲁⲉⲓⲧ** C*D* 663b; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 132, §267 (as Qual. II)

var.

ḥqꜣ

P P 'Onch, 22/16

ḥqy

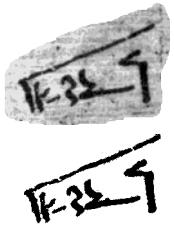
P P Michael Hughes, 10

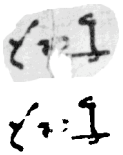
in phrase
ỉwⱪy ***ḥqr*** "I am hungry." (E*G* 334)

(ḥqꜣ) n.m. "hunger"

P O Ḥor 7, 13

= *ḥqr Wb* 3, 175/4-7

P P 'Onch, 24/21 (& *passim*) 


R P Omina A, 4/24

var.
"hungry person" (E*G* 334)

in compounds
ḥqꜣ ꜥꜣ "famine" (lit., "great hunger") (R P Omina A, 4/21 & 24)
šp ḥqꜣ ꜣby "to experience hunger & thirst" (P S Raphia, 13-14)

Ḥk(e) DN "Hike"; n. "magic" (E*G* 334); see under *ḥq* "magic," above

ḥky n.m. "magician"; see under *ḥq* "magic," above

ḥkn v.it. "to rejoice"
= *Wb* 3, 178-79

var.

P P Cairo 31169, 9/x+19

as epithet of Horus

= *Wb* 3, 179/20

ḥgn

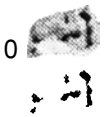
R P Berlin 6750, 3/12

HT 623

R P Berlin 6750, 4/7

Ḥkn.t DN (E*G* 334 [= R P Magical, 27/3, 10/25, 11/14])

ø ḥkr in

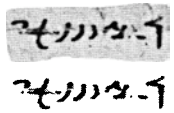

P S Vienna Kunst 82, 10

reread ...
vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who trans. "crook"

in phrase
... *(n) nb* "... (made) of gold" (P S Vienna Kunst 82, 10)

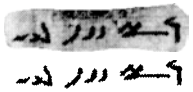
ḥge v.t. "to enchant, to bewitch"; see under *ḥk* under *ḥq* "magic," above

ḥgy∞ n.f. place/field for competition or combat


R P Krall, 17/14 (& *passim*)

= E*G* 334, but vs. translation "cord, noose"
= *ḥg³w Wb* 3, 180/19, but vs. trans. "festival place"

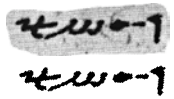
for discussion & further bibliography, see Grimm, *Obelisk d. Antinoos* (1994) p. 78, n. 129

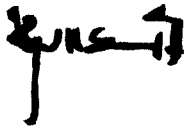

R P Krall, 13/17

for discussion, see Hoffmann, *Enchoria* 18 (1991) 183-86; Hoffmann, *Kampf* (1996) pp. 284-85, n. 1579

var.

ḥky

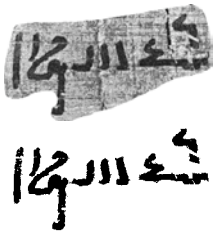

R P Krall, 16/32


e P P Insinger, 15/19

in
reread *ḥqy* "magic"; see under *ḥq*, above
so Ritner, *Mechanics* (1995) pp. 20-21, n. 81
vs. Lexa, *P. Insinger*, 2 (1926) 85, #347, followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980), who translated "snare"

var.

see Stricker, *OMRO* 29 (1948) 79; Ritner, *Mechanics* (1995) pp. 20-21, n. 81 P P Spieg, 11/21



vs. Sp., *Petubastis* (1910) p. 43*, #283; Hoffmann, *Enchoria* 18 (1991) 183-84, who trans. "noose"

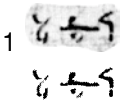
in compound
ḥgy *n sdy* "field of combat" (E*G* 482, but vs. trans. "battle snare"; R P Krall, 17/11 & 14)

ḥgn v.it. "to rejoice"; see under *ḥkn*, above

ø ḥgṯ(?) in P P Dodgson, 20

reread *ḥge* "to enchant, to bewitch," var. of *ḥk*, above
so de Cenival, *RdE* 38 (1987) 11, n. 24, followed by Martin, *EVO* 17 (1994) 204
vs. Griffith, *PSBA* 31 (1909), who trans. "to punish(?)"
or? = *ḥq* "to capture" (E*G* 333)

ḥt ∞ n. "cloth, garment" a type of cloth R P Krall, 12/31



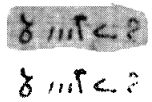
= E*G* 337; signalled in Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223a, but vs. translit. as *ḥ3tỉ*
= *ḥ3tỉ(w)* "cloth, garment; a type of fine linen" *Wb* 3, 28/4 & 35/5-7; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 619
≠ ϩⲟ(ⲉ)ⲓⲧⲉ, A ϩⲁ(ⲉ)ⲓⲧⲉ, P ϧⲟⲓⲧⲉ *CD* 720b, as taken by E*G* 337, followed by
Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 276, n. 1521, since ϩ & ϧ do not < *ḥ;* see Č*ED* 299, *KHWb* 565, *DELC* 293a
< *hyty* a type of garment; see below

var.

ḥṯ R P Berlin 6848, 3/14

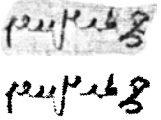
for discussion, see Dousa, Gaudard, & Johnson, *Fs. Zauzich* (2004) p. 177, n. to l. 3/14

ḥtwy n.f. "(linen) bandage" R P Vienna 6257, 13/29


R P Vienna 6257, 9/27

in phrases
ḥṯ *n sḫm.t* (E*G* 337 [= E P Lonsdorfer, 3])
ḥt *n šs n nsw(.t)* (E*G* 337 [= P P Setna I, 5/21])
sḏy n ***ḥt*** *n gbyl (n) š[s] nsw(.t)* "exemplar of a *ḥt* of *gbyl* of byssus" (R P Krall, 12/31)

ḥṯ n.m. "sail"


R P Harkness, 2/4

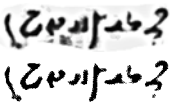
= E*G* 337
= *ḥtȝ.w Wb* 3, 182/16

= **ϩωτ** C*D* 718b, Č*ED* 299, *KHWb* 396, *DELC* 315b

P P Cairo 89127≈ vo, E/21

e

pl.


R P Harkness, 1/3 (& 23)

for cloth det., see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 93, n. d to l. 3

w. extended meaning

"sailcloth"

P P Cairo 89127≈ vo, E/15

see Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972) p. 19, n. to l. 15

e

var.
ḥyṯ.w "baldachins" (E*G* 337 [= P P Spieg, 17/6])

in compounds
ỉr ***ḥṯ*** "to sail" (E*G* 337)
ḥṯ.w *n Wsỉr* "sails of Osiris" (=? mummy wrappings) (R P Harkness, 1/3; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 93, n. d to l. 3)

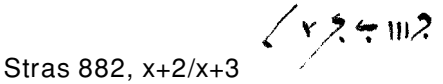
ḥt(y)$^{\infty}$ v. "to fear"; n.f. "fear"

R P Vienna 10000, 2/18

= E*G* 336
= **ϩⲟⲧⲉ** C*D* 720b, Č*ED* 299, *KHWb* 396 & 569, *DELC* 315b
< *ḥty Wb* 3, 182/5-6; "danger" Lesko, *DLE,* 2 (1984) 144, as Č*ED* 299 & *KHWb* 569

var.

ḥyt
MSWb 13, 144
note the crocodile det.


e 𓆑? O Stras 882, x+2/x+3

hytꜣ
= E*G* 270
so Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 189, who trans. "frightfulness(?)"
vs. Lexa, *P. Insinger*, 1 (1926) 16, n. 82 of commentary, & 2 (1926) 77, n. 293, who trans. "to cause to go out" & cf. w. **ϩⲁ(ⲁ)ⲧⲉ** "to flow" C*D* 719a, Č*ED* 299, *KHWb* 393 & 569, *DELC* 314b (note, however, that this verb derives from *ḫd* "to flow downstream" *Wb* 3, 354-55)
vs. Thissen, *Weisheitstexte* (1991) p. 287 w. n. b, who translated "thick(?)" & cf. w. **ϩⲧⲁ(ⲉ)ⲓ** "to become thick/fat" C*D* 722b, Č*ED* 300, *KHWb* 397, *DELC* 316a
vs. Ward, *Roots B-ꜣ* (1978) pp. 100-1, §§194-95, who cf. **ϩⲓⲧⲉ** "to move to & fro; to whet, to rub" (C*D* 719b, Č*ED* 299, *KHWb* 395 & 569) & trans. "to agitate"
Volten, *Dem. Weisheitsb*. (1941) pp. 89-91, trans. "greediness" & sugg. possible derivation from *ḥ ʿḏꜣ* "to rob, to plunder" (*Wb* 3, 43/16-18)

e 𓆑P P Insinger, 6/2

hyṯ

P P Louvre 3266, 10

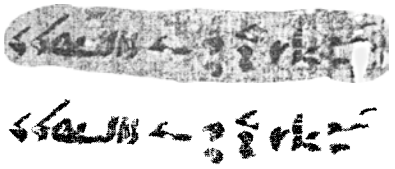
in PN *Tỉ<=w>-**hyṯ**-n-ỉm=w* lit., "Fear has been Given to Them" *Demot. Nb*., 1/17 (2000) 1338
vs. de Cenival, *BIFAO* 71 (1972) 64, n. 96, who read *tỉ=w ḥy.t(?) n-ỉm=w* & took *ḥy.t(?)* as a writing of *hyꜣ(.t)* "bakery" (E*G* 268 & above)
cf. † **ϩⲟⲧⲉ** "to give fear; to terrify" C*D* 721b

in compounds/phrases
*ỉr **ḥt*** "to fear" (E*G* 336)

šp ḥty ḥyyṯ.t "to experience fear & suffering" (R P Vienna 10000, 2/18)

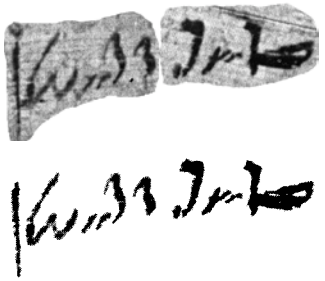
var.

šp tȝ ḥty.t "to experience fear"

P/R P Berlin 13588, 3/6 

= E*G* 291
vs. Erichsen, *Neue Erzählung* (1956), who read "... *tȝ ḥty* "... fear"

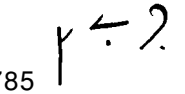
šp nȝ ḥyṯ.w "to experience suffering"

P P Berlin 23628, 13-14 

or? "to experience fear"

tỉ=f ỉr=s ***ḥty*** *r ȝnty ʿws* "He set fear in Antiochos." (E*G* 336)
tm ***ḥyt*** "not to fear" (E*G* 336)

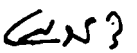
ḥt$^{\infty}$ meaning uncertain
MSWb 13, 135
note plant det.

e? O Berlin 785 

ø ḥṯ in

= E*G* 337, where interpreted as a n.m. of unknown meaning
reread as part of *syḥṯ* var. of *sḥt* a skin disease; see below

R P Mythus, 8/5

e 

ḥṯ adj. "first"; see *ḥ.ṯ*, above

ḥt adj. "white, bright"; see under *ḥd*, below

ḥt n.f. "first one, leader"; see *ḥ(.ṯ)* "chief," above

ḥt n. "front part, beginning"; see *ḥ(.t)* (E*G* 287 & above)

ḥt n. "heart"; see *ḥ3t/ḥ3.ṯ*, above

ḥt n.m. "tip, point"; see under *ḥ3t/ḥ3.ṯ*, above

ḥt/ḥṯ n.m. part of a temple?; see under *ḥ3*, above

ḥ(ṯ) n.m. & adj. "male" or "wild, undomesticated" of plants & animals; see under *ḥwṯ*, above

ḥṯ(?) n. "time, moment"; see under *ḥty(.t)*, below

ḥṯ n. "force"; see *ḥtr* "compulsion" (E*G* 343 & below)

ḥṯ(3) n. "horse"; see *ḥtr* (E*G* 342)

ḥt n.m. "silver, silver coin; piece of money"; see under *ḥd*, below

ḥṯ.t$^{\infty}$ n.f. "prow rope"

= *ḥ3t.t Wb* 3, 28/5-7

var.

ḥte

written w. strong-arm det., as if *ḥt(r)* "to compel"
for discussion of writing, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 126, n. 697

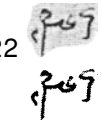
ht3

in compound

šp … ḥṯ.t "to welcome" (lit., "to receive the prow rope")

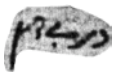
for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 126, n. b to l. 11

R P Harkness, 3/22

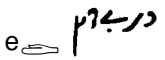


P/R Coffin Berlin 7227, 3

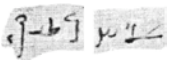
R P BM 10507, 12/11

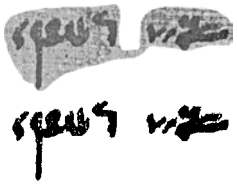


e



R P Harkness, 3/20



R P Berlin 8351, 5/6 

in phrase
šp≠k tȝ ḥṯ.t *n pȝ w n Pȝ-Rᶜ* "you welcomed the bark of Pre" (R P Berlin 8351, 5/6)

ḥṯ(.t) n. "brightness"; see under *ḥd* "white, bright," below

ḥṯ.t n. "white crown"; see compound *ḥm ḥd.t* "servant of the white crown" under *ḥd.t* "white crown," below

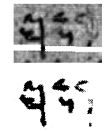
ḥṯȝ n. "compulsion"; see *ḥtr* (E*G* 343)

ḥṯe n. "compulsion"; var. of *ḥtr*, below

ḥṯe n.m. "heart"; var. of *ḥȝt/ḥȝṯ*, above

ḥṯe n.f. "prow rope"; see under *ḥṯ.t*, above

ḥty∞ n.m. "steam, smoke, vapor"

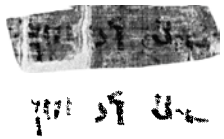
R P Vienna 6257, 15/1 

= *ḥṯ(ᶜȝ)* "smoke" E*G* 337 & *ḥtᶜ* E*G* 338
= *ḥty* "smoke" *Wb* 3, 182/9-11
see Quack, *Enchoria* 26 (2000) 86, vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *r-ḥȝt ḥt* "beforehand"

var.
ḥṯy

in compound

www hc **[ḥ]mt ḥṯy** "smoky(?) copper (lit., "copper of smoke")"

R P Berlin 15683, 23 

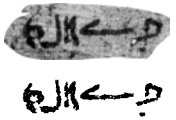
for discussion, see Zauzich, *AfP* 27(1980) 94, n. to l. 3
→www or? *ḥṯy* < *ḥd* "to be bright/white" (*ḥṯ* "to be white" E*G* 335 & *Wb* 3, 206/14-208/6)

ḥty v. "to damage" (E*G* 338 [= R P Mythus, 2/18])

ḥty n.m. "shining one" epithet of Horus; see under *ḥd* "white, bright," below

ḥty/ḥṯy n. "fear"; var. of *ḥt(y)* (E*G* 336 & above)

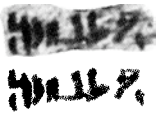
ḥty(.t) n.f. "time, moment"

P P 'Onch, 7/24 

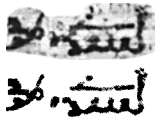
= E*G* 338
= **ϩⲟⲧⲉ** "time, moment" C*D* 721b, Č*ED* 299, *KHWb* 396 & 569, *DELC* 315b

<? *m ḥd (n) ȝ.t* "in a moment" *Wb* 3, 213/20, as Osing, *Nominalbildung* (1976)

pp. 510-11, n. 234

P/R O BM 50601, 29 

or ~? *ḥt* "fear" E*G* 336, as Gardiner, *JEA* 42 (1956) 20, n. to l. 5, 12

R P Omina B, 9/14 (& 7/11, 8/13) 

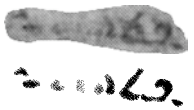
in

R P Vienna 6319, 2/18

reread as abbreviated writing of *wnw.t* "hours"
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *ḥt.w* "times"

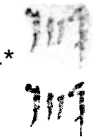
var.

ḥṯ⸢y.t⸣(?) "occasion"

P/R P Griff Inst 7,15 (& 7/1) 

so Parker, *JNES* 18 (1959) 275

ḥṯ(?)

P O Ḥor 18, 4* 

so Ray, *Ḥor* (1976)

in phrases
n ***ḥṯy.t*** *nb* "at all times" (E*G* 338)
n $t^{3}\check{s}y$ ***ḥty(.t)*** "immediately" (E*G* 338)

ḥty.t n. "white crown"; var. of *ḥd.t*, below

ḥṯy v. "to compel"; n. "compulsion"; var. of *ḥtr*, below

ḥṯy n. "tax"; see *ḥtr* (E*G* 343)

ḥtr⌜yt⌝(?) n. "occasion"; var. of *ḥty(.t)* "time, moment," above

ḥtwy n.f. "linen bandage"; see under *ḥṯ* "cloth," above

ḥt(w)t n. a type of plant; see *ḥtt* a type of plant, below

ḥtb v. "to close"; see under *ḥtm*, below

ḥtp v.it. "to rest, be at peace, dwell; to set (of sun, stars)"

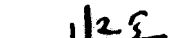
= E*G* 340
= *Wb* 3, 188-92

= **ϩωτπ** "to join; sink (of stars)" C*D* 724b, Č*ED* 301, *KHWb* 399 & 570, *DELC* 316b

P P BM 10561, 29

e P/R O Bodl 784, 5

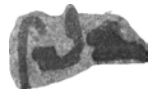
e P O Bodl 76, 2

e P/R O Louvre 10306, 5 

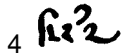
e R O Bodl 532, 3 (bis)

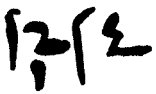
e P O BM 25734, 5

e P O Ash 21, 5

P O Ash 19, 5 

e

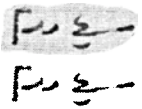
e P O Bodl 58, 4 

e P O Bodl 228, 4 (bis) 

P P Turin 6096, 8

e

e P O BM 43577, 5 (& 6)

R P Harkness, 2/10 (& *passim*) 

? O Berlin 12906, 3 (bis)

e

var.
writings w/o det.

e P O BM 20046, 3

e P O BM 20070, 5 (bis)

ḥtp.ṯ qual. "to be satisfied"

e P O Leiden 325, 3

w. extended meaning

"to set (of the sun/stars, etc.)"

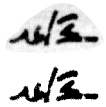
P/R O BM 50601, 15

= *Wb* 3, 191/11-23

var.

ḥtp.ṯ pron. inf. "setting (of sun)"

R P BM 10507, 11/18



= ϩⲟⲧⲡ⸗/ϩⲟⲡⲧ⸗ *CD* 724b
for discussion of form w. *.ṯ*, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 121, n. b to l. 18

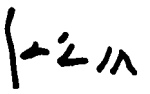
in phrases
hrw n ***ḥtp*** "day of setting" of a decan (R P Carlsberg 1, 3/7)
sw n ***⌜ḥ⌝tp*** "time of ⌜se⌝tting" (R P Carlsberg 1, 3/34-35)
gy n ***ḥtp*** "manner of setting" (R P Carlsberg 1, 6/40)

in RN
ʾlmn-ḥtp *sꜣ Ḥp* "Amenḥotep, son of Ḥapu"; see under *ʾlmn*, above

in compounds/phrases
ỉw⸗f ***ḥtp*** *r-r⸗f* "while he settles in it (scil., the city)" (E*G* 340)
ꜥ.wy (n) ***ḥtp*** n.m. "resting place" designation for grave; see under *ꜥ.wy* "house," above
wbn ***ḥtp*** "rising & setting" (P/R O BM 50601, 15, 17 & 19)
cf. *Wb* 3, 191/14

ø pr ḥtp∞ in

e ? G Saqqara 2, 1



reread *ꜥ.wy (n) ḥtp* "resting place"; see under *ꜥ.wy* "house," above
vs. Bresciani, *EVO* 1 (1978)

rᶜ-ḥtp "descendant" in astrology, parallel to *rᶜ-ḫᶜ* "ascendant" (E*G* 242, 340, & 351)
see Neugebauer, *JAOS* 63 (1943) 118, ¶4
ḥtp ỉỉr-n≠w "to dwell before (them)"; see under *ỉỉr* "to(ward)," above

ḥtp ỉrm "to (come to) rest w." (i.e., "to live w.") e⌓ R O Louvre 10321, 2
= E*G* 340, in oath formula
= ϩωτπ ⲙⲛ- "to join with" C*D* 725a
see Kaplony-Heckel, *Tempeleide*, 1 (1963) 47

in formula
(n) ṯ n pȝ ***ḥtp*** *r-ỉr≠y* ***ỉrm≠k*** "from/since the coming to rest/residing w. you which I did" (R O Louvre 10321, 2)
var. of *ḥms ỉrm* "to live w. (i.e., "to marry"; lit., "to sit w.")" (E*G* 309, s.v. *ḥms*)

of deities residing within the temple of another deity
ᶜnḫ DN nt ḥtp ty ỉrm nṯr nb nt ***ḥtp ỉrm≠*** (E*G* 340)
N.B. contrast between *ḥtp ty* (main deity resident in temple) & *ḥtp ỉrm* (associated deities in temple)
var.
ᶜnḫ ȝs.t *ỉrm Wsỉr* ***nt ḥtp (ty) ỉrm*** *nȝ* ***nt ḥtp ỉrm≠w*** "By Isis & Osiris who dwell (here) together with those who rest with them" (P/R O BM 43611, 4-5)
ᶜnḫ Mnṯ nt ḥtp ty ỉrm nṯr nb nt ḥtp ỉrm≠f "By Montu who dwells here together with every god who dwells with him" (R O Bodl 865, 3-4)
var.
ᶜnḫ Mnṯ nt ḥtp ty ỉrm nṯr nb nt ḥtp *ty* ***ỉrm≠f*** "By Montu who dwells here together with every god who dwells here with him" (R O Berlin 6170, 4-5)
ᶜnḫ Ḥ.t-Ḥr nt ḥtp ty ỉrm nṯr nb nt ḥtp ỉrm≠s "By Ḥatḥor who rests here & all the gods who rest with her" (P O MMA 21.2.121, 3-4; P O Zurich 1838, 3-4)
ᶜnḫ Sbk nt ḥtp ty ỉrm nṯr nb nt ḥtp ỉrm≠f "By Sobek who dwells here together with every god who dwells with him" (P P Adler 17, x+8-x+9)
nṯr.w ᶜȝy.w n ḥ.t-nṯr n ȝs.t nt ***ḥtp ỉrm≠s*** "(the) great gods of the temple of Isis who rest w. her" (R G Philae 421, 2-3)
ḫyṯ n nȝ nṯr.w nt ***ḥtp ỉrm****(?) Wsỉr-Ḥp* "(the) inspiration of the gods who are at rest with(?) Osiris-Apis" (P S Cairo 31099, 17)
var.
ḫyṯ (n) nȝ nṯr.w nt ḥtp *ty* "(the) inspiration of the gods who are at rest here" (P S Saq Falcon, 4)

ḥtp *n* "to be content w."
= *ḥtp m Wb* 3, 188/11-17, & *ḥtp n Wb* 3, 189/1

in phrases

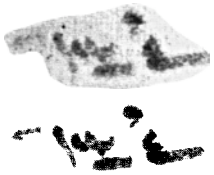
p³y nt ḥtp n m³ᶜ.t "this one who is content w. truth" (R P Louvre 3229, 2/13 [Johnson, *Enchoria* 7 (1977) trans. "this one who rests in truth"; note that *n m³ᶜ.t* is written in hieratic above the line])
cf. *Wb* 3, 188/14

r n³y≠f nṯr.w ḥtp n≠f "while his gods are satisfied w. him" (E*G* 340)

ḥtp n(≠) "to be gracious to"

= E*G* 340
= *Wb* 3, 189/11-15

E L Michael Hughes, 5



P P Bologna 3173, 5

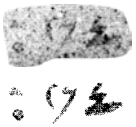
R P Jena 1209, 5 (& 10)

w. 1st pers. obj. of prep.

E L Michael Hughes, 5 (& 6)

vs. Ray, *Ḥor* (1976), who read *tn* "to raise" (E*G* 635 & below)

P O Ḥor 18 vo, 6



vs. Ray, *Ḥor* (1976), who read *tn* "to raise" (E*G* 635 & below)

P O Ḥor 18, 4* (& vo, 14)

in phrase

ḥtp n=y ḥr=k nfr "May your beautiful face be gracious to me!" (P O Ḥor 18, 4*; vo, 6)

var.

ḥtp n=y ḥr=k *r nfr* "May your face be gracious to me to the good!" (P O Ḥor 18 vo, 14)

ḥtp *ḥn* "to rest (with)in"

in phrases

ḥtp ḥn *qnḥy* "to rest in the shrine" (E*G* 541)

ḥtp ḥn *t3y=f tyb.t* "to rest in his coffin" (E*G* 340)

ḫyt (n) n3 ntr.w nt ***ḥtp*** "(the) inspiration of the gods who are at rest"

in phrases

ḫyt (n) n3 ntr.w nt ḥtp *ty* "(the) inspiration of the gods who are at rest here" (P S Saq Falcon, 4)

ḫyt n n3 ntr.w nt ḥtp *ỉrm(?) Wsỉr-Ḥp* "(the) inspiration of the gods who are at rest w.(?) Osiris-Apis" (P S Cairo 31099, 17)

(n)ḫt.w ʿ3 pḥt.t ... nt ***ḥtp*** *mw-ḥn Pr-B3st* "combatant demons (who are) great of strength who rest in Bubastis" (R P Magical, 11/14-15)

ntr nb ntr.t nb.t nt ***ḥtp*** *ḥr ⌜t3⌝ n3y.t n šbs(.t) nt ḥr ỉmnt (n) Mn-nfr* "every god, every goddess who is at rest upon ⌜the⌝ *n3y.t* of (the) crypt(?) which is on the west of Memphis" (P S BM 392, 4; P S Ash 1971/18, 2-3)

s.t ***ḥtp*** n.f. "resting place" designation of tomb (R P BM 10507, 10/20)
= *Wb* 3, 191/10

*Šỉs-***ḥtp** GN; see below

qnḥ3.t ḫp.t nt-ỉw Wsỉr p3 ntr ʿ3 ***ḥtp*** *ḥn=s* "chief resting place [in the underworld] in which Osiris, the great god, rests" (P/R Coffin Edin L224/3002, 2-3)

tỉ ḥtp "to bury" (lit., "to cause to come to be at rest")

= E*G* 340 *tỉ ḥtp* "to satisfy" (lit., "to cause to come to be at peace")
= *Wb* 3, 191/27-192/3

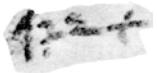
P O Ḥor 8, 23

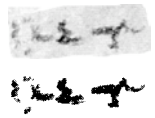
e

P O Ḥor 9 vo, 9

e

P O Ḥor 19 vo, 19



P O Ḥor 19 vo, 9 

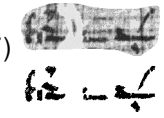
P O Ḥor 21 vo, 10

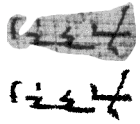
e

P P Turin 6083, 4

in phrase
sp (n) ***tỉ ḥtp*** *pȝ hb* "occasion of the burial of the ibis (P O Ḥor 21 vo, 10)

in astronomical contexts

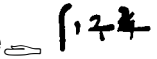
"to cause to set" R P Carlsberg 1, 6/37 (& 6/36-37) 

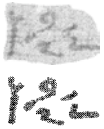
inf. used as n.m. w. preceding def. art. R P Carlsberg 1, 4/43 (& 4/44, 5/8) 

(ḥtp) n.m. "peace, contentment"

= E*G* 340
= *Wb* 3, 192/17-193/8

P O Ḥor 20, x+9

e 

R P Vienna 6343, 3/13 

in divine epithets, DN
*ʾỉy-m-**ḥtp*** DN "Imḥotep"; see above
*nb **ḥtp*** "lord of contentment"
in phrase
ḥ.t-nṯr (n) pȝ hb — "temple of the ibis, —" (P O Ḥor 20, x+9)
var.
nb.w ḥtp "lords of contentment" (R P Vienna 6343, 3/13)
*ḥry(.t) wṯ **ḥtp*** "chief of well-being & contentment" epithet of Isis (P? G Aswan 14, 3; so Bresciani & Pernigotti, *Assuan* [1978])

(ḥtp) n.m. "offering, (priestly) prebend"
= E*G* 339
= *Wb* 3, 184-85
≅ τροφαί "provisions" LSJ 1827b, I/1, s.v. τροφή; see Daumas, *Moyens d'Expression* (1952) p. 189
for discussion, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 292-95; Pestman, *Tsenhor* (1994) p. 40, n. IV

in

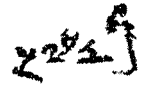
P P Ox Griff 29 vo, 7

reread *nȝ ȝḫ.w* "the fields"; see E*G* 9
vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who trans. "land"

var.

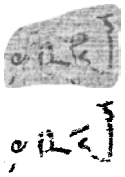
vs. Bresciani, *Archivio* (1975) pp. 123, n. to 36/8, & 141, n. to 67/5,

P P Ox Griff 36, 8



who read *ḥ-ḥtp* "advance/deposit *(anticipo)* (?) of the prebend"

P P Ox Griff 67, 5

R P Stras 10, 1 

pl. P P Ox Griff 71, 9

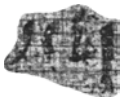
pl. P P Ox Griff 71, 19

in compounds/phrases
ꜣḥ (n) ***ḥtp*** kind of tomb donation (E*G* 9 & 339)
wsḫy ***ḥtp.w*** "hall of offerings"; see under *wsḫ.t* "broad hall," above
ḥtp *wꜥb* "pure offering" (R P Harkness, 3/22)
ḥtp *(n) wꜥb* "prebend of a priest" (P P Ox Griff 67, 5 [vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *ḥ-ḥtp*])
in phrase
ḥtp n nꜣ wꜥb.w *(n) Wsỉr* "prebend of the priests of Osiris" (P P Ox Griff 64, 4-5)
ḥtp.w *n pꜣy≠n ḥry PN pꜣy≠k nṯr* "offerings of our 'saint' PN, your god" (P P Phila 5, 2)

ḥtp-nṯr "divine offering, divine endowment, god's income" designation of temple revenues, particularly temple lands with their agricultural & pastoral resources
= E*G* 339
= *Wb* 3, 185/6-20, esp. 14
≅ (ἱερὰ) πρόσοδος "income, revenue" LSJ 1520b, II; see Pestman, PLB 14 (1965) pp. 53, n. 45, & 56; Daumas, *Moyens d'Expression* (1952) p. 189
for discussion, see Pestman, PLB 19 (1978) pp. 116-17, & *JEA* 55 (1969) 148; Meeks, *State and Temple* (1979) pp. 642-43; Kaplony-Heckel, *Enchoria* 3 (1973) 16-17; Hughes, *Leases* (1952) p. 21, §j

var.

see Vleeming, *Hou* (1991) p. 24, n. g


E P Loeb 47, 3

vs. Sp., *P. Loeb* (1931), who read as *p3-tỉ*...(?) "(PN) Pete...(?)"

ḥtp<-nṯr>

P P Turin 6107, 3

e

in phrases
3ḥ.w n p3 ***ḥtp-nṯr*** "fields of the divine endowment" (E*G* 339)
ỉr ***ḥtp-nṯr*** *(n) n3 nṯr.w* "to make divine offerings to the gods" (E*G* 339)
ḥn≠f s r-ḏb3 n3 ***ḥtp.w-nṯr*** "he commanded concerning the donations" (E*G* 310)
ḥr p3 ***ḥtp-nṯr*** "on the divine endowment" (E*G* 339)
ḥtp.w-nṯr *n n3 wʿb.w ỉrm n3 ḥrṯ.w n n3 wʿb.w* "divine offerings of the priests & the children of the priests" (R T BM 57371, 47)
ḥtp-nṯr *n t3y nṯr.t* "divine endowment of this goddess (i.e., Ḥatḥor)" (R T BM 57371, 45)

in compounds w. DN &/or GN
ḥtp-nṯr *n 3s.t* "temple property of Isis"
in phrases
ḥtp-nṯr n *Ḥ.t-Ḥr nb.t ỉwn.t* ***3s.t*** *n Pr-ḏ.t* "divine endowment of Ḥatḥor, lady of Dendera, & Isis of *Pr-ḏ.t*" (R T BM 57371, 39)
q3(y) n T3-m3y(.t)-(n)-na-fy.w ḥn p3 — "high land of The Island of *Na-fy.w* in the —" (P P MFA 38.2063b A, 16; B, 2/29-30)
ḥtp-nṯr *(n) ỉmn* "temple property of Amun" (E P Stras 5B, 7; E P Loeb 47, 3)
in phrases
3ḥ qy nt-ỉw≠w ḏ n≠f P3-ḥt nt ḥr p3 ***ḥtp-nṯr ỉmn*** *n P3-šty-n-ỉmn-ỉpy* "high land which is called The Point which is in the divine endowment of Amun in The Ished-tree of Amun of *ỉpy*" (P P Turin 6071, 4-5)
ʿ.wy.w n p3 ***ḥtp nṯr (n) ỉmn*** *nt n t3 qḥ Ḥ.t* "houses of the temple property of Amon which are in the district of Diospolis Parva" (E P Stras 5B, 8)
— (n) t3 sḫ.t Dm3 "— in the field of Djēme" (P P Louvre 9415, 8)

— *n P3-šty-n-ʾImn-ʾIpy* "— in The Ished-tree of Amun of *ʾIpy*" (P P Turin 6071, 5; P P Turin 6077C,10; P P Turin 6081, 17)
— *n pr ỉmnṯ n t3 qḥ(.t) n Qbṯ n T3-mtn(.t)-n-p3-šwb n P3-ỉhy-n-p3-mhn* "— in the west of the district of Coptos in the The Resting-place(?) of the Persea in The Stall of the Milk Jug" (P P Carnarvon 1, 2)
— *n pr mḥṯ n t3 qḥ n Qbt n t3 sḏ.t n P3-ỉhy-n-p3-mhn* "— in the north of the district of Coptos in the field of The Stall of the Milk Jug" (P P Carnarvon 2, 2)

[ḥtp]-ntr *(n) Pr-Ḥ.t-Ḥr* "temple property of Pathyris" (P P Heid 721≈, 3)
ḥtp-ntr *n Ptḥ* "temple endowment of Ptaḥ"
in phrase
sẖ ỉr.t n p3 — "examiniing(?) scribe of the —" (P S BM 375, 10 [vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who read *sẖ Ptḥ (n) P3-tỉ-ḥtp-Ptḥ* "scribe of Ptaḥ of Peteḥotep-Ptaḥ"])
in phrase
— *n ryt nb* " — in every part" (P S BM 392, 8 [vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who read *sẖ ḥb n p3 ḥtp-ntr Ptḥ n ryt nb* "scribe of the ritual book of Ptaḥ's temple endowment in every district"])

ḥtp-ntr *(n) Mnṯ* "temple property of Montu" (P P ESP A, 3; B, 3-4)
ḥtp-ntr *n N.t* "divine endowment of Neith" (E P Cairo 50061a, 2/16)
ḥtp-ntr *n Nfr-ḥtp* "temple property of Neferḥotep" (E P BM 10846 B, 3)
ḥtp.w-ntr *n n3 ntr.w* "divine endowments of the gods" (E*G* 339; E P Cairo 50061a, 2/15)
ḥtp-ntr *(n) Ḥ.t-Ḥr* "temple property of Ḥatḥor" (E*G* 286)
in phrases
3ḥ mrwṯ nt ḥr T3-mrwṯ mḥt [n Pr-Ḥ.t-Ḥ]r nt ḥr p3 ***ḥtp-ntr Ḥ.t-Ḥr*** *nt-ỉw=w ḏ n=f P3-šʿ-[Ns-Mn]* "fertile land which is in The Grainland north [of Pathy]ris which is in the divine endowment of Ḥatḥor which is called The Sand [of Nesmin]" (P P Heid 711, 5-7)
3ḥ qy rsy (n) p3 ***ḥtp-ntr (n) Ḥ.t-Ḥr*** "southern high-lying field of the divine endowment of Ḥatḥor" (P P Heid 703a, 9)
ḥtp-ntr Ḥ.t-Ḥr *nb.t ʾIwn.t* "divine endowment of Ḥatḥor, mistress of Dendera"
in phrase
— *3s.t n Pr-ḏ.t* "—, (&) Isis of *Pr-ḏ.t*" (R T BM 57371, 39)
— *nb(.t) Ntr.wy* "—, mistress of Gebelein" (P P Berlin 9069, 7)
— *nb.t šn.t* "—, mistress of the acacia" (P P MFA 38.2063b A, 9, 12, 13; B, 1/30, 2/4-5)
— *t3 ntr.t ʿ3.t* "— the great goddess" (P T Stras 232, 1-2)

ḥtp-ntr *n Ḥr Mtn* "divine endowment of Ḥarmotes" (P P BM 10560, 11)
ḥtp-ntr *(n) Ḫnm* "temple property of Khnum" (P P Berlin 15522, 12 & 14-15)
in phrases
3ḥ n p3 — "fields of the temple property of Khnum" (P P Berlin 13619, 6)
r—1 ʿ3 nb Yb "r—1, (the) great one, lord of Elephantine" (E P Berlin 23593, x+1)
ḥtp-ntr *n [Sbk]-nb-P3y 3s.t N3-nfr-s.t nt-ỉw (n) p3 tmy T3-M3y(.t)* "temple property of [Sobek], lord of Pay,

& Isis, beautiful of throne, which is (in) the town of Dimē" (P P Ox Griff 60, 9-10)

ḥtp-nṯr *n ⌜S⌝[bk-nb]-⌜tn⌝* "divine endowment of ⌜S⌝[obek, lord of] ⌜Tebtunis⌝"
in phrase

ꜣḥ.w ꜣḏw pꜣ — pꜣ nṯr ⌜ꜥꜣ⌝ "ꜣḏw-fields (of) the — , the ⌜great⌝ god" (P P Cairo 30631, 7)

ḥtp-nṯr *n Gbṯ* "temple property of Coptos" (P O Bodl 1389, 3-4; vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* [1963], who read *wbꜣ(?) n ʾIwnt* "forecourt (of the temple) of Dendera")

ḥtp-nṯr *n Dḥwty* "divine endowment of Thoth" (E P Cairo 50061a, 2/16)

ḥtp.w *n pꜣ 1/3 n Ḥ.t-Ḥr* "prebends as/of (?) the 1/3 of Ḥatḥor" (P O Zurich 1884, 5)

ḥtp.w *ḥr pry ʾImn(?)* "offerings for the procession of Amun(?)" (R O MH 4033, 8)

šᶜṯ ***ḥtp-nṯr*** "to diminish (lit., "cut off") the divine offering" (R P Bib Nat 149, 2/20)

ḥtp n.m. "offering table" (E*G* 338)

(ḥtp.t) n.f. "offering table"
= E*G* 338
= *Wb* 3, 183/8
= Aram. חתפי Muraoka & Porten, *GEA* (1998) p. 373, #8
for discussion, see Sp., *Studien Nöldeke*, 2 (1906) 1111, #93 (but vs. trans. "offerings"); Grelot, *Doc. Aram. Ég.* (1972) p. 341, n. k

var.

P P Phila 30, 1/32

e P/R T Cairo 30691a, 22 (= 1/22)

in phrases

ḥtp(.t) *ꜣbwsn* "offering table of *ꜣbwsn*-stone" (R P Harkness, 4/3)

ḥtp(.t) *ᶜꜣ(.t)* "great offering table" (pl. in R P Harkness, 5/10 & 15)
for discussion & refs., see M. Smith, *P. BM 10507* (1987) p. 100, n. c to l. 7/5
in phrases

ḥtp(.t) ᶜꜣ(.t) *m ʾIwnw* "great offering table in Heliopolis" (R P Harkness, 2/26)

ḥtp.t ᶜꜣ.t *n ʾIbt* "great offering-table of Abydos" (R P Magical, 15/13)

ḥtp.t ᶜꜣ.t *n Qmꜣ-ỉb* "great offering table of the one w. creative heart" (R P Turin 766B, 1)

ḥtp.w *n Wsỉr* "offering tables of Osiris" (R P Harkness, 2/9)
in phrase

ḥtp(.t) pr Wsỉr *Tbt3* "offering table of the temple of Osiris of/in Antaeopolis" (R P Harkness, 4/1)
ḥtp(.t) *mfky* "offering table of turquoise" (R P Harkness, 4/3)
ḥtp(.t) *ỉw=s mtn ... ỉw=s mnq n wp.t bsny* "offering altar which is inscribed(?) ... which has been completed in chisel work" (P P Phila 30, 1/32)
ḥtp.w *p3 nb nṯr.w* "offering tables of the lord of the gods" (R P Harkness, 4/2)
ḥtp.t *n qbḥ* "offering table for (cool water) libation" (P/R Coffin Edin L224/3002, 4)

(ḥtp.t) n.f. "offering-land" (i.e., lands associated with a pious foundation for mortuary offerings)

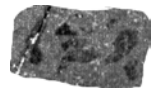
E P Louvre 10935, 8 (& 2, 12)

= *Wb* 3, 184/6
for discussion, see Pestman, *Tsenhor* (1994) p. 40, n. IV, b; Malinine, *Choix*, 1 (1953) 96, n. 3, & 129, n. 4; Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 219, n. 3

ḥtp-t(ỉ)-ns(w.t) offering formula (E*G* 339)

ḥtp∞ v.it. "to fall"

P O Ḥor 24A, 3



e

= E*G* 341
= *ḥtp* "harmful action"; see Edwards, *Amuletic Decrees* (1960) p. 105, n. 35
~? *ḥdb* "to throw down" *Wb* 3, 205
= ϩⲧⲟⲡ "fall, destruction" C*D* 725b, Č*ED* 302, *KHWb* 399 & 570, *DELC* 316a, perhaps with contamination from *ḥtp* "to sink; set" (E*G* 340 & above), as C*D* 725b, *KHWb* 399, but doubted in *DELC* 316a

var.

htp

R P Krall, 25/1

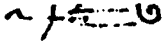
e

vs. Bresciani, *Kampf* (1964), who trans. as n. "flight"

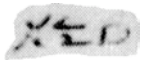
n. "fall, destruction"

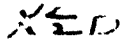
R P Krall, 24/11

e



R P Serpot, 12/4



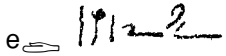
e 

in phrase
wḏ͗ r **ḥtp** *nb* (E*G* 341)

ḥtp n. "magician"; var. of *ḥr-tp* (E*G* 321)

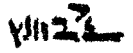
ḥtp in compound *šš ḥtp* "to twist & join (rope)"; see under *šš* "to twist," below

ḥtp.w$^{\infty}$ n. "cross-pieces of a door" R P Bib Nat 149, 3/14

e 

= E*G* 341, but vs. citation as "Totb. 3/15" (see Klasens, *BiOr* 13 [1956] 223a, for correct ref.)
& trans. "door frame"
= *ḥpt.w* "the crosspieces which hold the individual planks of a door together"
Wb 3, 72/11; Meeks, *Année* 1 (1980) 243, # 77.2668
= B**ϩοτπ/ϩοπτ** "thing joined(?), chain" C*D* 725b, Č*ED* 302, *KHWb* 399 & 570, *DELC* 316b
<? *ḥpt* "to embrace" *Wb* 3, 71; so *KHWb* 399, n. a, & 570, with ref. to Osing, *Nominalbildung* (1976)
pp. 170 & 676, n. 753, & *DELC* 316b
or ~? **ϩωτπ** "to join" C*D* 724b, as Č*ED* 302, *KHWb* 399, n. b

ḥtpy$^{\infty}$ n.m. an object of uncertain identity upon which officiants' supplies are placed during embalming ritual P P Apis 6b, 9 (& 7, 21)



~? *ḥtp* "offering table" E*G* 338

= *Wb* 3, 183 P P Apis 6b, 14

~? *ḥtp* "basket" especially as a measure *Wb* 3, 195/12-16

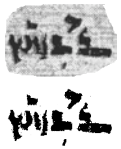
= **ϩτοπ** a measure C*D* 725b, Č*ED* 302, *KHWb* 399, *DELC* 316b
or ~? *ḥtpy* object in a list of furniture *Wb* 3, 196/5
Sp., *ZÄS* 56 (1920), trans. "(offering) mat (?)"
Vos, *Apis* (1993) p. 189, n. 1 to VI b, 7, did not trans., but at p. 377,
#402, suggested the (otherwise unattested) meaning "shrine (?)"

in phrases
ḥtpy *r ḥtpy* "offering table(?) for(?) *ḥtpy*" (P P Apis 6b, 7, 9 & 21)

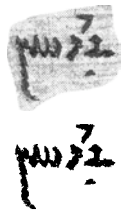
ḥtpy$^{\infty}$ meaning uncertain

Vos, *Apis* (1993) p. 377, #401, did not trans.

P P Apis 6b, 9 (18 & 21)

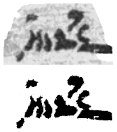


P P Apis 6b, 15



P P Apis 6b, 7

P P Apis 6b, 20



in phrases

ḥtpy r ***ḥtpy*** "offering table(?) for(?) *ḥtpy*" (P P Apis 6b, 7, 9, & 21)

dy r ***ḥtpy*** "container for(?) *ḥtpy* " (P P Apis 6b, 18 & 20)

var.

dy ḥtpy "container (of?) *ḥtpy*" (P P Apis 6b, 15)

Sp., *ZÄS* 56 (1920) 25, n. 5, read *r ḥtp* "for offering (?)"; Vos, *Apis* (1993) p. 189, n. 1 to VI b, 7, & p. 412, #641, did not trans.

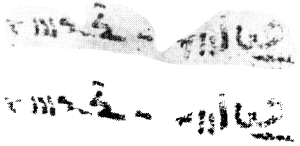
ḥtpy$^{\infty}$ n. (part of ?) a plant, of uncertain meaning

~? *ḥtp* "flower" *Wb* 3, 195/18-19

~? *ḥtp.t* "bundle of herbs" *Wb* 3, 196/1-2

refs. in Charpentier, *Botanique* (1981) §§790 & 792

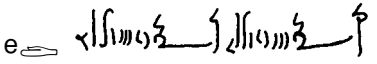
in compound

bny n ḥtpy$^{\infty}$ "*ḥtpy*-palms"(?) ⌐P/R P Berlin 13602, 30 

ḥtpy$^{\infty}$ n.m. "hereditary count"
= *ḥ3.t-py* EG 288
< contamination of *ḥ3ty-ʿ* "count" *Wb* 3, 25, & *(ỉ)r(y)-pʿ(y).t* "hereditary prince" *Wb* 2, 415
for discussion, see Edel, *Serapis* 6 (1980) 41-46, esp. 44

in compound

ỉrpy ḥtpy "hereditary prince & count" P S Ash 1971/18, 13

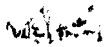
= *(ỉ)r(y)-pʿ(y).t ḥ3ty-ʿ Wb* 3, 25/12, & 2, 415/20 e 
= ὀρπάει(ς) τοπάεις & var.

for discussion, see Preisigke, *SB*, 1 (1915) 529-30, # 5231, ll. 1-2 & n. *ad loc.*; ⌐P S Vienna Kunst 82, 13

Reich, *Sphinx* 14 (1910-11) 5 & 26-27; Edel, *Serapis* 6 (1980) 44, § A.18

⌐P S Vienna Kunst 82, 14

⌐P S Vienna Kunst 82, 18



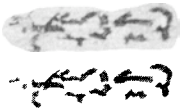
in title string
ỉrpy ḥtpy *wr ḥm* "hereditary prince & count, chief of artificers" (P S Vienna Kunst 82, 15)

ḥtpʿy n. "hereditary count"; see *ḥ3.t-py* (EG 288)

ḥtm v. "to destroy" (EG 341)
in phrase

ḥtm *pꜣy≠f by* "to destroy his ba" (E*G* 341 [= R P Setna II, 2/6-7])

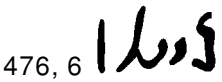
ḥtm...(?)∞ meaning uncertain

R P Vienna 6343, 1/2 

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who trans. *ḥtm* "to destroy" (E*G* 341)

ḥtr∞ n.m. "twin"
= E*G* 341
= *Wb* 3, 199/6
~ *ḥtr* "to bind together" *Wb* 3, 202/2-3
= ϩⲁⲧⲣⲉ C*D* 726b (s.v. ϩⲱⲧ(ⲉ)ⲣ "to be joined" C*D* 726a), Č*ED* 302, *KHWb* 400 & 570, *DELC* 316b

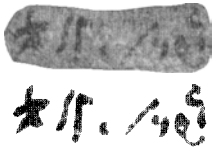
pl.; so Nur el-Din, *DOL* (1974), w. hesitation

e R O Leiden 476, 6 

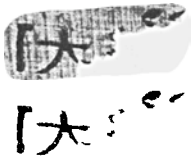
in phrases
ỉt n nꜣ ***ḥtr.w****(?)* "father of the twins(?)" (R O Leiden 476, 6)
mkṯr n ***ḥtr*** "(the) double (lit., "twin") tower" landmark located near Siut (P P BM 10591, 8/23 & vo, 7/9;
P P BM 10575, 10)
= E*G* 183 part of the city of Siut

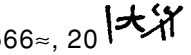
as astrological term

ḥtr.w "Twins, Gemini" zodiac sign

R O Berlin 6152, 6 

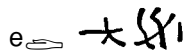
= E*G* 342
for exx., see Neugebauer & Parker, *EAT*, 3 (1969) 218, fig. 33A, l. 3

R P Carlsberg 9, 1/12 

e R O Stras 1566≈, 20 

R O MH 3377, 7

e

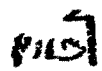


ḥtr n.m. "horse; team (of horses)"
= E*G* 342
= *Wb* 3, 199/11-200/12
~ *ḥtr* "to bind together" *Wb* 3, 202/2-3
= **ϩⲧⲟ** *CD* 723a, *ČED* 300, *KHWb* 393, *DELC* 315a

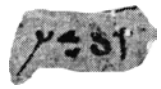
var.

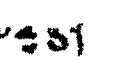
ḥt(r)e P P 'Onch, 20/17

P P 'Onch, 24/9



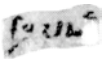
R P Carlsberg 44, x+7

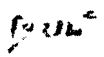




for discussion of writing, see Tait, *JEA* 68 (1982) 227

⌜ḥ⌝t(r)eꜣ.w∞ pl. R P Serpot, 11/x+7





in compounds/phrases
ḥtr *n ỉḥ* (var., *nꜣ ỉḥ.w*) "team (of oxen)" (E*G* 342)
ḥtr *⌜ꜥꜣ⌝* "⌜big(gest ?)⌝ horse" (P P 'Onch, 23/3)

ḥtr *sḥm.t* "mare" (E*G* 342)
in phrase
ḥtr *sḥm.t pr(w)s* "tawny mare"; see under *prws* "yellowish-red, tawny," above
ṯs ***ḥtr*** "to ride a horse; rider (as designation of rank)" (E*G* 342 & 671)
ṯs ***ḥtr*** "cavalry commander" (E*G* 671)

w. extended meaning
n. "cavalry, cavalryman"

in compounds/phrases
mšᶜ ***ḫtr*** "soldiers & cavalry" (E*G* 342)
rmṯ ***ḫtr*** "cavalryman" (P P Reinach 4, 8)
= E*G* 342 > *ḫtr* "horse, team of horses"
= ⲣⲱⲙϩⲧⲟ "horseman" *CD* 723a, *ČED* 300, *KHWb* 393, *DELC* 315a (> ϩⲧⲟ "horse")
in phrases
ᶜq n ***rmṯ ḫtr*** "income of a cavalryman" (P P Lüddeckens, 6; see Lüddeckens, *Fs. Schott* [1968] p. 84, n. h)
Wynn ***rmṯ ḫtr*** *(ḥn) pȝ stn PN* "Greek, cavalryman among the company of PN" (P P Lüddeckens, 2-3; P P Stras 165, 2-3)
rmṯ ḫtr *ỉw≠f sḥ r GN* "cavalryman who is inscribed at GN"
var.
rmṯ ḫtr *hypprghs* (E*G* 342)
in phrase
rmṯ ḫtr hypprghs *ỉw≠f sḥ r ȝmwr* "horseman & cavalry officer who is inscribed at Crocodilopolis" (E*G* 342 [= P P Adler 2, 3 & 9])
— *[ȝm]wr* "— [Crocodil]opolis" (P P Heid 721≈, 2)
— *ỉwnw-Mnṯ* "— Armant" (P P Turin 6091, 6-7)
— *Dmȝ* "— Djēme" (P P Turin 2135, 8)
rmṯ ḫtr *nb ᶜq ḥn nȝ gtwks.w* "cavalryman, possessor of rations among the *katoikoi*"
in phrase
šr — "son of a —" (P P Moscow 123, 1)
rmṯ ḫtr *[ḥn pȝ tš] ȝrsynȝ ḥm-nṯr Sbk nb Tp-tn pȝ nṯr ᶜȝ* "cavalryman [in the district of] Arsinoe, prophet of Sobek, lord of Tebtunis, the great god" (P P Berlin 13638, 3)
ḥl-ᶜȝ.w ***rmṯ ḫtr*** "cavalry veterans" (P P Lille 99, 6/32)
for Greek equivalent, see Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 79, n. to l. 412
in phrase
ȝḫ.w n nȝ — "fields of the cavalry veterans" (P P Lille 33, 17)
gtyʳkʾs ***rmṯ ḫtr*** *[nb] ᶜq* "*katoikos*, cavalryman, possessor of rations" (P P Turin 2133, 5)

glšr ḫt(r)e$^{\infty}$ "soldier of the cavalry" E P Lille 26, 5

e

see Vittmann, *Enchoria* 25 (1999) 122-23
vs. Malinine, *RdE* 7 (1950) 119, n. 16, followed by Vleeming, *Hou* (1991) p. 114, n. bb, & in indexes,

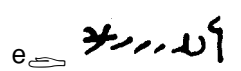
who read *glšr* only

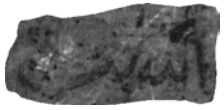
ts ḥtr "cavalry commander" (E*G* 671)

ḥtr$^{\infty}$ v.t. "to compel"; v.it. (most often qual.) "to be necessary, obliged, compelled"
= E*G* 343
< *ḥtr* "to tax (s'one); to pay (a tax)" *Wb* 3, 200/15-201/8, esp. 201/7 "to oblige/bind s'one to s'one"
~ *ḥtr* "to bind together" *Wb* 3, 202/2-3, as *KHWb* 399 (s.v. ϩⲧⲟⲣ)
> ϩⲱⲧ "it is necessary" C*D* 722b, Č*ED* 300

var.

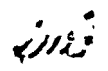
ḥṯy

R S Moschion, D2/14
e 

P T Fitzwilliam EGA 4965.1943, 8 
e

ḥt(r)e

P P HLC, 2/4

P P HLC, 1/11


P P HLC, 7/17

e P O BM 25734, 7

var.

ḥt(r)e=f "to compel him"

P P Loeb 23, 9

vs. Sp., *P. Loeb* (1931), who read *ḥtr.t(?)* "to be agreed(?)"
vs. *ČED* 302 (s.v. **ϩωτ(ϵ)ϸ**), who took as ex. of (otherwise unattested) v. "to agree"

ḥt(r)e imp. & abs. inf.

P P 'Onch, 7/2 (bis)

assuming final *t* is reinforcing the *t* of the root

in phrase
ỉw=s ***ḥtr*** *r-ḥr=y* "it being necessary for me" (E*G* 343)
tỉ=f ỉr=s ***ḥtr*** *r PN* "he forced PN" (E*G* 343)

(ḥtr) n. "compulsion; necessity"

E P Berlin 23805, 9

e

= E*G* 343

= ϩⲧⲟⲣ "necessity" C*D* 726b, Č*ED* 302, *KHWb* 399 & 570, *DELC* 316b

= ^{B}ϩⲱϯ "necessity" C*D* 722b, Č*ED* 300, *KHWb* 397, *DELC* 316a (s.v. 315b ϩⲱⲧⲉ "tax")

P P BM 10750B, 1/21

P P BM 10589, 12

P P Dublin 1660, 7 (& 6)

P P Rendell, 9

P P Marseille 297, 6

P P Marseille 298, 12

P P Berlin 13568, 9

P P Lille 9, 15 (& 17)

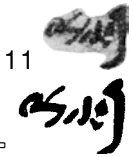
P P Lille 9, 26

var.

ḥṯe

P P Leiden 374b, 14

P P Lille 29, 11



e

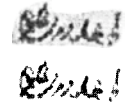
vs. Ray, *Ḥor* (1976), who read *ḥqr* "to be hungry" (E*G* 334 & above)

P O Ḥor 27 vo, 10

e

ḥṯy

P P Leiden 374a, 11



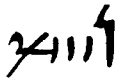
ḥt(r)e

P P Reinach 4, 22

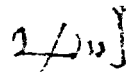
P O Ḥor 26, 18

unread in Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)

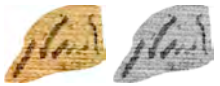
ḥṯ(r)e assuming final *ṯ* is reinforcing the *t* of the root

e 

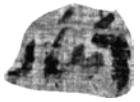
R P Berlin 7058,16



e R O BM 25534, 4

P P Heid 737f, x+5 

e

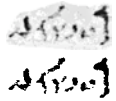
P P BM 10425, 18 

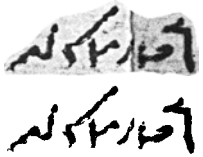
P P Brook 37.1839A, 8

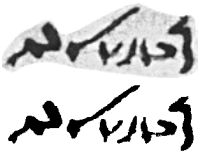
P P Turin 6090, 17

P P Turin 6079B, 8

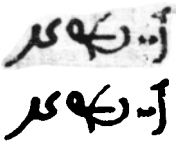
P P Turin 6089, 17

P P Turin 6069, 9 

P P Turin 6071, 10 

P P Turin 6085, 26 

P P Turin 6091, 16

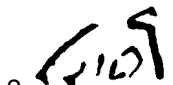
R P Berlin 6857≈, 1/15 

e

in phrase
n ***ḥtr*** *ỉwṯ mn* "of necessity w/out delay" (E*G* 159 & 343)

ḥtr n.m. "tax, fee"
= E*G* 343
= *Wb* 3, 201
= **ϩωτϵ** "tribute" C*D* 722a, Č*ED* 300, *KHWb* 397, *DELC* 315b
≅ φορολογία "tribute" LSJ 1951b, II; "collection and settlement of rents or taxes" Preisigke, *Wb. d. gr. Papyrusurk.*, 2 (1927) 701
for discussion, see refs. cited in Jasnow, *Fs. Zauzich* (2004) p. 270, n. to l. 4

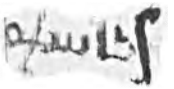
?; so Wångstedt, *O. Zürich* (1965) p. 27, n. to 18/2

e P O BM 29737, 2 

P O Zurich 1857, 2

var.

ḥtry

R P Berlin 15505, 8 

ḥt(r)y

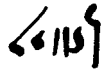
P O IFAO 260, 2

e

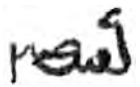
ḥt(r)e

e P T Hess 2, 2

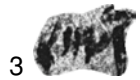
P O Leiden 95, 2

e 

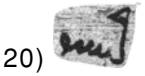
P P Reinach 4, 13



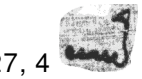
e P O IFAO 239, 2



P O IFAO 209, 3

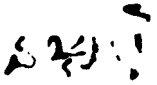


P P Cairo 50127, 15 (bis) (& 20)



P P Cairo 50127, 4

R P Berlin 8932 vo, 6



e

P O IFAO 223, 3

P O IFAO 221≈, 1

ḥṯ(r)e assuming final *ṯ* is reinforcing the *t* of the root

in phrases

ḥtr *n Tꜣ-mꜣy(.t)-ʾIn-qty* "tax of The Island of Koetis" (P T Hess 2, 2-3)
ḥtr *n ḥ.t-nṯr* "temple taxes" (E*G* 285 & 343)
ḥtr *n tꜣ šmy.t* "tax of the storage place" (P O BM 29737, 2-3)
ḥtr *pꜣ škr* "(the) revenue & the taxes" (E*G* 343 & 525 [= P S Rosetta, 7]; see Simpson, *Grammar* [1996] pp. 260-61)
ḥtr *(n) pꜣ ḏy-yʿr (n) Tꜣ-mꜣy(.t)* "tax of the ferry-crossing of Dimē" (R P Berlin 15505, 8-9)
ḥḏ.w (n) nꜣ ***ḥtr.w*** "moneys of the taxes" (P P Lille 110 vo, 4/2)

w. extended meaning

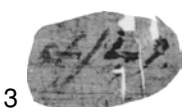
"taxable (land)" P/R O MH 1480, 3

in contrast to *wꜣy* "tax-free (land)" e

P/R O MH 1480, 8

e

ḥṯr n. "wolf"(?) (E*G* 343 [= E P Rylands 9, 11/21])
= *ḥḏr* a wild animal *Wb* 3, 214/11
for discussion & refs., see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 478, n. to l. 21

ḥtr∞ n.m. meaning uncertain P P Berlin 13608, 2/13 

MSWb 13, 178 understood as "an instrument (?)"
see also doubtful example read *hqr* meaning uncertain, above

var.

⸢ḥ⸣trꜣ e P O Stras 1838, 4

in phrases (from account papyri)
PN sꜣ PN wʿ ***ḥtr*** "PN, son of PN: one *ḥtr*" (P P Berlin 13608, 2/13)
PN sꜣ PN ***ḥtrꜣ*** *ḥḏ 1* "PN, son of PN: *ḥtrꜣ*: 1 silver (piece)" (P O Stras 1838, 4)

ḥtr in compound *šq-ḥtr* name of a plant (E*G* 524)

ḥ1tr3 n. meaning uncertain; var. of *ḥtr*, above

ḥtry n.m. "tax, fee"; var. of *ḥtr*, above

ḥt(r)y n.m. "tax, fee"; var. of *ḥtr*, above

ḥt(r)e n. "team (of horses)"; var. of *ḥtr*, above

ḥt(r)e v. "to compel"; n. "compulsion"; var. of *ḥtr*, above

ḥt(r)e n.m. "tax, fee"; var. of *ḥtr*, above

ḥṯ(r)e n. "compulsion"; var. of *ḥtr*, above

ḥṯ(r)e n.m. "tax, fee"; var. of *ḥtr*, above

ḥ1t(r)e3 n. "team (of horses)"; var. of *ḥtr*, above

ḥtl n.m. meaning uncertain (E*G* 344 [= R O Krug B, 9 & 16])

ḥtḥt v. "to be white, bright" (E*G* 335, s.v. *ḥḏ* "white")
var.
ḥtḥt *n-ỉm≠t* "be cheerful!" (E*G* 335, s.v. *ḥḏ* "white" [= R P Mythus, 12/2])

ḥtt n.m. *ḥtt*-plant (name of onion or similar alliaceous plants)

= *ḥtt (tš)* "a (red) plant" *Wb* 3, 203/14
<? *ḥḏw* "onion" *Wb* 3, 212; so Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 846-47, n. 1195

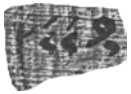
= **ϩϯⲧ** "beet, onion" C*D* 727a, *KHWb* 400 & 570, *DELC* 317a
= Charpentier, *Botanique* (1981) §740 (but vs. reading *ḥwtwt*), who, however, conflated

this word with *ḥtt* "mast(-emplacement)" (= following entry)

P/R P Berlin 13602, 5

e P O Stras 815, 3

R P Berlin 8351, 3/6



for discussion, see M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 51 n. a to l. 6; Meeks, *Hommes et Plantes* (1993) pp. 89-91

vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read *mtt* "*mtt*-plant" P O Leiden 200, 1/x+5

e

vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read *mtt* "*mtt*-plant" P O Leiden 200, 1/x+9

e

www hc right dot or stroke?

vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read *mtt* "*mtt*-plant" e P O Leiden 213 vo, 4

in phrases

mth ḥtt "*mth*-measure(?) of *ḥtt*-plant" (R P Berlin 8351, 3/6)

ḥtt *tšy* "red *ḥtt*-plant"

in phrase

nny(.t) n — "root of —" (P/R P Berlin 13602, 5)

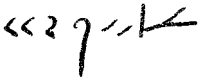
ḥlp (n) ***ḥtt*** "sprig of (the) *ḥtt*-plant" (P P Leiden 200, 1/x+9 [see Betrò, *EVO* 11 (1988) 106, n. 41; Nur el-Din, *DOL* (1974), trans. "tips(?)"])

ḥtt n. "mast(-emplacement) (?)"

=? *ḥtt.t* "the platform on/in which the mast rests" *Wb* 3, 205/1; Jones, *Glossary* (1988) pp. 178-79, #114

or? ~*ḥty* "type of wood" *Wb* 3, 182/8

in compound

ḥm ḥtt "mast(?)-maker" a type of woodworker e P P Louvre 2426, 2 

= E*G* 304, s.v. *ḥm* "craftsman" but vs. trans. "sail-maker"

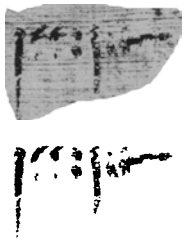
for dicussion, see Glanville, *Theban Archive* (1939) p. 6, n. b; Sottas,

Lille (1921) pp. 80-81, n. to l. 8; Sp., *P. Mus. Cinquantenaire* (1909) p. 7, no. 7b vs. Zauzich, *Schreibertr.* (1968) p. 252, n. 90, who trans. "sail-maker(?)"

P P Louvre 2440A, 2

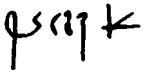
P P Louvre 2440B, 2

P P Louvre 2440C, 2



P P Louvre 2440D, 3

P P Lille 30, 8

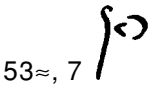
e𓂋 P O Stras 520, 4 

in phrase
ḥm-ḥtt *n pr ʾImn* "mast(?)-maker of the domain of Amun" (P P Louvre 2440A, 2; B, 2; C, 2; D, 3; P P Louvre 2426, 2)

ḥtt n. "force, compulsion"; see *ḥtr* (E*G* 343)

ḥd∞ adj. "white, bright"
= E*G* 335
= *Wb* 3, 206-8
= ϩⲁⲧ *CD* 713b (s.v. ϩⲁⲧ "silver"), Č*ED* 298, *KHWb* 393, *DELC* 314b

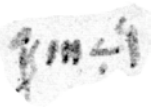
var.

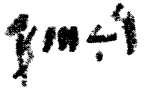
unread in Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963) e𓂋P/R O Stras 53≈, 7 

ḥṯ∞ P/R I Bodl 1374a+b, 7

for discussion, see M. Smith, *Enchoria* 19/20 (1992/1993) 143, n. e e𓂋

w. extended meaning

ḥty n.m. "shining one" epithet of Horus P O Ḥor 18, 12 



so Ray, *Ḥor* (1976)
or? read *sty(.t)* n.f. "flame" (E*G* 475)

in compounds/phrases
ʾiny ***ḥd*** "limestone"; see under *ʾiny* "stone," above

ʾit ḥd∞ "white wheat" P P BM 10405, 12

so Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch.* (1920) p. 430, §67a, followed, w. hesitation, by
Thissen, *Serapis* 6 (1980) 168, n. to l. 12

md̲wl **ḥt** "white onion"
in phrase
yb n ***md̲wl ḥt*** *n ḫlpe(.t) 3.t* "three-lobed bulb of white onion (lit., "bulb [lit., "(finger)nail"] of white onion of three lobe(s)") (R P Magical, 8/17)
mnḫ **ḥṯ** "white clothing" (P/R I Bodl 1374a+b, 7)

in GN
ʾInb-ḥd̲ "White Wall" (var. name of Memphis); see under *ʾinb* "wall," above

ḥṯ(.t) n.f. "brightness"
in PN ***Ḥṯ(.t)****-n-pȝ-wny* (P P Louvre 2412≈, 1 [& 2, 3])
see *Demot. Nb.*, 1/12 (1993) 852, who trans. "Brightness of the Light"

(ḥd̲.t) n.f. "white crown" often associated w. Nekhbet

R P Vienna 10000, 2/3

= E*G* 335, s.v. *ḥd̲* "white"
= *Wb* 3, 211/3-7 & cf. 3, 210/21

var.

ḥṯy.t

R P Berlin 6750, 9/2

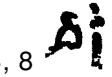
in compound

ḥm ḥd̲(.t) "servant of the white crown"
see Thissen, *Enchoria* 2 (1972) 43, n. b, & *Graff. Med. Habu* (1989) pp. 25-26, n. to l. 6;

e P G MH 235, 1

Traunecker, *HGT* (1995) pp. 195-99

e P G MH 44, 6

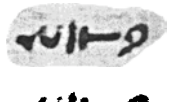
e☞P G MH 44, 8 

var.

ḥm ḥṯ.t∞ P P Warsaw 148.288, 2

vs. Quaegebeur cited in Thissen, *Graff. Med. Habu* (1989) pp. 25-26, n. to l. 6, who interpreted as nisbe *ḥdṯ.ṯ* "(servant of) the one pertaining to the White Crown (scil., Nekhbet)"
vs. Pestman, *Recueil,* 1 (1977) 98, n. 14, who took -*ṯ*- as det.

in title string
ḥm ḥd.t *(ḥm) Ḥr* "servant of the white crown (&) (servant of) Horus" (P P Warsaw 148.288, 2)
in title strings
ḥm ḥd.t (ḥm) Ḥr *wr w³d.ty* "servant of the white crown (&) (servant of) Horus, the great one of the two uraei"; see under *w³d.ty(?)* "two uraei," above
ḥm ḥd.t (ḥm) Ḥr *(wr w³d.ty) ḥm-nṯr (n) wr nḫṯ* "servant of the white crown, (servant) of Horus, (the great one of the two uraei), prophet of 'great of strength'"; see under *wr nḫṯ* "great of strength" under *wr* "great one," above

ḥd∞ v.t. "to gild" P P Turin 6085, 19 

= *ḥd* E*G* 282
= *ḥṯ* *Wb* 3, 204/3

var.

ḥdy qual. P P Cairo 30692, 10

see Zauzich, *Enchoria* 6 (1976) 82, n. to l. 10

ḥd v. "to press"; var. of *ḥʿd* (E*G* 294) & *ḥdy*, below

ḥd n. "damage" e☞P P Berlin 23664, 3
~ *ḥty* "to damage, to injure" E*G* 338
= *ḥd* "injury, damage" *Wb* 3, 213/17-20

=? ϩⲓⲧϵ n.m. "spasm, pain" C*D* 720a (s.v. ϩⲓⲧϵ), Č*ED* 299, *KHWb* 395 & 569
as suggested in Zauzich, *Äg. Handschr.*, 2 (1971) 166, n. 1
N.B. Č*ED* 299 derived ϩⲓⲧϵ primarily from *ḥyṯ* "to rub" (E*G* 377), but *KHWb* 395
suggested contamination w. *ḥḏ* "to harm, damage" & other verbs

ḥḏ n.m. "silver, silver coin; piece of money"

= E*G* 335, who trans. *ḥt*
= *ḥḏ* "silver" *Wb* 3, 209-10

= ϩⲁⲧ C*D* 713b, Č*ED* 298, *KHWb* 393 & 569, *DELC* 314b

unread in Bresciani & Pestman, *Papiri Milano*, 3 (1965)

P O Uppsala 1174, 2

e P/R O BM 12619, 5

R? O Uppsala 1378, 1

e R O BM 31848, 2

R? O Uppsala 1378, 3

P P 'Onch, 18/9

e P O BM 31706, 3

e P O BM 25833, 3

P P Mil Vogl 24, 10

P P Mil Vogl 24, 10

P P Ox Griff 71, 19

P O Uppsala 151, 1

var.

e☞P O BM 5739, 2

e☞R O Bodl 1320, 1

e☞R O Bodl 374, 1

e☞R O Bodl 270, 1

e☞R O Bodl 1252, 1

E P Berlin 13572, 4 (& 2)

e☞P O BM 19953, 2

P O Zurich 1870, 1

P
P Berlin 13638, 8

P
P Turin 6083, 5

P
O Leiden 95, 11

e

P
O Leiden 95, 12

e

e R O Leiden 124 vo, 4

R
O Pisa 473 vo, 3 (& 4)

P P Cairo 30606, 1/24 (& 20)

e☜P O BM 43584, 1

P O Berlin 9708, 1

e☜P O BM 25026, 1

P O Leiden 97 vo, 5

e☜

P O Leiden 97 vo, 6

e☜

P O Leiden 97 vo, 7

e☜

P O Leiden 97 vo, 8

e☜

P O MH 461, 2

e☜

P P Turin 6087, 26

? O MH 3611, 3

e

? O MH 3611, 4

e

P P Lille 41A, 1

e P O Leiden 102, x+3

P P Berlin 3172≈, 4

e

P P Lille 67, x+6

e P O Leiden 100, x+1

P O Leiden 276, 1/1

e

e P O Leiden 112, 2

P P Ash 2, x+7

R O Bodl 303, 2/1

R O Bodl 303, 2/2

e R O BM 12464, 2

?; so Wångstedt, *OrSu* 10 (1961) 16, n. to l. 1

P O Uppsala 151, 1

abbreviated writing

P O Zurich 1879, 2 (& *passim*)

R O Leiden 120, 1/1 (& *passim*)

e P P Bodl MS Egypt a 3, 1/17

phonetic writing
for discussion, see Smith, *Liturgy* (1993) p. 79, n. to l. 7

in lists
pr.w ʒḥ bʒk.w ***ḥḏ*** *ḥmt ḥbs ỉt bty ỉḥ ʿʒ s.t n pʒ tw* "houses, agricultural land, servants, silver, copper, clothing, barley, emmer, cattle, donkeys, a tomb (lit., place) in the mountain" (E P Bib Nat 216, 2)
var.
pr ʒḥ.w ỉnḥ w[r]ḥ kʒm šn.t sbt sʿnḏ [bʒ]k bʒk.t ỉḥ.t ʿʒ tp n ỉʒw.t nb ỉʒw.t nb(.t) sḫ nb qnb(.t) nb(.t) ***ḥḏ*** *nb ḥmt dsfy(.t) ỉwe(.t) ỉpt nkt (n) ry.t mt(.t) rmṯ nmḥ nb pʒ tʒ* "house, fields, courtyard, va[ca]nt land, garden, garden, wall, endowment, male [serv]ant, female servant, cow, donkey, all small cattle, every office, every document, every legal instrument, silver, gold, copper, mortgage, security, cup, household furnishings, any privately owned thing" (P P Cairo 34662, 1/2-3)
nʒy≠y nkt.w ***ḥḏ*** *nʒy≠y nkt.w nb nʒy≠y nkt.w n ḥmt nʒy≠y nkt.[w …] nʒy≠y nkt.w ḫt* "my things of silver, my things of gold, my things of copper, my things of [...], & my things of wood" (P P Moscow 123, 3)
ḥḏ.w *nʒy≠y ḥmt.w nʒy≠y ỉn.w nʒy≠y* ***ḥḏ*** *sp sn nʒy≠y nb.w nʒy≠y ḥbs.w nʒy≠y pr.w nʒy≠y tby.w nʒy≠y glg.w nʒy≠y prḥ.w nʒy≠y št.w nʒy≠y* ***ḥḏ.w*** *r ms.t* "(my) silver, my copper, my (precious) stones, my real silver, my gold, my clothing, my grain, my chests, my beds, my blankets, my cushions, my loans (lit., money at interest)" (P P Moscow 123, 2)
ḥḏ *nb šs n nsw(.t)* "silver, gold, royal linen" (E*G* 522 [= P P Setna I, 3/8])
ḥḏ *ḥmt ḥbs* "silver, copper, & clothing" (E*G* 301)

in compounds/phrases
w. meaning "silver" as material
ỉʿry 2 ***ḥḏ*** *nt ḥr tʒ ʿfṯe* "2 silver uraei which are on the divine chest" in temple inventory (R P Berlin 6848, 2/25)
ỉpt n ***ḥḏ*** "silver cup" (R P Berlin 8769, 3/15)
ỉny ***ḥṯ*** "slab of silver"; see under *ỉny* "stone," above
wtn n ***ḥḏ*** *ky n ḥmt* "silver libation vessel (&) another of bronze" (P/R T Cairo 30691a, 45-46 [= 2/15-16])
*pr-*** ***ḥḏ*** "storehouse, treasury" (lit., "house of silver"); see under *pr* "house, temple, estate," above
ḥḏ *ỉw≠f wt* "silver which is fresh/green" (R P Berlin 8769, 3/12)
= E*G* 105, who read w. ? & did not trans.
ḥḏ *… (n) wtḥ* "refined silver, silver in bullion"; see under *wtḥ* "to refine" var. of *wtḥ* "to pour, cast," above
ḥḏ *ỉw≠f ḥnkw ʿq ỉw≠f ḥnkw* "silver offerings, food offerings" (P P Leiden 381, 2)
ḥḏ *ỉw≠f ḫm* "silver which is hot" (R P Berlin 8769, 3/11)
ḥḏ *nb* "silver & gold" (E*G* 214)

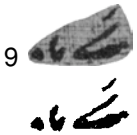
in phrases
ḥḏ nb *šs n nsw(.t)* "silver, gold, royal linen" (E*G* 522 [= P P Setna I, 3/8])
šp n ***ḥḏ nb*** "gift of silver & gold" (E*G* 502 [= P P Setna I, 3/8]; R P Tebt Tait 4, frag. 1/2 & 6; R P Krall, 5/11)

s n ḥḏ$^{\infty}$ "silver merchant" P P Louvre 3266, 7

= **ⲥⲁ ⲛϩⲁⲧ** C*D* 713b (s.v. **ϩⲁⲧ**)

sḫ pꜣ tmy šty nb šp ***ḥḏ*** "scribe of the town who collects gold & receives silver" (P S Vienna Kunst 82, 6
[so Jasnow, *JAOS* 105 (1985) 340, w. ?, vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who omitted *ḥḏ* &
trans. "scribe of the stipendiary village(s) [due a supply of] gold & gift(s)"])
šp n ***ḥḏ*** *nb* "gift of silver & gold" (E*G* 502 [= P P Setna I, 3/8]; R P Tebt Tait 4, frag. 1/2 & 6; R P Krall, 5/11)
qll n ***ḥḏ*** "necklace of silver" (P O Stras 1661, 5)

w. monetary meaning "silver (as coin or unit of standard); (piece of) money"
for discussion, see Maresch, *Bronze und Silber* (1996) pp. 34-51
ỉw (n) ***ḥḏ*** "payment in silver"; see under *ỉw* "payment," above
ỉp (n) ***ḥḏ*** "reckoning of money" (P/R O Pisa 137, 1)
ỉn … r-ḏbꜣ ***ḥḏ*** "to buy"; see under *ỉn* "to bring," above
ỉn ***ḥḏ*** *r ms.t* "to borrow money at interest"; see under *ỉn* "to bring," above
ỉr ***ḥḏ*** "to amount to money" (E*G* 336)
ỉr šwṯ(=) r-ḏbꜣ ***ḥḏ*** "to buy" (lit., "to acquire for money"); see under *šwṯ* "merchant," below
wn n nꜣ ***ḥḏ.w*** *nt wt* "inventory of the moneys which have been paid" (P O Leiden 122, 1)
mn ***ḥḏ*** *n tꜣ ᶜft n ḥ.t-nṯr* "there is no money in the treasury of the temple" (E P Rylands 9, 1/5)

ø rḫ ḥḏ "comptroller" in E P Berlin 13540, 9 

reread *ỉ-rḫ pꜣy* in phrase *ỉ-rḫ pꜣy wꜣḥ* "(PN) knows this order"
see Hughes, *Fs. Lüddeckens* (1984) p. 83, n. v
vs. Sp., "3 dem. Schreiben" (1928) p. 9, n. 22, followed by Bresciani, *SCO* 8 (1959) 134,
who read *rḫ ḥḏ … N.t* "comptroller … of Neith"

hn n ḫltn ***ḥḏ*** *2* "a *hin*-measure of mustard (scil., seed, oil, or similar), two silver pieces"
(P O Leiden 204, 3)
ḥḏ *n ỉr n PN bꜣk.t* "money of being a (female) servant to (s'one)" (E P Sorbonne 1276, 2)
ḥḏ *n ỉr he* "money for paying expense"; see under *he* "expense," above

ḥḏ *(n) ỉr n PN ḥm.t* "money of being wife to (s'one)" money paid by bride to groom at beginning of marriage & claimable in case of divorce (P P Cologne 2412, 15)
for discussion, see Pestman, *Marriage* (1961) pp. 32-37, 66-69; Pierce, *3 Dem. Pap.* (1972) pp. 97-98

ḥḏ *(n) pȝ ˁ.wy* "money for (lit., of) the house"
var.
ḥḏ *(n) pȝy≠ ˁ.wy* "money for (lit., "of") PN's house" (P P HLC, 3/16)
ḥḏ *n pȝ ˁ.wy n pȝ rmṯ n ḫy PN* "money for (lit., "of") the house of the surveyor PN" (P P Ash 10, 4)
ḥḏ.w *(n) pȝ ˁ.wy* "moneys of the temple (lit., "house")" (P P Cairo 30605, 1/9; P P Hamburg 1, 1/9)
for discussion, see de Cenival, *Assoc.* (1972) p. 207

ḥḏ *Wynn* "Greek money" (E*G* 336 [= P P Lille 28, 1])

ḥḏ.w *nt wtb m-sȝ pȝ he r-ỉr≠w* "moneys which were reverted after the expense which had been incurred" (P P BM 10225, 3/7)

ḥḏ *... (n) wtḥ* "refined silver, silver in bullion"; see under *wtḥ* "to refine" var. of *wtḥ* "to pour, cast," above

ḥḏ *mn* "such-&-such amount of money" (P P HLC, 3/27 & *passim*)
var.
ḥḏ.w *mn* "such-&-such amount of money" (P P HLC, 5/9)

ḥḏ(.w) *(r) ms.t* "loan" (lit., "money at interest"); see under *ms.t* "interest" under *ms* "to bear, give birth," above

ḥḏ *nb* "all silver, all money" (E*G* 213 & 335)

ḥḏ.w *rˁ-wḫȝ(≠f)* "money debt" (R P Berlin 15667, 8)

ḥḏ *(n) tȝy≠ ry.t nt qt ḥbs ḥnˁ pȝy≠s ỉnḥ* "money of PN's room which is built & roofed together with its courtyard" (P P Turin 6074A, 3-4)

ḥḏ *rḏrḏ* "silver of ..."; see under *rḏrḏ,* meaning uncertain, above

ḥḏ *(n) hrw n sˁnḫ* "money of maintenance day(s)" (P P Turin 6078A, 3-4)
var.
ḥḏ *(n) pȝy≠ hrw n sˁnḫ* "money of PN's maintenance day(s)" (P P Turin 6068A, 3; P P Turin 6072A, 3)

ḥḏ (n) ḥ.t "pre-payment" (lit., "money in advance, money in front") P P Ox Griff 73, 7

=? ***ḥḏ*** *ḥȝ.t* "money debt" (E*G* 336)
≅ πρόδομα LSJ 1475b

for discussion, see Hughes, *Leases* (1952) pp. 32 & 89, n. 30; Felber, *Dem. Ackerpachtvertr.* P P Ox Griff 53, 7

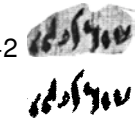
(1997) pp. 209-10

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who trans. "money at the beginning (of the time-period)"

vs. Botti, *Studi Calderini & Paribeni* (1957), who read *t3 ḥ.t* "the beginning" R P Tebt Botti 1, 11

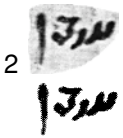
ḥḏ *(n) ḥmt* "copper money"; see under *ḥmt* "copper," above
ḥḏ *(n) ḥnk* "offering money" (P P Ox Griff 72 vo, 5)
ḥḏ *(n)* ***ḥḏ*** "real silver"; see *ḥḏ sp sn* "real silver," below
ḥḏ *n p3 ḥry PN* "money of the 'saint' PN" designation of the cost of a tomb belonging to a 'saint'
(P P Vienna Kunst 6052, 2 [so Bresciani, *Aegyptus* 49 (1969) 40-41, n. to l. 2])
ḥḏ.w *(n) n3 ḥtr.w* "moneys of the taxes" (P P Lille 110 vo, 4/2)
ḥḏ *ḥl*
in phrase
t3≠y n≠k ***ḥḏ*** ***ḥl*** *n-3m≠w* (E*G* 395)

ḥḏ (n) swn.t "(purchase) price" P P Brussels 6032, 2/x+2



= E*G* 335
cf. *swn n ḥḏ* "value in money," below

ḥḏ(.w) sp sn (= ḥḏ (n) ḥḏ) "real silver" (lit., "silver as silver") used of actual silver coins P P Moscow 123, 2



as opposed to coins made of other metals but evaluated on the same standard
= E*G* 335
see Pestman, *Enchoria* 2 (1972) 33-36, & Pestman, *Choachytes* (1993) pp. 331 & 122, n. c
vs. Malinine, *RdE* 19 (1967) 83-84, n. t, who read *ḥḏ-wtḥ.w* "refined silver" (see "money ... *n wtḥ*" E*G* 107
& *ḥḏ ... (n) wtḥ* "refined silver, silver in bullion" under *wtḥ* "to pour, cast," above)

vs. Erichsen, *Lesest.*, 1 (1937) 5; followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 138, n. 6, P P Setna I, 3/16

who read *ḥḏ dbn* "(silver) debens"

e

R P Berlin 8932 vo, 16
e

R P Berlin 23545, 9 (& *passim*)

R O MH 1719, 3 (bis)
e

in phrase
ḥḏ sp sn *n ḏnf* "silver money worth … (lit., by value)"; see under *ḏnf* "weight, measure," below

in list
ḥḏ.w nꜣy≠y ḥmt.w nꜣy≠y ỉn.w nꜣy≠y ***ḥḏ sp sn*** *nꜣy≠y nb.w nꜣy≠y ḥbs.w nꜣy≠y pr.w nꜣy≠y tby.w nꜣy≠y glg.w nꜣy≠y prḥ.w nꜣy≠y št.w nꜣy≠y ḥḏ.w r ms.t* "(my) silver, my copper, my (precious) stones, my real silver, my gold, my clothing, my grain, my chests, my beds, my blankets, my cushions, my loans (lit., money at interest)" (P P Moscow 123, 2)

ḥḏ *sḥn* "lease fee" (P O BM 31706, 4)
in phrase
— *tꜣ šmym.t rsy* "fee for leasing the southern magazine complex" (P T Bodl 1460, 3)
for discussion of the formula, see Kaplony-Heckel, *MDAIK* 43 (1987) 163-64

ḥḏ (n) šʿr$^{\infty}$ "price" (lit., "money of price; money of value")

R P Cairo 31222, 7 (& 15)

= E*G* 491
see Hughes, *JNES* 10 (1951) 262, n. 31
cf. ***ḥḏ*** *n swn* "(purchase) price" (lit., "money of price"), under *swn* "price, value," below

var.

š ᶜr *ỉw≠f ṯs n* ***ḥḏ*** "price which is high (lit., "elevated/raised") in silver" (E*G* 491 [= P S Canopus A, 5, & B, 18])

ḥḏ *ỉw≠w ḏbᶜ* "stamped coinage"; see under *ḏbᶜ* "to seal," below
ḥḏ *(n) tȝy≠ tny.t* "money of PN's share" (P P Ash 14, 2)
swn n ***ḥḏ*** "value in money" (P P Brook 37.1803, 11)
= E*G* 335 & 414
cf. *ḥḏ n swn.t* "(purchase) price," above
in phrase
šp ***swn(.ṯ≠w)*** *n* ***ḥḏ*** *n-ḏr.t PN* "to receive (their) value in silver from (the hand of) PN" (P P Turin 6073A, 6; P P Turin 6080A, 6)
sp (n) ***ḥḏ*** "remainder of money" (P/R O Pisa 504, 1)
sḫ ỉwȝ(.t) (r-)ḏbȝ ***ḥḏ*** "pledge document against cash"; see under *ỉwy.t* "security, guarantee, pledge," above
šᶜ ***ḥḏ*** *X* "up to X silver pieces" (P O Bodl 228, 6)
šᶜ.t ***ḥḏ*** *qt X* "document of X qite of silver" (P P Lille 9A, 1)
šp ***ḥḏ*** *n wᶜ ⸢ỉbt⸣* "receipt of money for (lit., "of") one ⸢month⸣" (P P Cairo 30618a, 1/1)
šft.t ***ḥḏ*** *(?)* "deficit"; see under *ḫft* "enemy," below
šm ***ḥḏ*** "money rent" (E*G* 335 & 507)
tỉ ***ḥḏ*** "to give (an amount of) silver" (E*G* 336)
in phrase
šp ḏr.t (n) ***tỉ ḥḏ X*** "guarantee of payment"; see under *šp* "to receive," below
tỉ wtb ***ḥḏ*** "to shift (the date) money (is to be paid)" in a payment schedule (lit., "to cause that money shift")
in phrase
— n ỉbt (r) pȝy≠f ỉry "— from a month (to) its companion" (P P Mil Vogl TM 34/17B, 5-6)
var.
— n ỉbt r pȝy≠f ỉry *n-ỉm≠w* "— from a month to its companion in them" (P P BM 10622, 16-17)

tỉ ... r-ḏbȝ ḥḏ "to sell" (lit., "to give ... in exchange for money")
= E*G* 605 & 620
see Peet, *Studies Griffith* (1932) pp. 123-24

var.
tỉ *... r bnr* ***r-ḏbȝ ḥḏ*** (E P Berlin 15831≈, 2; E P BM 10846A, 5; P P Brussels 6032, 1/2
[vs. Shore, *JEA* 54 (1968), who read *tỉ ... r bnr r ḥḏ*])
~ † ЄBOΛ *CD* 394b, *ČED* 179, *KHWb* 219

tỉ ***ḥḏ*** *wbȝ tȝy≠y qs.t* "to give money for my burial" (E*G* 549)
(tbn) ***ḥḏ*** *X r sttr Y* (E*G* 336)
ḏbȝ ***ḥḏ*** "money payment" (E*G* 336)
in phrase

ḏbꜣ ḥḏ *(n) ỉrp* "monetary compensation for (lit., "of") wine" (R O Uppsala 893 vo, 1 & 4)
var.
ḏbꜣ *nꜣ ⌜ḥ⌝ḏ.w* "to repay the money"
in phrase
r hn (r) ỉỉr≠tn ***ḏbꜣ nꜣ ⌜ḥ⌝ḏ.w*** "until you (pl.) repay the money" (R P Berlin 15667, 10-11)
ḏmᶜ.w r-ḏbꜣ ***ḥḏ*** "papyri concerning money"
in phrase
bꜣk.w ỉrm nꜣ — "documents & the —" (P P HLC, 8/33)

w. following number
ḥḏ + whole number = *ḥḏ tbn X*
ḥḏ + fraction = *ḥḏ qt.t X(.t)*
for discussion, see Devauchelle, *Enchoria* 14 (1986) 157-58

with meaning "tax, dues"
ḥḏ *n ꜣḥ ꜣlly* "wine tax" (E*G* 7)
ḥḏ(.w) *(n) ỉꜣw.t* "job dues"; see under *ỉꜣw(.t)* "office," above
ḥḏ *ᶜ(.wy)* "house tax"; see under *ᶜ.wy* "house," above
ḥḏ *ᶜp.t* "poll tax"; see under *ᶜp(e).t*, "head," above
ḥḏ *(n) ᶜrṯ.(t)* "liturgy tax" (P O Louvre 280, 2; P O Louvre 282, 2; P O Louvre 294, 2; P O Louvre 316, 1)
ḥḏ *(n) ᶜỉ* "association dues"; see under *ᶜỉ*, above
ḥḏ *wp.t* "work dues"; see under *wp.t* "work, job, craft, product," above
ḥḏ *(n) bꜣk* "servant(?) (or?, "service" or "document") tax" (P O BM 5712, 2)
ḥḏ *byr* "basket tax"; see under *byr* "basket," above
ḥḏ *(n) bn.(t)* "date-palm tax"; see under *bne.t*, "date palm," above
ḥḏ *(n) mnḥ* "novice(?) dues"; see under *mnḥ* "novice(?)," above
ḥḏ *mr ḫꜣs.t* "burial tax" (lit., "tax of the overseer of the necropolis"); see under *mr ḫꜣs.t* "overseer of the necropolis" under *ḫꜣs.t* "necropolis," below
ḥḏ *mr.t* "harbor tax"; see under *mr.t* "harbor," above
ḥḏ *(n) nby* "dam tax"; see under *nby* "naubion," above
ḥḏ *(n) nḥb(.t)* "yoke tax (or?, "shoulder tax")"; see under *nḥb(ꜣ).t* "neck, shoulders," above
ḥḏ *(n) nḥṯ(.t)* "*nḥṯ(.t)* tax"; see under *nḥṯ.t*, above
ḥḏ *(n) ḥmꜣ* "salt tax"; see under *ḥmꜣ* "salt," above
ḥḏ *s.t-ỉwn* "bath tax"; see under *s.t-ỉwn* "bath" under *s.t* "place," below
ḥḏ *qs.t* "burial money" a temple tax (E*G* 549)

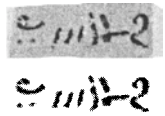
ḥḏ glm$^{\infty}$ "crown tax" P O Uppsala 665, 2

= E*G* 546, s.v. *qlm* "crown"

≅ στέφανος LSJ 1642b, II.5; Preisigke, *Fachwörter* (1915) p. 158
for discussion, see Wilcken, *Gr. Ostraka*, 1 (1899) 295-302, § 118

ḥḏ(.w) *(n) pȝ tny ḫȝs.t* "necropolis tax" (lit., "moneys of the necropolis tax"); see under *ḫȝs.t* "necropolis," below
ḥḏ(.w) *(n) tks* "boat tax" (lit., "moneys of the boat"); see under *tks* "boat," below

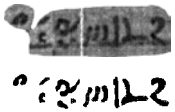
ḥḏy v.t. & it. "to press"

R P Vienna 6321, 12 

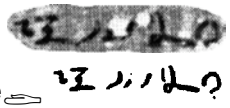
= *ḥḏ* E*G* 344 & *ḥʿdy* "to press" E*G* 294
<? *ḥʿdȝ* "to rob, to plunder" (*Wb* 3, 43/16-18), as Č*ED* 307 & *KHWb* 408, but
doubted by *DELC* 321a on semantic grounds
= ϩωϫ v.t. "to (op)press"; it. "to be in straits" C*D* 742b, Č*ED* 307, *KHWb* 408, *DELC* 321a

in phrase

ḥḏy r "to press against"

R P Vienna 6257, 1/34 

ḥḏy v.it. "to be(come) cool"; n. cold(ness)

R P Krall, 3/11 (& 9/20) 

= E*G* 344
< *ḥḏy* n. "west wind" Meeks, *Année*, 1 (1980) 266, #77.2944
= B ϩωϫ adj. "cold" C*D* 742b, Č*ED* 307, *KHWb* 408, *DELC* 320b
see Stricker, *OMRO* 35 (1954) 53, n. 31

in phrase
tȝ ***ḥḏy*** (E*G* 344 [= R P Mythus, 4/9])

ḥḏy v. "to gild" (qual. form); see *ḥḏ* "to gild," above

Ḫ ḫ ḫ

Ḫ∞ n.m. "Khu," name of the 22nd, 23rd, 24th, or 25th decan

R P BM 10588, 6/8

= Χυ Brugsch, *Thesaurus*, 1 (1883) 167, #23
< *ꜣḫ(wy) Wb* 1, 16/11
for discussion & further ref., see Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 98
but see von Lieven, *Enchoria* 27 (2001) 82-87, who ident. w. χώου "death"

in compound
mt.t n Ḫ "(the) word of Khu"

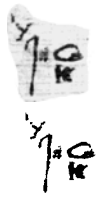
ḫ n. "child"; var. of *ḫy* (E*G* 349)

ḫ n. "wood"; var. of *ḫt* (E*G* 370)

ḫ̂ n./adj. "small," see under *ḫ̂m*, below

ḫ(.t) n.f. "flame, fire"

R P BM 10588, 1/5



= E*G* 345
= *Wb* 3, 217-18

in compound
t ḫ "to cook (lit., "to take fire [to]")"; see under *t* "to take, to seize," below

ḫ(.t) n.f. "censer(?)"; see under *ḫꜥꜣ.t*, below

ḫ̂(.t) in expression *r-mw-ḫ̂e(.t)*, see *ḫ̂e(.t)*, below

ḫ3 n.m. "house, hall; office" (attested only in abnormal hieratic docs.)

= *ḫ3 Wb* 3, 221/18-222/4

E P Louvre 3228C, 24

e

P G Eleph Satet, 5

in

reread *ḥe.w* "measurements," var. of *ḥy* "to measure" (E*G* 346-47 & below)
see Vittmann, *MDAIK* 53 (1997) 269-70, n. n, who suggested connection to weight/price of metals
vs. Kaplony-Heckel, *MDAIK* 43 (1987), who read *ḥy.w* "offices"

in compound
ḫ3*...n sḥ* "hall of writing(s)" (E P Louvre 3228C, 24; *ḫ3(ỉ3)* in abnormal hieratic in E P Turin 247, 23 & E P Leiden F 1942/5.15, 8)
= *Wb* 3, 222/4, which trans. as "archive"
for discussion, see Vleeming, *OMRO* 61 (1980) 15, n. 53; Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 363

ḫ(3)y v.t. "to measure"; see *ḥy* "to measure," below

ḫ3 v.it. "to appear"; var. of *ḫ'* (E*G* 350)

ḫ3ỉ3 n.m. "house, hall; office"; var. of *ḫ3*, above

ḫ3y v.t "to lift high"; see under *ḫy* "to be high, exalted, long, tall, loud (of voice)," below

ḫ3' v.t. "to throw, put, place, leave, abandon"
= E*G* 345-46
= *ḫ3'* "to throw, leave, abandon" *Wb* 3, 227
= **κω** "to place, set down" C*D* 94b, Č*ED* 52, *KHWb* 55, *DELC* 71a
for discussion of phonetics, see Quaegebeur, *GM* 119 (1990) 74-75; Vittmann, *GM* 141 (1994) 101-2; Quack, *Ling Aeg* 3 (1993) 152, #10

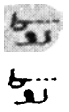
R P Teb Tait 20, fr. 2/4

→hc?

P P Ox Griff 54, 5

P P Ox Griff 52, 7

P P Ox Griff 41, 15

R P Serpot, 7/35 

e

R P Vienna 6319, 3/29

?; see Cruz-Uribe, *Gebel Teir* (1995) p. 31, who noted alternatives of previous eds.

R G G Teir 75, 1

e

w. extended meaning

"to set free"

P P Berlin 8278a, x+12

= *Wb* 3, 228/5; Meeks, *Année*, 3 (1982) 210, #79.2142
= C*D* 95a, Č*ED* 52, *KHWb* 56, *DELC* 71a

in gloss
prpr ḫ3ᶜ p3y "(As for) 'Loosen!' it means 'Set free!' (P P Berlin 8278a, x+12)

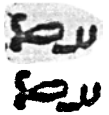
"to divorce"
for discussion, see Pestman, *Marriage* (1961) p. 60, w. n. 2

var.

for reading, see Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 91, n. to l. 4 of Urk. 22 ro

P P Turin 6082, 4 (& 8)

vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *ḫꜣꜥ r bnr* "to throw out"



in compounds
ḫꜣꜥ *n hy* "to divorce" (lit., "to abandon as husband") (on the part of the wife)
= E*G* 267, s.v. *hy* "husband"
for discussion, see Pestman, *Marriage* (1961) p. 60, w. n. 6

ḫꜣꜥ *(n) ḥm.t* "to divorce" (lit., "to abandon as wife") (on the part of the husband)
= E*G* 345
for discussion, see Pestman, *Marriage* (1961) pp. 58-59, §2.1-2, & 60

in compound
sw (n) ***ḫꜣꜥ***⸗*t (n)* ***ḥm.t*** "(the) day of abandoning you as wife" (P P Heid 713~, 10; P P Heid 701, 7)

in compounds

ḫꜣꜥ ỉỉr-ḥr "to grant, leave, consign (property) to (lit., "before") (s/one)"

P P Sorbonne 1186, 4 (& 6-7)

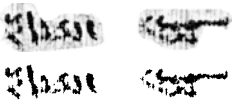
e

= E*G* 346
for discussion, see Thompson, *Siut* (1934) p. 118, #233; de Cenival,

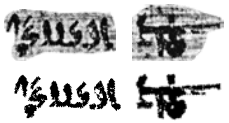
RdE 20 (1968) 48-49, n. 8

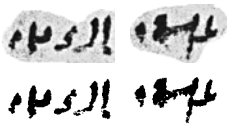
P P Ox Griff 43, 4-5

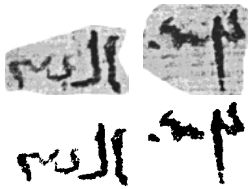
P P Ox Griff 47, 2



P P Ox Griff 49, 3-4



P P Turin 6077B, 21-22 (& A, 21-22; C, 20) 

P P Turin 6093, 13 

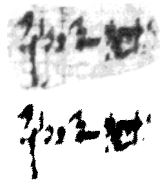
ḫ3ʿ ʿnḫ "to break an oath" (E*G* 63)
ḫ3ʿ p3 bnr "to leave outside, expel from a place" (E*G* 346)
ḫ3ʿ m-s3 "to throw/cast after" in curse formula (R P Carlsberg 67, 9-10 [for discussion, see Migahid, *Briefe an Götter*, 1 (1986) 112, n. n; vs. Ray, *JEA* 61 (1975), who trans. "drive out...from"])
ḫ3ʿ t3 mj̓.t "to leave the road" (E*G* 345)

ḫ3ʿ mw∞ n.f. "(open-faced) drain, gutter" (lit., "that which throws (off) water")

P P HLC, 8/17 (bis)

≅ χολέδρα LSJ 1996b-1997a, 2, s.v. (spelled χολέτρα in R P Oxy. 3285)

see Rea, *Oxy. P.*, 46 (1978) 37, n. to l. 32

P P HLC, 8/18 

for discussion, see Mattha, *HLC* (1975) p. 60; Hughes in Mattha, *HLC* (1975) pp. 112-13, n. to l. 17; Pestman, PLB 23 (1985) p. 134, n. to (s)

ḫ3ʿ n= "to get, to obtain"

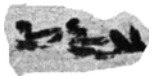
P S Saq Falcon, 5

= **ⲕⲱ ⲛ-** "to have" C*D* 94b
see Ritner, *JNES* 43 (1984) 354, n. 3 to commentary to p. 64 & pl. 10
vs. H. Smith, *Visit* (1974) p. 48, who trans. "to unloose"
vs. Wildung, *Imhotep* (1977) p. 64, who trans. "to have mercy upon"

in compound
m-ỉr **ḫ𓂻𓏲 *n≠t ḥrr*** "do not delay (lit., "do not get for yourself delay")!" (R P Serpot, 2/12)

ḫ𓂻𓏲 *r* "betake oneself to" (w. *n≠* + refl. pn. as reinforcing dat. for imp.) (R P Krall, 6/2)
= **ⲕⲱ** (**ϵ**-) "to go to; to reach" C*D* 95b, l, s.v.
for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 173, n. 813

ḫ𓂻𓏲 r bnr qual. "to be empty; to lie fallow" (of uncultivated fields) P T Stras 232, 4 (& vo, 3)

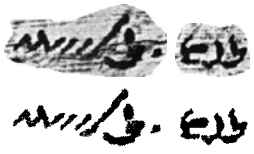


= **ⲕⲏ ϵⲃⲟⲗ** qual. "to be empty" C*D* 97a, *KHWb* 56b (s.v. **ⲕⲱ**)
see Betrò, *EVO* 7 (1984) 45, n. e

ḫ𓂻𓏲 *r bnr* "to forgive"
= E*G* 346
= **ⲕⲱ ϵⲃⲟⲗ** "to remit, forgive" (+ dat.) C*D* 97a, *KHWb* 56b (s.v. **ⲕⲱ**)
in compound
ḫ𓂻𓏲 *lwḥ* ***r bnr*** "to forgive sins" (E*G* 261)

ḫ𓂻𓏲... *r-ḫrw* "to leave/allow (lit., "let")...at the behest of (someone)" (P P HLC, 4/14)
ḫ𓂻𓏲 *rꜣ* "to be silent" (E*G* 346)
ḫ𓂻𓏲 *rt* "to march" (E*G* 258 & 346)
ḫ𓂻𓏲 *hwš* "to annoy, bother" (E*G* 271 & 346)
ḫ𓂻𓏲 *hrwṯ* "to leave/abandon a feast" (R P Harkness, 2/31; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 155, n. a to l. 31, who suggested this is a "veiled reference to premature death")
ḫ𓂻𓏲 *ḥꜣ.ṯ* r "to set (one's) heart on"; see under *ḥꜣ.ṯ* "heart," above
ḫ𓂻𓏲 *ḥr* "to unleash" (lit., "to abandon the face"); see under *ḥr* "face," above

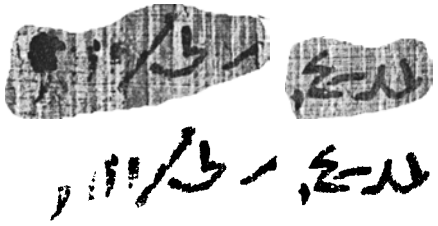
ḫ𓂻𓏲 r-ḫry∞ "to lay down, to set aside, to disregard" P P Louvre 2414b, 2/7 (& 2/8, 3/2)



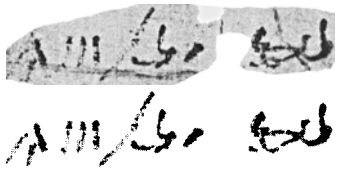
= **ⲕⲱ ϵϩⲣⲁⲓ** C*D* 98a, *KHWb* 56b (s.v. **ⲕⲱ**)
see Hughes, *Studies Williams* (1982) pp. 62-63, n. to 2/7; Lichtheim, *Wis. Lit.* (1983) p. 97, n. s

vs. Volten, *Studi Rosellini*, 2 (1955) 278, n. to 2/7, & Lexa, *P. Insinger* (1926), who took *r-ḫry* as var. of *r pꜣ ḫyr* "public (lit., "to the street")" & trans. "to make known" e P P Insinger, 33/22

in clauses of abandoning claim to property as a consequence of

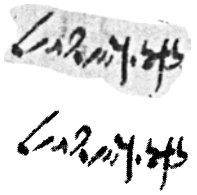
P P Stras 12, 11 

failure to fulfil conditions of an oath

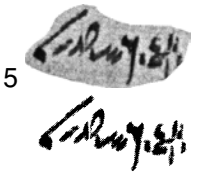
P P Adler 17, 18 

ḫ³ᶜ *r p³ t³* "to ignore, disregard" (E*G* 346)

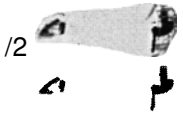
ḫ³ᶜ-syḥ∞ n.m. "embalming" (lit. "(the) setting down of (the) booth")

P P Marseilles 298, 12 

= E*G* 346 & 445, s.v. *sḥ* "hall," but vs. alternative trans. "mummy"
for discussion & further exx., see Sp., *ZÄS* 54 (1918) 113, III, but vs. trans. "mummy"

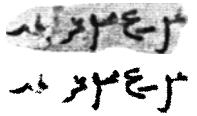
P P Marseilles 299, 15 

for discussion of writing, see Shore, *JEA* 54 (1968) 195, n. 4

P P Brussels 6032, 1/2 

ḫ³ᶜ *tbḥ* "to set up an instrument" (E*G* 346)
ḫ³ᶜ *hyn.w db*ᶜ*.w ỉwṯ X ỉrm Y* "to set some signs between X & Y" (E*G* 623)

ḫ³ᶜ dr.ṯ(=)∞ "to stop" (lit., "to loosen (one's) hand")

R P Harkness, 2/1 

> ⲕⲱ ⲛⲧⲟⲟⲧ= ⲉⲃⲟⲗ "to loosen the hand, to cease, to despair" C*D* 426a, KHWb 55-56a (s.v. ⲕⲱ)

in compound
w. following circ. clause indicating activity stopped (R P Serpot, 7/40)
for discussion, see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 87, n. 395

Ḥ3r n.m. "Syria(n)"; var. of *Ḥr* (E*G* 387 & below)

ḫ3r v.t. "to dismember," var. of *ḫl* "to rob" (E*G* 368 & below)

ḫr3lrt(?) n.m. "strip (of cloth)" (?); see under *ḫrṯ* "bandage," below

ḫ3l "youth"; var. of *ḥl* (E*G* 393 & below)

ḫ3l v. "to dismember," var. of *ḫl* "to rob" (E*G* 368 & below)

ḫ3ly n.m. "leather"; see *ḫʿr* "skin, leather," below

ḫ3ly v. "to be enraged"; var. of *ḫʿr* (E*G* 351 & below)

ḫ3s.t n.f. "desert, necropolis"

= E*G* 347-48
= *Wb* 3, 234

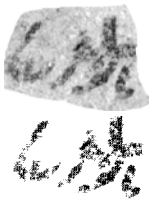
P P Cairo 30605, 13 (bis & 16 bis)

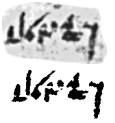
e

P P BM 10561, 10

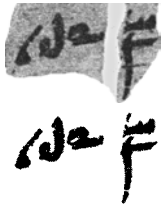
P P Lille 29, 18

e

P O Ḥor 13, 7 

P P Louvre 3266, 4 

P P Louvre 3266, 9

P P Berlin 3115A, 1/1 (& 3/9) 

P P Cairo 50127, 16

e P O BM 5775, 2

e P O BM 5785, 2

P P Berlin 13603, 2/13

P P Marseilles 298, 2

P P Marseilles 299, 2

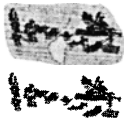
P P Dublin 1659, 4

note extra stroke

P P Philadelphia 30, 2/25

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *qnb.t* "document"

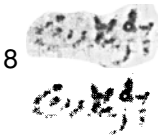
for other exx. of *ḫ3s.t* "necropolis" which had been read *qnb.t*, see Hughes, *MDAIK* 16 (1958) 152

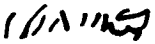
P P Ox Griff 68, 6 

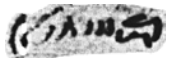
var.

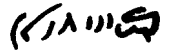
ḫ3sy.(t)

P P Leiden 374b, 9

P P Leiden 374a, 8 

e R O MH 1441, 2 

R O MH 2649, 2 

e 

ḫsy.(t)(?)

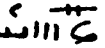
P O Ḥor 8, 22

e

cf. "Roman" writings in E*G* 348
Ray, *Ḥor* (1976) p. 43, n. aa, took as ref. to desert plateau but read *qyt* "high land, high ground"

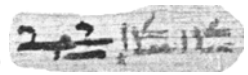
sḫy[.t]∞

R P Mythus, 16/11

e 

= E*G* 348; see Sp., *P. Mythus* (1917) p. 252, #700; M. Smith, *BiOr* 49 (1992) 83, n. to 16/11
vs. de Cenival, *Mythe* (1988) pp. 49 & 104, n. to 16/11, who sugg. connection w. *sꜣḫꜥṯ* n.m.
"type of herb" (E*G* 406) & trans. "savannah" (scil. "terrain covered w. herbs")

in

P P MFA 38.2063b, A/19 

reread *tny(.t)-pš* "half-share" (E*G* 638 & below)
vs. Parker, *JARCE* 3 (1964), who read *ḫꜣs.t tnn* "(every) necropolis title & (every) *tnn*"

w. extended meaning
"foreign land"

var.

ḫsy.t

R P Serpot, 2/28

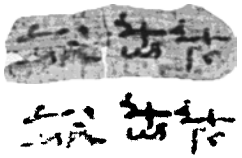
e

pl. "foreign lands"

P P 'Onch, 3/4

vs. Glanville, *'Onch*. (1955), who trans. "cemetery"

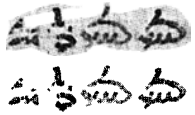
for discussion of the writing, see Parker, *Omina* (1959) p. 38, n. to l. 14

R P Omina B, 7/14 

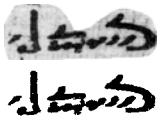
→hc?

so Zauzich, *Fs. Rainer* (1983)

Janssen, *Varia Historica* (1954), did not trans.

R P Vienna 10000, 2/22 

?

R P Berlin 6750, 5/4 

var.
"foreigners" (E*G* 347 [= Sp., *Dem. Chron*. (1914) glossary #210])
in compound
ḫ³sw.t *nt ḥr p³ ỉ³bt p³ ỉmnt n p³ t³* "(the) foreigners who are on the east & the west of the land" (E*G* 348 [= P P Bib Nat 215, 5/15])

in compounds
wr.w (n) n³ ***ḫ³s.wt*** "chiefs (i.e., rulers) of the foreign lands" (R P Omina B, 7/14)
rmṯ (n) ***ḫsy.t*** "foreigner" (R P Serpot, 6/x+20)
for discussion, see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 79, n. 337
see also *rmṯ (n)* ***ḫ³s.t*** "man of the necropolis" in list of compounds, below
ḫ³sw.t *ʿšỉy* "numerous foreign lands" (E*G* 348 [= P S Canopus A, 4, & B, 14])
ḫ³s.w(t) *n p³ t³ ḏr≠f…ḏr≠w* "all (the) foreign countries of the entire world" (P P 'Onch, 3/x+4-x+5)

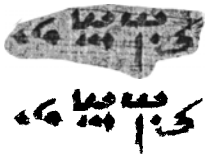
in compounds
Wsỉr ḥr-ỉb ***ḫ³s.t*** "Osiris who resides in (the) necropolis/desert" (P P Cairo 31169, 7/x+9)
var.
Wsỉr ḫ³s.t*(?) ỉ³b.t* "Osiris of the eastern necropolis/desert(?)" (R P Berlin 6750, 5/4)

*wʿb.w (n) tȝ (*or? *nȝ) **ḫȝs(w).t*** "(the) priests of the necropol(e)is" (P P Ox Griff 68, 6 [vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *wʿb.w (n) tȝ qnb.t* "priests of the documents"])

mr ḫȝs.t "overseer of the necropolis"

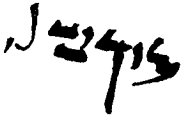
= E*G* 348

E P Cairo 50060, 2/2

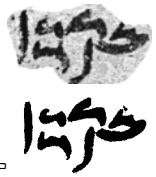


E P Bib Nat 217 vo, 4 (& 216 vo, 4)

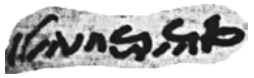
e P O BM 5737, 2



P O Brook 37.1858, 2 (& 4)



R O MH 2649, 3

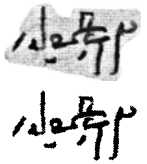


e

P P Phila 30, 2/25

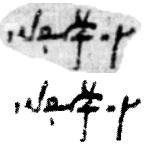
in compounds
mt.t (n) ***mr ḫ³s.t*** "matter of (the) overseer of the necropolis" (P P Cairo 50127, 14, & vo, 2)
ḥḏ ***mr ḫ³s.t*** "necropolis tax" (lit., "money of the overseer of the necropolis");
see under *ḥḏ* "silver," above
tn (n) ***mr-ḫ³s.t*** "necropolis overseer tax" (P O BM 2649, 3)
for discussion, see Lichtheim, *OMH* (1957) pp. 19-20

rmṯ (n) ḫ³s.t "man of the necropolis" R P Harkness, 2/37

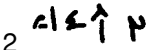


for discussion of range of meanings, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 117, n. c. to l. 10/14;
P. Harkness (2005) p. 161, n. e to l. 37

see also *rmṯ (n)* ***ḫ³s.t*** "foreigner" in compounds of var. meaning "foreign land(s)," above R P BM 10507, 10/14



vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide*, 1 (1963) 69, who read *ḥr W³s.t* "in *W³s.t*" e R O Louvre 9073, 2



in compounds
wp.t (n) — "work of —" (R O Louvre 9073, 2)
sḫ (n) ḥ(y)q (n) — "magical writings of a —" (R P BM 10507, 10/14)

ḥm-nṯr ḫnr̂ṯ t³ ***ḫ³s.t¹*** (?) "prophet of the foremo⌜st of the necropolis⌝(?)";
see under *ḫnṯ* "foremost," below

ḥr t³ ***ḫ³s.t*** "in the necropolis" (E*G* 348)
ḫ³s.t *ỉ³b.t* "eastern necropolis/desert" (P P Berlin 13603, 2/13; R P Harkness, 4/4)
for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) pp. 194-95, n. f to l. 4
in compounds
Wsỉr (n) — "Osiris of —" (R P Berlin 6750, 5/4)
— (n) ʾIwnw "— of Heliopolis" (P O Ḥor 13, 7)
ḫ³s.t *n ḥ.t-nṯr* "(the) necropolis of (i.e., associated w.) the temple" (P P Apis, 6b/22-23)
sᶜnḫ n ⌜ḫtmw⌝ wyt nt ḥr t³ ***ḫ³s.t*** "(the) income of an embalmer which is upon the necropolis" (P P Ash 3, 8)
Skr ḥry ***ḫ³s.t*** "Sokar, chief of the necropolis" (R P Berlin 6750, 17)
swnw.w n t³ ***ḫ³sy.t*** "embalmers of the necropolis" (R O MH 2649, 2; R O MH 1441, 2)

w. GN
ḫ3s.t *... (n) ʾIwnw* "desert of Heliopolis"
in compound
ḫ3s.t *ỉ3b.t* ***(n) ʾIwnw*** "eastern desert of Heliopolis" (P O Ḥor 13, 7)
ḫ3s.t *n ʾIbt* "cemetery of Abydos" (E*G* 348)
ḫ3s.t *Pr-Wsỉr* "necropolis of Abusir" (at Memphis)
in compound
Ḥp-nb≠s (n) — {tw(?)} nt ḥr p3 tw pr-mḥ (n) Rst3w ʿnḫ-T3.wy "Ḥapnebes in —{of (the) mountain(?)} which is on the mountain north of the necropolis of 'Ankhtawy" (P O Ḥor 23, 4-6)
ḫ3s.t *Mn-nfr* "necropolis of Memphis" (E*G* 348)
ḫ3s.t *n Nỉw.t n Dmỉ* "necropolis of Thebes & of Djēme"; see *Nỉw.t* "Thebes," above
ḫ3s.t *Ḥ.t-wry* "necropolis of Hawara" (E*G* 348 & under *Ḥ.t-wry*, above)
ḫ3s.t *n Gbṯ* "necropolis of Coptos" (E*G* 348)
ḫ3s.t *n T3-ʿnḫ n Sywṯ* "necropolis of the Land of Life of Siut"; see under *T3-ʿnḫ*, below
ḫ3s.t *(n) p3 tmy ʿ3 n Šʿ-ḥn*(?) "necropolis of the great town of *Šʿ-ḥn*(?)"; see under *Šʿ-ḥn*(?), below
ḫ3s.t *n Dmỉ* "necropolis of Djēme"; see under GN *Dmỉ*, below

in GN
*Pr-Ḥr-nb-****ḫ3s.t*** GN "Domain of Horus, Lord of the Desert"; see above

ø ḫ3s.t in P P Loeb 10, 6
e

reread *sp.t* "statue-base," below
for discussion, see Jasnow, *Enchoria* 19/20 (1992/1993) 220
vs. Sp., *P Loeb* (1931), who trans. "statue-base (?)"

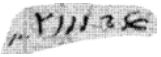
ḫ3sy.(t) n.f. "desert, necropolis"; var. of *ḫ3s.t*, above

ḫy v.t. "to measure"; see under *ḥy* (E*G* 346-47 & below)

ḫy n.m. "light" (E*G* 348)

ḫy v.it. "to be high, exalted, long, tall, loud (of voice)"
= E*G* 349
= *ḫy* "to be high" *Wb* 3, 237
= "to be high" C*D* 548b, Č*ED* 236, *KHWb* 307, *DELC* 259a
for discussion of etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 61 & 520-21, n. 292

var.

ḫ³y$^{\infty}$ R P Krall, 14/11 

qual. e

var.

š^{c}y$^{\infty}$ R P Berlin 23729, 1/5 (& 1/1)

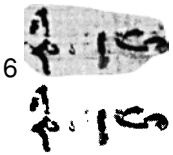
see Zauzich, *Folia Rara* (1976) p. 184, n. 5

v.t. "to lift high" ⌐R P Carlsberg 1a, 4/30

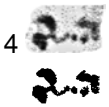
= *Wb* 4, 237/19
cf. hieratic writing *ḫy* in R P Carlsberg 1, 5/5

ø**š^{c}ỉy** in e R P Mag vo, 6/5
reread *š^{c}(m)-ỉy* "to go & come"; see under *šm* "to go," below
vs. E*G* 349 & 490

as substantive in compounds
ḫy *t³ p.t* "exalted one of heaven," epithet of Anubis (R P Louvre 3229, 4/16)
cf. PN *Pa-ḫy*, as E*G* 349, & "the high one" as (epithet of) divinity in PN such as *Ns-p³-ḫy Demot. Nb.*, 1/9 (1989) 670, discussed in Devauchelle, *Enchoria* 8/2 (1978) 73-75
but note, Devauchelle, *Enchoria* 9 (1979) 141-42, took *ḫy* in *Pa-ḫy* as hypochoristic form of *Ḫnsw* "Khonsu"; see under *Ḫnsw*, below
ḫ̲y *ḥ³ṯ* "haughty one" (lit., "(the) one who is high in heart"); see under *ḥ³ṯ* "heart," above

adj. "high, exalted, tall" ⌐R P Louvre 3229, 4/16 

→hc?

for reading, see Zauzich, *Enchoria* 1 (1971) 54 P P Turin 6079A, 4 

vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *ḥtr* "horse(man)"

adj.-verb

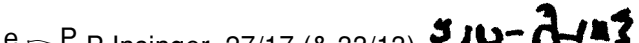
nʒ-ḫ̂y$^{\infty}$ P P 'Onch, 12/23

= E*G* 349

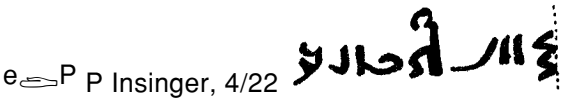
in compounds
ḥwṯ **ḫ̂y** *n nʒ nṯr.w* epithet of Shu (E*G* 349 & 494 [= P P Spieg, 1/5]); see under
ḥwṯ "male," above

ʳḫ̂ʔy n ʳmsʔ$^{\infty}$ "well-born" P P 'Onch, 27/7

vs. Glanville, '*Onch*. (1955), who read *ḫ̂y n ḥr(?)* "arrogant"
so Stricker, *OMRO* 39 (1958) 78, n. 168, w. ?, followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 180,
& Thissen, *Anchsch.* (1984)

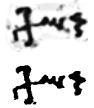
ḫ̂y (n) ḥr$^{\infty}$ "proud, haughty; pride, arrogance" e P P Insinger, 27/17 (& 33/13) 
see Lexa, *P. Insinger*, 2 (1926) 89, #363, & Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223a

var.

n. e P P Insinger, 4/22 

in P P 'Onch, 27/7

reread **ʳḫ̂ʔy** *n ʳmsʔ* "well-born," preceding
so Stricker, *OMRO* 39 (1958) 78, n. 168, w. ?, followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 180,
& Thissen, *Anchsch.* (1984)
vs. Glanville, '*Onch*. (1955)

(ḫ̂y) n.m. "height" R P Harkness, 1/31 (& 1/24) 

= E*G* 349
= **ϣωι** "what is high, height, upper part" C*D* 550a, Č*ED* 236, *KHWb* 306, *DELC* 259a

in compound(?)

rmṯ pꜣ ḫy "man of the height(?)"

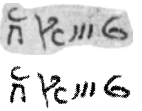
P P Louvre 3266, 6

in compound
ꜥ.wy n rmṯ n sḏm nꜣ hb.w — "tomb of the servant of the ibises, —"?
de Cenival, *BIFAO* 71 (1972), did not trans., but sugg., w. ? (p. 61, n. 61), "height," interpreting the compound as "an inhabitant of the mountain"

var.

ḫy.t∞ n.f. "length"

R P Vienna 6319, 4/35



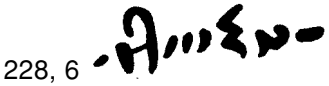
= ϣⲓⲏ *CD* 549a (s.v. ϣⲓⲁⲓ), *ČED* 236 (s.v. ϣⲓⲁⲓ), *KHWb* 305, *DELC* 259a

w. extended meaning
"excess"

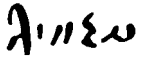
in compound prep. phrase

(n) pꜣ ḫ̯y (r) "beyond, in excess of"

e P O Bodl 228, 6

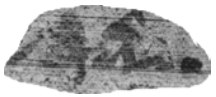


e P/R O Bodl 704, 10

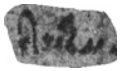


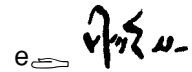
e P O BM 19720, 6a

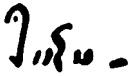
P/R O BM 12602, 6

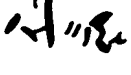


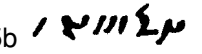
e

P O Ash 17, 4 

e 

e P/R O Stras 1321, 4 

e P O Bodl 76, 5 

e P O Louvre 7988, 5b 

var.

n pꜣ ỉḫ r
see Kaplony-Heckel, *Tempeleide*, 1 (1963) 42, n. 2 (7)

e P O BM 31940, 7

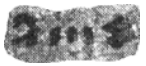
ḫy v.it. "to be holy"; see under *ḫwy* "to protect," below

ḫ̂y n.f. "container, vessel (?)"; see *ḫ̂yꜣ.t* "vessel," below

Ḥ̂y DN hypochoristic form of Khonsu (?); see under *Ḥnsw* "Khonsu," below
vs. E*G* 349, who trans. "child" in PN *D-Ḥy*

ḫ̂y n.f. meaning uncertain

=? *ḫ̂yꜣ.t* "vessel," below

R O Leiden 334, 7 

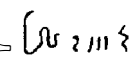
e

ḫ̂yꜣ.(t) n.f. meaning uncertain

= E*G* 349

vs. Sp., *ZÄS* 49 (1911) 35 w. n. 2, who read *ḫyꜣ* "...(?)"
or? is what Sp. rendered as a snake to be understood as *ṯ̂* & this ex. taken as var. of *ḫyṯ̂* "divine influence," below

R O Stras 1338, 3

e 

so, apparently, Ritner, *ANRW* II/18.5 (1995) 3343-44 w. n. 30, but other exx. of that word in O. Stras. 1338 are written differently

ḫy³.t$^{\infty}$ n.f. "vessel"

P P Apis, 6a/5

= *ḫ³y.t* "(metal) jar for milk" *Wb* 3, 224/15
~(?) *ḫ³w* "cup, bowl" *Wb* 3, 225/10-16

> *ḫw* "bowl" (below)

P P Apis, 6a/7

~ *ḥy* "to measure" E*G* 346, 376, & below
= **ϣιω** "pot" C*D* 549b, *KHWb* 556, *DELC* 258a; see Schäfer, *ZÄS* 39 (1901) 151-52 (as designation of a ceramic funnel)
for discussion, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 172 & 682, n. 770; Vos, *Apis* (1993) p. 187, trans. "stone vessel" on basis of det. in P P. Apis, but this may refer to ritual vessels only; Sp., *ZÄS* 56 (1920) trans. "jar"

var.

ḫy$^{\infty}$

P P Phila 30, 1/38 (& 1/6, 1/27)

ḥy.t$^{\infty}$
?; or? ~ *ḥy(ṯ)* "to rub" (EG 377)

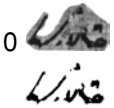
e P O Stras 768, 8

in phrases
ḫy³.t ʿ³.t "a large —" (P P Apis, 6/5)
ḫy³.t ḫm.t "a small — " (P P Apis, 6/7)

ḫyn n. "canal"; var. of *ḥny* (E*G* 311-12)

ḫyr n. (E*G* 349) in GN *P³-ḫyr*, above

ḫyr$^{\infty}$ v.(i)t. "to fall down; to (be) overthrow(n)"

P P Berlin 8278a, 10 

= *ḫr* v.it. "to fall" *Wb* 3, 319-21, & v.t. "to fell (an enemy); to overthrow" *Wb* 3, 321/4-5
~? B **ϩωρ** "to destroy" C*D* 631a, as *KHWb* 385, *DELC* 283a; but cf. Č*ED* 268 & *KHWb* 567,

who sugg. this is the simplex form of ⲯⲟⲣⲯⲣ "to upset, overturn" C*D* 589a, Č*ED* 252, *KHWb* 327, *DELC* 270b < *ḫrḫr* "to destroy" (E*G* 367 & below)

var.

ḫyr P P Berlin 8278a, 11

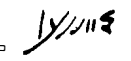
ḫ^{c}yre imp. "fall!" P P BM 10588, 7/10

ḫyr$^{\infty}$ n. m."enemy" P P Berlin 15527 vo, 13

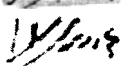
= *ḫrw* "enemy" *Wb* 3, 321
≠ *ḫrwy* "enemy" E*G* 366
< *ḫrwy* "enemy" *Wb* 3, 325/17-21
=? *ⲯⲏⲣ "enemy"*KHWb* 567; see Osing, *P. BM 10808* (1976) pp. 94 & 221, n. 732
for discussion, see M. Smith, *P. BM 10507* (1987) p. 91, n. b to l. 6/9; *P. Harkness* (2005) p. 147, n. i to l. 21 & refs there

ḫyr.w pl. R P BM 10507, 6/9

e



R P Harkness, 2/21

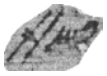


ḫyr n.pl. "robbers"

P P Berlin 13633, x+2

w. extended meaning

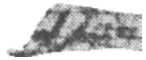
w. possessive art. or following genitival noun phrase as euphemistic circumlocution

E P Rylands 9, 11/21 

e

for addressing a superior
for discussion, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 476-78; Vernus, *RdE* 41 (1990) 204, §28;

Posener, *P. Vandier* (1985) p. 42; Donker van Heel, *Ab. Hier. Texts* (1996) p. 140, n. IV

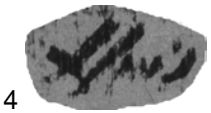
E P Rylands 9, 12/10 

e

vs. Griffith, *Rylands*, 3 (1909), pp. 234, n. 10, & 410, who read *ḥyr* "the wicked (?)" & "dung," respectively
vs. Cruz-Uribe, *JEA* 71 (1985) 132, n. n, who read *ḥyr* "dung" (E*G* 325 [*ḥr.t*] & above]

vs. Revillout, *Corpus*,1 (1885), who trans. "vines"

E P Louvre 7854, 3

E P Louvre 7854, 4 

ḫyḫ$^{\infty}$ n.m. "dust, debris"

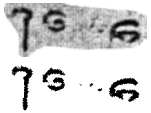
R P Serpot 3/17

e

= E*G* 487, s.v. *šyḫ*
= **ϣοϵιϣ**, ^{A}**ϩⲁϵιϩ**, ^{A}**ϩϩ**- C*D* 605a, Č*ED* 259, *KHWb* 307 & 407, *DELC* 321b (s.v. **ϩϩτωρϣ**)
< *ḫ3ḫ3* "to scatter" *Wb* 3, 233/17
= *ḫḫ*, var. of *šš* "to scatter" E*G* 522 & below
for discussion, see Černý, *BIFAO* 57 (1958) 211

var.

?; written with "wood" det.

R P Vienna 6257, 13/30 

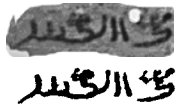
so Reymond, *Medical* (1976) pp. 187, #30, & 272, #118, followed by Charpentier, *Botanique* (1981) §817

ḫyḫ

P P HLC, 8/25

P P HLC, 8/26 (& 25)

?; **šyš**

R P Omina B, 13/3 

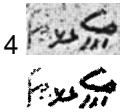
so Williams, *JNES* 25 (1966) 69
Parker, *Omina* (1959), did not trans., rejecting trans. "dust" on grounds of house det.
or? ~ *šyš* "type of building"; see below

in compounds
ỉr ***šʿyḫ*** "to make dust" (E*G* 487 [= R P Mythus, 12/20-21])
ms ***ḫyḫ*** "to give birth to dust" (E*G* 487) ([= P P Spieg, 3/17])
hrw (n) ***šyš*** "day of dust(?)" (R P Omina B, 13/3)
ḫyḫ *n wnš mỉy* "fine powder (lees or dregs?) of new *wnš*-wine" (R P Vienna 6257, 13/30)
šʿyḫ *n rṯ≠t* "dust of your (f.s.) feet" (E*G* 487 [= R P Mythus, 11/7-8])

ḫyq "magic"; var. of *ḥq* (E*G* 333)

ḫygwỉ n. "sorrow"; var. of *škʿ* "to beat" (E*G* 525)

ḫyṯ n.m. "divine influence, compulsion/compulsive force" (upon a person), w. either positive connotation "inspiration > ecstasy, blessing" or negative connotation "curse"
= E*G* 350

P S Saq Falcon, 4 

< *ḫ3wt* v. "to rage, be possessed"; n. "the one who is possessed/raging" *Wb* 3, 226/9-10

= ϣOϵIT "to be possessed" C*D* 590a, Č*ED* 253, *KHWb* 307, *DELC* 259b

~? ϣωPT "to be demented" *CD* 588b, *KHWb* 560

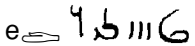
<? *ḫrd* "bundle" of linen, "veil" *Wb* 3, 331/2, as *KHWb* 326 (< ϣOPT), *DELC* 270b

so Osing, *Nominalbildung* (1976) pp.166 & 664, n. 722

for discussion, see Thissen., *G. Med Hab.* (1989) p. 201, ¶5.1.4; Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 144, n. 576;

→ Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 539-40; Ritner, "Eternal Curse" (200→)

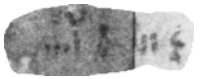
R O Stras 1338, 14

e 

var.

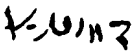
ḫyt∞

P? G Aswan 13, 6

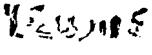


→hc?

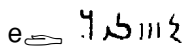
e P O MMA 21.2.121, 10



e R G MH 47, 1

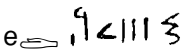


R O Stras 1338, 11

e 

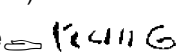
ḫyt∞

R P Lille Mythus, A/14

e 

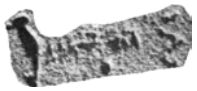
ḫyt ∞

R P Lille Mythus, A/14 (written above line)

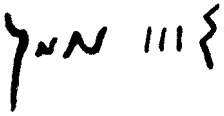
e 

ḫyṯe∞

R? G Dakka 10, 2



e

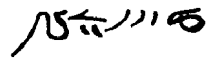


ḫyte∞

see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 144, n. 576

R P Krall, 2/6

e

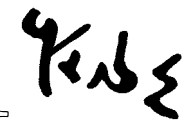


vs. Stricker, *OMRO* 35 (1954) 49, who trans. "oracle" & suggested derivation from *ḫr.tw Wb* 3, 318

ḫṯ ∞

P O Leiden 331, 1

e



in compounds

ḥwy ***ḫyṯ*** *r(-r⸗)/n(-ỉm⸗)* "to cast a curse at" (P O MMA 21.2.121, 10; R P Louvre 3229 vo, 3-4; R P Magical, 8/4, & vo, 12/11)

var.

ḫyṯ *(n)* DN (*ỉrm* DN) ***ḥwy r(-r⸗)*** "(the) curse of DN (& DN) is cast at" (R P Magical, 6/35-36; ? T Qâw, 2)

šʿ(.t) (n) ***ḫyṯ*** "letter of divine sanction (?; lit., divine influence)" (E P Rylands 9, 18/1)

for discussion, see Griffith, *Rylands*, 3 (1909) p. 102, n. 3, who trans. "an oracular command of a god" or "a furious letter"; Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 539-40, who sugg. the designation refers to a letter containing blessings & curses in the name of a god directed towards those who act in accordance w. or infringe the contents of the letter, respectively

in genitival phrase w. DN

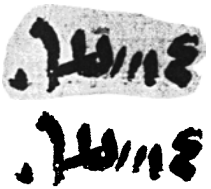
⌜ḫy⌝ṯ *n ꜣs.t* "(the) inspiration of Isis" (E P Saq 2, x+6-7)

in compounds

ḫyṯ *n ꜣs.t ⌜wr.t⌝(?) ḥry(.t) pꜣ mšʿ* "the inspiration of Isis, ⌜the great one⌝(?), the chief of the army" (P? G Aswan 13, 6)

ḫyṯ *(n) ꜣs.t ỉrm Wsỉr* "(the) inspiration of Isis & Osiris" (R S Hamburg C4059, 6-7)
ḫyṯ *(n) ꜣs.t tꜣ nṯ⌜r.t ꜥꜣ⌝.t* "(the) inspiration of Isis, the gr⌜eat⌝ god⌜dess⌝" (? T Qâw, 2)
ḫyṯ *n ỉlmn* (E*G* 350)
ḫyṯ *n ỉlmn-nꜣy⸗w-ḫmnw* "(the) inspiration of Amen-of-the-Ogdoad" (R G MH 47, 1)
ḫyt *n ⌜ỉlmn-Rꜥ⌝ nsw(.t) [nṯr.]w (n) Tsr-s.t* "(the) inspiration of Amen-Ra, king of the [god]s of *Tsr-s.t*"
(P G MH 45, 14)
var.
ḫyt *n (...) ỉlmn-Rꜥ (n) Tsr-s.t* "(the) inspiration of Amen-Ra of *Tsr-s.t*" (? G MH 228, 1 & 21)
ḫyte *n ỉltmy* "(the) inspiration of Atum" (R P Krall, 2/6)
ḫyṯ *(n) Wsỉr-Skr nṯr ꜥꜣ nb ỉlbt* "inspiration of Osiris-Sokar, (the) great god, lord of Abydos"
(? T Qâw, 1)
ḫyṯ *⌜n pꜣ nt ḥr⌝ pꜣy w n ḥḥ* "(the) inspiration of the one who is upon this bark of millions" (R O Stras 1338, 10)
ḫyṯ *n Ptḥ-tne ỉṯ nṯr.w pꜣ šy ꜥꜣ pꜣ nwn nt ẖr pꜣ ꜣsṯ* "(the) inspiration of Ptaḥ-Tenen, the father of the gods, the great daimon, the primordial water that is under the ground" (R O Stras 1338, 11-12)
ḫyṯ *nfr* "blessing" (E*G* 350 [= R P Spieg, 16/26])
ḫyṯ *n nṯr.w nṯr.t nb(.t) pr (= pꜣ?) Šmꜥ Mḥyṯ* "(the) inspiration of all the gods & goddess(es) of Upper & Lower Egypt"
(R O Stras 1338, 14-15)
ḫyṯ *(n) nꜣ nṯr.w nt ḥtp ty* "(the) inspiration of the gods that are at rest here" (P S Saq Falcon, 4)
ḫyt*...(n) nꜣ nṯr.w n Ḏmꜣ* "(the) inspiration of the gods of Djēme (? G MH 228, 1-2 & 21)
ḫyṯ *n nꜣ nṯr.w nt ḥtp ỉrm*(?) *Wsỉr-Ḥp* "inspiration of the gods who are at rest with(?) Osiris-Apis" (P S Cairo 31099, 17)
ḫ(y)ṯ *(n) Rꜥ-Tꜣ.wy* "divine influence of Re of the Two Lands"
in compounds
ḫyṯ *Rꜥ-Tꜣ.wy ḥr-ỉb Wꜣs.t* "(the) inspiration of Re of the Two Lands who resides in Thebes" (? G MH 228, 1 & 21)
ḫyṯ *n ... Rꜥ-Tꜣ.wy ḥr-ỉb Mꜣtn* "inspiration of … Re of the Two Lands who resides in Medamud" (? G MH 228, 1 & 21)
var.
ḫṯ *(n) Rꜥ-Tꜣ.wy... ḥr-ỉb (Mꜣ)tn* "(the) inspiration of Re of the Two Lands ... who resides in (Med)amud" (P O Leiden 331, 1)
ḫyṯ *n tꜣ sn.t 2.t ꜣs.t Nb.t-Ḥw.t tꜣ nṯr.t 2.t* "(the) inspiration of the 2 sisters, Isis & Nephthys, the 2 goddesses"
(R O Stras 1338, 13)
ḫyṯ *n Sḫm.t* "inspiration of Sakhmet" (E*G* 350 & 455, but vs. trans. "rage of Sakhmet")
in compound
ḫyṯ n Sḫm.t *tꜣy⸗k mw.t ỉrm Ḥke pꜣy⸗k ỉṯ* "inspiration of Sakhmet, your mother, & Ḥeka, your father" (R P Magical, 6/35)
ḫyṯe *(n) Ḏḥwty n Pꜣ-nbs* "(the) inspiration of Thoth of Pnubs (? G Dakka 54, 2)

ḫyṯ$^{\infty}$ n.m. "threshing-floor(?)"

P P Turin 6095, 3 

= *ḫtyw* "threshing floor" *Wb* 3, 349/10
~ *ḫtyw* "stepped terrace; coastal hills" *Wb* 3, 348ff., as Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 250 & 823, n. 1096
> A ϩⲓⲧ, ϩⲓⲉⲓⲧ C*D* 629a, Č*ED* 267, *KHWb* 395, *DELC* 321b
so Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 87, n. to l. 3 of Urk. 15
vs. Botti, *Archivio* (1967), who trans. *ḥy* "(period of) measurement"
but man-w.-hand-to-mouth det. unexpected

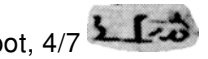
ḫe(.t) in expression *r-mw-ḫe(.t)*, unetymological writing of *ỉmy.w ḫt* "who are after" (E*G* 345)
nisba < *m-ḫt* "after" G*G*^{3} (1957) p. 133, §178
for discussion, see Möller, *P. Rhind* (1913) glossary, #287, & M. Smith, "Dem. Mort. Papyrus Louvre E. 3452" (1979) p. 207, end of n. b

ḫ^{ꜥ} v.it. "to rise, appear"

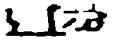
R P Carlsberg 1, 1/39 (& *passim*)

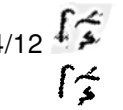
= E*G* 350-51
= *ḫ^{ꜥ}* "to rise, appear" *Wb* 3, 239

= ⲱⲗ "to rise" C*D* 542b, Č*ED* 234, *KHWb* 300, *DELC* 253b

R P Serpot, 4/7 

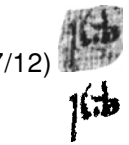
≅ ἐπιτέλλω (B) "to rise (of stars)" LSJ 665a
see Daumas, *Moyens d'expression* (1952) p. 225

e 

R P Harkness, 4/12 

qual.

ḫ^{ꜥ}.w

R P Carlsberg 1, 6/44 (& 7/6, 7/12) 

w. extended meaning
"to appear publicly (in ceremonial array)"

in clause
mtw⸗f r-ḫꜥ Pr-ꜥꜣ n-ỉm⸗f (n) ḥ.t-ntr (n) Mn-nfr "It is that (scil., the crown) with which Pharaoh appeared in the temple of Memphis" (on the day of coronation) (P S Rosetta, 26)
≅ hiero. *ḏr-nty(t) psḏ ḥm⸗f ỉm⸗f m ḥw.t Ptḥ* "since his majesty appeared with it (scil., the crown) in the temple of Ptaḥ"
≅ ἥν περιθέμενος εἰσῆλθεν εἰς τὸ ἐν Μέμφ[ει ἱερόν "wearing which he entered into the [temple] in Memph[is]"
= E*G* 350

in compounds
ḫꜥ (n) Pr-ꜥꜣ "to appear as Pharaoh" (i.e., to accede to the throne) (P S Rosetta, 1)
= E*G* 350
cf. *ḫꜥ nsw(.t)* "accession of the king," in entry for *ḫꜥ* n.m. "appearance"
ø*Ḫꜥ⸗f-Rꜥ* PN (E*G* 351), reconstructed on basis of putative Greek PN øΧαπρῆς (SB I 3975, 4)
but Greek is probably to be read Χαιῦρις (= *ḫꜥ-Ḥr* "May Ḥor rise" *Demot. Nb*. [1993] 875)
see Clarysse, *CdE* 48 (1973) 326-28; Pestman, PLB 20 (1980) p. 66, n. 8
for PN containing *ḫꜥ* as an element, see *Demot Nb*. (1993) 873-75
Stn/Sm Ḫꜥ-m-Wꜣs.t (E*G* 99)

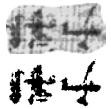
tỉ ḫꜥ∞ "to cause to appear" P/R P Berlin 13602, 31

= ⲧⲁⲁ(ⲉ)ⲓⲟ C*D* 462b, Č*ED* 206, *KHWb* 571, *DELC* 324b

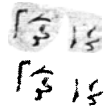
in medical context R P Vienna 6257, 9/14

in astronomical context R P Carlsberg Ia, 4/24

R P Carlsberg I, 6/27 (& 28, 37(bis))



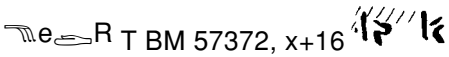
in mortuary context R P Harkness, 3/12 (& 5/1)



of divine statues, in context of festal processions (P S Raphia, 33 & 38)
≅ ἐξοδεῖαι γιγνέσθαι Daumas, *Moyens d'expression* (1952) 179
≅ συνεξοδεύειν LSJ 1708b, II, s.v.
for discussion, see Sp., *Priesterdekrete* (1922) p. 167, #258; Daumas, *Moyens d'expression* (1952) pp. 178-79; Thissen, *Raphia* (1966) 75
var.

"to cause to be resplendent" (in reference to shrines & divine statues) R T BM 57371, 33 (& 30)

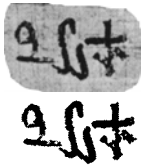
so Shore, *Glimpses* (1979) p. 151, n. gg, who sugg. that the phrase referred to the "practice of embellishing reliefs w. gold & other sheet metal"



(ḫʿ) n.m. "appearance, rising; festival, festal procession"
= E*G* 350-51
= *ḫʿ(w) Wb* 3, 241/4-242/2
= **ϣϫ** "festival" C*D* 543a, Č*ED* 234, *KHWb* 300, *DELC* 253b (s.v. **ϣϫ** "to arise")

s. written w. pl. strokes

P P Ox Griff 14, 7

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *sꜣ.w* "phyle" (E*G* 404 & below) P P Ox Griff 14 vo, 7 

P P Ox Griff 30, 4

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *ḫʿ≥n* & trans. "we celebrate"

pl.

ḫʿ.w

P P Ox Griff 43, 10

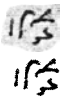
P P Ox Griff 13, 11

P/R P Berlin 13602, 9

P P Brook 37.1781, 6

P P Ox Griff 42, 10

R P Carlsberg 1, 6/3

R P Harkness, 3/3 

in compounds

ꜥ.wy (n) ḫꜥ∞ "house of appearance," a type of cult building

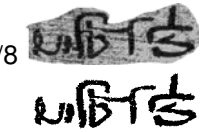
P P Louvre 3334, 20

for discussion, see Ray, *RdE* 29 (1977) 112, n. q

P P Louvre 3334, 24

wḥm ḫꜥ.w ꜥ.w.s. "repeating of appearances" (title of Hakoris); see under *wḥm* "to repeat," above
nb ḫꜥ "lord of appearance" (epithet of Osiris) (P P Louvre 3452, 1/17)
nnm.t (& var.) *n ḫꜥ* "bier of appearance"; see under *nnm.t* "bier," above
rꜥ-ḫꜥ.w "ascendant" in astrology, parallel to *rꜥ-ḥtp* "descendant" (E*G* 242, 340, & 351)
see Neugebauer, *JAOS* 63 (1943) 118, ¶4
ḫꜥ.w n P3-Rꜥ "(the) appearances of Pre" (P P 'Onch, 25/4)

ḫꜥ nsw(.t) "accession of king"; anniversary of accession as king

P P 'Onch, 4/8 

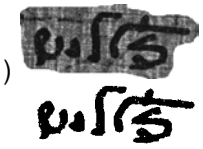
for discussion, see H. Smith, *JEA* 54 (1968) 209-14; Stricker, *OMRO* 39 (1958) 59, n. 28
cf. *ḫꜥ (n) Pr-ꜥ3* "to appear as Pharaoh," in entry for *ḫꜥ* "to rise, appear" (above)

in compound
ḫꜥ nsw(.t) *Pr-ꜥ3* "(anniversary of the) accession of the king" (P P 'Onch, 4/8)

ššt ḫꜥ.w "window of appearances"; see under *ššt* "window," below

w. extended meaning

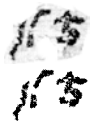
"diadem"

P P Spieg, 7/15 (& 2/22, 7/23, 8/1) 

= E*G* 350
= *ḫꜥ(w)* "crown(s), diadem(s)" *Wb* 3, 241/17-242/2
so Sp., *Petubastis* (1910) p. 45*, #294

but cf. Stricker, *OMRO* 29 (1948) 73, n. 2, who trans. all pl. exx. "processions" (see below), trans. 11/12 "festival," & all other s. exx. "image"

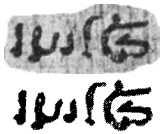
pl. P/R P Berlin 13603, 2/8



in compounds
ḫꜥ *(n) ʾImn* "diadem of Amun" (P P Spieg, 7/15 & 23)
in compound
— *pꜣ nṯr ꜥꜣ* "—, the great god" (P P Spieg, 1/12)
ḫꜥ.w *n ỉꜥrꜥy(.t)* "uraeus crowns" (P/R P Berlin 13603, 2/8)

"festal procession, festival"
≅ πανήγυρις "festal assembly, festival" LSJ 1297b, s.v.
for discussion, see Sp., *Priesterdekrete* (1922) p. 168, #59a; Daumas, *Moyens d'expression* (1952) 177-78

pl. P P Spieg, 3/4 (& 5/15)



see Stricker, *OMRO* 29 (1948) 73, n. 2, who trans. all pl. exx. "processions" (& trans. ex. in 11/12 "festival," following Sp.)
vs. Sp., *Petubastis* (1910) p. 45*, #294, who trans. all exx. (except 11/12) "diadem(s)"

in compounds
hy.w n pꜣ ***ḫꜥ*** "expenses of the festival"; see under *he* "expenses," above
hrw n ***ḫꜥ*** "(the) day of festal procession" (P P Ox Griff 43, 10)
in phrase
hrw.w nꜣ ḫꜥ.w *n pꜣ ḥb 3* "(the) days of the processions of the three festivals" (P P Ox Griff 42, 9-10)
ḫꜥ.w *n ʾImn pꜣ nṯr ꜥꜣ* "(the) processions of Amun, the great god" (P P Spieg, 3/4 & 5/15)
ḫꜥ *ꜥꜣ* "great festal procession" (P S Canopus A, 19, & B, 33)
≅ πανήγυρις Daumas, *Moyens d'expression* (1952) p. 177
in compound
— *n Bꜣst.t* "(the) — of Bastet" (P S Canopus A, 10, & B, 36)
≅ τὰ μεγάλα Βουβάστια Daumas, *Moyens d'expression* (1952) p. 176
ḫꜥ.w *n(?) Ptḥ-Skr-Wsỉr pꜣ nṯr <ꜥꜣ> nb ⌜št⌝ꜣꜣ.(t)* "processions of Ptaḥ-Sokar-Osiris, the <great> god, lord of the crypt" (R O Krug C, 8)

ḫᶜ *(n) pȝ ⌜ntr ᶜȝ⌝ Sbk-nb-Pȝy* "festal procession of the ⌜great god⌝ Soknopaios" (P P Ox Griff 13, 11 [vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *ḫᶜ≠n pȝ ntr ᶜȝ Sbk-nb-Pȝy* "we celebrate the great god Soknopaios"])
hrȝ(.t) n nȝ wᶜb.w n pȝ ***ḫᶜ*** "(the) provisions of the priests for (lit., "of" or "in") the festal procession" (R O Leiden 173, 2)

in phrases
ỉr nȝy≠w šms.w nȝy≠w ᶜrš.w nȝy≠w ***ḫᶜ.w*** "to perform their service, their cult service, their festivals" (R O Leiden 324, 5)
ḥb.w nȝ ***ḫᶜ.w*** *(nȝ hrw.w n) X* "(the) festivals, the processions (& the days) of X"; see under *ḥb* "festival," above

"appearance" > "rising" in astronomical contexts
= E*G* 351
≅ ἐπιτόλη "the rising of a star" LSJ 667a
for discussion, see Sp., *Priesterdekrete* (1922) p. 168, #259b, & Daumas, *Moyens d'expression* (1952) p. 225
in compounds
ᶜ.wy n ***ḫᶜ*** "place (lit., "house") of appearance" (of a celestial body); see under *ᶜ.wy* "house," above
hrw n ***ḫᶜ*** "(the) day of rising" (of a decan) (R P Carlsberg 1, 3/7)
ḫᶜ.w *n ỉᶜḥ* "(the) risings of the moon" (R P Carlsberg 1, 7/24)
ḫᶜ.w *n pȝ ỉtm* "(the) appearances of the sun-disk" (R P Harkness, 3/3; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] pp. 164, n. b to l. 3, & 142, nn. b & c to l. 15)
ḫᶜ *n Pȝ-Rᶜ* "(the) rising of Pre (scil., the sun)" (R P Carlsberg 1, 1/37 & 2/27)
ḫᶜ.w *n nȝ ntr.w* "the risings of the gods" (R P Carlsberg 1, 6/3)
ḫᶜ *n Spt.t* "(the) rising of Sothis (scil., Sirius)" (R P Carlsberg 1, 2/38 [bis])
var.
ḫᶜ.w *(n) Spt.t* "(the) risings of Sothis" (P/R P Berlin 13602, 9)
ḫᶜ(.w) *n nȝ sw.w* "(the) rising of the stars" (E*G* 351 [= P S Canopus B, 37]; R P Carlsberg 1, 6/43)
var.
ḫᶜ *nt-ỉw nȝ sw.w ỉr≠f* "(the) rising which the stars make" (R P Carlsberg 1, 6/44)
ḫᶜ *n [Knm.t] ỉrm ᶜb Štȝ* "(the) rising of [*Knm.t*] together with *ᶜb* & *Štȝ*" (R P Carlsberg 1, 1/36-37)
ḫpr n ***ḫᶜ*** "occurrence of rising" (in respect to Pre in astronomical context) (R P Carlsberg 1, 2/18 [bis]; Neugebauer & Parker, *EAT*, 1 [1960], trans. "beginning to rise")
gy n ***ḫᶜ*** "(the) manner of rising" (of a stellar deity) (R P Carlsberg 1, 1/27)
in phrase
— *n pȝ ᶜ.wy nt-ỉw≠s n-ỉm≠f* "[her] — in the place (lit., "house") in which she is" (R P Carlsberg 1, 1/25)

ḫᶜ(?)∞ n. designation of a topographical feature of uncertain identity
=? *ḫᶜ.t* "mud-hill that emerged at the time of creation; mound" *Wb* 3, 239/2-3
< *ḫᶜ* "to appear, to arise" (E*G* 350 & above)
so Pestman, *Amenothes* (1981) p. 145, n. 4, who argued (p. 146, n. 7) that it is a n.f.

in compound

ḫꜥ(?) **⌜šw⌝** "dry mud-hill (?)"

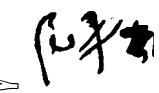
for discussion, see Pestman, *Amenothes* (1981) pp. 145, nn. 4 & 5, & 150, n. c

P P Turin 2133, 6 (& 16)

e

P P Turin 2133, 7

e



P P Turin 2133, 14

e

in compound
ꜣḥ (n) ***ḫꜥ****(?)* ***šw*** "field w. (lit., "of") a dry mud-hill(?)"

ḫꜥ v. "to extinguish, be extinguished"; var. of *ꜥḫm* (E*G* 70)

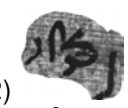
ḫ̯ꜥ var. of n./adj. *ḫm* "small," below

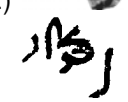
ᵒḪꜥ in

P P Ash 1, 3

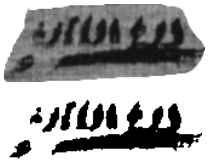
reread *ỉṯ* "father" (E*G* 46 & above)
vs. Reymond, *Embalmer's Archive* (1973) p. 48, n. 7, who read as element of PN *ᵒPꜣ-tỉ-Ḫꜥ*

P P Ash 5, 9 (& 4, 2)





ø**Ḫᶜ-rt**(?) in

P P BM 10616, B2 header 

reread *Tp-ỉḥ.t* GN "Atfiḥ"
vs. Thompson quoted by Glanville, *Studies Griffith* (1932) 155, n. 2, who read *Ḥᶜ-rt*(?)

"Harit(?)," presumably based on modern name of Theadelphia in the Fayyum,

P P BM 10616, A4 header

w. which he ident. it

in compound
šwṭ bȝk <Ḥ.t->Ḥr nb ***Tp-ỉḥ.t*** *ȝs.t tȝ nṯr.t ᶜȝ.t* "merchant, servant of <Ḥat>ḥor, lady of Atfiḥ,
& Isis, the great goddess"

ḫᶜȝ.t∞ n.f. "censer(?)"

R P Mythus, 22/22

e

= *ḫ.(t)* E*G* 345, but vs. sugg. association with *ḥᶜ* "wick" (E*G* 293)
~? *ḫ.t* "fire" E*G* 345 (& above), as sugg. by flame det.
or? ~ *ḫȝw* "cup, bowl" *Wb* 3, 225/10-16
for discussion, see Sp., *Mythus* (1917) p. 222, #585

in

R P Vienna 6319, 8/ x+5

reread as *ḥᶜy* "...(?)"
vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 104, who trans. "candles, utensils"

in

R P Berlin 8351, 4/5

reread *ḥᶜ* "wick"
see M. Smith, *Liturgy* (1993) pp. 57-58, n. b to l. 5
vs. Sp., *Mythus* ((1917) p. 222, #585, who read *ḥᶜ(.t)*

in compound
ḫʿ3.t *n nb* "golden censer(?)" (R P Mythus, 22/22)

ḫʿyḫ "dust"; var. of *šyḫ* (E*G* 487, = var. of *ḫyḫ*, above)

ḫ̂ʿm "small"; var. of *ḫm* (E*G* 359)

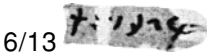
ḫʿr v.it. "to be(come) angry; to (be) (en)rage(d)"
= E*G* 352
= *ḫʿr* "to be angry" *Wb* 3, 244/2-6
= **ϣⲁⲁⲣϵ** v.t. & it. "to smite" C*D* 583b, Č*ED* 251, *KHWb* 324, *DELC* 269a
for full discussion, w. hiero. & dem. exx., see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 573-75

var.

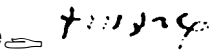
ḫ3ly$^{\infty}$

for reading & restoration, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 149, n. 623

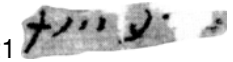
R P Krall, 16/13

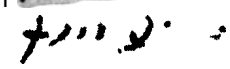


e



R P Krall, 2/21





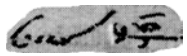
vs. Bresciani, *Kampf* (1964) p. 113, n. to 2/21, who read *ỉr(?) […]ly* &

trans. "angry" or "troubled"

ḫʿry

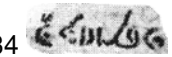
for writing, see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 74, n. 294

R P Serpot, 5/x+11

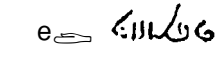


e

R P Serpot A, 2/x+34



e



adj. verb
= E*G* 351

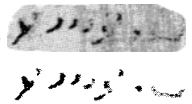
in DN
P3 nt N3-ḫʿr≠f "The One who Rages" (name of one of the underworld judges of the dead) (R P Bib. Nat. 149, 2/5)
≅ *nḥ3-ḥr* "the rough-faced one" (designation of evil or dangerous beings) *Wb* 2, 290
see Lexa, *Totenbuch* (1910) p. 14

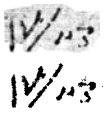
in compounds
lk n **ḫ ᶜr** "to cease from raging" (E*G* 351)
ḫ ᶜr *m-qty pȝ ym* "to rage like the sea" (E*G* 351)
ḫ ᶜr *r* "to rage against" (E*G* 351)
in compound
ḫ ᶜr *r tš* "to rage against a district" (P P 'Onch, 5/1-13)
ḫ ᶜr *ḥr* "to rage on account of" (E*G* 351)
gy n **ḫ ᶜr** "manner of raging" (P P 'Onch, 4/20 & 21)

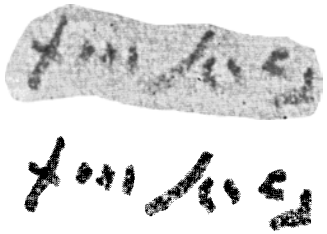
(ḫ ᶜr) n.m. "anger, wrath" R P Jena 1209, 12

= E*G* 351

var.

[ḫ]ȝly∞ R P Krall, 22/12 

ḫ ᶜr.w∞ pl. R P Harkness, 2/35 

ḫ ᶜry(.w)∞ pl. E L Michael Hughes, 7 

see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 637, n. to l. 9, & 637-38, n. 1968
vs. Hughes, *JEA* 54 (1968) 181, n. to l. 7, followed by Migahid, *Briefe an Götter*, 1 (1986), who interp. as var. of *ḫrᶜy.t* "destruction" (E*G* 365)

ḫ ᶜry.w∞ pl. P P Ash 18, 12

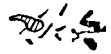
contrasted w. *ḥs.w* "praises" (E*G* 329 & above)

in compounds
wnw.t n **[ḫ]ȝly** "hour of [r]age" (R P Krall, 22/12; for refs. to Sakhmet in her "hour of rage," see Hoffmann, *Kampf* [1996] p. 365, n. 2219)

ḫ ʿry(.w) *(n) btwe* "wrath at (lit., "of") wrongdoing" (E L Michael Hughes, 7; or? read *ḫ ʿry(.w) (r) btwe* "wrath at (lit., "against") wrongdoing"?; Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 [1998] 638, n. 1968, trans. "frightful fear")

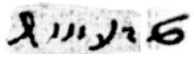
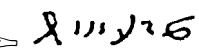
ḫ ʿr v.t. "to smite" (E*G* 352)
~? *ḫ ʿr* "to be angry, enraged," preceding, as *Wb* 3, 244/7-8

ḫ̂ ʿr n.m. "skin, leather"
= E*G* 352
= *ḫ ʿr* "leather" *Wb* 3, 244
= **ϣⲁⲁⲣ** "skin, leather" C*D* 582a, Č*ED* 250, *KHWb* 324, *DELC* 269a

e P P Berlin 13600, x+3 

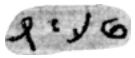
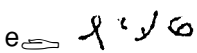
var.

ḫ ʒly

R P Krall, 12/28-29 
e 

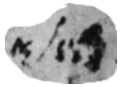
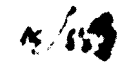
for discussion, see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 275, n. 1512
vs. Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223a, who trans. "material, stuff (?)" & compared w. **ϣⲟⲗ** "bundle" C*D* 557b, *KHWb* 309, *DELC* 260a

ḫ lʒ∞

R P Krall, 13/5 
e 

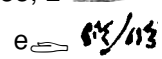
w. extended meaning

"skin (container)"

R O Pisa 424, 5 


var.

ḫ̂ ʿr.t∞ n.f.

? O Cologne 38, 2
e 

for discussion of writing & further unpublished exx., see Thissen, *Enchoria* 6 (1976) 64, n. to l. 2

"leather garment"

P S Vienna Kunst 82, 10

for reading, see Jasnow, *JAOS* 105 (1985) 340
vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who read *ḫrš* "leather"

in compounds
ḫlʒ *tšy* "red leather" (R P Krall 13/5)
in compound
spy(.w) n ***ḫʒly tšy*** "borders of red leather" (R P Krall, 12/28-29)
ḫʿr *n ʿʒ* "donkey hide" (R P Magical, 25/29)
ḫ̂ʿr(.t) *mw* "water-skin" (R O Pisa 424, 5, ? O Cologne 38, 2)
twe n ***ḫ̂ʿr*** "(pair of) leather sandals" (P P Berlin 13600, x+3)

in phrases
snḥ n ***ḫʿr*** *šw* "to fetter w. dry skins" (R P Mythus 18, 24-25)
qnb n ***ḫʿr*** *wt* "to bind w. fresh skins" (R P Mythus 18, 25)
= E*G* 540

ḫʿl n. "molar tooth"; var. of *ḫl* "canine tooth" (E*G* 368)

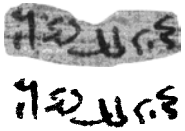
ḫʿl v. "to be angry"; var. of *ḫʿr* (E*G* 351)

ḫʿl n.m. "price, value"; var. of *šʿr*, below

ø ḫʿl in P P Prague A, 13

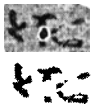
reread *ʿḫl* "sin, wrongdoing," above
vs. Erichsen, *Kultgenossensch.* (1959), & de Cenival, *Assoc*. (1972), who took as
var. of *ḫl* "to steal" (E*G* 368 & below)

ḫʿtwl n.m. "ichneumon"; see under *ḫ̂tl*, below

ḫ̂ʿṯ̂n(?)∞ n.f. reading & meaning uncertain P P 'Onch, 20/8 

Glanville, *'Onch.* (1955) p. 76, n. 246, read *ḫ̂ʿṯ̂*, suggested it came from *ḥy* "to measure," &
trans. n.m. "weigh-master(?)"
Stricker, *OMRO* 39 (1958) 72, n. 120, read *ḫʿt* n.f. but did not trans.
Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 175, trans. "⌜measuring⌝"
Thissen, *Anchsch.* (1984) p. 102, read *ḫʿṯ̂n*, ref. to Glanville & Lichtheim, & suggested trans. "to measure(?)"
or? take as n.f. *ḫ̂mtn(.t)* "..."
or? take as adj. + noun *ḫm ṯ̂n* "small (of) ...(?)"

ḫw∞ n.m. "bowl"

R P Berlin 15683, 9 

= *ḫ3w* "bowl, basin" *Wb* 3, 225/10-16
~ *ḫwy(.t)* "altar" EG 353 & below, as Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 313 & 858-59, n. 1331
for discussion, see Zauzich, *AfP* 27 (1980) 95, n. to l. 9
cf. *ḫy3.t* "vessel," above

var.

ḫ̂w in list of temple equipment

R T Cairo 30691b, 7

Vleeming, *Coins* (2001) p. 19, trans. "altar" (E*G* 353 & below), but that n. is f.

e

ḫwy v.t. "to protect"
= E*G* 352
= *Wb* 3, 244

as adj./participle
B3st̂.t ***ḫwt̂.t*** (E*G* 352)

as subst. adj./participle

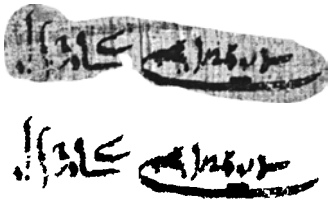
ḫ̂wy T3.wy∞ "(the) one who protects the Two Lands," epithet of Nefertem

P O Ḥor 18 vo, 5

= *ḫwy-t3.wy* *Wb* 3, 245/1

var.

Nfr-tm ḫwy-T3.wy

P P Cairo 31168, 3/12 

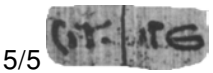
= E*G* 352

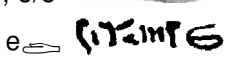
in phrase
nt̲r[.w] ⌜*nt*⌝ ***ḫwy*** *n3* ᶜ*h̲yw.t n Kmy* "(the) gods who protect the chapels of Egypt" (P O Ḥor 7, 11-12;
so Ray, *Ḥor* [1976] p. 37 w. n. i)

var.

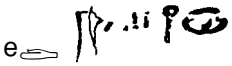
ḫwy qual. "to be holy/sacred"

= "to be honored" *Wb* 3, 245/6-9


R P Harper, 5/5


e

R P Turin 766B, 2

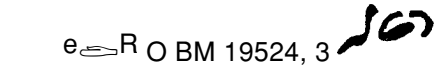

e

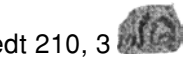
as royal title

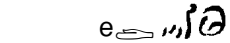
nt ḫwy "Augustus; august (one)"
= E*G* 352

= *Wb* 3, 245/10

≅ Σεβαστός LSJ 1587b, II, s.v.
≅ *Augustus* title given to Octavian Caesar & afterwards applied to other emperors *OLD* 214b, s.v. Augustus[2]
for discussion, see Graefe, *JEOL* 23 (1973-74 [1975]) 371-72; Sauneron, *Mél. Mariette* (1961) p. 248, w. n. 2
for use in titularies of Roman Emperors as attested in Demotic texts, see Pestman, *Chron*. (1967) pp. 84-104


e R O BM 19524, 3

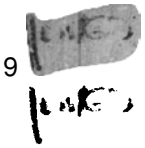

R O Wångstedt 210, 3

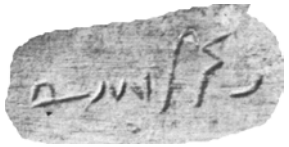

e

var.

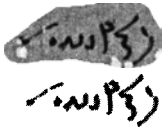
nt ḫwe

R O TTO 31, 9

R O TTO 221, 9 

nt ḫ̂wy R Cup BM 57370 

e

R P Teb Botti 2, 7 

note ligature of *nt* & *ḫ̂* e R O Leiden 53, 4

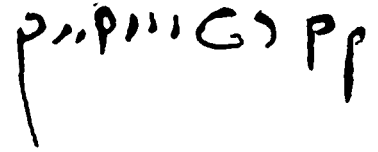
nt ḫ̂wyꜣ e R G Philae 416, 25

in compound

nṯr nt ḫ(w)y "august god" R O Louvre 7868, 4

≅ θεὸς Σεβαστός Pestman, *Chronologie* (1967) p. 84 e

in compound

nṯr nt ḫ(w)y pꜣ ḥry∞ "august god, the lord" (epithet of Domitian) e R O BM 15799, 6 

in compounds
ỉbt (n-mɜʿy) ***nt ḫwy*** "(new) august month"; see under *ỉbt* "month," above
ʿlɜgsntrs Pr-ʿɜ ***nt ḫwy*** "(Severus) Alexander, the august ruler"; see under *ɜlgsɜntrs* RN "Alexander," above
hrw (n-mɜʿy) ***nt ḫwy*** "(the) august day" (monthly anniversary of royal birthday); see under *hrw* "day," above

in compounds
ʿpy ***ḫwy*** "holy winged beetle" (R P Turin 766B, 2)
nɜ ky.w ʿʿ.w nt ***ḫwy*** "the other holy animals" (E*G* 352 [P S Rosetta, 18])
≅ τοῖς ἄλλοις ἱεροῖς ζῳοις Sp., *Priesterdekrete* (1922) p. 168, #260

(Ḫwy.t)∞ DN name of an Athribite goddess (lit., "The one who protects")

P P Cairo 31169, 5/6

= *Wb* 3, 246/7
see Sp., *CGC*, 2 (1908) 274, n. 2

ḫwy n. "incense, perfume"
= E*G* 353
= *ḫɜw* "fragrant substance" *Wb* 3, 221/8-9
= **ϣOOγ** n.m. "incense, perfume" C*D* 601a, Č*ED* 257, *KHWb* 335, *DELC* 274a
for discussion, see Caminos, *Osorkon* (1958) pp. 144-45, §226, n. s; Grimal, *Pi(ankh)y* (1981) pp. 136-37, n. 405; Charpentier, *Botanique* (1981) §§807 & 819; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 702

var.

ḫw

P P Lille 29, 3

e

see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 75, n. 306

R P Serpot, 6/x+6

e

vs. Volten, *ÄguAm* (1962), who trans. "warm"

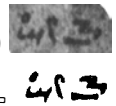
ḫ̂w

vs. Ray, *Ḥor* (1976), who took as ø v.it. "to offer incense"

P O Ḥor 59, 6

e

ḫw R O Stras 174, 2/3

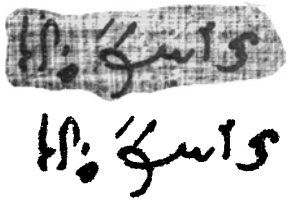
šw ? T BM 35464, 19 

for discussion & further exx., see Vittmann, *ZÄS* 117 (1990) 86, n. a to l. 19; Ryholt, *Petese* (1999) p. 41, n. to l. 27, but vs. latter's trans. as "frankincense"

in compounds
ḫw *nb ndm sty* "all fragrant incense (lit., "all incense sweet of smell")" (R P Harkness, 4/4 & 5/9)
for this phrase, see Grimal, *Pi(ankh)y* (1981) pp. 136-37, n. 405
in phrase
ḫr tp ***ḫw nb ndm sty*** "first-class myrrh & all fragrant incense" (R P Serpot, 6/x+26)
s-n-qšwṯ n ***ḫw*** "dealer in *qšwṯ*-plant of/for incense" (R O Stras 174, 2/3)
tỉ ***ḫw*** *r pȝ ʿḥ* (E*G* 353 [= P P Setna I, 5/17])

ḫwy(.t) n.f. "altar"
= E*G* 353
= *ḫȝw.t Wb* 3, 226/11-19
= ⲱⲏⲩⲉ C*D* 601b, Č*ED* 257, *KHWb* 334, *DELC* 274a
for discussion of etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 313, 858-59, n. 1331, & 891, n. to 859, n. 1331

in compounds
ḫwy *Pr-ʿȝ/tȝ Pr-ʿȝ.t* "altar of the king/queen" (P P Lille 42B, 15)
in association w. *ỉrpy (n) nṯr* "temple"; *ʿ.wy ʿnḫ* "place of (taking an) oath"; *ʿ.wy nḫṯ* "place of security"; *mȝʿ nb pȝ tȝ ỉwⱸf nḫṯ* "any place at all which is protected"
for discussion, see Vittmann, *Fs. Zauzich* (2004) p. 619, n. e
in compound
ḫwy tȝ Pr-ʿȝ(.t) *ȝrsynȝ* "altar of Queen Arsinoe" (P P Lille 52, x+7)

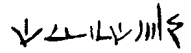
ḫwy-Rʿ "altar of Re" R P Berlin 6848, 3/12 (& *passim*) 

= *ḫȝwy.t-Rʿ* Sp., *ZÄS* 66 (1931) 38, n. 2

= ϣοϒρн *CD* 603b, *ČED* 258, *KHWb* 560, *DELC* 269b
for discussion, see Dousa, Gaudard & Johnson, *Fs. Zauzich* (2004) pp. 176-77, n. to l. 3/12

ḫ̂wy ḏb "altar of (for) charcoal"

R T Cairo 30691a, 1/18

e 

for trans., see Vittmann, *Coins* (2001) p. 18

ḫwy(.t)∞ n.f. meaning uncertain

P P Phila 30, 1/39

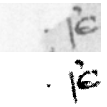
=? "altar" (E*G* 353 & preceding entry)
or? ~ *ḫw* n.m. "bowl" (above)

ºḫ̂wyr in

e P P Berlin 15772, x+1

reread *gyr*, var. of *gyl* "foreigner" (E*G* 572 & below)
vs. Zauzich, *Äg. Handschr.*, 2 (1971) 92, n. 1, who trans. "Syrian (?)" (< *ḫ3rwy Wb* 3, 232/13-16)

Ḫw[f…] RN "Khufu"

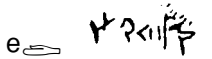
R P Vienna 6319, 3/2 

see Quack, *Enchoria* 19/20 (1992/3) 126
vs. M. Smith, *JEA* 66 (1980) 173, who suggested reading *ỉʿḥ-[ms]* RN "Aḥmose"

in compound
*Pr-ʿ3 **Ḫw[f…]*** "king Khu[fu]"

ḫ̂ws3(.t)∞ n.f. a type of bronze vessel

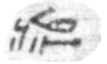
R T Cairo 30691a, 2/35

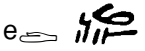
e 

for reading, see Vleeming, *Coins* (2001) p. 19, who did not trans.

ḫwṯ var. of *ḫwy* "to protect" (E*G* 352)

ḫb∞ v.t. "to diminish, cut short, deprive"

R P BM 10507, 2/3 

e 

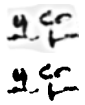
= E*G* 353
< *ḫbỉ* "to lessen, diminish" *Wb* 3, 251

< *ḫb3* "to hack up" *Wb* 3, 253, as *Wb* 3, 251 & 253/8-11, *ČED* 237 & *KHWb* 303

R P BM 10507, 2/10

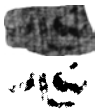
= ϣωʙ "to shave, clip" C*D* 550b, Č*ED* 237, *KHWb* 303, *DELC* 256b

e

R P Harkness, 1/10 

w. extended meaning

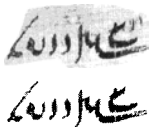
"to destroy"

P P Michael Hughes, 27 

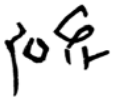
see Hughes, *Studies Wilson* (1969) p. 54, n. to l. 27

var.

ḫby

P P Louvre 2377 vo, 7 

ḫb.w qual.
vs. E*G* 373 following Sp., *Texte auf Krügen*. (1913) p. 72, #181, who read *ḥd-ʿ* "to be in need(?)"
followed by *KHWb* 440 & *DELC* 333a, who cf.'d Ⲁϫⲟⲩ v. meaning uncertain C*D* 796b
& sugg. trans. "to perish"

e R O Krug B, 9 

šb n. "diminution"

R P Carlsberg 1, 2/40

vs. Lange & Neugebeur, *P. Carlsberg* (1940), followed by Neugebauer & Parker,
EAT 1 (1960), who read "alteration"
vs. E*G* 497, who included this ex. under *šb.t* "exchange, recompense"

in

E P Cairo 31045, 2 (& 4)

reread *ṯby* "retribution(?)," var. of *dbʒ* "compensation, retribution," below
so Hughes, *JNES* 17 (1958) 5, who suggested, w. ?, id. w. ⲧⲱⲱⲃⲉ "to pay, to requite"
(C*D* 398b, Č*ED* 181a, *KHWb* 222 & 545, *DELC* 211a)
followed by Migahid, *Briefe an Götter*, 1 (1986) 50
vs. Sp., *CGC*, 2 (1908) 237, who trans. "destruction"

šbeȝ

so Reymond, *Hermetic* (1977) p. 76, n. to l. 9

R P Vienna 6319, 3/9

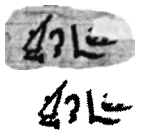
ḫbȝ∞ n.m. "hippopotamus" (designation of Seth)

< *ḫ(ȝ)b Wb* 3, 229/5-6 & 251

P P Berlin 8278, B/x+10

ꜥḫꜣbȝ∞ n. meaning uncertain

=? *ḥpȝ* "navel" *Wb* 3, 365/14
so Tait, *JEA* 68 (1982) 226, w. ?
see *ḥlpy*, below

R P Carlsberg 42c, x+5 

Ḫby GN "Chebis (Chemmis)" (E*G* 353)
a) island near Buto in Lower Egypt
b) holy city in Middle Egypt
in compound
ḥ.t-nṯr Ḫb
c) in PN *Ḥr-ḫb(y)*

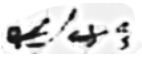
ḫbn n. "grain"; see under *šbn*, below

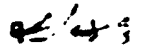
ḫbr∞ n.m. "(business) partner, colleague, friend"

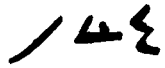
→hc? = E*G* 354
= *ḫbr* "commercial connection" *Wb* 3, 254/9
= **ϣвнр** "friend, companion" C*D* 553a, Č*ED* 237, *KHWb* 304, *DELC* 257a
= BH חֶבֶר BDB 288b
= NWS *ḥbr* n. "colleague, companion" *DNWSI* p.346
see Hoch, *Semitic Words* (1994) #333, p. 240; Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 441
vs. Vergote, *Or* 38 (1969) 87, who denied id. as a Semitic loanword on phonetic grounds but posited derivation from a common Afro-Asiatic root
for discussion, see Sp., *P. Loeb* (1931) p. 72, n. 6 to #41; Hughes, *Leases* (1952) p. 49, §m; Vleeming, *Hou* (1991) pp. 22-23, n. ff

P P Mil Vogliano 24, 6 (& 3)

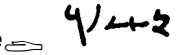
var.

ḫbr R P Harkness, 1/9 



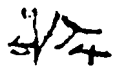
e P O Thompson103, x+0 

R O Leiden 65, 2

e 

see Thissen, *Enchoria* 6 (1976) 139; Zauzich, *OLZ* 73 (1978) 136
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 56, n. to l. 2, who tentatively read *mr br* "overseer..."

šbr(.w) pl. R P Berlin 23503C, 4 (& A, 5, B, 5)



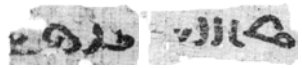
in compounds
ỉr ***ḫbỉr*** *ỉrm* "to be associated w." (lit., "to be a partner w.") (P P Insinger, 5/12)
ỉr ***ḫbr*** *r* to "to be a friend to" (R P Harkness 1/9)
= E*G* 354
bȝk n ***ḫbr*** n.m. "document of partnership"; see under *bȝk* "document," above
mtwk ḥnˁ nȝy≠k ***ḫbr*** "you & your companions" (E*G* 354)
ḫbr *(n) pš* "partner" (E*G* 354 [= E P Loeb 41, 2]; var. ***ḫbr*** *n pš* "partner" E*G* 140)
ḫbr *n tȝy sry(.t) 10* "(my) partner in (lit., "of") these 10 geese" (E P Loeb 47, 3; vs. Sp., *P. Loeb* [1931], who read *ḫbr (n) ỉr(?) sry(.t) 10* "partner, making(?) 10 geese")
ḫbr *n tȝ st.t* "partner of the flame" (magical epithet) (R P Magical, 17/27)
sp (n) nȝ (var. *na*) ***šbr(.w)*** *(n) (nȝ) mr-šn(.w)* "remainder of the colleagues of the lesoneis"
(R P Berlin 23503A, 5, B, 5, & C, 4)

ḫbḫb "to cut into pieces" (E*G* 354)

ḫbs v.t. "to hack"
= *Wb* 3, 256

in compound

ḫbs-tn "festival of earth-hacking" R P Berlin 6750, 4/14-15



e

< *ḫbs-tꜣ* *Wb* 3, 256/3-7
so Widmer, pers. comm.

ḫbš var. of *ḫpš* "(fore)arm" (E*G* 354 & 357)

ḫbṯ∞ n.m. "enemy" P P 'Onch, 11/21

=? *ḫbty* "foe (designation of Apophis)" *Wb* 3, 257/8
<? *ḫb.t* "slaughtering place" *Wb* 3, 252/9-14; so Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 719
~ *ḫbty* "to punish (an evildoer)" *Wb* 3, 257/4-7
~ *ḫbd* "to blame, hate" *Wb* 3, 257/10 & 12 (*ḫbḏ*)
so Stricker, *OMRO* 39 (1958) 65, n. 71, followed by Lichtheim, *Wis. Lit.* (1983) p. 60, & Thissen, *Anchsch*. (1984) p. 102, w. n. 1
Glanville, *'Onch*. (1955), trans. "sinner(?)"

in compound
ḫbṯ *n pꜣ nṯr* "enemy of the god"

ḫbḏ∞ v. "to bore through(?)" R P Mythus, 17/22

e

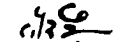
= E*G* 354
=? **ϣωⲙⲁ**,B**ⲥⲱⲁⲡ** "to pierce" C*D* 568a, Č*ED* 245, *KHWb* 316, *DELC* 265a, as Stricker, *OMRO* 45 (1964) 52
~ *sḏb* "(to be) deep (of wound)" *Wb* 4, 382/17, as Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 518-19, n. 285
KHWb 316 sugg. contamination between *sḏb* & *ḫbḏ*
or? ~ Arabic *ḫzm* "to pierce the nostrils of a camel," as Č*ED* 245, *DELC* 265a
≠ *ḫmṯ* "deed of violence" *Wb* 3, 285/13; Hoch, *Sem. Word*. (1994) p. 242, #335, as Stricker, *OMRO* 45 (1964) 52

ḫp n.m. "moment"; var. of *šp* "time, moment" (E*G* 501 & below)

ḫp incorrect writing of *ḫpr* "to become" (E*G* 355-56 & below)

ḫpʒ.t$^{\infty}$ n.f. "time"

R P BM 10507, 2/7

e 

~? *ḫp* var. of *šp* "time, moment" E*G* 501 & below
~? **ϫπ-** "hour, mostly w. following numeral" C*D* 777b, as Č*ED* 317, who posited

derivation from ***τ(ϵ)** (f. def. art.) + **ϣωπ**

R P BM 10507, 12/12

for discussion & other etymological possibilities, see *KHWb* 428 & 572, *DELC* 329b
or? ~ *sḫp* "to praise" *Wb* 4, 240/1
so M. Smith, *P. BM 10507* (1987) pp. 66-67, n. b

in compound
***šp** ḫpʒ.t* "to take time" (R P BM 10507, 2/7 & 12/12)

ḫpʔry n.f. "wonder"; var. of *ḫpry* (E*G* 356)

ḫpyr n.f. "wonder"; var. of *ḫpry* (E*G* 356)

ḫpn adj. "fat"; var. of *ḥpn* (E*G* 380)

ḫpr v.it. "to become, to happen; to come into existence"

P P Ox Griff 8, 3

= E*G* 355-56 & 354 (var. *ḫp*)
~ *sḫpr* v.t. "to cause to come into being" (E*G* 454)

= *Wb* 3, 260

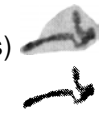
P O Ḥor 19, 13

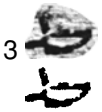
= **ϣωπϵ** C*D* 577b, Č*ED* 249, *KHWb* 322, *DELC* 268b
see Sethe, *Bürgsch*. (1920) p. 241, §60(a)

for discussion of rare Roman writings with hand-to-mouth determinative, see Tait, *AcOr* 36 (1974) 34

P O Ḥor 2 vo, 10

P O Ḥor 2 vo, 13

P P Brook 37.1803, 25 (bis) 

P P Cairo 31178, 3 

P P Teb 227 vo, 15

R P Carlsberg 1, 2/9

R P Carlsberg 1, 2/16

R P Carlsberg 1, 3/14

see Thissen, *Weisheit* (1991) p. 301, n. 13 a, & Quack, *ASICDS* (2002) p. 334
vs. Lexa, *Insinger*, 1/2 (1926) 18, n. 301, & 2/2 (1926) 7, #4, followed by E*G* 1 & 2,

e P P Insinger, 18/13

who read group *ꜣ.w(t)* n. " praise"

P P Brook 37.1839B, 2

so Ray, *Ḥor* (1976)

P O Ḥor 19, vo 8

P O Ḥor 17, 5

P P Louvre 3266, 11

P P Ash 18, 11

P P Turin 6108, 9

P P BM10405, 4

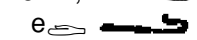
e

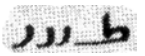
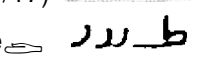
R P Flo Ins 2, 4

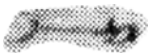
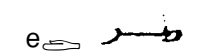
P P Cairo 31220, 12

R P Teb Botti 2, 12

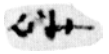
R P Teb Tait 15, 14

R G G Teir 2, 1
e 

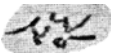
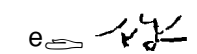
ḫpry$^{\infty}$ imp. "be!" (always accompanied by ethical dat.) R P Krall, 19/1 (& 5/7, 11/17) 
e 

ḫprṯ$^{\infty}$ qual. R P Serpot 2, 17 
e 

var.

šp$^{\infty}$ R P Krall, 23/31 
e

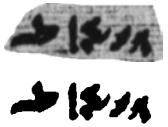
written as *šp* "to receive" (E*G* 500 & below)
for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 378, n. 2353,

following interpretation of Bresciani, *Kampf* (1964) p. 126, n. to 23/31 R P Krall, 24/31 
e 

as introductory word or in introductory clause
ỉw≠f r ***ḫpr*** *ỉw*... "it shall/should happen that..." (E*G* 355)
ỉw≠f ***ḫpr*** *ỉw*... "if it happens that..." (E*G* 355)
mtw≠y ***ḫpr*** "(&) I should be" (E*G* 356)
(n-)dr.t ***ḫpr****≠f* "since it happened" (E*G* 356)
var.
n-tȝy ***ḫpr*** *X* "after X happened" (R P Harkness, 3/11; R P Vienna 10000, 3/5
[vs. Zauzich, *Fs. Rainer* (1983) p. 167, who read *n dd ḫpr* "of speaking...(there) came (to pass)..."])
r-dbȝ ***ḫpr*** *ỉw* "because it happened that …" (E*G* 356 & 621, s.v. *tbȝ*)
ḫpr*(≠f)* as impersonal *sdm≠f* (often w. zero subject); see Simpson, *Grammar* (1996) pp. 130-31, §8.2.2-4
in constructions
ḫpr + main clause "it happened/came to pass (that); it being the case (that); for, because" (E*G* 355)
(R O Cologne 219, 7; P P HLC 5/1; P/R P Berlin 13603, 2/21 & 4/28; R P Carlsberg 1, 2/34, 3/20
& *passim*; R P Harkness, 2/4)
for discussion, see de Cenival, *Studien Westendorf* (1984) p. 219; Shisha-Halevy, *JAOS* 109
(1989) 427, §2.1.f; Vernus, *RdE* 41 (1990)167-68, §5.3; Thissen, *Harfner*. (1992) p. 46, n. to 3/11
ḫpr *ỉw* + main clause "it happened/came to pass that...; it has come to be the case that" (E*G* 355)
(P O Pisa 2, 5; P P Berlin 13381≈, 15)
ḫpr *m-sȝ≠s* + main clause "it came to pass afterwards (lit., "after it") ..." (P P Berlin 13603, 2/10)

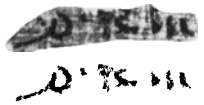
ḫpr≠s + conjunctive "it will come to pass that" (R P Serpot, 3/25)
in formulas
hrw (n) sᶜnḫ X...*ḥr ỉb.t nb* ***ḫpr≠f*** "X endowment day(s)... monthly, when they (lit., "it," scil., the endowment day[s]) come to pass" (P P Turin 6070, 4; P P Turin 6072B, 4 & 6)
hrw (n) sᶜnḫ X... ḥr rnp.t nb ***ḫpr≠f*** "X endowment day(s)... yearly, when they (lit., "it," scil., the endowment day[s]) come to pass" (P P Turin 6069, 3, 4 & 6; P P Turin 6070, 3 & 4; P P Turin 6072B, 3-4; 6)
ḫr ***ḫpr≠f*** "it (routinely) comes to pass" (E*G* 355)
var.
*šᶜ-****ḫpr≠f*** "it (routinely) comes to pass" (R P Carlsberg 1, 2/18-19; 7/3; R P Carlsberg 1a, 3/29)
on *šᶜ* as phonetic var. of aorist particle *ḫr*, see below

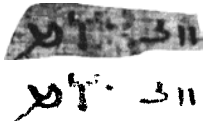
ỉỉr-ḫr ḫpr 2nd. tense construction

P/R P Jumilhac, gloss below 11, vignette 

in sentence
ỉỉr-ḫr ***ḫpr*** X + adv. adj. "it is (adverb) that X (routinely) comes to be"

P/R P Berlin 13603, 4/28

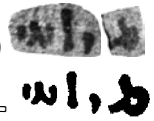
R P Carlsberg 1, 4/25 

R P Carlsberg 1, 4/28 

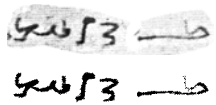
r-ḥ ***ḫpr*** *(ỉw)* "as though"; see under *ḥ(.t)* "manner, form," below
r-ḏbȝ ***ḫpr*** *ỉw* "since, because" (E*G* 356)
var.
r-ḏbȝ ḫpr + clause w/out circ. conv. (P O Leiden 338 vo, 5; R O Pisa 419, 4-5)

w. preps.

ḫpr ỉwṯ$_{\chi}^{\infty}$ "to (come to) be between/among"

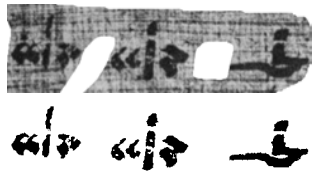
R O Leiden 324, 8-9 

= ϣωπε ογτε- C*D* 579a
cf. *ỉwṯ* "between" E*G* 26 & above

R P Harkness, 3/11 

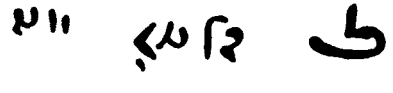
var.

ḫpr ỉwṯ X **ỉwṯ** Y "to (come to) be between X & Y"

R P Berlin 13588, 2/6 

var.

ḫpr ỉwṯ X **ỉrm** Y "to (come to) be between X & Y"

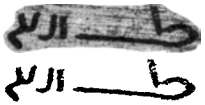
e R P O BM 25665, 4 

e R O Stras 371, 7

ḫpr ỉrm "to (come to) be w., to associate w."

= ϣωπϵ ⲙⲛ- *CD* 578b

P P 'Onch, 15/24

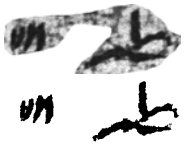
P P 'Onch, 17/18 

P O Ḥor 8, 8 (bis)

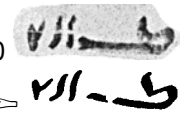
e

var.

as legal term (via lease/contract)

P P HLC, 2/24 

see Hughes, *HLC* (1975) p. 79, n. to l. 24; Pestman, *Enchoria* 12 (1984) 37, n. f

P P Turin 6096, 10 

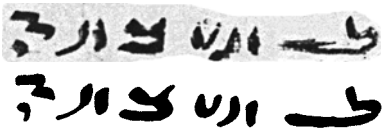
"to be with > to support (in litigation)"

P P Cairo 30619, 7

so de Cenival, *Assoc*. (1972), w. ?

var.

ḫpr ỉrm X **wbꜣ** Y "to support X against Y' (lit., "to [come to] be w. X against Y")

P P Turin 6096, 18 

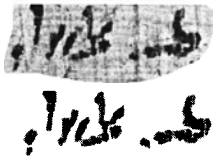
ḫpr wbꜣ "to be occupied w., to care for, be responsible for"

P P Loeb 66, x+3

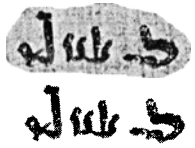
= E*G* 355
for discussion, see Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch*. (1920) p. 421, §34, & refs. cited in Jasnow, *Fs. Zauzich* (2004) p. 272, n. to l. 6

vs. Reymond, *CdE* 43 (1968), who read *ḫpr r-wbꜣ* "to happen to be...because of"

P P Cairo 50127, 6

P P Louvre 3334, 14 

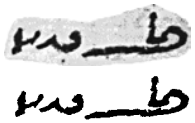
vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who trans. "in regards to"

P P Ox Griff 29 vo, 2 

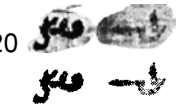
var.
"to be against (someone)" (in a legal sense), see P P Turin 6096, 18, quoted under *ḫpr ỉrm*, above

ḫpr m-sȝ "to pursue (s'one) (legally), to have a (legal) claim on (lit., "to [come to] be after") (s'one)"

= E*G* 355

P P Turin 6071, 8 

P P Berlin 3115A, 3/3

P P Ox Griff 25 vo, 19-20 

P P Brook 37.1796, 31

ḫpr n-ỉmȝ "to happen to (s'one), to befall (s'one)"

< *ḫpr m Wb* 3, 262/18

P P Berlin 13538, 15

P P Berlin 13579, 12

P P Cairo 31179, 1/13 (& 16)

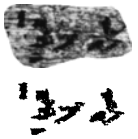
ḫpr n-ḏr.t≠ "to (come to) be in the possession (lit., "hand") of (s'one)"

P P Reinach 4, 10

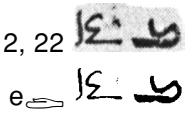
for discussion of writing, see Pestman in Boswinkel & Pestman, *PLB* 22 (1982) p. 138, n. 77
cf. *ḫpr ḥr-ḏr.t*, below

in compound
***ḫpr n-ḏr.t**...r-ḫrw* "to (come to) be in the possession (lit., "hand") of (someone) at the behest of (someone)" (P P Reinach 4, 10)

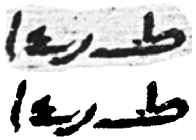
ḫpr (r-)ᶜ.wy "to fall to the responsibility/debit of (lit., "to [come to] be to the arms of")"

P P BM 10229, 10 

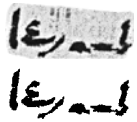
cf. *r-ᶜ.wy* under *ᶜ.wy* "arms," above

P P Cologne 2412, 22 

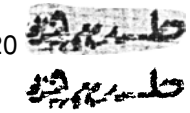
vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *ḫpr r bn ỉw≠* "(it) having happened that (I) am not..."

P P Turin 6089, 16 

vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *ḫpr r bn ỉw≠* "(what) has happened, (I) not (being)..."

P P Turin 6077B, 17 

ḫpr r-ḏ̱ḏ̱(≠) "to devolve upon, to become the obligation of (lit., to [come to] be upon)"

P P Turin 6086, 20 

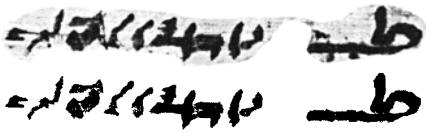
cf. *rdỉ(.t) ḫpr r ḏ̱ḏ̱* X "to cause to fall upon (lit., "to come to be upon") X's head" *Wb* 3, 264/13

in clause
ỉỉr pȝ hp n pȝ sḥn nt ḥry **ḫpr r-d̲ȝd̲ȝ≠y** "It is upon me that the legal right of the aforementioned agreement (of conferral) shall devolve." (P P Turin 6077A, 18; P P Turin 6088, 20; P P Turin 6091, 17)
ỉỉr pȝ hp n pȝ sḥ̲ nt ḥry **ḫpr r-d̲ȝd̲ȝ≠y** "It is upon me that the legal right of the aforementioned document shall devolve." (P P Turin 6086, 20)
for discussion, see Sethe, *Bürgsch.* (1920) pp. 240-42, §60
cf. *hp r* ***ḫpr*** "(the) legal right will (come to) be" (E*G* 355)

ḫpr ḥr-rṯ≠ n∞ (a structure) "to live in [a structure] w. (lit., "at the feet of") (s'one)" P Turin 6077B, 9

for discussion, see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) p. 79, n. to l. 24;
Nur el-Din, *DOL* (1974) pp. 314-15, n. to l. 7

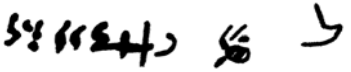
P P Turin 6089, 8



var.

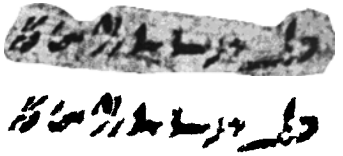
ḫpr n-ỉm≠ ḥr-rṯ≠ P O Leiden 410 vo, 7

e



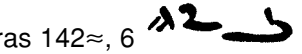
ḫpr ḥr-d̲r.ṯ≠∞ "to come to be in the possession of (lit., "upon the hand of")" e P O Stras 39, 12-13

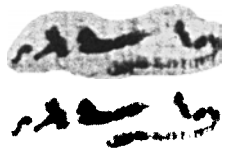
ḫpr ḥr-d̲ȝd̲ȝ(≠)∞ "to (come to) be in charge of" P P HLC, 2/5

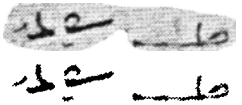


for discussion, see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975), pp. 72-73, n. to l. 5
vs. Mattha in Mattha & Hughes, *HLC* (1975), who trans. "to dwell upon"

ḫpr ḥn "to (come to) be in (+ sing. obj.); to (come to) be among (+ pl. obj.)" e P O Stras 142≈, 6



P P Turin 6100B, 24 

R P Harkness, 3/26 (& 3/27) 

P P Lille 29, 15

see Quaegebeur, *Studies Lichtheim* (1990) p. 779, n. g

R P Brussels 8258, 6 (& 12)

ḫpr *ḥr* "to come to be under"

R P Harper, 2/19

w. extended meaning
"to (come to) be in the possession of" (P P Adler 17, x+4; P P Turin 6084, 12)
= E*G* 356 (trans. "to be with ...")
cf. Sp., *Gr.* (1925) pp. 133-34, §294

in compounds
ỉn-nꜣ/ỉn-ỉw/ỉn-nw šm ***ḫpr*** "when harvest comes (about)" (E*G* 355 & 507)
ỉn-nꜣ tḥꜣ ***ḫpr*** *(n) wꜥb* "if an illness befalls a priest" (E*G* 653 [= P P Bib Nat 215 vo., c/1])
nt ỉw≠w r ***ḫpr*** *n PN* "(the good things) which will happen/belong/pertain to PN" (E*G* 355)
hp r ***ḫpr*** "(the) legal right will (come to) be" (E*G* 355)
ḫpr *pꜣ nw* "the time came" (E*G* 210)

ḫpr m ḥ(ꜣ).t$^{\infty}$ archaic participle "the one who came into existence before" (epithet of creator god)

P P Berlin 13603, 2/18

= *Wb* 3, 263/15

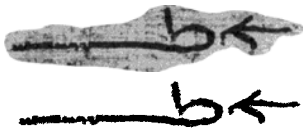
vs. Erichsen, *Frag. memphit. Theol*. (1954), who read *ḥr mꜣᶜ.t* "who is over truth"
cf. *šᶜ* ***ḫpr*** "to come into being first," below

var.

ḫpr n-m ḥ(ꜣ).t P/R O BM 50601, 3

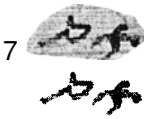
ḫpr *rhy* "evening came" (E*G* 251)
ḫpr *ḥsb.t* X "It occurred (in) year X (lit., "year X came to pass")" (E*G* 355, but read *ḥsb.t* for ᴓ*ḥ3.t-sp* [see above])
ḫpr *twꜣ r tꜣy=f rsṯ.t* "the morning of the next day came" (E*G* 255)
ḥrṯ.w n Ḥp nt ỉw pꜣy=w wḏꜣ ***ḫpr*** "(the) deceased offspring of the Apis bull"; see under *Ḥp*, above
šᶜ ***ḫpr*** "to come into being first" (lit., "to begin to come to be") (epithet of primeval deities); see under *šᶜ* "to begin," below
cf. ***ḫpr*** *m-ḥ(ꜣ).t* "who came into existence before," above

tỉ ḫpr "to create, beget, produce" P P 'Onch, 18/17



= E*G* 356
= *Wb* 3, 264

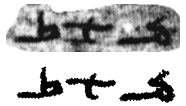
= **ϫπο** "to beget, to acquire" C*D* 778b, Č*ED* 318, *KHWb* 429, *DELC* 329b P P Ox Griff 41, 17



for discussion, see Felber, *Dem. Ackerpacht. Ptol*. (1997) p. 171, who trans. "to acquire"

in periphrastic construction

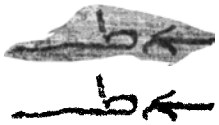
ỉr=f tỉ-ḫpr "he produced" R P Krall, 1/10

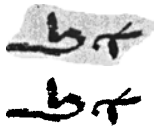


for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 135, n. 510

w. extended meaning

"to acquire, obtain" (both w. & w/out ethical dative) P P 'Onch, 12/5 (& *passim*)



P P Turin 6077B, 20 

in compounds
ʒs.t [tʒ nt] ***tỉ ḫpr*** *rnnṯy* "Isis, [the one who] creates prosperity" (R P Teb Tait 14, 3)
for related epithets, see Quaegebeur, *Shai* (1975) p. 86
nʒ nt ỉw≠y ***tỉ ḫpr≠w*** "that which I shall acquire" (E*G* 356)

(ḫpr) n.m. "coming into being, occurrence; existence" (inf. of preceding v.) P P Berlin 13603, 2/23

see Johnson, *DVS* (1976) p. 135, E228, but vs. trans. "life" P P 'Onch, 10/25

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read as inf. in verbal use R P Vienna 6319, 3/30

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read as numeral R P Vienna 6319, 6/33 (& 5/6)

Neugebauer & Parker, *EAT*, 1 (1960), trans. as "beginning" R P Carlsberg 1, 2/18

R P Carlsberg 1, 2/14 (& 4/8)

R P Carlsberg 1, 6/41 (& 6/16, 17 & 24)

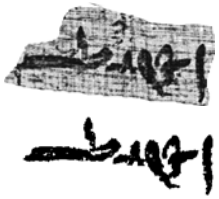
var.
ḫpr "fact" (E*G* 356)
in compounds
in verb phrases as subordinating conjunction "that, the fact that"
ʿrq ***ḫpr*** + main clause "to swear (to the fact) that...." (P P HLC, 1/19)
for translation, see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) p. 69, n. to 1/19
rḫ ***ḫpr*** + main clause (?) "to know the fact that...(?)" (E/P P Berlin 23611, 3)
gm pȝ ***ḫpr*** + circ. clause "to find out (the fact) that..." (P P Berlin 13579, 4; P P Berlin 13544, 32; P P 'Onch, 5/17-18; P T Fitzwilliam E GA.1943, 3; R P Carlsberg 1, 2/25)
var.
gm pȝ ***ḫpr*** + main clause (P P Cairo 30692, 6)
for discussion, see Sp., *Gr.* (1925) p. 237, §523
cf. the use of *ḫpr* as introductory word or in introductory clause in the entry for the v.it., above, & conj. *d* "that" (< *d* "to speak") E*G* 691

in compounds

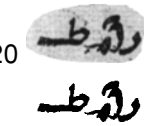
ỉnḥ (n) ḫpr "garden courtyard; courtyard for planting fruittrees" P P Hausw 7a, 2 (& 6, 7)

(lit., "courtyard of coming into being")
for discussion, see Manning, *P. Hauswaldt* (1997) p. 14

P P Hausw 8b, 3(bis) (& 5, 7)



mȝʿ (n) ḫpr∞ n. "dwelling place" (lit., "place of being") P/R P Jumilhac, gloss below 7/20



= ⲙⲁⲛϣⲱⲡⲉ *CD* 580a, *KHWb* 322 (s.v. **ϣⲱⲡⲉ**), DELC 268b (s.v. **ϣⲱⲡⲉ**)
for reading, see Zauzich, *Enchoria* 4 (1974) 159
vs. Malinine in Vandier, *P. Jumilhac* (1962) p. 10, who read as pl. *mȝʿ(.w) n ḫpr* "dwelling places"

rmn p.t ḥbs ***ḫprw*** "support of heaven & clother of manifestations" priestly title in Siut
vs. E*G* 301, who read *rmn ḥry ḥbs ḫprw*
rḫ pȝ ***ḫpr*** "to know the future" (E*G* 356 [= E P Ryl 9, 13/15; but see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 497, who discussed range of possible meanings of *ḫpr* in this passage])

hrw (n) ***ḫpr*** "day of coming into being" (R P Vienna 6319, 6/33 & 5/6)
ḫpr *n pꜣy⸗f ꜥḥꜥ n tꜣ twꜣ.t* "(the) occurrence of its (scil., a stellar decan's) duration in the underworld" (in astronomical-mythical context) (R P Carlsberg 1, 6/41)
ḫpr *n pꜣ sm⌜ne n nꜣ⌝ [mḫ]ꜥ.w n nꜣ sw.w* "(the) existence of the ord⌜er of the⌝ [trav]ellings of the stars" (R P Carlsberg 1, 1/11)
ḫpr *n ḫꜥ* "occurrence of rising" (in respect to Pre in astronomical context) (R P Carlsberg 1, 2/18 [bis]; Neugebauer & Parker, *EAT*, 1 [1960], trans. "beginning to rise")
ḫpr *n ẖl* "coming into being in(to) (lit., "as") a youth" (in astronomical-mythical context) (R P Carlsberg 1, 4/8)
ḫpr *Ms-ty* "(the) coming into being of Mostaï" (in cult-aetiological context) (P P Berlin 13603, 4/6)
ḫpr *⌜n G⌝b ỉw⸗f n ⌜rpꜥy⌝ n nꜣ nṯr.w* "(the) coming into being ⌜of Geb⌝ as (lit., "he being as") ⌜the hereditary prince⌝ of the gods" (in astronomical-mythical context) (R P Carlsberg 1, 6/24)
gy (n) ***ḫpr*** "manner of coming into being" (P P Berlin 13603, 2/23)

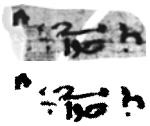
in compound conjunctions & adv.
ỉrm (pꜣ) ***ḫpr*** *ꜥn* "further" (E*G* 62 & 356)
pꜣ bnr ***ḫpr*** "but" (E*G* 118)
m-sꜣ ***ḫpr*** "but" (E*G* 356)

(Ḫpr∞) DN "Khepri" (form of the sun god) P/R O BM 50601, 1

= *Ḫprỉ* "Khepri" *Wb* 3, 267/10

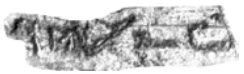
R P Berlin 6750, 1/19

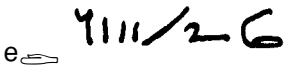
vs. Johnson, *Enchoria* 7 (1977), who read *ẖpr* "form (?)" R P Louvre 3229, 3/6



in compound
mtw.t n ***Ḫpr*** "offspring of Khepri" (R P Louvre 3229, 3/6 [vs. Johnson, *Enchoria* 7 (1977), who trans. "poison of a form(?)"])

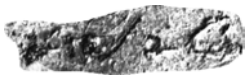
(ḫpry(.t)) n.f. "wonder; wonderful thing/act, (a) marvel"

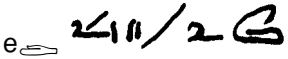
R S Moschion, D2/14 

e 

= E*G* 356
< *ḫpr.t* "that which occurs, what occurred, occurrence" *Wb* 3, 263/2

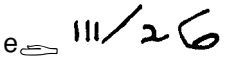
= **ϣπнрє** "wonder" C*D* 581a, Č*ED* 250, *KHWb* 323, *DELC* 268b

R S Moschion, D1/x+13 

e 

for omission of det., see Brunsch, *Enchoria* 9 (1979) 9

R S Moschion, D2/1

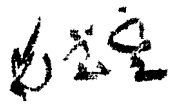
e 

in compounds
ỉr ***ḫpry(.t)*** "to wonder (at); to be amazed" (E*G* 356)
= Ρ **ϣπнрє** "to be amazed; to marvel (at)" C*D* 581b; *KHWB* 323 (s.v. **ϣπнрє**), *DELC* 268b (s.v. **ϣπнрє**)
hrw n nꜣ ***ḫpry.w*** "(the) day of the marvels (which PN performed in a temple)" (R T BM 57371, 28)
ḫpry(.t) *Wsỉr* "a wonder of (i.e., performed by) Osiris" (R S Moschion, D1/x+13; D2/1 & 14; additional ex. in SD/13 so read by Bresciani, *EVO* 3 [1980] 135, n. to dem. 1; vs. Brunsch, *Enchoria* 9 (1979) 18, n. i to SD, who read only *Wsỉr* "Osiris"; vs. Revillout, *Rev. ég.* 2 (1882), who read *ḫỉ* "myrrh" [E*G* 368 & below] following Lepsius' copy)
ḫpry.t *n pꜣ nṯr* "wonder of the god" (P P Insinger, 31/9)
*Šˁ-*__***ḫpry***__ PN (E*G* 356); see under *šˁ* "to begin," below

ḫph n. "armband"; var. of *ḫpš* (E*G* 357)

ḫpš n.m. "shoulder; upper arm, arm (of human); foreleg (of animal)"

E P BM 10846A, 2



→scan, hc? = E*G* 357
= *ḫpš* "foreleg" *Wb* 3, 268/4-8, & "arm" *Wb* 3, 268/10ff.

= **ϣωπϣ** "arm, foreleg" C*D* 582a, Č*ED* 250, *KHWb* 323, *DELC* 269a

= - χύψις Thissen, *ZPE* 20 (1976) 280

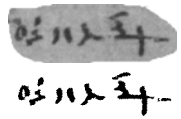
R P Harkness, 2/25

ḫpš.w ∞ pl. "shoulders"

P P 'Onch, 22/19

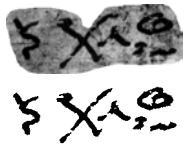
var.

ḫpše∞

R P Vienna 6614, B/4 

w. extended meanings
"power, strength" (E*G* 357, citing R P Mythus)
= "power, strength (of the arm)" *Wb* 3, 269/13-19

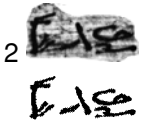
"falsehood, lie"

R P BM 10588 5, 17 

= E*G* 357
for suggested semantic development "shoulder" > "support" > "pretext/pretense,"

see Lee, *Aegyptus* 48 (1968) 139, but vs. translit. *hyps*; see Johnson,

Enchoria 7 (1977) 85, n. to l. 6/12

R P Louvre 3229, 6/12 

in phrase
ỉw mn ***ḫpš*** *n-im≠s* (var. *n-ỉm≠w*) "there being no falsehood in it (var. "therein")"
(R P BM 10588, 5/17; R P Louvre 3229, 6/13)

in astronomical context
"The Foreleg" name of constellation Ursa Major (E*G* 357 [= R P Magical, 5/1 & *passim*])
= *Wb* 3, 268/10
= **ϣωπϣ** C*D* 582a, Č*ED* 250, *KHWb* 323, *DELC* 269a
cf. *msḫṯ* "Foreleg" (alternate designation of Ursa Major) E*G* 180

w. genitival suff. pron.
ḫpš≠w "their arm(s)"

in compound
ḥwy r ***ḫpš≠w*** "(shields) thrown on (lit., "placed at") their arms" (E*G* 357 [= P P Spieg, 4/16])
ḫpš≠f "his arm" (E*G* 357)
ḫpš≠t "your (f.) arm" (R P Harkness, 2/25)

in compound
ḫpš *n wnm* "right foreleg" (of a cow) (E P BM 10846A, 2)

(ḫpš) n.m. "sword, scimitar" (EG 357)
= *Wb* 3, 270/1-5

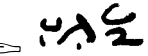
in compounds
ḫpš *n sfy* "scimitar" (EG 357 & 429 [= P P Spieg, 4/17])
var.
šḫpš *n sfy* (R P Krall, 13/21-22, 23/24, & 28)
ḫpš *qnw* "sword of victory" (E*G* 357 & 539)
≅ ὅπλον νικητικόν "weapon of victory"; Sp., *Priesterdekrete* (1922) p. 172, #264

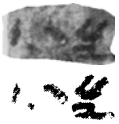
in PN
*Ḥr-pȝ-***ḫpš** "Ḥor-the-scimitar" (E*G* 357, but included under *ḫpš* "arm, shoulder," preceding)
see *Demot. Nb*., 1/11 (1992) 804
Thissen, *Enchoria* 5 (1975) 109, n. to 1/1, & *ZPE* 20 (1976) 280, followed by Quaegebeur, *ADL* (1987) 78, suggested that this is a hypocoristic form of PN *T̲ȝ-ỉ-Ḥr-pȝ-ḫpš* "Horus-has-seized-the-scimitar" (*Demot. Nb*., 1/17 [2000] 1351)

(ḫpš) n.f. "armband"

= E*G* 357
for discussion, see Lüddeckens, *Ehevertr*. (1960) p. 297

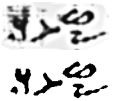
P P Heid 713≈, 7

e 

P O Zurich 1878, 6 

P O Zurich 1879, 4

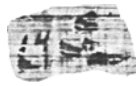
but M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 95, n. c to l. 4, took as v. "to affix, attach(?)"

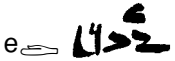
R P Harkness, 1/4 

var.

for discussion of stone det., see Pestman, *Amenothes* (1981) p. 24, n. 20,

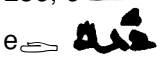
& Vittmann, *Enchoria* 11 (1982) 82, n. 20

P P Turin 2129, 6 

e 

?; Vittmann, *Enchoria* 11 (1982) 83, sugg. it indicated a (type of) container

P P Bib Nat 236, 6

e 

ḫpš3(.t)∞

P O Zurich 1880 vo, 2 (& 3)

in clauses
nt ḥn wʿ.t ***ḫpš*** "what is in an armband(?)" (P P Bib Nat 236, 6; but cf. Vittmann, *Enchoria* 11 [1982] 83, who took *ḫpš* as name of a type of container)
ỉw sȝ.w nȝ rpy.w ʿy.w nȝ nṯr.w dr≠w (n) ***ḫpš*** *r nȝy≠t kȝḥ.w* "while the amulets of the great temples of all the gods are (lit., "are as") armband(s) on (lit., "at") your arms" (R P Harkness, 1/3-4; but M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 95, n. c to l. 4, took as v. "to affix, attach(?)")
syḫ (n) ***ḫpš*** (E*G* 357 & 409)

ḫpš∞ n.m. meaning uncertain, written w. plant det.
~? *ḫpš* "shoulder, foreleg, upper arm" E*G* 357 & above
=? **ϩωπϣ** "palm branch with pendant dates" C*D* 696b, *KHWb* 383, as MSWb 14, 86
= Charpentier, *Botanique* (1981) §832

e R O Stras 918, x+6

ḫpš3(.t) n.f. "armband"; see under *ḫpš*, above

ḫpše n.m. "shoulder; arm"; see under *ḫpš*, above

ḫpṯ$^{\infty}$ n.m. "buttocks"

R P Berlin 6750, 3/14

= *ḫpd Wb* 3, 270/14-15; Lacau, *Noms* (1970) p. 79, §§202-3
≠ $^{\emptyset}$*ḫfṯ* "buttocks, back" E*G* 358, where all exx. are to be retrans. "enemy," following Quack, *RdE* 40 (1989) 197-98
>? ^{B}**ⲭⲫⲟⲧ**(?), **ⲭⲫⲱϯ** "buttocks, thighs, testicles(?)" C*D* 795a
so Sp., *KHWb* 274, w. ?, & Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 806, n. 1040, followed by *KHWb* 572 although in *KHWb* 430 he had considered the derivation uncertain
vs. Č*ED* 322, who suggested derivation from dual of *gb.t*, "arm" (E*G* 577, some of whose exx. now are reread *gb.t* "nostril"; see below)
DELC 330a, denied both suggested derivations on phonetic grounds but admitted semantic similarities between *ḫpd* & **ⲭⲫⲱϯ**

ḫf v.t. "to destroy, to damage"; v.it. "to perish, be destroyed, deserted"

P P 'Onch, 23/11

= E*G* 358
< *fḫ* (> *ḫf* by Dyn. 19) "to destroy; to be destroyed; to withdraw (from a place)" *Wb* 1, 578/9-14

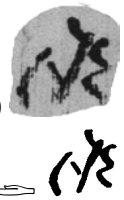
= **ϣⲱⲕ** "to destroy; to be desert, laid waste" C*D* 609b, Č*ED* 261, *KHWb* 339, *DELC* 276b

P O Ḥor 7, 13

~ **ϣⲁⲕ** n.m. "waste; unwatered land" C*D* 609a, KHWb 340 (s.v. **ϣⲱⲕ**), *DELC* 276b (s.v. **ϣⲱⲕ**)
vs. Č*ED* 261, noted in *KHWb* 562, who suggested derivation from $^{\emptyset}$*ḫfȝ* "dyke" (below)
for discussion, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 331-32, n. to 2/8

var.

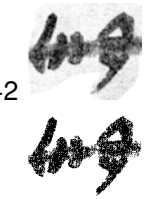
ḫf(?)$^{\infty}$ qual. "to be in ruins (lit., "ruined" or "deserted")"

P P Bologna 3171 vo, 9 

in phrase
wˁ mȝˁ ỉw≠f ***ḫf*** "a place which is in ruins (or, "deserted")"

see Botti, *Testi Demotici* (1941) 18, n. 5, followed by Bresciani et al., *EVO* 1 (1978) (but
vs. latter's translit. *ḫf*)
but note diagonal tick on lower left of second sign, *f* corrected from *l*, or vice versa?
if latter, cf. *ḫl* "plundered" (E*G* 368 & below)

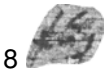
ḫfe$^{\infty}$

P O Ḥor 49, x+2 

the long horizontal stroke through *ḫfe* is due to scribal cancellation of line

ḫft$^{\infty}$

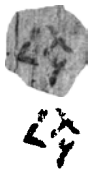
in

E P Rylands 9, 12/18 

e

reread as part of *ḫft-ḥr*, var. of *ḫfṯ* "dromos" (E*G* 359 & below), as Griffith, *Rylands,*
3 (1909) 235, n. 10, followed by Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 485-86, n. to l. 18
vs. E*G* 358, s.v. *ḫf* & *ḫft* "to destroy," who took as var. of *ḫf*

šf$^{\infty}$

R P Teb Tait 13, 1 (& 2) 

= E*G* 358 & 504

Glanville, *'Onch.* (1955), trans. "to disfigure(?)"; Lichtheim, *AEL*, 3 (1980), & *Wis*. *Lit*. (1983),

P P 'Onch 25, 9

trans. "to damage"
vs. Stricker, *OMRO* 39 (1958), followed by Thissen, *Anchsch*. (1984), p. 121, who trans. "to cut into,"
taking as ex. of *šf* "to engrave" (E*G* 504)

(ḫf)∞ n. "ruin, destruction"

P P 'Onch, 24/17

= **ϣωq** C*D* 610a, Č*ED* 261, *KHWb* 339

var.

"destructiveness"

R P BM 10507, 2/8

ḫf "enemy" (E*G* 358); var. of *ḫft* "enemy" (E*G* 358 & below)

ø ḫfʒ in

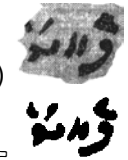
P P 'Onch, 11/10

reread *tfʒ* "spittle," below; see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 65, n. 67
vs. Glanville, *'Onch.* (1955), who trans. "dyke"

ḫfe∞ n.m. "third eyelid (of a bull)"

P P Apis vo, 2a/12

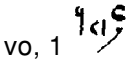
~? *ḫf* v. "to see, to perceive" *Wb* 3, 271/5-8; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 724
or? ~ *fḫ* (> *ḫf*) v. "to loosen" *Wb* 3, 578/6-7

P P Apis vo, 2b/8 (& 11) 

> *ḫf* "to destroy, to damage" (E*G* 358 & above)

for reading & trans., see Vos, *Apis* (1993) pp. 223, n. 1 to vo, 2b/8, & 307, n. c to vo, 2b/8
vs. Sp., *ZÄS* 56 (1920) 30, n. 3, who read *qfi* & did not trans.

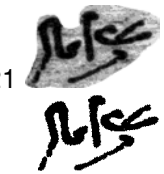
ḫfᶜ∞ v.t. "to clench, to clasp" (used in regards to the positioning of the hand of a mummy)

R P Louvre 3291 vo, 1 

= *ḫfᶜ* "to seize, grasp" *Wb* 3, 272/1-15
vs. Revillout, *ZÄS* 17 (1879), who trans. "to place"

in phrase
ḫfꜥ *d̲r.t̯=f r-ḥr ḥꜣt̯=f* "to clasp his (scil., "the mummy's") hand(s) upon his heart"

ᵒḫfw in

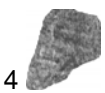
P P 'Onch, 24/21 

reread *tfw* "food," below
see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 76, n. 151, followed by Lichtheim, *AEL* 3 (1980) 184, n. 95
vs. Glanville, *'Onch.* (1955), who trans. "snake"

ḫft n.m. "enemy"
= E*G* 358
~ *h̲ft.t* n.f. "enmity, hostility" E*G* 358
> *šft̯.t* n.f. "error, sin" E*G* 505 & below
~ *šft* v. "to sin, err" E*G* 505 & below
= *Wb* 3, 276/12 ff.
= n.m. **ϣaϥτ(ϵ)** "impious, iniquitous person/thing" C*D* 611b, Č*ED* 262 (s.v. **ϣωϥτ**), *KHWb* 340, *DELC* 277a
N.B. all exx. of *ḫft̯* "buttocks, back" in E*G* 358 are to be reread as vars. of *ḫft* "enemy," following
Quack, *RdE* 40 (1989) 197-98

var.

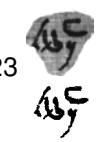
ḫf∞

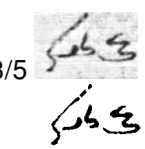
P O Ḥor 1, 14 

e

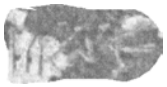
so Ray, *Ḥor* (1976)
or? = *ḫf* "ruin, destruction," above

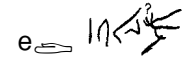
ḫft̯

P P Berlin 8278a, 23 

R P Harkness, 3/5 

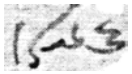
ḫft.w$^{\infty}$ pl.

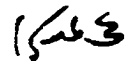
P/R G Thebes 3446, 12 

e 

so Jasnow, *Fs. Lüddeckens* (1984), p. 97, n. u, who noted
difficult paleographical interpretation of the putative pl. marker

see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 159, n. d to l. 35

R P Harkness, 2/35 



vs. *P. BM 10507* (1987) p. 115, n. c to l. 21, where he read *mwṯ.w* "dead people"

šft

R P Mythus, 9/31

e

see Quack, *RdE* 40 (1989) 197
vs. Sp., *Mythus*, (1917) p. 265, #770c, who derived from putative *ḫft* "face" (*Wb* 3, 274/2)
followed by E*G* 505 & de Cenival, *Mythe* (1988)

for trans., see de Cenival, *Mythe* (1988)

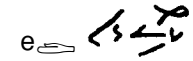
R P Mythus, 11/30

e

vs. Sp., *Mythus* (1917) p. 264, n. 1, who trans. "impiety, iniquity"

see Quack, *RdE* 40 (1989) 198

R P Mythus, 3/11 (& 18/23)

e 

vs. Sp., *Mythus*, (1917) p. 264 (glossary #770b), who took as part of compound
v. ᴓ*hy-**šft*** "to fall down (lit., "to fall & slide")"

in compounds
ʿ*.wy n **ḫft*** "house of (an) enemy" (place where Nubian visitors to Egypt stay) (R P Setna II, 4/3)
= E*G* 358, but vs. ident. as ex. of ᴓ*ḫft* "buttocks, back"
see Quack, *RdE* 40 (1989) 197; Griffith, *Stories* (1900), 174, n. to l. 3, who suggested, w. ?, it
was possible ref. to a "prison for rebels" or "war office"; see also Quack, *Enchoria* 21 (1994) 71, n. 62,
who suggested phrase was parody of *pr-ʿnḫ* "house of life"
vs. Griffith, *Stories* (1900), followed by E*G* 358, who id.'d as writing of ᴓ*ḫft* "buttocks";
Griffith trans. "draughthouse (?)"
*ỉr **ḫft*** "to destroy" (+ d.o.) (E*G* 358 [= P P Spieg, 18/14])

w. extended meaning
w. genitive suff. pron. or following genitival noun phrase as euphemistic circumlocution (*ḫft* X "enemy of X" = X)
= ***šft***=*f* "his enemy" (E*G* 358 [= R P Krall, 7/29; see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 191, n. 955])
for identification in Demotic sources & exx., see Quack, *RdE* 40 (1989) 197-98
for discussion & exx. from hiero./hieratic sources, see Posener, *ZÄS* 96 (1969) 30-35; Vernus, *RdE* 41 (1990) 204, n. 207

in compound
ḫfṯ *(n) Pr-ꜥ3* "enemy of Pharaoh (= Pharaoh)" (R P Setna II, 5/2)
= E*G* 358, but vs. ident. as ex. of Ø*ḫfṯ* "buttocks, back"

in clauses
i̯w=f wnm ***šft*** *n* X... "if he eats the enemy of X (= X)..." (R P Carlsberg 14d, 1/1-4, 6-10, & x+2-x+5)
vs. Volten, *Traumdeutung* (1942), followed by E*G* 358, who read *šft* "dung, feces"
as extended meaning of *ḫfṯ* "buttocks"
r (= i̯w) ***šft***=*s 3qm* "her enemy (= "she") being sad" (R P Mythus, 9/31-32)
= E*G* 505, but vs. trans. "while her face was sad"
hy ***šft*** *p3 m3y ḥn p3 hyṯy* "the enemy of the lion (= the lion) fell in(to) the pit-trap" (R P Mythus, 18/23)
hy ***šft*** *n3y=s ḏw(w)* [... "the enemy of her (scil., the vulture's) fledglings (= her fledglings) fell [..." (R P Mythus, 3/11-12)
ḫfṯ=*f mḫy* "his (scil., Pharaoh's) enemy (= Pharaoh) was beaten" (R P Setna II, 4/25)
= E*G* 358, but vs. trans. "his (scil. Pharaoh's) back was beaten"

(ḥft.t) n.f. "hostility, enmity"
= E*G* 358
for etymology & Lexa's suggested range of trans. of var. forms of this noun in
P. Insinger, see *P. Insinger* (1926) p. 114, #487, & p. 91, #372

var.

šft "wrong, iniquity" e☞P P Insinger, 6/18

for trans., see Quack, *RdE* 40 (1989) 198
vs. Volten, *Dem. Weisheitsb*. (1941) pp. 100-1, followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980),
who took as extended meaning of Ø*ḫfṯ* "buttocks" (E*G* 358) & trans. "need (to relieve oneself)"

"misfortune" R P Petese A, 4/8 (& 11)

e☞

in compounds
ỉr ***šft*** "to do wrong, to commit iniquity" (P P Insinger, 6/18)
= P ϣaqτϵ (ϵ-) "to do iniquity (against)" C*D* 611b, Č*ED* 262 (s.v. **ϣωqτ**), *KHWb* 340 (s.v. **ϣaqτϵ**), *DELC* 277a (s.v. **ϣωqτ**)
t̲ šft "to hurt"(?) (R P Petese B, 12)
for discussion, see Ryholt, *Petese* (1999) p. 32, n. to l. 25, who suggested "to cause misfortune" & "to do iniquity" as possible alternate trans.

šf̲ṯ.t∞ "adversity, poverty"
= E*G* 505, s.v. *šft* "to err, to sin, to commit iniquity"

e P P Insinger, 5/12 (& 6/17, 7/16, 7/18)

in compound
ỉr ***šft.t*** "to suffer adversity; to become poor" (P P Insinger, 5/19 & 7/13)

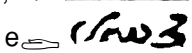
šf̲ṯ=s∞
= **ϣOqτC** "error" C*D* 611b
for discussion of word formation by affixation of 3rd f.s. suff. pn. *=s* to a n.f. root, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 330-32

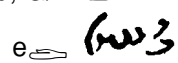
e P P Insinger, 32/15

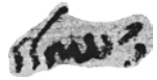
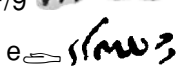
w. extended meaning

"deficit"

vs. E*G* 524, who quoted Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 292, w. nn. 6-7, 294, & 395, who read *šš̲ṯ.t* & trans. "hindered" (pp. 165 & 166) or "unaccounted, deficiency" (p. 395)

P P Rylands 40, B/4
e 

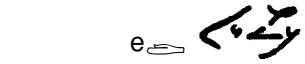
P P Rylands 40, G/4
e 

P P Rylands 40, F/9 
e 

in compound
šft.t *ḥd* (?) "deficit" (E*G* 524, but vs. his reading, as above)

(šft)$^{\infty}$ v.it. "to err, to sin, to commit iniquity"

R P Mythus, 11/28

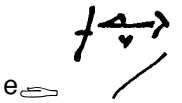
e 

= E*G* 505, but vs. suggested connection w. *ḫf* v.(i)t. "to destroy; to perish" (EG 358 & above) & note that most exx. included there belong to the n.m. & f. in preceding entries
= ϣωqτ C*D* 611a, Č*ED* 262, *KHWb* 340, *DELC* 277a

var.

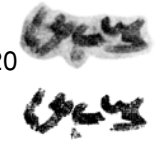
v.t. "to sin against, wrong"

R P Petese A, 3/23

e 

or take preceding *r* as error for *t* "to take" & read compound *t šft* "to hurt," above
for discussion, see Ryholt, *Petese* (1999) p. 32, n. to l. 23

štf$^{\infty}$

P O Ḥor 19, 20 

so Ray, *Ḥor* (1976) p. 75, n. v, but vs. trans. "guilty"

in compound
pꜣ ỉỉr ***šft*** "the one who has committed iniquity" (R P Mythus, 11/28)

^{ø}**ḫftꜣ** "buttocks, back; excrement" (E*G* 358)
all exx. in E*G* reread as vars. of *ḫft* "enemy," above, as Quack, *RdE* 40 (1989) 197-98
cf. *ḫpṯꜣ* "buttocks," above

^{ø}**ḫft** in

E P Rylands 9, 12/18

e

reread as part of *ḫft-ḥr*, var. of *ḫftḥ* "dromos" (E*G* 359 & below), as Griffith, *Rylands,* 3 (1909) 235, n. 10, followed by Vittmann, *P. Rylands* 9 (1998) 485-86, n. to l. 18
vs. E*G* 358, who read *ḫf*

ḫft$^{\infty}$ prep. "in front of"

R P Vienna 6319, 6/38

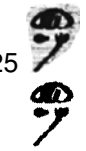
= *Wb* 3, 274; G*G*^{3} §169.1
= **ϩϥϯ** in ^{O}**ⲛϩϥϯⲛ-** < **n-ḫft-n* "towards/against" & ^{O}**ⲉϩϥϯⲉϩⲛ-** < *r-ḫft-ḥr-n* "in front of" *KHWb* 571
see Osing, *P. BM 10808* (1976) p. 27, §§2.510 & 2.512

var.
conj. "when" (+ *sḏm≠f*)

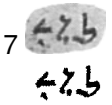
= *Wb* 3, 275/1-4; G*G*^{3} §169.6.a
for discussion, see M. Smith, "Dem. Mort. Papyrus Louvre E. 3452" (1979) p. 209, e

var.

hieratic spelling

R P Louvre 3229, 6/25 

ḥft

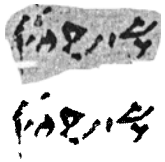
P/R O BM 50601, 7 

for discussion, see M. Smith, *Enchoria* 7 (1977) 132, n. d to l. 7;
Sp., *Gr.* (1925) p. 174, §391

P/R O BM 50601, 23

in compound prep.
ø ḫftḥ "before, in front of"
= E*G* 358
< *ḫft-ḥr* "in front of" *Wb* 3, 275/13-16

in

P P Adler 7, 13 

reread *ḫftḥ* "dromos" (E*G* 359 & below)
see Hughes, *JNES* 16 (1957) 60
vs. E*G* 358 following Griffith in Adler et al., *Adler Papyri* (1939)

in compound adv.

r-ḫft-ḥr$^{\infty}$ "in front"

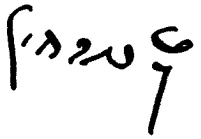
= *Wb* 3, 276/3

P P Apis vo, 2b/14

e

ḫft.t n.f. "enmity, hostility" (E*G* 358); see as var. of *ḫft* "enemy," above

ḫftḥ "before, in front of"; see under *ḫft* "in front of," above



ḫftḥ n.m. "a) dromos (i.e., the ceremonial avenue laid out along the temple axis passing from the forecourt through the area in front of the pylon); b) temple forecourt"

P O BM 43500, 2

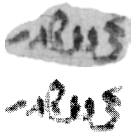
= E*G* 359 & 505 (var. *šftḥ*)

P P BM 10075, 4

= *ḫft-ḥr* "forecourt of temple(?)" *Wb* 3, 276/10; "(temple) axis" Wallet-Lebrun, *GM* 58 (1982) 75-94; Posener, *P. Vandier* (1985) p. 58

≅ δρόμος LSJ 450a, II.3, s.v.; Daumas, *Moyens d'expression* (1952) p. 171, w. n. 1

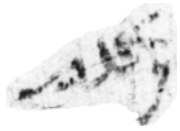
P P Brook 37.1803E, 14



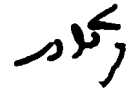
for discussion, see Couroyer, *Rev. Biblique* 75 (1968) 83-85; Gallo, *ADL* (1987) 36-37; Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 485-86, n. to 12/18

N.B. usually written w.out def. article, as noted in Hughes, *JNES* 16 (1957) 60

P P Bologna 3173 vo, 1



e



note apparent silver det.

P P BM 10075, 3

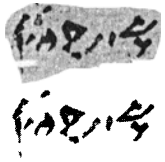
note lack of house det.

P P Cairo 30692, 2

det. not written, apparently for reasons of space

e P O Heid 739, 2

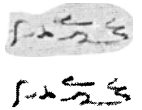
see Hughes, *JNES* 16 (1957) 60

P P Adler 7, 13 

vs. E*G* 358, following Griffith in Adler et al., *Adler Papyri* (1939), who took as writing of compound prep. "before, in front of," preceding

var.

ḫfth$^{\infty}$

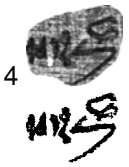
R P Harkness, 3/33 (& 4/6, 4/27) 

see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 188, n. d to l. 33

vs. M. Smith, *Emchoria* 18 (1991) 103-4, where he suggested reading *mrth* or *lth* & trans. "offering place, table" (?)

ḫfṯ

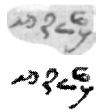
P P Cairo 30617A, 3

P P Cairo 30617B, 4 

→hc?

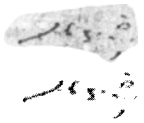
P P Cairo 30620, 6

R P Vienna 6319, 6/31 (& 6/17)



vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 101, n. to 31, who read *ḫnty* "stand for food- &

R P Vienna 6319, 6/31



drink-offerings" (or, p. 172, #134, "pronaos")

ḫft-ḥr

E P Rylands 9, 12/18

see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 485-86
vs. EG 358, who took *ḫft-* as var. of *ḫf* "to destroy"

in compounds
ỉr ***ḫftḥ*** "to construct a dromos" (R P Vienna 6319, 6/31)
var.
(pȝ) ***ḫftḥ*** *r-ỉr≠f m-bȝḥ ȝs.t tȝ nṯr.t ʿȝ.t* "(the) dromos which he constructed before Isis, the great goddess" (R S Cairo 50045, 6-7)
ʿ-n-mw (n) ***ḫftḥ*** "canal of (the) dromos," name of a topographical feature to the north of Gebelein (P P Adler 7, 13)
for discussion, see Hughes, *JNES* 16 (1957) 60, & Pestman, PLB 14 (1965) p. 79, w. n. 219
vs. Griffith in Adler et al., *Adler Papyri* (1939), followed by E*G* 359, who trans. "the channel, in front"
ʿt 2 n ***ḫftḥ*** "two sides of the dromos" (E*G* 359 [= P S Canopus A, 14, & B, 52])
ḫfṯḥ *n pȝ ỉrpy* "dromos of the temple" (P P Cairo 31178, 3)
in compound
ʿfṯ.t (n) ***ḫfṯḥ n pȝ rpy*** *n Ḥ.t-Ḥr* "divine chest — of Ḥatḥor" (P P Turin 6085, 13)
ḫ[f]ṯḥ *(n) mtre* "middle fo[re]court" (R S Cairo 10/5/50/1 [Yardbook], 6)

w. DNs
for a list of such exx., see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 486
ḫftḥ *(n) ȝs.t* "dromos of Isis" (R G Philae 416, 13)
in compound
(pȝ) ***ḫftḥ*** *r-ỉr≠f m-bȝḥ* ***ȝs.t*** *tȝ nṯr.t ʿȝ.t* "(the) dromos which he constructed before Isis, the great goddess" (R S Cairo 50045, 6-7)
ḫftḥ (var. ***ḫft-ḥr***) *n ỉmn* "dromos of Amun" (E P Rylands 9, 12/18; P P Spieg, 4/1 & 5)
ḫfṯḥ *n ỉnp* "dromos of Anubis"
in compounds

ỉypy.t n — nt wḏ͗ "(the) correct (lit., "sound") oipe-measure of the —" (P P Brook 37.1802, 18-19; P P Brook 37.1803, 14-15)
— *tp-tw≠f pȝ nṯr ᶜȝ* "—, who is on his mountain, the great god" (P P BM 10075, 3 & 4)

ḫftḥ *n ỉry-ḥms-nfr* "dromos of Aresnouphis" (R G Philae 25, 7-8)
ḫftḥ *n Wsỉr* "dromos of Osiris" (R P Magical, 19/6)
in compound
— *Wn-nfr pȝ nṯr ᶜȝ* "— Wen-nefer, the great god" (R S Cairo 10/5/50/1, 2)
ḫft-ḥ(r) n Wsỉr *Pȝy≠y-nw* "dromos of Osiris of *Pȝy≠y-nw* " (R P Mag, 19/6)
ḫftḥ *(n) Wšỉr-Ḥp* "dromos of Osiris-Apis" (P P Bologna 3173 vo, 1-2)
in compounds
ᶜt mḥṯ n — nṯr ᶜȝ "north side of the —, (the) great god"
in compound
Pr-Wsỉr-Ḥp ḥr pȝ — "Serapeum on the —"
in phrases
ᶜ.wy ḥtp n pȝ gm nt n Pr-Wsỉr-Ḥp ḥr pȝ — "resting place of the (sacred) calf which is in the —" (P P Brook 37.1781, 3)
wᶜb n tȝ sbt n ȝs.t (n) Ḫnṯ-Nwn tȝ nṯr.t ᶜȝ.t nt n — "priest of the hill of Isis (of) Khent-Nun, the great goddess, which is in the —" (P P Brook 37.1781, 2)
ᶜt rsy n — pȝ nṯr ᶜȝ "south side of —, the great god" (P P Florence 8698, 4 & 5)
in compound
Pr-Wsỉr-Ḥp ḥr pȝ — "Serapeum on the —"
in phrase
nḥy(.t) … nt n — "(the) *nḥy(.t)*-building … which is in the —" (P P Brook 37.1839B, 3)
ḫftḥ *Pȝ-Rᶜ* "dromos of Pre" (P P Cairo 30692, 2)
ḫftḥ *n Ptḥ* "dromos of Ptaḥ"
in phrase
ḥr — "upon the —" (E*G* 359)
ḫftḥ *n Mnṯ* "dromos of Montu" (P/R O Berlin 781, 2; P/R O Berlin 14828, 2)
ḫftḥ *n Ḥ.t-Ḥr* "dromos of Ḥatḥor" (P P Berlin 15715, x+10; P P Stras 12, 1-2 & 13-14; P O BM 29703, 2)
in compound
— *nb.t ỉwn.t* "—, mistress of Dendera" (R S Cairo 50044, 7)
in compound
— *ỉr.t Rᶜ nb(.t) p.t ḥnw.t nṯr.w nb* "—, the eye of Re, mistress of heaven, lady of all the gods" (R S Cairo 50044, 2)
var.
ḫftḥ *n pȝ rpy n Ḥ.t-Ḥr* "dromos of the temple of Ḥatḥor" (P P Turin 6085, 13)
in compound
ᶜfṯ.t (n) — "divine chest of —" (P P Turin 6085, 13)
ḫftḥ *n Ḫnsw-m-Wȝs.t Nfr-ḥtp* "dromos of Khonsu in Thebes, Neferḥotep"; see under *Ḫnsw*, below
ḫftḥ *(n) Sbk-nb-Tn* "dromos of Sobek, lord of Tebtunis"

in compounds
ᶜ.wy ᶜš Rnn.t tȝ nṯr.t ᶜȝ.t nt ḥr ᶜt ỉȝbt — pȝ nṯr ᶜȝ n tmy Sbk Tȝ-nb-Tȝ-tn "place of invocation of Thermouthis, the great goddess, which is on the eastern side of the —, the great god, in the Sobek town of Tebtunis ([P] P Cairo 30617b, 3-4; [P] P Cairo 30620, 6-7)
in compound
— nt ḫn tȝ tny.t Plwmn nt ḥr ᶜt rsy tȝ ḥny [M]ȝ-wr pȝ tš ȝrsnyȝ " —, which is in the district of Polemon which is on the south side of the canal of Moeris (of) the Arsinoite nome" ([P] P Cairo 30617a, 2-3)
ššᶜ n — pȝ nṯr ᶜȝ "chapel of —, the great god" ([P] P Cairo 30617a, 3-4)

ḫftḥ *(n) Tȝy≠f-rs.t-wḏȝy* "dromos of His-awakening-is-sound (i.e., Osiris)"
in compound
ššᶜ n — pȝ nṯr ᶜȝ "chapel of the —, the great god" ([P] P Cairo 30617a, 3)

ḫftḥ *n Dmȝ* "dromos of Djēme" ([P] O Ash 19, 4; 37, 2; [P] O BM 32012, 2; 31960, 3; [P] O Heid 739, 2)
= E*G* 359, but vs. interp. of *ḫftḥ* as n.f.
var.
ḫftḥ n *pȝ* (= *pr*) ***Dmȝ*** "dromos of the temple of Djēme" ([P] O Stras 1521, 1-2)

ḫftḥ *(n) Dḥwty pȝ nbs pȝ nṯr ᶜȝ* "dromos of Thoth of the zizyphus tree, the great god" ([R] G Dakka 12, 6)

in GN
*Tȝ-mȝy-n-***ḫftḥ** "The Island of the Dromos" (name of a plot of land to the north of Pathyris); see below

(ᵊḫftḥ.t) n.f. "dromos tax" (E*G* 359)
reread *ᶜft.t* "chest tax," var. of *ᶜft(e.t)* "chest," above; see Vleeming, *Enchoria* 15 (1987) 148-49, n. a
vs. Mattha, *DO* (1945) p. 136, n. to l. 1 of catalogue entry 148, followed by E*G* 359

ḫft-ḥr in compound adv. *r-ḫft-ḥr* "in front"; see under *ḫft* "in front of," above

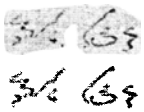
ḫft-ḥr n.m. "dromos"; var. of *ḫftḥ*, above

ḫm$^{\infty}$ v.it. "to be(come) ignorant, not to know, to forget"
= E*G* 359
= *ḫm* "not to know" *Wb* 3, 278-80
~? *ḫm* "to be small" EG 359 & following

in compounds

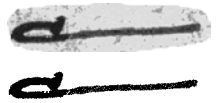
ḫm n "to be ignorant of; to be forgetful of" [R] P BM 10507, 2/16

for discussion, see M. Smith, *P. BM 10507* (1987) p. 70, n. a to l. 16

ḫm r(-r≠w) "not to know concerning; to forget concerning (them)" R P Harkness, 2/32 

= *ḫm r* "not to know" *Wb* 3, 279/12

as substantivized participle "one who does not know"
in compound
ḫ̂my(.w) *wrṯ* "those who do not know weariness" (stars of the southern sky);
see under *wrt* "to be weary," above
ḫ̂my(.w) *sg* "those who do not know destruction" (the circumpolar stars); see under *sk* "destruction," below

ḫm v.it. "to be(come) small" P P 'Onch, 6/8 (& 17/26, 19/15) 

= E*G* 359-60
<? *ḫmȝȝ* "to be(come) thin/to shrink" *Wb* 3, 281/13; *WMT*, 657

Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 727 (s.v. *ḫm-mȝȝ)*, as Č*ED* 242 & *DELC* 262b R P Carlsberg 1, 2/18

or? ~ *ḫm* "to be ignorant, not to know" *Wb* 3, 278-80 (E*G* 359 & preceding), as *KHWb* 313 & 558;
Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 196 & 728, n. 869; Möller, *P. Rhind* (1913) p. 45*, n. 2
see Stricker, *OMRO* 43 (1962) 42-43, §§48-49
NB: *ḫm* is frequently contrasted to *ʿȝ* "to be(come) great" (E*G* 53 & above), esp. in literary texts

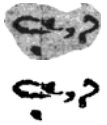
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *ỉȝty* 'to suffer" R P Vienna 6614, B/10

in compound *ḫm bʿy* "to be calm, gentle"; see under *b(ȝ)y* "presumptiousness"

so Sp., *P. Loeb* (1931), w. ? P P Loeb 62≈, 8 (& 6)

in phrase PN *pȝ nt ḫ̂m* (?), var. of PN *pȝ ḫ̂m* "PN, the younger" (E*G* 360 & below)

var.

nȝ-ḫm adj.-vb. "to be small" P P 'Onch, 7/20 

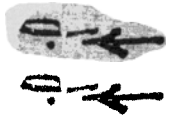
= E*G* 360

P P 'Onch, 8/7

P P 'Onch, 14/4

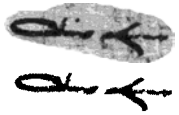
in compounds
*(nꜣ-)***ḫm** *bꜣ.t* "to be calm, gentle, modest" (lit., "to be small of presumptiousness"); see under *b(ꜣ)y* "presumptiousness"
ḫm *ḥꜣ.ṯ* "to be impatient" (lit. "to be small of heart"); see under *ḥꜣ.ṯ* "heart," above

tỉ ḫm causative v. "to make small, to diminish"

P P 'Onch, 5/9 

w. extended meaning

"to despise, to underestimate"

P P 'Onch, 7/22 

(ḫm) adj. "small, little, young(er), unimportant, humble"
= **ѡнм** n./adj. "small" C*D* 563a, Č*ED* 242, *KHWb* 313 & 558, *DELC* 262b

P P Apis, 5/8 (& 3/16)

vs. Stricker, *OMRO* 39 (1958) 69, n. 93, who read all such writings as exx. of

P P 'Onch, 13/10 (& *passim*)

šr(r) "(to be) small" (*Wb* 4, 524-26)

for reading & discussion, see Lüddeckens, *Dem. Texte* (1968) p. 19, n. 24

P P Cologne 2411, 5

e

var.

m.s. form written as if pl.

P P HLC, 9/24

ḫm.t f.s.

P P 'Onch, 16/3

so Glanville, *'Onch*., 1 (1955)
vs. Stricker, *OMRO* 39 (1958) 69, n. 93, followed by Thissen, *Anchsch*. (1984) p. 122, who read *šr* "small"

P P MFA 38.2063b, A/12

var.

ḫm(.t)

E P Bib Nat 216, 5

P P Turin 6104, 2

ḫm.w m.pl.

P P Moscow 123, 1

vs. Parker, *Omina* (1959), who read *wr.w* "older (children)"

R P Omina B, 16/11

P P HLC, 9/26 (& 8/31)

Quack (pers. comm.) vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *nḏs.w*

R P Vienna 6614, A/9

ḫm.w f.pl.

P P Turin 6069, 7

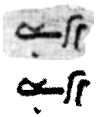
for reading, see Zauzich, *Enchoria* 1 (1971) 55, n. to Urk. 9, l. 7 (in half brackets)
vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *ky* "another" (E*G* 557 ff. & below)

in compounds
ꜣrꜣ ⸢ḫm⸣ "small boy" (R P Vienna 6257, 6/36 [so Reymond, *Medical* (1976)])
yʿy ḫm "small washbasin" (P P Apis, 5/8)
wrs ḫm "(a) small support" (for holding up a sacred bull's head during embalming) (P P Apis, 3/16)
for discussion, see Vos, *Apis* (1993) p. 341
byr ḫm.t "small basket" (P O Leiden 340, 3)
pr ḫm "small house" (contrasted w. a large house) (P P 'Onch, 23/8)
mnḥ n ḫm "young boy"; see under *mnḥ* "youth," above
mḫrr ḫm "small scarab-beetle" (R P Magical, 21/10)
mḫt ḫm "small intestine" (R P Magical, 21/31)
mt.t ḫm.t "an insignificant thing" (E*G* 360)
nb ḫm "small gold" (a unit of value, perhaps a coin); see under *nb* "gold," above

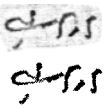
nṯr ḫm∞ "(a) small (i.e., minor) god" (contrasted w. *nṯr ꜥꜣ* "a great (i.e., major) god")

P P Louvre 2380 vo, 1/7

vs. M. Smith, *P. BM 10507* (1987), who read *nṯr wr* "great god"

R P BM 10507, 10/21 

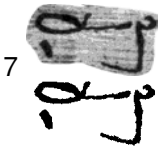
vs. M. Smith, *P. Harkness* (2005), who read *nṯr wr* "great god"

R P Harkness, 3/2 

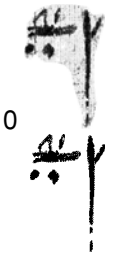
rmṯ ḫm "lowly person, poor man, commoner"

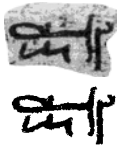
P P 'Onch, 7/19 (& 18/7, 23)

= E*G* 360

P P 'Onch, 17/17 

P P Louvre 2377 vo, 12

P P Louvre 2380 vo, 2/10 

P P 'Onch, 5/9 

var.

rmṯ.w ḫm.w pl.

rnp(.t) ***ḫm.t*** "lean year"; see under *rnp.t* "year," above
lḥmy.t ***ḫm.t*** "small *lḥmy.t*-vessel"; see under *lḥmy.t* "stone trough, bucket," above
hb ***ḫm*** "an insignificant thing"; see under *hb* "letter, dispatch," above
ḥflelʿ.t ***ḫm*** "small lizard" (R P Magical vo, 4/7)
ḥrṯ.w ***ḫm.w*** "younger children" (R P Omina B, 16/11; vs. Parker, *Omina* [1959], who read *ḥrṯ.w wr.w* "older children")
sn ***ḫm*** "younger brother" (E*G* 436)
var.
sn.w ***ḫm.w*** pl. "younger brothers" (P P HLC, 8/31 & 9/26; P P Moscow 123, 1)
sn.t ***ḫm(.t)*** "younger sister" (E P Bib Nat 216, 4-5; P P MFA 38.2063b, A/12)
var.
sn.wt ***ḫm.w(t)*** pl. "younger sisters" (P P Turin 6069, 7)
in compound
— *Wn-nfr* "— of Wen-nefer" epithet of Isis & Nephthys (R P Harkness, 5/18)

šm *n wnš kwf* "small baboon"; see under *kf* "ape," below
ʳšm.wʾ *[n ḫ]sf* "small invectives/insults" (R P Mythus, 5/21)
for discussion, see de Cenival, *Mythe* (1988) pp. 83-84, n. to 5/21, who trans "small ripostes; small refutations"
qnd̲ʒ ***ḫm(.t)*** "small *qnd̲ʒ*-basin" (P P Turin 6076, 4; P P Turin 6112, 5)
tp (n) ỉʒw.t ***ḫm*** "small cattle" (R P Krall, 15/26)
tfᶜ.t(?) ***ḫm(.t)*** "small food (offerings) (?)" (P P Louvre 2414b, 1/5)
tlg ***ḫm*** "small *tlg*-plant" (P O Leiden 200, 1/x+9)

?; in GN *Wn-****ḫm***, see above

(ḫm) n.m. "small thing, small person" R P Carlsberg 2, 19

var.

"(a) little bit; small amount" (w. implied reference to food) P P Louvre 2377 vo, 10

Williams, *Studies Hughes* (1976), did not read

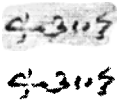
"small (number)" in mathematical problem (contrasted with a "large" [number]) P P Cairo 89127≈, E/11

"young man, youth"
= EG 360, who noted contrast between *ḫm.w* "young people" & *ỉʒw* "old people"

var.

ḫᶜ<m> R P BM 10507, 1/9

for discussion, see M. Smith, *P. BM 10507* (1987) p. 60, n. b to l. 1/9

ḫ(ᶜ)m(.t) n.f. "little (one); young (one)" (used of a deceased woman) R P Harkness, 2/2 (& 1/18) 

for discussion of writings spelled *ḫ(ᶜ)m*, see Stricker, *OMRO* 43 (1962) 42, n. 193

as epithet of persons in n. phrase PN *(pȝ) ḫm* "PN, the younger" (E*G* 360)

≅ PN νεώτερος R L. Leiden V.22, ll. 1 & 4
for discussion, see Quaegebeur, *CdE* 47 (1972) 119; Sp., *Eigen*. (1901) pp. 29-30

E/P P Lille 97 vo, 2/14

e

P P Cairo 31179, 3/4

e

P P Turin 6103,10 (& 1)

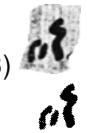
P P BM 10229, 14

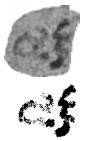
P P Marseilles 299, 6

P P Marseilles 298, 5

P P Prague B, 32 (& 26)

P P Moscow 123, 1 (& 3)

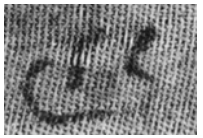


R O Pisa 228, x+9 

var.

reduced writings

e? O Berlin 6399, 6

R L Leiden Pap Inst V.22, 4 

e

P P Turin 6078B, 6

P P Turin 6074B vo, 14

P P Turin 6091 vo, 5

R O MH 1745, 1

e

h

ideographic writing (evil-bird det.)

hc?

R O Uppsala 1058, x+3

R O Zurich 1873, 1

R O Zurich 1886, 3

R O Zurich 1887, 1

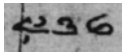
R O Vienna 175, 3

R P Vienna 10000, 3/11

P P Berlin 3115A, 21

P P Ash 18, 2

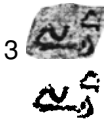
P P Rendell, 2 (& 11, 12)

R P Krall, 9/26 

e

R P Teb Botti 1, 6

P P Cairo 30620, 18

P P Cairo 30620, 3 

ḥm(.t) n.f. "the younger"

P P Padua, 3

R P Berlin 7058, 4

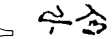
reduced writing; so Nur el-Din, *DOL* (1974)

e P O Leiden 99, x+6

→ **mḫ**$^{\infty}$ e P O Leiden 367, 1/2

so Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 292, n. to 1/2
w. metathesized radicals?

šm R P Krall, 1/9 (& 2/4, 3/x+9)

e 

= EG 508
for discussion of this form in R P. Krall, see Hoffmann, *Kampf* (1996) pp. 25, w. n. 50, & 155, n. 679

PN *pȝ nt* ***ḥm*** "PN, the one who is younger" (P P Loeb 62≈, 8, cited as ex. of v.it., above)

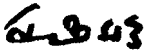
w. extended meaning
"decrease"
in compound
ḫm(.w) *n ḥy* "decrease of measurement" (E*G* 347 & 360)
contrasted w. *ʿȝ n ḥy* "increase of measurement

in n. phrase ***ḥm*** (& var.) *(n)* X "(a) small (i.e., seemingly unimportant) X" P P Padua vo, 5 (& x+16)

for reference to other exx. so written, see M. Smith, *P. BM 10507* (1987) p. 60, n. b to l. 1/9 P P 'Onch, 16/25 (ter)

R P Flo Ins 11, 4 (& 6)

R P Flo Ins 11, 2

e P P Insinger, 25/5 

in compounds
ḫm *n yt̓.t* "(a) little dew" (E*G* 360)
ḫm *n ỉr.t* "misfortune" (E*G* 360)
ḫm *n yʿr* "small river" (E*G* 50)
ḫʿm *n bw̓.t* "small outrage" (P P Insinger, 25/5)
ḫ̂m *(n) pr(.t)* "(a) little seed (lit., "a small (amount) of seed")" (P P Padua vo, x+16)
in compound
hyn ***ḫ̂m (n) pr(.t)*** "some small (amount of) seed" (P P Padua vo, 5)
ḫ̂m *n nṯr* "(a) small (i.e., minor) god" (R P Flo Ins 11, 6; P P Insinger 24, 6)
šm.w *n ḥs* "(the) small songs" (R P Mythus, 5/29)
ʳšm.wˡ *[n ḫ]sf* "(the) small invectives/insults" (R P Mythus, 5/21; for discussion, see de Cenival, *Mythe* (1988) pp. 83-84, n. to 5/21, who trans "small ripostes; small refutations")

ḫ̂m-ḥl "young man; youth; servant"

P/R O Pisa 108, 2

= E*G* 360 & 394
= ϩⲙϩⲁⲗ "servant" C*D* 665a, Č*ED* 278 (s.v. ϩⲙϩⲁⲗ), *KHWb* 363 (s.v. ϩⲙϩⲁⲗ), *DELC* 296a

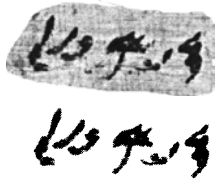
R O Pisa 450 A, 2/2

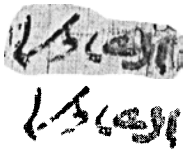
P P 'Onch, 4/11 (& 13/24)

var.

ḫ̂m-ḥr

P P Louvre 3334, 10 (& 12)



P P Ox Griff 33 vo, 7 

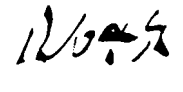
ḫm-[ḥ]ɾlɾ(.t)∞ f. "young woman; female servant"

P O Leiden 209, x+5

on the reading of the second element, see Nur el-Din, *DOL* (1974), p. 176, n. to x+5

e

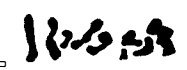
ḫm-ḥr.t∞ f.

e P P Berlin 23622 vo, x+23(?) 

ḫm-ḥl.w pl. "children; servants" (m. & f.)

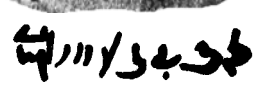
P P Padua, 2 (& 4)

P P BM 10405, 5

e 

ḫm-ḥly.w ∞

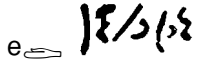
P O Leiden 337, 7

e 

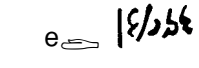
ḫm-ḥr(.w) pl.

P P Berlin 13579, 13

P P Cairo 31212 vo, 2

e 

P P Cairo 31212, 23

e 

written w/out pl. marker

e P P Berlin 23643, x+9-10

P P Cairo 31212, 19

e

w. extended meaning

ḫm-ḫl.w n.pl. "novices" (in Theban choachyte association document) P P Berlin 3115, D/7

≅ *mnḥ* (*n ḫm*) "novice" (in Fayyumic cult association documents) (E*G* 163 & above)

in compounds
ḫm-ḫl(.w) *(n)* PN "the servant(s) of PN" (P P Padua, 2 & 4; P P Berlin 23643, x+9-10)
ḫm-ḫl.w *nt (n) nꜣ ḥry.w* "(the) children who are in the streets" (E*G* 389 [= P P Bib Nat 215, 6/19])
ḫm-ḫl.w *nt (n) Nỉw.t* "(the) young men who are in Thebes" (P P Berlin 13579, 13-14)
ḫm-ḫl *swky* "minor" (term for legally incompetent youth in need of guardian) (P P Michael Hughes, 1; for discussion, see Hughes, *Studies Wilson* [1969] p. 47, n. to l. 1])

ḫm *n sꜣ* "a small amulet" (R P Flo Ins 11, 6; P P Insinger 24, 4)
ḫm *(n) sḥ* "a small (i.e., insignificant ?) document" (in list of things not to be despised) (P P 'Onch,16/25; P P Insinger 24, 13)

ḫm *(n) sty.t* "a small flame" (in list of things not to be despised) (P P 'Onch,16/25)
ḫm *n šny* "a minor illness" (R P Flo Ins 11, 2; P P Insinger 24, 2)
ḫm *(n) glšr* "a small kalasiris" (in list of things not to be despised) (P P 'Onch,16/25)

in adv. phrase

ḫm ḫm (lit., **ḫm sp sn**) "gradually" (lit., "little [by] little") e R P Mag, 3/10
= **ϣнмϣнм** *CD* 563b, *ČED* 242, *KHWb* 313 (s.v. **ϣнм**), *DELC* 262b
see Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) 34 n. to l. 3/10; Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222a

ḫm v. "to approach" (most often construed w. *r*); see under *šm* "to approach," below

ḫm.w adj.; n.pl. "small; small things"; see under *ḫm*, above

ḫm.t adj.; n.f. "small; small thing"; see under *ḫm*, above

ḫm(.t) n.f. meaning uncertain in GN *T³-**ḫm(.t)**-t³-m³y*; see below

ḫmy∞ n. "attacker, destroyer" e ? P BM 10637 vo, 6
= *ḫmy.w* "attacker, disturber" (name of a demon) *WMT* 657 & *Wb* 3, 281/6-7,
s.v. *ḫmy.w* designation for evil beings & enemies in the temple, as HT 442
< *ḫmỉ* "to tear down (houses); to attack, to befall" *Wb* 3, 281/1-4, as *WMT* 657
or? < *ḫm* "ignorant ones; those who do not know (Egypt)" *Wb* 3, 280/6-8, as Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) 727
~ *sḫm* "to destroy" E*G* 461

var.

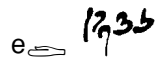
ḥm.w pl. "attackers, enemies" R P Harkness, 2/21

for discussion, see M. Smith, *P. BM 10507* (1987) p. 59, n. d to l. 7; *P. Harkness* (2005) p. 147, n. f to l. 21

R P BM 10507, 1/7
e

w. fire det.

R P BM 10507, 6/8

e 

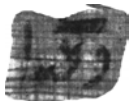
graphic contamination with *ḥmm* "to be hot" (E*G* 380)
cf. the NK *pȝ šmw* "the hot one" > "adversary, enemy" discussed in Borghouts, *GM* 38 [1980] 21-28
see M. Smith, *P. BM 10507* (1987) p. 90, n. b to l. 8

Ḫmnw GN "Ashmunein/Hermopolis" (lit., "Eight-town")

P P Michael Hughes, 4

= E*G* 360-61
= *Wb* 3, 283/2

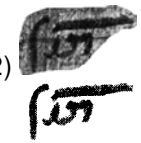
= Gauthier, *Dict. gèog.*, 4 (1927) 176

P P Michael FUB 14 A, 5 

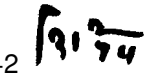
e

= ϣⲙⲟⲩⲛ CD 566a, Č*ED* 356, *KHWb* 482, *DELC* 264b
≅ Ἑρμοῦ πόλις (μεγαλή) Calderini, *Dizionario*, 2/3 (1975) pp. 165-74, # 3,

& Supplement 1 (1988) 113, # 3

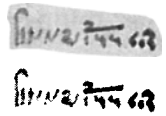
P P Louvre 3333, 4 (& 1, 2) 

for discussion, see Gardiner, *AEO*, 2 (1947) pp. 79*-81*; Kessler, *LÄ*, 2 (1977) 1137-47

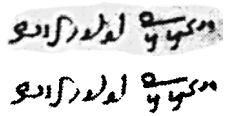
e P O Leiden 208, x+2 

in compounds
*Pa-**ḫmnw*** (E*G* 360)
for use as PN, see *Demot. Nb.*, 1/6 (1986) 406

Na-Ḫmn-ỉw DN "Ogdoad" (lit., "those of Ashmunein") group of eight primeval gods

R O BM 50601, 7 

associated w. Ashmunein
= E*G* 203 & 361
for discussion of writing w. *-ỉw*, see Thissen, *Enchoria* 3 (1973), p. 40, n. b to l. 1, &
Graff. Med. Habu (1989) p. 35, n. to #45, 7; Brunsch, *Enchoria* 8/1 (1978) 84, n. 177

note use of *ʿnḫ wḏ͗ snb*-group as det. R P Harkness, 5/6 

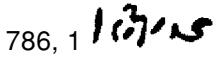
in clause
tỉ͗=f mn — r Ḫmnw "he (scil., Ptaḥ) caused that the — land at Ashmunein" (E*G* 361
[= P/R P Berlin 13603, 2/3])
in DN
*ʾImn-**na-Ḫmn-i͗w*** "Amen of the Ogdoad"; see under *ʾImn*, above
in PN
*Ns-**na-Ḫmnw*** "(S)he who belongs to the Ogdoad" (E*G* 361)

*rmṯ **Ḫmnw*** "man of Ashmunein" (P O Leiden 208, x+2)
in compound
swrt pȝ hb — nt šms n nȝ tš.w n pȝ mḥ "caretaker of the ibis, —, who serves in the northern districts" (P Louvre 3334, 1-2)
*ḥ.t-nṯr n **Ḫmnw*** (E*G* 361; P P Louvre 3333, 5)
*šy ʿȝ n **Ḫmnw*** "great sea of Ashmunein" (E*G* 361)
*tš (n) **Ḫmnw*** "nome of Ashmunein"
in compound
sḫn (n) pȝ — "administrator of the —" (P P Michael FUB 14 A, 5)

in divine epithets
*nb **Ḫmnw*** "lord of Ashmunein" epithet of Thoth; see under *Ḏḥwty*, below
*ḥr-i͗b **Ḫmnw*** "who resides in Ashmunein"
ʿ.wy (n) ḥtp n pȝ hb pȝ nṯr ʿȝ — "house of rest of the ibis, the great god, —" (P P Michael Hughes, 3-4)

ḫ̂m-hr(.t) n.m/f. "youth"; see under *ḫ̂m* "small," above

ḫ̂m-hl(.t) n.m/f. "youth"; see under *ḫ̂m* "small," above

ḫmt in e R O Bodl 786, 1 
reread as PN *Ḥr-sn.w*, below
see Nur el-Din, *Enchoria* 9 (1979) 46, w. n. 15
vs. E*G* 361, following Mattha, *DO* (1945), who took as phonetic writing of cardinal number "three"
in PN *ḫmt-sn.w* "(the) three brothers"
for exx. of PN *ḫmt-snw* written w. numeral "3"; see *Demot. Nb*., 1/12 (1993) 876

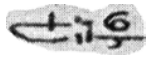
ḫmṯn(?)$^{\infty}$ meaning uncertain

P P 'Onch, 20/8

see *ḫʿṯn* (?), above

ḫn conjunctive particle "or"
= E*G* 361
< *ḫr nȝ* as *ČED* 245, *KHWb* 566, *DELC* 265b citing Kuentz, *Qadech*, part 2 (1928-1934) p. 243, §94
vs. *KHWb* 375 (s.v. **ϩN**), who cf., w. ?, w. *ḫn* sentence-initial particle *Wb* 3, 289/15
= ^{B}**ⲱⲁⲛ**, ^{A}**ϩN** "or" C*D* 568b, *ČED* 245, *KHWb* 375 & 566 (s.v. **ϩN**), *DELC* 265b

var.

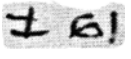
ḫr-ỉn R P Serpot, 8/36 (& 2/16) 

see Volten, *ÄguAm* (1962) p. 89; Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 43, n. 68 e

ḫr-tỉ$^{\infty}$ R P Mythus, 14/18

e

for reading, see Tait, *AcOr* 37 (1976), & de Cenival, *Mythe* (1988) p. 162, n. to 14/18
vs. E*G* 361, following Sp., *Mythus* (1917) 230, #604, who read ^{ø}*ḫn-ỉs* (?)
cf. identical writing of terminative conjugation base *ḫr-tỉ≠* "until" (< *šʿ-tw* EG 488 & below) at R P Mythus, 7/9

ỉḫ-ỉn$^{\infty}$ R P Krall, 7/8 (& 2/9-10) 

for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 146, n. 591, following Bresciani, *Kampf* (1964) p. 113; Stricker, *OMRO* 35 (1954) 50, n. 9

^{ø}**ḫn** conditional particle (E*G* 361)
all exx. in E*G* are to be reread as aorist particle *ḫr* (E*G* 364 & below)
see Johnson, *JNES* 32 (1973) 167-69, & *DVS* (1976) pp. 243-44
vs. Sp., *Gr*. (1925) § 499, who took ^{ø}*ḫn* as ancestor of Coptic conditional particle **ⲱⲁⲛ** in **ⲉⲣⲱⲁⲛ** "if" (C*D* 59a, *ČED* 38, *KHWb* 40 & 500, *DELC* 46b)
for Demotic precursor to **ⲱⲁⲛ,** see *šʿna* "if," below

^{ø}**ḫn** oath particle "by" (E*G* 362)
reread *ḫr* (E*G* 365 & below); see under *ʿnḫ* v.it. "By" + DN as beginning of oath (lit., "May DN live!"), above

ᵒḫn element in terminative clause conjugation ᵒ*ḫn-tw* "until" (E*G* 362)
reread *ḫr-tw* by Johnson, *JNES* 32 (1973) 168, & *DVS* (1976) p. 228, text to n. 8
see under *šᶜ-tw* "until," below

ᵒḫn n. "interior" (E*G* 381); see *ḫne* "resting place," below

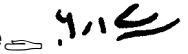
ḫn v.t. "to prefer" P P MFA 38.2063a, 6

= E*G* 362
<? *ḫn* v.(i)t. "to alight (upon); to stop next to (s/one)" *Wb* 3, 287/4-288/3 (mostly v.it.; for exx. of v.t. usage, see *Wb* 3, 287/14, & Wilson, *Ptol. Lex.* [1997] p. 730)
~ *ḫne* "resting place, esplanade," below
~? ᴼⲁⲛ "friendly" as *KHWb* 376, who, however, also suggested a more plausible connection with ϩⲱⲛ "to draw near" (C*D* 687a; < *ẖne* EG 382 & below); the latter id. is followed in M. Smith, *P. BM 10507* (1987) p. 103, n. b to l. 4
for discussion, see Edgerton, *ZÄS* 64 (1929) 61-62; Pestman, *Marriage* (1961) p. 62; Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) pp. 269 & 271; Allam, *RdE* 35 (1984) 11, n. 20 (but vs. suggested connection w. ϩⲱⲛⲧ "to draw near" *KHWb* 380 & 567 [< *ḫnd* "to tread"]); Pestman et al., *Recueil*, 2 (1977) 70, n. g

var.

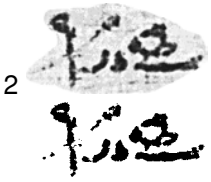
note lack of determinative P P Turin 6082, 4

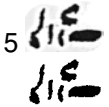
ḫne P P Heid 713≈, 5



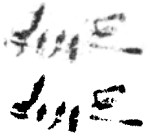
e

note phallus det. & cf. *ḫnꜣw* "boyfriend" (EG 362 & following) & DN *Ḫn* (below) P P Turin 6111, 12

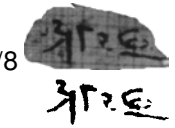


P P Turin 6076, 5 

P P BM 10394, 3

ḫny P P Turin 6099, 17 

in marriage-contract clause
mtw≠y **ḫn** *k.t sḥm.t r-ḥr≠t* "...& if I (scil., the husband) prefer another woman to you" (E*G* 362)

(ḫnʒw)$^{\infty}$ n.m. "boyfriend, homosexual partner" (i.e., "(sexually) preferred one") R P Carlsberg 2, 1/8 

= E*G* 362, but vs. sugg. derivation from *ḫnr* "harim" (*Wb* 3, 297/8-14)
cf. writing of *ḫn* "to prefer" (preceding) at P P Turin 6111, 12

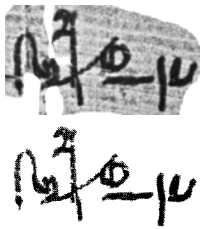
ḫn(?)$^{\infty}$ n. "adoption (?)" only in phrase *šr.t n ḫn* "adoptive(?) daughter" E P Louvre 10935, 6

for reading *ḫn*, see Pestman, *Tsenhor* (1994), & Vittmann, *Enchoria* 25 (1999) 113, n. 14,
who did not, however, exclude reading *ḫnt*
or? read *ḫnt* (<? *ḫnt* "intimacy (?)" [Griffith, *Bersheh II* (1894) pp. 39-40]), as Malinine,
Choix, 1 (1953) 130, n. 14, & *GLECS* 6 (1951-1954) 13-14; followed by Seidl,
Äg. Rechtsgesch. d. Saiten-u. Perserzeit (1968) p. 81
or? read *ḫnm.t* "nurse" (*Wb* 3, 293/11-13), as Ritner, *GM* 164 (1998) 88
rejected by Vittmann, *Enchoria* 25 (1999) 116, on palaeographical grounds
~? *ḫn* "to prefer" E*G* 362 & above, as suggested, w. ?, in Vittmann, *Enchoria* 25 (1999) 113, n. 14

in compound
šr(.t) n **ḫn** *n ḥs (n) ḫn(w) (n) ʾImn*, "the adoptive(?) daughter of the singer of the interior of Amun" (E P Louvre 10935, 6)

Ḫn$^{\infty}$ DN meaning uncertain
~? *ḫn* DN "(the) musician" *Wb* 3, 286/1, 8 (as designation of Ihy) & 10
or? a hypocoristic form of another DN?

in PN

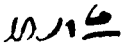
P3-tỉ-Ḫn "The one whom *Ḫn* has given" P P BM 10609, 2 

not in *Demot. Nb*., 1/8 (1988)
vs. Erichsen & Nims, *AcOr* 23 (1959), followed by Lüddeckens, *Ehevertr*. (1960), who read *P3-tỉ-ḫnr*
note phallus det., perhaps taken over from writings of homonymous words *ḫn* "to prefer" (above)
& *ḫn3w* "boyfriend" (above)

ḫn n. "hateful thing; abomination"; var. of *ḫn(y)*, below

ø ḫn in P P BM 10399, B/4
e

reread *ḫte* in compound *mḥ ḫt* "square cubit"; see under *mḥ* "cubit," above
see Vleeming, PLB 23 (1985) p. 213, §7 & n. 42
vs. Parker, *Dem. Math. Pap*. (1972) p. 56, n. to l. 4, who read *ø mḥ ⌜ḫn⌝* "cubic cubit"

ḫne∞ n.m. "resting place"; "esplanade"; "chapel (in temple)" E P Rylands 9, 11/9 (& 16/16)
e 

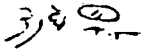
= E*G* 362 & 381, but vs. id. as var. of *ḥn* "interior" (E*G* 381 & below)
= *ḫnw* "resting place; esplanade" (used w. ref. to houses, temples, graves & storage facilities) *Wb* 3, 288/12-15; Meeks, *Année*, 1 (1980) 278-79, #77.3089; 2 (1981) 281, #78.3033; 3 (1982) 218, #79.2215
for discussion, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 469-70
vs. Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 233, n. 11, & 379, who read, w. ?, as *ḥn* "interior" (E*G* 381 & below)

in compounds
pr ḥd p3 ***ḫne*** *n p3 bk n ỉny* "treasury of the chapel of the stone platform" (E P Rylands 9, 11/9)
rmṯ n p3 ***ḫne*** *n p3 pr Pr-ᶜ3* "man of the esplanade of the palace" (E P Rylands 9, 16/16)

ḫne n. "hateful thing; abomination"; var. of *ḫn(y)*, below

ꜥḫnꜣe.t(?)∞ n. meaning uncertain

R P Leiden 384 vo, I*/26

e 

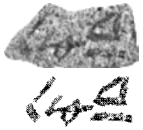
see Johnson, *OMRO* 56 (1975) 61, n. 158, who read as *ḫnỉw.t*, w. ?, w/out trans.
note bird(?) or elongated hieratic flesh(?) det.

ḫn(y)∞ n. "hateful thing; abomination"
= E*G* 362, but vs. id. as var. of *ḥn(y)n(y)* "to disturb" (E*G* 385 & below)
= *ḫn* "repugnant/abhorrent thing; hateful thing" *Wb* 3, 288/19-20
~? *ḫn* "rebel" *Wb* 3, 288/17-18
for discussion, see Hughes, *Studies Parker* (1986) p. 62, n. to 2/1; Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 638

see Quack, *SEL* 15 (1998) 84, w. n. 49, vs. Ray, *Ḥor* (1976) p. 69, n. n, who read

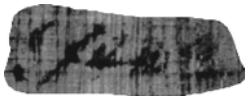
P O Ḥor 18, 13

ḫn(š) "foul" (EG 363 & below), which is written differently in vo, 8, of same text
in phrase *nḥm≠k Ḥp ꜥnḫ mw **ḫn** (nb)* "May you save the living Apis from (every) hateful thing!"

P O Ḥor 18 vo, 6 

P O Ḥor 18 vo, 8

ḫny.w n.pl.

E P Rylands 9, 25/9 

e

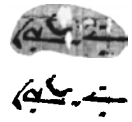
see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 638, n. to 25/9
vs. Griffith, *Rylands* (1909), followed by E*G* 362 & 385, who took as var. of *ḥnn* "disturbance"
(E*G* 385 & below)

in compounds

tny.t ḫne "lot of abomination" (in astrological context)

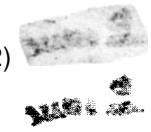
e R O Stras 1566~, 17

ꜥṯ ḫn r "to take up abomination against, to abuse"

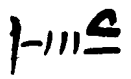
P P Berlin 8278a, 15 (bis) 

parallel to *d ḥsf* "to speak invective" (see under *ḥsf* "blame, censure, invective," below)
& *ṯḥrp* " to insult" (below)

ḫny(.t) n.f. "storeroom" (?)

P O Ḥor 19 vo, 13 (& 22 vo, 2) 

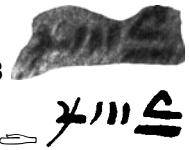
=? *ḫny.t* "resting place(?)" Meeks, *Année*, 3 (1982) 218, #79.2215
~? *ḫne* "resting place; esplanade," above

e P O Ḥor 21 vo, 17 

for reading & trans., see Ray, *Ḥor* (1976) p. 76, n. r
or =? *ḫty* n.f. "seal" (E*G* 371 & below), as Zauzich, *Enchoria* 8/2 (1978) 97

in phrase
mtw≠w tbꜥ≠s (n) tȝ — (n) pȝ wꜥb "& they should seal it in (or, w.) the — of the priest"
(P P Ḥor 21 vo, 16-17 [var. at P O Ḥor 19 vo, 13-14, & 22 vo, 2-3])

(ḫny)∞ n.f. "necropolis" (lit., "resting place" [?])"

P O Ḥor 8, 13 

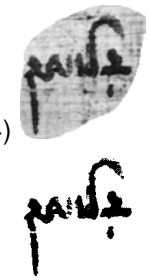
~? *ḫny(.t)* "storeroom (?)," preceding, or *ḫne* "resting place," above

e

for reading & trans., see Ray, *Ḥor* (1976) p. 40, n. cc
or =? var. writing of *ḫȝs(.t)* "desert, necropolis" (E*G* 347-48 & above)

in compound
ḫny*(?) Mn-nfr* "(the) necropolis of Memphis" (P O Ḥor 8, 13)

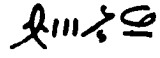
ø**ḫnws**(?) in

P P Reinach 3, 12 (& 2, 10; 4, 14) 

reread *qws* name of a measure (E*G* 533 & below)
see Boswinkel & Pestman, *PLB 22* (1982) p. 94, n. i
vs. Sp. in Reinach, *Papyrus démotiques* (1905) p. 195, n. 8

ḫnfy∞ n. "scale (of a fish)"

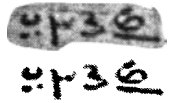
R P Mythus, 15/3

e 

= E*G* 362, but vs. trans. "(a) fish"
= *šnf.t* "scale" of a fish *Wb* 4, 515/2
= **ϣ(ϵ)ɴqϵ** "scale" of a fish C*D* 574a, *KHWb* 320 & 559, *DELC* 267b, as Č*ED* 247
~? B**ⲕⲁⲛⲟⲩⲫⲓ** "a fish *barbus bynni*" C*D* 113a, as Č*ED* 60, *KHWb* 66 (w. ?), *DELC* 84a (w. ?)
for the translation, see Barns in West, *JEA* 55 (1969) 175, n. 1; Tait, *AcOr* 37 (1976) 42-43, n. o
vs. Sp., *Mythus* (1917), who understood as name of a type of fish

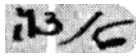
ḫnm∞ v.it. "to smell"
= E*G* 362
= *ḫnm* v.(i)t. "to smell" *Wb* 3, 292/4-9
= **ϣωʌм** v.(i)t. "to smell" C*D* 559b, Č*ED* 240, *KHWb* 310, *DELC* 260b

vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "to treat" (*Wb* 3, 293/1; *WMT* 660)

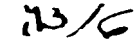
R P Vienna 6257, 14/6 

var.

ḫrm "to be fragrant; to smell (good)"

R P Serpot, 6/x+24 

so Volten, *ÄguAm* (1962), followed by Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 80, n. 352

e 

var.
as adj.

ḫnm "fragrant"

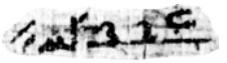
R P Harkness, 1/13

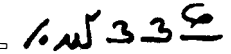
e

in compound
ḫt ***ḫnm*** "fragrant wood" (R P Harkness, 1/13)

in compounds
ḫnm *m-sʒ* "to hunt after" (lit., "to sniff after") (E*G* 362 [= R P Setna II, 6/6])
cf. B**ϣωʌϵм ϵʙoʌ ɴcⲁ-** "to smell after (track by smell)" C*D* 559b (s.v. **ϣωʌм**)

ḫnm r(-r⸗) "to smell (s'thing)"

R P Mythus, 14/23 

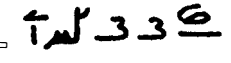
e 

= **ϣωʌм ϵ-** C*D* 559b (s.v. **ϣωʌм**)

(ḫnm)$^{\infty}$ n.m. "smell, odor, aroma"
= *ḫnmw Wb* 3, 293/2-6
~? **ϣʌн** n.m. "breath (or sim.)" *KHWB* 309, who cited **ϣʌн-**, prenom. form of **ϣωʌм**
"to smell > to breathe in" C*D* 559b, Č*ED* 240, *KHWb* 310, *DELC* 260b

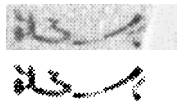
ḫnm.w pl.

R P Mythus, 15/14

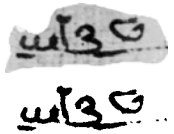
e 

var.

ḫrm

R P Serpot, 8/18 

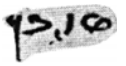
ḫnm$^{\infty}$ v.it. "to be friendly" > "propitious"

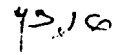
R P Omina A, 4/8 

= E*G* 362 as var. of *ḫnm* "to smell"
= "to be friendly" *Wb* 3, 292/10-14
for discussion, see Parker, *Omina* (1959) pp. 20-21, n. to l. 8

var.

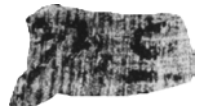
ḫlm "to be friendly"

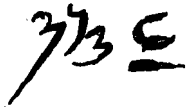
R P Krall, 17/7 

e 

so Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 321, n. 1846
or =? *šrm* "to sue for peace; to lay down one's arms" *Wb* 4, 528/8-10, as Bresciani, *Kampf* (1964)
see Galán, *ZÄS* 124 (1997) 37-44
= BH שָׁלֵם "to be in covenant, peace" BDB 1023b
= NWS *šlm DNWSI* 1144-1152
see Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 441

ḫnms∞ n.m. "gnat"

P P Bib Nat 215 vo, e/6 

e 

= E*G* 362, but vs. ident. as a type of bird
= *ḫnms* n.m. "gnat" *Wb* 3, 295/12
= **ϣοʌмєc** n.f. "gnat" C*D* 560a, Č*ED* 241, *KHWb* 311, *DELC* 260b,
vs. Sp., *Dem. Chron.* (1914) p. 129, #516, who denied etymological connection on grounds of gender discord
>? κώνωψ "gnat" *LSJ* 1019a or κνίψ "small creatures which infest fig & oak trees & devour the fig-insect" LSJ 965b
so Sp., *Z. f. vergl. Sprachf.* 41 (1907) 131, & Hemmerdinger, *Glotta* 46 (1968) 242, #VI.2
but see Pierce, *Sym. Oslo.* 46 (1971) 104, who doubted derivation on phonetic grounds

ḫnn in

P O Ḥor 3 vo, 10

e

reread *ḫnṯ* "to quarrel," below
vs. Ray, *Ḥor* (1976) p. 24, n. r, who suggested *ḫnn* < *ḥnn* "to rage, disturb," below

ø**ḫnḫn**(?) in

P P Berlin 13565, 10

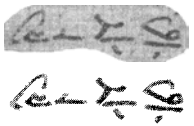
reread *ʿnʿn* "to turn back, return"
see Zauzich, *Äg. Handschr.* (1971) p. 21, n. 3
Sp. in Sp. & Otto, *Siegesfeier* (1926) p. 13, n. XV, did not trans.

ḫnḫnṯ.t∞ n.f. meaning uncertain

R P Vienna 6614, A/10

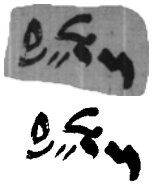
~? *ḫnšṯ.t* "stink, disrepute" (E*G* 363 & below)
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who took as var of v. *ḥlḥl* "to penetrate" (E*G* 396)
note "evil bird" & "fallen enemy" determinatives

var.

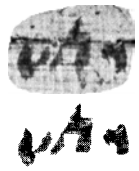
ḫnšnt R P Vienna 6614, A/13 

Ḫnsw DN "Khonsu"
= E*G* 362-63
= *Ḫnsw* "Khonsu" *Wb* 3, 300/13-15
< *ḫns* "to traverse, to travel through" *Wb* 5, 3, 299/6-19, as Posener, *ZÄS* 93 (1966) 115; Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 166
= -ϣⲟⲛⲥ (& var.) in ⲡⲁϣⲟⲛⲥ "the one of Chonsu (< *pa-Ḫnsw*)" name of the 9th month of the Coptic year C*D* 279a, Č*ED* 131, *KHWb* 156, *DELC* 167a; for hieratic precursor *p3-n-Ḫnsw*, see Černý, *ASAE* 43 (1943) 175
= Χῶνσις Preisigke, *Wb. d. gr. Papyrusurk*., 3 (1931) 394b; in PN & compound DN as (-)χω(ν)σ(-ις), -χων, χε(ν)σ- (& var.) Vergote, *Noms* (1954), p. 14, n. 75; Sp., *ZÄS* 50 (1912) 48, w. n. 7

var.

Ḫy hypocoristic form of *Ḫnsw* in PN **Pa-Ḫy** (& *Ta-Ḫy*) E P Cairo 50066, 5 (& 8, 10) 

so Devauchelle, *Enchoria* 9 (1979) 141-42, followed by Quaegebeur, *ADL* (1987) p. 79
but cf. *Demot. Nb*., 1/6 (1986) 404-5, who trans. *Pa-Ḫy* "He of the high one(?)" as var. of

ḫy "to be high," above P P BM 10425, 1 

var.

Ḫy P P Cairo 30605, 2/27

in PN *D*-*Ḫy*, abbreviated form of *D*-*Ḫnsw-ỉw≠f-ꜥnḫ*
= E*G* 349, but vs. trans. "child"
see Devauchelle, *Enchoria* 9 (1979) 141-42, followed by Quaegebeur, *ADL* (1987) p. 79

in compounds
ʿnḫ (n) ***Ḫnsw*** "bouquet or wreath of Khonsu" (R O BM 26200, 10; P? O Uppsala 1174, 1; P O Stras 462, 4)
in compounds
ʿnḫ (n) Ḫnsw *pȝ ʿȝ* "bouquet or wreath of Khonsu, the elder" (P O Stras 1973~, 1)
ʿnḫ (n) Ḫnsw *pȝ ẖrṯ* "bouquet or wreath of Khonsu, the child" (P? O Uppsala 1174, 4; R O BM 26200, 8)
ʿnḫ (n) Ḫnsw *pȝ ỉỉr syḫ* "bouquet or wreath of Khonsu, the one who made plans" (P O Stras 1973~, 6)
ʿnḫ (n) Ḫnsw *nb ʿḥʿ* "bouquet or wreath of Khonsu, lord of lifetime" (P O Stras 1973~, 4; R O BM 26200,12)
*Pȝ-gsṯ-(n)-***Ḫnsw** GN "The-Palette-of-Khonsu"; see under *gst* "palette," below
pr ***Ḫnsw*** "temple of Khonsu" (P O BM 20306, 2; P O BM 25684, 2; O Leiden 477, x +7 [probably abbrev. of *pr Ḫnsw m Wȝs.t Nfr-ḥtp* or *pr Ḫnsw nb ʿḥʿ*, below])
in compound
šy (n) — "pool of the —" (P O Leiden 144 vo, 4)
ḥm-nṯr ***Ḫnsw*** "prophet of Khonsu" (P O Ḥor 1, 6; ? G MH 126, 1)
in compound
ḥm-nṯr n Ḫnsw *pȝ ỉỉr sḫy m Wȝs.t* "prophet of Khonsu, the one who has made plans in Thebes" (P M Turin 2188, 2-3)
[ḥ]s n ***Ḫnsw*** "singer of Khonsu" (R O Leiden 172, 1/x+4)
ḫbs n ***Ḫnsw*** GN "(field named 'the) lamp of Khonsu'" (E*G* 380 [= E P Louvre 7836, 5])
šy wr n ***Ḫnsw*** "great lake of Khonsu" (a sacred lake) (R P Rhind 2, 3/d3-4)

in compound DN, w. epithets

Ḫnsw pȝ ỉỉr syḫ∞ "Khonsu, the one who has made plans"
= E*G* 363 & 453, s.v. *syḫ* "plan, thought"

e P O Stras 1973~, 6

= *Wb* 4, 260/13
= Χεσπισῖχις Sp., *ZÄS* 58 (1923) 156-57; Quaegebeur, *OLP* 6-7 (1975-76) 471
for discussion, see Bonnet, *RÄRG* (1952) pp. 143-44

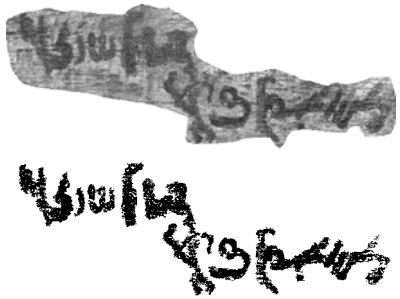
e P O Leiden 431, x+8

var.

Ḫnsw pȝ ỉr syḫ

e? G MH 227, 2

Ḫnsw pꜣ ỉỉr sḏy m Wꜣs.t ∞ P M Turin 2188, 2-3



"Khonsu, the one who has made plans in Thebes"

Ḫnsw pꜣy sḏy PN "Khonsu, the (one who has made) plans" e P O Leiden 180, x+5
= *Demot. Nb*., 1/12 (1993) 879
note phonetic rendering of *pꜣ-ỉỉr* as *pꜣy* (= -πι- in Gk. transcription)

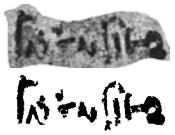
in compounds
ᶜnḫ n ***Ḫnsw pꜣ ỉỉr syḫ*** "wreath of Khonsu, the one who has made plans" (P O Stras 1973~, 6)
wᶜb n ***Ḫnsw pꜣ ỉr syḫ*** "*wᶜb*-priest of Khonsu, the one who has made plans" (? G MH 227, 2)
pr ***Ḫnsw pꜣ ỉỉr syḫ*** *Ḫnsw nb ᶜḥᶜ* "temple of Khonsu, the one who has made plans, (& ?) Khonsu, the lord of lifetime" (P O Leiden 431, x+8)
ḥm-nṯr n ***Ḫnsw pꜣ ỉỉr sḏy m Wꜣs.t*** "prophet of Khonsu, the one who has made plans in Thebes" (P M Turin 2188, 2-3)

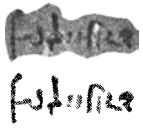
Ḫnsw pꜣ ᶜꜣ∞ "Khonsu, the elder" e P O Stras 1973~, 1
for discussion, see Sp. in Otto & Sp., *Siegesfeier* (1926) p. 7, n. 1

in compound
ᶜnḫ n — "wreath of —"

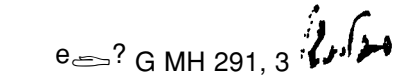
Ḫnsw pꜣ ẖrṯ∞ "Khonsu, the child" e P O Stras 462, 5
= E*G* 363
for discussion, see Bonnet, *RÄRG* (1952) p. 143

P? O Uppsala 1174, 4



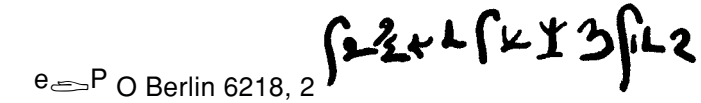
R O BM 26200, 8 

e? G MH 262, 2/2

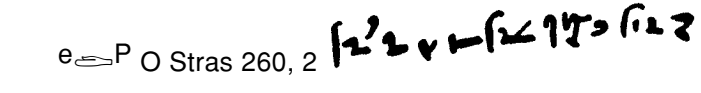
e? G MH 291, 3 

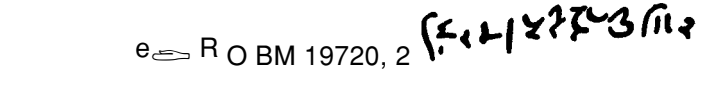
in compound
ʿnḫ n — "wreath of —" (P O Stras 462, 5; P? O Uppsala 1174, 4; R O BM 26200, 8)

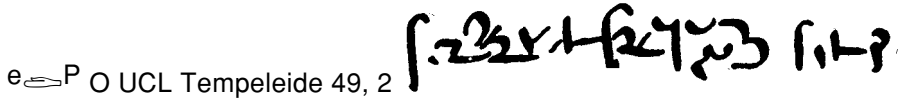
Ḫnsw m W3s.t Nfr-ḥtp "Khonsu in Thebes, Nefer-ḥotep"
(form of Khonsu worshipped at Karnak)

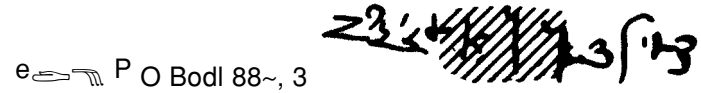
e P O Berlin 6218, 2 

for discussion, see Bonnet, *RÄRG* (1952) p. 144
see also *Nfr-ḥtp* under *nfr* "to be good," above

e P O Stras 260, 2 

e R O BM 19720, 2 

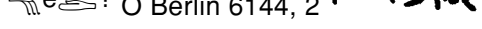
e P O UCL Tempeleide 49, 2 

e P O Bodl 88~, 3 

R P Mythus, 21/25-26

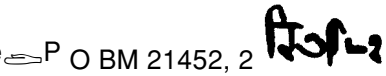
e

or? read just *Ḫnsw m W3s.t*

e? O Berlin 6144, 2 

var.

Ḫnsw m W3s.t abbrev. form

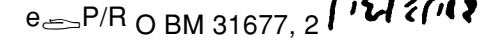
e P O BM 21452, 2 

in compounds
pr ***Ḫnsw m W3s.t Nfr-ḥtp*** "temple of Khonsu in Thebes, Neferḥotep" (P O Bodl 88~, 3;
P O UCL Tempeleide 49, 2; R P Mythus, 21/25-26)
≅ Ἡρακλεῖον Quaegebeur, *OLP* 6-7 (1975-76) 470 & 477
var.
pr ***Ḫnsw m W3s.t*** (P O BM 21452, 2)
ḫfth n ***Ḫnsw m w3s.t Nfr-ḥtp*** "dromos of Khonsu in Thebes, Neferḥotep"(P P Turin 2145, 7-8;
P P Berlin 3113, 4)
var.
ḫfth n Ḫnsw "dromos of Khonsu" (P P Berlin 3118, 10)
≅ τοῦ Ἡρακλέους δρομοῦ (gen. case) UPZ II, 164, 4; 167, 3; 168, 4
for discussion, see Quaegebeur, *OLP* 6-7 (1975-76) 469; Pestman, *Choachytes* (1993)
pp. 387-88, §13.d

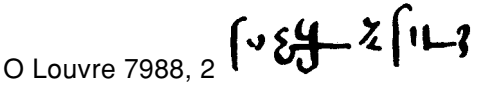
Ḫnsw nb ʿḥʿ "Khonsu, lord of lifetime"
= E*G* 363 & 69, s.v. *ʿḥʿ* "(life)time"

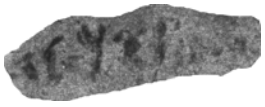
e P O BM 20042, 2

= –χενσεβάϊς in PN Πετεχενσεβάϊς Preisigke, *Namenb*. (1922) p. 317

e P/R O BM 31677, 2 

see also possible ex. in ? G MH 228, 25, discussed by Thissen, *Graff. Med. Habu* (1989)
p. 138, n. to l. 25

e P O Louvre 7988, 2 

P O Ash 13, 2 

e

?; Nur el-Din, *DOL* (1974), read *Ḫnsw nb M3tw*(?) "Khonsu, lord of Medamud(?)"

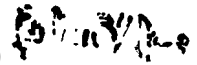
R O Leiden 217, 3

e

in compounds
ʿnḫ n —"wreath of —" (P O Stras 1973~, 4)
wn — "pastophoros of —" (P O Stras 2010 vo, 6)
var.
*wn(.w) **Ḫnsw nb ʿḥʿ** (?)* "pastophoroi of Khonsu, lord of lifetime(?)" (R O Leiden 217, 3)
pr — "temple of —" (P O Ash 13, 2; P O Bodl 368, 2; P O BM 20042, 2)
≅ χεσεβαῖον Sp., *ZÄS* 50 (1912) 47-48; Quaegebeur, *OLP* 6-7 (1975-76) 470
var.
pr** Ḫnsw p3-ỉr-syḫ **Ḫnsw nb ʿḥʿ "the estate of Khonsu who made plans (& ?) Khonsu, lord of lifetime" (P O Leiden 431, x+8)
in compound
***pr Ḫnsw nb ʿḥʿ** n Nỉw.t* "domain of Khonsu, lord of lifetime in Thebes" (P O Stras 708, 4)
*ḥm-ntr **Ḫnsw nb ʿḥʿ*** (?) "prophet of Khonsu, lord of lifetime(?)" (? G MH 228, 25)
šy (n) —"the pool of —" (P O Stras 815 conc, 3)

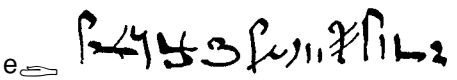
Ḫnsw-Šwy-m-W3s.t∞

for discussion, see Möller, *P. Rhind* (1913) pp. 85-86, nn. 106-7; Bonnet, *RÄRG* (1952) 142

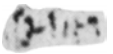
e P G MH 51, 20 

e P G MH 44, 11

R P Rhind 1, 6d/11

e 

Ḫnsw-Ḏḥwty∞ "Khonsu-Thoth"

R T BM 57371, 11 

e

= Χεσθώτης (attested only as PN) Preisigke, *Namenb*. (1922) p. 475
for discussion, see Bonnet, *RÄRG* (1952)143
NB: frequent as PN; see *Demot. Nb*., 1/12 (1993) 881-82

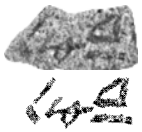
in compound
ḥm-nṯr n —"prophet of —"
for reading, see Zauzich, *Enchoria* 10 (1980) 189, vs. Shore, *Glimpses* (1979),
who read *ḥm-nṯr Ḏḥwty Nꜣ-nfr-ḥtp* DN "Thoth, Nefer-ḥetep"

ḫnš v.it. "to stink, (figuratively) to have a bad reputation"
= E*G* 363
= *ḫnš Wb* 3, 301/1-3
> *šnš* "to be foul (of water)" *Wb* 4, 517/7
= **ϣNOϣ** "stink" C*D* 573b, *ČED* 247, *KHWb* 319, *DELC* 267b

so Ray, *Ḥor* (1976) P O Ḥor 18 vo, 8

in P O Ḥor 18, 13

reread *ḫn* "hateful thing" (E*G* 362 & above)
see Quack, *SEL* 15 (1998) 84, w. n. 49, vs. Ray, *Ḥor* (1976) p. 69, n. n

in phrase *nḥm≠k Ḥp ʿnḫ mw* ***ḫn*** *(nb)* "May you save the living Apis from (every) hateful thing!" P O Ḥor 18 vo, 6 

P O Ḥor 18 vo, 8

in phrase
ḫnš *r rm* "to stink more than fish" (E*G* 246)

(ḫnš)$^{\infty}$ n.m. "stinker" R P Harper, 2/2

so Sottas, *Rev. ég.* 1 (1919), & Thissen, *Harfensp.* (1992) p. 31

in compound
ḫrw (n) pꜣ ***ḫnš*** "voice of the stinker" (in an invective against a harpist)

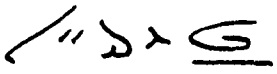
(ḫnšṯ(.t)) n.f. "(lit.) stink, bad odor; (figuratively) shame, disgrace, disrepute"

P P Louvre 2414, 1/2 (& 9)

= E*G* 363
see Hughes, *Studies Williams* (1982) p. 55, n. to l. 1/2

P P 'Onch, 7/19 (& 14/2)

var.

ḫnšṯe e P/R O BM 50627, 6 

in compounds
ỉr ***ḫnšṯ.t*** "to cause a stink" (E*G* 363 [= P P Insinger, 10/13])
tȝy ***ḫnšṯ.t*** *n hl* "this foolish servant-girl" (E*G* 363 [= P Setna I, 5/6])

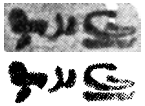
ḫnt n.m. "front"
= *ḫnt* "face, front of head" *Wb* 3, 302/

in compound prep.
*n-m-***ḫnt** "in front of, within"; see under *m* "in, through," above
*r-***ḫnṯ** "in(to)" (R P Rhind I, 11d4)
= *Wb* 3, 303/3
for discussion, see M. Smith, "Dem. Mort. Papyrus Louvre E. 3452" (1979) pp. 210-11

ḫnṯ adj. "first, foremost"
= E*G* 363
= *ḫnty* "one who is in front; first, foremost" *Wb* 3, 304-6
= O ⲛⲧ- in ⲛⲧⲉⲙⲛⲧ in R P BM 10808, 1; see Osing, *P. BM 10808* (1976)
= χεντε-/χενθ(ε)- in PGM 4, 2003, & 13, 815

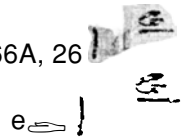
var.

n.m. "overseer (lit., "foremost one")

R O Bodl 632, 2 

ḫnṯ.wꜣ∞ pl. "foremost ones" (in an invocation to divine beings)

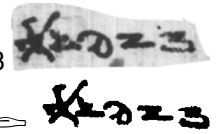
R P Turin 766A, 26



in compounds
ḫnṯ *n pꜣ ˁpr ˁꜣ n P3-wꜣḥ-n-ʾImn* "overseer of the great ˁ*pr*(-settlement?)
of The Settlement of Amun" (R O Bodl 632, 2)

ḫnt nq "arch fornicator (lit., foremost of fornicators)"

R P Harper, 3/3

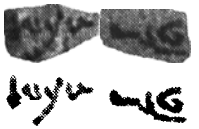


for discussion, see Thissen, *Harfensp*. (1992) p. 42
vs. previous eds., cited in Thissen, who read Ø*šp nq* "receiver of (sexual) intercourse"
but see Chauveau, *CdE* 71 (1996) 65

n.f.
in compound

ḫnṯ(.t) glˁ∞ n.f. "overseer of wrapping(s)"(?)

R O Vienna 43, 1-2



so Wångstedt, *OrSu* 30 (1981) 35
or? part of PN *Tꜣ-ḫnṯ-glˁ*
for *glˁ* "to wrap," see below

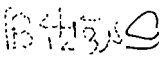
in compound
mꜣˁ.w n nꜣ šr.w n tꜣ — "(the) places (i.e., graves) of the sons of the — "

in DN & divine epithets
ḫnṯ *ꜣmḥ(.t)* "foremost of the underworld"
in compound
Wsʾr ˁꜣ n Dmˁ — "Osiris, great one of Djēme, —" (R P Turin 766A, 8)
ḫnṯ *ʾimnt* "foremost of (the) west(erners)"
in compounds
Wsʾr —"Osiris —"; see under *Wsʾr*, above
Ḥp-Wsʾr ***ḫnṯ ʾimnt*** "Apis-Osiris, foremost of the west(erners)"
in compound
pr — "temple of — " (P S Cairo 31110, 7)
in title string
— *nb nḥḥ nsw(.t) n ntr.w* "—, lord of eternity, king of the gods" (P S Cairo 31110, 1)
ḫnṯ *nꜣ nṯr.w* "foremost of the gods" in GN *[Ḥ.t]-ʾImn-****ḫnt****-nꜣ-nṯr.w*; see above

ḫnṯ *Nwn.t* "foremost within Nut (i.e., heaven)" (epithet of Amun in his form as a solar scarab) (P/R O BM 50601, 5)
ḫnṯ-r^{ʿ}-iy.ṯ in DN *Ḥr-**ḫnṯ**-r^{ʿ}-ỉy.ṯ* "Ḥarkhentyirty (lit., Ḥor, foremost of eyes)"; see under *Ḥr* above
ḫnṯ *Rstȝw* "foremost of the necropolis"
in compound
Wsỉr-Skr — "Osiris-Sokar, —" (R P Turin 766A, 6)

ḫnṯ tȝ ḫȝs.t[1]∞ (?) "foremost of the necropolis(?)"

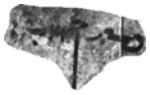
P S Vienna Kunst 82, 3



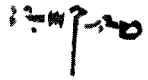
so Reymond, *Priestly Family* (1981), who, however, read *ḫnt ỉmnt* "foremost of the west(erners)" in index of titles at p. 274a
in title
ḥm-nṯr — "prophet of —" (P S Vienna Kunst 82, 3)

ḫnṯ *s(y)ḥ-nṯr* "foremost of the divine booth"; see under *syḥ* "chapel," below

ḫnt šy "foremost of the lake" (epithet of the Ram of Mendes)



P S Ash Mus 1971/18, 4

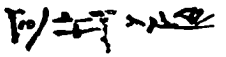


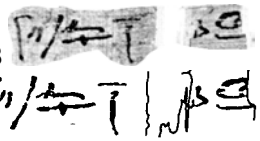
in compound
sḫ B-m-tt — sȝ tpy nb "scribe of the Ram of Mendes, —, (in) every first phyle"
(P S Ash Mus 1971/18, 4; P S BM 377, 8; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
var.
sḫ sȝ tp nb sȝ 3-nw nb B-m-tt — "scribe of every first phyle & every third phyle of the Ram of Mendes, —" (P S Vienna Kunst 82, 5; so Reymond, *Priestly Family* [1981])

ḫnṯ *štȝ.t* "foremost of the crypt"
in compound
*Skr **ḫnṯ štȝ.t*** "Sokar, foremost of the crypt" (R P Berlin 6750, 5/15)

ḫnṯ tȝ tsre∞ "foremost of the holy land (necropolis)"

R P Turin 766A, 2

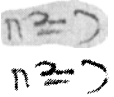


R P Turin 766A, 18 

in compounds
ʾInp — "Anubis, —" (R P Turin 766A, 18)
Wsỉr nṯr ʿ3 nb ʾIbt — "Osiris, the great god, lord of Abydos, —" (R P Turin 766A, 2)

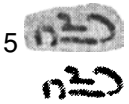
ḫnṯ *Dty* "foremost of Mendes"
in compound
Wsỉr nb — "Osiris, lord & —" (R P Turin 766A, 11)

(ḫnṯ∞) n.m. "hypostyle hall, pronaos" (lit., "that which is in front")

R P Vienna 6319, 4/30 

= E*G* 364, who described as "room in a temple"
= *ḫnt* "hypostyle hall, pronaos" *Wb* 3, 307/12-14; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 738

= χαντ Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 315 & 863, n. 1347

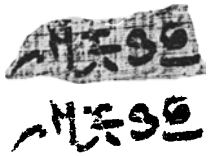
R P Vienna 6319, 5/15 

vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 87, who read *nt ḥn* "(that-)which-is-within"
& took as designation of the innermost part of the temple

in compound
sbt n p3 ḫnṯ "wall of the pronaos" (R P Vienna 6319, 5/15)

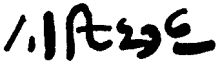
ⱷḪnṯ-ʿb.wy reread *Ḫnṯ-Nwn*; see under *Nwn* "primordial water," above

Ḫnṯ-Mn∞ GN "Achmim"

P P Berlin 3116, 5/24 

= E*G* 364 & 510 (var. *Šmn*)
= *Ḫnt-Mn* "Akhmim" Gardiner, *AEO* 2 (1947) 40*-41*

= ϣⲙⲓⲛ "Akhmim" Č*ED* 356, *KHWb* 481, *DELC* 264a
= Χέμμις Calderini, *Dizionario*, 5 (1987) 117, #2

e P O Berlin 14825, 6 

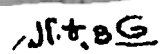
≅ Πανὸς πόλις Calderini, *Dizionario*, 4/1 (1983) 42-44, & Supplement 1 (1988) 218

P P Moscow 123, 4 (& 1)

P P Mainz 1, 4

Thissen, *Harfensp.* (1992), read *Ḫn-mn*

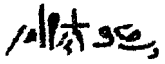
R P Harper 5, 2

e 

Martin in *Eleph. Pap.* (1996) p. 372, n. 3, read *Ḫn-mn*

vs. Sp., *P. Eleph*. (1908), p. 27, n. VI, who read *ḥn rs* "south canal(?)"

R P Berlin 13534, 3

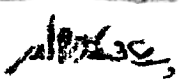


Martin in *Eleph. Pap.* (1996) p. 372, n. 3, read *Ḫn-mn*

vs. Sp., *P. Eleph*. (1908) p. 27, n. VI, who read *ḫt* (sic, for *ḥn*) *mḥṯ* "north canal(?)"

var.

R P Berlin 13534, 4



Ḫby

for discussion of this writing, see Smith, *P. BM 10507* (1987) pp. 82-83, n. b to l. 6

R P BM 10507, 4/6

e

in compounds
ỉwʒ.t mḥṯ-ỉmnt n ***Ḫnṯ-Mn*** "northwestern quarter of Akhmim" (P P Moscow 123, 4)
ỉrpy n Ḥnm n ***Ḫnṯ-Mn*** "temple of Khnum in (lit., "of") Achmim" (R P Berlin 13534, 3 & 4)
rmṯ(.t) ***Ḫnṯ-Mn*** "(wo)man from Akhmim" (E*G* 364)
šty mḥt (n) ***Ḫnṯ-Mn*** "northern district of Akhmim" (P P Moscow 123, 1)
qḥ ***Ḫnt-mn*** "district of Akhmim" (E*G* 548)
= ⲧⲕⲁϩⲱⲙⲓⲛ (w. def. art.) C*D* 131b (s.v. ⲕⲁϩ), *KHWb* 73 (s.v. ⲕⲁϩ)
in phrase
. *rmṯ.t Pr-swne (nt) ḥn tʒ* ***qḥ Ḫn-mn*** "woman from *Pr-swne* (which is) in the district of Akhmim"
(= ἀπὸ Ψωνεως τοῦ Πανοπολ(ίτου) νομοῦ R M Berlin 10626, 3-4)
Mn nb ***ꜥḪnʔṯ-mn*** "Min, lord of ꜥAkhʔmim" (P P Cairo 31168, 1/x+14)
Mnṯ nb ***Ḫnṯ-Mn***
in phrase
wn n ʒḥ … nt sḫ n wy m-bʒḥ ***Mnṯ nb Ḫnṯ-Mn*** "section(?) of field … which is ceded before Montu, lord of Akhmim" (R O Zurich 1868,3-5)

Ḫnṯ-Nwn GN in Memphite area (lit., "that which is before Nun"); see under *Nwn*, above

ø Ḫnṯ-nṯr.wy reread *Ḫnṯ-Nwn*; see under *Nwn*, above

Ḫnṯ-ḫṯ DN "Khenty-khety," the local god of Athribis, in compound DN
Ḥr-Ḫnṯ-ḫṯ "Ḥor-Khenty-Khety"; see under *Ḥr*; above

Ḫnṯ-šy ∞ GN "Lebanon" R T BM 57371, 38

= *Ḫntỉ-š* "Lebanon" *Wb* 3, 310/12

in compound
ꜥš nfr (n) ***Ḫnṯ-šy*** "good cedar of Lebanon"

ḫnṯ v.it. "to quarrel, contest"

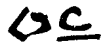
P P Berlin 13538, 19

→hc? = E*G* 364
= *šnṯ* "to quarrel" *Wb* 4, 519
= **ϣωNT** "to quarrel" C*D* 572b, Č*ED* 247, *KHWb* 319, *DELC* 267a
~ **ϣϵNHT** "shark" C*D* 572b, as *KHWb* 319, *DELC* 267a
< *šnṯy* "enemy of the god (as a designation of the crocodile & hippopotamus)"
(lit., "the quarreler; the disputer") *Wb* 4, 520/3-5

vs. Ray, *Ḥor* (1976) p. 24, n. r, who suggested *ḫnn* < *ḥnn* "to rage, disturb," below

P O Ḥor 3 vo, 10

e



vs. Glanville, *'Onch.* (1955) n. 111a, who read *tnṯ* "to argue"

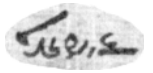
P P 'Onch, 9/10

see Stricker, *OMRO* 39, (1958) 64, n. 55; Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) p. 182, n. 30

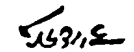
P P 'Onch, 19/11

see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 71, n. c to l. 16

R P BM 10507, 2/16



e



in compound
ḫnṯ ỉrm "to wrangle w.,dispute w." (P P Berlin 13538, 19-20)
= ϣωNT MN- C*D* 572b

(ḫnṯ) n. "quarrel; strife, conflict, altercation"

P P Berlin 13538, 14

var.

spelled as if *ḫnṯ* "first, foremost" (EG 363 & above) or

ḫnṯ "to travel upstream" (E*G* 364 & following entry)

P P Berlin 13585, x+2

e

P P Berlin 13549 vo, 2

w. extended meaning

"(juridical) dispute, contest"

P P Cairo 30606, 1/22

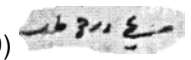
for discussion, see de Cenival, *Assoc*. (1972) p. 56, n. 21/1

e

in compounds
ỉwṯ ***ḫnṯ*** "w/out a quarrel" (R P BM 10507, 2/16)
ỉr ***ḫnṯ*** *ỉrm* "to dispute w." (P P Berlin 13549, vo. 2; P P Berlin 13585, x+2)
mlḥ ***ḫnṯ*** *ʿšʒ.w* "much strife & conflict" (P P Berlin 13538, 14-15)
ḫnṯ *nʒy.t* "dispute of the meeting place" (P P Cairo 30606, 1/22)

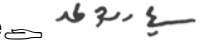
ḫnṯ$^{\infty}$ v.it. "to fare upstream; to travel south" (often construed with prep. *r* "to [a place]")

R P Harkness, 3/13 (& 4/19)



= E*G* 364

e

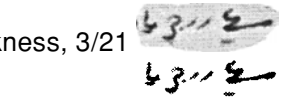


= *ḫnty* "to fare upstream" *Wb* 3, 309

~? **ϩωnt** "to approach" C*D* 691b, as *KHWb* 380

but Č*ED* 289, *KHWb* 567, *DELC* 306a denied this derivation on semantic grounds & suggested **ϩωnt**< *ḫnd* "to go, walk" (*Wb* 3, 312-13);

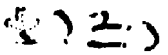
the v. roots *ḫnty* & *ḫnd* may perhaps have coalesced on phonetic grounds

R P Harkness, 3/21 

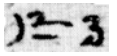
R P Berlin 8351, 5/7

for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 199, n. 1014

R P Berlin 8027, 4/3

e 

for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 199, n. 1014

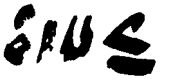
R P Krall, 8/11 

e

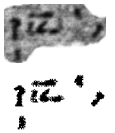
in compound
ḫt ḫnṯ "to sail downstream & upstream" (R P Berlin 8027, 4/3; R P Magical, 27/2)
= E*G* 364
= *Wb* 3, 309/8 & 354/9

ḫnṯ v. "to twist, bend, entwine"
= *ḫnd* "to bend" wood *Wb* 3, 312/15
in compound *ḫnt mḥ* "twiner of wreaths"; see under *mḥ* "wreath," above

ḫnṯ (?) n.m. meaning uncertain
in list of animals serving as food offerings; see Zauzich, *Äg. Handschr*. (1971) p. 159

e P P Berlin 23651 vo, 3/2 

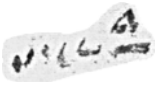
ø ḫnt3 in

R P Vienna 6257, 16/3 

reread ⌜*ḥ*⌝*nt3* a type of tree, below
vs. Reymond, *Medical* (1976)

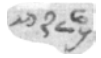
ø ḫn-tw var. of terminative clause conjugation (E*G* 362 & 488)
reread *ḫr-tw* by Johnson, *JNES* 32 (1973) 168, & DVS (1976) p. 228, text to n. 8.
see under *š ʿ-tw* "until," below

ḫnte∞ n. meaning uncertain P O Ḥor 18 vo, 4



Ray, *Ḥor* (1976) p. 69, nn. f-g, read "*ḫntt(?)*-offerings"

ᵒḫnty in R P Vienna 6319, 6/31 (& 6/17)



reread *ḫftḥ* "dromos," above
vs. Reymond, *Heremtic* (1977), who trans. "stand for food- & drink offerings"

ḫnt̯y(.t) n.f. "acacia"; see under *šnt̯* "acacia," below

ḫr- aorist particle P/R P Jumilhac, gloss below 11, vignette

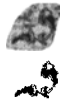
= E*G* 364-65, usage a
all exx. in E*G* 361 read ᵒ*ḫn* conditional particle are to be read *ḫr* aorist particle
see Johnson, *JNES* 32 (1973) 167-69, & *DVS* (1976) pp. 243-44
= *ḫr* GG 3 §§239 & 430-31, but vs. separate derivation from *ḫr* "to fall" & *ḫr* "to speak"
= ϣⲁ(ⲣⲉ-) C*D* 583a, Č*ED* 251, *KHWb* 324, *DELC* 269a
for discussion of grammatical usage, see Johnson, *DVS* (1976) pp. 132-47; Tait, *Carlsberg Pap.1* (1991) pp. 83-85

var.
šᶜ
for graphic interchange *šꜣᶜ/ḫr* in hiero. texts, see Volten, *Äg. Stud*. (1955) p. 364, n. 2

for discussion, see Tait, *Tebtunis* (1977) p. 36, n. h, & *Carlsberg Pap. I* (1991) pp. 83-85 ⌐R P Teb Tait 8, 7

vs. Neugebeur & Parker, *EAT,* 1 (1960), who trans. as conjunction "that is to say" R P Carlsberg 1, 2/18

vs. Neugebeur & Parker, *EAT*, 1 (1960), who trans. "until" ⌐R P Carlsberg 1, 7/3



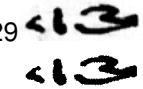
for discussion, see Tait, *Carlsberg Pap.1* (1991) pp. 83-85

R P Carlsberg 230, 2/14

vs. Neugebeur & Parker, *EAT*, 1 (1960), who did not trans.

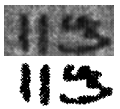
R P Carlsberg 1a, 3/29

vs. Johnson, *Enchoria* 7 (1977), who trans "until"

R P Louvre 3229, 2/29 

vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans as part of the terminative conjugation base *š ᶜ-tw*

"until (they give to it)"

R P Vienna 6257, 1/34 

for 2nd tense construction ***ỉỉr-ḫr*** *ḫpr* X + adv. adj. "it is (adverb) that X (routinely) comes to be," see under *ḫpr* "to become, happen," above

ḫr oath particle "by" (E*G* 365)
see under *ᶜnḫ* v.it. "By" + DN as beginning of oath (lit., "May DN live!"), above

ḫr$^{\infty}$ sentence-initial particle "now, but"

E P Rylands 9, 14/22 (& 17/4, 24/4)

= E*G* 365, usage b, but not just before nominal sentence
= *ḫr Wb* 3, 316/13 ff.; Erman, *Neuäg Gr.* (1933) §§666-74

for discussion, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 245, §16a, & 503-4

E P Rylands 9, 18/18

vs. Mattha, *HLC* (1975), who read *ge*(?) "or(?)," though noting at p. 65, n. to 9/25,

that the word looked like *ḫr*

P P HLC, 9/25

vs. Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) p. 121, n. to l. 25, who did not read but suggested trans. "that is, i.e."
vs. Donker van Heel, *Legal Manual* (1990), who did not read, but suggested trans. "(deducted)"

so Parker, *Dem. Math. Pap*. (1972) p. 22, n. to l. 21

P P Cairo 89127≈, F/21

ḫr-ỉn conj. particle "or"; see *ḫn* "or," above

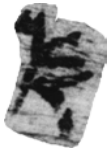
ḫr-tỉ conj. particle "or"; see *ḫn* "or," above

ḫr-tw var. of terminative clause conjugation *šʿ-tw* "until," below
see Johnson, *JNES* 32 (1973) 168, & *DVS* (1976) p. 228, text to n. 8, vs. E*G* 362

ḫr v.it. "to say"
= E*G* 365

e P P Vienna 6464, x+1/x+3

= *Wb* 3, 317-18; G*G* 3 §436

P P Bologna 3173, 3 

~ *ḫrw≠fy* "he says" *Wb* 3, 325/12-15; G*G* 3 §437

e

~ *ḫrw* n.m. "voice" *Wb* 3, 324-25, as Edel, *Altäg. Gr*. (1964) §748

P P Bologna 3173 vo, 6 (& 17)

= A2 "to say" Kasser, *Compléments* (1964) p. 93b, as Fecht, *Wortakzent* (1960) §52, & Osing, *P. BM 10808* (1976) p. 168, n. 3, followed by *KHWb* 348 & 563

e

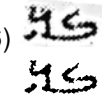
for discussion, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 365-66; for ex. in abnormal hieratic, see Jasnow & Vittmann, *Enchoria* 19/20 (1992-93) 30-31, n. R

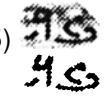
P P 'Onch, 23/13

so Zauzich, *Äg. Handschr*. (1971) p. 127

e P P Berlin 23597, 1

R P Vienna 6257, 4/2

R P Harkness, 4/20 (& 6/16) 

R P Harkness, 4/20 (& 6/15) 

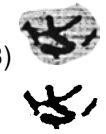
in constructions marking direct speech

ḫr*≠*f/s (n) X "X says (lit., "(s)he, namely X, says")" (P P 'Onch, 10/6, 23/13 & 16;
P P Berlin 8278a, 11 [bis] & *passim*; R P Harkness, 4/20 [bis], 6/15 &16)
< ***ḫr*≠*f/s m*** X "X says" Erman, *Neuäg Gr*. (1933) §715

***ḫr*≠ *n*≠** "X says/said to Y" (P P Berlin 23597, 1; P P Vienna 6464, x+1/x+3; R P Vienna 6257, 4/2)
= *Wb* 3, 317/13

ḫr*≠ *nȝy (+ direct speech) "X says this ("...")" (E P Rylands 9, 24/4; P P Bologna 3173, 3; vo, 6 & 17
[for reading of *nȝy*, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 365, w. n. 527, vs. Bresciani et al., *EVO* 1 (1978), who read *ḫr*≠ *s.t* & trans. "X said it"])
cf. LE *ḫr*≠ *mỉnȝ* "X says thus (...)," as Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 365, n. 526
var.
***ḫr*≠ *nȝy d n*≠** "X says this to Y" (E P Rylands 9, 4/9-10; P O Leiden 359, 2/x+2-x+4)

ḫr∞ prep. "by, near" in compound prep. *r-ḫrw*

R P Rhind I, 6d/4 [tris] (& 6d/3) 

= EG 366, s.v. *ḫrw* "voice"
= *Wb* 3, 315/2-7; G*G*3 §167; Edel, *Altäg. Gr*. (1964) §768, a

for discussion, see M. Smith, "Dem. Mort. Papyrus Louvre E. 3452" (1979) pp. 209-10, f

R P Rhind II, 7d8

see Sp., *Demotica* 1 (1925) p. 33, commentary (4)
vs. Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 352, w. n. 471, who trans. "at the behest of"
(E*G* 366, s.v. *ḫrw*, & below)

e R L Munich, 3

in temporal sense

"under" (in dating formula *ḥsb.t* X ***r-ḫr*** RN)

P P Heid 11, 1 (& 10, 1)

e

= G*G*^{3} §167, 1; Edel, *Altäg. Gr*. (1964) §768, b
see M. Smith, "Dem. Mort. Papyrus Louvre E. 3452" (1979) p. 209
vs. Lüddeckens, *Ehevertr*. (1960) p. 229, n. 831, who trans. "at the behest of"
(E*G* 366, s.v. *ḫrw*, & below)

ḫr v.t. "to rob, plunder; to put an end to"; see under *ḫl* "to rob, plunder," below

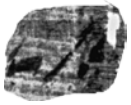
ḫr in

E P Berlin 13582, 2

retrans. as n.m. "myrrh" (var. of *ḫl* E*G* 368 & below)
vs. Zauzich, *P. Eleph.* 1 (1978), who noted possible trans. as "myrrh"

but preferred to associate w. *ḫrɜ.t* "heat"(?) or "furnace, censer"(?) (E*G* 365 & below)

E P Berlin 13582, 3



& trans. as adj. "smoky"

ḫr/ḫr n.m. "myrrh"; var. of *ḫl* "myrrh" (E*G* 368 & below)

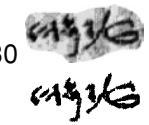
ḫrɜ$^{\infty}$ n.(?) meaning uncertain

P P Cairo 30612, 5 (& 3, 4, 6)

note fallen enemy det.

in compound
myt (n) ***ḫrɜ*** "(the) road of *ḫrɜ*" (associated w. north wall of a house]

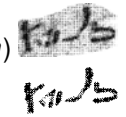
ḫr3.t∞ n.f. meaning uncertain; "heat"(?) or "furnace, censer"(?)

P P Setna I, 5/30 

= E*G* 365, but vs. reading *ḫr3*
~? *ḫr.t* "flame" *Wb* 3, 323/20

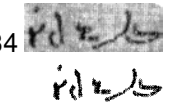
in phrase
s.t ***ḫr3.t*** "heated state" (P P Setna I, 5/30)
for discussion, see Griffith, *Stories* (1900) p. 132, n. to l. 30; Brunsch, *EVO* 11 (1988) 52, n. 7, understood "hot place, oven" or "oven-like place"
for recent refs., see Jasnow, *Enchoria* 27 (2001) 79 & n. 113

ø ḫre in

R P Vienna 6257, 4/5 (& *passim*) 

reread *ḥry(.t)* "food"; see under *ḥr(.t)* , below
vs. Reymond, *Medical* (1976)

ø ḫrỉy in

R P Vienna 6257, 9/34 

reread *ḥriy* "endive (?)"; see under *ḥrỉy* "endive(?)," below
vs. Reymond, *Medical* (1976)

ø ḫry in

𓏏 P P Ash 3, 12

reread *mt(.t) nb rmṯ* "every matter & (every) person"
vs. Reymond, *Embalmers' Archives* (1973) p. 65, n. 25, who trans. "tomb"

ḫryn n. "cress"; see *ḫlyn* "cress," below

ḫrʿy n. "ruin, destruction" (E*G* 365)

ḫrw(=) n.m. "voice; sound"

P P 'Onch, 3/5

= E*G* 365
= *ḫrw* "voice" *Wb* 3, 324/7ff.
= **ϩⲣⲟⲟⲩ** "voice" C*D* 704b, Č*ED* 295, *KHWb* 388, *DELC* 311a

vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *mt.t* & trans. "(medicated?) matter"

for this form of writing, see Tait, *Tebtunis* (1977) p. 6, n. q

w. extended meanings

"utterance, word"

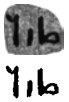
ḫrw.w pl. "words, utterances"

for writing, see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 66, n. 74

"plea, request, petition; deposition; statement"
see Hughes, *Studies Wilson* (1969) p. 48, n. to l. 5; *JNES* 35 (1976) 212-13,

nn. to 50, 7, & 51, 10; & 51, 7-8

R P Vienna 6257, 11/28

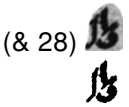
R P Teb Tait 1, 5 

R S Moschion, D2/14

e

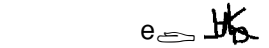
P P 'Onch 12/22 (& 28/3)

e P P Berlin 13570, 1

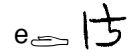
P P Michael Hughes, 5 (& 28) 

P O Ḥor 13, 6

P/R G Thebes 3445, 5

e 

P/R G Thebes 3446, 10

e 

P T Michael, 11

e

→hc?

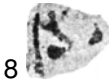
in compounds
for use of ***ḫrw*** w. words expressing grief or sadness, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 246, n. b to l. 15
wṯ ***ḫrw****≠f wṯ tȝ bny.t* "His voice differs from the harp." (E*G* 104)
*pr(.t)-****ḫrw*** "(funerary/invocation) offerings" (E*G* 135)
var.
w. *ḥry(.t)* "food" in place of *ḫrw* (E*G* 135)
*mȝʿ-****ḫrw*** v.it. "(to be) justified" (lit., "true of voice"); n. "justification";
see under *mȝʿ* "to be justified," above
mty (r ?) ***ḫrw****≠* "to agree w. PN's utterance (lit., "voice")" (R S Moschion, D2/15)

(r-)ḫrw prep. "at the behest of; at the command of"

P P Stras 12, 12

= E*G* 366, but note exx. of prep. *r-ḫr* given separate entry, above
= *Wb* 3, 324/12

≅ κατὰ διαθήκην "according to the testament (of)" LSJ 394b (R S Cairo 50057a Gk. 6 = Dem. 7)

P O Leiden 283, 8 

e

for discussion, see Sp., *Gr*. (1925) p. 155, §346; Vleeming, *Ostraka Varia* (1994) pp. 143-44, n. gg;
Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 210, n. 1075

for suggestion that *r-ḫrw* in P P BM 10238, 1, may be late equivalent of *ḫr-tw* "one says,"
the usual term for "oracle," see Jasnow, *Essays te Velde* (1997) p. 210, n. to l. 1

e P O BM 25734, 12

P P Turin 6106, 16

P P Turin 6100B, 28

e P O Stras 371, 13

R O Zurich 1868, 8

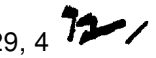
P P Heid 725, 18

e

P/R G Thebes 3462, 7

e

R O Uppsala 1285 vo, 4

e P O BM 5729, 4 

P P Lille 96, 19

P P Lille 89, x+3

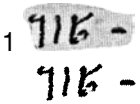
P P Brook 37.1802E, 26

P P Brook 37.1803E, 22

var.

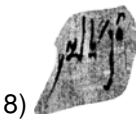
n-ḫrw

= EG 366

R P Krall 9, 31 

w. verbs
*ỉn…**r-ḫrw*** "to bring (something) at the behest of (someone)" (? O MH 2834, 2; P O Zurich 1862, 1-5)
*ỉr…**r-ḫrw*** "to do (something) at the behest of (someone)" (E*G* 366)
in compound
ỉr** šʿr **r-ḫrw "to protest at the behest of"; see under *šʿr* "price, value," below
*ʿḥʿ ỉrm …**r-ḫrw*** "to support (lit., "stand w.") (someone) at the behest of (someone)" (P P Prague A, 26)
*wḏ̲ȝ **r-ḫrw*** DN "to be safe at the behest of DN" (P/R G Thebes 3462, 7 [so Jasnow, *Fs. Lüddeckens* (1984)])
*ḫȝʿ…**r-ḫrw*** "to leave/allow (lit., "let")...at the behest of (someone)" (P P HLC, 4/14)
*ḫpr n-ḏ̲r.t…**r-ḫrw*** "to (come to) be in the possession (lit., "hand") of (someone) at the behest of (someone)" (P P Reinach 4, 10)
*sḫ̲ **r-ḫrw*** "to write at the behest of (someone)" (E*G* 366)
var.
sḫ̲** wt **r-ḫrw "to write a court decree at the behest of (a plaintiff)" (P P HLC, 5/2; for reading & discussion, see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* [1975] p. 98, n. to V/2)

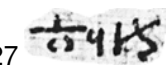
sẖ r-ḫrw⸗f∞ "dictation scribe" (lit., "scribe-at-his-voice") P P Teb 227 vo, 24 (& 18)



*šp mt.t … **r-ḫrw*** "to receive a thing at the behest of (someone)" (P P Berlin 13579, 7; ? O Cologne 163, 4)
*⌜tỉ wt⌝ **(r)-⌜ḫrw⌝*** "to give a court decree at the behest of (the judges)" (P P HLC, 8/12; for reading, see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* [1975] p. 112)

ḫrw *n ꜣs.t* "(the) voice of Isis" (E*G* 366)
in phrase
ḫrw *n ꜣs.t wr.t mw.t-nṯr* "(the) voice of Isis, (the) great one, (the) god's mother" (R O Stras 1338, 5)
ḫrw *n ꜣlmn pꜣ nṯr ꜥꜣ n Wꜣs.t* "(the) voice of Amun, the great god of Thebes" (R O Stras 1338, 7)

ḫrw ꜥꜣ∞ "great talk, boastful talk" R P Mythus, 16/27



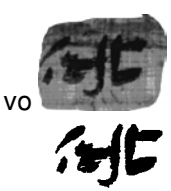
= ϩⲣⲟⲩⲟ "great voice, boastful talk" C*D* 705b, Č*ED* 295, *KHWb* 389, *DELC* 311 e

var.
?; "loud voice" (P P Ḥor, 18/2*; so Ray, *Ḥor* [1976])

ḫrw bꜣk n.m. "plea, petition" (lit., "voice of the servant") E P Loeb 1, 1

for discussion, see Hughes, *JNES* 16 (1957) 58-59, n. to p. 125; *JNES* 17 (1958) 6-7, n. a; Zauzich, *Äg. Handschr.* (1971) pp. xvii-xviii, a; Migahid, *Briefe an Götter* (1986) pp. 33-34;

Vittmann, *Enchoria* 22 (1995) 177-78, n. a E P OI 19422, vo



vs. E*G* 125 & 151, following Sp., *3 dem. Schreiben* (1928) p. 612, n. l, & *P. Loeb* (1931) p. 3, who read *ø mỉ-bk* "copy of a document"

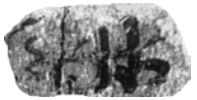
e☞E/P P Berlin 23635, 1

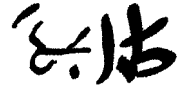
e☞E/P P Berlin 13552, 1

e☞P P Berlin 13550, 1

? P Saq 52, 1

→hc?

P T Michael, 1 

e☞ 

P P Ox Griff 11, 1

P P Ox Griff 8, 1

P P Qurna, 1

E/P P Berlin 15619, 1

e

E P Saq H5-269 + 284 vo, 1

P P Berlin 23611, 1

e

var.
w. highly reduced writing of *bꜣk*

vs. Sp., CGC, 2 (1906-08), who read *mỉt*(?) & did not tr.

E P Cairo 31167, 1

vs. Zauzich, *P. Eleph*. (1978), who read *ḫrw* "voice"

P P Berlin 13544, 1

vs. Zauzich, *P. Eleph.* (1978), who read *ḫrw* "voice "

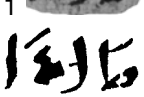
P P Berlin 15527, 1

e P P Berlin 23601, 1

ḫrw-bꜣk.w∞ pl. "petition of the servants" (lit., "voice(s) of the servants")

P P Berlin 13539, 1

vs. Sp., *3 dem. Schreiben* (1928), who read ⌀*mỉ-bk* "copy of a document"

e 

note highly reduced writing of *bꜣk*

P P Louvre 3333, 1

vs. Ray, *RdE* 29 (1977), who read *ḫrw.w* "voices"

in compound

ḫrw bꜣk n pr <u>d</u>.t∞ "petition of the humble servant"

E P OI 19422, 1

for discussion, see Hughes, *JNES* 17 (1958) 7-8, n. b

in epistolary formula
ḫrw-bꜣk X *m-bꜣḥ* Y "petition of X before Y" (E P Berlin 13539, 1; E P OI 19422 vo; P P Berlin 13544, 1-2; P P Berlin 15527, 1; P T Michael, 1-2; R O Krug A, 16 [see Collombert, *ASICDS* (2002) pp. 61-62, n. a])

ḫrw *n bḥn* "firm/strong(?) voice"; see under *bḥn* "to be firm, solid(?)," above
ḫrw.w *nȝ-nḫt* "harsh words (lit., "strong voices")"
in phrase
m-ỉr d ***ḫrw.w nȝ-nḫt*** "do not speak harsh voices/words...!" (P P 'Onch, 12/22)
ḫrw *lwt* "loud (lit., "strong, sturdy") voice"; see *lwt* as var. of *rwṯ* "to be firm, fresh," above
ḫrw *(n) pȝ ḫnš* "voice of the stinker" (in an invective against a harpist) (R P Harper, 2/2)
ḫrw..*sḫy* "shrill (lit., "bitter") voice"
in clause
ỉw ***ḫrw***≠*f sḫy* "his voice being bitter" (in an invective against a harpist-singer) (R P Harper, 2/9)
ḫrw *šll* "sound of prayer" (R P Harkness, 6/15; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 246, n. b to l. 15)
ḫrw *tȝ tny.t tȝ sn.t 2.t* "sound (lit., "voice") of the lamentation of the two sisters" (R P Harkness, 6/15; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 246, n. b to l. 15)

sḥ ḫrw≠$^{\infty}$ "to write a request/application/statement"

P P Lille 50, 7

for trans., see Hughes, *JNES* 35 (1976) 212-13, nn. to 50, 7, & 51, 10; & 51, 7-8
vs. de Cenival, *Caution*. (1973) p. 125, n. 5, who understood *sḥ (r) ḫrw≠*

P P Lille 51, 8

→scan? note the flesh det.

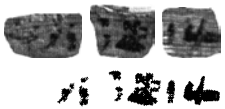
P P Cairo 50127, 4

vs. Sp., CGC, 3 (1932), who read *sḥ(?) pȝ nt mỉ* (?) & did not trans.
vs. Reymond, *CdE* 43 (1968) 66, n. 14, who read *sḥ pȝ mỉt(?)* "the report(?) was written"

sq (n) ***ḫrw*** "to whisper (?)" (lit., "to collect [one's] voice"); see under *sq* "to gather, to collect," below
sḏm ***ḫrw*** X "to hear the voice of X" (P P 'Onch, 3/5)
= *Wb* 4, 384/10
var.
sḏm r (pȝ) ***ḫrw****(≠)* "to listen to the voice of" (P P 'Onch, 17/3)
= E*G* 366 & 478

sḏm ḫrw X "to hear the plea/petition of X" (P P Fitzhugh 2, 23)
in compounds
sḏm r ḫrw≠ ỉrm nȝy≠ ˁš.w "to listen to X's voice & (his/her) pleas" (P/R G Thebes 3446, 10)
sḏm ḫrw X *ỉrm* Y "to hear the deposition of X w. Y" (P P Ox Griff 19, 6; vs. Bresciani, *Archivio* [1975], who read *šp ḫrw* "to receive the deposition"])
= E*G* 366
qy ḫrw≠f (& var.) "his voice is loud" (E*G* 531)

→hc? **tỉ ḫrw ỉrm(≠)**∞ "to make a deposition/statement (lit., "voice") w. (an opposing party)"


P P Fitzhugh 2, 14-15

for reading & discussion, see Hughes, *Serapis* 6 (1980) 66, n. n
vs. Reymond, *JEA* 58 (1972), who read *tỉ.ty≠w* (?) *rȝ* (?) *ỉw-ỉr* "to give them (?) (the ?) deposition (?) in the presence of..."

P P Spieg, 2/20

w. n. or DN, introducing direct speech ("(the) voice of NN" = "NN says")
= *Wb* 3, 325/1-3, but exx. under 3 may be early writings of *ḫr* "to say," as Edel, *Altäg. Gr.* (1964) §748

ḫrw ȝs.t "(the) voice of Isis" (= "Isis says") (P P Berlin 8278b, x+9 & x+16)
= E*G* 366
ḫrw ỉnp "(the) voice of Anubis" (= "Anubis says") (R P Rhind 1, 2d5; 4d1)
= *Wb* 3, 325/1
ḫrw pȝy≠t ỉṯ "the voice of your father" (= "your father speaks")
in compounds
for use of *(m) ḫrw* to introduce direct speech, see the exx. collected by M. Smith, *P. BM 10507* (1987) p. 72, n. 241 & n. a to l. 3
m —ỉw≠f qbḥ n Wsỉr ỉw≠f qbḥ n≠t "behold, —, as he libates to Osiris, as he libates to you" (R P Harkness, 6/10)
— … ỉw≠f twȝ r-ḫr≠t "— … as he sings praises before you" (R P Harkness, 2/11)
ḫrw wˁ n tȝ ḥ.t-rmṯ n Ḥr "(the) voice of one of the team of Horus" (= "one of the team of Horus says") (P P Berlin 8278a, x+10 & x+12)
ḫrw wˁ n tȝ ḥ.t-rmṯ n Sṯ "(the) voice of one of the team of Seth" (= "one of the team of Seth says") (P P Berlin 8278a, x+15)
ḫrw pȝ sȝb "(the) voice of the enemy" (= "the enemy says") (P P Berlin 8278a, x+14)

ḫrw *St* "(the) voice of Seth" (= "Seth says") (P P Berlin 8278b, x+12)
ḫrw *Šw* "(the) voice of Shu" (P P Berlin 23537c, x+9)
ḫrw *D̲ḥwty* "(the) voice of Thoth" (= "Thoth says") (P P Berlin 8278a, x+22)

ḫrw in compound prep. *r-ḫrw* "by, near" (written identically to compound prep. *r-ḫrw* "at the behest [lit., "voice"] of," which is an etymologically distinct lexeme)
see *ḫr* "by, near" above

ḫrwy∞ n. "enmity, strife, conflict" R P Omina B, 9/6

= E*G* 366, but vs. trans. "enemy"
= *ḫrwyw* n.m. "strife, conflict" *Wb* 3, 326/1-3

~ *ḫrwy* "enemy (lit., "noisy person; troublemaker")" *Wb* 3, 325/17-21 R P Berlin 8769B, 2/6 (& 8769A, 2/7 & 13)

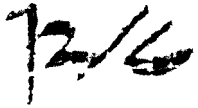
< *ḫrw* "voice" *Wb* 3, 324-25, & E*G* 365-66 & above

R P Carlsberg 13a, 1/x+6

→hc?

in phrases
ꜥỉrꜣ ꜣḥ ***ḫrwy*** "to be in (lit., "make") strife & conflict" (R P Berlin 8769B, 2/6)
var.
ỉr ꜣḥ ***ḫrwy*** *šny gꜣ* "to be in strife, conflict or sickness" (R P Berlin 8769A, 2/7)
ỉr ***ḫrwy*** *ỉrm* "to be in strife w." (R P Berlin 8769A, 2/13)
= *ỉr ḫrwy* "to act inimically (lit., "to make enmity")" *Wb* 3, 326/3
nb ***ḫrwy*** *ꜥꜣ* "lord of great conflict" (R P Magical, 11/8; vs. Griffith & Thompson, *Magical*, 1 [1904], who trans. "lord of the great foe" & suggested possible corruption of original **h̲r.wy* "testicles" [on *h̲ryw* "testicles," see E*G* 391 & below])
h̲n ***ḫrwy*** *ỉꜥrmꜣ* "in conflict w." (R P Carlsberg 13a, 1/x+6)

ḫrp v.it. "to be early, to be first "

P P Berlin 15527 vo, 9


= E*G* 366-67
= *ḫrp* "to lead" *Wb* 3, 326-27, especially 327/21 "to be first(?)"

= *ḫrp* "to break out (early in the morning)" *Wb* 3, 328/1

R P Serpot, 2/25bis (& 26)
e

= **ϣωρπ** "to be early" C*D* 586b, Č*ED* 252, *KHWb* 326, *DELC* 270a
for discussion, see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 45, n. 92

var.

ḫ̂rp

P P 'Onch, 24/5

in compounds
îr ***ḫrp*** *r(-r=)* "to precede (someone); to come before (someone)" (lit., "to be first in regards to (someone)" (R P Serpot, 2/25bis & 26; R P Krall, 11/16 & 21, 12/6)
ḫrp *r* (+ inf.) "to get up early to (do something)" (P P Berlin 15527 vo, 9)
ḫrp *r-bnr* "to get up early" (R P Magical, 12/7)

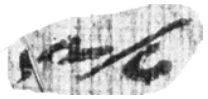
(ḫrp) n.m./adj. "(the) first"

P P Lille 15, 10

= E*G* 367
= **ϣορπ** "first" C*D* 587a, Č*ED* 252, *KHWb* 326, *DELC* 270a

for discussion, see Stricker, *OMRO* 43 (1962) 43, §50

P P Lille 19, 7

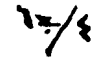
P P Sorbonne 1248, 9 

e

var.

ḫrp

R P Harper, 5/8

e 

P P Lille 17, 8

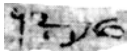
ḫrpe∞

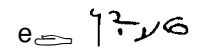
P P Lille, 16, 10

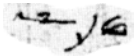
only as adj. modifying *ḥyb* "lamb" in oaths concerning cattle accounts
note animal-skin det.

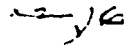
P P Sorbonne 2301, 11

ḫlp

R P Krall, 11/16 

e 

R P Krall, 11/29 

e 

R P Krall, 12/6
e

šlp∞ R P Krall, 23/19
e

see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 375, n. 2322

with extended meaning

n.m. "(the) beginning" e R P Mag, 17/21

in compounds
ỉr ***ḫrp*** *n* (+) inf. "to be first in (doing something)" (R P Harper, 5/8)
= ϵⲣ ⲱⲟⲣⲡ ⲛ- C*D* 588a,
myṯ n ***ḫrp*** "original path" (R P Magical, 17/20)
n ***ḫrp*** adv. phrase "at first; early" (R P Magical, 16/15,17)
= E*G* 367
var.
n pȝ ***šlp*** "first" (R P Krall, 23/19)
ḥyb ***ḫrp(y)*** *(n) tpy ỉbt ȝḫ.t* "lamb(s) of the first (category) in the 1st month of Thoth" (an age-set classification of lambs, contrasting to *ḥyb mḥ 2* "second(ary) lambs") (P P Sorbonne 1248, 9; P P Sorbonne 2301, 11; P P Lille 16, 10)
≅ ἄρνες πρώϊμοι "lambs born early" LSJ 1543b, s.v. πρώϊμος (P P Sorbonne 2301, Dem. 11 = Gr. 2-3)
see Balconi, *Aegyptus* 68 (1988) 47-50, who suggested that "lamb(s) of the first (category)" were those born in the early part of the year & "second(ary) lambs" those born later in the same year; but cf. Sottas, *Lille* (1921) p. 45, §13, who suggested that "lambs of the first (category)" designated 1-year old lambs & "second(ary) lambs" 2-year old ones
ḫrp *n pȝ rt* "(the) first of the harvest" (E*G* 367 [= P S Canopus A/19; B/68])
≅ ὁ πρώϊμος σπόρος "the early (i.e., first) harvest" LSJ 1543b, s.v. πρώϊμος
& 1630, II.2, s.v. σπόρος; Daumas, *Moyens d'expression* (1952), p. 90
ḫlp *n ḥtt* "bud(s) of the *ḥtt* plant" (P P Leiden 200, 1/x+9; see Betrò, *EVO* 11 [1988] 106, n. 41; Nur el-Din, *DOL* [1974], trans. "tips (?) of *ḥtt*-plant")

(ḫrp)∞ n.m. "controller"
= *ḫrp* "leader, master; administrator" *Wb* 3, 328/2ff.

in compounds

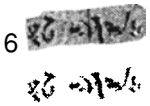
in

E P Lille 22, 2 (& 9)

e

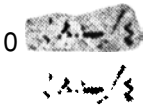
reread *sḫm*(?) "power" in title *nb wʿb*(?) *sḫm*(?) "lord of purity(?) & power(?)"
see under *wʿb* "purity," above
for reading, see Malinine, *RdE* 7 (1950) 116-18, n. 12
vs. Sottas, *Lille* (1921) p. 51, commentary #2, who read *ḫrp ʿȝ* "grand master"
vs. Malinine, *RdE* 7 (1950) 116-18, n. 12, followed by Kaplony-Heckel, *Enchoria* 3 (1973) 12, who took as sacerdotal title "powerful one"

ḫrp šnt nb "controller of every kilt"

P S Vienna Kunst 82, 16 

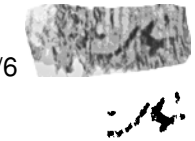
= *ḫrp šnḏ(w).t nb.t Wb* 4, 522/6
Reymond, *Priestly Family* (1981), read *ḫrp šnḏt nbt*

(ḫrp)$^{\infty}$ n.m. "scepter; type of staff as emblem of authority"

P S Vienna Kunst 82, 10 

→scan,hc? = *ḫrp* "type of scepter" *Wb* 3, 326/6
so Reymond, *Priestly Family* (1981), who trans. "mace"

(ḫr[p]) (?)$^{\infty}$ v.t. "to provide"(?)

P P Cairo 89127≈, H/6 

< *ḫrp* "to bring, to bring forth" *Wb* 3, 327/6-20
so Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972) p. 26, n. to l. 6

ḫrpy n.m./adj. "(the) first"; see under *ḫrp*, above

ḫrm v.(i)t. "to smell" & n.m. "smell, odor"; see *ḫnm* "to smell," above

ḫrr/ḫrr/ḫrḫ v.t. "to destroy, tear down"; see following entry

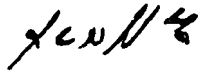
ḫrḫr v.t. "to disturb; tear down; destroy"
= E*G* 367
= *ḫrḫr* "to destroy" *Wb* 3, 330/7-8

< *ḫr* v.(i)t. "to fall/to fell" *Wb* 3, 319-21; Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 607-8, n. to 24/9
= **ϣοϼϣϼ** "to upset, overturn" C*D* 589a, Č*ED* 252, *KHWb* 327, *DELC* 270b
≅ καθαιρέω; see Pestman, *Choachytes* (1993) pp. 401 & 406, n. 10

var.

ḫ̂rr$^{\infty}$

E P Rylands 9, 24/9

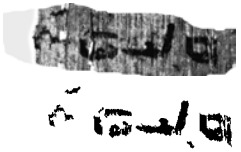
e 

= E*G* 367

ḫ̂rḫ̂$^{\infty}$ qual.

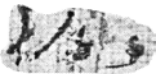
P P Phila 15, 2

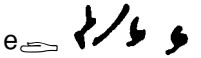
ḫlḫ$^{\infty}$

R P Teb Tait 8, 14 

see Tait, *Tebtunis* (1977) p. 37, n. n, who trans. "to tear (at)"

h[r]hr(?)$^{\infty}$

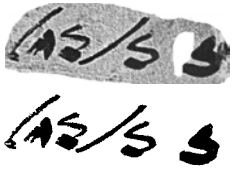
P P Louvre 3334, 22 

e 

→hc? so Zauzich, *Enchoria* 9 (1979) 123
vs. Ray, *RdE* 29 (1977), who read *ỉr hl* in compound *ỉr hl-ꜥ3* "to grow old"

in compounds

ỉr ḫ̂rḫ̂$^{\infty}$ "to destroy"

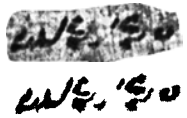
P G Eleph Satet, 3 

ꜥ.wy nt ***ḫrḫr*** "house which is torn down" (E*G* 367)
ḫrḫr *p3 ꜥ.wy* "to tear down the house" (E*G* 367)
ḫ̂rḫ̂r *n3y≠ sy.w* "to tear down (someone's) (roof)-beams" (P P Turin 6089, 19)
sw n (mr) qt ***ḫ̂rḫ̂r*** "day of (desiring to) build (or) to tear down"; see under *sw* "day," below

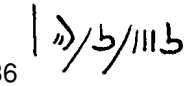
(ḫrḫr)$^{\infty}$ n.m. "destruction"
= E*G* 367

var.

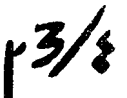
P3-ḫrḫr "The Ruin(?)" GN

P P Louvre 3266, 6 

in compound
rmṯ ***P3-ḫrḫr*** "man of *P3-ḫrḫr*"
so de Cenival, *BIFAO* 71 (1972), who did not trans. *P3-ḫrḫr*

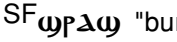
e⌓R P Mag, 21/36 

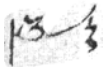
in
reread as *ḥyrḥr.w* n.pl. "streets(?)" (see under *ḥyr* "street," below)
vs. E*G* 367 & 392, who trans. "destruction"



ḫrš n.m. "bundle, bunch"
= E*G* 367
= *ḫrš* "bundle" *Wb* 3, 330/12

e⌓? O Louvre Cattaui, b/4 (& c/1, d/2)

= SF  "bundle" Č*ED* 252, *KHWb* 326, *DELC* 270b

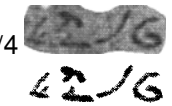
P P Louvre 2377 vo, 13 

= Charpentier, *Botanique* (1981) §852

e⌓ R O Stras 54, 6

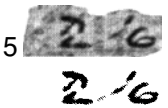
var.

?; **ḫršt**$^{\infty}$

R P Vienna 6257, 15/4 

so Reymond, *Medical* (1976) p. 273, Phar. #123
Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 64, questioned *-t* as part of root

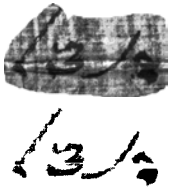
Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 631, n. 1924, took as n.f.

⌐R P Vienna 6257, 8/15 

or? a type of skin lesion

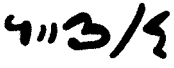
~ *ḫrš* "flaw, blemish," following
note "fallen enemy" det. & occurrence in parallel w. *mḫpny* a skin disease in R P. Vienna 6257, 15/4

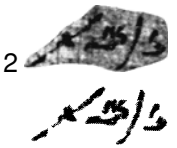
in compound
ḫ̂rš *(n) ḫdnḫ̂*(?) "bundle of garlic(?)" (? O Louvre Cattaui, b/4)
ḫ̂rš *(n) sm* "bundle of fodder" (P P Louvre 2377 vo, 13; P P Heid 723, 17)
= E*G* 367
ḫ̂rš *n glbꜣ* "bundle of *glbꜣ*" (R O Stras 54, 6)

ḫrš n. "flaw, blemish" P P Reinach 6, 12 

= E*G* 367
= B𓄿𓅱𓂋𓄿𓇋 "wrinkle, fold" C*D* 589a, Č*ED* 252, *KHWb* 327, *DELC* 270b
cf.? B𓐍𓂋𓅱𓄿 "wrinkle (of skin)" C*D* 517a, but Č*ED* 226, *DELC* 247b
~? *ḫrš* "to break up; to press together" (EG 367 & previous entry) as Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 773, n. 948; *KHWb* 560
for discussion, see Pestman in Boswinkel & Pestman, PLB 22 (1982) p. 118, n. g

var.

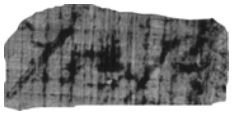
ḫ̂rše n.f. e P O Berlin 6561, 6 

ḫ̲rš R P Michael Bresc 4, 2 

vs. Bresciani, *Testi Demotici* (1963), who read *ḫ̲lš* & trans. "ferocious"

in compounds
[ỉwỉ]w n ***ḫ̲rš*** "blemished (or: "wrinkled") [do]g" (R P Michael Bresc 4, 2)
wḏ̲ꜣ r ***ḫrš*** "free from (lit., "sound in regards to") a blemish" (in description of cow) (P P Reinach 6, 12)
= E*G* 367, but vs. reading *wḏ̲ꜣ n ḫrš*
for discussion, see Pestman in Pestman & Boswinkel, PLB 22 (1982) p. 114, n. g

ḫrš∞ v.t. "to break into pieces (lit., "to press together")"

E P Rylands 9, 25/5 

e

= E*G* 367, who catalogued as "Verbum"
~? *ḫrš* "bundle" (EG 367 & previous entry), as Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 773, n. 948,

& *KHWb* 560; see also Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 630-31
vs. Griffith, *Rylands* (1909), who trans. "to mock at(?)"

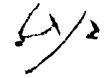
var.
ḫ̂rš

see Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 216, n. 77, following Lexa, *P. Insinger* (1926)

e P P Insinger, 24/23

qrš

P P Bib Nat 149, 2/7

e 

= E*G* 545

in compounds
ḫ̂rš *nꜣ qs.w* "to break the bones" (P P Insinger, 24/23)
var.
qrš *nꜣ qs.w* "to break the bones" (E*G* 548)
in compound
pꜣ nt ***qrš*** *nꜣ qs.w* "the one who breaks the bones" (name of an underworld judge)
= E*G* 548
≅ *sḏ qs.w* "bonebreaker" Lexa, *Totenbuch* (1910) pp. 14-15

ḫršt n.f.(?) "bundle"(?); see under *ḫ̂rš*, above

ḫrṯ n.m. "band(age); strip (of cloth)"
= E*G* 367
= *ḫrd* "bundle (of linen)" *Wb* 3, 331/2
> *šr.t* "clothing" *Wb* 4, 524/8-11; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1026, as E*G* 367
= **ϣⲟⲣⲧ** "covering, veil, awning" C*D* 588b, Č*ED* 252, *KHWb* 326, *DELC* 270a

?; so Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 336, n. to 442/2

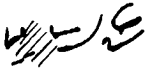
e P O Leiden 442, 2

var.

ḫrt P P Apis, 5/1

ḫ̂rt P P Apis, 5/1

ḫrʒrt(?) P P Cairo 89127≈, J/1

e 

so Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972) p. 30, n. to l. 1, w. ?

ḫrtm n. "mustard"; see under *šlgm* "mustard," below

ḫrd "to grind (the teeth)" (E*G* 368)
in compound
îr ***ḫrd*** "to grind the teeth" (E*G* 368 [= R P Mythus 12, 22])

ḫl v. it. "to shine" & n. "radiance, sheen" (E*G* 368)

ḫl n.m. "myrrh" R P Leiden 384 vo, 2/22

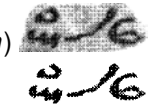
e

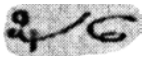
= E*G* 368
= *ḫry* a kind of myrrh *Wb* 3, 323/21
= **ϣⲁⲗ** "myrrh (gum-resin of *commiphora myrrha*)" C*D* 557b, Č*ED* 239, *KHWb* 309, *DELC* 260a
≅ σμύρνα "myrrh; the gum of an Arabian tree *Balsamodendron myrrha*" LSJ 1620a
= Charpentier, *Botanique* (1981) §849

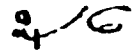
for discussion & list of exx., see Betrò, *EVO* 17 (1994) 42-43; M. Smith, *P. Harkness* (2005) pp. 99-100, n. h to l. 6, & 129, n. h to l. 33

var.

ḫr

R P Vienna 6257, 4/4 (& *passim*) 

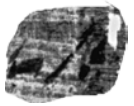
R P Serpot, 6/x+26 

e 

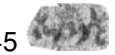
vs. Zauzich, *P. Eleph.*1 (1978) n. to l. 2, who noted possible trans. as "myrrh"

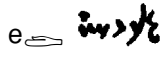
E P Berlin 13582, 2

but preferred to associate w. *ḫrɜ.t* "heat"(?) or "furnace, censer"(?) (E*G* 365 & above) & trans. as adj. "smoky"

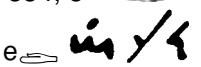
E P Berlin 13582, 3 

ḫl

P O Leiden 200, 1/x+5 

e 

R O Leiden 334, 3

e 

R P Harkness, 5/9 (& 1/33)

šl∞ P O Ḥor 13, 10

in compounds
mw n **ḫl** "solution of myrrh" (lit., "myrrh water") (R P Louvre 3229, 5/19)
ry **ḫl** "myrrh ink" (R P Louvre 3229, 7/10)
ḥḏ x *(n)* **ḫr** *mḥꜣ* "X silver pieces for (lit., "of") myrrh, burnt(?)" (E P Berlin 13582, 2 & 3;
Zauzich, *P. Eleph.*1 [1978], trans. "X (amount of) silver, smoky & burned")
swn (n) **ḫrꜣ** "price of myrrh" (P P Loeb 18, 7 & 12)
snṯr **ḫr** *(***ḫl***) ḥsmn* "incense, myrrh & natron" (E*G* 368)
var.
ḥsmn **ḫr** *(***ḫl***) snṯr* "natron, myrrh & incense" (E*G* 368)
ḫl (var. *šl*) *w(y)t* "fresh myrrh" (P O Ḥor 13, 10; R P Louvre 3229, 3/26)
thm n **ḫl** "a *thm*-measure of myrrh" (E*G* 368 & 650)

ḫl n.m. "canine tooth"
= E*G* 368 & 491, var. *šʿl*
= *ḫnr* "tooth" *Wb* 3, 298/7
= **ϣοʌ** "molar tooth" C*D* 557b, Č*ED* 239, *KHWb* 309 & 557, *DELC* 260a
= שֵׁן "tooth" BDB 1042a
Hoch, *Semitic Words* (1994) p. 243, #336
see Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 441
for discussion, see Bardinet, *Dents et mâchoires* (1990) pp. 49-55

ḫl v.t. "to rob, plunder"
= E*G* 368
= **ϣωʌ** "to despoil" C*D* 557b, Č*ED* 240, *KHWb* 310, *DELC* 260a
=? *ḫl* "to scatter," below
note frequent occurrence in parallel w. *ḏwy* "to steal" (EG 676 & below) in documentary contexts;
see, e.g., P O BM 31940, 6; P P Phila 30, 1/11; R O Louvre 10321, 3

var.

ḫr "to rob" P P Phila 30, 1/11

ḫr∞ "to put an end to" R P Vienna 6257, 9/11 (& 10)

vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans."to paralyze"

ḫ̭l "to kill, destroy" (used in parallel to *smꜣ* "to slay" E*G* 432 & below) R P Harkness, 3/35

for discussion, see M. Smith, *P. BM 10507* (1987) p. 101, n. to l. 15, who suggested possible contamination with *ḫyr* "to (be) overthrow(n)," above

var.

ḫ̭r R P BM 10507, 7/15

e

in compounds
ỉw≠w r ***ḫr****≠w* "they will rob (the grain)" (E*G* 368 [= E P Loeb 1, 8])
ḥbs.w...ỉw≠w ***ḫl****≠w n-ḏr.ṯ≠w* "clothes ... which have been (lit., "are") stolen by them" (E*G* 368 [= P O MMA 21.2.121, 4])
ḫr*≠w nꜣy≠w tmy.w* "They plundered their towns." (E*G* 368, but vs. reading *pꜣy≠y tmy.w* [= P S Raphia, 24])
ḫ̭l *ḫty.t* "to break the seal" (E*G* 368, who transliterated *ḫl ḫty.t* [= R P Setna II, 2/30, 3/18)
s.t n ***ḫ̭l*** "place of robbing" (P O Uppsala 611, 3)

(ḫ̭r) n.m. "plundering" P O Ḥor 20, x+10

e

ḫl∞ v.t. "to scatter, spread, strew, disperse"
= *ḫlꜥ* E*G* 368, s.v. *ḫl* "to rob," & *ẖlꜥ* E*G* 395
= *ḫnr* "to scatter" *Wb* 3, 298
= **ϣωλ** "to flow, loosen" C*D* 558a, Č*ED* 240, *KHWb* 310, *DELC* 260a
=? *ḫl* "to rob, plunder," above, as E*G* 368

var.

ḫr̂

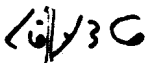
P P 'Onch, 8/13

see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 63, n. 48
vs. Glanville, *'Onch.* (1955), who trans. "to seize"

vs. Glanville, *'Onch.* (1955), who trans. "robbed"

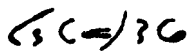
P P 'Onch, 23/9

ḫ3l "to dismember"

R P Mythus, 14/25
e 

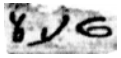
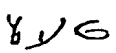
var.

ḫ3r qual. "to be dismembered"

R P Mythus, 14/27
e 

in compound
***ḫl*ʿ** *n3 rmṯ.w* "the men dispersed" (E*G* 395)

ḫl$^{\infty}$ n.m. a type of cloth, clothing

R P Krall, 12/33 
e 

=? *ḫrr* "bundle, ball" *Wb* 3, 330/5
or? = **ϣοʌ** "bundle" C*D* 557b, *KHWb* 309, *DELC* 260a
< *š3rw* "bundle" James, *Hekanakhte* (1962) p. 58, n. 3
signalled in Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223a, but note that the other 2 exx. of this word which he cited are var. of *ḫʿr* "leather," above
Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 277, n. 1529, did not trans.

var.

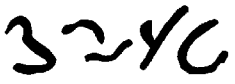
→ ?; ḫr∞

R P BM 10588, 8/13

so Thompson in Bell, Nock, & Thompson, *Magical Texts* ([1933]), who trans. "bundle"(?), but note "flesh" det.

ḫlꜣ n. "leather"; see *ḫꜥr* "leather," above

ḫlꜣm meaning uncertain
so Nur el-Din, *DOL* (1974), w. ?

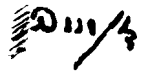
e R O Leiden 581, 1 

ḫlyn n.m. "cress"
= E*G* 369
= **ψλαειν** "cress" C*D* 560a, Č*ED* 241, *KHWb* 310, *DELC* 260a
≅ κάρδαμον "nose-smart, *Lepidium sativum*" LSJ 877b
= Charpentier, *Botanique* (1981) §851

var.

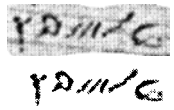
ḫryn

R P Harper, 2/16

e 

so Thissen, *Harfensp.* (1992) p. 37

ḫryn

R P Vienna 6257, 13/19 

R P Vienna 6257, 15/4

ḫ̂lyn P P Cairo 30982, 14

ẖryn R P Vienna 6257, 16/20

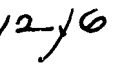
so Reymond, *Medical* (1976), who read *ḫryn*

ḫlp n.m. "tip; point; lobe (of leaf); sprig (of a plant)"
= E*G* 369
<? *ḫnp* "to seize, to snatch" *Wb* 3, 290/12-13, as Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 221 & 773, n. 947
or? ~ *ḫrp* v.it. "to be early, to be first" (E*G* 366 & above) & *ḫrp* n.m./adj. "(the) first" (E*G* 367 & above)
= **ϣⲗⲟⲡ** "ply, strand (of cord)" C*D* 560a, Č*ED* 241, *KHWb* 311 & 558, *DELC* 261a
but cf. Betrò, *EVO* 11 (1988) 80 & 106, n. 41
for discussion, see Betrò, *EVO* 11 (1988) 72, 80, 82 & 106, n. 41

var.

ḫ̂lp∞ P O Leiden 200, 1/x+9

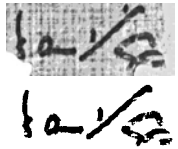
e



ḫlpe n.f. e R P Magical, 8/17
= E*G* 369
~ B**ϣⲱⲗⲡⲓ** n.f. "warp (of a loom)" C*D* 560b, *KHWb* 311; Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 773, n. 947

in compounds
yb n mḏwl n ***ḫlpe*** *3.t* "three-lobed bulb of onion (lit., "bulb [lit., "(finger)nail"] of onion of three lobe(s)")"
(R P Magical, 8/17)
ḫ̂lp *(n) ḥtt* "sprig of (the) *ḥtt*-plant" (P O Leiden 200, 1/x+9 [see Betrò, *EVO* 11 (1988) 106, n. 41;
Nur el-Din, *DOLC* (1974), trans. "tips(?)"])
ḫlpe *n sym n ʾlnp* "sprig of Anubis herb" (R P Magical, 14/21-22)

ḫlp n. a type of vessel

R P Berlin 6848, 1/19 

= **ϩΛοπ**/^{A}**ϩΛϫπ** "vessel for pouring" C*D* 671a, Č*ED* 280, *KHWb* 367 & 565, *DELC* 298b
< *ḫnp*/*ḫrp* "to present/dispense (libation[s])" *Wb* 3, 290/14-16 & 327/14, as Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 157
vs. Černý, *BIFAO* 57 (1958) 211, ¶8, & Č*ED* 280, who derived from *ḥrp* (E*G* 392)
for discussion, see Dousa, Gaudard & Johnson, *Fs. Zauzich* (2004) p. 151, n. to l. 19

ḫlp n.m./adj. "(the) first"; see under *ḫrp*, above

ḫlpe n.f. "tip"; var. of *ḫlp*, above

ḫlm v.it. "to be friendly"; see under *ḫnm* "to smell," above

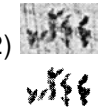
ḫlḫ v.t. "to tear at"; see *ḫrḫr* "to destroy," above

ḫlt(.t) n.f. "canal"; see *ḥlṯ(.t)*, below

ḫltm n.m. "mustard"; see under *šlgm*, "mustard," below

ḫltn n.m. "mustard"; see under *šlgm*, "mustard," below

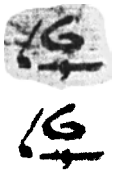
ḫ̂ḫ̂$^{\infty}$ v.t. "to spread, scatter"

P P Ox Griff 25 vo, 6 (& 12) 

= *šš* E*G* 522 & 492, var. *šᶜš*
~ *ḫyḫ* "dust, debris" E*G* 487, s.v. *šyḫ*, & above
< *ḫ*ᵓ*ḫ*ᵓ "to scatter" *Wb* 3, 233/17
= **ϣωϣ** C*D* 605b, Č*ED* 259 *KHWb* 337, *DELC* 275a
Bresciani, *Archivio* (1975) p. 119, n. to 25/6, suggested alternate trans.
"to distribute," "to thresh" or "to winnow"

in compound
šᶜš *šᶜ* "to spread sand" (E*G* 522 [= R P Mythus, 17/31])

ḫs$^{\infty}$ n.m. "scorn"

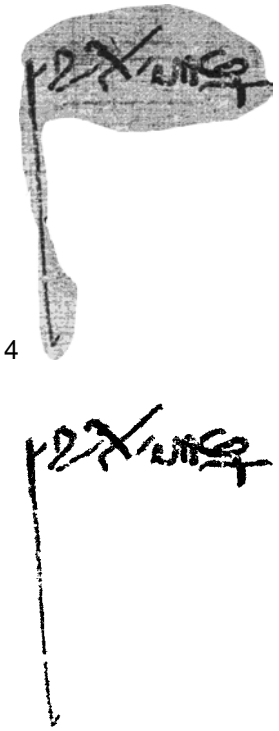
P P Berlin 13544, 13 

~? *sš* "to scorn" E*G* 462
= **ⲥⲱⲱ** "to despise" C*D* 375a, Č*ED* 170, *KHWb* 206, *DELC* 203a
or? var. of *ḫsf* "to despise" E*G* 369 & below

ḫsy$^{\infty}$ n. "coil"
~? *šs* "cord" *Wb* 4, 539/4, as Thissen, *Anchsch*. (1984) p. 105

in compound

ḫsy nwḥ "coil of rope"

P P 'Onch, 14/14 

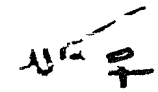
see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 67, n. 83, who suggested meaning "coil"

by cf. w. *šš nwḥ* (E*G* 522 & below) & **ϣⲉⲱ ⲛⲟⲩϩ** "to twist rope" (C*D* 241b, s.v. **ⲛⲟⲩϩ**; Č*ED* 260, s.v. **ϣⲱϣ**)

ḫsy.(t) n.f. "desert, necropolis; foreign land"; var. of *ḫ3s.t*, above

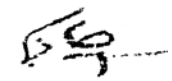
ḫsf v. "to oppose, to repel; to scorn, to despise"
= E*G* 369
= *ḫsf* "to repel" *Wb* 3, 335/7 ff.
= **ⲥⲱϣϥ** "to despise" C*D* 376a (s.v. **ⲥⲱϣ** "to despise"), Č*ED* 171, *KHWb* 208, *DELC* 203b

ḫsʳfʾ.ṯ=∞ pn. form



P P 'Onch, 24/14

n.m. "scorn, blame, censure; shame"

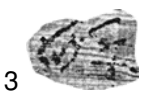
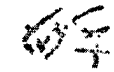


P P 'Onch, 22/10

= E*G* 369

?; so Thissen, *Anchsch*. (1984)

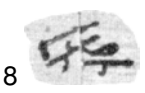
P P 'Onch, 26/20

P Ox Griff 39, 13

R P Harper, 3/9 (& 2/16; 4/9 & 14 [pl])

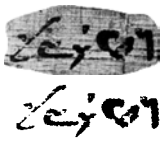
e



R P BM 10507, 2/18

e

var.

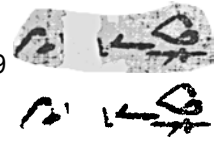
sḫf R P Petese A, 1/13 

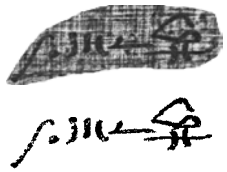
see Ryholt, *Petese* (1999) p. 23, n. to l. 13

in compounds
wr ***ḫsf***(?) "great of punishment (lit., censure)" (divine epithet); see under *wr* "great one," above
fy ***ḫs[f]*** "to bear repro[ach](?)" (P P 'Onch, 26/10)
mt.t ***ḫsf.t*** "scorn, blame" (E P Rylands 9, 15/8)
= E*G* 369
for discussion, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 508-9
⌜šm.w⌝ [n ***ḫ]sf*** "small invectives/insults" (R P Mythus, 5/21)
for discussion, see de Cenival, *Mythe* (1988) pp. 83-84, n. to 5/21, who trans "small ripostes; small refutations"
ḫsf.w *n ḥs* "censures as (lit., "of") a singer" (R P Harper, 2/16)
ḫsf.w *n nꜣ sḥm.wt* "censures of women" (name of a literary genre) (R P Harper, 4/9; R P Carlsberg 2, 4/10)
= E*G* 369
≅ ψόγος γυναικῶν "censure of women"; so Thissen, *Enchoria* 14 (1986)159-60
for discussion of phrase & parallels, see Ryholt, *Petese* (1999) p. 23, n. to l. 13
var.
sḫf *sḥm.t* "mockery of a woman" (R P Petese A, 1/13)
in compound
ḫsf *n sḥm.t bỉn(.t)* "censure of an evil woman" (P P Insinger, 8/10)
ḫsf *n sḥm.t mrṯ.t* "censure of a beloved woman" (P P 'Onch, 22/10)
d ***ḫsf*** "to speak invective" (P P Berlin 8278a, 15)

ḫstb$^{\infty}$ n. "lapis lazuli" R P Teb Tait 20, 1/8

= E*G* 369
= *ḫsbḏ* "lapis lazuli" *Wb* 3, 334

R P Berlin 6750, 10/9 


R P Berlin 6750, 9/4

in compound
ḫstb *n mɜʿ.t* "true lapis-lazuli" (E*G* 369 [= Setna I, 5/15]; R P Berlin 6750, 9/4)
in compound
mẖrr n ***ḫstb n mɜʿ.t*** "scarab of genuine lapis-lazuli" (R P Magical, 21/32-33)

ḫšb∞ v.t. "to mutilate"

P P Berlin 8278b, 22 (& a, 10)

= *ḫšb* "to mutilate" *Wb* 3, 339/6
=? **ϩωϣϥ** "to break" C*D* 740b, *DELC* 319a, as *KHWB* 405, w. ?

P P Berlin 8278b, 21

var.

ḫšb.t n.f. "mutilation"

P O Ḥor 7, 15

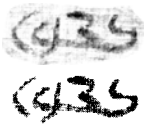
vs. Ray, *Ḥor* (1976) p. 36, n. w, who read *ǰtɜb/qɜb* "[calamity]"

var.

ḫ̂šb n.m.

P P Berlin 8278a, 10

ẖšb(.t)

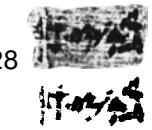

? P Saq 57, 6

vs. H. Smith, *JEA* 59 (1973), who trans. "wonder"

in compound
ʿ3y **ḫšb** "mutilated donkey" (epithet of Seth) (P P Berlin 8278a, 10; P P Berlin 8278b, 21)

ḫštrpn n. "satrap"
~ *ḫštrpn* "satrap" E*G* 369
= *ḫšdrpn* "satrap" *Wb* 3, 339
= σατραπής "satrap, Persian provincial governor" LSJ 1585b
< OP *xšaçapāvan-* "satrap" (lit., "kingdom-protecting") Kent, *OP*^{2} (1953) pp. 53, §160.I.1.a, & 181a
for discussion, see Vittmann, *AfO* 38/9 (1991-92) 160

var.

ḫštrpy.w n.pl. "satrapies" P P Berlin 13640, 28 

so Sp., *Studies Griffith* (1932) p. 179, n. 39

ḫky v.t. "to injure" (E*G* 370)
? var. of *škʿ* "to slay, to beat" E*G* 525 & below, as E*G* 370
or>? ϩωκ "to smite, to crush" C*D* 662b, as *KHWb* 361 & *DELC* 294a, both w. ?

ḫt n.m. "wood, tree; wood(en pole, stick)" P P Moscow 123, 3

= E*G* 370
= *ḫt* "wood, tree" *Wb* 3, 339-41

= ϣϵ "wood" C*D* 546a, Č*ED* 235, *KHWb* 301, *DELC* 254b P P Hamburg, 1/9

= Charpentier, *Botanique* (1981) §865

R P Leiden 384 vo, 1*/8

vs. Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 88, n. to vo., x+10, who read *Nỉw.t*(?)
GN "Thebes" (EG 210 & above), but noted lack of geographic det.

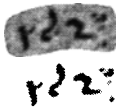
e P O Leiden 102 vo, x+10

vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read *ỉp* "to count, to reckon" (E*G* 28 & above)

R O Leiden 216, 10 (& 11, 12)

e

vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *sp* "green herbs, lotus"

R P Vienna 6257, 16/6 

vs. E*G* 513, following Volten, *Kopenh. Weisheitsb*. (1940), who read *šn* "tree"

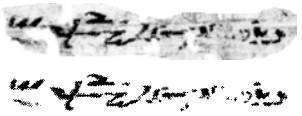
R P Carlsberg 2, 2/4

R P Vienna 6319, 6/34 (& 35)

var.

→ **š[...]**(?)
in compound

h<u>ᶜ</u>y(?) (n) p<u>h</u> š[...] "tool for (lit., "of") splitting w[ood](?)"

R P Carlsberg 41a, 3/19 

so Tait, *JEA* 68 (1982) 220, n. to l. 4, who noted, however, that
a phonetic writing for "wood" would be unparalleled

w. extended meaning

"wooden stick, pole, beam"

= *Wb* 3, 340

P P Cairo 89127≈, N/22

e

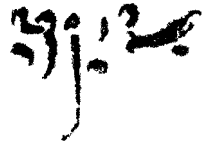
P P Ox Griff 51, 14

in phrase
thn(.t) (n) pꜣ ḫt "peak of the (wooden) pole" (term for height of an erect pole) (P P Cairo 89127≈, N/22)

in compounds
wᶜ ḫt "a (piece of) wood" (E*G* 370)
pꜣ ḫt "the wood" (E*G* 370)
fy ḫt "to carry wood (to a place)" (E/P P Berlin 23611, 5)
nkt.w ḫt "wooden things"
in list
nꜣy≠y nkt.w ḥḏ nꜣy≠y nkt.w nb nꜣy≠y nkt.w n ḥmt nꜣy≠y nkt.[w …] nꜣy≠y —"my things of silver, my things of gold, my things of copper, my things of […], & my —" (P P Moscow 123, 3)

ḥm ḫt$^{\infty}$ n.m. "woodworker, carpenter" (lit., "artisan of wood")

P P Lille 30, 6



= E*G* 370
~ *ḥmww Wb* 3, 83/8

= E*G* 303-4

P P Lille 30, 7

= ϩⲁⲙⲱⲉ "carpenter" C*D* 546b (s.v. ⲱⲉ), Č*ED* 281 (s.v. ϩⲁⲙ(-) "craftsman"); *KHWb* 370 (s.v. ϩⲁⲙ(-)); *DELC* 300a

≅ τέκτων; see Pestman, *Choachytes* (1993) pp. 392-93

vs. de Cenival, *BIFAO* 71 (1972), who read *ḫm-ḫt*

P P Louvre 3266, 7

in compound
ʿwʿy n — r-qt "… as — & builder"; see under *ʿwʿy* meaning uncertain, above

ḫt *n ȝlle* "grape-vine" (lit., "wood of vine") (R P Magical, 9/8, 21/16, 29/26)
ḫt *ȝsy* "tamarisk wood"; see under *ȝsr* "tamarisk," above
ḫt(.w) *ʿy.w n W-pkȝ* "great tree(s) of *W-pkȝ*"; see under *šn* "tree," below
ḫt *n ʿrw* "*ʿrw*-wood"
in compound
w n — "(divine) bark (made) of *ʿrw*-wood" (R P Leiden I 384 vo, 1*/8)
ḫt.w *(n) pȝ ʿḫ* "firewood" (lit., "wood of the brazier") (E*G* 69)
var.
ḫt *nb (n) pȝ ʿḫ* "all wood of the brazier" (R P Vienna 6319, 6/35)
ḫt *n(w)ḥ* unit of length; see following
ḫt *nfr* "good wood" (E*G* 370)
ḫt *nhy* "sycamore wood"
in compound
hn Nw.t n — "chest (called) Nut (made) of —" (P P Apis, 6a/12)
ḫt *ntm* "sweet wood" (R P Berlin 8769, 4/3)
= an aromatic (type of) wood *Wb* 3, 340/7
ḫt *n hbyn* "ebony wood" (R P Magical, 10/33)
ḫt *(n) hr(y)* "pleasure wood"; see under *hr* "to be pleased," above
ḫt *ḫnm* "fragrant wood" (R P Harkness, 1/13)

ḫt *n qt.t* (E*G* 552)
in compound
hn … ḫt qty "… coffer of *qty*-wood" (P P Apis, 6b, 21-22)
ḫt *n tw* "mountain tree" (R P Mythus, 2/8, 16/8, 17/33, 18/6)
ḫt *n tphn* "laurel wood" (R P Magical, 27/15)

ḫt t̲ɜw n.m. "mast" (lit. "wood of the wind") P P BM 10399, B/21 (& *passim*)

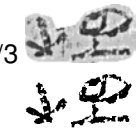
= E*G* 370
= *Wb* 3, 342/7
= **ϣτϵ** "mast" C*D* 595a, Č*ED* 255, *KHWb* 328, *DELC* 271b
for discussion, see Grimal, *Pi(ankh)y* (1981) p. 118, n. 348

ḫt *n d̲yṯ* "olive wood" (R P Magical, 4/6, 21/13)
sf **ḫt** "wood cutting"; see under *sf* "to cut," below
šbt n **ḫt** "wooden staff" (E*G* 499)
knr ṯ1....r d̲r.ṯ≠f n **ḫt** "a *knṯ*-vessel,...whose handle is of wood" (P P Apis, 6b/5)
grbʿ (n) **ḫt** "wooden *grbʿ*"; see under *grbʿ* meaning uncertain, below
grg n nb ky n **ḫt** "a bed of gold (&) another of wood" in list of objects in temple inventory (R T Cairo 30691a, 42-43)
qwqy **ḫt** "tree bark" (R P Vienna 6257, 16/6)
ṯ **ḫt** "to gather wood" (P P 'Onch, 9/17)

(ḫt-nwḥ) n. "rod/reel of measuring cord" (unit of length, = 100 divine cubits, ~ 52.5 m.)
= *ḫt-nḥ* E*G* 370, 212 (s.v. *nwḥ*) & 376 (s.v. *ḥ*)
= *ḫt n nwḥ* "measure of 100 cubits" *Wb* 2, 223/12, & 3, 341/12
= Bϣϵⲛⲛⲟϩ C*D* 546d, Č*ED* 235 (s.v. **ϣϵ** "wood"), *KHWb* 301 (s.v. **ϣϵ** "wood"), *DELC* 254b
≅ σχοινίον "100 cubits (the side of an aroura) (< measuring-line) " LSJ 1746b, 2.c, s.v.
vs. E*G* 370, who identified w. σχοῖνος "land-measure" LSJ 1747a, III, s.v.
for discussion, see Vleeming, PLB 23 (1985) pp. 215-17, §11

in compound
(land) *nt ỉr* — X "(land) which makes X schoinia" (E*G* 370)

ḫt v.it. "to sail downstream, travel north"

R P Berlin 8027, 4/3 

= *ḫd Wb* 3, 354-55

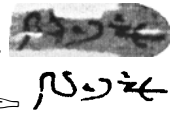
in compound
ḫt ḫnṯ "to sail downstream & upstream" (R P Berlin 8027, 4/3; R P Magical, 27/2 [*ḫt* written in hieratic])
= *Wb* 3, 309/8 & 354/9

ḫt$^{\infty}$ n.m. "property"(?)

P P 'Onch, 8/16 (& 19)

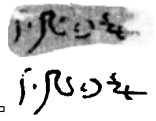
=? *ḫt.t* "plot of land" E*G* 371 & below, as Thissen, *Anchsch*. (1984) p. 105
or~? *ḫyṯ* "threshing floor," above, as H. Smith (pers. comm.)
Glanville, '*Onch*. (1955) trans. "acre"
Stricker, *OMRO* 39 (1958) trans. "field" & "agricultural (lit., "field") land"

(n)ḫṯ$^{\infty}$ n.m. "combatant demon" (designation of class of spirits serving either as divine

R P Krall, 1/4 
e

emissaries or as divine protectors associated w. sacred places) (mostly attested in pl.)
= E*G* 226, who, following Sp., *ZÄS* 57 (1922) 145-48, read *nḫt.ṯ (n) nṯr* "divine power"

< *ḫ³ty.w* "combatant & slaughtering gods" *Wb* 3, 236/6-7; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 705-6

R P Krall, 2/4 
e

("slaughterers, butchers"); Leahy, *GM* 87 (1985) 49-51; for discussion of hiero. exx., see Leitz, *Tagewählerei* (1994) pp. 244-51

= χυτ- (s.), χατ- (pl.) in Gk. transcription of PN; see Pestman, *RdE* 25 (1973) 33

P P Setna I, 4/7

for discussion of reading, see Pestman, *RdE* 25 (1973) 31-34; Pestman, *Recueil*, 1 (1977) 99, n. 16; Evrard-Derriks & Quaegebeur, *CdE* 54 (1979) 42-46; Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 612, w. n. 1826

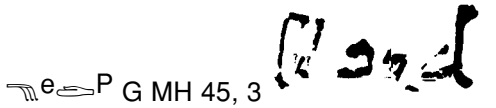
NB: the first two signs are identical to the writing of *nḫt* "to be(come) strong; strength" (E*G* 226 & above); one should perhaps read *nḫṯ* < *n³ ḫṯ.w*; see Devauchelle, *Enchoria* 12 (1984) 199, n. to P P Berlin 3142, l. 8
NB: most examples below were read *nḫt* "divine power" by the original editors
NB: for putative examples of *nḫt-nṯr* reread as *mḥ-nṯr* "divine cubit," see under *mḥ* "cubit," above

see Jasnow, *Enchoria* 12 (1984) 7, but vs. reading *nḫt-nṯr*

P P BM 10622, 12

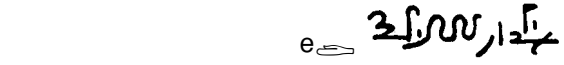
vs. E*G* 309 following Thompson, *JEA* 26 (1940) 78, #11, who read ⸗*ḥms* & took as a disease, perhaps "nightmare (?)"
vs. Sauneron, *BIFAO* 60 (1960) 113, who suggested derivation from *ḥm.t-sȝ* "possession (lit., "work of a charm")" (*Wb* 3, 85/3)

var.

pl. 

e P G MH 45, 3

R P Mythus, 9/3 (& 9/5)



e

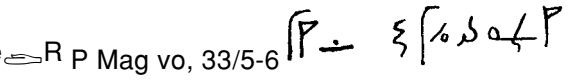
e R P Mag, 11/14

R P Bib Nat 149, 2/8

e

in compound

(n)ḫṯ n nṯr "(the) combatant demon of the god"



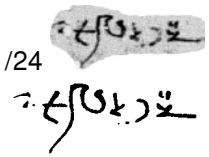
e R P Mag vo, 33/5-6

in phrases
nt-ỉw nȝ ***(n)ḫṯ.w*** *ʿȝ pḥṯ.t m sȝw=f nt ḥtp mw-ḥn Pr-Bȝst* "one whose protection is the combatant demons (who are) great of strength who rest in Bubastis" (R P Magical, 11/14-15)
(n)ḫṯ.w *n Pr-Bȝst.t ỉr pyr n nȝy=w qnḥw.t* "(the) combatant demons of Bubastis, who have come forth from their resting places" (R P Bib Nat 149, 2/8)
(n)ḫṯ.w *nt ṯ ḥr-ḏr.ṯ tȝ nṯr.t* "(the) combatant demons who are under the control of the goddess" (R P Mythus, 9/3-4)
ḥm-nṯr n nȝ ***(n)ḫṯ.w*** *ḥry-ỉb Wȝs.t* "prophet of the combatant demons who reside in Thebes" (P G MH 45, 3)

in PN
*Pa-n³-(**n)ḫṯ.w*** "He of the combatant demons" *Demot. Nb*., 1/5 (1985) 382-83
= Πανεχάτης Preisigke, *Namenb*. (1922) p. 268; Pestman, *RdE* 25 (1973) 32-33
for discussion, see Quaegebeur, *Enchoria* 4 (1974) 25, w. nn. 30 & 31
*Pa-**(n)ḫṯ*** "He of (the) combatant demon(s)" *Demot. Nb*., 1/6 (1986) 407
= Πεχύτης Preisigke, *Namenb*. (1922) p. 322; Pestman, *RdE* 25 (1973) 32
var.
P³y-(n)ḫṯ "He of (the) combatant demon(s)" *Demot. Nb*., 1/6 (1986) 441
*P³-**(n)ḫṯ*** "The combatant demon" *Demot. Nb*., 1/3 (1983) 209
*Ns-n³-**(n)ḫṯ.w*** "One who belongs to the combatant demons" *Demot. Nb*., 1/9 (1989) 679
=? Σνεχητις Foraboschi, *Onomasticon* (1967) p. 295; Osing, *Nominalbildung*, 2 (1976) 753; Evrard-Derriks & Quaegebeur, *CdE* 54 (1979) 45
*Ta-n³-(**n)ḫṯ.w*** "She of the combatant demons" *Demot. Nb*., 1/16 (1999) 1192
= Τανεχᾶτις Preisigke, *Namenb*. (1922) p. 322; Pestman, *RdE* 25 (1973) 33

(n)ḫṯ(.w) (?)$^{\infty}$ n.pl. meaning uncertain

R P Krall, 21/24



Bresciani, *Kampf* (1964), read *nḫt(.w)* "strong ones" (in her l. 21/25)
Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 361, n. 2178, read *ḫṯ.(w)*(?) but suggested alternate reading *q(n)ṯ* & did not trans.

ḫt v.t. "to engrave" (E*G* 370)
var.
ḫty$^{\infty}$ n.m. "engraver" (EG 370 [= P P BM 10575, 8])

(ḫty.t)) n.f. "seal" (lit., "that which is engraved")
= *ḫt* EG 371

w. extended meaning
"form"
= E*G* 371, who expressed doubt about id.
for discussion, see Sp., *Mythus* (1917) p. 239, #638

in compound
*ḏlḥ n **ḫty.t*** (var. ***šty.t***) "to be small in form" (R P Mythus, 15/12-13; R P Mythus, 18/12)

in compounds
ḥl ***ḫty(.t)*** "to break the seal" (E*G* 368 [= R P Setna II, 2/30, 3/18])
ḏbʿ n tȝ ***ḫty.t*** *n* PN "to seal w. the seal of PN" (P P Spieg, 13/8)

ḫtȝ.t∞ n.f. meaning uncertain, designation of a place
= E*G* 371, who trans. "threshing floor" following Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904), who so trans. w. ?
~? *ḫt(y).t* "plot of land" E*G* 371 & below
glossed ⲁⲗⲱⲛ
cf. *ḫyṯ* "threshing floor (?)," above

e R P Magical, 9/11

in compound
ḥry ***ḫtȝ.t*** *n tȝ p.t* "lord of the *ḫtȝ.t* of heaven"

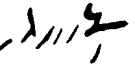
ḫty n.m. "engraver"; see under *ḫt* "to engrave," above

ḫty.t n.f. "seal"; see under *ḫt* "to engrave," above

ḫt(y)(.t) n. meaning uncertain, in compound n. *mḥ ḫty(.t)* "square cubit" (~ 0.275 m.^{2})
= *ḫt* "square (cubit)" E*G* 371
~? *ḫt(y).t* "plot of land" E*G* 371, as Vleeming, PLB 23 (1985) p. 220, n. 95
~? *ḫty.t* "seal" (E*G* 371 & above), as Sp., *RT* 35 (1913) 159, comm. l.
for exx., see *mḥ ḫte* "square cubit" under *mḥ* "cubit," above

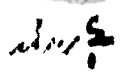
ḫt(y).t n.f. "parcel (of land); plot (of land)"

P P Cairo 89127≈, S/19 (& P/12)

e 

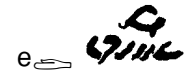
= E*G* 371
= *ḫt(.t)* "parcel (of land) measured & registered in a cadaster" Meeks, *Année* 2 (1981) 291, #8.3159

P P Cairo 89127≈, S/2



for discussion, see Meeks, *Grand Texte* (1972) p. 61, n. 39; Pestman in Boswinckel & Pestman, PLB 19 (1978) p. 17, n. c

P P Cologne 2411, 10 (bis & 16)

e 

P P Turin 6104, 4

e

in compounds
ḫty.t *mḥ-1.t* "first plot" (P P Cologne 2411, 10)
ḫt(ȝ).t *n ȝḥ* "plot of field" (P P Turin 6104, 4; P P Heid 781c, x+5)
ḫtȝ.t *n wrḥ* "parcel of vacant land" (P P MFA 38.2063bA, 5; for discussion, see Parker, *JARCE* 3 [1964) 94, n. d)

ḫtb v.t. "to kill"; var. of *ḥtb* (E*G* 398)

ḫtp$^{\infty}$ n. meaning uncertain

e R P Magical, 19/31

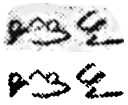
in adverbial phrase *n ḫtp* "suddenly, immediately"
= E*G* 372, but vs. suggested id. as var. of *šp* "time, hour, moment" (E*G* 501 & below)
= B**ϣτοπ** in adv. phrase **ⲛϣτοπ** "suddenly, quickly" C*D* 597b, *KHWB* 332, *DELC* 272b (all, s.v. **ϣωτπ**)
~ v.t. A2 **ϣωτπ** "to hasten, to hurry" C*D* 597a, *KHWB* 332, *DELC* 272b

ḫtm v. t. "to seal, shut, close"; v.it. "to close"

P P Berlin 3115D, 3/1

= E*G* 372
= *ḫtm* "to shut (in), seal" *Wb* 3, 350

= **ϣωтм, ϣтⲁм** v.(i)t. "to shut" C*D* 595b, Č*ED* 255, *KHWb* 331, *DELC* 272b

R P Harkness, 5/21 

qual. "to be confined (lit., "shut" [in])" e P/R G Thebes 3156, 1/10

in P P BM 10591, 6/20 (& 6/16)

reread *ḫtm≠w* "they closed (= X was closed)"
see Gunn, *JEA* 20 (1934) 226, n. to vi.15 & 19; M. Smith, "Dem. Mort. Papyrus Louvre E. 3452" (1979) p. 224
vs. H. Thompson, *Siut* (1934) p. 119, #244, followed by E*G* 372, who read *ḫtm* & trans. as passive *sḏm≠f*

in E P Rylands 9, 2/3 &
e

reread *ḏbᶜ* "to seal" (E*G* 623, s.v. *tbᶜ*, & below)
see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 316
vs. Griffith, *Rylands* (1909), followed, w. ?, by E*G* 372

var.

ḥtb$^{\infty}$ R P Mythus, 18/7
e

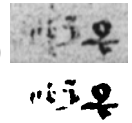
= E*G* 372, following Sp., *Mythus* (1917) p. 217, #569, w. ?
so Mueller, *JEA* 61 (1975) 224-25
for examples of interchange between *ḫ* & *ḥ* in late hieroglyphic texts, see Blackman & Fairman, *JEA* 30 (1944) 21, & Fairman, *ASAE* 44 (1944) 265

in compounds
hrw (n) ***ḫtm*** "day of closing" (lit., "sealing")
in compound
— *n tȝ swn.t n ʾImn-ʾIpy* "— of the religious association of Amun of *ʾIpy*" (P P Berlin 3115D, 3/1)
for discussion, see de Cenival, *Assoc.* (1972) pp. 129-30, n. 1/1
ḫtm *wḫȝ* "to seal a letter" (E*G* 372)
ḫtm *rȝ* "to close the mouth"
= E*G* 372
= *Wb* 3, 351/15
var.
ḥtb *rȝ r* "to close the mouth around (lit., "to/at") (something)" (of a wooden trap) (R P Mythus, 18/7)

in legal formula
ḫtm≠w r3≠f "his mouth was closed" (statement indicating close of an individual's oral arguments)
(P P BM 10591, 6/16 & 20)
for discussion of meaning, see Gunn, *JEA* 20 (1934) 226, n. to vi.15 & 19;
Seidl & Stricker, *ZSS* 57 (1937) 297

(ḫtm)$^{\infty}$ n.m. "seal"
= *Wb* 3, 350/3-12

→hc? ?; so Malinine in Vandier, *P. Jumilhac* (1961) p. 12, who, however, also suggested


P P Jumilhac, gloss above 10/10

alternate trans. "products of the nome" (lit., "sealed goods" [of the nome]) (*Wb* 3, 353/6)

in compound

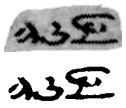
→scan? **sḥ ḫtm**(?) "scribe of the seal"(?) P P Phila 1, 6

= *Wb* 3, 352/15
so El-Amir, *Family Archive* (1959) p. 5, n. 5, followed by Hughes & Jasnow, *Hawara* (1997) p. 12, n. B
or? read "the *ḫtm*...wrote," as Reich, *Mizraim* 2 (1936) 67-68, n. to l. 6
Zauzich, *Scheibertr*. (1968) p. 206, #2, suggested a *sḥ* was omitted by haplography & read
"(written by) the scribe of the seal"

(ḫtm) n.m. "lock(-seal); gate, entrance" (lit., "that which seals or is sealed")
= E*G* 372, who trans. "fence," following a suggestion in Thompson, *Siut* (1934) pp. 28, n. 25, & 28, n. 146
= *ḫtm* "lock (of door; city)" *Wb* 3, 352/6-7; see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 62, n. 198
= ⲱⲧⲟⲙ "thing shutting or shut; seal (of a building), gate, entryway" C*D* 596b (s.v. ⲱⲱⲧⲙ), Č*ED* 256, *KHWb* 332, *DELC* 272b
≅ πύλη "one wing of a pair of double gates," in pl. "gates of a town; entrance" LSJ 1553b;
for discussion, see Pestman, PLB 14 (1965) p. 55, n. 67

w. extended meaning

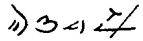
"fortress" R P Serpot, 5/5 (& 2/48, 5/6 & 10)



= *Wb* 3, 352/9-11
for discussion, see Grimal, *Pi(ankh)y* (1981) p. 84, n. 237, who interpreted as "a sort of barbican"

var.

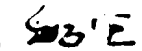
štʿm∞ e R P Magical, 15/11
= E*G* 372 & 529



in compounds
wn nʳ3ˀ ***ḫtm.w*** "to open tʳheˀ lock(-seal)s" (R P Serpot, 3/45)
ḫtm *n p3 ʿ.wy* "gate of the house" (R P BM 10575, 8)
ḫtm *n P3-šy* "gate of 'The Lake'" (i.e., the eastern quarter of Pathyris; see above)
in compound
ʿ.wy nt ḥr-ḏ3ḏ3 p3 — "house which is upon the —" (P P Rylands 17, 3)
≅ οἰκίας...ἐπάνω τῆς πύλης (SB 1, 5105, 4)
ẖ.t (n) p3 ***ḫtm*** "troop/personnel of the fortress" (R P Serpot, 5/5)
gm ***ḫtm*** "to find a lock(-seal)" (E*G* 372, quoted under the verb [= P/R O Berlin 12902, 7])

(ḫtm) n. "sealed letter; written document (?)" R P Serpot, 3/34

e



=? *ḫtmw* "inscription(s)" *Wb* 3, 353/3-4; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 757
for discussion, see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) pp. 59-60, n. 183, following a suggestion of Volten, *ÄguAm* (1962) p. 78, n. to 3/34

in compounds
w3ḥ X n ***ḫtm*** "to put X in(to) writing(?)" (R P Serpot, 3/34; for discussion, see Hoffmann, *ÄguAm* [1995] p. 59, n. 183)

mr ḫtm(y)∞ "overseer of sealing(?)" P P Carlsberg 23, 31/11

for discussion & alternate trans., see Tait, *Fs. Lüddeckens* (1984) p. 223
or? = *mr ḫtmw* "overseer of sealers(?)" (= E*G* 693, w/out trans. & vs. reading *sḏ3wṯ*(?))
~ *ỉmy-r3 ḫtmwty.w Wb* 5, 639/2
attested in Memphis & Fayyum in title of embalmers
≅ ἀρχενταφιαστής "president of guild of embalmers" LSJ 251
see also P P. Berlin 15501, 2, an Elephantine papyrus where Zauzich, *Äg. Handschr.*, 2 (1971) 45-46, read *mr ḫtmw* "Archentaphiast"

for reading, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 390, n. to 5/18, who did not trans.

E P Cairo 31167, 8

Sp., *CGC*, 2 (1908), read ...

in compound
mḥ-2 (n) PN *pꜣ* ***mr ḫtmw*** "deputy of PN, the overseer of sealing(?)" (E P Cairo 31167, 7-8)

in

P O Karnak Sacred Lake 462.4, 2

e

reread *snt* "finance minister," below
vs. Bresciani, *Ptol. Äg.* (1978) p. 32, n. 2; *EVO* 6 (1983) 18-20

(ḫtm) n.m. "sealing-ring" (E*G* 372, who trans. "ring")
in compound
ḫtm *n nb* "golden sealing-ring" (R P Magical, 32/12)

(ḫtmw) n.m. "sealer" (element in compound title)
= priestly title in texts from Memphis & the Fayyum E*G* 693, but vs. proposed reading *sḏꜣwṯ*(?)
= *Wb* 5, 638, especially 638/15-18, which trans. "treasurer" but did not translit.
for reading, see Sp., *PSBA* 27 (1905) 287; Franke, *GM* 83 (1984) 112-14; Vernus, *Grund und Boden* (1994) pp. 251-53
see also *mr ḫtm(y)* from Elephantine papyri trans. "overseer of sealing(?)," under *ḫtm* "sealed letter," above

in titles
mr ***ḫtm*** "overseer of sealers" (E*G* 693)
but see exx. of *mr ḫtm* from Elephantine trans. "overseer of sealing" cited under *ḫtm(y)* sealed letter," above
ḥry ***ḫtm*** (E*G* 693)

ḫtmw-nṯr n.m. "divine chancellor" (lit., "god's sealer")
= *Wb* 5, 638/15-18
for a general discussion of title, see Sauneron, *BIFAO* 51 (1952) 137-71
for additional bibliography, see Hughes & Jasnow, *Hawara* (1997) p. 12, n. B

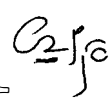
in compounds
ḫtmw-nṯr *(n) Ḥ.t-ḥr nb.t ʾIwn.t* "divine chancellor of Ḥathor, mistress of Dendera" (R Dish MMA 26.2.46)

sḫ ḫtmw-nṯr$^{\infty}$ "scribe of (or, "&") the divine chancellor"

E P OI 17481 vo, 13

P S Ash Mus 1971/18, 12

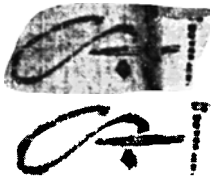
→hc?

e⌓P S BM 377, 5 e⌓ 

var.
sḫ ḫtmw-nṯr *n ḥ.t-nṯr (n) Wn-ḫm* "scribe of (or "&") the divine chancellor of (the) temple of *Wn-ḫm*" (P S BM 184, 8)
— *Sbk* "— of Sobek" (E P OI 17481 vo, 13)

with extended meaning

"embalmer"

⌐P P Louvre 3266, 1 (& 12) 

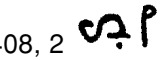
≅ ταριχευτής "embalmer (priestly rank)" Preisigke, *Fachwörter* (1915) 170; LSJ 1758b
for discussions of this nuance of the title, see Sauneron, *BIFAO* 51 (1952) 139-54; Pestman,

OMRO 44 (1963) 8; Devauchelle, *BIFAO* 87 (1987) 146; Hughes & Jasnow,

P P BM 10229, 2

Hawara (1997) p. 12, n. B; Janot, *Instr. d'Embaum*. (2000) pp. 18-19

P P Leiden 374b, 3 (& b, 4, & a, 2)

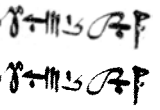
e P P Louvre 2408, 2 

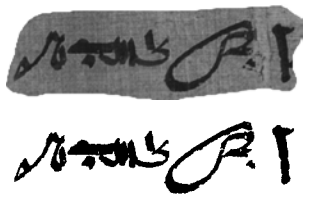
Zauzich, *Schreibertr.* (1968) read *ḥry-sḏ̱ȝwty,* but also suggested *ḫtmw-nṯr* (p. 303, n. 833)

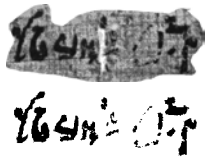
in compounds

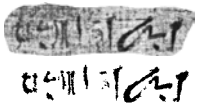
ḫtmw-nṯr wyt$^{\infty}$ "divine chancellor & embalmer"

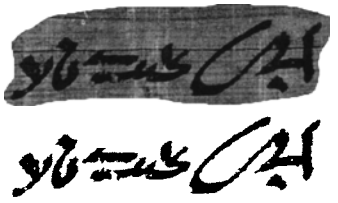
see Nims, *MDAIK* 16 (1958) 240, n. a; for refs. to earlier discussions, see Lüddeckens, *Hawara* (1998) p. 6, n. 7

E P OI 17481, 1 

E P OI 25258, 1 

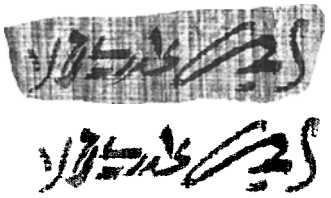
P P Ash 1, 2 

P P Ash 10, 2 

P P Carlsberg 36, 1 

P P Rendell, 2 (& *passim*)

P P Rendell, 4



var.

ḫtmw-nṯr pꜣ wyt$^{\infty}$

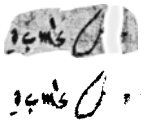
P P Ash 18, 1

so Reymond, *Embalmers' Archives* (1973)

var.

ḫtmw wyt$^{\infty}$ n.m. "embalmer"

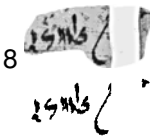
P P Ash 3, 7



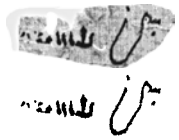
= E*G* 693
for discussion of P. Ashmolean exx., see Reymond, *Embalmers' Archives*

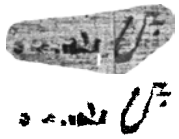
(1973) pp. 47, n. 3, & 117, n. 3

P P Ash 3, 8



P P Ash 3, 11

P P Ash 16, 2 

P P Ash 17, 3 

in compounds

mr ḫtmw wyt n.m. "chief embalmer"

P P Ash 14, 1

P P Ash 15, 2

in title strings

— *bȝk Sbk nt n tmy Sbk* "—, servant of Sobek who is in the Sobek town" (P P Cairo 50129, 2)

— *(n) tȝ ḫȝs.t n Ḥ.t-wr.t nt ḥn nȝ ˁ.wy.w bnr tȝ tny.t Hrkl̓s pȝ tš ȝrsynȝ* "overseer of embalmers of the necropolis of Hawara which is in the outlying area of the Heracleides division of the Arsinoite nome (P P Ash 14, 1-2; P P Ash 15, 1-2)

ḫtmw-nṯr [w]yt *bȝk Sbk*"divine chancellor & [emb]almer, servant of Sobek" (P P Ash 1, 2)

ḫtmw-ntr wy[t] *n tȝ ḫȝs.t n Ḥ.t-wr.t* "divine chancellor & embalmer of the necropolis of Hawara" (P P Ash 1, 2-3)

in compounds

— *(n) pȝ tš [ȝ]rsyn[ȝ]* "divine chancellor (and) embalmer in the — in the [A]rsinoi[te] nome" (P P Ash 10, 2)

ḫtmw-nṯr pȝ wyt *(n) tȝ ḫȝs.t [n Ḥ.t-wr.t] nt ḥn nȝ ˁ.wy.w bnr tȝ tny.t Hrkl̓s pȝ tš ȝrsynȝ* "divine chancellor & embalmer of the necropolis of Hawara which is in the outlying area of the Heracleides division of the Arsinoite nome" (P P Ash 18, 1-2)

sˁnḫ n ***ḫtmw-nṯr*** [..."(the) income of a divine chancellor [..." (P P Florence 8698, 9)

var.

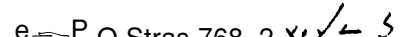
sˁnḫ n ***ḫtmwˀ wyt*** *nt ḥr tȝ ḫȝs.t* "(the) income of an embalmer which is upon the necropolis" (P P Ash 3, 8)

ø ḫtm in

P P Stras WG 18, 11

reread as part of *šʿṯ* "document," below
vs. Sp. in Gradenwitz et al., *Erbstreit* (1912) p. 56, n. XII, who read *ỉr≠f ḫtm* "he made an agreement"
followed by E*G* 120, who quoted compound *ḫtm(?) n blɜ* as a kind of contract

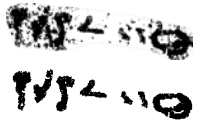
ḫtl n. "ichneumon"

e☞P O Stras 768, 2 

= *štl* E*G* 530
= *ḫɜtr* "name of a divinity (w. rat-like face)" *Wb* 3, 236/10
= B**ϣⲁⲑⲱⲗ**, O* **ϩⲁⲧⲟⲩⲗ** C*D* 555a, Č*ED* 238, *KHWb* 331 & 561, *DELC* 258b
for transcription of O* **ϩⲁⲧⲟⲩⲗ** from cipher, see Griffith & Thompson, *Magical* , 3 (1921) 111, #70
~? הָתוֹל "cat" Jastrow, *DTTML* 512a, as Č*ED* 238
for discussion, see Brunner-Traut, *Spitzmaus* (1965), especially pp. 128-31 & 150-51;
Parker, *JEA* 26 (1940) 106

var.

ḫʿtwl

R O MH 4038, D/3 

in phrase
ḥs n ***ḫtl*** "ichneumon excrement" (P O Stras 768, 2)

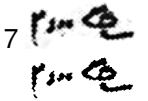
ḫts∞ n.m. a type of tree, either *Vitex agnus castus* or *Sesebania sesban* (L.) Merrill

P P Turin 2141, 10

e☞

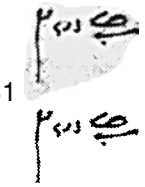
< *ḫt-ds Wb* 3, 342/9-12 (read as *ḫt*...?); *WÄD* 405-7
≠ *štɜś*, as Keimer in C*D* 598b

≠ *štɜ-s.t* a holy place *Wb* 4, 553/9-10, as *KHWb* 332, *DELC* 273a, w. ?

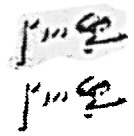
R P Harkness, 5/17 

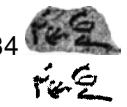
= **ϣⲏⲧⲥ** a type of tree "*Vitex agnus castus*, gattilier" C*D* 598b,
KHWb 332, *DELC* 273a

= Charpentier, *Botanique* (1981) §871

R P Harkness, 5/31 

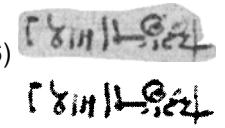
for discussion, see Aufrère, *BIFAO* 86 (1986) 19-24; *BIFAO* 87 (1987) 29-30;
Baum, *Arbres et Arbustes* (1988) p. 182; M. Smith, *Studies Smith* (1999) p. 289;
P. Harkness (2005) pp. 227-28, n. c to l. 17

R P Harkness, 6/18 

R P Vienna 6257, 6/34 

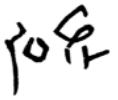
in compounds
Wsỉr nb pȝ ***ḫts*** "Osiris, lord of the *ḫts*-tree"; see under *Wsỉr*, above
šty n pȝ ***ḫts*** "income (?) of the *ḫts*-tree" (P P Turin 2141, 10)
cf. Pestman, *Amenothes* (1981) p. 51, n. r

ºḫdy∞ in

R P Vienna 6319, 6/34 (& 3/29, 4/26) 

→hc? reread *mnḫy.w* "wrappings," below
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who trans. "to overlay" (3/29 & 4/26; = *ḥṯ* "inlay"
[*Wb* 3, 204/1-5]) & "possessions" (6/34; = *ḫdy.w* "wealth" [*Wb* 3, 355/17-18])

ḫdᶜ in
reread *ḫb.w*, qual. of *ḫb* "to diminish" (E*G* 353 & above)
vs. Sp., *Texte auf Krügen*. (1912) p. 72, #181, who read *ḫdᶜ* "to be in need(?)";
E*G* 373, who read *ḫdᶜ* but did not translate, followed by *KHWb* 440 & *DELC* 333a,
who compared A**ⲁϫⲟⲩ** v. meaning uncertain C*D* 796b & sugg. trans. "to perish"

e R O Krug B, 9 

ḫdn∞ n.m. "garlic" or "lettuce"
= E*G* 373, who trans. "leek"
= *ḫṯn* a vegetable *Wb* 3, 354/17
= **ϣϫⲏⲛ**, O***ϩϫⲁⲛ** "garlic" C*D* 615b, Č*ED* 263, *KHWb* 342, *DELC* 278b

= Charpentier, *Botanique* (1981) §872
= Ug. *ḫswn* "a certain food, like onion or garlic" *DLU*, I/201; Farber, *ZA* 81 (1991) 234-42;
Watson, *SEL* 12 (1995) 227-28
= Egypt. Ar. *ḥzr* "lettuce or round fruit?" Segal, *ATNS* a.l; see *DNWSI* 362, s.v. *ḥzr*$_5$
= Talm. Ar. חָסִין (pl.) "lettuces" Jastrow, *DTTML* 485, s.v. חָסָא
see Hoch, *Semitic Words* (1994) p. 253, #355, & Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 441
Osing, *Gs. Behrens* (1991) p. 247, argued against the traditional NWS derivation of this word
& proposed an etymological link with Akk. *ḫazannu* "bitter onion"
for transcription of O*ϩⲁⲁⲛ from cipher, see Griffith & Thompson, *Magical* , 3 (1921) 111, #72

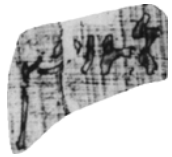
so Reymond, *Medical* (1976)

R P Vienna 6257, 7/38

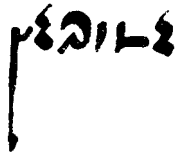
var.

ḥ̱d̲n

e? O Stras 390 vo, 11



P P Cairo 31173, 4



ḥ̱d̲nḥ̱(?)
MSWb 15, 142
= Charpentier, *Botanique* (1981) §875

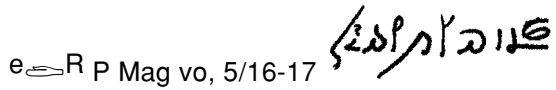
e? O Louvre Cattaui, b/4

in compounds
ḥ̱rš (n) ***ḥ̱dnḥ̱***(?) "bundle of garlic(?)" (? O Louvre Cattaui, b/4)

ḫ̲d̲n hwṯ̲ "wild garlic"

given as var. of plant name χελκεβε; see Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) 177, n. to l. 15

for discussion, see Betrò, *EVO* 11 (1988) 92

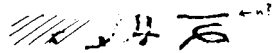
e R P Mag vo, 5/16-17 

ḫ̲d̲nḫ̲(?) n.m. "garlic" or "lettuce"; see under *ḫ̲d̲n*, preceding

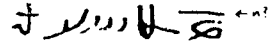
Ḫ̲d̲(y)l(?)∞ GN in Nubia(?)

for discussion of reading, see Hoffmann, *Kampf* (1996) pp. 382-83, n. 2399, who noted traditional analysis of initial group as genitive *n* + *ḫ̲* but suggested possible alternative readings *rḫ̲d̲(y)l* (for *šd̲yl)* & *nḫ̲d̲(y)l*

R P Krall, 24/15

e 

R P Krall, 25/16

e 

in compound

whl(.w) *n(?) Ḫ̲d̲(y)l* "hound(s) of *Ḫ̲d̲(y)l*(?)"

H

h v. meaning uncertain

in compounds

h ft$^{\infty}$ "to erase"

P? G Aswan 13, 10

so Bresciani in Bresciani & Pernigotti, *Assuan* (1978) p. 129, whose trans. ignored *h* or read? *tm ft* "not to erase"

h hwš$^{\infty}$ "to damage, injure"

P? G Aswan 13, 10

→hc? so Bresciani in Bresciani & Pernigotti, *Assuan* (1978) p. 129, whose trans. ignored *h*

H-ty-ntr GN, see *H³-ty-ntr* GN, below

h n. "measure, portion" (E*G* 375)

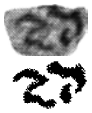
h prep. "under, concerning"; see under *hr*, below

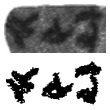
he.t n.f. "body"

= E*G* 373
= *h.t* "body" *Wb* 3, 356-57

= ϩн "belly, womb" C*D* 642b, Č*ED* 271, *KHWb* 350, *DELC* 285b

R P Turin 766A, 29
e

R P Vienna 6257, 16/6 

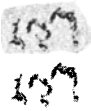
R Shroud Missouri 61.66.3, 1 

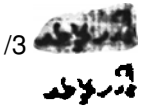
var.
he.t

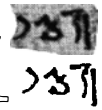
construct form

P P 'Onch, 23/24

pronominal form

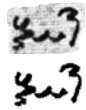
P O Ḥor 18 vo, 18 

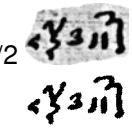
R P Harkness, 1/3 

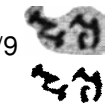
R P Krall, 6/7 
e

var.

pronominal form w/out *t*

R P Harkness, 3/4 

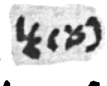
R P Louvre 3229, 3/2 

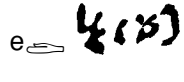
R P Vienna 6257, 16/9 

w. extended meaning
"phallus" (E*G* 373)
"square" (E*G* 374)

"individual"
in compounds

h.t 2(.t)$^{\infty}$ "two people, parties"

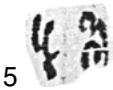
P P Cologne 2411, 4 

e 

= E*G* 374
~ *h.t nb.t* "everyone" *Wb* 3, 357/15

P P Stras 12, 12

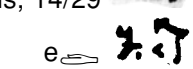
so Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 92, vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *tny.t* "share"

P P Turin 6090, 15 

var.

"two animals"

R P Mythus, 14/29

e 

h.t 3.t

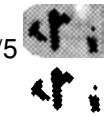
P P Cairo 30617A, 2 (& b, 2)

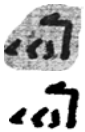
h.t "body (of men), group, crew, troop, staff"

P P Berlin 8278A, 1/10 (& *passim*)

= (E*G* 374)
= "corporate body, troop" *Wb* 3, 357-58

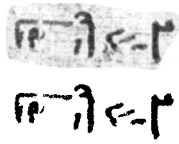
P P Berlin 23536, 13

R P Serpot, 5/5 

in R P Spieg, 9/9 

reread *ḥ3.t* "front" (E*G* 285 & above)
vs. Sp., *Petubastis* (1910), followed by E*G* 374
vs. Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223, who read *ḥ.ṯ* "first, best" (E*G* 288 & above), following Stricker, *OMRO* 29 (1948) 77

in compounds

rmṯ n3w ḫ pr$^{\infty}$ "member of the bodyguard" P P 'Onch, 2/17 

for discussion, see Tait, *Gram. Dem.* (1984) p. 225, & H. Smith, *Serapis* 6 (1980) 145-46, n. aq
var.

rmṯ ḫ n3w pr P P Setna I, 4/39

in title strings
ỉtn ṯ-šbt ***rmṯ n3w ḫ pr*** *ỉs Pr-ᶜ3* "deputy, staff-bearer, & member of the bodyguard belonging to Pharaoh" (P P 'Onch, 4/7)
ḥry p3 mšᶜ ḥ3t rpʿ1[y.w] wr rpʿy1[.w] wr m-šs … ʿmr1-mšᶜ ***rmṯ n3w ḫ pr*** "chief of the army, leader of prin[ces], great one of prin[ces], general, …, general, member of the bodyguard" (P P Carlsberg 23, 32/x+1-x+7)
ḫ.t *rmṯ* "personnel" (E*G* 374)
ḫ.t *(n) p3 ḫtm* "troop/personnel of the fortress" (R P Serpot, 5/5)

in compounds
3l-ḫ.t "strip of flesh"; see under *3l*, above

ʿy (n) ***ḥe.t*** "greed" (lit., "greatness of belly"); see under *ʿ3* "size, greatness," above
ʿḥʿ ***ḥ.t*** "mass height" (of a pyramid) (P P Cairo 89127≈, S/9)
p3y=f by ḥr t3y=f ***ḥ.t*** "his spirit & his body" (E*G* 111)
mḥ ***ḥ.t*** "to fill the belly" (E*G* 374)
ḥ.ṯ*(=f) n PN* "(the) body of PN" (E*G* 373)
ḥ *ḫry* "ground floor" (E*G* 374)
ḫmm n ***ḥ.ṯ****=f (n)* PN "fever in the body of PN" (E*G* 381)
sṯ3 r t3 ***ḥ.t*** "to return to the body" (E*G* 373)
šp ***ḥ.t*** *n t3 tw3.t* "to receive the body in the underworld" (E*G* 373)
*k.t-****ḥ(.t)*** n.pl. "others"; see under *k.t* "other," above

in compound preps.

m-ḥ "out of"

P P Berlin 3078, 5

for discussion, see Lüddeckens, *Ehev.* (1960) p. 189, n. 64, who suggested it was for *m-ḫn* "out of"

(n)-ḥ.ṯ= (n) prep. "in"

E P Berlin 13582, 4

= E*G* 374
= (ϩN,) ⲛϩⲏⲧ= "in" C*D* 683a, Č*ED* 271, *KHWb* 375, *DELC* 152
not limited to Roman period, as Sp., *DG*, §348c, quoted in Č*ED* 285

*r-****ḥ.t*** *(n)* "(out) of" (E*G* 374)

(ḥr)-ḫe.ṯ= (n) "beside"

P P 'Onch, 18/11

= E*G* 374

ḥ(.t) n. "copy, transcript, contents"
= E*G* 374
= *ḥ.t* "copy" *Wb* 3, 358/15

in phrases
***h*.t** *pȝ ˁnḫ (nt ỉỉr* PN *r ỉr≠f*) "copy of the oath (which PN will make)" (E*G* 63 & 374)
***h*.t** *mt.t* "circumstances" (E*G* 374)
in compound
hp (n) ***h*.t mt.t** "law of the matter" (P O Ḥor 25, 5)
***h*.t** *wˁ sḫ n gyḏ* "copy of a document written in (a person's own) handwriting" (P P Rylands 31, 1; vs. Griffith, *Rylands* [1909], who read *ø h.t pȝ wˁ n sḫ gyḏ* "copy of the one writing of payment(?)"; followed by E*G* 595, who trans. "copy of the χειρογραφον")
***h*.t≠f** *n wˁ ỉw* "copy of a receipt" (E*G* 374)
sḫ pȝ wt ***h*.t≠f** "scribe of the decree & its copy" (P S Vienna Kunst 82, 7)
k.t ***h*.t** "another copy" (E*G* 374)
t ***h*** "to take a copy" (E*G* 374)

h(.t) n. "manner, form"
= E*G* 375
< *h.t* "body" *Wb* 3, 356
= **ϩϵ** "form, manner" C*D* 638b, Č*ED* 270, *KHWb* 349, *DELC* 285a

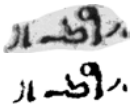
var.

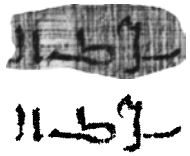
"model, pattern" for legal document P P HLC, 2/19 (& *passim*)

~ *h(.t)* "copy, transcript, contents" (E*G* 374)

in compounds
r-h.t
= E*G* 375
in compounds
r h.t *pȝ wt* "according to the decree" (E*G* 375)
r h.t *mt.t nb nt ḥry* "according to everything which is above" (E*G* 375)
r h.t *pȝ hb n≠tn* PN "just as PN has written to you" (E*G* 272)
r h.t *pȝ hp* "according to the law" (E*G* 375)

r-h ḫpr ỉw conj. "as though" P Setna I, 5/6

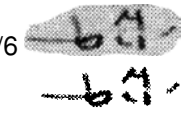


P P Cologne 1859, 12 

R P Harper, 2/6

var.

r-<u>h</u> ḫpr

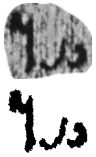
R P Serpot, 2/6 

r <u>h</u>.t *t³ <u>h</u>.t* "according to the manner" (E*G* 375)
r <u>h</u>.t *n³ nt smnw* "according to what is established" (E*G* 375)
r <u>h</u> *šw* "in the manner of value" (i.e., "correspondingly, reciprocally"?) (P P 'Onch, 13/12)
r <u>h</u> ob.
in phrase
ỉrm p³ wt ***r <u>h</u>*** ob.*1.t 1/2 r t³ sttr 1.5* (E*G* 375)

ḥr-<u>h</u> "by" (in measurements)

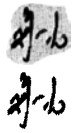
P P BM 10399, B/28

P P BM 10750B, 1/15

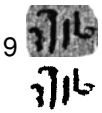
P P Cairo 89127≈, O/26 

e⌓P O Leiden 78, 3

P P Prague A, 22

P P Teb 227 vo, 6 

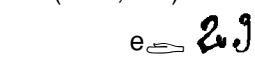
R P Berlin 7058A, 9

R P Teb Tait 1, 9 

h*-*l(y)bš "armor" (E*G* 262, s.v. *lbš*)

h pɜ ʿn "accordingly"

P P Apis vo, 2a/20 (& vo, 1/2)

e 

for reading & trans., see Hoffmann, *BiOr* 52 (1995) 587
Vos, *Apis* (1993) p. 293, n. 3 to vo, 1/2, did not read completely or trans.

h(.t) "namely, viz."

P O Ḥor 17, 3

~? *h(.t)* "copy, transcript, contents" (E*G* 374) & *h(.t)* "manner, form"; preceding

P O Ḥor 22, 5

h(.t) n. "story" (of a building)

= E*G* 374 (s.v. *h.t* "body" in compound *h hry* "ground floor")
= *h.t* part of a building *Wb* 3, 358/9-11

= ϩн C*D* 643a, Č*ED* 271, *KHWb* 350, *DELC* 285b

in compound
wḥm (n) ***h.t*** *2.t* "two story (building)" (R P Berlin 7058A, 6)
= E*G* 97, s.v. *whm* "to repeat"

h see prep. *hr* (E*G* 386)

h see adv. *hry* (E*G* 391)

h(.t) n.f. "quarry"

= E*G* 375
= *h³.t* "quarry, mine" *Wb* 3, 360/11-15
= ϩн "quarry(?)" C*D* 643a, Č*ED* 271, *KHWb* 350, *DELC* 285b

R P Berlin 6857≈, 1/5

e

R P Berlin 7058A, 6

R P Berlin 8139, 4

e

R P Teb 227 vo, 4

E P Berlin 13616, 1 (& 3?)

var.

he.t P P 'Onch, 24/20

see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 76, n. 150, followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 178, & Thissen, *Anch*. (1984)
vs. Glanville, *'Onch*. (1955), who trans. "body"

in compounds
he.t *n ỉny* "stone quarry" (P P 'Onch, 24/20)
h(.t) *n Yb* "quarry of/in Elephantine" (E P Berlin 13616, 1)
šy n tȝ ***h.t*** "guardian spirit of the quarry"
in compounds
šy n tȝ h.t *n ỉmn* "guardian spirit of the quarry of Amun" (R G Silsila 306, 3)
Mnṯ pȝ nṯr ᶜȝ pȝ ***šy n tȝ h.t*** "Montu, the great god, the Shai (i.e., tutelary divinity) of the quarry"
(R G Silsila 286, 7 [= E*G* 286])

h in *hr* "fine, penalty" (E*G* 395)

h in compound *h-n(w)ḥ* linear measure; see *ḫt-nḥ* (E*G* 212 & 370)

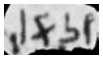
h in compound *h-lbš* "armor"; see *lbš* "to arm" (E*G* 262)

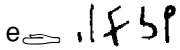
hȝ v.t. "to measure"; see *hy*, below

hȝ n.f. "slaughter, corpse" (E*G* 376)
in compounds
ỉr n ***hȝ*** "to fall into misfortune" (E*G* 376)
ỉr ***hȝ*** *<n> ỉ[r].ṯ≠w šᶜy(.t) n ḥȝṯ≠w* "to make massacre <in> their eyes & slaughter in their hearts" (R P Krall, 22/14-15)
for discussion & further vars., see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 366, n. 2227

hȝ.t n.f. "end, last"; see under *hᶜ(.t)* (E*G* 378)

H3-ty-ntr∞ GN, opposite Dendera

R T BM 57371, 10 

e 

for reading, see Zauzich, *Enchoria* 10 (1980) 189
for ident., see Bresciani, *SCO* 9 (1960)123-24, n. b
vs. Shore, *Glimpses* (1979), who read *wh* & did not trans.

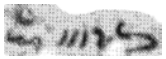
var.

H3-ty

e R S Cairo 10/5/50/1 (Yardbook)

in compounds
ḥ.t-ntr ***H3-ty-ntr*** "temple of *H3-ty-ntr*" (R T BM 57371, 10)
Ḥr-sm3-t3.wy (ntr ʿ3) nb —"Horus, uniter of the Two Lands, (great god), lord of —"
in compounds
— *n* ***H3-ty-ntr*** "— in *H3-ty-ntr*" (R T BM 57371, 10)
swn.t ʿ3.t n — "great cult guild of —" (R S Cairo 10/5/50/1, 1/1)

h3y n. type or part of plant

R P Vienna 6257, 9/10 

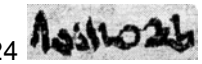
= *ḫ3w* "flower, plant, scent" *Wb* 3, 221/1-10
= "(plant) leaves" *WÄD* 389-90

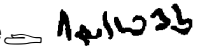
h3y n. "brightness"; see under *ḫy* "light" (E*G* 348)

h3yb3.t n.f. "shadow"; see under *hyb.t* (E*G* 377)

h3ʿ(.t) n.f. "end, last; lack"; see under *hʿ*, below

ø h3b in

P P Apis, 3/24 

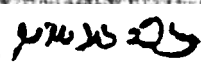
e 

reread *hm-b* "throat"; see under *b* "cavity," above
see Vos, *Apis* (1993) p. 278, n. b to l. 3/24, vs. Sp., *ZÄS* 56 (1920), who had recognized as part of body

h3q n.m. "tailor"; see *hʿq* (E*G* 378)

h3ỻy n.f. a type of animal

P P Cairo 30705, 2/5

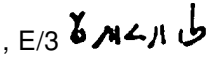
e 

he.w n.pl. "measurements"; see under *hy*, below

he.t n.f. "quarry"; see *h(.t)*, above

hen.t n.f. "dues, fees"; see under *hn.t*, below

hyty n. a type of garment
= ϩo(ϵ)ιτϵ "garment" C*D* 720b as Č*ED* 299 cited by *KHWB* 565, *DELC* 293a

e? P Petrie (1922), E/3 

hy v.t. "to measure (out)"
= *ḫ3y* E*G* 346-47
= *ḫ3y Wb* 3, 223
= ψι C*D* 547b, Č*ED* 236, *KHWb* 301, *DELC* 255b

var.

hy.ỻ≠ pn. inf.

e P O Stras 1521, 9

e R O Glasgow 1925.102, 8

var.
hy pn. inf. w/out *ỻ* (P P Turin 6093, 11; R O Bodl 865, 5)

in compounds
grain *ỉw≠w* ***h3y.w*** "which is measured" (E*G* 347)
ʿw (n) ***hy*** "increase of measurement" (P P Turin 6081, 16)
= E*G* 57 & 347 (s.v. *ḫ3y* "to measure"), but vs. derivation from *ʿw* "to be wide"
ḫm n ***h3y*** (E*G* 347)
h3y *X wb3 Y* "to measure X vs. Y" (E*G* 347)
h3y *n3 3ḥ.w* "to measure the fields" (E*G* 346)
in phrase
ỉỉr n3 sḥ.w pr ỉmn ***h3y*** *n(≠y)* ***3ḥ.w*** (E*G* 346)
h3y *n ỉp.t* "(the) measure of the oipe" (E*G* 347)

w. preps.
hy *ỉỉr-ḥr* "to measure (out) to (someone)" (P P Turin 6093, 11)
hy *n* "to measure (out) to/for (someone)" (P O Ash 463, 1; R O Bodl 865, 5)
hꜣy *r* "to measure (out) to"
in compound
pꜣ sw n ***hꜣy r*** *Pr-ꜥꜣ* "the time of measuring (out) to the king" (E*G* 346)
hy *r-dr.t* "to measure (out) to (someone)" (P O BM 15794, 7)

(hy) n. "measure(ment)"

R P Berlin 6857≈, 1/10

P P Mil Vogl 24, 3

var.

he.w n.pl. "measurements"

P P Ash 15, 6

P P Cologne 2411, 12

P Teb 227 vo, 5

see Vittmann, *MDAIK* 53 (1997) 269-70, n. n, who suggested connection to weight/price of metals

P G Eleph Satet, 5

vs. Lüddeckens, *MDAIK* 27 (1971), who read *ꜥhy.t* "chapel"
vs. Kaplony-Heckel, *MDAIK* 43 (1987), who read *hy.w* "offices"

in

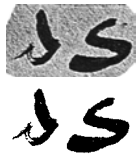
P G Eleph Satet, 11

reread *ṯ* as part of preceding *ḥ3.ṯ* "before"
see Kaplony-Heckel, *MDAIK* 43 (1987) 164, n. 3 to l. 11, & Vittmann, *MDAIK* 53 (1997) 275-76, n. ll
vs. Lüddeckens, *MDAIK* 27 (1971), who read *hy(?)* "measurements(?)"

hy "measuring stick" (E*G* 347)

in compounds
ỉw (n) ***h(3)y*** "receipt of measurement"; see under *ỉw* "payment," above

ø**ỉr hy** "to measure" in

P G Eleph Satet, 5 

reread *ỉr.ṯ* qualitative of v. *ỉr* "to do" (E*G* 36 & above)
see Kaplony-Heckel, *MDAIK* 43 (1987) 161, n. 4 to l. 5, & Vittmann, *MDAIK* 53 (1997) 271, n. q
vs. Lüddeckens, *MDAIK* 27 (1971)

hy.w *(ỉrm) hyn.w* "measurements & neighbors"
in compounds
X *nt ỉw n3y≠w* (& var.) ***hy.w*** *(ỉrm) n3y.w* (& var.) *hyn.w sh (r-)ḥry* "X whose measurements & neighbors are written above" (P P Ash 15, 6)
mḥ n3 (& var.) ***hy(.w)*** *ỉrm n3* (& var.) *hyn.w* "to complete/completion of the measurements & neighbors" (R P Berlin 7058A, 14)

(hy) n.m. "surveyor, (land) measurer"

P P Marseilles 299, 9

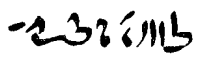
= *PN p3 ḫ3y (hy)* E*G* 347

var.
"(grain-)measurer" (R M Vienna 4, 1)
≅ σιτομέτρης "one who measures out grain or provisions" LSJ 1602a
for discussion, see Quaegebeur, *State and Temple* (1979) pp. 722-23

in compounds

rmṯ n ḫy "surveyor" P P Ash 10, 4

vs. Reymond, *Embalmers' Archives* (1973) pp. 88-89, n. 6, who read *rmṯ n ḫyt* "official"

ḫy nʒ nk pr "appraiser of domestic property" E P Moscow 135D, 2
e 

ḫy sḏ.t "surveyor of fields" E P Moscow 135D, 2
e

in compound
ḫy sḏ.t *(n) ḥ.t-nṯr Yb* "surveyor of fields of/for the temple of Elephantine" (E P Moscow 135D, 2)

ḫy adj. "dry"; var. of *šw* (= E*G* 494 & below) in compound *wrḥ (n) ḫy* "dry vacant plot"; see under *wrḥ* "building site," above

ḫy v.t. "to rub"; see under *ḫyt* (E*G* 377)

ḫy n. "brightness"; see under *ḫy* "light" (E*G* 348)

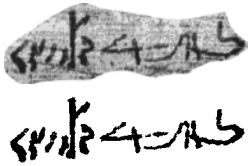
ø ḫy.t(?) in P O Leiden 200, 1/x+7
e

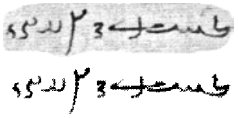
reread *bny.t* "date," above
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who did not trans.

ḫy.t n.f. "stone vessel"; see under *ḫyʒ.t*, above

ḫyb.t∞ n.f. "shadow"
= E*G* 377
= *ḫʒyb.t* "shadow" *Wb* 3, 225
= ϩⲁ(ϵ)ⲓⲃϵⲥ "shadow" C*D* 657b, Č*ED* 275, *KHWb* 358, *DELC* 291b

var.

hyb3.t P P 'Onch, 20/17 

R P Harkness, 3/14 (& 4/15 & 29) 

w. extended meaning
"shed" (E*G* 377)

in compound
sny n ***hyb*** "to pass away as a shadow" (E*G* 377)

hyb3.t n.f. "shadow"; see under *hyb.t*, preceding

hyn$^{\infty}$ n. epithet of Amun in the form of a snake e P P Louvre 3452, 8/5
for discussion, see M. Smith, *Dem. Mort. Papyrus E. 3452* (1979) p. 133, n. a to l. 5

hyn n. part of the body (E*G* 377)

hyn.t n.f. "tax, fee"; see *hn.t* "tax," below

hyny n.m. "disturbance"; see *hnn* "disturbance," below

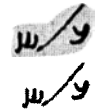
hynyn n.m. "disturbance"; see under *hnn* (E*G* 385)

hyr n.m. "street"
= *hr(y)* E*G* 388
= *ḫ(3)rw* "street" *Wb* 3, 232/5
= ϩιρ "street" C*D* 696b, Č*ED* 291, *KHWb* 384 & 564, *DELC* 307b

var.

hr

P P HLC, 8/15

P P Teb 227 vo, 11 

hly∞

R P Vienna 4852, 8 (& 13, 14)

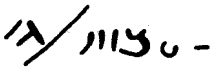
in compounds
ỉw pȝ ***hry*** *ỉwṯ=w* "while the street is between them" (E*G* 389)
ʿḥʿ n pȝ ***hry*** "to stand in the street" (E*G* 389)
*Pȝ-****hyr*** GN, see below
hȝ.t n pȝ ***hyr*** "arcade" (lit., "portico of the street") (R P Mythus, 10/10)
ḫm-ḫl.w nt nȝ ***hry.w*** "(the) children who are in the streets" (E*G* 389)

(n) pȝ hyr "public, general knowledge"

P P 'Onch, 13/16

var.

"publicly, in/by general knowledge"

e P O BM 32012, 9 

P P 'Onch, 15/8

P P 'Onch, 22/6

e⌓P/R O BM 50627, 5

in P P Louvre 2414, 2/7 (& 2/8, 3/2)

retrans. "down" in compound *ḫ3ʿ r-hry* "to disregard (lit., "to lay down")"
see Hughes, *Studies Williams* (1982) pp. 62-63, n. to 2/7

vs. Volten, *Studi Rosellini* 2 (1955) 278, n. to l. 2/7, & Lexa, *P. Insinger* (1926), who took *r-hry* as var. of *r p3 hyr* & trans. "to make known"

e⌓R P Insinger, 33/22

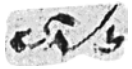
in compounds
rʿ-wḫ3 ***n p3 h(y)r*** "publicly witnessed(?) claim"; see under *rʿ* "state of, condition of," above
ḫ̂ʿ (n) p3 ***hly*** "public price (i.e., "market price")" (R P Vienna 4852, 8, 13 & 14)
for discussion, see Bresciani, *Fs. Rainer* (1983), p. 184, n. to l. 8

hyr *n* DN (E*G* 389)
hyr *n Pr-ʿ3* "royal street" (E*G* 389)

var.

hr.t n.f. "lane, path" P P Turin 6077B, 12

see el-Amir, *ASAE* 53 (1955) 135-38, for distinction from *hr.t* "feeding place (of sacred birds)" (E*G* 390)

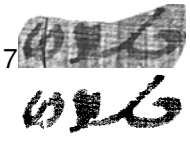
P P Turin 6081, 6 

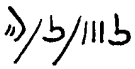
P P Phila 23, 3

var.

hry.t

P P Rendell, 3

P P Rendell, 7 

e R P Mag, 21/36 

?; **hyrhr**$^{\infty}$ "streets"
=? ϩⲓϩⲓⲣⲉ C*D* 697a, Č*ED* 291, *KHWb* 390, *DELC* 312b
for suggestion, see Edgerton in Parker, *JEA* 26 (1940) 110, vs. E*G* 367 (s.v. *ḫrḫr* "to destroy") & 377, following Griffith & Thompson, *Magical*, 3 (1921) 64, #644

hyrhr n. "street"; see under *hyr*, preceding (vs. "to destroy" E*G* 367 & 377)

hyl n. "lower (story of a building)"; see under *hry* "below," below

hys v.it. "to be weak"; see under *hsy* (E*G* 396)

hyt n.m. "entrance hall, vestibule, gatehouse"

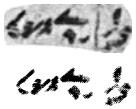
E P Louvre 2430D, 3

e

= E*G* 377
= *ḫ3ty* "(gate)" *Wb* 3, 222/5
= *ḫ3ytỉ* "gateway, forecourt" Sp., *KHWb*, 248
= ϩⲁⲉⲓⲧ "gateway, porch, forecourt" C*D* 713b, Č*ED* 298, *KHWb* 360, *DELC* 293a
probably conflated w. *h3y.t* "columned porch" or ~ (E*G* 266 & above)
for discussion, see H. Smith & Tait, *Saqqâra Papyri* (1983) pp. 12-13, n. v
see Pestman, *Recueil*, 2 (1977) 85-86, n. l, & refs. given there

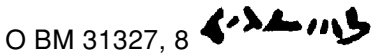
var.

hyt.t n.f.

P P Marseilles 299, 10 

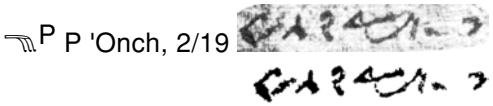
→hc?

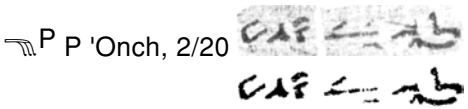
P P Rendell, 10

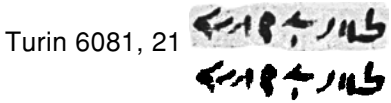
e⌓R O BM 31327, 8 

var.

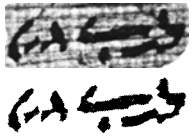
hyt3.t∞

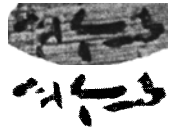
⌐P P 'Onch, 2/19 

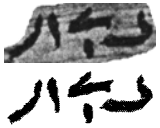
⌐P P 'Onch, 2/20 

P P Turin 6081, 21 

ht(.t)

P P Dublin 1659A, 5 

P P Dublin 1659B, 6 

P P Dublin 1659B, 7 

in

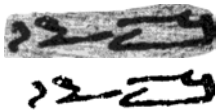
P P Ash 10, 4

reread *rmṯ n ḥy* "surveyor (lit., "(land) measurer")"
vs. Reymond, *Embalmers' Archives* (1973) pp. 88-89, n. 6, who trans. "official"

ḥyṯ$^{\infty}$ v. tr. "to rub, scratch, wear away"
= E*G* 377
= ϩιτϵ "to rub, whet" C*D* 719b, Č*ED* 299, *KHWb* 395

var.

ḥt

P P 'Onch, 17/13 

for discussion, see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 70, n. 101

R P Mythus, 4/18
e

for discussion, see de Cenival, *Mythe* (1988) p. 81, n. to 4/18, but vs. her trans.

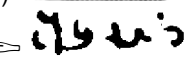
"to be adapted(?)"; Sp., *Mythus* (1917), trans. "to pass(?)"; E*G* 397 did not trans.

ḥyt(ꜣ)(.t) n.f. "entrance hall, vestibule, gatehouse"; see under *ḥyt*, above

ḥᶜ n.m. & f. "end, last"
= E*G* 378
< *ḥꜣᶜ* "to leave, abandon" *Wb* 3, 227-28
= ϩⲁϵ "end, last thing" C*D* 635a, Č*ED* 269, *KHWb* 348, *DELC* 284b

var.

ḥꜣᶜ.t$^{\infty}$ n.f.

R P Serpot, 3/6 (& 3/31)
e 

contrasted w. *ḥ.ṯ* "first, beginning"; (E*G* 288 & above)

ḥᶜꜣ$^{\infty}$

R P Carlsbald 1, 2/42

P P Michael Hughes, 19

var.

"lack"

for discussion & exx., see Thissen, *Serapis* 6 (1980) 168, n. to l. 15

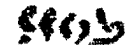
P P BM 10405, 15

e

var.

h^{c}.t n.f.

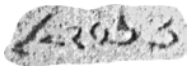
P P Ox Griff 41, 18

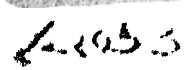


in compound

ỉr h^{c}ɜ (n) "to be in need, lacking, lose"

P S Raphia, 19

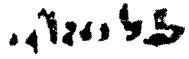




= ϵιρϵ ɴϩɔϵ "to be last, to be in want, to lose" C*D* 636a, *KHWb* 348, *DELC* 284b
for discussion, see Hughes, *Studies Wilson* (1969) pp. 51-52, n. to l. 19

vs. Bresciani, *RSO* 37 (1962), who read *ḫpr h^{c}ɜ n* & trans. *h^{c}ɜ* "measure"

P P Padua vo, 5



var.

ỉr h^{c}

P P Ox Griff 13 vo, 1

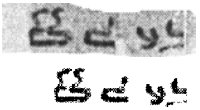
trans. lit. "to make an end" by Bresciani, *Archivio* (1975)

in compounds
ỉr ***h^{c}ɜ*** "to be last" (P P 'Onch, 20/4)
contrasted w. *ỉr ḥṯ* "to be first" (E*G* 289 & above)
n ***h^{c}ɜ*** "at the end" (E*G* 378)
rnp.t ***h^{c}.t*** "(the) last year" (E*G* 378)
contrasted w. *rnp.t ḥ*ɜ*.t* "first year"
*ḥr t*ɜ ***h^{c}.t*** "at the end" (E*G* 378)

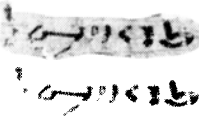
h^{c}.t n.f. "end, last; lack"; see under *h^{c}*, preceding

h^{c}ɜ n.m. & f. "end, last; lack"; see under *h^{c}*, above

h^{c}3 v.t. "to measure"; see under *hy* (E*G* 378)

ø h^{c}3k in ⌐R P Vienna 6319, 7/31 

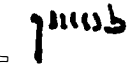
reread *h^{c}q* "to shave"; vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who took as var. of *hk(r)* "to be adorned" E*G* 397

h^{c}y$^{\infty}$ n. "tool, implement" P Carlsberg 41a, 3/18 (& 3/22-23) 

= E*G* 378
= ϩⲁ "winnowing fan" C*D* 635a, Č*ED* 269, *KHWb* 348, *DELC* 284b
~? ϩⲁ "pole, mast"; weaver's "beam" C*D* 635a, *KHWb* 348, *DELC* 284b
= *ḫ^{3}y* part of a ship *Wb* 3, 224/3-4
for discussion & refs., see Vittmann, *P. Rylands 9,* 2 (1998) pp. 544-46, n. to 18/17;
Tait, *JEA* 68 (1982) 222

var.

w. "wood"-det. R P Harper, 2/15

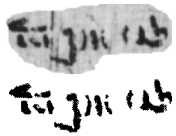
e⌓ 

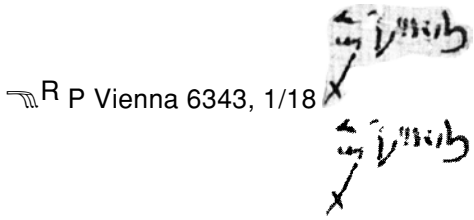
for discussion, see Thissen, *Harfen.* (1992) p. 34, n. to l. 1/11
Quack, *Enchoria* 21 (1994) 71, #26, trans. "axe"

see Thissen, *Harfen.* (1992) p. 34, n. to l. 1/11 e⌓P O Stras 1544, 5

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who derived from *hy* "to measure" & trans. "measuring stick" e⌓P O Stras 1544, 7

var.

n.pl. R P Harper, 1/11 

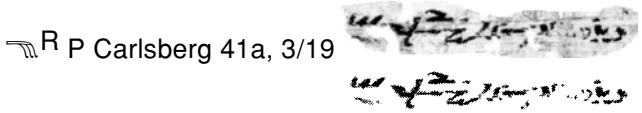


in compounds

ḥᶜy n wtb(?) "winnowing fan"

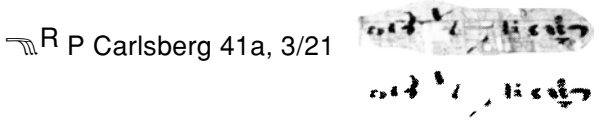
= B ϩⲁⲓⲛⲟⲩⲧⲉⲃ "winnowing fan" C*D* 635a
see Tait, *JEA* 68 (1982) 222, n. to ll. 19-23

ḥᶜy n pḥ šˁ "tool for splitting wood(?)"



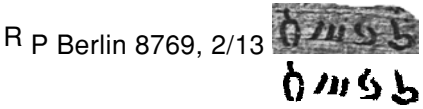
see Tait, *JEA* 68 (1982) 222, n. to ll. 19-23

ḥᶜy n ḫy "threshing flail"(?)



see Tait, *JEA* 68 (1982) 222, n. to ll. 19-23

ḥᶜy∞ n. a type of (magical) stone



in compound
ỉny ***ḥᶜy*** "*ḥᶜy*-stone"

ḥᶜy v.it. "to shine"; see under *ḫᶜ* "to appear" (E*G* 350)

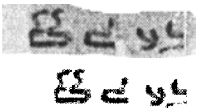
ḥᶜyr n. "dung"; see under *ḫr.t* (E*G* 325)

ḥᶜrȝ.t n. "food"; see under *ḥr(.t)* (E*G* 389)

ḥᶜry n.m. "destruction, anger"; see under *ḫᶜr* "to smite," above

ḥᶜq∞ v.t. "to rub, patch up, shave"
= E*G* 378
= *ḥᶜq* "to shave" *Wb* 3, 365/1

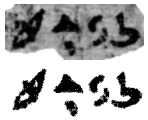
= ϩω(ω)κϵ "to scrape, shave" C*D* 662b, Č*ED* 277, *KHWb* 362, *DELC* 294a
~? *ḫkr* "to scratch" *WMT* 694, as *KHWb* 362

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *ḫʿȝk* & took as var. of *ḫk(r)*  R P Vienna 6319, 7/31

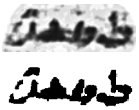
"to be adorned" (E*G* 397)

var.

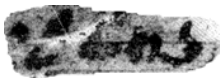
ḫʿqʿ R P Vienna 6257, 16/4

n.m. "barber"  E P Fitzhugh 3, 2/3

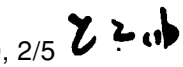
= E*G* 378
= *ḫʿq* "barber" *Wb* 3, 365/3

→ ≅ ξυρητής (P P Count 3, 203; P P Rifeh E1/o, 7; see Clarysse & Thompson,  P P Louvre 3266, 9

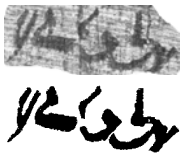
Census Lists [200?])
or = "cobbling tailor"

= ϩȝκ C*D* 661a, Č*ED* 276, *KHWb* 362  P O Leiden 203 vo, 1/x+4

→ ≅ ὑπητής (P P. Sorb. 555, 49; P P. Lille 101/2, 2; P P. Rifeh E1; see Clarysse & Thompson, *Census Lists* [200?]) e

 e R O Leiden 390, 2/5

in PN

Pȝy-ḫʿq  P P OI 19447, 9

for discussion, see Jasnow, *Enchoria* 11 (1982) 20, n. H

in compounds
ḫʿq *n ḥ.t-nṯr n pr ʾIy-m-ḥtp* "barber of the temple of the estate of Imḥotep" (P P Louvre 3266, 9)
tny ḫʿq type of tax (E*G* 379)

hᶜk v. "to prepare"; see under *hk* "to adorn, arm, be armed" (E*G* 397)

ø hw(t) in

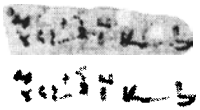
R M Brook 37.1395, 4 (& 6)

reread *hrty-ntr* "stone mason" (E*G* 387 & below)
vs. Reich, *Studies Griffith* (1932) pp. 168-70, followed by E*G* 379, who ident. as title

hb v.t. "to bend, to bow"
= E*G* 379
= *ḫ3b* "to bow (w. reverence)" *Wb* 3, 229/8-11
~ *ḫ3m* "to bow" *Wb* 3, 231/3-12
~ *h3b* "to be bent" *W*b 3, 361/13

in compound

hb ḥ3.t∞ "to be humble" (lit., "to bend the heart")

R P Serpot A, 2/x+35 

see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 107, n. 510
vs. Volten, *ÄguÄm* (1962) p. 108, who derived from *ḫb(ỉ)* "to diminish" (E*G* 353 & above)

in phrases
hb*≠*f s r p3 ỉtn "he bowed to the ground" (E*G* 379)
hb*≠*f s r-ḥr*≠*f "he bowed before him" (E*G* 379)

hb v.t. "to diminish"; see under *ḫb* (E*G* 353)

ø hb in

E S Manchester 8134, 1

read? *nb* "gold-smith"; taking first sign as damaged *n*
vs. E*G* 379 following Sp., *JEA* 15 (1929), who took as title but did not trans.

hbys n. "point of a (finger)nail"; see under *hbs* (E*G* 380)

hbr n. "form"; see under *hrb* "to change" (E*G* 392)

hbr n. "companion"; see under *ḫbr* (E*G* 354)

hbhy n. "beak(?) (of a bird)" (E*G* 379)

hbs n. "point of a (finger)nail" (E*G* 380)

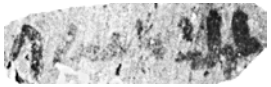
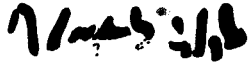
hbs n.m. "lamp"

P P Bologna 3173, 4

= E*G* 380
= *ḫbś* "lamp"*Wb* 3, 230/3
= ϩнвс C*D* 658a, *ČED* 275,*KHWb* 355, *DELC* 290a
for discussion of land & lamp donations to temples, see Leahy, *GM* 49 (1981) 37-46

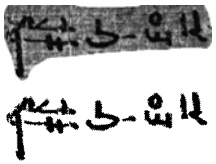
in compounds
f(ꜣ)y ***hbs*** "to carry a lamp" (E*G* 380)
mrṯ ***hbs*** "wick of a lamp" (P P Phila 30, 2/2)

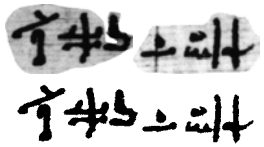
ḫmt (n) hbs∞ "lamp copper(?)"

P O Leiden 199, 9 
e 

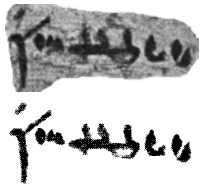
vs. Zauzich, *AfP* 27 (1980) 94, n. to l. 3,

who trans. "glowing copper" but in list of tools (*stbḫ*)

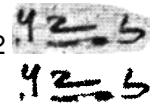
R P Berlin 15683, 5 

R P Louvre 3229, 5/12-13 

hbs *n Ḫnsw* "(field named 'the) lamp of Khonsu'" (E*G* 380)

ḥr (p3) ḥbs∞ "(donation) supporting (the) lamp" E P Saq Sekhemkhet, 11 (& 5, 6, 8) 

in phrase
3ḫ(.w) nt ***ḥr p3 ḥbs*** "fields which support the lamp" (E P Saq Sekhemkhet, 6, 8, 11)
in phrase
šmw n n3 — "harvest (tax) of the —" (E P Saq Sekhemkhet, 5)

ḥpn∞ adj. "fat" R P Harkness, 2/2 

= E*G* 380 & 503 (var. *špn*)
= *Wb* 3, 366
=? חפאן "fat, fruitful" *ČED* 290, *KHWb* 382 & 567, *DELC* 307a

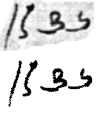
ḥpr(y) n. "form"; see *ḥrb* "form," below

ḥft conj. "when"; see *ḫft*, above

ḥft.t n. "hostility, enmity," see under *ḫft* (E*G* 358)
cf. *šft.t* "error, sin"; E*G* 505 & below

ḥm v. "to join"; see under *ḥnm* (E*G* 384)

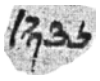
ḥm.w n.pl. "attackers"; see under *ḫmy* "attacker, destroyer," above

ḥm.w∞ n.pl. "attackers" R P Harkness, 2/21 

= *ḫmy.w* "enemies"*Wb* 3, 281/6-7
~ *sḥm* "to destroy" E*G* 461

for discussion, see M. Smith, *P. BM 10507* (1987) p. 59, n. d to l. 7 R P BM 10507, 1/7

var.

w. brazier det.; see Borghouts, *GM* 38 (1980) 21-28, for discussion of *pꜣ šmw* R P BM 10507, 6/8 

"the adversary"; lit., "the hot one" (= *ḥmm* E*G* 380 & following) e

ḥm-b n. "throat"; see under *b* "cavity," above

ḥm(m)(.t) adj. v. "to be hot"; n. "fever" (E*G* 380-81)
in compounds
ỉr ***ḥmm*** "to become warm" (E*G* 381)
phr.t nt ***ḥmm*** "hot medicament" (P P Apis vo, 1/13, & passim)
ḥꜣṯ ***ḥmm*** "the heart is warm" (E*G* 381)
ḥm *r ḥꜣṯ* "warm in the heart" (E*G* 381)
ḥmm *n ḥ.ṯ=f (n)* PN "fever in the body of PN" (E*G* 381)
ḥmm *ḥn pꜣ qn* "warm in the breast" (E*G* 538)
spt ***ḥmm*** "the lips are hot" (E*G* 381)
tỉ ***ḥmm*** "to heat" (E*G* 381)

ḥmmy$^{\infty}$ n. name of a festival (?) P P Berlin 3115A, 2/12

for discussion, see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 201, n. p, vs. de Cenival, *Assoc*. (1972) p. 113, n. 1 to l. 12, who read *ḥmny* & identified w. following

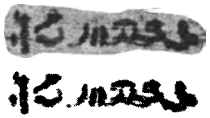
var.

?; so Pestman, *Choachytes* (1993) p. 201, n. p, vs. de Cenival, *Assoc*. (1972) p. 113, n. 1 to l. 15, who P P Berlin 3115A, 2/15

suggested various possible readings

in compound
ḥmmy *n Dmꜣ* "*ḥmmy*-festival(?) of Djēme"

hmny$^{\infty}$ n. name of a festival (?)

P P Berlin 3115A, 2/17 

for discussion, see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 201, n. q, & de Cenival, *Assoc*. (1972) p. 113, n. 1 to l. 12

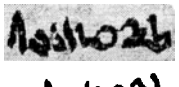
in

P P Berlin 3115A, 2/12

reread *hmmy* name of a festival (?), preceding

in compound
hmny *n Mnṯ* "*hmny*-festival(?) of Montu"

ø**hm-r3** in

P P Apis, 3/24 (& 2/23) 

reread *hm-b* "throat"; see under *b* "cavity," above
see Vos, *Apis* (1993) p. 278, n. b to l. 3/24, vs. Stricker, *OMRO* 39 (1958) 86, who did not trans.

hms n. "ear (of corn)" (E*G* 381)
in compound
*dl3-**hms*** "grasshopper" (E*G* 381)

hn n.m. "interior, inside"

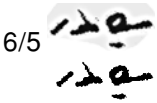
P P Turin 6068A, 4

= E*G* 381 w/in entry for prep., following
= *hnw* "inside" *Wb* 3, 368-69

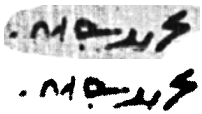
= ϩⲟⲩⲛ "inside" C*D* 685b, Č*ED* 286, *KHWb* 377, *DELC* 303a

P P Turin 6077B, 10

for additional exx., see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 111, n. a to l. 18

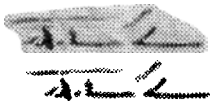
R P Harkness, 6/5 

in compounds

ỉr pȝ hn n∞ "to enter, go within" R P BM 10507, 9/18 (& 9/20, 21) 

= P ⲡϩⲟⲩⲛ ⲛ "to go within" C*D* 685b

*(n) pȝ **hn** (n)* "inside, within" (lit., "in the interior of") (P P Turin 6074A, 7; R P Krall, 8/30)
var.
*(n) pȝy≠ **hn*** (R P Harkness, 6/5)

t hn∞ n.m. "inner (covering)" R P Serpot, 2/3 

see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 37, n. 29, vs. Volten, *ÄguAm* (1962)

var.
adj. "inner, interior"
in phrase
*ry.t **hn.t*** "interior room" contrasted w. *ry.t bnr(.t)* "outer room" (P P Louvre 7862, 5)

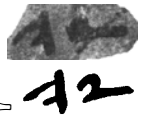
(hn) prep. "in, within"
= E*G* 381
= *Wb* 3, 370-72
= ϩⲛ "in, at, on" C*D* 683b, Č*ED* 285, *KHWb* 375, *DELC* 303a

w. extended meaning

"within" (a period of time) P P BM 10229, 6

P P BM 10589, 12

in compound
*wᶜ hrw **hn** hrw 5* (E*G* 382)

partitive "from" (lit., "(from) in, (from) among") P O Ash 37, 9b 

= E*G* 382

e☞P O Bodl 1066≈, 9

P P Ox Griff 19, 2

P P Turin 6074A, 6

in compound
*š ˁ ṯ (x) (r-)**ḥn** (y)* "to remove, take (x) away from (y)"; see under *š ˁ ṯ* "to cut," below

in compound preps.
*ỉỉr-**ḥn*** "in to, before"; see under prep. *ỉỉr* "to(ward), against," above
*m(w)-**ḥn*** "in, within"
= E*G* 381
see M. Smith, *Enchoria* 8/2 (1978) 22, n. 17

n-ḥn

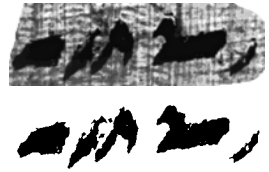
Wångstedt, *ADO* (1954), read *ḥn*

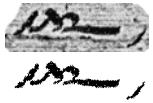
e☞R O Berlin 771, 2

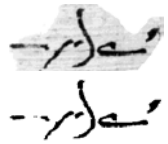
e☞R O Berlin 788, 2

*nꜣ.w-**ḥn*** "among, in the presence of"; see under prep. *ỉỉr* "to(ward), against," above
*r-bnr **ḥn*** "out (from) inside"; see under *bnr* "exterior," above

r-ḥn (n)

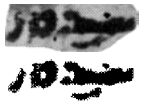
P P BM 10209, 1 

P P Ox Griff 40, 23 

R P BM 10588, 2/2 

w. extended meaning

"within"

P P Brook 37.1803, 20 

Pierce, *3 Dem. Pap.* (1972), & Pestman, *Recueil*, 1 (1977), read *hn*

"among"

P P Berlin 3115E, 10

for discussion, see de Cenival, *Assoc.* (1972) pp. 134-35, n. to l. 10

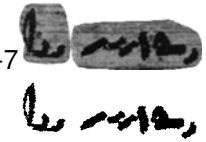
var.

r hn r

e P O Leiden 414, 2

in compound

r hn r-ḥr "against"

P P Ox Griff 38, 6-7 

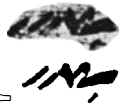
= E*G* 382

in compounds & phrases
ỉw≠t ***hn*** *ỉw≠t* ***hn*** *ỉrm≠w* (E*G* 382)
ỉw r bnr ***hn*** "to come out (of)" (E*G* 382)
mwt ***hn*** *rnp.t X* "to die in the Xth year/at X years old" (E*G* 382)
nȝ ***hn*** X "those from X" (E*G* 382)
*r-****hn*** *ḥr* "against" (E*G* 382)
hn *pȝ mw* "in the water" (E*G* 381)
hn *nȝ rmṯ.w (n)* PN "among those dependent on PN"
for discussion, see Lichtheim, *OMH* (1957) pp. 16-17, who suggested that in tax receipts, the reference is to a person who was responsible for collecting taxes from a specific group of people
var.
hn nȝ rmṯ.w *rṯ≠f (n)* **PN** "infantrymen of PN" (P P BM 10721, 2) (used to indicate a military unit by the name of its leader)
for discussion, see Pestman, *Hermias* (1992)
hn *rnp.t ᶜnḫ X* "in the Xth year of life" (E*G* 382)
hn *sḥn nfr* "in good condition" (E*G* 382)

ḥn *Kmy* "in Egypt" (E*G* 381)
šm ***ḥn*** *ḥ.t-nṯr* "to go into the temple" (E*G* 382)
w. *r-bnr* "out" & *r-ḥry* "up" meaning "out of" (E*G* 382)

(ḥn) adv. "inside, within"

P P Berlin 3115E, 2

P P Lille 29, 9 

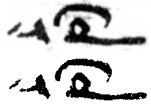
var.

n-ḥn

P P Heid 701, 6

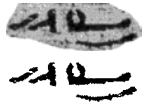
P P MFA 38.2063a, 7

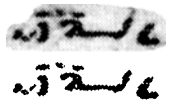
P P Turin 6076, 5

P P Turin 6099, 16 

r-ḥn

P P Ash 15, 5

P P 'Onch, 5/15 (& 4/18, 26/4) 

R P Krall, 23/18 

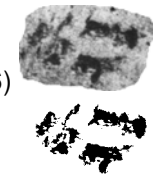
in compound
pr ***r hn*** *r bnr* "to go in & out" (P P Ash 15, 5)

hn$^{\infty}$ n. m. "book called *hn*"

R P Carlsberg 1, 2/19

vs. Neugebauer & Parker, *EAT*, 1 (1960) 52, n. to l. 19, who took as book title but read *sqy*

hn$^{\infty}$ n.m. meaning uncertain, flesh det.

P/R O Pisa 230 conv, 4 (& 4, 6) 

~? *hne.t* "leather" (E*G* 383 & below)

^{ø}**hn** in

P O Ḥor 33, 4

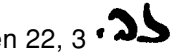
reread *rḫty* "washerman" (E*G* 253 & above)
so Zauzich, *Enchoria* 8/2 (1978) 96, vs. Ray, *Ḥor* (1976) p. 105, n. e, who trans. "administrator"

hn n. "disturbance(?)"; see under *hnn*, below

hn.t n.f. "dues, fees"
= "bath tax" E*G* 384

e⌓R O BM 12579, 2

~? *hny.t* "expenditures," below
see Wångstedt, *Äg. Stud.* (1955) pp. 381-82; Nur el-Din, *DOL* (1974) pp. 22-23

e⌓R O Leiden 22, 3 

e⌓R O Uppsala 938, 3

var.

ḥen.t R O Leiden 20, 4

e

ḥyn.t R O Leiden 21, 4

e

ḥne.t e R O Berlin 6532, 3

R O Zurich 1866, 4

ḥny.t R O MH 1768, 3

e

R O MH 2636, 4

e

in compound

— *n (tȝ) s.t-ỉwn* "bath tax/fee" (R O Berlin 6532, 3; R O BM 12579, 2; R O Uppsala 938, 4; R O MH 2636, 4)

in compounds

— *n pr Mnṭ nb Mtn* "bath tax of the temple of Montu, lord of Medamud" (R O Leiden 20, 4)

— *n Ḏmȝ* "bath tax of Djēme" (R O Zurich 1866, 3-4)

ḥḏ — "bath tax"; see under *ḥḏ* "silver, money," above

h̲ne v.it. "to draw near, approach"; w. prep. *r*

= E*G* 382
= *h̲n* "to approach"*Wb* 3, 373/9

= ϩⲱⲛ "to approach" C*D* 687a, Č*ED* 286, *KHWb* 378, *DELC* 304b

in

reread *hn* "to incline, bend" (E*G* 276 & above)
vs. E*G* 383 following Sp., *Petubastis* (1910) p. 39*, #247, who read *hn* & took as var. of *h̲ne*

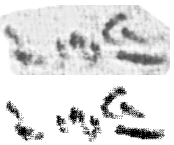
in phrases
ỉw⸗f ***h̲n*** "it was near" (E*G* 383)
h̲n *pꜣ nw* "the time drew near" (E*G* 383

var.

(h̲ne)∞ n.m. "friend"

~ ϧⲁⲛ "friendly" *KHWb* 376,as Bresciani, *Kampf* (1964) p. 117, n. to l. 32
for discussion, see M. Smith, *P. BM 10507* (1987) p. 103, n. b to l. 4, & refs. there

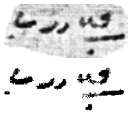
E L Michael Hughes, 9



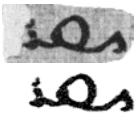
P O Ḥor 27 vo, 1

e

R P Harkness, 2/22



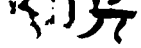
R P Spieg, 4/4

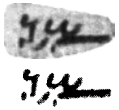


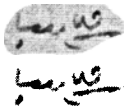
P P 'Onch, 11/3

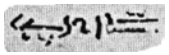
P P 'Onch, 20/16

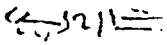
R P Berlin 23726, 2/13

e 

R P BM 10507, 8/5 

R P Harkness, 2/29 

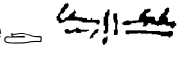
R P Krall, 9/32 

e 

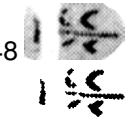
for reading, see Stricker, *OMRO* 35 (1954) 54, n. 36, followed by Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223

R P Krall, 14/3

see Bresciani, *Kampf* (1964); Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 226, n. 1177
vs. Sp., *Petubastis* (1910), who read *qnb.t*(?) & did not trans.

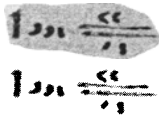
e 

see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 63, n. 205

R P Serpot, 3/48 

vs. Volten, *ÄguAm* (1962), who trans. "neighborhood"

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who trans. "to be near"

R P Vienna 6614, B/5 

var.

n.pl.

R P Berlin 8345, 4/3

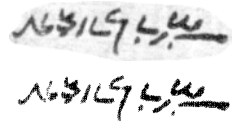
n.m. "neighborhood"

so Reymond, *Priestly Family* (1981)

P S Vienna Kunst 82, 3

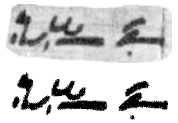
in compounds

ḥne ḥ3ṯ "sympathetic, friendly"

R P BM 10507, 2/11 

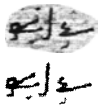
see M. Smith, *P. BM 10507* (1987) p. 68, n. a to l. 11

t ḥn "to show friendliness, be agreeable"

R P BM 10507, 2/11 

for discussion, see M. Smith, *P. BM 10507* (1987) p.68, n. a to l. 11

ḥn(e) v.t. & it. "to row, convey"

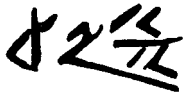
R P Harkness, 2/15 

= E*G* 383
= *ḥnỉ* "to row, travel" *Wb* 3, 374
= ϩⲓⲛⲉ "to row" C*D* 689a, Č*ED* 287, *KHWb* 377, *DELC* 304a

but Clarysse & Winnicki in Van 't Dack et al., *War of Sceptres* (1989) p. 74, n. to l. 12,

P P Heid 781a≈, 12

reread *tw=n* (1 pl. present tense aux.)



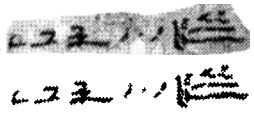
e⌓ R G Philae 412, 1

in
reread *swn.t* "cult guild," below
see Hughes, *JNES* 16 (1957) 60-61
vs. E*G* 383 (right ex., 2nd row from bottom, & last discussion in entry), following Griffith, *Dodec.* (1937)

in compound
ḥn *ḥr-r-ḥr=y* "to row me" (E*G* 383)

var.

(ḥn(e)) n.m. "rower"
= E*G* 383

see Bresciani, *Kampf* (1964) p. 68, vs. E*G* 534 following Sp., *Petubastis* (1910), R P Krall, 14/8 

who read *qby*(?) & did not trans.
for discussion of writing, see Hoffmann, *ÄguAm.* (1995) p. 293, n. 1651

in compounds
rms ỉw≠f mḥ n nỉyf ***ḫn.w*** "*rms*-ship which is filled with its rowers" (E*G* 247)
rmṯ ***ḫny*** "sailor" (E*G* 383)
in compound
kp ***rmṯ ḫn*** "to impress sailors" (E*G* 578)
ḫn.w *ỉrm hyt.w* "rowers & sailors" (E*G* 269)
šwt n ***ḫnʳyˀ*** "*šwt*-ship with (lit., "of") rower(s)" (R P Krall, 14/8)

var.
n.m. "oar, rudder" (E*G* 383)
in compound
ỉr pỉ ***ḫn*** (E*G* 383)

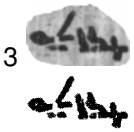
n.m. "conveyance" R T BM 57371, 38

not read by Shore, *Glimpses* (1979)

var.

n.pl. R P Vienna 6319, 8/x+6

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who trans. "offerings"

n.m. "boat-procession" P P Harper, 1/13 

"conveyance by boat, boat-trip e R P Insinger, 18/10
see Quack, *Enchoria* 25 (1999) 29-30, n.
vs. Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 215, n. 59, who trans. "inflammation" & ident. w. *ḫn* "inflammation"(?)
Wb 3, 367/11; *ḫnn* "to be inflamed" *Wb* 3, 384/2
vs. Lexa, *P. Insinger* (1926), who read *bne* "sweetness"

in compounds
ḥb n ***ḥny*** "festival of the boat procession" (E*G* 383)
var.
wᶜ ***ḥb*** *ỉrm wᶜ* ***ḥny*** (E*G* 383)
ḥn *n pȝ w* "(boat)-procession of the sacred bark" (E*G* 106)
ḥn *n Mw.t* "boat-procession of Mut" (R P Harper, 13)
for discussion, see Thissen, *Harfen.* (1992) p. 26
ḥn *Skr* "boat-procession of Sokar"
in compound
hrw (n) ***ḥn Skr*** "(the) day of the boat-procession of Sokar" (R P Harkness, 4/7-8)

ḥne in
retrans. "conveyance by boat, boat-trip"; preceding
see Quack, *Enchoria* 25 (1999) 29-30, n. f
vs. Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 215, n. 59, who trans. "inflammation" & ident. w. *ḥn* "inflammation"(?)
Wb 3, 367/11; *ḥnn* "to be inflamed" *Wb* 3, 384/2
vs. Lexa, *P. Insinger* (1926), who read *bne* "sweetness"

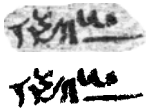
e R P Insinger, 18/10

ḥne n.m. "troublemaker"; see *ḥnn,* below

ḥne.t n. f. "leather"
= "leather strap" E*G* 383
~ *ḥn.t* "animal skin, leather" *Wb* 3, 367/12-14
=? ϩнє C*D* 689a, which Č*ED* 287 trans. "leather (thongs)"
or ϩнє < *ḥn* a type of clothing *Wb* 3, 104/6, as *KHWb* 376, *DELC* 304a, who trans. "linen"
~? *ḥn* meaning uncertain, above

var.

ḥny.t "skin"

P P 'Onch, 21/5 

see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 73, n. 125; Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 183, n. 79,
accepted by Thissen, *Anch*. (1984) p. 107
vs. Glanville, *'Onch.* (1955), who read *bny.t* "palm tree"

ḥne.t n.f. "dues, fees"; see under *ḥn.t*, above

ḥnen n. "disturbance"; see under *ḥnn*, below

hny(.t) n.f. "dues, fees"; see under *hn*, above

hny.w n.pl. "expenditures"

P P Ash 17, 4

~? *hn.t* "food" *Wb* 3, 373/4
~? *ḫn.t* "festival offerings" *Wb* 3, 289/17

~? *hn* "bath tax," above

P P Cairo 30617A, 4

for discussion & other exx., see Reymond, *Embalmers' Archives* (1973) p. 118, n. 9
but vs. her ident. w. *hn* "boat procession" (see under *hn* "to row," above) in P S. Canopus 15, 56 & *passim*

in

R P Vienna 6319, 8/x+6

retrans. n.pl. "conveyance" as var. of *hn* "to row," above
vs. Reymond, *Hermetic* (1977)

in

P P Lille 29, 6

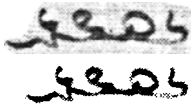
de Cenival, *Assoc*. (1972) p. 25, n. 3 to l. 6, reread *rt*? but did not trans.
vs. Sottas, *Lille* (1921) p. 66, §6, followed by E*G* 384

in compound
ʿq ***hny***(?) "ration impost"(?); see under *ʿq* "loaf, bread," above

hnyn(y) v. "to disturb"; n. "disturbance"; see *hnn*, below

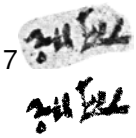
hnb v. itr. "to join"; see *hnm* "to join," following

hnm v. tr. "to join, be united w."

R P Harkness, 2/19 

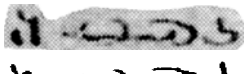
= E*G* 384
= *hnm* "to be united w." *Wb* 3, 377

so Ray, *Ḥor* (1976) p. 69, n. k

P O Ḥor 18 vo, 7 

var.

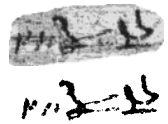
ḥnb$^{\infty}$

R P Serpot, 4/10 

for discussion, see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 66, n. 235, supporting Volten, *ÄguAm* (1962) p. 108

e

in

P P 'Onch, 20/15 

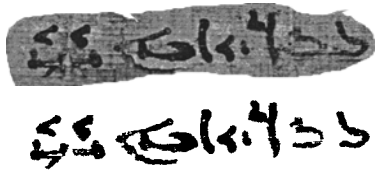
reread *tp n ỉ3w.t* "small cattle" (E*G* 17 & 627 & under *ỉ3w.t* "cattle," above)
see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 73, n. 122, followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) p. 183, n. 78;
Thissen, *Anch.* (1984) p. 132
vs. Glanville, *'Onch.* (1955), who read *ḥnme* "neighbors"

in GNs

Ḥnm(.t)-ᶜnḫ$^{\infty}$ mortuary temple of Thutmose I in Thebes, identified w. Djēme in mortuary texts
= E*G* 384
= *Wb* 3, 378-79
for discussion, see Quaegebeur, *Studi Bresciani* (1985) pp. 464-67

var.

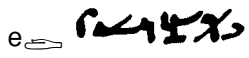
Ḥm-ᶜnḫ

R P Rhind II, 9/5 

in compound
Ḥ.t-Ḥr.w nt n — "Ḥathors who are in —"

Ḥnm(.t)-W3st$^{\infty}$ "Ramesseum"; mortuary temple of Ramesses II in Thebes

P P Berlin 3101A, 3 (& B, 3)

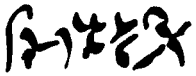
e 

= *Wb* 3, 379/5
see Zauzich, *Enchoria* 5 (1975) 125, b
vs. Sp., *P. Berlin* (1902), who read *k3 nb W3s.t* "bull(, lord) of Thebes"
for discussion, see Quaegebeur, *Studi Bresciani* (1985) pp. 461-73; Zauzich, *Enchoria* 5 (1975) 125, b

var.

Hnb-W3st

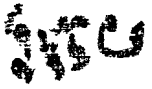
P P Turin 6075A, 1 (& B, 1)

e 

vs. Botti *Archivio* (1967), who read *k3 nb W3s.t*

Hr-W3st

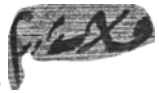
E P Berlin 3078, 2



E P Louvre 9294, 1

in DN
ʾImn-Rʿ — "Amen-Re of the Ramesseum"
in compound
wʿb — "*wʿb*-priest of —" (P P Berlin 3101A, 3)
in PN
*Ta/T3-ti-ʾImn-**Hr-W3s.t*** (E P Berlin 3078, 2)
= Lüddeckens et al., *Dem. Nam.*, 1/15 (1997) 1155 & 1165
see Vittmann, *GM* 38 (1980) 75-77, who compared hieroglyphic PN *Dʾi-s-ʾImn-Hr-W3st*

Hnm-Nḥḥ$^{\infty}$ "Medinet Habu"; mortuary temple of Ramesses III in Thebes

P P Phila 23, 3 

= *Wb* 3, 379/9-11
for discussion, see Quaegebeur, *Studi Bresciani* (1985) pp. 461-73

var.

Hr-Nḥḥ

P P Phila 1, 3

e

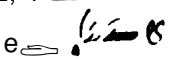
for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 5 (1975) 125-26, c; Vittmann, *GM* 38 (1980) 75-77

vs. el-Amir, *Family Archive* (1959) pp. 4-5, n. 3, who read *pȝ t* "the ithyphallic" as epithet of Min

P P Phila 15, 3

P P Phila 21, 3

P P Phila 22, 4

e 

in PN
Ns-Mn-—
= Lüddeckens et al., *Dem. Nam.*, 1/9 (1989) 676
for discussion, see Quaegebeur, *Studi Bresciani* (1985) pp. 461-73, & refs. cited there

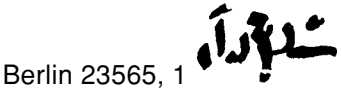
Hnm

DN "Khnoum"

E P Berlin 13582, 1

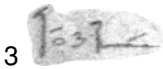
= E*G* 384
= *Hnmw* "Khnum" *Wb* 3, 381

= Χνοῦβις Preisigke, *WbGP*, 3 (1931) 394b

e E P Berlin 23565, 1 

E P Moscow 135D, 1

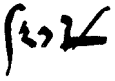
e

E G Wadi Ham 2, 3 

e

P P Berlin 13543, 5

P P Berlin 13579, 9

e P P Berlin 13601, 15 

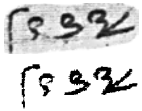
P P Berlin 13619, 6

P P Berlin 15522, 12

P P Berlin 23611, 9

var.

Hnmꜣ

R P Harkness, 3/32 

w. epithets, in compounds
***H*nm**-ʾỉry-šᶜ-*nfr* "Khnum-Arsenouphis"; see under *ỉry* "companion"; above
***H*nm** ᶜꜣ "Khnum, the great one" (E P Berlin 13582, 1)
***H*nm** *nb Yb* "Khnum, lord of Elephantine"
vars.
***H*nm** *n Yb* "Khnum in Elephantine"
in title
wᶜb.w ***H*nm** *n Yb* "priests of Khnum in Elephantine" (E P Berlin 13536, 1)
***H*nm** ᶜꜣ *nb Yb* "Khnum the great, lord of Elephantine" (E P Berlin 13582, 1)
= E*G* 49 & 384
***H*nm** *nb Smn-Ḥr pꜣ nṯr ᶜꜣ* (E*G* 384)
***H*nm** *pꜣ mtry* (E*G* 384)
***H*nm** *nqpls* "Khnoum Nikephoros"; see under *nqpls* "Nikephoros," above

in compounds, titles
ỉmy wnw.t n ***H*nm** "astronomer of Khnum" (E P Moscow 135, 1)
in compound
ỉmy wnw.t(?) n ***H*nm** ᶜꜣ *nb Yb pꜣ nṯr ᶜꜣ* "astronomer(?) of Khnum, the great, lord of Elephantine, the great god" (E P Vienna 10151, 7 [reading of title rejected by Lüddeckens, *P. Wien* (1965) p. 110, n. 72])
ᶜ*.wy ḥtp* ***H*nm** "resting place of Khnum" (P P Berlin 13579, 9)
ᶜ*mr n* ***H*nm** "baker of Khnum" (E*G* 61)
bꜣk ***H*nm** "servant of Khnum"
in compounds
wyᶜ — *nb Smn-Ḥr pꜣ nṯr ᶜꜣ* "farmer, —, lord of Smenḥor, the great god" (P P BM 10616, 2)
šwṭ — "merchant, —" (P P Mich 4244 6b, 5)

wʿb(.w) (n) ***Ḥnm*** "priest(s) of Khnum" (E P Vienna 10151, 1; P P Berlin 15527 vo, 19)

→ ≅ (perhaps) κριοτάφος (P CPR XIII 5, 75; P P Count 2, 535; P P Rifeh E1 descr.; see Clarysse & Thompson, *Census Lists* [200?])

in compounds

— *(n) pȝ 5 sȝ.w* "— of the 5 phyles" (P P Berlin 13598, 20)

— *(ʿȝ) nb Yb* "—, (the great,) lord of Elephantine" (E P Berlin 23570, 1)

in compound

wʿb *2-nw* ***n Ḥnm*** *ʿȝ nb Yb* "second priest of Khnum, the great, lord of Elephantine" (E P Berlin 13582, 1)

wn (n) ***Ḥnm*** "shrine-opener of Khnum" (E P Moscow 135D, 1; R P Berlin 13534, 1)

pr ***Ḥnm*** "temple of Khnum"

in compound

ʿyš (n) Sbk n ***pr Ḥnm*** "herald of Sobek in the temple of Khnum" (P P Prague A, 2/15)

mr-šn ***Ḥnm*** "lesonis of Khnum" (P P Berlin 13543, 5)

mr kȝwy(.t) n ***Ḥnm*** *pȝ nṯr ʿȝ* "overseer of work of Khnum, the great god" (? G Silsila 98 left, 2)

ỉrpy n ***Ḥnm*** *n Ḫn-mn* "temple of Khnum in (lit., of) Achmim" (R P Berlin 13534, 3 & 4)

ḥ.t-nṯr ***Ḥnm*** "temple of Khnum" (E P Vienna 10152, 4)

in compound

sḫ ***ḥ.t-nṯr Ḥnm*** "scribe of the temple of Khnum" (E P Vienna 10150, 6)

ḥm-nṯr ***Ḥnm*** "prophet of Khnum" (P P Berlin 13619, 15)

in compounds

ḥm-nṯr Ḥnm *nb Yb pȝ nṯr ʿȝ* "prophet of Khnum, lord of Elephantine, the great god" (E G Wadi Ham 2, 2-3)

ḥm-nṯr Ḥnm *nb Smn-Ḥr* "prophet-priest of Khnum, lord of Smenḥor" (R S BM 184, 9)

ḥtp-nṯr ***Ḥnm*** "endowment property of Khnum" (P P Berlin 13619, 8)

in compound

r—1 ʿȝ nb yb "—, (the) great one, lord of Elephantine" (E P Berlin 23593, x+1)

ḥnm(.t)

n.f. "well"
= *ḥnm Wb* 3, 382
= ϩονβϵ *CD* 691a, *ČED* 288, *KHWb* 379, *DELC* 305a

var.

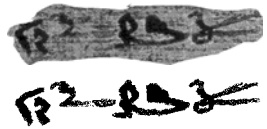
ḥnby.t

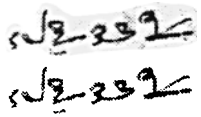
P/R P Berlin 13588, 3/5

e

for discussion, see Quack, *Enchoria* 21 (1994) 63, #1
Erichsen, *Erzählung* (1956) p. 71, n. to l. 5, did not read

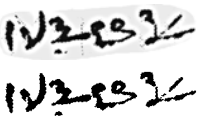
ḥnmȝ(.t)∞

P P 'Onch, 23/23 

R P Harkness, 5/15 

var.

ḥnmȝ.w n.pl.

R P Harkness, 6/13 

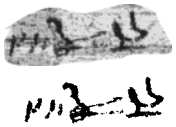
e R P Insinger, 16/21

in
read *Ḥʿpy*, above, as Lexa, *P. Insinger* (1926), vs. *ČED* 288

Ḥnmȝ DN "Khnoum"; see under *Ḥnm*, above

ḥnmȝ(.t) n.f. "well"; see under *ḥnm(.t)*, above

ḥnme in

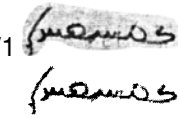
P P 'Onch, 20/15 

reread *tp n ỉȝw.t* "small cattle" (= E*G* 627)
see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 73, n. 122, followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 183, n. 78;
Thissen, *Anch.* (1984) p. 132
vs. Glanville, *'Onch.* (1955), who trans. "neighbors"

ḥn(y)n(y) v.t. "to disturb"
= E*G* 385
= *ḥnn Wb* 3, 383
= ϩϵⲛⲓ "C*D* 630b, *ČED* 268, *KHWb* 376, *DELC* 283a

var.

ḥnyny v.it. "to be upset"

R P Harkness, 2/1 

(hn(y)n(y)) n. "disturbance"

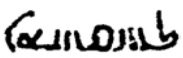
R P BM 10507, 5/9

e

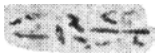
var.

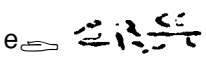
hyny

R P Omina B, 12/3



?; **hn**

R P Serpot, 8/16 

e 

so Volten, *ÄguAm* (1962); Hoffmann, *ÄguAm* (1996)

hnen

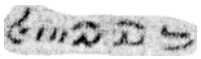
P P Lille 29, 11

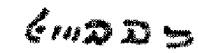
e

hnyn.w pl.

R P Vienna 6257, 8/16

hnny

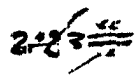
R P Vienna 6257, 9/24 



in compounds & phrases
ỉr ***hnn*** "to shake" (E*G* 385)
ms ***hnyn*** "begetter of strife"; see under *ms* "to bear," above
[h]ynyn ḫpr ḥn [Kmy] "disturbance happened in [Egypt]" (E*G* 385)

hnn n.m. "troublemaker"

R P Flo Ins 2, 4



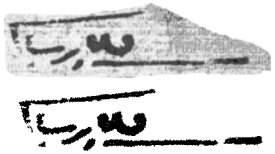
= *hnnw* "mischief-maker" E*G* 385
= *ḫnnw* "mischief-maker" *Wb* 3, 383/10

var.

hne

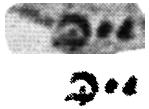
Glanville, *'Onch.* (1955), trans. "blockhead"

P P 'Onch, 23/12

P P 'Onch, 27/3 

ºhnn in

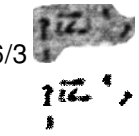
→hc? reread *d3[d3]* "head"; vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "lime dust"

R P Vienna 6257, 16/4 

hnn "to row, convey"; see under *hn*, above

hnny n. "disturbance"; see under *hnn*, above

⸢hlntȝ(?) n. a type of plant

R P Vienna 6257, 16/3 

in compound
kby ⸢hlntȝ "leaf of *⸢hlntȝ*-plant" (R P Vienna 6257, 16/3)

hr prep. "under, for, concerning"
= E*G* 385
= *hr* "under" *Wb* 3, 386
= ϩⲁ- /ϩⲁⲣⲟ≠ "under" C*D* 632a, Č*ED* 269, *KHWb* 347, *DELC* 284a
for influence of *hr* on Greek ὑπό, see Husson, *ZPE* 46 (1982) 227-30

var.
h
= E*G* 386, last (R O Krug A, 17)

vs. Ray, *Ḥor* (1976), who read *šn* "to lack" P O Ḥor 8, 17

vs. Ray, *Ḥor* (1976), who read *ḥ.t* "copy" (= E*G* 374 & above) P O Ḥor 12, 8

→hc?

Ray, *Ḥor* (1976), read *ḥ.t* "through" P O Ḥor 23 vo, 16

"on behalf of (someone)" (P P Lille 42A, 3; R O Leiden 58, 1)
in compounds
ỉr… ***ḥr*** "to do/make … on behalf of (someone)" (P O Bodl 538≈, 6)
sḥ ***ḥr*** "to write on behalf of (someone)" (R O Bodl 799, 4; R P Berlin 15505, 11-13)
"under (the authority of)" (P P Fitzhugh 2, 3)
"containing" (P P 'Onch, 5/15; R P BM 10588, 8/10)
"carrying, bearing, possessing" (P O Ḥor 8, 17; R P Harkness, 6/12)
"in the possession of, belonging to" (P P BM 10750A, 1/5; P P HLC, 2/7; R O Leiden 324, 4)
in compounds
ḫpr ***ḥr*** "to come into the possession of" (P P Turin 6084, 12)
nt ***ḥr*** *nỉy=f ḥrṯ.w* "which is in the possession of his children" (P P Brussels 6032, 2/x+9; R P Berlin 7058, 13)
≅ ἧς/οὗ κρατοῦσιν οἱ ὑιοί; see Pestman, PLB 14 (1965) 74, n. 192
"having, suffering from (an illness)" (P P Cairo 30605, 1/20)
"instead of" (P P HLC, 3/12)
"per" (P P Heid 734c, 13)
= E*G* 386
in compounds
ḥr *ỉbt (nb)* "per month, monthly"; see under *ỉbt* "month," above
ḥr *rnp.t* "per year, yearly" (E*G* 386)
ḥr *hrw* "per day, daily"; see under *hrw* "day," above
var.
ḥr *ḥsb.t #* "for year X" (P O Bodl 747, 3; R O Ash 699, 6)

in compound prep.
hr *bnr* "away (from)"; see under *bnr* "exterior," above
hr*-r*ꜣ≤ "under"; see under *r*ꜣ "mouth," above
hr*-n-t-n*≤ "from"; see under *t* "since, from," below

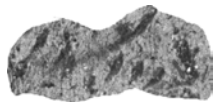
in compounds
*i*ꜣ*p* ***hr*** "to reckon concerning"; see under *i*ꜣ*p* "to reckon," above
*i*ꜣ*n* ***hr*** "to pay for" E*G* 386)
*i*ꜣ*r bꜣk* ***hr*** "to serve under someone" (E*G* 386)
*i*ꜣ*r nb* ***hr*** "to have care for"; see under *nb* "care, grief," above
rmṯ ***hr*** *nṯr* "person belonging to god" (E*G* 247 & 386)
nḫm ***hr*** "to take from" (E*G* 386)
hb ***hr*** "to send to (a GN)"; see under *hb* "to send," above
hr *n*ꜣ *i*ꜣ*wy.w* "concerning the securities" (E*G* 386)
hr *(t*ꜣ*)* *ḫ*ꜣ*.t* "before" (E*G* 387)
hr *p*ꜣ *šm* "immediately after the harvest" (E*G* 386)
hr *p*ꜣ *šn* "under the tree" (E*G* 386)
hr *p*ꜣ *gy* "with the intention" (E*G* 386)
hr *rnp.t* for *hr.t rnp.t* "year's provisions"; see under *hr(.t)* "food" (E*G* 389)
hr *rṯ* "under" (E*G* 387)
hr *twꜣ* "near" (E*G* 387)
hr *dr.t* "under" (E*G* 387)
hr *dꜣdꜣ* "before" (E*G* 387)
swṯ ***hr*** *šwš* "delivered in jars" (E*G* 386)
sh ***hr*** *p*ꜣ *sh* "to write under the document" (E*G* 386)
sṯꜣ … hr≤ "withdraw …, take … away from" (^{E} P Vienna Kunst 3853, 4)
šn ***hr*** "to ask about" (^{R} P Louvre 3229, 5/19)
qbḥ ***hr*** *ꜣpt* "bird pond" (E*G* 535)
tỉ ***hr*** *wp.t* "to pay for work" (E*G* 386)
t ***hr*** "to take from" (E*G* 386)

(hry) nisbe adj. "below, (what is) below"
= E*G* 391
= *Wb* 3, 392/9-393/4
= ϩⲣⲁⲓ "lower part" C*D* 700a, Č*ED* 292, *KHWb* 386, *DELC* 309b

var. w. extended meaning

hyl∞ "lower (story of a building)"

E Bowl Berlin 5/66, 9



e

= ϩΛHI C*D* 700a
for discussion, see Lüddeckens, *Enchoria* 1 (1971) (1971) 6, n. l
contrasted with *ḥry* "upper story" (E*G* 323 & above) in sentence: *ỉr≠f ḥwrˁ*
pȝy≠f ḥry ***hyl*** "He robbed its upper story & lower story." (E Bowl Berlin 5/66, 9)

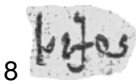
nisbe in compounds
ˁ.wy.w ***hry*** *n tȝ ry.t nt qt ḥbs* "lower places of the room which is built & roofed"
in contrast to *nȝy≠s ˁ.wy.w ḥry* "its upper places" (P P Turin 6089, 8-9)
ry.t nt ***hry*** "cellar(?)" (P T Zurich 1894, 11; for discussion, see Wångstedt, *OrSu* 14-15 [1965-1966] 47, n. to ll. 11-12)
r ***hry*** "down" (E*G* 391)
in compound
r ***hry*** *ḥn* (E*G* 391)
ḥ ***hry*** "ground floor" (E*G* 374)

ø**hr-ˁḥˁ**(?) "(common) grave, tomb shaft(?)"

P P Cairo 50127, 15 (& 10)

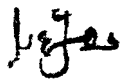
retrans. as non-etymological writing of *hr-ḥb* "lector priest"; see below
vs. Reymond, *CdE* 43 (1968)

P P Cairo 50127, 18



n.pl.

P P Cairo 50127, 16 (& vo, 1)



***Hr**-W³st*, var. of *Hnm-W³st* "(GN) Ramesseum"; see under *ḥnm* "to join," above
***Hr**-Nḥḥ*, var. of *Hnm-nḥḥ* "(GN) Medinet Habu"; see under *ḥnm* "to join," above
***hr-**lbš* "armor" (E*G* 262, s.v. *lbš*)
*tš.w nt **hry*** "Lower Egyptian districts (lit., "(the) districts which are below")" (E*G* 391)

(hr-ḥb) n.m. "lector priest; embalmer"

= E*G* 388

P P Ash 10, 5

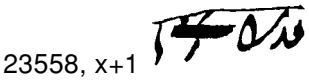
= *Wb* 3, 395
≅ ταριχευτής "embalmer (priestly rank)" Preisigke, *Fachwörter* (1915) 170; LSJ 1758b

identification noted by Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 122, n. 3, based on equivalence of

P P Ash 18, 6

hr-ḥb.w t³ qbḥ Qbṯ (P P. Berlin 3116, 2/23) w. ταριχευτῶν τῶν ἐκ τοῦ Κοπ(τίτου)
(P P. UPZ II, 180a, 3/9) "lector priest-embalmers of the district of Coptos"

but see Pestman, *Amenothes* (1981) pp. 4-8, for discussion of suggested identification w.
παρασχίστης "one who rips up lengthwise, e.g., one who opens (corpses)" LSJ 1326b

e P P Berlin 23558, x+1 

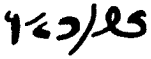
var.

hrḥ

P P BM 10561, 11

for discussion of orthographic distinctions, see Pestman, *Amenothes* (1981) p. 6
for discussion of phonetic change, see Fecht, *Wört. und Silben.* (1960) §§ 55 & 144;

Meeks, *CdE* 49 (1974) 381, n. 4

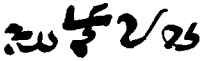
e P O BM 26206, 3 

P O Ḥor 15, 5
e

P O Ḥor 29, 7
e

note that this writing implies that all exx. of "lector priest" should be read *hrḥ*

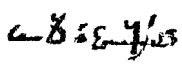
P P Turin 2129, 8

e 

var.

hr-ᶜḥᶜ∞

R P Petese, 5/3

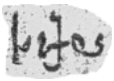


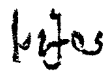
non-etymological writing, as suggested by Quack quoted by Ryholt, *Story of Petese* (1999) p. 36, n. to l. 5/3

vs. Reymond, *CdE* 43 (1968), who trans. "(common) grave, tomb shaft(?)"

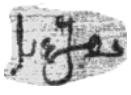
P P Cairo 50127, 15 (& 10)

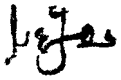
vs. Reymond, *CdE* 43 (1968), who trans. "(common) grave, tomb shaft(?)"

P P Cairo 50127, 18 



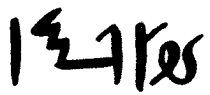
n.pl.

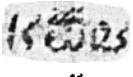
P P Cairo 50127, 16 (& vo, 1) 

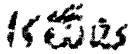


vs. Reymond, *CdE* 43 (1968), who trans. "(common) grave, tomb shaft(?)"

hr.w-ḥb n.pl.

e P O BM 25477, 7 

P P Leiden 374, 2/12 (& 1/15) 



var.

hrḥ(.w)

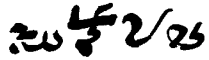
e P O BM 25669, 2

e P O BM 25775, 3

in compounds
wp.t ***hr-ḥb*** "position of lector priest" (P P Berlin 23558, x+1)
bȝk ***hr-ḥb*** "work of a lector priest" (P P Ash 18, 6)
hp n nȝ ***hr.w-ḥb*** "law of the lector priests" (P P Leiden 374, 2/12)
hrḥ *(n) ʾIbt* "lector-priest of Abydos" (P O Ḥor 15, 5)
hr-ḥb *(n) pȝ ᶜᶜn* "lector-priest of the ape" (E*G* 388)
hrḥ(.w) *(n) Nỉw.t* "lector-priest(s) of Thebes" (P O BM 26206, 3)
in compound
ᶜšȝ.t (n) nȝ ***hrḥ(.w)*** *n Nw.t* "(the) collectivity of the lector-priests of Thebes" (P O BM 25775, 3)
hr-ḥb *n pȝ hrw* "lector-priest of the day" (E*G* 278)
hrḥ *n tȝ ḫȝs.t n Tȝ-ᶜnḫ n Sywṯ* "lector-priest of the necropolis of Living Land of Siut" (P P BM 10561, 10)
hrḥ *n tȝ ḫȝs.t (n) pȝ tmy ᶜȝ n Šᶜ-ḥn*(?) "lector-priest of the necropolis of the great town of *Šᶜ-ḥn*(?)"
(P P BM 10593, 2; P P BM 10594, 3)

hrḥ tp "chief lector priest"

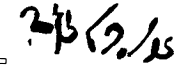
P P Turin 2129, 8

e 

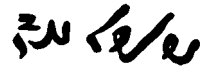
for discussion, see Pestman, *Amenothes* (1981) pp. 5-8
for suggestion *hry-ḥb* "lector priest" & *hry-tp* "chief" are separate titles, see Quaegebeur, *Pharaonic*

Egypt (1985) p. 165 & n. 16

P P Turin 2136, 10

e 

P P Turin 2139, 1

e 

P P Turin 2146, 6
e

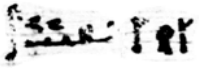
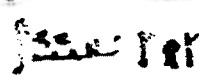
in compound
hrḥ tp *n tȝ ḫȝs.t n Nỉw.t n Dmȝ* "chief lector priest of the necropolis of Thebes & Djēme"
(P P Turin 2146, 6; for discussion, see Pestman, *Amenothes* [1981] p. 83, n. d)
hrḥ tp *n tȝ ḫȝs.t n Dmȝ* "chief lector priest of the necropolis of Djēme" (P P Turin 2129, 3)

štwy.w ***hrḥ*** "income of a lector priest" (P P Ash 10, 5)
dmᶜ.w pȝ ***hr[ḥ]*** "books of the lec[tor] priest" (R P Vienna 6319, 3/21)

(hr(.t)-ntr)∞ n. "necropolis" R P Berlin 8351, 4/18

= *hr-ntr Wb* 3, 394

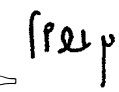
in compound

rmt hr(.t)-ntr n.m. "deceased person, ghost" (lit., "man/person of the necropolis") R P Louvre 3229, 2/19 (& 2/11) 


= "person belonging to god" E*G* 247 & 386, s.v. *rmt*

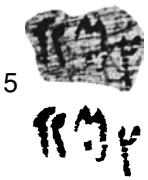
for possible parallel expressions, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 117, n. c. to l. 10/14
used in self-dedications as a sporadic variant of more common *rmt-ỉmnt.t* "man of the west" (above)
for discussion, see Thompson, JEA 26 (1940) 78 n. 9 (who read *rmt-šn[?]-ntr*) & 77 n. 5

var.

rmt hr-ntr R Setna II, 2/25
e 

rmt h-ntr P P Cairo 30692, 11
e

for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 6 (1976) 79-80,
vs. Sp., *CGC*, 2 (1906-1908) 147, who read *rmt mw.t-ntr* "man of the mother of the god (= Isis)"

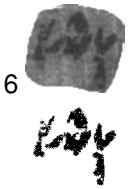
P P Cairo 30758, 5 

vs. E*G* 248 "evil spirit"; following Thompson, *JEA* 26 (1940) 78, n. 9,

P P BM 10622, 12

who read ø*rmṯ šn-nṯr* "diviner" or "epileptic"

vs. Bresciani & Pestman, *Papiri Milano* 3 (1965), who read ø*šn-nṯr* "possessed man"

P P Mil Vogl 6, 6 

var.

ḥr(.ty)-nṯr$^{\infty}$ n.m. "stone mason"

P P Phila 30, 1/9

= E*G* 387
= *ḥr.ty-nṯr Wb* 3, 394
≅ λαξός "stone cutter" LSJ 1029b s.v. λαοξόος
for discussion & references, see Vittmann, *MDAIK* 53 (1997) 273, n. bb

noted by Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223

P P Bib Nat 215, 4/18

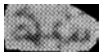
see Zauzich, *Fs. Gundlach* (1996) p. 383

P P 'Onch, 19/13

vs. Glanville, *'Onch*. (1955) & Thissen, *Anch*. (1984), who did not read

vs. E*G* 379 following Reich, *Griffith Studies* (1932) pp. 168-70, who read ø*ḫw* — R M Brook 37.1395, 4 (& 6)

so Brunsch, *WZKM* 72 (1980) 10 — R G Kharga 3, 1



e

n.pl. — P G Eleph Satet, 7

ẖr n. a type of plant, "endive/chicory"(?)
=? ϩⲣⲓ *CD* 701b, *KHWb* 383, *DELC* 307b
=? *hrỉ* a medicinal plant *Wb* 2, 498/12, as *DELC* 307b & *KHWb* 383 citing Osing
= Charpentier, *Botanique* (1981) §850

vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *ʿrt* "reed" — R P Vienna 6257, 9/19

vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *ʿrt* "reed" — R P Vienna 6257, 15/6

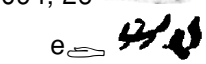
var.

ẖrỉy — R P Vienna 6257, 9/34

Ḫr GN "Syria; person from Syria" — P P Cairo 59094, 26

e

= E*G* 387
= *Ḫꜣrw* "Syria" *Wb* 3, 232/7



>? ϩⲁⲗ "servant" C*D* 665a, as Č*ED* 277, *KHWb* 363, *DELC* 295a

= *hl* "young, youth, servant" (E*G* 393 & below)
as implied by E*G* 387

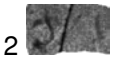
var.

Šʿr

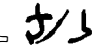
vs. Bresciani et al., *SCO* 19-20 (1970-1971) 387, n. to l. x+4
who took as unidentified location in or near Oxyrhynchus

in compounds
ym ***H[r]*** "Syrian sea" (P O Ḥor 1, 13)
mrḥy ***Hr*** "ointment of Syria" (R P Vienna 6257, 14/18)
rmt (n) ***Šʿr*** "Syrian" (R O Pisa 718, x+15)

P O Ḥor 1, 12

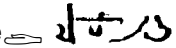


e

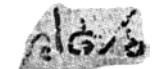


R P Serpot, 2/24

e

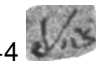


R P Vienna 10000, 2/24

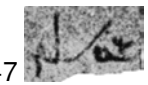


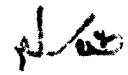
R P Vienna 6257, 14/18

R O Pisa 28, x+4



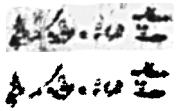
R O Pisa 290≈, x+7





R O Pisa 718, x+15

s n ꜥq n H̲r "seller of Syrian bread/Syrian bread seller" P P Louvre 3266, 6



for discussion, see de Cenival, *BIFAO* 71 (1972) 62, n. 72, but vs. ident. w. *h̲r(.t)* "food"
(E*G* 389 & above)
~ ⲥⲁⲛⲟⲉⲓⲕ "bread dealer" C*D* 316a, *DELC* 181a

s-n-qšwṯ n ***H̲r*** "seller of Syrian *qšwṯ*-plants" (R O Stras 174, 2/4)
sw n ***H̲r*** "Syrian wheat" (P P Cairo 59094, 26)
≅ πυρὸς Σύριος (P P Cairo 59094, 8 & 18-19)
for discussion, see Pestman, PLB 20 (1980) p. 22, n. i
sym n ***H̲ll*** "Syrian vegetables" (E*G* 430)
qnṯ ***H̲r*** "Syrian fig" (E*G* 543)
qrꜥ ***H̲r*** "Syrian lock"
in compound
qrꜥ H̲r *ỉrm pꜣy=s ššt* "Syrian lock with its key (?)" (P P Phila 30, 1/15)
tꜣ (n) ***H̲r*** "(the) land of Syria" (E*G* 387)
in contrast to *tꜣ Nḥs* "Nubia" & *tꜣ ꜣrby* "Arabia" (E*G* 387)

h̲r n.m. "youth"; see under *h̲l*, below

h̲r n. "canal"; see under *h̲lṯ* (E*G* 396)

h̲r n. "money penalty"; see under *h̲l* (E*G* 396)

h̲r n.m. "food"; see under *h̲r(.t)*, below

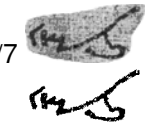
h̲r(y) n.m. "street"; see *h̲yr* "street," above

h̲r(.t) n.f. "lane"; see under *h̲yr* "street," above

h̲r(.t) n.f. "food" P P Berlin 13547, 5

= E*G* 389
= *h̲r.t* "needs, requirements" *Wb* 3, 390

= ϩⲣⲉ "food" C*D* 701a, Č*ED* 292, *KHWb* 383, *DELC* 307a

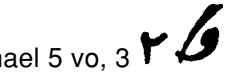
P P 'Onch, 4/7 

P P 'Onch, 7/9

P O Ḥor 11, 5

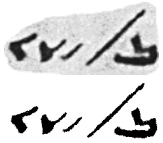
e

e P O Leiden 70, x+6

e P P Michael 5 vo, 3 

e R O Leiden 159, 1

P P Phila 30, 1/13

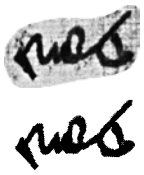
P P Turin 6085, 18 

? G Wadi Ham 23, 2

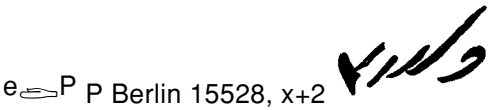
e

var.

hrʒ.t

P P Reinach 4, 12 

hre(.t)

e P P Berlin 15528, x+2 

P P HLC, 4/16

hrᶜ.t

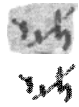
R O Ash 792, 3

hry(.t)

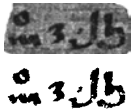
E P OI 19422, 4

R P Vienna 6257, 4/6 (& *passim*)

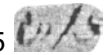
hl(.t)

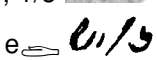
P/R P Vienna 6343, 3/14 

hlʒ(.t)

R P Teb Tait 15, 12 

hr n.m.

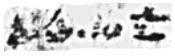
E P Rylands 9, 1/5 

e 

see Vittmann, *Rylands 9* (1998) pp. 300-1, n. to l. 1/5
vs. Griffith, *Rylands* (1909), who did not trans., followed by E*G* 388

as writing for *ḫrw* "voice" in compound *pr(.t)-ḫrw* "invocation offerings" (E*G* 135)

in compound

in P P Louvre 3266, 6 

reread *s n ʿq n Hr* "seller of Syrian bread/Syrian bread seller"
for discussion, see de Cenival, *BIFAO* 71 (1972) 62, n. 72, but vs. ident. w. *hr(.t)*
~ ⲥⲁⲛⲟⲉⲓⲕ "bread dealer" C*D* 316a, *DELC* 181a

in phrases
n ***hr.t*** "as food" (E*G* 389)
ỉr ***hr(.t)*** "to prepare food; to serve as food" (E*G* 389)
hy he ***hr.t*** "labor, expense, sustenance" (contrasted to payment in silver pieces & grain)
(P P Turin 6085, 17-18 [vs. Botti, *Archivio* (1967), who trans. "expense of the cost of the provision of the money"])
hr.t *ỉrm pȝ ʿš sḥn (n) pȝ hb* "(the) food & the condition of the ibis" (P O Ḥor 19, 6)
hr.t *ỉrm tȝ qs.t n pȝ hb* "(the) food & the burial of the ibis" (P O Ḥor 30, 4-5)
hrȝ(.t) *n nȝ wʿb.w* "provisions of the priests" (R O Leiden 173, 2)
hr.t *Pr-ʿȝ* "provisions of the king" (E*G* 389)
hr rnp.t for ***hr.t*** *rnp.t* "year's provisions" (E*G* 389)
sḫ tȝ ***hre.t*** *ỉḥ.t n ḥ.t-nṯr Mn-nfr* "scribe of the provisions of the cow in the temple of Memphis"
(P S BM 375, 10; so Reymond, *Priestly Family* [1981])

hr.t n.f. "feeding place (of sacred birds)" (E*G* 390)
in compounds
hr.t *n nȝ hb.w* "feeding place of the ibises" (E*G* 272 & 390)
hr.t *pȝ bk* "feeding place of the falcon"; see under *bk* "falcon," above

hr.t n.f. "widow" (E*G* 390)

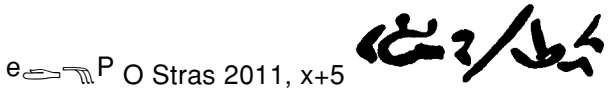
hr-tỉ-ntr n. "stone-mason"; see under *hr(.t)-nṯr*, above

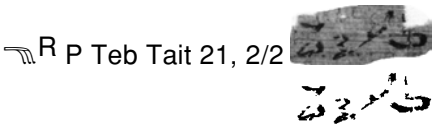
hrȝ n.f. "food"; see under *hr(.t)* (E*G* 389)

hr3 n.f. "feeding place"; see under *hr.t* (E*G* 390)

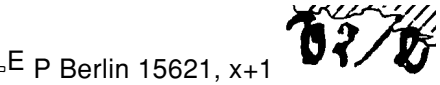
hr3.t n.f. "food"; see under *hr(.t)*, above

hr3(.t) n.f. a type of cloth
= E*G* 390

e P O Stras 2011, x+5 

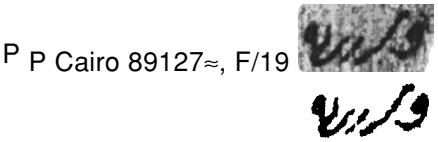
R P Teb Tait 21, 2/2 

vs. Zauzich, *Äg. Hand.* (1971), who read *ṯr3* & did not trans.

e E P Berlin 15621, x+1 

var.

hrᶜ "band"

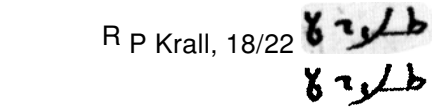
P P Cairo 89127≈, F/19 

see Zauzich, *BiOr* 32 (1975) 29, vs. Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972), who read ø*mr(.t) < mr*
"to bind" (E*G* 166)

hl3(.t) "coat of mail"

R P Krall, 13/1

= *ḫnrw* a part of armaments *Wb* 3, 298/4
for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 278, n. 1536

R P Krall, 18/22 

in phrase
hl3(.t) *(n) ḥs* "*hl3*-garment of thread"; see under *ḥs* "cord, thread," above

hre.t n.f. "food"; see under *hr(.t)*, above

hry "street"; see *hyr*, above

hry(?) a bird (E*G* 390)

hry.w n. "testicles" (E*G* 391)

hry.t n.f. "lane"; see under *hr.t*, above

hry.t n.f. "widow"; see under *hr.t* (E*G* 390)

hry(.t) n.f. "food"; see under *hr(.t)*, above

hryr(?) v. meaning uncertain

for discussion, see Vittmann, *Rylands 9*, 2 (1998) 618, n. to l. 14

E P Rylands 9, 24/14

e

hr^{c} n.m. "assistant"

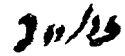
= E*G* 391, w/out trans.
= *hr-^{c}* "assistant, apprentice"*Wb* 3, 393

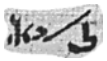
see Zauzich, *Schreiber*., 2 (1968) 309, n. 925

vs. el-Amir, *Family Archive* (1959), who read *hry-ḥb* "lector priest" (E*G* 388 & above)

P P Phila 21, 1

P P Phila 23, 1



P P Phila 26, 2 

var.

hr^{c}.w n.pl.

P O Leiden 372, 1

e

R P Rhind I, 7d9

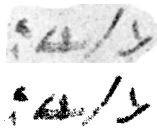
hrᶜ n. "band"; see under *hrʒ(.t)* a type of cloth, above

hrᶜ v. "to disperse"; see under *hlᶜ* (E*G* 395)

hrᶜ.t n.f. "food"; see under *hr(.t)*, above

hrᶜ.w n.pl. meaning uncertain in compound *hrᶜ.w n tʒ mḫy.t* "— belonging to the scales" (E*G* 391)

hrb n.m. "form"

P O Ḥor 18, 10 

= E*G* 392
~ *ḫpr* "to (come to) be" E*G* 355 & above
= *hrb* (in compound *ỉr hrb=f* "to make his (trans)form(ation)") *Wb* 4, 396/8
< *ḫprw* "form" *Wb* 3, 265-66, as Vergote, *Toutankhamoun* (1961) p. 15; *Verhouding* (1965), pp. 38-39 & 61, under B.7, & Osing, *Nominal*. (1976) p. 550, n. 420, accepted by *KHWb* 567; similar considerations in *DELC* 308b, but w. ?
= ϩⲣⲃ,^{B}ⲏⲉⲣⲉⲃ "form, resemblance" CD 701b,Č*ED* 292, *KHWB* 355 & 567; *DELC* 308b

var.

hbr

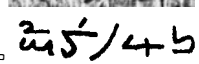
e☞P P Louvre 3452, 1/2

P/R O BM 50601, 7 (& 4)

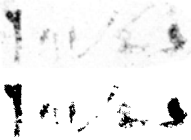
see Sp., *Mythus* (1917). p. 222, #589; Smith, *BiOr* 49 (1992) 91

R P Mythus 5, 23

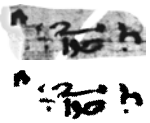
vs. de Cenival, *Studien Westendorf* (1984) p. 229, L 10, who trans. "plebeian, commoner" & connected w. ϩⲱⲣⲃ "to be broken" C*D* 702a, *KHWB* 385 & 568, *DELC* 308a

e☞ 

hpry

P O Ḥor 18, 5 

in



reread *Ḥpr* "Khepri," above
vs. Johnson, *Enchoria* 7 (1977), who read *ḥpr* "form (?)"

in compounds
ỉw n ***ḥrb*** *n* X "to come in the form of X" (E*G* 392)
ỉr ***ḥrb*** *n by* "to take the form of a *ba*" (P P Louvre 3452, 6/1)
ỉr ***ḥrb*** *n ḥf* 'to take the form of a snake" (P P Louvre 3452, 8/1)
ḥbr *nfr* "beautiful form" (E*G* 392)
ḥpry *(n) mḥrr* "form of a scarab" (P O Ḥor 18, 5)
ḥrb *n ỉwỉw* "form of a dog" (P P Louvre 3452, 7/1, 2, 3)
in compound
ỉr ***ḥrb*** *n ỉwỉw* "to take the form of a dog" (P P Louvre 3452, 7/1)
ḥrb *n byn* "form of a phoenix" (P P Louvre 3452, 5/2)
in compound
ỉr ***ḥrb*** *n byn* "to take the form of a phoenix" (P P Louvre 3452, 5/1)
ḥrb *n bk* "form of a falcon" (P P Louvre 3452, 3/3, 4 & *passim*)
var.
ḥbr *n bk* (P P Louvre 3452, 3/2)
in compound
ỉr ***ḥrb*** *n bk* "to take the form of a falcon" (P P Louvre 3452, 3/1)
ḥrb *n hb* "form of an ibis" (P P Louvre 3452, 4/2, 3 & *passim*)
in compound
ỉr ***ḥrb*** *n hb* "to take the form of an ibis" (P P Louvre 3452, 4/1)
ḥrb *tȝ sr* "form of the wild goose" (E*G* 442)

(ḥrb) v. it. "to transform (oneself)"

e P P Louvre 3452, 7/6

= E*G* 392
so Smith, *Dem. Mort. Papyrus E 3452* (1979), pp. 115 & 189, #235; but cf. p. 118, n. a to l. 6

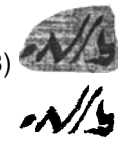
ḥrp n. meaning uncertain (E*G* 394)

ḥrpe.t n.f. part of a ship (E*G* 392)

hrpy.t n. "navel"; see under *hlpy*, above

hrr in GN *P3-hrr* (E*G* 392)

hrr(.t) n.f. space (under the stairs) in a house where women carry out menstrual needs (*ỉr ḥsmn*)
= E*G* 392
= (τ)χ(ρ)ῆρε in sixth century Byzantine Greek contracts from Elephantine
≅ ὑποπέσσιον "space under the πεσσός" LSJ 1891b
< πεσσός "staircase" Husson, *Oikia* (1983) pp. 226-30
Farber in Porten, *Elephantine Papyri* (1996) p. 452 w. n. 12, trans. "(recess) below the stair"
cf. Aramaic contract from 404 B.C. (document B43 in Porten, *Elephantine Papyri* [1996]) which transfers half an entrance hallway (*hyt*) & half a stairway "beneath which is the *peras*(-sized) storage area(?)"
~? *hry* adj. & n. "under (side)" (E*G* 391)
≠ *ḫnr.t* "women's quarters" *Wb* 3, 297; see Bell, *Klio* 13 (1913) 172, quoting Thompson, vs. E*G* 297
Glanville, *Essays Cook* (1950), trans. "women's quarters" "for want of a more exact translation" (p. 63)
Andrews, *Ptolemaic Legal Texts* (1990), trans. "women's quarters" saying "the meaning of this word can scarcely be doubted" (p. 67, n. 7)
~? *harara* Arabic, used in Upper Egypt to mean "water closet, bathroom"; see Glanville, *Essays Cook* (1950) p. 63, n. 2, quoting el-Amir
for discussion, see Wilfong, *Wente Fs.* (1999) pp. 429-30 & nn. 31-32

transfer of share of *hyt, tpḥ, trṯ, hrr, ỉnḥ* "entrance hallway, roof(?), staircase, *hrr*, & courtyard" P P Stras 1, 1 (& 3) 

var.
hrr.t (P P Louvre 2431, 4)
sale of share of *ꜥ.wy, ỉnḥ*, use of *r3 mtr, trṯ, hyt, hrr.t, stbḥ.w* "house, courtyard, use of middle door, staircase, entrance hallway, *hrr.t*, equipment"

hrhr.t e P P Louvre 2424, 2
sale of share of *ꜥ.wy, ỉnḥ*, use of *r3 mtr, trt, hyt, hrhr.t, stbḥ.w* "house, courtyard, use of middle door, staircase, entrance hallway, *hrhr.t*, equipment"

hlyl.t (P P Louvre 2443, 4)
mortgage on share of *ꜥ.wy, ỉnḥ*, use of *r3 mtr, trt, hyt, hlyl.t, stbḥ.w* "house, courtyard, use of middle door, staircase, entrance hallway, *hlyl.t*, equipment"

hlylʒ.t P P BM 10446, 2 (& 4)

cession of *ry.t, pr-ḥd*, share of *hyt, hlylʒ.t,* use of *trṯ, stbḥ.w, rʒ mtr* "room, storeroom, share of entrance hallway, *hlylʒ.t*, use of tools, staircase, middle door"

in phrase
mtw tʒy≠k sḥm.t ỉr ḥsmn n tʒ ***hrr.t*** "& your wife shall carry out her menstrual needs in the —" (P P Louvre 2431, 4)
mtw nʒy≠k sḥm.wt ỉr ḥsmn n tʒ ***hrhr.t*** "& the women of your (household) shall carry out their menstrual needs in the —" (P P Louvre 2424, 2)
mtw≠t ỉr ḥsmn n tʒ ***hlyl.t*** *n pʒ ʿ.wy* "& you shall carry out your menstrual needs in the — of the house" (P P Louvre 2443, 4)

in compound
hlyl.t *n pʒ ʿ.wy* "— of the house" (P P Louvre 2443, 4)

hrry n. "necropolis(?)" P O Brook 37.1862, 3

~? *ḫ(ʒ)rr* designation of the dead *Wb* 3, 330/3
see Malinine, *Mél. Mariette* (1961) p. 152, n. d

→hc? ~? *Pʒ-hrr* designation of land in Theban area (E*G* 392) E P Cairo 50062a, 10

hrlybš "armor"; see under *lbš* "to cover" (E*G* 262)

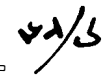
hrḥ n.m. "lector priest; embalmer"; see under *hr-ḥb*, above

hrhr v. "to destroy"; see under *ḫrḫr* (E*G* 367)

hrhr.t n.f. space (under the stairs) in a house where women carry out menstrual needs (*ỉr ḥsmn*), see under *hrr(.t)*, above

hrš$^{\infty}$ n.m. title of unknown meaning

R O MH 2550, 1


e

~? *ḫrš* "flaw" EG 367 & above

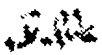
hrṯ n. "canal"; see under *hlṯ* (E*G* 396)

hrṯ n.m. "(divine) child"
= E*G* 392
= *hrd* "child" *Wb* 3, 396-98
~ B ϩⲣⲟϯ n.m. as pl. "child, young" C*D* 631a, Č*ED* 268, *KHWb* 388, *DELC* 283a

in compounds
*Ḥr-pȝ-**hrṯ*** (E*G* 393)
= Ἁρποκράτης Preisigke, *WgP*, 3 (1931) 386

hrṯ n ȝs.t "child of Isis" epithet of Horus

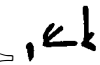
P S Vienna Kunst 82, 2



so Reymond, *Priestly Family* (1981)

in

P O Ḥor 20, x+5


e

reread *šr (n) ȝs.t* "son of Isis"; vs. Ray, *Ḥor* (1976)

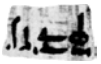
***Hrṯ**-ʿnḫ(.t)* (DN) "Khertiankh"
in compound
*ʾIy-m-ḥtp wr sȝ Ptḥ ms n **Hrṯ-ʿnḫ.t*** "Iymḥotep, the great, the son of Ptaḥ, born of Khertiankh"
(R P Leiden 384 vo, 1*/10)
***hrṯ.w** Pȝ-Rʿ* "children of Pre" (R P Harkness, 4/9)
***hrt** r-msɘw (n) Yb* "child born in Elephantine" (E*G* 392)

(hrṯ.w) n.pl. "children, young (of animals)"

used as pl. of *šr(.t)* "son, daughter" (E*G* 516-17, below)

E P Berlin 15831≈, 2

E P OI 17481, 1



P P Ash 9, 3

P P Ash 9, 6

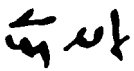
e P O Berlin 6529, 14

P P HLC, 9/5

P O Ḥor 7, 12

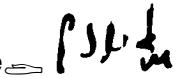
P O Stras 135≈, 4

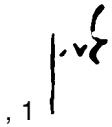
e

e P O Stras 1521, 5 

e R O Berlin 6170, 8

R P Berlin 6857≈, 1/9

e 

e R O MH 891, 1 

R O Pääbo 1116, 2

R G Philae 412, 3

for the reading, see Griffith, *Dodec*., 1 (1937) 114
vs. Revillout, *Rev. ég.* 6 (1891) pl. 6, who read *šnms.w* "relatives"
for additional writings in *Dodec*., see Griffith, *Dodec*., 1 (1937) 173, glossary #280

in compounds
nt ḥr nꜣy≠f ***ḥrṯ.w*** "which is in the possession of his children"; see under *ḥr* "under," above
ḥrṯ.w *n nꜣ wʿb.w* "children of the priests"
in compound
ḥtp.w nṯr n nꜣ wʿb.w ỉrm nꜣ ***ḥrṯ.w n nꜣ wʿb.w*** "divine offerings of the priests & the children of the priests" (R T BM 57371, 47)
ḥrṯ.w *nt ỉw≠t r ms.ṯ≠w n≠y* "(the) children whom you will bear to me" (E*G* 393)
ḥrṯ.w *ḥwṯ* "male children" (E P Louvre 2430A, 3; P P HLC, 9/30)
ḥrṯ.w *n Ḥp nt ỉw pꜣy≠w wḏꜣ ḫpr* "(the) deceased offspring of the Apis bull" (E*G* 302 & 393)
ḥrṯ.w *ḫm.w* "younger children" (R P Omina B, 16/11; vs. Parker, *Lunar Omina* [1959], who read *ḥrṯ.w wr.w* "older children")
ḥrṯ.w *sḥm.(w)t* "female children" (E P Louvre 2430A, 3; P P HLC, 9/2)

ḥrṯ n. unknown word, w. plant det.

R O Stras 1617, 1/1

MSWb 76
= Charpentier, *Botanique* (1981) §856

ḥl n.m. "youth, servant"
= E*G* 393
= ϩⲁⲗ "servant" C*D* 665a, Č*ED* 277, *KHWb* 363, *DELC* 295a
→ ≅ παῖς (P CPR XIII 6, 56; P CPR XIII 29, 68 & 69; P P. Count 2, 336, 356, 373, 374, 419, & 420;
P P. Lille 101 vo, 28; P P. Ash. 1984.93(4); P P. Jena 992A, 42, 101, 110, 114, 128, 129, 133, & 134;
see Clarysse & Thompson, *Census Lists* [200?])

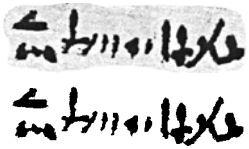
var.
n.f. (E*G* 394)

in title string
mn ỉpt(?) ***ḥl*** *bꜣk Ḏḥwty ʿꜣ nb Ḫmnw pꜣ nṯr ʿꜣ* "young gooseherd, servant of Thoth, the great,
the lord of Hermopolis, the great god" (P P Lille 71, 4-5)

in compounds
ỉw≠f ***ḥl*** "he being young" (E*G* 394)
*ḫm-****ḥl*** "youth"; see under *ḫm* "small," above
ḥr ***hkr*** "young courier(?)" (R P Serpot, 8/14 [so Hoffmann, *ÄguAm*. (1995) p. 91, n. 417])

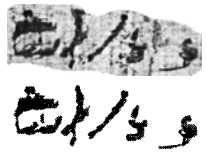
hl-ᶜ3 "old man, elder"
= E*G* 394
→ ≅ πρεσβύτερος "elder" (P P Ash 1984.93(4), 17, 25 & 27); see Clarysse & Thompson, *Census Lists* [200?])
= ϩʌʌo *CD* 669b, *ČED* 279, *KHWb* 366, *DELC* 297b

var.

hl-ᶜy.w n.pl. P P Turin 6084, 2 

in compounds
hl-ᶜy.w *(n) n3 wᶜb.w* "elders of the *wᶜb*-priests" (P P Ox Griff 28, 4)
in compound
hl-ᶜy.w n n3 wᶜb.w *n Ḥ.t-Ḥr* "elders of the *wᶜb*-priests of Ḥathor" (P P Turin 6085, 12)
hl-ᶜy.w *n p3 rpy n Ḥ.t-Ḥr* "elders of the temple of Ḥathor" (P P Turin 6100A, 15)
hl-ᶜy.w *(n) n3 qse.w* "elders of the leather workers" (R O Ash 698, 2)
hl-ᶜy *tmy* "elders of the town" (E*G* 394)

ỉr hl-ᶜ3 "to grow old, become/come to act as an elder" e P O Thompson 14, 6
= ᵽ ϩʌʌo *CD* 669b

→reading? so Ray, *RdE* 29 (1977) P P Louvre 3334, 22 

but Zauzich, *Enchoria* 9 (1979) 123, n. to l. 22, reread *ḫ[r]ḫr*(?) *ᶜ3* "great destruction(?)" (as var. of *ḫrḫr* "to destroy" E*G* 367 & above)

hr *ḥwṯ* "young man" (E*G* 394)
hr *sḥm.t* "young woman" (E*G* 394)
hl *sḏm-ᶜš* "servant" (E*G* 394)
hl.t *šms* "servant girl" (E*G* 394)

hl n. "canal"; see under *hlṯ* (E*G* 396)

hl v. "to fly"; see under *ḥl* (E*G* 327)

hl(.t) n.m. "money penalty, fine"
= E*G* 395

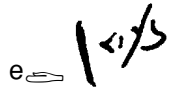
var.

hl.t n.f.

P O Stras 117≈, 10
e

P O Stras 161≈, 3
e

hl.w n.pl.

P O Stras 117≈, 5
e 

hr "refined (of bullion)(?)"$^{\infty}$ (=? *wtḥ* "refined" E*G* 107)

E P BM 10120A, 3 (& 2)

see Nims, *AcOr* 25 (1960) 273-74, n. 5
in phrase
ḥd ***hr*** *3 pr-ḥd Ptḥ* ***hr*** (E*G* 395)

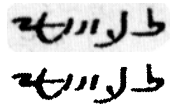
in phrases
tỉ≠y n≠k ḥd ***hl*** *n-ỉm≠w* (E*G* 395)
tỉ≠y n≠k pr ***hl*** *nt nb p3 t3* (E*G* 395)

hl(3)(.t) n.f. "food"; see under *hr(.t)*, above

hl3(.t) n.f. "coat of mail"; see under *hr3(.t)* type of cloth, above

hly prep. "under"; see under *hry* (E*G* 391)

hly∞ n. meaning uncertain

R P Krall, 18/24 

in compound
sfy(.t) ***hly*** type of sword
in phrase
sfy(.t) hly *rmṯ ỉ3b.t* "a *hly* -sword of a man of the East"
~? *ḫnr* tool or weapon *Wb* 3, 298/5-6
see Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223; Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 337, n. 1961

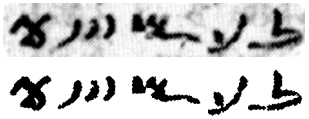
hlybš n. "armor"; see under *lbš* "to cover" (E*G* 262)

hlyl(3).t n.f. space (under the stairs) in a house where women carry out menstrual needs (*ỉr ḥsmn*);
see under *hrr(.t)*, above

hlʿ v. "to disperse"; see under *ḫl* "to scatter, spread, strew disperse," above

hlʿy n.m. "old man" as var. of compound *hl ʿ3* under *hl* "youth" (E*G* 394)

hlpy n. "navel"

R P Krall, 12/ 27 

= *hp3* "navel" *Wb* 3, 365/14
~? *ḫb3* meaning uncertain, above
= ϩλπε "navel" C*D* 671a, Č*ED* 280, *KHWb* 367, *DELC* 298a
~? ϣλοπ "ply, strand" of cord C*D* 560a, *KHWb* 311, *DELC* 261a, as Č*ED* 241
= *ḫlpe* "tip" E*G* 369
see Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223; Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 274, n. 1503

var.

hrpy.t

R P Vienna 6257, 4/4

vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "*ḫrpy.t*-ailment"

hlf n. "shame"; see under *šlf* "to be ugly, shameful" (E*G* 518)

hlhl v. "to penetrate, pierce" (E*G* 396)
in compound
phr.t ***hlhl*** "(the) medicine penetrates" (E*G* 396)

hlṯ n.f. "canal, wadi"
= E*G* 396
= *ḫrṯ* name of a water *Wb* 3/232/17
= B ϧϵⲗ(ⲗ)ⲟⲧ *CD* 630a, *ČED* 267, *DELC* 282b
= S ϣⲗⲱⲧ *KHWb* 311, *ČED* 241, *DELC* 261a
cf. BH חֹר *BDB* 301a
= NWS *ḥrṣ* n. "canal" *DNWSI* 406, s.v. *ḥrs*$_3$
= Akk. *ḫarru* "watercourse, channel" *CAD*, Ḫ (1956) 114, *ḫarru* A, meaning 2
see Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 442; Hoch, *Semitic Words* (1994) p. 248, #345

var.

hlꜣt.t P P Turin 2146, 8

for discussion, see Pestman, *Amenothes* (1981) p. 84, n. h

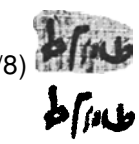
e

hlṯ n. a fish (E*G* 396)

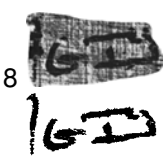
hh n.m. "neck" (E*G* 396)

hh v. "to tear up" (E*G* 396)

hs n. epithet of Osiris R P Berlin 8351, 4/5 (& 4/8)



see Sauneron in Yoyotte, *BIFAO* 52 (1953) 180, n. 3 P P Cairo 31169, 7/18



vs. Sp., *CGC*, 2 (1908) 275, who read *hq* "the shaven(?)"

in compound
Wsỉr ***hs*** *Pꜣ-rmṯ-nfr* "Osiris *hs* (of) Phernouphis" (R P Berlin 8351, 4/5)
for discussion, see M. Smith, *Studien Westendorf*, 1 (1984) 390, section V

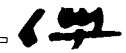
hs(y) v.it. "to suffer, be weary, weak"

= E*G* 396
= *hsỉ* "to be weak" *Wb* 3, 398

= ϩICϵ "to toil, be troubled, weary" C*D* 710b, *ČED* 297, *KHWb* 391, *DELC* 3131

P O Ḥor 59, 16

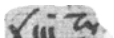
e

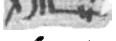


R P Carlsberg 2≈, 4/21

e

R P Vienna 6343, 3/20 (& 3/11)





var.
n.m. "weakness" (E*G* 396)

hs.t adj. "vile"

P O Ḥor 8, 13

e

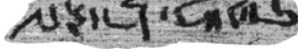
hs.w n.pl. "vile ones"

R P Serpot, 3/39

in compounds

hsy n ḥ3.ṯ "to be despondent"

P P 'Onch, 18/21

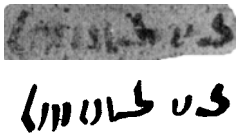


ỉr hsy "to be weak"

P P 'Onch, 23/17 (& 23/18)

in contrast to *ỉr tỉ* "to be strong" (= E*G* 649 & below)

ỉr pȝ ḥsy "to falter, experience slackness"

P O Ḥor 21 vo, 4 

vs. Ray, *Ḥor* (1976), who read *gm ḥsy* "to experience slackness"

bw-ỉr≠y ***ḥs*** *n ˁš* "I do not tire of calling" (E*G* 396)
m-ỉr ***ḥsy*** "don't be depressed!" (E*G* 396)

ḥšb n.m. "mutilation"; see *ḫšb* "mutilation"; above

ḥq n. "dust, powder" (E*G* 397)
> Sem. root šḫq
= BH שַׁחַק "dust, dust cloud" *BDB* 1007a
Hoch, *Semitic Words* (1994) 287, #411

ø ḥq in

R P Vienna 6257, 11/24

reread *ḥ* "in the amount of"; vs. Reymond, *Medical* (1977), who took as late writing of *ḥqr* "to be hungry" (E*G* 334)

ḥ(ˁ)k∞ v.t. or it. "to be adorned, armed; to arm"

R P Vienna 6343, 3/16

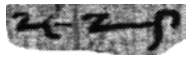
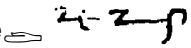
= E*G* 397
= *ḥkr* "to be adorned" *Wb* 3, 401/12

= ϩωωκ "to gird, brace" C*D* 661b, Č*ED* 276, *KHWb* 361, *DELC* 294a

R P Serpot, 10/3 (& 7/17)
e

var.

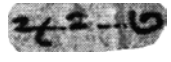
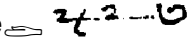
ḥq

R P Krall, 17/17 
e 

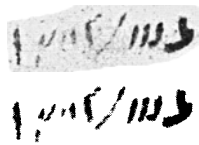
for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 325, n. 1872

var.

ḥq n.m. "weapon"

R P Krall, 17/17 
e 

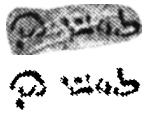
ẖkr.w n. "ornaments, weapons" P O Ḥor 18 vo, 4



= E*G* 397

var.

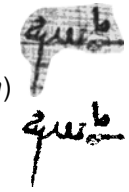
ẖʿq(.w) "(golden) ornaments" P S Vienna Kunst 82, 11



Reymond, *Priestly Family* (1981), read *ẖʿq(.w n) nb* "ornaments of gold"

P S Vienna Kunst 82, 11

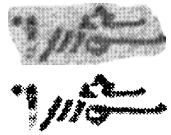
in R P Carlsberg 1, 1/17 (& *passim*)



reread *ṯky* "picture," below
for reading, see Neugebauer & Parker, *EAT*, 1 (1960) 43, n. 2
vs. Lange & Neugebauer, *P. Carlsberg* (1940) p. 13, #6, who read *ḫky*,
followed by E*G* 397, who included under *ẖkr* "ornament" as "picture"

in compound
*⌜**ẖ**⌝**kl.w** n bnpy* "weapons of iron" (E*G* 397)

ẖky in R P Vienna 6257, 4/2



read *mnky* in compound *tỉ mnq* "to prepare"; see under *mnq*, above
vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "powder" (= *ẖq* E*G* 397)

ẖkr.w n. "ornaments, weapons"; see under *ẖ(ʿ)k* "to be adorned, armed"; above

ẖt v.t. "to rub, wear away"; see *ẖyṯ* "to rub, scrape," above

ḥt(y) v.it. "to travel north, downstream" (E*G* 397)
in compound
ỉw=y šm r (var. *m*) ***ḥt*** "I am going north" (E*G* 397)

ḥt v. meaning uncertain (E*G* 397)
for discussion, see de Cenival, *Mythe* (1988) p. 81, n. to l. 4/18

ḥt n. meaning uncertain (E*G* 397)
in compound
ḥt *nb* "*ḥt* made of gold" (E*G* 397)

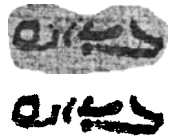
ḥṯ n.m. a vessel

P P SI 9 1001, 6

= E*G* 397
=? *ḫd* Will of Naunakht 2 vo., 10 (Černý, *JEA* 31 [1945] 38), as Osing, *JEA* 64 (1978) 189
=? ϩⲁⲧ meaning doubtful C*D* 713b, as Osing, *JEA* 64 (1978) 189
≅? ὅλμος "mortar" LSJ 1217a, II.1, as Sp., *Zenon* (1929) p. 3, n. 7a

ḥt(.t) n.m. "entrance hall, vestibule, gatehouse"; see under *ḥyt*, above

ḥte n.m. "threshold stone"

P P Haus 13, 2 

suggested by Sp., *P. Haus.* (1913), & accepted by Manning, *Hauswaldt* (1997)
~? *ḥyt* "entrance hall, gatehouse" (E*G* 377 & above)

ḥty v.it. "to travel north, downstream"; see under *ḥt* (E*G* 397)

ḥty n. linear measure; see under *ḫt* (E*G* 371)

ḥtb v.t. "to kill"

E P OI 19422, 5

= E*G* 398
= *ḥdb Wb* 3, 403

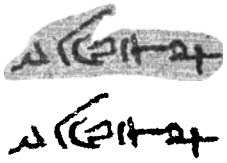
= ϩωτʙ C*D* 723b, Č*ED* 301, *KHWb* 397, *DELC* 316a

P P Berlin 15527 vo, 1

P P 'Onch, 4/20

var.

htb.ṯ pn. inf.

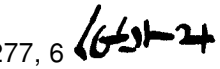
P P 'Onch, 12/20 (& *passim*) 

?; Ray, *RdE* 29 (1977), read only *htb*

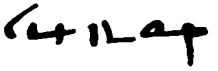
P P Louvre 3334, 25

w. extended meaning

"to beat severely(?)"
= E*G* 398
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *gby* "to be weak"
such extended meaning denied by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 215, n. 43
for discussion, see Vittmann, *Rylands 9* (1998) pp. 325-27, n. 326, to l. 2/13

e⌓P O Stras 277, 6 

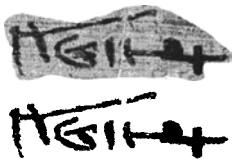
"to pulverize"
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who trans. "to sprinkle"

e⌓R O Leiden 334, 8 (& 5) 

R P Vienna 6257, 1/21

in compounds
bn-pw≠y ***htb*** *rmṯ* "I didn't kill anyone" (E*G* 398)
pȝ nt ***htb*** *ḫr* ***htb****≠w s* "the one who kills is killed" (E*G* 398)
htb*≠w pȝy≠f šr* "his son was killed" (E*G* 398)
sḥn ***htb*** "to order killing" (E*G* 398)

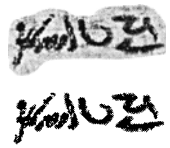
(htb) n.m. "killer"

P P 'Onch, 12/20 

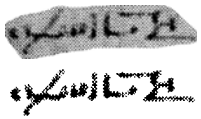
for discussion, see Vittmann, *Rylands 9* (1998) pp. 325-26, n. 326

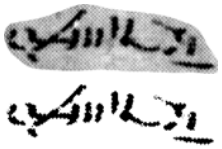
var.

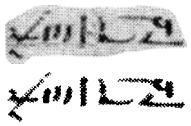
htby(.t) n.f. "combat, combat force"

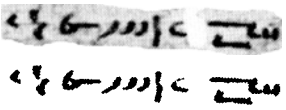
P P Ox Griff 28, 1 

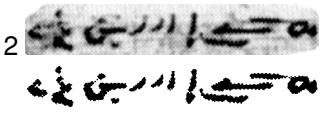
see Lichtheim, *AEL*, 3 (1880) 156, n. 8; Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 50, n. 121, & *Kampf* (1996) p. 244, n. 1301

R P Serpot, 2/38 

R P Serpot, 3/40 

R P Serpot, 2/24 

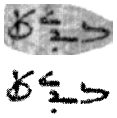
R P Krall, 11/3 

R P Krall, 11/12 

in compounds
ˁ n ***ḥtby*** "troop leader"; see under *ˁꜣ* "great one," above
ˁ.wy n tꜣ ***ḥtby*** "battlefield" (lit., "place of combat") (R P Serpot, 7/40)

ḥtby(.t) n.f. "combat, combat force"; see under *ḥtb* "to kill," preceding

ḥtp n. "diseased area" or similar

R P Vienna 6257, 9/31 

in phrase
ḥtp *nb nt ms ḥw* "every *ḥtp* which produces putrefaction"

ḥtḥt v. "to investigate"; n. "inventory" (E*G* 398)
in compounds
ỉr ***ḥtḥt*** *m-sꜣ* "to search for" (E*G* 398)
ḥtḥt *nb n pr* (E*G* 398)

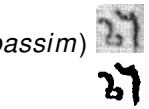
S <|| ϟ

≠S suff. pn. 3 f.s. (E*G* 399)

≠S dep. pn. 3 s. (E*G* 399)

S abbreviation for *snb* “to be healthy" in compound *ʿ. w. s.* "may he live, be prosperous, & healthy!" (E*G* 399)

ØS∞ in R P Vienna 6257, 9/14 (& *passim*)



reread *ỉrp* "wine" (E*G* 39 & above)
vs. Reymond, *Medical* (1976) pp. 169, 274 (Pharm. #129), who trans. "water parsnip"

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *[ḥb]s* "[co]ver(?)" R P Vienna 6321, 3

Quack, *OLZ* 94 (1999) 461, n. to p. 14 (sic!), apparently so read

S n.m. "man, person" R P Louvre 3229, 6/25

= E*G* 400
= *Wb* 3, 404-6

= **cⲁ** C*D* 316a, Č*ED* 144, *KHWb* 173, *DELC* 181 P P Cairo 50127, 17

for discussion, see Vleeming, *Hou* (1991) p. 233, §70 E P Loeb 41, 2

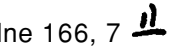
var.
s(.t) "woman, (female) person"
in compound
s(.t)-*ḥm.t* "woman, wife" (E*G* 306-7 & below)

in phrases
r 1 n-ỉm≠n n pȝ **s** *4* "to 1 of us 4" (E*G* 201)
rmṯ **s** *2* "2 men" (E*G* 248 & 400)
(n) pȝ **s** *2* "the 2 people" (E*G* 400)
var.
s(.t) 2.t "2 persons"; see in numbers appendix, below
in phrases
ỉwṯ≠ r ***(n) pȝ s 2*** *1* "between the 2 of us (lit., "between us, (namely,) the 2 men")" (E P Loeb 47, 5-6)
ḥbˁ≠w ***n pȝ s 2*** "the 2 men played" (E*G* 300)
s *2 n wˁ rȝ* "2 men together" (lit., "2 men in/w. one mouth") (P P BM 10561, 11)
s *3* "3 people"
in phrases
ỉwṯ≠n pȝ rmṯ ***s 3*** "among the 3 of us (lit., "among us, (namely,) the 3 men")" (P P Lille 42B, 11)
r ***s 3*** "making 3 people" (E*G* 400)
s 3 *n wˁ rȝ* "3 men together" (lit., "3 men in/w. one mouth") (P P Ash 17, 3)
s *16* "16 people"
in phrase
sḫ (n) mtr ***s 16*** *r-r≠f* "16 people have signed it as witnesses" (E*G* 192)

s 100 "100 men"

P P 'Onch, 14/9

for reading, see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 67, n. 81
vs. Glanville, *'Onch.* (1955), who read *500*

s n "man of"
e? O Milne 166, 7 
= E*G* 400
= **CꜢN-** "man of, maker of, dealer in" C*D* 316a, Č*ED* 144, *KHWb* 173, *DELC* 181

— *ȝwš* "incense seller"; see under *ȝwš* "incense, resin," above
— *ȝmys* "dill seller"; see under *ȝmys* "dill," above
— *ȝrynws* "seller of …"; see under *ȝrynws* meaning uncertain, above
— *ỉwf* "meat seller, butcher"; see under *ỉwf* "meat," above
— *ỉwš* "incense seller"; see under *ȝwš* "incense, resin," above
— *yṯpw* "seller of *yṯpw*"; see under *yṯpw* meaning uncertain, above
— *ˁme lqn* (?) "dealer in potter's clay"(?); see under *lqn* meaning uncertain, above
— *ˁq* "bread seller"; see under *ˁq* "loaf, ration," above
— *brḏe*(?) "potsherd seller"(?); see under *blḏ(ˁ)(.t)* "potsherd," above
— *bt* "dealer in emmer" (R O Stras 1617, 2/1)
— *mṯk* "seller of mixed wine"; see under *mṯk* "mixed wine," above
s (n) mḏl "onion seller"

var.

ºs mdl.t in

reread as PN *Ḥmdlṯ*; see *Demot. Nb*., 1/11 (1992) 785
vs. de Cenival, *Enchoria* 7 (1977) 23, n. 1 to l. 4, who took title as PN

P P Lille 101, 6/7
e

ºs mdlṯ in

reread as PN *Ḥmdlṯ*; see *Demot. Nb*., 1/11 (1992) 785
vs. de Cenival, *Enchoria* 7 (1977) 23, n. 1 to l. 4, who took title as PN

P P Lille 31, 4
e

ºsʒ mdl in

reread as PN *Ḥmdlṯ*; see *Demot. Nb*., 1/11 (1992) 785
vs. de Cenival, *BIFAO* 71 (1972) 62, n. 67, who did not trans.

P P Louvre 3266, 6
e

— *nyt* "miller" or "flour-dealer"; see under *nyt* "flour," under *nt* "to grind," above

ºs n nb in

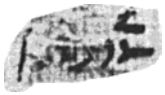
reread *nb* "goldsmith," above
vs. Glanville, *'Onch*. (1955) p. 77, n. 262, who trans. "gold dealer"

P P 'Onch, 22/4

— *nḥḥ* "oil dealer"; see under *nḥḥ* "oil," above
— *ngpṯ* "dealer in *ngpṯ*-plants (or oil)"; see under *ngpṯ*, a type of plant (or the oil from that plant), above
— *ndpt* "dealer in *ndpṯ*"; see under *ndpṯ* meaning uncertain, above

ºs n hp in

reread *tb-m-mšʿ* "chief of police(?)"; see under *tp* "chief, foremost (one)," below

P P HLC, 1/14 

vs. Malinine, as quoted by Menu, *BiOr* 35 (1978) 70, who trans. "man of the law"

— *ḥmʒ* "salt merchant"; see under *ḥmʒ* "salt," above
— *ḥnq* "beer merchant"; see under *ḥnq* "beer," above
— *ḥrppy* "*ḥrppy*-bird seller"; see under *ḥrpp(y)* a type of bird, above
— *ḥḏ* "silver merchant"; see under *ḥḏ* "silver," above
— *sy* "seller of beams"; see under *sy* "beam," below
— *sʿrṯ* "wool handler"; see under *sʿrṯ* "wool," below
— *sw* "dealer in wheat"; see under *sw* "wheat," below
— *sbʒ* "dealer in doors"; see under *sbʒ* "door," below
— *sb.t* "seller of reeds"; see under *sby.t* "reed," below
— (f.) *n sfy* "oil dealer"; see under *sfy* "oil," below
— *sm* "vegetable seller"; see under *sm* "greens," below
— *sq* "maker/seller of sack/sack-cloth"; see in PN under *sq* "sack, sack-cloth," below
— *sgne* "ointment dealer"; see under *sgn* "ointment," below
— *sntr* "incense seller" (E*G* 441)
— *qlm* "seller of wreaths" (E*G* 546)
— *qšwṯ* "*qšwṯ* seller"; see under *qwšṯ* an aromatic plant, below
— *grppy* "pigeon seller"; see under *grmp* "dove, pigeon," below
— *grg bnw* "dealer in hunting herons (i.e., live fowling decoys?)"; see under *bnw* "phoenix, heron," below
— *tbṯ* "fishmonger"; see under *tbṯ* "fish," below
— *ṯrp* "goose-dealer" (E*G* 648)
— *trmws* "lupine-seller"; see under *trmws* "lupine," below
— *ḏwr* "*ḏwr*-bird seller"; see under *ḏwr* a type of bird, below
— *ḏmpḥ* "apple seller" (^{R} O Stras 174, 1/4)
— *ḏlm* "dealer in *ḏlm*-plants"; see under *ḏrm*, an aromatic plant, below

s*-*ḥm.t "woman"; see under *sḥm.t*, below

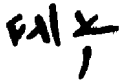
s(.t) n.f. "place, seat"
= E*G* 400-1

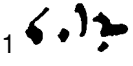
= *s.t Wb* 4, 1-6

= **cє** C*D* 316b, Č*ED* 145, *KHWb* 174, 535, *DELC* 182a

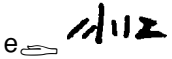
= -ση(ς) Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 408, n. 90

^{P} P Berlin 15607 vo, 1

^{e} ^{P} O BM 20042, 7 

^{e} ^{P} P Petrie 39e, 1 

R G Dakka 61, 4 (& 2)

e 

w. extended meaning

E P Bib Nat 217, 2

"tomb"

= ση Pestman, *Choachytes* (1993) p. 468, vii

often used in conjunction with *ḥ.t*, *ʿ.wy n ḥtp* or *mɜʿ* "place" in choachytal documents (E*G* 401)

in phrases

s.t *n pɜy≠n ḥry PN pɜ nṯr n nɜ nfy.w ʿrʿr* "tomb of our 'patron' PN, the god of the transport skippers" (P P Phila 5, 2)

s(w).t *ḥry.t* "upper place(s) (of burial)" (R P Harkness, 1/34; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 130, n. c to l. 34)

in phrase

s.t ḥry.t tɜ *s.t ḥry.t* "upper & lower place (of burial)" (P P Marseille 298, 4, & 299, 5)

s.t *ḥry.t* "lower place (of burial)"

in phrase

s.t ḥry.t ***s.t ḥry.t*** "(the) upper & lower place (of burial)" (P P Marseille 298, 4, & 299, 5)

s.t *(n) sḥm.t PN* “tomb of the woman PN” (P P Marseille 298, 4)

s.t *nɜ glšr.w* "(the) tomb of the kalasiries" (P P Louvre 2415, 4)

s.t *n pɜ tw* "tomb in the mountain"

in list of possible possessions

pr.w ɜḥ bɜk.w ḥd ḥmt ḥbs ỉt bty ỉḥ(.wt) ʿɜ(.w) ***s.t n pɜ tw*** "houses, agricultural land, servants, silver, copper, clothing, barley, emmer, cattle, donkeys, a tomb in the mountain" (E P Bib Nat 216, 2)

tỉ≠y n≠k tɜy ***s.t*** *... r ḫɜʿ nɜy≠k rmṯ.w ḥr pɜ ḥrr n qsỉ(.t) n-ỉm≠s* "I have given to you this tomb ... to place your (dead) persons (i.e., mummies) in regards to the delay of burial"; see under *ḥrr* "to lag, delay, hesitate; to be neglectful," above

in P P Setna I, 4/19

reread *sbn ʿ.wy* "linen bandage" w. *ʿ.wy* as var. of *ʿɜyw(.t)* "linen" (E*G* 55 & above)
see Ritner, *Enchoria* 13 (1985) 214, vs. Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223a

as abstract prefix, sometimes to be trans. "condition"; sometimes untranslatable in compounds
for discussion, see Firchow, *ZÄS* 79 (1954) 91-94

s.t-wšb "answer" (R P Krall, 9/5; see Bresciani, *Kampf* [1964] p. 117, vs. Sp., *Petubastis* [1910] p. 50, who read *ky(?) wšb* "another answer")
for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 212, n. 1089

s.t-ḫrꜣ.t "heated state, fever, heat(?); excitement(?)"; see under *ḫrꜣ.t* meaning uncertain; "heat"(?) or "furnace, censer"(?), above

s.t-sbḥ "place of imploring"; see under *sbḥ* "to implore," below

s(.t)-dbꜣ(.t) "harm, misfortune," non-etymological writing of *stb*, below

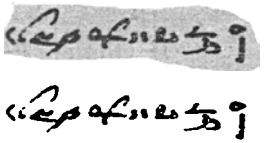
s-th(ꜣ)yṯ.t$^{\infty}$ "harm, misfortune, danger"
= *sy-thyṯ.t* "misfortune, danger" E*G* 650, s.v. *th* "to overstep, injure"
=? hieratic *sꜣtỉhꜣtỉ* n.f. in P. Brook. 42.218.135, 2/12 (Zauzich, pers. comm.)
for discussion, see Jasnow, *P. Brooklyn 42.218.135* (1992) p. 56
~? ME**ⲥⲧⲉϩ** "fear, terror, consternation, confusion(?)" *KHWb* 202 (Zauzich, pers. comm.)

or? read *sn-thy.t* for Greek συντυχία "chance, (mis)fortune" LSJ 1729b R P Mythus, 13/18 (& 16/34; 18/17, 19, 30)

as Hughes (pers. comm.)
for interpretation of first sign as *sn* "brother" used phonetically, see *sn-gns* for Greek συγγενής (E*G* 436)

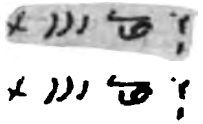
var.

sꜣ-thꜣeṯ.t R P Vienna 6614, B/7



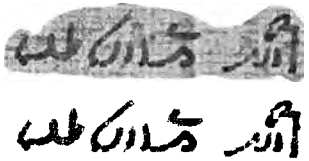
for reading, see Zauzich, *Enchoria* 13 (1985) 124, #12
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who trans. "son of him who impedes"

sꜣ-thy R P Krall, 20/19

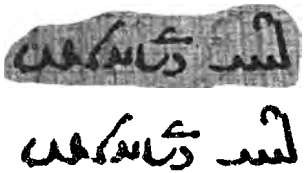


for possible additional ex. in R P Serpot, 5/1, see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 71, n. 274

sy-thyṯ.t P P Spieg, 11/17



vs. Sp., *Petubastis* (1910), who read *hy-thyṯ.t*

P P Spieg, 13/17 

in compound/phrase
ỉr ***s3-thy*** "(the) making of harm" (R P Krall, 20/19)

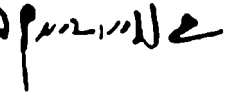
in compounds/phrases
[h]p n t3 ***s.t*** "[leg]al right to (lit., "of") the place" (P P Stras 12, 10)
s.t*-ỉwn(.t)* "bath, bath tax"; var. of *s.t-ywn(.t)*, below
s.t *p3y=f ỉt* "place/throne of his father" (E*G* 401 [= P S Rosetta, 1])
s.t*-e3n* "bath, bath tax"; var. of *s.t-ywn(.t)*, below
s.t*-eyw(3)(.t)* "bath"; see under *eyw.t* "waters," above

s.t-ywn(.t) n.f. "bath, bath tax"

R O Berlin 6476, 2

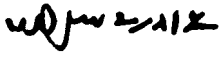
= *s(.t)-ỉn* E*G* 401
~? *ỉwn* name of a water channel *Wb* 1, 53/2

~? **ⲟⲩⲉⲓⲛ** "water channel, canal" C*D* 480a, Č*ED* 14 (s.v. **ⲁⲩⲉⲓⲛ**) & 212,

e R O MH 439, 2 

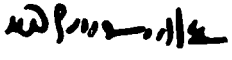
KHWb 273 & 552

~? *s.t-eyw(3)(.t)* "bath" under *eyw.t* "waters," above

e R O MH 485, 6 

denied by Č*ED* 49 & 168

= **ⲥⲓⲟⲟⲩⲛ** "bath" C*D* 369b, Č*ED* 168, *KHWb* 179 & 536, *DELC* 182b (s.v. **ⲥⲉ-**)

e R O MH 519, 3 

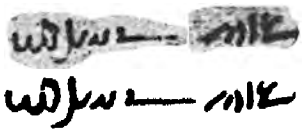
N.B.: in transliterating the multiple writings of this word, the alphabetic signs have been

interpreted as phonetic complement to the *ỉn*-group, which is assigned no independent value

R O MH 2550, 9

e

e R O MH 2640, 3-4

R O MH 2654, 7-8 

R O MH 3015, 4

R O MH 4082, 2

R O Zurich 1846, 3

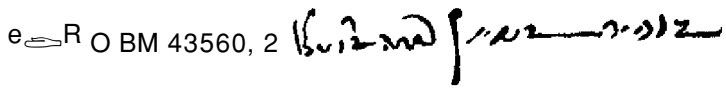
R O MH 143, 7

R O MH 1430, 2

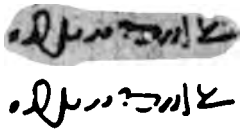
?; for discussion, see Nur-el-Din, *DOL* (1974) p. 16

R O Leiden 11, 3-4

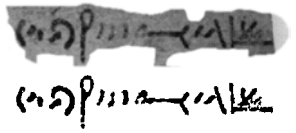
?; so Wångstedt, *OrSu* 18 (1969)

R O BM 43560, 2 

R O Berlin 6278, 2

R O MH 4063, 4 

e

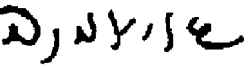
R O Zurich 1866, 4 

var.

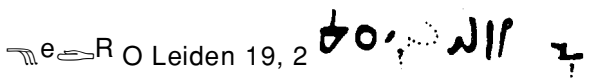
s.t-ỉwn(.t)

?: so Nur-el-Din, *DOL* (1974) p. 23

R O Leiden 20, 4

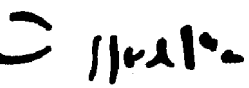
e 

?: so Nur-el-Din, *DOL* (1974) p. 22

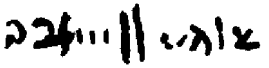
e R O Leiden 19, 2 

s.t-eɜn

R O Leiden 21, 5

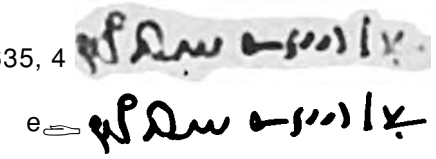
e 

s.t-eywn

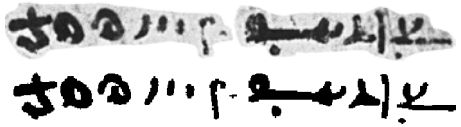
e R O BM 12579, 2 

e R O Uppsala 938, 3

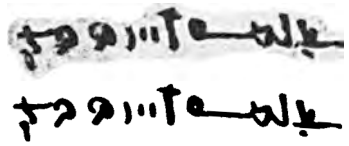
s.t-ynw$^{\infty}$ R O MH 2635, 4



s.t-wynn$^{\infty}$ R O MH 1768, 3-4



R O MH 2636, 4



s.t*-(ywn.t)* (R O Leiden 10, 2; R O Uppsala 739, 2)

in phrases

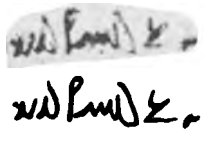
ḥmt (n) ***s.t-ywn(.t)*** "bath tax" (lit., "bronze money of the bath"); see under *ḥmt* "bronze money," above

ḥd s.t-ywn(.t) "bath tax"

≅ ὑπὲρ βαλανείων = βαλανικόν, βαλανείου (τέλεσμα) "(tax) concerning the bath; bath tax"; Preisigke, *Fachwörter* (1915) p. 38; Wilcken, *Gr. Ostraka*, 1 (1899) 165-70

for discussion of bath taxes, see Devauchelle, *O. Louvre* (1983) pp. 229-31

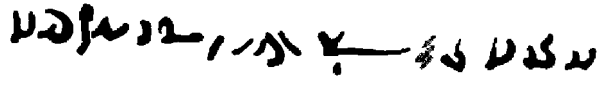
R O MH 2577, 2



cf. *ḥmt s.t-ywn(.t)* "bath tax (lit., "bronze money of the bath"); see under *ḥmt* "bronze money," above; *ḥn.t n (t³) s.t-ywn(.t)* "bath dues"; see under *ḥn.t* "dues, fees," below

var.

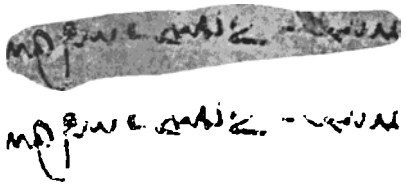
ḥd ḥn.t (n) s.t-ywn(.t)$^{\infty}$ "bath tax" R O Berlin 6148, 2-3



(lit., "money of the bath dues")

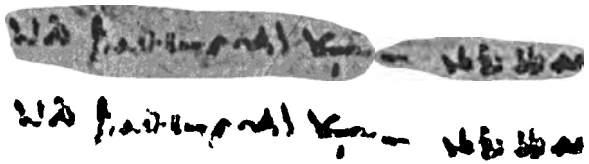
vs. Wångstedt, *ADO* (1954), who read *pꜣ ḥmt ḥd* (?) *s.t-ỉywn*

R O Uppsala 778, 2



"the bath tax copper-money (?)"

R O Uppsala 792, 2-3



R O Uppsala 1441, 2-3

ḥd-ḫn.t (n) ***s.t-ywn(.t)*** "bath tax" (lit., "money of the bath dues"); see under
ḥd s.t-ỉwn(.t) "bath tax," above
ḫn.t (n) (tꜣ) ***s.t-ywn(.t)*** "bath tax"; see under *ḫn.t* "dues, fees," above
swn nḥḥ ***s.t-ỉn*** "price of oil of (the) bath-house" (P P Leiden 7.52 vo, 2/9)

s.t*-ynw* "bath, bath tax," var. of *s.t-ywn(.t)*, preceding

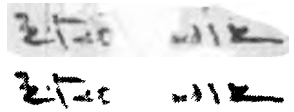
ꜥs.t *ꜥ.wy* "house plot" (P P Stras WG 19, 3-4)
for discussion, see Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch.* (1920) p. 392, §14
vs. Sp. in Gradenwitz et al., *Erbstreit* (1912), who read *[ḥd(?) m-]sꜣ(?) ꜥ.wy* "[silver ...]... house"
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *[...]... ꜥ.wy* "[...]... house"

s.t *ꜥš* "place of invocation" (P P Bologna 3173 vo, 23)

s.t*-wynn* "bath, bath tax" var. of *s.t-ywn(.t)*, above

ø**s.t p.t** "roof chapel" (lit., "seat of the sky") in

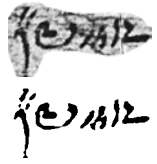
R P Vienna 6319, 4/33



reread *s.t [n pꜣ] ꜥḫꜥ(?)* "place [of the] festal procession(?)"
vs. Reymond, *Hermetic* (1977)

s.t mn(.t) "dovecote, pigeon coop"

P P HLC, 3/14



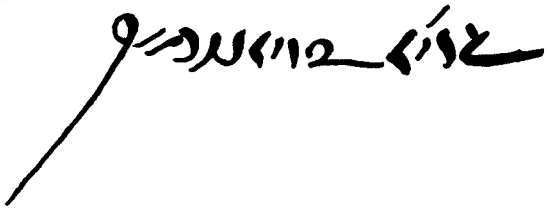
= E*G* 161 & 402

for discussion, see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) p. 85

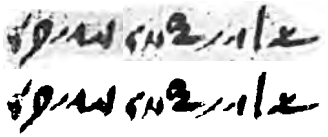
var.

s.t mnṯ(.t) P P Heid 734c, 6-7

e



P P Turin 6081, 7



in phrase

tny ***s.t mnṯ(.t)*** "pigeon coop tax" (R O MH 2800, 3)
for discussion, see Lichtheim, *OMH* (1957) p. 49

s.t *mnṯ(.t)* "dovecote, pigeon coop"; var. of *s.t mn(.t)*, preceding

s.t *ms(.t)* "place of birth" (P P Louvre 3334, 10)
for discussion, see Ray, *RdE* 29 (1977) 111, n. i
cf. *ʿḥy(.t) (n) ms(.t)* "birth chapel," above

s.t *mn* "bedroom" (E*G* 159)

s.t *nby p.t* "place of the fashioner of heaven" (P P Berlin 13603, 4/22)
~ *Wb* 2, 241/21

s.t *n ḥ.t-nṯr* "temple place" (E*G* 285 & 400)
= παστοφόριον LSJ 1346b

s.t *Ḥp* "place of the Apis" temple complex including the stable of the Apis bull; see under *Ḥp* Apis, above

s.t *ḥms* "dwelling place"; see under *ḥms* "to sit (down), dwell," above

s.t *n pȝ ḥry PN* "tomb of the 'saint' PN"; see under *ḥry* "patron, 'saint'," under *ḥry* "lord, master, chief," above

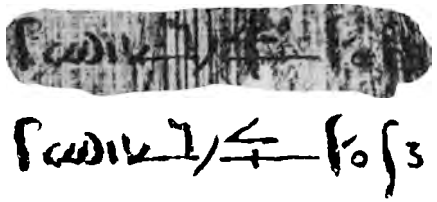
s.t *ḥtp* "resting place" designation for tomb; see under *ḥtp* "to rest, be at peace, dwell; to set (of sun, stars)," above

s.t *[n pꜣ] ⌜ḫꜥ⌝(?) n ḥb tp* "place [of the] ⌜procession⌝(?) of the first festival" (R P Vienna 6319, 4/33)
s.t *n ḫl* "place of robbing" (P O Uppsala 611, 3)
s.t *swn.t* "place of the cult association"; see under *swn.t* "cult association," under *swn.t* "sixth day festival," below
s.t *swṯwṯ* "place of promenade"; see under *swṯwṯ* "to walk about, promenade," below
s.t *sntm* "resting place, dwelling place"; see under *sntm* "to please; to rest, be at rest," below
s.t *sḫ* "records office"; see under *sḫ* "writing, document," below
s.t *sḏr.t* "bier, catafalque" (P P BM 10561, 19; R P Mythus, 5/16)
= E*G* 401 & 481
= *Wb* 4, 392/6
for discussion, see Shore & Smith, *ACOR* 25 (1960) 287-88, n. u
var.
sḏr.t (P P Apis 4/8)
= E*G* 481
in phrase
s.t *r-wn-nꜣw ḫr pꜣ nṯr* "(the) catafalque which had been bearing the god"
s.t *(n) Ḏḥwty* "seat of Thoth"

in phrase
nꜣ-nfr tꜣ ***s.t (n) Ḏḥwty*** *pꜣ nṯr ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ wr nb ỉmnt šꜥ dt* "May the seat of Thoth, the greatly five times great god, lord of the west, be beautiful" (P P Petrie 39e, 1-2)
sꜣ ***s.t*** *Ḥp ꜥnḫ* "protection of the place of the living Apis" priestly title; see under *Ḥp ꜥnḫ* "living Apis" under *Ḥp*, above
swn.t ***s.t*** "place of the cult association"; var.? of *s.t swn.t*; see under *swn.t* "cult association," under *swn.t* "sixth day festival," below

in GNs
for a list of GN including *s.t* "place," see Verreth, TOP 5 (2011) pp. 479-80
*Tꜣ-****s.t****-nꜣ-ꜣrly.w* "The Place of the Grapes" village near Achmim, modern Shandawîl(?); see below
*Tꜣ-****s.t****-iw=y-ỉw* "The Place of 'I-Have-Come'" Theban village; see below
*Tꜣ-****s.t****-n-Ḏḥwty-ḫꜥ* "The Place of *Ḏḥwty-ḫꜥ*" village near(?) Akôris in the Hermopolite nome; see below
Tsr-s.t "sacred/secluded of place" name of the Tuthmosis III shrine at Medinet Habu
in compound

ỉmn-Rꜥ Tsr-s.t "Amen-Re (of) the *Tsr-s.t* shrine (at Medinet Habu)" R P Cairo 31170, 8



= *(ỉmn) Dsr-s.t Wb* 5, 613/2
for discussion, see Sp., CGC, 2 (1908) 281, n. 2; Sethe, *Amun* (1929) pp. 54, §105, & 55, §108; Vandorpe, *HGT* (1995) p. 225

in phrase
ḥyṯ n ʾImn-Rᶜ nsw(.t) nṯr.w ***(n) Tsr-s.t*** "(the) inspiration of Amen-Re, king of the gods of *Tsr-s.t*" (? G MH 228, 21)
var.
ḥyṯ n (...) ***ʾImn-Rᶜ (n) Tsr-s.t*** "(the) inspiration of Amen-Re of *Tsr-s.t*" (? G MH 228, 1)

s(t) pn. pl.; see *st*, below

s-nʒy-ntm see *sntm* "to please," below

sʒ n.m. "son"
= E*G* 402
= *Wb* 3, 408-10; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 780
= ^{O}**CI** C*D* 317a, Č*ED* 145, *KHWb* 174 & 535, *DELC* 182b
= -σι- E*G* 402
for *pa* instead of *sʒ* in filiations, in Demotic & Greek transcriptions, see Muhs, "Ling. Hellenization" (2007) pp. 798-800; see also Vleeming, *Short Texts 2* (2011) 846-51, §33

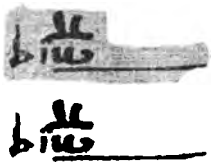
var.

for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 67, n. c to l. 7

R P BM 10507, 2/7 (& 8/9, 9/10)

vs. Glanville, *'Onch.* (1955), who read *sbk* "boy" (E*G* 422)

P P 'Onch, 15/9

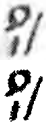


R P Harkness, 3/27

R P Harkness 2/24 (& 29, 5/32 [bis])

R P Harkness 4/18

for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 57, n. b to l. 3

R P BM 10507, 1/7 (& 9, 10, 18, 19, 8/16) 

R P BM 10507, 1/3 (& 5, 5/4, 19, 6/20)

P/R O BM 50601, 14

R P Krall, 4/x+6

for discussion, see Tait, *Tebtunis* (1977) p. 9, note pp

R P Tebt Tait 1, 16

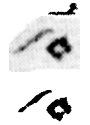
e? Cup Cairo 38116

eP O BM 31263, 1

eR O MH 891, 1

P P 'Onch, 5/14

P P Ox Griff 32, 2

R P Krall, 5/7 

E P BM 10846A, 1

P P Ox Griff 28, 6

P P Berlin 15516, 11

? G Wadi Ham 36

e

P P Berlin 15527, 1

in

reread *sn.w(t)* "sisters" in compound *sn.wt ḫm.w(t)* "younger sisters"; see under *sn.t* "sister," below
for reading, see Zauzich, *Enchoria* 1 (1971) 55, n. to Urk. 9, l. 7
vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *sꜣ.w* “sons”

in phrases
pꜣ mn ***sꜣ*** *pꜣ mn* "so-&-so, son of so-&-so" (P P HLC, 3/4)
PN ***sꜣ*** *sp 2* "PN son of (a man with the same) PN" (E*G* 426)
Mn[ṯwlʿs] ***sꜣ*** *Ḥr* "Mandu[lis] son of Horus" (R G Kalabsha 14, 3-4)
*Ḥr-****sꜣ****-ꜣs.t-****sꜣ****-Wsỉr* "Horus, the son of Isis, the son of Osiris" (E*G* 316 & 402 [= P S Rosetta, 6];
R T BM 57371, 35)
ḫpr≠t ḥn nꜣ sy.w nꜣ mwy.w ***sꜣ*** *ỉypn* "you will be in the praises & the thoughts of this son"
(R P Harkness, 3/26-27)
sꜣ *Wsỉr* "son of Osiris" epithet of Horus & Anubis; see under *Wsỉr* "Osiris," above
sꜣ*≠f n ḥe.ṯ≠f* "his bodily son" (lit., "his son of his body") (R P Magical, 19/4)
= *Wb* 3, 357/6-7 & 409/4
sꜣ *Ptḥ* "son of Ptaḥ"; see under *Ptḥ* "Ptaḥ," above
sꜣ *mr≠f* priestly title (E*G* 402)

sꜣ nsw(.t) "king's son"

for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) pp. 159-60, n. 710

in phrase
sṯꜣ ʿnḫ-Ḥr ***sꜣ nsw(.t)*** *ḥr≠f r pꜣ [twt]e* "'Onch-Ḥor, the king's son, turned his face to the [chap]el"
(P P Spieg, 3/21)

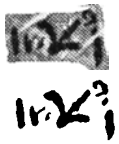
sꜣ *Rʿ* "son of Re"

in title string
nsw(.t) ỉby Mɜᶜ-Rᶜ ***sɜ Rᶜ*** *ỉmn-m-ḥɜ.t [pɜ(?) Pr-ᶜɜ] Ḥr mr ḥnrỵ* "King of Upper & Lower Egypt, *Mɜᶜ-Rᶜ*, son of Re, Amenemḥat, [the(?) Pharaoh], Horus who loves the canal(?) (Amenemḥet III)" (R P Berlin 6750, 4/13-14)
for discussion, see Widmer, *ASICDS* (2002) p. 386, §10

s(ɜ) ḥ(.t)-nṯr n. non-etymological writing of *s(y)ḥ-nṯr* "divine booth" as if "son of temple"; see under *s(y)ḥ* "hall, chapel," below

sɜ ḥm.w "son of the craftsmen" (?)

P S Vienna Kunst 82, 23



so Reymond, *Priestly Family* (1981)

sɜ Ḥr "son of Horus" epithet of Mandulis; see under *Ḥr* "Horus," above
sɜ Sḫm.t "son of Sakhmet" (R P Magical, 11/12)
sɜ ky "young son" (E*G* 575)
Šw ***sɜ*** *Rᶜ* "Shu, son of Re" (P P Spieg, 1/18)
= *Wb* 4, 429/2

(sɜ.t) n.f. "daughter"

E P Ol 17481, 1

= E*G* 402-3
= *Wb* 3, 411-12

E P Bib Nat 217, 3 (& 1)

E P Moscow 135A, 1

e

E P Moscow 135E, 1

e

P P Ash 2, 8

P P Cologne 2411, 4

e

P P Rendell, 11 (& 9, 10)

P P Mil Vogl TM 34/17B, 2

P P Turin 6069, 9

P P Turin 6078A, 7

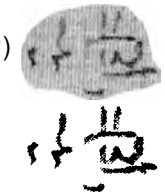
for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 72, n. to l. 2 & n. c to l. 3

R P BM 10507, 3/2 (& 8/1)

R P Harkness 2/17 (& 19, 20, 23, 3/6, 4/9)

for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 67, n. c to l. 7

R P Harkness 1/1

R P Harkness 2/31 (& 4/32) 

R P Tebt Botti 3, 3

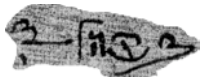
R P Berlin 8139, 2 (& 1)

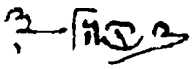
e

R P Vienna 39945≈, 1

in PN

S3.t-nb.w

P P 'Onch, 4/17 



note hieratic writing of *nb*-group
for reading, see Ritner in Simpson et al., *Literature* (2003) p. 504, n. 14; H. Smith, *Serapis* 6 (1980) 150, n. bx
vs. Glanville, *'Onch.* (1955), who read *S3.t...Pth* (?)
vs. Thissen, *Anchsch*. (1984), who read *S3.t-nỉ-k3.w*
in phrases
s3.t *n3 ntr.w mnḫ.w* "daughter of the beneficent gods" (E*G* 403)
s3.t *n Rᶜ* "daughter of Re" (E*G* 403 [= R P Magical, 12/22])
s3.t *n ỉt-ntr ḥm-ntr PN* "daughter the god's father & prophet PN"
in phrase
PN nt sḫ n rn sḥm.t sᶜnḫ šr.t (n) wᶜb (n) ỉmn PN ***s3.t n ỉt-ntr ḥm-ntr PN*** *t3 ḥm(.t)-ntr Dm3*
"PN who writes in the name of the endowed woman, daughter of a priest of Amun, PN, daughter of the god's father & prophet, PN, the prophetess of Djēme" (P P Turin 6069, 9)

s3 n.m. "protection, amulet"

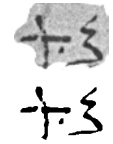
P P Ox Griff 33 vo, 4

= E*G* 403
= *Wb* 3, 414-15; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 782-83
= **co**, O**cω** "amulet; forbearance" C*D* 317b, Č*ED* 146 (s.v. **cω**), *KHWb* 174 & 535, *DELC* 182b
= -σου-; see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 366
for discussion, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 44 & 511, n. 235

in phrases
ỉw≠w mtw≠f ***s3*** "they being for him (as) protection" (E*G* 403)
ỉr ***s3*** "to make, be protection" (R P BM 10507, 12/19)
in phrase
ỉr s3 *nb n ᶜnḫ* "to make every protection of life" (P P Ox Griff 13/6-7)
mḥ ***s3*** "to complete protection" (R P Harkness, 3/4-5 [bis])
for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 128, n. a to l. 19

in phrases

ø**mr s3** in



R P Vienna 6321, 1

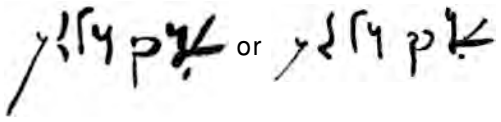
reread *rs* in compound *rs-ỉnb≠f* "south of his wall" epithet of Ptaḥ; see under *ỉỉr-snfy*, above
so Quack (pers. comm.) vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who trans. "overseer of protection"

Ḥr sw≠k$^{\infty}$ "Farewell!" (lit., "Horus be your protection!") P P Setna I, 4/34

for discussion, see Griffith, *PSBA* 23 (1901) 17, followed by Hoffmann, *Enchoria* 23 (1996) 57-58

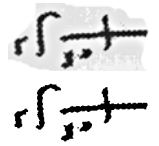
sꜣ *ꜣs.t* "amulet of Isis" name of a plant (E*G* 403 [= R P Magical, 12/30])
sꜣ *ỉw mn bwꜣ n-ỉm≠f* "an amulet in which there is no outrage (or, "wrong(doing)")" (P P Insinger, 24/5)
sꜣ.w *n Ptḥ* "amulets of Ptaḥ" (E*G* 403 [= P P Setna I, 4/32])
ỉw nꜣ ***[s]ꜣ.w*** *nꜣ rpy.w ꜥy.w nꜣ nṯr.w ḏr≠w (n) ḫpš r nꜣy≠t kꜣḥ.w* "while the [amu]lets of the great temples of all the gods are (lit., "are as") armband(s) on (lit., "at") your arms" (R P Harkness, 1/3-4; for discussion & slightly revised trans., see M. Smith, *P. Harkness* [2005] pp. 94-95, nn. a & b to l. 4)
sꜣ *s.t Ḥp ꜥnḫ*$^{\infty}$ "protection of the place of the living Apis" priestly title; see under *Ḥp ꜥnḫ* DN "living Apis" under *Ḥp* DN "Apis," above
$^{\varnothing}$***sꜣw*** *n snsn* "protective (writing) of breathing"; reread *twꜣ n snsn* "hymn for breathing," under *twꜣ* "praise, hymn," below
sy.w *n pꜣ sḥtp Sḫm.t* "amulets for (lit., "of") the pacification of Sakhmet" (R P Mythus, 6/8; partially quoted in E*G* 449)
sꜣ *n tḥny* "faience amulet"
in phrase
sꜣ.w n tḥny *r ḥ.t≠f* "faience amulets on his body" (E*G* 403 [= R P Berlin 8769, 3/4])
ḫm n ***sꜣ*** "a small amulet" (R P Flo Ins 11, 4; P P Insinger 24, 4)
ḏmꜥ n ***sꜣ*** "book of protection"; see under *ḏmꜥ* "(papyrus) document," below

in PN (?)

Ḥm-sw≠f e P/R O Stras 1851, 8  or

=? Ἁμσοῦφις Preisigke, *Namenb.* (1922) p. 28
for discussion, see Möller, *P. Rhind* (1913) p. 7, who denied that the entire expression is PN
for discussion of PN of type DN-*sw≠f*, see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 366 (comment to -σουφ-)

ḏmꜥ n ***sꜣ*** "papyrus of protection, phylactery"; see under *ḏmꜥ*, below

(Sꜣꜥ.t) DN "Protectress" R P Harkness, 4/28 

= *Sꜣy.t* a protective goddess *Wb* 3, 418/14
for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 208, n. c to l. 28
in phrase
Sꜣꜥ.t *ꜥꜣ(.t)* "great Protectress"

sꜣ n.m. "phyle" group of priests performing part-time service on a rotating basis

= E*G* 404
= *sꜣ* "troop, phyle" *Wb* 3, 413; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 785-83

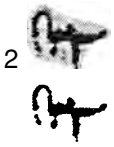
≅ φυλή "phyle" LSJ 1961b, I.3

E P Bib Nat 217, 5 (bis)

e E P Berlin 23591, 1/1

e P G MH 47, 2

P P Ox Griff 41, 2



P P Ox Griff 61, 4

P P Ox Griff 63, 7 (& 15, 22)

P P Ox Griff 70, 2

P P Turin 6090, 18

R M Stras 234, 4

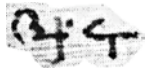
R M Wångstedt 3, 8

var.

sʒ.w n.pl.

R P Berlin 8932 vo, 4

e

R P Berlin 15593≈, 2 

in compound/phrases & titles

N.B.; in P S Vienna Kunst 82, P S Ash 1971/18, & P S BM 377, Reymond consistently translated *nb* after *sʒ* as "every"; it is here taken to mean "entire" (for discussion, see Quaegebeur, *JNES* 30 [1971] 268)

4 ***sʒ.w*** "4 phyles" (E*G* 404 [= P S Canopus A, 7, & B, 25])
5 ***sʒ.w*** "5 phyles" (E*G* 404)

in phrases

ʿ(ʒ) n ỉbt pʒ ***5 n sʒ(.w)*** "monthly chief of the 5 phyles" (P S Ash 1971/18, 6; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
wʿb.w n pʒ ***5 sʒ.w*** "priests of the 5 phyles" (P P Ox Griff 56, 11)
wʿb.w n ʒs.t ḥnʿ nʒ wn.w ʒs.t pʒ ***5 sʒ*** "(the) priests of Isis & the shrine openers of Isis of the 5 phyles" (R G Philae 37, 5-6)
wʿb.w n ỉmn-Rʿ nsw(.t) nṯr.w pʒ ntr ʿʒ n pʒ ***5 sʒ.w*** "priests of Amen-Re, king of the gods, the great god, of the 5 phyles" (P P Turin 6111, 16)
wʿb.w Mn pʒ ***5 sʒ.w*** "priests of Min of the 5 phyles" (P P Moscow 123, 4)
wʿb.w n Mnṯ nb ỉwnw-Šmʿ Rʿ-Ḥr-ʒḫ.ṯ ỉrm nʒ nṯr.w nt ḥtp ỉrm≠f pʒ ***5 sʒ.w*** "priests of Montu,

lord of Upper Egyptian Heliopolis, & Re-Ḥarakhty, together with the gods who dwell with him, of the 5 phyles" (P P Turin 6068A, 8 & B, 8)
for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 86, n. to l. 8; vs. Botti, *Archivio* (1967) pp. 97 & 101, who read *Mnt nb Ws.t-šmꜥ pꜣ nt ḥtp;* also Pestman, *Choachytes* (1993) pp. 316-17, who read *Rꜥ-Ḥr-ꜣḫ.ṯ(?)*;
vs. Zauzich, who read *Ḥr-mnṯ*(?) & took DN *Rꜥ* as final element of GN
var.
⌜wꜥb.w (n) Mnṯ⌝ nb ʾIwnw-Šmꜥ Rꜥ-Ḥr-ꜣḫ.ṯ pꜣ ***5 sꜣ.w*** "priests of Montu, lord of Upper Egyptian Heliopolis, & Re-Ḥarakhty, of the 5 phyles" (P P Turin 6090, 18; P P Amherst 48, 8)
see Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 92, n. to l. 18; vs. Botti, *Archivio* (1967) p. 133, who read *Ws.t-šmꜥ pꜣ nt ḥtp;* also Pestman, *Choachytes* (1993) pp. 316-17, who read *Rꜥ-Ḥr-ꜣḫ.ṯ*(?)
vs. Zauzich, who read *Ḥr-mnṯ*(?) & took DN *Rꜥ* as final element of GN
wꜥb.w n Ḥ.t-Ḥr nb(.t) Nṯr.wy n pꜣ ***5 sꜣ.w*** "priests of Ḥatḥor, mistress of Gebelein, of the 5 phyles"; see under *Ḥ.t-Ḥr nb(.t) Nṯr.wy*, above
wꜥb.w nꜣ ḥm.w-nṯr nꜣ mr-šn.w Sbk-⌜nb⌝-[Pay] pꜣ nṯr ⌜ꜥꜣ⌝ ⌜ꜣs.t⌝ nꜣ.w-nfr-ỉr s.t t⌜ꜣ nṯr.t⌝ ꜥꜣ.t pꜣ ***5 ⌜sꜣ⌝.w*** "priests, prophets, & lesoneis of Sobek, ⌜lord⌝ of [Pay], the ⌜great⌝ god, & ⌜Isis⌝, beautiful of throne, t⌜he⌝ great ⌜goddess⌝, of the five ⌜phyle⌝s" (R P Berlin 15685, 2-3)
wꜥb.w n Ḫnm (n) pꜣ ***5 sꜣ.w*** "priests of Khnum of the 5 phyles" (P P Berlin 13598, 20; P P Berlin 13601, 15)
wꜥb.w Sbk-nb-Pay pꜣ ntr ꜥꜣ ꜣs.t nꜣ.w-⌜nfr-⌝[ỉr-]⌜s.t⌝ tꜣ nṯr.t ꜥꜣ.t pꜣ ***5 sꜣ.w*** "priests of Sobek, lord of Pay, the great god, & Isis *nꜣ.w-⌜nfr-⌝[ỉr-]⌜s.t⌝* the great goddess, of the 5 phyles" (R P Berlin 15593≈, 1-2); see also DN *Sbk*, "Sobek," below; *ꜣs.t*, "Isis," below
ø ḥry ḥ.t sẖ sꜣ ṯp nb pꜣ ***5 sꜣ.w*** *n ḥ.t-ntr* "chief of the temple, scribe of the entire first phyle & the 5 phyles in the temple" (PS BM 377, 10); reread *ḥry ḥ.t sꜣ ṯp nb n ḥ.t-ntr ⌜ʾImn⌝* "chief of the temple of the entire first phyle in the temple of ⌜Amun⌝(?)"
sẖ pꜣ ***5 [sꜣ.w]*** "scribe of the 5 [phyles]" (P S Vienna Kunst 82, 3 [so Reymond, *Priestly Family* (1981)])
sẖ nꜣ wn.w pꜣ ***5 sꜣ.w*** *n ḥ.t-nṯr n Pr-Ḫnṯ-Nwn* "scribe of the shrine openers of the 5 phyles of the temple of That Which is Before Nun" (PS Ash 1971/18, 5; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
ꜥ(ꜣ) n ***sꜣ*** "chief of a (priestly) phyle"; see under *ꜥꜣ* "great one," above
wꜥb.w (n) pꜣ 5 ***sꜣ.w*** "priests of the 5 phyles" (P P Ox Griff 56, 11)
sꜣ.w *n Ḏmꜣ* "(priestly) phyles of Djēme" (R O MH 1858, 2)
sẖ ***sꜣ*** *nb n ḥ.t-nṯr (n) Pr-Wsỉr-Ḥp Pr-Wsỉr-Ḥsb (Pr-)hn-ʾInp* "scribe of every phyle of the temple of the Serapeum, of the Domain of Osiris of/in Abusir, & of the Anubieion" (P S Bib Nat 126 [C48], 3)
ky ***sꜣ*** "another phyle" (E*G* 404 [= P S Canopus A, 7, & B, 25])

sꜣ tp(y) "first phyle"
= E*G* 404 & 626

in E P Berlin 13540, 2

reread *ḥry-ỉb tp* "chief" under *ḥry*, above
for discussion, see Zauzich, *P. Eleph.,* 2 (1993) 2nd n. to E P. Berlin 13536, 2, who read w. ?
vs. Hughes, *Fs. Lüddeckens* (1984) p. 79, n. e, who read *ꜥꜣ (n) sꜣ tpy* "chief of the first phyle"
vs. Sp., "3 dem. Schreiben" (1928) p. 607, n. VII, who read *ꜥdṯ(?)* & did not trans.

in phrase
sꜣ ṯp *n tꜣ Pr-ꜥꜣ.t Glwptrꜣ tꜣ ntr[.t mr ỉṯ]* "(the) first phyle of the (f.) Pharaoh Cleopatra, the [father loving] god[dess]" (P G MH 47, 2)

in titles
ỉmy ỉbt ***sꜣ tpy*** "monthly priest of the first phyle"; see under *ỉmy* nisba "he who is in," above
ꜥ(ꜣ) n ỉbt ***sꜣ ṯp*** *nb sꜣ 3-nw nb sꜣ 5-nw nb* "monthly chief of the entire first phyle, the entire third phyle, & the entire fifth phyle" (P S BM 377, 15-16; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
wꜥb nt ꜥq (n) ***sꜣ ṯp*** "priest who enters (of) the first phyle" (R M Leid Pap Inst 5, 9)
ḥry ḥ.t ***sꜣ ṯp*** *nb n ḥ.t-ntr ⌜ỉmn⌝* "chief of the temple of the entire first phyle in the temple of ⌜Amun⌝(?)" (P S BM 377, 10); vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who read *ḥry ḥ.t sẖ sꜣ ṯp nb pꜣ 5 sꜣ.w n ḥ.t-ntr*
sẖ ỉy-m-ḥtp sꜣ Ptḥ ***sꜣ ṯp*** *nb sꜣ 3-nw nb* "scribe of Imḥotep, the son of Ptaḥ, of the entire first phyle & the entire third phyle" (P S Ash 1971/18, 5-6; P S BM 377, 10; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
sẖ B-m-tt ḫnt-šy ***sꜣ ṯp*** *nb* "scribe of the Ram of Mendes, foremost of the lake, of the entire first phyle" (P S Ash 1971/18, 4; P S BM 377, 8; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
var.
sẖ ***sꜣ ṯp*** *nb sꜣ 3-nw nb B-m-tt ḫnṯ-š* "scribe of the entire first phyle & the entire third phyle of the Ram of Mendes, foremost of the lake" (P S Vienna Kunst 82, 5; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
sẖ Ptḥ [ỉrm ꜣrsn.t tꜣ mr sn] ***sꜣ ṯp*** *nb n ḥ.t-nṯr [Mn-nfr]* "scribe of Ptaḥ [& Arsinoe the brother-loving] of the entire first phyle of the temple of [Memphis]" (P S BM 377, 8-9; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
var.
sẖ Ptḥ ỉrm tꜣ mr sn ***sꜣ ṯp*** *nb sꜣ 3-nw nb [...]* "Scribe of Ptaḥ & (Arsinoe) the brother-loving of the entire first phyle & the entire third phyle [...]" (P S BM 377, 4; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
sẖ Ptḥ Ḫnṯ-Nwn ḥ.t-ntr Pr-Ḫnṯ-Nwn ***sꜣ ṯp*** *nb sꜣ 3-nw nb sꜣ 5-nw nb* "scribe of Ptaḥ of That Which is Before Nun of the temple of That Which is Before Nun of the entire first phyle, the entire third phyle, & the entire fifth phyle (P S BM 377, 9; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
sẖ ***sꜣ ṯp*** *(nb) n Pr-Wṯ.t* "scribe of the (entire) first phyle of Buto(?)" (P S Vienna Kunst 82, 5; so Reymond, *Priestly Family* [1981])

sḫ ***sꜣ ṯp*** *nb sꜣ 3-nw nb B-m-tt ḫnṯ-š* "scribe of the entire first phyle & the entire third phyle of the Ram of Mendes, foremost of the lake" (P S Vienna Kunst 82, 5; so Reymond, *Priestly Family* [1981])

sḫ ***sꜣ ṯp*** *nb sꜣ 4-nw nb sꜣ 5-nw nb ḥ.t-ntr Pꜣ-Ḫnṯ-Nwn* "scribe of the entire first phyle, the entire fourth phyle, & the entire fifth phyle of the temple of That Which is Before Nun" (P S Vienna Kunst 82, 4; so Reymond, *Priestly Family* [1981], but vs. reading *Pꜣ-Ḫnty-Nṯry*)

sꜣ 2-nw "second phyle"

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read entire group *sꜣ* "phyle" e⇦P O Thompson 14, 8

in phrase

sꜣ 2-nw *nb sꜣ 5-nw nb n ḥ.t-nṯr [Pr-Wsỉr-Ḥp Pr-Wsỉr]-Ḥsb Pr-hn-ỉnp ⌜tp tw=f⌝* "the entire second phyle & the entire fifth phyle of the temple [of the Serapeum & Ab]usir &(?) of the Anubieion of (Anubis) ⌜who is upon his mountain⌝" (P S Ash 1971/18, 9; so Reymond, *Priestly Family* [1981])

in titles

ˁ n wˁb ḥr sꜣ 4-nw ỉmy ỉbt ḥr ***sꜣ 2-nw*** *n pr Mnṯ nb Wꜣs.t* "chief of priests over the fourth phyle, monthly priest over the second phyle in the temple of Montu, lord of Thebes"

in phrase

ỉt-nṯr Mnṯ nb Wꜣs.t ***ˁ n wˁb ḥr sꜣ 4-nw ỉmy ỉbt ḥr sꜣ 2-nw n pr Mnṯ nb Wꜣs.t*** "god's father of Montu, lord of Thebes, chief of priests over the fourth phyle, monthly priest over the second phyle of the temple of Montu, lord of Thebes" (E P Bib Nat 216, 6)

wˁb (nt) ˁq (n) ***sꜣ 2-nw*** "priest (who) enters (of) the second phyle" (R M Wångstedt 3, 8)

sḫ ỉy-m-ḥtp ***sꜣ 2-nw*** *nb sꜣ ⌜4-nw⌝ nb* "scribe of Imḥotep of the entire second phyle & the entire fourth(?) phyle" (P S BM 375, 9; so Reymond, *Priestly Family* [1981])

sḫ Wsỉr nb rstꜣw ***sꜣ 2-nw*** *nb* "scribe of Osiris, lord of the necropolis, of the entire second phyle" (P S Ash 1971/18, 8; P BM 377, 12; so Reymond, *Priestly Family* [1981])

sḫ Wsỉr-Ḥp Wsỉr Ḥsb ỉnp ṯp tw=f ***sꜣ 2-nw*** *nb sꜣ 5-nw nb* "scribe of Osiris-Apis, Osiris of Abusir & Anubis who is upon his mountain of the entire second phyle & the entire fifth phyle" (P S Ash 1971/18, 9; P S BM 377, 13; so Reymond, *Priestly Family* [1981])

sḫ [Bꜣst.t nb.t ˁnḥ-Tꜣ.wy] tꜣ nṯr.t ˁꜣ.t ***sꜣ 2-nw*** *nb* "scribe of [Bastet, Mistress of 'Ankhtawy], the great goddess, of the entire second phyle" (P S BM 377, 12-13; so Reymond, *Priestly Family* [1981])

sḫ nb(.t) nhy tꜣ ntre(.t) ˁꜣ.t ***sꜣ 2-nw*** *nb 5-nw nb* "scribe of the mistress of the sycamore, the great goddess, of the entire second & the entire fifth phyle" (P P BM 377, 4; so Reymond, *Priestly Family* [1981], but vs. reading *sꜣ 5-nw nb*)

sḫ Ḥr nb Sḫm ***sꜣ 2-nw*** *nb* "scribe of Horus, lord of Letopolis, of the entire second phyle" (P S BM 377, 17)

s3 3-nw "third phyle"

in phrases

fy ỉḫy n ʾIpy ***s3 3-nw*** "income of the offering of Ope of the third phyle" (R O Leiden 170, 4-5)

mt(.t) ʿ n s3 n ***s3 3-nw*** "phylarch dues of the third phyle" (R O MH 152, 3; for discussion, see Lichtheim, *OMH* [1957] p. 32, n. 1 to catalogue entry 61)

in titles

ỉtn n ʾI[mn-ʾI]py n ***s3 3-nw*** "agent of A[mun in O]pe of the third phyle" (P G MH 235, 2)

ʿ(3) n ỉbt s3 ṯp nb ***s3 3-nw*** *nb s3 5-nw nb* "monthly chief of the entire first phyle, the entire third phyle, & the entire fifth phyle" (P S BM 377, 15-16; so Reymond, *Priestly Family* [1981])

wʿb nt ʿq n ***s3 3-nw*** "priest who enters of the third phyle" (R M Wångstedt 1, 7-8; R M Wångstedt 2, 8-9)

sḫ ʾIy-m-ḥtp s3 Ptḥ s3 ṯp nb ***s3 3-nw*** *nb* "scribe of Imḥotep, the son of Ptaḥ, of the entire first phyle & the entire third phyle" (P S Ash 1971/18, 5-6; P S BM 377, 10; so Reymond, *Priestly Family* [1981])

sḫ Ptḥ ỉrm 3rsn3.t t3 mr sn ***s3 3-nw*** *nb s3 5-nw nb* "scribe of Ptaḥ & Arsinoe the brother-loving of the entire third phyle & the entire fifth phyle" (P S Vienna Kunst 82, 6)

var.

sḫ Ptḥ ỉrm (3rsn3) t3 mr sn ***s3 3-nw*** *nb s3 5-nw nb n ḥ.t-nṯr Mn-Nfr ḥ.t-nṯr (3rsn3) t3 mr sn* "scribe of Ptaḥ & (Arsinoe) the brother-loving, of the entire third phyle & the entire fifth phyle, of the temple of Memphis & the temple of (Arsinoe) the brother-loving" (P S BM 377, 15; so Reymond, *Priestly Family* [1981])

sḫ Ptḥ ỉrm t3 mr sn s3 ṯp nb ***s3 3-nw*** *nb [...]* "Scribe of Ptaḥ & (Arsinoe) the brother-loving of the entire first phyle & the entire third phyle [...]" (P S BM 377, 4; so Reymond, *Priestly Family* [1981])

sḫ Ptḥ Ḫnṯ-Nwn ḥ.t-ntr Pr-Ḫnṯ-Nwn s3 ṯp nb ***s3 3-nw*** *nb s3 5-nw nb* "scribe of Ptaḥ of That Which is Before Nun of the temple of That Which is Before Nun of the entire first phyle, the entire third phyle, & the entire fifth phyle" (P S BM 377, 9; so Reymond, *Priestly Family* [1981])

sḫ s3 5-nw nb ***s3 3-nw*** *nb* "scribe of the entire fifth phyle & the entire third phyle" (P S Vienna Kunst 82, 3; so Reymond, *Priesty Family* [1981])

sḫ s3 ṯp nb ***s3 3-nw*** *nb B-m-tt ḫnṯ-š* "scribe of the entire first phyle & the entire third phyle of the Ram of Mendes, foremost of the lake" (P S Vienna Kunst 82, 5; so Reymond, *Priestly Family* [1981])

s3 4-nw "fourth phyle"

in phrase

ỉbt n ***s3 4-nw*** *n Dm3* "month (of service) in/of the fourth phyle in Djēme" (R O Uppsala 1285, 2-3)

in titles

ʿ n wʿb ḥr ***s3 4-nw*** *ỉmy ỉbt ḥr s3 2-nw n pr Mnṯ nb W3s.t* "chief of priests over the fourth phyle, monthly priest over the second phyle in the temple of Montu, lord of Thebes"

in phrase

ỉt-nṯr Mnṯ nb W3s.t ***ʿ n wʿb ḥr s3 4-nw ỉmy ỉbt ḥr s3 2-nw n pr Mnṯ nb W3s.t*** "god's father of Montu, lord of Thebes, chief of priests over the fourth phyle, monthly priest over the second phyle of

the temple of Montu, lord of Thebes" (E P Bib Nat 216, 6)
wᶜb(.w) nt(-ỉw) ᶜq (n) (pȝ) ***sȝ 4-nw*** "priest(s) who enter(s) (of) (the) fourth phyle"; see under *wᶜb* "priest," above
wᶜb.w ***sȝ 4-nw*** "priests of the fourth phyle" (P P Ox Griff 63, 6-7 [& 15, 22]; R M Leiden Pap Inst 4, 2-3)
rt(.w) ***sȝ 4-nw*** *n ⸢Pȝ-s-(n-)mtk⸣* "agents of the fourth phyle of Psammetichus(?)" (E P Berlin 23591, 1/1)
sẖ ỉy-m-ḥtp sȝ 2-nw nb ***sȝ ⸢4-nw⸣*** *nb* "scribe of Imḥotep of the entire second phyle & the entire fourth(?) phyle" (P S BM 375, 9; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
sẖ Ptḥ ỉrm (ȝrsnȝ) tȝ mr [sn] ***sȝ 4-nw*** *nb sȝ 5-nw nb n ḥ.t-nṯr n Mn-Nfr [ḥ.t-nṯr] (ȝrsnȝ) tȝ mr sn* "scribe of Ptaḥ & (Arsinoe) the [brother-]loving of the entire fourth phyle & the entire fifth phyle of the temple of Memphis & [the temple] of (Arsinoe) the brother-loving" (P S Ash 1971/18, 11; vs. Reymond, *Priestly Family* [1981]), who read *sȝ 3-nw nb* rather than *sȝ 4-nw nb* [Reymond's hand copy of the text shows *sȝ 4-nw*; the photo supports the hand copy])
sẖ nb(.t) nhy tȝ ntre(.t) ᶜȝ.t ***sȝ 4-nw*** *nb n ḥ.t-nṯr Pr-nb(.t)-nhy* "scribe of the lady of the sycamore, the great goddess, of the entire fourth phyle of the temple of the House of the Lady of the Sycamore" (P S BM 377, 11; P S Ash 1971/18, 6-7; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
sẖ ***sȝ 4-nw*** *nb ⸢Sttȝ tȝ ntre.t⸣ ᶜȝ.t* "scribe of the entire fourth phyle of *Sttȝ*(?) the great goddess" (PS Vienna Kunst 82, 5; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
sẖ ***sȝ 4-nw*** *nb n ḥ.t-nṯr n Ḥr nb Sḫm n ḥ.t-nṯr Pȝ-nt-Smn-mȝᶜ.t* "scribe of the entire fourth phyle of the temple of Horus, lord of Letopolis, (& also) of the temple of *Pȝ-nt-Smn-mȝᶜ.t*" (P S BM 377, 8; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
sẖ sȝ ṯp nb ***sȝ 4-nw*** *nb sȝ 5-nw nb ḥ.t-nṯr Pȝ-Ḫnṯ-Nwn* "scribe of the entire first phyle, the entire fourth phyle, & the entire fifth phyle of the temple of That Which is Before Nun" (P S Vienna Kunst 82, 4; so Reymond, *Priestly Family* [1981], but vs. reading)

sȝ 5-nw "fifth phyle"
in phrase
sȝ 2-nw nb ***sȝ 5-nw*** *nb n ḥ.t-nṯr [Pr-Wsỉr-Ḥp Pr-Wsỉr]-Ḥsb Pr-hn-ỉnp ⸢tp tw≠f⸣* "the entire second phyle & the entire fifth phyle of the temple [of the Serapeum & Ab]usir &(?) of the Anubieion of (Anubis) ⸢who is upon his mountain⸣" (P S Ash 1971/18, 9; so Reymond, *Priestly Family* [1981], but vs. reading *Rᶜ-qdt*)

in titles
ᶜ(ȝ) n ỉbt sȝ ṯp nb sȝ 3-nw nb ***sȝ 5-nw*** *nb* "monthly chief of the entire first phyle, the entire third phyle, & the entire fifth phyle" (P S BM 377, 15-16; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
wᶜb.w nt ᶜq (n) ***sȝ 5-nw*** "priests who enter (of the) fifth phyle" (P P Ox Griff 61, 3-4)
sẖ Wsỉr-Ḥp Wsỉr Ḥsb ỉnp ṯp tw≠f sȝ 2-nw nb ***sȝ 5-nw*** *nb* "scribe of Osiris-Apis, Osiris of Abusir & Anubis who is upon his mountain of the entire second phyle & the entire fifth phyle" (P S Ash 1971/18, 9; P S BM 377, 13; so Reymond, *Priestly Family* [1981], but vs. reading *Rᶜ-qdt*; for discussion, see Zauzich, *GM* 99 [1987] 83-84)
sẖ Ptḥ ỉrm ȝrsnȝ.t tȝ mr sn sȝ 3-nw nb ***sȝ 5-nw*** *nb* "scribe of Ptaḥ & Arsinoe the brother-loving of the entire third phyle & the entire fifth phyle" (P S Vienna Kunst 82, 6)
var.
sẖ Ptḥ ỉrm (ȝrsnȝ) tȝ mr sn sȝ 3-nw nb ***sȝ 5-nw*** *nb n ḥ.t-nṯr Mn-Nfr ḥ.t-nṯr (ȝrsnȝ) tȝ mr sn* "scribe of Ptaḥ

& (Arsinoe) the brother-loving of the entire third phyle & the entire fifth phyle, of the temple of Memphis & the temple of (Arsinoe) the brother-loving" (P S BM 377, 15; so Reymond, *Priestly Family* [1981])

sẖ Ptḥ ỉrm (ꜣrsnꜣ) tꜣ mr [sn] sꜣ 4-nw nb ***sꜣ 5-nw*** *nb n ḥ.t-nṯr n Mn-Nfr [ḥ.t-nṯr] (ꜣrsnꜣ) tꜣ mr sn* "scribe of Ptaḥ & (Arsinoe) the [brother-]loving of the entire fourth phyle & the entire fifth phyle of the temple of Memphis & [the temple] of (Arsinoe) the brother-loving" (P S Ash 1971/18, 11; vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who read *sꜣ 3-nw nb* rather than *sꜣ 4-nw nb* [Reymond's hand copy of the text shows *sꜣ 4-nw*; the photo supports the hand copy])

sẖ Ptḥ Ḫnṯ-Nwn ḥ.t-ntr Pr-Ḫnṯ-Nwn sꜣ ṯp nb sꜣ 3-nw nb ***sꜣ 5-nw*** *nb* "scribe of Ptaḥ of That Which is Before Nun of the temple of That Which is Before Nun of the entire first phyle, the entire third phyle, & the entire fifth phyle" (P S BM 377, 9; so Reymond, *Priestly Family* [1981])

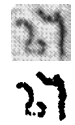
sẖ nb(.t) nhy tꜣ ntre(.t) ꜥꜣ.t ***sꜣ*** *2-nw nb* ***5-nw*** *nb* "scribe of the mistress of the sycamore, the great goddess, of the entire second & the entire fifth phyle" (P P BM 377, 4; so Reymond, *Priestly Family* [1981], but vs. reading *sꜣ 5-nw nb*)

sẖ Ḥr ***sꜣ 5-nw*** *nb* "scribe of Horus of the entire fifth phyle" (P S BM 377, 5; so Reymond, *Priestly Family* [1981])

sẖ ***sꜣ 5-nw*** *nb sꜣ 3-nw nb* "scribe of the entire fifth phyle & the entire third phyle" (P S Vienna Kunst 82, 3; so Reymond, *Priesty Family* [1981])

sẖ sꜣ ṯp nb sꜣ 4-nw nb ***sꜣ 5-nw*** *nb ḥ.t-nṯr Pꜣ-Ḫnṯ-Nwn* "scribe of the entire first phyle, the entire fourth phyle, & the entire fifth phyle of the temple of That Which is Before Nun" (P S Vienna Kunst 82, 4; so Reymond, *Priestly Family* [1981])

ø s(ꜣ) in R P Vienna 6257, 9/14 (& *passim*)



reread *ỉrp* "wine," above
vs. Reymond, *Medical* (1976) pp. 169, 170, 227, & 274, who trans. "water parsnip"

sꜣ n.m. "back"
= E*G* 404-5
= *Wb* 4, 8-12; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 781
= **COI** C*D* 317b, Č*ED* 145, *KHWb* 178, *DELC* 185b
for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 355, n. 17 & 655, n. 686

in phrase
⌜sꜣ⌝ n Šwy "(the) ⌜back⌝ of Shu" (R P Bib Nat 149, 3/14 [so Lexa, *Totenbuch* (1910), followed by Stadler, *Totenpapyrus* (2003)])

in compound prep.
m-sꜣ prep. "behind, after, except" P P Ox Griff 29, 5

= E*G* 404-5
= *Wb* 4, 10
> NCA C*D* 314a, Č*ED* 144, *KHWb* 173, *DELC* 181b
for discussion, see Williams, *Serapis* 6 (1980) 218-19

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (#115) 1 (1963), who did not read

for discussion, see H. Smith, *JEA* 44 (1958) 94, n. j

vs. Thissen, *Enchoria* 6 (1976) 68, who read *hn* "for (?)"

e P O Leiden 207 vo, 4

e P O BM 43546, 4

e P P BM 10079A, 14

e P O Bodl 1455, 5

e P/R O Ash 18, 4

e R O Glasgow 1925.102, 12

R P Louvre 3229, 5/28

R P Harkness, 6/30 (bis)

P P BM 10750B, 3

P O Cologne 219, 5

e

?; so Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963) p. 203, w. ?

var.

n-m-sȝ

= E*G* 404

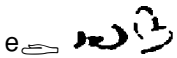
vs. Thissen, *Harfensp.* (1992), who read *n šs[...]* & did not trans.

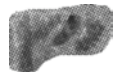
in compound
hn ***n-m-sȝ*** "to lean against"; see under *hn* "to incline," above

ø n-sȝ

in

re-read *t̲ȝty* "vizier," below
see Vittmann, *Enchoria 23* (1996) 180-81

R P Berlin 8139, 11
e 

P O Ash 19,8 
or e

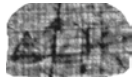
P P Ash 10, 9

e P O MMA 21.2.121, 11 or

P/R P Berlin 13588, 3/2

R P Serpot, 2/18

R P Harper, 3/20
e

E P Rylands 1, 6 
e

vs. E*G* 405, who trans. "before, in the presence of," following Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 204, n. 31

w. extended meanings

"for" (P O Cologne 219, 5; R P Carlsberg 1, 3/36)
for discussion, see Neugebauer & Parker, *EAT*, 1 (1960) p. 61
in compound
wḫ͗ m-s͗ "to look for (someone)" (E*G* 98)

"concerning" (P HLC 7/10 & 16; P O Leiden 284, 8 & 14)
in phrase
sh n PN wy m-s͗ p͗ ʿ.wy "cede the house to PN" (P P HLC 7/16)

"pertaining to" (P P MFA 38.2063bA, 8)
for discussion, see Nims, *JEA* 24 (1938) 78

"after" temporally
see also Hoffmann, *Enchoria* 23 (1996) 52-53
in phrases
m-s͗ ≠s "afterwards" (R P Louvre 3229, 4/1)
m-s͗ t͗ ḥ͗.t "first(?)" (P P Apis, 2/10)
so Vos, *Apis* (1993) p. 371, no. 367, 2c
plus infinitive, "after doing something" (P P HLC 1/5; R P BM 10588, 6/15; P P Apis, 3/13)

"except for"

e R P Magical, 17/16

var.

in negative sentence E P OI 19422, 4

= E*G* 405

n-m-s͗ bnr (E*G* 405 [= P P Phila 5, 10])

"from" (P O Thompson 14/9)
in phrase
bn-pw≠y t nkt —≠tn "I did not take property from you (pl.)"

"against" (P P HLC 2/26)

in phrase
ỉr šᶜr — "to make a public protest against (lit., "after") (a person)"; see under *šᶜr* "public protest," below
sẖ ***m-sȝ*** "to write against(?)" (P P Cairo 50127, 14)
see Jasnow, *Fs. Zauzich* (2004) p. 276, n. to l. 14
vs. Reymond, *CdE* 43 (1968) 60, who trans. "to assign to"
vs. Sp., CGC, 3 (1932) 90-91, who read *sẖ≠y (?) pš(?)* & did not translate
cf. Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch*. (1920) p. 13

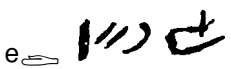
"on behalf of" (P P Lille 29, 16; for discussion, *see* de Cenival, *Assoc.* 1 [1972] 32-33, n. 5 to l. 16)
in phrase
ỉw≠n smy —≠f "we will testify on his behalf"

"due from"
[b]n-ỉw ḥtr —≠y n pȝ (sic!) *mt pȝ tȝ* "[N]o fee is due from me for a thing of the earth" (P P Cairo 50127, 15)
"but, only" (E*G* 405)

in compounds
ỉm ***m-sȝ≠y*** "accompany me" (E*G* 404)

ỉn m-sȝ "perhaps ... not yet"(?)

P P Bib Nat 215 vo, a/13

e 

in phrase
ỉn m-sȝ *sḏm Pr-ᶜ3* "Perhaps Pharaoh has not yet heard (?) ..." (P P Bib Nat 215 vo, a/13; so Sp., *Dem. Chron.* [1914])

var.

ȝn n-m-sȝ

R P Mythus, 4/13

e

so Sp., *Mythus* (1917)

ᶜš ***m-sȝ*** "to have a (legal) claim on" (E*G* 71)
wȝḥ + reflexive pn. + ***m-sȝ*** "to follow (lit., "to put oneself after")" (E*G* 76)
wṯ ḥȝ.ṯ X ***m-sȝ*** *Y* "to send the heart/desire of X after Y" (R P Louvre 3229, 3/17)
*bn-****m-sȝ*** "after (temporal)" (E*G* 405)
for discussion of etymology & phonetics, see Osing, *Enchoria* 10 (1980) 99
m-sȝ *PN* "to have a legal claim on PN" (lit., (to be) after PN) (E*G* 405)
m-sȝ *nȝy* "afterwards" (E*G* 404 [= P S Canopus A, 14, & B, 52])
m-sȝ *ḫpr* "but" (E*G* 356 & 405)

m-sȝ *pȝ sh* "to correspond w. the document" (E*G* 405)
mšᶜ ***m-sȝ*** "to travel after, to go behind (someone)" ([R] P Carlsberg 1, 5/25; E*G* 404 [= [P] P Setna I, 4/34])
ḫȝᶜ ***m-sȝ*** "to throw/cast after" in curse formula ([R] P Carlsberg 67, 9-10 [for discussion, see Migahid, *Briefe an Götter*, 1 (1986) 112, n. n; vs. Ray, *JEA* 61 (1975), who trans. "drive out...from"])
ḫnm ***m-sȝ*** "to hunt after" (lit., "to sniff after") (E*G* 362 [= [R] P Setna II, 6/6])
sȝby ***m-sȝ*** "to laugh at" (E*G* 421 [= [R] P Mythus, 13/19]; but see different interpretation by de Cenival, *Mythe* [1988])
snm ***m-sȝ*****≠*t*** "to mourn you (f.)" (E*G* 438 [= [R] P Mythus, 10/28])
sṯȝ ***m-sȝ*** "to turn away from, desert" a person; see under *sṯȝ* "to pull, drag" esp. to pull a divine statue; "to turn, to turn away, withdraw" (so as not to do s'thing), hence, "to decline, refrain, refuse," below
šm ***m-sȝ*** "to go after; to fetch" ([P] O BM 31989, 4; [P] O Stras 843, 8; [R] P Berlin 8769, 1/9; [R] P Setna II, 3/25)
= E*G* 506
= *Wb* 4, 464/13-14
šn ***m-sȝ*** "to ask about, seek, enquire after" ([P] O Ḥor 31b, 6-7)
var.
šnṯ≠ ***n-m-sȝ*** "to ask (s'one) about (s'thing)" ([R] P Serpot, 2/18)
tȝ ᶜnḫ ***m-sȝ*** *PN* "to make PN swear an oath"; see under *ᶜnḫ* "oath," above
tȝ (tȝ) st.t ***m-sȝ*** "to put the fire to"; see under *sty(.t)* "fire, flame," below
tw≠tn ***m-sȝ*** *pȝy≠tn mr n-ỉm≠n* "you have a claim on your preferred one among us" (E*G* 610 [= [P] P Cairo 30647, 17-18])
tgtg ***m-sȝ*** "to track" (lit., "to hurry after"); see under *tkr* "to hurry," below

sȝ n.m. "wall" (E*G* 405 [= [P] P Rylands 25, 13])

sȝ v. "to drink"; see *swr* (E*G* 415)

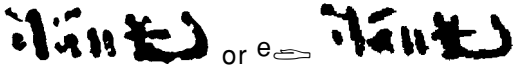
sȝe∞ n. a type of plant

[P] O Brussels 354 vo, 9

= Charpentier, *Botanique* (1981) §892

for discussion, see Depauw, *OLP* 26 (1995) 48, who suggests comparison with *sy* "beam" E*G* 407

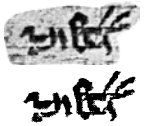
sȝe∞ n. "beauty"(?)

[R] P Harper, 4/13

or e

=? **ⲥⲁ(ϵⲓϵ)** "beauty" C*D* 315a, *KHWb* 178, *DELC* 182a
<? *sᶜȝ(y)* "to make large" *Wb* 4, 41-42
for discussion, see Thissen, *Harfensp.* (1992) p. 56

sʒwty n.m. "guard"
= EG 403
= *Wb* 3, 418/8; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 784

see Hughes, *Studies Williams* (1982) p. 55, n. to 1/4, & *Studies Wilson* (1969) p. 52,

P P Louvre 2414b, 1/4 

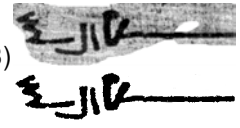
n. to l. 23; Malinine, *RdE* 16 (1964) 210-11; Glanville, *'Onch*. (1955) p. 68, n. 23
vs. Volten, *Studi Rosellini* 2 (1955) 275, n. to 1/4, who read *nṯr.w* "gods"
or? read *sr* "magistrate, official, nobleman," below, as Quack, *Enchoria* 18 (1991) 193
reading & trans. accepted based on context; see in phrases, below

so Hughes, *Studies Wilson* (1969) p. 52

P P Michael Hughes, 23

or? read *sr.w* "magistrates, officials," below

in

P P 'Onch, 11/17 (& 21/13) 

& similar writings, reread *sr* "magistrate, official," below
see Quack, *Enchoria* 18 (1991) 193-96

in phrases
ỉnk pʒ ***sʒw.ty*** "I am the guard" (EG 403 [= R P Magical, 6/23])
sbt tmy pʒy=f ***sʒwty*** "The wall of a town is its guard" (P P Louvre 2414b, 1/4)

Sʒwt GN "Siut," var. of *Sywṯ*, below

sʒb n. "instruction"; see under *sbʒ.t*, below

sʒb n. "enemy"; see *sbʒ* (EG 420 & below)

sʒbʒ n. "enemy"; see under *sbʒ*, below

sʒby v. "to laugh"; see *sby* (EG 421)

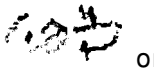
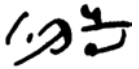
sʒby.t n.f. "flute"; see *sby.t* (EG 421)

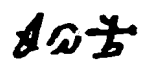
sʒf v. "to stain"; see *sf* (E*G* 429)

sʒfy n. "sword"; see *sfy* (E*G* 429)

sʒn$^{\infty}$ n.m. "clay"

= E*G* 406
= *sʿn* E*G* 410
= *sỉn Wb* 4, 37-38; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 801

P P Adler 17, x+9
 or e 

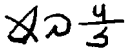
R P Louvre 3229, 5/10


var.

sʒn.t$^{\infty}$ in phrase: *tby.t sʒn.t* "clay brick"

P P Apis 4, 24

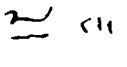
sʿn
= E*G* 410

e R P Magical, 4/5 

sʒn in *ỉn-sʒn* v.t. meaning uncertain; see above

sʒn.t$^{\infty}$ n. "clay," var. of *sʒn*, above

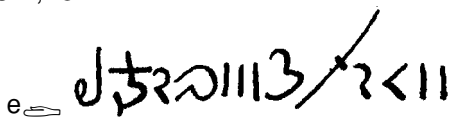
sʒntrgys$^{\infty}$ n.m. "red sulphide of arsenic"
= σανδαράκη LSJ 1582b; Clarysse, *ADL* (1987) p. 28, #66

e R O Stras Gr 619, 4 

sʒlʿpyn n. "little finger" (E*G* 406)
vs. Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) & 3 (1909), who trans. "heart" w. ?
in phrase
sʒlʿpyn *n Wsỉr* "(the) little finger of Osiris" (R P Magical, 21/25-26 & 33)

Sɜlmynɜ GN "Salamis"

P S Canopus B,18

e 

= E*G* 406
≅ Κύπρος LSJ 1012a
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 385, #2075

var.

Slmynɜ

P S Canopus A, 5

e

in compound
*Tɜ-mɜy(.t)-(n)-**S(ɜ)lmynɜ*** "Cyprus" (lit., "The Island of Salamis"); see below

sɜḥ n. "toe" (E*G* 406 [= R P Magical, 1/3]))

sɜḫ in compound *sɜḫ wɜḏ.t* "glorifier of the Oudjat-eye"; see under *wḏɜ.t* "Oudjat-eye," above

sɜḫʿṯ n. type of vegetable; see *sḫṯ* (E*G* 458)

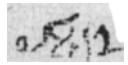
sɜsmrym n. plant name (E*G* 406, see under *sɜtrw* [= R P Magical vo, 13/7 & 12/29])

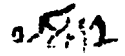
sɜq "to gather, collect"; see under *sq,* below

sɜk v. "to go by"; see *sk* (E*G* 466, for which entry see *sk* "destruction," below)

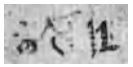
s(ɜ)k v. “to perish”; see under *sk*, below

Sɜkɜ∞ GN “el-Qês” in the 17th Upper Egyptian nome

P/R P Jumilhac, gloss above 6/20 (& 3/14-16, 3/22-4/6) 

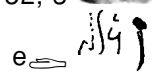


=? *Ks* EG 568, who said
= ⲕⲟⲉⲓⲥ, [B]ⲕⲁⲓⲥⲓ ČED 346; *KHWb* 477; Kessler, *LÄ*, 5 (1984) 359
= Κυνῶν πόλις Calderini, *Dizionario*, 3/2 (1980) 165-66
≠ Κῶσ see Gomaà et al., *Mittelägypten* (1991) 95, vs. Calderini, *Dizionario*, 3/2 (1980) 174
Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 103*-6*, #386; Gauthier, *Dict. géog.*, 5 (1928) 193 (but vs. reading *K3s3*)
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 232, #1196 (Κυνῶν πόλις - Σκω)
see Vandier, *Jumilhac* (1961) pp. 44-47; Kessler, *LÄ*, 5 (1984) 359-60; Timm, *Das christlich-koptische Ägypten*, 5 (1991) 2132-40
for discussion of relationship between *S3k3* & GN *Q(r)s.t* (*Qsi3*, below), see Nims, *JEA 38* (1952) 45

P/R Jumilhac, gloss above 20/1-2 

so Reymond, *Priestly Family* (1981)

P S Vienna Kunst 82, 3

e 

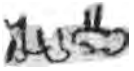
var.

Sk3 R M Botti 1, 3

vs. Botti, *AcOr* 25 (1960), who read *Pa-k3e*
for distinction in writing between *Pa* & *s*, see Zauzich, *Schreibertr.* (1968) pp. 162-63

in compound
nb ***S3k3*** "lord of Saka" epithet of Anubis (P/R P Jumilhac, gloss above 6/18-23)

ˁs13g.t n.f. "female donkey foal"; var. of *sg(e)*, below

s3ṯ n. "ransom"(?) P P 'Onch, 5/8 

in compound
t sꜣṯ "to get a ransom"(?)
= ⲭⲓⲥⲱⲧⲉ "to get a ransom" C*D* 362b
so Glanville, *'Onch.* (1955), p. 70, n. 69, w. ?
or =? "nobility, rank(?)," as Thissen, *Anchsch.* (1984), p. 109
= BH שְׂאֵת "exaltation, dignity" BDB 673a

Sꜣt.t DN "Satis"; see under *Sty*, below

sꜣt(.w) n.m. "dung"; var. of *sṯy*, below

sꜣtw n. "rays"; see *stw* (E*G* 476)

sꜣtm n. "fruit(?) or branches(?) of the persea tree"; see *stm* (E*G* 479)

sꜣtrw n. name of a plant (E*G* 406 [= R P Magical vo, 14/5]); var. of *stryn*, below

sꜣtrks n.m. "strategos"; see under *srtykws*, below

ºsỉꜣ in R P Vienna 6257, 13/19 (& 11/12)
reread *ʿq* "loaf, ration," above
vs. Reymond, *Medical* (1976) pp. 227 & 275, who trans. "orpiment" (13/19) & "food" (11/22)

sỉy v. "to be satisfied"; see *sy* (E*G* 407 & below)

sỉ(w)n n. "bath"; see *s(.t)-ỉn* (E*G* 401 & *s.t-ywn(.t)* above under *s(.t)* "place, seat")

sỉp v. "to inspect, estimate" (E*G* 407 [= R P Mythus, 10/19])

sew n. "bandage"; see *sw*, below

ºsef in e P P Insinger, 18/1 (& *passim*)
reread *sq* "to gather, collect, hoard" as E*G* 466 & below; vs. Lexa, *P. Insinger,* 1/1 (1926) 56, & 2/1 (1926) 103, #420, who trans. as v. "to gain" & n. "gain"

sel n.m. "wick"; see *sl*, below

selre v.t. "to delay, neglect"(?); var. of *sll(ᶜ)*, below

seḫ n. "mummy"; see *sḫ*, below

sy n.m. "beam" of wood

R P Berlin 7058B, 5

= E*G* 407
= *sʒw Wb* 3, 419/14
= **COI** C*D* 317b, Č*ED* 145, *KHWb* 179, *DELC* 185b

?; written identically w. *sy* "to be satisfied," below

R P Berlin 15683, 17

?; so Ray, *Ḥor* (1976)

P O Ḥor 18, 14

var.

sᶜy∞

P O Ḥor 33, 10

for discussion, see Ray, *Ḥor* (1976) p. 106, n. o

in phrases
"house" *ỉwᶜf mḥ* (var. *grg*) ***sy*** *sbʒ* "provided with beams & doors" (E*G* 407 & 419)
"house" *grg (n)* ***sy*** *sbʒ* "provided w. beams & doors" (E*G* 587)
wʒḥ ***sy*** "to lay, place a beam" (in order to build a roof) (P P BM 10524, 2 & 3)

w. extended meaning
n.m. "roof"; see under *wꜣḥ* "to put, place," above
ḫrḫr nꜣy≈ ***sy.w*** "to tear down (someone's) (roof)-beams" (P P Turin 6089, 19)
s n ***sy*** "seller of beams" (R O Stras 174, 1/5)

sy v.t. & it. "to satisfy; to be satisfied"

P P 'Onch, 22/16

= E*G* 407
= *sꜣỉ Wb* 4, 14
= **C(Є)I** "to be filled, sated" C*D* 316b, Č*ED* 145, *KHWb* 174, *DELC* 182b

for trans. use of *sꜣỉ*, cf. *Wb*. 4, 15/17-19

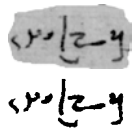
R S Moschion, D2/4

in phrases
pꜣ nt ***sy*** "the satisfied person" (E*G* 407 [= R P Mythus, 8/1, contrasted to *pꜣ nt ḥqꜣ* "the hungry person"])
pꜣ nt ***sy*** *ꜣḥ.w* "the one who irrigates fields" (R S Moschion, D2/4)
sy *snf* (E*G* 407 & 438 [= P Carlsberg unnumbered])

tỉ ***sy*** "to sate" (R P Krall, 9/15 [for discussion of writing of *sy*, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 217, n. 1120]; R P Spieg., 8/19)
= **TC(Є)IO** C*D* 434a, Č*ED* 196, *KHWb* 247, *DELC* 222a
dbꜣ ***sy*** "retribution satisfies" (E*G* 619)

(sy.t) n.f. "satiation"

R P Harkness, 4/9

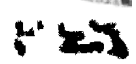


= *sꜣ.t Wb* 4, 15/23
~ *sꜣw Wb* 4, 15/20-21
= **C(Є)I** "fullness, surfeit, satiation" C*D* 317a, *KHWb* 174, *DELC* 182b
for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 90

R P Omina B, 9/11

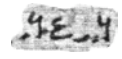
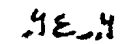
in

reread *sq* "accumulation," below
see Chauveau, *CdE* 71 (1996) 65, vs. Thissen, *Harfensp.* (1992) p. 50

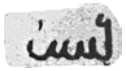
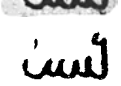

R P Harper, 3/20

sy n.m. "praise"

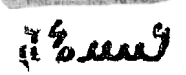
~ *sỉw* "to praise, honor" *Wb* 4, 34/5
for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 86, n. a to 4/21



R P Harkness, 2/7 (& *passim*)

?



R P Ricci 13, 2

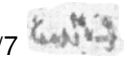
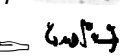
?


R P Ricci 24b, 3

in phrase
ḫprt ḥn nỉ ***sy.w*** *nỉ mwy.w sỉ ỉypn* "you will be in the praises & the thoughts of this son"
(R P Harkness, 3/26-27)

sy(?)$^{\infty}$ n. a type of material

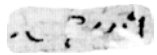
<? *sỉỉ.t* "linen cloth" *Wb* 4, 29/3-7; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 797

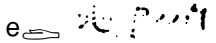


P P Apis vo, 2a/7

P P Apis, 2/19

P P Apis vo, 2b/9

in


R P Krall, 13/7

e 

retrans. "star"; var. of *sw,* below
for the reading, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 282, n. 1560
vs. Bresciani, *Kampf* (1964), who read "*sỉw*-cloth"

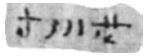
in phrase
ht (n) ***sy*** "a *ht* of *sy*-cloth" (P P Apis vo, 2a/7 [Vos, *Apis* (1993) p. 61, § 31, l. 7, trans. "a *ht* (wrapped in ?) *sy.t*-cloth"])

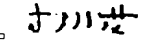
sy∞ meaning uncertain

P S Carlsberg AEIN 918, 4

MS*Wb* 16, 34
cf. *sy*, "to satisfy; to be satisfied," above
but see Vleeming, *Coins* (2001) p. 114, who read det. differently & trans. *(tỉ) wʿb≠n(?) s(?)* "Let us(?) purify it(?)"

Sy GN "Sais"

R P Krall, 20/17 (& 17/27, 30) 

e 

= E*G* 408
= *S3w Wb* 3, 420/1
= **Cаι** *DELC* 182a
= Σάις Calderini, *Dizionario,* 4/3 (1986) 235
= Gauthier, *Dict. géog.*, 5 (1928) 2
= Verreth, TOP 5 (2011) pp. 383-84, #2072

in compounds
ỉnw ***Sy*** "*ỉnw*-cloth of Sais" (P P Apis, 3/6)
pyr n ***Sy*** "to come from Sais" (E*G* 408 [= R P Bib Nat 149, 2/17])
ḥbs ***Sy*** "cloth of Sais" (R P Harkness, 3/37)
tmy ***Sy*** "city of Sais" (E*G* 408)
tš (n) ***Sy*** "district of Sais"
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 384, #11566
in phrase
P3-tmy-Ḥr n p3 ***tš Sy*** "Damanhūr in the Saite nome" (P S Serapeum 16, 3; for discussion of hieroglyphic version of stela, see Gardiner, *AEO*, 2 [1947] 165*)
Na-krḏ n p3 ***tš n Sy*** "Naucratis in the district of Sais"
in phrase
rmṯ.w — "men of —" (P P Louvre 3266, 7)

sy n. "amulet"; see *sꜣ* "protection, amulet" (E*G* 403 & above)

sy n. "son"; see *sꜣ* (E*G* 402 & above)

sy in *Pꜣ-sy* GN "Ptolemais" in Upper Egypt (E*G* 407 & above)

sy n. "chapel"; see under *syḥ* "chapel," below

sy n. "man"; see *s* (E*G* 400)

syw n. "star"; see *sw* (E*G* 413 & below)

Sywṯ̯ GN "Siut" (modern Asyut) P P BM 10561, 13 (& 10)

= E*G* 408
= *Sꜣwty*, *Wb* 3, 420/2
= **Ⲥⲓⲟⲟⲩⲧ** *KHWb* 480, *DELC* 182a (s.v. **Ⲥⲁⲓ**)
= Λύκων πόλις Calderini, *Dizionario,* 3/3 (1980) 210-12
= Gauthier, *Dict. géog.*, 5 (1928) 3-4
= Verreth, TOP 5 (2011) pp. 239-41, #1271

var.
Sꜣwt
= E*G* 408 & 321, s.v. *ḥr-ỉb*

in compounds/phrases
rmṯ ỉw=f mwt n ***Sywt*** "dead man of Siut" (P P BM 10561, 13)
ḫꜣs.t n Tꜣ-ʿnḫ n ***Sywṯ̯*** "necropolis of the Land of Life of Siut"; see under *Tꜣ-ʿnḫ*, below
ḥr-ỉb ***Sꜣwt*** (E*G* 321)
qḥ(.t) ***Sywt*** "district of Siut"
in phrase
srꜣqws/srtqws n tꜣ ***qḥ(.t) Sywt*** "strategos of the district of Siut" (P P BM 10591, 2/3 & passim)
kmy n ***Sywt*** "cultivated land of Siut" (E P Cairo 50059, 5)
tmy ***Sywṯ̯*** (E*G* 408)
tmy Pꜣ-ḫ̯yr n ***Sywṯ̯*** "town (named) The Street in (the district of) Siut"
in phrase
ỉwy.t rsy-ỉmnṯ̯(.t) n ***tmy Pꜣ-ḫ̯yr n Sywṯ̯*** "southwestern quarter of the town The Street of Siut"
(P P BM 10589, 7)
tš n ***Sywṯ̯*** (E*G* 408)

in epithet
nb ***Sywṯ*** "lord of Siut"
in phrase
Wsỉr ḫnṯ ỉmnt nṯr ᶜ3 nb Sywṯ "Osiris, foremost of the west(erners), the great god, lord of Siut"
(R P Turin 766A, 9)

syb n. "vermin, louse"; see *sb* "vermin, louse" (E*G* 419 [= R P Magical, 15/7])

sybt.t n. "hill"; see under *sbt(.t)* (E*G* 423 & below)

syf n. "child" (E*G* 408)
in compound

syf *šps* "august child" (E*G* 408 [= R P Magical, 9/1])
var.
sy[f] *šbs* (R P Berlin 6750, 10/10)

in phrase
wn pȝ ***syf*** *ỉr.t≠f* "The (divine) child opened his eye." (E*G* 408 [= P P Berlin 13603, 2/11])

syf n. "fir resin, oil"; var. of *sfy*, below

syf n. "knife, sword"; see *sfy* (E*G* 429)

sym n. "vegetables"; see *sm* (E*G* 430)

sym vt. & it. "to greet, bless"; n. "greeting, blessing"; var. of *sm*, below

symᶜ vt. & it. "to greet, bless"; n. "greeting, blessing"; var. of *sm*, below

symᶜs∞ n.m. "snub-nosed (dog)"

= σιμός LSJ 1599a; Clarysse, *ADL* (1987) p. 28, #70
the ostracon includes an illustration of this type of dog; see Sp., *ZÄS* 49 (1911) 41

R O Stras 1042, 1

symsym n. "sesame"; var. of *smsm*, below

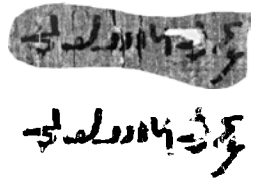
syn n. "offering bread"; see under *sn.w*, below

synw n. "doctor"; see *swnw* (E*G* 415 & below)

syr n. meaning uncertain, w. animal determinative
for discussion of possible etymologies, see Tait, *AcOr* 36 (1974) 32-33

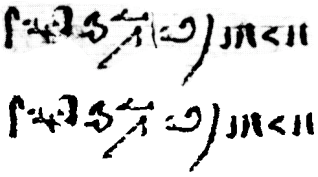
in compound
ˁf n **syr** "dog fly (?)"
= E*G* 59 & 442 (= R P Mythus, 14/13 & 15/10)
var.

ˁf (n) syl∞ R P Tebt Tait 8, 4



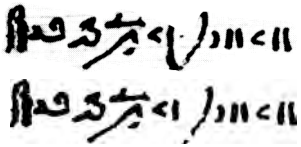
syr n. "butter"; see *sr* (E*G* 442)

Syrʒthmʒ∞ MN "Sirathma" R P Louvre 3229, 2/20



var.

Syrˁthmʒ∞ R P Louvre 3229, 2/21



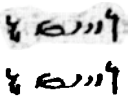
syl n. a type of animal; see *syr*, above

syḥ n. "hall, chapel"; see *s(y)ḥ*, below

syḥyḥ v. “to complain, to punish” (?); see under *s(y)ḥ(y)ḥ*, below

syḥsyḥ n. “beating, thrashing”; see under *s(y)ḥ(y)ḥ* “to complain, to punish” (?), below

ø syḫ in R P Krall, 12/32



reread "pair, item, exemplar" next entry

vs. Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223, who took as name of an item of clothing
for the reading, see Hoffmann, *Kampf* (1996) pp. 494 & 497

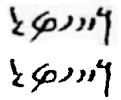
syḫ n.m. "pair, item, exemplar"

P P Heid 725 vo, 3

e

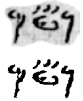
= E*G* 409
= **ⲥⲟⲉⲓⲱ** C*D* 374b, Č*ED* 169, *KHWb* 180 & 536, *DELC* 186b

<? *sḫn* "to embrace, enclose" *Wb* 3, 468

R P Krall 18/30 

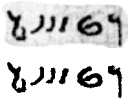
= E*G* 456
so Osing, *Nominalbildung* (1976), pp. 592-93, n. 534; *DELC* 186b

for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 282, n. 1566

R P Krall, 13/8 

var.

sḫy

R P Krall, 12/31 

see Hoffmann, *Kampf* (1996) pp. 494 & 497
vs. Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223, who took as name of an item of clothing

in phrases

syḫ *n ỉḥ.t km.t* (E*G* 409 [= P P Reinach 4, 9])

sḫy *n ḥt n gbyl (n) š[s] nsw(.t)* "exemplar of a *ḥt* of *gbyl* of byssus" (R P Krall, 12/31)
for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 276, nn. 1521-22;
vs. Bresciani, *Kampf* (1964) who trans. "a garment of Byblos-byssos"

syḫ *n ḫpš* (E*G* 357 & 409 [= P P Adler 21, 7])

syḫ *sg* (?) "donkey team" (?); see under *sg(e)(.t)* "donkey foal," below

syḫ *n qnqn* "battle opponent/battle companion" (R P Krall, 18/30)
see Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223, who cf'd w. *sḫy* "to beat" (E*G* 451), & Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 339, n. 1979

syḫ *ktn* "exemplar of a *ktn*-garment" (R P Krall, 12/32; see Hoffmann, *Kampf* [1996] p. 277, n. 1527; vs. Bresciani, *Kampf* [1964], who trans. "a cotton garment")

syḫ *n tʒwʒy* "pair of sandals" (R P Krall, 13/8)

syḫ n. "thought, plan" in compound *ỉr sḫ(y)* "to care for"; see *sḫy* "plan" (E*G* 453)

syḫʒ n. "power" in compound *ỉr syḫʒ* "to have power over"; see under *sḫ* in compound *ỉr sḫy* "to have control over, power over; to have legal power over" (E*G* 452)

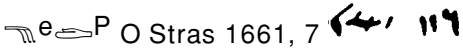
syḫf see under *s(y)ḫf* n.m. "(responsibility to) administer/manage, right of disposal/use/ consumption(?)," below

syḥt n. "turning away, refusal," var. of *sḥt* n.m. “obstruction, hindrance,” below

syḥt v.t. "to hinder, obstruct," var. of *sḫt*, below

syk v. "to stiffen"; see *sg* (E*G* 468)

syg$^{\infty}$ n. "fault, error"(?)
=? *śk* "charge, accusation; fault, error" *Wb* 4, 313/11-13; Meeks, *Année*, 2 (1981) 356, #78.3882

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who trans. "distortion"  O Stras 1661, 7

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who trans. "distortion" O Stras 775, 10

var.

sg P Berlin 15514, x+19

vs. Zauzich, *P. Eleph. 2* (1993), who trans. "betrayal"

in phrase
mn — mt(.t) (n) ʿḏ n pȝ(y) ʿnḫ "there is no error(?) or falsehood in the/this oath"

syg n. “rigidity, stiffening, paralysis”; var. of *sg*, below

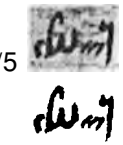
syt n.m. "fame, praise" (E*G* 409)
in compound
***syt** nfr* (E*G* 409 [= P P Insinger, 16/9])

syt v. "to spit, vomit; to pour out (semen)"; see *s(y)t*, below

syt n. "flame"; see *sty(.t)* (E*G* 475)

syt n. "snake"; see *s(y)ṯ* (E*G* 410 & 472) & *s(y)t*, below

syṯ.t∞ n. a kind of beer (?)

P P Phila 30, 2/5 

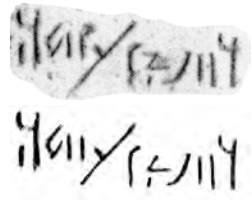
in phrase
ḏmpᶜ.t n ḥ(n)q.t ***syṯ.t*** *1.t* "one *ḏmpᶜ.t*-measure of *syṯ.t*-beer" (P P Phila 30, 2/5)

sytwls n.m. "sitologos"; var. of *sytlqws*, following

sytlqws∞ n.m. "sitologos" head of the public granary
= σιτολόγος LSJ 1602a; Clarysse, *ADL* (1987) p. 28, #71, who cited unpubl. ex. from P. Vienna Barb.

var.

sytwls

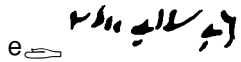
R S Hamburg C4059, 4 

vs. Sp., *RT* 30 (1908) 158, who read *pȝy pwls* "this servant"(?)

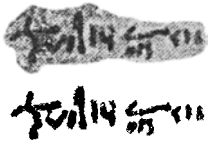
stlwqs

P P Loeb 58, 15

P P Lille 118, 12 (& 5, 19)

e 

stykws in

R O Berlin 12898, 3 

retrans. as var. of *srtqs* “strategos” (E*G* 443 & above)
see Lichtheim, *OMH* (1957) p. 35
vs. Mattha, *DO* (1945) p. 151, n. to l. 3, followed by E*G* 476

sy-thyṯ.t n. "harm, misfortune, danger"; see *s-th(ɜ)yṯ.t* under *s(.t)* "place, seat; tomb; condition," above

ø$s^{ᶜ}$ in

R G Philae 55, 7

e

= E*G* 410
reread *ᶜq*(?) "food," above; vs. Griffith, *Dodec.* (1937), who did not trans. & vs. E*G* 410, who trans. "food" w. ?

$s^{ᶜ}$(ɜ) n. "phyle"; see *sɜ* (E*G* 404)

ø$s^{ᶜ}$ɜ in

R P Vienna 6319, 5/21

e

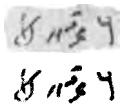
reread *[ḥ]nᶜ* "with," above; vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who trans. "to enlarge"

$s^{ᶜ}$y n.m. "beam" of wood; var. of *sy*, above

$s^{ᶜ}$ym vt. & it. "to greet, bless"; n. "greeting, blessing," var. of *sm*, below

$s^{ᶜ}$ym^{ᶜ} vt. & it. "to greet, bless"; n. "greeting, blessing"; var. of *sm*, below

$s^{ᶜᶜ}e^{\infty}$ meaning unknown

R P Vienna 6319, 6/25 (& 6/36 [?]) 

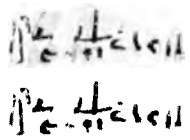
for discussion, see Brunsch, *WZKM* 73 (1981) 173
vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 174, #148, who trans."refuse, dung"

S^{ᶜ}w^{ᶜ}rwe RN "Severus"; see under *Swry*, below

S^{ᶜ}wlw^{ᶜ}e RN "Severus"; see under *Swry*, below

$s^{ᶜ}$b n. "enemy"; see *sbɜ* (E*G* 420)

Sᶜbᶜtk∞ MN "Sabatek"

R P Louvre 3229 vo, 9 

Sᶜbst(ss) RN, epithet "Sebastos"; see under *Sbsṯs*, below

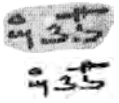
sᶜm∞ n.m. a plant; absinth? (*Artemisia absinthium, Artemisia maritima, Artemisia vulgaris*)

= *Wb.* 4, 45/14-18; *WÄD* 427
=? σομί "absinth" Dioscorides III, 23

R P Vienna 6257, 4/1

= Charpentier, *Botanique* (1981) §913

vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "radish"
for discussion, see Daumas, *Fs. Edel* (1979) pp. 66-89

R P Vienna 6257, 4/9 

R P Vienna 6257, 9/19

in phrase
sᶜm *(n) Ḥr* "Syrian *sᶜm*-plant" (R P Vienna 6257, 9/19)

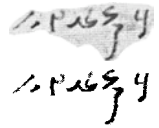
sᶜm∞ v.it. "to eat," w. prep. *m*

R? O Uppsala 672, 5

= *sᶜm m* "to eat (of)" *Wb* 4, 45/1

in phrase
sᶜm *≠k m ᶜby* "May you eat of the offering!"

ºsᶜm(ȝ)ṯ in

R P Harkness, 3/31 (& 5/12) 

reread *sḥṯ* "to shine; to light, illuminate; to adorn"; see under *sḥd*, below
see M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 79, n. to l. 7, & *P. Harkness* (2005) p. 187, n. d to 3/31
vs. M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 86, n. 366, who trans. "to prepare(?)"

vs. Lexa, *Gram. dém.*, 5 (1948) 772, §983, #4, who read ⸗*sᶜmt* "to extend,

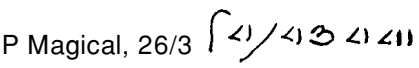
to stretch oneself," followed by Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 65 & 526, n. 317

R P Stras 3 vo, x+5/7

e

Sᶜmᶜrᶜ MN "Samara"
glossed ⲥⲁⲙⲁⲣⲁ

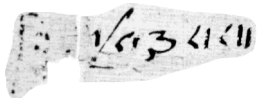
e R P Magical, 26/3

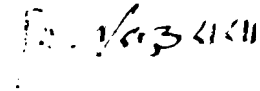


var.

Sᶜmᶜl[ᶜ]

R P BM 10588, 6/11





Sᶜmᶜl[ᶜ] MN "Samara"; var. of *Sᶜmᶜrᶜ*, preceding

sᶜn n. "clay"; var. of *sʒn*, above

sᶜnḫ v.t. "to nourish, feed"
= E*G* 410-11
= *Wb* 4, 46-47 "to cause to live"
= ⲥⲁⲁⲛϣ "to make live, nourish" C*D* 347b, Č*ED* 157, *KHWb* 191 & 539, *DELC* 193a

w. extended meaning
"to revivify" (R P Carlsberg 1, 2/6)
in phrase
sᶜnḫ *ʒḥe≠f* "causing his limbs to live" (P P Louvre 3452, 8/10)

in phrase
ỉr≠w ***sᶜnḫ*** *≠f* "he was fed" (E*G* 410)

(sᶜnḫ) n.m. "endowment, annuity, stipend"

E P Moscow 135E, 2

e

= E*G* 410
Saite hiero. antecedent quoted & discussed in Ritner, *ASICDS* (2002) p. 353

E P OI 17481, 3 (bis)

P P Cairo 30607, 3 (bis) (& 4)

P P Rendell, 8

P P Heid 734b, x+6

pl.

vs. Kaplony-Heckel, *Gebelên-Urk.* (1964), who read *tnỉ.wt n-ỉm≠w* & translated "(the) portions thereof(?)"

in compounds/phrases

ȝḥ.w (n) **sᶜnḫ** "support lands"; see under *ȝḥ* "field," above

ỉwȝ.t n pȝy≠t **sᶜnḫ** "security for your annuity" (E P OI 17481, 3)

bȝk n **sᶜnḫ** "document of support"; see under *bȝk* "document," above

hp(?) n **sᶜnḫ** "annuity law"(?) (P P HLC, 4/6)
so Mattha & Hughes, *HLC* (1975) pp. 6, 27, & 46, n. to 1/29

hrw(.w) (n) **sᶜnḫ** "day(s) of maintenance; endowment day(s)"; see under *hrw* "day," above

ḥm(ȝ) **sᶜnḫ** "sculptor" (E*G* 303; R G G Teir 101, 2; see Cruz-Uribe, *Gebel Teir* [1995] p. 42, n. to l. 2)

sᶜnḫ *nt ḥr tȝ ḫȝs.t (n) Ḥ.t-wry(.t)* "stipend which is upon the necropolis of Ḥawara" (P P Ash 11, 4)

sᶜnḫ *(n) ḫtmw-wyt* "embalmer's income"; see under *ḫtmw-wyt* "embalmer," above

sᶜnḫ *(n) ḫtmw-nṯr* "divine chancellor's income"; see under *ḫtmw-nṯr* "chancellor," above

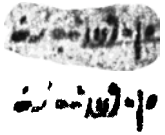
sᶜnḫ *Ḥ.t-Ḥr ḥnw.t ỉmnṯ* "stipend of Ḥathor, mistress of the west" (P P Turin 6080A, 5)

sᶜnḫ.w *n tȝ ḥ.t-nsw(.t)* "stipends of the royal shrine" (P P Heid 734b, x+6)

sḥm.t n **sᶜnḫ** "endowed woman"; see under *sḥm.t* "woman," below

sḫ n **sᶜnḫ** "endowment document" (E*G* 410-11 [= P P Setna I, 5/19, in contrast to *sḫ (r-)dbȝ ḥḏ*] & 460)
in phrase

sẖ sᶜnḫ *ḥḏ 21* "endowment document of 21 (*deben*) of silver" (P P Cairo JdE 34662, 1/4)

sẖ n sᶜnḫ n šr(?)∞ "document of endowment" P P Louvre 3266, 12 

so de Cenival, *BIFAO* 71 (1972)

šty.w ***sᶜnḫ*** "income & endowments"; for discussion, see Martin, *P. Dem. Memphis* (2009) p. 63
in phrase
ᶜ.wy.w qse nȝ qȝ.w nȝ ***šty.w nȝ sᶜnḫ.w*** *nt ỉw≠st wȝḥ-mw* "burial places, (burial) chapels, the income of the endowments which belong to (the) choachyte" (P P BM 10384, 15)

tny(.t) (n) ***sᶜnḫ*** "annuity share" (E P Moscow 135E, 2; P P Cologne 1863, 4; P P HLC 10/20)
var.
tny.t 1/2 1/10 pȝ ***sᶜnḫ*** "60 percent share of the stipend" (P P Ash 11, 4)
in lists of possible possessions/things delivered
ᶜq pȝ ỉwf pȝ [ỉ]rp pȝ ***sᶜnḫ*** *tȝ ᶜwᶜy(.t) pȝ ḥbs pȝ sfy pȝ sy[* "(the) rations, the meat, the [w]ine, the annuity, the linen, the clothing, the resin, the ..." (P P Ash 3, 9-10)
pr ȝḥ.w ỉnḥ w[r]ḥ kȝm šn.t sbt ***sᶜnḫ*** *[bȝ]k bȝk.t ỉḥ.t ᶜȝ tp n ỉȝw.t nb ỉȝw.t nb(.t) sẖ nb qnb(.t) nb(.t) ḥḏ nb ḥmt ḏsfy(.t) ỉwe(.t) ỉpt nkt (n) ry.t mt(.t) rmṯ nmḥ nb pȝ tȝ* "house, fields, courtyard, va[ca]nt land, garden, garden, wall, endowment, male [serv]ant, female servant, cow, donkey, all small cattle, every office, every document, every legal instrument, silver, gold, copper, mortgage, security, cup, household furnishings, any privately owned thing" (P P Cairo 34662, 1/2-3)

n.f. "maintenance" P O Ḥor 33, 14

(sᶜnḫ)∞ n. "sculptor"(?)
= Lesko, *DLE*, 3 (1987) 17; Hannig, *GHwb* (1995), 669b
~ *ḥm(ȝ) sᶜnḫ* "sculptor" E*G* 303 & above

?; vs. Thissen, *Enchoria* 9 (1979), who trans. "stipend(??)" ? G Wadi Ham 22, 1

in title
sẖ Pr-Mn ***sᶜnḫ*** *Pr-ȝs.t* "scribe of the domain of Min & sculptor(?) of the domain of Isis" (? G Wadi Ham 22, 1-2)

sᶜr(?) v.t. "to delay, neglect" (?), var. of *sll(ᶜ)*, below

sᶜr v. "to distribute"; see *sr* "to arrange" (E*G* 442)

sᶜr see *s(ᶜ)r* "to elevate, lift up," below

sᶜrt n. "wool," var. of *sᶜrṯ* (E*G* 411 & following)

sᶜrṯ n. "wool" (E*G* 411)
for Semitic cognates, see Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 442; Hoch, *Semitic Words* (1994) p. 256, #359

in phrases
s n ***sᶜrṯ*** "wool handler" ([P] P Louvre 2409, 3)
sᶜrt *n ᶜ3* "hair of a donkey" (E*G* 411 [= [R] P BM 10588, 8/2])
qrf.t n ***sᶜlt*** "bag (made) of wool" (E*G* 411)

sᶜl v.t. "to delay, neglect" (?), var. of *sll(ᶜ)*, below

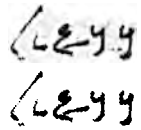
sᶜl n. "wick"; see *sl* (E*G* 444)

sᶜl n.m. "tongue" (E*G* 411 [= [R] P Magical, 20/13])

sᶜlᶜpyn n. "little finger"; see *s3lᶜpyn* (E*G* 406)

sᶜlt n. "wool," var. of *sᶜrṯ* (E*G* 411 & above)

sᶜḥᶜ∞ v. "to stand"

[R] P Harkness, 6/14 

= E*G* 411
= *sᶜḥᶜ* "to cause to stand" *Wb* 4, 53-54
= **COOϩϵ** "to set up, upright" C*D* 380B, Č*ED* 172, *KHWb* 210, *DELC* 204b

var.

sᶜḥᶜy

[P] P Louvre 2377 vo, 3

w. extended meaning
"to reprove" (E*G* 411, but vs. trans. "to mock" [= [P] P Insinger 11/7])
= **COOϩϵ** C*D* 380b

in phrase
sᶜḥᶜ *n (*or *r) pȝ wᶜb* "to reprove the priest" (E*G* 411 [= P P Setna I, 3/21])

w. extended meaning

sᶜḥᶜy "to accuse" ⌐R P Carlsberg 2≈, 10/1

so Quack (pers. comm.)
vs. Volten, *Kopenh. Weisheitsb.* (1940), who read *sᶜḥᶜ ø ḥy*
in phrase
tm ***sᶜḥᶜy*** *rmṯ* "Do not accuse a man" (R P Carlsberg 2≈, 10/1)

var.
n. "reproach" (E*G* 411 [R O Krug A, 14])

sᶜḥᶜ∞ n. "awl(?)" ⌐R P Carlsberg 41a, 3/5

=? **ⲥⲁϩ** "awl" C*D* 379b, Č*ED* 172, *KHWb* 209, *DELC* 204a

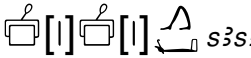
=? *sȝḥ* "borer" Hannig, *GHwb* (1995), 661a; Sp., *KHWb* (1921), 133, n. 5 ⌐R P Carlsberg 41a, 3/6

for discussion, see Tait, *JEA* 68 (1982) 220

sᶜḥᶜdy a skin disease var. of *sḥt* (E*G* 449 & below)

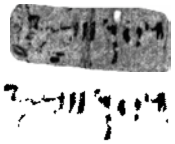
sᶜsᶜ∞ v. "to lift up, set up" (?) P/R P Spieg, 9/14

= E*G* 411

=?  *sȝsȝ* "to tow a boat" Meeks, *Année*, 1 (1980) 305, #77.3366; *Année*, 2 (1981) 306, #78.3305

var. *sʒsʒ* Jones, *Glossary* (1988) p. 220, #66
~ **ⲥⲁ(ⲁ)ⲥⲉ** n.m. "tow" *CD* 358b, *ČED* 163, *KHWb* 197, *DELC* 197a
=? "to lift up; to hoist (a sail)" ^{B}**ⲥⲟⲥⲓ** *CD* 358b (s.v. 358a **ⲥⲱⲥ**), *ČED* 163 (s.v. **ⲥⲁⲥⲉ**), *KHWb* 197 & 540, *DELC* 197b
≅ ἐπαίρειν "to lift up, raise" LSJ 604a
but see *CD* xxi, n. to 358b, 6, who questioned the existence of ^{B}**ⲥⲟⲥⲓ**

var.

sᶜsy$^{\infty}$ ^{R} P Tebt Tait 2, 2/19 

see Tait, *Tebtunis* (1977) pp. 19-20, n. h

in phrase
ỉw wn wᶜ glᶜ n nb ***sᶜsᶜ*** *ḥṯ pʒ ḫt-ṯʒw n pʒy=f rms* "there being a shield of gold set up on the top of the mast of his *rms*-vessel" ($^{P/R}$ P Spieg, 9/14; see Sp., *Petubastis* [1910] p. 41*, #257, & p. 51*, #346)
var.
[... glᶜ] n nb n sᶜsy ... "[(a) shield] of gold of/for setting up ... (?)" (^{R} P Tebt Tait 2, 2/18-19)

sᶜsy v. "to lift up, set up"(?); var. of *sᶜsᶜ* (E*G* 411 & preceding)

sᶜq n. "mat"; var. of *sk* (E*G* 466, var. of *sq* "sack; sack-cloth, matting," below)

sᶜty.t n. "arrow"; var. of *sty(.t)* (E*G* 475)

sw indep. pn., 3 m.s. (& f.s.) (E*G* 412)

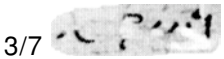
sw in compound *šm sw* (E*G* 412 [= ^{R} P Mythus, 10/21]); see under *šms.w* pl. of *šms* "follower; servant," below

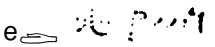
sw n.m. "star" ^{R} P Omina B, frag 1a/7

= E*G* 413
< *sbʒ* "star" *Wb* 4, 82-83

= ⲥⲓⲟⲩ *CD* 368a; *ČED* 167, *KHWb* 203, *DELC* 200a
for variant discussions of etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 140 & 619, n. 625;
Ward, *Roots B-ȝ* (1978) pp. 31-34; Westendorf, *Enchoria* 12 (1984) 64, #2a

var.

syw$^{\infty}$  R P Krall, 13/7



for the reading, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 282, n. 1560
vs. Bresciani, *Kampf* (1964), who read "*sỉw*-cloth" (= *sy* type of material, above)

n.pl.

as constellation P/R? O Stras 521, 6

in phrase
syw.w *nt sr pȝ ỉbd 12* “stars which are spread (among) the twelve months” (P/R? O Stras 521, 6-7)

as planets P/R? O Stras 521, 1 [& 5]

in phrase
5 ***syw*** *ʿnḫ* "(the) five living stars" i.e., the 5 planets (P/R? O Stras 521, 1 [& 5])
= *5 sbȝ* ***(sw)*** *ʿnḫ* (E*G* 413 [= R G Philae 410, 7])

in compounds/phrases
3 ***sw*** "3 stars"
in phrase
pȝ ky ***3 sw*** "the other 3 stars" (R P Carlsberg 1, 3/29)
5 ***syw*** *ʿnḫ* "five living stars" i.e., the 5 planets (P/R? O Stras 521, 1 [& 5])
= *5 sbȝ* ***(sw)*** *ʿnḫ* (E*G* 413 [= R G Philae 410, 7])
7 ***sw*** "7 stars" decans who are in the netherworld (R P Carlsberg 1, 3/16 & 30)
for discussion, see Neugebauer & Parker, *EAT* 1 (1960) 59, n. to ll. 3/20-23
var.
sw *7* "7 stars" (R P Carlsberg 1, 3/17; R P Carlsberg 1a, 3/22)
9 ***sw*** "9 stars" division of the 29 decans visible at night (R P Carlsberg 1, 3/15)
for discussion, see Neugebauer & Parker, *EAT* 1 (1960) 59, n. to ll. 3/20-23
var.
sw *9* "9 stars" (R P Carlsberg 1, 3/11)
29 n ***sw*** "29 stars" the 29 decans visible at night (R P Carlsberg 1, 3/25; R P Carlsberg 1a, 3/28)
for discussion, see Neugebauer & Parker, *EAT* 1 (1960) 59, n. to ll. 3/20-23

var.
sw *29* "29 stars" (R P Carlsberg 1, 3/28 & 30)
36 (n) ***sw*** "36 stars" the decans (R P Carlsberg 1, 3/10; R P Carlsberg 1a, 3/27)
see Neugebauer & Parker, *EAT* 1 (1960) 23
var.
sw *36* "36 stars" (R P Carlsberg 1, 3/30)

in phrase
pȝ mḥ n pȝ ***36 sw*** *nȝw* "it is the completion of the 36 stars" (R P Carlsberg 1, 3/21-22)
ʿš ***sw.w*** (lit., "to call the stars"); see under *ʿš* "to call," above

wtb m-dr (& var.) *nȝ ḫʿ.w n pȝ* ***sw*** "displacement on the part of the risings of the star" (E*G* 646 [= P S Canopus A, 10, & B, 37])
r mw.t ***sw*** *r ḫpr* "The death of a star shall occur." (R P Omina B, frag 1a/7)
ḥq.t n nȝ ***syw.w*** "ruler of the stars" epithet of Sopdet (R P Rhind I, 10d9)
= *Wb* 3, 173/18
ḫʿ(.w) n nȝ ***sw.w*** "(the) rising of the stars"; see under astronomical use of *ḫʿ* "appearance," above
ḫpr n pȝ smn n nȝ [mḥ]ʳʿ¹.w n nȝ ***sw.w*** "(the) existence of the ordʳerˡ of the [trav]ʳelingˡs of the stars" (R P Carlsberg 1, 1/11)
sw *ȝs.t* "star of Isis" designation of Sopdet/Sothis (E*G* 413 [= P S Canopus A, 10, & B, 37])
≅ τὸ ἄστρον (τὸ τῆς Ἴσιος) "the star (of Isis)" P S Canopus, Gr. l. 38 & cf. 36
cf. *Spt.t* "Sopdet," below
sw *2* "2 stars" (E*G* 413 [= R P Magical, 21/29]; R P Carlsberg 1, 3/28, but see von Lieven, *Nutbuch* [2007] p. 71 w. n. 336, who took *sw 2* as an error for *sw*)
syw.w *nt sr pȝ ỉbt 12* "stars which are spread (among) the twelve months" (P/R? O Stras 521, 6-7)
syw.w *nt šms (n) Spt.t* "stars which follow Sothis" (E*G* 413, 428, & 511 [= R P Rhind I, 6d5])
sy.w *dr≠w* "all the stars" (E*G* 642)
Spt.t tȝ ḥq.t n nȝ ***syw.w*** "Sothis, the ruler of the stars" (R P Rhind I, 10d9)

SW$^{\infty}$ n. "damage" R P Mythus, 3/19

= n. E*G* 412
= *sw .t Wb* 4, 59/18
for discussion, see Meeks, *Année*, 1 (1980) 310, #77.3426; de Cenival, *Studien Westendorf* (1984) 225

SW$^{\infty}$ v.t. "to protect" (E*G* 412)
var.
n. "protection"; var. of *sȝ*, above

SW n.m. "wheat" (*Triticum vulgare*)

= E*G* 412
= *sw.t Wb* 3, 426; *WÄD* 427-30

= **COγO** "corn, wheat" C*D* 369a, Č*ED* 167, *KHWb* 203, *DELC* 199b-200a

≅ πυρός LSJ 1558a

for discussion, see Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 268, n. 1

= Charpentier, *Botanique* (1981) §§919 & 922

but see Meeks, *Hommes et Plantes* (1993) pp. 74-75, who id'd as *Triticum aestivum*

for paleographic study, see Vleeming, *Enchoria* 9 (1979) 93-95

NB: shortened writings of *sw* & *ỉt* "barley" can almost completely coalesce (see Vleeming, *Enchoria* 9 [1979] 93-95)

P P Turin 6095, 5 (& 7)

P P Turin 6095, 3

e➪P O Leiden 154, 2/2

e➪P O Bodl 58, 7

e➪P O Stras 1521, 4

P P Ox Griff 68, 7

P O Pisa 927, x+2

or? read *sw-ỉt* "(mixture of) wheat & barley," below

e

P P Adler 19, 5

e

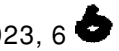
or? read *sw-ỉt* "(mixture of) wheat & barley," below

e R O Bodleian 865, 4

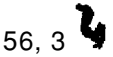
e R O Stras 662, 8

? O MH 44, 6

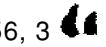
e



e P O BM 24923, 6



e R? O Berlin 6156, 3

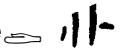


e R? O Berlin 6156, 3

P O Cologne 219, 8

?; so Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)

R O Ash 6, x+2



e

P O Pisa 495, A/4

P O Pisa 527, 3

in phrases
bn ỉw=w tỉ ***sw*** *pȝ šmw ḥnᶜ ḥd n ḥmt n [št]y* "they will not give wheat for/of the harvest (tax),
nor bronze money for/of the income" (P P Berlin 3115C, 1/4; vs. de Cenival, *Assoc.* 1 [1972] 122, n. 4,2, who read *bn ỉw=w tỉ.t sw pȝ šm ḥnᶜ ḥd ḥmt[?] n šty* & trans. "one does not give wheat, the revenue, nor silver & copper[?] of the liturgy")
(rtb) (n) ***sw*** *X* (E*G* 412)
in phrase
ỉwe.t n pȝy=k ***rtb n sw*** *6 1/2 1/4* "security for your 6 1/2 1/4 artabas of wheat" (P P Turin 6086, 21-22)
pȝy=w t ***rtb sw*** *X* "their collection (being) X artabas of wheat" (P O Pisa 470, 8)
r mḥ ***rtb sw 5*** "amounting to 5 artabas of wheat" (R O Leiden 173, x+2)
hmȝ.t n nȝ ***sw.w*** "freight of the wheat" (R O Leiden 174, 1)
s n ***sw*** "dealer in wheat" (R O Stras 1617, 2/2)
sw *ỉw=f wᶜb ỉwt 2-nw* "pure wheat w/out foreign particles" (E*G* 412)
in phrase
sw ỉw=f wᶜb ỉwt 2-nw *stḥ* “pure wheat w/out foreign particles (or) chaff” (P P Turin 6087, 20)
sw.w *n ȝs.t* "wheat of Isis" (P O Leiden 418, 3)

sw sp 2 "real wheat"

P P Brook 37.1796, 14

P P Brook 37.1796, 15 (bis)

sw-ỉt$^{\infty}$ "(mixture of) wheat & barley"

≅ κριθοπῦρον "wheat mixed with barley" LSJ 995b

for discussion, see de Cenival, MIFAO 104 (1980) 196, n. 1

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *sw*

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *sw*

vs. Kaplony-Heckel, *FuB* 10 (1968), who read *nꜣ (?) sw.w*

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *sw*

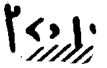
vs. Wångstedt, *OrSu* 14-15 (1965-1966), who read *sw*

P P Lille 110 vo, 1/3 (& *passim*)

P P Lille 110 vo, 1/4 (& *passim*)

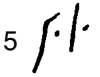
e P/R O Berlin 786, 5

e P O Bodl 1455, 6 (& *passim*)

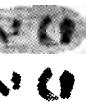


e P O BM 32012, 7

e P/R O Berlin 6477, x+9



e P/R O Stras 53≈, 5



R O Bodl 632, 4

sw *wꜣḏ* "fresh wheat" (P P Brook 37.1802, 15; P P Brook 37.1803, 12)
for discussion, see Pierce, *3 Dem. Pap.* (1972) p. 72, §12; Pestman, *Recueil*, 2 (1977) 46, n. k
cf. *wꜣḏ* "grain" *Wb* 1, 266/12

sw *Pr-ꜥꜣ* "state wheat" (P O Pisa 234 conc, 6; R O Leiden 53, 2; R O Leiden 55, 2; R O Leiden 56, 2)

sw *n Ḥr* "Syrian wheat" (P P Cairo 59094, 26)
≅ πυρὸς Σύριος (P P Cairo 59094, 8 & 18-19)
for discussion, see Pestman, PLB 20 (1980) p. 22, n. i

sw *n Kmy* "Egyptian wheat"; see under *Kmy* "Egypt," below

šꜥ ***sw*** *1/12* "up to 1/12 (artabas) of wheat" (P O Bodl 239≈, 6)

in list of possible possessions/things delivered
ỉwf … nȝ ỉt.w nȝ bt.w nȝ ***sw.w*** *nȝ ỉḫy.w nȝ ỉrp.w* "meat, …, the barley, the emmer, the wheat, the income, & the wine" (P P Berlin 13638, 6)

ø SW in

R P Vienna 6257, 4/13

reread *sp 2* "twice" (E*G* 425 & below)
vs. Reymond, *Medical* (1976) who trans. "sweet rush"
& Charpentier, *Botanique* (1981) §921

SW n.f. "bandage" or ~ (E*G* 412 [= R P Magical, 9/31])

SW n.m. "term, time; day (of month)"

E P OI 17481, 3

= *ssw* E*G* 461-62

= *sw* "time" *Wb* 4, 57-58; "day of the month" *Wb* 4, 58/2-4; Wilson, *Ptol. Lex*.

E P Berlin 13571, 8

(1997) p. 808

= **CHγ** "time" C*D* 367b-368a, Č*ED* 167, *KHWb* 203, *DELC* 200a

P P BM 10750A, 9

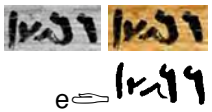
= **COγ-** "day (of month)" C*D* 368a, Č*ED* 167, *KHWb* 203, *DELC* 200a
for *sw* used in dates, see the appendix on months and days of the month, below

P P BM 10750B, 9

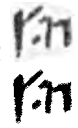
P P Berlin 13543, 8

P P MFA 38.2063a, 7

P O Ḥor 1, 16

P P Heid 737a≈, x+12 

P P Onch, 3/13 (& 14)

P P Marseille 298, 12 

P P Brook 37.1802, 22

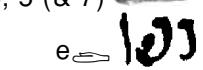
P P Turin 6075A, 6

var.

n.pl.

E P Berlin 23805, 5 (& 7)

e

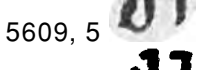


E P Berlin 23805, 8

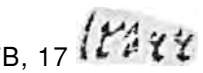
e

P P Berlin 15609, 5

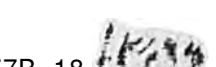
e



P P Turin 6077B, 17



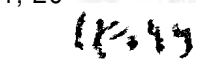
P P Turin 6077B, 18



P P Ox Griff 59, 15

P P Turin 6091, 20

P P Turin 6085, 16



in compounds/phrases

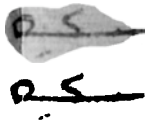
ỉbt 4 šmw ꜥrqy ***sw*** *5*$^{\infty}$ "fourth month of summer, day 30 (+) day 5 (i.e., the 5th epagomenal day)";
see under *hrw* "day," above
ꜥ ***sw*** "(in) old age(?)" (lit., "great[ness] of days"); see under *ꜥꜣ* "greatness," above
wpr.t n ***sw*** *18 r pꜣ nt wꜥb* "(the) provisions of day 18 for the sanctuary" ($^{R?}$ O MH 4033, 6)
hrw 5 ḥb ***(sw)*** *5* "5th epagomenal day"; see under *hrw* "day," above
ḥsb.t X ỉbt Y ***sw*** *Z* "(regnal) year X, month Y, day Z" (E*G* 288)
pꜣ ***sw*** *29* "the 29th day"(?) ($^{?}$ P BM Guide, 1)
sw.w *ỉn-ỉw.w* "coming days" (E*G* 462)
in contrast to *sw.w ḥꜣṯ.w* "earlier times" (E*G* 462)
sw *(n) ỉr ḥs⌜mn⌝* "day of menstruation" (^{R} O Krug B, 4)
sw *ꜥnḫ* "lifetime" (E*G* 462)
sw *ꜥrqy* "last day of the month"; see under *sw 30,* below
(pꜣ) ***sw*** *n wḫꜣ* "(the) day of wishing/wanting" (E*G* 462)
sw *n mr* "day of desiring (to do s'thing)"
in phrases
sw n mr *šm n⸗t* "day of your (f.) desiring to go away (i.e., day of initiating divorce)";
see under *šm* "to go," below
sw *(n) mr (ỉ)qt* "day of desiring to build"
in phrase
— *ỉr hy nb pꜣy⸗t ꜥ.wy* "day of desiring to build (or) do any construction work on/of your house" (^{P} P BM 10750A, 9)
var.
— *ḥrḥr* "day of desiring to build or demolish" (^{P} P BM 10589, 6)
sw *n qt ḫrḫr hy nb (n) pꜣ tꜣ* "day of building (or) tearing down (or) (of doing) any construction work at all" (^{P} P Cologne 2411, 13)
(n) ***sw*** *nb* "at all times" (E*G* 462)
sw *hrw* "fixed date" (E*G* 278 & 461)
in phrase
(r) hn (r) pꜣ ***sw hrw*** "up to/until (such & such a) fixed date" (E*G* 276)
sw.w *ḥꜣṯ.w* "earlier times" (E*G* 462)
in contrast to *sw.w ỉn-ỉw.w* "coming days" (E*G* 462)
sw *(n) ḥn⸗s* "day of commanding" (^{P} P Onch, 3/13)
sw *ḫꜣꜥ⸗t ḥm.t* "day of rejecting you as wife" (^{P} P Heid 713≈, 10; ^{P} P Heid 701, 7)
sw *n ⌜ḥ⌝tp* "time of ⌜set⌝ting" (^{R} P Carlsberg 1, 3/34-35)
sw *n ẖꜣy r Pr-ꜥꜣ* "(the) time of measuring (out) to the king" (E*G* 346)
n ***sw*** *sbq* "in a short time" (E*G* 422 [= ^{P} S Rosetta, 15] & 462)
var.
sw.w sbq.w *nꜣ ỉỉr ḫpr* "after a short while" (E*G* 462)
sw *n skꜣ* "day/time of plowing" (E*G* 467)
sw *qy* "high (number) of days" i.e., long time; see under *qy* "to be high, long," above
sw *n qt ḫrḫr hy nb (n) pꜣ tꜣ* "day of building (or) tearing down (or) (of doing) any

construction work at all" (P P Cologne 2411, 13)
sw *(n) tỉ* "time of giving" (E*G* 461; P P Berlin 15609, 5)

sw 9$^{\infty}$ "9 day period"

R P Harkness, 2/9

for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) pp. 138-39, n. c to l. 9

R P Harkness, 4/13 

in phrases
3 ***sw 9*** *nt ỉy tne ỉbt hr rnp.t* "3 9-day periods which come each month yearly" (R P Harkness, 2/9)
tne ***sw 9*** *sw 10 nb* "each & every 9 & 10-day period" (R P Harkness, 4/13)

sw 10$^{\infty}$ "10 day period, week"

R P Harkness, 2/9

= *sw 10* "decade" *Wb* 4, 58/3

for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) pp. 138-39, n. c to l. 9, & refs. there

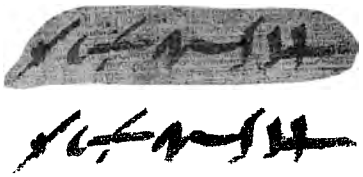
R P Harkness, 4/13

e P G MH 47, 12

in phrases
3 ***sw 10*** *nt ỉy n ỉbt nb hr rnp.t nb* "3 10-day periods which come in every month in every year" (R P Harkness, 2/9)
tne sw 9 ***sw 10*** *nb* "each & every 9 & 10-day period" (R P Harkness, 4/13)
tn ***sw 10*** *nb* "each & every decade (i.e., every 10 days)"; see under *tn(e)* "each, every," below

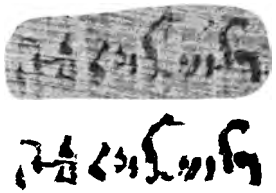
sw numeral *600*; in GN *Ta-km-sw* “The Completion(?) of 600,” below

sw3∞ v.t. "to slaughter, sacrifice" (?)

E P Berlin 3110, 3 

= E*G* 413, but vs. meaning "to castrate"
= "to amputate (body parts)" *Wb* 3, 427/2; “to cut off limbs” Faulkner, *CDME* (1962) p. 215
for discussion, see Cruz-Uribe, *Cattle Documents* (1985) p. 29, n. X

swyws∞ n.m. "magistrate who introduces cases in court, eisagogeus, bailiff"

P P Stras WG 18, 10 

= E*G* 413
= εἰσαγωγεύς LSJ 493a; Clarysse, *ADL* (1987) p. 23, #23;

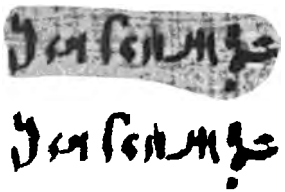
Clarysse, *ADO* (2013) p. 15, #26

P P BM 10591 vo, 4/5

for discussion, see Sp. in Gradenwitz et al.*, Erbstreit* (1912) pp. 55-56

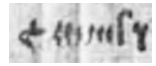
var.

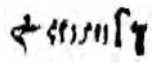
3ysws∞

P P BM 10591, 1/6 

see H. Thompson, *Siut* (1934), p. 12, n. 7

swys

P P Mallawi 602/10, 4 

e 

swbys (sic!)

P P BM 10591, 10/14

see H. Thompson, *Siut* (1934), p. 12, n. 7

in phrase
swyws *nꜣ wpy.w* “(the) — of the judges” (P P BM 10591 vo, 4/5)

swyṯ̂ v. "to deliver, hand over"; var. of *swṯ̂* (E*G* 418)

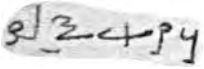
swᶜb∞ v.t. "to purify"

R P Harkness, 3/35

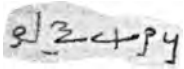
= E*G* 83 & 413
= *Wb* 4, 66-67; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 810

var.

swb∞


R P Harkness, 3/34

R P Harkness, 4/26


R P Harkness, 3/12

in phrases
swᶜb *nꜣ rpy.w* "to purify the temples" (E*G* 413 [= R P Mythus, 7/19])
swᶜb *snm* "purification of grief" (E*G* 413 & 438 [= P S Canopus A, 14, & B, 52])

swb n. "weed"

MSWb 16, 46; HT 514, 3

= B ⲥⲱⲟⲩⲃⲉⲛ, F ⲥⲁⲩⲃⲟⲩ "grass" C*D* 369a, Č*ED* 167, *KHWb* 203 & 541, *DELC* 200b

<? *sbn/snb* a magical plant *Wb* 4, 160/8-10

= *snb* plant w. magical (curative?) power, below

= Charpentier, *Botanique* (1981) §924
vs. Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch*. (1920) p. 19, who took the sign to come from hieratic ligature *wt* and read *swt*

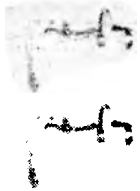
vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *sw* "grain"

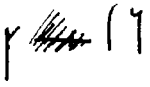
MSWb 16, 46

P P Cairo 30613, 16

P P Cairo 30615, 14

P P Cairo 31079, 28

P P Ox Griff 46, 11 

e ? P Stras 63, ? 

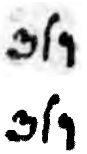
R P Berlin 7056, 6

R P Berlin 7056, 8

in phrase
(n) wš (n) ***swb*** "without weed" in relation to a grass crop (P P Cairo 30613, 16; P P Cairo 30615, 14; P P Cairo 31079, 28; P P Ox Griff 46, 11; R P Berlin 7056, 6 & 8)

swbys n.m. "magistrate who introduces cases in court, eisagogeus, bailiff"; see under *swyws*, above

swm∞ v.t. "to renew"

P/R O BM 50601, 13 

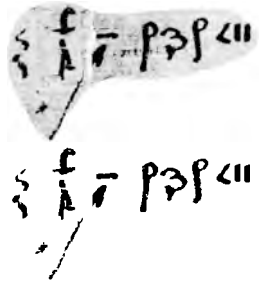
= *sm³wy Wb* 4, 126

swmᶜ n.m. "body"

eR P Magical vo, 32/5

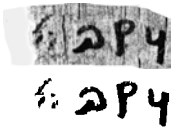
= σῶμα "body" LSJ 1749a
see Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222

Swmwr th1 MN "Sumuth"

R P BM 10588, 7/1 

so H. Thompson in Bell, Nock, & Thompson, *Magical Texts* (1933) p. 12

swn v.t. "to know, recognize"

R P Tebt Tait 8, 7 

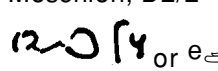
= E*G* 413-14
= *swn (m)* "to know (of)" *Wb* 4, 69/1
= **COOYN** "to know" C*D* 369b, Č*ED* 168, *KHWb* 204 & 541, *DELC* 201a

for discussion, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 251, 465, n. 129 & 504-5, n. 212, who argued that original form of the verb was *swn(ỉ)* rather than *swn*, as *Wb*.

so Brunsch, *Enchoria* 9 (1979) & Bresciani, *EVO* 3 (1980) 130, 132

R S Moschion, D2/2

Vleeming, *Coins* (#205)(2001) p. 203, read e *swr̄š.w1* "to boast," citing Quack, who cf'd w. Coptic ⲱⲟⲩⲱⲟⲩ & id'd last sign as strong arm det.

e  or e

For such a reading an alternate handcopy could be .

in compounds/phrases
ỉr≠f ***swn***.*t≠f* "he recognized him" (E*G* 414 [= P P Spieg, 16/20])
swn *t3 p.t* "to recognize the sky" (E*G* 413 [= R P Mythus, 12/29])
swn *t3 g3(.t)* "to recognize the shrine" (E*G* 413 [= P S Rosetta, 25])

(swn) n.m. "knowledge"

R S Moschion, D2/13

e

R S Moschion, D3/6

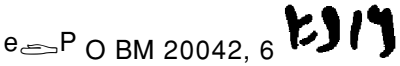
e

in compound
šp ***swn*** *(r)* "to recognize someone" (E*G* 414 & 500 [= P P Spieg, 16/5 & 20]; R P Krall, 19/22)

swn n. "price, value"
= E*G* 414

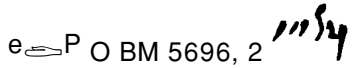
e P O BM 20042, 6

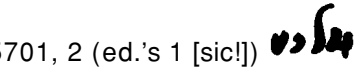
= *swn.t* "purchase price" *Wb* 4, 68

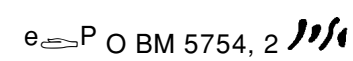
e P O BM 20042, 6 

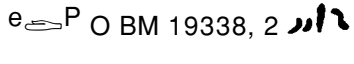
= ⲥⲟⲩⲛ "value, price" C*D* 369b, Č*ED* 168, *KHWb* 204, *DELC* 200b

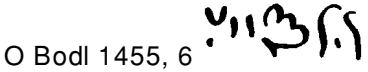
e P O BM 5748, 1

e𓂋P O BM 5696, 2 

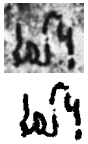
e𓂋P O BM 5701, 2 (ed.'s 1 [sic!]) 

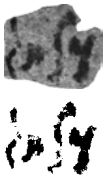
e𓂋P O BM 5754, 2 

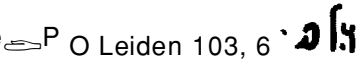
e𓂋P O BM 19338, 2 

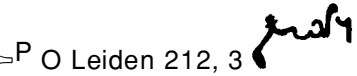
e𓂋P O Bodl 1455, 6 

P O Botti 2, 2

P O Cologne 38, 5 

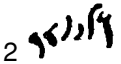
P O Cologne 219, 7 

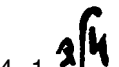
𓏏e𓂋P O Leiden 103, 6 

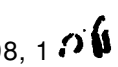
e𓂋P O Leiden 212, 3 

P P Lille 29, 18

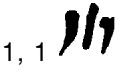
e

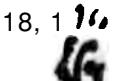
e P T Heid 12, 2 

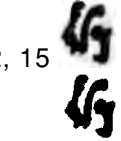
e P O BM 20124, 1 

e P O BM 5698, 1 

e P O BM 5713, 2

e P O BM 5741, 1 

e P O BM 19518, 1 

P P Brook 37.1802, 15 

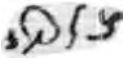
P O MH 461, 3

e

? O MH 2834, 6

e

R O Berlin 6210, 2

R P Berlin 6857≈, 1/10 

swn.t≈ pn. form

in compounds
ḥd (n) ***swn.t*** "(purchase) price"; see under *ḥd* "silver, money," above

e

e R O MH 4015, 4

e R O MH 120, 2

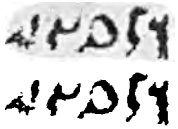
e R O MH 4049, 3

e R O Leiden 58, 2

e R O Leiden 218, x+2

P P Cairo JdE 34662, 2/5

P P MFA 38.2063a, 8

P Turin 6073A, 6 

P Turin 6080A, 6

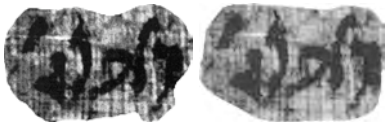
swn *ʒḥ dr≠f* "full value of the land" (E*G* 641)
swn *(n) ỉrp* "price of wine" (P P Cairo 31014, 2/x+4)
in phrase
swn ỉrp *bny* "price of date wine" (R O MH 4054, 4)
swn *bny* "price of dates" (P P Leiden 752, 2/2)
swn *nḥḥ* "price of oil" (E*G* 224)
in phrase
swn nḥḥ *s.t-ỉn* "price of oil of (the) bath-house" (P P Leiden 7.52 vo, 2/9)
swn *rmᶜy* "price of fish" (P P Leiden 752, 2/6)
swn *ḥmʒ* "value of (the) salt" (R O Leiden 218, x+7)
swn *n ḥmt* "value in copper" (E*G* 414)
in phrase
swn *(n) ḥmt n (dbᶜ.t ḥmt) 24(.t) (r qt.t 2.t)* "value (in) bronze money (at the rate of) 24 (bronze obols to 2 *qite*)" (vs. E*G* 414, who read *swn (n) ḥmt n 24* & trans. "value in copper (money at the rate) of 24 (copper *qite*)")
swn *(n) ḥmd* "price of *ḥmd*" (P P Cairo 31014, 2/x+7)
swn *n ḥd* "value in money"; see under *ḥd* "silver, money," above
swn *(n) ḫrʒ* "price of myrrh" (P P Loeb 18, 7 & 12)
swn *ḫdnʒ* "price of garlic" (P P Leiden 752, 2/5)
swn *sym* "price of vegetables/herbs" (P P Leiden 752 vo, 2/11)
swn *symsym* "price of sesame" (P P Leiden 752, 3/2)
swn *nʒ šs.w nsw.t* "value of byssus" (E*G* 414 [= P S Rosetta, 17])
šp ***swn*** *r* "to guarantee concerning" (lit., "to receive the price concerning") (cf. E*G* 500)
šp≠y ***swn.ṯ≠f*** "I have received its value/price" (E*G* 500)
in phrase
šp≠y swn.ṯ≠w n ḥd n-dr.t PN "I received their value in silver from (the hand of) PN" (P P Turin 6073A, 6; P P Turin 6080A, 6)
šn ***swn*** *X* "to ask how much X costs" (E*G* 414 & 514 [= Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch*. (1920) p. 428])

Swn

GN "Aswan"

E P Berlin 13582, 3

= E*G* 414
= *Swn.w Wb* 4, 69/4



= COYAN Č*ED* 352, *KHWb* 480, *DELC* 200a

P P Berlin 13538, 16

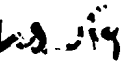
= Συήνη Calderini, *Dizionario*, 4/4 (1986) 316-17, & Supplement 1 (1988) 237

= Gauthier, *Dict. géog.*, 5 (1928) 17-18

= Verreth, TOP 5 (2011) pp. 402-4, #2207

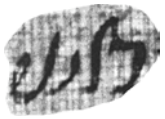
P P Berlin 13593, 9

e



e P P Berlin 13598, 20

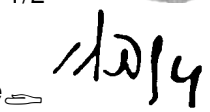
e P P Berlin 13601, 15



P P Berlin 15527 vo, 6

P P Berlin 15609, 1

R O Ash 956, 1/2



e

in E P Loeb 1 vo, 2

reread *ỉwne* as var. of *ỉwn* "ship's cargo, load, journey" (E*G* 24 & above)
see Zauzich, *Enchoria* 9 (1979) 145, §1
vs. Sp., *P. Loeb* (1931)

var.

Swny

e R G Aswan 16, 2

in compounds/phrases
Yb ***Swn*** "Elephantine & Aswan"
in phrases
Yb Swn *pȝ tš r[s] Pr-ỉw-rq* "Elephantine, Aswan, the South[ern] District, Philae" (P P Berlin 15609, 1-2)
PN [nt] sẖ ***Yb Swn*** *rn nȝ wʿb.w* "PN [who] writes (in) Elephantine (&) Aswan (in) the name of the priests" (P P Berlin 13598, 20)
sẖ n ***Yb Swn*** "scribe of Elephantine (&) Aswan" (P P Berlin 13593, 9)
rmṯ ***Swn*** (E*G* 414)
for discussion, see La'da, *Akt. 23. Int. Papyrologen-Kongr.* (2007) pp. 374-77, who id'd as designation of military status
in phrase
glšr ***rmṯ Swn*** "soldier, man of Aswan" (P P BM 10525 vo, 3)
šʿ ***Swn*** (E*G* 414)
qws n ***Swn*** "*qws*-measure of Aswan" (E*G* 414 & 533 [= R? O Berlin 9030, 6-7])

in titles
srtyqws n nȝ mȝʿ(.w) {pȝ} nt pȝ qty ***Swn*** "strategos of the places which are in the vicinity of Aswan" (P P BM 10591 vo, 1/10-11)
sẖ n Yb ***Swn*** "scribe of Elephantine (&) Aswan" (P P Berlin 13593, 9)
glšr ʿfnt ỉw=f ỉp r ***Swn*** "kalasiris of *ʿfnt*, who is assigned to Aswan" (P P Berlin 13596, 6-7; P P Berlin 13597, 4)
var.
glšr ʿfn[t ỉw=f] sẖ r ***Swn*** "kalasiris of *ʿfn[t*, who is] registered at Aswan" (P P Berlin 13601, 9)

w. DN
ȝs.t wr(.t) tȝ nṯr.t ʿȝ.t tȝ nb.t pḥṯ ḥ(ṯ.t) pȝ mšʿ tȝ nb.t ***Swn*** "Isis, the great, the great goddess, the mistress of strength, the leader of the troops, the lady of Aswan" (P? G Aswan 13, 3-5)

in GN

*T³-rsy.t-n-**Swn*** "The Fortress of Aswan," below

Swn GN "Pelusium"; see under *Swnwn*, below

swn$^{\infty}$ meaning uncertain

Ray, *Ḥor* (1976) p. 30, n. g, also suggested reading *sm³ᶜ*

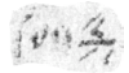
P O Ḥor 4, 5

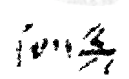
e

swn.t n. "sixth day festival"

= E*G* 415, s.v. *swn.t* "cult association," 698 < *6.nt*
= *sn.w.t Wb* 4, 153/4

P O Ḥor 18 vo, 17

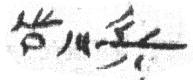


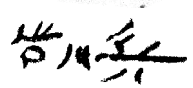


for discussion, see Hughes, *MDAIK* 16 (1958) 147-60; M. Smith, *Liturgy* (1993)

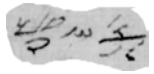
p. 54, nn. b & c to l. 16

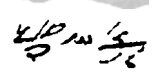
P P Turin 6088, 13





R P Harkness, 4/30

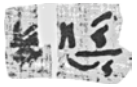




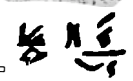
in phrase

*tny.t n **swn.t*** "share of (the income of) the sixth day festival" (P P Turin 6088, 12-13) var.

R P Berlin 8351, 3/16

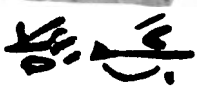


e



R P Stras 3 vo, x+1/5

e



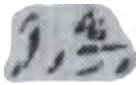
tny.t n s.t ***swn.t*** (P P Turin 6072A, 4)
or? translate "share of (the income of) the place of the cult association" as Botti, *Archivio* (1967)
var.
tny.t n ***swn.t*** *s.t* (P P Turin 6072B, 4)
or? translate "share of (the income of) the sixth day festival of the place" as Botti, *Archivio* (1967)

w. extended meaning

"cult association" E P Louvre 7840, 3/2

= E*G* 415

=? *snwʒ.t*, n.f., heading over a list of names, below

≅ σύνοδος "meeting, gathering" LSJ 1720b; ident. rejected by Clarysse, *ADL* (1987) p. 32, #10 E P Louvre 7840, 4/2 

vs. de Cenival, *RdE* 37 (1986) 13-14, w. n. 3, & *RdE* 57 (2006) 233-34, who suggested reading *hny.t* < *hn* "to row" (E*G* 383 & above)
for discussion of membership in associations in Tebtunis, see Muhs, *JESHO* 44 (2001) 1-21
for the reading, see Hughes, *MDAIK* 16 (1958) 147-60; Clarysse, *OLP* 8 (1977) 147 & n. 7,
vs. Jelínková-Reymond, *JEA* 39 (1953), who read *qnb.t,* "council" (below)

vs. Sp., CGC 2 (1908), who read *sʒs.t*(?) P P Cairo 30605, 3

e or e

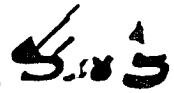
P P Cairo 30606, 1/22

e

vs. Sp., CGC 2 (1908), who read *s3s.t*(?)

P P Cairo 30619, 2

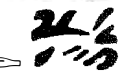
e



vs. Sp., CGC 2 (1908), who read *s3s.t*

P P Cairo 31178, 3

e



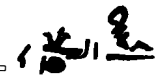
P P Hamburg 1, 1/3

P P Berlin 3115A, 1/1

P P Berlin 3115C, 1/10

P P Berlin 3115C, 1/10

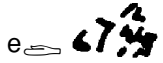
P P Berlin 3115D, 1/5

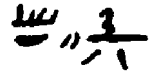
e 

P P Lille 29, 9 (& 24)

e

P P Prague A, 3

e 

e P/R O BM 19513, 57 

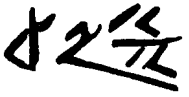
see Hughes, *MDAIK* 16 (1958) 152-53

R G Philae 36, 5

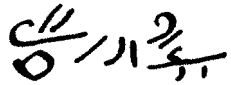
vs. Griffith, *Dodec*. (1937), who read *qnb.t* "council(?)"; followed by Jelínková-Reymond, *JEA* 39 (1953) 83

e

see Hughes, *JNES* 16 (1957) 60-61

e R G Philae 412, 1 

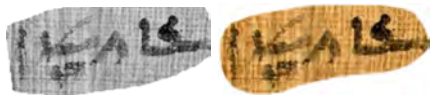
vs. Griffith, *Dodec.* (1937), who read *ḥn.t* "rowing procession"; followed by E*G* 383 (right ex., 2nd row from bottom, & last discussion in entry)

e R O Stras 1645, 5 

var.

n.pl. “(fellow) members of a cult association”

P P Heid 753b, x+4



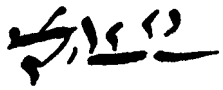
e

in compounds/phrases

ˁ(ȝ) n swn.t n.m. "chief of the cult association"

P P Heid 753b, x+2

e



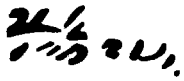
P O Leiden 409, 1

e

na tȝ swn.t "those of the cult association"

P P Cairo 31178, 3

e



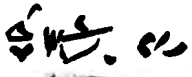
vs. Sp., CGC 2 (1908), who read *nȝ tȝ sȝs.t*

var.

na (tȝ) swn.t

P P Cairo 30605, 3

e

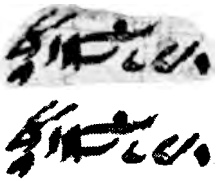


vs. Sp., CGC 2 (1908), who read *nȝ sȝs.t(?)*

P P Cairo 31179, 1/4

vs. Sp., CGC 2 (1908), who read *nȝ(?) sȝs.t(?)*

e

P P Hamburg 1, 1/3 

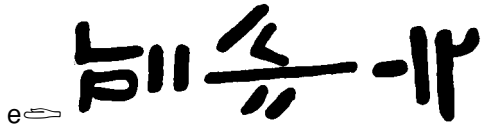
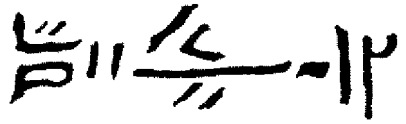
in phrase
na swn.t *n pȝ ỉrpy n Ḥr Btt*(?) "those of the cult association of the temple of Horus, the Be(ḥ)detite(?)" (P P Lille 29, 2; so de Cenival, *Assoc.* [1972])

rmṯ.w (n) swn.t "men of the cult association, cult association members"

R Bowl BM 57370, 1

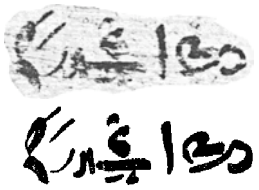
e or e

R S Cairo 10/5/50/1, 5

e  or e 

in phrase
swn.t ᶜȝ.t Ḥw.t-Ḥr nt smn n ḫftḥ n Ḥr Bḥtt nṯr ᶜȝ nb p(.t) (n)-ḏr(.t) Ptlwmys sȝ Pa-nȝ pȝ srty<q>ws pȝ ḥm-nṯr Ḥr pȝ ḥm-nṯr Ḥw.t-Ḥr ḥnᶜ Pȝ-ᶜḥm-pȝ-šr-ȝs.t sȝ Pȝ-šr-Wsỉr [pȝ mr-]šn pȝ sḥ tmy ỉrm nȝ ***rmṯ.w n swn.t*** *(n) wᶜ ⌜spᵀ*
"great cult association of Ḥathor, which is established in the dromos of Horus the Beḥdedite, great god, lord of the sky, by Ptolemaios, son of Pana, the strate<g>os, the prophet of Ḥorus, the prophet of Ḥathor, and also Pachompshenese, son of Pshenosire, [the le]sonis, the village scribe, with the cult association members in one time." (R S Cairo 31130, 1-5)

hp swn.t "regulations of the association"

P P Cairo 30606, 1/22 

hrw.w n swr n tȝ ***swn.t*** "days of drinking of the cult association"; see under *swr* "to drink," below

s.t ***swn.t*** "place of the cult association"
in phrase
tny.t n ***s.t swn.t*** "share of (the income of) the place of the cult association" (P P Turin 6072A, 4; var. has *tny.t n swn.t s.t* "share of (the income of) the sixth day festival of the place" [P P Turin 6072B, 4], as Botti, *Archivio* [1967]; or is this a var. of *tny.t n swn.t* "share of (the income of) the sixth day festival" [P P Turin 6088, 12-13])
swn.t *n pȝ ʿ.wy* "cult association of the temple" (P P Lille 29, 9)

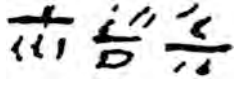
swn.t ʿȝ.t "great cult association"

R S Cairo 10/5/50/1, 1

e or e

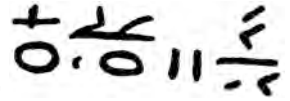
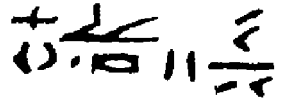
R S Cairo 31130

or

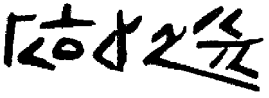
e or e 

vs. Sp., CGC 3 (1932), who read *qnb.t ʿȝ.t*

R S Cairo 50024, 1

e  or e 

see Hughes, *JNES* 16 (1957) 60-61

e R G Philae 412, 1 

vs. Griffith, *Dodec.* (1937), who read *hn.t ʿȝ.t* "great rowing procession"; followed by E*G* 383 (last discussion in entry)

in phrase
mr-šn n tȝ ***swn.t ʿȝ.t*** "lesonis of the great cult association" (R G Philae 412, 1)

swn.t ᶜ3.t *Ḥw.t-Ḥr* "great cult association of Ḥathor" (R S Cairo 50024, 1)

in phrase
swn.t ᶜ3.t *Ḥw.t-Ḥr nt smn n ḫfṯḥ n Ḥr Bḥtt nṯr ᶜ3 nb p(.t) (n)-ḏr(.t) Ptlwmys*
s3 Pa-n3 p3 srty<q>ws p3 ḥm-nṯr Ḥr p3 ḥm-nṯr Ḥw.t-Ḥr ḥnᶜ P3-ᶜḥm-p3-šr-3s.t
s3 P3-šr-Ws3ir [p3 mr-]šn p3 sḥ tmy 3irm n3 rmṯ.w n swn.t (n) wᶜ ⌜sp1
"great cult association of Ḥathor, which is established in the dromos of Horus the Beḥdedite, great god, lord of the sky, by Ptolemaios, son of Pana, the strate<g>os, the prophet of Ḥorus, the prophet of Ḥathor, and also Pachompshenese, son of Pshenosire, [the le]sonis, the village scribe, with the cult association members in one time." (R S Cairo 31130, 1-5)

swn.t ᶜ3.t *n Ḥr sm3-T3.wy* "great cult association of Horus, uniter of the Two Lands" (R S Cairo JdE 44305, 1)
in phrase
swn.t ᶜ3.t n Ḥr sm3-T3.wy *nṯr ᶜ3 nb Ḥ-ty-nṯr* "great cult association of Horus, uniter of the Two Lands, great god, lord of *Ḥ-ty-nṯr*" (R S Cairo 10/5/50/1, 1)

k.t ***swn.t*** "another cult association" (P P Lille 29, 24)

w. DN

swn.t *n 3lmn-3ipy* "cult association of Amun in Ope" (P P Berlin 3115A, 1/1); see Pestman, *Choachytes* (1993) #61, p. 199, n. bb
= E*G* 415
in phrase
hrw (n) ḫtm n t3 — "day of closing (lit., sealing) of the —" (P P Berlin 3115D, 3/1-2)
for discussion, see de Cenival, *Assoc.* (1972) pp. 129-30, n. 1/1

swn.t *n p3 3irpy n Ḥr Btt*(?) "cult association of the temple of Horus, the Be(ḥ)detite(?)" (P P Lille 29, 2)

swn.t *ᶜ3.t Ḥw.t-Ḥr* "great cult association of Ḥathor" (R S Cairo 50024, 1)
in phrase
swn.t ᶜ3.t Ḥw.t-Ḥr *nt smn n ḫfṯḥ n Ḥr Bḥtt nṯr ᶜ3 nb p(.t) (n)-ḏr(.t) Ptlwmys*
s3 Pa-n3 p3 srty<q>ws p3 ḥm-nṯr Ḥr p3 ḥm-nṯr Ḥw.t-Ḥr ḥnᶜ P3-ᶜḥm-p3-šr-3s.t
s3 P3-šr-Ws3ir [p3 mr-]šn p3 sḥ tmy 3irm n3 rmṯ.w n swn.t (n) wᶜ ⌜sp1
"great cult association of Ḥathor, which is established in the dromos of Horus the Beḥdedite, great god, lord of the sky, by Ptolemaios, son of Pana, the strate<g>os, the prophet of Ḥorus, the prophet of Ḥathor, and also Pachompshenese, son of Pshenosire, [the le]sonis, the village scribe, with the cult association members in one time." (R S Cairo 31130, 1-5)

swn.t *ᶜ3.t n Ḥr sm3-T3.wy* "great cult association of Horus, uniter of the Two Lands" (R S Cairo 44305,1)
in phrase
swn.t ᶜ3.t n Ḥr sm3-T3.wy *nṯr ᶜ3 nb Ḥ-ty-nṯr* "great cult association of Horus, uniter of the Two Lands, great god, lord of *Ḥ-ty-nṯr*" (R S Cairo 10/5/50/1, 1)

swn.t *n pr Mnṯ nb M3tn* "cult association of the temple domain of Montu, lord of Medamud" (P O Berlin 6218, 6)
swn.t *n Sbk* (E*G* 415)

w. PN
swn.t *n P3y-k3 s3 Pa-nfr* "cult association of *P3y-k3* son of *Pa-nfr*" (P/R O Stras 1851, 8)

swn.t n.f. meaning uncertain

so Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960)
Pestman, *Recueil*, 1 (1977) p. 63, n. 9, cf. *swḥ(.t)* an object of bronze or silver; see under *swḥ.t* "egg," below

P P BM 10394, 5

e

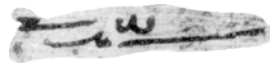
swnw n.m. "physician, doctor"
= E*G* 415

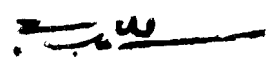
= *Wb* 3, 427; *WMT* 726

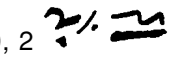
= ⲥⲁⲉⲓⲛ *CD* 342b, *ČED* 154, *KHWb* 179 & 536, *DELC* 185b
≅ ἰατρός "physician" LSJ 816a-b

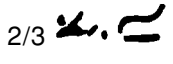
for discussion of doctors in Hellenistic Egypt, see Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 2 (2006) 162-64

e P O BM 5785, 2

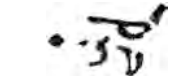
P P 'Onch, 19/24 



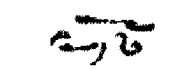
e P O BM 5780, 2 

e R O Leiden 390, 2/3 

R P Carlsberg 45, x+4



R P Vienna 6257, 9/35



Greek text has εἰατροῦ "(of the) physician"

R S Cairo 31117, 1
or e

pl.

vs. Lichtheim, *OMH* (1957), who read *rṯ.w* "agents"

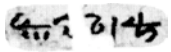
e R O MH 1441, 1

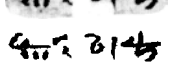
vs. Lichtheim, *OMH* (1957), who read *rṯ.w* "agents"

R O MH 2649, 2

e

in

R P Krall, 8/14 

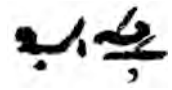


reread *ḥr-ỉb* "magician"; for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) pp. 201-2, n. 1024
vs. EG 415, who read *swnw*, w. ?, following Sp., *Petubastis* (1910), who read *sỉn*(?) "physicians(?)"

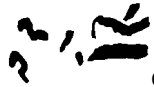
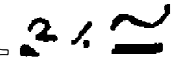
w. extended meaning
"embalmer"

≅ ταριχευτής "embalmer (of mummies); pickler (of fish)" LSJ 1758b

P P Berlin 3115C, 1/10



R O Stras 189, 5


or e 

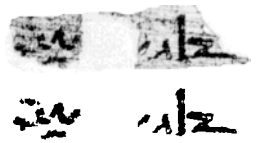
= EG 415
for discussion, see de Cenival, *Assoc.* (1972), pp. 123-24, n. 1 to l. 10; Pestman, *Choachytes* (1993) p. 230, n. b; Ritner, *Mechanics* (1993) p. 56, w. nn. 258-59

in compounds
PN pꜣ ***swnw*** (var., *tꜣ* ***swnw***) (EG 415)

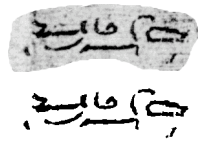
ꜥ.wy swnw∞ "house of the physician" ☜P P 'Onch, 1/6

for reading, see H. Smith, *Serapis* 6 (1980) 141, n. g

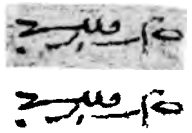
☜P P 'Onch, 1/7 (= unplaced frag. f, 7)



wr swnw∞ "chief physician" (lit., "greatest of physicians") P P 'Onch, 1/13 (& *passim*)



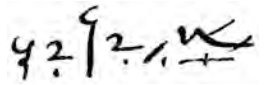
P P 'Onch, 1/12 (& *passim*)



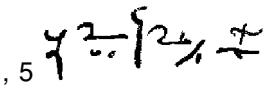
in phrase
ꜥ.wy.w n pꜣ ***wr swnw*** "quarters of the chief of physicians" (P P 'Onch, 1/10-11)

swnw ỉr.t∞ "eye doctor"
= *swnw ỉr.ty Wb* 1, 106/18, & 3, 427, b
≅ ὀφθαλμῶν ἰατρός "eye doctor" LSJ 816b, s.v. ἰατρός "physician"
see Junker, *ZÄS* 63 (1928) 66, n. 2a, & 68-70

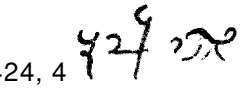
for discussion, see Zauzich, *Schreibertr.* (1968) pp. 81, 83 & 289-90, n. 627;
vs. Revillout, *Chres.* (1880) p. 261, who trans. "blind man (?)" e☜P P Louvre 2438, 4



for discussion, see Zauzich, *Schreibertr.* (1968) pp. 27-28 & 261, n. 245;
vs. Revillout, *Chres.* (1880) p. 269, who trans. "blind man (?)" e☜P P Louvre 2431, 5



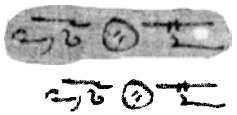
for discussion, see Zauzich, *Schreibertr.* (1968) pp. 18, 20 & 255, n. 146;
vs. Revillout, *Chres.* (1880) p. 237, who trans. PN(?) "Ppeirehek"

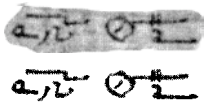
e P P Louvre 2424, 4 

swnw *Wynn* "Greek physician" (P P Lille 99 vo, 3/18)
swnw.w *n tȝ ḫȝsy.t* "embalmers of the necropolis" (R O MH 2649, 2; R O MH 1441, 1-2)

sp swnw∞ "skill of a physician"

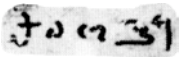
= E*G* 425, s.v. *sp* "time, occurrence, occasion, affair, deed"

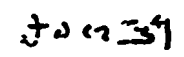
R P Vienna 6257, 9/35 

R P Vienna 6257, 9/36 

dmꜥ (n) ***swnw*** "book of the physician, medical book" (E*G* 415)

Swnwn∞ GN "Pelusium"

R P Krall, 8/7 (& 5/24) 

e 

= Verreth, TOP 5 (2011) p. 389, #2700
= *Swn* E*G* 415
for discussion of writing & ident., see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 197, n. 1000,
& refs. there
see also *Pr-ỉr-ʾỉmn* GN "Pelusium," above

in phrase
n t Yb šꜥ ***Swnwn*** "from Elephantine to Pelusium" (i.e., throughout the whole of Egypt) (R P Krall, 8/7)

swng[n]s n.m. "(royal) kinsman" Ptolemaic court title; see under *sngns*, below

swr v.t. "to drink"

P P Lille 29, 20

e

= E*G* 415-16

= *Wb* 3, 428; *WMT* 726-30; *swrỉ* Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 811

= **cω**, **coγ** C*D* 318, Č*ED* 146, *KHWb* 175 & 536, *DELC* 183a

for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 326 & 490

P P Cairo 30606, 1/17

e

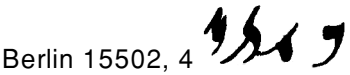
P P Cairo 30606, 1/24

e

P P Cairo 31179, 1/19

e

P P 'Onch, 16/5

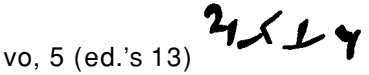
e P P Berlin 15502, 4 

R P Harper, 4/4 (& 3/15, 5/11)

e

var.

sẖwr∞
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read *swr*

e P O Leiden 114 vo, 5 (ed.'s 13) 

in

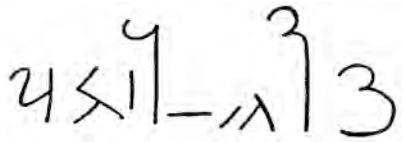
P P Ash 3, 10

reread *smy* n. "charge, accusation, complaint, petition," below
vs. Reymond, *Embalmers' Archives* (1973), who read *swry*

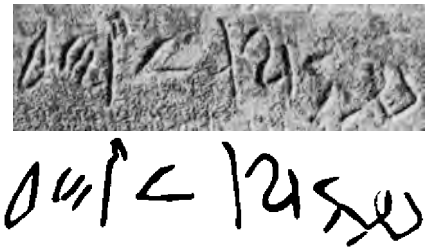
in P G Eleph Satet, 7

reread *ḥbs* "clothes," above
for the reading, see Kaplony-Heckel, *MDAIK* 43 (1987) pp. 161 & 162, n. 7a, 2
vs. Lüddeckens, *MDAIK* 27 (1971)

in compounds/phrases
wnm≠k ***swr≠k*** *n t3y≠k šnb3.t* "you shall eat & drink with your throat" (R P Bib Nat 149, 1/7)
wš n ***swr*** "without drinking" (E*G* 416 [= R P Setna II, 3/6])
bn-pw≠y ***swr*** "I did not drink" (E*G* 416)

m3ᶜ n swr∞ "drinking place" e R G Kom Ombo 1021, 1 
= MA NCω C*D* 318b, *DELC* 104b

hrw n ***swr*** "day of drinking" (E*G* 416)
in phrases
hrw 2 n swr (E*G* 279)
hrw.w n swr *n t3 swn.t* "days of drinking of the cult association" (P P Berlin 3115A, 2/1)
for discussion, see de Cenival, *Assoc*. (1972) p. 111, n. 1, 1; Pestman, *Choachytes* (1993) p. 199
swr≠w *ỉr≠w hrw nfr* "they drank & celebrated a good day" (E*G* 416 [= R P Setna II, 3/24])
swr *ỉrp* "to drink wine" (E*G* 416)
swr *wnm* "to eat & drink" (E*G* 91 & 415 [= P P Berlin 3115A, 1/3])
swr *n p3y≠f snf* "to drink his blood" (E*G* 415 [= P P Spieg, 4/21-22])

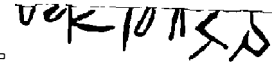
swr(.w) ḫnq(.t) "beer drinkers" R G Eleph Khnum D2, 1 
e

so Vittmann, *Enchoria* 21 (1994) 165, #21
vs. Zauzich, *MDAIK* 35 (1979) 150-51, D2, & in Jaritz, *Elephantine* (1980) pp. 78-79,

who discussed writing & hesitantly read *ʿṯḫ.w tws* "beer brewers," taking definite article *nȝ* as initial ʿ

= *ʿṯḫ ds Wb* 5, 485/12

R G Eleph Khnum D2, 1

e 

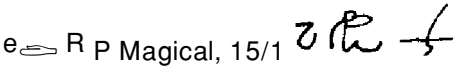
gy (n) ***swr*** "way of drinking" (E*G* 572 [= P P Bib Nat 215 vo, a/20])
tȝ ***swr*** "to have drink" (E*G* 416)
= *rdȝ swr WMT* 728, b/1
= **TCO** *CD* 434, *ČED* 197, *KHWb* 246, *DELC* 222a

(swr) n. "dose, potion"

R P Vienna 6257, 4/7

var.

tȝ swr
= E*G* 416
= **TCω** *KHWb* 246, Till, *Arzneik.* (1951) p. 10, A/9

e R P Magical, 15/1 

swr n. meaning uncertain (E*G* 416)

swr.t n.f. "thorn"; see *sr.t* (E*G* 442)

Swry∞ RN "Severus"
= Σεουῆρος Pestman, *Chron.* (1967) p. 108; Grenier, *Titulatures* (1989) p. 100b

used for

Septimius Severus
for names & titles of Septimius Severus as attested in Demotic texts, see Pestman, *Chron.* (1967) p. 108; Grenier, *Titulatures* (1989) pp. 74-76

e R G Philae 326, 14

var.

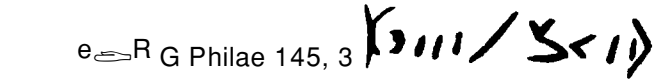
Sᶜwᶜrwe e R G Philae 432, 3

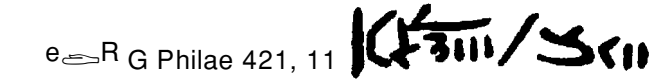
Sᶜwlwᶜe e R G Philae 431, 3

in phrase
Sᶜwᶜrwe *ỉrm ȝntȝnyne nȝ Pr-ᶜȝ.w nȝy=n tsy.w* "(Septimius) Severus & Antoninus (Caracalla) the kings, our lords" (R G Philae 432, 3-4)

Severus Alexander
for names & titles of Severus Alexander as attested in Demotic texts, see Pestman, *Chron*. (1967) p. 112; Grenier, *Titulatures* (1989) pp. 77-78

var.

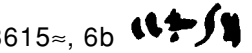
Swryȝ e R G Philae 145, 3 

e R G Philae 421, 11 

in phrase
Swryȝ ȝlgsnṯrȝ "Severus Alexander" (R G Philae 145, 3)
in phrases
— *Pr-ᶜȝ nt ḥwy* "Severus Alexander, the king who is august" (R G Philae 224, 1)
Swryȝ ȝlksṯrȝ *Pr-ᶜȝ pȝy=n tsy* "Severus Alexander, the king our lord" (R G Philae 421, 11)

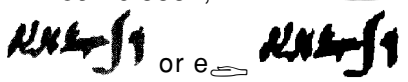
Swryȝ RN "Severus"; see *Swry*, preceding

swrt∞ n.m. "caretaker"
= E*G* 416 but vs. trans. "craftsman"

e E P Berlin 13615≈, 6b 

< *srwḏ* "to make firm, to make flourish" *Wb* 4, 194; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 884

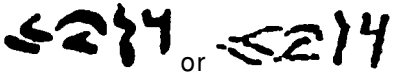
P P Louvre 3334, 1

 or e

and

P P Louvre 3333, 3

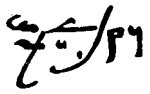
< *srd* "to make grow" *Wb* 4, 205/1-12; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 888-89
(both spelled *swrd* after Dyn. 18)
≅ φροντιστής "one who takes care of (something); manager, housekeeper" LSJ 1957b, II;
for discussion of correspondence, see Pezin, *RdE* 43 (1992) 213-14
for discussion, see Ryholt, *Petese* (1999) p. 32, n. to l. 22; Zauzich, *Enchoria* 9 (1979) 122, c, but vs. suggested connection with *sr-rt* "porter" (E*G* 442, s.v. *sr* "to order"); vs. Ray, *RdE* 29 (1977) 98, 102, 107, & 110, who read *swt* "embalmer"

e R S Louvre unnumbered, 1 

var.

swIt

R P Petese Tebt A, 3/22

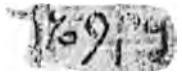
e 

in phrases
swrt *pꜣ hb* "caretaker of the Ibis" (P P Louvre 3334, 1; P P Louvre 3333, 3)
cf. *Wb* 4, 194/18 "to care for gods"
for additional exx. & discussion, see Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 234-35, n. to l. 8
in phrase
— *rmṯ Ḫmnw nt šms n nꜣ tš.w n pꜣ mḥṯ* "— man of Ashmunein, who serves in the northern districts" (P Louvre 3334, 1-2)
swrt *tꜣ ḥrpy* "caretaker (or maker/producer?) of the *ḥrpy*" (E P Berlin 13615, 6b)
for discussion, see Zauzich, *Multi-cultural* (1992) p. 362b; cf. also *Wb* 4, 194/12, "to produce equipment & weapons"

swḥ v.t. "to collect, gather"
= E*G* 416
= *sḥwy* "to put together, collect" *Wb* 4, 211-12
= **cωογϩ** C*D* 372b-73b, Č*ED* 169, *KHWb* 205 & 542, *DELC* 202b
for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 70

in R P Tebt Botti 1, 10

reread *swꜣ* "wheat" (E*G* 412 & above)
vs. Botti, *Studi Calderini & Paribeni* (1957), who trans. "gathering, harvest"

in R P Setna II, 3/7 

retrans *swḥ* "to wrap"
vs. E*G* 416

(swḥ) n.m. "gathering, collection"
= E*G* 416
= *sḥwy* "summary, collection" *Wb* 4, 212
= ⲥⲱⲟⲩϩ C*D* 373b, *KHWb* 205 & 542, *DELC* 202b
= ⲥⲱⲟⲩϩⲥ C*D* 373b-374a, *KHWb* 205, *DELC* 202b

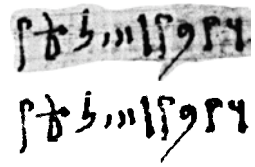
var.

sḥw P P Berlin 8278b, x+19

for discussion, see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) pp. 194-95, n. 149
for exx. of lists & book titles beginning w. *sḥw(y)*, see Schott, *Bücher* (1990) pp. 352-54
for ex. of book title beginning w. *sḥwy mdwt* "collection of words," as in P P. Berlin 8278b, x+19, see Gardiner, *Admonitions* (1909) pp. 96-97, pl. 17

P P Berlin 23536, x+8

in compounds/phrases

swḥ ỉyḥ "gathering of things, ingredients" R P Louvre 3229, 4/26 (& *passim*) 

vs. E*G* 42 & 416, who trans. "gathering of spirits"
see Johnson, *Enchoria* 7 (1977) 93, who trans. "directions"

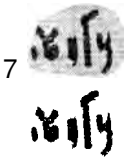
vs. Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) p. 32, n. to l. 3/5, who trans. e R P Magical, 3/5 (& *passim*)

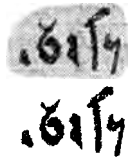
"spirit gathering"

sḫw *mt(.wt) ỉlḥ.t* "collection/catalogue of word(s) of the people" (P P Berlin 8278b, x+19)
a book title?; see under *ỉlḥ.t*, under *rḫ(y).t* "people," above

swḥ v.t. "to wrap" P P Apis, 2/17

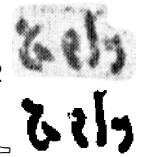
= *Wb* 4, 72/4-6

P P Apis, 2/17 

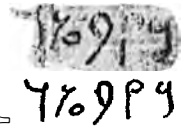
P P Apis, 2/12 

P P Apis vo, 2a/28

e

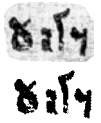
P P Apis vo, 2b/22 

P/R P Berlin 13602, 28

R P Setna II, 3/7 

in phrase
swḥ *sw n ḥbs.w* "to wrap in (one's) clothing" (E*G* 301)
in phrase
swḥ *=f* ***sw n*** *nʒy=f* ***ḥbs.w*** "he wrapped himself in his clothes" (E*G* 416 [= R P Setna II, 3/7])
mtw=w ***swḥ*** *=w n šs nsw(.t)* "they should be wrapped in royal linen" (P/R P Berlin 13602, 28)

(swḥ) n. "bandage"

P P Apis, 2/3 

P P Apis, 2/4 (bis)

P P Apis, 2/18

P P Apis vo, 2a/20

var.

swḫy R P Vienna 6257, 14/13

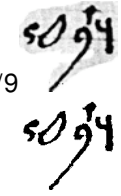
vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "swelling"

in compound
swḫ *mtre* cloth used for wrapping tongue & back of the Apis (P P Apis 2/4; vo, 1/23; vo, 2a/20)

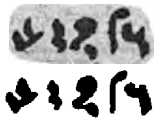
swḫ n. constellation Orion; see *sḥ*, below

swḫ v. "to curse"; see *sḥwr*, below

swḫ(.t) n.f. "egg"
= E*G* 417
= *Wb* 4, 73; *WMT* 732; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 812-13
= **ⲥⲟⲟⲩϩⲉ** C*D* 374a, Č*ED* 169, *KHWb* 205, *DELC* 202b
for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 222

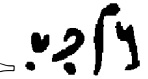
note small *w* added above *ḥ*, perhaps as self-correction by scribe R P Louvre 3229, 3/9 

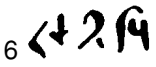
var.

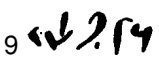
n.f. "egg-shaped(?) (metal) bowl" P P Rylands 22, 5 

= E*G* 417, s.v. *swḫ.t* "egg"
= *Wb* 4, 74/3

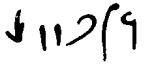
for discussion, see Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) p. 298; Pestman, *Recueil*, 1 (1977) p. 63, n. 9 P P Rylands 30, 7

cf. *swn.t* meaning uncertain, above e 

e P/R O Louvre 10306, 6 

e P/R O Louvre 10306, 9 

var.

swḫe e P O Bodl 1389, 7 
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who trans. "*swḫ*-garment"

in phrase
wˁ.t ***swḫ(.t)*** *(n ḥmt)* (E*G* 417)

in phrases
swḫ.t *n pȝ ḥfe* "egg of the snake"
in phrase
ỉnk tȝ ***swḫ.t n pȝ ḥfe*** "I am the egg of the snake" (R P Louvre 3229, 3/9)
swḫy *(n)* *dȝdȝ* "upward(s)" (lit., "crown of the head" as Griffith, *Stories* 1 [1900] 205) (E*G* 417 [= R P Setna II, 7/2])
qwqe n ***swḫ.t*** *n* ⲙⲥⲉϩ "crocodile egg-shell" (R P Magical, 3/21)

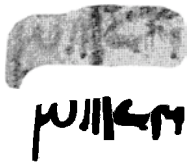
swḫy n.f. "egg"; see *swḫ.t* (E*G* 417)

swḫ "burnt offering"; see under *swḫe.w*, below (vs. E*G* 417, who took as var. of *swḫ* "to collect," above, & translated "gathering, collection")

swḫy n.m. & f. "(burnt) offering" e P P BM 10080, 4/16

= *swḫ* E*G* 417, but vs. definition "collection"
= ⲥⲟⲟⲩⲱⲉ in ⲱⲟⲩⲥⲟⲟⲩⲱⲉ "offering" C*D* 603b, Č*ED* 258-59, *KHWb* 328 & 560, *DELC* 271a
< *sb-n-ḫ.t* "burnt offering" *Wb* 3, 218/6, 430/20, as Č*ED* 258-59 & M. Smith, *Enchoria* 18 (1991) 103, n. 51; *JEA* 80 (1994) 260, n. to l. x+2/18

vs. Ray, *Ḥor* (1976), who trans. "collection"

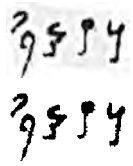
P O Ḥor 33, 5 

vs. Ray, *JEA* 61 (1975) 183, who trans. "assembling(?)"

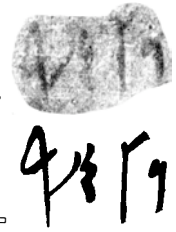
R P Carlsberg 67, 6

var.

swḫ

R P Harkness 6/31 

vs. Ray, *Ḥor* (1976), who trans. "assembled"

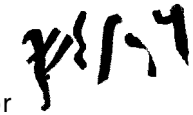
P O Ḥor 15 vo, 7 

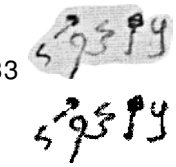
e

P O Ḥor 11 vo, 2

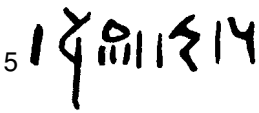
vs. Ray, *Ḥor* (1976), who trans. "assembled"

vs. Ray, *Ḥor* (1976), who did not read but trans. "(being) worshipped(?)" P O Ḥor 11 vo, 4 or

or 

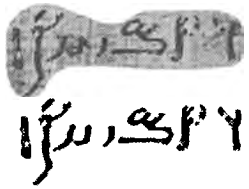
swḫ.t R P Harkness, 3/33 

swḫe.w n.pl

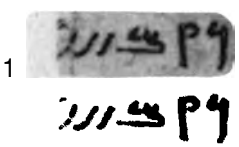
vs. E*G* 417 (s.v. *swḫ*), following Griffith, *Dodec*. (1937) pp. 113 & 117, n. to l. 8, e R G Philae 411, 5 

who took as a variant of *swḥ* "to collect," above, & translated "gathering, collection"

see Pope, *Enchoria* 31 (2008/2009) 72, & 85, n. G e R G Philae 416, 8
vs. E*G* 417 (s.v. *swḫ*), following Griffith, *Dodec*. (1937) pp. 113 & 117, n. to l. 8, who took as a variant of *swḥ* "to collect," above, & translated "gathering, collection"

swšy.w n.pl. R P Carlsberg 207, x+2/18 

for ident., see Quack, *Enchoria* 21 (1994) 66, #9
Tait, *Carlsberg Pap. 1* (1991) 29, n. 18, trans. "censing"

for discussion & additional exx., see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 172, n. 806 R P Krall, 5/31 

in phrase
gll ***swḫ*** *wtne* "a *gll*-offering, a *swḫ*-offering, & a libation" (R P Harkness, 6/31)

swḫ̂ n. "(burnt) offering"; var. of *swḫy*, preceding

swḫ̂.t n. "(burnt) offering"; var. of *swḫy*, above

swḫ̂e.w in

e R G Philae 411, 5

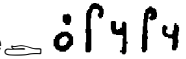
retrans. "(burnt) offering," above
vs. E*G* 417 (s.v. *swḫ*), following Griffith, *Dodec*. (1937) pp. 113 & 117, n. to l. 8, who took as a variant of *swḥ* "to collect," above, & translated "gathering, collection"

e R G Philae 416, 8

in
retrans. "(burnt) offering," above
see Pope, *Enchoria* 31 (2008/2009) 72, & 85, n. G
vs. E*G* 417 (s.v. *swḫ*), following Griffith, *Dodec*. (1937) pp. 113 & 117, n. to l. 8, who took as a variant of *swḥ* "to collect," above, & translated "gathering, collection"

swsw∞ v. "to conduct, convey" (?)

R P Mythus, 10/20

e 

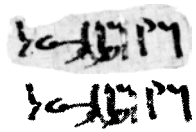
= E*G* 417 & 462
=? **COYCOY** "to lead, guide"(?) C*D* 371a, *ČED* 168, *KHWb* 197 & n. 5, *DELC* 197b
or? "to lift up" as Vos, *Apis* (1993) p. 207, n. to P. Apis vo, 2a/2, who connected to *sˁsˁ* "to lift up" E*G* 411
or? "to damage" as de Cenival, *Mythe* (1988) p. 31

R P Mythus, 10/35

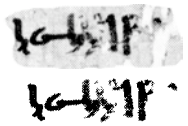
e

P P Apis vo, 2a/2

swsṯ∞ n. "engraving tool"(?)

R P Carlsberg 41a, 3/3 

=? *ssw.t* "engraving tool" *Wb* 4, 275/10
for discussion, see Tait, *JEA* 68 (1982) 220


R P Carlsberg 41a, 3/4

in phrase
⌜s⌝wsṯ̂ *n pẖ* "a — for cutting" (R P Carlsberg 41a, 3/4)
but see Steiner, *JNES* 59 (2000) 192-94, who accepted Tait's reading *⌜s⌝wsṯ̂ n pẖ ⌜š⌝* "*swsṯ̂* for cutting wood," id'd *swsṯ̂* w. Semitic *sws(w)t* "mares," & trans. phrase "sawhorses" (in the plural because two are often used for sawing)

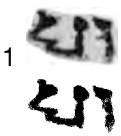
swšy.w n.pl. "(burnt) offering," var. of *swḫy*, above

swšp(?) n.m. "cadent" the 6th, 9th, & 12th astrological houses

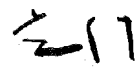
R O MH 3377, 10

= E*G* 417 (with no definition)

≅ ἀπόκλιμα LSJ 202b


R O MH 3377, 11

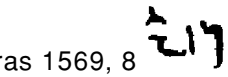
for discussion, see H. Thompson, *PSBA* 34 (1912) 231

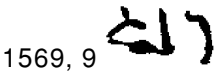

e R O Stras 270, 8

e R O Stras 270, 9

R O Stras 1566≈, 8

R O Stras 1566≈, 9

e☞R O Stras 1569, 8 

e☞R O Stras 1569, 9 

e☞R O Stras 1569, 10

in compounds/phrases

swšp *n ỉ³bt* "left cadent, the 6th house" (R O MH 3377, 12; R O Stras 270, 10; R O Stras 1566≈, 9; R O Stras 1569, 9)

swšp *n wnm* "right cadent, the 12th house" (R O MH 3377, 11; R O Stras 270, 9; R O Stras 1566≈, 10; R O Stras 1569, 10)

swšp *n mtr(.t)* "middle cadent, the 9th house" (R O Stras 270, 8; R O Stras 1566≈, 8)

var.

swšp *n 10* (= **MHT**)

in phrase

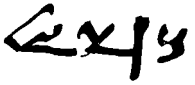
swšp n 10 *t³ dl* (E*G* 417 [= R O MH 3377, 10; R O Stras 1569, 8])

for other terms for astrological houses, see under *ʿ.wy* "(astrological) house," above

swk(y) adj. "underage"; see under *swg* "to be stupid," following

swg v.it. "to be stupid"

R P Cairo Ahikar, 8

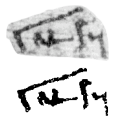
e☞ 

= E*G* 417
= *swg³ Wb* 4, 76/8
= **COϬ** "fool" C*D* 388a, Č*ED* 176, *KHWb* 215 & 543
for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 162 & 661, n. 707

var.

*n³-**swk*** "to be bad" (E*G* 417 [= R P Mythus, 18/2])

(swg) n. "stupidity"

P P 'Onch, 19/25 

(s(w)g) n. "idiot, fool"

R P Harper, 3/13

in compound
rmṯ ***swg*** "idiot, fool" (P P 'Onch, 7/7, 13/7, & 19/8; P P Louvre 2414b, 3/11)
= E*G* 417
for discussion of relationship between *swg* & *lḫ* (E*G* 263 & above),
see Glanville, *'Onch*. (1955) pp. 70-71, n. 90

(swg) n. "minor child"; adj. "underage"
= E*G* 417
= *swgꜣ Wb* 4, 76/9

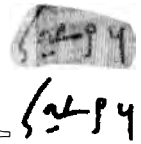
var.

swky

P P Michael Hughes, 1

in phrase
ḥm-ḥl ***swky*** "minor child" term for legally incompetent youth in need of guardian (P P Michael Hughes, 1; for discussion, see Hughes, *Studies Wilson* [1969] p. 47, n. to l. 1)

swg v.it. "to be silent"(?)

R P Harkness, 1/29 

=? *sgꜣ* "to be silent" *Wb* 4, 320/7-8

Swgꜣ n.m. "(the planet) Mercury"; var. of *Sbk*, below

Swge n.m. "(the planet) Mercury"; var. of *Sbk*, below

swṯ v.t. "to deliver"

= E*G* 418
=? *swd* "to hand over, transfer" *Wb* 4, 78; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 815

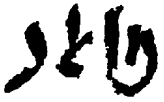
for reading, see Malinine, *Fest. Schott* (1968) p. 89

vs. Sp., *P. Loeb* (1931), who did not read

for shape of *ṯ*, see Boswinkel & Pestman, *PLB* 22, 1 (1982) p. 137, n. 69

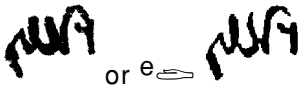
E P Stras 5B, 2

e



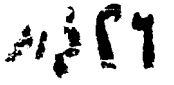
E P Loeb 46, 2

P P Reinach 4, 14



or e

P P Turin 6110, 6



P P Heid 747b, x+9

e

P P Heid 724, 10

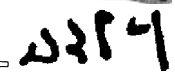
e

P P Cairo Zenon 59094, 30

e

R P Harkness, 6/29

R O Leiden 65, 7

e 

with qualititave ending

E P Berlin 13582, 4

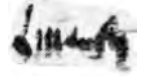
var.

E P Stras 2, 2

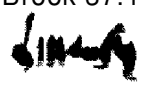
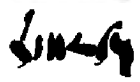
swt

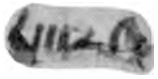
e

for ident. of sign w. , see Malinine, *JEA* 54 (1968) 191-92, n. c

P P Brook 37.1802, 18 

swty

 or e 

P P Brook 37.1803, 14 

w. extended meaning

swṯ= pn. form "to deliver (to), to supply"(?)∞

P P 'Onch, 8/20

in proverb
*rnn.t r³ **swṯ.ṯ=f*** "the blessing of a storehouse is to supply it" (P P 'Onch 8/20)

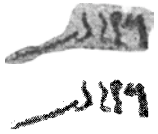
in phrases
***swṯ** r-dr.t PN* "delivered by PN" (E*G* 418)
***swṯ** hr šwš* "delivered in jars" (E*G* 386)

(swṯ) n. "delivery"

R? O Bodl 964, 3

so Wångstedt, *OrSu* 30 (1981)

(swṯ)∞ n. "deliveryman"

P O Ash 543, 2 

e P O Louvre 9206 vo, 1

P P Berlin 3112, 4

for reading, see Vittmann, *Enchoria* 15 (1987) 120, n. 10

P P BM 10525 (witness list), 11

vs. Glanville, *Theban Archive* (1939) p. 37, who read *srer*, w. ?

e

for trans., see Vittmann, *Enchoria* 15 (1987) 113 & 120, n. 10

vs. Zauzich, *Schreibertr.* (1968) 91, who trans. "guard," w. ?

but also suggested (pp. 292-93, n. 681) possible connection with *swṯ* "to deliver"

in phrase
swṯ *n pr ʾImn ỉrm nʒy≠f rpy.w* "deliveryman of the temple domain of Amun & its temples" (P O Ash 543, 2)
swṯ *n pr-ḥḏ* "deliveryman of the treasury" (P P BM 10525 [witness list], 11)

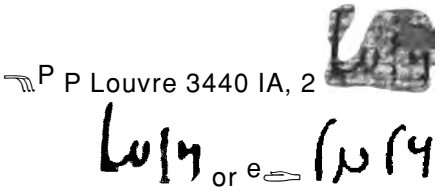
swṯ v.it. "to go, travel, proceed"

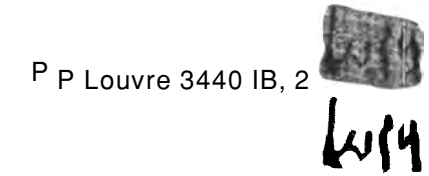
= *swḏʒ* "to go" *Wb* 4, 81/9
see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 118, n. b to l. 20; *Liturgy* (1993) p. 65, n. b to l. 14,

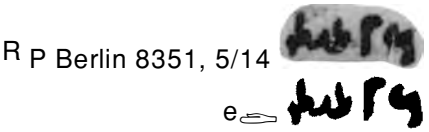
who connected to *swṯwṯ* "to walk about, promenade," below

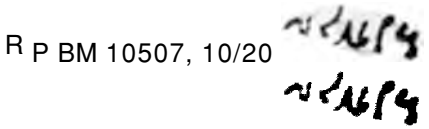
var.

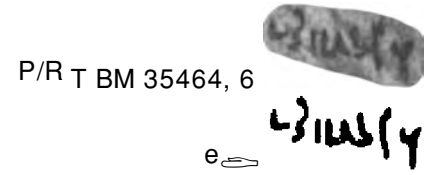
swṯe











in phrases
swṯ*≠*k r n³y*≠*k ˁwy(.w) n rpy "you will proceed to your chambers of rejuvenation" ([R] P Berlin 8351, 5/14)
swṯ*≠*k r t³y*≠*k s.t ḥtp "you will travel to your resting place" ([R] P BM 10507, 10/20)
swṯ*≠*t r t³y*≠*t s.t swṯwṯ "you will travel to your place of promenade" ([R] P Harkness, 3/2)
swṯe*≠*t r Tn "you will travel to This" ([P/R] T BM 35464, 6)

swte v. "to bandage"

[P] O Ḥor 22, 13

in phrase
ỉw≠*f qs* ***swte*** "when he is buried (&) bandaged"

(swṯ) n.m. "bandaging, knot"
= E*G* 418, who referred to *Wb* 3, 419

var.

swt

[P] O Ḥor 21 vo, 5

swte

[P] O Ḥor 19 vo, 16 (& 15)

?; so Ray, *Ḥor* (1976)

[P] O Ḥor 21 vo, 2

swte.w n.pl.

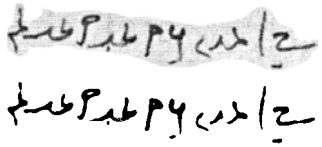
[P] O Ḥor 23, 16

in phrases
ỉr ***swt*** "the performance of the bandaging" (P O Ḥor 21 vo, 2)
wʿb.w ỉp ḫr pȝ ***swte*** "priests assess concerning the bandaging" (P O Ḥor 19 vo, 15)
rmṯ nt ỉr [n] pȝ hb ỉrm nȝy=f ***swte.w*** "(the) man who serves the Ibis & his bandagings"
(P O Ḥor 23, 15-16)

swṯwṯ v.it. "to walk about, promenade"
= E*G* 418
= *swtwt Wb* 4, 77/12-18; *WMT* 734

in phrases
hrw (n) ***swṯwṯ*** "day of promenade" (R P Harkness, 4/31; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 210, n. d to l. 30 & n. a to l. 31)

s.t swṯwṯ∞ "place of promenade" R P Harkness, 3/21 (& 3/2, 4/19)



= *Wb* 4, 78/1
for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 118, n. a to l. 20;
P. Harkness (2005) p. 163, n. a to l. 2

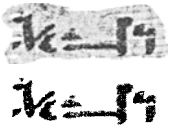
var.

s.t n swṯwṯ R P Setna II, 2/23

vs. Griffith, *Stories* (1900) pp. 159-60, who read *s.t n snṯr(.t)* (?)
"place of oracle (?)"

in phrase
swṯ=t r tȝy=t ***s.t swṯwṯ*** "You will travel to your place of promenade" (R P Harkness, 3/2)

swtn∞ v.t. "to stretch, extend" P/R P Berlin 13588, 3/11



= E*G* 418

= *sdwn Wb* 4, 368/ 4-5; *swtn WMT* 734

= **COOYTN** "to be straight; straighten, stretch" C*D* 371a, Č*ED* 169, *KHWb* 204-5 & 542, *DELC* 202b

in compounds
swtn *X n Y* "to hand s'thing to s'one"
in phrase
ỉr≠f ***swtn≠f n Pr-ꜥ3*** "he handed it to Pharaoh" (P/R P Berlin 13588, 3/11)
swtn *r ḥry* " to rush up, hurry up" (E*G* 418 [= P P Spieg, 14/26])
swtn *dr.t≠* "to extend the hand" (P P 'Onch, 11/2)

P P 'Onch, 23/14 (& 11/2)

swtr n.m. "savior" epithet of Ptolemy I & IX
= E*G* 419
= σωτήρ LSJ 1751a; Clarysse, *ADL* (1987) pp. 30-31, #80
for use as PN, see *Demot. Nb*., 1/12 (1993) 913

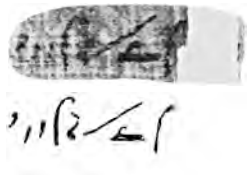
var.

swtr[...]

P P Heid 703c, x+2

[s]wtr3

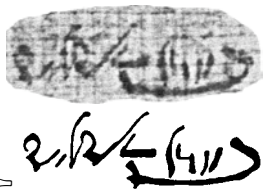
P P Cairo 30769≈, 3



see Pestman, *Recueil*, 1 (1977) 88, n. 6; Brunsch, *Enchoria* 11 (1982) 140;

Clarysse in Clarysse & Van Der Veken, *Eponymous Priests* (1983) p. 158, §36

P P Dublin 1660, 2



vs. Kaplony-Heckel, *Gebelên-Urk.* (1964), who read *swtr*

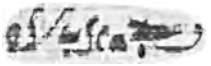
P P Heid 767g, x+2

e

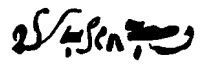
P P MFA 38.2063bA, 2

pswtr (< *pꜣ swtr*)

P P Turin 2129, 2



e



see Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) p. 213, n. 473

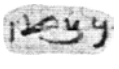
in phrase
wʿb Ptlwm[ys …] pꜣ ***swtr*** "priest of Ptolem[y …], the savior" (P P Heid 767g, x+1-x+2)

used by
Ptolemy I Soter I
Ptolemy IX Soter II
in phrases
Pr-ʿꜣ Ptlwmys pꜣ mr mw.t pꜣ ***swtr*** *ỉrm tꜣ Pr-ʿꜣ.t Klwptrꜣ nꜣ nṯr.w nt pr.w* "Pharaoh Ptolemy (IX), he who loves (his) mother, the savior, together with the queen, Cleopatra (III), the gods who come forth" (P P Heid 737e, 1)
mr mw.t(≠f) pꜣ ***swtr*** (E*G* 156, but vs. E*G* numbering this king Ptolemy VIII)

[s]wtrꜣ n.m. "savior"; see under *swtr*, preceding

swḏꜣ v.t. "to rescue, heal, preserve, keep safe"

R P Harkness, 2/24

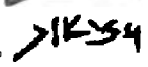


= *swḏ* E*G* 419
= *Wb* 4, 78-81; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 815
~ *tỉ wḏꜣ* "to rescue, free, protect" E*G* 108, s.v. *wḏꜣ*
= **ⲧⲟⲩϫⲟ** "to make whole, save" C*D* 448b, Č*ED* 201, *KHWb* 261, *DELC* 226b

in PN

Swḏ3≠f

R T BM 57371, 52

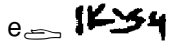
e 

vs. Zauzich, *Enchoria* 10 (1980) 190, who connected with *swḏ* "to subordinate" *Wb* 4, 78/15
for discussion, see Shore, *Glimpses* (1979) pp. 148 & 151, n. ggg; Farid, *Multi-cultural* (1992) pp. 106-7; *Demot. Nb.*, 1/12 (1993) 913

in phrase
swḏ3 ỉb n ỉt title of priest of Tudjoy in time of Amasis (E*G* 419)

ø swḏ3 in

R T BM 57371, 52

e 

reread as part of PN *Swḏ3≠f*; see under *swḏ3* "to rescue, heal, preserve, keep safe," preceding

sb in compound *ỉl sb*; see under *ỉl* "necklace," above

ø sb(?)∞ in

P P Turin 6106, 9

e

reread *Pa-tn*, above; so Zauzich, *Enchoria* 3 (1973) 69
vs. Botti, *Archivio* (1967), followed by Pestman, PLB 19 (1978) p. 202, §4b, & PLB 23 (1985) pp. 182 & 184, n. i

sb n. "vermin, louse" (E*G* 419 [= R P Magical, 15/7])

sb v. "to laugh"; var. of *sby* (E*G* 421)

sb n.m. "door"; var. of *sb3*, below

sb.t n.f. "reed"; var. of *sby.t*, below

sb3 n. "star"; see *sw* (E*G* 413 & above)

sbꜣ n.m. "door"

= E*G* 419, s.v. *sb*

= *Wb* 4, 83/9-17; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 815-16

= **ⲥⲃⲉ** C*D* 321b, Č*ED* 147, *KHWB* 175, *DELC* 184a

for discussion of etymology, see Ward, *Roots B-ꜣ* (1978) p. 63, §§119-20;

Westendorf, *Enchoria* 12 (1984) 63-64, #1

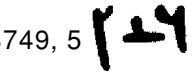
P P Rendell, 7

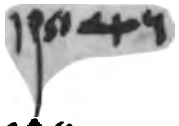
R O Stras 174, 1/7

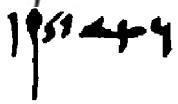
R P Berlin 7058B, 5

R P Cairo 30620, 7

var.

sb e P O BM 18749, 5 

sbᶜ.w n.pl. R P Berlin 8351, 4/10 

e 

in phrases
"house" *ỉw≠f mḥ* (var. *grg*) *sy* ***sbȝ*** "provided w. beams & doors" (E*G* 407 & 419)
"house" *grg (n) sy* ***sbȝ*** "provided w. beams & doors" (E*G* 587)
wn n≠k nȝ ***sbᶜ.w*** "the doors are open for you" (E*G* 419 [= R P Berlin 8351, 4/10], but M. Smith, *Liturgy* [1993] p. 33, took as future tense rather than present)
ḫȝ ***sbȝ*** "outside door" (E*G* 287)
s n ***sbȝ*** "dealer in doors" (R O Stras 174, 1/7)
sb.w *n twe.t* "doors of the underworld" (P P Louvre 3452, 11/10)
in phrase
wn nȝ rȝ.w n ỉmnṯ ḥ.ṯ≠k wn n≠k nȝ ***sbȝ.w n tȝ twȝ.t*** "May the doors of the west open before you!
May the portals of the netherwold open for you!" (R P Rhind I, 5d4)

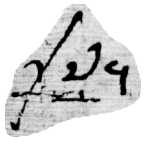
sbȝ n.m. "enemy, impious person" P P Michael Hughes, 6

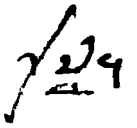
= E*G* 420
= *śbỉ* "enemy, rebel" *Wb* 4, 87-88; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 819
= O**CHB** "enemy" Č*ED* 146, *KHWb* 536

var.

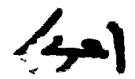
sȝb P P Berlin 8278a, x+20 (& *passim*)

sʒbʒ

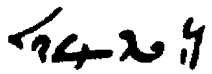
R P BM 10588, 7/10 



R P Flo Ins 10, 2



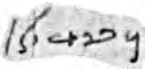
R P BM 10507, 7/15

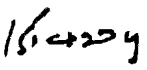
e 

sʒb.w n.pl.

P O Ḥor 7, 8

e

R P Harkness, 2/28 

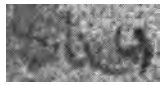


R P Mythus, 15/18

e

w. extended meanings
"unbeliever; disbelief" (E*G* 420 [= P P Insinger, 13/15, but Quack in Hoffmann & Quack, *Anthologie* (2007) p. 253, trans. "fury, rage," w. ?])

sb "rebellion"(?)

R G Aswan 23, 1 
e

so Bresciani, *Assuan* (1978)

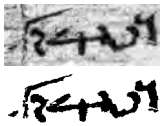
sʒb "hostility"

P O Ḥor 14 vo, 1
e

cf. *ỉr sbʒ* "to be an enemy, to rebel" E*G* 420

in phrases
ʒhw pʒ ***sbʒ*** *n ʾlgš* "Woe, O enemy of (= from) Nubia" (E*G* 420 [= R P Setna II, 6/9])
ỉr ***sbʒ*** "to be an enemy, to rebel" (E*G* 420 [= P S Rosetta, 15])
r-dbʒ nʒ ***sbʒ.w*** "because of the enemies" (E*G* 621 [= P S Rosetta, 13])
ḫr≠f ***sʒbʒ*** *≠k smʒ≠f šᶜy(.t)≠k* “he will destroy your enemy and slay (him in) your slaughter”
(R P BM 10507, 7/15)
var.
ḫl≠f nʒy≠t ***sʒb.w*** *smʒe≠f st šᶜy(.t)≠t* “he will destroy your (f.) enemies and slay them (in) your (f.) slaughter” (R P Harkness, 2/28)
sbʒ *n ʾlgš* "Nubian enemy" (R P Setna II, 6/9)
snf n nʒ ***sʒb.w*** "(the) blood of the enemies" (E*G* 420 [= R P Mythus, 15/17-18])

(sʒbʒr.t) adj. "impious, hostile, rebellious"

P P 'Onch, 25/17 

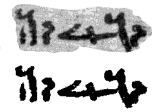
in phrase
sḥm.t — "an impious woman"

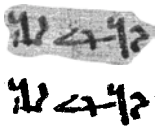
sbʒ v.t. "to teach, instruct"
= E*G* 420
= *Wb* 4, 83-84
= **CBO**, **CBω** *CD* 435a (s.v. **ⲧⲥⲁⲃⲟ**), Č*ED* 197, *KHWb* 175 & 536, *DELC* 183B
for variant discussions of etymology, see Ward, *Roots B-ʒ* (1978) p. 63, § 121; Westendorf, *Enchoria* 12 (1984) 64, #3

in compounds
ʿ(.t) (n) ***sbȝ*** "school"; see under *ʿ(.t)* "room," above
tȝy ***sbȝ*** "to instruct" (E*G* 420 [= R P Setna II, 6/13])
= **TCΔBO** C*D* 434b, Č*ED* 197, *KHWb* 246 & 549, *DELC* 222a

(sbȝ) n. "instruction"; see under *sbȝ.t*, below

(nȝ-sbȝ)$^{\infty}$ adj. v. "to be educated"

P P 'Onch, 8/3 

P P 'Onch, 15/9 

(sbȝ) n.m. "wise man"
~ *sbȝw* "teacher" *Wb* 4, 85
= **CΔBЄ** C*D* 319a, Č*ED* 146, *KHWb* 175, *DELC* 183a

n.pl.

P P 'Onch, 5/10

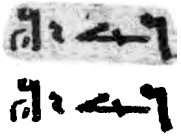
in compound
ḥs.w ***sbȝ*** "music teacher" (E*G* 420 [= P S Canopus A, 19, & B, 70])

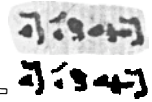
(sbṯ) n. "teacher"(?) or "provisioner"(?); see below

(sbȝ.t) n.f. "instruction"

= E*G* 421
= *śbȝy.t Wb* 4, 85-86; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 816

= **CBω** "doctrine, teaching" C*D* 319b, Č*ED* 147, *KHWb* 175 & 536, *DELC* 183a

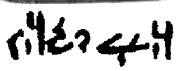
P P 'Onch, 5/16 (& *passim*) 

R P Harper, 3/5 (& 11, 13) 

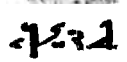
R T BM 57371, 30

e

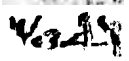
R T BM 57372, x+14

e 

R P Flo Ins 2, 5

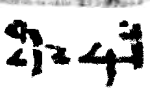


R P Flo Ins 2, 7



so von Lieven, *Nutbuch* (2007) pp. 49-50 w. n. 188

R P Carlsberg 1, 1/18



Neugebauer & Parker, *EAT*, 1 (1960) 45, n. 18, read *sbꜣ.t* but did not translate
Lange & Neugebauer, *P. Carlsberg* (1940) p. 87, trans. "spittle" w. ?

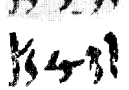
var.

sꜣb

P O Ḥor 3, 17

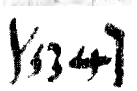
e

P P Louvre 2380 vo, 2/5



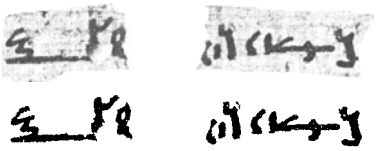
sbꜣ

P P Louvre 2380 vo, 2/6

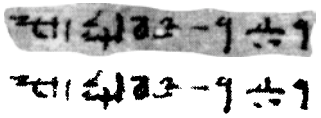


sbᶜ.t e P/R O BM 50627 1

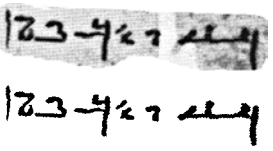
in compounds/phrases
pne n ***sbʒ.t*** "perversion of teaching" (R P Harper, 3/5)

sbᶜ(.t) n m-šs "military instruction" P P Spieg, 16/2 

vs. Sp., *Petubastis* (1910) w. p. 27*, who read *sbᶜ.t* ⲙⲁⲧⲉ
followed by E*G* 421, who read *sbᶜ.t n mḏy*

R P Krall, 2/7 

var.

sbʒ n m-šs R P Krall, 7/10 

[s]ʳbʔʒ.t *(n) špy* "[t]ʳeʔaching of modesty" (R P Flo Ins 2, 5; so Botti & Volten, *AcOr* 25 [1960])
šr (n) ***sbʒ.t*** "schoolboy"; see under *šr* "son," below
sbᶜ.t *n mḏy* "military instruction" (E*G* 421 [= P P Spieg, 16/2])
t ***sbʒ(.t)*** "to take instruction" (R P Flo Ins 2, 7)
var.
t ***sʒb*** (P O Ḥor 3, 17)

sbʒ.t n.f. meaning unknown R P Carlsberg 1, 1/18

Neugebauer & Parker, *EAT*, 1 (1960) 45, n. 18, read *sbʒ.t* but did not translate
Lange & Neugebauer, *P. Carlsberg* (1940) p. 87, trans. "spittle" w. ?
but see von Lieven, *Nutbuch* (2007) pp. 49-50 w. n. 188, who took as writing of *sbʒ.t* "instruction," above

ø Sbi̯stw reread *Sbets*; see under *Sbsṯs* RN, epithet "Sebastos," below

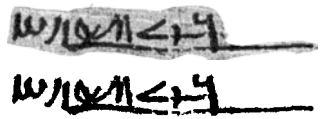
[S]bestwe RN, epithet "Sebastos"; see under *Sbsṯs*, below

Sbets RN, epithet "Sebastos"; see under *Sbsṯs*, below

sby v.it. "to laugh"
= E*G* 421
= *sbṯ* (*sbỉ* after Dyn. 18) *Wb* 3, 434/5-11
= **ⲥⲱⲃⲉ** C*D* 320b, Č*ED* 147, *KHWb* 176, *DELC* 184a

with prepositions

sby ỉrm∞ "to laugh at, mock"

P P 'Onch, 11/19 

or "joke with" as Quack, *Enchoria* 23 (1996) 65, who compared

ⲥⲱⲃⲉ ⲙⲛ "sport with" C*D* 321a

P P 'Onch, 16/15

cf. LE *pȝ sby ỉ-ỉr≠y ỉrm≠* "the laughing which I did with …"; see Wente, *LRL* (1967) p. 80, n. h

sȝby *m-sȝ* "to laugh at" (E*G* 421 [= R P Mythus, 13/19]; but see different interpretation by de Cenival, *Mythe* [1988])
sby *n* "to laugh at" (P P Insinger, 28/21)
= *sbỉ n Wb*. 3, 434/8
sby *šᶜ wnw.t ᶜšȝy* "to laugh for hours" (E*G* 421 [= R P Setna II, 3/16])
gm ***sby*** *(ᶜn)* "to know how to laugh (again)" (E*G* 421 & 579 [= P P Berlin 13640, 8])

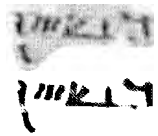
(sb) n. "joke, something laughable"

⌐R P Harper, 2/1

sby n.m. "edge, fringe"; var. of *spy*, below

sby.t∞ n.f. "reed"

= E*G* 421

⌐R P Vienna 6257, 9/21 

= *sb.t Wb* 4, 82

= **CHBЄ** *CD* 320b, *ČED* 147, *KHWb* 176 & 536, *DELC* 183b

= Charpentier, *Botanique* (1981) §928

var.

sb.t$^{\infty}$

in compounds
sby.t *ntm(.t)* "sweet reed" (^{R} P Berlin 8769, 4/4)
= *Wb* 4, 82/4-5, who took as ref. to aromatic properties

sby.t (n) qš$^{\infty}$ "reed pipe or flute"

= *s3by.t n qš* (E*G* 421 [= ^{R} P Mythus, 7/17])
s n ***sb.t*** "seller of reeds" (^{R} O Stras 174, 1/6)

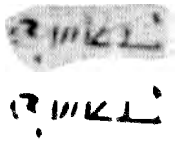
sbᶜ n. "enemy"; see *sb3* (E*G* 420)

sbᶜ.t n. "instruction"; see under *sb3.t* (E*G* 421 & above)

sbᶜ.w n.pl. "doors," var. of *sb3*, above

Sbᶜ(s)ts RN, epithet "Sebastos"; see under *Sbsṯs*, below

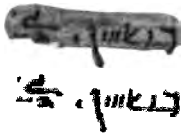
^{R} P Vienna 6257, 9/22



^{R} P Vienna 6257, 15/1

^{R} O Stras 174, 1/6

^{R} P Vienna 6257, 15/1



sbwl(?)$^{\infty}$ n. meaning uncertain

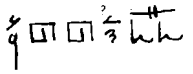
P O Pisa 450 conv, 1/10

so Zauzich, *Enchoria* 15 (1987) 175, n. j, who cf'd w. *sm(w)l* "reed" (below),
but also gave *ḥbwl* as a possible alternate reading
or read *Pa-bwl(?)* PN, as *Demot. Nb*., 1/8 (1988) 549
vs. Bresciani et al., *SCO* 21 (1972), who read *P3-bl*

sbb$^{\infty}$ n. "bringer" (archaic imperfective participle?)
= E*G* 421
<? *sbỉ* "to bring" *Wb* 3, 431/14-20

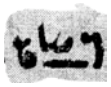
in compound

sbb hh$^{\infty}$ "bringer(?) of fire" epithet of Isis

e R P Magical, 15/9 

so Griffith & Thompson, *Magical* (1904)

sbn$^{\infty}$ n. "bandage"

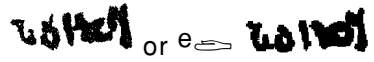
P P Apis, 2/7 (& *passim*) 

= E*G* 421 (= P P Setna I, 4/19)
= *Wb* 4, 89/12-13 (also spelled *snb*)

= B**ⲥⲉⲃⲉⲛ** *CD* 322b, *ČED* 148, *KHWb* 177, *DELC* 184b

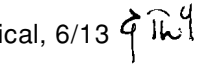
P P Apis vo, 1/12

> σάβανον LSJ 1579b; see Fournet, *BSLP* 84 (1989) 71, C.16

or e 

var.

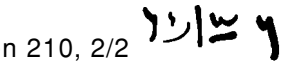
snb$^{\infty}$

e R P Magical, 6/13 

= E*G* 438

in phrases
sbn *ʿ.wy* "linen bandage"; see under *ʿ3yw(.t)* "linen," above
snb *ʿ3* "great bandage" (R P Magical, 6/13)
sbn *(n) sṯr* "*sbn*-bandage for wrapping" (P P Apis, 3/5)

sbn$^{\infty}$ n. meaning uncertain

e P O Leiden 210, 2/2 

sbr v. "to ask, request"; n. "request"; see *spr*, below

sbrʒ.t n.f. meaning uncertain
HT 649

e☞? P BM 10556, 27/5

sblw n.f. "contract, certificate, receipt, guarantee"; var. of *smbwl.t*, below

sbḫ "to implore, beseech, request" (EG 422)
for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 108

in compounds/phrases
sbḫ *r dʒdʒ≠f* (E*G* 422 [= P Calrsberg unnumbered])
sbḫʒ *šll* (E*G* 422 [= P P Dodgson vo, 10-11; see Martin in *Eleph. Pap.* (1996) p. 341, pl. 4, & *EVO* 17 (1994) 202; de Cenival, *RdE* 38 (1987) 7, who trans. "supplication & prayer"])
*s.t-**sbḫ*** "place of imploring" (E*G* 422 [= R P Magical, 15/9])
in phrase
*tʒy tʒ **s.t-sbḫ** n Pʒ-Šʿy* "she of the place of imploring of Pshai" epithet of Isis (R P Magical, 15/9)

sbḥ n. "leprosy" (E*G* 422)

Sbḥṯ GN "Kom Isfaḥt," in Upper Egypt
= ⲥⲃⲉϩⲧ "Isfaḥt" Č*ED* 352, *DELC* 185a
= Gauthier, *Dict. géog.*, 3 (1926) 23-24, 33, 63
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 119, #268
for discussion, see Griffith, *Dodec.*, 1 (1937) 82-83

e☞P G Philae 249, 5

sbḫ.t n. "door" (E*G* 422)
for discussion, see Spencer, *Egyptian Temple* (1984) pp. 161-69

in phrase
sbḫ.wt *n tʒ twʒ.t* "doors of the underworld" (E*G* 422 [= R P Rhind I, 9d3-4])

sbḫy(.t) n.f. "shield"; see under *sbšy*, below

Sbst RN, epithet "Sebastos"; see under *Sbsṯs*, below

Sbsṯ(e) RN, epithet "Sebastos"; see under *Sbsṯs*, below

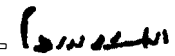
Sbsṯ n.m. "Sebastos," name of the 1st month of the Egyptian year, i.e., 1 *ȝḫ.t* or "Thoth"

= Σεβαστός LSJ 1587b-1588a; Clarysse, *ADL* (1987) p. 28, #69

see also *ỉbt nt ḫw(y)* "(the) august month" under *ỉbt* "month," above

R O Berlin 6358, 1

R O Louvre 7925, 1

e 

R O Berlin 6321, 4

R O Berlin 10907, 1

Sbstw RN, epithet "Sebastos"; see under *Sbsṯs*, below

Sbstws RN, epithet "Sebastos"; see under *Sbsṯs*, below

Sbsṯn RN, epithet "Sebastos"; see under *Sbsṯs*, below

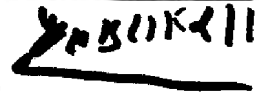
Sbsts RN, epithet "Sebastos"; see under *Sbsṯs*, following

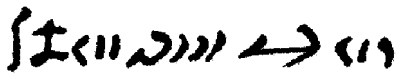
Sbsṯs RN, epithet "Sebastos" equivalent of Latin "Augustus"

= Σεβαστός LSJ 1587b; Clarysse, *ADL* (1987) p. 28, #68;
Grenier, *Titulatures* (1989) p. 100b

= *nt ḫwy* “who is august, august (one)” E*G* 352, s.v. *ḫwy* "to protect"
sometimes preceded by def. art. *pȝ*

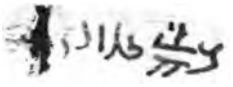
R G Aswan 20, 2

e 

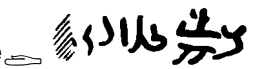
e R O Berlin 1660, 4 

for use as epithet of specific Roman emperors, see under RN

R P Berlin 6857≈, 1/1



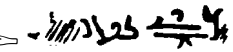
e



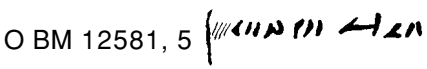
R P Berlin 15593≈, 10

R P Berlin 15667, 6

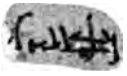
e

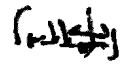


e R O BM 12581, 5



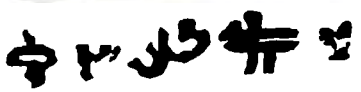
R P Tebt Botti 2, 9





vs. Pestman in Sijpesteijn & Worp, *Wiener Papyri* (1976),

R P Vienna Gr 39945≈, 2/24

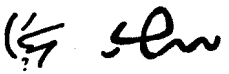


who read *pȝ ntr nt mḥ.ṯ* "the god who conquers"
vs. Zauzich, *Enchoria* 7 (1977) 173, who read *pȝ Sbsṯs*

?; for discussion, see Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 16, n. to l. 6

R O Leiden 11, 6

e



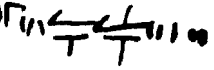
var.

Sᶜbst

vs. Lichtheim, *OMH* (1957), who read *Sᶜbsts*

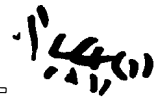
e R O MH 2712, 6

Sᶜbstss

e R O MH 504, 4 

ø Sbîstw in

R O MH 140, 6

e 

reread *Sbets*
vs. Lichtheim, *OMH* (1957)

reread *Sbest*

R O MH 2635, 7

e

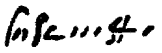
Sbest

R O MH 2635, 7

e

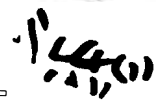
vs. Lichtheim, *OMH* (1957), who read *ø Sbîstw*

[S]bestwe

e R O BM 23399, 5 

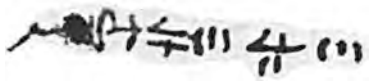
Sbets

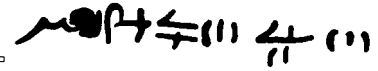
R O MH 140, 6

e 

vs. Lichtheim, *OMH* (1957), who read *Sbîstw*

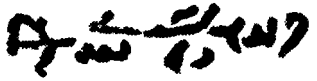
Sbʿsts

R O MH 1157, 9 

e 

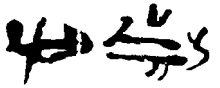
Sbʿts

R O Cairo 51458, 6

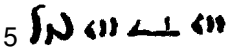


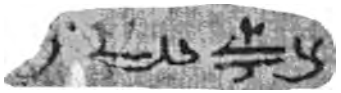
Sbsṯ

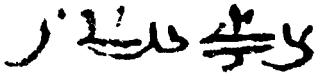
R P Berlin 7058B, 1



vs. Wangstedt, *ADO* (1954), who read *Sbsts*

e R O Berlin 6147, 5 

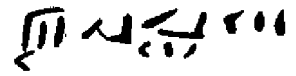
R P Rylands 44, 1 



vs. Wangstedt, *ADO* (1954), who read *Sbstỉws*

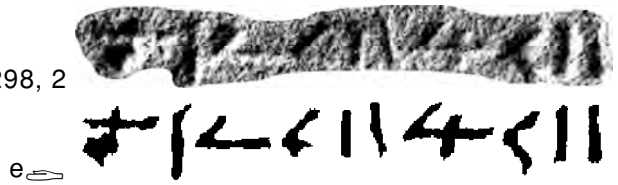
R O Uppsala 1178, 4

Sbsṯe

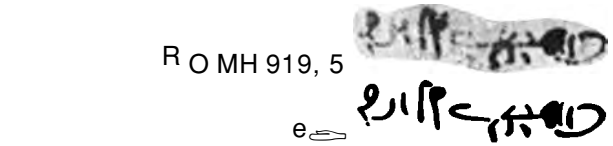
e R G Philae 276, 4 

Sbstw

R S Berlin 31298, 2

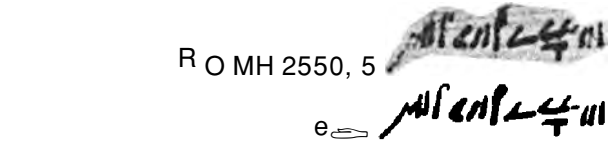


R O MH 919, 5



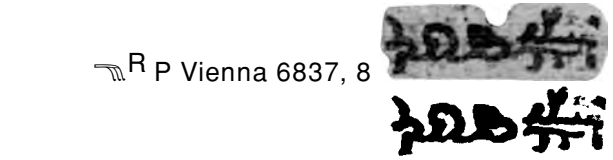
Sbstws

R O MH 2550, 5



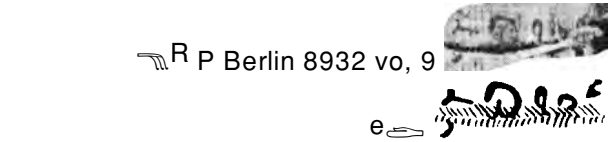
Sbsṯn

R P Vienna 6837, 8



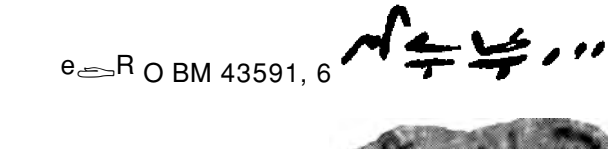
for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 7 (1977) 165, n. f

R P Berlin 8932 vo, 9

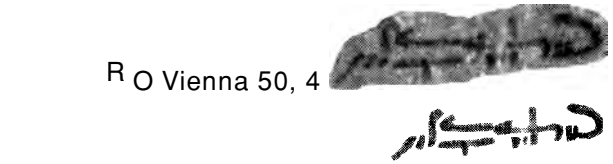


Sbsts

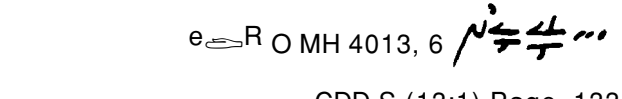
R O BM 43591, 6

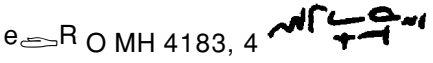


R O Vienna 50, 4

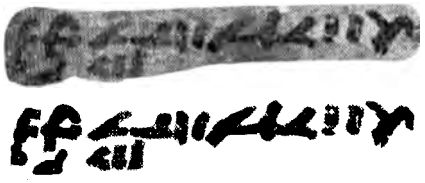


R O MH 4013, 6

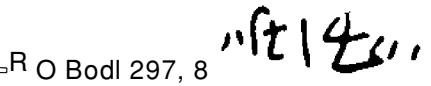


e R O MH 4183, 4 

vs. Wangstedt, *O. Zürich* (1965), who read *Sbst*

R O Zurich 1850, 5 

Sbtw

e R O Bodl 297, 8 

R O Uppsala 1268, 6

in compound
*Nw-**Sbtw*** RN, epithet "Neos Sebastos" equivalent of Latin "Novus Augustus"; used by Caligula

sbš(?) meaning uncertain

P P Apis vo, 1/4

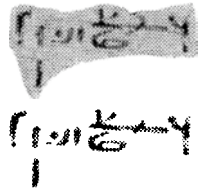
e

or read(?) *sšt(?)* "*sšt(?)*-bandage," as Sp., *ZÄS* 56 (1920) 28, n. 1; Vos, *Apis* (1993) did not read; for discussion, see Vos, *Apis* (1993) 294

sbšy(.t) n.f. "shield"
= E*G* 422, but vs. top ex. in right column, which is *Ibš* "shield," above
= *śbḫ.t* "shield-shaped amulet" *Wb* 4, 92/10
= **ⲥⲃⲱϵ** C*D* 324a, Č*ED* 148, *KHWb* 178, *DELC* 185a

var.

sbḫy.w

R P Serpot, 2/33 

in

reread *sšš*y "sistrum," below
for discussion, see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 37, n. 28;
vs. Volten, *ÄguAm* (1962)

Sbq DN "Sobek"; var. of *Sbk*, below

sbq v.it. "to be small, short"

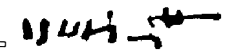
= E*G* 422

= **CBOK** *CD* 322a, *ČED* 147, *KHWb* 177 & 536, *DELC* 184b

for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 84

R P Serpot, 2/3

e

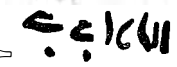


P P Cairo 30605, 1/16

e

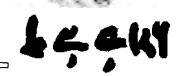
P P Cairo 30606, 1/17

e



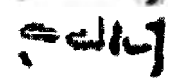
P P Cairo 31179, 1/19

e

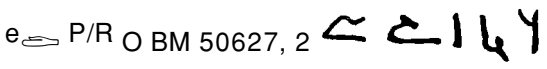


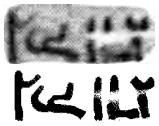
P O Ḥor 32 vo, 3

P P BM 10848, A/x+1



e P/R O BM 50627, 2



R P Vienna 6257, 16/1 

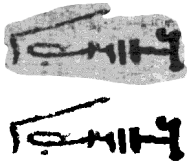
P O Ḥor 8, 13

in?

so Ray, *Ḥor* (1976)
but see Quack, *Omina* (2008) p. 380, n. 319, who read *sb* "rebellious"(?)

var.
*nꜣ-**sbq*** "to be small" (E*G* 422)

sbk

P P 'Onch, 5/6 

= E*G* 423

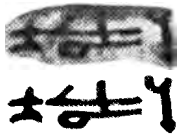
in compounds/phrases
*rꜣ pꜣ psḥ **sbk*** "opening of the small bite" (R P Vienna 6257, 16/1)
*n sw **sbq*** "in a short time" (E*G* 422 [= P S Rosetta, 15] & 462)
var.
sw.w sbq.w *nꜣ ỉỉr ḫpr* "after a short while" (E*G* 462)
sbq *(n) ms(.t)* "young" (E*G* 178 & 422; contrasted w. *ʿy (n) ms*)
sbq *(n) ḥꜣt* "faint hearted" (lit., "small of heart"); see under *ḥꜣt/ḥꜣ.ṯ* "heart," above
*tỉ **sbq*** "to shorten"
in phrase
*r ꜣs.t wr.t ḥry(.t) pꜣ mšʿ r **tỉ sbq** pꜣy=f ʿḥʿ* "Isis, the great, leader of troops will shorten his lifetime" (P? G Aswan 13, 10-11)

sbk

adj. "small"; var. of *sbq*, preceding

Sbk

n.m. planet "Mercury"

R T Stobart A, 1/1 (& C1, 4/1) 

= *Swgꜣ* E*G* 418

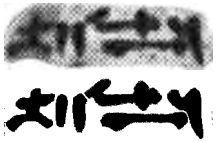
= *Sbg* "Mercury(?)" *Wb* 4, 95/8

< *Sbk* "Sobek" *Wb* 4, 95/2
= ^{O}**ⲥⲟⲩⲭⲏ** "Mercury" C*D* 368b (s.v. **ⲥⲓⲟⲩ**), Č*ED* 168, *KHWb* 181, 203 (s.v. **ⲥⲓⲟⲩ**), & 537, *DELC* 187a & 200b
for discussion, see Neugebauer & Parker, *EAT*, 3 (1960) 180, who said derivation is unknown

var.

Sbke

R O Berlin 6152, 4


R T Stobart C1 rev., 4/23 (& E rev., 1/1)

Swge

R P Berlin 8345, 4/6 (& *passim*)

in phrase
sḫny(.w) n ***Swge*** "(astral) influences of Mercury" (E*G* 418 & 456 [= R P Berlin 8345, 3/11])

in phrase
nṯr mḥ-6 ***Swgꜣ*** *pꜣy* "(the) sixth god is Mercury" (E*G* 418 [= R P Cairo 50143, 3])

Sbk

DN "Sobek"

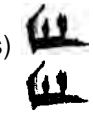
= E*G* 423

= *Wb* 4, 95/2

= Σοῦχος LSJ 1621b; Preisigke, *Wb. d. gr. Papyrusurk.*, 3 (1931) 393a-b

E P OI 17481 vo, 1/13

E P OI 17481 vo, 2/1


E P OI 17481 vo, 2/1 (bis)

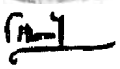
P P Barcelona 305≈, 1/8

e

P P Ash 8, 3

P P Berlin 13381≈, 1

e

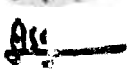


P O Brook 37.1861, 2

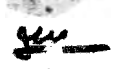
e

P P Cairo 50127, 4

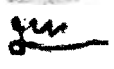
P P Cairo 50127, 13



P P Cairo 50127, 13



P P Cairo 50127, 19



P P Lüddeckens, 4

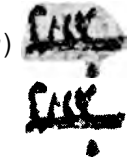
P P Lüddeckens, 5

P P Turin 6068B, 2

P P Turin 6068A, 2

P P Lille 41B, 7

P P Lille 52, x+1

P P Hamburg 1, 1/3 (& *passim*) 

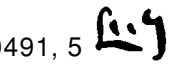
P P Hamburg 1, 2/5

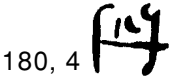
P P Prague B, 5

P P Ox Griff 33 vo, 3

P P Adler 17, x+8

e P

e P O BM 10491, 5 

e P O Stras 180, 4 

P P Ox Griff 5, 4

P P Ox Griff 58, 1 (bis)

P P Ox Griff 39, 22

P P Mil Vogliano 24, 4

P P Lille 42B, 4

P P Lille 29, 2

e

P P Ox Griff 13, 8

P P Lille 75B, x+6

P P Lille 64, 5

P P Lille 64, 7

P P Cairo 31212, 2 (bis)

P P Cairo 31212 vo, 6

P P Cairo 30605, 1/12

e

P P Cairo 30605, 1/12

e

P P Cologne 2411, 6

e

P P Cairo 31179, 1/13 (bis)

e

P P Ash 14, 4

P Ash 4, 3 (& *passim*)

P P Tebt 227 vo, 2

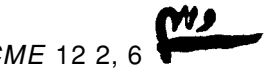
P P Lille 98, 2/4

e

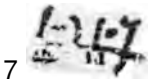
P P Lille 110 vo, 1/1

P P Prague B, 15

P P Lille 40, 4

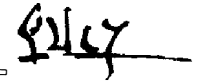
e P Michael Bresc *ACME* 12 2, 6 

P Lille 66, 9

R P Berlin 6857≈, 1/17 

e

R P Berlin 8139, 4

e 

R P Vienna 6951, x+5/7

e

var.

Sbq

R P Serpot, 4/2

e

in compounds/phrases

ᶜnḫ ***Sbk*** *nt ḥtp ty ỉrm nṯr nb nt ḥtp ỉrm≠f* "By Sobek who dwells here together with every god who dwells with him" (P P Adler 17, x+8-x+9; P O BM 10491, 5-6)

bw nꜣ nṯr.w ***Sbk*** "curse of the gods of Sobek" (P P Cairo 30605, 1/12)

pr ***Sbk*** "temple domain of Sobek" (E P OI 17481 vo, 1/13)

in title

sḫ ***pr Sbk*** "scribe of the domain of Sobek"; see under *sḫ* "scribe," below

nṯr.w (n) ***Sbk*** "gods of Sobek" (E*G* 423; P P Cairo 30605, 1/5)

in phrases

bw nꜣ ***nṯr.w Sbk*** "curse of the gods of Sobek" (P P Cairo 30605, 1/12)

ḥb.w nꜣ ḫᶜ.w Sbk nꜣ ***nṯr.w Sbk*** "(the) festivals & the processions of Sobek & the gods of Sobek"; see under *ḥb* "festival," above

sṯꜣ nꜣ ***nṯr.w n Sbk*** "to drag/pull the gods of Sobek" (P P Cairo 30605, 1/11)

in title

ᶜšy n nꜣ ***nṯr.w Sbk*** "reciter (f.) of the gods of Sobek" (P P Lille 98, 2/4)

ḥ.t-nṯr (n) ***Sbk*** "temple of Sobek" (P P Michael Bresc *ACME* 12 2, 6 [note geog. det.]; P P Lille 64, 7; P P Ox Griff 21, 4)
=? var. of *ḥ.t Sbk*, "temple of Sobek," following
see Verreth, TOP 5 (2011) pp. 210-11, #10717
in phrases
ỉrpy Sbk-nb-Pay nt (n) ***ḥ.t-nṯr Sbk*** "temple of Sobek, lord of Pay, which is (in) the temple of Sobek" (P P Ox Griff 45, 7-8)
pr-ḥḏ (n) Pr-ʿ3 n — "royal treasury of —" (P P Lille 64, 7)
ṯ n3 nṯr.w n T3-m3y(.t)-Sbk-nb-Pay n ***ḥ.t-nṯr Sbk*** "porter of the gods of Dimē in the temple of Sobek" (P P Ox Griff 21, 3-4)
ḥ(.t) ***Sbk*** "temple of Sobek"
in Crocodilopolis (?) (P P Ox Griff 7, 6; so Bresciani, *Archivio* [1975] p. 109, n. to 7, 6])
=? var. of *ḥ.t-nṯr Sbk* "temple of Sobek," preceding
see Verreth, TOP 5 (2011) pp. 210-11, #10717
in phrases
ỉrpy T3mṯr3 nt-ỉw (n) — "temple of Demeter which is (in) —" (P P Ox Griff 16, 6-7; vs. Bresciani, *Archivio* [1975], who restored *ḥ.t-nṯr*)
rmṯ t3 — "man of the —"
in phrase
šy n p3 — "pool of the —"; see under *šy* "lake," below
rt (n3) Pr-ʿ3(.w) nt-ỉw šn r ḥ.t-ntr (n) ***ḥ.t Sbk*** *ỉrm n3 ỉrpy.w p3 tš 3rsyn3* "royal temple inspector (lit., agent of (the) Pharaoh(s) who inspects the temple) of the temple of Sobek & the temples of the Arsinoite nome" (P P Ox Griff 39, 1-2; P P Ox Griff 74, 6-7)
— *n Ḏm3* "— of Djēme"
in title
rmṯ ỉw≠f ỉr mnḫ n p3 msḥ (n) t3 — "man who robes the crocodile (statue?) of the — " (P P Turin 6068A, 2, & B, 2)
ḥb.w n3 ḫʿ.w ***Sbk*** *n3 nṯr.w Sbk* "(the) festivals & the processions of Sobek & the gods of Sobek"; see under *ḥb* "festival," above
šr ***Sbq*** "son of Sobek" (R P Serpot, 4/2)

in titles
ỉmy wnw.t n ***Sbk*** "astronomer of Sobek" (E P OI 17481, 4)
ỉtn ***Sbk*** "agent of Sobek" (E P OI 17481 vo, 2/19)
ʿš ***Sbk*** "herald(?) of Sobek" (P P Cairo 31179, 2/6)
= E*G* 56
var.
ʿyš ***Sbk*** (P P Cairo 30618a, 1/5)
in phrase
ʿyš (n) Sbk *n pr Ḥnm* "herald of Sobek in the domain of Khnum" (P P Prague B, 5)

wᶜb ***Sbk*** "priest of Sobek"
var.
wᶜb.w (n) ***Sbk*** "priests of Sobek" (P P Ox Griff 5, 4)
bʒk ***Sbk*** "servant of Sobek"
with additional titles
ᶜʒm fy mhn — "herdsman, milk can porter, & —" (P P Lille 67, x+3-x+4)
wyᶜ — "farmer, —" (P P Cologne 2411, 4; P P Tebt 227 vo, 2)
in phrase
— ỉwᵓf ỉr wpy rs (n) tmy "—, who does guard duty (in) the town" (P P Lille 40, 3-4)
wḥy (n) tʒ mr(.t) — "fisherman of the harbor, —" (P P Ol 25256, 2)
mr ḥny — "overseer of the canal, —" (P P Cairo 30616a, 2)
mr ḫtmw wyt — nt n tmy Sbk Ḥ.t-wly(.t) "overseer of embalmers, — who is in the Sobek-town Ḥawara" (P P Cairo 50129, 2)
mḏqn — "weaver, —" (R P Berlin 8139, 2)
ḫtmw-nṯr [w]yt — "divine chancellor, [emb]almer, & —" (P P Ash 1, 2)

sḫ pr-ḥḏ — "scribe of the treasury, —" (P P Cairo 30604, 2; vs. Sp., CGC, 2 [1908], who read *rmṯ n(?) pr* "man of the house, steward"(?))
šwṯ — "merchant, —" (E P Cairo 50116, 1; P P Lille 63A, 2)
šs bʒk Sbk "shepherd, servant of Sobek" (P P Lüddeckens, 4)
rt n ***Sbk*** "agent of Sobek"
in phrase
rt n Sbk *pʒ nṯr ᶜʒ Nʒ-nḫṯᵓf-r-rᵓw* "agent of Sobek, the great god, he is strong against them" (P P Berlin 13381≈,1)
ḥm-nṯr (n) ***Sbk*** "prophet of Sobek" (P P Cairo 50127, 4)
in phrases
[rt n] PN pʒ ***ḥm-nṯr n Sbk*** *[nt] šn r ḥ.t-nṯr* "[agent of] PN, the prophet of Sobek, [who] inspects the temple" (P P Heid 738≈, x+7; Kaplony-Heckel, *Gebelên-Urk.* [1964], did not restore *rt n*)
ḥm-nṯr *Bʒst.t* ***Sbk*** *pʒ nṯr ᶜʒ* "prophet of Bastet & Sobek, the great god" (P P Ox Griff 39, 21-22)
ḥm-nṯr n Sbk *pʒ ᶜ n 1000 n pr Ḥ.t-Ḥr n ỉmwr* "prophet of Sobek, chief of a 1000 of the temple of Ḥatḥor in Crocodilopolis" (P T Zurich 1894, 3-4)
ḥm-nṯr Sbk *pʒ nṯr* "prophet of Sobek, the god" (P P Cairo 50127, 4)
ḫtmw-nṯr ***Sbk*** "divine chancellor of Sobek"; see under *ḫtm* "to seal," above
swn.t n ***Sbk*** (E*G* 415)
sḫ (n) ***Sbk*** "scribe of Sobek" (P P Ash 4, 3)
sḫ pr ***Sbk*** "scribe of the domain of Sobek"; see under *sḫ* "scribe," below
ṯ nṯr.w (n) ***Sbk*** "porter of the gods of Sobek"; see under *ṯ (nʒ) nṯr.w* "porter of the gods," under *ṯ* "to take, seize," below

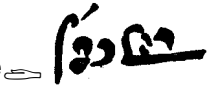
in GNs
for a list of GN including *Sbk*, see Verreth, TOP 5 (2011) p. 466
*Pr-grg-**Sbk*** GN "Kerkesouchis"; see above
*tmy **Sbk*** "Sobek-town," element of GNs in the Fayyum; see under GN; for list, see under *tmy* "town, village," below
in phrase
*n t3 sḫ.t **tmy Sbk*** "in the field of the Sobek-town"; see under *sḫ.t* "field," above

in DNs
***Sbk**-nb-Pay* "Sobek, lord of Pay (lit., "The Island"); Soknopaios"; see compound DN, below
***Sbk**-nb-Mr-wr* "Sobek, lord of Moeris"; see compound DN, below
***Sbk**-nb-tn* "Sobek, lord of Tebtunis"; Soknebtunis"; see compound DN, below

w. epithet
***Sbk**-ʿnḫ-[d.t]* "[ever]-living Sobek" (P P Cairo 30618a, 1/6)
for discussion, see Sp., CGC, 2 (1908) 62, n. 1
in PN
*P3-tỉ-**Sbk-ʿnḫ-[d.t]*** (P P Cairo 30618a, 1/6)
***Sbk** p3 ntr ʿ3* "Sobek the great god" (P P Ox Griff 33 vo, 3)
***Sbk** p3 ntr ʿ3 N3-nḫṯ≠f-r-r≠w* "Sobek, the great god, he is strong against them"
in phrase
*rt n **Sbk p3 ntr ʿ3 N3-nḫṯ≠f-r-r≠w*** "agent of Sobek, the great god, he is strong against them"
(P P Berlin 13381≈,1)
***Sbk** nḫy* "Sobek, the protector"; see under *nḫy* "protector," above

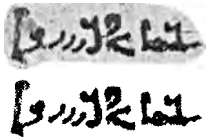
in compound DNs

Sbk-m-ḥb∞ DN "Sobekemḥeb" form of Sobek P P Cairo 30619, 1/5

e 

so de Cenival, *Assoc.* 1 (1972) 99, n. 2 to l. 5
vs. Sp., CGC 2 (1908), who read *Sbk ...(?)*

in phrase
*ḫʿ **Sbk-m-ḥb*** "festal procession of Sobekemḥeb"

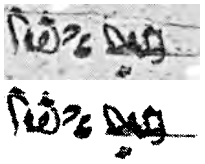
Sbk-nb-Pay DN "Sobek, lord of Pay (lit., "The Island"); Soknopaios" form of Sobek worshipped P P Ox Griff 3, 1 

at Dimē

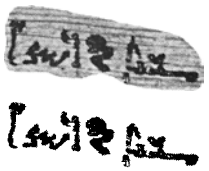
= E*G* 423, s.v. *Sbk*
< *Sbk-n-p3-ỉw* "Sobek of the island"; for discussion, see Griffith, *Rylands*,

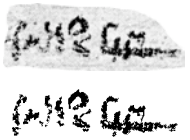
3 (1909) 168-69; Winter, NAWG 3 (1967) 62-63,

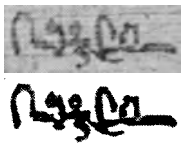
vs. Reymond, *BJRL* 48 (1965-66) 441-42, who derived < *nb pʿy* "lord of the pāy-land"
= Σοκνοπαῖος Preisigke, *Wb. d. gr. Papyrusurk.*, 3 (1931) 393a

P P Ox Griff 8, 2 

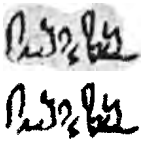
P P Ox Griff 13, 1

P P Ox Griff 17, 1 

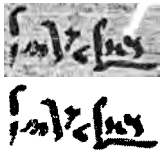
P P Ox Griff 14, 9 

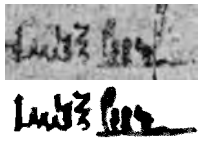
P P Ox Griff 19, 1 

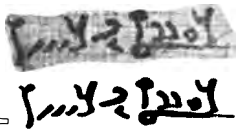
P P Ox Griff 21, 1

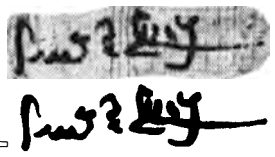
P P Ox Griff 43, 2 

P P Ox Griff 44, 3

P P Ox Griff 58, 10 

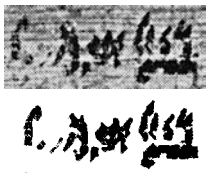
P P Ox Griff 72, 1 

R P Berlin 15667, 5 

e 

R P Berlin 8932, 3

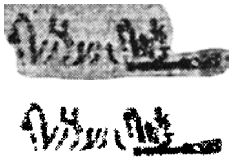
e

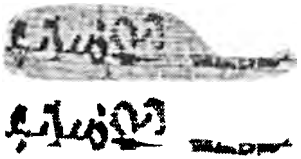
P P Ox Griff 49, 1 

var.

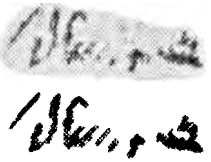
Sbk-ỉrm-Pay

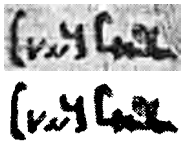
for discussion of *ỉrm* for *nb*, see Sp., *Petubastis* (1910) p. 77*, #549;
Bresciani, *Archivio* (1975) p. 107, n. to 1, 2; Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 30;
Martin, *Fs. Zauzich* (2004) p. 417, n. 3

P P Ox Griff 48, 2 

P P Ox Griff 50, 2 

Sbk-(nb)-Pay

P P Ox Griff 37, 2 (bis) 

P P Ox Griff 63, 11 

in PN
*Pa-**Sbk-(nb)-Pay*** (P P Ox Griff 37, 2)

in compounds/phrases
*ỉrpy **Sbk-nb-Pay*** "temple of Sobek, lord of Pay"
in phrases
***ỉrpy Sbk-nb-Pay** nt (n) ḥ.t-nṯr Sbk* "temple of Sobek, lord of Pay, which is (in) the temple of Sobek" (P P Ox Griff 45, 7-8)
***ỉrpy Sbk-nb-Pay** nt ḥr pȝ rȝ mḥṯ* "temple of Sobek, lord of Pay which is at the northern gate" (P P Ox Griff 58, 5-6)
*pr-ḥḏ n pȝ nṯr ᶜȝ **Sbk-nb-Pay** ȝs.t nȝ-nfr s.t* "treasury of the great god Sobek, lord of Pay, & Isis, beautiful of throne" (P P Ox Griff 14, 8)
*ḥ(.t) **Sbk-nb-Pay** ȝs.t [nȝ-nfr s.t]* "temple of Sobek, lord of Pay, & Isis [beautiful of throne]" in Dimē (P P Ox Griff 56, 22)
*ḥ.t-nṯr **Sbk-[nb-]Pay*** "temple of Sobek, [lord] of Pay" (P P Ox Griff 44, 6-7)
in phrase
*sḫn.w nȝ wᶜb(.w) **ḥ.t-nṯr Sbk-nb-Pay** pȝ nṯr ᶜȝ* "administrators of the priest(s) of the temple of Sobek, lord of Pay, the great god"; see under *sḫn* “administrator,” below

ḥtp-nṯr ***[Sbk]-nb-Pay*** *ȝs.t nȝ.w-nfr s.t nt-ỉw (n) pȝ tmy Mȝy(.t)* "divine endowment of [Sobek], lord of Pay, & Isis, beautiful of throne, which is (in) the town of Dimē" (P P Ox Griff 60, 9-10)

ḫˁ (n) pȝ ⌜nṯr ˁȝ⌝ ***Sbk-nb-pȝy*** "festal procession of the ⌜great god⌝ Sobek, lord of Pay" (P P Ox Griff 13, 11)

in titles

wˁb(.w) (n) ***Sbk-nb-Pay*** "priest(s) of Sobek, lord of Pay"

in phrases

wˁb(.w) *ḥ.t-nṯr* ***Sbk-nb-Pay*** "priests of the temple of Sobek, lord of Pay"

in phrase

sḥn.w nȝ — "administrators of the —"; see under *sḥn* "administrator," below

wˁb.w *nȝ ḥm.w-nṯr nȝ mr-šn.w* ***Sbk-⌜nb⌝-[Pay]*** *pȝ nṯr ⌜ˁȝ⌝ ⌜ȝs.t⌝ nȝ.w-nfr-ỉr s.t t⌜ȝ nṯr.t⌝ ˁȝ.t pȝ 5 ⌜sȝ⌝.w* "priests, prophets, & lesoneis of Sobek, ⌜lord⌝ of [Pay], the ⌜great⌝ god, & ⌜Isis⌝, beautiful of throne, t⌜he⌝ great ⌜goddess⌝, of the five ⌜phyle⌝s" (R P Berlin 15685, 2-3)

in phrase

⌜nb⌝ wˁb ḥry šy wȝḏ-wr [Nȝ].w-nfr-ỉr-št⌜y⌝(.t) ⌜nȝ⌝ — "⌜possessor⌝ of purity, overseer of the lake of the sea of *[Nȝ].w-nfr-ỉr-št⌜y⌝(.t)*, ⌜the⌝ —" (R P Berlin 15685, 1-3)

wˁb.w Sbk-nb-Pay *pȝ nṯr ˁȝ ȝs.t nȝ.w-⌜nfr-⌝[ỉr-]⌜s.t⌝ tȝ nṯr.t ˁȝ.t pȝ 5 sȝ.w* "priests of Sobek, lord of Pay, the great god, & Isis, ⌜beautiful of throne⌝, the great goddess, of the five phyles" (R P Berlin 15593≈, 1-2)

rt.w nȝ — pȝ nṯr ˁȝ ȝs.t nȝ-nfr s.t "agents of the —, the great god, & Isis beautiful of throne" (P P Ox Griff 16, 3)

sḥn.w nȝ ***wˁb(.w)*** *ḥ.t-nṯr* ***Sbk-nb-Pay*** "administrators of the priest(s) of the temple of Sobek, lord of Pay"; see under *sḥn* "administrator," below

sḫ nȝ — "scribe of the —" (P P Ox Griff 24 vo, 1)

wˁb.w nt ˁq m-bȝḥ — pȝ nṯr ˁȝ "priests who enter before Sobek, lord of Pay, the great god" (P P Ox Griff 28, 3-4, & P P Ox Griff 49, 6-7, w. different spellings of Sobek, lord of Pay)

in phrases

wˁb.w nt ˁq *(n) pȝ sȝ 4-nw* ***m-bȝḥ Sbk-nb-Pay pȝ nṯr ˁȝ*** "priests who enter (of) the fourth phyle before Sobek, lord of Pay, the great god" (P P Ox Griff 41, 1-3)

— ȝs.t nȝ-nfr s.t nȝ nṯr.w sn.w nȝ nṯr.w mnḫ(.w) nȝ nṯr.w mr ỉṯ.w nȝ nṯr.w nt pr "— & Isis beautiful of throne & the brotherly gods & the beneficent gods & the father-loving gods & the gods who come forth" (P P Ox Griff 13, 1-2)

PN ... sm nȝ ***wˁb.w nt ˁq m-bȝḥ Sbk-nb-Pay pȝ nṯr ˁȝ*** "PN ... greets/blesses the priests who enter before Sobek, lord of Pay, the great god" (P P Ox Griff 28, 1-4)

mr-šn ***Sbk-nb-Pay*** "lesonis of Sobek, lord of Pay"

var.

mr-šn.w ***Sbk-nb-Pay*** "lesoneis of Sobek, lord of Pay" (R P Berlin 15593≈, 8-9)

in phrase

mr-šn Sbk-nb-Pay *ȝs.t nȝ-nfr s.t* "lesonis of Sobek, lord of Pay, & Isis, beautiful of throne" (P P Ox Griff 20, 3-4)

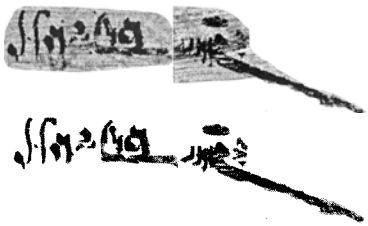
in phrases
mr-šn Sbk-nb-Pay ȝs.t nȝ-nfr [s.t] *ỉrm nȝ nṯr.w nt-ỉw ḥtp ỉrm≠f* "Iesonis of Sobek, lord of Pay, & Isis, beautiful of [throne], & the gods who dwell with him" (P P Ox Griff 13, 3-4)
wˁb.w nȝ ḥm.w-nṯr nȝ ***mr-šn.w Sbk-⸢nb¹-[Pay]*** *pȝ nṯr ⸢ˁȝ¹ ⸢ȝs.t¹ nȝ.w-nfr-ỉr s.t t⸢ȝ nṯr.t¹ ˁȝ.t pȝ 5 ⸢sȝ¹.w* "priests, prophets, & Iesoneis of Sobek, ⸢lord¹ of [Pay], the ⸢great¹ god, & ⸢Isis¹, beautiful of throne, t⸢he¹ great ⸢goddess¹, of the five ⸢phyle¹s" (R P Berlin 15685, 2-3)
in phrase
⸢nb¹ wˁb ḥry šy wȝḏ-wr [Nȝ].w-nfr-ỉr-št⸢y¹(.t) ⸢nȝ¹ — "⸢possessor¹ of purity, overseer of the lake of the sea of *[Nȝ].w-nfr-ỉr-št⸢y¹(.t)*, ⸢the¹ —" (R P Berlin 15685, 1-3)
rt.w nȝ wˁb.w ***Sbk-nb-Pay*** *pȝ nṯr ˁȝ ȝs.t nȝ-nfr s.t* "agents of the priests of — Sobek, lord of Pay, the great god, & Isis beautiful of throne" (P P Ox Griff 16, 3)
rt nt-ỉw wbȝ nȝ hy.w pȝ ⸢...¹(?)n pȝ nṯr ˁȝ ***Sbk-nb-<Py>*** *(n) pȝ ḫˁ* "agent who is responsible for the expenses (of?) the ⸢...¹(?) of the great god Sobek, lord of <Pay> for (lit., "of") the festival" (P P Ox Griff 14, 5-6)

ḥm.w-nṯr ... n ***Sbk-⸢nb¹-[Pȝy]*** "prophets ... of Sobek, ⸢lord¹ [of Pay] "
in phrase
wˁb.w nȝ ***ḥm.w-nṯr*** *nȝ mr-šn.w* ***Sbk-⸢nb¹-[Pay]*** *pȝ nṯr ⸢ˁȝ¹ ⸢ȝs.t¹ nȝ.w-nfr-ỉr s.t t⸢ȝ nṯr.t¹ ˁȝ.t pȝ 5 ⸢sȝ¹.w* "priests, prophets, & Iesoneis of Sobek, ⸢lord¹ of [Pay], the ⸢great¹ god, & ⸢Isis¹, beautiful of throne, t⸢he¹ great ⸢goddess¹, of the five ⸢phyle¹s" (R P Berlin 15685, 2-3)
in phrase
⸢nb¹ wˁb ḥry šy wȝḏ-wr [Nȝ].w-nfr-ỉr-št⸢y¹(.t) ⸢nȝ¹ — "⸢possessor¹ of purity, overseer of the lake of the sea of *[Nȝ].w-nfr-ỉr-št⸢y¹(.t)*, ⸢the¹ —" (R P Berlin 15685, 1-3)
sḫn.w nȝ wˁb(.w) ḥ.t-nṯr — "administrators of the priest(s) of the temple of — "; see under *sḫn* "administrator," below

w. additional DN
Sbk-nb-Pay *ȝs.t nȝ-nfr s.t (ȝs.t (nȝ-)nfr ỉmy(.t))* " Sobek, lord of Pay, & Isis, beautiful of throne, & Isis, beautiful of character"; see also under *ȝs.t* "Isis," above

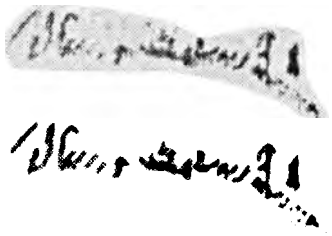
in GN

Tȝ-mȝy(.t)-Sbk-nb-Pay GN "Dimē" in the Fayyum (lit., "The Island of Sobek, lord of Pay") P P Ox Griff 21, 3-4



≅ Σοκνοπαίου Νῆσος Calderini, *Dizionario*, 4/3 (1986) 296-301 &

Supplement 1 (1988) 236

P P Ox Griff 37, 2 

= Verreth, TOP 5 (2011) pp. 397-402, #2157

for discussion, see Clarysse, *Tebtynis und Soknopaiu Nesos* (2005) p. 21

P P Ox Griff 74, 10

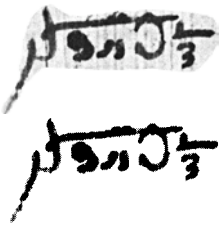
for discussion, see Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 168-69

var.

T3-m3y(.t)

P P Ox Griff 28, 7

for discussion of writing, see Zauzich, *Enchoria* 7 (1977) 172, n. a,

R P Berlin 15505, 6 (& 9) 

vs. Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 67, n. b, who read *T3-M3yn*
or? read *T3-ỉwe(.t)(?)*, as suggested by Lippert & Schentuleit, Dime 2 (#54)(2006) pp. 184 & 185, n. to l. 6

var.

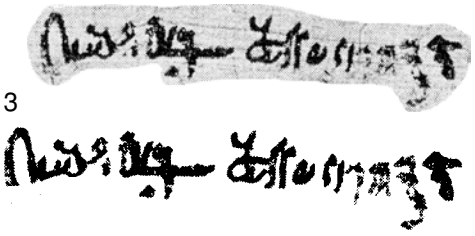
M3y(.t)

P P Ox Griff 25 vo, 4

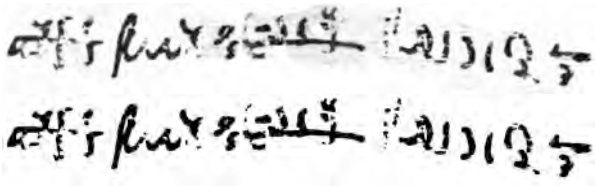
P P Ox Griff 46, 7

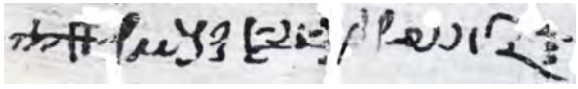
⌐P P Ox Griff 54, 10

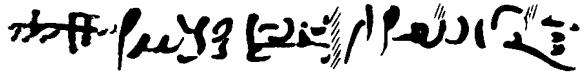
T3-m3y(.t)-p3-nṯr-ʿ3-Sbk-nb-Pay

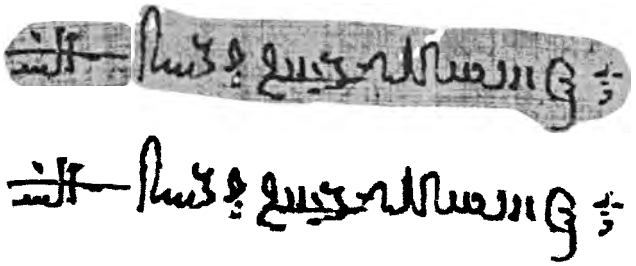
P P Ox Griff 53, 3 

T3-m3y(.t)-Sbk-nb-Pay-(p3)-nṯr-ʿ3

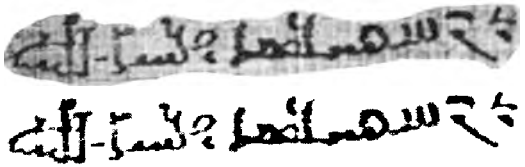
⌐R P Berlin 6857≈, 1/5-6 

R P Berlin 6857≈, 1/17 

partial e 

R P Rylands 44B, 6-7 

for reading, see Zauzich, *Enchoria* 7 (1977) 172, n. a

R P Berlin 23501, 4 

vs. Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 67, n. b, who took house determinative of *m3y(.t)* as genitive (E*G* 196 & above) in bound construction & read Ø*T3-M3yn*

in compounds/phrases

ḥtry (n) p3 dy-yᶜr (n) ***T3-m3y(.t)*** "tax of the ferry-crossing of Dimē" (R P Berlin 15505, 8-9)

tmy (n) ***(T3-)m3y(.t)*** "town of Dimē" (R P Berlin 6848, 1/9; vs. Dousa, Gaudard, & Johnson, *Fs. Zauzich* [2004] p. 142, n. 8, who took entire phrase *tmy n M3y(.t)* as GN Dimē) = *tmy m3y(.t)* E*G* 633, but vs. trans. "island city"

var.

in P P Ox Griff 60, 10

reread *tmy (n) M3y.t* or *tmy (n) T3-m3y(.t)* “city of Dimē”
vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *tmy t3 m3y(.t)* "town of the island”

in compounds/phrases

ᶜ.wy (n) p3 nṯr (n) p3 ***tmy (n) M3y(.t)*** "(the) temple (lit., "the house of the god") of the town of Dimē" (R P Berlin 7059, 16 & 25)

in phrase

— (n) p3 rsy "— of the south" (R P Berlin 7059, 4-5)

nṯr.w n p3 ***tmy M3y(.t)*** "gods of the town of Dimē" (P P Ox Griff 25 vo, 4)

ḥtp-nṯr [Sbk]-nb-Pay ꜣs.t nꜣ.w-nfr s.t nt-ỉw (n) pꜣ ***tmy Mꜣy(.t)*** "divine endowment of [Sobek], lord of Pay, & Isis, beautiful of throne, which is (in) the town of Dimē" (P P Ox Griff 60, 9-10)

tmy Sbk ***Tꜣ-mꜣy(.t)-Sbk-nb-Pay-pꜣ-nṯr-ᶜꜣ*** "Sobek-town Dimē" (R P Berlin 6857≈, 1/5-6 & 17)

in phrases

[ỉwy.t] ỉꜣbṯ(.t) (n) pꜣ ***tmy n Sbk Tꜣ-mꜣ⌜y(.t)-Sbk-nb-Pay⌝-pꜣ-nṯr-ᶜꜣ*** *nt ⌜ḥr⌝ [pꜣ] ᶜt mḥṯ (n) tꜣ ḥny(.t) (n) Mw-wr [ḥn tꜣ tny.t Hyk]rṯy (n) pꜣ tš (n) ꜣrsyn* "eastern [quarter] of the Sobek-town D⌜im⌝ē which is ⌜on⌝ [the] northern side of the canal of Moeris [in the division of Herac]leides of the Arsinoite nome" (R P Berlin 8139, 4-5 [so Zauzich, *Enchoria* 7 (1977)])

(ỉ)wꜣ(.t) ⌜ỉmnṯ(.t)⌝ (n) ***tmy Sbk Tꜣ-mꜣy(.t)-(n)-Sbk-nb-Pay-⌜pꜣ⌝-nṯr-ᶜꜣ*** *nt ḥr pꜣ ᶜt ⌜mḥṯ⌝ (n) tꜣ ⌜ḥ⌝ny(.t) Mw-wr ḥn tꜣ tny.t ⌜Hr⌝[q]⌜ly⌝ṯy (n) pꜣ tš (n) ꜣ[rs]yn[ᶜ]* "⌜western⌝ quarter of the Sobek-town Dimē which is on the ⌜northern⌝ side of the ⌜c⌝anal of Moeris within the Heracleides division of the Arsinoite nome" (R P Berlin 6857≈, 1/5-7; R P Berlin 7058B, 6-8; R P Rylands 44B, 6-8 [with minor var.])

in titles

ᶜ.wy-mr.w(t) pꜣ dy-yᶜr ***Tꜣ-mꜣy(.t)*** "ferrymen of the ferryboat (franchise) of Dimē" (R P Berlin 15505, 5-6)

wᶜb.w n ***Tꜣ-mꜣy(.t)-Sbk-nb-Pay*** "priests of Dimē" (P P Ox Griff 74, 10)

sḥn.w nꜣ mdqn(.w) ***Tꜣ-mꜣy(.t)-Sbk-nb-Pay-pꜣ-nṯr-ᶜꜣ*** "administrators of the weaver(s) of Dimē"; see under *sḥn* "administrator," below

sḫ qnb(.t) ⌜sḫ mtn⌝ [pꜣ] tmy Sbk ***Tꜣ-mꜣy(.t)-Sbk-nb-Pay-pꜣ-nṯr-ᶜꜣ*** "document-scribe & ⌜scribe of the tax lists⌝ of [the] Sobek-town Dimē" (R P Berlin 6857≈, 1/16-17)

sḫ tmy ***Tꜣ-mꜣy(.t)-Sbk-nb-Pay*** "village scribe of Dimē" (P P Ox Griff 37, 2)

ṯ nꜣ nṯr.w n ***Tꜣ-mꜣy(.t)-Sbk-nb-Pay*** *n ḥ.t-nṯr Sbk* "porter of the gods of Dimē in the temple of Sobek" (P P Ox Griff 21, 3-4)

Sbk*-nb-Mr-wr* DN "Sobek, lord of Moeris"

in list of DNs

Sbk-Rᶜ Št.ty Ḥr ḥr-ỉb Šty ***Sbk-nb-Mr-wr*** "Sobek-Ra, the Crocodilopolite; Horus who resides in Crocodilopolis; & Sobek, lord of Moeris" (R P Vienna 6951, x+5/7)

Sbk-nb-tn DN "Sobek, lord of Tebtunis; Soknebtunis" form of Sobek P P Carlsberg 15, 2

worshiped at Tebtunis

= E*G* 423 (Ø*Sbk nb Tp-tn*) & 627, s.v. *tp-tn*

= Σοκνεβτῦνις Preisigke, *Wb. d. gr. Papyrusurk.*, 3 (1931) 392b-393a

see also GN *T3-nb(.t)-(t3)-tn* "Tebtunis," below

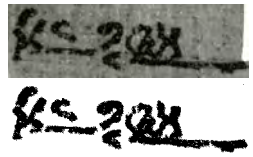
P P Carlsberg 16, 2

P P Cairo 30615, 5

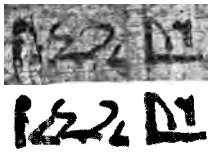
P P Cairo 30619, 2/5

e

R P Mil Vogl 26, 1

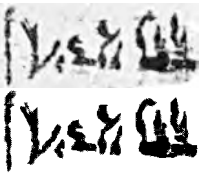


P P Hamburg 1, 2/5



P P Prague B, 21

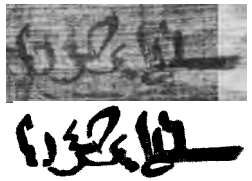
P P Florence 8702, 1



P P Florence 8705, 1

P P Florence Anti, 1

in

P P Cairo 30622, 11 

reread *Sbk-nb-tnn(?)*
for discussion, see Cheshire, *Enchoria* 14 (1986) 40

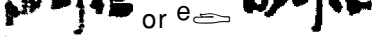
var.

Sbk-nb-tȝ-tn

P P Berlin 13638, 3

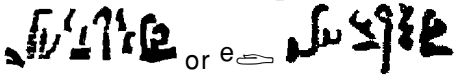
vs. Erichsen, *ZÄS* 87 (1962), who read *Sbk-nb-tp-tn*

P P Cairo 31212, 2 (bis)


or e

vs. Bresciani et al., *EVO* 2 (1979) 57, who read *Sbk-nb-tp-tn*

P P Cairo 31212, 6


or e

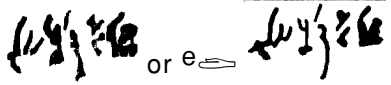
vs. Bresciani et al., *EVO* 2 (1979) 57, who read *Sbk-nb-tp-tn*

vs. Bresciani et al., *EVO* 2 (1979) 60, who read *Sbk-nb-tp-tn*

vs. de Cenival, *Assoc.* 1 (1972) 233, who read *Sbk-nb-tn*

Sbk-nb-btnw$^{\infty}$

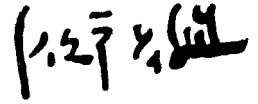
P P Cairo 31212 vo, 6 (& 8 [bis])



or e

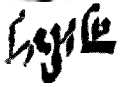
P P Cairo 30618b, 3/8

e

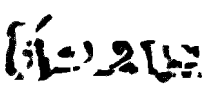


P P Mil Vogl TM 34/17B, 3

P P Florence 8700, 1



R P Tebt Botti 2, 1



R P Tebt Botti 3, 1

in phrases
ʒḥ.w ʒdw pʒ ḥtp ntr n ⌜***S***¹***[bk-nb]-***⌜***tn***¹ *pʒ ntr ʿʒ* "*ʒdw*-fields (of) the divine endowment of ⌜S¹[obek, lord of] ⌜Tebtunis¹, the great god" (P P Cairo 30631,7)
bw ***Sbk-nb-tʒ-tn*** "curse of Sobek, lord of Tebtunis"
in phrases
bw Sbk-nb-[tʒ-tn(?)] *pʒ ntr ʿʒ* "curse of Sobek, lord of [Tebtunis(?)], the great god" (R P Carlsberg 67, 14)
PN nt šn m-bʒḥ — "PN who enquires before —" (P P Cairo 31212 vo, 7-8)
ḥ.t-ntr — "temple of — " (P P Florence 8705, 3)
ḫftḥ n — pʒ ntr ʿʒ "dromos of Sobek, lord of Tebtunis, the great god"
in phrases
— n tmy Sbk Tʒ-nb(.t)-tʒ-tn "dromos of — in the Sobek-town Tebtunis"; see under *Tʒ-nb(.t)-tʒ-tn*, below
*šš*ʿ *n* — "chapel of the dromos of Sobek, lord of Tebtunis, the great god" (P P Cairo 30617a, 3-4)

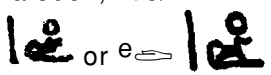
in titles
ʿš — "herald of — " (P P Hamburg 1, 2/5; P P Cairo 30605, 2/5)
var.
ʿyš — (P P Cairo 30618, 1/8; P P Cairo 30619, 2/5)
wʿb.w — "priests of — " (R P Mil Vogl 26, 1; R P Tebt Botti 2, 1; R P Tebt Botti 3, 1)
mr-šn — "lesonis of — " (P P Berlin 13638, 4)
ḥm-ntr — "prophet of —"
in phrase
rmṯ ḥtr [ḥn pʒ tš] ʒrsynʒ — pʒ ntr ʿʒ "cavalryman [in the district of] Arsinoe & — the great god"
(P P Berlin 13638, 3)

ø***Sbk-****nb-tp-tn*; reread *Sbk-nb-tʒ-tn,* preceding

Sbk-Rʿ DN "Sobek-Ra"

see Hoffmann, *ASICDS* (2002) p. 226

e P P Cairo 30962 ro, ? (bis)

R P Vienna 6951, x+5/7

or e

in phrases
Sbk-Rʿ *nb Smn* (EG 423 [= P P Cairo 30962 ro, ? (bis)])
see Sp., *RT* 28 (1906) 168

Sbk-Rᶜ *Št.ty Ḥr ḥr-ỉb Šty Sbk nb Mr-wr* "Sobek-Ra, the Crocodilopolite, Horus who resides in Crocodilopolis, Sobek, lord of Moeris" (R P Vienna 6951, x+5/7)

Sbk-Ḥᶜpy DN "Sobek-Ḥapy"

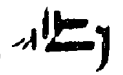
P P Ox Griff 58, 4 (bis & 24)

in title
mr-šn n — "lesonis of — "

Sbke n.m. "(the planet) Mercury"; var. of *Sbk*, above

sbt n.m. "wall"

E P Moscow 135C, 4

e 

= E*G* 423-24
= *sbty Wb* 4, 95-96; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 823

= **COBT** C*D* 323a, Č*ED* 148, *KHWb* 177, *DELC* 185a

P P Berlin 13603, 2/29

= ψόβθις (= *p3 sbt*)
for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 394, n. 81

P P Louvre 2414b, 1/4

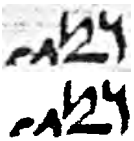
P P Louvre 2439E, 1

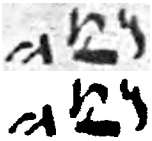
P P MFA 38.2063bA, 4

P P MFA 38.2063bA, 8

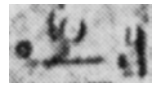
P P MFA 38.2063bA, 8

P P Turin 6074B, 5

P P Turin 6068A, 4 

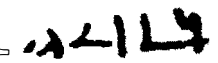
P P Turin 6068A, 5 

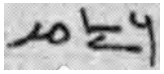
P P Turin 6081, 4

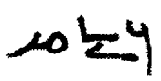
R T BM 57371, 35 

e

R P Serpot, 2/10

e 

R P Vienna 6319, 6/25 (& *passim*) 



in

P P Turin 6070, 3

reread *sbt(.t)* "hill"
vs. Botti, *Archivio* (1967)

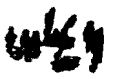
var.

sbṯ

P O Leiden 410 vo, 6

e

P P Cairo JdE 34662, 1/2



w. extended meaning
"fortification" (R P Serpot, 2/10 & *passim*; for discussion, see Hoffmann, *ÄguAm* [1995] p. 40, n. 50)

= *Wb* 4, 96/1-2
for discussion, see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 40, n. 50; Vittmann, *ZÄS* 127 (2000) 174, n. 71

in phrases
ht³ n ***sbt*** "fortified bulwark(?) (lit., "bulwark(?) of fortification")" (R P Serpot, 6/x+22)
sbt *n P³-t³-na-sḥm.wt* "wall of the Land of the Women" (R P Serpot, 2/10)
sbt *tmy p³y=f s³wty* "The wall of a town is its guard" (P P Louvre 2414b, 1/4)

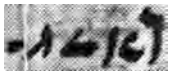
in compounds
³rb n ***sbṯ*** (var. *dy*) "to surround w. a wall" (E*G* 66)
sbt *Pr-ᶜ³* "wall of Pharaoh" (E P Moscow 135C, 4)
see Verreth, TOP 5 (2011) p. 313, #11611
sbt *n pr Mnṯ nb W³s.t* "wall of the of temple domain of Montu, lord of Thebes" (P P Louvre 2439E, 1)
sbt *n Pr-ḏ.t* "wall of *Pr-ḏ.t*" (R T BM 57371, 35)
sbt *Nḫṯ-nb=f* "wall of Nectanebo" (E*G* 424 [= E P Lonsdorfer, 1])
sbt *(n) ḥ.t-nṯr* "wall of the temple"; see under *ḥ(.t)-nṯr* "temple," above
sbt *ḥmt* "wall of copper" (E*G* 309 & 424 [= P P Insinger, 11/15])
sbt *Thny(.t)* "wall of (The) Peak" (P P Louvre 2412≈, 4)
sbt *n Dw-p³-Rᶜ* "wall (fortification) of Twin of Pre" (R P Krall, 22/29)
sbt *n Dm³* "wall of Djēme"; see under *Dm³* "Djēme," below

in GNs
for a list of GN including *sbt* "wall," see Verreth, TOP 5 (2011) p. 480
*P³-****sbt****-n³-ʾlšwr.w* GN "The Wall of the Syrians"; see above
*P³-****sbt****-n-stwt(?)* GN "The Wall of Reunion(?)"; see above
*T³-m³y(.t)-p³-****sbt*** GN "The Island of the Wall"; see below

in list
pr ³ḥ.w ỉnḥ w[r]ḥ k³m šn.t ***sbt*** *sᶜnḏ [b³]k b³k.t ỉḥ.t ᶜ³ tp n ỉ³w.t nb ỉ³w.t nb(.t) sḫ nb qnb(.t) nb(.t) ḥḏ nb ḥmt ḏsfy(.t) ỉwe(.t) ỉpt nkt (n) ry.t mt(.t) rmṯ nmḥ nb p³ t³* "house, fields, courtyard, va[ca]nt land, garden, garden, wall, endowment, male [serv]ant, female servant, cow, donkey, all small cattle, every office, every document, every legal instrument, silver, gold, copper, mortgage, security, cup, household furnishings, any privately owned thing" (P P Cairo 34662, 1/2-3)

sbt(.t) n.f. "hill"

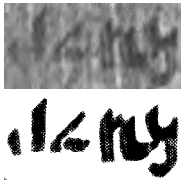
= E*G* 423

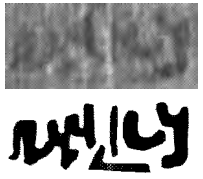
P P Brook 37.1781, 2 

e

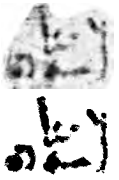
= **CIBT** C*D* 322b, Č*ED* 148, *KHWb* 177, *DELC* 184b

P P Lille 110 vo, 1/6

P P Lille 110 vo, 1/8 

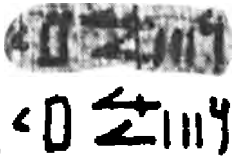
P P Lille 110 vo, 1/11 

vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *sbt* "wall"

P P Turin 6070, 3 

var.

sybt.t

R P Mythus, 12/26 

e

sbṯ(.t)

P P Brook 37.1839B, 2

e

P P Brook 37.1839B, 3

in phrases
ȝḥ.w (n) tȝ ***sbt(.t)*** "fields of the hill" (P P Lille 110 vo, 1/6, 8, & 11)
ỉmnṯ tȝ ***sbṯ(.t)*** (E*G* 423)
ỉr tȝ ***sybt.t*** *ḥneyn.t* "the hill shook" (E*G* 423 [= R P Mythus, 12/26])
sbt(.t) *(n) ȝs.t* (E*G* 423)
in title
wʿb n tȝ ***sbṯ(.t) (n) ȝs.t*** *(n) Ḫnṯ-Nwn tȝ nṯr.t ʿȝ.t nt n Pr-Wsỉr-Ḥp* "priest of the hill of Isis (of) That Which is Before Nun, the great goddess, which is in the Serapeum" (P P Brook 37.1839B, 2)
in phrase
— ḥr pȝ ʿt mḥṯ n ḫfṯḥ Wsỉr-Ḥp nṯr ⌜ʿȝ⌝ "— on the northern side of the dromos of Osiris-Apis, (the) ⌜great⌝ god" (P P Brook 37.1781, 2)
sbṯ(.t) *Sḫm.t* (E*G* 423)
in title
wʿb n tȝ ***sbṯ(.t) Sḫm.t*** *nt n Pr-Wsỉr-Ḥp* "priest of the hill of Sakhmet which is in the Serapeum" (P P Brook 37.1839B, 3)
sbt(.t) *n Dmȝ* "hill of Djēme"
in phrase
rpy Ḥ.t-Ḥr ḥnw.t ỉmnṯ Mȝʿ(.t) ḥnw.t ỉmnṯ nt ḥr tȝ ***sbt(.t) n Dmȝ*** "temple of Ḥathor, mistress of the west, & Maat, mistress of the west, which is upon the hill of Djēme" (P P Turin 6070, 3)

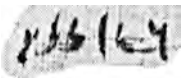
sbt

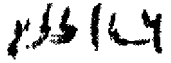
v.t. "to prepare, furnish, equip, provide (with)"
= E*G* 424, but vs. trans. "to choose, select"
= *śpd(d) Wb* 4, 112
= **COBTЄ** C*D* 323a, Č*ED* 148, *KHWb* 178 & 536, *DELC* 185a

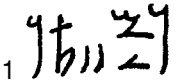
var.

sbty

P P BM 10405, 11
e

sbṯ P P Ox Griff 33 vo, 6 

e 

spte e P S Canopus, B, 11 

spṯ P P Louvre 3452, 4/8

e

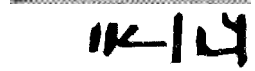
stb P P Bib Natl 215, 3/8

see Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223b

in compounds/phrases
ỉr ***sbty*** "to make preparations" (E*G* 424)
in phrase
ỉr sbte *ᶜšȝy* "to make many preparations" (P S Canopus, B, 11)
ỉr≠w sbt *pȝy rmṯ* "this man was equipped" (E*G* 424 [= E P Rylands 9, 20/11])
sbty *mt.t ᶜšȝy* "to prepare many things" (E*G* 424 [= P S Canopus, A, 3])
spṯ.w *by m ḫrb n hb* "The ba is skilled in the form of an ibis" (P P Louvre 3452, 4/8;
for discussion of form of *spṯ.w*, see M. Smith, "Dem. Mort. Pap. Louvre E. 3452" [1979]
pp. 55-58, n. b to l. 9)
stb *n stbḥ n qnqn* "equipped with a weapon" (P P Bib Nat 215, 3/8)

(**sbte**) n.f. "preparation; equipment, provisions, armaments" e P O Stras 39, 12

R P Serpot, 2/36

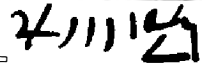


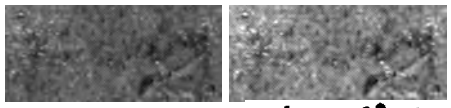
var.

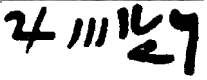
sbty

Ray, *Ḥor* (1976), trans. "readiness"

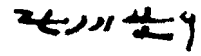
P O Ḥor 3, 9

e 

P O Ḥor 21, 5 

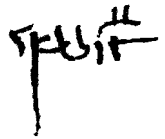
e 

R P Krall, 2/33



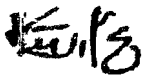
sbṯ.t

P P 'Onch, 9/4



spte

P P 'Onch, 12/14



cf. *Spd(.t)* DN "Sopdet, Sothis" E*G* 428, for the ligature

in

P O Leiden 200, 1/x+7

reread *dr≈w* "all" vs. Nur el-Din, *DOL* (1974)

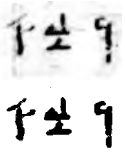
e

in phrases
ỉr Srpt pȝy≠s ***sbte*** "Serpot made her equipment" (R P Serpot, 2/36)
rnn.t ḥm tȝy≠f ***sbṯ.t*** "the blessing of a craftsman is his tools" (P P 'Onch, 9/4)
sbty *(n) pȝy≠k mšʿ* "armaments (for/of) your army" (P O Ḥor 3, 9 & P O Ḥor 7, 5)
ḫr nfr pȝy≠s ***sbty*** *ỉỉr-ḥr≠y* "good is its preparation before me" (P O Ḥor 21, 4-5)

sbt v.t. "to choose, select"; see under *stp* , below

sbt(?)∞ n. "flower"

R P Krall, 12/29

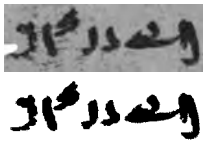


=? *śbt.t* "flower" *Wb* 4, 96/5; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 824
= Charpentier, *Botanique* (1981) §936

in phrase *10* ***sbt*** "10 flowers"
or? read *12 bt* "12 palm leaves" (see *bt*, "palm," above)
for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 275, n. 1515

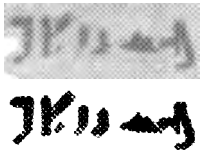
sbṯ n. "provisioner"(?)

E P Louvre 9294, 1



~? *sbt* "to prepare, furnish, equip, provide (with)" E*G* 424 & above

E P BM 10450, 1



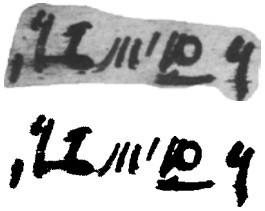
so Cruz-Uribe, *JEA* 66 (1980) 122-23, n. 2

vs. Malinine, *Choix,* 1 (1953) pp. 115-16, n. 2, who suggested ~? *sbȝw* "teacher" *Wb* 4, 85/1-5
for discussion, see Chauveau, *RdE* 37 (1986) 37, n. to l. 3

var.

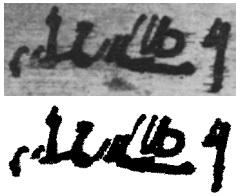
sbty

R M Louvre 10075, 3

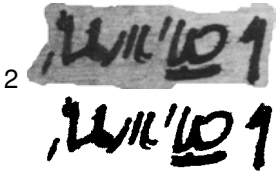


R M Louvre 10075 vo, 3

R M Louvre 9337, 2



R M Louvre 9337 vo, 2



sbty(.t)

in titles

sbty *n Ḥr-wr nb Sḫm pȝ nṯr ᶜȝ n ʾItb* "provisioner(?) of Horus the elder, lord of Letopolis, the great god of Edfa" (R M Louvre 10075, 3-4 [& vo 3-4])

var.

sbty(.t) *n Ḥr-wr nb Sḫm pȝ nṯr ᶜȝ n ʾItb* "(female) provisioner(?) of Horus the elder, lord of Letopolis, the great god of Edfa" (R M Louvre 9337, 2-3 [& vo 2-3])

sbṯ *(n pr ʾImn) T-Mȝᶜ* " — (of the temple of Amun) of Djēme" (E P Louvre 9294, 1; E P BM 10450, 1)

sbṯ n.m. "wall"; var. of *sbt*, above

sbṯ v.t. "to prepare, furnish, equip, provide (with)"; var. of *sbt*, above

sbṯ(.t) n.f. "hill"; var. of *sbt(.t)*, above

sbṯ.t n.f. "equipment, provisions"; var. of *sbte*, above

sbty v.t. "to prepare, furnish, equip, provide (with)"; var. of *sbt*, above

Sbtw RN, epithet "Sebastos"; see under *Sbsṯs*, above

sp n.m. "time, occurrence, occasion; affair, deed, skill"

= E*G* 425

= *Wb* 3, 435-36/7; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 824-25

= **coπ** C*D* 349b-350b, Č*ED* 158, *KHWb* 192, *DELC* 194a

P P Berlin 13603, 2/1

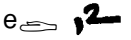
P O Ḥor 27 vo, 9

e

P O Ḥor 21 vo, 10

e

P O Ḥor 21 vo, 11

e 

P O Ḥor 19 vo, 8

e

P P Ox Griff 28, 5

P P Ox Griff 32, 7

in

reread as part of *spṯ* "lips," below
vs. Williams, *Studies Hughes* (1976)

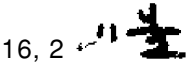
var.

spe

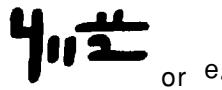
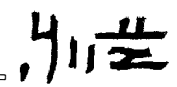
"times" in mathematical texts

R O Uppsala 668, 1

P P Louvre 2380 vo, 1/11

e R G Aswan 16, 2 

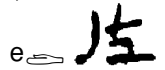
R S Cairo 10/5/50/1, 5

e  or e 

P P Cairo 89127≈ vo, C/12

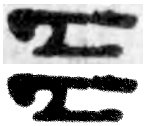
P P Cairo 89127≈ vo, D/25

P P Cairo 89127≈ vo, J/8

e 

P P Cairo 89127≈ vo, Q/20

R P BM 10520, D/1

R P BM 10520, E/2 

R P BM 10520, F/16

in mathematical expression
ỉr X (r) sp Y "to multiply X by Y"; see under *ỉr* "to do, make," above

in compounds/phrases
ꜥ.wy ***sp*** *sgn* "container for sample of salve(?)"; see under *sgn* "ointment," below
n wꜥ ***sp*** "in one time, at the same time, all together; all of a sudden" (E*G* 81 & 425)
in phrase
swn.t ꜥ3.t Ḥw.t-Ḥr nt smn n ḫfṯḥ n Ḥr Bḥtt nṯr ꜥ3 nb p(.t) (n)-ḏr(.t) Ptlwmys
s3 Pa-n3 p3 srty<q>ws p3 ḥm-nṯr Ḥr p3 ḥm-nṯr Ḥw.t-Ḥr ḥnꜥ P3-ꜥḥm-p3-šr-3s.t
s3 P3-šr-Wsỉr [p3 mr-]šn p3 sḫ tmy ỉrm n3 rmṯ.w n swn.t ***(n) wꜥ ⌜sp⌝***
"great cult association of Ḥathor, which is established in the dromos of Horus the Beḥdedite, great god, lord of the sky, by Ptolemaios, son of Pana, the strate<g>os, the prophet of Ḥorus, the prophet of Ḥathor, and also Pachompshenese, son of Pshenosire, [the le]sonis, the village scribe, with the cult association members in one time." (R S Cairo 31130, 1-5)
ø*ḥ.t* ***sp*** "regnal year"; see under *ḥsb.t* "regnal year," above

sp 2 "twice; ditto"

= E*G* 425-26
= *Wb* 3, 437/1-11
for discussion, see Sp., *Gr.* (1925) p. 37, §§56-57; Simpson, *Grammar* (1996) p. 104, §6.5.1.4;
Quaegebeur, *Enchoria* 4 (1974) 21-22, n. 10; Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 163, n. 725

vs. Cruz-Uribe, *Enchoria* 9 (1979), who read *nʒy(=y)* & trans. "my"

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who did not read

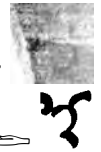
vs. Ray, *Ḥor* (1976), who read *=s*

so Nur el-Din, *DOL* (1974)

E P Vienna Kunst 3853, 4

E P Bib Nat 217, 3

e P O Bodl 1228, 5

P O Ḥor 15, 7 

P P Turin 6072B vo, 11

P O Ḥor 8, 4

e P O Leiden 101, x+7

so Nur el-Din, *DOL* (1974)

P O Leiden 118, 2/2

e

so Nur el-Din, *DOL* (1974)

e P O Leiden 365, 1/7

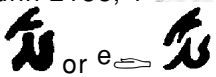
so Nur el-Din, *DOL* (1974)

e P O Leiden 179, 2/x+4

so Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (# 34) 1 (1963) 81

P P Turin 2138, 1

Pestman, *RdE* 16 (1964) 222 & *Amenothes* (#13)(1981) p. 109, read PN *Ḥr*

e 

P P Cairo 30619, 1/7

e

so Wångstedt, *OrSu* 27-28 (1978-1979)

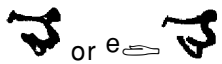
e P O BM 12168, 3

e P O Heid 739, 3

vs. Reymond, *Embalmers' Archives* (1973), who read *ge* & trans. "or"

P P Ash 4, 14

? O MH 44, 1



or e

e ? O MH 2748, 9

e? O MH 2799, 6

e P/R O BM 50627, 2

R P BM 10520, A/1

e

R P BM 10588, 2/10

R O MH 2550, 1

e

e R O MH 4183, 1

R P Harper, 4/6 (& 2/20)

e

R P Harper, 3/10 (& 5/4)

e

R P Serpot, 2/25

e

R P Vienna 6257, 11/26

R P Mythus, 15/16

e

R P Mythus, 15/24

e

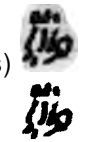
R O Leiden 174, 2

e

R O Leiden 174, 6

e

R P Louvre 3229, 2/15

R P Louvre 3229, 5/19 (bis) 

e R O BM 31874, 4

for reading see Zauzich, *Enchoria* 12 (1984) 74

vs. Menu, *BIFAO* 79 (# 8)(1979), who read *db3* (?) & trans. "for (?)"

for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 163, n. 725

R P Berlin 23545, 5

e

R O IFAO 265, 2

e

R P Berlin 15593≈, 5

e

R P Berlin 15667, 4

e

R P Berlin 23503A, 2

e

R P Berlin 23503B, 1 (& *passim*)

e

R P Berlin 23503C, 3 (bis)

e

R P Krall, 13/7 (& 28)

R P Krall, 5/4

R O Leiden 36, 2

e

e R O Leiden 355, x+7

R O Leiden 71, 4

e

R O Leiden 334, 5

e

e R O MH 478, 2

e R O MH 2515, 8

Note two short diagonal strokes above the "standard" *sp 2* sign

R P Vienna 6343, 3/4

vs. Tait, *Tebtunis* (1977) p. 77, who read *šᶜ* "until"

R P Cairo 31220, 3

e

R P Tebt Botti 3, 2

in phrases
1 mḥṯ(?) ***sp 2*** *šᶜ 10* "1 filled(?) twice over until 10" in a problem involving arithmetic progressions;
see under *mḥ* "to fill, complete," above
PN sȝ ***sp 2*** "PN son of (a man with the same) PN" (E*G* 426)
ỉrpy(.w) (n) Kmy ỉrpy ***sp 2*** "(in the) temples of Egypt, (in) every single temple" (E*G* 426
[= P S Canopus A, 6, & B, 23])

ỉṯ.w sp 2 (for ỉt ỉṯ.w) n nȝ nṯr.w "father of the fathers of the gods" e R P Magical, 2/21
for discussion, see Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) 30, n. to 2/21

ᶜȝ ***sp 2*** for ᶜȝ ᶜȝ
in phrase
Ḥr ***ᶜȝ sp 2*** for *Ḥr* ᶜȝ ᶜȝ (E*G* 426)
ᶜn ***sp 2*** "never(more)" (E*G* 62)
wᶜb ***sp 2*** *Skr m Tše Skr m Rȝ-ḥny(.t) Skr-Wsỉr m šy* "Pure, pure is Sokar in the Fayyum,
Sokar in Illahun, Sokar-Osiris in the lake." (R P Berlin 6750, 5/14)
wᶜ.t ***sp 2*** "one by one"; see under *wᶜ* "one," above
m-šs ***sp 2*** "very, very much" (R O Leiden 334, 5; P/R O BM 50627, 2)
mḥ ***sp 2*** "real cubit"; see under *mḥ* "cubit," above
nfr ***sp 2*** "very good"; see under *nfr* "to be good," above

rmṯ sp 2 "man by man" P P Moscow 123, 1 (& 2)

see Zauzich, *Enchoria* 11 (1982) 118, vs. Malinine, *RdE* 19 (1967), who read *n-tr.ṯ* "from"

P P Brook 37.1781, 9

R P Harper, 4/6

ḥbs.w n pky ***sp 2*** "clothing of mourning linen" (R P Krall, 5/4; for discussion of intensifying meaning of *sp 2*, see Hoffmann, *Kampf* [1996] p. 163, n. 725)
Ḥr ʿ3 ʿ3 **sp 2** for *Ḥr ʿ3 ʿ3* (E*G* 426)
ḫm ***sp 2*** "little by little" (R P Magical, 3/10)

with negative predications
"(not) at all, absolutely (not)" (P P Berlin 13544, 33; P P Berlin 13587, 12; R P Mythus, 15/24)

to indicate iteration; see Richter, *Enchoria* 29 (2004/2005) 70, §1.3

in the meaning "real, genuine"
see under nouns
ḥmt "copper" above
ḥd "silver" above
sw "wheat" above

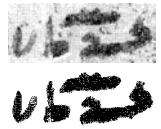
sp *4 mn* "4 times every day" (R P Vienna 6257, 9/13; vs. Reymond, *Medical* [1976], who read *sp 4 nt šms* "4 successive occasions")
sp *ʿ3 p3y=w tny* "great example of their virtue" (E*G* 636 [= P S Canopus A, 5])
var.
sp *ʿ3 p3y=f tsy* "great example of its exaltedness" (P S Canopus B, 19)
sp *ʿš3y* "numerous times" (E*G* 425)
sp *mt(.t) dr=w* "all other things" (E*G* 642 [= P S Canopus A, 9, & B, 31])
sp *nfr* "luck, fortune" (E*G* 217 & 425 [= P P Insinger, 5/16])
sp *swnw* "skill of a physician"; see under *swnw* "physician, doctor," above
sp *(n) tỉ ḥtp p3 hb* "occasion of the burial (lit., "causing to rest") of the ibis" (P O Ḥor 21 vo, 10)
n p3 ***sp*** *tp* "for the first time" (E*G* 425 [= P S Canopus A, 16, & B, 58] & 627)
ky ***sp*** (E*G* 425)
tw=s ***sp.w*** *n hb ỉỉr-ḥr=k* "Look (how many) times one has written to you." (E*G* 272)
tne ***sp*** *nb* "each time" (E*G* 425 [= R P Magical, 8/4])
< *tnw sp Wb* 3, 436/4 & 5, 378/23-24
> **ⲧⲙⲡⲥⲟⲡ** C*D* 350b (but vs. trans. "not counting times, countless times"), Č*ED* 158 (but vs. trans. "at the moment in question" & derivation from **nty m p3 sp* "who was at the time"), *KHWb* 192 (but vs. trans. "at a given moment" & derivation from **nty m sp*) (all s.v. **ⲥⲟⲡ**)
derivation sugg. by Polotsky, *JEA* 25 (1939) 111, n. to p. 350b 28; for discussion of etymology & phonetic development & summary of previous discussions, see Roquet, *BIFAO* 95 (1995) 367-77, esp. 368-69, §§4-6

w. extended meaning
n.m. "(magic) spell"

in P O Ḥor 18 vo, 12

reread *sp.(w)t* "nomes" in compound *nb sp.(w)t* "lord of the nomes" epithet of Thoth; see under *spꜣ(.t)* "land district, nome," below
see Quack, "Götterinvokation" (2012) p. 96, n. fff
vs. Ray, *Ḥor* (1976), who trans. "possessor of spells"

in compounds

ỉr sp n.m. "magic-making (?)" or similar, said of Imḥotep P O Ḥor 17A, 10 

for discussion, see Ray, *Ḥor* (1976) 61-62, n. g

sp *n ḫyq* "magical formula" (E*G* 333 & 425 [= R P Setna II, 6/21])
in phrase
sp n ḫyq *n sẖ* "deed of magic in writing" (R P Setna II, 6/21)
for related phrases, see under *sẖ(.w) (n) ḫq* "magical writings" under *sẖ* "writing, document; spell," below

sp *n sẖ* "art of scribe (in magical context)" (E*G* 425 [= R P Magical, 11/26])

sp v.t. "to dip, soak" R P Vienna 6257, 1/15

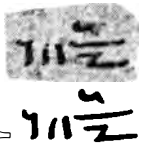
vs. E*G* 426 "to dye"
= *sp* "to dip, soak," as Č*ED* 158

= **ⲥⲱⲡ** "to dip, soak" C*D* 351a, Č*ED* 158, *KHWb* 192 & 539, *DELC* 194a R P Vienna 6321, 16

vs. H. Thompson in Bell, Nock, and Thompson, *Magical Texts* (1933), who read *sbḫ(?)* R P BM 10588 vo, 2/8

& did not trans.

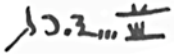
var.

spe R O Leiden 334, 1 

?; Nur el-Din, *DOL* (1974) did not translate

qual.

spy.ṯ

E G Wadi Ham Scorpion, 6
e 

see Vittmann, *Gram. Dem.* (1984) p. 254, n. to line 6

in phrase
ỉr ʿ3y.t-nṯr n ***spe*** "to make divine precious substance by soaking" (R O Leiden 334, 1)
for trans., see Quack, *ZÄS* 126 (1999) 146, n. 10
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who did not trans.; Ritner, *Mechanics* (1995) p. 69, n. 311, who trans. "(magic) spell" (E*G* 425 & above)

sp

v. "to remain over"; n. "remainder"

P P HLC, 2/31

= E*G* 426-27
= *spỉ Wb* 3, 439/7-15 & 439/16-440/7; *spy* Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 825

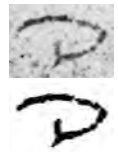
= **ϲϵϵπϵ**, **ϲннπϵ** C*D* 351a, Č*ED* 158-59, *KHWb* 192, *DELC* 194a

P P HLC, 1/4

see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 438, n. 101
for discussion of writing, see Vleeming, *Hou* (1991) pp. 229-30, §67
for discussion of development into Gr. siglum ~ λοιπός "remaining," see Blanchard,

Sigles (1974) pp. 30-31, #2.b

P O Ash 5, 10
e

P O Pisa 234 conc, 3 

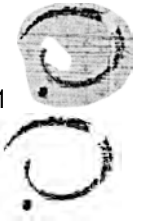
P P Ox Griff 72, 4

P P Prague A, 27

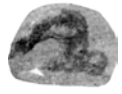
so Zauzich, *Äg. Handschr.* (1971) w. ?

P P Berlin 23561, x+1

P P BM 10607, 3

P P Ox Griff 68, 11 

vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who did not read

P O Leiden 286, vo 2 (ed.'s 14) 

e

?; so Ray, *Ḥor* (1976) w. ?

P O Ḥor 18, 11

or? read *sn n-ỉm≥* & trans. "pass by," as Zauzich, *Enchoria* 8/2 (1978) 97, §2
or? read *sp n-ỉm≥* & trans. "the remainder on," as Quack, "Götterinvokation" (2012) pp. 84, 88, & 93, n. aa

P O Pisa 377 conc, 9

R P Carlsberg 1, 3/22 (bis)

R P BM 10520, E/5

e

e R O Berlin 765, 2

R O Brussels 353, 6

e R O Berlin 9718, 2 (& *passim*)

e R O Berlin 9718, 6

P T Cairo 51361, 5

e

R P Berlin 6857≈, 1/11

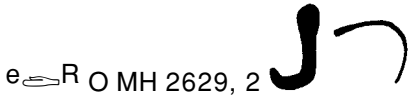
e

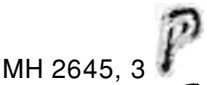
R P Berlin 23503A, 5

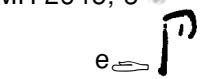
var.

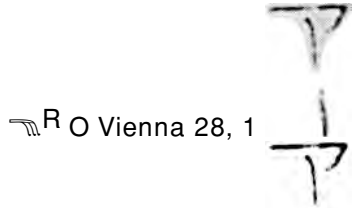
spy

sp.w n.pl.





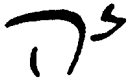




in compounds/phrases
ỉwt ***sp*** *(nb)* "w/out (any) remainder" (E*G* 25 & 427)
ỉp n nꜣ ***sp.w*** "account of the arrears, the debt" (E*G* 427)

ỉr sp$^{\infty}$ "to be left over"

P P Heid 781c, x+13

e 

nkt nt-ỉw≠f r ***spy*** *r-r≠k* (E*G* 426 [= E P Rylands 9, 9/13-14])
sp *pȝ yr* "remainder of the river" (i.e., lowest stage of the Nile before the onset of the flood?)
(P P O Stras 283, 3 [for discussion, see Vinson, *Nile Boatman* [1998] p. 85, n. 5)
sp *n pȝy≠y pr* "rest of my house" (E*G* 427)
sp *mt.t* "other" (E*G* 427)
in phrase
ỉrm pȝ ***sp mt.t*** "inter alia" (E*G* 427 [= P P BM 10591 vo, 3/5])
sp mt(.t) *dr≠w* "all other things" (E*G* 642 [= P S Canopus A, 9, & B, 31])
sp *nkt* "rest of the things" (E*G* 427)
in list of possible possessions/things delivered
ʿq pȝ ỉwf pȝ ỉrp (pȝ) nḥḥ pȝ ***sp nkt.w*** "(the) rations, the meat, the wine, (the) oil, and the rest of the things" (R O Brussels 353, 6-7)
sp *rmṯ* "remaining men" (E*G* 427)
sp *(n) ḥḏ* "remainder of money" (P O Pisa 504, 1)
sp *ḫr rnp.t* "remainder of the annual amount" (E*G* 427)
sp *(n) nȝ* (var. *na*) *šbr(.w) (n) (nȝ) mr-šn(.w)* "remainder of the colleagues of the lesoneis" (R P Berlin 23503A, 5-6, B, 5, & C, 4)
sp *ṯȝ nt ỉn-ỉw* "rest of the times that are to come" (E*G* 600 [= P S Rosetta, 25])
spy *(n) tȝy≠k ỉwš* "rest of your endowment" (P O Ḥor 3, 21)
špe nṯr r-ỉr ***spy*** *r pȝ nṯr* (E*G* 426 [= R P Mythus, 7/22])

sp n. "jackal" in compound *ḥr n sp* "face of a jackal; jackal face"; see under *ḥr* "face," above

Sp DN "Sepa"
= *Wb* 1, 441/6
see Rössler-Köhler, *LÄ,* 5 (1984) 859-63; Bonnet, *RÄRG* (1952) pp. 698-99; Kees, *ZÄS* 58 (1923) 82-90

so Widmer (pers. comm.)

R P Berlin 8765, 1/4

e

in compound
Wsỉr-Sp DN; see under *Wsỉr* "Osiris," above

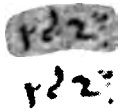
sp.t∞ n.f. "statue base"

P P Loeb 10, 6

= *Wb* 4, 100/18
for discussion, see Jasnow, *Enchoria* 19/20 (1992/1993) 220
vs. Sp., *P. Loeb* (1931), who read *ḫ3s.t(?)* "statue-base"

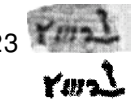
sp(e) n. "lip"; see *spt* "lips" (E*G* 428)

ø**sp(y)** in

R P Vienna 6257, 16/6 

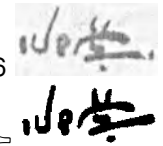
reread *ḫt* "wood," above; vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "green herbs (?), lotus(?)"

in

R P Vienna 6257, 8/23 

reread *[nw]ny(.t)* "root," above; vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "lotus"

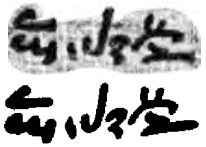
sp3(.t) n.f. "land district, nome"

R P BM 10507, 1/6 

= E*G* 427
= *śp.t Wb* 4, 97; *spwt* "nomes" Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 826-27

var.

sp3.wt n.pl

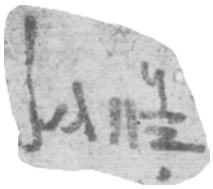
R P BM 10507, 5/20 

sp3.w(t) n.pl

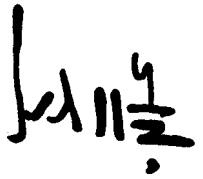
R P Harkness, 2/20

spe.w n.pl.

R O Ash 956, 1

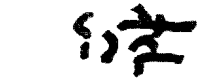


e



sp.(w)t n.pl.

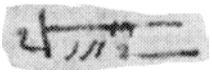
P O Ḥor 18 vo, 12

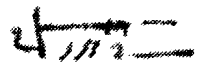


spy.t

Reymond, *Hermetic* (1977), trans. “abode”

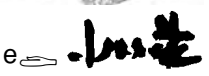
R P Vienna 6319, 4/36





R O Stras 132≈, 3

e



in phrases

nb ***sp.(w)t*** "lord of the nomes" epithet of Thoth (P O Ḥor 18 vo, 12; see Quack, "Götterinvokation" [2012] p. 96, n. fff; vs. Ray, *Ḥor* [1976], who trans. "possessor of spells")

rmy n≠k n³ ***sp³.wt*** *ḥnʿ n³ ym.w* "the land districts & the waters will weep for you" (R P BM 10507, 5/20)

ḥn t³y 42(.t) n ***spy(.t)*** (E*G* 427 [= R P Setna II, 2/22])

sp³(.t) *nb*
in phrase
d≠w rn≠k n ***sp³(.t) nb*** (E*G* 427 [= R P Berlin 8351, 15])

spe.w *n Wsỉr* "nomes of Osiris"; see under *Wsỉr* "Osiris," above

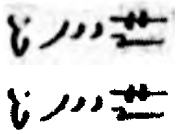
spy *³gr.t* "nome of the underworld" (P/R O Stras 132≈, 3; for disussion, see M. Smith, *Fs. Thissen* [2010] p. 442, n. a to l. 3)

spe n. "jackal"
in compound
ḥr n ***spe*** "face of a jackal; jackal face"; see under *ḥr* "face," above

spe v.t. "to dip, soak"; var. of *sp*, above

spe.w n.pl. "land district, nome"; var. of *spꜣ(.t)*, above

spy n. "edge, fringe" of a garment

R P Krall, 12/28 

= *spt* "lips" E*G* 428
= *śp.t* "lip, edge, bank" *Wb* 4, 99-100; *WMT* 742-43; *spty* "lips" Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 831
= **ⲥⲱⲡⲉ/ⲥⲱⲃⲉ** C*D* 321b, Č*ED* 159, *KHWb* 192, *DELC* 194a
see Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223, who cf'd w. *śp.w Wb* 4, 97/1; Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 275, n. 1512
cf. *spṯ* "lips," below

var.

sby n.m.

P O Brussels 354 vo, 13-14

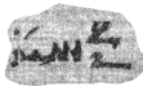
spᶜ

R P Tebt Tait 21, 1/5

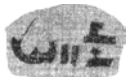
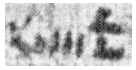
so Tait, *Tebtunis* (1977)

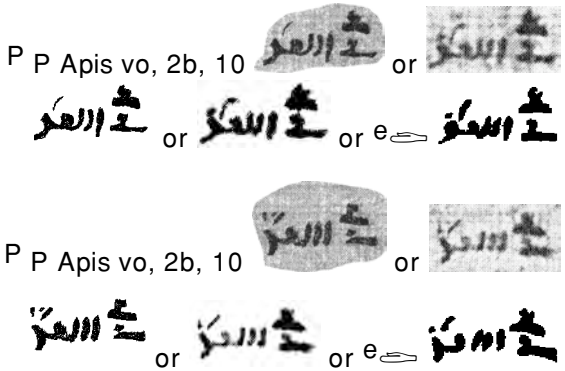
w. extended meaning

"eyelid"

P P Apis vo, 2b, 8  or

= **ⲥⲱⲡ** C*D* 351a, Č*ED* 159, *KHWb* 192, n. 8, & 539

P P Apis vo, 2b, 9  or 



in compounds
spy *ḥry* "upper eyelid" (P P Apis vo, 2b/10)
spy *ḫry* "lower eyelid" (P P Apis vo, 2b/10)

in phrases
sby *n nmˁ* "fringe of coating" (P O Brussels 354 vo, 13-14)
spy(.w) *n ḫ3ly tšy* "borders of red leather" (R P Krall, 12/28-29)

spy v.t. "to dip, soak"; var. of *sp*, above

spy v. "to remain over"; n. "remainder"; var. of *sp*, above

spy.t n.f. "land district, nome"; var. of *sp3(.t)*, above

spˁ n. "edge, fringe"; var. of *spy*, following

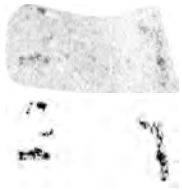
spˁ.ṯ≠ status pn. "lips," var. of *spṯ* "lips," below

sp.w(t) n.pl. "land district, nome"; var. of *sp3(.t)*, above

spr v. "to ask, request"; n. "request"
= E*G* 427
= *Wb* 4, 103-4; *sprw* "petitions, pleas" *Wb* 4, 104/5-10; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 828

var.

sbr n. "supplication"

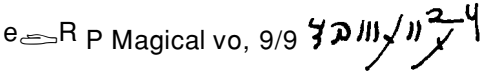

P O Ḥor 13, 2

Ray, *Ḥor* (1976), id'd det. as

in phrase
ỉr ***sbr*** "to make supplication"

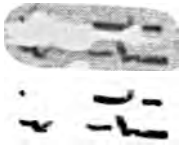
spr n. "rib, side" (E*G* 427)

splelyn n.f. "compress, poultice"


e R P Magical vo, 9/9

= **ⲥⲡⲗⲏⲗⲓⲛ** "poultice(?)" C*D* 351b, Č*ED* 159, *KHWb* 193, *DELC* 194b
= σπληνίον "compress" LSJ 1628b
see Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222

sp[ḫ] v.t. "to purge, relieve" (?)


R P Vienna 6257, 14/22

so Reymond, *Medical* (1976)

spsp n. "*spsp*-plant"

R P Vienna 6257, 9/18

vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *sp-sn* & trans. "of any kind, real"

spsp$^{\infty}$ v. "to ask, request"; n. "request"
= E*G* 428
= **ⲥⲟⲡⲥⲡ** C*D* 352b, Č*ED* 160, *KHWb* 193 (s.v. **ⲥⲟⲡⲥ**), *DELC* 194b

var.

n. "levy"

P P Lille 99 vo, 3a/1

e

as Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 82, n. to l. 449,

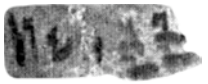
who cf'd *Wb* 4, 107/15 (= *Urk. 2* [1904] p. 21/12)
but Ritner, *CdE* 63 (1988) 279-80, n. to P. Lille 99 vo, 2/3, derived from *sp* "time," above, & trans. "census, listing" (lit. "instance by instance")
but Betrò, *BiOr* 45 (1988) 533, n. to P. Lille 99 vo, 2/3, suggested P. Lille exx. derived from *sp* "to remain over; remainder," above, & trans. "saving, gain"

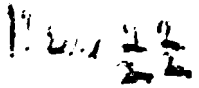
spsp.w n.pl.

P P Berlin 13537, 3

P P Berlin 13537 vo, 5

spspy.w n.pl.

P O Karnak Sacred Lake 462.4, 14 

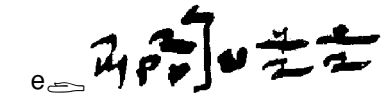
e  or e

but Bresciani, *EVO* 6 (1983) trans. "decisions," & Betrò, *BiOr* 45 (1988) 533, n. to P. Lille 99 vo, 2/3, suggested derivation from *sp* "to remain over; remainder," above, & trans. "saving, gain"

in phrases

spsp ḥmꜣ "levy of salt tax"

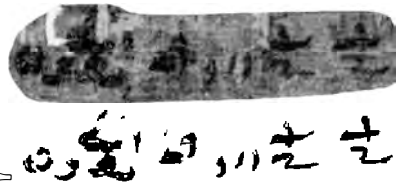
P P Lille 99 vo, 2/3

e 

but Ritner, *CdE* 63 (1988) 279, n. to P. Lille 99 vo, 2/3, read *spsp ḥd ḥmꜣ*

var.

spsp ḥḏ ḥmȝ "levy of salt tax" P P Lille 100, 1/2



vs. de Cenival, *Lille* (1984), who read *spspy(?) ḥmȝ* "salt tax"
in phrase
ʿn smy r pȝ ***spsp ḥḏ ḥmȝ*** "report concerning the levy of salt tax"
spsp *tȝ tny.t pȝ ḥḏ ḥmȝ* "levy of the tax area (of) the salt tax"

in phrase
wn pȝ ***spsp tȝ tny.t pȝ ḥḏ ḥmȝ*** "list of the levy of the tax-area (of) the salt tax"
(P P Lille 99 vo, 3a/1)
spsp.w n *tȝ sḫ.t* "levies of the field(s)" (P P Berlin 13537, 3-4)

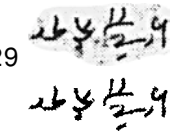
Spt DN "Sopdu" (E*G* 428)
in compounds/phrases
*Pr-****Spt*** GN; see above
pr ***Spt*** "temple domain of Sopdu"
in phrase
ḥm-nṯr (n) nȝ nṯr.w ***pr Spt*** *nb Wry.t* "prophet of the gods of the temple domain of Sopdu, lord of *Wry.t*" (P S Bib Nat 126 [C48], 4)
ḥ.t-nṯr (n) ***Spt*** "temple of Sopdu" (R P Krall, 5/26)
Spt *wr ỉȝbṯ* "Sopdu, the great one of the east" (E*G* 428 [= R P Krall, 8/21])
Spt *nb Wry.t* "Sopdu, lord of *Wry.t*"; see under *Wry.t*, above

spte n.f. "equipment, provisions"; var. of *sbte*, above

spt$^{\infty}$ n. "lips"
= E*G* 428
< *śp.t* "lip, edge, bank" *Wb* 4, 99-100; *WMT* 742-43; *spty* "lips" Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 831
= **ⲥⲡⲟⲧⲟⲩ** "lips, edge" C*D* 353a, Č*ED* 160, *KHWb* 193 & 539, *DELC* 194b
for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 841, n, 1139, & 870-1, n. 1406
cf. *spy* "edge, fringe," above

var.

spṯ$^{\leq}$ status pn. R P Harkness, 5/29

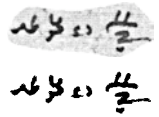


vs. Williams, *Studies Hughes* (1976), who read *sp* "time"

P P Louvre 2380 vo, 1/11

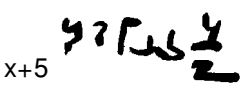
var.

spᶜ.ṯ=



R P Harkness, 2/25

spṯwꜣ dual "(two) lips"

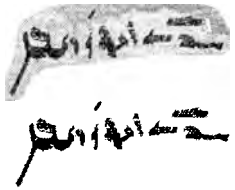


e P? O Stras 5, x+5

spt.w n.pl. "eyelids"

in phrase

spt.w r ḥry "upper eyelids"



P P Apis, 2/15

in phrase

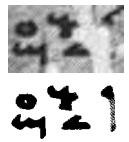
bn-ỉw ỉr ***spᶜṯ=t*** *wš ᶜntꜣy* "your lips will not suffer lack of frankincense" (R P Harkness, 2/25)

spte *ḫmm* "the lips are hot" (E*G* 381 & 428 [= R P Mythus, 8/11])

twtw ***spṯ=t*** "your lips will be intact" (R P Harkness, 5/29)

spṯ v.t. "to prepare, furnish, equip, provide (with)"; var. of *sbt*, above

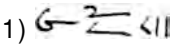
ø spt in



R P Vienna 6257, 8/7

reread as det. of preceding word + *bt* "*bt*(-powder ?)"
so Reymond, *Medical* (1976) in translit. (p. 94), but vs. her reading
on p. 157 (commentary) & p. 276 (Pharm. #136)

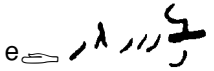
spt(.t) n.f. a measure of capacity (?)
so HT 656, who said 1 spt = ca. 12 hin

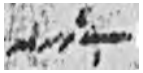


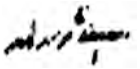
e ? O Milne 33, 1 (& 266, 1)

spt(.t) n.f. "triangle"

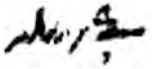
P P Cairo 89127≈ vo, P/10

e 

P P Cairo 89127≈ vo, P/23 (& *passim*) 

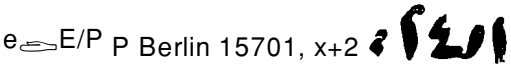


P P Cairo 89127≈ vo, R/26 (& *passim*)

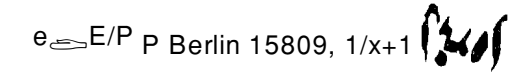


in phrases
w^{c}.t ***spt(.t)*** *^{c}3.t* "a large triangle" (P P Cairo 89127≈ vo, P/10)
dy t3 ***spt(.t)*** *nt šl* "(the) diameter of the triangle which is rounded" (P P Cairo 89127≈ vo, R/26)
spt(.t) *îwt(.t)* "bare triangle" (P P Cairo 89127≈ vo, R/17)
spt(.t) *nby* "triangle segment" (P P Cairo 89127≈ vo, P/13)

Spt.t DN "Sopdet, Sothis, Sirius"
= E*G* 428

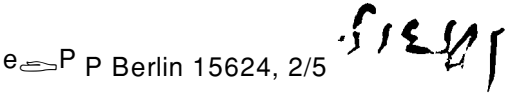
e E/P P Berlin 15701, x+2 

= *Spd.t Wb* 4, 111/9-20; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 833-34

e E/P P Berlin 15809, 1/x+1 

= Σῶθις Preisigke, *Wb. d. gr. Papyrusurk.*, 3 (1931) 393b; Sethe, *ZÄS* 50 (1912) 80

=? *ⲥⲁⲧⲉ/ⲥⲟⲧⲉ "Sothis, Sirius" Č*ED* 192 (s.v. ⲧⲁⲯⲁⲧⲉ "farmer's name for the month of Epep"), *KHWb* 541, *DELC* 221b (s.v. ⲧⲁⲡⲥⲟⲧⲉ)

e P P Berlin 15624, 2/5 

≅ *sw 3s.t* "star of Isis" (E*G* 413 [= P S Canopus B, 37 (A, 10 has *sw*)])
≅ τὸ ἄστρον (τὸ τῆς Ἴσιος) "the star (of Isis)" (P S Canopus, Gr. l. 38 & cf. 36)
see Daumas, *Moyens d'expression* (1952) p. 192, § 105a
for discussion, see Bonnet, *RÄRG* (1952) pp. 743-44; Kákosy, *LÄ*, 5 (1984) cols. 1110-17

in P P Berlin 13603, 4/8

reread *ty* in *P3-ms-ty*, var. of *Ms-ty* GN "Mostaî," above
vs. E*G* 428 (second Ptolemaic example), following Erichsen & Schott, *Frag. memphit. Theol.* (1954)
for reading, see Zauzich, *Fs. Gundlach* (1996) p. 383, n. 25

in P P Berlin 13603, 4/6

reread *ty* in *Ms-ty* GN "Mostaî," above
vs. E*G* 428 (first Ptolemaic example), following Erichsen & Schott, *Frag. memphit. Theol.* (1954)
for reading, see Zauzich, *Fs. Gundlach* (1996) p. 383, n. 25

var.

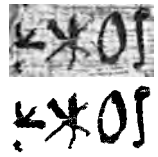
= coalescence w. *Stỉ.t* "Satis" goddess of Elephantine *Wb* 4, 348/7-8 P G Eleph Satet, 13

for discussion & references, see Vittmann, *MDAIK* 53 (1997) 268, n. j

= Σᾶτις Preisigke, *Wb. d. gr. Papyrusurk.*, 3 (1931) 392b P G Eleph Satet, 9 (& 3)

in compounds/phrases
pr ***Spt.t*** "temple domain of Sothis" (P P Berlin 15624, 2/5)
ḫ^{c}(.w) n ***Spt.t*** "(the) rising(s) of Sothis"; see under astronomical uses of *ḫ^{c}* "appearance," above
syw.w nt šms (n) ***Spt.t*** "stars which follow Sothis" (E*G* 413, 428, & 511 [= R P Rhind I, 6d5])
Spt.t *^{c}3.t nb(.t) Yb* "Sothis, the great, lady of Elephantine"
in phrase
^{c}.wy ḥtp n — "resting place of —" (P G Eleph Satet, 3)
var.
^{c}.wy n ḥtp … n t3 ntr.t ^{c}3.t ***Spt.t*** "… resting place of the great goddess Sothis"
(P G Eleph Satet, 8-9)

Spt.t *tȝ ḥq.t n nȝ syw.w* "Sothis, the ruler of the stars" (R P Rhind I, 10d9)
sḏny.w (n) ***Spt.t*** "(astral) influences of Sothis" (E*G* 456 [= P P Cairo 31222, 1]; R P Carlsberg 1, 3/5 name of a book)
~*Wb* 3, 470/3

in PN *Spt.t-nfr.t* P P BM 10750A, 3 (& *passim*) 

P P BM 10750E, 3

spt(e) v.t. "to prepare, furnish, equip, provide (with)"; var. of *sbt*, above

spṯwȝ dual "(two) lips," var. of *spṯ* "lips," above

sf n. "yesterday" (E*G* 429)
in phrases
n ***sf*** "yesterday" (E*G* 429)
sf *pȝ ỉỉr šm* "yesterday is gone by" (E*G* 429 [= P P Bib Nat 215, 3/18])

sf v. "to stain, be unpure" (E*G* 429)
in phrase
sȝf *r pȝy≠f ỉry* (E*G* 429 [= R P Harper, 3/20])

ø sf in R P Carlsberg 1, 3/1

reread *d≠f bl* in phrase *pȝ 10 n hrw r-d≠f bl pȝy* "the ten days which he has called 'it is (the/a book called) "solution"'"
for reading & discussion, see Quack, CNI 22 (2000) pp. 166-67, n. to 3/1, followed by von Lieven, *Nutbuch* (2007) p. 67, w. n. 302

vs. Lange & Neugebauer, *P. Carlsberg* (1940), who took as full writing of $^{\emptyset}$*sf* "(the book) $^{\emptyset}$*sf*" in phrase *p3 10 n hrw n* $^{\emptyset}$*sf p3y* "it is the ten days of (the book) $^{\emptyset}$*sf* (which says):"
vs. Neugebauer & Parker, *EAT*, 1 (1960), who took as full writing of $^{\emptyset}$*sf* "(the book) $^{\emptyset}$*sf*" in phrase *p3 10 n hrw r* $^{\emptyset}$*sf p3y* "it is the ten days according to (the book) $^{\emptyset}$*sf*"

in R P Carlsberg 1, 2/42

reread *bl* "solution"
see von Lieven, *Nutbuch* (2007) p. 63, w. n. 296
vs. Lange & Neugebauer, *P. Carlsberg* (1940), & Neugebauer & Parker, *EAT*, 1 (1960), who took as abbreviated writing of $^{\emptyset}$*sf* "(the book) $^{\emptyset}$*sf*"

in R P Carlsberg 1, 7/25

reread *bl* "solution"
see von Lieven, *Nutbuch* (2007) p. 95
vs. Lange & Neugebauer, *P. Carlsberg* (1940), & Neugebauer & Parker, *EAT*, 1 (1960), who took as abbreviated writing of $^{\emptyset}$*sf* "(the book) $^{\emptyset}$*sf*"

sf$^{\infty}$(?) v.t. "to cut (down)"
≅? *stf* "to slaughter" E*G* 478
≅? *sft* "to slaughter" *Wb* 3, 443; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 837

vs. Sp., *Aegyptus* 11 (1931), who read *mḥ* "(the) burning" P P Columbia 215 vo, 1 (Pestman's 17)
e

vs. Sp., *Zenon* (1929), who did not read P P Mich 3199 vo, 1 (Pestman's 16, Sp.'s 3)
e

so Pestman, PLB 20 (1980), but unexpected descender not clear on photograph

vs. Sp., *Zenon* (1929), who read *nʒ* ...(?) & trans. "the bushes" P P SI 4 338 vo, 4 (Pestman's 20)

e

vs. Sp., *Zenon* (1929), who read *mḥ* "to burn" w. ? P P SI 5 506 vo, 1 (Pestman's 16, Sp.'s 4)

e

in phrase
sf*(?) ḫt* "wood cutting" (P P Mich 3199 vo, 1; P PSI 5 506 vo, 1)
≅ ξυλοκοπία "wood-cutting" LSJ 1191b
for discussion, see Pestman, PLB 20 (1980) pp. 28-29, n. g

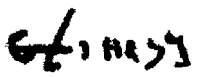
in phrase
bʒk (n) — mḥ (n) sṯ "work of — & burning w. fire" (P P Columbia 215 vo, 1; P P PSI 4 338 vo, 3-4)

sfy n. "child"; see under *syf*, above

sfy n.m. "knife"; n.f. "sword" P P 'Onch, 22/12

= E*G* 429
= *sf Wb* 3, 442/5-6; *sf.t Wb* 3, 442/7-10

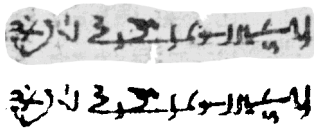
= **сиɥє** *CD* 379a, *ČED* 171, *KHWb* 208, *DELC* 204a R P Harper, 5/3

e 

for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 147

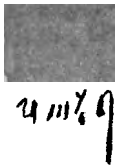
in compounds/phrases
fy ***sfy*** "sword-bearer" (P/R O Stras 1851, x+5)
ḫpš n ***sfy*** "scimitar" (E*G* 357 & 429 [= P P Spieg, 4/17])
var.
špš n ***sfy*** (R P Krall, 13/21-22, 23/24 & 28)
sʒfy.t *n lʒyn* "sword of steel" (E*G* 429 [= R P Mythus, 11/28])
sfy(.t) *ḥly* type of sword, see under *ḥly* meaning uncertain, above

sfy qnqn "battle sword"

R P Omina A, 4/26 

sḏm-ᶜš n ***sfy*** "slaughter-house worker" (R P Harper, 5/3)
for discussion & additional exx., see Thissen, *Harfensp.* (1992) p. 61, n. to 5/3, & refs. there, vs. former trans. "servant of the sword," as Winnicki, *Historia* 26 (1977) 264
in phrase
sḏm-ᶜš (n) sfy *n pr ʾImn* "slaughter-house worker of the estate of Amun" (P P Louvre 2424, 2; for reading, see Zauzich, *Schreibertr.* [1968] p. 254, n. 125)
tm ***sfy*** "to sharpen a sword" (P P Spieg, 11/23)

sfy n. "fir resin, oil"

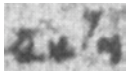
P O Brussels 361, 2 

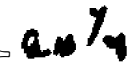
= "resin" E*G* 429 & *syf* "cedar oil" E*G* 408
but vs. E*G*, who took as two different words

= *sfy Wb* 4, 114/15-19; *sft Wb* 4, 118/11-16; *WÄD* 436-37

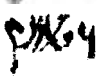
P P Apis, 5/11 (& vo, 6a/10)

= *syf*/*sfy* Charpentier, *Botanique* (1981) §909; *sfy* Charpentier, *Botanique* (1981) §944; *sft* Charpentier, *Botanique* (1981) §945
= ⲥⲓϥⲉ C*D* 379a, Č*ED* 171, *KHWb* 209 & 542, *DELC* 204a
for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 468, n. 130
for discussion & references, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) pp. 127-28, n. d to l. 33; Germer, *Arzneimittelpfl.* (1979) pp. 14-15, 171; Ray, *RdE* 29 (1977) 111, n. g; Gardiner, *AEO*, 1 (1947) 8-9, n. 1

P P Apis vo, 1/14 



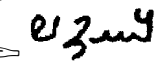
P P Ash 3, 9



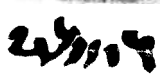
var.

syf

R P Harkness, 1/33

e 

R P Rhind I, 3d9



sf

P P Apis vo, 2b/25

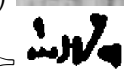
e

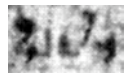
P P Apis vo, 2b/25

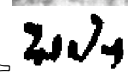
e

sfe

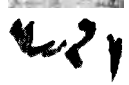
P P Apis vo, 1/2 (& *passim*)

e 

P P Apis vo, 1/11 

e 

P P Louvre 3334, 9



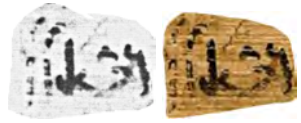
in phrases
for discussion of compounds from P. Apis vo., see Vos, *Apis* (1993) pp. 201 & 388-89, #466
ḥr ***syf*** *ᶜte n ỉḥ* "myrrh, resin, and ox fat" (R P Rhind I, 3d8-9)
var.
ḥl ***sf[y]*** *ᶜt nȝ ỉḥ.w* "myrrh, resin, and ox fat" (R P Krall, 5/28-30)
s(.t) n ***sfy*** "oil dealer" (E*G* 429 [= R M Berlin 13508, 4])
sf *ỉšr* "Syrian oil" (P P Apis vo, 2b/25)
sf *ᶜnḏ* "*ᶜnḏ*-oil"
in phrase
sf ᶜnḏ *ỉw≠f psy* "boiled *ᶜnḏ*-oil" (P P Apis vo, 2b/19)
sfe ᶜnḏ *ỉw≠f wᶜb* "pure *ᶜnḏ*-oil" (P P Apis vo, 1/2)
sf *wᶜb* "pure oil" (P P Apis vo, 2a/5 [bis])
in phrase
sfe *ᶜnḏ ỉw≠f* ***wᶜb*** "pure *ᶜnḏ*-oil" (P P Apis vo, 1/2)
sf *shry* "oil (containing a solution) of *shr*-resin" (P P Apis vo, 2a/7)
var.
sfy *n pȝ shr* "oil (containing a solution) of *shr*-resin" (P P Apis vo, 1/14-15)
sfe *ḥsmn* "oil (containing a solution) of natron" (P P Apis vo, 1/11)
see Vos, *Apis* (1993) pp. 201, §26 ("Contents"), & 376, #398/1
t[ỉ≠w] pȝ ***syf*** *nȝy≠t ḫyr.w* "fir resin will [be placed] (in) your roads" (R P Harkness, 1/33)

in list of possible possessions/things delivered
ᶜq pȝ ỉwf pȝ [ỉ]rp pȝ sᶜnḫ tȝ ᶜwᶜy(.t) pȝ ḥbs pȝ ***sfy*** *pȝ syḫ* "(the) rations, the meat, the [w]ine, the annuity, the linen, the clothing, the resin, the ..." (P P Ash 3, 9-10)

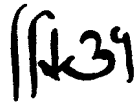
sft v. "to slaughter" (*stf* EG 478)
var.
n. "butcher" (*stf* EG 478 [= R P Mythus, 11/18])

sm n. meaning uncertain (E*G* 429 [= R P Mythus, 16/1])

sm n.m. priestly title, "*sm*-priest" often but not exclusively high priest of Ptaḥ at Memphis P P Heid 721≈, 1



e



= E*G* 430 & *stm/stn* 479

= *Wb* 4, 119/3-9; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 837-38

(also spelled *stm* after Dyn. 19)
see Griffith in Adler et al., *Adler Papyri* (1939) pp. 63-64

in

reread *sḥ* “mummy”
so Quack, "Götterinvokation" (2012)
vs. Ray, *Ḥor* (1976)

abbrev. writing ?

so de Meulenaere, *Mél. Mariette* (1961) p. 287 & n. 7, following Brugsch, *Thes.* 5 (1891)
but Reymond, *Priestly Family* (1981) p. 228, took as part of preceding *ỉṯ-nṯr*

so de Meulenaere, *Mél. Mariette* (1961) p. 287 & n. 7, following Brugsch, *Thes.* 5 (1891)
but Reymond, *Priestly Family* (1981) pp. 226 & 228, took as part of preceding *ỉṯ-nṯr* & included a full writing of *sm* as

so de Meulenaere, *Mél. Mariette* (1961) p. 287 & n. 7, following Brugsch, *Thes.* 5 (1891)

P P Heid 737b≈, 3

e

P P Heid 738≈, x+4

e

P/R P Jumilhac, gloss at lower margin of 11

P O Ḥor 18 vo, 18

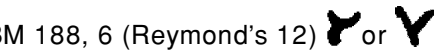
e R S BM 184, 1 (& 6) (Reymond’s 7 [& 11]) or

e R S BM 184, 7 (Reymond’s 13) or

e R S BM 188, 5 (Reymond’s 11) , , or

but Reymond, *Priestly Family* (1981) p. 219, took as part of preceding *ỉṯ-nṯr*

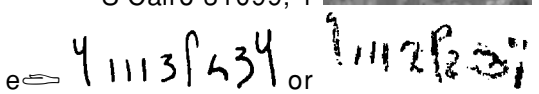
so de Meulenaere, *Mél. Mariette* (1961) p. 287 & n. 7, following Brugsch, *Thes.* 5 (1891)
but Reymond, *Priestly Family* (1981) p. 216, did not include in her transcription

e R S BM 188, 6 (Reymond's 12) 

var.

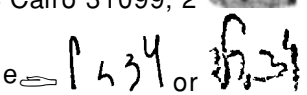
sm3w3y(?)∞

P S Cairo 31099, 1

e 

for discussion, see de Meulenaere, *Mél. Mariette* (1961) pp. 285-290

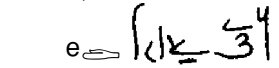
e P S Cairo 31099, 2

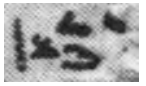
e 

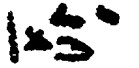
stm

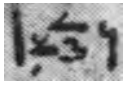
P S Vienna 125, 1

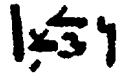
= E*G* 479

e 

P S Vienna Kunst 82, 17 (& 2) 

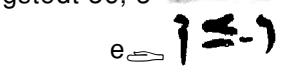


P S Vienna Kunst 82, 19 



stn(?); so Wångstedt, *OrSu* 25-26 (1976-1977), w. ?

P O Wångstedt 86, 3

e 

in titles
pꜣy≠y ỉṯ ***stm*** (E*G* 479 [= R P Setna II, *passim*])
ỉṯ-ntr ***stm*** *ḥm-nṯr Ptḥ wr ḥm* "prophet (of Ptaḥ), *sm*-priest, & chief artificer" (R S BM 188, 5 & 6)

ḥm-nṯr (n) sm.w "prophet of the *sm*-priests"

P P Beatty 1+2, 3

P P Cairo 30683≈, x +2

in title string
ḥm-nṯr n wrm.w — "prophet of the greatest of seers & prophet of the *sm*-priests"
title of high priest of Ḥatḥor of Pathyris & Sobek of Crocodilopolis (P P Beatty 1+2, 3)
= E*G* 305
≅ ἱερεὺς Σούχου καὶ Ἀφροδίτης; so Pestman, PLB 14 (1965) pp. 53-54, w. n. 57
for discussion & additional exx., see Reich, *RT* 33 (1911) 127-32; Griffith in Adler et al., *Adler Papyri* (1939) pp. 63-64; Pestman, PLB 14 (1965) pp. 53-54, w. n. 57

in title string
— *ḥm nꜣ nṯr.w mnḫ.w …* "— & servant of the beneficent gods, …" (P P Cairo 30683≈, x+2)

ḥm-nṯr (Ptḥ) ***stm*** *wr ḥm* "prophet (of Ptaḥ), *sm*-priest, & chief artificer" (P S BM 391, 1; P S Vienna Kunst 125, 1)
stm *ỉt-nṯr ḥm-nṯr (n) Ptḥ wʿb n nꜣ nṯr.w ḥ.t ỉnb-ḥḏ* "*sm*-priest, god's father, prophet of Ptaḥ, priest of the gods of the temple of White Wall" (P S Vienna Kunst 82, 2 [so Reymond, *Priestly Family* (1981)])
stn *mḥ-2* "second *sm*-priest" (E*G* 479)
Stn/Stm *Ḥʿ-m-Wꜣs.t* (E*G* 99 & 479 [= P P Setna I, *passim*])

sm n. "greens: grass, hay, fodder, vegetables, herbs"

= E*G* 430
= *sm.w* "herb, plant, vegetable" *Wb* 4, 119-20; *sm* "plants, vegetation"

Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 838
= CIM *CD* 334a-b, *ČED* 152, *KHWb* 185 & 538, *DELC* 188a

≅ χόρτος LSJ 2000a

for discussion, see Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch.* (1920) p. 12, §11; Bresciani & Pestman, *Papiri Milano*, 3 (1965) p. 174, n. f

= Charpentier, *Botanique* (1981) §953

for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 293 & 845, n. 1180

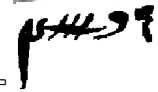
?; see Hughes, *Leases* (1952) p. 49, §k

but Malinine, *RdE* 8 (#3)(1951) 143, followed by Donker van Heel, *Ab. Hier. Texts* (1996) pp. 280-81, n. b, read *šn* “vegetation”

?; see Hughes, *Leases* (1952) p. 49, §k, & Malinine, *Choix*, 1 (1953) 96-97

vs. Erichsen, *Auswahl*, 2 (1950) 43a, who read *ø'iš*(?) a kind of fruit (?)
but Malinine, *Choix*, 2 (1983) 73-74, n. to l. 6, read *šn.t*, followed by Donker van Heel, *Ab. Hier. Texts* (1996) pp. 280-81, n. b, who read *šn* “vegetation”

E P Vienna 10151, 3

e 

e P O BM 12604, 3

P P Heid 725, 17

e

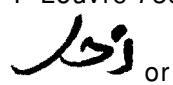
P P Mil Vogl 24, 7

e

E P Louvre 7833, 7

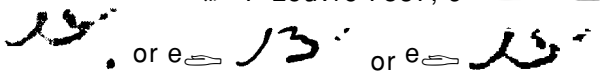
e or e

E P Louvre 7836, 6

e  or e

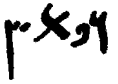
?; see Hughes, *Leases* (1952) p. 49, §k, & Malinine, *Choix*, 1 (1953) 92, n. 7

E P Louvre 7837, 6

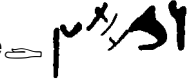


vs. Erichsen, *Auswahl*, 2 (1950) 43a, who read *ø ỉš*(?) a kind of fruit (?)
(& vs. his ident. of text as P. Louvre 7833)
but Malinine, *Choix*, 2 (1983) 73-74, n. to l. 6, read *šn.t*, followed by Donker van Heel, *Ab. Hier. Texts* (1996) pp. 280-81, n. b, who read *šn* "vegetation"

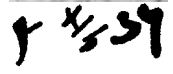
so Thissen, *Enchoria* 6 (1976) 139; vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read *sḫw* (?) a kind of plant

e P O Leiden 96, 2/5 

P O Leiden 203, 1/4

e 

P O Leiden 203, 2/x+6

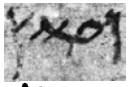
e 

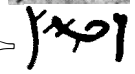
so Nur el-Din, *DOL* (1974)

e P O Leiden 204, 5

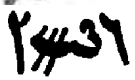
P O Leiden 209, x+11

e

P O Leiden 209, x+12 

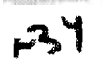
e 

P O Leiden 336, 9

e 

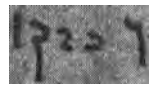
P/R Berlin 13602, 1

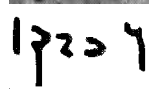
R P Vienna 6257, 11/19



var.

sm.w n.pl.

P? G Aswan 15, A/2 



P P Lüddeckens, 9

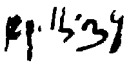
e

smy

e P O Leiden 213, x+4

vs. Sp. in Frankfort et al., *Seti I* (#8) 1 (1933) 95, who trans. "*smy*-fat" & Wångstedt, *OrSu* 18 (1969) 97, n. to ll. 4-5, who read *smṯ* & trans. "eye-makeup"

R O BM 66325, 5

e 

?; **sms**$^{\infty}$ E P Rylands 9, 24/12

= E*G* 434, who did not trans. in compound *ỉwt sms*
for discussion, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 615-16, who suggested possible
miswriting of **sms(m)* "sesame" (= **CIMCIM** C*D* 340b), which Vittmann suggested
may be a reduplication of *sm* "greens"
but Muhs & Dieleman, *ZÄS* 133 (2006) 59-60, n. g to col. 2, rejected connection between
s(y)ms(y)m & *s(y)m*

in compounds/phrases
ꜣḥ ***sm*** "grassland" (E*G* 9 & 430)
≅ χόρτου ἄρουραι
for discussion, see Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch.* (1920) p. 12, §11
ỉr ***sm*** "to make hay" (E*G* 430)
bnny n ***sm*** "herbal pill"(?); see under *bnn* "pill," above
mw (n) ***sm*** *df* "juice of the papyrus-plant" (^{R} P Vienna 6257, 9/10)
nḥḥ n ***sym*** (E*G* 224 & 430)
= **NЄϩNCIM** "radish oil" C*D* 334a (s.v. **CIM**), *KHWb* 185 (s.v. **CIM**), Č*ED* 152 (s.v. **CIM**)
ḫlpe n ***sym*** *n ỉnp* "sprig of Anubis herb" (^{R} P Magical, 14/21-22)
ḫrš (n) ***sm*** "bundle of fodder" (E*G* 367 [= ^{P} P Heid 723, 17]; ^{P} P Louvre 2377 vo, 13)
s n ***sm*** "vegetable seller" (^{R} O Berlin 8744, 3; ^{R} O MH 919, 4; ^{R} O MH 1129, 3;
^{R} O Berlin 10819, 2; ^{R} O Berlin 8363, 2 ^{R} O Berlin 8366, 2-3)
in phrases
škr(?) n s n sm "payment/tax(?) of a vegetable seller" (^{R} O MH 919, 3-4)
Lichtheim, *OMH* (1957), read *... n s n sm* "... of hay seller"
see under *škr* "payment," below
tn(y) n — "tax of a vegetable seller" (E*G* 639; ^{R} O MH 1129, 2-3; ^{R} O Berlin 10819, 2; ^{R} O Berlin 8744, 3;
^{R} O Berlin 8363, 2; ^{R} O Berlin 8366, 2-3)
for discussion, see Mattha, *DO* (1945) p. 59
swn ***sym*** "price of vegetables/herbs" (^{P} P Leiden 752 vo, 2/11)
sym *n ỉmn* "herb of Amun" (E*G* 430; ^{R} P Magical, 9/8)
sym *n ỉnp* "herb of Anubis" (E*G* 430; ^{R} P Magical, 14/31)
≅? ἀνουβιάς a type of plant LSJ 148a
for discussion & possible botanical id.'s, see Betrò, *EVO* 11 (1988) 78-81
in phrase
ḫlpe n ***sym n ỉnp*** "sprig of Anubis herb" (^{R} P Magical, 14/21-22)
sm *wynn* "Greek herb" (^{P} O Bodl 272, 5)

sm nyn "*nyn*(-bird) plant" R P Vienna 6257, 11/19 (& 21)

cf. *nn.t* name of a bird *Wb* 2, 272/8; vs. Reymond, *Medical* (1976), who ident. *nyn* w. *nꜣw*, "ostrich" *Wb* 2, 202/8-11

sym *n Ḥl* "Syrian vegetables" (E*G* 430)
sm *srḫ(y)* "*srḫ*-vegetables" in GN *Tmy-nꜣ-sm-srḫ(y)* "Village of the *srḫ*-Vegetables" (E*G* 430, 443, & 633 [= E P Loeb 46, 4 & 47, 3]); see under *tmy* "town, village," below
sm *sḫt* "grass seed" (E*G* 430 [= P P SI 9 1003a, 5])
sym *qrf* "snare herb" (R P Mythus, 5/35)
so de Cenival, *Studien Westendorf*, 1 (1984), 230; vs. Sp., *Mythus* (1917) glossary #819, who trans. *qrf* "suddenly"
sym *n gyḏ* "potentilla" (lit., "hand-plant"); see under *gḏ* 'hand," below
sm.w *(n) pr ꜣs.t tꜣ nṯr.t ꜥꜣ.t* "vegetables of the temple domain of Isis, the great goddess" (P? G Aswan 15, A/2-3)
sty n ***sm*** "scent of vegetables" (E*G* 430 & 475 [= R P Mythus, 5/35])
gr(ꜣ)ṯ ***sm*** "*gr(ꜣ)ṯ*-measure of vegetables"; see under *grṯ* a measure of vegetables, below
tỉ nny(.t) n pꜣ ***sm*** *n pts* "to give the root of the grass as a pill" (P/R P Berlin 13602, 1)
tny pꜣy≠k mḏl n pꜣy≠k ***sm*** "tax of your onions & of your hay" (R O Louvre 7868, 2-3)
for discussion, see Mattha, *DO* (1945) p. 51

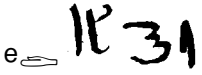
in GNs
*Nꜣ-****sm****-srḫ(y)* "Village of the *srḫ*-Vegetables"; see under *Tmy-nꜣ-sm-srḫ(y)* under *tmy* "town, village," below
*Tꜣ-mꜣy(.t)-****sm****(?)* "The Island of the Vegetables"; see under *Tꜣ-mꜣy(.t)*-compounds, below
*Tmy-nꜣ-****sm****-srḫ(y)* "Village of the *srḫ*-Vegetables"; see under *tmy* "town, village," below

sm n. a type of bread
or =? *sm* "greens, vegetables," preceding

e R O Leiden 219, x+5

sm vt. & it. "to greet, bless"; n. "greeting, blessing; (state of) blessedness" E Bowl Berlin 5/66, 1

e



= E*G* 430-31
= *smꜣꜥ* "to praise" *Wb* 4, 125/17-18

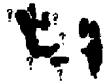
= ⲥⲙⲟⲩ "to bless, praise" C*D* 335a-b, Č*ED* 152, *KHWb* 185 & 538, *DELC* 188b

for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 108 & 572, n. 459
for use in epistolary formulae, see Depauw, *Letter* (2006)

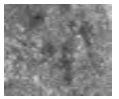
or? read *smʿ*

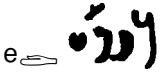
E P Berlin 13536, 1

e

e P G MH 86, 4 

e P G MH 86, 4

P O Ḥor 27, 2 

e 

P O Cologne 78, 1

e

P O Cologne 166, 1

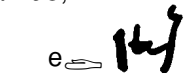
e

P O Cologne 300, 1

e

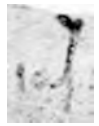
vs. Bresciani, *EVO* 2 (1979), who took only as beginning of *sm*

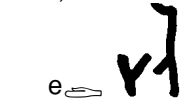
P O Pisa 298, 1

e 

P O Pisa 320, 1

e

P O Pisa 353, 1 

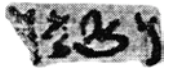
e 

P O Pisa 589, 1

or e

P O Pisa 749, 1

or e

P P Ox Griff 26, 2 

P P Ox Griff 34, 2

e P O Leiden 347, 1

P/R G Thebes 3462, 9

e

R O Ash 699, 3

see Zauzich, *Enchoria* 12 (1984) 73; vs. Wångstedt,

Fs. Berl. Mus. (1974), who read (PN) *Pa-rṯ (?)*

R O Berlin 6377, 1

R O Zurich 1885, 5

var.

sym

R P Louvre 10607, 21

e

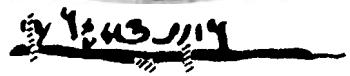
but Quack, *OLZ* 90 (1995) 269, n. to p. 45, 2/7, d, & *Orientalia*, NS 75 (2006) 158,

n. to 1/5, read *syš* as var. of *šʿš*; see under *šʿšʿ* "to increase, to augment; to praise, honor," below

symʿ

R P Louvre 10605≈, 2/7

e

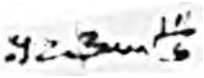


but Quack, *OLZ* 90 (1995) 269, n. to p. 45, 2/7, d, & *Orientalia*, NS 75 (2006) 158, n. to 1/5, read *syšʿ* as var. of *šʿš*; see under *šʿšʿ* "to increase, to augment; to praise, honor," below

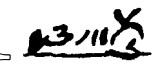
sʿym

R P Harkness, 1/9 (& 5)

or e



for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 96, n. b to l. 5
but see Quack, *OLZ* 90 (1995) 269, n. to p. 45, 2/7, d, & *Orientalia*, NS 75 (2006) 158, n. to 1/5, who read *sʿyš* as var. of *šʿš*; see under *šʿšʿ* "to increase, to augment; to praise, honor," below



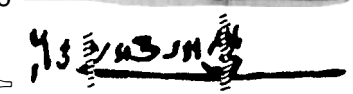
R P Berlin 8351, 2/7 (& 2/10)

e

sʿymʿ

R P Louvre 10605≈, 2/5

e



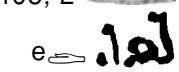
for discussion, see M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 45, n. d to l. 7 & *P. Harkness* (2005) p. 96, n. b to l. 5
but see Quack, *OLZ* 90 (1995) 269, n. to p. 45, 2/7, d, & *Orientalia*, NS 75 (2006) 158, n. to 1/5, who read *sʿyšʿ* as var. of *šʿš*; see under *šʿšʿ* "to increase, to augment; to praise, honor," below

sm(.w) n. pl. "greetings, blessings"

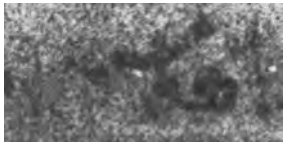
E/P P Berlin 15617, 1

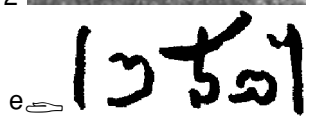
e

P P BM 10405, 2

e 

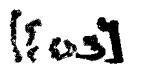
?; so Bresciani & Pernigotti, *Assuan* (1978)

R G Aswan 20, 2 

e 

smᶜ

P P Ox Griff 28, 3

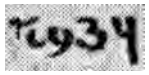


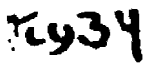
vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *sm*

P P Ox Griff 29 vo, 1

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *sm*

smᶜ(.w) n. pl. "greetings, blessings"

R P Serpot, 6/x+27 

e 

sme

P P Heid 781a≈, 1

e

sme(.w) n. pl. "greetings, blessings"

vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read *smy.w* “complaints”;
see under *smy* v. "to sue, bring a complaint, complain";
n. "charge, accusation, complaint, petition"

smwr3 n. “greeting, blessing”

var.

smw3.w n. pl. "greetings, blessings"

vs. Brunsch, *Enchoria* 8/2 (1978) 103, who read *sm.w*

in compounds/phrases
3sq n3y=w ***sm(.w)*** “may their blessings endure" (R P Serpot, 6/x+27)
ỉr ***s ymy*** "to achieve a state of blessedness"
in phrase
ỉr=k s ymy "You will achieve a state of blessedness." (R P Berlin 8351, 2/10)
var.
ỉỉr=t s ymy *n-ỉm=s* "through it, you (f.) are blessed" (R P Harkness, 1/5)
ỉr=k sym "You will achieve a state of blessedness." (R P Louvre 10605≈, 2/7)

P O MH 486, 1

or e

e? O MH 3333, 1

R P Berlin 15518, 1

e R O Leiden 354, 3

R P Tebt Tait 22, 1

e

R P Cairo 31220, 3

(ỉr) ***sm*** *r PN* "to greet PN" (E*G* 431)
in phrase
PN ***sm r PN*** "PN greets PN" ([P] O Cologne 78, 1; [P] O Cologne 300, 1; [P] O Pisa 298, 1; [P] O Pisa 353, 1-2; [R] O Berlin 6377, 1-2)
var.
PN (...) ***sm PN*** "PN (...) greets PN" ([P] O Cologne 166, 1; [P] P Ox Griff 34, 1-2)
sm r PN *m-bꜣḥ DN* "greetings/blessings upon PN before DN" ([E] Bowl Berlin 5/66, 1-2)
var.
ỉr (nꜣ) ***sm(.w)*** *PN* "to greet/bless (lit., "make (the) greetings/blessings of") PN"
in phrase
ỉr nꜣ sm(.w) PN *... m-bꜣḥ DN* "to greet/bless (lit., "make the greetings/blessings of") PN ... before DN" ([P] P Berlin 13587, 1-2; [P] P Ox Griff 13, 5-6)
var.
ỉr *nꜣy≠k* ***sm(.w) m****-bꜣḥ DN* "to greet/bless you (lit., "make your greetings/blessings") before DN" ([E/P] P Berlin 15617, 1; [P] P Berlin 13544, 3-4; [P] P BM 10405, 2)
in phrase
ỉr nꜣy≠k smwꜣ.w *tỉ* ***m-bꜣḥ pꜣ ntr*** "to greet/bless you (lit., "make your greetings/blessings") here before the god" ([R] P Cairo 31220, 3)
ỉr *n≠k* ***sm(.w)*** "to greet/bless you (lit., "make greetings/blessings to you")" ([P] P Berlin 23579, 3)
ỉr sm.w *m-bꜣḥ DN* "to make greetings/blessings before DN"
in phrase
pꜣ nt ***ỉr sm.w m-bꜣḥ ꜣs.t*** *nfr(.t) tꜣ ntr.t* ⌜*ꜥꜣ.t*⌝ "He who makes greetings/blessings before Isis (the) good one, the ⌜great⌝ goddess" ([R] G Aswan 20, 2-3)
tw≠n ***ỉr*** *n* ***nꜣ sm(.w)*** "we greet (lit., "make (the) greetings/blessings")" (E*G* 610 [= [E] P Berlin 13539, 1])
my ỉr≠w ***sm*** (E*G* 431)
sm *(r) X* "to greet/bless someone"
in phrase
pꜣ nt ỉw≠f r ꜥš nꜣ sḫ.w mtw≠f ***sm r-ḥr≠y*** *r ỉmn r* ***sm r-r≠f*** "He who will read the(se) writings & bless me, Amun will bless him" ([P] G MH 86, 3-4)
PN ... ***sm nꜣ wꜥb.w nt ꜥq*** *m-bꜣḥ DN* "PN ... greets/blesses the priests who enter before DN" ([P] P Ox Griff 28, 1-4)
PN ***sm r nꜣ wꜥb.w (n) Ḫnm n ỉb pꜣ mr-šn nꜣ sḫ.w ḥ.t-ntr*** "PN ... greets/blesses the priests of Khnum of Elephantine, the lesonis, (and) the temple scribes" ([E] P Berlin 13536, 1)
tw≠n ***sm r pꜣ ntr ꜥꜣ n ỉmn-ḥtp sꜣ Ḥp pꜣ sḫ nfr*** "We greet the great god, namely, Amenḥotep son of Ḥapu, the good scribe." ([P/R] G Thebes 3462, 9-10)
wꜣḥ≠t ***sꜥym*** *n-ỉm≠w* "You (f.) have been blessed through them" ([R] P Harkness, 1/9)
wḏꜣ n ***smwꜣ*** "letter of greeting" ([R] P Tebt Tait 22, 1)
sm.w *n tꜣ wšt(.t) n Pr-ꜥꜣ* "blessings of the greeting of Pharaoh" (E*G* 431 [= [R] P Setna II, 3/1; trans. "salutations of the adoration of Pharaoh" by Ritner, *Literature* (2003)])
šm≠k r ḥ(.t)-sr ỉw≠k ***sꜥym*** "You will go to the house of the magistrate, being blessed." ([R] P Berlin 8351, 2/7)

var.
šm≠k r ḥ(.t)-sr ỉw≠k ***sᶜymᶜ*** "You will go to the house of the magistrate, being blessed." (R P Louvre 10605≈, 2/5)
šm≠t r ḥ(.t)-sr ỉw≠t ***sym*** "You (f.) will go to the house of the magistrate, being blessed." (R P Louvre 10607, 21)
d nꜣ ***sme(.w) PN*** *... m-bꜣḥ DN* "to greet/bless (lit., "say the greetings/blessings of") PN ... before DN"
in phrase
PN pꜣ nt ***d nꜣ sme(.w) PN ...*** *ty* ***m-bꜣḥ DN*** "It is PN who greets/blesses (lit., "says the greetings/blessings of") PN ... here before DN" (P P Berlin 15518, 1-3)
dmᶜ n ***smᶜ*** *r nꜣ ntr.w* book title (E*G* 431 [= P Carlsberg unnumbered])

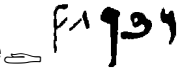
smꜣ v. "to unite"
= E*G* 431
= *Wb* 3, 446-47; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 840
=? **ⲥⲱⲙ** "to subdue" C*D* 334b, as Č*ED* 152, but doubted by *KHWb* 538

in compounds

sm-tꜣ n. "burial (lit., "uniting (w.) the earth")"

R P Berlin 8351, 4/15

e

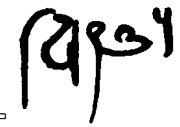


= *smꜣ-tꜣ* "to join (w.) the earth"; thus "to bury, be buried" *Wb* 3, 449/1-11; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 841-42

for discussion, see M. Smith, *Liturgy* (1993) pp. 60-61, n. c to l. 4/15

R P Stras 3, x+5/1

e



in phrase
ỉr ***sm-tꜣ*** *n X* "to perform burial for someone"
in phrase
ỉw Ḥr ʾInp ***ỉr n≠f sm-tꜣ*** "while Horus & Anubis perform burial for him" (R P Berlin 8351, 4/15; R P Stras 3 vo, x+5/1)

smꜣ Tꜣ.wy "uniter of the Two Lands"
= E*G* 431

in compounds
*Pa-****smꜣ-Tꜣ.wy*** GN near Siut; see under *Ps-sṯꜣ-Tꜣ.wy*, below

nb smꜣ Tꜣ.wy "lord & uniter of the Two Lands" epithet of Ḥerishef

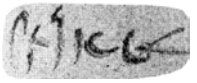
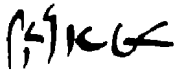
P/R P Berlin 13588, 2/5 (& 2/9?)

so Erichsen, "Neue Erzählung" (1956)

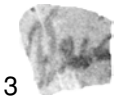
in phrase
Ḥr-šfꜣ ***nb smꜣ Tꜣ.wy*** "Ḥerishef, lord & uniter of the Two Lands"
in title
wʿb (n) — "priest of —" (P/R P Berlin 13588, 2/4-5 & 8-9? [so Erichsen, "Neue Erzählung" (1956)])

Ḥr ***smꜣ-Tꜣ.wy*** "Horus, uniter of the Two Lands"; see under *Ḥr*, above

Smꜣ-bḥt$^{\infty}$ GN "Sambeḥdet" northern Diospolis, modern Tell el-Balamun, 17th

P O Ḥor 16, 6 
e 

LE nome

P O Ḥor 17, 13 

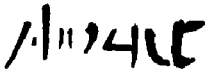
= Gauthier, *Dict. géog.*, 5 (1928) 33-34

≅ Διόσπολις κάτω Calderini, *Dizionario*, 2/2 (1975) 116
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 155, #575
for discussion, see Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 181*; Gardiner, *JEA* 30 (1944) 41-46;

P O Ḥor 59, 18
e

Montet, *Géographie*, 1 (1957) 111-17

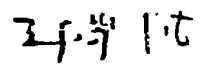
for reading, see Zauzich, *Enchoria* 12 (1984) 193, followed by Chauveau, *XXVI*^{e} *dynastie* (2011) p. 42, n. a to l. 5

P O Karnak Sacred Lake 462.4, 5
e 

vs. Bresciani, *EVO* 6 (1983) 24, & in *Ptol. Äg.* (1978) p. 33, who read as GN
Wyt (< *w³d-wr*) "(coast of) the Mediterranean sea"

in P P Spieg, 3/18

reread *nsw(.t) T³.wy* "king of the Two Lands," non-etymological writing for *ns.wt T³.wy*
in compound *nb nsw(.t) T³.wy* "lord of the thrones of the Two Lands"
(epithet of Amun of Karnak)
see Stricker, *OMRO* 29 (1948) 75 & n. 1, followed by Bresciani,
Kampf (1964) pp. 48-49, & Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 193, n. 964
vs. Sp., *Petubastis* (1910) p. 84*, #574, followed by E*G* 431

in R P Krall, 9/24 (& 7/32, 23/29)
e 

reread *nsw(.t) T³.wy* "king of the Two Lands," non-etymological writing for *ns.wt T³.wy*
in compound *nb nsw(.t) T³.wy* "lord of the thrones of the Two Lands"
(epithet of Amun of Karnak)
see Stricker, *OMRO* 29 (1948) 75 & n. 1, followed by Bresciani,
Kampf (1964) pp. 48-49, & Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 193, n. 964
vs. Sp., *Petubastis* (1910) p. 84*, #574, followed by E*G* 431

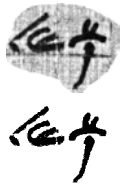
in phrases
ʾImn-Rʿ nb ***Sm³-bḥt*** DN "Amen-Re, lord of Sambeḥdet" (P O Ḥor 59, 18)
see Ray, *Ḥor* (1976) p. 168, n. f, who cited Montet, *Géographie*, 1 (1957) 115
t Yb šʿ ***Sm³-bḥt*** "from Elephantine to Sambeḥdet" (i.e., throughout the whole of Egypt)
(P O Karnak Sacred Lake 462.4, 4-5)
var.
Yb (r) n³ m³y.w(t) ***Sm³-bḥt*** "(from) Elephantine to the islands of Sambeḥdet" (P O Ḥor 16, 6;
P O Ḥor 17, 13)
for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 12 (1984) 193
for hiero. equivalent, see, e.g., Montet, *Géographie*, 1 (1957) 112 & n. 5

sm3 v.t. "to slay, kill"

P P Berlin 8278c, x+11

= E*G* 432
= *Wb* 4, 122/7-123/11; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 839
>? **ⲥⲱⲙ** "to subdue" C*D* 334b, as *KHWb* 538, vs. Č*ED* 152

for the use of *sm3* w/out an object, see Smith, M., *P. BM 10507* (1987) p. 101, n. b to l. 15,


R P BM 10507, 7/15

reffering to *Wb* 4, 122/19-20

R P Omina B, 8/9

R P Tebt Tait 9, 10

var.

sm3e

R P Vienna 6257, 16/6

Smith, M., *P. Harkness* (2005) read *sme*

R P Harkness, 2/28

e

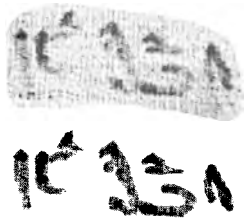
in phrases
phr.t ***sm3e*** *ḥf m h.t* “remedy for killing a worm in the body” (R P Vienna 6257, 16/6)

ḥr≠f sʒbʒ≠k ***smʒ*** *≠f šᶜy(.t)≠k* “he will destroy your enemy and slay (him in) your slaughter”
(R P BM 10507, 7/15)
var.
ḥl≠f nʒy≠t sʒb.w ***smʒe*** *≠f st šᶜy(.t)≠t* “he will destroy your (f.) enemies and slay them (in) your (f.) slaughter” (R P Harkness, 2/28)
tỉ≠y ***smʒ*** *s ⌜ỉṯ⌝≠f n dr.[ṯ≠f]* “I caused his ⌜father⌝ to slay him (i.e., Seth) with [his] hand”
(P P Berlin 8278c, x+11)

smʒe v.t. "to slay, kill," var. of *smʒ*, preceding

smʒᶜ n.m. "justification"(?)

E L Michael Hughes, 4



<? *smʒᶜ(-ḫrw)* "justified" *Wb* 4, 125
see Hughes, *JEA* 54 (1968) 180, n. to l. 4

sme n.f. "temple (of head), eyelid"(?), var. of *smwe.t*, below

smy v. "to sue, bring a complaint, complain"; n. "charge, accusation, complaint, petition"

P P Cairo 30605, 1/19

= E*G* 432
= *smỉ Wb* 4, 127-29
= ⲥⲙⲙⲉ "to appeal" C*D* 336b, Č*ED* 152-53, *KHWb* 186, *DELC* 189a

vs. Reymond, *Embalmers' Archives* (1973), who read *swry* “to drink”

P P Ash 3, 10

P P HLC, 1/22

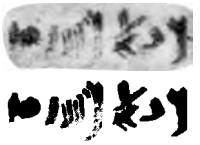
?; so Ray, *Ḥor* (1976)

P P HLC, 3/16

P P HLC, 5/8

P O Ḥor 11, 14

P O Ḥor 16, 1

P O Ḥor 17, 1 

P O Ḥor 23, 7
e

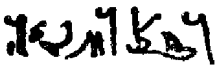
P P Lille 29, 16
e

P P Lille 29, 23

e

P P 'Onch, 14/23

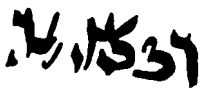
e



P P Prague A, 17 (& *passim*)

P P Turin 6106, 6

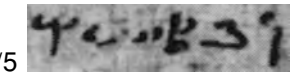
e

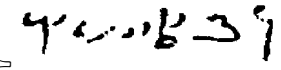


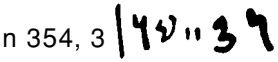
P P Turin 6106, 6

e

P/R P Berlin 13588, 2/16 (& 2/4)

R P Krall, 10/5 

e 

e R O Leiden 354, 3 

in

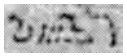
reread *sme(.w)* n. pl. "greetings, blessings";
see under *sm* vt. & it. "to greet, bless"; n. "greeting, blessing," above
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read *smy.w* “complaints”

in compounds/phrases
ʿn ***smy*** "to report, summon; report"; see under *ʿn* "to turn around," above
ỉỉr≠w twn≠w r syḫyḫ ỉw bn ỉw≠w sḏm n≠w ***smy*** “It is while they will not hear a complaint about them that they raise themselves in order to …” (E P Rylands 9, 24/17)
ỉw≠n ***smy*** *m-sɜ≠f* "we will testify on his behalf" (P P Lille 29, 16)
for discussion, *see* de Cenival, *Assoc.* 1 (1972) 32-33, n. 5 to l. 16
wʿ ***smy*** "a complaint"; see under *ø wʿ* above
ø rmṯ nt ***smy*** *tp(.w)* "(the) man who sues is familiar" (E*G* 626 [= P P Berlin 13621, 2/10])
has been reread *rmṯ nt* ***smy*** *tp rɜ* "(the) man who sues orally," as Sp., *Zivilprozessordnung* (1929) p. 13, n. 18; see compound *tp rɜ* "orally" under *rɜ* "mouth, utterance, spell," above
rmṯ nt ***smy*** *tp rɜ* "(the) man who sues orally"; see compound *tp rɜ* "orally" under *rɜ* "mouth, utterance, spell," above
smy *ỉỉr-ḥr DN* "to complain before DN" (E*G* 432 [= E P Cairo 31045, 1])
smy *n ʿḥy.wt (n) Kmy* "petition of the chapels of Egypt" (P O Ḥor 16, 1; P O Ḥor 17, 1)
smy≠f *m-bɜḥ Pɜ-Rʿ* “he complained before Pre” (E*G* 432 [= P P Setna I, 4/6])
smy *nb* “any complaint” (P P Ash 3, 10)
smy *r X* "to complain about someone, to bring suit against someone”
in phrases
ỉw≠y smy ỉw≠y tỉ ***smy≠w r-ỉr≠k*** "if I bring suit, (or) if I cause that they bring suit against you …" (P P Turin 6106, 6)
smy≠n r-r≠f *n pɜ sḫn* "we complained about him to the administrator" (E*G* 432 [= P P Brussels 6034, 5])
smy r rmṯ n-ỉm≠n "to bring suit against one of us" (= P P Prague A, 17)
var.
smy *r ḥr X* "to complain about someone”
in phrase
smy *PN* ***r ḥr≠tn*** "PN complained about you" (E*G* 432)
smy *(r) ḥry* (E*G* 323)

smy *(n) t qns* "(legal) complaint of violence" (E*G* 542 [= P Setna I, 5/5; R Setna II, 2/2]; P Setna I, 5/8; P/R P Berlin 13588, 2/4)
smy *n dȝ* "false accusation" (E*G* 672 [= P P BM 10591 ro, 4/6])
šp ***smy*** "to receive a complaint"
in phrase
my ***šp***≠*w pȝy*≠*w* ***smy*** "may their complaint be received" (R P Krall, 10/5)

smy n. "milk, cream" R P Vienna 6257, 7/38

= *Wb.* 4, 130; *WÄD* 438-40
= "milk, cream, curd" *DLE,* 3 (1987) 49-50

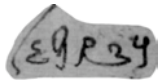
for the reading, see Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 64 R P Vienna 6257, 9/17 

vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "herbal oil" or "herbs"

ø smy.t n.f. "desert, necropolis" (E*G* 433); reread *ḫȝs.t* (E*G* 347 & above)

smᶜ vt. & it. "to greet, bless"; n. "greeting, blessing," var. of *sm*, above

smᶜy in compound *ᶜn-smᶜy* "to report"; var. of *ᶜn-smy* (E*G* 432)

smw∞ n. name of an evil force or influence R P Harkness, 4/31 

for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 211, n. c to l. 31

in phrase
wḥm≠*w mky.t*̂≠*t nḥm*≠*w t*̂≠*t mw* ***smw*** "they will repeat your protection; they will save you from *smw*"

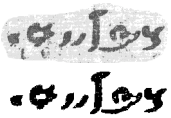
smwȝ n. "greeting, blessing," var. of *sm*, above

smwe.t∞ n.f. "temple (of head); eyelid"(?)
=? *smȝ* "temple" *Wb* 3, 451/5-6; "temple, temple hair" *WMT* 749-50; "crown of the head" Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 841
=? *smȝ* "hairy part of the head" *Wb* 4, 122/1-6
=? ⲥⲙⲁⲩ *CD* 342a, *ČED* 154, *KHWb* 187, *DELC* 190a
see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 427, n. 96, & 691, n. 789

for discussion, see Lefebvre, *Tableau ... du corps humain* (1952) p. 14, §13; Lacau, *Noms* (1970) p. 54, §126; Walker, *Anatomical Terminology* (1996) pp. 60-61, figs. 1-2

or? is final dot punctuation mark, as Widmer (pers. comm.)

R P Berlin 6750, 3/7



var.

sme$^{\infty}$

P P BM 10390, 3

in

R P Vienna 6257, 8/5

reread *sḫ* "wound," below, vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *sm* "temple (of head)"

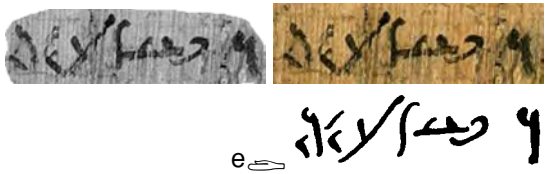
smwl n. "reed"; var. of *sml*, below

smwḥ v. "to worship, adore" (E*G* 433 [= R G Philae 421, 3])

smbwl(.t) n.f. "contract, certificate, receipt, guarantee"; var. of *smbwl.t*, following

smbwl.t n.f. "contract, certificate, receipt, guarantee"

P P Heid 724, 18



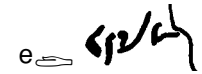
= *smbl* "obligation, bond" E*G* 433
= σύμβολον LSJ 1676b, II.4-6; Clarysse, *ADL* (1987) p. 30, #78

P P Heid 724, 18

P P Heid 727c≈, x+2

e

P P Heid 727c≈, x+2

e 

var.

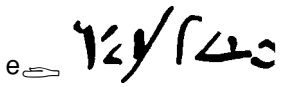
sblw

P P Adler 25, 21 (& 20)

smbwl(.t)

P P Adler 6, 15 (& 14)

P P Heid 712a vo, x+1

e 

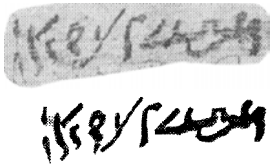
smbwlȝ

P P Heid 790, x+10 (ed.'s y+7)

e

P P Heid 790, x+10 (ed.'s y+7)

P P Adler 26, 2



P P BM 10425, 13

smbr.t

see Pestman, PLB 17 (1968) pp. 102-3 & n. 17
vs. Sp., *ZÄS* 54 (1918), who read *p3 b3k*(?) "the document" in his l. 9

snbl[3]1

P P Loeb 58, x+6

in compounds/phrases

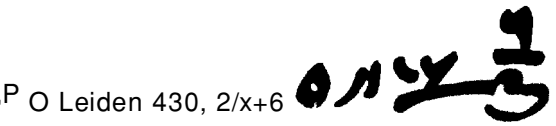
hp n t3 ***smbwl.t*** "legal obligation of the contract" (P P Heid 724, 17-18)
in phrase
bn ỉw≠y rḫ d ỉr≠y n≠k p3 ***hp (n) t3 smbwl(.t)*** *ỉw t3 smbwl.t nt ḥry n dr.ṯ≠k* "I will not be able to say 'I have carried out for you the legal obligation of the contract,' while the abovementioned contract is in your hand" (P P Adler 6, 14-15)
var.
bn ỉw≠y rḫ d ỉr≠y n≠t p3 ***hp n t3 smbwl3*** *nt ḥry ỉw t3 smbwl3 nt ḥry (n) dr.ṯ≠t* "I will not be able to say 'I have carried out for you the legal obligation of the abovementioned contract,' while the abovementioned contract is (in) your hand" (P P Heid 790, x+9-x+11 [ed.'s y+6-y+8])

smbwl3 n.f. "contract, certificate, receipt, guarantee"; var. of *smbwl.t*, preceding

smbr.t n.f. "contract, certificate, receipt, guarantee"; var. of *smbwl.t*, above

smbl n. "contract, certificate, receipt, guarantee"; var. of *smbwl.t*, above

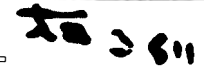
smpe$^{\infty}$ n. meaning unknown; a type of stone?
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read *s-špỉ*(?)

e⌓P O Leiden 430, 2/x+6 

smps(?)$^{\infty}$ meaning unknown; the name of a star?

vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read *st m*(?) *sp*(?) & trans. "they are in ..."
or? read *ỉḥ-p*, for *ỉḥ p.t*, "bull of heaven" old star name, *Wb* 1, 119/20

R O Leiden 333, x+8

e⌓ 

Smn in

reread GN *Pa-qs*, above
see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 422
vs. Pestman, *Amenothes* (#13)(1981) pp. 109, n. 1, & 110, n. c, who read ⌀*Pa-mn*
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read w. ? & suggested
possible connection w. GN *Smn*, village near Gebelein (E*G* 434 & below)
for distinction in writing between *Pa* & *s*, see Zauzich, *Schreibertr.* (1968) pp. 162-63

P P Turin 2138, 9

e⌓

smn(w) n. "Nile-goose" (*chenalopex aegyptiaca*)
= E*G* 433
= *Wb* 4, 136/2-4; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 847
= ⲥⲙⲟⲩⲛⲉ *CD* 339a, *ČED* 153, *KHWb* 187, *DELC* 189a-b
additional ex. as *smnw* in unpublished list of names of ? P Berlin 15709 vo;
see Zauzich, *Carlsberg Pap. 3* (2000) p. 30

?; for discussion, see Wångstedt, *ADO* (1954) p. 134

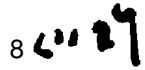
P O Uppsala 608, 4

n.m.; for discussion, see H. Smith & Tait, *Saqqâra Papyri* (1983) p. 201, n. m

E/P P Saq 27, 3

in phrase
r pȝ ***smn*** *ḥr pȝ sry[…]* "The Nile-goose was upon the *sry[…]*" (E/P P Saq 27, 3)
snfe n ***smnw*** "blood of a Nile-goose" (R P Magical, 27/9)

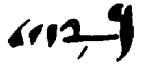
smn v.t. "to establish, set"
= E*G* 433-34

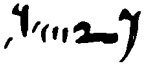

e P O Berlin 428, 8

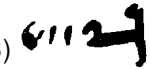
= *Wb* 4, 131-34; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 846

e P O BM 20091, 5

= ⲥⲙⲓⲛⲉ "to establish, construct, set right" C*D* 337a, Č*ED* 153, *KHWb* 186, *DELC* 189a


e P O BM 25673 vo, 1 (ed.'s 11)

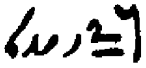

e P O BM 25673 vo, 2 (ed.'s 12)


e P O BM 25673 vo, 3 (ed.'s 13)

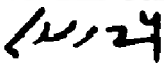
P O Bodl 63, 6

e

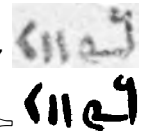
P O Ḥor 5a, x+5


e

P O Ḥor 3, 15


e

P O Ḥor 11, 5

P O MH 115, 7 

P P 'Onch. 9/24

?; so Bresciani et al., *EVO* 2 (1979)

P P Cairo 31212, 21

?; so Bresciani et al., *EVO* 2 (1979)

P P Cairo 31212, 24

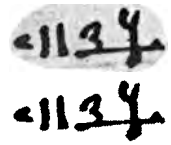
?; so Bresciani et al., *EVO* 2 (1979)

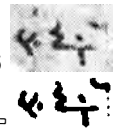
P P Cairo 31212 vo, 4

R G Aswan 16, 2

Lange & Neugebauer, *P. Carlsberg* (1940), followed by von Lieven, *Nutbuch* (2007), read *smne*

R P Carlsberg 1, 1/17

R P Louvre 3229, 4/6 

R P Serpot A, 2/x+36 

R P Vienna 6614, A/13

in compounds/phrases
"priests" *nt* ***smn.w*** *n Rᶜ-qt* "who are appointed in Alexandria" (E*G* 433)
ỉw≠y ***smn*** *tȝy≠k ḥr.t* "I will establish your sustenance" (P O Ḥor 11, 5)
ỉỉr ***smn*** *Kmy* "who has established Egypt" (E*G* 434 [= P S Rosetta, 1])
pȝ nt-ỉw≠f ***smn*** "that which is fixed" (E*G* 433 [= P P Adler 3, 4]))
r ḥ.t nȝ nt ***smn.w*** "according to what is established" (E*G* 375)
(r-)ḥ(.t) pȝ snṯ wn-nȝw ***smn*** "according to the custom which was established" (P O Ḥor 61, 11)
swn.t ᶜȝ.t Ḥw.t-Ḥr nt ***smn*** *n ḫftḥ n Ḥr Bḥtt nṯr ᶜȝ nb p(.t) (n)-ḏr(.t) Ptlwmys sȝ Pa-nȝ pȝ srty<q>ws pȝ ḥm-nṯr Ḥr pȝ ḥm-nṯr Ḥw.t-Ḥr ḥnᶜ Pȝ-ᶜḥm-pȝ-šr-ȝs.t sȝ Pȝ-šr-Wsỉr [pȝ mr-]šn pȝ sḥ tmy ỉrm nȝ rmṯ.w n swn.t (n) wᶜ ˹spˀ* "great cult association of Ḥathor, which is established in the dromos of Horus the Beḥdedite, great god, lord of the sky, by Ptolemaios, son of Pana, the strate<g>os, the prophet of Ḥorus, the prophet of Ḥathor, and also Pachompshenese, son of Pshenosire, [the le]sonis, the village scribe, with the cult association members in one time." (R S Cairo 31130, 1-5)
smn *ỉȝw.t* "to establish rule" (E*G* 433 [= P S Canopus B, 20])
smn *nȝ ỉrpy.w* "to establish the temples" (E*G* 434 [= P S Rosetta, 7])
smn *wbȝ* "to be established concerning"; see under *wbȝ* "opposite," above
Smn*-mȝᶜ.t* GN; see below
smn *ms.t* "to establish interest" (P P Berlin 13388, 5-6; P P Heid 704, x+2)
for discussion, see Kaplony-Heckel, *Gebelên-Urk*. (1964) p. 51, n. 4
smn *pȝ hp* "to establish/maintain the law"; see under *hp* "law," above
smn *tȝ hrwṯ(ȝ.t)* "to establish the festival" (E*G* 279 & 433 [= P P Setna I, 3/2])

var.
n. "establishment, arrangement"

smn.w n.pl.; so Hoffmann, *ÄguAm* (1995) R P Serpot A, 2/x+35

or? pron. inf. + 3 pl. suff. pn. dir. obj.

in phrase
smn *(n) nꜣ ṯꜣ.w* "arrangement of the seasons" (E*G* 600 [= P S Canopus A, 12, & B, 44]; vs. E*G* 433, who read *smn nꜣ ṯꜣ.w* "to fix the times")

(smn)∞ n.m. "order" R P Carlsberg 1, 1/11

= E*G* 434
= *Wb* 4, 135/2-3
≅ σύνταξις "order, system, arrangement, organization" LSJ 1724b
Lange & Neugebauer, *P. Carlsberg* (1940), followed by von Lieven, *Nutbuch* (2007), read *smny*

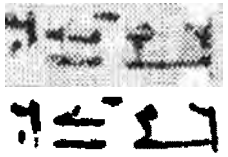
in phrase
ḫpr n pꜣ ***smn*** *n nꜣ [mḥ]ʳᶜ¹.w n nꜣ sw.w* "(the) existence of the ordʳerˡ of the [trav]ʳelingˡs of the stars"

(smny)∞ n.f. "support"(?) R P Carlsberg 1, 1/8

so Neugebauer & Parker, *EAT*, 1 (1960) 44, n. to l. 8, followed by von Lieven, *Nutbuch* (2007) pp. 48 & 366

in phrase
sʳmnˡy *nt ᶜḥᶜ hr pꜣ bk* "(the) sʳupplort which stands under the falcon"

ø smn in R P Serpot A, 2/x+17



reread *st n tn* “Where are they?”
see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 101, n. 474

vs. Volten, *ÄguAm* (1962) p. 85, who suggested reading *smn(?)* for old *smwn* “perhaps”
= *Wb* 4, 131/12-14

Smn GN near Gebelein (E*G* 434 [= P P Adler 17, X+18])
= Verreth, TOP 5 (2011) pp. 387-88, #2115

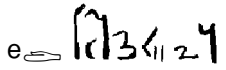
in compound
ḥ.t-nṯr n ***Smn*** (E*G* 434; P P Adler 17, x+18)
Sbk-Rˁ nb ***Smn*** (E*G* 423 [= P P Cairo 30962 ro, ? (bis)])
for discussion, see Sp., *RT* 28 (1906) 167-69

Smn-mɜˁ.t GN (lit., "He Who Establishes Truth") a sanctuary in the Memphite nome

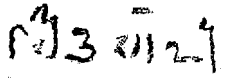
= Gauthier, *Dict. géog.*, 5 (1928), 36
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 242, #11171

for discussion, see Bergman, *Ich bin Isis* (1968) pp. 257-58; Quaegebeur & Rammant-Peeters, *GM* 148 (1995) 75-76, n. j, & 78-79

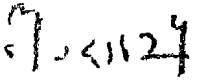
P Statue Berlin 14460, 2

e 

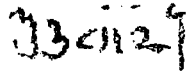
P S Cairo 31099, 14

e 

P S Cairo 31099, 14

e 

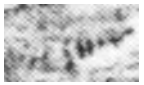
P S Cairo 31099, 14

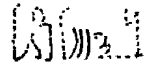
e 

var.

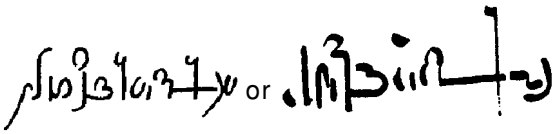
Smny-mɜˁ.t

P S Vienna Kunst 82, 2

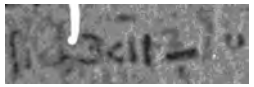


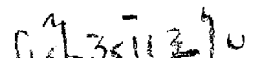
e 

so Reymond, *Priestly Family* (1981)

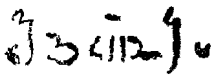
P3-nt-Smn-m3ʿ.t e P S BM 377, 8  or

so Reymond, *Priestly Family* (1981)

P3-Smn-m3ʿ.t P S Cairo 31099, 13 

e 

P S Cairo 31099, 14

e 

in compound

ḥ.t-nṯr (n) ***P3-Smn-m3ʿ.t*** "temple of *P3-Smn-m3ʿ.t*" (P S Cairo 31099, 13 & 14)

in title

sḫ s3 4-nw nb n ḥ.t-nṯr n Ḥr nb Sḫm n ***ḥ.t-nṯr P3-nt-Smn-m3ʿ.t*** "scribe of the entire fourth phyle of the temple of Horus, lord of Letopolis, (& also) of the temple of *P3-nt-Smn-m3ʿ.t*" (P S BM 377, 8; so Reymond, *Priestly Family* [1981])

in compounds

3s.t nb(.t) ***Smn-m3ʿ.t*** "Isis, lady of *Smn-m3ʿ.t*" (P S Cairo 31099, 14)

Ptḥ nb ***Smn-m3ʿ.t*** "Ptaḥ, lord of *Smn-m3ʿ.t*" (P S Cairo 31099, 14)

ḥm-nṯr ⌜nb ***Smn-m3ʿ.t***⌝ "prophet of ⌜the lord of *Smn-m3ʿ.t*⌝ (P S Vienna 82, 2 [so Reymond, *Priestly Family* (1981)])

ḥm-nṯr ***Smn-m3ʿ.t***

in phrase

ḥm-nṯr Smn-m3ʿ.t *nt (n) P3-nb(.t)-Nhy* "prophet of *Smn-m3ʿ.t* who is (in) The (House of the) Lady of the Sycamore" (P Statue Berlin 14460, 2-3)

Ḏḥwty nb ***Smn-m3ʿ.t*** "Thoth, lord of *Smn-m3ʿ.t*" (P S Cairo 31099, 14)

Smny-m3ʿ.t GN (lit., "He Who Establishes Truth"); var. of *Smn-m3ʿ.t*, preceding

Smn-Ḥr GN "Smen-Ḥor" city closely associated with *Šnʿ-ḥn* (Gr. Ἀκανθῶν πόλις), capital of the 21st UE nome, located in the area of present-day Ṭarkhān-Kafr ʿAmmār

= E*G* 434
= Gauthier, *Dict. géog.*, 5 (1928) 37
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 388, #10834
for discussion, see Gardiner, *AEO* 2 (1947), pp. 118*-19*, Botti, *Glorificazione* (1959) p. 52, n. 8; Yoyotte, *RdE* 13 (1961) 71-105, esp. 80-92; *RdE* 14 (1962) 81; Goyon, *BIFAO* 65 (1967) 127, n. 170; Gomaà, *Besiedlung*, 1 (1986) pp. 372-73

in compound
Ḥnm nb ***Smn-Ḥr*** (E*G* 434)
for discussion of assoc. of Khnum w. *Smn-Ḥr*, see Yoyotte, *RdE* 13 (1961) 83-87 & 90-92
in phrases
wyˁ bꜣk ***Ḥnm nb Smn-Ḥr*** *pꜣ nṯr ˁꜣ* "farmer, servant of Khnum, lord of Smen-Ḥor, the great god" (P P BM 10616, 2)
ḥm-nṯr ***Ḥnm nb Smn-Ḥr*** "prophet of Khnum, lord of Smen-Ḥor" (R S BM 184, 9)

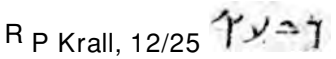
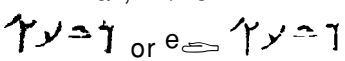
smnḫ v.t. "to make excellent"

= *śmnḫ* "to make good, carry out effectively" *Wb* 4, 136/7-137/25
MSWb 16, 143

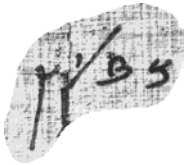
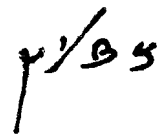
R P Rhind I, 8d10
e or e

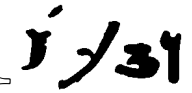
sml n. "reed"

for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 272, n. 1495; M. Smith, *JEA* 69 (1983) p. 203, n. to Text 20

R P Krall, 12/25 
 or e

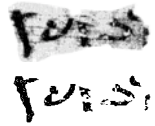
see Dousa, Gaudard, & Johnson, *Fs. Zauzich* (2004) p. 168, n. to l. 3/1

R P Berlin 6848, 3/1 


R O Medinet Madi 88, 1
e 

var.

smwl


R P Tebt Tait 20, 1/3

R P Carlsberg 14 vo, h/3

in compound/phrase
lgs ***sml*** "reed container" (R P Berlin 6848, 3/1)
sʿq n ***sml*** *wt* "mat of fresh reed" (R P Krall, 12/25)

smḥ n.m. "bunch"

R O MH 4038, B/3

= *smḥ* "branch, twig; bunch of grapes?" *Wb* 4, 140/8-9

= ⲥⲙⲁϩ *CD* 342a, *ČED* 154, *KHWb* 188, *DELC* 189b

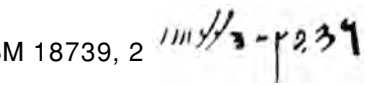
R O MH 4038, A/36

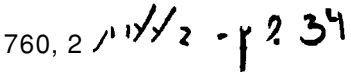
= Charpentier, *Botanique* (1981) §956; Keimer, *Gartenpfl.*, 1 (1924) 159

in compound

smḥ n ȝlly "bunch of grapes"

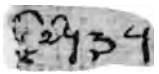
R O Bodl 399, 2-3

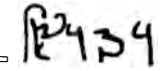

? O BM 18739, 2


P O Stras 1760, 2

sms∞ n. meaning uncertain, in compound *ỉwt sms* (E*G* 434 [= E P Rylands 9, 24/12]); see now as possible var. of *sm* "greens: grass, hay, etc.," above

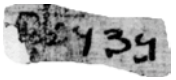
smsꜣ n.m. "elder, eldest (one)" epithet of Thoth


R P BM 10588, 5/7


e

= *smsw Wb* 4, 142/8-143/1
for discussion, see Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 96, n. a

H. Thompson in Bell, Nock, & Thompson, *Magical Texts* (1933), read *sms(?)* "eldest(?)"


P P BM 10588, 5/8

in compound
smsꜣ *[n(?)] Rᶜ* "eldest of Re" (R P BM 10588, 5/8)
for this as epithet of Thoth, see Boylan, *Thoth* (1922) p. 195

smsm n. "sesame"
= **CIMCIM** C*D* 340b, Č*ED* 153, *KHWb* 187, *DELC* 189b
= σήσαμον LSJ 1595a
for discussion of etymology, see *DELC* 189b
for discussion, see Muhs & Dieleman, *ZÄS* 133 (2006) 59-60, n. g

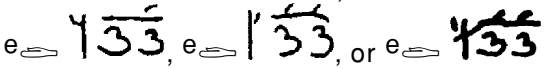
vs. Reymond, *Medical* (1976) p. 277 (Pharm. #140), who read *sm sp 2* but trans. "real herb"

R P Vienna 6257, 14/17

for discussion of writings using *sp 2* for repeat of syllable, see Muhs & Dieleman, *ZÄS* 133 (2006) 59-60, n. g

in

R S Moschion, D1/x+9

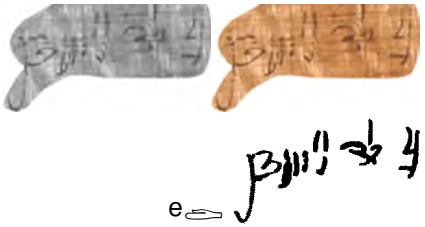

e , e , or e

reread *ntm* "to be sweet"
see Bresciani, *EVO* 3 (1980) 132 & 139, n. to l. 11, followed by Vleeming, *Coins* (#205)(2001) pp. 206 & 207, n. to l. 9
vs. Brunsch, *Enchoria* 9 (1979), who trans. "sesame-plants" (equating with Coptic **CIMCIM** C*D* 34a), but who also suggested *nḏm*

var.

symsym P P Leiden 752, 3/2 (& 2/4 & 5)

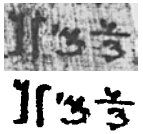
s[y]msym(?) ⌐P P Leiden 752, 3/6



in compound
swn ***symsym*** "price of sesame" (P P Leiden 752, 3/2)

smš v. "to follow, serve, to cause to follow," n. “service; servant"; see under *šms*, below

smšw n. meaning uncertain, from an astrological text R P Berlin 8345, 3/10



see Hughes, *Studies Parker* (1986) p. 65

smt n.m. "form, likeness" P P Berlin 15519, 11

= E*G* 434-35
= **CMOT** *CD* 340b, *ČED* 153, *KHWb* 187 & 538, *DELC* 189b
for discussion of etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 157

R P BM 10520, G/1 (& 8)

R P Carlsberg 30, B/x+2

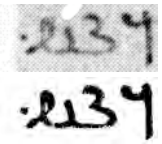
R P Mythus, 15/4

e

var.

smṯ

R P Carlsberg 1, 2/34

R P Vienna 6319, 3/31 

in compounds

ỉr smt (n) "to have the appearance of, be like"

P O Ḥor 19, 11

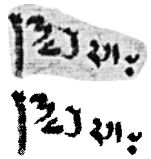
= ϵιρϵ, ο ncmot *CD* 341b
vs. Ray, *Ḥor* (1976), who trans. "to affect (i.e., to concern)"

pȝy=s smt "likewise"

P O Ḥor 8, 10-11

~pȝy=s smt ʿn "just so, just as" E*G* 435

e

P P Ox Griff 40, 21 

P P Ox Griff 65, 20

in compounds/phrases
ỉw=f n pȝ ***smt*** *n PN* "he is in the form of PN" (E*G* 435)
pȝy=s ***smt*** *ʿn* "just as" (E*G* 546)
n ***smt*** *n* "like" (E*G* 434 [= P P Setna I, 6/11])
nw=k r pȝ ntr ỉw=f n pȝ ***smt*** *n wʿ wʿb ỉw=f t ḥbs n š nsw.t ḥr ʿ.t=f ỉw=f t tbty r rt=f*
"you will see a god in the likeness of a priest wearing byssus cloth(ing) on his body & wearing sandals on his feet" (R P Magical, 4/8)
rḫ pȝ ***smt*** "to know the matter" (E*G* 434 [= E P Cairo 50072, 3])
smt *n ỉḥ(.t)* "kind of cow" (E*G* 434 [= E P Berlin 3110, 4])

smt *n ʿ3* "kind of donkey" (E*G* 434 [= E P Loeb 44≈, 6])
smt *n n3y≠t nkt.w* "the like of your things" (E*G* 434)
in phrase
i̯w≠y ti̯ n≠t p3 ***smt n n3y≠t nkt.w*** *n sḫm.t* "I will give to you the equivalent of your possessions as a wife" (E*G* 435)
smt *snf* "(the) manner of last year "; see under *snf* "preceding year, last year," below
smt *n p3 sḫn* "form of the crown" (E*G* 435 [= P S Canopus B, 64])
smt *n t3 g3(.t)* "form of the chapel" (E*G* 435)
qty yʿy1 … ***smt*** *šy* "… *qty*-washbasin in the form of a lake" (P P Apis, 6a/3)
t ***smt*** "to take on the likeness of, assume the form of" (P P Louvre 2414b, 3/14; for discussion, see Hughes, *Studies Williams* [1982] pp. 65-66, n. to l. 3/14)

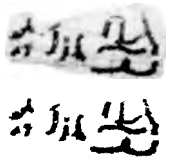
smṯ n.m. "form, likeness"; var. of *smt*, preceding

smt.t(?) n.f. "fifteenth day festival"

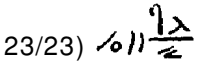
= *śmd.t Wb* 4, 147/1
or? read *md-dyn.t*, as Hannig, *GHwb* (1995) p. 711b, or? *md-di̯w* as Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 481 (denied by Hughes, *MDAIK* 16 [1958] 148)

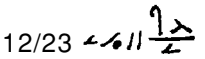
reading very uncertain; see Sethe, *Zeitrechnung* (1920), p. 47; M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 210, n. d to l. 30, n. a to l. 31, & refs. there

R P Harkness, 4/30

R P Omina A, 3/27 

⌐R P Omina B, 8/2

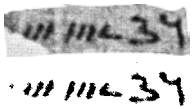
e⌓R P Magical, 10/22 (& 23/23) 

e⌓R P Magical, 12/23 

⌐R P Louvre 3229, 3/26

smtꜣ n. "burial"; see *sm-tꜣ* under *smꜣ* “to unite,” above

smty$^{\infty}$ n. "black eye-paint"



R P Vienna 6257, 14/9

= *smṯ* *EG* 435 & 180, s.v. *mstm* "eye makeup"
~ *stm* *EG* 478

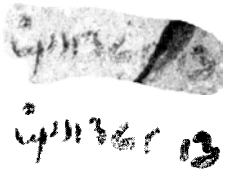
= *śḏm* "eye paint" *Wb* 4, 370/9-10; *WMT* 826-27

R P Vienna 6257, 8/13

= **ⲥⲧⲏⲙ** "antimony, kohl" *CD* 364b, *ČED* 166, *KHWb* 201, *DELC* 199a
= στίμμι "powdered antimony, kohl" LSJ 1646a
for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 202, 735, n. 889
for discussion, see Harris, *Lex. Stud.* (1961) pp. 174-76

var.

mstmy$^{\infty}$

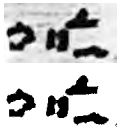


R P O Ḥor 13, 10

= *EG* 180
= *msdm.t* *Wb* 2, 153/8-15; *WÄD* 287-90

var.

[ms]tme



R P Louvre 3229, 3/27

in list
šl wt ***mstmy*** (var. *ḫl wyṯ* ***[ms]tme***) "myrrh, green eye-paint, black eye-paint"
(P O Ḥor 13, 10; R P Louvre 3229, 3/26-27)

smṯy n.m. "examination, investigation" w. extended meaning "torture"(?)
= *śmtr* *Wb* 4, 146/1-3 "investigation, hearing"

vs. Ray, *Ḥor* (1976), who trans. "slaughtering"

P O Ḥor 17, 8

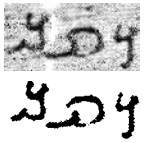
vs. Ray, *Ḥor* (1976), who trans. "slaughtering"

P O Ḥor 16 vo, 1

sn 3 pl. dep. pn. "they, them" (E*G* 435 [= E P BM 10432, 10])

sn$^{\infty}$ n.m. "image(?)"
= E*G* 435, who did not trans.
=? *snn* "image" *Wb* 3, 460/6-17; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 865
for spelling *sn*, cf. *Edfu* 1, 275, 1, quoted in Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 865, #6
for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 178, n. g to l. 20

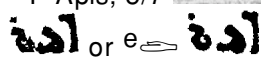
e R P Magical, 21/4

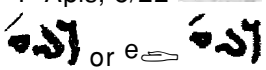
? R P Harkness, 3/20 

in phrase
sn *ʿnḫ nꜣ nṯr.w* “living image(?) of the gods”
in phrase
Wsỉr pꜣ ***sn ʿnḫ nꜣ nṯr.w*** “Osiris, the living image(?) of the gods” (R P Harkness, 3/20-21)
sn *ḥr n bk n šs nsw(.t)* "image(?) of the face of a hawk of royal linen" (R P Magical, 21/4)

sn(?) n. a type of vessel

for discussion of reading & possible hieroglyphic parallels, see Quack, *Enchoria* 21 (1994) 189, & Vos, *Apis* (1993) p. 284, n. a to l. 5/7

P P Apis, 5/7
 or e

P P Apis, 5/22
 or e

ø**sn** in

reread *drd* "leaf," below

R P Vienna 6257, 16/3

vs. M. Smith, *Serapis* 6 (1980) 157-63, who read *sšt3* "secret," below
vs. Reymond, *Medical* (1976), who read Ø*sn* "bindweed (Convolvulus hystrix)"

sn in compound *sn t3* "to kiss the earth, to adore" (E*G* 435 [= R G Philae 421, 4])

sn n.m. "brother; sibling; friend, companion, colleague"

= E*G* 435-36
= *Wb* 4, 150-51; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 852

= **CON** C*D* 342b, Č*ED* 154, *KHWb* 188, *DELC* 190a
for use w. extended meaning, see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 142, n. f

P P Ash 14, 5

e P O Berlin 6406, 3

P P Cologne 2411, 12

e

P O Florence 8693, 2

e

P P HLC, 8/31 (& *passim*)

e P O Leiden 155, x+2

so Nur el-Din, *DOL* (1974) w. ?

e☞P? O Leiden 239, 3

P P Ox Griff 40, 21

R G Aswan 8, 4

e☞

R P Berlin 15593≈, 6

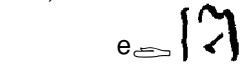
var.

sn.w n.pl.

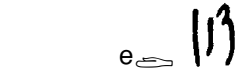
P P BM 10075, 2

e☞P O BM 25826, 2

P P Heid 711, 8

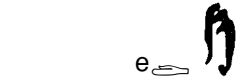
e 

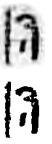
P O Ḥor 1, 15

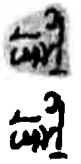
e 

P O Ḥor 18 vo, 13

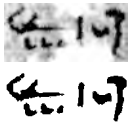
P P Lille 29, 5

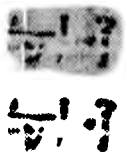
e 

P P ʿOnch, 2/13 (& *passim*) 

P P Tebt 227, 15 

e R O Bodl 1278, 7a

R P Krall, 11/17 

R P Krall, 15/11 

in compounds/phrases
ỉt mw.t ***sn*** *sn.t šr šr.t ḥry ḥry.t rmṯ nb n pȝ tȝ* "father, mother, brother, sister, son, daughter, master, mistress, any person at all" & var.; see under *ỉṯ* "father," above
ꜥ.wy ***sn*** "house of the brother" 3rd astrological house, see under *ꜥ.wy* "(astrological) house," above
wꜥ ***sn*** "a brother" (E*G* 436)
in phrase
mtw≠f ***wꜥ sn*** *mtw≠f* "him or a brother of his" (E*G* 436)
wpy ***sn.w*** "separator of the brothers" epithet of Thoth (P O Ḥor 18 vo, 13)
pȝy≠y/f ***sn*** "my/his brother" (E*G* 436)
mr ***sn*** "she who loved a companion" (R P Harkness, 2/32)
ḥwṯ.w nȝy≠w sḫm.wt nȝy≠w ḥrṯ.w nȝy≠w ***sn.w*** *nȝy≠w šm.w nȝy≠w mn-ỉry.wt nȝy≠w šms.w nȝy≠y ḫl.w nȝy≠w bȝk.w* "(their) males, their females, their children, their siblings, their in-laws, their nurses, their servants, their young (servants), their servants" (P P Louvre 3266, 7)
sn *2*
= σανσνω (E*G* 436)
sn *ꜥȝ* "older brother" (E*G* 436)
in phrase
tny.t ***sn ꜥȝ*** "(inheritance) share of the elder brother" (P O Detroit 74.249, 6)
sn.w *wr[.w]* "older brothers" (P P Florence 8698, 3)
sn *n Pr-ꜥȝ* "brother of Pharaoh" Ptolemaic court title (P T BM 57371, 53)
≅ συγγενής a Ptolemaic court title LSJ 1660a, III.1 (s.v. συγγένεια)
for discussion, see Möller, *P. Rhind* (1913) 24*, #156
cf. *sngns* "(royal) kinsman," below
var.
sn *nȝ Pr-ꜥȝ.w* "brother of the Pharaohs" (P S Cairo 31137, 3)
sn *n mhwȝ.t (n) Pr-ꜥȝ* "brother of the family of the king" (= E*G* 171 [s.v. *mhw.t* "family"];
R P Rhind I, 1d10 & *passim*)
≅ συγγενὴς τοῦ βασιλέως
in title strings
sn n Pr-ꜥȝ *pȝ srtyqws* "brother of Pharaoh, the strategos" (P S Cairo 31137, 2)
var.
srtyqws pȝ ***sn n Pr-ꜥȝ*** ... "strategos, the brother of Pharaoh, ..." (R S Cairo 50047, 2)
srtyqws pȝ snyns pȝ ***sn n Pr-ꜥȝ*** "strategos, the (royal) kinsman, & the brother of Pharaoh" (R S Cairo 50044, 3)

sn *n mw.t* “half-brother” (lit., “brother of/by (the same) mother”) (P P Louvre 3266, 13)
sn *nᶜ.ṯ n tȝ mhw.t* “kindly brother of the family” (P P ‘Onch, 10/15)
sn *ḥwṯ* "male sibling"; see under *ḥwṯ* "male," above
sn *ḫm* "younger brother" (E*G* 436)
var.
sn.w *ḫm.w* pl. "younger brothers" (P P HLC, 8/31 & 9/26; P P Moscow 123, 1)
sn *sn.t* "brother & sister" (E*G* 435)
sn *ky* "young brother" (E*G* 575)
tny.t ***sn*** "lot of the brother" astrological term (R O Stras 1566≈, 14)
n ṯ n ỉṯ šᶜ ***sn*** "from father to brother" (E*G* 488)

in royal epithets
mr *sn* “who love(s) (her/their) brother” (E*G* 167 & 436)
= φιλάδελφος LSJ 1931b
used by
Arsinoe II Philadelphos (E*G* 167)
in phrase
ȝrsn tȝ ***mr sn*** “Arsinoe (II), she who loves (her) brother” (P P Ash 13, 1)
var.
ȝrsnyȝ tȝ ntr.t ***mr sn*** “Arsinoe (II), the goddess who loves (her) brother” (P P Sorbonne 1248, 3-4)
in phrases
Pr-ᶜȝ [Ptlȝ]ʳmʾysʾ (sȝ) Ptlȝmys ỉrm ***ȝrsn tȝ mr ʳsnʾ*** “Pharaoh [Ptole]ʳmʾy (III), (son of) Ptolemy (II) & Arsinoe (II), she who loves (her) ʳbrotherʾ” (P Basin Berlin 31299, 2)
sḫ Ptḥ ỉrm ***ȝrsnȝ tȝ mr sn*** "scribe of Ptaḥ & Arsinoe (II), she who loves her brother"; see under *Ptḥ* “Ptaḥ,” above
Ptolemy XII & Cleopatra V
in phrase
mr *ỉt≠w-****sn*** "father- & brother-loving" epithet of Ptolemy XII & Cleopatra V
see Pestman, *Chron.* (1967) p. 76
in phrase
ḥm-ntr (n) nȝ ntr.w ***mr ỉṯ≠w-sn*** "prophet of the father- & brother-loving gods"; see under *ḥm-ntr* "prophet," below
ntr.w ***sn.w*** "sibling gods"
≅ θεοὶ ἀδελφοί (E*G* 436)
used by
Ptolemy II & Arsinoe II
in phrases
ᶜ.wy n nȝ ***ntr.w sn.w*** "temple of the sibling gods"; see under *ᶜ.wy* "house, place," above
Ptlwmys ỉrm ȝrsynȝ nȝ ***ntr.w sn.w*** “Ptolemy (II) & Arsinoe (II), the sibling gods” (P P Lille 9, 2-3)

in phrase
Ptlwmys sȝ ***Ptlwmys ỉrm ȝlsynȝ nȝ ntr.w sn.w*** "Ptolemy (III), son of Ptolemy (II) & Arsinoe (II), the sibling gods" (P P BM 10388, 1)
ntr.w nt nḥm nȝ ***ntr.w sn.w*** *nȝ ntr.w mnḫ.w* "savior gods, the sibling gods, & the beneficent gods" (P P Cairo 30608, 2)
Ptolemy III & Berenike II
in phrase
Ptlwmys ỉrm Brnygȝ nȝ ***ntr.w sn.w*** *nȝ ntr.w mnḫ.w* "Ptolemy (III) & Berenike (II), the sibling gods, the beneficent gods" (P P Lille 40, 2)

(sn.t) n.f. "sister"

= E*G* 436
= *Wb* 4, 151; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) 872

= **ϹΩΝЄ** C*D* 343a, Č*ED* 154, *KHWb* 188, *DELC* 190a (all s.v. **CON**)

E P Berlin 15831≈, 3

E P Bib Nat 216, 4

E P Vienna 10150, 3

E P Vienna 10152≈, 2

P P Bologna 3173 vo, 7

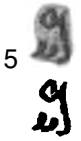
e

e P O BM 5785, 2

P P BM 10079A, 9

e

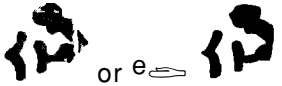
P P BM 10561, 23

P P Cairo 30620, 5 

P O Florence 8089, 15

e

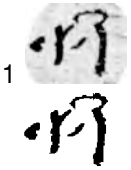
P P Turin 2134, 5

or e 

R O Ash 792, 1

for discussion, see Smith, *P. BM 10507* (1987) p. 97, n. to 6/19

R P BM 10507, 6/19

R P BM 10588, 6/11 

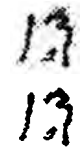
R P Serpot, 2/12

e

var.
sn.w(t) n.pl.

vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *s³.w* “sons”

P P Turin 6069, 7

R P Harkness, 5/18 

in compounds/phrases
ỉt mw.t sn ***sn.t*** *šr šr.t ḥry ḥry.t rmṯ nb n p³ t³* "father, mother, brother, sister, son, daughter, master, mistress, any person at all" & var.; see under *ỉṯ* "father," above
sn ***sn.t*** "brother & sister" (E*G* 435)
sn.t *2.t* "(the) 2 sisters" (i.e., Isis & Nephthys)
~ *snty Wb* 4, 151/14-16 (s.v. *sn.t*); Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 872-73
in phrases
ḫyṯ n t³ ***sn.t 2.t*** *³s.t Nb.t-Ḥ.t t³ nṯr.t 2.t* "(the) inspiration of the 2 sisters, Isis & Nephthys, the 2 goddesses" (R O Stras 1338, 13)
ḫrw t³ tny.t t³ — "(the) sound (lit., "voice") of the lamentation of the 2 sisters" (R P Harkness, 6/15)

sn.t *ʿ3.t* “elder sister” (P P MFA 38.2063bA, 5)
sn.t *mnḫ.t* “excellent sister” (R P BM 10507, 6/19)
sn.t *ḫm(.t)* "younger sister" (E P Bib Nat 216, 5-6; P P MFA 38.2063bA, 12)
var.
sn.w(t) *ḫm.w(t)* pl. "younger sisters" (P P Turin 6069, 7)
in phrase
— *(n) Wn-nfr* "— of Wen-nefer" epithet of Isis & Nephthys (R P Harkness, 5/18)
t3y=f ***sn.t*** *t3y=f ḥm.t* (E*G* 436)
= ἡ ἀδελφὴ αὐτοῦ καὶ γυνὴ (E*G* 436)

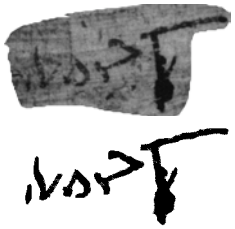
in royal epithet
mr ***sn(.t)*** “who loves (his) sister”
= φιλάδελφος LSJ 1931b
used by
Ptolemy XII Neos Dionysos (Auletes)
in phrase
Pr-ʿ3 ʿ3 Ptlwmys p3 ntr ḥwn Ty3nys mr ỉṯ ***mr [sn.t]*** “great Pharaoh Ptolemy (XII), the youthful god, Dionysos, who loves his father, who loves his [sister]” (P S Ash 1971/18, 14)

sn-gns see *sngns* “(royal) kinsman,” below

sn$^{\infty}$ n. "tongue"; see under *ns* “tongue,” above

Sn GN "Esna/Lato(n)polis”
= E*G* 255, but vs. reading *ØRsnf*
= *snỉ* Gauthier, *Dict. géog.*, 5 (1928) 38; Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 10*-12*
= **ϹΝΗ**, **ΛΑΤΩΝ** *DELC* 190a
= Λάτων πόλις, Λατόπολις *DELC* 190a; Calderini, *Dizionario* 3/1 (1978) 182-83, Supplement 1 (1988) 184
= Verreth, TOP 5 (2011) pp. 233-34, #1227
for discussion, see Chauveau, *ASICDS* (2002) p. 47, n. to l. x+3; Vleeming, *Enchoria* 15 (1987) 158, n. 25; Winnicki, *Ptolemäerarmee* (1978) p. 79, n. 2
vs. Zauzich, *P. Eleph.*, 2 (1993) n. to P. Berlin 13566, x+5, who read *Rsn(.t)*, denied that it is Esna, & proposed identifying it as Qus (= Apollonospolis Mikra)

for reading & ident., see Chauveau, *ASICDS* (2002) p. 47, n. to l. x+3

P P Amiens 5, x+3 

vs. Zauzich, *P. Eleph.*, 2 (1993), who read *Rsn(.t)*

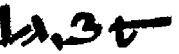
P P Berlin 13566, x+5

for reading & ident., see Chauveau, *ASICDS* (2002) p. 47, n. to l. x+3

P P Berlin 13608, 1/5

vs. Sp., *ZÄS* 65 (1930), who suggested *Sn.t* “Esna” but did not read
vs. Zauzich, *P. Eleph.*, 2 (1993) n. to P. Berlin 13566, x+5, who read *Rsn.t*

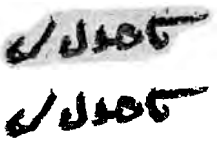
vs. Zauzich, *P. Eleph.*, 2 (1993) n. to P. Berlin 13566, x+5, who read *Rsn(.t)*

P P Berlin 23705, 3 

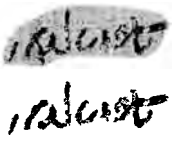
vs. Andrews, *Ptolemaic Legal Texts* (1990), who read *Rsnf* & *Rsn.t*

P P BM 10026A, 6

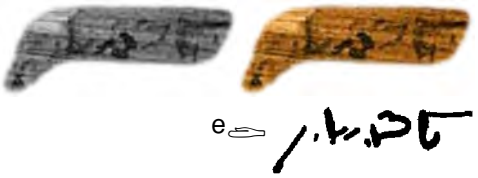
vs. Andrews, *Ptolemaic Legal Texts* (1990), who read *Rsnf* & *Rsn.t*

P P BM 10026C, 8 

vs. Andrews, *Ptolemaic Legal Texts* (1990), who read *Rsnf* & *Rsn.t*

P P BM 10026E, 6 

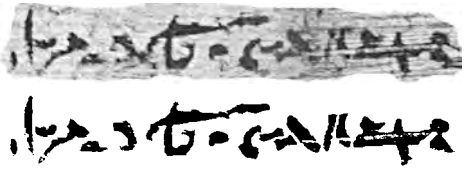
vs. Kaplony-Heckel, *Gebelên-Urk.* (1964), who read *Rsn.t*

P P Heid 722 vo, 1 

in compounds/phrases
ꜣḫ (n) ***Sn*** "field of Esna" (P P Amiens 5, x+3)
rmṯ ***Sn*** "man of Esna" (P P BM 10026C, 8; P P Heid 722 vo, 1)
tš n ***Sn*** "district of Esna" (P P Berlin 13566, x+4-x+5)
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 234, #2978
in phrase
tš n Sn *ỉrm pꜣ tš n Pr-Ḥ.t-Ḥr* "the district of Esna together with the district of Pathyris" (P P Berlin 13608, 1/5-6)

in GN

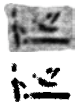
Tꜣ-rse.t-n-Sn "The Fortress of Esna"

P P Rylands 15B, 4 

for discussion, see Vleeming, *Enchoria* 15 (1987) 158; Sp. in Sp. & Otto, *Siegesfeier* (1926) pp. 11-12, n. X
vs. Griffith, *Rylands* (1909), & in Adler et al., *Adler Papyri* (1939) p. 78, n. to l. 6, who read *Rsn(f)(.t)*, followed by E*G* 255

in phrase
ỉw=f sḏ r — "who is assigned to —"

ø sn in

R P Vienna 6257, 16/3 

reread *drd* "leaf," below
vs. Reymond, *Medical* (1976) pp. 194, 277 (Pharm. #142), who trans. "bindweed"

sn-nw ordinal "second"; see *2-nw*, under *2* "2," Numbers appendix, below

ø sn-nw(?) adj. "left" reread *ỉꜣb* "left" (E*G* 17 & above) vs. E*G* 437

sn.t numeral f. *2.t* "2"; see Numbers appendix, below

sn.w n. type of palace
= E*G* 437
= *sn.wt Wb* 4, 152-53

in phrase
Mn nb ***sn.w*** "Min, lord of the *sn.w*-palace" (E*G* 159 & 437; P S Bib Nat 126 [C48], 4; P S BM 377, 5)

sn.w$^{\infty}$ n. "offering bread"

= E*G* 437
= *Wb* 4, 155/10-13; *snw* Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 856-57

var.

syn

in phrase *šp≠t syn ỉỉr nꜣ šn.w* "you shall receive offering bread before the trees"

corrected over *bny*

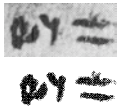
for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 184, n. c to l. 28

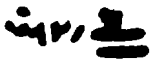
sne.w

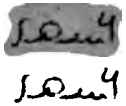
in

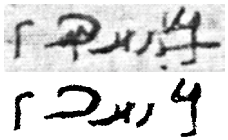
reread *ỉmy ỉbt≠f* "monthly priest," above

for reading, see Vleeming, *GM* 58 (1982) 73; Vleeming, *Hou* (1991) pp. 56-57
vs. Cruz-Uribe, *Serapis* 6 (1980) 38, n. l, who read *ø ỉmy.w sny* "who is over the offerings"

P Sarc Mallawi 36, 1 

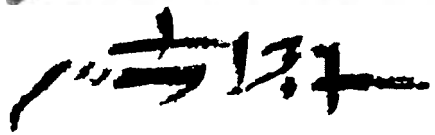
e☞P O Leiden 176, 5 

R P Harkness, 4/29 

R P Harkness, 3/28 

e☞R O Leiden 218, x+3

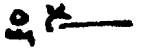
E P Stras 5B, 5

e☞ 

w. extended meaning

"gift, bribe, ransom"
for discussion, see Lexa, *P. Insinger* (1926), p. 11, n. 154

e P P Insinger, 10/8

e P P Insinger, 24/21 

var.

sne

P P 'Onch, 17/6

in phrase
m-ỉr šp ***sne*** "do not accept a bribe" (P P 'Onch, 17/6)

ø sn꜁ in compound *ḥm sn꜁* "carpenter" (E*G* 437), reread *ḥm šn꜁*; see under *ḥm* "craftsman," above

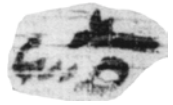
s-n꜁y-ntm ỉb v. "to delight, please, gladden the heart"; var. of *sntm ỉb*, under *sntm* v.t. "to please"; v.it. "to rest, be at rest," below

sn꜁ynṯ n. "water"; see *snyn.t* (E*G* 438 & below)

sne n. "bribe"; see under *sn.w* "offering bread," above

sne.w n. "offering bread"; see under *sn.w*, above

sny v. "to pass by"

P P Bologna 3173 vo, 16 

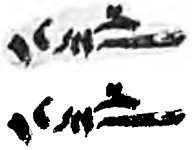
e

= E*G* 437
= *Wb* 3, 454/14-456/14; *snỉ* Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 852-53

= **CINE** *CD* 343b, *ČED* 155, *KHWb* 188, *DELC* 190a

P P HLC, 3/9 (& *passim*)

P P 'Onch, 16/14 (& 19/20)

P P Turin 6089, 19 

R P Harper, 4/16

w. extended meaning

"to pass away, die"

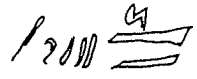
P P 'Onch, 21/6

≈ **CINЄ ЄBOΛ** *CD* 344a (s.v. **CINЄ**)

in phrases
hrw X ***sny*** “X days pass by” (P P HLC, 7/28)
sny *PN* "PN passed away" (E*G* 437 [= R P Setna II, 7/5])
in phrase
n-t³y ***sny PN*** "when PN passed away" (E*G* 645 [= R P Setna II, 7/7])
sny *p³ nw* "time passed" (E*G* 437 [= P P Dodgson vo, 22])
sny *dr.t≠f r-ḥr≠n* "his hand has passed over us" (E*G* 437 [= P P Brussels 6034, 5])

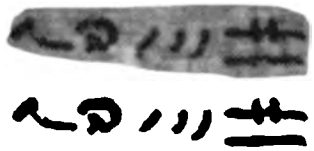
sny∞ n. "granite"

P G Eleph Satet, 12

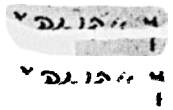
or e 

= *sn.t* "building stone" *Wb* 4, 152/7; Harris, *Lex. Stud.* (1961) p. 29;
sny.t Aufrère, *Univers Minéral*, 2 (1991) 706, n. 55
for discussion, see Vittmann, *MDAIK* 53 (1997) pp. 276-77, n. oo
vs. Kaplony-Heckel, *MDAIK* 43 (1987) p. 164, n. 12,3, who trans. "passage, shaft" & derived from *sny* “to pass by,” preceding
vs. Lüddeckens, *MDAIK* 27 (1971), who read *sny* but did not trans.

snyn v.it. “to go to & fro” R P Krall, 6/4

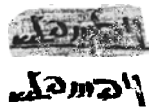


= E*G* 438
= *snny* Lesko, *DLE*, 3 (1987) 64; LE exx. cited in *Wb* 3, 454-55, as exx. of *sny* “to pass by”
= ⲥⲛⲁⲉⲓⲛ “to skip, stroll, wander” C*D* 345a, Č*ED* 155, *KHWb* 189, *DELC* 191a



in R P Krall, 9/18

initial sign reread *2*, not *s*, followed by *r nyn* "in order to shake, tremble"
for reading, see Stricker, *OMRO* 35 (1954) 53, n. 29, followed by Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222, Bresciani, *Kampf* (1964) pp. 48-49, Thissen, *Anchsch*. (1984) p. 84, & Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 219, n. 1131
vs. Sp., *Petubastis* (1910), followed by E*G* 438



in R P Cairo 50142, 22

initial sign reread *2*, not *s*, followed by verb *nyn* "to tremble"
for reading, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 219, n. 1131
vs. Sp., CGC, 3 (1932)

in phrase
snyn *n-ḥr-⌜nꜣ.w⌝ pꜣ ⌜yꜥl⌝* “to go to & fro on the ⌜river⌝” (R P Krall, 6/4)

snyn.t n.f. "water (source)" (E*G* 438 [= R P Mythus, 20/1])

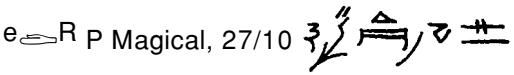
snyns n.m. "(royal) kinsman" Ptolemaic court title; see under *sngns*, below

snyṯ n. “foundation”; var. of *snṯy(.t)*, below

snꜥꜥ in compound *nḏ snꜥꜥ* “to grind”; see under *nt* “to grind,” above

snw numeral m. *2* "2"; see Numbers appendix, below

snw-p.t n. a type of plant e R P Magical, 27/10



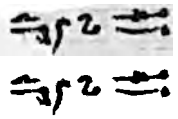
= E*G* 438
= *Wb* 4, 157/6; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 855-56, but vs. reading *sn(n)w*
= Charpentier, *Botanique* (1981) §966

=? σίναπι "mustard" *Sinapis alba* LSJ 1599b

=? B**ⲥⲓⲛⲁϩⲃⲓ, ⲥⲓⲛⲁⲡⲉ** ingredient in boiling cauldron C*D* 349a, Č*ED* 157-58, *KHWb* 191

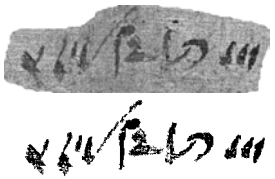
glossed [...]ροηλου (vs. Č*ED* 157-58, who read [...]ροχλου)

R P Louvre 3229, 3/28



snwpwrs∞ n.m. "girdle-wearer" member of the army or police force?

P P BM 10223, 4



= ζωνοφόρος "girdle-wearer" LSJ 759b; Vandorpe & Clarysse, PLB 30 (1998) p. 139, #32a
so Clarysse, *Enchoria* 18 (1991) 177-78; vs. Andrews, *Ptolemaic Legal Texts* (1990), who took as PN

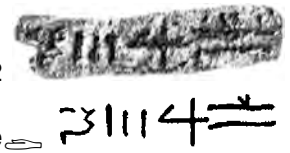
in phrase
*mḥ*ȝ *p*ȝ ***snwpwrs*** "tomb of the girdle-wearer"

snb n.m. "bandage"; see under *sbn*, above

snb in GNs ø*T*ȝ*-ḥny(.t)-snb* & ø*T*ȝ*-štn-snb(?)* reread *Snfr* RN "Snefru" in GN *T*ȝ*-ḥny(.t)-Snfr* "The Canal of (RN) Snefru," below

snb(y) v.t. & it. "to be healthy; to heal, cure"

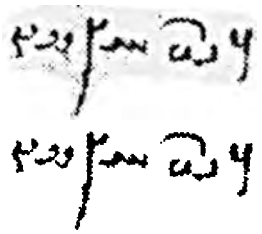
R S Moschion, D3/2



= *snb* "to be healthy" *Wb* 4, 158/2-159/4; Wilson, *Ptol. Lex* (1997) p. 860; *WMT* 760-62

note sail determinative

R P Harkness, 5/5

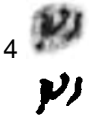


for writing, cf. *snb* "air" Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 860

abbrev. writing, in compound

ˁnḫ wḏꜣ snb at end of royal names

= E*G* 63 & 438

P P Ash 3, 14 

P S Ash 1971/18, 14

e P O Berlin 19976, 6

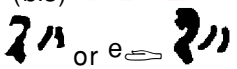
e P O Berlin 19976, 7

P P Berlin 13529, 1

e

P S Freud, 1

P P Heid 737e, 1 (bis)

 or e

P O Ḥor 27, 1

e

e R O BM 12614, 3

R P Harkness, 6/32

in phrases
ʿnḫ≠t rpy≠t wḏ͗≠t ***snby*** *≠t* “you will live, you will be renewed, you will be sound, you will be healthy” (R P Harkness, 5/5)
snby *≠f n≠k šn* “he has cured illness for you” (R S Moschion, D3/2)

(snb(y))$^{\infty}$ n.m. "health; healing"

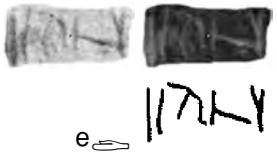
P/R O BM 50601, 27

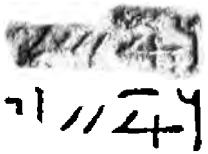
= E*G* 438
= *Wb* 4, 159/12-17

?; so Jasnow, *Fs. Lüddeckens* (1984) p. 96, n. j

P/R G Thebes 3446, 6

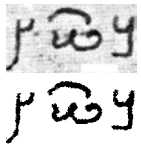
?; so Jasnow, *Fs. Lüddeckens* (1984) p. 96, n. j

P/R G Thebes 3446, 14 

R S Moschion, D2/12 

in phrases
wḏ͗ ***snb*** ἀγαθὴ τύχη (E*G* 108)
p͗ wḏ͗ p͗ ***snb*** "well-being & health" (E*G* 438 [= P S Rosetta A, 20, & B, 21])
nb ***snby*** “master of healing” (R S Moschion, D2/12)

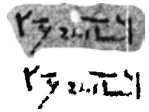
snb(y)$^{\infty}$ n. a plant w. magical (curative?) power

R P Harkness, 3/31 

= *snb* a magical plant *Wb* 4, 160/8-10; Meeks, *Année*, 1 (1980) 327, #77.3639; *Année*, 2 (1981) 331, #78.3602; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 859; *WÄD* 443-44
= B ⲥⲱⲟⲩⲃⲉⲛ, F ⲥⲁⲩⲃⲟⲩ "grass" C*D* 369a, Č*ED* 167, *KHWb* 203 & 541, *DELC* 200b
= Charpentier, *Botanique* (1981) §960
for discussion, see Derchain, *P. Salt 825* (1965), pp. 168-71, n. 88; Daumas, *Mammisis* (1958) p. 484, n. 1; Koemoth, *GM* 130 (1992) 42-43
cf. also *swb* "weed," above

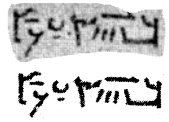
in compounds/phrases

snby-n≠f(?) type of plant (lit., "healthy-for-him-plant"[?])

R P Vienna 6257, 6/30 

vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "extract of *nf*-herb"
Charpentier, *Botanique* (1981) §962, noted Reymond's incorrect reading of det.

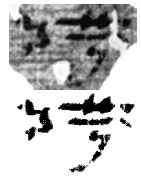
vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *snby ḥd nf* & trans. "white suc of *nf*-plant"

R P Vienna 6257, 11/23 

snb *nṯr* "divine *snb*-plant" (R P Harkness, 3/31)

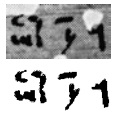
snbl^{r3} n.f. "contract, certificate, receipt, guarantee"; var. of *smbwl.t*, above

snf n.m. "blood"

P/R P Michael Bresc L 5, 3 

= E*G* 438

= *Wb* 3, 459/2-14; Meeks, *Année*, 1 (1980) 328, #77.3649; *Année*, 2 (1981) 332, #78.3609; *Année*, 3 (1982) 257, #79.2615; *snfw* Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 862-63

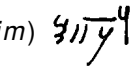
R P Carlsberg 42a, 2/1 

= ⲥⲛⲟⲩ C*D* 348a, Č*ED* 157, *KHWb* 191, *DELC* 193a

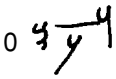
var.

snfe

R P Carlsberg 44, x+5

e R P Magical, 27/9 (& *passim*) 

w. extended meaning

"menstruation" e R P Magical vo, 30/10 

in compounds/phrases

ỉr ***snf*** "to become bloody" (R P Magical, 5/28, 27/28)

phr.t r ꜥrd ***snf*** "medicament to stop blood" (R P Magical vo, 5/1)

rꜣ n tỉ hy ***snf*** *hr h.t n sḥm.t* (EG 438)

ḫr ỉr=f tỉ ỉw ***snf*** *r bnr* "it exudes blood" (R P Magical vo, 2/15)

snf *n pꜣy=k dbꜥ n mḥ-2* "blood of your second finger"

in phrase

ḫm n ***snf n pꜣy=k dbꜥ n mḥ-2*** "(a) little blood of your second finger" (R P Magical, 13/18 [& *passim*])

sy ***snf*** (EG 407 & 438 [= P Carlsberg unnumbered])

swr n pꜣy=f ***snf*** "to drink his blood" (EG 415 [= P P Spieg, 4/21-22])

snf *n ꜣmwld* "blood of an owl" (R P Magical, 27/9)

snf *n pꜣy ỉꜣš ḥwṯ* "blood of this wild boar" (R P Magical, 21/34)

snf *n ỉwỉwe km* "blood of a black dog" (R P Magical, 19/2)

in phrase

mtw=k sh wꜥ twtw n ꜣlnp n ***snf n ỉwỉw km*** "you shall draw an image of Anubis with the blood of a black dog" (R P Louvre 3229, 4/26-27)

snf *n pꜣ ỉḥ ḥwṯ* "blood of the male ox" (R P Magical, 7/1-2)

snf(e) *n ꜥꜣ (ḥwṯ)* "blood of a (male) donkey" (R P Magical, 23/5-6, 25/25 & 28)

snf *n Wsỉr* "(the) blood of Osiris" (R P Magical, 15/13 & 14)

= O**ⲥⲛⲟⲃ ⲛⲟⲩⲥⲓⲣⲉ** PGM 4, 113, in Preisendanz, *PGM*, 1 (1928) 72-73, w. n. 11

snf *n mn r-ms mn* "blood of so-&-so whom (the woman) so-&-so bore" (R P Magical, 15/15)

snf *n rmṯ ỉw=f mwṯ* "blood of a dead man" (R P Magical, 24/29)

snf *n wꜥ.t hꜥlꜥmꜥtꜥ n wꜥ ỉwỉwe km* "blood of a worm(?) of a black dog" (R P Magical, 15/3)

snf *n pꜣ ḥsy* "blood of the praised (= drowned) one" (R P Magical, 6/16)

snf *n nꜣ sꜣb.w* "(the) blood of the enemies" (EG 420 [= R P Mythus, 15/17-18])

snfe *n smnw* "blood of a Nile-goose" (R P Magical, 27/9)

snf *n q(w)qwpt* "blood of a hoopoe" (R P Magical, 3/34, 27/9; R P Magical vo, 22/5)

snf$^{\infty}$ n. "preceding year, last year"

= *Wb* 4, 162/12-13
= **CNOγq** *CD* 348b, *ČED* 157, *KHWb* 191, *DELC* 193b
for reading & discussion, see Zauzich, *Enchoria* 9 (1979) 145

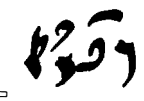
P P Jena 1209, 4

e

vs. Sp., *P. Loeb* (1931), who read $^{\emptyset}$*Snmḥ* GN

P P Loeb 6, 20

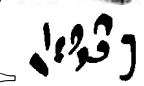
e



vs. Sp., *P. Loeb* (1931), who read $^{\emptyset}$*Snmḥ* GN

P P Loeb 26, 9

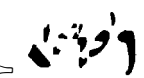
e



vs. Sp., *P. Loeb* (1931), who read $^{\emptyset}$*Snmḥ* GN

P P Loeb 26, 10

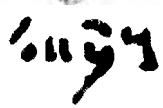
e



var.

snfe$^{\infty}$

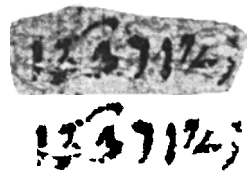
R P Harper, 5/2



for discussion, see Thissen, *Harfensp*. (1992) p. 60

in compound

smt snf "(the) manner of last year"

P P HLC, 2/1 

for discussion, see Quack, *Enchoria* 25 (1999) 47, #25
vs. Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) p. 70, n. to l. 1, who read *smt nmḥ* "free manner(?)"

in phrase
ʿnḫ r-ỉr≠f n ***snf*** *pȝ nt-ỉw≠f ỉr≠f n tȝ rnp.t* "life, which he led last year, is (the same as) that which he will lead this year" (P P Jena 1209, 4)

snfy in compound *ỉỉr-snfy* (& var.) "south of his wall" epithet of Ptaḥ, above

Snfr RN "Snefru"

in GN
*Tȝ-ḥny(.t)-****Snfr*** "The Canal of Snefru" along Mendesian branch of Nile; see below

snm n. "grief, sorrow" (E*G* 438)
in phrases
swʿb ***snm*** "purification of grief" (E*G* 413 & 438 [= P S Canopus A, 14, & B, 52])
snm *m-sȝ≠t* "to mourn you (f.)" (E*G* 438 [= R P Mythus, 10/28])

ºSnmḥ in

P P Loeb 6, 20
e

reread *snf* "last year," above
for reading & discussion, see Zauzich, *Enchoria* 9 (1979) 145

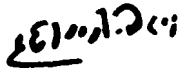
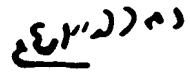
vs. Sp., *P. Loeb* (1931), who took as GN

P P Loeb 26, 9
e
P P Loeb 26, 10

e

snn(e)(?)∞ n. "document, official record"
=? *snn* "official document, book" *Wb* 3, 460/1-5; “copy of a document, record”
Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 866

vs. Lichtheim, *OMH* (1957), who did not read or trans.

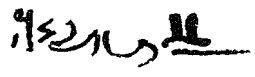

e R O MH 478, 3

e R O MH 478, 5

in phrase
prgtwr.w n pȝ ʿ.wy n ***snne***(?) "tax collectors (πρακτόρες) of the house of records(?)"
(R O MH 478, 3)

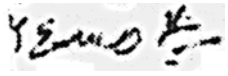
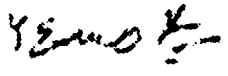
snh v.t. "to muster, levy, assemble, register; to inventory"; see under *snhy*, below

snhe v.t. "to muster, levy, assemble, register; to inventory"; see under *snhy*, following

snhy∞ v.t. "to muster, levy, assemble, register; to inventory"

P P 'Onch, 17/22


= *snhỉ* "to muster, enroll" *Wb* 4, 167
for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 245, n. d to l. 14


R P Harkness, 6/14


var.

snh∞

P P Louvre 3452, 7/13

e

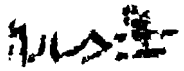
for discussion, see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 46, n. 96

R P Serpot, 2/26

e

snhe∞

P P Cairo 30991, x+6



in

P P 'Onch, 25/12

reread *snt* "order," below; vs. Glanville, *'Onch.* (1955) who read *snhy* & trans. "to observe"

var.

n.m. “mustering”

P/R O Vienna 70, 10

in phrase
snhe *wr3.t* “mustering of witch(es)”
for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 18 (1991) 140, n. to l. 10

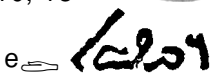
in phrases
snhy *p3y=k ˁ.wy tn wnw.t* “inventory your house every hour” (P P 'Onch, 17/22)
snhy *b3k* “to levy a servant” (R P Harkness, 6/14)
snh *mšˁ* “to assemble an army” (R P Serpot, 2/26)

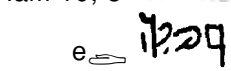
snḥ$^{\infty}$ v.t. "to restrain, bind, fetter"; n. "shackle"

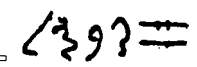
= E*G* 439
= *Wb* 4, 168/12-24; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 867

= **ⲥⲱⲛϩ** C*D* 348b-349a, Č*ED* 157, *KHWb* 191, *DELC* 193b

P P ʻOnch, 12/15

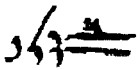
P O Ḥor 10, 18
e 

P G Wadi Ham 19, 3
e 

R P Mythus 18, 24
e 

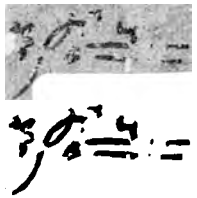
R P Serpot, 12/31

snḥ.ṯ$^{\neq}$ pn. form

P P Berlin 15818, x+2


in phrases
ʒs.t tʒ nb.t pʒ nwḥ nt ***snḥ*** *mtw≠s tỉ w ʿn* "Isis, the lady of the rope, who ties up & releases again" (P O Ḥor 10, 18-19)
snḥ *n ḫʿr šw* "to fetter w. dry skins" (R P Mythus 18, 24-25)
dm r ***snḥ*** *≠f* “ashamed to restrain him” (P P ʻOnch, 12/15)

ø sns in

R P Vienna 6343, 1/15 

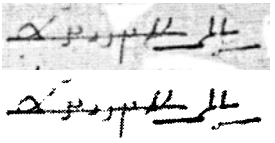
reread *sn* "tongue"; see under *ns* “tongue,” above

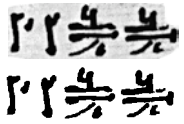
for reading, see Jasnow & Zauzich, *Book of Thoth* (2005)
vs. Reymond, *Hermetic* (1976), who read *sns* "to worship"

snsn ∞ v.it. "to breathe"

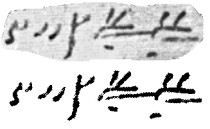
P/R P Berlin 13588, 3/8 (& 3/9, 14, 17)

= E*G* 439
= *śnśn Wb* 4, 172/2-10; “to smell, inhale” Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 870

R P Harkness, 3/17 (& *passim*) 

R P Louvre 3229, 4/21 

in compound *tỉ snsn* “to cause to breathe”

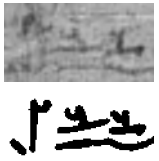
R P Harkness, 3/30 

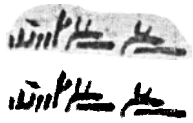
var.

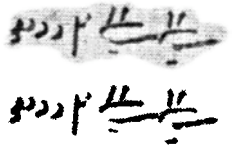
v.t. "to cause to breathe"

P P Louvre 3452, 6/6

for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 97, n. b to l. 20

P P Louvre 3452, 9/5 

R P BM 10507, 6/20 

R P Harkness, 2/24 

in compounds/phrases

ỉyḥ ỉw=f ***snsn*** "a breathing spirit" (R P Louvre 3229, 4/21)

wpy r3 n ***snsn*** "opening of the mouth (document) for breathing"; see under *wpy* "to open, divide," above

p3y=k by ỉw=f ***snsn*** *ḥr p3 t3* "your ba breathes on earth" (E*G* 439 [= R P Berlin 8351, 5/18])

ø s3w n ***snsn*** "protective (writing) of breathing" reread *tw3 n snsn* "hymn for breathing"; see under *tw3* "praise, hymn," below

snsn *... ʿ.wy=f* "to cause his arms to breathe ..." (P P Louvre 3452, 6/6-7)

snsn *p3y=t by mw bk ntr* "Your ba will breathe like a divine falcon." (R P Harkness, 4/14)

snsn *pḥw=f* "to cause his rear to breathe" (P P Louvre 3452, 9/5)

snsn *rn=k* "to cause your name to breathe" (R P BM 10507, 6/20)

snsn*=t my sḫ* "You will breathe in accordance with the writing." (R P Harkness, 3/17)

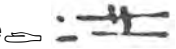
snsn *šy=k t3w n ʿnḫ* "your nose breathes the breath of life" (E*G* 439)

šʿ.t n ***snsn*** "document of breathing" (E*G* 490 [= R P Rhind I, 8d1])
for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 24, n. 85; Quaegebeur, *Essays Heerma van Vos* (1988) p. 110; *Studies Lichtheim*, 2 (1990) 781-94; M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 14, §3.2
in phrases
— *r-ỉr 3s.t n Wsỉr* "(the) — which Isis made for Osiris" (R P Louvre 3291, 3)
— *n Dḥwty* "— of Thoth" (R P Rhind I, 8d1)

tw3 n ***snsn*** "hymn for breathing"; see under *tw3* "praise, hymn," below

snsn$^{\infty}$ v.it. "to resound"

R P Serpot, 4/2

e 

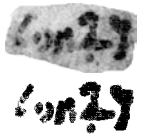
= **CNCN** C*D* 345a, Č*ED* 156, *KHWb* 189, *DELC* 191b
<? *snsn* "to breathe," preceding, as *KHWb* & *DELC* following E*G* 439, or? < *snsn* "to praise," as Č*ED*

snqy v.t. & it. "to suck, suckle"

P P Jena 1209, 1

= E*G* 439
= *śnq* "to suck, suckle" *Wb* 4, 174; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 871
= **ⲥⲱⲛⲕ** "to suck" C*D* 344b, Č*ED* 155, *KHWb* 189, *DELC* 191a

in

P O Ḥor 18 vo, 8 

reread *snty(.t)* “fear, fright,” below; see Quack, “Götterinvokation” (2012) p. 95, n. tt
vs. Ray, *Ḥor* (1977) p. 69, n. m, who took as noun "suckling" (here as epithet of Horus the falcon)

in

R P Carlsberg 42c, x+3

reread *ḥnqy* “beer”; see under *ḥnq*, above, vs. Tait, *JEA* 68 (1982) 226

w. prep.

snqy n "to take suck from"

P P Jena 1209, 2 (& *passim*)

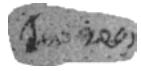
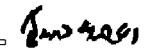
< *snqy m* "to suck from" *Wb* 4, 174/16-18
in dream text, where dream image of "sucking from" signifies obtaining something (property, honors, etc.)
Zauzich, *AfP* 27 (1980) 97, n. to l. 1, trans. "to nourish"

Jasnow & Zauzich, *Book of Thoth* (2005) p. 153, trans. "to nurse from"

R P Vienna 6343, 3/11

in phrase
r X ***snqy*** *[n-ỉm≠s]* "If X takes suck [from her]" (R P Carlsberg 14 vo, f/11, 12, & 13)

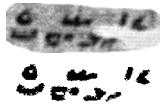
Snqms GN in western toparchy of the Oxyrhynchite nome

P O Pisa 502, x+5 
e 

= Σενοκῶμις Calderini, *Dizionario*, 4/3 (1986) 266
for reading & discussion, see Zauzich, *Enchoria* 15 (1987) 171, #7
vs. Giangeri, *SCO* 21 (1972), who read *Snmns* & took as PN

in compound
rmṯ ***Snqms*** "man of Senokomis"

ø snk in

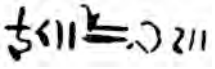
R P Vienna 6257, 16/3 

reread *wršk* "ammoniac," above; vs. Reymond, *Medical* (1976), who took as a type of drug

snkws(?) **n.** “assignment” of land; see under *sntks* “assessment, levy, priestly income,” below

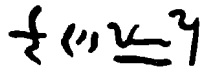
sngns n.m. "(royal) kinsman" Ptolemaic court title

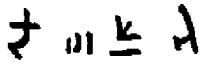
P S Cairo 31089, 1

e 

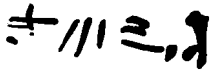
= *sn-gns* EG 436
= συγγενής LSJ 1660a, III.1 (s.v. συγγένεια); Clarysse, *ADL* (1987) pp. 29-30, #77
for discussion of writing & additional spellings, see Clarysse, *ADL* (1987) pp.15 & 29-30, #77; Vernus, *Athribis* (1978), pp. 197-98, n. a; Möller, *P. Rhind* (1913) p. 24*, #156
see also *sn (mwḥ3.t) n Pr-ᶜ3* "brother of (the family of) Pharaoh" under *sn* “brother,” above

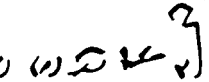
for discussion of writings with initial *sn* “brother” biliteral, see Clarysse, *ADL* (1987) p.15

e P G Philae 327, 3 

e P O Stras 631, 3 

P/R O MH 1769, 6

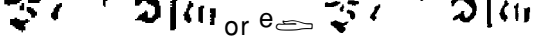
e 

e R P Berlin 23685, 1 

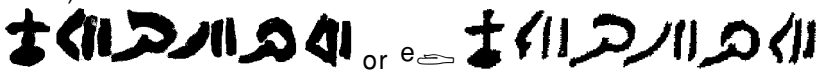
var.

swng[n]s

P S Bucheum 200, 4

e  or e

snyns P G G Sh el-Ḥarīdi, 4 (& *passim*)


or e

for discussion of writings with initial *sn* “brother” biliteral, see Clarysse, *ADL* (1987) p.15

R S Cairo 50044, 3
e

R S Cairo 50045, 3
e

in title strings

sngns *pꜣ snt* "(royal) kinsman, the finance minister" (P S Cairo 31089, 1)

sngns *pꜣ srtygws* "(royal) kinsman, the strategos" (P O Stras 631, 3; P G Philae 327, 3)

in title string

sḥn n Mn pꜣ nṯr ꜥꜣ pꜣ sḥn n Tꜣ-rpy.t tꜣ nṯr.t ꜥꜣ.t pꜣ mr mšꜥ n pꜣ bk pꜣ ***snyns pꜣ srtykws*** *n tꜣ qḥꜣ Ḫn-Mn pꜣ tš n Ḥb Wḥe* “administrator of Min, the great god, the administrator of The Noble Woman, the great goddess, the general of the falcon, the (royal) kinsman, the strategos of the district of Akhmim (&) of the district of Hibis & the Oasis” (P G G Sh el-Ḥarîdi, 3-4)

snyns *pꜣ sḥn n Tꜣ-rpy.t tꜣ nṯr.t ꜥꜣ.t* “(royal) kinsman, the administrator of The Noble Woman, the great goddess” (P G G Sh el-Ḥarîdi, 5)

srtyqws pꜣ ***snyns*** “strategos, the (royal) kinsman”

var.

sngns *pꜣ srtygws* "royal kinsman, the strategos," see above

in title strings

srtyqws pꜣ snyns *pꜣ sn n Pr-ꜥꜣ* “strategos, the (royal) kinsman, & the brother of Pharaoh" (R S Cairo 50044, 3)

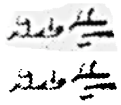
srtyqws pꜣ swng[n]s *n pꜣ tš Pr-Ḥ.t-Ḥr …* "strategos, the (royal) kinsman, of the district of Pathyris, …" (P S Bucheum 200, 3-4)

sḥn n Mn pꜣ nṯr ꜥꜣ pꜣ sḥn n Tꜣ-rpy.t tꜣ nṯr.t ꜥꜣ.t pꜣ mr mšꜥ n pꜣ bk pꜣ ***snyns*** *pꜣ srtykws n tꜣ qḥꜣ Ḫn-Mn pꜣ tš n Ḥb Wḥe* “administrator of Min, the great god, the administrator of The Noble Woman, the great the goddess, the general of the falcon, the (royal) kinsman, the strategos of the district of Akhmim (&) of the district of Hibis & the Oasis” (P G G Sh el-Ḥarîdi, 3-4)

snt v.t. "to create, found, establish"
= E*G* 439-40
= *śnṯỉ* "to found, establish, lay out" *Wb* 4, 177-78; *snṯ* Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 874-75
= **CωNT** C*D* 345a, Č*ED* 156, *KHWb* 190, *DELC* 192a

var.

snṯ R P Harkness, 5/16



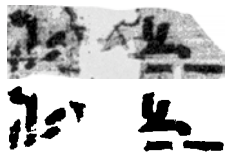
in phrase
snt *n mɜ́y.t* "to establish anew" (E*G* 440 [= R P Mythus, 7/20])

(snt) n.m. "order, custom, habit" P O Ḥor 23, 12

= E*G* 439
= **CωNT** C*D* 346a, Č*ED* 156, *KHWb* 190, *DELC* 192a

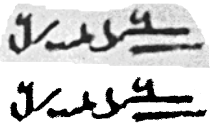
Ray, *Ḥor* (1977), took as verb P O Ḥor 22, 2

for reading, see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 77, w. n. 157, who trans. “constitution” P P 'Onch, 25/12 (& 13)



vs. Glanville,*'Onch.* (1955), who read *snhy* "to observe"

so Smith & Tait, *Enchoria* 12 (1984) 45, n. l P P Petrie 31906, x+6

P P Turin 6085, 18 (& 16) 

vs. Zauzich, *Fs. Rainer* (1983) p. 72, n. 60, who read *smt*

R P Vienna 10000, 3/9

but considered *snt* a possible reading

in

R P Vienna 6343, 1/3

reread as end of *wyny.t=w* “to ignore”; see under *wyn* “to pass by,” above

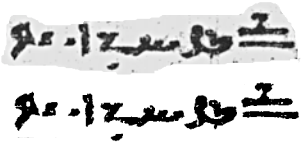
in phrases
n3 nt n ***snṯ*** *n ỉr=w* "what one does" (E*G* 440 [= P S Rosetta, 11])
r-ḥ(.t) p3 ***snṯ*** “according to the custom” (P P Turin 6085, 16 & 18)
in phrase
[r-]ḥ(.t) p3 snṯ *wn-n3w ḫpr* “according to the custom which prevailed” (P O Ḥor 23, 12-13)
var.
r-ḥ(.t) p3 snt *nt ḫpr* “according to the custom which occurs” (R P Vienna 10000, 3/9)
(r-)ḥ(.t) p3 snṯ *wn-n3w smn* “according to the custom which was established” (P O Ḥor 61, 11)

(snṯy)$^{\infty}$ n. "creature"
= E*G* 439

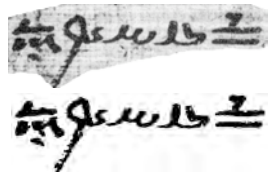
see Quack, “Götterinvokation” (2012) p. 98, n. aaaa

P O Ḥor 18 vo, 19

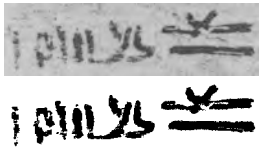
vs. Ray, *Ḥor* (1977), who trans. "custom," above

R P Berlin 6750, 6/20 

pl.

R P Berlin 6750, 5/7 

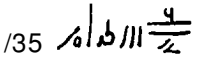
(snṯy(.t)) n.f. "foundation"

P P Cairo 50134a vo, 1 

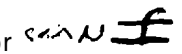
= a type of building E*G* 439
= *śnṯ.t Wb* 4, 179; *snṯ*, *snṯ.t* Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 875
= **ⲥⲛⲧⲉ** *CD* 345b, *ČED* 156, *KHWb* 189, *DELC* 191b

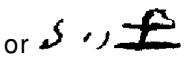
var.

snyṯ
for discussion, see Ritner, *Mechanics* (1993) p. 155, n. 705
vs. E*G* 438, who took as geographical designation
vs. *ČED* 350, who took w. preceding def. article & id'd w. GN **ⲡⲥⲉⲛⲉⲧⲁⲓ**
=? El-Sinṭa, near Hurbeiṭ in the Delta

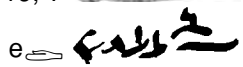
e R P Magical, 21/35 

snṯ(.t)

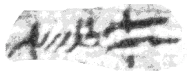
e P P Louvre 2416, 4  or

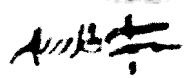
e P P Louvre 2417, ?  or

P P Turin 2146, 7

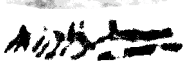
e 

snty(.t)

P P HLC, 8/24 



P P HLC, 8/25



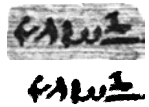
s(n)ṯe.t

P G Eleph Satet, 11

s(n)ṯe

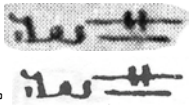
P G Eleph Satet, 8

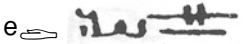
snṯ³.t

P P BM 10589, 6 

w. extended meaning

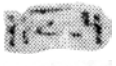
snṯ n.m. "reason, basis"

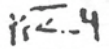
R P Serpot, 8/33 

e 

var.

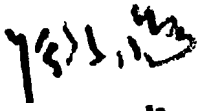
snt

R P Serpot, 2/20 

e 

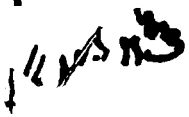
in phrase
snt *n mt(.t) nb* "reason for everything" (R P Serpot, 2/20)

n.m. "beach"

e R O Krug A, 21 (& 22) 

for discussion, see Collombert, *ASICDS* (2002) p. 66, n. z; Yoyotte,

CRAIBL (1989) pp. 77-78

e R O Krug A, 21 

in compounds

ḥwy t3 — "to lay the foundation" (P G Eleph Satet, 8)

= ϩI ⲤⲚⲦⲈ "to lay a foundation" C*D* 346a

var.

ḥwy n — "to level (by beating) for/as a foundation"(P P Louvre 2416, 4; P P Louvre 2417, ?; P P Turin 2146, 7)
for discussion, see Sp., *RT* 33 (1911) 177 n. to 23, 3; Pestman, *Amenothes* (1981) pp. 83-84, n. g; Pestman, *Choachytes* (1993) p. 63, n. b; Vittmann, *MDAIK* 53 (1997) 273-74, n. dd

in phrases

ʿ.wy nt ***ḥwy n snt3.t*** "house whose foundation is leveled" (P P BM 10589, 6; for discussion, see Smith & Shore, *JEA* 45 [1959] 56, n. f)

wrḥ.w nt ***ḥwy n snt3.t*** "building plots whose foundation is leveled" (P P BM 10589, 9 & 11; for discussion, see Smith & Shore, *JEA* 45 [1959] 56, n. f)

var.

wrḥ n ʿ.wy nt ***ḥwy n snṯ.t*** "building plot of a house whose foundation is leveled" (P Turin 2146, 7 & 9)

≅ ἔδαφος οἰκίας "floor of a house" (P P Turin 2146, 16)
for discussion, see Pestman, *Amenothes* (1981) pp. 83-84, n. g

wrḥ nt t3y=f ***snṯ.t ḥwy*** "building plot whose foundation is leveled" (P P Rylands 23, 3 [see Sp., *RT* 33 (1911) 177, n. to 23, 3; vs. Griffith, *Rylands* (1909), who read *Ø nty n Na-pa-km.t(?)-ḥwy (?)* "which are in Napakemhêui (?)," & Pestman, *Amenothes* (1981) p. 84, n. g, who read *wrḥ nt n t3y=f snṯ.t ḥwy* "land which, in regards to its floor, is trodden down"])

sḫ t3 ***snṯy.t*** "document of the (building) foundation" (P P Cairo 50134a vo, 1)

šʿ n p3 ***snyṯ*** "sand of the (building) foundation" (R P Magical, 21/35; for discussion, see Ritner, *Mechanics* [1993] p. 155, n. 705)

var.

šʿ p3 ***snyṯ*** "beach sand" (R O Krug A, 21; for discussion, see Collombert, *ASICDS* [2002] p. 66, n. z; Yoyotte, *CRAIBL* [1989] pp. 77-78)

šty t3 ***snṯy(.t)*** "to dig the foundation" (P P HLC, 8/22 & 24; R P Vienna 6319, 3/23)

snt v. "to fear" P P Berlin 15527, 14

= E*G* 440

= *śnd* *Wb* 4, 182-83; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 878

= **CNAT** C*D* 346b, Č*ED* 156, *KHWb* 190, *DELC* 191b

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *sty* “to sow, plant,” below

so Botti & Volten, *AcOr* 25 (1960)

w. apparent OP ending *.w*

var.

snṯy

in phrase
ỉw≠w ***snt*** *n≠k* "they are afraid of you" (E*G* 440)
tỉ ***snt*** "to make s'one afraid" (E*G* 440)

P O Ḥor 3, 8

e

P O Ḥor 8, 3

e

P P Ox Griff 1, 6

R P Harkness, 6/9

P P ‘Onch, 15/13

R P Flo Ins 1, 4

P P ‘Onch, 14/14

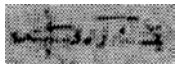
(snt(y).(t)) n.f. "fear, fright"

= *śnd.t Wb* 4, 184; *śnd*, *śnd.t* Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 878

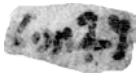
see Quack, "Götterinvokation" (2012) p. 95, n. tt

vs. Ray, *Ḥor* (1977) p. 69, n. m, who read *snqy* "suckling" (here as epithet of Horus the falcon)

R P Serpot, 2/35



e



P O Ḥor 18 vo, 8

P O Ḥor 59, 8

e

P P Louvre 2414, 2/7

P P 'Onch, 14/10

in phrases

snty.t *ỉrm pȝ nhwr tȝ nt t pȝ mšʿ* "fear & terror are what seize the army" (E*G* 440 & 664 [= R P Cairo 50142, 10])

snty.t *(ʿȝ) wʿ sg ʿȝ* "<great> fear & great paralysis" (P O Ḥor 59, 8; in reverse order in P P Carlsberg 304≈, 8/8)

for additional parallel, see Quack, *Apokalyptik* (2002) pp. 250-51, n. h; Ryholt, *Miscellany* (2000) p. 126, n. 101

tȝy=f ***snty.t*** "his fear" (i.e., "fear of him") (E*G* 440)

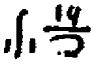
snt n.m. "finance minister"

≅ διοικητής "finance minister" LSJ 432b

≅ Aram. בְּעַל טְעֵמ "chancellor" (lit., "master/possessor of an order") Porten, *Archives* (1968) p. 55-56, w. n. 108

for discussion, see Ray, *EVO* 17 (1994) 253; Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 297
<? *snṯ* "to found, establish" *Wb* 4, 177-78; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 874-75
>? Mer. *pešto* (=? *pꜣ* + *snt*) Meroitic title borne by administrators of Lower Nubian area,
as Yoyotte, *CRAIBL* (1989) 84-86 & 89-90
for reading, see Yoyotte, *CRAIBL* (1989) 73-90 (p. 79 for proposed etymology); Tait, *Tebtunis* (1977) pp. 30-32, n. m; Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 296-98, n. to l. 3

restored composite ex., see Tait, *Tebtunis* (1977) p. 30, n. m, #2

e E P Saq H6-468 [2389], 2/3, 6, & 9 

vs. Griffith, *Rylands* (1909) p. 430, who read ⸗*pˁḥ* “governor” w. ?

E P Rylands 9, 1/14

e

vs. Griffith, *Rylands* (1909) p. 430, who read ⸗*pˁḥ* “governor” w. ?

E P Rylands 9, 3/4

e

vs. Griffith, *Rylands* (1909) p. 430, who read ⸗*pˁḥ* “governor” w. ?

E P Rylands 9, 5/13

e

so Chauveau, *XXVIe dynastie* (2011) p. 42, n. c to l. 2, w. ?

P? O Karnak Sacred Lake 462.4, 2

vs. Bresciani, *Ptol. Äg.* (1978) p. 32, w. n. 2; *EVO* 6 (1983) 18-20, who read *mr ḫtm* "overseer of the seal"
vs. Devauchelle in Yoyotte, *CRAIBL* (1989) pp. 73-74, who read *mr-sḥ.w* “overseer of scribes”

e or e

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who did not read

P P Ox Griff 13, 5

 or e

vs. Sp., *Zenon* (1929), who did not read

vs. Sp., *Zenon* (1929), who did not read

vs. Sp., *Zenon* (1929), who did not read

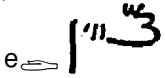
vs. Sp., *Zenon* (1929), who did not read

vs. Sp., CGC 1 (1904), who did not read

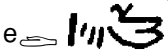
e P O Mich 4009, 5

e P O Mich 4026, 1

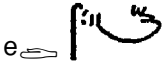
P P SI 9 1001a, 5

e 

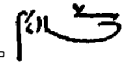
P P SI 9 1001b, 5

e  or

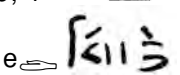
P P SI 9 1002a, 4

e 

P P SI 9 1002b, 4

e  or

P S Cairo 31089, 1

e 

for discussion of writing, see Vittmann, *Fs. Zauzich* (2004) pp. 619-20, n. i

P P Mainz 30A, 4

e

for discussion of writing, see Vittmann, *Fs. Zauzich* (2004) pp. 619-20, n. i

P P Mainz 30B, 4

e

vs. Tait, *Tebtunis* (1977), who did not read

R P Tebt Tait 6, 7

e

in compounds/phrases

PN pꜣ ***snt*** "the finance minister PN" (P O Mich 4009, 5)

in phrase

rt n ***PN pꜣ snt*** "agent of the finance minister PN" (P P SI 9 1001a&b, 5; P P SI 9 1002a&b, 4)

var.

PN pꜣ rt ***pꜣ snt*** *(Pr-ꜥꜣ)* "PN, the agent of the finance minister (of Pharaoh)" (P O Mich 4026, 1-2)

snṯ *n ⌜K⌝[my]* "finance minister of ⌜E⌝[gypt]" (R P Tebt Tait 6, 1/7)

in title string

PN pꜣ sngns pꜣ ***snt*** "PN, the (royal) kinsman, the finance minister" (P S Cairo 31089, 1)

snt n.m. "reason, basis"; var. of *snṯy(.t)* "foundation," above

snṯ n.m. "reason, basis"; var. of *snṯy(.t)* "foundation," above

snṯy v. “to fear”; var. of *snt*, preceding

snṯ꜁.t n.f. "foundation"; var. of *snṯy(.t)*, above

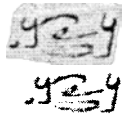
s(n)ṯe(.t) n.f. "foundation"; var. of *snṯy(.t)*, above

snty(.t) n.f. "foundation"; var. of *snṯy(.t)*, above

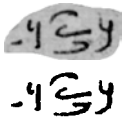
snṯ(.t) n.f. "foundation"; var. of *snṯy(.t)*, above

sntm$^{\infty}$ v.t. "to please"; v.it. “to rest, be at rest”

= *sn<u>d</u>m* "to please" *Wb* 4, 185-87; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 880
see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 176, n. c to l. 17, & ref. there

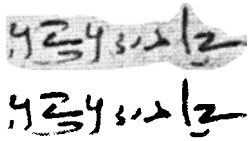
R P Harkness, 3/17 

used archaistically, as participle "pleasing"

R P Harkness, 4/33 

in compounds

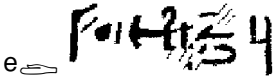
s.t sntm$^{\infty}$ "resting place, dwelling place"

R P Harkness, 3/21 (& 4/19) 

= *s.t sn<u>d</u>m* "resting place, dwelling place" *Wb* 4, 187/3-4
for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 118, n. a to l. 20

sntm ỉb "to delight, please, gladden the heart"

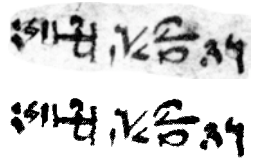
P G G Sh el-Ḥarîdi, 2

e 

= *sn<u>d</u>m-ỉb Wb* 4, 186/12-17
cf. *tỉ ntm ḥ꜁.t≥* "to delight, please, gladden the heart" under *ntm*
v.it. "to be sweet, pleasant," above

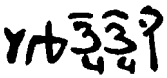
var.

s-n꜁y-ntm ỉb$^{\infty}$

P/R O BM 50601, 14 (& 24) 

in compounds
Ḥr ***sntm ỉb*** "Horus who gladdens the heart" (P G G Sh el-Ḥarîdi, 2)

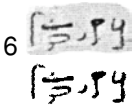
Ns-pȝ-nt-sntm∞ PN "He who belongs to The One Who Pleases" e E P Berlin 23592, 1
vs. Zauzich, *Äg. Handschr.* (1971), who read *Ns-pȝ-nt-stn*(?)

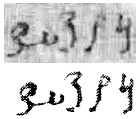
(sndm)(?)∞ n. "rest, ease" e R G Philae 416, 5 
vs. Griffith, *Dodec.* (1937), followed by E*G* 314, who read ø*ḥnmnm* "to play, relax (?)"

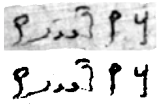
var.

sntme R P BM 10507, 5/19
see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 89, n. b to l. 19

sntme n. "rest, ease"; var. of *sndm*, preceding

sntr∞ v.t. "to make divine" R P Harkness, 3/16 
= *śnṯrỉ Wb* 4, 180/3-6; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 875-76
for discussion, see M. Smith, *Enchoria* 15 (1987) 79, n. b to l. 18; *Liturgy* (1993) p. 40, n. b to l. 18; *P. Harkness* (2005) p. 175, n. c to l. 16
cf. *nṯr* "to divinize, deify," above

sntr n.m. "aromatic resin; oliban" (i.e., aromatic resin derived from incense trees) R P Harkness, 1/33 
= E*G* 440-41
= *śnṯr Wb* 4, 180-81; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 876-78

= **CONTЄ** C*D* 346b, Č*ED* 156, *KHWb* 190, *DELC* 192a R P Harkness, 4/9 (& 5/8) 

= Charpentier, *Botanique* (1981) §970
for discussion, see Vergote, *Joseph en Égypte* (1959) p. 11; Germer, *Arzneimittelpfl.* (1979) pp. 69-82; Baum, *RdE* 45 (1994) 17-39; M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 128, n. f to l. 33, & refs. there

var.

sntry.w pl.

P P Brook 37.1839A, 8

hieratic

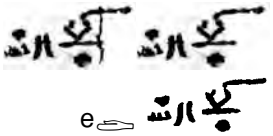
for reading, see M. Smith, *BiOr* 35 (1978) 55, n. to 4/2

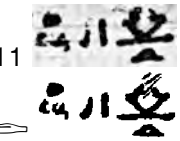
vs. Reymond, *Medical* (1976), who read ø*qr* "jujube oil"

R P Vienna 6257, 8/13 (& *passim*)

sntre

for reading, see Quack, *Enchoria* 21 (1994) 68, #17
vs. Johnson, *Enchoria* 7 (1977) 79, n. to 2/28, who did not read but suggested *ʿnte* "myrrh"

R P Louvre 3229, 2/28 

R P Louvre 3229, 4/11 

R P Louvre 3229, 4/28

for reading, see Quack, *Enchoria* 25 (1999) 42, #8, vs. earlier eds., who read *ʿnt* "myrrh"

R P Magical, 3/23

in compounds/phrases
ỉr ***sntr*** "to offer incense" (R P Harkness, 4/9)
in phrase
ỉr sntr *sty ḥb m gy≠f nb* “offering incense & festival oil in all its form(s)” (R P Harkness, 5/8)
mnḫ ***sntr*** *nḥḥ* "clothing, incense, oil" (E*G* 440)

mtw≠k pȝ bȝk(?) nȝ šms.w nȝ ʿrš.w nȝ ḥny.w nȝ sḫd.w nȝ ***sntr.w*** *pȝ hy pȝ he n tȝy≠k tny.t pšy*
"Yours are the labor(?), the services, the cult duties, the offering ceremonies, the lights, the incenses, the work, the expense of your half share." (P P Brook 37.1839A, 8)
s (n) ***sntr*** "incense seller" (E*G* 441)
sntr *ȝrbyn* "Arabian(?) incense" (R P Vienna 6257, 4/12 & 8/31)
sntr *wȝḏ* "fresh incense" (R P Vienna 6257, 8/13)
sntr *ḫl* "incense, myrrh" (E*G* 440)
in phrase
sntr ḫr (ḫl) *ḥsmn* "incense, myrrh, & natron" (E*G* 368)
var.
ḥsmn ***ḫr (ḫl) sntr*** "natron, myrrh, & incense" (E*G* 368)
sntr *sq* "molded incense"; see under *sq* "to gather, collect, hoard," below
sntr *Dtn* "incense of Sidon(?)" (R P Vienna 6257, 15/12 & 8/17)
qbḥ ***sntr*** *mnḫ* "cool water, incense, & clothing" (E*G* 535)

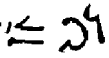
sntre n.m. "aromatic resin; oliban"; var. of *sntr*, preceding

sntry n.m. "aromatic resin; oliban"; var. of *sntr*, above

sntks n.f. "assessment, levy, priestly income"

P O Vienna Kunst 8578, 2

e

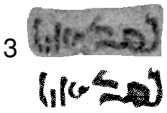


= *sntgs* E*G* 441
= σύνταξις "impost, tribute, levy" LSJ 1724b-25a; Clarysse, *ADL* (1987) p. 30, #79
for discussion, see Lichtheim, *OMH* (1957) p. 11

var.

sntks.w pl.

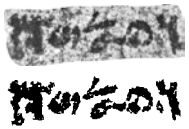
P O Ash 468, 3



e P O Berlin 12877, 3

see Clarysse, *ADL* (1987) p. 30, #79

P O Uppsala 1310, 4



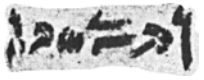
vs. Wångstedt, *ADO* (1954), who read *sntks 3-nw* "third syntaxis"

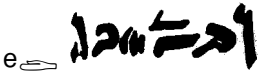
sntksn

P O Louvre 9192, 3

e

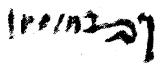
sntksn.t

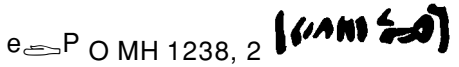
P O MH 1723, 2 

e 

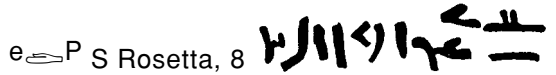
sntksn.w pl.

P O Cairo 51015, 2

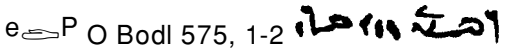


e P O MH 1238, 2 

sntgsy

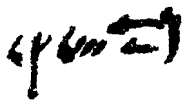
e P S Rosetta, 8 

sntgsn.t

e P O Bodl 575, 1-2 

skty.t∞

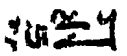
P O Uppsala 983, 3



written as if *skt.t* "solar bark" (E*G* 468 & below) were intended for discussion, see Wångstedt, *ADO* (1954) p. 147, n. to l. 3

sgts∞

P P Cairo 30625, 9



stksn.t

P O MH 462, 4

e

stksn.w

P O Cairo 50458

in phrases

— *n ḥ.t-nṯr N.t* "— of the temple of Neith" (P O Vienna 294, 5)

— *n ḥ.t-nṯr n Nỉw.t* "— of the temple of Thebes" (P O MH 1723, 2)
for discussion, see Lichtheim, *OMH* (1957) p. 11

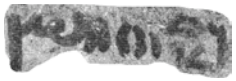
— *n tȝ šymȝ.t ꜥȝ.t* "— of the great magazine complex" (P O Bodl 575, 1-2)

šty n tmy ỉrm pȝy≠f ***sgts*** "income of the town & its —" (P P Cairo 30625, 9)

with extended meanings
"payment, subsidy"

sꜥnṯgsy

P O Ḥor 33, 11



= "subvention, pension" LSJ 1725a, II.4
t written over *n* or *n* added later? For further discussion of reading & meaning, see Ray, *Ḥor* (1979) p. 107, n. l

"assignment" of land

snkws(?)

? O MH 1769, 4

e

= LSJ 1725a, II.5
Lichtheim, *OMH* (1957), did not read or trans.

sntksn(.t) n.f. "assessment, levy, priestly income"; see under *sntks*, preceding

sntgsy n.f. "assessment, levy, priestly income"; see under *sntks*, above

sntgsn.t n.f. "assessment, levy, priestly income"; see under *sntks*, above

sndm n. "rest, ease"; see under *sntm* “to please; to rest, be at rest,” above

s(ᶜ)r "to elevate, lift up"

< *śỉᶜr Wb* 4, 32-33; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 797
for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) pp. 188-89, n. f to l. 33

R P Harkness, 3/33

in phrase
s(ᶜ)r *tyk* “to elevate (a/the) torch”
for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) pp. 188-89, n. f. to l. 33, who cited additional ex. corresponding to *sty tyk* “to light (a/the) torch

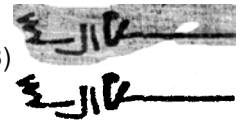
sr$^{\infty}$ n. "magistrate, official"
= E*G* 441
= *Wb* 4, 188-89; note *sr(.w) n qnb.t* “official(s) of the *qnb.t*” *Wb* 5, 53/20-21; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 882-83
>? ⲥⲟⲩϥ “eunuch” C*D* 371a, Č*ED* 168, *KHWb* 179
for discussion of reading, esp. vs. reading *qnb(.ty)(w)*, see Quack, *Enchoria* 18 (1991) 193-96; M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 203, n. b

vs. M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) pp. 80-81, who read ᴓ*qnbty*

e R P BM 10507, 4/2

"magistrate, member of a *qnb.t*" (= E*G* 540-41 & below)

vs. Glanville, *'Onch.* (1955) p. 68, n. 23, followed by Thissen, *Anchsch.* (1984)

P P ‘Onch, 11/17 (& 21/13) 

p. 109, who read *sʒwty* "guard"; & Stricker, *OMRO* 39 (1958) 48, who read *qnb.t* "court, council"

for distinction in writing between *sr* & *qnb.t* "court document, legal instrument" in this text,

P P Setna I, 4/23 (& 4/24)

see Quack, *Enchoria* 18 (1991) 194

?; vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *šms*(?) “*šms*-official”;

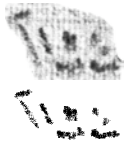
P O Leiden 283, 7

vs. Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 228, n. to l. 7, who rejected *šms* but did not read; & Thissen, *Enchoria* 6 (1976) 140, who read *sʒwty* "guard”

var.
n.pl.

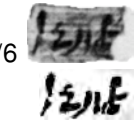
vs. Hughes, *JEA* 54 (1968), who read *qnb(.wt)*

E L Michael Hughes, 1



vs. Smith & Tait, *Saqqara Papyri* (1983) p. 12, n. p, who read *sʒwty.w* "guards"

E/P P Saq 1, 9/6



vs. Smith & Tait, *Saqqara Papyri* (1983), who read *sʒwty.w* "guards"

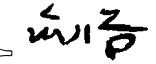
E/P Saq 2 back, x+1/22 (& x+1/18, x+1/24)

e

vs. Sp., *Dem. Chron.* (1914), who read *qnb.t* “courtiers”

P P Bib Nat 215 vo, a/8 (& a/9, 12)

e



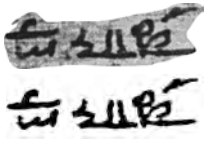
vs. Glanville, *'Onch.* (1955) p. 68, n. 23, followed by Thissen, *Anchsch.* (1984),

p. 109, who read *sʒwty* "guard"; & Stricker, *OMRO* 39 (1958) 48, who read *qnb.t* "court, council"

P P 'Onch, 2/14 (& 3/9)

vs. Parker, *Omina* (1959) p. 39, who read *ø ỉry ʿḥʒ.w* (?) "adversaries(?)"

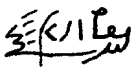
R P Omina B, 8/9 (&12/6, 13/16)



vs. Griffith, *Stories* (1900), who read *qnb.t* “courtiers”

R P Setne II, 4/26

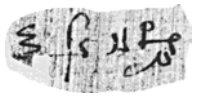
e

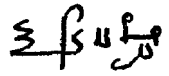


vs. Griffith, *Stories* (1900), who read *qnb.t* “courtiers”

R P Setne II, 4/27

e





hieraticizing writings

in PN *Sr-Ḏḥwty*

P P Berlin 15516, x+11

see *Demot. Nb.*, 1/13 (1995) 932
for additional exx. see Quack, *Enchoria* 18 (1991) 194-95, quoting Zauzich (pers. comm.)

e P P Berlin 15815≈, x+8

P P Berlin 3101b vo, 12

var.

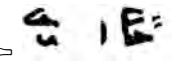
pl. in PN *Sr.w-Ḏḥwty*

P P Berlin 15774, 3

gloss over hieratic *sry.w*

R P Carlsberg 180≈, X5/1

e

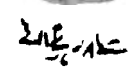


in compounds/phrases

ḥ(.t) sr$^{\infty}$ "house of the magistrate"

P/R T BM 35464, 11

e



= *Wb* 4, 189/8, located in Heliopolis
see Quack, *Enchoria* 18 (1991) 194-95; accepted by M. Smith, *P. Harkness*

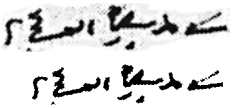
(2005) p. 218, n. a to l. 5, who gave additional exx.

for discussion, see Hughes, *JNES* 16 (1957) 63; M. Smith, *Enchoria* 15 (1987) 86-87, n. b to 2/7; & M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 44, n. to 2/7

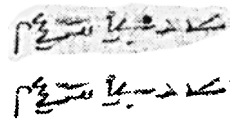
vs. Sp., *RT* 26 (1904) 54, followed by E*G* 556, who read *ḥ.t kꜣ* "mansion of the *ka*"

= Verreth, TOP 5 (2011) pp. 109-10, #11581

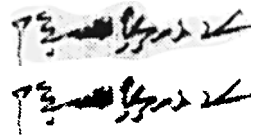
R P Harkness 5/5



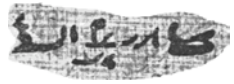
R P Harkness, 5/21



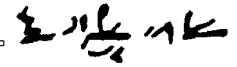
R P Harkness, 6/17



R P Berlin 8351, 2/7 (& *passim*)

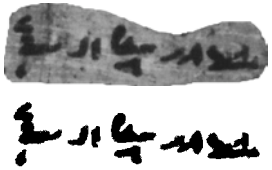


e



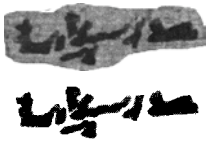
R P Berlin 8351, 3/6 (& 3/19, 4/19, 5/3)

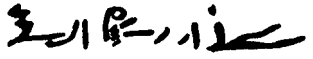
R P Louvre 10605≈, 3/7 (& 12, 17-18)



R P Louvre 10607, 20

R P Louvre 10607, 21



R P Stras 3, x+6/8
e 

in phrases
mnṯ.t pr-ᶜnḫ nt rse r ***ḥ(.t)-sr*** "(female) doorkeeper of the house of life who guards the house of the magistrate" epithet of Ḥatḥor (R P Harkness, 5/20-21)
šm≠k r ***ḥ(.t)-sr*** *ỉw≠k sᶜym* (& var.) "You will go to the council house, being blessed." (R P Berlin 8351, 2/7, R P Louvre 10605≈, 2/5, R P Louvre 10607, 21)

Ø *nṯr.w* ***sr.w*** *nw ỉmnṯ* "magistrate gods of the west"; reread *nṯr.w (n tȝ) qnb.t nw ỉmnṯ* "gods of the council of the west"; see under *qnb.t* "court, council," below

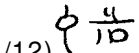
sr(.w) *ᶜy.w* "great officials" (E L Michael Hughes, 1)
sr.w *nȝ mr-mšᶜ.w nȝ rmṯ.w-ᶜy.w pr Pr-ᶜȝ* "(the) officials, the generals, & the great men of the house of Pharaoh" (P P 'Onch, 2/14-15)
var.
sr.w *nȝ mr-mšᶜ.w nȝ rmṯ.w-ᶜ(y).w n Pr-ᶜȝ tr≠w* "all (the) officials, generals, & great men of Pharaoh" (P P Saq 1, 9/6)

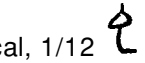
sr n.m. "ram"

P P BM 10856C, 1/5

= E*G* 441
= *Wb* 3, 462

= O**CPO** *DELC* 195a

e R P Magical, 19/26 (& 1/12) 

e R P Magical, 1/12 

var.

ỉsw(e)

P P BM 10560, 6

= E*G* 43
< *sr Wb* 3, 462 (*ỉsw* after Dyn. 19/20)
= **ϵCOOγ** *CD* 61a, *ČED* 38, *KHWb* 40 & 500, *DELC* 47a

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who trans. "pledge" e P O Stras 180, 5

var.

n.pl. "sheep" P P Sorbonne 1196, 3 (& 7)

var.

ỉsw(e).w P P Sorbonne 1248, 4

e

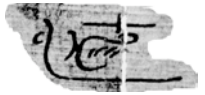
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who trans. "pledge" e P O Stras 180, 6

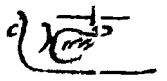
P T Stras 227 vo, 3

e

n. "sheepskin" (E*G* 441 [= P P Carlsberg 15, 3])

in R P BM 10588, 8/4





reread as hieratic ꜥꜣ "donkey" (*Wb* 1, 165/6-11)
so Quack, *Enchoria* 25 (1999) 45, #16
vs. Thompson in Bell, Nock, & Thompson, *Magical Texts* (1933), followed by E*G* 441

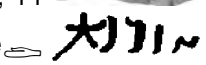
in compound

P3-ỉsw DN "The Ram, (the constellation) Aries"

= E*G* 441
for exx., see Neugebauer & Parker, *EAT*, 3 (1969) 218, fig. 33A, l. 1

R P Carlsberg 9, 1/11

R O Stras 1566≈, 11


e

R T Stobart A, 1/9

e

R T Stobart E vo, 5/1

e

var.

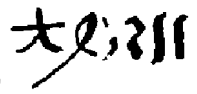
P3-ỉswe∞

R O Thompson 2, 7

e

[P3-ỉ]sw3∞

R P Florence 8, 8


e

or read *[P3]-k3* "Taurus (lit., [The] Bull," as Quack [pers. comm.])

in phrases
ỉsw *n Na-krḏ* "ram of Naucratis" (P S Mich, 12)
ỉswe *ḥwṯ* "ram" (lit., “male sheep”); see under *ḥwṯ* "male," below
wlt (n) p3 ỉ[s]w (n) tmy Sbk n N3-nh.w ḥnʿ tmy Sbk n Pr-ḥ3t wʿb n ʾImn-[ʾIp]y n p3 ỉ[rpy] n ʾImn-ʾIpy n N3-nh.w "guardian(?) (of) the r[a]m of the Sobek-town The Sycamores & the Sobek-town *Pr-ḥ3t*, priest of Amun in [Op]e of the t[emple] of Amun in Ope of The Sycamores" (P P BM 10560, 6-7)

by ***srʾw*** "ba of a ram" (R P Magical, 10/28 & 27/6)
*mʒy-***sr** MN "lion-ram"
var.
***sr**-mʒy-srpt* "ram-lion-lotus" (R P Magical, 1/12)
for discussion of both, see Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) 22, n. to l. 12
ḥr n ***srʾw*** "ram-faced"
in phrase
mḫrr n ***ḥr n srʾw*** "ram-faced scarab" (R P Magical, 9/7)
ḥs n ***ʾsw*** "ram dung" (P O Stras 768, 4)
qtm n nʒy≠f ***ʾsw*** "*qtm*-tax for his sheep" (R T Stras 227, 2 & vo, 2-3)
see Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 65-66, n. to l. 243, who trans. "pasturage(-tax?) for the sheep"
var.
qtm n ḥsb.t X(.t) ***ʾsw*** *Y r sttr(.t) Z.t* "*qtm*-tax of regnal year X (for) Y sheep being Z staters" (R O Leiden 25, 2)
tp n ***sr*** name of a plant (lit., "ram's horn"); see under *tp* "horn," below
tp n ***sr*** "ram's head" (R P Magical, 19/26)

sr v.t. "to proclaim, announce; to arrange"

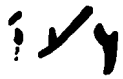
P P Berlin 13603, 2/11

= "to announce, display" E*G* 441 & "to arrange, distribute" E*G* 442
= *śr* "to predict, announce" *Wb* 4, 189-90; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 880-81
= **ⲥⲱⲣ** "scatter, spread" C*D* 353b, *ČED* 160-61, *KHWb* 194 & 539, *DELC* 195b
for discussion, see Cannuyer, *Girafe* (2010) esp. pp. 19-38, 523-43, 601-24 (but for review, see Warburton *Ling. Aeg.* 19 [2011] 287-320); & Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 245; 250; 817-18, n. 1075

P P Louvre 2380 vo, 1/8

R P Serpot, 3/34

var.

?; **sl** e R O Leiden 173, x+7 

w. extended meanings

"to spread out, place in order" ⌐R P Serpot A, 2/x+21

= **ⲥⲱⲣ** "scatter, spread" C*D* 353b, Č*ED* 160, *KHWb* 194, *DELC* 195b
= *śr* "to spread" *Wb* 4, 191/15
= **ⲥⲱⲗ** "to dissipate, pervert" C*D* 330a, Č*ED* 161, *KHWb* 183
but see *KHWb* 537

relates to τάξις "order" LSJ 1756b in Greek version; see Brunsch, *Enchoria 9* (1979) 13, n. nn R S Moschion D2, 10
e

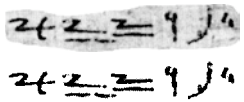
in phrases
syw.w nt ***sr*** *pȝ ỉbt 12* "stars which are spread (among) the 12 months" (P/R? O Stras 521, 6-7)

sr (var. ***sl***) *šᶜš(ᶜ)* "to order the ranks" (R P Serpot, 2/35; R P Krall, 10/13-14, 17/14)
for discussion, see Bresciani, *Kampf* (1964) pp. 117-18, nn. to 10/13-14; Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 49, n. 116
vs. Sp., *Petubastis* (1910) p. 63, who trans. "to set up standards(?)"
vs. Volten, *ÄguAm* (1962), who trans. "to spread themselves out & multiply"

sr qnqn "order of battle" ⌐R P Serpot, 11/x+13
e

for discusson, see Hoffmann, *ÄguAm.* (1995) p. 62, n. 199

var.

sl qnqn ⌐R P Krall, 23/5 

"to decorate" R P Serpot, 2/4 (& 2/5)
e

for discussion, see Hoffmann, *ÄguAm.* (1995) p. 38, n. 34

?; "to dissolve"(?) ⌐R P Tebt Botti 3, 4

= "to unravel, resolve, dissolve" E*G* 442

in phrases
sr *tȝ mỉ.t* "to announce the road" (E*G* 441 [= R P Rhind II, 5d1])
sr *šm* "to announce news/(an) omen"; see under *šm* "omen, news," below

(srȝ) n. "prediction" P O Ḥor 18 vo, 17

but see Quack, “Götterinvokation” (2012) p. 97, n. vvv

sr v. "to unravel, resolve, dissolve"; see under *sr* “to proclaim, announce; to arrange” (EG 442 & above)

sr n. "butter" (E*G* 442 [= R P Magical, 6/8])

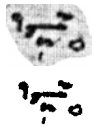
sr in compound *ʿf n sr* "dog-fly" (E*G* 442 [= R P Mythus, 14/13])

sr.t n.f. "thorn" (E*G* 442 [= R P Magical vo, 4/19])

srȝ(ty)qws n.m. "general; military & civil governor of a nome"; see under *srtqs*, below

ø*srỉ*(?) in R P Vienna 6257, 11/19 (& *passim*)

reread *pr(.t)* "seed," extended meaning of *pr(.t)* “grain” (E*G* 135-36 & above)
see Quack, *SAK* 23 (1996) 314, n. 34

vs. Reymond, *Medical* (1976) pp. 147 & 277-78, Pharm. #146, who compared R P Vienna 6257, 13/22 (& *passim*) 

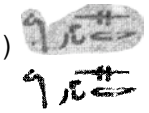
sȝr(ỉ) type of plant *WÄD* 423, *śry(.t) Wb* 4, 192/12, & σέρις "endive” or “chicory" LSJ 1591b & trans. "chicory"

sry n. type of goose (E*G* 442)
in phrases
10.t (= mt.t) mn n ***sry*** "so-&-so many 10's of geese" (P P HLC, 3/15; for the reading, see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* [1975] 86, n. to 3/15; but Pestman, *Enchoria* 12 [1984] 40, suggested reading *prỉ* “goose,” followed by Donker van Heel, *Legal Manual* [1990])
for geese being counted in units of 10, see Vleeming, *Hou* (1991) pp. 8-9, §8
ḫbr n tȝy ***sry(.t)*** *10(.t)* "(my) partner in (lit., "of") these 10 geese" (E P Loeb 47, 3; vs. Sp., *P. Loeb* [1931], who read *ḫbr (n) ỉr(?) sry(.t) 10* "partner, making(?) 10 geese" although he quoted, p. 79, n. 2, Sethe’s reading *tȝy*)
ḥrb tȝ ***sr*** "form of the wild goose" (E*G* 442 [= R P Setna II, 6/25])

sry$^{\infty}$ n. "cough"(?)

= *sry.t* "symptom of illness, possibly cough" *Wb* 4, 192-93; *WMT* 773-75

R P Vienna 6257, 4/10

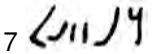
R P Vienna 6257, 4/11 (& 5/x+5?) 

sry$^{\infty}$ n. "stomach disorder, nausea"(?)

=? *sr(w)* "illness of the stomach" *WMT* 775

R P Vienna 6257, 12/38 (& *passim*)

HT 676

e? P Berlin 13165A, 7 

var.

sly$^{\infty}$

R P Vienna 6257, 4/13

sry[...]$^{\infty}$ n.m. a type of tree

E/P P Saq 27, 3

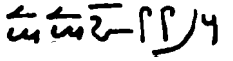
for discussion, see H. Smith & Tait, *Saqqâra Papyri* (1983) pp. 201-2, n. n

in phrase
r pȝ smn ḥr pȝ ***sry****[...]* "The Nile-goose was upon the *sry[...]*" (E/P P Saq 27, 3)

srw.w$^{\infty}$ n.pl. "tambourine players, drummers"(?)

= E*G* 442
= *Wb* 4, 191/6-9, as de Cenival, *Mythe* (1988) p. 94, n. to l. 9

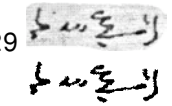
R P Mythus, 10/9

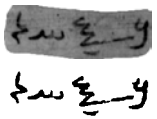
e 

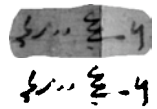
srb v.it. "to be warm"; n. "warmth"; see under *srf* , below

srpy$^{\infty}$ v.t. "to cause to flourish, rejuvenate"

= *śrnp* "to rejuvenate" *Wb* 4, 198

R P Harkness, 3/29 

R P Harkness, 4/4 

R P Harkness, 4/5 

srpt n.f. "lotus leaf" (E*G* 442 [= P P Cairo 30692, 22; P P Berlin 13603, 2/11])
for discussion, see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 40, n. 48

in MN
*sr-mꜣy-**srpt*** “ram-lion-lotus” (R P Magical, 1/12)
for discussion, see Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) 22,n. to l. 12

srf v. "to have leisure, be at rest" (E*G* 443)

srf n. "warmth, heat, fever"

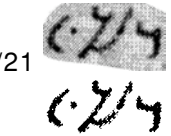
= *srrf* "fire" E*G* 443
= *śrf* "warmth" *Wb* 4, 196/1-14; "fever" *WMT* 779-81

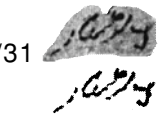
w. extended meaning

"inflammation"

=? *srf.t* "skin inflammation(?)" *WMT* 781-82
=? ⲥⲣⲁⲕ "wound, sore" C*D* 357a, *KHWb* 196

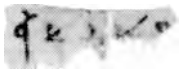
in compound
*ỉr **srf*** "to be feverish" (R P Vienna 6257, 11/21)

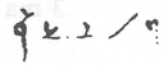
R P Vienna 6257, 11/21 

R P Vienna 6257, 6/31 

(srb)$^{\infty}$ adj. "warm"

= *srf* "warm, to be warm" *Wb* 4, 195
for discussion, see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 117, n. 586

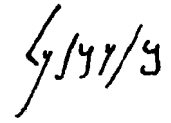
R P Serpot, 12/5 

e 

srfsrf$^{\infty}$ v. intr. "to shrink, wither"

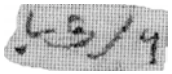
< *srf* "to have leisure, to rest" E*G* 443
= *srf* "to rest" *Wb* 4, 197/5-8
= ⲥⲣⲫⲉ C*D* 357A, *ČED* 162, *KHWb* 196, *DELC* 197a
= ⲥⲣⲟⲫⲣⲉϥ "to fall, wither" C*D* 357b, *ČED* 162, *KHWb* 196, *DELC* 197a
vs. Griffith, *Stories* (1900), who read *srf≠f* (?)
for discussion, see Griffith, *Stories* (1900) p. 166, n. to 3/9

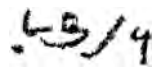
R P Setna II, 3/9

e 

srm n.m. "wandering, journey"

≅ *srme* "to go astray" E*G* 443
≅ ⲥⲱⲣⲙ "go astray, err, be lost" C*D* 355a-b, *ČED* 161, *KHWb* 195, *DELC* 196b
≅ ⲥⲣⲙⲉ "wanderer, vagrant" C*D* 355b, *KHWb* 195
for discussion, see Thissen in Leitz, *Sternuhren* (1995) pp. 53-54

R P Harkness, 2/1 



Srmtsygw$^{\infty}$ RN, epithet "Sarmaticus" used for Commodus

= Σαρματικός Grenier, *Titulatures* (1989) p. 100b; Clarysse, *ADL* (1987) p. 28, #67
for names & titles of Commodus as attested in Demotic texts, see Pestman, *Chron.* (1967) p. 108; Grenier, *Titulatures* (1989) pp. 70-73

R S Cairo 50057a, 16

e

in phrase
[ɜwtwgr]twrs [Gysrs Mr]kws ɜwrrs [Kʿmyts] ɜntɜnyns [Sbsṯs] ɜrmneygw [Mtks] Prtsygw [Grmnyqs] ***Srmtsygw*** *[Mgsts] pɜ nṯr* "[Autocra]tor [Caesar Mar]cus Aurelius [Commodus] Antoninus [Sebastos] Armeniacus [Medicus] Parthicus [Germanicus] Sarmaticus [Megistos] the god" (R S Cairo 50057a, 11-17)

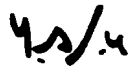
srrᶜ v.t. "to delay, neglect" (?), var. of *sll(ʿ)*, below

srrf n.m. "fire" (E*G* 443 [= R P Magical vo, 33/7])

srrf n. a fabulous animal "griffin" (E*G* 443)

srl v.t. "to delay, neglect" (?), var. of *sll(ʿ)*, below

srhᵒᵒ n.m. "schedule, plan" (?) R? O MH 4033, 2

e 

=? **ⲥⲣⲁϩ** "example" C*D* 358a, *KHWb* 196
but Vittmann, *WZKM* 83 (1993) 237, read *krh* meaning uncertain

in phrase
srh *n tɜ wpre.t ḥr hrw* "(the) plan(?) of the provisions(?) per day (lit., "daily")" (R? O MH 4033, 2)

srḫ/srḫy n. a plant, perhaps "vegetables"
in GN *Tɜ-sḫ.t-n-nɜ-srḫ* "The Field of the *srḫ*-Plants," below
in GN *Tmy-nɜ-sm-srḫ(y)* "Village of the *srḫ*-Vegetables" (E*G* 430, 443, & 633 [= E P Loeb 46, 4 & 47, 3]); see under *tmy* "town, village," below

srs v. "to cut" (E*G* 443 [= R G Philae 60, 8])

srsr n. "ornament, adornment"; see under *slsl* (E*G* 444)

srqws n.m. "general; military & civil governor of a nome"; see under *srtqs*, below

srkrk v. "to smooth" (E*G* 443 [= R P Mythus, 12/22 "to whet, sharpen"])

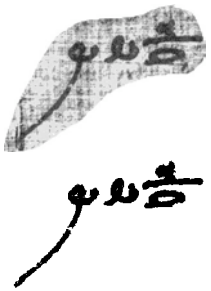
srg(ɜ) in compound *ɜkn n srg*, see under *ɜkn* meaning uncertain, above

srgḫ v. "to pacify, be at peace"; see *sgrḫ*, below

srt n. "wool"; see *sʿrt*, above

srṯ n.m. meaning uncertain

R P Berlin 6848, 2/13

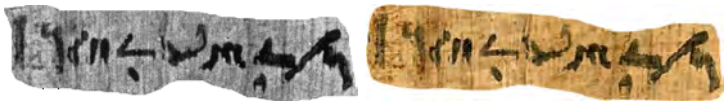


~? *srṯ* "holy animal" E*G* 444 & following
for discussion, see Dousa, Gaudard, & Johnson, *Fs. Zauzich* (2004) pp. 161-62, n. to l. 2/13

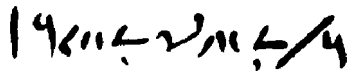
srṯ n. a holy animal (E*G* 444 [= R P Mythus, 7/29])

srty(ȝ)ts.w∞ n.pl. "soldiers"

P P Heid 781b, 1/7



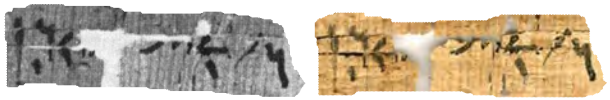
e



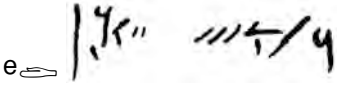
= *srtyts* E*G* 443
= στρατιώτης LSJ 1652b-53a, I.2; Clarysse, *ADL* (1987) p. 29, #76,

who gave additional spellings

P P Heid 781a≈, 6



e



in phrases
ȝqstsȝn.w n pȝ stn ỉrm nȝ ***srtyȝts.w*** *n pȝ stn* “non-combattants of the troop together with the soldiers of the troop” (P P Heid 781b, 1/5-7)
ḥn nȝ ḥrṯ.w nȝ ***srtyts*** (E*G* 443)

srty(q)(w)s n.m. "general; military & civil governor of a nome"; see under *srtqs*, below

srtyk(w)s n.m. "general; military & civil governor of a nome"; see under *srtqs*, below

srtygws n.m. "general; military & civil governor of a nome"; see under *srtqs*, below

srtyṯ$^{\infty}$ n.m. occupational title; "wool cutter(?)"
<? *sʿrt* "wool" E*G* 411
for discussion, see Sp., *ZÄS* 66 (1931) 41, n. 1
or? = *srtyʒts*/στρατιώτης "soldier," above

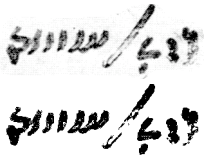
e R M Mich 4534 (4), 2

srtqws n.m. "general; military & civil governor of a nome"; see under *srtqs*, following

srtqs n.m. "general; military & civil governor of a nome"
= *srtks* E*G* 443
= στρατηγός LSJ 1652b; Clarysse, *ADL* (1987) pp. 28-29, #75, who gave additional spellings

var.

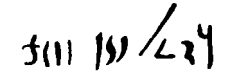
sʒtrks

P O Ḥor 2, 8 

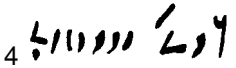
so Ray, *Ḥor* (1976)

so Ray, *Ḥor* (1976)

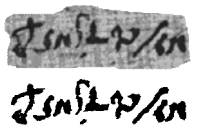
P O Ḥor 4, 1

e 

so Ray, *Ḥor* (1976)

e P O Ḥor 5, 4 

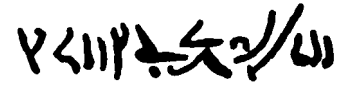
srʒqws

P P BM 10591, 2/3 (& passim) 

srʒtyqws

P P Claude 2, 3

for discussion, see Chauveau, *ASICDS* (2002) p. 50, n. to l. 3

e 

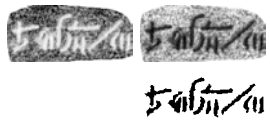
srqws

P O Ash 13, 6

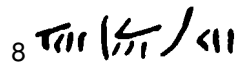
e

srtyws

P/R Rod Cairo 50050



e R O BM 20250, 8

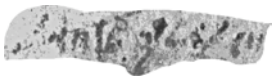


R S Cairo 31130, 3

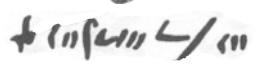
e

srtyqws

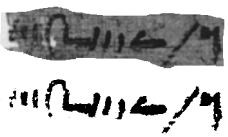
? O TTO 179, 8



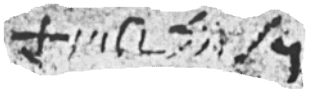
e

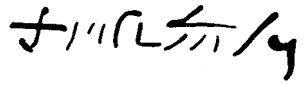


P P Berlin 13608, 2/23

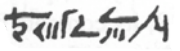


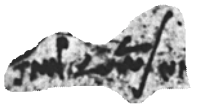
P P Cairo 30981, 4

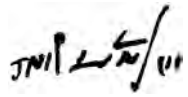
P/R O MH 1769, 3 

e 

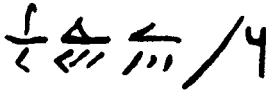
R S Cairo 50044, 3

e 

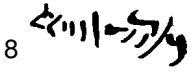
R O MH 2809, 2 

e 

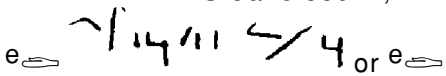
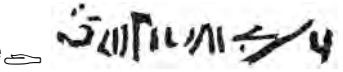
srtyqs

e P G Philae 327, 3 

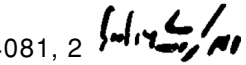
srtykws

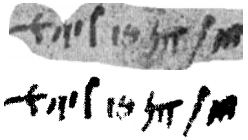
e P/R O Ash 18, 8 

P S Cairo 55941, 2

e  or e 

e R O MH 3674, 2

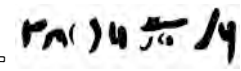
e R O MH 4081, 2 

R O Zurich 1883, 5 

srtyks

P G G Teir 133, 6

e



srtygws

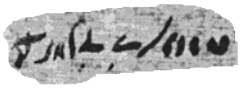
R S Cairo 10/5/50/1, 1/4

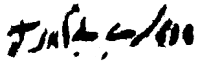
e

vs. Bresciani, *SCO* 9 (#2)(1960), who read *srtgws* & gave incorrect hand copy

srtqws

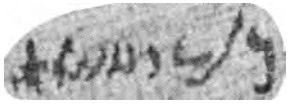
P P BM 10591, 3/14 (& passim)



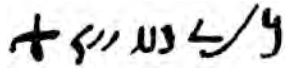


srtks

P P BM 10231 vo, 6

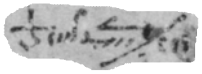


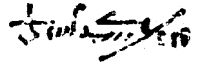
e



sltyqws

P O TTO 22, 6





stykws

R O Berlin 12898, 3

for trans., see Lichtheim, *OMH* (1957) p. 35
vs. Mattha, *DO* (1945) p. 151, n. to l. 3, followed by E*G* 476, who took as var. of *sytlqws* "sitologos," above

in title strings

ʒrgsmtypyrgs pʒ ***srtyqws*** “chief of the bodyguard & strategos” (P P BM 10591 vo, 3/3-4)

sn n Pr-ʿʒ pʒ ***srtyqws*** “brother of Pharaoh, the strategos” (P S Cairo 31137, 2)

var.

srtyqws *pʒ sn n Pr-ʿʒ* … “strategos, the brother of Pharaoh, …” (R S Cairo 50047, 2)

sngns pʒ ***srtygws*** "(royal) kinsman & strategos" (P O Stras 631, 3; P G Philae 327, 3;)

in title string

sḥn n Mn pʒ nṯr ʿʒ pʒ sḥn n Tʒ-rpy.t tʒ nṯr.t ʿʒ.t pʒ mr mšʿ n pʒ bk pʒ ***snyns pʒ srtykws*** *n tʒ qḥʒ Ḫn-Mn pʒ tš n Ḥb Wḥe* “administrator of Min, the great god, the administrator of The Noble Woman, the great goddess, the general of the falcon, the (royal) kinsman, the strategos of the district of Akhmim (&) of the district of Hibis & the Oasis” (P G G Sh el-Ḥarîdi, 3-4)

srtyqws *n nʒ mʒʿ(.w) {pʒ} nt pʒ qty Swn* “strategos of the places which are in the vicinity of Aswan” (P P BM 10591 vo, 1/10-11)

srtyqws *pʒ rt n ʒs.t (n) Qbṯ* “strategos, the agent of Isis of Coptos” (R O Munich 901, 2-3)

srty<q>ws *pʒ ḥm-nṯr Ḥr pʒ ḥm-nṯr Ḥw.t-Ḥr* "the strate<g>os, the prophet of Ḥorus, the prophet of Ḥathor" (R S Cairo 31130, 3-4)

srtyqws *pʒ sn n Pr-ʿʒ* … “strategos, the brother of Pharaoh, …” (R S Cairo 50047, 2)

var.

sn n Pr-ʿʒ pʒ ***srtyqws*** “brother of Pharaoh, the strategos” (P S Cairo 31137, 2)

srtyqws *pʒ snyns* “strategos, (royal) kinsman”

var.

sngns pʒ ***srtygws*** "(royal) kinsman, the strategos" (P O Stras 631, 3; P G Philae 327, 3;)

in title strings

srtyqws pʒ snyns *pʒ sn n Pr-ʿʒ* "(royal) kinsman, the strategos, & the brother of Pharaoh" (R S Cairo 50044, 3)

srtyqws pʒ swng[n]s *n pʒ tš Pr-Ḥ.t-Ḥr …* "strategos, the (royal) kinsman, of the district of Pathyris, …" (P S Bucheum 200, 3-4)

srtykws *n tʒ qḥʒ Ḫn-Mn pʒ tš n Ḥb Wḥe* “strategos of the district of *Ḫn-Mn* (&) of the district of Hibis & the Oasis”

in title string

sḥn n Mn pʒ nṯr ʿʒ pʒ sḥn n Tʒ-rpy.t tʒ nṯr.t ʿʒ.t pʒ mr mšʿ n pʒ bk pʒ snyns pʒ ***srtykws n tʒ qḥʒ Ḫn-Mn pʒ tš n Ḥb Wḥe*** “administrator of Min, the great god, the administrator of The Noble Woman, the great goddess, the general of the falcon, the (royal) kinsman, the strategos of the district of Akhmim (&) of the district of Hibis & the Oasis” (P G G Sh el-Ḥarîdi, 3-4)

srʒqws/srtqws *n tʒ qḥ(.t) Sywt* “strategos of the district of Siut” (P P BM 10591, 2/3 & *passim*)

srʒqws *n pʒ tš* “strategos of the district” (P P BM 10591, 2/4)

in title string

srʒqws/srtqws n pʒ tš *(n) Nỉw(.t)* “strategos of the district of Thebes” (P P BM 10591, 1/23 & *passim*)

srtyks n pʒ tš *[…](?) Hb Gš(?)* “strategos of the district […](?) of Hibis & Dush” (P G G Teir 133, 6-7)

sḫn wpṯ tygsts ***srtyqwrs1*** *ʒpystts ḥnᶜ ge rmṯ nb n pʒ tʒ nt hb n mt.t Pr-ᶜʒ* "administrator, (Egyptian) judge, (Greek) judge, governor, *epistates*, & any man at all who carries out the business of Pharaoh" (lit., "who sends/is sent on the business of Pharaoh") (P P Stras WG 18, 5-6)

sḫn pʒ ***srtykws*** *pʒ mr mšᶜ* "administrator, the strategos, the general" (P S Cairo 55941, 2-3)

srtks n.m. "general; military & civil governor of a nome"; see under *srtqs*, preceding

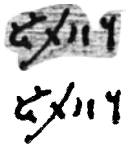
sl n.m. "wick"

= E*G* 444 & 491, var. *šᶜl*
= **COΛ** C*D* 330a, Č*ED* 151, *KHWb* 183, *DELC* 187b

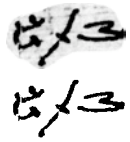
R P Louvre 3229, 2/5

var.

sel R P Louvre 3229, 6/3



šl R P Louvre 3229, 2/2



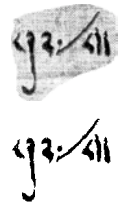
in phrase
sᶜl *ḥr nḥḥ* "wick w. oil" (E*G* 320)

sl v. "to proclaim, announce; to arrange"; var. of *sr* (E*G* 442 & above)

slʒ(.t)∞ n.f. "coffin"

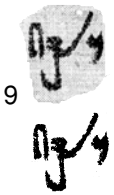
= *sʒr.t* P P. Apis, 1/8, 4/4, 4/5, 4/22
= **CΛH** C*D* 330a, Č*ED* 151, *KHWb* 183, *DELC* 187b

P P Apis, 2/1 (& 4/3, 15, 20)



sr

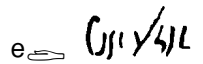
for discussion, see Vos, *Apis* (1993) p. 391, #481

P P Apis, 3/19 

in phrase
ḥ3 n t3 ***sl3.t*** "back side of the coffin" (P P Apis, 4/3)

slyw... n. meaning uncertain

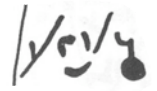
P P Cairo 31058, 5

e 

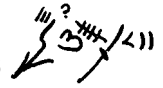
in phrase
šš n ***slyw****...(?)* (E*G* 523 [= P P Cairo 31058, 5])

slʿl(ʿ) v.t. "to delay, neglect" (?); var. of *sll(ʿ)*, below

slwl(?) v. meaning uncertain
so Nur el-Din, *DOL* (1974)

e P O Leiden 348, 2 

slm n. name of plant (E*G* 444 [= R P Magical vo, 4/16], who sugg. ident. w. μολόχη "mallow" LSJ 1142a)
Betrò, *EVO* 11 (1988) 91, suggested ident. w. Arabic "salīm, Mimosa flava"
translit. *slʿm* by Mairs & Martin, *Enchoria* 31 (2008/2009) 34-35, n. 42

e R P Magical vo, 4/16 

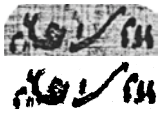
slm(.t)∞ adj. meaning uncertain; in physical descriptions of individuals making a contract

P P Amherst 52, 2

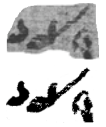
= E*G* 444
for discussion & suggested Greek correspondences, see Sp., *RT* 25 (1903) 10-11;

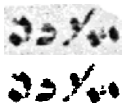
el-Amir, *Family Archive* (1959) p. 75, w. n. 5; Zauzich, *Enchoria* 18 (1991) 145,

n. to l. 13, w. n. 3; Andrews, *Ptolemaic Legal Texts* (1990) p. 80. nn. 30 & 12;
Mairs & Martin, *Enchoria* 31 (2008/2009) 34-35, n. v

P P Berlin 5507, 2 

P P Berlin 3098, 2

P P BM 10390B, 4 

P P Turin 6079A, 4 

var.

slme adj.v. “to be —“ P/R O Vienna 70, 13

s inserted above line

in phrases/compounds
rmṯ ḫy km ***slm*** *wsḫ ḥr* "tall man, dark, — & broad-faced" (P P Turin 6079A, 4)
ḏ3ḏ3 ỉw=f ***slme*** “(her) head which is —" (P/R O Vienna 70, 13)
ḏnf rmṯ qm ***slm*** *ḏ3ḏ3* “of average (height) (for) a man, dark-complected, — of (his) head”
(P P BM 10390B, 3-4)
ḏnf rmṯ ỉwn n ỉby ***slm*** *ḏ3ḏ3* “of average (height) (for) a man, honey-colored, — of (his) head”
(P P Amherst 52, 2)
ḏnf sḥm.t ỉwn n ỉb3 ***slm.t*** “of average (height) (for) a woman, honey-colored, —" (P P Berlin 3098, 2)

Slmyn3 GN "Salamis”; var. of *S3lmyn3*, above

slns$^{\infty}$ n. "(of the) moon" or "(of the) month" P O Ash (*JEA* 54), 2

= σελήνης (gen. of σελήνη "moon; month") LSJ 1590a

in phrase
hrw n ***slns*** "day of the moon"

sll(ᶜ) v.t. "to delay, neglect" (?)

P O Ḥor 17, 19

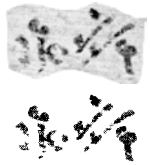
= *srrᶜ* E*G* 443, who did not trans.
=? **ⲥⲱⲗⲁⲗⲉ** v. meaning unknown C*D* 330b; so Zauzich, *P. Eleph.,* 3 (1993) n. to P. Berlin 13580, 13

NB: all examples of ᴓ*ḥllᶜ*, s.v. *ḥrr* in E*G* 326, are variants of *sll(ᶜ)*

P P Ox Griff 23, 6

for discussion, see Zauzich, *P. Eleph.*, 3 (1993) n. to P. Berlin 13580, 13, who referred to
Ray, *Ḥor* (1976) 64, n. m; Quack, *Enchoria* 21 (1994) 67-68, #14

P O Pisa 424, 7

P P Ox Griff 32, 10 

var.

sᶜr(?) P O Cologne 219, 9

see Thissen, *Enchoria* 6 (1976) 70, n. to l. 9

e

sᶜl P O Cologne 293, 5

see Thissen, *Enchoria* 6 (1976) 70, n. to l. 9 of O. Cologne 219

e

selre

P O Pisa 249, 5

srr(ᶜ)

P P Ox Griff 30, 10

P P Berlin 13580, 13

see Zauzich, *P. Eleph.,* 2 (1993) n. to l. 13

vs. Zauzich, *Äg. Handschr.*, 2 (1971) p. 29, n. 1, who read *ḥrrᶜ* but suggested *srrᶜ* as possible alternative

P P Loeb 7, 37

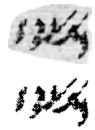
P P Loeb 8, 27

P P Padua, x+15

see Zauzich, *P. Eleph.,* 3 (1993) n. to P. Berlin 13580, 13

vs. Bresciani, *RSO* 37 (1962), who read *ḥlly*

srl

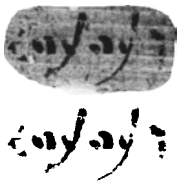
P P Ox Griff 31, 5 

slᶜl

P P Ox Griff 25 vo, 19

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read ᵒ*slsl*

slᶜlᶜ

R P Flo Ins 5, 4 

vs. Botti & Volten, *AcOr* 25 (1960), who read *ḥlᶜlᶜ*

vs. Lexa, *P. Insinger*, 2/1 (1926) 84, #340, followed by E*G* 326, who read *ḥlᶜlᶜ* "to hurry"

e P P Insinger, 10/22

srrᶜ n. "delay"

P O Cairo 38258, 7

in phrases

bn-pwᵓ — md.t (nb) pȝ tȝ "have/s not neglected (?) anything at all" (P O Cologne 219, 9)

slsl n. "ornament, adornment"
= "to decorate; ornament" E*G* 444
= **COΛCΛ** "to adorn; adornment" C*D* 331b-32a, Č*ED* 151, *KHWb* 184 & 537, *DELC* 188a

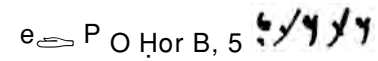
var.

n.pl. "ornaments"

R P Harkness, 4/6

for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 197, n. h to l. 6

n., as Ray, *Ḥor* (1976), or inf.

e P O Ḥor B, 5 

in phrases/compounds
mkwt n mȝy n ***slsl*** "new decorated chariot" (R P Krall, 19/13)
gr[ᶜ].w n ***srsr*** "decorated shields"
in phrase
ḥwy≠w tȝ ỉypy.t n nȝy≠w ***gr[ᶜ].w n srsr*** *r […]* "they threw the surface(?) of their decorated shields to […]" (R P Serpot, 3/47)

ø slsl in

P P Ox Griff 25 vo, 19

reread *sll(ᶜ)* "to delay, neglect" (?), above
vs. Bresciani, *Archivio* (1975)

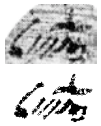
slk v. "to anoint" (E*G* 444 [= R P Magical vo, 8/7])

slt n. "wool"; var. of *sᶜrt* (E*G* 411)

sltyqws n.m. "general; military & civil governor of a nome"; see under *srtqs*, above

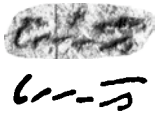
she v.it. "to turn back, flee"; v.t. "to withdraw, remove"; var. of *shy*, following

shy v.it. "to turn back, flee"; v.t. "to withdraw, remove"

P P Ox Griff 54, 8 

= E*G* 444
= *śhȝ* "to turn back, reverse" *Wb* 4, 207
= **ⲥⲓϩⲉ** "to be removed, displaced; to move, remove self, withdraw" C*D* 379b-80a, *ČED* 172, *KHWb* 210, *DELC* 204a

for discussion, see Brunsch, *Enchoria* 9 (1979) 13, n. jj

R S Moschion, D2/9 

e

var.

she

R P Harper, 5/6

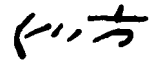
vs. Thissen, *Harfensp.* (1992), who emended to *s<n>he &* trans. "to inspect" (see *snhy*, above, but taken here to mean "to assemble, to inventory")

in phrase
bn ỉw=y (r) ***shy***.*ṯ=y* (E*G* 444 [= P P Berlin 3080, 21])

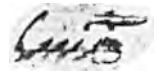
(shy)$^{\infty}$ n. "reversal"

R S Moschion, D2/8

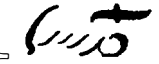
e



P P Heid 23, x+5

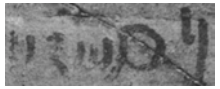


e



ºshyȝ in

R O Krug A, 12

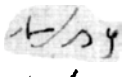


reread *2 hyȝ(.t)* "(fruit gardens) 2, portico (1)"
vs. Sp., *Texte auf Krügen* (1912) pp. 31, n. 42, & 73, #193, followed by Lexa, *ArOr* 17/2 (1949) 129-30, n. 13 & E*G* 444 & 445, who took as var. writing of *s(y)ḥ* "hall, chapel" (E*G* 445 & below)

shw v. "to curse"; var. of *sḥwr* (E*G* 445)

shr$^{\infty}$ v.t. "to make content"

R P Harkness, 4/31

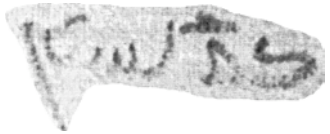


= E*G* 444
= *shrỉ Wb* 4, 207-8/15; *shr* Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 889

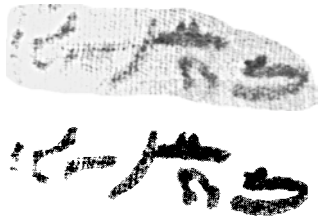
in compound

ỉr shr(y)$^{\infty}$ "to propitiate"

E L Michealides, 6



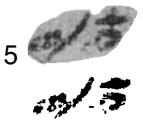
fo discussion, see Hughes, *JEA* 54 (1968) 180, n. to l. 5

E L Michealides, 5 

var.

n. "smoking pot" (E*G* 444 [= R P Mythus, 10/5; trans. “to cense” by de Cenival, *Mythe* (1988)])

shr n. resinous material used for making ornaments(?) common in dowry lists

P P Berlin 13593, 5 

= E*G* 278, s.v. *hry shr*
= *śhr.t* a mineral *Wb* 4, 208; *WÄD* 458-59

for discussion, see Harris, *Lex. Stud*. (1961) pp. 130-31; Lüddeckens,

P P MFA 38.2063a, 6

Ehevertr. (1960) pp. 295 & 296, s.v. *hr* & *ll*; Aufrère, *BIFAO* 83 (1983) 1-17

e P O Stras 618, 3

P P Turin 6076, 4

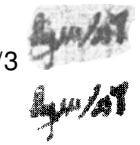
in compounds
rr/ll ***shr(e)*** "bracelet or necklace made of *shr*"; see under rr/ll, above
hry ***shr*** "*hre* object (made) of *shr*"; see under *hre*, above
tr(.t) ***shr*** "(hair)pick(?) (made) of *shr*"; see under *tr.t* "pick, hoe"; "(hair)pick(?)," below

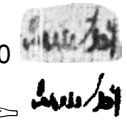
w. extended usage

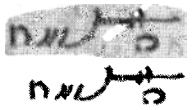
shry a material used dry or in solution for the preparation of ritual substances

P P Apis vo, 2a/7

for discussion, see Vos, *Apis* (1993) pp. 201-2, n. to P. Apis vo, 1/15
= Charpentier, *Botanique* (1981) §986

P P Apis vo, 2b/3 

P P Apis vo, 2b/10 

R P Vienna 6257, 9/7 

var.

shre

P P Apis vo, 1/15

in phrases
shr *šw* "dry *shr*" (P P Apis vo, 1/15)
sf ***shry*** "oil (containing a solution) of *shr*-resin" (P P Apis vo, 2a/7)
var.
sfy n pȝ ***shr*** "oil (containing a solution) of *shr*-resin" (P P Apis vo, 1/14-15)

shr.t n. type of ship (E*G* 445, who suggested cf. w. *shr* "to make content" [E*G* 444 & above])
in phrases
ḥny.w n tȝ ***shr.t*** "steering oars of the (pleasure) ship" (E*G* 312)
shr.t *Pr-ꜥȝ* (E*G* 445 [= P P Setna I, 3/23])

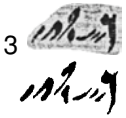
shry in compound *ỉr shry* “to propitiate”; var. of *shr* “to make content,” above

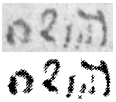
s(y)ḥ n. "hall, chapel"

E P Louvre N 2430C, 3

= *sḥ* "hall (of embalmment)" E*G* 445
= *Wb* 3, 464/3-21; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 889-90

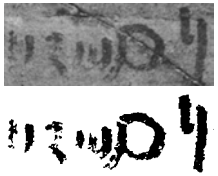
for a list of GN including *sḥ* “booth,” see Verreth, TOP 5 (2011) p. 480

E P Louvre N 2430E, 3 

R P Vienna 6319, 4/34 

var.

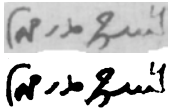
ºshyꜣ in

R O Krug A, 12 

reread *2 hyꜣ(.t)* "(fruit gardens) 2, portico (1)"
vs. Sp., *Texte auf Krügen* (1912) pp. 31, n. 42, & 73, #193, followed by Lexa, *ArOr* 17/2 (1949) 129-30, n. 13, & E*G* 444 & 445

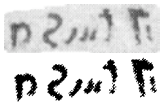
in compounds/phrases
ryꜣ.t n nꜣ ***syḥ.w*** *nꜣ nṯr.w* "room of the chapels of the gods" (R P Vienna 6319, 4/33)
ḫꜣʿ ***s(y)ḥ*** "embalming" (lit. "(the) setting down of (the) booth"); see under *ḫꜣʿ* "to throw, place," above
ḥyt ḥnʿ pꜣy=s ***syḥ*** *nt m-sꜣ=s* “entrance hall & its chapel which is behind (lit., after) it” (E P Louvre 2430E, 3)

s(y)ḥ-nṯr "divine booth"

R P Harkness, 5/1 

= E*G* 445
= *Wb* 3, 465/1-13; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 890

for range of uses of term, see Spencer, *Egyptian Temple* (1984) pp. 114-19 & 133-34

R P Vienna 6319, 4/37 

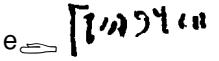
for discussion & additional exx., see M. Smith, *Liturgy* (1993) pp. 38-39, n. b to l. 13

see Stadler, *Enchoria* 25 (1999) 87-88, n. to l. 3

R P Turin 766A, 3

vs. Botti, *JEA* 54 (1968) 228, n. f, who read *Ssnw* & took as Demotic var. of *Ḫmnw* "Hermopolis"

R P Turin 766A, 17

e 

var.

s(ȝ)ḥ(.t)-nṯr$^{\infty}$ P/R I Bodl 1374a&b, 4

as if “son of the temple”; for discussion, see M. Smith, *Enchoria* 19-20 (1992/1993) 140, n. d to l. 4

in compound

ḫnṯ ***s(y)ḥ-nṯr*** "foremost of the divine booth" (P/R I Bodl 1374a&b, 4; R P Harkness, 5/1)
= *ḫnty sḥ-nṯr Wb* 3, 305/18, & 465/3

in phrases

ʾInp — "Anubis, —" (R P Harkness, 5/1)
for additional exx., see refs. in M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 39, n. b to l. 13

ʾInp […] m wyt — "Anubis […], he who is in (his) wrappings, — " (R P Turin 766A, 17)

Wsîr nṯr ᶜȝ nb W-pq — "Osiris, the great god, lord of *W-pq*, —" (R P Turin 766A, 3)

šᶜᶜ (var. *ššᶜ*) *nt ḥr-ḏȝḏȝ pȝ* ***syḥ*** "storage bin which is over the booth" (E P Louvre 2430A, 4; E P Louvre 2430F, 3)

sḥ n. "mummy" R P Berlin 8351, 4/12

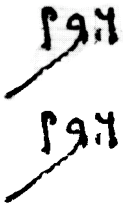
= E*G* 445
= *śᶜḥ Wb* 4, 51-52; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 804-6
for discussion, see M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 60, n. c to l. 12

see Quack, "Götterinvokation" (2012) p. 98, n. yyy P O Ḥor 18 vo, 18

vs. Ray, *Ḥor* (1976), who read *sm* “*sm*-priest”

var.

seḫ$^{\infty}$ R P Louvre 3229, 2/19 (& 3/7)



sḫe$^{\infty}$ R P Louvre 3229, 3/2

in P O Ḥor 18 vo, 19

reread *sḫm* "image," below, as Zauzich (pers. comm.)
vs. Ray, *Ḥor* (1976), who trans. "shroud"
vs. Quack, "Götterinvokation" (2012), who read *mꜣᶜ-ḫrw(?)* "justified"; but see his n. yyy, p. 98

in compounds/phrases

seḫ *šps* "august mummy" (R P Louvre 3229, 3/12)
in phrase
seḫ šps *n rmṯ ḥr(.t)-nṯr* "august human mummy (lit., "august mummy of a dead man")" (R P Louvre 3229, 2/19 & 11)
seḫ šps *m-[ḥ]n tꜣ ᶜfṯ-stꜣ.t nt ḥtp (n) tꜣ twꜣ.t* "noble mummy wi[th]in the sarcophagus which rests (in) the underworld" (R P Louvre 3229, 3/7)

sḫ *n Skr-Wsỉr* "mummy of Sokar-Osiris" (P O Ḥor 18 vo, 18-19)

twtw pꜣy≠k ***sḫ*** "May your mummy endure!" (E*G* 617 [= R P Rhind I, 6d4])

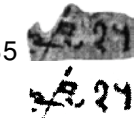
sḫ n. constellation Orion (E*G* 445 [= P P Berlin 13603, 2/21])

sḫ in compound *sḫ-n-ḏr.t* "fingers"(?), "hand"(?) (E*G* 448 & 645 [= R P Magical, 21/26]; or ? read *sḫn-ḏr.t*, as E*G* 448, following Griffith & Thompson, *Magical,* 1 [1904] p. 138 & 3 [1909] p. 76, #772)

sḥ𓎛∞ v.t. "to uncover, reveal"
= *sḥ𓎛ỉ* *Wb* 4, 209/10-14

vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "remove"

(< *śḥr* "to remove" *Wb* 4, 219-20)

R P Vienna 6257, 6/35 

ø sḥe in

reread *sḫ* "wound," below; vs. Reymond, *Medical* (1976) p. 161, n. to l. 16, who trans. "abscess"
(< *sḥr* "tumor" *WMT* 786)

R P Vienna 6257, 8/16

sḥyḥ v. “to complain, to punish” (?); see under *s(y)ḥ(y)ḥ*, below

sḥwy v.t. "to curse"; see under *sḥwr*, following

sḥwr v.t. "to curse"

= E*G* 445
= *śḥwr* *Wb* 4, 213/4-6
= **ⲥⲁϩⲟⲩ**, **ⲥϩⲟⲩⲣ-** C*D* 387a, Č*ED* 175, *KHWb* 214, *DELC* 206b
for discussion, see Ritner, *Mechanics* (1993) p. 45; Thissen, *Apokalyptik* (2002) pp. 131-32

P O Ḥor 32, 3

so Stricker, *OMRO* 39 (1958) 79, n. 172, followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 184, n. 105,

& Thissen, *Anchsch*. (1984) p. 114
vs. Glanville, *'Onch*. (1955), who read *ḥbr* "disaster(?)”

P P 'Onch, 27/14

var.

sḥw

P P 'Onch, 7/18

P P Michael Hughes, 30

sḥwy

P P Louvre 2414, 2/10

P P Louvre 2414, 2/11

in phrases
bn-pw=y ***sḥwr*** *Pr-ᶜ3* "I did not curse the king" (E*G* 445 [= R P Bib Nat 149, 2/25])
m-ỉr ***sḥwy*** "don't curse!" (E*G* 445)

(sḥwy) n.m. "curse"

R P Vienna 10000, 3/12

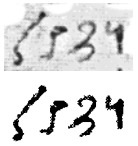
var.

swḥy

R P Vienna 10000, 2/4

for reading, see Thissen, *Studies Quaegebeur*, 2 (1998) 1044, §1.1
(but hand copy of 2/4 is incorrect)
vs. Zauzich, *Fs. Rainer* (1983), who trans. "egg" (E*G* 417 & above)

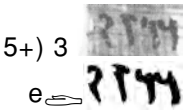
sḥw

R P Harkness, 2/6 (& 2/36) 

sswḫ[$^{\infty}$

for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 5 (1975) 122, n. to P. Berlin 23824, (15+) 3

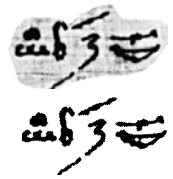
R P Berlin 23824, (15+) 3



sḫm$^{\infty}$ v.t. "to pound"

= *Wb* 4, 215/9-20; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 892; *WMT* 785
= **ⲥⲱϩⲙ** "to cause to fall, overwhelm, press down" C*D* 384b, Č*ED* 173, *KHWb* 212 & 543, *DELC* 206a

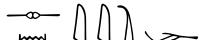
R P Louvre 3229, 3/26



for discussion, see Parker, *JEA* 26 (1940) 100, n. to l.

R O MH 4038, B/25

(sḫm)$^{\infty}$ n. "pestle"

=  O. Cairo 25362, 3 cited in Č*ED* 173

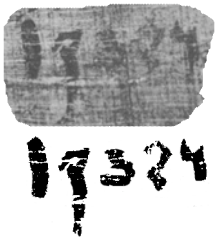
> **ⲥⲁϩⲙⲉⲥ** C*D* 384b, Č*ED* 173, *KHWb* 212, *DELC* 206a

var.

n.pl.

P P Hausw 13a, 2

P P Hausw 13b, 2



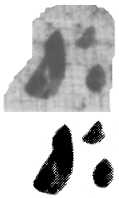
in phrase
ꜣwn nꜣy=f ***sḫm.w*** "mortar & its pestles" (P P Hausw 13b, 2)

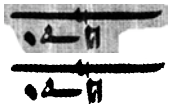
sḫm(.t) n.f. "woman"; adj. "female"

= E*G* 306-7
= *s.t-ḫm.t Wb* 3, 407

= ⲥϩⲓⲙⲉ *CD* 385a, *ČED* 173, *KHWb* 211, *DELC* 205b

for discussion of use as adj., see Stricker, *OMRO* 43 (1962) 47-48, §62
see also *ḫm.t* "wife," above

E P Bib Nat 217, 3 

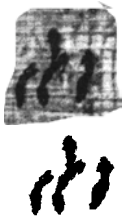
E P OI 17481, 1 

E P Rendell, 10

E P Vienna 10150, 1

P P Ash 1, 4

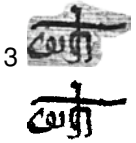
P S Ash 1971/18, 14

P P Berlin 13538 vo, 2 

P P BM 10075, 1

P P BM 10394, 2

P P BM 10394, 6

P P BM 10750A, 3 

P P BM 10750A, 3

P P BM 10750A, 3

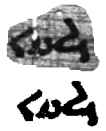
P P BM 10789, 5

P P Bologna 3173 vo, 2

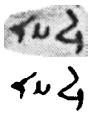
e

P P Brook 17.1839A, 8

P P Cairo 30617a, 1



P P Cologne 2414, 13



P P Heid 740, x+10

e

P P HLC, 4/7

?; so de Cenival, *Enchoria* 7 (1977) 23, n. 8,2

P P Lille 31, 8

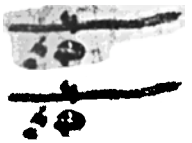
e

?; so de Cenival, *Caution.* (1973)

reading denied by Hughes, *JNES* 35 (1976) 213, n. to 52/x+2-3

P P Lille 52, x+2

P P Louvre 3266, 1

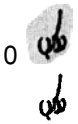


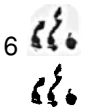
P P Louvre 3266, 3

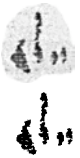
P P Louvre 3266, 6

P P Marseilles 299, 2

P P ‘Onch, 8/12 (& *passim*)

P P Tebt 227 vo, 10 

P P Turin 6076, 6 

P P Turin 6082, 3 

P/R P Berlin 13602, 25

e P/R O BM 50627, 3

e R M Amsterdam 8120, 7

R P Berlin 6857≈, 1/2

e

R P Berlin 8139, 1

e

R P BM 10588 vo, 1/6

in compounds/phrases

ỉr ***sḥm.t*** "to take a wife" (P P 'Onch, 8/12)

wꜥ.t ***sḥm.t*** "one woman" (E*G* 307)

wp.t n ***sḥm.t*** "woman's work"; see under *wp.t* "work," above

P3-t3-n3-<u>***sḥm.wt***</u> (& var.) GN "The Land of the Women"; see above

nkt(.w) (n) ***sḥm.t*** "bridal property" lit., "property of a woman" (P P Turin 6076, 5; P P Heid 701, 5)
= E*G* 230
for discussion, see Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960), pp. 288-315
in phrases
ỉw=y tỉ n=t p3 smt n n3y=t ***nkt.w n sḥm.t*** "I will give to you the equivalent of your possessions as a wife" (E*G* 435)
hp (n) n3(y=) ***nkt.w n sḥm.t*** "legal right to the bridal property of X" (P P Heid 701, 8)
tw=s p3 wn n3y=t ***nkt.w n sḥm.t*** "here is the list of your bridal goods" (E*G* 612)

r3 n tỉ hy snf hr h.t n ***sḥm.t*** (E*G* 438)

rḏ ***sḥm.t*** *r mr=f [n-ỉm=s]* "to love (lit., "to know") a woman whom one (lit., he) loves" (R P Berlin 15683, 7)

Ø*hp n* ***sḥm.t*** "(the) law of women" reread *hp n* ***ḥm.t*** "right of (lit., "to") a wife"; see under *hp* "law; legal right (to s/thing), legal obligation (to [do] s/thing); custom, order, justice," above
see Pestman, *Marriage* (1961) p. 72, n. 5, vs. Sp., *Dem. Pap.* (1923), followed by E*G* 78

ḥwṯ 1 ***sḥm.t*** *1.t* "1 man & 1 woman" (E*G* 297)
var.
ḥwṯ.w n3 ***sḥm.wt*** "(the) males & females" (R P Harkness, 3/22)

in phrase
ḥwṯ.w *n3y≠w* ***sḥm.wt*** *n3y≠w ḥrṯ.w n3y≠w sn.w n3y≠w šm.w n3y≠w mn-ỉry.wt n3y≠w šms.w n3y≠y ḥl.w n3y≠w b3k.w* “(their) males, their females, their children, their siblings, their in-laws, their nurses, their servants, their young (servants), their servants” (P P Louvre 3266, 7)
ḥbs.w ***sḥm.t*** "woman's clothing" (E*G* 301)
ḥry.t ***⌜sḥm.wt⌝*** *(?)* "chief of women(?)" title borne by an official in a religious association
in phrase
ʿšy t3 ***ḥry.t ⌜sḥm.wt⌝*** *(?)* "reciter (f.), the chief of women(?)" (P P Lille 31, 8)
ḥt n ***sḥm.t*** (E*G* 337 [= E P Lonsdorfer, 3])
ḫsf.w n n3 ***sḥm.wt*** "censures of women" name of a literary genre; see under *ḫsf* to oppose, scorn," above
s.t (n) ***sḥm.t*** *PN* “tomb of the woman PN” (P P Marseille 298, 4)
sḥm.t *PN* "lady PN" (E*G* 307)
in phrases
sḥm.t PN *t3y≠y rmṯ.t* “(the) woman PN, my woman (= wife)” (P P Moscow 123, 3)
d ***sḥm.t PN*** (E*G* 307)
sḥm.t *GN* “woman of GN”; see under GN
sḥm.t *ỉwn ỉby* "woman w. honey-colored complexion" (E*G* 24 & 307)
in phrase
dnf ***sḥm.t ỉwn n ỉb3*** *slm.t* “of average (height) (for) a woman, honey-colored, —" (P P Berlin 3098, 2)
sḥm.t *ỉgš.t* "Nubian woman" (R P Setna II, 6/28)

sḥm.t Wynn "Greek woman" ⌐P P Heid 739a, 5

≅ γυνὴ ʿΕλληνίς LSJ 536b, II, s.v. ʿΕλληνίς
see Pestman, PLB 14 (1965) p. 48, n. 6; Pestman, *Fs. Rainer* (1983) p. 133 & n. 27

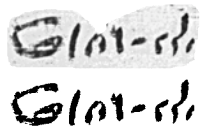
sḥm.t *r(= ỉw) wn mtw≠s hy* "a woman who has a husband" (R P Berlin 8769, 1/9 & 2/4)
in phrase
šm ỉỉr ***sḥm.t (r) wn mtw≠s hy*** "to go to a woman who has a husband" (i.e., "to commit adultery") (P P Louvre 2414b, 1/7)
sḥm.t *bn.t* "evil woman" (E*G* 112)
in phrase
ḫsf n ***sḥm.t bỉn(.t)*** "censure of an evil woman"; see under *ḫsf* "censure," below
⌜sḥm.t⌝ *mnḫ.t* "(a) beneficent woman" (R P Berlin 8769, 1/6)
sḥm.t *ms ḥn pr* "woman born in the house"
in phrases
b3k.t ***sḥm.t ms ḥn pr*** "servant woman, born in the house" (P P Ox Griff 57, 5-6)
ḥl ***sḥm.t ms ḥn pr*** "female servant born in the house" (P P Mil Vogl 6A, 1)

sḫm.t *nᶾ-nfr.t* "good woman" (E*G* 217)
var.
sḫm.t *nfr.t* “good woman”
in phrase
sḫm.t nfr.t *ḥy ᶾmy.t* “a good woman of high character” (P P ‘Onch, 24/21)
sḫm.t *nḏs.t* "woman of disreputable character"; see under *nḏs* “small,” below
sḫm.t *n rmṯ Pr-bw-n-pa-ḥᶜ* “woman of {man (sic!)} Bompaê” (R M Amsterdam 8120, 4 [ed.’s 8]; for interpretation, see Brunsch, *Enchoria* 11 [1982] 140, n. to vol. 2, p. 127)
sḫm.t *rmṯ(.t) rḫ.t* "wise woman" (E*G* 248)
sḫm.t *sᶾbᶾr.tˀ* "impious woman" (P P 'Onch, 25/17)

sḫm.t (n) sᶜnḫ "endowed woman" P P Heid 753b, x+1

= E*G* 307 & 410, who trans. "married woman"
for discussion, see Pestman, *Marriage* (1961) p. 38, n. 1; PLB 14 (1965) p. 59, n. 91; PLB 19

(1978) pp. 206-13, supplemented by Kaplony-Heckel, *ASICDS* (2002) pp. 233-42 P P Turin 6081, 26



in phrases
ʳsḫm.tˀ (n) sᶜnḫ *ḥm.t n PN* "endowed ʳwomanˀ & wife of PN" (P S Vienna Kunst 5857)
≅ hiero. *nb(.t) pr n PN* "mistress of the house of PN” (P S Vienna Kunst 5857 hiero, 1)
sḫm.t n sᶜnḫ *nb.t r-ḏbᶾ ḥḏ* (E*G* 307)
PN nt sḥ n rn ***sḫm.t sᶜnḫ*** *šr.t (n) wᶜb (n) ᵓImn PN sᶾ.t n ỉt-nṯr ḥm-nṯr PN tᶾ ḥm(.t)-nṯr Dmᶾ*
"PN who writes in the name of the endowed woman, daughter of a priest of Amun, PN, daughter of the god's father & prophet, PN, the prophetess of Djēme" (P P Turin 6069, 9)

sḫm.t *n ky* "wife of another" (E*G* 558)
sḫm.t *tḥr.t* "unpleasant" (lit., "miserable") woman" (P P 'Onch, 24/6)
see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 76, who trans. "bitter woman"
vs. Thissen, *Anchsch*. (1984), who trans. "sad woman," & Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 183, n. 70, who trans. "ailing woman"
sḥ (n) ***sḫm.t*** "document of a woman/wife" marriage contract
sḥ n tᶾ ***sḫm.t*** *PN* “writing of the woman PN” (P L Turin 4)
šp(e) (n) ***sḫm.t*** "bridal gift" (lit., "gift of a woman") (P P Turin 6082, 3; P P Heid 701, 4)
= E*G* 502

for discussion, see Lüddeckens, *Ehevertr*. (1960) pp. 257-59, 305-7, & 353; Pestman, *Marriage* (1961) pp. 13-20; Pestman, *Recueil*, 2 (1977) 69, n. e; Seidl, *Äg. Rechtsgesch. d. Saiten- u. Perserzeit*. (1968) pp. 75 & 78

k.t ***sḥm.t*** "another woman" (E*G* 559)

grg.t n ***sḥm.t*** "woman's dowry" (P P Amherst 60, 10)

gtn n ***sḥm.t*** "woman's cloak" (P P Turin 6082, 6)

t3y ***sḥm.t*** "this woman" (E*G* 601)

t3y=y ***sḥm.t*** "my woman/wife" (E*G* 307)

var.

t3y=k ***sḥm.t*** *t3 ḥm.t* “your woman, the wife” (P O BM 31989, 5a-b)

tbty ***sḥm.t*** "woman's sandals" (P P BM 10394, 5)

dnf ***sḥm.t*** “of average (height) (for) a woman”

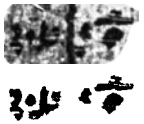
in phrases

dnf sḥm.t *ỉwn n ỉb3 sỉm.t* “of average (height) (for) a woman, honey-colored, —" (P P Berlin 3098, 2)

dnf sḥm.t *qm3e.t wsḫ ḥr* “of average (height) (for) a woman, dark-complected, broad-faced” (P P Berlin 3090≈, 4)

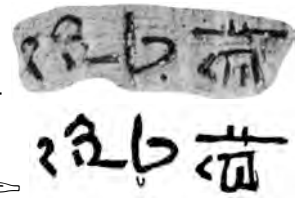
sḥm.t + occupational/cultic title “woman & …” or? read ***sḥmt*** *(n)* “woman of (i.e., wife of) …”
note that all examples are Ptolemaic & Memphite

sḥm.t w3ḥ-mw∞ "woman & choachyte"(?) or "woman of the choachyte"(?) P P Louvre 3266, 8



= E*G* 307
see Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch.* (1920) p. 712, who trans. "woman & choachyte"; followed by

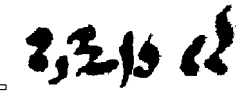
Vittmann, *Enchoria* 26 (2000) 137, n. 18 P S Cairo 50034, 4



see Peremans & Van 't Dack, *Pros. Ptol*., 3 (1956) 189-203, who trans. "woman (of the?) choachyte" in list of known choachytes

for compound *w3ḥ-mw sḥm.t* “female choachyte,” see under adj., below P P Leiden 379, 1

P P Leiden 379, 2

e 

P P Brussels 6033, 2

vs. Zauzich, *Schreibertr.* (1968) w. p. 285, n. 553, who read *šr.t wꜣḥ-mw* "choachyte's daughter"

P P Louvre 2412≈, 3

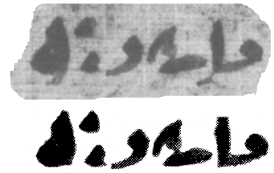
sḫm.t *wʿb(.t) Ptḥ šmʿy.t* "woman & priestess of Ptaḥ & singer" (P S Ash 1971/18, 14)
or "woman of the priest & singer"(?)

sḫm.t *nf* "woman & sailor"(?) or "woman of the sailor"(?) (P P Louvre 3266, 3)
for discussion, see de Cenival, *BIFAO* 71 (1972) 41, n. 60, who preferred "sailor's wife"; Vinson, *Nile Boatman* (1998) 90-91, who preferred "woman & sailor"
sḫm.t *sḏm nꜣ hb.w* "woman & servant of the ibises"(?) or? "wife of the servant of the ibises"(?) (P P Louvre 3266, 6)

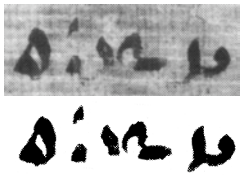
in phrase
mtw tꜣy≠k ***sḫm.t*** *ỉr ḥsmn n tꜣ ḥrr.t* (& var.) "& your wife shall carry out her menstrual needs in the —"; see under *ḥrr(.t)* space (under the stairs), above

adj.
ỉḥ(.t) ***sḫm.t*** "female cow"; see under *ỉḥ(.t)* "cow," above
ʿꜣ.t ***sḫm.t*** "female donkey" (EG 54)

wꜣḥ-mw sḫm.t "female choachyte"

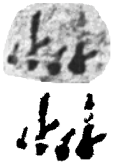
E P Bib Nat 217, 1 (bis) 

for discussion, see Pestman, *Tsenhor* (1994), p. 10 & *passim*; Vittmann, *Enchoria* 26 (2000) 137-38, n. b

note that this title is attested only in the Persian period & earlier & only in the Thebaid [E] P Louvre 3231, 1 

cf. *wꜣḥ(.t)-mw* "female choachyte" under *wꜣḥ-mw*, above
for compound *sḥm.t wꜣḥ-mw*, see under *sḥm.t* + occupational/cultic title, preceding

bꜣk.t ***sḥm.t*** *ms ḫn pr* "servant woman, born in the house" ([P] P Ox Griff 57, 5-6)
nṯr.w ***sḥm.wt*** "female deities" (E*G* 307; [R] P Harkness, 6/11)
ḥbs.w ***sḥm.t*** "woman's clothing" (E*G* 301)
ḥtr ***sḥm.t*** *pr(w)s* "tawny mare"; see under *prws* "yellowish-red, tawny," above
s n ḥḏ ***sḥm.t*** "female silversmith"
in phrase
ꜥ.wy-n-rmṯ.t ***s n ḥḏ sḥm.t*** "tomb of (the) female silversmith" ([P] P Louvre 3266, 7)
ḫrṯ.w ***sḥm.(w)t*** "female children" (E*G* 297; [P] P HLC, 9/2)
in phrase
ḫrṯ.w ḥwṯ ***ḫrṯ.w sḥm.(w)t*** "male children & female children" ([E] P Louvre 2430A, 3)
ḫl ***sḥm.t(?)**** "girl; female servant"; see under *ḫl* "youth, servant," above

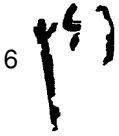
šr.t sḥm.t "daughter" (lit., "female girl") [P] P HLC, 9/30 

in phrase
*šr ḥwṯ … **šr.t sḥm.t*** "male child … female child" ([P] P HLC, 9/15)

sḥn n. "crown" (E*G* 446)
in phrases
(n) pꜣ mtr (n) pꜣ ***sḥn*** "before the crown" (E*G* 191)
smt n pꜣ ***sḥn*** "form of the crown" (E*G* 435 [= [P] S Canopus B, 64])
sḥn(.w) *(n) nb* "golden crown(s)" (E*G* 214 & 446 [= [P] P Bib Nat 215, 5/6; [P] S Rosetta, 26])
sḥn.w *n nꜣ nṯr.w* "crowns of the gods" (E*G* 446 [= [P] S Canopus A, 19, & B, 67])

var.
v. "to crown"
in phrase
sḥn *(n) nꜣ sḥn.w* "crowned with the crowns" (E*G* 446 [= [P] S Canopus A, 19, & B, 67])

sḫn v.t. "to order, command"

P G MH 235, 6 

= E*G* 446

~ E*G* 448 "to lease, entrust, commit (the right to use of real or intangible property) (to s'one)"

P P Ox Griff 13, 7

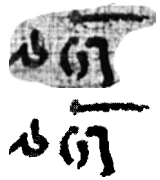
= *Wb* 4, 216
= **ⲥⲁϩⲛⲉ** "to provide, supply" C*D* 385b, *ČED* 174, *KHWb* 213, *DELC* 206b
for use in epistolary formulae, see Depauw, *Letter* (2006)

var.

sḫn.ṯ= before suffix pn.

E/P P Berlin 23611, 9

P P ʻOnch, 15/19

P P Reinach 4, 12 

R P Carlsberg 1, 6/28

w. extended meaning
"to administer" (P P Reinach 4, 12; P G MH 235, 6)

in phrase
(n-)dr.t ỉr=f ***sḫn*** "when he commanded" (E*G* 646 [= P P Bib Nat 215, 4/1])

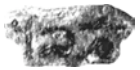
smn ***sḫn*** ([R] P Carlsberg 1, 6/28)
sḫn *ḥtb* "to order killing" (E*G* 398 [= [R] P Mythus, 15/7])

(sḫn) n. "commission, command, order"

= *Wb* 4, 217

var.

shn[∞] [R] S Moschion, D3/6



e

so Brunsch, *Enchoria* 9 (1979) 19 & 20, n. n; vs. Bresciani, *EVO* 3 (1980) 132, who read *sšm* "leading, guidance" (E*G* 463)

in title
sḥ ***sḫn*** “scribe (of the)/(&) administrator” or "scribe of commissions"(?) ([R] T BM 57371, 16)
= *sš sḫn* "scribe of commands" *Wb* 4, 218/6-7
~ ? λογευτής ”tax collector” LSJ 1055b
var.
sḫn ([P] P Erbach, 8)
Sp., *ZÄS* 42 (1905) 57, n. XIV, took *sḫn* as abbrev. of *sḥ sḫn* & ident. as taxation official (?), followed by Shore, *Glimpses* (1979) p. 150, n. m; cf. de Cenival, *Assoc*. (1972) p. 174, §13; Héral, *CdE* 65 (1990) 306-7; Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 479-80, n. to l. 3
= “tax collector” E*G* 447, followed by Kaplony-Heckel, *FuB* 14 (1972) 86, n. 36
see *sḫn* “administrator,” below
sḥ nꜣ ***sḫn.w*** "scribe of commissions"(?) ([P] P Fitzhugh 4, 2/6)
in phrase
sḥ sḫn *sḥ Wynn* "scribe of commissions, scribe of Greek," or? trans. "scribe of commissions (in) Greek writing" (cf. *sḥ Wynn* "Greek writing," above)

in compounds
ʿš ***sḫn(y)*** "order, affair, business, matter, intent," var. "battle"; see under *ʿš* "to call (out), read, recite," above

wꜣḥ sḫn v.t.(?) & it. "to command, exercise authority, give orders" [P] P ‘Onch, 22/20

= E*G* 447, s.v. *sḫn*
= *Wb* 1, 257/3 & 4, 217/5
= ⲟⲩⲉϩ ⲥⲁϩⲛⲉ C*D* 385b (s.v. ⲥⲁϩⲛⲉ), Č*ED* 174 (s.v. ⲥⲁϩⲛⲉ), *KHWb* 213 (s.v. ⲥⲁϩⲛⲉ) & 285 , *DELC* 206b (s.v. ⲥⲁϩⲛⲉ)

vs. Pestman, *Choachytes* (1993) p. 188, n. d, following Zauzich, *P. Eleph.* 1 (1978),

who took *sḥn* as “agreement for conferral, lease,” below, & sugg. relationship to διαγραφή "register, decree, (certificate of) payment, contract" LSJ 392a, II-V

see Dousa, *ASICDS* (2002) p. 162, n. 50(2)

vs. Ray, *Ḥor* (1976), who trans. "wear the diadem"

see Dousa, *ASICDS* (2002) p. 162, n. 50(2)

vs. Ray, *Ḥor* (1976), who trans. "wear the diadem"

var.

v.t. "to appoint"

Shore & H. Smith, *AcOr* 25 (1960) 288, n. v, refer to exx. cited by C*D* 385b under ⲟⲩⲉϩ ⲥⲁϩⲛⲉ (s.v. ⲥⲁϩⲛⲉ)

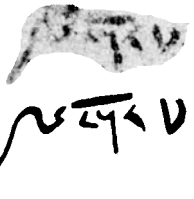
n.m. “command”

see Zauzich, *Enchoria* 6 (1976) 133, n. to 24/6
vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who took as PN

in phrases
wꜣḥ sḥn *n rmṯ ʿšꜣy* "to exercise authority in/over many men" (E*G* 447 [= P P Cairo 50138, 13])
wꜣḥ sḥn *n pꜣ ḥry* "to exercise authority in/over the leader" (E*G* 447 [= P P Bib Nat 215, 2/24])

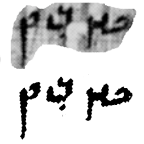
P P Berlin 15522, 19

P O Ḥor 3 vo, 6



P O Ḥor 10, 17

P P BM 10561, 19



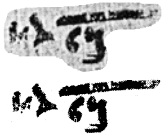
P P Ox Griff 24, 6

in epithets
ʒs.t tʒ Pr-ᶜʒ.t (n) tm nb nt ***wʒḥ sḥn*** *(n) pʒ tʒ dr≠f* "Isis, the queen of all entirety, who exercises command (in) the entire Land" (P O Ḥor 3 vo, 6-7; P O Ḥor 10, 16-17)
for discussion & possible Greek counterpart, see Ray, *Ḥor* (1976) p. 156, epithet 8
Pr-ᶜʒ Ptrwmys pʒy≠n ḥry pʒ nb Kmy ỉrm tʒ Pr-ᶜʒ.t Qrwptrʒ nʒ ntr.w mr mw.t≠w nt ***wʒḥ sḥn*** *n Rᶜ-qt* "Pharaoh Ptolemy, our master, the lord of Egypt & Pharaoh Cleopatra, the mother-loving gods who exercise command in Alexandria" (P O Ḥor 3, 1-2)

w. extended meaning

"fortune, fate; condition, case, affair"

P P Ox Griff 6, 3

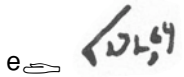
P P Ox Griff 29, 13 

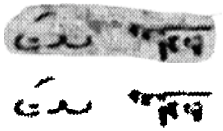
in compounds

sḥn bỉn "bad fortune, bad condition"

P P Cairo 31212 vo, 9

frequently in contast with *sḥn nfr* “good condition, good fortune,” following

e 

R P Serpot, 6/x+29 

w. extended meaning

"bad graces"(?)
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who trans. "bad leasing"
in contrast to *sḥn nfr* "good graces"(?) (P O Cairo MH 399, 4)

e P O Cairo MH 399, 5

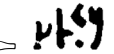
sḫn nfr "good condition, good fortune"

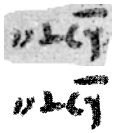
= E*G* 446

frequently in contast with *sḫn bỉn* “bad condition, bad fortune,” preceding

e⌓P O Cairo MH 399, 4

P P Cairo 31212 vo, 6

e⌓ 

P O Ḥor 2 vo, 10 

P P Turin 6096, 14

R P Serpot 2, 25

in phrases

ỉn (p3) ***sḫn nfr*** "Is it your will/command?" (E*G* 446 [=P P Spieg, 6/1])

ḥn ***sḫn nfr*** "in good condition" (E*G* 382)

var.

“to be in the good graces of”

tw=n ***ḥn*** *p3y=k* ***sḫn nfr*** “We are in your good graces” (P O Berlin 12906, 4; for trans. “We are looking after your best interests” & discussion, see Hughes quoted by Kaplony-Heckel, *FuB* 10 [1968] 148)

in phrase

tw=n ***ḥn*** *p3y=k* ***sḫn nfr*** *tw=n* ***ḥn p3 sḫn nfr*** *n p3 rpy n Ḥ.t-Ḥr* “We are in your good graces; we are in the good graces of the temple of Ḥatḥor” (P P Turin 6096, 14-16)

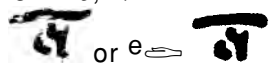
sḫn nfr *nȝ Pr-ᶜȝ.w* "good disposition of the kings" (P O Ḥor 2 vo, 10)

(sḫn) n.m. "administrator" w. range financial, military, &/or judicial powers/responsibilities

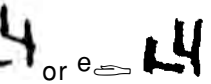
= E*G* 447
= *Wb* 4, 218/1-3; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 892-93
~? οἰκονόμος "manager, administrator, steward" LSJ 1204b, as Peremans & Van 't Dack, *Prosopographica* (1953) pp. 101-3; Héral, *CdE* 65 (1990) 306; see *ȝqnwms*, above
~? ἄρχων "ruler, commander" LSJ 254a, as E*G* 447, following Sethe in Sethe and Partsch, *Bürgsch*. (1920) p. 107
~? νομάρχης "nomarch; district financial officer" LSJ 1178b, as Bresciani, *SCO* 9 (1960) 120-21, n. b
~? φροντιστής "curator" LSJ 1957b, II.1 (s.v. φροντίζω), as Sp. in Gradenwitz et al., *Erbstreit* (1912) p. 53, & Pestman, *Recueil*, 2 (1977) 102, but see Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch*. (1920) p. 107, n. 1

for discussion, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 479-80, n. to l. 3; Vleeming, *Hou* (1991) p. 75, n. 7; Héral, *CdE* 65 (1990) 304-20; de Cenival, *Assoc*. (1972) p. 174, §13; Bresciani, *SCO* 9 (1960) 120-21, n. b; Peremans & Van 't Dack, *Prosopographica* (1953) pp. 95-104; Sethe in Sethe and Partsch, *Bürgsch*. (1920) pp. 105-7, §§4a-b; Sp. in Gradenwitz et al., *Erbstreit* (1912) pp. 53-54; many including additional exx.

N.B. Pestman, *Recueil*, 2 (1977) 102, assumed that this title derived from *sḫn* "to lease, entrust, commit (the right to use of real or intangible property) (to s'one)," below, thus, lit., "the one to whom a job or a geographic area was entrusted" rather than "the one who gives commands/exerts power" in/via a job or geographic area

P P Cairo 31179, 1/21 

P S Cairo 55941, 2

e or e 

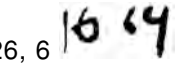
P P Leconte 1, 6

P P Michael *FuB* 14A, 5

or e

P P 'Onch, 5/12

P P Prague A, 17

so Sp. in Preisigke & Sp., *Prinz-Joachim-Ostr.* (1914) p. 15 & n. 2, w. ? e P O Pr Joachim 26, 6 

P P Sorbonne 1186, 3

e

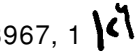
so Sp. in Preisigke & Sp., *Silsile* (1915) p. 18, w. ? e R G Silsila 285, 3

var.

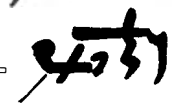
n.pl. P P BM 10075, 1

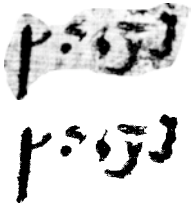
for discussion, see Pierce, *3 Dem. Pap.* (1972) p. 41, §31 P P Brook 37.1803, 11

for analysis as administrative districts, not administrators, see Pestman, *Recueil*, 2 (1977) 46, n. i

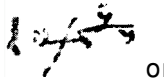
e ? O MH 3967, 1 

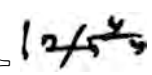
for discussion, see Ray, *Ḥor* (1976) p. 41, n. c & p. 43, n. a P O Ḥor 8 vo, 4

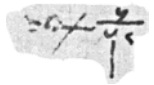
or? read *ḫ3s.t* "desert; necropolis" (E*G* 347-48 & above), as sugg. by Ray, *Ḥor* (1976) p. 41, n. f, & as Quack, *Omina* (2008) p. 380 e 

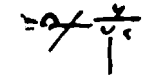
? P Saq 52, 2 

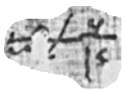
R P Berlin 23501, 3 (& 1, 7)

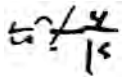

or e




R P Berlin 23503B, 2

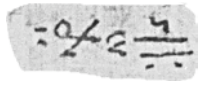

e

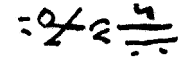

R P Berlin 23503C, 2


e

var.

sḫn


R P Berlin 23503A, 2


e

for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 1 (1971) 36-37, n. d

in phrase

smy≠n r-r≠f n pȝ ***sḫn*** "we complained about him to the administrator" (E*G* 432 [= P P Brussels 6034, 5])

in titles

sḫ ***sḫn*** “scribe (of the)/(&) administrator” or “scribe of commissions”; see under *sḫn* “commission, command, order,” above

w. DN

sḫn *n Mn* “administrator of Min”

in phrase

sḫn n Mn *pȝ nṯr ᶜȝ pȝ sḫn n Tȝ-rpy.t tȝ nṯr.t ᶜȝ.t pȝ mr mšᶜ n pȝ bk pȝ snyns pȝ srtykws n tȝ qḥȝ Ḫn-Mn pȝ tš n Ḥb Wḥe* “administrator of Min, the great god, the administrator of The Noble Woman, the great goddess, the general of the falcon, the (royal) kinsman, the strategos of the district of Akhmim (&) of the district of Hibis & the Oasis” (P G G Sh el-Ḥarîdi, 3-4)

sḫn *n Tȝ-rpy.t* “administrator of The Noble Woman”

in phrase

sḫn n Mn pȝ nṯr ᶜȝ pȝ ***sḫn n Tȝ-rpy.t*** *tȝ nṯr.t ᶜȝ.t pȝ mr mšᶜ n pȝ bk pȝ snyns pȝ srtykws n tȝ qḥȝ Ḫn-Mn*

pꜣ tš n Ḥb Wḥe “administrator of Min, the great god, the administrator of The Noble Woman, the great goddess, the general of the falcon, the (royal) kinsman, the strategos of the district of Akhmim (&) of the district of Hibis & the Oasis” (P G G Sh el-Ḥarîdi, 3-4)

sḫn *n Ḥ.t-Ḥr* “administrator of Ḥathor”
see Sp. in Gradenwitz et al., *Erbstreit* (1912) p. 53, & Pestman, *Recueil*, 2 (1977) 102, who cited Gr. equivalent (cf. LSJ 1957b, II.1, s.v. φροντίζω), but see Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch*. (1920) p. 107, n. 1

w. GN

sḫn.w *n Pꜣ-wꜣḥ-ỉs* "administrators of The Old(?) Settlement" (P O Bodl 545, 1)

sḫn.w *n Pꜣ-wꜣḥ-n-Dmꜣ* "administrators of The Settlement of Djēme" (? O MH 3967, 1-2)

sḫn.w *n Mn-nfr* "Memphite administration” (lit., "administrators in/of Memphis“) (P P Brook 37.1803, 11)
for discussion, see Pierce, *3 Dem. Pap.* (1972) p. 41, §31
for analysis as administrative districts, not administrators, see Pestman, *Recueil*, 2 (1977) 46, n. i
in phrases
sḫn.w *mḥṯ n* ***Mn-nfr*** "northern Memphite administration"
in phrase
Tꜣ-ỉwy.t-n-nꜣ-Wynn.w nt ḥr nꜣ ***sḫn.w mḥṯ Mn-nfr*** "The District of the Greeks under (the control of) the northern Memphite administration" (P P Louvre 3268, 8; vs. Yoyotte, *BIFAO* 71 [1972] 4, who read *ḫr* for *ḥr*)
šwṯ rmṯ Pr-(ḥn)-ỉnp nt ḥr nꜣ ***sḫn.w (n) Mn-nfr*** "merchant, man of the Anubieion which is under (the control of) the Memphite administration" (P P BM 10075, 1; P P Brook 37.1796, 13; P P Brook 37.1802, 14)

⌜sḫn⌝ *n Ḥr-ty* "administrator of Ḥardai" (E P Cairo 31174, 3)

w. following geographic term (& GN)

sḫn *n nꜣ ˁ.wy.w rsy(.w) n pꜣ tš Mn-nfr* "administrator of the southern districts of the Memphite nome" (P P Leconte 1, 6-7)
for discussion, see Héral, *CdE* 65 (1990) 306; Peremans & Van 't Dack, *Prosopographica* (1953) pp.101-2

sḫn *pꜣ ˁt mḥṯ* "administrator of the northern side" (P P Sorbonne 1186, 3-4 & 20; for discussion, see Héral *CdÉ* 65 [1990] 313-18)

sḫn *nꜣ ˁ.wy.w Nỉw.t* "administrator of the districts of Thebes" (P P Berlin 3080, 10)
≅ οἰκονόμος τοῦ περὶ Θήβας "oikonomos of the Thebaid"
so Sp., *RT* 36 (1914) 170, n. l
for discussion, see Peremans & Van 't Dack, *Prosopographica* (1953) p.101, Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 480

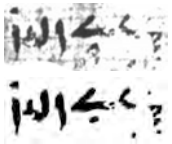
sḫn*(?) n mꜣˁ* "local administrator" (P O Pr Joachim 26, 6; for discussion, see Peremans & Van ‘t Dack, *Prosopographia* [1953] pp. 100-1 & 109-10, & Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch.* [1920] pp. 130-31, §5)
var.
sḫn *mꜣˁ n tꜣ tny.t n Plm⌜n⌝* "local administrator of the Pelemo⌜n⌝ division (of the Arsinoite Nome)" (P P Cairo 30659≈, 4;

for ident. w. “toparch,” see Peremans & Van ‘t Dack, *Prosopographia* [1953] p. 97, & Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 ident. w. [1998] 480; for “meridarch,” see Peremans & Van ‘t Dack, *Prosopographia* [1953] p. 101)

sḥn *tꜣ qḥy(.t)* "administrator of the district" (E P Rylands 9, 12/3; P P Cairo 50148, 6-7; but Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 [1998] 471, w. n. 1101, following Griffith, *Rylands* [1909], took *Tꜣ-qḥy* as GN in the vicinity of Hibeh & argued for military/police function of this position)

sḥn *n pꜣ tw* "administrator of the desert plateau" (R G Silsila 285, 3)

sḥn tmy "village headman" ☜P P Ash 1984.94 (9), 3/14



≅ κωμάρχης "headman of a village" LSJ 1017b; see Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 254, n. to ll. 58-59

sḥn (tꜣ) tny.t "nomarch" ☜P P Sorbonne 2301, 2

≅ νομάρχης "governor of a region or province" LSJ 1178b

for discussion & relationship of *tny.t* to Gr. μερίς "region, district" LSJ 1104a, I.3.b, see Héral, *CdE* 65 (1990) 307-13; Sottas, *Lille* (1921) p. 42, §2; de Cenival, *RdP* 4 (1967) 102, n. c

P P Sorbonne 1196, 2

in titles

sḥn *mꜣʿ n* ***tꜣ tny.t*** *n Plm⌜n⌝* "local administrator of the Pelemo⌜n⌝ division (of the Arsinoite Nome)" (P P Cairo 30659≈, 4; for ident. w. “toparch,” see Peremans & Van ‘t Dack, *Prosopographia* [1953] p. 97, & Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 [1998] 480; for ident. w. “meridarch,” see Peremans & Van ‘t Dack, *Prosopographia* [1953] p. 101)

sḥn tꜣ tny(.t) *Plm[n]* "administrator of the Polemon division (of the Arsinoite Nome)" (P P Cairo 30753, 3; for discussion, see Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch*. [1920] pp. 105-7, §§4a-b)

sḥn *(n) pꜣ tš (n) Ḫmnw* "administrator of the district of Ashmunein" (P P Michael *FuB* 14 A, 5)

in compound titles w. religious, financial, judicial, &/or military responsibilities (see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 [1998] 479-80)

sḥn.w *nꜣ wʿb.w* "administrators of the priests”

≅? ἡγούμενοι (τῶν) ἱερέων "those who lead the priests"

= LSJ 763b II.3 (s.v. ἡγέομαι); Preisigke, *Fachwörter* (1914) p. 98 (s.v. ἡγούμενος)

for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 7 (1977) 170, #1; Héral, *CdE* 65 (1990) 307

in phrase

sḥn.w nꜣ wꜥb.w *n Pr-ꜥꜣ* "state tax collectors of the priests" (R P Berlin 23501, 1-2)

so Lippert & Schentuleit, Dime 2 (2006) pp. 21 & 31, who took as var. of *sḥn.w n Pr-ꜥꜣ nꜣ wꜥb.w*

or? trans. "administrators & the priests of Pharaoh" as Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 75

sḥn.w nꜣ wꜥb(.w) *ḥ.t-nṯr Sbk-nb-Pay pꜣ nṯr ꜥꜣ* "administrators of the priest(s) of the temple of Sobek, lord of Pay, the great god" (R P Berlin 15667, 4-5)

sḥn.w *nꜣ wꜥb.w n Pr-ꜥꜣ* "administrators & the priests of Pharaoh" (R P Berlin 23501, 1-2)

or? take as var. of *sḥn.w n Pr-ꜥꜣ nꜣ wꜥb.w* & trans. "state tax collectors of the priests" as Lippert & Schentuleit, Dime 2 (2006) pp. 21 & 31

sḥn *Pr-ꜥꜣ* "administrator of Pharaoh"

var.

sḥn.w *Pr-ꜥꜣ* "administrators of Pharaoh" (R P Berlin 23503C, 2)

or? trans. "state tax collectors" as Lippert & Schentuleit, Dime 2 (2006) p. 51

in title string

PN pꜣ ḥm-nṯr Dḥwty pꜣ ***sḥn Pr-ꜥꜣ*** (E*G* 447)

sḥn.w *nꜣ mḏqn(.w)* "administrators of the weavers"

or? trans. "tax collectors of the weawers" as Lippert & Schentuleit, Dime 2 (2006) pp. 23 & 31

≅? ἡγούμενοι (τῶν) γερδίων "those who lead the weavers"

= LSJ 763b II.3 (s.v. ἡγέομαι); Preisigke, *Fachwörter* (1914) p. 98 (s.v. ἡγούμενος)

for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 7 (1977) 171, #2; Héral, *CdE* 65 (1990) 307

in phrase

sḥn.w nꜣ mḏqn(.w) *Tꜣ-mꜣy(.t)-Sbk-nb-Pay-pꜣ-nṯr-ꜥꜣ* "administrators of the weaver(s) of Dimē" (R P Berlin 23501, 3-4)

sḥn *ḥwṯ* designation of profession (E*G* 298 & 448 [= E P Loeb 45, 1]; for trans. "agricultural commissioner," see Vleeming, *Hou* [1991] p. 75, n. bb)

PN pꜣ ḥm-nṯr Dḥwty pꜣ ***sḥn*** *Pr-ꜥꜣ* (E*G* 447)

in title strings

snyns pꜣ ***sḥn*** *n Tꜣ-rpy.t tꜣ nṯr.t ꜥꜣ.t* "(royal) kinsman, the administrator of The Noble Woman, the great goddess" (P G G Shel-Ḥarîdi, 5)

sḥn *wpṯ tygsts srtyqwrs1 ꜣpystts ḥnꜥ ge rmṯ nb n pꜣ tꜣ nt hb n mt.t Pr-ꜥꜣ* "administrator, (Egyptian) judge, (Greek) judge, governor, *epistates*, & any man at all who carries out the business of Pharaoh" (lit., "who sends/is sent on the business of Pharaoh") (P P Stras WG 18, 5-6; Sp. in Gradenwitz et al., *Erbstreit* [1912], trans. *sḥn* "council, college")

sḥn *n Mn pꜣ nṯr ꜥꜣ pꜣ* ***sḥn*** *n Tꜣ-rpy.t tꜣ nṯr.t ꜥꜣ.t pꜣ mr mšꜥ n pꜣ bk pꜣ snyns pꜣ srtykws n tꜣ qḥꜣ Ḫn-Mn pꜣ tš n Ḥb Wḥe* "administrator of Min, the great god, the administrator of The Noble Woman, the great

goddess, the general of the falcon, the (royal) kinsman, the strategos of the district of Akhmim (&) of the district of Hibis & the Oasis" (P G G Sh el-Ḥarîdi, 3-4)

sḫn *pȝ srtykws pȝ mr mšʿ* "administrator, the strategos, the general" (P S Cairo 55941, 2-3)

sẖ(.w) tmy nȝ sẖ(.w) mȝʿ nȝ ***sḫn(.w)*** *nȝ rmṯ nb nt hb n mt.t Pr-ʿȝ* "village scribes, the district scribes, the administrators, everyone who sends/is sent on the business of Pharaoh" (P P Erbach, 8-9)

ṯs ***sḫn*** *rmṯ ỉw≠f ỉr sḫy* "military, civilian, or police authorities (?)" (P P Cairo 30605, 1/19; for discussion, see de Cenival, *Assoc*. [1972] pp. 173-75)

sḫn v.t. "to lease, entrust, commit (the right to use of real or intangible property) (to s'one)"

= E*G* 448
~ E*G* 446 "to order, command"

~ *ḫn* "to command, to order, to entrust" E*G* 310 & above

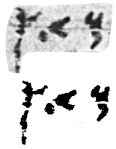
for discussion, see Héral, *CdE* 65 (1990) 305-6
= "to lease(?)" *Wb* 4, 217/18

for discussion of range of meaning, see Felber, *Dem. Ackerpachtvertr.* (1997) pp. 116-19;

Pestman, *Enchoria* 12 (1984) 36-37, n. d; Pestman, *Recueil*, 2 (1977) 102;
Hughes, *JNES* 32 (1973) 152-60

P P Ox Griff 56, 11

P P Turin 6077A, 9

P P Turin 6091, 8 

e P/R O Ash 31, 3

R O Brussels 353, 2

R O Leiden 72, 2

e

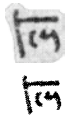
R O Leiden 324, 2

e

R P Tebt Botti 1, 6

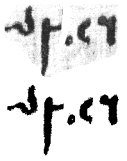
var.

sḫn.w OP form

R P Vienna 6319, 3/15 

sḫn.ṯ≈ pn. form

P P Heid 721≈, 3

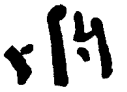
e P Turin 6088, 23 

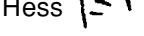
in phrases

ỉr ***sḫn*** (+ direct object) “to lease” (P P Fitzhugh 1, 4)
see Hughes, *JNES* 32 (1973) 152-60

sḫn**≈***k n≈y X* "you have leased X to me" (E*G* 448)
var.
sḫn**≈***y n≈k X* "I have leased X to you" (E*G* 448)
ỉr≈y ***sḫn*** *X n PN* "I have leased X to PN" (E*G* 448)

(sḫn) n.m. "agreement (for conferral), lease"
= ⲥⲁϩⲛⲉ “agreement, contract” in ⲣⲥⲁϩⲛⲉ "to make an agreement" C*D* 385b, *ČED* 174
= *Wb* 4, 217/12-13

e P O BM 31706, 4 

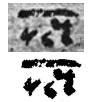
e P O T Hess 

for occasional similarity to διαγραφή "register, decree, (certificate of) payment, contract"

LSJ 392a, II-V, see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 188, n. d

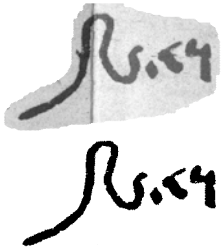
P P HLC, 2/1 (& *passim*)

e⇦P O Leiden 67, 2

P P Ox Griff 39, 7 

P P Ox Griff 70, 16

det. borrowed from *sḥn* "crown" E*G* 446

P P Turin 6085 vo, 1 

e⇦R O BM 12609, 7

R O MH 4038, A/1

R P Tebt Botti 1, 17

var.
"loan" (so E*G* 446, s.v. “to order, command” [= P P Adler 24, 5])

w. extended meaning
"party to an agreement" (P O BM 12604, 2; so Wångstedt, *OrSu* 16 [1967], citing Sp. in Gradenwitz et al., *Erbstreit* [1912] p. 54)

"conferral; provision"
in astrological terminology
ꜥ.wy ***sḫn*** *ꜥnḫ* "house of the provision of (or, rule of?) life"; see under *ꜥ.wy* "(astrological) house," above
ꜥ.wy ***sḫn*** *mwt* "house of the provision of (or, rule of?) death"; see under *ꜥ.wy* "(astrological) house," above

"something conferred"?
for *sḫn* “administrator,” see under *sḫn* “commission, command, order” under *sḫn* “to order, command,” despite Pestman’s assumption (*Recueil*, 2 [1977] 102) that this title derived from *sḫn* "to lease, entrust, commit (the right to use of real or intangible property) (to s'one)”
in title-string
ỉꜣw.t(?) nb ***sḫn*** *nb* "every office & everything conferred(?)"; see under *ỉꜣw(.t)* "office," above

in compounds/phrases
ỉr ***sḫn*** *r* “to make a lease concerning” (P P HLC, 2/1 & *passim*)
hp n (pꜣ) ***sḫn*** "lease law; legal right of the agreement (for conferral)"; see under *hp* "law," above
ḥd ***sḫn*** "lease fee" (P O BM 31706, 4)
in phrase
ḥd sḫn *tꜣ šmym.t rsy* "fee for leasing the southern magazine complex" (P T Bodl 1460, 3)
for discussion of the formula, see Kaplony-Heckel, *MDAIK* 43 (1987) 163-64
sḫn *pꜣy ỉw wtb≠f rnp.t* “It is a lease which has been postponed” (lit., “which has shifted in respect to the year”) (P P Turin 6091, 21)
for discussion, see Hughes, *JNES* 16 (1957) 61-62; Felber, *Dem. Ackerpachtvertr.* (1997) pp. 180-81
var.
wtb pꜣ ***sḫn****(?) rnp.t* "the lease has been postponed" (lit., "has shifted in respect to the year")
(P P HLC, 2/32)

sḫn *(n) wtb≠f (rnp.t pꜣy)* "(it is a) lease to be modified (concerning the year)" (E*G* 106 & 448
[= P P Cairo 30615, 23])
sḫn *pꜣy wtb rnp.t* (E*G* 448 [= E P Cairo 50099, 9])
sḫn *n pꜣ ꜣḫ* “lease of the field” P Turin 6119 vo, 1B)
sḫn *nt ḥry* "above conveyance"
in phrase
sḫ PN ỉw≠f n ỉr.wṯ n pꜣ ***sḫn nt ḥry*** "PN has written & examined(?) the above lease" (P P Turin 6089, 26-27)
sḫn *ḥwṯ* designation of professional (E*G* 298 & 448 [= E P Loeb 45, 1])
sḫn *n nꜣ ḥs.w n Ḥ.t-Ḥr* "lease of the singers of Ḥatḥor" (P P Turin 6109 vo, 1)
sḫn *pꜣ šᶜ mḥt (n) tꜣ šymꜣ.t* "leasing of the northern storage bin of the magazine complex" (R O Leiden 72, 2)
sḫn *(n) šym.t ỉmnt(?)* "leasing of the (right to administer the ?) western(?) magazine complex" (P O Bodl 747, 2)
sḫn *(n) šmymꜣ.t mḥt* "leasing of the (right to administer the ?) northern magazine complex" (P O Hess 3, 2)
sḫn *tꜣ šmym.t rsy* "leasing of the (right to administer the ?) southern storage place"
in phrase
ḥd — "fee for the —" (P T Bodl 1460, 3)
sḫ PN ỉw≠f n ỉr.wṯ n pꜣ ***sḫn*** *nt ḥry* "PN has written & examined(?) the above conveyance"
(P P Turin 6089, 26-27)

sḫn-dr.t n. "fingers"(?), “hand”(?) (E*G* 448, following Griffith & Thompson, *Magical,* 1 [1904] p. 138 &
3 [1909] p. 76, #772); or? read *sḫ-n-dr.t* (E*G* 645 [= R P Magical, 21/26])

sḫr v. "to sweep" (E*G* 448 [= P P Setna I, 5/15])

(sḫre) n.m. "(swept) floor"
= E*G* 449

s(y)ḫ(y)ḫ v.t. & it. “to complain, to punish” (?)
= E*G* 409 & 449
=? *śḫḥy s*-causative of *ḫḥ* "to seek" *Wb* 4, 220/20
so Quack, *Enchoria* 25 (1999) 30, n. h
or ~? *syḫ* “madness, insanity”(?) *Wb* 4, 40/4; Meeks, *Année*, 1 (1980) 307, #77.3394
so de Cenival, *RdE* 38 (1987) 10, n. 5
cf. ⲥⲓϩⲉ “to be removed, displaced” C*D* 379b, Č*ED* 172, *KHWb* 210, *DELC* 204a
so Meeks, *Année*, 1 (1980) 307, #77.3394, as *KHWb* 210
= *shꜣ* “to turn something back, deceive” *Wb* 4, 207/1-5
= *shy* “to turn back, flee” E*G* 444 & above
or <? *sḫsḫ* “to stamp, trample under (foot)” Meeks, *Année*, 1 (1980) 337, #77.3766;
Année, 2 (1981) 341, #78.3723; “to smite, thrash” Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 895-96
as Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 622-23, n. to l. 17

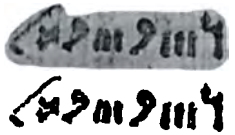
>? ⲥⲁϩⲥϩ “to roll down, rub down, plane” C*D* 386b, Č*ED* 175, *KHWb* 214 (s.v. ^{B}ⲥⲁϩⲥ);
^{B}ⲥⲁϩⲥ “to rub down, pound” C*D* 386b, Č*ED* 175, *KHWb* 214 & 543
for discussion of exx., including summary of earlier eds, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 621-23, n. to l. 17; Quack, *Enchoria* 25 (1999) 30, n. h, sugg. “to investigate (in a criminal case) by beating”

Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 111 & 384, trans. “to entreat”(?) or “to lament”(?);

E P Rylands 9, 24/17

Vittmann, *P. Rylands 9*, 1 (1998) 201 & n. 7, & 2 (1998) 623 trans. “to complain” or “to punish”; Quack, *Enchoria* 25 (1999) 30, n. h, trans. “to investigate a case”

Griffith, *PSBA* 31 (1909) trans. “to punish”; de Cenival, *RdE* 38 (1987) 7,

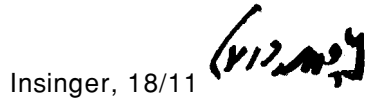

P P Dodgson vo, 1/5

trans. “to investigate a case”; Bresciani, *EVO* 11 (1988) 56, trans. “to denounce”; Martin, *EVO* 17 (1994) 201, & *Eleph. Pap.* (C26)(1996) p. 340, trans. “to make a plea”(?); Quack, *Enchoria* 25 (1999) 30, n. h, trans. “to investigate a case”

H. Smith in A. el-Khouly *JEA* 66 (1980) 47, trans. “to punish”

P P Saq Userkaf, 2/6 (&? 1/9)

Lexa, *P. Insinger*, 1/1 (1926) 58, & 2/1 (1926) 106, #438, trans. “to be ruined”; Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 200, trans. “beatings”; Quack, *Enchoria* 25 (1999) 30, n. h, trans. “to investigate a case”

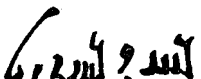

P P Insinger, 18/11

in phrases
ỉr ***sẖyẖ*** *≠f* “—” (^{P} P Dodgson vo, 1/5)
pȝ ỉỉr ***sẖyẖ*** “the (one) who —" (^{P} P Insinger, 18/11)
ỉỉr≠w twn≠w r ***syẖyẖ*** *ỉw bn ỉw≠w sḏm n≠w smy* “It is while they will not hear a complaint about them that they raise themselves in order to —” (^{E} P Rylands 9, 24/17)
syẖyẖ *rmṯ* “— a man (?)” (^{P} P Saq Userkaf, 2/6)

var.

syḥsyḥ n. "beating, thrashing"
= E*G* 409 & 449, s.v. *sḥḥ*
Lexa, *P. Insinger*, 1/1 (1926); 1/2 (1926) 14, #211, trans. "to perish"; Quack, *Enchoria* 25 (1999) 30, n. h, trans. "to investigate a case"
<? *sḥsḥ* "to stamp, trample under (foot)" Meeks, *Année*, 1 (1980) 337, #77.3766; *Année*, 2 (1981) 341, #78.3723; "to smite, thrash" Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 895-96 as Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 621-23, n. to l. 17
>? ⲥⲁϩⲥϩ "to roll down, rub down, plane" C*D* 386b, Č*ED* 175, *KHWb* 214 (s.v. ^{B}ⲥⲁϩⲥ);
^{B}ⲥⲁϩⲥ "to rub down, pound" C*D* 386b, Č*ED* 175, *KHWb* 214 & 543
~ *s(y)ḥ(y)ḥ* "to complain, punish" (E*G* 449 & below), as Lexa, *P. Insinger* 2/1 (1926) 101, #400

in phrase
šp ***syḥsyḥ*** "to get/receive a beating"; Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 196

e P P Insinger, 13/18 

sḥt n.m. & f. a skin disease

= E*G* 449, but vs. trans. "leprosy"
= *sḥd Wb* 4, 227/3-5 a medical symptom

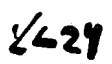
< *sḥd* "to lighten, make bright" *Wb* 4, 224-26

= ⲥⲉϩⲧ "leprosy" C*D* 386b, Č*ED* 175, *KHWb* 214, *DELC* 206b
for discussion of relationship of *sḥt* w. disease now known as leprosy, see Bardinet, *RdE* 39 (1988) 3-36

P P Lille 29, 10

e

P P Cairo 30605, 1/20

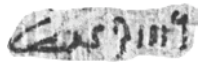


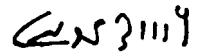
var.

syḥṯ$^{\infty}$

for the reading, see Johnson, *DVS* (1976) p. 155 & n. 43; vs. Sp., *Mythus*, (1917), who read *pȝy ḥṯ* "this reproach"

in phrase
pȝ rmṯ n-ỉm≠n nt-ỉw≠f ḏ n pȝy≠f ỉry ỉw≠k ḥr ***sḥt*** *r bn ỉw ỉw≠s ḫpr n-ỉm≠f ỉn pȝy≠f qns ḥḏ X*
"the man among us who will say to his companion 'You have *sḥt*' while he doesn't have it, his penalty is X silver/bronze *deben*" (E*G* 449)

R P Mythus, 8/5 

e 

var.
p³ rmṯ n-ỉm≠n nt-ỉw≠f ḏ n rmṯ n-ỉm≠n ỉw≠k ḥr ***sḫt*** *(r) bn ỉw ỉw≠f ḥr* ***sḫt*** *ỉn p³y≠f qns ḥḏ X*
"the man among us who will say to his companion 'You have *sḫt*' while he doesn't have *sḫt*, his penalty is X silver/bronze *deben*" (P P Cairo 30605, 1/20)

sḫt(y) v. "to illuminate"; see under *sḫḏ* "to shine; to light, illuminate," below

sḫṯ(y) v. "to illuminate"; see under *sḫḏ* "to shine; to light, illuminate," below

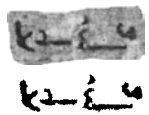
sḫṯ.t n.f. "light, flame"; see under *sḫḏ* "to illuminate" (E*G* 450)

sḫty in R P Vienna 6257, 14/26

reread *mḏr* "soot"; see under *mḏ³l*, above; vs. Reymond, *Medical* (1976), who who restored ⌀*sḫty* "to heat"

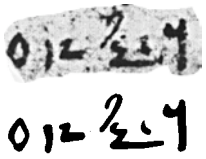
sḫtp v. "to appease, calm"; n. "appealing, pacification" (E*G* 449)
in phrase
sḫtp *n Sḫm.t* "pacification of Sakhmet" (E*G* 449 [= R P Mythus, 6/8])
in phrase
sy.w n p³ ***sḫtp Sḫm.t*** "amulets for (lit., "of") the pacification of Sakhmet" (R P Mythus, 6/8)
var.
"incense" (E*G* 449 [= R G Philae 416, 16])

sḫtp∞ n. "incense burner" R P Berlin 15683, 7



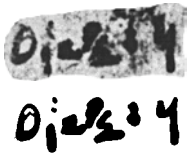
= *śḫtpy Wb* 4, 222/23
see Zauzich, *AfP* 27 (1980) 95, n. to l. 7

sḫtp n. meaning uncertain ? O MH 537, 5



=? *sḫtp* "incense" *Wb* 4, 223/5
=? *sḫtp* "offering table" *Wb* 4, 223/7

Lichtheim, *OMH* (1957), did not trans. ? O MH 537, 6

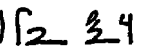


sḥtp n.m. "litter, sedan chair" (*EG* 449 [= P/R P Spieg, 6/5-10])

Sḥtp GN in the district of Heliopolis
= Gauthier, *Dict. géog.,* 5 (1928) 44

e P S Serapeum 42, x+2

e P S Serapeum 43, 4



sḥd̲ v.it. "to shine"; v.t. "to light, illuminate"

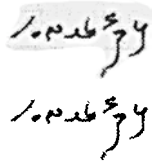
P/R O BM 50601, 9

= *EG* 450
= "to illuminate, make light" *Wb* 4, 224-26; "to brighten, make light" Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) 896
= ⲥⲁϩⲧⲉ "to kindle (fire), burn" *CD* 387a, *ČED* 175, *KHWb* 214, *DELC* 206b

var.

sḥṯ̮

R P Harkness, 5/12



for reading of all such exx., see M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 79, n. to l. x+5/7; *P. Harkness* (2005) p. 187, n. d to l. 31
vs. M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 86, n. 366, who suggested *ø̄sʿmꜣṯ̮* & translated "prepare(?)"

R P Omina, 13/2

for reading of all such exx., see M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 79, n. to l. x+5/7

R P Stras 3 vo, x+5/7

vs. Lexa, *Gram. dém.*, 5 (1948) 772, §983, #4, who read *ø̄sʿmt* "to extend, to stretch oneself," followed by Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 65 & 526, n. 317

e

sḫṯy

sḫt(y)

for the determinative, see Vos, *Apis* (1993) p. 291, n. to l. 17

w. preps.

w. prep. *r*

w. prep. *hr*

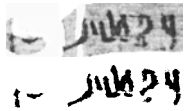
var.

v.t. "to adorn"

= *sḫḏ Wb* 4, 225/10-13, & 16

R P Stras 3 vo, x+7/4

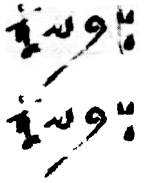
R P Omina B, 14/5



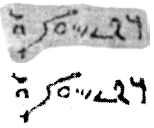
P P Apis, 6b/17

R P Vienna 6257, 1/30

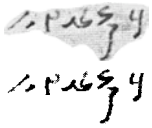
R P Louvre 3229, 5/13



R P Vienna 6257, 9/21



R P Harkness, 3/31



for reading, see M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 79, n. to l. x+5/7; *P. Harkness* (2005) p. 187, n. d to l. 31
vs. M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 86, n. 366, who suggested *ø sʿmꜣṯ* & translated "prepare(?)"
in phrase
sḥṯ≠*f ṯ*≠*k* (sic!) *qs.t* "He will adorn you (with) mummy wrappings."

in phrases
sḥty *nꜣ ỉrpy.w* "to illuminate the temples" (E*G* 450 [= P S Raphia, 2])
sḥḏ *Šmʿ Mḥy* "to illuminate Upper & Lower Egypt" (E*G* 450 & 509 [= P S Rosetta, 27])
Thny(.t)-***sḥḏ*** "Shining Peak"; see below

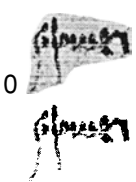
(sḥḏ) n.m. "illumination, light" P P Berlin 13603, 2/2 (& 3)

= *sḥḏ* E*G* 450

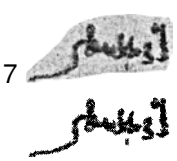
var.

n.pl. P P Brook 37.1839, A/8

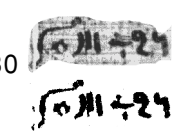
sḥty P P Ox Griff 41, 10



P P Ox Griff 61, 7

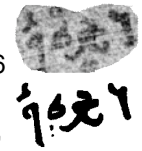


R P Carlsberg 1, 2/30



Nur el-Din, *DOL* (1974, did not read

R O Leiden 324, 6



vs. Kaplony-Heckel, *BiOr* 37 (1980) 32, who read *nḥḥ* "oil"

var.

sḥṯy

P P Cairo 31178 vo, 2/7

in phrases
nḥḥ (n) ***sḥṯy*** "oil for (lit., "of") illumination; lighting oil" (P P Cairo 31178 vo, 2/7)
ḫpr ***sḥd*** *ỉw≠f ʿšɜ* "a great light came into being" (E*G* 450 [= P P Berlin 13603, 2/2])
sḥd *n ɜs.t* "illumination of Isis" (R G Philae 417, 6)
mtw≠k pɜ bɜk(?) nɜ šms.w nɜ ʿrš.w nɜ ḥny.w nɜ ***sḥd.w*** *nɜ sntr.w pɜ hy pɜ he n tɜy≠k tny.t pšy*
"Yours are the labor(?), the services, the cult duties, the offering ceremonies, the lights, the incenses, the work, the expense of your half share." (P P Brook 37.1839A, 8)

sḫ/sḫ v. "to mock"; see *sš* "to despise, mock" (E*G* 462-63)

sḫ n. “obstruction, interference”; see under *sḫ* “blow” under *sḫ(y)* “to strike, touch,” below
vs. E*G* who trans. "cunning, deceitfulness"

sḫ$^{\infty}$ n.m. meaning uncertain

P P Fitzhugh 3, 1/8

vs. Reymond, *JEA* 60 (1974), who read *sḥn(?)* "supplier(?)"
in account entry
sḫ *ḏṯmy* 1/20 "***sḫ*** of the heap (of grain(?)), 1/20"
cf. *ḏṯmy* "heap, pile" below

sḫ.t n.f. "field"

= E*G* 450-51
= *Wb* 4, 229-31; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 910-11

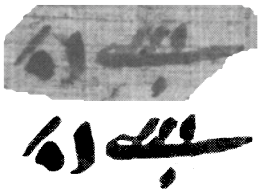
= **ϲωϣϵ** C*D* 377a, Č*ED* 170, *KHWb* 207, *DELC* 203a

note (usual) restriction on use of definite article w. *ḥ.t-nṯr* (cf. E*G* 285) in phrases such as

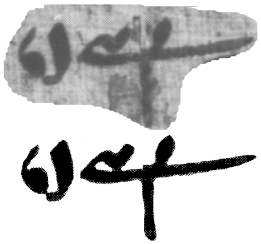
(n) sḫt (n) ḥ.t-nṯr (n) pꜣ tmy "in field, in temple, in the town" (E*G* 286 & 451)

for discussion, see Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 202, n. 17

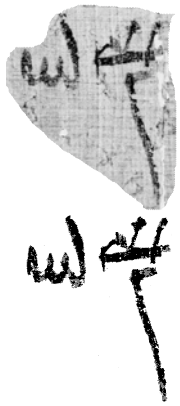
E P Bib Nat 216, 2



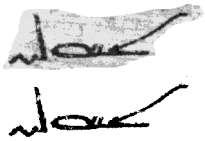
E P Bib Nat 217, 2



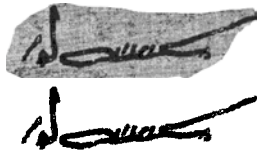
P P Ash 20, 5



P P 'Onch, 8/15

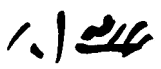


P P 'Onch, 14/22

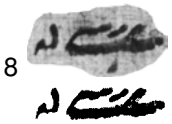


P P Hd 734b, x+2

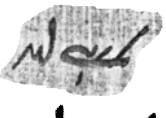
e P O Leiden 527, 4



P P Louvre 9415, 8



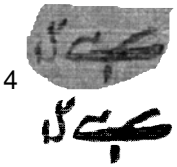
P P Moscow 123, 1



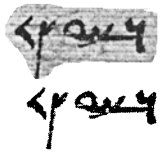
P P Moscow 135D, 3

e

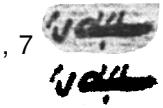
P P MFA 38.2063bA, 4



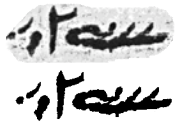
P P Ox Griff 17, 18

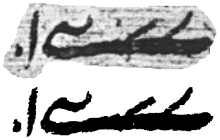


P P Turin 6074B, 7

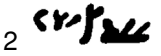


note initial s

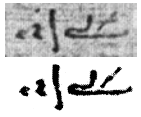
P P Turin 6081, 10 

P P Turin 6075B, 4 

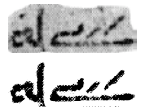
R P Harkness, 3/3

e R O Leiden 52, 2 

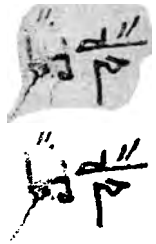
R P Omina B, frag 1a/4

R P Vienna 6257, 2/31 

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read ⸗*qꜣ* "shrine" (= *gꜣ[.t]* E*G* 570 & below)

R P Vienna 6319, 3/4 

Jasnow & Zauzich, *Book of Thoth* (2005) p. 145, n. to l. 1, also

R P Vienna 6343, 1/1 

suggested reading as nisbe *sḫtyw* "fieldworkers" or rather "field-dwellers" (pers. comm.)

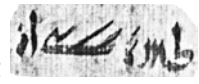
in compounds/phrases
wp.t ***sḫ(.t)*** "field work" ([P] P 'Onch, 8/15)
pr ***sḫ.t*** "seed grain" (E*G* 136 & 451 [= [P] P Loeb 6, 36])
pr n tȝ ***sḫ.t*** "grain of/in the field" (E*G* 136 & 451 [= [R] P Cairo 31222, 1])

mr sḫ.t(?) "overseer of (a) field" [P] P Michael Bresc L 1, 13

so Bresciani, *Testi Demotici* (1963)

[mt]w≠k ty.ṯ≠s r nȝ ***sḫ.wt*** *mtw≠k tms≠s* "you take it to the fields & you bury it" ([R] P BM 10588, 6/2)
n ḥ.t-nṯr n ***sḫ.t*** *n pȝ tmy* "in temple, in field(s), (&) in the city" (E*G* 451)
var.
n ***sḫ.t*** *(n) ḥ.t-nṯr (n) pȝ tmy* "in field(s), (in) temple, (&) (in) the city" (E*G* 286, 451, & 633)
in phrase
(n) sḫ.t ḥ.t-nṯr pȝ tmy *pr Pr-ᶜȝ mȝᶜ nb* "(in) field(s), temple, the town, royal domain, (or) any place" ([P] P Turin 6074B, 7)
(n) ***sḫ.t*** *pȝ tmy pȝ yr* "(in) field(s), the city, (&) the river" ([P] P Ash 16, 3)
in phrase
(n) sḫ.t pȝ tmy pȝ yᶜr *pȝ ᶜt ḥ.t-nṯr mȝᶜ nb (n) pȝ tȝ* "(in) field(s), the city, the river, the desert margin, temple, (or) any place at all" ([P] P Cairo 30617a, 4)
n ***sḫ.t*** *(n) ḥ.t-nṯr (n) pȝ tmy* "in field(s), (in) temple, (&) (in) the city" (E*G* 286, 451, & 633)
in phrase
(n) sḫ.t ḥ.t-nṯr pȝ tmy *pr Pr-ᶜȝ mȝᶜ nb* "(in) field(s), temple, the town, royal domain, (or) any place" ([P] P Turin 6074B, 7)
(n) ***sḫ.t*** *pȝ tmy pȝ yr* "(in) field(s), the city, (&) the river" ([P] P Ash 16, 3)
in phrase
(n) sḫ.t pȝ tmy pȝ yᶜr *pȝ ᶜt ḥ.t-nṯr mȝᶜ nb (n) pȝ tȝ* "(in) field(s), the city, the river, the desert margin, temple, (or) any place at all" ([P] P Cairo 30617a, 4)

ḥy sḫ.t "surveyor of fields" [E] P Moscow 135D, 2



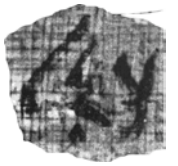
in phrase
ḥy sḫ.t *(n) ḥ.t-nṯr Yb* "surveyor of fields of/for the temple of Elephantine" ([E] P Moscow 135D, 2)
spsp.w n tȝ ***sḫ.t*** "levies of the field(s)" ([P] P Berlin 13537, 3-4)
sm ***sḫ.t*** "grass seed" (E*G* 430 [= [P] P SI 9 1003a, 5])

sḫ.t *(n) GN* "field of GN"
sḫ.t *n P3-ỉhy-n-p3-mhn* "field of The Stall of the Milk Jug"
in phrase
ḥtp-nṯr ỉmn n pr mḥṯ n t3 qḥ(.t) n Qbṯ n t3 ***sḫ.t n P3-ỉhy-n-p3-mhn*** "temple property of Amun in the north of the district of Coptos in the field of The Stall of the Milk Jug" (P P Carnarvon 2, 2)
sḫ.t *n T3-ʿrkṯ* "field of Tarkot"
in phrase
ḥr p3 ḥtp-nṯr Mnṯ n t3 ***sḫ.t n T3-ʿrkṯ*** *n n3 ʿ.wy.w mḥṯ.w n pr ỉmnṯ n p3 tš Pr-Ḥ.t-Ḥr* "in the divine endowment of Montu in the field of Tarkot in the northern districts in the west of the Pathyrite nome" (P P BM 1201, 4)
sḫ.t *(n) T3-nb(.t)-(t3)-tn* "field of Tebtunis" (P P Cairo 30613, 8)
sḫ.t *Dm3* "field of Djēme"
in phrase
ḥtp-nṯr n ỉmn (n) t3 ***sḫ.t Dm3*** "temple property of Amun in the field of Djēme" (P P Louvre 9415, 8)
sḫ.t *n Pr-ʿ3* "royal field" (R O Leiden 57, 2)
sḫ.t *mḥt 3s.t* “northern field of Isis”
in phrase
3ḥ … nt ḥr p3 ḥtp-nṯr ỉmn n t3 ***sḫ.t mḥt 3s.t*** “field … which is in the temple property of Amun in the northern field of Isis” (P P Turin 6081, 18)
sḫ.t *rsy(.t) T3-s.t-n3-3rly.w* "southern field of The Place of the Grapes" (P P Moscow 123, 2)
(n) ***sḫ.t*** *(n) ḥ.t-nṯr (n) p3 tmy* "in field(s), in temple, (&) in the city" (E*G* 286 & 451)
var.
n ḥ.t-nṯr n ***sḫ.t*** *n p3 tmy* "in temple, in field(s), (&) in the city" (E*G* 451)
(n) ***sḫ.t*** *p3 tmy p3 yr* “(in) field(s), the city, (or) the river” (P P Ash 16, 3)
in phrase
(n) sḫ.t p3 tmy p3 yʿr *p3 ʿt ḥ.t-nṯr m3ʿ nb (n) p3 t3* “(in) field(s), the city, the river, the desert margin, temple, (or) any place at all” (P P Cairo 30617a, 4)
in phrase
n sḫ.t ḥ.t-nṯr p3 tmy *pr Pr-ʿ3 m3ʿ nb* "in field(s), temple, the city, royal domain, (or) any place" (P P Turin 6074B, 7)
sḫ.t *t3 qy(.t)* "boundary of the high field" (E*G* 532)
n t3 ***sḫ.t*** *tmy Sbk* "in the field of the Sobek-town" (E*G* 451)
var.
ḥn t3 ***sḫ.t*** *(n) tmy Sbk* "in the field of the Sobek-town"
in phrase
ḥn t3 sḫ.t (n) tmy Sbk *Pr-grg (n) t3 tny.t Plwmn ḥr ʿt rsy t3 ḥny(.t) M[r-wr (n) p3 tš 3rsn]3* "in the field of the Sobek-town The Settlement (in) the Polemon division on the south side of the canal of M[oeris (in) the district of Arsin]oe" (P P Mil Vogl 24, 4-5)
sḫ.t *tš* "field boundary" (E*G* 451 & 657)

in GNs
for a list of GNs including *sḫ.t* “field,” see Verreth, TOP 5 (2011) p. 480
*T³-**sḫ.t**-n³-ḥm.w* "The Field of the Craftsmen" in Pathyrite nome; see below
*T³-**sḫ.t**-n-n³-srḫ* "The Field of the *srḫ*-Plants" in the Delta?; see below

sḫ(y) v.it. "to strike, touch"

E/P P Berlin 15607, 3



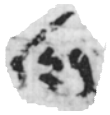
= E*G* 451-52
= *Wb* 3, 466-67

= **ⲥⲱϣ** C*D* 374b, Č*ED* 170, *KHWb* 206, *DELC* 203a

P P Berlin 13619, 6

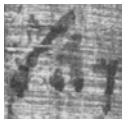
for distinction between *sḫ(y)* & *sḫt* “to obstruct, hinder,” below, see Jasnow, *Fs. Zauzich* (2004) p. 269, n. to l. 3, & refs. cited there

P P Heid 734b, x+8



e

P P OI 19448, 2



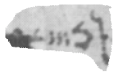
P P Cairo 50127, 12

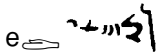
e

P P Sorbonne 1186, 8

e

varies w. *sḫṯ* “to hinder, obstruct,” below

P P Mallawi 602/9, 17 

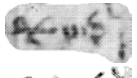
e 

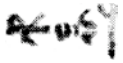
var.

sḫe

P P Ox Griff 73, 7

so el-Aguizy, *BIFAO* 89 (1989)

P P Mallawi 602/9, 11 



or? read *sḫṯ* “to hinder, obstruct,” below (but note strong-arm det.)

in compound
sḫ *r* "to touch" w. various connotations
for discussion, see Depauw, *Thabis* (2000) pp. 216-18, n. n
"to pertain to" (E/P P Berlin 15607 vo, 3; P P Louvre 3334, 7 [Ray, *RdE* 29 (1977), trans. “to be detrimental to”])
“to injure” (P P Berlin 13619, 6-7)
"to obstruct, interfere w." (P P Cairo 50127, 12; P P Ox Griff 73, 7; P P OIM 19448, 2 & 4)
for discussion, see Vleeming, *Studies Shore* (1994) pp. 361-62, n. kk, who suggested trans. “to interfere w.”
to distinguish from *sḫṯ* “to hinder, obstruct,” below
in phrase
šᶜ.t (n) tm ***sḫe r-r≠w*** "document of not interfering w. them" (P P Mallawi 602/9, 11)
var.
šᶜ.t (n) tm ***sḫy.ṯ≠k*** "document of not interfering (w.) you" (P P Mallawi 602/9, 21; el-Aguizy, *BIFAO* 89 [1989], p. 96, n. z, suggested reading *sḫy ᶜ.wy≠k* or *sḫy.ṯ pr≠k*, but neither noun is found w. possessive suffix pn. in Demotic & whole group read as pronominal inf.)

for discussion of this type of document, see el-Aguizy, *BIFAO* 89 (1989) 97-98; Vleeming, *Studies Shore* (1994) pp. 361-62, n. kk, who noted possible interference between *sḫy* & *sḫt* “to hinder, obstruct,” below

cf. *sḫ n tm sḫt*, "document of not hindering," under *sḫt* "to hinder, obstruct," below

var.

sḫ *n* (P P Sorbonne 1186, 8 [construcion w. normal *r* found in l. 26])

sḫ.t≈ (P P Sorbonne 1186, 12; P P Mallawi 602/9, 21; use of pronominal form of infinitive explained by Vleeming, *Studies Shore*, p. 362, n. kk, as a result of peripherality of source documents, &, in P Mallawi 602/9, confusion between *sḫ* & *sḫt* “to hinder, obstruct," below)

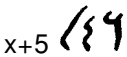
(sḫ(y)) n.m. "blow"

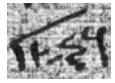
= E*G* 451, who sugg. *sḫ* was n.m.; *sḫ(y)/sḫ.t* was n.f.

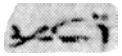
P P ESP, B/6

= *sḫ.t* n.f. "blow" *Wb* 3, 467-68

= **ⲥⲁϣ** C*D* 374b, Č*ED* 170 (s.v. **ⲥⲱϣ** "to strike"), *KHWb* 206 (s.v. **ⲥⲱϣ** "to strike), *DELC* 203a

e P P Heid 737f, x+5 

P P 'Onch, 23/10 

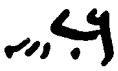
R P Serpot, 3/49 

e

P P Ox Griff 38, 7

?; so Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)

P P Berlin 3172≈, 6

e 

var. gender mostly unmarked

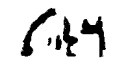
sḫ n.f.

P P Lille 29, 22

e

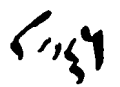
sḫe

P P Philadelphia 16744, 10



P P Heid 745~, x+4

e

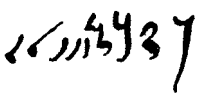


P/R P Tebt 227 vo, 20

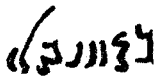
s(ꜣ)ḫy.t n.f. “drunkenness, hangover, stupor” (cf. (American) English slang “smashed”)

P P Bib Nat 215 vo, a/7

e



e P P Insinger, 6/13



in phrases

ꜥꜣ tꜣ ***sḫy.t*** "the hangover was great" (E*G* 452 [= P P Bib Nat 215 vo, a/7])

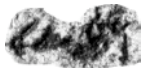
sḏr ỉw wn ***sḫy.t*** "to lie down in drunkenness" (E*G* 452 [= P P Insinger, 6/13])

or? < *sḫy* “gall; bitterness; to be bitter,” below

sḥ

vs. Ray, *Ḥor* (1976), who read *mt.t* "affair, matter"

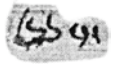
sḫy

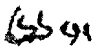
R S Moschion, D2/9 

e

vs. Brunsch, *Enchoria* 9 (1979), who trans. "plan" (taking as miswriting of *sḫy* "plan, thought" E*G* 453)

sḫt∞(?)

P P Ox Griff 18, 12 



so Bresciani, *Archivio* (1975)

w. extended meanings
for discussion of varied meanings & nuances, see Depauw, *Thabis* (2000) pp. 217-18

"wound" R P Vienna 6257, 9/31 (& 8/5, 15/10)

= *sḫ WMT* 788-89

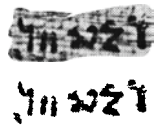
n.pl. R P Vienna 6257, 8/16

"obstruction, interference"
= E*G* 450, but vs. definition, following Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch*. (1920) pp. 244-45, who trans. "cunning"
in legal formula
ỉwṯ ***sḫ*** *nb* "without any obstruction" (P P Dublin 1659B, 10)
in phrases
ỉwṯ mn ***ỉwṯ sḫ nb*** "w/out delay, w/out any obstruction" (E*G* 25)
in phrase
n ḥte ***ỉwṯ mn(e) ỉwṯ sḫ nb*** "of necessity, w/out delay, w/out any obstruction" (E P Berlin 23805, 9; P P Heid 745≈, x+4c)
ỉwt sḫ nb *n pȝ tȝ* "w/out any obstruction at all" (P/R P Tebt 227 vo, 20)
ỉwt sḫ *mt(.t)* ***(nb)*** *(n) pȝ tȝ* "w/out obstructing anything at all" (P P Ox Griff 74, 13)
in phrase
sḫy *n-ỉm=f shy* "(the) obstruction therein is removed" (R S Moschion, D2/9; vs. Brunsch, *Enchoria* 9 [1979], who trans. "the plan is crazy")

"slip, error"(?)
in proverb
sḫ *ls n pr Pr-ᶜȝ wᶜ* ***sḫ*** *ḥny n pȝ ym* "(a) slip of the tongue in the palace of Pharaoh is a slip of the steering oar at sea" (P P 'Onch 23/10)

in phrases
sḫ *(n) šw(ṯ)* "blow of a whip" (E*G* 452 & 496, s.v. *šwṯ* "whip, lash" [= R O Krug B, 8])
s[ḫ] *(n) šbt* “stroke of a stick” (P P HLC, 7/31)
sḫ *n d̲ʿr 3* "3 strokes(?) of *d̲ʿr*" description of brand on a cow (E P Turin 2128, 2)

sḫ(y) in compound
ỉr ***sḫy*** "to have control over; to have (legal) power over" (E*G* 452-53)
for earlier *ỉr sḫr* “to control,” see Ritner, *ASICDS* (2002) p. 352
in phrases
ỉr sḫy *n pꜣy≠f tš* "to rule his district" (E*G* 452 [= R P Cairo 31222, 5-6])
ỉr≠f ***ỉr sḫy*** *n nt nb* "he had control over all" (E*G* 452 [= R P Mythus, 15/4-5])
ỉr≠f ***ỉr sḫy*** *nꜣ sbꜣ.w* "he controlled the enemies" (E*G* 452 [= P S Rosetta, 15])
ỉr sḫy *Km.t* "to rule Egypt" (E*G* 452 [= P P Bib Nat 215, 6/20])
ṯs sḥn rmṯ ỉw≠f ***ỉr sḫy*** "military, civilian, or police authorities (?)" (P P Cairo 30605, 1/19;
for discussion, see de Cenival, *Assoc*. [1972] pp. 173-75)
Dḥwty … ***ỉỉr sḫy*** *n ḥ(.t)-nṯr Mn-nfr* "Thoth, … who has control in the temple of Memphis"
(P O Ḥor 19, 2-3)

sḫꜣe∞ v.it. "to encroach (on)"(?) P P Dodgson, 7 

so de Cenival, *RdE* 38 (1987); Martin, *EVO* 17 (1994), read *sḥꜣe* & also trans. “to encroach (on)”
or trans. "to be high" as Griffith, *PSBA* 31 (1909)
= *śḫy* "to make high” *Wb* 4, 236

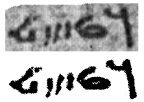
sḫy n. "plan" (E*G* 453)
in compounds
ỉr ***sḫy*** "to care for" (E*G* 453)
in phrases
ỉr sḫy/syḫ *n pꜣy≠y ḫꜣʿ-syḥ* "to take care of my embalming" (E*G* 453)
ỉr sḫy *n tꜣy≠y qs.t* "to take care of my burial" (E*G* 549)
in phrase
ỉr syḫ n tꜣy≠y qs.t *ḥnʿ pꜣy≠y ḫꜣʿ-syḥ* “to take care of my burial and my embalming”
(P P Marseilles 299, 15)
Ḫnsw pꜣ ***ỉỉr syḫ*** "Khonsu, the one who has made plans"; see under *Ḫnsw*, above

sḫy n.m. "gall"
= E*G* 453
= *śḫ Wb* 4, 228/ 9-11
or? ~ *s(ꜣ)ḫy.t* “drunkenness, hangover, stupor” var. of *sḫ(y)* “blow,” above

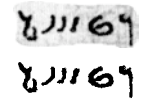
var.
"bitterness"
= **ⲥⲓⲱϫⲉ** *CD* 376b, *ČED* 170, *KHWb* 206, *DELC* 203a

“to be bitter, sour” adj.v.; adj. R P Harper, 2/9 (& 1/6, 15)

= **ⲥⲓⲱϫⲉ** *CD* 376b, *ČED* 170, *KHWb* 205, *DELC* 203a

Reymond, *Medical* (1976) pp. 138 & 278, Pharm. #150, mistrans. “sap, extract(?)” R P Vienna 6257, 1/18 

in phrases
ỉw t3 byn.t ***sḫy*** *r ḫrw≠f* “while the harp is more sour than his voice” (R P Harper, 1/15; Thissen, *Harfensp.* [1992] p. 27, n. to l. 1/15, suggested “shrill”)
var.
ỉw ḫrw≠f ***sḫy*** “while his voice is sour (shrill)” (R P Harper, 2/9)
sḫy *n ḥw r ḏpḏ* “more sour than an apple” (R P Harper, 1/6; for discussion see Thissen, *Harfensp.* [1992] p. 22, n. to l. 1/6)

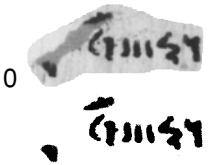
ºsḫy in R P Krall, 12/31 

reread "pair, item, exemplar"; var. of *syḫ*, above
vs. Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223, who took as the name of an item of clothing
for the reading, see Hoffmann, *Kampf* (1996) pp. 494 & 497

sḫy[.t] n.f. "desert, necropolis"; var. of *ḫ3s.t*, above

s(3)ḫy.t n.f. “drunkenness, hangover, stupor” var. of *sḫ(y)* “blow” under *sḫ* "to strike, touch," above

sḫy3n n. "banker" (E*G* 453 [= R G Philae 159, 2])
cf. *sḫn* "bank" (E*G* 456 & as var. of *sḫn* "table," below)
in phrase
sḫy3n *n 3s.t* "banker of Isis" (E*G* 453)

sḫyᶜ v.it. “to be inferior” R P Harper, 1/10 

< *sḫrᶜ* “to deem worthless” *Wb* 4, 261/7
for discussion of reading & meaning, see Thissen, *Harfensp.* (1992) p. 24, n. to l. 1/10

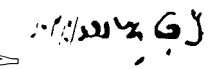
sḫpy var. of *sḫpr* "to cause to come into being; to refresh," following

sḫpr$^{\infty}$ v.t. "to cause to come into being; to refresh"
= E*G* 454
= *śḫpr Wb* 4, 240-42; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 901

var.

sḫpy

P P BM 10238, 17



e

for discussion, see Jasnow, *Essays te Velde* (1997) p. 214, n. to l. 17

sḫ-ḫpry

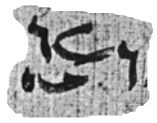
P/R O BM 50601, 22

for discussion, see M. Smith, *Enchoria* 7 (1977) 144, n. b to l. 22

sšpr n. "explanation" (E*G* 454 [= R P Mythus, 11/26])

in compound
sḫpr *ḥ*^{3}*.t* "to please the heart" (E*G* 454 [= R Setna II, 3/13 & 7/9])
var.
sšp "to please" (E*G* 463, who referred to E*G* 454)

s(y)ḫf n.m. "(responsibility to) administer/manage, right of disposal/use/consumption(?)"



P P Hauswaldt 6, 5

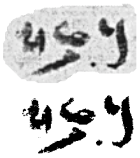
= E*G* 454 & 36, s.v. *ỉnk* "I"
<? *ḫśf* "to defend against, repel" *Wb* 3, 335-37, as Meeks, BdE 81 (1979) 241-42

or? ~ *sḫy* in *ỉr sḫy* "to have power" E*G* 452 & above

P P Turin 6076, 5

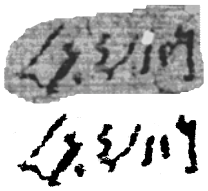
perhaps w. *f* affix; cf. Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 326-29
see P P. Vienna Kunst. 6052, 4, where common formula *bn ỉw rḫ rmṯ nb n p*^{3} *t*^{3} *ỉnk mỉtt*

ỉr sḫy n-ỉm≠f bnr≠k “no man at all, myself included, will be able to have power/control


P P Turin 6082, 8

over it except you” is written *syḫ≠f* for *sḫy*
in legal formula occurring only in *sẖ (n) sḥm.t* "document of a woman/wife" marriage contracts

mtw≠t pɜy≠w šy ỉnk pɜy≠w s(y)ḫf "Yours is (or, "You are") their *šy*; mine is (or, "I am")


P P Rylands 30, 10

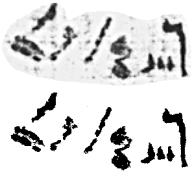
their *s(y)ḫf*"
where *šy* (E*G* 486 & below) is a right of the wife & *s(y)ḫf* an obligation(?) of the husband

perhaps trans. “To you (f.) belongs their proprietary right(?), to me belongs their right

P P Stras 43, 7

of disposal(?)."
for discussion, see Lüddeckens, *Ehevertr.* (1961) pp. 314-15; Pestman, *Marriage* (1961) pp. 99-100,

& *Recueil*, 2 (1977) 71, n. r


P P Turin 6111, 11

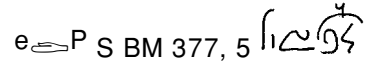
sḫf v. "to undo, loosen" (E*G* 454)

sḫf n. a measure of length (E*G* 454)

sḫf n.m. "scorn, censure"; var. of *ḫsf*, above

sḫfɜ(ɜ).t n.f. "tale, story" (E*G* 454); var. of *šfɜ.t* (E*G* 504 & below)

Sẖm GN "Letopolis"
= E*G* 454

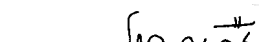

e P S BM 377, 5

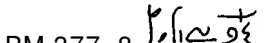
= Gauthier, *Dict. géog.*, 5 (1928) 45-46

e P S BM 377, 17

≅ Λητοῦς πόλις Calderini, *Dizionario*, 3/2 (1980) 197, #1

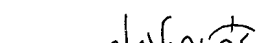
= -σχ(ε)ινις (in PN & DN) Quaegebeur, *Anc. Soc.* 3 (1972) 107, w. n. 141
see Verreth, TOP 5 (2011) pp. 234-36, #1245

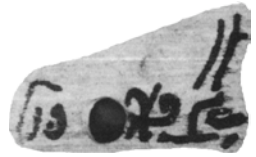
e P S Ash 1971/18, 7 

e P S BM 377, 8 

e P S BM 184, 8

e P S BM 188, 12

e P S BM 377, 6 

R M Louvre 9337 vo, 2 (& 2) 

R M Louvre 10075 vo, 3 (& 3)

in compounds/phrases
wnr nb ***Sḫm*** "*wnr*-priest of the lord of Letopolis" (E*G* 89)
Ḥr nb ***Sḫm*** "Horus, lord of Letopolis" (P S Ash 1971/18, 7; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
= ʾΑρνεβεσχῆνις Stobaean Hermetic Fragment 26, 9, see Nock & Festugière, *C.H.*, 4 (1954) 83, l. 21
for discussion, see Quaegebeur, *LÄ*, 2 (1977) 998-99; for exx. in PN, see Sp., *Eigennamen* (1901)
pp. 28*, #198 & 198(a), & 41, add. to #198

in phrases
ḥ.t-nṯr n ***Ḥr nb Sḫm*** "temple of Horus, lord of Letopolis"
in phrase
sḫ sꜣ 4-nw nb n ***ḥ.t-nṯr n Ḥr nb Sḫm*** *n ḥ.t-nṯr Pꜣ-nt-Smn-mꜣʿ.t* "scribe of the entire fourth phyle of the temple of Horus, lord of Letopolis, (& also) of the temple of The One who Establishes Truth" (P S BM 377, 8; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
ḥm-nṯr (n) ***Ḥr nb Sḫm*** "prophet of Horus, lord of Letopolis" (R S BM 184, 8; R S BM 188, 12)
sḫ mḏy(.t) nṯr ***Ḥr nb Sḫm*** "scribe of the book of Horus, lord of Letopolis" (P S BM 377, 5; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
sḫ ***Ḥr nb Sḫm*** *sꜣ 2-nw nb* "scribe of Horus, lord of Letopolis, of the entire second phyle" (P S BM 377, 17; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
Ḥr-wr nb ***Sḫm*** *pꜣ nṯr ʿꜣ* "Horus the elder, lord of Letopolis, the great god"
in phrases
— n ʾItb "— of Edfa"
as deity of Edfa in the Roman period, see Chaveau, *RdE* 37 (1986) 42
in titles
sbty n — "provisioner(?) of —" (R M Louvre 10075, 3-4 [& vo 3-4])
var.
sbty.t n — "(female) provisioner(?) of —" (R M Louvre 9337, 2-3 [& vo 2-3])
wʿb.w n — "priests of —" (R M Louvre 10076, 10)
ḥry sšt ***Sḫm*** "overseer of secrets in Letopolis" (P S BM 377, 6)

sḫm$^{\infty}$ v.t. "to forget"

R P Krall, 2/5 ƒ3 64 ƒ3 64

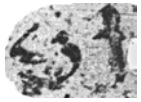
= E*G* 454
= *śmḫ Wb* 4, 140-41 (also spelled *sḫm* from Dyn. 18)
for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 143, n. 570
cf. *sḥm* "to forget," below

sḫm$^{\infty}$ n. "power"
= *śḫm Wb* 4, 249; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 902
= O**COϭM** "power" Osing, *P. BM 10808* (1976) p. 254, *KHWb* 543 (***COϩM**)

for reading, see Malinine, *RdE* 7 (1950) 116-18, n. 12

E P Lille 22, 2 (& 9)

e

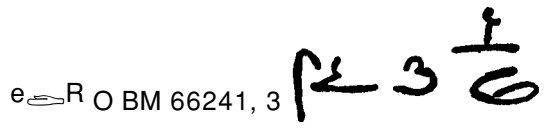
E P Lille 26, frag. B4 (& C2) 

var.

sḫm$^{\infty}$ P O Ḥor 18, 3

so Ray, *Ḥor* (1976)

in phrases
nb wᶜb ***sḫm*** "possessor of purity(?) & power(?)"; see under *wᶜb* "purity," above
Rᶜ-Ḥr ***sḫm*** *(n nꜣ nṯr.w)* "Ra-Ḥor, (the) power (of the gods)" (P O Ḥor 18, 3; so Ray, *Ḥor* [1976])

(sḫm) n. "divine power; divine image" e R O BM 66241, 3 
= E*G* 454
= *Wb* 4, 243-45; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 903-4; see also *śšm.w* “statue”
Wb 4, 291/6-16;
>? ϣⲓⲥⲙⲉ "statue, idol" C*D* 589b, as Č*ED* 253, *KHWb* 327, *DELC* 271a
or? ϣⲓⲥⲙⲉ < *šsm.w* "statue" *Wb* 4, 546/5, as *KHWb* 327
cf. *sšm* "divine image" (E*G* 463)

as Zauzich (pers. comm.)

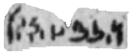
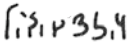
P O Ḥor 18 vo, 19

vs. Ray, *Ḥor* (1976), who read *sḥ* "shroud"
vs. Quack, "Götterinvokation" (2012), who read *mɜʿ-ḫrw(?)*
for writing, cf. writings of *Sḫm.t* "Sakhmet," below

in compound
sḫm *(n) nṯr* "divine images" (E*G* 233 & 454 [= P S Canopus A, 3, & B, 12])
in phrase
sḫm n nṯr *n Pr-ʿɜ* "divine statue of the king" (E*G* 454 [= P S Rosetta, 24])
sḫm nṯr *(n) nb* "divine statue of gold" (E*G* 214 & 454 [= P S Canopus A, 16, & B, 58])

(sḥm) adj. "powerful"
in compound

sḥm-ḥr∞ "mighty, defiant of visage" epithet of Horus manifested as sacred harpoon at Edfu

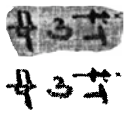
R T BM 57371, 18 
e 

= *sḫm-ḥr* "defiant, insolent looking" *Wb* 4, 246/18-19
in phrase
Ḥr — pɜ sgymḥ "Horus — the harpoon"
in title
ḥm-nṯr — n Dbɜ "prophet of — of Edfu" (R T BM 57371, 18)

sḫm n.m. "sistrum" rattle used in rituals
= E*G* 455
= *Wb* 4, 251-52; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 901-2
cf. also *sššy* "sistrum," below
for discussion, see Reynders, *Studies Quaegebeur*, 2 (1998) 1013-26

var.

sšm∞

R P Berlin 15683, 10 

in compound
Ḥ.t ***sšm*** "sistrum-house" designation for Diospolis Parva (E*G* 455 [= R P Mythus, 22/26])

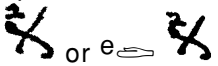
Sḫm(.t) DN "Sakhmet"
= E*G* 455

= *Wb* 4, 250/7
= ⲥⲁϧⲙⲓ *ČED* 169, *KHWb* 181, *DELC* 203a
= -σαχμις in PN (e.g., Πετεσάχμις Preisigke, *Namenbuch* [1922] col. 316)

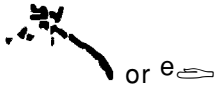
?; so Bresciani, *EVO* 1 (1978)

e P G Saqqara 1, 2

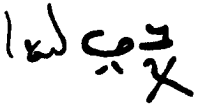
R P Harper, 1/14

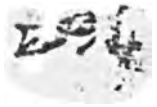

or e

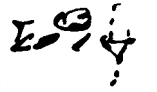
R P Harper, 5/6


or e

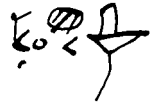
so Nur el-Din, *DOL* (1974)

e R O Leiden 159 vo, 6 

R P Geneva 123, 10 

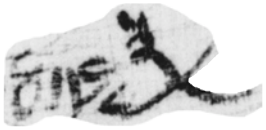
e 

R P Stras 1105, 10

e 

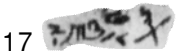
var.

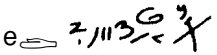
Sḫme

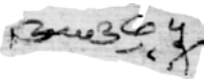
P P Bologna 3173 vo, 24 

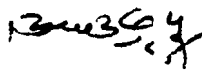
or e

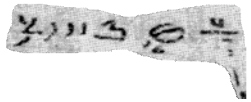
Sḫmy

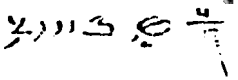
R T BM 57371, 17 

e 

R P Harkness, 4/21 



R P Krall, 22/12 (& 16/14) 



in compounds/phrases

rpy(.t) n ***Sḫm.t*** "figure of Sakhmet" (R P Krall, 16/14)

ḫyṯ n ***Sḫm.t*** "inspiration of Sakhmet" (E*G* 350 & 455 [=R P Magical, 6/35], but vs. trans. "rage of Sakhmet")

in phrase

ḫyṯ n Sḫm.t *t³y=k mw.t ỉrm Ḥke p³y=k ỉṯ* "inspiration of Sakhmet, your mother, & Ḥeka, your father"

(R P Magical, 6/35)

s³ ***Sḫm.t*** "son of Sakhmet" (R P Magical, 11/12)

sy.w n p³ sḥtp ***Sḫm.t*** "amulets for (lit., "of") the pacification of Sakhmet" (E*G* 449 [= R P Mythus, 6/8])

sbṯ(.t) ***Sḫm.t*** (E*G* 423)

in title

wᶜb n t³ ***sbṯ(.t) Sḫm.t*** *nt n Pr-Wsỉr-Ḥp* "priest of the hill of Sakhmet which is in the Serapeum"

(P P Brook 37.1839B, 3)

dỉw.w n ***Sḫ[m.t]*** "gatherings(?) of Sakh[met]" (R P Harper 1/14)

in titles

wᶜb n ***Sḫm.t*** "priest of Sakhmet" (R P Stras 1105, 9-10)
see von Känel, *Prêtres-ouâb de Sekhmet* (1984)
wᶜb n tȝ sbṯ(.t) ***Sḫm.t*** *nt n Pr-Wsỉr-Ḥp* "priest of the hill of Sakhmet which is in the Serapeum"
(P P Brook 37.1839B, 3)
mr wᶜb ***Sḫm(.t)*** "high priest of Sakhmet" (R T BM 57371, 17; R P Harper, 5/6)
ḥm-nṯr ***Sḫm.t*** "prophet of Sakhmet"
in phrases
— *nb(.t) ȝsṯ* "— , mistress of *ȝsṯ*" (P Statue Berlin 14460, 1)
— *nb(.t) Rḥsȝ(?)* "— , mistress of Reḥesa(?)" (P Statue Berlin 14460, 1)
in phrase
— *Sḫm.t ⌜nb(.t) ȝsṯ⌝* " — of Sakhmet, mistress of Reḥesa(?), & Sakhmet, ⌜mistress of *ȝsṯ*⌝ (P S Cairo 31099, 4)

w. epithets

Sḫmy(.t) *ᶜȝ(.t)* "Sakhmet, the great one" (R P Harkness, 4/21)
Sḫmy.t*-Bȝst.t* "Sakhmet-Bastet" (R P Mythus, 6/7)
Sḫm.t *nb.t ȝsṯ* "Sakhmet, mistress of *ȝsṯ*"; see under *ȝsṯ* GN cult center of Sakhmet, near Letopolis, above
Sḫm.t *nb.t Rḥsȝ(?)* "Sakhmet, mistress of Reḥesa"; see under *Rḥsy* GN "Reḥesa," above
Sḫm.t *tȝy=k mw.t* "Sakhmet, your mother"
in phrase
ḫyṯ n ***Sḫm.t tȝy=k mw.t*** *ỉrm Ḥke pȝy=k ỉṯ* "inspiration of Sakhmet, your mother, & Ḥeka, your father"
(R P Magical, 6/35)
*Šmyṯȝ.t-****Sḫm.t*** "Shemtit-Sakhmet" (R P Mythus, 13/2)

in GN
*Tȝ-ᶜmy-n-pȝ-mr-ỉḥ.t-n-****Sḫm.t*** "The Island of the Overseer of [Cattle] of Sakhmet"; see below

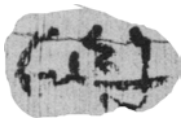
sḫm "to tear to pieces"; see *sḫm* "to destroy" (E*G* 461)

Sḫme DN "Sakhmet"; var. of *Sḫm(.t)*, above

Sḫmy DN "Sakhmet"; var. of *Sḫm(.t)*, above

sḫn v.it. "to embrace; to concern" (E*G* 456), see *sḫn(y)* "to meet; to attain; to happen," below

sḫn$^{\infty}$ v. "to tear down, to raze (a building)"

P P Bologna 3171 vo, 10 

e

= *sšnn Wb* 4, 293,17-20
vs. Botti, *Testi Demotici* (1941), who read *sḫt* "to hinder" (= E*G* 458 & below)
vs. Bresciani, *EVO* 1 (1978), who read *sḫr* "to overthrow, cast down" (EG 457 & below)

sḫne v.t. "to alight (upon)"; see under *sḫny* "to meet; to attain; to happen," following

sḫn(y) v.it. "to meet; to attain; to happen"
= E*G* 455; "to embrace; to concern" E*G* 456
=? *sḫn* "to happen; to attain" *Wb* 3, 469-70
<? *śḫnỉ* "to alight" *Wb* 4, 253-54
<? *sḫn* “to embrace, seek, meet w.” *Wb* 3, 468-69
>? ⲯⲁⲯⲛⲓ^{B} "to reach, obtain" C*D* 608a, Č*ED* 260, *KHWb* 328 (> ⲯⲥⲛⲉ)
~? ⲯⲥⲛⲉ C*D* 589b, Č*ED* 253, *KHWb* 328 & 560, *DELC* 271a

var.

sḫn

P P Loeb 8, 6

w. original(?) meaning

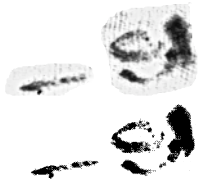
sḫne v.t. "to alight (upon)"

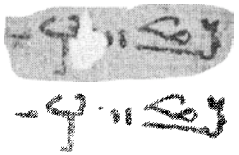
P/R O BM 50601, 12

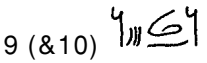
= *Wb* 4, 253/16
in phrase
n mr ***sḫne*** *Wsỉr m ḥqȝ ȝgr.t* "from the desire to alight (upon) Osiris, ruler of Agaret"
(P/R O BM 50601, 12; for discussion, see M. Smith, *Enchoria* 7 [1977] 136, n. c to l. 12, who noted that prep. *ḥr* "upon" [E*G* 319-21 & above] is missing from both Demotic text & its hieroglyphic parallel)

w. prep.
sḫn=f r/n PN "he met PN" (E*G* 455)

w. extended meaning

sḫn *n* "to attain; to happen to" E L Michael Hughes, 1 

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who trans. "to consort w." R P Vienna 6614, A/7 

ỉr sḫny r v.t. "to install (someone) (in an office)" e R S BM 184, 9 (&10) 
~ *Wb* 3, 469/14-15

in phrases
r-dbꜣ nꜣ ỉỉr ***sḫny*** *r ḫpr* "concerning what happened" (E*G* 621 [= P S Canopus A, 4;
var. w. prep. *n* rather than *r* P S Canopus B, 15])
ḥr tꜣy ỉỉr ***sḫny*** "concerning this which happened" (E*G* 601 [= P S Canopus B, 48])
sḫny *n ḫp* "to meet suddenly" (E*G* 455)

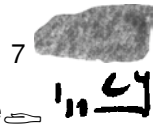
(sḫny)$^{\infty}$ n. "meeting, event, occurence"
= E*G* 455
= *sḫn.w Wb* 3, 470

for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 5 (1975) 122, n. to l. [15+]3 R P Carlsberg 2≈, 4/18

var.
"constellation" (E*G* 455)

in phrases/compounds
(ỉr) ***sḫny*** *n/r* "to meet" (R P Insinger, 8/17; R P Serpot, 9/9 [& A, 2/x+11])
var.
gm ***sḫny*** *ḥn≥* "to meet" (R P Berlin 23824≈, 16)
sḫn *Ḥp* "meeting of the Apis" (E*G* 302)

(sḫne/y) n.m. "fortune"

P O Ḥor 8, 7 

= E*G* 455-56, s.v. *sḫn* v. "to meet; to attain; to happen"
= *Wb* 3, 469-70
≅ τύχη "fortune, chance" both as agent & as result LSJ 1839a, II-III s.v.
for discussion, see Quaegebeur, *Shaï* (1975) pp. 141-42; Thissen, *Enchoria* 28 (2002/2003) 100-2

w. extended meaning
as n.pl.

"will" or "act, doing" or ~

P P 'Onch, 25/5

in phrase
sḫne.w *n pꜣ nṯr* "will (or, act) of God" (P P 'Onch, 25/5)

"(astral) influence(s)"
= E*G* 455-56
= *Wb* 3, 470/3
for discussion, see Thissen in Leitz, *Sternuhren* (1995) pp. 54-55, n. 3; von Lieven, *AoF* 26 (1999) 103 &122; Hughes, *Studies Parker* (1984) p. 58, n. to 1/1; Hughes, *JNES* 10 (1951) 259, n. 1; H. Thompson, *PSBA* 34 (1912) 230

in phrases
sḫny(.w) *n Pꜣ-nṯr-t(w)ꜣ(y)* "(astral) influences of Venus" (R P Berlin 8345, 1/1; R P CtYBR 1132, 1/1)
sḫny(.w) *n Swge* "(astral) influences of Mercury" (E*G* 418 & 456 [= R P Berlin 8345, 3/11])
sḫny.w *(n) Spt.t* "(astral) influences of Sothis" (E*G* 456 [= P P Cairo 31222, 1]; R P Carlsberg 1, 3/5 [name of a book])
~ *Wb* 3, 470/3

in compounds/phrases
sḫny *nfr* "good fortune" (E*G* 217 & 456)
= *Wb* 3, 470/1
in contrast to ***sšny*** *n wly* "bad fortune" (E*G* 456)
in phrase
ỉrm pꜣ ***sḫny*** *nfr* "w. good fortune" (E*G* 217 & 456 [= P S Rosetta, 21])
≅ hiero. *ḥnᶜ sḫn nfr* (*Wb* 3, 470/2)
≅ ἀγαθῇ τύχῃ Daumas, *Moyens d'Expression* (1952) p. 193
šy ỉrm pꜣ ***sḫne*** "fate & fortune"; see under *šy* "fate," below
tny.t ***sḫne*** "lot of fate" astrological term (R O Stras 1566≈, 18)

(sḫny) n. "embrace"
var.

sšny∞

R P Carlsberg I, 1/26

sḫn n.m. "table"

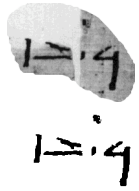
P O Ḥor 33, 4

<? *sḫn.t* "post, support" *Wb* 3, 471-72
for discussion, see Ray, *Ḥor* (1976), p. 105, n. d; Vergote, *Mél. Gutbub* (1984);

Bogaert, *Egypt and the Hellenistic World* (1983) pp. 24-26

P O Ḥor 33, 6

H. Thompson in Bell, Nock, & Thompson, *Magical Texts* (1933), trans. "stand"

R P BM 10588, 5/2 

var.

n.f.

R P Berlin 6848, 3/15

for discussion, see Dousa, Gaudard, & Johnson, *Fs. Zauzich* (2004) p. 178, n. to l. 3/15

w. extended meaning

n.m. "bank"

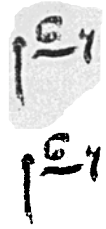
P T Stras 13, 1

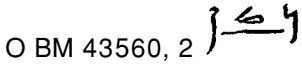
= E*G* 456

e

≅ τράπεζα "table; bank" LSJ 1810b

P P Lille 50, 12

P P Turin 6081, 28 

e⌓R O BM 43560, 2 

e⌓R O MH 2550, 1

e⌓R O MH 4050, 2

R O Uppsala 736, 1

R O Uppsala 1550, 1

R O Uppsala 879, 1

e R O Leiden 7, 1

e R O Leiden 25, 1

e R O Leiden 29, 1

e R O BM 12601, 1

e R O MH 439, 1

e R O MH 2870, 2

R O Leiden 27, 1

e

e R O Berlin 6148, 2

e R O MH 120, 1

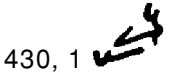
e R O MH 502, 1

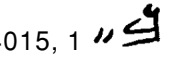
R O MH 2800, 2

e

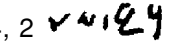
e R O MH 2631, 1

e R O MH 1358, 2

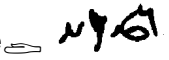
e R O MH 1430, 1 

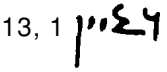
e R O MH 4015, 1 

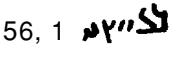
R O Zurich 1844, 1

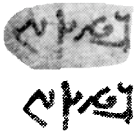
e R O BM 12614, 2 

R O Leiden 27, 1

e 

e R O Leiden 13, 1 

e R O Leiden 56, 1 

R O Wångstedt 140, 1 

R O Wångstedt 210, 1

e

R O Leiden 9, 1

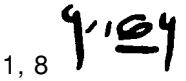
e

R O Leiden 11, 2

e

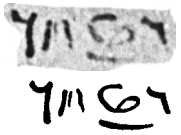
R O Uppsala 736, 1

?; so Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)

e P O BM 26101, 8 

var.

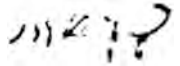
sḫny

e R O MH 2587, 4 

in compounds/phrases

ʾiw(?) sḫn(?) in

P P Lille 100, 1/2

e 

reread *ʿn smy* “report” by Ritner, *CdE* 63 (1988) 280, n. to P. Lille 100, 1/2
vs. de Cenival, *Lille* (1984), who trans. “bank(?) receipt(?)”

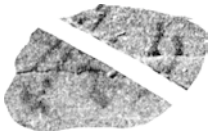
ỉn r pȝ **sḫn** "to pay to the bank"
in phrase
ỉn X r pȝ **sḫn** "X has paid to the bank" (R O Berlin 6148, 1-2)

wṯ r pꜣ ***sḫn*** "to pay to the bank" (E*G* 456)
in phrase
wt r pꜣ sḫn *n Pr-ꜥꜣ* "to pay to the bank of the king" (E*G* 103)
bld(ꜥ)(.t) n pꜣ ***sḫny*** "ostracon (serving as tax receipt) of the bank" (R O MH 2587, 4)
sḫn *(n) nꜣ ꜥ.wy.w mḥṯ.w* "bank of the northern districts"; see under *ꜥ.wy* "house, place," above
sḫn *(n) nꜣ ꜥ.wy.w ø šbtyw* (E*G* 456) reread ***sḫn*** *(n) nꜣ ꜥ.wy.w mḥṯ.w*, preceding (see Hughes, *JNES* 16 [1957] 63)
sḫn *n PN* "bank of PN" (E*G* 456)
sḫn *(n) Pr-ꜥꜣ* "bank of the king"; see under *Pr-ꜥꜣ* "king," above
sḫn *n Nỉw.t* "bank of Thebes" (E*G* 456)
var.
sḫn *Pr-ꜥꜣ n Nỉw.t* "bank of Pharaoh in Thebes" (P O Vienna 20, 4)
sḫn *n sgn* (E*G* 456 & 469 [= P P Rylands 31, 9])
sḫn *pꜣ tny Pr-ꜥꜣ* "bank of the tax of Pharaoh" (R O BM 19524, 1)

sḫnw(ṯ) in GN *ø Tꜣ-ꜥ.t-pꜣ-sḫnw(?)ṯ*; reread *Tꜣ-ỉꜣ.t-n-pꜣ-ỉḫnwṯ* (near or part of) Leontopolis (modern Tell el-Moqdam), below

sḫnt n.m. "double crown" (E*G* 457 [= P S Rosetta, 26])

ºsḫr in



P O Ḥor 15 vo, 5

reread *ꜥḫr*(?), n. "sin, wrongdoing"; see under *ꜥḫl*, above
vs. Ray, *Ḥor* (1976), who read *sḫr* "to swear an oath"

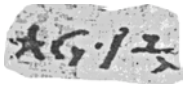
sḫr$^{\infty}$ v.t. "to overthrow, cast down"; n. "overthrow"

R P Harkness, 4/21

= E*G* 457
= *Wb* 4, 257-58

var.
"to exorcise" (E*G* 457)
in compound
sḫr *ỉḫy* "exorcising of spirits" (E*G* 457 [= R P Setna II, 2/26])

sšl n. "demon"

R P Berlin 8345, 3/7 

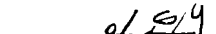
= *sšr* EG 457
for discussion of derivation & use of term in wisdom texts, see Volten, *Dem. Weisheitsb*. (1941) pp. 98-99; Lichtheim, *Wis. Lit*. (1983) pp. 160-61

in compounds
ᶜ*.wy* ***sšl*** "house of the evil genius" 12th astrological house (R P Berlin 8345, 3/7)
≅ κακὸς δαίμων LSJ 366a
cf. ᶜ*.wy* "(astrological) house," above
sšr *nb* (EG 457)

sḫḫy n. "sistrum" (EG 457); see under *sššy* (EG 465)

sḫ-ḫpry var. of *sḫpr* "to cause to come into being; to refresh," above

sḫt in
retrans. “to hinder, obstruct” (EG 465 & below)
as Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904)
vs. EG 457, who trans. "to torture, torment," following Griffith & Thompson, *Magical,* 3 (1909) 77, #785, who trans., w. question mark, "to turn upside down, torture (?)";
in curse
ỉw P(ȝ)-Rᶜ r ***sḫt*** *ḥȝṯ=w* "Pre will impede their hearts (i.e., impede their thinking, confuse them [?])"

e R P Magical, 11/11 

sḫt v.t. "to weave"
= EG 457
= *śḫt Wb* 4, 263; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 916
= **ⲥⲱϩⲉ** *CD* 381a, *ČED* 172, *KHWb* 211, *DELC* 204a

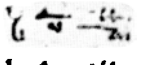
in
reread *rḫty* "washerman" (EG 253 & above)

EG 457 e

var.

sḫte∞

for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 227, n. 1525

R P Krall 12/31 

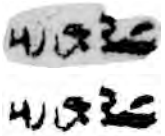
in phrases
stbḥ nb n ***sḫt*** (E*G* 457)
sḫte *n nb* "woven in/of gold" (R P Krall 12/31)

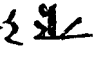
(sḫt) n.m. "weaver"

= E*G* 457-58
= *Wb* 4, 264/2

= ⲥⲁϩⲧ C*D* 381b, *KHWb* 214, *DELC* 204a
> ϣϯⲧ C*D* 598b, Č*ED* 256, *KHWb* 333, *DELC* 273a

vs. el-Amir, *Family Archive* (1959), who read *št* "manufacturer"

P P Berlin 3112, 8 

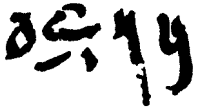
e P P Louvre 2438, 3 

P P Louvre 3440 IA, 4 (& B, 4)

P P Phila 19, 3

P P Vatican 2037b, 1 (& 3)

R O Ash 38, 2

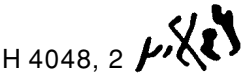
e R P Berlin 23572, x+5 

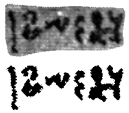
R O MH 1573, 2

e

R O MH 3226, 6

e

e R O MH 4048, 2 

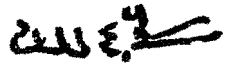
R O Zurich 1847, 2 

var.

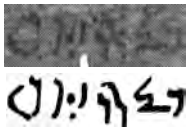
sḫṯ

P P 'Onch, 20/5

= E*G* 457

e 

sḫty∞

R O Vienna 175, 3 

in compounds/phrases

sḫt *n pꜣ ˁ.wy* "linen weaver" (E*G* 457)

sḫt *mnḫ* "weaver of garments" (R P Berlin 23572, x+3)

sḫt *šs nsw(.t)* "weaver of royal linen" (P P Louvre 3440 1A, 4; R P Berlin 23572, x+4; for additional exx., see Pestman, *Choachytes* [1993] p. 394; Vittmann, *ZÄS* 109 [1982] 170, n. to l. 3; for confusion between title & PN, see Pestman, *Studi Bresciani* [1985] p. 419)

var.

— *n nꜣ mnḫ(.w) ʾImn* "— for the vestments of Amun" (P P Vatican 2037b, 1)

sḫt *ḥ.t-nṯr* "temple weaver" (E*G* 458)

sḫt *gnrṯ* "weaver of *gnrṯ*-cloth" (R P Berlin 23572, x+5)

tny (n) (nꜣ) ***sḫt(.w)*** "weavers' tax" (E*G* 458; for discussion, see Mattha, *DO* [1945] pp. 60-61)

in phrases

tny sḫt *n ḥsb.t X ḫn nꜣ rmṯ.w PN* "weavers' tax of (regnal) year X among the men of PN" (R O Cairo 50452, 2-3)

tny n nꜣ sḫṯ.w *n Dmꜣ* "weavers' tax of Djēme" (R O Zurich 1847, 1-2)

ṯ-bꜣk.w n nꜣ ***sḫṯ.w*** *[n Dm]ˁ* "tax collections of the weavers [of Djēm]e" (R O MH 1573, 2)

sḫt v.t. "to hinder, obstruct"

P P BM 10589, 6

= E*G* 458 & *sšṯ* 465
N.B. last ex. in E*G* 465 *sšṯ* = E*G* 524 *ššt*, reread *šfṯ(.t)* "deficit," var. of *šfṯ.t* “adversity,

P P BM 10750A, 9

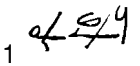
poverty”; see under *ḫft.t* “hostility, enmity,” above

= *sḫt* "to cause to withdraw" *Wb* 4, 265/3
= **ⲥⲱϣⲧ** "to stop, (be) impede(d), (be) hinder(ed)" *CD* 377b, *ČED* 170, *KHWb* 207, *DELC* 203b

P P HLC, 7/28

P P HLC, 7/20

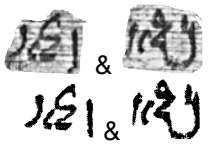
as Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904)
vs. E*G* 457, who trans. "to torture, torment," following Griffith & Thompson, *Magical,* 3 (1909) 77, #785, who trans., w. question mark, "turn upside down, torture (?)"
in curse
ỉw P(ꜣ)-Rˁ r **sḫt** *ḥꜣṯ=w* "Pre will impede their hearts (i.e., impede their thinking, confuse them [?])"

e R P Magical, 11/11 

var.

sḫt= P BM 10750B, 9

sḫt.ṯ= P P BM 10589, 5

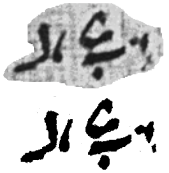
P P BM 10750A, 9 (bis) 

P P HLC, 7/27

P P HLC, 7/30

var.

construct inf.

P P HLC, 7/25 

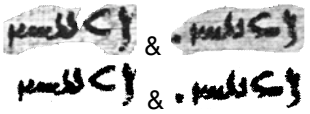
sḫt

P P Mallawi 602/9, 7 (& 20)

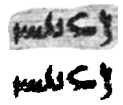
e

vs. el-Aguizy, *BIFAO* 89 (1989) 95, n. k, who took as writing of *sḥ (r)* “to obstruct, interfere w.,”
for which exx. from same text cited under *sḥ* “to strike, touch,” above
for distinction between *sḫt* & *sḫ r*, see also Vleeming, *Studies Shore* (1994) pp. 361-62, n. kk

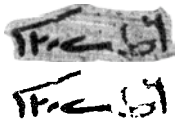
sḫty

P P BM 10750D, 10 (bis) 

sḫty=

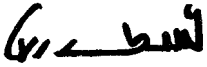
P P BM 10750D, 10 

sḫty.ṯ≠ P P BM 10750E, 11 (bis)

sḫt∞ P P 'Onch, 11/5 

see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 65, n. 66; Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 182, n. 39

var.

syḫt∞ e P P Insinger, 26/9 
see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 65, n. 66; Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 182, n. 39
vs. Lexa, *P. Insinger*, 1/1 (1926) 83, & 2/1 (1926) 101, #401, who trans. "torment"

in phrases
ʿšʒ ***sḫt*** "obstructionist" (lit., "great of hindering") (P P 'Onch, 11/5)
sḫ n tm ***sḫt*** "restraining order" (lit., "document of not hindering") (P P BM 10589, 10 & 13)
var.
šʿ.t (n) tm ***sḫy*** *(r)* "document of not interfering"; see under *sḫ(y)* (r) "to strike, touch," above
or? is *šʿ.t* a less formal term

sḫṯ v.t. "to hinder, obstruct" var. of *sḫt*, preceding

sḫṯy v.t. "to hinder, obstruct" var. of *sḫt*, above

sḫṯyw ?, "fieldworkers" or "field-dwellers," nisbe of *sḫ.t* "field," above

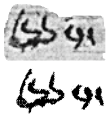
sḫt v.t. "to hinder, obstruct" var. of *sḫt*, above

(sḫt)∞ n.m. "obstruction, hindrance" P P Cairo 50127, 3

for discussion & additional refs., see Jasnow, *Fs. Zauzich* (2004) p. 269, n. to l. 3

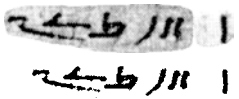
see Jasnow, *Fs. Zauzich* (2004) p. 269, n. to l. 3; Lichtheim, *Wis. Lit.* (1983) p. 97, n. p P P Louvre 2414b, 2/3

vs. Volten, *Studi Rosellini*, 2 (1955) 278, who took as "bolt"(?)
~? *ššt* "key," below
~? **ϣⲟϣⲧ** "hindrance, impediment," thus "key" C*D* 608b, Č*ED* 171, *KHWb* 208 & 338, *DELC* 203b
in compound
tỉ ***sẖt***(?) "to lock"(?)
=? **†** **ϣⲟϣⲧ** "to impede, fasten with key" C*D* 608b
in proverb
m-ỉr tỉ ***sẖt*** *m-sȝ rmṯ swg* "Do not hinder (lit., put a hindrance after) a fool!" (E*G* 461 [= P P Louvre 2414b, 2/3])
cf. P P Insinger 26/9 "Do not think of hindering (*syẖt*) a fool or one bereft of judgment!"; trans. following Lichtheim, *AEL,* 3 (1980) 206
but Hughes, *Studies Williams* (1982) p. 61, compared to legal idiom *tỉ ʿnḫ m-šȝ* "to make PN swear an oath" (E*G* 404 & 605 & under *ʿnḫ* "oath," above) & trans. "Do not require ... of a stupid man!"

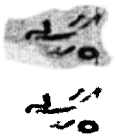
?; Bresciani, *Archivio* (1975), trans. "blow" P P Ox Griff 18, 12 

in phrase
sḫt *n sḥm.t* "labor (pains) of a woman" (E*G* 458 [= R P Mythus, 8/24]; so Sp., *Mythus* [1917] p. 253, #709)

var.

syẖt∞ "turning away, refusal" R P Krall, 12/10-11 

for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 265, n. 1444

ø**sḫt** in R P Vindob 6257, 5/9 

reread
vs. Reymond, *Medical* (1976), who took as name of a plant or plant compound (?)

sḫṯ n.m. type of vegetable (E*G* 458)

sh v.t. "to write"

= E*G* 458-59
= *sš Wb* 3, 475-76 "to write"; *ss* (sic! for *sš*) Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 920

= *CD* 381b, *ČED* 172, *KHWb* 211 & 543, *DELC* 204b

for use in epistolary formulae, see Depauw, *Letter* (2006)

P P Berlin 3115E, 2

P O MH 501, 6 (& 10)

e

P O MH 501, 10

e

P P Louvre 3333, 5

e P/R O Ash 18, 11

R O Uppsala 877, 3

R P Louvre 3229, 2/1

see Wångstedt, *ADO* (1954) p. 150, n. to l. 6

R P Berlin 7058B, 19

R P Berlin 7058B, 19

R O Leiden 170, 6

e

R O Uppsala 724, 6

R G Aswan 8, 4 (& 5)

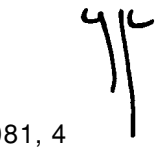
e

e R O BM 19994, 2

R P Berlin 23503A, 8

vs. Malinine, *RdE* 14 (1962), who read *m-sḫ*

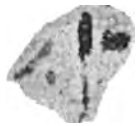
e R O MH 4081, 4

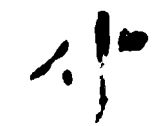


P T Michael, 15

e

P O Uppsala 1385, 3





P P Berlin 13619, 17

P P Berlin 13538 vo, 11

e

P P Berlin 13565, 12

P P Berlin 13543, 11

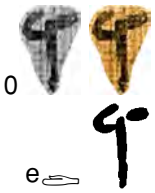
P P Ox Griff 19, 10

P P Berlin 13587, 15

e

P P Heid 747b, x+10

e



e P P Berlin 23617 vo, 4

P O Uppsala 608, 5

e R O BM 31500, 3

E P Berlin 13614, 3

E P Loeb 47, 6

P P Heid 781c, x+22

e

e P P Berlin 23654, x+7

P P Ash 3, 11

P P Ash 15, 8

P P Cairo 50127, 14

P P Adler 17, x+17

e

e P O Leiden 523, x+5

P P Ox Griff 61, 10

?; so H. Thompson, *Theban Ostraca* (1913), w. ?

P O TTO 179, 11

e

P P Ash 19, 2/2

P O Bodl 371, 3

e R O BM 23399, 4

e R O Berlin 6148, 5

e R O MH 485, 3

R O Brussels 355, 3 (bis)

R O Leiden 24, 3

e

R O MH 2809, 6

e

R O MH 152, 4

e

R O MH 2638, 5

e

R O Leiden 323, 11

e

R O Leiden 62, 5

e

e R O Leiden 7, 2

e R O BM 12614, 3

R O Leiden 8, 4

e

e R O MH 2515, 8

e R O MH 478, 6

e R O MH 2639, 4

P P Ox Griff 50, 11

e P O Berlin 9502, 2

e P O Ash 415, 2

e P O BM 5690, 2

e P O BM 24923, 6

e P O BM 26522, 1

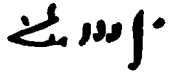
?; so Wångstedt, *OrSu* 29 (1980), w. ?
or? read *ʿrqy* "last day the month," above

R P Tebt Botti 1, 18

var.

sh<u>y</u>$^{\infty}$ (all attested examples are qualitatives or infinitives)

R M Leiden Pap Inst 3, 8

e 

R M Leiden Pap Inst 5, 1
e

P P Rylands 29, 12
e

P P Rylands 28, 10
e

P P Rylands 30, 14

see Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) p. 219, n. 618

P P Heid 701, 9

imperative

r-s<u>h</u> "write!"

e P O Louvre 7875, 6

var.

sẖ

P P Ash 17, 9

relative

r-sẖ=

E P Berlin 13572, 2

R P Florence Ins 2, 3

var.

sẖ=

P O Ḥor 65, 3

?; so Ray, *Ḥor* (1976), w. ?

w. extended meaning
"to draw" (R P Louvre 3229, 4/26)
in phrase
mtw=k ***sẖ*** *wʿ twtw n ʾInp n snf n ỉwỉw km* "you shall draw an image of Anubis with the blood of a black dog" (R P Louvre 3229, 4/26-27)

as graphic symbol, used to mark the end of a completed text (P P 'Onch 28/11; P P Ox Griff 1, 7; P P Ox Griff 3, 6; P P Lille 29, 29) or of subdivisions within a text (P P 'Onch 4/16, 5/19 & 28/10; P O Ḥor 59, 7); for discussion, see Zauzich, *Fs. Gundlach* (1996) pp. 376-80

w. preps.
sḫ *m-sȝ* "to write against(?)"; see under *m-sȝ* "behind, after, except" under *sȝ* "back," above
sḫ *(n) GN* "to write in GN"
in phrase
PN pȝ sḫ nt ***sḫ*** *Nȝ-nḫṯ-…* "PN, the scribe who writes in *Nȝ-nḫṯ-…*" (P P MFA 38.2063bA, 19)

sḫ r "to register; to assess; to inscribe" (lit., "to write w. respect to") P P MFA 38.2063bB, 1/38

= E*G* 459

in phrases
ȝḥ … nt ***sḫ r*** *PN* "field … which is registered to PN" (P P MFA 38.2063bB, 2/15-16)
var.
ȝḥ.w … nt ***sḫ r*** *Pr-ᶜȝ* "fields … which are registered to Pharaoh" (P P MFA 38.2063bB, 1/37-38; for discussion, see Parker, *JARCE* 3 [1964] 98, n. d)
r-ḫ(.t) pȝ nt ỉỉr nȝ sḫ.w n Pr-ᶜȝ r ***sḫ≠f r-ỉr≠f*** "in accordance with what the royal scribes shall assess" (P P Turin 6091, 13-14)
ỉw≠f ***sḫ r*** *GN* "(a man) who is inscribed at GN"
≅ πρόσγραφος "added to a list" LSJ 1505a
see Pestman, PLB 14 (1965) p. 95

in phrases
ỉw≠f sḫ r *Tȝ-rse.t-n-Sn* "who is assigned to The Fortress of Esna" (P P Rylands 15B, 4)
rmṯ ỉw≠f šp ᶜq ḥbs ***ỉw≠f sḫ r GN*** "veteran (lit., man who receives bread & clothing) who is inscribed at GN"; see under *ᶜq* "loaf, ration," above
rmṯ ḥtr — "cavalryman who is inscribed at GN"; see under *rmṯ ḥtr* "cavalryman" under *ḥtr* "horse; team (of horses)," above
glšr ᶜfn[t ***ỉw≠f] sḫ r*** *Swn* "kalasiris of *ᶜfn[t*, who is] registered at Aswan" (P P Berlin 13601, 9)
sḫ≠f r-r≠f *n PN* "he assigned it to PN" (E*G* 459)

sḫ *r-ḫrw* "to write at the behest of (someone)"; see under *ḫrw(≠)* "voice; sound," above
~ *r-ḫrw≠* "at s'one's command or prompting" (E*G* 366, s.v. *ḫrw* "voice")
cf. *sḫ r-ḫrw≠f* "dictation scribe"; see under *ḫrw(≠)* "voice; sound," above
sḫ *ḥr* "to write on behalf of (s'one)" (R O Bodl 799, 4; R P Berlin 15505, 11-13)

in compounds/phrases
bw-ỉr≠y ***sḫ*** "I cannot write" (E*G* 459)
nt ***sḫ*** *n rn (n)* ***…*** "who writes in the name (of) …"
in phrases
PN ***nt sḫ n rn n*** *nȝ wᶜb.w* "PN who writes in the name of the priests" (E*G* 83 & 459)

var.
PN ***[nt] sḫ*** *Yb Swn* ***rn*** *nꜣ wʿb.w* "PN [who] writes (in) Elephantine (&) Aswan (in) the name of the priests" (P P Berlin 13598, 20)
PN ***nt sḫ n rn*** *sḥm.t sʿnḫ šr.t (n) wʿb (n) ʾImn PN sꜣ.t n ỉt-nṯr ḥm-nṯr PN tꜣ ḥm(.t)-nṯr Dmꜣ* "PN who writes in the name of the endowed woman, daughter of a priest of Amun, PN, daughter of the god's father & prophet, PN, the prophetess of Djēme" (P P Turin 6069, 9)
sḫ ... ***nt sḫ n rn n*** *nꜣ wʿb.w n ...* "scribe ... who writes in the name of the priests of ..."
in phrase
sḫ ... nt sḫ n rn n nꜣ wʿb.w n *Ḥ.t-Ḥr nb(.t) Nṯr.wy* "scribe ... who writes in the name of the priests of Ḥatḥor, mistress of Gebelein"; see under *Ḥ.t-Ḥr nb(.t) Nṯr.wy* "Ḥatḥor, mistress of Gebelein" under *Ḥ.t-Ḥr* "Ḥatḥor," above
nt ***sḫ*** *ḥry* "which is written above" (E*G* 323 & 459)
in phrase
mt.t nb(.t) ***nt sḫ ḥry*** "everything (which is written above"; see under *mt(.t)* "speech, matter, thing," above

r-wꜣḥ sḫ(?)∞ "(PN) has written" R P Berlin 15685, 7

so Zauzich, *Enchoria* 7 (1977) 159, n. d, w. ?
or? take as unusual writing of *m sḫ* "in the writing" (of PN), under *sḫ* "writing, document," below

rnp.wt nt ***sḫ*** *ḥr nꜣ gst(.w)(?) n nꜣ nṯr.w* "years which are written on the palettes(?) of the gods" (P P Berlin 13603, 2/23)
ḫr ***sḫ***≠*k* "You (can) write" (E*G* 459)
sḫ *PN* "PN has written" (E*G* 458)
sḫ *PN ỉw≠f n ỉr(.wṯ) (n)* "PN has written & examined(?)" (lit., "PN has written, being as the two eyes of"); see under *ỉr.t* "eye," above
sḫ *PN tp≠f nꜣy* "this is what PN wrote personally" (E*G* 626)
sḫ *ỉỉry r-ḫ(.t) mt(.t) nb(.t)* "write (&) act according to everything" (E*G* 459)
sḫ *(n) wy* "to cede"; see under *w(ꜣ)y* "withdrawal, distance," above
sḫ *wt r ḫrw* "to write a court decree at the behest of (a plaintiff)" (P P HLC, 5/2; for reading & discussion, see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* [1975] p. 98, n. to l. 5/2)

sḫ bꜣk "the servant has written" e P G MH 235, 4

for discussion, see Hughes, *JNES* 16 (1957) 58-59; Thissen, *Enchoria* 2 (1972) 49, n. k;

Zauzich, *Äg. Handschr.* (1971) pp. xvii-xviii, §a

P G Wadi Ham 35, 6

e

vs. Thissen, *Enchoria* 9 (1979), who read *sḫ* "written"
cf. *sḫ bꜣk* "self dedication, hierodoulos contract," under *sḫ* "document," below

in phrase
sḫ bꜣk *PN* "the servant PN has written" (P G MH 235, 4)

sḫ *(n) bnr* "written elsewhere"; see under *bnr* "exterior," above
sḫ *m-ḏr.t Ḏḥwty* "written by Thoth" (E*G* 652 [= P P Bib Nat 215, 2/4])
var.
Ḏḥwty pꜣ ỉỉr ***sḫ***≠*f* "Thoth is the one who wrote it (i.e., the book)." (E*G* 652 [= P P Setna I, 3/12])
sḫ *(n) mtr s 16 r-r*≠*f* "16 people have signed it as witnesses" (E*G* 192)
sḫ(≠*y) nꜣy* "I wrote these" (E*G* 458)
sḫ *n pꜣ ḥp* "written in the law" (E*G* 274)

sḫ (n) ḥsb.t "written in regnal year (X)"
note fusion w. *ḥsb.t* by haplography
cf. *sḫ ḥsb.t X* "written in year X" (E*G* 459)

e R O Leiden 56, 4

sḫ *ḫrw*≠ "to write a request/application/statement"; see under *ḫrw(≠)* "voice; sound," above
sḫ *<r->ḥ(.t) pꜣ nt wḏꜣ* "to write according to what is correct" (P P Sorbonne 1248, 5)
sḫ *ḥr pꜣ sḫ* "to write under the document" (E*G* 386 & 459)
sḫ *qt.t 2(.t)* "written: 2 *qite*" (E*G* 459)
sḫ *n tny(.t) n* "to ascribe shares to"; see under *tn(y)(.t)* "share," below
sḫ *n ḏr.ṯ*≠ *ḥ*ʿ≠ "written by one's own hand/in one's own handwriting" (P P Setna I, 3/12)

(sḫ) n.m. "writing, document; spell"

E P Lille 26, 4

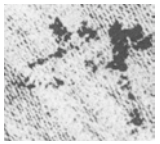
e

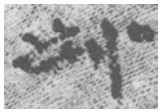
= E*G* 459-60
= *sš Wb* 3, 476

= **ⲥϩⲁⲓ** "writing, letter" C*D* 383a, *KHWb* 211

=? B **ⲥϣⲓ** "written copy, diploma" C*D* 383b, *DELC* 204b; but see Č*ED* 172 & *KHWb* 211, who argued **ⲥϣⲓ** < or contaminated w. *śḫ3w* "memory, recall" (*Wb* 4, 233-34)

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *ʿnḫ* but trans. "writing"

P L Turin 1 

P L Turin 4 

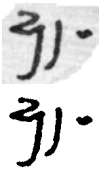
e P O Bodl 587, 8

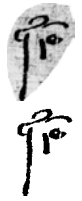
e P O BM 20042, 4

e P O BM 25487, 9

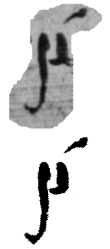
P P Stras WG 19, x+4

e

R P Berlin 6857≈, 1/15 

R P BM 10588, 6/6 

R P Harkness, 2/7

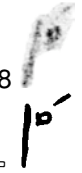
P P BM 10607, 5 

P P BM 10750A, 8

P P BM 10750B, 8

P P Brook 37.1803, 25

P O Ḥor 3, 8



e

P P 'Onch, 16/25

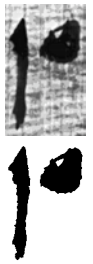
P P Cairo JdE 34662, 1/3

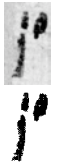
P O Ḥor 1, 5

e

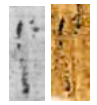
P P Berlin 13593, 9

P P Berlin 23562, 18

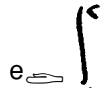
P P BM 10209, 1 

P P Brook 37.1796, 31 

vs. Kaplony-Heckel, *Gebelên-Urk* (1964), who took as determinative of *qnb.t*

P P Heid 737b≈, 3 

"legal instrument" (which group has been reread *šp sẖ* "receive the document")

e 

P P HLC, 5/31

in

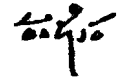
E/P P Ryerson, col 107

reread *ṯk* "(colored) picture, drawing, vignette"; see under *ṯky*, below
vs. Parker as quoted in Allen, *Book ... Dead* (1960) p. 225, n. s, w. ?

pl. forms

sḫ.w

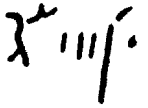
R P Louvre 3229, 4/27



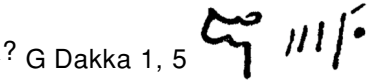
R P BM 10588, 6/8

sḫy
cf. *sḫy,* var. spelling of *sḫ* "to write," above

e R? G Dakka 10, 3



e R? G Dakka 1, 5



in compounds/phrases
ỉr ***sḫ*** "to write/make a document" (E*G* 460)

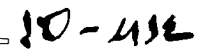
ꜥ.wy (n) sḫ$^{\infty}$ "house of writing, chancellery, records office"

see Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 69, n. 5; Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 361-63, who cited additional exx.

cf. *s.t sḫ* "records office under *sḫ* "writing, document," below

E P Rylands 9, 4/9

e

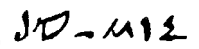


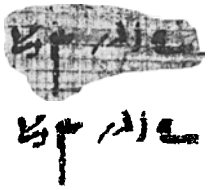
E P Rylands 9, 8/14-15

e

E P Rylands 9, 19/14

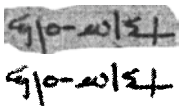
e



P P Berlin 3118, 23 

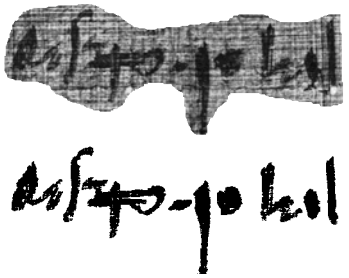
R P Tebt Tait 23, 2

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *qty n sḫ* "descriptive ground-plan"

R P Vienna 6319, 5/17 

in phrase

ˁ.wy.w sḫ n Pr-ˁ3 n.pl. "royal records offices"

P P Berlin 13535≈, 6 

ˁš (n3) ***sḫ(.w)*** "read, recite (a) document(s); recite (a) magic spell(s)" (P O Ḥor 3, 8; R P BM 10588, 6/6)
in phrase
p3 nt ỉw≠f r ***ˁš n3 sḫ.w*** *mtw≠f sm r-ḥr≠y r ỉmn r sm r-r≠f* “He who will read the(se) writings & bless me, Amun will bless him” (P G MH 86, 3-4)
m-s3 p3 ***sḫ*** "corresponding to the document" (E*G* 405)

m-sḫ (+ PN) "in the writing (of PN)"; later perhaps sometimes to be read *r-sḫ*

E P Moscow 135A, 4

= E*G* 458, who sugg. some exx. be read *r-sḫ*; but vs. trans. "behold, PN has written"

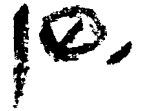
~ *m sš n* "in the writing of (DN)" (Roman hieroglyphic inscription; see Junker, *Abaton* [1913], p. 25, l. 56)
for discussion, see Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 205, n. 38, & *JEA* 12 (1926) 225, n. 1,

E P OI 17481, 4

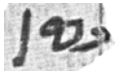
where he trans. "by the writing of"; Sp., *3 dem. Schreiben* (1928) pp. 613-14, ¶VIII, who

E P Stras 2, 9

trans. "behold, (PN) has written"; Nims, *MDAIK* 16 (1958) 242, n. s, who argued, citing Erichsen, that slanting or curving line in front of *sh* should be taken as mark separating the scribe's or


e

witness's signature from the main body of document; Zauzich, *Äg. Hand.* (1971) pp. xviii-xix, §b,


E P Vienna 10150, 5

who argued that, in later texts, *r-sh* is often to be preferred on palaeographical grounds & suggested that the construction may be a substantivized relative form ("what PN has written");

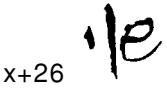
Vleeming, *Hou* (1991) p. 29, n. rr, & pp. 211-12, who argued that all instances are to be read

E P Vienna 10153, 3

m-sh & trans. "in writing (of PN)"
differences from ed's translit. & trans. not noted for each ex.

P P Berlin 13547, 12

e P P Berlin 15627, 30

e P P Berlin 15612, x+26 

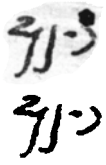
e P P Berlin 15524 vo, x+18

e P P Berlin 15627, 30

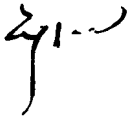
P P Berlin 15641, x+4

e

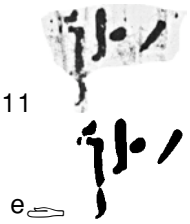
e P P Berlin 23634 vo, 12

e R P Berlin 6857≈, 17 

R P Berlin 8139, 13

e 

R P Berlin 15505, 11

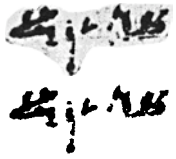


R P Berlin 23501, 7

(r) mḥ (n) ***sḫ*** *2* "to complete 2 documents" (P P Cairo 34662, 1/4, & P P Turin 6074B, 9)

mt(.t) sḫ "a thing in/of writing" (i.e., a written document)

P P Turin 6105, 14



= MNTCϩⲘI "writing" C*D* 383a

mtre n pȝ ***sḫ*** "witness of the document" (E P OI 17481, 3)
nb pȝ ***sḫ*** "holder of the document" (P P HLC, 4/13)
*r-***sḫ** before scribal or witness signatures; see under *m-sḫ* "in the writing (of PN)," above
ḥp n pȝ ***sḫ*** "legal right of the document" (E*G* 274); see under *ḥp* "law," above
ḥr nȝ ***sḫ.w*** "on the documents" (E*G* 459)
ḫm (n) ***sḫ*** "a small (i.e., insignificant ?) document" in list of things not to be despised (P P 'Onch,16/25; P P Insinger, 24/13)
snsn≠t my ***sḫ*** "You will breathe in accordance with the writing." (R P Harkness, 3/17)
s.t ***sḫ*** n.f. "records office" (E P Cairo 31174, 2; P P HLC,1/10, 9/29, & 10/4)
for discussion, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 362
cf. *ˁ.wy (n) sḫ* "house of writing, chancellery, records office," above
in phrase
— *pȝ pr-ḥḏ* "— of the treasury" (P P HLC, 10/4)
sḫ *n pȝ 6 wr.w* "document of the 6 chiefs" (P L Turin 3, 2)
sḫ *n ȝrb* "document of deposit" (R P Vienna Gr 39942 vo, 1)
sḫ *ỉwȝ(.t)* "pledge document"; see under *ỉwy(.t)* "security," above
sḫ(.w) *ỉs(.w)* "old document" (E*G* 43 & 460) referring to title deeds passed to new owners;
for discussion, see Pestman, St. Hell. 27 (1983) p. 283
in contrast to *sḫ mȝy* "new document" (E*G* 460)

sẖ *(n) ʾlšr* "Aramaic script" (lit. "script of (As)syria") (E*G* 45 & 459 [= P P Bib Nat 215 vo, c/14])
for discussion, see Steiner, *Orientalia,* NS 62 (1993) 80-82
sẖ *(n) wy* "cession (document)"; see under *w(ꜣ)y* "withdrawal, distance," above
sẖ *Wynn* "Greek writing"
= E*G* 80
≅ γράμματα Ἑλληνικά "Greek letters"
for discussion, see Pestman, PLB 14 (1965) p. 48, n. 6
cf. ***sẖ*** *Wynn* "scribe of Greek (writings)"(?), below
in compounds/phrases
ỉr ***sẖ Wynn*** "to make Greek document(s)" (P O Stras 516, x+7)
sẖ mt(.t)-nṯr sẖ (n) šʿ.t ***sẖ (n) Wynn*** "sacred writing, document writing, and Greek writing"
(P S Rosetta, 32)
sẖ.w *n pꜣ wr ḥyq* "writings of the great of magic" (R P Magical, 6/16-17)
sẖ *bꜣk* "self dedication, hierodoulos contract" (P P Mil Vogl TM 34/17B, 11; P P Freiburg 72, 9)
sẖ.w *n tꜣ pr.t m rnp.t* "writings of the going forth in the (course of the) year" (R P Harkness, 5/2;
for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 216, n. b to l. 2)
sẖ.w *n tꜣ pr(.t) m hrw* "writings of the going forth by day" (R P Bib Nat 149, 1/1; Lexa, *Totenbuch* [1910], & Stadler, *Totenbuch* [2003], read *sẖ.w n nꜣ pyr m hrw*)
sẖ *n pr-ʿnḫ* "writing of the house of life" (E*G* 460)
in phrase
tyꜣ.w n nꜣ ***sẖ.w pr-ʿnḫ*** designation for hieroglyphs (E*G* 606 [= P S Canopus A, 18, & B, 64])
sẖ *(n) pš* "division document"; see under *pš* "to divide," above
sẖ *mt(.t)-nṯr sẖ (n) šʿ.t sẖ (n) Wynn* "sacred writing, document writing, and Greek writing" (P S Rosetta, 32)
sẖ *nb* "every document, every writing" (E*G* 460)
in phrases
mtw≠k ***sẖ nb*** *grp nb* "yours is every writing & every document" (P P MFA 38.2063bA, 19)
sẖ nb *ỉỉr≠w r-r≠w ḥnʿ* ***sẖ nb*** *ỉỉr≠w n≠y r-r≠w ḥnʿ* ***sẖ nb*** *nt ỉw≠y mꜣʿ.k n-ỉm≠w rn≠w*
"every document which was made concerning them together with every document which was made to me concerning them together with every document by which I am justified in them"
(P P Turin 6074A, 10)
sẖ nb *qnb.t nb(.t) mt(.t) nb(.t) n pꜣ tꜣ* "every document, every legal document, anything at all"
(P P Ash 10, 7)
in phrase
sẖ nb qnb.t nb(.t) *hp nb wpy nb* ***mt(.t) nb(.t) (n) pꜣ tꜣ*** "every document, every legal document, any legal right, any judgment, anything at all" (R P Berlin 7058B, 17-18)
sẖ *nt ḥry* "above document"
in phrase
sẖ PN ỉw≠f n ỉr(.wṯ) n pꜣ ***sẖ nt ḥry*** "PN has written & examined(?) the above document"
(P P Turin 6069, 10)

sẖ nṯr$^{\infty}$ "sacred writing"

R P Vienna 10000, 3/10

sẖ *n rᶜ-wḫ͗* "promissory note"; see under *rᶜ-wḫ͗(≠f)* "(debt) subject to demand for payment, claim" under *rᶜ* "state of, condition of," above

sẖ *(n) rmṯ Kmy* "Egyptian writing" (P O Ḥor 46, x+5)

sẖ.w *(n) hlᶜly (n) Ḥr-p͗-šr-(n)-ʿ͗s.tˀ* "writings of jubilation(?) (of/for) Horus, the son of Isis" (R P Berlin 6750, 8/1)

sẖ *(n) ḥm.t* "marriage document" (E*G* 306; P P Moscow 123, 4; P O BM 26206, 8)

sẖ *ḥr* "document concerning" (E*G* 319)

sẖ *nt ḥry* "abovementioned document"
in phrase
sẖ PN ỉw≠f n ỉr.wṯ n p͗ ***sẖ nt ḥry*** "PN has written & examined(?) the above document"; see under *ỉr.t* "eye," above

sẖ.(w) *(n) ḥq* "magical writings"
in phrase
sẖ.w n ḥq *n rmṯ n ḫ͗s.t* "magical writings of a man of the necropolis" (R P BM 10507, 10/14)
var.
sẖ ḥyq *rmṯ ḫ͗s.t* "magical writing of a necropolis man" (R P Harkness, 2/37)
var.
ḥyq (n) ***sẖ*** "magic (in) writing" (R P Setna II, 5/8)
var.
ḥyq *n n͗* ***sẖ(.w)*** "magic of the writings" (R P Setna II, 5/15)
in phrase
sp n ***ḥyq n sẖ*** "deed of magic in writing" (R P Setna II, 4/14-15 & *passim*)

sẖ *ḥḏ X pr-ḥḏ Pṯḥ wṯḥ* "document of X (*deben* of) silver of the treasury of Ptaḥ, refined" (P P Loeb 62≈, 11)

sḥ ḫr p͗ ***sẖ*** "to write under the document" (E*G* 386 & 459)

sẖ *n sᶜnḫ* "endowment document"; see under *sᶜnḫ* "endowment, annuity, stipend," above

sẖ *t͗ snṯy(.t)* "document of the (building) foundation" (P P Cairo 50134a vo, 1)

sẖ *(n) sḫm.t* "document of a woman/wife" marriage contract

sẖ *n t͗ sḫm.t PN* "writing of the woman PN" (P L Turin 4)

sẖ *(n) šᶜ.t* "document writing" (i.e., Demotic script); see under *šᶜ.t* "letter, document," below

sẖ *qrq.t* "dowry document" (P O BM 25487, 9)

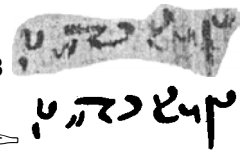
sẖ *n gyḏ* "document written in (a person's own) handwriting"; see under *g(y)ḏ* "hand," below

sḫ *n tm sḏt* "restraining order" (lit., "document of not hindering"); see under *sḏt* "to hinder, obstruct," above
sḫ *(n) tny.t* "division document" (P P Cologne 1863, 7; P P Turin 6069, 7)
var.
sḫ *(n) tny.t pš* (EG 638; P P Dublin 1660, 7)
sḫ *tnn* "loan document"; see under *tnn* "loan," below

sḫ (r)-dbȝ ḥd "sale document"

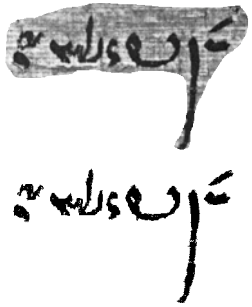
= "money payment document" E*G* 460 & 620

P P Adler 28, 3



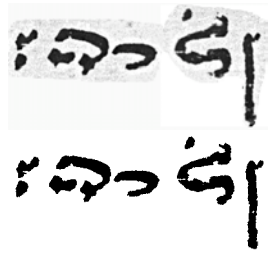
P P BM 881, 5

P P BM 10750B, 6



P P Turin 2138, 7

P P Turin 6072B, 5


P P Turin 6084, 8-9

R P Tebt 227 vo, 1

in compounds/phrases

hp pꜣ ***sẖ r-ḏbꜣ ḥḏ*** "legal right of the sale document" (P P Ash 15, 7)
in phrase

hp pꜣ sẖ r-ḏbꜣ ḥḏ *ḥnᶜ pꜣ sẖ wwy* "legal right of the sale document & cession" (P P BM 10750A, 10)

sẖ *ỉwꜣ(.t)* ***(r-)ḏbꜣ ḥḏ*** "pledge document against cash"; see under *ỉwy.t* "security, guarantee, pledge," below

sẖ (r)-ḏbꜣ ḥḏ *(sẖ n) w(ꜣ)y* "sale document & cession" (P P Ash 15, 4; R P Tebt 227 vo, 1)
in phrase

hp pꜣ ***sẖ r-ḏbꜣ ḥḏ*** *ḥnᶜ pꜣ* ***sẖ wwy*** "legal right of the sale document & cession" (P P BM 10750A, 10)
cf. *sẖ (n) wy* "cession" under *w[ꜣ]y* "withdrawal, distance," below

tny (n) wᶜ ***sẖ r-ḏbꜣ ḥḏ*** "tax on a sale document" (P P BM 881, 2-3)

šp ***sẖ*** *n-ḏr.t PN* "to receive a document from PN" (E*G* 500)
kny.t n ***sẖ*** "written record"; see under *gnꜣ.t* "record, annals," below
tw=n mḥ n pꜣy bꜣk ... ḥnꜥ bꜣk nb ***sẖ*** *nb ... ḥnꜥ hy nb he nb* "We are satisfied with this wage ... together with every *bꜣk*-document & every *sẖ*-document ... together with every repair work & every expense." (P P Turin 6100, 16-19)
ṯ ***sẖ*** "to compose a document" (E*G* 666)
ḏ ḥr nꜣ ***sẖ.w*** "to say in the documents" (E*G* 691)

in title
nt ỉr ***sẖ*** "(the one) who does writing" (P P Moscow 123, 4)

in list of possible possessions
pr ꜣḥ.w ỉnḥ w[r]ḥ kꜣm šn.t sbt sꜥnḫ [bꜣ]k bꜣk.t ỉḥ.t ꜥꜣ tp n ỉꜣw.t nb ỉꜣw.t nb(.t) ***sẖ*** *nb qnb(.t) nb(.t) ḥḏ nb ḥmt ḏsfy(.t) ỉwe(.t) ỉpt nkt (n) ry.t mt(.t) rmṯ nmḥ nb pꜣ tꜣ* "house, fields, courtyard, va[ca]nt land, garden, garden, wall, endowment, male [serv]ant, female servant, cow, donkey, all small cattle, every office, every document, every legal instrument, silver, gold, copper, mortgage, security, cup, household furnishings, any privately owned thing" (P P Cairo 34662, 1/2-3)

(sẖ) n.m. "scribe" P P BM 10405, vo

e

= E*G* 460
= *sš* "scribe" *Wb* 3, 479; *sš, sẖw* Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 920

= ⲥⲁϩ "writer, teacher, master" C*D* 383b, Č*ED* 173, *KHWb* 209, *DELC* 204b
≅ γραμματεύς "secretary, registrar" LSJ 358b

e P O Ḥor 21, 2

P O Ḥor 25, 1

so de Cenival, *RdE* 18 (1966) 18, n. 18

P P Louvre 2430G, 1

e

P P Turi 6100A, 5

R M Ash 1888-303, 2

R P Berlin 8932, 9

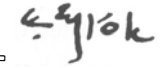
e

var.

for reading, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 136, n. 519; Ryholt, *Petese* (1999) pp. 7-8

R P Petese Tebt A, 8?/3

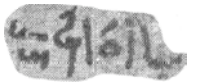
e



= E*G* 109, but vs. reading *b*

see Jasnow & Zauzich, *Book of Thoth* (2005) p. 158, n. to l. 3/15 of V01

R P Vienna 6343, 3/15



vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read ⸗*bw sh* "dispatch or letter carrier(?)" on p. 190, #30
but ⸗*sh sh.w* "scribe of records" or? "scribe of scribes" in her translit. & trans. & on p. 197, #144

vs. Parker, *RdE* 24 (1972) 133, who read *nt ỉw≠w sẖ* "who shall write"

R P Tebt 227 vo, 22

in

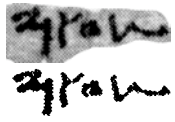
P P 'Onch, 28/10

retrans. "written"; see *sẖ* "to write," above
for discussion, see Zauzich, *Fs. Gundlach* (1996) pp. 376-80, vs. Glanville, *P. 'Onch.* (1955)

"painter"
in title string
ḥry ***sẖ*** *pȝ ḥry ḥry.w pȝ ḥry ḥm pȝ ḥry nᶜbᵀ* "(the) master painter, the master of masters, the master craftsman, the master goldᶜsmiᵀth" (? G Philae 50, 3)

in compounds/phrases

in

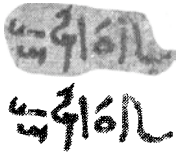
R P Krall, 2/2 (& *passim*) 

reread *sẖ* "scribe"
vs. Bresciani, *Kampf* (1964), who read ⱷ*b-sẖ* "scribe," & E*G* 109, who read *b (pȝ) wḫȝ* "letter-writer"
vs. Griffith, *Stories* (1900) p. 162, n. to l. 29, who suggested trans. *by wḫȝ* "dispatch-carrier"

vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 153, who read ⱷ*bw-sẖ* "penmanship"

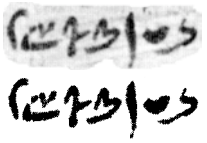
R P Vienna 6614A, 2

reread *sẖ* "scribe" or "writing, document; spell," above

R P Vienna 6343, 3/15 

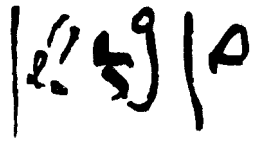
see Jasnow & Zauzich, *Book of Thoth* (2005) p. 158, n. to l. 3/15 of V01

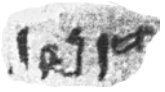
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read ⌀*bw-sḫ* "dispatch or letter carrier(?)" on p. 190, #30, but
⌀*sḫ sḫ.w* "scribe of records" or? "scribe of scribes" in her translit. & trans. & on p. 197, #144

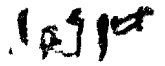
mr sḫ Mɜ-wr "overseer of scribes of Moeris" E P Saq 1/fr. 3, 13/30 

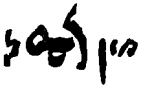
for the reading, see see H. Smith & Tait, *Saqqara Papyri* (1983) p. 14, n. aj

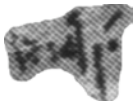
sp n ***sḫ*** "art of scribe (in magical context)" (E*G* 425 [= R P Magical, 11/26])
sḫ *ỉp* "accounting scribe" (P/R P Berlin 13588, 1/9)
var.
sḫ *nɜ nt* ***ỉp*** *ỉp nɜ pr-ḥḏ.w nɜ nt wʿb n tɜ qs.t Ḥp* "scribe(?) of that which is reckoned (to) the storehouses of the shrines of the burial of the Apis" (P S BM 377, 13-14; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
sḫ *pɜ ỉnb Ptḥ* "scribe of the wall of Ptaḥ" (P S Ash 1971/18, 11)
var.
sḫ *pr ỉnb Ptḥ* "scribe of the wall of Ptaḥ" (P S BM 377, 15)
sḫ *pr ỉmnṯ nt Pr-Ḥp(?)* "scribe of the west which is in the Serapeum" (P S Vienna Kunst 82, 2; Reymond, *Priestly Family* [1981], trans. "temple of the Apis[?]")

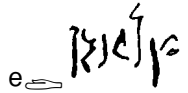
sḫ ỉr(.wṯ)∞ "examining scribe" (lit, "scribe of the (two) eyes") e𓂋E P Berlin 13563 vo, 3 
for collection of exx. in hieroglyphs & Demotic & for discussion of writing & meaning,

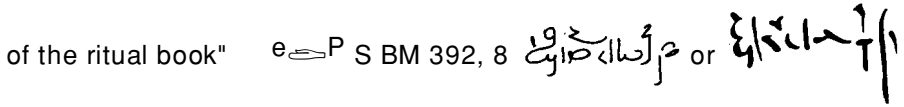
see Vittmann, *SAK* 21 (1994) 325-38 P P Berlin 13547, 2 

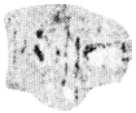


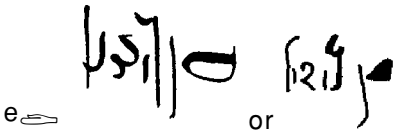
𓏏e𓂋P P Berlin 23629, 1 

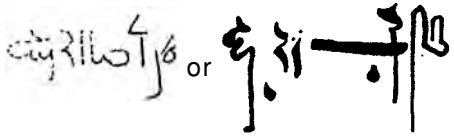
vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who read *sẖ ḥb* "scribe of the ritual book" P S Vienna Kunst 82, 5 (& 7) 

e 

vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who read *sẖ ḥb* "scribe of the ritual book" e P S BM 392, 8 

vs. Reymond, *Priestly Famiy* (1981), who read *sẖ Ptḥ* "scribe of Ptaḥ" P S BM 375, 10 

e 

vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who read *sẖ ḥbꜣ* e P S BM 377, 6 

"scribe of the ritual book"

in phrases

sẖ ỉr(.wṯ) *Pr-ꜥꜣ n ḥ.t-nṯr Mn-nfr ḥnꜥ nꜣ rpy.w Mn-nfr* "examining scribe of Pharaoh in the temple of Memphis & the sanctuaries of Memphis" (P S BM 377, 6; so Reymond, *Priestly Family* [1981], but vs. her reading *sẖ ḥbꜣ* "scribe of the ritual book")

sẖ ỉr.w(ṯ) *Ptḥ ʾItm* "examining scribe of Ptaḥ & Atum" (P S Vienna Kunst 82, 7; so Reymond, *Priestly Family* [1981], but vs. her reading *sẖ ḥby* "scribe of the ritual book")

sẖ ỉr.w(ṯ) *n pꜣ ḥtp-nṯr Ptḥ* "examining scribe of the divine endowment of Ptaḥ" (P S BM 375, 10 [vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who read *sẖ Ptḥ (n) Pꜣ-tỉ-ḥtp-Ptḥ* "scribe of Ptaḥ of Peteḥotep-Ptaḥ"])

in phrase

sẖ ỉr.w(ṯ) n pꜣ ḥtp-nṯr Ptḥ *n ry.t nb* "examining scribe of the divine endowment of Ptaḥ in every part" (P S BM 392, 8 [so Reymond, *Priestly Family* (1981), but vs. her reading *sẖ ḥby* "scribe of the ritual book")

sẖ *ꜥ(.t) (n) sbꜣ* "schoolteacher"; see under *ꜥ(.t) (n) sbꜣ* "school" under *ꜥ(.t)* "room," above

sh *pꜣ ʿb(?)* "scribe of the altar(?)" (P S Vienna Kunst 82, 3; so Reymond, *Priestly Family* [1981], but *ʿb.t* "altar" [E*G* 58] is generally feminine in Demotic)

sh *Wynn* "scribe of Greek (writings)" (R T BM 57371, 16; so Shore, *Glimpses* [1979])
in phrase
sh sḫn ***sh Wynn*** "scribe of commissions, scribe of Greek," or? trans. "scribe of commissions (in) Greek writing" (cf. *sh Wynn* "Greek writing," above)

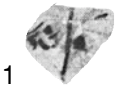
sh *(n) nꜣ wʿb.w* "scribe of the priests"; see under *wʿb* "priest," above

sh *n pꜣ w[bꜣ]* "scribe of the p[ortal]" (R T BM 57371, 15; so Shore, *Glimpses* [1979] p. 150, n. k)

sh *(nꜣ) wn(.w)* "scribe of the shrine opener(s)"
in phrases
sh wn *n ʾImn n Dmꜣ ḥm-nṯr n Ḥ.t-Ḥr ḥnw.t ʾImnt ḥm-nṯr wʿb wn ỉꜣw.t nb sḫn nb n sh nsw.t ʾImn-ḥtp sꜣ Ḥp* "scribe of the shrine opener of Amun of Djēme, prophet of Ḥathor, mistress of the west, prophet, priest, shrine opener of every office(?) & everything conferred(?) of the royal scribe Amenḥotep, the son of Ḥapu" (P P Turin 6085, 6-8)
sh nꜣ wn.w *pꜣ 5 n sꜣ.w n ḥ.t-nṯr Pr-Ḫnṯ-Nwn* "scribe of the shrine openers of the five phyles of the temple of That Which is Before Nun" (P S Ash 1971/18, 5; vs. Reymond, *Priestly Family* [1981], who trans. "registered w.")

sh *(n) pꜣ wḏꜣ* "letter scribe" (P/R P Berlin 13588, 2/12; R P Krall, 8/31)

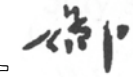
sh wt "decree scribe"


P S Ash 1971/18, 11

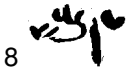
e

but Vleeming, *Coins* [2001] p. 23, read *sh šʿ.t* "letter scribe," below

R T BM 57371, 15


e

in
reread ***sh*** *šʿ.t* "letter scribe," below; see Thissen, *Graff Med. Habu* (1989) p. 44, n. to l. 8
vs. Thissen, *Enchoria* 3 (1973) 45, n. b

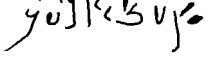

e P G MH 47, 8

e P P Berlin 23596a vo, 3

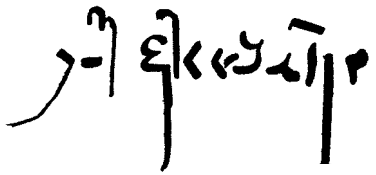
in
reread ***sh*** *šʿ.t* "letter scribe," below, vs. Zauzich, *Äg. Handschr.* (1971)

in phrases

sḫ pꜣ wt ḥ.ṯ=f "scribe of the decree & its copy" P S Vienna Kunst 82, 7

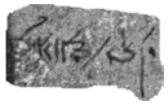
e 

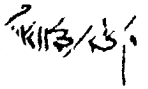
var.

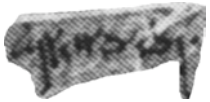


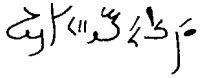
sḫ pr wt wʿb(?) ḥ.ṯ=f "scribe of the priestly(?) decree & its copy" P S BM 377, 14 or

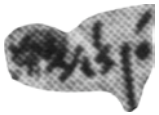
so Reymond, *Priestly Family* (1981), who did not question reading of *wʿb*,
but vs. her trans. "scribe <in> the House-of-priestly-ordinance(s) (and) its copi(es)"

sḫ wt šʿ.t "decree & letter scribe" P S Cairo 31099, 1 

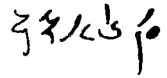


P S Vienna Kunst 82, 6 

e 



vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who read *sḫ wt nb* "scribe of all decrees" P S Vienna Kunst 82, 5

e 

sḫ *pr + DN* "scribe of the domain of DN"
sḫ.w pr *ʾImn*

in phrase
ỉỉr n3 ***sẖ.w pr ỉmn*** *ẖ3y n3y(=y) 3ḥ.w* (E*G* 346)

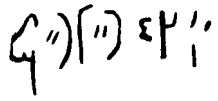
sẖ pr *Mn* "scribe of the domain of Min" (? G Wadi Ham 22, 1)

sẖ pr *Sbk* "scribe of the domain of Sobek"
in phrase
sẖ pr Sbk *sẖ ḫtmw-nṯr Sbk* "scribe of the domain of Sobek & scribe of (or "&") the divine chancellor of Sobek" (E P OI 17481 vo, 1/13)

sẖ*(.w) (n) Pr-ᶜ3* royal scribe(s)" (P P Berlin 9069, 16; P P Columbia 224, 13; P P Lille 64, 4)
= E*G* 460
≅ βασιλικὸς γραμματεύς LSJ 309b; for discussion, see Ray, *Ḥor* (1976) p. 13, n. l; Oates, *Multi-Cultural* (1992) pp. 255-58
in phrases
ᶜ.wy.w — "royal chancellery"; see under *ᶜ.wy (n) sẖ* "house of writing, chancellery, record office" under *sẖ* "writing, document; spell," above
r-ḫ(.t) p3 nt ỉỉr n3 ***sẖ.w n Pr-ᶜ3*** *r sẖ=f r-ỉr=f* "in accordance with what the royal scribes shall assess" (P P Turin 6091, 13-14)
ḥm-nṯr Ḫnsw p3 ***sẖ Pr-ᶜ3*** "prophet of Khonsu & royal scribe" (P O Ḥor 1, 6)
sẖ Pr-ᶜ3 *ỉw=f ỉp* "royal scribe who keeps accounts" (P S Vienna 5857; R T BM 57371, 22 [cf. *sẖ ỉp* "accounting scribe," above])
≅ hiero. *sš nsw.t ḥsb (ỉ)ḫ(.t) nb(.t)* "royal scribe who reckons every thing" (P S Vienna 5857 hiero, 1) for discussion, see Vittmann in Thissen, *Enchoria* 9 (1979) 90, Korrekturnachtrag; Vittmann, *SAK* 22 (1995) 295, n. 2, w. additional refs.
in title string
ḥm-nṯr ***sẖ n Pr-ᶜ3 ỉw=f ỉp*** *PN p3 ḥm-nṯr Ḫnm nb Yb p3 nṯr ᶜ nt šn r p3 tš n Nỉw(.t) prs* "prophet, king's account scribe PN, the prophet of Khnum, lord of Elephantine, the great god, who inspects the Thebaid (for?) graywacke(?)" (E G Wadi Ham 2, 1)
sẖ Pr-ᶜ3 *(n) Mn-nfr* "royal scribe in Memphis"
var.
sẖ Pr-ᶜ3 *n p3 tš Mn-nfr* "royal scribe in Memphis" (P P SI 4 358, 25)
in phrase
ḥm-nṯr Ḫnsw p3 ***sẖ Pr-ᶜ3 (n) Mn-nfr*** "prophet of Khonsu & royal scribe in Memphis" (P O Ḥor 1, 6; Ray, *Ḥor* [1976] p. 13, n. k, sugg. *P3-ḥm-nṯr-Ḫnsw* might be PN)
sẖ Pr-ᶜ3 *ḥ.t nb* "scribe of Pharaoh of the house of gold" (P S Ash 1971/18, 12; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
sẖ Pr-ᶜ3 *Ḥsb ỉmnṯ* "scribe of Pharaoh in western Abusir" (P S Vienna Kunst 82, 3)
sẖ Pr-ᶜ3 *ḥry-[t]b* "scribe of Pharaoh & ritualist" (P S Vienna 5857, Demotic subscription)
≅ hiero. *ḫry-ḥb ḥr-tp sš nsw(.t)* "chief lector priest & royal scribe" (P S Vienna 5857 hiero, 1)
note inversion of sequence of titles
sẖ Pr-ᶜ3 *n p3 tš Mn-nfr* "royal scribe in the district of Memphis" (P P SI 4 358, 25)

sẖ (n) pr-ᶜnḫ "scribe of the house of life"
= E*G* 460
= ⲥⲁϩ ⲡⲣⲁⲛ̄ⲱ (var. ⲥⲁϩ ⲡⲣⲁⲉⲓⲱ) NHC 6, 61/20, 30 & 62/15 (see Krause & Labib, *Gnost. Schriften* [1971] pp. 181 & 182)
=? [B]ⲥⲫⲣⲁⲛⲱ "soothsayer" C*D* 374a, Č*ED* 169, KHWb 193 & 539, *DELC* 194a-195b, as Č*ED* 169
vs. Černý, *JEA* 50 (1964) 184, followed by Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 836-37, n. 1122, who derived from *sbȝ n pr ᶜnḫ* "teacher of the house of life"
for discussion, see Gunn, *JEA* 4 (1917) 252; Lucchesi, *JEA* 61 (1975) 254-56; Ritner, *Mechanics* (1995) p. 222, w. n. 1032; Vergote, *Joseph en Égypte* (1959) pp. 74-75; Mahé, *Hermès en Haute-Égypte*, 1 (1978) 124-25, n. to 61/20

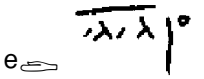
so Williams, *Studies Hughes* (1976), w. ?

e P/R O BM 50627, 1 

in phrase
sẖ *pr-ᶜnḫ n Ḥp ᶜnḫ* "scribe of the house of life of the living Apis"; see under *Ḥp ᶜnḫ* "living Apis" under *Ḥp* "Apis," above

sẖ pr-ḍ "scribe of the treasury"

R T BM 57371, 15 (& 22)

e 

vs. Sp., CGC 2 (1908), who read *rmṯ n(?) pr* "steward"

P P Cairo 30604, 2

vs. Bresciani, *EVO* 2 (1979), who read *rmṯ pr-ḍ* "storehouse worker"

P P Cairo 31212, 1

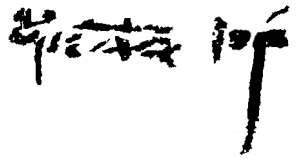
vs. Sp., CGC 2 (1908), who read *rmṯ n pr* "steward"

e

vs. Thissen in Kurth, Thissen & Weber, *Kölner Äg. Pap.* (1980), who read *rmṯ pr-ḍ* "man of the treasury"

P P Cologne 1859, 3 (& vo, 2)

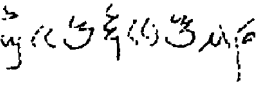
pl. P/R P Berlin 13588, 2/13-14



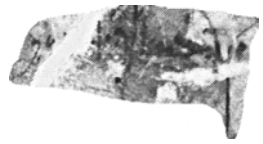
var.
— *Dmꜣ* "— of Djēme"
in title string
ỉt-nṯr ḥm-nṯr ỉmn-m-ỉpt(.t)-sw.t — "god's father & prophet of Amun in Karnak,
scribe of the treasury of Djēme" (E P Louvre 2430G, 1)
— *bꜣk Sbk* "—, servant of Sobek" (P P Cairo 30604, 2; vs. Sp., CGC, 2 [1908], who read *rmṯ n(?) pr* "man of the house, steward"(?))
in phrase
sḫ nꜣ nt ỉp nꜣ ***pr-ḥḏ.w*** *nꜣ nt wꜥb n tꜣ qs.t Ḥp* "scribe(?) of that which is reckoned (to) the storehouses of the sanctuaries of the burial of the Apis" (P S BM 377, 13-14 [so Reymond, *Priestly Family* (1981)])

sḫ pr šꜥ.t "scribe of the house of records" (so Reymond, *Priestly Family* [1981])
in phrases

sḫ pr šꜥ.t wt "scribe of the house of records & decrees" e P S BM 377, 14

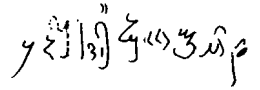


so Reymond, *Priestly Family* (1981)



sḫ pr šꜥ.t(?) wꜥb(?) [ḫ].t=f(?) "scribe of the house of (the) priestly(?) P S Ash 1971/18, 10
document(?) & its [co]py(?)"

e

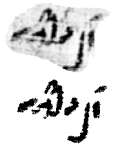


so Reymond, *Priestly Family* [1981])

sẖ (n) mꜣꜥ "scribe of the district"

P P Lille 34B, 5

≅ τοπογραμματεύς LSJ 1806a



P O Zurich 1876, 4

in phrases

rt n pꜣ ***sẖ n mꜣꜥ*** "agent of the scribe of the district" (P O Zurich 1876, 4)

sẖ mꜣꜥ *pꜣ rt n rmṯ Pr-ꜥꜣ* "scribe of the district, the agent of the man of Pharaoh" (P O Uppsala 1060, 5)

sẖ(.w) tmy nꜣ ***sẖ(.w) mꜣꜥ*** *nꜣ sḥn(.w) nꜣ rmṯ nb nt hb n mt.t Pr-ꜥꜣ* "village scribes, the district scribes, the administrators, everyone who sends/is sent on the business of Pharaoh" (P P Erbach, 8-9)

sẖ *mšꜥ* "scribe of the army" (P P Ash 1984.93 (4), 2/21)

sẖ *mtn* "tax-list scribe"; see under *mtn* "inscription, inscribed image," above

sẖ *mḏ(y)(.t) nṯr* "scribe of the divine book"; see under *mḏ(ꜣy)(.t)* "bookroll," above

sẖ *nfr* "good scribe" epithet of Amenḥotep, son of Ḥapu (P T Michael, 10-11)

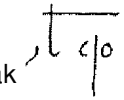
see Wildung, *Imhotep* (1977) p. 256, who suggested epithet might reflect Amenḥotep's title *sẖ nfr.w* "scribe of recruits" (*Wb* 2, 258/2)

in phrase

tw=n sm r pꜣ ntr ꜥꜣ n ʾImn-ḥtp sꜣ Ḥp pꜣ ***sẖ nfr*** "We greet the great god, namely, Amenḥotep son of Ḥapu, the good scribe." (P/R G Thebes 3462, 9-10)

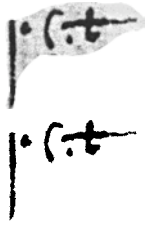
sẖ nsw(.t) "royal scribe"

e P? G Karnak



w. honorific transposition

P P Turin 6100A, 7



in title

sẖ nsw(.t) *ʾImn-ḥtp sꜣ Ḥp* "royal scribe Amenḥotep, son of Ḥapu"; see under *ʾImn-ḥtp* under *ʾImn*, above

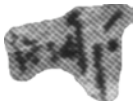
PN pꜣ ***sẖ*** *nt sẖ Nꜣ-nḫṯ-…* "PN, the scribe who writes in *Nꜣ-nḫṯ-…*" (P P MFA 38.2063bA, 19)
sẖ *… nt sẖ n rn n nꜣ wʿb.w n …* "scribe … who writes in the name of the priests of …"
in phrase
sẖ … nt sẖ n rn n nꜣ wʿb.w n *Ḥ.t-Ḥr nb(.t) Nṯr.wy* "scribe … who writes in the name of the priests of Ḥatḥor, mistress of Gebelein"; see under *Ḥ.t-Ḥr nb(.t) Nṯr.wy* "Ḥatḥor, mistress of Gebelein" under *Ḥ.t-Ḥr* "Ḥatḥor," above
sẖ *nṯr* "god's scribe" (E*G* 460)
in phrase
ỉy-m-ḥtp sꜣ Ptḥ pꜣ ***sẖ nṯr*** "Imḥotep, the son of Ptaḥ, the divine scribe" (P O Ḥor 59, 6; for discussion, see Ray, *Ḥor* [1976] p. 167, n. f)
sẖ *n nꜣ nṯr.w n ḥ.t-nṯr* "scribe of the gods of the temple" (R T BM 57371, 22)
sẖ *rꜣ* "treasury scribe" (P P Heid 734a, 2; R O Uppsala 1451, 4)
sẖ *rmṯ GN* "scribe & man of GN"
in phrases
sẖ rmṯ *Pr-Ḏḥwty (n) pꜣ tš Tb-nṯr* "scribe & man of Pi-Thoth of the district of Sebennytos" (P O Ḥor 1, 1)
sẖ rmṯ *Nỉw.t* "scribe & man of Thebes" (P P Louvre 2433, 4; P P Phila 16, 5)
sẖ rmṯ *(n) (pꜣ) Tmy-(n)-ꜣs.t* "scribe, man of (the) Town of Isis"; see under *Tmy-(n)-ꜣs.t* under *tmy* "town, village," below

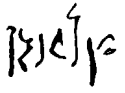
sẖ rs.w(?)∞ "scribe of the guards(?)" e⇦R O Leiden 353 vo, 21
so Nur el-Din, *DOL* (1974)

sẖ *tꜣ ḥ.t n ꜣs.t Ḫnṯ-Nwn* "scribe of the temple of Isis of That Which is Before Nun" (P S Vienna Kunst 82, 4; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
sẖ *nꜣ ḥ(.wt) Ḥp ʿnḫ* "scribe of the temples of the living Apis" (P S Vienna Kunst 82, 6; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
sẖ ḥ.t *ḥm Rʿ-qt* "scribe of the temple of the craftsman of Alexandria" (P S BM 377, 11; so Reymond,*Priestly Family* [1981])
sẖ *tꜣ ḥ.t šb…* "scribe of the enclosure of *šb*..(?)"; see under *šb* meaning uncertain, below
sẖ *(n) ḥ.t-nṯr* "temple scribe"
= E*G* 285, s.v. *ḥ.t* "house"
for discussion, see refs. cited by Jasnow, *Fs. Zauzich* (2004) p. 268, n. to l. 1
in phrases
sm r nꜣ wʿb.w (n) Ḫnm n ỉb pꜣ mr-šn nꜣ ***sẖ.w ḥ.t-ntr*** "to greet/bless the priests of Khnum of Elephantine, the lesonis, (&) the temple scribes" (E P Berlin 13536, 1)
sẖ ḥ.t-ntr *2-nw* "temple scribe of the second rank" (R T BM 57371, 15)
sẖ(.*w*) ***(n) ḥ.t-nṯr*** *ꜣs.t* "scribe(s) of temple of Isis"; see under *ḥ.t-nṯr* "temple," above
sẖ ḥ.t(-nṯr) *n nꜣ ʿ.wy.w Nỉw(.t)* "temple scribe of the districts of Thebes" (P O BM 20319, 3)
sẖ ḥ.t-ntr *n Ḫnm* "scribe of the temple of Khnum" (E P Vienna 10150, 6)

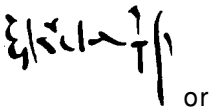
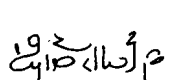
sẖ *ḥ(.t)-nṯr (n) Thny(.t)-(n)-ʿnḫ-Tȝ.wy* "scribe of the temple of Peak of 'Ankhtawy" (P P Louvre 3266, 8 & 9)

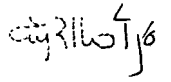
ø**sẖ ḥb(ȝ)** in

P S Vienna Kunst 82, 5 (& 7) 



reread *sẖ ỉr.wṯ* "examining scribe," above
vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who trans. "scribe of the ritual book"

e⇦P S BM 392, 8  or 

e⇦P S BM 377, 6 or 

sẖ *pȝ ḥmȝ sʿnḫ* "(the) scribe & the sculptor" (R G G Teir 101, 1-2)
var.(?)
sẖ *Pr-Mn sʿnḫ Pr-ȝs.t* "scribe of the domain of Min & sculptor(?) of the domain of Isis"
(? G Wadi Ham 22, 1 [vs. Thissen, *Enchoria* 9 (1979), who trans., w. ?, "scribe of endowments of the House of Min & the House of Isis"])

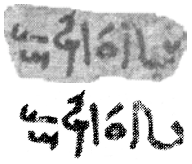
P S Cairo 31099, 1

ø**sẖ ḥs**(?)∞ in

≅ P S Cairo 31099, l. 1 of hiero. text
reread *sẖ <pr->ʿnḫe* "scribe of <the house of> life"
vs. Sp., CGC, 1 (1904), who trans. "seal(?) scribe"
for discussion of this compound in its complete context, see under *sȝ s.t Ḥp ʿnḫ* "protection of the seat of the living Apis" under *Ḥp* "Apis," below

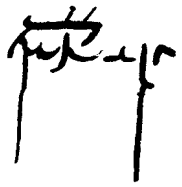
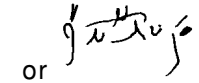
sẖ *r ḫrw=f* "dictation scribe" (lit., "scribe-at-his-voice"); see under *ḫrw* "voice," above
sẖ *ḫtmw-nṯr* "scribe of (or, "&") the divine chancellor"; see under *ḫtm* "to seal," above
sẖ *tȝ ḥre.t ỉḥ.t n ḥ.t-nṯr Mn-nfr* "scribe of the provisions of the cow in the temple of Memphis"
(P S BM 375, 10 [so Reymond, *Priestly Family* (1981); n.b. the hiero. equivalent in ll. 6-7 of same inscr.])

sḫ *sꜣ* "scribe of the phyle" (vs. Reymond, *Priestly Family* [1981], who trans. "registered w.");
see under *sꜣ* "phyle," above
sḫ *sḥn* "scribe of commissions"(?); see under *sḥn* "commission, command," above

in  R P Vienna 6343, 3/15

reread *sḫ* "scribe" or "writing, document; spell," above
see Jasnow & Zauzich, *Book of Thoth* (2005) p. 158, n. to l. 3/15 of V01
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read ø*bw sḫ* "dispatch or letter carrier(?)" on p. 190, #30, but
ø*sḫ sḫ.w* "scribe of records" or? "scribe of scribes" in her translit. & trans. & on p. 197, #144

sḫ *pꜣ sššy Bꜣst.t nb.(t) ʿnḫ-Tꜣ.wy* "scribe of the sistrum of Bastet, lady of Ankhtawy" (P S Vienna Kunst 82, 4; so Reymond, *Priestly Family* [1981] p. 129)

sḫ pꜣ sšṯ wʿb(?) "scribe of the holy secret image"(?) e P S BM 377, 15  or 
vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who did not read

sḫ *sḏm pr nsw(.t)* "scribe, servant of the palace" (E P Louvre 10935, 5)
sḫ *(n) šʿ.t* "letter scribe"; see under *šʿ.t* "letter, document," below
sḫ *šn* "scribe of the seal(?)"
in phrase
ỉꜣw.t ***sḫ šn*** *n pr Wp-wꜣw.t* "office of scribe of the seal(?) of the domain of Wepwawet" (E*G* 512 [= E P Cairo 50058, 3])
for discussion, see Malinine, *OLZ* 50 (1955) 497

sḫ *qnb(.t)* "document scribe"; see under *qnb(.t)* "court document, legal instrument" under "court, council," above
sḫ *qt* "draftsman"; see under *qt(y)* "outline, drawing, sketch," below

sẖ (n) tmy "town scribe, village scribe"

= E*G* 460 & 633
≅ κωμογραμματεύς "village scribe" LSJ 1018a

see Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 653

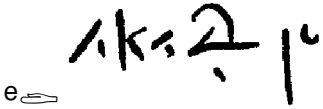
vs. Sp., *P. Loeb* (1931) p. 85, who read *rmṯ tmy* "townsman"

var.

sẖ pr tmy$^{\infty}$

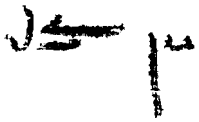
in phrases
[mr-]šn pȝ ***sẖ tmy*** "[the le]sonis, the village scribe" (^{R} S Cairo 31130, 4-5)

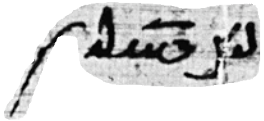
P P Heid 781a≈, 11


e

P P Ox Griff 11, 12

P P Loeb 53, 2




R P Berlin 23545, 7

e

P P Phila 30, 2/26

sẖ(.w) tmy *nꜣ sẖ(.w) mꜣʿ nꜣ sḥn(.w) nꜣ rmṯ nb nt hb n mt.t Pr-ʿꜣ* “village scribes, the district scribes, the administrators, everyone who sends/is sent on the business of Pharaoh” (P P Erbach, 8-9)

sẖ pꜣ tmy *šty nb šp ḥḏ* "scribe of the town who collects gold & receives silver" (P S Vienna Kunst 82, 6 [so Jasnow, *JAOS* 105 (1985) 340, w. ?, vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who omitted *ḥḏ* & trans. "scribe of the stipendiary village(s) [due a supply of] gold & gift(s)"])

w. GN

sẖ n tmy *n ʾIbt* "town scribe of Abydos" (R S Cairo 50027, 4)

sẖ tmy *(n) Pꜣ-ʿ.wy-Tmtys* "village scribe of The Place of Themistos" (P P Lille 79, x+4)

sẖ tmy *Nꜣ-nh.w* "village scribe of 'The Sycamores'" (P P Loeb 53, 2)

sẖ tmy *Tꜣ-mꜣy(.t)-Sbk-nb-Pay* "village scribe of Dimē" (P P Ox Griff 37, 2)

sẖ *(n) tš* "scribe of the district" (P O Ḥor 48, 1)
= E*G* 657, s.v. *tš* "nome"
in phrase
ỉꜣw(.t) ***sẖ tš*** "office of scribe of the district"
in phrase
ỉꜣw.t sẖ ḏy ***ỉꜣw(.t) sẖ tš*** "office of ship's scribe & office of scribe of the district" (E P Vienna 10150, 3)
in phrase
ỉbt(.w) … n tꜣ ỉꜣw(.t) sẖ ḏy tꜣ ỉꜣw(.t) ***sẖ tš*** *(n) ḥ.t-nṯr n Yb* "month(s) (of service) … in the office of ship's scribe & the office of scribe of the nome (in) the temple of Elephantine" (E P Vienna 10151, 1)
in titles
sẖ *n tš Nỉw.t Tꜣ-št(y.t)-rsy(.t)*
in phrase
ḥm-nṯr ***sẖ n tš Nỉw.t Tꜣ-št(y.t)-rsy(.t)*** "prophet, scribe of the district of Thebes (of/in) The Southern Region" (P P Rylands 17, 2)
sẖ tš *Ṯb-nṯr* "scribe of the nome of Sebennytos" (P O Ḥor 19, 1)

sẖ *ḏy* "ship's scribe"
= E*G* 674, s.v. *ḏy* "boat"; Jones, *Glossary* (1988) p. 290, #Ia3

in phrases
ỉꜣw(.t) ***sẖ ḏy*** "office of ship's scribe"
in phrase
ỉꜣw.t sẖ ḏy *ỉꜣw(.t) sẖ tš* "office of ship's scribe & office of scribe of the district" (E P Vienna 10150, 3)
in phrase

ỉbt(.w) … n tȝ ỉȝw(.t) ***sẖ dy tȝ ỉȝw(.t) sẖ tš*** *(n) ḥ.t nṯr n Yb* "month(s) (of service) … in the office of ship's scribe & the office of scribe of the nome (in) the temple of Elephantine" (E P Vienna 10151, 1)

wṯs Rᶜ ***sẖ dy*** "carrier of Re & ship's scribe" (E P Vienna 10150, 1)

w. DN

sẖ *ỉy-m-ḥtp* "scribe of Imḥotep"
in phrases
sẖ ỉy-m-ḥtp *sȝ 2-nw nb sȝ ⌜4-nw¹ nb* "scribe of Imḥotep of the entire second phyle & the entire fourth(?) phyle" (P S BM 375, 9; so Reymond, *Priestly Family* [1981], but vs. her trans. *sẖ* as "registered w.")
sẖ ỉy-m-ḥtp *sȝ Ptḥ sȝ ṯp nb sȝ 3-nw nb* "scribe of Imḥotep, the son of Ptaḥ, of the entire first phyle & the entire third phyle" (P S Ash 1971/18, 5-6; P S BM 377, 10; so Reymond, *Priestly Family* [1981], but vs. her trans. *sẖ* as "registered w.")

sẖ(.w) *(n) ỉmn* "scribe(s) of Amun" (R O Uppsala 1068, 1; for discussion, see Wångstedt, *ADO* [1954] pp. 152-53, n. to l. 1)

sẖ *Wsỉr* "scribe of Osiris"
var.
sẖ *m-bȝḥ Wsỉr* "scribe before Osiris" (R M Michael 12, 2-3)
in phrases
sẖ Wsỉr *nb rsṯȝw sȝ 2-nw nb* "scribe of Osiris, lord of the necropolis, of the entire second phyle" (P S Ash 1971/18, 8; P BM 377, 12; so Reymond, *Priestly Family* [1981], but vs. her trans. of *sẖ* as "registered w.")

sẖ *Wsỉr-Ḥp* "scribe of Osiris-Apis"
var.
sẖ *n Ḥp-Wsỉr bȝk […]* "scribe of Apis-Osiris, servant [...]" (P S Saq 16828, 10)
in phrase
sẖ Wsỉr-Ḥp *Wsỉr Ḥsb.t ỉnp tp twꜣf* "scribe of Osiris-Apis, of Osiris of Abusir, & of Anubis who is upon his mountain" (P S Ash 1971/18, 9; var. in P S Vienna Kunst 82, 4-5 [so Reymond, *Priestly Family* (1981)])

sẖ *Wsỉr Ḥsb.t* "scribe of Osiris of Abusir" (P S Ash 1971/18, 9 [so Reymond, *Priestly Family* (1981)])
in phrase
sẖ *Wsỉr-Ḥp* ***Wsỉr Ḥsb.t*** *ỉnp tp twꜣf* "scribe of Osiris-Apis, of Osiris of Abusir, & of Anubis who is upon his mountain" (P S Ash 1971/18, 9 [so Reymond, *Priestly Family* (1981)])

sẖ *B-m-Tt* "scribe of the Ram of Mendes"
in phrase
— ḫnt-šy sȝ ṯp nb "scribe of —, foremost of the lake, of the entire first phyle" (P S Ash 1971/18, 4; P S BM 377, 8; so Reymond, *Priestly Family* [1981])

var.
sẖ *sꜣ ṯp nb sꜣ 3-nw nb* ***B-m-tt*** *ḫnṯ-š* "scribe of the entire first phyle & the entire third phyle of the Ram of Mendes, foremost of the lake" (P S Vienna Kunst 82, 5; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
sẖ *m-bꜣḥ Wsỉr* "scribe before Osiris" (R M Michael 12, 2-3)
sẖ *Ptḥ* "scribe of Ptaḥ"; see under *Ptḥ*, above
sẖ *nb(.t) nhy* "scribe of the lady of the sycamore"
in phrases
sẖ nb(.t) nhy *tꜣ ntre(.t) ꜥꜣ.t sꜣ 2-nw nb 5-nw nb* "scribe of the lady of the sycamore, the great goddess, of the entire second & the entire fifth phyle" (P P BM 377, 4; so Reymond, *Priestly Family* [1981], but vs. her trans. *sẖ* as "registered w.")
sẖ nb(.t) nhy *tꜣ ntre(.t) ꜥꜣ.t sꜣ 4-nw nb n ḥ.t-ntr Pr-nb(.t)-nhy* "scribe of the lady of the sycamore, the great goddess, of the entire fourth phyle of the temple of the House of the Lady of the Sycamore" (P S BM 377, 11; P S Ash 1971/18, 6-7; so Reymond, *Priestly Family* [1981], but vs. her trans. *sẖ* as "registered w.")
sẖ nb(.t) nhy *tꜣ ntre(.t) ꜥꜣ.t sꜣ 2-nw nb 5-nw nb* "scribe of the lady of the sycamore, the great goddess, of the entire second & the entire fifth phyle" (P P BM 377, 4; so Reymond, *Priestly Family* [1981], but vs. her trans. *sẖ* as "registered w.")
sẖ *n Ḥp-Wsỉr* "scribe of Apis-Osiris"; see under *sẖ Wsỉr-Ḥp* "scribe of Osiris-Apis," above
sẖ *Ḥr* "scribe of Horus"
w. epithets
sẖ.w *Ḥr Bḥtt ⌜nꜣ nṯr.w sn.w⌝¹ nꜣ nṯr.w mnḫ(.w)* "scribes of Horus the Beḥdedite & ⌜the sibling gods⌝¹ (i.e., Ptolemy II & Arsinoe II) & the beneficent gods (i.e., Ptolemy III & Berenike II)" (P P Berlin 13530,1)
sẖ Ḥr *nb Sḫm sꜣ 2-nw nb* "scribe of Horus, lord of Letopolis, of the entire second phyle" (P S BM 377, 17; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
sẖ *Ḫnm* "scribe of Khnum" (P P UCL 55871, frag 2, 2/15)
sẖ *(n) Sb*k "scribe of Sobek" (P P Ash 4, 3)

w. GNs
mr ***sẖ*** *Mꜣ-wr* "chief scribe of Moeris" (E P Saqqara 1, frag 3, 13/30)
sẖ *(n) Yb Swn* "scribe of Elephantine & Aswan" (P P Berlin 13593, 9)
sẖ *Pr-ḫnṯ-Nwn* "scribe of That Which is Before Nun" (P S Vienna Kunst 82, 3; so Reymond, *Priestly Family* [1981])

sẖ n. "blow"; var. of *sḫ*, above

Sẖe.t-Ḥr∞ DN "Sekhatḥor" (lit., "she who is mindful of [lit., "remembers"] Ḥor") name of boomorphic goddess, who served as mythic mother & wet nurse of Apis & Ḥor, w. strong cultic ties to Kom el-Ḥisn
= *Sḫꜣ.t-Ḥr Wb* 4, 235/7-11
for discussion, see Perdu, *L'Égyptologie en 1979* (1982) pp. 255-66; Rössler-Köhler, *LÄ*, 5 (1984) 769-72
N.B.: in Demotic, *Sẖe.t-Ḥr* is always written with honorific transposition

as f. PN

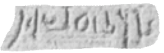
= Ranke, *PN*, 1 (1935) 319/5
= *Demot. Nb.*, 1/13 (1995) 938

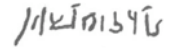
P/R S Kôm el-Hisn 1, 9

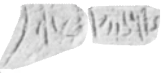
e

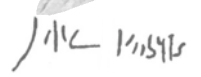
in f. PN ***Sẖe.t-Ḥr-ỉy.ṯ*** "Sekhatḥor-has-come"

= *Demot. Nb.*, 1/13 (1995) 938

P/R S Kôm el-Hisn 2, 2 

e 

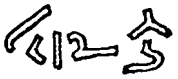
P/R S Kôm el-Hisn 2, 2-3 

e 

P/R S Kôm el-Hisn 1, 2

e

ºsẖỉy in
reread *šʿy* "slaughter," below
see Ritner, *Enchoria* 13 (1985) 213
vs. Sp., *Priesterdekrete* (1922), p. 209, n. 425, who trans. "pile of corpses(?)"

e P S Rosetta, 15 

sẖy v.t "to write"; see under *sẖ*, above

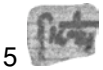
Sẖb∞ GN "Sakhebu" city in 2nd LE nome

= *S3ẖbw* Gauthier, *Dict. géog.*, 5 (1928) 10
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 383, #11183

for discussion, Thissen, *Serapis* 6 (1980) 166, n. to l. 2, & refs. there; Gomaà, *Besiedlung*, 2 (1987) 72

P P BM 10405, 2

e

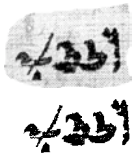
P P BM 10405, 15 

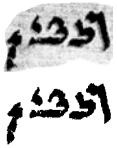
e

in phrase
Ḥr-Rᶜ nb ***Sḫb*** *(pȝ nṯr ᶜȝ)* "Ḥor-Ra, lord of Sakhebu, (the great god)" (P P BM 10405, 2 & 15-16)

shm∞ n. type of knot used to fasten wrappings of the Apis bull mummy

for discussion, see Vos, *Apis* (1993) p. 265, n. b to l. 2/7

R P Apis, 2/6 

R P Apis, 2/7 

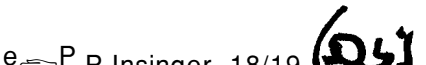
in phrase
mr mr ***shm*** "to bind w. a *shm*-binding" (R P Apis, 2/6 & 2/7)

shm v. "to destroy; to tear to pieces" (E*G* 461 [= R P Mythus, 17/12])
in compound
ỉr ***sḫm*** (E*G* 461 [= R P Magical, 12/23])

shm v. "to forget" (E*G* 461 [= R P Mythus, 8/15 in phrase *ỉr pȝ shm n Kmy* "to forget Egypt"])

shm∞ n. "power"(?); see under *sḫm*, above

shn∞ v."to beseech"(?)
so Lichtheim, *AEL*, 3 (1980); vs. Lexa, who trans. "to be self-sufficient"
Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223, compared *śḫnỉ* "to alight, stop" *Wb* 4, 253
or? trans. "quarrel"
<? *sḫwn Wb*. 4, 238/8-10

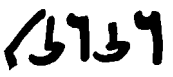
e P P Insinger, 18/19 

shn n.m. “administrator”; var. of *sḥn*, above

shsh∞ n. "blow"(?)

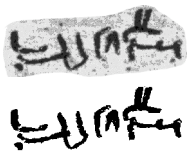
<? *sḫ* E*G* 451 & above

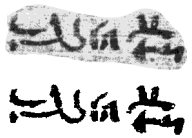
P O Ḥor 14, 6

e 

shsṯ$^{\infty}$ v.it. "to run fast, hurry"(?)

<? *sḫs* "to hurry" *Wb* 3, 472

P P 'Onch, 9/23 

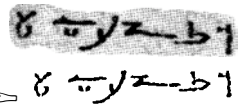
P P 'Onch, 21/13 

shqr v.t. "to adorn"
= E*G* 461
= *śḫkr Wb* 4, 271/10-272/17

var.

shqlty$^{\infty}$ v.qual. "adorned"

for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 360, n. 2165

R P Krall, 21/21 

sht v. "to hinder"; see under *sḫt*, above

sht n. "bolt"(?); see under *sḫt* "to hinder, obstruct," above

shte v. "to weave"; var. of *sḫt*, above

Ssy(?)$^{\infty}$ GN?

so Reymond, *Hermetic* (1977)
or? read *(s)sw* "day" (*(s)sw* E*G* 461-62 & above)

R P Vienna 6614, G/6

ssw n.m. "day"; see under *sw*, above

sswḥ[n. "curse"; see under *sḥwr* "to curse," above

ssmrym n. name of plant (E*G* 462 [= R P Magical vo, 13/7])

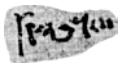
ssnw faulty writing for *sw* "time" (E*G* 461-62); so E*G* 462

ºSsnw(?)∞ in

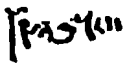
reread *sḥ-nṯr* "divine booth"
for discussion see Stadler, *Enchoria* 25 (1999) 87-88, n. to l. 3

vs. Botti, *JEA* 54 (1968) 228, n. f, who took as Demotic var. of *Ḫmnw* "Hermopolis"

R P Turin 766A, 3

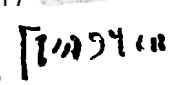


e



R P Turin 766A, 17

e



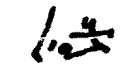
sš v.t. "to despise, defame, scorn"

E*G* 462-63
= **ϲωϣ** "to despise" C*D* 375a, Č*ED* 170, *KHWb* 206, *DELC* 203a

? involves interference w. *sḫ(y)* "to hit" (E*G* 451 & above), as Č*ED* 170, *KHWb* 206

P P 'Onch, 9/6

R P Louvre 3229, 4/2



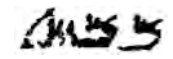
var.

šš[y]

P P 'Onch, 15/8

v.it. **šš̈y** "to be despised"

P P Louvre 2414, 1/14

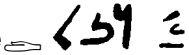


in compounds
ỉwt ***sḫ*** *nb* "w/out any cunning" (E*G* 450 & 463)
*nꜣ-**sš*** "to be mean" (E*G* 462 [= R P Mythus, 6/20])
sḫ *r rmṯ* (E*G* 463)

d **sḫ** "to slander"
= E*G* 463 & 690, s.v. *d* "to say"

var.

d sh P O Ḥor 14 vo, 2

e 

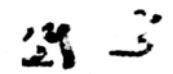
vs. Ray, *Ḥor* (1976), who read *d mt.t* "to say (a) matter"

var.

"to object" (lit., "to speak contempt") P P Berlin 13537, 31 (& 20)

for discussion, see Ryholt, *Petese* (1999) p. 33, n. to l. 3; Zauzich, *P. Eleph.* 2 (1993) n. to P. Berlin 13537, l. 20, connected w. *sḫ*

"obstruction, interference" under *sḫ* "blow," above R P Petese Tebt A, 4/3 (& B, 18)



sš v. "to beat"; see *sḫy* (E*G* 451)

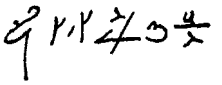
sš∞ n. "alabaster" R P Berlin 8769, 2/4

= E*G* 463 a stone
< *šś Wb* 4, 540/10-541/5

in compound
ỉny ***sš*** "alabaster (stone)"

sš(?)∞ v.t. "to cast, spread"(?)
= E*G* 463, who did not trans.
=? *sš* "to spread out" *Wb* 3, 482/17-29

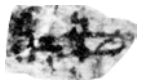
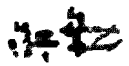
in compound

sš mšt∞ "casting for inspection"(?) e R P Magical, 4/1 

= E*G* 463, who cf'd. to *mšt* "to examine, investigate" (E*G* 182 & above)
for discussion, see Johnson in Betz, *GMP* (1986) p. 200, n. 59
or? read *sšm št* "excitement of magic"(?)

sšpe v. "to please" (E*G* 463, who referred to *sḫpr* w. var. meaning "to refresh" E*G* 454)

sšp$^{\infty}$ v.t. "to illuminate"


P/R O BM 50601,16


= *Wb* 4, 282/7-283/9
for discussion of writing, see M. Smith, *Enchoria* 7 (1977) 138, n. d to l. 16

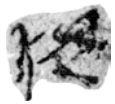
in

R P Carlsberg 1, 5/29 (bis)

reread *bnr* "outside" (E*G* 118 & above), as Parker & Neugebauer, *EAT*, 1 (1960) 71, n. to 29
vs. Lange & Neugebauer, *P. Carlsberg* (1940), who read *sšp* "to illuminate; light," followed by E*G* 501 (s.v. *šp* "time, hour, moment"),

var.

?; **šsp**(?) n. "radiance"(?)


P O Ḥor 18 vo, 17

so Ray, *Ḥor* (1976)
note flame det.
unread by Quack, "Götterinvokation" (2012)

sšpr n. "meaning, explanation"; var. of *sḫpr* "to cause to come into being" (E*G* 454 [= R P Mythus, 11/26])

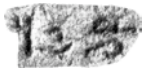
sšf v. "to despise"; var. of *ḫsf* (E*G* 369)

sšm(e) n. "sistrum"; see under *sḫm* (E*G* 455 & above)

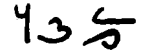
Sšm DN (E*G* 463 [= R P Rhind I, 3d7])

sšm v. "to lead, guide" (E*G* 463 [= R P Rhind I, 9d8])
as epithet
nṯr.w (krṯy) ***sšm*** *tw*ɜ*.t* "(cavern) gods who guide the underworld" (R P Rhind I, 9d8; R P Harkness, 3/10; for discussion & refs., see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 169, n. c to l. 3/10)
sšm *ʿn[ḫ.w]* "one who guides the living" (P/R O BM 50601, 16; for discussion, see M. Smith, *Enchoria* 7 [1977] 138, n. g to l. 16)
sšm *šnʿy* "one who guides the underworld" epithet of Thoth (R P Berlin 6750, 6/8)

ºsšm in R S Moschion, D2/5



e



reread *thm* "to pursue"; see under "to summon, invite, load," below
for discussion, see Brunsch, *Enchoria* 9 (1979) 11, followed by Vleeming, *Coins* (2001)
vs. Bresciani, *EVO* 3 (1980) 137, who trans. "to lead, guide," preceding

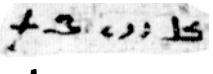
sšm n. "divine image" (E*G* 463)
cf. *sḫm* " divine power; divine image," above under *sḫm* "power"
in compound
sšm *nfr* (E*G* 463)

sšm n. "excitement"; v.it. "to become enraged" (E*G* 464)
in phrase
sšm *n ḥ3ṯ* "excitement of the heart" (E*G* 290 & 464 [= R P Setna II, 7/8])

ºsšm in P P Louvre 2414b, 1/9

reread *štm* "to slander," below; for discussion, see Hughes, *Studies Williams* (1982) pp. 57-58
vs. E*G* 464 (s.v. "excitement"), who trans. "to become enraged," preceding

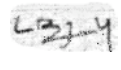
in R P Krall, 8/24 (& 11/33, 14/1)



retrans. *wsm* "to decay, fall to ruin; to be weak, suffering," above; for discussion,
see Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222, who rejected *wsm* as var. of *sšm*, & Stricker,
OMRO 35 (1954) 52, n. 23
vs. E*G* 100 & 464, who sugg. relation to *sšm* & trans. "to become enraged," preceding

sšm n. name of a type of animal (E*G* 464 [= R P Mythus, 15/1])

sšms in R P Harkness, 3/9 (& *passim*)



read *smš* "(to cause) to follow"; var. of *šms* "to follow, serve," below

sšm n.m. "servant"; var. of *šms*, below

sšn n.m. "lotus"

P P Berlin 13603, 2/14

= E*G*464
= *Wb* 3, 485-86; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 929-30

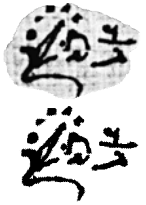
= ϣⲱϣⲉⲛ C*D* 608a, Č*ED* 260, *KHWb* 338 & 561, *DELC* 275b

P O Ḥor 18 vo, 6

= Charpentier, *Botanique* (1981) §1003
for discussion, see Germer, *Arzneimittelpfl*. (1979) pp. 26-27; Betrò, *EVO* 11 (1988) 75, text-note 2

P P Louvre 3334, 6

R P Harkness, 1/32


R P Louvre 3229, 3/21

in phrases
ym n ***sšn*** "lotus see" (E*G* 50 & 464 [= P/R P Spieg, 1/18]))
mw pꜣ ***sšn*** "lotus sea" (E*G* 464 [=P P BM 10575, 9])
skn(e) n ***sšn*** "ointment of lotus" (R P Louvre 3229, 3/21)
for discussion, see S. Thompson, *JNES* 53 (1994) 21
tḫb n ***sšn*** "to anoint w. lotus (oil)" (E P Rylands 9, 8/15)

sšn v. "to weave" (E*G* 464 [= R P Magical, 6/12])
in phrase
ḥbs n šs nsw(.t) n Wsỉr pȝ ḥsy nṯr n ***sšne*** *n-ḏr.t ȝs.t n msne n-ḏr.t Nb.t-ḥ.t* "linen clothing of Osiris, the divine saint, woven by Isis & spun by Nephthys" (R P Magical, 6/12)

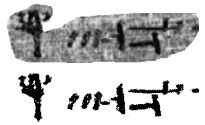
sšny n. "embrace"; see under *sḫn* "to meet; to attain; to happen," above

sšny n. "fate"; see *sḫne/y* "fortune" (E*G* 455)

sšr v. "to overturn"; see *sḫr* (E*G* 457)

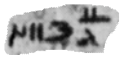
sšr/l n. "demon"; see under *sḫr* "to overthrow," above

sššy∞ n.m. "sistrum" a rattle used in rituals

R P Berlin 15683, 10 

= E*G* 465
= *Wb* 3, 486/19-487/4; *sššt* Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 931-32
cf. also *sḫm* "sistrum," above
for discussion, see Reynders, *Studies Quaegebeur*, 2 (1998) 1013-26

see Vleeming, *Coins* (2001) p. 27, n. to l. 36

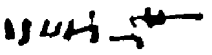
R T BM 57371, 36 

e

vs. Shore, *Glimpses* (1979) p. 151, n. oo, who suggested *lbš* "coping battlement(?)"

for discussion, see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 37, n. 28

R P Serpot, 2/3

e 

vs. Volten, *ÄguAm* (1962), who read *sbšy* "shield" (E*G* 422 & above)

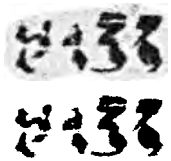
?; so Reymond, *Priestly Family* (1981)

P S Vienna Kunst 82, 4

or? = hieraticizing writing of read? *wdḥw* (*Wb* 1, 393/15-17) or *ḫȝy .t* "altar, offering table" *Wb* 3, 224/14); for reading, see J. D. Ray quoted by Jasnow, *JAOS* 105 (1985) 340
on the difficulty of distinguishing ideographic writings of *wdḥw* & *ḫȝy.t,* see Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 703, but note that *ḫȝy.t* is fem.
in title
sḫ pȝ — ***Bȝst.t*** *nb.(t) ʿnḫ-Tȝ.wy* "scribe of the — of Bastet, lady of Ankhtawy" (P S Vienna Kunst 82, 4)

var.

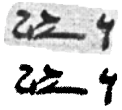
ø**ššꜣ** in

P P Turin 6076, 4 

reread *tbty* "(pair of) sandals," below
vs. Botti, *Archivio* (1967)

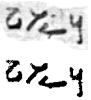
in compounds
wḫꜣ.w n ḥr n ***šše*** "columns w. sistrum faces" (i.e., Ḥatḥor columns); see under *wḫꜣ* "column," above
šš *ꜥꜣ* (E*G* 465)
šš.t *(n) nb* "golden sistrum" (R G Philae 416, 11)
šš *ḫm* (E*G* 465)

sšt n.m.&f. "linen cloth"

R P BM 10507, 6/14 

= E*G* 465, but vs. ident. as necessarily blue
= *ššd Wb* 4, 301/3-10

for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) pp. 92-93,

R P Harkness, 2/23 

where he argued that the word does not inherently connote any particular color;
P. Harkness (2005) pp. 93-94, n. e to l. 3, where he trans. "bright red band"

R P Louvre 3229, 4/10

in compounds/phrases
sšt *ỉtmy* "blue (&) red linen" (E*G* 465 [= R P Berlin 8351, 4/13, parallel to *mnḫ* "clothing"])
in phrases
ỉn≠w n≠t tꜣ ***sšt*** *n ꜣs.t r tp≠t ỉn≠w n≠t tꜣ* ***ỉtmy*** *Nb.t-ḥ(.t) r tbty≠t* "The red band of Isis has been brought to you for your head. The red linen of Nephthys has been brought to you for your feet" (R P Harkness, 2/23)
ỉỉr≠k tỉ ỉw rᶜyṯ n ỉwn 4 r-ḥr≠f ***sšt ỉtmy.t*** *ḥḏ km r-ḏꜣḏꜣ≠f n pꜣ tp* "You should put a bandage of 4 colors, blue, red, white & black, on its (scil, the *twt* "image") head" (R P Louvre 3229, 4/10-11)

sšt n.m. "secret"
= E*G* 465
= *šštꜣ Wb* 4, 298; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 933-34
for discussion, see Altenmüller, *LÄ*, 2 (1977) 510-13; Rydström, *DE* 28 (1994) 58-61; Ritner, *ANRW* II, 18.5 (1995) 3365-66

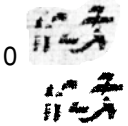
pl. R P Harkness, 2/8

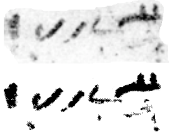
w. extended meaning

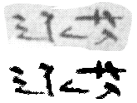
"(secret) image, form" P P Berlin 13603, 2/7

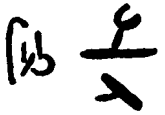
= *Wb* 4, 299/14-16; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 934
for use in parallel to *hbr* "form" (E*G* 392 & under *hrb*, above), see M. Smith, *Enchoria* 12 (1984) 189

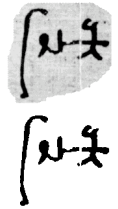
var.

pl. P P Berlin 13603, 2/10 

or trans. "secrets" as Ray, Ḥor (1976), & Quack, "Götterinvokation" (2012) P O Ḥor 18, 8 

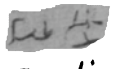
R P Vienna 6319, 3/27 

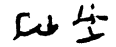
sšṯ e R O BM 66241, 1 

R P BM 10588, 8/7 

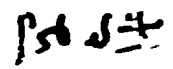
R T BM 57371, 34

e

R P Harkness, 3/18 



R P Louvre 3229, 5/4



var. writing, basic & extended meanings

sšt3

for this & similar writings, see Johnson, *Enchoria* 7 (1977) 76, n. to R P Louvre 3229, 1/12; M. Smith, *Serapis* 6 (1980) 157-63 & *Enchoria* 12 (1984) 189; Egberts, *Enchoria* 16 (1988) 133-34; for the hieratic form of the "ear" sign, see Möller, *Paläogr*. 3 (1912) p. 14, ##157-58

"secret"

R P Louvre 3229 vo, 16 (& 15)

in phrase *ʾInp pȝ ḥry sštȝ ỉmnt* "Anubis, the overseer of the secrets of the west"

"image, form"

R P Louvre 3229, 4/20

vs. Lange & Neugebauer, *P. Carlsberg* (1940), & Neugebauer & Parker, *EAT*, 1 (1960),

R P Carlsberg I, 1/31 (& *passim*)

who read Ø*ḥbs* "form"

see M. Smith, *Enchoria* 12 (1984) 189

R P BM 10588, 5 bis/2 (ed.'s 5/17)

vs. H. Thompson in Bell, Nock, & Thompson, *Magical Texts* (1933), who read *ḥb-s(?)* "jubilee," above

vs. Malinine in Vandier, *Jumilhac* (1961) p. 9, who read *qs* "burial";

P/R P Jumilhac, gloss below 2nd vignette of 6

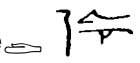
Zauzich, *Enchoria* 4 (1974) 159, who read ⸗*ḥbs* "form"

see M. Smith, *Enchoria* 12 (1984) 189

R P Leiden 384 vo, 1*/13

vs. Johnson, *OMRO* 56 (1975), who read *ỉwn(?) tȝ* "pillar(?) of the land"

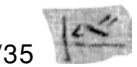
e



in

R P Vienna 6257, 9/35

reread *drḏ* "leaf," below
vs. M. Smith, *Serapis* 6 (1980) 162-63



in

R P Vienna 6257, 16/3

reread *drḏ* "leaf," below
vs. M. Smith, *Serapis* 6 (1980) 162-63

in

R P Vienna 6257, 13/28

read *drḏ* "leaf," below
as Reymond, *Medical* (1976)
vs. M. Smith, *Serapis* 6 (1980) 162-63

sšty

R P Louvre 3229, 1/12

in compounds/phrases
rḏ ***sšt*** "knower of secrets"
in phrase
rḏ sšt *nb … Šmᶜ Mḥy* "knower of all secrets … of Upper & Lower Egypt";
see under *Šmᶜ* "Upper Egypt," below
ḥry(.w) ***sšṯ(.w)*** (& var.) "overseer(s) of secrets" (R P Harkness, 2/8)
= E*G* 321, 324, & 465
= *Wb* 4, 298; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 666
see Derchain, *RdE* 30 (1978) 59-61; Daumas, *Moyens d'expression* (1952) pp. 182-83; Rydström, *DE* 28 (1994) 76-81
in phrases
ʾInp pȝ ***ḥry sštȝ*** *ỉmnt* "Anubis, the overseer of the secrets of the west" (R P Louvre 3229 vo, 15 & 16; vs. Johnson, *Enchoria* 7 [1977], who read *pȝ nt sḫtȝ* "the one who is secret")
ḥry sšṯ *(n) Wsỉr-Bḫ(y)* "overseer of secrets of Osiris-Buchis" (R M Leiden Pap Inst 3, 3-4)
ḥry sšt *Wsỉr-Ḥp* "overseer of the secrets of Osiris-Apis"
in title
ḥry sšt Wsỉr-Ḥp *Wsỉr n Ḥsb ʾInp tpḥ(.t)(?)* "overseer of secrets of Osiris-Apis, Osiris of Abusir, & Anubis of the cavern(?)" (P S Vienna Kunst 82, 8-9)
ḥry sšt *p.t tȝ tȝ twȝ.t* "overseer of the secrets of heaven, earth, & the underworld" (P S Ash 1971/18, 13)
ḥry (s)št(ȝ) *Pr-Wsỉr-Ḥp Pr-Wsỉr-Ḥsb <Pr>(?)(hn)-ʾInp tp tw≠f* "overseer of secrets of the Serapeum, the Domain of Osiris of/in Abusir & the Anubieion(?) of (Anubis) who is upon his mountain" (P S Turin 1578, 1-2 & 3-4)
ḥry sšt *n pr Ptḥ* "overseer of secrets in the temple of Ptaḥ" (P S Vienna Kunst 82, 8 & *passim*)
in phrase
ḥry sšt (n) pr Ptḥ *(n) rsṯȝw* "overseer of secrets of the temple of Ptaḥ in/of the necropolis"
in phrase
ỉt-nṯr ḥm-nṯr ***ḥry sšt pr Ptḥ rsṯȝw*** *Pȝ-Wsỉr-Ḥp pȝ Wsỉr Ḥsb Pr-(hn)-ʾInp* "god's father, (prophet,) overseer of secrets of the temple of Ptaḥ in/of the necropolis, of the Serapeum, of the temple of Osiris of/in Abusir, & of the Anubieion" (P S Vienna Kunst 82, 18; var. spelling & word order P S Vienna Kunst 82, 12-19)
ḥry sšt *nb Bqy(?)* "overseer of secrets of the lord of Egypt(?)" (P S BM 377, 3 [so Reymond, *Priestly Family* (1981)])
ḥry sšt *rsṯȝw* "overseer of secrets in the necropolis" (P S Vienna Kunst 82, 8; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
ḥry sšrtꜣ *m rḤnṯ-Nwn* "master of secrets in ⌜That Which is Be⌝fore Nun" (P S BM 20945, 1)
ḥry sšt *Sḫm* "overseer of secrets in Letopolis" (P S BM 377, 6)

sḥ pꜣ ***sšṯ*** *wʿb* "scribe of the holy secret image"(?); see under *sḥ* "scribe," above

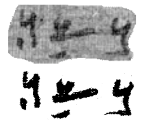
sšt *DN* (E*G* 465)
in phrases
sšṯ *(n) ꜣs.t tꜣ ntr.t ʿꜣ.t* "secret image of Isis, the great goddess" (R T BM 57371, 34)
sšṯ *n Wsỉr n mnḥ* "image of Osiris in/of wax" (R P BM 10588, 8/7)
sšt.w *ʿꜣy n ỉwnw* "great images/mysteries of Heliopolis" (P O Ḥor 18, 8)
sštꜣ *ʿꜣ n Km(y)* "great image of Egypt" (R P Leiden 384 vo, 1*/13)
sšt *mḥrr* "shape of a scarab" (P P Berlin 13603, 2/7)
sšṯ/sštꜣ *n pꜣy≠f ntr* "image of his god" (R P Louvre 3229, 2/9 & 4/20)
sšt *ḥrt* "shape of a child" (P P Berlin 13603, 2/7)

sšt v.t. "to hinder, obstruct" (E*G* 465; see also *sḫt* E*G* 458)

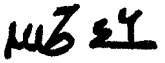
ø sq in P O Bucheum 93, 1

e

retrans. "to concentrate, form, compress, mold"; see under *sq* "to gather, collect, hoard," following
for discussion, see Quaegebeur, *CdE* 68 (1993) 29-44, esp. p. 39
vs. Mattha in Mond, Myers et al., *Bucheum*, 2 (1934) 53 & 55, who trans. "ground,"
mistrans. "earth" in E*G* 466

sq ∞ v.t. "to gather, collect, hoard" R P Harkness, 2/3 

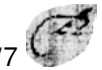
= E*G* 466
= *śꜣq Wb* 4, 25/6-26/5
= **COK** "to gather, draw" C*D* 325a, Č*ED* 149, *KHWb* 180
~? **CΩKI** "to gather" *KHWb* 181, *DELC* 186b (taken as var. of **COK** by C*D* 325a)
cf. *sqꜣ* meaning uncertain, below

as E*G* 466 e P P Insinger, 18/1 (& *passim*) 
vs. Lexa, *P. Insinger,* 1/1 (1926) 56, & 2/1 (1926) 103, #420, who read *sef* &
trans. as v. "to gain" & n. "gain"

for the apparent *f* in this & similar writings, see Volten, *Dem. Weisheit.* (1941) p. 99, P P 'Onch, 26/7

who explained the sign as the crocodile determinative

ideographic writing

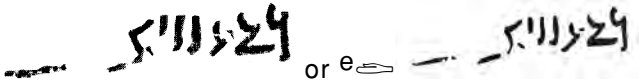

R P BM 10588, 6/7

R P BM 10588, 6/11

var.

sqy

R P Berlin 23728, x+5


or e

sksk

P P 'Onch, 17/24

= **COKCЄK** "to gather" *CD* 330a, *ČED* 150, *KHWb* 182

in compound
wp.t sksk "work of scavenging" (P P 'Onch, 17/24)

w. extended meanings
"to concentrate, form, compress, mold (incense)"
= *Wb* 4, 26/7-9 "method of preparing incense"
for discussion, see Baum, *RdE* 45 (1994) 28-29; Quaegebeur, *CdE* 68 (1993) 29-44, esp. pp. 39-41

for discussion, see Quagebeur, *CdE* 68 (1993) 29-44, esp. p. 39

P O Bucheum 93, 1

e

vs. Mattha in Mond, Myers et al., *Bucheum*, 2 (1934) 53 & 55, who trans. "ground,"
mistrans. "earth" in E*G* 466

for discussion, see Quagebeur, *CdE* 68 (1993) 29-44, esp. pp. 40-41

e R P Magical 3, 23

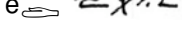
vs. Griffith & Thompson, *Magical,* 1 (1904), who read *sq* "pounded," & E*G* 466, who read *sk* "to grind"
vs. *ČED* 149, *KHWb* 180, who accepted E*G*'s reading *sk* & connected to **CIKЄ** "to grind, pound" (C*D* 328a)

in compound

sntr **sq** "molded resin" (P O Bucheum 93, 1; R P Magical, 3/23)
for reading, see Quack, *Enchoria* 25 (1999) 42, #8

"to control oneself" (?)

R P Mythus, 4/1

e  or e

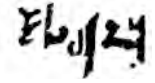
so de Cenival, *Fs. Westendorf* (1984) pp. 225-26; Sp., *Mythus* (1917), left unread
but M. Smith, *BiOr* 49 (1992) 88, n. to 4/1, questioned reading & denied relationship to *sq*
"to collect, gather, hoard"

in compounds

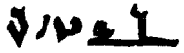
sq (n) ḥr "appearance, esteem"
= E*G* 466
= **ⲥⲕⲉⲛϩⲟ** "good appearance(?)" C*D* 329a (s.v. **ⲥⲕⲉⲛ**), Č*ED* 150, *KHWb* 182, *DELC* 187b

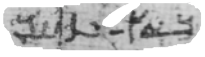
Bresciani, *Testi Demotici* (1963) trans. “respect”

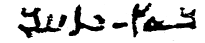
P P Michael Bresc L 1, 11



as E*G* 466, vs. Lexa, *P. Insinger* (1926), who read *sḥr* "attired, dressed up"
Lichtheim, *AEL*, 3 (1980), trans. "dignitary"

e P P Insinger, 3/13 

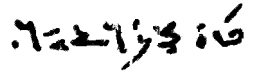
R P Bib Nat 149, 2/29 



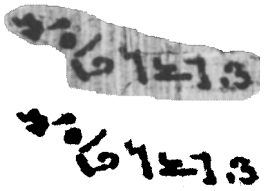
var. w. extended meaning

ḥr=f sq$^{\infty}$ "he is composed" (lit., "his face is collected")

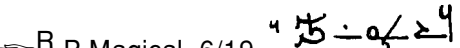
R P Harper, 2/6

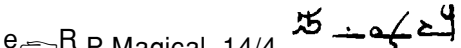


as adj. verb

nʒ-sq ḥr$^{\infty}$ "to be composed"(?) R P Harper, 1/3 

or? trans. "blank of face" (< *śk* "wipe away" *Wb* 4, 310/11-311/3;
as Thissen, *Harfensp.* [1992] pp. 19-20)

sq (n) ḫrw "to whisper"(?) e R P Magical, 6/19 
= E*G* 466 "to breathe hard"

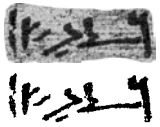
= ⲥⲉⲕ ϩⲣⲟⲟⲩ "snort" C*D* 32k6a, Č*ED* 149 e R P Magical, 14/4 
so Johnson in Betz, *GMP* (1986) pp. 205 & 218; Griffith & Thompson,
Magical, 1 (1904) trans., w. ?, "drawl"
both exx. are pn. forms

(sq) n. "accumulation"
= E*G* 466

see Chauveau, *CdE* 71 (1996) 65 e R P Harper, 3/20

vs. Thissen, *Harfensp.* (1992) p. 50, who read *sy* "satisfaction" (E*G* 407 & above)
Lüddeckens, *Fs. Otto* (1977) p. 340, considered but rejected *sq*
Brugsch, *ZÄS* 26 (1888) 29, n. to l. 60, read *snt* "shyness" (E*G* 440)

in phrase
mn mtw≠f ***sq****(?) n-m-sʒ)* [...] "he has nothing accumulated(?) except(?) [...]" (R P Harper, 3/20)

pl. P P 'Onch, 13/21 

for the apparent *f* in this & similar writings, see Volten, *Dem. Weisheit.* (1941) p. 99,
who explained the sign as the crocodile determinative

sq n. "sack; sack-cloth, mat(ting)"
= *sk* "mat" E*G* 466
= *śʒq* "mat" of papyrus or reeds *Wb* 4, 26/15-16,
<? *śʒq* "to gather, collect, hoard," above, & *Wb* 4, 25/6-26/5

as ČED 149, *KHWb* 180 (but Černy's sugg. that the Egyptian was the source of a Hebrew loanword was denied in *DELC* 186-87 & Hoch, *Semitc Words* [1994] #383 & n. 59 on p. 269)
or =? *sg* "woolen cloth(?)" *DLE*, 3 (1987) 109, as Hoch, *Semitc Words* (1994) #383, p. 269
= **COK** *CD* 325a; ČED 149; *KHWb* 180; *DELC* 186b
= BH שַׂק "sack, sackcloth" BDB 974a
= σάκκος LSJ 1581a; Clarysse, *ADL* (1987) p. 32, #11
see Hoch, *Semitic Words* (1994) p. 269, # 383; Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 442

so Sp., *ZÄS* 51 (1914) 93, n. 1

? T Berlin 13440, 3

for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) pp. 282-83, n. 1568

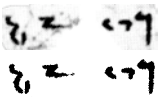
R P Krall, 13/8

vs. Bresciani, *Kampf* (1964) p. 64, who read *sk &* did not trans.

var.

sʿq

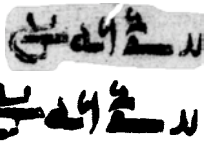
R P Krall, 12/25



for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 272, n. 1494

in PN **Pȝ-s-n-sq**∞

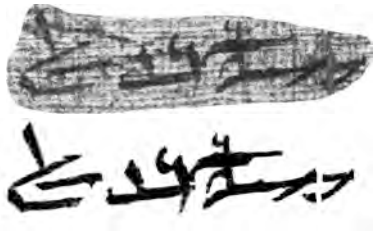
P P Berlin 3112, 6



for discussion, see Vittmann, *Enchoria* 15 (1987) 121-22, n. 15; Grunert, *Theb. Kaufvertr*. (1981) P Berlin 3112, n. 6

both vs. Zauzich, *Schreibertr*. (1968) pp. 293-94, n. 688, who took as title

P P Louvre 3440 IA, 3



"the sackcloth-maker/dealer"

in phrase
sʿq *n sml wt* “mat of fresh reed” (R P Krall, 12/25)

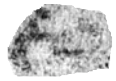
in title
fy ***sq*** "porter" (lit., "sack carrier") (? T Berlin 13440, 3)
≅ σακοφόρος "porter" LSJ 1581a

sq v. "to disappear" or ~ (E*G* 466 in phrase *sq=f n pꜣ ꜥk(ꜣ)r* "he disappeared into the thicket" [= R P Mythus, 21/14])
or? read *sqt* "to travel, journey" (*sqd Wb* 4, 308-9), as Jasnow (pers. comm.)

sq∞ n.m. a measure (?)
so Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 177, n. to l. 3

e P O Leiden 210, 1/3

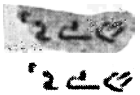
sq in

P O Ḥor 59, 8 

e

reread *sg* "rigidity, stiffening," below
see Quack, *Apokalyptik* (2002) pp. 250-51, n. h; Ryholt, *Miscellany* (2000) p. 126, n. 101
vs. Ray, *Ḥor* (1976), who trans. "destruction" as var. of *sk*, below

sqꜣ∞ v.(?) meaning uncertain
vs. Reymond, *Medical* (1976) who trans. as n. "lime" (calcium oxide)

R P Vienna 6257, 8/20 

sqꜣ v. meaning uncertain (E*G* 466 [= P P Bib Nat 215, 5/22]); or? var. of *sq* "to gather, collect, hoard," above

probably identical w.

as Sp., *Dem. Chron.* (1914) p. 132, #541, although he read it, w. ?, *sqḥ*

P P Bib Nat 215 vo, e/17

sqꜣ(?)∞ n. item in a list of copper objects

several alternate readings sugg. by Nur el-Din, *DOL* (1974), including *stḥ*
=? **COTϩ**(?) "item in a list of utensils" C*D* 367a

P O Leiden 199, 5

e

ø*sqy in

R P Carlsberg 1, 2/19

reread *hn* "book called *hn*," above;
vs. Neugebauer & Parker, *EAT*, 1 (1960) 52, n. to l. 19, who recognized as book title

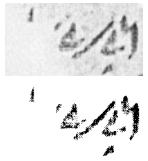
sqr(?)∞ meaning unknown

P S Carlsberg 510, 7

Sp., *ZÄS* 45 (1908-1909), did not trans

sqrqr∞ v. "to roll, bend"

⸗E P Saq 2, 6/3

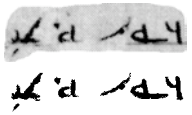


= *sqrqr* "to roll"; see Č*ED* 150 (s.v. **ⲥⲕⲟⲣⲕⲣ** "to roll")
= caus. of *qrqr* "to roll" *Wb* 5, 66/5
= **ⲥⲕⲟⲣⲕⲣ** "to roll" *CD* 329a, Č*ED* 150, *KHWb* 182, *DELC* 187b
for discussion, see H. Smith, *JEA* 61 (1975) 197-98, no. 2

P P Berlin 15818, x+6

for discussion of writing, see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) pp. 115-16, n. 576

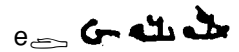
⸗R P Serpot, 12/1



in phrases
ỉn-nw n ***sqrqrr*** "bent(?) spear" (R P Serpot, 12/1 [so Hoffmann, *ÄguAm* (1995) pp. 115-16, n. 576; vs. Volten, *ÄguAm* (1962), who trans. "striking spear"])
nˁm ỉw≠w ***sqrqr*** "bed clothes which are rolled" (E P Saq 2, 6/3)

ø sqsq in

R P Mythus, 19/25

e 

reread *kk* "to peel," below
see Jasnow, *Enchoria* 12 (1984) 7 & 9
vs. Sp., *Mythus* (1917), who trans. "to chew," w. ?; & de Cenival, *Mythe* (1988), who read
ø*sksk* "crush"

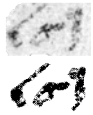
ø sk in

e R P Magical, 3/23

retrans. "to concentrate, form, compress, mold"; see under *sq* "to gather, collect, hoard" above
for discussion, see Quaegebeur, *CdE* 68 (1993) 29-44, esp. pp. 40-41
vs. Griffith & Thompson, *Magical,* 1 (1904), who read *sq* "pounded," & E*G* 466, who read *sk* "to grind"
vs. Č*ED* 149, *KHWb* 180, who accepted E*G*'s reading *sk* & connected to **ⲥⲓⲕⲉ** "to grind, pound" (C*D* 328a)

ø sk$^{\infty}$ n.m. "destruction"
~ *śkỉ* "to destroy" *Wb* 4, 312-13

in

P O Ḥor 18, 8 

reread *sk* "to perish" in compound *ḫm.w sk* "indestructible/imperishable stars," following
see Quack, "Götterinvokation" (2012) p. 92, n. q

var.

sq in

P O Ḥor 59, 8

e

reread *sg* "rigidity, stiffening," below
see Quack, *Apokalyptik* (2002) pp. 250-51, n. h; Ryholt, *Miscellany* (2000) p. 126, n. 101
vs. Ray, *Ḥor* (1976)

sk$^{\infty}$ v.it. "to perish"
= *śkỉ* "to perish"; "to set (of stars)" *Wb* 4, 311-12; "to perish, destroy" Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 941

var.

sg

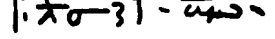
P/R O BM 50601, 19

for discussion, see M. Smith, *Enchoria* 7 (1977) 140, n. a to l. 19

in compound

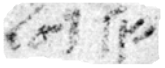
ḫmy(.w)-(n)-s(ꜣ)k n.pl. "imperishable (stars)" the circumpolar stars

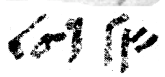
R P Mythus, 9/17

e 

= E*G* 359 & 466
= *ỉḫm(w)-sk(w) Wb* 1, 125/14; Meeks, *Année*, 1 (1980) 43, #77.0433; *Année*, 2 (1981) 47, #78.0460; *Année*, 3 (1982) 33, #79.0323; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 108
for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 180, n. b to l. 23

Quack, "Götterinvokation" (2012) p. 92, n. q, read *nꜣy≠w sk* & understood as standing for

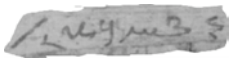
P O Ḥor 18, 8 

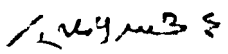


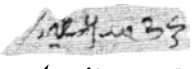
nꜣ ḫm.w sk "the indestructible/imperishable stars"
vs. Ray, *Ḥor* (1976), who read *Ḥp(?) sk* "Apis(?), destruction(?)"

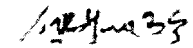
var.

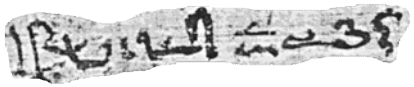
ḫm(y)(.w)-sg

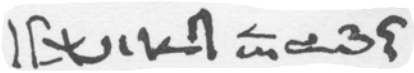
R P Harkness, 4/22 



R P Harkness, 3/23 



R P Rhind I, 10d8 



in phrase
ṯs≠t r ḥry ỉrm nꜣ ***ḫmy(.w)-sg*** "May you rise (or, You will rise) upwards(?) together with the imperishable ones!" (R P Harkness, 4/22)

sk n. "mat" (E*G* 466; & cf. *sq* "sack; sack-cloth, matting," above)

sk v. "to stiffen"; see *sg* (E*G* 468 & below)

sk adj. "dumb"; see *swg* "to be stupid" (E*G* 417)

sk adj. "under age"; see *swg* "to be stupid" (E*G* 417)

sk3 v.t. "to plow, cultivate"
= E*G* 467
= *Wb* 4, 315-16

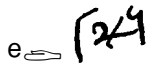
= **ⲥⲕⲁⲓ** C*D* 328b, Č*ED* 149, *KHWb* 181, *DELC* 187a

for discussion, see Hughes, *Leases* (1952) p. 15, n. w; Vleeming, *Hou* (1991) p. 79, n. gg, who noted this term can refer to all agricultural activities from ploughing until harvesting;

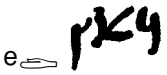
Felber, *Dem. Ackerpachtvertr.* (1997) pp. 125 & 134, who trans. "to cultivate (w. a plow)"

e P O Bodl 58, 8

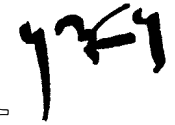
P P Heid 711, 11

e 

P Heid 725, 2

e 

P P Heid 781c, x+6

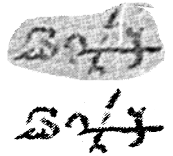
e 

P P HLC, 2/5

P O Leiden 70, x+4

e? O MH 193, 3
P P 'Onch, 17/23

R P Omina B, 14/10


R P Vienna 10000, 2/2

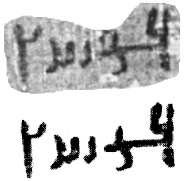
for the reading, see Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 89

P P Turin 6093, 3

vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *sḫn* "to lease" (E*G* 448 & above)

var.

sky$^{\infty}$


R P Tebt Botti 1, 8

in compounds/phrases

skꜣ *(nꜣ) ꜣḫ(.w)* "to till, cultivate (the) field(s)" (P P HLC, 2/2 & *passim*) (E*G* 467)

skꜣ *n pꜣ mw n ḥsb.t X.t r ḥsb.t Y.t* "to plow with the water of year X to year Y" (P P Turin 6077C, 13-14)

skꜣ *n pꜣ ḥtr n ỉḫ* "to plow w. the ox-team" (E*G* 467)

(sk3)∞ n.m. "plowing, cultivation"

P P BM 10405, 12

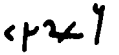
e

P P Brook 37.1647A, 2/1

var.

sk3.t∞ n.f.

e P O Louvre 9051, 12



P P Ox Griff 17, 12

?; so Thissen, *Anchsch.* (1984) p. 33; Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) p. 183, n. 77, citing Stricker

P P 'Onch, 20/7

vs. Glanville, *'Onch.* (1955), who trans. "plowman"

in phrases

wn n p3 ***sk3*** "inventory of plowing" (P P Brook 37.1647A, 2/1)

hrw (n) ***sk3*** "day(s) of plowing" (P P Heid 734c, 10; reading *sk3* by Pestman, *CdE* 41 [1966] 319, n. 8, supported by Zauzich, *ZDMG* 118 [1968] 380; unread by Kaplony-Heckel, *Gebelên-Urk.* [1964])

in phrase

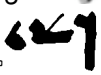
wʿ ỉbt n sk3 r ***hrw*** *30* ***n sk3*** "one month of plowing amounting to 30 day(s) of plowing" (? O MH 193, 3-4)

sw n ***sk3*** "day/time of plowing" (E*G* 467)

(sk3) adj. "plowing"

E P Berlin 13571, 3

e



in phrase
ỉḥ(.t) sḫm.t tšr.t ***skʒ(.t)*** *bk(.t)* "female, red, plowing, pregnant cow" (E P Berlin 13571, 2-3)

skʒ.t∞ n.f. "plowing, cultivation"; see under *skʒ* "to plow, cultivate," preceding

sky v.t. "to plow, cultivate"; var. of *skʒ*, above

sky n. "donkey foal"; see *sg(e)*, below

skp n. "complaint"; see *sgp* (E*G* 469)

skn(e) n. "unguent"; see *sgn* (E*G* 469 & below)

skn n. name of a plant, note lotus(?) det.

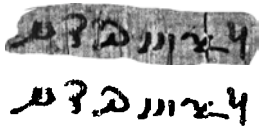
R P Vienna 6257, 16/4

vs. Reymond, *Medical* (1976), who took as var. of *sgn* "unguent," below

sknks n.m. "skink"
= E*G* 467
= σκίγγος LSJ 1610b

var.

sgynʒ∞

R P Tebt Tait 8, 5 

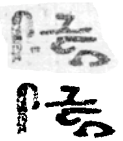
vs. Tait, *Tebtunis* (1977), who read *sgyns*

skr v. "to sail"; n.m. "sailor"; see under *sgr* "to sail," below

Skr DN "Sokar"

= E*G* 468
= *Wb* 3, 487/13

R P Harkness, 3/29

R P Berlin 6750, 5/18 

var.

Srk$^{\infty}$

P/R M Rendell, 2

see Stadler, *Enchoria* 25 (1999) 89 & n.44

R P Turin 776A, 6 (& A, 15)

e

in compounds/phrases

ꜣbw ***Skr*** "chapel of Sokar" (R P Harkness, 5/12; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 224, n. e to l. 12)

Wsỉr- ***Skr*** "Osiris-Sokar"; var. of *Skr-Wsỉr* "Sokar-Osiris," below

ḥb (n) ***Skr*** "festival of Sokar" (E*G* 299; R P Harkness, 4/23; for discussion, see M. Smith, *Liturgy* [1987] pp. 56-57, n. a to l. 4)

ḥn ***Skr*** "boat-procession of Sokar"

in phrase

hrw (n) ***ḥn Skr*** "(the) day of the boat-procession of Sokar" (R P Harkness, 4/7-8; for discussion, see M. Smith*, P. Harkness* [2005] p. 198, n. a to l. 8)

Skr *m Rꜣ-ḥny(.t)* "Sokar in Illahun"

in phrase

wʿb sp 2 Skr m Tše ***Skr m Rꜣ-ḥny(.t)*** *Skr-Wsỉr m šy* "Pure, pure is Sokar in the Fayyum, Sokar in Illahun, Sokar-Osiris in the lake" (R P Berlin 6750, 5/14)

Skr *m Tše* "Sokar in the Fayyum"

in phrase

wʿb sp 2 ***Skr m Tše*** *Skr m Rꜣ-ḥny(.t) Skr-Wsỉr m šy* "Pure, pure is Sokar in the Fayyum, Sokar in Illahun, Sokar-Osiris in the lake" (R P Berlin 6750, 5/14)

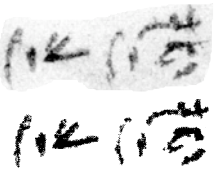
Skr *ḥry ḫꜣs.t* "Sokar, chief of the necropolis" (R P Berlin 6750, 5/17)

Skr *ḫnt ḥ(.t)-nb* "Sokar, foremost of the house of gold" (R P Berlin 6750, 5/17-18)

Skr *ḫnṯ štꜣ.t* "Sokar, foremost of the crypt" (R P Berlin 6750, 5/15)

Skr *ʳšyˀ mḥṯ* "Sokar of the northern ʳpoolˀ" (R P Berlin 6750, 5/16)

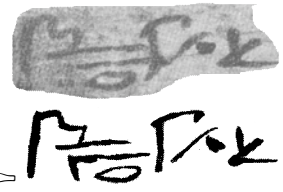
Skr *šy ʳrsyˀ* "Sokar of the ʳsouthernˀ pool" (R P Berlin 6750, 5/16)

Skr-Wsỉr "Sokar-Osiris" P P Ḥor 18, 9 

= E*G* 468
for refs., see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 200, n. a to l. 11

in compounds/phrases
*Ptḥ-**Skr-Wsỉr*** "Ptaḥ-Sokar-Osiris" (R P Turin 766A, 15)
in phrase
*Ptḥ-**Skr**-Wsỉr nṯr ᶜ᳀ (ḥr-ỉb ỉmnt) nb št᳀.t* "Ptaḥ-Sokar-Osiris, the great god, (who is in the west,) lord of the crypt"; see compound *nb št᳀.t* "lord of the crypt" under *št.t* "shrine, coffin, crypt," below
*sḥ n **Skr-Wsỉr*** "mummy of Sokar-Osiris" (P O Ḥor 18 vo, 18-19)
***Skr Wsỉr** n p.t **Skr Wsỉr** n t᳀ **Skr Wsỉr** n [tw]᳀.t* "Sokar Osiris of heaven, Sokar Osiris of earth, Sokar Osiris of (the) [under]world" (P O Ḥor 18, 9)
***Skr**-Wsỉr-Ḥ.t-Ḥr* "Sokar-Osiris-Ḥathor" (R P Harkness, 4/11 [as title of a deceased person]; see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 200, n. a to l. 11)
***Skr**-Wsỉr ḫnṯ-ỉmnt* "Sokar-Osiris, foremost of the west" (R P Harkness, 4/10)
***Skr**-Wsỉr m šy* "Sokar-Osiris in the lake"
in phrase
*wᶜb sp 2 Skr m Tše Skr m R᳀-ḥny(.t) **Skr-Wsỉr m šy*** "Pure, pure is Sokar in the Fayyum, Sokar in Illahun, Sokar-Osiris in the lake." (R P Berlin 6750, 5/14)
***Skre-Wsỉr** ḥr-ỉb šte.t* "Sokar-Osiris who resides in the crypt" (R P Rhind I, 9d6)
*šms **Skr-Wsỉr*** "to follow/serve Sokar-Osiris" (E*G* 468)

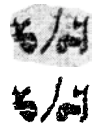
var.

*Wsỉr-**Skr*** "Osiris-Sokar" ? T Qâw, 1 

var.
*Wsỉr-**Srk*** (P/R M Rendell, 1-2)
in phrases
***Wsỉr-Skr** (p᳀) nṯr ᶜ᳀ nb ᵓbt* "Osiris-Sokar, the great god, lord of Abydos" (R M Amsterdam 8112, 5-6)
in phrase
*ḫyṯ (n) **Wsỉr-Skr nṯr ᶜ᳀ nb ᵓbt*** "inspiration of Osiris-Sokar, (the) great god, lord of Abydos" (? T Qâw, 1)

Wsỉr-Skr *pȝ nṯr ʿȝ nb ỉmnṯ* "Osiris-Sokar, the great god, lord of the west" (R Shroud Missouri 61.66.3, 1)
Wsỉr-Skr *nb štȝ.t* "Osiris-Sokar, lord of the crypt"; see under *št.t* "crypt," below
Wsỉr-Skr *ḫnṯ rsṯȝw* "Osiris-Sokar, foremost of the necropolis" (R P Turin 766A, 6)
(r) pȝy=f by šms m-bȝḥ ***Wsỉr-Skr*** "his ba (will) serve before Osiris-Sokar" (R M Amsterdam 8112, 5-6; R M Amsterdam 8116, 4)

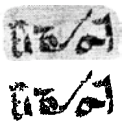
in RN
*Nȝ-nfr-kȝ-**Skr***; see under *kȝ* "*ka*," below

skr$^{\infty}$ v. "to roll, wrap"(?) P P Apis, 2/9 (& 3/15, 4/1, 5/1) 

so Vos, *Apis* (1993) p. 393, #502

var.

n.pl. P P Apis, 3/17

P P Apis, 2/7 

in phrase
*ḥbs.w **skr(.w)*** "wrapping-bandages" used to strap Apis bull on stretcher (P P Apis 2/7 & *passim*)
*nbty.t **skr*** "*nbty.t*-bandage for wrapping" (P P Apis, 5/1)

skrḥ v. "to be quiet, calm"; see *sgrḥ* (E*G* 470)

skl v.it. "to sail"; see under *sgr* (E*G* 470)

sksk v. "to gather, scavenge"; see under *sq*, "to put together, to collect," above

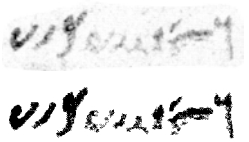
ø sksk in R P Mythus, 19/25

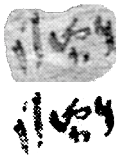
reread *kk* "to peel," below

see Jasnow, *Enchoria* 12 (1984) 7 & 9, & M. Smith, *BiOr* 49 (1992) 84-85, n. to 5/35
vs. Sp., *Mythus* (1919), who read ⸗*sqsq* (?) "to chew"; followed by de Cenival, *Mythe* (1988), who read ⸗*sksk* "to crush"

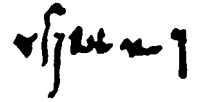
skt.t n.f. "solar bark"
= E*G* 468
= *śkt.t (<mśkt.t)* "evening bark" *Wb* 2, 150/10; also "morning bark" *Wb* 2, 150/15
for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 85, n. to l. 4/11

var.

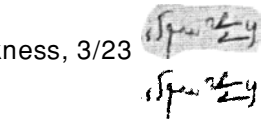
skṯy P O Ḥor 18, 7 

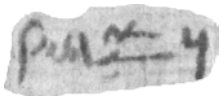
sgᶜ∞ P/R O BM 50601, 10 

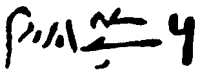
sgtꜣ.t∞ R P Berlin 8351, 2/13
e

R P Louvre 10605≈, 3/2
e 

sgty.t∞ R P Harkness, 2/15

R P Harkness, 3/23 

R P Stras 3 vo, x+6/12 

e 

in phrases
Wsîr ḥn ***skt*** "Osiris in the solar bark" (E*G* 468)
skt.t *pꜣ w n Pꜣ-Rᶜ* (E*G* 468 [= R P Magical, 12/25])
var.
skṯy *mtꜣ* ***pꜣ w n Rᶜ*** "*skṯ*y-bark, *mtꜣ*-bark, the *w*-bark of Re" (P O Ḥor 18, 7)

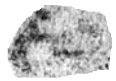
skty.t n.f. "assessment, levy, priestly income"; see under *sntks*, above

sg v. "to stiffen"
= E*G* 468
= *sgꜣ* "to become rigid from surprise" *Wb* 4, 320/5-6
= **ⲥⲱⲃ, ⲥⲓⲃⲉ** "to become, be rigid, paralyzed" C*D* 388a, Č*ED* 176, *KHWb* 215, *DELC* 207a

var.
"to dislocate" (E*G* 468 [= R P Magical vo, 11/7])

in phrase
hrwt … syk "festival is grown tired" (E*G* 468 [= R P Mythus, 10/33])

(sg) n. "rigidity, stiffening, paralysis"

P O Ḥor 59, 8 

e

see Quack, *Apokalyptik* (2002) pp. 250-51, n. h; Ryholt, *Miscellany* (2000) p. 126, n. 101
vs. Ray, *Ḥor* (1976), who read *sq* & trans. "destruction" as var. of *sk*, above

var.

syg

P P Carlsberg 304≈, 8/8

in phrase
snty.t (ꜥꜣ) wꜥ ***sg*** *ꜥꜣ* "<great> fear & great paralysis" (P O Ḥor 59, 8; in reverse order in P P Carlsberg 304≈, 8/8)
for additional parallel, see Quack, *Apokalyptik* (2002) pp. 250-51, n. h; Ryholt, *Miscellany* (2000) p. 126, n. 101

sg v. "to pass by"; see *sk* (E*G* 466); but *sk* now trans. "to perish," above

sg v. "to sail"; see *sgr* (E*G* 470)

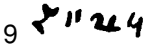
sg n. "fault, error"; see under *syg*, above

sg v.it. "to be stupid" (E*G* 417)

sg v.it. "to perish"; see under *sk*, above

sgꜣ.t n.f. "(female) donkey foal"; see under *sg(e)*, following

sg(e)(.t) n.m. & f. "donkey foal" e P O BM 30250, 9
= *sky/skꜣ* EG 467
= *śk Wb* 4, 315/12
= **сно, сєєбє** "foal" C*D* 388a, Č*ED* 175, *KHWb* 215, *DELC* 207a
for discussion, see Roquet, *BIFAO* 76 (1976) 37-63



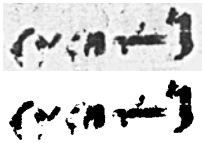
P P Berlin 23536, x+4

ꜥsꜣg.t P P Berlin 23537f, x+7

for discussion, see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) pp. 322-23, n. 11

sgꜣ.t (E*G* 467 [= P P Rylands 37, 2])

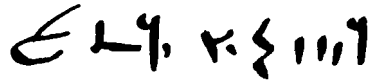
sge.t(?) ∞

P P Turin 6113, 3 

vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *sgꜣ.t*
or? read *sg-ỉḥ.t*

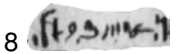
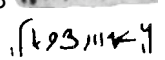
in phrases
hp (n) tꜣ ʿꜣ.t ỉrm pꜣy=s ***sge*** "legal right to (lit., "of") the female donkey & its foal" (P O BM 30250, 8-9)
var.
hp n tꜣy ỉḥ.t ỉrm tꜣy ***sge.t*** "legal right to (lit. "of") this cow & this donkey foal" (P P Turin 6113, 2-3)
sky *ḥwṯ* "male donkey foal" (E*G* 298 & 467 [= E P Loeb 44, 2])

syḥ sg (?)∞ "donkey team" (?)
so Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)

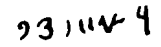
e P O UCL Tempeleide 49, 5 

sge.t n.f. "female donkey foal," var. of *sg(e)*, preceding

sgymḥ∞ n.m. "harpoon" name of the sacred harpoon at Edfu

e R T BM 57371, 18 
e 

= *sgmḥ Wb* 4, 321/11; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 943-45
for discussion, see Reymond, *JEA* 49 (1963) 140-46; 50 (1964) 133-38

e R BM 57372, x+2 

in phrase
ḥm-ntr n Ḥr sẖm-ḥr pꜣ ***sgymḥ*** "prophet of Horus, mighty of visage, the harpoon" (R T BM 57371, 18)

sgynꜣ n.m. "skink"; see under *sknks*, above

ø sgyns n.m. "skink"; see under *sknks*, above

sgyg∞ n.m. meaning uncertain; a plant?

P P Cairo 31213, 3 (& 10)

= Charpentier, *Botanique* (1981) §1014

sgᶜ n.f. "solar bark"; see under *skt.t* , above

sg(e)w(e) n. "lime(?)" (E*G* 469 [= R P Magical vo, 3/7])

sgby∞ v.it. "to harm" (?)

E P Eleph 13549 vo, 6

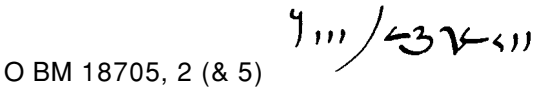
=? (unattested) caus. of *gby* "to harm" *Wb* 4, 162/5

in phrase
sgby *r* "to harm" (?)
so Zauzich, *P. Eleph*., 2 (1993)

sgp n. "cry, complaint" (E*G* 469)
in compounds
ᶜš ***sgp*** "to complain (aloud)" (E*G* 469)
*wn r*ᶾ *n* ***sgp*** "to open the mouth to cry" (E*G* 469)
sgp *ᶜ*ᶾ "great cry" (E*G* 469)

sgmtry∞ n., meaning unknown; error for **stmtry*?

e P/R O BM 18705, 2 (& 5)



=? σιτομετρία "measured allowance of grain" LSJ 1602a
in phrase
sgmtry *X ỉt* "X *sgmtry* of barley" (P/R O BM 18705, 2)

sgn n.m. "ointment"

P P Berlin 13603, 1/13

= E*G* 469
= *śgnn Wb* 4, 322/17-323/3

= **COБN** C*D* 388b, Č*ED* 176, *KHWb* 216, *DELC* 207a-b

P P Cairo 30618a, 4/3

> ψάγδαν "Egyptian ungent" LSJ 2017a (Gr. form includes Eg. def. article *pᶾ)*
for discussion, see Fournet, *BSLP* 84 (1989) 66, A.17

= Charpentier, *Botanique* (1981) §1011

?

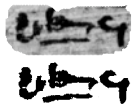
var.

skn

skne

sgne

e P P Cairo 31178 vo, 2/8

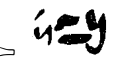
R P BM 10588, 4/10 

R O Uppsala 1406, 9

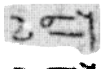
P P Cairo 30619, 1/6

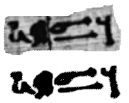
e

P P Lille 29, 3

e 

R P Louvre 3229, 3/21

R P Vienna 6257, 9/18 

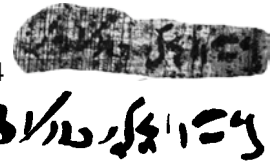
R P Louvre 3229, 1/29 

P O Bodl 1301, 3

e P O Leiden 336, 5

in compounds/phrases
ʿ.wy sp ***sgn*** "container for sample of salve(?)" (R O Uppsala 1406, 9)
so Wångstedt, *ADO* (1954), w. ?
wrḥ n ***skn/sgn*** "to anoint w. ointment" (E*G* 469)
sḫn n ***sgn*** (E*G* 456 & 469 [= P P Rylands 31, 9])
skn(n)(e) *(n) wrt* "rose unguent" (R P Vienna 6257, 8/11; R P Magical, 6/9, 12/28 & vo, 30/7-8)
skn *(n) mḥ-nʒ-knt* "salve/ointment (made) of *mḥ-nʒ-knt*-plant" (R P Vienna 6257, 16/4)

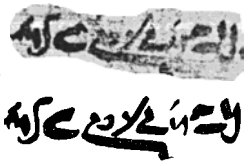
skn ḫw klm∞ "unguent, incense, & a wreath" P P Cairo 31178 vo, 6/4



vs. de Cenival, *Assoc.* (1972), who did not read *ḫw* "incense," following Sp., CGC 2 (1908) 289

var.

skn qlm ḫw∞ "ungent, a wreath, & incense" P P Lille 29, 3



for discussion, see de Cenival, *Assoc.* (1972) pp. 18-19

skn(e) *n sšn* "ointment of lotus" (R P Louvre 3229, 3/21)
šš (n) ***sgn*** "*šš*-container(s) of unguent" (P P Phila 30, 2/11)

in list of possible possessions/things delivered
for discussion of these lists, see de Cenival, *Assoc*. (1972) pp. 16-21, n. 3,4
[ʿq] ỉš ḥmʒ ***skn*** *qlm ḫw ỉngʒ ḥnq ỉrp gʒ* "[rations,] resin, salt, unguent, wreaths, incense, *ỉngʒ*-plant, beer or wine" (P P Lille 29, 3)
var.
ʒwš ḥmʒ ***sg[n]*** *klm rpʒ tkm ḫt* “resin, salt, ungue[nt], wreaths, fresh plants, seeds, castor oil/plants, & wood” (P P Cairo 30605, 1/8-9)

sgn∞ v.it. "to be greedy"
= E*G* 470
= *śkn Wb* 4, 318/9-10

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who trans. "unguent" R P Vienna 6319, 8/x+5

(sgny)$^{\infty}$ n. "greed"(?)

P O Ḥor 27 vo, 8

e

vs. Ray, *Ḥor* (1976), who connected w. *sdny* “to advise, consider,” below, & trans. "consolation"

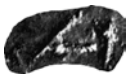
sgne n.m. "ointment"; see under *sgn*, above

sgr v.it. "to sail"
= E*G* 470
= **сбнр** C*D* 388b, Č*ED* 176, *KHWb* 216, *DELC* 207b
= **ϣбнр** C*D* 619a
for discussion, see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 102

w. extended meaning
"to go" (w. ethical dative) (P P Setna I, 5/14)

var.

skr

R S Moschion, D3/5 

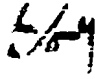
e

in compound
ỉr≠n ***sgr*** "we sailed" (E*G* 470 [= P P Setna I, 3/24])

(skr) n.m. "sailing, trip"

e E/P? P Berlin 15773 vo, x+7

P P Berlin 13544, 34



e P O Ḥor 4, 9

n.pl.

in compound
skr.w *Pr-ᶜ3* "voyages of Pharaoh" (P O Ḥor 4, 9)

(skr)∞ n.m. "sailor" e? M Spieg. c, 2-3

in compound

rmṯ skr "sailor" P P BM 10856 Appendix B, 11

vs. Bresciani, *Testi Demotici* (1963), who read *rmṯ skl*

sgr n. "silence, calm" (E*G* 470)

sgrꜣ n. meaning uncertain (E*G* 470 [= P P Bib Nat 215, 5/15])

sgrr∞ meaning uncertain; item in an account e R O Stras 1077, 4

= Charpentier, *Botanique* (1981) §1016

sgrḥ∞ v. "to pacify, be at peace" R P Vienna 6257, 4/3

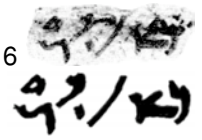
= E*G* 470
= "to pacify, bring to rest" *Wb* 4, 324/7-12
= **ⲥϭⲣⲇϩⲧ** "to rest, pause, be quiet" C*D* 389b, Č*ED* 176, *KHWb* 216, *DELC* 207b (< **ⲥϭⲣⲏϩ**)

var.
n. "peace"
= **ⲥⲁⲣⲁϩ** "quiet, rest" C*D* 389b

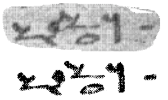
in compounds/phrases
ỉw=f ***srgḥ*** (E*G* 470 [= P/R P Insinger, 10/3 & 23/15])

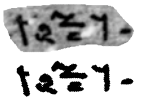
(n) sgrḥ "peacefully" P O Ḥor 2 vo, 12

see M. Smith, *Decorum and experience* (2013) pp. 67-68 e
vs. Ray, *Ḥor* (1976), who read *(n) sgr* "by sail"

P O Ḥor 2, 6 

var.

“gently” R P Vienna 6257, 4/3 

R P Vienna 6257, 8/18 

sgrḥ *ḥn Kmy* "peace in Egypt" (E*G* 470 [= P S Rosetta, 7])

sgsg$^{\infty}$ n. "blows"(?) P P Ox Griff 24, 10

~? *śkśk* "to destroy" *Wb* 4, 319/8-13
~? *śkśk*, v.it. used in parallel to "to be ill" *Wb* 4, 319/14

sgt n. "divine bark"; see *skt* (E*G* 468)

sgtꜣ.t n.f. "solar bark"; see under *skt.t*, above

sgty.t n.f. "solar bark"; see under *skt.t*, above

sgts n.m. "assessment, levy, priestly income"; see under *sntks*, above

st "yes" (E*G* 470 [= R P Magical, 18/31])

st pn. 3 pl. (E*G* 471)
in phrases
mtw≠y tỉ ***st*** *n≠t* "I give them to you" (E*G* 471)
mtw≠k ***st*** "they belong to you" (E*G* 471)
st *ỉw* "they came" (E*G* 471)
st *n ḥ.t-nṯr* "they are in the temple" (E*G* 471)
st *r PN* "it is for PN" (E*G* 471)
st *n tn* “Where are they?” (R P Serpot A, 2/x+17; see Hoffmann, *ÄguAm* [1995] p. 101, n. 474)
st *d* "that means" (E*G* 471)

st incorrect writing for *s.t* "place" (E*G* 401)

st in writing *ỉ(w)-st* for *ns* "to belong to" (E*G* 227)

ºsṯ in

E P Lonsdorfer 1, 3

reread as part of *ʿnḫ-mn-ḥr* "mirror"; see under *ʿnḫ* "mirror," above
see Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) pp. 189-90, n. 75
vs. Junker, *P. Lonsdorfer* (1921), followed by E*G* 472, who trans. "engraved"

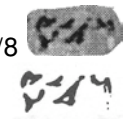
st in writing *n-st* for 3 pl. conjunctive (*mtw* E*G* 186)

st as writing of *sy* "to be satisfied" (E*G* 407)

st in writing of *sḥtp* "peace" (E*G* 449)

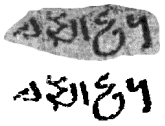
st/sṯ n.m. "tail"
= E*G* 472
= *śd Wb* 4, 363/4-13; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 973
= **CAT** C*D* 358b, Č*ED* 163, *KHWb* 198, *DELC* 197b

sṯ= pn. form

R P Serpot, 9/8 

see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 98, n. 458
vs. Volten, *ÄguAm* (1962), who read *dr.ṯ=*

sṯe= pn. form

P P 'Onch, 11/8 

in compounds
*fy-**st*** n. a type of bird; see under *fy* "carrier, porter, bearer," above
***st** n ʿrʿy* "tail of the uraeus" (E*G* 472 [= P S Canopus B, 63])
sṯ=f "his tail" (E*G* 472 [= R P Mythus, 15/4])
in compound
***sṯ=f** n ḥf* "his tail (being that) of a snake" (R P Mythus, 15/4)
var.
st n ḥf "tail of a snake" (R P Leiden 384 vo, II*/12)
sṯ=s "her tail"

in phrase
ḫrw St ṯ=w [tꜣ] ⌜ꜥꜣ⌝.t ỉw=y mḥṯ n ***sṯ=s*** "(the) voice of Seth: '[The] female ⌜donk⌝ey (i.e., Nephthys) was taken when I was seizing her tail'" (P Berlin 8278b, x+12 [for discussion, see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) p. 208, n. 34])

in GN
*Tꜣ-ꜥhy(.t)-(n)-**st**-msḥ* "The Chapel-with-Aviary of the Crocodile Tail"; see below

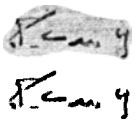
st v. "to spit, vomit; to pour out (semen), engender"; var. of *sty* (EG 475 & *s(y)t*, below)

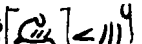
st v. "to throw, cast, shoot"; var. of *sty* (EG 475)

s(y)t∞ v. "to spit, vomit; to pour out (semen), engender" R P Harkness, 2/34

= *sty* EG 475
= *śṯỉ* "to pour out semen, beget, engender" *Wb* 4, 347-48; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 956

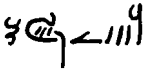
cf. *sty* "to throw, cast, shoot," below e R P Magical, 10/26





e R P Magical, 21/28

e R P Magical, 27/5



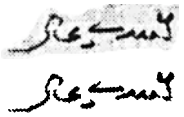
in phrase
kꜣ ***syt*** *ꜥꜣ* "great engendering bull" epithet of Osiris (R P Harkness, 2/34; R P Magical 10/26)
for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) pp. 111-13, nn. a-b to l. 9/19, & *P. Harkness* (2005) pp. 158-59, n. e to l. 34

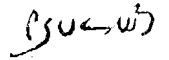
s(y)t n.m. "snake" R P Harkness, 5/6

= EG 472
= **CIT** "basilisk" deadly mythological reptile *CD* 359a, *ČED* 164, *KHWb* 198, *DELC* 198a
= *sꜣ-tꜣ* name of a serpent (lit., "son of the earth") *Wb* 3, 410/16-17

see Stadler, *Totenpapyrus* (2003) p. 87, n. to ll. 27-28 R P Bib Nat 149, 2/28

vs. Lexa, *Totenbuch* (1910), followed by Quaegebeur, *Shaï* (1975) pp. 151 & 62, who took as *šy* "fate" e





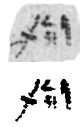
in phrase
syt *ʿ3 n ḥḥ.w (n) mḥ* "great serpent of millions of cubits" (R P Harkness, 5/6; see M. Smith, *P. BM. 10507* [1987] p. 113, n. c to l. 19, & *P. Harkness* [2005] p. 219, n. c to l. 6)
syt *ỉr pyr n Gnme(.t)* "(the) serpent which has gone forth from Kharga" (R P Bib Nat 149, 2/28)

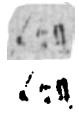
St∞ DN "Seth"
= E*G* 472
= *Śtš, Śtẖ Wb* 4, 345/3-5
= O**CHT** Č*ED* 163, *KHWb* 198, *DELC* 198a

for discussion, see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) pp. 185-86, n. 89 P P Berlin 8278b, x+12

see Chauveau, *CdE* 71 (1996) 66-67; Gaudard, "Horus and Seth" (2005) pp. 185-86, n. 89 R P Harper, 5/1

vs. Thissen, *Harfensp.* (1992), who trans. "excrement" in compound *ø ỉr-st* "bowel movement";
& Bresciani, *Let.* (1969) p. 685, who trans. "hostilities"
in phrase
nȝ ỉỉr ***Ste*** "the things (*scil*., evil acts) which Seth has done"

Malinine in Vandier, *Jumilhac* (1961), read *Stš* R P Jumilhac, gloss above 6/18-23 

Malinine in Vandier, *Jumilhac* (1961), read *Stš* R P Jumilhac, gloss above 16/23-17/3 

var.

St̰ P P Berlin 8278b, x+7 (& *passim*)

for discussion of writing, see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) p. 181, n. 69

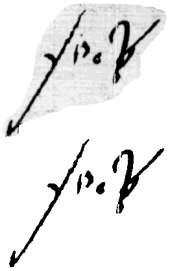
P P Berlin 8278b, x+9

R P Louvre 3229, 3/14

Stḫ in GN *Šny-Stḫ*; see below

Stš

R P BM 10588, 6/12



see von Lieven, *Enchoria* 27 (2001) 83, n. d

vs. Thompson in Bell, Nock, & Thompson, *Magical Texts* (1933), who read DN *Šw*

in compounds/phrases

ỉr≠y ⌜**Stš**⌝ *n w ḥr Wsỉr* "I made ⌜Sth⌝ into a bark carrying Osiris" (P P Berlin 8278c, x+9 [for discussion, see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) pp. 225-26, n. 64, & p. 243, n. 37])

mtwk **Stš** *pȝ dr ḥr* "you are Seth, the insolent one" (P P Berlin 8278b, x+7-x+8 [for discussion, see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) pp. 180, n. 61, & p. 206, n. 19])

ḫrw **St** "(the) voice of Seth" (= "Seth says") (introducing direct speech) (P P Berlin 8278b, x+12)

ḥ.t rmṯ n **Stš** "team of Seth" (P P Berlin 8278a, x+21)

in phrase

ḫrw wᶜ n tȝ ***ḥ.t rmṯ n Stš*** "(the) voice of one of the team of Seth" (P P Berlin 8278a, x+15; P P Berlin 23536, x+10)

ḥ[re]⌜*w*⌝ *n* **Stš** "te[sti]⌜cles⌝ of Seth" (P P Berlin 8278c, x+3)

Stš *n wḥy* "Seth of the oasis"; see under *wḥy* "oasis," above

⌜**Stš**⌝ *n pȝ tḥȝ n Dḥwty* "⌜Seth⌝ is in the suffering of (i.e., caused by) Thoth" (P P Berlin 23537a, x+13 [for discussion, see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) p. 254, n. 50])

Stš *tḥn* "Seth, the shining/gleaming one"; see under *tḥn(y)* "faience," below

tỉ≈y ʿdy ***Sṯ*** "I accused Seth (lit., "I caused Seth to be guilty")" (P P Berlin 8278c, x+5)

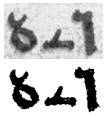
in GN
*Šny-****Stḫ*** "Tree(s) of Seth"; see under *šn* "tree," below

in gloss
ʿꜣ ***Sṯ*** *pꜣy* "(As for) 'the donkey,' it is 'Seth'" (P P Berlin 8278a, x+5)

st n.m."dung"; var. of *sṯy*, below

st n. a type of cloth

for discussion, see Vos, *Apis* (1993) p. 283, n. to 5/1

P P Apis, 5/1 

sṯe≈ n.m. "tail"; see under *st/sṯ*, above

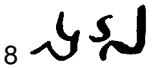
st(e).t n.f. "flame"; var. of *sty.t* (E*G* 475)

sṯꜣ v.t. & it. "to pull, drag" esp. “to pull a divine statue”; "to turn, turn away, withdraw"

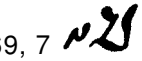
E P Vienna Kunst 3853, 4

(so as not to do s'thing), hence, "to decline, refrain, refuse"
= E*G* 473-74

= *śṯꜣ* "to pull, drag" *Wb* 4, 351/7-353/17; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 967-68;
v.it. “to flow” *Wb* 4, 353/18-354/4; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 968

e☞P O Bodl 538≈, 8 

>? **ϹΩΚ** "to flow; to draw, impel" C*D* 325a; so *DELC* 186b

e☞P O Bodl 469, 7 

= **ϹΩΤ** "to return, repeat" C*D* 360a, *KHWb* 199-200, *DELC* 198b

=? **ϹΩΤЄ** "to redeem, rescue" C*D* 362a, Č*ED* 165, *KHWb* 200, *DELC* 198b

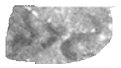
e☞P O Bodl 259, 12

for discussion, including potential derivation of this Coptic form from
stꜣ “to protect,” see Meeks, *Studies Kasser* (1994) pp. 205-6, §9

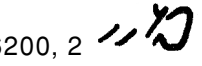
e☞P O Cambridge, 8

for reading, see Zauzich, *Enchoria* 3 (1973) 69;

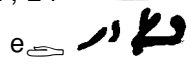
vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *m-sȝ* "behind"

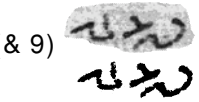
P O Leiden 294, 7 

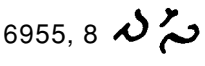
e

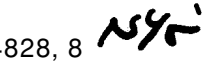
e P O Berlin 6200, 2 

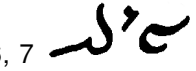
P P Turin 6107, 24

e 

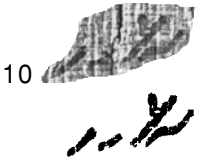
P P ‘Onch, 8/10 (& 9) 

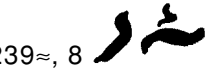
e P O OI 6955, 8 

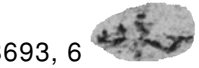
e P/R O Berlin 14828, 8 

e R O Leiden *Tempeleide* 56, 7 

e P O Louvre 7988, 6

P P Stras 12, 10 

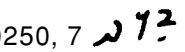
e P O Bodl 239≈, 8 

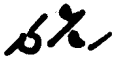
P O Florence 8693, 6 

e

for reading, see Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 92;
vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *gm* "to find"

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *wṯ*(?) “to pay(?)”

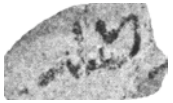
e R O BM 20250, 7 

e P O Berlin 6561, 14 

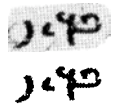
e P O Berlin 6399, 4

e P O Berlin 14990, 8

P P Turin 6090, 15

R O Ash 37, 7 

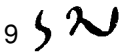
e

R P Krall, 19/11 

e P O Dresden, 10

e P O Bodl 1265, 6

e P O BM 18733, 8

e P O BM 26086, 9 

e P O Louvfre 10322, 8

var.

st3

vs. de Cenival, *Assoc*. (1972), who read *ỉsw* "to pay"

e P O Bodl 88≈, 8

P P Heid 781c, 21

e

P P Berlin 3115C, 1/12

e P O BM 12574, 6

e P O BM 20042 vo, 17

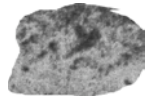
e P O Louvre 10305, 5c

e P O BM 21369, 10

P P Lille 29, 12

e

e P O Bodl 241, 18

P G Aswan 43, 3 

e

P P Ox Griff 16, 13

"to pull, drag" esp. “to pull a divine statue”
in compounds/phrases
sṯ3 *p3* *bk* "to drag (the statue of) the falcon" (P P Lille 29, 12, & *passim*)
sṯ3 *n3* *nṯr.w* “to drag/pull the (statue of the) gods” (E*G* 473)
var.
sṯ3 *nṯr* “to drag/pull the (statue of the) god” (P P Cairo 30606, 1/12)
in phrase
sṯ3 n3 nṯr.w *n Sbk* "to drag the gods of Sobek" (P P Cairo 30605, 1/11)
sṯ3 *wʿ twtw n Ḥʿpy* “to drag/pull a statue of the Nile-god” (E*G* 473 [= P P Cairo 30692, 14])
“to return, pay back, revert” (E*G* 474)
var.
reflexive (P O Pisa 450, 1/11; see Zauzich, *Enchoria* 15 [1987], vs. Bresciani et al., *SCO* 21 [1972], who took as PN)
"to turn, to turn away” (P P ʻOnch, 14/17)
“to withdraw"
var.
“to reject” a legal decision
var.
reflexive (P P Prague A, 18)
“to renege on” a legal agreement (P P Dublin 1660, 6)
var.
reflexive (P P Dublin 1660, 6)
“to take (back, confiscate)” land (E*G* 474 [= E P Rylands 9, 16/11])
v.it.
in phrase
sṯ3 *(r) tm (ỉr)* "to decline, refrain, refuse (to do)" (lit., “to withdraw in order not (to do)”) (E*G* 474)
var.
reflexive (P O Bodl 1389, 14; P P Turin 6077A, 23; ? O Berlin 6399, 4)
w/out *tm* (P P Turin 6083, 7; P O Zurich 1838, 9)
var.
reflexive (P P Cairo 30606, 1/24)

intransitive uses
“to return” (P G Aswan 43, 3)
in compounds/phrases
document *ỉwꜣf* ***sṯ3*** "which is invalid" (E*G* 474 [= E P Rylands 9, 18/6])
“to withdraw”
in phrase
sṯ3 *(r) tm (ỉr)* "to decline, refrain, refuse (to do)" (lit., “to withdraw in order not (to do)”) (E*G* 474); see above

w. preps.

— *m-bꜣḥ≠* "to bring back into the presence of" (P G MH 47, 5)

— *m-sꜣ* "to turn away from, desert" a person (P P ‘Onch, 8/9 [see Thissen, *Anchsch* (1984), vs. Glanville, *'Onch.* (1955), who trans. “to follow after”]; R P Krall, 23/32)
for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 379, n. 2359
var.
“to renege on” a legal agreement (P P Dublin 1660, 6)
var.
sṯꜣ *dr.ṯ≠ (ỉrm)* "to renege (lit., "to withdraw hand") on (a legal agreement),” see under *dr.t* "hand," below

— *(n)* “to abandon” (P O Brook 37.1821, 17)

— *(n)* “to return, reimburse, give back to (s’one)” (E*G* 474)
for discussion, see Pestman, *Tsenḥor* (1994) p. 45, n. VI

— *(r)* “to return to” a person (E*G* 474)
var.
reflexive (R P Mythus, 14/31)
— *r* "to return/come back to (a co-heir)" of heir wishing not to abide by the terms of an agreement with his co-heir
for discussion, see Pestman, *ADL* (1987) pp. 68-70, §12, #2, exx. 25-26

— *(r)* “to return/withdraw to” a place
var.
reflexive (R P Serpot, 2/19)
tỉ ***sṯꜣ*** *r* "to return to" a place
var.
reflexive (R P Krall, 5/9)
in phrase
sṯꜣ r *tꜣ h.t* "to return to the body" (E*G* 373 [= R P Setna II, 7/3])

— *r* "to return/revert to (other heirs)" of share/inheritance of heir who dies childless
for discussion & refs., see Pestman, *ADL* (1987) pp. 68-69, §12, #1, exx. 23-24; Pestman, *Choachytes* (1993) p. 168, n. f; & Pestman, *Tsenḥor* (1994) p. 45, n. VI

— *r≠* “to turn back against” (P P ‘Onch, 27/14)

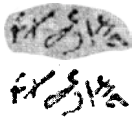
— *r* "to withdraw from" (R P Berlin 7056, 5)
in phrase
— *r pꜣ hp* "to withdraw from the claim" (? O MH 499, x+7)

— *r-ḥr≠* "to withdraw from" a person (i.e., “to renege on an agreement”)
var.
reflexive (P P Cairo 30620, 12)

— *r-ḥr≠* (?) "to return to" a person (i.e., “to come back”)
var.
reflexive (P O Brook 37.1821, 13; see Hughes, *Cat. Brook.* [2005] & Vleeming, *Coins* [2001], vs. Malinine, *AcOr* 25 [1960], who trans. “to withdraw”)

— *hr≠* "to return (s'thing) to (s'one)" (P O Bodl 1265, 6; vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* [1963], who read *wt*(?) "to pay")
var.
"to withdraw (i.e., to take away) (s'thing) from (s'one)" (E P Vienna 3853, 4)
for discussion, see Pestman, *Tsenḥor* (1994) p. 45, n. VI
— *n-dr.ṯ n* "withdraw from" (P P Louvre 7862, 8 [vs. Malinine, ZÄS 91 (1964), who trans. "to act against," referring to Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch.* (1920) p. 198 (nn. a-c)])
~ **ⲥⲱⲧⲉ ⲛⲧⲛ** "to save/rescue from" C*D* 362a

in compounds/phrases
sṯ ỉwy.t "to redeem a pledge" (E*G* 22 [= P P Berlin 3108, 12; see Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch.* (1920) p. 312])

sṯ ʿb$^{\infty}$ n. name of a plant (lit. "what turns back impurity") R P Vienna 6257, 11/23 

for reading of hieratic *ʿb* "impurity," see M. Smith, *Studien Westendorf* (1984) pp. 389-90
vs. Reymond, *Medical* (1976), followed by Charpentier, *Botanique* (1981) §1019,
who read $^{\varnothing}$*sṯ mwt* a plant

sṯ *wt(y).t* "to turn away destruction"; see under *wty(.t)* "destruction," below
$^{\varnothing}$***sṯ*** *mwt* as name of a plant; reread *sṯ ʿb*, above
sṯ *ḥr r* "to turn the face to" (E*G* 317)
in phrase
sṯ *ʿnḫ-Ḥr sꜣ nsw(.t)* ***ḥr≠f r*** *pꜣ [twt]e* "'Onch-Ḥor, the king's son, turned his face to the [chap]el"
(P P Spieg, 3/21)
sṯ *dr.ṯ≠ (ỉrm)* "to renege (lit., "to withdraw hand") on (a legal agreement)," see under *dr.t* "hand," below
tỉ ***sṯ*** *r* "to return to" a place
var.
reflexive (R P Krall, 5/9)

in PNs
Sṯ*-ỉr.t-bn(.t)* (E*G* 474 [= *Demot. Nb*. 13 (1995) 943-44])

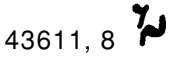
(sṯ) n.m. "dragging, transporting; turning away, turning back, withdrawing; failure" P P 'Onch, 17/23

e P O BM 31955, 7

Lichtheim, *OMH* (1957), trans. “repayment” e? O MH 4359, 8

vs. Neugebauer & Parker, *EAT*, 1 (1960) 53, n. to l. 22, who trans. "possession" w. ? R P Carlsberg 1, 2/21

var.

st3 e P/R O BM 43611, 8 
Kaploney-Heckel, *Tempeleide* (1963), did not read

in phrases
ꜥ.wy n ***st3*** "place of dragging" (E*G* 53 & 474)
st3 *nt mn* "(the) established difference" (E*G* 474 [= P S Rosetta, 17; Simpson, *Grammar* (1996), trans. “verifications fees(?)”])
st3 *nṯr* "dragging (the statue of) the god"
in phrase
hw p3 ***st3 nṯr*** *n p3 ⌜ꜥ.wy⌝* "expense of dragging (the statue of the) god of the ⌜temple⌝" (P P Lille 29, 7)
rnp.t ***st3*** *Ḥꜥpy* "year of the turning back (i.e., failure) of the inundation" (P P 'Onch, 17/23 [see Thissen, *‘Anchsch*. (1984), vs. Glanville, *'Onch* (1955), who trans. "seasons of the year" & understood *Ḥꜥpy* to belong to the next line)
šꜥ(.t) n ***st3*** "document of withdrawal " (E*G* 474 [= P P Berlin 13532, 12-13])

w. extended meaning(?)
"giving up, surrendering, returning (s'thing)(?)"
in phrase
st3 *n p3 ꜥš* "returning of the oven (?)" (P O BM 31955, 7)

in GN
*Pa-****st3****-T3.wy* GN near Siut; see above

st3 v. "to spin" (E*G* 474)
in phrase
Pr-ꜥ3.t Brng t3 st3 w3d (E*G* 474 [= P P Berlin 13554, 1]) reinterpreted as *st3 wty(.t)* “she who turns away destruction”; see under *wty(.t)* “destruction,” above

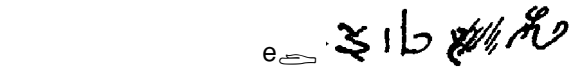
sṯ3 ḥr$^{\infty}$ v. "to enjoy one's self"; n.m. "amusement; joke"

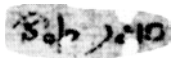
= *sḏyḥ* E*G* 483
= *śḏ3y-ḥr* "to amuse oneself; amusement" *Wb* 4, 378-79

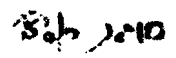
~ *ṯ ḥr* "to amuse oneself" E*G* 666 & below (but *ṯ* ≠ *ṯ* "to take")

= *ḏ3y-ḥr* "to amuse oneself" *Wb* 5, 514/10-12
= 𐤀𐤉 𐤆𐤏, 𐤀𐤉 𐤆𐤓𐤀𐤉 "to amuse oneself" C*D* 648a, Č*ED* 272, *KHWb* 352, *DELC* 322b

R P Setna II, 3/6

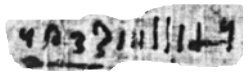


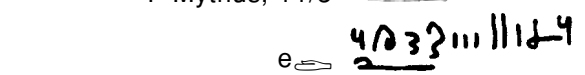

R P Krall, 11/24



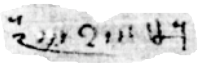
var.

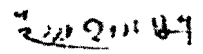
sḏyḥ(3)


R P Mythus, 11/3



sḏyḥ(y)


R P Krall, 23/17



in compound
ʿ.wy n ***sṯ3 ḥr*** "lodging, private room" (lit., "place of amusement")
(R P Setna II, 3/5-6; R P Krall, 11/24)
see Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223; Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 255, n. 1369

sṯ3$^{\infty}$ n. "ocher" naturally-occuring colored earth

= *st3ṯ* a kind of stone E*G* 474
= *stỳ* "a Nubian mineral" *Wb* 3, 488/3-6; *WÄD* 467-69

see Harris, *Lex. Stud.* (1961) pp. 150-52

R P Vienna 6257, 6/38

R P Vienna 6257, 12/38

in compounds
sṯ3 *Nḥs* "Nubian ocher" (R P Vienna 6257, 6/38)
var.
sṯ3 *n T3(?)-Nḥs* “Nubian ocher” (R P Magical, 29/28)
sṯ3 *n Ḫr* “Syrian ocher” (R P Magical, 23/3)
sṯ3 *km* "black ocher" (R P Vienna 6257, 12/38)

st̲3(.t) n.f. "aroura" (a unit of area ≅ 2,756.25 square meters/0.275 hectares = 0.7 acres; but see Vleeming, PLB 23 [1985] pp. 209-10 & 221-24, §17)
= E*G* 472-73

= *śt̲3.t Wb* 4, 356/1-7

= **CωT** "a measure of land" C*D* 360a, Č*ED* 164, *KHWb* 199, *DELC* 198b

E P Saq Sekhemkhet, 9

P P Adler 17, x+14
e

P P Heid 663B, 6

e P O Leiden 75, 2

P P MFA 38.2063bB, 2/5

P P MFA 38.2063bB, 2/14

P O MMA 14.1.446, 2
e

P O MMA 14.1.446, 3
e

P P OI 10551, 6
e

P P OI 10551, 7

e

e P/R O Berlin 8364, 2

P/R O MH 1769, 7

e

e R O Berlin 771, 2 &

e R O Berlin 788, 2 &

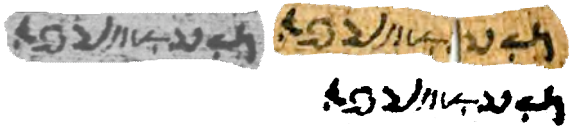
e R O Berlin 788, 3

in phrases
ˁ n ***st̲ꜣ(.t)*** *80(.t) ꜣḥ* "chief of the 80 arourai of field"; see under *ˁꜣ* "great one," above
wn ***st̲ꜣ(.t)*** *X ꜣḥ* "X arouras of land exist" (E*G* 9)
stꜣ(.t) *ꜣḥ.t dr≠s* "entire arouras of field" (E*G* 641)
st̲ꜣ(.t) *X ꜣḥ (X n ꜣḥ)* (E*G* 473)

stꜣy n. "fire"; see *sty(.t)* (E*G* 475)

stꜣṯ n. "ocher"; see *sṯꜣ*, above

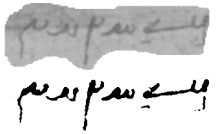
stꜣtyꜣn∞ n. "stade" a measure of length (600 Greek feet or approx. 180 meters)
= στάδιον LSJ 1631b; Clarysse, *ADL* (1987) p. 28, #72
for discussion, see Vleeming, PLB 23 (1985) pp. 217-18, §12

P P Heid 1289, x+3 

stem n.f. "galena, black eye-paint"; see under *tmstm*, below

Sty DN "Satis" (E*G* 475)

sty$^{\infty}$ n.m. "scent, odor; perfume"



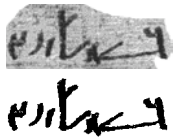
R P Harkness, 4/4

= E*G* 475
= *śṯ ỉ Wb* 4, 349; *sṯy* Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 968-69

= **CTOI** "smell" C*D* 362b, Č*ED* 165, *KHWb* 200, *DELC* 199a

e R P Magical, 14/22

vs. Glanville, *'Onch* (1955), who read as part of ø*msty* "to smell"

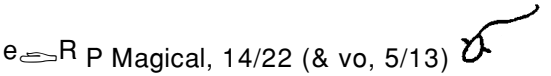


P P 'Onch, 15/11

vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "acute pains"

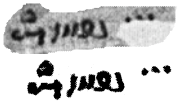
R P Vienna 6257, 8/9

abbrev. writing



e R P Magical, 14/22 (& vo, 5/13)

in



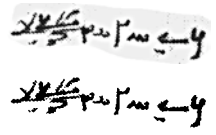
R P Vienna 6257, 1/13

Reymond's reading *sty* (*Medical* [1976] Pharm. #154) denied; see also Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 65

in phrases

ỉr ***sty*** "to smell" (E*G* 47 [=R P Mythus, 6/3]5)
ntm ***sty*** "sweet of smell" in phrase *ḫw nb ntm sty* "all fragrant incense (lit., "all incense sweet of smell")"; see under *ḫwy* "incense," above
sty *n bt*(?) "scent of emmer(?)" (E*G* 127)
sty *nfr* "pleasant smell" (R P Harkness, 1/19)
= **CϮNOγqϵ** "good smell, perfume" C*D* 362b, *KHWb* 201, *DELC* 199a
sty *nṯr* "scent of the god" (E*G* 233 & 475)
sty *n sm* "scent of vegetables" (E*G* 430 & 475 [= R P Mythus, 5/35])

sty ḥb$^{\infty}$ "festival perfume"



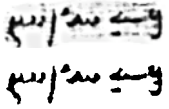
R P Harkness, 5/8 (& 1/34)

one of the 7 sacred oils *Wb*. 4, 350/7-11

see Altenmüller, *SAK* 4 (1976) 26-27, §4.7, & refs. in M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 130, n. d to l. 34, & Vittmann, *Enchoria* 30 (2006/2007) 196, n. to l. 1/34

in phrase
ỉr sntr ***sty ḥb*** *m gy≠f nb* "offering incense & festival oil in all its form(s)" (R P Harkness, 5/8)

(sty) adj. "fragrant"

R P Harkness, 1/34 

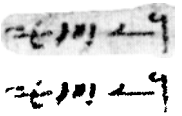
sty/sṯy v. "to draw back, withdraw"; see *sṯꜣ*, above

sty∞ v.t. "to throw, cast, shoot"

P P 'Onch, 14/20

= E*G* 475
= *Wb* 4, 328/3-5; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 956
= **CITЄ** C*D* 360b, Č*ED* 164, *KHWb* 198, *DELC* 198a
cf. *s(y)t* "to spit, vomit; to pour out (semen), engender," above

see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 130

R P Krall, 23/22 (& 23/7) 

vs. Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 156, n. 12, who trans. "engraved"

in compounds/phrases
n ***sty*** *n ꜣypy(.t)* (var. *ỉpyr.t1*) "with a throwing of the shield-surface(?)" (R P Krall, 23/7 & 22)
in phrase
n ḥft n glʿ (var. *glꜣ*) ***n sty n ꜣypy(.t)*** (var. *ỉpyr.t1*) *n ḥml n nmṯ1y* (var. *nmty*)
"with/in a snatching of the shield, a throwing of the shield-surface(?), & a strong grasp"
(R P Krall, 23/6-7 & 22-23)
sty *n bl* "to covet" (lit., "to cast glances") (P P 'Onch, 14/20)
cf. *sty* "to look intensely at" *Wb* 4, 332/4-6; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 957

(sty)∞ n.m. "arrow"(?)

R P BM 10588, 7/16

= *sty.t* n.f. E*G* 475
= *Wb* 4, 328/1
= **COTЄ** C*D* 361b, Č*ED* 165, *KHWb* 199, *DELC* 198a

vs. H. Thompson in Bell, Nock, & Thompson, *Magical Texts* (1933), who trans., w. ?,
"deception" (< *sỉ3ty* "to cheat, deceive" *Wb* 4, 32/1-4)
in phrase
sty *n Ḥr r šm n-ỉm≠k* "(the) arrow(?) of Horus shall go into you"

sty v. "to spit, vomit; to pour out (semen), engender"; see *s(y)t*, above

sty(?)∞ v.? "to sow, plant"(?)

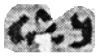
P P Barcelona 312, 14

e

so Bresciani, *Studia Papyrologica* 19 (1980) 97-98, who
translated "(spelt for) sowing"
= *śṯỉ* "to sow" *Wb* 4, 346-47; "to scatter, sow" Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 955
= **CITЄ** *CD* 360b, *ČED* 164, *KHWb* 198, *DELC* 198a

in

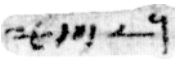
P P Ox Griff 1, 6

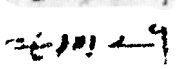


reread *snt* "to fear," above; vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *sty* "to sow, plant," below

sty in

R P Krall, 23/22 (& 23/7)





retrans. "to throw, cast, shoot" (E*G* 475 & above)
see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 130
vs. Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 156, n. 12, who trans. "engraved"

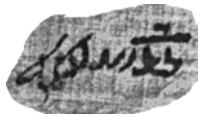
sty∞ n. "ray, beam"; see under *stw* "to illuminate," below

sṯy n.m. "dung, dung-ball"

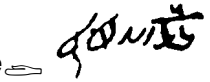
< ; see *ČED* 164
= **CO(O)T** *CD* 359a, *ČED* 164, *KHWb* 199, *DELC* 198a

for discussion of writing, see Jasnow, *Essays te Velde* (1997) p. 211, n. to l. 3

P P BM 10238, 3

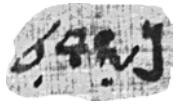


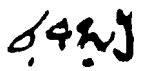
e



var.

s3t(.w)$^{\infty}$ n. pl.

P BM 10238 vo, 1 

e 

for discussion, see Jasnow, *Essays te Velde* (1997) p. 214, n. to P P BM 10238 vo, 1,

st

P P BM 10238 vo, 8

e

in

E/P P Cairo 30799, 1

Sp., *KHWb* (1921) p. 125, suggested reading *sṯỉ* w. pustule det.
but suggested *s* is end of preceding *p3y=t* “your (f.s.)” as paralleled earlier in l.
Thissen, *Harfensp*. (1992) p. 59, denied ident. for reasons of palaeography & semantics

in

R P Harper, 5/1

reread *St* “Seth,” above
see Chauveau, *CdE* 71 (1996) 66-67

vs. Thissen, *Harfensp*. (1992), who trans. "excrement" in compound *ø ỉr-st* "bowel movement";
& Bresciani, *Let.* (1969) p. 685, who trans. "hostilities"
in phrase
n3 ỉỉr ***St*** "the things (*scil*., evil acts) which Seth has done"

in compounds

pa ***st*** "he of dung" describing a scarab beetle (P P BM 10238 vo, 8; for discussion, see Jasnow, *Essays te Velde* [1997] p. 215, n. to vo., l. 8)

sṯy *n rmṯ ỉw=f šww* "dry(?) human dung" (P P BM 10238, 3)

sty(.t) n.f. "fire, flame"

= E*G* 475-76
= *śḏ.t Wb* 4, 375-77; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 979-80

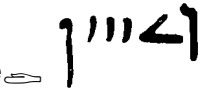
= ⲥⲁⲧⲉ C*D* 360a, Č*ED* 164, *KHWb* 198, *DELC* 197b

var.

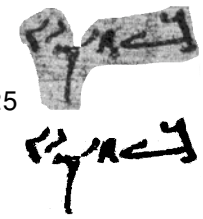
n.pl.

O Ḥor 59, 14

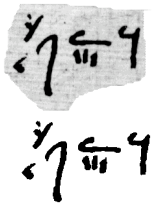
e



P P ʿOnch, 16/25



R P BM 10588, 7/9



P P BM 10856C, 1/10

sṯ$^{\infty}$

e P P Col 215 vo, 1 (Pestman's 17)

e

P P SI 4 338 vo, 4 (Pestman's 20)

e

in phrase
mḥ (n) ***sṯ*** "to burn" (lit., "to burn w. fire"); "burnbeat" (to burn a field to improve its fertility) (P P Col 215 vo, 1, P P SI 4 338 vo, 4)
≅ ἐμπυρισμός LSJ 549a
for discussion, see Pestman, PLB 20 (1980) pp. 29-30, n. g
or? take *mḥ* as *mḥ* "to fill, complete," above

in phrase
bꜣk (n) sf(?) ḫt ***mḥ (n) sṯ*** "work of wood cutting & burning w. fire" (P P Columbia 215 vo, 1; P P PSI 4 338 vo, 3-4)

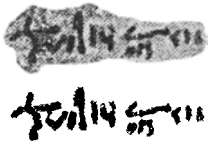
v. "to cook" (E*G* 476 [= R P Magical, 27/14, 24/38, and vo, 13/8])

in compounds/phrases
ʿḫ n ***st.t*** "brazier" (E*G* 69 & 475 [= P P Setna I, 4/35-36])
tỉ=f pr tꜣ ***sty.t*** *n pꜣ wrḥ* "he caused the flame to come out into the courtyard" (E*G* 135 [= R P Setna II, 6/14])
mw tꜣ ***sty.t*** "(the) water & the fire" (E*G* 476 [= R P Rhind I, 5d2])
ḥwy ***sty*** *r* "to throw fire at" (E P Rylands 9, 4/20; see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 [1998] 372, n. to l. 20, vs. E*G* 476, who trans. "to cast in the fire")
ḫbr n tꜣ ***st.t*** "partner of the flame" magical epithet (R P Magical, 17/27)

ḫm (n) ***sty.t*** "a small flame" in list of things not to be despised (P P 'Onch,16/25)
sty.t *n t3y=s wnw(.t) n mḥ* "fire in its hour of burning" (E*G* 476 [= R P Bib Nat 149, 1/37])
tỉ (t3) ***st.t*** *m-s3* "to put the fire to"
in phrase
š' mtw=w tỉ t3 st.t m-s3 ḥ3ṯ=s t3 ḫ.t m-s3 n3y=s ỉwf.w "until the fire is put to her heart and the flame to her flesh" (R P Magical 21, 26-27)
d š(?) ***sty*** n.pl. "speakers of appeals (on the) flame(?)" a priestly title, see under *d* "to say, speak," below

sty=ṯ v.t. & it. "to pull, drag" esp. to pull a divine statue; "to turn, to turn away, withdraw" (so as not to do s'thing), hence, "to decline, refrain, refuse"; see *sṯ3*, above

stykws in



R O Berlin 12898, 3

retrans. as var. of *srtqs* “strategos” (E*G* 443 & above)
see Lichtheim, *OMH* (1957) p. 35
vs. Mattha, *DO* (1945) p. 151, n. to l. 3, followed by E*G* 476, who took as var. of *sytlqws* "sitologos," above

stw$^{\infty}$ v.t. "to illuminate"

P/R O BM 50601, 8

= *śtỉ* "to shine, illuminate" *Wb* 4, 330-31; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 959-60

(stw)$^{\infty}$ n. "ray, beam"

R P Carlsberg 1, 2/2 (& 17)

= *stw* "rays" E*G* 476
= *śtw.t Wb* 4, 331; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 959
=? **CITЄ** meaning unknown, poss. "beam of light" C*D* 362a, Č*ED* 165, *KHWb* 199

var.

sty

R P Omina B, 9/2-3

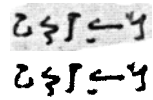
vs. Parker, *Omina* (1959), who trans. "scent" w. ? but suggested scribal error for *stw* "rays"

in phrase
n3y=f ***stw.w*** "his rays" (E*G* 476 [= R P Rhind I, 9d12])

stwt n. "reunion"; see under *P3-sbt-n-stwt*(?) "The Wall of Reunion(?)," above

stwḫ$^{\infty}$ v.t. "to embalm"
= *śdwḫ Wb* 4, 368/6-7

e P S BM 188, 11

R P Harkness, 3/11 

for discussion, see Quaegebeur, *Anc. Soc.* 3 (1972) 86-87, n. 42; M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 169, n. b to l. 11

stb n. " tool, weapon, equipment"; see under *stbḥ*, below

stb(e) v.t. "to choose"; see under *stp*, below

stb(e)$^{\infty}$ n.f. "harm, misfortune"

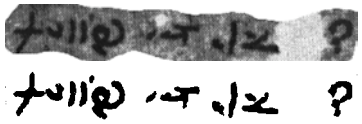
E L Michael Hughes, 4

var.

s(.t)-dbȝ(.t) (P P Berlin 15527, 15; P P 'Onch, 12/4; R P Harkness, 3/2; R P Serpot, 6/x+12)
= *stb* E*G* 476
non-etymological writing of *sdb* "damage, harm" *Wb* 4, 381-82; see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 134, n. 495
for discussion & hiero. parallel to the Demotic orthography (*s.t+dbȝ*), see Volten, *Dem. Weisheits.* (1941) p. 100
for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 118, n. d to l. 20, & *P. Harkness* (2005) p. 163, n. b to l. 2, who pointed out that *s.t-dbȝ* in R P Harkness, 3/2 is paralleled by *bw* "harm" (E*G* 114 & above) in R P BM 10507, 10/20

in compounds/phrases

s.t-dbȝ-ʾI[mn] DN "Misfortune of A[mun]"

R P Krall, 1/6 

see Ryholt, *JEA* 84 (1998) 153, n. 5
vs. Hoffmann, *Kampf* (1996), who read *ʾI[mn-]s.t-dbȝ* "Amun is misfortune" although he recognized possibility of honorific transposition (see p. 132, n. 487)

šp ***s.t-dbȝ*** "to experience harm, misfortune" (P P 'Onch, 12/4)

in phrase
šp s.t-dbʒ *ʿšʒy* "to experience great (lit., "much") misfortune" (P S Raphia, 13)

stbḥ n. "tool, weapon, equipment"
= E*G* 476-77

= *śdbḥ* "tool, equipment" *Wb* 4, 369/9-13

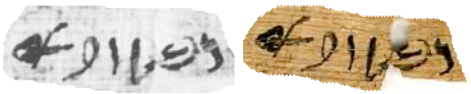
= ⲥⲧⲉⲃϩⲉⲓϩ *CD* 363b, *ČED* 165, *KHWb* 200 & 541, *DELC* 198b
for discussion, see Reich, *Mizraim* 1 (1933) 92-93

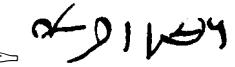
cf. *sbt* "to prepare" (E*G* 424)

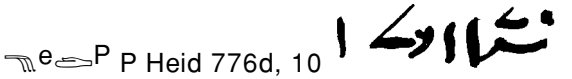
e P P Heid 711, 12

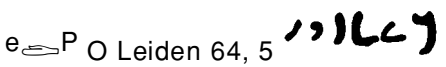
P P Heid 725, 6

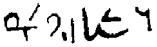
e

P P Heid 738≈, x+10 

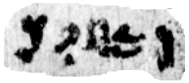
e 

e P P Heid 776d, 10 

e P O Leiden 64, 5 

P/R T Cairo 30691a, 13 (= 1/13) 

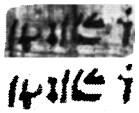
R P Berlin 15683, 2

R O Leiden 217, 2 

e

var.

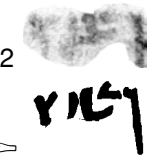
n.pl.

P P Brook 31.1781,3 

P P Brook 37.1839A, 3

stb∞

P O Ḥor 23, 2

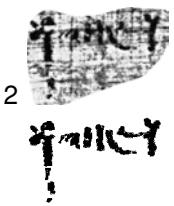


e

= B**ⲥⲑⲃⲁⲓ** *CD* 363b, *KHWb* 200, *DELC* 198b
in title
mter (n) nꜣ ***stb(.w)*** *Ḏḥwty* "witness of the equipment of Thoth" (P O Ḥor 23, 1-2;
for discussion, see Ray, *Ḥor* [1976] p. 90, n. b)

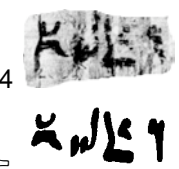
stbꜱḥꜱ

P P Westminster College 2, 2



⸗stbe in

P P Cairo 30605, 1/14

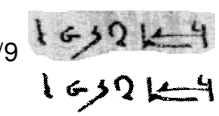


e

& other documents published in de Cenival, *Assoc*. (1972), retrans.
"to choose" (= var. of *stp*, following)
see Erichsen, *Kultgenossensch.* (1959) p. 46
vs. de Cenival, *Assoc*. (1972) pp. 35-36, n. 20.2

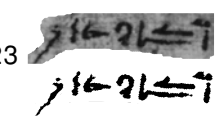
stbḥ(.)f(.w)

R P Krall, 22/9



=? **ⲥⲟⲧⲃⲉϥ** "tool, weapon" *CD* 363b, *ČED* 165, *KHWb* 200 & 541, *DELC* 198b
for discussion, see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 752

R P Krall, 10/23



in compounds/phrases
ˁ.wy n ***stbḥ*** "pair of tools" (P/R T Cairo 30691a, 13 [= 1/13])
stbḥ *ˁšʒy* "many tools" (E*G* 477 [= P S Rosetta, 13])
stbḥ.t *(nb) n wyˁ* "(all) farming equipment" (E*G* 79 & 477 [= P P Heid 723, 12])
stbḥ *n ḥwṯ* "farming tools" (E*G* 298 & 477)
stbḥ *nb n sḫt* (E*G* 457)
stbḥ *(n) qnqn* "weapon" (E*G* 477 & 542)
in phrase
stb n ***stbḥ n qnqn*** "equipped with a weapon" (P P Bib Nat 215, 3/8)
grpʒ n ***stbrḥy1*** "catalogue of equipment" (R P Westminster College 2, 2)
≅ γραφὴ χειρισμοῦ LSJ 360b, II.b (s.v. γραφή) & 1985a, II.5 (s.v. χειρισμός); Battaglia, *Aegyptus* 64 (1984) 79, w. nn. 2 & 3; Pestman, *Recueil*, 2 (1977) p. 14, n. p

stbḥ(.)f(.w) n. "tool, weapon, equipment"; var. of *stbḥ*, preceding

stp v.t. "to choose"

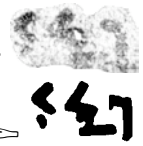
= E*G* 477
= *śtp Wb* 4, 337-38; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 960

= **ϲωτπ** C*D* 365a, Č*ED* 166, *KHWb* 201 & 541, *DELC* 199b

for the reading, see Erichsen, *Kultgenossensch.* (1959) p. 46;

vs. de Cenival, *Assoc*. (1972), who read *stb* "to equip"
for discussion, see de Cenival, *Assoc*. (1972) pp. 35-36, n. 20.2

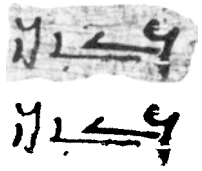
P P O Ḥor 59, 17
e



P P 'Onch, 25/15

P P Lille 29, 21 (& 20)
e

R P BM 10520, E/8



var.

stpe∞

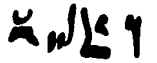
P P Berlin 3115A, 1/6

P O Leiden 409, 2

e

stbe∞

P P Cairo 30605, 1/14

e 

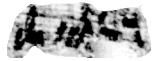
for the reading, see Erichsen, *Kultgenossensch.* (1959) p. 46;
vs. de Cenival, *Assoc.* (1972), who trans. "to equip"; for discussion,
see de Cenival, *Assoc*. (1972) pp. 35-36, n. 20.2;

stby∞

P P Prague A, 22

for the reading, see Erichsen, *Kultgenossensch.* (1959) p. 46;
vs. de Cenival, *Assoc.* (1972), who trans. "to equip"; for discussion,

see de Cenival, *Assoc*. (1972) pp. 35-36, n. 20.2

P P Cairo 31179, 1/15 

e

sbt∞
see Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223

e P P Insinger, 9/3

?; written like *sbt* "wall" (E*G* 423 & above)

P P Padua vo, 1

n.m. "election(?)"

P P Cairo 30618A, 3/7

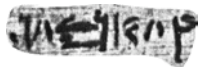
e

so de Cenival, *Assoc.* (1972)

w. extended meaning, as a mathematical term
"to add"
in phrase
stp *x r y* "add *x* to *y*" (R P BM 10520, E/8)
for discussion, see Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972) p. 69, n. 8, who pointed out that *wꜣḥ* (EG 76 & above) is far more common in this usage

in phrases
"priests" *nt ỉw≠w* ***stp*** *≠w* "who are chosen" (E*G* 477 [= P S Canopus A, 8, & B, 29])
wʿb nt ***stp*** *n ⸢pꜣ ntꜣ wʿb* "priest who is chosen in the ⸢sancꜣtuary" (P O Ḥor 12, 7)
stp *r pꜣ nt wʿb* "chosen for the sanctuary" (E*G* 477 [= P S Canopus A, 16, & B, 59])
*r-****stp*** *Ptḥ* "whom Ptaḥ chose" of king (E*G* 477 [= P S Rosetta, 2])
stb *n stbḥ n qnqn* "equipped with a weapon" (P P Bib Nat 215, 3/8)
qlm n ***stp*** "selected crown" (E*G* 546 [= P P Berlin 3115A, 1/6])

rmṯ ỉw-tw stp "chosen one"

P P Berlin 13381≈, 4 

e

so Kaplony-Heckel, *Fs. Berl. Mus.* (1974) p. 296, n. h, taking *ỉw-tw* as non-etymological

writing for relative converter *nt* (= **ϵⲧ**)

stp-p.t n. "foam" (E*G* 477)
in phrase
"crocodile" *nt ḫr tꜣ* ***stp-p.t*** *n pꜣ yʿm* (E*G* 477 [= R P Magical, 19/23])

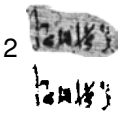
stf v. "to slaughter" (E*G* 478); see *sft*, above

stf∞ v. "to pour out, purify"
= E*G* 478, but example given is *stf* "ditch," following
= *śtf Wb* 4, 342/5-6; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 964-65
= **ⲥⲱⲧⲫ** "to be pure, purify" C*D* 366b, Č*ED* 166, *KHWb* 202, *DELC* 199b

for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 194, n. d to l. 3

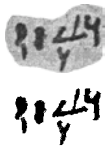
R P Harkness, 4/3

in

P P Ash 3, 12 

reread *smy* "petition," above
vs. Reymond, *Embalmer's Archives* (1973), who read *stfy* "to sprinkle"

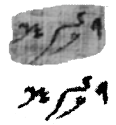
(stf)$^{\infty}$ n.f. "ditch"

R O Berlin 9030, 4 

= E*G* 478
cf. **ⲥⲁⲧⲫⲉ** name of a canal(?) C*D* 367a, Č*ED* 166, *KHWb* 202
> GN Τσάτφε C*D* 367a; Calderini, *Dizionario*, 5 (1987) 35 (Greek form preserves fem. def. art. *t*^{3})

var.

sdf "canal, ditch, drain"

E P Louvre 7845a, 3 

= E*G* 483
for discussion, see Donker van Heel, *Ab. Hier. Texts* (1996) p. 112, n. VI, w. n. 11

stm n.m. priestly title; see under *sm*, above

stm n.f. "galena, black eye-paint"; see *tmstm*, below

stm v.t. "to hear"; see *sdm*, below

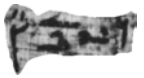
s(ȝ)tm$^{\infty}$ n. fruit(?) or branches(?) of the persea tree

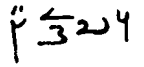
R P Mythus, 6/23

= a fruit E*G* 479
=? *śrdm* "foliage(?)" *Wb* 4, 205/15; see Griffith, *JEA* 12 (1926) 202, n. 1

=? ⲥⲧⲏⲙⲟⲩ a vegetable C*D* 365a, Č*ED* 166, *KHWb* 201, *DELC* 199a

= Charpentier, *Botanique* (1981) §907

R P Mythus, 6/24 

e 

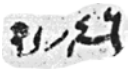
?; so Reymond, *Embalmer's Archives* (1973), but note that the word is otherwise attested only in literary texts

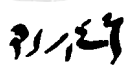
in compounds
fy(?) ***s3t[m]****(?)* "*s3tm*-carrier"(?) (P P Ash 9, 7; so Reymond, *Embalmer's Archives* [1973])
s3tm *n šw3b* “fruit of (the) persea” (R P Mythus, 6/24)

P P Ash 9, 7

ø stn ∞ in

& other Turin papyri published by Botti, *Archivio* (1967)
reread *Pa-tn*, above
see Zauzich, *BiOr* 26 (1969) 338, & *Enchoria* 3 (1973) 63,
followed by Pestman, PLB 19 (1978) p. 201, §4b, &
Felber, Dem. *Ackerpachtvertr*. (1997)

P P Turin 6071A, 6 



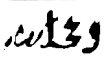
stn n.m. priestly title; see under *sm*, above

stn ∞ n.m. "company, troop; standard"

= E*G* 480
≅? σημεία "military standard; body of troops under one standard" LSJ 1593a

for discussion, see Van 't Dack, *AfP* 19 (1969) 161-65

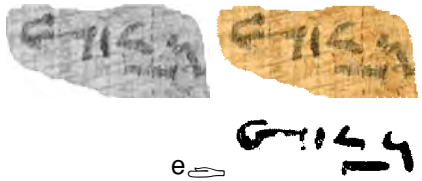
P P Lüddeckens, 3

e 

P P Stras 165, 2

var.

stne$^{\infty}$ P P Heid 781b, 1/7 (& 6)



in compounds/phrases
ʒqstsʒn.w n pʒ ***stn*** *ỉrm nʒ srtyʒts.w n pʒ* ***stn*** "non-combattants of the troop together w. the soldiers of the troop" (P P Heid 781b, 1/5-7)
Wynn rmṯ ḥtr (ḥ)n pʒ ***stn*** *PN* "Greek, cavalryman in/of the company of PN" (P P Lüddeckens, 2-3; P P Stras 165, 2)
in phrase
Wynn rmṯ ḥtr *ʿ(ʒ) n sṯʒ(.t) 80 ʒḥ ḥn pʒ* ***stn PN*** "Greek, cavalryman, chief of 80 arouras of land in the company of PN" (P P BM 10597, 4)
fy ***stn*** "standard bearer"; see under *fy* "carrier, porter," above
rmṯ.w n pʒ ***stn*** "people of the company" (E*G* 480)
rmṯ ḥtr n pʒ ***stn*** "cavalryman of the company" (E*G* 480)

sṯny.w n.pl. "advice"; see under *sḏny.w*, below

str n. name of plant; see *sʒtrw* (E*G* 406)

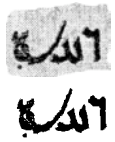
sṯr v. "to lie down, spend the night, sleep"; see *sḏr*, below

sṯr$^{\infty}$ v.t. "to wrap" P P Apis, 3/5

= *Wb* 4, 344/7
for discussion, see Vos, *Apis* (1993) p. 104, n. 1 to P P Apis, 2/19

in phrase
sbn (n) ***sṯr*** "*sbn*-bandage for wrapping" (P P Apis, 3/5)

(sṯr)$^{\infty}$ n. "wrapping, bandage" P P Apis, 2/19 (& 3/13)

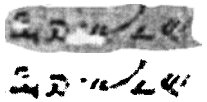


sṯrꜣ in GN *Pꜣ-sṯrꜣ-n-pa-ỉw* (?); see above
for a list of GN including *sṯrꜣ* "stronghold," see Verreth, TOP 5 (2011) p. 480

stry(.t) n.f. "stater"; see under *sttr(.t)*, below

stryn$^{\infty}$ n. name of a plant

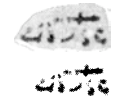
= *sꜣtrw* EG 406 (= R P Magical vo, 14/5)
= "man orchis, *Acera anthropophora*" σατύριον LSJ 1586a
= Charpentier, *Botanique* (1981) §908, 1023

R P Vienna 6257, 8/22 

stlwqs n.m. "sitologos," var. of *sytlqws*, above

ø stht in

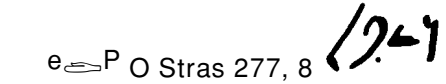
reread *ꜥꜣ.t nb* "every precious stone," above; vs. Reymond, *Hermetic* (1977),
who took as var. of *stḥ* "chaff," following

R P Vienna 6319, 6/31 

stḥ n. "chaff" (EG 481)
var.
"capsule" (EG 481 [= P P SI 4 358, 12 & 26; for discussion, see Pestman, PLB 20 (1980) p. 76,
n. m, & p. 68, n. i])

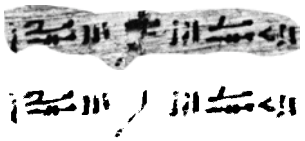
in compound
ỉwt ***stḥ*** "w/out chaff" (EG 481)
in phrases
ỉwt 2-nw ***ỉwt stḥ*** "w/out foreign particles (lit., seconds), w/out chaff" (EG 25)
pr ỉw=f wꜥb ỉwt 2-nw ***ỉwt stḥ*** "pure grain w/out foreign particles, w/out chaff" (P P Heid 724, 9-10)
sw ỉw=f wꜥb ***ỉwt*** *2-nw* ***stḥ*** "pure wheat w/out foreign particles (or) chaff" (P P Turin 6087, 20)

stḥ$^{\infty}$ n. "evil"(?)
so Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963) p. 343, n. 8, who took as caus. of *tḥr* "to be sad" (= EG 653)
orthography identical to *stḥ* "straw" (= EG 481 & preceding)

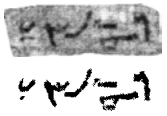
e P O Stras 277, 8 

stḥtp n. "appeasing, pacification"; see *sḥtp* (EG 449)

stsyryps∞ MN

R P Louvre 3229, 6/9 

stkr∞ meaning uncertain

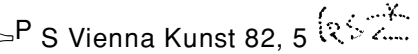
R P Vienna 6257, 14/15 

note sail det. (Hoffmann, pers. comm.)
=? *s*-causative of *tkr* "to hurry" (E*G* 660 & below) meaning “to accelarate, speed up, hasten”
so Hoffmann (pers. comm.)
vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *]*... det. *tkr ḥd* “]... white fruit”

stksn(.t) n. "assessment, levy, priestly income"; see under *sntks*, above

sꜥnḫtgsy n. "payment, subsidy"; see under *sntks* “assessment, levy, priestly income,” above

Sttʒ(?)∞ in

e P S Vienna Kunst 82, 5 

reading/restoration denied; see Jasnow, *JAOS* 105 (1985) 340
vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who took as DN

sttr(.t) n.f. "stater" a coin

E P Berlin 23805, 7 (& 4)

e

= E*G* 482
= στατήρ LSJ 1634b; Clarysse, *ADL* (1987) p. 28, #74

> ⲥⲁⲧⲉⲉⲣⲉ C*D* 366a, Č*ED* 166, *KHWb* 201, *DELC* 199b

E P Lonsdorfer 1, 1 (& 2, 3, 4)

e

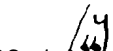
= 1/5 *deben*, 2 *qite*, 4 drachmas, 24 obols; Depauw, *Companion* (1997) p. 168
for discussion, see Hazzard, *Ptolemaic Coins* (1995) pp. 29-50

P P BM 10394, 3 (& 6)

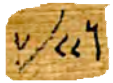
P P BM 10394, 4

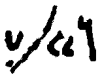
P P BM 10750A, 9

e P O Bodl 893, 1



P P Heid 701, 5





P O IFAO 241, 2

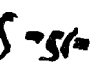
e

P P Loeb 62≈, 9

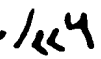
e

P P Loeb 62≈, 19

e



e P O MH 4269, 2



R O Ash 37, 5

e

e R O Berlin 1660, 2

e R O Berlin 1661, 3

R O Berlin 6203, 3

e

R O Berlin 6210, 3

e R O Berlin 6229, 3

R O Berlin 6243, 3

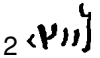
e

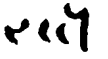
R O Berlin 6379, 3

e R O BM 12581, 3

R O BM 12601, 2

e

e R O BM 12614, 2 

e R O BM 19994, 2 

e R O BM 21400, 4

R O Brussels 360, 2

R O IFAO 140, 3

e

R O IFAO 293, 2

e

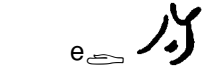
R O IFAO 300, 3

e

R O IFAO 316, 3

e

R O IFAO 332, 3

e 

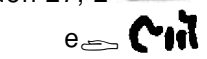
R O IFAO 611, 3

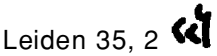
e

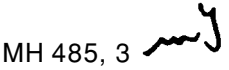
R O IFAO 812, 2

e

R O Leiden 27, 2

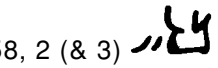
e 

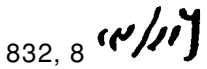
e R O Leiden 35, 2 

e R O MH 485, 3 

R O MH 919, 3

e

e R O MH 1858, 2 (& 3) 

e R O Stras 1832, 8 

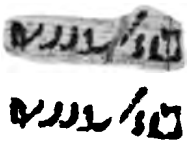
R O Zurich 1846, 2

var.

stry(.t)

P P Ash 3, 13

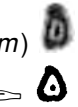
sttry(.t)

P P BM 10607, 3 

P P Leiden 374b, 11

abbreviated

e P O Leiden 182, x+6

R O Leiden 174, 2 (& *passim*) 

e

R O Leiden 174, 5

e

R O Leiden 382, 2/x+13

e R O BM 15796, 3 40

in compounds/phrases

wt r-h(.t) dbᶜ(.t) 1.t 1/2 r tȝ ***sttr(.t)*** *1.t* (E*G* 375 & 552, but vs. his translit. *qt* for *dbᶜ.t* [= R O Bodl 1273, 4])

mn ỉrp ***sttr(.t)*** *X(.t)* "X staters of such-&-such wine" (R P Magical vo, 9/7)

pȝy=w mḥ ***sttr(.t)*** *X(.t)* "their total: X staters" (P O MH 501, 8-9)

ḥd X r ***sttr(.t)*** *5X(.t)* (E*G* 336 & 482)

in phrases

ḥd X r sttr(.t) 5X(.t) *r ḥd X ᶜn* "X *deben*, equaling 5X staters, equaling X *deben* again" (P P Berlin 13543, 7)

ḥd X r sttr(.t) 5X(.t) *r ḥd sp 2 ḥd X ᶜn* "X (silver) *deben*, equaling 5X staters, equaling X silver *deben* again" (P P Leiden 374a, 9)

ḥd X ḥmt (dbᶜ.t) 24(.t) (r qt.t 2.t) (r) ***sttr(.t)*** *5X(.t) r ḥd X ḥmt (dbᶜ.t) 24(.t) r qt(.t) 2(.t) ᶜn* "X (bronze) *deben* (at the rate of) 24 bronze (obols) (to 2 bronze *qite*), (equaling) 5X staters, equaling X (bronze) *deben* (at the rate of) 24 bronze (obols) to 2 (bronze) *qite* again" (P P BM 10607, 3)

ḥd 1900 ḥnᶜ 50 r ***sttr(.t)*** *9700(.t) ḥnᶜ 50 r ḥd 1900 ḥnᶜ 50 ᶜn n dbᶜ(.t) 24(.t) r qt(.t) 2(.t)* "1950 (bronze) *deben*, equaling 9750 staters, equaling 1950 (bronze) *deben* again, (at the rate) of 24 obols to 2 *qite*" (P P Turin 6071, 4)

N.B.: formula should be *ḥd X ḥnᶜ Y r* ***sttr(.t)*** *(5X+4Y)(.t) ḥnᶜ Y r ḥd X ḥnᶜ Y ᶜn n dbᶜ(.t) 24(.t) r qt(.t) 2(.t)* "X+Y (bronze) *deben*, equaling 5X+4Y staters, equaling X+Y (bronze) *deben* again, (at the rate) of 24 obols to 2 *qite*"

ḥd sp 2 X r (tȝ pš.t) ***sttr(.t)*** *2.5X.t r ḥd sp 2 X ᶜn* "X silver *deben*, (the half) equaling 2.5 staters, equaling X silver *deben* again"

N.B. *sttr(.t) 2.5X.t* may be expressed as *sttr(.t) 2X.t qt(.t) 1.t*

(e.g., *ḥd sp 2 1 r (tȝ pš.t)* ***sttr(.t)*** *2.t qt(.t) 1.t r ḥd sp 2 1 ᶜn* "1 silver *deben*, (the half) equaling 2 staters & 1 silver *qite*, equaling 1 silver *deben* again") (R O MH 140, 3)

ḥd sp 2 1 ***sttr(.t)*** *2.t r* ***sttr(.t)*** *3.t qt(.t) 1.t r ḥd sp 2 1* ***sttr(.t)*** *2.t ᶜn* "1 silver *deben* & 2 staters, equaling 3 staters & 1 (silver) *qite*, equaling 1 silver *deben* & 2 staters again" (R O MH 1719, 3)

ḥd sp 2 qt.t X(.t) r ***sttr(.t)*** *X/2.t r ḥd sp 2 qt.t X(.t) ᶜn* "X silver *qite*, equaling X/2 staters, equaling X silver *qite* again" (P P MFA 38.2063a, 5)

ḥd ***sttr(.t)*** "silver stater"

in phrase

ḥd sp 2 tbn [X r] ***ḥd sttr(.t)*** *5X.t r ḥd sp 2 X ᶜn* "[X] silver *deben*, [equaling] 5X silver staters, equaling X silver *deben* again" (P P Brook 37.1803, 19)

ḥd qt(.t) X(.t) r ***sttr(.t)*** *X(.t)/2 r (ḥd) qt(.t) X(.t) ᶜn* "X silver *qite*, equaling X/2 staters, equaling X (silver) *qite* again" (P P Berlin 13568, 7)

qtm n ḥsb.t X(.t) isw Y r ***sttr(.t)*** *Z.t* "*qtm*-tax of regnal year X (for) Y sheep being Z staters" (R O Leiden 25, 2)

ky ***sttr(.t)*** *1.t* "another 1 stater" (R O BM 21400, 4)
sttr(.t) *X.t ỉrm ms.t n 2/3* "X staters, with interest of(?) 2/3" (R O Leiden 25, 2-3)
sttr(.t) *X.t r (t3 pš.t)* ***sttr(.t)*** *X/2.t r* ***sttr(.t)*** *X.t ꜥn* "X staters, (the half) equaling X/2 staters, equaling X staters again" (R O Leiden 8, 3)
var.
sttr(.t) *X.t r (t3 pš.t sttr(.t)) X/2.t r* ***sttr(.t)*** *X.t ꜥn* "X staters, (the half) equaling X/2 (staters), equaling X staters again" (R O MH 119, 2)
sttr(.t) *X(.t) ḥmt* "X staters of bronze"
in phrase
ḥḏ X nt ỉr ***sttr(.t) 5X(.t) ḥmt*** "X (bronze) *deben*, which makes 5X staters of bronze" (P P Ash 4, 13)
vs. Reymond, *Embalmer's Archives* (1973), who read *ḥḏ X ḥmt nt ỉr krkr 5X ḥmt* & trans. "money (i.e.) X (*deben*) in(?) copper which make Y talents in(?) copper"
sttr(.t) *X.t r qt(.t) 2X(.t) r* ***sttr(.t)*** *X.t ꜥn* "X staters, equaling 2X (bronze) *qite*, equaling X staters again" (P O MH 501, 7)
sttr(.t) *X.t qt(.t) Y(.t)* "X staters & Y (bronze) *qite*" (R O Berlin 1660, 2)
sttr(.t) *X.t ḥnꜥ qt(.t) Y(.t)* "X staters and Y *qite*" (R O BM 12614, 2)
sttr(.t) *X.t qt(.t) Y(.t) ḏbꜥ(.t) Z(.t)* "X staters & Y (bronze) *qite* & Z obols" (R O IFAO 293, 2)
sttr(.t) *X.t ḥnꜥ qt(.t) ḏbꜥ(.t) Y(.t)* "X staters and a (bronze) *qite* & Y obols" (R O Leiden 27, 2)
sttr(.t) *X.t ḏbꜥ(.t) Y.t* "X staters & Y obols" (R O Berlin 6203, 3)
sttr(.t) *Wynn(.t)* "Greek stater" (E P Berlin 23805, 4)
in phrase
ḥḏ qt(.t) X(.t) r ***sttr(.t) Wynn(.t)*** *X/2.t r ḥḏ qt(.t) X(.t) ꜥn* "X silver *qite*, equaling X/2 Greek staters, equaling X silver *qite* again" (E P Berlin 23805, 4)
sttr(.t) *ḥḏ* "silver stater" (lit., "stater (of) silver")
in phrase
ḥḏ sp 2 (r) ***sttr(.t) ḥḏ*** *X.t* "silver (worth/amounting to) X silver staters" (P O Zurich 1880 vo, 4)
qt(.t) X(.t) r ***sttr(.t)*** *X/2(.t) r qt(.t) X(.t) ꜥn* "X (silver) *qite*, equaling X/2 staters, equaling X (silver) *qite* again" (P O Bodl 893, 2)
twꜣy mḥ ***sttr(.t)*** *pꜣyꜣy šty* "I am paid a stater (as) my income" (R O Berlin 6147, 3)
tbn X qt(.t) r ***sttr(.t)*** *5X(.t) 1/2 r tbn X qt(.t) ꜥn* "X (bronze) *deben* & a (bronze) *qite*, equaling 5X & 1/2 staters, equaling X (bronze) *deben* & a (bronze) *qite* again" (P P BM 10425, 8-9; vs. Pestman, PLB 17 [1968] p. 101, n. 14, who read *ḥḏ* for *tbn*)
(tbn) ḥḏ X r ***sttr(.t)*** *5X(.t)* (E*G* 336)
ḏbꜥ(.t) X(.t) r t3 ***sttr(.t)*** *1.t* "X obols to the 1 stater"
in phrase
r-ḥ(.t) ***ḏbꜥ(.t) X(.t) r t3 sttr(.t) 1.t*** "at the rate of X obols to the 1 stater" (R O Leiden 56, 3)

sḏ n. "locust" (E*G* 482 [= P/R P Insinger, 25/4])

sḏꜣ v. "to beat"; see *sḏy* "to fight" (E*G* 482)

ºsḏꜣwt reread *ḫtmw* "sealer"; see under *ḫtm* "to seal," above

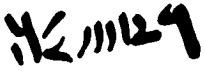
sḏy v.it. "to speak"
= E*G* 482

= *śḏd Wb* 4, 394-95; for potential var. spelling in Ptol. hiero., see Vernus,

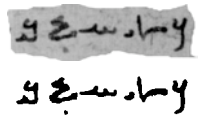
Athribis (1978) p. 211, n. i to l. 3
= **ϣⲁⲭⲉ** C*D* 612b, Č*ED* 263, *KHWb* 341 & 562, *DELC* 278a

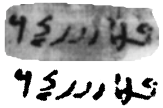
in

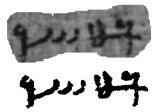
reread *ḥꜣt-ḥ(.t)(?)* for *ḥtḥt* "to investigate," above
see Jasnow, *Fs. Zauzich* (2004) p. 277, n. to l. 18
vs. Reymond, *CdE* 43 (1968)
for a different interpretation, see Pasek, *Hawara*, 2 (2007) 598-99, n. 70

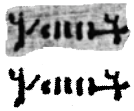
e P O Stras 39, 8 

P P Ox Griff 38, 4

R P Harkness, 4/20 

R P Krall, 5/15 

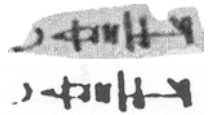
R P Krall, 6/5 

R P Louvre 3229, 1/22 

P P Cairo 50127, 18

var.

sdy.t$^{\infty}$ (*sdm≠f* w. following nominal subj.) R P Serpot, 7/7 (& 8/14)



w. preps.
— *ỉỉr-ḥr* "to report before" (E*G* 482)
— *ỉrm* "to speak with" (P O Stras 39, 8-9; R P Serpot, 8/14)
— *wbꜣ* "to speak to" (P P Ox Griff 39, 13; R P Magical, 23/22)
— *m-bꜣḥ* "to speak to/before (a superior)" (P P 'Onch, 3/5)
— *n* "to speak to (s'one)" (R P Louvre 3229, 1/22)
— *r* "to speak concerning (s'thing)" (P P Ox Griff 39, 6-7)

w. extended meaning
v.t. "to proclaim/name (somebody) (as something)"
in clause
sdy *s pꜣ ḥm-ntr n Ptḥ PN (n) tꜣy≠f ḥm.t* "The prophet of Ptaḥ PN proclaimed/named her (as) his wife." (R S BM 184, 9)

in clauses/phrases
mt.t ***sdy*** (E*G* 482 [= R O Krug A, 8])

rmṯ ỉw≠f sdy "reciter" P P Cairo 30618b, 7/10

(sdy) n. "speech, report, story"
= E*G* 482

var.
"discussion" (P O Ḥor 21, 9)
"agreement, arrangement"(?)
in phrase
ỉw≠s ỉr n≠k ***sdy*** *qpy* "it shall constitute(?) for you an agreement/arrangement (regarding) the vault (?)" (P P Turin 6089, 18 [Botti, *Archivio* (1967) read *ỉs ỉr n≠k sdy qpe*

"it belongs to you to inform yourself (of the condition) of the roof"])
~? P ⲱⲁⲭⲉ "make an agreement" C*D* 614a

in clause/phrase
ỉr ***sḏy*** “to tell a story” (R P Mythus,
ꜥn ***s[ḏ]ȝ*** "report"(?); see under *ꜥn* "to turn around," above

sḏy v. "to fight, beat" (E*G* 482)
in phrase
ḥgy n ***sḏy*** "field of combat" (E*G* 482, but vs. trans. "battle snare" [= R P Krall, 17/11 & 14])

sḏyl n. "lizard" (E*G* 482)

sḏyḥ(ȝ) v. "to enjoy one's self"; n.m. "amusement; joke" (E*G* 483); var. of *sṯȝ-ḥr*, above

sḏyḥ(y) v. "to enjoy one's self"; n.m. "amusement; joke" (E*G* 483); var. of *sṯȝ-ḥr*, above

sḏyḏ n. type of flower (E*G* 483)

sḏf n.f. "canal, ditch"; var. of *stf* "ditch”; see under *stf* “to pour out, purify," above

sḏm v.t. & it. "to hear, listen (to)"

= *stm* E*G* 478-79
= *Wb* 4, 384; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 978-79

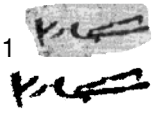
= ⲥⲱⲧⲙ C*D* 363b, Č*ED* 165, *KHWb* 201, *DELC* 199a

P P Berlin 13544, 7

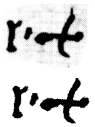
P P HLC,7/30

P P Louvre 2414, 3/12

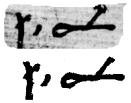
P P ‘Onch, 4/21

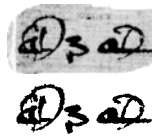


P P Ox Griff 24, 4

R P Louvre 3229 2/11 

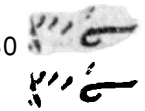
R P Serpot A, 2/x+5

R P BM 10588, 8/6 

R P BM 10588, 7/11 

see Brunsch, *WZKM* 73 (1981) 170

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *ỉtnw* "deputies" (E*G* 48 & above)

R P Vienna 6319, 3/30 

var.

sdm.t̰ pre-pronominal form

e E/P P Berlin 23633 vo, 8

R P Harper, 1/17

vs. Malinine, *RdE* 14 (1962), who understood *ṯ* as 1st sing. dep. pronoun & trans.

P T Michael, 11

e

"listen to me!"

sḏm.w “sense/power of hearing” (R P Mythus, 15/14)

w. prep.
— *n* "to" a person (P P HLC 7/30; P/R G Thebes 3446, 12)
— *r* “to” a thing (P/R G Thebes 3446, 10; R P Mythus, 14/4)

in compounds/phrases
ỉỉr≠w twn≠w r syḥyḥ ỉw bn ỉw≠w ***sḏm*** *n≠w smy* “It is while they will not hear a complaint about them that they raise themselves in order to …” (E P Rylands 9, 24/17)
ỉw≠f ***sḏm*** *r-r≠w* "while he listens to them" (E*G* 478)
ỉn m-sȝ ***sḏm*** *Pr-ᶜȝ* "Perhaps Pharaoh has not heard ..." (P P Bib Nat 215 vo, a/13)
wnw.t (n) ***sḏm*** *(n) nȝ mt.wt ỉỉr PN* "when/in the hour PN heard the words" (E*G* 90 & 479)
Ḥr-sḏm (E*G* 479)
= Ἁρσύτης
sḏm *≠y s ḏ* "I heard that" (E*G* 478 [= P P Cairo 30794, 3])
sḏm *pȝ wḏȝ* "to hear well-being" (E*G* 108 & 478)
var.
sḏm *≠y pȝy≠k wḏȝ* “I have heard of your well-being” (P P Berlin 13538, 3)
sḏm *r wᶜ.t sḫfȝ(ȝ).t n mt.t* "Listen to a story!" (R P Mythus, 12/5)
sḏm *(r pȝ) ḫrw* "to listen to (the) voice"; see under *ḫrw* "voice," above
sḏm *Šw Tfny* "Hear, Shu & Tefnut!" (E*G* 629 [= R P Bib Nat 149, 2/5-6])
sḏm *šn* "to hear news" (E*G* 514)
sḏm *pȝy šn* "to hear this saying" (E*G* 514)
sḏm *tny.t* "to hear a lamentation" (E*G* 640 [= R P Berlin 8351, 3/17])
*Ḏḥwty-****sḏm*** (E*G* 479)
= Θοτσύτμις

(sḏm) n.m. & f. "servant"

= *Wb* 4, 389/7-11
~ *sḏm-ᶜš* "servant" E*G* 479

= *Wb* 4, 389-90

for discussion, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 506-7, n. to l. 2

vs. Jelínková-Reymond, *BIFAO* 55 (1955), who read *sdm-ᶜš*

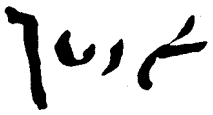
vs. Glanville, *'Onch.* (1955), who read *sdm-ᶜš*

var.

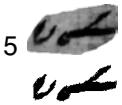
sḏm.w n.pl.

E Bowl Berlin 5/66, 4

e



E P Louvre 10935, 5

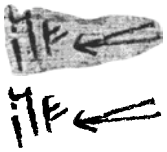


E P Louvre 10935, 7

E P Cairo 50060, 3/11

P P Louvre 3266, 2

P P 'Onch 13/13 (& 17)



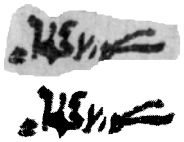
P P Phila 16, 3

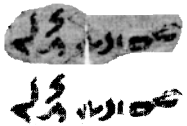
P P Louvre 3266, 2

in compounds/phrases
hl ***sdm*** “servant” (P P BM 10850, 5/4; vs. Bresciani, *Testi Demotici* [1963], who read *sdm-ᶜš*)
sh ***sdm*** *pr nsw(.t)* "scribe, servant of the palace" (E P Louvre 10935, 5)

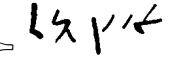
sdm-ᶜš "servant"

= E*G* 71 & 479

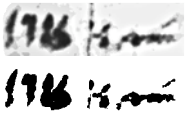
P P Brook 37.1803E, 9 

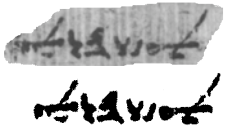
P P Fitzhugh 3, 1/7 (& 2/2) 

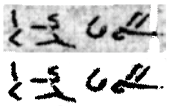
P O Ḥor 21 vo, 1

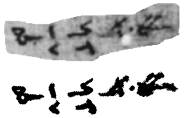
e 

P O Ḥor 33, 9

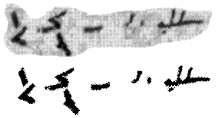
P P Louvre 3266, 2 

R P Harper, 5/3 

R P Krall, 12/13 

R P Krall, 7/4 

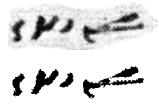
var.

sḏm n ᶜš R P Krall, 14/2 

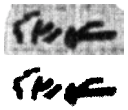
in compounds/phrases
ḥl ***sḏm-ᶜš*** "servant" (E*G* 394 & 479)
var.
ḥl n ***sḏm-ᶜš*** "servant" (R P Krall, 7/4)
sḏm-ᶜš *ᶜᶜn* "servant of the ape" (P P BM 10026C, 7)
sḏm(.w)-ᶜš *(n) pꜣ bk* "servant(s) of the falcon"
for suggested Gr. equivalent, see Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 90, n. to l. 531, & 60, n. to ll. 81-84
in phrases
— rmṯ GN (n) pꜣ tš … "—, man of GN in the district of …" (P P Brook 37.1803, 9-10)
sḏm-ᶜš nꜣ ḥb.w ỉrm nꜣ ***sḏm-ᶜs pꜣ bk*** "servants of the ibises & servants of the falcon" (P O Ḥor 19, 12)
bꜣk n ***sḏm-ᶜš*** (R P Harper, 5/3; see Thissen, *Harfensp.* [1992] p. 61, n. to 5/3, who took *sḏm-ᶜš* as part of *sḏm-ᶜš n sfy* "slaughter-house worker" & trans. phrase "work of the slaughter-house worker"); vs. E*G* 125, who included under *bꜣk* "platform" w. ?; see also under *sfy* "knife; sword," above)
sḏm-ᶜš *pꜣ nb mꜣᶜ.t(?)* "servant of the lord of truth(?)" (? S Cairo 63636, 1; for reading, see Vleeming, *Coins* [2001] p. 219, n. to l. 1, vs. Bresciani, *RSO* 38 [1963], who read *m-bꜣḥ Ḏḥwty* "before Thoth")
sḏm(.w)-ᶜš *(n) nꜣ ḥb.w* "servant of the ibises" (P O Ḥor 33, 9)
in phrase
sḏm-ᶜš nꜣ ḥb.w *ỉrm nꜣ sḏm-ᶜš pꜣ bk* "servants of the ibises & servants of the falcon" (P O Ḥor 19, 12)
sḏm.w nꜣ ḥb.w *sḏm.w-ᶜš n pꜣ bk* "servants of the ibises & servants of the falcon" (P P Louvre 3266, 2)
sḏm(-ᶜš) *Ḥp ᶜnḫ (pꜣ nṯr ᶜꜣ)* "servant of the living Apis (the great god)" (P S Saq 16828, 9)
in phrase
by Ḥp-Wsỉr ***sḏm(-ᶜš) Ḥp ᶜnḫ (pꜣ nṯr ᶜꜣ)*** "stonemason of Apis-Osiris & servant of the living Apis (the great god)" (P S Vienna Kunst 5825, 5 & *passim*)
sḏm-ᶜš *n sfy* "slaughter-house worker" (R P Harper, 5/3)
for discussion & additional exx., see Thissen, *Harfensp.* (1992) p. 61, n. to 5/3, & refs. there
in phrase
sḏm-ᶜš (n) sfy *n pr ỉmn* "slaughter-house worker of the estate of Amun" (P P Louvre 2424, 2; for reading, see Zauzich, *Schreibertr.* [1968] p. 254, n. 125)

sḏm.w *pꜣ bk* " servants of the falcon"
in phrase
sḏm.w nꜣ ḥb.w ***sḏm.w pꜣ bk*** "servants of the ibises & servants of the falcon" (P P Louvre 3266, 2)

sḏm nꜣ ***hb.w*** "servant of the ibises" (P P Phila 16, 3)
for discussion, see Vittmann, *Enchoria* 22 (1995) 171, n. b; for suggested Gr. equivalents, see Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 60, n. to ll. 81-84
in phrases
ꜥ.wy n rmṯ n ***sḏm nꜣ hb.w*** *rmṯ pꜣ ḫy* "tomb of the servant of the ibises, man of …" (P P Louvre 3266, 6)
sḥm.t ***sḏm nꜣ hb.w*** "woman & (?) servant of the ibises" or? "wife of(?) the servant of the ibises" (P P Louvre 3266, 6)
sḏm.w nꜣ hb.w *sḏm.w(-ꜥš) n pꜣ bk* "servants of the ibises & servants of the falcon" (P P Louvre 3266, 2)
sḏm(.t) n nꜣ hb.w *n tmy Pꜣ-bwy-šꜥ* "servant of the ibises of the town The Sandy Hill" (E Bowl Berlin 5/66, 4-5)
sḏm *twꜣ(.t) nṯr* "servant of the divine adoratrice" (E P Louvre 10935, 7; for reading & discussion, see Pestman, *Tsenhor* 1 [1994] 41, n. XII)

(sdm.t)∞ n.f. "(power or faculty of) hearing" R P Harkness, 3/4 

śḏm.t Wb 4, 388/1-4
~ *sḏm.t* "hearing bird" E*G* 479 (= R P Mythus, 14/10 & *passim*)

for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 74, n. a to 3/6 R P BM 10507, 3/6 

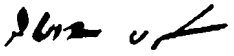
var.

sdm.w∞ n. pl. R P Mythus, 15/14

vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "hearing organs" R P Vienna 6257, 9/17

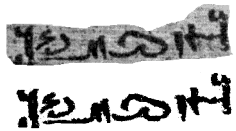
in phrase
sḏm.t n Pꜣ-Rꜥ "hearing bird of Pre" (E*G* 479 [=R P Mythus, 14/11])

sdm wyt epithet of Anubis; see under *wyt* "mummy bandages," above

sḏm-mnṯ∞ n.m. "Asiatic(?)" E E P Berlin 13615, 1/16b 
so Zauzich, *Multi-cultural* (1992) p. 362, d
<? *Śṯ.t*yw "Asiatic" *Wb* 4, 348/6 + *Mnṯw* "Asiatic" *Wb* 2, 92/4-6

but see Vittmann, *Enchoria* 21 (1994) 172, who trans. "Diener (und) Wächter,"
& cf. E P. Rylands 9, 15/2

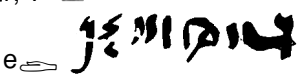
sḏny v. "to advise, consider"

P P ‘Onch, 3/22 

= *sṯny* E*G* 480
= *sṯn* “to raise up, distinguish” *Wb* 4, 358-59; Meeks, *Année*, 1 (1980) 356, #77.4002;

Année, 3 (1982) 278-79, #79.2862; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 970

R P Cairo Ahikar, 7

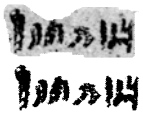
e 

= ϣⲟⲗⲛⲉ C*D* 615b, Č*ED* 263, *KHWb* 342, *DELC* 278b
for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 39, 463-64, n. 125 & p. 531, n. 340

w. preps.
n(ỉm=) “to deliberate about, ponder about” (P P ‘Onch, 1/11-12 & *passim*)
r “to conspire against” (P P ‘Onch, 3/22)

in phrase
sḏny *r wbȝ pȝ hp* "to consider w. regard to the law" (E*G* 480 [= P P Bib Nat 215 vo, d/1])

(sḏny∞) n.m. “advice”

P O Ḥor 2 vo, 14 

= plural of *sḏny* "advice" E*G* 480
< *śṯny* "raise up; make a distinction" *Wb* 4, 358/3-359/4
= ϣⲟⲗⲛⲉ "counsel, design" C*D* 616a, Č*ED* 263, *KHWb* 342, *DELC* 278b

var.

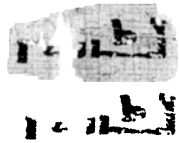
sgny in

P O Ḥor 27 vo, 8

e

retrans. “greed”(?); see under *sgn* “to be greedy,” above
vs. Ray, *Ḥor* (1976), who trans. "consolation"

sṯny

R P Flo Ins, 6/11 

[s]ṯny.w n.pl.

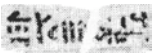
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *ṯny.w* "distinguished ones"
(=? *tny* "exaltedness, greatness" E*G* 636)

R P Vienna 6614, H/5

sdn

e P O BM 25392≈, 5

sdny.w n.pl.

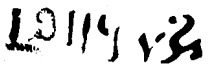
R P Serpot A, 2/x+15 

e

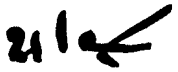
in compound

tm sdn n.m. "non-reflection"

R P Berlin 23726, 3

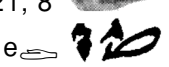
e 

sdr v. it. "to lie down, spend the night, sleep"
= E*G* 480-81

e P O BM 31940, 8 

= *Wb* 4, 390-92; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 979

P O Brook 37.1821, 8

e 

see Volten, *AcOr* 26 (1962) 131, n. j

P O Brook 37.1821, 19

vs. Malinine, *AcOr* 25 (1960), who read *šp* “to receive”

e

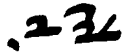
?; so Kaplony-Heckel, *Fs. Berl. Mus.* (1974), w. ?

P P Heid 781b, 13

e

vs. Ray, *Ḥor* (1976), who read *šms* "to follow, serve" (E*G* 511 & below)

P O Ḥor 9, 2

e 

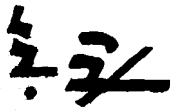
similarly in P O Ḥor 37, 1, not visible on photograph

vs. Ray, *Ḥor* (1976), who read *šms* "to follow, serve" (E*G* 511 & below)

P O Ḥor 13, 8 (& 12)

vs. Ray, *Ḥor* (1976), who read *šms* "to follow, serve" (E*G* 511 & below)

P O Ḥor 14 vo, 5

e 

vs. Ray, *Ḥor* (1976), who read *šms* "to follow, serve" (E*G* 511 & below)

P O Ḥor 23, 4

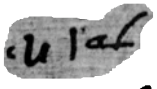
e

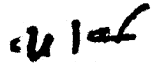
see Quack, *Apokalyptik* (2002) p. 250, n. b

P O Ḥor 59, 3 (& 23, 4)

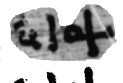
vs. Ray, *Ḥor* (1976), who read *šms* "to follow, serve" (E*G* 511 & below)
in phrase *d≠w n≠y rsw.t ỉw≠y sḏr (ḥr) ḥft-ḥ* "I was told a dream while I was sleeping (on) the dromos."

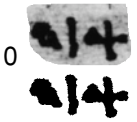
e P/R O Louvre 8112, 5

R P BM 10588, 5/3 



e☜ R O Louvre 10321, 6

R P Louvre 3229, 5/2 

R P Louvre 3229, 5/10 

vs. Johnson, *Enchoria* 7 (1977), who read *[tḫ]b*(?) "to moisten(?)"

R P Louvre 3229, 7/5

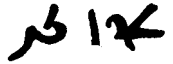
see Dousa, Gaudard, & Johnson, *Fs. Zauzich* (2004) p. 175, n. to l. 3/9

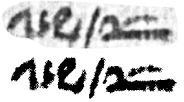
R P Berlin 6750, 8/1

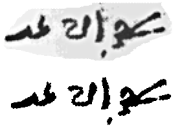
var.

sṯr

P P 'Onch, 20/17 (& 2/18 & 19)

e☜P/R O Bodl 601, 5 

R P BM 10507, 9/1 

R P Harkness, 6/10 

w. extended meaning
"to settle(?)" of a liquid (R P Magical, 14/17 [so Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904)])
in phrase
mw n ***sḏr*** "standing water" (E*G* 155)

in phrases /compounds
ꜥ.wy (n) ***sṯr*** "house of rest" (R P Harkness, 6/7)
in phrase
ꜥ.wy n sṯr *Wsỉr* "house of rest of Osiris" (E*G* 481 [=R P Berlin 8351, 3/10])
in phrase
r Kblw r Twtw pꜣ — (misread by E*G* 562 [= P P Berlin 8351, 3/10])
for reading & trans., see M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 53, nn. a & b to l. 3/10
bw ỉr pꜣ ꜥn wšb ***sḏr*** "The one who exacts revenge does not sleep." (E*G* 102)
mtw⸗y ***sḏr*** *w(r)š (n) pꜣy⸗k ꜥ.wy* "& I spend day & night in your house" (E*G* 95)
nꜣ nt ***sḏr*** "the deceased" (lit., "the ones who sleep/are asleep") (E*G* 481)
rmṯ ỉw⸗f ***sḏr*** "sleeper (as ghost)" (E*G* 248 & 481)

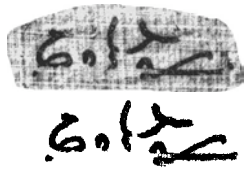
s.t sḏr "place of rest"

P O BM 20042, 7 [illegible]

sḏr *n⸗f PN (*var. *sḏr⸗f n⸗f)* "PN lay down" (E*G* 481)
in phrase
sḏr n⸗f PN *r pꜣ ỉtn* "PN threw himself on the ground" (E*G* 481 [= E P Rylands 9, 12/20])
sḏr *r* "to lie down to" a mood or state of being (R P BM 10507, 9/1)
for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 108, n. b to l. 1
in phrase
ỉn ***sṯr⸗k*** *r ḏꜥm.t* "Have you lain down to sadness/dryness?" (R P BM 10507, 9/1)
var.
ỉn sṯr⸗t ẖr pꜣ ḏꜥm "Have you lain down in a state of sadness/dryness (R P Harkness, 2/32)
sḏr *ỉrm* "to sleep w. (s'one)" w. sexual connotation (E*G* 481)
var.
bn-pw⸗y ***sḏr*** "I did not sleep (w.)" (E*G* 481)
sḏr⸗f *ḥr wꜥ glg* "he lay down on a bed" (E*G* 480 [= P P Setna I, 5/28])
[pꜣy⸗f gr]ḥ n ***sṯr*** "[his nigh]t of sleeping" (P P 'Onch, 2/18)
tỉ ***sḏr*** "to cause to sleep" (R P Louvre 3229, 4/15)
= *dỉ.t śḏr Wb* 4, 391/3
= **ⲬⲦⲞ** "to lay down" C*D* 792a, "to lay down, make sleep" Č*ED* 321, *KHWb* 435, *DELC* 332a
twtw ***sṯr*** "recumbent *ḏd*-pillar" (R P Harkness, 3/37)

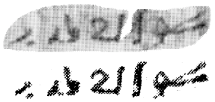
(sḏr)$^{\infty}$ n.m. "sleeping place, bed"
= *śḏr* "bed" *Wb* 4, 392/11

for discussion, see Dousa, Gaudard, & Johnson, *Fs. Zauzich* (2004) p. 175, n. to l. 3/9

R P Berlin 6848, 3/9 

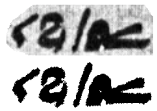
var.

sṯr

R P Harkness, 1/11 (& 1/15) 

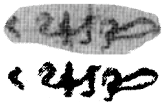
for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 106, n. c to l. 11

(sḏr.t)$^{\infty}$ n.f. "resting place"

R P BM 10507, 7/11 (& 11/7, 12/9) 

= E*G* 481
= *śḏr.t* "night's lodging, quarters, bed" *Wb* 4, 392/12

>? ⲱⲁⲓⲣⲉ "couch" C*D* 584a, *KHWb* 307

R P Harkness, 2/27 (& 3/5) 

for discussion, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 586-87, n. 511
for exx., see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 100, n. a to l. 11; M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 152, n. b to l. 27

vs. Wångstedt, *ADO* (1954), who read *qnb.t(?)* "court, council" (E*G* 540 & below)

R O Uppsala 1176, 2

in

P O Ḥor 13, 5

reread *šbs(.t)* "crypt," below
vs. Ray, *Ḥor* (1976) p. 55, n. e, who read *štr.t* "sleeping-place"
but Quack, *Apokalyptik* (2002) p. 246, trans. "Schetit," perhaps *šty(.t)* "shrine, crypt" (E*G* 527 & below)

var.

sṯr(.wt) n.pl. R P Tebt Tait 6, frag 1, 6 (& frag 2, 5)

or = n.m., preceding?
for reading, see M. Smith, *JEA* 69 (1983) 200, n. to text 6, frag 1, l. 6
Tait, *Tebtunis* (1977) p. 30, n. k, noted potential reading *sdr* but did not trans.

"bier, catafalque" P P Apis, 4/8

in phrase
sḏr.t *r-wn-nꜣw ḥr pꜣ nṯr* "(the) catafalque which had been bearing the god" (P P Apis, 4/8)

in compound
s.t ***sḏr.t*** "bier, catafalque" (P P BM 10561, 19)
= *Wb* 4, 392/6
for discussion, see Shore & Smith, *ACOR* 25 (1960) 287-88, n. u, who cited R P. Mythus, 5/16
= resting place E*G* 401 & 481

in phrases
sḏr.t *n Nꜣ-ʿpr.w* "resting place of *Nꜣ-ʿpr.w*" (R O Uppsala 1176, 2)
tꜣy≠f ***sḏr.t*** "his resting place" (E*G* 481 [= R P Mythus, 3/33])

Š

š n.f. "letter" (E*G* 483); var. of *šʿ.t* (E*G* 489 & below)

š n.m. "nose"; see under *šy*, below

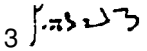
š n. "linen" in compound *š nsw(.t)* "royal linen, byssus"; var. of *šs (n) nsw(.t)*, below

š v.it. "to go"; see under *šm*, below

š var. of *ʿš* "to call (out)" in compound *š llwl* "to rejoice" (E*G* 71 & 263); see under *llwl* "shout," var. of *lly* "to rejoice," above

š prep. "until"; see under *šʿ*, below

øšꜣ in e R O Bodl 231, 3
reread as PN(?) *Šꜣ*...(?) in GN *Tꜣ-mꜣy.t-(n)-pꜣ-ꜣḥ-Šꜣ*... "The Island of the Field of *Šꜣ*...(?)," below
vs. E*G* 484, s.v. *šꜣ* & *šy*, who, following Mattha, *DO* (1945) p. 189, n. 3 to #260, trans. as n.m. "nose"

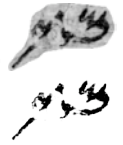


šꜣ∞ n.m. "pig" R P Carlsberg 1, 5/4

= E*G* 484, but vs. trans. "sow"
= *šꜣy Wb* 4, 405/7-10; Meeks, *Année*, 1 (1980) 361, #77.4067; *Année*, 2 (1981) 368, #78.4028
= **ϣϵ** C*D* 63a (s.v. **ϵϣω**) & 547a, Č*ED* 40 (s.v. **ϵϣω**), *KHWb* 43 (s.v. **ϵϣω**) & 301, *DELC* 254a
see also Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 243; 405, n. 87; 691 & 813, n. 1059

designation of Seth P P Berlin 8278b, x+10

for discussion, see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) p. 182, n. 73 & p. 208, n. 26



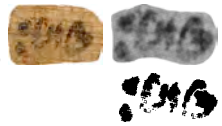
var.

še

P P Lille 99, 1/8

for reading, see Clarysse, *ADL* (1987) p. 22, n. 71; Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 67, n. to ll. 250-430
vs. de Cenival, *Lille* (1984) pp. 2-3, who read *my* "(male) cat"

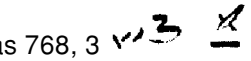
šew

P P Lille 99, 1/3 

Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 67, n. to ll. 250-430, read *še*
vs. de Cenival, *Lille* (1984) pp. 2-3, who read *my*(?) "(male) cat"

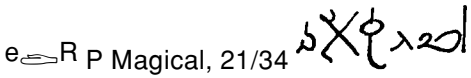
in compound

ḥs n š$^{\infty}$ "pig dung"

e⌓P O Stras 768, 3 

var. in compound

ỉꜣš ḥwṯ$^{\infty}$ "wild pig, boar"
~ šꜣỉ ṯꜣ Wb 4, 405/9
= ϵϣογ ϩοογ *CD* 63b

e⌓R P Magical, 21/34 

in phrase
snf n pꜣy **ỉꜣš ḥwṯ** "blood of this boar" (R P Magical, 21/34)

(ỉš.t) n.f. "sow"
= *ỉš* E*G* 44
< *šꜣ.t Wb* 4, 405/11; Meeks, *Année*, 1 (1980) 361, #77.4068; *Année*, 2 (1981) 368, #78.4029
= ϵϣω *CD* 63a, *ČED* 40, *KHWb* 43 & 501, *DELC* 49b
see also Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 243, 683, n. 771 & 813, n. 1059

var.

ỉše.t e⌓P O Berlin 9457, 6
not trans. by Kaplony-Heckel, *FuB* 10 (1968)

ỉšw.t P P Lille 99, 6/24 (& 5/27)

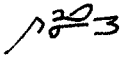
see Clarysse, *ADL* (1987) p. 22, n. 71; Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 67, n. to ll. 250-430
vs. de Cenival, *Lille* (1984) pp. 11-13, who read *ỉmy.t* "(female) cat"

in GN
Ta-nꜣ-ỉš.w part of Siut (E*G* 44)

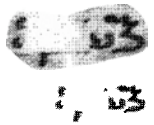
šꜣᶜ prep. "until"; var. of *šᶜ* (E*G* 487 & below)

šꜣy n.m. "fate" (E*G* 484 trans. "demon"); var. of *šy*, below

šꜣw n.m. "value" (E*G* 484); var. of *šw* "value, worth," below

šꜣkh∞ v.t. "to pound(?)" e⌓R P Magical, 24a/3 
= E*G* 484, who classified as v. but did not trans.
=? ⲯⲱⲕϩ "to smite" *CD* 557a, *ČED* 239, *KHWb* 309 & 557, *DELC* 259
for trans., see Griffith & Thompson, *Magical*, 3 (1909) #827

var.

?; **šᶜ[kh]** v.t. "to crush" ⌐R P Vienna 6257, 4/1 
so Reymond, *Medical* (1976) p. 142, but traces of det. may well reflect hieraticizing fire-det.

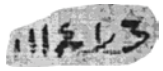
ø*š3gr in

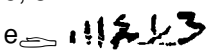
P P Lille 59, 4

e

reread *hgr* "Arab," above
see Hughes, *JNES* 35 (1976) 213, n. to 59, 4, who trans. "mounted courier"
vs. de Cenival, *Caution.* (1973) pp. 68 & 128, who trans. "stranger"

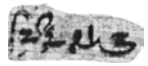
Šîs-ḥtp∞ GN "Shutb" town near Asyut, metropolis of the 11th UE nome

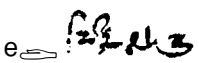
P P BM 10575, 3 

e 

= E*G* 341, s.v. *ḥtp*
= *Š3s-ḥtp Wb* 4, 412/12

= SB **ϣωτπ** Č*ED* 357, *KHWb* 482, *DELC* 272; Lucchesi, *JEA* 61 (1975) 256

P P BM 10591, 7/11 

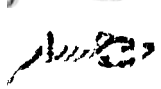
e 

≅ Ὑψηλή Calderini, *Dizionario*, 5 (1987) 48-49
= Gauthier, *Dict. géog.*, 5 (1928) 107-8
for discussion, see H. Thompson, *Siut* (1934) p. 148, #524; Gardiner, *AEO*, 2 (1947), 67*, #367; Goyon, *BIFAO* 65 (1967) 126, n. 159; Quaegebeur, *Shaï* (1975) p. 162

var.

?; **Šḥy**(?)

P P BM 10591 vo, 5/7



so H. Thompson, *Siut* (1934) p. 59, n. 4

še "pig"; see under *š3*, above

še "lake"; see under *šy*, below

še(y) "fate"; see under *šy*, below

šew n.m. "persea fruit"; see under *šwb* "persea tree," below

šew n.m. "pig"; see under *š3*, above

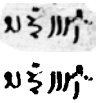
šewy "to be dry" (E*G* 484); var. of *šw*, below

šel v.it. "to be round"; adj. "round"; see under *šl*, below

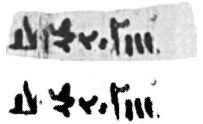
ø šel in e R P Magical, 12/4
retrans. "to be round"; var. of *šl*, below
for discussion, see Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 101-2
vs. Griffith & Thompson, *Magical*, 3 (1909) 80, followed by E*G* 518, who trans. "variegated(?)"

šy∞ n.m. "nose"
= E*G* 484
< *šr.ty Wb* 4, 523/8-9; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 1027
= ϣⲁ C*D* 543b, Č*ED* 234, *KHWb* 300, *DELC* 253b
see also Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 424, 428, & 464

šy.t̰≈ pn. form R P BM 10588, 7/13

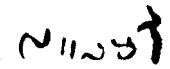


R P Harper, 1/5



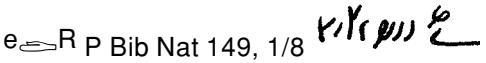
var.

šne.t̰≈ e R G Dakka 15, 2
= E*G* 484
= ϣⲁⲛⲧ≈ C*D* 543b, Č*ED* 234, *KHWb* 300, *DELC* 253b
note that epenthetic -*n*- follows the flesh det.



in R P Magical, 4/8
reread *tbty* "sandals," below
for discussion, see Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 100-1; vs. Griffith & Thompson, *Magical*, 2 (1905) 41

in
reread *ftyʒ.t* "sweat" as var. of *fty* (E*G* 145 & above)
see, most recently, Stadler, *Totenpapyrus* (2003) pp. 45-46
vs. E*G* 484, following Lexa, *Totenbuch* (1910) pp. 4 & 51, #251

e⌓R P Bib Nat 149, 1/8 

in phrases
[š]y.t *f n tʒ gbe.t 2.t* "2 nostrils of his nose"; see *gbe.t* "nostril" under *gbʒ.t* "leaf," below
*Tʒ-mʒy.t-(n)-pʒ-ʒḥ-(n)-**Šʒ...*** "The Island of the Field of (PN) *Šʒ*...(?)"; see below
vs. E*G* 484 following Mattha, *DO* (1945) 189, n. 3 to #260, who took *šʒ* as var. of *šy* "nose"

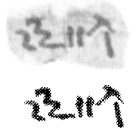
šy n.m. body of water, especially "lake"

P/R P Berlin 13588, 3/6

= E*G* 484-85
= *š Wb* 4, 397-98; Meeks, *Année*, 1 (1980) 360, #77.4056; *Année*, 2 (1981) 367, #78.4013; *Année*, 3 (1982) 282, #79.2901; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 982
= **ϣHI** "pit, cistern" C*D* 547b, Č*ED* 236, *KHWb* 306, *DELC* 258b
see also Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 495, n. 176b, & 497, n. 178

var.

še

R P Vienna 6319, 6/13 (& 28) 

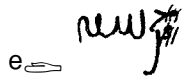
?; **šy.t** n.f. "well(?)"
so E*G* 485 following Sp., *Texte auf Krügen* (1912) p. 31, n. 43, w. ?

e⌓R O Krug A, 12

w. extended meaning

"garden (associated with pool)"

R P Setna II, 3/27

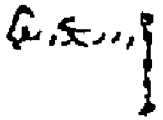


= E*G* 484
= "garden with pool" *Wb* 4, 398/5-8
for discussion, see Baum, *Arbres et Arbustes* (1988) pp. 33-34

in phrase
šy *nfr n Wsỉr* "(the) good garden of Osiris" designation of Egypt (E*G* 485
[= R P Setna II, 3/27])

in compounds/phrases
wʿb sp-sn Skr m Tše Skr m Rɜ-ḥny(.t) Skr-Wsỉr m ***šy*** "Pure, pure is Sokar in the Fayyum, Sokar in Illahun, Sokar-Osiris in the lake." (R P Berlin 6750, 5/14)
Wsỉr (n) pɜ ***šy*** "Osiris of the lake"; see under *Wsỉr*, above
r-ḥr ***šy*** *wr* "in the direction of the great sea" (E*G* 319)
ḥry ***šy*** "master of the lake/pool"
= *ḥry-š* E*G* 324 & 485
= ὁσῆς & var. LSJ 1572b; Preisigke, *Wb. d. gr. Papyrusurk.,* 3 (1931) 383b; for discussion, see Fournet, *BSLP* 84 (1989) 71, C.14
in phrases
ḥry šy *wɜḏ-wr* "master of the lake of the sea" priestly title specific to Dimē; see *wɜḏ-wr* "sea" under *wt* "to be green, prosperous, flourishing," above
ḥry-š *Qmɜ* ***ḥry-š*** *Rs-nb-ỉmnṯ* "overseer of *Qmɜ*-lake & overseer of *Rs-nb-ỉmnṯ*-lake"
trans. "overseer of the lake of creation, overseer of the south lake of the lord of the west" by Monson, *Tebtynis und Soknopaiu Nesos* (2005) p. 81 w. n. 11
in title string
rpʿy m-nṯry — "prince & prophet, —" (P P Cairo 30620, 3)
in phrase
— *nɜ nṯr.w nt nḥm nɜ nṯr.w sn.w nɜ nṯr.w mnḫ.w* "— of the savior gods, the brotherly gods, & the benevolent gods" (P P Cairo 30608, 2)
š *tɜ nṯr(.t) nt pr ỉmnṯ n Pɜ-sbt-n-stwt*(?) "lake of the goddess which is west of The Wall of Reunion(?)" (P/R P Jumilhac, gloss on 11/20-25)
šy *(n) wt (*var. *wɜḏ)-wr* "lake of the sea"; see under *wɜḏ-wr* "sea" under *wt* "to be green," above

in compounds, w. extended meaning
in astronomy/astrology, the 4th & 10th astrological houses
for discussion, see Neugebauer & Parker, *EAT*, 1 (1960) 75-76, nn. to ll. 14-15;
Neugebauer, *JAOS* 63 (1943) 118; see also *ʿ.wy* "(astrological) house," above



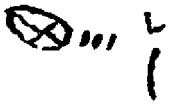
šy p.t "lake of heaven" 10th astrological house; point of upper culmination; meridian
≅ μεσουράνημα LSJ 1108a
for discussion, see H. Thompson, *PSBA* 34 (1912) 227-33

e R O Stras 1569, 6

var.

šy

R P Carlsberg 1, 3/20

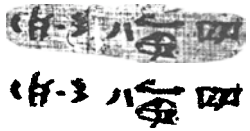


šy twꜣ.t "lake of the underworld" 4th astrological house; point of lower culmination
≅ ὑπόγειον LSJ 1877a
for discussion, see H. Thompson, *PSBA* 34 (1912) 227-33; von Lieven, *AoF* 26
(1999) 100-1 & 123-24, n. 257, who cited possible antecedents

e R O Stras 1569, 7

var.

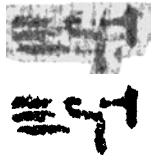
š twe.t



R P Berlin 8345 4/6

for discussion, see Hughes, *Studies Parker* (1986) p. 66, n. to 4/6

šy

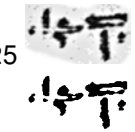


R P Carlsberg 1, 6/14

in GNs

P3-**šy** "The Lake" the eastern quarter of Pathyris; see above
P3-**šy**-(*n*)-*Pr-ʿ3* "The Public Lake" (lit., "The Lake of Pharaoh"); see above

Š-ỉmnṯ$^{\infty}$ "Western Lake" in the 18th Upper Egyptian nome

P/R P Jumilhac, gloss above 11/20-25 

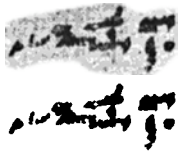
≅ *Š-t3-nṯr* "Lake of God's Land"; see below

≅ *Š-n-ʿnḫ* "Lake of Life" (P/R P Jumilhac, 11/19)
see Gessler-Löhr, *Heiligen Seen* (1983) pp. 342-43

Š-bʿḥ$^{\infty}$ "Lake of Inundation" in the 18th Upper Egyptian nome,

P/R P Jumilhac, gloss above 11/18-21

east of *Š-ns* "Lake of Fire" (below)
≅ ***Š**-n-qm3* "Lake of Reeds"; see below
see Gessler-Löhr, *Heiligen Seen* (1983) pp. 342 & 344-45

P/R P Jumilhac, gloss above12/2-5 

Š-ns$^{\infty}$ "Lake of Fire" in the northern part of the18th Upper Egyptian nome,

P/R P Jumilhac, gloss above 11/18-21

west of ***Š**-bʿḥ* "Lake of Inundation" (above)
for discussion, see Kees, *ZÄS* 78 (1942) 41-56; Gessler-Löhr, *Heiligen Seen* (1983) pp. 259-61 & 341

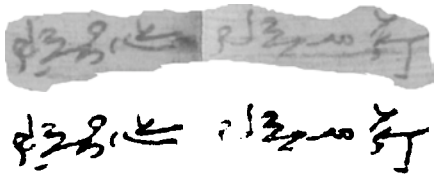
Š-n-qm3$^{\infty}$ "Lake of Reeds"

P/R P Jumilhac, gloss above 12/2-5

≅ ***Š**-bʿḥ* "Lake of Inundation" (above)

for discussion, see Gessler-Löhr, *Heiligen Seen* (1983) pp. 344-45

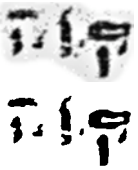
Šy-qbḥ$^{\infty}$ "Lake of Libation" name of sacred pool at Heliopolis



R P Harkness, 4/9

= *š (n) qbḥ.w Wb* 5, 29/13
≅ *Šn-qbḥw Wb* 5, 30/6; Evrard-Derricks & Quaegebeur, *CdE* 54 (1979) 52, trans. "circular basin of libation"
= Gauthier, *Dict. géog.*, 5 (1928) 128, but vs. his denial of id. w. *Šn-qbḥw*
for discussion, see Sp., *ZÄS* 64 (1929) 81, #2; Quaegebeur, *Shaï* (1975) p. 166, n. 3; Evrard-Derricks & Quaegebeur, *CdE* 54 (1979) 52; Grimal, *Pi(ʿankh)y* (1981) p. 136, n. 402; Gessler-Löhr, *Heiligen Seen* (1983) pp. 44-46 & 153ff., esp. pp. 228-32; M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 199, n. b to l. 9

Š-tȝ-nṯr$^{\infty}$ "Lake of God's Land" in the 18th Upper Egyptian nome



P/R P Jumilhac, gloss above 11/20-25

≅ *Š-ỉmnt* "Western Lake" (above)
see Gessler-Löhr, *Heiligen Seen* (1983) pp. 342-43

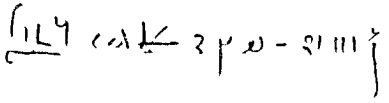
*T(ȝ)-**šy*** (& var.) GN "Fayyum" (lit., "Land of the Lake"); see below

in compounds/phrases
*ḥry **šy*** "master of the lake"; see under *ḥry* "master," above
*ḫnt **šy*** "foremost of the lake" as divine epithet; see under *ḫnṯ* "first, foremost," above
***šy** ʿȝ* (or *wr*) "great (body of) water" (E*G* 485)
in compound
***šy** ʿȝ n Ḫmnw* "(the) great lake of Ashmunein" (E*G* 361)
***šy** (n) Wʿ-pke* "lake of *Wʿ-pke*" (R P Magical, 12/17)
***šy** wr* "great (body of) water" (E*G* 485)
for discussion, see Evrard-Derricks & Quaegebeur, *CdE* 54 (1979) 52; M. Smith, *Liturgy* (1993) pp. 41-42, n. e to l. 3, & 48, n. b to l. 14
in phrases
***šy wr** pȝ yʿr ʿȝ n Kmy* "(the) great lake, the great river of Egypt" = the Nile (P/R P Berlin 13588, 3/6; R P Berlin 8351, 2/14)
***šy wr** pȝ mw ʿȝ n Km* "(the) great lake, the great water of Egypt" =? the Fayyum

(R P Setna II, 6/20-21)

šy wr *n Ḫnsw* "great lake of Khonsu" a sacred lake (R P Rhind II, 3d3-4)

šy n pȝ rmṯ tȝ ḥ.t Sbk∞ "pool of the man of the temple of Sobek" e P O Stras 282, 6



šy *(n) pr Ḫnsw* "pool of the domain of Khonsu" (P O Leiden 144 vo, 4)

šy *Pr-ᶜȝ* "lake of Pharaoh" (P O Ḥor 33, 2)

in phrase

šy n *pȝ* ***Pr-ᶜȝ*** *Wsỉr Wn-⸢nfr⸣* "pool of the Pharaoh Osiris Wen-⸢nefer⸣"

(R P Magical, 9/29)

šy *mḥṯ* "northern pool"

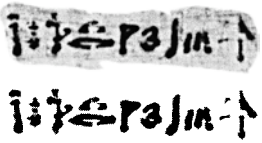
in phrase

Skr ***⸢šy⸣ mḥṯ*** "Sokar of the northern ⸢pool⸣" (R P Berlin 6750, 5/16)

še *nt n pȝ qty n ḥ.t-nṯr* "(the) pool which is in the vicinity of (the) temple"

(R P Vienna 6319, 6/28)

šy nṯr "sacred lake" R P Louvre 3229, 3/25



šy *Rs-nb-ỉmnṯ* "Lake of *Rs-nb-ỉmnṯ*" name of a lake in the Fayyum (?); see under *Rs-nb-ỉmnṯ* GN, above

šy *rsy* "southern pool"

in phrases

Skr ***šy ⸢rsy⸣*** "Sokar of the southern ⸢pool⸣" (R P Berlin 6750, 5/16)

šy rsy *n Ḥr-ty* "southern pool of Ḥardai" (R P BM 10507, 4/9)

var.

šy rsy (n) Ḥr-ty *ḥnᶜ Pr-nb-wṯ* "(the) southern pool of Ḥardai and (that of) *Pr-nb-wṯ* (R P Harkness, 2/14)

šy *(n) Ḫnsw nb ᶜḥᶜ* "pool of Khonsu, lord of lifetime" (P O Stras 815 conc, 2-3)

šy *Qmȝ* "lake of *Qmȝ*" name of a lake in the Fayyum (?); see under *Qmȝ* GN, below

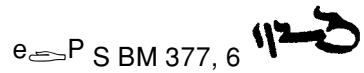
qty y⸢ᶜy⸣ … smt ***šy*** "… *qty*-washbasin in the form of a lake" (P P Apis, 6a/3)

šy n.m. "fate" (both actively & passively conceived); personified as DN "Shai"

P P Cairo Zenon unnumbered, 4

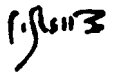
= E*G* 485
= *šꜣw Wb* 4, 403-4; Meeks, *Année*, 1 (1980) 361, #77.4064; *Année*, 2 (1981) 368, #78.4025; *Année*, 3 (1982) 282, #79.2908; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 989
< *šꜣ(ỉ)* "to determine" *Wb* 4, 402-3 (but vs. translit. *šꜣ*; for final weak radical, see Quaegebeur, *Shaï* [1975] pp. 33-41)
= S/L**ϣⲁⲓ**, O**ϣⲟⲓ** C*D* 544a, Č*ED* 234, *KHWb* 306, *DELC* 258a
= -σαις/-σοις & var. in PN; see Quaegebeur, *Shaï* (1975) pp.179-228
≅ ἀγαθὸς δαίμων (var. ἀγαθοδαίμων) "good Genius" LSJ 4a & 366a, A.II.3 s.v. δαίμων; see *Wb* 4, 404/6; Quaegebeur, *Shaï* (1975) pp. 171-73 & 263-64
see also Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 236
for Greek translations of PN w. *šy* as an element, see Quaegebeur, *Shaï* (1975) pp. 263-70
for discussion of fate/Shai, see Quaegebeur, *Shaï* (1975)
for discussion of use of def. art. w. *šy* as "personification," see Johnson, *ADL* (1987) p. 49
for GN & PN *Pꜣy-Šy* (& var.), see above

?; so Reymond, *Priestly Family* (1981)

e P S BM 377, 6 

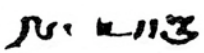
var.

še

e ? G Philae 350, 1 

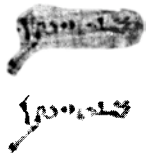
šey∞

R P Serpot, 4/14

e 

in phrase
šey *n ᶜš-sḥn* "fate of battle"

šᶜy

R P Leiden 384 vo, 2*/11 

in

P P Cairo 30617A, 1

reread *m-nṯry* phonetic writing of *ḥm N.t* "prophet of Neith"; see *m-nṯry*, above
vs. Kaplony, *CdE* 46 (1971) 250-52

P P Cairo 30620, 3 (& 4, 10)

in compounds/phrases

ỉr nfr (n) ***šy*** "to be fortunate" (lit., "to be good in regards to fate") (R P Berlin 8352, 3/2)
cf. DN *Tȝ-nfr-šᶜy*, below

ᶜw (n) ḥȝṯ ỉrm ḫm (n) ḥȝ.ṯ pȝ ***šy*** *pȝy≠w nb* … "greatness of heart & impatience, fate [is] their master …." (P P Insinger, 21/23)

pȝy≠f ***šy*** "his fate" (E*G* 495 [= R P Rhind I, 2d1])

šy *ỉrm pȝ sḫne* "fate & fortune" (P P Insinger, 2/20 & *passim*)
for discussion, see Quaegebeur, *Shaï* (1975) pp. 141-42; Thissen, *Enchoria* 28 (2002/2003) 98-102
NB: in P P Insinger, 5/11, 7/19, 29/11, this collocation is referred to w. m. s. pn., as noted in Sp., *OLZ* 31 (1928) 1027, n. 1; Volten, *Misc. Greg.* (1941) p. 376, n. 32
in clauses
ỉỉr pȝ — šm-ỉy (n-)tȝy ḥn≠f n≠w "It is after he (scil. "god") has commanded them that — go & come." (P P Insinger, 8/20 & *passim*)
šy ỉrm pȝ sḫn *nt ỉy pȝ nṯr pȝ nt ṯ-ỉy n-ỉm≠w* "(As for) fate & fortune which come, god is the one who sends them." (P P Insinger, 9/20, & passim)

šy *ỉrm pȝ ḏbȝ* "fate & retribution" (P P Insinger, 33/3)
NB: this collocation is referred to w. m. s. pn., as noted in Volten, *Misc. Greg*. (1941) p. 377, n. 41, & 378, w. n. 49

šy *nfr* "good fate" (P P 'Onch, 11/22)

*Tȝ-nfr-****šᶜy*** (lit., "The one who is good in regards to fate") DN & epithet of Isis
= E*G* 221 & 486, but vs. ident. as "Nepherses," which is the Gr. transcription of *Nfr.t-s.t* "beautiful of throne" (see under N, below), as noted in Quaegebeur, *Shaï* [1975) pp. 218-19
= Τνεφερσαίς (& var.); see Quaegebeur, *Shaï* (1975) pp. 217-23

for use as PN, see *Demot. Nb.*, 1/14 (1996) 1069
in phrase
nhy.t n ***Tȝ-nfr-šʿy*** "(the) sycamore-tree of *Tȝ-nfr-šʿy*" (E*G* 221 [= R P Mythus, 20/30])

w. extended meanings
"person(al destiny)" as aspect of human personality; "spirit" of deceased (R P Harkness 6/5;
R P Rhind I, 10d14 & 2d1; R P Bib Nat 149, 3/4 & 5)
= E*G* 486 (= R P Setna II, 7/11)
≅ *kȝ* "ka" (R P Rhind I, 10h12)
≅ *ḥm* "person(ality)" (R P Rhind I, 2h1); see Spiegel, *ZÄS* 75 (1939) 112-21
for discussion, see Quaegebeur, *Shaï* (1975) pp. 118-21 & 135-36
in phrase
ỉr glyl wtn m-bȝḥ pȝ ***šy*** *PN* "to make burnt offerings & libations before the spirit of PN"
(E*G* 590 [= R Setna II, 7/11])
"good personal destiny; well-being" (R P Rhind I, 1d3)
see Möller, *P. Rhind* (1913) p. 54*, #370/1, followed by Quaegebeur, *Shaï* (1975) pp. 131-32
in phrase
ʿy n ***šy*** "to be great in well-being" (lit., "personal destiny") (E*G* 485 [= R P Rhind I, 1d3])

"evil fate" P P Berlin 8278b, x+3 (& x+2)

mentioned in connection with *ȝyty* "want; misfortune, harm, misery" (E*G* 13 & above)
note evil bird & fallen enemy dets.; cf. Quaegebeur, *Shaï* (1975) p. 53
for discussion, see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) p. 173, n. 16

"genius" of a king
for discussion, see Quaegebeur, *Shaï* (1975) pp. 116-17

in phrases
šy *n Pr-ʿȝ RN* "(the) genius of Pharaoh RN" (P P Berlin 13637A, 5 & 13; B, 2-3;
P P Cairo Zenon unnumbered, 4)
≅ ὁ βασιλέως δαίμων Sp., *Zenon* (1929) p. 12, n. 4 of comm. to #4
var.
šy *n nȝ Pr-ʿȝ.w* "(the) genius of the Pharaohs" (R G Philae 421, 8)
"tutelary divinity" of place

for discussion, see Quaegebeur, *Shaï* (1975) pp. 146, w. n. 3, & 161
in phrases
mꜣᶜ pꜣ ***šy*** *Pꜣ-tỉ-Sbk* "place of the tutelary divinity Petesobek" (P S Cairo 30691b, 1 (= vo, 1); vs. Sp., CGC, 1 [1904] & Vleeming, *Coins* [2001], who took as PN)
šᶜyꜣ *n ᶜ.wy (n) qbḥe* "tutelary divinity of the libation chamber" (? G Philae 258, 2-3)
var.
še *n pꜣ ᶜ.wy n pꜣ qbḥe* "tutelary divinity of the chamber of the libation" (? G Philae 350, 1)
šyꜣ *(n) pꜣ qbḥe ᶜꜣ n ỉꜣs.t* "tutelary divinity of the great libation (chamber ?) of Isis" (R G Philae 253, 7-9)
š(ᶜ)y(ꜣ) *tꜣ špš.t n pꜣ ᶜ.wy (n) qbḥe* "tutelary divinity & female guardian spirit of the chamber of libation" (R G Philae 408, 5; R G Philae 420, 5-6)
šy *n pꜣ tw* "tutelary divinity of the mountain" (P G Valley of the Queens, 2 & 5)
šyꜣ *(n) pr ms* "tutelary divinity of the birth-house" (R G Philae 159, 6)
šyꜣ *n tꜣ hyꜣe.t* "tutelary divinity of the portico" (R G Philae 43, 2; R G Girtas 5, 2)
šy *(n) tꜣ ḫ.t* "tutelary divinity of the quarry" (R G Silsila 222, 2; R G Silsila 223, 2-3; R G Silsila 236, 3; R G Silsila 285, 7)
var.
šy *(n) (nꜣ) ḫ.w(t)* "tutelary divinity of the quarries" (R G Silsila 183, 4; R G Silsila 194, 2)
in phrases
Pa-ḫy msn (pꜣ) ***šy (n) (tꜣ) ḫ.t*** "Pachois, the harpooner, the tutelary divinity of the quarry" (R G Silsila 235, 1-2; R G Silsila 213, 1-2; R G Silsila 226,1-2; R G Silsila 227, 1-2)
Mnṯ pꜣ nṯr ᶜꜣ pꜣ ***šy n tꜣ ḫ.t*** "Montu, the great god, the tutelary divinity of the quarry" (E*G* 486 [= R G Silsila 285, 7])
— *n ỉmn (pꜣ nṯr ᶜꜣ)* "— of Amun (the great god)" (R G Silsila 27, 2-3; R G Silsila 98a, 3-4; R G Silsila 306, 3)
šyꜣ *(n) pꜣ qbḥe ᶜꜣ n ỉꜣs.t* "tutelary divinity of the great libation (chamber ?) of Isis" (R G Philae 253, 7-9)

11th astrological house in astrology/astronomy
var.

Pꜣ-Šy "Pshai" e R O Stras 1566~, 22
≅ ἀγαθὸς δαίμων LSJ 366a, A.II.3 s.v. δαίμων
for discussion, see H. Thompson, *PSBA* 34 (1912) 227-33; Quaegebeur, *Shai* (1975) p. 171

in compound
ᶜ.wy ***Šy*** "house of Shai" ([R] P Berlin 8345, 3/1)
cf. *ᶜ.wy* "(astrological) house," above

as DN
Pȝ-Šy "Pshai (lit., "the Shai"), Fate" (E*G* 485)
var.

Pȝ-Š

[R] O BM 43513, 6

vs. Wångstedt, *OrSu* 16 (1967) 49-50, who took as part of following PN

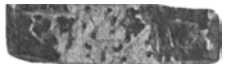
in compounds/phrases
ỉḫy.t nfr.t n ***Pȝ-Šy*** "goodly horizon of Pshai" (E*G* 486 [= [R] P Setna II, 3/28])
wt.t n ***Pȝ-Šᶜy*** "creation of Pshai" ([R] P Magical, 18/9)
Pȝ-Šᶜy *ᶜȝ* "(the) great Pshai"; see exx. cited under *Šy ᶜȝ* "(the) great Shai," below
Pȝ-Šᶜy *n pȝ hrw* "Pshai of today" ([R] P Magical, 3/3)
Pȝ-Šᶜy *nt ḥn pȝ Nwn* "Pshai who is in Nun" ([R] P Magical, 2/5)
≅ ὁ μέγας δαίμων ὁ Φνουν "the great daimon, Nun" ([R] P BM XLVI [= PGM 5], 250)
see Preisendanz, *PGM*, 1 (1928) 190-91; Betz, *GMP* (1986) p. 105
for discussion, see Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) 26, n. to l. 5
fty n ***Pȝ-Šᶜy*** "sweat of Pshai" ([R] P Magical, 20/21)
mȝᶜ n ***Pȝ-Šy*** "place of Pshai" ([P] S Cairo 50044, 10)
≅ Σωτήριον "chapel of the Savior" ([P] S Cairo 50044, 17)
for discussion, see Quaegebeur, *Shaï* (1975) p. 165 & nn. 1 & 2
ls n ***Pȝ-Šᶜy*** "tongue of Pshai" ([R] P Magical, 20/13)
šr.t n ***Pȝ-Šᶜy*** "daughter of Pshai" ([R] P Magical, 19/16-17)

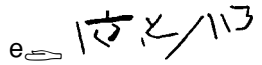
in DN or as epithet to DN
ʾImn-N.t ***Pȝ-Šy*** "Amen-Neith, Pshai"; see under *N.t*, above
*Pȝ-tỉ-***Pȝ-Šy** DN "The one whom Pshai has given" manifestation of Sobek(?)
([R] G Kom Ombo 1024, 3)
for discussion, see Quaegebeur, *Mél. Gutbub* (1984) p. 169
Mn ***Pȝ-Šy*** *pȝ nṯr ᶜȝ* "Min, Pshai, the great god" ([R] S Ash 1894/106, 1)

t3y t3 s.t-sbḥ n **P3-Š ʿy** "she of the place of imploring of Pshai" epithet of Isis
(R P Magical, 15/9)

Šy "Shai, Fate"
in compounds/phrases
***Šy** nb n3 ntr.w* "Shai, lord of the gods"
in title
ḥm-ntr — "prophet of —" (P S BM 377, 6 [so Reymond, *Priestly Family* (1981)])
***Šy** n ḥr [n] bk* "falcon-faced Shai" (lit., "Shai with [lit., "of"] a face of a falcon")
(R P Leiden 384 vo, II*, 11)

Šy ʿ3 "(the) great Shai" P/R G Thebes 3445, 10



e 

as epithet to other DN
3s.t ... t3 špšy.t p3 ***Šy ʿ3*** "Isis ... the guardian spirit, the great Shai" (P O Ḥor 10, 8-9;
so Ray, *Ḥor* [1975], but vs. reading *... p3 Šy k.t* "... the Fate. An alternative ...")
or? trans. "Isis ... the guardian spirit (of) the great Shai"
for discussion, see Dousa, *ASICDS* (2002) p. 179, w. nn. 124-25
for association of Shai & "guardian spirit," see Quaegebeur, *Shaï* (1975) pp. 155-60,
esp. pp. 159-60
Wsîr p3 ***Šy ʿ3*** *(n) Hntw* "Osiris, the great Shai of India" (R P Serpot, 9/4 & 2;
R P Serpot A, 2/x+7)
Ptḥ-tny îṯ ntr.w p3 ***Šy ʿ3*** *p3 Nwn nt ḥr p3 3sṯ* "Ptaḥ-Tenen, the father of the gods,
the great Shai, the primordial water that is under the ground"; see under *Ptḥ*, above
Šy ʿ3 *Dḥwty* "(the) great Shai Thoth" (R G Dakka 30, 5; R G Dakka 33, 5)

šy n.m. "proprietary rights"(?) P P Heid 713≈, 10

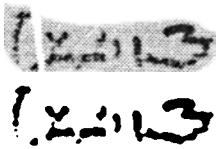
e

= E*G* 486, who trans. "determination; use"
<? *š3(î)* "determine" *Wb* 4, 402/9-19

for discussion of (possible) etymological connections, see Pestman, *Marriage* (1961) 100; P P Stras 43, 7

Pestman, *Recueil*, 2 (1977) 71, n. r; Quaegebeur, *Shaï* (1975) p. 64

in legal formula occurring only in *sḫ [n] sḥm.t* "document of a woman/wife"

mtwt pȝy=w ***šy*** *ỉnk pȝy=w s(y)ḫf* "To you (f.) belongs their proprietary right(?), ⌐P P Adler 21, 9 

to me belongs their right of disposal(?)" (E*G* 36, but vs. translit. of last word as *syḫ*)

for discussion, see Meeks, *Fs.* Sauneron, 1 (1979) 241-42; Pestman, *Recueil*, 2 (1977) 71, n. r; Pestman, *Marriage* (1961) pp. 99-100; Lüddeckens, *Ehevertr.*, 1 (1960) 314-15
cf. *sḫf* "right of disposal(?)," above

šy.t n.f. "well(?)" as var. (?) of *šy* "lake"; see above

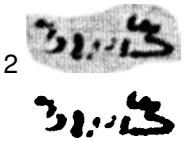
ºšy.w(?) in P P Ox Griff 51, 13

reread *nṯr.w* "gods" (E*G* 324 & above)
vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who took as n.pl. "destinations"(?)

šy.ṯ∞ n.f. dual "(pair of) feathers" P/R O BM 50601, 9

< *šw.ty Wb* 4, 425/4-13; Meeks, *Année*, 1 (1980) 365, #77.4113; *Année*, 2 (1981) 370,; #78.4058; *Année*, 3 (1982) 285, #79.2944; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 995-96
for discussion of writing, see M. Smith, *Enchoria* 7 (1977) 133, n. c to l. 9

in compound
qy ***šy.ṯ*** var. of *qy šw.ty* "high of feathers"; see under *qy* "to be high," below

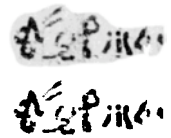
šyȝ∞ n.m. type of vessel(?) ⌐R P Vienna 6257, 5/12 

~? *šȝ* type of cup *Wb* 4, 401/2
so Reymond, *Medical* (1976) p. 152
or? ~ *ḫyȝ.t* n.f. "vessel," above

ꜥŠꜣywn∞ n.m. "Siwan" third month of Babylonian year

R P Omina A, 4/11

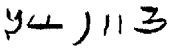
= סִיוָן BDB 695b, Dalman, *AHWb*, 288b
= *simānu CAD*, 15 (1984) 271a



šyb∞ n.m. part of (animal?) body

e R O Stras 1825a, 4

= MSWb 19, 53
~? *šb* "piece of flesh" *Wb* 4, 437/3; Meeks, *Année*, 1 (1980) 366, #77.4137;
Année, 3 (1982) 286, #79.2957; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 997



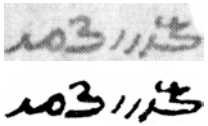
šyp v. "to be(come) ashamed; n. "shame" (E*G* 486); var. of *špy*, below

šym n.m. "row (of connected rooms): (1) corridor, ambulatory;

R P Vienna 6319, 6/36 (& 4/25, 6/19, 21)

(2) (series of) stall(s)"
= E*G* 486 & 491, var. *šʿym*
~ *šymꜣ.t* n.f. "magazine complex; storage place" E*G* 486 & following
= *šmyt* n.m. "corridor" *Wb* 4, 472/5-7; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 1009-10
~ *šmm.t* n.f. "street, path" *Wb* 4, 481/15
< *šm* "to go" *Wb* 4, 462-65; cf. Edel, *Altäg. Gr*. (1955) §685, Anm.
= ϣⲟⲉⲓⲙ n.m. "row, course" C*D* 564a, Č*ED* 242-43, *KHWb* 307 & 557

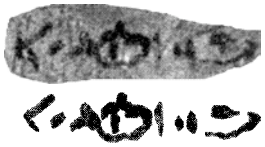
in phrase
šʿym *n nꜣny.t* "row of honeycombs" (R P Mythus, 7/5)



(šym(ꜣ.t)) n.f. "magazine complex; storage place" for agricultural commodities

P O Bodl 747, 2

= E*G* 486, but vs. trans. "structure (temple)"; *šmꜣ.t* 508, *šmm.t* "storage place" 510
= *šmy* n.m. "storehouse" *Wb* 4, 472/4; Meeks, *Année*, 1 (1980) 370, #77.4181;



Année, 2 (1981) 375, #78.4115; & *šmm.t* n.f. "stall, granary" *Wb* 4, 482/1-4;

Meeks, *Année*, 1 (1980) 371, #77.4191; *Année*, 2 (1981) 376, #78.4125;
Gardiner, *JEA* 27 (1941) 24, n. 2, & 62, n. 1
= ϣⲓⲙⲉ, ϣⲟⲉⲓⲙⲉ n.f. "row, course" C*D* 564a, Č*ED* 242, *KHWb* 314 as Č*ED* 242

vs. Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 523 n. 306, followed by *KHWb* 557, who id.'d as n.m.

for discussion of meaning, see Donker van Heel, *OMRO* 78 (1998) 45, n. XII; de Cenival, *Lille* (1984) pp. 57-59, n. to 2/1; Vernus, *BIFAO* 75 (1975) 50, n. a (but vs. trans. "funerary chapel" for some exx. cited); Nur el-Din, *DOL* (1974) pp. 52-53; Caminos, *LEM* (1954) p. 308

in

reread *myḥ*(?) "clothiery(?)," above
vs. Grunert, *Theb. Kaufver.* (1981)
for further examples of *šym* reread *myḥ*, see under *myḥ*(?) "clothiery(?)," above

var.

šmꜣ.t

vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who read ᵒ*Qtm(ꜣ)* "Ketma"

vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who read ᵒ*Qtm(ꜣ)* "Ketma"

in title
ḥm-nṯr nꜣ nṯr.w Mn-nfr ***šmꜣ.t*** "prophet of the gods of Memphis of (the) storeroom(?)"
(P S BM 377,17; P S Ash 1971/18, 7)

P O Stras 128, 2

e

P O Stras 161≈, 2

e

P P Berlin 3091, 6

R O Bodl 632, 6

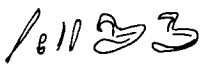
e P S BM 377,17

P S Ash 1971/18, 7

e

šme(.t)

P G Eleph Satet, 10

e 

vs. Kaplony-Heckel, *MDAIK* 43 (1987) 163, who read *šmy*
vs. Lüddeckens, *MDAIK* 27 (1971) 203, who read *šš* "building" or "building part"

šmeʒ.t

e P O Bodl 58, 11

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *šmw* "harvest payment"

šmym(ʒ).t

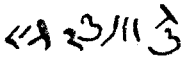
P T Bodl 1460, 3

e

R O Uppsala 940, 2

so Wångstedt, *OrSu* 2 (1953)

vs. Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 52, n. to l. 2, ex. i, who read *šmwṯʒ.t*(?)

e P O Hess 3, 2 

šmw.t

R O Leiden 62, 2

e

šmwʒ.t

e R O Uppsala 881, 2

R O Leiden 170, 3

e

in compounds/phrases

rt(.w) n tʒ ***šmʒ.t*** (& var.) "agent(s) of the —" (R O Bodl 632, 6; R O Leiden 170, 3) (E*G* 510)

ḥm-nṯr nʒ nṯr.w Mn-nfr ***šmʒ.t*** "prophet of the gods of Memphis of (the) storeroom(?)"
(P S BM 377,17; P S Ash 1971/18, 7)

ḥtr n tʒ ***šmy.t*** "tax of the storage place" (P O BM 29737, 2-3)

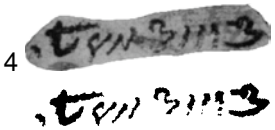
šᶜ mḥt (n) tʒ ***šymʒ.t*** "northern storage bin of the magazine complex"
in phrase
sḫn (n) pʒ — "leasing of the —" (R O Leiden 72, 2)

šymʒ.t *ỉmnṯ(.t)*(?) "western(?) magazine complex"
in phrase
sḫn (n) tʒ — "leasing of the — " (P O Bodl 747, 2)

šymʒ.t *ᶜʒ.t* "great magazine complex"
for discussion, see de Cenival, *Lille* (1984) p. 58, (2), vs. Mattha, *DO* (1945), who trans. "great sanctuary(?)"
in phrase
sntgsn.t n tʒ — "assessment (σύνταξις) of the —" (P O Bodl 575, 1-2)

šymʒ.t *n N.t* "storage place of Neith" (E*G* 486 [= P P Berlin 13608, 1/10])
for discussion, see de Cenival, *Lille* (1984) p. 58, (1)

šym(ʒ.t) rsy "southern magazine complex" at Gebelein

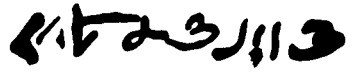
P O Zurich 1860, 4 

for discussion, see Brunsch, *Enchoria* 11 (1982) 12-13, n. c

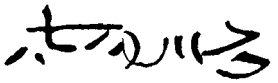
var.

note unusual det. of *šym(.t)*

P T BM 29425a, 2 (& b, 2)

e 

šmy(.t) rsy

e P O BM 29737, 3 

in phrase
ḥd̲ sḫn tȝ ***šmym.t rsy*** "fee for leasing the southern magazine complex""
(P T Bodl 1460, 3)

šmȝ.t *(n) ʾImn* "storage place of Amun" (E O Louvre 9083, ?)
šme(.t) *šᶜ* "sand-magazine (?)"; see under *šᶜ* "sand," below
šmymȝ.t (& var.) *n Pr-ᶜȝ* "storage place of Pharaoh" (R O Uppsala 881, 2;
R O Uppsala 940, 2)
šmymȝ.t *mḥt* "northern magazine complex"
in phrase
sḫn (n) tȝ — "leasing of the — " (P O Hess 3, 2)

šylȝq v.it. "to whirl"; var. of *šlq*, below

šyḫ n.m. "dust, debris"; see *ḫyḫ*, above

šyš∞ n.m. type of building

P P Loeb 63, 2

=? B "building part" C*D* 604b, Č*ED* 259, *KHWb* 336 & 561, *DELC* 274b
<? *šš* v. "to construct (a temple)" *Wb* 4, 549/7, as *DELC* 274b
cf. *ššȝ* type of construction (E*G* 523 & below) & *šᶜšᶜ* "shrine, chapel," below
cf. *šyš* questionably suggested to be var. of *ḫyḫ* "dust, debris," above

P P Loeb 63, 5

note unusual bird(?) det.

vs. Sp., *P. Loeb* (1931) p. 98, n. 2 to #63, who took as strong arm det.

apparently referring to bird-rearing farm

? P Haun 4, 2

e

for discussion, see Smith & Tait, *Saqqâra Papyri* (1983) p. 20, n. df

for discussion, see Mattha in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) p. 25, who trans. "forecourt(?)";

P P HLC, 3/18

Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) p. 87, n. to l. 18, who suggested "some industrial or commercial establishment"; Seidl, *Bodennutzung* (1973) p. 30, who suggested "oven"; Donker van Heel, *Legal Manual* (1990) p. 31, who did not trans.

var.

n.pl.

E P Saq 1/frag 3, 10/6

e

in phrase
r³ (n) p³ ***šyš*** "door of the *šyš*-building(?)" (P P Loeb 63, 5 [so Sp., *P. Loeb* (1931)])

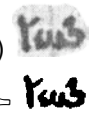
šyšᶜ n. name of plant (E*G* 487)
in phrase
gb³.t n ***šyšᶜ*** "leaf of the *šyšᶜ*-plant" (R P Magical vo, 5/9)

ø šᶜ in DN *ʾIry-(m)šᶜ-nfr;* see under *ỉry* "companion," above

šᶜ prep. "(1) until; during; by; within (temporal); (2) as far as; to (spatial)"
= E*G* 487-88
= *š³ᶜ Wb* 4, 408-9
= **ϣⲁ**(ⲣⲟ≠) C*D* 541-42, Č*ED* 233, *KHWb* 299 & 556, *DELC* 253
for discussion of etymology, see Peust, *Das Napatanische* (1999) p. 284, §26.10

var.

P P Apis vo, 2a/3 (& 2b/18bis, 3/15 & *passim*)



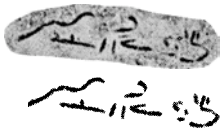
š R O Zurich 1885, 6

w. extended meaning
"at"(?) (E*G* 488)
in clause
ḏṯḥ (n) nꜣ štꜣqy[.w] n Pr-ꜥꜣ šꜥ ꜣlb "imprisoned in the royal prisons at Elephantine"
(R O Krug A, 6)

w. expressions of time
šꜥ *tꜣ wnw.t* "until now" (lit., "until the hour") (E*G* 90 & 487)
šꜥ *wnw.t ꜥšꜣy* "for many hours" (E*G* 488)
šꜥ *nḥḥ* "forever (lit., "unto eternity")" (E*G* 487)

in compound

šꜥ nḥḥ ḏ.t "for ever & ever" R Vase Turin 3180, 3

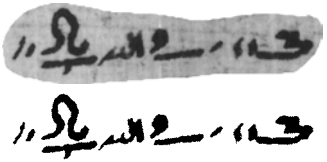


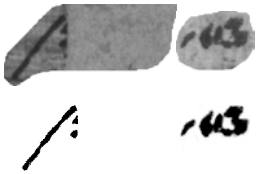
cf. *šꜥ ḏ.t* "forever," below

var.

šꜥ-r nḥḥ ḏ.t R M Ash 1888-301, 1

R P Berlin 8351, 3/4



R P Louvre 10605, 3/5-6 

var.

šᶜ-r d.t R P Berlin 8351, 5/18

šᶜ rnp.t (ᶜšȝy) (E*G* 488)
šᶜ rnp.t 1500 "for/until 1500 years" (E*G* 250)
var.
šᶜ pȝ mḥ n rnp.t 99 (E*G* 251)
šᶜ rhw "until evening" (E*G* 252)
šᶜ pȝ hrw "until today" (E*G* 487)
šᶜ hrw 5 "for 5 days" (E*G* 487 [= P S Canopus A , 10, & B, 38])
šᶜ hrw 30 "within 30 days" (P P HLC, 7/28)
šᶜ pȝ ḥe n "to the back side of" (P P Apis, 4/3)

ø**šᶜ ḥry** in P P 'Onch 22/18

reread *šᶜ 10* "up to 10"
see Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 183, n. 84, followed by Thissen, *Anchsch.* (1984) p. 35
vs. Glanville, *'Onch*. (1955), who trans. "beforehand(?)"
vs. Stricker, *OMRO* 39 (1958) 75, n. 134, who read *šᶜ 100* "up to 100"

šᶜ ḥsb.t 28.t ỉbt 2 pr.t ᶜrqy "by regnal year 28, month two of winter-season, last day"

(P P Ox Griff 58, 12)

š^{c} *ḫpr rnp.t 1354.t* "until the occurrence of the 1354th year" (P P Berlin 13603, 2/24)

š^{c} *d.t* "forever" (E*G* 487 & 688)

cf. **š^{c}** *nḥḥ d.t*, above

w. expressions of place

š^{c} *p3 m3^{c}* "to the place" (E*G* 487)

š^{c} *p3 mtre n* "to the front of" (lit., "to the presence of") (P P Apis, 3/2, & vo, 3/15-16)

š^{c} *t3 mtre.t n* "up to the middle of" (P P Apis vo, 2b/18)

š^{c} *Nỉw.t* "to Thebes" (E*G* 487)

w. expressions of quantity

š^{c} *ḥd 10* "up to 10 silver pieces" (P O Bodl 228, 6)

š^{c} *sw 1/12* "up to 1/12 (artabas) of wheat" (P O Bodl 239 ≈, 6)

in compounds

r-š^{c}

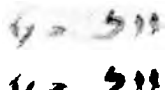
P/R G Thebes 3446, 2

= E*G* 488

= *r-š3^{c} Wb* 4, 408/9-11; Meeks, *Année*, 1 (1980) 362, #77.4074; *Année*, 2 (1981) 368, #78.4034; *Année*, 3 (1982) 283, #79.2917

var. (?)

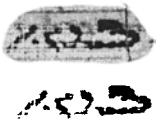
?; **ỉỉr-⸢š⸣^{c}**

P O Ḥor 18, 15 

so Ray, *Ḥor* (1976) p. 68, n. ee, who noted resemblance to *ỉỉr-ḥr*

P O Ḥor 18, 3*

š^{c}-r "as far as (spatially), to"

P P Louvre 7862, 4 

= *š*^{3}*^{c}-r Wb* 4, 408/5-6; Meeks, *Année*, 1 (1980) 361-62, #77.4073; *Année*, 2 (1981) 368, #78.4033
cf. *š^{c}-r nḥḥ d.t* "for ever & ever," above
for discussion, see M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 51, n. a to l. 4
vs. Malinine, *ZÄS* 91 (1964), who read *š^{c}*

var.

"as far as (temporally), to"

R P Mythus, 2/27

for discussion, see Sp., *Mythus* (1917) p. 260, #747b

in clause
***š^{c}-r** ky wš* "to another time" (i.e., "later") (E*G* 95)

*n t … **š^{c}** …* "from … to …"; see under prep. *t*, below

(š^{c}-(m)tw) "until" (terminative clause conjugation base); "before" (when preceded by negative main clause)

P P Cairo 31213, 9 (& 7)

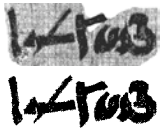
= E*G* 488
= *š*^{3}*^{c}-(m)tw Wb* 4, 409/1-2
= ⲱⲁⲛⲧⲉ, ⲱⲁⲛⲧ≈ *CD* 573a, Č*ED* 247, *KHWb* 318, *DELC* 266b
for discussion of variants with the labial *-m-*, see Ray, *Enchoria* 8/2 (1978) 77-78

var.

with det. after *š^{c}-*

P P Apis vo, 1/6 (& 3/19)

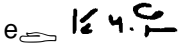
with *-tw* written as *-tỉ*

P P Apis vo, 1/7 

for discussion, see Vos, *Apis* (1993) 295, n. b to vo. 1/7

ḫr-tỉ∞

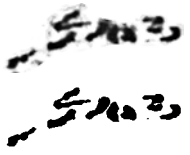
R P Mythus, 7/9

e 

= E*G* 362, s.v. *ḫn*, & 488, but vs. reading ᴼ*ḫn-tw*
for reading & discussion, see Hughes, *JNES* 10 (1951) 260, com. 6; Johnson, *JNES* 32 (1973) 168, & Johnson, *DVS* (1976) p. 228
cf. identical writing of conjunctive particle *ḫn* "or" (E*G* 361 & above)

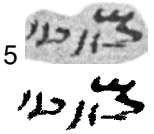
in phrase
ḫr-tỉ *≠f ms ȝbḥy* "until it (i.e., the mouth) brings forth a tooth" (E*G* 488 [= R P Mythus, 7/9])

šᶜ-tȝy∞

R P Harkness, 1/32 

cf. *šᶜ-n-tȝy* E*G* 491

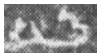
šᶜ-nt-ỉw∞

R P Vienna 6321, 5 

in clauses
šᶜ-ntȝy *wy<≠y> n-ỉm≠* "since I was far from [it] (scil., Egypt)" (E*G* 488 [= R Setna II, 4/26])
but see Ritner in Simpson et al., *Literature* (2003) p. 481, who trans. "up to the point that I am removed from [it] (scil., Egypt)"
šᶜ-tw≠y *wbȝ nȝ nt-ỉw≠w r ḥn≠s* "until I am responsible for what will be ordered"
(P T Zurich 1894, 15)
šᶜ-tw≠y *nw* "until I see" (E*G* 488)

in var. syntactic pattern
šᶜ-tw *sḏm≠f* "since, after; before(?) he heard"
for discussion, see Johnson, *DVS* (1976) p. 229, & Simpson, *Grammar* (1996) p. 120, §7.5.2, who derived from Late Egyptian *šȝᶜ-m-ḏr sḏm≠f* "beginning from when he hears"
(cf. Černý & Groll, *LEG*^{3} [1975] §§32.6-8)

?; **š^ꜥ<-tw>**[∞]

? G Wadi Ham 9, 3 

e

for discussion, see Thissen, *Enchoria* 9 (1979) 69, n. 3 to #9
in clause
š^ꜥ<-tw> *ỉr=f tỉ ꜥnḫ* "until he achieves 'given life'"

š^ꜥ[∞] v.it. "to begin"

R P Harper, 4/7 (& 10, 13)

e

= E*G* 489
= *šȝꜥ Wb* 4, 406-7; Meeks, *Année*, 1 (1980) 361, #77.4071; *Année*, 2 (1981) 368, #78.4030; *Année*, 3 (1982) 283, #79.2913; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 987-88
= **ϣⲁ** C*D* 542b, Č*ED* 234, *KHWb* 299 & 556, *DELC* 253

vs. E*G* 147, who read as part of verb *mȝȝ* "to see" (above)

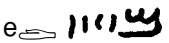
R P Harper, 1/18

for discussion, see Thissen, *Harfensp.* (1992) p. 29

var.

š^ꜥe

R P Mythus, 9/16

e 

= E*G* 490, but vs. translit. *šꜥy*
vs. de Cenival, *Mythe* (1988) p. 90, who suggested derivation from *šꜥỉ* "to cut" (*Wb* 4, 415-16), but trans. "to determine"

in compounds
š^ꜥ ḫpr "to come into being first" (lit., "to begin to come to be") epithet of primeval deities
= *šȝꜥ ḫpr Wb* 4, 406/5-7
as active participle
š^ꜥ ḫpr "(the) one who came into being first" epithet of Osiris & Horus (P P Cairo 31169, 7/x+3 & 9/x+8)
cf. *ḫpr m-ḥ(ȝ).t* "who came into existence before"; see under *ḫpr* "to happen, come into being," above
var.
(ỉ-)ỉr ***š^ꜥ ḫpr*** "who came into being first" epithet of Thoth (E*G* 489 [= R G Dakka 30, 9])
for discussion of hiero./hieratic predecessors, see Edwards in Gunn, *JEA* 41 (1955) 96-97; Parker, *JEA* 42 (1956) 122

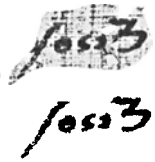
in PN
Šᶜ-ḫpry "The one who first began existence" (E*G* 356, s.v. *ḫpry* "wonder")
see *Demot. Nb*., 1/13 (1995) 963
for derivation, see Vergote, *Toutankhamon* (1961) p. 15, vs. Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 97 & 571-72, n. 457, who derived the second element from a postulated n.m. **ḫpry*
šᶜe ⌜*ms*⌝ "to begin ⌜to bear⌝" in astronomical/chronological context; see under *ms* "to give birth"

šᶜ non-etymological writing of aorist particle *ḫr*; see above

šᶜ n.m. "sand"

P P 'Onch, 13/20

= E*G* 489
= *šᶜy Wb* 4, 419-20; Meeks, *Année*, 1 (1980) 364, #77.4103; *Année*, 2 (1981) 370,

R P Berlin 6750, 7/9 

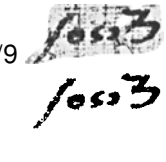
#78.4051; *Année*, 3 (1982) 284-85, #79.2937; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 992

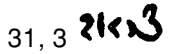
= **ϣω** C*D* 549b, Č*ED* 236, *KHWb* 302, *DELC* 255

G P Eleph Satet, 10

?; so Vittmann, *MDAIK* 53 (1997)

vs. Kaplony-Heckel, *MDAIK* 43 (1987) 163-64, #10, 3, who trans. "storehouse" (= *šᶜ(.t)*, below)
vs. Lüddeckens, *MDAIK* 27 (1971) 206, n. t, who did not trans. but suggested a "building or part of a building"
in compound
šme(.t) ***šᶜ*** "sand-magazine(?)"
Vittmann, *MDAIK* 53 (1997) 274-75, n. ii, explained as "sand-filled construction excavation"

R P Berlin 6750, 7/9 

e P/R O Ash 31, 3 

in
reread *mᶜ* as var. of *mꜣ* "canal," above; in GN *Pꜣ-mᶜ-n-ʾImn*, above

vs. Kaplony-Heckel, *Gebelên-Urk*. (1964)
for reading, note water det.

var.

šw R P Louvre 3229, 4/5 (& 6)

for discussion, see Johnson, *Enchoria* 7 (1977) 81, n. to 4/5

in compounds/phrases
p(ᶜ)y (n) ***šᶜ/šw*** "base of sand" used as support for image in magical ritual; see under *py* "seat, bench," above
myḥ (n) ***šᶜ*** "a *myḥ*-measure of sand" (P P 'Onch, 13/20)
mḥ n ***šᶜ*** "to fill with sand" (E*G* 489 [= P P Setna I, 3/28])
*ḥry-****šᶜ*** "the one who is upon the sand(heap)" epithet of Osiris (R P Berlin 6750, 7/9)
cf. *Wb* 4, 420/8 "god N upon his sand(heap)"
šᶜ *n pꜣ snyṯ* "sand of the foundation" (R P Magical, 21/35)
šᶜw *ỉwᵓf wᶜb* "pure sand" as ingredient in magical rituals (R P Magical, 10/10; R P Louvre 3229, 4/5)
šᶜš ***šᶜ*** "to scatter sand" (E*G* 489 [= R P Mythus, 18/8-9] & 522 [= R P Mythus, 17/31])

in GNs
*Pꜣ-bwy-****šᶜ*** "The Sandy Hill"; see above
Ø*Pꜣ-****šᶜ****-n-ỉmn*; reread *Pꜣ-mᶜ-n-ỉmn* "The Canal of Amun"; see above
*Pꜣ-****šᶜ****-mr* "The Sand of the (River) Bank"; see above
*Pꜣ-****šᶜ****-Ns-mn* "The Sand of (PN) Nesmin"; see above
*Pꜣ-****š[ᶜ]****-n-pꜣ-tmy* "The Sand of the Town"; see above

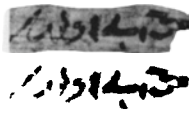
šᶜ v.it. "to appear"; var. of *ḫᶜ* (E*G* 489)

šᶜ n.m. "storage bin; storage area"; var. of *šᶜ.t*, below

šᶜ-(m)tw terminative clause conjugation base; see under prep. *šᶜ*, above

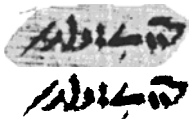
šᶜ-nt-ỉw var. of terminative clause conjugation base; see *šᶜ-(m)tw* under prep. *šᶜ*, above

Šᶜ-ḥn(?)∞ GN, name of town in Middle Egypt, perhaps in vicinity of Siut(?)

P P BM 10593, 2 

= E*G* 311, s.v. *ḥn*
for discussion, see H. Thompson, *Siut* (1934) pp. 67 & 69, n. 4, who proposed readings

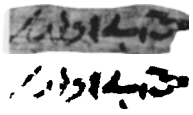
Šᶜ-ḥnt & ᵒ*Šᶜ-tɜm*(?) "Shtam(?)"

P P BM 10594, 3 

in phrase
tmy ᶜɜ n ***Šᶜ-ḥn****(?)* "great town of *Šᶜ-ḥn*(?)"
in phrase
ḫrḥ n tɜ ḫɜs.t (n) pɜ — "lector priest of the necropolis of the —" (P P BM 10593, 2; P P BM 10594, 3)

šᶜ-tɜy var. of terminative clause conjugation base; see *šᶜ-(m)tw* under prep. *šᶜ*, above

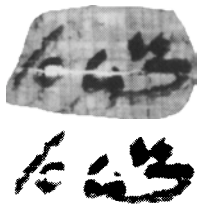
ᵒŠᶜ-tɜm in

P P BM 10593, 2 

reread *Šᶜ-ḥn*(?), above

šᶜ-tw var. of terminative clause conjugation base; see *šᶜ-(m)tw* under prep. *šᶜ*, above

šᶜ(.t)∞ n.f. "storage bin; storage area"

E P Turin 2125, 4 

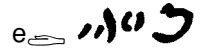
= E*G* 489, who trans. "container, receptacle"
<? *šɜᶜ* n.m. "magazine, granary" *Wb* 4, 409/5-7; Meeks, *Année*, 1 (1980) 362, #77.4076; Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 212*, #438 (who trans. "container"), as Vittmann, *MDAIK* 53 (1997) 274, n. ii, & Pestman, *Tsenhor* (1994) p. 79, n. VIII, but note that this requires shift in gender
or? < *šᶜy.t* type of granary *Wb* 4, 420/14
~? *šᶜw.ty* "bowl" *Wb* 4, 421/9; Meeks, *Année*, 1 (1980) 364, #77.4105; *Année*, 3 (1982) 285, #79.2939, as E*G* 489
≅ κυψέλη any hollow vessel, chest, box LSJ 1015a

for discussion, see Pestman, *Tsenhor* (1994) p. 79, n. VIII; Pestman, PLB 20 (1980) p. 75, n. k

var.

šᶜ n.m.

R O Leiden 72, 2

e 

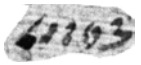
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 61, n. to l. 2, who did not trans. but suggested possible reading *mᶜ* (< *mɜᶜ* "place"; E*G* 149 & above)

šᶜɜ.t

P P Sl 4 358, 13

e

Pestman, PLB 20 (1980) p. 75, n. k, & *Tsenhor* (1994) p. 79, n. VIII, transcribed *šᶜ.t*, taking *-ɜ-* as a form of the jar-determinative

P P Sl 4 358, 17 

e

in

P G Eleph Satet, 10

e

retrans. "sand"(?), above
so Vittmann, *MDAIK* 53 (1997) 274-75, n. ii
vs. Kaplony-Heckel, *MDAIK* 43 (1987) 164; Pestman, *Tsenhor* (1994) p. 79, n. VIII

šᶜᶜ n.f.

E P Louvre 2430A, 4 (& D, 3; C, 3)

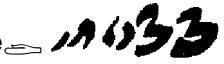
e

for discussion, see de Cenival, *RdE* 18 (1966) 10 & 17, n. 9; Vittmann, *MDAIK* 53 (1997) 274-75, ii

var.

ššᶜ

E P Louvre 2430E, 3 (& F, 3; G, 3)

e 

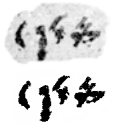
in phrases
***š*ᶜ** *mḥt (n) tȝ šymȝ.t* "northern storage bin of the magazine complex"
in phrase
sḫn (n) pȝ — "leasing of the —" (R O Leiden 72, 2)
š*ᶜȝ.*t *n ᶜmy* "clay bin" (P P SI 4 358, 13 & 27)
= *š*ᶜ*.t n ᶜmy* E*G* 60 & 489
≅ κυψάλη = κυψέλη any hollow vessel, chest, box LSJ 1015a
for discussion, see Pestman, PLB 20 (1980) p. 75, n. k
***š*ᶜᶜ** (var. ***šš*ᶜ**) *nt ḥr-dȝdȝ pȝ syḫ* "storage bin which is over the booth" (E P Louvre 2430A, 4; E P Louvre 2430F, 3)

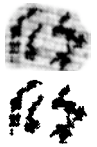
šᶜ**.t** n.f. "letter, document, memorandum"

P P Brook 37.1802, 25

= E*G* 489-90, who noted existence of m. forms of the word
= *Wb* 4, 418-19; Meeks, *Année*, 1 (1980) 364, #77.4102; *Année*, 2 (1981) 370, #78.4050; *Année*, 3 (1982) 284, #79.2936

for discussion, see Seidl, *Ptol. Rechtsgesch*. (1962) pp. 5-6 & 56-58; Felber, *Dem. Ackerpachtvertr.* (1997) pp. 86-87

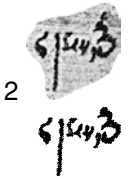
P P O Ḥor 2 vo, 4 

P P Lille 34B, 13 

P P Lille 40, 15

P P Lille 42A, 1

P P Lille 67, 1/x+6

P P Ox Griff 27, 2 

P P Stras WG 18, 11

vs. Sp. in Gradenwitz, Preisigke, & Spiegelberg, *Erbstreit* (1912) p. 50, who read

ỉr≠f ḫtm (n bl) "he made a document (of loosening) (?)," followed by E*G* 120, who quoted compound *ḫtm(?) n blʒ* as a kind of contract

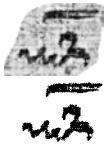
R G G Teir 75, 1

in

e

reread *ḫʒʿ*(?) "to abandon" (E*G* 345-46 & above)
see Cruz-Uribe, *Gebel Teir* (1995) p. 31, who noted alternatives of previous eds.
vs. Brunsch, *WZKM* 72 (1980); not read by Devauchelle in Devauchelle & Wagner, *Gebel Teir* (1984) p. 11, n. to l. 1, who suggested possible partial readings

in

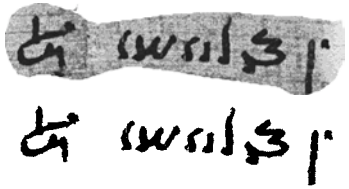
P P BM 10750A,11 

reread *nꜣy* dem. pn."these" (E*G* 203)
vs. H. Smith, *JEA* 44 (1958) 92

w. extended meaning
"register" (lit., "document")
for discussion, see Sp., *ZÄS* 66 (1931) 40
in phrase
š ʿ *ỉw(.t) mḥ 10* "list of the 10th district" (E*G* 490)

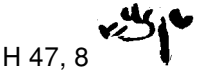
in compounds
ỉr ***š ʿ(y.t)*** "to write (lit., "make") a letter/document" (E*G* 490)
ʿḥy(.t) ***š ʿ.t*** "chapel of the letter" (P O Ḥor 15 vo, x+5)
wʿ(.t) ***š ʿ(.t)*** "a letter" (E*G* 490)
pr ***š ʿ.t*** "house of records"; see under *pr* "house," above
fꜣy ***š ʿ.t*** "letter carrier"; see under *fy* "porter," above
hp n tꜣ ***š ʿ(.t)*** "legal right of the document" (E*G* 274)
sḥ wt ***š ʿ.t*** "decree & letter scribe" (P S Vienna Kunst 82, 6; P S Cairo 31099, 1)
sḥ pr ***š ʿ.t*** "scribe of the house of records" (so Reymond, *Priestly Family* [1981], or trans. "document scribe"); see under *sḥ* "scribe," below
sḥ ***š ʿ.t*** "document-writing," (i.e., Demotic script) (E*G* 459 & 489 [= P S Canopus A, 20])
= *sš n š ʿ.t Wb* 3, 476/20-21
≅ ἐγχώρια γράμματα Daumas, *Moyens d'expression* (1952) p. 187
≅ Αἰγύπτια γράμματα Daumas, *Moyens d'expression* (1952) p. 187
for discussion of ancient names of Egyptian scripts, see Depauw, *Companion* (1997) pp. 19-21
in contrast to *sḥ ỉšr* "Aramaic script" (E*G* 459)
for discussion, see Steiner, *Orientalia*, NS 62 (1993) 80-82

sḥ (n) š ʿ.t ∞ "letter scribe"

P P Spieg, 12/5 

= E*G* 490, s.v. *š ʿ.t*
= *Wb* 419/13-16

for reading, see Thissen, *Graff. Med. Habu* (1989) p. 44, n. to l. 8
vs. Thissen, *Enchoria* 3 (1973) 45, n. b, who read *sḫ wt* "decree scribe," above

e𓏏𓂋𓏛P G MH 47, 8 

in phrases

sḫ *wt* ***šᶜ.t*** "decree & letter scribe" (P S Vienna Kunst 82, 6; P S Cairo 31099, 1)

sḫ šᶜ.t *n nȝ wᶜb.w* "letter scribe of the priests"

in title string

ỉṯ-nṯr ḥm-nṯr n ỉmn-Rᶜ-nsw(.t)-nṯr.w rt n pȝ w ỉmn ***sḫ šᶜ.t*** *n nȝ wᶜb.w* "god's father, prophet of Amen-Ra, king of the gods, agent of the bark of Amun, letter scribe of the priests" (P G MH 47, 8)

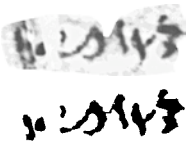
šᶜy *ᶜšȝy* "many letters" (E*G* 490)

šᶜ(.t) *Pr-ᶜȝ* "letter of Pharaoh" (E*G* 490)

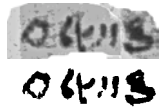
šᶜ(.t) *n pr-ᶜnḫ* "register (lit., "document") of the house of life" (E*G* 490 [= P P Setna I, 3/8])

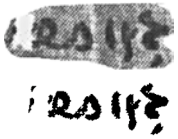
šᶜ.t *nmḥ.t* "private letter" (E P Rylands 9, 4/16; for discussion, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 [1998] 371, n. to l. 16)

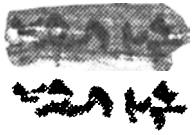
šᶜ.t hn(.w) "document(s) of agreement"

𓏛P P Mich 4526B I, x+4 

for discussion of document type, see Shore, *Serapis* 6 (1980) 121; Nims, *JEA* 24 (1938) 78-82; Nims, *Michigan Dem. Pap.* (1937) pp. 47-63

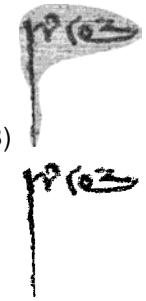
𓏛P P Mich 4200a, x+7 

𓏛P P BM 10789, 7 

𓏛P P BM 10789, 18 

š ᶜ.t *ḥd qt 5* "document of 5 qite of silver" (P P Lille 9A, 1)
š ᶜ(.t) *(n) ḫyṯ* "letter of divine sanction(?) (lit., "divine influence")" (E P Rylands 9, 18/1)
for discussion, see *ḫyṯ* "divine influence," above
š ᶜ.t *n snsn* "document of breathing"; see under *snsn* "to breathe," above
š ᶜ(.t) *n sṯꜣ* "document of withdrawal" (E*G* 474)
š ᶜ.t *šp dr.t* "guarantee document" (P P Lille 42A, 1)
š ᶜ.t *(n) tm sḫe* "document of not interfering"; see under *sḫ(y) (r)* "to obstruct, interfere (with)," above
š ᶜ.t *n dr.ṯꜥy* "letter in my hand" (E*G* 490)

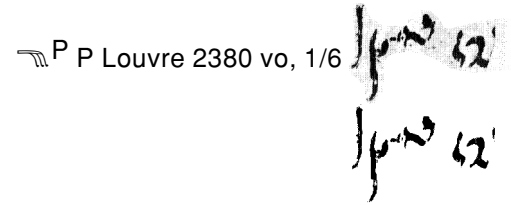
š ᶜꜣ∞ n.m. "straw, chaff"


P P 'Onch, 15/21 (& 24/18)

= B**ϵϣο**, **ϣο** C*D* 63a, Č*ED* 40, *KHWb* 43 & 501, *DELC* 49
. but vs. derivation < *wšꜣw* "bran," as Č*ED* 40
for reading, see Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 183-84, nn. 57 & 94
vs. Stricker, *OMRO* 39 (1958) 76, n. 149, who read *šᶜḥ* w/out trans.
vs. Glanville, *'Onch.* (1955), who read *šᶜ.t* "letter"

var.

[š]ᶜꜣ.w n.pl.


P P Louvre 2380 vo, 1/6

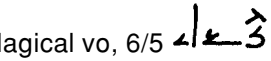
see Jasnow, *Enchoria* 11 (1982) 111
Williams, *Studies Hughes* (1976) p. 268, did not read

šᶜ3.t∞ n.f. meaning uncertain, part of (animal?) body

e R O Stras 1825a, 3

šᶜ3.t n.f. "storage bin; storage area"; var. of *šᶜ.t*, above

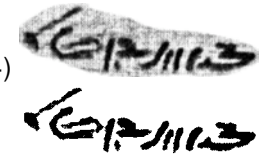
šᶜ-ỉy in
reread *šᶜ(m)-ỉy* "to go & come"; see under *šm* "to go," below
for discussion, see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 521, n. 292;
Quack, *Enchoria* 25 (1999) 43, ¶12
vs. Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904), who trans. "to draw(?)"
vs. E*G* 349 & 490, who took as var. of *ḫy* "to be high" (E*G* 349)

e R P Magical vo, 6/5 

šᶜe v.it. "to begin"; var. of *šᶜ* (E*G* 489 & above)

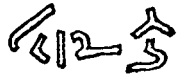
šᶜey.t n.f. "massacre, slaughter"; see under *šᶜy.t*, following

šᶜy(.t)∞ n.f. "massacre, slaughter"

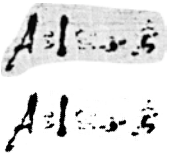
R P BM 10507, 7/15 (& 1/4) 

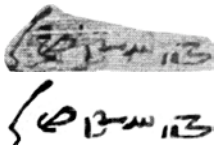
= E*G* 490, who cf.'d *šᶜṯ* "to cut" (E*G* 492 & below)
< *šᶜ.t* "wounding, slaughter, harm" *Wb* 4, 416-17; Meeks, *Année*, 1 (1980) 363, #77.4098; *Année*, 2 (1981) 369-70, #78.4049; *Année*, 3 (1982) 284, #79.2933; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 993
< *šᶜ* v. "to cut (off)" *Wb* 4, 415-16; Meeks, *Année*, 1 (1980) 363, #77.4097; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 992

for reading, see Ritner, *Enchoria* 13 (1985) 213
vs. Sp., *Priesterdekrete* (1922) p. 209, #425, who read ᴓ*shỉ*(?) "pile of corpses"

e P S Rosetta, 15 

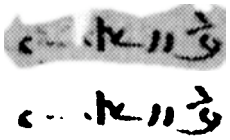
Johnson, *Enchoria* 7 (1977) 61, did not read

R P Louvre 3229, 3/15 

R P Harkness 2/28 

var.

š^{c}ey.t

R P Serpot, 3/10 (& 12/4) 

trans. *š^{c}y.t* by Hoffmann, *ÄguAm* (1995)

in compounds/phrases

ʾImn pꜣ nb ***š^{c}y*** "Amun, the lord of slaughter" (E*G* 490 [= E P Rylands 9, 25/2; for discussion, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 626-27, n. to l. 2])

ʾir š^{c}y(.t) "to make a slaughter" (P S Rosetta, 15)
= E*G* 490 (= R P Krall, 5/14), who gave var. *š^{c}ʾiy* (= R P Setna II, 5/4)
≅ διαφθείρω "to destroy utterly" LSJ 418a
in phrase
ʾir *ḥꜣ <n> ʾi[r].ṯ≠w* ***š^{c}y(.t)*** *n ḥꜣṯ≠w* "to make massacre <in> their eye(s) & slaughter in their heart(s)" (R P Krall, 22/14-15)
for discussion & further var., see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 366, n. 2227

š^{c}y "fate" (E*G* 491); see under *šy*, above

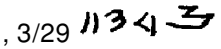
š^{c}y "high, exalted"; see under *ḫy* "to be high, exalted," above

š^{c}ym n.m. "row (of connected rooms): (1) corridor, ambulatory; (2) (series of) stall(s)" (E*G* 491); see under *šym*, above

š^{c}yḫ n.m. "dust" (E*G* 491), var. of *ḫyḫ* (E*G* 487, s.v. *šyḫ*, & above)

š^{cc} n.f. type or part of building; see under *š^{c}.t* "storage bin, storage area" above

š^{c}ne$^{\infty}$ part of conditional conjugation base
= E*G* 361 & 489, but vs. classification under $^{\varnothing}$*ḫn* conditional particle (all other

e R P Magical, 3/29 

examples of ⸗*ḫn* at E*G* 361 are to be reread *ḫr* aorist conjugation base, above) & 489, s.v. *šᶜ*

= **ϣⲁⲛ** in **ⲉⲣϣⲁⲛ** C*D* 59, Č*ED* 38 (vs. derivation ⸗*ḫn* < *sḫn* "to happen" [= E*G* 455 & above]), *KHWb* 40 & 500, *DELC* 46

for discussion, see Johnson, *JNES* 32 (1973) 167-69, who suggested derivation from unidentified auxiliary verb, & *DVS* (1976) pp. 243-44 & 255-56

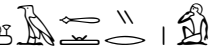
C*D* 542b & Griffith & Thompson, *Magical*, 3 (1909) 79, suggested possible connection to *šᶜ* "to begin" (E*G* 489 & above)

šᶜ-ntꜣy var. of terminative clause conjugation base; see *šᶜ-(m)tw* under prep. *šᶜ*, above

šᶜr n.m. "price, value"

e P P Berlin 23693, 1

= E*G* 491

=  Hoch, *Semitic Words* (1994) p. 273, #389

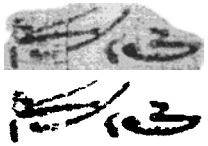
~ "promise; threat" *Wb* 4, 422/1; Meeks, *Année*, 1 (1980) 364, #77.4106

= **ϣⲁⲗⲣ** "price" C*D* 582-83, Č*ED* 250, *KHWb* 324, *DELC* 269a

= BH שָׂעַר vb. "to calculate, reckon" BDB 1045b

see Lüddeckens, *Ehevertr*. (1960) p. 274; Hoch, *Semitic Words* (1994) p. 273, #389; Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 442

see Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 216-17, n. 93

P P 'Onch, 5/6 

Thissen, *Anchsch*. (1984) pp. 19 & 119, took as ex. of extended meaning "public protest," below

var.

ḫᶜl∞

R P Vienna 4852, 8 (& 13, 14)

for the reading, see Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 442
vs. Bresciani, *Fs. Rainer* (1983), who trans. *šᶜl*

in compounds/phrases

ḥd n ***šᶜr*** "price" (lit., "money of price; money of value"); see under *ḥd* "silver; money," above

ḫᶜl *(n) pꜣ ḥly* "public price" (i.e., "market price") (R P Vienna 4852, 8, 13 & 14)
for discussion, see Bresciani, *Fs. Rainer* (1983) p. 184, n. to l. 8

š ᶜr *ỉw≠f t̲s n ḥd̲* "price which is high (lit., "elevated/raised") in silver" (E*G* 491 [= P S Canopus A, 5, & B, 18])

šby n ***š ᶜr*** *n ỉt* "exchange value (lit., "substitution of value") of barley" (E*G* 491 & 497 [= R O Bodl 860, 2; R O Bodl 771, 2-3])
for discussion, see Mattha, *DO* (1945) p. 187, n. to #256, l. 2

w. extended meaning

"public (legal) protest" assertion of superior claim to prevent sale of encumbered asset[s] P P HLC, 2/16 (& *passim*)

or to counter a competing claim so as to enforce recognition of title
= E*G* 491, in compound *ỉr š ᶜr*

for discussion, see Seidl, *ZÄS* 94 (1967) 131-34; Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) p. 74, n. to l. 12; Pestman, *Fs. Roca-Puig* (1987) pp. 271-81; Hoch, *Semitic Words* (1994) pp. 272-73; Vittmann, *Enchoria* 26 (2000) 143-44, n. z; Muhs, *ASICDS* (2002) pp. 259-72

in compounds/phrases

ỉr ***š ᶜr*** *ỉỉr-ḥr* "to make a protest in the presence of (a legal opponent)" (P P HLC, 2/16)

ỉr ***š ᶜr*** *m-sȝ* "to make a protest against (lit., "after") (a person)" (P P HLC, 2/26, 3/23, 9/27)

ỉr ***š ᶜr*** *r* "to make a protest against (a person)/concerning (a thing)" (P P HLC, 2/13 & 18-20)

ỉr ***š ᶜr*** *r-ḥr* "to make a protest before (lit., "at the face of") (a legal opponent)" (P P Louvre 2434≈, 8)

ỉr ***š ᶜr*** *r-ḫ̲rw* "to make a protest at the behest of" (P P BM 10591, 5/16)
var.
ỉr ***š ᶜr*** *3 r-ḫ̲rw* "to make 3 protests at the behest of" (P P BM 10591, 1/21 & 2/24)

ỉr ***š ᶜr*** *r-d̲bȝ* "to make a protest concerning (a thing)" (P P HLC, 2/17)

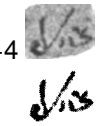
ỉr ***š ᶜr*** *ḥ̲r rnp.t n* "to make a protest yearly for (a thing)" (P P HLC, 2/17)

š ᶜr *n rnp.t nb* "public protest for (lit., "of") every year" (for three years) (P P HLC, 2/17)
for discussion, see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) p. 76, n. to l. 17

š ᶜr *n ḥr* "public protest in person (lit., "in the face")" (P P HLC, 2/19)
for discussion, see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) p. 76, n. to l. 19
in phrase
ỉr ***š ᶜr n ḥr*** "to make a protest in (the) face of (a legal opponent)" (P P HLC, 2/19 [bis])

Šᶜr∞ GN unidentified location in or near Oxyrhynchus

so Bresciani et al., *SCO* 19-20 (1970-1971) 387, n. to l. x+4

P O Pisa 28, x+4 

P O Pisa 290≈, x+7

P O Pisa 718, x+15

in compound
rmṯ (n) **Šᶜr** "man of *Šᶜr*" (P O Pisa 718, x+15)

ø**Šᶜr** in

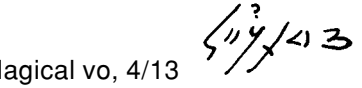
P P Louvre 3334, 5

reread *N.t-rs* GN "Southern Neith" 4th LE nome
see Jasnow, *Enchoria* 11 (1982) 112
vs. Ray, *RdE* 29 (1977) 108, n. g, who took as unknown locality in Middle Egypt

šᶜl "(canine) tooth" (E*G* 492), var. of *ḫl* (E*G* 368 & above)

šᶜl "wick" (E*G* 492); var. of *sl* (E*G* 444 & above)

šᶜlfe∞ v.t. "to sift" (= *šl* + suffix pn. *≠f* written before the det.)
= E*G* 492, who read *šᶜlf* & did not trans.
~? **ϣοΛϣΛ** "to shake, to sift" CD 561b, Č*ED* 241, *KHWb* 312 & 558, *DELC* 261b,
as Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) 176, n. 13, followed by Johnson in Betz,
GMP (1986) p. 242, n. 565

eR P Magical vo, 4/13 

cf. Betrò, *EVO* 11 (1988) 89, n. 4, who sugg. ident. w. *šlf* "to bristle"; "to be ugly, shameful" (E*G* 518 & below) & trans. "to shake"; note, however, that *šlf* is a v.it.

šᶜs n.m. "shepherd"; see *šs*, below

šᶜš v. "to spread (out); to spread out, to strew" (E*G* 492); var. of *ḫḫ* (E*G* 522 & below, s.v. *ḫḫ*)

šᶜš n.m. "shrine, chapel"; var. of *šᶜšᶜ*, below

šᶜš v.t. "to praise, honor"; see *šᶜšᶜ*, below

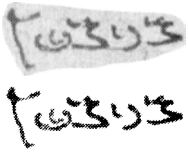
šᶜše∞ v. meaning uncertain
= E*G* 492

Johnson in Betz, *GMP* (1986) p. 240, took, w. ?, as var. of *šš* "to spread" (E*G* 522) vs. Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904), who read final sign *tỉ* "to put" & did not trans.

e𓂋R P Magical, 29/27

šᶜšᶜ v.t. "to increase, to augment; to praise, honor"
= E*G* 492 & 523, who took *šᶜš* as basic form
< *sᶜšꜣ* "to increase" *Wb* 4, 54-55; Meeks, *Année*, 1 (1980) 309, #77.3418; *Année*, 2 (1981) 311, #78.3357; *Année*, 3 (1982) 242, #79.2451; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 806
~? **ϣογϣογ** "to boast" C*D* 604a, Č*ED* 259, *KHWb* 337 & 561, *DELC* 275a
<*swꜣš* "to cause to be highly regarded, to honor" *Wb* 4, 63-64; Meeks, *Année*, 1 (1980) 311, #77.3438; *Année*, 2 (1981) 313, #78.3384; *Année*, 3 (1982) 244, #79.2469; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 809-10, as Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 513-14, n. 248, & *DELC* 275a, but *KHWb* 561 suggested merger of *swꜣš* & *sᶜšꜣ*
~ **ϣογϣο**, A**ϣⲁϣο** n.m. "boast" C*D* 604a (s.v. **ϣογϣογ**)

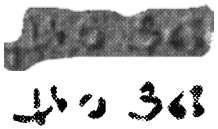
with extended meaning

"to adorn (lit., "to supply abundantly [with]")" of a temple R P Vienna 6319, 4/31 (& 3/22 [damaged]) 

cf. *Wb* 4, 55/6
Reymond, *Hermetic* (1977), trans. "to magnify"

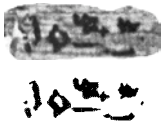
var.

[š]ᶜšᶜ.ṯ (qual.)

P S Tod 257, x+4 

vs. Malinine, *Rev. Arch*. (1960) 89, n. b, who took the qual.
ending -*.ṯ* as a scribal error

ššᶜ

P P BM 10848B, x+8 

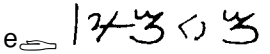
in phrases
ỉw≠w **šᶜš** "while they were honored" (E*G* 492 [= P S Rosetta, 18])
wᶜb.w **šᶜš** *nꜣ nṯr.w mnḫ.w* "(the) priests honor the beneficent gods (i.e., Ptolemy III & Berenike II)" (E*G* 492 [=P S Canopus A, 20])
mtw≠w **šᶜš** "& they augment" (E*G* 492 [= P S Canopus A, 3, & B,10])

(šᶜš(ᶜ)) n.m. "honor" (lit., "magnification")
= E*G* 492

var.

n.pl. "gift, dedication"

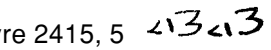
P/R S Moschion, D2/13

e 

≅ ἀνάθεμα "anything dedicated" LSJ 104b
see Brunsch, *Enchoria* 9 (1979) 14, n. vv, who read *šᶜšᶜ.w*, w. 2nd ayin rather than det.;
Vleeming, *Coins* (2001) p. 205, trans. "glorifications"

in compound
šᶜšᶜ *ᶜꜣ* "great honor" (E*G* 492 [= R P Magical, 5/17])

šᶜšᶜ n.m. "shrine, chapel"
~? *šᶜšᶜ* "to praise, honor" (lit., "to augment") (E*G* 492 & above)

e P P Louvre 2415, 5 

=? *ššꜣ* n.m. a type of construction (E*G* 523)

P P OI 10551, 5

~? *šyš* type of building, above

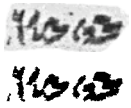
e

~? Bϣⲁϣ "building part" *CD* 604b, *ČED* 259, *KHWb* 336 & 561, *DELC* 274b
<? *šš* "to construct (a temple)" *Wb* 4, 549/7, as *DELC* 274b
for discussion & earlier bibliography, see Ritner, *Fs. Lüddeckens* (1984) p. 177, n. 11

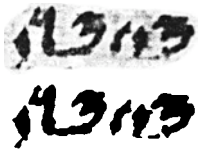
var.

šʿš

P P Turin 6074B, 4



P P Turin 6089, 10



ššʿ

P P Cairo 30617A, 3

in phrases

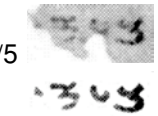
šʿš *n pꜣ nṯr* "chapel of the god" (P P Stras 8, 3)
= E*G* 492, s.v. *šʿš* "to augment, to praise," who trans. "(the) adoration of the god" & took as name of building

šʿš *n tꜣ ry.t n ʾIry-ḥms-nfr* "shrine of the chapel of Arsenouphis" (P P Turin 6074A, 4, & P P Turin 6074B, 4)

ššʿ *n ḫftḥ DN* "chapel of the dromos of DN"
in phrases
ššʿ *n ḫftḥ n Sbk-nb-Tn pꜣ nṯr ʿꜣ* "chapel of the dromos of Sobek, lord of Tebtunis, the great god" (P P Cairo 30617A, 3-4)
ššʿ *n ḫftḥ Tꜣy=f-rs(.t)-wḏꜣy pꜣ nṯr ʿꜣ* "chapel of the dromos of His-awakening-is-sound (i.e., Osiris), the great god" (P P Cairo 30617A, 3)

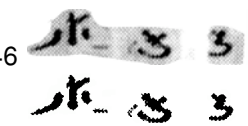
w. DN
šʿš *n ʾIry-ḥms-nfr* "chapel of Arsenouphis"; see *ʾIry-ḥms-nfr*, above
šʿšʿ *sẖ nsw(.t) ʾImn-ḥtp sꜣ Ḥp* "shrine of the royal scribe Amenḥotep, son of Ḥapu"

(P P BM 10240, 2)
var.
šʿšʿ *ʾImn-ḥtp* "chapel of Amenḥotep" (P P Louvre 2415, 5)

šʿšʿ∞ v.t. "to put in order, to line up" R P Serpot, 5/5 

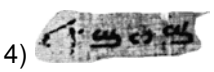
= *šš* "to spread out; to scatter" E*G* 522 & below
= *ḫḫ* "to make straight, to make level" *Wb* 3, 331/12-13; Meeks, *Année*, 1 (1980) 285, #77.3168
= **ϣωϣ** "to make equal/level/straight" C*D* 606a, Č*ED* 260, *KHWb* 337, *DELC* 275

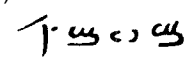
var.

š˹ʿ˺š˹ʿ˺.ṯ (in periphrastic construction *ỉr š˹ʿ˺š˹ʿ˺.ṯ*) R P Serpot, 3/46 

for discussion, see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 62, n. 200

(šʿš∞) n.m. "rank, row"
= **ϣωϣ** n.m. "equality, evenness" C*D* 607a, *KHWb* 337
for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 234, n. 1227

vs. Sp., *Petubastis* (1910), who trans. "balcony" (pp. 52-53) R P Krall, 17/14 (& 10/14) 

& "standards" (pp. 62-63) e 

var.

šʿšʿ R P Serpot, 2/35

e

in compound
sr (var. *sl*) — "to order the ranks" (R P Serpot, 2/35; R P Krall, 10/13-14, 17/14)
for discussion, see Bresciani, *Kampf* (1964) pp. 117-18, nn. to 10/13-14; Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 49, n. 116
vs. Sp., *Petubastis* (1910) p. 63, who trans. "to set up standards(?)"
vs. Volten, *ÄguAm*. (1962), who trans. "to spread themselves out & multiply"

šᶜšᶜ n.m. "rank, row"; see under *šᶜš*, preceding

šᶜkᶜ v.t. "to hurt, injure" (E*G* 492), var. of *škᶜ* "to slay, beat," below

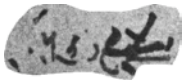
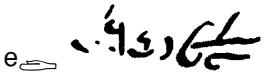
šᶜ[kh] "to crush"; see under *šʒkh* "to pound(?)," above

šᶜṯ v.t. "to cut"
= E*G* 492
= *šᶜd Wb* 4, 422/3-17; Meeks, *Année*, 1 (1980) 364, #77.4109; *Année*, 2 (1981) 370, #78.4055; *Année*, 3 (1982) 285, #79.2942; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 993-94
= **ϣωωτ** C*D* 590a, Č*ED* 254, *KHWb* 330, *DELC* 272a
= BH [שָׁרַט] vb. "to incise, scratch" BDL 976a
= NWS *srṭ DNWSI* 803

var.

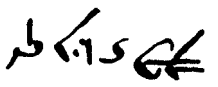
note "fallen enemy" det. P/R P Grif Inst 7, 7

note hieratic knife det. R P Vienna 6257, 12/28

Kaplony-Heckel, *Tempeleide*, 1 (1963) 347, n. 3 to #215, trans. "to dig" R O Ash 27, 5 
e 

pn. forms R O Ash 27, 6
e

R O Ash 27, 7

e 

in compound

š ᶜt ḥbs "to cut up (i.e., "to rend") clothing" as part of funerary ritual (P P Apis, 4/2-3 & 3)
for discussion, see Vos, *Apis* (1993) p. 145, n. to 4/3

w. extended meaning

"to subtract" as mathematical operation (P P Cairo 89127≈, C/2, & *passim*)
for discussion, see Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972) p. 7

"to deduct, withdraw" (? O MH 4359, 4; ? O MH 499, 4)
for discussion, see Lichtheim, *OMH* (1957) p. 64, n. 4 to #145

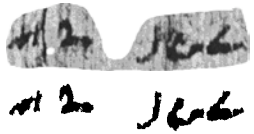
"to diminish"

in phrase

š ᶜṯ ḥtp-nṯr "to diminish the divine endowment" (R P Bib Nat 149, 2/20)

in compounds

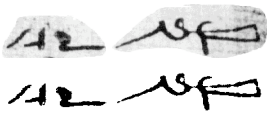
š ᶜṯ (X) **ḥn** (Y) "to subtract (X) from (Y)"

P P Cairo 89127≈, O/25 

P P Cairo 89127≈, P/17

P/R O BM 12602, 9

e

P P BM 10520, E/1 

e P O Stras 260, 12

var.

š ᶜṯ r-ḥn "to deduct from"

e? O MH 4359, 4

qual. "to be cut off; to be short of, to be lacking"

P P Ox Griff 40, 18

= E*G* 493

P O Pisa 308, 1 (& 2, 4)

P O Pisa 709bis, 2

P O Pisa 1017, 2

unread by Kaplony-Heckel, *Tempeleide*, 1 (1963)

e R O BM 20250, 5

in phrase
š ᶜṯ *(n)* ***ᶜṯ≈*** "lacking (lit., "to be cut (in)") (its) member"; see under *ᶜ.t* "member, limb," above

in formulas recording the deliveries of goods

PN (m.) *(measure) X ỉw≠f* **š ˁ ṯ** *(n) (measure) Y* "PN, (measure) X, he being short (measure) Y" (i.e., PN was scheduled to bring amount X, but his delivery was short of this total by amount Y) (P O Pisa 87, x+8; P O Pisa 513≈, 2/5; P O Cologne 193, 4)
for discussion, see Bresciani in Bresciani, Sanseverino, & Volpi, *EVO* 16 (1993) 45-46, n. to #3, l. 4

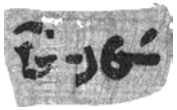
var.
PN (measure) X **š ˁ ṯ** *(n) (measure) Y* "PN, (measure) X lacking (measure) Y" (P O Pisa 308, 1, 2 & 4; P O Pisa 502, x+3; P O Pisa 513, x+12)
cf. **ϣⲁⲁⲧⲛ-** prep. "short of, excepting, minus" C*D* 593a

v.it. "to be cut off"

in phrase
ḫr **š ˁ ṯ** *X n Y* "X is cut off from Y" using aorist form (P P BM 10399, B/7 & 23)
vs. Parker, *Dem. Math Pap*. (1972), who trans. as imp. "Then subtract X from Y"

in compound

š ˁ ṯ (r) bnr "to be cut off" P P Apis vo, 3/10 (& 12 & 2/22 & 24[bis])



e

for discussion & additional exx., see Collombert, *ASICDS* (2002) p. 63, n. h

for reading & discussion, see Thissen, *Graff. Med. Habu* (1989) pp. 75, n. to #83, l. 3, & 200 e P G MH 83, 3

e? G MH 89, 5

n ỉ-š ˁ ṯ adj.-v. "to be cut, lacking" P P 'Onch, 15/24

in compound
(n ỉ-) **š ˁ ṯ** *n ḥ ỉ.ṯ* "to be cut/lacking in heart" (i.e., "to be discouraged; lacking in spirit")
(P P 'Onch, 12/7 & 15/24-25)

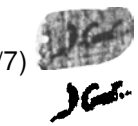
so Stricker, *OMRO* 39 (1958); *OMRO* 43 (1962) 33, w. n. 82, followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 182, n. 45, & 183, n. 58, & Thissen, *Anchsch*. (1984)
vs. Glanville, *'Onch*. (1955), who trans. (v.) "to be hard hearted," (n.) "heartlessness"

in phrases
wnw.t n ***šʿṯ n ḥꜣṯ*** "hour of discouragement (lit., "lacking of heart")" (P P 'Onch, 15/25)
rmṯ ỉw ***nꜣ-šʿṯ ḥꜣṯ≈f*** "man who is discouraged" (P P 'Onch, 15/24)

(šʿṯ) n.m. "subtrahend" in mathematics, an amount to be deducted or subtracted

(lit., "(thing) cut off")
cf. **ϣⲱⲱⲧ** n.m. "thing cut; sacrifice" C*D* 592a

P P Cairo 89127≈, F/7 (& F/24, G/7)



P P BM 10399, F14

(šʿṯ≈s) n.f. "cut(ting); (some)thing cut off, piece"

= E*G* 492-93, s.v. *šʿṯ*
= **ϣⲁⲁⲧⲥ** "cutting, ditch" C*D* 593b, Č*ED* 254 (s.v. **ϣⲱⲱⲧ**), *KHWb* 330 & 561 (s.v. **ϣⲱⲱⲧ**), *DELC* 272a (s.v. **ϣⲱⲱⲧ**)
for discussion, see Parker, *JEA* 26 (1940) 92, n. to A/19; Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 330 & 889, addendum to p. 780, n. 970

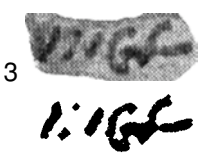
R O MH 4038, A/19

in phrases
rꜣ.w n tꜣ ***šʿ.ṯ≈s*** "mouths of the cut" (scil., of a wound) (R P Magical, 20/11 [bis])
šʿṯ≈s *n nꜣny.t n ỉby* "piece of honeycomb" (R P Mythus, 7/5-6)

(šʿṯ.t) n.f. "piece, portion; piece of land"

= E*G* 492, s.v. *šʿṯ*
= **ϣⲁⲁⲧⲉ** C*D* 593b, *KHWb* 330, *DELC* 272a
for discussion, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 224 & 330

R O Zurich 1883, 3



in compounds/phrases
wᶜ.t ***šᶜṯ.t*** "one piece" also of sheet of papyrus cut from papyrus roll (E*G* 493)
šᶜṯ.t *n Ḥᶜpy ᶜ3* "land portion of the great inundation" (R O Zurich 1883, 3)
designation of land in the area around Thebes
t ***šᶜṯ*** "to profiteer"(?) (lit., "to take a piece"?); see under *t* "to take," below

(šᶜṯ.t∞) n.f. "inscription"

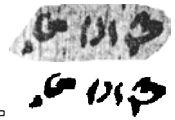
so Vos, *Apis* (1993) p. 396, #522; but see Hoffmann, *BiOr* 52 (1995) 585

P P Apis, 4/12

(šṯᶜ) n. "sword" (E*G* 493 [= R P Magical, 15/11])

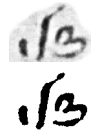
ø šᶜṯ in

reread *šs* "shepherd," below
vs. de Cenival, *Caution.* (1973) pp.108-9 & 227, who did not trans.

P P Lille 89 vo, 1 

šw n.m. "value, profit; something valuable"

= E*G* 493, who trans. as adj. "fitting, useful, worthy"
~ *šy* "fate" E*G* 485 & above

P P Saqqara North vo, 9 (& 22) 

~ *šy* "proprietary rights" E*G* 486 & above

P P 'Onch, 13/12

= *š3w Wb* 4, 404/13-18; Meeks, *Année*, 1 (1980) 361, #77.4066; *Année*, 2 (1981) 368, #78.4027; *Année*, 3 (1982) 282-83, #79.2909
= **ϣⲁⲩ** *CD* 599a, *ČED* 257, *KHWb* 334, *DELC* 274a

for discussion of etymology, see Quaegebeur, *Shaï* (1975) pp. 58-62;

Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 99

R P Harper, 2/11 (& 4/5)

vs. E*G* 486 & 495, who took as var. of *šy* "proprietary rights" (above), which he trans. P P Bib Nat 215 vo, c/1

"determination, use"

w. extended meanings
"worthiness; honor(?)" (P P HLC 6/9 [for discussion, see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) p. 104, n. to VI/9; Pestman, PLB 23 (1985) 126, n. h])

in compounds/phrases
ỉr ***šw*** "to be useful" (E*G* 493)
= ⲣⲱⲁⲩ C*D* 599a, Č*ED* 257, *KHWb* 334
bn ***šw*** + inf. + *ỉn* "it's not worth (doing s'thing)" (R P Harper, 2/11 & 5/4)
mt.t ỉw ***šw*** *wneⱸs* "a matter worthy of being revealed" (E*G* 493 [= R P Setna II, 3/10, but cited incompletely])
n pȝ ***šw*** "to be worthy of, destined for" (E*G* 493)
= ⲙⲡⲱⲁ "to be worthy" C*D* 179a; Č*ED* 87; *KHWb* 98; Kasser, *Compléments* (1964) p. 29
for discussion, see Roquet, *BIFAO* 95 (1995) 371, §12
n ***šw*** "in value" (i.e., "reciprocally, in exchange"?) (P P Saqqara North vo, 9 [vs. H. Smith, *Studies Shore* (1994) pp. 284-85, n. 14, who trans. "extremely"]; P P Phila 30, 2/18 & 24)
= *m šȝw* "worth (something), suited for (something)" *Wb* 4, 404/17
w. extended meaning
"proper, correct" (P P Berlin 23562, 14; R P Serpot 7/36-37)
var.
(n) ***šw*** (P P Berlin 15630ⱸ, 9; P P Berlin 13603, 2/23)
r-h ***šw*** "in the manner of value" (i.e., "correspondingly, reciprocally"?) (P P 'Onch, 13/12)
he n ***šw*** "expense in value" (P P Phila 30, 2/24)
šw *mr* "worthy of love" epithet of Ḥatḥor (E*G* 493 [= R P Magical vo, 12/3])
cf. ⲱⲟⲩⲙⲉⲣⲓⲧ(-) C*D* 156a (s.v. ⲙⲉ "to love") & 600b, Č*ED* 257, *KHWB* 334
gm pȝ ***šw*** "to be useful"; see under *gm* "to find," below
tȝ nt-ỉw ***šw*** *dⱸs* "that which is worthy to be said" (E*G* 493 [= P P Berlin 13603, 2/23])

šw(e)$^{\infty}$ n.m. "piece" of unworked wood or stone

= E*G* 493, who read *šw* "piece, remainder," & 495, who read "block"
= ⲱⲁⲩ "trunk, stump, piece, block" C*D* 600b, Č*ED* 257, *KHWB* 334, *DELC* 274
for discussion of etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 99 & 579, n. 471,
who sugg. < *š3.w* "measure" (*Wb* 4, 404/12)

= E*G* 495, who trans. "block"

E P Rylands 9, 7/14

Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 419-20, n. to l. 14, preferred reading *šwṯ*

= E*G* 493, who trans. "piece, remainder"
vs. Charpentier, *Botanique* (1981) §1068, who took as "dry parts(?) of carob tree"
Klasens, *BiOr* 13 (1956) 233, noted that var. in R P. Carlsberg 2≈, 2/4, has *šn* "tree"
for discussion of det., see Lexa, *P. Insinger*, 1/2 (1926) 4, n. 62

e P P Insinger, 4/14

?; or? read *gr* "another" (var. of *ky* E*G* 557 & below), as Cruz-Uribe & Hughes,

E P Berlin 13616, 4

Sarapis 5 (1979) 22, n. 11, followed by Martin, *Eleph. Pap.* (1996) p. 336
for discussion, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 419-20, n. to l. 14,

who noted lack of det.

E P Berlin 13616 vo, 4b

in

P/R T Cairo 30691a, 21 (= 1/21)

reread *fw* "weight" as var. of *fw3* (E*G* 145) as Quack (pers. comm.)

e

in phrase
šwe *n twt* 2 "block for (lit., "of") 2 statues" (E*G* 495 [= E P Rylands 9, 7/14])
var.
šw *twt* "block for a statue" (E P Berlin 13616, 4, & vo, 4b)
or? read *gr twt* "another statue," as Cruz-Uribe & Hughes, *Sarapis* 5 (1979) 22, n. 11,
followed by Martin, *Eleph. Pap.* (1996) p. 336

tb.t ***šw*** "block(?) chest" (P/R T Cairo 30691a, 21 (= 1/21))

Šw(y)

DN "Shu"

= E*G* 494
= *Wb* 4, 429/1-4; Meeks, *Année*, 2 (1981) 371, #78.4063
= Σῶσ-/-σῶς Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 511-12, n. 240

for reading, see Quack, *Enchoria* 21 (1994) 190-91

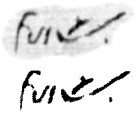
for reading, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 121, n. b to l. 19

for reading & discussion, see M. Smith, *Liturgy* (1993) pp. 46-47, n. e to l. 10

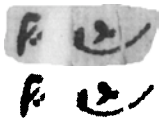
P O Ḥor 19, 7

P P Apis, 6b/17 (& vo, 3/2)

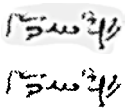
R P BM 10507, 11/19



R P Louvre 10605≈, 2/8

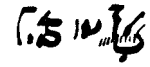


R P Harkness, 5/4



R P Berlin 8351, 2/10

e



in PN *Ns-Šw-Tfn(.t)*

P O Wångstedt 87, x+2

= E*G* 494

in compounds/phrases

ꜥ.wy ms ***Šw*** *[Tf]n(.t) Gb ʾIn-nw.t* "birthhouse of Shu, [Tef]nut, Geb & Nut" (P P Berlin 13603, 4/15)

ꜥ.wy ***Šwy*** *Tfwɜny* "temple of Shu & Tefnut" (R P Harkness, 5/4; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] pp. 217-18, n. c to l. 4)

ꜥꜥe ***Šw*** "(sacred) animal of Shu" (P P Apis vo, 3/2)

by (n) ***Šw*** "ba of Shu" (P O Ḥor 19, 7)

*Pɜ-***Šwy** *ꜥɜ wbn m/n Wɜs.t* "Shu, great of shining in Thebes" (P O Brook 37.1821, 12-13; for discussion, see Hughes, *Cat. Brook.* [2005] p. 4, n. to ll. 11-15; Vleeming, *Coins* [2001] p. 99, n. to l. 13; vs. Malinine, *AcOr* 25 [1960] 259-60, n. 16, & Volten, *AcOr* 26 [1962] 130, n. b, who took as PN + patronymic)

*Pr-grg-***Šw** GN; see above

rn n ***Šw*** "(the) name of Shu" (E*G* 494 [= R P Mythus, 4/11])

*ḥb n Pɜ-***Šw** "festival of Shu" (E*G* 298 & 494 [s.v. *šw* "(to become) dry"] [= E P Rylands 9, 2/9], but vs. trans. "festival of the sun" or "festival of dryness"; for discussion, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 [1998] 321-22, n. to l. 9)

ḫrw ***Šw*** "(the) voice of Shu" (= "Shu says") (P P Berlin 23537c, x+9)

⌜sɜ⌝ n ***Šwy*** "(the) ⌜back⌝ of Shu" (R P Bib Nat 149, 3/14 [so Lexa, *Totenbuch* (1910), followed by Stadler, *Totenpapyrus* (2003)])

Šw *pɜ ḥwṯ ḥy n nɜ nṯr.w* "Shu, the (most) elevated male of the gods" (E*G* 349 & 494 [= P P Spieg, 1/5]); see under *ḥwṯ* "male," above

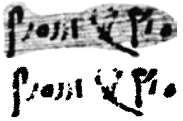
Šw *sɜ Rꜥ* "Shu, son of Re" (P P Spieg, 1/5)
= *Wb* 4, 429/2

šnby.t [n] ***Šwy*** "throat of Shu" (R P Louvre 3229, 3/9)

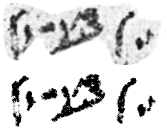
tmy ***Šw*** "(the) town of Shu" epithet given to *Tɜ-ḥs.t* GN (place near?) Letopolis, below (R P Vienna 10000, 2/18)

in compound DN

Rᶜ-Šw(y)$^{\infty}$ "Re-Shu"

R P Louvre 3229, 6/23 

so Ray, *Ḥor* (1976)

P O Ḥor 18 vo, 6 

or? read *Rᶜ-wn-nfr*(?) "Re-Wen-nefer(?)"

*Ḫnsw-**Šwy**-m-W³s.t* "Khonsu-Shu-in-Thebes"; see under *Ḫnsw* "Khonsu," above

(šw) "air, wind" (E*G* 494, s.v. *Šw* "Shu" [= R P Spieg, 1/7])
in compound
*ỉr **šw*** "to produce (lit., "make") wind (i.e., "to blow")" as an activity of the sky (P P Spieg, 1/7)

šw v.it. & adj. "to be(come) dry; dry"

P P MFA 38.2063b B, 1/22

= E*G* 494
= *Wb* 4 429/5-14; Meeks, *Année*, 1 (1980) 365, ##77.4119-20; *Année*, 2 (1981) 371, #78.4064
= **ϣⲟⲟⲩⲉ** C*D* 601b, Č*ED* 258, *KHWb* 335 & 561, *DELC* 274a

pl.

P P MFA 38.2063b A, 7 (& 6, 8)

pl.

P P MFA 38.2063b A, 8

pl.

R P Vienna 39963, A/x+14 (& x+9)

?; so Zauzich, *AfP* 27 (1980) 94, who suggested "dry" here has an extended

meaning "dull" (of color)

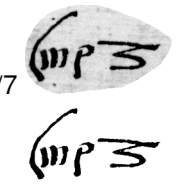
in list of implements (*stbḥ.w* E*G* 476-77 & below) seen in a dream
ḥmt ***šw*** "dry(?) copper"
or? understand as a type of vessel (~? *šw* "type of jar for beer" *Wb* 4, 433/12)
& trans. "copper, a *šw*-vessel"

R P Berlin 15683, 3

var.
hy
= E*G* 494, who translit. *ḫy*
for exx., see under *wrḥ (n)* ***hy*** "dry vacant plot," var. of *wrḥ (n) šw*, below

šwy

R P BM 10588, 7/7

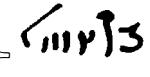


prosp. *sḏm=f*

so Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 267, n. to l. 5

R O Leiden 334, 5

e

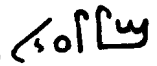


inf.

šww$^{\infty}$ qual.

R P Mythus, 11/7

e



= E*G* 494
see Tait, *AcOr* 36 (1974) 28-29, on R P. Mythus, 14, 9, & R P. Tebt. Tait 8, 1

?; so Jasnow, *Essays te Velde* (1997) p. 211 n. to l. 3, P P BM 10238, 3

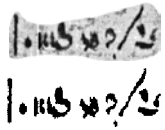
who discussed possible alternate interpretations

in phrase
sṯy n rmṯ ỉw=f ***šww*** "dry(?) human dung" (P P BM 10238, 3)

in compounds
ȝll ***šw*** "raisin" (E*G* 7)
ꜥnḫ ***šw*** "dried myrrh"; see under *ꜥnḫ* aromatic vegetable substance, above

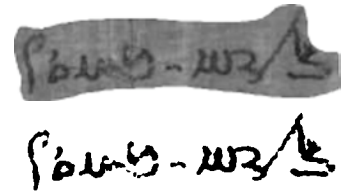
wrḥ (n) šwy "dry vacant plot" (E*G* 94)
for discussion, see Hughes, *MDAIK* 14 (1956) 85-86; Meeks, *Grand Texte* (1972) p. 83; Pestman, PLB 14 (1965) p. 55, n. 69, who sugg. that *wrḥ n šwy* may have referred to high-lying vacant land located within a town; Schentuleit, *Enchoria* 27 (2001) 140-41, n. to l. 4

var.

wrḥ (n) <u>ḥ</u>y$^{\infty}$ P P Ash 16, 4 (& 6, & 17, 5 & 7) 

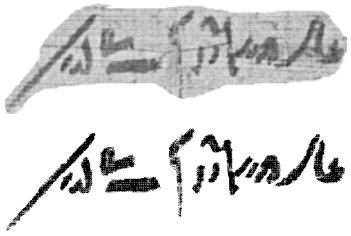
= E*G* 494 (s.v. *šw*), who followed earlier eds. in transliterating *wrḥ (n) ḫy*
for discussion & citation of further exx., see Reich, *Sphinx* 14 (1910-1911) 30-31; Edgerton in Husselman, Boak, & Edgerton, *Papyri from Tebtunis* (1944) p. 126, n. 3; Reymond, *Embalmers' Archives* (1973) p. 118, n. 12
but see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 212, n. d, on the ex. in P. Leiden 377, where he apparently denied this ident. & noted that this phrase had no equivalent in the corresponding Greek text
NB: extant exx. come from Fayyum (e.g., P P. Ash.; R P. Mich. 678+932) & the Thebaid (P P. Leiden 377, b/3 & c/3, cited, w. composite hand copy, in Pestman, *Choachytes* [1993] p. 212, n. d)
NB 2: for parallel development of *šw* into *<u>ḥ</u>y*, cf. exx. of *ḫy* "light" (< *šw* "light; (the) sun" *Wb* 4, 430/6-431/12) written w. initial -sign cited in E*G* 348

≅ ψιλοῦ τόπου R P Mich. 250 Gr., 1, 3 & 4 R P Mich 250, 1/3 (& 1/4; 2/5)



in phrase

wrḥ šw bn "dry vacant plot for date palms" P P MFA 38.2063b A, 8



ḥmt *šw* "dry(?) copper"; see discussion of R P. Berlin 15683, 3, above
ḫʿ(?) ***⌜šw⌝*** "⌜dry⌝ mud-hill(?)"; see under *ḫʿ* designation of a topographical feature of uncertain identity, above
snḥ n ḫʿr ***šw*** "to fetter w. dry skins" (R P Mythus, 18/24-25)
shr ***šw*** "dry *shr*-resin" (P P Apis vo, 1/15)
qʿꜣ.w ***šw.w*** "(the) fields are dry" (E*G* 532 [= R P Mythus, 11/6-7])
tỉ ***šw*** "to dry (s'thing out)" (lit., "to cause that [s'thing] dries") (E*G* 494; R P Louvre 3229, 3/26)

(šw) "dryness, heat; sunlight" (E*G* 494, s.v. *šw* "[to become] dry")
in phrases
n pꜣ ***šw*** "in the heat" (E*G* 494)
ø*ḥb n pꜣ* ***šw*** "festival of dryness/the sun" (E*G* 298 & 494 [= E P Rylands 9, 2/9]) reread *ḥb n Pꜣ-Šw* "festival of Shu," above
see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 321-22, n. to l. 9

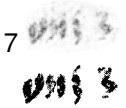
šw øvar. of *šy* "determination" (E*G* 495 & 486 [= P P Bib Nat 215 vo, c/1])
reread *šw* "value, profit; something valuable" (E*G* 493 & above)

šw n. meaning uncertain, in adv. phrase *r šw* "at all; never" used as intensifier in neg. sentences (E*G* 495)
for discussion, see Sp., *Gr.* (1925) §413

šw v.it. & adj. "to be(come) empty"
= E*G* 495
= *Wb* 4, 426-27; Meeks, *Année*, 1 (1980) 365, #77.4115; *Année*, 2 (1981) 370, #78.4060; *Année*, 3 (1982) 285, #79.2946; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 994-95
= **ϣογο**, **ϣογειτ** C*D* 602-3, Č*ED* 258, *KHWb* 302, *DELC* 273b

w. extended meaning

šwe (n) "empty of, free from"

P O Ḥor 18 vo, 17 

= *Wb* 4, 426-27
so Ray, *Ḥor* (1976) pp. 67 & 71

var.

šw.ṯ qual.

P O Pisa 450 conv, 1/4

vs. Bresciani, *SCO* 21 (1972), who took as det. in PN

(šw) adj. "dry(?)" or "empty(?) (i.e., "untilled"[?])"

Kaplony-Heckel, *Enchoria* 3 (1973), trans. "dry"

E P BM 10846B, 2

Manning, *Hauswaldt* (1997), trans. "dry"

P P Haus 17, 6

Sp., *P. Hausw.* (1913) 55, did not translate

in phrase
ꜣḫ.w ***šw****(?)* "dry(?)/empty(?) fields"
for discussion, see Hughes, *MDAIK* 14 (1956) 86

šw n.m. "damage, waste(?)"

~? *šw* "dry," above, or *šw* "empty," preceding

= *šb(y)*(?) E*G* 498, followed by many eds., but vs. reading & definition "change; bad condition of fields"
for discussion of reading & meaning, see Hughes, *Leases* (1952) pp. 59-65, §t,
& *MDAIK* 14 (1956) 80-88; Green, *GM* 41 (1980) 49; Vleeming, *Hou* (1991) pp. 218-20;
Quack, *WdO* 23 (1992) 15-20; Felber, *Dem. Ackerpachtvertr.* (1997) p. 140

→ www hc?

P P Berlin 9069, 14

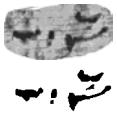
P P Heid 711, 13

e

P P Heid 738≈, x+10

e

P P Reinach 1, 13

P P Rylands 26, 15 

vs. Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 284 & n. 3, who read *šk*e(?) & suggested connection with

ϣϫϵ "sprig" C*D* 615a; E*G* 524 read *šk* "stubble"

in compounds

šw *nby* "negligent damage to farmland(?)" (lit., "damage of waste(?)") (P P Heid 738≈, x+10)
= E*G* 498, but vs. reading *šb nby*
for discussion, see Felber, *Dem. Ackerpachtvertr.* (1997) pp. 140-41; Quack, *WdO* 23 (1992) 15-20;
Pestman, PLB 22 (1982) pp. 88-89, n. s, & 106, n. n; Hughes, *MDAIK* 14 (1956) 86-87

šw *qm* "halfa grass waste-ground(?)" (E P BM 10117, 4; P P Brussels 6034, 2)
for discussion, see Hughes, *MDAIK* 14 (1956) 86-87, vs. E*G* 537 & 495 (s.v. *šw* "empty"), who

trans. "reeds or similar"

šw$^{\infty}$ "coriander(?)" (*Coriandrum sativum* L.) e R O Stras 172, 4
=? *š3w Wb* 4, 400/15-17; Meeks, *Année*, 1 (1980) 360, #77.4059; *Année*, 3 (1982) 282, #79.2903; *WÄD* 474-75
=? *š3w* Charpentier, *Botanique* (1981) §1047
> B(ϣ)ϣʜ(ο)ϒ (< *ϣʜϒ) C*D* 609a, Č*ED* 26 (s.v. ʙєⲣϣʜϒ), *KHWb* 334 & 445, *DELC* 31a (s.v. ʙ(є)ⲣ(є)ϣʜϒ)
for discussion of derivation, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 420-21
for discussion of sugg. botanical ident., see Loret, *Flore* (1892) p. 72, #122, but vs. ident. as *wnš*; Keimer, *Gartenpfl*., 1 (1924) 40-41 (#29), 101, & 159; Darby et al., *Food*, 2 (1977) 798; Germer, *Arzneimittelpfl*. (1979) pp. 314-17; Germer, *Flora* (1985) pp. 135-36
or =? var. of *šwb* "persea" (E*G* 496 & below)

vs. Reymond, *Medical* (1976) Pharm. #158, who translated "dry herbs" R P Vienna 6257, 12/38 (& 16/8, 9)

in compounds
3tḥ n ***šw*** "bundle of coriander(?)" (R O Stras 172, 4)
pr.t ***šw*** "coriander(?) seed"; see under *pr(.t)* "seed," above

šw n.m. "persea, persea fruit"; see under *šwb*, below

šw n.m. "sand"; see under *šʿ*, above

šw n. "whip, lash" (E*G* 495), var. of *šwṯ* (E*G* 496 & below)

šw n.m. "jar, container; liquid measure"; var. of *šš*, below

ø**šw** n. "merchant"; reread as part of *šwṯ* in phrase *ỉr šwṯ(=)* "to acquire (lit., "to act as merchant")" (E*G* 495); see below
NB: exx. of *šw* w/out final *-ṯ* in E*G* 495 are either incompletely cited or their occurrence cannot be confirmed; see Hughes, *MDAIK* 14 (1956) 83, esp. n. 1; Hughes, *JNES* 16 (1957) 62

šw.ty n. dual "feathers" in epithet *qy šwty* "high of feathers"; see under *qy* "high," below

šw.ṯ qual. "empty, free (of)"; see under *šw* "to be empty," above

šwe v.it. & adj. "to be(come) empty"; var. of *šw*, above, in compound *šwe (n)* "empty of, free from"

šwy v.it. & adj. "dry"; var. of *šw*, above

ø šwy in

P P Cairo 30608, 2

reread *m-nṯry* phonetic writing of *ḥm N.t* "prophet of Neith"; see *m-nṯry*, above
vs. Lüddeckens, *Ehevertr*. (1960), followed by Zauzich, *Schreibertr*. (1968) p. 285, n. 540

P P Cairo 30617a, 1

šwy n.m. "donkey" (E*G* 496, who suggested 1 ex. might be var. writing for *š3y* "pig" [E*G* 484 & above])

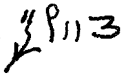
šwb n.m. "persea tree" (*Mimusops laurifolia* [Forsk.] Friis.)
= E*G* 496
= *Wb* 4, 435/10-14; Meeks, *Année*, 1 (1980) 366, #77.4129; *Année*, 3 (1982) 286, #79.2953; *WÄD* 484-85
= Charpentier, *Botanique* (1981) §1078
= **ϣογн(н)в** C*D* 603a, Č*ED* 258, *KHWb* 335 & 561, *DELC* 274b
for discussion of botanical ident., see Loret, *Flore* (1892) pp. 61-63, #98; Keimer, *Gartenpfl*., 1 (1924) 31-37 (#23), 144-46; Darby et al., *Food*, 2 (1977) 736-40; Germer, *Arzneimittelpfl.* (1979) pp. 249 & 373; Germer, *Flora* (1985) pp. 148-49; Baum, *Arbres et Arbustes* (1988) pp. 87-90
N.B.: this word is distinct from *šwb(e)* "gourd" (E*G* 496), var. of *šp(e)* (E*G* 503 & below)

var.

šew

= E*G* 496; Charpentier, *Botanique* (1981) §1062

e R P Magical vo, 11/11



šw

= **ϣογϵ**, **ϣнγϵ** (& var.) C*D* 603a, *KHWB* 333
cf. Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 624, n. 637, on loss of final *b*
for trans., see Hoffmann, *Enchoria* 19/20 (1992/1993) 11-12, but cf. doubts expressed in Quack, *Enchoria* 25 (1999) 45, §17
vs. Griffith, *Stories* (1900) pp. 143 & 205, who trans. "melon(?)"
cf. also *šw* "coriander(?)," above

R P Setna II, 7/3 (& 1/2)

w. extended meaning

"persea fruit"

= *Wb* 4, 435/13

R P Tebt Tait 10, 6

špy in

R P Vienna 10000, 2/17

retrans. "cucumber, gourd" (E*G* 503 & below) in Quack, *Enchoria* 21 (1994) 72, #30
vs. Zauzich, *Fs. Rainer* (1983) p. 171, n. 39

in compounds
bᶜ3.t n ***šw*** "persea tree" (R P Setna II, 1/2)
h(.t) ***šw*** "portions of persea fruit" (R P Tebt Tait 10, 6)

in GN
*T3-mtn(.t)-n-p3-****šwb*** "The Resting Place(?) of the Persea"; see below

šwb(e) n. "cucumber, gourd" (E*G* 496), var. of *šp(e)* (E*G* 503 & below)

šwr[...]$^{\infty}$ n. meaning uncertain
for discussion, see Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 255, n. to l. 4

e R O Leiden 320, 4 (& 12?)

šwry(?)$^{\infty}$ n.m. "regulation(?)"

so Ray, *Ḥor* (1976) pp. 78 & 76, n. d

P O Ḥor 19 vo, 4

šwlḥ v.t. meaning uncertain, an activity involved in preparing & working fields; see under *šlḥ* "sprout, twig," below

šwḥ v.t. "to dry up" (E*G* 496)
~? *šhb.w* n.pl. "hot winds," below
= **ϣωογϩ**, var. of **ϣωϐϩ** v.t. & it. "to burn; to be(come) scorched, withered" C*D* 604b & 554b, Č*ED* 262 (s.v. **ϣωϩϐ**), *KHWb* 336 & 305, *DELC* 258a

in phrase
šwḥ *nꜣ štꜣ.w* "to dry up the woodlands" (E*G* 496 [= R P Mythus, 12/23])

šwš n.m. "jar"; see under *ššw* "jar," below

šwkᶜ v.t. "to beat"; see under *škᶜ* "to beat," below

šwṯ n.m. "merchant"

R P Berlin 8345, 1/10

= E*G* 495 & 496
= *šb.ṯ(?)* E*G* 498, but vs. reading & def. "money-changer"
= *šwy.ty Wb* 4, 434/5-6; Meeks, *Année*, 1 (1980) 366, #77.4126; *Année*, 2 (1981) 371, #78.4070; *Année*, 3 (1982) 286, #79.2951; Römer, *SAK* 19 (1992) 268-70, §§3.1-2
= **ϣωτ**, **ϵϣωτ** C*D* 590b, Č*ED* 253-54, *KHWb* 43 & 330, *DELC* 49b & 271b
≅ μεταβολεύς "one who exchanges or barters" LSJ 1110b; see also Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 84, n. to l. 463
for discussion of reading & trans., see Hughes, *MDAIK* 14 (1956) 80-88; Pierce, *3 Dem. Pap.* (1972) pp. 38-40, §29; Nur-el-Din, *DOL* (1974) p. 323, n. to #423, l. 1; Green, *GM* 41 (1980) 47-48; Reymond, *ZÄS* 111 (1984) 22, n. b

vs. Pestman, *Choachytes* (1993) p. 59, n. f, who trans. "merchant" but read *šb.ṯ*
for PN *(P3-)šbty* see *šbty* "one belonging to (i.e., "born on") the day of the Sabbath," below
vs. E*G* 498, who included in entry for "merchant"

Sp., CGC, 3 (1932), did not read

E P Cairo 50061a, 2/12

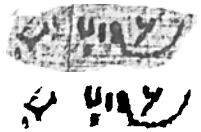
E P Cairo 50116, 1

P P Lille 63A, 2

P P Bib Nat 219, 1

var.

šwṯ.t "female merchant"

P P Berlin 3116, 3/13 

= E*G* 498 (= P P Berlin 3116, 3/13)
≅ μετάβολος "one who exchanges or barters" LSJ 1110b; see Erichsen, *Aegyptus* 32 (1952) 22, n. to l. 13

in compounds
ỉr šwṯ(≠) v.t. "to acquire" (lit., "to act as merchant")
= E*G* 495, but vs. translit. of some exx. *ỉr šw*
= *ỉr šwy.ty Wb* 4, 434/6
= Ⲣ ϵⲱⲱⲧ C*D* 590b, Č*ED* 254, *KHWb* 43, *DELC* 49b

for discussion, see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) pp. 78-79,
followed by Vleeming, *Hou* (1991) p. 135, n. ll
vs. Hughes, *JNES* 16 (1957) 62, who trans. "to sell"

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide*, 1 (1963) 109-10, who read *ỉr šby ...*

P O Ash 21, 8

?; so? Wångstedt, *OrSu* 25-26 (1976-1977) 41, who read *ỉr šm* "to carry out business"

P O Uppsala 638, 1

in compound

ỉr šwṯ(=) r-dbꜣ ḥd "to buy" (lit., "to acquire for money")

P P HLC, 2/23

= E*G* 495

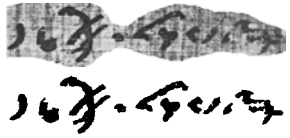
ꜥ.wy n šwṯ$^{\infty}$ n.m. "store, emporium"

P P HLC, 3/17

pl. quoted in E*G* 498

wp(.t) n šwṯ$^{\infty}$ n.f. "business" (lit., "job of a merchant")

R P Berlin 8345, 1/10



= **ϵιϵπϣωτ** C*D* 81b (s.v. **ϵιοπϵ**) & 590b, Č*ED* 254, *KHWb* 50
vs. Hughes, *Studies Parker* (1986) pp. 60-61, who read *ꜥss(.t) n šwṯ*
"loss(?) of a merchant"

for reading, see Hughes, *MDAIK* 14 (1956) 84; Quack, *Enchoria* 21 (1994) 67, §13

P P Insinger, 6/10

in compound

ỉr wp.t (n) šwṯ v.i. "to do business"

= Ϸ **ϵιϵπϣωτ** C*D* 81b (s.v. **ϵιοπϵ**) & 590b, Č*ED* 254, *KHWb* 50

vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 156, who trans. "to do the judgment of Shu"

pr ***šwṯ*** "house of a merchant" (P P 'Onch, 16/5 & 19/18)

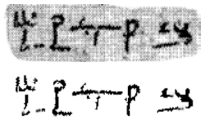
rmṯ šwṯ n.m. "merchant"

šwṯ *bȝk DN* "merchant, servant of DN"
in phrases
— *Mn* "— Min" (E*G* 498; P P Cairo 30601, 1)
— *Ḥ.t-Ḥr tȝ nṯr.t ᶜȝ.t* "— Ḥatḥor, the great goddess" (P P BM 10616, B3 header)
— *Ḥ.t-Ḥr nb(.t) Tp-ỉḥ(.t) ȝs.t tȝ nṯr.t ᶜȝ.t* "— Ḥatḥor, mistress of Atfiḥ, (who is also) Isis, the great goddess" (P P BM 10616, A4 header)
— *Ḥr-ḫnṯ-ḥṯ pȝ nṯr ᶜȝ* "— Horus Khenty-khety, the great god" (P P Bib Nat 219, 1)
— *Sbk* "— Sobek" (E P Cairo 50116, 1; P P Lille 63A, 2)

šwṯ *nḥḥ(?) ỉrp* "merchant of oil(?) & wine" (P P Leiden 374a, 5, & b, 6)
šwṯ *rmṯ Pr-(hn)-ʾInp nt ḥr nȝ sḫn.w Mn-nfr* "merchant, man of the Anubieion which is under the control of the Memphite administration" (P P BM 10075, 1; P P Brook 37.1796, 13)

in DN
?; *Ḥr-pȝ-****šwṯ*** planet Jupiter (lit., "Horus-the-merchant"); see ex. & refs. cited under *Ḥr-št* under *št* n. "secret," below

šwt$^{\infty}$ n. a type of ship, propelled by rowing



R P Krall, 14/8

~? *šwṯ* "merchant" (E*G* 495, 496 & above), as Bresciani, *Kampf* (1964) p. 121, n. to 14/8, who trans. "cargo ship"; but note difference between *-ṯ* & *-t*

or? ~ שׁוּט v. "to go, rove about; to row, to swim" BDB 1001b-2a, as Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 293, n. 1650

in phrase

šwt n ***ḥnʳyˀ*** "*šwt*-ship w. (lit., "of") rower(s)" (R P Krall, 14/8)

šwṯ n. "whip, lash" (E*G* 496 & 495 [var. *šw*])

< BH שׁוֹט "scourge, whip" BDB 1002a

for discussion, see Sp., *OLZ* 14 (1911) 193-95; Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 442, & *P. Rylands 9*, 2 (1998) 346, n. to l. 3/8

in phrase

sḫ (n) ***šw(ṯ)*** "blow of a whip" (E*G* 496 & 452, s.v. *sḫ(y)* "blow")

šwṯ in compound *Ḥr-pȝ-šwṯ* "(planet) Jupiter"; see under *št* "secret," below

šwṯ.t "female merchant"; see under *šwṯ* "merchant," above

šb… n. meaning uncertain

P S Vienna Kunst 82, 5

Reymond, *Priestly Family* (1981), read *šbs* "crypt" (see *šbs(.t)* "crypt, tomb-chapel, grave"(?), below), but orthography & context are different

in phrase

sḫ tȝ ḥ.t ***šb…*** "scribe of the enclosure of *šb…*(?)" (P S Vienna Kunst 82, 5)

or? take as adj. & trans. "scribe of the *šb…*(?) enclosure"

šb v.t. & it. "to mix; to change, to alter"

= E*G* 497 & 504 (var. *šfe*)

= *šby Wb* 4, 436/4-14; Meeks, *Année*, 1 (1980) 366, #77.4134; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 998

= **ϣIBЄ** *CD* 551a, Č*ED* 237, *KHWb* 303, *DELC* 256b

≅ μετατίθεσθαι "to change for oneself, to transfer" LSJ 1117b, II. 4
see also Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 169
for discussion, see Hughes, *MDAIK* 14 (1956) 80-88; Green, *GM* 41 (1980) 45-48

see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 58, n. 16, who took as v.it., vs. Glanville, *'Onch.* (1955),

who took as n.f.

P P 'Onch, 3/7

vs. Ray, *Ḥor* (1976) pp. 16-17, n. q, who read *ʿn* "again"

P O Ḥor 2, 11

vs. Ray, *Ḥor* (1976) pp. 16-17, n. q, who read *ʿn* "again"

P O Ḥor 5, 3

for reading, see Quack, *Enchoria* 21 (1994) 64

vs. Neugebauer & Parker, *EAT*, 1 (1960), who read ⸗*fr,* w. ?, & did not trans.

R P Carlsberg 1, 1/36

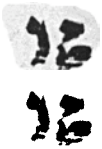
for reading, see Quack, *Enchoria* 21 (1994) 64

vs. Sp., CGC, 3 (1932), who read ⸗*fr* & did not trans.

R P Cairo 50142, 5

in phrases
šb *pȝ hrw* "to shift (lit., "alter") the day" of a festival (E*G* 497 [= P S Canopus A, 10, & B, 37])
qfn (var. *qnf*) *ỉw≠f* ***šb*** "a distinctive type of *qfn*-bread (lit. "bread which is altered" [i.e., "different"])"
(E*G* 497 [= P S Canopus A, 20, & B, 73; Simpson, *Grammar* (1996) p. 241])
≅ *ỉr.tw≠f wp(ỉw) m qfn* "it (scil., "bread") should be made, (it being) distinct (lit., "distinguished") as *qfn*-bread" P S. Canopus, hiero. C, 36
≅ ἄρτον ... ἔχειν ἴδιον τύπον "bread (is) to have (its) own form" P S. Canopus, Gr. 73
for discussion, see Sp., *Priesterdekrete* (1922) pp. 92, n. 63, & 190, #339

(šb) n.m. "exchange, replacement, substitute"

P P Turin 6106, 2 

= **ϣIBϵ** n.m. "change, difference" C*D* 552a, *KHWb* 303
for discussion, see Pestman, PLB 23 (1985) p. 183, n. b, but vs.
trans. "excess (of value)"

Shore & Smith, *AcOr* 25 (1960), read *šb.t* (?) but preceding

P P BM 10561, 20

def. art. is m.

P P Bologna 3173 vo, 20

e

var.

šby∞ e R O Bodl 860, 2

in phrases
n pȝ ***šb*** *n* "in exchange for" (P P Turin 6106, 2)
vs. Pestman, PLB 23 (1985), who trans. "excess (of value) of"
šby *n šʿr n ỉt* "exchange value (lit., "substitution of value") of barley" (E*G* 491 & 497
[= R O Bodl 860, 2; R O Bodl 771, 2-3])
for discussion, see Mattha, *DO* (1945) p. 187, n. to #256, l. 2

(šb(.t)) n.f. "exchange, replacement, substitute, recompense"
= E*G* 497

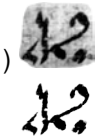
e E P Vienna 10151, 2

= *Wb* 4, 436/15-16; Meeks, *Année*, 1 (1980) 366, #77.4135;

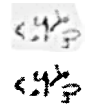
P P BM 10589, 10 (& 11)

Année, 3 (1982) 286, #79.2956
= **ϣ(ϵ)B(ϵ)Iω** C*D* 552b, Č*ED* 237, *KHWb* 304 & 556, *DELC* 257a
see also Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 91
for discussion, see Hughes, *Leases* (1952) p. 60

for discussion, see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) p. 187, n. 97

P P Berlin 8278b, x+13 (& c, x+8, x+11) 

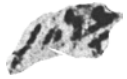
e⌓R O Leiden 324, 3

R P Harkness, 2/1 

var.

for reading & discussion of writing, see Jasnow, *Enchoria* 11 (1982) 18, n. E

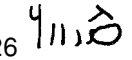
P P OI 19447, 4

P O MH 1456, 7 

e⌓

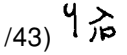
šbe

for trans., see Quack, *Enchoria* 21 (1994) 64 & n. 11
vs. Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904), who read *šr* "deficiency"

e⌓R P Magical, 19/26 

var.

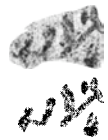
šb

e⌓R P Magical, 15/15 (& 21/43) 

w. extended meaning

→ www sc? ?; "change"

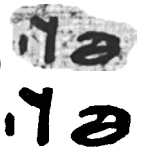
→ www hc? so Ray, *Ḥor* (1976) p. 85, n. a

P O Ḥor 25, 5 (& 22, 1; 30, 10) 

"difference" between 2 numbers; in mathematical contexts

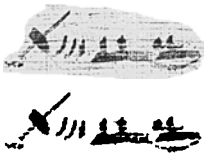
P P Cairo 89127≈, J/19

or? read *šb* n.m. (preceding entry)

R P BM 10520, F/17 (& F/7) 

for discussion, see Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972) p. 69, n. to problem 62, l. 17

šby$^{\infty}$ "retribution"

E P Cairo 31045, 1 

so Hughes, *JNES* 17 (1958) 5, who, sugg. id., w. ?, w. **ϣϵʙ(ϵ)ιω**, followed by Migahid, *Briefe an Götter*, 1 (1986) 48
vs. Sp., CGC, 2 (1908) 237, who trans. "destruction, ruin"

var.

in

R P Vienna 6319, 3/9

reread as end of RN *[Ḫw]f* "Khufu" as Quack (pers. comm.)
vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 76, who read *šbeȝ* "destruction"

in

E P Cairo 31045, 2 (& 4)

reread *ṯby* "retribution(?)" (var. of *dbȝ* "compensation, retribution" E*G* 618 & below)
for discussion, see Hughes, *JNES* 17 (1958) 5, who sugg., w. ?, id. w. **ϯωωʙϵ**, followed by Migahid, *Briefe an Götter*, 1 (1986) 50

vs. Sp., CGC, 2 (1908) 237, who read ø*ḫb* "destruction"

in compounds/phrases

ỉwṯ ***šb(.t)*** "w/out change" (P O Ḥor 22, 1; 25, 5; 30, 10 [so Ray, *Ḥor* (1976)])

ỉr ***šb.t*** "to exchange" (E*G* 497, but vs. meaning "to repay")

for discussion, see Hughes, *JNES* 16 (1957) 62-63

var.

ỉr tȝ ***šb.t*** "to make recompense" (R P Harkness, 2/1)

w. extended meaning

"to take revenge" (E P Rylands 9, 12/16-17; R P Petese Tebt A, 3/11)

for discussion, see Ryholt, *Petese* (1999) p. 30, n. to l. 11

n tȝ ***šb(.t)*** *n* "in exchange for, in place of, instead" (E*G* 497)

≅ hiero. *m ỉsw* "in payment for (lit., "of")" *Wb* 1, 131/5-6; see Sp., *Priesterdekrete* (1922) p. 190, #340

≅ ἀντί "instead, in the place of" LSJ 153a; see Sp., *Priesterdekrete* (1922) p. 190, #340

for discussion, see Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch.* (1920) pp. 364-66, §39a; Pestman, *Tsenhor* (1994) p. 92, n. III

var.

(n) ***šb(.t)*** *(n)* (P P Ol 19447, 4; R O Leiden 324, 3)

n šb(.t) hr

P P Turin 6071, 4

for reading & trans., see Zauzich, *Enchoria* 3 (1973) 63, n. to Urk. 32, 4

vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *r mḥ hr* & trans. "for the payment regarding"

vs. Pestman, PLB 23 (1985) p. 181, who took as writing of *šb* n.m. "exchange" (above) & trans. "excess of value"

[t]ȝ qr[f]y.t ***šb.t*** *bn.t tȝy* "(As for) de[c]eit, it means a bad compensation/exchange." (P P Berlin 8278b, x+13)

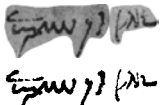
šb n.m. "gift" (E*G* 497); var. of *šp* (E*G* 502 & below)

ø šb(y)(?) in E*G* 498, reread *šw* "damage, waste(?)," above

vs. E*G* 498, who trans. "change(?), bad condition of land"

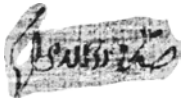
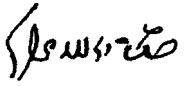
ø šb.ṯ in E*G* 498, reread *šwṯ* "merchant," above
vs. E*G* 498, who trans. "money-changer"
for PN *(P3-)šbty* see *šbty* "one belonging to (i.e., "born on") the day of the Sabbath," below
vs. E*G* 498, who included in entry for "merchant"

in compound

in R O TTO 5, 1-2 (& 16,2; 37, 1; 52, 1) 

reread ʿ*.wy.w mḥṯ.w* "northern districts"; see under ʿ*.wy* "house, place," above
vs. E*G* 498 & 456 following H. Thompson in Gardiner, Thompson, & Milne, *Theban Ostraca* (1913) pp. 23-24, n. 3, who read ʿ*.wy.w* ø *šb.ty.w* "merchants' houses"

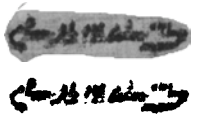
šbe n.f. "exchange, replacement, substitute, recompense"; var. of *šb(.t)*, above

šbʿy(?)∞ n. meaning uncertain R P Setna II, 3/9 
e 

= E*G* 498, who, following Griffith, *Stories* (1900), did not translate
~? *šb.t* "exchange, change" (E*G* 497 & above), as Ritner (pers. comm.), who trans. "change (for the worse)"
HT 104 sugg. trans. "evil magic; spell (?)"
for discussion, see Griffith, *Stories* (1900) p. 167, n. to l. 9, who sugg. meaning "demon; magic"; Lichtheim, *AEL*, 3 (1980), trans. "stirrings(?)"

in clause
mn ḥmm ḥn p3 qne ***šbʿy*** *ḥn n3y=f ỉwf.w* "There is no heat in the breast, — in its (or? his) flesh."

šby "retribution"; var. of *šb(.t)* "exchange, replacement," above

šbyṯ∞ n. meaning uncertain P P Berlin 13593, 5 

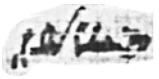
= E*G* 498, trans. "box, container"
=? σεβίτιον "small box(?)" LSJ 1588b, as Schubart in Erichsen, *Ehevertrag* (1939)

p. 8, n. 11; cf., however, Clarysse, *ADL* (1987) pp. 15 & 33, #12, who denied Gr. origin of word on phonetic grounds
for discussion, see Erichsen, *Ehevertrag* (1939) p. 8, n. 11; Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) p. 298, who sugg., w. ?, that the term referred to a box for toiletries

šbw$^{\infty}$ n.m. meaning uncertain

e P P Berlin 15504 vo, 2

šbwrʒ n.f. meaning uncertain

P P Turin 2131, 3 

in PN *Tʒ-šbwrʒ*
= *Demot. Nb*., 1/14 (1996) 1085

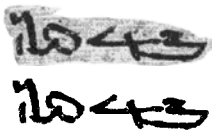
e

for discussion, see Pestman, *Amenothes* (1981) pp. 14-15, n. C

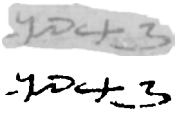
P P Turin 2136, 11

e

šbn v.t. & it. "to join, unite (w.)"

P P 'Onch, 13/15 

= E*G* 499 & 515 (s.v. *šnb*)
= *šbn* "to mix" *Wb* 4, 440-41; Meeks, *Année*, 1 (1980) 367, #77.4144; *Année*, 2 (1981) 372, #78.4081; *Année*, 3 (1982) 287, #79.2968; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 999

R P Harkness, 4/33 

= **ϣωnϥ** (var. **ϣωnʙ**) C*D* 573-74, Č*ED* 247, *KHWb* 320, *DELC* 267b

R P Carlsberg 1, 5/7

var.

šnb∞

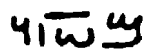
R P Carlsberg 1, 5/8

= E*G* 515

w. extended meaning

v.it. (qual.) "to be close(ly associated)"

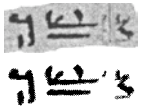
R P Mythus, 16/15

e 

for discussion, see de Cenival, *Mythe* (1988) p. 105, n. to 16/15; Sp., *Mythus* (1917) p. 268, #784, but vs. sugg. etymological connection w. *ḥnm* "to unite" (E*G* 324 & above)

w. extended meaning

v.t. "to mix (X w. (*n*) Y)"

R P Vienna 6321, 3 

in clause
ỉw-ỉw≠k (r) ***šbn*** *≠w n wmty* "You shall mix them with *wmty*."
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *ỉw-ỉr≠k šbn Ptḥ n wmty* "thou shalt mingle w. Ptaḥ by means of a mass of solid offerings"

v.it. (qual.) "to be complete, total"

R P Carlsberg 1, 2/20

in phrase
kkw ỉw≠f ***šbn*** "darkness which is total"
≅ hieratic *kkw sm3w* "complete (lit., "united") darkness" *Wb* 5, 143/16-144/5

for discussion, see Neugebauer & Parker, *EAT*, 1 (1960) 52, n. to R P. Carlsberg 1, 2/20

in compounds
šbn *ỉrm* "to join/unite with" (R P Carlsberg 1, 5/7-8; R P Harkness, 4/33 & 5/3; R P Bib Nat 149, 1/13 & 14)

šbn *n* "to join/unite w." ([R] P Harper, 1/9)
var.
šbn *m* ([P] P Louvre 3452, 2/11)

in noun phrase
tm ***šbn*** n.m. "discord; disunity" (E*G* 499 [= [P] P Insinger, 14/20])
or? *šbn* = "to celebrate" (E*G* 499 & following) & trans. "lack of celebration"
(lit., "not to celebrate"), as MHWb 19, 56

(šbn)

v.(i)t. "to celebrate"
= E*G* 499
for discussion, see Simpson, *Grammar* (1996) p. 109

in phrases
ḥb.w nt ***šbn*** *r Kmy* "festivals that are celebrated in Egypt" (E*G* 499 [= [P] S Canopus A, 11, &
[P] S Canopus B, 40-41])

šbn *m-bꜣḥ X* "to celebrate(?) before X" (E*G* 499 [= [R] S Bucheum 171, 4; so Mattha in
Mond, Myers, et al., *Bucheum*, 2 (1934)])
or? *šbn* = "to join, to unite" (E*G* 499 & preceding) & trans. "to be gathered (lit. "mixed") before X"
šbn *pꜣ ḥb* "to celebrate the festival" (E*G* 499)

(šbn$^{\infty}$)

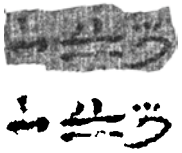
n.m. "grain" (lit., "that which is mixed")
= E*G* 499
~ *šbn* ingredient of incense *Wb* 4, 442/1; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 999
= **ϣBIN** C*D* 553a, Č*ED* 237, *KHWb* 304, *DELC* 257a
~? **ϣBϢN** kind of herb or cereal(?) C*D* 553a, Č*ED* 237, *KHWb* 304
= Charpentier, *Botanique* (1981) §824
see also Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 249 & 820, n. 1089

so Pernigotti in Bresciani et al., *SCO* 24 (1975)

[P] O Pisa 473 conc, 1/9

vs. Charpentier, *Botanique* (1981) §1091, who read ⌀*šbk*

R P Stras 14, x+11 (& x+8, x+12)

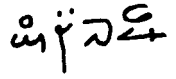


var.

ḫbn

R P Mythus, 11/13

e



so Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223, w. ?; de Cenival, *Mythe* (1988) p. 95
but cf. Sp., *Mythus* (1917) p. 222, #588, who trans. "plant"
= Charpentier, *Botanique* (1981) §1088

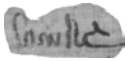
in clause
ỉw=s ỉwr.ṯ n ***ḫbn*** *nb* "when it (scil., *tȝ sḫ.t* "the field") is gravid with every (type of) grain"

in compounds
pr.t ***šbn*** "seed & grain" (E*G* 499 [= R P Cairo 31222, 7])
var.
pr.t nb ***šrbn¹*** *nb* "every seed & every grain¹" (E*G* 499 [= P P Loeb 52, 3])
ššw ***šbn*** "jar of grain" (P O Pisa 473 conc, 1/9)

šbr n.m. "colleague"; see under *ḫbr*, above

šbs∞ n. type of jar (lit., "the august one")

P P Louvre 3452, 10/9 (& 10/4 [bis], 7)



e

~ *šps* adj. "august, noble" E*G* 503 & below
~ *šbs(.t)* n.f. "crypt, tomb-chapel, grave"(?); see following entry
= *špsy* a type of jar (used for libation, as container for oil, & as Osiris-reliquary) *Wb* 4, 451/12-14
for discussion, see M. Smith, "Dem. Mort. Papyrus Louvre E. 3452" (1979) pp. 154-55, n. to l. 4

šbs(.t)∞ n.f. "crypt, tomb-chapel, grave"(?)
~ *šbs* n. "type of jar"; see preceding entry
~ *šps* adj. "august, noble" E*G* 503 & below

~? *špsy* "grave-stone" *Wb* 4, 451/7; Meeks *Année*, 3 (1982) 288, #79.2982,
as Sp., CGC, 1 (1904) 33, n. 1
cf. *ʿ(ȝ).t šbs* "chamber of the august one" under *šps* "the august one," below

so Reymond, *Priestly Family* (1981)
or? read as var. of adj. *šps* (E*G* 503 & below)

e P S BM 392, 4 or e

so Reymond, *Priestly Family* (1981)

P S Ash 1971/18, 3

or? read as var. of adj. *šps* (E*G* 503 & below)

vs. Ray, *Ḥor* (1976) p. 55, n. e, who read *štr.t* "sleeping-place" (E*G* 481, s.v. *str*, &
sḏr.t, below)
but Quack, *Apokalyptik* (2002) p. 246, trans. "Schetit," perhaps *šty(.t)* "shrine, crypt"
(E*G* 527 & below)

P O Ḥor 13, 5

in

P S Cairo 31099, 12

e

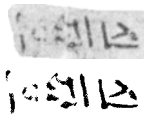
reread *šbs* "(the) august one"; see under *šps*, below
so Quack (pers. comm.)
Sp., CGC, 1 (1904) 33, w. n. 1, read *rȝ(?) pȝy=f(?) šbsy* "entrance(?) of his tomb(?)"
& compared *špsy* "grave-stone" (*Wb* 4, 451/7)

in

P S Vienna Kunst 82, 5

e

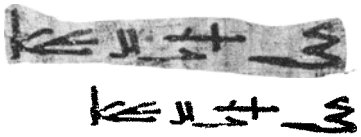
reread *šb…* meaning uncertain, above
vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who read *šbs* "crypt," but orthography & context are different

in ⌐R P Vienna 6319, 6/29 

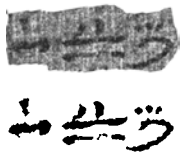
reread *šbs* "(the) august one"; see under *šps*, below
so Quack (pers. comm.), who cited hieratic parallels
vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 100, n. to l. 29, who trans. "crypt(s)"
vs. Brunsch, *WZKM* 73 (1981) 174, who read *šb[..]* & questioned equation w. *šbsy*

in compounds
n³y.t n ***šbs(.t)*** "(the) *n³y.t* of (the) crypt(?)"
or? read *n³y.t šbs(.t)* "august *n³y.t*"
in phrase
nṯr nb nṯr.t nb.t nt ḥtp ḥr ⌜*t³*⌝ ***n³y.t n šbs(.t)*** *nt ḥr ỉmnṯ (n) Mn-nfr* "every god & every goddess who is at rest upon ⌜the⌝ *n³y.t* of (the) crypt(?) which is on the west of Memphis" (P S BM 392, 4; P S Ash 1971/18, 2-3)

šbs(.t) *(n) pr (= p³) ỉmnṯ (n) Mn-nfr* "crypt in the west of Memphis" (P O Ḥor 13, 5-6)

ºšbš.w in P P Spieg, 3/24 (& *passim*) 

reread *lbše.w* "armor" (E*G* 262 & above) by Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222
vs. E*G* 499, following Sp., *Petubastis* (1910) p. 58*, #398, who read
šbše "armor" & took as var. of *sbšy* "shield" (E*G* 422 & above)

ºšbk in R P Stras 14, x+11 (& x+8, x+12) 

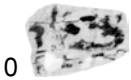
reread *šbn* a type of grain, above
vs. Charpentier, *Botanique* (1981) §1091

šbt∞ v.t. "to punish" R P Carlsberg 1, 4/32

~? *ḫbṯ* "enemy," above
=? *ḫbt(y)* "to punish; to drive away (an enemy)" *Wb* 3, 257/4-7
<? *ḫbd* "to hate; to reprove" *Wb* 3, 257/14
or? ~ *šbt* "staff, stick" E*G* 499 & following

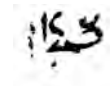
for discussion, see Hoch, *Semitic Words* (1994) p. 277, #397
Neugebauer & Parker, *EAT*, 1 (1960) 67, suggested connection w. ^{B}ⲯⲱⲃⲧ v.t. & it. "to change" (C*D* 554a, *KHWb* 305, *DELC* 258a), but this probably ~ *šb* "to change" (E*G* 497 & above)

šbt n.m. "stick, staff"



𓏏^{P} P Berlin 8278c, x+10

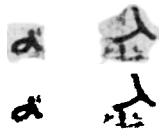
= E*G* 499
= *šbd Wb* 4, 442/13-14; Meeks, *Année*, 1 (1980) 367, #77.4148; *Année*, 2 (1981) 372, #78.4082; *Année*, 3 (1982) 287, #79.2972


𓏏^{P} P Berlin 15818, x+10

= ⲯⲃⲱⲧ C*D* 554a, Č*ED* 238, *KHWb* 305, *DELC* 258a
< BH שֵׁבֶט "rod, staff" from שבט *BDB* 986-87
~ Akk. šabâṭu "to smite, beat" *CAD*, 17/1 (1989) 8-9
for discussion, see Hoch, *Semitic Words* (1994) pp. 277-78, #397; Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 442

in compounds/phrases
wᶜ ***šbt*** "one staff" (E*G* 499)
šbt *n bᶜnyp* "iron staff" (^{R} P Louvre 3229, 4/18)
šbt *n ḫt* "wooden staff" (E*G* 499)
šbt *n-dr.ṯ=f* "staff in his hand" (E*G* 499 [= ^{P} P Setna I, 4/35])
šlt.t ***šbt*** "forked staff" (lit., "forked object of (a) staff") (E*G* 520 [= ^{P} P Setna I, 4/35])
ṯ ***šbt*** n.m. "staff-bearer" (^{P} P 'Onch, 4/10; ^{P} P BM 10856B, 2/7)
= *Wb* 4, 442/14
in list
ỉtn ***ṯ šbt*** *rmṯ na ḥ pr ỉs Pr-ᶜ3* "deputy, staff-bearer, & member of the bodyguard who belong to Pharaoh" (^{P} P 'Onch, 4/6-7)

šbṯ$^{\infty}$ n.m. "Shebat" (11th month of Babylonian year)


𓏏^{R} P Omina A, 4/14 (& 2/23)

= BH שְׁבָט *BDB* 987a

= Akk. *šabāṭu AHW* 1119a, *CAD*, 17/1 (1989) 8a

šbty n.m. "one belonging to (i.e., "born on") the day of the Sabbath" in or as PN

= E*G* 498, s.v. ø*šb.ṯ*, but vs. sugg. id. with that n.
= *Šbty Demot. Nb*., 1/13 (1995) 964
= *P³-šbty Demot. Nb*., 1/4 (1984) 221, but cf. de Meulenaere, Bierbrier & Quaegebeur, *CdE* 57 (1982) 217-18, who proposed rereading sole known example of this PN *n(?) Šbty*
< BH/Aram. שַׁבְּתַי Koehler & Baumgartner, *Lexikon*, 4 (1990) 1312b
= Σαββαθ(α)ιος (& var.) Preisigke, *Namen*. (1922) cols. 355 & 359
for discussion, see Aimé-Giron, *BIFAO* 30 (1931) 788; Aimé-Giron, *BIFAO* 38 (1939) 39; Tscherikover & Fuks, *CPJ*, 1 (1957) 29 & 94-96; Porten, *Archives* (1968) pp. 124, n. 48, & 127; de Meulenaere, Bierbrier & Quaegebeur, *CdE* 57 (1982) 217-18

ø*šbṯ in E*G* 499, reread *šwṯ* "merchant," above
vs. E*G* 499, who trans. "money-changer"

šp v.t. & it. "to receive"

E P Louvre 2430, G/5

e

= E*G* 500-1
< *šsp Wb* 4, 530-33; Meeks, *Année*, 1 (1980) 378, #77.4283; *Année*, 2 (1981) 381, #78.4186; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 1028

= **ϣωπ** C*D* 574-76, Č*ED* 248, *KHWb* 321 & 559, *DELC* 268a

E P Louvre 2430, D/5

e

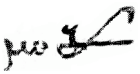
P P 'Onch, 12/4

e P O Berlin 8757, 4

P O IFAO 228, 4

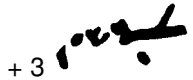
e

R P Vienna 10000, 2/18



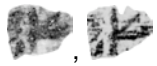
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read *wnm*(?) "to eat" (E*G* 91 & above)

e R O Leiden 355, x + 8

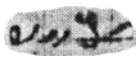
e P O Leiden 523, x + 3 

P P Berlin 23628, 13

so de Cenival, *Assoc.* (1972) p. 32, n. 16, 3

P P Lille 29, 16 

e

R P Berlin 8932, 7 

e

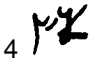
R P Berlin 23503A, 7

R P Berlin 23503B, 6

R O Leiden 71, 3

e

e R O Leiden 136, 8

e R O MH 195, 4 

R P Harper, 4/14

w. extended meaning

"to receive (sexually)" (E*G* 501 [= R P Setna II, 7/10; R P Mythus, 8/23])
in compound

ø***šp*** *nq* n.m. "receiver of (sexual) intercourse"; reread *ḫnt nq* "foremost of fornicator(s)"; see below & under *ḫnṯ* "foremost," above

"to seize, grasp, understand" (P P Setna I, 4/27; P P Spieg, 15/14)
for discussion, see Hoffmann, *Enchoria* 23 (1996) 57

"to contain" (P P Apis, 6b/16)

"to accept (a word or assertion)" (P P Berlin 13579, 7)

"to undergo, experience (something)"∞
= *Wb* 4, 532/15-16 & 18

for discussion & exx., see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 312-13, n. to 1/19
in compounds

šp *yʿb(.t) ʿ3.t* "to experience great suffering" (E*G* 48 [= E P Rylands 9, 1/19; for discussion, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 312-13, n. to 1/19])

šp *n X nhp* "to mourn, feel sorry for(?) s'one" (P P Berlin 23628, 16)

šp *s.t-db3* "to experience harm, misfortune" (P P 'Onch, 12/4)
in phrase

šp s.t-db3 *ʿš3y* "to experience great (lit., "much") misfortune" (P S Raphia, 13)

šp *ḥq3 3by* "to experience hunger & thirst" (P S Raphia, 13-14)

šp *ḥty ḥyyṯ.t* "to experience fear & suffering"; see under *ḥt(y)* "fear," above

"resist, withstand" (P P Spieg, 10/4; R P Serpot, 2/24)
for discussion, see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 45, n. 90

"to credit" (P P HLC, 4/4; P P Insinger, 16/13)
for discussion, see Ritner, *Enchoria* 11 (1982) 114

"to collect"
in phrase

p3 ỉỉr ***šp*** *n3 3pt.w(?) n t3 s.t …(?) n <P3->ʿ.wy-Tmtys* "the collector of birds of the place of …
of <The> Place of Themistos" (P P Lille 53B, 8-9)

in compounds/phrases

ỉw (m/n) ***šp*** n. "payment"; see under *ỉw* "payment," above

mt(.t) ***šp*** "words of transfer (of X arouras of land)" (E*G* 500)
in phrase

wnm t3y=y ***mt.t šp*** "to eat my words of the transfer" (E*G* 91; for discussion, see Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch.* [1920] pp. 8-9, §9a)

rmṯ ỉw=f ***šp*** *(ʿq) ḫbs* "veteran" (lit., "man who receives [pay, consisting of] (food &) clothing"); see under *ʿq ḫbs* "food & clothing," under *ʿq* "loaf," below

sḫ p3 tmy šty nb ***šp*** *ḫd* "scribe of the town who collects gold & receives silver" (P S Vienna Kunst 82, 6 [so Jasnow, *JAOS* 105 (1985) 340, w. ?, vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who omitted *ḫd* & trans. "scribe of the stipendiary village(s) [due a supply of] gold & gift(s)"])

šp *ỉỉr* "to receive from"; see under prep. *ỉỉr*, above

šp *(n) ỉp* "to receive as/in credit" (lit., "account") (P O Uppsala 815, 3; P O Berlin 10902, 3)
for discussion, see Mattha, *DO* (1945) p. 15, n. 1 to I/3; Wångstedt, *ADO* (1954) pp. 16-18 & 61-68, n. 48; Pestman, *Recueil*, 2 (1977) 47-48, n. q

in phrases
(n) wš ***(n) šp (n) ỉp*** "w/out (duty on) transfer (to an) account"(?); see under *(n) wš (n) šp* "w/out (duty on) receipt," below
st ***šp n ỉp*** "it has been received in credit" (as formula in receipts for payment) (E*G* 501)

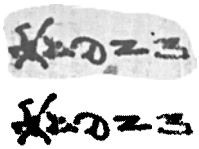
šp *wbȝ* "to receive on behalf of" (P P Padua, x+17-x+18)

šp *mt.t … r-ḫrw* "to receive a thing at the behest of (someone)" (P P Berlin 13579, 7; P O Cologne 163, 4)

šp *n* v.it. "to follow, come after (s'one or s'thing); to succeed (s'one in an office)" (lit., "to receive to") (E P Rylands 9, 2/9 & 14/6; P P Berlin 13538, 18; P P Berlin 23536, x+5; R P Carlsberg 1, 3/37)
= E*G* 500
= *šsp n* Meeks, *Année*, 1 (1980) 378, #77.4283
cf. *tỉ šp (n≠)* "to give a following (lit., "receiving") to," below
for discussion, see Gardiner, *Inscription of Mes* (1905) pp. 18-19, n. 45; *JEA* 27 (1941) 60, n. 7; Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 222, n. 2; Malinine, *Choix*, 1 (1953) 18, n. 5; *JEA* 54 (1968) 191, n. b; Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 321, n. to l. 9
var.
šp *(n)* (P P 'Onch, 10/24 & 25 [as Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 [1998] 321, n. to l. 9])
in phrases
wᶜ ***šp n*** *wᶜ* "one succeeds another" (E*G* 500)
mn mtw≠f ms r ***šp n≠f*** "he does not have a child to succeed him" (P P Berlin 23536, x+5 [for discussion, see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) p. 306, n. 7])
šp *tȝ ỉȝw(.t) (n) ḥry* "to assume the office of ruler" (E*G* 16 [= P S Rosetta, 28])
tỉ ***šp n*** *Y X* "to cause/allow that X succeed Y" (P P Bib Nat 215, 3/21, 4/1 & 3-4)

šp *nfr.t* "to receive good" (E*G* 217)

ø**šp nq** in

R P Harper, 3/3 

reread *ḫnt nq* "arch fornicator"; see under *ḫnṯ* "foremost," above
for discussion, see Thissen, *Harfensp.* (1992) p. 42
vs. previous eds., cited in Thissen, who trans. "receiver of (sexual) intercourse"
but cf. Chauveau, *CdE* 71 (1996) 65, & extended meaning "to receive (sexually)," above

šp *r* "to (be) received with respect to; to (be) assign(ed) for" (most often as qual.)
(E P Stras 5B, 9)

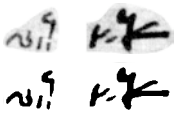
= E*G* 501, but vs. trans. "to grant (something) to (someone)"

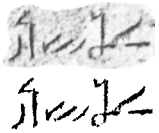
cf. *Wb* 4, 534/1-2
for discussion & further exx., see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 407-9, n. to l. 15
w. extended meaning
"to be registered for" (E P Meerm 44, 2 (& 7))
for discussion, see Vleeming, *Fs. Lüddeckens* (1984) p. 265, n. d
"to be suitable for" (P P HLC, 2/28)
so Hughes, *HLC* (1975) p. 80, n. to 2/28,
or? "to be registered for," as Vleeming, *Fs. Lüddeckens* (1984) p. 265, n. d
in phrases
nꜣ nt ***šp r-r≠w*** *ḥnᶜ nꜣ nt-ỉw≠w mḥ n-ỉm≠w ḥnᶜ nꜣ nt-ỉw≠w r wꜣḥ r-r≠w* "those (things) which are received with respect to them & those which are paid ("filled") & those which will be added to them" (P P Rendell, 7)
nt nb nt ***šp r(-r≠)*** *X* "everything which is received for X" (P P Louvre 3266, 2, 3 & 4; P P Turin 6070, 3; P P Turin 6081, 13-14)

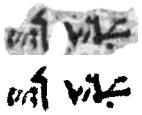
šp (n-)ḥ.ṯ "to receive, to welcome"

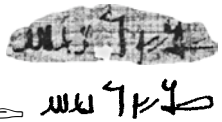
= *šsp n ḥꜣ.t* "to receive; to take into one's charge" Meeks, *Année*, 3 (1982) 295, #79.3062

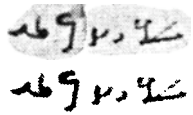
for discussion, see Wente, *LRL* (1967) p. 22, n. a; for exx., see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 119, n. to XI/5

R P BM 10507, 11/5 

P S Raphia, 16 (& 26) 

P P Setna I, 3/6 

R P Setna II, 6/12 (& 7/8) 

R P Harkness, 3/2-3 

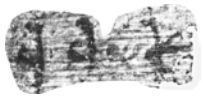
vs. de Cenival, *Assoc.* (1972) p. 8, who read *šp ḥ‘* & trans. "receive in person"

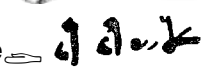
P P Lille 29, 20

e

var.

šp-ḫ.t-ḥ.t

P P Cairo 30619, 1/8 

e 

vs. de Cenival, *Assoc.* (1972) p. 96, who read *šp-ḫ* ... ? "receive the entirety"
vs. Sp., CGC, 2, (1906-1908) 67, who read *šp-ḥ3.t-ḫ.t* "entertain the multitude(?)"

šp *... ḥṯ.t* "to welcome" (lit., "to receive the prow rope"); see under *ḥṯ.t* "prow rope," above
šp *ḫp3.t* "to take time"; see under *ḫp3.t* "time," above
šp *ḫ.t n t3 tw3.t* "to receive the body in the underworld" (E*G* 373)
šp=y swn.ṯ=f "I have received its value/price" (E*G* 500)
in phrase
šp=y swn.ṯ=w n ḥd n-dr.t PN "I received their value in silver from (the hand of) PN"
(P P Turin 6073A, 6; P P Turin 6080A, 6)
šp *swn r* "to guarantee concerning" (lit., "to receive the price concerning") (E*G* 500)
šp šms "to thank" (lit., "to take service") (E*G* 501 & 511)
≅ εὐχαριστέω LSJ 738a, I.2

var.

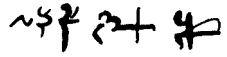
šp smš "to thank"

R P Petese Tebt A, 4/12

in phrases
šp šms *n n3 ntr.w* "to thank the gods" (E*G* 511 [= P S Raphia, 30])
for discussion, see Sottas, *Décret trilingue* (1925) p. 59, n. b to l. 30

šp šms (n-)dr.ṯ ∞ (lit., "to take service to the hand")

P P Heid 781a≈, 5

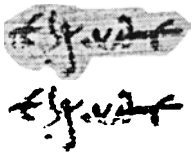
e 

cf. **ϣϵπ ϩmot ntn-** "to give thanks to" (lit., "to take grace to the hand of")

CD 681b, *KHWb* 321, *DELC* 268a (s.v. **ϣωπ**)

for discussion, see Kaplony-Heckel, *Fs. Berl. Mus*. (1974) p. 299, n. h, who trans. lit. "to receive service from" w. extended meaning "to thank"
but Clarysse & Winnicki in Van t' Dack et al., *War of Sceptres* (1989) pp. 70 & 72, n. to ll. 5-6, suggested it be trans. lit. "to receive service from" w/out any extended meaning of gratitude

šp *qbḥ* "to receive libation"
in phrase
hrw (n) ***šp qbḥ*** "day of receiving libation" (R P Harkness, 5/15)
šp *tny.t* "to receive a share"
in phrase
hrw n ***šp*** *t3y=k* ***tny.t*** *1/4* "day of receiving your 1/4th share" (P O Bodl 63, 5)
šp dr.t (n) PN "to take (lit., "to receive") the hand of; to take the hand in regards to"
= E*G* 500, who trans. "to thank, to greet"
= *šsp dr.t Wb* 4, 532/5-6
= **ϣ(ϵ)π τωρϵ** (n-) *CD* 427a , Č*ED* 193, *KHWb* 242, *DELC* 268a (s.v. **ϣωπ**);
Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch*. (1920) pp. 496-515
in legal context
šp dr.t *n PN* "to stand security/surety for PN, to guarantee PN" (P P Berlin 3115A, 3/6)
= E*G* 500 & 643
≅ ἐγγυᾶσθαί τινα "to give surety" (for someone) LSJ 468a, II.3 s.v. ἐγγυάω
for discussion, see Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch*. (1920) pp. 38-39, §33.a-b, & 298-300, §14; Partsch in Sethe & Partsch, *Bürgsch*. (1920) pp. 519-28; de Cenival, *Caution.* (1973) pp. 137-43; Seidl, *Recueils* 28 (1974) 261-79
in phrases/compounds
šp *šms (n-)****dr.ṯ***; see above under *šp šms* "to thank"

šp <u>d</u>r.t (n) tỉ "to guarantee payment" (lit., "to take the hand for/in regards to giving") P P Ox Griff 41, 7 

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who took *tỉ* as writing of adv. *ty* "here" (E*G* 604 & below)
for discussion, see Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch.* (1920) p. 83, §38

var.
n.m. "bond, guarantee, security"
in phrases
ỉr ***šp <u>d</u>r.t*** *(n)* "to provide a guarantee (for/concerning)" (R O Ash 6, x + 4; R O Vienna 175, 5)
in phrase
hrw n ỉr n≠y ***šp <u>d</u>r.t*** "day of making for me a guarantee" (P/R O BM 43611, 5)
šᶜ.t ***šp <u>d</u>r.t*** "guarantee document" (P P Lille 42A, 1)
šp <u>d</u>r.t *(n) ᶜḥᶜ* "bail bond (for) personal appearance" (P P Lille 41A, 1)
var.
šp <u>d</u>r.t *(n) tỉ ᶜḥᶜ* "bail bond (for) personal appearance" (P P Lille 42, 1)
šp <u>d</u>r.t *(n) tỉ ḥ<u>d</u> X* "guarantee of payment" (P P LIlle 6, x+7)
for discussion, see de Cenival, *Caution*. (1973) p. 12
tỉ ***šp <u>d</u>r.t*** *(n)* "to give a guarantee for (lit., "of") (R P Berlin 7059, 23)
tỉ ***šp <u>d</u>r.t*** *ỉrm* "to give a guarantee with" (P P Ox Griff 55, 10)
tỉ ***šp <u>d</u>r.t*** *r* "to give a guarantee concerning" (P P Ox Griff 53, 10; P/R O BM 43611, 7)
w. extended meaning
"guarantor" (of persons) (P P Cairo 30647, 15)
for discussion, see Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch.* (1920) pp. 36-37, §31, but note that Coptic evidence cited therein does not establish the existence of a morphologically separate *nomen agentis* form.

šp *(n-)<u>d</u>r.t* "to receive (something) from (someone)" (P S Canopus A, 2, & B, 7; P P Turin 2129, 7; P P Turin 2136, 16)
≅ παραλαμβάνειν ... παρά (+ gen.) "to receive from" LSJ 1315a, I.1
for discussion, see Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch*. (1920) p. 70, §14b
≅ δέχεσθαι ... παρά (+ gen.) LSJ 382b, I.1; Griffith & Wilcken, *ZÄS* 45 (1908) 109
for discussion, see Pierce, *3 Dem. Pap*. (1972) p. 50, §40, w. n. 4
w. extended meaning
"to buy from somebody" (E*G* 500)

in compounds/phrases
***šp*≠*y swn.ṯ*≠*w n ḥḏ n-dr.t** PN* "I received their value in silver from (the hand of) PN"
(P P Turin 6073A, 6; P P Turin 6080A, 6)
šp*{≠*y*}-*s*≠*n n-dr.t*≠*k "we have received it from you"(?) (R P Vienna 6344, 10)
for discussion, see Hoffmann, *Enchoria* 21 (1994) 17, n. 8
var.
***šp**-s n*≠*n(?) n-dr.t*≠*k* (R P Berlin 8932, 7; R P Berlin 23503B, 6)
? error for **šp*≠*n s n-dr.t*≠*k*
for discussion, see Hoffmann, *Enchoria* 21 (1994) 17, n. 8; Zauzich, *Enchoria* 1 (1971) 38, n. o
***šp** sḥ n-dr.t X* "to receive a document from X" (E*G* 500)
***šp dr.t** (n) tỉ ḥḏ X* "guarantee of payment" (P P LIlle 6, x+7-x+8)
for discussion, see de Cenival, *Caution*. (1973) p. 12
qws (n) ***šp*** "receiving measure"; see under *qws* a measure, below
tỉ Nw.t nȝy≠*s dnḥ.w r **šp**≠k n pȝy*≠*s gy n Ḥ.t-Ḥr ḥne(.t) imnṯ* "May Nut give her arms to receive you in her form of Ḥatḥor, mistress of the west" (R P Rhind I, 6d9)

(šp)

n. "income; proceeds" (lit., "what is received")
= E*G* 501, citing pl. *nȝ šp.w*
cf. *šp* "gift, prize" (E*G* 502 & below)

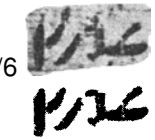
var.

n.m. "reception (of s'thing or s'one); (act of) receiving; receipt" P P Heid 734a, 5

= **ϣωπ** "acceptance, purchase" C*D* 576a
~ **ϣοπϲ** n.f. "reception, entertainment" C*D* 576a, *KHWb* 321 & 323, *DELC* 268b
~ **ϣωπϲ** "seizing, impressment (of a person into service)" C*D* 576b, *KHWb* 321 & 323

Nur el-Din, *DOL* (1974) did not trans. e⁀R? O Leiden 164, 2

w. extended meanings

"entertainment" (i.e., [social] reception [of persons]) P P Berlin 3115A, 3/6 

in compound

hrw n ***šp*** "day of entertainment" (P P Berlin 3115A, 3/6)

for discussion, see Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch*. (1920) p. 460, §19; de Cenival, *Assoc*. (1972) pp. 115-16, n. to 6/2, but note that parallels which she cited actually are examples of *hrw n sʿnḫ* "endowment day" (see under *hrw* "day," above)

"receiving-payment" (i.e., surcharge on payments in kind [in tax receipts])

≅ προσμετρούμενα "surcharge paid in kind" Preisigke, *Fachwörter* (1915) p. 150

so Mattha, *DO* (1945) pp. 61 & 151, n. to 181/5; *Bull. Fac. Arts Cairo Univ.* 13.1 (1951) 103-4; *Bull. Fac. Arts Cairo Univ.* 15.2 (1953) 61-62

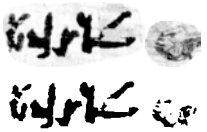
in compounds/phrases

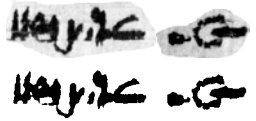
(n) wš (n) ***šp*** "w/out (duty on) receipt" (i.e., w/out extra payment) (E*G* 501)

for discussion, see Wångstedt, *ADO* (1954) pp. 43 & 75, n. 206; Mattha, *DO* (1945) pp. 61 & 151, n. to 181/5; *Bull. Fac. Arts Cairo Univ.* 15.2 (1953) 61-62; Pestman, *Recueil*, 2 (1977) 47-48, n. q

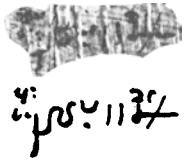
var.

(n) wš (n) šp (n) ỉp$^{\infty}$ "w/out (duty on) transfer (to an) account"(?)

P P Brook 37.1796, 19-20 

P P Brook 37.1802, 19-20 

ø šp nfr in

R P Mythus, 9/15 

reread *špe* "time," var. of *šp* (E*G* 501 & below)
so de Cenival, *Mythe* (1988) p. 90
vs. Sp., *Mythus* (1917) pp. 171, #413, & 263, #764a, followed by E*G* 501, who trans. "luck(?)"
see also Tait, *AcOr* 36 (1974) 30-32, who denied snake by itself can be read *nfr* "good"

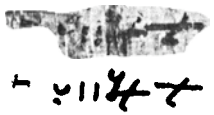
šp *ḥḏ n wʿ ⌜ỉbt⌝* "receipt of money for (lit., "of") one ⌜month⌝" (P P Cairo 30618a, 1/1)

tỉ šp (n⸗)∞ "to give a following (lit., "receiving") to"
cf. *šp n* "to follow, to succeed" E*G* 500 & above
w. extended meanings
"to follow up on" (E P Libbey, 3)
vs. Cruz-Uribe, *Serapis* 4 (1977-78) 8-9, n. 27, who trans. "to copy(?)" & sugg. derivation from *tỉ* + *šp* "image" (E*G* 501, in compound *šp nṯr* "divine image") & proposed etymological connection w. **ϯϣ(ϵ)ʙ(ϵ)ιω** "to give the like" (C*D* 552b, *KHWb* 304), which, however, derives from *šb.t* "exchange, replacement, substitute" (E*G* 497 & above)

"to reciprocate; to requite (either favorably or unfavorably)" P P 'Onch, 13/3 (& 28/6)

for the trans., see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 66 w. n. 75, citing Sp., *Mythus* (1917) p. 262, #761
followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 182, n. 47; Thissen, *Anchsch*. (1984)
vs. Glanville, *'Onch*. (1955) pp. 33 & 73, n. 116, who trans. "to demand(?)"

see Sp., *Mythus* (1917) p. 262, #761 R P Mythus 15/12



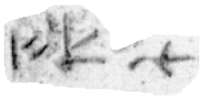
e

"to replace (lit., "to give succession to")" (i.e., to remove from an office or occupation) P P Bib Nat 215, 4/6

cf. *tỉ šp n Y X* "to cause that X succeed Y," above
Sp., *Dem. Chron*. (1914) p. 17, n. 16, took as ex. of verbal construction w. accidental omission of subj.

vs. el-Amir, *Family Archive* (1959), who trans. "to catch" P P Phila 5, 9

see Quack & Ryholt, CNI 22 (2000) p. 147, n. to x+2/2

R S Hamburg C4059 

e

vs. Farid, *Fünf Stelen* (1995) pp. 22, n. to l. 5, & 26, n. to l. 6, who trans. "to blame, to reproach"

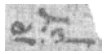
(šp)

n.m. "gift; prize, award; indemnity, recompense"

R P Tebt Tait 4, frag. 1/2 (& 6)

= E*G* 502, but vs. derivation from *šbw*
= *šp* "prize" *Wb* 4, 444/9-10; Meeks, *Année*, 1 (1980) 367, #77.4150

< *šsp* "gift" *Wb* 4, 534/5

R P Vienna 6614, A/6 

< *šsp* "to receive" *Wb* 4, 530-33; Meeks, *Année*, 1 (1980) 378, #77.4283; *Année*, 2 (1981) 381, #78.4186; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1028, as Vycichl, *ZDMG* 109 (1959) 254, & Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 228 & 786-87, n. 981
vs. Pestman, *Marriage* (1961) p. 16, who derived from *šb.t* "exchange, replacement, substitute" (E*G* 497 & above)
= **ϣⲗⲡ** "prenuptial marriage gift" C*D* 574b, Č*ED* 248, *KHWb* 320 & 559, *DELC* 267a
= Σπ(ε/ο)- in PN *Demot. Nb.*, 1/13 (1995) 964-65

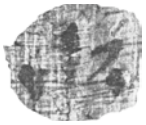
var.

šb

E P Lonsdorfer 1, 2

= E*G* 497; for discussion of this early writing, see Hughes, *Leases* (1952) p. 60

in

E P Stras 5B, 9 

reread *ḥw* "excess" by Hughes, *Leases* (1952) p. 103, n. 88; *JNES* 16 (1957) 63
vs. E*G* 497 & 502, following Sp., *P. Strassb.* (1902)
in compound

ḥw n ȝḫ "increase of field"; for discussion, see Vleeming, *Hou* (1991) p. 55 w. n. 20, vs. Hughes, *JNES* 16 (1957) 63, who trans. "profit," & E*G* 502, who read *šp n ȝḫ* "compensation for land"

w. extended meaning

"compensation"∞; in mathematical context, the amount that must be added to a rectangular piece of cloth's horizontal axis (i.e., width) after its vertical axis (i.e., height) has been reduced by a given amount in order for the cloth's area to remain constant

P P Cairo 89127≈, F/1

see Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972) pp. 20, n. 1 to #8, & 83a, who took cloth sign at end as det.; cf. *šp(e)* type of cloth or garment, below

or? read *šp n ḥbs* "compensation of cloth"

in compounds

fy ***šp*** *qn* (E*G* 144, 502 & 539)
= *Wb* 4, 444/10
≅ ἀθλοφόρος LSJ 33a

nb ***šp*** "master of trophies (?)" (P P Louvre 3266, 1)
≅? εὐχάριστος "agreeable, acceptable" LSJ 738b
for discussion, see de Cenival, *BIFAO* 71 (1972) 52, n. 2

ø***šp*** *n ȝḫ* "compensation for land" in E*G* 502 (= E P Stras 5B, 9) reread *ḥw n ȝḫ* "increase of field"; see under *ḥw* "increase, surplus, excess," above

špe *nfr* "good recompense" (R T BM 57371, 50)

šp *n pȝ nṯr* "gift of the god" (P P Insinger, 13/4 & 18/16)

šp *n ḥḏ nb* "gift of silver & gold" (E*G* 502 [= P P Setna I, 3/8]; R P Tebt Tait 4, frag. 1/2 & 6; R P Krall, 5/11)

šp(e) *(n) sḥm.t* "bridal gift" (lit., "gift of a woman") (P P Turin 6082, 3; P P Heid 701, 4)
= E*G* 502
for discussion, see Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) pp. 257-59, 305-7, & 373; Pestman, *Marriage* (1961) pp. 13-20; Pestman, *Recueil*, 2 (1977) 69, n. e; Seidl, *Äg. Rechtsgesch. d. Saiten- u. Perserzeit.* (1968) pp. 75 & 78

tỉ ***šp*** *n tȝ mtgṱ* "to give gift(s) to the army" (E*G* 502 [= P S Rosetta, 7])
= τοῖς ... δυνάμεσι φιλανθρωπείν "to show kindness to (one's) military forces" LSJ 1932a
for discussion, see Daumas, *Moyens d'expression* (1952) p. 198

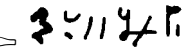
in PN
***Šp**-(n)-DN* "Gift-of-DN" (E*G* 502, who gave ***Šp**-n-Mn* as ex.)
for discussion of this onomastic pattern, see Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 261, n. 4, & 459; Hughes, *Leases* (1952) p. 60; *Demot. Nb*., 1/13 (1995) 964-65
NB: *šp*- "gift" is occasionally written *šp* "to receive" (E*G* 500-1 & above); see Pestman, *Tsenhor* (1994) p. 96, n. c; *Demot. Nb*., 1/13 (1995) 965, ##15-16, s.v. *Šp-(n)-Mn*

šp$^{\infty}$ n. "image"
= E*G* 501
< *šsp Wb* 4, 536/1-11; Meeks, *Année*, 1 (1980) 379, #77.4289; *Année*, 2 (1981) 381, #78.4189; *Année*, 3 (1982) 296, #79.3066; *šsp.w* n.pl. Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 1028
for discussion, see Sp., *Mythus* (1917) p. 263, #764

in compound

špe nṯr$^{\infty}$ "divine image; divine form"

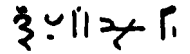
R P Mythus, 7/22


e

note the flesh det. & honorific transposition of the *nṯr*-group

in

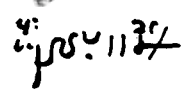
R P Mythus, 12/14


e

reread *mḥ (n) nṯr* "divine cubit"; see under *mḥ* "cubit," above
see Quack, *Enchoria* 21 (1994) 69, §18, vs. Sp., *Mythus* (1917) p. 263, #764

ø šp nfr in

R P Mythus, 9/15


e

reread *špe* "time" (E*G* 501 & below)
so de Cenival, *Mythe* (1988) p. 90
vs. Sp., *Mythus* (1917) pp. 171, #413, & 263, #764a, followed by E*G* 501, who trans. "luck(?)"
see also Tait, *AcOr* 36 (1974) 30-32, who denied snake by itself can be read *nfr* "good"

šp(e) nṯr n.m. "divine image"; see under *šp* "image," above

šp ḏr.t n.m. "bond, guarantee, security; guarantor"; see under *šp* "to receive," above

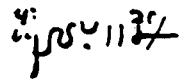
šp n.m. "time, hour, moment"

= E*G* 501
<? *sšp* "daybreak, light" *Wb* 4, 283/10-284/4; Meeks, *Année*, 1 (1980) 346, #77.3869; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 923, as Sp., *Mythus* (1917) p. 264, #765
= **ϣωπ** C*D* 576b, Č*ED* 249, *KHWb* 322, *DELC* 268a
>? Nubian *šōb* "time," as Stricker, *BSOAS* 10 (1940-42) 452, noted in *KHWb* 322, *DELC* 268a
cf. *ḫpȝ.t* "time," above

var.

špe

R P Mythus, 9/15


e

so de Cenival, *Mythe* (1988) p. 90
vs. Sp., *Mythus* (1917) pp. 171, #413, & 263, #764a, followed by E*G* 501, who read *šp nfr* (?) & trans. "luck(?)"
see also Tait, *AcOr* 36 (1974) 30-32, who denied snake by itself can be read *nfr* "good"

e P P Insinger, 15/16

in
reread *sn-nw* "second; second(-class), inferior" (E*G* 437 & below)
see Quack, *Enchoria* 21 (1994) 68, §15; vs. Lexa, *P. Insinger* (1926)

R P Carlsberg 1, 5/29 (bis)

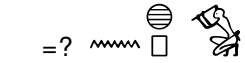
in

reread *bnr* "outside" (E*G* 118 & above), as Neugebauer & Parker, *EAT*, 1 (1960) 71, n. to 5/29
vs. E*G* 501 (s.v. *šp* "time, hour, moment"), who read *sšp* "to illuminate," following Lange & Neugebauer, *P. Carlsberg* (1940)
for v.t. *sšp* "to illuminate," see above

ḫp$^{\infty}$ "moment"

P P 'Onch, 8/19

so Glanville, *'Onch*. (1955) p. 71, n. 107, followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980), & Thissen, *Anchsch*. (1984)
vs. Stricker, *OMRO* 39 (1958), who did not trans., but implicitly interpreted as v.t.
in clause
rnn.t (n) ḫt **ḫp**=*f n ỉr wp.t* "(the) essential part of property(?) is its moment of being worked (lit., "of doing work)"
note use of suffix pn.

in compounds/phrases
n ḫp "suddenly, immediately" (E*G* 354 & 501)
=?  *Urk. 6*, 121/2, as Stricker, *OMRO* 25 (1944) 44, who trans. "suddenly"

but see Schott, *Urk. 6* (1929) p. 120/2, & Vernus, *RdE* 41 (1990) 180, w. n. 103, for other interpretations
~ L**ϩNOγϣϵⲡ** *KHWb* 322, who, however, sugg. derivation from *ḫpỉ* v.it. "to go; to wander " & v.t. "to come upon (s/one); to surprise (s/one)" (*Wb* 3, 258/3-16)
~ **ϩNOγϣϵⲡNϣⲱⲡ** C*D* 576b, Č*ED* 249, *KHWb* 322,
<? **m ḫp(ỉ.t) n šsp* "in the coming of a moment," as Č*ED* 249
NB: vocalization of element **ϣϵⲡ** in Coptic phrases suggests derivation < *ḫpỉ* "to come upon" rather than < *sšp* "daybreak," but cf. writing of *ḫpr* (= **ϣⲱⲡϵ**) "to be(come)" (E*G* 355 & above) as *ḫp* at P S. Canopus B, 48, as noted in Sp., *Priesterdekrete* (1922) pp. 89, n. 34, 169, #362, & 188, #325, followed by E*G* 354
cf. *n ḫtp* "suddenly," under *ḫtp* n. meaning uncertain, above

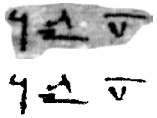
var.

m ḫp "suddenly"

R O Leiden 326, 1

so Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 261

n pȝ šp "immediately"

R P Krall, 2/8 

***šp** 7 n krḥ* "7(th) hour of the night" (E*G* 586 [= R P Mythus, 18/26])

šp$^{\infty}$ n.m. type of cloth or garment(?)

P P Cairo 30960, 5

=? *šš̲p* "brightly colored garment" *Wb* 4, 284/8-9; Meeks, *Année*, 1 (1980) 346, #77.3871; *Année*, 2 (1981) 351, #78.3826; *šš̲pt* Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 924
cf. *šp* "compensation" in P P Cairo 89127≈, F/1, var. of *šp* "gift, prize, award," above, written w. cloth det. (?)
cf. *šp̲he* a type of cloth or garment(?), below

var.

špe$^{\infty}$

e⌓P O Stras 182, 6

in phrase
*ḥbs n pꜣ **šp** n tꜣ mnḫꜣ(.t) n [tꜣ nṯr].t ꜥꜣ.t Ḥ.t-Ḥr* "garment from among the *šp*-garments of the clothing of [the] great [godde]ss Ḥatḥor" (P P Cairo 30960, 5-6)
vs. Sp., CGC, 2 (1906-1908) 198-99, who read *šp ḥbs* "storehouse(?)"

šp v.it. "to happen, to come to be, to come into existence"; var. of *ḫpr*, above

šp v.it. "to be(come) ashamed"; var. of *špy*, below

šp(.t) n.f. liquid measure(?) (lit., "receptacle")

P O Pisa 1163 conc, A/3 (& *passim*)

~? *šp* v.t. & it. "to receive" E*G* 500 & above
~? *šsp* n.m. "palm" E*G* 503, s.v. *šp* n., & below
cf. **ϣπ-** in **ϣπⲗⲁⲕ** n. "measure containing a *lok* (bowl, cup)" C*D* 138a (s.v. **ⲗⲟⲕ**), *KHWb* 322, who, however, sugg., w. ?, derivation from ***πϣ-ⲗⲁⲕ** "half-*lok*"
for discussion, see Bresciani, *SCO* 24 (1975) 74-75, n. to l. 2; Betrò in Bresciani et al., *EVO* 3 (1980) 157, n. to #10, l. 3; Bresciani in Bresciani, Sanseverino, & Volpi, *EVO* 16 (1993) 46, n. to #4, l. x+3

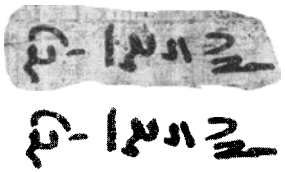
šp(e)$^{\infty}$ n. a type of circular ornament, either an "armlet, bracelet" or "necklet"

P O Zurich 1879, 6

= E*G* 502
= *šby* "a type of ornament; necklet, bracelet(?)" *Wb* 4, 438/11-13; Meeks, *Année*, 1 (1980) 367, #77.4142; *Année*, 3 (1982) 287, #79.2964
cf. *šȝbw* a type of ornament *Wb* 4, 410/6
see Meeks, *Année*, 1 (1980) 362, #77.4078
= **ϣωπ** n.m. "neck- or armband" (made of metal) C*D* 576b, Č*ED* 248, *KHWb* 321
for discussion, see Vandersleyen, *Guerres d'Amosis* (1971) pp. 45-46; Lüddeckens, *Ehevertr*. (1960) p. 299

in compound

špe.w n nb n.pl. "golden armlets (or necklets)"

P P Spieg, 3/23 

= **ϣωπⲛⲛⲟ(ⲩ)ⲃ** in O. Chicago 29 1930, as cited in C*D* 576b
vs. E*G* 502, following Sp., *Petubastis* (1910) p. 10, who translit. *šp.w n ḥd*, although elsewhere (pp. 11 & 31*, n. 198) he correctly read the final element of the compound *nb* "gold"

šp(e) n.m. & f. "gourd; cucumber" (*Cucumis melo* L.)
= E*G* 503 & 496, var. *šwb(e)*
< *sšp.t Wb* 4, 284/11; Meeks, *Année*, 1 (1980) 346, #77.3872; *WÄD* 505-6, & var. *šb.t Wb* 4, 438/2-4; Meeks, *Année*, 1 (1980) 367, #77.4139; *Année*, 3 (1982) 286, #79.2960; cf. Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 657, n. 691
see Charpentier, *Botanique* (1981) §§1002, 1080-81, 1093, & 1144
= **ϣωπϵ** n.m. & f. C*D* 580-81, Č*ED* 249, *KHWb* 322, *DELC* 268b
for discussion of botanical ident., see Loret, *Flore* (1892) p. 75, #130; Keimer, *Gartenpfl*., 1 (1924) 14-17 (#8) & 130-33; Darby et al., *Food*, 2 (1977) 694-95; Daumas, *LÄ*, 2 (1977) 521; Helck, *LÄ*, 2 (1977) 921-22; Germer, *Arzneimittelpfl*. (1979) pp. 124-28

var.

špy

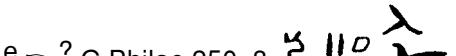
R P Vienna 10000, 2/17

for interp., see Quack, *Enchoria* 21 (1994) 72, #30
vs. Zauzich, *Fs. Rainer* (1983) p. 171, n. 39, who took as var. of *šwb* "persea tree"

(E*G* 496 & above)

in phrase
be(.t) (n) bnṯ ***špy*** "cluster (lit., "bush") of cucumber(s) & gourd(s)" (R P Vienna 10000, 2/17)

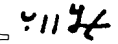
šp(ᶜe) in

e? G Philae 250, 8 

taken as var. of *šsp* "palm," below
vs. Griffith, *Dodec*., 1 (1937) 83 & 181, #332, who read *špᶜe* & did not trans.
vs. E*G* 503, who read *šp* & did not trans.

špe∞ v.t. "to tear off, pull out"

R P Mythus, 17/14 (& 11, 22, 25)

e 

= *šp* "to flay" E*G* 501, but vs. interp., following Sp., *Mythus* (1917) p. 263, #763, n. 1,
as extended meaning of *šp* "receive," above
~? *ḫb* "to diminish, cut short" E*G* 353
<? *ḫbꜣ* "to hack, chop up" *Wb* 3, 253/8-11; Meeks, *Année*, 1 (1980) 274, #77.3036;
Année, 2 (1981) 276, #78.2978; *Année*, 3 (1982) 213, #79.2176
<? *ḫbỉ* "to diminish, belittle" *Wb* 3, 251; Meeks, *Année*, 1 (1980) 273, #77.3034;
Année, 2 (1981) 275, #78.2975; *Année*, 3 (1982) 213, #79.2175
= **ϣωʙ**, B**ϣωπ** "to shave, clip" C*D* 550b, Č*ED* 237, *KHWb* 303, *DELC* 256b
for discussion, see *KHWb* 303

špe(?)∞ v. "to (be) bloat(ed)"(?)

P P Berlin 8278a, x+22 (& x+17, x+19)

MSWb 19, 85, but vs. translit. *šps*
<? *špty* "to be(come) bloated" *Wb* 4, 454/13; *WMT* 846-47
NB: this derivation assumes loss of root *t* as in *špy.t*, var. of *špty.t* n.f. "bladder"
(*Wb* 4, 454/14) in NK medical texts, as noted in Westendorf, *Gramm. med*. (1962) §71(2)
for discussion of related(?) verbal root *šp(ỉ)* "to swell up, to fill up, to dilate," see
Goyon, *BIFAO* 65 (1967) 115, n. 58
vs. Sp., *P. Berlin* (1902), who trans. "blind(ed)," apparently w. reference to *šp* v.it. "to
be(come) blind" & v.t. "to blind (s/one)" *Wb* 4, 443/1-11 (& see *špy* "to be(come) blind," below)
for discussion, see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) pp. 146-47, n. 127

špe n.m. "time," var. of *šp* (E*G* 501 & below)

špe n.m. type of cloth or garment(?); var. of *šp*, above

špe n. "image"; var. of *šp*, above

špy v.it. "to be(come) ashamed"
= E*G* 503 & 486 (var. *šyp*)
<? *špt* "to be angry, discontent" *Wb* 4, 453/11-15; Meeks, *Année*, 1 (1980) 368, #77.4160;
Année, 3 (1982) 288, #79.2988, perhaps converging w. *šp* "to be(come) blind" *Wb* 4, 443/1-11;
Meeks, *Année*, 1 (1980) 367, #77.4149; *Année*, 2 (1981) 372, #78.4084, as Č*ED* 248 & *KHWb* 320-21
= ⲱⲓⲡⲉ *CD* 576a, Č*ED* 248, *KHWb* 320-21, *DELC* 268a
for discussion of term in wisdom texts, see Lichtheim, *Wis. Lit*. (1983) pp. 158-60

see Stricker, *OMRO* 39 (1958)

P P 'Onch, 24/14

vs. Glanville, *'Onch*. (1955) pp. 54-55, who read Ø*šty* "to shirk"

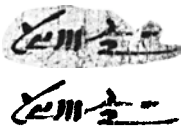
var.

šp

R P Petese Tebt A, 3/10

in compounds
tm ***špy*** n.m. "shamelessness" (P P Insinger, 6/22, 27/3)

(špy) n.m. "shame; modesty"

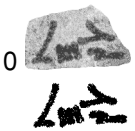
R P Flo Ins 2, 5 

= E*G* 503
for discussion of term in wisdom texts, see Volten, *Dem. Weisheitsb*. (1941) p. 156, n. 3

var.
šyp (E*G* 503 [= P P Setna I, 5/32])

in phrases
pḥw w n pȝ ***[šp]y*** "(the) depth(s) (lit., "end [point]") of [sham]e" (E*G* 503 [= R P Mythus, 14/13;

de Cenival, *Mythe* (1988) restored *kky* "darkness"])
r-dbʒ pʒ ***šyp*** "because of shame" (E*G* 620)
[s]ʳbʾʒ.t n ***špy*** "[teac]hing of modesty" (R P Flo Ins 2, 5; so Botti & Volten, *AcOr* 25 [1960])

špy∞ v.it. "to be(come) blind" R O MH 4038, D/10 

~? *špy* "to be ashamed" E*G* 503 & 486 (var. *šyp*) & preceding, as Č*ED* 248 & *KHWb* 320-21
= *šp* "to be(come) blind" *Wb* 4, 443/1-11; Meeks, *Année*, 1 (1980) 367, #77.4149; *Année*, 2 (1981) 372, #78.4084
for discussion, see Parker, *JEA* 26 (1940) 108, n. to D/11 (end), who trans. " to be ʳashamedˀ", but sugg. derivation from *šp* "to be blind"

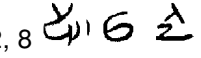
in clause
ỉw bn-pw ỉr.t≠s ***špy*** "its eye not having been/become blind"

špy n.m. & f. "gourd; cucumber"; var. of *šp(e)*, above

špy n.m. "persea(-branch)"; see *šwb* "persea," above

špy n.m. "palm" (unit of linear measurement); see *šsp*, below

špn adj. "fat" (E*G* 503); var. of *ḥpn* (E*G* 380 & above)

špḫe∞ n.m. type of cloth or garment (?) e P O Stras 182, 8 
MSWb 19, 84
in phrase *ḥbs n špḫe*
cf. *šp* a type of cloth or garment, above

šps adj. "noble, valuable; august" R P Louvre 3229 2/11 (& 2/19, 3/11 & 12, 5/8)

= E*G* 503
= *šps(ỉ) Wb* 4, 445-48; Meeks, *Année*, 1 (1980) 368, #77.4154; *Année*, 2 (1981) 373, #78.4091; *Année*, 3 (1982) 287-88, #79.2977; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 1002; for final weak radical, see Edel, *Altäg. Gr*. (1955) §341; Osing *Nominalbildung* (1976) pp. 150 & 651, n. 674

= -χεβσις (in PN); see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 651, n. 674
~ **ϣʙϣı** n.m. "noble thing; worldly thing" C*D* 554b (but vs. trans. "a thing *different*(?)"), *KHWb* 305, *DELC* 258a
~ *šbs(.t)* "type of jar" & "crypt, tomb-chapel, grave"(?), above

for discussion, see M. Smith, *Studies Quaegebeur*, 1 (1998) 431, n. a to l. 2

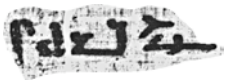
P/R Coffin Berlin 7227, 2

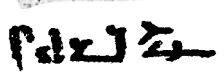
e

var.

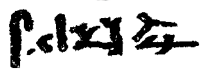
šbs

R P Berlin 6750, 6/7

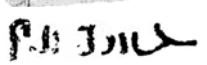




R P Berlin 6750, 8/9 (& 10/10)



R P Berlin 6750, 9/23



in compounds
ỉyḥ ***šps*** "august spirit" (R P Louvre 3229, 2/23 & 5/8)
var.
ỉḫy.w ***šps.w*** "august spirits" (E*G* 42)
in compound
ỉyḥ šps *ntre* "divine, august spirit" (R P Louvre 3229, 3/2)
ỉšt ***šps*** "noble ished-tree" (R P Magical, 6/22)
ᶜpᶜy ***šps*** "august scarab" (R P Mythus, 9/17)
by ***šps*** *n Wsỉr Wn-nfr* "noble *ba* of Osiris Wen-nefer" (R P Louvre 3229, 5/14-15)
*mnḫ*ȝ*(.t)* ***šps*** "august (mummy-)clothing" (E*G* 503 [= R P Rhind I, 3d9; 4d11; R P Rhind II, 4d5])

nem ***šps*** "august dwarf" (R P Magical, 11/7)
nry.t ***šps(.t)*** "august female vulture" (R P Mythus, 9/7-8; 21/3)
nṯr ꜥꜳ ***šps*** "august great god" (R O Stras 1338, 3)
hb ***šps*** "august ibis" (P/R Coffin Berlin 7227, 1-2; R P Louvre 3229, 6/20; R P Magical, 3/17)
ḥr ***šps*** "august face" (R P Magical, 2/27)
ḥrṯ̊ ***šps*** "august child" (R P Magical, 18/11 & 17)
var.
ḥrṯ̊ ***šbs*** (R P Berlin 6750, 8/9 & 9/23)
in phrase
ḥrṯ̊ šps *n nꜳ nṯr.w nṯr.wt* "august child of the gods & goddesses" (R P Rhind I, 7d4)
syf ***šps*** "august child" (E*G* 408 [= R P Magical, 9/1])
var.
sy[f] ***šbs*** (R P Berlin 6750, 10/10)

seḥ ***šps*** "august mummy" (R P Louvre 3229, 3/12)
in phrase
seḥ šps *n rmṯ* "august human mummy" (lit., "august mummy of a man") (R P Louvre 3229, 2/19 & 11)
tp ⌜šp⌝s "august head" (R P Louvre 3229, 3/11)
twtwe ***šps*** "august *dd*-pillar" (R P Rhind I, 10d9)

(šps∞) n.m. "the august one" divine epithet & as DN in Hermopolis
= *Wb* 4, 449/8-9; Meeks, *Année*, 1 (1980) 368, #77.4156; *Année*, 2 (1981) 373, #78.4094;
Année, 3 (1982) 288, #79.2980
for discussion, see Sp., *P. Loeb* (1931) pp. 104-5, n. 8; Bonnet, *RÄRG* (1952) p. 679;
Westendorf, *LÄ*, 5 (1984) 584

as element of PN

Šps*-tꜳy≠f-nḫṯ̊* E P Loeb 68, 11

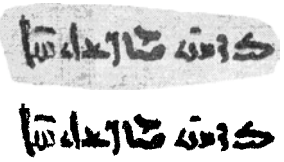
see *Demot. Nb.,* 1/13 (1995) 966

as epithet of DN
Ḥr-pꜳ-ḥrṯ̊ ***šbsy*** "Ḥarpokhrates, the august one" (R P Berlin 6750, 8/9)

var.
as designation of deceased sacred animal

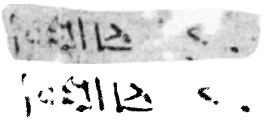
in compound

ᶜ(ȝ).t šbs "chamber of the august one" designation of room within temple where deceased sacred animals were mummified

P P Apis, 6b/20 

so Quack, *IBÄS*, 4 (2003) 120, who suggested "august chamber" as alternate trans.
vs. Vos, *Apis* (1993) p. 292, n. c to l. 6b/20, who trans. "precious *ᶜȝ.t*-vessel"
cf. *šbs(.t)* "crypt, tomb-chapel, grave"(?), above

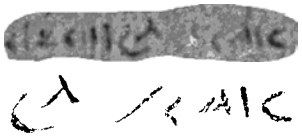
so Quack (pers. comm.), who cited hieratic parallels

R P Vienna 6319, 6/29 

vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 100, n. to l. 29, who trans. "crypt(s)"
vs. Brunsch, *WZKM* 73 (1981) 174, who read *šb[..]* & questioned equation w. *šbsy*

in phrase

rȝ ᶜ(.t) šbs "door of the chamber of the august one"

P S Cairo 31099, 12 

so Quack (pers. comm.)
Sp., CGC, 1 (1904) 33 w. n. 1, read *rȝ(?) pȝy=f(?) šbsy* "entrance(?) of his tomb(?)" & compared *špsy* "grave-stone" (*Wb* 4, 451/7)

(špšy(.t)∞) n.f. & DN "female guardian spirit of a place; Good Fortune (personified) (lit., "august lady")"

P P Jena 1209, 5

= E*G* 504
= *špš.t Wb* 4, 449-50; Meeks, *Année*, 1 (1980) 368, #77.4157; *Année*, 2 (1981) 373, #78.4095; *Année*, 3 (1982) 288, #79.2981; for discussion of form, see Edel, *Altäg. Gr.* (1955) §341;

Fecht, *Wortakzent* (1960) p. 222, Nachtrag to §18

= O 𓅱𓏏𓅱𓇋 (read 𓋴𓏏𓃀𓋴𓇋) C*D* 582a, *KHWb* 323, *DELC* 268b
= Σεψις, Σαιψις & var. (as & in PN); see Sp., *Eigennamen* (1901) pp. 34*-35*, ##234-34a;

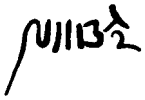
Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 651-52, n. 675; Quaegebeur, *Shaï* (1975) pp. 189-90

= Mer. *šipeši-* in PN *Šipešiye* Hintze, *Sudan im Altertum* (1973) p. 334, #17
for discussion, see Quaegebeur, *Shaï* (1975) pp. 155-60; PLB 19 (1978) p. 249; *LÄ*, 5 (1984) 583-84; Ray, *Ḥor* (1976) pp. 26, n. c, & 157, #14; Manning, *Hauswaldt* (1997) p. 51, n. 3; Dousa, *ASICDS* (2002) pp. 178-79
NB: *špšy* often appears as female counterpart to *šy* n.m. "fate; Shai" (E*G* 485 & above; see Griffith, *Dodec*. [1937] p. 12; Quaegebeur, *Shaï* [1975] pp. 159-60) & constitutes the opposite of *wry.t* n.f. "evil genius, misfortune" (E*G* 93 & above; see Hughes, *JEA* 54 [1968] 179, n. to l. 2)

in astrological texts
"good fortune" element in the name of the 5th zodiacal house
≅ ἀγαθὴ τύχη LSJ 1839b
for discussion, see H. Thompson, *PSBA* 34 (1912) 228-29; Quaegebeur, *Shaï* (1975) p. 171; Hughes, *JEA* 54 (1968) 179, n. to l. 2; Hughes, *Studies Parker* (1986) p. 67, n. to 4/10; von Lieven, *AoF* 26 (1999) 123
in compound
ʿ.wy ***špšy.t*** "house of fortune" 5th zodiacal house, see under *ʿ.wy* "(astrological) house," above

w. abstract meaning
"nobility, decency"
= E*G* 503, s.v. *šps*, but vs. trans. as adj.
see Hughes, *JEA* 54 (1968) 179, n. to l. 2, but cf. Lichtheim, *Wis. Lit*. (1983) p. 162
in compound
ỉr ***špšy.t*** "to behave decently/respectfully" (P P Insinger, 8/13; parallel at R P Carlsberg 2≈, 4/9 has *gm* ***špšy.t***)

P O Ḥor 3, 4

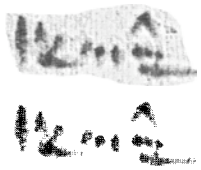
e 

P O Ḥor 10, 8

for discussion, see Volten, *Dem. Weisheitsb*. (1941) p. 28; & Lichtheim, *Wis. Lit*. (1983) pp. 178 & 204, who trans. "to have respect"
vs. Lexa, *P. Insinger*, 1/2 (1926) 8, n. 128, & 2/2 (1926) 47, w. n. 71, who trans. "to arouse decency & respect"

var.

špy E L Michael Hughes, 6



for discussion of form, see Hughes, *JEA* 54 (1968) 181

in phrases
ȝs.t ... tȝ ***špšy.t*** "Isis ... the guardian spirit"; see under *ȝs.t*, above
š(ʿ)y(ȝ) tȝ ***špš.t*** *n pȝ ʿ.wy (n) qbḥe* "tutelary divinity & female guardian spirit of the chamber of libation" (R G Philae 408, 5; R G Philae 420, 5-6)
špšy.t *ʿȝ.t n ⸢By(?)⸣-Wkm* "great female guardian spirit of *⸢By⸣-Wkm*" (R P Mythus, 21/23)
špš(yȝ).t *nfr.t* "good guardian spirit" as epithet of Isis (R G Philae 417, 1; R G Philae 411, 2)
špšy.wt *nt šms n Wsỉr* "female guardian spirits who follow Osiris" (R P Rhind II, 9d2)

špš n.m. "arm, shoulder; sword" (E*G* 504); var. of *ḫpš* (E*G* 357 & above)

(špš) n. "scimitar" (E*G* 504), var. of *ḫpš* (E*G* 357 & above)

špšp∞ n.m. "marjoram"(?) (*Majorana hortensis Moench*. [= *Origanum majorana* L.]) R O Berlin 12970, 1

MSWB 19, 89, w/out trans.
= **ϣοπϣοπ** C*D* 582a, *KHWb* 323

apparently used as gloss for **ⲥⲁⲙⲥⲟⲩⲭⲟⲥ** (= σάμψουχον "marjoram" R P Harkness, 1/13

LSJ 1582b) in P. Erichsen Copt., B vo./5-6
for discussion, see Erichsen, *AcOr* 27 (1963) 30 & 34; Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 27 & 308; Betrò, *EVO* 11 (1988) 96-97; M. Smith, *P. Harkness* (2005) pp. 108-9, n. e to l. 13

(NB: according to Tait, *Carlsberg Pap. 1* [1991] p. 137, the Coptic text Erichsen published does not belong to the collection of the Carsten Niebuhr Institute)
for botanical ident., see Loret, *Flore* (1892) p. 55, #83; Keimer, *Gartenpfl*., 1 (1924) 24 (#14), 90, & 140-41; Darby et al., *Food*, 2 (1977) 802-3; Germer, *Flora* (1985) pp. 164-65

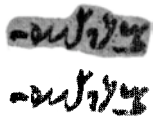
šf "to engrave, to incise" (E*G* 504)
in compound
šf *... ḥr-ỉt(=)* "to engrave upon"
in clause
mtw=w ***šf=s ḥr-ỉt=w*** "& they should engrave it (i.e., priestly title) upon them (i.e., rings)"
(E*G* 504 [= P S Canopus A, 7, & B, 24; P S Rosetta 30])

šf "to destroy, to damage" (E*G* 504); var. of *ḫf* (E*G* 358 & above)

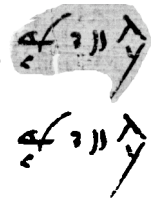
šf.t n.f. "majesty, respect, esteem, eminence"
= E*G* 504
= *šfy.t Wb* 4, 457-59; Meeks, *Année*, 1 (1980) 368-69, #77.4163; *Année*, 2 (1981) 374, #78.4104; *Année*, 3 (1982) 289, #79.2991; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 1004
= O**ϣϐϵ**, **ϣϐн** C*D* 551a, Č*ED* 237, *KHWb* 302, *DELC* 256a

var.

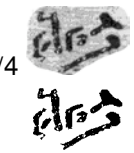
šfỉ(.t) P P Louvre 2414b, 2/7

P O Ḥor 10, 12 

šfeꜣ.t R P BM 10588, 8/8

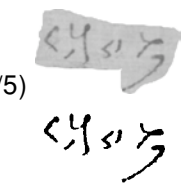


šfꜥ.t P P 'Onch, 10/4



see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 64, n. 58
vs. Glanville, *'Onch.* (1955), who trans. "length"

see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 190, n. b to l. 36 R P Harkness, 4/27 (& 3/36, 4/1, 4/5)



in compounds/phrases

nb ***šfeꜣ.t*** "lord/possessor of eminence" (R P Magical, 27/5)
= *Wb* 4, 458/7-12
var.
nb.t ***šfꜣ.t*** "mistress of eminence" epithet of Isis (P/R G Thebes 3445, 12)
= *Wb* 4, 458/13-14
cf. Bergman, *Ich bin Isis* (1968) pp. 182 & 190; Ray, *Ḥor* (1976) p. 156, #7

ḥr n ***šfeꜣ.t*** "majestic face" (lit., "face of majesty") (R P Magical, 11/6)
ḥs.t mr.t ***šf(eꜣ).t*** "praise, love & esteem"; see under *ḥs.t* "praise," above

in nisbe formation
šft̰ n.m. "mighty one" (E*G* 504 & 505)
< *šfy.ty Wb* 4, 459/13, as Griffith & Thompson, *Magical*, 3 (1909) 81, #843
cf. O𐌶ⲁϥ (read ϣⲁϥ) adj. "majestic, mighty, strong" C*D* 609, *KHWb* 339; Griffith, *ZÄS* 38 (1900) 87-88

in phrase
šft̰ *n tꜣ p.t* "mighty one of heaven" (R P Magical, 1/16; R P Magical vo, 27/7)

šf.w v. qual. "to be miserable"; see *šfᶜ* v.it. "to be in need, miserable, impoverished", below

šf(ȝ) "enmity" (E*G* 504), var. of *ḥft.t* "hostility" (E*G* 358 & above, s.v. *ḫft* "enemy")

šf(ȝ) in DN *Ḥr-šf*; see under *Ḥr-šf*, above

šfȝ.t n.f. "tale, story"
= E*G* 504 & 454, var. *sḫfȝ.t*
< *sḫf* v. "to record" *Wb* 4, 242/19; Meeks, *Année*, 1 (1980) 340, #77.3797; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 901; & cf. *sfḫ* v. "to establish in writing" *Wb* 4, 116/1
= **ϣqω** C*D* 610b, Č*ED* 261, *KHWB* 339, *DELC* 276b
for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 245, 806, n. 1040 (end), & 817, n. 1074; vs. Sp., *Mythus* (1917) p. 252, #703, who connected w. *šf.t* "majesty, respect, esteem, eminence" (E*G* 504 & above)

in phrases
sḫfȝ(ȝ).t *(n) mt.t* "story" (E*G* 454 [= R O Krug A, 13])
in clause
sdm r wᶜ.t — "Listen (imp.) to a —" (R P Mythus, 12/5)
d tȝy≠ ***šfȝ.t*** "to tell (one's) tale" (R P Harper, 4/10)

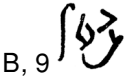
šf(e)ȝ(.t) n.f. "majesty, respect, esteem, eminence"; var. of *šf.t*, above

šfe "to change" (E*G* 504), var. of *šb* (E*G* 497 & above)

šfᶜ∞ v.it. "to be in need, miserable, impoverished" P P 'Onch, 14/20

= E*G* 504, who ident. as v. but did not trans.
~? *šfᶜ* v.t. "to put to flight" *Wb* 4, 460/2, as *DELC* 276-77
~ **ϣωωqϵ** n.m. "barrenness, poverty" C*D* 610a, *KHWb* 340 & 562, *DELC* 276-77

var.

?; **šf.w** qual. e R O Krug B, 9 
vs. Sp., *Texte auf Krügen* (1912) p. 74, #212, followed by E*G* 504, who read *šfᶜ.w* &
assumed writing of word w/out det.
or? read *šf* as var. of *ḫf* v.t. "to destroy, to damage"; v.it. "to perish, be destroyed, deserted"
(E*G* 358 & above)
but note that in Demotic, this verb tends to be used of buildings, not human beings

šfᶜ.t n.f. "majesty, respect, esteem, eminence"; var. of *šf.t*, above

šfšf∞ n. meaning uncertain R O MH 4038, A/25

~? *šfšf* "to swell up(?)" Blackman & Fairman, *JEA* 29 (1943) 13, n. k; but Meeks,
Année, 1 (1980) 369, #77.4165, trans. "to cause to collapse(?)"
=? reduplicated form of *šfy* "to swell" *Wb* 4, 455/8-10; Meeks, *Année*, 1 (1980) 368, #77.4162
~ *šfy* "swelling (of illness)" Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 1003
~? *ḫfḫf* "to pour forth; to well out" *Wb* 3, 273/16
~? **ϣoqϣq** "to spread, burrow" C*D* 612a, Č*ED* 262, *KHWb* 340, *DELC* 277a
for discussion, see Parker, *JEA* 26 (1940) 95

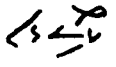
šfṯ n.m. "mighty one" (E*G* 504); see under *šf.t* "majesty," above

šft v.it. "to err, to sin, to commit iniquity" (E*G* 505); see as verbal var. under *ḫft* "enemy," above

(šft) n.m. "enemy"; var. of *ḫft* "enemy," above

(šfṯ.t) n.f. "adversity, poverty"; see under *ḫft.t* "hostility, enmity" under *ḫft* "enemy," above

(šfṯ=s) n.f. "adversity, poverty"; see under *ḫft.t* "hostility, enmity" under *ḫft* "enemy," above

šft in R P Mythus, 3/11 (& 18/23)
e 

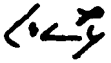
reread as var. of *ḫft* "enemy" in "euphemistic" use (E*G* 358 & above)

see Quack, *RdE* 40 (1989) 197
vs. Sp., *Mythus* (1917) pp. 15 & 47, who took as part of compound v. *hy šft*
"to fall down" (lit., "to fall & slide")

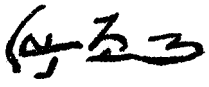
vs. Sp., *Mythus*, (1917) p. 265, #770c, who derived from putative n. *ḫft* "face" (*Wb* 3, 274/2),

R P Mythus, 9/31

followed by E*G* 505 & de Cenival, *Mythe* (1988)

e 

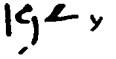
šft in

e P P Insinger, 6/18 

retrans. "wrong, iniquity" as var. of *ḫft.t* "hostility, enmity," var. of *ḫft* "enemy," above
for trans., see Quack, *RdE* 40 (1989) 198
vs. Volten, *Dem. Weisheitsb*. (1941) pp. 100-1, followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980),
E*G* 358 & 505, who took as extended meaning of ø*ḫfṯ* "buttocks" (E*G* 358) & trans.
"need (to relieve oneself)"

øšft in

R S Moschion, D2/13

e 

read *ȝft* as var. of *ỉft* "square," above, as Bresciani, *EVO* 3 (1980) 125
vs. Vleeming, *Coins* (2001) p. 205, n. to l. 13, who trans. "compositions," following Quack

šfṯ∞ n.m. "spoon"

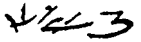
R P Carlsberg 41a, 2/8

= *šfd.w Wb* 4, 462/1
for discussion, see Tait, *JEA* 68 (1982) 217-18

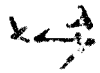
var.

šft

P/R T Cairo 30691a, 40 (= 2/10)

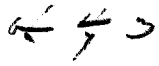
e 

R P Berlin 15683, 13



var.

?; **štf**$^{\infty}$

e P O Stras 1838, 2 

šftḥ n.m. "dromos; temple forecourt" (E*G* 505), var. of *ḫftḥ* (E*G* 395 & above)

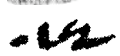
šm v.it. "to go"

= E*G* 505-6 & 484 (*š*)
= *Wb* 4, 462-65; Meeks, *Année*, 1 (1980) 369, #77.4170; *Année*, 2 (1981) 374-75, #78.4108; *Année*, 3 (1982) 289, #79.2995; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 1006

= **ⲱϵ** C*D* 544-46, Č*ED* 235, *KHWb* 301, *DELC* 254a

for use in E P. Rylands 9 as helping verb in periphrastic future constructions, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 445-46, n. to 9/10

E P Berlin 13616, 2



P P BM 10399, B/16 (& *passim*)

P P Turin 6076, 6

P P Ox Griff 18, 6

e P O Louvre 8116, 8

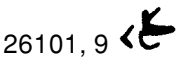
Š

for discussion of writing w. sublinear stroke, see Ray, *JEA* 58 (1972) 248, n. d

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read, w. ?, *wḏ³.t* "remainder" (E*G* 108 & above)

P T Fitzwilliam E.GA.4695.1943, 4

e


e P O BM 26101, 9

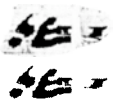
P P Cairo 30605, 1/14

e

P P Cairo 30605, 1/17

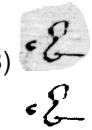
e

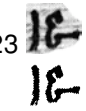
P P Turin 6082, 9

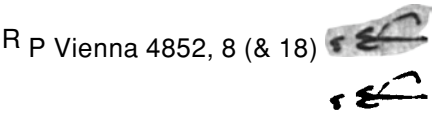

P P Hamburg 1, 1/7

e P O Bodl 704, 5

P P Turin 6094, 17

R P BM 10588, 7/5 (& 7/16, 8/8) 

R P Louvre 3229, 6/23 

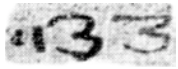
R P Vienna 4852, 8 (& 18) 

R P Berlin 7059, 8 (& passim)

w. phonetic spelling

for discussion of writing & further exx., see Stadler, *Enchoria* 25 (1999) 102, n. to l. 4

vs. Botti, *JEA* 54 (1968) 227, who read *šš*ʿ & trans. "to praise"

R P Turin 766, B/4 

e

w. reduced det.

E P Saq Userkaf, 2/4

w/out det.

R P Cairo Ahikar, 7

e

in
reread *pḥ* "to reach" w. extended meaning "to have sex (w.)" (E*G* 137-8 & above)
vs. Kaplony-Heckel, *FuB* 10 (1968)

e P O Berlin 6529, 10

var.

m-šm imp. "Go!"

P O Ḥor 8 vo, 1 (& 2)

e

= E*G* 506
= B ⲙⲁϣⲉ C*D* 544b, Č*ED* 235, *KHWb* 107 & 301, *DELC* 254b (s.v. ϣⲉ)
for exx. of *m-šm* followed by further imp., see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 374, n. to 5/2

var.

my-šm∞

R P Krall, 1/5

m-šs(?)

P P Louvre 2414b, 1/11

for reading & trans., see Hughes, *Studies Williams* (1982) p. 59, who sugg. *m-šs* "certainly" (E*G* 520-21 & below) was written for an intended *m-šm*
vs. Volten, *Studi Rosellini*, 2 (1955), who read *msḏr.t* "ear" (E*G* 180-81 & above), & Vleeming, "Wijsheidstekst" (1983) pp. 383-84, w. n. h, who retained reading *msḏr.t* & took as part of compound n. *ḏ-msḏr.t* "whisper" (lit., "ear-speak")

in phrases
m-šm *ỉỉr* PN "Go to PN!" (? O MH 537, 3)
m-šm *m-bꜣḥ* DN "Go before DN!" (P O Ḥor 8 vo, 1, 2 & 4-5)
m-šm *m-sꜣ(=)* "Go after (s'one)!" (P P Cairo 30606, 1/15)
m-šm *n=k* "Go away!" (E*G* 506)

š (w. following "ethical dative")

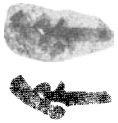
P P Berlin 13381≈, 19

e

= *šỉ Wb* 4, 462, Dyn. 21 writings
for discussion of loss of final *-m* in inf. of this form, see Erman, *Neuäg. Gr*. (1933) §§257 & 406; Korostovtsev, *Grammaire* (1973) p. 202 (§228, end); Winand, *Ét. néo.-ég*. (1992) pp. 43-44, §78; Peust, *Das Napatanische* (1999) p. 288, §27.1.2.1
for other exx., see *šᶜỉy* (< *šm-ỉy*) "to go & come" & *t* (= *tỉ-š* < *tỉ šm*)
so Kaplony-Heckel, *Fs. Berl. Mus*. (1974), accepted by Clarysse & Winnicki, *War of Scepters* (1989) pp. 60-61, nn. to ll. 19 & 20

w. extended meaning

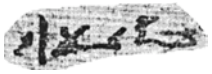
?; "to proceed"(?)

P O Ḥor 33, 10 

so Ray, *Ḥor* (1976) p. 106, n. p, w. ?
in phrase
ᶜhy.t ... ỉw≠s ***šm*** *ᶜn* "(the) chapel ... while it proceeds(?)"

in compounds/phrases

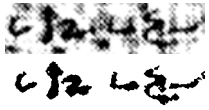
šm-ỉy∞ v.it. "to go & come, go to & fro"

R P BM 10072, 3 

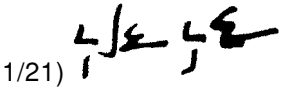
e

= *Wb* 4, 462/12; *WMT* p. 29, §1.a
for discussion, see Depuydt, *YES* 1 (1986) 22-23, §0.2
= **ϣєєı** *CD* 547a, *ČED* 236, *KHWb* 306, *DELC* 258b

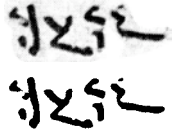
for discussion, see Sp., *Demotica*, 1 (1925) 31, n. 2; Reich, *JEA* 17 (1931) 94;

R P Harkness, 1/24 

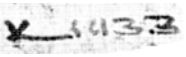
M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 120, n. h to l. 24
for use of *šm* & *ỉy* as separate, yet parallel, verbs in a single clause, see
P P Lille 29, 21; R P Harkness, 3/23 & 4/15
for possible use in causative compound v. *t-iy* (<? **tỉ š(m)-ỉy*) "to send (lit., "to cause to go to & fro[?]")," see under *t* "to seize, to take," below

e P P Insinger, 8/20 (& 11/21) 

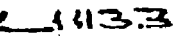
vs. Reymond, *Hermetic* (1977) pp. 128-29, who read *tn rnp.t* "all the years"

R P Vienna 6343, 2/24 

for discussion, see Stadler, *Enchoria* 25 (1999) 102, n. to l. 4

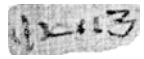
R P Turin 766, B/4 

vs. Botti, *JEA* 54 (1968) 227, who read *šš^{c}-ỉy* "to arrive"

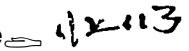
e 

var.

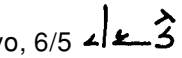
š^{c}-ỉy

R P Turin 766, B/1 

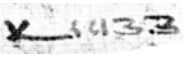
for reading, see Stadler, *Enchoria* 25 (1999) 99, n. to l. 1
vs. Botti, *JEA* 54 (1968) 227, who read *šš^{c}-ỉy* "to arrive"

e 

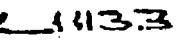
= E*G* 490 & 349 but vs. definition & derivation from *ḥ̂y* "to be high"
for discussion, see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 521, n. 292;
Quack, *Enchoria* 25 (1999) 43, ¶12
vs. Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904), who trans. "to draw(?)"

e R P Magical vo, 6/5 

ø$^{}$šš^{c}-ỉy in

R P Turin 766, B/4 

reread *šm-ỉy*, above
for discussion, see Stadler, *Enchoria* 25 (1999) 102, n. to l. 4
vs. Botti, *JEA* 54 (1968) 227, who trans. "to arrive"

e 

in clause
ỉỉr pȝ šy ỉrm pȝ sḏne ***šm-ỉy*** *(n-)tȝy ḥn≠f n≠w* "It is after he (scil., "god") has commanded them that fate & fortune go & come." (P P Insinger, 8/20 & *passim*)

šm(-ỉy) *ỉỉr* "to go (& come) to(ward)"; see under prep. *ỉỉr*, above
šm *ỉrm rmṯ* "to have sex with a man" in an oath clause regarding marital fidelity (R O BM 19720, 6-7)
šm *wbȝ* "to go for, be spent on" (P P Ox Griff 52, 12)
šm *m-bȝḥ* "to go before" (P O Ḥor 8 vo, 1, 2 & 4-5)

šm *m-sꜣ* "to go after; to fetch" (R P Berlin 8769, 1/9; P O BM 31989, 4; P O Stras 843, 8; R P Setna II, 3/25)
= E*G* 506
= *Wb* 4, 464/13-14

šm *n(-ỉm≠)* "to take care of, tackle (a job) (lit., "to go into")" (P P 'Onch, 12/2, 15/18)

šm *+* **n≠** (ethical dative) "to go away, withdraw"
= E*G* 505-6
= *Wb* 4, 463/12
= ⲱϵ ⲛⲁ≠ C*D* 544b, Č*ED* 235, *DELC* 254b (s.v. ⲱϵ)
in compounds/phrases

mꜣᶜ n **šm n≠w** "place of their departure" (R P Serpot, 8/37)

šm n≠ *ỉrm* "to go away with" (P O Ḥor 29, 13)

šm n≠ *(r-)bnr* "to depart from" (P O Ḥor 2 vo, 8 & 12)

šm n≠ *r* "to go away to" (E/P P Saq 27, 9 & *passim*; P P Berlin 8278a , x+19)
in compound
*tỉ-***šm n≠** "to make (s'one) go away, to send (s'one) away"; see under compound *tỉ-šm* "to send, put," at end of *šm*
in clauses
ỉỉr≠t mr **šm n≠t** "If you (f.) want to go away (i.e., to initiate a divorce)" (clause in marriage contracts) (E*G* 506)

var.
mtw≠t ỉỉr(≠t) **šm n≠t** "(or if) it is you (f.) who shall go away (i.e., initiate divorce)" (P P Leiden 373a, 4)
for discussion & further examples of this form of clause, see Vleeming, *Hou* (1991) p. 163, w. n. 17

sw n mr **šm n≠t** "day of your (f.) desiring to go away (i.e., day of initiating divorce)" (P P MFA 38.2063a, 8)
var.
⌜sw⌝ n **šm n≠t** "⌜day⌝ of your (f.) going away" (P P BM 10229, 6; P P Leiden 373a, 4)
for discussion of this divorce clause, see Lüddeckens, *Ehevertr*. (1960) pp. 272-73; Pestman, *Marriage* (1961) p. 60, w. nn. 6-7

m-ỉr ᶜšꜣy **šm n≠k** "Do not be frequent in your departures" (P P 'Onch, 17/8)

šm r "to go (in)to" (P P 'Onch, 1/17; R P BM 10588, 8/8 & 12; R P Carlsberg 1, 1/28 & passim)
in phrases

šm r *t³ p.t* "to go to heaven" (i.e., "to die") (E*G* 505 [= P S Canopus A, 13, & B, 46-47])

šm r *p³ nt wʿb* "to go (in)to the inner sanctum" (E*G* 506 [= P S Canopus B, 5])

šm r *p³ r³ n n³ nṯr.w* "to go to the door of the gods" (i.e., "to die") (P O BM 32012, 6)
for discussion, see Kaplony-Heckel, *Tempeleide*, 1 (1963) 87, n. 3

šm r *t³ rs³.t Šk³n* "to go against the fortress of Lycopolis" (E*G* 254 & 506 [= P S Rosetta, 12])

šm r *ḥ³.ṯ* "to go into the heart of (s'one)" of an idea; "to occur to (s'one)" (P P Berlin 15527, 11)
var.
šm n ḥ³.ṯ (P P 'Onch, 27/10)

šm r *qnb(.t)* "to go to court" (E*G* 541)

w. extended meaning
"to equal" idiom used in mathematical texts to indicate the correspondence between measurements using different units
for sugg. that, in mathematical papyri, this idiom occurs exclusively in future clauses, see Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972) p. 12
in phrase
#1 ***šm r*** *#2* "X (units of measure) #1 equal (lit., "go into") Y (units of measure) #2"
(P P Cairo 89127, A/14 & 25; P P BM 10399, B/9, 14, 16 & passim)

šm (r-)bnr "to go out from, to depart"

P P Berlin 15516, 6

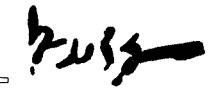
as n.m. "departure, withdrawal"∞

P O Ḥor 3 vo,13-14

var.

šm (r) pɜ bnr

P P Michael (*FuB* 14) A, 3


e

vs. Kaplony-Heckel, *FuB* 14 (1972), who read *pḥ n≈y* "reach to me"

in compounds (w. following prep.)

šm r bnr *ḥ.t̰≈* "to go out from in front of" (R P Serpot, 3/43)

šm (r) bnr *ḥr* "to disengage oneself from; to depart from" (lit. "to go out from")
(P O Ḥor 19, 2; P P Berlin 3115A, 3/8; P P Michael Hughes, 28)
for discussion, see de Cenival, *Assoc*. (1972) p. 116, n. 8,1; Ray, *Ḥor* (1976) p. 75, n. b

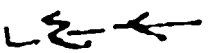
šm r bnr *ḫn* "to go out from" (R P Serpot, 2/16)

šm *ḫn* "to become involved in" (lit., "to go into") (P P Cairo 30606, 1/23; P P Cairo 31179, 1/16-17)
= ⲱϵ ϩⲛ- "go in" C*D* 545a

šm *ḫn ḥ.t-nt̰r* "to go into the temple" (E*G* 382)

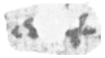
tỉ šm "to send, put" (lit., "to cause to go")

P P 'Onch, 11/10



= E*G* 506 & 605
= *Wb* 4, 465/3-4
> S ⲭⲟ, F ⲧⲱϵ- C*D* 453a (s.v. *ⲧⲱⲗ) & 752b, Č*ED* 309, *KHWb* 412, *DELC* 323a

for exx. w. var. preps., see Vos, *Apis* (1993) p. 397, #527, 2


P P Apis vo, 2/25

e

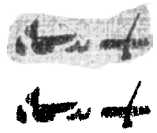
w. extended meaning

"to plant; to sow"
= E*G* 506
= ⲭⲟ C*D* 752a, Č*ED* 309, *KHWb* 412 & 571, *DELC* 323a
Kaplony-Heckel, *Gebelên-Urk* (1964) pp. 30-31, trans. "to cause to grow"

e P/R O Ash 31, 3

var.

tỉ {pꜣ} šm (in 3rd fut. construction) P P Apis vo, 1/22



for discussion, see Vos, *Apis* (1993) p. 299, n. a to vo. 1/22

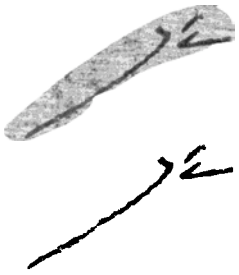
tỉ {n} šm (in 3rd fut. construction) P P Apis vo, 1/8 (& 15)

for discussion, see Vos, *Apis* (1993) p. 295, n. a to vo. 1/8

w. phonetic spelling, showing loss of *m*
t̲=f∞ (pn. inf. + obj. in 3rd fut. construction) e R P Magical, 21/12

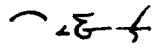
for discussion, see Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) 136, n. to l. 12

w. extended meaning
"to spend, to squander"∞ P P 'Onch, 15/10



= *t̲* "to use, spend" E*G* 668

in phrases
tỉ šm *mw* "to water (a tract of land)" (lit., "to send water") (E*G* 506)
tỉ šm *mšʿ* "to send soldiers" (E*G* 506)



tỉ-šm n= "to make (s'one) go away, to send (s'one) away" (w. logical object expressed as ethical dative) e R P Magical, 3/28
for discussion, see Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) 37-38, n. to l. 28
> **ⲁⲛⲁ=** "to send" C*D* 774a, Č*ED* 315, *KHWb* 424, *DELC* 327b

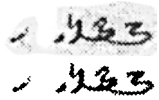
tỉ šm *dr.t* "to let the hand touch" (E*G* 506)

šm$^{\infty}$ v.it. "to approach"
= E*G* 508, who did not translate
<? *hʿm* v.t. & it. "to approach, to draw near" *Wb* 3, 364/10-16; Meeks, *Année*, 1 (1980) 291, #77.3232; *Année*, 2 (1981) 294, #78.3195; *Année*, 3 (1982) 228, #79.2314

for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 91, n. d; M. Smith, *Enchoria* 18 (1991) 99, w. n. 21

in compound

šm r R P Berlin 8351 vo, 15

R P Harkness, 5/9 (& *passim*) 

vs. Č*ED* 242, s.v. **ϣнм**, followed by Ritner, *Mechanics* (1995) p. 37, n. 167, who trans. "to inspire" & cf'd w. *šm* "omen, oracle" (E*G* 508 [untranslated] & below) e R P Magical, 18/9

?; w/out *r* + obj. P P Apis, 6b/1

vs. Vos, *Apis* (1993) p. 188, n.1 to VI, b,1, who cf'd E*G* 508 & accepted trans. "to inspire"

in phrase
mt.t rmṯ ***šm*** "matter of a man who approaches" (lit. "of approaching") (P P Apis, 6b/1)
vs. Vos, *Apis* (1993) p. 188, n.1 to 6b/1, who trans. "matter of a (divinely) inspired man" & cf. **ϣнм** "omen, oracle" (C*D* 564a, Č*ED* 242, *KHWb* 314 & 558, *DELC* 262b)
Sp., *ZÄS* 56 (1920) 25, did not trans.

var.

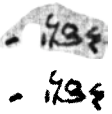
šme (r) written as *šme* "summer, harvest" (E*G* 507 & below) e R P Magical, 11/2

vs. Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) 81, n. to l. 2, who sugg. trans. "favour(?)"
vs. Ritner, *Mechanics* (1995) p. 37, n. 167, who trans. "to inspire" & cf'd w.
šm "omen, oracle" (E*G* 508 [untranslated] & below)

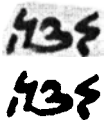
Johnson, *Enchoria* 7 (1977) 67 & 78, did not trans.

R P Louvre 3229, 2/23

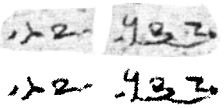
ḫm (r)

R P BM 10507, 12/19 

≅ *ḫne r* "to approach" (E*G* 382 & below) in parallel phrases at R P. Harkness, 2/22 & 3/7

R P BM 10507, 6/9 

šm ḫn

R P Harkness, 3/36 

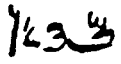
(šm∞) n. "news, report; omen, oracle"

P P Louvre 2380 vo, 1/8

= E*G* 508, but vs. implied deriv. from *šn* "to ask" (E*G* 513 & below)

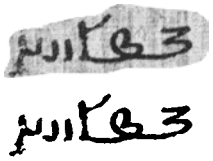
= & var. Roccati, *Homm. Leclant*, 1 (1994) 494-96

P P BM 10238, 2

e 

vs. Zyhlarz, *WZKM* 32 (1925) 177-78, followed by *KHWb* 314 (w. ?) &
Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 97 & 573, n. 460, who derived
from *sšm* "guidance, conduct" (*Wb* 4, 289-90)
= **ϣнм** C*D* 564a, Č*ED* 242, *KHWb* 314 & 558, *DELC* 262b
for discussion, see Ritner, *Mechanics* (1995) pp. 36-37, n. 167

vs. Sp., *Petubastis* (1910) pp.116-17 & glossary #410, followed by E*G* 523, who read *šš* "scent"

P P Spieg, 3/3 

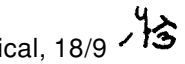
vs. Zauzich, *Enchoria* 21 (1994) 100, who derived *šm* from *ḫm* "breath, odor" (*Wb* 3, 277/8)
& trans. "bad air"

in

P P Apis, 6b/1

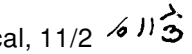
retrans. "to approach," preceding
vs. Vos, *Apis* (1993) p. 188, n.1 to VI, b,1

in

e R P Magical, 18/9 

retrans. "to approach," preceding
vs. Č*ED* 242, s.v. **ϣнм**, followed by Ritner, *Mechanics* (1995) p. 37, n. 167, who trans. "to inspire"

in

e R P Magical, 11/2 

retrans. "to approach," preceding
vs. Ritner, *Mechanics* (1995) p. 37, n. 167, who trans. "to inspire"
vs. Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) 81, n. to l. 2, who sugg. trans. "favour(?)"

in compounds

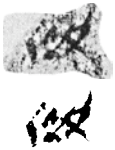
sr ***šm*** "to announce news/(an) omen" (P P Louvre 2380 vo, 1/8 [vs. Williams, *Studies Hughes* (1976) pp. 268-69, who suggested ~ **ϣмⲁ** "to diminish" (C*D* 565a)])
var.
sr šm *bn* "to announce bad news/(a) bad report" (P P Spieg, 3/3)

šm *bn* "bad/evil news/report/omen" (P P Spieg, 3/3; R P Mythus, 11/14)
= E*G* 508 & 514, but vs. derivation from **šn-bn* "evil enquiry"
for discussion, see Sp., *Mythus* (1917) pp. 265-66, #773; de Cenival, *Mythe* (1988) pp. 95-96, n. to 11/14, but vs. her derivation from *šn* v.t. & it. "to question, to ask" (E*G* 513 & below)
in compound
sr ***šm bn*** "to announce bad news/(a) bad report" (P P Spieg, 3/3)

šm *nfr* "good news" (P P Insinger, 24/24)
= E*G* 506, 514 & 508, but vs. derivation from **šn-nfr* "good inquiry" given at 508 & 514
= **ϣмNOγqϵ**, BF**ϣϵNNOγqι** C*D* 570a, Č*ED* 246, *KHWb* 559, *DELC* 266a

for derivation, see Ray, *RdE* 29 (1977) 104, n. 1, vs. Osing, *GM* 40 (1980) 55, n. 6,
Quaegebeur, *CdE* 56 (1981) 358; de Cenival, *Mythe* (1988) pp. 95-96, n. to 11/14,
who derived from *šn* v.t. & it. "to question, to ask" (E*G* 513 & below)
vs. Zauzich, *Enchoria* 21 (1994) 100, who derived *šm* from *ḫm* "breath, odor" (*Wb* 3, 277/8)
& trans. "fresh air"

šm "summer" season of year, used in dating (E*G* 508)

ø šm in 𓏏P O Uppsala 638, 1 

reread *šwṯ* "merchant," above
Wångstedt, *OrSu* 25-26 (1976-77) 41, read as part of compound *ỉr šm* "to carry out business"

šm(?)∞ meaning uncertain 𓏏R P Tebt Tait 11, 1/6 (& 1/2, 7; 2/2, 5)

=? *šm* "to go" (E*G* 505-6 & above), as Tait, *Tebtunis* (1977) p. 43, n. a, w. ?

šm∞ v. meaning uncertain e𓏏R P Magical, 21/11
= E*G* 506, who trans. "to be(come) small"
~? *šm* "to be small" (E*G* 508), var. of *ḫm* (E*G* 359)
or? < *šmʿ* "slight, frail" *Wb* 4, 478/5; Meeks, *Année*, 1 (1980) 370, #77.4187
= *šmʿ.ṯ* v.it. (qual.) "to be thin, delicate" (E*G* 509 & below)
= ⲱⲙⲁ v.it. "to be light, fine, subtle" C*D* 565a, Č*ED* 244, *KHWb* 313, *DELC* 262a
so Griffith & Thompson, *Magical,* 3 (1909) 81, #844
in phrase *ḥr ỉw=f* ***šm*** *r bnr* "(you find his) face shrunken"
for translation, see Johnson in Betz, *GMP* (1986) p. 230, & cf. (?) Bⲱⲙⲁ ⲉⲃⲟⲗ
"to become thin/frail" (C*D* 565a)

šm v.it. "(to be) small" (E*G* 508); see under *ḫm* "to be small," above

šm in compounds *šm nfr* & *šm bn* "good news" & "bad news," see under *šm* "to approach," above
vs. E*G* 508 & 514, who derived *šm* from *šn* "to question" (E*G* 513-14)

šm n.m. "father-in-law"

P P Prague A, 23

= E*G* 508
= *š(ȝ)m Wb* 4, 411/1; Meeks, *Année*, 1 (1980) 362, #77.4082; *Année*, 3 (1982) 283, #79.2920

= ϣⲟⲙ C*D* 564a, Č*ED* 243, *KHWb* 314 & 558, *DELC* 263a

P P Louvre 3266, 3 (& 10)

= BH חָם "husband's father" BDB 327a
= NWS *ḥm* "father in law" *DNWSI* 380, s.v. *ḥm*$_1$

≅ οἰκεῖος "of the same household, family" or "related, kin" LSJ 1202a;

P P Ash 1, 6

Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 300, n. 5
for discussion, see H. Smith, *JEA* 44 (1958) 122; Ward, *ZÄS* 95 (1968) 69-70; Franke, *Verwandtschaftsbezeichn*. (1983) pp. 148-50

var.

šmȝ

P P BM 10561, 24

(šm.t) n.f. "mother-in-law"

P P Prague A, 23

= E*G* 508
= *š(ȝ)m.t* Meeks, *Année*, 1 (1980) 362, #77.4083; *Année*, 3 (1982) 283, #79.2921
for discussion, see Roquet, *BIFAO* 77 (1977) 119-27

= ϣωмє C*D* 564a, Č*ED* 243, *KHWb* 314 & 558, *DELC* 263a

~ BH חָמוֹת "husband's mother" BDB 327a
~ J.P. Aram. חמה "mother in law" Sokoloff *DJPA*, p. 205, s.v. חמה #3

var.

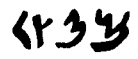
šmʒ.t

šmy.t

(šm.w) n.pl. "parents-in-law"

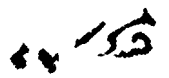
= ϣмογι C*D* 564a, Č*ED* 243, *KHWb* 314, *DELC* 263 a
for discussion, see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 488; Roquet, *BIFAO* 77 (1977) 127

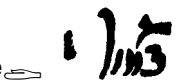
var.

P P Cairo 30605, 1/15
e 

P P Cairo 31179, 1/18
e

P P Lille 29, 19
e

P P BM 10561, 24


P P Cairo 30619, 7
e 

P P Louvre 3266, 2

šmw.wt

P P 'Onch, 9/12

in list
[ỉt] *mw.t sn sn.t šr.t* (sic!) *šr.t ḥm.t šmʒ šmʒ.t rmṯ nb n pʒ tʒ* "[father] mother, brother, sister, daughter (sic!), daughter, wife, father-in-law, mother-in-law, any person at all" & var., see under *ỉṯ* "father," above

šm in compound *šm-ꜥʒ* as var. of *šmꜥ* "foreign(er)" (E*G* 510)

šme v.it. "to approach"; var. of *šm*, above

šmʒ n.m. "father-in-law"; see under *šm*, above

Šmʒ n.f. "Upper Egypt"; see under *Šmꜥ*, below

šmʒ.t n.f. "storage place"; see under *šymʒ.t*, above

šmʒ.t n.f. "mother-in-law"; see under *šm.t*, above

šme(ʒ)(.t) n.f. "storage place"; see under *šymʒ.t*, above

šme.t$^{\infty}$ n.f. "cliff"
<? *ỉḫm.t* "shore, border" *Wb* 1, 125/17
so Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 835, n. 1118
= **ϣϣ(ω)ϻϵ** C*D* 564b, Č*ED* 243, *KHWb* 314 & 558, *DELC* 264a

eR G Silsila 240, 2

šmꜥ n.m. "sedge" the emblematic plant of Upper Egypt (E*G* 508)
in phrase
w(ʒ)d.t ỉrm wꜥ ***šmꜥ*** "(a) papyrus & a sedge" (E*G* 105 & 508)

Šmᶜ n.f. GN "Upper Egypt"; adj. "Upper Egyptian"

= E*G* 509
= *šmᶜ.w Wb* 4, 472-75; Meeks, *Année*, 1 (1980) 370, #77.4182; *Année*, 2 (1981) 375, #78.4116; *Année*, 3 (1982) 289-90, #79.2998; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 1010

for general discussion, see Sethe, *ZÄS* 44 (1907) 8-10; M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 125, n. c to l. 30
for discussion of etymology, see Edel, *SAK* 1 (1974) 121-22; Müller-Wollermann, *VA* 3 (1987) 40

var.

Šmʒ

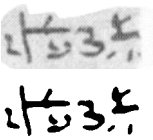
= E*G* 510, but vs. reading Ø*šmᶜmm*

vs. Sp., *Mythus* (1917) pp. 266-67, #776, followed by de Cenival, *Mythe* (1988), who read *šmm*

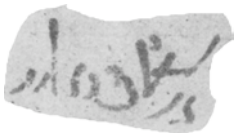
for discussion of det., see Sp., *Mythus* (1917) pp. 206-7, #518
in compound *ḥw Šmʒ* "Upper Egyptian rain" as designation for cloudburst?

in compounds
ỉny ***Šmᶜʒ*** "Upper Egyptian stone" (R P Berlin 8769, 2/9)
wyt ***Šmᶜ*** "Upper Egyptian green stone"; see under *wyt* "green stone" under *wt* "to be green," above
Wp-wʒwt (n) ***Šmᶜ*** "Wepwawet of Upper Egypt" (R P Berlin 6750, 6/11)
ḥw ***Šmᶜ*** "Upper Egyptian rain" as designation for cloudburst? (E*G* 509 & 295 [= R P Mythus 9/33; R P Setna II, 6/15])

R P Vienna 6319, 3/19

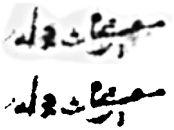


R O Ash 956, 2



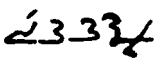
e

R P Harkness, 1/30 (& 3/9)



R P Mythus, 9/33

e



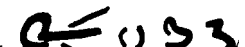
Ḥr-wr nb **Šmᶜ** *pȝ nṯr ᶜȝ* "Horus, the elder, the lord of Upper Egypt, the great god"
(P S Stockholm 1968.2, 1)
kȝ **Šmᶜ** "bull of Upper Egypt" (R P Tebt Tait 19, 6)
Šmᶜ *(...) Mḥw* "Upper (Egypt) & Lower Egypt" (E*G* 174 & 509)
in phrases
nṯr.w tȝ **Šmᶜ** *nṯr.w tȝ* **Mḥȝ** "gods of Upper Egypt, gods of Lower Egypt"
(R P Harkness, 3/20)
var.
nṯr.w nṯr.wt nw **Šmȝ Mḥȝ** "gods & goddesses of Upper & Lower Egypt"
(R P Harkness, 3/9)
nṯr.w nṯr.t nb pr (= pȝ?) **Šmᶜ Mḥyṯ** "all the gods & goddess(es) of Upper & Lower Egypt"
in phrase
ḫyṯ n **nṯr.w nṯr.t nb pr (= pȝ?) Šmᶜ Mḥyṯ** "(the) inspiration of all the gods & goddess(es) of Upper & Lower Egypt" (R O Stras 1338, 14-15)
rḫ sštȝ nb n nṯr nb nṯr.t nb(.t) **Šmᶜ Mḥy** "knower of every secret of every god & every goddess of Upper & Lower Egypt" (P S BM 392, 6-7)
var.
rḫ sštȝ nb n nṯr nb nṯr.t nb(.t) **M[ḥy] Šm[ᶜ]** "knower of every secret of every god & every goddess of Lo[wer] & Upper [Egypt]" (P S Ash 1971/18, 13 [so Reymond, *Priestly Family* (1981)])
var.
rḫ sštȝ **⸢Mḥy⸣ [Šmᶜ]** "knower of secrets of ⸢Lower⸣ & [Upper Egypt]"
(P S Vienna Kunst 82, 8 [so Reymond, *Priestly Family* (1981)])
for order *Mḥw Šmᶜ* "Lower & Upper Egypt," see *Wb* 2, 123/14 (w. *Belegstellen*), & 4, 475/13-14 (but vs. claim that this sequence occurs only in Old Kingdom texts)
tmȝ.w n **Šmᶜ Mḥy** "towns of/in Upper & Lower Egypt"
in phrase
spe.w n Wsi̯r ḥnᶜ nȝ **tmȝ.w n Šmᶜ Mḥy** "nomes of Osiris & the towns of/in Upper & Lower Egypt" (R O Ash 956, 1-2)
sḥḏ **Šmᶜ Mḥy** "to illuminate Upper & Lower Egypt" (E*G* 450 & 509 [= P S Rosetta, 27])

Tȝ-šmᶜȝ∞ GN "Upper Egypt" R P Vienna 6319, 3/5

= E*G* 509, but reread final ex. [= R O Krug. A, 6] as *Tȝ rsy* "Southland, Upper Egypt," as Sp., w. ? (E*G* 254, 599 & below, under *tȝ* "land, earth")

= *Tꜣ-šmꜥ(w) Wb* 5, 227/4-14; Meeks, *Année*, 1 (1980) 411, #77.4722; *Année*, 2 (1981) 407, #78.4504; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 1120

in GN
*ʾIwnw-**Šmꜥ*** "Upper Egyptian Heliopolis"; see under *ʾIwnw* "Heliopolis," above

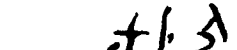


šmꜥ(?)∞ n. meaning uncertain, in list including tools e P O Leiden 432, 1/x+4
in phrase ***šmꜥ**(?) n bnpy* "*šmꜥ*-implement(?) of iron"
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 330, who read ***šmꜥ** n ḏnpỉ* "*šmꜥ*-cubit of *ḏnpỉ*"

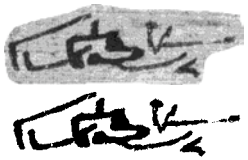
šmꜥ.ṯ v.it. (qual.) "(to be) thin, delicate, diaphanous (of clothes)"
= E*G* 509, but vs. trans. "made from linen"
~? *šm* v. meaning uncertain E*G* 506 & above
= *šmꜥ Wb* 4, 478/4-5; Meeks, *Année*, 1 (1980) 370, #77.4187
= ϣⲙⲁ v.it. "to be light, fine, subtle" C*D* 565a, Č*ED* 244, *KHWb* 313, *DELC* 262a
for discussion of etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 37, 129

in phrase
*ḥbs n ꜥꜣy(.t) ỉw⸗f **šmꜥ.ṯ*** "thin linen cloth" (R P Magical vo, 6/4, cited incompletely in E*G* 509)

šmꜥ(ꜣ) n.m. & adj. "stranger, foreigner; foreign" e R O BM 43604, 3
= E*G* 510



= *šmꜣ Wb* 4, 470/7-11; Meeks, *Année*, 1 (1980) 370, #77.4180; Wilson, P P 'Onch, 16/19 (& 20/5, 22/14)



Ptol. Lex. (1997) p. 1008
= ϣⲙⲙⲟ C*D* 565-66, Č*ED* 244, *KHWb* 314, *DELC* 264a
for discussion of etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 168

w. extended meaning

šmᶜꜣ∞ type of revenue, "foreigner's tax"(?)

P P Louvre 3266, 7 (& 2, 3 (bis))

~? *pꜣ tny* ***šmᶜꜣ*** (E*G* 510)
see Mattha, *DO* (1945) p. 153, n. to l. 3 of catalogue item 185

for discussion & additional ex., see Donker van Heel, *OMRO* 78 (1998) 46, n. XVIII;

P P Louvre 3266, 9

de Cenival, *BIFAO* 71 (1972) 58, n. 29

P P Leiden 379,5

in compounds
ỉr ***šmᶜw*** "to go abroad" (P P Insinger 28/5; R P Flo Ins 12, 1)
~ "to be(come) a stranger" E*G* 510
~ **ϩωκ**, **ϣϵ ϵπϣⲙⲙⲟ**, C*D* 566a
vs. Lexa, *P. Insinger*, 1 (1926) 89, who trans. "devote oneself to pleasure"
tny ***šmᶜꜣ*** (E*G* 510)

šmᶜꜣ n.m. type of revenue, "foreigner's tax"(?); see preceding entry

šmᶜy(.t) n.f. "singer, musician"
= E*G* 509
= *Wb* 4, 479-80; Meeks, *Année*, 1 (1980) 370, #77.4188; *Année*, 2 (1981) 375-76, #78.4121; *Année*, 3 (1982) 290, #79.3004; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 1011; for discussion, see Dévaud, *Sphinx* 13 (1910) 103-8

in compounds/phrases
sḥm.t wᶜb(.t) Ptḥ ***šmᶜy.t*** "lady, priestess of Ptaḥ, & singer" (P S Ash 1971/18, 14)
or trans. "woman of the priest"(?)
šmᶜy.t *n Pr-ᶜꜣ* "singer of Pharaoh" (E*G* 509)
šmᶜy.t *n Ptḥ* "singer of Ptaḥ" (R S BM 184, 9)
in phrase
šmᶜy.t *ᶜhy.t nfr.t* ***n Ptḥ*** "(the) musician & beautiful sistrum-player of Ptaḥ"

(R S BM 184, 7)

as n.m.

?

P M Turin 2186, 2

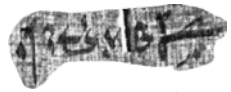
written w. geographic det. as *Šmᶜ* "Upper Egypt" (E*G* 509 & above)
in phrase
m-bꜣḥ Wsỉr ***šmᶜ*** PN "in the presence of Osiris, the singer(?) PN
Botti, *Colombaria* 19 (1954) 19, trans. "in the presence of Osiris of Upper Egypt, PN"

in compound

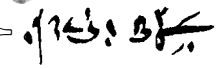
šmᶜ-wtḥ∞ n.m. "cymbal-player"(?) (lit., "musician w. cups"?)

so Malinine, *RdE* 26 (1974) 51, n. 14

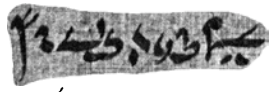
E P Moscow 135A, 2



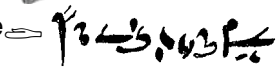
e



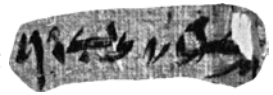
E P Moscow 135D, 2



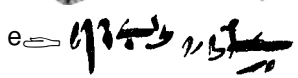
e



E P Moscow 135E, 2



e

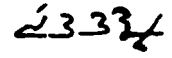


in phrase
hrw.w (n) wn wrš(e) t-(m)-šnb(y) ***šmᶜ-wtḥ*** "days of (service as) a shrine opener,
a guardian, a trumpeter & cymbal-player(?)" (E P Moscow 135D, 2, & E, 2)

šmᶜy n.f. "stake"; see under *šmw.t*, below

ø šmᶜmm in

R P Mythus 9/33

e 

reread *Šmʒ* as var. of *Šmᶜ* "Upper Egypt(ian)," above
vs. E*G* 510 citing Sp., *Mythus* (1917) pp. 266-67, #776, who read *šmm*

šmᶜṯ see under *šmᶜ.ṯ* "(to be) thin, delicate," above

šmy.t n.f. "mother-in-law"; see under *šm.t*, above

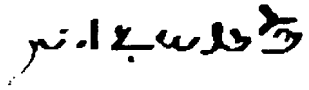
šmym(ʒ).t n.f. "storage place"; see under *šymʒ.t*, above

Šmyṯʒ.t DN "Shemtit" name of a leontocephalic goddess
= E*G* 508
< *Šsmt.t Wb* 4, 538/16
for discussion, see Newberry, *Studies Griffith* (1932) pp. 318-19;
Bonnet, *RÄRG* (1952) p. 679; Graefe, *LÄ*, 5 (1984) 992

var

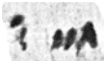
Šmṯy

R P Berlin 6750, 8/4

e 

in compound DN
Šmyṯʒ.t*-*Sḫm.t "Shemtit-Sakhmet" (R P Mythus, 13/2)

šmw n.m. "summer"

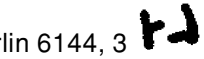
E P Vienna 10150, 1 

= E*G* 507, 510
= *Wb* 4, 480/5-14; Meeks, *Année*, 1 (1980) 370-71, #77.4189; *Année*, 2 (1981) 376,

#78.4123; *Année*, 3 (1982) 290, #79.3006; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 1011-12 = ϣωм C*D* 564b, Č*ED* 243, *KHWb* 314, *DELC* 263-64

for discussion of etymology, see Edel, *Weltkammer*, 2 (1963) 202;

Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 72

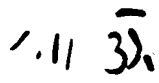
e𓂋? O Berlin 6144, 3 

P P Turin 6107, 9

e𓂋

P P Heid 738≈, x+10

R P BM 10520, A/12

e𓂋? O MH 193, 7-8 

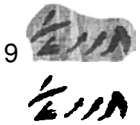
var.

šmm

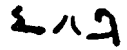
P P OI 25257, 1

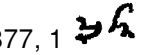
in phrases
n ***šm*** "in summer" (E*G* 507)
var.
n pr šm "in winter & summer" (E*G* 507)
šmw *n ḥsb.t X* "summer of (regnal) year X" (E*G* 507)

w. extended meaning

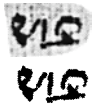
"harvest" or "(payment from) harvest" (as tax, rent, or penalty) E P Stras 5B, 9 

= E*G* 507 & 510
= *Wb* 4, 481/1-11; Meeks, *Année*, 1 (1980) 371, #77.4190; *Année*, 2 (1981) 376,

#78.4124; *Année*, 3 (1982) 290, #79.3007; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 1012 e P O Berlin 8757, 3 
= ϣωм C*D* 564b, Č*ED* 243, *KHWb* 314, *DELC* 263-64

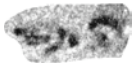
= Charpentier, *Botanique* (1981) §1102, 1109 e P O Berlin 12877, 1 
≅ ἐκφόριον "payment assessed on produce, rent paid in kind" LSJ 525b, meaning 2

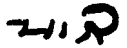
for discussion, see Gardiner, *JEA* 27 (1941) 20; Gardiner, *Wilbour*, 2 (1948) 24; e P O Berlin 281, 5
Caminos, *LEM* (1954) p. 248, n. to 16/1; Hughes, *Leases* (1952) pp. 56 & 74-77;
Mattha, *DO* (1945) pp. 61-62; Mattha, *Bull. Fac. Arts Cairo Univ*., 17.2 (1957) 11-12;

Wångstedt, *O. Zürich* (1965) p. 23, n. to #14, l. 2; Vleeming, *Hou* (1991) p. 55, n. hh; P P Moscow 123, 3 

Felber, *Dem. Ackerpachtvertr*. (1997) pp. 142-44 & 151-52

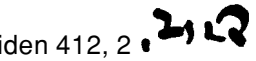
e P O BM 20061, 6

P O BM 29738, 3 

e 

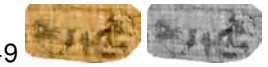
see Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 87

vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *pr* "grain"

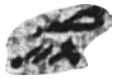
e P O Leiden 412, 2 

e P M Heid 13, 2

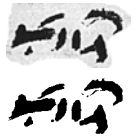
e P O MH 1238, 1

P P Heid 781c, x+9 

e

P P HLC, 2/3 

P P Mil Vogl 24, 13

P P Turin 6095, 3 

P O Uppsala 608, 2

R O Ash 792, 2

R P Tebt Botti 1, 11

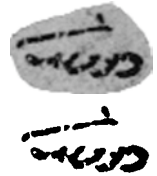
R P Omina B, 9/10

P O Pisa 479, 1

in

reread *he* "expense," above; vs. Bresciani et al., *EVO* 2 (1979)

e

P O Pisa 131, 1 

in

reread *hy* var. of *he* "expense," above
see Zauzich, *Enchoria* 15 (1987) 174, n. a, vs. Pernigotti, *SCO* 17 (1986)

P O Pisa 450 conv, 1/1

in

reread *he* "expense," above
see Zauzich, *Enchoria* 15 (1987) 174, n. a, vs. Bresciani et al., *SCO* 21 (1972)

in P O Pisa 164, 4

reread *hy* var. of *he* "expense"; see Zauzich, *Enchoria* 15 (1987) 174, n. a
vs. Bresciani et al., *SCO* 22 (1973)

in phrases
ỉn-nȝ.w/ỉn-ỉw ***šmw*** *ḫpr* "when harvest comes about" (E*G* 355 & 507)
ỉr pȝ ***šm*** "to make the harvest" (E*G* 507)
wt pȝ ***šmw*** "to pay the rent" (E*G* 104)
mḥ pȝ ***šm*** *r pȝ rȝ Pr-ꜥȝ* "to pay the harvest tax at the door of Pharaoh" (E*G* 507)
(or "storehouse of Pharaoh")
hp n pȝ rȝ n pr.w n pȝ ***šm*** *(n) ḥsb.t 2(.t)* "legal stipulation of the share of seed for (lit., "of")
the harvest of regnal year 2" (P O BM 24923, 5-6)
ḫr pȝ ***šm*** "immediately after the harvest" (E*G* 386)
šm *Pr-ꜥȝ* "harvest (tax) (due) to the state (lit., "of Pharaoh")" in UE contracts
(P O Berlin 12877, 1; R O Zurich 1883, 8-9)
= E*G* 507
šmw *pr ỉmn* "harvest tax/rent of the domain of Amun" (E P Louvre 7845a, 7)
šmw *n nȝ ȝḥ(.w) nt ḫr pȝ ḫbs* "harvest (tax) of/for the fields which support the lamp";
see under *ḫbs* "lamp," above
šm *ḥd* "money rent" (E*G* 335 & 507)
šm *n pȝ tmy ḥnꜥ tȝ ḥny (n) pȝ tmy* "harvest-tax of the town & the canal of the town"
(P P Ox Griff 46, 12-13)

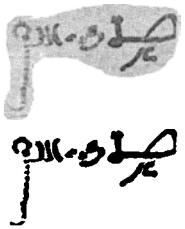
šmw n.m. "stake"; var. of *šmw.t*, below

šmw.t n.f. "storage place"; see under *šymȝ.t*, above

šmw.t$^{\infty}$ n.f. "stake, peg"
= E*G* 510
= *šmy.t Wb* 4, 467/12, & ~? *šm* 467/11; Meeks, *Année*, 1 (1980) 370, #77.4176;
Année, 2 (1981) 375, #78.4110
= ⲱⲙⲟⲩ C*D* 565a, Č*ED* 244, *KHWb* 313, *DELC* 262b
see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 187 & 715-16, n. 836

var.

šmᶜy R P Vienna 10000, 2/1



as n.m.

šmw∞ ⌐R P Harper, 2/15

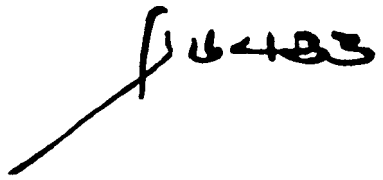
for discussion, see Thissen, *Harfensp.* (1992) pp. 36-37

šmw.wt n.pl. "parents-in-law"; see under *šm.w*, above

šmwꜣ.t n.f. "storage place"; see under *šymꜣ.t*, above

šmbṯ∞ n.m. "falcon" ⌐R P Stras 3 vo, x+6/4

e



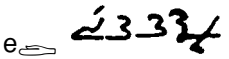
= *šnb.ty Wb* 4, 514/1-4; Meeks, *Année*, 1 (1980) 374, #77.4239; *Année*, 2 (1981) 379, #78.4159; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 1021
for discussion, see M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 64, n. c to 5/8, end
vs. Sp., *P. Strassb*. (1902) p. 42, who read *m*(?) *šbt*(?) but did not trans.

šmm n. "summer, harvest," see under *šmw*, above

šmm adj.v. "to be hot"; var. of *ḥmm*, below

ø*šmm*(?) in

R P Mythus, 9/33

e 

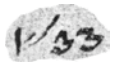
reread *Šmꜣ* "Upper Egypt" as var. of *Šmʿ*, above
vs. Sp., *Mythus* (1917) pp. 266-67, #776, followed by de Cenival, *Mythe* (1988)

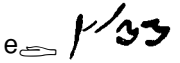
šmm.t n.f. "storage place' (E*G* 510); var. of *šymꜣ.t*, above

Šmn GN "Akhmim" (E*G* 510); var. of *Ḫnṯ-Mn*, above

šmr n.m. "fennel" (*Anethum foeniculum* L.)
= E*G* 511
= ϣⲁⲙⲁⲣ C*D* 342b (s.v. ⲥⲁⲙⲁϩⲏⲣ), Č*ED* 154, *KHWb* 315 & 558, *DELC* 264b
= שמר Dalman, *ANhWb* 429a
= Charpentier, *Botanique* (1981) §1110
for discussion of botanical ident., see Loret, *Flore* (1892) p. 71, #121; Keimer, *Gartenpfl.*, 1 (1924) 38 (#25), 150; Darby et al., *Food*, 2 (1977) 801; Germer, *Flora* (1985) pp. 139-40
for etymological discussion, see Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 442-43

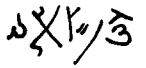
Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 175, did not translate

P O Leiden 209, x+13 

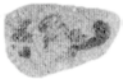
e 

in compound

šmr ḥwṯ∞ "wild fennel"
= ϣⲁⲙⲁⲣ ϩⲟⲟⲩⲧ C*D* 342b (s.v. ⲥⲁⲙⲁϩⲏⲣ), Č*ED* 245
for discussion, see Betrò, *EVO* 11 (1988) 89, n. 1

e R P Magical vo, 4/11 

šms v.t. "to follow, serve"

P O Ḥor 31a, 5 

e

= E*G* 511
= *Wb* 4, 482-84; Meeks, *Année*, 1 (1980) 371, #77.4194; *Année*, 2 (1981) 376,

#78.4127; *Année*, 3 (1982) 290, #79.3009; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 1013
= ϣмϣϵ C*D* 567, Č*ED* 245, *KHWb* 315, *DELC* 264-65

`

for reading, see Kaplony-Heckel, *BiOr* 37 (1980) 30, n. 20

vs. Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 222, who did not read

vs. Botti & Volten, *AcO*r 25 (1960) 31-32, who read *wp.t* "work"

P P BM 10561, 14

e

P P 'Onch, 6/6

P O Leiden 278, 9

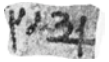
e

e R M Stras Univ Bib, 1

R P Flo Ins 2, 10 (& 9)

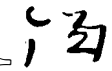
R P Berlin 8769, 3/2

R O Zurich 1885, 3



R M Basel 5200, 1

e



R M Stras Ho 146, 1

e

in

P O Ḥor 59, 3

e

reread *sḏr* "to spend the night, sleep" (E*G* 480-81 & 483 & above), as
Quack, *Apokalyptik* (2002) p. 250, n. b

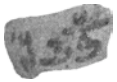
in

P O Ḥor 13, 8 (& 12)

reread *sḏr* "to spend the night, sleep" (E*G* 480-81 & 483 & above)
for additional exx., see *sḏr* "to spend the night, sleep," above

var.

smš

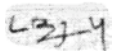
R O Uppsala 672, 2 

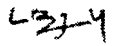
for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 71; *P. Harkness* (2005) p. 160, n. d to l. 36
vs. Wångstedt, *OrSu* 6 (1957) 9, who read *nḏm* "sweet, pleasant" (E*G* 232 & above)

R P Berlin 8351, 3/2

var.

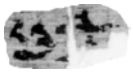
"to cause to follow, serve"

R P Harkness, 3/9 (& *passim*) 



see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 71, n. 240; p. 116, n. to l. 5; & p. 179

sšm

P P Berlin 8278a, x+24 

for discussion, see Gaudard, "Horus & Seth" (2005) p. 154, n. 174

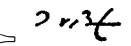
šms.ṯ≠$^{\infty}$ pn. form

= **ϣмϣнт≠** C*D* 567a

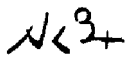
for discussion, see Tait, *Tebtunis* (1977) p. 55, n. n

P P 'Onch, 6/4 (& *passim*)

R P Tebt Tait 15, 11

e 

P/R G Thebes 3446, 5

e 

var.

smš.ṯ≠

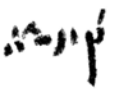
for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 71
vs. Revillout, *Rev. ég.* 6 (1891) pl. 8, who trans. "establish"
vs. Griffith, *Dodec*. 1 (1937) 114, who read *smn.ṯ≠* (?) & trans. "establish(?)"

e R G Philae 412, 3

in compounds/phrases
by.w nt ***šms*** *Ḥp ʿnḫ* "stonemasons who serve the living Apis" (P S Serapeum 4, 7-8)
nꜣ nt ***šms*** *n-ỉm≠f* "those who serve him" (E*G* 511 [= R P Rhind I, 9d14])

rmṯ ỉw≠f šms "server"

P O Cairo 51501, 2



for discussion & additional exx., see Muhs, *Tax Receipts* (2005) pp. 55-56, & Vleeming, *Ostraka Varia* (1994) pp. 29-30
in phrase
ʿq — "—-tax"
vs. Mattha, *DO* (1945) p. 171, n. to 225, l. 2, who read *ḥd rmṯ ỉw≠f mn* "shepherd-tax"

syw.w nt ***šms*** *(n) Spt.t* "stars which follow Sothis" (E*G* 413, 428 & 511 [= R P Rhind I, 6d5])

šms *Wsỉr* "to serve Osiris" (E*G* 511)

≅ ὑπηρετεῖν ... ῎Οσιριν (& var.) Preisigke, *Wb. d. gr. Papyrusurk.*, 2 (1927) 653, 2 s.v. ὑπηρετέω

for discussion, see Quaegebeur, *Phoenix* 22 (1976) 56-57; PLB 19 (1978) p. 252

in phrase

špšy.wt nt ***šms*** *n* ***Wsỉr*** "female guardian spirits who serve Osiris" (R P Rhind II, 9d2)

šms *m-bȝḥ Wsỉr-Skr* "to serve before Osiris-Sokar"

in phrase

(r) pȝy≠f by ***šms m-bȝḥ Wsỉr-Skr*** "his ba will serve before Osiris-Sokar" (R M Amsterdam 8112, 5-6; R M Amsterdam 8116, 4)

šms *nṯr* "to serve (a) god" (i.e., to participate in religious rituals for (a) god)

var.

šms *nȝ nṯr.w* "to serve the gods" (P S Canopus A, 19, & B, 67)

≅ τὰς χρείας παρέχεσθαι τοῖς θεοῖς "to render service(s) to the gods" LSJ 2002b, III.1 s.v. χρεία, & Daumas, *Moyens d'expression* (1952) pp. 243-44

in phrases

wʿb ỉw≠f ***šms nṯr*** "a priest who serves god" (P P Bib Nat 215 vo, c/1 & 4)

mỉ.t (n) ***šms*** *pȝ* ***nṯr*** "way of following the god" (R P Flo Ins 2, 10)

šms *r* "to serve" (R P Berlin 3169, 2)

šms *rn≠k* "to serve your name" (E*G* 511)

var.

šms *pȝy≠k rn* (R P Rhind I, 7d10)

for discussion, see Möller, *P. Rhind* (1913) p. 37, n. *

šms *nȝ twtw.w* "to serve (i.e., to perform religious rituals for) the statues" (P S Rosetta, 23)

≅ θεραπεύειν τὰς εἰκόνας LSJ 793, II.1 s.v. θεραπεύω, & Daumas, *Moyens d'expression* (1952) pp. 227-28

šms *n nȝ tš.w n pȝ mḥ* "to serve in the northern districts" (for discussion, see Ray, *RdE* 29 [1977] 111, n. a)

in phrase

swrt pȝ hb rmṯ Ḫmnw nt — "caretaker of the ibis, man of Ashmunein, who —" (P P Louvre 3334, 1-2)

(šms) n. "service"

= E*G* 511

var.

smš
see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 71, correcting Griffith, *Dodec*. 1 (1937) 176, #302, who read *smn*(?) but trans. "service(?)"

in phrases
ỉbt.w n ***šms*** *n pȝ ˁ.wy ḥtp n pȝ gm* "months of service in the resting place of the (sacred) calf" (P P Brook 37.1781, 4)

ỉr šms$^{\infty}$ v.t. "to serve, do service"

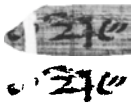
var.

ỉr nȝ šms.w

P P Brook. 37.1839A, 6 (& 5)

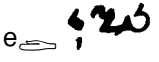
e R G Philae 120, 8

R P Petese Tebt A, 4/12

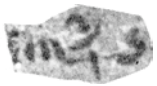


P O Ḥor 8, 5

e



R O Vienna 34, 11



P P Cairo 30617a, 5

ỉr nꜣy⸗ smš.w e R G Philae 411, 4

see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 71, correcting Griffith, *Dodec*. 1 (1937) 176, #302, who read *smn.w*(?) but trans. "service(?)"

mtw⸗k pꜣ bꜣk(?) nꜣ ***šms.w*** *nꜣ ꜥrš.w nꜣ ḥny.w nꜣ sḥḏ.w nꜣ snṯr.w pꜣ hy pꜣ he n tꜣy⸗k tny.t pšy* "Yours are the labor(?), the services, the cult duties, the offering ceremonies, the lights, the incenses, the work, the expense of your half-share." (P P Brook 37.1839A, 8)
hrw (n) ***šms*** "day of service"; see under *hrw* "day," above
šp ***šms*** (var. *smš*) "to thank" (lit., "to take service"); see under *šp* "to receive," above
šms.w *... ꜥrš.w* "religious service & cult service"; see under *ꜥrš* "cult service," above
šms(.w) *n ꜣs.t* "cult service of Isis"; see under *ꜣs.t*, above

(šms) n.m. "follower; servant"
= E*G* 511
= *Wb* 4, 485-86; Meeks, *Année*, 1 (1980) 371, #77.4196; *Année*, 2 (1981) 376, #78.4128; *Année*, 3 (1982) 291, #79.3010
= B**ϣⲁⲙϣⲉ** "worshipper" C*D* 567b (s.v. **ϣⲙϣⲉ**)

var.

sšm P S Bib Nat 126 (C48), D/3

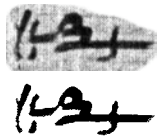
(šms.t) n.f. "female servant" E P Cairo 50060, 2/9

= *Wb* 4, 487/1; Meeks, *Année*, 2 (1981) 376, #78.4129

P P 'Onch, 13/13

in compound
ḫl.t ***šms*** "servant girl" (E*G* 394 & 511 [= P P Setna I, 5/2])

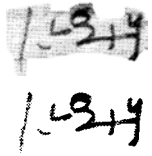
(šms.w) n.pl.

R P BM 10507, 7/12 

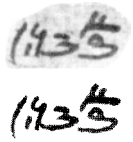
P P Michael Hughes, 23

var.

smš.w

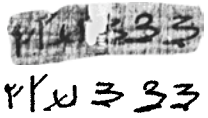
R P Harkness, 2/27 (& 2/35, 3/25) 

for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 71

R P BM 10507, 2/17 (& 9/21) 

R P BM 10507,12/12 (& 8/4)

šmš(.w)

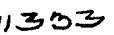
R P Setna II, 2/4 

= E*G* 511

in phrases
šmš(.w) *n ỉmnṯ* "followers of the west" (E*G* 511 [= R P Setna II, 2/4])
šms.w *(n tȝ) psḏ.t* "followers of the ennead" (P P BM 10507, 7/12; R P Harkness, 2/27-28)

šmš.w n.pl. "followers"; var. of *šms.w*, preceding

šmšeke$^{\infty}$ v.t. "to whisper"(?)
= E*G* 512, but vs. definition "to hiss"
= **ϣмϣнбє** "whisper" C*D* 568a, Č*ED* 245, *KHWb* 315 & 559, *DELC* 265a
cf. *mskỉ* "rumor, slander" *Wb* 2, 150/7; Meeks, *Année*, 1 (1980) 173, #77.1878, as *KHWb* 559

e R P Magical, 7/32 

in compound
ʿš ***šmšeke*** "to utter a whisper"

šmṯ v. "to blow(?)" (E*G* 512, w. ref. to discussion in Sp., *Mythus* [1917] p. 267, #778)

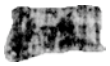
Šmṯy DN "Shemtit" name of a leontocephalic goddess; see under *Šmyṯ3.t*, above

ø šn in *øỉnšn* a type of cloth, "veil"; see under *ỉnw*, above

šn in title *mr-šn* "lesonis," see under *mr* "overseer," above
in title *sh šn* "scribe of the seal(?)," see under *sh* "scribe," above

šn n. "cloud" (E*G* 512 [= R P Mythus, 16/6])

šn n.m. "hair"

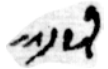
R P Leiden 384 vo, 2/2 

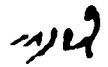
e

= E*G* 513
= *šny Wb* 4, 499-501; Meeks, *Année*, 1 (1980) 373, #77.4220; *Année*, 2 (1981) 378, #78.4143; *Année*, 3 (1982) 292, #79.3026; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1017

var.

šnw "hair"(?)

R P BM 10507, 11/19 



for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) pp. 121-23, nn. a & c to l. 19

R P Harkness, 3/4

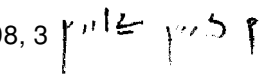
in compounds
ø*ỉnšn in E*G* 35 & 513
reread *ỉnw* a type of cloth, "veil(?)," above

šn bne.t∞ "palm fiber" (lit., "hair of date palm tree")
= *šn bn.t* E*G* 513
= *šny bnr* "palm hair" *Wb* 1, 462/2, & *Wb* 4, 498/12 & 500/15
= **ϣNBNNЄ** *CD* 40b, *ČED* 24, *KHWb* 25, 316, 317, 556 & 559, *DELC* 265a (s.v. **ϣN-**)
= σεβέν(ν)ιον, συμβεννίων LSJ 1588a; σεβέν(ι)ον Fournet, *BSLP* 84 (1989) 71-72, C.17
= Charpentier, *Botanique* (1981) §§406 & 1117

e R P Magical, 27/12

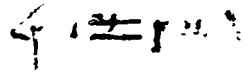
var.

šne bne(.t)

e P O Stras 198, 3 

šny bny(.t)∞

R P Tebt Tait 18, 2/4

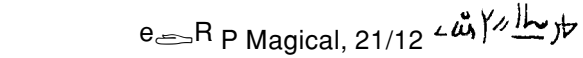


šr bne.t∞

e R P Magical, 23/7-8 (& 10/34)

= E*G* 513 (vs. translit. *sr bne.t*, corrected by Klasens, *BiOr* 13 [1956] 223)

= Charpentier, *Botanique* (1981) §1132

e R P Magical, 21/12 

in phrase
pke.t n ***šr bne.t*** *ḥwṯ* "strip of wild palm fiber" (R P Magical, 23/8)

šn n.m. "tree; fruit tree"

P P Heid 781c, x+12

e

= E*G* 513 (N.B.: 4th Ptolemaic & 3rd Roman example to be read *ḫt* "wood")

= *Wb* 4, 498-99; Meeks, *Année*, 1 (1980) 373, #77.4218; *Année*, 2 (1981) 377-78, #78.4142; *Année*, 3 (1982) 292, #79.3025; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 1014
= ϣHN *CD* 568b, *ČED* 245, *KHWb* 317, *DELC* 265b

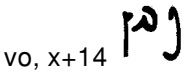
= Charpentier, *Botanique* (1981) §1115

for discussion of etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 148 & 637-39, n. 660

for discussion, see Manning, *Hauswaldt* (1997) p. 12

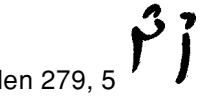
pl.

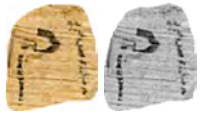
written w/out plural strokes

e P O Leiden 213 vo, x+14 

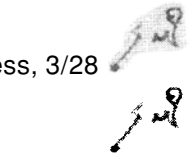
P P Heid 711, 15

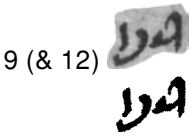
e

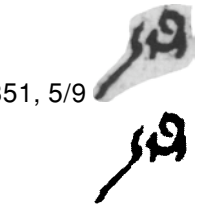
e P O Leiden 279, 5 

P P Heid 778a≈, x+9 

e

R P Harkness, 3/28 

R P Louvre 10605≈, 3/19 (& 12) 

R P Berlin 8351, 5/9 

for reading, see Thissen, *Studies Quaegebeur* (1998) p. 1044, §1.2

vs. Zauzich, *Fs. Rainer* (1983), who read *wʿb[.w]* "priests"

in compounds/phrases

ʒḥ šn$^{\infty}$ "grove, woodland"

= **ϵιϵϩ-ϣнn** C*D* 89b & 568b, *KHWb* 54 & 317, *DELC* 69b & 265b
(N.B.: ≠ *ʒḥ šnʿ* "wasteland"; see under *šnʿ* "(potentially cultivable) wasteland," below)

w. extended meaning

"shrubbery land/scrub"

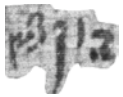
so Vleeming, *Enchoria* 15 (1987) 156
vs. Devauchelle, *O. Louvre*, 1 (1983) 134, who did not translit. or trans. but considered reading *tʒy≠f tny.t* "his share" (n. to ll. 2-3)

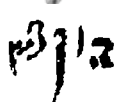
ḥm ***šn(ʒ)*** "carpenter"; see under *ḥm* "craftsman," above
ḥr pʒ ***šn*** "under the tree" (E*G* 386 & 513)
šn(.w) *ʿy.w (n) W-pk(y)* "(the) great trees of *W-pk(y)*" (R P Berlin 8351, 5/9; R P Louvre 10605≈, 3/11 & 19; R P Vienna 10000, 2/17)
var.
ḫt(.w) ʿy.w n W-pkʒ "great tree(s) of *W-pkʒ*" (R P Berlin 8351, 3/15)
for discussion, see Thissen, *Studies Quaegebeur* (1998) pp. 1044-45, §1.2; M. Smith, *Enchoria* 16 (1988) 68-69, n. to l. 12, & *Liturgy* (1993) pp. 53-54, n. to l. 15
šn.w *ʿy.w n na Kmy* "great trees of those of (scil., the regions of) Egypt" (R P Magical, 21/23)
šn.w *ʿnḫ* "living trees" (R P Harkness, 3/28; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] pp. 184-85, n. e to l. 28)
šn.w *pr Wsỉr Tbtʒ* "trees of the domain of Osiris of/in Antaeopolis" (R P Harkness, 4/29)
kʒm ỉrm nʒ ***šn.w*** *nt ḥn≠f* "(a) garden & the trees which are in it" (E*G* 513)

R P Vienna 10000, 2/17

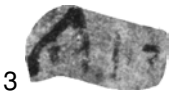
e

P P MFA 38.2063b A, 16

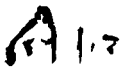




P O Louvre 8077, 3



e

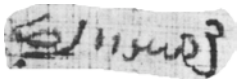


tg n ***šn*** "to plant w. tree(s)" (P P Brussels 6034, 2 [= E*G* 513 & 661, where cited as P. Brussels 4, 2])

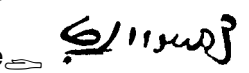
in GNs

Šn-ᶜnḫ∞ in the Memphite nome

P P Berlin 13575, 6

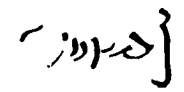


e



for discussion, see Yoyotte, *RdE* 13 (1961) 94-96; Zauzich, *Enchoria* 17 (1990) 125, n. to l. 5

P P Berlin 13575, 8

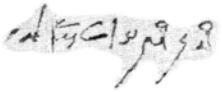


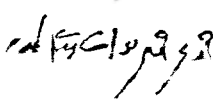
e

var.

Šn.wy-ᶜnḫ.w∞ "Two Living Trees"

R P Harkness, 3/28

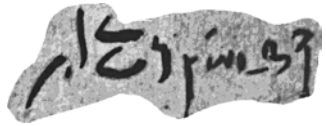


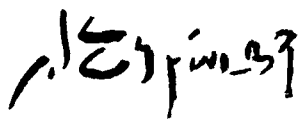


≅? *Smn-Ḥr* metropolis of the 21st Upper Egyptian nome (E*G* 434 & above)
for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 185, n. g to l. 28

Šny-Stḫ∞ "Tree(s) of Seth" modern Qaṣr aṣ-Ṣayyād

P T Cairo 30641A, 7



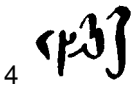


= *N³-šny-n-Stḫ Wb* 4, 499/3
= ⲱⲉⲛⲉⲥⲏⲧ ČED 357, *KHWb* 482, *DELC* 266b
= Gauthier, *Dict. géog.*, 5 (1928) 139, & 3 (1926) 69-70, but vs. trans. "acacias (of Seth)"
≅ Χηνοβοσκία, Χηνοβόσκιον Calderini, *Dizionario*, 5 (1987) 122
for discussion, see Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 31*-32* & 276*; Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 638, #3

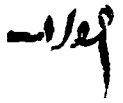
(šn(.t)) n.f. "garden"
= E*G* 513, but note that 1st alt. spelling is to be reread *šnᶜ* "wasteland," below
= *šnwy(.t)* "orchard" *Wb* 4, 499/6; Meeks, *Année*, 1 (1980) 373, #77.4219
= ϣⲛⲏ *CD* 572a, *ČED* 245, *KHWb* 316, *DELC* 265b
= Charpentier, *Botanique* (1981) §1116
for discussion of etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 290 & 841-42, n. 1147

for the reading, see Lüddeckens, *Ehevertr.* (#17)(1960) pp. 38-39

vs. Sp., CGC, 2 (1908) 1-2, & Erichsen, *Lesest.* 2.1 (1939) 111, who read *mɜy(.t)* "island"

e⌓R O Bodl 668, 4 

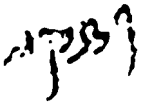
P P Cairo 30601, 1



P P Cairo JdE 34662, 2

P P Cairo 30607, 3

P P HLC, 3/19 (& 21)



P P Mainz 1, 2

var.

šnʒ.t

P P Ox Griff 11, 8 (& vo, 2)

see Zauzich, *Enchoria* 6 (1976) 133
vs. Bresciani, *Archivio* (1975) pp. 10-11, who read *ḫt.w* "timbers"

šny

P P Mich 4526A II, 3

for the reading, see Lüddeckens, *Ehevertr.* (#4Z)(1960) pp. 152-53
vs. Nims, *Michigan Dem. Pap.* (1937) pp. 9-10, who read *šnr.w*1 "trees"

in list
pr ʒḥ.w ỉnḥ w[r]ḥ kʒm ***šn.t*** *sbt sᶜnḫ [bʒ]k bʒk.t ỉḥ.t ᶜʒ tp n ỉʒw.t nb ỉʒw.t nb(.t) sḫ nb qnb(.t) nb(.t) ḥḏ nb ḥmt ḏsfy(.t) ỉwe(.t) ỉpt nkt (n) ry.t mt(.t) rmṯ nmḥ nb pʒ tʒ* "house, fields, courtyard, va[ca]nt land, garden, garden, wall, endowment, male [serv]ant, female servant, cow, donkey, all small cattle, every office, every document, every legal instrument, silver, gold, copper, mortgage, security, cup, household furnishings, any privately owned thing" (P P Cairo 34662, 1/2-3)

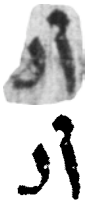
šn v.t. & it. "to question, ask"

= E*G* 513-14
= *šny Wb* 4, 495/8-17; Meeks, *Année*, 1 (1980) 372, #77.4208

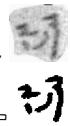
= ϣⲓⲛⲉ C*D* 569-70, Č*ED* 246, *KHWb* 317 & 559, *DELC* 265-66

vs. Bresciani, *Testi Demotici* (1963) pp. 20, 22-23, who read *ḥp* "hide"

E/P P Berlin 23611, x+9



E G Wadi Ham 2, 4



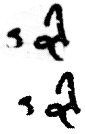
e

P P BM 10856D, 5 (& *passim*)

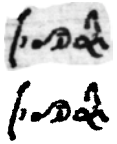
P P BM 10856D, 1 (& *passim*)

P P Turin 6085, 19

R P Louvre 3229, 2/24



R P Louvre 3229, 5/24

R P Louvre 3229, 5/26 

w extended meaning

"to inspect, investigate"

P O Ḥor 21, 12

e

P O Ḥor 22, 9 (& 10)

"to question, interrogate"

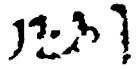
P P HLC, 7/30

P P Michael Hughes, 15

var.

šn.ṯ≠ pn. form

P P HLC, 7/26



P P Spieg, 3/7 (& 10/8)

used reflexively

"to examine (oneself)"(?) (i.e., to search one's soul, be introspective?)

P P 'Onch 16/14

in phrase *m-ỉr* ***šn.ṯ≠k*** *m-bɜḥ pɜ nṯr …*
Glanville, *'Onch*. (1955) p. 16, trans. "Do not pray to God ..."; Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 172, trans. "Do not ask advice from the god ..."; Thissen, *Anchsch*. (1984) p. 29, trans. "Obtain no oracle before God ... "; Ritner in Simpson et al., *Literature* (2003) p. 516, trans. "Do not inquire on your own behalf before god ..."

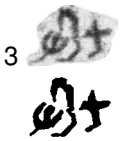
w. pleonastic object
ḫr ***šn≠y*** *s rmṯ nb* "I question everyone." (E*G* 513; for discussion, see Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch*. [1920] p. 414, §4)
šn≠f *s(t)* "He questioned" (E*G* 514)

in compound
hrw (n) ***šn*** "day of examining/testing" (P O Ḥor 17, 11)
var.
hrw (n) šn≠w "day of examining them" (P O Ḥor 16 vo, 4)

"to seek" (P P 'Onch 19/5; vs. Glanville, *'Onch*. [1955] p. 45, who trans. "to entreat")

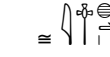
in causative

tỉ-šn$^{\infty}$ "to question (in a hostile manner?)"

P P Prague A, 13 

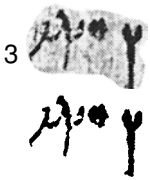
= ⲭⲛⲟⲩ C*D* 774b, Č*ED* 316, *KHWb* 425, *DELC* 327-28; see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 463-64
vs. Erichsen, *Kultgenossensch*. (1959) p. 9, who read *sꜣ*(?) "phyle(?)"
vs. de Cenival, *Assoc*. 1 (1972) 86, who also read *sꜣ*(?) but did not trans.

in titles

rmṯ nt šn "inspector" (P P Ox Griff 42, 3; vs. Bresciani, *Archivio* [1975], who read *rmṯ nt šm*)
= E*G* 514
≅  *ỉnḏ ḥ.t* "caretaker of things" (P S Canopus C, 36); *nḏ-ỉḥ.t Wb* 2, 371/18
≅ ἐπιστάτης "one who is set over; president; care-taker" LSJ 659b
for discussion, see Ray, *Ḥor* (1976) §4, p. 141; de Cenival, *Assoc*. (1972) pp. 155-56; Sp., *RT* 26 (1904)154-56

var.
rmṯ ***šn*** (P P Ox Griff 44, 4; P P Ox Griff 40, 1 [vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *rmṯ tny* "tax man"])
in title string
rt pꜣ ***rmṯ šn*** "agent & inspector" (P P Ox Griffith 44, 4)

rmṯ ỉw≠f (?) šn

P P Ox Griff 43, 3 

~? ⲣⲉⲕⲱⲓⲛⲉ "inquirer, wizard" C*D* 570a
or? read *rmṯ nt-ỉw* ***šn*** as following
Bresciani, *Archivio* (1975), read *rmṯ nt šn*

rmṯ nt-ỉw šn

P P Ox Griff 20, 5

for the reading, see Zauzich, *Enchoria* 6 (1976) 133, n. to 20, 5

vs. Bresciani, *Archivio* (1975) p. 22, who read *nt.e tny* "who is in charge of taxation"

in phrases

rmṯ nt šn *nt ỉp r nꜣ ỉrpy.w* "inspector who is assigned to the temples" (P S Canopus A, 20)

rmṯ nt šn *r pꜣ tš Pr-Ḥ.t-Ḥr* "inspector of the district of Pathyris" (P P Dublin 1659A, 9)

ø**rmṯ šn-nṯr** in

P P BM 10622, 12

reread *rmṯ ḥ(r.t)-nṯr* "deceased person, ghost" (lit., "man/person of the necropolis"); see under *ḥr(.t)-nṯr* "necropolis," above

vs. H. Thompson, *JEA* 26 (1940) 78, n. 9, who trans. "diviner" or "epileptic," & E*G* 248, who trans. "evil spirit"

construed with prepositions

šn *wbꜣ* "to ask/divine opposite" (the moon) (R P Magical, 23/21)

šn *m-sꜣ* "to ask about, seek, enquire after" (P O Ḥor 31b, 6-7)

var.

šnṯ *n-m-sꜣ* "to ask (s'one) about (s'thing)" (R P Serpot, 2/18)

šn *n* "to ask/enquire about, examine" (P P 'Onch, 8/4)

šn *r* "to ask about, examine, inspect"

= E*G* 514

= *Wb* 4, 495/9

w. extended meaning

"to greet (s'one), to give one's regards to (s'one)" as epistolary formula (P O IFAO 1001, 16)

for discussion, see Clarysse, *CdE* 65 (1990) 105-6

vs. Devauchelle, *BIFAO* 89 (1989) 83, who trans. "to interrogate"

for exx. & discussion of epistolary formula *my šn=w r (pꜣ wḏꜣ n) PN* "May one enquire after (the health of) PN," see Depauw, *Letter* (2006) 226-27

in phrase

šn r *pꜣ wḏꜣy n PN* "to greet PN" (lit., "to enquire about the health of PN") (P O IFAO 1001, 13)

var.

šn r *pꜣy=w wḏꜣ* (P P Berlin 13544, 29-30)

in phrases

rḫ ***šn*** *PN* ***r*** *X* "to be able to ask PN about X" (E*G* 514)

in titles, title strings
PN nt **šn r** *nꜣ rpy.w* "PN, who inspects the temples"
≅ ἐπιστάτης τῶν ἱερῶν (E*G* 514)
rmṯ nt **šn r** *pꜣ tš Pr-Ḥ.t-Ḥr* "inspector of the district of Pathyris" (P P Dublin 1659A, 9)
rt (n) Pr-ꜥꜣ nt **šn r** *…* "royal … inspector" (lit., "agent of Pharaoh who inspects …")
in phrases
rt Pr-ꜥꜣ nt šn ⌜r⌝ *nꜣ ỉrpy.w [ꜥ]nḫ-Tꜣ.wy* "agent of Pharaoh who inspects the temples of ['A]nkh-tawy" (P O Ḥor 23, 10-11 [Ray, *Ḥor* (1976) read *n nꜣ ỉrpy.w*])
rt Pr-ꜥꜣ nt šn r *ḥ.t-nṯr* "royal temple inspector" (lit., "agent of Pharaoh who inspects the temple")
in title strings
ḥm-nṯr (n) Bꜣst.t pꜣ **rt Pr-ꜥꜣ nt-ỉw šn r ḥ.t-nṯr** *(n) ḥ.t(?) Sbk ỉrm nꜣ ỉrpy.w pꜣ tš ꜣrsynꜣ* "prophet of Bastet & royal temple inspector of the temple of Sobek & the temples of the Arsinoite nome" (P P Ox Griff 39, 1-2)
rt nꜣ Pr-ꜥꜣ.w nt-ỉw šn r ḥ.t-nṯr *(n) h.t-Sbk ỉrm nꜣ ỉrpy.w pꜣ tš ꜣrsynꜣ* "royal temple inspector of the temple of Sobek & the temples of the Arsinoite nome" (P P Ox Griff 74, 5-7)
rt n PN pꜣ ḥm-nṯr DN [nt] **šn r** "agent of PN, the prophet of DN [who] inspects"
in title string
[rt n] PN pꜣ ḥm-nṯr n Sbk [nt] šn r *ḥ.t-nṯr* "[agent of] PN, the prophet of Sobek, [who] inspects the temple" (P P Heid 738≈, x+7; Kaplony-Heckel, *Gebelên-Urk.* [1964], did not restore *rt n*)
rt n PN pꜣ ḥm-nṯr Ḏḥwty [nt] šn r *nꜣ rpy.w n pꜣ [t]š n Nỉw.t* "agent of PN, the prophet of Thoth, [who] inspects the temples of the [dis]trict of Thebes" (P P Heid 738≈, x+7)
PN (var. *pꜣ*) *(nt)* **šn (r)** *prs (tamstmy)* "PN (var., the one) who inspects graywacke (& galena);
see under *prs* "graywacke," above
var.
PN … nt **šn r** *pꜣ tš n Nỉw(.t) prs* "PN … who inspects the district of Thebes (for?) graywacke(?)";
see under *prs* "graywacke," above
PN nt **šn r** *ḥ.t-nṯr Yb* "PN who inspects the temple of Elephantine" (P P Berlin 15521, 9)

šn *ḫr* "to ask about" (R P Louvre 3229, 5/19)

in compounds/phrases
ỉwṯ **šn.ṯ≈** "w/out asking"; see under *ỉwṯ* "w/out," above
nkt n **šny** *n Pr-ꜥꜣ* "property of report of Pharaoh" (i.e., property that, on sale or transfer, had to be reported or declared to the state for taxation purposes); for exx. & discussion, see Ryholt, *Fs. Zauzich* (2004) p. 529

šn *mt.t* "investigation" (E*G* 514)
šn *swn X* "to ask how much X costs" (E*G* 414 & 514)

(šn)$^{\infty}$ n.m. "inspector, prospector(?)"

? G Wadi Ham 38, 1

e

=? *(p3) nt* ***šn*** "inspector, prospector(?)," preceding

in title
(p3) ***šn*** *prs* "(the) inspector of graywacke, tufa" (? G Wadi Ham 38, 1); see under *prs* "graywacke," above

(šn) n.m. "request, inquiry, investigation" (E*G* 513-14)
see Meeks, *Année*, 3 (1982) 292, #79.3022

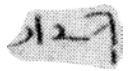
var.

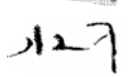
n.f.

P O Ḥor 61, 10 (& 3)

e

šn.t̰

R P Serpot, 2/14 



P P MFA 38.2063a, 4

in

reread *šnt* n.f. "acacia," below
vs. Parker, *JARCE* 2 (1963) 114 & 115, n. e

reread *šnt* n.f. "acacia," below

P P MFA 38.2063b A, 3

vs. Parker, *JARCE* 3 (1964) 92 & 93, n. a

in compounds/phrases

ỉr (pȝ) ***šn*** "to make (the/an) investigation" (P O Ḥor 19 vo, 6-7; P O Ḥor 26, 17)

šn *hn* "vessel-inquiry" (E*G* 514, who trans. "to prophesy" [= R P Magical, 1/9 (& *passim*)])
vs. Roccati, *Homm. Leclant*, 1 (1994) 496, who took as var. of *šm* "omen," var. of *šm* "to approach," above
in phrase

šn hne *n Wsỉr* "vessel-inquiry of Osiris" (R P Magical, 21/1)

šn *(nb) n (pȝ) hbs* "(any) lamp-inquiry" (R P Magical, 5/24 & 6/1)
vs. Roccati, *Homm. Leclant*, 1 (1994) 496, who took as var. of *šm* "omen," var. of *šm* "to approach," above

w. extended meaning

"news" (i.e., the result of inquiry) (R P Serpot, 3/34)

in compounds/phrases

fy n ***šn.t*** "to bring … as news" (R P Serpot, 3/34)
~ ⲫⲓ ⲱⲓⲛⲉ to carry a report" Č*ED* 246; ⲫⲁⲓⲱⲓⲛⲉ "newsbearer" C*D* 570b
for discussion, see Volten, *ÄguAm*. (1962) p. 78; Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 59, n. 182

sdm ***šn*** "to hear news" (E*G* 514)

sdm pȝy ***šn*** "to hear this saying" (E*G* 514)

for compounds *šm nfr* & *šm bn* "good news" & "bad news," see under *šm* "to approach," above
vs. E*G* 508 & 514

in title

mr ***šn*** "lesonis"; see under *mr* "overseer," above

šn.t n.f. "request, inquiry, investigation"; var. of *šn*, above

šn v.(i)t. "to be(come) sick; to pain; to be painful, ill, diseased"
= E*G* 514-15
= *šnỉ Wb* 4, 494/15-18; Meeks, *Année*, 1 (1980) 372, #77.4206
= ⲱⲱⲛⲉ C*D* 570b, Č*ED* 246, *KHWb* 317, *DELC* 266a

in compounds/phrases
ph̲r.t ỉw≠s mtre.w r pȝ ***šn*** "a remedy which is right for the disease" (R P Leiden 384 vo, 1*/4 & *passim*)
mȝᶜ nt ***šn*** *n pȝ rmṯ* "place (scil., on the body) which pains the man" (R P Magical vo, 9/9-10)
nȝ nt ***šn*** "that which is ill" (E*G* 514 [= P P Bib Nat 215, 5/21])
šny *ḥnḥn* "to be ill in the penis" (R P Vienna 6257, 6/36 & 8/22; vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "to suffer of glandular swelling(s)" & "to be ill of swelling")
šn *ḥ.ṯ≠* "to be ill in (one's) body" (R P Magical vo, 33/4)
šn *(n) ḏ̲ȝḏ̲ȝ≠* "to be ill in (one's) head" (R P Magical vo, 33/4)

in clause
Pr-ᶜȝ ***šny*** "Pharaoh is ill" (E*G* 514)

(šn)

n.m. "illness; disease"

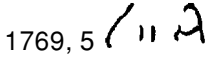
R S Moschion, D3/2

e

= E*G* 514-15
~ *šnyny* "grief, sorrow; mourning," below
= *Wb* 4, 495/1-7; Meeks, *Année*, 1 (1980) 372, #77.4207; *Année*, 3 (1982) 292, #79.3021
= **ϣωνϵ** C*D* 571a, *KHWb* 317, *DELC* 266a

var.

šne

e P O Stras 1769, 5 

šny

P P 'Onch, 26/9

Glanville, *'Onch*. (1955), trans. "sick man"

P P Lille 29, 17

vs. de Cenival, *Assoc.* (1972) 7, who trans. "interrogation"

e

vs. Sottas, *Lille* (1921) 60, who trans. "research"

R P Vienna 6257, 15/10

in compounds/phrases
ỉr ȝḥ ḫrwy ***šny*** *gȝ* "to be in (lit., "make") strife, conflict or sickness" (R P Berlin 8769A, 2/7)
pḥr.t n lg ***šny*** "remedy for (lit., "of") healing illness"; see under *pḥr.t* "prescription," above
rmṯ ỉw wn ***šne*** *n-ỉm≠f* "a man in whom there is illness" (P O Stras 1769, 5)
ms n≠ ***šny*** "to produce illness for (s'one) (P P Insinger, 19/7)
ḫm n ***šny*** "a minor illness" (R P Flo Ins 11, 2; P P Insinger, 24/2)
ḥr ***šny*** "suffering from illness" (P P Lille 29, 17)
šny *(n) ỉt.t* "disease of the womb"
in phrase
pḥr.t n — "medicament for (lit., "of") a —" (R P Vienna 6257, 12/27)
šny *nb n pȝ pḥw* "every illness of the rectal passage"
in phrase
pḥr.t n rke — "prescription for recovering from —" (R P Vienna 6257, 16/11)
šny *nb n pȝ msʳdrʾ* "every illness of the eaʳrʾ" (R P Vienna 6257, 9/27)
ø*šn* ***nṯr*** "divine sickness(?)" in compound *rmṯ* ***šn nṯr*** (E*G* 515) reread *rmṯ ḥ(r.t)-nṯr* "deceased person, ghost"; see under *ḥr(.t)-nṯr* "necropolis," below
šn *dȝdȝ* "illness of the head, headache" (R P Magical vo, 33/7)

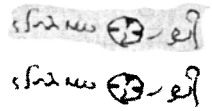
in clauses
ʿn≠y n pȝy≠y ***šny*** "I have improved in my sickness"; see under *ʿn* "to be beautiful," above
bn-ỉw (= mn) ***šn*** *n-ỉm≠s* "there is no illness in it (scil., an eye, a symbol of the uraeus)"
(E*G* 515 [= P P Bib Nat 215, 5/21], but vs. trans. "there will be no illness in it")

šn n.m. "circuit"

P/R O BM 50601, 8

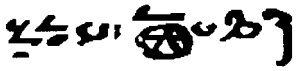
= E*G* 515
= *šnw Wb* 4, 491-93
see Meeks, *Année*, 1 (1980) 372, #77.4202; *Année*, 2 (1981) 377, ##78.4133-34;
Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 1014-15

in phrases
šn³y.w *n t³ p.t* "orbit (of the sun) in heaven" (E*G* 515 [= R P Mythus, 14/24-25])

šn tw³.t "circuit of the underworld" R P Harkness, 3/14 (& 4/25) 

= E*G* 515 & 614
for discussion & additional exx., see M. Smith, *P. Harkness* (2005) pp. 172-73, n. b to l. 14

in R P Berlin 6750, 8/4

e 

Widmer, *BSÉG* 22 (1998) 85, followed by M. Smith, *P. Harkness* (2005) pp. 172-73, n. b to l. 14, took as non-etymological writing of name of goddess *Šnt³y.t*

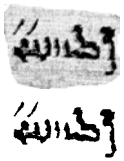
šn(³) in compound *ḥm šn³* "carpenter"; see under *ḥm* "craftsman," above

šn³.t n.f. "garden"; see under *šn(.t)*, above

šne n.m. "illness; disease"; see under *šn*, above

šne n.m. "hair; fiber"; var. of *šn*, above

šne.ṯ≠ pn. form of *šy* "nose"; see above

šny∞ n.m. "upper body, trunk"(?) P P Apis, 2/10 

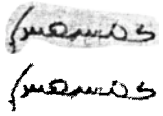
=? *šnᶜ* "breast, upper body" *Wb* 4, 506/14; Meeks, *Année*, 2 (1981) 378, #78.4150; Lacau, *Noms* (1970) pp. 69-70, §§173-74, who ident. as "thoracic cage"
for discussion, see Vos, *Apis* (1993) p. 91, n. to 2/10; Zauzich, *Studies Quaegebeur* (1998) p. 749

šny n.f. "garden"; see under *šn(.t)*, above

šny n.m. "illness; disease"; see under *šn*, above

šny n.m. "hair; fiber"; var. of *šn*, above

šnyny$^{\infty}$ v.it. "to mourn"

R P Harkness, 2/1 

~ *šn* v. "to be(come) sick" & n. "sickness, illness" (E*G* 514-15 & above)
see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 301
for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 134, n. b to l. 1

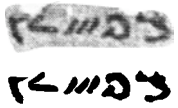
var.

šnyn.w n.pl. "mourning" as affective state & concrete activity

R P Harkness, 5/16 (& 1/27)

= *šnn* "sorrow, grief" *Wb* 4, 515/3-9
~ *šnn* "impurity" Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 1021-22
NB: *šnyn(y).w* (pl.) occurs in parallel to *rmy.w* "tears" (R P Harkness, 1/27) & *ỉr.w* "(funerary) ceremonies" (R P Harkness, 5/16)

šnyt$^{\infty}$ n. type of plant

R P Vienna 6257, 15/6 

<? *šny-tȝ* type of plant (lit., "hair of the earth") *Wb* 4, 501/6-502/6; *WäD* 495-97; Meeks, *Année*, 1 (1980) 373, #77.4221; *Année*, 2 (1981) 378, #78.4144 ; *Année*, 3 (1982) 292, #79.3027; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 1017
for discussion of possible idents., see Germer, *Arzneimittelpfl*. (1979) pp. 199-203
vs. Charpentier, *Botanique* (1981) §1118, who trans. "thorn"
vs. Reymond, *Medical* (1976) p. 125, who trans. "thorn"

in phrase
šnyt *n Hr* "*šnyt*-plant of Syria" (R P Vienna 6257, 15/6; vs. Reymond, *Medical* [1976] p. 125, who read *šnyt n ʿrt* "thorn of reed-plant")

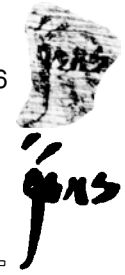
šnʿ n.m. "baker"

= E*G* 139, but vs. reading $^{\emptyset}$*mr-ʿ.wy-psy*
< *šnʿ(.w)* "worker(s) of the *šnʿ*-institution" *Wb* 4, 509/1; Meeks, *Année*, 2 (1981) 378, #78.4152

≅ ἀρτοκόπος LSJ 250a; see Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 145, n. to l. 160
for discussion & reading, see Egberts, *Enchoria* 15 (1987) 30-31; Vittmann, *SAK* 21 (1994) 338-43; Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 650-51
vs. Mattha, *BIFAO* 45 (1947) 59-60, followed by numerous editors, who read ø*mr-ˁ.wy-psy*

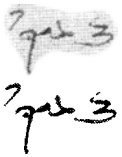
vs. de Cenival, *Assoc*. (1972), who did not read

P P Cairo 31179, 2/6



vs. Sp., CGC, 2 (1908) 295, who read *mr ỉḥ*(?) "overseer of cattle"

e



R P Harkness, 3/22

vs. de Cenival, *BIFAO* 71 (1972) 19 & 22, who read ø*mr ˁ psy*

P P Louvre 3266, 3 (& 5)

vs. Jasnow, *Enchoria* 11 (1982) 17, who read ø*mr ˁ.wy psy*

P P OI 19447, 3

var.

šnˁ.t n.f. "female baker"

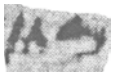
P P Berlin 3116, 3/18

vs. Erichsen, *Aegyptus* 32 (1952) 16, who read ø*mr ˁ.wy-psy.t*

in compounds
ꜥ3 n — "head baker" (or? "head of the bakery") (E*G* 139, but vs. reading *mr-ꜥ.wy-psy*)
mr ***šnꜥ*** "overseer of bakers" retrans. "overseer of the storehouse/granary/bakery/kitchen"; see *šnꜥ* "storehouse, granary, bakery, kitchen," following
ḥry ***šnꜥ*** "(chief) baker" retrans. "chief of the storehouse/granary/bakery/kitchen"; see *šnꜥ* "storehouse, granary, bakery, kitchen," following
šnꜥ *Ptḥ* "baker of Ptaḥ" (P P Louvre 3266, 5)

šnꜥ∞ n.m. "storehouse, granary, bakery, kitchen"
= E*G* 515
= *šnꜥw Wb* 4, 507-8; Meeks, *Année*, 1 (1980) 374, #77.4232; *Année*, 2 (1981) 378, #78.4151; *Année*, 3 (1982) 292-93, #79.3034; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 1019; Osing in Osing & Rosati, *PGIT* (1998) p. 146
for discussion of etymology & meaning in earlier periods, see Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 209*-10*; Berlev, *Obshch. Otn. Eg*. (1978) p. 319; Bogoslovsky, *CdE* 57 (1982) 276; Polz, *ZÄS* 117 (1990) 43-47
for discussion of writing & meaning in Demotic & late Eg. sources, see Traunecker, *RdE* 38 (1987) 157-58; Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 652-54

vs. de Cenival, *Lille* (1984) pp. 49-50, n. to 4/1, who read *ꜥ(.wy)*(?) & took as abbrev. E P Rylands 9, 1/5 (end)



writing of *ø ꜥ(.wy)-psy* "bakery" w/out flame det.

var.

?; **šny**∞ "holding pen, storage chamber (for birds)"(?) E P Berlin 15514, x+6

cf. *šnꜥ.w (n) wš3 3pd.w* "holding pens for the fattening of birds" *Wb* 4, 508/12
for reading & interpretation, see Zauzich, *GM* 99 (1987) 86, & Zauzich, *P. Eleph*., 2 (1993) n. to line

in phrase
šny *(n) Hnm* "holding pen(?) of Khnum"

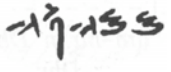
in compounds
ꜥ3 n — "head of the bakery" (or? "head baker"; see *šnꜥ* "baker," preceding) (E*G* 139, but vs. reading *mr-ꜥ.wy-psy*)

mr šnᶜ∞ n.m. "overseer of the storehouse/granary/bakery/kitchen" (or? "overseer of bakers"; see *šnᶜ* "baker," preceding)
= *Wb* 4, 508/23-24

P O Zurich 1870, 3

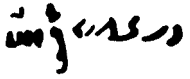
vs. Shore, *Glimpses* (1979), who read *mr šnᶜ-nsrt*(?) "overseer of *šnᶜ-nsrt*(?)"

R T BM 57371, 17

e 

Vleeming, *Coins* (#39)(2001) p. 22, trans. "overseer of the refectory"
for discussion, see Darnell, *Enchoria* 16 (1988) 129-31; Shore, *Glimpses* (1979) p. 150, n. g

ḥry šnᶜ∞ "chief of the storehouse/granary/bakery/kitchen" (or? "chief baker"; see *šnᶜ* "baker," preceding)

e? O MH 3333, 2 

vs. Lichtheim, *OMH* (1957) p. 69, who read *ḥry ᶜ.wy psy* "baker"

abbrev.

so Malinine, *OLZ* 50 (1955) 495

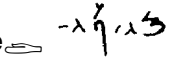
E P Cairo 50058, 5

or take as "magazine-worker," as Egberts, *Enchoria* 15 (1987) 30, vs. earlier eds. who trans. "shrine opener"

(Šnᶜ)∞ GN Lycopolis/Asyut
= Gauthier, *Dict. géog.*, 5 (1928) 136
for discussion, see Darnell, *Enchoria* 16 (1988) 129-131; but see Cauville, *BIFAO* 91 (1991) 96

vs. Shore, *Glimpses* (1979), who read *šnᶜ-nsrt*(?); but see his n. g, p. 150

R T BM 57371, 14

e 

vs. Zauzich, *Enchoria* 10 (1980) 189, who compared ø*mr ᶜ.wy-psy* & *pr-nsr* (= *Wb* 1, 518/1-2) but did not trans.
vs. Farid, *Strategen* (1993) 23 & 26, who read *mr ᶜ.wy-psy* & did not trans.

in compound
ʾlmn n ***Šnᶜ*** "Amun of Lycopolis"
in title
ḥm-nṯr n ***ʾlmn n Šnᶜ*** "prophet of Amun of Lycopolis" (R T BM 57371, 14)

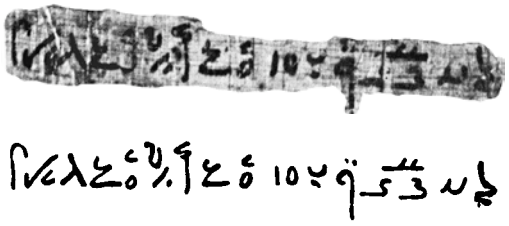
in divine epithet

tp Šnᶜ "foremost of Lycopolis" epithet of Ḥatḥor E P Cairo 50059, 1 (&2)

in phrase
tp Šnᶜ ḥnw.t 16 "foremost of Lycopolis, mistress of 16" epithet of Ḥatḥor (E P Cairo 50058, 1)
≅ Davies, *Hibis*, (1953) pl. 12 (2nd. reg., middle)
for discussion, see Egberts, *Enchoria* 15 (1987) 25-31; Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 652-54
vs. E*G* 70 & authors cited in Egberts, *Enchoria* 15 (1987) 27, nn. 20-22, who read *ᶜḥ* "chapel/altar"
(NB: writings w. final *y* are still to be read *ᶜḥy(.t)*)

var.

Ta-pꜣ-š(nᶜ)mᶜ ḥnwt 16 "The one of Lycopolis, R P Mythus, 22/29



mistress of 16" e

for translit. & discussion, see Osing in Osing & Rosati, *PGIT* (1998) p. 146, w. n. 83,
but vs. trans. of *šnᶜ* as "storehouse"

vs. Sp., *Mythus* (1917) pp. 54-55 & 320, #1052, who read *Tꜣ-nt-pꜣ ... (?) ḥn.t 16*

"die (Göttin) des ... die Herrin der Freude(?)"

vs. de Cenival, *Mythe* (1988) pp. 70-71, 111, who read *Tꜣ-n-pꜣ-smᶜ ḥnw.t 16*

"Celle du *smᶜ*, la maîtresse des 16" & derived *smᶜ* from *sꜣm* "to burn" *Wb* 4, 18/8

in title
ḥm-nṯr (n) **tp Šnᶜ** "prophet of the foremost one of Lycopolis" (E P Cairo 50059, 1 &2)

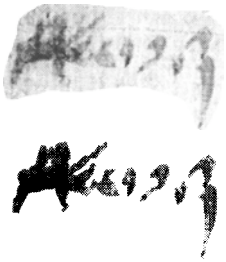
in PN

Tp-Šnᶜ-ỉỉr-tỉ-s∞ E P Cairo 50058, 6

see Egberts, *Enchoria* 15 (1987) 29

šnᶜ v. "to hold back, restrain, reject, repel, keep back" (E*G* 515)

šnᶜ∞ n.m. "(potentially cultivable) wasteland" E P Louvre 7844, 5

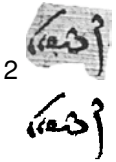


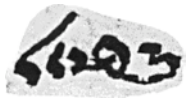
= E*G* 513 (included among writings of *šn* "garden," ex. on right w. evil det.)
= **ϣⲛⲁ** C*D* 571b, *KHWb* 316 & 559, *DELC* 265b

~? *šnᶜ* v. "to hold back, restrain, reject, repel, keep back" *Wb* 5, 504-5, as *DELC* 265b P P Cairo 30713, 1

≅ χέρσος "dry land" LSJ 1989a; Preisigke, *Fachwörter* (1915) p. 182
for discussion, see Pestman, PLB 19 (1978) p. 205, who trans. "unusable thickets"; Vleeming, *Enchoria* 15 (1987) 155-56; Kaplony-Heckel, *Enchoria* 19/20 (1992/1993) 50, n. 33

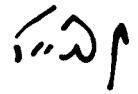
vs. Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 132, 265, n. 11, & 267, who read *šn.t* "garden(?)" P P Rylands 15B, 2

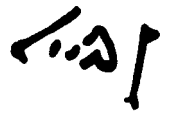



P P Turin 6107, 7

e

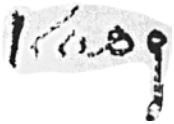
?; vs. Lichtheim, *OMH* (1957), who read *wnỉ* & trans. as "a type of land"

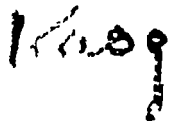

e? O MH 509, 4

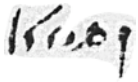

e? O MH 509, 5 (& 6)

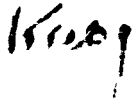
var.

šnᶜ.w∞ n.pl. "wastelands"(?)


P P Turin 6071, 5



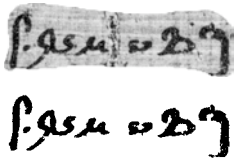

P P Turin 6081, 19



in phrase

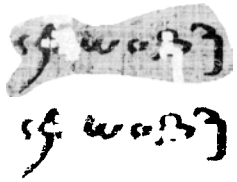
ȝḥ(.w) (n) ***šnᶜ*** "fallow land" (E P Louvre 7844, 4-5 [Hughes, *Leases* (1952) pp. 19-20, n. e, did not trans.; vs. Malinine, *RdE* 8 (1951) 133, n. f, who trans. "grass" (followed by Charpentier, *Botanique* [1981] §1123)]; P P Turin 6107, 7 [vs. Botti, *Archivio* (1967) p. 199, who trans. "woodland"]; see also P P BM 10591 vo, 6/11, where H. Thompson, *Siut*, 1 [1934] 58, 60, trans. "wood(ed)(?) land")

šnᶜy n. "capital" (of column) (E*G* 515)

šnᶜy n. "underworld" R P Berlin 6750, 5/4 

= Amenemope, 10/3; see Ruffle, *JEA* 50 (1964) 177-78

see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 173, n. b to l. 14 & n. 175

or? is final sign word divider, as Widmer (pers. comm.) R P Berlin 6750, 5/3 (& 6/8) 

as epithet
sšm ***šnᶜy*** "one who guides the underworld" epithet of Thoth (R P Berlin 6750, 6/8)

šnw(.t)∞ n. f. "magazine, storage bin, granary" E P Rylands 9, 1/5

= *Wb* 4, 510/1-16; Meeks, *Année*, 1 (1980) 374, #77.4236; *Année*, 2 (1981) 379, #78.4155; *Année*, 3 (1982) 293, #79.3039; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 1020
= B**ϣϵϒNI** C*D* 603b, Č*ED* 258, *KHWb* 335, *DELC* 274b
= Eg. Arab. *šōna* Vittmann, *WZKM* 81 (1991) 214
for discussion, see Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 219, n. 10 (who read *šn*); Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 299-300, n. to 1/5
for orthography, cf. Zauzich, *GM* 99 (1987) 85-86
for discussion of etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 266, 383

in GN
*T*ȝ-***šnw(.t)***-*n*-*P*ȝ-*R*ᶜ "The Granary of Pre"; see below

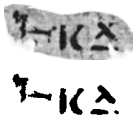
šnb v.i. "to join, unite w."; see under *šbn*, above

šnb(.t)$^{\infty}$ n.f. "breast; throat"

= E*G* 515, w. ref. to *šbb Wb* 4, 439
> **ϣογωβϵ** "throat" C*D* 603a, Č*ED* 258, *KHWb* 335, *DELC* 256b
= *Wb* 4, 512/10-513; Meeks, *Année*, 1 (1980) 374, #77.4238; *Année*, 2 (1981) 379, #78.4158; *Année*, 3 (1982) 293, #79.3041

for discussion, see Lefebvre, *Tableau … du corps humain* (1952) p. 25, §24; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 1020-21

R P Carlsberg 44, x+8



R P Louvre 10607, 6

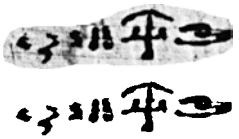
R P Berlin 8351, 1/7

var.

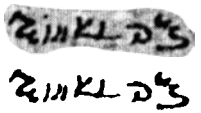
šnby(.t)

vs. Maspero, *Mémoire … Louvre* (1875) p. 116, who trans. "skin"

R P Louvre 3229, 3/9



R P Vienna 6257, 6/35



w. extended meaning

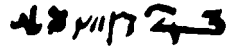
šnb.ṯ$^{\leq}$ "utterance, speech" (lit., "what issues from the throat")

R P Berlin 8351, 1/3

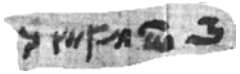
var.

šnbʒ.ṯ≠ R P Louvre 10607, 2

e



šnby.ṯ≠ R P Louvre 10607, 3



e

in phrases

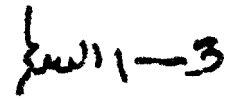
ỉḥty 2.t (n) tʒ ***šnby*** "2 gullets (i.e., the windpipe & esophagus) (of/in) his breast" (P P Apis vo, 2a/16)
for discussion, see Sp., *ZÄS* 56 (1920) 11, n. 7; Vos, *Apis* (1993) p. 213, n. 1 to vo, 2a/15

wnm≠k swr≠k n tʒy≠k ***šnbʒ.t*** "you shall eat & drink with your throat" (R P Bib Nat 149, 1/7)

šnby.t *[n] Šwy* "throat of Shu" (R P Louvre 3229, 3/9)

šnbʒ(.t) n.f. "utterance"; see under *šnb* "breast, throat," preceding

šnb(y) n.f. "trumpet" R P Berlin 6848, 2/7



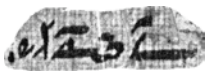
= *šnb.t Wb* 4, 514/6-7; Meeks, *Année*, 3 (1982) 293, #79.3042; *šnb* Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 1020
for discussion, see Dousa, Gaudard, & Johnson, *Fs. Zauzich* (2004) pp. 157-58, n. to l. 2/7

in compound

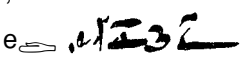
d-šnb∞ n.m. "trumpeter" (lit., "one who speaks, sings [w.] a trumpet")
= *dd m šnb Wb* 4, 514/7; exx. in Sp., *ZÄS* 53 (1917) 91-92
for discussion, see Malinine, *RdE* 26 (1974) 51, n. 13; Hoch, *Semitic Words* (1994) pp. 281-82, #403, who ident. possible Semitic relatives

var.

t-šnb E P Moscow 135D, 2



e



var.

t̲-m-šnby

E P Moscow 135E, 2

e

in phrase
hrw.w (n) wn wrš(e) ***t̲-(m)-šnb(y)*** *šmˁ-wṯ* "days of (service as) a shrine opener,
a guardian, a trumpeter & cymbal-player(?)" (E P Moscow 135D, 2, & E, 2)

šnby(.t) n.f. "breast; throat" & "utterance"; see under *šnb* "breast, throat," above

šnn n. "cloud" (E*G* 516); see *šn* (E*G* 512 & above)

šnn n. "hair" (E*G* 516); see *šn* (E*G* 513)

šnn n. "tree" (E*G* 516); see *šn* (E*G* 513)

ø šnms in
reread *ḥrṯ.w* "children," above
see Griffith, *Dodec.*, 1 (1937) 114
vs. Revillout, *Rev. ég.* 6 (1891) pl. 8, who trans. "relatives"

e R G Philae 412, 3

šns n. "byssus" (E*G* 516); see *šs-(n)-nsw(.t)* (E*G* 522)

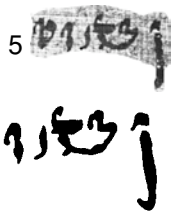
šnt∞ n.f. "kilt; cloak; piece of linen"

? O MH 3611, 3

e

= E*G* 516
= *šnd̲w.t Wb* 4, 522/2-7; Meeks, *Année*, 1 (1980) 375-76, #77.4255; *Année*, 3 (1982) 294, #79.3048
= ϣⲛⲧⲱ *CD* 573b, *ČED* 247, *KHWb* 318 & 559, *DELC* 266b
= Eg. Aram. שנטא "linen robe, apron" Muraoka & Porten, *GEA* (1998) p. 374, #26
for discussion, see Couroyer, *RB* 61 (1954) 559; Porten, *Archives* (1968) p. 89, w. n. 136
≅ σινδών "fine cloth, linen; garment of linen" LSJ 1600a

for discussion, see Lüddeckens, *Ehevertr*., 1 (1960) 299; Pestman, *Recueil*, 2 (1977) 71, n. n

P P BM 10394, 5 

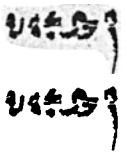
Lüddeckens, *Ehevertr.* (#18)(1960) pp. 42-43 & n. 230, p. 200, based on Revillout hand copy,

e

did not trans.

var.

šntꜣ∞ n.

P P Turin 6076, 3 

R P Tebt Tait 21, 2/4

vs. Botti, *Studi Rosellini* (1955) p. 16, who trans. "acacia plants"

P P Flo Anti, 2

in compounds/phrases
ḥrp ***šnt*** *nb* "controller of every kilt"; see under *ḫrp* "controller," above
šnt *nbt* "woven kilt/cloth" (E P Lonsdorfer 1, 3; vs. Junker, *P. Lonsdorfer 1* [1921] p. 17, who read *ḥmd.t*)
šnto.t *n ꜥꜣyw* "linen kilt-cloth" (R P Magical, 29/23)

šnt∞ n.f. "acacia" (*Acacia nilotica* L.)
= E*G* 516
= *šnd.t Wb* 4, 521/1-15; Meeks, *Année*, 1 (1980) 375, #77.4254; *Année*, 2 (1981) 380, #78.4167; *Année*, 3 (1982) 293-94, #79.3046; *WäD* 500-3
= *šnd* Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 1024-25
= ϣⲟⲛⲧⲉ *CD* 573a, *ČED* 247, *KHWb* 318 & 319, *DELC* 267a

= BH שִׁטָּה BDB 1008b
> Eg. Arabic *sanṭa* "a sant tree; a rib (of a boat's hull); wart" Vittmann, *WZKM* 81 (1991) 212
≅ ἄκανθα (lit., "thorny/prickly plant") LSJ 47a; J. Kramer *ZPE* 97 (1993) 145;
B. Kramer, *ZPE* 97 (1993) 133-34
≅ ἀκακία LSJ 46b; J. Kramer, *ZPE* 97 (1993) 145-46
= Charpentier, *Botanique* (1981) §1127
for botanical ident. & discussion, see Baum, *Arbres et Arbustes* (1988) p. 15 (& *passim*);
Germer, *Flora* (1985) pp. 90-92; Keimer, *Gartenpfl.*, 2 (1984) 19-24, #61; Germer,
Arzneimittelpfl. (1979) pp. 34-47; Yoyotte, *RdE* 13 (1961) 73; Loret, *Flore* (1892) pp. 84-85, #142
for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 294 & 385-86

vs. Parker, *JARCE* 3 (1964) 92 & 93, n. a, who read *šn* "inquiry"

P P MFA 38.2063b A, 3

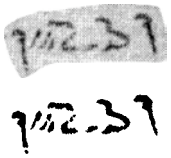
P P MFA 38.2063a, 4

vs. Parker, *JARCE* 2 (1963) 114 & 115, n. e, who read *šn* "inquiry"

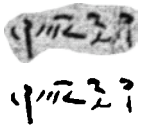
var.

šnty(.t)

R P Vienna 6257, 9/22



R P Vienna 6257, 16/12



šnṯy(.t)

ḫnṯy(.t)
= Charpentier, *Botanique* (1981) §846

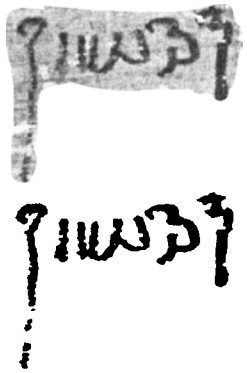
for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 12 (1984) 89

vs. Bresciani, *Fs. Rainer* (1983), who read *ʿnt* "myrrh"

in compounds
nb(.t) ***šnt*** "mistress of the acacia"
for discussion, see Parker, *JARCE* 4 (1965) 151; Wild, *BIFAO* 54 (1954) 198, n. 30

in phrase
Ḥ.t-Ḥr ***nb(.t) šnt*** "Ḥatḥor, mistress of the acacia"; see under *Ḥ.t-Ḥr*, above

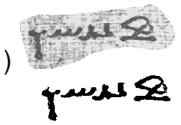
R P Tebt Botti 1, 7



e P O Stras 1760, 8

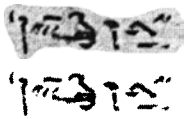
R P Berlin 7059, 2

R P Berlin 8043 vo, 11/10 (& 15/11)



R P Vienna 4852, 10

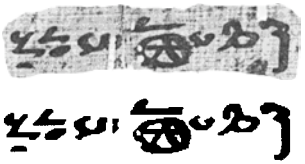
drd (n) šnty.t "leaf of the acacia tree"

R P Vienna 6257, 13/28 

so Reymond, *Medical* (1976)
vs. M. Smith, *Serapis* 6 (1980) 159, n. 23, who read first word *sšt3* "secret" &
suggested reading tree name *ḫnty.t*

šnt3 n.f. "kilt; cloak; piece of linen"; see under *šnṯ*, above

Šnt3y.t DN

R P Berlin 6750, 8/4 

see Widmer, *BSÉG* 22 (1998) 85, followed by M. Smith, *P. Harkness* (2005)
pp. 172-73, n. b to l. 14, who took as non-etymological writing of name of goddess

šnty(.t) n.f. "acacia" (*Acacia nilotica* L.); see under *šnt*, above

šr n.m. "son"
= E*G* 516
= *šrỉ Wb* 4, 526/9-23; Meeks, *Année*, 1 (1980) 376, #77.4260; *Année*, 2 (1981) 380,
#78.4173; *Année*, 3 (1982) 294, #79.3051; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 1025
= **ϣнрє**, **ϣє**-, C*D* 584-85, Č*ED* 251, *KHWb* 324-25 & 559, *DELC* 269a-b
see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 149, 442, 491

w. attached suffix pn.

šr=s "her son"

R P Carlsberg 14 vo, e/3

so Volten, *Traumdeutung* (1942)

in compounds/phrases
PN p3 ***šr*** *n PN* "PN the son of PN" (E*G* 517)
ỉṯ mw.t sn sn.t ***šr*** *šr.t ḥry ḥry.t rmṯ nb n p3 t3* "father, mother, brother, sister, son, daughter,
master, mistress, any person at all" & var., see under *ỉṯ* "father," above
hb ***šr*** *Ḏḥwty* "ibis, son of Thoth" (R P BM 10588, 6/9)
šr *ỉṯ* "son of (the same) father" (E*G* 517)
in phrase
šr ỉṯ *r bn ỉw šr mw.t ỉn p3y* "He is the son of the (same) father, he not being

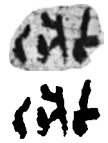
the son of the (same) mother" (P P BM 10591, 1/14-15)
šre *ʾItm* "son of Atum"
in phrase
ḥf n ***šre ʾItm*** "snake of the son of Atum" (R P Magical 9/20)
šr *ᶜꜣ* "oldest son" (E*G* 517)
in phrase
pꜣy=y ***šr*** *ᶜꜣ pꜣy=t* ***šr*** *ᶜꜣ* "my oldest son is your oldest son" formula in "marriage" contracts (E*G* 517)
šr *ᶜšꜣy* "numerous sons" (E*G* 517)
šr *Pr-ᶜꜣ* "son of the king" (E*G* 517)

šr (n) mw.t (adj.) "half-brother" (w. shared biological mother; lit., "son of [the same] mother")
= ϣⲛⲙⲁⲁⲩ *CD* 197a s.v. ⲙⲁⲁⲩ & 585a

for discussion, see Zauzich, *Schreibertr.*, 2 (1968) 303, n. 834

e P P Louvre 2408, 2

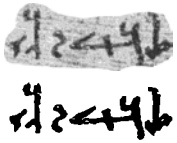
vs. H. Thompson, *Siut*, 1 (1934) 3 & 13, who read *wᶜ.t mw.t* "(son of) one mother"

P P BM 10591, 1/15 (& 2/18) 

in phrase
šr ỉṯ r bn ỉw ***šr mw.t*** *ỉn pꜣy* "He is the son of (the same) father, he not being the son of (the same) mother" (P P BM 10591, 1/14-15)

šr *nṯr nṯr.t* "son of a god & goddess" (E*G* 517)
šr *rmṯ ḥtr nb ᶜq ḫn nꜣ gtwks.w* "son of a cavalryman, possessor of rations among the *katoikoi*" (P P Moscow 123, 1)
šr ***lwḫ*** "foolish son" (E*G* 263)
var.
šr *n lḫ* "foolish child" (R P Carlsberg 14 vo, f/3 & [?] 6)
šr *ḥwṯ* "male child, boy"; see under *ḥwṯ* "male," above
šr *n pꜣ ḥs* "son of the dung" idiomatic term for a lowly person (R P Mythus, 5/22 & 23)

šr (n) sbꜣ.t "schoolboy"

P P 'Onch, 16/3 

šr (n) šr "grandson"

= E*G* 517
= **ϣNϣHϼЄ** C*D* 585a, *KHWb* 325

vs. Lichtheim, *OMH* (1957) p. 39, who read *šr Ta-…*

var.
šr *n p³y=f* ***šr*** "son of his son" (E*G* 517)

šr *šr.t* "son & daughter" (E*G* 516)
k.t-h.t ***šr*** "another son" (E*G* 560)

tny.t šr$^{\infty}$ "Lot of the Son" astrological term

?; vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read *tny.t 2.t* "the 2 parts"

Quack, *Enchoria* 21 (1994) 149, read *tny.t sn-nw* "Lesser Part," corresponding to 8th (astrological) house

in PN
*P³-**šr**-Wšᶜ*(?); see under DN(?) *Wšᶜ*(?), above
*P³-**šr**-p³-llᶜ;* see under *ll* "youth," above

P P OI 10551, 8

e

P P Rylands 17, 4

R O MH 2647, 2

e

e R O Stras 1566~, 16

R O Leiden 333, x+4

e

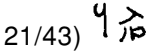
in DN
*Ḥr-p³-**šr**-(n)-³s.t* "Horus, the son of Isis"; see under *Ḥr* "Horus," above

šr(.t) n.f. "daughter" (E*G* 517)
in phrases
*ỉ̯ṯ mw.t sn sn.t šr **šr.t** ḥry ḥry.t rmṯ nb n p³ t³* "father, mother, brother, sister, son, daughter, master, mistress, any person at all" & var.; see under *ỉ̯ṯ* "father," above
*šr **šr.t*** "son & daughter" (E*G* 516)
***šr.t** n P³-Šʿy* "daughter of Pshai" (R P Magical, 19/16-17)
***šr.t** n p³ ḥm-nṯr N.t* "daughter of the prophet of Neith" (R P Petese Tebt A, 8?/9)
***šr(.t)** n ḫn n ḥs (n) ḫn (n) ʾImn* "adoptive(?) daughter of the singer of the interior of Amun" (E P Louvre 10935, 6)

šr adj. "small"
= E*G* 518, but vs. exx. cited there, which are reread *šb* "change," above
= *Wb* 4, 525/B; Meeks, *Année*, 2 (1981) 380, #78.4172
= **ϣιϸϵ** *CD* 585b, *ČED* 251, *KHWb* 325, *DELC* 269b
for discussion, see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 69, n. 93

in P P 'Onch 16/3

read *ḫm.t* "small" (E*G* 359 & above), as Glanville, *'Onch*., 1 (1955)
vs. Stricker, *OMRO* 39 (1958) 69, n. 93, followed by Thissen, *Anchsch*. (1984) p. 122

in e R P Magical, 15/15 (& 21/43) 
reread *šb* "change" (E*G* 497 & above); for discussion, see Quack, *Enchoria* 21 (1994) 64 & n. 11
vs. Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904), who trans. "deficiency"

in e R P Magical, 19/26
reread *šbe* "change" (E*G* 497 & above); for discussion, see Quack, *Enchoria* 21 (1994) 64 & n. 11
vs. Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904), who trans. "deficiency"

šr$^{\infty}$ meaning uncertain

R O Stras 1617, 2

~? *šr-ᶜ3.t* "plant-name" E*G* 518
=? **ϣOΛ** "bundle" C*D* 557b, *KHWb* 309, *DELC* 260a
<? *šȝỉ Wb* 4, 405/12
or
=? **ϣIϼЄ** "leaf of acacia or mimosa" C*D* 586a, *KHWb* 325, *DELC* 269b
< *šrỉ Wb* 4, 527/10

šr n.m. "hair; fiber"; var. of *šn*, above

šr-ᶜ3.t n. name of a plant (E*G* 518 [= R P Magical vo, 22/4])

ø šrᶜt name of plant in Charpentier, *Botanique* (1981) §1131, reread *šr-ᶜ3.t*, preceding

šr bne.t n. "palm fiber"; see under *šn* "hair," above

šrf v.it. "be ugly, shameful" & n. "shame"; see under *šlf*, below

šrr "to pray"; see under *šll* "to pray," below

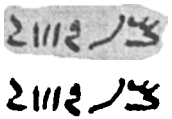
šrl "to pray"; see under *šll* "to pray," below

šrl n. "loud shouting"; var. of *[ᶜš] lylᶜy* to call out"; see under *lly* "to rejoice," above

šrl n. "family, people" (E*G* 518); var. of *šll* (E*G* 519)

šrḥ v.it. "to tremble, to be frightened"; see under *šlḥ*, below

šrḥy∞ n. "mark" or "stamp"(?)

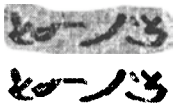
R P Vienna 6321, 2 

=? **ϣωΛϩ** "mark; to mark" C*D* 562a, *KHWb* 312, *DELC* 262a
vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 113, who trans. phrase *n šrḥy* "which can terrify"
or? a copper object, as Brunsch, *WZKM* 73 (1981) 174-75, n. to 115, 2

in phrase
wᶜ bs n ḥmt n ***šrḥy*** "a *bs*-vessel (made) of stamped(?) copper"

šrk∞ n.m. "spike"
=? **ϣΛιϭ** C*D* 558b & 563a, Č*ED* 242, *KHWb* 310 & 313, *DELC* 262a
or =? **ϣΛⲁⲕ** metal utensil C*D* 558b, *KHWb* 310

Zauzich, *AfP* 27 (1980), trans. "knife"(?)

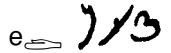
R P Berlin 15683, 4 

in compound
šrk *n ḥmt* "copper spike" (R P Berlin 15683, 4)

šrṯ n. "bandage, strip of cloth"; var. of *ḫrṯ* (E*G* 367)

šl∞ v.it. "to be round"

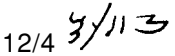
P P Cairo 89127≈, O/2 (& Q/6, R/12, R/26)

e 

= E*G* 484 & 518, who classed as v., but vs. trans. "colored, variegated (?)"
for discussion, see Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972) pp. 55-56

var.

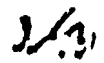
šel

e R P Magical, 12/4 

for discussion, see Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 101-2
vs. Griffith & Thompson, *Magical*, 3 (1909) 80, #820, who trans. "variegated(?)"

w. extended meaning

šr "to go around" i.e., "to indicate the circumference"

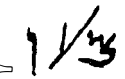
P P Cairo 89127≈, R/26


(šl) n.m. "circumference"

P P Cairo 89127≈, Q/18 (& O/8, O/15, Q/7, R/27)

for discussion, see Hollenback, *Ling Aeg* 11 (2003) 61

P P Cairo 89127≈, R/5

e 

R P Carlsberg 30, C/x+5

var.

"diameter"

P P BM 10399, B/18 (& 1, 5, 22)

šl v. "to be variegated(?)" (E*G* 518 [= R P Magical, 12/4]); see now as var. of *šl* "to be round," above

šl n.m. "wick"; see under *sl*, above

šl n.m. "myrrh"; var. of *ḫl* (E*G* 368 & above)

šl n. "tooth" (E*G* 518); var. of *ḫl* (E*G* 368 & above)

šl$^{\infty}$ n. type of container, a vessel; "box"(?) or "dish"(?), in compound *ȝdȝ(?)* ***šl*** *hbyne* "box(?) or dish(?) of ebony"; see under *ȝḏȝ*(?) a vessel, above

šlȝlȝm n. "heat" (E*G* 518); var. of *šllm* "to burn; heat" (E*G* 520)

šlyṯ(?)$^{\infty}$ n.f. "bride"(?); see under *šlṯ*, below

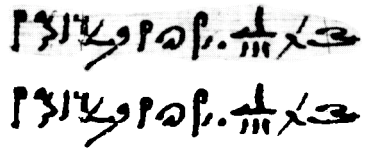
šlʿl meaning uncertain

in PN *[Pȝ]-**šlʿl***
cf. *Pȝ-šll, Demot. Nb*., 1/4 (1984) 276

R O Uppsala 610≈, 9

Šlby nwḫrȝ$^{\infty}$ MN

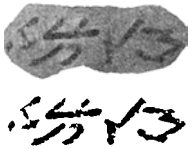
R P Louvre 3229, 2/17 (& 15)



šlbh meaning uncertain

in PN *ʳPȝ1-**šlbh***
cf. *Demot. Nb*., 1/4 (1984) 275

R O Bodl 594, 1/1



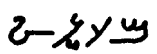
šlp$^{\infty}$ n.m. "first"; see under *ḫrp,* above

šlf v.it. "to bristle, stand on end (of hair)"; n.m. "mane(?)"

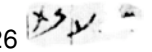
= E*G* 518
~? *šnrf/šrf/šlf* "to stand on end (of hair); to be disheveled" *Wb* 4, 516/2-3
~? *šnrf* Meeks, *Année*, 1 (1980) 375, #77.4246
= BH שָׁלַף vb. "to draw out (sword); to draw off (sandal)" BDB 1025a
> Aram. שְׁלַף "to loosen, to take off, to untie"
see Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 443, who trans. "to bristle" as an activity of the hair & "ugly"; Hoch, *Semitic Words* (1994) p. 283, #404
~? *šlf* "to be ugly, shameful," following

R P Mythus, 12/15

e



šlf v.it. "to be ugly, shameful; to fail"

R P Krall, 8/26 

e

= E*G* 518-19
~? *šlf* "to stand on end (of hair)," preceding, as Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 443, who trans. "to bristle" as an activity of the hair & "ugly"

var.

šrf

e P P Berlin 23631, 1

P P Berlin 13619, 14

n.m. "shame"

R P Krall, 9/14

= **ψλοϥ** *CD* 561b, Č*ED* 241, *KHWb* 312 & 558, *DELC* 262a; Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 45

e

var.

šrf(?)$^{\infty}$ n. "shame, disgrace"

P/R G Thebes 3446, 4

e

so Jasnow, *Fs. Lüddeckens* (1984) p. 96, comment H
or? read *šrl* var. of *šll* "to pray" (E*G* 519 & below)

in compounds
mt.t ***šlf*** "disgraceful thing" (E*G* 519)
tỉ ***šlf*** "to hinder" (E*G* 519; P P Berlin 13619, 14)

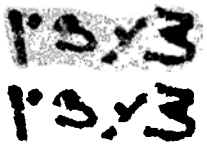
šlfy∞ n.f. type of bush

P/R P Berlin 13602, 22

~? *šlf* E*G* 518 "to bristle, stand on end (of hair); mane (?)," above

in phrase
b.t n ***šlfy*** *n ỉꜣbṯ* "eastern *šlfy*-bush" (R P Berlin 13602, 22)

šlm∞ v. it. "to be complete, full, in good condition"(?)

R O MH 4038, D/12 

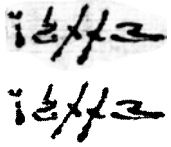
= E*G* 519
= BH [שָׁלֵם] vb. "to be complete, sound" BDB 1022a
= NWS *šlm* adj. "complete" *DNWSI* 1153, s.v. *šlm* 6; *DNWSI* 1144, s.v. *šlm*$_1$ "to (re)pay"
for discussion, see Parker, *JEA* 26 (1940) 108; Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 443
cf.? *ḫlm* "to be friendly"; see under *ḫnm*, above

in phrase
byr ỉw=f ***šlm*** "a basket which is complete(?)" (R O MH 4038, D/12)

šlm n. in compound *ꜥ.wy šlm* in list of wedding gifts (E*G* 519)

šll n. "people, family" (E*G* 519)

šll v.it. "to pray, lament"

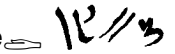
R P Louvre 3229, 2/8 

= E*G* 519
= *šrr/šll* "to cry out" Meeks, *Année*, 1 (1980) 376, #77.4266; Posener, *P. Vandier* (1985) p. 44; Vernus, *RdE* 41 (1990) 204, §27.4
= **ϣʌʜʌ** C*D* 559, Č*ED* 240, *KHWb* 310 & 557, *DELC* 260b
> Eg. Arabic *išlāl/išlīl* "let us pray" Vittmann, *WZKM* 81 (1991) 204
> Old Nubian **ϲιʌϵʌ** Roquet, *BIFAO* 73 (1973) 171; Browne, *OND* (1996) pp. 158-59
for discussion, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 101 & 581, n. 481; Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 377-78, n. to 5/9

var.

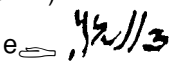
šrr

E Bowl Berlin 5/66, 5

e 

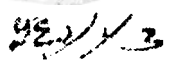
E P OI 19422, 3

P O Brook 37.1821, 18 (& 11)

e 

n.m. "prayer, lament(ation)"

R P Harkness, 6/15



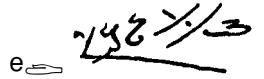
šrl

? P Saq 63 vo, 1

H. Smith in el-Khouly, *JEA* 59 (1973) 154, read *šll*

R G G Teir 76, 5

in

e 

retrans. "rejoicing" var. of *[ᶜš] lylᶜy* "to call out"; see under *lly* "to rejoice," above; note lotus det.
see Cruz-Uribe, *Gebel Teir* (1995) p. 32
vs. Devauchelle in Devauchelle & Wagner, *Gebel Teir* (1984) p. 10, who trans. "prayer"
vs. Brunsch, *WZKM* 72 (1980) 14, who trans. "prayer-festival"

in compounds
ỉr ***šll*** "to pray" (E*G* 519)

in compound
ỉr šll *ỉỉr-ḥr* (E*G* 519)
ʿš ***šll*** "to pray" (E*G* 71 & 519)
ḫrw ***šll*** "sound (lit., "voice") of prayer/lamentation" (R P Harkness, 6/15; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 246, n. b to l. 15)
šrr *m-bꜣḥ* "to pray before" (P O Brook 37.1821, 11 [& 18])
šrr *n-ḏr.t* " to pray because of (someone)" (E P OI 19422, 3)
šll *r-ḏbꜣ.(t̯)* "to pray about (s'thing)" (R P Louvre 3229, 2/8)
šll *ẖr* "to pray concerning (s'thing)" (R P Magical vo, 24/9 & 12-13)
gy(.w) n ***šll*** "prayers" (E*G* 519)

in phrase
sbḥꜣ ***šll*** (E*G* 422 [= P P Dodgson vo, 10-11; see Martin in *Eleph. Pap.* (1996) p. 341, pl. 4, & *EVO* 17 (1994) 202; de Cenival, *RdE* 38 (1987) 7, who trans. "supplication & prayer"])

ø šllwl reread *š llwl* v.it. "to call out"; see under *llwl* "to shout," var. of *lly* "to rejoice," above

šllm v. "to burn"; n. "heat" (E*G* 520)

šlḥ v. "to (be) frighten(ed)" (E*G* 520)
in phrase
m-ỉr ***šlḥ*** *ḥꜣt* "Don't be afraid!" (E*G* 520 [= P P Cairo 30760, 6])
var.
šrḥ *ḥꜣt* "trembling of heart" (R P Serpot, 8/38; for trans., see Hoffmann, *ÄguAm* [1995])

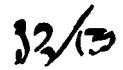
šlḥ∞ n.m. "sprout, twig"
= E*G* 520
= *šrḥ/šlḥ* "red-colored wood" *Wb* 4, 528/12; Meeks, *Année*, 1 (1980) 376, #77.4267; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 1026
= ϣⲗϩ C*D* 561b, Č*ED* 241, *KHWb* 312, *DELC* 262a
~? B ϣⲁϩⲗ n. "something used as fuel" (C*D* 612b)
or ~? *šhlʿl.t̯* "to be scorched" (E*G* 520), as Č*ED* 262
= BH שֶׁלַח BDB 1019b

MSWb 20, 21, & Charpentier, *Botanique* (1981) §1136

e P O Stras 1551, 2

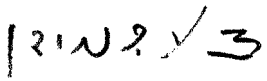
var.

šwlḥ v.t. meaning uncertain, activity involved in preparing & working fields P P Turin 2133, 11

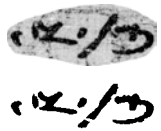
e 

see Pestman, *Amenothes* (1981) p. 146, n. 13, who read *šwrḥ* "to reinforce (bank) w. twigs"
=? **ϣΛЄϩ** v.it. "use twigs" (? in bundles for strengthening canal banks) C*D* 561b, Č*ED* 242, *KHWb* 312, *DELC* 262a;
~? *šrḥ* n. "brook, stream" *Wb* 4, 528/13; Meeks, *Année*, 1 (1980) 376-77, #77.4268; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 1026
or? = **ϣωΛϩ** v.t. "to make, impress mark; to demarcate" C*D* 562a, *KHWb* 312, *DELC* 262
vs. Revillout, *Rev. ég.* 3 (1885) 130, pl. 3, who copied *šlḥ* & trans. "to water"
vs. Charpentier, *Botanique* (1981) §1136, who read *šlḥ* "sprout, twig"

in compound
šlḥe *n ϶lle* "vine-shoot" (R P Magical, 12/7)

šlḫṯ.w$^{\infty}$ n. pl. meaning uncertain; in an agricultural account R O Stras 1313, 7 (& 6, 8, 9) 
MSWb 20, 24
note water det.

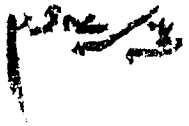
šlq v. it. "to whirl, swirl" (E*G* 520)

šlg meaning uncertain; verb of motion? R P Berlin 6750, 4/6 

HT 132
=? *šlq* "to whirl, swirl" E*G* 520, preceding

šlgm n.m. "rape, mustard" (*Brassica sp*.)

E/P P Cairo 30799 vo, 5

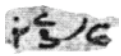


= E*G* 520

= **ϣⲗⲃⲟⲙ**, **ϣⲗⲧⲁⲙ** n. m./f. "mustard" C*D* 563a, Č*ED* 242, *KHWb* 313, *DELC* 261b
= Persian *šlqm* "mustard"; so Ember cited in Sethe & Partsch, *Bürgsch*. (1920) p. 187, §62
= Charpentier, *Botanique* (1981) §1138
for sugg. botanical ident. & discussion, see Aufrère, *BIFAO* 87 (1987) 42-44, who, following Sethe, *Bürgsch*. (1920) p. 187, §62, sugg. drawing a distinction between *šlgm* "rape" & *ḫrtm* (& var.) "mustard"; cf. also Loret, *Flore* (1892) p. 109, #185; Till, *Arzneik*. (1951) p. 95, #145; Darby et al., *Food*, 2 (1977) 803-4; Keimer, *Gartenpfl*., 2 (1984) 29-31, ##72-73; Germer, *Flora* (1985) p. 52

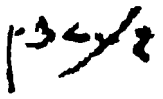
var.

ḫrtm$^{\infty}$ R P Vienna 6257, 15/4 (&16/2)

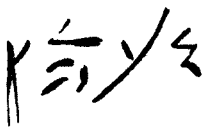


= Charpentier, *Botanique* (1981) § 855

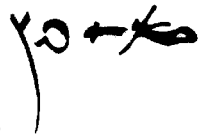
ḫltm P P Cairo 30837 vo, 1



ḫltn e P P Heid 650a, 6



= E*G* 369, who did not translate, following Sp., *ZÄS* 42 (1905)



ḫltn

e𓂋P O Leiden 204, 3

Nur el-Din, *DOL* (1974), did not translate

in phrases

rtb n ***ḫltn*** *2* "two artabas of mustard (scil., seed)" (E*G* 369 [= P P Heid 650a, 6])
hn n ***ḫltn*** *ḥd 2* "a *hin*-measure of mustard (scil., seed, oil, or similar), two silver pieces" (P O Leiden 204, 3)

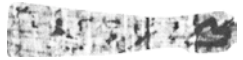
šlṯ n.f. "bride, new wife"

P P 'Onch, 13/12

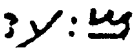
= E*G* 520
= **ϣϵΛϵϵΤ** C*D* 560b, Č*ED* 241, *KHWb* 311, *DELC* 261a
DELC 261a-b accepted Sp.'s suggested derivation from **ḫnr.tỉ*, qual. of *ḫnrỉ* "to confine" *Wb* 3, 296/1-7
~ *ḫnr.t Wb* 3, 297-98 "lady of the harem"; Meeks, *Année*, 1 (1980) 280, #77.3108; *Année*, 2 (1981) 282, #78.3055; *Année*, 3 (1982) 219-20, #79.2229; Nord in *Dunham Fs.* (1981) pp. 137-45
but that derivation denied by Westendorf, *KHWb* 311, n. 2, & Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 435

so trans. by Sp., w. ?, followed by E*G* 520

R P Mythus, 10/11



e𓂋

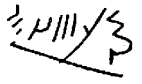


trans. apparently rejected by de Cenival, *Mythe* (1988), who trans. "florists(?), carriers of garlands(?)"

var.

šlyṯ(?)∞

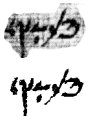
e𓂋R G Kom Ombo 1024,1



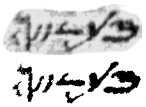
in compound

t ***šlṯ*** "to take a bride, marry" (P P 'Onch, 13/12)
= **ϭι** (**ϫι**) **ϣϵΛϵϵΤ** C*D* 560b

šlt(e).t n.f. "forked(?) object"

P P Setna I, 4/35 

= E*G* 520
~? *srq* v. "to cut up" *Wb* 4, 204/11-13; Meeks, *Année*, 1 (1980) 334, #77.3729; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 887-88; & cf. *Wb* 4, 203/9-10 "to open," as Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 711-13, n. 826, followed by *KHWb* 558

P P Setna I, 5/38 

~? ^{B}ⲯⲗⲓⲧ, var. of ⲯⲗⲓϭ n.m. "sharpened thing, spike; pointed, forked flame" C*D* 561a & 563a (s.v. ⲯⲱⲗϭ "to cut"), Č*ED* 242 (s.v. ⲯⲱⲗϭ "to cut"), *KHWb* 311 & 313 (s.v. ⲯⲱⲗϭ "to cut"), *DELC* 262a (s.v. ⲯⲗⲓϭ)
for discussion of possible f. var. of ⲯⲗⲓϭ/^{B}ⲯⲗⲓⲧ, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 713-14, n. 832

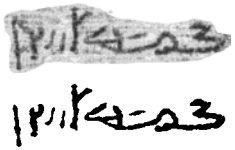
var.

šlṯe.t

P P Setna I, 5/37

in compound
šlt.t šbt "forked staff" (lit., "forked object of (a) staff") (E*G* 520 [= P P Setna I, 4/35])

šhb.w n.pl. "hot winds"

P P 'Onch, 20/14 

= *šhb Wb* 4, 529/9; Meeks, *Année*, 1 (1980) 377, #77.4270
~? *šwḥ* v.t. "to dry up" E*G* 496 & above
~? ⲯⲱϩⲃ v.t. & it. "to wither; to dry up, to be(come) scorched" C*D* 612b, Č*ED* 262, *KHWb* 340, *DELC* 277b
~? ⲯⲱⲃϩ v.it. "to be scorched, withered" C*D* 554b, Č*ED* 238, *KHWb* 305 & 556, *DELC* 258a

šhn(?)$^{\infty}$ PN

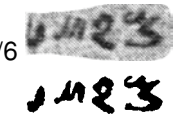
R O Leiden 120, 1/3

so Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 100

šhlʿl.t̰ v. (qual.) "to be scorched; to be withered/faded" (E*G* 520)

šḥy∞ n. illness of female genitals

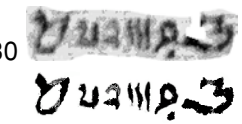
R P Vienna 6257, 14/6



Šḥy(?) GN "Shutb" town near Asyut, metropolis of the 11th UE nome; var. of *Šỉs-ḥtp*, above

šḥyꜣ∞ n.f. meaning uncertain

P P Setna I, 5/30



= E*G* 520
for discussion, see Brunsch, *EVO* 11 (1988) 51-53, who interp. as "vaginal secretions"
vs. Lorton, *JARCE* 12 (1975) 30, n. 19; *JARCE* 20 (1983) 113, who trans. "mudpuddle"
Wilfong in Montserrat, *Sex & Society* (1996) p. 115 & n. 22 (discussed by Jasnow, *Enchoria* 27 [2001] 80, n. 116), trans. "limp"
Jasnow, *Enchoria* 27 (2001) 79-80 & nn. 115-16, suggested "tuyère" of a (blast) furnace
Ritner in Simpson et al., *Literature* (2003) p. 466, n. 38, suggested "chamber pot"
Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) p. 138, n. 19, did not translate
Bresciani, *Let.* (1969) p. 624, did not translate
~? *šḥy* illness of female genitals, above

ꜥšꜣḥl∞ n.m. "spring, well(?)"

R P Petese Tebt A, 1/23

e

for discussion, see Ryholt, *Petese* (1999) p. 25, n. to l. 23, who cf. Arabic *sāḥil* "coast, seashore"

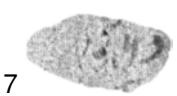
in phrase
ꜥšꜣḥl *n mw ntm* "a well/spring of fresh (lit., "sweet") water

šs n. "sistrum" (E*G* 520); var. of *sššy* (E*G* 465 & above)

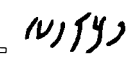
šs in compound

m-šs "very"

P O Ḥor 1, 17



e



= E*G* 520-21

= *m(ỉ)-šs Wb* 4, 542/4-12; Meeks, *Année*, 1 (1980) 377, #77.4275; *Année*, 2 (1981) 380, #78.4179; *Année*, 3 (1982) 294-95, #79.3058

=? ⲙⲁⲱ C*D* 201b, Č*ED* 96, *KHWb* 36 (s.v. ⲉⲙⲁⲱ) & 108, *DELC* 43b (s.v. ⲉⲙⲁⲱ) & 128a for possible ex. of *m-šs* written for *m-šm* "Go!," see under *šm* "to go," above

P O Ḥor 3 vo, 2

e

P P Berlin 13538 vo, 7

P P Berlin 15628, 8

P P BM 10405, 7

e

e P/R O BM 50627, 2

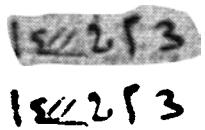
R P Tebt Tait 20, 1/9

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *m ỉb=w* & trans. "by their will"

R P Vienna 6614, A/9 (& A/3, C/3)

var.

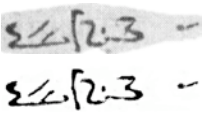
mwšs R P Vienna 6257, 16/16 (& 16/6, 1/25)



mšᶜ R P Krall, 19/2

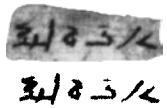
for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 340, n. 1984; Bresciani, *Kampf* (1964) p. 124

n-m-šs "completely"(?) R P Vienna 6319, 4/35



vs. Reymond, *Hermetic* (1977) pp. 90-91, who read *n-m-ȝw* & translated "in the stretch of"

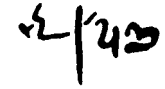
r-m-šs R P Krall, 1/25 (& 5/9)



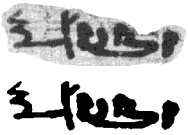
vs. Bresciani, *Kampf* (1964), who took as separate words

in compounds/phrases
ỉw≠f r ᶜn≠y ***m-šs*** "it will please me very much" (E*G* 62)
ᶜ.wy ỉw≠f ṯs ***m-šs*** "a house which is very high" (E*G* 521)
*m-****šs*** "certainly" (E*G* 521)
in phrases (for discussion, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 [1998] 439-40, n. to l. 14)
d≠f ***m-šs*** "He said, 'Certainly'" (E P Rylands 9, 8/14)
d≠w (n) ***m-šs*** "They said, 'Certainly'" (R P Setna II, 4/18 & 5/22)
(n) (pȝ) ***m-šs*** "much, very"
~ *(n) (pȝ) m-šs* E*G* 521
~ A𓏏𓅱𓊪𓀀 C*D* 180a, Č*ED* 87, *KHWb* 98 & 519
rmṯ rḫ ***m-šs*** "a very learned man" (E*G* 521 [= P P Setna I, 4/24])
hȝy ***m-šs*** *DN* "hail very much, DN!" (P O Ḥor 18 vo, 15)
ḥny.t ỉny ỉw≠f ᶜšȝ ***m-[š]s*** "numerous gifts" (lit., "item(s) of income which is/are v[er]y numerous") (P P Spieg, 17/8-9)
sw qy ỉw≠f ᶜšȝy ***m-šs*** "a very long time"; see under *qy* "to be long, high," below

in phrase
m-šs *sp sn* "very, very much" (R O Leiden 334, 5; P/R O BM 50627, 2)

as n.m. "value" eP P BM 10491, 14 

as v.it.

nʒ-m-šs∞ "to be more than" P P 'Onch, 20/9 

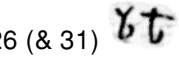
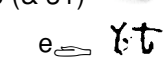
šs in writing *m-šs* for *mšʿ* "army"; see under *mšʿ*, above

ø šs in eP P Insinger, 30/19 (& 30/20)
re-read *ls* "tongue" in expression *ỉb ls* "heart & tongue"; see under *ls*, above

šs n. "linen" (E*G* 522)

šs (n) nsw(.t) n.m. "royal linen, byssus" R P Tebt Tait 1, 12

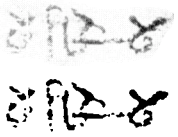
= E*G* 228 & 522
= *šs-nswt Wb* 4, 540/3-8; Meeks, *Année*, 1 (1980) 377, #77.4272; *Année*, 3 (1982) 294, #79.3055
= ϣNC *CD* 572a, Č*ED* 246, *KHWb* 318, *DELC* 266a
> BH שֵׁשׁ *BDB* 1058b
≅ βύσσος "flax, & the linen made from it" LSJ 334a
for discussion, see Lambdin, *JAOS* 73 (1953) 155, & Gardiner, *BIFAO* 30 (1931) 172-74

vs. Bresciani *Kampf* (1964) pp. 62, 64, who read *nsw(.t)* R P Krall, 12/26 (& 31) 
eP 

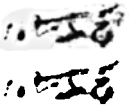
var.

š nsw(.t)

R P Louvre 3229, 6/14 (& 4/8)

P/R P Berlin 13602, 26 

on writing, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 129, n. i to l. 33

R P Harkness, 1/33 

šs pr nsw(.t)

P S Vienna Kunst 82, 10 (& 23)

for reading, see Jasnow, *JAOS* 105 (1985) 340, n. to l. 10
vs. Reymond, *Priestly Family* [1981], who read *pr rsy* "the southern house"
in phrase
ḥbs ***šs pr nsw(.t)*** "clothing of the palace"

in phrases
ỉshe.w n ***šs nsw(.t)*** "pennants(?) of byssus"; see under *ỉshe* item made of cloth, "pennant(?)," above
mnḫy.t n ***šs nsw(.t)*** "clothing of royal linen" (E*G* 522)
in phrase
tm n ***mnḫy.t n šs-nsw(.t)*** "clothed in a garment of royal linen" (E*G* 164 [= R P Setna II, 2/8])
wᶜ.t ḥbȝ.t n ***šs-nsw(.t)*** (E*G* 299)
ḥbs n ***šs nsw(.t)*** "byssus cloth(ing)" (R P Magical, 4/8; R P Louvre 3229 4/7-8; 6/14)
in phrase
ḥbs n šs nsw(.t) *n Wsỉr* "linen clothing of Osiris"
in phrase
— pȝ ḥsy ntr n sšne n-dr.t ȝs.t n msne n-dr.t Nb.t-ḥ.t "—, the divine saint, woven by Isis & spun by Nephthys" (R P Magical, 6/12)
ḥt n ***šs n nsw(.t)*** (E*G* 337 [= P P Setna I, 5/21])

ḥḏ nb ***šs n nsw(.t)*** "silver, gold, royal linen" (E*G* 522 [= P P Setna I, 3/8])
sḫy n ḥt n gbyl (n) ***š[s] nsw(.t)*** "exemplar of a *ḥt* of *gbyl* of byssus" (R P Krall, 12/31)
sḫt ***šs nsw(.t)*** "weaver of royal linen"; see under *sḫt* "weaver," above
t ***šs nsw(.t)*** "byssus garment"; see under *t* "to take, wear," below

šs$^{\infty}$ n.m. "shepherd" P P Gieben 1, 13

< *Šꜣsw* "the Bedouin to the northeast of Egypt & their land" *Wb* 4, 412/10; Meeks, *Année*, 1 (1980) 363, #77.4092; *Année*, 3 (1982) 283, #79.2924
= **ϣωc** (& var.) C*D* 589b, Č*ED* 252, *KHWb* 327, *DELC* 270b
for discussion of reading, see Depauw & Vandorpe, *CdE* 72 (1997) 236, n. to l. 13, who read *šʿṯ*; Zauzich, *Enchoria* 26 (2000) 187, who would distinguish *šʿs* (last 3 exx., w. tick attached to *š*) from *šs* (w/out tick)
for discussion of etymology & semantic development, see Edel, *Altäg. Gr*. (1955) §227; Giveon, *Bédouins Shosou* (1971) pp. 261-64; Winnicki, *JJP* 30 (2000) 165-66
for discussion of possible Gr. equivalents, see Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 80, n. to l. 421

Lüddeckens, *Fs. Schott* (1968) p. 84, n. f, did not read or trans. P P Lüddeckens, 4

Sp., *P. Mus. Cinquantenaire* (#5)(1909) pp. 20-21 & 23, n. 3, read *šs* P P Brussels 6037, 1/10

but did not trans.

?; not read by de Cenival, *Lille* (1984), who took as name or title & read last sign *ḥḏ*(?) "silver" P P Lille 99, 7/5

for reconstructed hand copy, see de Cenival, *Lille* (1984) p. 94, fig. 200

de Cenival, *Caution.* (1973) pp.108-9 & 227, read *šʿṯ* but did not trans. P P Lille 89 vo, 1

Thissen, *Enchoria* 4 (1974) 169-70, read *nšy* "hairdresser"
& cf.'d w. n.f. *nšy.t*, above

de Cenival, *Caution*. (1973) pp. 86-87 & 227, read *šʿṯ* but did not trans.
Thissen, *Enchoria* 4 (1974) 169-70, read *nšy* "hairdresser"
& cf.'d w. n.f. *nšy.t*, above

e P P Lille 70, 3

MSWb 20, 44, preferred reading *šs* but also considered *mr-ỉḥ*
"overseer of cattle" (E*G* 166 & above)

e? O Stras 882, x+8

in phrases
šs *bȝk Sbk* "shepherd, servant of Sobek" (P P Lüddeckens, 4)
šs *bȝk Ḏḥwty ʿȝ nb Ḥmnw pȝ nṯr ʿȝ* "shepherd, servant of Thoth, the great, lord of Hermopolis, the great god" (P P Lille 89 vo, 1)

šs v. "to serve" (E*G* 522); see *šms*, above

šsp n.m. "palm" unit of linear measurement = 4 fingers = 1/7 cubit ~ 7.5 cm.

P P BM 10399B, 26 (& *passim*)

= E*G* 503 (= ? G Philae 250, 8), who read *šp* following Griffith, *Dodec*., 1 (1937) 83 & 181, #332, who read *špʿe*; neither trans.

= *šsp Wb* 4, 535/3-9; Meeks, *Année*, 1 (1980) 378-79, #77.4288; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 1030
see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 157, 316, & p. 863, n. 1350; G*G* 3, §266.2
= **ϣοπ** C*D* 574b, Č*ED* 248, *KHWb* 321 & 559, *DELC* 268a
for discussion, see Parker, *Dem. Math Pap.* (1972) p. 56, n. 10; Vleeming, PLB 23 (1985) pp. 214-15

e R P Magical, 24/24

Lichtheim, *OMH* (1957) p. 61, did not read

e? O MH 497, 1 (& 2, 3, 5)

in phrases

***šsp w*ᶜ** "one palm" (R P Magical, 24/24)

šsp 2 "2 palms" e P P Berlin 13561, 7

šsp 2 (dbᶜ**) 2** "2 palms, 2 (fingers)" e P O Stras 283, 6

šsp 3 "3 palms" e P O Stras 283, 7

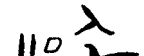
šsp 4 "4 palms" e P O Stras 283, 5

šsp 4 (dbᶜ**) 2** "4 palms, 2 (fingers)" e P O Stras 283, 7

var.

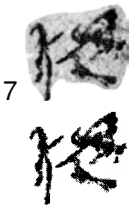
špy P P Loeb 10, 5

for discussion, see M. Smith, *Studien Westendorf,* 1 (1984) 388 e R G Silsila 220, 1

špe e ? G Philae 250, 8 

Griffith, *Dodec.*, 1 (1937) 83 & 181, #332, read *špᶜe* & did not trans.
E*G* 503 read *šp* & did not trans.

šsp(?) n. "radiance"(?) P O Ḥor 18 vo, 17



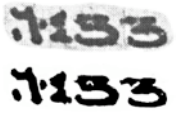
~? "to shine; light" *Wb* 4, 536
so Ray, *Ḥor* (1976)
note the flame det.

šsf n. "punishment" (E*G* 522); var. of *ḫsf* "to oppose" (E*G* 369)

ᵒšsm in P P Louvre 2414b, 1/9 (& 2/1, 14)

reread *štm* "to slander," below
for discussion, see Hughes *Studies Williams* (1982) pp. 57-58, n. to 1/9, p. 61, n. to 2/1, & p. 64, n. to 2/14; Vleeming, "Wijsheidstekst" (1983) p. 384, n. g
vs. Volten, *Studi Rosellini,* 2 (1955) 272-73, who trans. "to seize, take possession of, dominate" (<*sḫm* "to be powerful" *Wb* 4, 245/10-248/21; ~ or = *šsm* "powerful" *Wb* 4, 546/6)
vs. Bresciani, *Let*. (1969) pp. 611-12, who trans. "to take possession of, seize, use force"
vs. Revillout, *Mes cours* (1893) pp. xxvi, xxviii, xxix, who trans. "to dishonor"
vs. E*G* 464 (s.v. *sšm*), who trans. "to be furious, enraged"

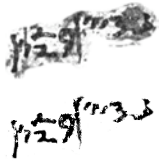
šš v.t. "to twist" R P Harper, 2/13



= E*G* 522
= *š(ꜣ)š(ꜣ)* *Wb* 4, 413/12; Meeks, *Année*, 1 (1980) 363, #77.4093
= **ϣωϣ** C*D* 607a, Č*ED* 260, *KHWb* 337, *DELC* 275a
see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 685, 719

in compounds
šš *nwḥ* "to twist rope" (E*G* 522 [= R P Setna II, 2/16])

šš ḥtp "twist & join (rope)" R O MH 4038, A/13



for discussion, see Parker, *JEA* 26 (1940) 92, note to A/13

in phrase
šš ḫtp *… nwḥ* v.t. "to twist & plait rope" (R O MH 4038A, 13-14)
= E*G* 522 > *šš*
~ š(ȝ)š(ȝ) nwḥ Wb 4, 413/12
= ⲱⲉⲱ ⲛⲟⲩϩ C*D* 241b & 607a, Č*ED* 260, *DELC* 275a

šš n.m. container(?) of silver(?)

P P Cairo 31058, 5

= E*G* 523, but vs. identification with *ššw* "jug" (below) or w. writings now read *tw* "sandal" (below)
Sp., CGC, 2 (1908), did not trans.

P P Phila 30, 2/11

in phrases
šš *n slyw…*(?) (E*G* 523 [= P P Cairo 31058, 5])
šš *(n) sgn* "*šš*-container(s) of unguent" (P P Phila 30, 2/11)

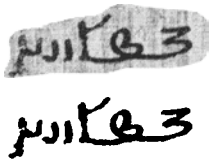
šš n. "sistrum" (E*G* 523); var. of *sššy* (E*G* 465 & above)

šš∞ n.m. "pulp"(?)
=? *šš.t WMT* 870

vs. Reymond, *Medical* (1976) pp. 86-87, who read *phr.t* "prescription"

R P Vienna 6257, 4/10

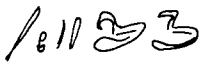
ø**šš** in

P P Spieg 3, 3 

reread *šm* "news, report" in compound *šm bn* "bad news," above
vs. Sp., *Petubastis* (1910), who suggested trans. "scent(?)," followed by E*G* 523

øšš in P G Eleph Satet, 10

e



reread *šme* var. of *šymꜣ.t* "storage place," above
vs. Lüddeckens, *MDAIK* 27 (1971) 203, who trans. "building" or "building part"

ššꜣ n.m. type of building (E*G* 523 [= P O Stras 1994, 6])
=? *šꜥšꜥ* "shrine, chapel," above
=? *šyš* type of building, above
=? B**ϣⲁϣ** "building part" C*D* 604b, Č*ED* 259, *KHWb* 336 & 561, *DELC* 274b
~? *šš* "to construct (a temple)" *Wb* 4, 549/7; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 1033, as *DELC* 274b
mentioned alongside an *ꜥ.wy* "house" (E*G* 52 & above), an *ꜥẖyꜣ(.t)* "chapel (for ibises)" (E*G* 70, s.v. *ꜥẖ*, & above), a *mḥwl* "aviary" (E*G* 175 & above, s.v. *mḥ* "nest") & *s.t-mn.ṯ* "dovecote" (E*G* 161, s.v. *mn.ṯ* "dove," & above, s.v. *s.t* "place")

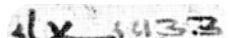
in phrase
*qt … **šš**ꜣ* (E*G* 523)

ššꜥ v.t. "to praise, honor" (E*G* 523); see under *šꜥš(ꜥ)* (E*G* 492 & above)

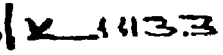
ššꜥ n.m. "shrine, chapel"; var. of *šꜥšꜥ*, above

ššꜥ n.f. "storage bin; storage area"; var. of *šꜥ.t*, above

øšš**ꜥ-ỉy** in R P Turin 766, B/4



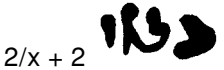
e



reread *šm-ỉy* "to go & come"; see compounds of *šm* "to go," above
for discussion, including discussion of writing, see Stadler, *Enchoria* 25 (1999) 102, n. to l. 4
vs. Botti, *JEA* 54 (1968) 227, who trans. "to arrive"

ššy v. "to despise" (E*G* 523); var. of *sš* (E*G* 462 & above)

ššw n.m. "jar, container; liquid measure" e P O Leiden 179, 2/x + 2
= E*G* 523, Roman writings



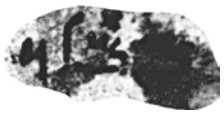
= **ϣοϣογ** C*D* 609a, Č*ED* 261, *KHWb* 336, *DELC* 275a

for discussion, see Lüddeckens, *Ehevertr*. (1960) pp. 299-300;
Bresciani, *SCO* 15 (1966) 273, n. to ll. 2-3; Bresciani et al., *SCO* 19-20 (1970-1971)

361, n. to l. 3, & 376, n. to l. x+5; Thissen, *Enchoria* 5 (#1)(1975) 110, n. to l. 3;

Volpi in Bresciani, Sanseverino, & Volpi, *EVO* 16 (#13)(1993) 52, n. to l. x+2

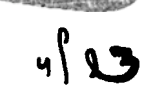
P O Cologne 166, 2



e

R O Leiden 189, 1

e



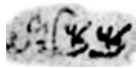
P O Pisa 228, 5

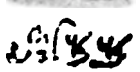
e P O Pisa 167, 4

P O Pisa 377 conv, 8

Bresciani et al., *EVO* 1 (#11)(1978) 68-69, read last two signs *mw* "water"

P O Pisa 144, 2





var.

šw

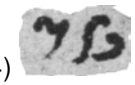
=? **ϣογο** a vessel C*D* 603a, *KHWb* 334

P O Pisa 510 + 568, conc, 1/x+4

P O Pisa 108, 2

Bresciani *et al*., *SCO* 21 (#23)(1972) 370, translit. *ššw*

P O Pisa 267, 3 (& 2, 4)



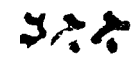
šwš∞

P O Cologne 293, 3

e

ø**šš** in

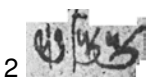
P P Rylands 22, 5



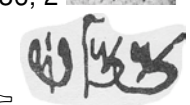
& all other writings consisting of two "lake" signs & flesh-determinative
reread *tbty* "(soles of) feet, (pair of) sandals," below
vs. E*G* 523

ššwꜣ

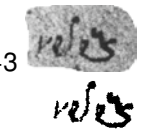
P O Cologne 286, 2



e



P O Pisa 232, 2

P O Pisa 29, 2/x+3 

P O Pisa 29, 2/x+8

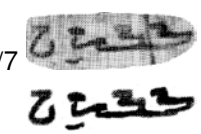
P O Cologne 170, 2

e

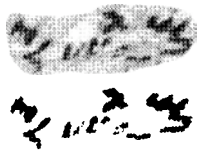
in phrases
bld(.t) n ***ššw*** *n mꜣy* "potsherd of a new jar" (R P Magical, 21/16)
swṯ ẖr ***šwš*** "delivered in jars" (E*G* 386)
ššw *mw* # "# jar(s) of water" (P O Cologne 78, 3; P O Cologne 85, 3; P O Pisa 423, 3; P O Pisa 426, 4)
ššw *šbn* "jar of grain" (P O Pisa 473 conc, 1/9)

ššwꜣ n.m. "jar, container; liquid measure"; see *ššw*, preceding

ššp∞ n.m. "cloth"

R P Harkness, 1/7 

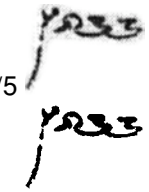
<? *sšp* "brightly colored garment" *Wb* 4, 284/8-9; Meeks, *Année*, 1 (1980) 346, #77.3871; *Année*, 2 (1981) 351, #78.3826
~? *šsp* a term for cloth Meeks, *Année*, 1 (1980) 379, #77.4290; *Année*, 2 (1981) 382, #78.4190
~? *šsp.t* a term for cloth Fischer, *JARCE* 13 (1976) 11, n. to pl. 8, as Meeks, *Année*, 2 (1981) 351
for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 101, n. c to l. 7



šš⌈p⌉y∞ n.f. "stomach" ⌐R P Vienna 6257, 4/5

~ *šp* "to receive" E*G* 500-1 & above
~ *šspw* name of a primary (anatomical) vessel connected to the heart
(lit., "the receiver") *Wb* 4, 535/1; Meeks, *Année*, 1 (1980) 378, #77.4287
> Lϣⲁϣⲡⲉ, Bϣⲟϣⲡⲓ "stomach" C*D* 608a, *KHWb* 338 & 561
for discussion of etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 125
for reading & trans., see Quack, *OLZ* 94 (1999) 461, n. to pp. 188f.
vs. Reymond, *Medical* (1976) pp. 86-87, who read *ššty* & trans. "stomach indigestion";
Aufrère, *BIFAO* 87 (1987) 41, n. 1, who cf. *šꜣšꜣy.t* "area of chest" *WMT* 836 & trans. "esophagus"

ššn∞ v. meaning uncertain R P Harkness, 6/5



<? *sšn* "to spin (thread)" *Wb* 4, 293/9-13; Meeks, *Année*, 1 (1980) 347, #77.3883;
Année, 2 (1981) 352, #78.3837; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 930-31
for discussion, see M. Smith, *Enchoria* 18 (1991) 104-5; *P. Harkness* (2005) p. 241, n. g to l. 6

in clause
bn ỉw⸗t ***ššn*** *ỉw⸗t ỉwe.ṯ* "You will not … while you are pregnant" (R P Harkness, 6/5-6)

Ššq RN "Sheshonk" (E*G* 523)

ššt∞ n.m. type of revenue(?) ⌐P P Louvre 3266, 13 (& 11)

for discussion, see de Cenival, *BIFAO* 71 (1972) 65, n. 105

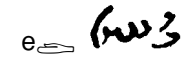
ššṯ(.t)∞ n.f. unit of measure(?) P O Pisa 936 conc, 4

in phrase
ššṯ(.t) *1.t*

øššṯ.t in

P P Rylands 40, G/4 (& B/4, F/9)

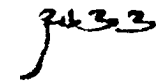
e



reread *šfṯ.t* "deficit"; see under *ẖft.t* "hostility" var. of *ḫft* "enemy," above
vs. Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 395, followed by E*G* 524

ššṯ n.m. "window"

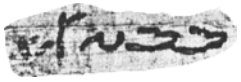
R P Harkness, 5/7



= E*G* 523
= *sšd Wb* 4, 301-2; Meeks, *Année*, 1 (1980) 349, #77.3902; *Année*, 2 (1981) 355, #78.3863; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 936-37
= **ϣογϣτ**, **ϣωϣτ** C*D* 608b, Č*ED* 260, *KHWb* 338 & 336, *DELC* 276a

vs. Malinine, *ZÄS* 91 (1964) 127, who read *šʿšʿ*

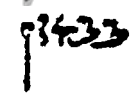
P P Louvre 7862, 4



var.

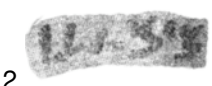
šštꜣ∞

P P Phila 30, 1/14 (& 1/15)



in

P O Ḥor 22 vo, 2



retrans. "(record of) inspection"
vs. Ray, *Ḥor* (1976) pp. 85-86, who emended to *mšt.w* "inspectors"

w. extended meaning
ššt place for sacred animals within temple; see Quack, *Enchoria* 24 (1997/1998) 50-53, esp. p. 51 w. n. 32

vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 59, who translated "main sanctuary"

R P Vienna 6319, 5/9 (& 22)

vs. Vos, *Apis* (1993) p. 317, #44, who trans. "wrapping room"

P P Apis vo, 2a/4

in phrases

r³ (n) p³ ***ššt*** "door of the *ššt*-place" (R P Vienna 6319, 5/9)

ššt *(n) p³ ᶜᶜe nṯr* "*ššt*-place of the sacred animal" (R P Vienna 6319, 5/22)

in compounds/phrases

wyn n ***ššt*** "window light" (E*G* 79 & 524); see also Pestman, *Choachytes* (1993) p. 420, [III] & n. 3

wn n ***ššt*** "window opening (which gives light)" (E*G* 89, but vs. translit. *šst*)

šštꜣ *wr* n.m. "great window (of appearances)" (R P Harkness, 5/7)

for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 220, n. b to l. 7

in phrase

ššt wr *nt n Mn-nfr* "great window which is in Memphis" (E*G* 524 [= P P Berlin 13603, 4/25])

for discussion, see Grimal, *Pi(ᶜankh)y* (1981) p. 137, n. 413

šštꜣ wr *nt m Ḥsr(.t)* "great window (of appearances) which is in *Ḥsr(.t)*" (R P Harkness, 5/7; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 220, n. c to l. 7)

ššt *ḫᶜ.w* "window of appearances"

= *sšd (n) ḫᶜ.w Wb* 4, 302/3 & 5 as name of a Memphite sanctuary

in phrases

ḥm-nṯr nꜣ nṯr.w (n) p³ ***ššt ḫᶜ.w*** "prophet of the gods of the window of appearances" (P S Vienna Kunst 82, 8; P S Ash 1971/18, 12)

ḥm-nṯr Ḥr p³ ***ššt ḫᶜ.w*** "prophet of Horus of the window of appearances" (P S Vienna Kunst 82, 7-8; P S Ash 1971/18, 12)

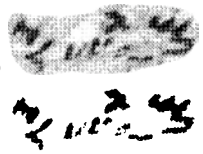
ḥm-nṯr p³ ***ššt ḫᶜ.w*** "prophet of the window of appearances" (P S Vienna Kunst 82, 7; P S Ash 1971/18, 12)

šty ***šštꜣ*** "to open a window" (E*G* 524 & 528 [= P P BM 10500, 16])

šš̱ṯꜣ n.m. "window"; see under *šš̱ṯ*, preceding

øššty in

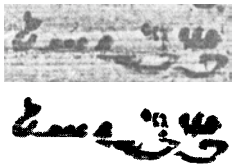
R P Vienna 6257, 4/5



reread *šš⌈p⌉y* "stomach," above
vs. Reymond, *Medical* (1976) pp. 86-87, who trans. "stomach indigestion"
vs. Aufrère, *BIFAO* 87 (1987) 41, n. 1, who trans. "esophagus" & cf.'d *šꜣšꜣy.t* "area of chest" *WMT* 836

ššty∞ n.f. a type of cloth(?)

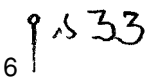
P P BM 10232, 19



MSWb 20, 68
~? *sštꜣ* "bindings" *Wb* 4, 301/3-10; Meeks, *Année*, 1 (1980) 348, #77.3901; *Année*, 2 (1981) 355, #78.3862; *Année*, 3 (1982) 273, #79.2787; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 935
cf. *štꜣ* "mummy wrapping," below

šš̱ṯ∞ n.m. "key"

e P O Stras 476, 6

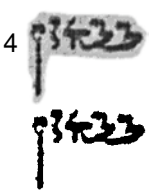


~ *sš̱ṯ* "to hinder" E*G* 465
~ *sḫt* "to hinder, hindrance" E*G* 458
= **ϣⲟϣⲧ** "hindrance," thus "key" C*D* 608b Č*ED* 170-71; 260; *KHWB* 207-8, 338; *DELC* 276a
= **ⲥⲱϣⲧ** "to stop, be impeded, hindered; to stop, impede" C*D* 377b; Č*ED* 170-71; *KHWB* 207-8; *DELC* 203b
for discussion of etymology, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 230, n. b to l. 21

var.

šštꜣ∞

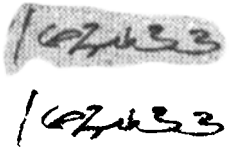
P P Phila 30, 1/14



P P Phila 30, 1/15

šš̭ṯḥ.w n.pl.

R P Harkness, 5/21



in phrases

nꜣ ***šš̭ṯḥ.w*** *ỉmnṯ (n-)ḏr.t⸗s* "The keys of the west are (in) her hand." (R P Harkness, 5/21)
for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 230, n. b to l. 21

qrꜥ Wynn ỉrm pꜣy⸗s ***šštꜣ*** "Greek lock w. its key(?)" (P P Phila 30, 1/14)
cf. *qrꜥ* "lock, bolt" (E*G* 545 & below as var. of *glꜥ*)

qrꜥ Ḫr ỉrm pꜣy⸗s ***šštꜣ*** "Syrian lock w. its key(?)" (P P Phila 30, 1/15)
cf. *qrꜥ* "lock, bolt" (E*G* 545 & below as var. of *glꜥ*)

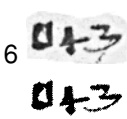
šš̭ṯꜣ n.m. "key"; var. of *šš̭ṯ*, preceding

šš̭ṯḥ n.m. "key"; var. of *šš̭ṯ*, above

šq n. an animal (E*G* 524)

šq n.m. "tomb-shaft, grave"

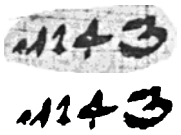
P P Marseille 298, 6



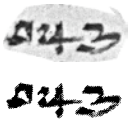
= E*G* 524
< *šdw* "piece of land *Wb* 4, 568/4-6; Meeks, *Année*, 2 (1981) 385, #78.4228
< *šdỉ* v.t. "to dig" *Wb* 4, 563/1; Meeks, *Année*, 1 (1980) 382, #77.4330; *Année*, 3 (1982) 297, #79.3083
= ϣⲓⲕ "what is dug, depth" C*D* 556a, ČE*D* 238, *KHWb* 308 & 557, *DELC* 259b
for discussion of etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 250, 718 & 824, n. 1098

var.

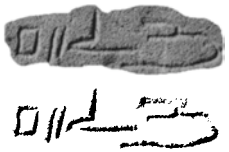
šqꜣ

P P Phila 5, 1 (& 6, 2) 

vs. el-Amir, *Family Archive* (1959) pp. 22, 27 n. 1, & 28, who read *škḥ*
& compared **ϣωκϩ** "dig deep" (C*D* 557a)

P P Marseille 299, 7 

šqe

R S Cairo 31124, 1 

in phrase
mꜣᶜ n PN ḥnᶜ pꜣy≠f/s ***šq*** "(the) memorial of PN together with his/her tomb-shaft"
(P P Amherst 58B, 1/11)
for discussion, see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 468, viii

šq v.it. meaning uncertain

P P 'Onch, 17/15

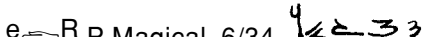
= E*G* 524
~ ? *ḫꜣk*, *Wb* 3, 364/1 in contradistinction to joy; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 761 "sorrow, pain"
Thissen, *Anchsch*. (1984) p. 123, did not trans.
Glanville, *'Onch*. (1955), trans. "to be deceitful"
Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 183, n. 63, did not trans.
Johnson, *DVS* (1976) p. 127, n. 248, trans. "to be serious"
Ritner in Simpson et al., *Literature* (2003) p. 517, trans. "to be circumspect"

in phrase
m-ỉr ***šq*** *r rmṯ ỉỉr-ḥr pꜣy≠f ỉry (n) tꜣ wpy.t* "Don't be — with a man in the presence of his advocate(?) (lit., "companion of the judgement")" (P P 'Onch, 17/15)

in adj. verb

nꜣ-šq e R P Magical, 6/34

Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904), trans. "to be discreet(?)"



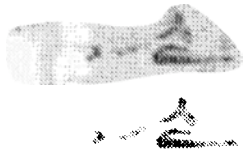
šq in compound *šq-ḥtr* name of a plant (E*G* 524)

šqꜣ n.m. "tomb-shaft, grave"; var. of *šq*, above

šqe n.m. "tomb-shaft, grave"; var. of *šq*, above

šqwrꜣ n. "foreigner" (E*G* 524); included by E*G* 525 as var. of *škr* "tax, payment"

šqr n. type of plant(?) R P Vienna 6257, 9/9



~? *šwqr* type of equipment (of wood) *Wb* 4, 436/3
=? **ϣⲟⲩⲕⲣⲉ** C*D* 557a, Č*ED* 239, *KHWb* 308, *DELC* 259b
=? Arabic *šajar* "trees, shrub, bushes" Wehr, *DMWA* (1961) p. 455a
or ~? *šqr* "amber" *WÄD* 507 (so Charpentier, *Botanique* [1981] §1152, citing Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 [1978] 65, who refer to Daumas, *CdE* 46 [1971] 50-58)

šqlql n. "bell" (E*G* 524)

šq-ḥtr name of a plant (E*G* 524)

ø̄šk in P P BM 10591 vo, 2/14

reread *ỉw⸗k wḏꜣ* "you being healthy"
vs. E*G* 524, who classed as v., but did not trans., following H. Thompson, *Siut*, 1 (1934), who read *fk⸗w*(?) (pp. 50 & 51, n. 28) & *šk*(?) (p. 127, #308)

škꜣm n. name of a plant (E*G* 525)

Škꜣn$^{\infty}$ GN "(Lower Egyptian) Lycopolis"
= E*G* 525
= Gauthier, *Dict. géog*., 5 (1928) 109
for discussion, see Sp., *Priesterdekrete* (1922) p. 220, #480

e^{P} S Rosetta, 12

in

P P Cairo 31169, 2/x+13

reread *Štꜣn* "Pharbaithos"
see Zauzich, *GM* 99 (1987) 84, commentary to 2/13
vs. Sp., CGC, 2 (1908) p. 271, n. 9, followed by Daressy, *Sphinx* 14 (1910-1911) 161, #13

in compound
rsꜣ.t ***Škꜣn*** "fortress of Lycopolis" (E*G* 254, who trans. "city of Lycopolis")
for discussion, see Vleeming, *Enchoria* 15 (1987) 156
in phrase
šm r tꜣ ***rsꜣ.t Škꜣn*** "to go against the fortress of Lycopolis" (E*G* 254 & 506
[= ^{P} S Rosetta, 12])

ø šk(e)(?) in

^{P} P Rylands 26, 15

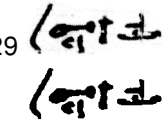
reread *šw* "damage," above

vs. Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 284 & n. 3, who suggested connection with **ϣϫϵ** "sprig" C*D* 615a
E*G* 524 read *šk* "stubble"

šk^{c} v.t. "to slay, beat"
= E*G* 525
<? *sqr* "to beat" *Wb* 4, 306-7; Meeks, *Année*, 1 (1980) 349, #77.3912; *Année*, 2 (1981) 356, #78.3872; *Année*, 3 (1982) 273, #79.2794; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 939-40
= **ϣϭϩ** C*D* 618b, Č*ED* 264, *KHWb* 343 & 562, *DELC* 278b

var.

šwk^{c}

R P Louvre 3229, 2/29 

ḫygwʒ "grief, sorrow" (E*G* 525 [= R P Setna II, 4/28])

šknyn n. "dispute, quarrel" (E*G* 525); var. of *šgnn* (E*G* 526)

škr n.m. "payment"

= E*G* 525
= **ϣбоϼ** C*D* 619, Č*ED* 264, *KHWb* 344, *DELC* 279b

= BH שָׂכָר n.m. "hire, wages" 2. "reward" BDB 969a, as Č*ED* 264, *KHWb* 344, *DELC* 279b

= Eg.Ar. *škr* subst. prob. meaning "salary, reward" *DNWSI* 1135, s.v. $škr_4$
see Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 443

Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 203, n. to l. 5, suggested reading *šgr*

?

in phrase
***škr**(?) n s-n-sm* "payment/tax(?) of a vegetable seller"
Lichtheim, *OMH* (1957) p. 31, did not read

var.

škl$^{\infty}$

MSWb 20, 81

P P Turin 6089, 16

P P Turin 6103, 3

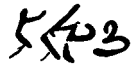
P O Ḥor 3 vo, 5

e

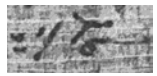
e P O Leiden 239, 5

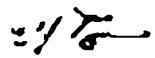
R O MH 919, 3

e



R P Berlin 8043, 15/33 (& 8/9; 13/12, 19 & 33)





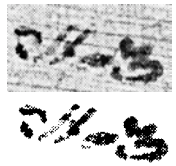
šqwrʒ "foreigner" (E*G* 525)

in phrases
bʒk.w pʒy tmy n ***škr*** (E*G* 124)
škr *n nʒy≠k ˁ.wy.w* "rent for your quarters" (P P Turin 6089, 16)
for discussion, Hughes, *HLC* (1975) p. 82
škr *n pʒy hrw n sˁnḫ 8* "fee for these eight days of maintenance" (P P Turin 6103, 3)
šgr *r-bʒk≠w st n-ỉm≠f* (E*G* 124)

w. extended meaning
"tribute" in political-economic sense (P O Ḥor 3 vo, 5; R P Serpot A, 2/x+28)
≅ φορολογία "tribute" LSJ 1951b, II s.v., & Daumas, *Moyens d'expression* (1952) p. 243

"tax, dues; revenue" (P S Canopus A, 5, & B, 17; P O Leiden 60, 2)
≅ προσόδος "public revenue" LSJ 1520b, II s.v., & Daumas, *Moyens d'expression* (1952) p. 237
in phrase
ḥtr pʒ ***škr*** "(the) revenue & the taxes" (E*G* 525 [= P S Rosetta, 7]; see Simpson, *Grammar* [1996] pp. 260-61)
škr *ˁšʒy* "many taxes" (E*G* 525 [= P S Canopus A, 5, & B, 17])
škr *bʒk(.t)* (E*G* 525)
tỉ ***škr*** "to pay taxes" (E*G* 525 [= E P Rylands 9, 7/2])

škll n.f. meaning uncertain, "fear, terror(?)" (E*G* 525 [= R P Magical, 17/19])

škll$^{\infty}$ n.m. meaning uncertain; object pawned by woman P P Ox Griff 75, 8 

vs. Bresciani, *Archivio* (1975) p. 104, who read *šqll*

škk n. "desire, demand" (E*G* 526); var. of *šgg* (E*G* 526 & below)

škṯ n. an animal (E*G* 526)

šgyg n.m. "desire" (E*G* 526); var. of *šgg* (E*G* 526 & below)

šgnn n. "strife, conflict" (E*G* 526 [= E P Rylands 9, 17/19; R P Mythus, 10/32)
=? *šg[…]* v. "to contend w./ to quarrel w." Meeks, *Année*, 1 (1980) 380, #77.4306
(who restored *šg[nn]*); Lesko, *DLE*, 3 (1987) 168
~ *śgnn* "to make weak, feeble" *Wb* 4, 322/7; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 945, as *DELC* 278-79
= B**ϣϭⲛⲏⲛ** v.it. "to strive/contend" & n.m. "strife, contention" C*D* 618b, Č*ED* 264,
KHWB 343 & 562, *DELC* 278b
for discussion, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 538, n. to l. 19

šgr n. "payment, tax" (E*G* 526); var. of *škr* (E*G* 525 & above)

šgg n. "desire" (E*G* 526)
in phrases
ỉr ***šgyg*** *ỉrm ỉrp* "to have a desire for wine" (E*G* 526 [= P P Insinger, 5/21])
šgyg *r qlby* "desire for a *qlby*-vessel (of wine)" (E*G* 526 [= P P Bib Nat 215 vo, a/5])

šṯ v. "to cut" (E*G* 526); var. of *šʿṯ* (E*G* 492 & above)

št$^{\infty}$ n. "secret"

R P Leiden I 384 vo, I*/25

e

= adj. v. "(to be) secret" E*G* 526

= *štꜣ Wb* 4, 551-53; Meeks, *Année*, 1 (1980) 380, #77.4308; *Année*, 2 (1981) 383, #78.4204;
Année, 3 (1982) 296, #79.3073; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 1034-35
= O**ϣⲱⲧ** C*D* 590b, Č*ED* 254, *KHWb* 330, *DELC* 271b

in compound

Ḥr-št n.m. planet Jupiter (lit., "Horus-the-mysterious")

R T Stobart C1, 3/6 (& *passim*)

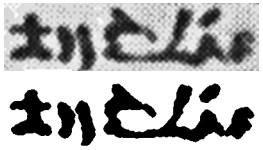
< *Ḥr-wp-štꜣ* "Horus-who-reveals-mysteries"
see Neugebauer & Parker, *EAT*, 3 (1969) 177
~ *štꜣ Wb* 4, 555/8
= O**ϩⲁⲣ-ⲡϣⲱⲧ** C*D* 590b & 697b, Č*ED* 254, *KHWb* 330, 385, & 568, *DELC* 271b
> PN Ἁρσύθης Preisigke, *Namenb.* (1922) 56

or? understand "Horus-the-enchanter"; cf. Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 103-4, with nn. 28, 29 & 30, & see *št* "to recite, to enchant," below
for discussion, see Depuydt, *Enchoria* 21 (1994) 2, n. 5, who trans. "Horus the Mystery"; von Lieven, *AoF* 26 (1999) p. 125, n. 262, who sugg. that the element *št* was no longer intelligible to the authors of the Roman period

var.

Ḥr-šte

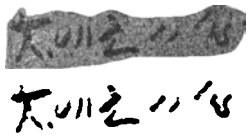
R T Stobart C2 vo, 2/12



var.

Ḥr-p3-šte

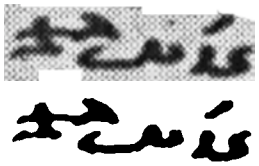
P/R? O Stras 521, 4



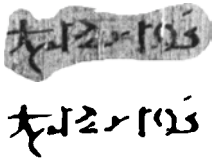
note silver determinative(?); cf. *Ḥr-p3-šwṯ* below

Ḥr-p3-št∞

R T Stobart E vo, 1/20



R P CtYBR 1132, 1/22 (& 1/12; 1/17)



Ḥr-p3-šwṯ∞

R O Leiden 333, x+8

e

for sugg. this non-etymological writing *šwṯ* reflects reinterpretation of name as "Horus-the-merchant," see Quack, *Enchoria* 21 (1994) 148-49; von Lieven, *AoF* 26 (1999) 125, n. 262; Goebs, *Enchoria* 22 (1995) 218-21
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 265, w. n. to l. x +8, who did not trans.

št v. "to nourish" (E*G* 526-27)
in compounds
št *ʿ.t* "to nourish the body" (E*G* 527 [= R P Magical, 19/34 MN "He who nourishes the body"])
št*-Nfr-tm* PN (E*G* 527 [= P P Rylands 11 vo, 10])

št$^{\infty}$ n.m. "pillow, cushion"

= E*G* 581 (s.v. *gnṛṯ*)
= *šd Wb* 4, 560/6; Meeks, *Année*, 1 (1980) 382, #77.4327; *Année*, 2 (1981) 384, #78.4220;

see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 171 & 682, n. 768

= ⲯⲟⲧ C*D* 590a, Č*ED* 253, *KHWb* 330 & 561, *DELC* 271b
for discussion, see Dousa, Gaudard, & Johnson, *Fs. Zauzich* (2004) p. 176, n. to 3/10

var.

šte

šty

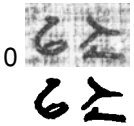
for discussion, see Shore & Smith, *AcOr* 25 (1960) 287-88
in lists of goods, including *ỉnw* "veil(?)"; *ḥbs* "cloth," *glg* "bed, bier"; *gnṛṯ* a type of cloth, *s.t sḏr.t* "bier"; *šbyṯ* meaning uncertain, *šnt*ɜ "robe"

vs. Lüddeckens, *Ehevertr.*, 1 (1960) 67, who did not translate &

took as compound with *gnṛṯ* (E*G* 581 & below)

št.w n.pl.

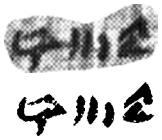
R P Berlin 6848, 3/10



R P Berlin 8043 vo, 3/4 (& 6/2)

P O Florence 8089, 6

P P BM 10561, 19



P P Berlin 13593, 5

P P Moscow 123, 2

in list of possible possessions
ḥḏ.w nʒy≠y ḥmt.w nʒy≠y ỉn.w nʒy≠y ḥḏ sp sn nʒy≠y nb.w nʒy≠y ḥbs.w nʒy≠y pr.w nʒy≠y tby.w nʒy≠y glg.w nʒy≠y prḥ.w nʒy≠y ***št.w*** *nʒy≠y ḥḏ.w r ms.t* "(my) silver, my copper, my (precious) stones, my real silver, my gold, my clothing, my grain, my chests, my beds, my blankets, my cushions, my loans (lit., "money at interest")" (P P Moscow 123, 2)

št v. "to take" (E*G* 527); var. of *šty* "to remove" (E*G* 528 & below)

št v. "to dig"; var. of *šty*, below

št n. "piece of land" (E*G* 527)

ø*št* in P P Phila 19, 3

reread *sḫt* "weaver," above
vs. el-Amir, *Family Archive* (1959), who trans. "manufacturer"

št.t n. "district, flood" (E*G* 527); var. of *šty.t* "district" (E*G* 529)

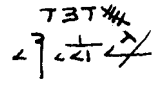
št.t n.f. "shrine; coffin; crypt"
= E*G* 527
= *šty.t Wb* 4, 559/3-21; Meeks, *Année*, 1 (1980) 380-81, #77.4326; *Année*, 2 (1981) 384, #78.4218; *Année*, 3 (1982) 297, #79.3080; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 1038-39 "crypt, tomb"
~ **ϣⲧⲁ**, **ϣⲧⲟ** "cellar" C*D* 595a, Č*ED* 255, *KHWb* 560

vs. Reymond, *Embalmers' Archives* (1973), who read *šdet* "domain" P P Ash 17, 2

var.

šte.t e P P Berlin 23560, 9
Zauzich, *Äg. Handschr.* (1971) 106, read *šty.t*

štᶜ3.t as designation of coffin of Osiris
= E*G* 527, but vs. interp. as compound *št-ᶜ3.t*
glossed (**T**) 3**T**



e R P Magical, 9/32

in divine epithets
***nb** št3.t* "lord of the crypt"
= *nb šty.t Wb* 4, 559/8-10
w. DN
*Wsỉr-Skr **nb št3.t*** "Osiris-Sokar lord of the crypt" (R P Berlin 6750, 5/5)
var. in phrase
*(Ptḥ-)Skr-Wsỉr p3 ntr ᶜ3 (ḥr-ỉb ỉmnt̰) **nb št3.t*** "(Ptaḥ-)Sokar-Osiris, the great god,
(who resides in the west,) lord of the crypt" (P S Ash 1971/18, 2; P S Vienna Kunst 82, 1;
P S Cairo 31110, 8)
in phrase
*ḫᶜ.w n(?) **Ptḥ-Skr-Wsỉr p3 ntr <ᶜ3> nb ⌜št⌝33.(t)*** "processions of Ptaḥ-Sokar-Osiris,
the <great> god, lord of the crypt" (R O Krug C, 8)
*ḥr-ỉb **šte.t*** "who resides in the crypt"
w. DN
*Skre-Wsỉr **ḥr-ỉb šte.t*** "Sokar-Osiris who resides in the crypt" (R P Rhind I, 9d6)
*ḫnt̰ **št3.t*** "foremost of the crypt" epithet of Sokar (R P Berlin 6750, 5/15)

in compounds
***št3.t** ỉnp* "shrine of Anubis" (P P Ash 1984.93 (4), 2/2)
in phrases
wrḥ.w (n) t3 — "vacant lands of the —" (P P Ash 16, 4)
rmṯ ỉnp n3 št3.w(t) B3st.t t3 — nt n tmy Sbk Ḥ.t-wr.t nt ḥn n3 ᶜ[.w]y.w bnr t3 tny.t Hrgrty
p3 tš 3rsyn3 "man of Anubis of the shrines of Bastet & the shrine of Anubis which are
in the Sobek town of Ḥawara, which is in the outer a[re]as of the district of Heracleides
of the Arsinoite nome"
in title string
ṯnf B3st.t — "dancer of Bastet, —" (P P Ash 17, 1-2; vs. Reymond, *Embalmers' Archives* [1973],
who did not read Bastet)
***št3.w(t)** B3st.t* "shrines of Bastet"
in phrase
rmṯ ỉnp n3 — t3 št3.t ỉnp nt n tmy Sbk Ḥ.t-wr.t nt ḥn n3 ᶜ[.w]y.w bnr t3 tny.t Hrgrty p3 tš 3rsyn3

"man of Anubis of the — & the shrine of Anubis which are in the Sobek town of Ḥawara, which is in the outer a[re]as of the district of Heracleides of the Arsinoite nome"
in title string
ṯnf Bꜣst.t — "dancer of Bastet, —" (P P Ash 17, 1-2; vs. Reymond, *Embalmers' Archives* [1973], who did not read Bastet)

št-tꜣ n.m. "woodland, scrubland"; see under *štꜣ*, below
= E*G* 527, who id'd as substantive but did not trans.

štꜣ∞ n. "mummy wrapping"

P P Apis vo, 2b/21

e

< *sštꜣ* "bindings" *Wb* 4, 301/3-10

štꜣ∞ n.m. "woodland, scrubland"
= E*G* 527
= *štꜣ Wb* 4, 555/9-11; Meeks, *Année*, 1 (1980) 381, #77.4316; *Année*, 2 (1981) 383, #78.4210; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 934 (s.v. *sštꜣ*) "field"
= F ϣⲧⲁ C*D* 595a, Č*ED* 255, *KHWb* 328, DELC 271a
= Gr. -στε- in Πεστενεμενωφις GN "The Scrubland of Amenophis" Quaegebeur, "Documents grecs" (1982) p. 270
= Charpentier, *Botanique* (1981) §1160
for discussion, see Gardiner, *Wilbour*, 2 (1948) 32; Vernus, *RdE* 29 (1977) 179-93

var.

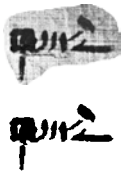
št-tꜣ∞

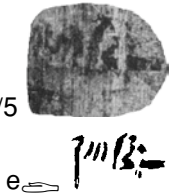
e R P Magical, 12/26

Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) 91, 3 (1921) 83, #877, followed by E*G* 527, did not trans.
for discussion, see Vernus, *RdE* 29 (1977)185-86, #18 & cf. #15
in phrase
nꜣy ***št-tꜣ****[…] n By-wekm* "these woodla[nds] of *By-wekm*"

šte∞

e P/R G Thebes 3156, 1/12

šty∞ ? P Saq 63 vo, 2 

štwy∞ P P Bib Nat 215 vo, d/5 

= meaning uncertain E*G* 530
vs. Sp., *Dem. Chron.* (1914) 33 & 134, who derived < *št3* "secret" & trans. "marshes"
see Vernus, *RdE* 29 (1977) 184-85, #14

in phrases
šwḥ n3 ***št3.w*** "to dry up the woodlands" (E*G* 496 [= R P Mythus, 12/23])
št(3).w *n hwr* "woodlands" (E*G* 271 & 527 [= R P Mythus, 12/23; R P Setna II, 4/2-3])
n3y ***št-t3****[…] n By-wekm* "these woodla[nds] of *By-wekm*" (R P Magical, 12/26)
for discussion, see Vernus, *RdE* 29 (1977)185-86, #18 & cf. #15

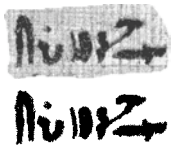
št3 n. "holy place" (E*G* 527); var. of *št.t* "shrine" (E*G* 527 & above)

št3y v.t. "to dig"; var. of *šty*, below

Št3n GN Pharbaithos P P Cairo 31169, 2/x+13

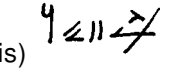
< *Šdnw* Gauthier, *Dict. géog.*, 5 [1928] 151
see Zauzich, *GM* 99 (1987) 84, commentary to l. 13
vs. Sp., CGC, 2 (1908) p. 271, n. 9, followed by Daressy, *Sphinx* 14 (1910-1911) 161, #13, who read *Šk3n* "(Lower Egyptian) Lycopolis" (= E*G* 525 & above)

štꜣṯ.w$^{\infty}$ n.pl. "internal body parts (or "internal bodily cavities")" (lit., "those which are difficult of access")

P P Apis vo, 1/8 

~ *št* "secret" E*G* 526 & above
~ *štꜣ(.t)* n. "belly, womb; gullet" *Wb* 4, 555/2-3; Meeks, *Année*, 2 (1981) 383, #78.4208; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 1037
Sp., *ZÄS* 56 (1920), did not read
Vos, *Apis* (1993) pp. 295, n. d to vo. 1/8, & 416, #670, did not read, but interpreted as "parts of the body within the thoracic cavity"
hieratic ex. in P P Apis vo, 1/9, which Vos, *Apis* (1993) pp. 197, n. 1 to vo. 1/9, & 399, #538, trans. "trunk (?)"

šte$^{\infty}$ v.t. "to conjure, to enchant" (construed w. prep. *n*)

e⌓R P Magical, 19, 7 (bis) 

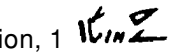
~ *šte* n. "conjuration" E*G* 529, but vs. implied etymological connection to *šty* v. "to remove, to take away" (E*G* 528 & below)
< *šd* "to read, to recite" *Wb* 4, 563-64, esp. 564/12-16 (w. prep. *n*); Meeks, *Année*, 1 (1980) 382, #77.4333; *Année*, 2 (1981) 384, #78.4225; *Année*, 3 (1982) 297, #79.3086; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 1041
for discussion, see Vittmann, *Fs. Lüddeckens* (1984) p. 246, n. to l. 1; Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 103-4; Ritner, *Mechanics* (1995) pp. 44-45

in phrase
nt ***šte*** *n nt nb* "(the one) who conjures everything" epithet of Isis (R P Magical, 19/7)
in epithet string
ꜣs.t tꜣ šte[.t] tꜣ nb.t šte ***nt šte n nt nb*** *nt-ỉw bw-ỉr≠w šte n≠s n rn≠s n ꜣs.t tꜣ št[e].t*
"Isis the enchantress, the mistress of enchantment who enchants everything, whom one does not enchant in her name of Isis the enchantress" (R P Magical, 19/7-8)

(šte)$^{\infty}$ n. "conjuration, enchantment" (=? inf. of preceding)
= E*G* 529

var.

šty

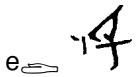
e⌓E G Wadi Ham Scorpion, 1 

in compounds/phrases
nb(.t) ***šte*** "mistress of conjuration" epithet of Isis (R P Magical, 19/7)

r³ n ***šty*** *n dry(.t)* "spell for conjuring a scorpion" (E G Wadi Ham Scorpion, 1)

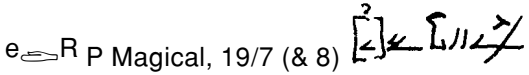
(šte)∞ n.m. "enchanter, reciter" in DN *Ḥr-šte* "Ḥorus-the-reciter" (Ḥor-Shed)

P/R S Cairo 9406, B/7



= *Wb* 4, 563/10-12, but vs. trans. "saviour"
for reading, see Vleeming, *Coins* (2001) p. 84, but vs. translit. *Šd-t³*(?) "saviour(?)"
for translation, see Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 103-4; YES 3 (1989) 109
Sp., CGC, 1 (1904) 91, did not read

(šte.t)∞ n.f. "enchantress" mostly attested as epithet of Isis
= E*G* 529, s.v. *šte* "conjuration, enchantment"



R P Magical, 19/7 (& 8)

in epithet string
³s.t t³ ***šte[.t]*** *t³ nb.t šte nt šte n nt nb nt-ỉw bw-ỉr≠w šte n≠s n rn≠s n ³s.t t³* ***št[e].t***
"Isis the enchantress, the mistress of enchantment who enchants everything, whom one does not enchant in her name of Isis the enchantress" (R P Magical, 19/7-8)

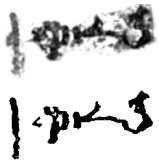
šte n.m. "woodland, scrubland"; see under *št³,* above

šte in compound *Ḥr-(p³-)št(e)* "(planet) Jupiter"; see under *št* "secret," above

šte n.m. "pillow, cushion"; var. of *št*, above

šte.t n.f. "shrine; coffin; crypt"; var. of *št.t*, above

šte.wt∞ n.pl. "(palm)-fibres"(?)



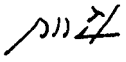
R O MH 4038, A/21

vs. Parker, *JEA* 26 (1940) 86, who trans. *šttw*
=? ⲱⲏⲧⲉ "palm fibre" C*D* 594a, Č*ED* 254, *KHWb* 329 & 560
for discussion, see Parker, *JEA* 26 (1940) 94

šteh$^{\infty}$ n.m. "street"(?)

=? ^{B}ⲱⲑⲉϩ *CD* 555a, *ČED* 238, *KHWb* 333, as *KHWb* 333

in DN(?) *Ta-ˁ-pȝy-šteh-ˁ.wy* glossed ⲧⲁ ⲡⲓⲱⲧⲉⲩⲏⲓ

e R P Magical, 1/25 

šty v.t. "to dig"

= E*G* 528

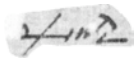
= *šȝd Wb* 4, 414-15; Meeks, *Année*, 1 (1980) 363, #77.4096; *Année*, 3 (1982) 284, #79.2929

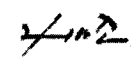
= ^{A}ⲱⲓⲧⲉ *CD* 555b, *ČED* 238, *KHWb* 308, 329, 557 & 560

for discussion, see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 718

P O Ḥor 23, 14

e

R P Vienna 6319, 3/23 

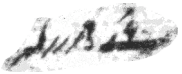


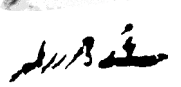
var.

št$^{\infty}$

P P Brook 37.1839A, 3

štȝy$^{\infty}$

P P HLC, 8/20 



for reading, see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) p. 113, n. to l. 20, & p. 146, #242
vs. Mattha in Mattha & Hughes, *HLC* (1975), who read *štḥy*

in phrases

šty *hyṯ.w* "to dig pits" (E*G* 270 & 528 [= R P Setna II, 2/1; R P Mythus, 18/23])

šty *tȝ snty* (var. *snṯ*) "to dig the foundation" (P P HLC, 8/24, 8/22; R P Vienna 6319, 3/23)
for discussion, see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) p. 113, nn. to ll. 20, 22

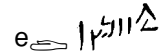
šty *ššṯ* "to open a window" (E*G* 524 & 528 [= P P BM 10500, 16])

as n.m.

šty "excavation"

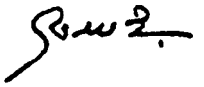
P O Ḥor 23 vo, 21

final sign looks like plural det., but noun preceded by m.s. def. article

e 

(šty) n. "pool, pond, well, district, canal" (E*G* 529)

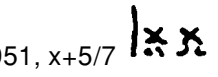
Šty GN "Crocodilopolis" present-day Kīmān Fāris, in the Fayyum

e R P Vienna 6951, x+5/7 

= *Šd.t Wb* 4, 567/4
= Gauthier, *Dict.géog.*, 5 (1928) 150
for reading, see Hoffmann, *ASICDS* (2002) p. 226
for discussion, see Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 116*-17*; Bonnet, *RÄRG* (1952) p. 394; Gomaà, *Besiedlung*, 1 (1986) 392-95

in phrase
Ḥr ḥr-ỉb ***Šty*** "Horus, who resides in Crocodilopolis"
in epithet string
Sbk-Rᶜ Št.ty — Sbk nb Mr-wr "Sobek-Ra, the Crocodilopolite, —, Sobek, lord of Moeris" (R P Vienna 6951, x+5/7)

Št.ty n.m. "the Crocodilopolite, he of Crocodilopolis"

e R P Vienna 6951, x+5/7 

= *šd.ty Wb* 4, 567/5-6
hieraticizing; see Hoffmann, *ASICDS* (2002) p. 226

in phrase
Sbk-Rᶜ ***Št.ty*** "Sobek-Re, the Crocodilopolite"
in epithet string
— Ḥr ḥr-ỉb Šty Sbk nb Mr-wr "—, Horus who resides in Crocodilopolis, Sobek, lord of Moeris" (R P Vienna 6951, x+5/7)

šty v.t. "to take away; to remove"
= E*G* 528
= *šdy Wb* 4, 560-62; Meeks, *Année*, 1 (1980) 382, #77.4328; *Année*, 2 (1981) 384,

#78.4222; *Année*, 3 (1982) 297, #79.3082; *šd* Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1040
= **ϣITЄ** "demand, extort" C*D* 594a, Č*ED* 254, *KHWb* 329, DELC 271b

?; vs. Neugebauer & Parker, *EAT*, 1 (1960) 93,
who read *ḥty* "praise(?)"

R P Carlsberg 1a, 4/21

vs. Reymond, *Medical* (1976) p. 181, n. to 11/20, who argued

for extended meaning "to pound"

R P Vienna 6257, 11/20 (& *passim*)

R P Vienna 6257, 4/10 (& *passim*)

w. extended meanings

"to exact (a payment), collect (a debt)"

P O Ash 5, 8

e

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who trans. "income"

P P Ox Griff 71, 19

P P Cairo 31178, 7

e

in phrases
šty *n nꜣ ꜣḫ.w* "to collect from the fields" (E*G* 528 [= P S Rosetta, 17])

šty *⌜mw tꜣ⌝ (n) ỉt.t* "to remove bad fluid from the womb"
in phrase
phr.t (n) — "medicament for (lit., "of") —" (R P Vienna 6257, 11/16)
sh pꜣ tmy ***šty*** *nb šp ḥd* "scribe of the town who collects gold & receives silver"
(P S Vienna Kunst 82, 6 [so Jasnow, *JAOS* 105 (1985) 340, w. ?, vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who omitted *ḥd* & trans. "scribe of the stipendiary village(s) [due a supply of] gold (&) gift(s)"])

(šte(.t)) n.m. & f. "income" P O Detroit 74.249, 5

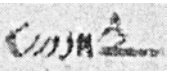
≅ καρπεία "usufruct, enjoyment" LSJ 879a
for discussion, see Wilcken, *UPZ,* 2 (1935) 140, n. 4; Martin, *ASICDS* (2002) p. 258

? O MH 2834, 5

e

var.

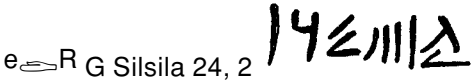
šty.t∞ P P Ox Griff 37, 4



vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *šty* & took as pl.

in pl.

šty.w e R G Silsila 24, 2



štwe.w P P Ash 1, 3

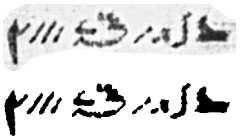
štwy.w P P Ash 10, 5

see Pierce, *BiOr* 32 (1975) 28

vs. Reymond, *Embalmers' Archives* (1973) pp. 89-90, n. 13, who read *qỉy* & trans.
"usual (funerary) rites, prescribed ceremonies"
but note det.

in compounds

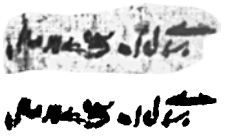
ᶜ.wy (n) šty n.m. "house of revenue"

P P Leiden 374a, 5 (& b, 6) 

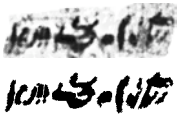
for discussion, see Pestman, *OMRO* 44 (1963) 15, n. e

nfr ***šty*** title (E*G* 528); see *šty* in combination *Nꜣ-nfr-(ỉr)-šty* DN (E*G* 529 & above)
šty *n ꜣs.t* "revenue of Isis" (R O Berlin 1661, 3)
šty *(n) pꜣ nṯr* "income of the god" (R O Uppsala 1178, 2)
šty *n pꜣ ḫts* "income(?) of the *ḫts*-tree" (P P Turin 2141, 10)
cf. Pestman, *Amenothes* (1981) p. 51, n. r, who trans. "servizio"
štwy.w *ḥr-ḥb* "income of a lector-priest" (P P Ash 10, 5)

tmy.w n šty∞ n.pl. "revenue towns"

P P Louvre 3266, 1 

for discussion of writing & meaning of *šty*, see de Cenival, *BIFAO* 71 (1972) 58, n. 30,
& Pestman, *OMRO* 44 (1963) 15, n. e

P P Louvre 3266, 11 

in phrases
hrw (n) pš nꜣ ***šty.w*** "day of dividing the income" (P O BM 25477, 6)
šte.t *r-dbꜣ tꜣ nṯr.t ᶜꜣ.t* "income in respect of the great goddess" (? O MH 2834, 5)
1/3 n ***šty*** *nb nt nb n pꜣ tꜣ* "one-third of every income & all things" (P P Louvre 3266, 9)
šty *ḥr rnp.t* "income per year" (E*G* 528)
twⱼy mḥ sttr pꜣyⱼy ***šty*** "I am paid (a) stater as my income" (R O Berlin 6147, 3)

šty in DN *Nꜣ-nfr-(ỉr)-šty*, see above

šty n. "square" (E*G* 529); var. of *ḫt* (E*G* 371) in compound *mḥ ḫt(e)* "square cubit" under *mḥ* "cubit," above

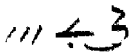
šty n.m. "woodland, scrubland"; see under *št3*, above

šty n.m. "pillow, cushion"; var. of *št*, above

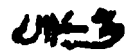
šty n. "conjuration, enchantment"; var. of *šte*, above

šty$^{\infty}$ meaning uncertain; a type of vessel?
MSWb 20, 96

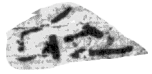
=? *šd* type of vessel *Wb* 4, 566/19-20

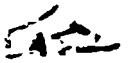
e P O Stras 1107, 5 

P P Phila 30, 2/14



šty in

P P 'Onch, 24/14 



reread *špy* "to be ashamed," above
vs. Glanville, *'Onch*. (1955) p. 55, who trans. "to shirk(?)"

šty.t n.f. "district, water" (E*G* 529)
in phrases
šty *mḥt (n) Ḫnṯ-Mn* "northern district of Akhmim" (P P Moscow 123, 1; vs. Malinine, *RdE* 19 [1967] 72, who read *rsy mḥ.ty (n) Ḫn-Mn*)
šty.t *rsy* "southern district" (E*G* 529)
t3y=y tny.t t3 ***šty*** "my share of the well" (E*G* 529 [= P P BM 10575, 9])
tk r wʿ ***šty.t*** "to throw into a canal" (E*G* 529 [= ? P Berlin 18862, 3])

šty.t n.f. "income"; var. of *šte(.t)* under *šty* "to take away," above

štʿ n. "sword" (E*G* 529); see under *šʿṯ* "to cut" (E*G* 493 & above)

štᶜ3.t n.f. "shrine; coffin; crypt"; var. of *št.t*, above

štᶜm n.m. "fortress"; see under *ḫtm* "lock; gate, entrance," above

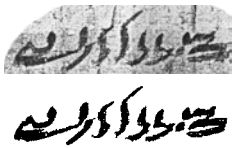
štw n. "woodland" (E*G* 529); var. of *št3* (E*G* 527 & above)

štwe/y.w n.pl. "income"; var. of *šte(.t)* under *šty* "to take away," above

štwy n.m. "woodlands, scrublands"; see under *št3,* above
= E*G* 530, who did not trans.

šṯwṯ$^{\infty}$ n.m. "(legal) claimant"

E P Louvre 7832, 3 (& 4)



= abnormal hieratic *šttw* (E P. Louvre 3228d, 5); see Malinine, *Choix*, 1 (1953) 48, n. 15
~ **ϣτογнт** "accusation" (lit., "demand for settlement") in
†ϣτογнт "to accuse" C*D* 598b, Č*ED* 256, *KHWb* 333 & 561
for trans. & discussion, see Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 57; Malinine, *Choix*, 1 (1953) 48, n. 15; Pestman, *Tsenhor* (1994) p. 62, n. IV; Donker van Heel, *Ab. Hier. Texts* (1996) pp. 181-82, n. V (but vs. trans. "accuser(?)")

štf v.it. "to sin, err"; see under *ḫft* "enemy," above

štm$^{\infty}$ v.t. "to slander, insult"

P P 'Onch, 14/5

= *Wb* 4, 557/14; Meeks, *Année*, 1 (1980) 381, #77.4325; Jasnow & Vittmann, *Enchoria* 19/20 (1992/1993) 38, n. EEE
> Arabic *šatama* "to insult" Wehr, *DMWA* (1961) p. 455a, as Jasnow & Vittmann, *Enchoria* 19/20 (1992/1993) 38, n. EEE
see Hughes, *Studies Williams* (1982) p. 58
vs. Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 170, following Glanville, *'Onch.* (1955), who trans. "to shut up"
vs. Stricker, *OMRO* 39 (1958) 67, n. 80, who read *wn tm* "there is a way to shut"

for discussion, see Hughes, *Studies Williams* (1982) pp. 57-58, n. to 1/9, p. 61,

P P Louvre 2414b, 1/9 (& 2/1, 14)

n. to 2/1, & p. 64, n. to 2/14; Vleeming, "Wijsheidstekst" (1983) p. 384, n. g
vs. Volten, *Studi Rosellini,* 2 (1955) 272-73, who read *šsm* "to seize, take possession of, dominate" (<*sḫm* "be powerful" *Wb* 4, 245/10-248/21; ~ or = *šsm* "powerful" *Wb* 4, 546/6)
vs. Bresciani, *Let*. (1969) pp. 611-12, who trans. "to take possession of, seize, use force"
vs. Revillout, *Mes cours* (1893) pp. xxvi, xxviii, xxix, who read *šsm* & trans. "to dishonor"
vs. E*G* 464 (s.v. *sšm*), who trans. "to be furious, enraged"

in status pronominalis

štm.ṯ

P P 'Onch, 21/15

for discussion, see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 74, n. 128; Lichtheim, *Wis. Lit*. (1983) p. 96, n. i, who preferred trans. "to scold"
Glanville, *'Onch.* (1955) p. 49, trans. "to deny"

štr.t n.f. "resting place" (E*G* 530); see under *sdr* "to sleep, spend the night" (E*G* 481)

ø štr.t in

P O Ḥor 13, 5

reread *šbs(.t)* "crypt," above
vs. Ray, *Ḥor* (1976) p. 55, n. e, who trans. "sleeping-place"

štl n.m. "ichneumon" (E*G* 530); see also *ḫtl,* above

štḥ n.m. cooked wine prepared by boiling down must

R P Harkness, 2/26

= *šdḥ* type of drink *Wb* 4, 568/12-17; Meeks, *Année*, 1 (1980) 383, #77.4343; *Année*, 2 (1981) 385, #78.4229; *Année*, 3 (1982) 298, #79.3090; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 1042

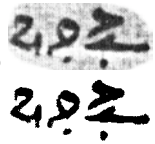
= Charpentier, *Botanique* (1981) §1164 bis

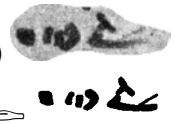
R P Harkness, 4/2

for discussion, see Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 235*; Chassinat, *Osiris*, 2 (1968) 791-92;
Berlandini-Grenier, *BIFAO* 74 (1974) 3-4; M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 99, n. a

to VII/5; Baum, *Arbres et Arbustes* (1988) p. 260; Tallet, *BIFAO* 95 (1995) 459-92;

M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 151, n. d to l. 26

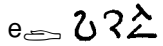
R P BM 10507, 7/5 

R O Leiden 186, 2/x+17 (& x+1) 

e

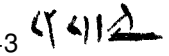
for translation, see M. Smith, *JEA* 69 (1983) 202

R P Tebt Tait 19, 5

e 

vs. Tait, *Tebtunis* (1977) p. 66, who did not trans.
vs. Brunsch, *Enchoria* 8/2 (1978) 102, who read *št*ꜣ "canal"
(E*G* 529 [s.v. *šty.t* "district"] & above)

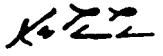
šts.t∞ n.f. meaning uncertain

e? O Stras 986, x+3 

~? **ϣнтс** a plant ([*Vitex*] *agnus castus*) C*D* 598b, *KHWb* 332, *DELC* 273a
< *št*ꜣ*-s.t* "a holy place" *Wb* 4, 553/9-10
note tree determinative; a holy tree?
for discussion, see Gutbub, *Fs. Sauneron*,1 (1979) 431-32
vs. Charpentier, *Botanique* (1981) §1165, who trans. *šds.t*

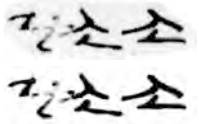
štšt∞ v.t. "to tear/hack (to pieces)"

R P Mythus, 4/4

e 

E*G* 530 did not trans.
<? *ḫtḫt* "to drive away, make withdraw" *Wb* 3, 354/4-5; Meeks, *Année*, 1 (1980) 289, #77.3211;

Année, 2 (1981) 292, #78.3168; Wilson, *Ptol. Lex.* (1996) p. 758

R P Krall, 18/6 

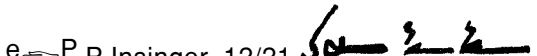
<? *ḫtḫt* "to pound" *Wb* 3, 354/8; Wilson, *Ptol. Lex.* (1996) pp. 758-59

for discussion of etymology, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 331, n. 1922

>? **ϣοτϣτ** "to cut, carve" C*D* 599a, Č*ED* 256, *KHWb* 333, *DELC* 273b

R P Berlin 8345, 2/3 (& 3/7)

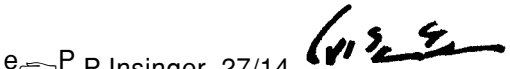
or is that a reduplication of *ḫt* "incise, engrave" *Wb* 3, 347-48, as Č*ED* 256, *KHWb* 333, *DELC* 273b
see Sp., *Mythus* (1917) p. 270, n. 803
vs. de Cenival, *Studien Westendorf*, 1 (1984) 226-27, & *Mythe* (1988) pp. 79-80,
who trans. "to put in relief, highlight, underline," as noted by M. Smith, *BiOr* 49 (1992) 88

in e⌓P P Insinger, 12/21 

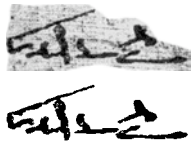
reread *ʿtʿt* "to attack, threaten, menace," above

in R P Carlsberg 2≈, 9/4

reread *ʿtʿt* "to attack, threaten, menace," above ; see M. Smith, *JEA* 69 (1983) 202
vs. Volten, *Dem. Weisheitsb.* (1941) p. 42, who read *štšt*

for reading & meaning, see Bresciani et al., *EVO* 2 (1979) 62, n. to ll. 3-4; Hughes, e⌓P P Insinger, 27/14 
Studies Parker (1986) p. 62, n. to 2/3; M. Smith, *JEA* 69 (1983) 202;
Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 321, n. 1848, & refs. there
vs. E*G* 530, w. ?, following Lexa, *P. Insinger* (1926) p. 118, #508

var.
"to run amuck(?)"
in phrases
ỉw≠f ***štšt ỉrm*** *sḥm.t* "he runs amuck(?) with a woman" (R P Berlin 8345, 2/3)
ỉw≠f ***štšt*** *ḥr ḥm.t* "he runs amuck(?) because of a wife" (R P Berlin 8345, 3/7-8)

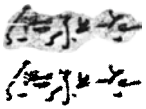
štq$^{\infty}$ n.m. "prison" P P 'Onch, 4/9 

= E*G* 530
= **ϣτϵκο** C*D* 595b, Č*ED* 255, *KHWb* 331 & 561, *DELC* 272b

<? *štꜣ.t* "cellar, crypt" (*Wb* 4, 559/3-21) + *qy* "high" (E*G* 531), as Č*ED* 255, *KHWb* 561

~? *sdgꜣ* "to hide" (*Wb* 4, 372/5-13), as *DELC* 272b, *KHWb* 561
derivations rejected by *DELC* 272b
for discussion of etymology, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 480-81, n. to l. 4; Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 483 & 631, n. 648

R P Harkness, 2/5



var.

štqꜣ∞

P P Louvre 3440 IA, 3

P P Louvre 3440 IB, 2

P P Berlin 3112, 6

in phrases
mwt n pꜣ ***štqy*** "to die in prison" (E*G* 530 [= E P Rylands 9, 12/4])
mnṯ(.w) n pꜣ ***štqy*** "doorkeeper(s) of the prison" (E*G* 530 [= P P Lille 2, 2; Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch.* (1920) # 23])
for additional ex., see Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 141, n. to l. 75
štqꜣ *(n) Pr-ꜥꜣ* "public jail" (lit., "jail of Pharaoh") (P P Louvre 3440 IA, 3, & parallels)

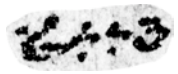
for discussion, see Vittmann, *Enchoria* 15 (1987) 121, n. 14
in phrase
ḏṯ (n) nꜣ ***štꜣqy[.w] n Pr-ꜥꜣ*** *šꜥ ʾlb* "imprisoned in the royal prisons at Elephantine"
(R O Krug A, 6)
štq.w *Na-ꜥꜣm-pꜣ-nḥs* "prisons of *Na-ꜥꜣm-pꜣ-Nḥs*" (P P 'Onch, 4/9)
štq.w *n pꜣ tmy* "prisons of the city" (E*G* 530 [= P P Heid 736a, 6])

štqꜣ n.m. "prison"; var. of *štq*, preceding

štt$^{\infty}$ n.m. "hem"
= E*G* 530
~ *sḫt* "to weave" *Wb* 4, 263/6-16; Meeks, *Année*, 1 (1980) 343, #77.3832; *Année*, 3 (1982) 269-70, #79.2751
= B**ϣⲧⲁϯ** C*D* 598b, Č*ED* 256, *KHWb* 333, *DELC* 273b

Nur el-Din, *DOL* (1974) 185, did not trans. but glossed as

R O Leiden 217, 5



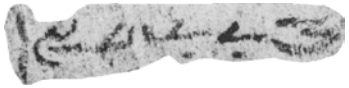
e

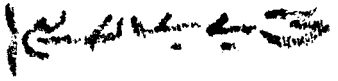
"some kind of clothing" in n. to line
or? translate "weaver" (= **ϣϯⲧ** C*D* 598b, Č*ED* 256, *KHWb* 333 & 561, *DELC* 273a)

as n.pl.

štty.w

P O Florence 8089, 8





for reading, see Botti, *Testi Demotici* (1941) p. 55, n. 7
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read Ø*mtgw* & did not trans.

štty n.m. "hem"; var. of preceding

štṯ n. "piece of land" (E*G* 530); var. of *št* (E*G* 527, & above)

Q

q v.it. & adj. "to be long"; see under *qy*, below

q n.m. "length"; see under *qy*, below

q n.f. "high ground"; see under *qy*, below

q n. a plant (E*G* 531)

q.t n.f. "work"; see under *kꜣ.t* (E*G* 556)

qꜣ n.m. "length"; see under *qy*, below

qꜣ adj. "high"; see under *qy*, below

ø qꜣ in

reread *sḫ.t* "field," below
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who took as var. of *gꜣ* "shrine"

R P Vienna 6319, 3/4

qꜣ(y) adj. v. "to be high" (E*G* 531); n.f. "high ground"; see under *qy*, below

ø qꜣb in

reread *ḫšb.t* "mutilation," above
vs. Ray, *Ḥor* (1976) p. 36, n. w, who took as curse or threat but read *]tꜣb* or *]qꜣb*

P O Ḥor 7, 15

ø qꜣn in

reread *kꜣn* "valley," above
vs. Ray, *Ḥor* (1976) p. 47, n. c

P O Ḥor 10, 4

qꜣqᶜ n. "jewel"; see under *qq* material from which wreaths are made (E*G* 550)

qe v.it. "to intercede"; see under *qy* "to be long," below

qy n.m. "stonemason"; see under *ʒky*, above

qy n. a plant (E*G* 531)

qy adj.v. "to be high, long"
= E*G* 531-32
= *qʒ Wb* 5, 1-3

var.

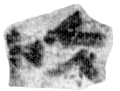
q

e E P Berlin 15640, 1

e E/P P Berlin 15811, 1

P P Berlin 13544, 5

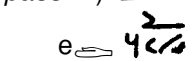
P P Berlin 23562, 2

P O Ḥor 14, 9 

e

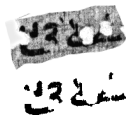
see de Cenival, *Studien Westendorf* (1984) pp. 228-29, L9; Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 159, n. 2

R P Mythus, 17/27 (& *passim*)

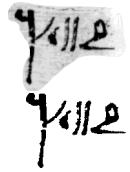
e 

vs. Sp., *Mythus* (1917) pp. 312-13, glossar #1005, who did not read but compared w. *ʿw* "to be wide"
(= E*G* 57 & below)

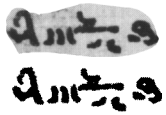
q3∞

R P Teb Tait 9, 5 

qe∞

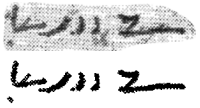
R P BM 10588, 6/3 

n3-qy∞ main clause *sḏm=f* form

R P Harper, 2/16 (& 1/7) 

w. extended meaning

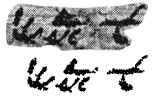
q∞ "to be exalted"

R P Harkness, 2/13 

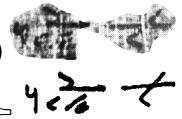
in compound

tỉ qy "to exalt, celebrate"

P P Berlin 13587, 3-4

P P Ox Griff 39, 22 

see de Cenival, *Studien Westendorf* (1984) pp. 228-29, L9

R P Mythus, 5/11-12 (& *passim*) 

vs. Sp., *Mythus* (1917) pp. 312-13, glossar #1005, who did not read
but compared w. *ʿw* "to be wide" (= E*G* 57 & below)
but see M. Smith, *BiOr* 49 (1992) 90-91, who rejected reading *qy* & tentatively
suggested reading *n-ỉm=w*

qe "to intercede(?)"∞

P P Fitzhugh 2, 17

cf. *Wb* 5, 2/3 "to be influential"

for discussion, see Hughes, *Serapis* 6 (1980) 66, n. q; vs. Reymond, *JEA* 58 (1972),

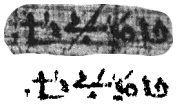
who read *nȝy≠n* "our"

E/P P Cairo 30799, 3

in compounds
death *ỉw≠f* ***qy*** *ỉrm≠k* "which is agonizing" (E*G* 531)
ỉ tỉ DN ***qy*** *pȝy≠f* (& var.) *ʿḥʿ* "May DN cause that his (& var.) life be long!" (E*G* 15, 69 & 531)
ȝḫ ***qy*** "high lands"; see E*G* 9, s.v. *ȝḫ* "land"
ʿḥʿ ***qy*** "to live long" (E*G* 531)
wš ***q(y)*** "long time, pause" (P O Ḥor 16, 5; R P Harper, 5/9)
for discussion, see Thissen, *Harfenspieler* (1992) p. 64, n. to l. 5/9
hȝ ***q*** "long period of time" (P O Ḥor 14 vo, 9)

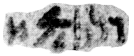
hrw qȝ∞ "high/long day" perhaps heliacal rising of Sothis(?)

for discussion, see Neugebauer & Parker, *EAT*, 1 (1960) 47

R P Carlsberg 1, 1/35 

sw qy "high (number) of days" i.e., long time

in compound
sw qy *ỉw≠f ʿšȝy m-šs* "a very long time"

P O Ḥor 3 vo, 2 (& 1/17) 

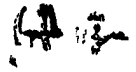
e

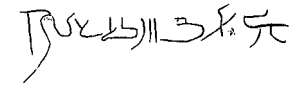
qy *ḫrw≠f* (& var.) "his voice is loud" (E*G* 531)

qy šw.ty∞ "high of feathers" epithet of Min
= *Wb* 4, 425/10-11

for discussion, see Thissen, *Enchoria* 2 (1972) 45-46, n. g

e P G MH 77, 2 (& 9)

e P G MH 86, 2-3 

e P G MH 234, 5 (& 2)


e P G MH 85, 2

e P G MH 235, 3

var.

qy šyṯ

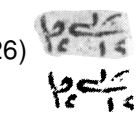
e P? G MH 194, 1

G-*ḏ3ḏ3* (& var.) PN (E*G* 532; *Demot. Nb.*, 1/14 [1995] 1014)
k3m ***qy*** "high garden/vineyard" (P P SI 4 336, 17)

(qy)∞ n.m. "height, length"
= *q3w Wb* 4/1-13
= ⲕⲟⲟⲩ "length of time" C*D* 130a, Č*ED* 66, *KHWb* 72 & 512

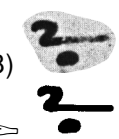
var.

q



P P Vienna 6319, 3/24 (& 4/26)

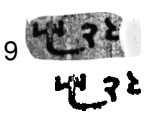
not read by Lichtheim, *OMH* (1957)



? O MH 530, 2/1 (& 1/8)

e

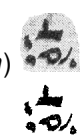
q3



R P Teb Tait 1, 9

w. extended meaning

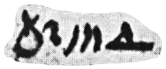
q3 "diameter of the opening of a vessel"

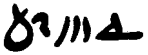


P P Apis, 5/4 (& *passim*)

for discussion, see Hoffmann, *BiOr* 52 (1995) 586

qyʒ "length (of cloth)"

? O MH 537, 4 

e 

in compound
mḥ 200 n ***qy*** "200 cubits in length" (E*G* 532)

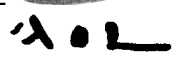
qy n.f. "high ground"
= E*G* 532
= *qʒy.t Wb* 5, 6/4-9
~ **ⲕⲟⲓⲉ** C*D* 92b, Č*ED* 51, *KHWb* 58, *DELC* 73a
≅ (γῆ) ὕπειρος "land above inundation level" LSJ 776a, V
for discussion, see Pestman, PLB 14 (1965) p. 54, n. 63

var.

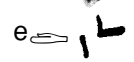
q

e P O Berlin 8364, 2

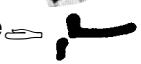
P O Stras 142≈, 2

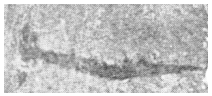
e 

P/R O MH 493, 2

e 

P/R O MH 1480, 2

e 

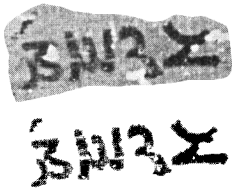
P O MMA 14.1.446, 2 

e

q3∞

P P MFA 38.2063bB, 2/297 (& *passim*)

q3y∞

R P Teb Botti 1, 7 

in

P O Ḥor 8, 22

reread *ḫsy(.t)*? "necropolis"
vs. Ray, *Ḥor* (1976) p. 43, n. aa, who took as ref. to desert plateau

w. extended meaning

"(original) hill"

= *Wb* 5, 6/5

P P Berlin 13603, 4/4

in compounds
3ḥ ***qy*** "high lands" (E*G* 9, s.v. *3ḥ* "land" & E*G* 532, s.v. *qy* "high land")
sḏ.t t3 ***qy*** "boundary of the high field" (E*G* 532)
q3.w *wt* "green fields" (E*G* 532)
qy *P3-ỉhy-n-p3-mhn-n-ỉmn* "(the) high land The Stall of the Milkcan of Amun"; see under *P3-ỉhy-n-p3-mhn-n-ỉmn*, above
qy *n Pr-Ḥ.t-Ḥr* GN "highland of Pathyris" (P T Stras 11, 1)
for discussion, see Meeks, *Grand Texte* (1972) pp. 78-79, n. 77
q3.w *šw.w* "(the) fields are dry" (E*G* 532)
qy *n tw* (E*G* 611)
*T3-**qy**-t3w* GN, see below

ø qy

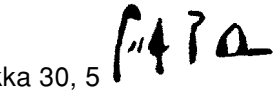
in

R O TTO 31, 7

reread *ỉny* "income" (E*G* 34 & above)
vs. Charpentier, *Botanique* (1981) §1183, following MSWb 20, 131, where it is not trans.

R O TTO 122, 8

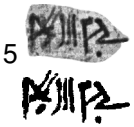
e R O Stras 931, 7

e R G Dakka 30, 5 

ø qy in

reread *qw* "shrine" (= E*G* 533, ex. on far right of page, & below)
see Griffith, *Dodec*., I (1937) 183, glossary #345
vs. Charpentier, *Botanique* (1981) §1183, w. ref. to Brugsch, *Thes*., 1036/6 (whose hand copy is very different)

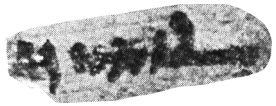
ø qy in

P P Ash 10, 5 

reread *štwy.w* "liturgical services," under *šty* "to take away," above
for reading, see Pierce, *BiOr* 32 (1975) 28
vs. Reymond, *Embalmers' Archives* (1973) pp. 89-90, n. 13, who trans. "usual (funerary) rites, prescribed ceremonies"

qy𓎛 n.f. "length, bolt of cloth"; see under *qy* "length," above

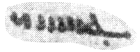
qyᶜ(?)∞ n.m. a type of wine measure

P O Leiden 181, x+2 (& x+4) 

e

so Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 150, n. to l. x+2
or ? read *qes*, var. of *qws* a measure, including wine measure, below

e P O Leiden 182, x+3

R O Leiden 186, 1/x+6 (& 2/x+14) 

e

qyp(e)∞ n.m. "small quantity"

R P BM 10588, 6/6

= **бопє** "small vessel, small quantity" C*D* 825b, Č*ED* 334, *KHWb* 463, *DELC* 345a

~? *gp* "foot, sole (of foot)" E*G* 578

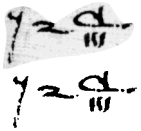
= *k(ȝ)p Wb* 5, 119 in phrase *kp n rd.wy* "soles of feet"

= **бопт** C*D* 824b, Č*ED* 334, *KHWb* 462, *DELC* 344b

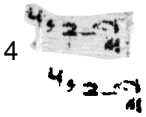
for discussion, see Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 97-98, §1.4

vs. Thompson, in Bell, Nock, & Thompson, *Magical Texts* (1933), who trans. "stalk(?)"

R P BM 10588, 6/13



R P BM 10588, 6/14

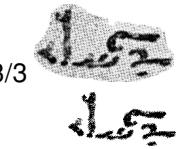


var.

kpy.t n.f.

see Zauzich, *Fs. Rainer* (1983) p. 172, n. 52

R P Vienna 10000, 3/3

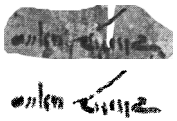


qym v. "to move"; see under *qm* (E*G* 537)

Qysr(w) RN "Caesar"; see under *G(y)srs*, below

Qysȝrs RN "Caesarion" Ptolemy son of Cleopatra (VII) & Julius Caesar

P S Ash 1971/18, 17



Qysrs RN "Caesar"; see under *G(y)srs*, below

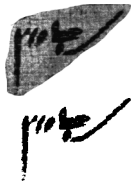
Qysls RN "Caesar"; see under *G(y)srs*, below

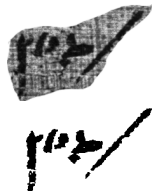
q^{ꜥ}∞ in

= E*G* 532

reread *rqꜥ* "notched sycamore fruit"; see under *ȝlqw*, above

P P Haus 7a, 3

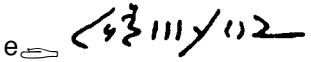


P P Haus 7b, 3 

qᶜʒ.t n.f. "high land"; see under *qy* (E*G* 532)

qᶜly∞ v.t. "to cover"

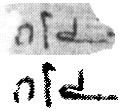
R P Mythus, 11/23

e 

= E*G* 533 & 589 as var. of *glᶜ* "to wrap"
= **ϭωωλϵ** C*D* 809a, Č*ED* 327, *KHWb* 450, *DELC* 337b
reference in E*G* 533 given incorrectly as P. Mythus, 11/13, instead of 11/23;
corrected by Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223

qᶜḥ n. "arm"; see under *qḥ* (E*G* 548)

qw∞ n.m. "shrine"

R P Vienna 6319, 4/19 

= E*G* 533
= *kʒr/ỉ Wb* 5, 107-8
= **κω** C*D* 98b, *KHWb* 56 & 506, *DELC* 71a
for discussion of derivation, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 216 & 769, n. 935

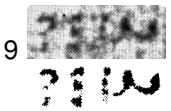
var.

kʒ "(burial) chapel"

P P Louvre 3266, 1 (& 10)

for discussion & further exx., see de Cenival, *BIFAO* 71 (1972) 53, n. 9

so read by Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch.* (1920) p. 735

P P Leiden 374b, 9 

for discussion, see de Cenival, *BIFAO* 71 (1972) 53, n. 9
vs. Pestman, *OMRO* 44 (1963) 11, n. 6, who equated this & other exx. w. *gʒ* "shrine"

(= E*G* 570 & below)

P P Leiden 374a, 8

var.

n. pl. e P P Louvre 2408, 5 (& 3)
for reading, see Menu, *RdE* 21 (1969) 193-94, vs. Zauzich, *Schreibertr*. (1968) p. 304, n. 839,
who read ø *ʿwꜣ* < *ʿbꜣ* "gravestone" (*Wb* 1, 177/8)

see Pezin, *BIFAO* 87 (1987) 273, n. d E P Louvre 2412≈, 3 (& 4)
e

kꜣr (P P Louvre 2409, 2)
for reading, see de Cenival, *BIFAO* 71 (1972) 53, n. 9

Qwow∞ GN location uncertain e R P Mag vo, 12/2
so Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) 184, n. to l. 2
vs. Brugsch, *Dict. géog.* (1879) pp. 819-20, who identified w. Qau (Antaeopolis)
= **ⲧⲕⲱⲟⲩ**, **ⲧⲕⲟⲟⲩ** Č*ED* 354, *KHWb* 480
= *Ḏw-qꜣw* Gauthier, *Dict. géog.*, 6 (1929) 125; Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 50-52*

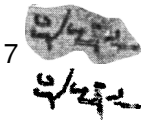
in compound
Tꜣ-rpy.t ʿꜣ.t nb.t ***Qwow*** "Triphis, the great, lady of …"

qwʿrny n.m. "regal man" or similar, title of a Meroitic official; see under *qrny*, below

qwwne∞ n.m. "sack" e ? Frag BM B, ?
HT 152
= *gwn Wb* 5, 160/10
= **ϭⲟⲟⲩⲛⲉ** C*D* 836a, Č*ED* 339, *KHWb* 470, *DELC* 349a

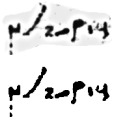
qwpr ∞ n.m. "henna" *Lawsonia inermis*
= E*G* 536, but vs. reading *qpr*
= **ⲕⲟⲩⲡⲣ** C*D* 114a, Č*ED* 61, *KHWb* 67, *DELC* 84b
≅ κύπρος LSJ 1012a
= BH כֹּפֶר "henna" BDB 499a
= modern Nubian *kofre* (& var.) Kuentz, *RdE* 24 (1972) 108-10
= Charpentier, *Botanique* (1981) §1187
for discussion of henna, see Keimer, *Gartenpfl*., 1 (1924) 51-55; Meeks, *Hommes et Plantes* (1993) p. 86
see also *ʿnḫ-ỉm.w* "henna," above

Coptic equivalent added by Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 65

R P Vienna 6257, 14/17 

var.

kwpr

R P Harkness, 1/18 (& 1/12, 19) 

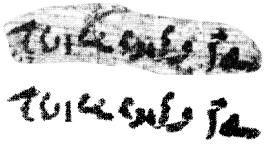
in compound
bʿ.t ***kwpr*** "henna shrub" (R P Harkness, 1/18)

qwf n. "ape"; see under *kf* (E*G* 562)

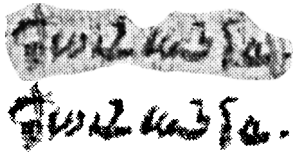
qwmbr n.m. "cymbal"; see under *qmbr*, below

qwm(w)(m)stts∞ n.m. "district leaser of royal land"
= κωμο(μι)σθωτής "official of a κώμη who leases out land" LSJ 1018a & Preisigke, *Fachwörter* (1915) 115-16
for reading, see Zauzich, *Enchoria* 6 (1976) 134; Hughes, *Serapis* 6 (1980) 64, n. q

vs. Reymond, *JEA* 58 (1972), who read *pȝ qwmwstts* as (PN) *Pȝ-tw sȝ Mwsgs*

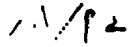
P P Fitzhugh 1, 11 

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read ø*qmyts* & took as title/profession

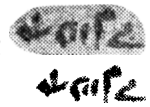
P P Ox Griff 25 vo, 14 

=? κωμήτης "villager, countryman" LSJ 1018a

qwr∞ n.m. meaning uncertain

e☞P O Leiden 101, x+3 

qws n.m. a measure (of content), for grain & liquids
= E*G* 533

P O Ash 463, 2 

≠ χοῦς a measure = 12 κοτύλαι LSJ 2000b; so Wilcken quoted in Sethe & Partsch, *Bürgsch.*

(1920) p. 222

P P Heid 747b, x+7

e

for discussion, see Boswinkel & Pestman, PLB *22* (1982) p. 94, n. i
in P P. Carlsberg 409, 12 *lq* = 1 *qws* & 5 *qwsx* = 1 ? = 1 κεράμιον LSJ 940b (Schentuleit, pers. comm.)

see also *qyʿ* a type of wine measure, above

P P Turin 6107, 19

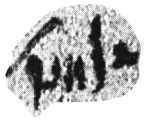
e

see Boswinkel & Pestman, *PLB 22* (1982) p. 94, n. i

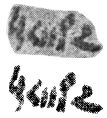
P P Reinach 3, 12 (& 2, 10; 4, 14)

vs. Sp. in Reinach, *Papyrus démotiques* (1905) p. 195, n. 8, who read *ḫnws*, w. ?

? O Cologne 265, 7



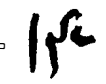
e

R? O Bodl 594, 2/9 

see Vleeming, *CdE* 58 (1983) 98-99 & n. 2, who took as abbreviated pl. writing

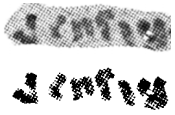
P P BM 10597, 9

vs. Thompson, *Siut* (1934), who read *rt.w(?)* "bailiffs"

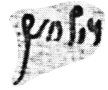
e 

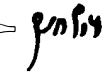
var.

kws$^{\infty}$

R O Bodl 632, 5 

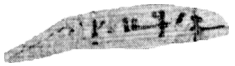
see Zauzich, *Enchoria* 11 (1982) 118, n. to l. 4
vs. Malinine, *RdE* 19 (1967), who read *kwy* < *kȝ.w* "food" (= E*G* 557 & below)

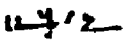
P P Moscow 123, 4 

e 

in compounds
qws *n (tȝ) 29* "29-oipe measure" (P P Moscow 123, 4)
= E*G* 533
var.
n tȝ 29.t "by the 29 (*oipe* measure)"; see under 29, below
n tȝ 30.t "by the 30 (*oipe* measure)"; see under 30, below
qws *n hn 50* "50-*hin* measure" (P P Heid 747b, x+7)
qws *ȝwphrn nt wḏȝ* "measure of (i.e., belonging to, in the possession of) (PN) Euphronos which is correct" (P P Reinach 2, 10)
? corresponds to *qws (n) ḥmt* "measure (made of) copper" (P P Reinach 4, 14; E*G* 533), as suggested by Boswinkel & Pestman, PLB *22* (1982) p. 94, n. i
qws *ḥmt* "copper measure" (E*G* 533)
qws *n Swn* "measure of Aswan" (E*G* 533)
qws *(n) šp* "receiving measure" (P O Ash 463, 2)
for discussion, see Vleeming, *CdE* 58 (1983) 98-99, who id. w. μέτρον δοχικόν LSJ 1123a, I.2, s.v. μέτρον & LSJ 447b, s.v. δοχικός
in compound
— *(n) Pr-ꜥȝ* "— of Pharaoh" (P P BM 10560, 15)

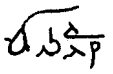
ºQwsbꜣ in

R P Turin 766A, 10 

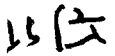
e 

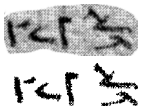
reread *Rn-nfr* "*R-nfr*," above
see Stadler, *Enchoria* 25 (1999) 93, n. to l. 10
vs. Botti, *JEA* 54 (1968)

qwšt ∞ n. name of an (aromatic) plant or aromatic oil made therefrom
= type of onion E*G* 533
= ⲕⲟⲩⲱⲧ C*D* 131a, Č*ED* 67, *KHWb* 512
= κόστος "root used as a spice" *Saussurea Lappa* LSJ 985b
= Charpentier, *Botanique* (1981) §1189

e R P Mag, 12/2 

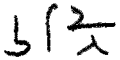
var.

qšwṯ e R O Stras 174, 2/4 (& 2/3, 5) 

gšwt R P Vienna 6257, 11/19 

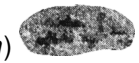
in compounds
pr(.t) ***gšwt*** "seed of the *gšwt*-plant" (R P Vienna 6257, 11/19)

s n qšwṯ "*qšwṯ*-seller" e R O Stras 174, 2/4 (& 2/3, 5)

MSWb 7, 92, but vs. reading *pšwṯ* e ? O Louvre ?, ? 

in compounds
— *n Ḥr* "seller of Syrian *qšwṯ*" (R O Stras 174, 2/4)
— *n ḥw* "seller of *qšwṯ* of (?, or "for"?) incense" (R O Stras 174, 2/3)
— *n Km[.t]* "seller of Egyptian *qšwṯ*" (R O Stras 174, 2/5)

ºqwq in

R O Leiden 216, 6 (& *passim*) 

e

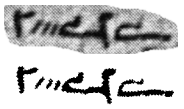
reread *qwtn* vessel for measuring liquids, below

vs. Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 184, n. to l. 1, who took as var. of *kk* "date"
(= E*G* 569 & below)

qwq n. "bark (of a tree)"; see under *qq.t* (E*G* 551)

qwqe n. "shell"; see under *qq.t* "bark (of a tree)," below

ø qwqy in

R P Vienna 6257, 16/6 

retrans. as var. of *qq.t* "bark, rind" (= E*G* 551 & below)
vs. Reymond, *Medical* (1976), who took as var. of *kk* "dom-palm" (= E*G* 569 & below)

qwqy.t n.f. "bark (of a tree)"; see under *qq.t*, below

qwqwpt n. "hoopoe"; see under *qqpt* (E*G* 551)

qwtn ∞ n.f. vessel for measuring liquids, especially wine

P O Cairo 51492, 5 (& *passim*)

e

for discussion, see Nur el-Din, PLB *23* (1985) 165-66

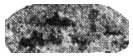
R O Cairo 51488, 6 (& 5)

e

R O Fatatri 1bis, 4 (& *passim*)

vs. Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 184, n. to l. 1, who read *qwq* & took as var. of *kk* "date"

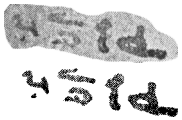
(= E*G* 569 & below)

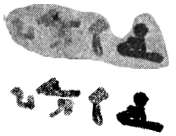
R O Leiden 216, 6 (& *passim*) 

e

vs. Wångstedt, *OrSu* 25-26 (1976-77) 22, who translated "olive oil"

& suggested it derived < κότινος "wild olive tree" LSJ 985b

R O Pääbo 1116, 3 (& 5, 6) 

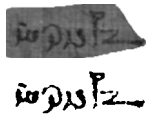
R O Pääbo 1116, 4 

MSWb 21, 72, but vs. reading *qwqn*

e R O Stras 948, 9

qwṯn∞ n.m. "bedroom"

= κοιτών LSJ 970b

R P Mich 1267, 6 

Qb DN "Geb"; see under *Gb*, below

ø qb in

read as part of *ȝqb* a structure or enclosure, above
for discussion, see Botti, *Archivio* (1967) p. 185, n. 2; Pestman, PLB 19 (1978) p. 202, n. c, who suggested "temenos(?)"
vs. Zauzich, *Enchoria* 3 (1973) 66, who read *qb* w/out trans.

P P Turin 6087, 14

qb∞ v.t. "to double"

~ *qb* "double" E*G* 533
= *qȝb Wb* 5, 8-9

~ **κωβ** C*D* 98b, Č*ED* 52, *KHWb* 57, *DELC* 71b

P P 'Onch, 7/12

e P O Stras 2011, x+8

P O Zurich 1837, 9

e

R P BM 10507, 7/6

e R O Stras 662, 8

w. det. as in P P. 'Onch followed by 2 others, including "stone" det.

P P Bib Nat 215, 4/20

vs. Sp., *Dem. Chron.* (1914), who read *qbs* (?) & trans. "to cover(?)"; followed by E*G* 535

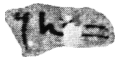
?; w. "stone" & "jar" dets.

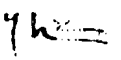
P P Bib Nat 215, 4/20

vs. Sp., *Dem. Chron.* (1914), who read *qbꜣ* (?) & trans. "weaving(?)"
or (?) should these 2 words be compared to *qbꜣ.t* a type of vessel & a large cloth

var.

n. "doubling, repetition"

R P Krall, 25/20 

e 

see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 391, n. 2489
vs. Bresciani, *Kampf* (1964), who trans. "vengeance" (= E*G* 534)
vs. E*G* 576, following Sp., *Petubastis* (1910), who read *gb* & did not trans.

qb v. "to (be) cool"; see under *qbḥ* (E*G* 534-35)
in compound
t ***qbꜥꜣ*** "to cool off, rest" (E*G* 534)

qb(ꜣ) v. "to avenge"; n. "revenge" (E*G* 534)
in compound
qbḥ *n ỉ̂t* "to avenge (one's) father" (E*G* 534)
t ***qbꜣ*** "to proclaim, cry out; to take revenge" (E*G* 534 & 666)

ø qbꜣ(?) in

P P Bib Nat 215, 4/20

taken as var. of *qb* "to double" (= E*G* 533 & above)
vs. Sp., *Dem. Chron.* (1914), who trans. "weaving(?)"

qb(ȝ)(.t) n.f. a type of vessel "jug, pitcher"
= E*G* 534
= *qby Wb* 5, 25
= **KHBI** C*D* 99b, Č*ED* 52, *KHWb* 57 & 506, *DELC* 71b
> NWS *qb* "measure of capacity" *DNWSI* 977, s.v. qb_1
relationship to BH קַב "a measure of capacity" BDB 866a & κάβος "grain measure" LSJ 848a denied by *DELC* 71b
=? kebē Nubian, as *KHWb* 57
for discussion of shape, material, & value of vessel, see Janssen, *Comm. Prices* (1975) pp. 412-15
for suggested equation of Aramaic *tqbt* w. *tȝ qb.t* "the vessel," see Porten, *Archives* (1968) pp. 267-68
(but if Aramaic derives from Demotic, it also could derive from *qbȝ.t* "woven material," following)
vs. E*G* 534 & Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) p. 218, n. 598, the *qb(ȝ)(.t)* which appears in lists of wedding gifts
is *qb(ȝ)(.t)* "woven material," following

w. extended meaning

as measure for liquids

P/R O Pisa 69, 1/2

R O Pisa 473 conc, 1/3

R O Pisa 511≈, 1/5

R Camel Bone Pisa 2A, 4

in compounds
qbȝ(.t) *(n) ḥmt* "copper *qbȝ.t*-vessel" (R P Berlin 15683, 21)
gs ***qby.t*** "half-(*qby.t*)-pitcher"; see under *gs* "half," below

qb(ȝ)(.t)$^{\infty}$ n.f. a large cloth

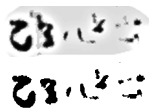
= E*G* 534 but vs. trans. "mat"

= *qbỉ.t* P P. Apis, 1/1

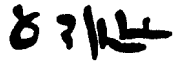
P P Apis, 2/1 (& 5/1)

~? *q3b* "to coil" *Wb* 5, 8/6

~? *q3b* "winding" *Wb* 5, 9/13-15
~? *kp* "bandage" *Wb* 5, 118/13-14
~? ⲕⲁⲃⲁⲓ "wicker work" C*D* 99a, Č*ED* 52, *KHWb* 57, *DELC* 71b
= ⲕⲟⲃⲓ "hermit's cloak, mat" Zoega, *Cat. cod. copt.* (1810) p. 651, n. 65*
(who cited ⲕⲟⲃⲓ ⲛⲱϣⲱⲓ "hair shirt(?)" in list of clothing)
so Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 271, n. 1, & 397, but existence of ⲕⲟⲃⲓ doubted
~? ⲕⲁⲡ "string, hair" C*D* 113a, Č*ED* 60, *KHWb* 66 & 510
for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 228 & 787, n. 982
for discussion, see Vos, *Apis* (1993) pp. 70-71, n. 5 to l. 1/1

R P Harkness, 1/7 

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who took as *qb(3)(.t)* "jar, pitcher," preceding

e P O BM 29703, 4 

vs. E*G* 534 & eds. (Kaplony-Heckel, *Gebelên-Urk.* [1964], Botti, *Archivio* [1967],

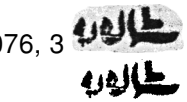
Wångstedt, *O. Zurich* [1965]) following Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) p. 218, n. 598,
who took exx. in lists of women's possessions at marriage as *qb(3)(.t)* "jar, pitcher," preceding

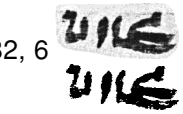
but note frequent "cloth" det. (as well as occasional incorrect "jar" det.) & position in lists

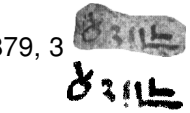
w. other cloth & clothing

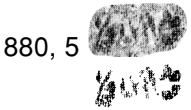
P P Heid 713≈, 7

e

P P Turin 6076, 3 

P P Turin 6082, 6 

P O Zurich 1879, 3 

P O Zurich 1880, 5 

var.

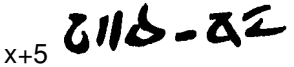
gpe.t P O Leiden 336, 2

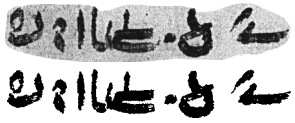
Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 270, n. to l. 2, noted cloth det. but did not trans. e

in compounds
qbꜣ.t *n ꜥꜣyw* "linen *qbꜣ.t*-cloth" (R P Mag 29, 3; parallel in R P Mag 29, 23, has *šnto.t n ꜥꜣyw* "linen kilt-cloth")
qbꜣ(.t) *tms* "*qbꜣ.t*-cloth for burial" (P P Apis, 5/1)

<u>t</u> ḥbs (n) qbꜣ(.t) "garment of *qbꜣ.t*-cloth"

vs. Wångstedt, *OrSu* 25-26 (1976-1977) 34, n. to ll. 6-7, who read *<u>t</u> tb* & trans. "ausgestattetes Kleid" e P O BM 25833, 6

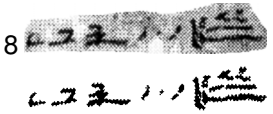
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read *nḥḥ n* …, trans. "(jar of) oil (of) …," & noted "jar" det. e P O Leiden 208, x+5 

vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *<u>t</u> ḥbs n qbḥ* & trans. P P Turin 6110, 11 

"a form of watering can"

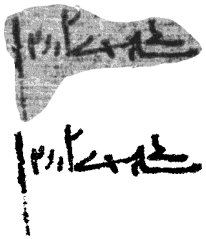
qbꜥꜣ "cool"; see under *qb* (E*G* 533)

qby v. "to avenge"; see under *qb* (E*G* 534)

ø qby in R P Krall, 14/ 8 

reread *<u>ḥ</u>ny*, "rower, oarsman" (= E*G* 383 & above)
see Bresciani, *Kampf* (1964) p. 68, vs. E*G* 534 following Sp., *Petubastis* (1910), who did not trans.
for discussion of writing, see Hoffmann, *ÄguAm.* (1995) p. 293, n. 1651

qbb.w$^{\infty}$ n.pl. "cold winds"

P P 'Onch, 20/14 

= *qb(b) Wb* 5, 24/13-14

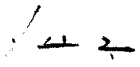
~ *qb* "to be cool" E*G* 533-34
= B**ⲕⲃⲱⲟⲩ** "cool air (?)" C*D* 100a, Č*ED* 53, *KHWb* 57& 506, *DELC* 72
see Kuentz, *ASAE* 25 (1925) 233-34, n. 2

qbb.t$^{\infty}$ n.f. a type of vessel

P O Zurich 1879, 5

error? for *qnḏw* "basin" (= E*G* 543 & below), as Wångstedt, *O. Zürich* (1965) p. 4b
or? for *qbꜣ.t* "jar, pitcher" (= E*G* 534 & above)

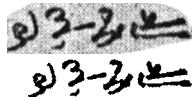
qbl$^{\infty}$ n. meaning uncertain, a type of cloth(?)
MSWb 20, 139

e P O Stras 476, 1 

qbḥ v.t. & it. "to cool, be cool"
= E*G* 534-35
= *Wb* 5, 26/5-12
= A2**ⲕⲃϩⲱ** Č*ED* 53, *KHWb* 57& 506, *DELC* 73

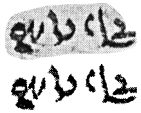
w. extended meaning

v.it. "to make libation"$^{\infty}$

R P Harkness, 6/10 

= *Wb* 5, 27/2-4

v.t. "to water (animals)"$^{\infty}$

P P Ox Griff 8, 4 

so Bresciani, *Archivio* (1975)

in

P P Turin 6110, 11

reread *qbꜣ(.t)* a large cloth, above,
vs. Botti, *Archivio* (1967), who trans. "watering can"
in phrase *ṯ ḥbs n* ***qbꜣ(.t)*** "garment of *qbꜣ.t*-cloth"

in compounds
phr.t nt ***qbḥ*** "cold medicament" (P P Apis vo, 1/14, & *passim*)
qbḥ.t *nfr.t* "good refresher" as epithet of Isis; see under *ꜣs.t*, above
qbḥ *ḥꜣṯ* "to cool the heart" (E*G* 535)

in phrase
m ḫrw pꜣy=t ỉṯ ỉw=f ***qbḥ*** *n Wsỉr ỉw=f* ***qbḥ*** *n=t* "behold, the voice of your father as he libates to Osiris, as he libates to you" (R P Harkness, 6/10)

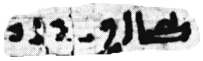
var.

(qbḥ) n.m. "libation"

= E*G* 534

R P Harkness, 5/15 (& *passim*)

R P Louvre 3229, 4/29



in compounds
ꜥ.wy (n) ***qbḥ(e)*** "chamber of libation" (R G Philae 254, 12-13; ? G Philae 258, 2-3; R G Philae 408, 5)
var.
ꜥ.wy n pꜣ ***qbḥe*** "(the) chamber of the libation" (? G Philae 350,1)
ḥ.t ***qbḥ*** "house of purification" (P P Apis, 4/10; for discussion, see Vos, *Apis* [1993] pp. 153-54, n. 3 to l. 4/10)
ḥry ***qbḥ*** "chief of libation"; see under *ḥry* "chief, master," above
hrw (n) šp ***qbḥ*** "day of receiving libation" (R P Harkness, 5/15)
ḥtp.t n ***qbḥ*** "offering table for (cool water) libation" (P/R Coffin Edin L224/3002, 4)
*Šy-****qbḥ*** GN "Lake of Libation"; see under *šy* "lake," above
šp ***qbḥ*** "to receive libation"
in compound
hrw (n) ***šp qbḥ*** "day of receiving libation" (R P Harkness, 5/15)
qbḥe *ꜥꜣ n ꜣs.t* "great libation (chamber ?) of Isis" (? G Philae 253, 8-9)
qbḥ *snṯr mnḫ* "cool water, incense, & clothing" (E*G* 535)

(qbḥ.t)∞ n.f. "libation vessel"

~ *qbḥ* E*G* 535 n.m.
= *qbḥy.t Wb* 5, 27/14

R P Harkness, 6/12

in compound
qbḥ *n nb* "libation vessel of gold" (E*G* 535)

qbḥ∞ n.m. "water district"
= E*G* 535
= *qbḥw Wb* 5, 29

var.

n.pl.; see Hughes, *Serapis* 6 (1980) 63, n. c, who suggested trans. "marsh lands"

vs. Reymond, *JEA* 58 (1972) 257, n. to l. 2, who read *T3-tbḥy* & took as GN

as GN (E*G* 535)

Qbḥ.ṯy GN "Twin Marshes"

cf. *qbḥ.wy Wb* 5, 29/8-10

for discussion, see Edel, *Weltkammer, II.Teil* (1963) pp. 105-15

M. Smith, *Enchoria* 16 (1988) 63, n. to l. 3, & *Liturgy* (1993) p. 50, n. 3 to l. 2/19, argued for nuance "temples, sanctuaries"

in compound
qbḥ *ḫr 3pt* "bird pond" (E*G* 535)

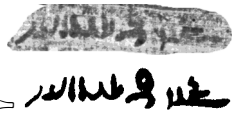
qbḥ v. "to avenge"; see under *qb* (E*G* 534)

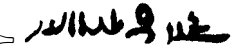
qbḥ n. "tendon, ligament, sinew" (E*G* 535)

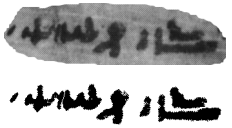
Qbḥ-sn.w≠f∞ DN "Qebeḥsenuef" one of the four sons of Horus

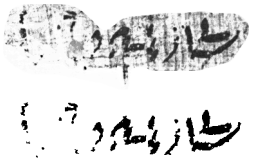
= *Wb* 5, 31/3-5

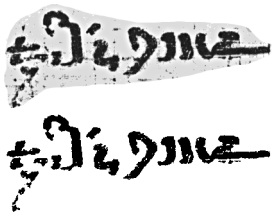
P P Fitzhugh 1, 2

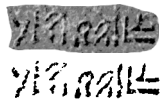
R P Berlin 8351, 2/19 

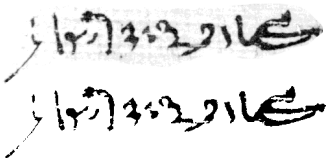
e 

R P Louvre 10605≈, 3/3 

P P Cairo 31168, 4/19 

R P Berlin 6750, 6/9 (& 5/24, 7/10) 

R S Cairo 31095, 7 

R P Rhind I, 8d7 

Qbḥ.ṯy GN, see under *qbḥ* "water district," above

qbḥ.tyw$^{\infty}$ DN a group of underworld beings

= P. BM 10209, I/8 (Haikal, *Nesmin*, 1 (1970) 25 & pl. 5

see M. Smith, *Enchoria* 13 (1985) 105-6, from which hand copy taken

e P P Louvre 3452, 11/3

^{ø}**qbs**(?) in

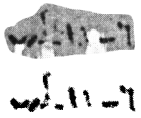
reread *qb* "to double" (= E*G* 533 & above), interpreting Sp.'s (*Dem. Chron.* [1914]), final "s" as det. found in writing of *qb* in P P. 'Onch.
vs. Sp., *Dem. Chron.* (1914), who trans. "to cover(?)"; followed by E*G* 535

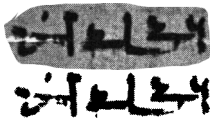
P P Bib Nat 215, 4/20

^{ø}**Qbq** in PN *Pa-qbq*

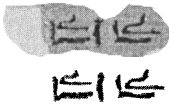
reread *Qb* as var. of *Gb*, below
vs. Botti, *Studi Calderini & Paribeni* (1957) p. 81, n. 6

for PN *Pa-gb(k)*, see *Demot. Nb.*, 1/6 (1986) 418

R P Teb Botti 2, 3 

R P Teb Botti 3, 2 

qbqb$^{\infty}$ v.t.(?) "to overthrow"(?)



R P Vienna 6321, 6

= *Wb* 5, 165/3 "to strike down, overthrow"
so Reymond, *Hermetic* (1977)
but Ward, *ZÄS* 113 (1986) 80-81, took as reduplicated form of v.it. *gb(ỉ)* "to be weak, deprive"
& trans. "to weaken (drastically)"
= **бвбωв**≠ "to tread to pieces" C*D* 806a, Č*ED* 326, *KHWb* 447, *DELC* 336a
or =? *gbgb* "to be lame" *Wb* 5, 165/9

Qbṯ GN "Coptos" (E*G* 577-78)

qp v. "to fumigate" (E*G* 536)
var.
n. "incense" (E*G* 536)

qp(e) v.t. & it. "to hide, be hidden"

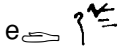
P P 'Onch, 7/10 (& 7/8, 9; 18/12)

= E*G* 535
= *kꜣp Wb* 5, 104/14-17
= **κωπ** C*D* 113b, Č*ED* 60, *KHWb* 66 & 510, *DELC* 84b

var.

gp$^{\infty}$ "to cover, roof"

R T BM 57371, 36

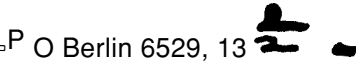


e

= *kꜣp Wb* 5, 104/8

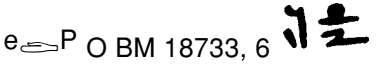
n.m. "secret, secrecy"
in compound

n qp "in secret, secretly"

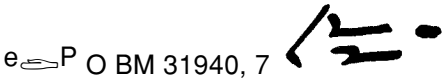


e P O Berlin 6529, 13

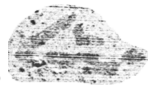
= B**ⲛⲭⲱⲡ** C*D* 114a, *KHWb* 66



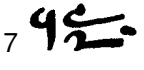
e P O BM 18733, 6

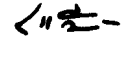


e P O BM 31940, 7

P/R O BM 12602, 6 

e

e P/R O BM 18713, 7 

e R? O Louvre 10321, 3 

(qpe(.t)∞) n.f. "vault, arch"

P P Turin 6089, 18 (& 19)

= E*G* 536, which word is masculine
= *k³pw Wb* 5, 104/6

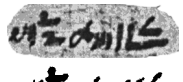
for var. *gp.t*, see Sauneron, *BIFAO* 60 (1960) 9-10

P P Turin 6089, 18

= *k³p.t Wb* 5, 104/7
= **κητϵ** "vaulted place, cellar" C*D* 114a, Č*ED* 61, *KHWb* 66, *DELC* 84a
relationship to κύπη "hut" LSJ 1012a, I.2, suggested w. ? by C*D* 114a & noted by *KHWb* 66
denied by Č*ED* 61

in compounds
*³t.t n t³ **qpe.t** p³ w³ḥ sy* "ridge of the vault of the roof" (P P Turin 6089, 19)

tby qpe "vaulting brick"

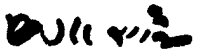
P P Phila 30, 1/2 

so el-Amir, *Akten 13. IKP* (1974) p. 113, & Thissen, *Enchoria* 12 (1984) 53-54

P P Phila 30, 2/19

var.

qpe tb
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who suggested reading *qp d̲³d̲³* & did not trans.
vs. Kaplony-Heckel, *BiOr* 37 (1980) 30, n. 17, who read *ppy t̲b* & trans. "moulded bricks"

e P O Leiden 229, 2 

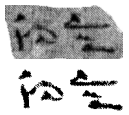
*T3-m3y-***qpw** GN, see E*G* 536 & below

in phrases
qp *ꜥ3 n ỉny* "large stone vault" (E*G* 356)

qpe n. "incense"; see under *kp*, below

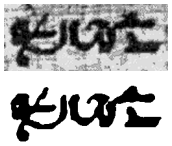
qpn∞ n. a type of plant "wild thistle(?)"

=? καπνός "fumitory, Fumaria officinalis" LSJ 876a-b, II
so Reymond, *Medical* (1976) pharm., #165
= Charpentier, *Botanique* (1981) §1196

R P Vienna 6257, 9/30 

ø qpne in

reread *tqne* "to exceed, be superior"; see under *tkn* "to draw near," below
vs. Griffith, *Stories* (1900), who read *qpn* (?) & trans. "superiority," followed by E*G* 536

P P Setna I, 4/28 

qpr n.m. "henna"; see under *qwpr*, above

qpḥ(?)∞ meaning uncertain

so Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 275, n. to l. 2

P O Leiden 341, 2
e

qpqp n.m. "ant" (E*G* 536)

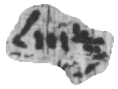
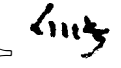
qf n. "ape"; see under *kf* (E*G* 562)

qfy∞ v.t. "to uncover, strip"
= *qf* E*G* 536

var.

n. "uncovering"

for discussion, see Thissen, *Harfensp.* (1992) p. 45

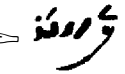
R P Harper, 3/10 
e 

vs. Revillout, *Poème* (1885) p. 18, who trans. "audacity"; Brugsch, *ZÄS* 26 (1888) 26, who trans. "strengthening"; Bresciani, *Let*. (1969) p. 684, who trans. "abstract"; & Sottas, *Rev. ég.* n.s. 1 (1919) 138 & 145, who trans. "constraint" & suggested
= **ⲕⲱⲱⲫⲉ** "to compel, seize by force" (C*D* 99b, Č*ED* 52, *KHWb* 57, *DELC* 71b
= *qby* E*G* 534

ø qfe in

P P Apis vo, 2a/12 (& vo, 2b/8, 11)

e



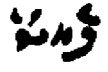
reread *ḫfe* "third eye-lid (of a bull)," above

see Vos, *Apis* (1993) pp. 223, n. 1 to vo, 2b/8, & 307, n. c to vo, 2b/8

vs. Sp., *ZÄS* 56 (1920) 30, n. 3, who read *qfỉ* but did not trans.

P P Apis vo, 2b/8 (& 11)

e



qfn n. "bread" (E*G* 536)
in phrase
qfn (var. *qnf*) *ỉw≠f šb* "a particular type of *qfn*-bread (lit., bread which is altered [i.e., different])" (E*G* 497 [= P S Canopus A/20 & B/73])
≅ ἄρτον...ἔχειν ἴδιον τύπον "bread (is) to have (its) particular form" P S Canopus Gk. 73

qm v. "to move"; see under *qmȝ*, below

qmȝ ∞ v.t. "to create"

P P Berlin 13603, 4/26 (& 2/18)

= E*G* 537

= *Wb* 5, 34-36

P P Ox Griff 28, 8

R P Harkness, 2/22 (& 2/30, 3/18)

R P BM 10507, 6/10 (& *passim*)

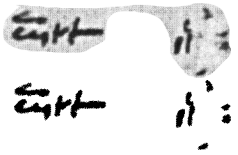
see Hughes, *Studies Williams* (1982) pp. 56-57, n. to l. 1/8

R P Louvre 2414, 1/8 (& 1/9)

vs. Volten, *Studi Rosellini* (1955), who read *ʿšȝ* "to be abundant"

in compounds
qmȝ *nȝ ỉỉr* ***qmȝ***=*n* "the one who created the ones who created us" (E*G* 537)

qmȝ nfrw "to beget" (lit., "to create beauty")

R P BM 10507, 3/3 

= E*G* 537

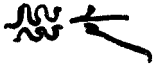
= *Wb*. 2, 260/5
for discussion, see M. Smith, *P. BM 10507* (1987) p. 72, n. c to l. 3/3

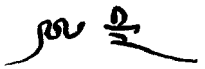
(qmȝ) n.m. "creator"

e P P Louvre 3452, 8/3

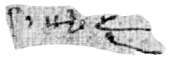
= *Wb* 36/6-7
= O KOM *KHWb* 509 (see Osing, *Nominalbildung* [1976] pp. 167 & 665, n. 726)

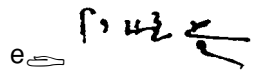
for discussion of various writings in this text, see M. Smith, *Dem. Mort. Papyrus E. 3452* (1979) pp. 130-31, n. a to l. 8/3

e P P Louvre 3452, 8/3 

e P P Louvre 3452, 8/20 

in compounds

qm3 ỉb DN "heart-creator" or "the one w. creative heart" epithet of Osiris R P Turin 766B, 1 

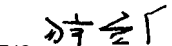
e 

qm3 (p3) t3 MN "creator of the earth"

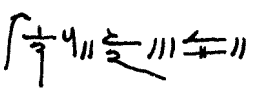
= O**ⲕⲙⲡⲧⲟ** *ČED* 59, *KHWb* 509 (< **ⲕⲓⲙ** "to move"), *DELC* 82a (PGM III [Preisendanz, *PGM*, 1 (1928); P. Louvre gr. 2391], 680)
vs. C*D* 109a, who took as ex. of **ⲕⲙⲧⲟ** "earthquake" (< **ⲕⲓⲙ** "to move")

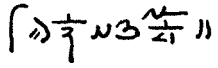
= κομφθο PGM IV (Preisendanz, *PGM*, 1 [1928]; P. Bib. Nat. gr. 574), 1323

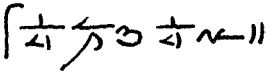
for discussion, see Thissen, *Festgabe Derchain* (1991) pp. 300-2

glossed **ⲕⲟⲙⲧⲱ** e R P Mag, 7/6 

in compounds

glossed **ⲉⲇⲓⲕⲟⲙⲧⲱ** e R P Mag, 16/17 

glossed **ⲉⲕⲟⲙⲫⲑⲱ** e R P Mag, 16/21 

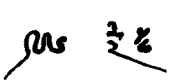
glossed **ⲉⲕⲟⲙⲫⲑⲱ** e R P Mag, 17/25 

***qm3** [t3] p.t **p3 t3** tw3.t* "creator of heaven, earth, & the underworld" epithet of Amun
(P P Berlin 13603, 2/18; vs. Erichsen & Schott, *Frag. memphit. Theol.* [1954], who read *qy š[wṯ] …* & trans. "high of feathers …")

var.

"creation" P O Ḥor 18 vo, 2

in compound

nb qm3 "lord of creation" e P P Louvre 3452, 8/20 

semi-hieratic writing noted by M. Smith, *Dem. Mort. Papyrus E. 3452* (1979) p. 140, n. 3 to l. 8/10

e P P Louvre 3452, 8/10

in compound

e P P Louvre 3452, 8/2

nb qmȝ *n mȝʿ.t* "true lord of creation" epithet of Atum
for discussion, see M. Smith, *Dem. Mort. Papyrus E. 3452* (1979) p. 129, n. a to l. 8/2

qmȝ∞ v.t. & it. "to move"
= E*G* 537
= "to throw" *Wb* 5, 33/8-16 7
= KIM C*D* 108a, Č*ED* 57, *KHWb* 64, *DELC* 81b

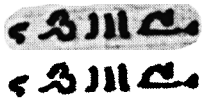
written as if *qmȝ* "reed" (= E*G* 537 & below)

P P Ox Griff 8, 4

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *qm* & trans. "to be able"

var.

qym

R P Louvre 3229, 4/18 

qm

P P Cairo 50127, 8

so Reymond, *CdE* 43 (1968)

qmȝy

R P Serpot A, 2/x+26

vs. Volten, *ÄguAm* (1962), who took as part of compound *tỉ qmȝy ḥȝt* "to be discouraged" & identified w. TWKM NQHT "to be troubled" C*D* 406a, Č*ED* 184, *KHWb* 228

w. extended meaning

qmȝ(y) "to take away, remove"

e⌓R S Hamburg C4059, 7

see Sp., *RT* 26 (1904) 165, n. X

R? S Cairo 31147, 2

qmȝ n.m. "reed"(?)
= E*G* 537
= *Wb* 5, 37/14-16
= ⲕⲁⲙ C*D* 108A, Č*ED* 57, *KHWb* 64, *DELC* 80b
> BH גֹּמֶא "rush, reed, papyrus" BDB 167b
for discussion, see Osing, *Nominalbildung* (1976), pp. 13, 176 & 686, n. 777
or trans. "halfa grass" as Hughes, *MDAIK* 14 (1956) 86-87

var.

P O Ash 51, 3

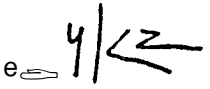
qme

vs. Wångstedt, *OrSu* 18 (1969), who read *tȝ* & did not trans.

in compounds
qm *qš* "*qm*-reed & *qš*-reed" (E*G* 537)
šw ***qm*** "halfa grass waste-ground(?)" (E P BM 10117, 4; P P Brussels 4, 2)
for discussion, see Hughes, *MDAIK* 14 (1956) 86-87, vs. E*G* 495 (s.v. *šw* "empty"), which trans. "reeds or similar"

qmꜣ(?)$^{\infty}$ meaning uncertain

R G Kalabsha 34

e 

Qmꜣ GN, name of a lake, in the Fayyum(?)

P P Cairo 30608, 2

P P Cairo 30609, 2

P P Cairo 30620, 3

in title
ḥry-š ***Qmꜣ*** *ḥry-š Rs-nb-ỉmnṯ* "overseer of *Qmꜣ*-lake & overseer of *Rs-nb-ỉmnṯ*-lake"
in title string
rpʿy m-nṯry — "prince & prophet, —" (P P Cairo 30620, 3)
in compound
— *nꜣ nṯr.w nt nḥm nꜣ nṯr.w sn.w (nꜣ nṯr.w mnḫ.w)* "— of the savior gods, the brotherly gods (& the benevolent gods)" (P P Cairo 30608, 2)

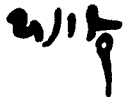
qmꜣ n. "resin, gum" (E*G* 537)
in phrase
tš n wnm ***qmy*** "district of gum-eaters" (E*G* 537)

qmꜣ(y) v. "to move" & var. "to take away"; see under *qmꜣ*, above

qmꜣe.t adj. "black"; see under *km*, below

qme$^{\infty}$ meaning uncertain, type of cloth(?)

R? O MH 903, 6 (& 9)

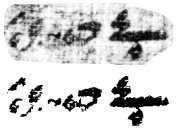
e 

or =? "gum, resin" E*G* 537

Lichtheim, *OMH* (1957), did not trans.

qme n.m. "reed"(?); see under *qmꜣ*, above

^{ø}qmy in

E P Cairo 50059, 5 

reread *kmy* "cultivated land"; see under *Kmy* "Egypt," below
for discussion, see Darnell, *Enchoria* 17 (1990) 74-76

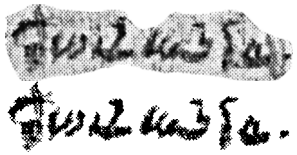
vs. E*G* 538 who trans. "suburb"

P P Setna I, 5/11

in compound
pr-ỉmnṯ n pꜣ ***kmy*** "the west of the cultivated land" (P P Setna I, 5/11; vs. E*G* 538)
kmy *n Sywt* "cultivated land of Siut" (E P Cairo 50059, 5; vs. E*G* 538)

Qmy GN "Egypt"; see under *Kmy*, below

^{ø}qmyts in

P P Ox Griff 25 vo, 14 

reread *qwmstts* "district leaser of royal land," above
vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who took as title/profession

qmbr$^{\infty}$ n.m. "cymbal"
= κύμβαλον LSJ 1009a-b
~ **ⲃⲛⲃⲛ** "to make music" C*D* 824b, *KHWb* 461, Č*ED* 333, *DELC* 343b
for discussion, see Grunert, *ZÄS* 109 (1982) 124-25

var.

qwmbr

see Grunert, *ZÄS* 109 (1982) 124
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *gwmbr*(?) & did not trans.

kmbr

MSWb 21, 133

in compound

ˁ.wy qmbr "pair of cymbals"

see Grunert, *ZÄS* 109 (1982) 124
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read *ḥ3.t-sp 17(?) qmbr* "year 17 (?) *qmbr*"

see Grunert, *ZÄS* 109 (1982) 124
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who did not trans.

qmrqs$^{\infty}$ n.m. "village leader"
= κώμαρχης LSJ 1017b
in phrase
qmrqs *p3 tme Pr-Iq* "administrator of the town of Philae"

qmqm n. kind of drum (E*G* 538)

$^{\emptyset}$qmqmy in

reread *nwn* "root," above
see Quack, *Enchoria* 25 (1999) 45, §17
vs. E*G* 538, following Griffith, *Stories* (1900), who trans. "gourd(?)"

e⇨P O Bodl 1389, 5

e⇨R O Cairo 51012, ?

e⇨P O Prague 3904, 6

e⇨P O Prague 3904, 11

e⇨P O Leiden 290, 6-7

e⇨P O Leiden 290, 9

e⇨R G Philae 65, 7 (& 18-19)

R P Setna II, 1/3

qn n. "to stop" (E*G* 538)
in compound
qn *r-ḥr≠y* "Leave me alone!" (E*G* 538)

qn adj. "many" (E*G* 538)

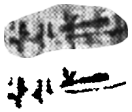
qn$^{\infty}$ n.m. "bosom, breast"

E P BM 10846A, 2

= E*G* 538-39
= *qny* "embrace" *Wb* 5, 50-51
= ⲕⲟⲩⲛ≠ C*D* 111b, Č*ED* 59, *KHWb* 65, *DELC* 82b

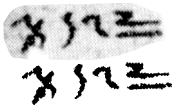
var.

qne

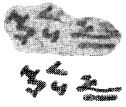
R P Harkness, 1/23 

qnw

Bresciani, *Kampf* (1964), read *qnʒ*

R P Krall, 5/31 

in

P/R? P Vienna 6343, 3/10 

reread *mnte* "breast"
as Jasnow, pers. comm., vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 138, who trans. "conquering"

w. extended meaning

qny≠f "crotch"

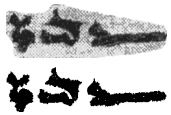
P P Cairo 30692, 12

e

= ⲕⲟⲩⲛⲫ C*D* 111b, *KHWb* 65, *DELC* 82b
for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 6 (1976) 81, n. k

in phrases
ḥr ***qnṯ≠f*** "to his bosom" (E*G* 539)
ḥmm ḥn pʒ ***qn*** "warm in the breast" (E*G* 538)

ø qn in

P P Apis, 6b/19 (& 3/6, vo, 1/10) 

reread *ỉnw* a type of cloth, above
see Quack, *Enchoria* 21 (1994) 188
vs. Vos, *Apis* (1993) p. 120, n. 5, who read *qn* & took as a type of cloth

ø qn in

P P Apis vo, 1/10

reread *pḥt* a type of cloth (?)
so Quack, *Enchoria* 21 (1994) 190
vs. Vos, *Apis* (1993) p. 120, n. 5, who read *qn* & took as a type of cloth

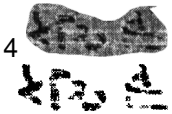
Qn-ḏ3ḏ3 GN

R P Bib Nat 149, 2/15

e

E*G* 539, following Lexa, *Totenbuch* (1910)
or? read *Gn-ḏ3ḏ3*; see Quaegebeur, *Fs. E. Lipiński* (1995) p. 258, n. 95
or? reread *Bn-tt* as var. of *Pr-B3-nb-ḏt(.t)* "Mendes," above

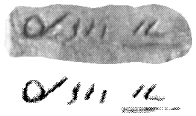
qn3w∞ n. "basin-stand"

R P Berlin 15683, 14 

= *gn.w Wb* 5, 174/5-6
see Zauzich, *AfP* 27 (1980) 95, n. to l. 14
in phrase
qn3w *n nb* "basin-stand (made) of gold"

qny≠f (male) genitalia; see under *qn* "bosom," above

qny v.it. & adj. "to be strong"
= E*G* 539
= *Wb* 5, 41-43
= B**ϭNO** "to be hard" C*D* 821a , *KHWb* 457, *DELC* 341b

R M Michael 1, 3 

see *Demot. Nb*., 1/12 (1993) p. 863

vs. Bresciani, *SCO* 10 (1961) 210, n. 8, who read *ṯny* as var. of *tnỉ* "to raise up" (= E*G* 635 & below)

var.

→rdg,hc? **gn(y)**$^{\infty}$ in PN *Ḥr-gn(y)*, var. of *Ḥr-qn* "Horus-the-valiant" R? O Vienna 329, 1

see *Demot. Nb*., 1/12 (1993) p. 863, who questioned whether *gn* is part of PN
vs. Wångstedt, *OrSu* 18 (1969), who read *Ḥr-qn*

in compounds

ỉr qn "pride" (lit., "to be strong") R P Harper, 3/6

see Thissen, *Harfensp.* (1992) p. 44, n. to l. 3/6

fy šp ***qn*** (E*G* 144 & 539)
≅ αθλοφόρος LSJ 33a
fy ***qn*** *nʿš n Brnygꜣ* & vars.; see under *fy* "to lift, carry," above
mt.t ***qn*** "arrogant words, boasting" (E*G* 539)
ḫpš ***qnw*** "sword of victory" (E*G* 357 & 539)
≅ ὅπλον νικητικόν "weapon of victory"; Sp., *Priesterdekrete* (1922) p. 172, #264

in royal epithet
nṯr.t mnḫ.t nt mr mw.t nt rk ḥb mr.t hp tꜣ nb.t ***qny*** "(the) beneficent goddess, who loves (her) mother, who drives off evil, who loves law, the mistress of victory"; see under *hp* "law, justice," above

qny v. "to surround, embrace" (E*G* 539)
in compound
qny *ḥn ḥꜣṯ* "locked up in the heart" (E*G* 539)

ø qny(.w) in P P Berlin 13603, 4/7 (& 4/10)

reread *wpy.(w)t* "activity (activities)" (= E*G* 86 & above)
for discussion, see Jasnow, *Enchoria* 12 (1984) 9, n. 16
vs. Erichsen in Erichsen & Schott, *Frag. memphit. Theol.* (1954) who trans. "throne(s)"; followed by E*G* 540 (= *Wb* 5, 51/13-15)

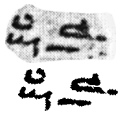
qny$^{\infty}$ n. a type of plant ⌐R P Vienna 6257, 1/22

= *qn Wb* 5, 47/17, & *WÄD* 520
= Charpentier, *Botanique* (1981) §1203, 1205
vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *ø nny*

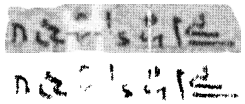
qnw n.m. "bosom, breast"; see under *qn*, above

qnw n. "orpiment" R P Vienna 6257, 9/1 (& 9/6)

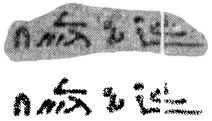
= *qny.t*, *qnw Wb* 5, 52/10-16, & *WÄD* 520
for discussion, see Harris, *Lex. Stud.* (1961) pp. 153-54 & 233
vs. Reymond, *Medical* (1976) pharm., #168, who trans. "golden thistle"; followed by Charpentier, *Botanique* (1981) §1207

vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *[kn]kn* "rocket-plant" ⌐R P Vienna 6257, 13/21 

in compounds

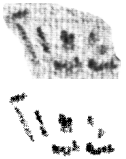
→hc? **qnw wᶜb** "pure orpiment" ⌐R P Vienna 6257,9/1 

vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *qnw wḏ͗* & trans. "split golden thistle"

qnw tšy "red orpiment" R P Vienna 6257, 9/27 (& 11/14, 14/20, 15/3) 

qnwms n.m. "oikonomos"; see under *ʾqnwms*, above

qnb v. "to tie up, chain" (E*G* 540)
in compound
qnb *n ḫᶜr wt* "to bind w. fresh skins" (R P Mythus 18, 25)
= E*G* 540

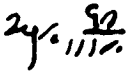
qnb.t∞ n.f. "court, council" E L Michael Hughes, 1 

= E*G* 540-41
= *Wb* 5, 53-54

for discussion, see H. Smith, *Serapis 6* (1980) 145, n. an; M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) pp. 80-81 e⌓R G Dakka 30, 5

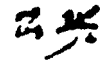
R P Harkness, 4/18

R P Mythus, 9/29 (& 9/26)

e 

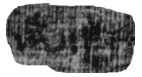
cf. abnormal hieratic ex.

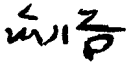
E P Louvre 3228c, 5

e 

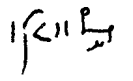
vs. Quack, *Enchoria* 18 (1991) 193-96, who suggested reading *sr.w* "magistrates, officials, noblemen" (above)

P P Setna I, 4/23 (& 4/24)

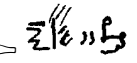
P P Bib Nat 215 vs, A/8 (& A/9, 12) 

e 

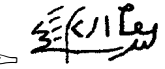
R P Setne II, 2/7

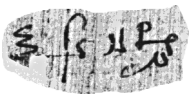
e 

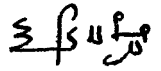
R P Setne II, 2/5

e 

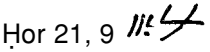
R P Setne II, 4/26

e 

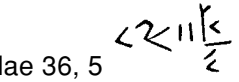
R P Setne II, 4/27 

e 

?
so Ray, *Ḥor* (1976) p. 82, n. f

e P O Ḥor 21, 9 

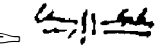
in

e R G Philae 36, 5 

reread *swn.t* "cult association"; see Hughes, *MDAIK* 16 (1958) 152-53
vs. Griffith, *Dodec*. (1937); vs. Jelínková-Reymond, *JEA* 39 (1953) 80-83, who took all exx. of *swn.t* "cult association" (see under *swn.t* "sixth day festival," above) as *qnb.t*

in

R P Krall, 14/3

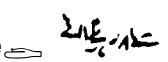
e 

reread *ḥn.w* "friends"; see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 226, n. 1177, for discussion & refs.
vs. Sp., *Petubastis* (1910)

in compounds
rmṯ ***qnb*** "man of the court" (E*G* 247 & 540)
nṯr.w (n t3) ***qnb.t*** "gods of the council"
in compounds
nṯr.w n t3 qnb.t *ʿ3.t* "gods of the great council" (R G Dakka 30, 5)
nṯr.w qnb.t *nw ʾImnt* "gods of the council of the West" (R P Harkness, 4/18)
nṯr.w n t3 qnb.t *n nb ʾImnt* "gods of the council of the lord of the West" (R P Setne II, 2/7)

ḥ(.t) qnb(.t)∞ "council house"

P/R T BM 35464, 11

e 

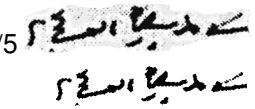
≅? *ḥ.t sr.w* "magistrate house," located in Heliopolis *Wb* 4, 189/8

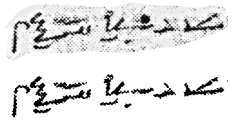
vs. Quack, *Enchoria* 18 (1991) 194-95, who read *ḥ.t sr.w* "house of the magistrates"

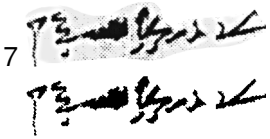
for discussion, see Hughes, *JNES* 16 (1957) 63; M. Smith, *Enchoria* 15 (1987) 86-87,

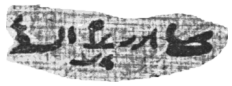
n. b to 2/7; & M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 44, n. to 2/7

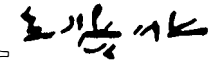
vs. Sp., *RT* 26 (1904) 54, followed by E*G* 556, who trans as *ḥ.t kȝ* "mansion of the *ka*"

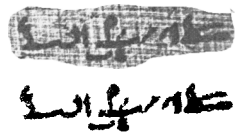
R P Harkness 5/5 

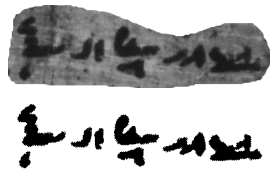
R P Harkness, 5/21 

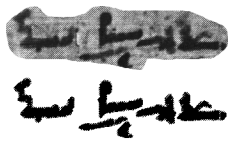
R P Harkness, 6/17 

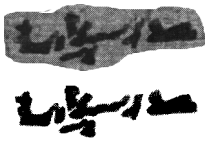
R P Berlin 8351, 2/7 (& *passim*) 

e 

R P Berlin 8351, 3/6 (& 3/19, 4/19, 5/3) 

R P Louvre 10605~, 3/7 (& 12, 17-18) 

R P Louvre 10607, 20 

R P Louvre 10607, 21 

R P Stras 3, x+6/8

e

šm r ***qnb(.t)*** "to go to court" (E*G* 541)
qnb.t *ꜥ3.t* "great court"
in compounds
qnb(.wt) ꜥy.w "great councils (of deities)" (E L Michael Hughes, 1)
qnb.t ꜥ3.t *Nỉw.t* "great court of Thebes" (E [abnormal hieratic] P Louvre 3228c, 5)

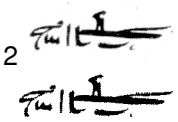
w. extended meaning

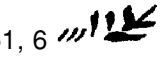
n.f. "court document, legal instrument"

E P Louvre 9761, 10

→hc? Pestman, *Recueil*, 2 (1977) 72, n. v, & p. 87, n. dd, suggested that a *qnb(.t)* was a written document, in contrast to *mt(.t)* (an oral agreement); but see Brunsch, review in *Enchoria* 11 (1982) 140, n. to p. 83, l. 8

e E P Berlin 23698, 5

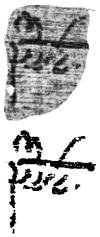
E P OI 17481, 2 

e E P Vienna 10151, 6 

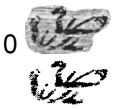
E P Moscow 135D, 3

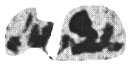
e

P P Cairo JdE 34662, 3

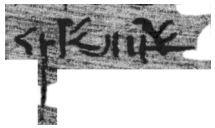
P Cairo 30617, 5 

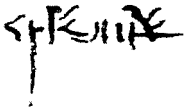
P P Marseille 299, 14

P P BM 10750E, 10 

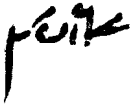
P O MH 1456, 8 

e

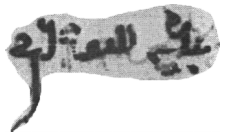
P P 'Onch, 17/6 

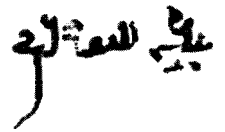


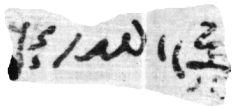
P P Turin 6081, 24



P P Turin 6068A, 7

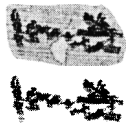
R P Vienna 39963, A/x+18 



R P Berlin 6857≈, 1/16 

e

in

P P Ox Griff 68, 6 

reread *ḫ³s.wt* "necropoleis"; vs. Bresciani, *Archivio* (1975)
for other exx. of *ḫ³s.t* "necropolis" which had been read *qnb.t*, see Hughes, *MDAIK* 16 (1958) 152

in

P P Heid 737b≈, 3

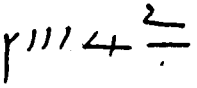
e

reread *šp sḫ* "receive the document"
vs. Kaplony-Heckel, *Geb. Urk.* (1964)

in compounds
ỉr ***qnb.t*** "make a contract" (P O MH 1456, 8; P P 'Onch, 17/6; so Lichtheim, *AEL*, 3 [1980] 172, vs. Glanville, *'Onch*. [1955], who trans. "to lay a claim"[?])
wʿb r ***qnb(.t)*** *nb* "free of every legal document" (E*G* 540)
n³y≠f ***qnb.w*** "its (house's) legal documents" (E*G* 540)
sḫ ***qnb(.t)*** "document scribe" (E*G* 540)
qnb.w *n p³y≠y ỉṯ* "my father's documents" (E*G* 540)
d ***qnb.t*** *(ỉrm)* "to go to court (with), to sue; court case, lawsuit"; see under *d* "to say," below

ø qnbty(.w) n.m. & pl. "member(s) of a *qnb.t*"; reread *sr.w*, "noblemen, magistrates," above

qnby.t∞ n.f. a type of plant(?)

e? P Stras 80, ? 

MSWb 20, 177; Charpentier, *Botanique* (1981) §1208

ø qnpr³y in

E P Cairo 30838, 5

e

reread *bn-pw≠(y) r³y* "I did not stop"
see Jasnow, *Enchoria* 12 (1984) 9-13, vs. E*G* 541 following Sp., *CGC*, 2 (1906-8) 189, who did not trans.

qnf n. "bread"; see under *qfn* (E*G* 536)

qnmws n.m. "oikonomos"; see under *ʒqnwms*, above

qnḥ.t n.f. "shrine, chapel" (lit., "dark place")
= E*G* 541
= *knḥ.t* designation for palace *Wb* 5, 133/13; *knḥ* "darkness" *Wb* 5, 133/14
for exx. & discussion of *knḥ* "to grow dark; darkness"; see Hornung, *ZÄS* 86 (1961) 113-14
= ⲕⲛϩⲉ C*D* 113a, Č*ED* 60, *KHWb* 66, *DELC* 84a
> Aramaic קנחנתי (< *qnḥ(.t) nṯr* "chapel of the god") in *TAD* B3.9: 9; *DNWSI* 1014
see Couroyer, *RB* (1954) 558-59; Porten, *Archives* (1968) p. 284, vs. Kraeling,
Brooklyn Aramaic (1953) p. 241, n. to l. 9, who took it as PN

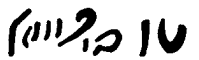
var.

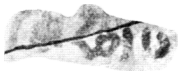
knḥy$^{\infty}$

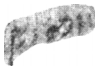
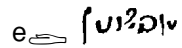
P O Ḥor 19, 11

excavated "chapel" of an *ʿ.wy (n) ḥtp* "resting place" (above)
reading & meaning suggested & abandoned by Ray, *Ḥor* (1976) p. 75, n. m,

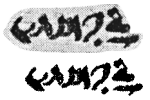
in favor of *pʒ ỉnḥy* "courtyard" (= E*G* 35 & above)

P O Ḥor 21 vo, 9
e 

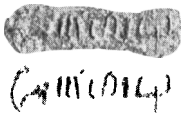
e P O Ḥor 23 vo, 11(& 23, 14) 
e

P O Ḥor 23 vo, 21 
e 

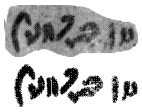
so Bresciani, *Archivio* (1975) p. 125, n. to l. 10, w. reference to Bresciani, *OrAn* 6 (1967) 28-29

P P Ox Griff 40, 10 (& 16) 

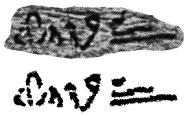
w. extended meaning
"burial vault" of Apis bull (P S Saq 16828, 5)
so Farag, *JEA* 61 (1975) 167; not visible on published photo

P S Vienna Kunst 5825, 3 

see Ray, *Ḥor* (1976) p. 47, n. b

P O Ḥor 10, 2 

qnḥ3.t "resting place, burial place, shrine"

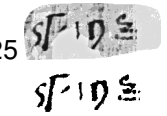
Coffin Edin L224/3002, 2 

→hc?

in phrase
qnḥ3.t *ṯp.t nt-ỉw Wsỉr p3 nṯr ʿ3 ḥtp ḥn≠s* "chief resting place [in the underworld] in which Osiris, the great god, rests"

w. extended meanings

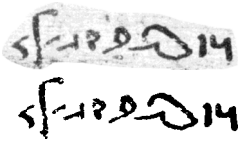
"private chamber, bedroom"∞

R P Setna II, 4/25 

see Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 151, n. 7 & 181, n. 9

var.

knḥ3.t

P P 'Onch, 2/19 (& 2/20) 

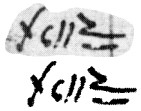
see Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 151, n. 7, & 181, n. 9, vs. Glanville, *'Onch*. (1955), who trans. "chapel"

in compounds
nb(.t) ***knḥy*** "lady of the vault" epithet of Isis (P O Ḥor 10, 2)
ḥrḥ t3 ***qnḥ*** "to protect the shrine" (E*G* 541)
ḥtp ḥn ***qnḥy*** "to rest in the shrine" (E*G* 541)
(n)ḫ̱t.w n Pr-B3st.t ỉr pyr n n3y≠w ***qnḥw.t*** "(the) combatant demons of Bubastis, who have come forth from their resting places" (R P Bib Nat 149, 2/8)
qnḥ *ỉmn* "shrine of Amun" (P O Leiden 431, x+9)
qty (n) t3 ***qnḥ*** "to betake oneself to the shrine" (E*G* 553)
knḥ *n p.t* "shrine of heaven/in heaven" (E*G* 541)
knḥy *n Ḥp ʿnḫ … n t3 [s.t] Ḥp* "burial vault of the living Apis-bull … in the Apieum" (P S Vienna Kunst 5825, 3; for discussion, see Bresciani, *OrAn* 6 [1967] 28-29)
= ***qnḥ*** *Ḥp* "burial chamber of Apis-bull" E*G* 541

qnḫ3.t "resting place, burial place, shrine"; see under *qnḥ.t*, preceding

qns v. "to prick, pierce" (E*G* 541)

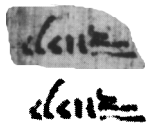
qns adj.v. "to stink, be putrid" e R P Insinger, 6/11
= KNOC *CD* 112b, Č*ED* 59, *KHWb* 65, *DELC* 83a
but *DELC* 83a & Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 37 & 503, n. 197, derived from **kns*, not *qns*
so Stricker, *OMRO* 35 (1954) 65, vs. Lexa, *P. Insinger* (1926) p. 18, who took as *qns* "violence"
(= E*G* 541-42 & following)
<? *qsn* "to be difficult," as Stricker, *OMRO* 35 (1954) 65
1 sign of *qns* preserved in parallel passage in R P. Flo. Ins. 4, 5

R P Vienna 6343, 2/23 

var.

n. "corpse" P Carlsberg 1, 6/38

so Quack, *Carlsberg Pap.*,3 (2000) 170-71, nn. to ll. 6/9 & 38

qns.t adj. "disagreeable" R P Harper, 4/5 

so Lüddeckens, *Fs. Otto* (1977) p. 342, following Brugsch, *ZÄS* 26 (1888) 33
or =? metathesis of *qsn* "difficult" (= E*G* 550 & below)
as Thissen, *Harfner*. (1992) p. 53, n. to l. 4/5, following Bresciani, *Let*. (1969) p. 685, & Sottas, *Rev. ég.* N.S. 1 (1919)
or = *qns* "unjust" (E*G* 541-42 & following), as noted by Lüddeckens, *Fs. Otto* (1977) p. 34, & Thissen, *Harfner*. (1992) pp. 53, n. to l. 4/5, & 117
in phrase
ꜣtp.t ***qns.t*** "disagreeable burden"

qns.t adj. "disagreeable"; see under *qns* "to stink," preceding

qns n.m. "violence, injustice"
= E*G* 541-42
= *gnś Wb* 5, 177

for discussion & possible Semitic cognates, see Caminos, *Woe* (1977) p. 37, n. to 3/6;
Hoch, *Semitic Words* (1994) pp. 349-50, #512
= **ⲃⲟⲛⲥ** C*D* 822a, ČE*D* 332, *KHWb* 459, *DELC* 342b
cf. also *qns.t* "disagreeable," preceding

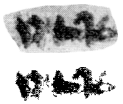
w. extended meaning
"fine, penalty"
= E*G* 542
for possible Greek correspondence, see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 188, n. c

var.

gns∞

see Ray, *Ḥor* (1976) p. 77, n. x
for suggested Greek equivalent, see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 188, n. c

P O Ḥor 19 vo, 17

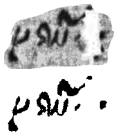


P O Ḥor 21 vo, 7

e

P P Ash 18, 8 (& 7, 9)

P P Ash 18, 11



v.t. "to fine" or v.it. "to be liable to a fine"∞

in phrase *ỉw≠f qns* "he being fined"
for discussion, see de Cenival, *Assoc*. (1972) p. 28, n. 10, 2

P P Lille 29, 10

e

in compounds
mḥṯ n ***qns*** "to seize by force" (E*G* 542)

tỉ qns "to be violent" (lit., "to give violence")

P P Cairo 30606, 1/17

vs. de Cenival, *Assoc.* (1972) p. 54, n. 17, 2, who read *tỉ bn* "to denounce, slander(?)"

t (n) ***qns*** "to mistreat, injure" (lit., "to take by force, to take illegally") (E P OI 19422, 5; P O Ḥor 28, 19; P P Michael Hughes, 2-3)
= E*G* 542 & 666
see Hughes, *Studies Wilson* (1969) p. 54, n. to ll. 25-26
var.
n. "violence"
in compound
smy (n) ***t qns*** "(legal) complaint of violence" (P Setna I, 5/8; P/R P Berlin 13588, 2/4)

ø qnqn in

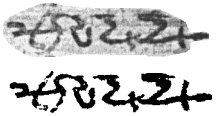
R P Vienna 6257, 16/13

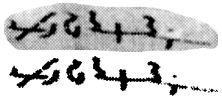
retrans. "to pulverize" as var. of *qnqn* "to beat" (= E*G* 542 & following)
vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "rocket-plant," which is always written *knkn*; see below

qnqn∞ v.t. & it. "to beat, fight"
= E*G* 542
= *Wb* 5, 55-56
~? ϭNϭN "to make music" C*D* 824b, Č*ED* 333, *KHWb* 461, *DELC* 343

var.

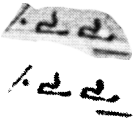
qnqnw

R P Omina B, 16/9 

R P Serpot, 3/38 (& *passim*) 

w. extended meaning

"to break up, pulverize"∞

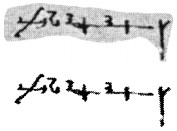
R P Vienna 6257, 16/13 

= *Wb* 5, 56/3-5; *WMT* 887

vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "rocket-plant(?)," which is always written *knkn*; see below

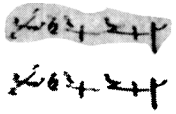
in compounds

rmṯ qnqnw "fighting man" R P Serpot, 7/38



= E*G* 543

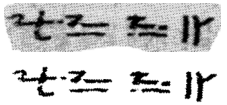
R P Serpot, 3/48



var.

rmṯ qnqne R P Serpot A, 2/x+20

rmṯ.w qnqn pl. R P Krall, 21/6



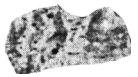
n ***qnqn*** "by force" (E*G* 542)
rḫ ***qnqn*** "to know how to fight" (E*G* 542)
syḫ n ***qnqn*** "battle opponent" (R P Krall, 18/30)
see Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223, who cf. w. *sḫy* "to beat" (E*G* 451)
sfy ***qnqn*** "battle sword"; see under *sfy* "knife," above
sr ***qnqn*** "order of battle"; see under *sr* "to predict, proclaim," above
stbḥ (n) ***qnqn*** "weapon" (E*G* 542)
qnqn *ỉrm* "to fight w. NN" (E*G* 542)
qnqn *wꜥ wꜥ.ṯ=f* "to fight all alone" (E*G* 81)
qnqn*e wbꜣ* "to fight against" (R P Serpot, 7/38-39)

qnqnw v.t. & it. "to beat, fight"; see under *qnqn*, preceding

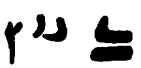
qnty n.m. "bosom, breast"; see under *qn*, above

qnṯ∞ n.m. "fig" P O Leiden 281, 7 (& 5)

= E*G* 543



e



= *kwn.t Wb* 5, 117/6

= ⲕⲛⲧⲉ C*D* 112b, Č*ED* 59, *KHWb* 66 & 510, *DELC* 83b

e P O Leiden 122, 4

= Charpentier, *Botanique* (1981) §§1212 & 1243
≅ κόττανον "small (kind of) fig" LSJ 986a
for discussion, see Baum, *VA* 5 (1989) 175-81; Meeks, *Hommes et Plantes* (1993) pp. 88-89

var.

[k]wnṯ

R P Teb Tait 19, 8

vs. Tait, *Tebtunis* (1977), who read **[ḥ]wnṯ* "male"

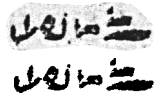
in compound
***qnṯ** Ḥr* "Syrian fig" (E*G* 543)

qnḏ n.f. "basin"; see under *qndw*, following

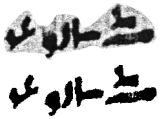
qndw n.f. "basin"
= E*G* 543
<? *qḏ* a type of vessel (O. DM 347, 1), as Č*ED* 60
=? B ⲕⲁⲁⲓ "pitcher, bucket" C*D* 134b, Č*ED* 69, *KHWb* 513
= ⲕ(ⲟⲩ)ⲛⲁⲟⲩ C*D* 113a, Č*ED* 60, *KHWb* 66, *DELC* 84a
for discussion & exx., see Lüddeckens, *Ehevertr*. (1960) p. 300

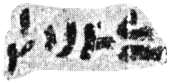
var.

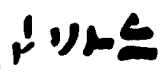
qnḏ∞

P P Turin 6076, 4 

so Zauzich, *Enchoria* 1 (1971) 49
vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *qb* but referred to Lüddeckens, *Ehevertr*. (1960) p. 30

P P Turin 6112, 5 

P O Leiden 199, 3 

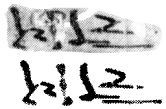
e 

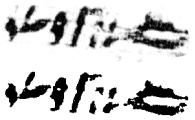
qnḏwꜣ∞

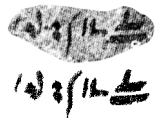
for discussion, see Tait, *JEA* 68 (1982) 218, n. to l. 9

so Zauzich, *Enchoria* 3 (1973) 68

vs. Botti, *Archivio* (1967), who called this l. 13 & read *qbwꜣ* "vessel"

R P Carlsberg 41a, 2/9 

P P Turin 6099, 12 

P O Zurich 1880, 8 

P T Zurich 1894, 10

e

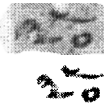
knḏ∞

P P Phila 30, 1/42

in compounds
qnḏꜣ *ꜥꜣ.t …* ***qnḏꜣ*** *ḫm* "large *qnḏꜣ*-basin & small *qnḏꜣ*-basin" (P P Turin 6076, 4)

qnḏwꜣ n.f. "basin"; see under *qnḏw*, preceding

ºqr in

R P Vienna 6257, 4/2 (& *passim*) 

reread as hieratic *snṯr* "incense" (= E*G* 440 & above)
see M. Smith, *BiOr* 35 (1978) 55; vs. Reymond, *Medical* (1976) pharm., # 169,
who trans. "jujube oil," followed by Charpentier, *Botanique* (1981) §1213

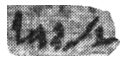
qr n.m. "unit of measure"; see under *ql*, below

qr n.m. "bank, shore, quay, dock"
= E*G* 543

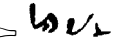
= ⲕⲣⲟ *CD* 115a, *ČED* 61, *KHWb* 67, *DELC* 85a
=? *qꜣ* "hill" *Wb* 5, 1/1; ~? *qꜣy* "to be high" *Wb* 5, 1-3, as *DELC* 85a

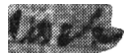
var.

qrꜣ.w$^{\infty}$ n.pl.

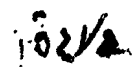
P P Sorbonne 1186, 4 
e

vs. de Cenival, *RdE* 20 (1968) 38-40, who read *dꜣ.w* & suggested ~*dr*^{c} "to scatter" (E*G* 684 & following) or *dl*^{c} a designation of land (E*G* 685 & below)

P P Sorbonne 1186, 7
e 

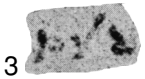
P P Sorbonne 1186, 21 (ed. "exterior" 5) 
e

qlꜣ(.w)$^{\infty}$

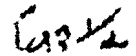
R O Cologne 219, 3
e 

vs. Thissen, *Enchoria* 6 (1976) 69, n. to l. 2, who took as *ql* unit of liquid measure, below
for stone det., see E P. Loeb 1, 3, as cited above
in phrase
rṯ nꜣ ***qlꜣ.w*** "agent of the docks"

vs. Giangeri, *SCO* 22 (1973), who took as part of PN

P/R O Pisa 256, 3 

vs. Bresciani, *SCO* 22 (1973), who took as part of PN, & Thissen, *Enchoria* 6 (1976) 69, who took as *ql* unit of liquid measure, below

R O Pisa 234 vo, 8


vs. Bresciani, *SCO* 21 (1972), who took as part of PN

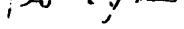
R O Pisa 450A, 1/4

so Tait, *Tebtunis* (1977); parallel to R P. Mythus, 14/21 (cited in E*G* 543)

R P Teb Tait 8, 11

P P Turin 6068A, 4 (& B, 4)

R P Krall, 3/2

e 

kl∞

P P Ox Griff 1, 5 (& 12, 5)

P P Ox Griff 2, 6

w. extended meaning

"farmhouse"(?)∞

P P Turin 2133, 14 (& 6, 8(bis), 16)

e

so Pestman, *Amenothes* (1981) pp. 146, n. 6, & 150-51, n. d
vs. de Cenival, *RdE* 20 (1968) 38-39, who read *dr* & associated it w. *dr*ʒ*.w*, var. of *dry.t* "threshing floor," below

Felber, *Dem. Ackerpacht. Ptol*. (1997) pp. 121-22, trans. "shoreland"

P P Turin 2133, 22

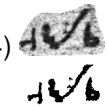
e

var.

qlʒ

P P Turin 6074A, 8 (& B, 7)

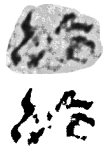
so Pestman, *Amenothes* (1981) pp. 150-51, n. d
or ? "docks," as above

P P Turin 6078A, 4 (& B, 4) 

P P Turin 6069, 3

in compound
wrḥ **qlꜣ** *ˁ.wy n wyˁ* "vacant lot, farmhouse (or ? docks), farmer's house" (P P Turin 6074A, 8)

ø qr in

P P HLC, 2/10 

reread *pḫ* "to plant, cultivate"
vs. Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) pp. 73-74, n. to l. 10, who trans. "to harrow" & associated w.
брн "to dig" C*D* 828a, *ČED* 335, *KHWb* 464, *DELC* 346

qr v. "to entrust"; see under *glw* (E*G* 589)

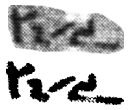
qr n. "caravan" (E*G* 543)

qrꜣ∞ meaning uncertain

P P Apis, 6a/6

Vos, *Apis* (1993) p. 408, read *tnrꜣ* & took as unidentified kind of stone

qrꜣ∞ n. a type of plant "coriander(?)"

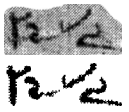
R P Vienna 6257, 14/15 (& 14/14) 

=? κόριον shortened form of κορί(αννν)ον "coriander" LSJ 981a
so Reymond, *Medical* (1976) pharm., #170, followed by Charpentier, *Botanique* (1981) §1214

R P Vienna 6257, 16/10

var.

qlꜣ

R P Vienna 6257, 11/16 

vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *qr(ꜣ)*

qrꜣ.w n.pl. "bank, shore, quay, dock"; see under *qr*, above

qry n. type of ship (E*G* 543)
see Vinson, *Boatmen* (1998) p. 125, n. 178, vs. Hughes, *Fs. Lüddeckens* (1984) p. 85, who took as var. of *qr* "bank, shore, quay, dock" (E*G* 543 & above)

qrᶜ∞ n.f. "bolt" or "lock"; see under *qlᶜ*, below

qrᶜ3 n. "bank, shore"; see under *qr* (E*G* 543)

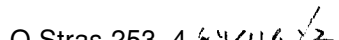
qrᶜs∞ n. a type of vessel

P P Phila 30, 1/37

in phrase
***qrᶜs** n pr Mnṭ Mtn* "*qrᶜs*(-vessel) of the temple of Montu, (lord of) Medamud"

var.

?; **qlᶜs.t** n.f.
MSWb 21, 32

e P? O Stras 253, 4 

Qrwptr3 RN "Cleopatra"; see under *Qlwptr3*, below

Qrwts RN "Claudius"; see under *Qlwts*, below

qrb[n]∞ n.m. "axe, pickaxe"

P P SI 5 506, 15

e

= **ΚΕΛΕΒΙΝ** C*D* 102b, Č*ED* 55, *KHWb* 61, *DELC* 76a
for discussion of suggested Semitic derivations, see *DELC* 76a
≅ πέλεκυς LSJ 1357b (P P SI 5 506, 7 & 13)
for discussion, see Pestman, PLB 20 (1980) 28, n. c

qrp v. "to reveal" (E*G* 589)

qrpe(?) or qrpt(?) in

P P Cairo 50162, 10

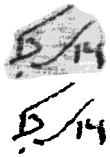
reread *drpṭ* a type of tax (?), below
so Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch*. (1920) p. 316
vs. Sp., *P. dem. Eleph*. (1908) pp. 14-15 w. n. 13

qrphȝ n.f. "writing, document"; see under *grpȝ*, below

qrf n.m. "guile, treachery, ambush"
= E*G* 544
~ *qrf* "to bend, be crooked" *Wb* 5, 60/7-8
= ⲕⲣⲟⲩ C*D* 118b, Č*ED* 63, *KHWb* 69, *DELC* 87a
~? ⲕⲱⲣⲩ "to make useless, destroy" C*D* 118a, Č*ED* 63, *KHWb* 69, *DELC* 87b
= *krf* "to refuse, deny" E*G* 565
= *krp* "to efface (inscription)" *Wb* 5, 135/6
for discussion, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 358-59, n. 29

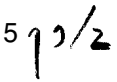
var.

krf P P 'Onch, 21/11

v.t. "to deceive"∞ P P 'Onch, 21/11 

in compound
sym ***qrf*** "snare herb"; see under *sm* "herb," above
t ***qrf*** "to use cunning" (E*G* 544 & 666)

qrf.t n.f. "bag, purse" (E*G* 544)

qrm n.m. a type of tree e P O Stras 308, 5 

MSWb 21, 15
vs. Charpentier, *Botanique* (1981) §1215, who took as var. of *qlm* "wreath, crown" (= E*G* 546)

qrm n. "smoke" (E*G* 544)

qrm n. "crown"; see under *qlm* (E*G* 546)

qrmyn(?)∞ n. meaning uncertain

P P Brook 37.1796,14

e

both Pierce, *3 Dem. Pap*. (1972) p. 44, §37, & Pestman, *Recueil*, 1 (1977) 55, n. 16,

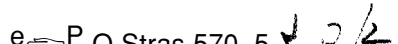
took as descriptive of *sw* "wheat" similar to *wꜣḏ* "fresh" in P P. Brooklyn 37.1802, 14-15, & P P. Brooklyn 37.1803, 12, but did not trans.

qrmrm v. "to murmur" (E*G* 544)

Qrmnqs RN "Germanicus"; see under *Grmn(y)ks*, below

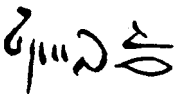
qrmṯs n. "darkness" (E*G* 544)
for discussion of word formation, see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 330

qrn∞ n. type of metal object
MSWb 21, 19
in phrase
wtḥ ***qrn*** "*qrn*-vessel"

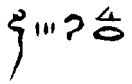
e P O Stras 570, 5 

qrn n.m. "regal man" or similar, title of a Meroitic official; see under *qrny*, following

qrny∞ n.m. "regal man" or similar, title of a Meroitic official

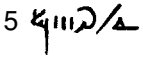
e R G Dakka 30, 9 

< Mer. *qoreñ*; see Török, *Econ. Mer. Nub*. 5 (1979) 35-48, esp. 42-48, & Meeks, *MNS* 13 (1973) 14; vs. Wilcken, *AfP* 1 (1901) 418, who derived *qrny* < κλίνη "couch" LSJ 961a

e R G Philae 120, 4 

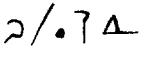
see Török, *ZÄS* 111 (1984) 64, e; Priese, *Meroe*, 1 (1977) 51, § 2.51.6;
Hintze, *MIO* 9 (1963) 7, #8; Griffith, *Dodec*. (1937) pp. 304-5, #869, who trans. "wekil"

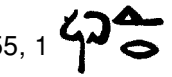
e R G Philae 256, 1

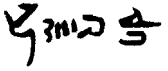
e R G Philae 410, 5 

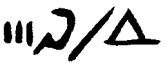
var.

qwʿrny

e R G Dakka 33, 2 

qrn e R G Philae 255, 1 

qrnyꜣ e R G Philae 251, 1 

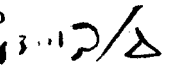
qrnyꜣ.w pl. e R G Philae 416, 6 

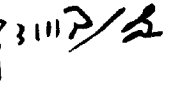
e R G Philae 416, 13

in compounds

qrny ꜣkrr e R G Philae 416, 18
≅ Mer. *qoreñ kroro-* Hintze, *MIO* 9 (1963) 8, #28
for discussion, see Török, *Econ. Mer. Nub.* (1979) pp. 46-47; Griffith, *Dodec.*, 1 (1935) p. 117, n. to l. 1; Griffith, *Meroitic Inscriptions*, 2 (1912) 55

var.

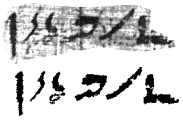
qrnyꜣ ꜣkrre e R G Philae 416, 1 
in compound
— *n Pr-ꜥꜣ* "— of the king"

qrnyꜣ Pr-ꜥꜣ "*qrny*-official of the king" e R G Philae 403, 2 

qrn(y)(ꜣ) *n ꜣs.t* "*qrny*-official of Isis" (R G Philae 416, 6)
in compounds
— *pꜣ rṯ n ꜣs.t* "— & agent of Isis" (R G Philae 251, 1)
in compound
— *ḥm nṯr n ꜣs.t* "— & prophet of Isis" (R G Philae 256, 1)
var.
ḥm.w nṯr n ꜣs.t nꜣ ***qrny*** *<n ꜣs.t> nꜣ rṯ.w n ꜣs.t* "prophets of Isis, the *qrny*-officials <of Isis>, & the agents of Isis" (R G Philae 410, 5)
— *nꜣ ḥm.w nṯr* "— & the prophets" (R G Philae 416, 13)

qrny(ȝ).(w) n.m. "regal man" or similar, title of a Meroitic official; see under *qrn*, preceding

qrnṯ$_{x}^{\infty}$ n. meaning uncertain

E P Loeb 51, 1 

qrr n.m. "frog"
= E*G* 544
= *qrr Wb* 5, 61/5-6
= ⲕⲣⲟⲩⲣ C*D* 117a, Č*ED* 62, *KHWb* 68, *DELC* 86b
> Eg. Arabic *baqrūr* (< ⲕⲣⲟⲩⲣ w. masc. def. art.) Vittmann, *WZKM* 81 (1991) 205
for related Semitic words, including usages as PN, see *DELC* 86b & Behnstedt, *WO* 12 (1981) 83

var.

krr.w$^{\infty}$ n.pl.

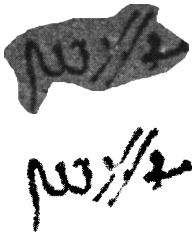
P P 'Onch, 23/20

as PN

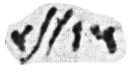
Qrlȝ$^{\infty}$

P/R O Pisa 543, x+4

Qllȝ$^{\infty}$

P/R O Pisa 543, x+3 

Krr$^{\infty}$

P O MH 501, 2 

e

Krrꜣ∞

Grwr∞

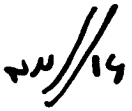
in PN

Pꜣ-rmṯ-grwr

for discussion, see Wångstedt, *OrSu* 11 (1962) 93, n. to l. 3

in phrase
mꜣꜣ r wˁ ***qrr*** "to look like a frog" (E*G* 544)

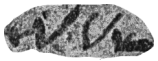
qrr n. "necklace" (E*G* 544)
in compound
ỉn n pꜣ ***qrr*** "valley of the necklace" part of Siut (E*G* 544)

e☞R O MH 502, 1 

R O Vienna 28, 4

e☞

e☞P O BM 20321, 1

P O Brook 37.1862,1 

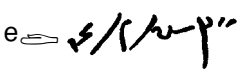
e☞

e☞P O Leiden 374, 2

P P OI 10551, 6

e☞

P O Uppsala 1481, 3

e☞ 

qrrꜣ n. "quay"; see under *qr* "bank" (E*G* 543)

qrr(e)$^{\infty}$ n.m. "lots"

= κλῆρος LSJ 949b
for discussion, see Pestman, *ADL* (1987) p. 63, §7

var.

qrre

qrl

grr

in compounds
pḥ n ***grr*** "to inherit by (casting) lots" (P P Amherst 50, 1/1)
ḥwy ***qrr*** "to cast lots" (P P Turin 2137, 9-10; for discussion & additional exx., see Pestman, *ADL* (1987) p. 63)
= ϩι ϰⲗⲏⲣⲟⲥ C*D* 735a

qrl n.m. "lots"; see *qrr*, preceding

qrl n.m. "pitcher"; see under *krl*, below

Qrlꜣ n.m. "frog" as PN; see under *qrr*, above

qrḥ v.t. "to strike, knock down"; see under *qlh*, below

P P Berlin 3118, 22

e

e P P Turin 2137, 10

e P P Turin 2137, 11

P P Berlin 3118, 20

e

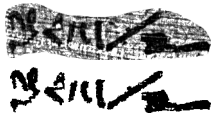
P P Amherst 50, 1/1

e

qrḥ n. "wrapping"; see under *qlḥ*, below

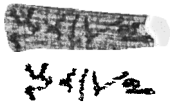
qrḥy.w n.pl. "blows"; see under *qlh* "to knock down, strike," below

qr(w)s in

P P Stras WG 20, 7 

reread *pr(w)s* "tawny," above
so HT 969 vs. Sp., *RdT* 35 (1913) 88, n. 3, who trans. "w. yellow complexion" & suggested

= ⲕⲁⲣⲟⲩⲥ *CD* 117b (who trans. "curled(?)" of hair), Č*ED* 62, *KHWb* 68 & 511 (both of whom trans. "yellowish" of hair based on Sp.'s reading)

P P Stras WG 20, 8 

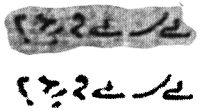
< κιρρός "orange-tawny" LSJ 953b

qrš v. "to flatter" (E*G* 545)

qrš v. "to break to pieces"; see under *ḫrš*, above

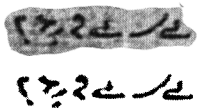
qrq.t n.f. "dowry"; see under *grg.t*, below

ºqrqʒ.w in

R P Vienna 6257, 8/16 

reread *qrqḥ.w* "elbows," following
vs. Reymond, *Medical* (1976) p. 161, who trans. "psoric affections"

qrqḥ n.m. "elbow"

R P Vienna 6257, 8/16 

= *qʒr* "bolt" *Wb* 5, 12/2-7 + *qᶜḥ* "upper arm" *Wb* 5, 19/6-13
= ⲕⲉⲗⲉⲛⲕⲉϩ *CD* 108a, Č*ED* 56, *KHWb* 61 (s.v. ⲕⲗⲉ "bolt, joint"), *DELC* 79a
vs. Reymond, *Medical* (1976) p. 161, who read **qrqʒ.w* "psoric affections"

qrqrt n.f. meaning uncertain

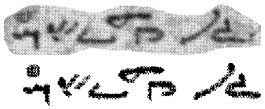
R O Pisa 1163bis, conc 9 (& 8)

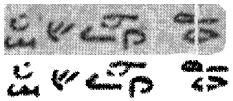
vs. Bresciani, *SCO* 24 (1975), who took as PN
in phrases *qrqrt 10.t* & *qrqrt 8.t*

qrkhnts n.m. "copper sulfate"; see under *gʒlʒgʒntsy*, below

qrkhts n.f. "copper ore"

= χαλκῖτις "containing copper" LSJ 1973b
= ϫⲁⲗⲕⲓⲧⲉⲟⲥ Till, *Arzneik*. (1951) p. 99, §159c

R P Vienna 6257, 9/6 

R P Vienna 6257, 9/12 

qrṯ.t n. "mud, filth" (E*G* 545)

ºqrtns in

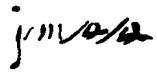
reread *brbry(.t)* as var. of *blbylȝ.t* "grain, kernel" (= E*G* 120 & above)

see Pestman, PLB 20 (1980) p. 70, n. o

vs. Sp., *Zenon* (1929) pp. 8-9, n. 4, who ident. w. κροτών "castor-oil tree" LSJ 999a, II
followed by E*G* 545 & 662 (where text ident. as P Zenon 3) & Charpentier, *Botanique* (1981) §1217

in phrase *tgm brbry* "castor-oil seeds"

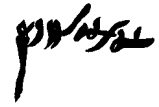
P P SI 4 358, 12

e 

P P SI 4 358, 26

e

P P Columbia 224≈, 11

e 

qrṯrº n.m. title "curator" (special commander of cavalry in a garrison)
= curator "guardian" *OLD* 474b
see Griffith, *Dodec*. (1937) p. 54, n. to l. 4
in compound
qrṯr *Pr-ỉy-lq* "curator of Philae"

e R G Philae 58, 5

ql n. "quay"; see under *qr* (E*G* 543)

ql n. "hole, niche" (E*G* 545)
in compound
šty ***ql*** "to dig a hole" (E*G* 545)

ql$^{\infty}$ n.m. "ape"

R P Carlsberg 14, d/7

= E*G* 545, but vs. n.f. ex. from R P. Magical vo, 7/1, which is *qle.t* "cat," below
= *kry Wb* 5, 116/9-10, as Osing, *JEA* 64 (1978) 187, & Cannuyer, *RdE* 35 (1984) 189-91
≠ *kr* "chameleon," on which see Sauneron, *RdE* 24 (1972) 160-64
= O**ⲕⲉⲗ** (R P. Magical vo, 30/4 written in cipher) C*D* 102a, Č*ED* 54, *KHWb* 60
≠ **ⲕⲗⲏ** "cat" C*D* 102a, as Č*ED* 55 vs. *KHWb* 60
= *qle.t*, below
for discussion, see Cannuyer, *RdE* 35 (1984) 189-90

var.

kl

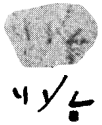
P P 'Onch, 15/11

for discussion, see Cannuyer, *RdE* 35 (1984) 189-90; Lichtheim, *GM* 41 (1980) 73, citing H. Smith
vs. Glanville, *'Onch*. (1955) pp. 74, n. 187, & 77, n. 275, who trans. "cat" (= *qle.t*, below)

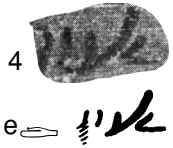
P P 'Onch, 23/15

ql$^{\infty}$ n.f. unit of liquid measure
= **ⲕⲗⲉ** vessel for liquids C*D* 102a, Č*ED* 54, *KHWb* 60, *DELC* 75a
~ BH כְּלִי "article, utensil, vessel, receptacle" BDB 479-80
> Egyptian colloquial Arabic *(bu)kla*; see Behnstedt, *WdO* 12 (1981) 85, #15
for discussion, see Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 145, n. to vo., l. 2; Thissen, *Enchoria* 6 (1976) 69,
but vs. his inclusion of R O. Cologne 219, 3, & R O. Pisa 234, conv. 8, taken as var. of *qr* "dock," above

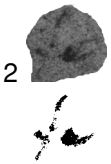
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read ø*tl*

P O Leiden 175 vo, 2 (& vo, 4 & 5) 

vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read ø*tl*

R O Leiden 189, 4 

vs. Silvis, *SCO* 25 (1976), who did not read

R O Pisa 1164, conv 2 

var.

qr

P P Barcelona 305≈, 1/12
e

vs. Bresciani, *Studia Papyrologica* 19 (1980), who read ø*tr*

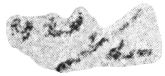
P P Barcelona 312, 16 (& 9, 19)
e

vs. Bresciani, *Studia Papyrologica* 19 (1980), who read ø*tr*

Bresciani, *SCO* 25 (1976), did not trans.

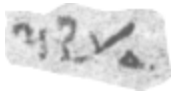
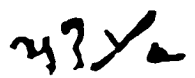
R Camel Bone Pisa 2B, 1/25

qlꜣ

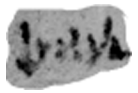
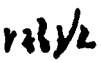
R O Leiden 188 vo, 2 (& vo, 5) 
e

vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read ø*tlꜣ*
see Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 145, n. to vo., l. 2; Thissen, *Enchoria* 6 (1976) 69

vs. Giangeri, *SCO* 19-20 (1970-71), who took as PN

R O Pisa 84, 3 
e 

Pernigotti, *EVO* 1 (1978), did not trans.

P/R O Pisa 315, x+4 
e 

qlᶜ

Bresciani, *SCO* 27 (1977), did not trans.

qlꜣ n.f. "unit of liquid measure"; see under *ql*, preceding

qlꜣ n.m. "farmhouse"; see under *qr* "bank, shore, dock," above

qlꜣ n. a type of plant "coriander(?)"; see under *qrꜣ*, above

qlꜣ(.w) n.pl. "docks, banks" see under *qr*, above

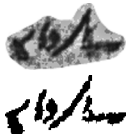
qlꜣ.t n.f. "lock, bolt"
= E*G* 545
= *qꜣr.t Wb* 5, 12/2-7
= ⲕⲗⲗⲉ *CD* 103b, *ČED* 56, *KHWb* 61, *DELC* 75
~ BH כֶּלְאָ "imprisonment, restraint" BDB 476b

var.

qrᶜ∞

R O Pisa 520, 7

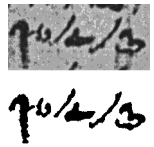
P P Phila 30, 1/14

P P Phila 30, 1/15 

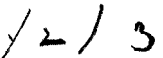
P P Phila 30, 2/16

var. (?)

mrqrᶜ∞

P P Phila 30, 1/8 

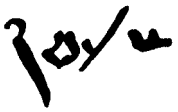
var.

mrqlᶜ∞ e⌓P O Stras 476, 6 

in phrase
mrqrᶜ *6 r nꜣ rꜣ.w* "six bolts (?) for the doorways" (P P Phila 30, 1/8)

qlᶜꜣ.t e⌓P O Leiden 215, 1/4

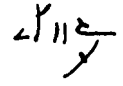
for discussion, see Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 182, n. to l. 1/44

glᶜ e⌓P O Bodl 368, 5 

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *qlꜣ.t*

?; Nur el-Din, *DOL* (1974), read *gl* & did not trans. ⌐e⌓P O Leiden 344, x+4

in compounds
qrᶜ *Wynn* "Greek lock" (P P Phila 30, 1/14)
in phrase
qrᶜ Wynn *ỉrm pꜣy=s ššt* "Greek lock w. its key (?)"
qrᶜ *Ḥr* "Syrian lock" (P P Phila 30, 1/15)
in phrase
qrᶜ Ḥr *ỉrm pꜣy=s ššt* "Syrian lock with its key (?)"
(see *ššt* "key," above)
gwr *n pꜣ sbꜣ* "door peg" (E*G* 545)

qle.t∞ n.f. "cat" e⌓R P Mag vo, 7/1 

vs. E*G* 545, who took as f. form of *ql* "ape," above
= **ⲕⲗⲏ** *CD* 102a, Č*ED* 55, *KHWb* 60, *DELC* 75b
in compound
msḏr n ***qle.t*** "cat's ear" a type of plant (vs. Griffith & Thompson, *Magical* [1904], who trans. "ears of a *kle*-animal")
= **ⲙⲁⲁϩⲉ ⲕⲗⲏ** C*D* 102a, Č*ED* 55, *KHWb* 113 (s.v. **ⲙⲁⲁϩⲉ** "ear"), *DELC* 75b

qlᶜ n.f. unit of liquid measure; see under *ql*, above

qlᶜʒ.t n.f. "bolt"; see under *qlʒ.t*, above

qlᶜ.t n.f. "braid"; see under *gly*, below

qlᶜs.t(?) n. f. meaning uncertain; see under *qrᶜs*, above

qlwʒ n.f. a type of plant

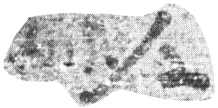
P P Cairo 30692, 23

MSWb 21, 8; HT 171
~? *kwl* E*G* 561
=? **ϭΛΟ** "gourd" C*D* 810b, s.v. **ϭΛΟϭ** C*D* 815b, Č*ED* 330, *KHWb* 455, *DELC* 340a
= *glg*, below
< *dnrg Wb* 5, 470/4
or =? **ϭΛω** "branch, bough" C*D* 810b, *KHWb* 449
= Charpentier, *Botanique* (1981) §1218

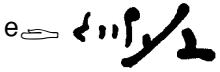
qlwe n. meaning uncertain, a type of material or measure(?)

so Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 158, n. to l. 2

R O Leiden 189, 2



e



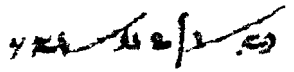
Qlwptrʒ RN "Cleopatra"

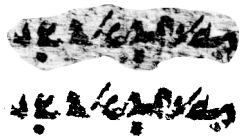
for PN, see *Demot. Nb.*, 1/13 (1995) 989

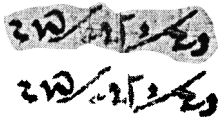
P P Cairo 30605, 1/10

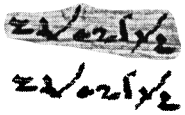
e

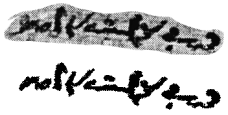
P P Cairo 30619, 1/4



P P Cairo 31179, 1/11 

P P Ox Griff 57, 4 

P P Ox Griff 58, 17 

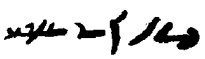
P P Ox Griff 71, 3 

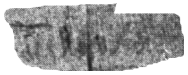
var.

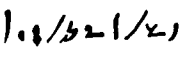
Qrwptr3

for discussion of writing, see Ray, *Ḥor* (1976) p. 22, n. a

P O Ḥor 3, 2

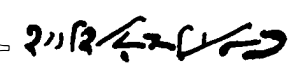
e 

P O Ḥor 29, 9 

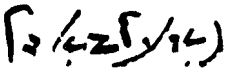
e 

Klwptr3

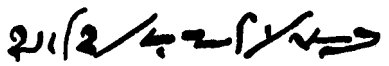
P P Heid 737e, 3

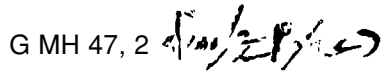
e 

Glwptr3

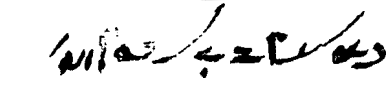
e P P Berlin 13597, 1 

P P Heid 737c, 1

e 

e P G MH 47, 2 

P P Turin 6081, 1

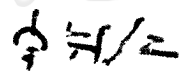


Qlwts RN "Claudius"
for names & titles of Roman emperors as attested in Demotic texts, see Pestman, *Chron*. (1967) 84-104
see also *Glwts*, below

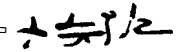
var.

Qrwts

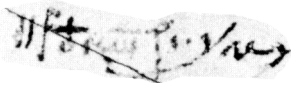
R P Berlin 6857≈, 1/1



R P Berlin 15685≈, 5

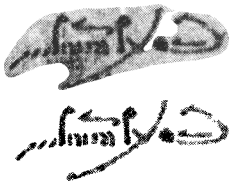
e 

Glʿwts

R O MH 837, 5 

e

Glwt(y)s

R O Vienna 50, 3 

R O Zurich 1850, 4

e R O Berlin 1660, 3

e R O Berlin 1661, 4

in compound
*Nerwns **Glwts** Gesrs* "Nero Claudius Caesar" (? O Berlin P 6152, 1-2)
in compound
— *Sbsṯs Grmyqs* "— Sebastos Germanicus" (R O Berlin 1660, 3-5)
in compound
— *ʒwtwqrᶜtwrs* "— Autocrator" (R O MH 837, 5-7)
*Tbyrs **Qrwts** Qysrs pȝ Sbsṯs Qrmnqs* "Tiberius Claudius Caesar Sebastos Germanicus"
in compound
— *ʒwtwgrtwr* "Autocrator" (R O Vienna 50, 3-4)
var.
— *pȝ nṯr nt mḥe* (R P Berlin 6857≈, 1/1-2)
var.
— *pȝ nṯr ỉ-ỉr mḥṯ* (R P Berlin 15667, 5-7)
in compound
— *ỉ-ỉr mḥṯ pȝ nṯr pȝ šr pȝ nṯr* "— Autocrator, the [god, the son] of the god" (R P Rylands 45, B/2)

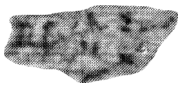
Qlwd as PN (E*G* 545)

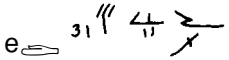
qlby∞ n.m. a jar (for drinking wine or beer); a liquid measure the size of such a jar
= E*G* 546, but ident. as a type of wine or beer
= **ϭϵΛϺƛι** "jar, vessel" C*D* 811a, Č*ED* 328, *KHWb* 452, *DELC* 338b
< κάλπη "pitcher, urn" LSJ 870b

> Off.Ar. qlby *DNWSI* 1011, s.v. qlby; Sp., *Studien Nöldecke*, 2 (1906) 1111
see Grelot, *Semitica* 23 (1973) 103-11; Quaegebeur, *Ancient Society* 21 (1990) 266-70
see Zauzich, *Enchoria* 16 (1988) 139; Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 443
= Charpentier, *Botanique* (1981) §1219

var.

qlbe


R P Leiden 384 vo, 4/20

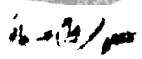

e

n.b., ed.'s hand copy not a facsimile

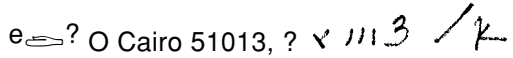
krmy

P P Phila 30, 1/6

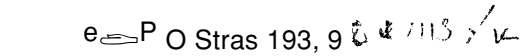
P P Phila 30, 1/28

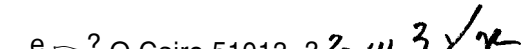


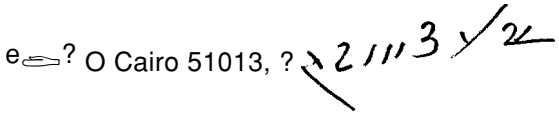
grmy


e? O Cairo 51013, ?

glmy
MSWb 22, 94


eP O Stras 193, 9


e? O Cairo 51013, ?


e? O Cairo 51013, ?

in compounds
bld.t … ***qlbe*** "… sherd of a *qlby*-vessel" (R P Leiden 384 vo, 4/19-20)
qlby *Km.t* "*qlby*-vessel of Egyptian (wine)" (P P. Bib. Nat. 215 vo, a/1; = E*G* 546; for discussion, see Grelot, *Semitica* 23 (1973) 103-11)

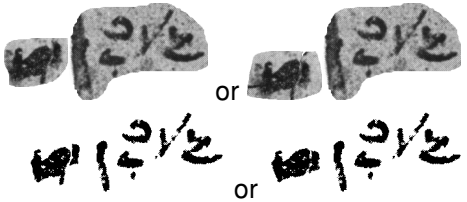
qlbe n.m. a jar (for drinking wine or beer); a liquid measure the size of such a jar; see under *qlby*, preceding

qlps v. "to strike, beat" (E*G* 546)

qlm n. "crown; crown tax" (E*G* 546)
for discussion, see de Cenival, *Assoc*. (1972) pp. 18-19; Chauveau, *ASICDS* (2002) pp. 50, n. to l. 4, where he noted that the example has the "silver" det. rather than the "plant" det., & 55-56
in compounds
fy ***qlm*** *n tȝ Pr-ᶜȝ.t Qlwptrȝ* (E*G* 546)
ḥd ***qrm*** "crown tax" (E*G* 546)
s ***qlm*** "seller of wreaths" (E*G* 546)
qlm (& var.) *(n) nwb* "crown of gold" (P P Claude 2, 4; R P Magical, 18/4)
= O ⲕⲗⲙ’ ⲙⲛ ⲛⲟⲩⲃ’ P London 98, 5/20 =141; Griffith, *ZÄS* 38 (1900) 82; Černý, Kahle & Parker, *JEA* 43 (1957) 98
qlm *n stp* "selected crown" (E*G* 546)
t ***qlm*** "to be crowned" (E*G* 546 & 666)

qlm.t n.f. "bandage" (E*G* 546)

qlmtwn(?) meaning uncertain

R O Pisa 249, 3-4  or

→hc? for discussion, see Bresciani, *SCO* 19-20 (1970-71) 370, n. to ll. 3-4
in phrase
mw ***qlmtwn*** (?) a type of water or juice

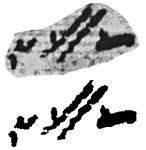
Qlnd DN, see under *Klnd* (E*G* 567)

qll n.m. "necklace" (E*G* 547)

qll n. "frog"; see under *qll* (E*G* 544)

qll n. "burnt offering"; see under *gll*, below

qll in

P P Rylands 16, 7 

reread *qrl* "pitcher"; see under *krl*, below

vs. Griffith, *Rylands* (1909), & Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) p. 91, who trans. "necklace" (= E*G* 567 as var. of *qrl* E*G* 547)

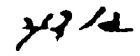
Qll3 n.m. "frog"; see under *qrr*, above

qlly n.f. "shrine(?)" in GN *T3-qlly-ʿ3.t* (below), var. of *kr(.t)*, below

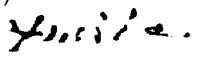
qlh$^{\infty}$ v.t. & it. "to knock down, strike"
= E*G* 547
= **ⲕⲱⲗϩ** C*D* 106b, Č*ED* 57, *KHWb* 63, *DELC* 80b

var.

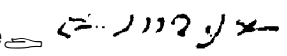
qrḥ

R P Serpot, 4/3
e 

qrḥy.w n. pl. "blows"

R P Serpot, 11/x+19 (& 3/49)
e 

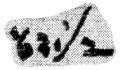
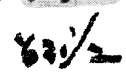
qlḥy.t n.f. "blow" or "mace"

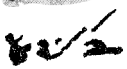
R P Krall, 14/2
e 

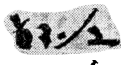
= **ⲕⲗϩⲉ** C*D* 106b, *KHWb* 63, *DELC* 80b
for discussion, see Bresciani, *Kampf* (1964) pp. 121-22, n. to l. 14/20,
Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 301, n. 1707

qlḥ$^{\infty}$ v.t. "to wrap"

see Sp., *ZÄS* 56 (1920) 11; Vos, *Apis* (1993), p. 98, n. 2 to 2/13
=? **ⲭⲱⲗϩ** "to swathe, clothe, cover" C*D* 769b, *KHWb* 421

P P Apis, 2/13 


P P Apis, 3/2


P P Apis, 3/12 

var.

qrḥ P P Apis vo, 1/21

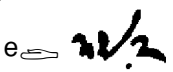
e

(qlḥ) n.m. "wrapping"
var.

qrḥ P P Apis vo, 1/21

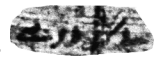
e

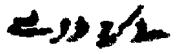
P P Apis vo, 2b/20

e 

qlḥy.t n.f. "blow" or "mace"; see under *qlh* "to knock down, strike," above

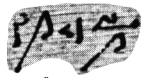
qlql∞ v.t. meaning uncertain P P Ox Griff 25 vo, 15

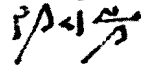
qlṯ(?)∞ n. meaning uncertain E/P P Qurna, 4 



qh n.m. "earth, ground" (E*G* 547)

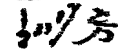
qh n. "corner"; see under *qḥ* (E*G* 547)

qhʿh∞ MN R P Louvre 3229, 6/10 



qhle∞ n. meaning uncertain R P Berlin 8043 vo, 9/24

MSWb 21, 40



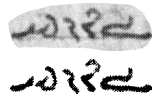
qḥṯ(.t)∞ n.f. "loin, hip"
= E*G* 547
= *qʿḥ.t* "shoulder of an ox" *Wb* 5, 19/15
= ⲕⲉϩⲧⲉ *CD* 134a, *ČED* 69, *KHWb* 74, *DELC* 92b

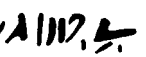
var.

qḥṯ.t e☞P P Berlin 23551, x+12

qḥ n.m. "corner"
= E*G* 547
= *qʿḥ Wb* 5, 19-20
= ⲕⲟⲟϩ *CD* 132a, *ČED* 68, *KHWb* 73, *DELC* 91b

var.

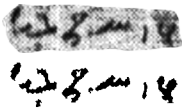
qḥꜣ∞ R P Vienna 6319, 6/38 (& *passim*) 

qḥy∞ P O Ḥor 3, 7
e☞ 

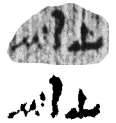
note house det. & m. def. article
see Dousa, *ASICDS* (2002) p. 166, n. 63
vs. Ray, *Ḥor* (1976), who trans. "territory" (E*G* 547-48 & following)

so Ray, *Ḥor* (1976) p. 101, nn. a & c, who debated between this & P O Ḥor 30, 4

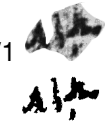
qḥ "district" (= E*G* 547 & following)

kyḥ.w∞ n.pl. R P Harkness, 1/35 

w. extended meaning

"diagonal (of a rectangle)"∞ P P Cairo 89127≈, O/29 (& O/19) 

=? *Wb* 5, 20/8

P P Cairo 89127≈, P/1 

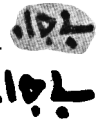
in compounds
r pȝ ***qḥ*** "to the corner" (E*G* 547)
qḥ *rsy* "southern corner" (E*G* 547)
qḥ *4* "4 corners" (E*G* 547)

qḥ n.f. "district, territory"

E P Loeb 46, 5

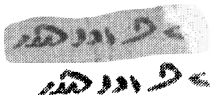
= E*G* 547-48
= *qᶜḥ.t Wb* 5, 20

= ⲕⲁϩ *CD* 131b, *ČED* 67, *KHWb* 73, *DELC* 91b

P O Leiden 227, x+4 

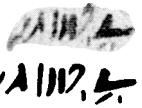
var.

qḥy∞

P Vienna 6614, A/14 

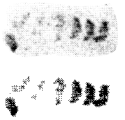
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *tḥy* "sorrow" (s.v. *tḥr* E*G* 653)

in

P O Ḥor 3, 7 

retrans. "corner" (E*G* 547 & preceding)
note house det. & m. def. article
see Dousa, *ASICDS* (2002) p. 166, n. 63
vs. Ray, *Ḥor* (1976), who trans. "territory"

kḥ∞

P O Ḥor 18, 11 

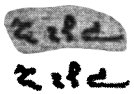
in compounds
pa tȝ ***qḥy*** "he of the district" (E P Phila 16339, 2; but Vittmann, *Rylands* 9 (1998) p. 471, w. n. 1101, following Griffith, *Rylands* (1909), took as GN in the vicinity of Hibeh)
ḥry Mᶜ n tȝ ***qḥy*** "chief of the Ma of the district" (E P Rylands 9, 11/11 & 12/2; but Vittmann, *Rylands* 9 (1998) p. 471, w. n. 1101, following Griffith, *Rylands* (1909), took *Tȝ-qḥy* as GN in the vicinity of Hibeh)

sḥn tꜣ ***qḥy*** "administrator of the district" (P P Cairo 50148, 6-7; but Vittmann, *Rylands* 9 (1998) p. 471, w. n. 1101, following Griffith, *Rylands* (1909), took *Tꜣ-qḥy* as GN in the vicinity of Hibeh)
qḥy *Km.t* "territory of Egypt" (P O Ḥor 3, 7-8)
qḥ *Ḥ.t* "district of Diospolis Parva" (E P Loeb 46, 5; P O Leiden 227, x+4)
in compound
ꜥ.wy.w n pꜣ ḥtp nṯr (n) ʾImn nt n tꜣ — "houses of the temple property of Amun which are in the —" (E P Stras 5A, 3)
qḥ *Ḫnt-mn* "district of Akhmim" (E*G* 548)
= ⲧⲕⲁϩϣⲙⲓⲛ C*D* 131b s.v. ⲕⲁϩ, *KHWb* 73 s.v. ⲕⲁϩ (w. def. art.)
qḥ *Gbṯ* "district of Coptos" (E*G* 547 & 578)
in compound
pr ʾImn n tꜣ ***qḥy Qbt*** *n pꜣ-ỉmnt n tꜣ qy Pꜣ-ỉhy-n-pꜣ-mhn-n-ʾImn* "estate of Amun in the district of Coptos in the west of the high land The Stall of the Milkcan of Amun" (E P Louvre 7833A, 5-6)
qḥy *n Tn* "district of This" (E*G* 548)

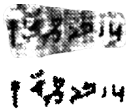
qḥ n.m. "arm"
= E*G* 548
= *qꜥḥ Wb* 5, 19/6-14
= ⲕⲉϩ C*D* 131b, Č*ED* 67, *KHWb* 73, *DELC* 91b
see also *qrqḥ* "elbow," above

var.

qḥꜣ∞ R P Vienna 6257, 15/7



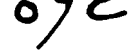
kꜣḥ.w∞ n.pl. R P Harkness, 1/4



in phrase
ỉw sꜣ.w nꜣ rpy.w ꜥy.w nꜣ nṯr.w ḏr=w (n) ḫpš r nꜣy=t ***kꜣḥ.w*** "while the amulets of the great temples of all the gods are (lit., "are as") armband(s) on (lit., "at") your arms" (R P Harkness, 1/3-4)

qḥ∞ n. meaning uncertain R O Leiden 334, 6

Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 268, n. to l. 6, cf. *qḥ* "yoke" *Wb* 5, 66/11 e



qḥ v. "to touch"; see under *ḏḥ* (E*G* 686)

qḥꜣ n.m. "corner"; see under *qḥ*, above

qḥꜣ n.m. "arm"; see under *qḥ*, above

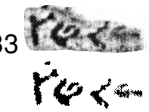
qḥꜣ n."sunbeam" (E*G* 548)

qḥy n.m. "corner"; see under *qḥ*, above

qḥy n.m. "district"; see under *qḥ*, above

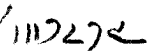
qḥs∞ n. a type of plant

R P Vienna 6257, 6/33



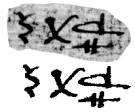
qḥqḥy(?)∞ v. "to cough"(?)
MSWb 21, 49
=? *kḥkḥ.t* "hacking, cough" P. Westcar, 7/19; *CDME* 287
cf. Arabic *kaḥḥa* "to cough"; see Dozy, *Supplément*, 2 (1881) 454
for discussion, see Blackman, *JEA* 13 (1927) 187-88

e P O Stras 874 vo, 2



qs n.m. "bone" (of human or animal)
= E*G* 548
= *qś Wb* 5, 68-69
= ⲕⲁⲥ *CD* 119b, *ČED* 63, *KHWB* 69, *DELC* 87B

P BM 10588, 8/2



writing influenced by hieratic, as noted by Tait, *JEA* 68 (1982) 226

R P Carlsberg 42c, x+6

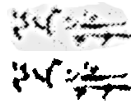
var.

n.pl.

R M Brussels 397, 2

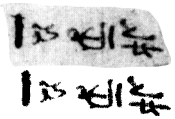
e

R P Harkness, 4/34

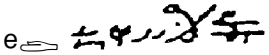


var.

qse.w$^{\infty}$

R P Carlsberg 67, 11 

R P Berlin 6750, 9/13

e 

in compound
mnš ***qs.w*** "(the) bones are excellent" (E*G* 548)
nb nṯr.w nt tỉ ỉr mw ***qs*** "(the) lord of the gods who causes the formation of semen (in) the bones"
(R P Mythus, 8/19; for discussion, see M. Smith, *BiOr* 49 [1992] 85, n. to 8/19)
ḫršš nꜣ ***qs.w*** "to break the bones"; see under *ḫršš* "to break to pieces," above
ḳršš nꜣ ***qs.w*** "to break the bones"; see under *ḫršš* "to break to pieces," above

qs v.t. "to bury" (E*G* 548); "to mummify" (E*G* 549)
for *qs* "to prepare for burial, embalm," not "to bury, inter," see M. Smith, *BiOr* 49 (1992) 93, n. to l. 5/31

var.
n. "mummy" (E*G* 548)

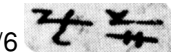
in compounds
rmṯ ỉw≠f ***qs*** "coffiner"; see under *rmṯ* "man," above
qs *n ḥ.t* "to bury in (one's) tomb" (E*G* 548)
qs *r* "to entomb (mummy) in (tomb)" (P P Amherst 51, 15-16)
qs *r-ḥ.t ḥry* "to bury according to (the manner of a) superior" (E*G* 548)

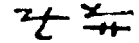
qs.t n.f. "burial" (E*G* 549)
var.
n.pl. "embalmers" (E*G* 549)

in compounds
ỉr sḫy n tꜣy≠y ***qs.t*** "to take care of my burial" (E*G* 549)
ꜥ.wy.w (n) ***qs*** "houses of burial, embalming" (E P Louvre 2412, 2)
wḫꜣ wbꜣ ***qs.t*** "to take care of the burial" (E*G* 549)
wš ***qs*** "w.out burial" (E*G* 549)
nb ***qs.t*** *nfr.t* "lord of a good burial"
in compound
Ptḥ ***nb qs.t nfr.t*** "Ptaḥ, lord of a good burial" (E*G* 550)

ḥd ***qs.t*** "burial money" a temple tax (E*G* 549)
qs.t *n ʾIy-m-ḥtp* "burial of Imḥotep" (E*G* 550)
qs.t *ʿ3.t* "great burial" (E*G* 549)
qsỉ.t *n Wsỉr* "burial of Osiris" (R P Magical, 15/29)
qs.t *n p3 hb* "burial of the ibis"; see under *hb* "ibis," above
in compound
qs.t n p3 hb *p3 bk* "burial of the ibis & the falcon" (E*G* 550)
qs.t *Ḥp* "burial of Apis"; see under *Ḥp* "Apis," above
gm t3 ***qs.t*** "to find the burial" (E*G* 549)
hrw ***qs*** "day of burial" (P P Cologne 1859, 10)
var.
hrw.w ***qsỉ.w*** pl. "burial days" (R P Carlsberg 1, 6/38)
tỉ ḥd wb3 t3y=y ***qs.t*** "to give money for my burial" (E*G* 549)

qs∞ v.it.(?) "to be swollen, puffed up"(?)

R P Krall, 18/6 

e 

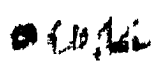
for discussion, see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 59, n. 179
vs. Bresciani, *Kampf* (1964) p. 123, n. to l. 18/6, who read *gs* "to run(?)" & suggested
~? *gśy* "to run" *Wb* 5, 204-5
~? *qsqs* "to hurry" E*G* 593 as var. of *gsgs* "to dance"
~? *kśkś* "to dance" *Wb* 5, 141-42
= *gsgs* E*G* 593
= **ⲃⲟⲥⲃⲥ** *CD* 832b, Č*ED* 338, *KHWb* 468, *DELC* 348a

qs-ʿnḫ∞ n. a form of iron ore (?)
= E*G* 550
= *qs-ʿnḫ Wb* 5, 18/1
see Harris, *Lex. Stud.* (1961) pp. 168-70

var.

gs

E P Rylands 9, 24/3



so Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223, vs. E*G* 592, who trans. "stone"
& see Vittmann, *Rylands 9*, 2 (1998) 598, n. to l. 24/3

qse.w n.pl. "bone" (of human or animal); see under *qs* "bone," above

qs(e)/qsỉs∞ n. "leather worker, sandalmaker"
= *gś Wb* 5, 203/1-6

= ⲕⲁⲥⲉ *CD* 121a, *ČED* 64, *KHWb* 70, *DELC* 88b
≅ σκυτεύς LSJ 1617b
for discussion, see de Meulenaere, *ZÄS* 80 (1955) 80

so de Cenival, *Caution.* (1973) p. 129, n. 1, to P Lille 66, although she trans. "embalmer(?)"

P P Lille 66, 4

e

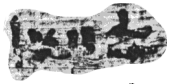
Andrews, *Ptolemaic Legal Texts* (1990), trans. "embalmer"

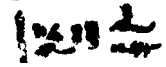
P P BM 10390, 3 (& 4)

var.

qse.w/qsi̯s.w n.pl.

P P Berlin 3116, 2/17

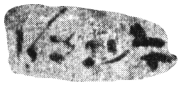




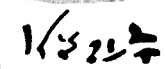
for discussion, see de Meulenaere, *ZÄS* 80 (1955) 80; Vos, PLB 19 (1978) 265, f, &
Pestman, *Choachytes* (1993) p. 185, n. d, who trans. "embalmers"
vs. E*G* 549, who took as "embalmers" due to inadvertant mis-identification of P P Berlin 3116, 2/17, w. UPZ II, 180a, 3/9; actual point of correspondance is UPZ II, 180a, 3/3, where *qse.w* is trans. σκυτέων, gen. pl. of σκυτεύς "leather worker, cobbler"

Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 301, n. to l. x+2, trans. "embalmer"

R O Leiden 383, 1/x+2

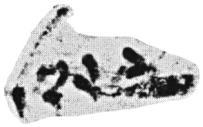


e



not read by Lichtheim, *OMH* (1957)

P O MH 2391, 1



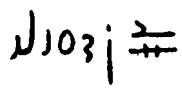
e

Wångstedt, *OrSu* 14 (1965)-15 (1966) p. 40, n. to l. 2, trans. "embalmer"

R O Ash 698, 2

in compounds
ḥl-ʿy.w (n) nȝ ***qse.w*** "elders of the leather workers" (R O Ash 698, 2)
qs *bȝk Mnṯ nb ʾIwnw-Šmʿw* "leather worker, servant of Montu, lord of Armant" (P P BM 10390, 4)
qse.w *n pȝ tš n Pr-Ḥ.t-Ḥr* "leather workers of the Pathyrite nome" (P P Berlin 3116, 2/17)
= Σκυτέων τοῦ Παθυρίτ[ου] (P P Casati, 3/3)

Qsỉȝ∞ GN "Cusae"

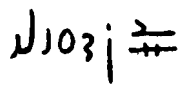
R P Mythus, 22/30
e 

= *Qyś Wb* 5, 17/7

> ⲕⲱⲥ ⲕⲁⲙ *ČED* 345, *KHWb* 477, *DELC* 88a
= Κοῦσσαι Calderini, *Dizionario*, 3/2 (1980) 149, & Supplement 1 (1988) 178
Gauthier, *Dict. géog.*, 5 (1928) 164-65; Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 77*, #374
so de Cenival, *Mythe* (1988), vs. Sp., *Mythus* (1917), followed by E*G* 550, who read *Qsỉs*

in compound
Ḥ.t-Ḥr nb.t ***Qsỉȝ*** "Ḥatḥor, lady of Cusae" (R P Mythus, 22/30)

ø**Qsỉs** in

R P Mythus, 22/30
e 

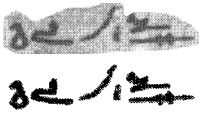
reread *Qsỉȝ* GN "Cusae," preceding

so de Cenival, *Mythe* (1988), vs. Sp., *Mythus* (1917), followed by E*G* 550

qsn adj.v. "to be difficult" (E*G* 550)

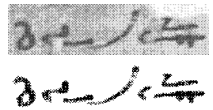
Qsrȝys RN "Caesar"; see under *Gysrs*, below

ø**qsrq** in

R P Vienna 6257, 4/7 

reread *gs rq* "1/2 *lok*-measure"
see M. Smith, *BiOr* 35 (1978) 55

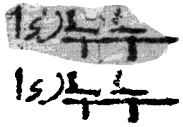
vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "desiccative powder(?)"

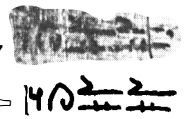

R P Vienna 6257, 4/8

qsqs∞ v.it. "to whisper"

= E*G* 550

= ⲕⲁⲥⲕⲉ *CD* 121a, *ČED* 64, *KHWb* 70, *DELC* 88b


P P 'Onch, 25/19

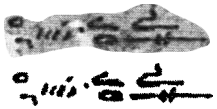

R P Mythus, 15/27

e

qsqs v. "to dance"; n. "dance"; see under *gsgs* (E*G* 593)

qstrny∞ n. "tin-powder"(?)

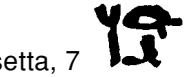
so Reymond, *Medical* (1976) pharm. #175, who cf. κασσιτέρινος "made of tin" LSJ 882a


R P Vienna 6257, 15/15

qš n. "reed"; see under *gš* (E*G* 593)
in compound
qm ***qš*** "*qm*-reed & *qš*-reed" (E*G* 537)
sby.t (n) ***qš*** "reed flute"; see under *sby.t* "reed," above

ºqš in

reread *bš* "to release," above
vs. Sp., *Priesterdekrete* (1922), followed by E*G* 550 & Quirke & Andrews, *Rosetta Stone* (1988), who trans. "to lessen"


e P S Rosetta, 7

qš n. name of a fish (E*G* 550)

qšwṯ n. name of an (aromatic) plant; see under *qwšt*, above

qšbr∞ n.m. "earring"

= ⲕⲁⲱⲁⲃⲉⲗ *CD* 131a, *ČED* 67, *KHWb* 73 & 512, *DELC* 91a

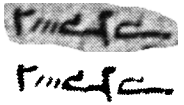
R O Uppsala 1406, 4

qšp v. "to look, glance"; see under *gšp* (E*G* 594)

qq n. material from which wreaths are made (E*G* 550)

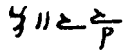
qq.t$^{\infty}$ n.f. "bark (of a tree)"
= E*G* 533 & 551
= *qqt.y Wb* 5, 71/13
= ⲕⲟⲩⲕⲉ C*D* 101a, Č*ED* 53, *KHWb* 59, *DELC* 74b
= Charpentier, *Botanique* (1981) §1224

var.

qwqy$^{\infty}$ R P Vienna 6257, 16/6 

vs. Reymond, *Medical* (1976), who took as var. of *kk* "dom-palm" (= E*G* 569 & below)

qwqy.t R P Mythus, 19/32 (& 20/32)
e

qwqe "shell" e R P Mag, 3/21 (& 3/23) 

in compounds
qwqy.t *n t3y=y bʿ3.t n l3tm* "bark of my *l3tm*-tree" (R P Mythus, 19/32)
qwqy *ḫt* "tree bark" (R P Vienna 6257, 16/6)
qwqe *n swḥ.t n msḥ* "crocodile egg-shell" (R P Mag, 3/21)

qqy n. "darkness"; see under *kky* (E*G* 568)

qqp.t n.f. "hoopoe" (E*G* 551)

qt v.t. "to build" P P 'Onch, 4/4
= E*G* 551
= *qd Wb* 5, 72-73

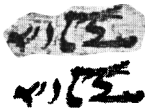
= ⲕⲱⲧ C*D* 122a, Č*ED* 64, *KHWb* 71, *DELC* 89b P P BM 10750B, 9

unusual writings (w. supralinear stroke)∞

P P Brook 37.1781, 3

P P Turin 6089, 9

P P BM 10750 B, 1/14

P P BM 10750 B, 1/21 

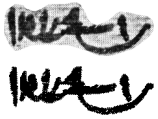
P P HLC, 3/2 (& *passim*)

P P Rendell 95A, 2

R P Teb 227 vo, 4

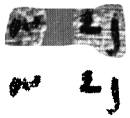
var.

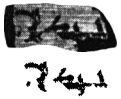
ỉqt (absolute infinitive)∞

P P BM 10750A, 9 

for discussion of these writings, see H. Smith, *JEA* 44 (1958) 95, n. w
note that all examples in P P BM10750 follow verb *mr* "desire" (E*G* 167 & below);

in P P BM10750B, 9, the scribe wrote *mry qt* rather than *mr ỉqt*





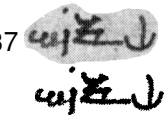
P P BM 10750D, 5

P P BM 10750E, 16

in

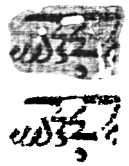
R P Vienna 6319, 6/37

reread *ỉft* "to be square," var. of "to be reduced to square root," above
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who trans. "built of stone"



r-qt (qualitative)∞

P P Cairo 30617a, 4



vs. Sp., *CGC*, 2 (1906-8), who read *qt*, & Jelínková-Reymond, *RIDA* 1 (1954), who read *r* plus preceding *nt* as *mtw*

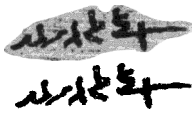
vs. Sp., *CGC*, 2 (1906-8), who read *qt*, & Jelínková-Reymond, *RIDA* 1 (1954), who read *ḥbs qt*

P P Cairo 30620, 7

"roofed & built"

qṯ=∞ (pronominal infinitive)

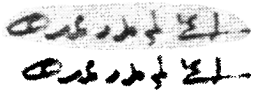
P P 'Onch, 18/20



w. extended meaning

qṯ "to fashion (a person)"∞

R P Harkness, 3/32



= *qd Wb* 5, 73/13-24

R P Harkness, 3/33

in compounds
ꜣkn (n) srg nt ***qt*** "… which is built"; see under *ꜣkn*, above
ꜥ.wy nt ***qt*** *ḥbs* "house which is built & roofed" (EG 551)

rᶜ ***qt*** "construction"; see under *rᶜ* "state of, condition of," above
Rᶜ-***qt*** "Alexandria" (E*G* 551 & below)
ry.t nt ***qt*** *ḥbs* "room which is built & roofed"; see under *ry.t* "room," above
sw n (mr) ***(i)qt*** *(ḥrḥr)* "day of (desiring) to build (or to tear down)"; see under *sw* "day," above

qt n v.it. "to restore, enlarge" (lit., "to build in, do construction work on")∞

P P HLC, 7/19 (& 7/21, 30, 31)

for discussion, see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) p. 109, n. to l. 7/18

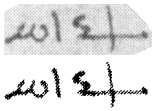
P P HLC, 8/6

qt *ḥbs* "built & roofed"; see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 402
in compounds
ᶜ.wy nt ***qt ḥbs*** "house which is built & roofed" (E*G* 551)
ry.t nt ***qt ḥbs*** "room which is built & roofed"; see under *ry.t* "room," above
tby (n) ***qt*** "bricks for building"; see under *tb* "brick," below

(qt) n.m. "construction (work); structure"

P P Phila 30, 1/4

in

R P Vienna 6319, 4/24 (& 4/34, 5/17) 

reread *ᶜ.wy* "house" (E*G* 52-53 & above)
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who trans. "ground plan, contour," & Brunsch, *WZKM* 73 (1981) 173, n. to p. 90, l. 34, who did not trans.

var.

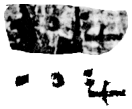
qt.w n.pl.

P P HLC, 6/10

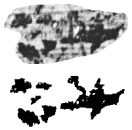
for identification of "construction" as primarily woodwork, see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) p. 105, n. to l. 6/10

P P Turin 6077B, 13 (& 22)

in compound
hrw ***qt*** "construction days" (P P Phila 30, 2/19)

in P P Cairo 30605, 2/7 

reread *rs(.t)* "awakening"
for reading & discussion, see Ritner, *Fs. Lüddeckens* (1984) p. 177, §11

vs. Sp., *CGC*, 2 (1906-8), followed by de Cenival, *Assoc*. (1972), who read *qt*(?) P P Cairo 30606, 2/7 

vs. Sp., *CGC*, 2 (1906-8), who read *qt*(?); Jelínková-Reymond, *RIDA* 1 (1954), did not read P P Cairo 30617a, 3

in compound
T3y=f rs(.t) wḏ3 "His awakening is sound" (epithet of Osiris); see under *rs(.t)*, above

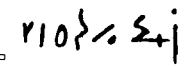
(qt) n.m. "builder" P Turin 6068A, 4 (& B, 5)

= E*G* 551
= *(i3)qd Wb* 5, 74-75
= **ϵκωτ** *CD* 122b, *ČED* 65, *KHWb* 71, *DELC* 90a

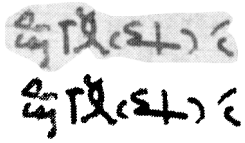
unusual writing (w. superlinear stroke)∞ P P HLC, 7/29 (& 7/18, 29, 30)

var.

i3qt∞ R P Mythus, 22/25

so Sp., *Mythus* (1917), & de Cenival, *Mythe* (1988), vs. E*G* 551, who read *qt* e 

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *ỉw {nt} qt.w* & trans. "ground plans"

R P Vienna 6319, 6/26 

in

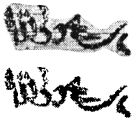
R P Vienna 6330, 35

reread *ꜥ.[wy]* "house" (E*G* 52-53 & above)
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who combined w. end of preceding word & read *ỉqt*

ỉr-qt.w n.pl.

P P Lille 30, 4

r-qt∞

P P Ox Griff 48, 12 

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *r pȝ rt.y* & trans. "quando vorrò"

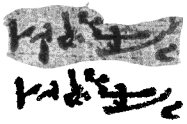
vs. Botti & Volten, *AcOr* 25 (1960), who read *6 qt* "six builders"

R P Flo Ins 1, 6

P P Lille 30, 6

var.

r-qt.w n.pl.

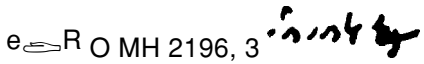
P P 'Onch, 23/19 

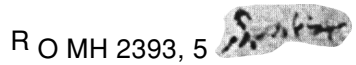
see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 75, n. 141, followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 184, n. 87
vs. Glanville, *'Onch*. (1955), who read *ø o-ḥms.w* "guests(?)"

in compounds
ꜥwꜥy *n ḥm-ḫt r-qt* "… as carpenter & builder"; see under *ꜥwꜥy* meaning uncertain, above

mtn(.t) n nȝ ***ỉr-qt.w*** "compensation of the builders" (P P Lille 30, 4)
qt *ỉỉr* ***qt*** '(the) builder who built" (E*G* 551)

qt pr∞ "house builder"


e R O MH 2196, 3


R O MH 2393, 5

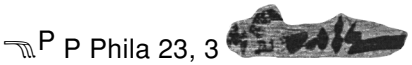
e

in compound
tny ***qt pr*** "house builder's tax"

qt hn∞ "potter"

P P Phila 1, 1

→ ≅ κεραμεύς (P P Count 2, 205; P P Count 3, 26; P P Count 50, 5/2; P P Count 34, 7; P O Bodl. 304/1, 7; see Clarysse & Thompson, *Census Lists* (200→) →)


P P Phila 23, 3

var.

n.pl.

P P Phila 6, 5

hn

P P Phila 15, 3

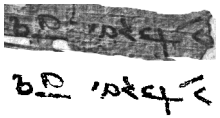
= E*G* 277
< *ỉqd hnw* "potter of *hnw*-jars" *Wb* 3, 493/5, & Gardiner, *AEO*, 1 (1947), p. 73*, #185,

who trans. "potter of *hin*-measures"

P P Phila 21, 3

in compound
ʿ.wy (n) ***qt hn*** *(n) D̲mȝ* "house of the potter of Djême" (P P Phila 23, 3)
var.
ʿ.wy (n) ***hn*** *(n) D̲mȝ* "house of the potter of Djême" (P P Phila 15, 3, & 21, 3)

r-qt hn

R P Berlin 8769, 2/18 

qt n.f. a type of wood, tree; see under *qt.t*, below

qt.t n. "*qite*" a unit of measure (E*G* 552), but note that he conflated *ḏbʿ* "obol," below, w. *qt.t* in compounds
ḥmt ḏbʿ 24 r ***qt.t*** *2* (E*G* 552)

qt.t$^{\infty}$ n.f. a type of wood, tree
= E*G* 552
= *qd.t Wb* 5, 79/9-13
~? *qd Wb* 5, 79/14
Charpentier, *Botanique* (1981) §1226 & 1228, ident. w. "Aleppo pine" (*Pinus halepensis Mill*)
see Meeks, *Hommes et Plantes* (1993) p. 78, who so ident. hieroglyphic form, m.s.

var.

qt

R P Berlin 7059, 3

MSWb 21, 73; HT 183

qty

P P Phila 30, 2/8

P P Apis, 6b/22
P P BM 10209, 1/1

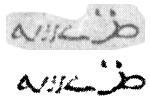
in compounds
hn … ḫt ***qty*** "… coffer of *qty*-wood" (P P Apis, 6b, 21-22)
ḥn n ***qty*** "sarcophagus of *qty*-wood" (P P BM 10209, 1/1)
ḫt n ***qt.t*** (E*G* 552)
in compound
hn … ḫt qty "… coffer of *qty*-wood" (P P Apis, 6b, 21-22)
qty *rpy* "fresh *qty*-wood" (P P Phila 30, 2/8)

qt.t n.f. "sleep" (E*G* 552); see also *nqty* "to sleep" (E*G* 229)
in compounds
nh3s NN ḫn t3y=f ***qt.t*** "to awaken NN from his sleep" (E*G* 552)
hrp (n) ***qt[y].t*** "to sink in sleep" (R P Serpot 6, x+8)

qt n. "traverse(?)" (of mummy bandages); see under *qty* "to go around," below

qt(e) v. "to go around"; see under *qty*, following; n.m. "form"; see under *qty*, below

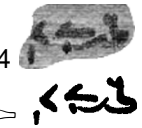
qty v.t. & it. "to go around, surround"


R P Vienna 6319, 4/27

= E*G* 552-53
= *qd Wb* 5, 78/1-8
= **ⲕⲱⲧⲉ** *CD* 124a, *ČED* 65, *KHWb* 71, *DELC* 89b

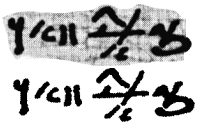
var.

qt


P P Heid 737a≈, x+4

qte

P P MFA 38.2063bA, 6

R P Louvre 3229, 4/21 

in compounds
*ʾIn-**qty*** GN "Koetis"; see above
*ʾir **qty*** "to surround(?)" (R P Cairo 31220, 5)
var.
— *ʾirm* "to go around, make the rounds w." (P P 'Onch, 15/22)
=? C*D* 125a ⲕⲱⲧⲉ ⲙⲛ- "to go around w., to turn hither & thither"
*ʾir **qt**≠ (n) **qty*** "to pass in review(?), to survey(?)" (P O Ḥor 19 vo, 3; so Ray, *Ḥor* [1976] p. 76, n. c)
***qte** m-sꜣ* "to seek" (R P Louvre 3229, 4/21)
= C*D* 124b ⲕⲱⲧⲉ ⲛⲥⲁ-
***[qt]y** n-ʾim≠* "to return" (R P Vienna 6319, 5/16)
= C*D* 125a ⲕⲱⲧⲉ ⲙⲙⲟ≠
***qte** r* "to surround" (RP Mag, 10/14)
= C*D* 124b ⲕⲱⲧⲉ ⲉ-
***qty** (n) tꜣ qnḥ* "to betake oneself to the shrine" (E*G* 553)
*tiʾ **qty*** "to make go around" (E*G* 553)
in compound
*tiʾ≠ **qty** tꜣ ꜣt* "to cause to twist (lit., "to turn the back")" (E*G* 553)

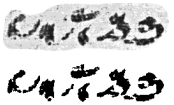
(qt(y)) n.m. "circuit, surroundings, vicinity"

R P Carlsberg 1, 1/6

= *qd Wb* 5, 78/9-10
= ⲕⲱⲧⲉ C*D* 126a, *ČED* 65, *KHWb* 72

in compound

m qt(y)∞ "around"

P P Turin 6081, 11 

= *m qd≠ Wb* 5, 78,10

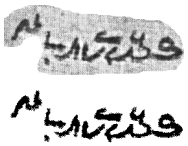
P P MFA 38.2063bA, 8

R P Vienna 6319, 2/26

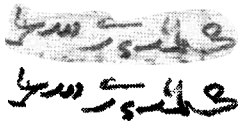
var.

m qt̯y⸗ (written *m qty.t̯⸗*)

R P BM 10507, 5/2 (& 5/15)



R P Harkness, 2/19 (& 1/8, 4/10)



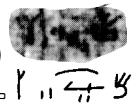
n pꜣ ***qt(y)*** *n* (*n pꜣy⸗* ***qt***) "in the neighborhood of, around" (E*G* 553)

var.

qty∞ n.f.

= E*G* 553

P P Bib Nat 215, 2/11



n.b., ed's hand copy not a facsimile

R P Leiden 384 vo, 2/26 (& 2/14)

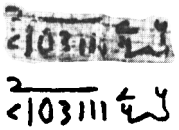
e

var.

qtyꜣ.t

= E*G* 554, w.out trans.
so de Cenival, *Mythe* (1988); Sp., *Mythus* (1917), did not trans.

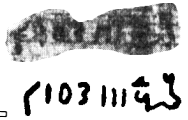
R P Mythus, 13/11



e

R P Mythus, 17/17

e



qt=s n.f. e R P Mag, 4/2
= E*G* 553
= ⲕⲟⲧⲥ C*D* 127a, *KHWb* 71
for discussion of word formation by affixation of 3rd pers. suff. pn. *=s* to a n.f. root, see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 330

in compounds & phrases
ỉr t3 ***qty*** "to go around, make the circuit" (P P Bib Nat 215, 2/11; so Sp., *Dem. Chron*. [1914], preferred reading, vs. E*G* 553, who read *ỉr n3(?) qty* as pl. of n.m. *qt*)
h3y.w n t3 ***qty*** *n [t3] p.t* "surroundings of the circumference of [the] sky" (R P Carlsberg 1, 1/9)
t̲ t3 ***qty*** *n* "to surround" (R P Leiden 384 vo, 2/26-27; not trans. by Johnson, *OMRO* 56 [1976])
=? ⲁⲓ ⲕⲟⲧⲥ C*D* 127b

(qt)∞ n. "traverse(?)" (of mummy bandages) P P Apis, 3/21

for discussion, see Vos, *Apis* (1993) pp. 141-42, n. 2 to 3/21, & p. 277, n. d to 3/21

qty∞ v.t. "to mark, stamp w. a design" P P Leiden 374b, 12 (& a, 9 & 10)

~ *qty* "outline design" E*G* 553
~ *qdw.t Wb* 5, 81/2-9

≅ ἐπίσημος "having a mark upon it, stamped" LSJ 656a, II P P Leiden 374b, 12

for discussion, see Pestman, *OMRO* 44 (1963) 16, n. h

in compounds
ḥd̲ ỉw=w ***qt*** "stamped coinage" (P P Leiden 374b, 12; for additional exx. & sugg. this ≅ ἀργυρίου ἐπισήμου (δραχμάς), see Pestman, *OMRO* 44 [1963] 16, n. h)
sh̲ ***qt*** "draftsman" (E*G* 553)
for discussion, see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 452, n. 21

ø qty in P P Florence 8704, 3

reread *b3k* "document," above

vs. Botti, *Studi Rosellini* (1955), who trans. "reply(?)"

qty n.f. "form"

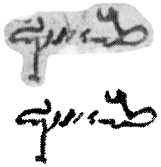
= E*G* 554

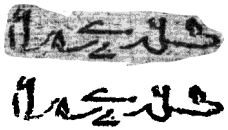
= *qd Wb* 5, 75-77
= **бот** C*D* 833a, Č*ED* 338, *KHWb* 469, *DELC* 348a

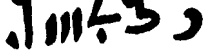
in compound

m qty "like"

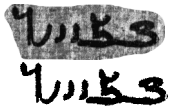
= E*G* 554
mỉ qd≈ Wb 5, 77

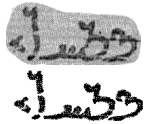
R P Vienna 6319, 6/32 

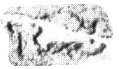
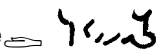
P P 'Onch, 22/13 

P O Ḥor 24A, 4
e 

R P Mythus, 15/15
e

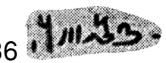
R P Teb Tait 6, 1/1 

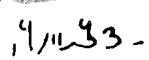
R P Vienna 10000, 3/9 

R S Moschion D2, 4 
e 

var.

(m) qte

n-m qty$^{\infty}$ R T BM 57371, 36 

for writing, see M. Smith, *Enchoria* 8/2 (1978) 21-23 e 

n qt(y)$^{\infty}$ R P Carlsberg 1, 4/37 (& 1/30, 2/15, 7/20)

R P Teb Tait 18, 1/10

in R P Vienna 6319, 6/17 (& 6/18)

reinterpreted as prep. "like" vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who trans. as $^{\varnothing}$adv. "likewise"
since, despite Sp., *Grammatik* (1925) §396c, all exx. attested are used as prep., not adv.

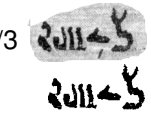
"&, as well as" (P O Ḥor 19, 4; R P Carlsberg 67, 12)

mw g[t]$^{\leq}$ "entirely" P/R O BM 50601, 5

= *Wb* 5, 77/1
for discussion, see M. Smith, *Enchoria* 7 (1977) 130, n. e to l. 5

in compounds
m-qty *Ptḥ* "like Ptaḥ" (E*G* 554)
(m) qte *wʿ mw ntm* "in the manner of sweet water"; see under *ntm* "to be sweet," above
m-qty *d* "like (when one) says" (E*G* 554)
ḫʿr ***m-qty*** *pꜣ ym* "to rage like the sea" (E*G* 351)

qty n.f. a type of wood, tree; see under *qt.t*, above

qty n. type of vessel P P Apis, 6a/3 

for discussion, see Vos, *Apis* (1993) pp. 186-87

in compound
qty *yr ʿy1 … smt šy* "… *qty*-washbasin in the form of a lake"

qtyꜣ.t n.f. "surroundings(?)"; see under *qt*, above

qtf v. meaning uncertain

MSWb 21, 94
=? **κωτϥ** C*D* 129b, Č*ED* 66, *KHWb* 72, *DELC* 90

for discussion, see Pestman, PLB 22 (1982) p. 87, n. m, & p. 130, n. 18; Kasser, *Compléments* (1964) p. 22a

≅ στερεός "solid, standard, of full value" LSJ 1640a, as suggested in MSWb 6, 76
vs. Pestman, *Receuil*, 1 (1977) 41 n. 40, who suggested *dr* "firm, solid"
(E*G* 682 & under *dr* "to become strong" below) ≅ στερεός
vs. MSWb 6, 76, who read *bḥ(?)*, & Sp., *Papyrus démotiques* (1905) p. 195, who read *stf*

var.
qtf ∞

qtm n.m. name of a tax
= E*G* 554

P P Reinach 3, 12 (& 2/8)

e P P Reinach 4, 14

P P Reinach 1, 11

e P O Stras 1107, 4

e P O BM 31706, 3

≠ κτῆμα "piece of property, possesion" LSJ 1002a

see Pestman, PLB 14 (1965), p. 66, n. 130, vs. Mattha, *DO* (1945) p. 172, n. to l. 2, followed by E*G* 554 & Wångstedt, *ADO* (1954) p. 120, n. to l. 3

≠ κτάμιον non-cultivated land used for pasture (?)

see Clarysse, *ADL* (1987) p. 33, vs. Pestman, PLB 14 (1965) p. 66, n. 130
for discussion, see Nur el-Din, *DOL* (1974) pp. 25-29

det. miscopied in E*G* 554

det. miscopied in E*G* 554

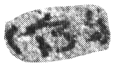
var.

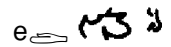
qtm.t$^{\infty}$ n.f.
for discussion, see Nur el Din, *DOL* (1974) p. 29, n. to l. 2

in compound
qtm *n nȝy≠f ỉsw* "*qtm*-tax for his sheep" (R T Stras 227, 2)

qtm n. type of gold; see under *ktm*, below

qtm.t n.f. name of a tax; see under *qtm*, above

R O Leiden 24, 2 

e 

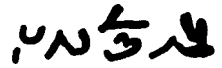
P T Stras 231, 1

e

P T Stras 245, 2

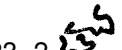
e

P T Bodl 1457, 2

e 

e P O Bodl 1364, 2

e P O Bodl 1364, vo 2

e R O Leiden 23, 2 

ø Qtmȝ in

reread *š(y)mȝ* n.f., "storage space," above
vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who took as GN

P S Ash Mus 1971/18, 7

e

e P S BM 377,17

qts n.m. reading & meaning uncertain

not trans. by Nur el-Din, *DOL* (1974)

R O Leiden 186, x+5

e

R O Leiden 186, x+9

e

qtqwȝs n."katoichos"(?); possible var. of *gtyks*, below

K

k n. "other, another" (E*G* 557)

k(ȝ) n. "bolt, lock" (E*G* 545, s.v. *qlȝ.t*)

k.t n.f. "other, another"; see under *ky*, below

kȝ n.m. "bull"

= E*G* 555-56
= *Wb* 5, 94-96
= O$_{\text{KO}}$ *CD* 92a, Č*ED* 51, *KHWb* 55, *DELC* 71a

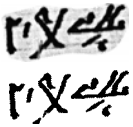
vs. Tait, *Tebtunis* (1977) p. 66, n. d, who took last sign as first sign of following word

unusual phonetic writing∞

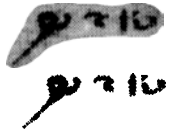
= E*G* 556

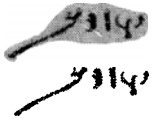
P P 'Onch, 10/20

R P Louvre 3229, 3/8

R P Louvre 3229, 4/1 

R P Tebt Tait 19, 6

R P Krall, 2/14 

R P Serpot, 2/33 (& 2/39, 3/33) 

var.

n.pl.

P P Berlin 13603, 4/9 (& 2/4)

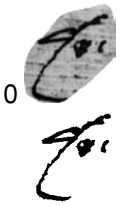
for discussion, see Jasnow, *Enchoria* 12 (1984) 8 & n. 16, who suggested a pun between "bulls" & "*ka*-spirits"; the trans. suggested by Meeks, *RdE* 15 (1963) 46, n. a

"Taurus" (zodiacal sign)

P O Ash *JEA* 54, 3

= E*G* 556

R O Berlin 6152, 5

R P BM 10588, 5/10 

in

reread *ns* "tongue"; see Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 96-97, n. c
vs. Thompson in Bell, Nock, & Thompson, *Magical Texts* (1933), who read *pꜣ(?) kꜣ(?)* "the bull(?)"

in compounds
*4 **kꜣ.w** ʿnḫ d.t nt Ḥn Mn-nfr* "4 ever-living bulls which are in Memphis" (E*G* 556)
*ʿnḫ pꜣ **kꜣ*** "By the bull!" (E*G* 556)

Pꜣ-kꜣ "The Bull, (the constellation) Taurus"

R O MH 3377, 5

= E*G* 556

e R O Thompson 2, 2

R T Stobart A, 1/10

R T Stobart A, 3/2

ø Pa-kꜣ in

R M Botti 1, 3

reread *Skꜣ* "(GN) el-Qêṣ"; var. of *Sꜣkꜣ*, above
vs. Botti, *AcOr* 25 (1960)

kꜣ ʾiḥ.t "bull & cow" (E*G* 556)
*Ḥr-pꜣ-**kꜣ*** "Saturn"; see under *Ḥr*, above
***kꜣ** n Mrw* "bull of Meroe" (E*G* 556)
***kꜣ** M(ꜣ)tn* "bull of Medamud" epithet of Montu; see under GN *Mꜣtn*, above
***kꜣ** nᶜš* "strong bull" (R P Krall, 2/14)

ø kꜣ nb Wꜣs.t in

P P Turin 6075A, 1 (& B, 1)

reread *Ḥnb Wꜣs.t* as var. of *Ḥnm Wꜣs.t* in compound *ʾImn-Rᶜ Ḥnm-Wꜣs.t* "Amen-Re of the Ramesseum"; see under *ḥnm* "to join," above
see Quaegebeur, *Studi Bresciani* (1985) pp. 461-73
vs. Botti *Archivio* (1967), who trans. "bull, lord of Thebes"

***kꜣ** hꜣkᶜ* "bull of magic" (taking *hꜣkᶜ* as hieratic var. of *ḥq*, above)
in compound
*Wsʾr **kꜣ hꜣkᶜ** rn* "Osiris, bull of magic, is (my) name." (R P Louvre 3229, 6/23)
***kꜣ** ḥwṯ* "male bull" (E*G* 556)
***kꜣ** syt* "engendering bull" epithet of Osiris; see under *s(y)t* "to engender," below
***kꜣ** Šmᶜ* "bull of Upper Egypt" (R P Tebt Tait 19, 6)
***kꜣ** km* "black bull" (E*G* 563)

kꜣ n.m. "(burial) chapel"; see under *qw* "shrine," above

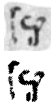
k3 "also" (E*G* 583, s.v. *gr*)

k3 n. "nourishment" (E*G* 557)

k3(.t)$^{\infty}$ n.f. "work"
= E*G* 556
= *k3.t Wb* 5, 98-101

vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *rn=f* "named"

R P Vienna 6257, 1/21

R P Vienna 6319, 3/8 

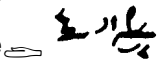
in

reread as part of RN *N3-nfr-**k3**-Skr*; see above, & under *k3* "*ka*," below
see M. Smith, *JEA* 66 (1980) 173-74, vs. Reymond, *Hermetic* (1977)

in compound
*mr **k3.t*** "overseer of work"; see under *mr* "overseer," above

ø k3 in

R P Berlin 8351, 2/7 (& *passim*)

e 

= E*G* 556
reread *qnb.t* in compound *ḥ.t qnb.t* "council hall"; see under *ḥ.t* "house," above
for discussion, see Hughes, *JNES* 16 (1957) 63

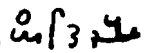
k3$^{\infty}$ n.m. "*ka*" (aspect of the human personality)
= *Wb* 5, 86-89

e? O Bodl 3, 10-16

var.

k3.w n.pl.

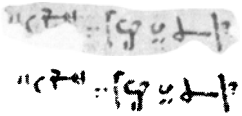
R P Mythus, 19/34

e 

for discussion, see Jasnow, *Enchoria* 12 (1984) 7-8; so de Cenival, *Mythe* (1988)
vs. Sp., *Mythus* (1917), who did not read

in compound

N3-nfr-k3-Skr∞ PN

R P Vienna 6319, 3/8 

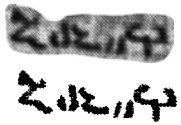
see M. Smith, *JEA* 66 (1980) 173-74, vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who took *k3(.t)* as "work," above

*Ḥ.t-**k3**-Ptḥ* GN; see above

k3 n.m. "another"; see under *ky*, below

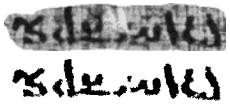
k3y n. "high ground" (E*G* 556)

k3y(.t)∞ n.f. "vagina"

R P Vienna 6257, 14/5 

= *k3.t Wb* 5, 93-94

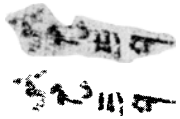
see Quack, *Carlsberg Pap*., 3 (2000) 168

R P Carlsberg I, 4/36 

not read by Neugebauer & Parker, *EAT*, 1 (1960)

var.

?; **ky3**

P/R P Berlin 13602, 3 

not trans. by Erichsen, *MIO* 2 (1954)

k3w n. "nourishment" (E*G* 557)

k3wt n.m. "porter, carrier"; see under *gwṯ*, below

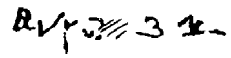
k3p n. "incense" (E*G* 536)

k3m n.m. "garden"
= E*G* 557
= *Wb* 5, 106/4-9
= ⲃⲱⲙ C*D* 817b, *ČED* 330, *KHWb* 456, *DELC* 340b
≅ ἀμπελών "vineyard" LSJ 86a; see Pestman, PLB 14 (1965) 84, n. 247
= Charpentier, *Botanique* (1981) §1235 bis

var.

gm∞

R P Krall, 6/4

e 

in compound ***gm*** *n ȝlly* "vineyard"

in compounds
1/10 n pȝy=f ***kȝm*** "1/10 (tax) of his garden" (E*G* 557)
ḥry ***kȝm*** "overseer of the garden" (E*G* 557)
kȝm *ȝrry* "vineyard" (E*G* 557)
kȝm *bn* "date-palm grove" (E*G* 117)
kȝm.w *n Pȝ-Rᶜ* "gardens(?) of Pre" (E*G* 557)
kȝm *n ḥ.t-nṯr (n) Pr-Ḥ.t-Ḥr* "garden of the temple of Pathyris" (P T Stras 232, 2)
kȝm *nt sḫ (n) wy m-bȝḥ ʾImn-Rᶜ nsw.t nṯr.w* "garden which is ceded before Amen-Re, king of the gods" (R O Ash 593, 3)
kȝm *nt ṯ ȝlly* "garden which bears grapes" (E*G* 664)
kȝm *qy* "high garden/vineyard" (P P SI 4 336, 17)
kȝm *(n) gty* "orchard (lit., fruit garden)"
in compound
wᶜ kȝm n ȝrʳryˀ wᶜ ***kȝm (n) gty*** "1 vineyard & 1 orchard" (R O Krug A, 12)

(kȝm) n.m. "gardener"

E P Cairo 50060, 2/6

= *kȝmy* E*G* 557
= C*D* 817b, Č*ED* 331, *KHWb* 456, *DELC* 341a

P P Ash 4, 5

P P SI 4 336, 16

e

in compound
ʾir ***kȝm*** "to act as gardener" (R O MH 4038, A/4)

kȝm n. "reed, rush" (E*G* 537)

kɜn∞ n.m. "valley, wadi"

=? "low, hollow place" ϭωN *CD* 819b, *KHWb* 458, *DELC* 342a
for discussion, see Ray, *Ḥor* (1976) p. 47, n. c, who translit. *qɜn*

P O Ḥor 10, 4

kɜly.t n. "bolt, lock" (E*G* 545)

kɜḥ.w n.pl. "arms"; see under *qḥ*, above

ky n.m. "other, another"

= E*G* 557-60, but note all exx. "substantive"; either standing alone or preceding another n., in which case *ky* agrees in number or gender w. following n.

E P Berlin 23805, 9

e

= *Wb* 5, 110-14
= κϵ *CD* 90b, *ČED* 51, *KHWb* 54, *DELC* 70a

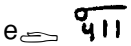
e P O Bodl 1455, 6

P P 'Onch, 6/10

P T Michael, 7

e

R P Mythus, 14/21

e 

in

Quack, *Enchoria* 26 (2000) 85, took as conditional particle *ỉn*

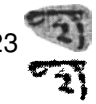
R P Omina B, 10/1

var.

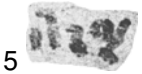
kꜣ

R P Krall, 21/28

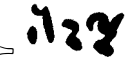
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who translit. *k.t*

R P Vienna 6319, 2/23 

gꜣ

P O Florence 8693, 5 

= E*G* 558

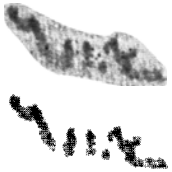
e 

in

e R P Insinger, 32/20

see Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223, who took as n. or v. "longing, to lack"
< *gꜣw* "lack" *Wb* 5, 152/8-13
vs. E*G* 558, followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 211
vs. Lexa, *P. Insinger* (1926) p. 104, n. 515, who took as var. of *gy* "form" in compound *gy (n) hy* "marriage"

ge

E L Michael Hughes, 10 

g(r)

R P BM 10520, G/6

var. spellings in same text

ky

P P HLC, 9/26

ge

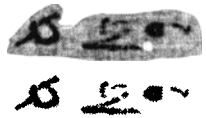
P P HLC, 9/1

ge/gr/gꜣ

P P HLC, 9/22

in compounds
pꜣ ***ky*** "also" (E*G* 559)
mr ***ky*** "to love another" (E*G* 558)
mt.t ***ky*** *tꜣy* "It is the thing of another." (E*G* 558)
n rn n ***ky*** "in the name of another" (E*G* 558)
sḥm.t n ***ky*** "wife of another" (E*G* 558)
ky *ʿ.wy* "another house" (E*G* 558)

k[ꜣ] ʿn tꜣy∞ "furthermore"

R P Krall, 6/3 

var.

k.t ʿn tꜣy "here is another one (lit., it is another one again)"

e P/R O BM 50627, 7

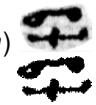
ky.w *wʿb.w* "other priests" (E*G* 559)
ky(.w) *rmṯ* "another man/other men" (E*G* 558)
ky … ***ky*** "the one … the other" (E*G* 559)

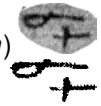
ky d∞ "otherwise said"

= E*G* 559 & 691, but single vertical strokes, as in 691, not double vertical strokes, as in 559
= *Wb* 5, 624/9-1

R P Leiden 384 vo, 1*/14 (& *passim*)

e

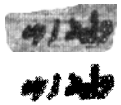
R P Louvre 3229, 2/13 (& *passim*) 

R P Vienna 6257, 9/34 (& *passim*) 

ky *dʿm* "another book" (E*G* 559)

ø**W3ḥ-ky** in

reread *Pr-ꜥ3* in phrase *wyꜥ Pr-ꜥ3* "royal farmer"
so Hughes, *Serapis* 6 (1980) 63, n. 3, vs. Reymond, *JEA* 58 (1972) 257, who took as GN

P P Fitzhugh 1, 3 

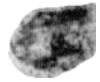
(k.t) n.f.

= E*G* 559
= *Wb* 5, 110-14

= κϵτ C*D* 92a, Č*ED* 51, *KHWb* 54, *DELC* 70a

P P Ash 1, 3

P P Berlin 13603, 1/12

P O Ḥor 14, 6 

e

P O Ḥor 27 vo, 1

e

P P Moscow 123, 2

P P Turin 6081, 4

var.
?; **g3.t**∞
w. extended meaning

"rival"(?)

so Glanville, *'Onch*. (1955), Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 174

P P 'Onch, 19/13

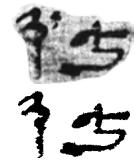
or =? ⲭⲓ "breast" n.m. C*D* 751b, *KHWb* 411
in compound *wnm g³.t* "to suck, suckle"
= Bⲟⲩⲉⲙ ⲃⲓ C*D* 752a, *KHWb* 411

in compound
wn ***k.t*** *ḥ³.ṯ≠k* "another is before you" (E*G* 558)
k.t *rnp.t* "another year; one more year" (E*G* 250)
k.t *sḥm.t* "another woman" (E*G* 559)
k.t *h.t* "another copy" (E*G* 374)

k.t-h(.t) n.pl.

= E*G* 560

P P Berlin 13544, 21



P O Brook 37.1821, 10

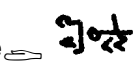
e

P P Cairo 30617A, 3

R P Carlsberg 1, 3/37

R P Harper, 1/19

e



in compounds
k.t-h.t *ʿn* "another again" (E*G* 560)
k.t-h.t *nkt* "other things" (E*G* 560)
k.t-h.t *šr* "another son" (E*G* 560)

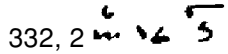
ky n. "form" (E*G* 571)

ky n. "bull" (E*G* 556)

ky n. "high ground" (E*G* 532)

ky adj. "small" (E*G* 575)

ø ky in
reread *kᶜg*, var. of *kᶜkᶜ(.t)* a type of bread, below
see Parker, *JEA* 26 (1940) 98, n. to l. B/15, vs. Č*ED* 341

e? O Stras 332, 2 

kyȝ n.f. "vagina"; see under *kȝy*, above

kymy n. "chicken" (E*G* 560)

kyl n.f. "deposit"; see under *glw*, below

Kysls RN "Caesar"; see under *Gysrs*, below

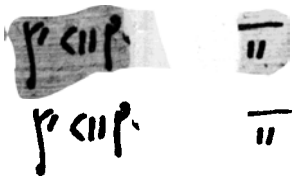
kyḫ.w n.pl. "corners"; see under *qḥ*, above

kys n.m. "unguent"; see under *gs*, below

kyd n. "hand" (E*G* 595)

kyd in compound *d kyd* "young child" (E*G* 668, s.v. *t*)

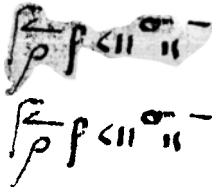
ke[prys]ws∞ n. "cypress"

R P BM 10588, 4/14 

glossed κγπαριccoc

= κυπάρισσος LSJ 1011b

Keswth$^{\infty}$ MN

R P BM 10588, 7/2 

kᶜy in MN *Nḫe-pȝ-kᶜy*, above

kᶜw adj. "narrow" (E*G* 575)

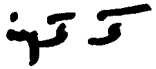
kᶜrᶜyn n. "chrysolite" (E*G* 560)

kᶜrṯ(y.t) n. "knife" (E*G* 587)
in compound
btw n ***kᶜrṯy.t*** "criminal action" (E*G* 587)

kᶜmy v. "to be violent" (E*G* 561)

kᶜly v. meaning uncertain (E*G* 561)

kᶜkᶜ(.t) n.f. a type of bread "baked loaf, cake"
= *kᶜkᶜ* E*G* 561

e P O Leiden 230, x+3 

= *gᶜgᶜ* E*G* 574, but vs. trans. "oil"

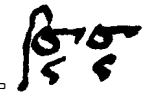
P O Leiden 339, 3

e

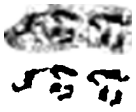
< *ᶜkk Wb* 1, 235/4
= κάκεις "Egyptian loaf" LSJ 860b

= ϭⲁⲁϭⲉ C*D* 843b, Č*ED* 341, *KHWb* 475, *DELC* 351b

P? O Cologne 115, 1

e 

≠ *kȝkȝ* "castor (plant, seed, oil)" *Wb* 5, 109/2-7, *WÄD* 526-27
= κίκι LSJ 951a

P/R O Pisa 479, 1 

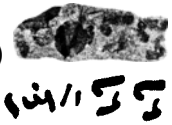
var.

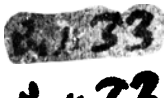
ᶜkᶜk$^{\infty}$

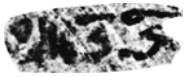
R O Pisa 909, x+2 (& x+3)

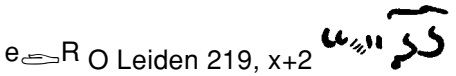
so Betró, *EVO* 1 (1978)

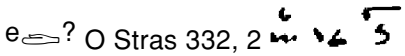
kᶜkᶜe(.t)

P O Leiden 336, 4 (& 6) 

P O Leiden 337, 2 

R? O Leiden 363, 2/1 

e R O Leiden 219, x+2 

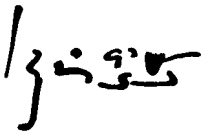
e? O Stras 332, 2 

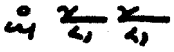
kᶜg$^{\infty}$
for the reading, see Parker, *JEA* 26 (1940) 98, n. to l. B/15
vs. Č*ED* 341, who read ^{ø}*ky*

gᶜgᶜ

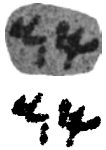
R O MH 4038, B/15 (& B/27)

vs. Lichtheim, *OMH* (1957), who did not read

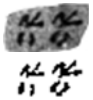
e☞R O MH 2748, 2 

e☞R O Berlin 12997, ? 

vs. Bresciani, *SCO* 24 (1975), who trans. "oil"

P/R O Pisa 29, 1/x+2 

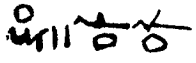
vs. Bresciani, *SCO* 22 (1973), who trans. "oil"

R O Pisa 234, conv 9 

vs. Bresciani, *SCO* 19-20 (1970-1971), who trans. "oil"

R O Pisa 246, 2

gᶜgᶜe∞
= E*G* 574, but vs. trans. "oil"

e☞R G Philae 417, 6 

in phrase
he n ***kᶜkᶜ*** "expense of the *kᶜkᶜ*-loaves" (P/R O Pisa 479, 1)

***k^{c}k^{c}.t ^{c}q** 1 "**k^{c}k^{c}.t**-bread, one loaf" (R O Leiden 219, x+4)
3 ***k^{c}k^{c}.t** 4 ^{c}q* "3 ***k^{c}k^{c}.t*** -loaves (&) 4 *^{c}q*-loaves (P O Leiden 337, 2)

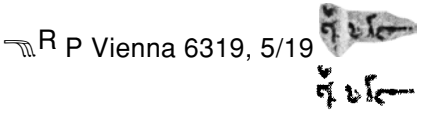
k^{c}k^{c}e(.t) n.f. a type of bread "baked loaf, cake"; see under *k^{c}k^{c}(.t)*, preceding

k^{c}g n.f. a type of bread "baked loaf, cake"; see under *k^{c}k^{c}(.t)*, above

kw n.pl. "stringencies"; see under *gwꜣ* "to be narrow," below

kw n. "nourishment" (E*G* 557)

kwꜣ∞ n. "altar"(?)


R P Vienna 6319, 5/19

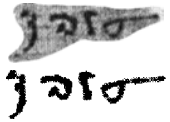
so Reymond, *Hermetic* (1977) p. 95
or? read *kwṯ* "porter"; as Quack, pers. comm.

kw^{c}ꜣ.t n. "need" (E*G* 575)

kwpr n.m. "henna"; see under *qwpr*, above

kwf n. "ape" (E*G* 562)

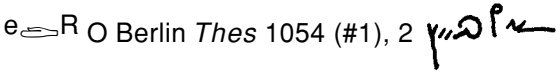
kwn∞ n. a type of plant


R P Vienna 6257, 1/18 (& 1/13)

~? *gn.w* "twig" *Wb* 5, 174/1
=? KON C*D* 111b
= Charpentier, *Botanique* (1981) §1242
for discussion, see Reymond, *Medical* (1976) p. 138, & pharm. #177, who suggested "jasmine"
or =? *gn.w* type of bird *Wb* 5, 174/2, as Quack, pers. comm.

var.

gwne


e R O Berlin *Thes* 1054 (#1), 2

MSWb 22, 52

in compound
⌜ḥ⌝[rr]⌜y⌝(.t) (n) ***kw[n]*** "⌜fl⌝[ow]⌜er⌝ of the *kw[n]*-plant" (R P Vienna 6257, 1/13)

[k]wnṯ n.m. "fig"; see under *qnṯ*, above

kwr n.m. "ruler of Nubia"

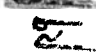
R P Teb Tait 11, frag 2/4 (& 2/3)

e

= E*G* 561, but vs. suggested derivation < *ky wr*
= Meroitic *qore* Meeks, *Mer. News.* (1973) 14
Priese, *MIO* 14 (1968) 188-91, gives possible hieroglyphic ex.

for discussion, see Tait, *Tebtunis* (1977) pp. 22-23, n. c, & Hofmann, *Meroit. Königtum* (1971) p. 70

R P Teb Tait 3, 3



in compounds
ḫˁ (n) pȝ ***kwr*** "appearance of the ruler" (E*G* 561)
kwr *n pȝ tȝ Nḥs* "ruler of the land of Nubia" (E*G* 561)

ø**kwl** in

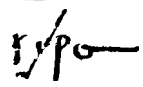
P P Heid 711, 11

e

reread *twl* a type of irrigation device, below
vs. E*G* 561 & Charpentier, *Botanique* (1981) §1245, w. reference to Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch*. (1920) p. 169, §39, who mislabelled P. Heid. 724
vs. Kaplony-Heckel, *Geb. Urk.* (1964) p. 31, n. to l. 11, who read *ḏwl(?)* & trans. "to be dry"; & Pestman, *CdE* 41 (1966) 316, n. 3, who trans. "*ḏwl* -plant"

kwl∞ v.t. "to gather"

R P BM 10588, 6/3 (& 6/3)



= ϭωʌ C*D* 806b, *KHWb* 450, *DELC* 337b

kws n.m. measure, see under *qws*, above

kwk n. "date(s)" (E*G* 569)

kwṯ n. "porter" (E*G* 576)

kwḏ(.w) n.m. "safflower, cardamum"; see under *gḏ*, below

kb.t n. "leaf" (E*G* 578)

kbꜣ n. "weak person" (E*G* 577)

kbꜣ.t n.f. "leaf"; w. extended meaning "nostril"; see under *gbꜣ.t*, below

kby adj. "weak" (E*G* 577)

kby n. "leaf"; see under *gbꜣ.t*, below

kby(.t) n.f. "heaven" (lit., "the bent one"; a reference to the sky goddess's body arching over the earth)
= E*G* 562, who, following Sp., *Mythus* (1917) p. 277, n. 853, identified as "a constellation"
< *gb.t* "designation for heaven" Wb 5,162/10-14
for discussion, see de Cenival, *Mythe* [1988] pp. 90-91, n. to l. 9/15, but vs. proposed connections with *dbꜣ* "compensation, retribution" (EG 619-20 & below) or *Gb* DN "Geb" (E*G* 577 & below)

kby.t n. "leaf" (E*G* 578)

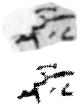
Kblw GN (E*G* 562)
in phrase
Kblw *n ỉꜣbṯ p.t pꜣ ꜥ.wy n sdr Wsỉr* (E*G* 562)

Kbṯ GN "Coptos" (E*G* 577)

Kbd(y) RN "Cambyses" (E*G* 580)

kp n. "hiding place" (E*G* 535)

kp v. "to seize" (E*G* 578)
in compound
kp *rmṯ ḥn* "to impress sailors" (E*G* 578)

ø kp in R P Vienna 6319(?), x+3 

reread *nkt* "thing" below
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *kp pꜣ […* & trans. "vegetable fibres"

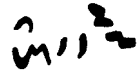
kp$^{\infty}$ n. "incense"

P P Hamburg 1, I/9

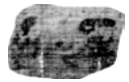
= *qp* "to cense" E*G* 536
= **O$_{\kappa\omega\pi}$* "to cense" (O$_{\kappa\epsilon\pi}$-; see Haardt, *WZKM* 63-64 [1972] 229, n. 4) *KHWb* 66
= *kȝp(.t)* n.m. & f. *Wb* 5, 104/1-2
= κῦφι an Egyptian compound incense LSJ 1015a
= Charpentier, *Botanique* (1981) §1234, 1251

var.

qpe
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 187, n. to l. x+5, who suggested taking as type of bread

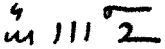
e𓂋R O Leiden 218, x+5 

kpy

E P Fitzhugh 3, 2/8 

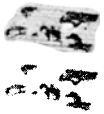
vs. Reymond, *JEA* 60 (1974), who trans. "linen material"

MSWb 21, 122

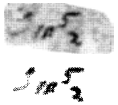
e𓂋? P Stras 63, ? 

kpy.w n.pl.

for discussion & suggested trans., see Bresciani, *Archivio* (1975) pp. 121-22, n. to l. 8

𓏏P P Ox Griff 32, 8 

in

R P Vienna 6257, 9/20 

reread *ʿmy* "plaster, poultice"; above
vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *kpy* "to fumigate"

kpy n. "incense"; see under *kp*, preceding

kpy n. "cloud" (E*G* 579)

kpy.t n.f. "small quantity"; see under *qyp(e)*, above

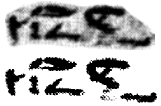
kprt$^{\infty}$ n. a type of mineral, perhaps "sulfur"

R P Vienna 6257, 8/17

= BH גָּפְרִית "brimstone, pitch" & then other combustibles, esp. "sulfur" *BDB* 172b
see Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 444; Aufrère, *BIFAO* 87 (1987) 39-40
Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 65, took as a type of stone
vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "henna"

var.

kprt$^{\infty}$

R P Vienna 6257, 16/3 

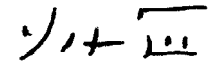
see Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 65, vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "henna"
or? is this a type of plant, as suggested by det.

kprt

n. a type of stone or plant; see *kprt*, preceding

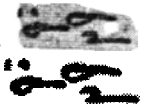
kpd$^{\infty}$ n.f. measure equivalent to 1/10 of a liter

E Jar Yale Baby Coll 2123, 1

e 

= δαπεικε *CD* 827b, *KHWb* 464, *DELC* 346
cf. Talm. Ar. קַפִּיזָא "small measure" *DTTML* 1401a; Off.Ar. *qpr* "basket?"

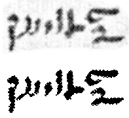
= *qpyr~* Akkad. *qapīru* = a certain measure of capacity, s.v. *qapīru* = container *CAD*, Q

R P Vienna 6257, 15/4 

(1982) 91
= *DNWSI* 1020, s.v. *qpr* & *qpyr*
≅ χοῖνιζ a dry measure LSJ 1996a
for discussion, see Andrews, *EVO* 17 (1994) 33-34; Ritner, *Studies Simpson* (1995) pp. 683-88

var.

kpdy

P/R P BM 10225, 3/19 

see Andrews, *Studies Shore* (1994) p. 32, n. 41

?; **gpd**$^{\infty}$

P P Cairo 30791, 4

e

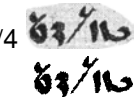
MSWb 22, 38

kpḏy n.f. measure equivalent to 1/10 liter; see under *kpḏ*, preceding

kf n. "ape" (E*G* 562)
in compound
šm n wnš ***kwf*** "small baboon" (E*G* 562)

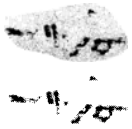
kf꜃(?)∞ n. a type of cloth

in compound ***kf꜃*** *ỉns* "*kf꜃*-cloth of red linen"
for discussion, see Vos, *Apis* (1993) pp. 146-47, n. 2 to l. 4/4

P P Apis, 4/4 

kfy(?)∞ v.t. "to uncover"(?)

=? *kfy Wb* 5, 119
for discussion, see Erichsen, *MIO* 2 (1954) 373

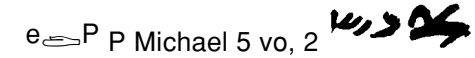
P/R P Berlin 13602, 22 

Kfṯy n. "people of (GN) *Kfṯ*" (E*G* 562; see de Cenival, *Mythe* [1988] p. 79, n. to l. 3/32-34)

km∞ v. "to complete"
= E*G* 563

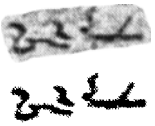
in GN
?; *Ta-km-sw*; see below

in compound
km *mt.t* "to complete a thing" (E*G* 563)

eP P Michael 5 vo, 2 

ø km in

reread *km* "black" (E*G* 563 & below)
vs. Reymond, *Medical* (1976) pharm. # 179, who trans. "blackberry, black herb"; followed by Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 65, & Charpentier, *Botanique* (1981) §1256

R P Vienna 6257, 8/23 (& *passim*) 

km n. "rush, reed" (E*G* 537)

km n. "garden" (E*G* 557)

km adj.v. "to be, become black"

= E*G* 563
= *Wb* 5, 122-24
= ⲕⲙⲟⲙ, ⲕⲁⲙⲉ C*D* 109b, Č*ED* 58, *KHWb* 64, *DELC* 81b

var.

unusual writing

"hieratic" spelling

w. extended use

adj.m. in physical description of party to contract∞

for discussion of term to indicate dark-skinned persons, see Grunert, *Theb. Kauf.* (1981) n. to P P. Berlin 3090, 4

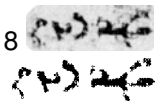
so Zauzich, *Enchoria* 1 (1971) 54, vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *šp* & trans. "to possess"

var.

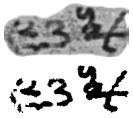
qmɜe.t∞ adj.f.

for discussion, see Grunert, *Theb. Kauf.* (1981) n. to l. 4

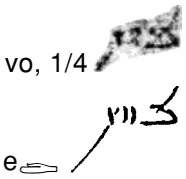
P/R P Berlin 13602, 8



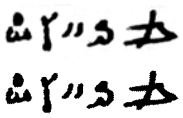
R P Omina B, 9/4 (& 9/15, 12/10)



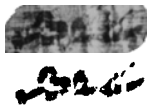
R P Leiden 384 vo, 1/4



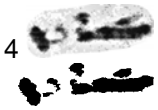
R P Louvre 3229, 5/20



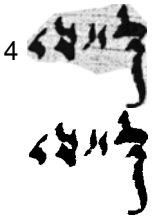
P P Bib Nat 218, 7



P P Turin 6079A, 4



P P Berlin 3090~, 4



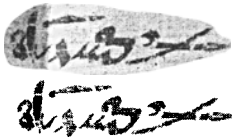
in compounds
ỉny ***km*** "black granite"; see under *ỉny* "stone," above
ỉḥ.t ***km.t*** "black cow" (E*G* 563)
ꜥꜳ ***km*** "black donkey" (E*G* 563)
whr ***km*** "black dog" (E*G* 563)
ry ***km(.t)*** "black ink"; see under *ry* "ink," above
kꜣ ***km*** "black bull" (E*G* 563)
gm ***kmy*** "black calf" (E P Berlin 15831≈, 1)

in phrase
bw-ỉr hbyn ***kmm*** *n Kmy* "Ebony does not turn black in Egypt." (E*G* 563)

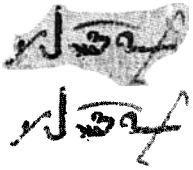
(Kmy) GN "Egypt" (lit., "black land")

= E*G* 564
= *Km.t Wb* 5, 126-27

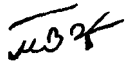
= ⲕⲏⲙⲉ C*D* 110a, Č*ED* 58, *KHWb* 64, *DELC* 81a

P/R P Berlin 13588, 3/6 

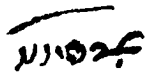
R P Omina B, 13/17

R P Vienna 10000, 2/21 

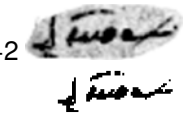
? O Cologne 38, 7

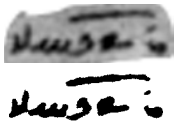
e 

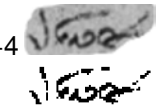
? O Cologne 163, 6

e 

used in contrast to *wḥe* "oasis" (= E*G* 98 & above), not as PN, throughout Pisa ostraca
see Zauzich, *Enchoria* 15 (1987) 174, n. b; Thissen, *Enchoria* 6 (1976) pp. 63 & 65, n. 7

P? O Pisa 29, 2/x+2 

P O Pisa 55, 1 

R O Pisa 39, 1/x+4 

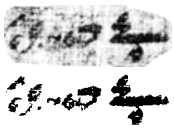
w. extended meaning

n.m. w. original nuance "cultivated land" attached to a town

P P Setna I, 5/11

vs. *qmy* "suburb" E*G* 538
= *Wb* 5, 126/8
for discussion of earlier interpretations, see Darnell, *Enchoria* 17 (1990) 74-76

→reading ?; reading uncertain

E P Cairo 50059, 5 

in compounds
pr-ỉmnṯ n pȝ ***kmy*** "the west of the cultivated land" (P P Setna I, 5/11; vs. E*G* 538)
kmy *n Sywt* "cultivated land of Siut" (E P Cairo 50059, 5; vs. E*G* 538)

in compounds
ȝlle n ***Kmy*** "Egyptian grape"; see under *ȝlly* "grape," above

ỉt Kmy∞ "Egyptian barley"

P P BM 10405, 12

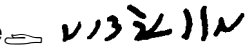
e

ʿḥy.w(t) n ***Kmy*** "chapels of Egypt" (P O Ḥor 27 vo, 6)
yʿr ʿȝ n ***Kmy*** "great river of Egypt" (i.e., the Nile), see under *yr* "river," above
Wynn ms n ***Kmy*** "Greek born in Egypt"; see under *Wynn* "Greek," above

wr ***Kmy*** "chief of Egypt" (R P Omina B, 7/13)

pȝy Kmy "this (section of) Egypt (near the writer/speaker)"

P O Ḥor 1, 12

e 

~ tȝ Km.t "this (particular portion of) Egypt *Wb* 5, 127/1
for discussion, see Darnell, *Enchoria* 17 (1990) 71(*sic!*)-74
or? read *pȝy=y Kmy* "my Egypt"

mw ʿȝ n ***Km*** "great water of Egypt" (=? the Fayyum); see under *mw* "water," above
mšʿ ***Kmy*** "army of Egypt" (R P Omina B, 15/6)
nb ***Kmy*** "lord of Egypt"
in compound
Pr-ʿȝ … pȝy=n ḥry pȝ ***nb Kmy*** "Pharaoh … our lord, the lord of Egypt" (P O Ḥor 3, 1)
nsw(.t) ***Kmy*** "king of Egypt" (R P Omina B, 8/8)
nṯr.w n ***Kmy*** "gods of Egypt" (E*G* 564)
ỉrpy.w ʿy n ***Kmy*** "great temples of Egypt" (E*G* 564)
rpy.w ***Km.t*** "princes of Egypt" (P S Vienna Kunst 82, 23)
rmṯ (n) ***Kmy*** "Egyptian" (P/R O Pisa 8, 2; R P Serpot, 3/35)
= E*G* 247 & 564
= *Wb* 5, 127/14
= ⲢⲘⲚⲔⲏⲘⲈ C*D* 110a, 295b, Č*ED* 58, *KHWb* 64, *DELC* 173a
var.
rmṯ.w *(n) Kmy* pl. "Egyptians" (R S Moschion, D1/x+13; R P Vienna 10000, 2/24)
= E*G* 247
in compounds
sḫ (n) — "Egyptian writing" (P O Ḥor 46, x+5)
mt(.t) — "Egyptian speech" (P P Bologna 3173 vo, 11; P O Ḥor B, 3)
= *Wb* 5, 127/17
= ⲘⲚⲦⲢⲘⲚⲔⲏⲘⲈ C*D* 110a, Č*ED* 58, *KHWb* 64, *DELC* 117a
rmṯ.w *ʿy.w* ***n Kmy*** "great men of Egypt" (E*G* 247)
he (n) ***Km(y)*** "expense of Egypt" (R O Pisa 450, 1/1)
hp (n) ***Kmy*** "law of Egypt"; see under *hp* "law," above
ḥb.w nty šbn r ***Kmy*** "festivals that are celebrated in Egypt" (E*G* 499 [= P S Canopus A, 11; B, 40-41)
*ḥnw.t (n) K****my*** "mistress of Egypt" (P? G Aswan 13, 2; R P Harper, 3/4)
ḫn ***Kmy*** "in Egypt" (E*G* 381)
s-n-qšwṯ n ***Kmy*** "dealer in Egyptian *qšwṯ*"; see under *qwšṯ* a type of aromatic plant, below

sw n Kmy∞ "Egyptian wheat"

P P Cairo Zenon 59094, 26

e

smny ***Kmy*** "to establish Egypt" (E*G* 434)
qlby ***Km.t*** "*qlby*-vessel of Egyptian (wine)" (P P Bib Nat 215 vo, a/1; for discussion, see Grelot, *Semitica* 23 [1973] 103-11; Quaegebeur, *Anc. Soc.* 21 [1990] 266-69)
qḥy ***Km.t*** "territory of Egypt" (P O Ḥor 3, 7-8)
Kmy *dr≠f* "all of Egypt" (E*G* 564)

in phrase
bw-ỉr hbyn kmm n ***Kmy*** "Ebony does not turn black in Egypt." (E*G* 563)
Kmy *pȝy≠t tš* "Egypt, your district" (E*G* 564)

km(.t) in

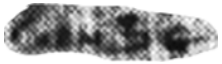
P P Louvre 3266, 4

reread *gm(.w)* "(sacred) calves"; below
vs. de Cenival, *BIFAO* 71 (1972) 60-61, n. 50, who trans. "herd of black cows(?)" while noting term could refer to non-black animals

km.t∞ n.f. meaning uncertain

R P Harkness, 1/12

kmy∞ v.it. "to cry out"

R P Harkness, 1/20 (& 1/21) 

= *km Wb* 5, 130/5
written as though *Kmy* "Egypt"

kmy n.m. a jar (for drinking wine or beer); a liquid measure the size of such a jar; see under *qlby*, above

ø kmyts in

P P Ox Griff 25 vo, 14

reread *qwmstts* "district lessor of royal land"

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read ø*qmyts* & took as title/profession
=? κωμήτης "villager, countryman" LSJ 1018a

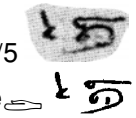
kmᶜ.w n.m. "wrongs"; see under *gmᶜ* "crime," below

kmbr n.m. "cymbal"; see under *qmbr*, above

kmm.t n. "darkness" (E*G* 563)

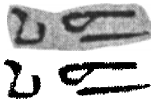
kmkm v. "to touch" (E*G* 564)

ø kn in

R P Krall, 22/5 

reread *kk* n.m. "neighing (of a horse)"
so Bresciani, *Kampf* (1964) p. 125 (although 23/25 transliterated *kk r* & trans. "commotion")
vs. E*G* 564
see Hoffmann, *Kampf* (1996) pp. 363-64, who read *knb*?

kn∞ n.m. "fat"

R P Vienna 6321, 3 

= *qn Wb* 5, 41
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who trans. "wine pot" or (p. 115) "soft"

kny.t n.f. "record"; see under *gnꜣ.t*, below

knwṯ in compound *mḥ-n-knwṯ* name of a flower (E*G* 174)

knm v. "to be(come) blind" (E*G* 581)

knn v. "to be mild" (E*G* 581)

knnt n.m. "fig"; see under *qnṯ*, above

knhd n. "cancer (as sign in Zodiac)"; var. of *gnḥd* (E*G* 582)

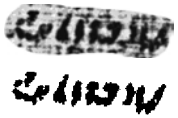
knḥ.t n. "shrine" (E*G* 541)

knḥꜣ.t n. "private chamber, bedroom"; see under *qnḥ.t* "shrine," above

knḥy n. "shrine (& var.)"; see under *qnḥ.t*, above

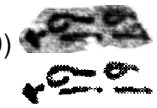
kns n. "force" (E*G* 542)

kns∞ n. meaning uncertain, a type of cloth(?) P P Berlin 13640, 29



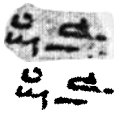
for discussion, see Sp., *StudiesGriffith* (1932) p. 179, n. 40
in compound *ṯ* ***kns*** "to wear —"

knkn∞ n.f. "rocket plant, *Eruca sativa*" (a type of cabbage) R P Vienna 6257, 15/5 (& ? 6/30)



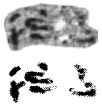
~? *gngn.t* a plant *Wb* 5, 177/8-10; *WÄD* 538-39
= ϭⲓⲛϭⲓⲛ "hedge mustard" C*D* 824b, *KHWb* 461, *DELC* 344a
= Charpentier, *Botanique* (1981) §1260

in R P Vienna 6257, 13/21



reread *qnw* "orpiment"; above
vs. Reymond, *Medical* (1976)

in R P Vienna 6257, 15/15



reread *mqn* "poppy"; above
vs. Reymond, *Medical* (1976) p. 284, Pharm. #181

økng in R P Vienna 6257, 16/4

reread *knt* "fig"; as var. of *qnṯ*, above
vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "safflower"; followed by Charpentier, *Botanique* (1981) §1261

in R P Vienna 6257, 9/33

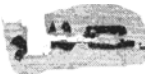
reread *…nk*
vs. Reymond, *Medical* (1976) p. 285, who read *[k]nk* & took as var. of *kng*

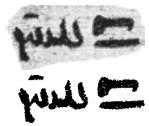
knt n.m. "fig"; see under *qnṯ*, above

knṯ n. "anger" (E*G* 565)

knṯ n. meaning uncertain

for discussion, see Vos, *Apis* (1993) p. 188, n. 1 to l. 6b/5

P P Apis, 6b/5 

P P Apis, 6b/15 

knd n.m. "basin"; see under *qndw*, above

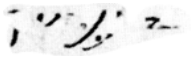
kr n.m. "talent"; see under *krkr*, below

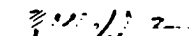
kr(.t) n.f. "shrine(?)"

=? *g3* "shrine" (= E*G* 570 & below)
or =? *qw* "shrine" (= E*G* 533 & above)

P P Cairo 31169, 3/x+5

var.
qlly

R P Krall, 18/13 

e 

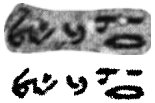
in GN
*T3-**kr(.t)/qlly**-ʿ3.t(-p3-nfr)*, below

Kry n.m. "Carian"; see under *Krs*, below

krʿ3(?) n. "poison" (E*G* 565)

krʿs∞ n. "covering"

=? *krs* "sack, bundle" *Wb* 5, 135/13
= ϭοοʌϵϲ C*D* 809b, *KHWb* 451 & 453
for discussion, see Reymond, *Medical* (1976) p. 158

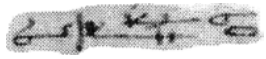
R P Vienna 6257, 8/8 

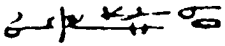
krw3 n. "bank" (E*G* 543)

krb$^{\infty}$ n.f. "ashes"; see under *krm*, below

krbʒ n.m. a type of fruit; see under *grbʒ*, below

krbsy$^{\infty}$ adj. "purple"

R P Serpot, 2/4 

e 

= ϭєλвєсι C*D* 810b, Č*ED* 328, *KHWb* 451, *DELC* 338a
< καρπάσιον "flax, λίνον from Carpasia in Cyprus" cf. LSJ 879a
see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 37, n. 31

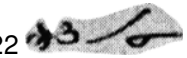
krp v. "to reveal" (E*G* 589)

krp.t n. "diadem" (E*G* 584)

krf n. "cunning"; see under *qrf*, above

krf v. "to send away, repel" (E*G* 565)

krm$^{\infty}$ n.f. "ashes"

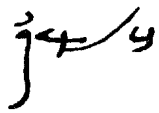
R P Serpot, 6/x+22 

e

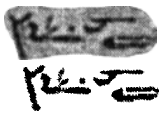
= *krb* E*G* 565
=? *qrmt* "ashes(?)" *Wb* 5, 60/12
= кρмєс, B кєρмι C*D* 117a, Č*ED* 62, *KHWb* 68, *DELC* 85b
Hoch, *Semitic Words* (1994) p. 273, #435, suggested possible connection w. Ug. *gmr* "burning coal"
= J.P. Ar. גּוּמַרְתָּא
Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 443, regarded the Semitic connection to be unclear

var.

krb

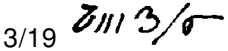
e R P Insinger, 16/22 

in

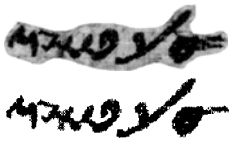
R P Vienna 6257, 8/21 

retrans. as var. of *grbʒ* a type of fruit, below
vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *krbʒ* & trans. "ashes" (E*G* 565),
followed by Charpentier, *Botanique* (1981) §1264

krmy
HT 35

e? P BM 10080, 3/19 

klmy

E P Fitzhugh 3, 2/6 (& 2/7) 

vs. Reymond, *JEA* 60 (1974), who trans. "bandage, raiment"

krm n. "crown" (E*G* 546)

krmy n.f. "ashes"; see under *krb*, preceding

krmy n.m. "jar; liquid measure"; see under *qlby*, above

Krmnygs RN "Germanicus"; see under *Grmn(y)qs*, below

krr n. "bolt" (E*G* 545)

krr n. "burnt offerings" (E*G* 590)

krr(ȝ) n.m. "frog"; see under *qrr*, above

krl$^{\infty}$ n.m. a type of vessel, "pitcher" & measure of that size

P P 'Onch, 23/23

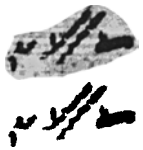
= *krr Wb* 5, 135/8
= ϵλωλ C*D* 104a, Č*ED* 56, *KHWb* 62 & 508, *DELC* 77b
= ρωρι trans. κεράτιον LSJ 941b, see Bilabel, *Actes 5 Pap.* (1938) p. 79
> קלבי Cowley, *Aramaic Papyri* (1923) #72;
see Grelot, *Docs. Aram. Ég.* (1972) p. 99, n. b, & *Semitica* 23 (1973) 104, n. 2

vs. Griffith, *Rylands* (1909), & Lüddeckens, *Ehev.* (1960) p. 91, who trans. "necklace"

P P Rylands 20, 6

(= E*G* 567 as var. of *qrl* E*G* 547)

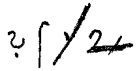
var.

qrl P P Rylands 16, 7 

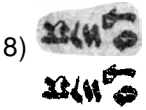
vs. Griffith, *Rylands* (1909), & Lüddeckens, *Ehev.* (1960) p. 91, who trans. "necklace"

(= E*G* 567 as var. of *qrl* E*G* 547)

glwl e⌓? O Stras 423≈, 6
MSWb 22, 101

?; **glw** e⌓? O Stras 500, 6 
MSWb 22, 77

krḥ n. "night" (E*G* 586)

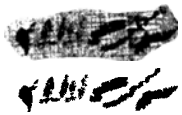
krs∞ n.m. "large entrails"(?) P P Apis, 6a/7 (& 5/3, 8 & 18) 

so Vos, *Apis* (1993)
or? "rumen" or other part of bovine anatomy
Quack, *Enchoria* 24 (1997/8) 44, n. 8, trans. "stomach(?)" & suggested Semitic etymology

Krs∞ n.m. "Carian" e⌓P BM 10384, 9
= *Krs/Grs* (Esna, Kom Ombo); see Masson, *Mél. Benveniste* (1975) pp. 404-14
for discussion, see Martin, *Kadmos* 30 (1991) 173-74, who noted possible reading *Kry.w*, rather than *Krs.w*
in phrase *tny.t 1/8 n nꜣ Krs.w* "1/8 share of the (tombs) of the Carians"

krš v. "to flatter" (E*G* 545)

krš(?) v. "to be ill" (E*G* 566)

krky∞ n. "husk, filth"(?) P P Loeb 19, 33 

=? ϭoρχ(ϵ) C*D* 830a, Č*ED* 336, *KHWb* 467 & 574, *DELC* 347
for discussion, see Sp., *P. Loeb* (1931) p. 49, n. 5

krkr n.m. "talent" weight or coin

= E*G* 566
~? "heap of stones" *Wb* 5, 136/5, as *DELC* 344a

= ⲃⲓⲛⲃⲱⲣ C*D* 824b, Č*ED* 334, *KHWb* 462, *DELC* 344a

= BH כִּכָּר n.f. "a round weight, talent" *BDB* 503a

= NWS *kkr* "talent, weight" *DNWSI* 500
see Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 444

w. no det.

writing influenced by following *gll.w* "burnt offerings"

var.

kr(kr) abbreviated writing
cf. E*G* 566, last Ptolemaic ex. before abbreviations

P P Adler 28, 6

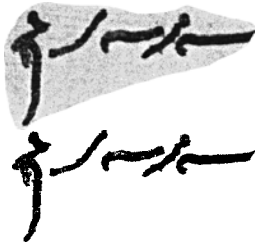
e P O Bodl 1265, 4

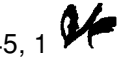
P P Louvre 7862, 6

e P O BM 20042, 4

P P Heid 781c, x+22

e

P P Turin 6107, 25 

e P P Berlin 13545, 1 

e P O BM 18733, 7 (& 9)

e⟨P O Leiden 116 vo, 2

P P Moscow 123, 2 (& 3)

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *kl ḥt* "silver talent"

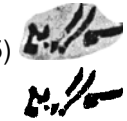
P P Ox Griff 53, 6

unusual orthography

P P Teb 227 vo, 16

P P Cairo 31079, 22

kr<k>r∞

R O Uppsala 1285, 4 (& 5) 

kll∞

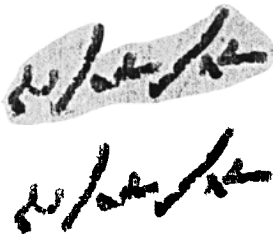
P P Ox Griff 75, 9

Bresciani, *Archivio* (1975), read *kl*

grgr∞

P P Ox Griff 49, 6

Bresciani, *Archivio* (1975), read *glgl*

P P Turin 6097, 3 

in compound
krkr *X r nꜣ gll.w (n) Pr-ꜥꜣ* "X talents for the burnt offerings of the king" (E*G* 566)

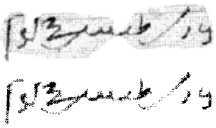
krṯ.t n. a vessel(?)

P O Leiden 199, 4

=? *glyṯ.t* E*G* 588
= *CD* 813a, *CED* 329, *KHWb* 453
in a list of metal items; not trans. by Nur el-Din, *DOL* (1974)

krṯy n. "knife" (E*G* 587)

krṯy n. "twin caverns"

R P Harkness, 3/23 

= E*G* 566
= *qr(r.)ty Wb* 5, 62

in compound
nṯr.w ***krṯy*** "gods in the underworld"
= E*G* 566
= *Wb* 5, 62/10

krd in GN *Na-krd* "Naucratis"; see above

kl n.m. "shore"; see under *qr*, above

kl n.m. "ape"; see under *ql*, above

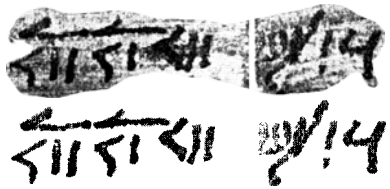
klʒ$^{\infty}$ n. meaning uncertain

P P Ox Griff 59, 10

=? var. of *gl(e)* "lame" (E*G* 587 & below)
= ϭⲗⲉ *CD* 807b, *ČED* 326, *KHWb* 449, *DELC* 337b
vs. Bresciani, *Archivio* (1975) p. 138, n. to ll. 9-10, who trans. "both"
in phrase *ỉw⸗s wḏʒ r klʒ blʒ* "she being safe from — & blindness"

kly.t n. "bolt, lock" (E*G* 567)

klystᶜts$^{\infty}$ n.m. "financial official"

R M Berlin 13440, 7-8 

= ἐκλογιστής "Oberprüfbeamter in Alexandrien, Vorsteher der dortigen Landesrechen-
kammer; Gauprüfbeamter in Alexandrien" Preisigke, *Fachwörter* (1915) p. 72
see Sp., *ZÄS* 51 (1914) 92-93
in compound *pr klystᶜts* "house/office of the ἐκλογιστής"

klᶜ v.t. "to entrust, deposit"; see under *glw*, below

klᶜy(?) n.m. "braiding"(?); see under *glᶜ* "to turn, twist," below

klw v. "to deposit" (E*G* 589)

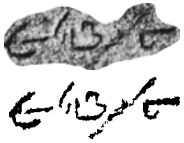
Klwptrʒ RN "Cleopatra"; see under *Qlwptrʒ*, above

klp v. "to uncover" (E*G* 589)

klm n. "crown" (E*G* 546)

klmy n.f. "ashes"; see under *krm*, above

klms$^{\infty}$ n.m. "mantle"

P S Raphia, 12 

= χλαμύς "short mantle; military cloak; general's cloak; civilian's mantle" LSJ 1993b
see Clarysse, *ADL* (1987) p. 31

Klnd DN "Kolanthes" (E*G* 567)

kll n.m. "talent"; see under *krkr*, above

kll n. "necklace" (E*G* 547)

klk v.t. "to furnish"; see under *grg*, below

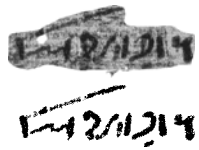
klk v. "to man" (E*G* 567)
in compound
klk *n hyt n nf* "manned w. sailors & seamen" (E*G* 567)

klk n. "bier" (E*G* 591)

kld v. "to bend, bow" (E*G* 567)

kḥ n. "district"; see under *qḥ*, above

kḥyḥ$^{\infty}$ meaning uncertain

P P 'Onch, 20/7 

Glanville, *'Onch*. (1955), trans. "stabling(?)"

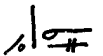
kḥsʒ.t n. "gazelle" (E*G* 591)

ks n. "half" (E*G* 592)

ks v. "to mourn" (E*G* 592)

ks ḥbs n.m. "shed"; see under *gs* "half," below

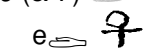
Ks$^{\infty}$ GN in Upper Egypt
= E*G* 568
but uncertain of his ident. w. ⲕⲟⲉⲓⲥ/Σκώ,
= al-Qēs, see Timm, *Das christlich-koptische Ägypten*, 5 (1991) 2132-40
= *Sʒkʒ* (above)

e R P Mag, 8/12 

a double city w. *Ḥr-dy* (above)/Κυνῶν πόλις
see Gomaà, *Mittelägypten* (1991) 73-75
al-Qēs ≠ Κῶς ; see Gomaà, *Mittelägypten* (1991) 95, vs. Calderini, *Dizionario*, 3/2 (1980) 174
or =? Qs.t/Κοῦσσαι/ⲕⲱⲥ

in compound
wʿb n ***Ks*** "*wʿb*-priest of *Ks*" (E*G* 568)

kswr$^{\infty}$ n.m. "finger-ring"
= E*G* 568
= *gśr Wb* 5, 206/15-17
= ϫⲟⲩⲣ C*D* 121b, Č*ED* 64, *KHWb* 70, *DELC* 154b
= BH קְשָׁרִים n.[m.]pl. bands, sashes or other woman's ornament that is *bound on*
< קָשַׁר v. "to bind" *BDB* 905a
= Off.Ar. *qšr* "to bind" uncertain interpretation, *DNWSI* 1039, s.v. $qšr_1$
see Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 444

abbreviated writing R P Leiden 384 vo, 2*/6 (& 7)
e 

var.

gswr ? O MH 3611, 4
e

= E*G* 568

in compound
glṯ ***gswr*** "finger-ring"; see under *glṯ* "ring," below

ksm n. "storm" (E*G* 593)

ksrʿn n. a dry powder (E*G* 568)

Ksrs RN "Caesar"; see under *Gysrs*, below

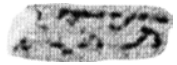
ksks v. "to dance"; n. "dance" (E*G* 593)

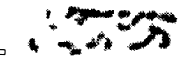
Kš GN "Cush"; see under *ʾlkš*, above

kš v.t. "to pour out, sprinkle"; see under *gš*, below

kšp v. "to look, glance" (E*G* 594)

kškš$^{\infty}$ v.t. "to sprinkle"


R P Vienna 6257, 12/38

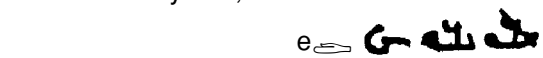

e

reduplication of *kš* E*G* 568/*gš* E*G* 594 "to pour"
= *kš Wb* 5, 142/6 "to pour"
= ⲃⲱⲱ "to pour" C*D* 836b, Č*ED* 339, *KHWb* 471, *DELC* 349b
= ⲃⲱⲱⲃⲱ C*D* 839a, Č*ED* 339, *KHWb* 471, *DELC* 349b

kk v. "to roast, bake" (E*G* 568)

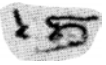
kk$^{\infty}$ v.t. "to peel"

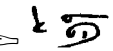
R P Mythus, 19/25


e

= *qq Wb* 5, 71/12
= ⲕⲱⲕ C*D* 100b, Č*ED* 53, *KHWb* 59, *DELC* 74b
see Jasnow, *Enchoria* 12 (1984) 7 & 9, & M. Smith, *BiOr* 49 (1992) 84-85, n. to 4/35
vs. Sp., *Mythus* (1919), who read ø*sqsq* (?) "to chew"; followed by de Cenival, *Mythe* (1988), who read ø*sksk*

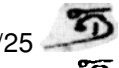
kk$^{\infty}$ n.m. "neighing (of a horse)"

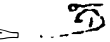

R P Krall, 22/5


e

= E*G* 564, but vs. reading *kn*
so Bresciani, *Kampf* (1964) p. 125 (although 23/25 transliterated *kk r* & trans. "commotion")

see Hoffmann, *Kampf* (1996) pp. 363-64, who read *knb?*

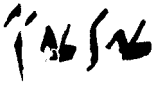

R P Krall, 23/25

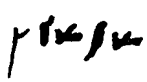

e

kk n.m. fruit of dōm-palm
= E*G* 569, but not ~ *kꜣkꜣ* "castor" *Wb* 5, 109/2-7
= *q(w)q(w) Wb* 5, 21/14-15
= ⲕⲟⲩⲕ C*D* 100b, Č*ED* 53, *KHWb* 59, *DELC* 74b
see Kasser, *Compléments* (1964) p. 18, for distinction between ⲕⲟⲩⲕ & ⲃⲟⲩϫ, ⲃⲟⲩⲃ "cardamum"
>? ⲕⲟⲩ̂ⲕⲓ "dōm-palm, *Hyphaena thebaica*; fibre thereof" LSJ 986a, see Pierce, *Symbolae Osloenses* 46 (1971) 104
= Charpentier, *Botanique* (1981) §§1190 & 1246

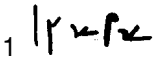
var.

gwgw$^{\infty}$

e E P Berlin 15719 vo, 1 

e R O BM 25974, 4 (& 6) 

gwg.w$^{\infty}$

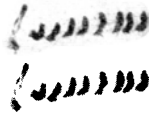
e P O Leiden 207 vo, 1 

in compound
bny ***kk*** "dōm-palm"; see under *bne.t* "date-palm"; above
gwṯ ***gwg*** "porter of dōm-palm nuts" (E*G* 569 & 576)

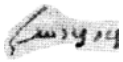
kky$^{\infty}$ n.m. "darkness"

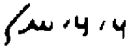
= E*G* 568
= *kkw Wb* 5, 142-43

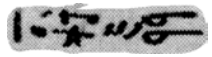
= ⲕⲁⲕⲉ *CD* 101b, *ČED* 54, *KHWb* 59, *DELC* 74a

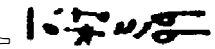
P O Ḥor 18 vo, 7 

R P Carlsberg 1, 2/24

R P Harkness, 2/31 

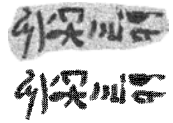
e 

R P Serpot, 4/8 

e 

w. extended meaning

"darkness-book"

P P Vienna 6343, 3/5 

R P Berlin 8027 vo, A/1

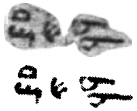
in phrases
wyn ***kky*** "light & dark" (E*G* 79)
pr r-bnr pȝ ***kky*** "to go out of the darkness" (E*G* 568)

(Kk)$^{\infty}$ DN "(Primeval) Darkness" (member of the Hermopolitan Ogdoad)

P P Berlin 13603, 1/19

= E*G* 568
= *Kkw Wb* 5, 144/13
= Χοῦχ Preisendanz, *PGM* XIII, 787
for discussion, see Erichsen & Schott, *Fragmente Memph. Theol*. (1954) p. 322; Sethe, *Amun* (1929) p. 65, §129, 7

kks$^{\infty}$ n. meaning unknown, ingredient in a prescription

R P Vienna 6257, 14/23 

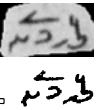
vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "acacia" (citing [ⲁ]ⲕⲁⲕⲓⲁⲥ "acacia"; see Chassinat, *P. méd. Copte* [1921] p. 322)

ktp.t n. meaning uncertain (E*G* 569)
for discussion and suggested etymology, see M. Smith, *BiOr* 49 (1992) 94, n. to l. 21/11

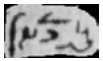
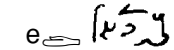
ktm$^{\infty}$ n. type of gold
= E*G* 569
= *ktm.t Wb* 5, 145
= BH כֶּתֶם "gold" *BDB 508b*
see Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 443

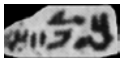
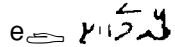
var.

qtm

R T BM 57371, 32 

in compound *nb nfr* ***qtm*** "fine *qtm*-gold"

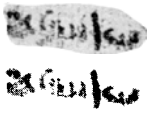
R T BM 57371, 34 
e 

R T BM 57371, 35 
e 

in compound
mḫrr n ***ktm*** "scarab of *ktm*-gold" (E*G* 569)

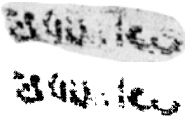
ktn(ȝ) n.m. "cloak, tunic"; see under *gtn*, below

kṯs$^{\infty}$ n. "vulva"(?)

P/R P Berlin 13602, 3 (& 10, 11, 13) 

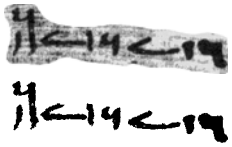
~?*kȝ.t Wb* 5, 93-94
for discussion, see Erichsen, *MIO* 2 (1954) 371

for discussion of nouns w. suffix pn. affixes, see Osing, *Nominal*. (1976) 326-32

P/R P Berlin 13602, 7 

ktk v.it. "to move quickly, be quick"; see under *gtg*, below

ktkt in

P P 'Onch, 21/4 

retrans. "to move quickly" as var. of *gtg*, below
vs. Glanville, *'Onch*. (1955), who trans. "to grow old"
vs. Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 175, & Thissen, *Anch*. (1984), who trans. "to rot"
Thissen connected w. *kḏkḏ* "to gnaw away, erode" (E*G* 569) & w. ϭoxϭ(ϵ)x "to cut" C*D* 842b, as Č*ED* 341 & *KHWb* 474, connection denied by *DELC* 351b

kḏky n. meaning uncertain (E*G* 569)

kḏkḏ v. "to gnaw" (E*G* 569)

G

g in PN *G-ḏ3ḏ3* (& var.) (E*G* 532)

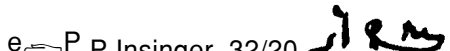
g abbreviation for *gnḥḏ* "cancer" (sign of the Zodiac) (E*G* 582)

g(e) "other" (E*G* 557)

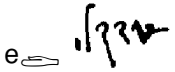
g(3) "or" (E*G* 582)

g3 in compound *ḥr g3 n*, taken as var. of *gy* "form, manner," below

g3 n.m. "other, another"; see under *ky*, above

g3 n. or v. "longing, to lack" e P P Insinger, 32/20 
< *g3w* "lack" *Wb* 5, 152/8-13
so Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223
vs. Lexa, *P. Insinger* (1926) p. 104, n. 515, who took as var. of *gy* "form" in compound *gy (n) hy* "marriage"
vs. E*G* 558, followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 211, who took as var. of *ky* "other," above

g3 adj. "nasty, evil" (E*G* 570)
in compound
wy ***g3*** (E*G* 570)

g3(.t) n.f. "naos, shrine" R T BM 57371, 29
e 

= E*G* 570
= *g3y.t Wb* 5, 150
for discussion of derivation, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 216 & 769, n. 935

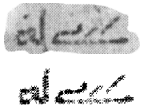
var.

gw.t∞ P P Turin 6085, 19

vs. Botti, *Archivio* (1967) p. 269 & p. 181, n. 7, who ident. w. *g(w)d* & trans. "fruit" or "lentils"

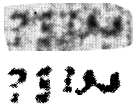
n.pl. **g𓄿.w** R P Vienna 10000, 2/23

ø**q𓄿** in R P Vienna 6319, 3/4



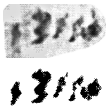
reread *sḫ.t* "field," below
vs. Reymond, *Hermetic* (1977)

ø**k𓄿** in P P Leiden 374b, 9



taken as var. of *qw* "shrine," above
see de Cenival, *BIFAO* 71 (1972) 53, n. 9, vs. Pestman, *OMRO* 44 (1963) 11, n. 6

R P P Leiden 374a, 8



in compounds
smt n t𓄿 ***g𓄿*** "form of the chapel" (E*G* 435)
g𓄿(.t) *(n) ʾImn* "chapel of Amun" (E*G* 570)
g𓄿(.t) *(n) p𓄿 nṯr pr … p𓄿 sp g𓄿* "chapel of the god who appears … & the rest of the chapels" (E*G* 570)
g𓄿(.t) *(n) Ḥ.t-Ḥr* "shrine of Ḥatḥor" (P P Turin 6085, 19; R T BM 57371, 30)
var.
— *nb.t ʾIwn.t* "—, mistress of Dendera" (R T BM 57371, 29)
g𓄿(.t) *<Ḥ.t>-Ḥr t𓄿 nṯr.t ʿ𓄿.t* "shrine of Ḥatḥor, the great goddess" (R T BM 57371, 31)
g𓄿 *ḥr.t ḥ.t-nṯr pr Ḏḥwty* "upper shrine of the temple of the estate of Thoth" (P O Ḥor 3,15)

gʒ(.t) n.f. "silence"; see under *gr* "to be silent," below

gʒ.t n.f. "rival (?)"; see under *k.t* "other," above

gʒ.w n. "food" (E*G* 557)

gʒy(.w) n. "form, manner"; see under *gy*, below

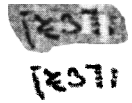
ø gʒw as var. of ø*gw* "festival" (E*G* 574) reread *ḥb* "festival" (= E*G* 298 & above)

gʒwy adj. "small" (E*G* 575)

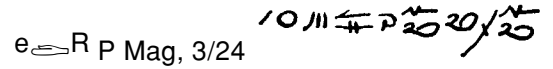
Gʒbʒʿn GN (E*G* 571)

ø gʒm.w in

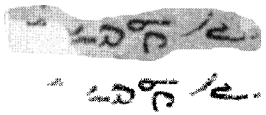
reread *gʿm.w* "temples (of head)," below
vs. Reymond, *Medical* (1976)

R P Vienna 6257, 14/17 

gʒlʒgʒntsy ∞ n.m. "copper sulfate"
vs. E*G* 571, who miscopied & misread *gʒlʒsʒntsy*
glossed ⲕⲁⲗⲁⲕⲁⲛⲑⲓ
= καλακάνθη LSJ 865a, χαλκάνθη/χάλκανθον LSJ 1972b
= ⲕⲁⲗⲁⲕⲁⲛⲑⲟⲥ Till, *Arzneik*. (1951) pp. 98-99, §159a

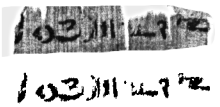
e R P Mag, 3/24 

var.

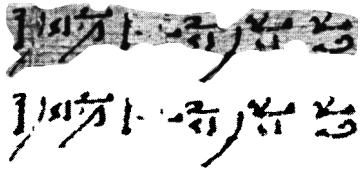
qrkhnts R P Vienna 6257, 9/14 

GʒgymʿI ∞ GN "Gaugamela"

for discussion, see Tait, *Tebtunis* (1977) p. 11, n. hhh

R P Teb Tait 1, 28 

gʒgᶜrpᶜ.wthᶜr∞ MN

R P Louvre 3229, 6/9 

glossed ⲕⲁⲕⲁⲣⲡⲁ[…]ⲑⲁⲣ

ge n.m. "other, another"; see under *ky*, above

ge in compound *n-ge* "or"; see *gr*, below

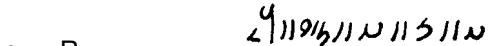
ge n.m. meaning uncertain
for discussion, see Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 351, n. to l. 4

e R O Leiden 494, 4

ge.t(?) n.(?) meaning uncertain

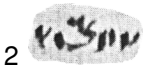
in compound

pʒ-ỉ-ỉr-pʒy≠y-ge.t(?)∞ n.m. meaning uncertain
first part glossed **ⲡⲁⲣⲉⲡⲁ**
for discussion, see Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) 123
taken by Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222, as unknown Greek word

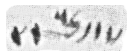
e R P Mag, 19/6 

var.

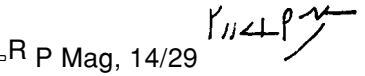
?; **Pʒy≠y-gʒ**∞ PN

P P Marseilles 298, 2 

or read *Pʒ-ỉ<-ỉr>-gʒ*, as Vittmann, *Enchoria* 10 (1980) 134,
followed by *Demot. Nb*., 1/3 (1983) 159

P P Marseilles 299, 2 

gerwbe∞ n.m "cherub"
= BH כְּרוּב n.m. "cherub" BDB 500b-1a
= NWS *krb DNWSI* 534, s.v. krb_2

e R P Mag, 14/29 

Ges RN "Gaius" = Caligula; see under *Gys*, below

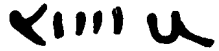
Gesrs RN "Caesar"; see under *Gysrs*, below

gy.w n.m. "stonemasons"; see under *ʒky*, above

gy n. "stonemason" (E*G* 571)

gy n. "shrine" (E*G* 570)

gy(?) n.m. meaning uncertain
for discussion, see Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 373, n. to l. 3, who also suggested reading *gỉs*

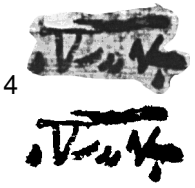
e R O Leiden 582, 3 

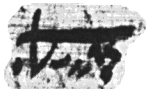
gy n.m. "form, manner, kind, intention"

= E*G* 571
= *qỉ Wb* 5, 15-16

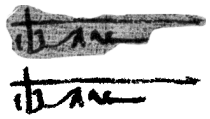
= **ϭι, ⲭι** *KHWb* 445, *DELC* 335a

for discussion, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 279-80

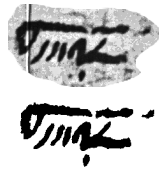
P P BM 10399B, 4 

P P BM 10399B, 9 

e

P P 'Onch, 4/20 

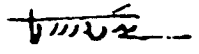
in "manner-prefix" **ϭιN-** C*D* 819a, Č*ED* 331, *KHWb* 457, *DELC* 341b

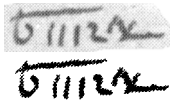
P P HLC, 2/12 

P O Ḥor 32, 4

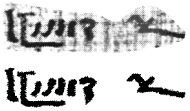
var.

gʒy R P Serpot, 2/13

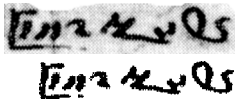
e 

R P Vienna 6319, 3/16 

var.

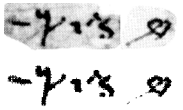
n.pl. **gʒy.w** P Michael Bresc L 6, 6 

in compounds

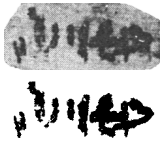
hr pʒ gʒy (n)∞ "w. reference to" R P Krall, 23/13 

so Bresciani, *Kampf* (1964), following Sp., *Petubastis* (1910)

var.
hr pʒ gʿy n "w. the intention of" (R P Setna II, 6/21 & 7/3)
= E*G* 572

hr gʒ n "resolved, determined, firm to" R P Krall, 11/30-31 

= *hr pʒ gy* E*G* 386
so Bresciani, *Kampf* (1964) p. 119, n. to ll. 11/30-31, although given separate entry in glossary, p. 176
not trans. by Sp., *Petubastis* (1910), or E*G* 570
Hoffmann, *Kampf* (1996) pp. 258-59, n. 1390, took *gʒ* as var. of *gr* "or" (E*G* 582-83 & below)

m-gy∞ "to wit" P P Berlin 3115D, 3/2 

= *nge/mge* E*G* 230 & 583

= **ⲛⲟⲓ** C*D* 252a, Č*ED* 119, *KHWb* 137-138, *DELC* 119
see de Cenival, *Assoc.* (1972) p. 130, n. 1 to l. 2

in phrases
mw pꜣy≠k ***gy*** "as you were" (E*G* 571)
n wᶜ ***gy*** "all together" (lit., "in one form") (R P Setna I, 6/20; or? read *r wᶜ qy*)
= Ⲁⲁⲩⲟⲉ C*D* 21b, Č*ED* 14, *KHWb* 15, *DELC* 19b
~ *m qy wᶜ Wb* 5, 16/16
r wᶜ ***gy*** "in any way, at all" (P P Berlin 15527 vo, 2)
gy.w *n ꜣs.t* "rites of Isis" (E*G* 571)
gy *n ᶜnḫ* "livelihood (lit., manner of living)" (E*G* 63)
gy *n wnm* "way of eating" (E*G* 572)
gy *nt pḥ* "appropriate way" (E*G* 571)
kɾy *n psy* "manner of cooking" (R P Harper, 5/8; Thissen, *Harfner* [1992] translated "Kochkunst")
gꜣy *n mšᶜ* "manner of going" (R P Vienna 6319, 3/16)
gy *ỉw≠f mtr.w* "correct way" (E*G* 571)
gy *n ḥbᶜ* "manner of playing" (E*G* 572)
gy *n ḫᶜ* "(the) manner of rising" (of a stellar deity); see under astronomical use of *ḫᶜ* "appearance," above
gy *n ḫᶜr* "manner of raging" (P P 'Onch, 4/20 & 21)
gy *(n) ḫpr* "manner of coming into being" (P P Berlin 13603, 2/23)
gy *n swr* "way of drinking" (E*G* 572)
gy *n tỉ ᶜḥᶜ rṯ* "manner of giving evidence" (P P HLC, 4/3)
gy(.w) *n tḫ̂* "way of anointing" (E*G* 654)
gy *n ḏlᶜ mt* "document" (E*G* 572 & 685)

gy n. meaning uncertain
in compound
gy.w *n Kmy* "fields(?) of Egypt" (E*G* 572)

gy šw.ty "high of feathers"; see under *qy* "to be high," above

Gym GN "Athribis" (E*G* 572)

gyr v. "to entrust"; see under *glw*, below

gyr n.m. "stranger"; see under *gyl*, below

gyr n.f. "deposit"; see under *glw*, below

gyl v. "to entrust"; see under *glw*, below

gyl in compound *gyl (n) rmṯ* "lie"; see under *grg*, below

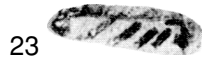
gyl v.t. "to wrap, wind"; see in compound *rmṯ ỉw≠f* ***gyl*** "man who winds (corpse in wrappings)" under *glˁ* "to turn, twist," below

gyl n.m. "stranger"
< E*G* 572 "to be a stranger"
= *qrỉ* (& var.) *WB* 5, 59/8 w. references
~ **ϭοϵιλϵ** "to dwell" C*D* 807b, Č*ED* 326, *KHWb* 447, *DELC* 336b
= BH גֵּר "sojourner, alien" *BDB* 158a
see Hoch, *Semitic Words* (1994) p. 295, #429, & p. 294, #428

var.

gyr

P O Ḥor 3, 23



e

in phrase
ḥr ***gyl*** "in a foreign land" (E*G* 572)

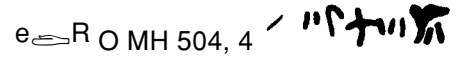
Gys RN "Gaius" = Caligula

R O Leiden 20, 6

e

for names & titles of Roman Emperors as attested in Demotic texts, see Pestman, *Chron*. (1967) pp. 84-104

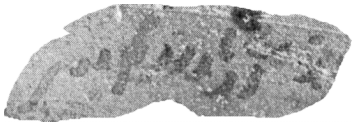
e R O MH 504, 4



var.

Ges

R O Leiden Pap Inst 54, 3



e

in compound
Gys *Gysrs Nt-ḫwy Grmenek* "Gaius Caesar Augustus Germanicus" (R O Leiden 20, 6-7)

var.
Gys *Gysls Sʿbstss Glmnykws* "Gaius Caesar Sebastos Germanicus"(R O MH 504, 4-5)

gyssʿȝs n. "ivy" (E*G* 573)

Gysrys RN "Caesar"; see under *Gysrs*, below

G(y)srws RN "Caesar"; see under *Gysrs*, following

Gysrs RN "Caesar"
= Καίσαρος (gen. sg.), s.v. Καῖσαρ LSJ 860a

for names & titles of Roman Emperors as attested in Demotic texts, see Pestman, *Chron*. (1967) pp. 84-104

see also *Qysȝrs* RN "Caesarion," above

var.

Qysr∞

Qysrw∞

Qysrs

e R O Berlin 6271, 1

e R O Leiden 30, 3

e R O Louvre 9073, 1

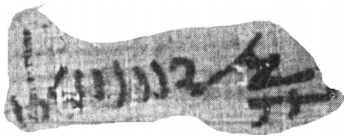
R P Berlin 15518, 14

R P Berlin 7058A, 1

R P Berlin 15505, 3

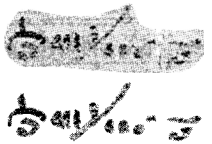
Qsrʒys∞

R P Teb Botti 1, 1



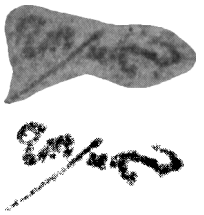
Kysls∞

R P Vienna 10000, 3/11



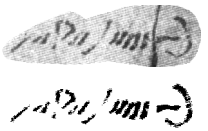
Ksrs

R O Uppsala 1268, 5



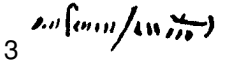
Gesrs

R O Uppsala 975≈, 1



Gysrys

e R O BM 12579, 3



G(y)srws

e R O BM 12612, 2

Gysls

R O MH 504, 4-5

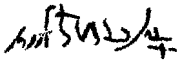
Gsrʒ∞

R G Kharga 1, 3

e

Gsrʒs∞ R G Kharga 6, 2

e

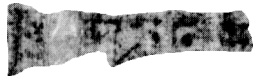


in compound
— *pʒ nṯr pʒ šr pʒ nṯr* "Caesar, the god, the son of the god" (R G Aswan 16, 1)
Nerwns ***Glwts*** *Gesrs* "Nero Claudius Caesar" (? O Berlin 6152, 1-2)
in compound
— *Sbsṯs Grmyqs* "— Sebastos Germanicus" (R O Berlin 1660, 3-5)
in compound
— *ʒwtwqrᶜtwrs* "— Autocrator" (R O MH 837, 5-7)
ḥm-nṯr n ***Qysrs*** "prophet-priest of Caesar" (R S BM 184, 11 & 13; 188, 12)
Tbyrs ***Qrwts*** *Qysrs pʒ Sbsṯs Qrmnqs* "Tiberius Claudius Caesar Sebastos Germanicus"
in compound
— *ʒwtwgrtwr* "Autocrator" (R O Vienna 50, 3-4)
var.
— *pʒ nṯr nt mḥe* (R P Berlin 6857≈, 1/1-2)
var.
— *pʒ nṯr ỉ-ỉr mḥṯ* (R P Berlin 15667, 5-7)
in compound
— *ỉ-ỉr mḥṯ pʒ nṯr pʒ šr pʒ nṯr* "— Autocrator, the [god, the son] of the god" (R P Rylands 45, B/2)

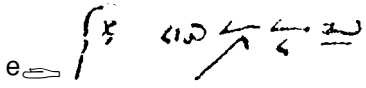
gyṯ qualitative of *gr* "to be silent," below

gyṯ in compound *rʒ gyṯ* "point" (E*G* 573)

Gytᶜthnᶜgs∞ MN R P Leiden 384 vo, 2/10



e

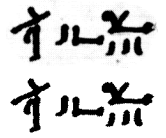


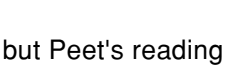
glossed [...]ⲧⲁⲑⲛⲁⲍ
so Johnson, *OMRO* 56 (1975), but the hand copy of Leemans, *P. ég. dém. I. 384* (1856), differs

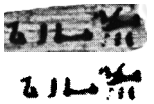
gyd n. "hand" (E*G* 595)

gyd$^{\infty}$ n.f. a vessel of bronze "cup(?)"
= *kṯ Wb* 5, 148/9-10; Janssen, *Comm. Prices* (1975) pp. 408-12
= NWS *ks* "cup" *DNWSI* 521 s.v. ks_1; see Hoch, *Semitic Words* (1994) pp. 338-39, §502

var.

"brazier" R P Louvre 3229, 5/13 

existence of "brazier" det. in NK parallel in P Turin 1881, 9, questioned by Janssen, *Comm. Prices* (1975) p. 409, but Peet's reading (*Griffith Studies* [1932] pl. 10)  seems correct

vs. Johnson, *Enchoria* 7 (1977), who trans. "hand"(?) (= E*G* 595 & below) R P Louvre 3229, 6/4 

g^{c} n.f. "vessel, container"
= E*G* 573
~? *g³y* n.m. *Wb* 5, 150/5-13
= **ϭⲁⲓ** C*D* 802a, Č*ED* 324, *KHWb* 447, *DELC* 336b
=? **ϫⲏ** C*D* 747b, Č*ED* 308, *KHWb* 410, *DELC* 322, as Č*ED* 308 & *KHWb* 447
for discussion, see Bresciani in Bresciani, Sanseverino & Volpi, *EVO* 13 (1993) 46, n. to #4, l. x+3

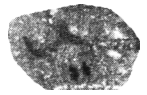
w. extended meaning

"*g^{c}* -measure"$^{\infty}$ R O Pisa 473 conv 7 (& conc, 1/3, conv, 4)

for discussion, see Bresciani, *SCO* 22 (1973) 219-20, n. to l. 3, & *RdE* 24 (1972) 30, n. to l. 15, who suggested this is abbreviation of *g^{c}g^{c}* a type of measure, below

R O Pisa 511≈, 2/2 (& 1/3, 10, 16)

R Camel Bone Pisa 2 A, 8 (& *passim*)

R? O Leiden 220, x+5 (& *passim*) 

e

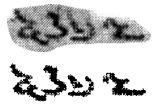
gᶜ v. "to be silent" (E*G* 582)

gᶜ꜌ v.it. "to refrain (from)"; see under *gr* "to be silent," below

gᶜ꜌ n. "chapel" (E*G* 570)

gᶜy n. "form, manner"; see under *gy*, above

ø gᶜ꜌m in

R P Vienna 6257, 11/10 (& 14/23) 

reread *gᶜm* "temple (of head)," following
vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "fever" (= *gᶜwmᶜ* E*G* 573)

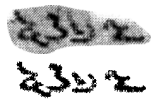
gᶜwmᶜ n. "fever" (E*G* 573)

gᶜm(gᶜm) n. "power" (E*G* 580)

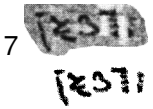
gᶜm v. "to harm" (E*G* 580)

gᶜm∞ n.m. "temple (of head)"
= *gm꜌ Wb* 5, 170/2; *WMT* 914

vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *gᶜ꜌m* "fever" (E*G* 573)

R P Vienna 6257, 11/10 (& 14/23) 

n.pl. **gᶜm.w**

R P Vienna 6257, 14/17 

vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *ø gm.w*

gᶜrᶜb n. kind of stone (E*G* 573)
in compound
gᶜrᶜb *n ym* "*gᶜrᶜb*-stone of the sea" (E*G* 573)

gᶜrbʒnᶜ n. "galbanum" (E*G* 573)

gᶜlʒ v. "to entrust, deposit" (E*G* 573)

gᶜlʒ.t n. "weasel" (E*G* 573)

gᶜlᶜšyr n. "soldier" (E*G* 588)

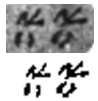
gᶜgᶜ(e) in
retrans. a type of bread "baked loaf, cake," as var. of *kᶜkᶜ(.t)*, above
vs. E*G* 574, who trans. "oil"

e R G Philae 417, 6

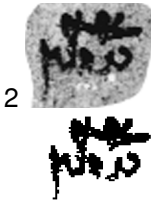
vs. Bresciani, *SCO* 24 (1975), who trans. "oil"

P/R O Pisa 29, 1/x+2

vs. Bresciani, *SCO* 22 (1973), who trans. "oil"

R O Pisa 234, conv 9 

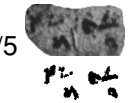
vs. Bresciani, *SCO* 19-20 (1970-1971), who trans. "oil"

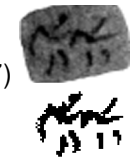
R O Pisa 246, 2 

gᶜgᶜ∞ n.f. a type of measure

R Camel Bone Pisa 1, 15

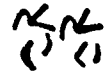
for discussion, see Bresciani, *SCO* 25 (1976) 52, n. to B, l. 1/5, & *RdE* 24 (1972) 30, n. to l. 15, who suggested *gᶜ* a type of measure is abbreviation of *gᶜgᶜ*

R Camel Bone Pisa 2 B, 1/5 

P/R O Pisa 83, x+2 (& x+4, x+7) 

P/R O Pisa 86, 7

P/R O Pisa 315, x+2 (& x+4)

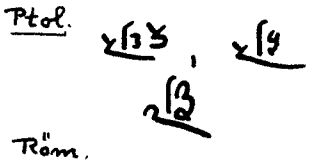
e 

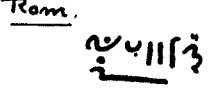
g^{c}g^{c} n. v. "cry; to cry out" (E*G* 574)
in compound
ỉr ***g^{c}g^{c}*** *mt(.t)* (EZ*G* 574)

g^{c}tp$^{\infty}$ v. "to defeat, to dispose of(?)"; see under *gtp*, below

^{ø}gw in

E*G* 574

Ptol. 

Röm. 

reread *ḥb* "festival" (= E*G* 298 & above)
see H. Smith cited in Ray, *Ḥor* (1976) p. 39, n. b to P O Ḥor 8, 1
vs. E*G* 574, although he also noted possible reading *ḥb*

gw n.m. "other, another"; see under *ky*, above

gw adj. "narrow" (E*G* 574)

gw n. "food" (E*G* 557)

gw n.f. "loss, need"; see under *gwꜣ*, below

gw.t n. "chapel" (E*G* 570)
in compound
gwe.t *n ꜣs.t n Pr(-ʾIw)-Iq* "shrine of Isis of Philae"
in compound
ʾiyqe n tꜣ — "inauguration-festival of —" (R G Philae 421, 12)

ø gw.t in

P P Turin 6085, 19

retrans. "chapel" as var. of *gꜣ(.t)*, above
vs. Botti, *Archivio* (1967) p. 269 & p. 181, n. 7, who ident. w. *g(w)d* & trans. "fruit" or "lentils"

gwꜣ v.it. "to be narrow"
= E*G* 574-75
= *gꜣw Wb* 5, 151-52
= **ϭωογ** *CD* 835a, *ČED* 338, *KHWb* 470, *DELC* 348b

(gwꜣ) ∞ n.f. "loss, need" (lit., "narrowness")
= E*G* 574-75
= *gꜣw.t Wb* 5, 152/14-17

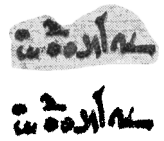
var.

gw E P Loeb 47, 5

kw n.pl. "stringencies, limitations" P P Michael Hughes, 20

so de Cenival, *Assoc*. (1972) p. 115, n. 2 to l. 3/4, w. ? P P Berlin 3115A, 3/4

in compounds
ỉỉr ḥw ***gwy*** *(r) ḫpr ỉwṯ≠n* "Profit & loss will happen between us." (E*G* 575)
ỉr ***gwꜣ.t*** "to suffer need" (E*G* 575)
ḫn ***gwꜣ.t*** "in need" (E*G* 575)
kw.w *nꜣ ḥwrᶜ(.w) nꜣ hblꜣ(.w) ỉrm nꜣ ꜣnty(.w)* "(the) stringencies, the robberies, the oppressions & the restraints" (P P Michael Hughes, 20)
gwꜣ.t (var. ***kwᶜ.t***) *ᶜꜣ.t* "great need" (E*G* 575)

gwe-mꜣꜣ$^{\infty}$ n. "liquid styrax" (sweet-smelling resin extracted from tree *Styrax orientalis*) P P Apis, 6b/17 (& 2/9) 

= *gꜣy-mꜣꜣ Wb* 5, 158/5
= Charpentier, *Botanique* (1981) §§1279, 1289
for discussion, see Vos, *Apis* (1993) pp. 76-77, n. to R P Apis, 1/7

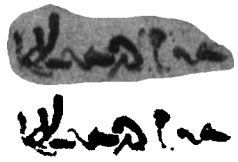
gwy adj. "narrow" (E*G* 574)

gwy adj. "small" (E*G* 575)
in compounds
sꜣ ***ky*** "young son" (E*G* 575)
sn ***ky*** "young brother" (E*G* 575)
rn≠s n ***ky*** "her young(?) name" (E*G* 575)

gwf n. "ape"; var. of *kwf* (E*G* 562)

gwne a type of plant; see *kwn*, above

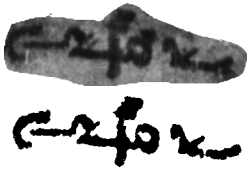
gwng∞ n.m. "cloak" P O Brooklyn 12768.1645, 6 (& 4)



= ϭⲱⲛⲇϭ C*D* 824a, Č*ED* 333, *KHWb* 461, *DELC* 343b
= καυνάκης "thick cloak" LSJ 932a

var.

gnwg ? O Brooklyn 12768.1562, 7 (& vo, 2)



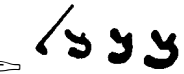
gwr n. designation of profession "transporter" (E*G* 575)
in compound
ḥry ***gwr.w/kr*** "caravan leader" (E*G* 575)

gwr n. "bolt" or "lock" (E*G* 545)
in compound
gwr *n pꜣ sbꜣ* "door peg" (E*G* 545)

gwre n.f. "pivot"
= *gwr* E*G* 576
= *qr.t Wb* 5, 58/5
= ⲕⲟⲩⲣ C*D* 115a, Č*ED* 61, *KHWb* 67, *DELC* 85
for discussion, see Osing, *JEA* 64 (1978) 187

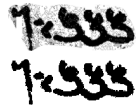
ø**gwg** in R O Leiden 326, 1

e



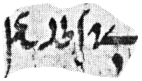
reread *www* as var. of *wy* "woe," above
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 261, who read *gwg* as var. of *kky* "darkness," above

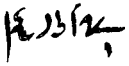
?; unread by Parker, *JEA* 26 (1940) 110

R O MH 4038, D/30 

gwg(w) n.m. "dōm-palm fruit"; see under *kk*, above
in compound
gwṯ n ***gwg*** "dōm-palm fruit porter" (E*G* 576)

gwṯ n.m. "porter, carrier"

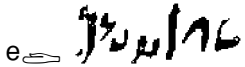
E P Moscow 135D, 2 

e 

= E*G* 576
= *kꜣwty Wb* 5, 102

for discussion, see Capart, *CdE* 15 (1940) 247-48; Gardiner, *AEO*, 1 (1947) 59*-60*, #132;

P O Brook 37.1821, 21

e 

Vergote, *Joseph en Égypte* (1959) pp. 88-89
= *gwṯ* a title *Wb* 5, 161
for discussion, see Sp., *ZÄS* 63 (1928) 150-52; Malinine, *AcOr* 25 (1960) 257, n. 9
but see Quack, *ARG*, 2 (2000) 5, n. 14, who cited Leclant, BdE 17, p. 68, & Vittmann, *Priester* (1978) pp. 120 & 129-31, & trans. "sacristan(?)"
for *kꜣwty = ỉry-ꜥꜣ*, see Meeks, *Année*, 1 (1980) p. 395, #77.4499

var.
kꜣwt
in compound

mr kꜣwt "chief porter"

P S Kunst Vienna 5850, 4 (& 5)

vs. Bresciani, *OrAn* 6 (1967), who trans. "superintendent of work"

in compounds
hrw.w n ***gwṯ*** "days (of service) of a porter" (E P Moscow 135, D/2 & E/2)
ḥry ***gwṯe*** "chief porter" (R G Philae 64, 3)
in compound
— *n ꜣs.t* "— of Isis" (? G Philae 123, 4; ? G Philae 137, 2-3)
gwṯ *n ꜣs.t* (E*G* 576)
in compound
ḥry ***gwṯe n ꜣs.t*** "chief porter of Isis" (? G Philae 123, 4; ? G Philae 137, 2-3)

gwṯ *n ʾIpy* "porter of *ʾIpy*" (R O Leiden 170, 1; so suggested, w. hesitation, by Nur el-Din, *DOL* [1974] p. 138, n. to l. 1)
gwṯ *pr ʾImn* (E*G* 576)
gwṯ *pr Mnṯ* (E*G* 576)
gwṯ *n Nfr-ḥtp* "porter of *Nfr-ḥtp*" (E P BM 10846A, 1)
gwṯ *n gwg* "dōm-palm fruit porter" (E*G* 569 & 576)

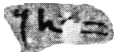
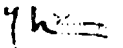
in lists of titles (E*G* 576, including var. *kwṯ*)
wn.w nꜣ ʾimy-wnw.t nꜣ kwṯ.w nꜣ d … "shrine-openers, the astronomers, the porters, the singers …"
in compound
ḥ.wt nꜣ — "tombs of the —" (P P Louvre 3266, 8)
ḥm-nṯr wʿb wn gwṯ ʾimy-wnw.t ʾiꜣw.t(?) nb sḫn nb … "prophet, *wʿb*-priest, shrine-opener, (porter, astronomer)
of every office(?) and everything conferred(?) of …"; see under *ʾiꜣw.t* "office," above

gwṯ n. in compound *Pr* (var. *Pa*)-*gwṯ* designation for "Canopus"

gwd n. type of fruit (E*G* 595)

gb v. "to cut off" (E*G* 576)

ø gb in

R P Krall, 25/20 
e 

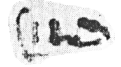
= E*G* 576, following Sp., *Petubastis* (1910), who did not trans.
reread *qb* "doubling" (= E*G* 533 & below)
see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 391, n. 2489
vs. Bresciani, *Kampf* (1964), who trans. "vengeance" (= E*G* 534)

Gb ∞ DN "Geb"
= E*G* 577

e P P O Bodl 1389, 4

= *Gbb Wb* 5, 164/6-11

P P BM 10405, 3 (& 16)
e

P O Leiden 284, 4 
e

see Zauzich, *Studies Quaegebeur*, 1 (1998) 746-47

vs. Erichsen, *Frag. memphit. Theol.* (1954), who read *Nḫb(.t)* "Nekhbet"

var.

Qb∞

vs. Ray, *Ḥor* (1976) p. 75, n. g, who read *Gb* & took second *q* as "goose"

or? read *Qb(q)*

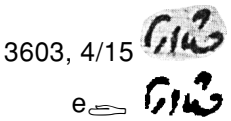
for discussion of PN involving *Gb(k)*, see Cheshire, *Enchoria* 14 (1986) 40-41, & literature cited there

in PN

Pa-Qb

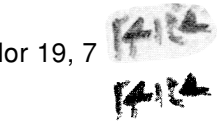
vs. Botti, *Studi Calderini & Paribeni* (1957) p. 81, n. 6, who read *Pa-qbq*

w. epithet
Gb *(ỉỉr) rpʿy nꜣ nṯr.w* & var. "Gb, prince of the gods" (P P BM 10405, 3; R P Carlsberg 1, 6/28)
in compound
ḫpr ⌜*n* ***G⌝b*** *ỉw⸗f n* ***⌜rpʿy⌝ n nꜣ nṯr.w*** "(the) coming into being ⌜of Geb⌝ as (lit., "he being as") ⌜the hereditary prince⌝ of the gods" (in astronomical-mythical context) (R P Carlsberg 1, 6/24)

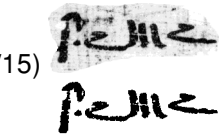


P P Berlin 13603, 4/15

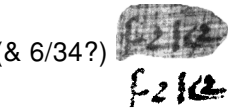
e



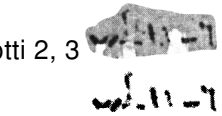
P O Ḥor 19, 7



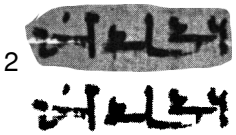
R P Berlin 6750, 5/6 (& 7/15)



R P Carlsberg 1, 6/27 (& 6/34?)



R P Teb Botti 2, 3



R P Teb Botti 3, 2

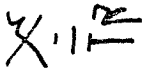
in compounds
ʿ.wy ms Šw [Tf]n ***Gb*** *ʾln-nw.t* "birthhouse of Shu, [Tef]nut, Geb & Nut" (P P Berlin 13603, 4/15)
by (n) ***Qb*** "ba of Geb" (P O Ḥor 19, 7)

gb v.it. "to be weak"

P P 'Onch, 12/22

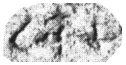
= E*G* 577
= *gbỉ Wb* 5, 161/-62; see Ward, *ZÄS* 113 (1986) 79-81

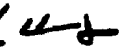
= **ϭϐϐϵ** C*D* 805a, Č*ED* 325, *KHWb* 446, *DELC* 335a
for discussion, see Ward, *ZÄS* 113 (1986) 79-81

e R G Kalabsha 14, 6 

var.

in

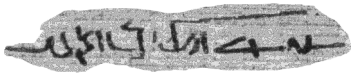
R S Moschion, D2/3 

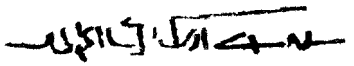
e 

reread *bn* "evil" (E*G* 112 & above), as Bresciani, *EVO* 3 (1980) 126
vs. Brunsch, *Enchoria* 9 (1979) 10, n. 8, who read *db* & took as dialectical var. of *gb*
vs. Hughes, *Studies Parker* (1986) pp. 67-68, n. to l. 4/16, who read *dnb* "to be crooked" (above)

in compound

gby (n) ḥ3.t "to be depressed" (lit., "to be weak of heart")

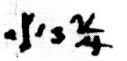
P P 'Onch, 16/18 (& 4/9) 

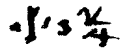


= **ϭⲁϐϩⲛⲧ** "timid, cowardly, despondent" C*D* 805a, *KHWb* 446, s.v. **ϭϐϐϵ**

gby *dr.t* "to be weak of hand" (E*G* 577)

gb3.t n.f. "leaf"

R P Louvre 3229, 2/25 

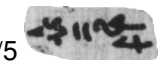


= E*G* 578
= *g3b.t Wb* 5, 154/7-10
= **ϭⲱⲱϐ** C*D* 804b, Č*ED* 325, *KHWb* 446, *DELC* 336
= Charpentier, *Botanique* (1981) §1293

in compounds
gbꜣ.t *n ꜣqyr* "reed leaf" (R P Louvre 3229, 3/27)
gbꜣ.t *n šyšꜥ* "leaf of the *šyšꜥ*-plant" (R P Magical vo, 5/9)
gbꜣ.t *n ḥmt-ꜥf* "leaf of fly-bronze(-plant)" (R P Magical vo, 5/10)
kby *qt* "leaf of *qt*-plant" (R P Vienna 6257, 16/3)
kbꜣ.t *n tꜥphns* "laurel leaf" (R P BM 10588 vo, 3)
kbꜣ.t *n ḏꜥyṯ* "olive tree leaf" (R P Louvre 3229, 6/18)

w. extended meaning

gbe.t∞ "nostril" R P Harper, 1/5

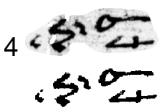


e

= *gꜣb.t Wb* 5, 154/6
for discussion, see Thissen, *Harfner* (1992) p. 21, supporting Bresciani, *Let.* (1969)
vs. E*G* 577; Lüddeckens, *Fs. Otto* (1977) p. 330, n. 15, who took as n.f. var. of n.m. "arm"

var.

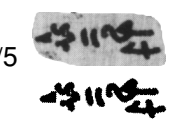
kbꜣ.t R P BM 10588, 7/14



in compounds
kbꜣ.t *n fnt⸗f* "nostrils of his nose" (R P BM 10588, 7/14)
[š]y.ṯ⸗f n tꜣ ***gbe.t*** *2.t* "2 nostrils of his nose" (R P Harper, 1/5)
~ *gꜣb.t n šrỉ* "nostrils of the nose" *Wb* 5, 154/6
= ϭⲃⲱⲁ *CD* 544a, *ČED* 325, *KHWb* 300 & 446, *DELC* 336a

in compound
kby.t *(n) nhy.t* "sycamore leaf" (R P Berlin 8769, 4/10)

gbe.t in R P Harper, 1/5



retrans. "nostril" as var. of *gbꜣ.t* "leaf," preceding; for discussion, see Thissen, *Harfner* (1992) p. 21
vs. E*G* 577; Lüddeckens, *Fs. Otto* (1977) p. 330, n. 15, who took as n.f. var. of n.m. "arm"

gby n. "harm"; adj. "weak" (E*G* 577)

gbyr n. "left" (E*G* 578)
in compounds
dnḥ n ***gbyr*** "left arm" (R P Magical, 15/8 & 21/18)
dr.t n ***gbyr*** "left hand" (R P Magical, 15/4 & vo, 32/8)

gbyl∞ n. "threads, woven (material)" R P Krall, 12/31

~ גבל BH "to twist" BDB 147b, מִגְבֶּלֶת "the twisted; i.e. cords" BDB 148a
see Hoffmann, *Kampf* (1996) pp. 276-77, n. 1522
vs. Bresciani, *Kampf* (1964) p. 176, following Sp., *Petubastis* (1910) pp. 58-59, n. 5, who took as "Byblos(?)"
in compound
gbyl *(n) šs-nsw.t* "*gbyl* of byssus"

Gbṯ GN "Coptos" (E*G* 577)
in compounds
ʒs.t ***Gbṯ*** "Isis of Coptos" (E*G* 578)
in compound
ỉr glyl wtn m-bʒḥ ***ʒs.t Gbṯ*** "to make burnt offerings & libations before Isis of Coptos" (E*G* 590)
ym (n) ***Qbṯ*** "sea of Coptos" (P P Setna I, 3/39, R P Teb Tait 1, 25)
Mn nb ***Gbṯ*** "Min, lord of Coptos" (E*G* 578)
ḫʒs.t n ***Gbṯ*** "necropolis of Coptos" (E*G* 348)
qḥ ***Gbṯ*** "district of Coptos" (E*G* 578)
in compound
pr ʾlmn n tʒ ***qḥy Qbt*** *n pʒ-ỉmnt n tʒ qy Pʒ-ỉhy-n-pʒ-mhn-n-ʾlmn* "estate of Amun in the district of Coptos in the west of the high land The Stall of the Milkcan of Amun" (E P Louvre 7833A, 5-6)

ø gp in P P 'Onch, 24/16

reread *grg* "to establish," below
for discussion of reading & meaning, see M. Smith, *P. BM 10507* (1987) p. 67, n. a to l. 8
vs. Glanville, *'Onch*. (1955), followed by Thissen, *Anchsch*. (1984), who trans. "to receive(?)" (= "to catch" E*G* 578)

ø gp in P P 'Onch, 17/23

reread *grg* "to hunt," below

for discussion of reading & meaning, see M. Smith, *P. BM 10507* (1987) p. 67, n. 222
vs. Glanville, *'Onch* (1955), followed by Thissen, *Anchsch*. (1984), who trans. "to hunt, trap"

gp v.t. "to cover, roof"; see under *qpe* "to hide," above

gp v. "to seize" (E*G* 578)
in compounds
hyṯ ***gp*** "trap"
kp *rmṯ ḥn* "to impress sailors" (E*G* 578)
gp *gngl*ȝ "to catch a bat" (E*G* 578 & 582)

gp(e) n. "sole of the foot" (E*G* 578)

gp(ȝ).t n.f. "cloud"

R P Harkness, 1/8

= E*G* 579
= *(ỉ)gp Wb* 1, 140-41, & 5, 165
= **бнпє** C*D* 825b, Č*ED* 334, *KHWb* 462, *DELC* 345b

in compound
gpwyw.t *(n) tȝ p.t* "clouds of the sky" (E*G* 579)

gpe.t n.f. a type of cloth; see under *qbȝ.t*, above

gpwyw.t n. "clouds" (E*G* 579)

Gpn∞ GN Byblos

R P Berlin 8351, 3/14

= *Kbn Wb* 5, 118/2
= *Kpn* Gardiner, *AEO*, 1 (1947) 150*, A257
see M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 53, n. a to l. 14
vs. E*G* 115, who read *Bpn*

gpd n.f. a dry measure(?); see under *kpd*, above

gfg(?)∞ meaning uncertain

P O Leiden 200, 1/x+6

e

~? **ⲅⲁⲃⲅⲁⲃ** chickpea C*D* 806a, *KHWb* 447, *DELC* 336a

gm v.t. "to find"
= E*G* 579
= *Wb* 5, 166-69
= **ⲅⲓⲛⲉ** C*D* 820a, Č*ED* 332, *KHWb* 458, *DELC* 342a

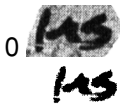
w. extended meaning

"to recognize"∞

R P Harkness, 4/28

in phrase *gm≠w rn≠f* "His name was recognized"
for discussion, see M. Smith, *P. BM 10507* (1987) p. 100, n. a to l. 10, & references there

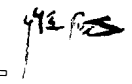
R P BM 10507, 7/10



in PN **Gm≠w-rn≠f**∞

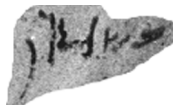
? O Cologne 89

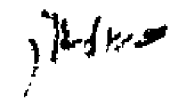
e



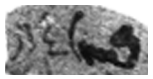
see Thissen, *Enchoria* 5 (1975) 113, #10, w. hand copies from additional unpubl. Cologne ostraca
= *Demot. Nb*., 1/14 (1996) 1023

P/R O Pisa 268, 2

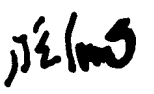




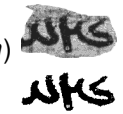
P/R O Pisa 370



e



gm.ṯ "to acknowledge, recognize"

P P 'Onch, 14/9 (& 15/5 & *passim*) 

in compounds
gm *ʒsy* "to suffer loss"; see under *ʒsy* "loss," above
gm *ʿ* "find the condition/way (of one's lifetime)" (?); see under *ʿʒ* "greatness," above
gm *nby wʿʒ* "to find a single fault" (R P Serpot, 9/11)
gm *r-* "to find someone (legally) responsible for (something)" (lit., "to find [something] against [someone]")
(P P HLC, 6/12; R O Zurich 1883, 9 [vs. Wångstedt, *O. Zürich* (1965), who read *ḥy* "to measure"])
for discussion, see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) p. 105, n. to l. 12
gm *lwḥ* "to accuse" (E*G* 579)

gm ḥʒṯ∞ "to learn" (lit., "find heart")

P P Berlin 23628, 18

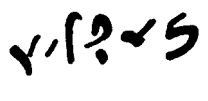
= **ϭINϩHT** C*D* 820b, *KHWb* 458

in compound
gm *s(.t) r* ***ḥʒ.ṯ*****≠***k* "to know it in your heart" (E*G* 290)

gm ḥw∞ "to find profit"

P O MH 903, 7

= **ϭN ϩHϒ** C*D* 729b, Č*ED* 303, *KHWb* 458

e 

P P Michael Bresc L 1, 12

P P 'Onch, 21/8

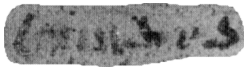
var.

gm pꜣ(y≠) ḥw∞ P P 'Onch, 17/24 (& 14/7)

as Glanville, *'Onch*. (1955) p. 74, n. 176

gm *pꜣ ḫpr* "to find out (the fact) that …"; see under *ḫpr* "coming into being," above
gm *ḫtm* "to find a lock(-seal)" (EG 372 [= P/R O Berlin 12902, 7])

ø gm ẖsy "to experience slackness" in P O Ḥor 21 vo, 4

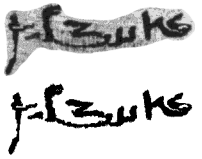


e

reread *ỉr pꜣ ẖsy* "to falter, experience slackness"
vs. Ray, *Ḥor* (1976)

gm *sby* "to know how to laugh" (E*G* 579)

gm pꜣ šw∞ "to be useful" (lit., "to find worthiness") P P 'Onch, 6/5



so Hughes quoted by Lichtheim, *GM* 41 (1980) 72, n. to p. 164, l. 6/5; vs. Glanville, *'Onch* (1955), followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 164, who trans. "profit"

gm *tꜣ qs.t* "to find the burial" (E*G* 549)
tỉ ***gm*** "to let know, inform" (E*G* 579)

in phrase
ỉw≠n (r) ***gm≠k*** *(n) pꜣ hp n pꜣ sḥn r-ỉr≠k r ḥ.t-nṯr* "We shall recognize you in the legal right(s) of the agreement (of conferral) which you made at the temple"; see under *hp* "law," above

gm∞ n.m. "calf, young bull, steer" E P Berlin 15831≈, 1 (& 2)

= *qmꜣ Wb* 5, 38/1
= "bull(?)" ϭⲁⲙ C*D* 815b, Č*ED* 330, *KHWb* 455, *DELC* 340b

for discussion, see Zauzich, *MDAIK* 25 (1969) 226, n. g; Cruz-Uribe, *Cattle Documents* E P Berlin 15832, x+5 (& x+2, x+6)

(1985) p. 49, §3.4; Vleeming, *Hou* (1991) p. 121, n. 47

so Cruz-Uribe, *Cattle Documents* (1985) p. 49, §3.4; vs. Bresciani, *Testi Demotici* (1963)

P P BM 10856C, 1/3

p. 19, n. a, who suggested related to *kymy* "hen" (E*G* 560)

see Vleeming, *BiOr* 42 (1985) 514, n. 2 to l. 2, vs. Cruz-Uribe, *Cattle Documents* (1985) p. 33

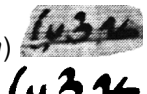
E P BM 10846A, 3 (& 2)

n. IV, who read *[bḥ]s* "calf"; & Kaplony-Heckel, *Enchoria* 3 (1973), who read *ỉḥ* "cow"

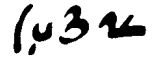
in compounds
gm *n ms n wʿ.t rnp.t* "one year old calf" (E P Berlin 15832, x+2)
gm *kmy* "black calf" (E P Berlin 15831≈, 1)

w. extended meaning

"sacred calf"

P P Brook 37.1781, 3 (& *passim*) 

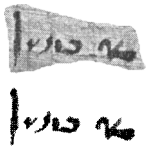
for discussion, see Ray, *JEA* 58 (1972) 308-10

e 

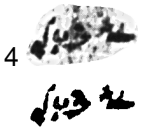
P P Brook 37.1839A, 3 (& *passim*)

var.

n.pl. **gme(.w)**

P P Adler 31, 7 

vs. de Cenival, *BIFAO* 71 (1972) 60-61, n. 50, who read *km(.t)* & trans. "herd of black cows(?)"

P P Louvre 3266, 4 

while noting term could refer to non-black animals

in compounds

ˁ.wy ḥtp n pȝ ***gm*** "resting place of the (sacred) calf" (P P Brook 37.1781, 5)
in compounds
ỉbt.w n šms n — "months (of service) in the —" (P P Brook 37.1781, 4)
ỉne n pȝ — "income of the —" (P P Brook 37.1781, 6)
— *nt n Pr-Wsỉr-Ḥp ḥr pȝ ˁt mḥṯ n ḫfṯḥ Wsỉr-Ḥp nṯr ˁȝ* "— which is in the Serapeum on the north side of the dromos of Osiris-Apis, (the) great god" (P P Brook 37.1781, 3)
mȝˁ n nȝ ***gm.w*** "place of the (sacred) calves" (P P Adler 31, 7)
rmṯ.w nȝ ***gm(.w)*** "men belonging to the (sacred) calves" (P P Louvre 3266, 4)

gm n. "strength" (E*G* 580)

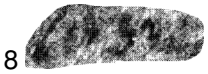
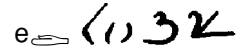
gm n.m. "garden"; see under *kȝm*, above

Gmȝd RN "Cambyses" (E*G* 580)

ø gmˁ in e P P Insinger, 18/5
reread *gm ˁ* "find the condition/way (of one's lifetime)," under *ˁ* "condition," above
vs. Lexa, *P. Insinger* (1926) who trans. "to change"; & vs. E*G* 580 (upper left Roman example), who included under *gmˁ* "to damage, defraud," following

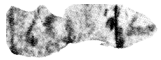
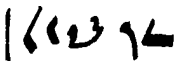
gmˁ v.t. "to damage, defraud"
= E*G* 580
= **ϭωωмє** "to twist, be twisted" C*D* 818a, Č*ED* 331, *KHWb* 456, *DELC* 341a

var.

(gmˁ) n.m. "crime, destruction" P O Ḥor 8, 8 
e 

= E*G* 580, who trans. "fraud"

var.

n.pl. **gmˁ.w** P O Ḥor 26, 19 
e 

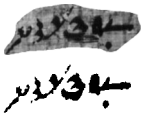
var.

km^{ꜥ}.w$^{\infty}$ "wrongs" P P Michael Hughes, 16

in compound
ỉr ***gm^{ꜥ}*** *ꜥšꜣy r Kmy* "to do much damage to Egypt" (E*G* 580)
gm^{ꜥ} *r nꜣ ỉrpy.w* "lost to the temples" (E*G* 580)
gm^{ꜥ} *ꜥꜥ.w* "to mistreat (sacred) animals" (E*G* 580)
gm^{ꜥ} *n d̲r.t* NN "damaged by PN" (E*G* 580)

gmwl n. "camel" (E*G* 581)
= BH גָּמָל "camel" BDB 168b
= NWS *gml DNWSI* 226
see Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 444

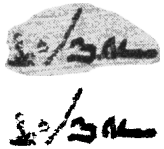
var.

gmlꜣ P P Berlin 8278b, x+10 (& *passim*) 

designation of Seth

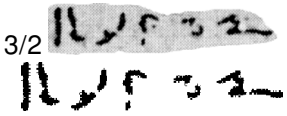
in compound
mn ***gmwl*** "camel-herder" (E*G* 581)

gmwl n. meaning uncertain; see under *gml*, following

gml$^{\infty}$ n. meaning uncertain P P Apis, 6b/19 

for discussion & a possible hieroglyphic antecedent, see Vos, *Apis* (1993) p. 192, n. 2 to l. 6B/19

var.

?; **gmwl.w** R P Krall, 13/2 

= E*G* 581 w. doubts under *gmwl* "camel"
see Vos, *Apis* (1993) p. 192, n. 2 to l. 6B/19; Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 279, n. 1540

in compounds
gmwl.w *n ỉpt* part of body-armor (^{R} P Krall, 13/2)
gml *(n) ḥmt* "copper *gml*" (^{P} P Apis, 6b/19)

gn v. it. & adj. "to be strong, strong"; see under *qny*, above

gn v. in compound *ỉr gn* "to cut to pieces" (E*G* 581)

gn "many" (E*G* 581)

gn v. "to stop" (E*G* 538)

gn$^{\infty}$ n. "harm, injury"
= *qn Wb* 5, 48/2-13
= ^{O}ϭⲉⲛ P. BM 10808, 17 (Osing, *P. BM 10808* [1976] p. 80 & n. 619)

gn.w n. pl. ^{R} P Harper, 5/1

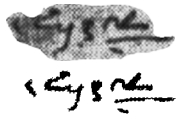
in compound
ỉr ***gn(.w)*** "to cause harm, suffering" (^{R} P Rhind 2d4; ^{R} P Harper, 5/1)
for discussion, see Thissen, *Harfner* (1992) p. 59, n. to 5/1
vs. Lüddeckens, *Fs. Otto* (1977) p. 329, who summarized earlier discussions & trans. "stupidity, crime"
vs. Brugsch, *ZÄS* 26 (1988) 38, n. to l. 81, who trans. "laziness," connecting it w.
ϫⲛⲁⲁⲩ *CD* 776a, *KHWb* 427, *DELC* 328b
< *ṯnỉ* "to be weak" *Wb* 5, 380/6, as *KHWb* 427, *DELC* 328b

vs. E*G* 581, who trans. compound *ỉr gn* "to cut to pieces" ^{R} P Rhind I, 2/d4

Sp., quoted by Möller, *P. Rhind* (1913) p. 76, n. 27, suggested "to inflict violence"

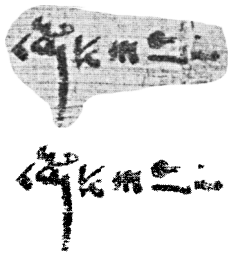
gnꜣ.t$^{\infty}$ n.f. "loom, spindle(?)" ^{R} P Harkness, 6/6

~? *qn* "to weave(?)" *Wb* 5, 50/4; *qny.w* "weavers(?)" *Wb* 5, 50/5
for discussion, see M. Smith, *Enchoria* 18 (1991) 105
in phrase *tỉ nꜣy⸗t mḥy r tꜣ gnꜣ.t* "put your flax on the spindle(?)"

gnʒ.t$^{\infty}$ n.f. "record, annals" R P Harkness, 4/7 

= *gn.wt Wb* 5, 173/6-15
for discussion, see Redford, *Fs. Westendorf*, 1 (1984) 327-41

var.

kny.t$^{\infty}$ P/R P Berlin 13588, 3/8 (& 3/9, 14) 

in compound
kny.t *n sḫ* "written record" (P/R P Berlin 13588, 3/8, 3/9 & 3/14)

gny v. it. & adj. "to be strong, strong"; see under *qny*, above

gnwg n.m. "cloak"; see under *gwng*, above

gnwṯ n. meaning uncertain in compound *mḥ (n) gnwṯ*; see under *mḥ* "wreath," above

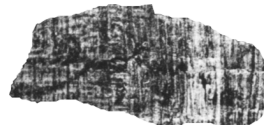
gnm v. "to be(come) blind" (E*G* 581)
cf. BH כמן "to be hidden" BDB 484b
Off.Ara. *gnn* "to cover" *DNWSI* 230, s.v. gnn_2
see Hoch, *Semitic Words* (1994) pp. 319-20, #459-61
see Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 444

Gnm.t GN (E*G* 581)
probably Kharga Oasis
= *Knm.t Wb*. 2, 133/8
Gauthier, *Dict. Géog*., 5 (1927) 204-5

in compound
syt(?) *ỉr pyr n* ***Gnme(.t)*** "(the) serpent(?) which has come forth from Kharga" (R P Bib Nat 149, 2/28)

gnn v. "to be mild" (E*G* 581)

gnn(?)$^{\infty}$ n. a type of bird



P P Bib Nat 215 vo, E/11

= *gnw Wb* 5, 174/2-4
for discussion of etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 298
Sp., *Dem. Chron*. (1914) p. 136, glossary #567

gnrṯ$^{\infty}$ n.f. a type of cloth
= E*G* 581, but not a compound w. *šty* "cushion," below

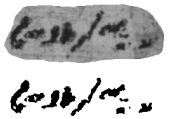
P P Berlin 23572, x+5

in list of goods, including *glg* "bed, bier"; *šty* "cushion"; *s.t sḏr.t* "bier"

P P BM 10561, 19

for discussion, see Shore & Smith, *AcOr* 25 (1960) 287-88, who refer to parallel in ? P BM 10557, 2/28

in list of goods woman brought to marriage, associated w. *ỉnw* "veil(?)"; *šbyṯ* meaning uncertain,



P P Berlin 13593, 5

ḥbs "cloth"; & *šty* "cushion"
one value given for combination of 1 *gnrṯ* & 1 *šty*
vs. Erichsen, *Ehevertrag* (1939) p. 8, n. 12, who took as tool for hairdresser
vs. Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) p. 301, who included number *wʿ.t/1.t* "one" in hand copy of word

in list of goods woman brought to marriage, associated w. *ỉnw* "veil(?)" & *šnṯ*ɜ "robe"

P P Bib Nat 236, 5

in title
sḫt ***gnrṯ*** "weaver of ***gnrṯ***-cloth" (R P Berlin 23572, x+5)

gnḥḏ n. "cancer" (sign of the Zodiac) (E*G* 582)

gns n.m. "fine"; see under *qns*, above

gns n. "power" (E*G* 541)

gngr n. "talent" weight or coin (E*G* 582)

gngl꜒ n. "bat" (E*G* 582)
in compound
gp ***gngl꜒*** "to catch a bat" (E*G* 578 & 582)

gnṯryn$^{\infty}$ n.m. "centurion"
= *centurio* OLD 300a s.v. centurio[2]

R G Philae 58, 8 (& 12)

gnḏb in GN "Schinschîf"; near Akhmim, see under *Pr-gnḏb*, above

gr v.it. "to be silent, cease"
= E*G* 582
= *Wb* 5, 179-80
= **ϭω** C*D* 803b, Č*ED* 325, *KHWb* 445, *DELC* 335a

var.

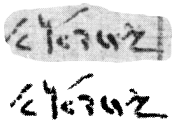
gyṯ$^{\infty}$ "silent" qual.

P P HLC, 2/22

= **ϭϵϵτ** C*D* 803a, *KHWb* 445, *DELC* 335

in compound

g^{ϲ}꜒ r$^{\infty}$ "to refrain from"

P P Vienna 6343, 2/15 

var.

(g꜒.t)$^{\infty}$ n.f. "silence"

P P 'Onch, 23/4

~ *gr Wb* 5, 180/8
for discussion, see Glanville, *'Onch*. (1955) p. 77, n. 273

gr n.m. "other"; see under *ky*, above

ø gr in

= E*G* 582
reread *gr<g>* in GN *Pr-gr<g>-N.t*, above

P Loeb 8, 24 (& 9, 42)

gr conj. "or"
= E*G* 582-83
~? *gr* "also" E*G* 583, as *KHWb* 445
= Ⲟⲩⲕⲉ *KHWb* 445

in compound

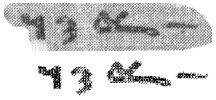
n-gꜣ∞

~ *n-ge* E*G* 583

P P Ox Griff 25 vo, 19

P P Ox Griff 40, 25

vs. Reymond, Hermetic (1977), who trans. "to desist"

R P Vienna 6614, A/15 (& A/14) 

in compounds
ỉny ***gr*** *ḥmt* "stone or metal" (E*G* 583)
mtw≠tn pꜣy≠tn rt ***gr*** "you or your agent" (E*G* 583)
ḥm-nṯr ***gꜣ*** *wʿ wʿb* "prophet or *wʿb*-priest" (E*G* 582)

gr "also" (E*G* 583)

gr "further" (E*G* 583)

gr "namely" (E*G* 583)

gr-šr n. "soldier" (E*G* 588)

gre(.t) n. "foot(?)" (E*G* 583)

or trans. "thigh, shank, leg (w. joint)" as Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 774, n. 953, w. discussion of possible etymology

grꜣ v.t. "to twist, turn"; see under *glʿ*, below

grꜣ in compound *grꜣ (n) rmṯ* "falsehood"; see under *grg*, below

grꜣp.t n.f. "crown"; see under *grp.t*, below

grꜣṯ n.f. a measure of vegetables; see under *grṯ,* below

gry n.f. "braid, wig"; see under *glʿ* under *glʿ* "to turn, twist," below

gry adj. "excellent" (E*G* 45, *s.v. ỉ̓qr*)

grynʿthemwn n. plant name (E*G* 583)

Grynykws RN "Germanicus"; see under *Grmn(y)qs*, below

grʿ v.t. "to encase" & n.f. "casing"; see under *glʿ* "to turn, twist," below

grʿ v. "to mortgage" & n. "deposit"; see under *glw*, below

grʿ v. "to turn (back)" (E*G* 584)

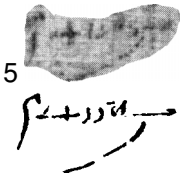
grʿ adj. "lame" (E*G* 587)

grʿy n.f. "braid"; see under *glʿ*, below

grʿb$^{\infty}$ MN

~?*grwb* "Cherub" E*G* 584
glossed ⲕⲣⲁⲃ

R P Leiden 384 vo, 4/15



e

Grʿmʿnyks RN "Germanicus"; see under *Grmn(y)qs*, below

grw v. "to entrust" (E*G* 589)

grwb n. "cherub" (E*G* 584)

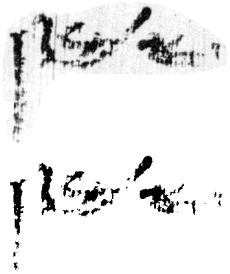
grwr n.m. "frog"; see under *qrr*, above

grwgws n. plant name (E*G* 584)

grb in GN *Pr-ʾImn-grb* (E*G* 584)
in compound
ḥ.t-nṯr n ***Pr-ʾImn-grb*** "temple of —" (E*G* 584)

grb n.m. a type of fruit; see following

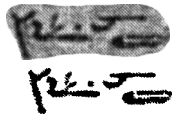
grbꜣ∞ n.m. a type of fruit P P Bologna 3171 vo, 7



= E*G* 584
= **ϭЄΛΒΟΟΥ** a plant C*D* 810b, *KHWb* 451, as Malaise & Winand, *CdE* 68 (1993) 19
= Charpentier, *Botanique* (1981) §§1305-6

var.

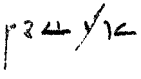
krbꜣ R P Vienna 6257, 8/21



vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "ashes" (= *krm* E*G* 565)

grb R P Harkness, 1/21

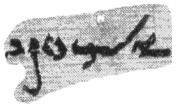
glbꜣ e R O Stras 54, 6
MSWb 22, 85



in compound
ḫrš n ***glbꜣ*** "bundle of *glbꜣ*" (R O Stras 54, 6)

grbᶜ n.m. meaning uncertain
in compound

grbᶜ (n) ḫt∞ "wooden *grbᶜ*"



P P Apis, 6b/3

so Vos, *Apis* (1993) p. 289, n. to 6b, 3, & p. 404, #579

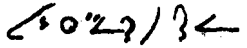
grp n.f. "writing"; see under *grpꜣ*, below

grp v. "to reveal" (E*G* 589)

ø gr(ꜣ)p in

R P Mythus, 5/27 (& 24)

e

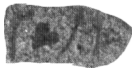


reread *ṯḥrp* "to insult, to abuse," below
vs. Sp., *Mythus* (1917) p. 284, #885, followed by E*G* 584 & de Cenival, *Mythe* (1988) p. 84, n. to 5/24, who trans. "to insult"

vs. Sp., *Mythus* (1917) p. 284, #885, followed by E*G* 584

P P Berlin 8278a, 16 (bis) (& 15)

grp∞ v.t. "to crown"



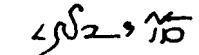
P O Ḥor 1, 15 (& 1/16)

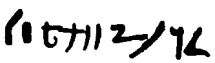
e

= E*G* 589 in P P. Bib. Nat. 215, 3/10, but vs. placement under *glp* "to uncover"
but for discussion of etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 202 & 737, n. 893, who accepted relationship between *grp* & *glp*

(grp.t)∞ n.f. "crown"
= E*G* 584
= **ϭⲣⲏⲡⲉ** C*D* 829a, Č*ED* 335, *KHWb* 465, *DELC* 346b

var.

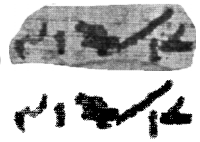
gr3p.t e R P Mag, 20/6 
= E*G* 584
as Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) 87
for discussion, see Westendorf, *BiOr* 35 (1978) 124, vs. Č*ED* 335 & *DELC* 346b, who miscopied as ø*grmp*
& assoc. w. **бєрωв** n.m. "rod, staff" C*D* 828a, Č*ED* 335, *KHWb* 465, *DELC* 346

grpy.t P O Ḥor 3, 6
e 
w. DN
3s.t t3 nb.t t3 ***grpy(.t)*** "Isis, the lady of the diadem" (P O Ḥor 3, 5-6)

grp∞ n.m. a type of cloth or clothing P P BM 10593, 3
= "plaited cloth(?)" Taharqa Stela Kawa, l. 13 (Macadam, *Kawa*, 1 [1949] 39, n. 45)
= **бολвє** garment of wool C*D* 810b, Č*ED* 327, *KHWb* 451, *DELC* 338a
~? B**κολοвι** monk's vestment, as Malaise & Winand, *CdE* 68 (1993) 19
= κολόβιον "sleeveless or short-sleeved tunic" LSJ 972b
possible related Semitic words discussed by all authors
vs. E*G* 584, followed by Lüddeckens, *Ehevertr*. (1960), who trans. "diadem(?)"; not trans. by Thompson, *Siut* (1934)

grp(y) n.f. "dove, pigeon"; see under *grmp*, below

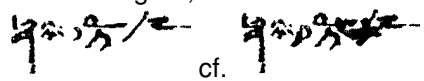
grp3∞ n.f. "writing, document"
= γραφή LSJ 359b, II.2
~ *tygrpw* E*G* 60 & below (διαγραφή)

not trans. by Parker, *JARCE* 3 (1964) P P MFA 38.2063bA, 19 

var.

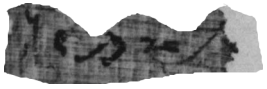
qrphꜣ

R P Westminster College 2, 1


cf.

→hc? vs. Shore quoted in Crawford & Easterling, *JEA* 55 (1969) 187, who read *grphn*(?)

grphꜣ


P P Stras WG 16, 10

in phrase
mtw⸗k sḫ nb ***grp*** *nb* "yours is every writing & every document" (P P MFA 38.2063bA, 19)

in compound
qrphꜣ *n stbʳḥyˀ* "catalogue of equipment" (R P Westminster College 2, 2)
≅ γραφὴ χειρισμοῦ LSJ 360b, II.b (s.v. γραφή) & 1985a, II.5 (s.v. χειρισμός); Battaglia, *Aegyptus* 64 (1984) 79, w. nn. 2 & 3; Pestman, *Recueil*, 2 (1977) p. 14, n. p

grpy.t n.f. "crown"; see under *grp.t*, above

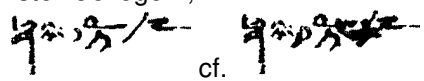
grpᶜ n. "pigeon" (E*G* 585)

grppy n.m. "dove"; see under *grmp*, below

grphꜣ n.f. "writing"; see under *grpꜣ*, above

ø grphn in

R P Westminster College 2, 1


cf.

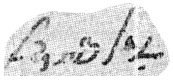
→hc? reread *qrphꜣ* as var. of *grpꜣ* "writing," above
vs. Shore quoted in Crawford & Easterling, *JEA* 55 (1969) 187

grpṯ n. "wife, beloved" (E*G* 585)

Grmenek RN "Germanicus"; see under *Grmn(y)qs*, below

grmy n.m. a jar (for drinking wine or beer); a liquid measure the size of such a jar; see under *qrmy*, above

grmy$^{\infty}$ n.m. "(means of) restraint" (used to immobilize a person) R P Vienna 10000, 2/1

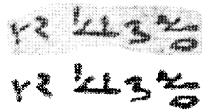


~ *glmlm* "to wind around, to bind" E*G* 590 & 585, var. *grmrm*
= ϭΛOMΛM C*D* 811a, Č*ED* 328, *KHWb* 452, *DELC* 338a
~ *qlme.t* "bandage" E*G* 546
= ΚΛMЄ "pad, poultice" C*D* 105a, Č*ED* 56, *KHWb* 32, *DELC* 78a,
as Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 231 & 655, n. 686
~ *knm* "to wrap up (in a garment)" *Wb* 5, 132/5
for discussion, see Sp., *ZÄS* 58 (1923) 157-58
~ גְּלֹם v. "to wrap up, to fold (together)" BDB 166a, as Č*ED* 328,
following Ember, *ZÄS* 49 (1911) 94,
vs. the doubts expressed in *DELC* 338a
vs. Zauzich, *Fs. Rainer* (1983), who took final det. as first sign of following word & did not trans.
Bresciani, *Literatur und Politik* (1999) p. 280, w. n. 8, trans. "girdle, band"

in compound
grmy *(n) ʒtr* "(a) restraint of reed(s)" (Thissen, *Apokalyptik* [2002] p. 117, w. n. 16, trans. "fire of papyrus")

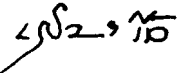
Grmyqs RN "Germanicus"; see under *Grmn(y)qs*, below

grmbʒ$^{\infty}$ n. "cabbage" R P Vienna 6257, 4/6



= κράμβη "cabbage, *Brassica cretica*" LSJ 989b
= ϫΛΡΛMΠO plant w. edible leaves C*D* 786b, *KHWb* 433, *DELC* 331
~? *drm* a plant *Wb* 5, 603/7
vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "pigeon" (= *grmp* E*G* 585 & below)
Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 65, rejected Reymond's discussion (*Medical* [1976] pp. 145-46,
n. to l. 6) of extended use of plant det.
= Charpentier, *Botanique* (1981) §1309
for discussion, see Aufrère, *BIFAO* 87 (1987) 40-42; Meeks, *Hommes et Plantes* (1993) 87

ø grmp in e R P Mag, 20/6



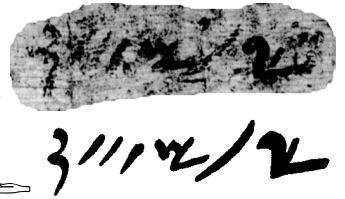
reread *grʒp.t* "diadem" (E*G* 584), as Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) 87
for discussion, see Westendorf, *BiOr* 35 (1978) 124, vs. Č*ED* 335 & *DELC* 346b, who miscopied

& assoc. w. **ⲃⲉⲣⲟⲃ** n.m. "rod, staff" C*D* 828a, Č*ED* 335, *KHWb* 465, *DELC* 346

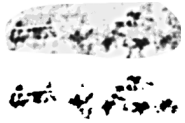
grmp n.f. "dove, pigeon" e P P Berlin 23651 vo, 3/2
= E*G* 585
= *gr-n-p.t Wb* 5, 181/2
= **ⲅⲣⲟⲟⲙⲡⲉ** C*D* 828b, Č*ED* 335, *KHWb* 465, *DELC* 346b
>? *columba OLD* 357a; see Gardiner, *JAOS* 56 (1936) 197, citing Lefort, *Muséon* 44 (1931) 120, n. 2
discussion of etymology & pronunciation in Fecht, *Wortakzent* (1960) pp. 82-83, who did not consider Demotic exx.

var.

grp∞ P P Turin 6081, 7

grpy∞ P P Cairo 30618b, 4/2 
e

grppy∞
in compound

→hc? **s-n-grppy** "dove seller" P P Louvre 3266, 5 (& 6) 

so de Cenival, *BIFAO* 71 (1972) n. 59

in compound
mny ***gr[mp]*** "pigeon keeper" (P P BM 10856, B 2/4)
mḥwl ***grmpy*** "dovecote" (E*G* 585)

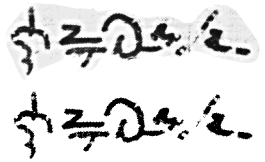
Grmn(y)qs RN "Germanicus" R P Berlin 15667, 6
e

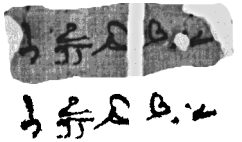
for names & titles of Roman Emperors as attested in Demotic texts, see Pestman, *Chron*. (1967) pp. 84-104

e☞R O Berlin 1661, 5

var.

Qrmnqs

R P Berlin 6857≈, 1/2 

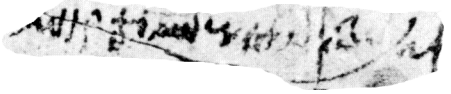
☜R P Rylands 45A, 2 

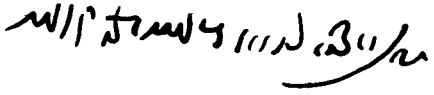
Krmnygs

R O Leiden Pap Inst 54, 4

e☞

Grᶜmᶜnyks

R O MH 837, 7 

e☞ 

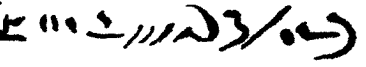
Grynykws

R O Leiden 11, 7

e☞

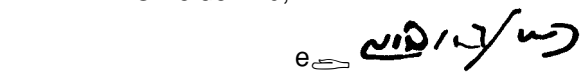
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read *Glmnykws*

Grmyqs

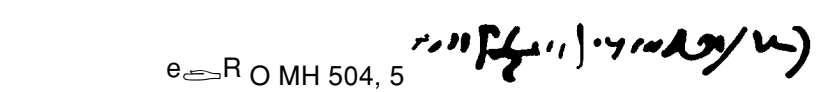
e☞R O Berlin 1660, 5 

Grmenek

R O Leiden 20, 7


e

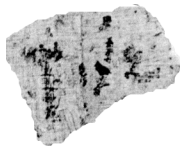
Glmnykws


e R O MH 504, 5

in compounds
Nrwnʒ Glwts Gysr[s] Sbsṯs ***Grmnyqs*** *(ʒwtwkrṯr)* (& var.) "Nero Claudius Caesar Sebastos Germanicus, (Autocrator)" (R O BM 12581, 4-7)
Gys Gysrs Nt-ḫwy ***Grmenek*** "Gaius Caesar Augustus Germanicus" (R O Leiden 20, 6-7)
var.
Gys Gysls Sᶜbstss ***Glmnykws*** "Gaius Caesar Sebastos Germanicus" (R O MH 504, 4-5)
Tbyrs Qrwt[s] Qysrs pʒ Sbsṯs ***Qrmnqs*** "Tiberius Claud[ius] Caesar Augustus Germanicus"
in compound
— *pʒ nṯr nt mḥe* "— Autocrator" (R P Berlin 6857≈, 1/2)
var.
— *ʒwtwgrtwr* (R O Vienna 50, 4)
— *pʒ nṯr ỉ-ỉr mḥṯ* (R P Berlin 15667, 5-7)
— *ỉ-ỉr mḥṯ pʒ nṯr pʒ šr pʒ nṯr* "— Autocrator, the god, the son of the god" (R P Rylands 45, B/2)

grmrm v. "to wrap around, bind" (E*G* 590)

ø grn in


P P Cairo 30618b, 8/2

reread *qlm* "crown" (E*G* 546)
not trans. by de Cenival, *Assoc*. (1972)

grr n.m. "lots"; see under *qrr*, above

grr n. "burnt offering" (E*G* 590)

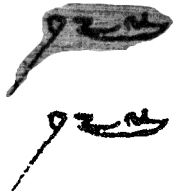
grḥ n. "night" (E*G* 585)
in compounds
n ***grḥ*** (& var.) "at night, in (the) night" (E*G* 585)
šp 7 n ***krḥ*** "7(th) hour of the night" (E*G* 586)
grḥ *m-qty mtr* "by night & by day" (E*G* 585)
in phrases
*hbl*ȝ *(n)* ***grḥ*** ȝ*yt (n) mtr* "misfortune by night & misery by day"; see under *hbr* "misery, misfortune," above

grk(.t) n.f. "dowry"; see under *grg.t*, below

gršṯ n. "guard(?)" (E*G* 586; but see Vittmann, *Rylands 9*, 2 [1998] 318, n. to l. 2/7, & 778, n. to p. 318)

grg v.t. "to hunt"
= E*G* 586
= *Wb* 5, 185-86
= **бωрб** C*D* 830a, Č*ED* 336, *KHWb* 467, *DELC* 347a

for discussion of reading & meaning, see M. Smith, *P. BM 10507* (1987) p. 67, n. 222

P P 'Onch, 17/23 

vs. Glanville, *'Onch* (1955), followed by Thissen, *Anchsch*. (1984), who read *gp*

in compound
grg.w ***grg*** "hunters hunt" (E*G* 586)

(grg) n.m. "hunter"

P P BM 10589, 4

= E*G* 586
= *Wb* 5, 186/2
= **бєрнб** C*D* 831a, Č*ED* 336, *KHWb* 467, *DELC* 347b
→ ≅ θηρατής (P P Count 50, frag. 6 ro/21; P P Count 9, 6; see Clarysse & Thompson, *Census Lists* (200→) →)

vs. Botti, *Studi Calderini & Peribeni* (1957) p. 79, n. 11, who read *k3* "bull" (= E*G* 555 & above)

R P Teb Botti 1, 9

in compounds
NN *p3* ***grg*** "PN, the hunter" (E*G* 586)
ỉr ***grg*** "to be a hunter" (E*G* 586)
*s-n-**grg** bnw* "dealer in hunting herons (i.e., live fowling decoys?)"; see under *bnw* "phoenix, heron," above
grg.w *grg* "hunters hunt" (E*G* 586)

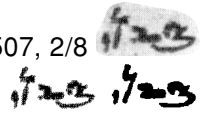
in title string
grg *ḥyṯ3.t b3k Wp-w3w.t* "hunter of *ḥyṯ3.t*-birds, servant of Wepwawet" (P P BM 10589, 4; vs. Shore & H. Smith, *JEA* 45 (1959) 56, n. d, who read *grg ḥyṯ3* "he who prepares the bird traps")

grg v.t. "to furnish, establish"

P P Cairo 30617a, 4

= E*G* 586-87
= *Wb* 5, 186-87
= **ϭωϸϭ** C*D* 831a, Č*ED* 336, *KHWb* 467, *DELC* 347a

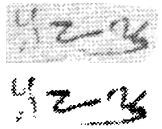
for discussion of reading & meaning, see M. Smith, *P. BM 10507* (1987) p. 67, n. a to l. 8

R P BM 10507, 2/8 

see also writings in GN *Pr-grg-Ḏḥwty*, above

in phrase: *grg n grp* "furnished with pigeons"

P P Turin 6081, 7

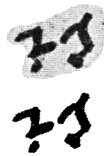
R P Harkness, 3/25 

for discussion of reading & meaning, see M. Smith, *P. BM 10507* (1987) p. 67, n. a to l. 8

P P 'Onch, 24/16

vs. Glanville, *'Onch*. (1955), followed by Thissen, *Anchsch*. (1984), who read *gp* & trans. "to receive(?)"
(= "to catch" E*G* 578)

not read by Ray, *Ḥor* (1976)

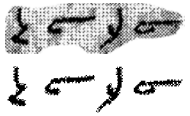
P O Ḥor 18 vo, 12 

→hc?

E P Loeb 47, 3

var.

klk$^{\infty}$

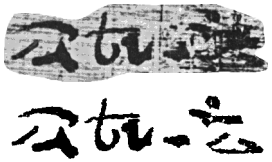
R P Krall, 14/6 

= E*G* 567, but not recognized as var. of *grg*
see Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223; *ČED* 336, *KHWb* 574

in compound
klk *n hyt n nf* "manned w. sailors & seamen" (E*G* 567)

in compounds
NN *nt* ***grg*** *n* … "PN, who is provided w. …" (E*G* 587)
r Mn-nfr ***grg*** "before Memphis was founded" (E*G* 586)
grg *(n) bn.t* "provided w. palm trees" (E*G* 587)

grg pr$^{\infty}$ "married woman"(?)

R P Rhind II, 1d6 

~ "to marry" *Wb* 1, 512/8
hieroglyphic parallel has *rr.t* "nurse" (*Wb* 2, 439/8)
for discussion, see Möller, *P. Rhind* (1913) p. 91, #177; Clère, *RdE* 20 (1968) 174, n. 4

klk *n hyt n nf* "manned w. sailors & seamen" (E*G* 567)

grg *n sy sbȝ* "provided w. beams & (a) door" (E*G* 587)
grg *pȝ tmy* "to found the town" (E*G* 586)

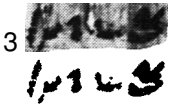
in GNs
*Pr-**grg***-DN "The foundation of DN"; see above
= ⲕⲉⲣⲕⲉ-; see Crawford, *Kerkeosiris* (1971) p. 43, but derive from *grg* n.m. "foundation" *Wb* 5, 188/13
rather than *grg.t* n.f. *Wb* 5, 188/14-15

(grg)∞ n.m. "equipment, furnishings"

P P Brooklyn 37.1839A, 3

= *Wb* 5, 188/9
= **ⲃⲱⲣⲃ** C*D* 831a, Č*ED* 337, *KHWb* 467, *DELC* 347b

→hc? for discussion of reading & meaning, see M. Smith, *P. BM 10507* (1987) p. 67, n. a to l. 8


P P Brooklyn 37.1781, 3

with extended meaning

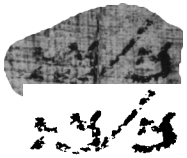
grg(.w) n.pl. "seed"

P P Mil Vogl 24, 7

= *grg.w* in Sauneron, *Mel. Mariette* (1961) pp. 244-45
~ *Wb* 5, 187/12 "to prepare a field by sowing"
= **ⲃⲣⲟ(ⲟ)ⲃ** C*D* 831b, Č*ED* 337, *KHWb* 467
= Charpentier, *Botanique* (1981) §1315

in compound
grg(.w) *rmṯ nm[ḥ]* "private/personal(ly owned) (farm) equipment" (P P Mil Vogl 24, 7; R P Tebt Botti 1, 9)

(grg(.t))∞ n.f. "dowry"


P P Cairo 34662, 2/1

= & var.; see Clère, *RdE* 20 (1968) 174
= **ⲃⲣⲏⲃⲉ** C*D* 832a, Č*ED* 337, *KHWb* 467, *DELC* 347b

for discussion, see Clère, *RdE* 20 (1968)174-75

var.

qrq.t

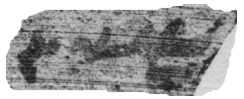
grk

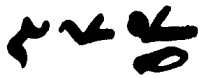
→hc?

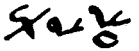
grg3.t

glg

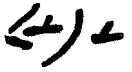
in compound
sẖ ***qrq.t*** "dowry document" (P O BM 25487, 9)
grg.t *n sḏm.t* "woman's dowry" (P P Amherst 60, 10)

P/R O BM 12602, 8 

e 

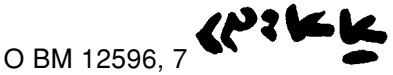
e P O BM 32012, 13 

P P Moscow 123, 4 (bis)

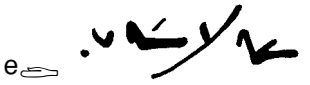
e P O BM 25487, 9 

P P Michael Hughes, 13

P P Heid 11, 4

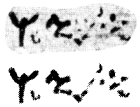
e P O BM 12596, 7 

? O MH 499, x+4

e 

grg∞ n.m. "falsehood, lie"
= *grg Wb* 5, 189-90
~? *glʿ* "to turn (back), twist, roll, distort, deny," below
= **ϭοʌ** "lie, liar" *CD* 806b, *ČED* 326, *KHWb* 573, *DELC* 337b
see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 358-59, n. 29, for phonetic development
vs. *ČED* 326, *KHWb* 573, who transliterated demotic *glk*

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read ø*rg* & trans. "occasion, inclination"

P P Vienna 6343, 1/16 

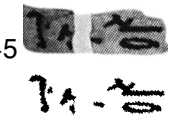
→hc?

var.

→hc? **glꝫ** in

retrans. "deposit" as var. of *glw*, below
see Quack, *Enchoria* 22 (1995) 222-23
vs. Zauzich, quoted & discussed by de Cenival, *Enchoria* 8/2 (1978) 3,
who trans. "(human) deceit"
in compound
gyl (& var.) **(n) rmṯ** "deposit of (another) man"

grg n. meaning uncertain

R P Carlsberg 45, x+5 

grgꝫ.t n.f. "dowry"; see under *grg.t*, above

grg bnw∞ n. "hunting-heron"; see under *bnw* "phoenix," above

grgr n.m. meaning uncertain; see under *glgl*, below

grgr n.m. "talent"; see under *krkr*, above

grt n.f. "ring(?)"; see under *glṯ*, below

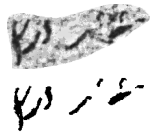
grṯ n. "knife" (E*G* 587)
in compounds
btw n ***kʿrṯy.t*** "criminal action" (E*G* 587)

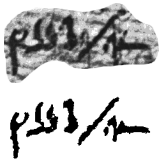
grṯ$_{x}^{\infty}$ n.f. a measure of vegetables

=? *grṯ Wb* 5, 190/13
in phrase *gr(ɜ)ṯ n sm 1.t* "1 *grṯ* of vegetables"
for discussion, see Hughes in Mattha & Hughes, HLC (1975) p. 88, n. to P P HLC, 3/20
Pestman, *Enchoria* 12 (1984) 40, read *grɜṯ*, but no trace of *ɜ* visible in space

var.

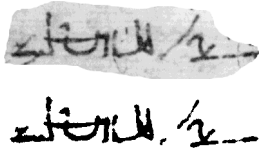
grɜṯ$_{x}$

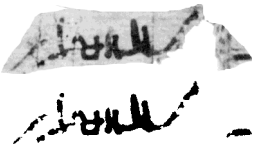
╗P P HLC, 3/21 

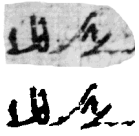
P P HLC, 3/20 

Grṯ(y)$_{x}^{\infty}$ GN "Crete, Cretan(s)"

see Parker, *Lunar Omina* (1959) p. 7

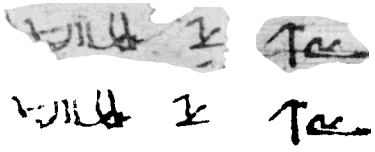
R P Omina A, 2/26 

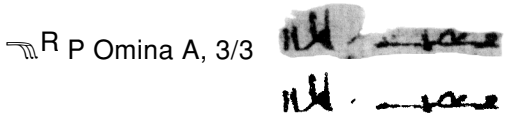
╗R P Omina A, 2/29 

╗R P Omina A, 4/29 

in compound

→hc? **wr Grṯ**$_{x}$ "ruler of Crete"

╗R P Omina A, 2/29-30 



grts.w$^{\infty}$ n.pl. meaning uncertain, occupation

in phrase *n3y=f bsnt.w n3y=f grṯs.w* "his smiths & his *grṯs.w*"

gl adj. & n. "lame" (E*G* 587)

gl v. "to entrust" (E*G* 587)

gl-hb n. (E*G* 587)
in compound
NN *p3* ***gl-hb*** (E*G* 587)

gl-šr n.m. "soldier"; see under *glšr*, below

gl(3) v.t. "to clothe"; see under *glʿ* "to turn, twist," below

gl3 n.m. "falsehood"; see under *grg*, above

gl3.w n.pl. "banks"; see under *qr*, "bank, quay," above

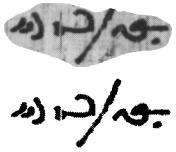
glʿ n.f. "bolt"; see under *ql3.t*, above

glʿ n. "shield" (E*G* 588)
in compound
glʿ *n nb* "shield of gold" (E*G* 588)

glʿ v.t. "to turn (back), twist, roll, distort, deny"
= E*G* 588
~? *gl* as var. of *grg* "falsehood, lie," above
~? *qrỉ* "to approach" *Wb* 5, 59/1
= **ϭωΛ, ϭοΛ** C*D* 807a, Č*ED* 326, *KHWb* 450, *DELC* 337b

var.

grꜣ∞ R P Harper, 2/13

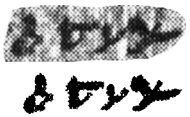


for discussion, see Thissen, *Harfner* (1992) p. 36, n. to l. 2/13
Bresciani, *Let*. (1969) p. 683, trans. "confused"

v.t. "to swathe, wind, clothe"
= E*G* 589 as separate word
= **ϭωωλϵ** *CD* 809a, *ČED* 327, *KHWb* 450-51, *DELC* 337b

var.

gl∞ P P BM 10561, 20

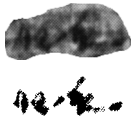


grꜥ∞ "to encase, sheathe" (in copper) P P BM 10399, B/2 (& B/19, C/2)

var.

grꜥ n.f. "casing" P P BM 10399, B/3 (& *passim*)

→hc? **glꜣ**∞ P P BM 10850 vo, 5



in compound
glꜣ *n nb* "clothed/wrapped in gold"

in compounds
rmṯ ỉw⸗f ***gyl*** "man who winds (corpse in wrappings)" (P P BM 10561, 20)
ḫnṯ ***glꜥ*** "overseer of wrappings"; see under *ḫnṯ* "front," above

(glᶜ)∞ n.f. "braid, wig"(?) (lit., "a thing wound/twisted")
= E*G* 588 as separate word
~? **ϭωΛ** "to collect, gather" C*D* 806b, *KHWb* 450, *DELC* 337b
for discussion, see Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) p. 301

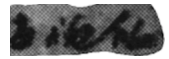
var.

qlᶜ.(t) e☞P O Leiden 342, x+6

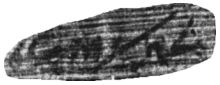
klᶜy R P Mythus, 13/5
e☞

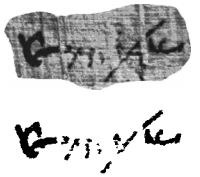
= E*G* 567 & 589
vs. Č*ED* 327, noted by *KHWb* 574, who took as "ball"
= B**ϭΛΟΙ** n.f. "ball" C*D* 810b, Č*ED* 327 (who characterized as "made usually of rags"), *KHWb* 451, *DELC* 338a
in compound
ḥrᶜꜣ.t n klᶜy n tḥn "*ḥrᶜꜣ.t*-cloth w. braiding(?) of faience" (vs. Sp., *Mythus* [1917], who trans. "collar w. faience trimming"; & de Cenival, *Mythe* [1988], who trans. "collar w. faience pearls")

gry P P Hauswaldt 4, 2

grᶜy P O Uppsala 1012, 2 

in compound
ḫbs ***grᶜy*** "cloth w. braiding(?)"

→hc? **gly(.t)** P P Hauswaldt 14, 4 

P P Rylands 27, 6 

Glᶜwts RN "Claudius"; see under *Glwts*, below

gly v. "to be a stranger" (E*G* 572)

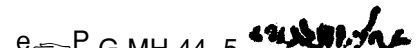
gly in compound *gly (n) rmṯ* "falsehood"; see under *grg*, above

gly n.f. "braid, wig"(?); see under *glᶜ* "to twist," above

gly(.t) n.f. "braid, wig"; see under *glᶜ*, above

glyl n. "burnt offering" (E*G* 590)

glyṯ.t n. a vessel "vat(?)"
= E*G* 588
= **ϭⲗⲗⲓⲧⲉ** vessel or measure C*D* 813a, Č*ED* 329, *KHWb* 453
for discussion, see Thissen, *Graffiti MH* (1989) pp. 24-25
vs. Sp., *CGC*, 1 (1904) 81 w. n. 3, who took as var. of *glt* "ring" (E*G* 591 & below)

e P G MH 44, 5 

var.

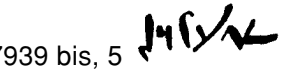
glyṯ

R T Cairo 30691a, 54 (& 19)

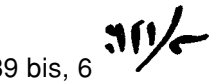
e

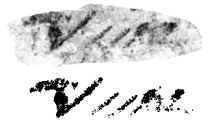
in compound
glyṯ.t *n yl* "vat(?) (made) of glass" (R P Mag 24, 20)

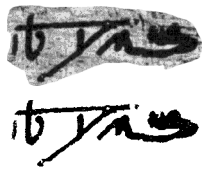
glw∞ v.t. "to entrust, deposit"
= E*G* 589
~? *qrỉ* "to approach, visit; vagabond" *Wb* 5, 59
= **ϭⲟ(ⲉ)ⲓⲗⲉ** *CD* 808b, Č*ED* 327, *KHWb* 447 & 573, *DELC* 337a

e P O Louvre 7939 bis, 5 

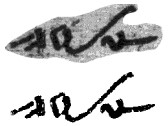
var.

klᶜ e P O Louvre 7939 bis, 6 

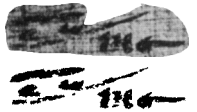
→hc? **gyr** P O Ḥor 46, x+7 

gyl P P 'Onch, 9/19 

w. extended meaning

grᶜ "to mortgage" P P 'Onch, 18/20 

(glw) n.f. "deposit"
var.

kyl P/R P Berlin 13588, 2/5 

→hc? **gyr** P O Ḥor 33, 13

grᶜ P O Bodl 1074, 6

→hc? **glʒ** P P Sorbonne 2301, 8

see Quack, *Enchoria* 22 (1995) 222-23
vs. Zauzich, quoted & discussed by de Cenival, *Enchoria* 8/2 (1978) 3,
who took as var. of *grg* "falsehood, lie" & trans. "(human) deceit"

in compound

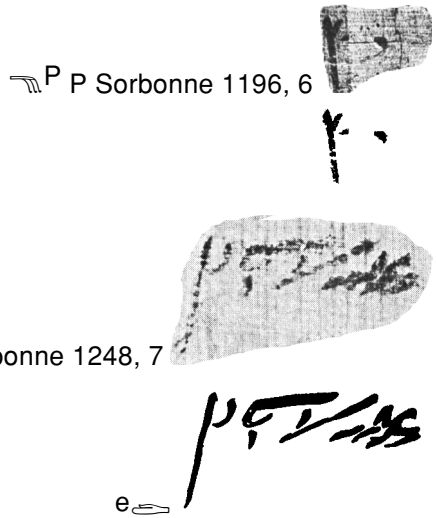
gyl (n) rmṯ "deposit of (another) man"

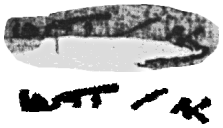
→hc?

→hc?

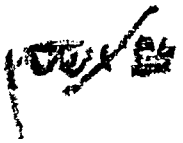
var.

grʒ (n) rmṯ

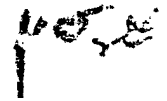


→hc? 𓏏P P Lille 15, 7 

→hc? **gly (n) rmṯ** P P Lille 20, 7



→hc? 𓏏P P Lille 17, 6



in phrase
mn mtw≠y lg mn mtw≠y — "I have no obstacle; I have no deposit of (another) man." (P P Sorbonne 1248, 6-7)

glw(l) n.m. a vessel; see under *krl*, above

Glwptrȝ RN "Cleopatra"; see under *Qlwptrȝ*, below

Glwts RN "Claudius"; see under *Qlwts*, above

glbȝ n.m. a type of fruit; see under *grbȝ*, above

glp v. "to reveal" (E*G* 589)
in P P. Bib. Nat. 215, 3/10; see *grp* "to crown," above

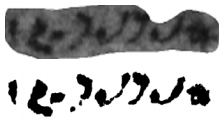
glff$^{\infty}$ n.m. "food-offerings"(?)

P P Cairo 30620, 14

~? *qrf* "food-offerings" *Wb* 5, 60/11

var.

→hc? **glflf.w**

P P Innsbruck, 13 (& 12, 14) 

for discussion, see Jelínková-Reymond, *RIDA* 1 (1954) 43, n. 20

glflf$^{\infty}$ n.m. "food-offerings"(?); see under *glff*, preceding

glm n. "crown" (E*G* 546); in compound *ḥd-glm* "crown tax"; see under *ḥd* "silver," above

glm n. "stalk, stem" (E*G* 589)

glmy$^{\infty}$ n.m. a type of vase; see under *qlby*, above

glmlm v. "to twist, wrap around" (E*G* 590)

Glmnykws RN "Germanicus"; see under *Grmn(y)qs*, above

gll n. "burnt offerings" (E*G* 590)
≅ θυσία(ι) "burnt-offering, sacrifice" LSJ 812b
for discussion, see Quaegebeur, *Ritual and Sacrifice* (1993) pp. 342-45
in compounds
ỉr ***gll*** "to make burnt offerings" (E*G* 590)
in compound
ỉr ***gll*** *wtn (m-bꜣḥ* DN) "to make burnt offerings & libations (before DN)" (E*G* 590)
gll *wtn* "burnt offerings & libations" (E*G* 107 & 590)
for discussion, see Dils, *Ritual and Sacrifice* (1993) p. 115; Vittmann, *P. Rylands 9* (1998) pp. 455-56
in compounds
ỉr ***gll wtn*** *(m-bꜣḥ* DN) "to make burnt offerings & libations (before DN)" (E*G* 590)
≅ συντελεῖν θυσίας καὶ σπονδάς "to perform burnt sacrifice & libations" Daumas, *Moyens d'expression* (1952) p. 239
in compound
mtw≠n ***ỉr nꜣ gll.w nꜣ wtn.w*** *n nꜣ Pr-ꜥꜣ.w* "& we make burnt offerings & libations to the kings" (E*G* 107)
ꜥby.t ***gll wtn*** "offerings, burnt offerings, libations" (R P Harkness, 5/13)

in compound
gll.w nꜣ wtn.w *nꜣ ꜥby.w (n) nꜣ Pr-ꜥꜣ.w* "burnt offerings, libations, offerings (to) the Kings" (P P Ash 18, 11)
qll.w nꜣ wtn.w*...ꜣs.t tꜣ nṯr.t ꜥꜣ.t ỉrm Wsỉr-Ḥp [ỉrm nꜣ nṯr.w] n Kmy* "(the) burnt-offerings & the libation offerings...of Isis, the great goddess, & Osiris-Apis [& the gods] of Egypt" (P P Cairo 31178, 4).
gll.w *(nꜣ) Pr-ꜥꜣ(.w)* "burnt offerings for the king(s)" (E*G* 590)
in compounds
krkr x r nꜣ ***gll.w (n) Pr-ꜥꜣ*** "X talents for the burnt offerings of the king" (E*G* 566)
gll.w *nꜣ wtn.w nꜣ ꜥby.w* ***(n) nꜣ Pr-ꜥꜣ.w*** "burnt offerings, libations, offerings (to) the Kings" (P P Ash 18, 11)
gll.w *n nꜣ nṯr.w* "burnt-offerings of the gods" (R P Bib Nat 149, 1/37)

glḷ v. "to rejoice" (E*G* 590)

glḥ n. "night" (E*G* 585)

glḥy.t n.f. "blow" or "mace"; see under *qlh* "to knock down, strike," above

glḥṯ∞ n.f. "pot" R P Berlin 8043 vo, 15/15 (& 10/9)

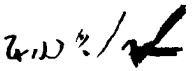
MSWb 22, 107; HT 44
= *qrḥt Wb* 5, 62-63

= ϭⲁⲗⲁϩⲧ C*D* 813b, Č*ED* 329, *KHWb* 454, *DELC* 339b
= BH קַלַּחַת "caldron" BDB 886a, as Č*ED* 329, *KHWb* 454, *DELC* 339b

e? O Stras 500, 6

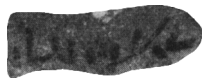
var.

glḥṯ.t e? O Stras 570, 1



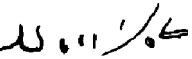
glḫ adj. "derogatory" (E*G* 591)

glsṯ∞ meaning uncertain P/R O Berlin 12902, 1



Sp., *Demotica*, 1 (1925) 18-21, suggested "rock, cliff"

e



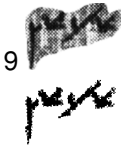
glšr n.m. "soldier, warrior"
= *gl-šr* E*G* 588

→ > καλάσιρις (P P Count 9, 8 & 27; see Clarysse & Thompson, *Census Lists* (200→) →)
see Fournet, *BSLP* 84 (1989) 60, A.7
= **ϭⲁⲗⲁⲱⲓⲣⲉ** "strong man, giant (?)" C*ED* 813b, Č*ED* 329, *KHWB* 453, *DELC* 339
≅ φυλακίτης (P P Count 2, 466; P P Count 3, 160; P Ath/Tr 125; P P Count 31, 19;
P P Count 32, 11; P P Count 36, 46 & 57; P P Count 33, 38; P P Count 29, 6;
P P Count 38, 4; P P Count 9, frag 6/28; P P Count 4, passim; P P Count 12, 63, 79, & 96;
see Clarysse & Thompson, *Census Lists* (200→) →)
for discussion, see Winnicki, *Historia* 26 (1977) 257-68; *OLP* 17 (1986) 17-32; Ritner, *Enchoria* 17 (1990) 107; Vleeming, *Hou* (1991) 114-15, n. bb; Winnicki, *JJP* 22 (1992) 63-65; Winnicki, *Studies Quaegebeur* (1998) pp. 1503-7; Vittmann, *Enchoria* 25 (1999) 120-22, who discussed early exx.

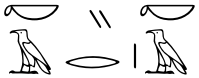
in compounds
ḥm (n) ***glšr*** "a small kalasiris" (in list of things not to be despised) (P P 'Onch,16/25)
s.t nꜣ ***gl-r.w*** "(the) tomb of the kalasiries" (P P Louvre 2415, 4)
glšr NN (E*G* 588)
glšr *ʿfnt* "kalasiris of *ʿfnt*" (P P Berlin 13601, 9)
in compound
glšr ʿfnt *ỉw≠f ỉp r Swn* "kalasiris of *ʿfnt*, who is assigned to Syene" (P P Berlin 13597, 4)
var.
glšr ʿfn[t *ỉw≠f] sḫ r Swn* "kalasiris of *ʿfn[t*, who is] registered at Syene" (P P Berlin 13601, 9)
glšr *n pr ỉmn* (E P BM 10846A, 1)
glšr *rmṯ Ybꜣ* "soldier, man of Elephantine" (P S Aswan 1057, 1 [vs. Ray, *JEA* 73 (1987), who took *rmṯ* as det. of *gl-šr*])
glšr *ḥtr* "kalasiris of the cavalry"; see under *ḥtr* "horse," above
glšr *tš* "soldier of the district" (E*G* 588)
glšr *(n) Dbꜣ* "kalasiris of Edfu" (P P Hauswaldt 2, witness copy b 1, d 1, g 1, i 1)

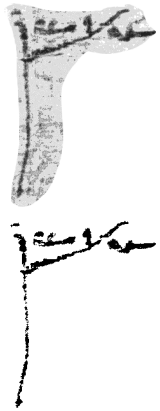
ø glk for words from P. Lille so read in Č*ED* 326, see *gl*, var. of *grg* "falsehood, lie," above

glg v. "to furnish, provide w." (E*G* 591)

glg ∞ n.m. "bed, bier" P P BM 10561, 19 

= E*G* 591
~ *krkr Wb* 5, 136/6, taken as "a kind of bed" in Č*ED* 330

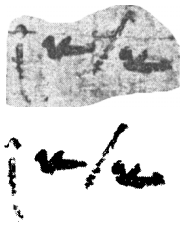
=?  *krk* "bed(?), chest(?)" from Ramesside O. Vienna Eg. 1, 5 (Goedicke, *WZKM* 59/60 [1963-64] pl. 1)

P P 'Onch, 21/19 

= **ϭΛοϭ** C*D* 815a, Č*ED* 330, *KHWb* 454, *DELC* 340
<? *kalakku* "chest" *CAD*, K (1971) 62-64
for discussion of etymology, see Osing, *JEA* 64 (1978) 188; Hoch, *Semitic Words* (1994) pp. 333-34, #486; Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 445

var.

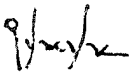
grg

P P Berlin 3115C, 12 (& B, 12) 

vs. de Cenival, *Assoc.* (1972), who read *glg*

P P BM 10394, 5

glgl

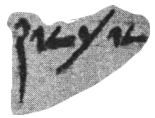
e⌓R P Louvre 2420c, 3 

for discussion, see Chauveau, *RdE* 41 (1990) 6, n. i

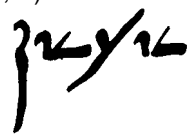
w. extended meaning

"stretcher-bearer"(?)

P P Berlin 3115A, 6 (& A, 7)



e

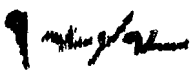


for discussion, see de Cenival, *Assoc*. (1972) p. 110, n. 3 to l. 6; Doresse, *RdE* 25 (1973) 113 & n. 5
in phrase *NN pȝ glg* "NN the *glg*"

in compounds
sḏr ḥr wʿ ***glg*** "to sleep on a bed" (E*G* 591)
grg *(n) Ptḥ* "(the) bed of Ptaḥ" (P P Apis, 4/17)
for discussion, see Vos, *Apis* (1993) p. 165, n. 2 to 4/17
grg *n nb ky n ḫt* "a bed of gold (&) another of wood" in list of objects in temple inventory (R T Cairo 30691a, 42-43)
grg *(n) hbyn* "ebony bed (lit., "bed of ebony")" (P S Aswan 1057, 6-7)

glg∞ n. "gourd"

P P Cairo 30982 vo, 11

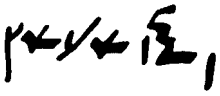


< *dnrg* an edible plant *Wb* 5, 470/4
= **δΛοδ** C*D* 815a, Č*ED* 330, *KHWb* 455 & 574, *DELC* 340a
for discussion, see Charpentier, *Botanique* (1981) §§1317, 1450

in compound

ỉrp glg.w∞ n.m. "gourd wine"

e? O MH 4258, 1

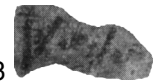


for discussion, see Lichtheim, *OMH* (1957) p. 60, n. 1

glg n.f. "dowry"; see under *grg.t*, above

glgl∞ n.m. meaning uncertain

P O Leiden 276, 1/3



in dowry list

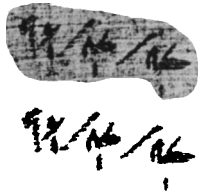
e

var.

?; **grgr**
MSWb 22, 119

e P O Stras 663, 7

e R O Stras 913, 3

P P Lille 5, 24 

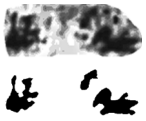
for discussion, see Sottas, *Lille* (1921) p. 24, n. to l. 24, but vs. trans. "luxurious(?)" &

sugg. connection w. B ⲭⲉⲣⲭⲉⲣ "revelling" C*D* 780b, *KHWb* 434

glṯ$^{\infty}_{\hat{x}}$ n.f. "ring"
= E*G* 591
~? *qrṯ* a precious stone set in gold *Wb* 5, 66/6
= **ϭΛΤЄ** C*D* 813a, Č*ED* 329, *KHWb* 453, *DELC* 339
for discussion & further exx., by itself & in compounds, see Lüddeckens, *Ehevertr*. (1960) pp. 301-2

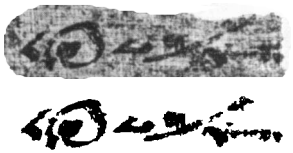
var.

→hc? **grt**(?)

P P Louvre 3266, 7 

in GN *T3-ʿḥy-glt-n-N.t* (?); for discussion, see de Cenival, *BIFAO* 71 (1972) 63, n. 81

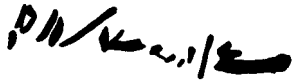
glt.t "ring" w. engraving

P/R P Berlin 13588, 2/2 

in compounds

ʿ.wy n grṯ$^{\infty}_{\hat{x}}$ "ring case"

? O MH 3611, 4

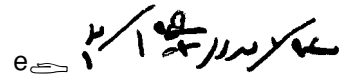
e 

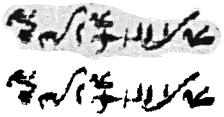
in compound
wʿ gswr wʿ ʿ.wy n grṯ n ḥr d "a ring & a ⌜silver⌝ ring case"

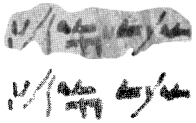
fy ***grṯ.w*** "to carry rings" (E*G* 591)

glṯ gswr "finger-ring"

P P Heid 713≈, 8

e 

P P Turin 6076, 4 

P O Zurich 1880 vo, 6 

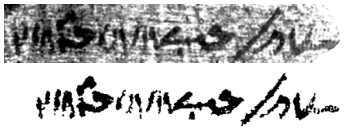
*T3-ḥy-**grt**-n-Nw(.t)(?)* GN, see below

glt.t n.f. "ring"; see under *glṯ*, preceding

gld v. "to seize" (E*G* 586, *s.v. grg*)

ghᶜlᶜgtr n. "sign, symbol" (E*G* 591)

ghrmtysmws n.m. "order" (for payment)

P P BM 656 vo, 1 

= E*G* 591, incompletely copied
= χρηματισμός "decree or ordinance" LSJ 2005b
for discussion, see Sp., *ZÄS* 53 (1917) 123, #6

gḫs.t n. "gazelle" (E*G* 591)
in compound
*T3-ḥ.t-n3-**gḫs.w*** GN "The Mansion of the Gazelles," below

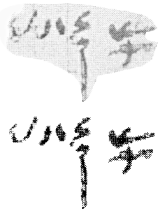
gs∞ n.m. "side"
= E*G* 591
= *gś Wb* 5, 191-94

w. extended meaning

"base" (of trapezoid, in mathematical problem)$^{\infty}$ P P Heid 663, A/3

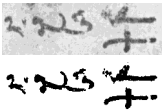
for discussion, see Parker, *JEA* 61 (1975) 192, n. 2

in compound

gs ʿme "mud bank, mud flat" (lit., "side of mud") P P Adler 24, 3 (& 8) 

vs. E*G* 593,who took as writing of *gst* "palette"
for discussion, see Nims, *JNES* 14 (1955) 121 & n. 116, & Hughes, *JNES* 16 (1957) 63

in compound
gs ʿme *n T3-m3y-3ry* "mud bank of The Island of Ary" (P P Stras 44, 6)

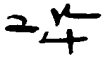
gs m3 "canal land" (lit., "side of a canal") ? O TTO 22, 8 

= E*G* 593, but vs. reading as one word & ident. w. χάσμα "chasm" LSJ 1981a
for discussion, see Thompson in Gardiner et al., *Theban Ostraca* (1913) p. 38, n. 4, & Clarysse, *ADL* (1987) p. 33, #20
in GN *P3-gs-m3-n-t3-msḥ.t* "The Canal Land of the Crocodile"

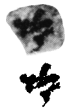
gs n.m. "half" P P 'Onch, 18/5

= E*G* 592
= *Wb* 5, 196-97

= **ϭoc** C*D* 832a, Č*ED* 337, *KHWb* 468, *DELC* 347b P P Berlin 13603, 4/30

e☞P/R O Bodl 1068, 5 

P/R O Pisa 69 conv, 1/13

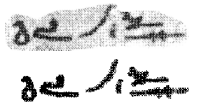


in compounds

ỉr gs∞ "to do (only) half" e P P Insinger 10, 9
vs. E*G* 592, following Lexa, *P. Insinger* (1926) n. 155 to l. 10/9, who took *gs* as separate v.it. "to incline, be partial"
= *gśꜣ* "to bend, incline" *Wb* 5, 205/7-12

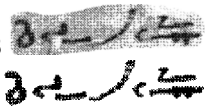
gs *n pꜣy pr* "half of this house" (E*G* 592)
ks *mwt* ***ks*** *ꜥnḫ* "half dead & half alive" (E*G* 592)

qs rq "1/2 *lok*-measure" R P Vienna 6257, 4/7

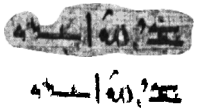


see M. Smith, *BiOr* 35 (1978) 55
vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *qsrq* "desiccative powder(?)"

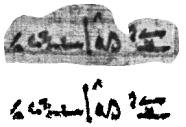
R P Vienna 6257, 4/8



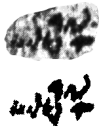
gs hrw šms∞ "half-day of (temple) service" P P Ash 16, 8 (& 2)



P P Ash 17, 3 (& 7, 9)



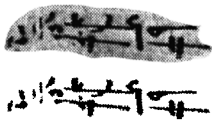
→hc? **gs ḥbs**∞ "shed" (lit., "half-covering") P P Louvre 3266, 10 (& 1, 13)



= E*G* 592
for discussion, see de Cenival, *BIFAO* 71 (1972) 56-57

var.

ks ḥbs R P Serpot, 6/x+11 (& x+3, 4, 6, & 7)



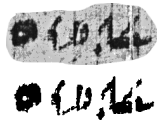
gs qby(.t) (written *1/2-qby(.t)*) n.f. "half-(*qby.t*)-pitcher" R P Vienna 4852, 13

for similar n.f. compounds w. **ⲃⲟⲥ-**, see C*D* 124a (s.v. **ⲕⲓⲧⲉ**) & 832a (s.v. **ⲃⲟⲥ**)
vs. Bresciani, *Fs. Rainer* (1983) 184, n. to l. 13, who read *tqs.t*(?) "measures(?)"

in phrase
gs qby.t *(n) ḫt* "wooden half-(*qby.t*)-pitcher"
vs. Zauzich, *Enchoria* 12 (1984) 90, n. 3, who suggested, w. ?, *tȝ ȝqsy(.t) šn* "syntaxis"

gs in e P P Insinger 10, 9

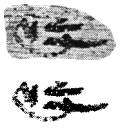
taken as n.m. "half," above
vs. E*G* 592, following Lexa, *P. Insinger* (1926) n. 155 to l. 10/9, who took as separate v.it. "to incline, be partial"

gs in E P Rylands 9, 24/3 

taken as var. of *qs ʿnḫ* a form of iron ore(?), above
so Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223, vs. E*G* 592, who trans. "stone"
but now see Vittmann, *Rylands 9*, 2 [(1998) 598, n. to l. 24/3

gs v. "to tilt, be partial" (E*G* 592)

gs v. "to mourn" (E*G* 592)
in compounds
m-ỉr ***gs*** "Don't be sad!" (E*G* 592)
ḥr ***gs*** "(the) face is sad" (E*G* 592)

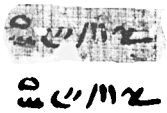
gs∞ n.m. "unguent, salve"; v.t. "to anoint" P P Ox Griff 51, 11 

= E*G* 592 & *kys* E*G* 560, as Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223
= *gśw Wb* 5, 202
~? **ⲕⲟⲉⲓⲥ** vessel for liquids C*D* 120a, Č*ED* 64, *KHWb* 58 & 506
= Charpentier, *Botanique* (1981) §§1241, 1320-21
for diachronic study of *gs*, especially in hieroglyphic texts, see Thompson, "Anointing in Ancient Egypt" (1991), especially the summary on pp. 265-66

var.
kys e R P Mag, 5/24 (& *passim*)

= E*G* 560; see Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 101, §2.2, vs. Č*ED* 64, followed by Osing, *JEA* 64 (1978) 187, who trans. "cup"

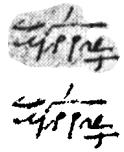
gys

R P Petese, 5/23 

for discussion, see Ryholt, *Story of Petese* (1999) p. 40, n. to l. 23

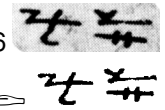
in compounds
gs *ḥr≠k* "anoint your face!" (E*G* 592)
tḥs m ***gs*** "to smear w. salve" (E*G* 592)

gs.w-pr.w∞ n.pl. "temples"

R P Harkness, 4/29 

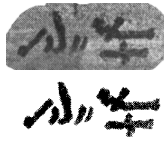
= *gś.w-pr.w Wb* 5, 199/1-18

gs∞ in

R P Krall, 18/6 

reread *qs* "to be swollen, puffed up(?)"
see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 59, n. 179
vs. Bresciani, *Kampf* (1964) p. 123, n. to l. 18/6, who read *gs* "to run(?)" & suggested
~? *gśy* "to run" *Wb* 5, 204-5
~? *qsqs* "to hurry" E*G* 593 as var. of *gsgs* "to dance"
~? *kśkś* "to dance" *Wb* 5, 141-42
= *gsgs* E*G* 593
= **ⲃⲟⲥⲃⲥ** C*D* 832b, Č*ED* 338, *KHWb* 468, *DELC* 348a

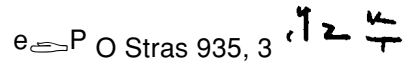
Gse∞ GN "Qus, Apollonopolis Parva"

R O Bodl 399, 7 

= **ⲕⲱⲥ** Č*ED* 345, *KHWb* 477, *DELC* 88a
= *Gśȝ*, *Gsy* Gauthier, *Dict. géog.*, 5 (1928) 178; & Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 27*, # 339
= Ἀπόλλωνος πόλις ἡ μικρά Calderini, *Dizionario*, 1/2 (1966) 169-70,
s.v. Ἀπόλλωνος #2, & Supplement, 1 (1988) 49-50, #2

gswr n.m. "ring"; see under *kswr*, above, & in compound *glṯ gswr* "finger ring," under *glṯ* "ring," above

gsp$^{\infty}$ meaning uncertain
MSWb 22, 140

e  P O Stras 935, 3

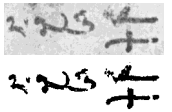
P P Apis, 6b/22

P P Cairo 30658, 5

gsm n. "storm" (E*G* 593)
in compounds
ỉr ***gsm*** "to rage" (E*G* 593)
p.t m ***ksm*** "sky is stormy" (E*G* 593)

gsmꜣ in

reread *gs mꜣ* "canal land" (lit., "side of a canal")
vs. E*G* 593, who read as one word & ident. w. χάσμα "chasm" LSJ 1981a
for discussion, see Thompson, *TTO* (1913) p. 38, n. 4, & Clarysse, *ADL* (1987) p. 33, #20
in GN *Pꜣ-gs-mꜣ-n-tꜣ-msḥ.t* "The Canal Land of the Crocodile"

? O TTO 22, 8 

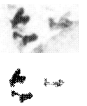
Gsrꜣ(s) RN "Caesar"; see under *Gysrs*, above

gss n. "salve" (E*G* 592)

gsgs v. "to dance"; n. "dance" (E*G* 593)

gsgs$^{\infty}$ v.t. "to set in order"

= *gśgś Wb* 5, 207/1-7

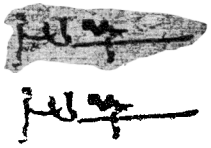
P/R O BM 50601, 20 

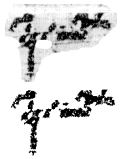
gst n.m. "palette"
= E*G* 593
= *gśtỉ Wb* 5, 207/11-17
= **ϭⲁⲥⲧ**, **ϭⲟⲥⲧ** used as measure of length C*D* 832b, Č*ED* 337, *KHWb* 468, *DELC* 348a

var.

gsṯ

P P 'Onch, 4/11 (& 4/14, 15)





→scan? ?; n.pl.

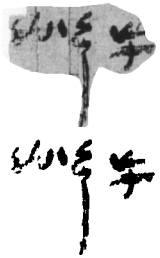
P P Berlin 13603, 2/23

→hc? vs. Erichsen, *Frag. memphit. Theol.* (1954) pp. 327, n. to l. 23, & 345a, who took as n.f.
→ or? read *gnwt* "records, annals," above

gste

R P Vienna 6343, 3/3

Reymond, *Hermetic* (1977) p. 136, n. to l. 3, who read *ḫt* "wood"
in phrase *ỉw=w wpy n pȝ gste* "they shall work with the palette"



in

P P Adler 24, 3 (& 8)

reread *gs ʿme* "mud bank" (lit., "side of mud")
for discussion, see Nims, *JNES* 14 (1955) 121 & n. 116, & Hughes, *JNES* 16 (1957) 63
vs. E*G* 593

w. extended meaning

"striker, strickle(?)" used to level heaps of grain in measures∞

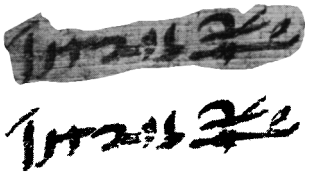
P P Brooklyn 37.1796E, 18

≅? σκυτάλη "staff; strickle for levying grain" LSJ 1617b, I.3
for discussion & further exx., see Pierce, *3 Dem. Pap.* (1972) pp. 53-54, §44

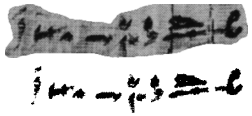
grain measured by oipe *ỉrm pȝy=s gst nt wḏȝ* "together with its *gst* which is correct" P P Brooklyn 37.1802E, 19

P P Brooklyn 37.1803E, 15

in compounds

Pȝ-gsṯ-(n)-Ḫns∞ "The Palette of Khonsu" GN, name of a piece of land in Thebes E P BM 10432, 9 

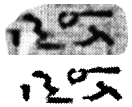
= E*G* 593
for discussion, see Hughes, *Leases* (1952) p. 15, §v; & Malinine, *RdE* 8 (1951) 139, n. h

E P Louvre 7845A, 3 

rnp.wt nt sḫ ḥr tȝ ***gst*** *n nȝ nṯr.w* "years which are written on the palette of the gods" (P P Berlin 13603, 2/23)
gst *ḏrȝ(?)* "palette of *ḏrȝ* -wood"; see under *ḏrȝ*, below

gš v.t. "to pour out, sprinkle"
E*G* 594
= *gȝš Wb* 5, 156/5-6
= C*D 836b, Č*ED 339, *KHWb* 471, *DELC* 349b

var.

kš R P Vienna 6257, 6/36 (& 14/6, 7) 

gš n.m. "Ethiopian(?)"; see under *ỉlkš*, above

gš n. "reed, rush" (E*G* 593)

gšwt n. name of an aromatic plant; see under *qwšt*, above

gšp v. "to see" (E*G* 594)
in compound
gšp *r tȝ p.t* "to look at the sky" (E*G* 594)

gg$^{\infty}$ v.t. "to drink, ingest"

R O Uppsala 672, 6

→hc? = *qq Wb* 5, 71/10, s.v. graphic abbreviation of *wnm* "to eat" *Wb* 1, 320
for discussion, see Wångstedt, *OrSu* 6 (1957) 10, n. to l. 6

ggy.t in compound *ḥr-ggy.t* "upper jaw"; see under *ḥr* "upon," above

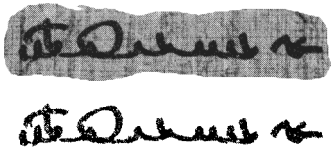
gt n. "cistern" (E*G* 594)

gt(?) v. meaning uncertain

P P Ox Griff 18, 12

→hc? Bresciani, *Archivio* (1975), trans. "to hit"

Gṯeṯn$^{\infty}$ GN "Cadiz"(?)

P P Spieg, 5/10 

= E*G* 595
~? Γαδειτάνα "woman of Cadiz" LSJ 335a
< Gaditanus "(of) Cadiz, man of Cadiz" OLD 752a
>? **ⲅⲁⲇⲓⲧⲱⲛ, ⲭⲁⲭⲓⲑⲱⲗ** "coarse linen, tow" C*D* 844a, Č*ED* 342, *KHWb* 475 & 575, *DELC* 351b

in phrase
mšḥṯ n ***Gṯeṯn*** "cable(?) of Cadiz(?)" (P P Spieg, 5/10)

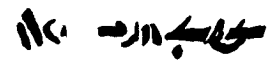
gty n. a fruit (E*G* 594), probably methathesis of *tgy*, below

gty(?)$^{\infty}$ meaning uncertain

P P Michael Bresc L 4, 13

gtyks∞ n.m. "katoikos"

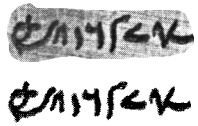
P P Turin 2133, 5

e 

= E*G* 594
= κάτοικος "holder of property in exchange for military service" Preisigke, *Fachwörter* (1915) 108
= "military colonist" LSJ 928b
for discussion, see Pestman, *Amenothes* (1981) pp. 149-50, n. b, 1

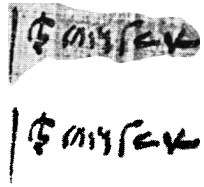
var.

gtwks

P P Moscow 123, 1 

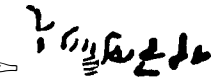
in phrase *ꜣḫ (n) wy n ʿq gtwks* "land in relinquishment for katochos rations"

n.pl. **gtwks.w**

P P Moscow 123, 1 (& 1) 

?; **qtqwꜣs**∞

R O Pisa 25, 1/12

e 

in PN *Pꜣ-šr-Qtqwꜣs*
= *Demot. Nb*., 1/4 [1984] 259
for discussion of combination *Pꜣ-šr* + Greek, see Pernigotti, *SCO* 19-20 (1970-1971) 392, n. to l. 1/12, & 391-92, n. to l. 6

gtwn n. "chiton"; see under *gtn*, below

gtwks n.m. "katoikos"; see under *gtyks*, above

gtbwlꜣ∞ n.f. "deposited agreement"

P P BM 10721, 4

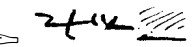
= καταβολή "money as a deposit (by way of caution)" LSJ 885b, l. 2
for discussion, see Andrews, *Ptolemaic Legal Texts* (1990) p. 41, n. 25

gtp$^{\infty}$ v. "to defeat, to dispose of(?)"
= **ϭωτπ** "to defeat, be defeated" C*D* 833b, Č*ED* 338, *KHWb* 469 & 574, *DELC* 348b

see Stricker, *OMRO* 35 (1954) 62, n. 68, followed by Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 364, n. 2203

vs. Bresciani, *Kampf* (1964) p. 125, who suggested *[h]tp* "to flee" (above)

R P Krall, 22/6


e P Krall, 22/6

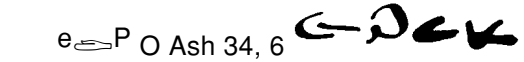
var.

gʿtp

see Parker, *JEA* 26 (1940) 108

R O MH 4038, D/13

gtn n.m. & f. "cloak, tunic, chiton"
= E*G* 594


e P O Ash 34, 6

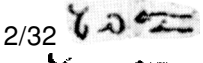
= **ϣτнн** C*D* 597a Č*ED* 25, *KHWb 3*32,6, *DELC* 272

R O Bodl 303, 2/6

= χιτών "tunic" LSJ 1993a
= BH כְּתֹנֶת "tunic" BDB 509a
= Off.Ar. *ktn* "tunic, garment" *DNWSI* 548, s.v. ktn_2
= *kitinnu* "linen" *CAD*, K (1971) 465; Kaufman, AS 19 (1974) p. 28
for discussion, see Hughes, *JNES* 16 (1957) 57, & Lüddeckens, *Ehevertr*. (1960) p. 302

var.

ktn$^{\infty}$


R P Krall, 12/32

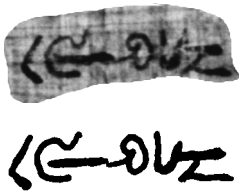
ktnʒ(.w)$^{\infty}$ n.pl.

e P O Stras 260, 11

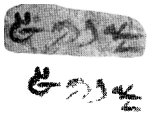
→scan, hc? **gtwn**$^{\infty}$

P P Ox Grif 42, 9

so Bresciani, *Archivio* (1975)

gtn.t P P Claude 2, 3 

gthn∞ e P O Berlin 1109, 2

P O Zurich 1879, 2 

in compounds
syḫ ***ktn*** "exemplar of a *ktn*-garment"; see under *syḫ* "pair, exemplar," above
gtn.t *(n) Pr-ꜥ3* "(a) tunic of Pharaoh" (given as award for military service) (P P Claude 2, 3-4)
for discussion, see Chauveau, *ASICDS* (2002) pp. 50, text-note 4 & 57
gtn *n sḥm.t* (P P Turin 6082, 6)

gthn n."cloak"; see under *gtn*, preceding

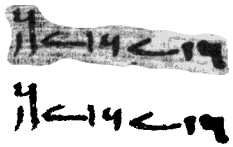
gtsts n. title(?) (E*G* 594)

gtk in compound *n-gtk*, see under *gtg* "to move quickly," following

gtg v.it. "to move quickly, be quick"
= E*G* 594
= *ktkt Wb* 5, 146/1-6
= P**ⲕⲧⲟⲕ** in adj. phrase **ⲛⲕⲧⲟⲕ** "untimely" Č*ED* 65, *KHWb* 469 (s.v. ***ⲧⲟⲃ**), *DELC* 348b (s.v. ***ⲧⲟⲃ**)

var.

ktk∞ e P P Berlin 23630, x+12

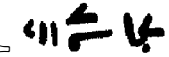
ktkt∞ P P 'Onch, 21/4 

vs. Glanville, *'Onch*. (1955), who trans. "to grow old"

vs. Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 175, & Thissen, *Anchsch*. (1984), who trans. "to rot"
Thissen connected w. *kḏkḏ* "to gnaw away, erode" (E*G* 569) & w. **ϭⲟⲭϭ(ⲉ)ⲭ** "to cut" C*D* 842b,
as Č*ED* 341 & *KHWb* 474, connection denied by *DELC* 351b

gtk∞ P O Leiden 339, 5

in compound *n-gtk* "quickly" (E*G* 594) e



nꜣ-gtg∞ adj.-v. R P Harper, 3/17

in compounds
n ***gtg(t)*** "quickly" (E*G* 594)
gtgt *r-ḥr⸗n* "to hurry to us" (E*G* 594)

gtglen∞ n.m. "settlement, agreement, exchange (of money)(?)" e R O Bodl 879, 2
= E*G* 595

=? καταλλαγή LSJ 899a e R O BM 26458, 2
for discussion, see Mattha, *DO* (1945) p. 182, n. to l. 2; & Wångstedt, *ORSU* 19-20 (1970-71) 45-46, n. to l. 2

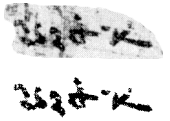
in phrase
swn (n) ḥḏ n pꜣ ***gtglen*** *n mt(.t) Pr-ꜥꜣ* "price of the exchange of the matters of Pharaoh" (R O BM 26458, 2)

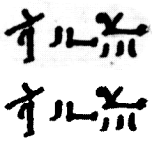
gtgt v. "to hurry" (E*G* 594)

Gṯṯn GN; see *Gṯeṯn* "Cadiz(?)," above

gḏ n.m. "hand"
= E*G* 595
= *qḏ* cited in Č*ED* 340, *KHWb* 472, *DELC* 350a
= **ϭⲓⲭ** C*D* 839b, Č*ED* 340, *KHWb* 472, *DELC* 350a

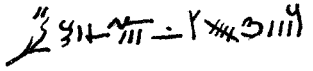
var.

gd̲ȝ∞ P/R P Berlin 13602, 12 

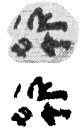
gyd̲ in R P Louvre 3229, 5/13 

retrans. "brazier" as var. of "cup(?)," above
vs. Johnson, *Enchoria* 7 (1977)

in compounds

sym n gyd̲ "potentilla" (lit., "hand-plant") e⌓R P Mag vo, 8/7 
glossed ⲡⲛⲧⲁⲕⲧⲁⲗⲟⲥ
= πεντεδάκτυλος = πεντάφυλλον "cinquefoil, *Potentilla*" LSJ 1361b
for discussion, see Griffith & Thompson, *P. Magical*, 1 (1904) 180, n. to l. 7

sh̲ n ***gyd̲*** "document written in (a person's own) handwriting"
= χειρόγραφον Preisigke, *Fachwörter* (1915) p. 182
in compound
h̲t wʿ — "copy of a —" (P P Rylands 31, 1; vs. Griffith, *Rylands* [1909], followed by E*G* 595, who read ø*h̲t pȝ wʿ n sh̲ gyd̲*)
kyd̲ *n wnm* "right hand" (E*G* 595)

gd̲ n. "gypsum" P P Apis 6b, 19 

= *qd̲ Wb* 5, 82/7
for discussion, see Vos, *Apis* (1993) p. 191

gd̲ n. type of plant
= E*G* 576 & 595
=? *kt̲* "plant whose blossoms & *pr.t*-seeds were used for decoration" *Wb* 5, 148/5-8,
as suggested in E*G* 595, but denied by Osing, *JEA* 64 (1978) 188
or =? *qd̲* "thorny bushes" *Wb* 5, 82/9
= BH קוֹץ "thorns, thorn-bush" BDB 881
see Hoch, *Sem. Words* (1994) p. 310, #445

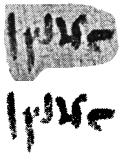
> ⲃⲟⲩⲭ "safflower, cardamum" (= *Carthamus tinctorius* L.) C*D* 633, *KHWb* 473, Č*ED* 340, *DELC* 350a; see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 633, n. 655

var.

kwd∞ P P Ox Grif 29 vo, 3 (& 4, 9)

trans. "lentils" by Bresciani, *Archivio* (1975)

kwd.w∞ n.pl. P P Ox Grif 29 vo, 3



gdȝ n.m. "hand"; see under *gd*, above

gd(y) n. "earring"
= E*G* 595
= ⲅⲁⲭⲉ C*D* 840b, Č*ED* 340, *KHWb* 472, *DELC* 350b

in compound

→hc? **ʿ.wy (n) gdy** "pair of earrings" object in dowry list ⌐P P Cairo 34662, 2/3

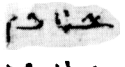
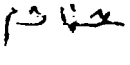
= ⲁⲛⲅⲉⲭⲓ "pair of earrings" C*D* 840b, *KHWb* 472 & 503
for discussion, see Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) p. 303

in compound
ʿ.wy gdy *nb* "pair of earrings (made) of gold" (P P Cairo 34662, 2/3)

gdwdȝ n. meaning uncertain (E*G* 595)

gḏm∞ n.m. "handful, fistful"
= E*G* 595
= *qḏm* "fistful" (as measure of gum) *Wb* 5, 82/12
~ *gḏm* "to seize" as cited in Č*ED* 340, *KHWb* 474
= **бдхмн** C*D* 842b, Č*ED* 340, *KHWb* 474, *DELC* 351a
for discussion, see Parker, *JEA* 26 (1940) 99, n. to l. B/21
= BH קָמַץ "to enclose with the hand, grasp"; "closed hand, fist" BDB 888a
= Off.Ar. *qmṣ* > Akkad. *qenṣu* = "handful" *DNWSI* 1013, s.v. *qmṣ*$_2$
see Hoch, *Semitic Words* (1994) p. 310, #446
see Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 445

w. extended meaning

"hilt" of sword 𓏏R P Krall, 18/25 
e 

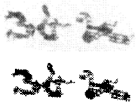
= E*G* 595; see also Stricker, *OMRO* 35 (1954) 61, n. 64, & Hoffmann, *Kampf* (1996) pp. 337-38, n. 1964

in compound
gḏm *n ỉmḥṭ* "hilt of a sword" (E*G* 595)

var.

gḏmỉ as a measure 𓏏R O MH 4038, B/21

for discussion & suggested restoration, see Parker, *JEA* 26 (1940) 99, n. to l. B/21

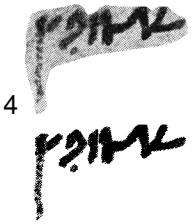
gḏm(?)∞ v. (?) meaning uncertain 𓏏P/R P Berlin 13602, 22 

gḏmỉ n.m. "handful"; see under *gḏm*, above

gdḥ$^{\infty}$ n.m. a type of fruit or vegetable

= Charpentier, *Botanique* (1981) §1330

MSWb 22, 178

P O Ash 51, 4 

e P O Stras 288, A/7

T

.t nominal feminine ending (E*G* 596)

=t suff. pn. 2 f.s. (E*G* 596)

t v.t. "to give"; var. of *tỉ* in *ḥtp tỉ nsw.t* formula (E*G* 596)

=ṯ suff. pn. 1 s.; see under *=y*, above

.ṯ qualitative ending (E*G* 596)

ṯ= element of dependent pronoun (E*G* 596-97)
in phrases
ỉr=y ṯ=t (n) ḥm.t "I made you (my) wife" (E*G* 597)
mḥ=k ṯ=y "you paid me" (E*G* 597)
twn ṯ=k "raise yourself!" (E*G* 597)

t.t n.f. "hand"; see *dr.t* "hand" (E*G* 643)

tȝ def. art. f. (E*G* 597)

tȝ in *št-tȝ* var. of *štȝ* "woodland, scrubland"; see above

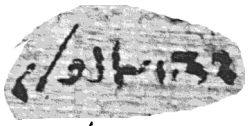
Tȝ-ȝnbs(?)$^{\infty}$ GN location uncertain
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 409, #13374
for discussion, see Zauzich, *Äg. Handschr.* (1971) p. 57, citing P P. Berlin 15528

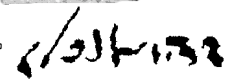
Tȝ-ỉȝ.t-n-pȝ-ỉḫnwṯ GN (near or part of) "Leontopolis" modern Tell el-Moqdam

= *ỉȝ.t-ḫnw* (var. *ỉḥnw*) Gauthier, *Dict. géog.*, 1 (1925) 31 & 103
see Zauzich, *GM* 99 (1987) 86, & refs. there
vs. Daressy, *Sphinx* 14 (1910-1911) 162, who read Ø*Tȝ-ˁ.t-pȝ-sḫnw(?)ty*

P P Cairo 31169, 2/x+16

T3-ỉw.t-bn.t$^{\infty}$ GN "The Bad Tell" (arable) land near Pathyris

P P Rylands 15B, 2 

e 

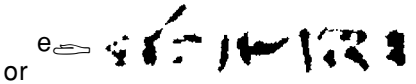
= Gauthier, *Dict. géog.*, 1 (1925) 42

= Τιαβῶνις Calderini, *Dizionario,* 4/4 (1986) 411
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 446, #7592
for discussion, see Pestman, PLB 14 (1965) pp. 80-82
for reading of name, see Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 265, n. 13, where he transcribed *ỉ3.t* "mound," & 424, where he transcribed *ỉw* "island"; Pestman, PLB 14 (1965) p. 80, n. 227, rejected alternate readiing *3ḥ.t* "field"
for mixing of writing of *ỉ3.t* "tell" & *ỉw* "island"; see *Wb* 1, 26/after n. 10

see Vleeming, *Enchoria* 15 (1987) 211, n. 21

P P OI 10551, 6

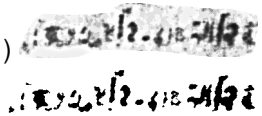
vs. Ritner, *Fs. Lüddeckens* (1984), who read *n3 3ḥ.w qy.w*

e or e 

"the high fields"

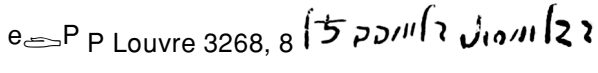
in phrase
— *nt ḥr p3 ḥtp-nṯr n Ḥ.t-Ḥr* "— which is in the divine endowment of Ḥathor" (P P Rylands 15B, 2)

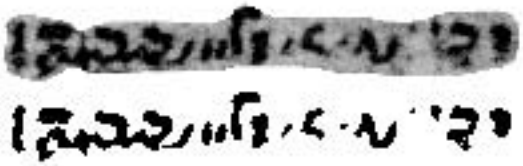
T3-ỉwy.t-n-n3-Wynn.w$^{\infty}$ GN "The District of the Greeks" village near Memphis

P P Louvre 3266, 8 (& 11) 

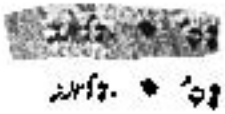
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 416, #5173
for discussion, see Yoyotte, *BIFAO* 71 (1972) 4-5

vs. Revillout, *Rev. ég.* 2 (1882) 92, n. 3, & pl. 33, who trans.
"of the Ammonians(?) and the Greeks"

e P P Louvre 3268, 8 

P P Innsbruck, 8 

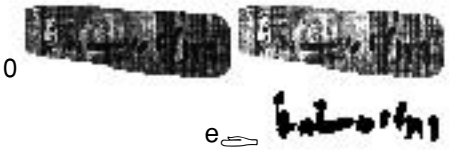
not read by de Cenival, *BIFAO* 71 (1972)

P P Louvre 3266, 11 

in phrases
T3-ỉwy.t-n-n3-Wynn.w *nt ḥr n3 sḥn.w mḥṯ Mn-nfr* "The District of the Greeks under (the control of) the northern Memphite administration" (P P Louvre 3268, 8)
in phrase
T3-ỉwy.t-n-n3-Wynn.w *nt ḥ[n(?)] p3 tš ḥr n3 sḥn.w mḥṯ n Mn-nfr* "The District of the Greeks which is i[n(?)] the <Memphite> district under (the control of) the northern Memphite administration"
in phrase
rmṯ.w — "men of —" (P P Louvre 3266, 8)

T3-ỉn(.t)-p3-qrr$^{\infty}$ GN "The Valley of the Necklace" part of Siut (E*G* 544)

T3-ỉḥ.t-p3-Nḥs GN "Daphnai" modern Tell Defenneh

P P Cairo 31169, 3/x+10 

= BH תַּחְפַּנְחֵס BDB 1064b
see Verreth, TOP 5 (2011) p. 153, #3607, which also includes *N3-ʿ3m-p3-Nḥs* (& var.), above, & *Ṯbn*, below
for discussion, see Chuvin & Yoyotte, *Rev. arch.*, NS (1986) 48, w. n. 33; Zauzich, *GM* 99 (1987) 87 & 90, & refs. there
vs. Sp., CGC, 2 (1908), who read $^{\emptyset}$*T3-ỉḥ.t-p3-tmy(?)*; Daressy, *Sphinx*, 14 (1910-1911) 166, who read $^{\emptyset}$*T3-ỉḥ.t-p3-…*; & Müller-Wollerman, *OLZ* 14 (1911) 196, who read $^{\emptyset}$*T3-ỉḥ.t-p3-rpy*
vs. Sp., *Randglossen* (1904) pp. 38-40; *ZÄS* 65 (1930) 59, who derived from **T3-ḥ.t-p3-Nḥs* "The Mansion of the Nubian," & Zauzich, *Enchoria* 13 (1985) 115-16, who suggested derivation from **T3-ʿḥy-(n)-p3-Nḥs* "The Chapel of the Nubian"

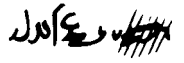
ø𓏏𓄿𓇋𓈖.t-p𓂝-rpy/tmy in P P Cairo 31169, 3/x+10

e

reread *T𓂝-ỉḥ.t-p𓂝-nḥs* GN "Daphnai," preceding
for discussion, see Chuvin & Yoyotte, *Rev. arch.*, NS (1986) 48, w. n. 33; Zauzich, *GM* 99 (1987) 87 & 90
vs. Sp., CGC, 2 (1908), who read ø*T𓂝-ỉḥ.t-p𓂝-tmy*(?), & Müller-Wollerman, *OLZ* 14 (1911) 196, who read ø*T𓂝-ỉḥ.t-p𓂝-rpy*

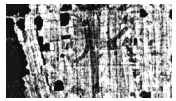
ø𓏏𓄿-ꜥ.t-p𓂝-sḫnw(?)**ṯ** in P P Cairo 31169, 2/x+16

e

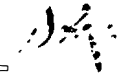


reread *T𓂝-ỉ𓂝.t-n-p𓂝-ỉḫnwṯ* GN (near or part of) Leontopolis (modern Tell el-Moqdam), above
see Zauzich, *GM* 99 (1987) 86, & refs. there
vs. Daressy, *Sphinx* 14 (1910-1911) 162, who read ø*T𓂝-ꜥ.t-p𓂝-sḫnw(?)ty*; unread by Sp., CGC, 2 (1908)

T𓂝-ꜥm(y).t GN "The Mud(dy Place)" name of a place neighboring Pelusium P P Cairo 31169, 3/x+15



e

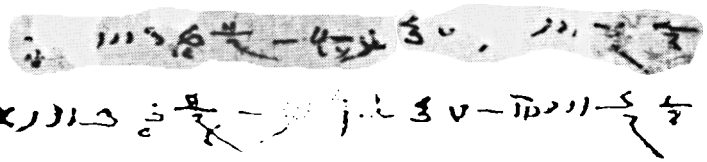


= Verreth, TOP 5 (2011) p. 409, #10801
for reading & discussion, see Cheshire, *GM* 84 (1985) 19-20; Chuvin & Yoyotte, *Rev. arch.* NS 1 (1986) 44 & 48, w n. 35
vs. Sp., CGC, 2 (1908), who did not read
vs. Daressy, *Sphinx* 14 (1910-1911) 167, #15, followed by Gauthier, *Dict. géog.*, 3 (1926) 34, who read *Mfky*
see Gauthier, *Dict. géog.*, 1 (1925) 142-43, for Demotic *T𓂝-ꜥm(y).t(-n-p𓂝-lḫte)*, following

in phrase
ḥlt T𓂝-m𓂝y(.t)-ʾImn nt-ỉw=w d n=s ***T𓂝-ꜥmy(.t)*** "canal of The Island of Amun which is called The Mud(dy Place)"
(P P Berlin 3113, 5)
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 408, #11293

T3-ˁmy-n-p3-mr-ỉḥ.t-n-Sḫm.t$^{\infty}$ GN "The Island of the Overseer of Cattle of Sakhmet"
perhaps located in the 2nd Lower Egyptian Nome

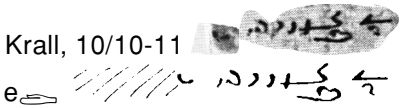
R P Krall, 7/3-4 (& 9/9)



= Verreth, TOP 5 (2011) pp. 408-9, #10859

for discussion of name & location, see Hoffmann, *Kampf* (1996) pp. 182-83, n. 888
vs. Bresciani, *Kampf* (1964) p. 115, n. to l. 7/4, who took the form w. *lḫte* as primary & trans. "The Clay of the Washerman"

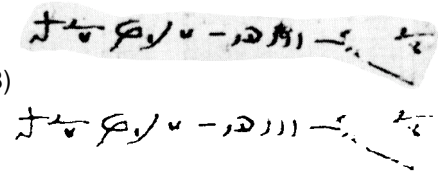
R P Krall, 10/10-11



var.

T3-ˁmy-n-p3-lḫte

R P Krall, 18/15 (& 20/27-28)



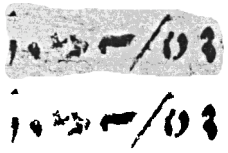
= Gauthier, *Dict. géog.*, 1 (1925) 142-43, who read *T3-ˁmy* but noted it was followed by *n p3 lḫte*

T3-ˁmy-n-p3-lḫte GN var. of *T3-ˁmy-n-p3-mr-ỉḥ.t-n-Sḫm.t*, preceding

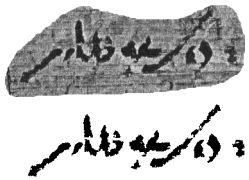
T3-ˁrkṯ GN village near Armant, in the region of Rizeikat
= Ταρκῶτις Calderini, *Dizionario*, 4/4 (1986) 363
= **Ⲧⲣⲕⲱⲧ, Ⲧⲉⲣⲃⲱⲧ**
see Verreth, TOP 5 (2011) p. 434, #3636, who also includes *T3-ˁlq*, following
for discussion & hieroglyphic, Greek, & Coptic parallels, see Meeks, *Grand Texte* (1972) pp. 64-65

vs. Sp., *RT* 31 (1909), who read *T3-ˁrkỉ*

P P BM 1201, 4

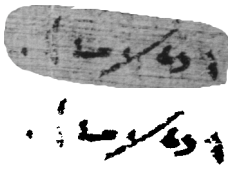


var.

T3-ᶜrgṯ P P Berlin 3116, 4/26 

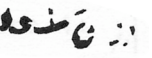
in phrase
*ḥr p3 ḥtp-nṯr Mnṯ n t3 sḫ.t n **T3-ᶜrkṯ** n n3 ᶜ.wy.w mḥṯ.w n pr ỉmnṯ n p3 tš Pr-Ḥ.t-Ḥr* "in the divine

endowment of Montu in the field of Tarkot in the northern districts in the west of the Pathyrite nome"
(P P BM 1201, 4)

T3-ᶜlq∞ GN village near Thebes, north of Arment in the region of Aqâlta P P Brussels 6037, 1/8 

= E*G* 68
= Τόλκις Calderini, *Dizionario,* 5 (1987) 19
see Verreth, TOP 5 (2011) p. 434, #3636, who also includes *T3-ᶜrkṯ*, preceding
for discussion, see Meeks, *Grand Texte* (1972) p. 65

in compound
*rmṯ n **T3-ᶜlq*** "man of Tolkis" (P P Brussels 6037, 1/8)

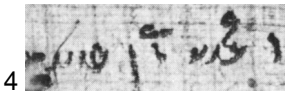
T3-ᶜlṯ∞ GN village in Fayyum, near Tebtunis P P Cairo 31225B, 3
e 

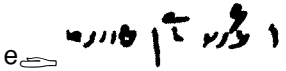
= Ταλῖτ, Ταλεί, Ταλεῖθις Calderini, *Dizionario* 4/4 (1986) 343-44; Grenfell,
Hunt, & Goodspeed, *Tebtunis* 2 (1907) 402

e P P Cairo 31225A, 2

see Cheshire, *Enchoria* 14 (1986) 33, vs. Sp., CGC 2 (1908), who did not read
or read *T3-nb-tn* "Tebtunis"

T3-ᶜhy.t GN "The Chapel-with-Aviary"; abbreviation of *T3-ᶜhy(.t)-(n)-Hr-ỉtm*, below

T3-ʿḥy(.t)-t3-ʾImy(.t) GN "The Chapel-with-Aviary of *T3-ʾImy.t*" P P Reinach 6, 4 

e 

≅ Ταχοντομοῦ P P. Reinach 6, 22-23
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 431, #2225
for discussion, see Vandorpe, *Enchoria* 18 (1991) 120-21
vs. Pestman in Boswinkel & Pestman, PLB 22 (1982) p. 142, n. 105, who read
ø*T3-ḫm(.t)-t3-m3y(.t)* "The *ḫm(.t)* of the New Land" & read the Greek Ταχομτομοῦ
= κώμη Ταχομτομοῦ Calderini, *Dizionario*, 4/4 (1986) 371
vs. Zauzich, *Enchoria* 13 (1985) 116, who read ø*T3-ʿḥm-t3-ỉmy*

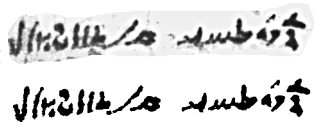
in compound
tmy — "town of —"
in phrase
Wynn ḥn n3 ḥl.w — "(a) Greek among the youths of the —"

øT3-ʿḥy(.t)-ms-(n-Dḥwty-p3-hb) in P P Louvre 3266, 2

reinterpreted as compound *ʿḥy(.t) ms* "birth chapel"; see under *ʿḥy(.t)* "chapel-with-aviary," above
see Yoyotte, *BIFAO* 71 (1972) 6, vs. de Cenival, *BIFAO* 71 (1972) 56, n. 22,

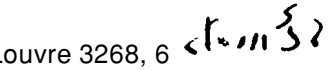
followed by Zauzich, *Enchoria* 13 (1985) 115, & Vandorpe, *Enchoria* 18 (1991) 117, P P Louvre 3266, 6

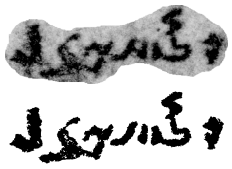
→hc? WWW who took as name of village
= Verreth, TOP 5 (2011) pp. 406-7, #10909

T3-ʿḥy(.t)-(n)-Hr-ʾItm∞ GN "The Chapel-with-Aviary of *Hr-ʾItm*" village near Memphis P P Louvre 3266, 2 

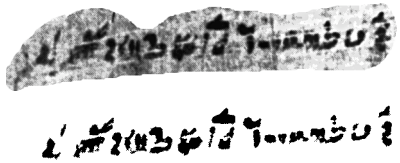
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 407, #10910
for discussion, see de Cenival, *BIFAO* 71 (1972) 59, n. 32; Yoyotte, *BIFAO* 71 (1972) 2-3 & n. 6;
Gallo, *EVO* 9 (1986) 45-47, w. nn. 5-6; & Vandorpe, *Enchoria* 18 (1991) 118, w. n. 30

var.

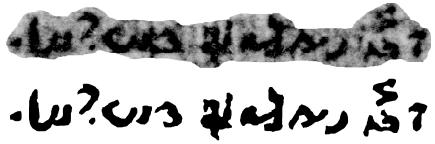
T3-ʿḥy.t e P P Louvre 3268, 6 

P P Innsbruck, 8 

in phrase
— *ḥnˁ … T3-wḫry r tmy 2 n T3-m3y(.t)-Ptḥ (n) p3 w ḥr-ỉb Mn-nfr* "— & ... The Dockyard,
amounting to 2 villages in The Island of Ptaḥ (in) the district in the midst of Memphis" (P P Louvre 3266, 2)
var.
tmy(.w) — T3-wḫry r tmy 2 n T3-m3y(.t)-Ptḥ "(the) village(s) (of) — & The Dockyard, amounting to
2 villages in The Island of Ptaḥ" (P P Innsbruck, 8)

T3-ˁḥy(.t)-(n)-st-msḥ∞ GN "The Chapel-with-Aviary of the Crocodile Tail" P P Louvre 3266, 7 (& 1, 11) 

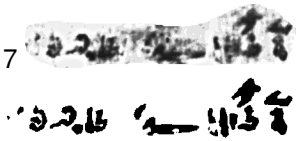
village near Memphis
for discussion & links w. village named *T3-rsy.t-mḥ.t*, see de Cenival, *BIFAO* 71 (1972) 54,
nn. 18-19; Yoyotte *BIFAO* 71 (1972) 5-6; Meeks, *Grand Texte* (1972) p. 62; & Vandorpe,

Enchoria 18 (1991) 119, w. n. 36 P P Innsbruck, 8 

in phrases
*rmṯ(.w) **T3-ˁḥy.t-(n)-st-msḥ*** "man/men of The Chapel-with-Aviary of the Crocodile Tail"
in phrase
ˁ.wy n rmṯ — "tomb of —" (P P Louvre 3266, 7)
— … *tmy … n p3 tš n Wn-ḫm* "— … village … in the district of *Wn-ḫm*"
in compound
rmṯ(.w) — "man/men of —" (P P Louvre 3266, 1)

T3-ʿḥy(.t)-grt-n-Nw.t$^{\infty}$ GN "The Chapel-with-Aviary of the Ring of Nut"(?) village near Memphis

= Verreth, TOP 5 (2011) p. 407, #13383
for discussion, see de Cenival, *BIFAO* 71 (1972) 63, n. 81



T3-wr.t$^{\infty}$ DN "Thoueris"

~ *wr.t* "great one" E*G* 93
= *Wb* 1, 330/5

= Θοῆρις Preisigke, *Wb. d. gr. Papyrusurk*., 3 (1931) 389a

= Θούηρις Plutarch, *De Iside et Osiride* 358C
for discussion, see S. Donadoni, *ASNSP* 26 (1947) 43-44; Griffiths, *Iside* (1970) p. 107, n. 10

var.

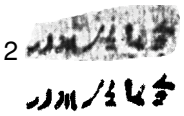
?; **T3-wrṯ** vs. de Cenival, *Enchoria* 7 (1977) 11, n. 5/2, who read *nȝ ʿrṯ* "the uraeus(?)"

in titles
ḥm(.t)-nṯr ***T3-wrṯ****(?)* "prophetess of Thoueris" (P P Lille 97 vo, 2/5)
ṯ (nȝ) nṯr.w ***T3-wr.t*** "divine porter of Thoueris" (P P Lille 99 vo, 6/9; for discussion of reading, see Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 [2006] 90, n. to l. 524)
in phrase
ṯ (nȝ) nṯr.w ***T3-wr.t*** *tmy Sbk Pr-grg-Dḥwty* "porter of the gods of Thoueris (in the) Sobek-town *Pr-grg-Dḥwty*" (P P Lille 49, 4-5)

T3-wr(er)y DN n.f. "evil genius, misfortune"; see under *wry(.t)*, above

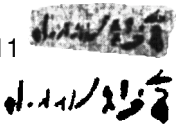
T3 wry.t "the great one" epithet of Isis; see under *wr(y)(.t)* n.f. "great one, chief," & *3s.t* DN "Isis", above

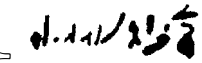
T3-wḫry$^{\infty}$ GN "The Dockyard" village near Memphis

P P Louvre 3266, 2 

~ *wḫr.t* "dockyard" *Wb* 1, 355/10-11
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 424, #10911

for discussion, see de Cenival, *BIFAO* 71 (1972) 59, n. 33; Yoyotte *BIFAO* 71 (1972) 3;

P P Louvre 3266, 11 

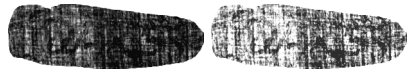
e 

Vandorpe, *Enchoria* 22 (1995) 158-67

P P Innsbruck, 8

in phrase
T3-ʿḥy(.t)-Hr-ʾltm ḥnʿ … — r tmy 2 n T3-m3y(.t)-Ptḥ (n) p3 w ḥr-ʾib Mn-nfr "The Chapel-with-Aviary of *Hr-ʾltm* & …
— amounting to 2 villages in The Island of Ptaḥ (in) the district in the midst of Memphis" (P P Louvre 3266, 2)
var.
tmy(.w) T3-ʿḥy.t — r tmy 2 n T3-m3y(.t)-Ptḥ "villages (of) The Chapel-with-Aviary & —, amounting to
2 villages in The Island of Ptaḥ" (P P Innsbruck, 8)

ø T3-m-n-p3-Rʿ in

P P Cairo 31169, 2/x+15 

e

reread *T3-šnw(.t)-n-P3-Rʿ* GN "The Granary of Pre," below
see Zauzich, *GM* 99 (1987) 85-86, vs. Sp., CGC, 2 (1908), & Daressy, *Sphinx* 14 (1910-1911) 162

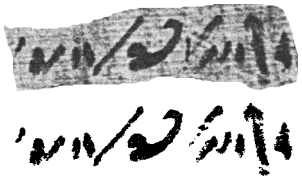
T3-m3y(.t)(?)$^{\infty}$ GN "The Island" (?)

e P O Leiden 68, 2

= Verreth, TOP 5 (2011) p. 423, #10678
not trans. by Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 58

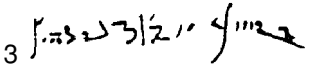
T3-m3y(.t) GN abbreviated form of *T3-m3y(.t)-Sbk-nb-Pay* "Dimē" in the Fayyum; see under DN *Sbk-nb-Pay*, above

T3-m3y(.t)(-n)-3ry$^{\infty}$ GN "The Island (of) *3ry* " (arable) land near Pathyris

P P Stras 44, 6 

= Τμουναρῆι
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 447, #7641
for discussion, see Pestman, PLB 14 (1965) p. 85

T3-m3y.t-(n)-p3-3ḥ-(n)-Š3...$^{\infty}$ GN "The Island of the Field of (PN) *Š3*...(?)" in vicinity of Thebes

e R O Bodl 231, 3 

= E*G* 484, s.v. *šy* "nose" but vs. trans. "The Island of the Nose Land" (which follows the reading & trans. of Mattha, *DO* [1945] 189, n. 3 to # 260)
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 421, #11360

T3-m3y(.t)-3sr$^{\infty}$ GN "The Tamarisk Island" (E*G* 11)

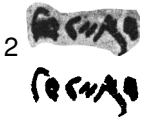
T3-m3y(.t)-ʾImn$^{\infty}$ GN "The Island of Amun" area in southern quarter of Thebes

P P Berlin 3113, 5

= Gauthier, *Dict. géog.*, 3 (1926) 4

see Verreth, TOP 5 (2011) p. 419, #10751, who also includes *T3-m3y-3mr3n*

for discussion, see Erichsen, *ZÄS* 77 (1942) 98, n. 2; Quaegebeur, *OLP* 6-7 (1975/1976) 476, w. n. 106; Pestman, *Choachytes* (1993) p. 395, f & g

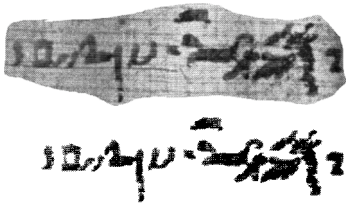
P O Uppsala 608, 2 

in phrases
hlt ***T3-m3y(.t)-ʾImn*** *nt-ỉw≠w d n≠s T3-ʿmy(.t)* "canal of The Island of Amun which is called The Mud(dy Place)" (P P Berlin 3113, 5)

šm pꜣ ḥw ḥwṯ n ***Tꜣ-mꜣy(.t)-ʾImn*** *nt-ỉw≠w d n≠s Pꜣ-wꜣḥ-rs nt sḫ wy m-bꜣḥ ʾImn-Rᶜ nsw(.t) nṯr.w*
"(the) harvest-tax & the rent of The Island of Amun which is called The Southern Settlement
which is ceded before Amen-Re, king of the gods" (P O Uppsala 608, 2-3)

Tꜣ-mꜣy(.t)-(n)-ʾIn-qty GN "The Island of Koetis" (arable) land north of Pathyris; see under *ʾIn-qty* "Koetis," above

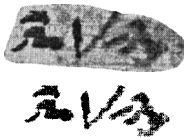
Tꜣ-mꜣy(.t)-ʾInp-n-pꜣ-ỉny∞ GN "The Island of Anubis of the Stone" P P MFA 38.2063bA, 14



mentioned in document from Deir el-Ballas
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 420, #11651
so Parker, *JARCE* 3 (1964) 99, n. 1 to l. 14, who suggested first part of name is a correction
Zauzich, pers. comm., would read this as first part of phrase *tꜣ mꜣy mḥt n ꜣs.t(?) n Pꜣ-ỉne-nꜣ-rḫṯ*
"the northern Island of Isis in The Valley of the Washerman"

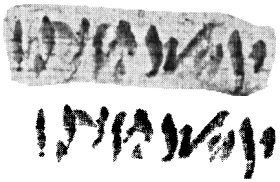
var.

Tꜣ-mꜣy(.t)-ʾInp P P MFA 38.2063bB, 2/16

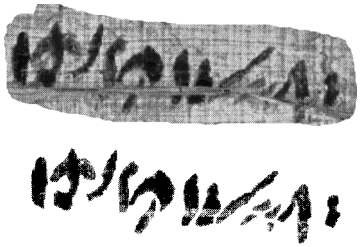


in phrase
qy(.t) ***Tꜣ-mꜣy(.t)-ʾInp*** "high land of The Island of Anubis" (P P MFA 38.2063bB, 2/16)

Tꜣ-mꜣy(.t)-nꜣ-ʾIšwr.w∞ GN "The Island of the (As)syrians" (arable) land near Coptos P P BM 10425, 3



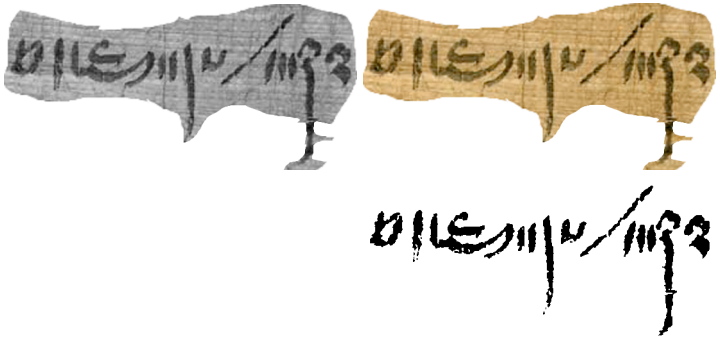
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 421, #11439
for discussion, see Pestman, PLB 17 (1968) p. 108, n. to l. 15

P P BM 10425, 15 

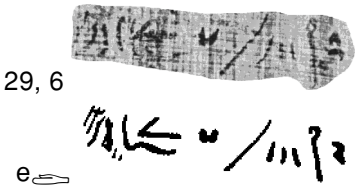
in phrase
ỉwy.t r tȝ mtr.t n ***Tȝ-mȝy(.t)-nȝ-ʾlšwr.w*** "central quarter of The Island of the (As)syrians" (P P BM 10425, 14-15)

Tȝ-mȝy(.t)-pȝ-ỉtb$^{\infty}$ GN "The Island of the Riverbank" area near Pathyris
= Τμονπιτέβ Calderini, *Dizionario*, 5 (1987) 13
= Verreth, TOP 5 (2011) pp. 447-48, #7646
for discussion & other exx., see Pestman, PLB 14 (1965) p. 79 & n. 218;
Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 159, n. 1, & 321; & Gradenwitz, Preisigke, & Sp., *Erbstreit* (1912) p. 59, n. 6
for discussion of the writing of *tb*, see Thissen, *Enchoria* 12 (1984) 53

var.

Tȝ-mȝy(.t)-pȝ-ỉytb P P Heid 700, 4 

vs. Thissen, *Enchoria* 12 (1984) 53, #4.3, who read *Tȝ-mȝy(.t)-pȝ-ỉy-tb*

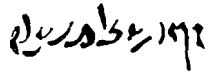
Tȝ-mȝy(.t)-pȝ-tb P P Rylands 29, 6 

in phrase
ˁ (n) mw ***T3-m3y(.t)-(n)-P3-ỉytb*** "canal of The Island of the Riverbank" (P P Rylands 29, 6)
in phrase
— (n) p3 ḥtp-nṯr Ḥ.t-Ḥr "— (in) the divine endowment of Ḥatḥor" (P P Heid 700, 4)

T3-m3y(.t)-p3-ˁpy GN "The Island of the Scarab" arable land near Edfu (E*G* 59)

T3-m3y(.t)-(n)-p3-whr∞ GN "The Island of the Hound" village in Themistos division of the

P P Lille 50, 8


e

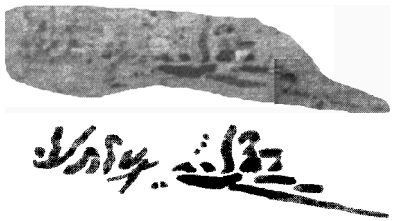
Arsinoite nome in the Fayyum
for discussion, see de Cenival, *Caution*. (1973) p. 126, n. 6 to P. Lille 50

P P Lille 51, 10

for Greek equivalent, see Lippert & Schentuleit, *Tebtynis und Soknopaiu Nesos* (2005) p. 72

w. n. 7

P P Lille 110, 4/2 (& 3/10)

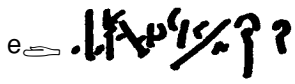
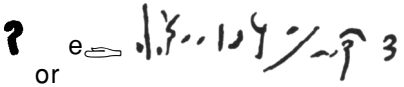

P P Lille 110, 3/3

in compound
ȝḫ.w — "fields of —" (P P Lille 110, 4/2)
tmy Sbk — "Sobek-town —"
in phrase
wp.t (n) nḥḥ n ***tmy Sbk*** — "job of oil(-provider) for the Sobek-town The Island of the Hound"
(P P Lille 50, 8)

T3-m3y(.t)-Pa-ḥ^{c} GN "The Island of *Pa-ḥ^{c}*"; see under GN *Pr-bw-n-Pa-ḥ^{c}*, above

T3-m3y(.t)-(n)-Pa-ḥr$^{\infty}$ GN "The Island of *Pa-ḥr*" location uncertain

R Cup BM 57370

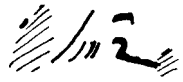
e  or e 

see Shore, *BMQ* 36 (1972) 16-18, n. 4

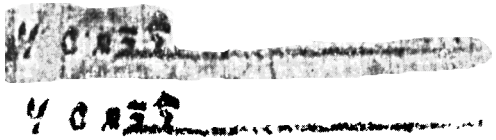
or? read *T3-m3y(.t)-sm* "The Island of the Vegetables"
= Gauthier, *Dict. géog.*, 3 (1926) 6, who took as var. name for *T3-m3y(.t)-n-Ḥ.t-Ḥr* "The Island of Hathor," below

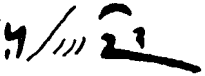
in phrase
ỉpt.w n p3 rmn n 3s.t wry(.t) n ***T3-m3y(.t)-(n)-Pa-ḥr*** "cups of the porter of Isis the great of The Island of *Pa-ḥr*"

T3-m3y(.t)-Ptḥ$^{\infty}$ GN "The Island of Ptaḥ" near Memphis
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 445, #11383

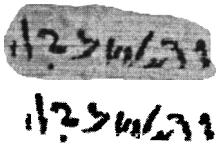
e P P Louvre 3264 ter, 6 

for discussion, see Yoyotte, *BIFAO* 71 (1972) 3-4; & de Cenival, *BIFAO* 71 (1972) 59, n. 34

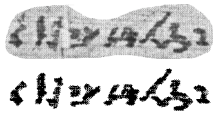
P P Louvre 3266, 2 

e P P Louvre 3268, 6 

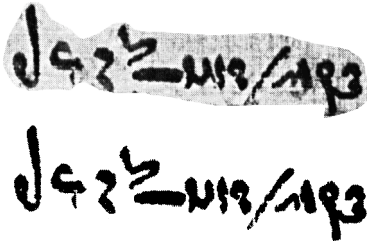
in phrase
T3-^{c}ḥy(.t)-(n)-Hr-^{3}ỉtm ḥn^{c} … T3-wḥry r tmy 2 ḥr — (n) p3 w ḥr-ỉb Mn-nfr "The Chapel-with-Aviary of *Hr-^{3}ỉtm* & … The Dockyard, amounting to 2 villages on — (in) the district in the midst of Memphis" (P P Louvre 3266, 2)
var.
tmy(.w) T3-^{c}ḥy(.t)-(n)-Hr-^{3}ỉtm T3-wḥry r tmy 2 n ***T3-m3y(.t)-Ptḥ*** "(the) village(s) (of) The Chapel-with-Aviary of *Hr-^{3}ỉtm* & The Dockyard, amounting to 2 villages in The Island of Ptaḥ" (P P Innsbruck, 8)

T3-m3y(.t)-na-fy.w∞ GN "The Island of *Na-fy.w*" mentioned in document from Deir el-Ballas P P MFA 38.2063bA, 16 (& 17) 

= Verreth, TOP 5 (2011) p. 422, #11653
for discussion of meaning of name, see Parker, *JARCE* 3 (1964) 102, n. a

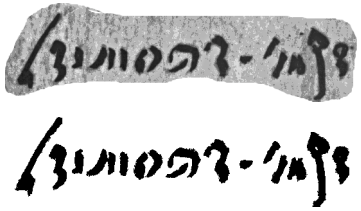
P P MFA 38.2063bB, 2/29 

in phrase
q3(y)(.t) n ***T3-m3y(.t)-na-fy.w*** "high land of The Island of *Na-fy.w*"
in phrase
— *ḥn p3 ḥtp-nṯr n 3s.t* "— in the temple property of Isis"

T3-m3y(.t)-na-p3-ṯnf(?)∞ GN "The Island of those of the Dancer(?)" P P Reinach 4, 19 

village in the Hermopolite nome
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 422, #10915

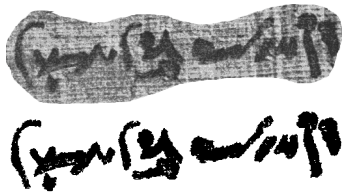
vs. Revillout, *Rev. ég.* 14 (1912-14) 66, who read *T3-m3y(.t)-n3y≠s-ḫnḥ.t* or *T3-m3y(.t)-n3y≠s-ḫn3.t*, followed by Gauthier, *Dict. géog.*, 3 (1926) 66 (who cited ⌀*N3y≠s-ḥn.t*)
vs. Boswinkel & Pestman, PLB 22 (1982) pp. 103 & 138, nn. 82-83, who took *na* as det. of *m3y(.t)* "island" & read *T3-m3y(.t)-p3-ḫn(?)*
for reading *ṯnf*, see Quaegebeur, *Fs. Lüddeckens* (1984) pp. 157-70

T3-m3y(.t)-n-t3-nᶜy(.t)∞ GN "The Island of the Landing Place" in Upper Egypt P T Cairo 30641, 5 

= Verreth, TOP 5 (2011) p. 422, #11472

T3-m3y(.t)-Nw.t GN "The Island of Nut"

P P Stras 44, 6

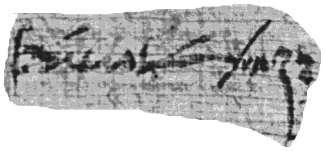


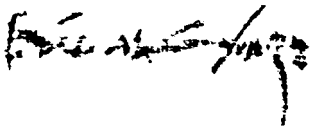
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 422, #11291
or ? read *T3-m3y(.t)-(n) 3In-qty* GN "The Island of Koetis," above

T3-m3y(.t)-p3-nṯr-ʿ3-Sbk-nb-Pay GN; var. of *T3-m3y(.t)-Sbk-nb-Pay* "Dimē"; see under *Sbk-nb-Pay* DN "Sobek, lord of Pay," below

T3-m3y(.t)-n-Ḥ.t-Ḥr GN "The Island of Ḥatḥor" (arable) land near Gebelein

P P Rylands 15a, 2

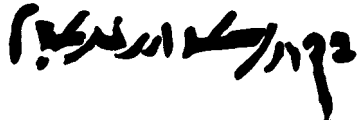




= Gauthier, *Dict. géog.*, 3 (1926) 6
≅ νῆσος Ἀφροδίτης τῆς ἐν Παθύρει; see Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 132, n. 4

for discussion, see Pestman, PLB 14 (1965) p. 78; Meeks, *Grand Texte* (1972)

P P OI 10551, 7

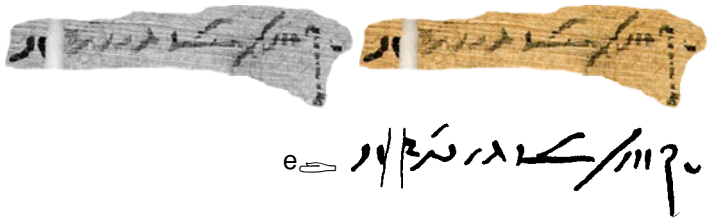


p. 76, n. 75

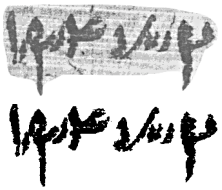
e☞

var.

Pɜ-mɜy-n-Ḥ.t-Ḥr P P Heid 778a≈, 7



Tɜ-mɜy(.t)-nɜ-ḥm.w∞ GN "The Island of the Craftsmen" (arable) land west of Thebes P P Berlin 3142, 2

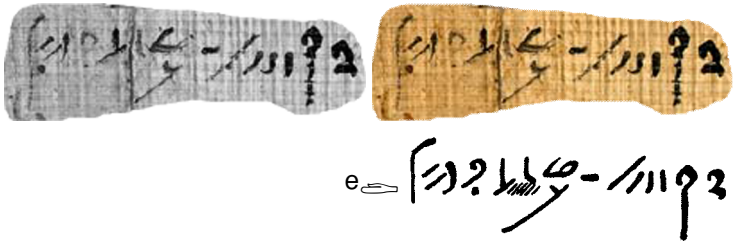


see Verreth, TOP 5 (2011) p. 420, #11287, who also includes *Tɜ-mtn.t-n-nɜ-ḥm.w*
see Grunert, *Theb. Kaufvertr.* (1981), vs. Sp., *P. Berlin* (1902) p. 17, who read
Tɜ-mɜy(.t)-n-ḥm-še "The Island of the Carpenters"

P P Berlin 3144, 2

in phrase
ɜḥ … nt ḥr pɜ ḥtp-nṯr ʾImn n ***Tɜ-mɜy(.t)-nɜ-ḥm.w*** "arable land … which is in the divine endowment of Amun in The Island of the Craftsmen" (P P Berlin 3142, 2)

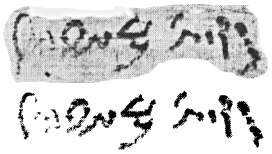
Tɜ-mɜy(.t)-n-ḫftḥ∞ GN "The Island of the Dromos" P P Heid 723, 9



(arable) land near Gebelein

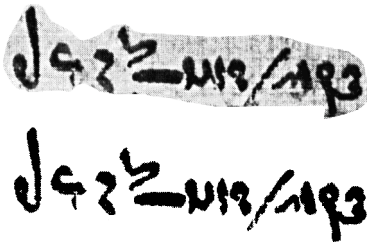
Gauthier, *Dict. géog.*, 3 (1926) 4, referred to a Theban "Island of the Dromos"

= Verreth, TOP 5 (2011) p. 420, #11606

P P Adler 16, 22 

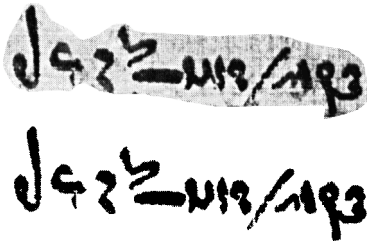
for discussion, see Pestman, PLB 14 (1965) p. 79 & n. 219; Couroyer, *Orientalia*, NS 38 (1969) 115-21

ø T3-m3y(.t)-p3-ḫn(?) in

P P Reinach 4, 19 

reread *T3-m3y(.t)-na-p3-ṯnf(?)* GN, above
vs. Revillout, *Rev. ég.* 14 (1912-14) 66, who read *T3-m3y(.t)-n3y≠s-ḫnḥ.t* or *T3-m3y(.t)-n3y≠s-ḫnꜣ.t*, followed by Gauthier, *Dict. géog.*, 3 (1926) 66 (who cited ø*N3y≠s-ḥn.t*)
vs. Boswinkel & Pestman, PLB 22 (1982) pp. 103 & 138, nn. 82-83, who took *na* as det. of *m3y(.t)* "island" & read *T3-m3y(.t)-p3-ḫn(?)*
for reading *ṯnf*, see Quaegebeur, *Fs. Lüddeckens* (1984) pp. 157-70

ø T3-m3y(.t)-n3y≠s-ḫnꜣ.t in

P P Reinach 4, 19 

reread *T3-m3y(.t)-na-p3-ṯnf(?)* GN, above

vs. Revillout, *Rev. ég.* 14 (1912-14) 66, who read *T3-m3y(.t)-n3y≠s-ḫnḥ.t* or *T3-m3y(.t)-n3y≠s-ḫnꜣ.t*, followed by Gauthier, *Dict. géog.*, 3 (1926) 66 (who cited ø*N3y≠s-ḥn.t*)

vs. Boswinkel & Pestman, PLB 22 (1982) pp. 103 & 138, nn. 82-83, who took *na* as det. of *m3y(.t)* "island" & read *T3-m3y(.t)-p3-ḫn(?)*
for reading *ṯnf*, see Quaegebeur, *Fs. Lüddeckens* (1984) pp. 157-70

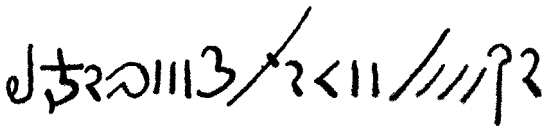
T3-m3y(.t)-(n)-S(3)lmyn3 GN "Cyprus" (lit., "The Island of Salamis")

= E*G* 406
= Gauthier, *Dict. géog.*, 5 (1928) 7

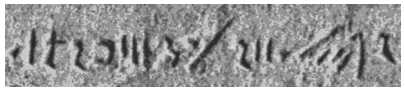
see Osing, *GM* 40 (1980) 45-51

P S Canopus B, 18

e



P S Canopus A, 5



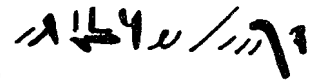
e

T3-m3y(.t)-p3-sbt∞ GN "The Island of the Wall" village near Edfu

= E*G* 424, s.v. *sbt* "wall"
= Τμενψῶβθις Calderini, *Dizionario*, 5 (1987)10; Τμουνψόβθις E*G* 424
=? *P3-sbt-mḥt* (= Ψεβτομίτ) P P. Berlin 13532, 4, as Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch.* (1920) p. 97, §10
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 447, #7635
for discussion, including suggestion this is identical w. *T3-m3y-(n)-p3-sbt-mḥt* "The Island of the Northern Wall" in the Edfu donation texts, see Yoyotte, *RdE* 15 (1963) 110, n. 2; Pestman, PLB 14 (1965) p. 79, n. 218; Meeks, *Grand Texte* (1972) p. 92, n. 131, & p. 96, n. 140

P P Cairo 50162, 4

e

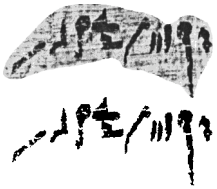


in phrase
3ḥ m3y(.t) n ***T3-m3y(.t)-p3-sbt*** "island land in —"

T3-m3y(.t)-Sbk-nb-Pay-(p3-ntr-ʿ3) GN Dimē" in the Fayyum; see under *Sbk-nb-Pay* "Soknopaios," above

T3-m3y(.t)-sm(?) GN "The Island of the Vegetables"; see under *T3-m3y(.t)-Pa-ḥr*, above

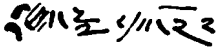
T3-m3y(.t)-qpw∞ GN "The Island of the Arch" location near Thebes

P P Berlin 3116, 4/9 (& 10) 

= Τμονονκῆπις/Τμονονκοῖφις Calderini, *Dizionario*, 5 (1987) 12

= Gauthier, *Dict. géog.*, 3 (1926) 6

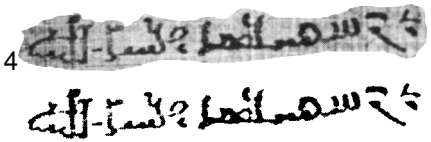
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 447, #7643

e R O Bodl 2193, docket 

for discussion, see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 576, n. 466, end

T3-m3y(.t)-p3-tb GN "The Island of The Riverbank"; see under GN *T3-m3y(.t)-p3-ỉtb*, above

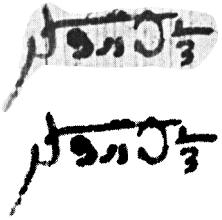
ø T3-m3yn-Sbk-nb-Pay-p3-ntr-ʿ3 in

R P Berlin 23501, 4 

reread *T3-m3y(.t)-Sbk-nb-Pay-p3-ntr-ʿ3* "The Island of Soknopaios, the Great God";
see under *Sbk-nb-Pay* "Soknopaios," above
see Zauzich, *Enchoria* 7 (1977) 172, n. a, vs. Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 67, n. b

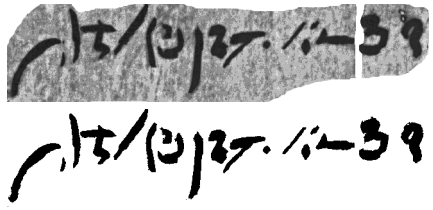
var.

ø T3-m3yn

R P Berlin 15505, 6 (& 9) 

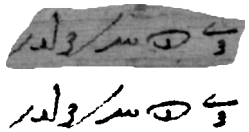
reread *T3-m3y(.t)*

ø T3-myn.t-n-n3-ʾlšwr(.w)

P T Cairo 30641,2 

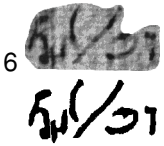
reread *T3-mtn.t-n-n3-ʾlšwr(.w)* GN "The Resting-place (?) of the (As)syrians," below

T3-mryr3 (?)$^{\infty}$ GN unidentified locality

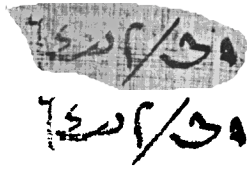
R P Harkness, 4/12 

= Verreth, `TOP 5 (2011) p. 423, #10835
for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 201, n. b to l. 12

T3-mrwṯ GN "The Grainland" (arable) land near Pathyris

P P Rylands 26, 6 

= E*G* 257, s.v. *rt* "to grow"
= Τεμραῦθις Calderini, *Dizionario*, 4/3 (1986) 388

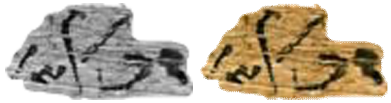
P P Rylands 29, 5 

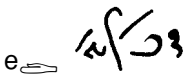
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 439, #3706

for discussion, see Pestman, PLB 14 (1965) pp. 79-80

P P Heid 778a≈, 6

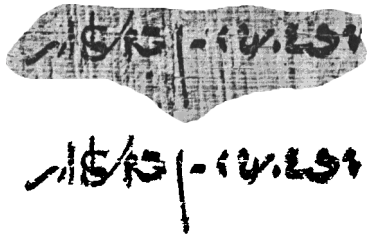
e

P P Heid 711, 5 

e 

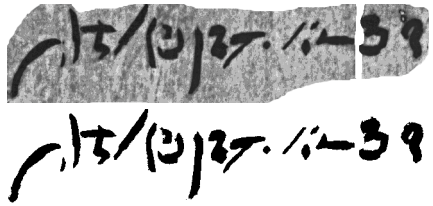
in phrase
ʒḥ mrwṯ nt ḥr ***T3-mrwṯ*** *mḫṯ [n Pr-Ḥ.t-Ḥ]r nt ḥr pȝ ḥtp-nṯr Ḥ.t-Ḥr nt-ỉw≠w ḏ n≠f Pȝ-šʿ-[Ns-Mn]*
"fertile land which is in The Grainland north [of Pathy]ris which is in the divine endowment of Ḥathor which is called The Sand [of Nesmin]" (P P Heid 711, 5-7)

T3-mtn.t-(n)-n3-ʾlšwr(.w)∞ GN "The Resting Place(?) of the (As)syrians" Theban village P P Berlin 3116, 5/9



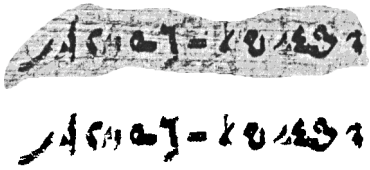
= Τμοτνεσοῦς Calderini, *Dizionario*, 5 (1987) 14
or Τμοτνεσου<ρι>ς Calderini, *Dizionario*, 5 (1987) 14; see Vittmann, *WZKM* 89 (1999) 268
= Τμοτνεσοῦρ, *DELC* 167a
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 448, #7653
for the reading, see Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 318, n. 13, who trans. "dam(?) of the Assyrians (?)," followed by *DELC* 167a

vs. Sp., CGC, 1 (1904), who read, w. ?, ø*T3-myn.t-n-n3-ʾlšwr(.w)* P T Cairo 30641, vo 2/2



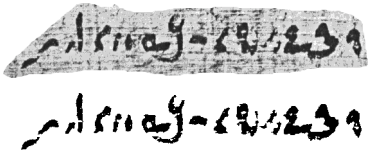
"the quarter(?) of the Assyrians"

T3-mtn.t-(n)-Pa-mn∞ GN "The Resting Place(?) of *Pa-mn*" village in the P P Berlin 3116, 4/17

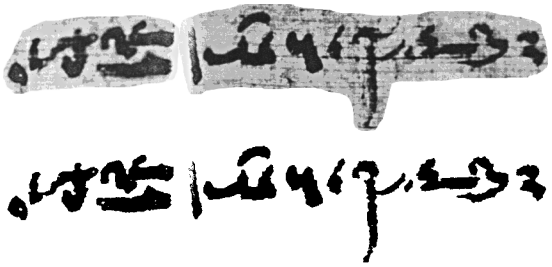


western Pathyrite nome
= Τμοτνενφαμῆνις Calderini, *Dizionario*, 5 (1987) 14

= Verreth, TOP 5 (2011) p. 448, #7654 P P Berlin 3116, 4/18 (& 4/19, 6/3)



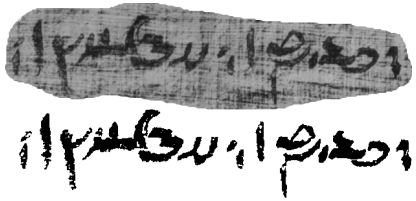
T3-mtn.t-(n)-Pa-Ḥr-ʾIgš GN "The Resting Place(?) of (PN) *Pa-Ḥr-ʾIgš*" P P Rylands 15a, 1



= Verreth, TOP 5 (2011) p. 448, #11292

in phrase
ỉn ww n t3 ˁb.t n [ỉs.t] n ***T3-mtn.t-(n)-Pa-Ḥr-ʾIgš*** "counsellor of the chapel of [Isis] in
The Resting Place(?) of (PN) *Pa-Ḥr-ʾIgš*"

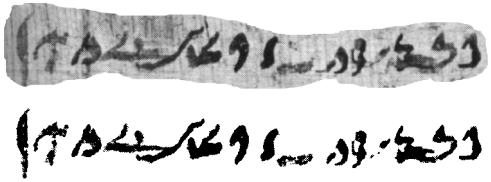
T3-mtn(.t)-n-p3-šwb GN "The Resting Place(?) of the Persea" in the Thebaid P P Carnarvon 1, 2



= Verreth, TOP 5 (2011) p. 423, #11986

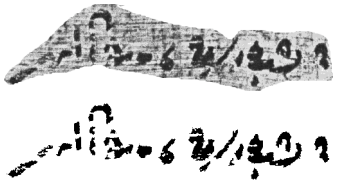
in phrase
ḥtp-nṯr ʾImn n pr ỉmnṯ n t3 qḥ(.t) n Qbṯ n ***T3-mtn(.t)-n-p3-šwb*** *n P3-ỉhy-n-p3-mhn*
"temple property of Amun in the west of the district of Coptos in
The Resting Place(?) of the Persea in The Stall of the Milk Jug"

T3-mtn.t-(n)-n3-grbh.w GN "The Resting Place(?) of the *gl-hb*s" P P Louvre 9415, 9



= Verreth, TOP 5 (2011) p. 448, #11613
for ident. of final word w. *gl-hb* (E*G* 587 & below), see Devauchelle,
RdE 31 (1979) 29-35, esp. p. 35, n. k; Vittmann, *Enchoria* 15 (1987)
124-25, n. 23

T3-mtn.t-n-Dḥwty$^{\infty}$ GN "The Resting Place(?) of Thoth"

P P Berlin 3116, 4/20 

= Τεμεστείτης Calderini, *Dizionario*, 4/3 (1986) 387
= Verreth, TOP 5 (2011) pp. 438-39, #4438

T3-nb(.t)-(t3)-tn GN "Tebtunis" city in the Polemon division of the Fayyum, modern Umm el-Baragat

P P Cairo 30606, 1/5

e

= E*G* 627, but vs. reading *Tp-tn* (followed by Ray, *JEA* 61 [1975] 183, n. q) rather than *T3-tn*
& vs. interpretation of this phrase alone as Demotic source of Greek Τεβτῶνις

= Τεβτῶνις Calderini, *Dizionario*, 4/4 (1986) 377-82, & Supplement 1

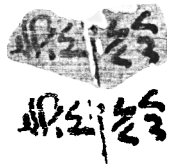
P P Cairo 30608, 4

e

(1988) 240-41; Grenfell, Hunt, & Goodspeed, *Tebtunis* 2 (1907) 404

= **Τογτωn, Τοτογn** Č*ED* 355, but vs. his reading of the Demotic as *Tp-tn*

for discussion of reading & writing (including rejection of some suggested exx. of the GN) &

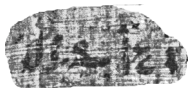
P P Cairo 30617A, 2 

suggested historical reconstruction of name of city, see Cheshire, *Enchoria* 14 (1986) 31-42, who showed that phrase *(t3)-tn* occurred only in compound DN *Sbk-nb-(t3)-tn* (above) & GN *T3-nb(.t)-(t3)-tn*

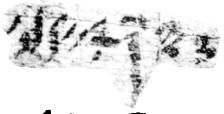
P P Cairo 30617B, 4

= *Tp-tbn* (& var.) Yoyotte, *BIFAO* 61 (1962) 114-15, §22
vs. Gauthier, *Dict. géog.*, 6 (1929) 128, who read *db-tn* or *tp-tn*

see Verreth, TOP 5 (2011) pp. 435-38, #2287

P P Cairo 30619, 1/4 

e

P P Cairo 31179, 1/5 

e

P P Cairo JdE 34662, 1/4

first sign clearly *t3*, not *tp*; see Cheshire, *Enchoria* 14 (1986) 32 & n. 13

P P BM 10624, 11

e

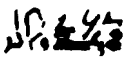
P P BM 10624, 14

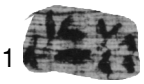
e

var.

T3-nb(.t)-tn$^{\infty}$

P P Cairo 30613, 8

e 

P Cairo 31247, 11 

e

T3-bṯn

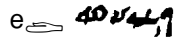
P P Cairo 30624, 4

e

earliest attested form of name (3rd century B.C.) in Demotic, as Cheshire, *Enchoria* 14 (1986) 35-38

P P Berlin 13637, 9

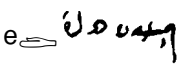
vs. Erichsen, *ZÄS* 74 (1938) 141, n. i, who read *T3-bʿn*

e 

for ident. w. Tebtunis, see Clarysse in *Tebtynis und Soknopaiu Nesos* (2005) pp. 20-21 w. n. 7
vs. Gallo, *Multi-Cultural* (1992) pp. 124-25, ¶V, who regarded as distinct village & ident. w. Τεβέτνυ Calderini, *Dizionario*, 4/4 (1986) 375-76

P P Berlin 13637, 23

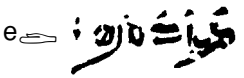
not read by Erichsen, *ZÄS* 74 (1938)

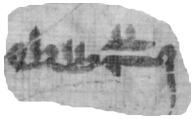
e 

vars.

R P Tebt Botti 3, 2

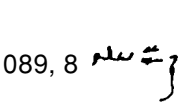
T3y-btnw

e 

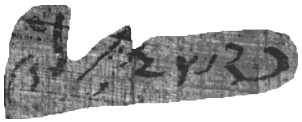
P P Cairo 30623, 2 

T3-bnṯ

e

e P P Louvre 11089, 8 

in phrase
T3-bnṯ *n p3 tš (n) P3-ym* "Tebtunis in the (district of the) Fayyum" (P P Cairo 30623, 2)

ø**Db3-tn** in P P Cairo 30629, 3 

e

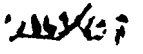
reread *db3 tn qt 2 1/2* "because of the fee of 2 1/2 kite"
for discussion, see Cheshire, *Enchoria* 14 (1986) 35, n.7
vs. Sp., CGC, 2 (1908), who read *Tb-tn*

in P P Ox Griff 6, 3

reread *Rᶜ-qt* "Alexandria"; see Cheshire, *Enchoria* 14 (1986) 32, n. 13
vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *Tp-tn*

in P P Cairo 31225B, 3

e

e P P Cairo 31225A, 2 

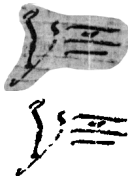
reread *T3-ᶜlṯ* GN village in Fayyum, near Tebtunis
see Cheshire, *Enchoria* 14 (1986) 33, vs. Sp., CGC 2 (1908)

in phrases
ḥ.t-nṯr (n) — "temple of —"
in phrases
ỉmy wnw.t ḥ.t-ntr ***T3-nb-t3-tn*** "astronomer of the temple of Tebtunis" (P P Cairo 30607, 5; P P Cairo 34662, 4)
ᶜ.wy (n) mnq mt(.t) n ḥ.t-nṯr n ***T3y-btnw*** "place of deliberations of the temple of Tebtunis"
in phrase
wsḫy.t n p3 — "broad hall of the —" (R P Tebt Botti 3, 2)

tmy Sbk — "Sobek-town Tebtunis"
in phrases
ḫfṯḥ Sbk-nb-(t3)-tn p3 nṯr ʿ3 n (p3) — "dromos of Soknebtunis, the great god, in the —"
in phrase
ʿ.wy ʿš Rnn.t t3 nṯr.t ʿ3.t nt ḥr ʿt ỉ3bt — "place of invocation of Thermouthis, the great goddess, which is on the eastern side of the —" (P P Cairo 30617B, 3-4)
— *(n) t3 tny.t Pwlmn (n) p3 tš 3rsyn3* "— in the Polemon division of the Arsinoite nome"
in phrase
ʿ.wy ḥtp n p3 msḥ (n) — "resting-place of the crocodile in the —" (P P Cairo 31179, 1/5)
var.
tmy Sbk T3-nb-t3-tn *nt ḥn t3 tny.t Plwmn nt ḥr ʿt rsy t3 ḥny(.t) [M]3-wr p3 tš 3rsny3* "Sobek-town Tebtunis which is in the district of Polemon which is on the south side of the canal of Moeris (of) the Arsinoite nome"
in phrase
ḫfṯḥ Sbk-nb-tn p3 nṯr ʿ3 n — "dromos of Soknebtunis, the great god, in the —"
in phrase
ʿ.wy ʿš Rnn.t t3 nṯr.t ʿ3.t nt ḥr ʿt ỉ3bt — "place of invocation of Thermouthis, the great goddess, which is on the eastern side of the —" (P P Cairo 30617A, 2-3)
sḫ.t (n) ***T3-nb(.t)-(t3)-tn*** "field of Tebtunis" (P P Cairo 30613, 8)

T3-nfr-šʿy DN & epithet of Isis (lit., "The one who is good in regards to fate"); see under *šy* "fate, Shai," above

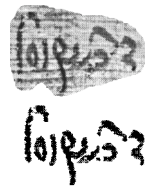
T3-nn$^{\infty}$ DN "Tatenen" (lit., "The risen land") epithet of Ptaḥ

R P BM 10588, 5/10 

= *Wb* 5, 227-28 *T3-ṯnn*
for discussion, see Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 97, end of n. c

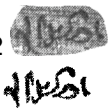
in phrase
Ḏḥwty ỉb n Rʿ ns n ***T3-nn*** *ỉḥty(.t) n ỉmn-rn≠f* "Thoth, heart of Re, tongue of Tatenen, throat of Him whose name is hidden" (R P BM 10588, 5/10-11)

ØT3-nh.t in

P P BM 10750A, 4 (& B) 

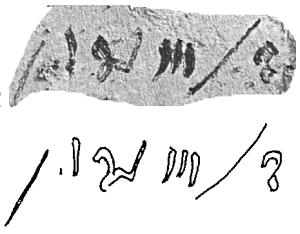
reread *N3-nhw* GN "The Sycamores" Egyptian name for Philadelphia, in the Fayyum
for reading, see Martin, *JEA* 72 (1986) 162-63, n. 7; vs. H. Smith, *JEA* 44 (1958) 94, n. m,

who read *T3-nh.t* but suggested *N3-nh.w* as alternative

P P BM 10789, 12 

vs. Shore, *Serapis* 6 (1980) 122-23, n. 8; Nims, *JEA* 33 (1947) 92

T3-ry3∞ GN "Tura" limestone cliffs & quarries opposite Memphis

P G Eleph Satet, 12 

≅ *r3-3w Wb* 2, 393/12; Gauthier, *Dict. géog.*, 3 (1926) 112
= *Dr3w/Tr3w* Gauthier, *Dict. géog.*, 6 (1926) 97; Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 126*-30*
= Τρώη Calderini, *Dizionario,* 5 (1987) 33
see Vittmann, *MDAIK* 53 (1997) 276, n. nn
see Vittmann, *MDAIK* 53 (1997) 276, n. nn
vs. Kaplony-Heckel, *MDAIK* 43 (1987) 164, who took as var. of *ry.t* (E*G* 241 & above) & trans. "the side"
vs. Lüddeckens, *MDAIK* 27 (1971) 206, n. v, who read *3ry3* or *ḥry3* & took as GN

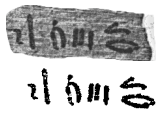
var.

T̲wr in

R P Harkness, 5/19 (& 6/21)

reinterpreted as var. of *T̲3w-wr* "Thinite nome," below
vs. M. Smith *P. Harkness* (2005) p. 228, n. b to l. 19

Try

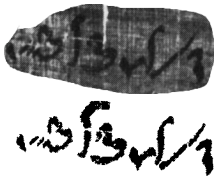
R P Berlin 8769, 2/14 

in phrases
i⌜ny⌝ T3-ry3 "(lime)s⌜tone⌝ of Tura" (P G Eleph Satet, 12; R P Berlin 8769, 2/14)

*rmṯ **Try*** "man of Tura" (E*G* 647 [= P P BM 10616, 2; vs. Glanville, *Studies Griffith* (1932) p. 158, n. 6, followed by E*G*, who suggested this might be a place in the Delta])
see Verreth, TOP 5 (2011) p. 443, #11431

T3-rw-mwm cow name

E P Berlin 15831≈, 1



onomatopoetic (?); see Johnson, *The Oriental Institute 1984-1985 Annual Report* (1985) p. 56

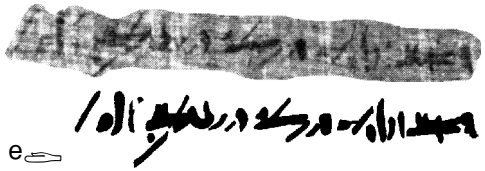
T3-rpy.t "Virgo"; see under *rpy(.t)* "female statue," above

T3-rse.t-n-3mwr(?) GN "The Fortress of Crocodilopolis"
identified in P P. Stras. Wiss. Ges. 7, 4
for identification & discussion, see Vleeming, *Enchoria* 15 (1987) 158-60; Vandorpe, *HGT* (1995) 233

in phrase
ỉw=f sḫ r — "who is assigned to —" (P P Stras Wiss Ges 7, 4)

T3-rsy.t-n-Pr-Ḥ.t-Ḥr GN "The Fortress of Pathyris"

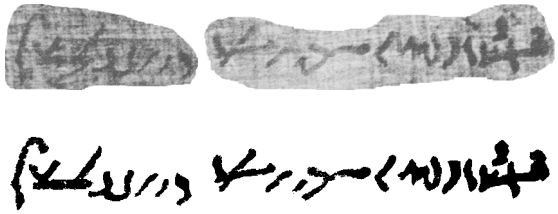
P P Ol 10551, 4

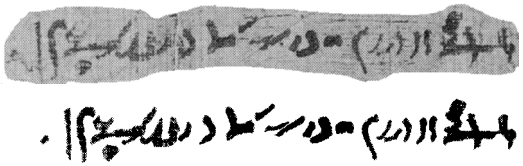


e

for discussion, see Vleeming, *Enchoria* 15 (1987) 157-60, who took as stronghold within Pathyris; followed by Vandorpe, *HGT* (1995) 233; Malinine, *RdE* 19 (1967) 80, n. j, took as fortress outside the city of Pathyris
vs. Ritner, *Fs. Lüddeckens* (1984), p. 175, n. 5, who read *t3 rb.t n Pr-Ḥ.t-Ḥr*

P P Stras 6, 4



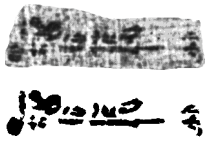
in ⌐P P Adler 4, 6 

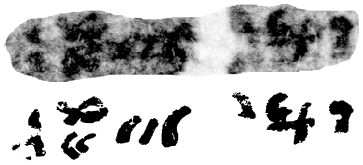
vs. Vleeming, *Enchoria* 25 (1987) 160, who took as a miswriting for *T3-rse.t-n-3mwr* "The Fortress of Crocodilopolis," preceding

in phrase
rmṯ ỉw=f šp ʿq-ḥbs ỉw=f sḫ r — "man who receives rations & who is assigned to —" (P P OI 10551, 4; P P Adler 4, 6)

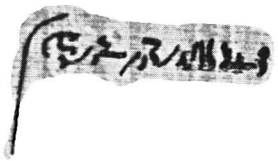
T3-rsy.t-mḥ.t(-n-Mn-nfr)∞ GN "The Northern Fortress (of Memphis)"
full reading identified in P P. Louvre 3267, 10
~ *rs.t* "fortress" E*G* 254 & *rs(e)(3).t* (?) "fortress, camp," above
see Verreth, TOP 5 (2011) p. 426, #11561
for reading & discussion, including links w. village named *T3-ʿḫy-n-st-msḥ*, see Yoyotte, *BIFAO* 71 (1972) 5-8; & de Cenival, *BIFAO* 71(1972) 54, n. 19
for discussion of Greek evidence for this fortress, see Hauben, *ZPE* 60 (1985) 184-85

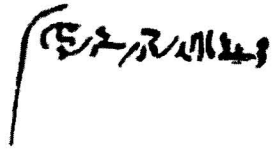
var.

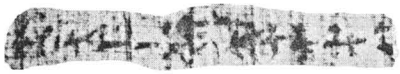
T3-rsy.t-mḥ.t P P Louvre 3266, 1 (& 11) 

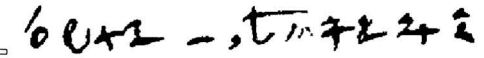
P P Innsbruck, 8 

in phrase
— … *tmy … n p3 tš n Wn-ḫm* "— … village … in the district of *Wn-ḫm*" (P P Louvre 3266, 1)

T3-rsy(.t)-mḥ̱ṯ(.t)-(n)-Ḫn-Mn GN "The Northern Fortress of Akhmim" P P Moscow 123, 1 

for discussion, see Malinine, *RdE* 19 (1967) 80, n. j, who trans. "The Northern District(?) of Akhmim" 

T3-rsy(.t)-rs(.t)(-n-Mn-nfr) GN "The Southern Fortress (of Memphis)" E P Rylands 9, 5/15 

e 

~ *rse.t rs* (E*G* 255)
= Gauthier, *Dict. géog.*, 6 (1929) 27
for discussion, see Griffith, *Rylands* 3 (1909) 226, n. 9; Yoyotte, *BIFAO* 71 (1972) 7-8; Hauben, *ZPE* 60 (1985) 185-86; Vleeming, *Enchoria* 15 (1987) 157; Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 388; Malinine, *RdE* 19 (1967) 80, n. j, who took as fortress outside Memphis

ØT3-rse.t-n-Rsn(f)(.t) GN "The Fortress of Esna"; reread *T3-rse.t-n-Sn*; see under *Sn* "Esna/Latopolis," below

T3-rsy.t-n-Swn GN "The Fortress of Aswan" E P Berlin 13582, 3

= Aramaic *Swn byrt3* Vleeming, *Enchoria* 15 (1987) 157; Hoftijzer & Jongeling, *DNWSI* (1995) 155
for discussion & earlier readings, see Vleeming, *Enchoria* 15 (1987) 157-58

in phrase
pa T3-št(y.t)-rsy nt ỉw — ḥn n≠f "he of the Southern Region to whom — is entrusted"

T3-rse.t-n-Sn GN "The Fortress of Esna"; see under *Sn* "Esna/Latopolis," above

T3-rs3.t- Šk3n GN "Lycopolis" in Busirite nome in the Delta (lit., "The Fortress of *Šk3n*) e P S Rosetta, 12
= E*G* 254, who trans. "city of Lycopolis"; vs. E*G* 525, who took *Sk3n* by itself as "Lycopolis"

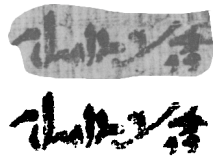
= Gauthier, *Dict. géog.*, 5 (1928) 109, but vs. ident. *Šk3n* by itself as "Lycopolis"
= λύκον πόλις Dittenberger, *OGIS* 1 (1903) 155, n. to ll. 71-72; Calderini, *Dizionario* 3/3 (1980) 210-12
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 241, #5520, who took only *Šk3n* as GN
for discussion, see Sp., *Priesterdekrete* (1922) 220, n. 480; Vleeming, *Enchoria* 15 (1987) 156-57;
Quirke & Andrews, *Rosetta Stone* (1988) 23, n. 14
vs. Malinine, *RdE* 19 (1967) 80, n. j, who took as a fortress outside the city of Lycopolis proper

in phrase
šm r ***T3-rs3.t-Šk3n*** "to go against Lycopolis" (E*G* 254 & 506 [= P S Rosetta, 12])

T3-ld$^{\infty}$ GN "Nilopolis" Dallâṣ, near Beni Suef in Middle Egypt
= *T3-î3d.t-rt* "The Mound of Rotja" (Gardiner, *Wilbour*, 4 [1952] 68)
= B ⲧⲗⲟⲁ Č*ED* 354, *DELC* 214b
= Τιλῶθις Calderini, *Dizionario*, 4/4 (1986) 413-14
≅ Νείλου πόλις Calderini, *Dizionario*, 3/4 (1983) 327, #1, & Supplement 1 (1988) 204, #1
for discussion, see Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 140*
for maps, see Yoyotte, *RdE* 13 (1961) 97, & Pestman, PLB 21B (1981) map 4

vs. Sp., *Zenon* (1929) p. 5, followed by Pestman, PLB 21B (1981) p. 500,

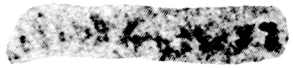
P P SI 9 1002B, 2 (& A, 2)



who read ø*3w-ld*

T3-hyty$^{\infty}$ GN(?) unidentified locality

P O Ḥor 3 vo, 16 (& 39, 2)

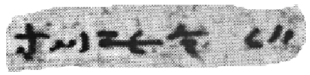


e

vs. Ray, *Ḥor* (1976) p. 24, n. w, followed by Clarysse, *ADL* (1987) p. 22, n. 70,
who took as n.f., var. of *h3y.t* "columned porch" (above), w. def. art. & trans. "the forecourt"
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 413, #13384
vs. Zauzich, *Enchoria* 8/2 (1978) 96, who suggested reading *t3 mtgṯ* ("the army (camp)" E*G* 193 & above)

ø**T3-ḥ.t** in

R P Krall, 10/12 (& *passim*)



e

reread *Na-t3-ḥ.t* GN "Tell el-Yahudiya"; for discussion, see above

T3-ḥ.t-(n)-3bwnnf GN; see under *T3-ḥ.t-(n)-Nb-wnn(=f)* "The Tomb of (PN) Nebwenenef," below

T3-ḥ.t-(n)-3bwnfr GN; see under *T3-ḥ.t-(n)-Nb-wnn(=f)* "The Tomb of (PN) Nebwenenef," below

T3-ḥ.t-n-t3-ỉḥ.t GN "The Mansion of the Cow" region north of precinct of Amun at Karnak & west of temple of Montu

= E*G* 41 & 284

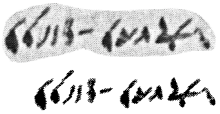
= Gauthier, *Dict. géog.*, 4 (1927) p. 140

≅ Χρυσόπολις Calderini, *Dizionario*, 5 (1987) 130, #2, as Quaegebeur, *OLP* 6/7 (1975-76) 466

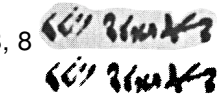
for discussion, see Glanville, *Theban Archive* (1939) pp. xxi-xxiv; Vittmann, *Enchoria*, 10 (1980) 137, n. to l. 9, w. references there; Vandorpe, *HGT* (1995) 212

=? *N3-ˁ.wy.w-n-t3-ỉḥ.t* GN "The Houses of the Cow," above

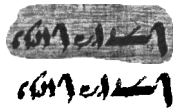
P P Marseille 299, 9



P P Marseille 298, 8

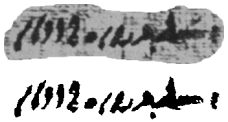


P P Phila 2, 1



P P Phila 10, 1

P P Louvre 2440, 1



in phrase
ˁ.wy … nt (n) t3 ỉwy.t mḥ.t Nỉw.t ḫn ***T3-ḥ.t-n-t3-ỉḥ.t*** "house … which is in the northern quarter of Thebes in The Mansion of the Cow" (P P Marseille 298, 8)

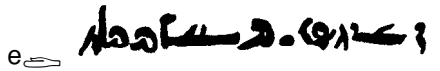
T3-ḥ.t-(n)-Nb-wnn(=f) GN "The Tomb of (PN) Nebwenenef" Theban Tomb 157

= E*G* 284

= Θυναβουνούν

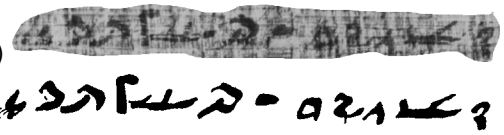
P P Berlin 3119, 4 (& 3)

e



= Verreth, TOP 5 (2011) pp. 445-46, #4555

P P Bib Nat 218, 15 (& 8-9)



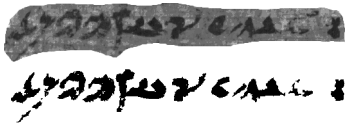
e

for discussion, see Pestman, *Choachytes* (1993) pp. 451-54, §§f-g;
Thissen, *GM* 141 (1994) 92-93; Pestman, *Studi Bresciani* (1985) p. 415, c

var.
for identification of these forms as var., see Thissen, *GM* 141 (1994) 91-93
vs. Pestman, *Choachytes* (1993) pp. 449-50, §e, followed by Vandorpe, *HGT* (1995) 209, n. 43, who took as names of different tombs

T3-ḥ.t-(n)-3bwnnf

P P Amherst 57, 3



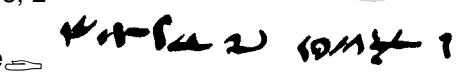
T3-ḥ.t-(n)-3bwnfr

P P Berlin 5508, 4

e

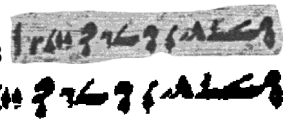
P P Berlin 3118, 2

e



T3-ḥ.t-n3-gḥs.w GN "The Mansion of the Gazelles" region of the west Theban necropolis

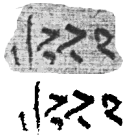
P P Phila 24, 3



= Verreth, TOP 5 (2011) p. 412, #13381
for discussion, see el-Amir, *Family Archive*, part 3 (1959) p. 66, §4

T3-ḥf(?)∞ GN "The Snake" near modern Asfûn el-Maṭâʿnah(?) in Upper Egypt

P P Stras 7, 2



= *Ḥf3.t* Gauthier, *Dict. géog.*, 4 (1927) 27-28, & Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 15*-16*

= Τοῦφιον Calderini, *Dizionario*, 5 (1987) 23
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 449, #2458
unread by Sp., *P. Strassb.* (1902), or Zauzich, *Schreibertr.* (1968)

in title
rmṯ ỉw=f šp ʿq ḥbs ḫn nꜣ rmṯ.w n Ḥr sꜣ Pꜣ-nfr-ḥtp ỉw=f sḫ r tꜣ qḥ(.t) ***Tꜣ-ḥf*** "veteran among the men of (PN) *Ḥr*, the son of *Pꜣ-nfr-ḥtp*, who is registered at the district of The Snake"

ø Tꜣ-ḥny(.t)-snb in

P P Cairo 31169, 2/x+14
e

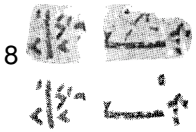
reread *Tꜣ-ḥny(.t)-Snfr* GN "The Canal of (RN) Snefru," following
see Zauzich, *GM* 99 (1987) 84-85
vs. Daressy, *Sphinx* 14 (1910-1911) 161-62, & vs. Sp., CGC, 2 (1908), who read ø *Tꜣ-štn-snb*

Tꜣ-ḥny(.t)-Snfr GN "The Canal of (RN) Snefru" along Mendesian branch of Nile

P P Cairo 31169, 2/x+14
e

= Verreth, TOP 5 (2011) pp. 411-12, #10776
see Zauzich, *GM* 99 (1987) 84-85
vs. Sp., CGC, 2 (1908), who read ø *Tꜣ-štn-snb*, & Daressy, *Sphinx* 14 (1910-1911) 161-62, who read ø *Tꜣ-ḥny-snb*

Tꜣ-ḥs.t∞ GN village at or near "Letopolis" modern Ausîm at western edge of Delta

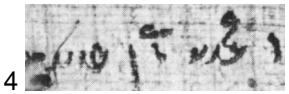
R P Vienna 10000, 2/18 

= *Ḥs* Gauthier, *Dict. géog.*, 4 (1927) 41
≅ Λητοῦς πόλις Calderini, *Dizionario*, 3/2 (1980) 197, #1
see Verreth, TOP 5 (2011) p. 235, #1245
for discussion, see Zauzich, *Fs. Rainer* (1983) p. 171, n. 42

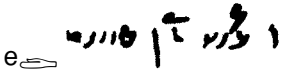
in phrase
Tꜣ-ḥs.t *pꜣ tmy Šw* "Letopolis (?), the town of Shu"

ø T3-ḫm(.t)-t3-m3y(.t)∞ in

P P Reinach 6, 4



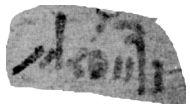
e



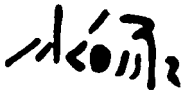
reread *T3-ʿḥy(.t)-T3-ỉmy(.t)* GN "The Chapel-with-Aviary of *T3-ỉmy.t*"
≅ Ταχοντομοῦ P. Reinach 6, 22-23
for discussion, see Vandorpe, *Enchoria* 18 (1991) 120-21
vs. Pestman in Boswinkel & Pestman, PLB 22 (1982) p. 142, n. 105, who trans "The *ḫm(.t)* of the New Land" & read the Greek Ταχομτομοῦ
= κώμη Ταχομτομοῦ Calderini, *Dizionario*, 4/4 (1986) 371

T3-ḥ.t GN "The Quarry" Gebel Silsileh

R O Ash 956, 1/5



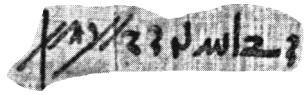
e



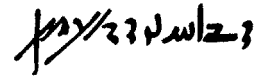
= , Meeks, *Grand Texte* (1972) 74*, line 5
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 179, #699
for discussion, see Meeks, *Grand Texte* (1972) p. 126, n. 275; M. Smith, *Enchoria* 16 (1988) 79-80, who read *T3-ḥe.t*
for discussion of *t3 ḥ.t* as generic "the quarry," see Erichsen, *Studi Rosellini* (1955) pp. 76-77, & n. 3
= E*G* 375

T3-s.t-n3-3rly.w∞ GN "The Place of the Grapes" village near Achmim, modern Shandawîl(?)

P P Moscow 123, 2



e



= ϣⲉⲛⲁⲗⲟⲗⲉⲧ, ϣⲉⲛⲁⲗⲟⲗⲓ *DELC* 266a
= Σινελολοε Calderini, *Dizionario*, 4/3 (1986) 284
for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 11 (1982) 118

in phrase
sḫ.t rsy(.t) — "southern field of —"

Tꜣ-s.t-ỉw⸗y-ỉw∞ GN "The Place of 'I-Have-Come'" Theban village

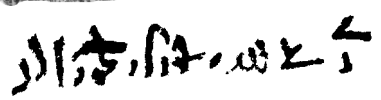
P P Berlin 3116, 5/12

e

= Τσενγείς for reading of Greek & Demotic, see Pestman, *Choachytes* (1993) 83, n. f
vs. Calderini, *Dizionario*, 4/2 (1984) 93, who read Πενγείς
vs. Erichsen, *Aegyptus* 32 (1952), who read, w. ?, *Tꜣ-s.t-ỉw⸗y-ỉn(?)*
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 450, #9786
for the meaning of the GN, cf. Zauzich, *Schreibertr.* (1968) p. 273, n. 398

Tꜣ-s.t-n-Ḏḥwty-ḫꜥ∞ GN "The Place of *Ḏḥwty-ḫꜥ*" village near(?) Akôris in the

P P Reinach 7, 4

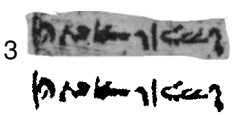


Hermopolite nome
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 427, #5177
for reading, see Boswinkel & Pestman, PLB 22A (1982) p. 120

in title string
ḥry Mꜥ n tmy ***Tꜣ-s.t-n-Ḏḥwty-ḫꜥ*** "chief of police of the village The Place of *Ḏḥwty-ḫꜥ*"

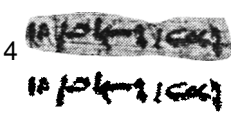
Tꜣ-sḫ.t-(n)-nꜣ-ḥm.w∞ GN "The Field of the Craftsmen" in Pathyrite nome

P P ESP A, 3



= Verreth, TOP 5 (2011) p. 426, #13386
for discussion, see el-Amir, *EdP* 8 (1957) 64, n. 2

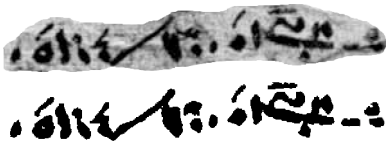
P P ESP B, 4



in phrase
— *ḥr mḥṯ-pꜣ-ỉmnṯ pꜣ tš Pr-Ḥ.t-Ḥr* "— on the northwest of the Pathyrite nome"
in phrase
ꜣḥ qy nt ḥr pꜣ ḥtp-nṯr (n) Mnṯ — "high land which is in the divine endowment of Montu in —"
(P P ESP B, 3-4)

T3-sḫ.t-n-n3-srḫ$^{\infty}$ GN "The Field of the *srḫ*-Plants" in the Delta(?)

E P Saq Sekhemkhet, 12

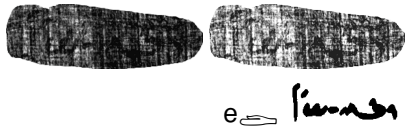


= Verreth, TOP 5 (2011) p. 426, #11461
for reading, see Cruz-Uribe, *Enchoria* 17 (1990) 60, n. to l. 12

in phrase
3ḥ.w nt (n) — "fields which are in —"

T3-šnw(.t)-n-P3-R^{ᶜ} GN "The Granary of Pre" modern Shouneh Abu Jusef,

P P Cairo 31169, 2/x+15

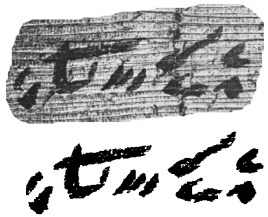


near Mendes
< *(t3) Šnw(.t) R^{ᶜ}* Gauthier, *Dict. géog.*, 5 (1928) 141
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 428, #10777
see Zauzich, *GM* 99 (1987) 85-86, & refs. there
vs. Sp., CGC, 2 (1908), & Daressy, *Sphinx* 14 (1910-1911) 162, who read Ø*T3-m-n-p3-R^{ᶜ}*

T3-šr.t-3bl PN, see under *3bl* DN(?), above

T3-št(y.t)-rsy(.t)$^{\infty}$ GN "The Southern Region" administrative area, evidently stretching from

E P Berlin 3110, 1



north of Thebes to Elephantine
= E*G* 529

≅ Θηβαίς Calderini, *Dizionario*, 2/4 (1977) 274-77, & Supplement 1 (1988) 142-43

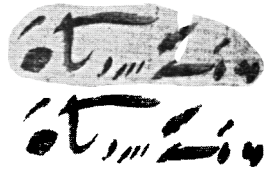
P P Berlin 15522, 5

see Verreth, TOP 5 (2011) pp. 427-28, #5172
for discussion, see Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 143, n. 2; Porten, *Archives* (1968) pp. 42-45

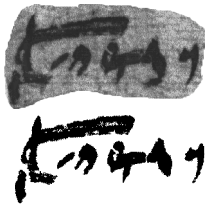
P P Rylands 17, 2

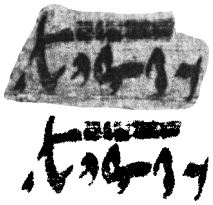
in compounds

pa-Tȝ-št(y.t)-rsy(.t)$^{\infty}$ n.m. "he of The Southern Region" local administrator

E P Berlin 13582, 3 

for distinction from satrap during Persian period, see Hughes, *Fs. Lüddeckens* (1984) p. 84

P P Berlin 13543, 2 

P P Berlin 13543, 8 

in phrase

— *nt ỉw Tȝ-rsy.t-n-Swn ḥn n≠f* "— to whom The Fortress of Aswan is entrusted" (E P Berlin 13582, 3)

tš (n) ***Tȝ-št(y.t)-rsy(.t)*** "district (of) The Southern Region" (E*G* 657) (P P Berlin 15522, 5)

in phrases

ʿȝm n ***tš n Tȝ-št(y.t)-rsy(.t)*** "herdsman of the district of The Southern Region" (E P Berlin 3110, 1)

tš *Nỉw.t* ***Tȝ-št(y.t)-rsy(.t)*** "district of Thebes (of/in) The Southern Region"

in phrase

ḥm-nṯr sḫ n — "prophet, scribe of the —" (P P Rylands 17, 2)

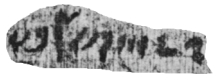
ø T3-štn-snb(?) in

P P Cairo 31169, 2/x+14

e

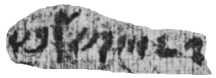
reread *T3-ḥny(.t)-Snfr* GN "The Canal of (RN) Snefru," above
see Zauzich, *GM* 99 (1987) 84-85
vs. Sp., CGC, 2 (1908), & vs. Daressy, *Sphinx* 14 (1910-1911) 161-62, who read ø *T3-ḥny-snb*

ø T3-qy(.t)-tw in

P P Cairo 50162, 3 

reread *T3-qy(.t)-t̲3w* GN "The Highland of the Wind," following
vs. Sp., *Dem. P. Eleph.* (1908) p. 8, §5, followed by Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch.* (1920) & E*G* 611, who trans. "The Mountain Highland"
also in P P. Berlin 13523 vo, 5

T3-qy(.t)-t̲3w∞ GN "The Highland of the Wind"

P P Cairo 50162, 3 

= Τκοιτόου Calderini, *Dizionario*, 5 (1987) 7
~ *T3-qy(.t)-n-T̲3w-ḥwt* "The Highland of *T̲3w-ḥwt*" Yoyotte, *RdE* 15 (1963) 109, n. 4, followed by Meeks, *Grand Texte* [1972] p. 21*, 3)
vs. Sp., *Dem. P. Eleph.* (1908) p. 8, §5, followed by Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch.* (1920), & E*G* 611, who read ø *T3-qy(.t)-tw* "The Mountain Highland"
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 447, #7622
for reading & discussion, see Meeks, *Grand Texte* (1972) pp. 92-93
also in P P. Berlin 13523 vo, 5

T3-qlly(.t)-ʿ3.t GN "The Great Shrine(?)"; see under *T3-kr(.t)-ʿ3.t-p3-nfr*, below

ø T3-qḥy(.t) in

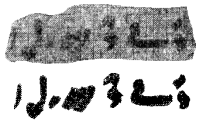
E P Rylands 9, 11/12 (& 11/11, 12/2, 12/3)

e

taken as general designation "the district"; see under *qḥ(.t)*, below
see Ritner, *Enchoria* 17 (1990) pp. 106-7

but Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 471, w. n. 1101, following Griffith, *Rylands* (1909),

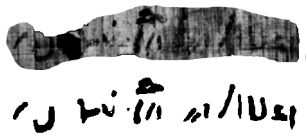
took as GN in vicinity of Hibeh
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 417, #10700

E P Phila 16339, 2 

P P Cairo 50148, 7

T3-kr(.t)-ꜥ3.t(-p3-nfr)$^{\infty}$ GN "The Great Shrine(?), (the Good (Village))" town in eastern Delta
= Gauthier, *Dict. géog.*, 6 (1929) 36
see Verreth, TOP 5 (2011) p. 417, #10797, 10850

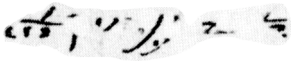
see Daressy, *Sphinx* 14 (1910-1911) 165, who read *T3-kry(.t)-ꜥ3.t-p3-nfr*

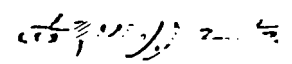
P P Cairo 31169, 3/x+5 

& identified w. modern El-Tayebah ["The-Good-(Village)"] near Zagazig in the Delta
vs. Sp., CGC, 2 (1908), who read ø*T3-kr.t-ꜥ3.t-p3-d3*(?)

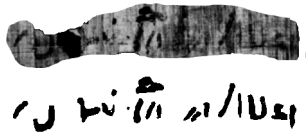
var.

T3-qlly(.t)-ꜥ3.t

R P Krall, 18/13 

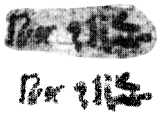
e 

øT3-kr(.t)-ꜥ3.t-p3-d3(?) in

P P Cairo 31169, 3/x+5 

reread *T3-kr(.t)-ꜥ3.t-p3-nfr* GN, preceding
see Daressy, *Sphinx* 14 (1910-1911) 165, vs. Sp., CGC, 2 (1908)

ø T3-tbḥy in

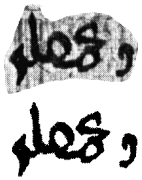
P P Fitzhugh 1, 2 

reread *n3 qbḥ.w* "the marsh lands(?)" as pl. of *qbḥ* "water district" (= E*G* 535 & above)
see Hughes, *Serapis* 6 (1980) 63
vs. Reymond, *JEA* 58 (1972) 257, n. to l. 2, who took as GN

T3-Tfn.t PN; see under *Tfn.t* "Tefnut," below

T3-tn in compound DN *Sbk-nb-(t3)-tn* & GN *T3-nb(.t)-(t3)-tn*; see above

T3-thn(.t) GN "The Peak" modern Ṭihna/ancient Akoris, in Middle Egypt near Minia

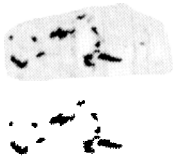
P P Reinach 4, 15 

~ E*G* 651, s.v. *thn* "peak"
=? **Ⲧ(ⲁ)ϩⲛⲉ** *CD* 460b, *ČED* 356, *KHWb* 481
= Τῆνις (ἡ καὶ Ἀκώρεως) Calderini, *Dizionario*, 4/4 (1986) 409-10; Boswinkel & Pestman, PLB 22 (1982) pp. 73-74
= Gauthier, *Dict. géog.* 6 (1929) 61, 97-98
for discussion, see Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 93*
= Verreth, TOP 5 (2011) pp. 439-40, #2309

in phrase
mr.t n ***T3-thn(.t)*** "harbor/riverbank of The Peak"

T3-thn(y)(.t) GN "The Peak"; var. of *Thny(.t)-(n)-ʿnḫ-T3.wy* "Peak of 'Ankhtawy" in Memphite necropolis, below

ø [T3-]dy∞ in

R P Krall, 18/13 

reread *p3-nfr* in GN *T3-kr(.t)-ʿ3.t-p3-nfr*, above
reading *p3-nfr* in full name suggested by Daressy, *Sphinx* 14 (1910-1911) 165
vs. Sp., CGC, 2 (1908), who read full name ø *T3-kr.t-ʿ3.t-p3-d3*(?)
vs. Bresciani, *Kampf* (1964) p. 124, n. to l. 18/13, who suggested connection to *dy(.t)* "wall" (= E*G* 674 & below)
reading rejected by Hoffmann, *Kampf* (1996) pp. 333-34, n. 1936, who read ⌜*p3*⌝-*d*⌜*w*⌝

T3-Dʿny GN "Tanis"; see under *Dʿny*, below

øT3-dr.t-wr.t in P MFA 38.2063bA, 4

reread *t3 ỉ3w.t*, w. metathesis of two signs after *t3*, for *t3 ỉwy.t* "the quarter" (E*G* 23 & above)
so Zauzich, pers. comm.

vs. Parker, *JARCE* 3 (1964) 94, who trans. as GN "The Great Hand" P P MFA 38.2063bA, 7

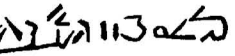
T3-dl(.t) DN "The Scorpion, (the constellation) Scorpio"; see under *dl.t*, below

ta f.s. possessive prefix "she of" (E*G* 598)
in phrase
ta *n3 ḥs.w* "she of the singers" (E*G* 598 [= R P Mythus, 10/6])
PN s3.t ... PN mw.t≠s PN ḥnʿ ... PN ta PN mw.t≠s PN ***tmt*** *s(.t) 2.t* "PN, daughter of ... PN whose mother is PN, together with ... PN, daughter of PN whose mother is PN, total: 2 persons" (E P Moscow 135D, 1)

Ta-ʾlmn-hr(y)-W3s.t PN; see under *Hnm(.t)-W3st* "Rameseum" under *hnm* "to join, be united w.," above

Ta-pḥ-[d3.t] GN holy place; see under *Tpḥ(.t)-d3.t*, below

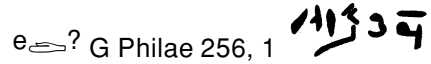
Ta-n3-ỉš.w GN part of Siut (E*G* 44)

Ta-km-sw GN "The Completion(?) of 600" Dodecaschoenus in Lower Nubia
= Gauthier, *Dict. géog.*, 6 (1929) 36-37
= Ταχομψώ Calderini, *Dizionario*, 4/4 (1986) 371
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 431, #4839
e R G Philae 410, 6 

for discussion, including summary of previous discussions, see Fornara, *Jacoby, Fragm. griech. Hist.* (1994) pp. 26-29, who showed that Greek refs. to a city of the same name refer to a city in the north of the district, near Philae
for further exx., see Griffith, *Dodec.* (1937) p. 313, #926
for discussion of etymology, see Lacau, *RT* 25 (1903) 159, n. 6

var.

Km-sw

e? G Philae 256, 1 

in phrase
ḫ³s.t n — "(foreign) land of —"
in title
rp(ʿy) n t³ — "prince of the —" (R G Philae 410, 6)
in title string
qrny n ³s.t p³ rt n ³s.t ḥm-nṯr n ³s.t — "regal man of Isis, the agent of Isis, prophet of Isis, & —" (? G Philae 256, 1)

Ta-tny

"She of the Great One" the daughter of the sun-god (E*G* 636 [= R P Mythus, 9/20])

t³

n.m. "land, earth"
= E*G* 598-99
= *Wb* 5, 212-21; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1118
= **TO** C*D* 396a, Č*ED* 179, *KHWb* 219, *DELC* 209b

in compounds/phrases

ø³ỉwn(?) t³ in

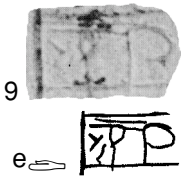
R P Leiden 384 vo, 1*/13
e

reread *sšt³* "secret (form)" (var. of *sšt* E*G* 465 & below)
see M. Smith, *Enchoria* 12 (1984) 189, vs. Johnson, *OMRO* 56 (1976), who trans. "pillar(?) of the land"

ỉḫy.w ³mw p.t … ỉḫy.w ³mw ***t³*** *… ỉḫy.w ³mw tw³.t* "spirits who are in heaven … spirits who are on earth … spirits who are in the underworld" (R P Harkness, 3/1)
p.t (ḥnʿ) ***t³*** "heaven & earth"
in epithet
³s.t ḥn³ nb.t ***p.t ḥnʿ t³*** "Isis, mistress, lady of heaven & earth" (P O Ḥor 10, 10)

*p.t (pꜣ) **tꜣ** (tꜣ) twꜣ.t* "heaven, (the) earth, & (the) underworld"; see under *p.t* "heaven," above
*pr r pꜣ **tꜣ*** "to come (sic!) to the earth" (E*G* 135 [= R P Setna II, 7/1])
Ø*pḥ **tꜣ*** "end(s) of the earth(?)" reread *pḥ ꜥḥꜥ(.t)* "door-bolt"; see under *pḥw* "end, rear," above
*mꜣꜥ nb (n) pꜣ **tꜣ** ỉw≠f nḫṯ* "any place at all which is protected" (P P Lille 52, x+8 & x+11)
in parallel w. *ḫwy(.t) Pr-ꜥꜣ/tꜣ Pr-ꜥꜣ.t* "altar of the king/queen"; *ꜥ.wy ꜥnḫ* "place of (taking an) oath"; *ꜥ.wy nḫṯ.t* "place of security"; *ỉrpy (n) nṯr* "temple"; see under *ꜥ.wy* "house, place," above
*ḥry **tꜣ*** "chief of the land"
in phrase

ḥry tꜣ nb∞ "master of every land" epithet of Osiris


P/R G Thebes 3446, 9

in phrase
*nb nṯr.w **ḥry tꜣ nb*** "lord of the gods, chief of every land" (P/R G Thebes 3446, 9)
var.
***ḥry.t** n pꜣ **tꜣ** dr≠f* "mistress of the entire land" epithet of Isis (R G Dakka 30, 7)

*ḫꜣꜥ r pꜣ **tꜣ*** "to ignore, disregard" (E*G* 346 & 599)
*ḫꜣsty.w nt ḥr pꜣ ỉꜣbḫ.t pꜣ ỉmnḫ.t n pꜣ **tꜣ*** "(the) foreigners who are on the east & the west of the land" (E*G* 348 [= P P Bib Nat 215, 5/15])
*qmꜣ (pꜣ) **tꜣ*** MN "creator of (the) earth"; see under *qmꜣ* "creator," above
tꜣ GN "land of GN"
***tꜣ** ꜣrby(n)/ꜣlbyn* "land of Arabia" (E*G* 6 & 599)
for discussion & exx., see Collombert, *ASICDS* (2000) p. 62, n. b
in title
*wr pꜣ **tꜣ ꜣlbyn*** "chief of the land of Arabia" (R O Krug A, 16)
***tꜣ** (n) ỉgš* (E*G* 45)
***tꜣ** Nḥs* "land of Nubia" (E*G* 224 & 599)
in title
*kwr n pꜣ **tꜣ Nḥs*** "ruler of the land of Nubia" (E*G* 561)
***tꜣ** Ḥr* "land of Syria" (EG 387; P O Ḥor 1, 12; P P Cairo 31169, 3/23; R P Serpot A, 2/x+29; R P Vienna 10000, 2/14)
***tꜣ** Šmꜥ* "land of Upper Egypt"; see under *Šmꜥ*, above
***tꜣ** Kmy* "land of Egypt" (R P Omina B, 9/7)

(n) pꜣ ***tꜣ*** "at all" (lit., "of/in the world"); see Johnson, *ADL* (1987) p. 50
in phrases/compounds
n wš (n) lyg.t ***n pꜣ tꜣ*** "without any hindrance at all" (E*G* 265 [= P P BM 10599, 15-16])
mꜣᶜ nb ***(n) pꜣ tꜣ*** *ỉw≠f nḫṯ* "any place at all which is protected" (P P Lille 52, x+8 & x+11)
in parallel w. *ḫwy(.t) Pr-ᶜꜣ/tꜣ Pr-ᶜꜣ.t* "altar of the king/queen"; *ᶜ.wy ᶜnḫ* "place of (taking an) oath"; *ᶜ.wy nḫṯ.t* "place of security"; *ỉrpy (n) nṯr* "temple"; see under *ᶜ.wy* "house, place," above
myhy[.t] ᶜꜣ.t ***n pꜣ tꜣ*** "(the) greatest wonder in the world" (R P Serpot, 6/x+18)
mt.t (nb) ***n pꜣ tꜣ*** (E*G* 599)
in phrases
[b]n-ỉw ḥtr m-sꜣ≠y n pꜣ (sic!) ***mt pꜣ tꜣ*** "[N]o fee is due from me for a thing of the earth" (P P Cairo 50127, 15)
mn mtw≠y ***mt(.t) nb(.t) n pꜣ tꜣ*** *ỉỉr-n≠k* "I have nothing at all owing from you." (E*G* 37)
in phrase
mn mtw≠y mt(.t) nb(.t) n pꜣ tꜣ ỉỉr-n≠t *n rn hp ḥm.t* "I have nothing at all owing from you through a husband's conjugal rights." (E*G* 37)
mt.t *rmṯ nmḥ nb* ***(n) pꜣ tꜣ*** "any private/personal(ly owned) thing at all"; see under *rmṯ nmḥ* "private(ly owned), personal(ly owned)" under *nmḥ* "free, unattached, unencumbered, not dependent," above
sḫ nb qnb.t nb(.t) ḥp nb wpy nb ***mt(.t) nb(.t) (n) pꜣ tꜣ*** "every document, every legal document, any legal right, any judgment, anything at all" (R P Berlin 7058A, 17)
nt nb ***n pꜣ tꜣ*** (E*G* 599)
in phrase
1/3 n šty nb ***nt nb n pꜣ tꜣ*** "one-third of every income & all things" (P P Louvre 3266, 9)
rmṯ nb ***n pꜣ tꜣ*** (E*G* 599)
in phrases
ỉn ḏ≠k st ỉỉr-ḥr ***rmṯ nb n pꜣ tꜣ*** "Did you say it before any man at all?" (P P 'Onch 3/x+25)
ỉt mw.t sn sn.t šr šr.t ḥry ḥry.t ***rmṯ nb n pꜣ tꜣ*** "father, mother, brother, sister, son, daughter, master, mistress, any person at all" & var.; see under *ỉṯ* "father," above
sḫn wpṯ tygsts srtyqw{s} ꜣpystts ḥnᶜ ge ***rmṯ nb n pꜣ tꜣ*** *nt hb n mt.t Pr-ᶜꜣ* "administrator, (Egyptian) judge, (Greek) judge, governor, *epistates*, & any man at all who carries out the business of Pharaoh" (lit., "who sends/is sent on the business of Pharaoh") (P P Stras WG 18, 5-6)
ḥr pꜣ ***tꜣ*** "on the ground" (E*G* 599)
var.
ḥ pꜣ ***tꜣ*** (R P BM 10072, 4)
for discussion, see Reich, *JEA* 17 (1931) 94
h tp ***tꜣ*** (R P *Demotica* 1, 2)
for discussion, see Sp., *Demotica*, 1 (1925) 30
vs. Reich, *JEA* 17 (1931) 94, who read *h rp tꜣ*

in phrase
p3y=k by ỉw=f snsn ***ḥr p3 t3*** "your ba breathes on earth" (E*G* 439 [= R P Berlin 8351, 5/18])

t3 *ww* "distant land" (E*G* 599 [= R P Mythus, 22/23])
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 430, #10702

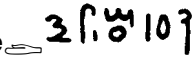
t3 m3ᶜ(.t) "land of truth" P O Ḥor 18 vo, 11

~ *t3 m3ᶜ.tyw* "land of the justified" name for the realm of the dead *Wb* 2, 21/10-11
in epithet of Thoth
nb m3ᶜ(.t) nb ***t3 m3ᶜ(.t)*** *nt-ỉw m3ᶜ(.t) rn=f* "lord of truth, lord of the land of truth, whose name is truth"

t3 *mḥt* "northern land" the Delta, Lower Egypt (E*G* 175 & 599; P O Ḥor 11 vo, 1; R P Omina B, frag 1a/3)
in phrase
nṯr.w (n) p3 ***t3 mḥt*** "gods of Lower Egypt" (P O Ḥor 11 vo, 1)

t3 nṯr "god's land"
= Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1119-20

var.

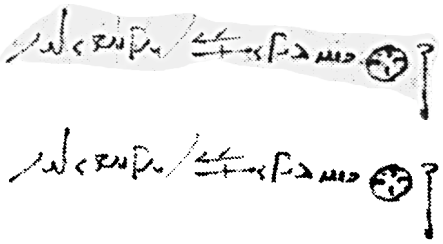
in R P Mythus, 9/22 (& 4/12, 21/28)
e 

reread *t3.w* "lands"
see M. Smith, *JEA* 69 (1983) 201, n. to 14/5, & *BiOr* 49 (1992) 83b, n. to 4/12
vs. Sp., *Mythus* (1917) 18, n. 14, & *passim*, followed by E*G* 599; de Cenival, *Mythe* (1988),
who read Ø*t3.w-nṯr* "God's-lands" as term for Nubia

in GN
Š-t3-nṯr "Lake of God's Land" in the 18th Upper Egyptian nome; see under *šy* "lake," above

t3 *rsy* "southern land"; see under GN *P3-t3-rsy*, above
t3 *n3 sḥm.wt* "land of the women" in GN *P3-t3-n3-sḥm.wt*, above

t3 tw3.t tsr.t$^{\infty}$ "land of the sacred underworld" R P Harkness, 5/14

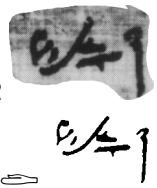


see Verreth, TOP 5 (2011) p. 429, #10836 *t3 tsr.t*, who includes this citation
for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) pp. 225-26, n. e to l. 14, who took some exx. as possible conflation of *t3 tsr(e)* "sacred land" the necropolis of Abydos, below, & *tw3.t tsr.t* "sacred underworld," below; for an alternative suggestion, see Stadler, *BiOr* 65 (2008) 99, n. to l. 5/14 & associated commentary
note *ḫ.w.s.* ("life, prosperity, health") inserted between divine det. & final *.t* of *tsr.t*

in phrase

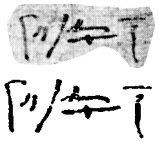
3Inp nb ***t3 tw3.t tsr.t*** "Anubis, lord of the land of the sacred underworld" (R P Harkness, 5/14)
cf. *3Inp nb t3 dsr Wb* 5, 228/14
var.
3Inp p3 nb ***tw3.t tsr.t*** "Anubis, the lord of the sacred underworld" (R P Harkness, 5/19 & 6/21)

t3 tsr(e) "sacred land" term for necropolis, especially at Abydos R P Berlin 8351, 5/2



= E*G* 656, s.v. *tsr* "sacred, holy"
= *t3-dsr Wb* 5, 228/6-14; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1120

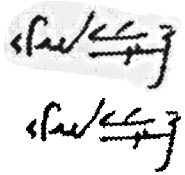
= Gauthier, *Dict. géog.*, 6 (1929) 40 R P Turin 766A, 18 (& A, 2)



for possible conflation of *t3 tsr(e)* & *tw3.t tsr.t* "sacred underworld," see M. Smith, *P. Harkness* (2005) pp. 225-26, n. e to l. 14

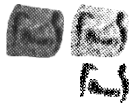
var.

t3 tsr.t R P Harkness, 5/10 (& 6/23)



see Verreth, TOP 5 (2011) p. 429, #10836, who also includes *t3 tw3.t tsr.t* "land of the

sacred underworld," above
for discussion, see M. Smith, *Enchoria* 19/20 (1992/1993) 140, n. e to l. 4,
Liturgy (1993) p. 39, n. 27, & *P. Harkness* (2005) p. 222, n. b to l. 10
for other exx. of a *t3*-compound treated as n.f., see M. Smith, *P. Harkness* (2005)
p. 179, n. d to l. 21, & refs. there

in R O BM 26200, 5 

reread *Nỉw(.t)* "Thebes" (E*G* 210-11 & above) in DN *Mnṯ nb Nỉw(.t)* "Montu, lord of Thebes"
vs. Wångstedt, *OrSu* 16 (1967), who trans. "sacred land"

in e P O Bodl 944, 1

reread *M3tn* "Medamud" (E*G* 150 *M3t* & above)

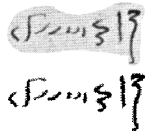
vs. Mattha, *DO* (1945) p. 134, n. to 143/1, who trans. "The Holy Region" & took as R O Uppsala 1268, 4

GN for western necropolis at Thebes, followed by E*G* 165 & Wångstedt, *Äg. Stud.*
(1955) p. 382, n. to l. 4

in phrases
ỉnp ḫnṯ ***t3 tsre*** "Anubis, foremost of the sacred land" (R P Turin 766A, 18)
Wsỉr nṯr ʿ3 nb ỉbt ḫnṯ ***t3 tsre*** "Osiris, the great god, lord of Abydos, foremost of the
sacred land" (R P Turin 766A, 2)
nṯr.w ỉbt ỉrm n3 nṯr.w ***t3 tsr.t*** "gods of Abydos & the gods of the sacred land" (R P Harkness, 6/23)

t3 *ḏr≠f* "entire land, entire world" (E*G* 599 & 641); see under *ḏr* "all, entirely," above

in GNs
*P3-****t3****-rsy* "The Southland" i.e., "Upper Egypt" (E*G* 254 & above)
for discussion, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 287-90
*P3-****t3****-n3-sḥm.wt* "The Land of the Women"; see above
T3.wy n. dual "The Two Lands" Egypt; see below

T3-ỉḫy.t$^{\infty}$ n.f. "Horizon Land" near Memphis R P Harkness, 3/21 (& 4/12, 5/13) 

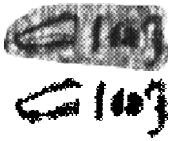
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 428, #13464

for other exx. of a *t3*-compound treated as n.f., & for discussion of location,
see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 179, n. d to l. 21, & refs. there

T3-p3-ʾlšwr "Land of the Syrian" (R P Omina A, 3/b)

T3-ʿnḫ$^{\infty}$ GN "Land of Life" used for cemeteries of certain towns

P P BM 10561, 11 (& 10)

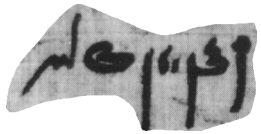


& as general designation for the underworld
= Gauthier, *Dict. géog.*, 6 (1929) 6-7
see Verreth, TOP 5 (2011) p. 429, #11338

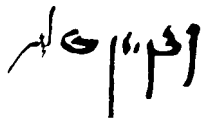
var.

T3-rʿ-ʿnḫ

R P Berlin 8351, 5/11



e



= Verreth, TOP 5 (2011) p. 430, #11214
for discussion, see M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 64, n. b to l. 5/11

in phrase
ḫ3s.t n ***T3-ʿnḫ*** *n Sywṯ* "necropolis of the Land of Life of Siut"
in title
hry-ḥb n t3 — "lector-priest of the —" (P P BM 10561, 10)

T3-bnṯ var. of *T3-nb(.t)-t3-tn* GN "Tebtunis"; see below
T3-bṯn var. of *T3-nb(.t)-t3-tn* GN "Tebtunis"; see below
T3-šy GN "Fayyum" (lit., "Land of the Lake") (E*G* 599 & below)
T3-tn GN "The *tn*-land (?)"; see under *Sbk-nb-(t3)-tn* "Soknebtunis," above, &
T3-nb-t3-tn "Tebtunis," above

(T3.wy) n. dual, GN "The Two Lands" Egypt

P P Berlin 13603, 4/7

= E*G* 599

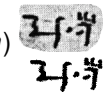
= *Wb* 5, 217-19; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1118

= Verreth, TOP 5 (2011) pp. 172-73, #49, who also includes *Kmy*, above

P O Ḥor 18 vo, 5

for discussion of interchange of dual & pl. forms, see M. Smith, *Enchoria* 7 (1977) 138, n. e to l. 16

for discussion of unusual writing, see M. Smith, *JEA* 69 (1983) 201, n. to 14/5

R P Krall, 9/24 (& *passim*) 

in epithet *ʾImn-Rᶜ nb nsw(.t) Tɜ.wy* "Amen-Re, lord of the thrones of the Two Lands";
see under *ʾImn*, above

in compounds/phrases
ʾImn pɜy=w ***Tɜ.wy*** "Amun, the primeval one of the Two Lands"; see under *ʾImn*, above
ʾImn-Rᶜ nb nsw(.t) ***Tɜ.wy*** "Amen-Re, lord of the thrones of the Two Lands"; see under *ʾImn*, above
ʾInb-[ḥd …] pš ***Tɜ.wy*** "White [Wall …] Divider of the Two Lands"; see under *ỉnb* "wall," above
wby ***Tɜ.wy.t*** var. of *nb.t Tɜ.wy* "lady of the Two Lands"; see under *nb.t* "lady," above
nb.t ***Tɜ.wy*** "lady of the Two Lands"; see under *nb.t* "lady," above
nsw(.t) ***Tɜ.wy*** "king of the Two Lands" & "thrones of the Two Lands" in epithets of *ʾImn*;
see under *ʾImn*, above
ḫwy ***Tɜ.wy*** "protector of the Two Lands"; see under *ḫwy* "to protect," above
smɜ ***Tɜ.wy*** "uniter of the Two Lands"; see under *smɜ* "to unite," above

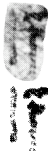
in DN
*Rᶜ(.t)-****Tɜ.wy*** "Re of the Two Lands" goddess of Armant; see under *Rᶜ*, above

in GNs
*ᶜnḫ-****Tɜ.wy*** necropolis area west of Memphis; see above
*Mḫɜ.t-****Tɜ.wy*** "Balance of the Two Lands"; see under *mḫy.t* "balance," above

(tɜ.w) n.pl.

P/R G Thebes 3462, 1

for discussion of interchange of dual & pl. forms, see M. Smith, *Enchoria* 7 (1977) 138, n. e to l. 16

R O Naville, 16 

P O Ḥor 16, 7

for discussion of unusual writing, see M. Smith, *JEA* 69 (1983) 201, n. to 14/5

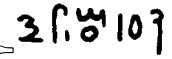
R P Carlsberg 1, 2/15

R? P Louvre 10488, 2

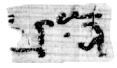
vs. Sp., *Mythus* (1917), followed by E*G* 599, & de Cenival, *Mythe* (1988), who read

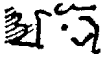
R P Mythus, 9/22 (& 4/12, 21/28)

ø*t3.w-nṯr* "God's-lands" as term for Nubia

e 

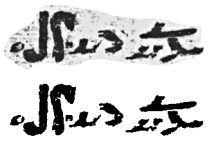
vs. Tait, *Tebtunis* (1977) p. 50, n. j, who read *ḥ'py.w*(?) "inundations" (< *ḥ'py* E*G* 293 & above)

R P Tebt Tait 14, 5 

e 

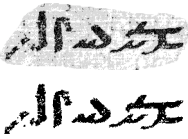
T3-šy GN "Fayyum" (lit., "Land of the Lake")
= E*G* 599, s.v. *t3* "land"
= *Wb* 5, 226-27
see Verreth, TOP 5 (2011) pp. 237-38, #1255

var.

Tš(e)$^{\infty}$ "The Fayyum" R P Berlin 6750, 6/6 (& *passim*) 

= E*G* 658
for discussion, see Yoyotte, *BIFAO* 61 (1962) 107, w. nn.1-2; Widmer, *BSEG* 22 (1998) 85, d

e P Coffin Cairo 31081, 1

R P Berlin 6750, 3/4 

see Hoffmann, *ASICDS* (2002) p. 224 e R P Vienna 6951, x+4, 11

for discussion, see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) pp. 236-37, n. 135 P P Berlin 8278c, x+18

vs. Sp., *P. Berlin* (1902) p. 21 w. n. 1, who read w. man-w.-hand-to-mouth det. of
preceding word as *Pa* in GN *ø Pa-kš(?)* or *ø Pa-nš(?)*

in phrases
Wsỉr ȝty ⌜ḥr⌝-ỉb ***Tše*** "Osiris, sovereign, who resides in the Fayyum" (R P Berlin 6750, 5/1 & 20, 6/22-23)
nṯr ᶜȝ ḥr-ỉb ***Tš*** "great god who resides in the Fayyum" (R P Vienna 6951, x+4 & 11)
[... nṯr.w] nṯr.(w)t nb ỉm(y).w ***⌜Tš⌝*** "all the [gods] & goddesses who are in the ⌜F⌝ayyum"
(P P Berlin 8278c, x+17-x+18)
ḥr-ỉb ***tš*** (E*G* 321)
Skr m ***Tše*** "Sokar in the Fayyum"
in phrase
wᶜb sp 2 ***Skr m Tše*** *Skr m Rȝ-ḥny(.t) Skr-Wsỉr m šy* "Pure, pure is Sokar in the Fayyum, Sokar in Illahun,
Sokar-Osiris in the lake" (R P Berlin 6750, 5/14)

ø**t3**(?)∞ in

P O Ash 51, 3

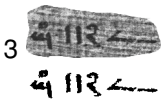
reread *qm3* "reed" above
vs. Wångstedt, *OrSu* 18 (1969), who did not trans.

t3 n./adj. "evil" (E*G* 600 [= R P Magical, 11/3])

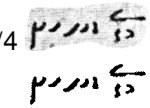
t3∞ n.m. "bread"
= E*G* 600
= *Wb* 5, 209-211; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 1116-17

var.

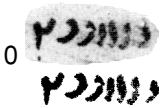
t3e

R P Berlin 8769, 1/13 

tᶜy

R P Harkness, 3/4 

ṯy

P O Ḥor 18 vo, 10 

for reading & discussion, see M. Smith, *Studien Westendorf* (1984) p. 391, n. 33
vs. Ray, *Ḥor* (1976), who read *ṯym* "reverence" (< *tym* "protection" E*G* 607 & below)
in phrase
ṯy *ḥnq(.t) ỉḥ.w ỉpṯ.w* "bread, beer, oxen, & fowl"
~ (ḫ3 m) t ḥ(n)q.t k3w 3pd.w … "(thousands of) bread, beer, cattle, & birds" *Wb* 5, 211/4

in

P P 'Onch, 3/22

reread *ᶜq* "loaf" (E*G* 73 & above)
see Thissen, *Anchsch.* (1984) p. 60
vs. Stricker, *OMRO* 39 (1958) 59, n. 21, who read *t3* "bread," & Glanville, *'Onch*. (1955), who read *nkt* but trans. "bread"

in
reread *ꜥq* "loaf" (E*G* 73 & above)
vs. Griffith & Thompson, *Magical*, 3 (1909) [91] #978, who read *t*

e R P Magical, 2/29 (& *passim*)

in compound
tꜣe *n Pr-⌜ꜥꜣ⌝* "bread of Phar⌜aoh⌝" (R P Berlin 8769, 1/13)

tꜣ n.m. "time; season"
= E*G* 600
= *tr Wb* 5, 313-16
= **ⲧⲏ** C*D* 391b, Č*ED* 178, *KHWb* 218 & 544, *DELC* 208b (s.v. **ⲧⲉ**)

var.

ṯ[r.w] n.pl. "times"

P/R O BM 50601, 22

in compounds/phrases
(n) wꜥ ***ṯꜣ*** "(at) one time, once" (E*G* 600 [= P S Canopus B, 40])
ṯꜣ *nb* "all times" (E*G* 600)
in compound
n ***ṯꜣ nb*** "at all times" (E*G* 600 [= P S Canopus A, 3, & B, 10])
sp ***ṯꜣ*** *<nt> ỉn-ỉw* "rest of the times that are coming" (E*G* 600 [= P S Rosetta, 25])
smn (n) nꜣ ***ṯꜣ.w*** "arrangement of the seasons" (E*G* 600 [= P S Canopus A, 12, & B, 44];
vs. E*G* 433, who read *smn nꜣ ṯꜣ.w* "to fix the times")
šꜥ ***tꜣ(y)*** "until time" (E*G* 600)

tꜣ adj. "unclean, impure (?)" (E*G* 600 [= R P Magical, 1/3])

tꜣ n.m. "dawn, morning"; see under *twe*, below

tꜣ adv. "here, there"; see under *ty*, below

tꜣy n.m. "time"; see under *ṯꜣ*, above

t3y f.s. dem. pn. (E*G* 601)
in compounds/phrases
ḥr ***t3y*** *ỉỉr sḏny* "concerning this which happened" (E*G* 601 [= P S Canopus B, 48])
t3y *ḥry.t* "this mistress" (E*G* 601)
n ***t3y*** *ḥty(.t)* "immediately" (E*G* 338)
t3y *sḥm.t* "this woman" (E*G* 601)

t3y f.s. copula pn.
= E*G* 601, s.v. demo. pn.

t3y= f.s. poss. art. & pn. (E*G* 602)

t3y adv. "here, there" (E*G* 604); see under *ty*, below

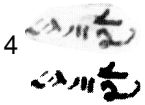
t3y n.m. "dawn, morning"; see under *twe*, below

t3y in compound *n-t3y* var. of *n-dr.t* "since, because; when, after" (E*G* 645); see under *dr.t,* below

t3y in compound *š^ʿ-(n)-t3y*, var. of *š^ʿ-(m)tw* "until; before" (E*G* 488); see under *š^ʿ*, above

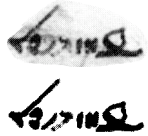
t3y in compound *n-t3y-s*, var. of *nds* "small" (E*G* 601)

t3y.t$^{\infty}$ n.f. "body"

P/R O BM 50601, 4 

= *d.t Wb* 5, 503-6; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1249
for discussion of writing & possible pronunciation, see M. Smith, *Enchoria* 7 (1977) 128-29, n. b to l. 4, & 135, n. e to l. 11

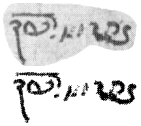
var.

ty P/R O BM 50601, 13 

t3y(.t)$^{\infty}$ n.f. "portal" originally curtained screening wall?
= *t3y.t* "door in temple" *Wb* 5, 231/10; *t3/t3ỉ.t* "door in temple" Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1121-22

~? *t3* n.m. "door" *Wb* 5, 230/15
for discussion, see Spencer, *Egyptian Temple* (1984) pp. 211-12

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *hr≠s r p3 nmty* "under it at the slaughtering block"

R P Vienna 6319, 6/31 

in phrase
t3y(.t) *ỉw≠s mḥ (n) ʿ3.t nb šps* "portal inlaid with every noble precious stone"

t3e n.m "bread"; see under *t3*, above

ØT3y≠f-ỉr.t(?) in

P P MFA 38.2063bA, 15 (& 11, 17)

reread *t3y≠f ỉr(.t)* "its neighbor"; see Manning, *Hauswaldt* (1997) p. 42, n. 11
vs. Parker, *JARCE* 3 (1964) 98a, n. a to parcel 5, who took as unidentified GN & trans.

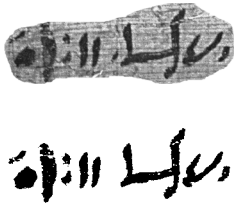
"His Eye(?)"

P P MFA 38.2063bB, 1/38

= Verreth, TOP 5 (2011) p. 431, #11649

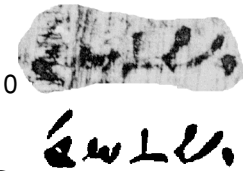
P P MFA 38.2063bB, 2/23

T3y≠w-dy(.t) GN "El-Hibeḥ" (lit., "Their Wall") in Middle Egypt

E P Rylands 6, F/1 

= E*G* 603 (s.v. *t3y≠w)*
= Gauthier, *Dict. géog.* 6 (1929) 7; Gardiner, *AEO* 2 (1947) 108*-9*

see Verreth, TOP 5 (2011) pp. 97-99, #182

E P Rylands 9, 17/10 

for discussion & more exx, see Griffith, *Rylands* 3 (1909) 424

in phrase
wn n ʾlmn n ***T3y=w-dy(.t)*** "shrine opener of Amun of El-Hibeḥ" (E P Rylands 6, F/1)

T3y-btnw var. of *T3-nb(.t)-t3-tn* GN "Tebtunis," above

t3w n. "wind, breath"; see *t3w*, below

t3w3y n. "(pair of) sandals"; see under *tw*, below

t3wy n.m. "dawn, morning"; see under *twe*, below

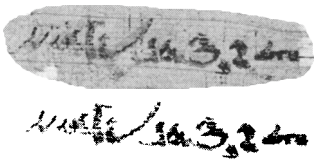
t3my v.t. in compound *t3my r-twn* "to approach, join"; see under *tm* "to join," below

[t]3mstm n.f. "galena"; see under *tmstm*, below

tamstmy n.f. "galena"; see under *tmstm*, below

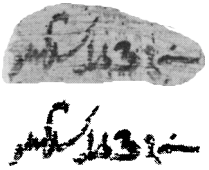
T3mṯr3$^{\infty}$ DN "Demeter"

P P Ox Griff 16, 5 (& 7)



for discussion of cult of Demeter in Egypt, see D. Thompson, *Studies Quaegebeur*, 1 (1998) 699-707; Rübsam, *Götter & Kulte* (1974) pp. 41-43, 212

P P Ox Griff 16, 11 (& 6, 14)



in phrases
wʿb ***T3mṯr3*** "priest of Demeter" (P P Ox Griff 16, 5)
ʾirpy ***T3mṯr3*** "temple of Demeter" (P P Ox Griff 16, 6-7, 11 & 13-14)
in phrase
— *nt-ʾiw (n) ḥ.t Sbk* "— which is (in) the temple of Sobek" (P P Ox Griff 16, 6-7)

ø T ɜ n ɜ (?) in

P O Ḥor 10, 2 (& 6, 10, 16, 18)

reread *ḥnɜ* var. of *ḥnw.t* "mistress" (E*G* 313-14 & below)
see Zauzich, *Enchoria* 8/2 (1978) 98, n. 6 to 17.5ff.
vs. Ray, *Ḥor* (1976) p. 49, n. a, & p. 158, #26, who suggested connection w. *Tnn.t*, a Memphite cult-place (*Wb* 5, 382/1-4)

T ɜ r i w š RN "Darius"; see under *Trywš*, below

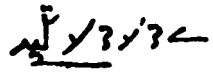
T ɜ r y ɜ w š RN "Darius"; see under *Trywš*, below

T ɜ r y w h š RN "Darius"; see under *Trywš*, below

T ɜ r y w š RN "Darius"; see under *Trywš*, below

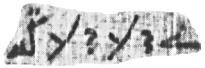
t ɜ l ɜ l ∞ v.it. "to rejoice"

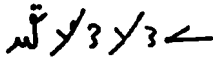
R P Mythus, 10/24

e 

= E*G* 590 but vs. reading ø*gll*
= *trwrw* "to be glad" *Wb* 5, 387/4

= **τϵλнλ** C*D* 410a, Č*ED* 186, *KHWb* 230 & 546, *DELC* 213b

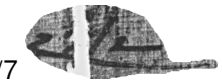
R P Mythus, 12/21 

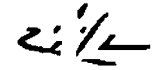
e 

<? BH *הָלַל "to be boastful, praise" BDB 237-39; so Sp., *KHWb* (1921) p. 144,
followed by Č*ED* 186
but vs. Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 581, n. 482, & Westendorf, WRČ*ED* (1978) 124, who denied Sem. connection
=? NWS *hll* "to praise, to thank" *DNWSI* p. 283
for reading, see Revillout, *Rev. ég.*, 14 (1914) 14, n. 6, followed by Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 581, n. 482, & Č*ED* 186
vs. Sp., *Mythus* (1917) p. 284, ##886-87, who read ø*glɜl*, followed by E*G* 590 & de Cenival, *Mythe* (1988)

var.

tll$^{\infty}$


R P Berlin 6750, 8/7

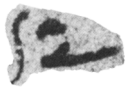

e

tʒgrwn in n.m. *pʒy≠y-tʒgrwn* "gouty person," above

tỉ v.t. "to give, place, cause, allow"
= E*G* 604-6
= *rdỉ Wb* 2, 464-69; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) 595
= † C*D* 392a, Č*ED* 178, *KHWb* 218, *DELC* 209a
for forms, see also Sp., *Gr*. (1925) pp. 56-57, §108
for differing rules of use used, apparently, by different scribes, see, e.g., Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) p. 147, #263; Pestman in Boswinkel & Pestman, PLB 22 (1982) pp. 127 & 135; & Johnson, *'Onchsheshonqy* (1991) p. 32, ¶48
for corresponding imperative *my*, see above

forms of *sdm≠f*

vs. Bresciani et al., *SCO* 22 (1973), who read *t≠w (hr)* "they took (for)"


P O Pisa 232, 6 (& 5, 8)

in PN

e P O BM 20319, 1

P P Hausw 17 vo, 7

e P P Michael 5, 10

e? G Philae 430

tỉ=w

P P 'Onch, 19/12 (& *passim*)

suffix pn. *=w* written below the line

so Ray, *Ḥor* (1976)

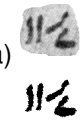
P O Ḥor 3 vo, 18

e

vs. Bresciani et al., *SCO* 22 (1973), who read *twe*

P O Pisa 58, 16 (& *passim* in Pisa ostraca)

ø twe in

P O Pisa 541, conc 3 (& *passim* in Pisa ostraca) 

reread *tỉ=w* "there was given"
vs. Pernigotti, *SCO* 22 (1973) 172-74, who read *tw.e* & took as distinct writing in Pisa ostraca of active *sḏm=f* w. omitted subject

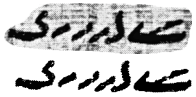
tỉ=y$^{\infty}$ Finalis

P P 'Onch, 17/26 (& 25/16)

for discussion, see Johnson, *DVS* (1976) pp. 277-79; Hughes, *Studies Williams* (1982) p. 59, n. to l. 1/12

var.
tỉ=y ỉr

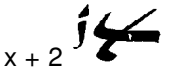
= ⲧⲁⲣⲉ-(Coptic Finalis); for discussion of etymology, see Polotsky, *Études de syntaxe Copte* (1944) pp. 12-13; followed by Volten, *Studi Rosellini* 2 (1955) 277, n. to l. 1/12; & Hughes, *Studies Williams* (1982) p. 59, n. to l. 1/12

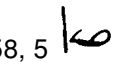
P P Louvre 2414B, 1/12 

forms of inf.

E P Stras 5A, 4

e

e P P Berlin 23650, x + 2 

e R O Bodl 404+1258, 5 

e P O BM 18733, 7

e P O BM 20061, 13

P P Cairo Zenon 59102, 16

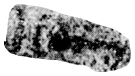
e

e? O Berlin 151, 5

P P HLC 4, 19

for discussion, see Ray, *Ḥor* (1976) p. 76, n. f

P O Ḥor 19 vo, 8

P O Ḥor 21, 16 

e

e P O Louvre 10305, 5

P P Ox Griff 59, 11

P P Rendell, 9

e P O Stras 236 vo, 5

P P Turin 6074B, 9

R O Cologne 219, 7

e

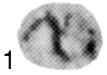
R P Harkness 6 vo, 8

R P Harkness 6 vo, 8

R P Harkness 6 vo, 26

R Vase Turin 3180, 1

R P Vienna 6257, 13/33

? G Wad Ham 27, 1 

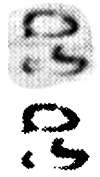
e

for writing as numeral *5*, see Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963) p. 67, n. to l. 6

e P/R O Stras 1321, 6

var.

rtỉ(.t)

R P Vienna 6257, 13/34 (& *passim*) 

ty

pn. inf.
for forms, see Sp., *Gr*. (1925) p. 117, §255

tỉ s full form of inf. + 3 s. dep. pn.

= E*G* 605 + 471
> F**TIC** "to give, pay, send(?)" C*D* 433a, Č*ED* 196, *KHWb* 246 & 549

for discussion, see Griffith, *Rylands* 3 (1909) 231, n. 10; followed by Sethe & Partsch, *Bürgsch*

(1920) p. 28, §26b
for discussion of this construction & its LE precursors, see Vernus, *RdE* 41 (1990) 194-97, §§23.2-3

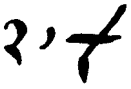
e☞P O Leiden 310 vo, 4

P P Ash 10, 8

P P Ash 16, 7

P P BM 10607, 5

P P HLC, 8/13

e☞P O Bodl 228, 10 

e☞P O Bodl 1074, 10

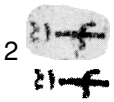
P P BM 10609, 3

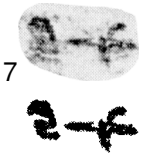
var.

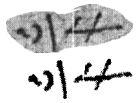
ty s

in compound

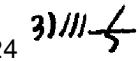
ti s n≠y

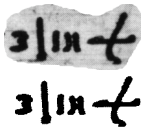
P/R P Berlin 13602, 2 

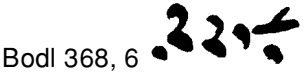
P/R P Berlin 13602, 7 

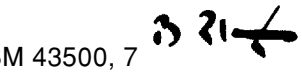
R P Vienna 6257, 1/16 

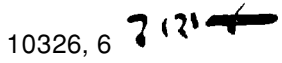
R P BM 10588, 7/13

e⌓R P Magical, 5/24 

R P Louvre 3229, 5/12 (& 2/5) 

e⌓P O Bodl 368, 6 

e⌓P O BM 43500, 7 

e⌓P O Louvre 10326, 6 

var.

ty s n≈y

tỉ s abbreviated form of inf. + 3 s. dep. pn.

P P Mil Vogl 24, 9

P O Pisa 427, 4-5

E P Moscow 135D, 4

e

P O Ash 17, 5

e

e P O Bodl 266, 15

P P BM 10079A, 15

e

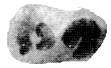
P P HLC, 8/9

var.

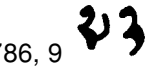
ty s

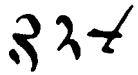
in compound

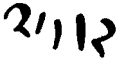
ti s n≠y

P O Ḥor 23, 17 

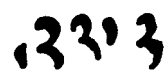
e

e P/R O Berlin 786, 9 

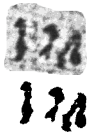
e P/R O Bodl 259, 9 

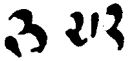
e P O Bodl 553, 9 

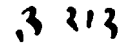
P O Berlin 770, 5

e 

P P Berlin 15521, 6

P P HLC, 6/12 

e P O Louvre 7939bis, 6 

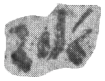
e P/R O Bodl 784, 6 

tỉ s "*sdm=f*" form of inf. + 3. s. dep. pn.

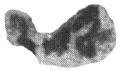
see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 536, n. to l. 14

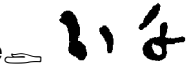
E P Rylands 9, 17/14

e

P O Ash 5, 9 

e

P O Ash 5, 7 

e 

P P Ash 13, 4

var.

ty s

P P Phila 16744, 5 (& 8, 9)

so Zauzich, *ZDMG* 118 (1968) 379, n. to l. 11, 9

vs. Kaplony-Heckel, *Gebelên-Urk.* (1964) pp. 34-35, who read *t s* "(to) take it"

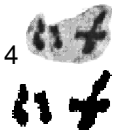
P P Heid 725, 9

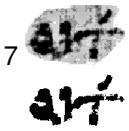
e

tỉ st full form of inf. + 3 pl. dep. pn.

for discussion, see Vernus, *RdE* 41 (1990) 197-99, §23.4-5

P P Adler 19, 12

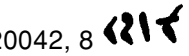
P P Ash 16, 4 

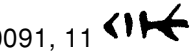
P P Ash 18, 7 

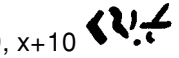
P P BM 10607, 4

P P Sorbonne 1186, 23

e

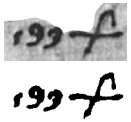
e P O BM 20042, 8 

e P O BM 20091, 11 

e P O Leiden 289, x+10 

var.

w. double writing of *tỉ* (full form + abbreviated form)

R P Vienna 4852, 7 

ty st

P P Turin 6095, 9

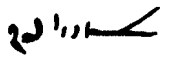
in compound

ti st n≈y

R O Ash 6, x+3

e

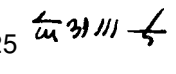
R O Ash 37, 5



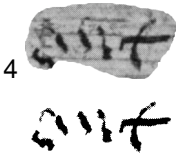
e

R P Leiden 384 vo, 2/3 (& 3/15)

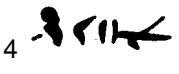
e R P Magical, 5/25



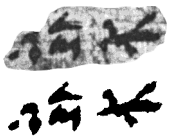
P P BM 10607, 4



e P O BM 20091, 4

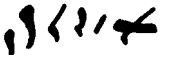


P P HLC, 4/1



P O Zurich 1837, 5

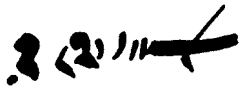
e



var.

ty st n≍y

tỉ st abbreviated form of inf. + 3 pl. dep. pn.

e P O BM 21369, 8-9 

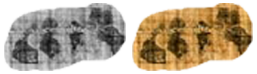
e P P Berlin 15623 vo, 6

P P BM 10075, 6

e

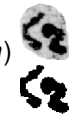
P P BM 10425, 10 (& 2, 11)

P P Brook 37.1802, 21

P P Heid 753B, x+7 

e

P P HLC, 2/18

P P 'Onch, 1/19 (& *passim*) 

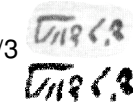
e R O Bodl 1068, 8

in compound

ti st n≍y

E P Berlin 13572, 3

vs. M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) pp 36 & . 64, n. b to l. 3, who read *tỉ n≍y*

R P BM 10507, 2/3 

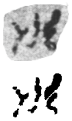
P P HLC, 4/5

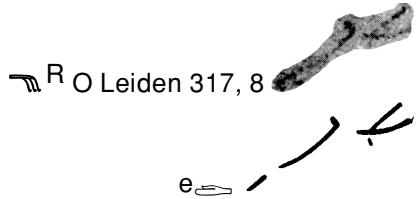
tỉ + suffix pn.
= **ⲧⲁ≍**, **ⲧ≍** *CD* 392a, *KHWb* 218, *DELC* 209a

P O Cologne 163, 7

tỉ≍f

e

P O Pisa 495, 6 

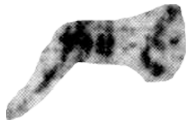


R O Leiden 317, 8

e

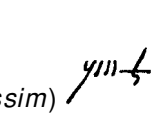
var.

ty≍f

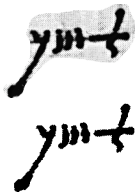


R P Leiden 384 vo, 2/23

e



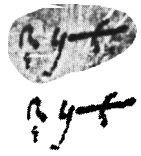
e R P Magical, 3/32 (& *passim*)



R P Louvre 3229, 4/27

in compound

tỉ≍f n≍y



P O Cologne 38, 8

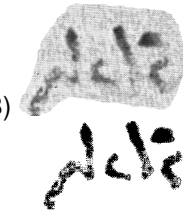
tỉ≍w

P O Pisa 520, 2

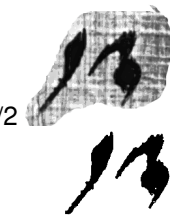
so Bresciani et al., *SCO* 27 (1977)

tỉ.t̰≠(y) 1 s.
= ^{AA_2F}**ⲧⲉⲉ(ⲓ)(ⲧ)**≠ *CD* 392a, *KHWb* 218, *DELC* 209b

for discussion, see Hughes, *JEA* 54 (1968) 181, n. to l. 8 E L Michael Hughes, 8 (& 8)



vs. Shore in Haikal, *Nesmin*, 2 (1972) 10-11, who read *tỉ.t≠f* P P BM 10209, 1/2



in compounds/phrases
ỉw≠y tm ***tỉ*** "if I don't cause" (E*G* 630)
r tm ***tỉ*** "in order not to allow" (E*G* 605)
hb r ***tỉ*** "to send/write in order to cause" (E*G* 272)
sw (n) ***tỉ*** "time of giving" (E*G* 461)
šp d̲r.t (n) ***tỉ*** "to guarantee payment"; see under *šp* "to receive," above
tỉ *ꜣbyn* "to behave humbly, grovel"(?) (P P 'Onch, 23/22; so Lichtheim, *AEL*, 3 [1980] 184, n. 88, followed by Thissen, *Anchsch*. [1984], Quack in Hoffmann & Quack, *Anthologie* [2007]; vs. Glanville, *'Onch*. [1955], who trans. "to bring a poor man," followed by Stricker, *OMRO* 39 [1958] 75, Ritner, *Literature* [2003]; vs. Volten, *OLZ* 52 [1957] 128, n. to col. 23, who trans. "to make (another man) seem bad")
tỉ *ꜣq* "to destroy"; see under *ꜣq* "to perish," above
tỉ *ꜣt̰ r* "to flee from, ignore"; see under *ꜣt* "back," above
tỉ *ỉw* "to send, tell, proclaim" & extended meanings; see under *ỉy* "to come," above
in phrase
tỉ ỉw *r pꜣ ỉtn* "to throw to the ground" (E*G* 21 & 47)
tỉ *ỉwe(.t)* "to injure"; see under *ỉwy(.t)* "injury," above
tỉ *ỉwy.t̰* qual. form of *tỉ ỉw* "to send, tell, proclaim"; see under *ỉy* "to come," above
tỉ *ỉwr* "to cause to be pregnant"; see under *ỉwr* "to become pregnant," above
tỉ *ỉp.w*(?) "to give accountings(?)"; see under *ỉp* "account," above
tỉ *ỉn* "to send" (lit., "to cause to bring"); see under *ỉn* "to bring," above

tỉ *ỉr X rꜣ Y* "to divide X by Y"; see under *ỉr* "to do, make, act (as), make use of," above
tỉ *≠f ỉr≠s ḥtr r PN* "he forced PN" (E*G* 343)
tỉ *r pꜣ ỉtn* "to lower to the ground, bow down" (E*G* 606 [= R P Setna II, 5/26])
in phrase
ỉw dꜣdꜣ≠f ***tỉ r pꜣ ỉtn*** "his head lowered" (R P Setna II, 5/26)
tỉ *ꜥy* "to honor"; see under *ꜥꜣ* "to be, become great," above
tỉ *ꜥnḫ* "to cause to live, keep alive"; see under *ꜥnḫ* "to live," above
tỉ *ꜥnḫ* "to give/cause life"; see under *ꜥnḫ* "life," above
tỉ *ꜥnḫ* "to administer an oath"; see under *ꜥnḫ* "oath," above
tỉ *ꜥl* "to lift up, raise, ascend, go up"; see under *ꜥl* "to ascend," above
tỉ-*ꜥlꜥlyṯ* "mounted (on horseback)," qual. of *tỉ ꜥl*, preceding; see under *ꜥl*, "to ascend," above
tỉ *ꜥl r* "to lift" (lit., "to give a lift to"); see under *ꜥl* "ascent, lifting, loading," above
tỉ *ꜥḥꜥ* "to cause to stand, be present; to put, place, stop"; see under *ꜥḥꜥ* "to stand," above
tỉ *ꜥḥꜥ (r) rṯ* "to establish, confirm, verify" & n.m. "verification, giving evidence"; see under *ꜥḥꜥ* "to stand," above
tỉ *ꜥš pꜣ (ꜥ)yš* "to cause the herald to call out"; see under *ꜥyš* "reciter, herald," above
tỉ *ꜥšꜣ* "to increase"; see under *ꜥšꜣ* "to be, become numerous," above
tỉ *ꜥq r ḥꜣt* "to persuade"; see under *ꜥq* "to enter," above
tỉ *ꜥḏ(ꜣ)* "to accuse"; see under *ꜥḏ* "to be guilty," under *ꜥḏ* "falsehood," above
tỉ *w* "to release, set free" (lit., "to give free way"); see under *w* "way," above
tỉ *w(ꜣ)y (r)* "to cause to be far, release; to remove (from); to pay"; see under *wy* "to be far," above
tỉ *wꜥb* "to purify; to cause that X be pure"; see under *wꜥb* "to be pure," above
tỉ *wbꜣ* "to give (as payment) for" (P O Ash 543, 5)
in phrase
tỉ *ḥḏ* ***wbꜣ*** *tꜣy≠y qs.t* "to give money for my burial" (E*G* 549)
tỉ *X wbꜣ Y* "put X opposite Y" (i.e., add X to Y)
in phrase
my 3 wbꜣ 1 *šꜥ 4 mḥ* "put 3 opposite 1 until 4 completes" (P P Cairo JdE 89127≈ vo, D/6)
tỉ *wn ỉr.ṯ≠ (n)* "to teach, inform"; see under *wn* "to open," above
tỉ *wnm* "to feed" (lit., "to cause to eat"); see under *wnm* "to eat, consume," above
tỉ *wsf* "to spare"; see under *wsf* "to neglect," var. of *wsf* "to be lazy, stop," above
tỉ *wš* "to cause to lack, be lacking"; see under *wš* "to lack, be lacking, fail, cease," above
ꜥtỉ *wt¹ (r)-ꜥḫrw¹* "to issue (lit., "to give") a court decree at the behest of (the judges)" (P P HLC, 8/12; for reading, see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* [1975] p. 112, n. to VIII/12)
tỉ *wtb ḥḏ* "to shift (the date) money (is to be paid)" (lit., "to cause that money shift") in a payment schedule; see under *ḥḏ* "silver, silver coin; piece of money," above
tỉ *wḏꜣ r* "to save, free, protect (from)"; see under *wḏꜣ* "to be sound, healthy, safe," above
tỉ *bn* "to mistreat" (lit., "to cause to fare badly") & "to denounce, slander"(?); see under *bn* "to be bad," above
tỉ *r bnr* of teeth that are "loose; prominent"; see under *bnr* "exterior," above

tỉ *... r bnr r-dbꜣ ḥd* "to sell"; see under *ḥd* "silver, silver coin; piece of money," above
typy (< ***tỉ*** *py(.t))* "to give a kiss"; see under *pꜣy* "to spit," above
tỉ *pḥ* "to accompany, conduct, escort; to cause to reach"; see under *pḥ* "to reach, arrive (at)," above
tỉ *pḥ≠s (n ḥꜣ.t)* "to think about (something)" (E*G* 137) & "to decide" (E*G* 290)
tỉ *mꜣʿ.t n* "to prove (someone) right, to give justice to" (P P Berlin, 8278c, x+4)
tỉ *mꜣʿ(.t) (r)* "to give justice (against) (E*G* 149)
tỉ *mw* "to give water" (E*G* 155)
tỉ *mnky* "to prepare"; see under *mnq* "to finish," above
tỉ *mtr ḥꜣt≠* "to cause that (s'one's) heart be satisfied"; see under *mtr* "to be content," above
tỉ *nʿ* "to grind smooth; to make legally clear"; see under *nʿ* "to be smooth," above
tỉ *nfr ḥꜣt* "to make happy; to reconcile, satisfy"; see under *nfr* "to be good," above
tỉ *nmt(.t)* "to have a stride"; see under *nmṯ* "to stride," above
tỉ *ntm ḥꜣ.t≠* "to gladden, please the heart"; see under *ntm* "to be sweet, pleasant," above
tỉ *n nꜣ nt ḥr nꜣ ntr.w* "to give for the cult of the gods" (E*G* 605 [= P S Raphia, 8])
tỉ *rym* "to make cry"; see under *rmy* "to cry," above
tỉ *rḫ* "to inform" (lit., "to cause that [s'one] know") (P P Cairo JE 89127≈, 4/11; R P Carlsberg 9≈, 2/1
[so Neugebauer & Parker, *EAT*, 3 (1969) w. ?])
tỉ *rs* "to set a guard" (E*G* 254)
tỉ *lg* "to have stop, to make stop" (E*G* 264)
tỉ *he wp.t* "to give expenses & work" (E*G* 267)
tỉ *hy* "to make fall"; see under *h(ꜣ)y* "to fall," above
tỉ *hb* "to humiliate"; see under *hb* "to be low," above
tỉ *pꜣ ḥp n* "to judge" (lit., "to give the law to"); see under *ḥp* "law," above
tỉ *ḥn* "to hinder"; see under *ḥn*, above
tỉ *PN n ḥm.t n PN* "to give PN as wife to PN"; see under *ḥm.t* "wife," above
tỉ *ḥꜣ.t nꜣ.w* "to pay attention to"; see under prep. *ỉỉr* "to(ward), against," above
tỉ *ḥms* "to seat, position, lay down"; see under *ḥms* "to sit (down), dwell," above
tỉ *ḥr (r/n)* "to give heed, watch over, regard"; see under *ḥr* "face," above
tỉ *ḥs(.t)* "to give praise, favor"; see under *ḥs(.t)* "praise, favor, above
tỉ *ḥtp* "to bury; to set (of stars)"; see under *ḥtp* "to rest, be at peace, dwell; to set (of sun, stars)," above
tỉ *ḥd X* "to give X silver *deben*" (E*G* 336)
in phrases
mtw≠w ***tỉ*** *n≠f* ***ḥd X*** *pꜣ hrw nt ỉw≠f r ỉr≠f bnr mtw≠w* ***tỉ*** *n≠f ḥn tꜣ ḫꜣs.t ḥn ḥd (n) ḥd* “they will give him X
deben on the day he dies, and they will give (it) to him in the necropolis in silver” (P P Berlin 3115A, 3/10)
šp dr.t (n) ***tỉ*** ***ḥd X*** "guarantee of payment of X silver *deben*" (P P Lille 6, x+7)
tỉ *... (r bnr) r-dbꜣ ḥd* "to sell"; see under *ḥd* "silver, silver coin; piece of money," above
tỉ *ḥd (n) ʿl* "to pay (as) dues"; see under *ʿl* "association dues," under *ʿl* "to ascend," above
tỉ *ḥd r ms.t* "to lend money at interest"; see under *ms.t* "interest" under *ms* "to bear, give birth," above

tỉ *ḥd wbʒ tʒy≠y qs.t* "to give money for my burial" (E*G* 549)
tỉ *ḥdy* (E*G* 344 [= R P Mythus, 4/9])
tỉ *(tʒ) ḫ.t m-sʒ* "to put the flame to"; see under *ḫe(.t)* "flame, fire," above
tỉ *ḫˁ* "to cause to appear, be resplendent"; see under *ḫˁ* "to rise, appear," above
tỉ *ḫpr* "to create, beget, produce; to acquire, obtain"; see under *ḫpr* "to become, happen; to come into existence," above
tỉ *ḫm* "to make small, diminish; to despise, underestimate"; see under *ḫm* "to be small," above
tỉ *ḥr wp.t* "to pay for work" (E*G* 386)
tỉ *ḥmm* "to heat"; see under *ḥm(m)(.t)* "to be hot," above
tỉ *sy* "to sate"; see under *sy* "to satisfy, be satisfied," above
tỉ *swr* "to let drink, give to drink"; see under *swr* "to drink," above
tỉ *sbʒ* "to instruct"; see under *sbʒ* "to teach, instruct," above
tỉ *sḥt*(?) "to lock(?)"; see under *sḥt* "bolt"(?) under *sḫt* "to hinder, obstruct," above
tỉ *sṯʒ* "to withdraw"; see under *sṯʒ* "to pull," above
tỉ *(tʒ) st.t m-sʒ* "to put the fire to"; see under *sty(.t)* "fire, flame," above
tỉ ***sdr*** "to cause to sleep" (R P Louvre 3229, 4/15)
tỉ *šw* "to dry (something out)"; see under *šw* "to be(come) dry," above
tỉ *šp* "to replace, copy"; see under *šp* "image," above
tỉ *šp (n≠)* "to give a following to; to follow up on; to reciprocate, requite; to replace"; see under *šp* "income, proceeds" under *šp* "to receive," above
tỉ *šp n PN PN* "to cause/allow that PN succeed PN" (P P Bib Nat 215, 3/21, 4/1 & 3-4)
tỉ *šp n tʒ mtgṯ* "to give gift(s) to the army"; see under *šp* "gift, prize, award" under *šp* "to receive," above
tỉ *šp dr.t* "to give a guarantee"; see under *šp* "to receive," above
tỉ *šm* "to send, put; to plant, sow"; see under *šm* "to go," above
in phrase
r tm ***tỉ šm*** "in order not to allow to go" (E*G* 630)
tỉ *šm n≠* "to make (s'one) go away, to send (s'one) away"; see under compound *tỉ šm* "to send, put" under *šm* "to go," above
tỉ *šn* "to question (in a hostile manner?)"; see under *šn* "to question," above
tỉ *šlf* "to hinder" (E*G* 519; P P Berlin 13619, 14)
tỉ *škr* "to pay taxes" (E*G* 525 [= E P Rylands 9, 7/2])
tỉ *qy* "to exalt, celebrate"; see under *qy* "to be high, long," above
tỉ *DN qy pʒy≠f* (& var.) *ˁḥˁ* "May DN cause that his (& var.) life be long!" (E*G* 15, 69 & 531)
tỉ *qns* "to be violent" (lit., "to give violence"); see under *qns* "violence, injustice" above
tỉ *qty* "to make turn, go around"; see under *qty* "to go around, surround," above
tỉ *≠ qty tʒ ʒt* "to cause to twist (lit., "to turn the back")" (E*G* 553)
tỉ *gm* "to let know, inform" (E*G* 579)
tỉ ***tỉ*** "to cause to give" (E*G* 605)
= (**ττο**), (**τ**)**τϵ**-, (**τ**)**τϵ**≠, (**τ**)**το**≠ C*D* 439b, Č*ED* 198, *KHWb* 248, *DELC* 222b

in phrase
r tm ***tỉ tỉ≠w*** "in order not to let them give" (E*G* 630 [= P S Rosetta, 9])

tỉ *twy* "to give praise; to respect" (P? G Assuan 13, 12)
tỉ *t≠w* "to send, have brought," see under *t* "to take, seize," below
tỉ *dr* "to strengthen"; see under *dr* "to be, become strong, victorious," below
tỉ *(n/r) dr.t* "to entrust"; see under *dr.t* "hand," below
tỉ *PN r dṯḥ* "to put PN in prison"; see under *dṯḥ* "prison," below

tỉ v.t. "to strike, fight, contend (w.)"

R P Krall, 21/6

= E*G* 606
<? *dȝ* "to strike down" *Wb* 5, 414
>? *dȝr* "to overcome, conquer" *Wb* 5, 418
so *KHWb* 219, who also suggested contamination w. *tỉ* "to give, place, cause, allow," above
= † "to fight" C*D* 393b & Č*ED* 179 (< † "to give"), *KHWb* 219 & 544
for discussion, see Sp., *Demotica*, 1 (1925) 25-27

var.

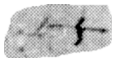
ty$^{\infty}$

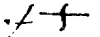
P P Louvre 2414B, 3/1

see Hughes, *Studies Williams* (1982) p. 65, for context & discussion of writing
vs. Vleeming, *Wijsheidstekst* (1983) p. 384, n. o, who separated words differently &
read *ty* as part of *wᶜty*(?) "to abandon"

in phrases/compounds
tỉ *ỉrm* "to fight against" (E*G* 606)
tỉ *wbȝ* "to fight against" (E*G* 85 & 606)
tỉ *r dȝdȝ* "to beat on the head" (EG 606 [= P P Setna I, 4/29])

(tỉ) n.m. "battle"

R P Serpot, 3/28 

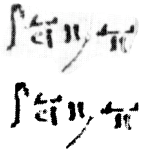
e 

see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 57, n. 164
vs. Volten, *ÄguAm* (1962), who read *nḫt* "strong man, warrior"

tỉ≠ element of 2 m.s. proclitic pronoun; see under *tw≠*, below

Teb(e)r(e)s RN "Tiberius"; see under *Tybrs*, below

Teret$^{c\infty}$ MN

R P Louvre 3229 vo, 8 

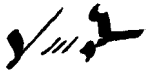
ṯy n. "bread"; see under *t³* "bread," above

ty adv. "here; there"
= *t³y* E*G* 604

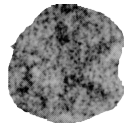
= *dy Wb* 5, 420/4-8; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1184
= **ⲧⲁⲓ** "here" C*D* 390a, Č*ED* 177, *KHWb* 224, *DELC* 208b

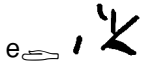
= **ⲧⲏ** "there" C*D* 392a, Č*ED* 178, *KHWb* 218, *DELC* 208b

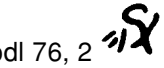
for discussion of writing, see de Meulenaere, Bierbrier & Quaegebeur, *CdE* 57 (1982) 214-18, who argued that *ty*-sign had phonetic value *t³y*

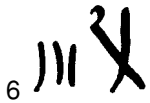
e E/P P Berlin 15646, x+1 

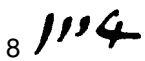
e E/P P Berlin 23661B, 8(?)

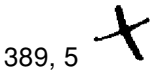
P G Aswan 29, 1 

e 

e P O Bodl 76, 2 

e P O Bodl 293, 6 

e P O Bodl 1066≈, 8 

e P O Bodl 1389, 5 

written as if v.t. *tỉ* "to give, place, cause, allow"

e⌓P O OI 6955, 3

P P 'Onch, 3/16

P O Pisa 69 conv, 1/1

e⌓P O Stras 1661, 5

P G Wadi Ham 19, 1

e⌓

R G Aswan 8, 2

e⌓

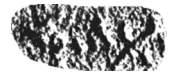
e⌓R G Aswan 16, 1

R P BM 10588, 6/11

R G Kalabsha 14, 1

e

R G Kalabsha 15, 1



e

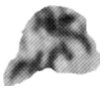
R? G Dakka 40, 1

e

R? G Dakka 43, 1

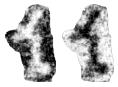
e

? G Wadi Ham 12, 2



e

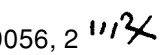
? G Wadi Ham 13



e

? G Wadi Ham 18, 1

e

e? O Louvre 9056, 2 

var.

t3y

e P O Stras 1661, 4

e P/R O BM 19513, 5

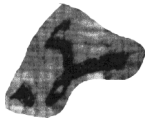
"here"; orthographically distinct from "there"

P P Berlin 13619, 15

e

for discussion, see Zauzich, *P. Eleph*. (1978) n. to l. 15, & *ADL* (1987) p. 110, B,
w. references to Pierce, *JARCE* 4 (1965) 75, n. 13

"there"; orthographically distinct from "here"

P P Berlin 13619, 17 

e

in compounds/phrases
mn ***ty*** "to remain here" (E*G* 604)
ḥn ***ty*** "to order here" (E*G* 604)
ḥtp ***ty*** "to rest here" (E*G* 604)
in phrase
nt ḥtp ***ty*** "who dwell here"; see under *ḥtp ỉrm* "to (come to) rest w." under *ḥtp* "to rest, be at peace, dwell," above
*H3-***ty***-nṯr* GN opposite Dendera; see above

ty n pꜣ hrw "here today" e R P Magical, 1/13 (& *passim*)
= Oτειnποογ *CD* 390b, *ČED* 177

used phonetically in writing of PN
Pꜣ-šbty (E*G* 498 & 604)

ty n. type of stone?; in phrase *wꜥ ỉny n ty ỉw⸗f km* (E*G* 606 [= R P Magical vo, 2, 9])

ty n.f. "body"; see under *tꜣy.t* , above

ty poss. art., 1 s. (E*G* 606); see under *tꜣy⸗y* (E*G* 609)

ty n.f. "underworld"; see under *twꜣ.t*, below

ty in GN *Ḥr-ty* "Ḥardai, Cynopolis"; see above

ṯy n. "bread"; see under *tꜣ* "bread," above

ø ty in R P SI 8 909, 4

reread *p.t* "roof"; see under *p.t* "heaven, sky," above

ty.t n.f. "part"; see under *tny.t* "share" (E*G* 638)

ty.t n.f. "underworld"; see under *twꜣ.t* (E*G* 614)

ty.t numeral f. *5.t*; see Numbers appendix, below

ty⸗s particle "behold"; see under *tw⸗s* (E*G* 612)

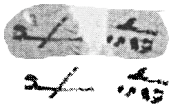
ṯ(y)ꜣ n. "time"; see under *tꜣ* (E*G* 600)

ṯyꜣ n.f. "sign, image"
= E*G* 606

= *ty.t Wb* 5, 239-40; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1125
= **ⲦⲞⲈ** n.m. & f. C*D* 396b, Č*ED* 180, *KHWb* 220, *DELC* 210a (< **ⲦⲞⲒ**)

var.

?; **tᶜy**(?)

R P Vienna 6614, g/x+3 

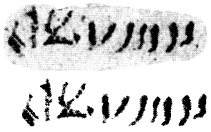
Reymond, *Hermetic* (1977) p. 157, read *tᶜꜣy* w. hesitation

in phrase
tyꜣ.w *n nꜣ sḫ.w pr-ᶜnḫ* "signs of the writings of the house of life" as designation for hieroglyphs (E*G* 606 [= P S Canopus A, 18, & B, 64])

Tyꜣ.t DN "Tayt" goddess of weaving & (mummy) bandages
= E*G* 607
= *Tꜣy.t Wb* 5, 231-32
for recent discussions of this deity, see Cruz-Uribe, *VA* 11/1 (1996) 17-55; & el-Saady, *JEA* 80 (1994) 213-17

var.

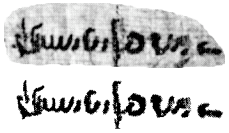
?; **Tyṯ.t**∞

P O Ḥor 18 vo, 19 

so Ray, *Ḥor* (1976) p. 70, n. nn

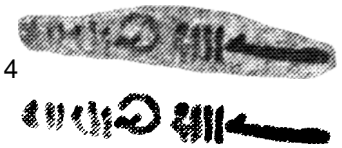
Tyꜣnys var. of DN "Dionysos," following

Tyꜣnwsys∞ DN "Dionysos"

P P Saq 55, 1 

~ *Tywnss* GN "Dionysos," below
= Διόνυσος LSJ 433b
for discussion of use in the titulary of Ptolemy XII Auletes, see el-Khouly, *JEA* 59 (1973) 152 (but vs. his writing Ptolemy XI for Ptolemy XII)

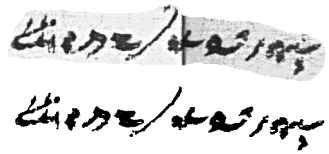
var.

Tyʒnys P S Ash 1971/18, 14 

as royal epithet, used by Ptolemy XII Neos Dionysos (Auletes)
Pr-ᶜʒ ᶜʒ Ptlwmys pʒ nṯr ḥwn ***Tyʒnys*** *mr ỉṯ mr [sn.t]* "great Pharaoh Ptolemy (XII),
the youthful god, Dionysos, who loves his father, who loves his sister" (P S Ash 1971/18, 14)
Ptlwmys pʒ nṯr ***Tyʒnwsys*** "Ptolemy (XII), the god Dionysos" (P P Saq 55, 1)

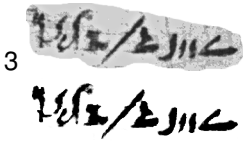
tyʒrs(?)∞ n.m. meaning uncertain, flesh det. e P P Berlin 23551, x+13

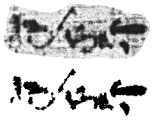
tyʒgrphʒ∞ n.f. "diagraphe, title-deed"
= *tyqrpw* E*G* 608
= διαγραφή "register, decree, (certificate of) payment, contract" LSJ 392a, II-V
for collection of exx., including additional spellings, see Clarysse, *ADL* (1987) pp. 22-23, #20
for discussion, see Pestman, PLB 19 (1978) p. 64, n. k; Manning, *Gold of Praise* (1999) p. 281

see Zauzich, *Enchoria* 1 (1971) 49, & *BiOr* 26 (1969) 338, #8 P P Turin 6081, 21 

vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *pʒy ⱥʒgrphʒ* & cf. ἄγραφος "unwritten" LSJ 14a

var.
tyʒgpr (P P Mainz ε, 5)
see Zauzich, *Schreibertr*. (1968) pp. 38 & 268, n. 333

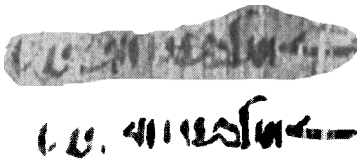
tyqrpw P P BM 10591, 6/13 

tygrp P P Turin 6080A, 5 (& B, 6) 

see Zauzich, *Enchoria* 1 (1971) 46-47, & *BiOr* 26 (1969) 338, #7
vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *grp* "document"

tyw numeral m. *5*; see Numbers appendix, below

Tywmnts RN "Domitian"; see under *Twmtyʒns* , below

Tywnyss∞ GN "Dionysias" in the west of the Themistos division of the Fayyum 𓏏P P Lille 110 vo, 1/2 

= Διονυσιάς Calderini, *Dizionario*, 2/2 (1975) 107-10, & Supplement 1 (1988) 96;
Grenfell, Hunt, & Goodspeed, *Tebtunis,* 2 (1907) 375
= Verreth, TOP 5 (2011) pp. 154-55, #565
~*Tyʒnwsys* DN "Dionysos," above
for discussion, see de Cenival, MIFAO 104 (1980) 199, n. 1

in description
tmy Sbk pʒ tmy mʒy nt-ỉw≠w d n≠f ***Tywnyss*** "Sobek-town, the new town which is called Dionysias"
(P P Lille 110 vo, 1/1-2)

tyb v. "to touch" (E*G* 607 [= R P Magical, 12/9])

tyb n. "cup, vessel"; see under *ṯb* (E*G* 618)

tyb n. "coal"; see under *db.t* (E*G* 677)

tyb(ʒ).t n.f. "sarcophagus, shrine, chest"; see under *tby(.t)*, below

tybʒ(?)∞ n.m. "hippopotamus-hide" (?) e𓎛P P Berlin 23558 vo, x+15
~? *db* "hippopotamus" *Wb* 5, 433/17

tybʒ.t n.f. "chest"; see under *tby.t*, below

Tybɜrys RN "Tiberius"; see under *Tybrs*, below

Tyberys RN "Tiberius"; see under *Tybrs*, below

Tybyrys RN "Tiberius"; see under *Tybrs*, below

Tybyrs RN "Tiberius"; see under *Tybrs*, below

Tybrỉs RN "Tiberius"; see under *Tybrs*, below

Tybry(s) RN "Tiberius"; see under *Tybrs*, below

Tybrwys RN "Tiberius"; see under *Tybrs*, following

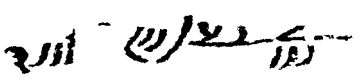
Tybrs RN "Tiberius"
= Τιβέριος Pestman, *Chron.* (1967) p. 90; Grenier, *Titulatures* (1989) p. 101b

used for

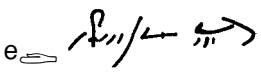
Tiberius
for names & titles of Tiberius as attested in Demotic texts, see Pestman, *Chron*. (1967) pp. 90-95; Grenier, *Titulatures* (1989) pp. 16-23

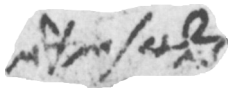
e R O BM 43591, 5

R P Carlsberg 9≈, 1/1

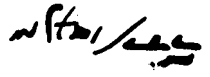


R O Leiden Pap Inst 55, 3

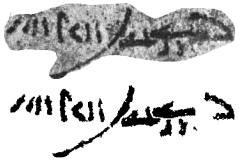
e 

R O MH 2577, 3 

e

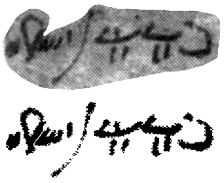
e R O MH 4015, 6 

e R O MH 4047, 3

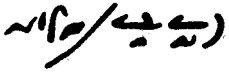
R O Uppsala 788, 6 

var.

Teberes

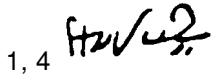
R O Uppsala 1205, 5 

Tebers

e R O MH 4183, 4 

Tebrs

e R O MH 502, 3

e R O MH 511, 4 

Tyb3rys

R O Zurich 1881, 4

Tyberys

e R O BM 23399, 4

Tybyrys

e R O BM 43667, 5

Tybyrs

R O Leiden 62, 3

e

Tybrˀis

e R O MH 1574, 3-4

Tybrys

e R O Leiden 56, 4

Tybrwys

R P Berlin 7058, 1

Tbyrs

e R O Leiden 13, 2

R O Vienna 63, 4

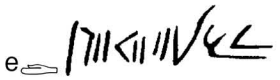
Tbrys

e R O Leiden 14, 3

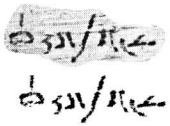
R O Uppsala 975≈, 1

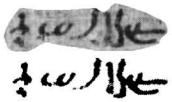
Tbryse

R G Philae 37, 1

e 

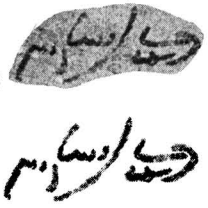
Tbrs

R P Berlin 15593≈, 9 (& 15) 

R P Berlin 23501, 6 

e R O BM 19524, 3

e R O MH 2712, 5

R O Wångstedt 209, 3 

in phrases

Tbrs *ʒwtwgr* "Tiberius Autocrator" (R O Louvre 604, 2)

Tbrs *nt ḫwy* "Tiberius who is august" (R O Leiden 52, 5-6)

— *G(y)srs* "Tiberius Caesar" (R P Berlin 15593≈, 15)

in phrases

— *(ʿnḫ) d.t nḥḥ* "— (living) forever & ever" (R P Berlin 23501, 6)

— *ʿnḫ(?) d.t(?) pʒy=n [tsy]* "— living(?) forever(?), our [lord]" (R S Coptos, 5-6; for reading, see Sp., *ZÄS* 51 [1913], vs. Vleeming, *Coins* [2001], who read — *nt ḫwỉ pʒy=n [ts]* "—, who is august, our [lord]")

— *pʒ ntr* "—, the god" (R G Philae 37, 1)

in phrases

Tybrys Gysrs pʒ ntr *pʒ šr pʒ ntr ʿʒ* "Tiberius Caesar, the god, the son of the great god" (R G Philae 54, 1-2)

Tybrwys Qysrws Sbsṯ pʒ ntr *pʒ šr pʒ ntr* "Tiberius Caesar Sebastos, the god, the son of the god" (R P Rylands 44B, 1)

— *nt ntr* "—, who has been deified" (R S Cairo 50027, 8-9)

— *Sbsts* "— Sebastos"

var.

Tbrs *⌜pʒ⌝* ***Qysr⌜s⌝*** *pʒ* ***Sbsṯs*** "Tiberius, ⌜the⌝ Caesar, the Sebastos" (R P Berlin 15593≈, 9-10)

in phrases

Tybrwys Qysrws Sbsṯ *pʒ ntr pʒ šr pʒ ntr* "Tiberius Caesar Sebastos, the god, the son of the god" (R P Rylands 44B, 1)

— *nt ḫwy* "— who is august" (R O Leiden 10, 3-4)

Claudius

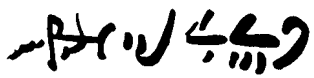
for names & titles of Claudius as attested in Demotic texts, see Pestman, *Chron*. (1967) pp. 96-97; Grenier, *Titulatures* (1989) pp. 26-30

e R O Berlin 6147, 4

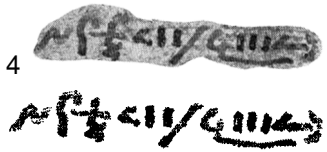
Lichtheim, *OMH* (1957), read *Tybrỉs*

O MH 140, 4-5

e



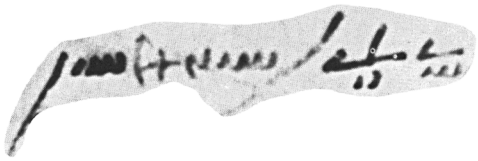
R O Zurich 1850, 4



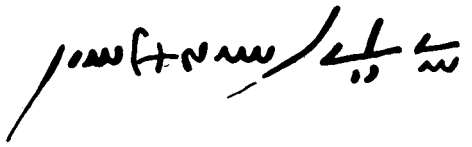
var.

Tyberys

R O MH 2635, 6

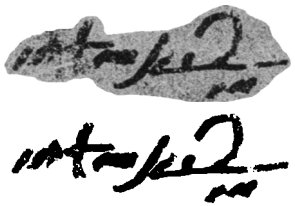


e



Tybry

R O Botti 1, 4

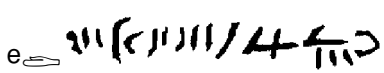


Botti, *Testi Demotici* 1 (1941), read *Tybrs*

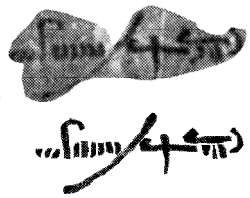
Tybrys

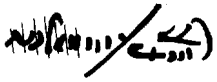
R S Berlin 31298, 1

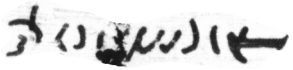
e



R O Vienna 50, 3



Tyblys e R O Cairo 530≈, 7 

Tbyrs R P Berlin 6857≈, 1/1 
e

Tbyls R P Vienna Gr 39945≈, 23

Tbryse R G Philae 36, 1
e

Tbrs R P Berlin 15667, 5
e

in phrase
Tybry *Grwts* "Tiberius Claudius" (R O Botti 1, 4)

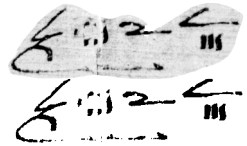
in phrases
Tyblys Gyslṯws *nt ḫw pȝ nṯr wdȝ*(?) "Tiberius Claudius, who is august, the sound(?) god"
(R O Louvre 530≈, 7-8)
Tybrs Gltyys *Gysrs Sbsts* "Tiberius Claudius Caesar Sebastos" (R O MH 140, 4-6)
in phrase
Tybrys Glwtys Gysrs Sbsts *Grmnyqs ȝwtwgrtwr* "Tiberius Claudius Caesar Sebastos

Germanicus Autocrator" ([R] O Vienna 50, 3-5; [R] O Zurich 1850, 4-6)
in phrases
— *pȝ nṯr* "—, the god" ([R] G Philae 55, 1-2)
— *pȝ ḥry Wḏȝ-Ḥr pȝ nṯr ʿȝ* "—, the lord Udja-Ḥor, the great god" ([R] S Cairo 31146, 3-6)
— *pȝ nṯr nt mḥe* "— the god who conquers" ([R] P Berlin 6857≈, 1/1-2)
— *pȝ nṯr ỉỉr mḥṯ* "— the god who has conquered" ([R] P Berlin 15667, 5-7)
— *ỉỉr mḥṯ pȝ nṯr pȝ šr pȝ nṯr* "— who has conquered, the god, the son of the god" ([R] P Rylands 45, B/2)
[Tb]yrs [Qrw]ts [Qysrs] Sbsȝṯs *Qrmngs ỉỉr ⌜ỉr⌝ mḥ pȝ [nṯr pȝ šr] pȝ nṯr*
"[Tib]erius [Clau]dius [Caesar] Sebastos Germanicus, who has conquered, the [god, the son of] the god" ([R] P Rylands 45, A/2)
Tbryse Glwṯs *Grmnyqs pȝ nṯr* "Tiberius Claudius Germanicus, the god" ([R] G Philae 36, 1-3)

Tyblys RN "Tiberius"; see under *Tybrs*, above

tybḥ n. "equipment"; see under *tbḥ* (E*G* 625)

typ adj. "first"; see under *tp(y)* (E*G* 626)

typy in [R] P BM 10588, 7, 4 

taken as compound *tỉ p(ȝ)y* "to kiss" (lit., "to give a kiss"); see under *pȝy* "to spit," above

for discussion of writing, see Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 98-99
vs. H. Thompson in Bell, Nock, & Thompson, *Magical Texts* (1933), who did not trans., followed by E*G* 607 *Verbum*

typḥ n. "roof"; see under *tp-ḥ* (E*G* 627)

tym v.it. "to protect, help"
= E*G* 607
= ⲧⲁϵⲓⲙ *CD* 412a, *ČED* 186, *KHWB* 225 (< ⲧⲁⲓⲙϵ), *DELC* 212b

var.

?; **ṯm**

so Thissen, *Serapis* 6 (1980) 168, n. to l. 14

P P BM 10405, 14

e

in
reread *tqn* "to be fast, hurry," var. of *tkn* "to draw near, approach,"
as Lexa, *P. Insinger*, 1/1 (1926) 8, & 2/1 (1926) 134, #591; Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223; E*G* 660
or *tqn* as ex. of var. "to excel, be superior," below, as Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 401
vs. E*G* 607, w. ?

e P P Insinger, 3/18

in phrase
ỉr ***tym*** *n PN* "to protect PN" (E*G* 607)

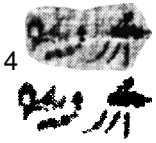
(**tym**) n.m "help, protection"

P O Ḥor 15, 3

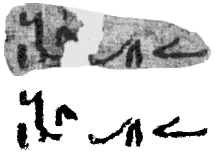
e

= E*G* 607
= **ⲧⲁⲉⲓⲙ** *CD* 412a, *DELC* 212b

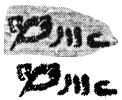
P P Michael Hughes, 14



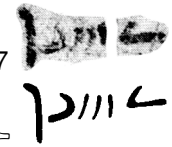
P P 'Onch, 6/1



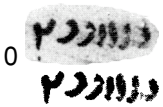
for discussion, see Bresciani, *Archivio* (1975) p. 127, n. to l. 16

P P Ox Griff 41, 16 

vs. Ray, *Ḥor* (1976), who trans. "reverence"

R P O Ḥor 3, 17 

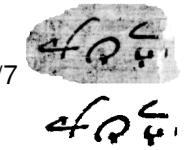
in

P O Ḥor 18 vo,10 

reread *ṯy* "bread"; see under *tȝ*, above
for reading & discussion, see M. Smith, *Studien Westendorf* (1984) p. 391, n. 33
vs. Ray, *Ḥor* (1976), who read *ṯym* & trans. "reverence"

var.

tyn "protector"(?) of Osiris

R P BM 10588, 8/7 

so Thompson in Bell, Nock & Thompson, *Magical Texts* ([1933]), followed by E*G* 607,
but vs. E*G*'s reading *tym*

in phrases
ỉw n ***tym*** "to be protection" (E*G* 607)
ỉr ***tym*** "to protect" (P P 'Onch, 6/1; P P Ox Griff 41, 16)

tym n.m. "town, village"; see under *tmy* (E*G* 632 & below)

Tylns RN "Trajan"; see under *Trȝyns*, below

tyḥ$^{\infty}$ v.it. "to be troubled"; qual. of *tḥr* "to be(come) troubled; to suffer, to be(come) sad; to be

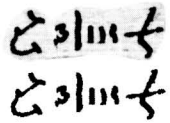
P P Bologna 3173 vo, 5

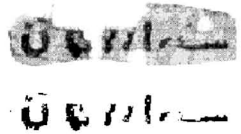
grievous; to be evil," below
or <? *tȝḥ* "to dip in water, submerge; to be submerged" *Wb* 5, 233/9-10
>? **ⲧⲱϩ** "be mixed, be disturbed, clouded" C*D* 453b, Č*ED* 203, *KHWB* 257 & 550, *DELC* 226a
so Botti, *Testi Demotici* (1941) 13, n. 1, followed by Č*ED* 203, *KHWB* 550

in phrase
ỉn ḥ3ṯ=t ***tyḥ*** *r X* "Is your heart troubled about X?" (P P Bologna 3173 vo, 4-5)
cf. *ḥ3ṯ tḥr* '(the) heart is troubled" (E*G* 653 & below)

tys n.f. "piece of cloth, strip, bandage"

= E*G* 608
= **ⲧⲟ(ϵ)ⲓⲥ** *CD* 433a, Č*ED* 196, *KHWB* 225

R P Louvre 3229, 2/5 

R P Tebt Tait 18, 2/2 

?

so Reymond, *Medical* (1976), but det. = jar, not cloth

R P Vienna 6257, 8/15

tys$^{\infty}$ n.m. "Dios" name of Macedonian month

= *dyws Wb* 5, 421
= Δῖος LSJ 435a

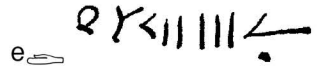
see Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222a

P S Canopus A, 2

P S Canopus A, 7

P S Canopus B, 6

e



P S Canopus B, 26

e

tyqrpw n.f. "diagraphe, title-deed"; see under *ty³grph³* (E*G* 608 & above)

tyk n. "lump"; see under *tk* (E*G* 659)

tyk n.m. "spark, fire, flame"; see under *tk* "to burn," below

tygrp n.f. "diagraphe, title-deed"; see under *ty³grph³*, above

tygs n. "stool"; see under *tks* "throne, chair," below

tygsts$^{\infty}$ n.m. "judge"

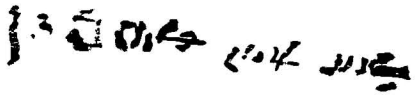
P P Stras WG 18, 5

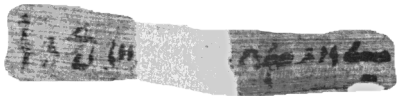
→WWW = δικαστής LSJ 429b; Clarysse, *ADL* (1987) p. 23, #21
for discussion, see Sp. in Gradenwitz et al., *Erbstreit* (1912) pp. 52-53

var.

tygsts.w pl.

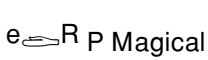
P P Stras WG 18, 11




P P Stras WG 18, 10

in phrase
sḏn wpṯ ***tygsts*** *srtyqw{s} ʒpystts ḥnᶜ ge rmṯ nb n pʒ tʒ nt hb n mt.t Pr-ᶜʒ* “administrator, (Egyptian) judge, (Greek) judge, governor, *epistates*, & any man at all who carries out the business of Pharaoh” (lit., “who sends/is sent on the business of Pharaoh”) (P P Stras WG 18, 5-6)

tyṯ v.it. "to cry out, mourn, jubilate"
= E*G* 608
= **ΤΟЄΙΤ** C*D* 437b, Č*ED* 198, *KHWb* 225


eR P Magical, 20/18

see Lexa, *P. Insinger*, 1/2 (1926) 22, n. 371, followed by recent eds.
E*G* 608 took as possible writing for *thy* "to be(come) drunk" (E*G* 654)

eP P Insinger, 23/9

Tyṯ.t DN "Tayt"; see under *Tyʒ.t*, above

Tyṯe RN "Titus"; see under *Tts*, below

Tyts RN "Titus"; see under *Tts*, below

tᶜy n.f.(?) "image"(?); see under *ṯyʒ* "sign, image," above

tᶜy n.m. "bread"; see under *ṯʒ*, above

ṯᶜy∞ n. stone vessel

P P Apis, 6a/1

see Vos, *Apis* (1993) pp. 176, #2, & 187, n. to 6a/6; Sp., *ZÄS* 56 (1920) 24

e

var.

n. pl.

P P Apis, 6a/6

e

in compound
ṯʿy.wt *tnrꜣ* "*ṯʿy*-vessels (made of) *tnrꜣ*-stone" (P P Apis, 6a/6)

tʿwy n. "morning"; see *twꜣw* (E*G* 614)

tʿphn(w)s n.m. "laurel tree"; see under *tphn*, below

tʿmy v.t. "to touch"; see under *tm* "to join, unite," below

ø tʿmy in

R P Vienna 6343, 3/2

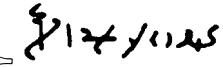
retrans. "to touch"; see under *tm* "to join, unite," below
vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 136, who trans. "to cleave" & suggested derivation
< *dmỉ* "to cleave, split" *Wb* 5, 453 (sic!)

ṯʿny GN "Tanis"; see under *Ḏʿny* (E*G* 675)

ṯʿl∞ n.m. & adj. "strong (one)"

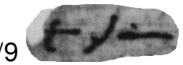
R P Mythus, 17/7

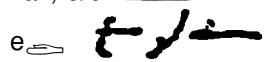
e



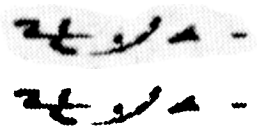
= E*G* 609 & *ṯ(ʿ)l* 649
< *ṯnr* "to be strong; strong (person)" *Wb* 5, 382-83
for discussion, see de Cenival, *ADL* (1987) pp. 6-7; Thissen, *Harfensp.* (1992) p. 27, n. 4

var.

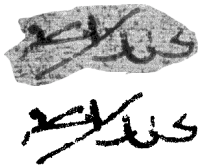
tl  R P Krall, 6/9



for discussion, see Bresciani, *Kampf* (1964) p. 115, n. to l. 6/9, but vs. her derivation from *dr* "to be, become strong, victorious" (E*G* 682 & below); M. Smith, *BiOr* 49 (1992) 86, n. to l. 17/7;

Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 175-76, n. 836 R P Krall, 18/32 

in compound

ỉr ṯl "to be strong" P P 'Onch, 23/18 (& 23/17) 

in contrast to *hsy* "to be weak"; see under *hs(y)* "to suffer, be weary, be weak," above
= *Wb* 5, 383/17

tw= element of 1 s., 1 pl., 2 f.s., & 2 pl. proclitic pronouns (E*G* 609-10)

var. (or, read all exx. *tỉ*)
tỉ= element of 2 m.s., 1 s., 1 pl. proclitic pronouns

in phrases
tw=y ỉy.k(wỉ) "I have come" (E*G* 610 [= E P Rylands 9, 4/18])
var.
tw=n ỉy.ṯ "we came" (E*G* 610 [= E P Rylands 9, 19/20])
tỉ=k ỉr-rḫ=s "you know" (E*G* 610 [= E P Rylands 9, 8/1]; P P Setna I, 6/3; P P Stras 47, 18)
tw=n ỉr n nȝ sm "we greet" (E*G* 610 [= E P Berlin 13539, 1])
tw=y wy.k(wỉ) r-r=k "I am far from you" (E*G* 610 [= E P Cairo 50058, 7])
tw=tn m-sȝ pȝy=tn mr n-ỉm=n "you have a claim on your preferred one among us" (E*G* 610 [= P P Cairo 30647, 17-18])
tw=y mḥ sttr pȝy=y šty "I am paid a stater (as) my income" (R O Berlin 6147, 3)
tw=y n šp dr.t "I am guarantor" (E*G* 610 [= P P Heid 723, 25])
tỉ=n tbḥ n-ỉm=s mtw=k "we request it from you" (E*G* 188, 610 & 624 [= P P Berlin 13532, 9])

tw conj. "since, because; when, after"; see under *dr.t*, below

tw≥ element in negation of perfect *bw-ỉr-**tw≥*** (E*G* 114)

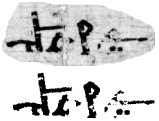
tw≥ element in terminative conjugation base *šᶜ-(m)tw≥*; see under *šᶜ*, above

tw n.m. "mountain, desert plateau"
= E*G* 611
= *dw Wb* 5, 541; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1227
= ⲧⲟⲟⲩ C*D* 440b, Č*ED* 199, *KHWb* 253 & 549, *DELC* 223b

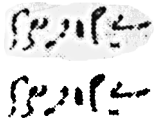
var.

E P Bib Nat 217, 2

w. geographic det.

R P Tebt Tait 14, 6 

twe

R P Harkness, 5/1 

n. pl.

R P Louvre 3229, 1/21

= E*G* 611

in phrases
*ỉb.w n pỉ **tw*** "horns of the mountain" (E*G* 3 [= R P Mythus 13, 25])
*ỉmnṯ pỉ **tw*** "west: the mountain" (E*G* 611)
*ᶜ.wy.w (n) ḥtp nt ḥr pỉ **tw*** "resting places which are on the mountain" (P O Ḥor 21, 7-8)
*ᶜqy pỉ lḥwm pỉ **tw*** "(the) festival entrance of the jubilation of the mountain" (R G G Teir 47, 2; for discussion, see Devauchelle in Devauchelle & Wagner, *Gebel Teir* [1984] p. 6, n. to l. 2, accepted by Cruz-Uribe, *Gebel Teir* [1995] p. 21, n. to l. 2 & refs. there)
*myt ᶜỉ n pỉ **tw*** "great road of/into the mountain" (P P MFA 38.2063bB, 2/17)

nb(.t) n pȝ ***tw*** "mistress of the mountain" (P/R G Thebes 3445, 12)
for discussion, see Jasnow, *Fs. Lüddeckens* (1984) p. 99, n. Q
ḥ.t ḥr pȝ ***tw*** "tomb on the desert plateau" (P P 'Onch, 12/5)
ḥ(wṯ) (n) pȝ ***tw*** "male of the mountain" epithet of Min; see under *ḥwṯ* "male," above
ḥr ***tw*** "mountainous region"; see under *ḥr* "side," above
ḫt n ***tw*** "tree of the desert plateau" (R P Mythus, 2/8, 16/8, 17/33, 18/6)
s.t n pȝ ***tw*** "tomb in the mountain"
in list of possible possessions
pr.w ȝḥ bȝk.w ḥḏ ḥmt ḥbs ỉt bty ỉḥ(.wt) ꜥȝ(.w) ***s.t n pȝ tw*** "houses, agricultural land, servants, silver, copper, clothing, barley, emmer, cattle, donkeys, a tomb in the mountain" (E P Bib Nat 216, 2)
sḥn n pȝ ***tw*** "administrator of the desert plateau" (R G Silsila 285, 3)
šy n pȝ ***tw*** "tutelary divinity of the mountain" (P G Valley of the Queens, 2 & 5)
qy(.t) (n) ***tw*** in GN *ø Tȝ-qy(.t)-****tw*** reread *Tȝ-qy(.t)-tȝw* GN "The Highland of the Wind," above
tw *n pr ỉȝbṯ* "mountain of the east" (E*G* 611 [= P P Spieg, 3/17-18])
tw *pr mḥṯ rstȝw ꜥnḫ-Tȝ.wy* "mountain of the north of the necropolis of 'Ankhtawy"
in phrase
Ḥp-nb≠s (n) tȝ ḫȝs.t Pr-Wsỉr {tw(?)} nt ḥr pȝ ***tw pr mḥṯ rstȝw ꜥnḫ-Tȝ.wy*** "Ḥapnebes in the necropolis of Abusir {of (the) mountain(?)} which is on the mountain of the north of the necropolis of 'Ankhtawy" (P O Ḥor 23, 4-6; for discussion of *tw* after *Pr-Wsir*, see Ray, *Ḥor* [1976] p. 88, n. f, or? read *Ḥp* in *Pr-Wsỉr-Ḥp*)
tw *n tȝ nry* "mountain of the vulture" (R P Tebt Tait 14, 6; for discussion, see Tait, *Tebtunis* [1977] p. 50, n. m)
tw *rs Pr-Wsỉr-Ḥp pȝ nt (n) Mn-nfr* "southern mountain of the Serapeum, the one which is (in) Memphis"
in phrase
Ḏḥwty ꜥȝ nb pr Ḏḥwty nt ḥr pȝ — "Thoth, the great, lord of the temple domain of Thoth which is on the —" (P O Ḥor 23, 2-3)
tw *ḥry.t* (E*G* 325 [= R P Mythus, 14/26])

tw *(n) Ḏmȝ* "mountain of Djēme" (P P Turin 6069, 3)
in phrase
ỉrpy (n) Ḥ.t-Ḥr ḥnw.t (n) ỉmnṯ (nt) ḥr pȝ(y) ***tw*** *(n) Ḏmȝ* "temple of Ḥathor, mistress of the west, (which is) on the/this mountain of Djēme"; see under *Ḥ.t-Ḥr ḥnw.t ỉmnṯ*, above
tp ***tw(e)*** *≠f* "he who is upon his mountain" epithet of Anubis; see under *tp* "upon," below

in GN
*ø Tȝ-qy(.t)-****tw*** reread *Tȝ-qy(.t)-tȝw* GN "The Highland of the Wind," above
Twe-qy "High Mountain" cultic name for the island of Biggeh; see below

tw$^{\infty}$ n.m. "(pair of) sandals; soles (of feet)"
= EG 611
= *t(ỉ)w.t Wb* 5, 247
< *tb(w).t* "sole (of feet), sandals" *Wb* 5, 361-63
= **ⲧⲟⲟⲩⲉ** *CD* 443b, *ČED* 199, *KHWb* 253, *DELC* 224a
although there is only indirect evidence which might suggest the inclusion of a *b* in words written using the sandal ideogram & no phonetic indicators, all exx. of such writings have been included in the entry for *tbty* "(soles of) feet; (pair of) sandals," below

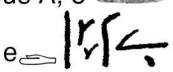
for discussion, see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) p. 179, n. 52, who noted

P P Berlin 8278B, x+6 (& *passim*)

apparent contrast between pn. form *tw=* & pn. form *tby.t=* using sandal sign, for which see under *tby(.w)* "(soles of) feet, (pair of) sandals," below

so Sp., *Priesterdekrete* (1922)

P S Canopus A, 5

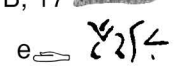
e 

but Quack, *Enchoria* 25 (1999) 39, #1, reread *tw(ꜣ)* "breast"

var.

twꜣ

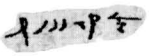
P S Canopus B, 17

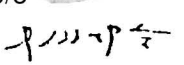
e 

var.

tꜣwꜣy

R P Krall, 13/8



e 

see Bresciani, *Kampf* (1964) p. 121, n. to l. 13/8, followed by Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 282, n. 1567

pn. form

twꜣ=

R P Flo Ins 5, 2

for discussion, see Botti & Volten, *AcOr* 25 (1960) 35, n. to l. 2

in phrases
hꜣy≠k r ***tw≠k*** "you have fallen with your sandals"
in phrase
drp≠k r tby.t≠k ***hꜣy≠k r tw≠k*** "you have tripped with your sandals; you have fallen with your sandals" (P P Berlin 8278B, x+6 & x+7)
ḥwy ***tw*** *r ḥꜣ≠* "to throw (one's) sandals behind (oneself)" (= "to renounce one's claim") (E*G* 296 & 611
[= P S Canopus A , 5, & B, 17; but Quack, *Enchoria* 25 (1999) 39, #1, reread *tw(ꜣ)* "breast"])
ḫꜣˁ ***tw≠t*** "throw your sandals!" (P P Berlin 8278B, x+21)
syḫ n ***tꜣwꜣy*** "pair of sandals" (R P Krall, 13/8)

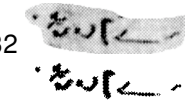
tw n.m. "bosom, breast"
= E*G* 612
= **ⲧⲟⲩⲱ≠** (found only in compound prep.) C*D* 444b, Č*ED* 200, *KHWB* 251 & 549, *DELC* 223a
< *t(ỉ)w.t* "(pair of) sandals; (soles of) feet" *Wb* 5, 247
< *tb(w)(.t)* "(pair of) sandals; soles (of feet)" *Wb* 5, 361-63; *tbty* Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 1161-62
= *tw* E*G* 611-12 & above, *tb.ty* E*G* 611 (s.v. *tw*) & 622 (*tbty*, below)
as Griffith, *Stories* (1900) p. 132, n. to l. 29; Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 222, n. 9; Sp., *ZÄS* 53 (1917) 139; assumed by Roquet, *BIFAO* 78 (1978) 477-79
or <? *tp* "head" *Wb* 5, 263-68
as Stricker, *OMRO* 24 (1943) 34; followed by Volten, *ÄguAm* (1962) p. 77, n. to l. 3/32
or <? pronominal form of *tp* "edge, border" E*G* 625
= **ⲧⲟⲡ** "edge, border, fold, bosom" C*D* 422b, *KHWb* 549
as Stricker, *OMRO* 29 (1948) 76, n. 1; Osing, *P. BM 10808* (1976) p. 217, n. 674
or <? *twꜣ.t* "leg" (lit., "support" of body) *Wb* 5, 250/13, as Č*ED* 200
for discussion of etymology, see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) pp. 58-59, n. 176

for exx. from P S. Canopus translated "breast" by Quack, *Enchoria* 25 (1999) 39, #1, see *tw* "(pair of) sandals; soles (of feet)," preceding
for discussion of connection with *tp* "seam," see Osing, *P. BM 10808* (1976) p. 217, n. 674

in compounds
r-tw≠ ; **r-twn-** "next to, at" (E*G* 612)
> **ⲉⲧⲟⲩⲱ≠** ; **ⲉⲧⲟⲩ(ⲉ)ⲛ-** C*D* 444b, Č*ED* 200, *KHWb* 251

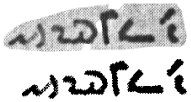
var.

r-tw3≠

R P Serpot, 3/32 

R P Vienna 6319, 5/17 (& 5/19)

r-twn3- prep. "beside"

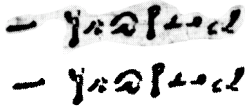
R P Vienna 6319, 5/18 (& 5/21, 6/20, 7/25) 

in compound
t3my ***r-twn*** "to approach"; see under *tm* "to join," below

ḥr-tw≠; **ḥr-twn-** "beside, before" (E*G* 612)
> **ϩITOγω≠**; **ϩITOγ(ϵN)-** C*D* 444b, Č*ED* 200, *KHWb* 251

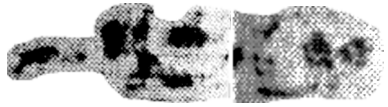
var.

ḥr-twn≠ n "beside, before"

R P Louvre 3229, 2/4 

in phrase *ḥr-twn≠f n p3 ḥbs* "before the lamp"

ḥr-tb n "beside"

E P Rylands 9, 2/14 

e

= E*G* 611 (< *tw* "sandal") & 612
~? *tbn* "top" (E*G* 624 & below)
for discussion, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 328-29, n. to l. 14; Osing, *P. BM 10808* (1976) p. 217, n. 674; Griffith, *Rylands*, 3 (1909) p. 222, n. 9, & p. 403

*ḥr-**tw(3)*** "near, beside; to" (E*G* 387 & 612)
> **ϩATOγω≠** C*D* 444b, Č*ED* 200, *KHWb* 251

tw.t∞ non-enclitic particle
= *tỉ Wb* 5, 237-38

in compound

tw.t s.t

P/R O BM 50601, 16

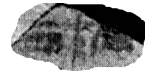
for Middle Egyptian *tỉ sw*; see M. Smith, *Enchoria* 7 (1977) 137, n. a to l. 16

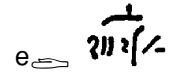
tw.t conj. "since, because; when, after"; see under *dr.t*, below

tw-nɜy conj. "each (time)"; see under *tn(e)* "each, every," below

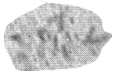
tw≠s particle "behold; here is/are …"
= E*G* 612
~? *ʿs* "behold" E*G* 70 & above
<? *tw* (< *ptr*) + *s.t* "See it!"
< *ptr* "Look!" *Wb* 1, 564/20-22
< *ptr* "to look" *Wb* 1, 564/1-19
for discussion of parallel between *tw n≠k* and *ptr n≠k* "Look (for yourself)!," see Erman, *Neuäg Gr.* (1933) pp. 172-73, §365, followed by Shisha-Halevy, *JAOS* 109 (1989) 427, §2.1(e) w. summary of earlier attempts at etymologization
for hieroglyphic exx. of this particle, see Volten, *Äg. Stud.* (1955) pp. 363-65, §2
= late hieratic particle *tys* Vernus, *RdE* 41 (1990) 200-2, §25
for discussion of *tw≠s* vs. *tw≠s ỉw*, see Vittmann, *P. Rylands* 9, 2 (1998) 274-79

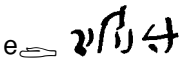
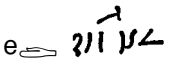
?; see Ray, *Ḥor* (1976) p. 10, n. gg

P O Ḥor 1, 11 

e 

?; see Ray, *Ḥor* (1976) p. 10, n. gg

P O Ḥor 4, 4 

e  or e 

R P Carlsberg 9≈, 2/1

var.
twy≠s (E*G* 612)

w. extended meaning
"for/since (a period of time)"
in phrase
tw≠s *rnp.t 8.t* "for/since 8 years" (E*G* 612)

in phrase
tw≠s *pȝ wn* "here is the list" (E*G* 89)
in phrase
tw≠s pȝ wn *nȝy≠t nkt.w n sḥm.t* "here is the list of your bridal goods" (E*G* 612)
tw≠s *sp.w n hb ỉỉr-ḥr≠k* "Look (how many) times one has written to you." (E*G* 272)

twȝ n.m. "(pair of) sandals"; see under *tw*, above

twȝ n. "bosom, breast"; see under *tw*, above

twȝ n. mountain"; see under *tw* (E*G* 611)

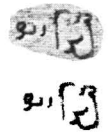
twȝ v.t. "to praise, sing praises, adore; to be praised, adored"
= E*G* 613
= *dwȝ Wb* 5, 426-28; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 1184-86

var.

written as *tȝ.wy* "two lands" (E*G* 599 & above)

R P Harkness, 4/24

followed by abbreviated *ʿnḫ wḏȝ snb*

R P Harkness, 2/11 

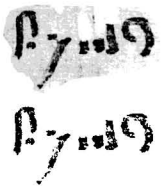
for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 140, n. c to l. 11, & refs. there

in compounds/phrases

ḫrw pꜣy⸗t ỉṯ ỉw⸗f ***twꜣ*** *r-ḥr⸗t* "the voice of your father as he sings praises before you" (R P Harkness, 2/11)
twꜣ *ỉỉr-ḥr* "to sing before" (E*G* 613)

Twꜣ-mw.t⸗f DN one of the four sons of Horus (lit., "He who praises his mother")

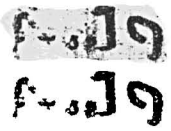
R P Berlin 6750, 5/24 (& 7/10)



= E*G* 613 (= R P Rhind I, 8d7)

= *Wb* 5, 429/15-17

R P Berlin 6750, 6/9



twꜣ⸗s *ꜥn m-ḏr nꜣ šmꜥy.w(t)* "she is adored also by the singers" (P S Canopus B, 67, incompletely cited in E*G* 613)

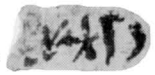
twꜣ nṯr "to praise god" (E*G* 613)
in phrases
ỉw⸗y (r) ***twꜣ nṯr*** *n⸗k ḫnt ḥ.t Ptḥ* "I will praise god for you, (O) foremost one of the temple of Ptaḥ" (P P Berlin 15531, 8/1, cited incompletely in E*G* 613)
twꜣ⸗y nṯr *n⸗k* "May I praise god for you" (P P Berlin 15531, 8/5)

in compound
twꜣ(.t) nṯr∞ n.f. "divine adoratrice" (lit., "one who adores the god")
= *dwꜣ.t nṯr Wb* 5, 430
for discussion, see Vittmann, *Enchoria* 8/2 (1978) 30-32

for reading & discussion, see Malinine, *RdE* 8 (1951) 140, n. j, followed by Hughes, *JEA* 52 (1966) 178-79

E P Louvre 7845A, 5 (& *passim*)

e

E P Louvre 3228A, 7 

e

for reading & discussion, see Vittmann, *Enchoria* 8/2 (1978) 30-32, &

Pestman, *Tsenhor*, 1 (1994) 41, n. XII

E P Louvre 10935, 7

in phrases

ꜣḫ.w n ***twꜣ(.t) nṯr*** "fields of the divine adoratrice" (E P Louvre 7845A, 4, & *passim*)

ꜥnḫ ***twꜣ(.t) nṯr*** *ꜣmn tꜣy(=y) ḥnw.t qy pꜣy=s ꜥḥꜥ* "May the divine adoratrice of Amun, my mistress, live, and may her life be long!" (E P Louvre 3228A, 7-8)

sḏm ***twꜣ(.t) nṯr*** "servant of the divine adoratrice" (E P Louvre 10935, 7)

in male PN

Twꜣ(.t)-nṯr-ꜥ.wy-Ḫnsw (lit., "divine adoratrice of the house[?] of Khonsu")

E P Louvre 9292, 8

e

for reading & discussion, see Vittmann, *Enchoria* 8/2 (1978) 30-31, n. 14
or read *twꜣ nṯr* as part of PN *Twꜣ-nṯr-ꜥ.wy-Ḫnsw* (lit., "praising the god is in the hands of Khonsu");
for reading & discussion, see Cruz-Uribe, *Cattle Documents* (1985) pp. 16-17, n. XV
vs. Malinine, *RdE* 19 (1967) 164, n. to l. 7, who read *pꜣy=f tꜣw* as part of PN *Pꜣy=f-tꜣw-ꜥ.wy-Ḫnsw*

(twꜣ) n.m. "praise, hymn"
= E*G* 613
= *dwꜣ.w Wb* 5, 428-29; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1186

var.

written as *tꜣ.wy* "two lands" (E*G* 599 & above)

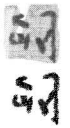
R P BM 10507, 12/17 (& 21)

written as *t3.wy* "two lands" (E*G* 599 & above)

R P Harkness, 2/30

tw3.w n.pl. "praises"

see Jasnow in Jasnow & Zauzich, *Book of Thoth* (2005)
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *tỉtw* & trans. "embodiments"
as var. of *tn(y)(.t)* "share," below

R P Vienna 6343, 3/16 

twy

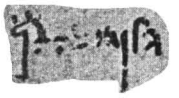
P? G Assuan 13, 12

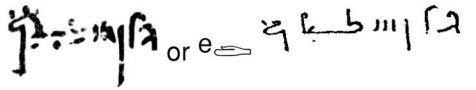
tw3.w "hymns" (E*G* 613 [= P S Canopus A, 19, & B, 70])

in compounds
tỉ ***twy*** "to give praise; to respect" (P? G Assuan 13, 12)

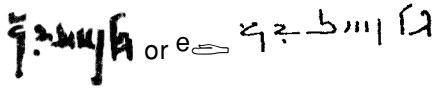
tw3 ỉyḥ$^{\infty}$ "spirit praising" title of a mortuary text

for discussion, see M. Smith, *Enchoria* 13 (1985) 104

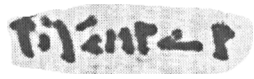
R P Leiden T 32 docket, 1 

or e 

R P Leiden T 32 vo, 1



twe.w ntr$^{\infty}$ n.pl. "praises"

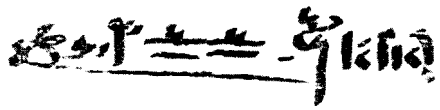
R P Harper, 3/4 

e

= "song of praise" E*G* 613
Thissen, *Harfensp.* (1992), read as n.s.

twꜣ n snsn$^{\infty}$ "hymn for breathing"

P/R P Berlin 13588, 3/8 (& 3/9, 14, 17)



~ *šᶜ.t n snsn* "book of breathing"; see under *snsn* "to breathe," above
~ *wpy rꜣ n snsn* "opening of the mouth document for breathing"; see

under *wpy* "to divide, open, distinguish, judge," above

P/R P Berlin 13588, 3/11

vs. Erichsen, "Neue Erzählung" (1956) p. 72, n. to l. 3/8,
who read *sꜣw n snsn* "protective (writing) of breathing"
< *sꜣ(w)* "protection, amulet" (E*G* 403 & above)
for reading & discussion, see M. Smith, *Enchoria* 13 (1985) 103-4

twꜣ$^{\infty}$ n. "midheaven, upper culmination (of star's perceived circuit)"

P O Ash *JEA* 54, 4

= *twꜣ* "culmination(?)" *Wb* 5, 251/1
< *twꜣ* "to support, lift high" often of heaven *Wb* 5, 248-50

for discussion & reading, see Daressy, *ASAE* 16 (1916) 4, followed by Parker &

P O Ash *JEA* 54, 6

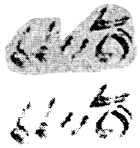
Neugebauer, *JEA* 54 (1968) 232, n. to l. 4

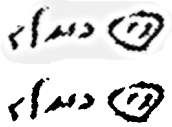
tw3.t n.f. "underworld; tomb"

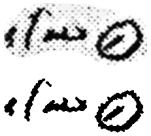
= E*G* 613-14
= *d3.t Wb* 5, 415-16; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1181

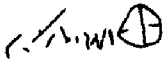
= O**TH, THI** C*D* 392a, Č*ED* 178, *KHWb* 218, *DELC* 208b

var.

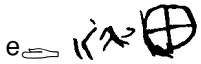
P O Ḥor 18 vo, 18 

R P Harkness, 4/29 

R P Harkness, 5/22 

e P/R G Thebes 3156, 1/13 

P/R G Thebes 3445, 9

e 

R P Louvre 3229, 3/2

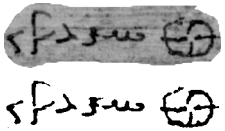
R Shroud Missouri, 1

abbreviated writing

R P Carlsberg 1, 4/42 (& *passim*)

pn. form

R P Harkness, 4/10

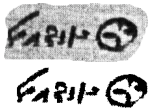


ident. w. tomb; see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 200, n. a to l. 10

in phrase *t³ tw³(.t)=f* "his underworld"

for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 88, n. to l. 17

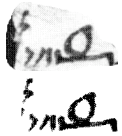
R P BM 10507, 5/17 (& *passim*)



ty

for discussion, see M. Smith, *Enchoria* 7 (1977) 135, n. e to l. 11

P/R O BM 50601, 11

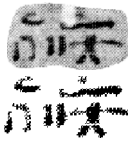


twe.t

R P Vienna 6319, 3/26

l. number follows Brunsch, *WZKM* 73 (1981) 170

R P Vienna 6319, 3/28



in compounds/phrases

ỉḫy.w ³mw p.t … ỉḫy.w ³mw t³ … ỉḫy.w ³mw ***tw³.t*** "spirits who are in heaven … spirits who are on earth … spirits who are in the underworld" (R P Harkness, 3/1)

wn.w (n) ***tw³.t*** "doorkeepers of the underworld" (R P Harkness, 3/13 & 4/25)

wrše n t³ ***tw³.t*** *m-b³ḥ Wsỉr* "guardian of the underworld before Osiris" (R P Harkness, 1/11)

by(.w) n t³ ***tw³.t*** "bas of the underworld" (R P Magical, 9/22 & 35)

p.t (p³) t³ (t³) ***tw³.t*** "heaven, (the) earth, & (the) underworld"; see under *p.t* "heaven," above

Pr-ᶜ³ n t³ ***tw³.t*** "Pharaoh in the underworld" (R P Rhind I, 7d4)

nb ***tw³.t*** "lord of the underworld" (P O Ḥor 18, 7)

var.
nb.w *(n) t3* ***tw3.t*** "lords of the underworld" (E*G* 212)
nb tw3.t *tsr.t* "lord of the sacred underworld"; see under *tw3.t tsr.t* "sacred underworld, below
nb *t3* ***tw3.t*** *tsr.t* "lord of the land of the sacred underworld"; see under *t3 tw3.t tsr.t* "land of the sacred underworld," above
DN tp w ***nb tw3.t*** *... tp w n Rᶜ* "DN, who is upon the bark, lord of the underworld, ... he who is upon the bark of Re" (P O Ḥor 18, 6 [said of Khonsu])

nṯr.w (krṯy) sšm ***tw3.t*** "(cavern) gods who guide the underworld" (R P Rhind I, 9d8; R P Harkness, 3/10; for discussion & refs., see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 169, n. c to l. 3/10)

r3 n t3 ***tw3.t*** "entrance of the underworld" (R P Carlsberg 1, 2/5)
var.
r3.w ***tw3.t***≠*t* "entrances of your (f.) underworld" (R P Harkness, 4/10)
in phrases
r3 [n t3] ***tw3.t*** *n pr ỉ3bṯ* "entrance of the underworld of the east" (R P Carlsberg 1, 3/28-29)
r3 [n t3] ***tw3.t*** *n pr ỉmnṯ* "entrance of the underworld of the west" (R P Carlsberg 1, 3/29)

ḥtp (n) t3 ***tw3.t*** "to rest/dwell (in) the underworld"
in phrase
seḥ šps m-[ḥ]n t3 ᶜfṯ-st3.t nt ***ḥtp (n) t3 tw3.t*** "noble mummy wi[th]in the sarcophagus which rests (in) the underworld" (R P Louvre 3229, 3/7)

ḫpr n p3y≠*f ᶜḥᶜ n t3* ***tw3.t*** "(the) occurrence of its (scil., a stellar decan's) duration in the underworld" in astronomical-mythical context (R P Carlsberg 1, 6/41)

ḥe.t n t3 ***tw3.t*** "corporation of the underworld"
in phrase
by.w ḥry.w n t3 ***ḥe.t n t3 tw3.t*** "(the) *ḥry.w* bas of the corporation of the underworld"; see under *ḥry* meaning uncertain, above

sb.w n ***twe.t*** "doors of the underworld" (P P Louvre 3452, 11/10)
in phrase
wn n3 r3.w n ỉmnṯ ḥ.ṯ≠*k wn n*≠*k n3* ***sb3.w n t3 tw3.t*** "May the doors of the west open before you! May the portals of the netherwold open for you!" (R P Rhind I, 5d4)

sbḫw.t n t3 ***tw3.t*** "doors of the underworld" (E*G* 422 [= R P Rhind I, 9d3-4])
š(y) ***tw3.t*** "lake of the underworld" 4th astrological house; see under *šy* "lake," above
šp ḥ.t n t3 ***tw3.t*** "to receive the body in the underworld" (E*G* 373 [= R P Berlin 8351, 3/12])
šm≠*k r t3* ***tw3.t*** "(may) you reach the underworld" (E*G* 614 [= R P Bib Nat 149, 1/14])
šn ***tw3.t*** "circuit of the underworld"; see under *šn* n.m. "circuit," above
tw3.t *tsr.t* "sacred underworld" (R P Harkness, 3/24)

= E*G* 656, s.v. *tsr* "sacred, holy" (= R P Rhind I, 7d10; for discussion, see Möller, *P. Rhind* [1913] p. 90, n. 154, who suggested modification of earlier *t3 ḏśr* "sacred land")
for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 181, n. c to l. 24, & pp. 230-31, n. b to l. 22, where he suggested some exx. of *tw3.t tsr.t* might be non-etymological writings of *t3 tsr(e)*, under *t3* "land, earth," above
in phrases
ʾInp p3 nb ***tw3.t tsr.t*** "Anubis, the lord of the sacred underworld" (R P Harkness, 5/19 & 6/21)
var.
ʾInp nb t3 ***tw3.t tsr.t*** "Anubis, lord of the land of the sacred underworld" (R P Harkness, 5/14)
ntr.w ***tw3.t tsr.t*** "gods of the sacred underworld" (R P Harkness, 5/22)
t3 ***tw3.t tsr.t*** "land of the sacred underworld"; see under *t3*, above

tw3y$^{\infty}$ n. "door-post, frame, lintel"
MSWb 23, 63
~? *tw3w* "stick" (w. stick-det.) *Wb* 5, 251/2 (= CT III, 49 i); for discussion & trans., see Faulkner, *Coffin Texts*, 1 (1973) 149, n. 7

~ *tw3* "column" *Wb* 5, 250/19
< *tw3* "to support, lift high" *Wb* 5, 248-50
for discussion, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 634-37, n. 659
vs. Fecht, *Wortakzent* (1960) pp. 103-4, §194, who sugg. derivation < **tpy-ʿ3* "top of the door"
= **ⲧⲟⲩⲁ** "door-post, lintel" C*D* 443b, *KHWb* 251 & 549, *DELC* 223a
for discussion, see Spencer, *Egyptian Temple* (1984) pp. 250-51, who trans. all non-Demotic exx. "column," not "door-post"

Sottas, *Lille* (1921), trans. "support, prop"

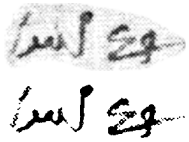
P P Lille 30, 5

in phrase *p3 ẖt r-ỉr≠w tw3y* "the wood which was made (into) door-post(s)(?)"

t(w)3(y) n.m. "dawn, morning"; see under *twe*, following

twe n.m. "dawn, morning"
= *tw3w* E*G* 614
= *dw3w Wb* 5, 422; *dw3* Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1187
= **(ϩ)ⲧⲟⲟⲩⲉ** C*D* 727b, Č*ED* 302, *KHWb* 401, *DELC* 317a
for discussion of derivation of **ϩⲧⲟⲟⲩⲉ**, see Č*ED* 302, *KHWb* 401, *DELC* 317a & refs. there

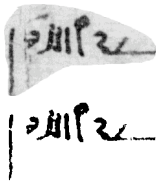
M. Smith, *P. Harkness* (2005), read *tw3y*

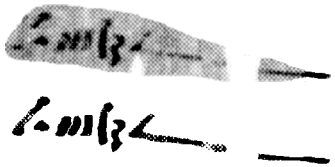
R P Harkness, 3/3 

var.

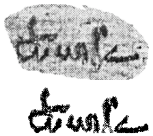
t3y
phonetic spelling in compound *P3-nṯr-t3y* "(planet) Venus," below

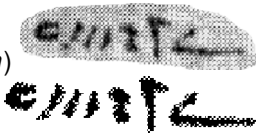
t3wy

R P Omina A, 2/25 

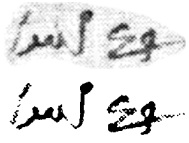
R P Serpot, 3/29 

tw3y

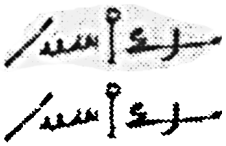
P P Ox Griff 30, 9 

R P Vienna 6257, 11/22 (& *passim*) 

M. Smith, *P. Harkness* (2005), read *tw3y*

R P Harkness, 3/3 

twy

R P Harkness, 5/30 

M. Smith, *P. Harkness* (2005), read *tw3y*

in compounds

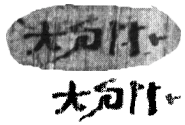
P3-nṯr-tw3$^{\infty}$ DN "(planet) Venus" (lit., "The god of morning")

R O Berlin 6152, 4

for discussion, see Neugebauer & Parker, *EAT*, 3 (1969) 180-82

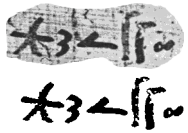
var.

P3-nṯr-t3y

R P CtYBR 1132, 1/18 (& *passim*) 

R T Stobart C1 rev., 2/26 (& *passim*)

P3-nṯr-t(w)3

R P Berlin 8345, 2/5 (& *passim*) 

= E*G* 614, but vs. reading $^{\emptyset}$*t3 (nṯr)*

in phrase

sḫny(.w) n — "(astral) influences of Venus" (R P Berlin 8345, 1/1; R P CtYBR 1132, 1/1)

pr ***tw3*** "house of morning"; see under *pr* "house," above

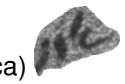
in phrases

ỉnk ḥr Nwn n ***twe*** *H3l3-ḥr n mtre* "I am the face of Nun in the morning, Halaḥo at midday" (R P Magical, 18/10)
rˁ n ***tw3*** "morning sun" (E*G* 614)
ḫpr ***tw3*** "morning came" (E*G* 614)

in phrase

ḫpr ***tw3*** *r t3y=f rsṯ.t* "morning of the next day came" (E*G* 255 & 614)

šʿ ***twꜣw*** "until morning" (E*G* 614)
ø***t(w)ꜣ*** *nṯr* "(planet) Venus" (E*G* 614); reread *Pꜣ-nṯr-t(w)ꜣ*, above
twꜣ *mtr rhw* "morning, midday & evening" (E*G* 192)
twꜣ *n rsṯ* "morning of the following day" (E*G* 614)
in phrase
ḫpr ***twꜣ*** *r tꜣy⸗f* ***rsṯ.t*** "morning of the next day came" (E*G* 255 & 614)

ø twe in P O Pisa 58, 16 (& *passim* in Pisa ostraca) 

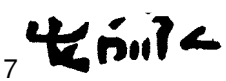
reread *tỉ⸗w* "there was given"
vs. Bresciani et al., *SCO* 22 (1973) 257-59

in P O Pisa 541, conc 3 (& *passim* in Pisa ostraca)

reread *tỉ⸗w* "there was given"
vs. Bresciani et al., *SCO* 21 (1972) 377-78, who read *tw*

vs. Pernigotti, *SCO* 22 (1973) 172-74, who read *tw.e* & took as distinct writing in Pisa ostraca of active *sḏm⸗f* w. omitted subject

twe n.m. "mountain, desert plateau"; see *tw*, above

Twe-qy GN "High Mountain" cultic name of the island of Bigge R G Philae 416, 17 
= [*Ḏw-q*] *Wb* 5, 543/1
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 172, #10314
for discussion, see Pope, *Enchoria* 31 (2008/9) 76 & 93-95, n. N

twy n. "praise"; see under *twꜣ* "praise; hymn," above

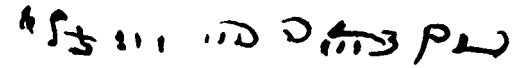
twy n.m. "dawn, morning"; see under *twe*, above

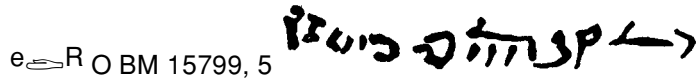
twy⸗s particle "Behold, Here is/are …"; see under *tw⸗s*, above

Twmy[…] in GN; see under *Pꜣ-ʿ.wy-Tm[st]ws*, above

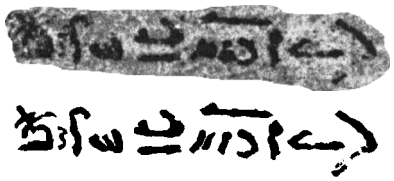
Twmtyꜣnws RN "Domitian"; see under *Twmtyꜣns*, following

Twmty3ns$^{\infty}$ RN "Domitian"
= Δομιτιανός Pestman, *Chron.* (1967) p. 100; Grenier, *Titulatures* (1989) p. 101b
for names & titles of Domitian as attested in Demotic texts, see Pestman, *Chron*. (1967) pp. 100-1; Grenier, *Titulatures* (1989) pp. 40-45

e𓂋R O BM 15796, 5 

e𓂋R O BM 15799, 5 

𓂋e𓂋R O BM 21400, 5

R O Uppsala 1068, 3 

var.

Tyw[mnts]

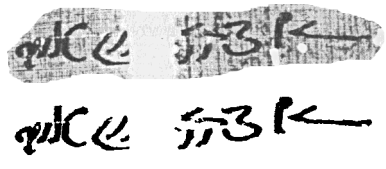
𓂋R P Berlin 8932 vo, 9

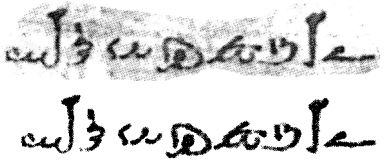
e𓂋

Twmty3nws

e𓂋R O Bodl 678, 5

Twmty[n]s

𓂋R P Carlsberg 9≈, 1/3 

R P Vienna 4852, 1 

in phrases

Twmty[ʒ]ns *pʒ nṯr* "Domitian the god" (R O Bodl 148, 4)

Twmtyʒnws *pʒy=n ḥry pʒ nṯr nt ḫw* "Domitian, our lord, the god who is august" (R O Bodl 678, 5-6)

Twmtyʒns *nt ḫwy* "Domitian who is august" (R O Uppsala 1068, 3)

in phrase

Twmtyʒns *pʒ nṯr* ***nt ḫwy*** "Domitian, the god who is august" (R O BM 15796, 5)

in phrase

Twmtyʒns pʒ nṯr (nt) ḫwy *pʒ ḥry* "Domitian, the god (who) is august, the lord" (R O BM 15799, 5)

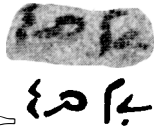
Twmtyʒnws *pʒy=n ḥry* ***pʒ nṯr nt ḫw*** "Domitian, our lord, the god who is august" (R O Bodl 678, 5-6)

Tyw[mtns *Qysrs pʒ Sbs]ṯn pʒ nṯr nt mḥṯ* "Do[mitian Caesar the Sebas]tos the god who conquers" (R P Berlin 8932 vo, 9-10; for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 7 [1977] 164, n. a, & 165, n. f)

Twmtyns *Qysls pʒ Sbsṯs Qlmnqs pʒ nṯr nt mḥe.ṯ* "Domitian Caesar the Sebastos Germanicus, the god who conquers" (R P Vienna 4852, 1-2)

Twmtyns RN "Domitian"; see under *Twtyʒns*, above

twn v.t. "to extend, raise, arise (lit., "to raise oneself" w. reflexive obj.)"

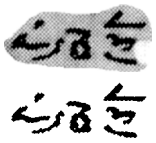
P O Ḥor 3 vo, 23 

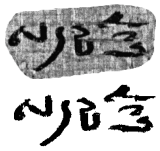
= E*G* 614-15
= *dwn* "to extend, stretch" *Wb* 5, 431-32; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 1187-88
= **ⲧⲱⲟⲩⲛ** C*D* 445a, Č*ED* 200, *KHWb* 253 & 549, *DELC* 224a

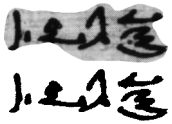
for discussion of writing, & slightly different interpretation of traces, see

P P Michael Hughes, 25

Hughes, *Studies Wilson* (1969) p. 53, n. to l. 25

R P Serpot, 5/3 

R P Tebt Tait 10, 11 (& 8) 

R P Louvre 3229, 5/5 (& 7/12) 

in phrases
ỉỉr≠w ***twn*** *≠w r syḥyḥ ỉw bn ỉw≠w sḏm n≠w smy* "It is while they will not hear a complaint about them that they raise themselves in order to …" (E P Rylands 9, 24/17)
ḥms ***twn*** "to sit (&) get up" (E*G* 615)
šᶜ pȝ nw ***twn*** *≠f* "until the hour that he arose" (E*G* 615 [= P P Berlin 13640, 6])

twn *s* "to arise" (E*G* 614)
in phrases
twn *≠f s* "he arose" (E*G* 615)
twn s *wᶜ* "one arose" (E*G* 615)
twn s *Pr-ᶜȝ* "Pharaoh arose" (E*G* 614)
twn *ṯ≠k* "raise yourself, arise" (E*G* 615 [= R P Setna II, 3/17])
in phrase
twn *ṯ≠k Wsỉr* "arise, Osiris" (E*G* 615 [= R P Bib Nat 149, 3/4])

(twn)

in compound adverb *n-twn* "truly, indeed"
= E*G* 615
< *m dwn Wb* 5, 432/10-13
= **ⲛⲧⲟⲟⲩⲛ** "then" C*D* 232a, *ČED* 113, *KHWb* 129, *DELC* 147a
= **ⲧⲱⲛⲟⲩ** "very" C*D* 418b, *KHWb* 236, *DELC* 217a

var.

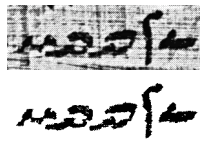
ỉn-n-twn

R P Carlsberg 1a, 3/24

twn(ȝ) n.m. "bosom, breast"; see under *tw*, above

twnw adv. "immediately"; see under compound *(n) tȝ wnw.t* under *wnw.t* "hour" (E*G* 90)

twnn n.m. meaning uncertain

P P Louvre 2414b, 1/5 

= E*G* 615
for the reading, see Hughes, *Studies Williams* (1982), p. 55, n. to l. 5, who did not trans.
vs. Volten, *Studi Rosellini* 2 (1955), who read *ỉwnn* "shrine"

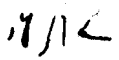
in phrase
pȝ ***twnn*** *pȝ tmy* "the — of the town"

Ṯwr GN Thinite nome; see under *Ṯȝw-wr*, below

twr$^{\infty}$ n.m. astrological term used in titles of 7th & 11th astrological houses

for discussion & additional exx., see Neugebauer, *JAOS* 63 (1943) 118

R O MH 3377, 14 (& 13)

e R O Stras 1566≈, 12 (& 11) 

in compounds
twr *n wnm* "the right *twr*, the 11th astrological house" (R O MH 3377, 13; R O Stras 1569, 11; R O Stras 1566~, 11)
twr *ỉȝbt* "the left *twr*, the 7th astrological house" (R O MH 3377, 14; R O Stras 1566≈, 12)

twrȝ.t n.f. "willow" (E*G* 615), var. of *tr.t* (E*G* 647)

Twrynws in GN *Pȝ-ꜥ.wy-Twrynws* "The Place of Taurinos," above

twl$^{\infty}$ n.m. "irrigated(?) land, cultivable(?) land"

= E*G* 561, but vs. reading *kwl* & trans. as a plant
for discussion, see Felber, *Dem. Ackerpachtvertr.* (1997) pp. 135-37;

Pestman, *Amenothes* (1981) p. 151, n. i

vs. Wångstedt, *OrSu* 14-15 (1965-1966), who trans. "fallow"

vs. Wångstedt, *OrSu* 14-15 (1965-1966), who trans. "fallow"

vs. E*G* 561 & Charpentier, *Botanique* (1981) §1245, who read *kwl*, w. ref. to Sethe in

Sethe & Partsch, *Bürgsch*. (1920) p. 169, §39, who mislabelled as P. Heid. 724
vs. Kaplony-Heckel, *Gebelên-Urk*. (1964) p. 31, n. to l. 11, who read *dwl(?)* & trans. "to be dry";
& Pestman, *CdE* 41 (1966) 316, n. 3, who trans. "*dwl*-plant"
palimpsest over *wp.t wyʿ* "farm-work"

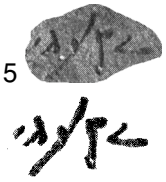
var.

P P Berlin 9069, 12

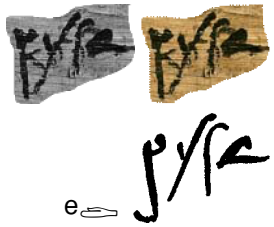
P P Turin 2133, 10

R O Ash 698, 5

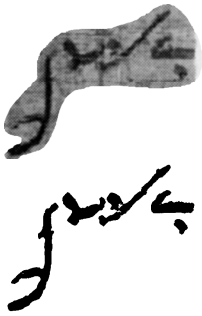
R O Ash 790, 5



P P Heid 711, 11



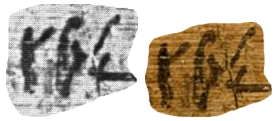
tlʒ

P P Heid 778a≈, 7 

vs. Č*ED* 186, followed by *KHWb* 546 & Charpentier, *Botanique* (1981) §1391,
who id.d w. Coptic B**ⲧⲓⲗⲓ** "fenugreek" (*Trigonella foenum graecum* L.) (C*D* 409b,
KHWb 229, *DELC* 213b)

e P P BM 10516, 3 (unpubl)

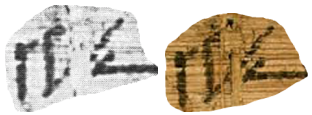
tlw

P P Heid 721≈, 8 

vs. Kaplony-Heckel, *Gebelên-Urk.* (1964), who read *tlw* "dam"

e

tr|1w

P P Heid 721≈, 5 

for reading, see Lüddeckens, *OLZ* 65 (1970) 23, n. to 13, 5
vs. Kaplony-Heckel, *Gebelên-Urk.* (1964), who read *tlw* "dam"

in phrases

ỉr land *(n)* ***twl*** "to make land irrigated(?)/cultivated(?)" (R O Ash 698, 5; vs. Kaplony-Heckel,
FuB 8 [1967] 75, n. to l. 12, who trans. "to work land with a *twl*" quoting Hughes)

tws n. part of the body(?), part of animal body(?) (E*G* 615 [= P/R P Cairo 50138, 6])

ø tws n. "beer-jug" in

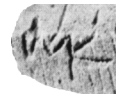
R G Eleph Khnum D2, 1

e

reread w. preceding vertical stroke as *ḥnq(.t)* "beer" in compound *swr(.w) ḥnq(.t)*
"beer drinkers"; see under *swr* "to drink," above
so Vittmann, *Enchoria* 21 (1994) 165, #21
vs. Zauzich, *MDAIK* 35 (1979) 150-51, & *Elephantine* (1980) pp. 78-79, who

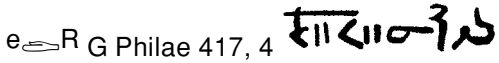
hesitantly read title (*ʿtḫ) tws* (?) "beer (brewers)"

< *ʿtḫ ds Wb* 5, 485/12

R G Eleph Khnum D2, 1 

e

ṯwkse∞ n.m. "dux" Roman military title
= *dux* "leader in war, commander, general" *OLD* 582c, 4; Clarysse, *ADL* (1987) p. 23, #22
= δούξ LSJ 447a
for discussion, see Török, *Econ. Mer. Nub*. (1979) p. 10

e R G Philae 417, 4 

in phrase
mɜʿ n pɜ ṯwkse "place of the dux"

twtw n. a mineral; see under *tt* (E*G* 663)

twtw n.m. "statue, image"

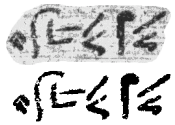
E P Berlin 13616 vo, 4b

= E*G* 616
= *Wb* 5, 255-56; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 1132

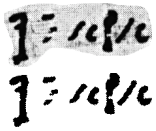
= ⲧⲟⲩⲱⲧ "idol, pillar" C*D* 447a, Č*ED* 200, *KHWb* 254 & 550, *DELC* 224a

E P Berlin 13616, 4

used for masculine figures in vignettes in R P. Rhind, in contrast to *rpy.t* for feminine ones (E*G* 616); for another ex., see P G. Wadi Ham. 35, 3-4

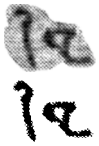
P P 'Onch, 21/20 

R P Harkness, 3/37

R P Louvre 3229, 4/9 

var.

twt

R P Vienna 6257, 14/15 

vs. Reymond, *Medical* (1976), who took as det.

tt

P G Wadi Ham 35, 3

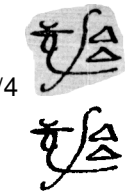
e

for discussion of det., see Thissen, *Enchoria* 9 (1979) 84, n. 4

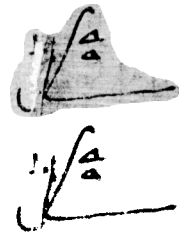
ttw

P/R P Jumilhac, 6/gloss below second vign.

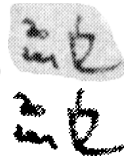
R P BM 10588, 8/4



R P BM 10588, 8/11



R P Vienna 6319, 4/29



twt.w n.pl.

= E*G* 616 (= P S Rosetta, 23)

in compounds/phrases

ḥm-nṯr nꜣ ***twtw(.w)*** "prophet of the statues" (P P Berlin 15525, ?)

in title

— *Nḫt-Ḥr-m-ḥb pꜣ bk* "— of Nakht-Ḥoremheb, the falcon" (P S Ash 1971/18, 8; so Reymond, *Priestly Family* [1981])

sṯꜣ wᶜ ***twtw*** *n Ḥᶜpy* “to drag/pull a statue of Ḥapy” (E*G* 473 [= P P Cairo 30692, 14])

šw(e) (n) ***twtw*** "block for (lit., "of") a statue"; see under *šw(e)* "piece," above

šms nꜣ ***twtw.w*** "to serve (i.e., perform religious rituals for) the statues" (P S Rosetta, 23)

≅ θεραπεύειν τὰς εἰκόνας LSJ 793, II.1, s.v. θεραπεύω, & Daumas, *Moyens d'expression* (1952) pp. 227-28

twtw *2 n ḥr n sp* "2 images w. jackal faces(s)"; see under *ḥr* "face," above

twt *n ꜣs.t* "statue of Isis" (R G Philae 254, 7)

twtw *ᶜnḫ (n) ꜥlmn* "living statue of Amun" (E*G* 616 [= P S Rosetta, 2])

twtw *n ỉny* "statue (made) of stone" (P P 'Onch, 21/20; R P Carlsberg 2≈, 7)

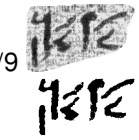
twtw *n ꜥlnp* "image of Anubis"

in phrase

mtw≠k sḫ wᶜ ***twtw n ꜥlnp*** *n snf n ỉwỉw km* "you shall draw an image of Anubis

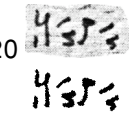
with the blood of a black dog" ([R] P Louvre 3229, 4/26-27)
twtw *n Wsi̯r* "statue of Osiris" (E*G* 616 [= [R] P BM 10588, 8/1]; [R] G Philae 254, 8 & 12)
twtw *(n) Pr-ᶜ3* "statue of Pharaoh"
var.
twt.w *n3 Pr-ᶜ3.w* "statues of the Pharaohs" ([R] P Vienna 6319, 4/29)
in phrases
— *t3 rpy(.t) n 3rsny* "— & the image/statue of Arsinoe" ([P] G Wadi Ham 35, 3-4)
twtw *nṯr* ***n Pr-ᶜ3*** "divine statue of the king" (E*G* 616 [= [P] S Rosetta, 32])
twtw *nṯr n Pr-ᶜ3* "divine statue of Pharaoh" (E*G* 616 [= [P] S Rosetta, 32])
twtw *n Ḥᶜpy* "image of Ḥapy" (E*G* 616 [= [P] P Berlin 13603, 4/3; [P] P Cairo 30692, 14])
in phrase
sṯ3 wᶜ ***twtw n Ḥᶜpy*** "to drag/pull a statue of Ḥapy" (E*G* 473 [= [P] P Cairo 30692, 14])

twtw v.t. & it. "to collect, assemble; to be reunited, intact"

[P] P 'Onch, 23/9 

= E*G* 616-17
= *twt* "to complete, collect, be collected" *Wb* 5, 259-60; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 1131-32

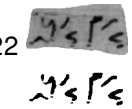
= **ⲧⲟⲟⲩⲧⲉ** C*D* 447b, Č*ED* 201, *KHWb* 254, *DELC* 224a

[R] P Harkness, 2/20 

= [O]**ⲧⲉⲧ** "complete" *KHWb* 549, following Osing, *P. BM 10808* (1976) pp. 57 & 62

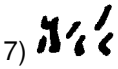
var.

"to make perfect, complete"

[R] P Harkness, 4/22 

for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 206, n. d to l. 22

reflexive use in idiom "to control oneself"
for discussion, see Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223

e☞[P] P Insinger, 5/13 (& 6/17) 

e☞[P] P Insinger, 26/17 (& 5/17)

var.

ttw

P P Ox Griff 39, 14

twṯw=s n.f. "collection"

R P Mythus, 21/26

e

= **ϑωογτc** C*D* 448b
for discussion, see M. Smith, *BiOr* 49 (1992) 94, n. to 21/26
vs. de Cenival, *Mythe* (1988), who read *nbnb.t*

in phrase
ḫ³l=k t³y=w ***twṯw=s*** *n ᶜš³ ỉḫy(.t)* "you have plundered their collection of wealth"

in compounds/phrases
ᶜn ***twtw*** "to collect(?)"; see under *ᶜn* "to turn around," above
twtw *ỉỉr-ḥr=f* "to be gathered before him (i.e., Osiris)" [E*G* 617 [= R P Rhind I, 9d1])
twtw *mšᶜ* "to assemble (the) army" (E*G* 616 [= P S Rosetta, 16])
twtw *r ḥ.t-nṯr* "to gather at the temple" (E*G* 617 [= P S Canopus A, 2, & B, 7])
twtw *spṯ=t* "your lips will be intact" (R P Harkness, 5/29)
twtw *tbty=t* "your feet will be intact" (R P Harkness, 5/29)

twtw$^{\infty}$ n.m. "chapel" for ceremonial barks during processions(?)

R P Michael Bresc L6, 1

= *twtw* "room (& room in a temple)" E*G* 617
= *ḏ³ḏ³* "building in front of a temple; resting-point or end-point of a procession" *Wb* 5, 532/6-7
for discussion, see Hoffmann, *Enchoria* 18 (1991) 187-89; Spencer, *Egyptian Temple* (1984) pp. 130-33

var.

twt

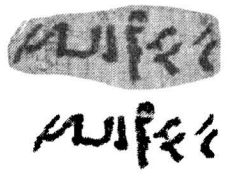
P P Berlin 3112, 5

Sp., MSWb 23, 64, trans. "assembly room?"

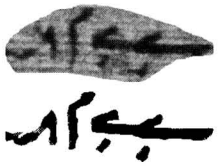
twtwe

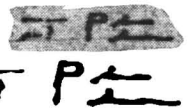
Sp., *Petubastis* (1910), read *twte*

ttw

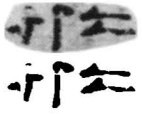
P P Spieg, 4/1 

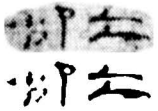
P P Louvre 3440 IA, 3

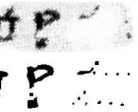
P P Louvre 3440 IB, 2 

R P Krall, 10/25 (& *passim*) 

e

R P Krall, 10/33 

R P Krall, 11/23 

R P Krall, 19/30 

e

in phrases
[ỉw≠f sṯ3 ḥr]≠f(?) r(?) p3 ḫm-ḫl n wᶜb r p3 ***twtwe*** *ḥᶜ≠f* "[as he turned] his [face(?)] to the young priest (&) to his own(?) chapel" (P P Spieg, 4/1-2)
myt r p3 r3 ***t(w)t(w)*** *n p3 ᶜ.wy* "way to the door of the chapel of the house" (P P Berlin 3112, 5; P P Louvre 3440 IA, 3; P P Louvre 3440 IB, 2)
sṯ3 ᶜnḫ-Ḥr s3 nsw(.t) ḥr≠f r p3 ***[twt]e*** "'Onch-Ḥor, the king's son, turned his face to the [chap]el" (P P Spieg, 3/21)
ttw *n P3-Ḥ.t-Ḥr-mfky* (& var.) "chapel of The (Domain) of Ḥatḥor, (Mistress) of Turquoise" (R P Krall, 10/25 & *passim*)

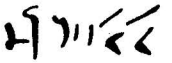
twtw$^{\infty}$ v.it. "to rejoice"
= E*G* 617
~ "complete, beautiful" *Wb* 5, 258-59
= **ⲧⲱⲧ** "to be joined, persuaded, agreeable" C*D* 437b, Č*ED* 198, *KHWb* 250, *DELC* 223a

in compound

twt ḥ3.ṯ≠ "to content the heart, persuade, satisfy"
= **ⲧⲱⲧ ⲛϩⲏⲧ** C*D* 438a, *KHWb* 250

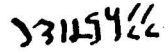
~ *twtw ỉb* "clever, intelligent" *Wb* 5, 258/23; see Piankoff, *Coeur* (1930) p. 122 so Č*ED* 198 (s.v. **ⲧⲱⲧ**)

for discussion, see Tait, *Tebtunis* (1977) p. 75, n. s

e P/R O Ash 18, 7 (& 10) 

e R O Louvre 9073, 3

R P Tebt Tait 22, 7

e 

twtw$^{\infty}$ v.it. "to endure, remain"

= E*G* 617
= *ddy Wb* 5, 628-29; *dd* Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 1251-52
= ^{O}**ⲧⲉⲧ** "enduring" *KHWb* 549, following Osing, *P. BM 10808* (1976) p. 57

R P Rhind I, 6d4

vs. Glanville, *'Onch*. (1955), who read *tp* "to grow accustomed to(?)"

P P 'Onch, 24/13

in phrase
twtw *pꜣy≠k sḏ* "May your mummy endure!" (E*G* 617 [= R P Rhind I, 6d4])

twtw$^{\infty}$ n.m. *dd*-pillar of Osiris, often personified

R P Harkness, 3/37 (bis)

= E*G* 617
= *dd Wb* 5, 626-27; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1252
= O**ΤΔΤ** Č*ED* 197-98, *KHWb* 248, *DELC* 222-23; Griffith & Thompson, *Magical*, 3 (1909) 132, #478-80
= **ΤΔΤ** used as personification in Greek Hermetic dialogues
see Ritner, *Cauda Pavonis* N.S., 8/1 (1989) 14, n. 2; Quack, *Apokalyptik* (2002) p. 244, n. 6
vs. Fowden, *Hermes* (1986) pp. 32-33, who ident. w. Thoth
for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) pp. 191-92, n. d to l. 37

var.

twtwe

R P Rhind I, 10d9

in phrases
twtw *ʿḥʿ* "standing *dd*-pillar" (R P Harkness, 3/37)
twtw *sṯr* "recumbent *dd*-pillar" (R P Harkness, 3/37)
twtwe *šps* "august *dd*-pillar" (R P Rhind I, 10d9)

Twtw GN "Mendes"; see under *Dt(.t)*, below

Twtw GN "Busiris"; see under *Dtw*, below

Twtw$^{\infty}$ DN "Tutu"

R P Harkness, 4/18

= *Twtw Wb*. 5, 260/13
= Τοτοῆς, Τιθοῆς (& var.) as DN/PN; see Sp., *ZÄS* 64 (1929) 135-36; Pestman, PLB 14 (1965) p. 91, #34, §1
vs. M. Smith quoted by Vittmann, *Enchoria* 18 (1991) 188-89, who read *tt* & took as demotic writing of *d̲ʒd̲ʒ.t* "council, tribunal"
for discussion, see Sauneron, *JNES* 19 (1960) 269-87; Kákosy, *Bull. Musée Hongrois des Beaux-Arts* 24 (1964) 9-16; Quaegebeur, *Shaï* (1975) pp. 224-26; Quaegebeur, *Enchoria* 7 (1977) 103-8; *LÄ*, 6 (1986) cols. 602-6; M. Smith, *Studies Smith* (1999) p. 291, & refs. in *P. Harkness* (2005) p. 204, n. h to l. 18; Kaper, *Tutu* (2003)
as PN; see *Demot. Nb*., 1/17 (2000) 1273-75

in phrase
Twtw *ʿʒ pḥ̲.t* "Tutu, great of strength" (R P Harkness, 4/18)

twtw$^{\infty}$ n.m. "haunch, buttock"(?) of bovine animals; var. of *ttw*, below

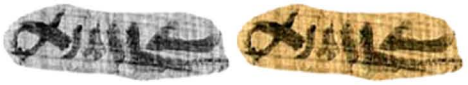
twtw.t n.f. "produce"; see *tty.t*, var. of *tt* a mineral (E*G* 663 & below)

tb(.t) n.f. "brick"

P P 'Onch, 20/24

= E*G* 617
= *d̲b.t Wb* 5, 553; *d̲b.t* Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 1233-34

= **ⲧⲱⲱⲃⲉ** C*D* 398a, Č*ED* 181, *KHWb* 221, *DELC* 210b (**ⲧⲱⲃⲉ**)

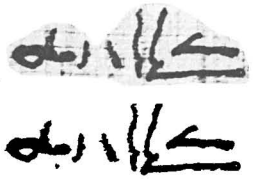
P P Heid 734c, 3 

e

> Egyptian Arabic *ṭūba* Vittmann, *WZKM* 81 (1991) 216, w. n. 42
≅ πλίνθος Thissen, *Enchoria* 12 (1984) 53, #4
for discussion of writing & compounds, see Thissen, *Enchoria* 12 (1984) 53, #4
for discussion of bricks & brickmaking, see Thissen, *Enchoria* 12 (1984) 51-55

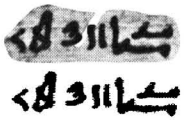
for trans., see Thissen, *Enchoria* 12 (1984) 53

vs. Griffith, *Rylands* (1909),who trans. "boxes (?)"

P P Rylands 35, 4 

var.

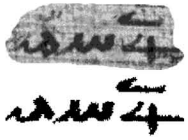
tbɜ.t$^{\infty}$

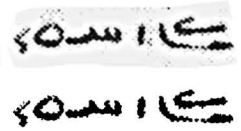
R P Louvre 3229, 6/4 (& 2/3) 

tby(.t)

P P HLC, 9/30

P P Ox Griff 48, 11

R P Carlsberg 1, 1/40 

R P Harkness, 5/5 

in compounds/phrases

4.t ***tby.t*** *thnɜ* "4 faience bricks" (R P Harkness, 5/5)

ỉr ppy ***tb*** "to mould bricks" (E*G* 131 & 617 [= E P Rylands 9, 21/3])

N.t ỉỉr tỉ n≠t w nɜ nṯr.w ʿy.w n pɜy≠t tme ỉỉr plg tɜy≠t ***tby*** *ỉw≠w tỉ w* "It is Neith who has given you free way. It is the great gods of your town who have freed your brick. They will give free way." (R P Harkness, 1/2)

Ø*Tɜ-mɜy(.t)-pɜ-ỉy-****tb*** GN, reread *Tɜ-mɜy(.t)-pɜ-ỉytb*, var. of *Tɜ-mɜy(.t)-pɜ-ỉtb* "The Island of the Bank," above

tby psy$^{\infty}$ "baked brick"

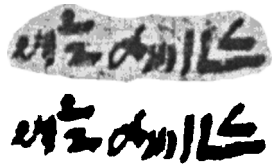
P P Brussels 6034, 6

= ⲧⲉⲣⲡⲟⲥⲉ *CD* 431b, *ČED* 195, *KHWb* 221, *DELC* 220b

vs. *DELC* 220b, use of baked brick not unknown before Roman period

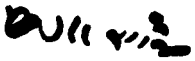
tby *ms* "birth brick" (E*G* 178 & 617 [= R P Rhind I, 1d7])

tby qpy$^{\infty}$ "vaulting brick"

P P Phila 30, 1/2 

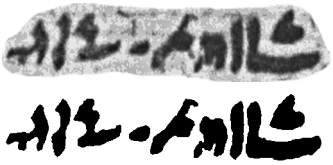
for reading & discussion, see el-Amir, *Akten 13. IPK* (1974) p. 113; Thissen, *Enchoria* 12 (1984) 53

var.
qpe tb

e P O Leiden 229, 2 

vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who suggested reading *qp d̲3d̲3* & did not trans.
vs. Kaplony-Heckel, *BiOr* 37 (1980) 30, n. 17, who read *ppy t̲b* "moulded bricks"

tby n qt$^{\infty}$ "building brick"

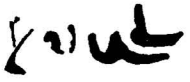
P P Phil 30, 1/3 

tb n. "finger"; see under *tbᶜ* (E*G* 623) & *d̲bᶜ*, below

tb v.t. "to compensate, repay, punish"; see under *tb3* (E*G* 618-19) & *d̲b3*, below

tb(e) v.t. "to outfit, clothe, equip"
= E*G* 618
= *dbꜣ Wb* 5, 556-58; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 1228-29

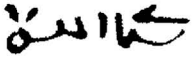
in
reread *ṯbꜣ*, var. of *tb* "jug," below
vs. Wångstedt, *OrSu* 25-26 (1976-1977)

e P O BM 25833, 6 

in

R P Rhind I, 2d2

reread *tbṯ*, var. of *tbty* "ceremony," below
see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) pp. 84-85, n. to l. 10, citing Sp., *RT* 30 (1908) 144-47
vs. Möller, *P. Rhind* (1913) p. 63*, #445, followed by E*G* 618

e 

w. extended meaning

tb.w n.pl. "mummy wrappings"

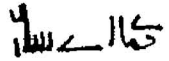
P P Ash 14, 5

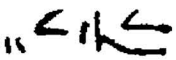
so Reymond, *Embalmers' Archives* (1973) p. 106, n. 30, who suggested
< **ⲧⲉⲃⲓ** "linen strips" *CD* 397a, *KHWb* 220 & 544
= *dbꜣ* "clothing, garment" *Wb* 5, 560; Wilson, *Ptol. Lex* (1997) pp. 1230-31

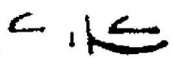
var.

ø**tb(t)y** in
reread *tbty* "ceremony," below

see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) pp. 84-85, n. to l. 10
vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who trans. "funerary/mortuary robing"

e P S BM 377, 22 

e R S BM 184, 13 (*bis*) 

e R S BM 188, 10 (& 11) 

in phrase

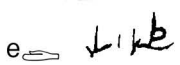
tbe.t *n (hrw) 35* "wrapping for 35 (days)" as part of embalming preparations (P P Setna I, 4/25)
for discussion, see de Cenival, *Assoc.*, 1 (1972) 35, n. 2 to l. 18; Shore & Smith, *AcOr* 25 (1960) 288, n. cc, & 291

ṯb

n.m. & f. "jug, vessel"

= E*G* 618
= *ṯ3b Wb* 5, 354; *ṯb* Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1161

P/R T Cairo 30691a, 26 (= 1/26)



R O Uppsala 1406, 3

var.

tb

P P Ox Griff 44, 12

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who took as var. of *tby.t* "chest"

P P Ox Griff 45, 15

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who took as var. of *tby.t* "chest"

P P Ox Griff 48, 16

ṯbꜣ

vs. Wångstedt, *OrSu* 25-26 (1976-1977), who read *tb* & trans. "provided"

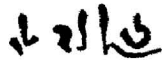
for discussion, see Nur el-Din, *DOL* (1974)

vs. Bresciani et al., *SCO* 22 (1973), who read *qb* "jug"

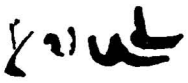
in compound
ṯb *n ḥmt* "copper *ṯb*-vessel" (R P Louvre 3229, 6/2)

tb(e) n. "chest"; var. of *tby.t* "sarcophagus, shrine, chest" (E*G* 622)

ṯb n.f. "charcoal"; see *db.t* (E*G* 677 & below)

e P O Berlin 1109, 4 

P P Berlin 3115 A, 3/12

e P O BM 25833, 6 

e P O Leiden 88, 2

P O Pisa 936 conc., 5

R P Harkness, 1/16

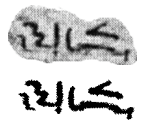
tb in compound *ḥr-tb* "ritualist, magician"; see under *ḥr* n. from prep. "upon," above

tb n.m. "head, chief" in compound *tb-m-mšʿ* "chief of police"; see under *tp* "first (class)," below

tb n.m. "breast" in compound *ḥr-tb n* "beside"; see under *tw* "breast," above, & cf. *ḥr-tbn* "atop" under *tbn* "top," below

tb in GN *T3-m3y(.t)-p3-tb*; var. of *T3-m3y(.t)-p3-ỉtb* "The Island of the Riverbank," above

ø tb in R P Vienna 6257, 13/29 (&? 13/25)



reread *thb* "to sprinkle" (< *tḫb* E*G* 653-54 & below)
vs. Reymond, *Medical* (1976) p. 286, #187, followed by Charpentier, *Botanique* (1981) §1350, who took as type of liquid drug

tb(e).w in compound *na-tb(e).w* name of a deity; see under *tb3* (E*G* 619)

tb(.t) n.f. "sarcophagus, shrine, chest"; see *tby(.t)*, below

tb3 for words written *tb3 (db3)* in E*G* 618-22, see under *db3*, below

tb3 n. "jug"; see under *ṯb*, above

ṯb3 n. "jug"; see under *ṯb*, above

Tb3-tn GN "Tebtunis"; var. of *Tp-tn* (E*G* 622); see *T3-nb(.t)-(t3)-tn*, above

tb3.t n.f. "brick"; see *tb(.t)*, above

tb3.t n.f. "sarcophagus, shrine, chest"; see under *tby(.t)*, below

tbe(?) n.m. "compensation, retribution"; see under *db3*, below

tbe(?) n.m. "retribution" in epithet *nb.t tbe(?)* "lady of retribution(?)"; see under *nb.t* "lady, mistress," above

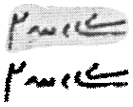
tbeȝ.t n.f. "sarcophagus, shrine, chest"; see under *tby(.t)*, below

tby$^{\infty}$ n. a type of plant

=? *dby.t Wb* 5, 435/1-2; *WÄD* 576
= Charpentier, *Botanique* (1981) §1349

for discussion, see M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 44, n. a to l. 7, & *P. Harkness* (2005) p. 185, n. f to l. 28
for additional ex., see Vittmann, *Enchoria* 30 (2006/2007) 197, n. to 3/28

in phrases
mw ***tby*** *wt* "extract of fresh *tby*-plant" (^{R} P Vienna 6257, 16/11-12)
tby *Šn.wy-ʿnḫ.w* "*tby*-plant of the Two Living Trees" (^{R} P Harkness, 3/28)

^{R} P Harkness, 3/28 

^{R} P Vienna 6257, 16/11

tby v.t. "to outfit, clothe, equip"; see *tb(e)* (E*G* 618)

tby n.m. (< old dual) "(soles of) feet, (pair of) sandals"; var. of *tbty*, below

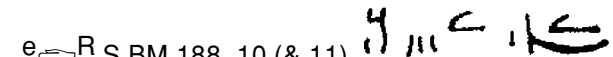
tby n. "fish"; see under *tbṯ* (E*G* 625 & below)

tby in compound *ḥr-tby* "magician"; see under *ḥr-tp* (E*G* 321) & *ḥr-tb*, above

tby n. meaning uncertain, in compound *tš tby*; see under *tš* "pattern, destiny," below

ṯby n.m. "compensation, retribution"; see under *dbȝ*, below

ø tby in
reread *tbty* "ceremony," below
see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) pp. 84-85, n. to l. 10
vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who trans. "funerary/mortuary robing"

e^{R} S BM 188, 10 (& 11) 

tby(.t) n. f. "brick"; see under *tb(.t)*, above

tby(.t) n.f. "sarcophagus, shrine, chest"

= E*G* 622

~ *dbȝ.t* "shrine, coffin" *Wb* 5, 561/8-12; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 1231-32

~ *tb* "chest" *Wb* 5, 360/12

& ~ *db.t* "box, chest" *Wb* 5, 434/10, & *tb.t* "chest" *Wb* 5, 261/6
for various suggested derivations, see Č*ED* 180, *KHWb* 225 & 545, *DELC* 212a

= ⲧⲁⲓⲃⲉ, ⲧⲏⲃⲉ C*D* 397a, Č*ED* 180, *KHWb* 225 & 545, *DELC* 212a
= BH תֵּבָה "box, ark" BDB 1061b

= Off. Aram. *tb* "basket" *DNWSI* 1202
= θῖβις "basket" LSJ 801b

for discussion, see Grelot, *RB* 78 (1971) 519; Stricker, *AcOr* 15 (1937) 18

in

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *tb* as var. of *tby.t* "chest"

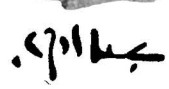
in

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), whoread *tb* as var. of *tby.t* "chest"

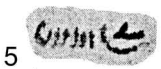
P P Cairo 31212, 16

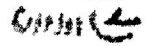
e

e P O Leiden 288, 5 (& 7)

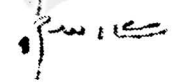


P P Ox Griff 37, 5





R P Harkness, 6/8



P P Ox Griff 44, 12

P P Ox Griff 45, 15

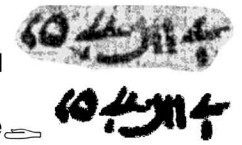
in

P P Ox Griff 48, 16

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *tb* as var. of *tby.t* "chest"

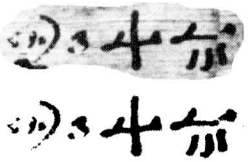
var.

tyb.t

P P Setna I, 4/11 

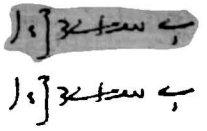
e

tyb3.t

R P Louvre 3229, 7/6 

var.

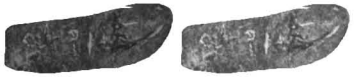
tyb3.wt n.pl.

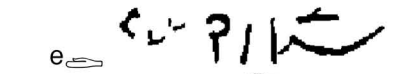
R P Harkness, 4/32 

tb.t

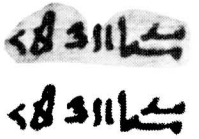
P/R T Cairo 30691A, 21

tb3.t

P/R T Cairo 30691a, 38 (= 2/8) 

e 

tbe3.t

R P Louvre 3229, 7/4 

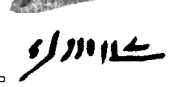
in compounds/phrases
pr n ***tby.t*** "to come out of the sarcophagus" (E*G* 622 [= R P Berlin 8351c, 2/1])
ḥtp ḥn t3y=f ***tyb.t*** "to rest in his sarcophagus" (E*G* 340 & 622 [= P P Setna I, 4/11])
tby[.t(?)] *bnpy* "iron box(es)" (R P Serpot, 7/10)
for discussion, see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 84, n. 374
tb.t *šw* "block(?) chest" (P/R T Cairo 30691A, 21)

in lists of possible possessions
ḥd.w n3y=y ḥmt.w n3y=y ỉn.w n3y=y ḥd sp 2 n3y=y nb.w n3y=y ḥbs.w n3y=y pr.w(t) n3y=y ***tby.w(t)*** *n3y=y glg.w n3y=y prḫ.w n3y=y št.w n3y=y ḥd.w r ms.t* "(my) silver moneys, my bronze moneys, my (precious) stones, my silver, my gold, my clothing, my grain, my chests, my beds, my blankets, my cushions, my loans (lit., moneys at interest)" (P P Moscow 123, 2)

tby(.t)$^{\infty}$ n.f. "offering platform"

R P Berlin 8351, 2/7 (& 11)

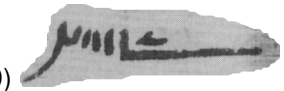
e



= *db3* object on which offerings are laid *Wb* 5, 562/3
<? *db3.w* "leaves" *Wb* 5, 562/2

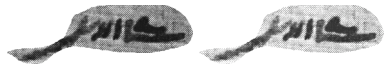
for discussion, see M. Smith, *Liturgy* (1993) pp. 43-44, n. a to l. 7

R P Louvre 10605≈, 2/5 (& 9)



e

R P Louvre 10607, 20

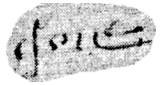


e

var.

tb^{c}.t

R P Harkness, 3/33



Tbyrs RN "Tiberius"; see under *Tybrs*, above

Tbyls RN "Tiberius"; see under *Tybrs*, above

tbᶜ n.m. "finger"; see *db*ᶜ, below

tbᶜ v.t. "to seal"; see *db*ᶜ, below

tbᶜ 10,000 (E*G* 623 & 703 & in numbers, below)

tbᶜ(.t) n.f. "obol"; see *db*ᶜ*(.t)*, below

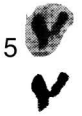
tbᶜ.t n.f. "offering platform"; see under *tby(.t)*, above

tbn n. a weight, used for metals

= E*G* 624
= *dbn Wb* 5, 438/2-10; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1189

= 91.5 g.; Depauw, *Companion* (1997) p. 167

= 20 drachmas, 10 *qite*, 5 staters, 1/300 talent; Depauw, *Companion* (1997) p. 168

E P Vienna Kunst 3853, 5 

P P Barcelona 312, 12 (& 14, 15)

P P Barcelona 312, 13

P P BM 881, 5

P P Brooklyn 37.1803, 19

P O Pisa 234 conv, 3

R P Berlin 8932, 13 (& 16)

e

R P Berlin 15667, 8

e

R P Berlin 15685, 4

e

vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *ḥḏ* "white"

R P Vienna 6257, 2/22

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *ḥḏ* "white"

R P Vienna 6330, 36

in phrases

ḥmt sp 2 ***tbn*** *X* "X bronze *deben*" (P O Pisa 234 conv, 4)

ḥmt ***tbn*** *X qt(.t) Y(.t)* "X bronze *deben* & Y (bronze) *qite*" (P O Pisa 634, 3)

ḥḏ sp 2 ***tbn*** *X* "X silver *deben*"; see under *ḥḏ sp 2* "silver," above

ḥḏ ***tbn*** "silver *deben*" (E P Vienna Kunst 3853, 5; P O Pisa 132, x+10)

tbn *X r X/2 r* ***tbn*** *X ꜥn ḥmt (ḏbꜥ.t) 24(.t) r qt(.t) 2.t* "X (bronze) *deben*, (its half) amounting to X/2, amounting to X (bronze) *deben* again, (at the rate of) 24 bronze (obols) to 2 (bronze) *qite*" (P P Reinach 4, 16-17)

tbn X qt(.t) (Y(.t)) r sttr(.t) 5X(.t) Y/2 r tbn X qt(.t) (Y(.t)) ꜥ*n* "X (bronze) *deben* & Y (bronze) *qite*, equalling 5X Y/2 staters, equalling X (bronze) *deben* & Y (bronze) *qite* again" (P P BM 10425, 8-9; vs. Pestman, PLB 17 [1968] p. 101, n. 14, who read *ḥḏ* for *tbn*)

*(****tbn****) ḥḏ* "silver *deben*" (E*G* 624)

in phrase
(tbn) ḥd *X r sttr(.t) 5X(.t)* (EG 336)
tmt ḥd ***tbn*** *X qt.t Y(.t)* (EG 624)

tbn(?)∞ n.m.(?) meaning uncertain

P P Ox Griff 34, 7

so Bresciani, *Archivio* (1975), but word appears to end w. f. *t*

tbn(?)∞ n.f. meaning uncertain

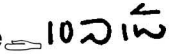
R O Leiden 65, 4

e

Nur el-Din read passage *tbn ʿnḫ tl (?)* but did not trans. (see *DOL* [1974] 56, n. to l. 4)

tbn n.m. "head, top"

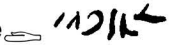
R P Mythus, 2/8 (& 20/5, 25)

e 

= *Nomen* & "helmet" EG 624
= *tbn* "head" *Wb* 5, 261
< *dbn* "head" *Wb* 5, 437/18-19
see Caminos, *LEM* (1954) pp. 178-79

pn. form

P P Cairo 89127≈, S/11

e 

w. extended meaning

"roof"

P P Rendell, 10

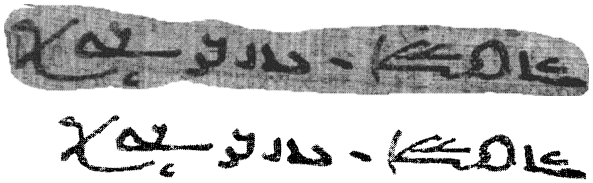
cf. *tbn n pr* "roof," below

in phrase
šm r-ḥry ḥry r ***tbn*** "go up (to) & down (from) the roof"

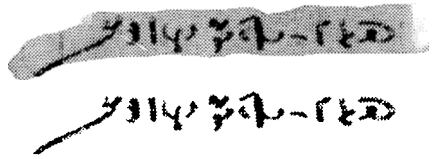
"helmet"
= E*G* 624
= *dbn (n tp*) *Wb* 5, 438/1

in compound

tbn.w n ḥr kꜣ "bull-head helmets"

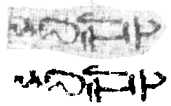
P P Spieg, 4/15 

= E*G* 624
for discussion, see Sp., *Petubastis* (1910) pp. 18-19, n. 14

R P Serpot, 2/33 

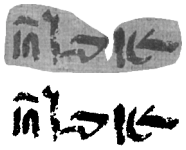
in compounds
ḥr-tbn "atop"
= *ḥr tbn Wb* 5, 261/12-14

vs. Glanville, *'Onch*. (1955), who read *ḥr-tb-n* "close by"(?)

P P 'Onch, 2/17 

taking *tb* < *tw* "(pair of) sandals" (E*G* 611 & above; see also *tbty* "[pair of] sandals," below) & *tw* "breast" (E*G* 612 & above)
vs. H. Smith, *Serapis* 6 (1980) 146, following Hughes, who read *ḥry-ỉb n* "in the midst of"
for refs. to discussions, see Thissen, *Anchsch.* (1984) p. 131; Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 328-29, n. to l. 14

tbn n pr$^{\infty}$ "roof, housetop"

P P OI 25258, 6 

cf.? *dbn ḥw.t-nṯr* a palace designation *Wb* 5, 437/19
see Jasnow in Hughes & Jasnow, *Hawara* (1997) p. 31, n. T

tbn *n wʿ ḫt* "top of a tree" (E*G* 624 [= R P Mythus, 2/8])

Ṯbn$^{\infty}$ GN "Daphnai" modern Tell Defenneh

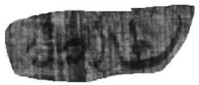
= *Ṯbn(.t)* Gauthier, *Dict. géog.*, 6 (1929) 73
= **Ταφναc** *LÄ*, 1 (1975) 990

= תחפנחס BDB 1064b

= Δάφναι Calderini, *Dizionario,* 2/2 (1975) 93, #1
see Verreth, TOP 5 (2011) p. 153, #3607, which also includes *N3-ʿ3m-p3-Nḥs* (& var.)
& *T3-ỉḥ.t-p3-Nḥs*, above
for discussion, see Sp., *ZÄS* 65 (1930) 59-60

P/R P Berlin 13588, 2/10 (& 2/6, 3/1)

P P Cairo 31169, 2/x+8



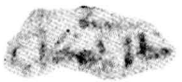
in

P O Ḥor 7, 6

reread *tb-m-mšʿ* "chief of police(?)"; see under *tp* "chief, foremost (one)," below
vs. Ray, *Ḥor* (1976) p. 36, n. h

in

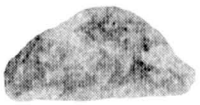
P O Ḥor 26, 1



reread *tb-m-mšʿ* "chief of police(?)"; see under *tp* "chief, foremost (one)," below
vs. Ray, *Ḥor* (1976) p. 36, n. h

in

P O Ḥor 60, x+1



reread *tb-m-mšʿ* "chief of police(?)"; see under *tp* "chief, foremost (one)," below

vs. Ray, *Ḥor* (1976) p. 36, n. h

in phrases
wʿb n ʾImn-Rʿ nb nsw(.t) Tȝ.wy n Ṯbn "priest of Amen-Re, lord of the thrones of the Two Lands (= Karnak), in Daphnai" (P/R P Berlin 13588, 2/10)
ḥ.t-nṯr n ʾImn-Rʿ nb [nsw(.t) Tȝ.wy n Ṯbn] "temple of Amen-Re, lord [of the thrones of the Two Lands in Daphnai]" (P/R P Berlin 13588, 2/8; for restoration, see Erichsen, "Neue Erzählung" [1956] p. 66, n. to l. 8)

Ṯbn-nṯr

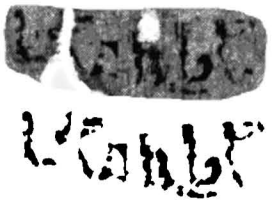
GN "Sebennytos" modern Samannud

R P Vienna 10000, 2/16

= E*G* 624
= *Ṯb-ntr Wb* 5, 361/1; Gauthier, *Dict. géog.* 6 (1929) 74
= ⲥⲉⲙⲛⲟⲩϯ, ⲥⲉⲙⲛⲟⲩⲧ *ČED* 358, *KHWb* 482, *DELC* 327
= Σεβεννῦτος Calderini, *Dizionario,* 4/3 (1986) 252, #1, & Supplement 1 (1988) 234, #1

so Tait, *Tebtunis* (1977)

R P Tebt Tait 2, 2/7

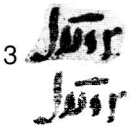


var.

Ṯb-nṯr

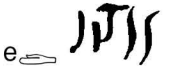
for unusual writings of *Ṯb-ntr* in the Ḥor archives, see Ray, *Ḥor* (1976) pp. 15-16, n. b

P O Ḥor 2, 3



P O Ḥor 8, 2

e



P O Ḥor 25, 1

P O Ḥor 26, 2

e

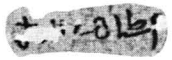
abbreviated writing

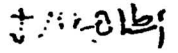
Tb(-ntr)∞

P O Ḥor 2 vo, 2

for discussion, see Ray, *Ḥor* (1975) p. 17, n. aa

Ṯbny-ntr

R P Krall, 17/9 

e 

in compound
tš (n) ***Tb-ntr*** "district of Sebennytos"
in phrases
rmṯ Pr-Dḥwty (n) pȝ ***tš Tb-ntr*** "man of *Pr-Dḥwty* of the nome of Sebennytos" (P O Ḥor 28, 3)
in title
sḥ — "scribe, —" (P O Ḥor 1, 1)
(sḥ) rmṯ Tmy-n-ȝs.t … n pȝ ***tš n Tb-ntr*** "(scribe,) man of Town of Isis, … in the nome of Sebennytos";
see under *Tmy-n-ȝs.t* under *tmy* "town, village," below
ḥm-ntr ȝs.t [nt] šn pȝ — "prophet of Isis [who] investigates the —" (P O Ḥor 31a, 3-4)
sḥ (n) (pȝ) — "scribe of the —" (P O Ḥor 25, 1)

tbr$^{\infty}$ n.f.? a plant

= **ⲧⲉⲃⲗⲉ** *CD* 400b, *KHWb* 222
<? ***ⲧⲉⲃⲛⲉ** < δάφνη "sweet bay, laurel; *Laurus nobilis*" LSJ 371a,
as *CD* 400b & *KHWb* 222 w. ? & Reymond, *Medical* (1976) Pharm. #189,
but vs. her ident. w. *clematis*
= Charpentier, *Botanique* (1981) §1354

Tbrys(e) RN "Tiberius"; see under *Tybrs*, above

Tbrs RN "Tiberius"; see under *Tybrs* , above

tbḥ v. "to ask, beg (for)"

= *E*G 624

= *dbḥ Wb* 5, 439

= **ⲧⲱⲃϩ** *CD* 402a, *ČED* 184, *KHWb* 224 & 545, *DELC* 211b

in phrases
ỉw≠w ***tbḥ*** *≠s m-bɜḥ Pr-ᶜɜ* "they beg for it before the king" (E*G* 624)
tbḥ *n-ỉm≠s* "to ask for it" (E*G* 624)
in phrase
tỉ≠n ***tbḥ*** *n-ỉm≠s mtw≠k* "we request it from you" (E*G* 188, 610 & 624 [= P P Berlin 13532, 9])
tbḥ *≠ỉ m-bɜḥ Wsỉr* "I begged before Osiris" (E*G* 624)

tbḥ n.f. "utensil, instrument"

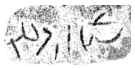
= E*G* 625
= *dbḥ.t Wb* 5, 440/15

~ *dbḥ.w Wb* 5, 440/3-14
for discussion, see Reich, *Mizraim* 1 (1933) 89-90

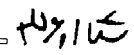
var.

n.pl.

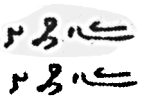
P/R T Cairo 30691A, 1 (= 1/1)



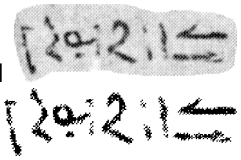
e



R P Harkness, 6/4



R P Vienna 6319, 4/31



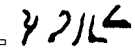
w. extended meaning

"measure (of cloth)"

=? *dbḥ* "measuring instrument" *Wb* 5, 441/10
see Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972) p. 20

P P Cairo 89127≈, F/2

e



in phrases

ỉp (n) nꜣ ***tbḥ.w*** "registry of the implements (of a cult institution)" (R P Berlin 6848, 3/6; for discussion, see Dousa, Gaudard & Johnson, *Fs. Zauzich* [2004] pp. 173-74, n. to l. 3/6, & pp. 180-82)

ḫꜣʿ ***tbḥ*** "to set up (temple) utensils" (E*G* 346 & 625 [= P S Rosetta, 24])

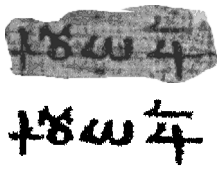
tbḥ.w *(n) pꜣ wr ỉry* "(the) utensils of the chief companion" (P P Apis, 6b/21)

tbḥ *n ḥ.t-nṯr* "temple furniture" (E*G* 625)
in phrase
tbḥ(.w) n ḥ.t-nṯr *n Dmꜣ* "utensils of the temple of Djēme" (P/R T Cairo 30691A, 1 [= 1/1])

tbḥy in *ØTꜣ-tbḥy*, reread *nꜣ qbḥ.w* "the marsh lands(?)," above

tbs n. "heel"
= E*G* 625
= *tbś Wb* 5, 262/9
= **†BC** C*D* 401a, Č*ED* 183, *KHWb* 223, *DELC* 211b

for reading & discussion, see von Lieven, *Nutbuch* (2007) p. 47, n. 164

R P Carlsberg 1, 1/4 

vs. Neugebauer & Parker, *EAT*, 1 (1960), who read *tby* & took as var. of *tbty* "soles (of feet)"

in phrases
fy n3y=s ***tbs.w*** *m-s3=f* "lift her heels after him" (R P Carlsberg 1, 1/4)
ḥ.t n rṯ=s m-s3 n3y=f ***tbs.w*** "(the) tip of her feet following his heels" (R P BM 10588, 8/9)
in phrase
my ḥr t3 ḥ.t n rṯ=s m-s3 n3y=f ***tbs.w*** "Let the tip of her feet follow after his heels!" (R P Magical, 21/42-43)

tbṯ n. "ceremony"; see under *tbty* "ceremony," below

tbṯ n.m. "fish"
= E*G* 625
= *tb[t] Wb* 5, 261/5; *tbt* Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1134
= **TBT** C*D* 401b, Č*ED* 183, *KHWb* 223, *DELC* 211b

e R P Magical, 11/21 (& 21/10)

in
reread *tšr* "red"
see Quack, *Enchoria* 25 (1999) 43, #10; Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 102-3
vs. Griffith & Thompson, *Magical* (1905-21)

in compounds

N3-tbṯ.w "The Fish, (the constellation) Pisces"

R O MH 3377, 9

= E*G* 625

e

for exx., see Neugebauer & Parker, *EAT*, 3 (1969) 219, fig. 33B, l. 6

var.

[N3-tb]ty.w written as dual

R P Carlsberg 9≈, 1/10

e

s n tbṯ∞ "fishmonger"

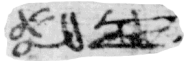
P P Sorbonne 212, 3/26

= ⲥⲁⲛⲧⲃⲧ *CD* 316a, *DELC* 181a
≅ ἰχθυοπώλης LSJ 846a; see Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 60, n. to l. 88, 653 & 691

tn ***tbt*** "fish tax" (P P Ox Griff 62, 3)
for discussion, see Bresciani, *Archivio* (1975) p. 139

Tbṯ∞ n. "Tebeth"

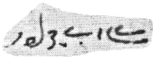
R P Omina A, 2/23 (& 4/14)

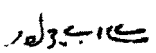


tenth month of Babylonian year
= שבת BDB 372a, Dalman, *AHWb* 166b
= *Ṭebētu(m) CAD* 19, 66-67; von Soden, *Akkad. Handwb.*, 3 (1981) 1382b

Tbt3∞ GN "Antaeopolis" city in 10th nome of Upper Egypt, modern Qâw el-Kebîr

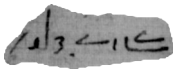
R P Harkness, 3/29

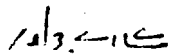




= *Tb(w)(t)* Gauthier, *Dict. géog.*, 6 (1929) 75; Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 49*-55*, #361
for *Tbwt* > *Tbt3*, cf. *tbty* "(pair of) sandals; soles (of feet); feet," below

R P Harkness, 4/29 (& 4/1)





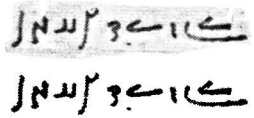
in phrase

pr Wsỉr ***Tbtỉ*** "temple domain of Osiris of/in Antaeopolis"
for discussion, see M. Smith, *Studies Smith* (1999) pp. 291-92
in phrases
mw n ***pr Wsỉr Tbtỉ*** "water of the temple of Osiris of Antaeopolis" (R P Harkness, 3/29)
ḥtp(.t) ***pr Wsỉr Tbtỉ*** "offering table of the temple of Osiris of Antaeopolis" (R P Harkness, 4/1)
šn.w ***pr Wsỉr Tbtỉ*** "trees of the domain of Osiris of Antaeopolis" (R P Harkness, 4/29)

tbtỉ$^{\infty}$ n. "towing" of ship
~? *tbtb* "to pull, hoist" *Wb* 5, 262/13
for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) pp. 85-86, n. to l. 12, & *P. Harkness* (2005) p. 142, n. c to l. 15

var.

n.pl.

R P Harkness, 2/15 

note sail det.

in phrase
ỉr≠t nỉ ḫn.w pỉ ỉtm nỉ ***tbtỉ.w*** *n Wsỉr ḫnṯ ỉmnt nṯr ᶜỉ nb ỉbt* "you will perform the rowings of the sun disk & the towings of Osiris, foremost of the west, (the) great god, lord of Abydos"

tbty n. "ceremony"

P S Bib Nat 126 (C48), 5

e

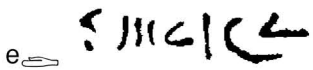
< *tp rd* "rite, ceremony" *Wb* 5, 288-89
for discussion of reading & derivation & for further exx., see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) pp. 84-85, n. to l. 10, & refs. there; Quack, *Ani* (1994) p. 56; M. Smith, *P. Harkness* (2005) pp. 141-42, n. c to l. 14

vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who read *tby* & trans. "funerary robing"

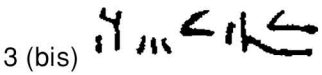
e P S BM 377, 22

vs. Sp., CGC 1 (1904), who read *kbti* (?) "purification(?)"

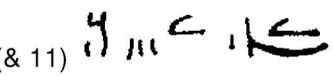
P S Cairo 31099, 9

e 

vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who trans. "mortuary robing"

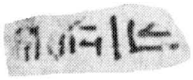
e R S BM 184, 13 (bis) 

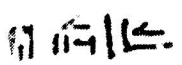
vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who read *tby* & trans.
"(proceedings of the) ceremonial mortuary robing"

e R S BM 188, 10 (& 11) 

var.

n. pl.

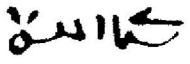
R P Vienna 6319, 3/17 



vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 77, who read *tbt.w ntr* "punishments of the god"

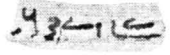
tbṯ

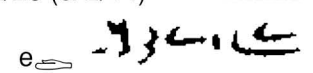
R P Rhind I, 2d2

e  or e

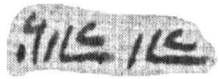
vs. Möller, *P. Rhind* (1913) p. 63*, #445, followed by E*G* 618, who read *tbe* "wrapping"
(= E*G* 618 & above)

tbtȝ∞

R P Harkness, 2/26 (& 2/14) 

e 

tbtb∞

R P BM 10507, 7/4 

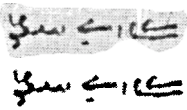
for discussion, see Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 99, n. c to l. 4

tbty∞ n.m. (< old dual) "(soles of) feet; (pair of) sandals"
= E*G* 622 & 611 (s.v. *tw*)

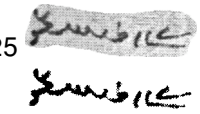
< *t̲b(w).t* "soles (of feet), sandals" *Wb* 5, 361-63
~ *t̲bw* "sole (of feet), sandals" *Wb* 5, 361; *t̲bty* Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 1161-62
although historic *t̲b(w).t* had been replaced by phonetic *t(ỉ)w.t* by the New Kingdom (see Wilson, *Ptol. Lex.* [1997] p. 1161 & refs. there), the form with a *b* reappeared in Roman period Demotic texts, & indirect phonetic evidence may be used to argue that writings of "(soles of) feet, (pair of) sandals" using the Demotic sign for sandal (for ident. of this sign, see Möller, *Paläogr.*, 3 [1912] 41, #433; Verhoeven, *Späthieratischen* [2001] pp. 182-83, #S33) may have been read *tbty* or var., rather than *tw* (above); see exx. cited below. common in dowry lists
see also *tw* "(pair of) sandals; (soles of) feet," above

var.
pn. form

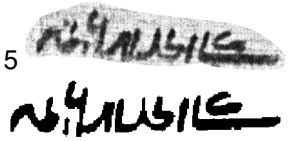
tbty≈ R P Harkness, 2/23 (& 3/21, 5/29)



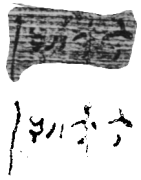
tbẖy≈ R P Harkness, 2/25



tbẖ(y.ẖ)≈ R P BM 10507, 6/15



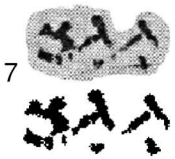
tbty.w n.pl. R P Bib Nat 149, 2/25

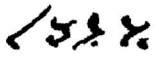


corresponding hieroglyphic text wrote (so Stadler, *Totenpapyrus* [2003] p. 86, quoting P. Ryerson 93/24) or (so Lexa, *Totenbuch* [1910] p. 20] *Tbt(ỉ)* (< *T̲bw*) GN Antaeopolis, above
for discussion, see Lexa, *Totenbuch* (1910) pp. 20-21, followed by Stadler, *Totenbuch* (2003) pp. 85-86
although this correspondence can easily reflect an historic & well-known rather than contemporary phonetic correspondence, it could also suggest a reading including a *b* for the word "sandals" written with the sandal-sign; for that reason, writings of "sandals, feet" written with the sandal-

sign are included here rather than in *tw* "(pair of) sandals; soles (of feet)," above
for discussion of this writing, see Vinson cited in Johnson, *OI 1996-1997 Annual Report* (1997) pp. 84-85
vs. E*G* 523 (first three Ptolemaic writings under *šš* "jar"); Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) pp. 299-300;
& eds., who read *šš* "jar"

tbty

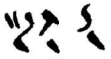
P P Adler 21, 7 

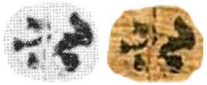
e P O Berlin 1109, 7 

vs. Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960), who read *ȝḥ*(?) but did not trans.; vs. Pestman,

Recueil, 1 (1977) 63, n. 15, who read *šš* but did not trans.

P P BM 10394, 6

e P/R O Bodl 1279, 4 

P P Heid 713, 7 

e

e P O Leiden 215, 1/2

Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 219, n. to l. 2/4, hesitated between *tštš* & *šš* "jar"

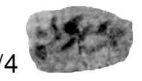
& took det. as jug

vs. Griffith, *Rylands* (1909) pp. 152, 395; Lüddeckens, *Ehevertr.* (#40)(1960) pp. 104-5,

who read *šš 2* "2 jars"

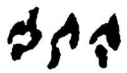
var.

P O Leiden 276, 2/4

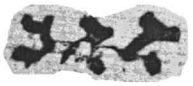


e

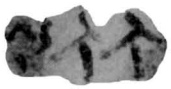
P P Phila 30, 1/25



P P Rylands 22, 5

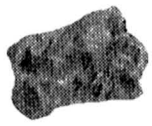


P O Zurich 1878, 10

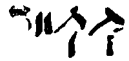


P O Zurich 1879, 5

P O Zurich 1880, 6

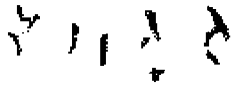


w. dual ending

e P P Berlin 13600, x+3 

vs. Thissen, *Harfensp.* (1992) p. 50, who read, w. preceding sign, *ỉššỉ* "spittle, phlegm"

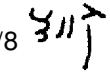
R P Harper, 3/20



e P O Stras 198, 3

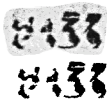
var.

for discussion, see Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 100-1

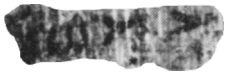
R P Magical, 4/8 

vs. Griffith & Thompsen, *Magical*, 2 (1921) 41, who read *še* "nose"

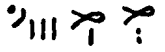
vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *šš꜀* "sistrum"

P P Turin 6076, 4 

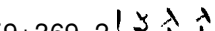
w. *y* ending rather than dual ending

R P Mythus, 20/13 

vs. E*G* 612, followed by de Cenival, *Mythus* (1988), who read *twy*

e 

n.pl.

e P O Stras 359+369, 2 

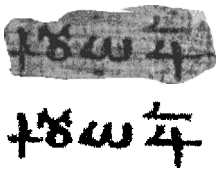
e P O Stras 359+369, 8

tby.ṯ=(?) "sandals, feet"

P P Berlin 8278B, x+7 (& x+6 [bis])

for discussion, see Ritner, *Enchoria* 14 (1996) 101, followed by Gaudard, "Horus & Seth" (2005) p. 177, n. 46, who noted apparent contrast between pn. form *tby.ṯ=* & pn. form *tw=* (above)

ø**tby** in

R P Carlsberg 1, 1/4 

reread *tbs* "heel"; for reading & discussion, see von Lieven, *Nutbuch* (2007) p. 47, n. 164
vs. Neugebauer & Parker, *EAT*, 1 (1960), who read *tby* & took as var. of *tbty* "soles (of feet)"

in compounds/phrases
ỉn≠w n≠t tȝ sšt n ȝs.t r tp≠t ỉn≠w n≠t tȝ ỉtmy Nb.t-ḥ(.t) r ***tbty≠t*** "The red band of Isis has been brought to you for your head. The red linen of Nephthys has been brought to you for your feet." (R P Harkness, 2/23)
ỉr pyr n nȝ ***tbty.w*** "to come forth on the soles (of one's feet)" (R P Bib Nat 149, 2/25)
bn-ỉw ỉr ***tbṯy≠t*** *wš mšᶜ* "your feet will not lack movement" (R P Harkness, 2/25)
ḫnṯ ***tbty≠t*** "your feet will travel south" (R P Harkness, 3/21)
twtw ***tbty≠t*** "your feet will be intact" (R P Harkness, 5/29)
tbty *n bny n kk* "sandals (made) of dom-palm" (E*G* 612 [= R P Mythus, 20/13])
tbty *n ḫᶜr* "(pair of) leather sandals" (P P Berlin 13600, x+3)
tbty *sḥm.t* "woman's sandals" (P P BM 10394, 5)
tbty *(n) šn bne* "(pair of) sandals of palm fibre" (P O Stras 198, 3)
t ***tbty*** *r rt≠f* "wearing sandals on his feet"
in phrase
nw≠k r pȝ ntr ỉw≠f n pȝ smt n wᶜ wᶜb ỉw≠f t ḥbs n š nsw.t ḥr ᶜ.t≠f ỉw≠f t ***tbty r rt≠f***
"you will see a god in the likeness of a priest wearing byssus cloth(ing) on his body & wearing sandals on his feet" (R P Magical, 4/8)

dꜣrp≠k r ***tby.ṯ****(?)≠k* "you have tripped with your sandals"
in phrase
dꜣrp≠k r tby.ṯ*(?)≠k hꜣy≠k r twꜣ≠k* "you have tripped with your sandals; you have fallen with your sandals" (P P Berlin 8278B, x+6 & x+7)

tp$^{\infty}$ v. "to taste"
= E*G* 625
= *dp Wb* 5, 443/7-44; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1192
= **ⲧⲱⲡⲉ** C*D* 423a, *KHWb* 240, Č*ED* 191, *DELC* 219a

var.

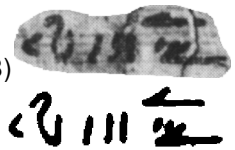
tp(y.t) n.f "taste"

R P Harper, 1/7

= E*G* 628
= *dp.t Wb* 5, 444-55; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1192

= **ϯⲡⲉ** C*D* 423a, *KHWb* 240, Č*ED* 191, *DELC* 218b & 219a

R P Mythus, 4/26 (& 17/28)



for discussion, see Thissen, *Harfensp.* (1992) p. 22

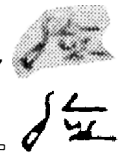
in phrase
ỉr ***tpy.t*** "to produce a taste"
in phrase
nꜣy≠k ḫl.w st tỉ r bnr bw ỉr≠w ḫꜣʿ ḥrꜣ.t r ***ỉr tpy.t*** *n rꜣ≠k* "Your teeth, they are loose/prominent. They do not allow food to produce taste in your mouth" (R P Mythus, 17/28-29)

tp$^{\infty}$ n.m. "horn"
= E*G* 625
= *db Wb* 5, 434/3-6; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1189
= **ⲧⲁⲃ** C*D* 422a, Č*ED* 191, *KHWb* 239 & 548, *DELC* 218b

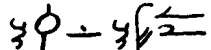
w. extended meaning

as musical instrument

R P Serpot, 2/27



in compound

tp n sr name of a plant (lit., "ram's horn") e R P Magical vo, 4/10 (& 4/18) 
= E*G* 441
= Charpentier, *Botanique* (1981) §1358
=? κρίος "a variety of ἐρέβινθος, *Cicer arietinum*" LSJ 996b, VII,
as Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) 175, n. to l. 10
denied by Betrò, *EVO* 11 (1988) 88-90
glossed **κεφαλεκη**
= κεφαλική name of an herb LSJ 945b, s.v. κεφαλικός (adj. "of/for the head")
~? *tp* "head," below

in phrase
pr.w(t) tỉ qty.ṯ m qty ***tp n sr*** "seeds twisted like a ram's horn plant" (R P Magical vo, 4/17-18)

tp$^{\infty}$ n.m. "seam; edge (of a garment)"
= E*G* 625
<? *db.w* "shore" *Wb* 5, 434/8
= **τοπ** *CD* 422a, Č*ED* 191, *KHWb* 239 & 548, *DELC* 218b
for discussion of etymology and connection with *tw* "bosom," see Osing,
P. BM 10808 (1976) p. 217, n. 674
in phrase
tp *nȝy=f ḥbs.w* "seam of his garments (E*G* 625 [= P P Cairo 50138, 18])

tp$^{\infty}$ v.t. "to stitch" R O MH 4038, A/15
= **τωπ** *CD* 422b, Č*ED* 191, *KHWb* 239 & 548, *DELC* 219a
for discussion, see Parker, *JEA* 26 (1940) 93, n. to A/15

in compounds/phrases
*mḥ(-n-)****tp*** "needle"; see above
tp *4 n byr n dḫm* "to stitch 4 baskets of earth(?)" (R O MH 4038, A/15)

tp v.it. "to be familiar, accustomed" P/R O BM 50601, 10

= E*G* 626
= **τω(ω)π** *CD* 422b, Č*ED* 191, *KHWb* 240, *DELC* 218b

in P P 'Onch, 24/13

reread *twtw* "to endure"; vs. Glanville, *'Onch*. (1955)

in phrase
ø*rmṯ nt smy* ***tp(.w)*** "(the) man who sues is familiar" (E*G* 626 [= P P Berlin 13621, 2/10])
has been reread ***rmṯ*** *nt smy tp r*ᶾ "(the) man who sues orally," as Sp., *Zivilprozessordnung* (1929) p. 13, n. XVIII; see compound *tp r*ᶾ "orally" under *r*ᶾ "mouth, utterance, spell," above

tp

n.m. "head"
= E*G* 626
= *Wb* 5, 263-70; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1134
= **ⲧⲟⲃ**≠ *KHWb* 544
> **ⲇⲡⲉ** C*D* 13b, Č*ED* 11, *KHWb* 10, *DELC* 14b
as a general designation of a part of the human body, this includes both the head & the neck/throat
see P P. Louvre 3452, 9, especially top illustration showing head plus throat
see also P P. Apis vo, 1/14 & 17, where the wind-pipe & esophagus (so Vos, *Apis* [1993] p. 204, n. 2 to 1/17) are called *mỉ.t* "passages" of the *tp*, but vs. his identification of *tp* as a word meaning specifically "throat"

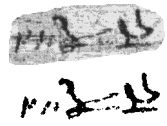
in compounds/phrases
7 rᶾ.w n pᶾ ***tp*** "7 openings(?) of the head" (R P Louvre 3229, 22)
ỉn≠w n≠t tᶾ sšt n ᶾs.t r ***tp≠t*** *ỉn≠w n≠t tᶾ ỉtmy Nb.t-ḥ(.t) r tbty≠t* "The red band of Isis has been brought to you for your head. The red linen of Nephthys has been brought to you for your feet." (R P Harkness, 2/23)
Wᶾḏ ***tp*** "green head" epithet of Osiris or Ptaḥ; see under *wt* "to be green," above
*Pr-nb-****ṯ*****p**-*ỉḥ(.wt)* GN "Aphroditopolis"; see under *Ṯp-ỉḥ(.t)*, below
pḫr.t (n) pᶾ ***tp*** *(n) pᶾ hrw mḥ-12* "medicament for (lit., "of") the head (area) of the 12th day" (P P Apis vo, 1/14 & 17)
ḥbs ***tp*** "mourning" (lit., "covering the head"); see under *ḥbs* "covering," above
tp≠f "personal(ly)" (E*G* 626)
in phrase
sḫ PN ***tp≠f*** *nᶾy* "this is what PN wrote personally" (E*G* 626)

tp (n) ỉᶾw.t "small cattle"

= E*G* 17 & 627, s.v. "first"
~ *tp-n-ỉᶾw.t Wb* 5, 267/4, & *dbn.t Wb* 5, 438/17
~ **ⲧⲃⲛⲏ** C*D* 400b, Č*ED* 182, *KHWb* 223 & 545, *DELC* 211b
for discussion, see Nims, *JEA* 22 (1936) 51-54, & Lüddeckens, *AcOr* 25 (1960) 244, n. h

see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 73, n. 122, followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 183, n. 78,

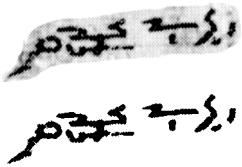
Thissen, *Anchsch.* (1984) p. 132
vs. Glanville, *'Onch.* (1955), who read *ḥnme* "neighbors"

P P 'Onch, 20/15 

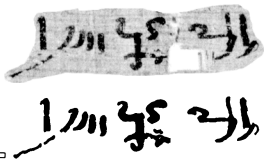
P P MFA 38.2063bB, 1/7

var.

ṯp (n) ỉ3w.t

R P Krall, 15/26 

ṯp ỉ3wy.w n.pl.

R P Tebt Tait 14, 2 

in phrases
ỉpt.w n t3 p.t n3 rym.w n p3 mtry ỉrm n3 ***tp n ỉ3w.wt*** "birds of heaven, fish of the deep, & small cattle" (P P Setna I, 4/1)
ỉḥ ʿ3 ***tp n ỉ3w.t*** *nb* "all cattle, donkeys, & small cattle" (E*G* 17)
mnỉ — "— herdsman"; see under *mn* "herdsman," below
ṯp (n) ỉ3w.t *ḫm* "small cattle" (R P Krall, 15/26)

in list of possible possessions
pr 3ḥ.w ỉnḥ w[r]ḥ k3m šn.t sbt sʿnḫ [b3]k b3k.t ỉḥ.t ʿ3 ***tp n ỉ3w.t*** *nb ỉ3w.t nb(.t) sḫ nb qnb(.t) nb(.t) ḥḏ nb ḥmt ḏsfy(.t) ỉwe(.t) ỉpt nkt (n) ry.t mt(.t) rmṯ nmḥ nb p3 t3* "house, fields, courtyard, va[ca]nt land, garden, garden, wall, endowment, male [serv]ant, female servant, cow, donkey, all small cattle, every office, every document, every legal instrument, silver, gold, copper, mortgage, security, cup, household furnishings, any privately owned thing" (P P Cairo 34662, 1/2-3)

***Ṯp**-ỉḥ.t* GN "Aphroditopolis," below
***tp** ⌜špʔs* "august head" (R P Louvre 3229, 3/11)
***tp** n sr* "ram's head" (R P Magical, 19/26); as name of plant (E*G* 441 [= R P Magical vo, 4/10]), see under *tp* "horn," above
***tpy.t** n nwb* "head of gold" (E*G* 626 [= R P Mythus, 22/20])
*(n) ṯ pȝ **tp** šʿ pȝ rṯ* "from head to foot" (E*G* 258 & 626 [= P P Spieg, 14/24])

tp

adj. "first, first-class, chief"
= E*G* 626-27
= *Wb* 5, 276-79; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1139

so Bresciani, *EVO* 3 (1980)

R S Moschion, D1/x+7

not read by Brunsch, *Enchoria* 9 (1979), or Vleeming, *Coins* (2001)

e or e or e

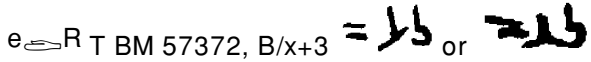
vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 135, who read ø*ỉỉ* "eye" (< E*G* 38 *ỉr.t* & below)

R P Vienna 6343, 2/18 (& 3/18, 19)

see now Jasnow & Zauzich, *Book of Thoth* (2005)

var.

ṯp

e R T BM 57372, B/x+3 

in compounds/phrases
*ỉt-nṯr **tpy**(?)* "first(?) god's father" (P T Wångstedt 49, 7-8)
*nsw(.t) **ṯpy**(?)* "first(?) king" epithet of DN *ʾImn*; see under *ʾImn*, above
*nṯr **tp*** "first god" epithet of Osiris (R S Moschion, D1/x+7)

*hrw **tp*** "first day" (P P Apis vo, 1/14, & 2a/1)
in phrase
*pḥr.t (n) pȝ **hrw tp*** "medicament of the first day" (P P Apis vo, 1/14, & 2a/1)
*ḥb **ṯp*** "first festival"; see under *ḥb* "festival," above
*ḥbs **tpy*** (E*G* 299)
*ḥbs.w **tp.w*** "fine clothes" (E*G* 301 & 627)
*ḥm-ntr **tp*** "first prophet"; see under *ḥm-nṯr* "prophet," above
*ḥm.t nsw(.t) **tp.t*** "first king's wife"; see under *ḥm.t* "wife," above
*ḥr-ỉb-**ṯp*** in title *ḥr-ry.t ḥr-ỉb-**ṯp*** "chief lector priest"; see under *ḥr-ḥb* "lector priest," above
ḥrḥ ṯp "chief lector priest"; see under *ḥr-ḥb* "lector priest," above

ḥl ***ṯp*** "first class myrrh"; see under *ḥl* "myrrh," above
sȝ ***tp(y)*** "first phyle"; see under *sȝ* "phyle," above
sp ***tp*** "first time" (E*G* 627)
var.
n pȝ sp ***ṯp*** "for the first time" (E*G* 425 [= P S Canopus A, 16, & B, 58] & 627)
qnḥ.t ***tp.t*** "first shrine"; see under *qnḥ.t* "shrine, chapel," above
krbsy ***ṯp*** *n dr̲hr̲* "first-class purple *dr̲hr̲*-cloth" (R P Serpot, 2/4)

(tp)

n. "chief, first, foremost (one); choice (thing); first(born)"

P O Ḥor 18 vo, 8

= E*G* 627, s.v. *tp* adj. "first"
= *Wb* 5, 266-67 & 279-81; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1139

var.

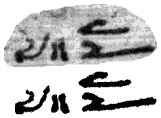
tb

P P HLC, 1/14

tpy

P P Berlin 13603, 4/20

for discussion, see Erichsen & Schott, *Frag. memphit. Theol.* (1954) p. 336, n. to l. 20

P P 'Onch, 24/20 

in

reread *tpy* "block of stone," below
see Zauzich, *Fs. Gundlach* (1996) pp. 381-82, who noted det. & derived *tpy* < *dpw*
"block of stone" *Wb* 5, 447/12; accepted by Thissen, *Enchoria* 28 (2002/2003) 103
vs. Glanville, *'Onch.* (1955), who trans. "first-comer," followed by Thissen, *Anchsch.* (1984) p. 132, w. ?
vs. Stricker, *OMRO* 39 (1958) 76, n. 150, who did not read

in compounds/phrases

ø^ʿ n tp in

R P Serpot, 2/7

reread *ʿ n 1000* "chief of 1000"; see under *ʿ(ȝ)* "great one," above
see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 39, n. 45
vs. Volten, *ÄguAm* (1962), who trans. "chief"

Wsỉr wᶜ ṯp 5 "Osiris, (the) unique one who is first of 5" (P P Cairo 31169, 7/x+17)
Pr-nb-ṯp-ỉḥ(.wt) GN "Aphroditopolis" (E*G* 627); see under *tp* "head," above
ḥr-tb (& var.) "ritualist, magician"; see under *ḥr-tb*, under *ḥr(y)* nisbe derived from prep. *ḥr*, above
ṯp ᶜ3 (n) Wsỉr "great first(born) of Osiris"
in phrase
Ḥr-p3-ḫrt wr ṯp ᶜ3 (n) Wsỉr "Harpokhrates, the great, the great first(born) of Osiris" (P O Ḥor 18 vo, 8)
tp n ỉ3w.t "small cattle" (E*G* 627); see under *tp* "head," above

tb-m-mšᶜ(?)$^{\infty}$ n.m. "chief of police(?)" (lit. "chief of the people(?)")
for discussion of suggested readings & trans., see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC*

eE P Saqqara H5-13, 2

(1975) p. 68, n. to l. 14; Bresciani, *EVO* 4 (1981) 207, n. to l. 3; & Tait, *Fs. Lüddeckens* (1984) pp. 220-22, n. to l. x+10, who suggested reading *wḥm* "herald," or similar

eE P Saqqara H5-13, 3

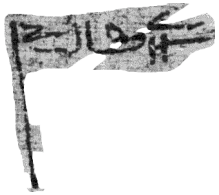
eE P Saqqara H5-436≈, 3

eE P Saqqara H5-436≈ 5

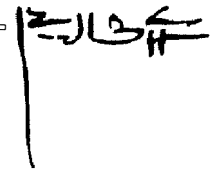
eE P Saqqara H5-436≈, 6

eE P Saqqara H5-436≈, 7

vs. Glanville, *'Onch*. (1955) p. 70, n. 73, who read *tdme* & identified as an important office or title

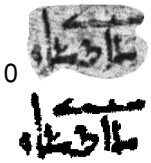

P P 'Onch, 5/13

vs. Volten, *OLZ* 52 (1957), who suggested *ḥr-tb* "magician"


e

vs. Reymond, *Embalmers' Archives* (1973) p. 64, n. 21, who read *dmỉy* & took as var. of *dmᶜ* "contract"

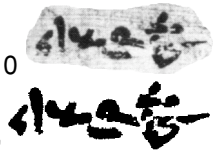
P P Ash 3, 10



vs. Lippert, *Juristisches Lehrbuch* (2004) p. 26, n. to l. 4, who read *tʒty* "vizier," below

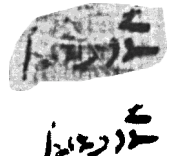
P P Berlin 23757, 5

P P Carlsberg 23, 31/x+10

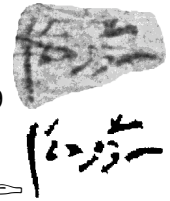


vs. Malinine, as quoted by Menu, *BiOr* 35 (1978) 70, who read *s n hp* "man of (the) law"

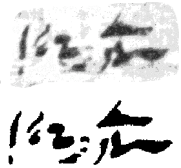
P P HLC, 1/14



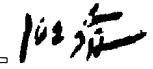
P P HLC, 7/29



P P HLC, 8/28

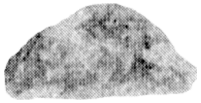


P P HLC, 8/29

e 

vs. Ray, *Ḥor* (1976) p. 36, n. h, who read *Tbny*(?) GN "Daphnai(?)" P O Ḥor 7, 6

vs. Ray, *Ḥor* (1976) p. 36, n. h, who read *Tbny*(?) GN "Daphnai(?)" P O Ḥor 26, 1

vs. Ray, *Ḥor* (1976) p. 36, n. h, who read *Tbny*(?) GN "Daphnai(?)" P O Ḥor 60, x+1 

e

in phrase
ỉn-nꜣ Pꜣ-Rᶜ ḥᶜr r tš ỉw≠f ỉr pꜣy≠f rḫṯ n ***tb-m-mšᶜ*** "when Pre rages against a district, he makes its washerman the chief of police(?)" (P 'Onch, 5/13)

tpy *nt ỉw nṯr nb nṯr.t nb ᶜnḫ n-ỉm≠s* "choice (food?), on which every god & every goddess live" (P P Berlin 13603, 4/20)

tp*-ḥ* "(area) which is upon the *ḥ*, roof(?), upper story(?)" (E*G* 627 [= P P Stras 1, 1]); see under *tp* nisbe from prep. *tp* "upon," below

ø***tp*** *ḫw* "first-class incense"; see under phrases/compounds under *ḫwy* "incense, perfume," above

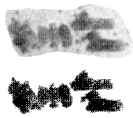
tp *Šnᶜ* "foremost of Lycopolis" epithet of Ḥatḥor; see under *Šnᶜ* "Lycopolis," above

tp *tw(e)≠f* title of Anubis (E*G* 627 [= R P Magical, 6/24]); see under *tp* nisbe from prep. *tp* "upon," below

(tp) n.m. "beginning"
= *Wb* 5, 269-70

e P G MH 47, 12

var.

tpy(.t) n.f. P O Ḥor 10, 11 

= E*G* 627
see Ray, *Ḥor* (1976) p. 47a, n. j

in phrase
tpy.t *nfr.t* " good beginning" (P O Ḥor 10, 11)
= *tp-nfr Wb* 5, 285-87; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1136

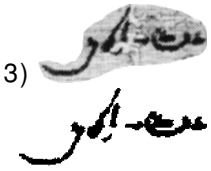
(tpy) n. "first (month)"; see under *ỉbt 1* "month 1" in "Months"

tp prep. "upon"
= *Wb* 5, 273-76; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1134

var.

"he who is upon" nisbe P O Ḥor 18, 6
= *Wb* 5, 276-77

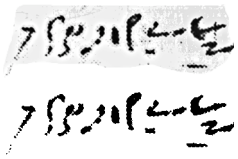
in phrases
DN ***tp*** *w n Rᶜ* "DN, who is upon the bark of Re" (P O Ḥor 18, 6-7 [said of Maat, Isis, Ḥatḥor, & Thoth])
in phrase
DN ***tp*** *w nb twʒ.t ...* ***tp*** *w n Rᶜ* "DN, who is upon the bark, lord of the underworld, ...
he who is upon the bark of Re" (P O Ḥor 18, 6 [said of Khonsu])
DN ***tp*** *wt≠f* "DN, who is upon his papyrus stem" (P O Ḥor 18, 1-2)

tp tw(e)≠f "he who is upon his mountain" epithet of Anubis P P BM 10075, 4 (& 3) 

= E*G* 35 & 627, but vs. latter who put under *tp* "first"
= *tpy dw≠f Wb* 5, 543/5-10
= O ⲧⲃⲁⲓⲧⲱⲟⲩ *Wb* 5, 543/5, C*D* 399b, Č*ED* 182, *KHWb* 222, *DELC* 211a

in [P S Vienna Kunst 82, 9]

reread *tpḥe(.t)* "cavern," w. ?; see Jasnow, *JAOS* 105 (1985) 340
vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who read *tp ḥe* "upon the peak" (pp. 129 & 132)
& *tp twe≠f* "who is upon his mountain" (p. 270, index B3)

see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 215, n. c to l. 1 [R P Harkness, 5/1] 

in phrase
ʾInp ***tp tw(e)≠f*** "Anubis who is upon his mountain" ([P S Ash 1971/18, 9; R P Harkness, 5/1)
in phrases
*Pr-(hn-)ʾInp-**tp-tw≠f*** GN "Anubieion of (Anubis) who is upon his mountain"; see under *Pr-hn-ʾInp* "Anubieion," above
*ḫftḥ n **ʾInp tp tw≠f** pȝ nṯr ʿȝ* "dromos of Anubis who is upon his mountain, the great god" ([P P BM 10075, 3 & 4)
in phrase
Pr-ʾInp ḥr ʿt rsy n — "Anubieion on the south side of the —" ([P P BM 10075, 3)
sḫ Wsỉr-Ḥp Wsỉr (n) Ḥsb ʾInp tp tw≠f "scribe of Osiris-Apis, Osiris of/in Abusir, & Anubis who is on his mountain"; see under *Ḥsb* GN "Abusir," above

in compounds/phrases

tp-ḥ(?)$^{\infty}$ n.m. "(area) which is upon the *ḥ*, roof(?), upper story(?)" [P P Stras 1, 1]

= E*G* 627, s.v. *tp* "first"
=? *tp-ḥ.t* "roof" *Wb* 5, 290; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1137
for discussion, see Glanville, *Theban Archive* (1939) p. xxxiii, who also considered "cellar"
by cf. to *tpḥ(.t)* "cavern, hole" (E*G* 628 & below)

in phrase
*ḫyt(.t) ḥnʿ pȝy≠f **tp-ḥ(?)** dr≠f* "entrance hall & its entire roof(?)" ([P P Stras 1, 1)

ø**tp ḥe** "upon the peak" in P S Vienna Kunst 82, 9

reread *tpḥe(.t)* "cavern," w. ?; see Jasnow, *JAOS* 105 (1985) 340
vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who read *tp ḥe* "upon the peak" (pp. 129 & 132)
& *tp twe≠f* "who is upon his mountain" (p. 270, index B3)

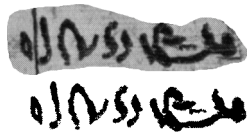
tp(?) in compound *tp(?) ḥwṯ* as term for "wife" (E*G* 298)

tp n. something on a mast, "yard, spar, spreader (?)" (E*G* 627 [= P P Insinger, 22/17 & 24/15])

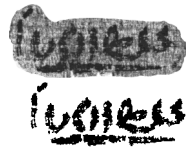
Tp GN part of the city of Buto (E*G* 627)
= *Dp Wb* 5, 443/1
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 154, #10767

tp.w [ᶜ]ᶜ.w∞ n.pl. "limbs" ⌐P/R P Berlin 13588, 3/5

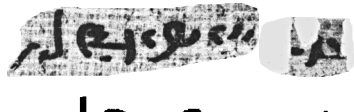
= *tp.w ᶜ.t Wb* 5, 285/3; *tp-ᶜwt* Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1135
for discussion, see Erichsen, "Neue Erzählung" (1956) p. 71, n. to l. 5

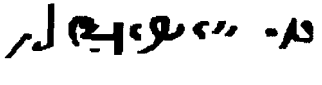
Ṯp-ỉḥ(.t)∞ GN "Aphroditopolis" (lit., "Head of the Cow") modern Atfiḥ P P BM 10607, 2 

= E*G* 627, but vs. his listing it under *tp* "first"
for reading of first word as *tp* "head," see *Wb* 5, 281/16, Č*ED* 355, & *KHWb* 479,

vs. Gauthier, *Dict. géog.* 6 (1929) 52, who took as *tp* "first, foremost (one)" P P Loeb 62≈, 6 

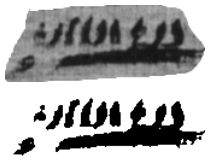
= *Wb* 1, 120/4, & 5, 281/16
= **Ⲑⲡⲏϩ** *KHWb* 479, *DELC* 165b

= -θφηι in ʿΑθερνεβθφῆι "Ḥatḥor, mistress of Atfiḥ"; see Sp., *AfP* 7 (1924) ⌐R P Berlin 6750, 6/2-3 

183-84 e 

≅ Ἀφροδιτόπολις Calderini, *Dizionario*, 1/2 (1966) 292-97, #3, & Supplement 1 (1988) 71, #3
= Gauthier, *Dict. géog.* 6 (1929) 52-53, but vs. his reading of beginning as *tp* "first, foremost (one)"
see Verreth, TOP 5 (2011) pp. 105-6, #236

vs. H. Thompson quoted by Glanville, *Studies Griffith* (1932) 155, n. 2, who read

P P BM 10616, B2 header 

Ḥᶜ-rt(?) "Harit(?)," presumably based on modern name of Theadelphia in the Fayyum, with which he identified it

P P BM 10616, A4 header

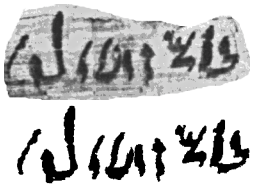
in title
šwṯ bʒk Ḥ.t-Ḥr nb(.t) **Ṯp-ỉḥ(.t)** *ʒs.t tʒ nṯr.t ᶜʒ.t* "merchant, servant of Ḥatḥor, mistress of Atfiḥ, (who is also) Isis, the great goddess"

var.

Ṯp-nʒ-ỉḥ(.wt)

P P Loeb 62≈, 7

P P Lille 50, 4

P P Mich 4526A, 1/1 (& 2/2) 

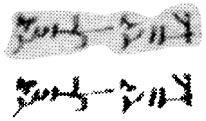
Pr-nb-ṯp-ỉḥ.(w)t P/R P Berlin 13588, 2/1

= Ⲡⲉⲧⲡⲏϩ, ᴮⲠⲉⲧⲡⲉϩ *ČED* 355, *KHWb* 479 & 575, *DELC* 165b
see Westendorf, *BiOr* 35 (1978) 127
= Gauthier, *Dict. géog.*, 2 (1925) 94; Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 119*-20*, #393
for discussion of writing, see Erichen, “Neue Erzählung” (1956) p. 64, n. to l. 1

in compound
P3-w d ***Pr-nb-ṯp-ỉḥ*** "The Divine Bark, namely Aphroditopolis" (P/R P Berlin 13588, 2/1)

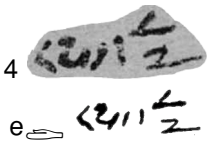
in phrase
Ḥ(.t)-Ḥr nb(.t) — "Ḥatḥor, mistress of —"; see under *Ḥ(.t)-Ḥr*, below

tp r3 "orally"; see in compounds in *r3* "mouth, utterance, spell," above

tp r3 in R P Serpot, 2/9 (& 7) 

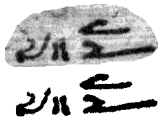
reread *ỉ3by wnm* "left & right"
see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 39, nn. 45-46
vs. Volten, *ÄguAm* (1962), who trans. "door"
~ *tp r3* "utterance" *Wb* 5, 287/4-12
= ⲧⲁⲡⲣⲟ "mouth" *CD* 423b, *ČED* 192, *KHWb* 240, *DELC* 219a

ø Tp-tn∞ reread *T3-tn* in *Sbk-nb-t3-tn* "Soknebtunis," above, & *T3-nb(.t)-(t3)-tn* "Tebtunis," above

tp.t∞ n.f. type of oil R O BM 66325, 4 

= *Wb* 5, 293-94; *WÄD* 554-55
= Charpentier, *Botanique* (1981) §1361; Helck, *Materialien*, 4 (1961-1970) 703

tpy$^{\infty}$ n.m. "block of stone"

P P 'Onch, 24/20 

< *dpw Wb* 5, 447/12
see Zauzich, *Fs. Gundlach* (1996) pp. 381-82, who noted det. & suggested derivation
accepted by Thissen, *Enchoria* 28 (2002/2003) 103
vs. Glanville, *'Onch.* (1955), who trans. "first-comer," followed by Thissen, *Anchsch.* (1984) p. 132, w. ?
vs. Stricker, *OMRO* 39 (1958) 76, n. 150, who did not read

in phrase
sḫm.t ḥe.t n ỉny tȝy pȝ ***tpy*** *pȝ nt bk≠s* "a woman is a stone quarry; the block of stone is that with which she is pregnant" (P P 'Onch, 24/20)

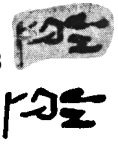
tpy.t n. "head"; see *tp* "head" E*G* 626 [= R P Mythus, 22/20], who took as error

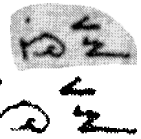
tpy(.t) n.f. "beginning"; see under *tp*, above

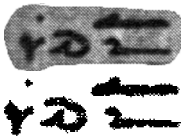
tp(y.t) n.f. "taste"; see under *tp* "to taste," above

tpn$^{\infty}$ n.m. "cumin" (*Cuminum cyminum* L.)
= *tpnn Wb* 5, 296/9-10; *WÄD* 556-57
= S**ⲧⲁⲡ(ⲉ)ⲛ**, B**ⲑⲁⲡⲉⲛ** C*D* 423a, Č*ED* 192, *KHWb* 240, *DELC* 219a
= Charpentier, *Botanique* (1981) §1364
for botanical ident. & discussion, see Loret, *Flore* (1892) p. 72, #123; Keimer, *Gartenpfl.*, 1 (1924) 41-42, 102, 148-49, 187; Darby et al., *Food*, 2 (1977) 799-800; Germer, *Arzneimittelpfl.* (1979) pp. 101-6; Germer, *Flora* (1985) pp. 143-44; Meeks, *Hommes et Plantes* (1993) p. 87
for discussion of etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 296 & 845, n. 1186

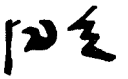
not trans. by Nur el-Din, *DOL* (1974)

P O Leiden 209, x+13 

R P Vienna 6257, 9/30 (& 9/9) 

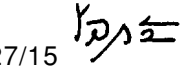
R P Vienna 6257, 15/3 

in P P Cairo 30605, 1/9

e 

read *rpʒ* "fresh plants," as Sp., CGC, 2 (1908), & de Cenival, *Assoc.* (1972); see under *rpy*, above
vs. Charpentier, *Botanique* (1981) §1364, following MSWb 23, 114, where Sp. suggested reading *tpnʒ*

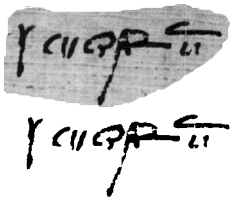
tphn$^{\infty}$ n.m. "laurel tree" (*Laurus nobilis* L.)

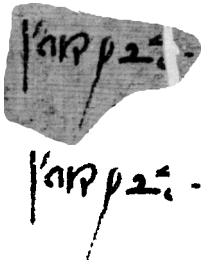
e R P Magical, 27/15 

= E*G* 628
~? ⲧⲉⲃⲗⲉ a plant, as C*D* 400b, *KHWb* 222 w. ?
= δάφνη "sweet bay, *Laurus nobilis*" LSJ 371a
= Charpentier, *Botanique* (1981) §1365
for botanical ident. & discussion, see Loret, *Flore* (1892) pp. 50-51, #69; Keimer, *Gartenpfl.*, 1 (1924) 92, 2 (1984) 33-34; Darby et al., *Food*, 2 (1977) 802; Germer, *Flora* (1985) pp. 14-15

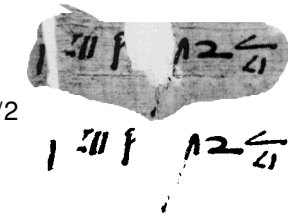
var.

tᶜphns

R P BM 10588, 5/5 (& 5/1) 

R P BM 10588, 5/3 

tᶜph[n]ws

R P BM 10588, 5/2 

in compounds
ḫt n ***tphn*** "laurel wood" (R P Magical, 27/15)
kb³.t n ***tᶜphns*** "laurel leaf" (R P BM 10588, 5/1 & 5)

tpḥ(.t) n.f. "cavern, hole"

P O Pisa 450 conc, 1/x+5

= E*G* 628
= *tpḥ.t Wb* 5, 364-66

?; for discussion & further possible exx., see Ray, *Ḥor* (1976) p. 15, n. a

P O Ḥor 2, 2 (& vo, 2)

now read *p³ ³ḫ* "the field" by Manassa, *Enchoria* 32 (2010/2011) 54-56

in

R P P Bib Nat 149, 2/9

e

reread *Ta-pḥ-[d³.t]* GN holy place in Memphis(?), following
for reading & discussion, see M. Smith, *Enchoria* 13 (1985) 107, followed by Stadler, *Totenpapyrus* (2003)
vs. Lexa, *Totenbuch* (1910), followed by E*G* 628 & Borghouts, *OMRO* 51 (1971) 194

var.

tpḥ³.t

P Bib Nat 149, 2/9 (& 14)

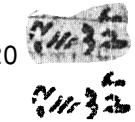
e

tpḥe(.t)(?)

P S Vienna Kunst 82, 9

see Jasnow, *JAOS* 105 (1985) 340
vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who read *tp ḥe* "upon the peak" (pp. 129 & 132)
& *tp twe≠f* "who is upon his mountain" (p. 270, index B3)

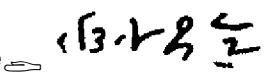
tpḥy(.t)

P P Berlin 13603, 4/20 

in phrases
ȝs.t nb.t ***tpḥ(.t)*** *(?) tȝ nṯr.t ᶜȝ.t* "Isis, lady of the cavern(?), the great goddess" (P O Ḥor 2, 2-3)
ḥry sšt Wsi̯r-Ḥp Wsi̯r n Ḥsb ʾInp ***tpḥ(.t)*** *(?)* "overseer of secrets of Osiris-Apis, Osiris of Abusir,
& Anubis of the cavern(?)" (P S Vienna Kunst 82, 8-9)

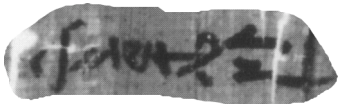
in GN
Tpḥ(.t)*-dȝ.t* holy place in Memphis (lit., "Blocked[?] Cavern"); see following

Tpḥ(.t)-dȝ.t∞ GN holy place (lit., "Blocked[?] Cavern")

R P Harkness, 1/30
e 

= *Tpḥ.t-dȝ.t Wb* 5, 366/6-7; *Tpḥ.t-dȝ.t* Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 1162-63
~? *dp-ḥdȝ* name of a goddess(?) *Wb* 5, 447/17

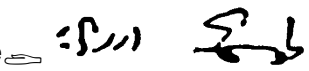
= Gauthier, *Dict. géog.* 6 (1929) 54

R P Stras 3 vo, x+4/x+2 
e

= Verreth, TOP 5 (2011) p. 442, #11174
for discussion, see Borghouts, *OMRO* 51 (1971) pp. 194-98; M. Smith,
Enchoria 13 (1985) 107-8; M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 77, n. b to l. x+2;
& refs. in M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 126, n. e to l. 30

var.

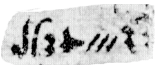
Ta-pḥ-[dȝ].t

P P Bib Nat 149, 2/9
e 

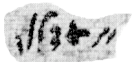
for reading & discussion, see M. Smith, *Enchoria* 13 (1985) 107, followed by Stadler,
Totenpapyrus (2003)

vs. Lexa, *Totenbuch* (1910), followed by EG 628 & Borghouts, *OMRO* 51 (1971) 194, who took as var. of *tpḥ(.t)* "cavern," above

Tpḥy-ḏꜣ e P P Berlin 15506, x+13
courtesy of Zauzich (pers. comm., presentation at 6th International Congress of Demotists)



[Tp]ḥy-ḏꜣ P P Berlin 13603, 1/7
reading from Zauzich (pers. comm., presentation at 6th International Congress of Demotists) or e
vs. Erichsen & Schott, *Frag. memphit. Theol.* (1954), who read ø*ꜣyḏꜣ* & took as unknown GN



[Tpḥ]y-ḏꜣ P P Berlin 13603, 1/17
reading from Zauzich (pers. comm., presentation at 6th International Congress of Demotists) or e
vs. Erichsen & Schott, *Frag. memphit. Theol.* (1954), who read ø*[ꜣ]yḏꜣ* & took as unknown GN

in phrase
Tpḥ-ḏꜣ.t *n Mn-nfr* "*Tpḥ-ḏꜣ.t* in/of Memphis" (R P Harkness, 1/30)

tpḥꜣ.t n.f. "cavern, hole"; see under *tpḥ(.t)*, above

tpḥe(.t) n.f. "cavern, hole"; see under *tpḥ(.t)*, above

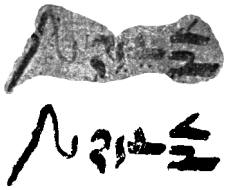
tpḥy(.t) n.f. "cavern, hole"; see under *tpḥ(.t)*, above

Tpḥy-ḏꜣ GN holy place; see under *Tpḥ(.t)-ḏꜣ.t*, above

tpš∞ meaning uncertain, plant det. P P Apis, 6b/8

= Charpentier, *Botanique* (1981) §1368

tpq$^{\infty}$ n. name of a snake

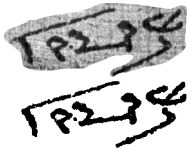
P O Stras 1994, 5 

= E*G* 628

in phrase
šm r ***tpq*** "to go to the *tpq*-snake"

tfɜ$^{\infty}$ n.m. "spittle"
= *tf Wb* 5, 297/9; *tf* v.it. "to spit" Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1141
= **ⲧⲫⲁ** *CD* 453a, *ČED* 202, *KHWb* 256 & 550, *DELC* 225a

see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 65, n. 67

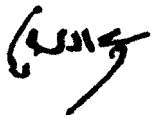
P P 'Onch, 11/10 

vs. Glanville, *'Onch.* (1955), who read *ḫfɜ* "dyke"

in phrase
pɜ nt tỉ šm ***tfɜ*** *r tɜ p.t ỉỉr≠f hy r-ḥr≠f* "he who sends spittle toward the sky, it is on him that it falls"

var.

?; **tfe** v.it. "to spit"

e⟵P P Insinger, 6/21 

vs. Lexa, *P. Insinger*, 1/1 (1926) 19, & 2/1 (1926) 133, #586, who read *ṯḥs* "to anoint"
vs. E*G* 628-29, who read *tfyɜ*, took as var. of *tfw* "food," & trans. "to eat"; followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980)

tfɜy.w n.pl. "food"; see under *tfw*, below

tfɜw n. "food"; see under *tfw*, below

tfy v. "to take away, remove" (E*G* 628)
= *Wb* 5, 297-98
= B**ⲑⲓⲫⲓ**, **ⲑⲁⲫ≠** *CD* 69b, *ČED* 43, *DELC* 58b
in phrase
tfy *pɜ ỉny* "to take away the stone" (E*G* 628 [= P P Cairo 30692, 9])

tfy$^{\infty}$ v.it. "to fall"

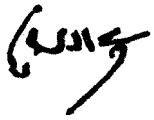
R P BM 10507, 6/8

e

= *df* "to fall down, decay" *Wb* 5, 569/7, Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1234; *dfy* "to sink down" *Wb* 5, 569/4-6
= **ϫωqϵ** *KHWb* 439
or =? *tfy* "to take away, remove" E*G* 628, used as v.it. "to flee, run away"
= *Wb* 5, 297-98
= B**ⲑⲓⲫⲓ, ⲑϫⲫ**≠ C*D* 69b, Č*ED* 43, *DELC* 58b
for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 90, n. a to l. 8

in phrase
tfy *n³y≠k h̲m.w* "your attackers will fall"

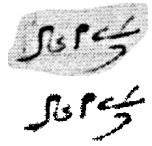
ø**tfy³** in

e P P Insinger, 6/21 

reread *tfe* "to spit," w. ?; see under *tf³* "spittle," above

vs. E*G* 628-29, who read *tfy³*, took as var. of *tfw* "food," & trans. "to eat"; followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980)
vs. Lexa, *P. Insinger*, 1/1 (1926) 19, & 2/1 (1926) 133, #586, who read *ṯḥs* "to anoint"

tfw$^{\infty}$ n. "food (offerings)"

R P Harkness, 3/25 

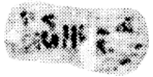
= E*G* 628-29
= *df³ Wb* 5, 569-71; *df³.w* "supplies, victuals" Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1234

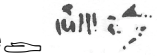
see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 76, n. 151, followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 184, n. 95

P P 'Onch, 24/21

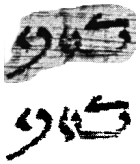
vs. Glanville, *'Onch.* (1955), who read *ḫfw* "snake"

var.

tfȝy.w n.pl. R P Serpot A, 2/x+32 

e 

tfwy P P Jena 1209, 7

P P Louvre 2414b, 1/5 

?; **tfᶜ.t** n.f.

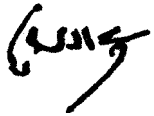
=? *dfȝ.t* *Wb* 5, 571/6
vs. Volten, *Studi Rosellini*, 2 (1955) 275-76, who read *tm-ᶜf(?)*, noted *Wb* 5, 306/1, but did not trans.
vs. Hughes, *Studies Williams* (1982) p. 55, who read *tmᶜ.t*(?), noted bird det., but did not trans.

in compound

tfᶜ.t(?) ḫm(.t) "small food (offerings) (?)" (P P Louvre 2414b, 1/5)

in P P Cairo 30692, 9

read *tfy* "to remove," above, as Sp., CGC (1908), followed by E*G* 628
vs. E*G* 629

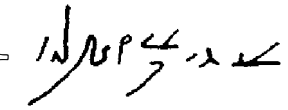
in e P P Insinger, 6/21 

reread *tfe* "to spit," w. ?; see under *tfȝ* "spittle," above
vs. E*G* 628-29, who read *tfyȝ*, took as var. of *tfw* "food," & trans. "to eat"; followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980)
vs. Lexa, *P. Insinger*, 1/1 (1926) 19, & 2/1 (1926) 133, #586, who read *ṯḥs* "to anoint"

in compound

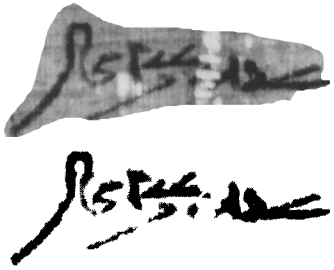
ḥ(.t) tfw$^{\infty}$ "house of offerings"

R P Harkness, 5/9

e 

= *ḥ.t ḏfȝw* the room in a temple in which food offerings were prepared, often associated w. Osiris

for discussion, see Derchain, *P. Salt 825* (1965) pp. 42-44; M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 80, n. to l. 9

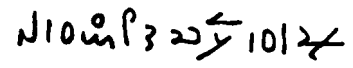
R P Stras 3, x + 6/9 

var.

ḥ(.t) tfȝw

R P Mythus, 22/27

= E*G* 629

e 

kȝw tfȝw "nourishment & food (offerings)" (E*G* 557 & 629 [= P P Cairo 50138, 22])

tfwy n. "food (offerings)"; see under *tfw*, preceding

tfᶜ.t(?) n.f. "food (offerings)"; see under *tfw*, above

Tfwȝny DN "Tefnut"; see under *Tfn.t*, following

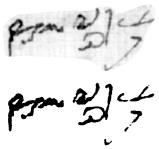
Tfn(.t) DN "Tefnut"

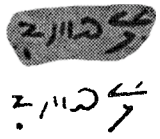
P O Ḥor 19, 7 (supralinear addition)

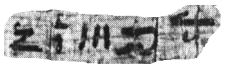
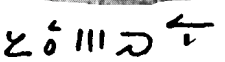
= E*G* 629

= *Wb* 5, 299/5-6
= Τεφηνις E*G* 629; Θφηνις *Wb* 5, 299/6

var.

Tfwɜny R P Harkness, 5/4 

Tfny R T BM 57371, 13 
e

Tfnyt R P Mythus, 22/2 
e 

in phrases
ỉ ***Tfɜny.t*** "O, Tefnut!" (E*G* 629 [= R P Rhind I, 10d6])
ꜥ.wy Šwy ***Tfwɜny*** "temple of Shu & Tefnut" (R P Harkness, 5/4; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] pp. 217-18, n. c to l. 4)
ꜥ.wy ms Šw ***[Tf]n(.t)*** *Gb ỉn-nw.t* "birthhouse of Shu, [Tef]nut, Geb, & Nut" (P P Berlin 13603, 4/15)
by (n) ***Tfn(.t)*** "ba of Tefnut" (P O Ḥor 19, 7 [written above the line])
*Ns-Šw-****Tfn.t*** PN (E*G* 494)
ḥm-nṯr ***Tfny*** "prophet of Tefnut" (R T BM 57371, 13)
sḏm Šw ***Tfny*** "Hear, Shu & Tefnut!" (E*G* 629 [= R P Bib Nat 149, 2/6])
*Šw-****Tfn.t*** PN (E*G* 629)
*Tɜ-****Tfn.t*** PN (E*G* 629)

Tfny DN "Tefnut"; see under *Tfn.t*, preceding

tftf(?)$^{\infty}$ meaning uncertain R P Krall, 12/28

for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) pp. 274-75, n. 1509

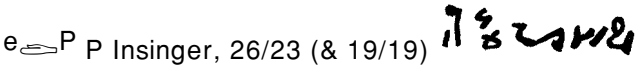
tm v.t. "to stop, overthrow, obstruct"
= E*G* 629
= *Wb* 5, 301-2

in R P Serpot A, 2/x+25

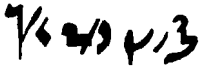
retrans. as negative verb (= E*G* 629 & following) by Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 104, n. 492
vs. Volten, *ÄguAm* (1962), who trans. "to hinder"

in compounds/phrases

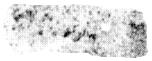
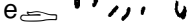
ø*tỉ* ***tm*** "to stop, cease" (E*G* 629); reread *nꜣ tm(.w)* in phrase *nꜣ tm(.w) hp* "the illegal (actions)"; see following

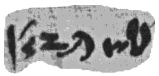
tm hp n. "illegality, obstruction of justice" e P P Insinger, 26/23 (& 19/19) 
for discussion, & suggested trans. "obstruction of justice," see H. Thompson, *Siut*, 1 (1934) 14, n. 26

var.

n.pl. P O Ḥor 26, 20
e 

for discussion, see Ray, *Ḥor* (1976) p. 94, n. l

P O Ḥor 61, 1 
e 

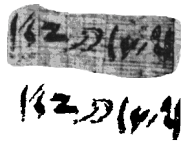
vs. H. Thompson, *Siut*, 1 (1934) 14, n. 26, followed by E*G* 629, who took P P BM 10591, 2/4 

preceding pl. definite article as v. *tỉ* "to cause"

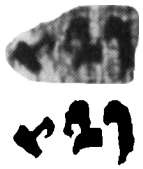
var.

tm.w hp

vs. H. Thompson, *Siut*, 1 (1934) 14, n. 26, followed by E*G* 629, who took preceding pl. definite article as v. *tỉ* "to cause"

P P BM 10591, 3/21 

tm negative verb

E P Berlin 15831≈, 3 

= E*G* 629-31
= *Wb* 5, 302-3; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1143

= **ᴛM** C*D* 412a, Č*ED* 187, *KHWb* 231 & 546, *DELC* 214b

P P Berlin 13619, 6

for use in var. of negative optative/vetitive, see E*G* 631
for discussion of use in negating the conditional, see Johnson, *DVS* (1976) pp. 167-70

for discussion of use in negating purpose clauses, see Johnson, *DVS* (1976) pp. 180-81

e P O Bodl 1455, 9

P P BM 10561, 17

P P Cairo 30606, 1/22

e

P P Cologne 2412, 18

e

so Zauzich, *Enchoria* 1 (1971) 45

vs. Botti, *Archivio* (1967), who did not read

P O Ḥor 23, 21

e

P O Ḥor 24B, 4

e

e P O Leiden 299, 7

e P O MH 1720, 9

P P Turin 6070, 5

P P Turin 6085, 24

e P/R O Bodl 784, 10

R P BM 10588, 7/12

R P Carlsberg 5a≈, 4/3

vs. Migahid, *Briefe an Götter* (1987), followed by Ray, *JEA* 61 (1975),

R P Carlsberg 67, 7

who took as end of *mḥ* "to seize"

R P Carlsberg 67, 10

so Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 104, n. 492

R P Serpot A, 2/x+25

vs. Volten, *ÄguAm* (1962), who trans. "to hinder"

var.

w. divine det., perhaps from *ʾItm* "Atum"

P P Ox Griff 73, 7

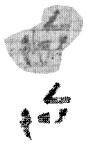
as vetitive (E*G* 631)

in phrases
ỉw≠y ***tm*** *tỉ/ỉr* "if I don't cause/do" (E*G* 630)
ỉw≠f ***tm*** *ḫ3y* "if he doesn't abandon" (E*G* 630)
ỉỉr PN ***tm*** *gm* "if PN does not find (out)" (E*G* 630)

bn … ***tm*** "only, merely" (E*G* 630)
in phrase
bn*-ỉw≠y rḫ* ***tm*** *hb* "I can only report" (E*G* 630 [= E P Rylands 9, 2/18]; trans. by Vittmann, *P. Rylands 9* [1998], "I will not be able to avoid reporting")
pḥw ỉỉr ḫpr ***tm*** *rḫ (tỉ wy p3 mr 3ḥ)* "(the) end (result) was that (the overseer of fields) could not (remove)" (E*G* 629 [= E P Rylands 9, 17/20])

mtw≠y ***tm*** *ỉn.ṯ≠f* "(&) I don't bring him" (E*G* 630)
mtw≠k ***tm*** *mwt* "(&) you will not die" (E*G* 630)
mtw≠w ***tm*** *hb* "(&) they don't send (word)" (E*G* 630)
r ***tm*** *ỉr≠f* "in order not to do it" of oath (E*G* 630)
r ***tm*** *ỉr nȝy* "in order not to do this" (E*G* 630)
r ***tm*** *tỉ* "in order not to allow" (E*G* 605)
in phrase
r ***tm*** *tỉ šm* "in order not to allow to go" (E*G* 630)
r ***tm*** *tỉ tỉ≠w* "in order not to let them give" (E*G* 630 [= P S Rosetta, 9])
rḫ ***tm*** *ỉy* "to be able not to come" (E*G* 630 [= E P Rylands 9, 12/13])
ḥn≠f r ***tm*** *kp* "he ordered not to seize" (E*G* 630 [= P S Rosetta, 10])
ṯȝ (r) ***tm*** *(ỉr)* "to decline, refrain, refuse (to do)" (lit., "to withdraw in order not to (do)"); see under *ṯȝ* "to pull, drag" esp. to pull a divine statue; "to turn, to turn away, withdraw" (so as not to do s'thing), hence, "to decline, refrain, refuse," above
tm*-mtly(.t)* "ignorance" (lit., "non-instructedness"); see under *mtr(.t)* "instruction," above
tm *nḥṯ ỉrm X* "not to trust X" (E*G* 225)
tm *rḫ* n.m. "ignorance" (P P Insinger, 3/3; R P Carlsberg, 1/6; Carlsberg ex. written w. a seated-man det. & perhaps has been reinterpretated there as "ignorant man")
tm *ḥyt* "not to fear" (E*G* 336)
tm *sḫ* "not striking" in compound *šʿ.t (n) tm sḫe* "document of not interfering"; see under *sḫ* "to strike," above
tm *sḫ(y)* "not interfering" in compound *šʿ.t (n) tm sḫ(y)* "document of not interfering"; see under *sḫ(y)* "to strike," above
tm *sḫt* "not hindering" in compound *sḫ n tm sḫt* "document of not hindering"; see under *sḫt* "to hinder," above
tm *sḏn* "non-reflection;" see under *sḏny.w* "advice," above
tm *šbn* n.m. "discord; disunity"; see under *šbn* "to join, unite (w.)"
tm *špy* n.m. "shamelessness" (P P Insinger, 6/22, 27/3)
tm *tktk* "not to hurry" (E*G* 660 [= P P Insinger, 4/2])

tm$^{\infty}$ v.t. "to complete"; v.it. "to be complete"
= v.it. E*G* 631
= *Wb* 5, 303-4; v.it., Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1143
~ תַּם "be complete" BDB 1070a+b

in  P P MFA 38.2063bB, 1/14

reread *tm* "to be joined," below
vs. Parker, *JARCE* 3 (1964) 94b, n. p

n. "completion, entirety"
= *tm* "everything; the universe" *Wb* 5, 305/4-6

for discussion, see Ray, *Ḥor* (1976) pp. 24, n. l, 47, n. p, & 156, who read w. ? &

also suggested possible reading *ỉwʿ* "heir"
see also Dousa, *ASICDS* (2002) p. 162, n. 50 (1), who doubted reading on grammatical

& paleographical grounds, but offered no alternative

P O Ḥor 3 vo, 6

e P O Ḥor 3 vo, 6

P O Ḥor 6 vo, x+9

P O Ḥor 10, 16

w. DN
ȝs.t tȝ Pr-ʿȝ.t (n) ***tm*** *nb nt wȝḥ sḥn pȝ tȝ dr≠f* "Isis, the queen of all entirety who commands the entire land"
(P O Ḥor 3 vo, 6-7; P O Ḥor 10, 16-17)
≅? παντοκράτειρα Ray, *Ḥor* (1976) p. 156, epithet 8, w. discussion

"fulfillment, completeness(?)"

e P O Louvre 10325, x+3

in compound
*Nfr-**tm*** DN; see above

tm$^{\infty}$ v.it. & t. "to join, unite, adjoin, clothe, wrap"

P P Berlin 13603, 2/1 (& 2/4)

= E*G* 631
= *dmỉ* "to touch, adjoin" *Wb* 5, 453-55; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1196

= ⲧⲱⲙⲉ *CD* 414b, *ČED* 187, *KHWb* 232, *DELC* 215a
relationship denied by *DELC* 215a

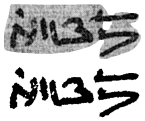
R P Harkness, 3/11 (& 3/37)

vs. Parker, *JARCE* 3 (1964) 94b, n. p, who trans. "to be complete"

P P MFA 38.2063bB, 1/14

var.

tᶜmy v.t. "to touch"

R P Vienna 6343, 3/2 

vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 136, n. to l. 2, who trans. "to cleave" & suggested derivation
< *dmỉ* "to cleave, split" *Wb* 5, 453 (sic!)
Jasnow & Zauzich, *Book of Thoth* (2005) & p. 155, n. to l. 3/2, so trans. & suggested derivations

in compounds/phrases
ỉw≠w ***tmy*** "they are united" (E*G* 631 [= P P Berlin 13603, 2/1])

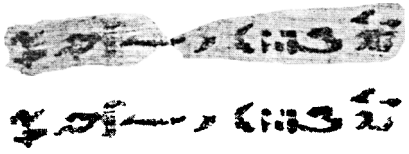
tm(e) r "to adjoin, abut"

P P BM 10524, 2

= E*G* 631

P P Carnarvon 2, 2

tȝmy r-twn "to approach"

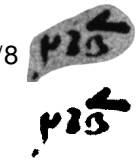
P/R P Berlin 13588, 3/12 

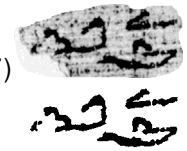
see Erichsen, "Neue Erzählung" (1956) p. 27, n. to l. 12

tm *n mnḫy.t* "clothed in a garment" (E*G* 631)
in phrase
tm n mnḫy.t *n šs nsw(.t)* "clothed in a garment of royal linen" (E*G* 164 [= R P Setna II, 2/8])

tm n.f. & m. "mat"
= E*G* 631
= *tmȝ* n.m. *Wb* 5, 307/2-9, & Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1144; *tmȝy.t* n.f. *Wb* 5, 307/10-11
= **ⲧⲟⲙ** n.m. C*D* 412b, Č*ED* 187, *KHWb* 232, *DELC* 214b, s.v. **ⲧⲙⲏ**; **ⲧⲙⲏ** n.f. C*D* 415b, Č*ED* 188, *KHWb* 231, *DELC* 214b
for discussion, see Vycichl, *ZÄS* 85 (1960) 72, who took **ⲧⲙⲏ** as collective of **ⲧⲟⲙ**

var.

tmȝ P O Pisa 450 conv., 1A/8 

in P P 'Onch, frag. c/x+7 (= 2/x+7) 

reread *tmȝ[.t]* "wound"; see under *tm.t* "wound," below
for reading & discussion, see H. Smith, *Serapis* 6 (1980) 144, n. ae, but vs. his rejection based on fem. article
vs. Thissen, *Anchsch.* (1984) p. 132, who read *tmȝ* "mat," w. ?

in phrase
glʿ n wʿ ***tm*** "wrapped in a mat" (E*G* 631 [= R P Setna II, 1/18])

tm$^{\infty}$ v.t. "to close, shut" P P HLC, 8/20

= E*G* 631
= *tmm Wb* 5, 308/5-9
= ⲧⲱⲙ *CD* 412b, *ČED* 187, *KHWb* 232, *DELC* 215a

?; so Kaplony-Heckel, *Tempeleide*, 1 (1963) 333, n. to l. 7 e P O BM 20046, 7

var.

written like *tm* "to join," above R P Vienna 6319, 6/33

in phrase
tm *pȝ rȝ* "to shut the door" (E*G* 631)

in phrase
r3.w nb.w ỉw≠w tm "all doors being closed" (R P Vienna 6319, 6/33)

tm v. "to sharpen"
= E*G* 632
= *dm Wb* 5, 448; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1194
= ⲧⲱⲙ *CD* 413a, *ČED* 187, *KHWb* 232, *DELC* 215a
cf. *tm.t* "knife" & *tm.t* "wound," below

in phrase
tm sfy "to sharpen a sword" (P P Spieg, 11/23)

tm v. "to name, to pronounce (a name)"
= E*G* 632
= *dm* "to pronounce, utter," w. *rn* "name" as usual obj. *Wb* 5, 449-50; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1194

in phrase
tm≠w rn≠k (E*G* 632 [= R P Berlin 8351, 3/6])

tm$^{\infty}$ n.m. type of fruit ("date"?)
= E*G* 632
= Charpentier, *Botanique* (1981) §1372

for discussion, see Wångstedt, *OrSu* 22 (1973) 32

e☞ R? O BM 25974, 2

var.

tme

R P Mythus, 19/12

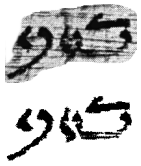
e☞

in phrase
wnm ***tm*** (E*G* 632 [= R P Mythus, 19/12])

Tm DN "Atum"; see *ỉtm*, above

ṯm v. "to protect"; see under *tym*, above

ø tm-ʿf in

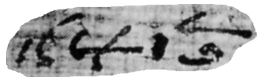
P P Louvre 2414b, 1/5 

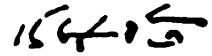
reread *tfʿ.t*(?), var. of *tfw* "food (offerings)," above
vs. Volten, *Studi Rosellini*, 2 (1955) 275-76, who noted *Wb* 5, 306/1, but did not trans.

tm.t ∞ n.f. "knife"
= E*G* 632
= *dm.t Wb* 5, 450-51; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 1196-97
cf. *tm* "to sharpen," above, & *tm.t* "wound," below

var.

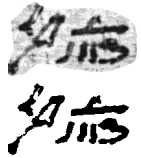
tmȝ.t

R P Bib Nat 149, 1/21 

e 

for reading, see Stadler, *Totenpapyrus* (2003), vs. Lexa, *Totenbuch* (1910), followed by E*G* 632, who took following group *2.t* as flesh det.

tmy.t

R P Omina B, 9/13 

in phrases
wnm tȝ ***tmy.t*** "to eat (by means of) the knife" (R P Omina B, 9/13)

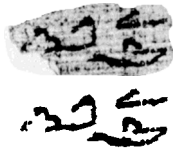
tm.t ∞ n.f. "wound"
= E*G* 632, s.v. *tm.t* "knife"
= *dm.t* "puncture, cut" *WMT* 2, 978
< *dm* "to pierce, stab" *WMT* 2, 978; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1194
= O THMI *KHWb* 546 citing Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 78 & 538, n. 370
cf. *tm* "to sharpen" & *tm.t* "knife," above

for discussion, see Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) 124, n. to l. 9

e R P Magical, 19/39 (& 9)

var.

tmꜣ[.t]



P P 'Onch, frag. c/x+7 (= 2/x+7)

for reading & discussion, see H. Smith, *Serapis* 6 (1980) 144, n. ae, but vs. his rejection of *tmꜣ* "mat" based on fem. article
vs. Thissen, *Anchsch.* (1984) p. 132, who read, w. ?, *tmꜣ* "mat" (*tm* EG 631 & above)

in phrase
tm.t *pꜣ phs n pꜣ wḥr* "wound of the bite of the dog" (R P Magical, 19/9)

tmꜣ n.m or n.f. "mat"; see under *tm*, above

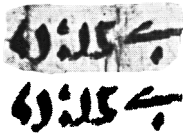
tmꜣ.t n.f. "knife"; see under *tm.t*, above

tmꜣ.t n.f. "wound"; see under *tm.t*, above

tme n.m. type of fruit ("date"?); see under *tm*, above

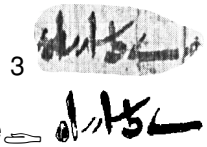
tmy v. "to unite"; see *tm* (E*G* 631)

tmy n.m. "town, village"



E P Bib Nat 217, 2

= E*G* 632-33
= *dmy Wb* 5, 455-56; *dmỉt* Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1196



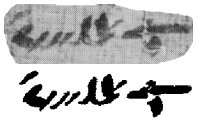
E P Moscow 135D, 3

= ⲧⲙⲉ *CD* 414a, *ČED* 187, *KHWb* 232 & 546, *DELC* 215a

= κώμη LSJ 1017b

> Aram. תמי, תמא Kraeling, *Aramaic Papyri* (1953) pp. 160-61, n. to l. 8 (of doc. 3);

Porten, *Archives* (1968) p. 285, n. 16



E P Vienna 10151, 3

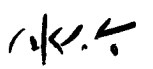
for reading, see Lüddeckens, *Enchoria* 1 (1971), but vs. his suggestion in n. d that might be read *ḥtp*; this group should rather be interpreted as

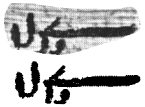
E Bowl Berlin 5/66, 4

e

P P Ash 20, x+5

P P Berlin 13381≈, 19

e 

P P BM 10750A, 4 

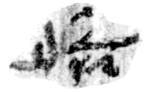
vs. Shore, *Serapis* 6 (1980), who took as end of *ỉ3bt*

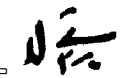
P P BM 10789 vo., 12

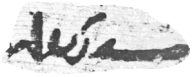
for reading, see Pestman, *Recueil* (1977)

P P Brook 37.1796, 17

vs. Pierce, *3 Dem. Pap.* (1972), who read *ḫfṯḥ* "dromos"

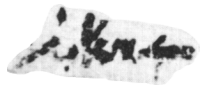
P P Cairo 30605, 1/4 

e 

P P Cairo 30606, 1/5 

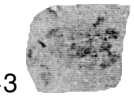
e

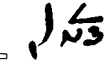
P P Cairo 30617A, 2 (& 4, 5)

P P Heid 734B, x+3 

e

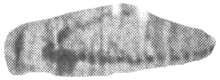
P P HLC, 2/13

P O Ḥor 5A, x+3 

e 

P O Ḥor 59, 17

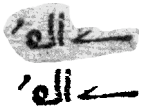
e

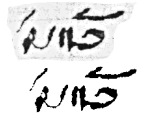
P P Lille 110 vo, 1/1 

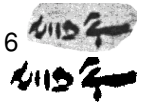
vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *ʿqmy* "suburb"

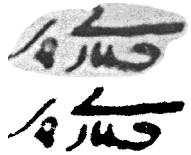
P P Louvre 2414B, 1/3 (& 1/4)

P P Louvre 2414B, 1/5

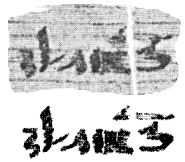
P P 'Onch, 8/17 

P P Turin 6072A, 5 

P P Turin 6079B, 6 

P P Turin 6085, 14 

P S Vienna Kunst 82, 25

P/R P Berlin 13588, 3/1 

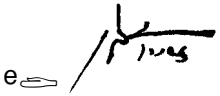
for reading, see Jasnow, *JNES* 45 (1986) 305 & n. C, who read w. ?

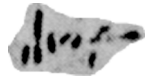
P/R O Corteggiani 1, x+2

e

vs. Menu, *CRIPEL* 6 (1981), who read *Tmy-Ḥr*(?) & also suggested *tmy* "town" & *t3y* "time" (= E*G* 600)
but see Quack, *Enchoria* 27 (2001) 112, n. 57, who read *ḥr-ỉb*

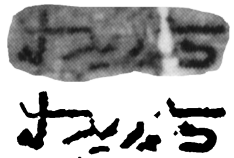
R P Berlin 8139, 4

e 

R T BM 57371, 26 

e

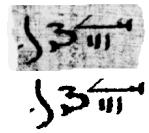
for reading, see Zauzich, *Enchoria* 10 (1980) 189, followed by Farid, *Strategen* (1993), & Vleeming, *Coins* (2001)
vs. Shore, *Glimpses* (1979), who did not read

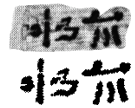
R P Krall, 5/10 

R P Vienna 10000, 2/17

var.

tym

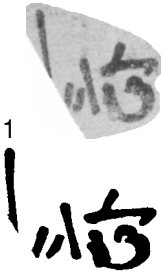
R P BM 10588, 6/4 

R P Louvre 3229, 1/11 

tmy

P P Louvre 2439, 3

tmɜ.w n.pl.

R O Ash 956, 1 

e

in compounds/phrases
5 ***tmy*** "5 villages" (E*G* 633)
= πεντακωμία (E*G* 633)

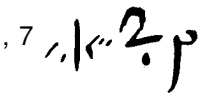
ỉb.t(?) n pɜ ***tmy*** "heart(?) of the town"
in phrase
sbt n ḥ(.t)-nṯr n tɜ ***ỉb.t(?) n pɜ tmy*** "wall of the temple in the heart(?) of the town" (P P MFA 38.2063bA, 8)
ỉpy.t (n) pɜ 1/10 nt wḏɜ (n) pɜ ***tmy*** *nt ḥry* "correct *oipe* of the 1/10 of the abovementioned town"
(P P Mil Vogl 24, 12-13)
ᶜfṯ.t 2.t n pɜ ***tmy*** "2 (money) chests of the town" (P P Turin 6085, 14)
wyᶜ bɜk Sbk ỉw≠f ỉr wpy rs (n) ***tmy*** "farmer, servant of Sobek, who does guard duty (in) the town"
(P P Lille 40, 3-4)
wp.t nb pɜ ***tmy*** ... "job of goldsmith of the town of ..." (P P Lille 64, 8)
wp(y).t (n) ḥnq (n) pɜ ***tmy*** "work of beer(-making) of the town" (P P Lille 42B, 13)
bɜk.t ***tym*** "city (or) village" (R P Magical, 18/27)
bɜk.w pɜy ***tmy*** *n škr* (E*G* 124)
pɜ bnr n pɜ ***tmy*** "beyond the city" (E*G* 633)
pɜ mn pɜ ***tmy*** "such-and-such a town" (P P HLC, 2/28)
mstwphrs n ***tmy*** *Tnn-ỉmn-tɜy≠f-Nḫṯ(.t)* "mercenary of the town of *Tnn-ỉmn-tɜy≠f-Nḫṯ(.t)*" (P P Reinach 6, 6-7)

nṯr.w (n) pȝ ***tmy*** "gods of the town" (P P Ox Griff 25 vo, 4)
in phrase
N.t ỉỉr tỉ n≠t w nȝ ***nṯr.w*** *ʿy.w* ***n pȝy≠t tme*** *ỉỉr plg tȝy≠t tby ỉw≠w tỉ w* "It is Neith who has given you free way. It is the great gods of your town who have freed your brick. They will give free way."
(R P Harkness, 1/2)

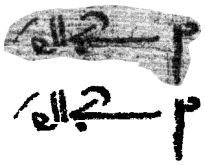
rmṯ (n) tmy "local man, townsman"

P P Louvre 2414b, 1/13

= E*G* 633

e P O MMA 21.2.121, 7 

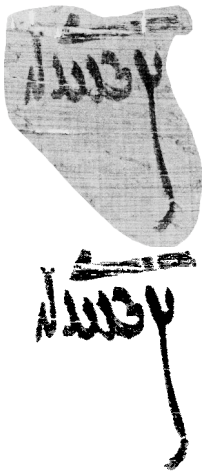
but Botta & Vinson, *Enchoria* 23 (1996) 177-78, suggested reading this ex.

P P 'Onch, 22/15 

rmṯ n (<m) tmy "man in a town"

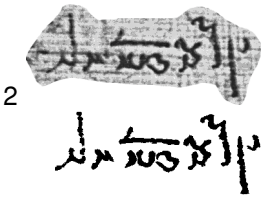
var.

rmṯ(.w) (n) tmy pl.

P/R P Ash 21B, x+6 

var.
"people in the town" indicating "living people" in contrast to *wʿb.w* "mummies"; see refs. in Pestman, *Choachytes* (1993) p. 535

rmt̲ ḥ tmy title of party to a contract


R P SI 8 909, 2

~? *ḥ.t rmt̲ tmy* "village corporation" under *ḥe.t* "body," above
see Zauzich, *Enchoria* 6 (1976) 80, n. a
for discussion, see Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 62, n. to l. 146, &
63, n. to l. 192

Ḥ.t-wly Nblw nꜣ ***tmy.w*** *r-ỉr Pr-ꜥꜣ mꜣꜥ ꜥnḫ* "Ḥawara & *Nblw*, the towns which Pharaoh made place(s) of oath(s)" (P P Cairo 50129, 4)
ḫry n pꜣ ***tmy*** "overseer of the city" (E*G* 324)
ḥny(.t) (n) pꜣ ***tmy*** "canal of the town"
in phrase
šm n pꜣ tmy ḥnꜥ tꜣ — "harvest-tax of the town & the canal of the town" (P P Ox Griff 46, 12-13)
ḫr≠w nꜣy≠w ***tmy.w*** "they plundered their towns" (E*G* 368 [=P S Raphia, 24], but vs. reading *pꜣy≠w tmy.w*)
ḥ.t rmt̲ ***tmy*** "village corporation"; see under *ḥe.t* "body," above
ḥl-ꜥy ***tmy*** "elders of the town" (E*G* 394)
sbt n ḥ(.t)-nt̲r n tꜣ ib.t(?) n pꜣ ***tmy*** "wall of the temple in the heart(?) of the town" (P P MFA 38.2063bA, 8)
sbt ***tmy*** *pꜣy≠f sꜣwty* "A wall of a town is its guard." (P P Louvre 2414b, 1/4)
sḥn ***tmy*** "village headman"; see under *sḥn* "administrator," above
sḫ.t ḥ.t-nt̲r pꜣ ***tmy*** "(in) field, temple, & the town" (E*G* 633)
in phrases
sḫ.t ḥ.t-nt̲r pꜣ tmy *pr Pr-ꜥꜣ mꜣꜥ nb* "(in) field, temple, town, palace, any place" (P P Turin 6074B, 7)
(n) sḫ.t pꜣ ***tmy*** *pꜣ yr* "(in) fields, the city, or the river" (P P Ash 16, 3)
in phrase
(n) sḫ.t pꜣ tmy pꜣ yꜥr *pꜣ ꜥt ḥ.t-nt̲r mꜣꜥ nb (n) pꜣ tꜣ* "(in) fields, the city, the river, the edge, the temple, or any place at all" (P P Cairo 30617a, 4)
sḥ̲ (n) (pꜣ) ***tmy*** "town scribe, village scribe"; see under *sḥ̲* "scribe," above
šm n pꜣ ***tmy*** *ḥnꜥ tꜣ ḥny (n) pꜣ tmy* "harvest-tax of the town & the canal of the town" (P P Ox Griff 46, 12-13)
šty n ***tmy*** *ỉrm pꜣy≠f sgts* "income of the town & its σύνταξις" (P P Cairo 30625, 9)
štq.w n pꜣ ***tmy*** "prisons of the city" (E*G* 530 [= P P Heid 736a, 6])
qmrqs pꜣ ***tme*** *Pr-Iq* "administrator of the town of Philae" (R G Philae 65, 7)
grg pꜣ ***tmy*** "to found the town" (E*G* 586)
pꜣ(y≠y) ***tmy*** "the (my) village" (E*G* 632)

tmy.w *r-ỉr Pr-ᶜꜣ mꜣᶜ ᶜnḫ* "towns which Pharaoh made place(s) of oath(s)"
in phrase
Ḥ.t-wly Nblw nꜣ ***tmy.w r-ỉr Pr-ᶜꜣ mꜣᶜ ᶜnḫ*** "Ḥawara & *Nblw*, the towns which Pharaoh made place(s) of oath(s)" (P P Cairo 50129, 4)
tmy *ᶜꜣ* "great town" (P P BM 10593, 2; P P BM 10594, 3)
tmy *Pr-ᶜꜣ* "royal town"
in phrase
wᶜb.w n ***tmy Pr-ᶜꜣ*** "priests of the royal town" (P S Vienna Kunst 82, 25)
tmy *mꜣy* "new town"
in phrase
tmy Sbk pꜣ ***tmy mꜣy*** *nt-ỉw≠w d n≠f Tywnyss* "Sobek-town the new town which is called Dionysias" (P P Lille 110 vo, 1/1-2)
tmy *mꜣy(.t)* "island city" (E*G* 633)
or read ***tmy*** *(n) Mꜣy.t* "city of Dimē"; see under *Tꜣ-mꜣy(.t)-Sbk-nb-Pay* under *Sbk-nb-Pay* under *Sbk*, above
tmꜣ.w *n Šmᶜ Mḥy* "towns of/in Upper & Lower Egypt"
in phrase
spe.w n Wsỉr ḥnᶜ nꜣ ***tmꜣ.w n Šmᶜ Mḥy*** "nomes of Osiris & the towns of/in Upper & Lower Egypt" (R O Ash 956, 1-2)
tmy.w *n šty* "revenue towns"; see under *šte(.t)* "income" under *šty* "to take away," above

w. DN
tmy *DN* "town of DN" (E*G* 632)
tmy *ỉꜣs.t* in GN *Tmy-(n)-ỉꜣs.t* "Town of Isis"; see "in GN," below
tmy *ỉmn* "town of Amun"
in phrase
Nỉw(.t) pꜣ ***tmy ỉmn*** "Thebes, the town of Amun" (R P Vienna 10000, 2/18)
for discussion, see Zauzich, *Fs. Rainer* (1983) p. 171. n. 41
tmy *Ḥp* "town of the Apis"
in phrase
Mn-ʿnfrʾ pꜣ ***tmy Ḥp*** "Memphis, the town of the Apis" (R P Vienna 10000, 2/17)
tmy *Ḥr* in GN *Pꜣ-tmy-Ḥr* "Damanhûr" (lit., "The Town of Horus"), above
tmy *Sbk GN* "Sobek-town GN" of GNs in the Fayyum; see "w. GN," below
tmy *Šw* "town of Shu"
in phrase
Tꜣ-ḥs.t pꜣ ***tmy Šw*** "Letopolis(?), the town of Shu" (R P Vienna 10000, 2/18)

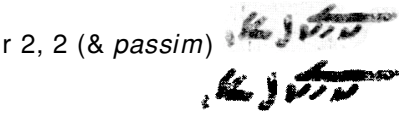
in GN
*Pꜣ-š[ᶜ]-n-pꜣ-****tmy*** "The Sand of the Town"; see above
*Pꜣ-****tmy****-Ḥr* (& var.) "Damanhûr" (lit., "The Town of Horus") in the Delta; see above
Ø*Tꜣ-ỉḥ.t-pꜣ-****tmy*** reread *Tꜣ-ỉḥ.t-pꜣ-Nḥs* GN "Daphnai"; see below

Tmy-(n)-ʒs.t "Town of Isis" in nome of Sebennytos

≅ Ἴσιος πόλις P O. Gr. Ḥor C, 3, & E, 5-6, in Ray, *Ḥor* (1976) p. 2
see Verreth, TOP 5 (2011) pp. 215-16, #920
for discussion & refs., see Ray *Ḥor* (1976) pp. 19a, n. a, 118-19 & 185b
in phrase
Tmy-(n)-ʒs.t *(n) pʒ tš Tb-ntr* "Town of Isis in the nome of Sebennytos" (P O Ḥor 26, 2)
in phrases
sḫ rmṯ (n) pʒ — "scribe, man of the —" (P O Ḥor 29, 2 & 9)
Tmy-n-ʒs.t *nb.t tpḥ(.t)(?) tʒ nṯr.t ʿʒ.t* ***n pʒ tš n Tb-ntr*** "Town of Isis, mistress of the cavern(?), the great goddess, in the nome of Sebennytos"
in phrase
rmṯ (n) — "man of —" (P O Ḥor 2 vo, 1-2)
in phrase
sḫ ***rmṯ Tmy-n-ʒs.t nb.t tpḥ(.t)(?) tʒ nṯr.t ʿʒ.t n pʒ tš n Tb-ntr*** "scribe, man of Town of Isis, mistress of the cavern(?), the great goddess, in the nome of Sebennytos" (P O Ḥor 2, 1-3)

var.
Tmy-n-ʒs.t *tʒ nṯr.t ʿʒ.t nb.t tpḥ.t(?) nt-ỉw (n) pʒ tš n Tb-ntr* "Town of Isis, the great goddess, the mistress of the cavern(?) which is in the nome of Sebennytos"
in phrase
rmṯ (n) — "man of —" (P O Ḥor 7, 3)

P O Ḥor 2, 2 (& *passim*)



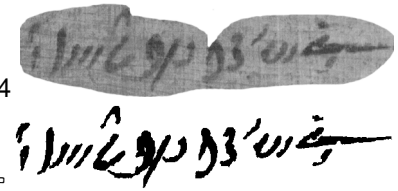
Tmy-nʒ-sm-srḫ(y)∞ "Village of the *srḫ*-Vegetables"

near Gebelein
or? read *tmy* + *Nʒ-sm-srḫy*

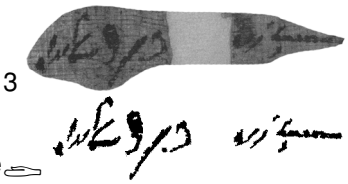
= E*G* 430, 443 & 633

= Verreth, TOP 5 (2011) p. 284, #10748
for discussion, see Sp., *P. Loeb* (1931) p. 80, n. 2 to P. Loeb 47; Malinine, *Fs. Schott* (1968) p. 91, n. e; Vleeming, *Hou* (1991) p. 25, n. kk; Cruz-Uribe, *Enchoria* 17 (1990) 60, n. to line 12

E P Loeb 46, 4



E P Loeb 47, 3



w. GN
tmy *GN* "town (of) GN"; see under GN
tmy *P3-ꜥ.wy-pa-Ḥp* "town (of) Apias" (lit., "The Place of He-who-Belongs-to-Apis")
tmy *n P3-w3ḥ-ỉs n P3-w3ḥ-ỉmn P3-ỉhy* "town of The Old(?) Settlement of/in The Settlement of Amun (called) The Stable"
tmy *P3-bwy-šꜥ* "town (of) The Sandy Hill"
tmy *P3-ḥyr* "town (of) The Street"
tmy *Pr-ỉq* "town (of) Philae"
tmy *Pr-ḥn-ỉnp* "town (of the) Anubieion"
tmy *Pr-ḥmr* "town (of) *Pr-ḥmr*"
tmy *M3y(.t)* "town (of) Dimē"; see under *T3-m3y(.t)-Sbk-nb-Pay* under *Sbk-nb-Pay* "Soknopaios," above
tmy *N3-nh.w* "town (of) The Sycamores"
tmy *Sy* "city of Sais" (E*G* 408)
tmy *T3-ꜥḫy.t* "town (of) The Chapel-with-Aviary"
tmy *T3-ꜥḫy(.t)-t3-ỉmy(.t)* "town (of) The Chapel-with-Aviary of *T3-ỉmy.t*"
tmy ... *T3-wḥry* "town ... The Dockyard"
tmy *T3-s.t-n-Ḏḥwty-ḫꜥ* "town (of) The Place of *Ḏḥwty-ḫꜥ*"
tmy *ꜥ3 (n) GN* "great town (of) GN"
tmy ꜥ3 n *Šꜥ-ḥn*(?) "great town (of) *Šꜥ-ḥn*(?)"
in title
ḫrḥ n t3 ḫ3s.t (n) p3 ***tmy ꜥ3 n Šꜥ-ḥn***(?) "lector-priest of the necropolis of the great town (of) *Šꜥ-ḥn*(?)"
(P P BM 10593, 2; P P BM 10594, 3)
tmy *Sbk GN* "Sobek-town GN" of towns in the Fayyum; see under GN
≅ κώμη Σούχου see Bresciani, *RSO* 38 (1963) 2
tmy Sbk *P3-ꜥ.wy-Brng3* "Sobek-town Berenike"
tmy Sbk *P3-ꜥ.wy-Pltr3* "Sobek-town Philoteris"
tmy Sbk *P3-ꜥ.wy-t3-mr-sn* "Sobek-town Philadelphia"
tmy Sbk *P3-ꜥ.wy-Twrynws(?)* "Sobek-town The Place of Taurinos"
tmy Sbk *P3-ꜥ.wy-Tmtys* "Sobek-town The Place of Themistos"; see under *P3-ꜥ.wy-Tm[st]ws(?)*, above
tmy Sbk *P3-bw*(?) "Sobek-town The Hillock(?)"
tmy Sbk *P3-pr-ḥḏ* "Sobek-town The Treasury"
tmy Sbk *P3-ḥ3t-rsy* "Sobek-town The Southern Point"
tmy Sbk *P3-sṯr3-n-Pa-ỉw(?)* "Sobek-town *P3-sṯr3-n-Pa-ỉw*(?)"
tmy Sbk *Pr-...wṯ* "Sobek-town *Pr-...wṯ*"
tmy Sbk *Pr-Wn-nfr*(?) "Sobek-town The Domain of Wen-nefer(?)"
tmy Sbk *Pr-ḥ3t* "Sobek-town *Pr-ḥ3t*"
tmy Sbk *Pr-Ḫlṯṯ*(?) "Sobek-town *Pr-Ḫlṯṯ*(?)"
tmy Sbk *Pr-grg* "Sobek-town The Settlement"
tmy Sbk *Pr-grg-Šw* "Sobek-town The Settlement of Shu"
tmy Sbk *Pr-grg-Ḏḥwty* "Sobek-town The Settlement of Thoth"
tmy Sbk *Ps* "Sobek-town Abshay"; see under *P3y-šy*, above
tmy Sbk *n N3-nh.w* "Sobek-town The Sycamores"

tmy Sbk *Na-ꜥ.wy-Tmtes* "Sobek-town Those of (the) Place of Themistos"; see underf *Pꜣ-ꜥ.wy-Tm[st]ws*, above
tmy Sbk *Ḥ.t-wry.t* "Sobek-town Ḥawara"
tmy Sbk *Tꜣ-mꜣy(.t)-n-pꜣ-whr* "Sobek-town The Island of the Hound"
tmy Sbk *Tꜣ-mꜣy(.t)-Sbk-nb-Pay* (& var.) "Sobek-town Dimē"; see under *Sbk-nb-Pay* "Soknopaios," above
tmy Sbk *Tꜣ-nb(.t)-tꜣ-tn* "Sobek-town Tebtunis"
tmy Sbk *pꜣ tmy mꜣy nt-ỉw=w d̲ n=f Tywnyss* "Sobek-town the new town which is called Dionysias"
in phrase
rmṯ ***tmy Sbk*** *[* "man of (the) Sobek-town [" (E S Cairo 63636, 3)
for discussion, see Vleeming, *Coins* (2001) p. 219, n. to l. 3
vs. Bresciani, *RSO* (1963) 2, n. to l. 3, who took *tmy Sbk* as a ref. to the Fayyum generally, rather than referring to a specific GN in the following break

GN (ḥnꜥ) GN r ***tmy*** *2* "GN & GN, amounting to 2 villages"
in phrases
Tꜣ-ꜥh̲y(.t)-(n)-Hr-ʾItm ḥnꜥ *...* ***Tꜣ-wḫ̯ry r tmy 2*** *ḥr Tꜣ-mꜣy(.t)-Ptḥ (n) pꜣ w ḥr-ỉb Mn-nfr* "The Chapel-with-Aviary of *Hr-ʾItm* & ... The Dockyard, amounting to 2 villages on The Island of Ptaḥ (in) the district in the midst of Memphis" (P P Louvre 3266, 2)
var.
tmy(.w) n ***Tꜣ-ꜥh̲y(.t) Tꜣ-wḫ̯ry r tmy 2*** *n Tꜣ-mꜣy(.t)-Ptḥ* "(the) village(s) (of) The Chapel-with-Aviary & The Dockyard, amounting to 2 villages in The Island of Ptaḥ" (P P Innsbruck, 8)
[Tꜣ-ꜥh̲y(.t)]-(n)-st-msḥ ḥnꜥ Tꜣ-rsy.t-mḥt.t r tmy 2 *n pꜣ tš n Wn-ḫm* "[The Chapel-with Aviary] of the Crocodile Tail & The Northern Fortress, amounting to 2 villages in the district of *Wn-ḫm*" (P P Louvre 3266, 1)
var.
GN GN GN r tmy 3
in phrase
Rꜣ-tꜣ-ḥnyꜣ Pꜣ-sbt-nꜣ-ʾIšwr.w Pr-grg-Sbk *tꜣ tny.t Pwlmn* ***r tmy*** *3 nt h̲n nꜣ ꜥ.wy.w bnr [n pꜣ tš] ꜣrsynꜣ* "El-Lahun, Syron Kome, Kerkesouchis of the Polemon division, making 3 villages which are in the outlying area [of the] Arsinoite [nome]" (P P Ash 18, 5)

Tmy-(n)-ꜣs.t GN "Town of Isis"; see under *tmy* "town, village," preceding

Tmy-nꜣ-sm-srḫ(y) GN "Village of the *srḫ*-Vegetables" near Gebelein; see under *tmy* "town, village," above

Tmystws GN "Themistos" division of the Arsinoite nome; see under *Tmsts*, below

T̯mysṯ̯ws GN "Themistos" division of the Arsinoite nome; see under *Tmsts*, below

Tmysṯ̯s GN "Themistos" division of the Arsinoite nome; see under *Tmsts*, below

tmy.t n.f. "knife"; see under *tm.t*, above

ø tmꜥ.t(?) in

P P Louvre 2414b, 1/5

reread *tfꜥ.t* & taken, w. ?, as var. of *tfw* "food (offerings)," above
vs. Hughes, *Studies Williams* (1982) p. 55, who noted bird det., but did not trans.

tmmy(.t)∞ n.f. "amulet (papyrus)" placed in eye-socket of mummified Apis

P P Apis vo, 2a/13 (& 2a/1)

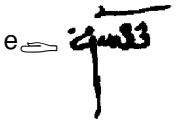
= *tmm.t* "ritual of the amulets"; see Meeks, *RdE* 28 (1976) 95-96

e

for discussion, see Vos, *Apis* (1993) 222-23, n. 2 to l. vo 2b, 5

but Quack, *Enchoria* 21 (1994) 191, & *Enchoria* 22 (1995) 123-29, took as name of

P P Apis vo, 2b/5



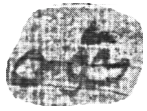
general handbook for mummification

e

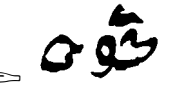
cf. *ṯ wyṯ* "amulet (papyrus)," under *ṯ* "to take," below

tmḥ(?)∞ meaning uncertain

P P BM 10394, 5



e



not read by Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) p. 42 & n. 233
read *tm…* by Pestman, *Recueil*, 1 (1977) 63, n. 14, who did not trans.

in compound
ꜥ.wy ***tmḥ***(?) "pair of —" object in dowry list

tms v.t. "to bury"
= E*G* 633

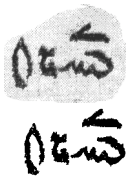
= *tms Wb* 5, 369/6
= ⲧⲱⲙⲥ *CD* 416a, *ČED* 188, *KHWb* 234 & 547, *DELC* 215b

in phrases
[mt]w≠k ty.ṯ≠s r nꜣ sḏ.wt mtw≠k ***tms*** *≠s* "you take it to the fields & you bury it" (R P BM 10588, 6/2)
tms *≠f n wḥm ḥr tꜣ pneꜣ.t n pr≠s* "bury it again under the threshold of her house" (R P BM 10588, 8/5)
tms *≠f ḥr tꜣ pnᶜ.t n pꜣ ᶜ.wy* "bury it under the threshold of the house" (R P Leiden 384 vo, 4/6)
tms *(≠f) n pꜣ myṯ* "bury (it) in the road" (R P Leiden 384 vo, 4/13-14)

(tms) n.m. "burial, grave, tomb"

= E*G* 633

P P Apis, 4/25



P P Apis, 5/1

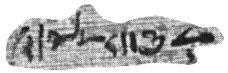
in phrases
ḫrṯ ***tms*** "*ḫrṯ*-cloths (for) burial" (P P Apis, 5/1)
šs.w nsw(.t) ***tms*** "byssus (for) burial" (P P Apis, 4/25)
qbꜣ(.t) ***tms*** "*qbꜣ(.t)*-cloth (for) burial" (P P Apis, 5/1)
tỉ≠w ỉw pꜣ ***tms*** *r-r-ḥr≠f* "they put the lid(?) upon him" (E*G* 633 [= P P Spieg, 5/10-11])
tms *(n) Bḥ* "tomb of the Buchis" (E*G* 633 [= P O Bucheum 122, 1])

tms n.f. "galena"; see under *tmstm*, below

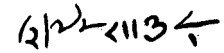
Tmsqꜣ GN "Damascus" in Syria

= *Ṯmsqw* Gauthier, *Dict. géog.* 6 (1929) 42
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 153, #533
for reading & discussion, see Clarysse & Winnicki in Van 't Dack et al., *War of Sceptres* (1989) p. 60, n. to l. 19
vs. Kaplony-Heckel, *Fs. Berl. Mus.* (1974), who read *Tmsts* "Themistos," below

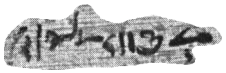
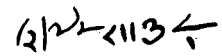
P P Berlin 13381≈, 19



e



in phrase
š(m) n≠f Pr-ᶜ3 r ***Tmsq3*** "Pharaoh went to Damascus"

ø Tmst3 in P P Berlin 13381≈, 19 
e 

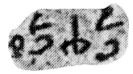
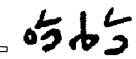
reread *Tmsq3* "Damascus," preceding

for reading & discussion, see Clarysse & Winnicki in Van 't Dack et al., *War of Sceptres* (1989) p. 60, n. to l. 19
vs. Kaplony-Heckel, *Fs. Berl. Mus*. (1974), who took as var. of *Tmsts* "Themistos," below

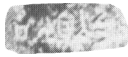
Tmsṯews GN "Themistos" division of the Arsinoite nome; see under *Tmsts*, below

Tmstws GN "Themistos" division of the Arsinoite nome; see under *Tmsts*, below

Tmsṯws GN "Themistos" division of the Arsinoite nome; see under *Tmsts*, below

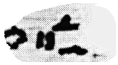
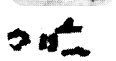
tmstm n.f. "galena, black eye-paint" ? G Wadi Ham 20, 2 
e 

= *mstm* E*G* 180 & *stm* E*G* 478
= *msdm.t Wb* 2, 153/8-15, & *sdm Wb* 4, 370/9-10

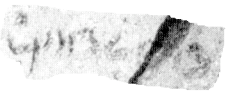
= CTHM *CD* 364b, *ČED* 166, *KHWb* 201, *DELC* 199a e P G Wadi Ham 33, 1 

= στίμμι/στῖμι "powdered antimony, kohl" LSJ 1646a
for discussion, see Thissen, *Enchoria* 9 (1979) 86-88 (excursus A); Harris, *Lex. Stud.* (1961) pp. 174-76 & 234

var.

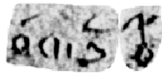
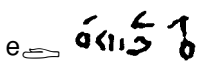
[ms]tme R P Louvre 3229, 3/27 


mstmy



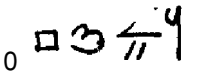
P O Ḥor 13, 10

mstms

? G Wadi Ham 23, 3-4

st(e)m



R P Magical vo, 2/10

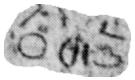
[t]ɜmstm

E? G Wadi Ham 4, 2

tamstmy

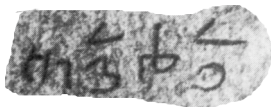
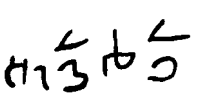
P G Wadi Ham 1, 1 (& 2)

tms



? G Wadi Ham 27, 2

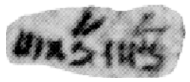
tmstmɜ

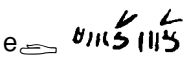
? G Wadi Ham 30, 2

tmstmy

? G Wadi Ham 16, 3

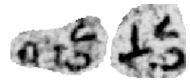


e



tmstms

? G Wadi Ham 24, 1-2



e

in phrases
prs — "graywacke & galena"; see under *prs* "graywacke," above

ḫl wyṯ ***[ms]tme*** "myrrh, green eye-paint, black eye-paint" (R P Louvre 3229, 3/26-27)
var.
šl wt ***mstmy*** (P O Ḥor 13, 10)

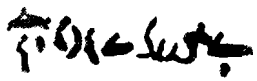
tmstmꜣ n.f. "galena, black eye-paint"; see under *tmstm*, preceding

tmstmy n.f. "galena, black eye-paint"; see under *tmstm*, above

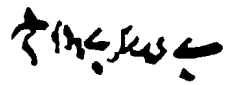
tmstms n.f. "galena, black eye-paint"; see under *tmstm*, above

Tmsts GN "Themistos" division of the Arsinoite nome

P P Lille 50, 6



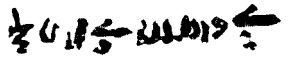
P P Lille 51, 5



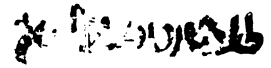
for discussion of name & its spelling, see Bingen, *CdE* 62 (1987) 234-39, esp. 237-38

var.

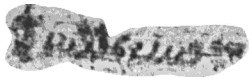
Tmystws P P Lille 58B, 6



Tmyṯws P P Berlin 8278c, x+16

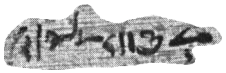


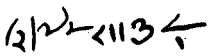
Tmysṯs P P Lille 29, 2



e

ø Tmstȝ in P P Berlin 13381≈, 19

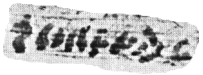


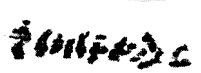
e 

reread *Tmsqȝ* "Damascus," above
for reading & discussion, see Clarysse & Winnicki in Van 't Dack et al., *War of Sceptres* (1989) p. 60, n. to l. 19
vs. Kaplony-Heckel, *Fs. Berl. Mus*. (1974)

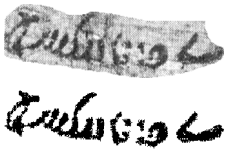
Tmsṯews P P Lille 59, 6

Tmstws P P Lille 75B, x+4

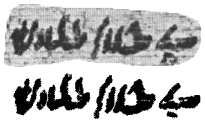




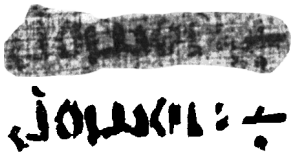
Tmsṯws P P Lille 40, 6



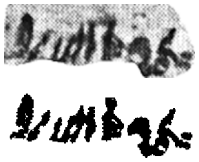
P P Lille 96, 6



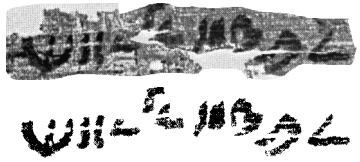
Tmsṯs ⌐P P Lille 9B, 6



Tmtes P P Lille 42B, 4



Thmytwts ⌐P P Lille 49, 7



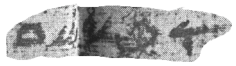
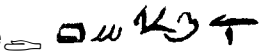
in compounds/phrases
tny.t (n) ***Tmsts*** "Themistos division (of the Arsinoite nome)"
≅ Θεμίστου μερίς Calderini, *Dizionario,* 2/4 (1977) 254-57, & Supplement 1 (1988) 137-38; Grenfell, Hunt, & Goodspeed, *Tebtunis*, 2 (1907) 350
see Verreth, TOP 5 (2011) p. 444, #2366
in titles
ꜣqnwms (n) tꜣ ***tny.t Tmsṯs*** "oikonomos of the Themistos division" (P P Lille 96, 6)
ỉn ww (n) ꜣs.t (n) tmy Sbk Pꜣ-ꜥ.wy-Tmtys (n) tꜣ(?) ***tny.t Tmtes*** "counsellor (of) Isis of the Sobek-town The Place of Themistos in the(?) district of Themistos" (P P Lille 53B, 4-5)
wyꜥ Pr-ꜥꜣ tmy Sbk Na-ꜥ.wy-Tmtes tꜣ ***tny.t Tmtes*** "royal farmer of the Sobek-town Those of (the) Place of Themistos in the district of Themistos" (P P Lille 42B, 3-4)
in phrases

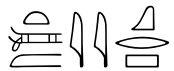
tmy Sbk Ps ḥn tȝ ***tny(.t) Tmysṯs*** *ḥr ʿt rsy n [Mr-]wr n pȝ tš ȝrsynȝ* "Sobek-town Abshay in the Themistos division on the southern side of the [Moe]ris canal in the Arsinoite nome" (P P Lille 29, 2-3)
[tmy] Sbk Pȝ-pr-ḥḏ n tȝ ***⸢tny.t⸣ n Ṯmy⸢sṯws⸣*** *n pȝ tš n Pȝ-ym* "Sobek-[town] The Treasury in the ⸢division⸣ of Themi⸢stos⸣ in the (district of the) Fayyum" (P P Berlin 8278c, x+15-x+16)

in GNs
*Pȝ-ʿ.wy-**Tm[st]ws**(?)* (& var.) "The Place of Themistos"; see above
*Na-ʿ.wy-**Tmtes*** "Those of (the) Place of Themistos"; see under *Pȝ-ʿ.wy-Tm[st]ws(?)*, above

Tmsṯs GN "Themistos" division of the Arsinoite nome; see under *Tmsts*, preceding

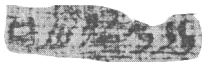
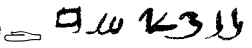
tmgy n. kind of stone from Elephantine

E P Rylands 9, 7/17 (& 18/20) 
e 

= E*G* 633
=  *tm ỉqr* Famine Stela, l. 16
for discussion, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 420, n. to l. 14

var.

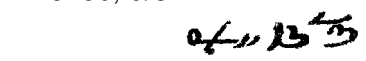
ṯmgy

E P Rylands 9, 7/14 
e 

ṯmgy n. kind of stone from Elephantine; see under *tmgy*, preceding

tmṯ v.it. "to unite"

= *dmḏ Wb* 5, 457-59

R P Berlin 6750, 9/3


tmt n.m. "total"

= E*G* 634
= *dmḏ Wb* 5, 460/5-10

P P Berlin 15609, 6

= OL **ⲧⲙⲉⲧ** Č*ED* 189, *KHWb* 234 & 547, *DELC* 216a

but Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 827, n. 1105, derived **ⲧⲙⲉⲧ** < *dmḏy.t* "appointed time"
Wb 5, 461-62

P O Pisa 111 vo, 9

P P Lille 110, 4/3

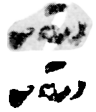
P P Heid 711, 10

e

P P MFA 38.2063b A, 11

P P MFA 38.2063bB, 2/10

so Ray, *Ḥor* (1976)

P O Ḥor 19 vo, 19 

in
reread *r* "(amounting) to," above

e P O Bodl 1081, 2

for reading & discussion, see Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 36, n. to l. 2 of R O. Leiden 35
vs. Mattha, *DO* (1945), followed by E*G* 238 & 634, who took as verb "to amount to"

e R O Bodl 344, 2

in

E P Cairo 50060, 2/16 (& 2/11, 3/9)

reread *(r)mḥ* "amounting to"; see under *mḥ* "to fill, complete," above
vs. Jelínková-Reymond, *BIFAO* 55 (1955)

in P. Ox. Griff. & O. Pisa, examples are to be reread *wp-s.t(?)* "specification, viz.," above
vs. editors, who read *tmt* "total"

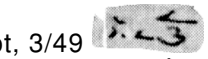
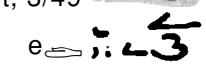
for distinction between *wp-s.t*(?) "specification, viz." & *tmt* "total," see [E] P. Berlin 13616 vo. & [P] P. Phila. 30, 1/22

in phrases
PN sȝ.t ... PN mw.t≠s PN ḥnᶜ ... PN ta PN mw.t≠s PN ***tmt*** *s(.t) 2.t* "PN, daughter of ... PN whose mother is PN, together with ... PN, daughter of PN whose mother is PN, total: 2 persons" ([E] P Moscow 135D, 1)
tmt *(n) nȝ hyn.w* "all the neighbors" (E*G* 634)
in phrase
tmt (r) nȝ hyn.w *n pȝ ᶜ.wy dr≠f* "all the neighbors of the house" (E*G* 269)
tmt *ḥd tbn X qt.t Y(.t)* (E*G* 624)

tmt$^{\infty}$ v.t. "to deceive, confuse"; v.it. "to be embarrassed"
= *tmṯ* E*G* 634
= [B] **ⲦⲰⲘⲦ, ⲦⲰⲘⲚⲦ** "to be amazed, stupefied" C*D* 416b, Č*ED* 189, *KHWb* 234, *DELC* 216a (s.v. [B] **ⲦⲞⲘⲦ**)
<? **ⲦⲰⲘⲦ** "to meet, befall" C*D* 416b, Č*ED* 188, *KHWb* 234, *DELC* 215b

as *KHWb* 234, *DELC* 216a
< *dmd* "to join together" *Wb* 5, 457-59

for discussion, including possibility that *tmt* here means "to unite, join," see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 63, n. 209

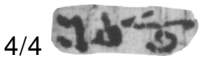
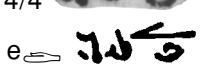
[R] P Serpot, 3/49 
e 

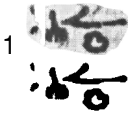
[R] P Serpot, 4/3
e

w. extended meaning

tmṯ "to be amazed"

so Lüddeckens, *Fs. Otto* (1977) pp. 341-42
but Thissen, *Harfensp.* (1992) pp. 34-35, n. to l. 2/11, took as ex. of *tmṯ* "to unite," above

[R] P Harper, 4/4 
e 

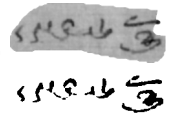
R P Harper, 2/11 

tmṯ(?)$^{\infty}$ meaning uncertain
so Zauzich, *Äg. Handschr.* (1971)

e E P Berlin 15625, 11

tmṯ^{3}.t$^{\infty}$ n.f. "ring"(?)

~? *dmḏ.t Wb* 5, 462/10
for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 200, n. d to l. 4/9

R P Harkness, 4/9 

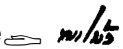
in compound
tmṯ^{3}.t *nb* "ring(?) of gold"

Tmtes GN "Themistos" division of the Arsinoite nome; see under *Tmsts*, above

Tmṯrs GN "Demetrios" in the Hermopolite nome

= Δημητρίου Drew-Bear, *Le nom Hermopolite* (1979) p. 90
= Verreth, TOP 5 (2011) pp. 153-54, #4020
for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 15 (1987) 171, #10
vs. Bresciani et al., *SCO* 21 (1972), who took as PN

P O Pisa 502, x+7

e 

in compound
rmṯ ***Tmṯrs*** "man of Demetrios"

tmtm$^{\infty}$ v.t. "to pulverize"

= *Wb* 5, 309/7-8; *WMT* 956
= **TMTM** "to be heavy, oppressed; to strike upon, resound" C*D* 417a, Č*ED* 189, *KHWb* 234 & 547, *DELC* 216a

R P Vienna 6257, 8/37 (& *passim*)

tmtm$^{\infty}$ n. "bundle"(?)

for discussion, see Vos, *Apis* (1993) p. 229, n. to l. 2b/24

P P Apis vo, 2b/24

e

≠tn suff. pn. 2 pl.

= E*G* 634
= *tn Wb* 5, 371/14-17

E P Bib Nat 216, 5

= -ⲧⲛ Č*ED* 189

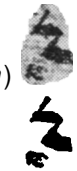
P P Lille 9B, 23

= -ⲑⲏⲛⲟⲩ Č*ED* 190, *KHWb* 236 & 547 (s.v. -ⲑⲏⲛⲉ), *DELC* 217a (s.v. -ⲑⲏⲛⲉ)

P P Berlin 15527, 9 (& *passim*)

e P O Thompson 14, 9

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read ≠*n*, suff. pn. 1 pl., above

P P Ox Griff 23, 3 (& *passim*) 

e☞P O Bodl 1228, 5

e☞P/R O Berlin 6420, x+4 (& y+2)

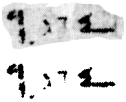
R O Ash 699, 5

R P Berlin 23503A, 6 (& 7)

tn adv. "where?"
= E*G* 634
= *tny Wb* 5, 373
= **ⲧⲱⲛ** C*D* 417b, Č*ED* 189, *KHWb* 236, *DELC* 217a

var.

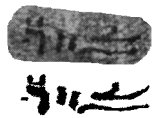
tne

R P Krall, 5/2 

see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 162, n. 721
vs. Bresciani, *Kampf* (1964), who trans. ⌀*tnf* "to be like"

in phrases
ỉw=f ***tn*** *pȝy=f šr* "where is his son?" (E*G* 634 [= E P Rylands 9, 15/4])
st n ***tn*** "Where are they?" (R P Serpot A, 2/x+17; see Hoffmann, *ÄguAm* [1995] p. 101, n. 474;
vs. Volten, *ÄguAm* [1962] p. 85, who suggested reading *smn(?)* for old *smwn* "perhaps"
= *Wb* 4, 131/12-14)

tn(e) v.t. "to number" of years of age

R M Ash 1888-301, 4 

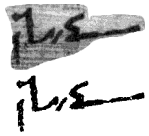
= *tne* "to be(come) old" E*G* 637
= *tnw Wb* 5, 376/5-9

var.

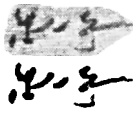
n.m. "number" R P Omina B, 8/11 (& 8/12)

in phrase
(ỉw≠f/s) ***tne*** *r rnp(.t) X* "to be X years old" (E*G* 637 [= P P Bib Nat 218, 7]; R M Ash 1888-301, 4-5)
for discussion, see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 75, n. e

(tn(e))

n.m. "each, every" P P 'Onch, 17/22 

= E*G* 635
= *tnw Wb* 5, 377-79

= ⲧⲛ- C*D* 297a, Č*ED* 137, *KHWb* 164 (all s.v. ⲣⲟⲙⲡⲉ in ⲧⲛⲣⲟⲙⲡⲉ), *DELC* 216b R P Harkness, 2/9 (& *passim*) 

for discussion, see Stricker, *OMRO* 43 (1962) 45, §57

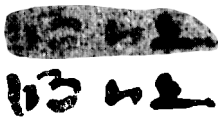
R P Carlsberg 1a, 3/32

in P P 'Onch, 16/24

reread as neg. *bn*; see discussion in Glanville, *'Onch.* (1955) p. 75, n. 204

in phrases/compounds
tne *sp nb* "each time" (E*G* 425 [= R P Magical, 8/4])
< *tnw sp Wb* 3, 436/4, & 5, 378/23-24
> ⲧⲙⲡⲥⲟⲡ C*D* 350b (but vs. trans. "not counting times, countless times"), Č*ED* 158 (but vs. trans. "at the moment in question" & derivation from **nty m pȝ sp* "who was at the time"), *KHWb* 192 (but vs. trans. "at a given moment" & derivation from **nty m sp*) (all s.v. ⲥⲟⲡ)
derivation sugg. by Polotsky, *JEA* 25 (1939) 111, n. to p. 350b 28; for discussion of etymology & phonetic development & summary of previous discussions, see Roquet, *BIFAO* 95 (1995) 367-77, esp. 368-69, §§4-6

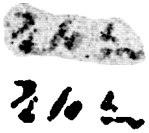
tn + n. indicating period of time
tne *ỉbt* "each month"
in phrases

tn 4 ỉbt "every 4 months" P O Ḥor 21 vo, 11 (& ro, 13) 

see Zauzich, *Enchoria* 8/2 (1978) 99, n. 10
vs. Ray, *Ḥor* (1976), who read *tn šᶜ3[-mtw≠f]* "payment until [he …]"

tne ỉbt *nb* "each & every month" (R P BM 10588, 3/12; vs. H. Thompson in Bell, Nock, & Thompson, *Magical Texts* [1933], who trans. "at intervals of a month(?)")
tne ỉbt *hr rnp.t* "every month during the year" (R P Harkness, 2/9)
in phrases
3 sw 9 nt ỉy ***tne ỉbt hr rnp.t*** "3 9-day periods which come each month yearly" (R P Harkness, 2/9)
tne ỉbt hr rnp.t *nb(.t)* "every month, yearly" (R P Harkness, 4/13)
tne *wnw.t* "each hour" (P P 'Onch, 17/22)
tne *wrše* "every lunar month" (R P Harkness, 4/30)
tn *rnp.t 4.t* "every 4 years" (E*G* 635 [= P S Canopus A, 10, & B, 37])

tn *hrw 10* "every 10 days"
var.
tn *[10] n hrw* (R P Carlsberg 1, 3/26)
in phrase
(n) mtre(.t) ***tn hrw 10*** "exactly every 10 days" (R P Carlsberg 1a, 3/6)

tn sw 10 nb "each & every decade (i.e., every 10 days)" P O Ḥor 19 vo, 6 

see Zauzich, *Enchoria* 8/2 (1978) 99, n. 10, who suggested reading here & in other passages in O. Ḥor but who trans. "tenth day of every month" (lit., "every 10th day (of the month)")
vs. Ray, *Ḥor* (1976) p. 80, n. f, who read *tn nb* "every counting"

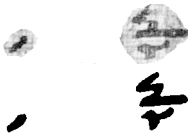
in phrase
tne *sw 9 sw 10 nb* "each & every 9 & 10-day period" (R P Harkness, 4/13)

tn + verbal form
= *tnw* + verbal form *Wb* 5, 379/1-4

var.

tw-nʒy conj. "each (time)" followed by *sḏm=f* P/R O BM 50601, 25

for discussion, see M. Smith, *Enchoria* 7 (1977) 146, n. d to l. 25

tn ... r ... "at the rate of ... per ..." P P Cairo 30605, 1/8 

e

var.

tn *... ḫr ...* (P P Lille 98, 1/4)

in phrase

tn ... ḫr *... r ...* "at the rate of ... per ... amounting to ..." (? O MH 4304, 13-14)

var.

tn ... *r-ḏbʒ ...* ***r*** *...* (P P Phila 30, 1/2)

in phrases

ỉwʒ.t n krkr 1 ḥmt (ḏbʿ.t) 2[4(.t)] (r qt.t 2.t) ***tn*** *ḥḏ X n ms.t* ***r*** *pʒ krkr ḫr ỉbt nb* "pledge for 1 (bronze) talent (at the rate) of 2[4] bronze (obols) (to 2 bronze *qite*), at the rate of X (bronze) *deben* as interest to the (bronze) talent per month" (P P Tebt 227, 15-17)

ỉbt 15 ***tn*** *1* ***r*** *ỉrp 15* "15 months at the rate of 1 (per month), amounting to 15 (measures of) wine" (E*G* 635 [= E P Cairo 50061a, 2/11])

tn *ḥḏ X* ***r*** *1 ʒḥ* "at the rate of X silver/bronze *deben* per 1 (aroura of) field" (E*G* 635 [= P P Cairo 30689≈, 7])

tn *ḏbʿ(.t) 24(.t)* ***(r)*** *qt(.t) 2(.t)* "at the rate of 24 obols to 2 *qite*" (P O IFAO 203, 3)

in phrase

ḥḏ X tʒy=f pš.t ḥḏ X/2 r ḥḏ X ʿn n ḥmt ***tn*** *ḏbʿ(.t) 24(.t)* ***r*** *(qt.t) 2(.t)* "X *deben*, its half being X/2 *deben*, amounting to X *deben* again, in bronze, at the rate of 24 obols to 2 (bronze) *qite*" (P P BM 10589, 12)

tn *rtb mn* ***r*** *1 ʒḥ* "at the rate of so-&-so many artabas per 1 (aroura of) field" (P P HLC, 2/29)

tn(e) v.t. & it. "to rise, raise up, elevate" P P 'Onch, 18/5

= E*G* 635-36

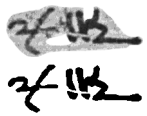
~ "to be old (lit., "elevated of age")" E*G* 637; see Ritner, *BiOr* 44 (1987) 645, n. to l. 10/21

= *t̲ny* "to rise up" *Wb* 5, 374-75

P O Ḥor 14 vo, 4

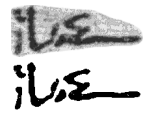
~? **ⲧⲱⲛ** *CD* 445a (s.v. **ⲧⲱⲟⲩⲛ**), as *KHWb* 254

e

R P Omina B, 8/6 

var.

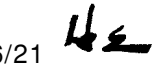
"to be honored"

P P 'Onch, 10/21 

for discussion, see Ritner, *BiOr* 44 (1987) 645, n. to l. 10/21
vs. Vittmann, *GM* 46 (1981) 23, who took as compound *tn r* "to honor"
vs. Glanville, *'Onch.* (1955) p. 72, n. 136, followed by Thissen, *Anchsch.* (1984) pp. 43-45, who trans. "to be old" (= E*G* 637)

"to think about" (E*G* 636 [= R P Setna II, 4/28 & 5/30, & R P Mythus, 12/28])
"to rise up" (E*G* 636 [= R P Setna II, 1/4 & 5/14])

(tn(?))∞ n. "growth"(?)

e P P Insinger, 16/21 

see Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 215, n. 51
vs. Lexa, *P. Insinger* (1926), who did not read & trans. "indigence(?)"
vs. Volten, *Kopenh. Weisheitsb*. (1940), & *Dem. Weisheitsb.* (1941), who read *rnp.t*(?) "flood(?)"

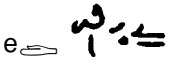
var.
"elevation, height" n. (E*G* 636)

in compounds/phrases
*Pt̤ḥ-**tny*** "Ptaḥ-tenen"; see under DN "Ptaḥ," below
*nt̲r r-**tn** i̯t̲≠f* & vars. "god whose father is elevated" (E*G* 46, 233 & 635)
≅ εὐπάτωρ
in phrase
*ḥm … pȝ **nt̲r r-tn (i̯)t̲≠f** …* "servant of …, the god whose father is elevated, …"; see under *ḥm* "servant," above
*sp ʿȝ pȝy≠w **tny*** "great example of their virtue" (E*G* 636 [= P S Canopus A, 5])
*Ta-**tny*** "She of the Great One" the daughter of the sun-god (E*G* 636 [= R P Mythus, 9/20])
***tne** r rnp(.t) X* "to be X years old"; see under *tn(e)* "to number," above

tn *ḥ3ṯ≠* "nobility of heart" (E*G* 636 [= P P Insinger, 26/9])
tny *ḥḥ.w* "rich/abounding in millions (of years)" (E*G* 636 [= R P Mythus, 13/16])
ṯ ***tn*** "to determine, decide" (E*G* 636)

tn$^{\infty}$ n.m. "conduct, attitude(?)"

R P Harper, 1/3

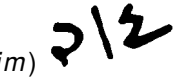
e 

for discussion, including suggested relation to *tn* "to rise, raise up, elevate," above, see Thissen, *Harfensp.* (1992) p. 19

tn n. "basket"
= E*G* 636

e P O Bodl 272, 5

so Wångstedt, *OrSu* 25-26 (1976-1977) 31-32, n. to l. 1

e P O Ash 569, 1 (& *passim*) 

in phrase
fy ***tn*** *(nb m-b3ḥ 3rsn3)* (E*G* 144 & 636)
≅ κανηφόρος "carrying a basket" LSJ 874b

tn for GN *(M3)tn* "Medamud"; see *M3tn*, above

tn in compound *t3-tn*; see under DN *Sbk-nb-(t3)-tn*, above, & GN *T3-nb(.t)-(t3)-tn*, above

tn n.m. "(initiation) fee"

P P 'Onch, 2/13 (& *passim*)

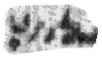
= "tax" E*G* 637
~? *tn* "tax," below
for discussion, see Mattha, *DO* (1945) p. 69

var.

tne

P/R P Berlin 13588, 2/7

vs. Griffith, *Stories* (1900), followed by E*G* 637, who trans. "deduction(?)"

P P Setna I, 3/16 
e

in

P O Ḥor 21 vo, 11 (& *passim*)

reread *tn 4* in phrase *tn 4 ỉbt* "every 4 months"; see under *tn(e)* "each, every," above
see Zauzich, *Enchoria* 8/2 (1978) 99, n. 10
vs. Ray, *Ḥor* (1976), who trans. "payment"

in compounds/phrases
ỉwṯ ***tne*** "w/out fee" (E*G* 637 [= P P Setna I, 3/16])
pȝy≠s gns ***tn*** *ḥd qt(.t) 1/2 r ḥd qt(.t) 1 (r) qt(.t) 1/2* "its fine is a payment of 1/2 silver *qite*,
amounting to 1 silver *qite*, (amounting to) 1/2 *qite*" (P O Ḥor 21 vo, 7-8; for reading, see Zauzich, *Enchoria* 8/2 [1978] 99; vs. Ray, *Ḥor* [1976], who read *pȝy≠s gns tn 1/2 r ḥd 1 ḥd 1/2* & trans. "its fine[?] is 1/2 payment, making 1 1/2 *ḥd*")
tne *n wʿb* "priestly initiation fee" (P/R P Berlin 13588, 2/7)
var.
tn n *ỉr* ***wʿb*** (E*G* 83 & 637 [= P S Rosetta, 9])
≈ τελεστικόν "payment for admission to a priesthood" LSJ 1770b

tn

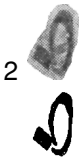
n.m. "tax"
= E*G* 639, s.v. *tny.t* n.f. "share"

e P O BM 5756, 2

~? *tn* "(initiation) fee," preceding

P O IFAO 254, 2
e

≅ τέλος "dues" LSJ 1773a-b, #8
for discussion, see Mattha, *DO* (1945) p. 65

P O Berlin 9650, 2 

P O IFAO 220, 2

e

P O IFAO 203, 2

e

P P Ox Griff 56, 18

P O Leiden 6, 1

e

e R O Leiden 47, 1

e R O MH 1129, 2

P O Berlin 9708, 1

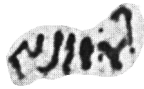
for discussion of writing, see Wångstedt, *OrSu* 18 (1969) 70, n. to l. 1

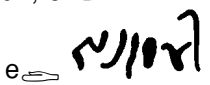
var.

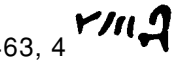
tny

P P Lüddeckens, 7

e

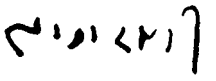
P O MH 501, 5 

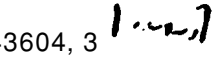
e 

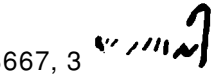
e R O MH 463, 4 

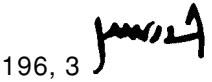
R O Vienna 175, 3

e R O BM 19524, 1

e R O BM 21400, 5 

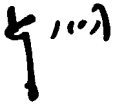
e R O BM 43604, 3 

e R O BM 43667, 3 

e R O MH 2196, 3 

R O MH 2649, 3

e

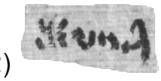


R O MH 2800, 5

e

tny꜇

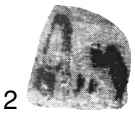
P P BM 881, 5 (& 2)



in compounds/phrases

pa-p꜇-tn$^{\infty}$ n.m. "tax collector" (lit., "he of the tax")

P O Leiden 6, 2



e

= E*G* 639

tny *n ꜇ḥ ꜇lly* "wine tax" (E*G* 7)

tn *꜇wš* "resin tax" (P P Ox Griff 56, 18)

tny *(n) ỉnw* "*ỉnw*-cloth tax" (E*G* 35 [= P O Berlin 6253, 2]; P O Uppsala 979, 2)
for discussion, see Mattha, *DO* (1945) p. 41

tny *(n) (p꜇) ỉrp* "wine tax" (E*G* 39; R O Bodl 227, 2)
for discussion, see Mattha, *DO* (1945) p. 41
in phrase
tny *Pr-ꜥ꜇* ***n ỉrp*** "wine tax of Pharaoh" (P O MH 486, 3)
for discussion, see Lichtheim, *OMH* (1957) p. 14

tny *(n p꜇) ꜥ.wy* "house tax" (E*G* 639 [= P P BM 10537, 1])

tny *ꜥ3(?)* "donkey(?) tax" (R O Louvre 7933, 3)
for discussion, see Mattha, *DO* (1945) pp. 44 & 85, n. to l. 3

tny *Pr-ꜥ3* "tax of Pharaoh"
for discussion, see Mattha, *DO* (1945) p. 65
in phrases

sḫn p3 — "bank of the —" (R O BM 19524, 1)

tny Pr-ꜥ3 *n ỉrp* "wine tax of Pharaoh" (R O MH 486, 3)
for discussion, see Lichtheim, *OMH* (1957) p. 14

tn(y) *(n) mr ḫ3s.t* "necropolis overseer tax" (P O BM 5756, 2; R O MH 2649, 3)
for discussion, see Lichtheim, *OMH* (1957) pp. 19-20
cf. *ḥḏ(.w) (n) p3 tny (n) ḫ3s.t* "necropolis tax" (lit., "moneys of the necropolis tax")
under *ḥḏ* "silver, money," above

tny *n p3 mkṯl* "tower-tax" (P P Lille 21, 6) tax used to support μαγδωλοφύλακες
guards of (stationed in) watch-towers LSJ 1071a
for discussion & refs. to Gr. sources on this tax, see Thissen, *Koln. Äg. Pap.* (1980) p. 62, n. 4, #2

tny *p3y=k mḏl n p3y=k sm* "tax of your onions & of your hay" (R O Louvre 7868, 2-3)
for discussion, see Mattha, *DO* (1945) p. 51

tn *n rmṯ ỉw=f ḏ* "singer's tax" (R O Leiden 36, 3)
see Nur el-Din, *DOL* (1974) pp. 36-37, nn. to ll. 3 & 4

tny *ḥm3* "salt tax"; see under *ḥm3* "salt, salt tax," above

tny *ḥnqy* "beer tax" (E*G* 315 & 639)
for discussion, see Mattha, *DO* (1945) p. 56, & Nur el-Din, *DOL* (1974) pp. 9-10

tny *n ḥsb.t* "market tax" (E*G* 332)
for discussion, see Mattha, *DO* (1945) p. 56

tny *n ḥsb.t X.t* "tax of regnal year X" (E*G* 639)
for discussion, see Lichtheim, *OMH* (1957) p. 12
in phrase

r mḥ n p3 ***tny n ḥsb.t X.t*** "to complete the tax of regnal year X" (R O BM 15799, 4-5)

tny *(n t3) ḫ3s.t* "necropolis tax" (P O IFAO 211, 2; P P Phila 30, 2/25)
in phrase
ḥḏ(.w) (n) p3 ***tny ḫ3s.t*** "necropolis tax"; see under *ḫ3s.t* "desert, necropolis," above

tn *ḥ ꜥq* (E*G* 379 [= R O Berlin 9717, 3])
for discussion, see Mattha, *DO* (1945) p. 57

tn(y) *(n) s n sm* "tax of a vegetable seller" (E*G* 639; R O MH 1129, 2-3; R O Berlin 10819, 2; R O Berlin 8744, 3; R O Berlin 8363, 2; R O Berlin 8366, 2-3)
for discussion, see Mattha, *DO* (1945) p. 59

tny *s.t mnṯ(.t)* "pigeon coop tax" (R O MH 2800, 3)
for discussion, see Lichtheim, *OMH* (1957) p. 49

tny *(n) (nꜣ) sḫt(.w)* "weavers' tax" (E*G* 458; for discussion, see Mattha, *DO* [1945] pp. 60-61)
in phrases
tny sḫt *n ḥsb.t X ḥn nꜣ rmṯ.w PN* "weavers' tax of (regnal) year X among the men of PN"
(R O Cairo 50452, 2-3)
tny n nꜣ sḫṯ.w *n Dmꜣ* "weavers' tax of Djēme" (R O Zurich 1847, 1-2)
tny *(n) wʿ sḥ r-dbꜣ ḥd* "tax on a sale document" (P P BM 881, 2-3)
tny *šmʿꜣ* "foreigner's tax" (E*G* 510 & 639)
~? *šmʿꜣ* "foreigner's tax"(?), above
for discussion, see Mattha, *DO* (1945) p. 62
tny *n šs (n) Dmꜣ* "tax of linen of Djēme" (R O BM 31449, 2; R O MH 463, 2)
tny *qt pr* "house builder's tax"; see under *qt* "builder," above
tn *tbt* "fish tax" (P P Ox Griff 62, 3)
for discussion, see Bresciani, *Archivio* (1975) p. 139
d (< ṯ) pꜣ ***tny*** "tax collector" (R O MH 3015, 6)
var.
ỉr ṯ pꜣ ***tny*** "tax collector" (R O MH 463, 2)

tn

v.t. "to dam" (E*G* 637)
in phrase
tn *nꜣ yʿr.w* "to dam the canals" (E*G* 50 & 637 [= P S Rosetta, 14])

(tn)

n.m. "dam"

= E*G* 637
= *dny Wb* 5, 465/3
= ⲑⲏⲛⲉ C*D* 418b, Č*ED* 189, *KHWb* 235, *DELC* 217a

for discussion, see Hughes, *Leases* (1952) 72, § h; Osing, *Nominalbildung* (1976)

pp. 629-30, n. 639

?; vs. Parker, *JARCE* 3 (1964) 103, n. f, followed by Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 846,

n. 1190, who read *ø ʿrr*, var. of *ʿl* "stone," above
= var. of *ʿr Wb* 1, 208/11

P P Turin 6077C, 13 (& 12 & 20)

P O Zurich 1865, 3

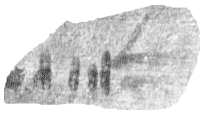
P P MFA 38.2063bB, 3/1

= ⲁⲙⲱⲗⲉ "pebble" C*D* 4a (s.v. ⲁⲙ), *KHWb* 485

P P MFA 38.2063bA, 18

var.

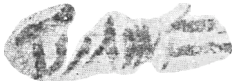
tny

P O Ḥor 15 vo, 4 

e

see Ray, *Ḥor* (1976) p. 60, nn. h & d

tnᶜy

P O Ḥor 11 vo, 2 

e

see Ray, *Ḥor* (1976) p. 50, nn. k & h

in phrases
ᶜḥy-ms nt ḥn yr … nt wbʒ pʒ ***tny*** "birth chapel which is in the river … opposite the dam" (P P Louvre 3266, 6)
bn-pw≠y ỉr ***tn*** "I did not make a dam (against the water)" (E*G* 637 [= R P Bib Nat 149, 1/36])
tn *Pr-ᶜʒ* "dam of Pharaoh" (E*G* 637; P P MFA 38.2063bB, 3/1)
tn *n ḫftḥ Ḥ.t-Ḥr* "dam of the dromos of Ḥatḥor" (E*G* 637)

tn "to be(come) old"; see "to number," above

tn n.m. "ground"; see *ỉtn* (E*G* 47)

tnʒ n. "basket"; see *tn* (E*G* 636)

tne adv. "where?"; see under *tn*, above

tne v.t. "to number" of years of age; see under *tn(e)*, above

tne n.m. "each, every"; see under *tn(e)*, above

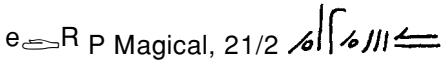
tne v.t. & it. "to rise, raise up, elevate"; see under *tn(e)*, above

tne n.m. "(initiation) fee"; see under *tn*, above

tnᶜy n.m. "dam"; see under *tn*, above

Tny$^{\infty}$ GN "This"
= *tny Wb* 5, 372/11-12
= **ⲦⲒⲚ** *ČED* 355, *KHWb* 481, *DELC* 216b
= Θίς Calderini, *Dizionario,* 2/4 (1977) 281
= Gauthier, *Dict. géog.*, 6 (1929) 76-77; Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 38*
= Verreth, TOP 5 (2011) pp. 444-45, #2400

in phrases
wᶜb n ʾIn-ḥr n ***Tne*** "priest of Onuris of This" (E P Rylands 9, 8/20)
swṯe≠t r ***Tn*** "you will travel to This" (P/R T BM 35464, 6)
qḥ(.t) n ***Tn*** "district of This" (E*G* 548)

e R P Magical, 21/2 

tny v.t. "to rise, raise up, elevate"; see under *tn(e)*, above

tny n. "dam"; see under *tn*, above

tn(y)(.t) n.f. "share"

= E*G* 638-39, but note, all exx. of *tn* n.m. "tax" cited in separate entry, above
= *dny.t Wb* 5, 465-66

E P Vienna 10152≈, 1

= **ⲦⲞⲈ** *CD* 396a, *ČED* 179, *KHWb* 219, *DELC* 210a

P P Dublin 1660, 7

= τηι- (= *(Tȝ)-dnî.t-*) in PN; see Sp., *ZÄS* 54 (1918) 128-29
for discussion of etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 70 & 533-35, n. 344

see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 67, n. 82, followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 183, n. 59

P P 'Onch, 16/24

vs. Glanville, *'Onch.* (1955), followed by Volten, *OLZ* 52 (1957) 127, who read *mw.t* "mother"
(= E*G* 155-56 & above)

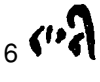
P O Bodl 63, 6

e

P P Ox Griff 74, 10

P P MFA 38.2063bB, 1/37 (& *passim*)

e P O BM 25487, 6



e P O Bodl 58, 8

P P Stras 12, 11

e

P/R P Ash 21B, x+5

e R O Glasgow 1925.102, 6

R P Berlin 8139, 6

e

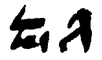
R P Vienna Gr 39963, A/x+4

var.

tn(y).w(t) n.pl.

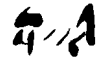
E P Louvre 2430D, 4

e



E P Louvre 2430B, 4

e

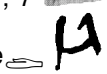


E P Louvre 2430C, 3

e

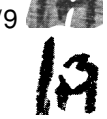
E P Vienna 10151, 7

e



de Cenival, *Assoc*. (1972) p. 116, n. 1 to l. 9, interpreted as "cash box" or "treasury"

P P Berlin 3115A, 3/9

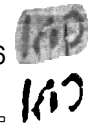


of temple

P P Heid 725, 8

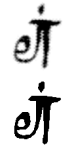
P P Florence 8698, 8

P P Turin 6080A, 4

P P MFA 38.2063bA, 6 

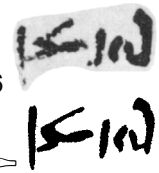
var.

tỉ(.wt)

E P OI 17481, 1 (bis) (& 2 (bis)) 

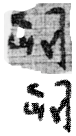
for discussion, see Nims, *MDAIK* 16 (1958) 240-41, n. e

in

P P Heid 734b, x+6 

reread as pl. of *sᶜnḫ* "endowment, annuity, stipend," above
vs. Kaplony-Heckel, *Gebelên-Urk.* (1964), who read *tnỉ.wt n-ỉm≠w* & translated "portions thereof(?)"

in

R P Vienna 6343, 3/16 

read *tw3.w* "praises" (E*G* 613 & above); see Jasnow in Jasnow & Zauzich, *Book of Thoth* (2005)
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *tỉtw* & trans. "embodiments"

w. extended meaning

"stipend"

E P OI 19422, 7

for discussion, see Hughes, *JNES* 17 (1958) 11, n. s

n.pl. "portions" of revenue for temples

R O Zurich 1846, 5

= E*G* 639
≅ ἀπόμοιρα LSJ 210a

for discussion, see Mattha, *DO* (1945) pp. 52-53

e R O MH 1430, 5

R O MH 2550, 10

e

in compound
tny(.t) *n pȝ 1/6 tky* as designation for the ἀπόμοιρα (E*G* 662)

"(administrative) division (in the Fayyum)"

P P Ash 18, 5

= E*G* 639
≅ μερίς "region, district" LSJ 1104a, I.b

see Héral, CdE 45 (1990) 312-13

R P Berlin 6857≈, 1/6

e

in compounds
sḫn (tȝ) ***tny.t*** "nomarch"; see under *sḫn* “administrator,” above
tny.t *Pwlmn* (& var.) "Polemon division"; see under *Pwlmn* "Polemon," above

tny(.t) *Hrklṯy* (& var.) "Heracleides division"; see under *Hrklṯy* "Heracleides," above
tny.t *(n) Tmsts* (& var.) "Themistos division"; see under *Tmsts* "Themistos," above

"tax area"
in phrase
spsp tȝ ***tny.t*** *pȝ ḥḏ ḥmȝ* "levy of the tax area (of) the salt tax"
in phrase
wn pȝ ***spsp tȝ tny.t pȝ ḥḏ ḥmȝ*** "record of the levy of the tax area (of) the salt tax" (P P Lille 99 vo, 3a/1; so Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 [2006] 82, n. to l. 449)

"lot" astrological term; one of several points on the ecliptic calculated in terms of the position of various heavenly bodies & thought to govern different provinces of life
for discussion, see H. Thompson, *PSBA* 34 (1912) 229-30, who argued that *tny.t* & *ꜥ.wy* were both equivalent to "(astrological) house"; Bohleke, *SAK* 23 (1996) p. 30, n. 97, who advocated distinction between *tny.t* "(astrological) lot" & *ꜥ.wy* "(astrological) house"; & Neugebauer & van Hoesen, *Horoscopes* (1959) pp. 8-9
cf. *ꜥ.wy* "(astrological) house" under *ꜥ.wy* "house, place," above
≅ κλῆρος "lot" LSJ 959b
in compounds
tny.t *ỉṯ* "lot of the father" (R O Stras 1566≈, 15)
tny.t *nṯr* "lot of god" (R O Stras 1566≈, 20)
tny.t *tȝ ḥm.t* "lot of the woman/wife" (R O Leiden 333, x+3)
tny.t *ḫne* "lot of abomination"; see under *ḫn(y)* "hateful thing; abomination," above
tny.t *sn* "lot of the brother" (R O Stras 1566≈, 14)
tny.t *sḫne* "lot of fate" (R O Stras 1566≈, 18)
tny.t *šr* "lot of the son"; see under *šr* "son," above

in compounds/phrases
ꜥq ***tny.t*** "ration share" (P P Ox Griff 74, 9-10)
bn-pw≠y ṯ ḥmt n tȝy≠tn ***tny.t*** "I did not take bronze money from your share" (P O Bodl 228, 5)
ḥw (n) ***tny.t*** "extra share" in inheritance, for eldest son or daughter (E*G* 294)
see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 130, n. e
var.
tny.t *(n) ḥwȝ* "extra share" (lit., "share in excess") (P P HLC, 9/11 & 21; R P Flo Ins 10, 4)
see Mattha in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) pp. 63-64, n. to l. 9/11
ḥḏ (n) tȝy≠ ***tny(.t)*** "money of PN's share" (P P Ash 14, 2)

sḫ n tny(.t) n "to ascribe shares to"

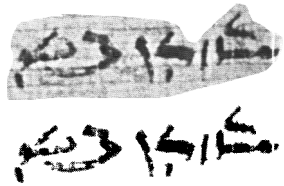
P P HLC, 8/30

see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) p. 115, n. to l. 8/30

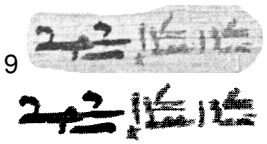
šp ***tny.t*** "to receive a share"
in phrase
hrw n ***šp*** *t3y=k* ***tny.t*** *1/4* "day of receiving your 1/4th share" (P O Bodl 63, 5-6)
tny.t *n ỉtnw* (E*G* 48 [= E P Rylands 1, 1])
tny.t *wʿb* "share of being a priest" (E P Fitzhugh 3, 1/2)
tny.wt *n pr-ḥḏ.w n Ptḥ* "shares of the treasuries of Ptaḥ" (E*G* 638)
in phrase
ḥḏ X n n3 ***tny.wt (n) pr-ḥḏ n Ptḥ*** *wtḥ* (E*G* 336)

tny(.t) pš "half share, division"
= E*G* 140 & 638

for discussion of writing, see Pestman, *Recueil*, 1 (1977) 92, n. 35

P P Dublin 1660, 7 

vs. Parker, *JARCE* 3 (1964), who read *ḫ3s.t tnn* "(every) necropolis title & (every) *tnn*"

P P MFA 38.2063bA, 19 

vs. Clarysse, *ADL* (1987) p. 22, #18, who suggested, w. ?, ident. w. *tnn* "loan," below

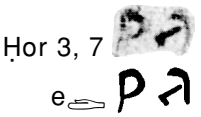
in phrases
mtw=k p3 b3k(?) n3 šms.w n3 ʿrš.w n3 ḥny.w n3 sḫḏ.w n3 snṯr.w p3 hy p3 he n t3y=k ***tny.t pšy***
"Yours are the labor(?), the services, the cult duties, the offering ceremonies, the lights, the incenses, the work, the expense of your half share." (P P Brook 37.1839A, 8)
sḫ (n) ***tny.t pš*** (E*G* 638; P P Dublin 1660, 7)
var.
sḫ (n) tny.t "division document" (P P Cologne 1863, 7; P P Turin 6069, 7)

tny.t *n ḥ.t-nṯr* "temple share(s)" (P P HLC 8/30)
= E*G* 285
for discussion, see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) p. 115, n. to l. 8/30

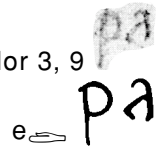
tny.t *(n) ḥwꜣ* "extra share" (lit., "share in excess") (P P HLC, 9/11 & 21; R P Flo Ins 10, 4)
see Mattha in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) pp. 63-64, n. to l. 9/11
var.
ḥw (n) ***tny.t*** "extra share" (in inheritance, for eldest son or daughter) (E*G* 294)
see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 130, n. e

tny(.t) ḥry "(the) portion/share of the ruler" designation of Egypt/the Egyptian realm

P O Ḥor 3, 7



P O Ḥor 3, 9



for discussion, see Betrò et al., *EVO* 5 (1982) 35-39; Zauzich, *Fs. Lüddeckens* (1984) p. 279, n. to l. 10; Ray, *Ḥor* (1976) p. 22, n. n (but vs. trans. "supreme inheritance")

cf. *ỉꜣw(.t) (n) ḥry* "office of ruler" (E*G* 16, s.v. *ỉꜣw.t*, & under *ỉꜣw(.t)* "office," above)

P O Ḥor 6 vo, x+8

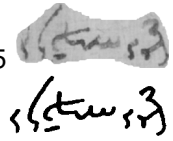
P/R Berlin 15549≈, 1/10

in phrases
wḏꜣ (n) tꜣ(y=k) ***tny.t ḥry*** "(the) salvation/safety of the (var., your) portion/share of ruler(ship)" (P O Ḥor 3, 9; P O Ḥor 5, 5; P O Ḥor 7, 5)
tš n tꜣy=f ***tny.t ḥry*** "(a) district of his portion/share of ruler(ship)" (P O Ḥor 4, 6)

tny(.t) *(n) sᶜnḫ* "annuity share" (E P Moscow 135E, 2; P P Cologne 1863, 4; P P HLC, 10/20)
var.
tny.t *1/2 1/10 pꜣ* ***sᶜnḫ*** "60 percent share of the stipend" (P P Ash 11, 4)
tny.t *n swn.t* "share of (the income of) the sixth day festival"; see under *swn.t* "sixth day festival," above
tny.t *sn ᶜꜣ* "(inheritance) share of the elder brother" (P O Detroit 74.249, 6)
tny.t *šr* "son's (inheritance) share" (P P BM 10079A, 8)
tꜣy=y ***tny.t*** *tꜣ šty(.t)* "my share of the well" (E*G* 529 [= P P BM 10575, 9])

tny.t "bolt, lock" (E*G* 639 [= R P Mythus, 8/27])

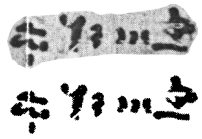
tny.t n.f. "lamentation" R P Harkness, 6/15



= E*G* 640
<? *tyṯ* "to cry out, mourn, jubilate," above

in phrases
ḫrw tꜣ ***tny.t*** *tꜣ sn.t 2.t* "sound (lit., "voice") of the lamentation of the two sisters" (R P Harkness, 6/15)
sḏm ***tny.t*** "to hear a lamentation" (E*G* 640 [= R P Berlin 8351, 3/17])

ø*ṯny.w in R P Vienna 6614, H/5



reread *[s]ṯny.w* "advice"; see under *sḏny.w*, above

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who trans. "distinguished ones"
(=? *tny* "exaltedness, greatness" E*G* 636)

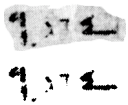
=tnw suff. pn. 2 pl.; see under *=tn* (E*G* 634)

tnw dep. pn. 2 pl. (E*G* 640)

tnw adv. "where?"; see under *tn* (E*G* 634)

tnw n.m. "each, every"; see under *tn* (E*G* 635)

ø tnf in

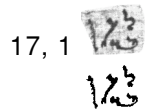
R P Krall, 5/2 

reread *tne* "where?"; see under *tn*, above
see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 162, n. 721
vs. Bresciani, *Kampf* (1964), who trans. "to be like"

ṯnf v. "to dance"
= E*G* 640
= *ṯnf Wb* 5, 380/11

var.

n.m. "dancer"

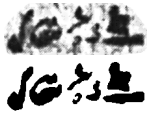
P P Ash 17, 1 

= E*G* 640
= σῶμφις (& var.) n.m. & f. Clarysse & Sijpesteijn, *AfP* 41 (1995) 56-59; Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 653
for discussion, see Quaegebeur, *Fs. Lüddeckens* (1984) pp. 157-70
for additional exx., see Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 692

var.

ṯnf.w n.pl.

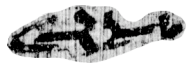
P P 'Onch, 23/19

P P Louvre 3266, 2 

in title
ṯnf *B3st.t* "dancer of Bastet" (P P UCL 32223, 13/14)
see Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 145, n. to l. 148, & 2 (2006) 182, n. 346
in phrase
ṯnf B3st.t *rmṯ ʾInp t3 št3.t B3st.t t3 št3.t ʾInp nt n tmy Sbk Ḥ.t-wr.t nt ḥn n3 ʿ[.w]y.w bnr t3 tny.t Hrgrty p3 tš 3rsyn3*
"dancer of Bastet, man of Anubis of the shrine of Bastet & the shrine of Anubis which are in the Sobek-town Ḥawara which is in the outlying a[re]as of the division of Heracleides of the Arsinoite nome"
(P P Ash 17, 1-2; for reading w. *B3st.t*, see Quaegebeur, *Fs. Lüddeckens* [1984] p. 160, n. 20)

in PN

P3-ṯ(n)f(y) "The Dancer"

P P Hausw 8b vo, 9 

e

= *Demot. Nb*., 1/5 (1985) 345
vs. Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch*. (1920) p. 285, §62, followed by E*G* 144, who

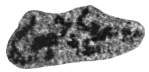
read ø*P3-bnr-fy* PN "The Hairless One"

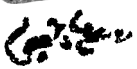
P P Hausw 8b vo, 14

e

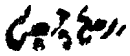
for reading & discussion, see Quaegebeur, *Fs. Lüddeckens* (1984) pp. 163-70

vs. Malinine, *Mél. Mariette* (1961)

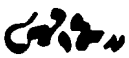
P O IFAO 203, 4 



P O IFAO 212, 4



P O IFAO 220, 4

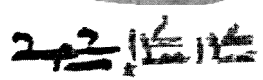
e 

in GN
T3-m3y(.t)-na-p3-ṯnf(?) "The Island of those of the Dancer(?)" village in the Hermopolite nome; see above

ṯnf v.t. "to weigh, measure" & n.m. "weight, measure"; see under *dnf*, below

øtnn in

P P MFA 38.2063bA, 19



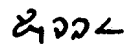
reread *tny(.t) pš* "half share, division"; see under *tn(y)(.t)* "share," above
vs. Parker, *JARCE* 3 (1964), who who read *ḫ3s.t tnn*(?) & did not trans. *tnn*
vs. Clarysse, *ADL* (1987) p. 22, #18, who suggested, w. ?, ident. w. *tnn* "loan," following

tnn$^{\infty}$ n. "loan"

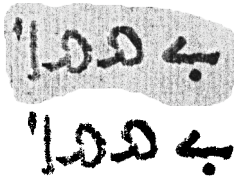
for discussion, see Cheshire, *Enchoria* 7 (1977) 54, n. j

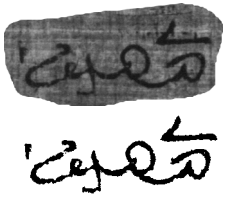
P P Phila 16744, 14

Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), did not trans.

e⌓? O Louvre 9090, 2 (& 4) 

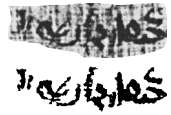
see Zauzich, *Enchoria* 3 (1973) 68, vs. Botti, *Archivio* (1967), who took as PN

P P Turin 6097, 3 

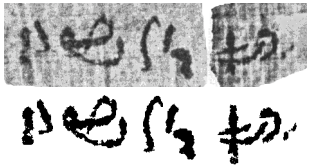
P P Amiens 5, x+9 

in compound
sḫ ***tnn*** "loan document" (P P Amiens 5, x+9; P P Phila 16744, 14; P O Louvre 9090, 2 & 4; P P Turin 6097, 2-3)
= δάνειον "loan" LSJ 369a; Clarysse, *ADL* (1987) p. 22, #18

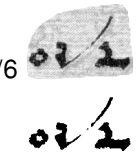
Tnn-ʾlmn-tȝy≠f-Nḫṯ(.t) GN

P P Reinach 5, 4 

see Verreth, TOP 5 (2011) p. 439, #10914
for discussion, see Boswinkel & Pestman, PLB 22 (1982) pp. 112, n. e, & 140, nn. 90-91

⌐P P Reinach 6, 6-7 

in compound
tmy — "town of —"
in title
mstwphrs n — "mercenary of the —" ([P] P Reinach 6, 6-7)

tnrʒ n. type of stone [P] P Apis, 6a/6 

for discussion, see Vos, *Apis* (1993) p. 187, n. 1 to l. 6a/6
but Quack, *Enchoria* 21 (1994) 189, suggested reading *tn rʒ(.t)* "for each ink pigment,"
& in *Enchoria* 24 (1997/1998) 47, §7, suggested reading *tn (sw) 12*(?) "all 12(?) days"

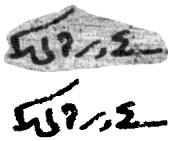
in phrase
ṯᶜy.wt ***tnrʒ*** "*ṯᶜy*-vessels (made of) *tnrʒ*-stone" ([P] P Apis, 6a/6)

tnhr n. "elephant" (E*G* 640)
in phrase
ḥq ***tnhr.w*** "to capture elephants (as booty)" (E*G* 640 [= [P] S Raphia, 14])

tnḫ n.m. "wing" (E*G* 640)

tns reread *t(ỉ) ns(w.t)* of offering formula *ḥtp-t(ỉ)-nsw.t* (E*G* 640)

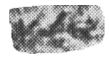
tngr n. "handling, duty, tax, payment"(?); in phrase *PN sʒ PN tngr ḥd X* (E*G* 641 [= [P] P Berlin 3115a, 6])

ø tnṯ in [P] P 'Onch, 9/10 (& 19/11-12, 25/14) 

reread *ḫnṯ* "to quarrel, contest," above
see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 64, n. 55, followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 182, n. 30,
& Thissen, *Anchsch*. (1984) p. 104
vs. Glanville, *'Onch*. (1955) p. 71, n. 111a, who suggested derivation < *dnd* "to be angry" *Wb* 5, 579/6-7

tntn n. "agreement" (E*G* 641)
in phrase
r-ḥ.t pʒ ***tntn*** "according to the agreement" (E*G* 641 [= [P] P Cairo 30768≈, 1/15])

ø tr in

P P Barcelona 305≈, 1/12 

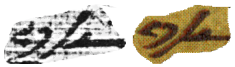
e

reread *qr* var. of *ql* unit of liquid measure, above
vs. Bresciani, *Studia Papyrologica* 19 (1980)

tr n.m. "all, entirety"; see under *dr*, below

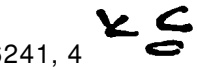
tr n. "ankle"; see under *dr*, below

tr(.t) n.m. & f. "kite"

R P Rhind I, 2d7 

= E*G* 647
= *dr.t Wb* 5, 596/2-8; Meeks, *Année*, 1 (1980) 451, #77.5249; *Année*, 2 (1981) 443-44, #78.4943

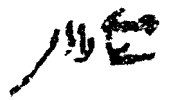
(cf. *dr.t* Meeks, *Année*, 1 [1980] 451, #77.5248)

e R O BM 66241, 4 

~ *drw* type of bird *Wb* 5, 596/1; Meeks, *Année*, 2 (1981) 443, #78.4942
~ *drty(.t)* "falcon, hawk" *Wb* 5, 597/5-14; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) pp. 1244-45
= ϯϼϵ C*D* 429b, Č*ED* 194, *KHWb* 241, *DELC* 220a
for identification, see Loret, *ZÄS* 30 (1892) 29-30, #10; Houlihan, *Birds* (1986) pp. 36-38, #19

for discussion, see H. Smith & Tait, *Saqqâra Papyri* (1983) p. 206, n. as; Zauzich,

E/P P Saq 27, 13 (& [?] 6)



Carlsberg Pap. 3 (2000) p. 30

var.
trʒ (E*G* 647 [= R P Mythus, 12/6])

tre.w n. pl.

P P Cairo 30692, 9

tr.t n.f. "willow" (E*G* 647)

tr.t n. meaning uncertain, object in a dowry list; see under *dr.t*, below

tr(.t) in compound *n(< m)-dr(.t)* "through, by"; see under *dr(.t̲≠)* "hand," below

tr.t n.f. "hand"; see under *dr(.t̲≠)* "hand," below

tr.t n.f. "hand" in conj. *n-dr.t* "since, because; when, after"; see under *dr.t*, below

tr.t n.f. "staircase, terrace"; var. of *trt*, below

t̲[r.w] n.pl. "times"; see under *t3*, above

tr.t∞ n.f "pick, hoe"; "(hair)pick(?)"

P O Leiden 280, 9

= E*G* 647

= **ⲧⲱⲣⲉ** "spade, pick" C*D* 425a, Č*ED* 193, *KHWb* 242, *DELC* 219b
for discussion, see Lüddeckens, *Ehevertr*. (1960) p. 303 & p. 214, n. 506

var.

tr3(.t)

P P Frankfurt, 5

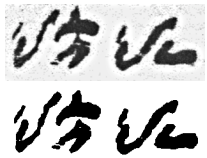
tl3(.t)

P P Rylands 16, 7

so read by Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) p. 303; Griffith, *Rylands* (1909), read *tre* (*tle*?)

in compound

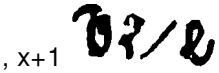
tr(.t) shr n.f. "(hair)pick(?) (made of) *shr*"

P P Turin 6076, 4 

but see Botti, *Archivio* (1967) p. 54, n. 9

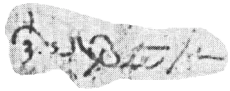
tr3 n.m. "kite"; var. of *tr(.t)*, above

trʒ meaning uncertain (E*G* 647 [= P P Berlin 13570, 12])

ø<u>t</u>rʒ in E/P P Berlin 15621, x+1 
reread *<u>hr</u>ʒ(.t)* a type of cloth (= E*G* 390 & above)
vs. Zauzich, *Äg. Handschr.* (1971)

Trʒyns RN "Trajan"
= Τραιανός Pestman, *Chron.* (1967) p. 102; Grenier, *Titulatures* (1989) p. 101b

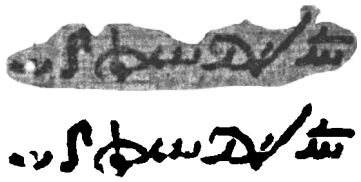
used for

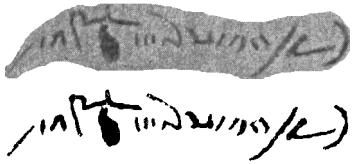
Trajan R P Berlin 23503B, 3 (& A, 3 & C, 2) 

e

for names & titles of Trajan as attested in Demotic texts, see Pestman, *Chron*. (1967) pp. 102-103; Grenier, *Titulatures* (1989) pp. 47-56

var.

Tylns R P Berlin 7056, 9 

Treyʒns R O Cairo 51495, 5 

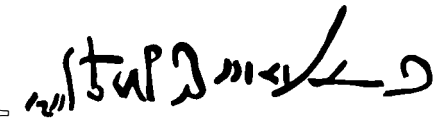
Trᶜyʒnwrsl

R P Stras 50, 11

Trᶜynws

R G G Teir 76, 2

e



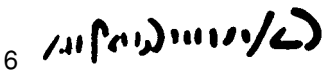
Trᶜyns

R G G Teir 47, 1

e

Tryyns

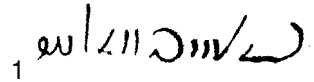
e R O MH 478, 6



Tryns

e R G Philae 274, 4

e R M Petrie 1, 1



in phrases

ʒwtwgletwr Gysrs ***Treyʒns*** *nt mḥṯ* "Autocrator Caesar Trajan, who conquers" (R O Cairo 51495, 4-5)
nṯr nt mḥe Gsls Nlwᶜ ***Tylns*** *Sbs[ṯs] Glᶠmnˀqs Tkqᶜ(?)* "(the) god who conquers, Caesar Nerva
Trajan Sebas[tos] Germanicus Dacicus" (R P Berlin 7056, 9-10)

Trʒyns *pʒ nṯr mḥ* "Trajan, the god (who) conquers" (R P Berlin 23503A, 3)
in phrase
Nrwʒy ***Trʒyns pʒ nṯr mḥ(ṯ)*** "Nerva Trajan, the god (who) conquers" (R P Berlin 23503B, 3, & C, 2)

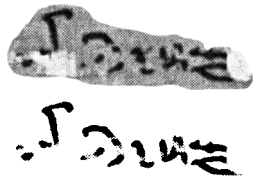
Trᶜynws *Gsrʒs* "Trajan Caesar" (R G G Teir 76, 2)
in phrase
Tryyns Gysrs *nt ḫwy* "Trajan Caesar who is august" (R O MH 478, 6-7)
Tyᶠrwnˀ[s Qysrs *pʒ S]ᶠbˀ[s]ṯn pʒ nṯr nt mḥe* "Tᶠrajanˀ [Caesar the S]eᶠbˀa[s]tos, the god who conquers"
(R P Berlin 8932 vo, 9-10)

Tryns *pʒ ṯsy* "Trajan, the lord" (R M Petrie 1, 1)

Hadrian
for names & titles of Hadrian as attested in Demotic texts, see Pestman, *Chron*. (1967) pp. 104-105; Grenier, *Titulatures* (1989) pp. 56-60

var.

Tryʒn R P Tebt Botti 2, 9



in phrase
ʒwtʒqrʒṯʒr Q[ysrs] ***Tryʒn*** *ʒtryʒns Sbsṯs* "Autocrator C[aesar] Trajan Hadrian Sebastos"
(R P Tebt Botti 2, 8-9)

Ṯrʒwš RN "Darius"; see under *Trywš*, below

ø tre in R O TTO 31, 7

reread *ỉbte* "month" (of service); see under *ỉbt* "month," above

vs. H. Thompson in Gardiner, Thompson, & Milne, *Theban Ostraca* (1913) p. 52, n. 9,
followed by E*G* 647, who included, w. ?, under *trʒ* meaning uncertain

R O TTO 122, 8

tre.w n.pl. "kites"; var. of *tr(.t)*, above

Treyʒns RN "Trajan"; see under *Trʒyns*, above

Trᶜyʒnwr s1 RN "Trajan"; see under *Trʒyns*, above

Trᶜynws RN "Trajan"; see under *Trʒyns*, above

Trᶜyns RN "Trajan"; see under *Trʒyns*, above

Try GN "Tura"; var. of *Tʒ-ryʒ*, above

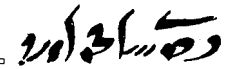
tryʒ n. "wonder" or similar (E*G* 647 [= R P Setna II, 2/25])

Tryʒn RN "Trajan"; see under *Trʒyns*, above

Tryyns RN "Trajan"; see under *Trʒyns*, above

Trywš RN "Darius"

E P Louvre 2430E, 1

e 

= *Ṯrʒwš* E*G* 647
= Δαρεῖος LSJ 370a

< OP *Dārayava^{h}u-* Kent, *OP*^{2} (1953) pp. 189b-90a

E P Louvre 2430G, 1

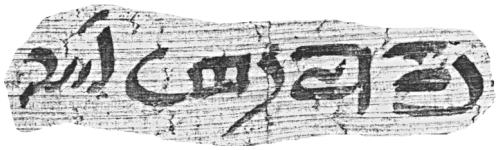
e

for discussion, see Cruz-Uribe, *Enchoria* 19/20 (1992/1993) 5-10
for discussion of writing of name, see Schmitt, *Acta Iranica* 30 (1990) 194-99;
Cruz-Uribe, *Serapis* 6 (1980) 36-37, n. b; Vittmann, *GM* 115 (1990) 107-11;
Cruz-Uribe, *Enchoria* 19/20 (1992/1993) 5-10; Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 286

var.

T3rʾiwš (w. hieratic *ʾiw*-sign [bubalis calf + *w*])

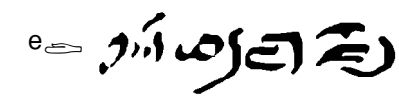
E P Berlin 3110, 1



e

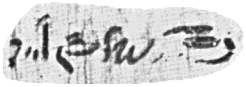
E P Berlin 3079, 1

e



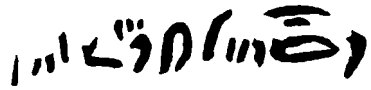
T3ry3wš

E P Vienna 10150, 1



T3rywhš

e E S Berlin 2137, 1

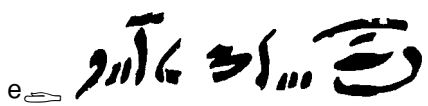


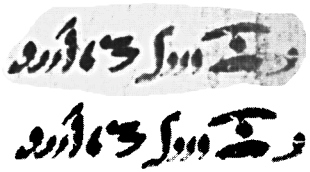
for reading, see Brugsch, *Gram*. (1855) p. 200; Sp., *ZÄS* 50 (1912) 125, n. 2
= Aram. *drywhwš* Cruz-Uribe, *Enchoria* 19/20 (1992/1993) 8; Schmitt, *Acta Iranica* 30 (1990) 194-99

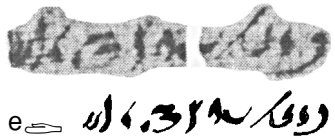
T3rywš

E P Berlin 13582, 1

e



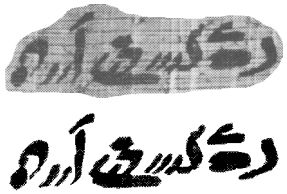
E P Bib Nat 217, 1 

Ṯrɜwš ⌐E P Rylands 9, 1/1 

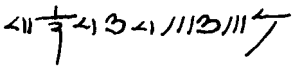
= E*G* 647
for discussion, see Cruz-Uribe, *Enchoria* 19/20 (1992/1993) 8, n. 28, who proposed that use of initial *ṯ* may have been a northern writing convention

Ṯrywš E P Berlin 13540, 5

for discussion, see Cruz-Uribe, *Enchoria* 19/20 (1992/1993) 8, n. 28, who proposed that use of initial *ṯ* may have been a northern writing convention

Trwyš E P Turin 2122, 1 

Ṯrywš RN "Darius"; see under *Trywš*, preceding

trymyᶜmᶜts∞ n.m. "incense" or "terebinth" eR P Magical, 14/23 

=? τέρμινθος "terebinth, Pistacia terebinthus" LSJ 1777a
=? θυμίαμα "incense" LSJ 809b
= Charpentier, *Botanique* (1981) §1389
for discussion, see Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) 102, n. to l. 23, & 3 (1921) [94], #1025

Tryns RN "Trajan"; see under *Trɜyns*, above

Trwyš RN "Darius"; see under *Trywš*, above

Trwpʒyn RN, epithet "Tryphaina" used by Cleopatra V; var. of *Trwpn*, below

Trwpynʒ RN, epithet "Tryphaina" used by Cleopatra V; var. of *Trwpn*, following

Trwpn RN, epithet "Tryphon" used by Ptolemy VIII

= τρύφων Clarysse, *ADL* (1987) p. 31, #82
< τρυφή "luxuriousness, wantonness" LSJ 1831a, II

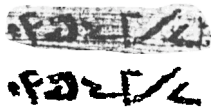
for discussion, see Otto & Bengtson, *Niedergang.* (1938) pp. 47-51

var.

Trwpny RN, epithet "Tryphaina" used by Cleopatra V

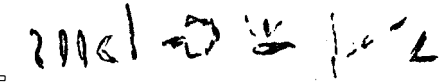
= τρύφαινα Clarysse, *ADL* (1987) p. 31, #81
for discussion, see Otto & Bengtson, *Niedergang.* (1938) p. 50

P P Berlin 3113 vo, 6 (& 9)



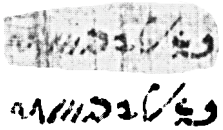
P S Cairo 31110, 18

e

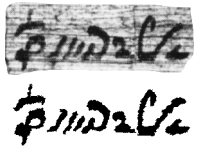


P P Cairo 30625, 2

P P Leiden 374a, 1

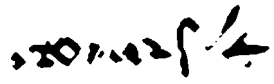


P P BM 10229, 1

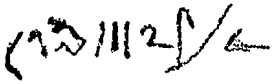


var.

Trwpɜyn P S Vienna Kunst 82, 1



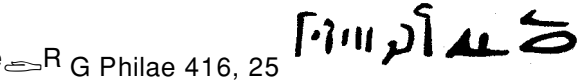
Trwpynɜ P S Cairo 31099, 6

e 

Trwpny RN, epithet "Tryphaina" used by Cleopatra V; var. of *Trwpn*, preceding

ṯrwr n. a food; see *ṯrr* "virgin honey" (E*G* 648)

trwš n. "fire, embers"; see *tšr* "red" (E*G* 658)

Trbwynɜ$^{\infty}$ RN, epithet "Trebonianus" used by Gallus e R G Philae 416, 25 

= Τρεβωνιανός Grenier, *Titulatures* (1989) p. 101b

for names & titles of Gallus as attested in Demotic texts, see Pestman, *Chron.* (1967) pp. 114-15; Grenier, *Titulatures* (1989) pp. 81-82

in phrase
ɜtɜgrṯwr [G]srs Gyw Wbyw ***Trbwnyɜ*** *Glwe ỉrm pɜy=f šre nɜ Pr-ᶜɜ.w* "Autocrator [Cae]sar Gaius Vibius Trebonianus Gallus & his son, the kings" (R G Philae 416, 25)

ṯrp v. "to bind, sew" (E*G* 648 [= P O Krug B, 11])

ṯrp n.m. "goose" (E*G* 648)

in compound
s n ***ṯrp*** "goose-dealer" (E*G* 648)

trp$^{\infty}$ n.m. "food"

P P 'Onch, 15/20

~? *drp.w Wb* 5, 477/1-5
~? *ṯrp* "goose" E*G* 648, as Thissen, *Anchsch*. (1984) p. 134
= *ṯrp Wb* 5, 387/6-9

ṯrpṯ n.m. a type of tax(?); see under *drpṯ*, below

trf$^{\infty}$ n.m. "trunk(?)" of animal

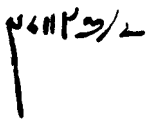
P P Apis, 5/2 (& 24)

for discussion, see Vos, *Apis* (1993) p. 179, n. 2 to l. 5/2

trm(m)$^{\infty}$ n.m. "lupine, clover"; see under *trmws*, following

trmws n.m. "lupine, clover" *Lupinus termis*
= E*G* 648

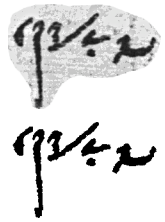
e P O Leiden 461, 9

e P O BM 30258, 7 

= θέρμος "lupine" LSJ 794b
= ⲧⲣⲓⲙ "trefoil, clover" C*D* 430b, Č*ED* 194, *KHWb* 243 & 548, *DELC* 220b
= ⲑⲁⲣⲙⲟⲩⲥ Č*ED* 194
= Charpentier, *Botanique* (1981) §§61 (s.v. *ʒtrm*), 1390 & 1396 (s.v. *thrmws*)
see Clarysse, *ADL* (1987) p. 24, #34, for additional refs.
for discussion, see Meeks, *Hommes et Plantes* (1993) pp. 87-88
for additional exx., see Clarysse, *ADL* (1987) p. 24, #34; Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 692 (s.v. *ʒtrm*)

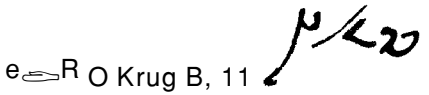
var.
ʒtrm
= E*G* 14

in

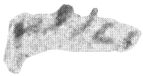
P P Phila 19, 4 

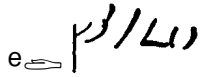
reread *ʾtrʾ.t* "chapel," var. of *ʾtr.t*, above
see Zauzich, *Schreibertr*. (1968) p. 264, n. 284
vs. el-Amir, *Family Archive* (1959), who read *ʾtrm.t* & did not trans.,
& E*G* 14, who included in *ʾtrm* "lupine, clover"

in
see *ʾtr* "papyrus," above

e R O Krug B, 11 

ʿtrm

P O Ḥor 8, 18 

e 

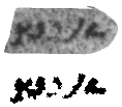
trm

P O Pisa 1163 bis conc, 8 (& 11)

vs. Bresciani et al., *SCO* 24 (1975), who took as PN

var.

trmm(?)

P O Pisa 1163 bis conc, B/3 

trms

P O Leiden 200, x+6

e

thrmws

P P Cairo 30982 vo, 8

in compound
s n ***trmws*** "lupine-seller" (E*G* 648 [= R P Magical, 5/25])
trmws *nb* "all lupines" (E*G* 648 [= P P Heid 723, 18])

trms n.m. "lupine, clover" *Lupinus termis*; var. of *trmws*, preceding

trn n. "tin" (E*G* 648)
in phrase
ḥd ng ***trn*** "silver or tin" (E*G* 648 [= R P Magical vo, 10/3])

Trn$^{\infty}$ GN

P P Heid 721≈, 7

e

vs. Kaplony-Heckel, *Gebelên-Urk.* (1964), who read *Tln*

in compound
mw ***Trn*** "canal of Telon"
≅ Διῶρυξ λεγομένη Τέλωνος P P. Adler Gr. 13, 2/12
for discussion & further refs., see Kaplony-Heckel *Geb.-Urk.* (1964) p. 41, n. to l. 7

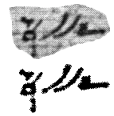
ṯrr n. "virgin honey" or similar (E*G* 648 [= R P Mythus, 11/12])

trr$^{\infty}$ n. "oven"

R P Vienna 6257, 9/9

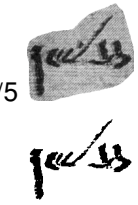
= *ṯrry* E*G* 648
= *trr Wb* 5, 318
= תִּנּוּר *CD* 431b, Č*ED* 195, *KHWb* 244 & 548
for Semitic parallels, see Hoch, *Semitic Words* (1994) p. 359, #531

vs. Reymond, *Medical* (1976), who took w. preceding *m* & read ø*mqrr* "to bake"

R P Vienna 6257, 16/6 

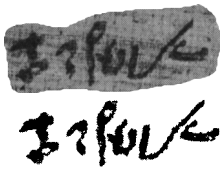
in phrases
wn nꜣ ***ṯrry.w*** "to open the ovens" (E*G* 648 [= P P Bib Nat 215, 3/2])
mḏr ***trr*** "soot from an oven" (R P Vienna 6257, 9/9)

ṯrs∞ n.m. type of wood

P P Apis, 1/5 

for discussion of reading & meaning, see Vos, *Apis* (1993) p. 76, n. 3 to l. 5, & p. 262, n. c to l. 5

Trswꜣ∞ GN "Etruria"(?)

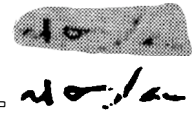
P P Carlsberg 15, 4 

= Verreth, TOP 5 (2011) p. 445, #2417, who took as village in Fayum

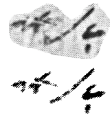
in compound
rmt(.w) ***Trswꜣ*** "Etruscans" (P P Carlsberg 15, 3-4)
suggested by Zauzich (pers. comm.); see also Erichsen, *Orakelfr.* (1942) p. 12, n. 10, who suggested GN
see Helck, *Beziehungen*2 (1979) p. 227, for Sem. equivalent

trš(y) adj. "red"; var. of *tšr*, below

trk∞ n.m. meaning uncertain

R P Serpot, 2/51 

trt n.m. "staircase, terrace"

P P Marseille 299, 10 

= E*G* 649
= *tꜣ-rd Wb* 5, 226

= **τωρτ** *CD* 431b, *ČED* 195, *KHWb* 244 & 548, *DELC* 220b

≅ πεσσός (R P SI 8 909 Gr., 3) Husson, *OIKIA* (1983) pp. 226-30

var.

for discussion of writing, see Wångstedt, *OrSu* 12 (1963) 40, n. to l. 3

ṯrṯ$^{\infty}$

trtr

vs. Sp. in Vitelli et al., *PSI* 8 (1927), who trans. "roof"

tr.t$^{\infty}$ n.f.
for discussion, see Wångstedt, *OrSu* 12 (1963) 43, n. to l. 6

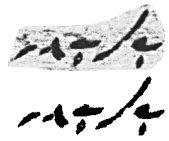
in phrases
ry.t ỉrm pꜣy≠s pr-ḥḏ ḥnᶜ pꜣ(?) wn ḫtm pꜣ ***trtr*** *tꜣy≠s p.t* "(living) room together with its storeroom & the(?) sealed(?) opening of(?) the staircase to(?) its roof" (R P SI 8 909, 4)
trt *n pꜣ ᶜ.wy* (E*G* 649 [= P P Setna I, 5/15])
trt *ḫry ḥry* (E*G* 649 [= P P Rylands 17, 3 & 4])

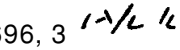
ṯrṯ n.m. "staircase, terrace"; var. of *trt*, preceding

ṯrṯe n. "the two lamenters" (Isis & Nephthys) (E*G* 649 [= P P Dodgson vo, 17])

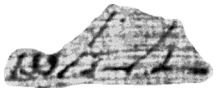
trtr n.m. "staircase, terrace"; var. of *trt*, above

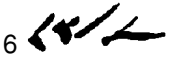
tl$^{\infty}$ n.m. & adj. "strong (one)"; var. of *ṯᶜl*, above

P P Turin 6081, 4 (bis) (& *passim*) 

e☞R O BM 31696, 3 

e☞P P Louvre 2431, 3

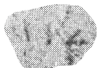
R P SI 8 909, 4 

e☞R O BM 31327, 6 

ø tl(ȝ)∞ in

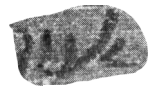
reread *ql* unit of liquid measure, above
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974)

P O Leiden 175 vo, 2 (& vo, 4 & 5)



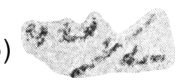
e

R O Leiden 189, 4



e

R O Leiden 188 vo, 2 (& vo, 5)



e

tlȝ n.m. "irrigated(?) land, cultivable(?) land"; see under *twl*, above

tlw n.m. "irrigated(?) land, cultivable(?) land"; see under *twl*, above

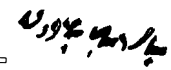
tlpgs∞ n. "pig"

= δέλφαξ "pig" LSJ 377b; Clarysse, *ADL* (1987) p. 22, #19
for discussion, see Clarysse, *ADL* (1987) p. 22, #19, n. 71; Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 67, n. to ll. 250-430

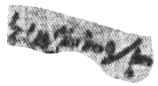
vs. de Cenival, *Lille* (1984) p. 3, n. 3 to l. 8, who suggested var. readings

P P Lille 99, 4/34 (& *passim*)

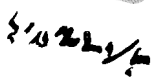
e



P P Lille 99, 5/27



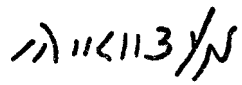
e



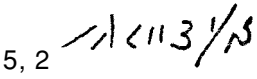
Ṯlms(e)∞ GN "Kalabsha"
= *Trms* Gauthier, *Dict. géog.* 6 (1929) 60

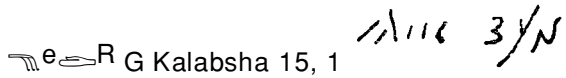
= Τάλμις Calderini, *Dizionario*, 4/4 (1986) 345, & Supplement 1 (1988) 239
see Verreth, TOP 5 (2011) pp. 432-33, #2787

e R G Kalabsha 14, 2 (& 3)



e R G Kalabsha 15, 2

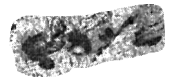



R G Kalabsha 15, 1

in phrases
ỉrpy.w n ***Ṯlmse*** "temples of Kalabsha"
in title
ḥm-ntr n nɜy — "prophet of these —" (R G Kalabsha 14, 2)
wʿb (n) ***Ṯlmse*** "priest of Kalabsha"
in title
ḥm-nṯr pɜ ***wʿb (n) Ṯlmse*** *n-m-bɜḥ pɜ nṯr ʿɜ Mn[ṯwlʿs] sɜ Ḥr* "prophet, priest of Kalabsha before the great god Mand[ulis], son of Horus" (R G Kalabsha 14, 3-4)
var.
ḥm-nṯr pɜ ***wʿb n Ṯlmse*** *ty šʿ ḏ.t m-bɜḥ pɜ nṯr ʿɜ Mnṯwlʿs pɜ nṯr ʿɜ nb Ṯlms* "prophet, priest of Kalabsha here forever before the great god Mandulis, the great god, lord of Kalabsha" (R G Kalabsha 15, 1-2)
nb ***Ṯlms*** "lord of Kalabsha"
in phrase
nṯr ʿɜ Mnṯwlʿs pɜ nṯr ʿɜ — "great god Mandulis, the great god, lord of Kalabsha" (R G Kalabsha 15, 2)

tll v.it. "to rejoice"; see under *tɜlɜl*, above

tlh$^{\infty}$ n.m. "needle" (?)


P O Brussels 354, 4

= type of instrument E*G* 649
for discussion, see Depauw, *OLP* 26 (1995) 45, n. to l. 4

ø tlḫ(?) in

R O Bodl 899, 1

reread *qlm* "wreath" (E*G* 546)
vs. Wångstedt, *OrSu* 30 (1981) 17, n. to l. 1, who took as oil-producing plant

tlk$^{\infty}$ n.m. type of plant(?)

P O Leiden 209, x+4

= Charpentier, *Botanique* (1981) §1392-93
~? *ɜtlg*(?) (a type of) melon or cucumber?, above

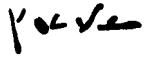
Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), did not read

e P O Stras 787, 6

var.

tlg

P O Leiden 200, 1/x+13 (& *passim*)

e 

in phrases
tlg *ʿ3 n htht(*?) "large *tlg*(-plant) of *htht*(?)" (P O Leiden 200, 1/x+13)
tlg *ḫm* "small *tlg*-plant" (P O Leiden 200, 1/x+9)

tlg n.m. type of plant(?); see under *tlk*, preceding

ṯlg v. "to undo, loosen" (E*G* 649 [= R P Rhind I, 2d11])

tltl.t n. "drop" (E*G* 649 [= R P Magical, 20/22])

th n. "straw"; see *tḥ* (E*G* 651 & below in compound *th wʿb* "camomile" [= R P Magical vo, 2/1])

ø th in

R P Omina B, 14/11

reread, w. ?, *gm* "to find"; see Quack, *Enchoria* 21 (1994) 72, #29
vs. Parker, *Omina* (1959), who did not trans.

th(ȝ)yṯ.t & var. in *s-th(ȝ)yṯ.t* "harm, misfortune, danger"; see under *s(.t)* "place, seat," above

th(y) v.t. & it. "to transgress against; to damage; to wound"
= E*G* 649-50
= *WB* 5, 319-20

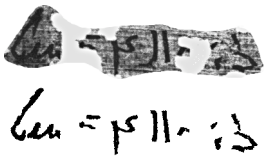
?; for discussion of reading, see Gauthier & Sottas, *Décret trilingue* (1925) p. 54, n. a to l. 21

P S Raphia, 21

or? read *ghy* "damaged" as Gauthier & Sottas, *Décret trilingue* (1925), followed by Simpson, *Grammar* (1996), who did not trans.

var.
thyr.t
in PN

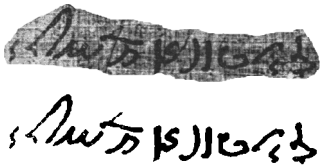
Ta-bw-ỉỉr≠w-thy(.t) ⌐R P Berlin 7058A, 2



= *Demot. Nb*., 1/16 (1999) 1175

var.

Ta-bw-ỉỉr≠w-thyr.t∞ R P Berlin 7058B, 2



vs. *Demot. Nb*., 1/16 (1999) 1175, who read *Ta-bw-ỉỉr≠w-**thy(.t)***

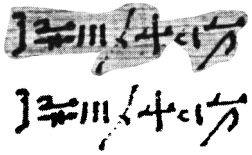
in phrases/compounds
*bn ỉw≠f **thy** r-r≠s* "He shall not transgress it" (E*G* 650 [= P P Berlin 13640, 9])
*s-**th(ȝ)yṯ.t*** & var. "harm, misfortune, danger"; see under *s(.t)* "place, seat," above
***thy**≠k n ḥȝṯ≠y* "You have wounded my heart" (E*G* 650 [= R P Mythus, 8/13])

ø thy in R P Vienna 6257, 14/20

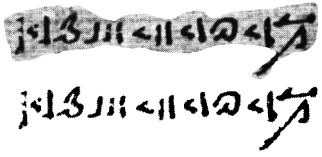
reread *tšy* "red," var. of *tšr*, below
vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "straw" (*tḥ* E*G* 651 & below)

thyr.t in PN *Ta-bw-ỉỉr≠w-thyr.t*; see under *th(y)* "to transgress against; to damage; to wound," above

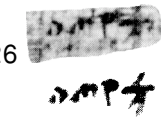
Thᶜblyps∞ MN R P Louvre 3229, 6/8



Thᶜnᶜsymᶜ∞ MN R P Louvre 3229, 6/9



Thwyn$^{\infty}$ MN

R P Leiden 384, 2/26 

glossed …ⲉⲓⲛ

thm v.t. "to summon, invite, load"

P P Berlin 3115A, 3/8

= E*G* 650
= "to tread, pierce" *Wb* 5, 321-22, & esp. "to fetch" 321/10, & "to knock (on a door)" 322/3

= ⲧⲱϩⲙ "to knock (on door); to summon, invite" C*D* 458b, Č*ED* 204, *KHWb* 259 & 550

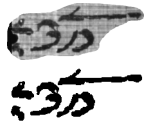
P O Ḥor 19 vo, 10

w. extended meanings

"to stamp" (with foot)$^{\infty}$

R P Louvre 3229, 5/13

for discussion, see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) p. 286, n. 28

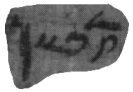
P P Berlin 15818, x+10 (bis) 

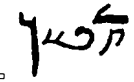
"to pursue"$^{\infty}$

R S Moschion, D2/5

= ⲧⲱϩⲙ "to chase, urge, pursue" C*D* 459a; distinction from "to tread" denied by *KHWb* 259, n. 1
for discussion, see Brunsch, *Enchoria* 9 (1979) 11
vs. Bresciani, *EVO* 3 (1980) 137, n. to l. 5, who read *sšm* "to lead, guide" (E*G* 463)
in phrase
ỉw=f thm pȝy=f wy "it pursuing its course"
≅ ἄγων ὁρμήν R S. Moschion, G4/5

"to urge on"

P P BM 10238, 4 

e 

= ⲧⲱϩⲙ "to chase, urge, pursue" C*D* 459a; distinction from "to tread" denied by *KHWb* 259, n. 1
see Jasnow, *Essays te Velde* (1997) p. 211, n. to l. 5

in compounds/phrases
ˁ *n* ***thm*** "chief of summoning" (P P MFA 38.2063bA, 5, & B, 10)
bn-pw≠w ***thm*≠*f*** "He was not summoned." (E*G* 650 [= R P Harper, 4/1])

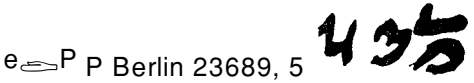
thm$^{\infty}$ n.m. "measure" or "receptacle"
= E*G* 650
≠ *hdmw* "footstool, coffer, throne" *Wb* 2, 505/17-19, as Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 374, n. 50
< *htm* "throne" (E*G* 282 & above)
= ⲧϩⲙⲉ receptacle for water, grain, meal, etc. C*D* 459a, Č*ED* 204, *KHWb* 258 & 550

= *thm* a large vessel, as receptacle for wicks O. Cairo 72454 vo, 2 (19th Dynasty, unpublished); see Č*ED* 204

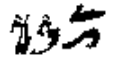
~? NWS *thm* trans. "amphora" by Grelot, *Doc. Aram. Ég.* (1972) p. 143, n. c
= *DNWSI* 1204

var.

w. jug det.

e P P Berlin 23689, 5 

P P Phila 30, I/38



ø thmȝ in

P P Bib Nat 215, 4/2

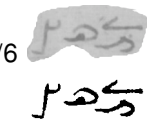
e

reread *htmȝ* "footstool," as E*G* 282, vs. E*G* 650; see *htm* "throne," above
see Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223

in compound
thm *n ḫl* "a *thm*-measure of myrrh" (EG 368 & 650)

Thmytwts GN "Themistos" division of the Arsinoite nome; see under *Tmsts*, above

thn$^{\infty}$ n.m. type of plant

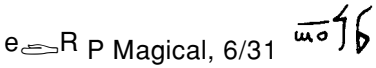
R P Harkness, 4/6 

~? *ṯḥn Wb* 5, 394/4
see M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 48, n. a to l. 14

R P Berlin 8351, 2/14

var.

ṯ̂ḥn

e R P Magical, 6/31 

written as *ṯḥn(y)* "faience" (E*G* 652 & below); see M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 48, n. a to l. 14
vs. E*G* 652, who included this as var. of *ṯ̂ḥn* "faience"

in phrase
w n ḏwf ***thn*** "bark (made) of papyrus & *thn*-plants" (R P Berlin 8351, 2/13-14)
var.
rms n ḏwf ***ṯ̂ḥn*** "*rms*-ship of papyrus & *ṯ̂ḥn*" (R P Magical, 6/31)

thn(.t) n.f. "peak, forehead"
= E*G* 651
= *dhn.t Wb* 5, 478/6-10
= ⲧⲉϩⲛⲉ *CD* 460b, *ČED* 205, *KHWb* 260 & 550, *DELC* 226a

w. extended meaning

"height" of pole when erect

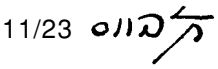
P P Cairo 89127≈, N/22

for discussion, see Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972) p. 39, n. to l. 13

in GN
*T3-**thn(.t)*** "The Peak" modern Ṭihna/ancient Akoris, in Middle Egypt near Minia, above
*T3-**thny(.t)*** "The Peak"; see under *Thny(.t)-(n)-ʿnḫ-T3.wy*, following
***Thny(.t)**-(n)-ʿnḫ-T3.wy*, following
***Thny(.t)**-sḥd* "Shining Peak," below

thn3 n.m. "faience"; see under *tḥn(y)*, below

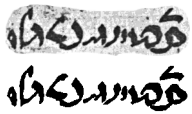
thne in

e R P Magical, 11/23 

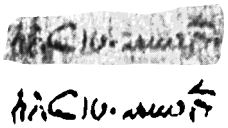
retrans. as var. of *tḥn(y)* "faience," below
for ident., see M. Smith, *Studien Westendorf* (1984) pp. 387-88
vs. Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904), followed by E*G* 650, who took as a metal, "bronze(?),"
but also suggested ident. w. *tḥn(y)* "faience," below

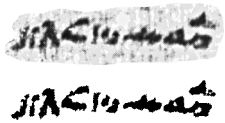
Thny(.t) GN "Peak"; var. writing of *Thny(.t)-(n)-ʿnḫ-T3.wy* "Peak of 'Ankhtawy" in Memphite necropolis, following

Thny(.t)-(n)-ʿnḫ-T3.wy∞ GN "Peak of 'Ankhtawy" in Memphite necropolis

P P Louvre 2412≈, 4 

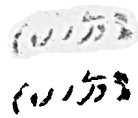
see Gauthier, *Dict. géog.* 6 (1929) 61
for discussion, see Ray, *Ḥor* (1976) pp. 150-51, & refs. there

P P Louvre 3266, 8 

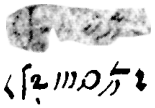
P P Louvre 3266, 9 

var.
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 428, #10738

T3-thn(.t) "The Peak"

P O Ḥor 18 vo, 3 

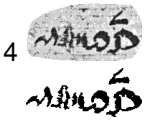
T3-thny.t "The Peak"

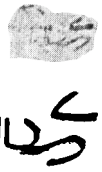
P O Ḥor 23 vo, 23 

Tȝ-thny(.t) "The Peak"

P O Ḥor 59, 2

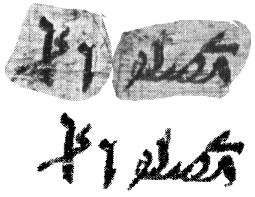
Thny(.t) "Peak"

P P Louvre 2412≈, 4 

P S BM 375, 10 

in phrases
ḥ(.t)-nṯr (n) — "temple of —"
in phrases
wsḫy.t n ***ḥ.t-nṯr Tȝ-thny.t*** "broad hall of the temple of The Peak"
in phrase
nȝ nt ḥr nȝ ššt.w (sic! for *mšt.w*) *ḥr tȝ* — "those who are over the windows (sic! read "inspectors") at the —"
(P O Ḥor 23 vo, 22-23)
— *nb ʿ[nḫ-Tȝ.wy]* "— of the lord of 'A[nkhtawy]" (P O Ḥor 59, 2)
ḥm-nṯr Nḫt-Ḥr-m-ḥb pȝ bk (n) tȝ ***ḥ.t-nṯr Thny(.t)*** "prophet of Nakht-Ḥoremḥeb, the falcon, of the temple of The Peak (of 'Ankhtawy)" (P S BM 375, 9-10; so Reymond, *Priestly Family* [1981])
sḫ — "scribe of the —" (P P Louvre 3266, 8 & 9)
sbt ***Thny(.t)*** "wall of (The) Peak" (P P Louvre 2412≈, 4)

Thny(.t)-sḥḏ GN "Shining Peak"

P P Louvre 3334, 4-5 

in phrase
Thny(.t)-sḥḏ *n pȝ tš N.t-rs* "Shining Peak in the district of Southern Neith"

in phrase
ʿhy(.t) — "chapel of —"
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 408, #10944

thn(y) n.m. "faience"; see under *tḥn*, below

thrmws n. "lupine, clover"; var. of *trmws*, above

thth n. "lead" (E*G* 651 [= P P Insinger, 23/16]; see also *tḥtḥ*, below)

thth n. "confusion"; var. of *thth* "to tangle, confuse" (E*G* 655)

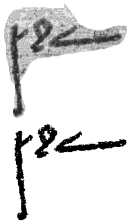
tḥ n.m. "straw"

= E*G* 651
= *dḥ*ʒ *Wb* 5, 481/1-7

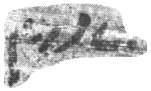
= **ⲧⲱϩ** "chaff" C*D* 453b, Č*ED* 203, *KHWb* 257, *DELC* 225b
≅ ἄχυρον "chaff, bran, husks" LSJ 298b

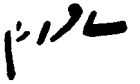
= Charpentier, *Botanique* (1981) §1394 & 1397

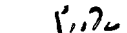
cf. *stḥ* "chaff" (E*G* 481)

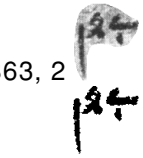
P P 'Onch, 15/22 

e P O MH 1258, 3

R O Leiden 62, 3 

e 

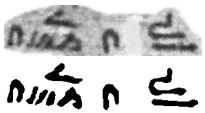
e R O Uppsala 881, 4 

P O Zurich 1863, 2 

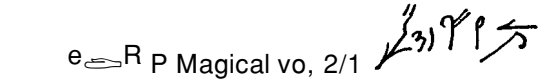
in compounds
ʒtḥ (n) ***tḥ(e)*** "bundle of straw"; see under *ʒtḥ* "bundle, load," above
myḥ ***tḥ*** *X* "X *myḥ*-measures of straw" (E*G* 651 [= P O Bodl 37, 3])

in

reread *qn[w] tšy* "red orpiment"; see under *qnw* "orpiment," above
vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *qn[w] tḥy* "golden thistle, straw"



th wʿb∞ "camomile" *Matricaria chamomilla* L.
= *thw-wʿb* E*G* 651
glossed χαμεμελον
= χαμαίμηλον "earth-apple, camomile" LSJ 1975b
= Charpentier, *Botanique* (1981) §1395
for discussion, see Betrò, *EVO* 11 (1988) 86



var.

tḥ ʿʿb

= Charpentier, *Botanique* (1981) §1398

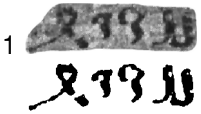
tḥ n.m. "bitterness, suffering; illness; affliction, evil"; see under *tḥr*, below

ṯḥʒ v.it. "to grieve"; see under *tḥr* "to be(come) troubled; to suffer, to be(come) sad; to be grievous; to be evil," below

tḥʒ v.it. "to be(come) troubled; to suffer, to be(come) sad; to be grievous; to be evil" & n.m. "bitterness, suffering; illness; affliction, evil"; see under *tḥr*, below

tḥʒ v.it. "to touch"; see under *dḥ*, below

ṯḥʒ∞ n. "leather, hide"



~ *thʒ* E*G* 654
~? *thʒ* "skin, coat" (E*G* 654 [= R P Mythus, 17/11])

= *dḥr Wb* 5, 481-82
see Janssen, *Com. Prices* (1975) pp. 398-400

tḥ(e) v.it. "to be(come) troubled; to suffer, to be(come) sad; to be grievous; to be evil"; see under *tḥr*, below

tḥy v.it. "to be(come) troubled; to suffer, to be(come) sad; to be grievous; to be evil"; see under *tḥr*, below

tḥy adj. "miserable; grievous, sad"; see under *tḥr.t*, below

ṯḥy(?) n.m. "bitterness, suffering; illness; affliction, evil"; see under *tḥr*, below

tḥ^{c} n.m. "affliction"; "bitterness, suffering; illness; affliction, evil"; see under *tḥr*, below

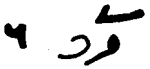
Tḥwty DN "Thoth"; see under *Dḥwty*, below

tḥm(?)$^{\infty}$ n.m. vessel(?) (made of bread)(?)

~? *thm* "measure" or "receptacle" (E*G* 650 & above)
for discussion, see H. Thompson, *PSBA* 35 (1913) 96, n. 4

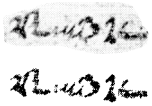
P O Thompson 31, 6

tḥm(?)$^{\infty}$ n. meaning uncertain
for discussion, see Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 87, n. to l. x+8

e P O Leiden 101, x+8 

^{ø}tḥmy in

reread *ḥny(.t)* "canal" (E*G* 311-12 & above)
vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who trans. "canal system"

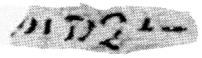
P P Ox Griff 46, 13 

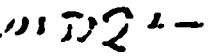
tḥn(y)$^{\infty}$ n.m. "faience"

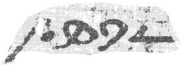
= *ṯḥn* E*G* 652
= *ṯḥn.t Wb* 5, 390-91

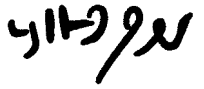
see Harris, *Lex. Stud.* (1961) pp. 135-38

cf. *thn* "to glitter, shine" (E*G* 655)

R P Krall, 21/25 

e 

R P Berlin 6750, 3/7 



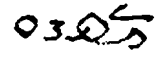
?
Kaplony-Heckel, *FuB* 10 (1968), read *pꜣ ḥnd(?)* & did not trans.

e P O Berlin 14827, 2

var.

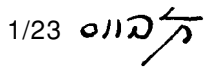
thnꜣ

R P Harkness, 5/5



for ident. & discussion, see M. Smith, *Studien Westendorf* (1984) pp. 387-88

thne

e R P Magical, 11/23 

for ident., see M. Smith, *Studien Westendorf* (1984) pp. 387-88
vs. Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904), followed by E*G* 650, who took as a metal, "bronze(?)"

ṯḥny

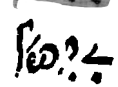
P P Apis, 6b/14

P P Apis, 6b/12

w. extended meaning

"shining"

P P Berlin 8278b, x+11



in phrase
Sṯ ***ṯḥn*** "Seth, the shining/gleaming one"
for discussion, see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) p. 184, n. 85
for exx. in hieroglyphic texts, see Leitz, *Lexikon*, 6 (2002) 697b (*Sth-ṯḥn*)
cf. Chassinat, *Edfou*, III (1928) 296, #5

in compounds/phrases
4.t tby.t ***thnꜣ*** "4 faience bricks" (R P Harkness, 5/5)
for discussion & refs. for parallels, see M. Smith, *Studien Westendorf* (1984) pp. 387-88

ỉny n ***tḥny*** "stone of faience" ([R] P Berlin 8769, 3/7)
wḫ3.w n ***tḥny*** "columns of faience" ([R] P Krall, 21/25)
wd̲3.t n ***ṯḥny*** "Oudjat-eye (made) of faience" ([P] P Apis, 6b/14)
bs ***ṯḥn(y)*** "*bs*-vessel (made) of faience" ([P] P Apis, 6b/1 & 12)
*Ms-****ṯḥny*** GN "Faience-maker" used of Memphis, above
rh1b bk n ***tḥny*** "(an) ibis (&) falcon of faience" ([R] P Berlin 8769, 3/9)
s3 n ***tḥny*** "faience amulet"
in phrase
s3.w n tḥny *r h.ṯ≠f* "faience amulets on his body" (E*G* 403 [= [R] P Berlin 8769, 3/4])

tḥr

v.it. "to be(come) troubled; to suffer, to be(come) sad; to be grievous; to be evil"
= E*G* 653 & 655 (var. *thr*)
< *dḥr* "to be bitter" *Wb* 5, 482-83
> ⲧϩⲟ "to make, be bad" C*D* 457a, Č*ED* 203, *KHWb* 256 & 550, *DELC* 225b
C*D* 457a understood as causative of ϩⲟⲟⲩ "to be putrid, bad, wicked" C*D* 731a; but this was already denied in Sethe, *Verbum* 2 (1899) 466 (correction to §624/3)
NB: the *sd̲m≠f*, qual. & adj.-v. forms of this verb preserve the final *r* (*tḥr*), while the inf. forms generally have a weaker *3* or *e (tḥ3/tḥe)*; see EG 653 (but vs. statement that *tḥ* is used for *sd̲m≠f)*; Sp., *Gr*. (1925) § 98, Anm.; Johnson, *DVS* (1976) pp. 21 & 24

sd̲m≠f

tḥr [R] P Serpot A, 2/x+20

var.

ṯḥ3 "to grieve" [R] P Tebt Tait 15, 6

see Tait, *Tebtunis* (1977) p. 55, n. g

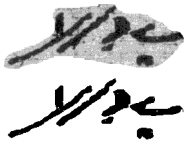
sd̲m≠f after *tỉ*

tḥr [P] P Berlin 13619, 12

P P Louvre 2414, 3/13

qual.

tḥr

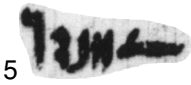
P P 'Onch, 18/21 

P P Setna I, 3/3

R P Serpot A, 2/x+26

var.

tyḥ$^{\infty}$

P P Bologna 3173 vo, 5 

e

or <? *t3ḥ* "to dip in water, submerge; to be submerged" *Wb* 5, 233/9-10
>? **τωϩ** "be mixed, be disturbed, clouded" C*D* 453b, Č*ED* 203, *KHWB* 257 & 550, *DELC* 226a
so Botti, *Testi Demotici* (1941) 13, n. 1, followed by Č*ED* 203, *KHWB* 550

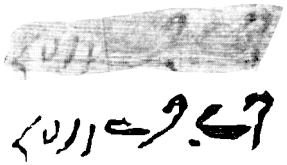
in phrase
ỉn ḥ3ṯ=t ***tyḥ*** *r X* "Is your heart troubled about X?" (P P Bologna 3173 vo, 4-5)
cf. *ḥ3ṯ tḥr* '(the) heart is troubled" (E*G* 653 & below)

thr

R P Mythus, 8/12

e

?; **nꜣ-tḥ**(?)∞ ? P Saqqara 57, 5



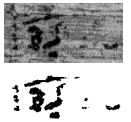
in clause *tw=y* ***nꜣ-tḥ***(?) "I am distressed" (H. Smith in el-Khouly, *JEA* 59 [1973] 152, translated but did not translit.)

inf.

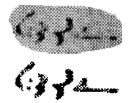
tḥr P P BM 10850, 5/6

var.

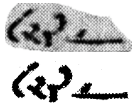
tḥꜣ P P 'Onch, 27/21



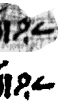
R P Serpot, 2/44



R P Serpot, 6/x+29

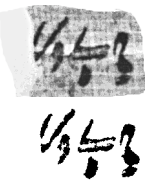


tḥe P P Setna I, 4/35

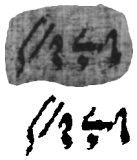


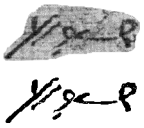
adj.-v.

nꜣ-tḥr P P Berlin 15516, 4



P P Berlin 13548, 14

P P Loeb 8 vo, 4 (ed.'s 37) 

P P 'Onch, 3/14 

in compounds/phrases

ỉr.ṯ≠s ***ṯḥr*** "her eye being troubled" (E*G* 653 [= R P Mythus, 8/12])

ṯḥꜣ *n ḥꜣ.ṯ* "to be troubled/grieved in (one's) heart" (R P Serpot, 2/44)
for discussion of hiero. precursors, see Gunn, *JEA* 41 (1955) 90, n. 6
var.
mtw ***ḥꜣ.ṯ≠f ṯḥe*** "& his heart become(s) troubled" (E*G* 653 [= P P Setna I, 4/12])
[ḥꜣ.ṯ≠] ***ṯḥr*** "[the heart] is troubled" (E*G* 290 & 653 [= P P Setna I, 3/3])
in phrases
m-ỉr ***ṯḥ n ḥꜣ.ṯ*** "don't be troubled" (E*G* 290)
tỉ ***ṯḥr ḥꜣ.ṯ****(≠) X* "to trouble X" (lit., "to cause that the heart of X be troubled") (P P Berlin 13619, 12; P P Berlin 15516, 20; P P Louvre 2414b, 3/13)

ṯḥ(r) *r-tbꜣ* "to suffer because of" (E*G* 620)

(ṯḥr) n.m. "bitterness, suffering; illness; affliction, evil"

P P 'Onch, 17/7

~ *dḥr.t* n.f. "bitterness; (type of) disease; troubling thing, evil" *Wb* 5, 483/5-10
for discussion of the different nuances, see Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1206

var.

pl.

≅ hieratic *mn.t* "affliction" (*Wb* 2, 67/6-18) at R P. Rhind I, 2h11

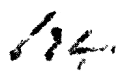
R P Rhind I, 2d12

e

P P Berlin 15519, 3

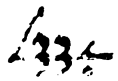
tḥ

P O Ḥor 18, 11 (& *passim*)

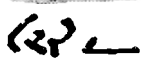


tḥꜣ

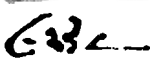
P P Berlin 23537a, x+13



R P Serpot, 6/x+29

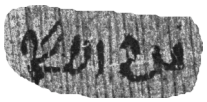


R P Serpot, 9/10

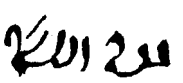


ṯḥy(?)[∞]

P P Bib Nat 215 vo, c/4



e



so Sp., *Dem. Chron.* (1914) pp. 29, n. 1, & 139, #585a, w. ?

tḥʿ∞ ⌐R P Berlin 23729, 1/2

for discussion, see Zauzich, *Folia Rara* (1976) p. 184, n. 2, who took
final *t*-shaped tick as a line filler

in compounds/phrases

ỉn-nꜣ.w ***tḥꜣ*** *ḫpr (n) wʿb* "If an illness befalls a priest" (E*G* 653 [= P P Bib Nat 215 vo, c/1])

ỉr ***tḥꜣ*** "to do evil" (R P Rhind I, 4d8 & 8d8)

≈ hieratic *ỉr bw-ḏw* (R P Rhind I, 4h7-8 & 8h9; on *bw-ḏw* = "evil," see *Wb* 5, 546/18-19)
in phrase

ḏꜣr nt ***ỉr tꜥḫ⌉ʿꜣ*** *n pꜣ ḫsꜣ* "strong one who does evil to the weak one" (R P Mythus, 16/3)

pḫr.t (n) ***ṯḥy****(?)* "remedy for (lit., "of") an illness (?)" (P P Bib Nat 215 vo, c/3-4 [so Sp., *Dem. Chron*. (1914) p. 30, n. 4, w. ?])

ꜥSṯ⌉ n pꜣ ***tḥꜣ*** *n Ḏḥwty* "ꜥSeth⌉ is in the suffering of (i.e., caused by) Thoth" (P P Berlin 23537a, x+13 [for discussion, see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) p. 254, n. 50])

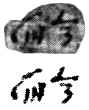
tḥ *n pꜣy⸗f šy* "affliction of his fate" circumlocution for s'one's death (R P Rhind I, 2d1)

(tḥr.t)∞ f.adj. "miserable; grievous, sad" P P 'Onch, 24/6

~? P**ⲑⲟⲩⲣⲉ** "more than (lit., "bad thing [is]"), as Č*ED* 206, followed by *KHWb* 550 &
Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 484, n. to l. 10

≅ **ⲉϩⲟⲩⲟ** "beyond, more than" C*D* 735b (s.v. **ϩⲟⲩⲟ**); see Kasser, *P. Bodmer VI* (1960) p. 131
(s.v. **ⲑⲟⲩⲣⲉ**); *KHWb* 260, n. 2

var.



m.adj. **tḥy**∞ ⌐R P Michael Bresc L 4, 13

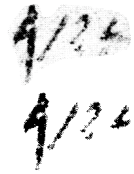
so Bresciani, *Testi demotici* (1963)
or? read *tꜣy*, var. of *tꜣ* "evil" (E*G* 600)

in phrases

mt(.t) ***tḥr.t*** "(a) grievous thing" (E P Rylands 9, 12/10)

sḥm.t ***tḥr.t*** "unpleasant (lit., "miserable") woman" (P P 'Onch, 24/6)
see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 76, who trans. "bitter woman"
vs. Thissen, *Anchsch*. (1984), who trans. "sad woman," & Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) p. 183, n. 70,
who trans. "ailing woman"

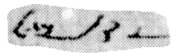
ṯḥr v.it. "to copulate(?)"

P O Ḥor 18, 14 (& 11) 

so Ray, *Ḥor* (1976) p. 68, n. w, who based this suggested trans. on apparent phallus det.
& examples of n. *ṯḥ* "bitterness" written clearly w. evil-det.; see under *ṯḥr* "bitterness, suffering; illness; affliction, evil" in preceding
but Quack, "Götterinvokation" (2012) p. 93, n. bb, suggested this is non-etymological writing of *ỉnd ḥr≠* "hail!" (*Wb* 2, 372 *nd-ḥr* in formula II)

ṯḥrʒp v. "to insult, to abuse"; var. of *ṯḥrp*, following

ṯḥrp$^{\infty}$ v. "to insult, to abuse" & n. "insult, abuse"

R P Serpot, 3/48 (& 5) 
e

for discussion, see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) pp. 52-53, n. 137; Volten, *ÄguAm*. (1962) pp. 74-75, n. to 3/5
note association with *ḫsf* "censure, blame," above, at R P. Mythus, 5/21-27 & P P. Berlin 8278a, x+15

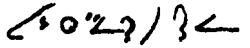
for discussion, see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) pp. 144-45, n. 110

P P Berlin 8278a, x+16 (bis) (& x+15)

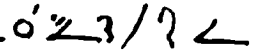
vs. Sp., *Mythus* (1917) p. 284, #885, followed by E*G* 584, who read ^{Ø}*grp*

var.

ṯḥrʒp

R P Mythus, 5/27
e 

vs. Sp., *Mythus* (1917) p. 284, #885, followed by E*G* 584 & de Cenival, *Mythe* (1988) p. 84, n. to 5/24, who read ^{Ø}*grʒp*

R P Mythus, 5/24
e 

in compounds/phrases
ṯḥrʒp *n(≠) X n(-ỉm≠) Y* "to insult X concerning Y" (R P Mythus 5/27-28)
ṯḥrp *r X* "to insult X" (P P Berlin 8278a, x+16)

ṯs v. "to anoint"

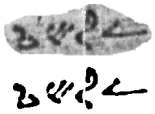
= E*G* 653
< *ṯṡ* "to crush, grind" *Wb* 5, 323/5-6

<? *ṯṡ* "to stretch" *Wb* 5, 396/7

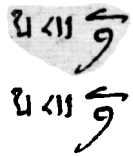
= **ⲧⲱϩⲥ** C*D* 461b, Č*ED* 205, *KHWb* 260, *DELC* 226a

P/R P Berlin 13602, 3 (& *passim*)

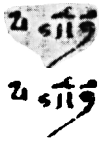
R P Vienna 6257, 1/14



R P BM 10588, 7/13

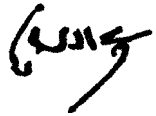


R P Louvre 3229, 3/21



in

e⟵P P Insinger, 6/21



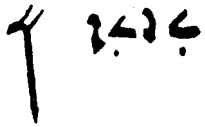
reread *tfe* "to spit," w. ?; see under *tfɜ* "spittle," above
vs. Lexa, *P. Insinger*, 1/1 (1926) 19, & 2/1 (1926) 133, #586, who read *ṯṡ* "to anoint"
vs. E*G* 628-29, who read *tfyɜ*, took as var. of *tfw* "food" & trans. "to eat"; followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980)

in phrase
ṯṡ *m gs* "to smear w. salve" (E*G* 592 [= R P Rhind I, 3d7])

tḥtḥ$^{\infty}$ n.m. "lead" the metal

R P Carlsberg 30 vo, E/x+3 (& E/x+4)

e



= *thth* E*G* 651
= *dḥty Wb* 5, 606/4-8
= ⲧⲁϩⲧ C*D* 462a, Č*ED* 206, *KHWb* 260 & 550, *DELC* 226b
for ident., see Harris, *Lex. Stud.* (1961) pp. 67-68
for derivation, see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 304

ø tḫ in

R P Vienna 6321, 4

reread *th* "to mix" (E*G* 654 & below)
see Brunsch, *WZKM* 73 (1981) 175
vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 186, #40, who trans. "to hide"

tḫw v. "to become drunk"; var. of *thy* (E*G* 654; so R P. Magical, 19/13, but for R P BM 10588, 3/8, see *th* "to mix," below)

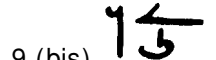
tḫb v.t. "to sprinkle, anoint, moisten, wash" (E*G* 653 & under *thb*, below)

tḫn n.m. "stamp" (E*G* 654; but see now *thn* "obelisk(-shaped cattle brand)," below)

tḫs(.t) n.f. meaning uncertain (E*G* 654 [= P P Bib Nat 215, 1/4])

th v.t. "to mix"
= E*G* 654

e R O Glasgow 1925.102, 9 (bis)



~ *thth* "to tangle, confuse" E*G* 655 & below
= ⲧⲱϩ "to be mixed, disturbed, clouded" C*D* 453b, Č*ED* 203, *KHWb* 257 & 550, *DELC* 226a

see Brunsch, *WZKM* 73 (1981) 175

R P Vienna 6321, 4

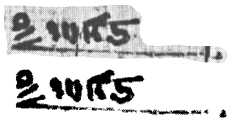
vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 186, #40, who read *tḫ* "to hide"

var.

tḫw so H. Thompson in Bell, Nock, & Thompson, *Magical Texts* (1933) R P BM 10588, 3/8

but E*G* 653 & 654, bottom left, took as ex. of *thy* "to be(come) drunk," below

thȝ n. "skin, coat" (E*G* 654 [= R P Mythus, 17/11])
~? *ṯḥȝ* "leather, hide," above

thy$^{\infty}$ v.it. "to be(come) drunk" R P Harper, 4/7 

= E*G* 654
= *tḫy Wb* 5, 323-24
= ϯϩϵ *CD* 456b, *ČED* 203, *KHWb* 257 & 550, *DELC* 225b

var.
tyṯ (E*G* 654 [= P P Insinger, 23/9]; but Lexa, *P. Insinger*, 1/2 [1926] 22, n. 371, followed by recent eds., took as v.it. "to cry out, mourn, jubilate," above)

tḫw in R P BM 10588, 3/8

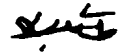
so E*G* 653 & 654, bottom left
but H. Thompson in Bell, Nock, & Thompson, *Magical Texts* (1933), took as var. of *th* "to mix," above

th P P 'Onch, 11/6

(th(y))$^{\infty}$ n.m. "drunkenness" P P Berlin 8278a, x+22 (& x+17 [bis])

= E*G* 654

R P Harkness, 2/31

e 

R P BM 10507, 8/18

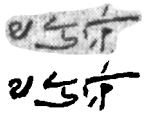
e

P P 'Onch, 24/12

in compounds/phrases

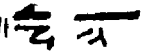
ỉw≠f ỉtp n ***thy*** "He (i.e., Seth) is loaded with drunkenness." (P P Berlin 8278a, x+17 & x+22)

pr th$^{\infty}$ "house of drunkenness" non-etymologically written & reinterpreted name

R P Harkness, 5/10 

for funerary offerings
= E*G* 654
< *pr.t-ḫrw* "invocation-offering(s)" *Wb* 1, 529-30, s.v. *pr-ḫrw*; G*G*^{3}, p. 172

for discussion, see Griffith in Petrie et al., *Dendereh 1898* (1900) p. 56; Vittmann, *ZÄS* 112 (1985) 160; M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 222, n. c to l. 10

e? M Dendera 48, 2-3 

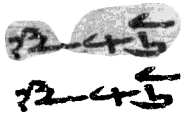
mr ***th(y)*** "lover of drunkenness" (R P Harkness, 2/31; R P BM 10507, 8/18; for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* [1987] pp. 106-7, nn. c & d to l. 8/18)
= *Wb* 5, 325/1

in gloss

thy *ỉrp pȝy* "(As for) 'drunkenness,' it means 'wine'" (P P Berlin 8278a, x+17)

thᶜȝ v.it. "to be(come) troubled; to suffer, to be(come) sad; to be grievous; to be evil"; var. of *ṯḥr* (E*G* 653 & above)

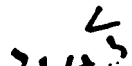
thb v.t. "to sprinkle, anoint, moisten, wash"

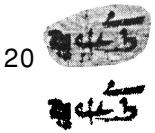
P P 'Onch, 10/10 

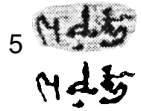
= *tḫb* E*G* 653-54
= *tḫb Wb* 5, 326/1-11

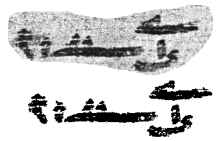
= **тωϩв** C*D* 457b, Č*ED* 204, *KHWb* 258, *DELC* 226a
for discussion, see Dils, *Ritual and Sacrifice* (1993) pp. 108-9, n. 12; S. Thompson,

JNES 53 (1994) 18-22

e P O Leiden 251, 2 

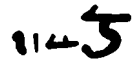
P P Ox Griff 39, 20 

P P Ox Griff 41, 5 

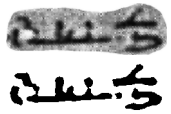
P P Turin 6092, 4 

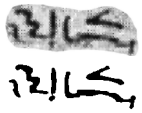
P O Uppsala 611, 4

e

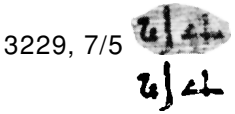
e R O Leiden 195, x+3 

R P Louvre 3229, 5/10

R P Vienna 6257, 8/19 

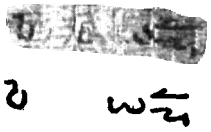
vs. Reymond, *Medical* (1976) p. 286, Pharm. #187, who read *tb* & took as type of liquid mixture, R P Vienna 6257, 13/29 

followed by Charpentier, *Botanique* (1981) §1350

in R P Louvre 3229, 7/5 

reread *sdr* "to lie down, spend the night, sleep" (E*G* 480, s.v. *str*, & above)
vs. Johnson, *Enchoria* 7 (1977), who read *[tḫ]b(?)*

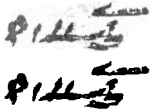
var.

"to be inundated (w. gladness)" R P Mythus, 19/21 

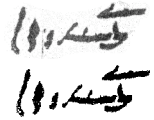
= E*G* 655 *Verbum*
see de Cenival, *Mythe* (1988), vs. Sp., *Mythus* (1917), who trans. "to be glad"

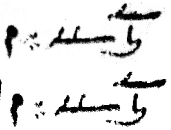
for possible var. *ḥtb*, see var. "to pulverize" under *ḥtb* "to kill," above

in phrases
gy(.w) n tḫb "ways of anointing" (E*G* 654 [= P S Canopus A, 9, & B, 31])
≅ ἁγνεῖαι pl. "purifications" LSJ 11b, II, s.v. ἁγνεία; Daumas, *Moyens d'expression* (1952) p. 173
tḫb n sšn "to anoint w. lotus (oil)" (E P Rylands 9, 8/15)

(tḥb) n. "libation" P P Turin 6077A, 15 

var.

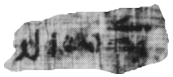
tḫb.w n.pl. "libations" P P Turin 6077A, 12 

P P Turin 6088, 16 

in phrases
ỉbt (n) ***tḥb*** "month (of temple service) of anointing" (P P Ox Griff 41, 6)
tḥb.w *nꜣ šms.w nꜣ ꜥrš.w* "libations, religious services, & cult services" (P P Turin 6077A, 12-13)

tḥb∞ n.m. "ear (of grain)"(?)

R P Mythus, 6/3

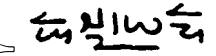


e

= E*G* 655 *Nomen*
so de Cenival, *Mythe* (1988); not trans. by Sp., *Mythus* (1917)

tḥb.w∞ n.pl. meaning uncertain

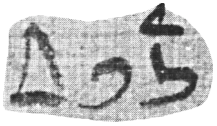
R P Mythus, 10/11

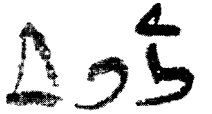
e 

= E*G* 655 *Nomen*
de Cenival, *Mythe* (1988), suggested "gardener" while noting, p. 94, n. to l. 10/11,
that Sp., *Mythus* (1917) p. 302, #949, suggested "fiancé"

tḥn(?)∞ n.m. "obelisk(-shaped cattle brand)"

E P BM 10846A, 2

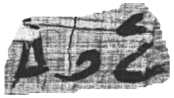




= E*G* 654 "stamp"
= *Wb* 5, 326/15-24

for discussion, see Kaplony-Heckel, *Enchoria* 3 (1973) 14-15; Vleeming, *Hou* (1991)

E P Loeb 41, 2



e

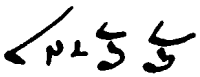
pp. 117-19, n. gg, & 229, §65

tḥn v. "to glitter, shine" (E*G* 655 [= R P Mythus, 6/26])

var.
n. "crystal" (E*G* 655 [= R P Mythus, 6/8 & 13/6])
cf. *tḥn(y)* "faience," above

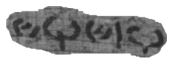
thr v. "to be bad, evil"; var. of *tḥr* "to be(come) troubled; to suffer, to be(come) sad; to be grievous; to be evil," above

thth v. "to tangle, confuse" & n.m. "confusion"

e P O Stras 277, 5 

= E*G* 655
= *tḫtḫ Wb* 5, 328/8-13
= ⲧⲁϫⲧϩ "to mix, confuse" C*D* 462a, Č*ED* 206, *KHWb* 260 & 550, *DELC* 226b

in

P P Carlsberg 2≈, 9/23 

e

Quack, *Enchoria* 21 (1994) 65, #6, reread *ksks* "whispering"; see *gsgs*, above
vs. Volten, *Kopenh. Weisheitsb.* (1940), who read *tḫtḫ(?)*

in phrases
tỉ ḫpr ***thth*** "to create confusion" (E*G* 655 [= R P Bib Nat 149, 2/12])
thth *ỉỉr-ḥr=f* "confusion is before him" (E*G* 655 [= R P Berlin 8769, 1/2])
n pȝ ***thth*** *ỉỉr ḫpr (n) Kmy* "in the confusion which occurred in Egypt" (E*G* 655 [= P S Rosetta, 11])
thth *nȝ tš.w* "to bring the nomes into confusion" (E*G* 655 [= P S Rosetta, 16])

ts n.m. "officer, commander, overseer"; see *ts* (E*G* 671 & below)

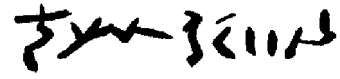
ts n. "flint" (E*G* 656)
in phrase
ts *nḫṯ* "hard flint"
in phrase
msḥ (n) ***ts nḫṯ*** "crocodile (statue) of hard flint" (E*G* 656 [= P P Loeb 10, 4])

ts v.t. "to raise, lift"; see *ts* (E*G* 670 & below)

ts intensifier "own, self"; see under *ds*, below

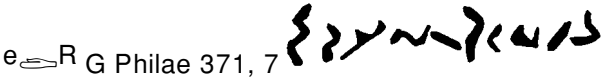
ṯsy n.m. "lord"; see under *ts* "officer, commander, overseer," below

Ṯswgl$^{\infty}$ RN "Diocles" abbrev. form of Diocletian
= Διοκλῆς Grenier, *Titulatures* (1989) p. 85
for names & titles of Diocletian as attested in Demotic texts, see Pestman, *Chron.* (1967) pp. 118-27; Grenier, *Titulatures* (1989) pp. 85-86


e R G Philae 369, 6

var.

Ṯswglꜣ


e R G Philae 371, 7

Ṯswglᶜ

e R G Philae 370, 5

Ṯswglᶜꜣ

e R G Philae 372, 7

Ṯswglꜣ RN "Diocles" abbrev. form of Diocletian; see under *Ṯswgl*, preceding

Ṯswglᶜ RN "Diocles" abbrev. form of Diocletian; see under *Ṯswgl*, above

Ṯswglᶜꜣ RN "Diocles" abbrev. form of Diocletian; see under *Ṯswgl*, above

tsr adj. "sacred, holy" (E*G* 656)
in compounds
tꜣ twꜣ.t ***tsr.t*** "land of the sacred underworld"; see under *tꜣ* "land, earth," above
twꜣ.t ***tsr.t*** "sacred underworld"; see under *twꜣ.t* "underworld, tomb," above
tꜣ ***tsr(e)*** "sacred land" term for necropolis, especially at Abydos; see under *tꜣ* "land, earth," above
Tsr*-s.t* "sacred/secluded of place" name of the Tuthmosis III shrine at Medinet Habu; see under *s.t* "place, seat," above

tš v.t. "to determine, fix, divide"
= E*G* 656
= *tꜣš Wb* 5, 236-37
= **ⲧⲱϣ** "to be boundary, be fixed; to limit, determine" C*D* 449b, Č*ED* 201, *KHWb* 255, *DELC* 225a

w. extended meaning

"to distribute"

P P 'Onch, 18/24

"to set (time) limit, schedule (payment), set up (payment date)"

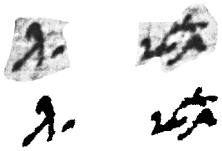
P P Lille 29, 6

for discussion, see de Cenival, *Assoc*. (1972) pp. 24-25, n. 2 to l. 6

P P Cairo 31179, 1/7

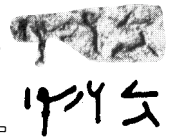
in compounds

tš n tny$^{\infty}$ "to allot" (lit., "to divide into shares")

P P HLC, 9/2 

for discussion, see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) pp. 116-17, n. to l. 9/2

tš r-dr.t$^{\infty}$ "to establish" (lit., "to divide w. hand")

R S Moschion, D2/7 

see Brunsch, *Enchoria* 9 (1979) 12, n. bb, for reading & trans.

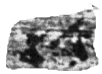
(tš) n.m. "scheduled payment(s), installment(s)"

P P Berlin 3115A, 5

= E*G* 656
for discussion, see de Cenival, *Assoc.* (1972) p. 109, n. 2 to l. 5

P O Ash 26, 2

P P Cairo 31178, 6



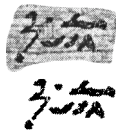
e

R O Zurich 1881, 3

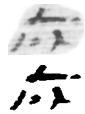
var.

tše

P P Ox Griff 17, 23



R P Berlin 15593≈, 13



w. extended meaning

n.m. "pattern"∞

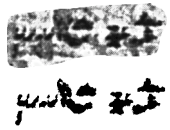
R P Omina A, 4/8 (& 3/a, 4/15)

= **ϯωϣ** "ordinance, destiny" C*D* 451a, *KHWb* 255

in phrases/compounds
tš *ḥ³.ṯ* "first installment" (E*G* 288)
var.
p³y=f ***tš*** *mḥ-1* "its first installment" (E*G* 656)

tš tby∞ meaning uncertain

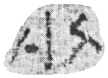
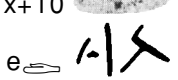
P P Louvre 3266, 7



for discussion, see de Cenival, *BIFAO* 71 (1972) 63, n. 76
in title
tš tby *ḥ.t-nṯr Mn-nfr* "— of the temple of Memphis"

(tš) n.m. “boundary”

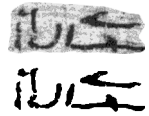
= E*G* 656, who compared with *tš* “nome district,” below
= **ⲧⲟϣ** "border, limit" C*D* 451b, Č*ED* 201 (s.v. **ⲧⲱϣ**), *KHWb* 255 & 550, *DELC* 224b
Kaplony-Heckel, *Tempeleide*, 1 (1963), trans. “Gebiet”

P P Adler 17, x+10 
e 

(tše)$^{\infty}$ n.m. "neighbor"

= "borderer, neighbor, that which adjoins" **ⲧⲉϣⲉ** C*D* 452b, Č*ED* 202, *KHWb* 255, *DELC* 225a

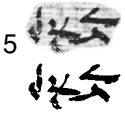
in phrase
ỉr ***tše*** *r* "to act as neighbor to"
= **ⲟ ⲛⲧⲉϣⲉ ⲉ-** C*D* 452b
see Kaplony-Heckel, "Streitigkeiten" (1974) p. 201, following Glanville, *'Onch.* (1955)
vs. Stricker, *OMRO* 39 (1958) 64, who trans. "prescribe the law for"

P P 'Onch, 9/13 

tš n.m. "nome, district"

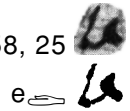
= E*G* 656-57
= *t³š Wb* 5, 234-36

= **ⲧⲟϣ** "border, limit" C*D* 451b, Č*ED* 201 (s.v. **ⲧⲱϣ**), *KHWb* 255 & 550, *DELC* 224b

P P BM 10750E, 5 

P P Ox Griff 39, 2

P P Ox Griff 74, 7

P P SI 4 358, 25 
e

P O Ḥor 1, 1
e

P P Rendell, 3

R P Vienna Gr 39963, x+8

var.

n.pl.

P O Ḥor 16, 10

R P Vienna 10000, 2/24

w. extended meaning

(pꜣ) ***tš*** "the district" as designation for Egypt (E*G* 657 [= P S Canopus A, 4, & B, 13])

in compounds/phrases

mšᶜ n nꜣ ***tš.w*** *n Hntw* "army of the regions of India" (R P Serpot, 12/27 & 11/x+9)

Nnywꜣ (n) pꜣ ***tš*** *pꜣ ꜣlmᶜr* "Ninevah in the district of Syria" (R P Vienna 10000, 2/23-24)

var.

Nꜣnywꜣ *pꜣy≍n* ***tš*** (E*G* 206)

rmṯ pꜣ ***tš*** "man of the district" (P O Pisa 69, 1/11)

ḥry (n) (pꜣ) tš "chief of the district, district governor"

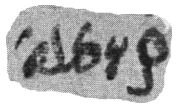
E P Meerm 44, 2

e

= E*G* 324 & 657

E P Cairo 50060, 3/6

var.



ḥry (n) pꜣy tš∞ "chief of this district"

P P Petrie 31906, x+9 (& *passim*)

ḫꜥr r ***tš*** "to rage against a district" (P P 'Onch, 5/1-13)
srꜣqws n pꜣ ***tš*** "strategos of the district" (P P BM 10591, 2/4)
sḫ.t ***tš*** "field boundary" (E*G* 451 & 657)
sẖ ***tš*** "scribe of the district"; see under *sẖ* "scribe," above
Kmy pꜣy⸗t ***tš*** "Egypt, your district" (E*G* 564 [= R P Mythus, 6/20])
glšr (n) ***tš*** "soldier of the district" (E*G* 588 & 657)
Tꜣ-ỉwy.t-n-nꜣ-Wynn.w nt ẖ[n(?)] pꜣ ***tš*** "The District of the Greeks which is i[n(?)] the <Memphite> district"
in phrase
rmṯ.w — "men of —" (P P Louvre 3266, 8)
tẖtẖ nꜣ ***tš.w*** "to bring the nomes into confusion" (E*G* 655 [= P S Rosetta, 16])
tš *(n) ꜣrs(y)n(ꜣ)* "Arsinoite nome"; see under *ꜣrs(y)n(ꜣ)* "Arsinoe," above
tš *(n) ꜣlwnw* "district of Heliopolis" (P S Vienna Kunst 82, 4)
tš *pꜣ ꜣlšwr* "district of the Syrian" (E*G* 657; R P Omina A, 4/28)
var.
tš *(n) pꜣ ꜣlḫwr* "district of the Syrian" (E*G* 45 [= R P Cairo 31222, 2 (& 9 & 10)])
tš *Wn-nfr(?)* "district of *Wn-nfr(?)*"
in phrase
wyꜥ rmṯ Pr-nḫt(?) n pꜣ ***tš Wn-nfr****(?)* "farmer, man of *Pr-nḫt*(?) in the district of *Wn-nfr*(?)" (P P Brook 37.1796, 12)
tš *(n) Wn-ḫm* "region of *Wn-ḫm*"
in phrase
[Tꜣ-ꜥẖy(.t)]-(n)-st-msḥ ḥnꜥ Tꜣ-rsy.t-mḥt.t r tmy 2 n pꜣ ***tš n Wn-ḫm*** "[The Chapel-with Aviary] of the Crocodile Tail & The Northern Fortress, amounting to 2 villages in the district of *Wn-ḫm*" (P P Louvre 3266, 1)
tš *n wnm qmy* "district of gum-eaters" (E*G* 537 [= R P Setna II, 3/5])
tš *(n) Bbl* "district of Babylon" (P P Berlin 13640, 6 & 31)

tš *(n) P3-ym* "district of the Fayyum" (lit., "district of the sea") (E*G* 50)
in phrases
ˁ n ḥtby(.t) ⌜Pr-ˁ3⌝ p3 ***tš P3-ym*** "chief of the troop of ⌜Pharaoh⌝ of the district of the Fayyum" (P P Ox Griff 28, 1-2)
T3-bnṯ n p3 ***tš (n) P3-ym*** "Tebtunis in the district of the Fayyum" (P P Cairo 30623, 2)
[tmy] Ŝbk P3-pr-ḥd n t3 ⌜tny.t⌝ n Ṯmy⌜sṯws⌝ n p3 ***tš n P3-ym*** "Sobek-[town] The Treasury in the ⌜division⌝ of Themi⌜stos⌝ in the district of the Fayyum" (P P Berlin 8278c, x+15-x+16)
tš *[Pr]-B-Tty* "district of Mendes"; see under *Pr-B(3)-nb-Dt(.t)* "Mendes," above
tš *(n) Pr-Wsỉr(?)* "district of Abusir(?)" (P O Ḥor 58, 12)
tš *Pr-Wsỉr-Ḥp* "district of the Serapeum" (P P Brook 37.1781, 5)
tš(e) *Pr-Md(3)* "district of Oxyrhynchus" (P P Stras 165, 6; R P Magical, 1/1 & 18/7)
tš *(n) Pr-Ḥ.t-Ḥr* "district of Pathyris"; see under *Pr-Ḥ.t-Ḥr* "Pathyris," above
tš *Mn-nfr* "Memphite nome"; see under *Mn-nfr* "Memphis," above
tš.w *n p3 mḥṯ* "northern districts (lit., districts of the north)"
in phrase
swrt p3 hb rmṯ Ḫmnw nt šms n n3 ***tš.w n p3 mḥṯ*** "caretaker of the ibis, man of Ashmunein, who serves in the northern districts" (P Louvre 3334, 1-2)
tš *N.t-rs* "district of Southern Neith"
in phrase
ˁḥy(.t) Thny(.t)-sḥd n p3 ***tš N.t-rs*** "chapel of Shining Peak in the district of Southern Neith"; see under *N.t-rs* "Southern Neith," above
tš *(n) Nỉw(.t)* "district of Thebes"
see Verreth, TOP 5 (2011) p. 444, #2982
in phrases
Pr-sy nt (n) p3 ***tš (n) Nỉw(.t)*** "Ptolemais which is in the district of Thebes" (P P Rylands 21, 5)
tš Nỉw.t *T3-št(y.t)-rsy(.t)* "district of Thebes (of/in) The Southern Region"
in phrase
ḥm-nṯr sḫ n — "prophet, scribe of the —" (P P Rylands 17, 2)
in title strings
wˁb p3 — "priest of the district of Thebes" (P P Louvre 3440 IA, 1)
rt n PN p3 ḥm-nṯr Dḥwty [nt] šn r n3 rpy.w n p3 ***[t]š n Nỉw(.t)*** "agent of PN, the prophet of Thoth, [who] inspects the temples of the [dis]trict of Thebes" (P P Heid 738≈, x+7)
ḥm-nṯr sḫ n Pr-ˁ3 ỉw≠f ỉp PN p3 ḥm-nṯr Ḫnm nb Yb p3 nṯr ˁ(3) nt šn r p3 ***tš n Nỉw(.t)*** *prs* "prophet, king's account scribe PN, the prophet of Khnum, lord of Elephantine, the great god, who inspects the district of Thebes (for?) graywacke" (E G Wadi Ham 2, 1-4)
sr3qws/srtqws ***n p3 tš (n) Niw(.t)*** "strategos of the district of Thebes" (P P BM 10591, 1/23, & *passim*)
tš *Nb* "nome of Ombos"
in phrase
rmṯ Pr-ỉy-lq n p3 ***tš Nb*** "man of Philae in the nome of Ombos" (P P Heid 723, 4)
tš.w *nt n bnr* "foreign districts" (E*G* 657 [= P S Canopus A, 3, & B, 12])

tš.w *nt ḫry* "Lower Egyptian districts (lit., "(the) districts which are below")" (E*G* 391 & 657 [= P S Rosetta, 2])
tš(e) *rs* "southern district" (E P Berlin 23672, x+2; P P Heid 721≈, 6)
in string
Yb Swn pȝ ***tš r[s]*** *Pr-ỉw-rq* "Elephantine, Aswan, the South[ern] District, Philae" (P P Berlin 15609, 1-2)
tše.w *n H[ntw]* "regions of I[ndia]" (R P Serpot, 12/35)
tš *Ḥ.t-tȝ-ḥry-ỉb* "nome of Athribis" (P P Fitzhugh 4, 1/12)
in phrase
*Pr-grg-Ḥr n (*var. *nt ḫn) pr (*var. *pȝ)* ***tš Ḥ.t-tȝ-ḥry-ỉb*** "The Settlement of Horus in the nome of Athribis" (P S Vienna Kunst 5825, 2-3; P S Serapeum 25, 2)
tš *n Ḥb Wḥe* “district of Hibis & the Oasis”
in title string
srtyks n pȝ ***tš*** *[...](?)* ***Hb*** *Gš(?)* “strategos of the district [...](?) of Hibis & Dush” (P G G Teir 133, 6-7)
sḫn n Mn pȝ nṯr ᶜȝ pȝ ***sḫn*** *n Tȝ-rpy.t tȝ nṯr.t ᶜȝ.t pȝ mr mšᶜ n pȝ bk pȝ snyns pȝ strykws n tȝ qḥȝ Ḫn-Mn pȝ* ***tš n Ḥb Wḥe*** “administrator of Min, the great god, the administrator of The Noble Woman, the great goddess, the general of the falcon, the (royal) kinsman, the strategos of the district of Akhmim (&) of the district of Hibis & the Oasis” (P G G Sh el-Ḥarîdi, 3-4)
tš *n Ḥr-ty* “district of Ḥardai” (E P Rylands 9, 12/15)
see Verreth, TOP 5 (2011) p. 184 in #4989
tš *ḥrš* "strong(?) district"; see under *ḥrš* "to be(come) heavy," above
tš *(n) Ḫmnw* "district of Ashmunein"
in title
sḫn (n) — "administrator of —" (P P Michael *FuB* 14 A, 5)
tš *(n) nȝ Ḥr(.w)* "district of the Syrians" (E*G* 657 [= P S Canopus A, 5, & B, 18])
tš *(n) Sy* "district of Sais"; see under *Sy* "Sais," above
tš *n Sywṯ* (E*G* 408)
tš *n Sn* “nome of Latopolis”
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 234, #2978
in phrase
tš n Sn *ỉrm pȝ tš n Pr-Ḥ.t-Ḥr* “the nome of Latopolis together with the nome of Pathyris” (P P Berlin 13608, 1/5-6)
tš *(n) Tȝ-št(y.t)-rsy(.t)* "district (of) The Southern Region"; see under *Tȝ-št(y.t)-rsy(.t)* "The Southern Region," above
tš *n tȝy≠f tny.t ḥry* "(a) district of his share/portion of ruler(ship)" (P O Ḥor 4, 6)
tš *(n) Ṯb-nṯr* "district of Sebennytos"; see under *Ṯbn-nṯr* "Sebennytos," above

in GN
*Pȝ-****tše****-(n)-nȝ-ḥr(.w)-n-ỉwỉwe* "The District of the Dog-Faces"; see below

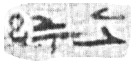
tš(e) n. a title, in Philae (E*G* 658)
or take as "border" as Cruz-Uribe (pers. comm.)

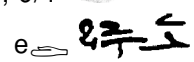
in compound
tše *n ỉs.t* (E*G* 658 [= R G Philae 95, 4; R G Philae 429, 2])

Tš(e) n. "Fayyum" (E*G* 658); var. of *Tỉ-šy* (E*G* 599 & above)

tš(e/y) adj. "red"; var. of *tšr* (E*G* 658 & below)

tšps$^{\infty}$ n.m. aromatic oil derived from a tree of the same name, perhaps "camphor"

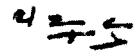
R P BM 10507, 9/1 

e 

= E*G* 658
= *tỉ-šps Wb* 5, 243/5-14; *WÄD* 549-51

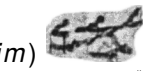
= Charpentier, *Botanique* (1981) §§1338-39 & 1402

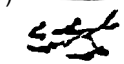
R P Harkness, 2/31



for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 108, n. a to l. 1, & *P. Harkness* (2005) p. 156, n. h to l. 31; Lüchtrath, *GM* 101 (1988) 43-48
for evaluation of earlier suggested ident. w. "cinnamon," see Germer, *Flora* (1985) p. 14, & *Arzneimittelpfl.* (1979) pp. 343-46

tšr v. "to be red" & adj. "red"

R P Omina B, 9/3 (& *passim*) 



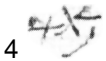
= E*G* 658
= *dšr Wb* 5, 488-90
= ⲧⲱⲣⲱ C*D* 432a, Č*ED* 195, *KHWb* 245 & 548, *DELC* 221b

var.

see Quack, *Enchoria* 25 (1999) 43, #10; Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 102-3
vs. Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904), who read *tbt(?)* "fish"

e R P Magical, 11/21 (& 21/10)

trš

R P Louvre 3229 vo, 14 

in DN
Ḥr-tš(r) "Horus the Red" planet Mars; see under *Ḥr* "Horus," above

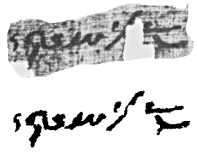
in compounds/phrases
ỉḥ.t ***tšr(.t)*** "red cow" (E*G* 658)
in phrase
ỉḥ(.t) *sḫm.t* ***tšr.t*** *skɜ.t bk.t* "female, red, plowing, pregnant cow" ([E] P Berlin 13571, 2-3)
whr ***trš*** "red dog" ([R] P Louvre 3229 vo, 14)
nny(.t) n ḥtt ***tšy*** "root of red *ḥtt*-plant" ([P/R] Berlin 13602, 5)
ʳḥsʔṯy(.t) ***tše(.t)*** "red ʳcarʔnelian(?)" (i.e., "sard"); see under *ʳḥsʔṯy(.t)* "carnelian(?)," above
ḫlɜ ***tšy*** "red leather" ([R] P Krall, 13/5)
in phrase
spy(.w) n ***ḫɜly tšy*** "borders of red leather" ([R] P Krall, 12/28-29)
qnw ***tšy*** "red orpiment"; see under *qnw* "orpiment," above
tšr *ḥr* "the face was red" (E*G* 317)
in phrase
trš ḥr *pɜ wr* "the face of the great one was red" (E*G* 658 [= [P] P Berlin 13640, 14])
tršy *nb* as (the name of a) demon (E*G* 658 [= [P] P BM 10622, 13])

(tšr.t) n.f. "red crown (of LE)" often associated with cobra-goddess Wadjet
= E*G* 658, s.v. *tšr* "to be red"
= *dšr.t Wb* 5, 493-94

var.

tšly.t ∞

[R] P Berlin 6750, 9/2



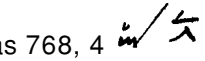
tšr(e)∞ n. type of grain (?)

[R] O Berlin 9030, 10

MSWb 24, 90
=? *dšr Wb* 5, 491/5-6; *WÄD* 581

= Charpentier, *Botanique* (1981) §1403

[e]? O Stras 768, 4



~? [B] ϩⲉⲣⲱ "linseed" C*D* 69a, Č*ED* 43, *KHWb* 244 & 548, *DELC* 58a
for discussion, see Mattha, *DO* (1945) p. 200, n. to l. 10

⌜tš⌝[ry]$^{\infty}$ n. "Tishri" seventh month of Babylonian year

= תִּשְׁרִי Dalman, *AHWb* 451a

R P Omina A, 4/13

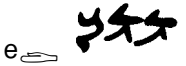
tštš$^{\infty}$ n.m. "installment, breakdown, apportionment"

= *tštš* "to crush, hack to pieces" *Wb* 5, 330/5-10; *WMT* 962
for reading, see Sottas, *P. Lille* (1921) p. 66, n. 6
for discussion, see de Cenival, *Assoc*. (1972) p. 25, n. 4 to l. 6, who tentatively suggested reading *thth* as var. of *thth* "to tangle, confuse" (E*G* 655 & above)

P P Lille 29, 6
e

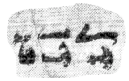
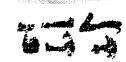
ø tštš(?)$^{\infty}$ in

reread *tbty* "(soles of) feet, (pair of) sandals," above
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 219, n. to l. 2/4, who hesitated between *tštš* & ø*šš* "jar" & took determinative as jug

P O Leiden 276, 2/4
e 

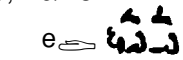
tštš$^{\infty}$ v. "to wrap firmly"

= *tštš*, var. *dšdš*; see Vos, *Apis* (1993) p. 408, #619
~? "to crush" *Wb* 5, 330/5-10

P P Apis, 2/20 


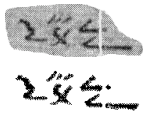
P P Apis vo, 3/18
e

P P Apis vo, 2b/17
e

P P Apis vo, 2b/23
e 

tq n.m. "knife, razor"; see under *tk*, below

tq.w n.pl. "fruit"; see under *tgy*, below

ø tq-ḥwṯ in R P Vienna 6257, 9/22 (& *passim*) 

reread *tq.w* as pl. var. of *tgy* "fruit," below
for discussion, see M. Smith, *Studien Westendorf* (1984) pp. 388-89, §III, & Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 65, n. to Pharm. #194
vs. Reymond, *Medical* (1976) p. 287, n. to Pharm. #194, who trans. "wild cucumber," followed by Charpentier, *Botanique* (1981) §1404

tqm v.t. "to remove"
= E*G* 659
= **ⲧⲱⲕⲙ** "to pluck, draw, drag" C*D* 406a, Č*ED* 184, *KHWb* 228, *DELC* 213a

in E P Rylands 9, 6/3

reread *tqn* "to excel, be superior," var. of *tkn* "to draw near, approach," below
see Chauveau, *RdE* 37 (1986) 39-40, n. to l. 11, & Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 400-1, n. to l. 3, w. discussions of earlier readings
vs. E*G* 659, following one reading suggested by Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 226, n. 15, & 406

tqn v.it. "to excel, be superior"; see under *tkn* "to draw near, approach," below

tqne n. "excellence, superiority"; see under *tkn* "to draw near, approach," below

tqr(.w) n.pl. "oxen"; var. of *ṯkr* "eunuch(?)," below

ø tqs.t in R P Vienna 4852, 13

reread *gs qby.t* "half-(*qby.t*)-pitcher"; see under *gs* "half," above
vs. Bresciani, *Fs. Rainer* (1983) 184, n. to l. 13, who read *tqs.t(?)* "measures(?)"

ṯk v.t. "to dye, color"(?)

R P Harkness, 1/6

~ ⲁⲱ(ⲱ)ⲃⲉ "to be dyed, stained" C*D* 800b, Č*ED* 324, *KHWb* 444 & 573, *DELC* 335b
for discussion, see M. Smith, *Harkness* (2005) p. 98, n. b; Ryholt, CNI 30 (2006) pp. 152-53 & 154-55

(ṯkꜣ) n.m. "dyer"

P P Berlin 3098, 5

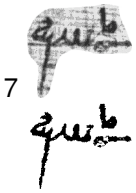
= E*G* 659
~? *ṯkt* a profession *Wb* 5, 411/2; but see Gardiner, *AEO*, 1 (1947) 70*, #176

P P Berlin 5507, 5

~ ⲁⲃⲓⲧ *KHWb* 444, ⲣⲉⲕⲁⲱ(ⲱ)ⲃⲉ C*D* 801a

for derivation & related words, see discussion in Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 633, n. 655
≅ βαφεύς LSJ 311b in P P. Leiden 74B, 16 (Wilcken, *UPZ*, 2 [1935])

(ṯky) n.m. "(colored) picture, drawing, vignette"

R P Carlsberg 1, 1/17 

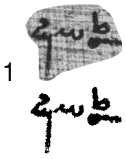
= *ṯky* R P. Carlsberg 1, 3/31 (hieratic)
for reading, see Neugebauer & Parker, *EAT*, 1 (1960) 43, n. 2

vs. Lange & Neugebauer, *P. Carlsberg* (1940) p. 13, #6, who read ø*rky* title of book

R P Carlsberg 1, 1/24

for discussion, see Neugebauer & Parker, *EAT*, 1 (1960) 43, n. 2
vs. Lange & Neugebauer, *P. Carlsberg* (1940) p. 13, #6, who read *ḫky* "picture"

followed by E*G* 397, who took as var. of *ḫkr.w* "ornament" (s.v. *ḫ(ʿ)k* "to be adorned, armed; to arm," above)

R P Carlsberg 1, 1/41 

for relationship among *ṯk* "(colored) picture, drawing, vignette," *ṯk* "letter," & *bꜣk* "document,"

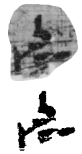
& for hieratic exx., see Ryholt, CNI 30 (2006) pp. 152-53 & 154-55

R P Carlsberg 1, 2/2

var.

ṯk E/P P Ryerson, col 107

vs. Parker as quoted in Allen, *Book Dead* (1960) p. 225, n. s, who read *sh(?)* "writing, document," above

ṯk$^{\infty}$ n.m. "letter" P P Loeb 7, 2 

= E*G* 659
for discussion of relationship among *ṯk* "(colored) picture, drawing, vignette," *ṯk* "letter," & *bꜣk* "document," see Ryholt, CNI 30 (2006) pp. 152-53 & 154-55

read *ṯk* or *bꜣk* "document" by Zauzich, *Äg. Handschr.* (1971) p. 137, n. 2 e P P Berlin 23614, x+1

so Zauzich, *Äg. Handschr.* (1971), but he read *bꜣk* "document" in *P. Eleph.*, 2 (1993) P P Berlin 15513, x+1

e

var.
for possible var. written *ṯky*, see *bꜣky* as var. of *bꜣk* "document," above

tk$^{\infty}$ n.m. "knife, razor"
= E*G* 659
< *dgꜣ* "(knife-like) razor" Andreu & Cauville *RdE* 30 (1978) 20
or? < *ṯk* "a cutting tool (?)," as Andreu, *JEA* 65 (1979) 166-67
= **TOK** C*D* 403a, Č*ED* 184, *KHWb* 226 & 545, *DELC* 212b
for discussion, see Davies, *JEA* 63 (1977) 107-11; Zonhoven, *JEA* 65 (1979) 95-96; Janot, *Instr. d'Embaum*. (2000) pp. 48-49

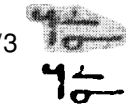
var.

tq R P Vienna 6257, 9/4 (& 16/1)

in compound
tk *n ḥmt* "copper knife" (R P Magical, 21/15)

tk v.t. & it. "to burn"
= E*G* 659
= *tkʒ Wb* 5, 332-33
= **ⲧⲱⲕ** "to kindle, stoke, heat" C*D* 404a, Č*ED* 184, *KHWb* 227 & 545, *DELC* 212b

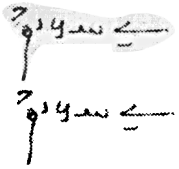
in R P Vienna 6257, 4/3



retrans. "to destroy" (var. of *tỉ ʒq*; see under *ʒq* "to perish" E*G* 11 & above)
see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) pp. 90-91, n. a to l. 9, vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "to bake"

var.

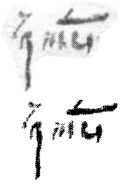
tyk$^{\infty}$ n.m. "spark, fire, flame" R P Harkness, 5/12 (& 3/33)



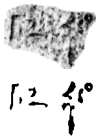
= E*G* 659
= *tkʒ.w Wb* 5, 331-32
= **ϯⲕ** C*D* 404b, Č*ED* 184, *KHWb* 226 & 545, *DELC* 212b
KHWb 226, n. 3, rejected Kasser, *Compléments* (1964) p. 63, n. to p. 404a, who connected **ϯⲕ** w. **ⲧⲱⲕⲉ** "to produce emanations"
for discussion, see Sauneron, *MDAIK* 16 (1958) 276, n. c

var.

tky P/R O BM 50601, 8



in

P S Raphia, 26 

reread *hrw 5 (n) ḥb* "5 epagomenal days" (lit., "5 days of festival"); see under *hrw* "day," above
see Simpson, *Grammar* (1996)

vs. Sottas in Gauthier & Sottas, *Décret trilingue* (1925), who read *tk.w* "(festival of) lamps"

P S Tod 257, x+8

~ *hrw n tkȝ.w Wb* 5, 332/4
followed by Malinine in Schwartz & Malinine, *Rev. arch.* (1960)

Sp., CGC 1 (1904), read *tȝw* w/out trans.

P S Cairo 31088, 11

in compounds/phrases
db^ʿy.w(t) ***tk*** "burning charcoal" (E*G* 677 [= R P Mythus, 3/10])
s(ʿ)r ***tyk*** "to elevate (a/the) torch"; see under *s(ʿ)r* "to elevate," above

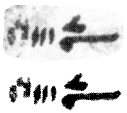
tk n. "lump, clod" (E*G* 659)
cf. *tgy* "to plant" (E*G* 661 & below)

tk v.t. & it. "to destroy," var. of *tỉ ȝq*; see under *ȝq* "to perish," above

tk v. "to throw" (E*G* 659)
in phrase
tk *r wʿ(.t) šty.t* "to throw into a canal" (E*G* 529 [= ? P Berlin 18862(sic!?), 3])

tk(e/y) n. "fruit"; see under *tgy*, below

tky$^{\infty}$ v.t. "to behold, see"

P/R O BM 50601, 7 

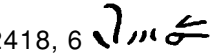
= *dgỉ Wb* 5, 497-98
for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 90, n. a to l. 6/9

tky n.m. "spark, fire, flame"; see under *tk* "to burn," above

ø tky in
reread *tks* meaning uncertain, below

e P P Louvre 2410, 6

for reading, see Zauzich, *Schreibertr.* (1968) p. 274, n. 406
vs. Revillout, *Chres*. (1880), who trans. "nave," followed by E*G* 659, who did not trans.
hand copies described by Zauzich as inaccurate

e P P Louvre 2418, 6 

tky n. "fruit"; var. of *tgy* (E*G* 662)

tkm n.m. "castor plant, castor seed, castor oil"; see *tgm* (E*G* 662 & below)

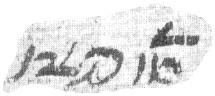
tkn v.t. "to draw near, approach"
= E*G* 659-60

= *Wb* 5, 333-35

in phrase
ṯkn *nꜣ qlꜣ.wt* "to close the bolts" (E*G* 660 [= P P Bib Nat 215, 2/19])

w. extended meaning

v.it. "to be fast, hurry"

P P Louvre 2380 vo, 2/8 

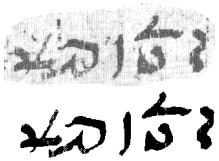
= E*G* 659
so Williams, *Studies Hughes* (1976)
or? trans as ex. of extended meaning "to excel, be superior," below

as Lexa, *P. Insinger*, 2/1 (1926) 134, #591, & Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223, n. to p. 607, & E*G* 660
or trans. as ex. of extended meaning "to excel, be superior," below, as Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 401
vs. E*G* 607, who read *tym* "to protect, help" w. ?

e P P Insinger, 3/18

var.

nʒ-tkn(?)$^{\infty}$ v.it. "be swift"

P P Louvre 2380 vo, 2/4 

so Williams, *Studies Hughes* (1976) p. 270, n. m., w. ?
or? trans. as ex. of extended meaning "to excel, be superior," below

ṯkn n. "haste"

P O Ḥor 17, 17

= E*G* 659

v.t. "to approach aggressively, to (draw near in order to) attack, resist"

P P Cairo 30605, 1/7

e

= *Wb* 5, 334/7-9
= **ⲧⲱⲃⲛ** "to push, repel" C*D* 466a, Č*ED* 207, *KHWb* 263 & 550, *DELC* 227b

for discussion, see Hughes, *Studies Parker* (1986) p. 68, n. to l. 4/18; de Cenival,

P P Cairo 31179, 1/8

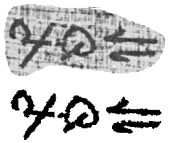
e

Assoc. (1972) pp. 36-37, n. 2 to l. 22
vs. E*G* 660, who trans. "to bribe, corrupt"

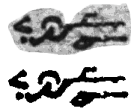
for discussion, see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) pp. 130-31, n. 21

P P Berlin 8278a, x+5

P P Berlin 8278a, x+5

R P Berlin 8345, 4/18 

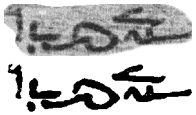
R P Omina B, 9/8



var.

tgn∞

P P 'Onch, 16/8



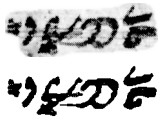
vs. Glanville, *'Onch*. (1955) p. 39, n. c, who took hand-to-mouth det. as vertical stroke & slip of the pen; & Stricker, *OMRO* 39 (1958) p. 69, n. 94, who read *tgn.w*

in compounds

tkn *n ḥ3.ṯ*⸗ "to be troubled" (?) (lit., "to resist/be resisted in the heart"(?)) (R P Berlin 8345, 4/18)
for discussion, see Hughes, *Studies Parker* (1986) p. 68, n. to l. 4/18, who trans. "to be dejected at heart"
~? ⲧⲱⲕⲙ ⲛϩⲏⲧ "to be troubled at heart" C*D* 406b, Č*ED* 184

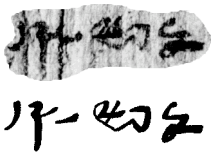
tkn r-r⸗∞ v.it.

P P Hamburg 1, 1/7



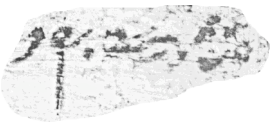
tkn ḏr.ṯ⸗ v.it. "to resist" (lit., "to attack one's hand")

P P Cairo 30605, 1/24

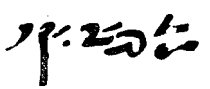


e

P P Cairo 30606, 1/25

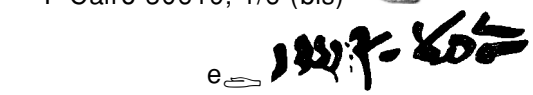


e



P P Cairo 30619, 1/6 (bis)

e



P P Lille 29, 22

e

var.

ṯkn dr.ṯ=

P P Cairo 31178, 8

e

tqn$^{\infty}$ v.it. "to excel, be superior"

R M Louvre 10076 vo, 5 (ed. 11)

e

~? ⲧⲕⲗⲛ "strength" *KHWb* 228 & "conflict?" 546, as Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 401
for discussion of extended meanings of *tkn*, see Chauveau, *RdE* 37 (1986) 39-40, who noted occasional use in parallel to *dr* "to be, become strong, victorious" (E*G* 682-83 & below) & trans. "to be competent, carry out (a function)"; & Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 400-1, who included P P. Insinger, 3/18 & 34/14
or? is *tqn* separate entity from *tkn* "to draw near," as Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 401, n. 740, & *WZKM* 86 (1996) 445, n. 29
see also exx. tentatively translated "to be fast, hurry" as extended meaning of *tkn* "to draw near, approach," above

see Chauveau, *RdE* 37 (1986) 39-40, n. to l. 11, & Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 400-1, n. to l. 6/3

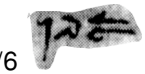
E P Rylands 9, 6/3

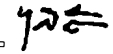
e

vs. E*G* 659, who read *tqm*(?) "to remove," following one reading suggested by Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 226, n. 15, & 406.

for discussion, see Stricker, *OMRO* 35 (1954) 49, n. 8; Hoffmann, *Kampf* (1996) 144, n. 578;

& Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 400-1

R P Krall, 2/6 

e 

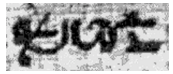
var.

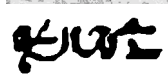
tkn "to be successful"

E P Berlin 13540, 4

see Chauveau, *RdE* 37 (1986) 39-40, accepted by Martin, *Eleph. Pap.* (1996) p. 291, n. 9
so already Vleeming, *Phoenix* 27 (1981) 88, n. 20
vs. Hughes, *Fs. Lüddeckens* (1984), & Sp., "3 dem. Schreiben" (1928) p. 609, n. 15, who trans. "to approach"

tqne n. "excellence, superiority"

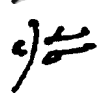
P P Setna I, 4/28 



for reading, see Stricker, *AcOr* 16 (1938) 97, n. to l. 4/28
vs. Griffith, *Stories* (1900), followed by E*G* 536, who read ⌀*qpne(?)*
for discussion of meaning, see Chauveau, *RdE* 37 (1986) 39-40, n. 11, & refs. there
vs. Stricker, *OMRO* 35 (1954) 49, n. 8, who took as technical word for "winning" a board-game

tkr v.it. "to hurry"

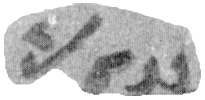
R P Louvre 3229, 5/19



= E*G* 660, who suggested derivation from *tk(t)k* "to seize" *Wb* 5, 336/2-10 & 13-14
see Brunsch, *Enchoria* 9 (1979) 9, n. g, who so derived var. *tgtg* in *tgtg m-sꜣ*, below

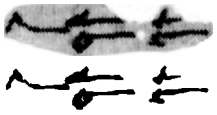
var.

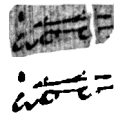
ṯkr

P O Ḥor 32 vo, 5 

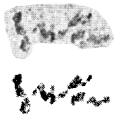
tktk

= E*G* 661

R P Krall, 2/21 

R P Tebt Tait 2, 1/2 

?; tgg(?)

P O Ḥor 18 vo, 16 

in compounds

n tgtg adv. "quickly"

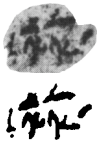
P O Pisa 421, 5

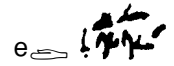
= *n tkr* E*G* 660
for discussion, see Thissen, *Enchoria* 5 (1975) 110, n. to l. 3

but see Bresciani et al., *SCO* 19/20 (1970-1971) 366, n. to l. 5, who derived from *n gtgt*

P O Pisa 429, 5

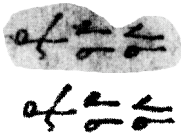
"quickly" (E*G* 594)

P O Cologne 85, 3 

e 

var.

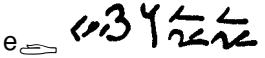
(n) tktk

R P Carlsberg 67, 10 

tm ***tktk*** "not to hurry" (E*G* 660 [= P P Insinger, 4/2])
tkr *sp 2* "hurry, hurry!" (E*G* 660 [= P P Spieg, 12/19])

w. preps.
tkr *ỉỉr-n≠* "to hurry to" (so Stadler, *Totenpapyrus* [2003], vs. E*G* 660, who read *ỉỉr-r≠*
[= R P Bib Nat 149, 3/6])

tgtg m-sȝ "to hurry after, track" R S Moschion, D2/2

e 

≅ ἰχνεύω "to track out, hunt after" LSJ 846b in R S. Moschion, G4/2

tkr *r* "to hurry after" (E*G* 660 [= P P Setna I, 5/7])

tkr v. "to weigh, count" (E*G* 660 [= R G Philae 416, 4 & 5])

ø tkr in ⌐R P Vienna 6257, 14/15

reread *]stkr* full word & meaning uncertain
vs. Reymond, *Medical* (1976) Pharm. #195, who read det. *tkr* "... fruit"; see under *tgy*, below

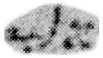
ṯkr v.it. "to hurry"; see under *tkr*, above

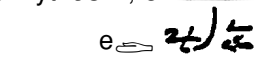
ṯkr ∞ n.m. "eunuch(?)" ⌐E P Rylands 9, 16/17

e

= E*G* 660
~? **τωλκ** v. "to pluck out" C*D* 410a, Č*ED* 186, *KHWb* 229, *DELC* 213b
< *ṯlg* "to undo, loosen" E*G* 649
for discussion, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 527-31, n. to 16/17; *ZÄS* 127 (2000) 168-69

var.

tqr(.w) n.pl. "oxen" R P Lille Mythus A, 3 

e 

see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 530-31, n. to l. 17
vs. de Cenival, *CRIPEL* 7 (1985) 106-7, who trans. "young bulls"

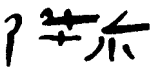
in compound
nmy n ***tkl*** (E*G* 660, w. ?)

tks v. "to pierce, penetrate" (E*G* 660)
var.
adj. "sharp" (E*G* 660 [= R P Setna II, 6/24])

tks n.m. & f. "throne, chair"
= E*G* 660-61
= **ⲧⲟϭⲥ** "a thing firmly fixed, seat" C*D* 407a, Č*ED* 185, *KHWb* 264 (all s.v. **ⲧⲱⲕⲥ** "to pierce, bite, be pierced, be studded")
≠ θῶκος "seat, chair" LSJ 781a, according to Č*ED* 185

var.
"table" (E*G* 661 [= R P Magical, 4/5])

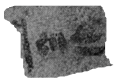
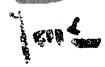
tygs∞ "stool"

e P O Bodl 241, 8 

in phrase
tks *… ỉw≠f ṯ rṯ.t 4.t* "a table … which has 4 legs" (R P Magical, 4/1-2)

in title
wʿb n tȝ ***tksȝ*** *n nb n Pr-ʿȝ* "priest of the golden stool of the king" (E*G* 661)

tks(?) n. “inventory”(?)

P O Karnak Sacred Lake 462.4, 3 
e 

so Chauveau, *XXVIe dynastie* (2011) p. 41, n. a to l. 1,
who compared to verb “to pierce, penetrate” (E*G* 660 & above)

tks∞ n.m. "boat"
= E*G* 661

var.

tgs

P P 'Onch, 18/23 (& 1/20)

tgs.w n.pl.

P P Cairo 89127≈, E/15

e

w. extended meaning
"lumber" for a ship (E*G* 661 [= P P Bib Nat 215 vo, d/2])

in compounds/phrases
ỉn ***tks*** (E*G* 661 [= P P Setna I, 5/11])
r wʿ ***tgs*** (E*G* 661 [= E P Rylands 9, 18/13])

ḥd(.w) (n) tks$^{\infty}$ "boat tax" (lit., "moneys of the boat")

P O IFAO 622, 3

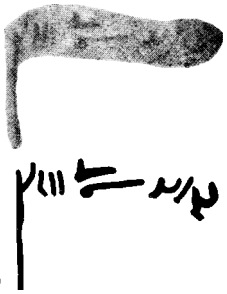
e

for discussion of this & other boat-related taxes, see Vinson, *Nile Boatmen* (1998) p. 70

var.

ḥd r pȝ tks

P O IFAO 629, 3



e

tks ḥr pȝ mw (E*G* 661 [= R P Bib Nat 149, 2/26])

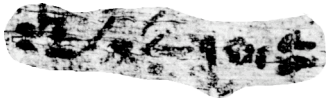
tks t yr n.m. "ferry"

P P Cairo 30605, 1/22

e

for discussion, see de Cenival, *Assoc.* (1972) p. 193

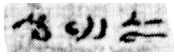
P P Cairo 31179, 1/23



e

tks∞ n.m. part of back or neck (?)

R P Krall, 12/30



e

for discussion of suggested trans. & derivations, see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 276, n. 1516

tks∞ n.m. meaning uncertain

e P P Louvre 2418, 6

for reading, see Zauzich, *Schreibertr.* (1968) p. 274, n. 406

vs. Revillout, *Chres*. (1880), who read ⌀*tky* "nave," followed by E*G* 659, who did not trans.

in phrase

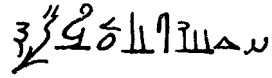
tks n ỉny meaning uncertain (Theban landmark) e⇦P P Louvre 2410, 6
see Zauzich, *Schreibertr.* (1968) p. 274, n. 406; Pestman, *Choachytes* (1993) p. 388, w. n. 10

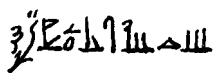
tks.t n.f. "footprint, step"
= E*G* 661
~ *dgś* "to tread" *Wb* 5, 501
= ⲧⲁϭⲥⲉ *CD* 466b, *ČED* 208, *KHWb* 263, *DELC* 227b

in phrase
tks.t *ỉw=s ys* "quickly" (lit., "(a) step which hurries") (E*G* 661 [= P P Spieg, 2/14])

var.
n.m.

in compound

p(ȝ)-tgs-ȝs.t∞ "the-footprint-of-Isis plant" e⇦R P Magical, 27/10 
noted in Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222

= Charpentier, *Botanique* (1981) §482 e⇦R P Magical, 10/32 
connection w. πίτταξις "fruit of the "cornelian cherry tree" LSJ 1409a, as suggested by Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) p. 80, n. to l. 32, unlikely on phonetic grounds

tksȝ n. "stool"; var. of *tks* "throne, chair" (E*G* 660-61 & above)

Tkgs(?) RN, epithet "Dacicus" used by Trajan
= Δακικός Grenier, *Titulatures* (1989) p. 54
for names & titles of Trajan as attested in Demotic texts, see Pestman, *Chron*. (1967) pp. 102-103; Grenier, *Titulatures* (1989) pp. 47-56

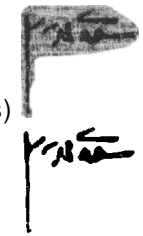
Sp., *P. Berlin* (1902), read *Tkks(?)* R P Berlin 7056, 10

in phrase
nṯr nt mḥe Gsls Nlwʿ Tylns Sbs[t̰s] Glʳmn˥qs ***Tkgs****(?)* "(the) god who conquers, Caesar Nerva Trajan Sebas[tos] Germanicus Dacicus" (R P Berlin 7056, 9-10)

tktk v.it. "to hurry"; var. of *tkr* (E*G* 660 & above)

tgꜣ v. "to plant"; see under *tgy* "to plant," following

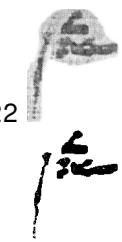
tgy v. "to plant" P P 'Onch, 20/4 (bis)



= E*G* 661
= *dgꜣ Wb* 5, 499/10-11
= **τωωϭϵ** C*D* 465a, Č*ED* 207, *KHWb* 262, *DELC* 227a
cf. *tk* "lump, clod" (E*G* 659)

var.

tgꜣ P P MFA 38.2063bB, 1/22



w. extended meaning

?; "to insert" or n. "insertion"
see Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) 47, n. to l. 15, & 3 (1921) 99, #1100

e R P Magical, 5/15

e R P Magical, 9/17

e R P Magical, 24/26

in phrase

tgꜣ(?) r ḥry "insert above"

e R P Magical, 5/33

in phrase
tge *n šn* "to plant w. tree(s)" (E*G* 513 & 661 [= P P Brussels 6034, 2])

tgy n. "fruit"

P P 'Onch, 23/15

= E*G* 662
= *dqr Wb* 5, 495-96

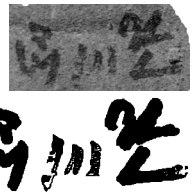
= †ϭϵ "gourd, vegetables" C*D* 464a, Č*ED* 207, *KHWb* 262, *DELC* 227a

P P Florence 8698, 7

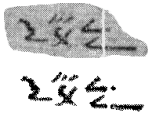
= Charpentier, *Botanique* (1981) §§1405, 1407, & 1408

var.

gty

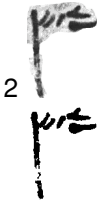
R O Krug A, 12 

tq.w n.pl.

R P Vienna 6257, 9/22 (& *passim*) 

for discussion, see M. Smith, *Studien Westendorf* (1984) pp. 388-89, §III,
& Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 65, n. to Pharm. #194
vs. Reymond, *Medical* (1976) p. 287, Pharm. #194, who read ᵒ*tq-ḥwṯ* "wild cucumber,"
followed by Charpentier, *Botanique* (1981) §1404

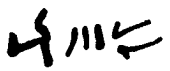
tke

P O Uppsala 980, 2 

tky

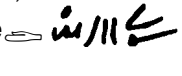
R O IFAO 120, 3

e



R O IFAO 404≈, 2

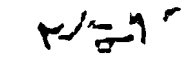
e



R P Tebt Tait 10, 6

ø**tkr** in

R P Vienna 6257, 14/15

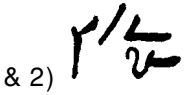


reread *]stkr* full word & meaning uncertain
vs. Reymond, *Medical* (1976) Pharm. #195

tgr

vs. Wångstedt, *OrSu* 12 (1963), who read *tgy*

e P O BM 29719, 3 (bis & 2)



in compounds/phrases
ꜣḥ.w ***tgy*** "orchard" (E*G* 662)
in phrase
ꜣḥ.w ꜣrly nꜣ ***ꜣḥ.w tgy*** "(the) vineyards & the orchards" (P S Rosetta, 9)
ḥd ***tg*** as tax (E*G* 662)
kꜣm (n) ***gty*** "orchard (lit., fruit garden)"
in phrase
wᶜ kꜣm n ꜣrʳryˀ wᶜ ***kꜣm (n) tgy*** "1 vineyard & 1 orchard" (R O Krug A, 12)
tny(.t) n pꜣ 1/6 ***tky*** as designation for the ἀπόμοιρα (E*G* 662)
tq.w *n ỉmꜣ.w* "fruit of the *ỉmꜣ*-trees" (R P Vienna 6257, 11/14; see M. Smith, *Studien Westendorf,*
1 [1984] 388-89; vs. Reymond, *Medical* [1976], who read ø*tq-ḥwṯ n ỉpt ḥwṯ* "wild bird green stuff")

tgm n.m. "castor plant, castor seed, castor oil" (*Ricinus communis* L.)

= E*G* 662
= *dgm Wb* 5, 500/9-14, *WÄD* 583-84

= **ⲧⲏⲃⲙⲉⲥ** C*D* 466a, Č*ED* 207, *KHWb* 263, *DELC* 227b (s.v. **ⲧⲃⲙⲉⲥ**)
= Aram תקם Muraoka & Porten, *GEA* (1998) p. 375, #35

for discussion & bibliography, see Porten, *Archives* (1968) p. 92-93, w. n. 159

= Charpentier, *Botanique* (1981) §1406 & 1409
for discussion, see Sandy, *CdE* 62 (1987) 49-52; Pestman, PLB 20 (1980)

p. 68, n. h (but vs. identification of hieroglyphic *kꜣkꜣ* "castor(?)" [*Wb* 5, 109/2-7] w.

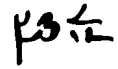
Demotic *kᶜkᶜ(.t)* (& var.) a type of loaf "baked loaf, cake" [E*G* 561 & 574 & above]);
Germer, *Arzneimittelpfl*. (1979) pp. 119-122; Meeks, *Hommes et Plantes* (1993) pp. 85-86

var.

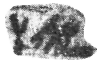
tkm

P P Columbia 224≈, 11

e

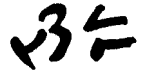
e P O BM 25826, 4 

P P Phila 30, 1/24 (& *passim*)

R O Leiden 72, 9 

e

e P O Bodl 587, 7

e P O Bodl 1066≈, 8 

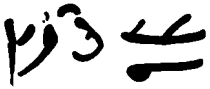
e P O BM 25665, 5

P P Cairo 30619, 1/6

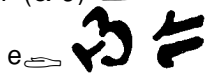
e

P P Hamburg 1, 1/9

e P O Leiden 291, 5

e P O Leiden 413, 2 

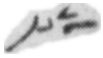
P O TTO 104, 7 (& 6)

e 

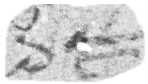
e R O BM 66325, 1

R O Leiden 72, 7 (& 3 & 6)

e

R T BM 57371, 46 

e

R O Leiden 263, 2 

e

e P O Bodl 1303, 7

tkm.w n.pl.

in compounds/phrases
ʒḥ ***tkm*** "fields of castor plants" (R O BM 12609, 6)
nḥḥ n ***tkm*** "castor oil" (R O BM 66325, 1)
šm n ***tkm*** "castor (oil) harvest tax" (P O Uppsala 973, 3)

tgm *brbry(.t)* "castor-oil seeds"; see under *blbyl3.t* "grain, kernel, pip," above
tgm *hn X* "X *hin*-measures of oil" (E*G* 662 [= P P Rylands 10, 2])
in phrase
nḥḥ hn X ***tgm hn X*** *r mw hn Y* "X *hin* of *nḥḥ*-oil, X *hin* of *tgm*-oil, makes Y *hin* of liquid"
(P P Phila 25, 2)
for discussion, see Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) pp. 198-99, n. 209
tgm *ø qrtns* "castor-oil seeds"; see *blbyl3.t* "grain, kernel, pip," above
tgm *(n) k3m* "oil of the garden" (E*G* 662 [= E P Cairo 50061a, 1/13])

tgn v.t. " to approach aggressively, to (draw near in order to) attack, resist"; see under *tkn* "to draw near, approach," above

tgr n. "fruit"; see under *tgy*, above

tgr v.it. "to hurry"; var. of *tkr* (E*G* 660)

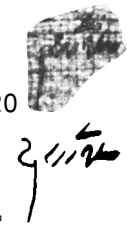
tgs n.m. & f. "stool"; var. of *tks* "throne, chair" (E*G* 660-61)

tgs in compound *p(3)-tgs-3s.t* "the-footprint-of-Isis plant"; see under *tks.t* "footprint, step" above

tgs n.m. "boat"; var. of *tks* (E*G* 661 & above)

tgs n.m. meaning uncertain

P P Cairo 89127≈, L20



for discussion, see Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972) p. 35, n. to l. 20

tgg(?) v.it. "to hurry"; see under *tkr*, above

tgtg v.it. "to hurry"; see under *tkr*, above

Tt GN "Mendes" in DN *B-tt* (& var.) "Ram of Mendes" & GN *Pr-B-tt* "Mendes"; see under *B(3)-nb-Dt(.t)* & *Pr-B(3)-nb-Dt(.t)*, above

tt n. a mineral (E*G* 663 [= R P Magical, 19/40])

tt n.m. "statue, image"; see under *twtw*, above

tty.t$^{\infty}$ n.f. "produce"

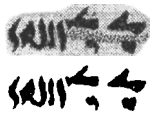
= *tt.t* "fruit" E*G* 663, s.v. *tt* a mineral, preceding

vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 138, n. to l. 8, who noted *tt.t* "fruit," but took *tty.t* as var. of *twtw* n.m. "statue, image" (= E*G* 616 & above)
see also Jasnow & Zauzich, *Book of Thoth* (2005) p. 157, n. to l. 3/8

R P Vienna 6343, 3/8

tty.t$^{\infty}$ n.f. a stone vessel

for discussion of size, shape, & use, see Vos, *Apis* (1993) p. 182, n. 1 to l. 5/10, who read *tyty.t* & rejected relationship w. *dd.t* "jar, bowl" (*Wb* 5, 501/14-18), which was a flat dish or bowl

P P Apis, 5/10 

tt.ṯ n. "back"; see *ȝt* (E*G* 12)

ttw n.m. "statue, image"; see under *twtw*, above

ttw v.t. & it. "to collect, assemble; to be reunited, intact"; see under *twtw*, above

ttw n.m. "chapel" (for ceremonial barks during processions?); see under *twtw*, above

ttw$^{\infty}$ n.m. "haunch, buttock"(?) of bovine animals

~? *tt.ṯ*≠ "back" (E*G* 663)
< *ȝ.t* "back" (E*G* 12)
=? ⌊**ⲧⲉⲧⲉ** n.m. dual part of the body, mentioned in tandem with testicles, hips/loins, & penis
KHWB 248, Kasser, *Compléments* (1964) p. 68, as Zauzich in Vleeming, *Enchoria* 12 (1984) 61, n. rr
<? *tỉtỉ* "to tread, to trample" *Wb* 5, 244/3-7, as sugg., w. ?, in *KHWB* 248, n. 10
or? < *ṯỉṯỉ* "legs" *Wb* 5, 357/10 (< *ṯỉṯỉ* v. "to stamp, to trot" 357/7-9), as sugg., w. ?, in *KHWB* 248, n. 10
for discussion, see Menu, *BIFAO* 81 (1981) 50-51, n. c; Vleeming, *Enchoria* 12 (1984) 61, n. rr; Vleeming, *Hou* (1991) p. 133, n. ii

E P IFAO 902, 3

vs. Zauzich, *MDAIK* 25 (1969) p. 227, n. j, who read ø*ỉ3bty* "left flank" E P Berlin 15831≈, 2 (& 1)

vs. Zauzich, *MDAIK* 25 (1969) p. 227, n. j, who read ø*ỉ3bty* "left flank" E P Berlin 15832, x+4 (& x+6)

?; vs. Zauzich, *Äg. Handschr.* (1971) p. 106, n. 4 e P P Berlin 23558, x+15

var.

twtw e P P Berlin 23551, x+12

in phrase

ttw *n wnm* "right buttock" location of brand on cattle (E P Berlin 15831≈, 2; E P Berlin 15832, x+4)
for discussion of location of brands on animals, see Vleeming, *Hou* (1991) p. 133, n. ii

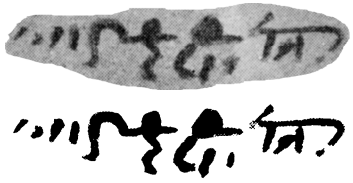
Tṯyse RN "Titus"; see under *Tts*, following

Tts RN "Titus"
= Τίτος Pestman, *Chron.* (1967) p. 100; Grenier, *Titulatures* (1989) p. 101b

used for
Titus
for names & titles of Titus as attested in Demotic texts, see Pestman, *Chron.* (1967) pp. 100-101; Grenier, *Titulatures* (1989) pp. 39-40

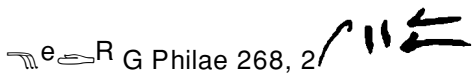
var.

Tyts R O Cairo 51458, 4



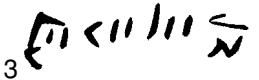
Tṯse eR G Philae 264, 3

in phrases
Tyts *pꜣ nṯr* "Titus the god" (R O Bodl Gr 441, 9)
Tyts *Gysrs Wꜣspᶜsyᶜns Sbᶜts* "Titus Caesar Vespasian Sebastos" (R O Cairo 51458, 4-6)

Antoninus Pius 
for names & titles of Antoninus Pius as attested in Demotic texts, see Pestman, *Chron.* (1967) pp. 104-107; Grenier, *Titulatures* (1989) pp. 60-65

var.

Tyṯe eR G Philae 292, 4

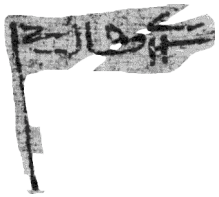
Tṯyse eR G Philae 276, 3 

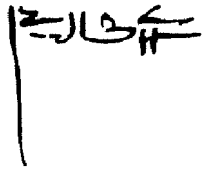
in phrases
Tts *ꜣlys ꜣ[t]nnꜣ* "Titus Aelius Antoninus (Pius)" (R G Philae 268, 2)
in phrases
Tṯyse ꜣlyse ꜣntꜣnne*(?) Sbsṯe* "Titus Aelius Antoninus (Pius) Sebastos" (R G Philae 276, 3-4)
Tyṯe ꜣl[ys] ꜣntꜣny *Gy[srs]* "Titus Ael[ius] Antoninus (Pius) Cae[sar]" (R G Philae 292, 4-5)

Tṯse RN "Titus"; see under *Tts*, preceding

Tḏmꜣᶜ GN "Djēme"; see under *Ḏmꜣ*, below

ø**t**<u>**d**</u>**me**(?) in

P P 'Onch, 5/13 

e 

reread *tb-m-mšᶜ(?)* "chief of police(?)"; see under *tp* "chief, foremost (one)," above

for discussion, see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) p. 68, n. to l. 14
vs. Glanville, *'Onch*. (1955) p. 70, n. 73, who identified as important office or title

T

t v.t. "to take, seize"
= *t̲ꜣy* E*G* 663-66
= *t̲ꜣy* *Wb* 5, 346-47
= ϫⲓ C*D* 747b, Č*ED* 308, *KHWb* 410, *DELC* 322b
for *t̲* as var. of *d̲* "to say," see under compound *t̲ šnb* "trumpeter"; under *d̲*, below

var.

t̲y⸗ pn. form R P BM 10588, 6/5

t̲y.t̲̣⸗ pn. form R P BM 10588, 6/2

d̲∞ P? O MH 3015, 6

e

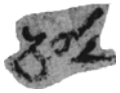
for discussion, see Vleeming, *Enchoria* 12 (1984) 59-60, n. w E P IFAO 901, 2

w. extended meanings
"to accept, induct" (into an office) (P P Berlin 13588, 2/8)
in phrase
bn-pw⸗w ***t̲.t̲̣⸗y*** *n wʿb* "they did not accept me as a priest"
"to attract" (P P 'Onch, 22/14)
"to bear" (E*G* 664)
in compounds
kꜣm nt ***t̲*** *ꜣlly* "garden which bears grapes" (E*G* 664)
phyle.t ỉw⸗s ***t̲*** *prt̲̣wme.t n ḥr (n) ꜣs.t h̲n⸗s* "*phiale*-vessel which bears a bust of the face of Isis in it"
(R G Philae 416, 15)
"to concern, pertain to, relate to, touch upon" (P O Ḥor 2 vo, 11 & *passim*; P P Ox Griff 22, 3,
vs. Bresciani, *Archivio* [1975], who read *nꜣ mtw* for *nꜣ nt t̲*)
= E*G* 664 *t̲ r* "to concern, pertain to"

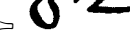
"to collect" (taxes) (P P Fitzhugh 4, 1/3; so Reymond, *JEA* 60 [1974] 196, n. to ¶2)
cf. E*G* 639 (NN) *ỉ-ỉr t (pȝ tny)* "(NN) who collected (the tax)" as designation of tax collector
cf. title ***t*** (*d*) *pȝ tny* "tax collector," below
t *ʿq* "to collect rations or ~" (E*G* 73)
"to gather" (P P 'Onch, 9/17)
"to have, possess"
in phrase
tks … ỉw≠f t rṯ.t 4.t "a table … which has 4 legs" (R P Mag, 4/2)
"to multiply" (w. fractions)
in phrase
t *(pȝ)* fraction *(r* [var., *n*]*) #1 r #2* "to multiply #1 (by) the fraction, yielding #2" (P P BM 10399, B/22; P P Cairo 89127≈, I/16-17; R P BM 10520, A/9)
for discussion, see Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972) p. 7
"to seize" (E*G* 664)
in compound
snty.t ỉrm pȝ nhwr tȝ nt ***t*** *pȝ mšʿ* "fear & terror are what seize the army" (E*G* 440 & 664)
"to steal" (for exx., see Kaplony-Heckel, *Tempeleide*, 1 [1963] *passim*)
= *Wb* 5, 347/7-10
~ *dwy* "to steal"; below
"to wear" (R P Mag, 4/8)
= *t (ḥr ȝṯ≠)* "to put on" E*G* 665
= *Wb* 5, 347/15-17
in compounds

t ḥbs$^{\infty}$ n.m. "garment, cloth" P P Turin 6110, 11

~ *ḥbs* "cloth" E*G* 300-1 & above
~ *t* "cloth" *Wb* 5, 342/4
= ⲃⲓϩⲃⲟⲥ "clothing" C*D* 660a, *KHWb* 356 (s.v. ϩⲱⲃⲥ "to cover")

so Botti, *Testi Demotici* (1941) p. 54; vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *t* P O Florence 8089, 6 

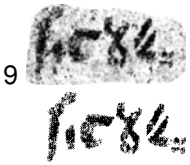
e

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *t* e P O BM 20042, 6 (& 9) 

vs. Wångstedt, *OrSu* 25-26 (1976-1977), who read *t* e P O BM 25833, 6

vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read *nḥḥ* "oil" (= E*G* 224 & above) e P O Leiden 208, x+5

in compounds
t ḥbs *(n) ỉnw* "garment of *ỉnw*-cloth" (P O Florence 8089, 6)
t ḥbs *n qb(ȝ).(t)* "garment of *qbȝ*-cloth"; see under *qb(ȝ).(t)* a large cloth, above

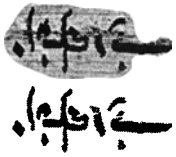
t šs-nysw.t∞ n.m. "byssus garment" P O Ḥor 13, 9 

~ *šs-nysw.t* "byssus" E*G* 522 & below
~ *t* -cloth *Wb* 5, 342/4
vs. Ray, *Ḥor* (1976) p. 56, n. j, who trans. "wearer of byssus" & interpreted as priestly title

t ḥn n.m. "inner covering, padding"; see under *ḥn* "interior," above

in titles
→ ***t ỉrp*** n.m. "wine merchant"
≅ οἰνοκάπηλος (P CPR XIII 7, 10; P P Count 2, 85 & 187; P P Count 3, 74; P P Count 5, 390; see Clarysse & Thompson, *Census Lists* [200?])
t bsn "engraver, sculptor"; see under *bsn* "chisel," above

t (nȝ) nṯr.w∞ n.m. "porter of the gods" title of member(s) of religious associations concerned with sacred animal burials
for discussion, further exx., & hieroglyphic parallel, see Quaegebeur, *Mél. Gutbub* (1984) pp.161-76;
Dils, *BIFAO* 95 (1995) 153-71
→ ≅ θεαγός (P P Count 3, 192; P P Sorb 553 frag. 6 ro/3; P Petrie Papyri 3 [1905] 59c, 40; P P Ash 1984.94(9), 14; P P Dublin 37a, 11; see Clarysse & Thompson, *Census Lists* [200?])

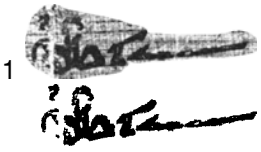
vs. Bresciani, *Archivio* (1975) pp. 116-117, who connected w. *t y(ʿ)r* "to ferry," below P P Ox Griff 21, 3 

vs. de Cenival, *Caution.* (1973) pp. 49 & 125, n. 2, who read ⸗*rmn-nṯr.w* & did not trans.

P P Lille 49, 4

vs. Sp., *P. Loeb* (1931) col. 101, n. 2, who trans. "society"

P P Loeb 64≈, 1



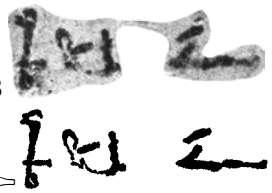
(< *ṯ.t* "staff" *Wb* 5, 338/1-6)

in compounds
— *T3-wr.t tmy Sbk Pr-grg-Dḥwty* "— of Thoueris (in the) Sobek-town GN" (P P Lille 49, 4)
— *(n) Sbk* "— of Sobek" (P P Ox Griff 21, 7; P P Loeb 64≈, 2)
→ ≅ θεαγὸς Σούχου (P CPR XIII 11, 27; P Ath/Tr 45, 374; P P Count 2, 516; P P Count 3, 188; see Clarysse & Thompson, *Census Lists* [200?])

ṯ ***šbt*** n.m. "staff-bearer" (P P 'Onch, 4/10; P P BM 10856B, 2/7)
= *Wb* 4, 442/14
in title string
ỉtn ***ṯ*** ***šbt*** *rmṯ n3w ḥ pr ỉs Pr-ᶜ3* "deputy, staff-bearer, & member of the bodyguard belonging to Pharaoh" (P P 'Onch, 4/7)
d *p3 tny* n.m. "tax collector" (P? O MH 3015, 6)

in compounds
nm p3 nt ỉw≠f ***ṯ*** "who is the one who will take?" (E*G* 218)
tỉ ***ṯ*** *≠w* "to send, have brought" (E P Rylands 9, 9/5; P O Berlin 6406, 8)
>? ⲭⲟⲟⲩ *CD* 793a, Č*ED* 321, *KHWb* 437, *DELC* 332b
as Parker, *JNES* 20 (1961) 181, n. to #9
as Edgerton, *AJSL* 48 (1931) 54; Steindorff, *Lehrbuch* (1951) §283, who distinguished ⲭⲟⲟⲩ (< *tỉ ṯ≠w*) from ⲭⲟⲟⲩ ⲛⲥⲁ≠ (< *dỉ šm≠w m-s3*)
denied by Č*ED* 321, *KHWb* 437, *DELC* 332b, who derived all from *dỉ šm≠w (m-s3)*
ṯ *3* "to take place" (E*G* 1)
ṯ *3my.t* "maturity, adulthood"; see under *3my.t* "character," above
ṯ *ỉwy.t* "magic" (E*G* 23 & 665)

t ỉp$^{\infty}$ "to count"

R O Cologne 219, 8 

= 𓂋𓏲 𓅱𓊪 C*D* 527b
vs. Thissen, *Enchoria* 6 (1976), who read *t≈ n≈k ḥ^{ᶜ}≈k* "to take it to you personally"

t … n ỉry "to take … as a companion" (P P 'Onch, 13/24)
t y(^{ᶜ})r "to ferry, to cross the river; ferry-boat (tax)"; see under *dy* "to cross," below
t ^{ᶜ}yq (& vars.) "to dedicate, make a procession"; see under *^{ᶜ}yq* "festival, dedication," above
t ^{ᶜ}.wy "to take the hand" (E*G* 665)
t pȝ ^{ᶜ}w "to subtract" (lit., "to take the excess")
in phrase
t pȝ ^{ᶜ}w n #1 (var., *pȝ ḫm) r #2* (var., *pȝ ^{ᶜ}ȝ) r #3* "to subtract #2 from #1, yielding #3 (lit., "to take the excess of the smaller # against the larger #, yielding #3) (P P Cairo 89127≈, D/24 & E/10-11)
t pȝ ^{ᶜ}nḫ "to carry the bouquet" (before Pharaoh) (P S Tod 257, x + 17)
t wȝḥ as var. of *d wȝḥ* "to answer"; see under *d* "to say," below

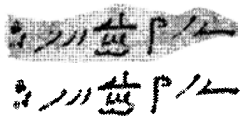
t wyṯ n. "amulet"

P P Apis vo, 2a/13 (& *passim*)

for discussion, see Vos, *Apis* (1993) 222-23, n. 2 to l. vo 2b, 5
but Quack, *Enchoria* 21 (1994) 191, & *Enchoria* 22 (1995) 123-29, took as name of general handbook for mummification

t w^{ᶜ}b "to become pure" (E*G* 666)
t wbḫ "to become white, bright" (E*G* 666)
var.

t wbšy "to be/wear white"

R P Krall, 14/5 

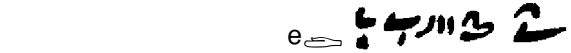
for discussion, see Stricker, *OMRO* 35 (1954) 58, n. 51

t wnw.t "precise hour"; see under *wnw.t* "hour," above
t b in compound *mdy(.t) t b* "chisel (for) operating (on the) mouth"(?); see under *mdy(.t)* "chisel," above
t pȝypȝy (written *t pȝy sp sn*) "to jump, leap" (E*G* 666)
t phr "to take a prescription" (E*G* 666)

t *mɜʿ.t* as var. *Tmɜʿ* for *Dmʿ* "Djēme" (E*G* 665)

t myt∞ "to lead"

P O Brook 37.1821, 10-11

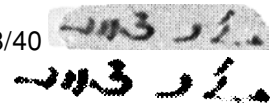
e 

= E*G* 666
= *tɜy mtn Wb* 5, 347/20
= ⲭⲓ ⲙⲟⲉⲓⲧ "to lead" C*D* 188a, Č*ED* 92, *KHWb.* 89 (s.v. ⲙⲟⲉⲓⲧ)
for discussion, see Malinine, *AcOr 25* (1960) 259, n. 14

in phrase
t myt *r tɜ ỉr.t Ḥr* "show the way to the eye of Horus" (P P Berlin 8278, 3/5)

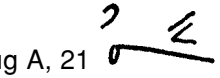
var.

t.ṯ myt n.m. "guide"

R P Serpot, 8/40 

= ⲭⲁⲩ ⲙⲟⲉⲓⲧ C*D* 188b, *KHWb.* 89 (s.v. ⲙⲟⲉⲓⲧ)

t *mw* "to take (i.e., drink) water" (E*G* 666)
var.
"to be inundated" (lit., "to take water") (P P HLC, 2/11)
for discussion, see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) p. 73, n. to 2/9; Pestman, *Amenothes* (1981) p. 146, n. 11
n. "inundated land" (P P Turin 2133, 9; for discussion, see Pestman, *Amenothes* [1981] p. 151, n. f)
t mw.w*(?)* n.pl. (P P Louvre 3266, 8)
t *mqr* "to fear" (E*G* 666)
t *mt(.t) mtw≠* "to harm someone" (E*G* 666)
t *nb* "to take a *nb*-measure"; see under *nb* "naubion," above
t *n* "to touch" (E*G* 664)
t *r* "to behoove, to be incumbent upon" (a person) (to do X) (P O Ḥor 26 vo, 1)
cf. E*G* 664 *t r* "to concern, pertain to"

e R O Krüg A, 21 

in
reread *r-r≠k* pn. form of prep. *r* "to toward" (E*G* 237-38)
vs. Sp., *Krügen* (1912), followed by E*G* 664, who read *t r-r≠k* & trans. "take note!"

t *r* "to attack" (cf. English "to take on") (R P Serpot, 9/11)
~? *tɜy* "to rebuke, punish" *Wb* 5, 348/12-15

var.
"to kick (at)" (of a donkey's feet) (P P 'Onch, 11/18; so Glanville, *'Onch*. [1955], Thissen, *Anch*. [1984], vs. Lichtheim, *AEL*, 3 [1980] 168, who took as var. of idiom *t rt.t* "to grip, hold fast" & trans. "to tether"; & *GM* 41 [1980] 73-74, who trans. "to grip, hold fast")

t r3≠ "to silence"(?) (lit., "to take [away] the mouth") (P T Zurich 1894, 6;
? as euphemism for "to bury"; as Wångstedt, *OrSu* 14-15 [1965-1966] 46, n. to ll. 5-6)
=? ⲭⲓ ⲣⲱ≠ "to deprive, prevent, anticipate" C*D* 288b, *KHWb* 160, *DELC* 171b

t ry.t "to take sides, be partisan"; see under *ry.t* "side," above

t [p3 r]šy "to rejoice" (E*G* 666)

t rṯ "to grip, hold fast" (lit., "to take the foot"), see under *rṯ* "foot," above

t ḥm.t "to take a wife" (P P Louvre 2414, 3/4)
= ⲭⲓ ⲥϩⲓⲙⲉ C*D* 385b, *KHWb* 212 (s.v. ⲥϩⲓⲙⲉ)

t ḥms "to sit" (E*G* 666)

t ht3 "to mount an attack" (R P Serpot, 4/1; for discussion, see Hoffmann, *ÄguAm* [1995] p. 64, n. 214)

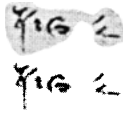
t ḥr-3ṯ≠ "to take away" (E*G* 663)

t ḥr "to delay, to amuse oneself"; see below
= E*G* 666, but *t* ≠ *t* "to take"

t ḫ∞ "to cook" (lit., "to take fire [to]") R P Louvre 3229, 6/18

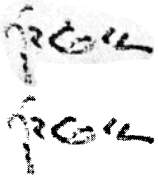
= E*G* 666
~ *ḫ.t* "fire" *Wb* 3, 217-18

R P Vienna 6257, 13/29 (& 16/15)



var.

t ḫ3 P/R P Berlin 13602, 29



t ḥ "to take a copy" (E*G* 374)

t ḥn "to show friendliness, be agreeable"; see under *ḥne* "friend," below

t ḥr "to take from" (E*G* 386)

t ḥr dr.t "to be dependent on" (E*G* 665)

t sb3(.t) "to take instruction" (R P Flo Ins 2, 7)
var.
t s3b (P O Ḥor 3, 17)

t *smt* "to take on the likeness of, assume the form of" (P P Louvre 2414, 3/14;
for discussion, see Hughes, *Studies Williams* [1982] pp. 65-66, n. to l. 3/14)
t *sḫ* "to compose a document" (E*G* 666)
t *šᶜṯ* "to profiteer"(?) (lit., "to take a piece"?)(P P 'Onch, 28/4)
so Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 184, n. 106, followed by Thissen, *Anch*. (1984) p. 39
~ Glanville, *'Onch*. (1955) p. 78, n. 296, who suggested "to buy shortages";
i.e., "to corner the market"
vs. Glanville, *'Onch*. (1955), who trans. "to be slain, beaten"; & Stricker, *OMRO* 39 (1958) 79,
who trans. "to suffer harm"
t *šlṯ* "to take a bride, marry"; see under *šlṯ* "bride, new wife," above
t *qbꜣ* "to proclaim, cry out; to take revenge" (E*G* 534)
t *qbᶜꜣ* "to cool off, cool down; to rest" (E*G* 534 & 666)
t *(n) qns* "to mistreat, injure"; see under *qns* "violence, injustice," above
t *qrf* "to use cunning" (E*G* 666)
t *tꜣ qty n* "to surround" (R P Leiden 384 vo, 2/26-27; not trans. by Johnson, *OMRO* 56 [1976])
=? ⲭⲓ ⲕⲟⲧⲥ C*D* 127b
t *qlm* "to be crowned" (E*G* 666)
t *kns* "to wear *kns*-cloth(?)"; see under *kns*, above
t *dr.ṯ.ꜥ* "to obtain one's promise" (lit., "to take the hand"); see under *dr.t* "hand," below

(t) n.m. "taking" e P O Leiden 297, 6
= ⲭⲓ C*D* 751b

w. extended meanings
"collection" (of taxes, fines) (P P Fitzhugh 4, 2/1)

in compound

t bꜣk.w∞ n.pl. "collections of wages" R O MH 1573, 2

~ *bꜣk* "tax, wage" E*G* 124
= ⲭⲓ ⲃⲉⲕⲉ "to collect wages" C*D* 30b, *KHWb* (s.v. ⲃⲉⲕⲉ), *DELC* 26a
vs. Lichtheim, *OMH* (1957), who read *tb.w(?)* & suggested relationship to *tyb* "cloth strips" (= E*G* 607)
in phrase
t bꜣk.w *n nꜣ sḫt.w [n Dm]ᶜ* "wage collections of the weavers [of Djēm]e"

"theft" (R O Leiden 320, 4)
"transport" (costs) (R O Pisa 35, 12; so Bresciani, *SCO* 21 [1972] 331, n. to l. 12)
in compounds
bnr **t** "aside from transport (costs)" (R O Pisa 377, 7)

šʿṯ ***ṯ*** "minus/w.out transport (costs)" (R O Pisa 22, 2; for discussion, see Bresciani *et al.*, *SCO* 21 [1972] 353, n. to l. x+9)

ṯ prep. "since, from" (in *n ṯ n* , lit., "in taking off from")
= E*G* 667, s.v. *ṯꜣy*
= ⲭⲓⲛ′ *CD* 772b, *ČED* 315, *KHWb* 425, *DELC* 328b

"in addition to, apart from" (P P Berlin 3115A, 3/2)

var.

ṯ-nꜣ.w∞

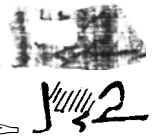
for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 4 (1974) 77, n. r

R P Berlin 6857≈, 1/12 (& 1/11)

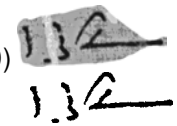
R P Berlin 7058, 18

R P Berlin 8139, 8

e



R P Rylands 45, B/17 (& A/20)



H. Smith, *JEA* 44 (1958) 91, n. 68, trans. *ṯ* but noted that writing was "peculiar to documents from the Fayyum"

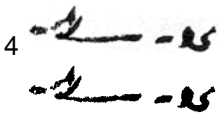
P P BM 10750A, 7

P P BM 10750B, 7

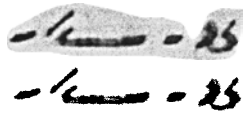
in phrase
ṯ-nꜣ.w *(pꜣ) hrw (r-)ḥry (šꜣ (tꜣ) ḏ.t (nḥḥ))* "from today on (forever (& ever))"

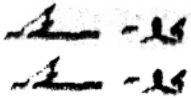
in compounds
temporal
n ***t*** *ỉt* "from father on" (E*G* 667)
(n) ***t*** *(n)…* "from …"
(n) ***t*** ***(n)*** *X (r) hn (r) Y* "from X (up) to Y"; see under *hn* "to approach," above
(n) ***t*** ***(n)*** *p³ hrw r ḥry* "from today on" (E*G* 667)
t*...š*ʿ "from...to" (E*G* 488)
in compound
n ***t*** ***n*** *ỉt* ***š***ʿ *sn* "from father to brother" (E*G* 488)
n ***t*** *p³ tp* š*ʿ t³ rṯ* "from head to foot" (E*G* 258)
n ***t*** *ḥsb.t* N "from year N on" (E*G* 667)

hr-n-t-n∞ "from"

P P Turin 6077A, 14 

Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 90, read *hr (rnp.t nb) n-t-n* "(annually) from"

P P Turin 6085, 14 

P P Turin 6088, 17 

in compound
hr-n-t-n … r "from (one point in time) to (another)"

spatial
n ***t*** *Yb* š*ʿ Swnwn* "from Elephantine to Pelusium" (R P Krall, 8/7)

t in compound ***t*** *pr* "provisions" (E*G* 667)

t n.m. "child" (lit., "fledgling")
= E*G* 667-68
= *t³ Wb* 4, 339-40

var.

d R P Louvre 3229 vo, 20

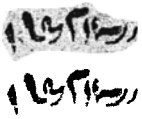
vs. Johnson, *Enchoria* 7 (1977), who read ⱷ*bwd* for *wᶜ d* "a chick"

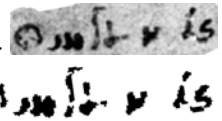
D PN P O Botti 2, 1

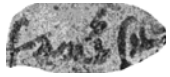
in PNs

P3-dw PN "The Chick, Kid" e⇦P P Berlin 15500≈, 1 (& 2)
see Lüddeckens et al., *Dem. Nam.*, 1/5 (1985) 347

vs. Parker, *JARCE* 3 (1964), who read *P3-dwn* P P MFA 38.2063bA, 11 (& B, 2/2)

vs. Grunert, *Theb. Kauf.* (1981), who read *P3-dwm(?)* P P Berlin 3114, 3 

Ḥr-p3-dwy∞ PN "Horus, the fledgling" R O Pisa 84, 4 

Dw-ᶜhy P O Brook 37.1862, 3 
e⇦

see Lüddeckens et al., *Dem. Nam.*, 1/17 (2000) 1355-56, who gave additional exx. & orthographies
vs. E*G* 676, following eds., who took first element as (abbreviated writing of) *dwf* "papyrus"

in compounds
***Dw**-(p3)-Rᶜ* & vars. "(GN) Twin of (P)re"; see below
***d** kyd* "young child" (E*G* 668)

t "to spend, squander"; see under *šm*, above

ø t in

reread *t ḥbs* n.m. "cloth, garment"; see under *t* "to wear," var. of *t* "to take," above

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), & Wångstedt, *OrSu* 25-26 (1976-1977), who read *t* "cloth"

e P O BM 20042, 6 (& 9)

e P O BM 25833, 6

ø t in

reread *nḥe* "eternity" (E*G* 224 & above) in PN *Ns-Mn-ḥnm* (var. *ḥr*)*-nḥḥ*
see under *ḥnm* "to join, be united w.," above

vs. el-Amir, *Family Archive* (1959), who trans. ø"ithyphallic" (< *t3y* "male" *Wb* 5, 344-45)

P P Phila 15, 3 (& *passim* in P Phila)

P P Phila 23, 3

t ỉr.t∞ n. a type of plant(?)

R P Harkness, 1/6

t ʿmy.t in

retrans. "maturity, adulthood" (lit., "taking on character"); see under *3my.t* "character," above
see de Cenival, *Mythe* (1988) p. 89, n. to l. 8/10
vs. Sp., *Mythus* (1917), followed by E*G* 668, who trans. "fist, paw"

R P Mythus, 8/10

e

t r3 v. "to set on fire" (E*G* 669)

t ḥbs n.m. "garment, cloth"; see under *t* "to take, to wear," above

t ḥr$^{\infty}$ v.it. "to delay, to amuse oneself"

P? O Cologne 38, 6

e

= E*G* 666, but *t* ≠ *t* "to take"
= *dʒy-ḥr* "to amuse oneself" *Wb* 5, 514/10-12

= 𓄿𓏏 𓂋𓏏, 𓄿𓏏 𓂋𓏏𓀀𓅱 "to amuse oneself" C*D* 648a, Č*ED* 272, *KHWb* 352, *DELC* 322b

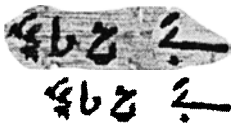
P? O Cologne 163, 5

e

~ *sdyḥ* "to amuse oneself" (E*G* 483 & above)
= *śdʒy-ḥr Wb* 4, 378-79

var.

→ **t ʿn ḥr**

P P Ox Griff 40, 22-23 

so Bresciani, *Archivio* (1975) p. 126, n. to l. 40, 22-23
or? read second sign as *ḥbs*, either as scribal error or in a ?compound *ḥbs ḥr* "to cover (the) face"

t ḥn n.m. "inner covering"; see under *ḥn* "interior," above

t (m) šnb$^{\infty}$ n.m. "trumpeter" (lit., "one who speaks/sings [w.] a trumpet"); see under *d* "to speak," below

t šs-nysw.t n.m. "byssus garment"; see under *t* "to take, to wear," above

t-dy n. "lock of hair" (E*G* 669; as PN, see Lüddeckens et al., *Dem. Nam*., 1/17 [2000] 1354-55, w. vars.)

tʒw n. "breath, wind" (E*G* 669)
in compounds
*4 **tʒw*** "4 winds" (E*G* 670)
*ỉr **tʒw*** "to make wind" (E*G* 670)
*wdʒ pʒ(y=k) **tʒw*** "May your breath be healthy!" (E*G* 669)
*rs-**tʒw*** as writing of *rstʒw* "necropolis" (E*G* 256)
***tʒw** nt ʿʒw r pʒy=f dnf* "wind which is too strong" (E*G* 681)
***tʒw** rwṯ* "pestilential wind" (E*G* 670)
tʒw(?) *n hblʿ* "breath of breathing" (E*G* 263, s.v. *lhb*, & 670; but Quack, *Enchoria* 21 [1994] 70-71, #25, identified *hblʿ* w. *hbr* "oppression, abuse," above)

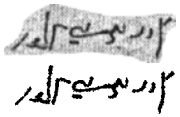
tʒw v.t. "to steal"; see under *dwy*, below

t3w in compound *mn-t3w(?)* type of building activity; see above

t3w in compound *ḫt t3w* "mast"; see under *ḫt* "tree," above

T3w-wr∞ GN Thinite nome (eighth Upper Egyptian) (lit., "Great Wind")

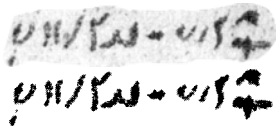
= *Wb* 5, 353/5; New Kingdom & later var. of *T3-wr* "Great Land" *Wb* 5, 222/2-12
= Gauthier, *Dict. géog.*, 6 (1929) 65; Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 36*

R P Harkness, 5/11 

var.
Ṯwre

in compound

rst3w n Ṯwre "necropolis of *Ṯwre*"

P O Ḥor 18 vo, 18 

= *rst3w n T3w-wr* "cemetery of the Thinite nome" *Wb* 2, 399/1

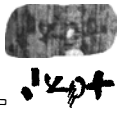
= Gauthier, *Dict. géog.*, 3 (1926) 127
vs. Ray, *Ḥor* (1976), who read *rsw.t n Ḥr-wr*(?) "dream of *Ḥwrw*(?)"

t3ty∞ n.m. "vizier"

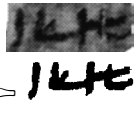
= E*G* 405, but vs. reading *n-s3* & definition "in the presence of"
= *Wb* 5, 343-44

for discussion & further exx., see Vittmann, *Enchoria 23* (1996) 180-81

E P Rylands 1A, 6

E P Rylands 9, 15/9 

E P Rylands 9, 15/15

E P Louvre 7845, 4 

ø<u>t</u>ʿy in

P P 'Onch, 23/19

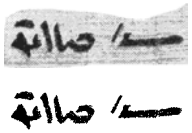
reread *<u>t</u> ʿyk* "to make a procession"; see under *ʿyq* "festival, dedication," above
for reading, see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 75, n. 142; followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 184, n. 87
vs. Glanville, *'Onch*. (1955), who trans. "to make merry(?)"

ø<u>t</u>yr in

P P Phila 15, 3 (& *passim*)

reread *<u>t</u> yr* "ferry-boat"; see under *<u>d</u>y* "to cross," below
vs. el-Amir, *Family Archive* (1959), who trans. "harbor"

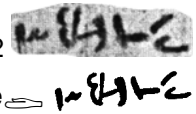
ø<u>t</u>b in

P P Apis, 6b/11 

reread *<u>t</u> b* in compound *m<u>d</u>y(.t) <u>t</u> b* "chisel (for) operating (on the) mouth" (?); see under *m<u>d</u>y(.t)* "chisel," above
see Vos, *Apis* (1993) p. 190, n. 2
vs. E*G* 194, who took as one word in compound *m<u>d</u>y **<u>t</u>b*** "type of instrument"

<u>T</u>b(-ntr) GN "Sebennytos" modern Samannud; see under *<u>Ṯ</u>bn-ntr*, above

ø<u>t</u>b.w(?) in

R O MH 1573, 2 

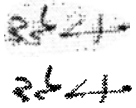
reread *<u>t</u> bʒk(.w)* "collections of wages"; above
vs. Lichtheim, *OMH* (1957), who suggested relationship to *tyb* "cloth strips" (= E*G* 607)

<u>t</u>f v.it. "to burn"; see under *<u>d</u>f*, below

<u>t</u>my n.m. "town"; see under *tmy*, above

<u>t</u>s v. "to knot, bind" (E*G* 670)

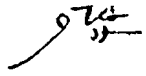
<u>t</u>s∞ v.t. "to raise, lift"

R P Harkness, 3/18 (& 5/8) 

= E*G* 670-71
= *Wb* 5, 405-7

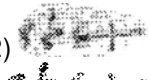
= ⲭⲓⲥⲉ *CD* 788b, *ČED* 320, *KHWb* 434, *DELC* 331b

R P Leiden 384 vo, 4/25

e 

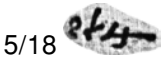
var.

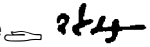
v.it. "to rise (up), be exalted"

R P Harkness, 3/1 (& 4/22) 

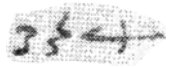
var.
"to be mustered"

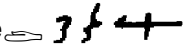
or passive *sḏm≠f* of v.t., as M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) pp. 88-89, n. b to 5/18

R P BM 10507, 5/18 

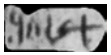
e 

or passive *sḏm≠f* of v.t., as M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) pp. 88-89, n. b to 5/18

R P Harkness, 2/19 

e 

so read by M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) pp. 88-89, n. b to 5/18,

R T BM 57371, 47 

e

vs. Shore, *Glimpses* (1979), who read *sꜣw* & trans. "protection"

in phrase
(tỉ) ***ṯs*** *(n≠k)* *ḏm* "(to cause that) a generation be mustered (lit., rise up) for you"

w. extended meaning

"to mount"$^{\infty}$ (a horse)

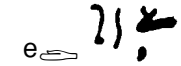
P P 'Onch, 10/11

= E*G* 671 in compound *ṯs ḥtr* "to ride a horse"
= *Wb* 5, 407/9 in compound *ṯs nꜣ ḥtr.w* "to ride horses"
var.
ṯs *ḥtr* "rider" as designation of rank (E*G* 671)

in compounds
šʿr ỉw≠f ***ṯs*** *n ḥḏ* "price which is high (lit., "elevated/raised") in silver" (E*G* 491 [= P S Canopus A/5 = B/18])
ṯs *r wʿ.t mkwṯ.t* "raised (or, riding) on a litter" (E*G* 670)

(t̲s)$^{\infty}$ n.m. "height"

P P Cairo 89127≈, F/11 (& *passim*)

e 

= E*G* 670
or? read *qy* "height"; see above

var. (?)

t̲sy[.w] n.pl. "heights"(?)

R P Vienna 6614, D/9

cf. *Wb* 5, 401/5-10 & *Wb* 5, 407/19-20
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who trans. "sanctified ones" (< *d̲sr* "to be holy" *Wb* 5, 610-14)

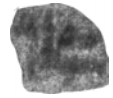
in compound
t̲s *n pꜣ ˁ.wy* "height of the house" (E*G* 671)

t̲s n.m. "officer, commander, overseer"

P P Cairo 31179, 1/20

= E*G* 671
= *t̲sw Wb* 5, 402

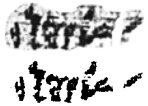
= ⲭⲟⲉⲓⲥ "master, lord" C*D* 787b, Č*ED* 320, *KHWb* 416, *DELC* 324b

P O Ḥor 8, 1 

e

<? *t̲sy* "to raise up"; as Č*ED* 320, *DELC* 324b
or? < *t̲sy* "to knot, harden"; as Westendorf, *BiOr* 35 (1978) 124

= *Wb* 5, 396-99

P P Turin 6086, 23 

w. extended meaning

as divine title "lord"$^{\infty}$

E Bowl BM 47992, 1

for discussion, see Shore, *BMQ* 29 (1964) 20
in phrase
m-bꜣḥ pꜣ ***t̲s*** *Gbṯ̂ pꜣ nt̲r* ˁ "before the lord of Cusae, the great god"

var.

ṯsy3(.t) n.f. "mistress" in epithets of Isis
= ⲭⲟⲥⲉ *CD* 790a, *KHWb* 571, *DELC* 332a

e R G Philae 416, 16

for discussion of etymology, see Osing, *Nominal.* (1976) p. 666, n. 729

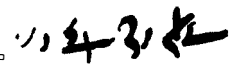
e R G Philae 417, 8

in epithets of Isis
— *n t3 p.t* "mistress of heaven" (R G Philae 251, 3)
in compound
— *n p3 t3 n t3 twy.t* "mistress of heaven, of earth, & of the underworld" (R G Philae 417, 2)
— *n n3 Pr.w-ʿ3.w* "mistress of the Pharaohs" (R G Philae 422, 4)
— *(ʿ3).t n p3 t3 ḏr≠f* "great mistress of the entire land" (R G Philae 410, 9; ? G Philae 408, 4)

in titles
ṯs n n3 ***mnḫ.w*** "leader of the (novice?) association members" (P P Prague B, 17)

ṯs rs∞ n.m. "watch-commander"

P P Heid 767g, x+5

e 

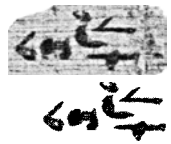
= E*G* 67 & 254
see Pestman, *CdE* 41 (1966) 319; Zauzich, *ZDMG* 118 (1968) 380
vs. Kaplony-Heckel, *Geb. Urk.* (1964), who read *ḥn(?) n3 rt[.w]* "officer(?)"

ṯs *ḥtr* "cavalry commander" (E*G* 671)
ṯs *sḫn rmṯ ỉw≠f ỉr sḫy* "military, civilian or police authorities (?)" (P P Cairo 30605, 1/19; for discussion, see de Cenival, *Assoc.* (1972) pp. 173-75)

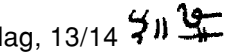
ṯs.t∞ n.f. "backbone"
= *Wb* 5, 400/10-13
= ⲭⲓⲥⲉ *CD* 790b, *KHWb* 434, *ČED* 320, *DELC* 332a

var.

ṯse(.t)

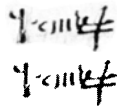
P/R P Berlin 13588, 3/7 

vs. E*G* 671, last ex. under *ṯs* "to raise" on right of page

e R P Mag, 13/14 

tse.t n.f. "backbone"; see under *ts.t*, preceding

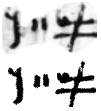
tsy$^{\infty}$ n.m. "(magical) spell"(?)

R P Louvre 3229 vo, 2 

→reading? = ? *Wb* 5, 403/13
so Johnson, *Enchoria* 7 (1977) 86

var.

tse

R P Louvre 3229 vo, 6 

ts phr "vice-versa" (E*G* 671)

tsy^{3}(.t) n.f. "mistress"; see under *ts* "officer," above

tqm v. "to wash" (E*G* 687)

tky n.m. "(colored) picture"; see under *tky*, above

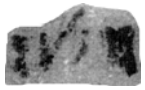
D

d v.t. "to take"; see under *t*, above

d v.t. "to say; to sing"; v.it. "to speak"
= *dd* E*G* 689-91; 691
= *dd Wb* 5, 618-26
= ⲭⲱ C*D* 754a & 755b, Č*ED* 310, *KHWb* 413, *DELC* 323b

var.

ỉ-d-s$^{\infty}$ imperative "Say (it)!" P O Ḥor 8 vo, 4 (& vo, 1)



e

= *ỉ-dd* (Edel, *Gram.*, ¶600; Erman, *Gram.*, ¶349)
= ⲁⲭⲓⲥ C*D* 754a, *KHWb* 18 & 413, *DELC* 23a

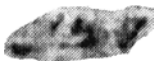
for discussion, see Sp., *Gr.* (1925) §215, 5 P O Ḥor 14, 6

e

var.

ỉ-dy≠s e? O Michael, 2-3

r-d R P Leiden 384 vo, 1*/18

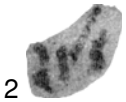


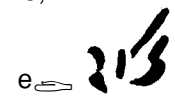
r-dy P P 'Onch, 13/15 (& 28/3)

dy≠s eP? O Michael, 4

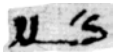
vs. Kaplony-Heckel, *FuB* 14 (1972) 81, n. 18, who read *dḏỉ r≠w* for *dy≠s ʿn*

var.

d≠s P O Ḥor 8 vo, 2 

e 

d.(y)ṯ "called" (E*G* 690)

dṯ$^{\infty}$ archaic Middle Egyptian perfective active participle "he who said" R P BM 10588, 7/10 

in phrase *ỉnk ỉs dṯ s* "I am indeed he who said it."
for discussion, see Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 99, §1.7, n. d

*pȝy-**d*** "(NN) said" (E*G* 691)
n.m. & pl. "statement(s)" (E*G* 691)
n. "song(s)" (E*G* 691)

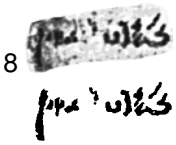
in compounds
*nm n-ỉm≠tn pȝ ỉỉr **d*** "who among you said?" (E*G* 218)

r d≠s "so to speak, saying" (lit., "to say") P P BM 10591 vo, 4/15

= ϵxooc (xϵ) C*D* 754b, Č*ED* 310, *KHWb* 413
for parallels, see Thompson, *Siut* (1934) p. 56, n. 17

*rmṯ ỉw≠f **d*** "singer" (P P Cairo 30618B, 7/4)
= E*G* 247, 691
= ⲣϵⲫxω C*D* 756a, Č*ED* 310, *KHWb* 413, *DELC* 324a
≅ ἀυλητής "flute-player" LSJ 276b
for discussion, see Pestman, *Choachytes* (1993) pp. 397-98
in compounds
ʿ.wy n PN pȝ — "tomb of PN, the —" (P P Louvre 2410, 6)
tny n — "— 's tax" (R O Leiden 36, 3)
*rḫ **d*** "to know how to say" (E*G* 690)
*ḥs.w **d*** "singers sing" (E*G* 691)

m-qty ***d*** "like (when one) says" (E*G* 554)
ky ***d*** "otherwise said"; see under *ky* "other," above
d *ỉrm* "to speak w." (E*G* 690)
in compounds
d ***ỉrm*** *ḥ3ṯ* "to consider" (E*G* 290)
d *qnb(.t)* ***ỉrm*** "to go to court w. someone" (E*G* 540 & 690)

d **ᶜš**(?) **sty**$^{\infty}$ n.pl. "speakers of appeals (on the) flame(?)" priestly title ⌐P P Louvre 3266, 8 

so de Cenival, *BIFAO* 71 (1972)

d **(p3) w3ḥ** "to answer" eR P Mag, 2/22 (& *passim*)
= E*G* 77, 665 & 690, but *t* < *d* "to say" & not < *t* "to take"
= ⲁⲓ ⲟⲩⲱ C*D* 475a, *KHWb* 266, Č*ED* 210

so Sp*KHWb* 165, n. 15; vs. C*D* 751b > ⲁⲓ "to take, receive" eR P Mag, 22/3-4 (& 21/8)
= ⲁⲓ (ⲡ)ⲟⲩⲱ "to announce" C*D* 475a, Č*ED* 210, *KHWb* 266 > ⲟⲩⲱ "news"

in compound
d ***(w3ḥ)*** *nỉ (n) rsw(.t)* "to speak (an answer) to (someone) in a dream" (P O Ḥor 1, 5; R P BM 10588 vo, 4)

d *wᶜ* "to curse" (E*G* 82)
d *wnw.t*, var. of ***t*** *wnw.t* "precise hour"; see under *wnw.t* "hour," above
d(?) *wl3* "singer(?) of melody" priestly title; see under *wl* "to sing," above

d **mt(.t)** "recitation, formula" (lit., "saying of words") especially in magical/religious texts
= E*G* 184 & 691
= *dd mdw Wb* 2, 180, & *Wb* 5, 625-26
= B ⲭⲉ ⲙⲧⲁⲩ "to say magic" C*D* 196a, Č*ED* 94, *KHWb* 105, *DELC* 125b

d **r** "meaning" (lit., "to say concerning"), introduces gloss or var. eR P Mag vo, 2/4
= ⲭⲉⲣⲟ- C*D* 755b, Č*ED* 310, *KHWb* 431, *DELC* 322a
note Demotic *r* as complement to hieratic
vs. Griffith & Thompson, *Magical* (1904), followed by E*G* 691, who took as ex. of *ky dd* "variant"
for discussion of additional exx., see Quack, *Enchoria* 25 (1999) 40

var.

?; **dr**∞ n.m.

R P Carlsberg 1, 4/41

so Stricker, *OMRO* 45 (1964) 47, 2
corresponds to hieratic *ky d* "variant"

var.

?; **dl**

not read by Neugebauer & Parker, *EAT*, 1 (1960)
or ~? *dl* meaning uncertain, below

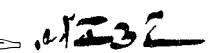
d *ḥr nꜣ sḫ.w* "to say in the documents" (E*G* 691)
var.
d *ḥr-ꜣt-* "to say in/on (a document)" (E*G* 691)
d *hmy* "to say 'O that'!" see under *hmy* "would that," above
d *ḫrw.w* "to utter words" (lit., "voices")
in compounds
r-dy ḫrw.w *nfr* "utter friendly (lit. "good") words!" (P P Onch 28/3)
d ḫrw.w *nꜣ-nḫt* "to utter harsh (lit., "strong") words" (P P Onch 2/22)
d *sḫ* "to slander" (E*G* 690)

d šnb∞ n.m. "trumpeter" (lit., "one who speaks, sings [w.] a trumpet")
= *dd m šnb Wb* 4, 514/7
for discussion, see Malinine, *RdE* 26 (1974) 51, n. 13

var.

t šnb

E P Moscow 135D, 2

e 

var.

t m šnby

E P Moscow 135E, 2

e

in compound
hrw.w n wn wrše ***ṯ-(m)-šnb(y)*** *šmˁ-wṯḥ* "days of (service as) a pastophoros, a guardian, a trumpeter & cymbal-player(?)" (E P Moscow 135, D/2 & E/2)

ḏ qnb(.t) (ỉrm) v.t. "to go to court (with), to sue" someone
= E*G* 540 & 690

e P O BM 26352, 3

= *(ḏd m tȝ qnb.t)* "to speak in court" *Wb* 5, 54/7

P P 'Onch, 8/11

cf. *qnb(.t*) "court, court document," above

P P HLC, 6/1

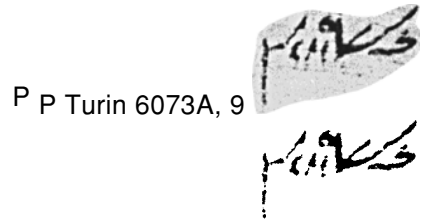
var.

n.m. "court case, proceedings, lawsuit" (lit., "speaking [in] court")

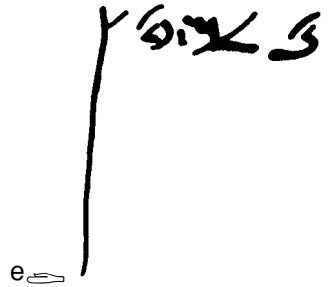
P P BM 10394, 8

in phrase *ỉwṯ* ***ḏ qnb.t*** *nb mt.t (nb n pȝ) tȝ* ***ỉrm≠*** "without any court proceedings (at all) (against)"

P P Dublin 1659A, 8


P P Turin 6073A, 9

P P Turin 6096, 16


e

"litigant"∞ (lit., "speaker in court"?)

so Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963) p. 349
or? trans. "court case," as Botti, *Archivio* (1967)

in compound
ỉwṯ ***d qnb*** "w/out going to court" (E*G* 540)

d conj. "that" (E*G* 691)
for discussion, see Simpson, *Grammar* (1995) pp. 73-74, §3.3.1

d∞ n.m. "cup"
= *dd* E*G* 692
= *dꜣdꜣ.w* "pot" *Wb* 5, 532
= 𓎛𓅱 C*D* 759b, Č*ED* 311, *KHWb* 413, *DELC* 324a

MSWb 25, 4, trans. "measure"

vs. Sp., *CGC*, 2 (1906) 310, who read *ḥmt* (?) "copper" (E*G* 309-10 & below)
& Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch.* (1920) p. 607, n. 3, who did not read

P P Cairo 31225, 4

MSWb 25, 4, trans. "measure(?)"

Vos, *Apis* (1993) p. 283, n. d to l. 5/1, read *dn* & did not trans.

P P Apis, 5/1

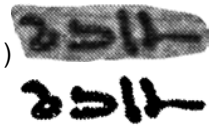
var.

d.w n.pl.

P P Berlin 13554, 5

MSWb 25, 4; unread by Sp., *Dem. P. Eleph.* (1908)

dᶜ

R P Vienna 6257, 15/2 (& 6/31) 

dᶜ3
assuming preceding strokes are part of demonstrative article *p3y* "this" (E*G* 128)
for reading, see Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 285

e R O Leiden 355, x+10

in compound
***d** n nb n Ws3r* "golden cup of Osiris" (E*G* 692)

d n.m. "chick, kid" as PN; see under *t*, above

d-kyd n. "young child" (E*G* 668, s.v. *t*)

d.t n. "wall" (E*G* 674)

d.t n.f. "eternity"
= E*G* 687-88, but vs. reading *dt*
= *Wb* 5, 507-10

in compounds
ᶜnḫ ***ḏ.t*** "living forever"; see under *ᶜnḫ* "to live," above
bȝk n pr ***ḏ.t*** "humble servant"; see under *bȝk* "servant," above
pr ***ḏ.t*** "tomb"; see under *pr* "house" & *Pr-ḏ.t* "tomb," above
Pr-ᶜȝ ᶜnḫ ***ḏ.t*** "Pharaoh who lives forever (i.e., living king)" (E*G* 688)
m ȝw ***ḏ.t*** "forever"; see under *ȝw* "width, extent," above
mt(.t) pḥw ***ḏ.t*** "eternal honor" (E*G* 688)
(r) nḥe ***ḏ.t*** "forever" (E*G* 688)
ḥ(.t) ***ḏ.t*** "tomb"; see under *ḥ(.t)* "house, temple, tomb," above
ḥf n ***ḏ.t*** "eternal snake" (E*G* 688)
šᶜ ***ḏ.t*** "forever" (E*G* 688)

D-bn-ntr GN "Sebennytos" (E*G* 624)

dȝ(.t) n.f. "lack, evil, fault, error"
= E*G* 672
~? *dwȝ.t* "evil" E*G* 676 & below
~? *dwω.t* "poison ?)" E*G* 676 & below
= *dȝy.t Wb* 5, 518
~? *dȝỉ* "to cross," w. inimical meaning *Wb* 5, 514-15
= xo *KHWb* 412

abbreviated writing

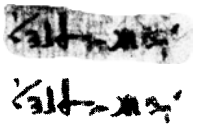
P P Berlin 13579, 13

in phrase *mn dȝ n-* "There is no harm to …," i.e., "… is well."
= E*G* 672
for discussion, see M. Smith, *Enchoria* 10 (1980) 198, n. to l. x+13

in

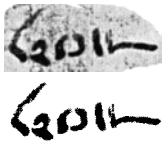
e⌓R P Insinger, 6/3

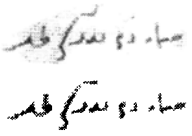
reread *wdȝy* n.m. "well-being" (s.v. *wdȝ* "to be sound, well" E*G* 108 & above)
vs. E*G* 672, who trans. *wdy* "evil(?)"
Lexa, *P. Insinger*, 2 (1926) 31, suggested this word was written erroneously for one meaning "loss";
Volten, *Dem. Weisheits.* (1941) p. 167, n. to l. 3, suggested reading *wkky.t* "harmful thing" (E*G* 103 & above); Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 214, n. 14, suggested a euphemism was being used & trans. "death"

in phrase […]ȝy *n* *dȝ.t* "[…]… from want" R P Carlsberg 67, 7 

vs. Ray, *JEA* 61 (1975), who read Øȝydȝȝydȝȝydȝ (s.v. ʿ*d* "falsehood, injustice, lie" E*G* 74-75 & above)

var.

dʿȝ∞ R P Berlin 15518, 7 (& 6, 8, 17) 

dʿy.t∞ v. "to lack" (qualitative form) R P Harkness, 2/2 

in compounds
mn **dȝ** *n-ỉm≠k* "There is no harm to you," i.e., "You are well." (E*G* 672)
mt(.t) **dʿ** "evil" (E*G* 672)
smy n **dȝ** "false accusation" (E*G* 672)

dȝ designation of boundary (E*G* 672)

dȝy n.m. "ship"; see under *dy*, below

dȝy.t n.f. "wall"; see under *dy.t*, below

dȝr adj. (v.) "(to be) strong" (E*G* 683)

dȝry.t n. "threshing-floor"; see *dry.t* (E*G* 683 & below)

dȝḥḥ v. "to rejoice" (E*G* 687)

d̲ꜣh̲∞ n.m. "foam"
= E*G* 673
= ⲁⲓϩ "spittle" C*D* 796b, Č*ED* 323, *KHWb* 440, *DELC* 333a

var.

?; **d̲ꜣk** "saliva" e R P Mag, 19/4
= E*G* 673

e R P Mag, 19/5

in compound

d̲ꜣh̲ n ỉʿḥ "foam of the moon stone" e R P Mag vo, 3/13
glossed as Gr. ⲁⲫⲣⲟⲥⲉⲗⲏⲛⲟⲛ (P. Magical vo, 3/12)

≅ ἀφροσέληνος LSJ 294a e R P Mag vo, 3/17

d̲ꜣk "saliva"; see under *d̲ꜣh̲* "foam," preceding

d̲ꜣd̲ꜣ n.m. "head" (E*G* 673)
in compounds
ỉw pꜣ hp r ***d̲ꜣd̲ꜣ***⸗*y* "I have the obligation" (E*G* 274)
nf ***d̲ꜣd̲ꜣ*** "head sailor"; see under *nf* "sailor," above
sbḥ r ***d̲ꜣd̲ꜣ***⸗*f* (E*G* 422)
T̲-***d̲ꜣd̲ꜣ*** var. of PN *T̲*-*d̲y* (Lüddeckens et al., *Dem. Nam.*, 1/17 [2000] 1354-55)
G-***d̲ꜣd̲ꜣ*** (& var.) PN (E*G* 532; Lüddeckens et al., *Dem. Nam.* 1/14 [1995] 1014)
d̲ꜣd̲ꜣ *ms* "capital & interest" (E*G* 673)
d̲ꜣd̲ꜣ *n ḥsy* "head of drowned person" (E*G* 673)
in compound preps. (E*G* 673)
h̲r ***d̲ꜣd̲ꜣ*** "before" (E*G* 387)

d̲ꜣd̲ꜣ(.t)(?)∞ n.f. "council, tribunal" (?) R P Harkness, 4/18

= *d̲ꜣd̲ꜣ.t Wb* 5, 528-29
for writing, cf. writing of first part of *d̲ꜣd̲ꜣ* "head," preceding, & the same scribe's writing of the *sw*-sign in
nsw(.t) "king" (above, & < *Ḥ(.t)-nn-nsw(.t)* "Heracleopolis," above)

as PN

P P Moscow 123, 1

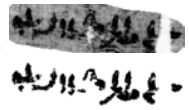
vs. Malinine, *RdE* 19 (1967), who read *T(w)t*

or? read *twt* "image" (= E*G* 616 & above)

d̲3d̲y n. "enemy" (E*G* 692)

d̲3d̲y v. "to run" (E*G* 693)

ød̲ỉỉmy in

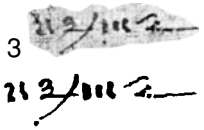
E P Fitzhugh 3, 1/8 

→reading? reread *d̲ṯmy* "heap, pile," below
vs. Reymond, *JEA* 60 (1974), who trans. "papyrus roll(?)" (s.v. *d̲mᶜ* E*G* 679 & below)

d̲y∞ v.t. "to cross"
= *d̲3ỉ* "to cross" *Wb* 5, 511-13

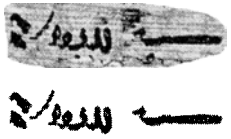
in compounds

t̲ y(ᶜ)r "to ferry" (lit., "to cross the river")

R P Turin 766B, 3 

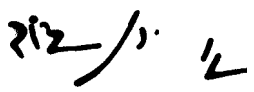
= *t̲ yr* "to cross a river" E*G* 50 & 665, but ≠ *t̲* "to take"
= *d̲3ỉ ỉtrw Wb* 5, 512/11
= ⲭⲓⲟⲟⲣ C*D* 82a & 751b, Č*ED* 48 & 308, *KHWb* 51& 410, *DELC* 324b

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *ỉn yᶜr* & trans. "to carry water"

P P Ox Griff 54, 9 

var.

n.m. "journey, voyage, river crossing"



? O MH 4033, 9-10

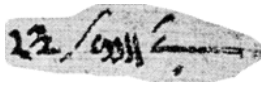
e

w. extended meaning

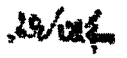
"ferry-service; concession to undertake ferry-service"

for discussion, see Vinson, *Nile Boatman* (1998) pp. 141ff.

P P Ox Griff 52, 8



P P Ox Griff 53, 2



P P Ox Griff 59, 16

P P Ox Griff 71, 17

"ferry-tax"
for discussion, see Mattha, *DO* (1945) pp. 66 & 162, n. to l. 1, who

suggested it corresponded to πορθμίδων (τέλος)/πορθμικά (τέλη)
cf. πορθμικός LSJ 1449b & πορθμίς LSJ 1449b, II.b

var.

"ferry-boat"

vs. el-Amir, *Family Archive* (1959), who read ø*t̲yr* "harbor"

vs. el-Amir, *Family Archive* (1959), who read ø*t̲yr* "harbor"

vs. el-Amir, *Family Archive* (1959), who read ø*t̲yr* "harbor"

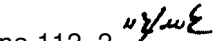
vs. el-Amir, *Family Archive* (1959), who read ø*t̲yr* "harbor"

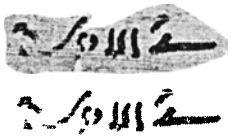
var.

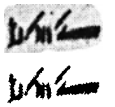
d̲y yᶜr

written as if "boat (of the) river" (s.v. *d̲y* "ship" E*G* 674 & below)

e⇦R O Bodl 1378, 1

e⇦R O Vienna 112, 2 

P P Ox Griff 27, 7 

P P Phila 15, 3 

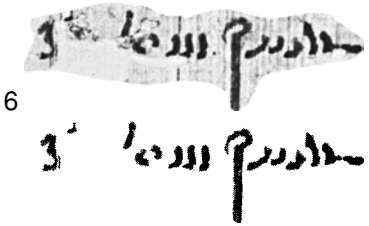
P P Phila 21, 3

P P Phila 22, 4

P P Phila 23, 3

R P Berlin 15505, 9

for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 67, n. e, who suggested writing reflected dialectal differences


R P Berlin 15505, 6

in compounds
ˁ.wy mr.w pȝ ***dy-yˁr*** *Tȝ-mȝy* "ferrymen of the ferry-boat (franchise) of Dimē" (R P Berlin 15505, 5-6)
hrw n ***ṯ y(ˁ)r*** *r Ḏmˁ* "day of crossing the river to Djēme" (R P Turin 766B, 3)
trw n ***ṯ*** *pȝ yr ˁȝ* a type of irrigation device; see under *twl*, above
tks ***ṯ*** *yr* "ferry"; see under *tks* "boat," above
ṯy yˁr *n ȝs.t [tȝ] nṯr.t ˁȝ.t* "river crossing of Isis, [the] great goddess" (R G Dakka 30, 6)
ṯ yr *n ʾImn* "river crossing of Amun" in list of festival days (? O MH 4304, 11)

dy *ḥr.t* "to cross heaven"; see *ḏḥre.t*, below

(dy)∞ n.m. "diameter" (lit., "crossing")

P P Cairo 89127≈, O/14 (& *passim*)

for discussion, see Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972) p. 55, n. to l. 1

w. extended meaning

"height" (of triangle)

P P Cairo 89127≈, Q/5 (& P/23, Q/4)

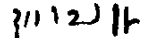
for discussion, see Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972) p. 46, n. to l. 23

dy n.m. "ship"
= E*G* 674
= *dȝy Wb* 5, 515/6
= ⲧⲟⲓ *CD* 754a, *ČED* 310, *KHWb* 415, *DELC* 324b

var.

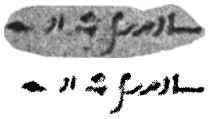
dȝy
MSWb 25, 6

e P O Stras 320, 2



in compounds
nf ḥꜣṯ n ***dy*** *⌜nt⌝ fy n ỉny n Mnṯ* "chief skipper of the stone-hauling boat of Montu" (R G Silsila 285, 1)
for discussion, see Vinson, *Nile Boatman* (1998) p. 30
hm(ꜣ).t (n pꜣ) ***dy*** "freight of the boat"; see under *hm.t* "freight, transport charges," above
ḥm ***dy*** "shipbuilder" (E*G* 674)
sh ***dy*** "ship's scribe"; see under *sh* "scribe," above
dy *yʿr* "ferry-boat"; see under *dy* "to cross," preceding

dy rse∞ "guard-ship" (a tax) R O Cairo 51459, 9



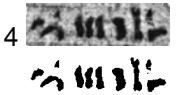
for discussion, see Mattha, *DO* (1945) pp. 66-67 & 163, n. to l. 9, who suggested it corresponded to ποταμοφυλακία "river-guard service" Preisigke, *Fachwörter* (1915) 143, & Wilcken, *Gr. Ostraka*, 1 (1899) 282-85, according to whom the tax was actually named for ποταμοφυλακίς "ship for river-guarding" Preisigke, *Fachwörter* (1915) 143

dy in compound *ỉ-d(y)≠s*, *r-d(y)* "Say (it)!"; see under *d* "to say, speak; to sing," above

dy in compound *t-dy* "hairlock" (E*G* 669; as PN, see Lüddeckens et al., *Dem. Nam.*, 1/17 [2000] 1354-55)

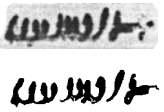
dy.t n.f. "wall"
= E*G* 674
<? *drỉ.t Wb* 5, 600/4, or *dꜣy(.t)* "wall (?)" *Wb* 5, 519/2-3
cf. GN *Tꜣy≠w-dꜣy.t* "El-Hibeh" (lit., "Their Wall"); see Gauthier, *Dict. géog.*, 6 (1929) 7; Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 108*-9*
for discussion, see Osing, *Nominal*. (1976) pp. 599-601, n. 561
= ⲭⲟⲉ *CD* 753b, *ČED* 309, *KHWb* 412-13 & 571, *DELC* 323b

var.
dꜣy(.t)∞ P P Ash 16, 4



P P Cologne 2411, 5

e



dy3.t∞

?; not read by Kaplony-Heckel, *Geb. Urk.* (1964)

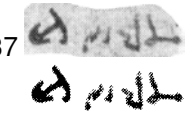
var.

dy3.w n.pl.

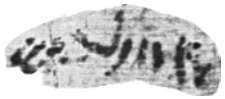
in compound

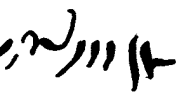
dy(.t) b3k.t∞ "supporting wall" (lit., "working wall" ?)

= E*G* 124

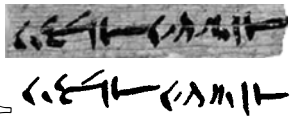
R P Vienna 6319, 4/37 

e P O Stras 1920, 6 (& 11 & 12)

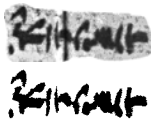
P P Heid 721≈, 6 

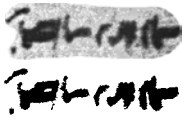
e 

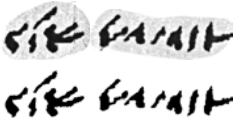
P P Michael Hughes, 11

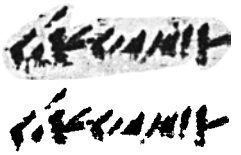
P P Heid 740, x+9 

e

P P Turin 6074A, 6 (& 4) 

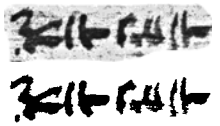
P P Turin 6074B, 6 (& 4) 

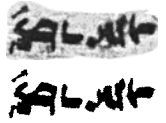
P P Turin 6077B, 11-12 

P P Turin 6089, 11 

var.

de(.t) bꜣk

P P Turin 6074A, 6 (& 4, 5) 

P P Turin 6074B, 4 (& 5-6) 

in compound
ꜣrb (n) ***dy*** "to surround w. a wall" (E*G* 66 & 674)

dyꜣ(.t) n.f. "wall"; see under *dy*, preceding

dyw(y) v.t. & it. "to steal"; see under *dwy*, below

dyr in combination *ꜣndyr* "soap" (E*G* 6)

dyry∞ n.m. "carob" (?)
= *dꜣr(.t) Wb* 5, 526 a fruit; *WÄD*, pp. 586-92 "colocynth"
= ⲭⲓⲉⲓⲣⲉ "pod of carob" & other plants C*D* 782a, *KHWb* 415, *DELC* 324b
see Charpentier, *Botanique* (1981) §1477, who ref. to ? P. Barcelona 203, 2

Dyḥ$^{\infty}$ GN "Djahy ["Palestine(?)"](?)

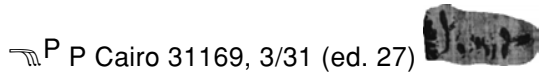
= Gauthier, *Dict. géog.*, 5 (1929) 108-9; Gardiner, *AEO*, 1 (1947) 141*, 145*, & 182*
for discussion of all exx., see Zauzich, *Enchoria* 15 (1987) 170-71, #6

vs. Bresciani, *SCO* 24 (1975), who took as PN

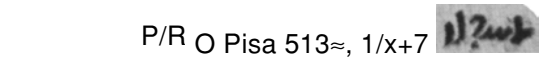
in compound

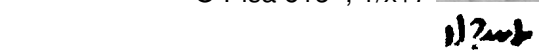
rmṯ (n) Dyḥ "man of Djahy"

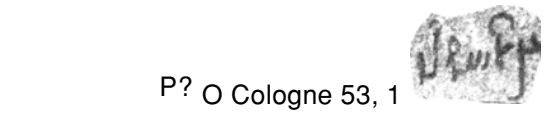
vs. Thissen, *Enchoria* 5 (1975), who read *rmṯ nby*(?)

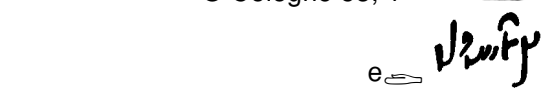

P P Cairo 31169, 3/31 (ed. 27)

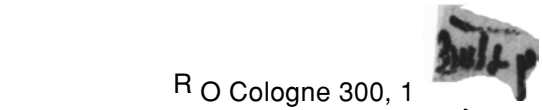
e

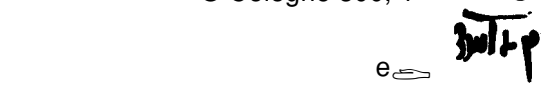

P/R O Pisa 513≈, 1/x+7




P? O Cologne 53, 1


e

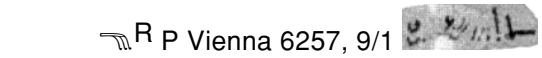

R O Cologne 300, 1

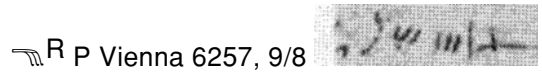

e

ḏysf$^{\infty}$ n.m. a medicinal substance (?)

=? *ḏsfw Wb* 5, 609/10; *WMT* 1012
in phrase *ḏysf n ḥmt* "*ḏysf* of copper" (R P Vienna 6257, 9/8)

vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "(ash of) cadmia"


P R P Vienna 6257, 9/1

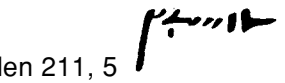

P R P Vienna 6257, 9/8

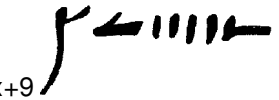
R P Vienna 6257, 16/2

ḏysf.t n. "mortgage" (E*G* 687, but vs. interpretation as type of building)

dyṯ n.m. "olive tree, olive"
= E*G* 674-75
= *dt Wb* 5, 618/4-5
= ϫοειτ *CD* 790b, *ČED* 320, *KHWb* 416, *DELC* 325a
= BH זַיִת n.m. "olive-tree, olive" BDB 268a
= NWS *zyt* *DNWSI* 319
see Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 445; Hoch, *Semitic Words* (1994) p. 395
= Charpentier, *Botanique* (1981) §§1480 & 1523

var.

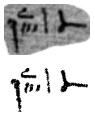
dyt∞ e𓂋P O Leiden 211, 5 

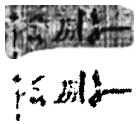
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read *dy.t* (?) & did not trans. e𓂋R O Leiden 355, x+9 

P P Phila 30, 1/34

dʿyṯ∞ 𓂝R P Louvre 3229, 6/18

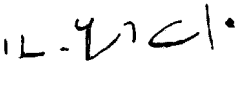
not trans by Johnson, *Enchoria* 7 (1977)

dty∞ R P Vienna 6257, 9/31 

→hc? **dyty** 𓂝R P Carlsberg 12 vo C, 2/1 

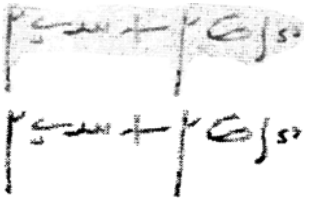
in compounds

ʿnḫ n ḏyṯ∞ "olive-branch bouquet" e R L Munich, 3



var.

ʿnḫ ḏyt R P Harkness, 2/14



R P Berlin 8351, 4/21

e

nʿy n ***ḏyṯ*** "…of olive(s)" (E P Cairo 50060, 2/9)
ḫt n ***ḏyṯ*** "olive wood" (R P Magical, 4/6 & 21/13)
kbꜣ.t n ***ḏʿyṯ*** "olive tree leaf" (R P Louvre 3229, 6/18)

ḏyty n.m. "olive tree, olive"; see under *ḏyṯ*, preceding

ḏʿ n. "lack" (E*G* 672)

ḏʿ n.m. "cup"; see under *ḏ*, above

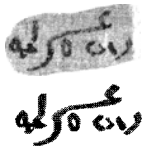
ø**ḏʿ** in ? O TTO 111, 3

reread as end of *blyḏʿ(.t)* "ostracon"; see under *blḏ(.t)* "potsherd" (E*G* 120 & above)
vs. Thompson in Gardiner, Thompson, & Milne, *Theban Ostraca* (1913), followed by *KHWb* 410 & Č*ED* 308, who trans. ø n.m. "chaff(?)" (= ϫн "chip, mote" of straw, dust C*D* 747b)

ḏʿꜣ n.f. "lack, evil"; see under *ḏꜣ(.t)*, above

d̲ᶜ𓎛 n.m. "cup"; see under *d̲* , above

d̲ᶜ𓎛.t n. "wall" (E*G* 674)

ø d̲ᶜ𓎛.t in R P Vienna 6614, A/21 

reread *ls* "tongue," above
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who trans. "embodiment" (s.v. *d̲.t* "body" *Wb* 5, 503-6)

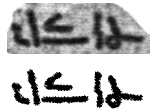
d̲ᶜy meaning uncentain, a type of plant? e R O Krug B, 11
= E*G* 675, but miscopied & misunderstood as part of compound *bs* ***d̲ᶜy*** "panther-skin"
(= *bs* E*G* 122 & above)
= Charpentier, *Botanique* (1981) §1484

d̲ᶜy in PN *T-d̲ᶜy*, var. of *T-d̲y* (Lüddeckens et al., *Dem. Nam*., 1/17 [2000] 1354-55)

d̲ᶜy.t n. "wall" (E*G* 674)

d̲ᶜy.ṯ v. " to lack" (qualitative form), see under *d̲𓎛(.t)* "lack, evil," above

d̲ᶜyṯ n.m. "olive"; see under *d̲yṯ*, above

ø d̲ᶜᶜ in R P Vienna 6257, 15/12 (& 8/17) 

reread *d̲tn* (?) a type of vase or liquid (?), below
vs. Reymond, *Medical* (1976)

d̲ᶜb∞ n. a metal object found in a dowry list P P Stras 56, 8

=? **ϭωвє** a type of utensil C*D* 805a, *KHWb* 446

in compound
ᶜ.wy (n) ***d̲ᶜb*** "pair of ..."
for discussion, see Lüddeckens, *Ehev*. (1960) p. 303

d̲ᶜm(y)(.t) n.m. "sadness"; see under *d̲mᶜ*, below

d^ʿm(?)$^{\infty}$ n. meaning uncertain

R P Vienna 6614, A/11

so Reymond, *Hermetic* (1977), who trans. "pure gold"
= *d^ʿm Wb* 5, 537-39

d^ʿm v.t. meaning uncertain

P P Louvre 2414, 2/13

= E*G* 675
for discussion, see Hughes, *Studies Williams* (1982) p. 64, n. to l. 2/13

d^ʿm v. "to be quiet, still" (E*G* 678)

d^ʿm v. "to crush" (E*G* 678)

d^ʿm(.w) n.m. "(papyrus) document"; see under *dmʿ*, below

d^ʿmw n.m. "progeny"; see under *dm*, below

Dʿny GN "Tanis" (E*G* 675)

d^ʿr n.m. "branch" (?); see under *dr*, below

d^ʿl v. "to gather" (E*G* 685)

d^ʿly n.m. "strong one"; see under *dr* "strength, victory," below

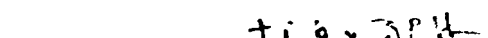
d^ʿdy v. "to run" (E*G* 693)

dw(y) n.m. "child, chick"; see under *t* "child" (lit., "chick"), above

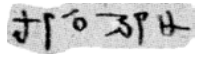
dw n. "twin" (E*G* 668)
in compound

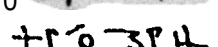
Dw-(pꜣ)-Rʿ "(GN) Twin of (P)re"

R P Krall, 22/29

e 

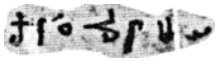
= Gauthier, *Dict. géog.*, 6 (1929) 103

R P Krall, 22/10 

e 

var.

P3-dw-R^{c}

R P Krall, 7/7 

e

in compounds
m3y n ***P3-dw-[R^{c}]*** "island of Twin of [(P)re]" (R P Krall, 10/28)
sbt n ***Dw-(p3)-R^{c}*** "wall (fortification) of Twin of (P)re" (R P Krall, 22/29)

dw n. "mountain" (E*G* 611, s.v. *tw*)

dw.t n. meaning uncertain (E*G* 676)

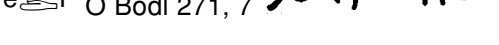
dw3.t n.f. "evil"
= E*G* 676
~? *d3(.t)* "lack, evil, error, fault," above
~? *dwṯ* "base, impure (?)," below
~? *dwW.t* "poison (?)," preceding
= *dw.t Wb* 5, 547-48
= Ⲟⲩⲁⲟⲩⲉ *KHWb* 571
for discussion, see Parker, *JEA* 26 (1940) 102, n. to C/6; Osing, *Nominal.* (1976) p. 632, n. 653;
& Stricker, *OMRO* 45 (1964) 47, who suggested *dw3.t* ~ *dwy.t* "theft" (s.v. *dwy* "to steal" E*G* 676 & following)

dwy v.t. & it. "to steal, rob"
= E*G* 676
= *t3w Wb* 5, 350
= ⲧⲁⲟⲩⲉ *CD* 793b, Č*ED* 321, *KHWb* 437, *DELC* 332b
~ *t* "to steal," as var. of *t* "to take," above

var.

dwy.ṯ$^{\infty}$ pronominal form

e P O Bodl 271, 7

e P O BM 18713, 6 

ḏyw[y]

so Tait, *Tebtunis* (1977)

ḏyw.ṯ≠$^{\infty}$ pronominal form

ṯ3w$^{\infty}$

for discussion, see Hughes, *JNES* 17 (1958) 10, n. n

(ḏwy.t)$^{\infty}$ n.f. "theft"
< *ṯ3wt* (inf.) *Wb* 5, 350
= ⲭⲓⲟⲩⲉ n.m., ^{B}ⲃⲟⲩⲱ n.f. *CD* 794a, *KHWb* 437 & 470, *DELC* 332b

in compounds

ỉr ḏwy.t "to commit theft"

(**n) ḏwy(.t)** "secretly" (lit., "through stealing")
= *m ṯ3wt Wb* 5, 350/6-9

. = ⲛⲭⲓⲟⲩⲉ *CD* 794a, *ČED* 321, *KHWb* 437

ḏwy in PN *T-ḏwy*, var. of *T-ḏy* (Lüddeckens et al., *Dem. Nam.*, 1/17 [2000] 1354-55)

^{R} P Teb Tait 16, 8

e P O BM 31940, 6

E P OI 19422, 5 (& 7)

P P 'Onch, 15/14

e P O BM 12621, 10-11

e P/R O Ash 18, 5

e P/R O Stras 53≈, 5

e ? O Louvre 9056, 5

dwf n.m. "papyrus"
= E*G* 676
= *twfy Wb* 5, 359
= ⲭⲟⲟⲩⲫ *CD* 795a, *ČED* 322, *KHWb* 438, *DELC* 333a
= Charpentier, *Botanique* (1981) §§1422, 1492 & 1498

var.

df∞ R P Vienna 6257, 9/10

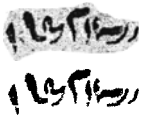
in P O Brook 37.1862, 3

e

reread *Dw-ʿhy* PN; see Lüddeckens, *Dem. Nam.*, 1/17 (2000) 1355-56
vs. E*G* 676, following eds., who took first element as (abbreviated writing of) *dwf* "papyrus"
for additional exx. & orthographies, see Lüddeckens, *Dem. Nam.*, 1/17 (2000) 1355-56

in compounds
w (n) ***dwf*** "(sacred) bark (constructed of) papyrus" (R P Apis, 4/17; E*G* 676)
wt n ***dwf*** "papyrus stem" (E*G* 676)
*Pr-****dwf*** GN (E*G* 676)

dwf v. "to burn" (E*G* 677)

ø dwm in PN *ø P3-dwm* P P Berlin 3114, 3 

reread *P3-dw* "The chick, kid"; see under *t* "child," above
see Lüddeckens et al., *Dem. Nam.*, 1/5 (1985) 347

vs. Grunert, *Theb. Kauf.* (1981) P P Berlin 3140, 4

ø<u>d</u>wn in PN *ø P3-<u>d</u>wn*

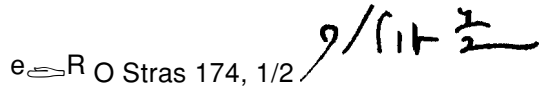
P P MFA 38.2063bA, 11 (& B, 2/2)

reread *P3-<u>d</u>w* "The chick, kid"; see under *<u>t</u>* "child," above
for reading, see Lüddeckens et al., *Dem. Nam.*, 1/5 (1985) 347

<u>d</u>wr∞ n. a type of bird
≅ *<u>d</u>w* "young bird" E*G* 668

in compound

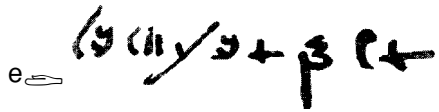
s n <u>d</u>wr "seller of *<u>d</u>wr* -birds"
MSWb 25, 65

e R O Stras 174, 1/2 

ø<u>d</u>wrw<u>d</u>(?) in compound

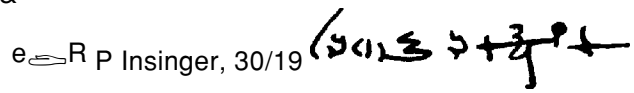
ø<u>d</u>wrw<u>d</u>(?) **ls**

R P Spieg, 5/18

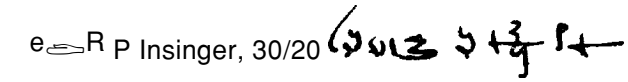
e 

reread *ỉb* "heart" (E*G* 26 & above)

see Lexa, *P. Insinger*, 2 (1926) 27, n. 479, followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 209, &
Wis. Lit. (1983) p. 229; Quack, *Enchoria* 21 (1994) 70, #24; but note "evil" det.

e R P Insinger, 30/19 

vs. Sp., *Petubastis* (1910) glossary, #489, followed by E*G* 263 & 677, who took
compound as Nubian loan-word(?) "fame" (?)

e R P Insinger, 30/20 

for compound *ỉb ls*, see under *ls* "tongue," above

ø<u>d</u>wl(?) in

P P Heid 711, 11

e

reread *twl* a type of irrigation device, above
vs. Kaplony-Heckel, *Geb. Urk.* (1964) p. 31, n. to l. 11, who trans. "to be dry"; & Pestman, *CdE* 41 (1966) 316, n. 3, who trans. "*<u>d</u>wl* -plant"

dwṯ$^{\infty}_{\hat{x}}$ adj. "base, impure" (?)

~? *dwʒ.t* "evil" E*G* 676 & above
~? ⲭⲟⲟⲩⲧ "base, rejected person or thing" C*D* 794b, *ČED* 322, *KHWb* 438 & 573, *DELC* 333a
~? *dww.t* "poison (?)," above

var.

R P Harper, 1/3

e

→hc? "infamous" (?); for discussion, see Parker, *JEA* 26 (1940) 102, n. to l. C/6;

& Osing, *Nominal*. (1976) pp. 143, 317, & 632, n. 653

R O MH 4038, C/6

dwṯ$^{\infty}_{\hat{x}}$ n.m. meaning uncertain

~? *dwṯ* "base, impure (?)," preceding
or? read *bwṯ*

R P Louvre 3229 vo, 15

ø**db** in
reread *ndb* a kind of plant (above)

e P T Stras 232, 4 (& vo, 3)

vs. Kaplony-Heckel, *MDAIK* 21 (1966), who read *n db* & trans. "of/for fig(s)(?)"
=? *dʒb Wb* 5, 417; *WÄD* 571-72
= Charpentier, *Botanique* (1981) §1441

e P T Stras 232 vo, 3

ø**db**(?) in

reread *bn* "evil" (E*G* 112 & above), as Bresciani, *EVO* 3 (1980) 126
vs. Brunsch, *Enchoria* 9 (1979) 10, n. 8, who trans. "to be weak" (s.v. *gb* E*G* 577)
vs. Hughes, *Studies Parker* (1986) pp. 67-68, n. to l. 4/16, who read *dnb* "to be crooked" (above)

R S Moschion, D2/3

e

db n. "charcoal" (E*G* 677)
in compound
db*ʿ*y.w *tk* "burning charcoal" (E*G* 677)

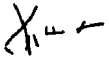
db3 v.t. "to compensate, repay, punish"; see *tb3* E*G* 618-19
in compound
r hn (r) ỉỉr=tn ***db3*** *n3 ⌜ḥ⌝d.w* "until you (pl.) repay the money"

(db3) n.m. "compensation, retribution"
= *tb3* E*G* 619-20

var.

?; **tby** E P Cairo 31045, 2 (& 4)

so Hughes, *JNES* 17 (1958) 5, who hesitatingly suggested id. w. ⲧⲱⲱⲃⲉ
followed by Migahid, *Briefe an Götter* , 1 (1986) p. 50
vs. Sp., *CGC* 2 (1908) 237, who read ⱷ*ḫby* "destruction"

?; **tbe**(?) e P/R G Thebes 3156, 1/6 
for discussion & alternate reading, see Jasnow, *Gram. Dem.* (1984) p. 102, n. F
in compound
3s.t t3 nb(.t) ***tbe***(?) "mistress of retribution"

in compound *r-db3* prep. "because of"; see *r-tb3* E*G* 620-21
in compounds
grain # ***r-db3*** *hn 40* "# (amount of) grain at the rate of 40 hin" (E*G* 277)
nw ***r-db3*** "to look after, tend to, investigate" (P P Berlin 13579, 16)

in compound *r-db3 ḫpr* conj. "because"; see E*G* 621 under *r-tb3*

in compound *s.(t) db3(.t)* n.f. "harm, misfortune"; see *stb* E*G* 476 & under *s.t* "place," above

(db3) n.m. "avenger, revenge" (E*G* 619 > *tb3* "to compensate")

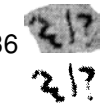
Dbȝ GN "Edfu"
= *tbȝ* E*G* 621

in compounds
msḥ ***Dbȝ*** title (E*G* 622)
rmṯ ***Dbȝ*** "man of Edfu" (E*G* 622)
gl-šr (n) ***Dbȝ*** "kalasiris of Edfu" (P P Hauswaldt 2, witness copy b 1, d 1, g 1, i 1)

dbʿ.t n. "charcoal" (E*G* 677)

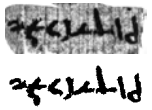
dbʿ n.m. "finger"
= *tbʿ* E*G* 623
= *Wb* 5, 562-65
= ⲧⲏⲃⲉ C*D* 397b, Č*ED* 181, *KHWb* 220-21, *DELC* 210
= BH אֶצְבַּע n.f. "finger" BDB 840b, s.v. צבע
= OffAr *ʾṣbʾ* "finger" *DNWSI* 98

w. extended meaning

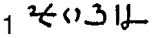
"finger-breadth" (as linear measure, = 1/4 palm ≅ 1.85 cm) R P Vienna 6257, 9/36 

= *Wb* 5, 565/12
= C*D* 397b, Č*ED* 181, *KHWb* 220-21, *DELC* 210
for discussion, see Vleeming, PLB 23 (1985) p. 215, §10
in phrase *wnmy dbʿ sp 2* "Eat two finger's-breadths!"
vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *ø wmny-ʾib-nb* "eating every heart" as name of a disease

in phrase
ʾiʾr nȝy.f ***tbʿ****.w mdg r nwn.t* "his fingers are even more tangled than a root" (R P Harper, 2/14)

dbʿ∞ v.t. "to cross" (?) ⌐R P Teb Tait 1, 18 

=? ⲭⲱⲱⲃⲉ "to pass by, over" C*D* 759b, *KHWb* 414
for discussion, see Tait, *Tebtunis* (1977) p. 10, n. uu

var.
?; **dmʿ** e⌓? P Carlsberg 24, fr. 1 

dbʿ∞ v.t. "to seal"
= *tbʿ* *EG* 623
= *Wb* 5, 566
= ⲧⲱⲱⲃⲉ *CD* 398a, *ČED* 181, *KHWB* 221, *DELC* 211a

for reading, see Quack, *Enchoria* 21 (1994) 190

P P Apis, 6b/22

not read by Vos, *Apis* (1993)

in

R P Mythus, 15/15

reread *ʿʿy* as var. of *ʿȝ* "to become large" (*EG* 53 & above)
see de Cenival, *Mythe* (1988) p. 103
vs. Sp., *Mythus* (1917) glossary, #1025

e

in

E P Berlin 13582, 3 (& 4)

reread *rs.t* "fortress, camp"; see Vleeming, *Enchoria* 15 (1987) 157-58
vs. Hughes, *Gram. Dem.* (1984) pp. 84-85, who trans. "sealed, town-like building; fortress"

in compounds

n dbʿ∞ "under seal"

P P 'Onch, 17/2

so Glanville, *'Onch.* (1955)

dbʿ ỉḥ "to seal a cow (to attest to its ritual purity)" (R P Geneva 123, 10)
≅ σφραγίζω "certify by attaching a seal" LSJ 1742a
for discussion, see Pestman, *Recueil*, 2 (1977) 117-19
dbʿ n tȝ ḫty.t n PN "to seal with the seal of PN" (R P Spieg, 13/8)

(ḏbʿ[.t]) n.f. "obol"
vs. E*G* 552, who conflated "obol" w. *qt* "kite"
= *ḏbʿ.t* "seal" *Wb* 5, 566
= B$_{\text{тєві}}$ C*D* 397a, Č*ED* 180, *KHWb* 544, *DELC* 211a
≅ ὀβολός LSJ 1196a
for discussion, see Pierce, *JEA* 51 (1965) 155-59; Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 70-72, n.c; Vittmann, *Enchoria* 11 (1982) 81; & Erichsen & Nims, *AcOr* 23 (1959) 132-33

trans. but unread by Shore & H. S. Smith, *AcOr* 25 (1960)

P P BM 10561, 24

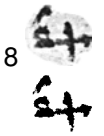
trans. but unread by Thompson, *Siut* (1934), & Lüddeckens, *Ehev.* (1960)

P P BM 10593, 4

vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *ḥḏ ḥmt* "copper money" for *ḥmt ḏbʿ*

P P Turin 6090, 13

vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *ḥḏ ḥmt* "copper money" for *ḥmt ḏbʿ*

P P Turin 6111, 8 

P O Berlin 9650, 1

P O IFAO 223, 3

e P O BM 66257, 2

e P O BM 12605, 1

e P O BM 12605, 4

trans. but unread by Lüddeckens, *Ehev.* (1960)

P P Heid 701, 6

unread by Shore & H. S. Smith, *JEA* 45 (1959)

P P BM 10589, 12

trans. but unread by Erichsen & Nims, *AcOr* 23 (1959), & Lüddeckens, *Ehev.* (1960)

P P BM 10607, 3

trans. but unread by Lichtheim, *OMH* (1957)

e R O MH 4546, 3

trans. but unread by Lichtheim, *OMH* (1957)

R O MH 2800, 7

e

trans. but unread by Lichtheim, *OMH* (1957)

e R O MH 4546, 4

e R O BM 19524, 2

see Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 70-72

e R P Berlin 23512, 13 (& 12)

R O IFAO 608, 2

e

R O IFAO 106, 5

e

so Wångstedt, *Fs. Berlin Mus.* (1974) p. 332, n. to l. 2

forms with final feminine *.t*

w. superscript final *.t* (?)

in

reread as det. of preceding *ḥmt* "copper" followed by *tn* "at the rate of"
see Zauzich, *Fs. Berlin Mus*. (1975) pp. 338-39, n. i
vs. Pierce, *JEA* 51 (1965) 159, who took as full writing of *db^ʿ*

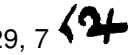
R O Berlin 6203, 3

e

R O Berlin 6398, 2

R O IFAO 828, 3

e

e P P Turin 2129, 7


R? O MH 512, 3

e

R O Leiden 174, 3

e

e R O MH 478, 5

R O Wångstedt 210, 2

e

P P Loeb 62, 13 (& 9, 10, 16)

e

in

reread *tn dbᶜ* "at the rate of (24) obols"
see refs. in Manning, *Hauswaldt* (1997) p. 66, n. 7
vs. Sp., *P. Haus.* (1913), & Lüddeckens, *Ehev.* (1960), who trans. group "obol"

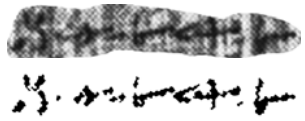
in phrase
wt r-ḥ.t ***dbᶜ*** *1 1/2 r tȝ sttr 1.t* (E*G* 552, but vs. his reading *qt.t*)
ḥmt ***dbᶜ*** *24 r qt.t 2* (E*G* 552)

P P Haus 6, 4

dbᶜy n. "charcoal" (E*G* 677)

dbdb∞ v.t. "to gather" (?)

→hc? < *db* "to gather" (of flowers) *Wb* 5, 553/1
in phrase *dbdb ḥrry* "to gather(?) flowers"
or ~? *dbdb* "to crush by treading" (O. Turin 9588, 7 [Dawson & Peet, *JEA* 19 (1933) pl. 29])
= (ϩ)ϫοπϫπ "to grope" C*D* 743a , Č*ED* 318, *KHWb* 408, *DELC* 330a

R P Harkness, 1/14 

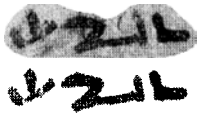
dp∞ n.m. "bowl"

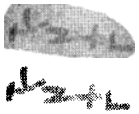
= E*G* 677
= *tȝb* (> *tb*) a type of vessel *Wb* 5, 354

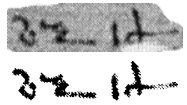
= ϫοπ C*D* 778a, Č*ED* 317, *KHWb* 429, *DELC* 330a

~ *dmpᶜ.t* type of vessel, below

P O Ash 51, 2

P O Zurich 1878, 6 

P O Zurich 1879, 8 

R P Vienna 6257, 9/20 (& *passim*) 

?; not trans. by Nur el-Din, *DOL* (1974)

var.

n.f. "jug"

→hc? = *dpᶜ.t* "vessel for wine" Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) 1234
=? *dmpᶜ.t* type of vessel &/or unit of measure, below
in phrase *dp(.t) ỉrp* "jug of wine"
for discussion, see Erichsen, *MDAIK* 15 (1957) 52, n. b

var.

dpᶜ
vs. HT 390, who read *dpᶜṯ* (?)
≅ κεράμιον "earthenware vessel, jar" LSJ 940b

dp n. a type of bird

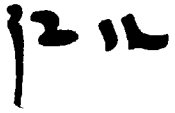
=? *trp* a kind of goose *Wb* 5, 387/6
so Volten, *ArOr* 20 (1952)

dpᶜ n.f. "jug"; see under *dp* "bowl," above

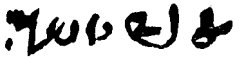
dpḫ n. "apple" (E*G* 677)

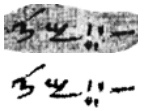
df n.m. "papyrus"; see under *dwf*, above

df n. "pupil (of eye)" (E*G* 677)

e𓂋P O Leiden 344, x+3 

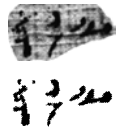
P P Berlin 13568, 2

e𓂋P P Hibeh 80, 1 

𓏏R P Carlsberg 12 vo C, 2/10 

d̲f v.t. "to burn"
= E*G* 677-78
= *d̲ʒf Wb* 5, 522
= ⲭⲟⲩⲫ *CD* 795b, Č*ED* 322, *KHWb* 439, *DELC* 333a

var.

v.it. **t̲f**∞ R P Louvre 3229, 6/14 

= E*G* 678
vs. Johnson, *Enchoria* 7 (1977), who read *t̲...*

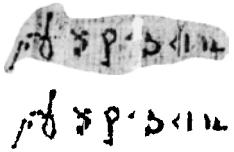
in compound
mqḥ ***d̲f*** "neck (of cow) is burned" (E*G* 183, 678)

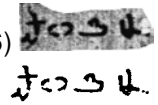
d̲fd̲f v.t. "to burn" (E*G* 678)

d̲m n.m. "progeny, offspring, generation" R P Harkness, 4/10

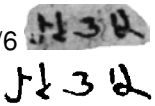
= E*G* 678
= *d̲ʒm Wb* 5, 523-24
= ⲭⲱⲙ *CD* 770b, Č*ED* 314, *KHWb* 423, *DELC* 327a

var.

→scan? **d̲ʿmw**∞ R P BM 10588 vo, 1/3 

d̲m(ʿ)∞ R P Krall, 17/15 (& 24/6) 

see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 324, n. 1867
vs. Bresciani, *Kampf* (1964), following Sp., *Petubastis* (1910), who trans."scepter(?)"

<? *d̲ʿm* a type of scepter *Wb* 5, 537/4-10 R P Krall, 20/6 

ø**dmᶜ.w** n.pl. in

P P Louvre 2414, 2/5

retrans. "documents" (E*G* 679-80 & below)
for trans., see Hughes, *Studies Williams* (1982) p. 62, n. to l. 2/5a; Vleeming, "Wijsheidtekst" (1983) p. 384 (trans. of l. 19); & Lichtheim, *Wis. Lit.* (1983) p. 97, n. r
vs. Volten, *Studi Rosellini* (1955), & E*G* 678 & 680, who trans. "offspring"

w. extended meaning

"calf "∞

P P 'Onch, 23/11

= *d3m* "young cattle" *Wb* 5, 524/7
so Stricker, *OMRO* 39 (1958) 75, n. 139; followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 177; *Wis. Lit.* (1983) p. 88, & Thissen, *Anch*. (1984) p. 138
vs. Glanville, *'Onch.* (1955), who trans. "mating"

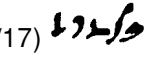
"troop"∞

R P Serpot, 2/38 (& A, 2/x+32)
e

= *Wb* 5, 523/12-14

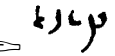
in compound

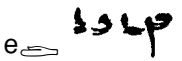
rmṯ dm "soldier"

e E P Berlin 13615, 2/20 (& 1/4a, 3/5, 7/17) 

= ῾Ερμοτύβιες see Thissen, *GM* 141 (1994) 89-91

see Vittmann, *Rylands 9* (1998) p. 554, n. to l. 13, & Winnicki, *Studies Quaegebeur* (1998) pp. 1503-7, for reading, discussion, & further exx.

E P Rylands 9, 19/13
e 

E P Loeb 51, 2
e 

in compound
mnq p3 ***dm*** "end of family" (E*G* 678)

dm∞ v.it. "to be ashamed" (?)
= *tm* "to be ashamed" (lit., "to lower the eyes") *Wb* 5, 367/4

so Stricker, *OMRO* 39 (1958) 64, n. 62, followed by Thissen, *Anch*. (1984) p. 138

vs. Glanville, *'Onch*. (1955) p. 72, n. 133, who suggested ~ *dm* "progeny, offspring" (E*G* 678 & above) & who trans. "to produce, work for" > "to struggle"

~? Ⲗⲭⲱⲙ "to strive(?)" C*D* 770b, Č*ED* 314, *KHWb* 423, *DELC* 326b

=? *d(ʿ)m* "to crush(?)" E*G* 678 & following
=? *d(ȝ)m* of the movement of hands & feet during dance *Wb* 5, 523/3

→hc? followed by Bresciani, *OrAn* 2 (1963) 3, n. a

but Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 182, n. 38, trans. "to abstain" (s.v. *dm* "to be quiet, still" E*G* 678)
~? *dʿm* meaning uncertain, above

P P 'Onch, 10/16

P P 'Onch, 12/15

P P Michael Bresc L1, 1

dm v. "to be quiet, still" (E*G* 678)

dm v. "to crush" (E*G* 678)

dm∞ v.t. "to clothe"

< *tȝm* "to veil" *Wb* 5, 354/12-13
for discussion, see Vos, *Apis* (1993) p. 99, n. 2 to l. 2/14, who included suggestion this is term from professional embalmers' language

vs. Sp., *ZÄS* 56 (1920) 12, who trans. "to stuff, pad"

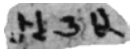
P P Apis, 2/14 (& 16)

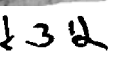
P P Apis vo, 1/8

e

dm in

retrans. as var. of *dm* "progeny, offspring," above
see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 324, n. 1867
vs. Bresciani, *Kampf* (1964), following Sp., *Petubastis* (1910), who trans. "scepter(?)"
<? *dʿm* a type of scepter *Wb* 5, 537/4-10

R P Krall, 20/6 

e 

Dm3 GN Djēme, the town at Medinet Habu in Western Thebes

P P Berlin 3115A, 2/12

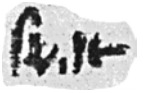
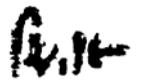
= E*G* 678-79
= *Dm.t*, *Tm.t*; see Gauthier, *Dict. géog.*, 6 (1929) 65-66, 105-6; Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 25*-26*;

note early writing *Dm3.t* in P. Phillips, 6 (Černý, *LRL* [1939] 29/5) late Dynasty XX

e P O BM 25665, 1

= ϫнмє ČED 358, *KHWb* 482, *DELC* 327a

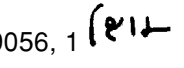
≅ (τὰ) Μεμνόνεια Calderini, *Dizionario,* 3/3 (1980) 256-57, & Supplement 1 (1988) 194-95


P P Turin 6113, 6


for discussion of suggested etymology < *t3 s.t m3ʿ.t* "the place of truth"; see Ray, *GM* 45 (1981) 57-58

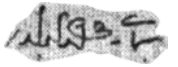
R O MH 2550, 2

e


e? O Louvre 9056, 1

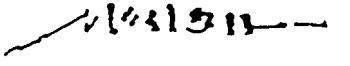
var.

Tdm3ʿ∞

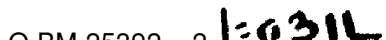

R P Harkness, 5/8

for discussion of Coptic writings like тϫнмє, see Stefanski & Lichtheim, *Coptic OMH* (1952) p. 21, n. 4 to #134

Dmʿ∞

R P Turin 766A, 8 (& B, 3)

e

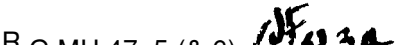
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *Dmꜣ*

e☞P O BM 25392≈, 2 

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *Dmꜣ*

e☞P O BM 26206, 3

vs. Thissen, *Enchoria* 3 (1973), who read *Dmꜣ*

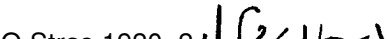
e☞R G MH 47, 5 (& 6) 

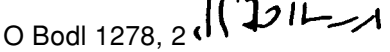
in compounds
ꜣḫ.w n ***Dmꜥ*** "fields of Djēme"
in compound
rꜣ ḥr nꜣ — "storehouse for the —" (R O MH 4053, 2)
ꜣḫ n nṯr n ***Dmꜥ*** "divine field(s) of Djēme"
in compound
rꜣ ḥr — "storehouse for the —" (R O MH 2632, 2)
ꜣte.t ***Dm*** "mound of Djēme"; see under *ꜣte.t* "mound," above
ꜥb(y.t) (n) ꜣs.t n (var. ḥr-ỉb) ***Dmꜣ*** "shrine of Isis in Djēme"; see under *ꜥb(y.t)* "shrine," above
ỉwe.t rsy.t n ***Dmꜣ*** "southern quarter of Djēme"
in compound
ry.t n ꜣry-ḥms-nfr nt n tꜣ ***ỉwe.t rsy.t n Dmꜣ*** *(nt) pꜣ ḥn pꜣ sbt Dmꜣ* "chapel of Arsenuphis which is in the southern quarter of Djēme (which) is within the wall of Djēme" (P P Turin 6089, 9-10)
bꜣk (n) ***Dmꜣ*** "servant of (the god of) Djēme"
in compound
ꜥꜣm —"herdsman, —" (P P Berlin 3105, 5)
*Pa-****Dmꜣ*** PN; see Lüddeckens et al., *Dem. Nam.*, 1/6 (1986) 432-33
= Πασῆμις Preisigke, *Namen*. (1922) p. 281

pr Dmꜣ "temple of Djēme"

e☞P O BM 12596, 2

e☞P O BM 25477, 2

e☞P O Stras 1920, 2 

e☞R O Bodl 1278, 2 

var.
pr Dmᶜ∞

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *Pr Dmꜣ*

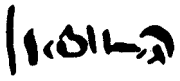
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *Pr Dmꜣ*

pꜣ Dmꜣ∞

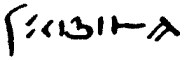
pꜣ Dmᶜ∞

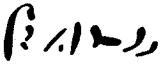
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *Dmꜣ*

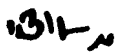
pa Dmꜣ∞

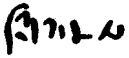
e☞P O Bodl 241, 3 

R O Ash 27, 2

e☞ 

e☞P O Bodl 553, 4 

e☞P O BM 18713, 2 

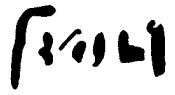
e☞P O Louvre 10322, 3 

e☞P O Stras 1521, 2

e☞P P BM 10079A, 2 (& 10)

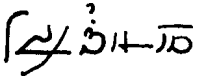
e☞? O BM 23386, 2

e☞P O Bodl 228, 2

e☞P O Bodl 239≈, 2 

in compounds
rʒ *(n) (pr)* *Dmʒ* "gate (of the temple) of Djēme" (? O Berlin 151, 1)
in phrase
— *(n) pr Mnṯ (nb M(ʒ)tn)* "— in the estate of Montu, (lord of Medamud)" (P O Ash 21, 2)
— *n pr Mnṯ nb M(ʒ)tn* "— in the estate of Montu, lord of Medamud" (P O Bodl 259, 2)
in compound
r — "entrance of —" (P O Bodl 259, 2)
var.
r pr — "entrance of the —" (P O Bodl 239≈, 2)

pr Dmʒ n Nỉw(.t)∞ "temple of Djēme in Thebes"

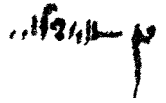
e R P Mag, 20/28-29 

ḫfṯḥ n — "dromos of —" (P O Stras 1521, 2)

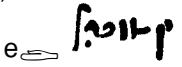
pr ḥd ***Dmʒ*** "treasury of Djēme"; see under *pr ḥd* "treasury," above
mʒ *n Dmʒ* "canal of Djēme" (P P Turin 6081, 9)
in compound
ʿm.t n pʒ ***mʒ n Dmʒ*** "(clay) island of the canal of Djēme" (E*G* 60)
rʒ n ʒplwnyts n ***Dmʿ*** "storehouse of Apollonides in Djēme" (R O MH 195, 1-2)
rʒ (n) Pr-ʿʒ n ***Dmʿ*** "royal storehouse of Djēme" (R O MH 2647, 2-3)

rmṯ (n) Dmʒ "man of Djēme"

P P Berlin 3115D, 2



R O Leiden 217 vo, 3 (= ed. 9)

e 

in PN

P3-rmṯ-n-Dm3 e☞R O Leiden 222, x+4

hy n ***Dm3*** "construction/repair work of/in Djēme" (P P Turin 6113, 6 & 9)
hn (n) ***Dm3*** "potter of Djēme"
in compound
ʿ.wy (n) ***hn (n) Dm3*** "house of the potter of Djēme" (P P Phila 15, 3, & 21, 3)
hrw n ṯ y(ʿ)r r ***Dmʿ*** "day of crossing the river to Djēme" (R P Turin 766B, 3)
ḥ(.wt) n ***Dmʿ*** "temples of Djēme" (R O MH 2629, 3; R O MH 2645, 4)
ḥ.t-nṯr n ***Dmʿ*** "temple of Djēme" (R G MH 47, 6)
ḥm(.t) nṯr n ***Dm3*** "prophet(ess) of Djēme"; see under *ḥm-nṯr* "prophet," above
ḥmt.w n ***Dm3*** "copper (money) of Djēme" (E*G* 679)
ḥry ***Dm3*** "overseer of Djēme" (R O Leiden 177, 2/x+2)
ḫ3s.t (n) ***Dm3*** "necropolis of Djēme" (P P Berlin 3115A, 1)
in compounds
ỉrpy Ḥ.t-Ḥr ḥnw.t ỉmnṯ nt(-ỉw) ḥr t3 — "temple of Ḥatḥor, mistress of the West, which is on the necropolis of Djēme" (P P Turin 6075A, 2; P P Turin 6075B, 3; P P Turin 6081, 13)
ʿ.wy ḥtp p3 hb ḥr t3 — "resting place of the ibis on the —" (P P Dublin 1659, 4)
w3ḥ-mw n t3 ***ḫ3s.t Dm3*** "choachyte(s) of the necropolis of Djême" (E P Turin 2128, 1)
ḥr-ḥb tp n t3 ***ḫ3s.t*** *n Nỉw.t n* ***Dm3*** "chief lector priest of the necropolis of Thebes & Djēme" (P P Turin 2146, 6; for discussion, see Pestman, *Amenothes* [1981] p. 83, n. d)
ḥr-ḥb tp n t3 ***ḫ3s.t n Dm3*** "chief lector priest of the necropolis of Djēme" (P P Turin 2129, 3)
see also compounds of ***Dm3*** w. *Ḥ(.t)-Ḥr*
ḫfṯḥ n ***Dm3*** "dromos of Djēme" (P O Ash 19, 4)
var.
ḫfṯḥ n p3 ***Dm3*** "dromos of the temple of Djēme" (P O Stras 1521, 2)
ḥmmy n ***Dm3*** "*ḥmmy*-festival(?) of Djēme" (P P Berlin 3115A, 2/12)
ḥn.t n t3 s.t-ywne.t n ***Dm3*** "bath tax/fee of Djēme" (R O Zurich 1866, 3-4)
sbt n ***Dm3*** "wall of Djēme"
in compound
ry.t n ỉry-ḥms-nfr (...) *nt (n) (p3 ḥn) p3* — "chapel of Arsenuphis which is within the —" (P P Turin 6074B, 7)
rpy Ḥ.t-Ḥr ḥnw.t ỉmnt M3ʿ(.t) ḥnw.t ỉmnt nt ḥr t3 — "temple of Ḥatḥor, mistress of the west, & Maat, mistress of the west, which is on the —" (P P Turin 6070, 2)
tw ***Dm3*** "mountain of Djēme"; see compounds of ***Dm3*** w. *Ḥ(.t)-Ḥr*, below

Dmɜ *n pr Mnṯ (nb Mɜtn)* "Djēme in the estate of Montu (lord of Medamud)"
in compounds
pr — "temple of —" (see under *pr Dmɜ* "temple of Djēme," above)
r — "entrance of —" (P O Bodl 271, 3)
var.
r ***Dmɜ*** "entrance of Djēme" (P O Berlin 425, 2)

w. DN
ɜs.t ḥr-ỉb ***Dmɜ*** "Isis who is in Djēme"; see under *ɜs.t* "Isis," above
ỉmn ***Dmɜ*** "Amun of Djēme"
in compounds
ỉmn (nɜy≠w)-Ḫmn-ỉw n Dmɜ "Amun of the Ogdoad of Djēme"
in compound
ꜥnḫ (n) ***ỉmn (nɜy≠w)-Ḫmn-ỉw n Dmɜ*** "bouquet or wreath of Amun of the Ogdoad of Djēme"
(R O BM 26200, 9)
wn (n) ... "shrine-opener of ..." (P P Turin 6069, 2)
ỉmn-ỉpy ꜥɜ n ***Dme*** *nṯr ꜥɜ nsw.t nṯr.w* "Amun of Opet, the great one of Djēme, the great god, king of the gods"
(P/R Coffin Edin L224/3002, 4)
Wsỉr ꜥɜ n ***Dmꜥ*** *ḫnṯ ɜmḥ* "Osiris, great one of Djēme, foremost of the netherworld" (R P Turin 766A, 8)
Ḥ(.t)-Ḥr n pɜ ỉnḥ n ***Dmɜ*** "Ḥatḥor in the courtyard of Djēme" (P P Turin 6096, 7)
Ḥ(.t)-Ḥr ḥnw.t (var. *ḥny.t*) *ỉmnṯ (n)* ***Dmɜ*** "Ḥatḥor, mistress of the west, of Djēme"
= Αθυρνουεμοντεσεμα
in compounds
Ḥ(.t)-Ḥr ḥnw.t (ỉmnṯ) (n ***Dmɜ****) (nt) ḥr pɜ tw* ***Dmɜ*** "Ḥatḥor, mistress of the west, (of Djēme) who is on the mountain of Djēme" (P P Turin 6074A, 1; P P Turin 6079A, 6)
var.
Ḥ(.t)-Ḥr ḥnw.t ỉmnṯ nt ỉw ḥr tɜ ḫɜs.t n ***Dmɜ*** "Ḥatḥor, mistress of the west, who is on the necropolis of Djēme" (P P Turin 6075A, 2)
in compound
(ỉ)rpy — "temple of —"; see under *(ỉ)rpy* "temple," above
ḥm nṯr (n) —"prophet of —" (P P Turin 6068A, 2)
Sbk n ***Dmɜ*** "Sobek of Djēme"
in compound
ḥ(.t) — "temple of —" (P P Turin 6068A, 2)
in compound
rmṯ ỉw≠f ỉr mnḫ n pɜ msḥ n tɜ — "stolist of the crocodile in the —"; see under *rmṯ* "man," above

dm^{c} n.m. "(papyrus) document"
= E*G* 679-80
= *Wb* 5, 574
= ⲭⲱⲱⲙⲉ *CD* 770b, *ČED* 314, *KHWb* 423, *DELC* 327a
= Σεμ(ε)- in Σεμ(ε)νουθι (< **dm^{c}-nṯr* "divine papyrus roll; sacred papyrus roll")
see Quaegebeur, *Anc. Soc. 11/12* (1980/81) 230-31
= Charpentier, *Botanique* (1981) §1486, 1503, & 1512
for discussion of development of meaning "papyrus sheet > papyrus written with a contract > written document/contract," see Pestman, *Tsenhor* (1994) p. 67, n. III

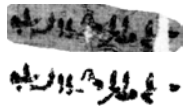
dm^{c}.w n.pl.

P P Louvre 2414, 2/5

for trans., see Hughes, *Studies Williams* (1982) p. 62, n. to l. 2/5a; Vleeming, "Wijsheidtekst" (1983) p. 384 (trans. of l. 19); & Lichtheim, *Wis. Lit.* (1984) p. 97, n. r
vs. Volten, *Studi Rosellini* (1955), & E*G* 678 & 680, who trans. "descendants" (s.v. *dm* "progeny," above)

var.

→reading? ø**dꜣꜣmy** in

E P Fitzhugh 3, 1/8 

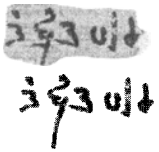
reread *dṯmy* "heap, pile," below
vs. Reymond, *JEA* 60 (1974) 194, who trans. "papyrus roll(?)"

d^{c}m in

R P Vienna 6336, 1/x+6

reread as det. of preceding *pr ^{c}nḫ* "scriptorium" (E*G* 63 & 132 & above)
as Reymond, *Hermetic* (1977) pp. 122-23, but not in transliteration & translation

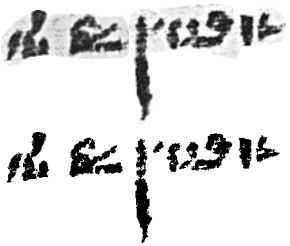
d^{c}m.w n.pl.

R P Vienna 6343, 3/15 

in compounds
bꜣk.t n ***dm^{c}*** "document of papyrus"; see under *bꜣk.t*, var. of *bꜣk* "document," above
mdy.t n ***dm^{c}*** "papyrus bookroll"; see under *mdꜣ.t* "bookroll," above
ky ***d^{c}m*** "another book" (E*G* 559)
dm^{c} *ỉs* "old papyrus" (E*G* 43 & 680)

***dm*ᶜ** *n wt* "paybook, tax rolls" (E*G* 680)
***dm*ᶜ** *bȝk* "servant contract" (E*G* 679)
dm*ᶜ*.w *n pr-ᶜnḫ* "books of the scriptorium" (E*G* 680)
***dm*ᶜ** *ḥp* "lawbook" (E*G* 680)
***dm*ᶜ** *n ḥw* "document concerning profit"; see under *ḥw* "profit," above

dmᶜ n ḥm.t∞ "marriage document"

P P Turin 6094, 19-20 

= E*G* 680

for discussion & refs. to other exx., see Lüddeckens, *Ehev*. (1960) p. 8, &
Pestman, *Marriage* (1961) p. 25, n. 1

dm*ᶜ*.w *pȝ hr[-ḥb]* "books of the lec[tor] priest" (R P Vienna 6319, 3/21)

dmᶜ n sȝ∞ "book of protection"

e R P Cairo 31171 vo, 1

for discussion, see Brunsch, *Studien Westendorf* (1984) p. 458, n. g

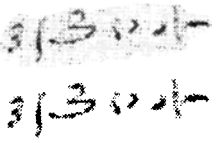
***dm*ᶜ** *n swnw* "book of the physician" (E*G* 415)

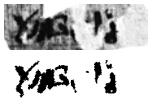
in phrases
bȝk.w ỉrm nȝ ***dm*ᶜ*.w*** *r-dbȝ ḥd* "documents & the papyri concerning money" (P P HLC 8/33)
dᶜm *ỉw≠f wšᶜ(?)* "papyrus which is burned (up)?"; see under *wš* "to consume, burn," above

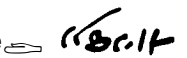
Dmᶜ GN Djēme; see under *Dmȝ*, above

dmᶜ n.m. "sadness" (lit., "dryness"?)
= *dmᶜy* "to mourn, complain" E*G* 680
= *Wb* 5, 574/10-12 "dry"; for discussion of meaning, see Derchain, *P. Salt 825* (1965) p. 153, #32

var.

dᶜm R P Harkness, 2/32 

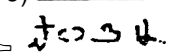
d[ᶜ]my R P Carlsberg 12 vo C, 1/10 

dᶜm.t n.f. R P BM 10507, 9/1
e 

dmᶜ v.t. "to cross" (?); see under *dbᶜ*, above

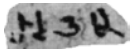
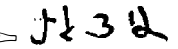
dmᶜ n. "descendant" (E*G* 678)

dmᶜ v. "to be rotten" (E*G* 678)

dmᶜ in R P Krall, 17/15 (& 24/6)
e 

retrans. as var. of *dm* "progeny, offspring," above
see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 324, n. 1867
vs. Bresciani, *Kampf* (1964), following Sp., *Petubastis* (1910), who trans. "scepter(?)"
<? *dᶜm* a type of scepter *Wb* 5, 537/4-10

var.

dm R P Krall, 20/6 
e 

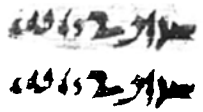
dmᶜy v. "to be sad" (E*G* 680)
in compound
lk ***dmᶜy*** "to stop being sad" (E*G* 680)

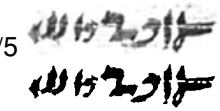
dmyd n. tool of bronze (E*G* 680)

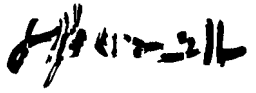
dmpᶜ.t∞ n.f. type of vessel &/or unit of measure for dry & liquid contents

=? *dp(.t)* "jug," var. of *dp* "bowl," above
for phonetic change, cf. *dpḥ* > *dmpḥ* "apple" E*G* 677; Fecht, *Wört. und Silben.* (1960) p. 28, n. 100

see Thissen, *Graffiti MH* (1989) p. 13, n. to l. 35

P P Phila 30, 2/4 

P P Phila 30, 2/5 

→scan? e? G MH 29, 35 

in phrases
dmpᶜ.t *ỉrp 1.t* "one ***dmpᶜ.t*** of wine" (P P Phila 30, 2/4-5)
dmpᶜ.t *n ḥnq(.t) syṯ.t1.t* "one ***dmpᶜ.t*** of *syṯ.t*-beer" (P P Phila 30, 2/5)
[...] 5 ***dmpᶜ.t*** 2 *r sw* 2 1/2 "5 [...] (&) 2 ***dmpᶜ.t*** makes 2 1/2 (artabas? of) wheat" (? G MH 29, 35)

dmpḥ n. "apple" (E*G* 677)

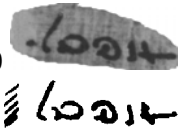
ø**dn** in

reread *bnn* "date (palm)" (E*G* 116)
see Botti, *Testi Demotici* (1941) pp. 27 & 31
vs. Charpentier, *Botanique* (1981) §1506, following MSWb 25, 37

P P Florence 3667, 2c/9

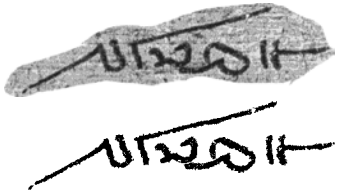
dnʒ(.ṯ)∞ n. "laziness"(?)

<? *tnỉ* "to be weak" *Wb* 5, 380/6
= ⲁⲛⲁ(ⲁ)ⲩ "sloth" C*D* 776a, Č*ED* 316, *KHWb* 427, *DELC* 328b
for discussion, see Thissen, *Harfen.* (1992) p. 64

R P Harper, 5/10 

e

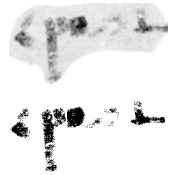
see Thissen, *Harfen*. (1992) pp. 64-65

P P 'Onch, 15/19 

vs. Glanville, *'Onch*. (1955), who trans. "crime"; & Thissen, *Anch*. (1984) p. 138, who suggested ~ *dnd* "anger, to be angry" *Wb* 5, 579
vs. Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 183, n. 56, who read *bnʒ.t* & derived from *bn* "to be bad"

dne n.f. "vessel, container"; see under *dne.t* "vessel, container," following

dne.t∞ n.f. "vessel, container"

P O Ḥor 19 vo, 13 

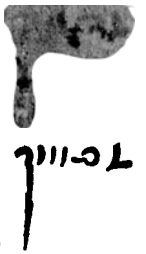
=? *dnỉ.w*, *dnỉ.t* *Wb* 5, 575/10-11
or ~? *dnn.t* n.; **dn.t* "brain-case" *Wb* 5, 576/12 (*CT*, 2, 134b; so *KHWb* 425)
= ⲭⲁⲛⲉ "box" C*D* 773b, *KHWb* 425, *DELC* 328a
~ B ⲭⲁⲛⲟ n.m. "basket (?)" (full of earth) C*D* 773b, Č*ED* 315, *KHWb* 425
for discussion, see Ray, *Ḥor* (1976) p. 76, n. q, who read all exx. *dny(.t)*
for discussion, see Vos, *Apis* (1993) p. 179, n. 1 to l. 5/2

var.

dne

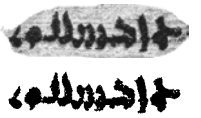
P O Ḥor 23, 17

P O Ḥor 23, 18 (& 22 vo, 2)

P O Ḥor 21 vo, 16 

e

ḏnyṯ.t

P P Apis, 5/2 

Sp., *ZÄS* 56 (1920) 22, trans. "basin"

ḏny(.t) n.f. "vessel, container"; read *ḏne.t*, preceding

ḏnyṯ.t n.f. "vessel, container"; see under *ḏne.t*, above

ḏnwḥ n.m. "detachment" (of army) (lit., "arm"); see under *ḏnḥ* "arm, forearm" (lit., "wing"), below

ḏnb$^{\infty}$ v.it. "to be bent, twisted, crooked; to turn aside"
= *Wb* 5, 576/2-5
~? ⲭⲃⲓⲛ "blemish" C*D* 760a, *KHWb* 414, *DELC* 324a

for discussion, see Hughes, *Studies Parker* (1986) pp. 67-68, n. to l. 4/16

R P Berlin 8345, 4/16

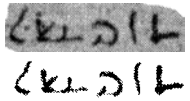
in

R S Moschion, D2/3

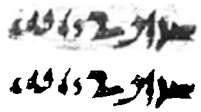
e

reread *bn* "evil" (E*G* 112 & above), as Bresciani, *EVO* 3 (1980) 126
vs. Hughes, *Studies Parker* (1986) pp. 67-68, n. to l. 4/16; Brunsch, *Enchoria* 9 (1979) 10, n. 8, who read *ḏb* "to be weak" (s.v. *gb* E*G* 577)

(ḏnb) n. "crookedness"

R P Vienna 6257, 9/29 

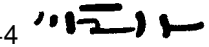
ø<u>d</u>npᶜ<u>t</u>̯ in — P P Phila 30, 2/4 (& 2/5)



reread *<u>d</u>mpᶜ.t* < *<u>d</u>p(.t)* "jug"; see under *<u>d</u>p* "bowl," above

ø<u>d</u>npy in — e P O Leiden 432, 1/x+4

reread *bnpy* "iron" (E*G* 117)



<u>d</u>nf∞ v.t. "to weigh, measure" — P P Berlin 13586, 1

= E*G* 681-82 "to be average" — e

~ *<u>t</u>nf* "to appraise" (in Černý, *LRL* [1939] 57/16; Wente, *LRL* [1967] p. 73, n. e)

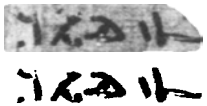
> ϫⲱⲛϥ "to correspond, coincide, happen, befall" C*D* 776b, Č*ED* 316, *KHWb* 427, *DELC* 329a — e R P Insinger, 3/19

w. extended meaning

"to regulate, keep within proper bounds" — R P Carlsberg 2, 2/9 (& 1/2)

e R P Insinger, 4/16 (& 6/15-16)

parallels in R P. Insinger, 2/22, 14/4, & 22/1, have *<u>d</u>nt* "to test" — R P Carlsberg 2, 7/x+5 (& 3/11 & 9/10)



(E*G* 680 & below)

var.

<u>t</u>̯nf — R P Carlsberg 3 vo, 2/9

(<u>d</u>nf∞) n.m. "weight, measure" — E P Fitzhugh 3, 2/8

~? E*G* 682 "basket," following

= *<u>t</u>nf* "weight" *Wb* 5, 381/6

~? B ⲃⲛⲟⲩⲫ "heavy object" C*D* 824a, Č*ED* 333, *KHWb* 460, *DELC* 343a

for discussions, see Pierce, *JARCE* 4 (1965) 73-78, who cf. μέτρον "measure" LSJ 1123a;
& Nur el-Din, *DOL* (1974) pp. 267-68, n. to l. 6

P P Bib Nat 215, 6/6

e P O Bodl 1389, 9

R T BM 57371, 40 (& 43)

e

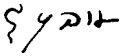
e R O Leiden 334, 6

R O MH 4038, A/6

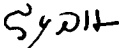
e P S Rosetta, 10

vs. E*G* 681, who cf. καθήκω "to be meet, fit, proper" LSJ 852b-53a, II
see Pierce, *JARCE* 4 (1965) 73

vs. Griffith & Thompson, *Magical* (1904), & E*G* 682, who trans. ø"paring, fragment"

e R P Mag, 15/21 

vs. Griffith & Thompson, *Magical* (1904), who trans. ø"shaving"

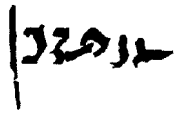
e R P Mag, 25/32 

vs. Griffith & Thompson, *Magical* (1904), who trans. ø"ladle, ladleful"

e R P Mag vo, 7/1

vs. Griffith, *Dodec.* (1937), who trans. ø"commission"

e R G Philae 416, 9

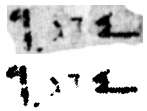


e☞P P Berlin 13561, 1

n. pl.; vs. Zauzich, *Äg. Hand*., 2 (1971) 1, n. 2 to l. A, who trans. ø"fragments(?)"
≅ τάξις "arrangement" LSJ 1756b

var.

ø**tnf** in

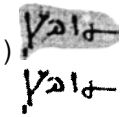


R P Krall, 5/2

reread *tne* "where?" (E*G* 635-36 & above)
see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 162, n. 721
vs. Bresciani, *Kampf* (1964), who trans. "to be like"

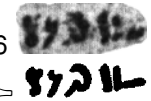
w. extended meanings

"proportion, correctness"



R P Vienna 6257, 5/12 (& *passim*)

for discussion, see Pierce, *JARCE* 4 (1965) 73-78

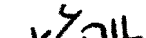


? O MH 2834, 6

e☞

"commensurate size"

P S Canopus A, 17



e☞

≅ σύμμετρος "commensurate w." LSJ 1679a
see Pierce, *JARCE* 4 (1965) 74

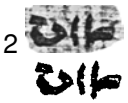
"normal, average size or height" in descriptions of persons

P P Amherst 48, 3 (& 2)

→hc? ≅ μέσος "middle" LSJ 1107a
see Sp., *RT* 25 (1903) 11

P P Amherst 48, 2

→hc?



P P Berlin 3098, 2

"specifications"

so Pierce, *JARCE* 4 (1965) 75, vs. Sp., *P. Loeb* (1931), who trans. "correctness"

"proper measure, limit, bounds"

for discussion, see Pierce, *JARCE* 4 (1965) 78

var.

ṯnf

in compounds

ỉr dnf "to weigh, measure"

var.

ỉr ṯnf

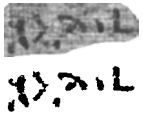
w. extended meaning

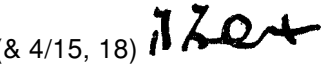
"to be worth"

= E*G* 681-82

P P Berlin 5507, 2

P P Loeb 10, 2

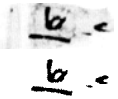
R P Carlsberg 2, 2/7 (& 2/4-6) 

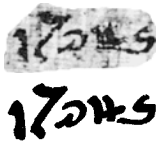
e R P Insinger, 4/14 (& 4/15, 18) 

R P Carlsberg 3 vo, 2/9 (& 2/7-8)

R P Carlsberg 2, 2/8

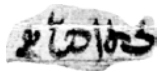
e R P Insinger, 4/17

R P Krall, 18/24 

P P Cairo 30605, 1/8 

e

P P Cairo 30606, 1/9
e

P P Hamburg 1, 1/8 

var.

n.m. "evaluation"

P O Zurich 1858, 6

in phrase *r-h îr dnf* "according to (the) evaluation"

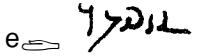
(n) dnf "by weight"

P P Berlin 13593, 5 (& 4)

→hc? = E*G* 681
for discussion, see Pierce, *JARCE* 4 (1965) 75-77

w. extended meaning

"evenly" (lit., "by [even] weight")

R P Bib Nat 140, 1/18
e 

so Pierce, *JARCE* 4 (1965) 78, vs. Lexa, *Totenbuch* (1910), who trans. "in balance"

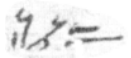
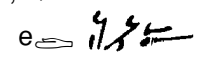
"exactly"

R P Vienna 6257, 4/7 (& *passim*)

vs. Reymond, *Medical* (1976) (following E*G* 682), who trans. "in chips"

var.

(n) tnf

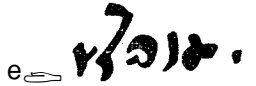
R P BM 10507, 2/1 
e 

so M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 64, n. b to l. 1

"by value"

P P Cairo 30619a, 1/6

e

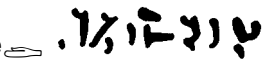


in compound

ḥd sp 2 n dnf "silver money worth …"

P P Heid 725, 15

e



vs. E*G* 681, who trans. "correct alloy"
for discussion, see Pierce, *JARCE* 4 (1965) 77 & n. 17

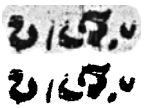
P P OI 10551, 8 (& 9)

e

P P MFA 38.2063a, 7

for reading, see Zauzich, *Enchoria* 1 (1971) 50

P P Turin 6076, 6 (& 5)



vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *ḥd sp 2 r mḥ*

t3w nt ʿ3w r p3y=f ***dnf*** "wind which is too strong" (E*G* 681)
dnf *n t3 mt.t* "correct thing" (E*G* 681)

dnf$^{\infty}$ n.m. "basket"

P O Uppsala 1881, 1 (& 2)

= E*G* 682
~? *dnf* "weight, measure; proportion, correctness," preceding
= *tnf* "basket, sack" (in Černý, *LRL* [1939] 58/1; Wente, *LRL* [1967] p. 73, n. e)
~ *tnfy.t* n.f. "sack" *Wb* 5, 380-81, & *tnf.t* n.f. "jug" *Wb* 5, 381/5
= ⲁⲛⲟⲩ C*D* 777a, *ČED* 317, *KHWb* 427, *DELC* 329a

in

P P Cairo 30619a, 1/6

e

retrans. "by value"; see under *ḏnf* "weight, measure," preceding
as E*G* 682, alternate suggestion

ḏnf n. "dancer" (E*G* 640)

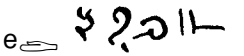
ḏnm n. "calf(?)" (E*G* 640)

ḏnḥ n.m. "arm, forearm" (lit., "wing")
= E*G* 682
< *ḏnḥ* "wing" *Wb* 5, 577-78
= *tnḥ* E*G* 640
= ⲧⲛϩ C*D* 421a, Č*ED* 190, *KHWb* 238, *DELC* 217b
= *ḏnḥ* "upper part of foreleg" *Wb* 5, 578/11 (so Gardiner, *AEO*, 2 [1947] 244*, #595)
~ *ḏnḥ* "part [handle] (of rudder)" *Wb* 5, 578/13
= ϫⲛⲁϩ C*D* 777a, Č*ED* 317, *KHWb* 428, *DELC* 329a

w. extended meaning

"violence"∞

P P Heid 781a≈, 8

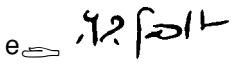
e 

so Kaplony-Heckel, *Fs. Berl. Mus.* (1974) p. 297, n. hh, as extended meaning of ϫⲛⲁϩ C*D* 777a, accepted by Clarysse & Winnicki in Van 't Dack et al., *War of Sceptres* (1989) p. 72, n. to l. 8

var.

ḏnwḥ

P P Berlin 13381≈, 14

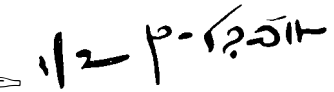
e 

so Kaplony-Heckel, *Fs. Berl. Mus.* (1974) p. 297, n. hh, accepted by Clarysse & Winnicki in Van 't Dack et al., *War of Sceptres* (1989) p. 58, n. to ll. 15-16

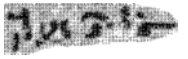
"detachment, wing (of army)"∞
in compound

ḏnḥ n rmṯ mšʿ "detachment of soldiers" P P Berlin 13381≈, 18-19

e



ḏnt∞ v.t. "to test, examine, consider" R P Vienna 6257, 4/3 (& 5/13)

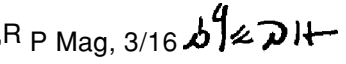


= E*G* 682
= C*D* 775a, Č*ED* 316, *KHWb* 426

R P Flo Ins 9, 6

var.

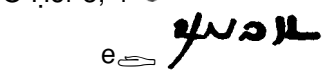
ḏn.ṯ= w. pn. obj. e R P Mag, 3/16



w. extended meaning

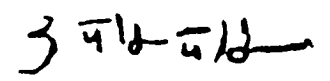
ḏnṯ "to put on trial" P O Ḥor 8, 4

see Ray, *Ḥor* (1976) p. 42, n. f, who cf. ⲁⲱⲛⲧ n.m. "trial" C*D* 775a e



ḏnḏn∞ n.m. a type of bird P P Cairo 30705, 2/7

e



MSWb 25, 54
= *Wb* 5, 580/2
cf. *DELC* 219b, s.v. ⲧⲁⲣ
Griffith, *Kahun* (1898) p. 18, n. to ll. 46-49, ident. as type of crane, but Störk, *GM* 19 (1976) 57-58, ident. as "swan"

dr≠ n.m. "all, entirety" + suffix pronoun as adjective equivalent "all"
= E*G* 641-42
= *Wb* 5, 589-91, s.v. *r-dr*
= THP≠ C*D* 424a, Č*ED* 192, *KHWb* 242 & 548

so Pierce, *3 Dem. Pap.* (1972) p. 16 P P Brook 37.1796, 17

but see Pestman, *Recueil*, 1 (1977) 41, n. 40, who cited further exx. & took as var. writing of *dr* "hard"
(E*G* 682-83 & below)

var.
dr.w abbreviated form
= E*G* 642 w/o exx.

in phrase *r 6 dr.w* "making six (persons) entirely" P P Moscow 123, 1

vs. Malinine, *RdE* 19 (1967), who read *tn* suffix pn. in *r-t≠tn* "which you took"
but see Zauzich, *Enchoria* 11 (1982) 118, who took as det. (seated man & woman over plural strokes),
s.v. Möller, *Pal.*, 3 (1912) #5-6, n. 2

in compounds

nb dr∞ "lord of all" P P Berlin 13603, 2/15

= *nb r dr Wb* 2, 230-31

*Kmy **dr≠f*** "all of Egypt" (E*G* 564)
*t3 **dr≠f***
in compounds
*3s.t t3 Pr-ᶜ3.t (n) tm nb nt w3ḥ sḏm p3 **t3 dr≠f*** "Isis, the queen of all entirety who commands the entire land"
(P O Ḥor 3 vo, 6-7, 10, & 16-17)
for discussion, & possible Greek counterpart, see Ray, *Ḥor* (1976) p. 156, epithet 8
*nb.t n p3 **t3 dr≠f*** "mistress of the entire land" epithet of Isis; see under *3s.t*, above
*tmt (r) n3 ḥyn.w n p3 ᶜ.wy **dr≠f*** "all the neighbors of the house" (E*G* 269)

dr(.ṯ≠) n.f. "hand"
= *tr.t* E*G* 643-45
= *dr.t Wb* 5, 580-85
= ⲧⲱⲣⲉ C*D* 425a, Č*ED* 193, *KHWb* 242, *DELC* 219b

w. extended meanings

dr.ṯ≠ "authority, control, possession"
cf. *m-dr.t* , *ḥr dr.t* "in/under the authority of" *Wb* 5, 583, 5 & 21

e☞P O MH 4249, 5

?, in phrase *šᶜ-tw dr.ṯ≠y pḥ n tȝ rnp.t* "until my authority ends(?) for the year"

P P Petrie 31906, x+5

for discussion, see H. Smith & Tait, *Enchoria* 12 (1984) 47, n. 6

?, in phrase *r pȝ hrw ỉ-ỉr-ỉw dr.ṯ≠f pḥ n-ỉm≠f* "until the day on which his authority(?) ends(?)"

P P Teb 227 vo, 17

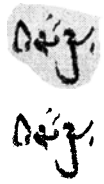
for discussion, see Parker, *RdE* 24 (1972) 135, nn. 17 & 18

"hoof"(?)

P P Reinach 6, 11

=? *dr.t* "paw (of cat)" *Wb* 5, 584/10
in phrase *r dr.ṯ≠s ᶜḥᶜ* "while her hoof(?) is standing"
so Pestman in Boswinkel & Pestman, PLB 22 (1982) 117, n. e
but cf. Cruz-Uribe, *Cattle Documents* (1985) p. 49 §3.5, who trans. "male calf"
s.v. *dr* "male calf" *Wb* 5, 585/10

dr.wt "feet; hindfeet" (of an animal) n.pl. P P Apis, 3/6 (bis) (& vo, 1/10)



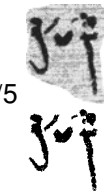
for discussion, see Vos, *Apis* (1993) pp. 118-119, nn. 2 & 3, to 3/6
vs. Stricker, *OMRO* 35 (1954) 67, n. 5, who trans. "bones"

var.

n.s. "forefoot" (of an animal) P P Apis, 3/6 (& vo, 1/10)

in clause
*ỉw≠w swḥ nꜣ dr.wt **dr.t**≠f rṭ≠f (n) šs-nsw.t* "They shall wrap the legs, (namely) his (sci. Apis's) forefoot & his hindfoot, with byssus linen" (P P Apis, 3/6)

"handle" (of a vessel) P P Apis, 6b/5



cf. *Wb* 3, 584/13

in phrase
*knr[ṭ]....r **dr.t**≠f n ḫt* "a *knṭ*-vessel, ...whose handle is of wood"

in compounds
ꜥ.wy (& var.) *dr.t*; see under *ỉw* "width, extent," above

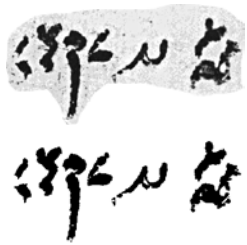
nb.t dr.t Ḥr "lady of the hands of Horus" epithet of Isis P O Ḥor 10, 4

cf. BD spell 113 & Griffiths, *Plutarch's De Iside* (1970) p. 355 & pp. 351-52, n. 6

*fy **dr.t**≠ (r) tꜣ ry.t ḥry.t* "to raise up one's hand" (in order to strike) (P P Prague A, 14-16)
~ *fy dr.t* EG 143
~ *fꜣy ꜥ Wb* 1, 572/10

hb ***dr.ṯ≈*** *m-sꜣ* "to send the hand after" (P P Ox Griff 37, 10)
ḥwy ***dr.ṯ≈*** "to lay hand upon, seize, undertake"; see under *ḥwy* "to throw," above
ḥpr ***n-dr.t****...r-ḥrw* "to (come to) be in the possession (lit., "hand") of (someone) at the behest of (someone)" (P P Reinach 4, 10)
hr ***dr.t*** "under" (E*G* 387)
swtn ***dr.ṯ≈*** "to extend the hand" (P P 'Onch, 11/2)

sṯꜣ dr.ṯ≈ "to renege (on agreement)" (lit., "to withdraw hand") P P Turin 6103, 6



for discussion, see Sethe in Sethe & Partch, *Bürgsch*. (1920) p. 198

var.

sṯꜣ dr.ṯ≈ ỉrm e P O Stras 39, 4-5

ỉr sṯꜣ dr.ṯ≈ ỉrm e P O Stras 39, 7

sṯꜣ (n)-dr.ṯ≈ "to withdraw from" P P Louvre 7862, 8

cf. ⲥⲱⲧⲉ ⲛⲧⲛ "to save from" C*D* 362a

vs. Malinine, *ZÄS* 91 (1964), who trans. "act against"

šᶜ.t n ***dr.ṯ≈y*** "letter in my hand" (E*G* 490)
šp šms ***dr.t*** "to thank"; see under *šp* "to receive," above
šp ***dr.t*** "to greet, thank, bail bond"; see under *šp* "to receive," above
gby ***dr.t*** "to be weak of hand" (E*G* 577)

ø*T3-**dr.t**-wr.t* GN; see above

tỉ (r-) dr.t "to entrust" (lit., "to put [into] the hand")∞ R P Harkness, 1/21

< *(rdỉ) m dr.t* "to put into the hand" *Wb* 5, 583/3
= † ϵтN-, † ϵтOOт≠ C*D* 393b, *KHWb* 249

*tỉ wy **dr.t**≠ (n)* "to cause the hand to be far (from)" (P O Ḥor 26, 15)

t dr.ṯ.≠ "to obtain one's promise" (lit., "to take the hand") P P Louvre 2414, 3/3

= ⲭⲓ тOOтϥ C*D* 748b

in compound preps.
*ỉỉr-**dr.t*** "near"; see under *ỉỉr* "to(ward), against," above

n-dr.t , **n-dr.ṯ≠** "by, from the hand of, to, in(to) the hand of, in the possession of"
= E*G* 643-44 & 646
= *m-dr.t* "in(to)/from the hand (of), by" *Wb* 5, 583/2-12
= ⲛтN- "in, near, with, from, by, to, for" C*D* 427b, *KHWB* 249
for discussion, see Edel, *Or.* 36 (1967) 74-75; Théodoridès, *RdE* 22 (1970) 139-54; de Cenival, *Enchoria* 16 (1987) 2

var.

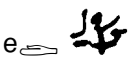
writing as single stroke, in phrase *Mn-nfr (n)-dr.t* NN "Memphis; from NN" P P Fitzhugh 4, 1/5 (& passim)

so Zauzich, pers. comm., vs. Reymond, *JEA* 60 (1974), who did not read

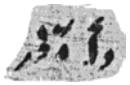
reversal of final signs in P/R O Pisa 29, 2/x+9 (& 2/x+6, 7, 11)

n-ḏr.ṯy⸗ P P Sorbonne 217a, 11

e



(n)-ḏr E P Cairo 50060, 3/16



= *m-tr* prep. before n. object E*G* 646, writing < *ḏr* "all" E*G* 641

var.
"in the hand, control of" (P P 'Onch, 19/24)
in compound
?; *pḥ (n)-ḏr.t* "to come into the control(?) of" (E P Berlin 13579, 4)
"in the possession of," in phrase *r pꜣ sẖ nt ḥry n-ḏr.ṯ⸗k* "while the above document is in your possession"
(P P Brook. 37.1796E, 25)
"into the presence of, beside" (P O Ḥor 10, 6)

"because of, concerning" (lit., "through the hand of") E P OI 19422, 3

= NTN- "through, because of" C*D* 428a
for discussion, see Hughes, *JNES* 17 (1958) 10, n. l; Stricker, *OMRO* 35 (1954) 67-71

"from, with regard to" in phrase *mn mtw⸗f .. mt ...* ***(n)-ḏr.t*** "he has no (legal) matter/complaint from"
(P O Louvre 10322, 7)
"with regard to" in phrase *r mn-bn-ỉw-mtw⸗f mt* ***(n)-ḏr.t*** *pꜣ mꜣʿ* "although he has no matter/business
with regard to the place" (P P Ox Griff 40, 24)
"by" in phrase *tỉ⸗w pꜣ ʿnḫ* ***(n/r-)ḏrt*** PN "the oath was administered by PN" (P O Bodl 293, 12-13;
P O Berlin 14825, 13)

in compound
šbt ***n-ḏr.ṯ⸗f*** "staff in his hand" (E*G* 499 [= P P Setne 1, 4/35])

*nꜣy-ḥr-**ḏr.t*** "near"; see under *ỉỉr* "to(ward), against," above
*nꜣy-**ḏr.t*** "near"; see under *ỉỉr* "to(ward), against," above

r-dr.t , **r-dr.ṯ≠** "to, near, for" (often conflated w/ *n-dr.t*)
= E*G* 644
= ϵTN- C*D* 427b, *KHWB* 249
often in phrase *tỉ≠w pȝ ˁnḫ* ***r-dr.t*** *NN* "The oath was given to NN"

"into the possession of" in phrase *bn-pw ḥd nk ỉy* ***r-dr.t****(≠y)* "No money or property came into my possession" (P O Zurich 1839, 6)
"in the possession of, w." (R P Harkness, 6/5)
"w., before" in phrase *mtw NN ỉr ˁnḫ* ***r-dr.t*** *NN* "& NN make the oath w. NN" (P O Louvre 10325, x+6a)
"from" (E P Stras 2, 4)
for discussion, see Malinine, *JEA* 54 (1968) 192, n. g

var.

ỉw-dr.t∞ "on" e P O Berlin 6561, 6

r-dr.t-n∞ "to" P T Stras 13, 1

e

vs. Betrò, *EVO* 7 (1984) 41, n. a, who read *r-tw n* & trans. "through the hand of"; unread by Kaplony-Heckel, *MDAIK* 21 (1966)

ḥr-dr.t (n), **ḥr-dr.ṯ≠** "under the hand of"
= E*G* 387 & 644
= *Wb* 5, 583/21
= ϩATN- "beside" C*D* 428b, *ČED* 193, *KHWb* 249 & 398

var.
"on behalf of, for" (P/R O BM 43611, 6)

"under the authority of" P P Lille 41B, 8

in phrase ***ḥr dr.ṯ*** NN "under the authority of NN"

P P Lille 51, 9

dr.t conj. "since, because"
in compound *n-dr.t*
= *tr.t* E*G* 645
= *m-dr Wb* 5, 593-94

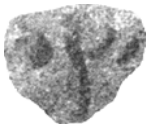
var.

tw∞ P P Dodgson vo, 8

= E*G* 611 & 645

var.

tw.t P/R O BM 50601, 6

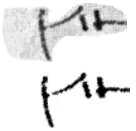
dr.t prep. "since" (+ year or month) P O MMA 21.2.123, 3 

= *dr Wb* 5, 592-93 e

R P Carlsberg 1, 3/10

dr∞ n.m. "branch"
= *dnr Wb* 5, 577/4
~? *dnn* "birch rod for flogging" (?) *Wb* 5, 577/3 (see Caminos, *LEM* [1954] p. 52, n. to l. 7/2)
= B ⲭⲁⲗ "branch" C*D* 765b, Č*ED* 19 (s.v. ⲁⲃⲟⲗ) & 312, *KHWb* 418, *DELC* 325b
transcribed into Greek as αγόλ, trans. μόσχος "twig" LSJ 1148a, (A) in P P. Hibeh Gr. 414;
see Bilabel, *Actes V Pap.* (1938) pp. 79-80, who, however, trans. "calf")
= Charpentier, *Botanique* (1981) §1509

but Quack (pers. comm.) took as a type of fish, based on unpublished parallel R P Vienna 6257, 9/25

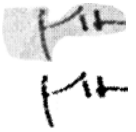
vs. Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 90, n. 408, who rejected Volten's apparent ident. w. *dr̂.t* "wall?" R P Serpot, 8/5 

Wb 5, 600, noted wood det., but suggested trans. "palisade (wall)"

var.

?; **d^ʿr** E P Turin 2128, 2

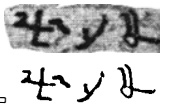
in phrase *ʿnḫ* (?) *n d^ʿr 3* "bouquet of 3 branches(?)" in description of brand on a cow
vs. Cruz-Uribe, *Cattle Documents* (1985) p. 24, n. 8, who read *ø b^ʿr* "palm fronds(?)" (as var. of *b^ʿy* E*G* 113)

ødr in R P Serpot, 8/5 

retrans. "branch," preceding
vs. Volten, *ÄguAm* (1962), who trans. "wall" (s.v. *dr̂.t* "wall ?" *Wb* 5, 600), & Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 90, n. 408, who trans. "palisade (wall)"

dr adj. v. "to be, become strong, victorious"
= E*G* 682-83
= *dr^ʿ* "hard, firm"*Wb* 5, 599
=? *tnr* "strong" *Wb* 5, 382-83
= ⲭⲣⲟ, ⲭⲱⲱⲣⲉ C*D* 783a-b & 784b, Č*ED* 319, *KHWb* 430 & 572 (s.v. ⲭⲱⲱⲗⲉ "to hinder"), *DELC* 330a, Kasser, *Compléments* (1964) p. 109

var.
n3-dr "to be strong, hard" (E*G* 682)

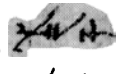
dl3∞ R P Krall, 24/9 (& 1/3, 24/10) 

?; **dr**; "firm, solid" in descriptions of grain

P P Brook 37.1796, 17

so Pestman, *Recueil*, 1 (1977) 41, n. 40, who cited further exx. & suggested
≅ στερεός "firm, solid" LSJ 1640a, used in descriptions of grain
but see *qtf* meaning uncertain (above), which corresponds to στερεός
but Pierce, *3 Dem. Pap.* (1972) p. 16, trans. "all" (E*G* 641-42 & above)

dre adj. "hard"

R P Serpot, 4/25 

in phrase *ỉny dre* "hard stone"

e

dr^{c}$^{\infty}$ v.t. "to strengthen" (?)

P P Berlin 15519, 8

= ϫρο C*D* 783b, *KHWb* 430, *DELC* 226b, v.t.

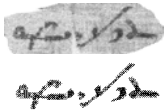
<? *tỉ dr* "to fasten, strengthen" E*G* 683
= ⲧⲁϫρο C*D* 462b, Č*ED* 206, *KHWb* 261, *DELC* 226b
w. possible influence from *ʿrd* "to make secure" E*G* 67,
so Zauzich, *P. Eleph.*, 1 (1978) n. to l. 8; *KHWb* 261; *DELC* 226b

in compounds
ỉny ***dry*** "hard stone" (E*G* 683)
tỉ ***dr*** "to strengthen" (E*G* 683)
dr *r-* "to be stronger than, to defeat" (E*G* 683)
dr *rmṯ* "the man is strong" (E*G* 683)
dr *ḥ3ṯ* "the heart is strong" (E*G* 683)
dr *ḥr* "insolent" (E*G* 683)

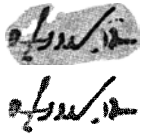
(dr) n.m. "strength, victory"

var.
dr3 (E*G* 683)

dle$^{\infty}$

R P Vienna 6614, A/6 

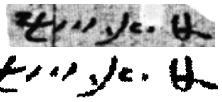
dry$^{\infty}$ "strong person"

R P Vienna 10000, 2/11 

= *dr* E*G* 683

var.

dᶜly

R P Krall, 9/13 

= E*G* 675 & 683
for discussion of writing, see Hoffmann, *Kampf* (1996) pp. 216-17, n. 1116, who discussed Stricker's doubt (*OMRO* 35 [1954] 53, n. 27) *dᶜly* < *dr* "to be strong," since Fayyumic descendant of *dr* is ⲭⲱⲣⲓ, not ⲭⲱⲗⲓ
for suggested etymology of ⲭⲱⲱⲗϵ "to restrain, hinder" C*D* 766b
< *dᶜly*, see *KHWb* 419
= *dr* "to keep someone at a distance" *Wb* 5, 595; so Osing, *Nominal.* (1976) pp. 600-1, n. 561

drʒ.t$^{\infty}$ n.m. "bully"

P P Michael Hughes, 16

for discussion, see Hughes, *Studies Wilson* (1969) p. 51, n. to l. 16

in compound
hrw (n) ***dr(y)*** "day of victory"; see under *hrw* "day," above
ḥb n pʒ ***dr*** *(n) Pr-ᶜʒ* "festival of the victory of Pharaoh" (P P Berlin 13565, 7-8)
(n) ***dr dr(.t)*** "w. force" (E*G* 683)

dr(?) in

P P Bib Nat 215, 6/8

→hc? reread *mr* "to be sick," above
vs. Sp., *Dem. Chron.* (1914), who trans. "to cry, complain(?)"

dr(?)$^{\infty}$ n.m. "meaning," var. of *d r*; see under *d* "to say," above

ø<u>d</u>r in

P P Turin 2133, 22 (& *passim*)

e

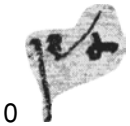
reread *qr* "farmhouse(?)"; see under *qr* "bank, shore," above

so Pestman, *Amenothes* (1981) pp. 146, n. 6, & 150-51, n. d
vs. de Cenival, *RdE* 20 (1968) 38-39, who associated it w. *<u>d</u>rʒ.w*, var. of *<u>d</u>ry.t* "threshing floor," below

<u>d</u>rʒ(?)∞ n. a type of wood

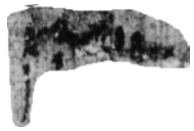
in phrase *gst <u>d</u>rʒ(?)* "palette of *<u>d</u>rʒ* -wood"

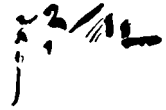
P P Apis, 6b/10



de Cenival, *Enchoria* 7 (1977), suggested "kindling-wood(?)" & cf. *<u>d</u>r* "fire" *Wb* 5, 595/14,

P P Lille 98 vo, 2/3





e

& *<u>d</u>ʒr.t* a type of fruit *Wb* 5, 526

<u>d</u>rʒ v. "to be strong" (E*G* 682)

<u>d</u>rʒ.w n.pl. "threshing floor"; see under *<u>d</u>ry.t*, below

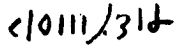
<u>d</u>rʒ.<u>t</u> n.m. "bully"; see under *<u>d</u>r* "strength, victory," above

<u>d</u>re adj. "hard"; see under *<u>d</u>r* "to be strong," above

<u>d</u>ry n.m. "strong person"; see under *(<u>d</u>r)* "strength, victory," above

dry.t n.f. "threshing-floor"

R P Mythus, 5/29

e 

= *dnw* E*G* 683, & cf. 681
= ⲭⲏⲣⲉ C*D* 782a, Č*ED* 318, *KHWb* 431
but Jasnow, *Studies Wente* (1999) p. 205, by comparison w. a passage in Sinuhe,
that *dȝry.t* = *drw.t* "coffin" *Wb* 5, 601/3, & cf. *dry.t* "dwelling place" *Wb* 5,600/7-12
see also de Cenival, *Mythe* (1988) p. 85, n. to 5/29, who suggested the passage
involved a pun between "threshing floor" & "coffin"

var.

ø**drȝ.w**∞ in

P P Sorbonne 1186, 4 (& 7, 21)

e

reread *qrȝ.w* "docks, quays" (E*G* 543 & above)
vs. de Cenival, *RdE* 20 (1968) 38-40, who suggested ~ *dr*ᶜ "to scatter" (E*G* 684 & following)
or *dl*ᶜ a designation of land (E*G* 685 & below)

ø**dr** in

P P Turin 2133, 22 (& *passim*)

e

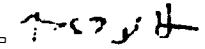
reread *qr* "farmhouse(?)"; see under *qr* "bank, shore," above
so Pestman, *Amenothes* (1981) pp. 146, n. 6, & 150-51, n. d
vs. de Cenival, *RdE* 20 (1968) 38-39

drᶜ v.t. "to scatter"
= E*G* 684
= *Wb* 5, 603/4
= ⲭⲱⲱⲣⲉ C*D* 782a, Č*ED* 319, *KHWb* 432, *DELC* 331a

var.

dlᶜ facsimile miscopied as *dlȝ* in E*G* 684; see Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223

R P Krall, 22/13

e 

drᶜ v.t. "to strengthen"; see under *dr* "to be strong," above

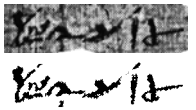
drp$^{\infty}$ v.it. "to stumble"

P P 'Onch, 14/15

=? *grp* "to offend" E*G* 584
doubted by *KHWb* 433, n. 2, vs. Sp*KHWb*, p. 276, Č*ED* 319
~? *drp* (?) v. E*G* 684
= *trp* of the gait of a drunk *Wb* 5, 387/10
= ⲭⲱⲣⲡ C*D* 786a, Č*ED* 319, *KHWb* 433, *DELC* 331b

var.

?; **dlp**

R P Carlsberg 12 vo C, 2/9 

Volten, *ArOr* 20 (1952), trans. "to offend"

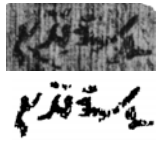
in compound

drp r "to stumble w."

P P 'Onch, 10/7

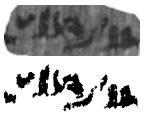
P P Berlin 8278B, 6

drṯ n.m. a type of tax(?)

P P Cairo 50162, 10 

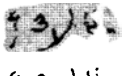
= E*G* 684
so Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch*. (1920) p. 316, who noted (p. 317, n. 6) that Partsch suggested ἐπόμεια (sic!) for (?) ἐπόμενα "additional tax" Preisigke, *WbGP* 1 (1925) 590, s.v. ἔπομαι
vs. Sp., *P. dem. Eleph*. (1908) pp. 14-15 w. n. 13, who read *qrpe(?)* or *qrpt(?)*

var.

ṯrpṯ∞ P P Fitzhugh 4, 2/4 

ḏrm∞ v.t. & it. "to touch, move"
= E*G* 684
= *ṯrm* "to wink, blink" *Wb* 5, 387
=? *ṯrm* "to train" (s.v. "to urge, hasten"; see Wente, *LRL* [1967] p. 41 n. ag [w. metathesis to *rṯm*])
= ϫωρм "to make a sign, beckon; to urge, drive, hasten" C*D* 785b, Č*ED* 319, *KHWb* 433, *DELC* 331b

var.

ḏlm "to wink" R P Krall, 14/1 
e

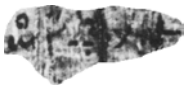
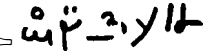
see Hoffmann, *Krall* (1996) p. 289, n. 1617; Stricker, *OMRO* 45 (1964) 47, &
Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223

ḏrm∞ n.m. an aromatic plant used in the production of *Kyphi*-incense R P Vienna 6257, 4/9

= *Wb* 5, 603/7
≅? ἀσπάλαθος "thorny trefoil, Calcytome villosa" LSJ 259a
see Reymond, *Medical* (1976), Pharmakon #200, & Charpentier, *Botanique* (1981) §§1479 & 1517
for discussion of possible ident., see Chassinat, *Osiris*, 2 (1968) 434-35, who rejected ident. w. "cress"
(= *ḫlyn* E*G* 369 & above), which does not have necessary aromatic qualities

var.

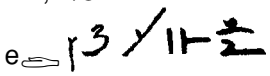
ḏrn e P O Leiden 525, x+1

ḏlm R P Mythus, 6/3 
e 

see Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223; de Cenival, *Mythe* (1988) p. 85, n. to l. 6/3

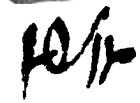
in compound

s n dlm "*dlm*-merchant"

R O Stras 174, 1/8
e 

drn n.m. a type of plant; see under *drm*, preceding

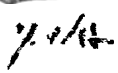
ø**drn** in

P P Berlin 13579, 10


reread, w. ?, *brḥ* "provisioner, fodderer," above

see Zauzich, *P. Eleph.* (1978)
vs. MSWb 25, 79

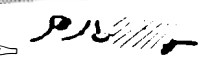
drḥ(?)∞ v.it. "to be in want"(?)

R P Berlin 8769, 2/6


= E*G* 684, miscopied & misidentified as P. Berlin 8765
~? ϭⲣⲱⲍ, B ϫⲱⲣⲍ *CD* 829b, *ČED* 336, *KHWb* 466, *DELC* 347a, as E*G* 684
~? *dlḥ* "to be small, humble, weak" E*G* 686
~? *grḥ* "arrears" (of taxes) *Wb* 5, 183/4
but det. does not look like this scribe's "fallen enemy"

drḥ(?) n. a type of wood(?); see under *dr*ʒ(?), above

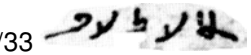
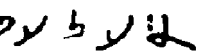
d[r]hr∞ n. a type of cloth w. "bird" det.

R P Serpot, 2/4
e 

for discussion, see Volten, *ÄguAm* (1962) p. 72; Bresciani, *Kampf* (1964) p. 120;
Hoffmann, *ÄguAm* (1995) pp. 37-38, n. 33

var.

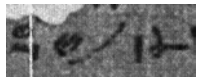
dlhl

R P Krall, 12/33 
e 

see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 278, n. 1531

in compound
tp n ***d[r]hr*** "first quality *drdr*" (R P Serpot, 2/4)

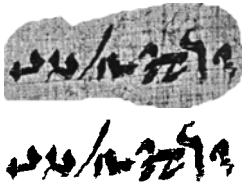
drs∞ v.t. meaning uncertain

R P Vienna 6257, 1/33 

vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "to mix" (p. 85); equated w. ζώρος "pure" LSJ 760b (p. 140); & suggested (p. 239) ident. w. ϭωρϭ "to prepare" C*D* 831a, *ČED* 336, *KHWb* 467 & 574, *DELC* 347a (s.v. *grg* E*G* 586 & above)

drṯ∞ adj. (?) meaning uncertain

in PN **T3-ỉr.t-drṯ**

P P Haus 6, 2 

dl(?) n.m. "meaning," var. of *d r* under *d* "to say," above

dl∞ n.m. meaning uncertain

R P Carlsberg 1, 1/36

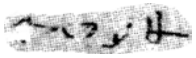
for discussion, see Quack, *Enchoria* 21 (1994) 64, n. 3

dl in PN *P3-wr-dl*; see under *dlʿ* a designation of land, below

dl(.t) n. "scorpion" (E*G* 684)

dl3 adj. v. "to be strong"; see under *dr*, above

ø**dl3** in

R P Krall, 22/13 

reread *dlʿ*; see Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223, who noted miscopy in E*G* 684

dl3hms n.m. "grasshopper(?)"; see under *dlʿ* "to collect, gather," below

dȝṯ.ṯ.t(?)∞ n.f. meaning uncertain, a title or type of occupation(?)
so Hughes, *JNES* 35 (1976) 213, vs. de Cenival, *Caution.* (1973), who read *dȝ mt.t ỉw=s*

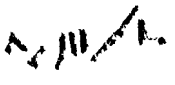
P P Lille 52, x+3

"(written) agreement" (s.v. *dʿ mt* "to record" [E*G* 685 & under *dʿ* "to collect, gather," below])

dle n.m. "strength"; see under *dr*, above

dly(?)∞ v.t. meaning uncertain

P S Carlsberg 510, 12



HT 394, MSWb 25, 68

dʿ v.t. "to collect, gather; to record"
= E*G* 684-85
=? *dʿr* "to seek" *Wb* 5, 539-40
or <? **ṯlʿ*, as *DELC* 325b, who suggested ~? *ṯrʿ* a designation of land *Wb* 5, 387/2
or ? contamination w. *ṯ(ȝ)r* "to seize, take up(?)" *Wb* 5, 355/8-9, as *KHWb* 419
= ϫωωλϵ "to gather, harvest" C*D* 766, Č*ED* 313, *KHWb* 419, *DELC* 325b
~? ϫωρ "to examine" C*D* 781b, *KHWb* 432, as *KHWb* 419
for etymology, see also Osing, *Nominal.* (1976) pp. 590-91
for discussion of meaning & usages, see Ray, *Enchoria* 14 (1986) 90-91
cf. *dlw.w* "gatherings(?)," below

var.
n. "grape harvest(?)" (E*G* 685)

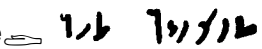
in compounds
pȝy=f hp ***dʿ*** "his right is established" (E*G* 685)
dʿ *wpy* "to record a judgment" (E*G* 685)

?; **dʿ mt(.t)** "to record" (lit., "to collect words")
= E*G* 685

in phrase *pȝ ỉỉr dʿ mt* "the one who recorded," epithet or description of Thoth

P O Ḥor 1, 11

for discussion, see Ray, *Ḥor* (1976) p. 10, n. ee

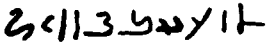
e 

in compound
mɜᶜ n ***dlᶜ mt(.t)*** "(records) office" (E*G* 685)
gy n ***dlᶜ mt*** "document" (E*G* 572 & 685)

dlɜ hms∞ n.m. "grasshopper" (?) (lit., "collector of ears of grain")

R P Mythus, 12/31

e

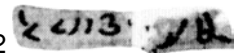


= E*G* 381 & 685
= ⲭⲗⲁϩⲙⲉⲥ meaning unknown C*D* 769b, Č*ED* 313, *KHWb* 421

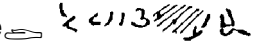
w. extended meaning

dlhms "rake" (?)

R P Krall, 13/2



e



so Č*ED* 313; but see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 279, n. 1539, & Bresciani, *Kampf* (1964) p. 120, who took as technical term for piece of armor

dlᶜ v.t. "to scatter"; see under *drᶜ*, above

dlᶜ∞ n.m. a designation of land "section" (?)

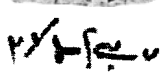
P P OI 10551, 7

e

= E*G* 685
= *trᶜ Wb* 5, 387/2
=? ⲭⲗⲁ meaning unknown C*D* 766b, Č*ED* 313, *KHWb* 418
for discussion, see Meeks, *Grand Texte* (1972) pp. 113-14, n. 214, who discussed Demotic exx. & Greek GN which may involve this term; de Cenival, *RdE* 20 (1968) 39-40; Sauneron, *BIFAO* 67 (1969) 117-19; & Ritner, *Gram. Dem.* (1984) p. 179, n. 16

in

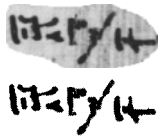
P P Louvre 2414, 1/1



reread as PN **Pɜ-wr-dl**
vs. E*G* 685, who trans. as title "chief of the district"
for discussion, see Hughes, *Studies Williams* (1982) p. 54; & Vleeming, "Wijsheidtekst" (1983) pp. 384-85

in compounds
dlᶜ *mḥt* (E*G* 685)
dlᶜ *rs* (E*G* 685)

dlw.w∞ n.pl. meaning uncertain "gatherings" (?)
<? *dlˁ* "to collect, gather" E*G* 684-85 & above

in phrase *nȝ dlw.w n Sḫ[m.t]* "the gatherings(?) of Sakh[met]" R P Harper, 1/14 

vs. Thissen, *Harfen.* (1992) p. 26, who quoted & rejected previous discussions & connected to *tnr* "strong"
< *tnr* "to be strong; strong (person)" *Wb* 5, 382-83
= *ṯˁl* E*G* 609 & 649 & above
see Quack, *Enchoria* 21 (1994) 64, n. 8

dlp v.it. "to stumble"; see under *drp*, above

dlm n.m. type of plant(?); see under *drm*, above

dlm v. "to wink"; see under *drm* "to touch, move," above

dlh.t(?) n.f. "ladle"; see under *dlḥ* "ladle," following

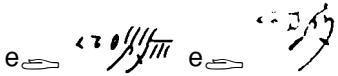
dlḥ(?)∞ n. "scoop, ladle" (?)
~ *dlḥ* "to scoop, ladle" E*G* 685
= ⲭⲟⲗϩ(ⲉ)ⲥ n.f. "vessel, tube for pouring" C*D* 769b, Č*ED* 313, *KHWb* 421, *DELC* 326a (s.v. ⲭⲱⲗϩ "to draw, scoop")
for discussion, see Johnson, *OMRO* 56 (1975) 63

vessel P P Apis, 6b/16 (& 5/28)

see Vos, *Apis* (1993) p. 185, n. 1 to l. 5/28

var.

→scan? ?; **dlh.t**(?) n.f. R P Leiden 384 vo, 3/15

so Johnson, *OMRO* 56 (1975) 

dlḥ adj. "small"; n. "reduction, humiliation" (E*G* 686)
cf. Samalian *zlh* subst. prob. meaning "cheapness" *DNWSI* 331
see Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 445

var.
n³-dlḫ adj. v. (E*G* 686)
in compound
dlḫ *n ḫty.t* (var. *šty.t)* "to be small in form" (R P Mythus, 5/12-13; 8/12)

dlḫ n. "scoop" (E*G* 685)

dlḥms n.m. "rake"(?); see under *dlʿ* "to gather," above

dlḥl n. "type of cloth"; see under *d[r]ḥr*, above

dlqs.t(?)∞ n.f. a type of utensil or implement

MSWb 25, 93

R T Cairo 30691a, 5

var.

dlqsʒ(?)

R T Cairo 30691b, 3

or? read *blqs(.t*); see Sp., *CGC*, 1 (1904) 80, n. 4

dld∞ n.m. "hedge, planting"

P P Bib Nat 215, 5/19

= E*G* 686
= *drdr* "leaves" *Wb* 5, 604/14, & *drd* (unclear word) *Wb* 5, 603/10; *WÄD* 601-3
= ⲭⲟⲗⲭⲗ "hedge; to surround w. a hedge" C*D* 770a, Č*ED* 314, *KHWb* 422, *DELC* 326b
~? ⲭⲱⲱⲗⲉ "to gather, harvest" C*D* 766a, Č*ED* 313, *KHWb* 419, *DELC* 325b, as Č*ED* 314
= *dlʿ* E*G* 684 & above
or ~? ⲭⲱⲱⲗⲉ "to restrain, hinder" C*D* 766b, *KHWb* 419, as *KHWb* 422
<? *dʿly* "strong one," under *dr* "strength, victory," above
= Charpentier, *Botanique* (1981) §§1514-16

dldl∞ v.it. "to drip, pour out by drops"
= E*G* 686 "to dry"
=? *dʒdʒ* "to give water" (of a well) *Wb* 5, 532/11
~? *dʒdʒy.t* a urinary disease *Wb* 5, 533/9
= ⲭⲟⲗⲭⲗ C*D* 770a, Č*ED* 314, *KHWb* 422
~? ϭⲟⲗϭ(ⲉ)ⲗ "to spread to dry" C*D* 815b, Č*ED* 330, *KHWb* 455, *DELC* 340a

e R P Mag, 12/10

dhp(?)∞ n.m. a type of vase (?)
MSWb 25, 96
in phrase *dhp 2* "two jugs(?)"
or ? read *dh* as var. of *dḥ* (?) "container(?)," below

e ? G Silsila 73

dhmy v.t. "to defile"(?); see under *dḫm* "pollution, dirt(?)," below

dḥ(?)∞ n.m. "container" (?)
= E*G* 686
~? *dḥ* a type of metal *Wb* 5, 605/6
for discussion, see Lüddeckens, *Ehev*. (1960) pp. 303-4
~? *dhp* a type of vase, above

E P Lonsdorfer 1, 3

e

?; so Zauzich, *Äg. Hand.* 2 (#49) (1971)

e P P Berlin 13581, x+2

dḥ v.t. "to touch"
= E*G* 686
= *tḥy Wb* 5, 389/4
= ⲭⲱϩ C*D* 797a, Č*ED* 323, *KHWb* 440, *DELC* 333a

var.

dḥy∞

P P Bologna 3173 vo, 25

e

in compound

v.it. **tḥꜣ r**∞ P P Bib Nat 215 vo, 1/21

= *ḏḥ r* EG 686
see Sp., *Dem. Chron.* (1914) p. 28, n. 4

ḏḥy v.t. "to touch"; see under *ḏḥ*, preceding

ḏḥwe meaning uncertain, in compound *lms ḏḥw* "… sour wine"; see under *lms* "sour wine," above

Ḏḥwty DN "Thoth"
= *tḥwty* EG 651-52
= *Ḏḥwty Wb* 5, 606
> **Θοογτ** name of first month of year C*D* 462a, *KHWb* 261, *DELC* 58a
= θωθ, θωυθ; see Boylan, *Thoth* (1922), pp. 4-5

in titles, compounds
ỉrp ***Ḏḥwty*** "temple of Thoth" (P O Ḥor 19, 9)
in compound
ḥ.t-nṯr n pꜣ ***ỉrpʿy n Ḏḥwty*** *tꜣ ʿḫy-ms n Ḏḥwty pꜣ hb* "temple of the sanctuary of Thoth in the birth-shrine of Thoth, the Ibis" (P P Louvre 3266, 2)
wʿb.w n ***Ḏḥwty*** "priests of Thoth" (P O Ḥor 21, 1)
in compounds
— *pꜣ nṯr ʿꜣ* "—, the great god" (P P Louvre 3266, 2)
— *wp rḥ.wy* "—, who separates the two contenders" (P P Louvre 3333, 1)
bꜣk ***Ḏḥwty*** "servant of Thoth"
in compounds
mn ỉpt(?) ẖl —ʿꜣ nb Ḫmnw pꜣ nṯr ʿꜣ "young gooseherd, —, the great, the lord of Hermopolis, the great god" (P P Lille 71, 4-5)
šs —ʿꜣ nb Ḫmnw pꜣ nṯr ʿꜣ "shepherd, —, the great, the lord of Hermopolis, the great god" (P P Lille 89 vo, 1)
pr ***Ḏḥwty*** "estate of Thoth" cult center of Thoth at the Memphite Serapeum (P O Ḥor 23, 6)
for discussion, see Ray, *Ḥor* (1976) p. 137
in compounds
ʿb(.t) — (n) Mn-nfr "shrine of the — in Memphis" (P O Ḥor 13, 5)
gꜣ ḥr.t ḥ.t-nṯr — "upper shrine of the temple of the —" (P O Ḥor 3,15)
Ḏḥwty ʿꜣ nb — nt ḥr pꜣ tw rs Pr-Wsỉr-Ḥp pꜣ nt (n) Mn-nfr "Thoth, the great, lord of — which is on the southern mountain of the Serapeum--the one which is in Memphis" (P O Ḥor 23, 2-3)

mḥ ***Dḥwty*** "cubit of Thoth"; see under *mḥ* "cubit;" above
ḥm nṯr ***Dḥwty*** "prophet of Thoth" (P P Berlin 23562, 14; R T BM 57371, 11)
in compound
rt n PN *pȝ ḥm-nṯr* ***Dḥwty*** *[nt] šn r nȝ rpy.w n pȝ [t]š n Nỉw(.t)* "agent of PN, the prophet of Thoth [who] inspects the temples in the [dis]trict of Thebes" (P P Heid 738, x+7)
ḫftḥ (n) ***Dḥwty*** *pȝ nbs pȝ nṯr ᶜȝ* "dromos of Thoth of the zizyphus tree, the great god" (R G Dakka 12, 6)
ḫrw ***Dḥwty*** "(the) voice of Thoth" (introducing direct speech) (P P Berlin 8278A, 22)
šᶜ.t n snsn n ***Dḥwty*** "(the) document of breathing of Thoth" (R P Rhind 1, 8/1)

w. epithets, GN
for discussions of epithets of Thoth, see Ray, *Ḥor* (1976) pp. 158-61; Derchain-Urtel, *Thot* (1981); & Quaegebeur, *Homm. Daumas* (1986)

wr tyw ***Dḥwty*** "great one of five, Thoth" (P O Ḥor 16, 12; R P Harkness, 3/27)
*Wsỉr-ỉ́ᶜḥ-****Dḥwt*** "Osiris-Moon-Thoth"; see under *Wsỉr*, above
hb pȝ by (n) ***Dḥwty*** "(the) ibis, the ba of Thoth"; see under *hb* "ibis," above
hb šr ***Dḥwty*** "small ibis, Thoth" (R P BM 10588, 6/19)
*Pr-****Dḥwty*** "House of Thoth"; see above
*Pr-****Dḥwty****-pȝ-Tn* (?) "The Estate of Thoth of the Dyke(?)"; see above
*Pr-grg-****Dḥwty*** "The Settlement of Thoth"; see above
*Ḫnsw-****Dḥwty*** "Khonsu-Thoth"; see under *Ḫnsw*, above
šy ᶜȝ ***Dḥwty*** "(the) great Agathodaimon Thoth" (R G Dakka 30, 5, & 33, 5)
Dḥwty *(pȝ) ᶜȝ* "Thoth, the great"
var.
Dḥwty *pȝ nb ᶜȝ* "Thoth, the great lord" (P O Ḥor 18 vo, 11)
in compounds
Dḥwty *ᶜȝ wpy.t* "Thoth, great of judgment" (P O Ḥor 32, 1)
Dḥwty *ᶜȝ nb pr Dḥwty nt ḥr pȝ tw rs Pr-Wsỉr-Ḥp pȝ nt (n) Mn-nfr* "Thoth, the great, lord of the estate of Thoth which is on the southern mountain of the Serapeum--the one which is in Memphis" (P O Ḥor 23, 2-3)
Dḥwty *ᶜȝ ᶜȝ* "Thoth, the twice great" (P O Ḥor 25, 4)
= *Wb* 1, 163/5-7
in compounds
— nb Ḫmnw "—, lord of Hermopolis"; see under *Dḥwty nb Ḫmnw* "Thoth, lord of Hermopolis," above
Dḥwty *pȝ ᶜȝ pȝ ᶜȝ nt ᶜy (n) ms* "Thoth, the twice great who is the first born" (P O Ḥor 12A, 2)

Ḏḥwty *pꜣ ꜥꜣ pꜣ ꜥꜣ pꜣ ꜥꜣ* "Thoth, the thrice great" (P O Ḥor 2 vo, 15)
≅ Ἑρμῆς Τρισμέγιστος LSJ 1822b, s.v. τρισμέγιστος
for discussion, see Parlebas, *GM* 13 (1974) 25-28; Derchain, *GM* 15 (1975) 7-10; Ray, *Ḥor* (1976) pp. 158-60; Ritner, *GM* 49 (1981) 73-75, & *GM* 50 (1981) 67-68; & Quaegebeur, *Homm. Daumas* (1986) pp. 525-544
in compound
— pꜣ ḥry pꜣ nb pꜣ ḥꜣt "—, the master, the lord of the heart" (P O Ḥor 26 vo, 10-11)
var. in compound
Ḏḥwty ꜥꜣ ꜥꜣ *wr nb Ḫmnw pꜣ nṯr ꜥꜣ* "Thoth, thrice great, lord of Hermopolis, the great god" (R P Harkness, 5/2)
Ḏḥwty *pꜣ nṯr ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ wr nb ỉmnt* "Thoth, the great god, the five times great, lord of the West" (P P Petrie 39e, 1-2)
for discussion, see Ritner, *GM* 49 (1981) 73-75, & *GM* 50 (1981) 67-68; & Quaegebeur, *Homm. Daumas* (1986) p. 534
Ḏḥwty*…ỉỉr sḫy n ḥ(.t)-nṯr Mn-nfr* "Thoth, … who has control in the temple of Memphis" (P O Ḥor 19, 3)
Ḏḥwty *pꜣ ỉỉr ḏrꜥ mt* "Thoth, the one who recorded"; see under *ḏrꜥ mt* "to record," under *ḏrꜥ* "to gather," above
Ḏḥwty *ỉb n Rꜥ ns n Tꜣ-nn ỉḥty n ỉmn-rn≠f* "Thoth, heart of Raꜥ, tongue of Tatenen, throat of Him-whose-name-is-hidden" (R P BM 10588, 5/10-11)
Ḏḥwty *wꜣḥ ꜥḥꜥ* "Thoth, who establishes lifetime (for X)"; see under *ꜥḥꜥ* "lifetime," above
Ḏḥwty *wp rḫwy* "Thoth, who separates the two contenders"; see under *wpy* "to divide," above
Ḏḥwty*-ms* "(RN) Thutmose" in compound *Mnḫ-pꜣ-Rꜥ* ***Ḏḥwty-ms*** "(RN) Menkheperre Thutmose"; see under *Mnḫ-pꜣ-Rꜥ* under *mnḫ* "excellent," above
Ḏḥwty *nb ꜥnḫ* "Thoth, lord of life" (P O Ḥor 23 vo, 15)
Ḏḥwty *nb ꜥḥꜥ* "Thoth, lord of lifetime"; see under *ꜥḥꜥ* "lifetime," above
Ḏḥwty *(pꜣ) nb mꜣꜥ.t* "Thoth, the lord of truth"; see under *nb* "lord," above
Ḏḥwty *pꜣ (nb) rḫ* "Thoth, the (lord of) knowledge" (P O Ḥor 17, 22)
Ḏḥwty *… pꜣ nb pꜣ ḥꜣṯ* "Thoth … the lord of the heart"; see under *ḥꜣṯ* "heart," above
Ḏḥwty *nb Ḫmnw* "Thoth, lord of Hermopolis"
in compounds
Ḏḥwty ꜥꜣ nb Ḫmnw "Thoth, the great, lord of Hermopolis"
in compounds
mn ỉpt(?) ḥl bꜣk —pꜣ nṯr ꜥꜣ "young gooseherd, servant of —, the great god" (P P Lille 71, 4-5)
šs bꜣk — pꜣ nṯr ꜥꜣ "shepherd, servant of —, the great god" (P Lille 89 vo, 1)
Ḏḥwty ꜥꜣ ꜥꜣ nb Ḫmnw "Thoth, the twice great, lord of Hermopolis" (E P OI 19422, 1; P O Ḥor 28, 12)
in compounds
wꜥb.w nt ꜥq m-bꜣḥ — "priests who enter before —" (P P Louvre 3333, 1)
wr tỉw — "(the) great one of five, —" (P O Ḥor 28, 11-12)
— pꜣ nṯr ꜥꜣ "—, the great god" (E P OI 19422 vo; P P Louvre 3333, 2)
Ḏḥwty ꜥꜣ ꜥꜣ *wr nb Ḫmnw pꜣ nṯr ꜥꜣ* "Thoth, thrice great, lord of Hermopolis, the great god" (R P Harkness, 5/2)
Ḏḥwty *nṯr ꜥꜣ nb Ḫmnw* "Thoth, the great god, lord of Hermopolis" (R P Harkness, 2/16)

Ḏḥwty *(n)(pꜣ) nbs* "Thoth of the zizyphus tree" (? G Dakka 54; ? G Dakka 41c);
in compound
Ḏḥwty *(n) pꜣ nbs pꜣ nṯr ꜥꜣ* "Thoth of the zizyphus tree, the great god" (? G Dakka 48, 2)
Ḏḥwty *pꜣ hb* "Thoth, the ibis"
in compound
ḥ.t-nṯr n pꜣ ỉrpꜥy n Ḏḥwty tꜣ ꜥḥy-ms n ***Ḏḥwty pꜣ hb*** "temple of the sanctuary of Thoth in the birth-shrine of Thoth, the ibis" (P P Louvre 3266, 2)
Ḏḥwty *smsꜣ* "Thoth the eldest"; see under *smsꜣ* "eldest," above
Ḏḥwty *tỉ ꜥnḫ nṯr ꜥꜣ ḥr-ỉb ỉwn.t* "Thoth, who gives life, (the) great god who resides in Dendera" (R S Berlin 22468, 1)

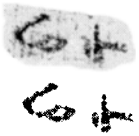
Ḏḥwty-ms RN "Thutmose" in compound *Mnḫ-pꜣ-Rꜥ* ***Ḏḥwty-ms*** "(RN) Menkheperre Thutmose"; see under *Mnḫ-pꜣ-Rꜥ* under *mnḫ* "excellent," above

ḏḥḥ v. "to rejoice" (E*G* 687)

ḏḥre.t∞ v. "to cross heaven" P/R O BM 50601, 11

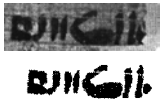
= unetymological writing of *ḏy* "to cross" (above)
= *ḏꜣỉ* "to cross" (of heaven) *Wb* 5, 512/15
+ *ḥr.t* "heaven" *Wb* 3, 144
for discussion, see M. Smith, *Enchoria* 7 (1977) 135, n. d

ḏḫ v. meaning uncertain 𓏛P/R P Berlin 13602, 3



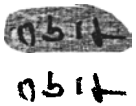
or ? read *bḫ[n]*; see Erichsen, *MIO* 2 (1954) 371, n. to l. 3

ḏḫ(y)(?)∞ n. a type of stone(?) 𓏛? P Saqqara 63 vo, x+2



→hc?

?; in phrase *ỉny ḏh* "*ḏh*-stone" R P Berlin 8769, 2/7



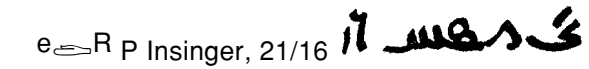
or? read *bḥ*

dḫm∞ n. "pollution, dirt" (?)

R O MH 4038, A/15

→hc? in phrase *byr n dḫm* "baskets of earth(?)"
~? ⲭⲱϩⲙ "to defile, pollute" C*D* 797b, Č*ED* 323, *KHWb* 440, *DELC* 333b
<? BH זָהַם "to be foul, loathsome" BDB 263b
var.

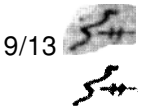
ø**dhmy** v.t. "to defile" (?) in
read *d hmy* "to say: ' Would that!'" as Volten, *Dem. Weisheits.* (1941) p. 194
= *d* "to say, speak" (E*G* 689-91 & above) + irrealis particle *hmy* (E*G* 275 & above)
& see Parker, *JEA* 26 (1940) 93, n. on l. A/15
vs. Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 216, n. 67, citing Č*ED* 323

e→R P Insinger, 21/16 

ds∞ intensifier, "own, self"
= *ds Wb* 5, 607-8

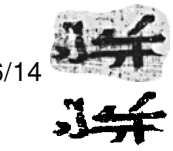
e→? O Berlin 6497, 2

for discussion, see M. Smith, "Dem. Mort. Pap." (1979) §3, A. 10

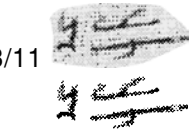
R P Vienna 6257, 9/13 

var.

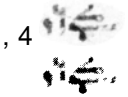
ts

R P Berlin 6750, 6/14 

→hc?

R P Harkness, 3/11 

e→P P Louvre 3452, 6/8 (& 6/10)

⌐P/R O BM 50601, 4 

e→P P Louvre 3452, 4/2

dsf(.t)∞ n.f. "mortgage"
= E*G* 687, but vs. interpretation as type of building
~? *śdf*ȝ "to provide, supply" *Wb* 4, 383/14-22
= ⲭⲁⲥⲫⲉ C*D* 790b, Č*ED* 320, *KHWb* 435, *DELC* 332a in compound ⲭⲓ ⲧⲭⲁⲥⲫⲉ, ⲭⲓ ⲙⲡⲥⲁⲱⲭⲫ "to set in order"
for discussion & further exx., see Lexa, *P. Insinger*, 2 (1926) 9-11, n. 150

see Sp., *P. Eleph.* (1908), & Lexa, *P. Insinger*, 2 (1926) 9-11, n. 150

vs. Sethe in Sethe-Partsch, *Bürgsch*. (1920) p. 321, followed by E*G* 122, who read *bsf*

P P Cairo 50163, 16

var.

dsfy

P P Cairo 34662, 1/3

dsfy n.f. "mortgage"; see under *dsf(.t)*, preceding

dstn(?)∞ n. meaning uncertain, a term for part of the body (?)
MSWb 25, 107

e P O Stras 55, 3

e R O Stras 1825a, 5

dq(?)∞ v.t. & it. "to complete, be completed"

= E*G* 687
= ⲭⲱⲕ C*D* 761a, Č*ED* 311, *KHWb* 417, *DELC* 325a

see Thissen, *Harfen.* (1992) p. 44

R P Harper, 3/7

R P Krall, 5/5

e

var.

dk

R P Harkness, 2/18

nȝ-dq "to be sharp (of eye)(?)" (E*G* 687)

in compound
dq *r*ꜣ "complement" (E*G* 687)

(dq) n.m. "end, completion"

var.

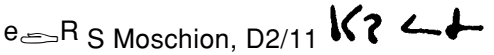
?; **dq.w**(?) n.pl. "ends (?)"∞

R S Moschion, D2/11

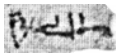
e

so Bresciani, *EVO* 3 (1980) 138, n. to l. 11, following Revillout
but cf. Brunsch, *Enchoria* 9 (1979) 14, n. tt,

who copied
& read *dṯ.w* "cells" (s.v. E*G* 688-89 "detention," under "prison," below)
as a poetic expression for the squares of a game board

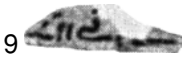
e R S Moschion, D2/11 

dq(e)∞ v.t. "to strike, slice, engrave"

R P Vienna 6257, 12/29 

= *dqᶜ* E*G* 687
~ *dqdq* "to prick," below

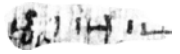
= ⲭⲁⲕ "to cut" C*D* 761a, *KHWb* 416

R P Vienna 6257, 8/19 

~ ⲭⲱ(ⲱ)ⲕⲉ "prick, sting" C*D* 763a, Č*ED* 311, *KHWb* 417, *DELC* 325a

var.

→scan? ?; **dk**(?)

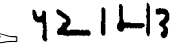
R P Louvre 3229 vo, 24 

→hc? unread by Johnson, *Enchoria* 7 (1977)
in phrase *bny 2.t nt dk(?)* "two sliced(?) dates"

nꜣ-dq "to be keen, sharp" (of sight)

R P Mythus, 13/27 (& 14/1)

in phrase *nꜣ-dq ỉr.ṯ*≠ "(my) eye is keen"

e 

ḏqm∞ v.t. "to wash, bathe"

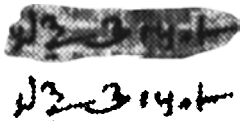
= E*G* 687
= ⲭⲱⲕⲙ C*D* 763a, Č*ED* 311, *KHWb* 417, *DELC* 325a

var.

ḏkm

P/R P Berlin 13588, 3/4

R P Harkness, 1/27

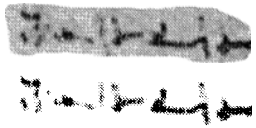


ḏqḏq∞ v.t. "to prick"

→hc? reduplication of *ḏqˁ* "to strike, slice, engrave," above
= ⲭⲟⲕⲭⲕ C*D* 765a, Č*ED* 312, *KHWb* 418, *DELC* 325b

w. extended meaning
"to puncture, lance" (R P Vienna 6257, 9/3)
in compound
ḏqḏq *nꜣ ryty.w* "to prick the *ryty*-tumors"

R P Vienna 6257, 9/3



ḏk v.t. "to strike, slice, engrave"; see under *ḏq*, above

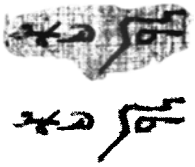
ḏk v.t. & it. "to complete, be completed"; see under *ḏq*, above

ḏkyḏ n. "young child" (E*G* 668, s.v. *ṯ*)

ḏkm v.t. "to wash, bathe"; see under *ḏqm*, above

ḏkn∞ n.m. meaning uncertain

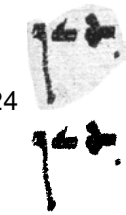
R P Michael Bresc L6, 5



~? *tkn* "to draw near" E*G* 659-60
so Bresciani, *Testi demotici* (1963) pp. 13-14, n. b, as epithet of *Rˁ*

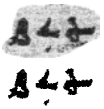
ø<u>d</u>t n.f. "eternity," read *<u>d</u>.t* above

<u>d</u>t n.m. "tent"

P P Apis, 4/24 

for discussion, including hieroglyphic parallels, see Vos, *Apis* (1993) p. 152, n. 4 to l. 4/9, Quack, *Enchoria* 24 (1997/8) 49, n. c

for writing, see Vos, *Apis* (1993) p. 286, n. a to l. 5/23

P P Apis, 5/23 

<u>d</u>t n.m. "compartment, cavity (of a chest)"

P P Apis, 6a/12

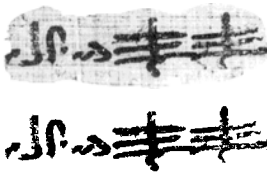
for discussion, see Vos, *Apis* (1993) pp. 288-89, n. b to l. 6a/12; Quack, *Enchoria* 24 (1997/98) 49, n. c

<u>D</u>t(.t)∞ GN "Mendes"

E P Saq Sekhemkhet, 11

= *twtw* E*G* 118 in compound *Pr-Bntwtw* "Mendes" (lit., "House of the Ram of Mendes, House of Banebdjet")

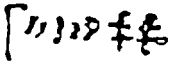
= *<u>D</u>d.t Wb* 5, 630/8

R P Berlin 6750, 5/12 

≅ Μένδης Calderini, *Dizionario*, 3/3 (1980) 264, #1, & Supplement 1 (1988) 195-96

var.

Dty R P Turin 766A, 11

e 

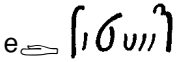
see Stadler, *Enchoria* 25 (1999) pp. 93-94, n. to l. 11
vs. Botti, *JEA* 54 (1968) 229, n. m, who read *Dtw-pr-Rˁ* & identified as a Memphite(?) locality sacred to Osiris

in compounds
Wsỉr nb ḫnṯ ***Dty*** "Osiris, lord & foremost of Mendes" (R P Turin 766A, 11)
*B(ỉ)-nb-****Dt(.t)*** "Ram of Mendes"; see above
Ḥr-pỉ-ḥrṯ ḥr-ỉb ***Dt(.t)*** *pỉ nṯr ˁỉ* "Harpocrates who is in Mendes, the great god" (E P Saq Sekhemkhet, 11)

Dtỉ.t(?)∞ GN, the necropolis of Heliopolis(?) P O Ḥor 13, 7

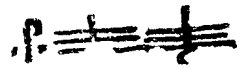
→hc? =? *Ddỉ.t Wb* 5, 630/10
so Ray, *Ḥor* (1976) p. 55, n. h

P O Ḥor 18, 1*

e 

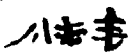
dty n.m. "olive tree, olive"; see under *dyṯ*, above

Dtw∞ GN "Busiris," Abû Sir Banâ in the Delta R P Berlin 6750, 5/12



= *Ddw Wb* 5, 630/6
= Gauthier, *Dict. géog.*, 6 (1929) 135-36; Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 176*-80*

≅ Βουσῖρις Calderini, *Dizionario*, 2/1 (1973) 66-67, #2, & Supplement 1 (1988) 195-96 R P Turin 766A, 1 (& A, 4)

e 

for discussion, see M. Smith, *P. BM 10507* (1987) pp. 98-99, n. a on l. 7/4
see also *Pr-Wsỉr* "Busiris," above

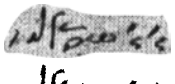
var.

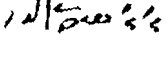
Twtw R P BM 10507, 7/7 (& 7/4)

e

R P Harkness, 2/26 (& 6/25)

R P Harkness, 5/23 (& 3/12, 5/14)

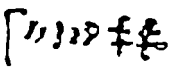




in compounds
Wsỉr ḫnṯ ỉmnt nṯr ᶜ3 nb ***Dtw*** "Osiris, foremost of the westerners, great god, lord of Busiris" (R P Turin 766A, 1)
Wsỉr nṯr ᶜ3 Nn3wlf ***Dtw*** "Osiris, great god of Naref & Busiris" (R P Turin 766A, 4)
Wsỉr ***Dtw*** *ḥr-ỉb N(n)-ᶜrf* "Osiris of Busiris who is in Naref" (E P Lille 22, 8)
rsṯ3w n ***Twtw*** "necropolis of Busiris" (R P Harkness, 5/14)

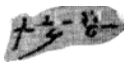
ø**Dtw-pr-Rᶜ** (?) in R P Turin 766A, 11

e

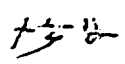


reread *Dty* GN "Mendes"
see Stadler, *Enchoria* 25 (1999) pp. 93-94, n. to l. 11
vs. Botti, *JEA* 54 (1968) 229, n. m, who identified as a Memphite(?) locality sacred to Osiris

dtf∞ v.it. "to overflow, pour out" R P Krall, 14/30

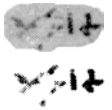


e



~? *dtf* "to climb, mount (?)," following
= *ttf Wb* 5, 412/11
for ident., see Stricker, *OMRO* 35 (1954) 58, n. 55
but see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 305, n. 1733, who trans. "to be disturbed"

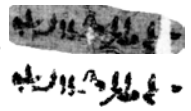
dtf$^{\infty}$ v.t. (?) "to climb, mount" (?)

R P Serpot, 5/9 

= *ttf* v.t. & it. "to overwhelm (walls), mount, rise" *Wb* 5, 411-12
or =? *ddf* v.it. "to shudder, stand on end" *Wb* 5, 634/4-6
vs. Volten, *ÄguAm* (1962) p. 80, who read w. preceding *d* as $^{\varnothing}$*ddtf* "minority"
>? ⲃⲱⲭⲃ "to be, make small" C*D* 841b, *KHWb* 473, *DELC* 351a
or ~? ⲃⲟⲭⲃⲉⲭ "slaughter" C*D* 842b, *KHWb* 474, *DELC* 351b, doubted by *KHWb* 474, n. 1
or ⲃⲟⲭⲃⲉⲭ < *ktkt* "to beat" *Wb* 5, 146, as *KHWb* 474, *DELC* 351b
~? *dtf* "to overflow, pour out," preceding
for discussion, see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 72, n. 287

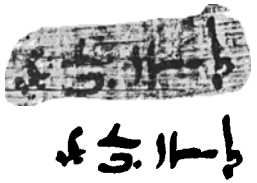
dtf.t n. "worm" (E*G* 688)

dṯmy$^{\infty}$ n.f. "heap, pile"

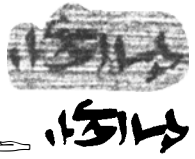
E P Fitzhugh 3, 1/8 

→reading? = *ddm.t Wb* 5, 634
~? *ddb* "to gather" *Wb* 5, 632, & *dmd* "to join together" *Wb* 5, 457, as *KHWb* 437
= ⲭⲁⲧⲙⲉ "heap" (of grain) C*D* 792b, *ČED* 321, *KHWb* 437, *DELC* 332b
vs. Reymond, *JEA* 60 (1974) 194, who read $^{\varnothing}$*dmỉỉy* "papyrus roll" (s.v. *dmᶜ* E*G* 679 & above)

in PN **Ta-dtm**$^{\infty}$

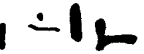
P P Berlin 3116, 20 

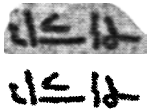
for additional exx., var., & discussion, see Vittmann, *Enchoria* 15 (1987) 132, n. 46

P P Louvre 3440 IB, 6 

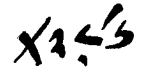
ḏtn(?)$^{\infty}$ n.m. a type of vase or liquid (?)
or? read *btn*

unread by Lichtheim, *OMH* (1957) e? O MH 4359, 11

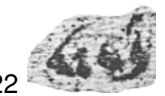
unread by Lichtheim, *OMH* (1957) e? O MH 4359, 12 

vs. Reymond, *Medical* (1976) p. 161, who read *ḏ‘‘* a type of liquid drug (= *Wb* 5, 535/11) R P Vienna 6257, 15/12 (& 8/17) 

ḏtḥ v. "to pierce" (E*G* 688)

ḏtḥ v.t. "to imprison" P P Cairo 30605, 1/17
e 

= E*G* 688-89
= *ḏḏḥ Wb* 5, 635

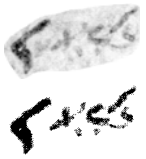
~ O ⲭⲧⲁϩ(ⲁⲥ?) v.t. "to imprison" (?) or n. "prison" (?) C*D* 792b, Č*ED* 321, *KHWb* 437, P P Cairo 30606, 1/22 
DELC 332b; Kasser, *Compléments* (1964) p.110a e
~? ⲭⲱⲧϩ v.it. "to fail, cease" C*D* 792b, *KHWb* 437, as C*D* 792b

P P Lille 29, 17
e

in compounds
rmṯ.w r-wn-nʒw ***ḏṯ*** "men who were imprisoned" (E*G* 689)
ḏṯ *(n) ỉrpy n nṯr* "to be imprisoned in a temple" (P P Cairo 30605, 1/17)
≅? ἱεροῦ εγκατόχος "recluse (of a temple)" LSJ 471a, s.v. ἐγκατόχος
vs. de Cenival, *Assoc*. (1972) p. 33, n. 1 to l. 17, who took as separate conditions "imprisoned or (taking refuge) in a temple"
var.
ḏṯ (n) ỉrpy (P P Cairo 30606, 1/22-23)
ḏṯ (n) ỉrpy.w (P P Lille 29, 17)
ḏṯ *(r) pʒy≠k* ***ḏṯ*** "imprisoned in your prison" (E*G* 689)

(ḏṯ) n.m. "prison, imprisonment"
= *ḏḏḥw Wb* 5, 635/13

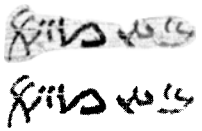
"prison"

P O Ḥor 19, 23 

P P Ox Griff 24, 9

var.

? **ḏ-ḥr-hy** (?)∞

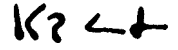
P P Berlin 13381≈, 14 

so Kaplony-Heckel, *Fs. Berl. Mus.* (1974) p. 297, n. gg

w. extended meaning

?; **ḏṯ.w** n.pl. "cells" (?)∞ poetic expression for squares of game board

R S Moschion, D2/11

e 

so Brunsch, *Enchoria* 9 (1979) 14, n. tt, who ident. w. R S. Moschion, G1/4 σελίδες
= σελίδιον "column of papyrus or mathematical table" LSJ 1590a
= σελίς "junction, cross-piece" LSJ 1590b, I.2

but Bresciani, *EVO* 3 (1980) 138, copied
& read *dq.w* "ends," above

e R S Moschion, D2/11

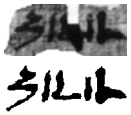
in compounds
nb(.t) ***dṯḥ*** "mistress of confinement" (P/R G Thebes 3445, 13)
dṯḥ *(r) pȝy≠k* ***dṯḥ*** "imprisoned in your prison" (E*G* 689)

in phrases
ỉn r bnr n pȝ ***dṯḥ*** "to release from custody" (E*G* 689)
dṯḥ *hbr pȝ ỉỉr≠w n≠y* "imprisonment & oppression is that which has been done to me" (P P 'Onch, 4/19)

dd n. "head" (E*G* 673)

dd in PN *T-dd,* var. of *T-dy* (Lüddeckens et al., *Dem. Nam.*, 1/17 [2000] 1354-55)

dd∞ n.m. "sparrow"

P P Berlin 8278, 2/6 

MSWb 25, 138 & HT 400
= *tt Wb* 5, 413/14

= ⲭⲁⲭ C*D* 798b, Č*ED* 323, *KHWb* 441 & 573, *DELC* 333b

P P Cairo 30758, 3 (& 2, 5, 8)

≅ στρουθός "sparrow" LSJ 1655b

ddy n.m. "enemy"
= E*G* 692
= *dȝdȝ* "enemy" *Wb* 5, 532-33
<? *drdr* "foreigner" *Wb* 5, 604
= ⲭⲁⲭⲉ C*D* 799b, Č*ED* 323, *KHWb* 441, *DELC* 333b

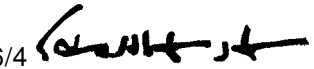
w. extended meaning

"hostility, enmity"∞
see Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 215, n. 36

e R P Insinger, 10/19

in compounds

ỉr ddy∞ "to make (someone) hostile"
see Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 215, n. 36

e R P Insinger, 26/4 

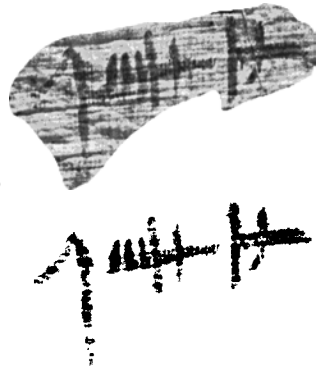
ỉry ***dd*****y** "enemy," under *ỉry* "companion," above

in phrases
nt ḥr pȝy≠f ***dd*****y** "who is over his enemy" royal epithet (E*G* 692)
r ***dd*****y** *r ḫpr [n≠f]* (E*G* 692)

ddy v. "to run" (E*G* 693)
in compounds
ỉr ***dd*****y** "to run" (E*G* 693)
pȝ nt ***dd*****y** n. "run away" (E*G* 693)
rmṯ ʿšȝy ***dd*** "many people run" (E*G* 693)
rḫ ***dd*** "to know how to run" (E*G* 693)

ddy(?)∞ n.(?) "flame" (?)

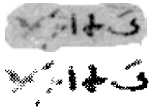
E P Cairo 31167 vo, 6



→hc? MSWb 25, 144
~? **ϭωϭ**, B**ϫωϫ** "to roast, bake" C*D* 843a, Č*ED* 341, *KHWb* 475, *DELC* 351b
< *kk* E*G* 568

ø**dd**tf in

R P Serpot, 5/9



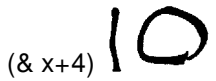
reread as phrase *d dtf* "saying, 'Mount! (?)'"; see under *dtf* "to climb, mount (?)," above
discussed by Volten, *ÄguAm* (1962), who trans. as n. "minority"; & Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 72, n. 287

Days of the Month

N.B.: The following writings of numerals in dates are restricted to writings whose forms differ in some significant way from those presented in E*G* 707-12 & of which the reading is at least reasonably certain. Entries with the notation "in sequential list" are part of a sequence of at least one other consecutive date.

N.B.: Many scribes wrote only one sign which can be interpreted as the end of the writing of the name of the month or as the separate word *sw* "day"; unless there was a compelling reason to read the word *sw* "day" separately, this sign was identified as the end of the writing of the name of the month and was included in the copies in “Months.” In such cases, the writing is included in “Days of the Month” under the heading (*sw*) (+) number. Readers should check originals in any case where they think that there is a passage where we have misdivided the date formula. For examples of writings which have been interpreted as writings of a group “season name + *sw* ‘day’,” see variants in E*G* and the entries for the names of the seasons (*ꜣḫ.t*, *pr.t*, *šmw*).

sw 1

e☞P O Leiden 435, x+3 (& x+4) 

sw 2

R O Leiden 170, 6

e☞

var.

(sw) 2

R O IFAO 462, 1

e☞

sw 3

see also *sw 3* “day 3” under *hrw 5 (n) ḥb* "5 epagomenal days" (lit., "5 days of festival") under *hrw* “day,” above

in sequential list

R O Bodleian 594, 2/9 (& 1/9)

e☞R O Leiden 437, 1

for this & the 3 following writings of *sw 3*, cf. certain writings of *3* in *sw 23*

in P P. Berlin 13564, 28, P P. Brook 37.1839A, 6, P P. Cairo 59102, 15, P O. Pisa 131, 2, P O. Pisa 278, x+4, P O. Pisa 806, 6, P P. Rylands 40, D/5 (& 6), & P P. SI 4 338 vo, 17, quoted below

vs. Bresciani et al., *SCO* 25 (1976), who read *sw 14(?)*

vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who read *sw 7*

var.

(sw) 3

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), & Griffith in Adler et al., *Adler Papyri* (1939),

who read *sw 9*

sw 4

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *sw 6*
for the reading of this & other writings with an element resembling alphabetic *s* or the man-with-hand-to-mouth determinative, cf. certain writings of *sw 24*, *sw 27*, & *sw 28* in R P. Tebt Botti 4, quoted below

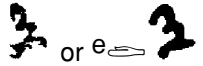
P O Pisa 779≈, 8

P O Pisa 334, 1

e⌓P O Pisa 693≈, 1

P S Vienna Kunst 82, 21

P P Adler 17, x+2 (& x+20)

 or e⌓

e⌓P O Leiden 247, 2/1

e⌓P/R O Bodleian 469, 8

R O Leiden 18, 5

e

e R? O Leiden 82, x+4

var.

(sw) 4

P O Ash *JEA* 54, 5

e P P Berlin 23571, x+9

e P O BM 29737, 5

sw 5

P O Ash 26, 5

see also *sw 5* “day 5” under *hrw 5 (n) ḥb* "5 epagomenal days" (lit., "5 days of festival") under *hrw* “day,” above

e P O BM 12596, 3

e P O BM 12596, 11

in sequential list

e P O Leiden 122, 4

e P O Louvre 7988, 3a

P T Stras 13, 5

or e or e

P P Turin 6077A, 14

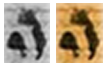
R O Leiden 216, 6

e

var.

(sw) 5

P P Berlin 13579, 17

P P Heid 737e, 1 

e

in phrases

ỉbt 4 šmw ʿrqy ***sw 5***$^{\infty}$ "fourth month of summer, day 30 (+) day 5 (i.e., the 5th epagomenal day)"; see under *hrw* “day,” above

hrw 5 ḥb ***(sw) 5*** "5th epagomenal day"; see under *hrw* “day,” above

sw 6

e P O BM 20061, 6

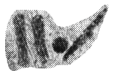
for *swn.t* "sixth day festival," see above

see Jasnow, *Fs. Zauzich* (2004) p. 272, n. to l. 7

vs. Reymond, *CdE* 43 (1968), who read *ky* "other"

in sequential list

P P Cairo 50127, 7

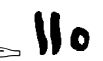
P O Leiden 97, 2/2 

e

R O IFAO 404+445, 1

e

R O Leiden 324, 13

e 

var.

(sw) 6

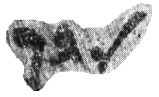
R P Carlsberg 1, 2/44

sw 7

e P P Berlin 15598, 2/5

e P O BM 25306, 3b

in sequential list

P O Leiden 97, 2/3 

or e

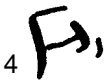
vs. Lichtheim, *OMH* (1957), who read *sw 17*

in sequential list

vs. Lichtheim, *OMH* (1957), who read *sw 17*

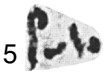
var.

(sw) 7

e☞P O UCL *Tempeleide* 201, 4 

e☞? O MH 904, 8

e☞R O Leiden 193, x+2

R O MH 1745, 5 

e☞

P O Berlin 770, 2

e☞

P P Berlin 13568, 11

P O Bodl 269, 1

e☞

P P Heid 742c, 1

e☞

in sequential list

vs. Bresciani et al., *SCO* 21 (1972), who read *sw 17*

sw 8

in sequential list

sw 9

P O Pisa 360 conc, x+5

e P/R O Ash 18, 2

e R O BM 12427≈, 1/4

e P L Berlin 17327, 1

P O Leiden 94, 1/12

e

e P O Leiden 102 vo, x+3 (ed.'s x+10)

P O Pisa 432, 6

e P O Stras 775, 7

R O Leiden 11, 8

e

e R O Leiden 158, 3

R O Leiden 216, 4 (of upside down text)

e

R O Leiden 216, 5

e

R O Leiden 422, x+8

e

e R O MH 485, 4

e R O MH 2548, 6

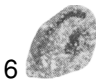
var.

(sw) 9

R O IFAO 828, 3

e

sw 10

P O Berlin 8758, 6 

vs. Kaplony-Heckel, *MDAIK* 21 (1966), who took as part of *pr.t*

e

P O MH 903, 3

e

var.
(sw) 10

vs. Kaplony-Heckel, *FuB* 10 (1968), who took as part of *šmw*

e P O Berlin 6561, 11

sw 11

e P O Bodl 58, 3

e P O Bodl 1265, 2

vs. Kaplony-Heckel, *MDAIK* 21 (1966), who took as part of *pr.t*

P O Berlin 8758, 2b

e

in sequential list

e P O Leiden 155, x+6

in sequential list

P O Leiden 231, 1/4

e

P P Lille 110 vo, 3/13

e P O Louvre 10322, 9

e P O Louvre 10322, 13

R O Berlin 6243, 1

e

R O Leiden 8, 4

e

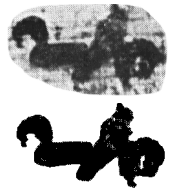
var.

(sw) 11

e P O Louvre 10326, 3

sw 12

in sequential list

P P BM 10856 App. B, 3 

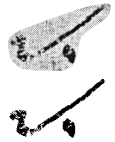
e P O Bodl 1074, 3

P O Leiden 97, 2/9

e

P O Leiden 231, 1/5

e

P P Ox Griff 57, 1 

P O Pisa 460 conc, x+3

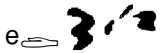
R P Berlin 15685, 7

var.

(sw) 12

sw 13

in sequential list

e 

e P P Berlin 13569, 24

e P P Berlin 15611 vo, 14

e P O BM 5734, 4

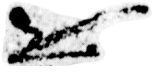
e E/P P Berlin 15811 vo, 2

e P O Leiden 103, 3

P O Leiden 231, 1/6

e

e ? O MH 3259, 5

R O MH 4050, 5 

e

e R O MH 4183, 5

e R O Stras 1181, 2

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *sw 16*

for this & the 3 following writings of *sw 13*, cf. certain writings of *3* in *sw 23* in P P. Berlin 13564, 28, P P. Brook 37.1839A, 6, P P. Cairo 59102, 15, P O. Pisa 131, 2, P O. Pisa 278, x+4, P O. Pisa 806, 6, P P. Rylands 40, D/5 (& 6), & P P. SI 4 338 vo, 17, quoted below

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *sw 17*

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *sw 12*

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *sw 12*

var.

(sw) 13

sw 14

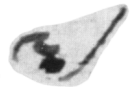
R O Zurich 1846, 5

P P Ox Griff 19, 10

P P Ox Griff 40, 27

P P Ox Griff 60, 1

e P/R O Stras 53≈, 3

P P Berlin 23562, 19 

e

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *sw 16*

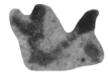
for the reading of this & other writings with an element resembling alphabetic *s* or the man-with-hand-to-mouth determinative, cf. certain writings of *sw 24*, *sw 27*, & *sw 28* in R P. Tebt Botti 4, quoted below

vs. Wångstedt, *OrSu* 29 (1980), who read *sw 17*

for the reading of this & other writings with an element resembling alphabetic *s* or the man-with-hand-to-mouth determinative, cf. certain writings of *sw 24*, *sw 27*, & *sw 28* in R P. Tebt Botti 4, quoted below

in sequential list

P O Ash 21, 5



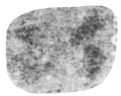
e

e P O BM 19518, 2

P O IFAO 629, 1

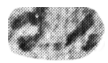
e

P O Leiden 231, 1/7



e

P O Leiden 94, 1/14



e

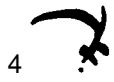
e P T Heid 13, 5

P O Ḥor 22, 3

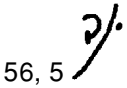
in sequential list

P P OI 19447, 7

e⌓P/R O BM 31677, 11

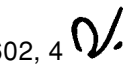

e⌓P? O MH 4269, 4

e⌓R O Leiden 19, 4


e⌓R O Leiden 56, 5

e⌓R O Leiden 193, x+6

e⌓R O MH 2594, 4


e⌓R O MH 1602, 4

e⌓R O Berlin 1660, 7

vs. Wångstedt, *ADO* (1954), who read *sw 16*
for the reading of this & other writings with an element resembling

alphabetic *s* or the man-with-hand-to-mouth determinative, cf. certain writings of *sw 24*, *sw 27*, & *sw 28* in R P. Tebt Botti 4, quoted below

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *sw 12* for the reading of this & other writings with an element resembling alphabetic *s* or the man-with-hand-to-mouth determinative, cf. certain writings of *sw 24*, *sw 27*, & *sw 28* in R P. Tebt Botti 4, quoted below

var.

e R O Stras 169, 3

(sw) 14

P O IFAO 228, 6

e

vs. Lüddeckens in Lüddeckens et al., *Dem. Texte* (1968), who read *sw 12*

P P Cologne 2411, 1

e

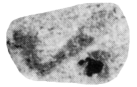
for the reading of this & other writings with an element resembling alphabetic *s* or the man-with-hand-to-mouth determinative, cf. certain writings of *sw 24*, *sw 27*, & *sw 28* in R P. Tebt Botti 4, quoted below

e P O MH 1258, 3

sw 15

e P O Bodl 704, 4

in sequential list

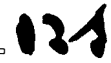
P O Leiden 231, 1/8 

e

in sequential list

P P OI 19447, 8

P/R O BM 12602, 12

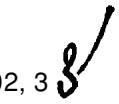
e 

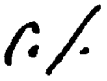
R P Berlin 7058B, 1

var.

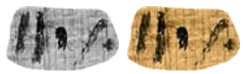
(sw) 15

sw 16

e R O MH 502, 3 

e P O BM 19795, x+9 

P P Cairo 30618B, 9/1

P P Heid 725, 19 

e

in sequential list

P P OI 19447, 8

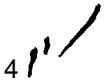
e P O Stras 1521, 2

P P Tebt 227 vo, 1

e? G Wadi Ham 34, 1

var.

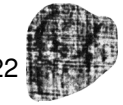
(sw) 16

e P O Bodl 947, 4 

R P Carlsberg 1, 3/10

R P Carlsberg 1a, 3/14

sw 17

P P Berlin 13513, 22 

e

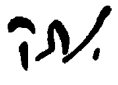
e P O BM 31955, 3

e P O Cambridge, 3

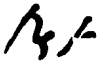
e P O Leiden 229, 1

P O Leiden 283, 3

e

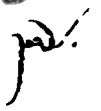
e P/R O Stras 843, 2 

R P Berlin 6857≈, 1/1

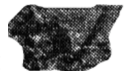
e 

reading confirmed by Greek text; see Zauzich, *Enchoria* 7 (1977) 154-55

R P Berlin 8139,1 (& 11)

e 

e R O BM 12614, 3

R O Leiden 216, 2 

e

R O Leiden 324, 11

e

e R O MH 521, 6

e R O MH 2639, 4

var.

(sw) 17

e P P Berlin 13581, x+13

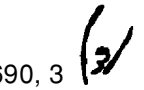
e P P Berlin 15501, 3

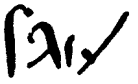
e P P Berlin 15612, x+26

sw 18

in sequential list

e P P Berlin 23629, 11

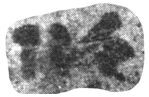
e P O BM 5690, 3 

e P O UCL *Tempeleide* 49, 3 

e P O Berlin 6170, 2

e P P Berlin 23586 vo, 8

e P O BM 5787, 12

P O Leiden 231, 2/4 

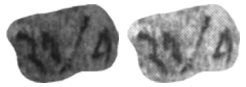
e

e R O Berlin 6570, 4

R O MH 3226, 5

e

in sequential list

R Camel Bone Pisa 2, B1/1 

e→R O Stras 1645, 3a

var.

(sw) 18

E/P P Berlin 15515, x+17

e→

e→P P Berlin 23622, x+23

P O Cologne 78, 4

e→

P P Louvre 3334, 31

or read *sw 16*; see Ray, *RdE* 29 (1977) 110, n. mm

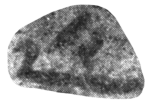
in phrase
wpr.t n ***sw 18*** *r pȝ nt wʿb* "(the) provisions of day 18 for the sanctuary" (R? O MH 4033, 6)

sw 19

e→P P Berlin 15700 vo, 2/1

in sequential list

in sequential list

P O Leiden 231, 2/5 

e

e P O BM 5778, 4

e P O BM 20091, x+13

e P G Saqqara 1, 2 (& 1)

e P O Bodl 266, 16

P T Stras 14, 3

e

e R O BM 12427≈, 1/8

var.

(sw) 19

sw 20

in sequential list

var.

(sw) 20

e R O BM 19524, 3

e P L Berlin 17327, 1

e R O DelM Malinine S2 14, 1

e P O Leiden 202 vo, 2

P O Leiden 231, 2/6

e

e R O Berlin 6570, 6

R O Uppsala 941, 4

e P P Berlin 15500≈, 2

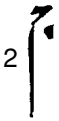
e P O Stras 39, 2

sw 21

in sequential list

in sequential list

P P Berlin 3115A, 2/10

e P O BM 19349, 2 

P O Leiden 203 vo, 1/x+5

e

P O Leiden 231, 2/7

e

e R O Berlin 6271, 2

R P Harkness, 6/32

e R O MH 463, 6

e R O Stras 662, 2

var.

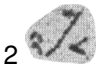
(sw) 21

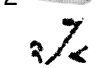
sw 22

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *sw 21* w. ?

in sequential list

e P O BM 5698, 2

P O Ash *JEA* 54, 2 

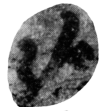


e P O Ash 34, 4

e P O BM 5773, 4

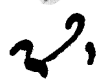
e P O BM 23363, 4

e P O Leiden 69, 4

P O Leiden 231, 2/8 

e

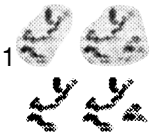
P O MH 508, 6

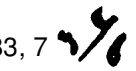


vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *sw 29*

var.

(sw) 22

P P Ox Griff 74, 1 

e R O BM 5683, 7 

R O Bodl 949, 4

R P Harkness, 2/14

e R O MH 119, 4

e R O MH 2880, 11

P P Berlin 15516, 24

e P P Berlin 23585 vo, x+7

so Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)

sw 23

vs.Nur el-Din, *DOL* (1974), who read *sw 24*; in sequential list

in sequential list

P P Mich 3199, 14

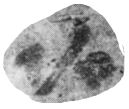
e

e P O OI 6955, 2

e P O Pisa 167, 4

R O Leiden 15, 4

e

P O Leiden 231, 3/1 

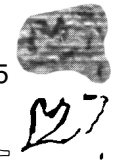
e

e P O Leiden 234, 3

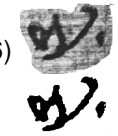
P P Berlin 13564, 28

P P Brook 37.1839A, 6

reading confirmed by Greek text; see Pestman, PLB 20 (1980) pp. 49-50

P P Cairo 59102, 15 

in sequential list

P P Rylands 40, D/5 (& 6) 

in sequential list

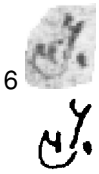
P O Pisa 131, 2

P O Pisa 278, x+4

P O Pisa 278, x+5

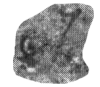
vs. Bresciani, *EVO* 1 (1978), who read *sw 22*; in sequential list

N.B.: Bresciani read the *sw 22* of P O. Pisa 806, 2 as *sw 28*

P O Pisa 806, 6 

R O IFAO 77, 1

e

R O IFAO 309, 1 

e

e? O MH 904, 2

var.

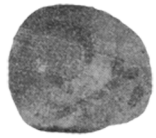
(sw) 23

R P Carlsberg 9≈, 2/13

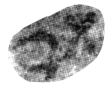
P P SI 4 338 vo, 17

e

sw 24

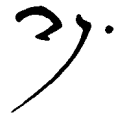
P O Brussels 362, 4 

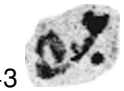
in sequential list

P O Leiden 203 vo, 2/2 

e

in sequential list

e P O Leiden 234, 3 

P O Pisa 296, x+3 

e

R P Berlin 23503B, 7

e

R O IFAO 305, 1

e

R O IFAO 820, 1

e

e R O Leiden 477, 2/4

in sequential list

var.

(sw) 24

sw 25

R O MH 140, 7

e

e R O MH 4081, 5

R P Tebt Botti 4, 2

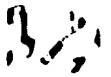
P O Berlin 9650, 3

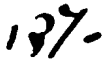
R O Leiden 20, 8

e

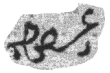
R O Uppsala 668, 8

in sequential list

e E/P P Berlin 23603 vo, 2/18 

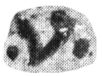
e P O Bodl 266, 4 

or read *sw 28*; see Jasnow, *Fs. Zauzich* (2004) p. 276, n. to l. 16

P P Cairo 50127, 16 

or read *sw 28*; see Jasnow, *Fs. Zauzich* (2004) p. 280, n. to l. 12

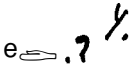
P P Cairo 50127 vo, 12

P O Leiden 94, 1/11 

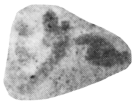
e

in sequential list

P O Leiden 203 vo, 2/2

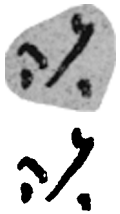
e 

in sequential list

P O Leiden 231, 3/2 

e

in sequential list

P O Pisa 131, 1 

P P Lille 98, 1/1

e

in sequential list

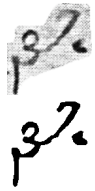
P P Lille 110 vo, 1/4

vs. de Cenival, MIFAO 104 (1980), who read *sw 5*; in sequential list

P P Lille 110 vo, 6/4

e P O Stras 260, 3

in sequential list

R P Harkness 2/14 (& 3/16, 5/12) 

see Johnson, *Enchoria* 7 (1977) 83, n. to 5/8; in sequential list

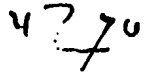
in sequential list

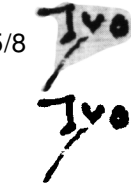
var.

(sw) 25

sw 26

in sequential list

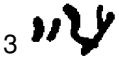
e R O Leiden 158, 2 

R P Louvre 3229, 5/8 

R P Tebt Botti 4, 3

P P Cairo Zenon 59111, 13

e

e R O Leiden 54, 3 

P O Leiden 281, 3

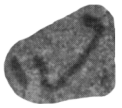
e

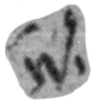
e P O Vienna 202, 2b

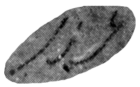
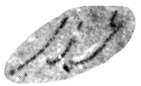
P P Lille 110 vo, 1/5

vs. de Cenival, MIFAO 104 (1980), who read *sw 25*; in sequential list

P P Lille 110 vo, 6/5


P O MMA 21.2.123, 1


P O Pisa 541 conv, 1/2



R O Berlin 6376, 4 (ed.'s 3 [sic!])

R P Berlin 15593≈, 16

R P Harkness 2/14

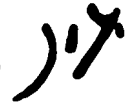
in sequential list

in sequential list

R O IFAO 120, 1

R P Louvre 3229, 5/9

R O MH 1768, 5

e 

R P Carlsberg 1a, 3/4

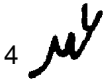
in sequential list

R P Tebt Botti 4, 4

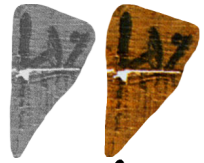
var.

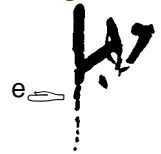
(sw) 26

e P O Bodl 784, 3

e R O MH 502, 4 

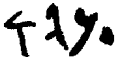
sw 27

P P Berlin 23601, 9 

e 

e P O BM 5782, 4

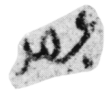
e P O BM 12621, 5

e P? O BM 19629, 1 

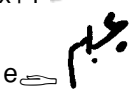
P O Leiden 118, 1/3

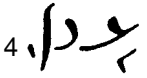
e

P P Ox Griff 17, 16

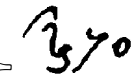
P O Pisa 256, 2 

P O Pisa 296, x+1

e 

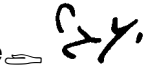
e P/R O Stras 1399, 4 

R P Berlin 23503, 8

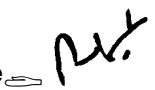
e 

e R O BM 25886, 3

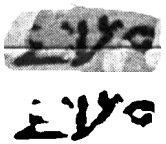
R O MH 117, 5

e 

R O MH 4063, 5

e 

in sequential list

R P Tebt Botti 4, 5 

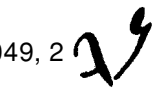
var.

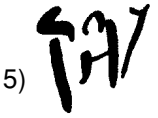
(sw) 27

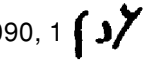
e P O Berlin 14827, 4

e P P Berlin 23602, 12

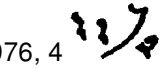
e P P Berlin 23615b, x+22

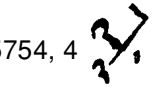
e P O BM 20049, 2 

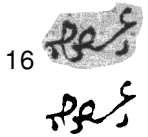
e P O BM 25477 vo, 4 (ed.'s 15) 

e ? O Louvre 9090, 1 

sw 28

e P O Berlin 19976, 4 

e P O BM 5754, 4 

P P Cairo 50127, 16 

or read *sw 25*; see Jasnow, *Fs. Zauzich* (2004) p. 276, n. to l. 16

or read *sw 25*; see Jasnow, *Fs. Zauzich* (2004) p. 280, n. to l. 12

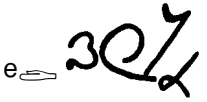
P P Cairo 50127 vo, 12

in sequential list

e P O Leiden 234, 4

in sequential list

R O IFAO 608, 3

e 

e R O MH 891, 5

R O MH 2577, 3

e

e R O MH 4546, 5

in sequential list

R P Tebt Botti 4, 6

var.

(sw) 28

in sequential list

sw 29

E P Saq Userkaf, 2/1

P P Berlin 15521, 10

e☞P P Berlin 23644 vo, x+8

e☞P O BM 25673, 3

e☞P O BM 25673 vo, 4 (ed.'s 14)

e☞E P Berlin 13540, 9

e☞

e☞P P Berlin 6406, 4

e☞P O BM 31907, 3

in sequential list

e P O Leiden 234, 4

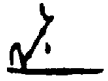
P O Uppsala 772, 2

e

P O Uppsala 772, 7

e

R Bowl BM 57370

e 

R P Carlsberg 9≈, 2/3

R O IFAO 106, 1

e

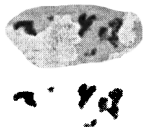
e𓂋R O Leiden 29, 4

e𓂋R? O Leiden 438, 1/3

R O MH 2809, 8

e𓂋

in sequential list

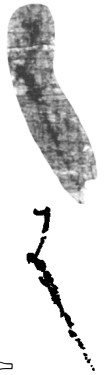
𓂝R P Tebt Botti 4, 7 

var.

(sw) 29

P P Berlin 13543, 12

P P Berlin 15637≈, 15



P P Berlin 13565, 13

e P P Berlin 23614, x+12

e P O BM 31263, 3

e P O Leiden 279, 2

P P Ox Griff 31, 7

vs. Kaplony-Heckel, *MDAIK* 21 (1966), who read *sw 19*

P O Stras 117≈ vo, 3 (ed.'s 14)

e

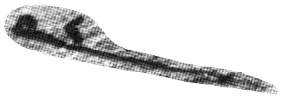
R O IFAO 297, 1

e

in sequential list

R O IFAO 608, 4

written w. regular numbers (not date numbers)

R G G Teir 101, 2 

vs. Devauchelle in Devauchelle & Wagner, *Gebel Teir* (1984), who read *sw 9*

e

sw 30 (= sw ʿrqy)

e P O BM 30250, 12a

P P SI 4 336, 21

e

e R O BM 31449, 6

e R O Stras 1832, 2

var.

cf. the abbreviated hieroglyphic writing under *Wb* 1, 212/8; in sequential list

R P Tebt Botti 4, 8

(sw) 30

R O Leiden 216, 7

R O MH 461, 7

in phrases

ỉbt 4 šmw ᶜrqy sw 5$^{\infty}$ "fourth month of summer, day 30 (+) day 5 (i.e., the 5th epagomenal day)"; see under *hrw* "day," above

šᶜ ḥsb.t 28.t ỉbt 2 pr.t ᶜrqy "by regnal year 28, month two of winter, last day" (P P Ox Griff 58, 12)

Months

N.B.: Many scribes wrote only one sign which can be interpreted as the end of the writing of the name of the month or as the separate word *sw* "day"; unless there was a compelling reason to read the word *sw* "day" separately, this sign was identified as the end of the writing of the name of the month and was included in the copies in this file. In such cases, the writing is included in "Days of the Month" under the heading (*sw*) (+) number. Readers should check originals in any case where they think that there is a passage where we have misdivided the date formula. For examples of writings which have been interpreted as writings of a group "season name + *sw* 'day'," see variants in E*G* and the entries for the names of the seasons (*ꜣḫ.t*, *pr.t*, *šmw*).

ỉbt 1 ꜣḫ.t/tpy ꜣḫ.t "month 1 of inundation"

= *Ḏḥwty* "Thoth" *Wb* 5, 606/2; see Parker, *Calendars* (1950) p. 45

= **Θοογτ** name of first month of year C*D* 462a, Č*ED* 206, *KHWb* 261, *DELC* 58a

= Σεβαστός LSJ 1587b; see Rea, *Oxy. P.* 55 (1988) 12, n. 1, & under *Sbsṯ*, above

see also *(pꜣ) ỉbt nt ḥw(y)* "the august month," under *ỉbt* "month," above

?

E P Berlin 13539, 5

e P Berlin 13539, 5

e? O Bodl 300, 1/2

e P P Berlin 13550 vo, 20

e P O BM 5708, 3

e P O BM 12574, 2

e P O BM 31960, 3

P P Turin 6088, 18

P O Ḥor 3, 13

e

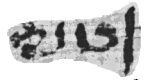
P O Pisa 69 conv, 1/1

e☞P O Berlin 6176, 5

e☞P O BM 25477 vo, 4 (ed.'s 15)

P O Uppsala 611, 8

e☞

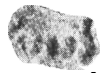
P P Rylands 36, 15 

e☞

e☞P O Stras 137≈, 14

P P Berlin 13593, 1

e☞

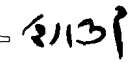
P O Leiden 97, 2/1 

e☞

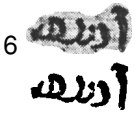
e P O Leiden 103, 4

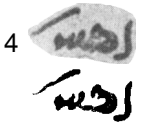
P P Berlin 3115A, 2/2 (& 2/3)

P P Berlin 13381≈, 19

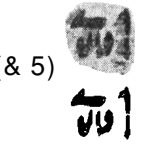
e 

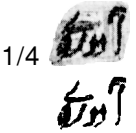
e P O BM 20091, x+13

P P Ox Griff 17, 16 

P O Pisa 755 conv, x+14 

vs. Erichsen, *ZÄS* 87 (1962), who read *tpy pr.t* "month 1 of winter," below

P P Berlin 13638, 8 (& 5) 

P P Hamburg 1, 1/4 

P P Ox Griff 38, 3

P P Ox Griff 52, 9

P P Cairo 30619, 1/5

e

P P Cairo 50127, 3

P P Ox Griff 56, 12

e R O MH 2639, 5

e R O BM 21426, 6

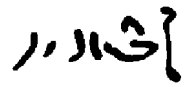
R O Ash 3, 2 (& 3, 4)

R M Stras 234, 1

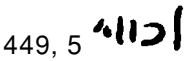
e

R M Leiden Pap Inst 4, 1

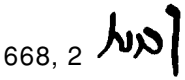
e



e R O BM 31449, 5

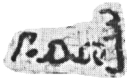


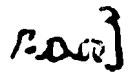
e R O Bodl 668, 2



in

R P Berlin 23503A, 8





reread *tpy pr.t* "month 1 of winter," below
see Zauzich, *Enchoria* 7 (1977) 172, & Lippert & Schentuleit, Dime 2 (#7)(2006) p. 54, n. to l. 8
vs. Zauzich, *Enchoria* 1 (1971)

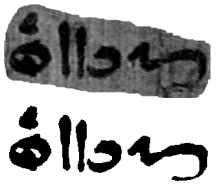
in phrase
r-<u>h</u> pȝ gy n pnᶜ n **ỉbt 1 ȝḫ.t** "in accordance w. the changing of month 1 of inundation
(i.e., the alternation of service in month 1 between the two men mentioned in the document)"
(P P Brook 37.1781, 9)

ỉbt 2 ȝḫ.t "month 2 of inundation"

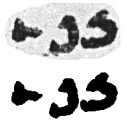
E P Berlin 13571, 1

e

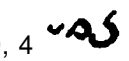
= *Pȝ-n-ỉp.t* "Paophi" *Wb* 1, 68/6; see Parker, *Calendars* (1950) p. 45
= Παοπε name of second month of year *CD* 266b, *ČED* 126, *KHWb* 149, *DELC* 161a
= Σωτήρ LSJ 1751a, III; see Rea, *Oxy. P.* 55 (1988) 12, n. 2

E P OI 17481, 1 

e E/P P Berlin 15523, x+18

P P Turin 6110, 1 

e P O Vienna 202, 2

e P O Bodl 1219, 4 

e P O BM 66257, 2

P O Uppsala 608, 6

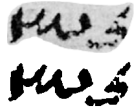
e

e P O BM 26101, 3

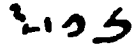
e P O Stras 282, 3

P P Berlin 13543, 10

?

P P Turin 6077A, 14 (& 15) 

e P O UCL 201, 4

e P O Stras 775, 6 

e P O BM 20319, 2

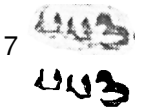
e P O Louvre 7863, 4

e P O Louvre 8116, 4

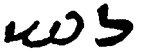
P O Stras 117≈, 6

e

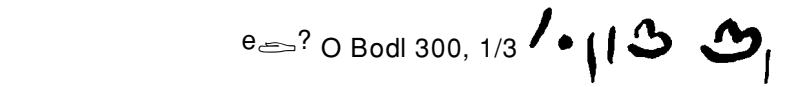
e P P Berlin 23602 vo, 8

P P Ox Griff 22, 7 

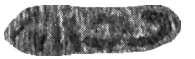
e P P Berlin 23656, x+2

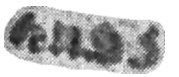
e P P Berlin 23615b, x+22 

P O Pisa 527, 7 (& 1)

e☞? O Bodl 300, 1/3 

P O Uppsala 884, 6

P T Zurich 1894, 5 
e☞

P O Leiden 94, 1/4 
e☞

e☞P O Bodl 538≈, 3

e☞P O Bodl 553, 10

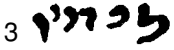
P P Brussels 6032, 1/1

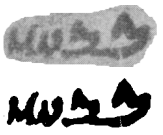
P P Brooklyn 37.1839A, 7

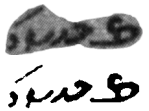
P P Brooklyn 37.1839B, 6

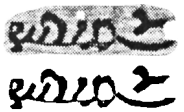
e☞P P Berlin 23624, x+11

for discussion, see Lüddeckens, *Dem. Texte* (1968) pp. 34-35, n. 2

e⌓P O Ash 794, 3 

P O Pisa 450B conc, 2/x+7 

P O Pisa 541 conv, 2/1 

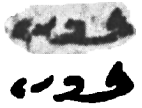
⌐P P Ox Griff 17, 8 

P P Cairo 30619, 4

P P Ox Griff 17, 25

⌐P P Ox Griff 50, 11

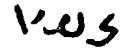
P P Cologne 2412, 1

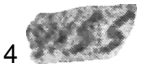
P/R O MH 1456, 2 

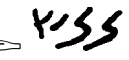
?

e P/R O Bodl 469, 1

R? O Bodl 594, 1/8

e R O Berlin 6148, 6 

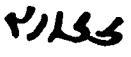
R O IFAO 828, 4 

e 

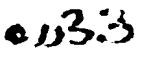
R O IFAO 312, 1

e

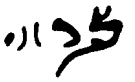
R O Uppsala 1441, 5

e R O DelM Malinine, 3 

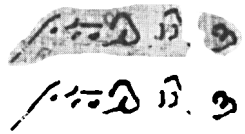
R P Carlsberg 9≈, 2/2

e 

R O Leiden 157, 2/1

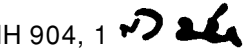
e 

R P Carlsberg 1a, 3/2

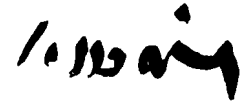
in ⌐R P Berlin 23503B, 7 

reread *ỉbt 2 pr.t* "month 2 of winter," below
see Zauzich, *Enchoria* 7 (1977) 172, & Lippert & Schentuleit, Dime 2 (#7)(2006) p. 54, n. to l. 8
vs. Zauzich, *Enchoria* 1 (1971)

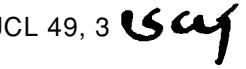
ỉbt 3 ȝḫ.t "month 3 of inundation" e✍? O Bodl 300, 1/4
= *Ḥ.t-Ḥr* "Ḥatḥor" *Wb* 3, 5/12; see Parker, *Calendars* (1950) p. 45

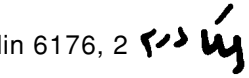
= ϩⲁⲑⲱⲣ name of third month of year *CD* 728a, *ČED* 303, *KHWb* 401 & 570, *DELC* 317a e✍? O MH 904, 1 
= Νέος Σεβαστός LSJ Suppl. 104a, s.v., νέος; see Rea, *Oxy. P.* 55 (1988) 12, n. 3

see also *(pȝ) ỉbt n mȝy nt ḫwy* "(the) new august month," under *ỉbt* "month," above e✍E P Berlin 23593, x+9

e✍E P Berlin 23698, 1 

E P Louvre 2430F, 1
e✍

e✍P O UCL 49, 3 

e✍P O Berlin 6176, 2 

?; so Botti, *Archivio* (1967) P P Turin 6095, 1

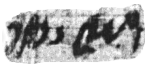
in phrase *ḥsb.t 4.t ỉbt 3 ȝḫ.t* "regnal year 4, month 3 of inundation"

P P Berlin 13579, 17

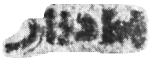
P P Berlin 13568, 11

e P O Heid 739, 6

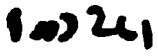
e P O Berlin 9457, 3

P P Berlin 13538 vo, 11 

e

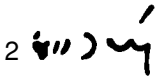
P O Leiden 94, 1/9 

e

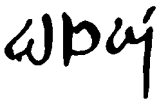
e P O Leiden 287 vo, x+8 (ed. x+19) 

P P Marseille 297, 3

e P P Berlin 23561, x+19

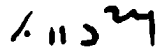
e P O Leiden 298, 2 

?

e P O Bodl 293, 6 

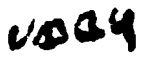
e P O Leiden 69, 4

e P O Leiden 87, 1

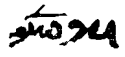
e P O MMA 21.2.121, 16 

P P Reinach 4,12

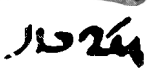
P P Turin 6074B, 9



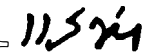
P P Ox Griff 71, 21

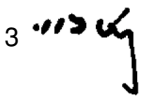


R? O Bodl 594, 2/12



R O IFAO 335, 3

e 

e R O Leiden 54, 3 

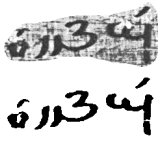
in

reread *ỉbt 3 pr.t* "month 3 of winter," below
vs. Bresciani et al., *SCO* 19-20 (1970-1971)

in

reread *ỉbt 3 pr.t* "month 3 of winter," below
vs. Kaplony-Heckel, *MIO* 13 (1967)

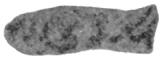
R P Carlsberg 1a, 3/4

R P Carlsberg 9≈, 2/2 

e R O Bodl 404≈, 2

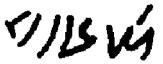
e R O Leiden 56, 5

e R O DelM Malinine, 3

R O IFAO 297, 1 

e

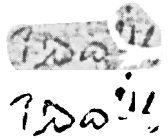
R O IFAO 404≈, 1

e 

P O Pisa 421, 3

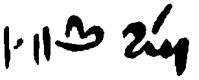
e P O Hess 3, 5

in

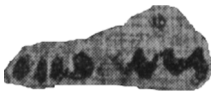
R P Berlin 23503C, 6 

reread *ỉbt 3 pr.t* "month 3 of winter," below
see Zauzich, *Enchoria* 7 (1977) 172, & Lippert & Schentuleit, Dime 2 (#7)(2006) p. 54, n. to l. 8
vs. Zauzich, *Enchoria* 1 (1971)

ỉbt 4 ȝḫ.t "month 4 of inundation"
= *Kȝ-ḥr-kȝ* "Khoiak" *Wb* 5, 93/2; see Parker, *Calendars* (1950) p. 45

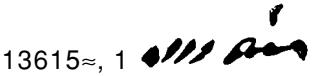
e? O Bodl 300, 2/1 

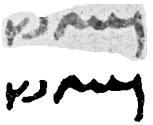
= **Κοιαχκ** name of fourth month of year C*D* 133b, Č*ED* 68, *KHWb* 58 & 507, *DELC* 74a

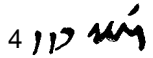
E P Berlin 13540, 9 

= ᾿Ιουλιεύς LSJ Suppl. 74b; see Rea, *Oxy. P.* 55 (1988) 12, n. 4

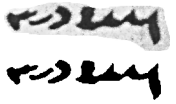
e

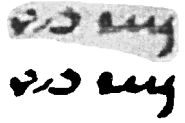
eE P Berlin 13615≈, 1 

P O Ḥor 25, 7 

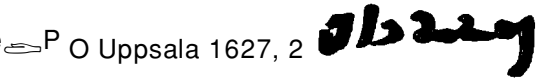
eP O BM 5688, 4 

eP O BM 20333, 4

P P Turin 6085, 15 

P P Turin 6085, 21 

e P O Uppsala 1627, 2

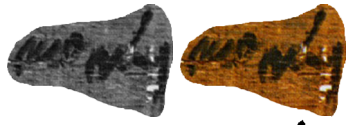


P P Adler 17, x+2 (ed.'s 4)

e

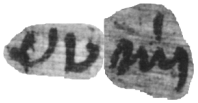
e P P Berlin 15627, 30

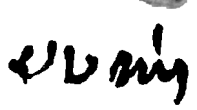
P P Berlin 23601, 9



e

P P Berlin 15513, x+16-17





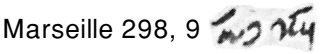
P P Berlin 15609, 9

P T Stras 235, 6

e

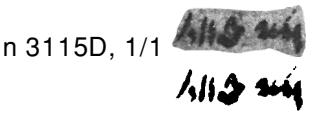
P P Brooklyn 37.1839A, 7

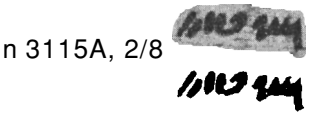
so Wångstedt, *OrSu* 22 (1973)

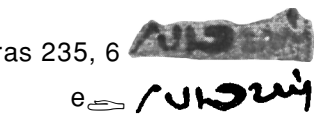
P P Marseille 298, 9 

e

e P O BM 25657, 3

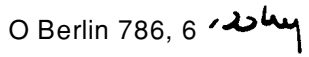
P P Berlin 3115D, 1/1 

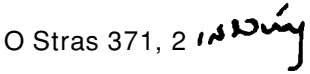
P P Berlin 3115A, 2/8 

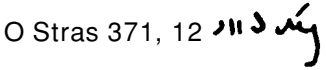
P T Stras 235, 6 

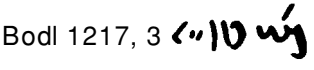
e

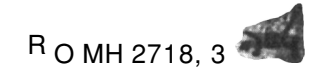
e P O BM 31977, 7

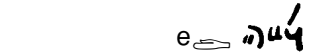
e P/R O Berlin 786, 6 

e P/R O Stras 371, 2 

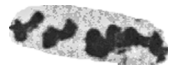
e P/R O Stras 371, 12 

e P/R O Bodl 1217, 3 

R O MH 2718, 3 

e 

R O Uppsala 605, 8

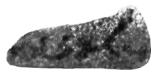


e

R O IFAO 626, 4

e

R O IFAO 363, 1

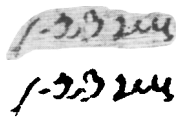


e

R O Ash 37, 2

e

R P Berlin 15593≈, 13



R M Brussels 399, 3

e

R O IFAO 85, 1

e

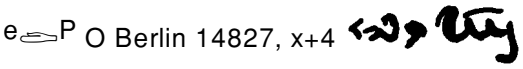
R O Leiden 65, 9

e

R P Carlsberg 1a, 3/5

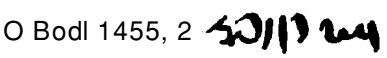
in

reread *ỉbt 4 pr.t* "month 4 of winter," below
vs. Kaplony-Heckel, *FuB* 10 (1968)

e⇦P O Berlin 14827, x+4 

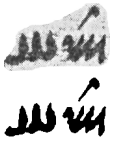
in

reread *ỉbt 4 pr.t* "month 4 of winter," below
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)

e⇦P O Bodl 1455, 2 

in

reread *ỉbt 4 šmw* "month 4 of summer," below
vs. Erichsen, *ZÄS* 87 (1962)

P P Berlin 13638, 5 

ỉbt 1 pr.t/tpy pr.t "month 1 of winter"

= *T3-ʿ3b.t* "Tybi" Černý, *ASAE* 43 (1943) 173-81; see Parker, *Calendars* (1950) p. 45

e⇦? O Bodl 300, 2/2

= **Τωβϵ** name of fifth month of year C*D* 397b, Č*ED* 181, *KHWb* 221, *DELC* 210b
= Θεογέναιος LSJ 789b; see Rea, *Oxy. P.* 55 (1988) 12, n. 5

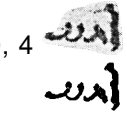
e⇦E P Berlin 23584, 5

E/P P Berlin 13634≈ vo, 4

P O Leiden 201, 7

e

e P O Turin 12682, 3

P P Ox Griff 40, 4 

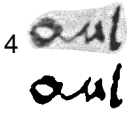
e P P Berlin 13601, 1

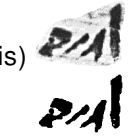
e P O BM 5737, 6

P O Florence 8089, 3

e

e P? O MH 4269, 4

P P Turin 6085, 14 

P P Turin 6089, 14 (bis) 

P O MH 115, 4

e

e P O Bodl 890, 3

P P Berlin 3172≈, 1

e

e P O Stras 260, 5

P O Leiden 60, 3

e

P P Ox Griff 19, 10

P P Turin 6100B, 15

e P O BM 5776, 3

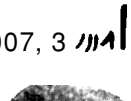
so Lüddeckens, *MDAIK* 27 (1971), & Vittmann, *MDAIK* 53 (1997) 274, n. gg

vs. Kaplony-Heckel, *MDAIK* 43 (1987) 162, who read *tpy šmw* "first month of summer," below

P G Eleph Satet, 9

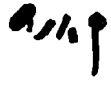
e

e P O BM 23007, 3

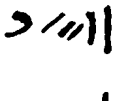


P G Aswan 43, 1

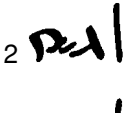
e



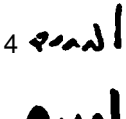
e P O BM 5775, 3



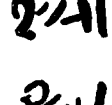
e P O BM 20345, 2



e P O Berlin 19976, 4



e P O BM 31863, 1



e P O BM 31977, 3

P O Zurich 1884, 6

P P Berlin 13543, 10

P O Berlin 8758, 13

e

P P Cairo 30619, 1/5

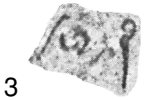
e

P P Ox Griff 32, 12

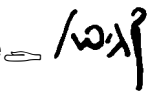
e P O Louvre 10305, 1

P P Ox Griff 61, 1

P O Stras 247, 3



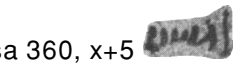
e



P P Lüddeckens, 1

e

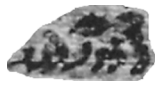
P O Pisa 360, x+5



P P Cairo 30618a vo, 3/1

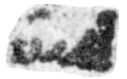
e

P P Cairo 31178, 1/5 (bis)



e

P O Pisa 296, x+4



e

e P/R O Stras 1544, 2

e P/R O Berlin 14828, 10

e R O MH 1441, 6

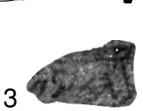
R O Leiden 190, 2

e

vs. Zauzich, *Enchoria* 1 (1971), who read *ỉbt 1 ȝḫ.t* "month 1 of inundation," above

R G Aswan 8, 1

e

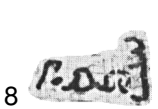


R O IFAO 293, 3

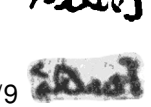
e

R O MH 2649, 6

e



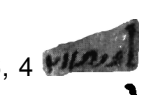
R P Berlin 23503A, 8



R P Carlsberg 1a, 3/9

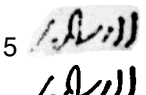
R O IFAO 38, 1

e



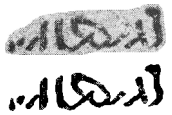
R O IFAO 106, 4

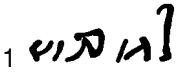
e



R O MH 1963, 5

e

R O Berlin 6278, 3 

e R O DelM Malinine 14, 1 

in

P P Berlin 13638, 8 (& 5)

reread *tpy ʒḫ.t* "month 1 of inundation," above
vs. Erichsen, *ZÄS* 87 (1962)

ỉbt 2 pr.t "month 2 of winter"

e ? O Bodl 300, 2/3

= *(Pʒ-n-pʒ)-mḫyr* "Mekhir" *Wb* 2, 131/13-14; see Parker, *Calendars* (1950) p. 45

E P Berlin 13572, 6

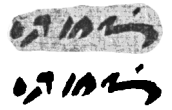
= Ⲙⲉⲓⲣ name of sixth month of year C*D* 206a, Č*ED* 96, *KHWb* 109, *DELC* 129a

= Νερώνειος LSJ Suppl. 104a; see Rea, *Oxy. P.* 55 (1988) 12, n. 6

E P Berlin 23805, 1

e

E P OI 19422, 1

E P Cairo 50060, 2/3 (& *passim*) 

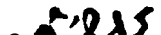
in phrase *ibt 2 pr.t sw 11* "month 2 of winter, day 11"

vs. Kaplony-Heckel, *MDAIK* 21 (1966), who took *sw 11* as part of *pr.t*

e P O Berlin 6378, 3

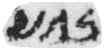
P O Ash 51, 1

e P O Berlin 565, 5

e P O BM 31977, 2 

e P O BM 5773, 4

e P O Uppsala 1627, 3

P P Heid 734b, x+10 

e

P O Ḥor 59, 4

e

e P O Bodl 271, 4

P O Berlin 8758, 2b

e

e P O BM 5784, 3

e P O BM 19795, x+9

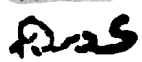
so Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)

P O MH 461, 5

e

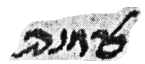
P P Turin 6092, 15

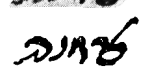
P P Louvre 7862, 1



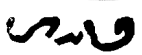
P P Ox Griff 30, 11

P P Ox Griff 57, 1



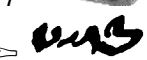


P O Botti 2, 4



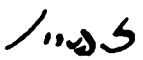
P P Sorbonne 1186, 17

e



e P O BM 5788, 4

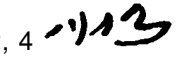
e P O BM 20070, 4

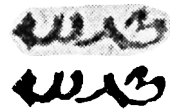


P O Vienna Kunst 6010, 2

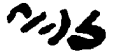
e

so Wångstedt, *OrSu* 23-24 (1974-1975)

e☞P O BM 5782, 4 

P P Ox Griff 40, 17 

P P Ox Griff 58, 19

e☞P O BM 31977, 4 

P P Berlin 3115A, 2/11 (& 2/10)

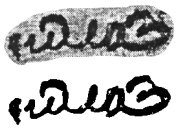
e☞P O BM 5748, 2

e☞P O Berlin 9522, 3

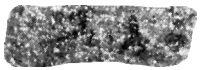
P O MH 501, 7

e☞

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *ỉbt 3 pr.t* "month 3 of winter," below

P P Ox Griff 36, 12 

so Kaplony-Heckel, *MDAIK* 21 (1966)

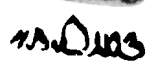
P O Berlin 8758, 9 

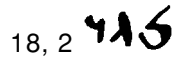
e☞

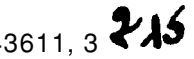
P P Heid 712a, 1

e

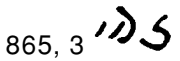
P P Ox Griff 73, 1



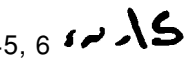
e P/R O Ash 18, 2 

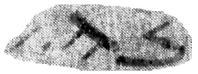
e P/R O BM 43611, 3 

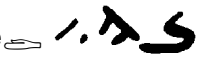
e P/R O Stras 53≈, 3

e R O Bodl 865, 3 

e R O Berlin 6170, 3

e R O BM 20145, 6 

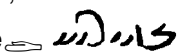
R O Leiden 190, 2 

e 

e R O Leiden 218, x+4

e R O BM 31449, 6

R P Berlin 13534, 1

e 

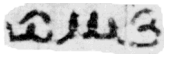
so Cruz-Uribe, *Gebel Teir* (1995)

vs. Brunsch, *WZKM* 72 (1980), who read *ỉbt 2 šmw* "month 2 of summer," below

R G Gebel Teir 101, 2

e

R P Omina A, 4/11



e R O MH 2548, 6

R O MH 2550, 5

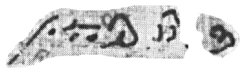
e

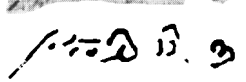
R O IFAO 106, 4

e

vs. Zauzich, *Enchoria* 1 (1971), who read *ỉbt 2 ȝḫ.t* "month 2 of inundation," above

R P Berlin 23503B, 7

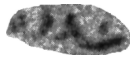




in

reread *ỉbt 2 šmw* "month 2 of summer," below
see Kaplony-Heckel, *MDAIK* 21 (1966)
vs. Wångstedt, *OrSu* 16 (1967)

P O BM 29738, 1



e

in

P O Brussels 358, 2

reread *ỉbt 2 šmw* "month 2 of summer," below
vs. Wångstedt, *CdE* 44 (1969)

in

reread *ỉbt 2 šmw* "month 2 of summer," below
vs. Kaplony-Heckel, *MDAIK* 21 (1966)

in
reread *ỉbt 2 šmw* "month 2 of summer," below
vs. Wångstedt, *OrSu* 12 (1963)

in phrase
šʿ ḥsb.t 28.t ***ỉbt 2 pr.t*** *ʿrqy* "by regnal year 28, month two of winter, last day"
(P P Ox Griff 58, 12)

ỉbt 3 pr.t "month 3 of winter"

= *Pȝ-n-ỉmn-ḥtp* "Phamenoth" *Wb* 1, 493 (s.v. *pȝ* demo. pn.); see Parker, *Calendars* (1950) p. 45

= ⲡⲁⲣⲙⲟⲧⲡ name of seventh month of year *CD* 269a, *ČED* 128, *KHWb* 151, *DELC* 163b

= Γαιῆος, Γαίειος LSJ Suppl. 33a; see Rea, *Oxy. P.* 55 (1988) 12-13, n. 7

vs. Zauzich, *Äg. Handschr.* (1971), who read *ỉbt 3 šmw* "month 3 of summer," below

P T Bodl 1460, 7

e

eR O BM 25280, 2

e? O Bodl 300, 2/4

e? O MH 1474, 1

eE P Berlin 23594, 1

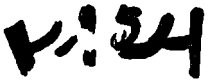
E P Stras 5B, 1

e

P P Berlin 23562, 19

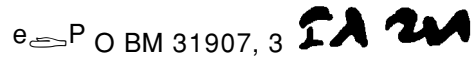
e

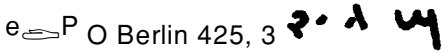
so Wångstedt, *OrSu* 23-24 (1974-1975)

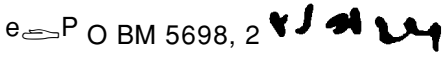
e P O Uppsala 1627, 3 

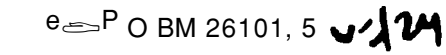
e P O BM 5730, 5

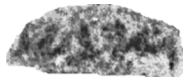
e P O IFAO 239, 5

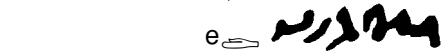
e P O BM 31907, 3 

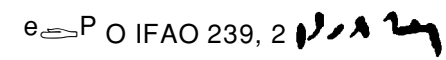
e P O Berlin 425, 3 

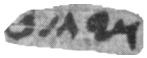
e P O BM 5698, 2 

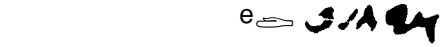
e P O BM 26101, 5 

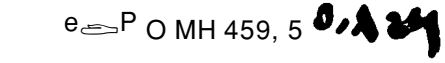
P O IFAO 228, 6 

e 

e P O IFAO 239, 2 

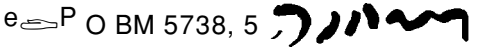
P P Padua, x+8 

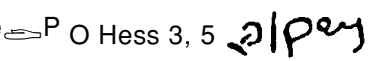
e 

e P O MH 459, 5 

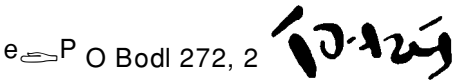
P P Berlin 15527, 4

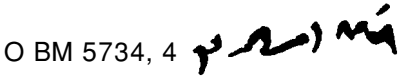
P P Berlin 15520, 1

e P O BM 5738, 5 

e P O Hess 3, 5 

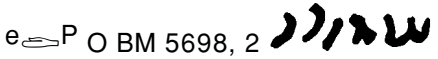
vs. Kaplony-Heckel, *MIO* 13 (1967), who read *ỉbt 3 ȝḫ.t* "month 3 of inundation," above

e P O Bodl 272, 2 

e P O BM 5734, 4 

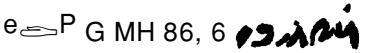
P P Heid 753b, x+8

e

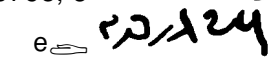
e P O BM 5698, 2 

e P O BM 43584, 2

see Thissen, *Graff. Med. Habu* (1989), p. 145, n. to l. 6
vs. Thissen, *Enchoria* 2 (1972) 52, n. t, who read *ỉbt 3 šmw* "month 3 of summer," below

e P G MH 86, 6 

P O Berlin 8758, 3

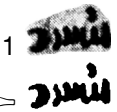
e 

P P Berlin 3115A, 2/16

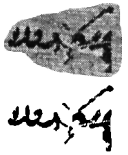
vs. Uebel, *AfP* 19 (1969), who read *ỉbt 3 šmw* "month 3 of summer," below

vs. Bresciani et al., *SCO* 19-20 (1970-1971), who read *ỉbt 3 ȝḫ.t* "month 3 of inundation," above

P P Tebt 227 vo, 1



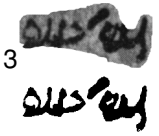
P P Ox Griff 59, 11



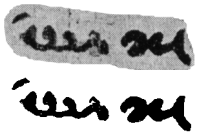
P P Berlin 13603, 4/23

P O Leipzig 1022, 5

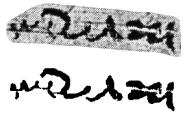
P O Pisa 421, 3



P P Ox Griff 62, 4

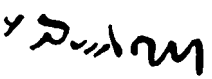


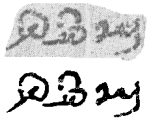
P P Ox Griff 71, 11

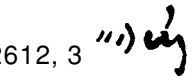


P O Zurich 1840, 3

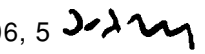
e P G MH 235, 5

e P O BM 29719, 5 

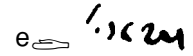
R P Vienna 10000, 2/2 

e R O BM 12612, 3 

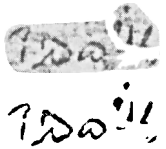
e R O Berlin 765, 1

e R O Berlin 9706, 5 

R O Ash 27, 2

e 

vs. Zauzich, *Enchoria* 1 (1971), who read *ỉbt 3 ȝḫ.t* "month 3 of inundation," above

R P Berlin 23503C, 6 

R O Berlin 6269, 5

e

R O Zurich 1846, 2

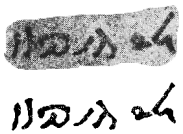
in

reread *ỉbt 2 pr.t* "month 2 of winter," above
vs. Bresciani, *Archivio* (1975)

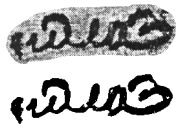
in
reread *ỉbt 3 šmw* "month 3 of summer," below
vs. Kaplony-Heckel, *MIO* 13 (1967)

ỉbt 4 pr.t "month 4 of winter"
= *(P3-n-)Rnnwt.t* "Pharmouthi" *Wb* 2, 437 (s.v. *rnn-wt.t*);

see Parker, *Calendars* (1950) p. 45
= Παρμουτε name of eighth month of year C*D* 269a, Č*ED* 128, *KHWb* 151, *DELC* 163b
= Ἀυριππίνειος, Γαίειος see Rea, *Oxy. P.* 55 (1988) 13, n. 8

R O Berlin 6476, 4 

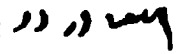
R O IFAO 283, 1

e P Ox Griff 36, 12 

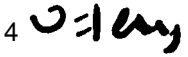
e P O Hess 3, 3

e E P Berlin 13583 vo, 12

e E/P P Berlin 15604, x+4

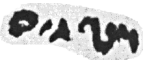
e P O BM 19518, 2 

e P O BM 5766, 3

e P O Berlin 6406, 4 

P P Cairo 30618B, 2/1

e

P P Turin 6104, 1 

e

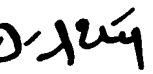
vs. Zauzich, *Äg. Handschr.* (1971), who read *ỉbt 4 šmw* "month 4 of summer," below

e P P Berlin 15706, x+17

in phrase *ibt 4 pr.t sw 10* "month 4 of winter, day 10"

P O Berlin 8758, 6

vs. Kaplony-Heckel, *MDAIK* 21 (1966), who took *sw 10* as part of *pr.t*

e 

vs. Kaplony-Heckel, *FuB* 10 (1968), who read *ỉbt 4 ꜣḫ.t* "month 4 of inundation," above

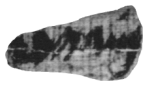
e P O Berlin 14827, x+4

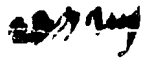
P P Berlin 3172≈, 5

e

e P O BM 5739, 5

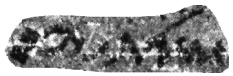
e P O BM 5753, 5

P P Berlin 15628, x+8 



P O Brook 37.1860, 4

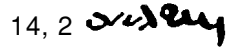
e

P O Leiden 60 vo, 2 

e

e P P Berlin 23696, 14

e P O BM 43584, 2

e P O Thompson 14, 2 

e P O BM 5760, 3

P P Brook 37.1839A, 7

e

P P Cairo 30619, 1/3

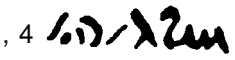
e

P O IFAO 629, 1

e

P P Berlin 3115A, 1/1

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *ỉbt 4 ȝḫ.t* "month 4 of inundation," above e P O Bodl 1455, 2

e P/R O Ash 31, 4 

so Lichtheim, *OMH* (1957)

so Wångstedt, *O. Zürich* (1965)

so Wångstedt, *CdE* 44 (1969)

so Nur el-Din, *DOL* (1974)

e R O Bodl 1278, 7b

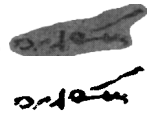
e R O MH 119, 4

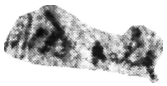
e R O Zurich 1848, 5

R O Brussels 355, 3

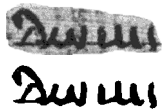
R O BM 12609, 3

e

R O Zurich 1841, 5 

R O Leiden 36, 4 

e

R P Carlsberg 1, 3/6 

e R O MH 1353, 5

R O IFAO 631, 3

e

e R O MH 502, 3

R O Berlin 6272, 4

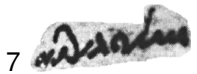
R P Berlin 15685, 7

e

R O MH 2654, 5

e

R O MH 2550, 7



e

R O Uppsala 831, 2

e R O MH 1358, 5

e R O MH 519, 3

R O IFAO 316, 1

e

in

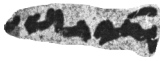
reread *ỉbt 4 šmw* "month 4 of summer," below
vs. Malinine, *Mél. Mariette* (1961)

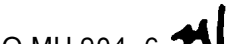
ỉbt 1 šmw/tpy šmw "month 1 of summer"
= *P3-n-Ḫnsw* "Pakhon" *Wb* 3, 300 (s.v. *ḫnśw*); see Parker, *Calendars* (1950) p. 45

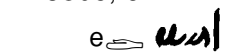
= ΠΑΩΝC name of ninth month of year *CD* 279a, *ČED* 131, *KHWb* 156, *DELC* 167a

= Γερμανίκειος LSJ Suppl. 34a; see Rea, *Oxy. P.* 55 (1988) 13, n. 9
see also *p3 ỉbt p3 nṯr* "the month of the god," under *ỉbt* "month," above

R O IFAO 332, 4
e

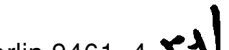
P O IFAO 210, 3 
e

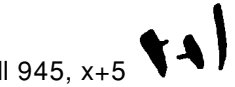
e? O MH 904, 6 

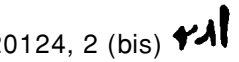
E P Berlin 23805, 6
e 

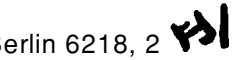
eP O Ash 415, 3

P O Ash 543, 7

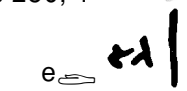
eP O Berlin 9461, 4 

eP O Bodl 945, x+5 

eP O BM 20124, 2 (bis) 

eP O Berlin 6218, 2 

P O Stras 250, 1



e

P P Turin 6095, 9

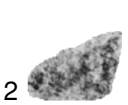
P O Pisa 39, 1/x+5

P O Zurich 1837, 3

e

e P P Berlin 23622, x+23

P O Bodl 63, 2



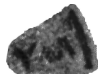
e

e P O Leiden 103, 6

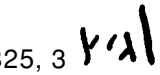
e P O Heid 739, 5

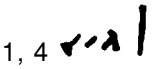
so Zauzich, *Äg. Handschr.* (1971)

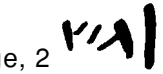
e P O BM 43500, 3

P O Berlin 235, 4 

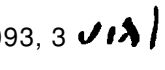
e

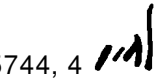
e P O Berlin 14825, 3 

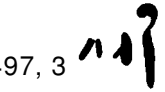
e P O BM 5781, 4 

e P O Cambridge, 2 

e P P Berlin 13635 vo, 16

e P O Bodl 1093, 3 

e P O BM 5744, 4 

e P O BM 50497, 3 

P O Brook 37.1864, 6

e

P P Ox Griff 39, 14

P P Ox Griff 39, 19

P P Loeb 62≈, 16

e

e P P Berlin 23705, 1

P O Ḥor 22, 3

P P Berlin 13587, 15

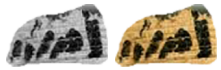
e

e P O BM 12575, 3

P P Berlin 3115A, 2/15

so Kaplony-Heckel, *Gebelên-Urk.* (1964)

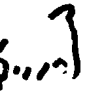
P P Heid 790, y+1

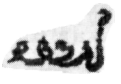


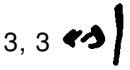
e

so Bresciani et al., *EVO* 1 (1978)

e P O Pisa 167, 1



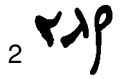
P P Brook 37.1802, 20 

e P/R O BM 18713, 3 

R O IFAO 136, 3

e

e R O BM 25886, 3

e R O Leiden 7, 2 

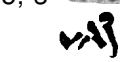
e R O Leiden 158, 2

e R O MH 439, 4

R O MH 140, 7

e

R O Uppsala 1285, 3



e R O BM 12614, 3

e R O BM 15796, 6

R O IFAO 120, 1

e

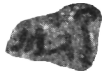
e R O MH 2631, 5

R O MH 2800, 8

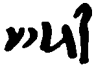
e

e R O MH 4052, 4

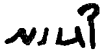
e R O Stras 662, 2

R O Berlin 6321, 3 

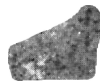
R O IFAO 262, 1

e 

R O IFAO 301, 1

e 

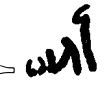
R O IFAO 309, 1



e

R O IFAO 610, 3

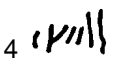
e



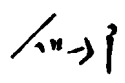
R O IFAO 788, 1

e

e R O MH 502, 4



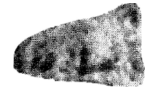
e R O BM 12427≈, 1/4



R O IFAO 91, 1

e

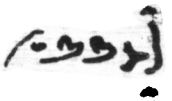
R O IFAO 261, 1



e

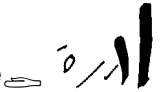
R O IFAO 307, 1

e

R P Berlin 6857≈, 1/1 

P G Eleph Satet, 9

in

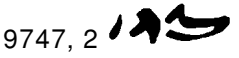
e 

reread *tpy pr.t* "month 1 of winter"
see Lüddeckens, *MDAIK* 27 (1971), & Vittmann, *MDAIK* 53 (1997) 274, n. gg
vs. Kaplony-Heckel, *MDAIK* 43 (1987) 162, who read *tpy šmw* "first month of summer," below

ỉbt 2 šmw "month 2 of summer"
= *P³-n-ỉn.t* "Payni" *Wb* 1, 93 (s.v. *ỉn.t*); see Parker, *Calendars* (1950) p. 45

e E P Berlin 23595, 1

= ⲡⲁⲱⲛⲉ name of tenth month of year C*D* 263b, Č*ED* 126, *KHWb* 147, *DELC* 159b
= Δρουσίλλειος, *Δρουσιλλῆος LSJ Suppl. 45a; see Rea, *Oxy. P.* 55 (1988) 13, n. 10

e P O BM 19747, 2 

e P P Berlin 15611 vo, 14

e P O BM 20061, 14

e P O Berlin 6561, 11

e P O Bodl 587, 4

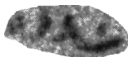
so Kaplony-Heckel, *MDAIK* 21 (1966)

vs. Wångstedt, *OrSu* 16 (1967), who read *ỉbt 2 pr.t* "month 2 of winter," above

vs. Wångstedt, *CdE* 44 (1969), who read *ỉbt 2 pr.t* "month 2 of winter," above

vs. Kaplony-Heckel, *MDAIK* 21 (1966), who read *ỉbt 2 pr.t* "month 2 of winter," above

e P O Berlin 6161, 4

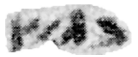
P O BM 29738, 1 

e

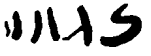
P P Berlin 15609, 3

e P O Bodl 945, x+7

P O Brussels 358, 2

P O Ḥor 3 vo, 12 

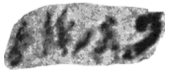
e

e P O Berlin 9711, 3 

P T Bodl 1460, 7

e

e P O BM 5767, 4

P O IFAO 223, 3 

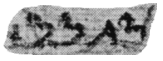
e

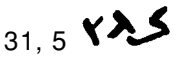
P P Berlin 13568, 8

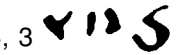
e P G MH 47, 2

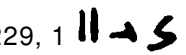
P P Brook 37.1839A, 7

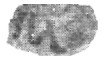
P P Ox Griff 63, 14 (ed.'s B6)

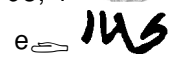
P P Ox Griff 66, 7 

e P/R O Ash 31, 5 

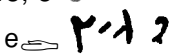
e P/R O Bodl 784, 3 

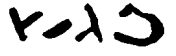
e R O Berlin 6229, 1 

R O IFAO 93, 1 

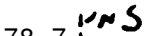
e 

R O Berlin 6243, 3

e 

e R O Berlin 1661, 6 

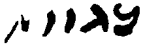
vs. Wångstedt, *OrSu* 12 (1963), who read *ỉbt 2 pr.t* "month 2 of winter," above

e R O MH 478, 7 

e R O MH 1129, 5

e R O MH 2880, 8

e R O Stras 1645, 3a

e R O BM 25280, 2 

R O IFAO 296, 1

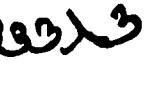
e

R O IFAO 625, 1

e

e R G Aswan 16, 1

R P Berlin 8932, 8

e 

R P Carlsberg 1, 3/6 (& *passim*)

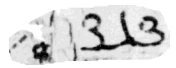
in

reread *ỉbt 2 pr.t* "month 2 of winter," above
so Cruz-Uribe, *Gebel Teir* (1995)
vs. Brunsch, *WZKM* 72 (1980)

ỉbt 3 šmw "month 3 of summer"

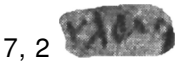
= *ỉpỉp* "Epiph" *Wb* 1, 69/4; see Parker, *Calendars* (1950) p. 45
= **Ⲉⲡⲏⲡ** name of eleventh month of year *CD* 57b, *ČED* 37, *KHWb* 38, *DELC* 45a

= *Δρουσιεύς LSJ Suppl. 45a; see Rea, *Oxy. P.* 55 (1988) 11


R P Omina A, 4/13

R G Gebel Teir 101, 2

e

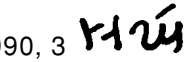

P O Ash 17, 2

e

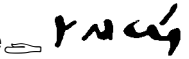
e P P Berlin 23631, x+13

e P O BM 5726, 4

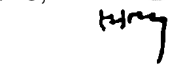
e P O BM 31940, 2

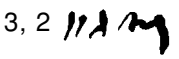

e P O Berlin 14990, 3

P O Ash 19, 4


e

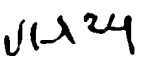
P S Ash 1971/18, 17

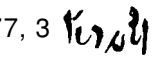


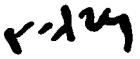

e P O Ash 513, 2

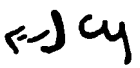
vs. Kaplony-Heckel, *MIO* 13 (1967), who read *ỉbt 3 pr.t* "month 3 of winter," above

P P Berlin 13564, 28

e P O Hess 3, 3 

e P O BM 25877, 3 

e P O Berlin 14824, x+6 

e P O Berlin 6529, 3 

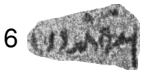
e P O Berlin 14823, 3

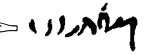
P P Ox Griff 48, 15

e P P Berlin 23623 vo, 12

P O IFAO 209, 4

e

P O IFAO 231, 6 

e 

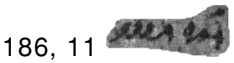
or? read *ỉbt 3 šmw sw ʿrqy* "month 3 of summer, last day"; for discussion,

see Boswinkel & Pestman, *PLB* 22 (1982) p. 136, n. 58

P O IFAO 240, 7

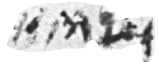
e

P P Sorbonne 1186, 11



e

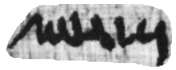
P O MH 903, 3



e

P P Ox Griff 42, 8

P P Reinach 4, 20



P P Cairo 30619, 1/5

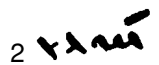
e

e P/R O Louvre 10306, 4

R O BM 12601, 3

e

e R O BM 20250, 2



e R O BM 19720, 2

e R O BM 23399, 5

R O IFAO 462, 1

e

e R O Leiden 29, 4

R O IFAO 628, 1

e

R O IFAO 277, 1

e

R O MH 1444, 1

e

R G Aswan 20, 2

e

e R O MH 2880, 7

in

reread *ỉbt 3 pr.t* "month 3 of winter," above
vs. Uebel, *AfP* 19 (1969)

in
reread *ỉbt 3 pr.t* "month 3 of winter," above
see Thissen, *Graff. Med. Habu* (1989), p. 145, n. to l. 6
vs. Thissen, *Enchoria* 2 (1972) 52, n. t

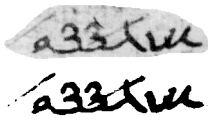
ỉbt 4 šmw "month 4 of summer"

= *Mśw.t-Rᶜ* "Mesore" *Wb* 2, 141/13; see Parker, *Calendars* (1950) p. 45

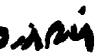
= ⲘⲈⲤⲞⲢⲎ name of twelfth month of year C*D* 186b, Č*ED* 91 (both s.v. ⲘⲒⲤⲈ),

KHWb 102

= Καισάρειος LSJ 860a; see Rea, *Oxy. P.* 55 (1988) 11
see also *pȝ ỉbt pȝ nṯr* "the month of the god," under *ỉbt* "month," above

R P Omina A, 2/22 

P O Leipzig 1022, 5

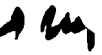
e𓂋P G MH 86, 6 

e𓂋P L Berlin 17327, 4

e𓂋P O Bodl 1066≈, 11 (& 4)

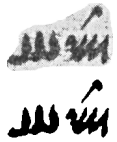
e𓂋P O BM 26206, 3

P P Berlin 13619, 16

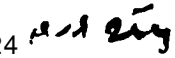
𓏺e𓂋P P Berlin 23553, 14 

vs. Erichsen, *ZÄS* 87 (1962), who read *ỉbt 4 ȝḫ.t* "month 4 of inundation," above

so Zauzich, *Äg. Handschr.* (1971)

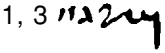
P P Berlin 13638, 5 

e P P Berlin 13388, 10

e P P Berlin 13546, 24 

P P Berlin 13578, x+2

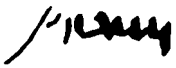
P P Berlin 15641, x+4

e P O Bodl 881, 3 

P O Pisa 39, 1/x+3

P O IFAO 223, 4

e

e P O Stras 180, 4 

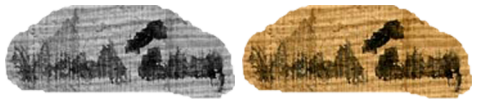
vs. Malinine, *Mél. Mariette* (1961), who read *ỉbt 4 pr.t* "month 4 of winter," above

P O IFAO 210, 3

e

P P Turin 6103, 5

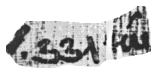
P P Heid 722, 8



e

P P Ox Griff 16, 1 (& 18)

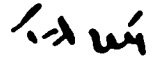
P P Cairo 50129, 1

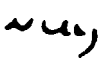


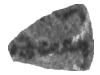
P P Ox Griff 52, 9

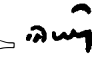
P P Ox Griff 53, 5

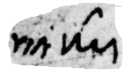
e P/R O Bodl 259, 3



e R O MH 891, 4 

R O Leiden 27, 3 

e 

R O MH 4041, 3 

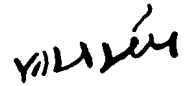
e

e R O MH 504, 5

R O MH 1573, 5

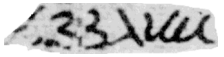
e

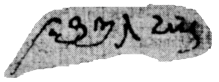
R O IFAO 51, 3

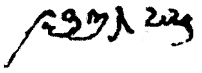
e 

R P Berlin 8932, 12

e

R P Omina A, 2/23 

R P Vienna Gr 39944, 21 

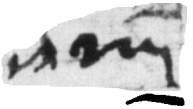


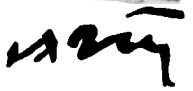
e⌓P P Berlin 15706, x+17

in

reread *ỉbt 4 pr.t* "month 4 of winter," above
vs. Zauzich, *Äg. Handschr.* (1971)

in

P P Berlin 23562, 19 (& *passim*) 

e⌓ 

reread *ỉbt 3 pr.t* "month 3 of winter," above
vs. Zauzich, *Äg. Handschr.* (1971)

in phrase
ỉbt 4 šmw *ʿrqy sw 5* "fourth month of summer, day 30 (+) day 5 (i.e., the 5th epagomenal day)"; see under *hrw* “day,” above

Numbers

N.B.: numbers written *hundreds ḥnᶜ tens/digits* are taken as a var. of the number w/out *ḥnᶜ*
ordinal numbers are given separately under the cardinal numbers
in phrases consisting of noun + (unit of measure +) number or (unit of measure +) noun + number,
the number normally agrees in gender with the unit of measure, not the noun, even when the unit of measure is not written[1]

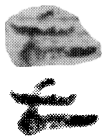
0$^{\infty}$ see Hoffmann, *Enchoria* 29 (2004/2005) 44-52, for discussion & suggested reading *ỉwt*

cf. *ỉwt* negative relative adj., prep. "without," above

R P Carlsberg 32, 1/7 (& 1/6)

R P Carlsberg 32, 1/11 (bis)

R P Carlsberg 32, 2/4



1 **wᶜ**

P P Barcelona 305≈, 1/24 (& 2/11)

= E*G* 694
= *Wb* 1, 273/3-9; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 211

= BF 𓀀 C*D* 1a, *KHWb* 1, *DELC* 1a; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 80

P P Brook 37.1796, 21 (bis)

var.
BF $\bar{𓀀}$ *KHWb* 1; R P. Magical, 24/2

[1] E.g., *bnṯ(.t) mw **1.t*** "1 *banotos*-measure of water" (R Camel Bone Pisa 2, B2/2) but also *mw **1.t*** "1 (measure of) water" (P O Pisa 718, x+6)

= α´ LSJ 1a; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347

P P Turin 6077, A/18

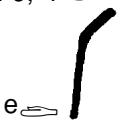
= **ογⲁ** C*D* 469a, Č*ED* 208*, KHWb* 265, *DELC* 229b; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 80
~ εἷς LSJ 1a; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347

cf. *wꜥ* "one," above

e R O MH 2629, 4

e R O Berlin 6570, 7

R O Leiden 76, 4

e 

?; not read by Nur el-Din, *DOL* (1974)

e R O Leiden 192, x+10

var.

abbreviated writings

E P Berlin 13616 vo, 6a (bis, & *passim*)

written as *wꜥ* "one"; see above

P P Cairo 30617A, 2 (bis)

P P Heid 663, A/8

e P O Leiden 139, 1/x+3

e P O Leiden 202, 6

vs. Reymond, *Medical* (1976), who took as indef. article *wꜥ*, above

Hoffmann, *P. Wien D 6257* (forthcoming) ms. p. 66, notes use of indef. article for the numeral in this text

R P Vienna 6257, 6/33

P P Ash 15, 5

P P Berlin 3115A, 3/5

P P Cairo 30617B, 3 (bis)

R P Carlsberg 32, 2/5 (& 1/12)

R P Carlsberg 32, 2/6

R O Heid Anon, 3

e

R O MH 4046, 2

e☞

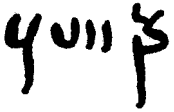
R O Uppsala 1068, 2

in ordinals
*mḥ-**1*** "first"; see under *mḥ* prefix in construction of ordinal numerals, above
tp "first"; see under *tp* adj. "first, first class, chief," above

in compound numbers
***1** 1/2*
= ἡμιόλια "containing one and a half" LSJ 773a
see Erichsen, *Lesest.* 2.2 (1940) 188
in phrases
***1 1/2** (r) 1* (EG 705)
*(mḥ ỉtn) **1 1/2*** "1 1/2 (ground cubit)" (≅ 1/64 aroura); see under *mḥ* "cubit," above
*100 ḥnᶜ **1*** "100 and 1," var. of *101* "101," below

in phrases

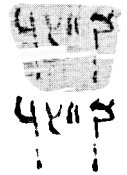
1 ỉrm 2∞ "in the presence of both parties" (lit., "1 & 2")

e☞P P Berlin 13388, 6 

= *n wᶜ ỉrm 2* EG 81

vs. Griffith in Adler et al., *Adler Papyri* (1939) p. 76, n. to l. 4, who took as ratio 1 to 2 (= 1/3)

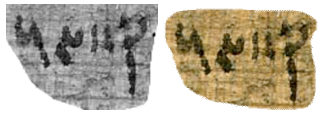
P P Adler 3, 4



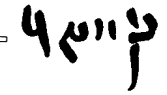
P P Cairo 31177, 3 (& 2)

vs. Kaplony-Heckel, *Gebelên-Urk.* (1964) p. 51, n. IV, who took as ratio 1 to 2 (= 1/3)

P P Heid 704, x+2



e



? in phrase
mtwt ***1*** *ỉrm 2 mtwt 2 ỉrm 3 mtwt 3 ỉrm 4 mtwt 4 ỉrm 5* "you are 1 & 2, you are 2 & 3, you are 3 & 4, you are 4 & 5" (R P Harkness, 4/16); for refs. to discussions of similar passages, see Vittmann, *Enchoria* 30 (2006/7) 197-98, n. to 4/16

1 *mḥṯ*(?) *sp 2 šʿ 10* "1 filled(?) twice over until 10" in a problem involving arithmetic progressions; see under *mḥ* "to fill, complete," above

1 *šʿ 10 r 55* "[adding the numbers from] 1 up to 10 amounts to 55" (R P BM 10520, A/2)

ỉbt 15 tn ***1*** *r ỉrp 15* "15 months at the rate of 1 (per month), amounting to 15 (measures of) wine" (E*G* 635 [= E P Cairo 50061a, 2/11])

my 3 wbʒ ***1*** *šʿ 4 mḥ* "put 3 opposite 1 until 4 completes" (P P Cairo JdE 89127≈ vo, D/6)

r ***1*** *n-ỉm≠n n pʒ s 4* "to 1 of us 4" (E*G* 201)

ḥwṯ ***1*** *sḥm.t 1.t* "1 man & 1 woman" (E*G* 297)

ḥd ***1*** (E*G* 694 [= P O Berlin 9476, 3], but vs. reading *ḥd wʿ*)

tbty ***1*** "1 (pair of) sandals" ([P] P Phila 30, 1/25)
tn ḥd 10 r ***1*** *ꜣḥ* "at the rate of 10 silver per 1 (aroura of) field" (E*G* 635 [= [P] P Cairo 30689≈, 7])

(1.t) **wᶜ.t**

= E*G* 694
= *Wb* 1, 273 (s.v. *wᶜ*)

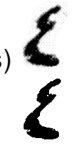
= **ογ(ε)ι** Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 80

~ μία LSJ 1132a; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347

[P] P Berlin 13544, 38

[P] P Berlin 15609, 4

[P] P Hamburg 1, 5 (bis)

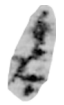


[P] O Cologne 115, 4

e

[P] O Leiden 118, 1/4

e

P P Lille 29, 4 

e

P P Phila 30, 2/2

e P O Pisa 315, x+4

P O Pisa 502, x+6

e R O BM 15796, 3

e R O BM 21400, 4

vs. Wångstedt, *OrSu* 18 (1969), who read 1/2, below

e R O BM 43560, 3 (bis)

R P BM 10588, 4/12

R P Harper, 1/4

R O IFAO 608, 2

e

R O Leiden 11, 4

e

e R O MH 485, 3

see Nur el-Din, *DOL* (1974), p. 188, n. to l. x+3

R O Leiden 220, x+3

e

R O MH 117, 4

e

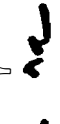
e R O MH 119, 3

R O MH 152, 4 (bis)

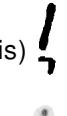
e

R O MH 1768, 4

e



e R O MH 2870, 3 (bis)

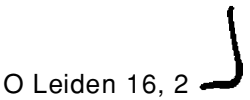


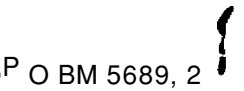
R P Omina A, 2/25

R Camel Bone Pisa 2, A/2

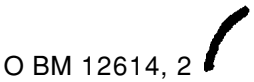
var.

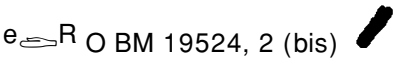
1(.t)

e  R O Leiden 16, 2

e  P O BM 5689, 2

R O Berlin 6398, 4

e  R O BM 12614, 2

e  R O BM 19524, 2 (bis)

R O Leiden 76, 3

e

R Camel Bone Pisa 2, B1/17

in

P P Lille 41B, 12 (& 11)

reread *5/6*, below; see Thissen, *Enchoria* 4 (1974) 168, n. to P. Lille 41, 11-12; & Hughes, *JNES* 35 (1976) 212a, n. to P. Lille 41B, 11
vs. de Cenival, *Caution.* (1973)

in ordinals
*mḥ-**1.t*** "first"; see under *mḥ* prefix in construction of ordinal numerals, above

in phrases

1.t 1/2

R P Berlin 23545, 8

e R O MH 4546, 3 (bis)

R O Leiden 28, 3

e

R O Berlin 6398, 2

in phrase

wt r-ḫ(.t) ḏbᶜ(.t) ***1.t*** *1/2 r t³ sttr(.t)* ***1.t*** (E*G* 375 & 552, but vs. his reading *qt* for *ḏbᶜ.t* [= R O Bodl 1273, 4])

1.t *1/8 1/16* (E*G* 706, s.v. *1/8* aroura measure)
ḥwṯ 1 sḥm.t ***1.t*** "1 man & 1 woman" (E*G* 297)
(n) ḥsb.t ***1.t*** (E*G* 694 [= R O Bodl 802, 4 & R O Louvre 7896, 2])
in phrase
ḥsb.t 1.t *(n) ỉᶜḥ* "year 1 of the moon" designation of first year in 25-year lunar cycle (R P Carlsberg 9≈, 1/1, & *passim*)
(st³.t) ***1(.t)*** *³ḥ* "1 (aroura of) field"
in phrase
tn X r ***(st³.t) 1(.t) ³ḥ*** "at the rate of X per 1 (aroura of) field"
in phrases
tn *rtb mn* ***r (st³.t) 1(.t) ³ḥ*** "at the rate of so-&-so many artabas per 1 (aroura of) field" (P P HLC, 2/29)
tn *ḥḏ 10* ***r (st³.t) 1(.t) ³ḥ*** "at the rate of 10 silver per 1 (aroura of) field" (E*G* 635 [= P P Cairo 30689≈, 7])

2 **snw** E P Berlin 13616 vo, 4 (bis, & *passim*)

= E*G* 694-95
= *śn(.wy) Wb* 4, 148/6; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 854

= $BF_{\mathbf{B}}$ C*D* 27a, *KHWb* 19, *DELC* 24a; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 80 e P O Ash 34, 6
var.

$BF^{-}_{\mathbf{B}}$ *KHWb* 19 e P O Leiden 200, 1/x+13
= β´ LSJ 300a; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347

= ⲥⲛⲁⲩ C*D* 346b, Č*ED* 156, *KHWb* 190 & 538, *DELC* 192b; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 80

~ δύο LSJ 453a; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347

P P Turin 6079B, 8

R O Leiden 121, 5

e

e P O Leiden 84, 1

P O Leiden 181, x+4

e

R O Leiden 186, 1/x+10 (& 2/x+9)

e

e P O Leiden 204, 3

R P Berlin 8139, 12

e

R P Berlin 23501, 4

in ordinals

2-nw "second"

E P Bib Nat 217, 5

= E*G* 695

so Zauzich, *Äg. Handschr.* (1971) p. 57, n. 2

e P P Berlin 15529, x+1

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who took as end of *sꜣ* "phyle"

e P O Thompson 14, 8

R T BM 57371, 15 (& 13 & 20)

e

in phrases

ỉwt ***2-nw*** “w/out foreign particles” (lit., “seconds”)

in phrases

ỉwt 2-nw *ỉwt stḥ* "w/out foreign particles (lit., seconds), w/out chaff" (E*G* 25)

in phrases

pr ỉw≠f wꜥb ***ỉwt 2-nw ỉwt stḥ*** “pure grain w/out foreign particles, w/out chaff” (P P Heid 724, 9-10)

sw ỉw≠f wꜥb ***ỉwt 2-nw stḥ*** “pure wheat w/out foreign particles (or) chaff” (P P Turin 6087, 20)

sw ỉw≠f wꜥb ***ỉwt 2-nw*** "grain which is pure, w/out foreign particles" (E*G* 412)

wʿb ***2-nw*** "priest of second rank"; see under *wʿb* "priest," above
ḥm-nṯr ***2-nw*** "second prophet"; see under *ḥm-nṯr* "prophet," above
sꜣ ***2-nw*** "second phyle"; see under *sꜣ* "phyle," above
sẖ ḥ.t-nṯr ***2-nw*** "temple scribe of second rank" (R T BM 57371, 15)

*mḥ-**2*** "second"; see under *mḥ* prefix in construction of ordinal numerals, above
*mḥ-**2*** "deputy, second-in-command"; see under *mḥ* prefix in construction of ordinal numerals, above

in compound number
*100 ḥnʿ **2*** "100 and 2," var. of *102* "102," below

in phrases
*1 ỉrm **2*** "in the presence of both parties"; see under *1*, above
*ꜣr **2** r pꜣ rsy pꜣ mḥṯ pꜣ ỉꜣbṯ pꜣ ỉmnṯ* "2 schoinoi away (whether) to the south, the north, the east, (or) the west" (P P Lille 29, 20)
*ʿt **2** n ḫftḥ* (EG 359 [= P S Canopus A, 14, & B, 52])
*(r) mḥ (n) sẖ **2*** "to complete 2 documents" (P P Cairo JdE 34662, 1/4; P P Turin 6072B, 8)
*mtwt 1 ỉrm **2** mtwt **2** ỉrm 3 mtwt 3 ỉrm 4 mtwt 4 ỉrm 5* "you are 1 & 2, you are 2 & 3, you are 3 & 4, you are 4 & 5 (R P Harkness, 4/16) for refs. to discussions of similar passages, see Vittmann, *Enchoria* 30 (2006/7) 197-98, n. to 4/16
*rmṯ **2** (n) wʿ r[ꜣ]* "2 men together" (lit., "2 men in/w. one mouth") (P P Cairo 30620, 4)
cf. *s 2 n wʿ rꜣ* "2 men together," below
*rmṯ s **2*** "2 men" (EG 248 & 400)
*rtb **2*** "2 artabas"
in phrases
rtb** n mḏl **2 "2 artabas of onions" (EG 195)
rtb** n ḫltn **2 "2 artabas of mustard (scil., seed)" (EG 369 [= P P Heid 650a, 6])
*hn **2*** "2 *hin*-measures"
in phrase
*tgm **hn 2*** "2 *hin*-measures of oil" (EG 662 [= P P Ryl 10, 2])
*hrw **2** n swr* (EG 279)
*ḥḏ **2** r sttr(.t) 10(.t)* (EG 482)
*(n) pꜣ s **2*** "the 2 people" (EG 400)
in phrases
*ỉwṯ⸗ꜥn **(n) pꜣ s 2**ꜣ* "between the 2 of us" (lit., "between us, (namely,) the 2 men") (E P Loeb 47, 5-6)
*ḥbʿ⸗w **n pꜣ s 2*** "the 2 men played" (EG 300)
*s **2** n wʿ rꜣ* "2 men together" (lit., "2 men in/w. one mouth") (P P BM 10561, 11)
cf. *rmṯ 2 n wʿ rꜣ* "2 men together," above

sw ***2*** "2 stars" (E*G* 413 [= R P Magical, 21/29]; R P Carlsberg 1, 3/28, but see von Lieven, *Nutbuch* [2007] p. 71 w. n. 336, who took *sw 2* as an error for *sw*)
sp ***2*** "twice; ditto"; see under *sp* "time, occurrence, deed," above
sn ***2*** (E*G* 436)
šwe n twt ***2*** "block for (lit., "of") 2 statues" (E*G* 495 [= E P Rylands 9, 7/14])
twtw ***2*** *n ḥr n sp* "2 images w. jackal face(s)"; see under *ḥr* "face," above
tbty ***2*** "2 (pairs of) sandals" (P P Rylands 22, 5)
tgm hn ***2*** "2 *hin*-measures of *tgm*-oil" (E*G* 662 [= P P Rylands 10, 2])

(2.t) **sn.t**

= E*G* 695
= *śn.ty Wb* 4, 148 (s.v. *śn.w*)

= BF**ⲃ†** *DELC* 24a (s.v. **ⲃ**)

var.
BF**ⲃ̄†** C*D* 27a (s.v. **ⲃ**) & 346b (s.v. **ⲥⲛⲁⲩ**)
= **ⲥⲛⲧⲉ** C*D* 346b, Č*ED* 156, *KHWb* 190, *DELC* 192b (all s.v. **ⲥⲛⲁⲩ**); Till, *Kopt.*

Gramm. (1961) p. 80

E P Louvre 2430D, 1

e

P P Ash 15, 2

e P P Berlin 23631, x+13

P P Lille 29, 8

e

P O Pisa 39, x+5

P P Reinach 4, 17

P P Turin 6077B, 18 (& 24)

e⌓? O MH 4359, 2

R P Berlin 23545, 2 (& *passim*)

e⌓R O BM 31449, 2

R O IFAO 5, 3

e⌓

R O IFAO 608, 3

e⌓

?; so Nur el-Din, *DOL* (1974)

R O IFAO 820, 3

e

e R O Leiden 30, 2

R O Leiden 323, 8

e

R O MH 2550, 3

e

R O MH 2393, 6

e

e R O MH 4056, 4

R O TTO 5, 2 (& 3)

R O TTO 52, 2

var.

2(.t)

?; so Nur el-Din, *DOL* (1972) p. 64, n. to l. 3

R O TTO 52, 3

R O Vienna 63, 3

P P BM 10229, 4

P P Turin 6090, 13

R P Berlin 15593≈, 11

R O Leiden 76, 3

e

e R O Leiden 136, 1

in ordinals
*mḥ-***2.t** "second"; see under *mḥ* prefix in construction of ordinal numerals, above
*mḥ-***2(.t)** "deputy, second-in-command" of a women's cult association; see under *mḥ* prefix in construction of ordinal numerals, above

in phrases
ỉᶜry(.t) ***2(.t)*** *ḥḏ nt ḥr tȝ ᶜfṯe* "2 silver uraei which are on the divine chest" in temple inventory (R P Berlin 6848, 2/25)
ỉr.t ***2.t*** "both eyes" (lit., "2 eyes") (E*G* 38)
ỉḫty(.t) ***2.t*** "2 gullets" (i.e., the windpipe & esophagus); see under *ỉḫty(.t)* "throat; gullet," above
ᶜfṯ.t ***2.t*** *n pȝ tmy* "2 (money) chests of the town" (P P Turin 6085, 14)
n wᶜ.t rnp.t ***2.t*** "2 years long" (E*G* 250)
wḥm (n) ḥ.t ***2.t*** "2-story (building)"; see under *wḥm* "to repeat," above
psḏ.t ***2.t*** "2 enneads"; see under *psḏ.t* "ennead," above
fnḏȝ(.t) ***2.t*** *n rȝ≠k* (E*G* 145 [= R P Magical, 23/6])
ḥmt (dbᶜ.t) 24(.t) r qt(.t) ***2.t*** "24 bronze (obols) to 2 *qite*"; see under *qt(.t) 2(.t)* "2 *qite*," below
ḥr-ggy.t ***2.t*** "2 upper jaws(?)/palates(?)" (P P Apis, 2/13 & vo, 2a/11, 22)
ḥ.t ***2(.t)*** "2 people, parties"; see under *ḥe.t* "body," above
s(.t) ***2.t*** "2 persons"
in phrase
PN sȝ.t ... PN mw.t≠s PN ḥnᶜ ... PN ta PN mw.t≠s PN tmt ***s(.t) 2.t*** "PN, daughter of ... PN whose mother is PN, together with ... PN, daughter of PN whose mother is PN, total: 2 persons" (E P Moscow 135D, 1)
sn.t ***2.t*** "(the) 2 sisters" (i.e., Isis & Nephthys); see under *sn.t* "sister," above
[š]y.ṯ≠f n tȝ gbe.t ***2.t*** "2 nostrils of his nose"; see *gbe.t* "nostril" under *gbȝ.t* "leaf," above
qt(.t) ***2(.t)*** "2 *qite*"
in phrases
ḥmt ḏbᶜ(.t) 24(.t) r ***qt.t 2(.t)*** "24 copper obols to 2 silver *qite*"
= E*G* 552, but vs. his reading *qt(.t)* for *ḏbᶜ(.t)*; in E*G* 309 he included *ḥḏ* "silver" before the *qt(.t) 2(.t)*

in phrases
ỉwȝ.t n krkr 1 ***ḥmt (ḏbᶜ.t) 2[4(.t)] (r qt.t 2.t)*** *tn ḥḏ X n ms.t r pȝ krkr ḥr ỉbt nb* "pledge for 1 (bronze) talent (at the rate of) 2[4] bronze (obols) (to 2 bronze *qite*), at the rate of X (bronze) *deben* as interest to the (bronze) talent per month" (P P Tebt 227, 15-17)
ḥḏ X nt ỉr krkr X/300 ***ḥmt (ḏbᶜ.t) 24(.t) r qt(.t) 2.t*** "X (bronze) *deben*, which amounts to X/300 (bronze) talents (at the rate of) 24 bronze (obols) to 2 (bronze) *qite*" (P P Reinach 4, 21)
ḥḏ X ***ḥmt (ḏbᶜ.t) 24(.t) (r qt.t 2.t)*** *(r) sttr(.t) 5X(.t) r ḥḏ X* ***ḥmt (ḏbᶜ.t) 24(.t) r qt(.t) 2(.t)*** *ᶜn* "X (bronze) *deben* (at the rate of) 24 bronze (obols) (to 2 bronze *qite*), (equaling) 5X staters, equaling X (bronze) *deben* (at the rate of) 24 bronze (obols) to 2 (bronze) *qite* again" (P P BM 10607, 3)

swn (n) ḥmt n ***(ḥmt dbʿ.t) 24(.t) (r qt.t 2.t)*** "value (in) bronze money (at the rate) of 24 (bronze obols to 2 *qite*)" (vs. E*G* 414, who read *swn (n) ḥmt n 24* & trans. "value in copper (money at the rate) of 24 (copper *qite*)")

tbn X r X/2 r tbn X ʿn ***ḥmt (dbʿ.t) 24(.t) r qt(.t) 2.t*** "X *deben*, (its half) equaling X/2, equaling X *deben* again, (at the rate of) 24 bronze (obols) to 2 *qite*" (P P Reinach 4, 16-17)

sḫ ***qt.t 2(.t)*** "written: 2 *qite*" (E*G* 459)

tn dbʿ(.t) 24(.t) (r) ***qt(.t) 2(.t)*** "at the rate of 24 obols to 2 *qite*" (P O IFAO 203, 3)

dbʿ(.t) 24(.t) (r) ***qt(.t) 2(.t)*** "24 obols to 2 *qite*"

in phrase

ḥd X ḥnʿ Y r sttr(.t) (5X+4Y)(.t) ḥnʿ Y(.t) r ḥd X ḥnʿ Y ʿn n ***dbʿ(.t) 24(.t) r qt(.t) 2(.t)*** "X+Y (bronze) *deben*, equaling 5(X+Y) staters, equaling X+Y (bronze) *deben* again, (at the rate of) 24 obols to 2 (bronze) *qite*" [e.g., *ḥd 1900 ḥnʿ 50 r sttr(.t) 9700(.t) ḥnʿ 50(.t) r ḥd 1900 ḥnʿ 50 ʿn n* ***dbʿ(.t) 24(.t) r qt(.t) 2(.t)*** "1950 (bronze) *deben*, equaling 9750 staters, equaling 1950 (bronze) *deben* again, (at the rate) of 24 obols to 2 *qite*"] (P P Turin 6071, 4)]

ḥd X tȝy=f pš.t ḥd X/2 r ḥd X ʿn n ḥmt tn ***dbʿ(.t) 24(.t) r (qt.t) 2(.t)*** "X *deben*, its half being X/2 *deben*, amounting to X *deben* again, in bronze, at the rate of 24 obols to 2 (bronze) *qite*" (P P BM 10589, 12)

3 **ϧmt** E P Berlin 13616 vo, 3 (bis)

= E*G* 695
= *Wb* 3, 283/8-12; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 729

= BF**ϧ** C*D* 48a, *KHWb* 31, *DELC* 35; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 80 E P Stras 2, 4

var.
BF**ϩ** *KHWb* 31

= γ´ LSJ 335a; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347 E P Stras 5A, 4

= **ϣOMNT** C*D* 566b, Č*ED* 244, *KHWb* 315 & 558, *DELC* 264b; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 81
~ τρεῖς (τρία) LSJ 1812b; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347

P P Barcelona 305≈, 1/12 (& *passim*)

e

e P O Bodl 1219, 10

e P O BM 25877, 2

P P Cairo 50127, 11 (& 10)

P P Ox Griff 18, 2

P O Pisa 755 conv, x+11

P O Zurich 1859, 4 (bis)

R O Leiden 216, 9

e

R P Omina B, 12/2

?; von Lieven, *Nutbuch* (2007), took as water determinative

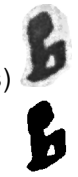
R P Carlsberg 1, 3/29

in

P P Turin 6097, 3

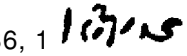
reread *4*, below; so Zauzich, *Enchoria* 3 (1973) 68
vs. Botti, *Archivio* (1967)

in

P P Turin 6100A, 27 (bis) 

reread *30000*, below; see Zauzich, *Enchoria* 3 (1973) 65, n. to #34A, l. 27
vs. Botti, *Archivio* (1967)

in

e R O Bodl 786, 1 

reread as PN *Ḥr-sn.w*; see under *Ḥr* "Horus," above
see Nur el-Din, *Enchoria* 9 (1979) 46, n. to #36, l. 1, w. n. 15
vs. E*G* 361, following Mattha, *DO* (1945), who took as phonetic writing of cardinal number "three"
in PN *ḫmt-sn.w*
for exx. of PN *ḫmt-snw* written w. numeral "3," see *Demot. Nb*., 1/12 (1993) 876

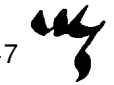
in ordinals

3-nw "third"

P S Ash 1971/18, 6

= E*G* 695

so Zauzich, *Äg. Handschr.* (1971)

e E P Berlin 23672, x+7 

in phrases
ḥm-nṯr ***3-nw*** "third prophet"; see under *ḥm-nṯr* "prophet," above
sꜣ ***3-nw*** "third phyle"; see under *sꜣ* "phyle," above

*mḥ-**3*** "third"; see under *mḥ* prefix in construction of ordinal numerals, above

in compound numbers
*100 ḥnᶜ **3*** "100 & 3," var. of *103,* below
*400 ḥnᶜ **3*** "400 & 3," var. of *403*, below
*1000 **3** 100* "3100"
in compound number
1000 3 100 *ḥnᶜ 5* "3100 & 5," var. of *3105*, below

in phrases
3 *sw* "3 stars"
in phrase
*pꜣ ky **3 sw*** "the other 3 stars" part of the 7 decans who are in the underworld (R P Carlsberg 1, 3/29)
3 *sw 9 nt ỉy tne ỉbt ḫr rnp.t* "3 9-day periods which come each month yearly" (R P Harkness, 2/9)
3 *sw 10 nt ỉy n ỉbt nb ḫr rnp.t nb* "3 10-day periods which come in every month in every year" (R P Harkness, 2/9)
*ỉwṯ≈n pꜣ rmṯ s **3*** "among the three of us (lit., among us, [namely,] the 3 men)" (P P Lille 42B, 11)
*my **3** wbꜣ 1 šᶜ 4 mḥ* "put 3 opposite 1 until 4 completes" (P P Cairo JdE 89127≈ vo, D/6)
*mtwt 1 ỉrm 2 mtwt 2 ỉrm **3** mtwt **3** ỉrm 4 mtwt 4 ỉrm 5* "you are 1 & 2, you are 2 & 3,
you are 3 & 4, you are 4 & 5" (R P Harkness, 4/16); for refs. to discussions of similar passages, see Vittmann, *Enchoria* 30 (2006/2007) 197-98, n. to 4/16
*ḥḏ **3** pr-ḥḏ Ptḥ ḫr*; see under *ḫl(.t)* "money penalty, fine," above
*s **3*** "3 people"
in phrase
*r **s 3*** "making 3 people" (E*G* 400)
***s 3** n wᶜ rꜣ* "3 men together" (lit., "3 men in/w. one mouth") (P P Ash 17, 3)
*sḫ n ḏᶜr **3*** "3 strokes(?) of *ḏᶜr*" name of a brand design (E P Turin 2128, 2)

(3.t) ḫmt.t

P P Barcelona 305≈, 1/8

e

= E*G* 696
= *Wb* 3, 283 (s.v. *ḫmt*)

= ^{B}ⲅ† C*D* 48a (s.v. ⲅ)

= ⲱⲟⲙⲧⲉ C*D* 566b, *KHWb* 315, *DELC* 264b (all s.v. ⲱⲟⲙⲛⲧ); Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 81
~ τρεῖς LSJ 1812b; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347

?; so Bresciani et al., *SCO* 25 (1976)

P P Barcelona 305≈, 2/7

e

P P Berlin 15607 vo, 5

e P P Berlin 23656, x+2

P P 'Onch, 25/16

P O Pisa 718, 21

e P O Turin 12682, 5

e P O Pisa 830 conv, 5

R O Ash 37, 5

e

vs. Wångstedt, *OrSu* 22 (1973) 13, n. to l. 3, who read *21.t* e R O BM 12612, 2

vs. Wångstedt, *OrSu* 22 (1973) 13, n. to l. 3, who read *21.t* e R O BM 12612, 3

e R O MH 521, 4

var.

3(.t)

e R O Berlin 6156, 5

in ordinal
*mḥ-**3.t*** "third"; see under *mḥ* prefix in construction of ordinal numerals, above

in phrases
yb n mdwl ḥt n ḫlpe(.t) ***3.t*** "3-lobed bulb of white onion (lit., "bulb [lit., "(finger)nail"] of white onion of 3 lobe(s)")" (R P Magical, 8/17)
ḥ.t ***3.t*** "3 people, parties"; see under *ḥe.t* "body," above
qtm n ḥsb.t 41(.t) isw 9 r sttr(.t) ***3.t*** "*qtm*-tax of regnal year 41 (for) 9 sheep being 3 staters" (R O Leiden 25, 2)

4 ftw

E P Berlin 13616 vo, 3 (& *passim*)

= E*G* 696
= *fdw Wb* 1, 582

= BFΔ C*D* 49a, *KHWb* 31, *DELC* 35; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 80 e ? O Berlin 12906 vo, 2
var.

$\bar{\Delta}$ E*G* 696 (= R P. Magical vo, 14/4) P P Barcelona 305≈, 1/23 (& *passim*)

= δ´ LSJ 364b; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347 e

= **ϥτοογ** C*D* 625a, Č*ED* 266, *KHWb* 346 & 563, *DELC* 281b; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 81
~ τέτταρες (τέτταρα) LSJ 1778b (s.v. τέσσαρες); Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347
= τέσσαρες (τέσσαρα) LSJ 1778b; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347

so Zauzich, *Enchoria* 3 (1973) 68

vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *3*, above

P P Turin 6097, 3

so Zauzich, *Enchoria* 8/2 (1978) 99, n. to #21, ll. 12-13

vs. Ray, *Ḥor* (1976), who took a part of *šꜣᶜ*, var. of *šᶜ* "until," above

P O Ḥor 21, 13

e P O Leiden 177, 1/x+5 (& *passim*)

for reading, see Nur el-Din, *DOL* (1974) errata to p. 146

so Bresciani et al., *EVO* 1 (1978)

e P O Pisa 167, 6 (& 3)

P P Turin 6084, 4

so Bresciani et al., *SCO* 27 (1977)

R Camel Bone Pisa 5, A 2/3

for reading, see Brunsch, *WZKM* 73 (1981) 169

R P Vienna 6319, 2/20

vs. Reymond, *Hermetic* (1977) pp. 72-73, who read *ỉft* special kind of "enclosure"

in
reread *54(.t)?*, below
see Pestman, *Chron.* (1967) p. 65
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963) p. 61, n. 1, who read *4* but noted possibility of reading *54*

e P O BM 20042, 2

in ordinals

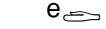
4-nw "fourth"

E P Bib Nat 217, 5

P S Ash 1971/18, 7

P P Ox Griff 20, 7

R M Leiden Pap Inst 4, 3

e 

in phrases
ḥm-nṯr ***4-nw*** "fourth prophet"; see under *ḥm-nṯr* "prophet," above
sꜣ ***4-nw*** "fourth phyle"; see under *sꜣ* "phyle," above

*mḥ-**4*** "fourth"; see under *mḥ* prefix in construction of ordinal numerals, above

in compound numbers
*100 ḥnᶜ **4*** “100 and 4,” var. of *104* “104,” below
*2300 ḥnᶜ **4*** “2300 & 4,” var. of *2304* “2304,” below

in phrases
***4** sꜣ.w* "4 phyles" (E*G* 404 [= P S Canopus A, 7, & B, 25])
***4** kꜣ.w (ᶜnḫ d.t) nt (ḥ)n Mn-nfr* "4 (ever-living) bulls which are in Memphis" (E*G* 161 & 556 [= P P Berlin 13603, 2/15])
***4** ṯꜣw* "4 winds" (E*G* 670 [= P P Spieg, 1/7])
*my 3 wbꜣ 1 šᶜ **4** mḥ* "put 3 opposite 1 until 4 completes" (P P Cairo JdE 89127≈ vo, D/6)

mȝᶜ ***4*** *(n) tȝ p.t* "(the) 4 places of the sky" ([R] P Omina A, 4/2)
mšᶜ pȝ ***4*** *tš ḥlš n Kmy* "army of the 4 strong districts of Egypt" ([R] P Krall, 24/9-10)
mtwt 1 ỉrm 2 mtwt 2 ỉrm 3 mtwt 3 ỉrm ***4*** *mtwt* ***4*** *ỉrm 5* "you are 1 & 2, you are 2 & 3, you are 3 & 4, you are 4 & 5" ([R] P Harkness, 4/16); for refs. to discussions of similar passages, see Vittmann, *Enchoria* 30 (2006/2007) 197-98, n. to 4/16
r 1 n-ỉm≠n n pȝ s ***4*** "to 1 of us 4" (E*G* 201)
sp ***4*** *mn* "4 times every day" ([R] P Vienna 6257, 9/13; vs. Reymond, *Medical* [1976], who read *sp 4 nt šms* "4 successive occasions")
qḥ ***4*** "4 corners" (E*G* 547 [= [R] P Magical, 7/3])
tp ***4*** *n byr n dḫm* "to stitch 4 baskets of earth(?)" ([R] O MH 4038, A/15)
tn ***4*** *ỉbt* "every 4 months"; see under *tn(e)* "each, every," above

(4.t) ft.t

= E*G* 696

= *fd.t Wb* 1, 582 (s.v. *fdw*)

= [B]𓂧(†) C*D* 49a (s.v. 𓂧)

= ϥτο(ϵ) C*D* 625a, Č*ED* 266, *KHWb* 346 & 563, *DELC* 281b (all s.v. ϥτοογ);
Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 81
~ τέτταρες LSJ 1778b (s.v. τέσσαρες); Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347
= τέσσαρες LSJ 1778b; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347

e P P Berlin 23586 vo, 8

e P O Bodl 945, 5

e P O Bodl 1265, 9

P P Heid 781c, x+7

e

P P Marseille 298, 9

so Bresciani et al., *SCO* 24 (1975)

P O Pisa 473 conv, 2

so Bresciani et al., *SCO* 27 (1977)

e P O Pisa 857

e P/R O Louvre 10306, 3

R O Berlin 23501, 5

e R O BM 15796, 4

R O BM 66325, 2

e

R O IFAO 140, 3

e

R O Leiden 217 vo, 12

e

var.

4(.t)

R O MH 1733, 7

e

e R O MH 4546, 3

e R O MH 1430, 3

e R O MH 4015, 3

in ordinal
*mḥ-**4.t*** "fourth"; see under *mḥ* prefix in construction of ordinal numerals, above

in phrases
***4.t** tby.t thn3* "4 faience bricks" (R P Harkness, 5/5)
*tn rnp.t **4.t*** "every 4 years" (E*G* 635 [= P S Canopus A, 10, & B, 37])
*tks … ỉw=f t rṯ.t **4.t*** "a table … which has 4 legs" (R P Magical, 4/1-2)

5 **tyw**
= E*G* 697

e? O Berlin 12906 vo, 1

= *dy Wb* 5, 420/9-12; *dỉw* Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1183

P P Ash 14, 3

= BF ϵ C*D* 49a, *KHWb* 31, *DELC* 223b (s.v. ϯⲟⲩ); Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 80
= ε´ LSJ 465b; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347

= ϯⲟⲩ C*D* 440b, Č*ED* 199, *KHWb* 252 & 549, *DELC* 223b; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 80
~ πέντε LSJ 1361b; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347

e P O Leiden 204, 4

writing of *tỉ* "to give, place, cause, allow" as numeral 5
see Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963) p. 67, n. to l. 6

P P Sorbonne 2301, 11

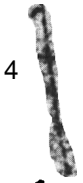
R P Berlin 15685, 3

e

R O Leiden 157, 1/5

e

R O MH 2809, 4



e

e R G Philae 410, 7

R P Tebt Botti 2, 13

e P/R O Stras 1321, 6

in ordinals
5*-nw* "fifth"
in phrases
ḥm-nṯr ***5<-nw>*** "fifth prophet"; see under *ḥm-nṯr* "prophet," above
sꜣ ***5-nw*** "fifth phyle"; see under *sꜣ* "phyle," above
*mḥ-****5*** "fifth"; see under *mḥ* prefix in construction of ordinal numerals, above

in compound number
700 ḥnᶜ ***5*** "700 & 5," var. of *705*, below
1000 3 100 ḥnᶜ ***5*** "3100 & 5," var. of *3105*, below

in phrases
pꜣ ***5*** *nṯr.w* "the 5 gods" (E*G* 235)
5 *sꜣ.w* "5 phyles"; see under *sꜣ* "phyle," above
5 *syw.w ᶜnḫ* "the 5 living stars" (= the 5 planets); see under *sw* "star," above
5 *tmy* "5 villages" (E*G* 633)
= πεντακωμία (E*G* 633)
wr ***5*** "great one of 5" as designation of priest of Thoth in Hermopolis or of Thoth himself; see under *wr* "great one, chief," above
Wsỉr wᶜ ṯp ***5*** "Osiris, (the) unique one who is first of 5" ([P] P Cairo 31169, 7/x+17)
mtwt 1 ỉrm 2 mtwt 2 ỉrm 3 mtwt 3 ỉrm 4 mtwt 4 ỉrm ***5*** "you are 1 & 2, you are 2 & 3, you are 3 & 4, you are 4 & 5" ([R] P Harkness, 4/16); for refs. to discussions of similar passages, see Vittmann, *Enchoria* 30 (2006/2007) 197-98, n. to 4/16
r mḥ rtb sw ***5*** "amounting to 5 artabas of wheat" ([R] O Leiden 173, x+2)
rmṯ s ***5*** "5 men"
in phrases
mḥ ***rmṯ s 5*** "to amount to 5 men" ([P] P Prague A, 20)
hw n pꜣ ***rmṯ s 5*** "expense(s) of the 5 men" ([P] P Lille 29, 21)
hrw ***5*** "5 days"
in phrases
(n) wᶜ hrw ḥn ***hrw 5*** "(on) one day within 5 days" (E*G* 278 & 382; [P] O BM 20306, 7)
hrw 5 *(n) wḏꜣ* (E*G* 279)
hrw(.w) 5 *(n) ḥb* "(5) epagomenal days" (lit., "5 days of festival"); see under *hrw* "day," above
šᶜ ***hrw 5*** "for 5 days" (E*G* 487 [= [P] S Canopus A , 10, & B, 38])

(5.t) **ty.t**

= E*G* 697
= *dy.t Wb* 1, 420 (s.v. *dy*)

= ^{BF}ϵ C*D* 49a

= †ϵ C*D* 440b, Č*ED* 199, *KHWb* 252 & 549, *DELC* 223b (all s.v. †ογ); Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 80

? O Argin, 1

P P Dublin 1660, 7

P O Leiden 200, x+6

e

R O Berlin 6234, 4

e

e R O MH 511, 3

e R O MH 1353, 4

R O MH 1573, 8

e

var.

5(.t)

R O MH 2718, 2

e

P P Cairo 30618A vo, 2/1

e

e R O Leiden 58, 2

R P BM 10520, A/13

R O Berlin 6272, 4

R O IFAO 293, 3

R O IFAO 631, 3

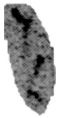
e

in ordinal
*mḥ-**5.t*** "fifth"; see under *mḥ* prefix in construction of ordinal numerals, above

6 **sw**
= E*G* 697

e P O Leiden 210, 1/2

= *śi̯śś Wb* 4, 40/7

P O Pisa 1163, 5 

= B ϩ *CD* 368b (s.v. ⲥⲟⲟⲩ), *DELC* 51a; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 80
= ϩ′ Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103 §347

~ Ϝ *DELC* 51b, LSJ 752a

P O Pisa 290≈, x+10 (& *passim*)

= ⲥⲟⲟⲩ *CD* 368b, *ČED* 167, *KHWb* 203, *DELC* 200b
~ ἔξ LSJ 579b; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103 §347

for reading *sw*, rather than *si̯sw*, see discussion by Gardiner, *ZÄS* 42 (1905) 16

e R O BM 23399, 6

R P Carlsberg 9, 1/16 (bis & 2/9)

R P Carlsberg 32, 1/18

?; not read by Nur el-Din, *DOL* (1974)

e R O Leiden 136, 2

in ordinal
*mḥ-**6*** "sixth"; see under *mḥ* prefix in construction of ordinal numerals, above

in phrases
mrqrᶜ **6** *r nȝ rȝ.w* "6 locks(?) for the doorways" (P P Phila 30, 1/8)
sḫ n pȝ **6** *wr.w* "document of the 6 chiefs" (P L Turin 3, 2)

(6.t) sw.t

= E*G* 698

= **CO** C*D* 368b, *KHWb* 203, *DELC* 200b (all s.v. **COOγ**)

for *6.nt*, see *swn.t* "sixth day festival," above

e P O Leiden 523, x+4

P P Turin 6077A, 9

P P Turin 6103, 5

e R O BM 43591, 2

e R O MH 502, 2

R O MH 4061, 4

e

var.

6(.t)

R P Berlin 8932, 16

e

R P Berlin 15593≈, 12

e☞R O BM 21400, 5

e☞R O BM 23399, 4

so Wångstedt, *ADO* (1954)

e☞R O Berlin 788, 5

?; not read by Lichtheim, *OMH* (1957)

? O MH 3611, 2

e☞

in ordinal
*mḥ-**6.t*** "sixth"; see under *mḥ* prefix in construction of ordinal numerals, above

7

sfḫ

= E*G* 698
= *śfḫ Wb* 4, 115/15

= BF**z** C*D* 65a, *KHWb* 46, *DELC* 51a; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 80

= ζ´ LSJ 752a; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103 §347

P P BM 10229, 8 (bis)

e☞P O Hess 4, 3

= **cⲁⲱϥ** C*D* 378a, Č*ED* 171, *KHWb* 208, *DELC* 203b; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 81

~ ἑπτα LSJ 677b; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103 §347

P O Leiden 94, 1/10 (& *passim*)

e☞

R O Ash 6, x+4

e☞

R P BM 10520, C/5 (& 9, 13)

R P Carlsberg 32, 2/12

in

P O MMA 21.2.123, 1

reread *7.t*, following
vs. Kaplony-Heckel, *MDAIK* 21 (1966)

e

in
reread *7.t*, following
vs. Kaplony-Heckel, *FuB* 10 (1968)

e P/R O Berlin 786, 2

in ordinal
mḥ-7 "seventh"; see under *mḥ* prefix in construction of ordinal numerals, above

in phrases

7 1/2

e R O Berlin 765, 2

7 r3.w n p3 tp "7 openings(?) of the head" (R P Louvre 3229, 22)

7 sw "7 stars" decans who are in the netherworld (R P Carlsberg 1, 3/16 & 30)
for discussion, see Neugebauer & Parker, *EAT* 1 (1960) 59, n. to ll. 3/20-23
var.

sw 7 "7 stars" (R P Carlsberg 1, 3/17; R P Carlsberg 1a, 3/22)

šp 7 n krḥ "7th hour of the night" (E*G* 586 [= R P Mythus, 18/26])

(7.t) **sfḫ.t**

= E*G* 698 (s.v. *7*)
= *śfḫ.t Wb* 4, 115 (s.v. *śfḫ*)

= ^{BF}ⲍ C*D* 65a

= ⲥⲁⲃⲉ C*D* 378a, *KHWb* 208, *DELC* 203b (all s.v. ⲥⲁⲃⲏ); Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 81

so Zauzich, *ZDMG* 118 (1968) 380, n. to #33, l. x+10

vs. Kaplony-Heckel, *Gebelên-Urk.* (1964), who read *8*

vs. Kaplony-Heckel, *MDAIK* 21 (1966), who read *7*

vs. Kaplony-Heckel, *MDAIK* 21 (1966), who read *8*

vs. Kaplony-Heckel, *FuB* 10 (1968), who read *7*

var.
7(.t) see Wångstedt, *ADO* (1954) p. 169, n. to l. 5

in ordinal
*mḥ-**7.t*** "seventh"; see under *mḥ* prefix in construction of ordinal numerals, above

P P Louvre 3334, 3

P O Pisa 87, x+6 (& x+11)

P P Heid 734b, x+10
e

P O MMA 21.2.123, 1
e

P O Stras 142≈, 5 (& 6)
e

e P/R O Berlin 786, 2

R P Vienna 6319, 3/3

e R O Berlin 6156, 5

8 ḫmn

= E*G* 698
= *ḫmn.w Wb* 3, 282/10-11

= BF$_{H}$ C*D* 66a, *KHWb* 46, *DELC* 52a; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 80

= η´ LSJ 761a; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347

= ϣⲙⲟⲩⲛ C*D* 566b, Č*ED* 244, *KHWb* 315, *DELC* 264b; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 81

~ ὀκτώ LSJ 1213a; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347

P P Cairo 30606, 1/14

e

P P Fitzhugh 4, 1/10

P P Heid 663, B/label 2

e R O Berlin 6156, 3

R P Carlsberg 30, E/x+2

e R O MH 2699, 5

in

P P Heid 734b, x+10

e

reread *7.t*, above
for rereading, see Zauzich, *ZDMG* 118 (1968) 380, n. to #33, l. x+10
vs. Kaplony-Heckel, *Gebelên-Urk.* (1964)

in

P O Stras 142≈, 5 (& 6)

e

reread *7.t*, above
vs. Kaplony-Heckel, *MDAIK* 21 (1966)

in ordinal
*mḥ-**8*** "eighth"; see under *mḥ* prefix in construction of ordinal numerals, above

(8.t) **ḫmn.t**
= E*G* 698 (s.v. *8*)
= *Wb* 3, 282 (s.v. *ḫmn.w*)
= BF$_{\text{H}}$ C*D* 66a
= ϣⲙⲟⲩⲛⲉ C*D* 566b, Č*ED* 244, *KHWb* 315, *DELC* 264b (all s.v. ϣⲙⲟⲩⲛ); Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 81

e P O BM 26463, 3

P O Pisa 39, 1/x+9

for discussion, see Malinine, *RdE* 27 (1975) 169

E S Louvre C101, 1

e

vs. Bresciani et al., *SCO* 27 (1977), who read *7.t*

e P O Pisa 1110, 1

e

vs. Bresciani et al., *SCO* 27 (1977), who read *8.t 1/2*

e P O Pisa 1213, 2

e

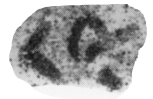
in phrase *rtb (n) sw 8.t* "8 artabas of wheat"

?

P O Pisa 1017, 2

e

in phrase *rtb (n) sw 8.t(?)* "8 artabas of wheat"



var.

8(.t)

P P Lille 29, 10

e

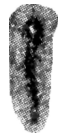
in ordinal
*mḥ-**8.t*** "eighth"; see under *mḥ* prefix in construction of ordinal numerals, above

in phrases
*ḥsb.t **8.t*** "(regnal) year 8" (E*G* 288)

qt(.t) 8.t "8 *qite*"

P O Pisa 450, 2/4

*tw=s rnp.t **8.t*** "for/since 8 years" (E*G* 612)



9 **psd**

P O Leiden 203, 1/5

e

= E*G* 698-99
= *pśd Wb* 1, 558/10

= ^{BF}**ϴ** C*D* 68a, *KHWb* 47, *DELC* 56a; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 80

? P OI 19447, 7

= θ´ LSJ 781a; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347
= **ψιc**, **ψιτ** C*D* 273b, Č*ED* 129, *KHWb* 153, *DELC* 248a; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 81

~ ἐννέα LSJ 569b; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347

P O Pisa 323, x+5

e R O BM 31500, 2

1/9 written for *9*; cf. *1/9*, below

e R O Leiden 171, x+5

R O Vienna 28, 12

e

in phrases

9 *sw* "9 stars" division of the 29 decans visible at night (R P Carlsberg 1, 3/15)
for discussion, see Neugebauer & Parker, *EAT* 1 (1960) 59, n. to ll. 3/20-23
var.

sw ***9*** "9 stars" (R P Carlsberg 1, 3/11)

sw ***9*** "9 day period"; see *sw* "term, time; day (of month)," above

qtm n ḥsb.t 41(.t) isw ***9*** *r sttr(.t) 3.t* "*qtm*-tax of regnal year 41 (for) 9 sheep being 3 staters" (R O Leiden 25, 2)

(9.t) **psḏ.t**

P O Ḥor 12, 2

= E*G* 699 (s.v. *9*)

= *pśḏ.t Wb* 1, 558 (s.v. *pśḏ*)

= BF**ⲑ†** C*D* 68a (s.v. **ⲑ**)

= **ⲯⲓⲧⲉ**, **ⲯⲓⲥⲉ** C*D* 273b, *KHWb* 153, *DELC* 248a (all s.v. **ⲯⲓⲥ**); Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 81

vs. Bresciani et al., *SCO* 24 (1975), who read *8.t*

P P Turin 6077C, 14

P P Turin 6084, 1

P O Pisa 513≈, 1/x+13

P O Zurich 1861, 5

e☜P/R O Berlin 14828, 2

e☜P/R O Bodl 784, 3

R P Carlsberg 1, 3/42 (& 2/10)

var.

9(.t)

P P Berlin 13585, x+24

P P Cairo JdE 89127≈ vo, H11

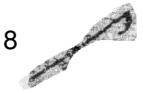
10 **mt**

P P Barcelona 305≈, 1/21

e

= E*G* 699
= *md Wb* 2, 184/1-2

= BF I *CD* 70a, *KHWb* 47, *DELC* 59a; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 80

P P 'Onch, 22/18 

= ι´ LSJ 814a; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347

= **мнт** *CD* 187b, *ČED* 92, *KHWb* 104, *DELC* 124a; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 81

P P Ox Griff 19, 2

~ δέκα LSJ 375b; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who did not read

e P O BM 20091, 11

P O Pisa 460 conv, 2/12

P P Tebt 227 vo, 6

P P Turin 6082, 3

R P Vienna 6319, 4/35

in ordinal

*mḥ-**10*** "tenth"; see under *mḥ* prefix in construction of ordinal numerals, above

in compound number

10 1/6

P P Lille 41B, 12

in phrases

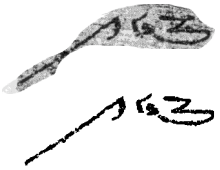
***10** n hrw* "10 days" (= period a decan spends as one hour star) (R P Carlsberg 1, 3/9)
see Neugebauer & Parker, *EAT* 1 (1960) 41

*(n) mtre(.t) tn hrw **10*** "exactly every 10 days" (R P Carlsberg 1a, 3/6)

*sw **10*** "10 day period, week"; see under *sw* "term, time; day (of month)," above

*swšp n **10** tȝ dl*; see under *swšp(?)* "cadent," above

šᶜ 10 "up to 10"

P P 'Onch, 22/18 

see Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 183, n. 84, followed by Thissen, *Anchsch.* (1984) p. 35

vs. Glanville, *'Onch*. (1955), who read *šᶜ ḥry* "beforehand(?)"
vs. Stricker, *OMRO* 39 (1958) 75, n. 134, who read *šᶜ 100* "up to 100"

in phrases
1 mḥṯ(?) *sp-sn* ***šᶜ 10*** "1 filled(?) twice over until 10" in a problem involving arithmetic progressions; see under *mḥ* "to fill, complete," above
1 ***šᶜ 10*** *r 55* "[adding the numbers from] 1 up to 10 amounts to 55" (R P BM 10520, A/2)
šᶜ ḥḏ 10 "up to 10 silver *deben*" (P O Bodl 228, 6)

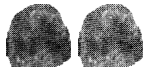
tn ḥḏ ***10*** *r 1 ꜣḥ* "at the rate of 10 silver per 1 (aroura of) field" (E*G* 635 [= P P Cairo 30689≈, 7])

(10.t) mt.t

= E*G* 699 (s.v. *10*)
= ⲙⲏⲧϵ C*D* 187b, *KHWb* 104, *DELC* 124a (all s.v. ⲙⲏⲧ); Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 81

cf. *mt.t* "unit of ten" used of flocks of geese, above

not read by Bresciani, *Archivio* (1975)

P G Aswan 43, 3 

e

e P O BM 20046, 2

P P Ox Griff 46, 11

P P Reinach 4, 11

P P Reinach 4, 15 (& 13 & 20)

e ? O MH 3967, 2

in
reread *20*, below
vs. Zauzich, *Äg. Handschr.* (1971)

in ordinal
*mḥ-**10.t*** "tenth"; see under *mḥ* prefix in construction of ordinal numerals, above

in phrases
***10.t** (= **mt.t**) mn n sry* "so-&-so many 10's of geese" (P P HLC, 3/15)
for geese being counted in units of 10, see Vleeming, *Hou* (1991) pp. 8-9, §8
ḥd 2 r sttr(.t) ***10(.t)*** (E*G* 482)
ḫbr n t³y sry(.t) ***10(.t)*** "(my) partner in (lit., "of") these 10 geese" (E P Loeb 47, 3)

R O Zurich 1850, 3

e E P Berlin 23594, 1

11

= ια´ Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347
= ⲙⲛⲧⲟ ⲩⲉ Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 81, §158

~ ἕνδεκα LSJ 558b; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347

vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read *100*(?)

?

P P Ash 18, 4

P O Berlin 8378, 3

e P O Leiden 213, x+2

P O Leiden 226, 1/x+1

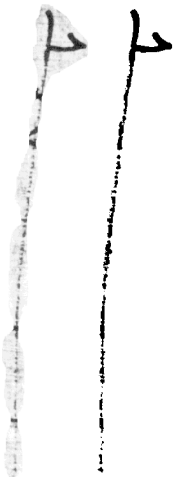
e

corrected over writing of *3*

P O Pisa 450, 2A/3

R O Bodl 303, 2/6

R P BM 10520, E/6

R P BM 10520, E/5 

R O Leiden 188, 3

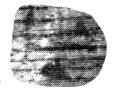
e

e R O Leiden 221, x+4

in phrase
s ***11*** *(n) wᶜ rꜣ* "11 men together" (P P Ash 18, 4)

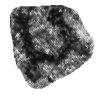
(11.t) = E*G* 699 (s.v. *10*)

P P Turin 6075, B/1

R M Amsterdam 8120, 8 

e

e R O BM 23040, 4

R O Leiden 188, 3 

e

var.

11(.t)

E P Ol 19422, 1

P T Stras 231, 2

e

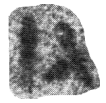
12

= ιβ´ Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347

~ δώδεκα Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347; LSJ 463b (s.v. δυώδεκα)

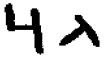
P O Wångstedt 88, 1

e R? O Leiden 168, 2

R G Aswan 20, 1 

e

R O Uppsala 1177, 3

e P O Ash 569, 5 

P P Berlin 13638, 5

P? O Bodl 797, 1/7

e P O BM 19759, 2

for reading, see Zauzich, *Enchoria* 6 (1976) 135

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *ty* "here"

not read by Kaplony-Heckel, *MDAIK* 21 (1966)

P P Cologne 2411, 1

e

e P O Leiden 177, 1/x+2

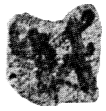
e P O Leiden 213 vo, x+6

P P Ox Griff 53, 14

e

P O Pisa 243≈, 1/8

P O Stras 128 vo, 4



e

P O Stras 161≈, 5

e

in
reread *12.t*, following
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)

in

reread *13*, below; for reading, see Sp., CGC 2 (1908)
vs. de Cenival, *Assoc.* 1 (1972)

R P BM 10520, A/9

R P Carlsberg 9, 1/17

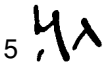
R O Pestman, 1/3

e

R O Pestman, 2/3

e

e R O Stras 662, 8

e ? O MH 497, 5 

e P O Bodl 538≈, 3

P P Cairo 30619, 1/3

e

in
reread *12.t*, following
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)

e☞P O Louvre 10326, 2

in

R O Uppsala 1514, 3

reread *12.t*, following
vs. Wångstedt, *ADO* (1954)

in ordinal
*mḥ-**12*** "twelfth"; see under *mḥ* prefix in construction of ordinal numerals, above

in phrases
*ỉbt **12*** "12 months" (P P Berlin 13638, 5; R P Carlsberg 1, 3/9)
*syw.w nt sr pȝ ỉbt **12*** "stars which are spread (among) the 12 months" (P/R? O Stras 521, 6-7)

(12.t)

R O Zurich 1850, 3

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *12*

e☞P O Bodl 538≈, 3

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *12*

e☞P O Louvre 10326, 2

vs. Wångstedt, *ADO* (1954), who read *12*

R O Uppsala 1514, 3

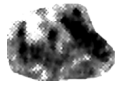
var.

12(.t)

E P Vienna 10150, 1

P O Ash 19, 3

e

P O Berlin 235, 3 

e

P P Berlin 9069, 8

e P O BM 19652, 1/5

e P/R P Berlin 8364, 2 (bis)

e P/R P Berlin 8364, 6

e R O Berlin 765

13

P P Barcelona 305≈, 1/31

e

= ιγ΄ Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347

~ τρεῖς (τρία) καὶ δέκα, τρεισκαίδεκα LSJ 1812b (s.v. τρεισκαίδεκα); Smyth,

Greek Grammar (1920) p. 103, §347

for reading, see Sp., CGC 2 (1908)

vs. de Cenival, *Assoc.* 1 (1972), who read *12*

in
reread *13.t*, following
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)

in
reread *13.t*, following
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)

in

reread *13.t*, following
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)

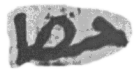
in
reread *13.t*, following
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)

in

reread *13.t*, following
vs. el-Amir, *Family Archive* (1959)

P P Cairo 30619, 1/3

e

R P BM 10520, C/1 

e P O Bodl 241, 3

e P O BM 43500, 3

e P O BM 20045, 3

e P O BM 20070, 3

P P Phila 10, 4

in

reread *13.t*, following
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)

R O Ash 27, 2
e

(13.t)

P P Marseilles 298, 11

~ τρεῖς καὶ δέκα, τρεισκαίδεκα LSJ 1812b (s.v. τρεισκαίδεκα); Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *13*

e P O Bodl 241, 3

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *13*

e P O BM 43500, 3

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *13*

e P O BM 20045, 3

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *13*

e P O BM 20070, 3

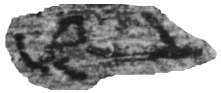
vs. el-Amir, *Family Archive* (1959), who read *13*

P P Phila 10, 4

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *13*

R O Ash 27, 2
e

R M Amiens 4, 5



var.

13(.t)

R P Carlsberg 9≈, 2/16

R O Uppsala 877, 2

E P Berlin 13616, 5 (bis)

e E P Berlin 23595, 1

e P O Berlin 6529, 3

P O IFAO 220, 4

e

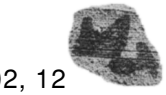
P O IFAO 231, 2

e

e P O Stras 282, 2

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *14*

P/R O BM 12602, 12



e

R? O MH 512, 2

e

14

P P Barcelona 312, 10

= ιδ΄ Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347

= ⲙⲛ̄ⲧⲇⲫⲧⲉ *DELC* 281b

~ τέτταρες καὶ δέκα LSJ 1778b (s.v. τεσσαρεςκαίδεκα), who said the first part remains unaltered even w. a neuter, but cf. Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347, who gave the form τέτταρα καὶ δέκα

P O Berlin 9708, 1

P O Berlin 9708, 2

e P O Bodl 1074, 3

P P Brook 37.1803, 12

in

reread *14.t*, following
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)

in

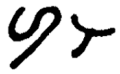
reread *14.t*, following
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)

in

reread *14.t*, following
vs. Wångstedt, *OrSu* 27-28 (1978-1979)

R P Berlin 23503, 7

e



R P BM 10520, E/4 (& E/11)

e R O Leiden 29, 2

e R O Leiden 172, 1/x+2

R O Leiden 217 vo, 12

e

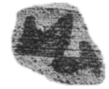
e R O Leiden 423, 4

e P O Bodl 58, 3

e P O Louvre 7863, 4b

P O Vienna 247, 2

in

P/R O BM 12602, 12 

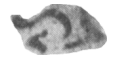
e

reread *13(.t)*, above
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)

in ordinal
*mḥ-**14*** "fourteenth"; see under *mḥ* prefix in construction of ordinal numerals, above

in phrase
*myḥ tḥ **14*** "14 *myḥ*-measures of straw" (E*G* 651 [= P O Bodl 37, 3])

(14.t)

P O Leiden 288, 3 

e

~ τέτταρες καὶ δέκα LSJ 1778b (s.v. τεσσαρεςκαίδεκα);
Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347

e P O Bodl 58, 3

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *14*

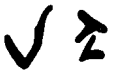
e P O Louvre 7863, 4b

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *14*

P O Vienna 247, 2

vs. Wångstedt, *OrSu* 27-28 (1978-1979), who read *14*

R O Leiden 32, 3

e 

var.

14(.t)

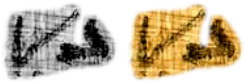
R M Leiden Pap Inst 5, 1

e

e R O MH 1858, 2

R O Uppsala 877, 3

e P O BM 31940, 2

P P Heid 734C, 15 

e

e P T Hess 2, 3

e P O Louvre 8116, 3

P O MH 501, 8 (& *passim*)

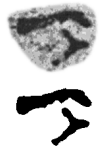
e

P P Turin 6085, 14

P P Turin 6087, 12

R O Leiden 60, 3

R O Uppsala 766, 2

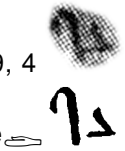
R O Uppsala 1473, 2 

15 = E*G* 699 (s.v. *10*)

P O Ash 51, 5

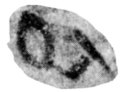
= ιε΄ Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347
= ⲙ̄ⲛⲑ Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 81, §159

~ πεντεκαίδεκα LSJ 1362a; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347

P O Bodl 269, 4 

e

P P BM 10394, 4

P O Leiden 5, 3 

e

e P O Leiden 210, 1/3

e P O Leiden 414, 3

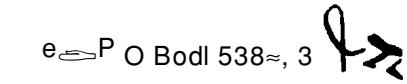
P P Tebt 227, 16

R? O Bodl 594, 1/10

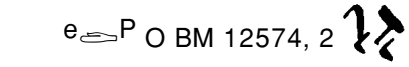
R P Carlsberg 32, 1/15

e R O Leiden 136, 5

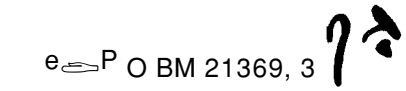
in
reread *15.t*, below; vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)

e  P O Bodl 538≈, 3

in
reread *15.t*, below; vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)

e  P O BM 12574, 2

in
reread *15.t*, below; vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)

e  P O BM 21369, 3

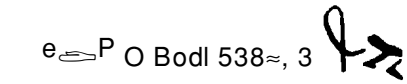
in ordinal
*mḥ-**15*** "fifteenth"; see under *mḥ* prefix in construction of ordinal numerals, above

in phrases
*ỉbt **15** tn 1 r ỉrp **15*** "15 months at the rate of 1 (per month), amounting to 15 (measures of) wine"
(E*G* 635 [= E P Cairo 50061a, 2/11])

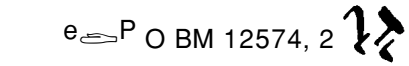
(15.t) = E*G* 699 (s.v. *10*)

e P G MH 47, 2

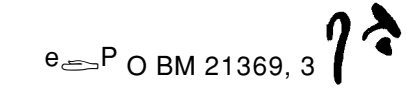
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *15*

e  P O Bodl 538≈, 3

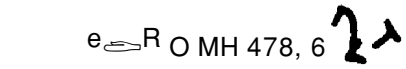
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *15*

e  P O BM 12574, 2

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *15*

e  P O BM 21369, 3

R P Carlsberg 9≈, 2/18

e  R O MH 478, 6

R P Tebt Botti 2, 6

R O Uppsala 668, 3

var.

15(.t)

P/R O BM 31677, 11

R O Berlin 6398, 2

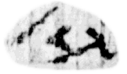
e☞R O BM 19524, 2

16

= ις´ Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347
~ ἐκκαίδεκα LSJ 507b; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347

P P Barcelona 305≈, 2/26

e☞

P P Cairo 30605, 2/2 

e☞

e☞R O Berlin 765, 9 (& *passim*)

R P Carlsberg 9≈, 1/16

R P Carlsberg 32, 1/16 (& 14)

R O MH 4033, 10

e

R O Uppsala 739, 2

in

R O Berlin 6398, 3

reread *16.t*, following
vs. Wångstedt, *Fs. Berl. Mus.* (1974)

in ordinal
*mḥ-**16*** "sixteenth"; see under *mḥ* prefix in construction of ordinal numerals, above

in phrases
*ʿq r pr nfr n hrw **16*** "entry into the house of rejuvenation for 16 days" as part of embalming preparations
(P P Setna I, 4/25)
for discussion, see de Cenival, *Assoc.* 1 (1972) 35, n. 2 to l. 18; Shore & Smith, *AcOr* 25 (1960) 288, n. cc & 291
*nȝy≠f mtr.w **16*** "his/its witnesses are 16" (E*G* 192)
*ḥnw.t **16*** "mistress of (the) 16"
in phrases
*Ḥ.t-Ḥr **ḥnw.t 16*** "Ḥatḥor, mistress of (the) 16 (= joy)" (E*G* 314; for discussion of title, see Sp., *ZÄS* 53 [1917] 93-94; Schäfer, *ZÄS* 55 [1918] 93-94); for *ḥnw.t 16* as epithet of Ḥatḥor of Lycopolis, see Egberts, *Enchoria* 15 [1987] 27, & epithets of Ḥatḥor quoted in entry for *Šnʿ* "Lycopolis/Asyut," above)
*tp Šnʿ **ḥnw.t 16*** "foremost of Lycopolis, mistress of 16" epithet of Ḥatḥor; see under *Šnʿ* "Lycopolis," above
*sḫ (n) mtr s **16** r-r≠f* "16 people have signed it as witnesses" (E*G* 192)

(16.t)

vs. Nur el-Din, *DO* (1974), who read *16*

vs. Wångstedt, *Fs. Berl. Mus.* (1974), who read *16*

var.

16(.t)

P G Aswan 43, 1

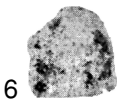
e

P O IFAO 254, 2

e P O Leiden 411, 3

R O Berlin 6398, 3

R O Leiden 170, 6



e

R P Tebt Botti 3, 4

e P O Berlin 9711, 2

R O Uppsala 600, 2

17

= ιζ´ Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347

~ ἑπτακαίδεκα LSJ 678a; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347

in

reread *17.t*, following
vs. Menu, BdE 81 (1979)

in

reread *17.t*, following
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974)

in

reread *17.t*, following
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)

in

reread *17.t*, following
vs. Lichtheim, *OMH* (1957)

in ordinal
*mḥ-**17*** "seventeenth"; see under *mḥ* prefix in construction of ordinal numerals, above

e P O Leiden 213 vo, x+17

P O Pisa 190 conc, 6

e R O BM 19524, 3

R P BM 10520, F/15 (& *passim*)

R P Carlsberg 30, E/x+5

P O IFAO 629, 3

e

e P O Leiden 416 vo, 4

e P/R O Bodl 1217, 3

e? O MH 509, 7

(17.t) = E*G* 699 (s.v. *10*)

vs. Menu, BdE 81 (1979), who read *17*

vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read *17*

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *17*

vs. Lichtheim, *OMH* (1957), who read *17*

var.

17(.t)

P P Berlin 13619, 18

e

P O IFAO 629, 3

e

e P O Leiden 416 vo, 4

e P/R O Bodl 1217, 3

R P Carlsberg 9≈, 2/20

R O Leiden 186, 2/x+11

e

e ? O MH 509, 7

E P Saq Userkaf, 1/2

e P O Berlin 9502, 3

e P P Berlin 15525 vo, x+4(?)

18 = E*G* 698 (s.v. *8*)

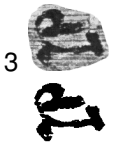
= ιη´ Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347

~ ὀκτωκαίδεκα LSJ 1213a (s.v. ὀκτώ); Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347

e☜P O Bodl 902, 3

P P Turin 6081, 15

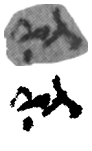
R O Leiden 36, 5

P P Brook 37.1839B, 3 

P P Cologne 2411, 11

e☜

P P Ox Griff 52, 10

P O Pisa 243≈, 1/2 

P O Uppsala 1310, 2

in

reread *18.t*, following
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)

(18.t)

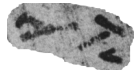
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *18*

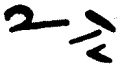
vs. Menu, BdE 81 (1979), who read *18*

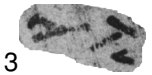
P S Vienna Kunst 82, 25

e R O Berlin 9718, 4

e R O Leiden 171, x+6

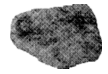
P O Florence 8089, 3 

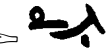
e 

P O Florence 8089, 3 

e

E P Berlin 13633 vo, x+20

P O IFAO 629, 1 

e 

P P Tebt 227 vo, 1

var.

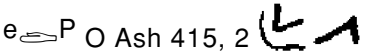
18(.t)

R P Carlsberg 9≈, 3/1

R P Carlsberg 9≈, 3/19b

E P Berlin 23805, 1

e


e P O Ash 415, 2

P O Ash 543, 7

e P P Berlin 23614, x+12

e P P Berlin 23650, x+6

e P P Berlin 23705, 1

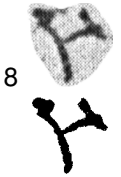
e P O Bodl 890, 2

e P O BM 5745, 2

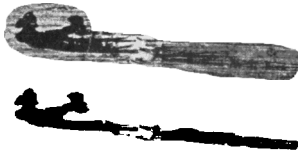
e R O BM 31500, 3

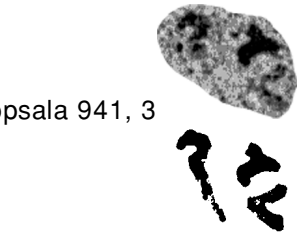
e R O Leiden 16, 2

19 = E*G* 699 (s.v. *9* & *10*)

P O Ash *JEA* 54, 8 

= ιθ΄ Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347
~ ἐννεακαίδεκα LSJ 569b; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347

P P Brook 37.1839B, 3 



in R O Uppsala 941, 3

reread *19.t*, following
vs. Wångstedt, *ADO* (1954)

(19.t) = E*G* 699 (s.v. *10*)

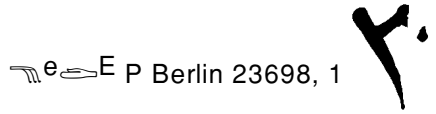
R P Carlsberg 9≈, 3/2

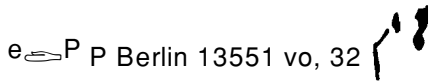
vs. Wångstedt, *ADO* (1954), who read *19*

R O Uppsala 941, 3

var.

19(.t)


P Berlin 23698, 1


P Berlin 13551 vo, 32

P Berlin 13579, 17

P Berlin 15516, 24

P Berlin 15519, 13

e☞P O Bodl 890, 2

e☞P O BM 20333, 2

e☞P O BM 23363, 2

R P Berlin 15593≈, 9

R P Carlsberg 9≈, 3/20b

20

= E*G* 700
= **d̲wt Wb* 5, 552/8

e☞P T Hess 2, 5

= ^{BF}**ⲕ** C*D* 90a, *KHWb* 54, *DELC* 70a; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 80
= κ´ LSJ 847a; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347

e☞P O Leiden 99, x+6

= **ϫⲟⲩⲱⲧ** C*D* 794a, Č*ED* 322, *KHWb* 438, *DELC* 333a; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 81

P P SI 4 336, 21

~ εἴκοσι(ν) LSJ 485a; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347

e☞

P P Tebt 227, 5/6

e☞R O Leiden 172, 2/x+4

in P P Ash 4, 13

reread *20.t*, following
vs. Reymond, *Embalmers' Archives* (1973)

in phrase
ø ˁ *n* ***20*** reread ˁ *n 1000* "chief of 1000"; see ˁ*(ȝ)* "great one," above

(20.t) = E*G* 700 (s.v. *20*) e☞P L Berlin 17327, 3

= ⲭⲟⲩⲱⲧⲉ C*D* 794a, *KHWb* 438, *DELC* 333a (all s.v. ⲭⲟⲩⲱⲧ); Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 81

vs. Zauzich, *Äg. Handschr.* (1971), who read *10.t* e☞E P Berlin 23594, 1

vs. Reymond, *Embalmers' Archives* (1973), who read *20(?)* P P Ash 4, 13

P O Brook 37.1821, 7

e

P P Cairo 50127, 3

P P Ox Griff 37, 12

var.

20(.t)

E P Ol 19422, 8

e P O BM 23363, 3

e R O Leiden 52, 2

21

P P Ash 14, 3

= κα´ Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347

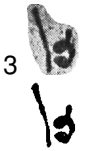
~ εἷς καὶ εἴκοσι(ν) Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347

var.

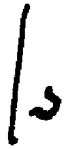
ἔικοσι(ν) (καὶ) εἷς Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347

P O Pisa 451≈, 14

e R O Berlin 765, 4

R O BM 43513, 3 

R P BM 10520, C/5

e R O Leiden 159 vo, 6 

R O MH 2809, 5

e

in P P Adler 17, x+20

reread *21.t*, following
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963) e

in e P O Ash 34, 4

reread *21.t*, following
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)

in e P/R O Ash 18, 2

reread *21.t*, following
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)

in e R O Berlin 788, 3

reread *21.t*, following
vs. Wångstedt, *ADO* (1954)

in e R O Stras 662, 2

reread *21.t*, following
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)

in phrase
sh ḥd ***21*** *pr-ḥd Ptḥ wtḥ* "document of 21 (deben of) silver of the treasury of Ptaḥ, refined" (P P Loeb 62≈, 11)

(21.t) = E*G* 700 (s.v. *20*) e ? O MH 4359, 5

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *21* P P Adler 17, x+20
e

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *21*

for reading, see Wångstedt, *OrSu* 23-24 (1974-1975) 9, n. to l. 4

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *21*

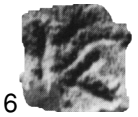
vs. Wångstedt, *ADO* (1954), who read *21*

e P O Ash 34, 4

e P O BM 5781, 4

e P/R O Ash 18, 2

e R O Berlin 788, 3



R S Cairo 10/5/50/1, 6

e

R O Leiden 263, 4

e

R O MH 2550, 2

e

R O Uppsala 1285 vo, 3

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *21*

in
reread *3.t*, above
vs. Wångstedt, *OrSu* 22 (1973) 13, n. to l. 3

in
reread *3.t*, above
vs. Wångstedt, *OrSu* 22 (1973) 13, n. to l. 3

var.

21(.t)

see Wångstedt, *ADO* (1954) p. 116, n. to l. 2

22

= ⲁⲟⲩⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 81, §158

(22.t) = E*G* 700 (s.v. *20*) (= P P BM 10231, 19)

e R O Stras 662, 2

e R O BM 12612, 2

e R O BM 12612, 3

P P Adler 19, 2

e

e P O Berlin 6218, 2

e P O Berlin 10920, 2

e R? O Leiden 82, x+2

e P O Ash 569, 1

R P Carlsberg 9≈, 1/17

e P O Leiden 431, x+11

vs. Wångstedt, *OrSu* 25-26 (1976-1977), who read *25.t(?)*

var.

22(.t)

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *23*

P S Vienna Kunst 5856, 4

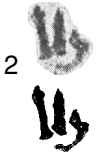
e P/R O Stras 1399, 3

R O Berlin 6593, 3

e R O BM 12614, 2

R P Carlsberg 9≈, 3/5

P O Berlin 6359, 2


e P O Berlin 8587, 3

P P Berlin 3172≈, 1 (& *passim*)

e

e P O BM 5780, 3

P P BM 10789 vo, 16

P S Vienna Kunst 5850, 2

e R O Berlin 771, 2

R O Berlin 6269, 4

e

23

e P O BM 5788, 3

R O Leiden 120, 2/14

e

e R O Leiden 437, 1

in

reread *22(.t)*, above
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)

in
reread *23.t*, following
vs. Wångstedt, *OrSu* 27-28 (1978-1979)

in

reread *23.t*, following
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)

in
reread *23.t*, following
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)

in
reread *23.t*, following
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)

(23.t) vs. Wångstedt, *OrSu* 27-28 (1978-1979), who read *23*

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *23*

P P Berlin 3172≈, 1 (& *passim*)

e

e P O BM 5708, 3

P O Florence 8693, x+8

e

e R O Bodl 668, 6

e R O Stras 1181, 2

e P O BM 5708, 3

P O Florence 8693, x+8

e

e P O MH 4269, 2

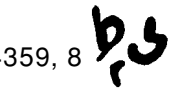
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *23*

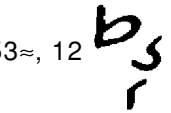
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *23*

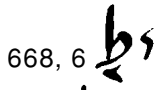
var.

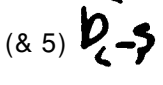
23(.t)

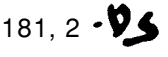
P P Ox Griff 38, 3

e? O MH 4359, 8 

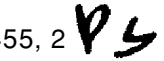
eP/R O Stras 53≈, 12 

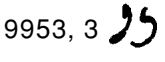
eR O Bodl 668, 6 

eR O MH 1926, 3 (& 5) 

eR O Stras 1181, 2 

eP O Ash 21, 4

eP O Bodl 1455, 2 

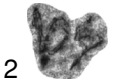
eP O BM 19953, 3 

P O BM 20265, 2

e

24 = E*G* 700 (s.v. *20*) (= P P Leiden 376, 12 & 21)

P O IFAO 223, 2



e

P O Zurich 1859, 6 (& *passim*)

R O IFAO 462, 4

e

R O Leiden 174, 3

e

e R O MH 119, 2

E P OI 17481, 2

e P O Ash 569, 3

P O Berlin 8378, 8

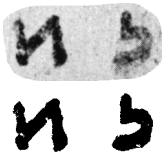
P T Bodl 1460, 4

e

P P BM 10399, A/6

P P Fitzhugh 4, 2/5

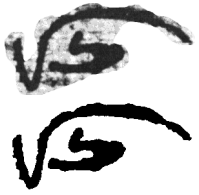
P O Pisa 108, 3



? O MH 4304, 13

e

R P BM 10520, F/14

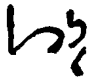


(24.t)

vs. Wångstedt, *OrSu* 27-28 (1978-1979), who read *24*

so Nur el-Din, *DOL* (1974), who read w. ?

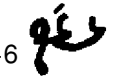
R P Carlsberg 32, 1/12

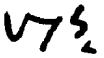
e P O BM 29719, 5 

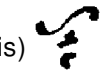
e P O BM 5768, 3

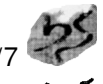
P P Cairo 30606, 1/5

e

e P O Leiden 342, x+6 

e P O MH 4269, 4 

e R O BM 19994, 2 (bis) 

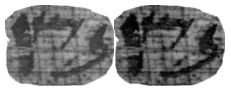
R P Carlsberg 9≈, 3/7 

R O MH 71, 7

e

var.

24(.t)

E P Berlin 13536 vo, 2 

e

e P O Berlin 14824, 6

P P Berlin 13587, 15

e

e P O BM 5776, 3

e P O BM 19652, 1/6

e P O BM 25775, 2

P P Lille 59, 1

P P Turin 6087, 27

R O Berlin 6227, 1

R O Leiden 8, 3

e

R O MH 71, 2

e

in phrases

ḥmt ***24(.t)*** "24 bronze (obols)"; see under *db^{c}(.t) 24(.t) (r) qt(.t) 2(.t)* "24 obols to 2 *qite*," below

ḥsb.t ***24.t*** (E*G* 700, s.v. *20*)

db^{c}(.t) ***24(.t)*** *(r) qt(.t) 2(.t)* "24 obols to 2 *qite*"

in phrases

ḥmt ***db^{c}(.t) 24(.t) r qt(.t) 2(.t)*** "24 bronze obols to 2 *qite*" (P P BM 10607, 3)

= E*G* 552, but vs. his reading *qt(.t)* for *db^{c}(.t)*; in E*G* 309 he included *ḥd* "silver" before the *qt(.t) 2(.t)*

in phrases

ỉw^{3}.t n krkr 1 ***ḥmt (db^{c}.t) 2[4(.t)] (r qt.t 2.t)*** *tn ḥd X n ms.t r p^{3} krkr ḥr ỉbt nb* "pledge for 1 (bronze) talent (at the rate) of 24 bronze (obols) (to 2 bronze *qite*), at the rate of X (bronze) *deben* as interest to the (bronze) talent per month" (P P Tebt 227, 15-17)

ḥmt tn ***(ḥmt db^{c}.t) 24(.t)*** *ỉr* ***r qt(.t) 2(.t)*** "bronze money at the rate of 24 (bronze obols) equaling 2 (bronze) *qite*" (P P Loeb 62≈, 9), taking either *ỉr* or *r* to be redundant

vs. Sp., *P. Loeb* (1931), who read *ḥmt qt 24 r qt 2* "24 copper *qite* to 2 (silver) *qite*"

vs. Nims, *AcOr* 25 (1960), who read *ḥmt sp 2 š^{c}.t 24(.t) ỉr n qt(.t) 2(.t)* "copper coinage, 24 obols making 2 *qite*"

vs. Pierce, *JEA* 51 (1965) 159, who read *ḥmt (tn) db^{c}(.t) 24 1/2 r qt(.t) 2* "copper money, (at the rate of) 24 1/2 obols to 2 *qite*"

vs. Zauzich, *Fs. Berl. Mus.* (1974), who read *ḥmt tn 24 1/2 r qt(.t) 2(.t)* "copper money, each 24 1/2 (obols) to 2 *qite*"

ḥd X nt ỉr krkr X/300 ***ḥmt (db^{c}.t) 24(.t) r qt(.t) 2.t*** "X (bronze) *deben*, which amounts to X/300 (bronze) talents (at the rate of) 24 bronze (obols) to 2 (bronze) *qite*" (P P Reinach 4, 21)

ḥd X ***ḥmt (dbʿ.t) 24(.t) (r qt.t 2.t)*** *(r) sttr(.t) 5X(.t) r ḥd X* ***ḥmt (dbʿ.t) 24(.t) r qt(.t) 2(.t)*** *ʿn* "X (bronze) *deben* (at the rate of) 24 bronze (obols) (to 2 bronze *qite*), (equaling) 5X staters, equaling X (bronze) *deben* (at the rate of) 24 bronze (obols) to 2 (bronze) *qite* again" (P P BM 10607, 3)

swn (n) ḥmt n ***(ḥmt dbʿ.t) 24(.t) (r qt.t 2.t)*** "value (in) bronze money (at the rate) of 24 (bronze obols to 2 bronze *qite*)"
vs. EG 414, who read *swn (n) ḥmt n 24* & trans. "value in copper (money at the rate) of 24 (copper *qite*)"

qt(.t) X(.t) r sttr(.t) X/2.t r qt(.t) X(.t) ʿn n ***ḥmt (dbʿ.t) 24(.t) r qt(.t) 2(.t)*** "X *qite*, equaling X/2 staters, equaling X *qite* again (at the rate) of 24 bronze (obols) to 2 (silver) *qite*" (P O IFAO 239, 3)

tbn X r X/2 r tbn X ʿn ***ḥmt (dbʿ.t) 24(.t) r qt(.t) 2.t*** "X *deben*, (its half) amounting to X/2, amounting to X *deben* again, (at the rate of) 24 bronze (obols) to 2 (bronze) *qite*" (P P Reinach 4, 16-17)

ḥd X ḥnʿ Y r sttr(.t) (5X+4Y)(.t) ḥnʿ Y(.t) r ḥd X ḥnʿ Y ʿn n ***dbʿ(.t) 24(.t) r qt(.t) 2(.t)*** "X+Y (bronze) *deben*, equaling 5(X+Y) staters, equaling X+Y (bronze) *deben* again, (at the rate of) 24 obols to 2 (bronze) *qite*"
[e.g., *ḥd 1900 ḥnʿ 50 r sttr(.t) 9700(.t) ḥnʿ 50(.t) r ḥd 1900 ḥnʿ 50 ʿn n* ***dbʿ(.t) 24(.t) r qt(.t) 2(.t)*** "1950 (bronze) *deben*, equaling 9750 staters, equaling 1950 (bronze) *deben* again, (at the rate) of 24 obols to 2 *qite*" (P P Turin 6071, 4)]

ḥd X t³y≠f pš.t ḥd X/2 r ḥd X ʿn n ḥmt tn ***dbʿ(.t) 24(.t) r (qt.t) 2(.t)*** "X *deben*, its half being X/2 *deben*, amounting to X *deben* again, in bronze, at the rate of 24 obols to 2 (bronze) *qite*" (P P BM 10589, 12)

tn ***dbʿ(.t) 24(.t)) r qt(.t) 2(.t)*** "at the rate of 24 obols to 2 (silver) *qite*" (P O IFAO 203, 3)

dbʿ(.t) 24(.t) (r) ḥd qt(.t) 2(.t) "24 obols (to) 2 silver *qite*" (P P Dublin 1660, 6)

25

P P Berlin 15692, 3

= ⲁⲟⲩⲧⲏ Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 81, §159

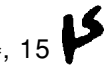
e P O BM 25833, 9

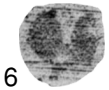
P P Cairo 30606, 1/10

e

in
reread *25.t*, following
vs. Wångstedt, *OrSu* 23-24 (1974-1975)

P O Ḥor 19 vo, 3

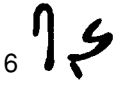
e P O Stras 137≈, 15 

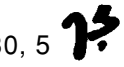
P/R O BM 12602, 6 

e

R O Bodl 303, 2/1

R O Bodl 594, 2/11

e ? O Uppsala 895, 6 

e P O BM 5730, 5 

e R O Bodl 668, 2

in
reread *25.t*, following
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)

in phrase
25 *wʿb (nt mnq mt.t)* "25 priests (who deliberate)" (P O Ḥor 21, 11; P O Ḥor 19 vo, 3); for discussion, see Ray, *Ḥor* (1976) pp. 141-142
~ βουλευταὶ ἱερεῖς "deliberative priests" Ray, *Ḥor* (1976) p. 79b, n. b, & 141b

(25.t)

P P Cairo 30606, 1/5

e

vs. Wångstedt, *OrSu* 23-24 (1974-1975), who read *25*

e P O BM 5730, 5

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *25*

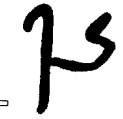
e R O Bodl 668, 2

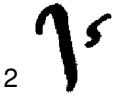
R P Carlsberg 9≈, 2/1

var.

25(.t)

P T Bodl 1460, 3

e 

e P O BM 30250, 2 

in

reread *22.t*, above
vs. Wångstedt, *OrSu* 25-26 (1976-1977)

26

in

reread *26.t*, following
vs. Malinine, *Mél. Mariette* (1961)

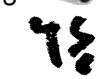
P P BM 10394, 6

P P Brook 37.1781, 9

e

R P Carlsberg 67, 13

R O Berlin 6593, 3



P P Fitzhugh 4, 1/5 (& *passim*)

R O Leiden 192, x+5

P O Brook 37.1863E, 5

e

in phrase

ø**r 26 n** "totals 26 for"

reread *r mḥ n* "in order to complete (i.e., amounting to) (so & so many items)"; see under *mḥ* "to fill, complete," above

for reading, see Zauzich, *Enchoria* 1 (1971) 55, n. to l. 5 of Urk. 9

vs. Botti, *Archivio* (1967)

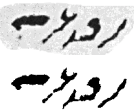
(26.t) vs. Malinine, *Mél. Mariette* (1961), who read *26*

var.

26(.t)

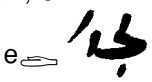
?; Reymond, *Embalmers' Archives* (1973) did not read

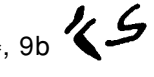
vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *28*

P P Turin 6077B, 10 

P P Turin 6069, 5

P O Brook 37.1863E, 5

e 

e P O Bodl 88≈, 9b 

P P Ash 7, 8

P P Ox Griff 18, 16

R O Berlin 6210, 1

R O IFAO 296, 1

e

in phrase
ḥsb.t ***26.t*** "(regnal) year 26" (E*G* 700, s.v. *20*)

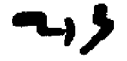
27

P P Cairo 30618a, 3/2

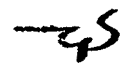
e

P P Florence 8698, 2

P P Sorbonne 2301, 10

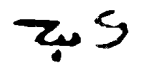
e R O BM 12427≈, 8 

R P Carlsberg 9, 1/16



R P Carlsberg 32, 1/12

R P Carlsberg 32, 1/16



e R O Bodl 404≈, 6

in
reread *27.t*, following
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)

(27.t)

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *27*

var.

27(.t)

e R O Uppsala 1451, 3

e R O Bodl 404≈, 6

e R O Leiden 425, 2

e P O Leiden 103, 1

P P Ox Griff 50, 11

P P Ox Griff 51, 17

R O IFAO 93, 1

R O IFAO 120, 4

e R O Leiden 19, 4

R O MH 2587, 5

28

e☞P O Leiden 246, 5

R P Berlin 23503A, 7

e☞R O BM 12427≈, 4

e☞R O Leiden 164, 2

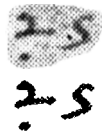
e☞R O Leiden 221, x+2

in

P P Ox Griff 18, 16

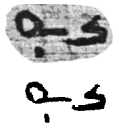
reread *26(.t)*, above
vs. Bresciani, *Archivio* (1975)

in

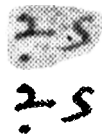
P O Ash 463, 1 

reread *28.t*, following
vs. Wångstedt, *OrSu* 14-15 (1965-1966)

(28.t)

P P Berlin 13534, 1 

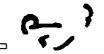
vs. Wångstedt, *OrSu* 14-15 (1965-1966), who read *28*

P O Ash 463, 1 

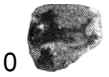
e☞

P P Ox Griff 58, 1

R P Berlin 23503B, 6

e 

e R O Leiden 54, 2

R O Leiden 72, 10 

e

e R O MH 4053, 3

R O Uppsala 1301, 5

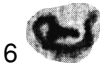
var.

28(.t)

e P O BM 5734, 4

e P O Leiden 103, 4

e P O BM 5741, 2

P P SI 4 336, 16 

e

? or read *27(.t)*; for discussion, see Wångstedt, *OrSu* 29 (1980) 6, n. to l. 2

in phrase
ḥsb.t ***28.t*** (E*G* 700, s.v. *20*)

29

E P Ol 17481, 1

P O Berlin 8378, 6

P O Leiden 336, 12

e

R O Bodl 594, 2/3

e R O BM 12427≈, 11

R P Carlsberg 1, 3/22

in
reread *29.t*, following
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974)

e R O Leiden 54, 2

in phrases

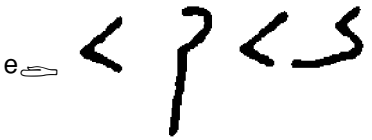
29 *n sw* "29 stars" the 29 decans visible at night (R P Carlsberg 1, 3/25; R P Carlsberg 1a, 3/28)
for discussion, see Neugebauer & Parker, *EAT* 1 (1960) 59, n. to ll. 3/20-23
var.

sw ***29*** "29 stars" (R P Carlsberg 1, 3/28 & 30)

ˁ *n* ***29*** "chief of 29" (female title) (P P Lille 97 vo, 2/1)

(29.t)

R G Kalabsha 34

e 

vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read *29*

e R O Leiden 54, 2

var.

29(.t)

e P O BM 32012, 3

e P O Heid 739, 5

vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who did not read

e P O Leiden 213, x+6

P O MH 508, 4

e

P P Cairo Zenon 59111, 13

e

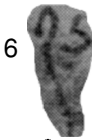
e R O BM 5683, 6

R O IFAO 74, 3

e

e R O MH 2196, 3

R O Zurich 1866, 6



in compound

n t3 (ỉpy.t (n hn)) 29(.t) "by the 29 ((*hin) oipe*-measure)" P P Moscow 123, 4

≈ πρὸς τὸ εἰκοσιεννεαχοίνικον Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch*. (1920) p. 222

fem. ending on *29(.t)* due to ellipse of *ỉpy.t* "*oipe*-measure" (E*G* 29 & above);

so Vleeming, *Hou* (1991) p. 183, n. hh w. nn. 15-21, in discussion of phrase P P Turin 6087, 20

(n) t3 (ỉpy.t (n hn)) 40(.t) "(by) the 40 ((*hin*) *oipe*-measure)"

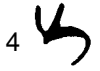
vs. Pestman, PLB 20 (1980) pp. 69-70, n. n, who suggested readings
n mḥ 29.t "at the capacity of 29 (choinikes)," w. *t3* reread *mḥ* "filling, completion, total," above,
assuming ellipse of χοῖνιξ a dry measure LSJ 1996a
or reading *n* χοῖνιξ *29.t*, w. *t3* as logogram for χοῖνιξ
for discussion, see Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch*. (1920) pp. 222-23
for more refs., see discussions under *30.t* & *40(.t)*, below

var.

n (t3 ỉpy.t (n hn)) 29(.t) P P Turin 6107, 20

e

in phrase
qws (n) t3 (ỉpy.t (n hn)) 29(.t) "*qws*-measure with a capacity of (a) 29 ((*hin*) *oipe*)"; see under *qws*
a measure (of content), for grain & liquids, above

30 **mᶜb3** e? O MH 193, 4 
= E*G* 700

= *Wb* 2, 46/15; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 414 e P O Bodl 538≈, 6

= BF**Λ** *CD* 134a, *KHWb* 74, *DELC* 93a; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 80

= λ´ LSJ 1021a; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347

= **ⲙⲁⲁⲃ** *CD* 161a, *ČED* 80, *KHWb* 87, *DELC* 108b; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 81
~ τριάκοντα LSJ 1815b; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347

P P BM 10750B, 1/20

P P Cairo JdE 89127≈ vo, D/16

P P Heid 713≈, 5

e

e P O Leiden 79, x+4

e P O Leiden 180, x+3

P P Ox Griff 48, 20

P O Stras 117≈, 6

e

in
reread *30.t*, following
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)

in
reread *30.t*, following
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)

in

reread *30.t*, following
vs. Menu, *BIFAO* 79 (1979)

in compound number
100 ḥnᶜ ***30*** “100 and 30,” var. of *130* “130,” below

in phrases
hrw ***30*** "30 days" (= 1 month)
in phrases
hrw 30 *n skȝ* "30 days of plowing" (? O MH 193, 4)
šᶜ ***hrw 30*** "within 30 days" (P P HLC, 7/28)

R P Carlsberg 31, 3/9

e R O Leiden 124 vo, 11

e R O Leiden 355, x+7

R O MH 4033, 8

e P O Bodl 1389, 4

e P O Cambridge, 2 (& 12)

R O IFAO 74, 1

e

(30.t) = E*G* 700 (s.v. *30*)
~ ⲙⲁⲁⲃⲉ Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 81

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *30*

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *30*

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *30*

vs. Menu, *BIFAO* 79 (1979), who read *30*

e P O MH 459, 4

e P O Bodl 1389, 4

e P O Cambridge, 2 (& 12)

e P O Heid 739, 6

P O MH 460, 4

e

P O MH 528, 8

e

P P Stras 12, 3

e

R O IFAO 74, 1

e

var.

30(.t)

R O MH 117, 2

e

E P Berlin 13672, 6

e E P Berlin 13583, x+9

e E P Berlin 23584, 5

P P Adler 17, x+14

e

e P O BM 5773, 4

e P O BM 5778, 3

P G Gebel Teir 98, 3

e

P O MH 1723, 3

e

P P MFA 38.2063bA, 14

P P Ox Griff 19, 10

e R O BM 12579, 3

R O IFAO 404≈, 2

e

e R O MH 2632, 3

in compound

n tȝ (ỉpy.t (n hn)) 30.t "by the 30 ((*hin*) *oipe*-measure)"

P P SI 4 358, 12 (& 26)

e

fem. ending on *30.t* due to ellipse of *ỉpy.t* "*oipe*" (E*G* 29 & above)
so Vleeming, *Hou* (1991) p. 183, n. hh w. nn. 15-21, in discussion of phrase
(n) tȝ (ỉpy.t (n hn)) 40(.t) "(by) the 40 ((*hin*) *oipe*-measure)"
vs. Pestman, PLB 20 (1980) pp. 69-70, n. n, who suggested readings

n mḥ 30.t "at the capacity of 30 (choinikes)," w. *tȝ* reread *mḥ* "filling, completion, total," above,
assuming ellipse of χοῖνιξ a dry measure LSJ 1996a
or reading *n* χοῖνιξ *30.t*, w. *tȝ* as logogram for χοῖνιξ
for additional refs., see discussions under *29(.t)*, above, & *40(.t)*, below

31

P P Cairo 30606, 2/2

e

P O Leiden 95, 5

P O Stras 247, 2

e

e R O BM 12427≈, 12

R O Leiden 186, 2/x+18

e

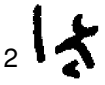
in

P P Ox Griff 32, 12

reread *31.t*, following
vs. Bresciani, *Archivio* (1975)

(31.t) vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *31*

P P Ox Griff 32, 12

e☜R O Bodl 865, 2 

var.

31(.t)

e☜P O Bodl 272, 2

e☜P O BM 5737, 5

for discussion, see Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 59, n. to l. 3

e☜P O Leiden 68, 3

P O MH 460, 5

e☜

R O Berlin 6476, 3

R O IFAO 86, 1

e☜

32

e☜P P Berlin 23652≈ vo, 4/4

P P BM 10607, 4

in
reread *32.t*, following
vs. Wångstedt, *OrSu* 16 (1967)

in
reread *32.t*, following
vs. Lichtheim, *OMH* (1957)

(32.t)

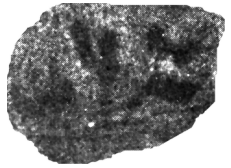
P P Lille 110, 3/4

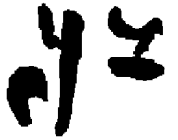
P P Phila 30, 1/13

R P Carlsberg 32, 1/6

e⌓R O BM 31874, 2

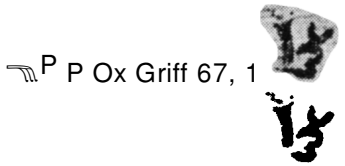
e⌓R O MH 162, 3

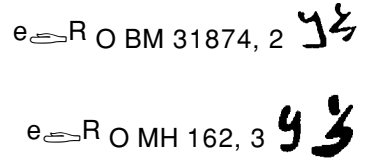
P G Aswan 29, 2 

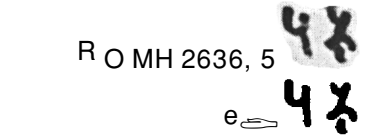
e⌓ 

vs. Wångstedt, *OrSu* 16 (1967), who read *32*

vs. Lichtheim, *OMH* (1957), who read *32*







var.

32(.t)

R O Uppsala 792, 3

e P O Bodl 455, 4

e P O BM 19338, 3

R O Berlin 6379, 1

e R O MH 1602, 1

33

P P Fitzhugh 4, 2/3

P O Leiden 199 vo, 14

e

e P O Leiden 201, 8

in

reread *33.t*, following
vs. Bresciani, *Archivio* (1975)

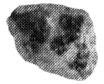
in
reread *33.t*, following
vs. Kaplony-Heckel, *MIO* 13 (1967)

in
reread *33.t*, following
vs. Kaplony-Heckel, *MIO* 13 (1967)

(33.t)

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *33*

vs. Kaplony-Heckel, *MIO* 13 (1967), who read *33*

R O Leiden 186, 1/x+8 

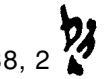
e

P P Ox Griff 73, 1

e P T Hess 1 vo, 1

e P T Hess 1 vo, 3

e P O BM 29747, 4

e P O MH 1238, 2 

e P O MH 1238, 4

P P Ox Griff 73, 1

e P T Hess 1 vo, 1

vs. Kaplony-Heckel, *MIO* 13 (1967), who read *33*

e P T Hess 1 vo, 3

e R O Berlin 6148, 6

R Camel Bone Pisa 2, B2/11

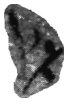
R P Tebt Botti 1, 1

var.

33(.t)

P O Ash 5, 3

e

P O Leiden 6, 2 

e

34

e P O Ash 569, 2

= ⲙⲁⲁⲃⲧⲁϥⲧⲉ Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 81, §160

in

reread *34.t*, following
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)

in

reread *34.t*, following
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)

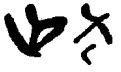
(34.t)

P O Bodl 797, 1/4 (& 2/4)

e P O Leiden 68, 3

e R O Berlin 765, 20

e P O Louvre 9301, 3

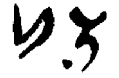


P O Uppsala 772, 2 (& 7)

e

P P Cairo 30618B, 3/1

e



P O Ḥor 34, 1

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *34*

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *34*

var.

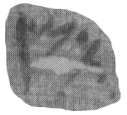
34(.t)

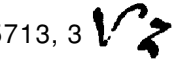
e P O Louvre 9301, 3

P O Uppsala 772, 2 (& 7)

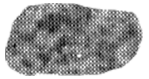
e

R P Tebt Botti 1, 10

E P Loeb 46, 6 

e P O BM 5713, 3 

e P O BM 5729, 5

R O IFAO 309, 1 

e

e⌓R O MH 2594, 2

e⌓R O MH 4041, 2

in phrase
ḥsb.t ***34.t*** (E*G* 700, s.v. *30*)

35

P P Berlin 3115A, 1/4

= ⲟⲙⲟⲡⲧⲓⲉ (for *ⲙⲁⲃϯⲓⲉ) *DELC* 108b (s.v. ⲙⲁⲃ)

P P BM 10561, 21

e⌓P O Leiden 96, 1/4

e⌓P O Leiden 177, 1/x+3

P P Lille 29, 18

e⌓

e⌓P O Stras 137≈, 14

R P BM 10520, D/6

R P BM 10520, E/2 (& E/9)

in ordinal

mḥ-***35*** "thirty-fifth"; see under *mḥ* prefix in construction of ordinal numerals, above

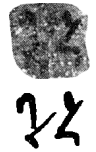
in phrases

(hrw) ***35*** *(n) t3 šty(.t)* "35 (days) of the income/liturgy" as part of embalming preparations (P P Berlin 3115C, 1/2)
for discussion, see de Cenival, *Assoc.*, 1 (1972) 121, n. 2 to l. 2

(hrw n) qs.t ***35*** "35 (days of) burial" (P P Berlin 3115A, 1/4 & 3/15)

tbe.t n (hrw) ***35*** "wrapping for 35 (days)" as part of embalming preparations (P P Setna I, 4/25)
for discussion, see de Cenival, *Assoc.*, 1 (1972) 35, n. 2 to l. 18; Shore & Smith, *AcOr* 25 (1960) 288, n. cc & 291

(35.t)

P O Berlin 8758, 2 

P P Berlin 13638, 5

var.

35(.t)

E P Berlin 13582, 1

e

e P O BM 5754, 4

e P O BM 12604, 4

e R O Berlin 892, 3

R O IFAO 85, 4

e

e R O MH 2870, 2

36

E P OI 17481, 2 (bis)

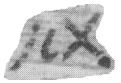
e P P Berlin 15624, 1/2

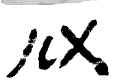
e⌓R O Berlin 9718, 5

e⌓R O BM 20145, 3

R P BM 10520, F/9

written for *16*; see Neugebauer & Parker, *EAT* 3 (1969) 241 n. to l. 1/5

R P Carlsberg 32, 1/5 



in
reread *36.t*, following
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)

e⌓P O BM 20306, 2

in

P O Pisa 1131 conc., 1

reread *36.t*, following
vs. Bresciani et al., *SCO* 22 (1973)
in phrase
36 *(n) sw* "36 stars" the decans (R P Carlsberg 1, 3/10; R P Carlsberg 1a, 3/27)
see Neugebauer & Parker, *EAT* 1 (1960) 23
var.
sw ***36*** "36 stars" (R P Carlsberg 1, 3/30)
in phrase
pȝ mḥ n pȝ ***36 sw*** *nȝw* "it is the completion of the 36 stars" (R P Carlsberg 1, 3/21-22)

(36.t) vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *36*

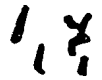
e⌓P O BM 20306, 2

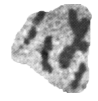
vs. Bresciani et al., *SCO* 22 (1973), who read *36*

var.

36(.t)

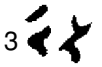
37

e☜P O Pisa 693≈, 1 

P O Pisa 1131 conc, 1 

R O MH 2800, 3

e☜

e☜P/R P Berlin 8364, 3 

R O IFAO 65, 1

e☜

P O Leiden 94, 1/2

e☜

e☜P O Leiden 142, x+4

(37.t)

P O Stras 117≈, 11

e

R? O Leiden 121, 3

e

P P Ox Griff 71, 21

R O MH 1733, 6

e

var.

37(.t)

P O Berlin 8758, 10

e

e P O Berlin 12877, 3

e P O BM 5696, 3

P O Cologne 78, 4

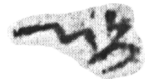
e

P P Ox Griff 74, 1

P P Sorbonne 1186, 17

e

e R O MH 1129, 3

R O MH 2800, 6 

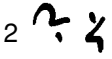
e

e R O Uppsala 938, 3

38

e P O Leiden 144 vo, x+2

R P Carlsberg 32, 1/7

e P O Leiden 428, 2 

in

reread *38.t*, following
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974)

in

P P Ox Griff 16, 1

reread *38.t*, following
vs. Bresciani, *Archivio* (1975)

in
reread *38.t*, following
vs. Lichtheim, *OMH* (1957)

(38.t) vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read *38*

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *38*

vs. Lichtheim, *OMH* (1957), who read *38*

var.

38(.t)

e R O MH 2655, 2

e P O Leiden 428, 2

P P Ox Griff 16, 1

P P Ox Griff 47, 3

e R O MH 2655, 2

e R O Uppsala 881, 2

e P O BM 31960, 3

P O Cologne 286, 4

R O Berlin 6556, 1

var.

38(.t)

e R O Bodl 1278, 7b

R O MH 2645, 4

e

e P O BM 31960, 3

P O Cologne 286, 4

R O Berlin 6556, 1

e R O Bodl 1278, 7b

R O MH 2645, 4

e

39

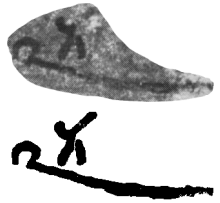
= ⲙⲁⲃⲯⲓⲧⲉ, ⲙⲁⲁⲃⲉ ⲙⲛ ⲯⲓⲧⲉ Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 81, §158

P O Bodl 797, 1/11

e P O Leiden 78, 3

e P O Leiden 179, 2/x+4

P P Ox Griff 39, 16

P O Pisa 293, 5 

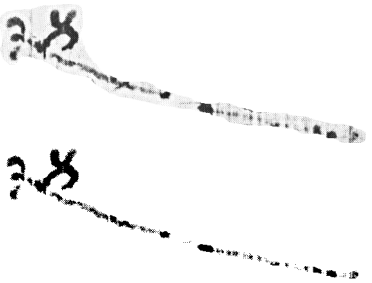
P O Stras 135≈, 11

e

R P BM 10520, E/12

R P Carlsberg 31, 2/21

(39.t)

R P Berlin 15505, 3 

R O MH 2648, 4

e

var.

39(.t)

R O Berlin 6243, 3

e

for discussion, see Wångstedt, *OrSu* 18 (1969) 89, n. to l. 4

e R O Berlin 6271, 1

e R O Leiden 31, 2

R O MH 2633, 3

e

40 = E*G* 700

= BF ⲙ C*D* 152a, *KHWb* 84, *DELC* 103a; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 80, §156
= μ´ LSJ 1070a; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347

= ϩⲙⲉ C*D* 676a, Č*ED* 283, *KHWb* 370, *DELC* 299a Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 81, §157

~ τετταράκοντα LSJ 1778a (s.v. τεσσαράκοντα); Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347

P P Cairo 30605, 1/21

e

e P O Leiden 346, 3

R P Krall, 2/4

(40.t) = E*G* 700 (s.v. *40*)

P O Leiden 94, 2/9

e

P P Mil Vogl 24, 6 (& 11)

var.

40(.t)

e P O Berlin 6561, 3

P O Leiden 278, 2

e

R O Berlin 6243, 1

e

R O IFAO 300, 1

e

R O MH 2809, 3

e

in phrases

(n) t3 (ỉpy.t (n hn)) 40(.t) "(by) the 40 ((*hin*) *oipe*-measure)"

E P Berlin 13614, 3

fem. ending on *40.t* due to ellipse of *ỉpy.t* "oipe" (E*G* 29 & above); so Vleeming, *Hou* (1991) p. 183, n. hh w. nn. 15-21
for discussion, see Nims, *MDAIK* 16 (1950) 242, n. o, followed by Černý & Parker, *JEA* 57 (1971) 129-31
vs. E*G* 277, who read *rtb*(?) *(h3r) hn 40*
vs. Malinine, *Kêmi* 11 (1950) 17-21, who read *3rtb* “artaba” instead of def. article *t3* & trans. “artabas of 40 hin”
vs. Cruz-Uribe, *Enchoria* 17 (1990) 55 & 65-68, who translit. *:* & trans. "measured at" for exx. with *40(.t)* & took as an indication of grain measured according to the standard measure

for additional refs., see discussion under *29(.t)* & *30.t*, above

E P Saq Sekhemkhet, 1 (& *passim*)

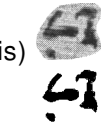
P P Ash 7, 5

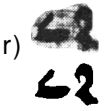
P P BM 10591, 6/24

P P BM 10591, 6/25

P P BM 10607, 4

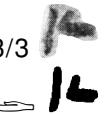
P P BM 10607, 4

P P BM 10609, 3 (bis) 

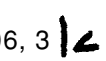
P P Cologne 1864, 3 (ter) 

ḥsb.t ***40(.t)*** (E*G* 700)

41

P O Leiden 94, 3/3 

e

e R? O Berlin 9706, 3 

in
reread *41.t*, following
vs. Lichtheim, *OMH* (1957)

(41.t) vs. Lichtheim, *OMH* (1957), who read *41*

var.

41(.t)

in phrase
ḥsb.t 41(.t) (EG 700, s.v. *40*)
in phrase
qtm n ḥsb.t ***41(.t)*** *ỉsw 9 r sttr(.t) 3.t* "*qtm*-tax of regnal year 41 (for) 9 sheep being 3 staters" (R O Leiden 25, 2)

R P Carlsberg 32, 1/13

e R O MH 4056, 4

e R O MH 4056, 4

P P MFA 38.2063bA, 16

P P MFA 38.2063bB, 2/30

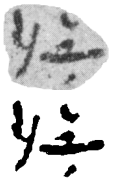
R O IFAO 262, 1

e R O MH 519, 2

42

E P Saq Sekhemkhet, 10

P O Bodl 797, 1/13

P O Pisa 232, 2 

see Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 69, n. to ll. x+2-3

e☞R? O Leiden 82, x+2

R P BM 10520, C/13

R P Carlsberg 31, 2/15

(42.t)

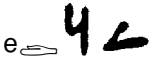
e☞P O Leiden 254, x+4

e☞R O MH 2699, 4

var.

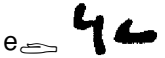
42(.t)

P P Heid 712a, 1

e 

P P Ox Griff 53, 4

R O Leiden 55, 2

e 

in phrase
hn t³y ***42(.t)*** *n spy(.t)* (E*G* 427 [= R P Setna II, 2/22])

43

e P O Leiden 233 vo, 7

P S Vienna Kunst 82, 23

e R O Berlin 765, 12

R O Leiden 121, 1

e

(43.t)

P O Leiden 118, 4

e

var.

43(.t)

R O Brussels 355, 2

R O IFAO 363, 4

e

e R O MH 1574, 2

in phrase
ḥsb.t ***43(.t)*** (E*G* 700, s.v. *40*)

44 Botti, *MDAIK* 24 (1969), did not read

P P Florence 8698, 10

e R O Leiden 171, x+8

(44.t)

var.

44(.t)

e P P Berlin 23561, x+19

e P O MMA 21.2.121, 2

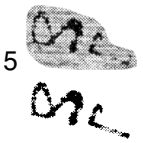
e P O MMA 21.2.121, 16

45

in compound number

45 1/3

(45.t)

P P Ox Griff 54, 5 

P O Bodl 797, 2/6

P O Leiden 94, 2/3

e

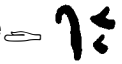
e R O BM 12427≈, 2

e R O Leiden 192, x+7

P P Cairo Zenon 59094, 26

e

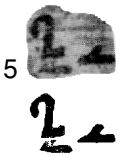
P O Leiden 94, 1/8

e 

e P O Leiden 177, 2/x+4

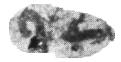
var.

45(.t)

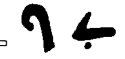


R P Carlsberg 31, 2/15

e P O BM 20319, 2



P O Leiden 94, 3/6



e

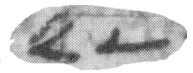
46

P P Barcelona 312, 23

e

P P Sorbonne 1196, 7

R O Ash 306, 6



R P Carlsberg 31, 3/20

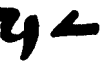
R O Leiden 187 vo, 10

e

47

P P Barcelona 305≈, 2/13

e

e P O Leiden 100, x+2 

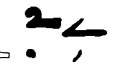
e P/R O Bodl 259, 10

e R O BM 31696, 5

48

P P BM 10609, 3

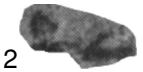
? O MH 4304, 14

e 

(48.t)

var.

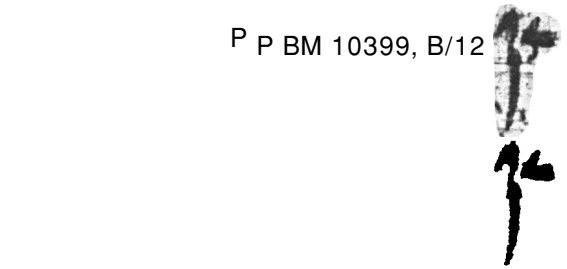
48(.t)

P O Ash 17, 2 

e

49

P P BM 10399, B/12



P P Cairo 89127 vo, O/23

R P Carlsberg 32, 1/17

Nur el-Din, *DOL* (1974), did not read

R? O Leiden 187, 6

e

50

= E*G* 701

E P Berlin 13614, 3

= BF$_{N}$ C*D* 214a, *KHWb* 115, *DELC* 133a; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 80, §156
= ⲛ´ LSJ 1159a; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347

= ⲧⲁ(ϵ)ⲓⲟⲩ C*D* 440b (s.v. ϯⲟⲩ), *KHWb* 253, *DELC* 212a & 223b;

P O Leiden 118, 2/2

e

Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 81, §157
~ πεντήκοντα LSJ 1362a; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347

so Parker, *Dem. Math. Pap*. (1972), w. ?

R P Carlsberg 30, C/x+3

R O Leiden 65, 6

e

note unexpected dot

e R O Leiden 124 vo, 6

in compound numbers
100 ḥnᶜ ***50*** “100 & 50,” var. of *150*, below
200(.t) ḥnᶜ ***50*** “200 & 50,” var. of *250(.t)*, below
300 ḥnᶜ ***50*** “300 & 50,” var. of *350*, below
*400 ḥnᶜ****50*** “400 & 50,” var. of *450*, below
700 ḥnᶜ ***50*** “700 & 50,” var. of *750*, below
1900 ḥnᶜ ***50*** “1900 & 50,” var. of *1950*, below
3700(.t) ḥnᶜ ***50*** “3700 & 50,” var. of *3750(.t)*, below
9700(.t) ḥnᶜ ***50*** “9700 & 50,” var. of *9750(.t)*, below

(50.t) = E*G* 701 (s.v. *50*)

e P O Leiden 279, 2

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *50*

e P O Bodl 293, 6

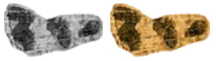
var.

50(.t)

P S Vienna Kunst 82, 20

in compound

n tȝ (ỉpy.t (n hn)) 50(.t) "by the 50 ((*hin*) *oipe*-measure)"

P P Heid 747b, 8 

e

fem. ending on *50* due to ellipse of *ỉpy.t* "*oipe*" (E*G* 29 & above); for refs., see discussion under *29(.t)*, above

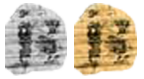
in phrase

qws (n) tȝ (ỉpy.t (n hn)) 50(.t) "*qws*-measure with a capacity of (a) 50 (*hin oipe*)"; see under *qws* a measure (of content), for grain & liquids, above

51

e P O Leiden 152, 1/7

(51.t)

P P Heid 790, y+1 

e

var.

51(.t)

P O Leiden 201, 1

e

52

P P Cairo 30605, 2/5

e

e P O Leiden 246, 3

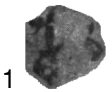
P T Stras 231, 2

e

e☜R O BM 31696, 2

R P Carlsberg 31, 3/8

in

P O Ash 13, 1 

e☜

reread *52.t*, following
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read w. ?

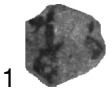
in

P P Setna I, 4/28

e☜

read *s 2* "2 men"; see Sp., *Petubastis* (1910) pp. 50*-51*, Glossar #340;
E*G* 300 (< *ḥbʿ* "to play")
vs. Griffith, *Stories* 1 (1900)

(52.t) vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *52(?)*

P O Ash 13, 1 

e☜

var.

52(.t)

P O Leiden 280, 7

53

(53.t)

var.

53(.t)

P P Louvre 7862, 1

R M Ash 1888-539, 5

P P Lille 110 vo, 2/12

P P Turin 6075, A/3

R O Leiden 120, 3/11

e P O Berlin 14990, 3

e P O Bodl 228, 3

P P Ox Griff 43, 5

54

in

reread *54.t*, following
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)

e☞P O Bodl 239≈, 2

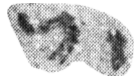
e☞P O Bodl 1303, 2

P O Leiden 280, 2

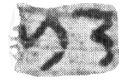
e☞

P P BM 10405, 11

e☞

P O Leiden 94, 1/6 

e☞

R P Carlsberg 32, 2/15 (& *passim*) 

e☞R O Leiden 222, x+3

e☞R O Leiden 477, 1/4

P O Uppsala 611, 8

e☞

(54.t)

e✍P O BM 31706, 4

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *54*

P O Uppsala 611, 8

e✍

var.

54(.t) ?

see Pestman, *Chron.* (1967) p. 65

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963) p. 61, n. 1, who read *4* but noted possibility of reading *54*

e✍P O BM 20042, 2

55

e✍P O BM 19629, 2

P O Leiden 94, 3/14

e✍

P T Stras 245, 2

e✍

R P BM 10520, A/2

R P BM 10520, A/10

in phrase
1 šʿ 10 r ***55*** "[adding the numbers from] 1 up to 10 amounts to 55" (R P BM 10520, A/2)

(55.t)

var.

55(.t) R M Ash 1888-301, 5

56 P P Turin 6069, 6 (& *passim*)

P P Cairo JdE 89127 vo, H/3

e R O Berlin 765, 13

57 P O Leiden 201, 5

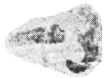
e

58

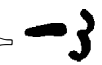
R? O Leiden 121, 4

e

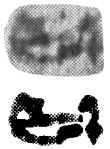
R O Leiden 189, 1



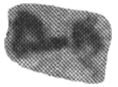
e



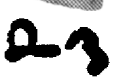
P P Lille 110 vo, 2/1



P O Wångstedt 86, 9



e



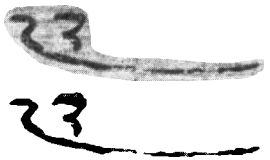
R P Carlsberg 32, 1/14

R? O Leiden 121, 2

e

59

R P Carlsberg 32, 1/7



60 = E*G* 701

= ^{BF}ⲍ C*D* 253a, *KHWb* 138, *DELC* 154a; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 80, §156
= ξ´ LSJ 1187a; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347

= ⲥϵ C*D* 368b (s.v. ⲥⲟⲟⲩ), Č*ED* 167 (s.v. ⲥⲟⲟⲩ), *KHWb* 174, *DELC* 182b;
Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 81, §157
~ ἑξήκοντα LSJ 593a; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347

in compound number
100 ḥnᶜ ***60*** "100 & 60," var. of *160* "160," below

P P Cairo 30606, 1/20 (bis)
e

P P Cairo 31179, 1/24
e

P O Leiden 94, 3/7
e

P P Ox Griff 48, 8

P O Pisa 232, 10

R O Leiden 324, 11
e

(60.t) = E*G* 701 (s.v. *60*)

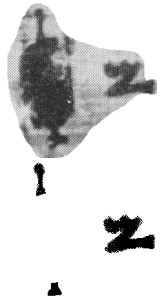
var.

60(.t)

P P Heid 663, B/6

61 corrected from *51*; see Nur el-Din, *DOL* (1974) 86, n. to l. x+4

e P O Leiden 100, x+4

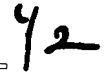
R P Carlsberg 31, 2/20 

R? O Leiden 187, 6

e

62

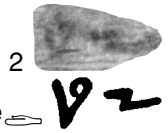
P O Berlin 8758, 10

e 

P P Cairo JdE 89127 vo, P/21

63

P P Cairo JdE 89127 vo, C/14

P O Stras 218, 2 

e

R O Vienna 28, 3

(63.t)∞

var.

63(.t)

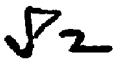
? O Stras 1262, 4

e

64

P P Cairo JdE 89127 vo, M/4

P P Ox Griff 61, 6

e R O Berlin 765, 14 

R P BM 10520, B/1

e

R P Carlsberg 31, 2/14

65

e P O BM 20306, 7

P O Leiden 94, 2/9

e

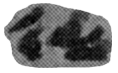
P P Turin 6082, 6

e R? O Leiden 320, 6

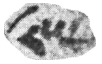
(65.t)

R P Carlsberg 31, 3/5

66

P? O Bodl 797, 1/10 

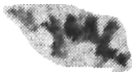
= ⲥⲉⲧⲁⲥⲉ *CD* 368b (s.v. ⲥⲟⲟⲩ); Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 81, §160

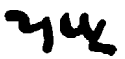
P O Leiden 94, 3/5 

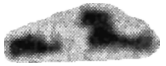
e

e R O Berlin 765, 17 (& 3)

67

P O Leiden 94, 3/12 (& 2/5) 

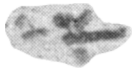
e 

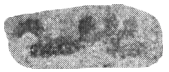
P O Stras 117≈ vo, 7 

e

68

e P O Leiden 550, 5

P O Pisa 561≈, 1/x+6 

R O Leiden 189 vo, x+6 

e

69

P P Ox Griff 62, 2

70 = E*G* 701

= ^{BF}**ⲟ** C*D* 253a, *KHWb* 139, *DELC* 154a; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 80, §156

= ο΄ LSJ 1193b; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347

= **ϣⲩϵ**, **ϣⲃϵ**, **ⲥϣⲩϵ** C*D* 378a, Č*ED* 171, *KHWb* 208 (all s.v. **ⲥⲁϣⲩ**)

Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 81, §157

~ ἑβδομήκοντα LSJ 466b; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347

^{P} O Pisa 434, 8

^{e} ^{P} O Bodl 1265, 4

^{e} ^{P} O Bodl 1303, 4 (bis)

^{P} P Cairo JdE 89127 vo, D/16

^{P} P Turin 6076, 3

^{R} P BM 10520, C/4

^{R} P Carlsberg 1, 6/4 (& 3/7)

^{R} O Bodl 303, 2/4

in

P P Ox Griff 40, 14 (& 16)

reread *90*, below
vs. Bresciani, *Archivio* (1975)

in phrase
hrw ***70*** "70 days"
as period a decan spends in the netherworld (R P Carlsberg 1, 3/7; R P Carlsberg 1a, 3/13)
for discussion, see Neugebauer & Parker, *EAT* 1 (1960) 41-42
as part of embalming process (P P Setna 1, 4/25)
var.
70 *n hrw* “70 days” (R P Carlsberg 1, 5/39 & *passim*)
var.
t3 70.t n hrw “the 70th day”; see under *70.t*, following
in phrase
qs.t n ***hrw 70*** "embalming for 70 days" as part of embalming preparations (P P Setna I, 4/25)
for discussion, see de Cenival, *Assoc.* 1 (1972) 35, n. 2 to l. 18; Shore & Smith, *AcOr* 25 (1960) 288, n. cc & 291)

(70.t) ∞

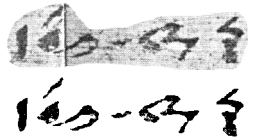
var.

70(.t)

R P Carlsberg 31, 3/10

in phrases

t3 70.t(sic!) n hrw "the 70th day" (of embalment)

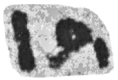
P/R P Berlin 13588, 3/7 

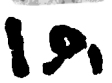
as ordinal?; for discussion, see Sp., *Gr.* (1925) p. 49, §87

ḥ ḥ=f m nḫ rnp.t ***70(.t)*** (EG 251)

71

P O Ash 463, 5

P O Uppsala 602, 4 

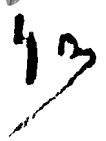


e⌓R O Berlin 765, 7

72

P P Ash 7, 5

P P Cairo 30619 vo, 1/1



e⌓P O Leiden 246, 3

P P Prague B, 14 (& *passim*)

e⌓R O BM 20145, 3

e R O Leiden 480, 5

73

P O Berlin 8378, 6

74

P O Uppsala 244, 4

R P Carlsberg 31, 3/7

75

= ⲱⲃⲉⲧⲏ Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 81, §158

P P BM 10789, 9

P O MH 461, 2 (& 6)

e

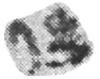
P O Stras 135≈, 6

e

R O Bodl 303, 7

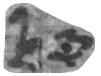
R? O Bodl 594, 2/4

e R? O Leiden 126, x+4

R O Leiden 157, 6 

e

(75.t)

R P Carlsberg 31, 3/15 

var.

75(.t)

P P Turin 6090, 12

76

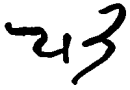
P O Pisa 1163 bis conc, 11

R P Carlsberg 30, E/x+5

77

P O Leiden 94, 1/18

e

e R O Berlin 9718, 2 

78

P P Cairo 30619, 3/11 (& 4/6)

e

P P Ox Griff 15, 5

e R O Berlin 765, 6

80

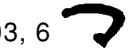
= E*G* 701

= BF$_{\pi}$ C*D* 258a, *KHWb* 143, *DELC* 157a; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 80, §156
= π´ LSJ 1283b; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347

= ϩⲙⲉⲛⲉ C*D* 566b (s.v. ⲱⲙⲟⲩⲛ), Č*ED* 244 (s.v. ⲱⲙⲟⲩⲛ), *KHWb* 372, *DELC* 301a; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 81, §157

P P Cairo 30606, 1/20

e

e P O Leiden 103, 6 

~ ὀγδοήκοντα LSJ 1196b; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 103, §347

P P Mil Vogl 24, 11 (bis)

P O Zurich 1880 vo, 1

R P Carlsberg 1, 3/8

R O Uppsala 1406, 7

in phrase

80 *n hrw* "80 days" (= period a decan spends in the east) (R P Carlsberg 1, 3/8)
see Neugebauer & Parker, *EAT* 1 (1960) 41

(80.t)

var.

80(.t)

P P BM 10597, 4

e

P T Stras 12, 2

e

in phrase

ꜥ n sṯꜣ(.t) ***80(.t)*** *ꜣḥ* "chief of the 80 arouras of land"; see under *ꜥꜣ* " great one," above

81

P O Leiden 175 vo, 8

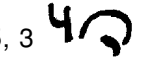
e R O Leiden 480, 3

82

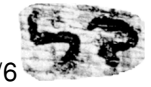
P P Cairo 30619, 2/6

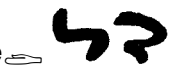
e

e P O Leiden 229, 7

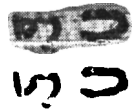
e P O Leiden 415, 3 

84

P P Cairo 31179, 2/6 

e 

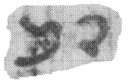
= ϩⲙⲉⲛⲉⲧⲁⲩⲧⲉ Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 81, §160

P P Hamburg 1, 2/6 

P T Stras 235, 3

P O Zurich 1837, 10

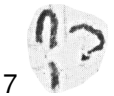
e

R P Carlsberg 31, 2/19 

85

P P Cairo 30605, 1/22 (& 4/3)

e

R P Berlin 15505, 7 

86∞

R P Carlsberg 31, 2/13

e R O Berlin 765, 8

88∞ vs. Reymond, *JEA* 60 (1974), who read *80 n p3*

E P Fitzhugh 3, 2/7

89∞

P P Barcelona 305≈ vo, 14

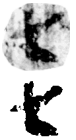
e

e☞P O Leiden 100, x+3

P P Ox Griff 29 vo, 4

P P BM 10399, B/24 (bis)

P P BM 10607, 3

P P Cairo 30605, 1/21 

P P Cairo 30606, 1/21

P P Cairo 30606, 2/9

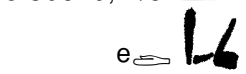
90 = E*G* 701

= ^{BF}ϥ *DELC* 169a; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 80, §156
= ^{BF}ϥ̄ C*D* 273b (s.v. **ⲡⲥⲧⲁⲓⲟⲩ**)
= Ϙ´ LSJ 1562a; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 104, §347

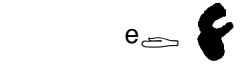
= **ⲡⲥⲧⲁⲓⲟⲩ** C*D* 273b, Č*ED* 129, *KHWb* 153, *DELC* 248a (all s.v. **ⲯⲓⲥ**);

Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 81, §158
~ ἐνενήκοντα LSJ 563a; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 104, §347

P P Cairo 30619, 2/5

e 

P O Leiden 94, 2/6

e 

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *70*

P P Ox Griff 40, 14 (& 16)

P O Stras 135≈, 9

e

R P Carlsberg 1a, 3/11

e R O Leiden 124 vo, 6

in compound number

300 ḥnᶜ ***90*** “300 & 90,” var. of *390*, below

in phrase

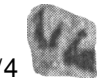
hrw ***90*** "90 days" (= period a decan spends in the west) (R P Carlsberg 1a, 3/11 & 12)
see Neugebauer & Parker, *EAT* 1 (1960) 41

91$^{\infty}$

P O Leiden 77, 6

e

92$^{\infty}$

P P Lille 110 vo, 1/4 

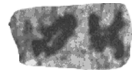
so Wångstedt, *OrSu* 22 (1973), who read w. ?

e R O Berlin 765, 19

93$^{\infty}$

P P Lille 110 vo, 6/13

94$^{\infty}$

P P Cairo JdE 89127 vo, C/7 

95

e P O BM 19629, 3

P P Cairo JdE 89127 vo, C/16

96

P O Berlin 8378, 7

P P Cairo 31179, 2/4

e

R P Carlsberg 31, 3/6

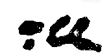
R? O Uppsala 2272, x+10 (& 12)

e

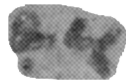
97

e P O Leiden 211 vo, 1/3

P P Ox Griff 46, 10



98∞

P? O Bodl 797, 1/15 

e P O Leiden 257 vo, 2

99∞

P P Cairo JdE 89127 vo, C/18

R? O Leiden 187, 1

e

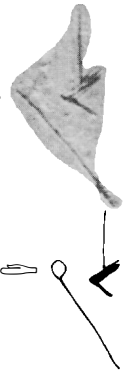
(99.t)

var.

99(.t)∞

P P BM 10622, 15

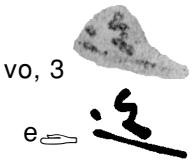
P G Thebes 3548, x+4



e

P P Warsaw 148.288, 6

R? O Leiden 187 vo, 3



in phrase

rnp.t ***99(.t)*** "99 years" as ideal limit of old age (P P Warsaw 148.288, 6)

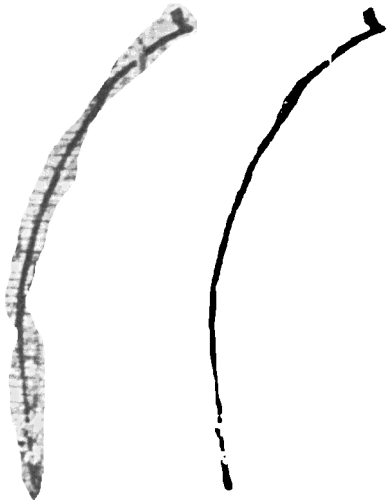
for discussion, see Thompson, *JEA* 26 (1940) 71, n. to l. 15

in phrase

šᶜ pȝ mḥ n ***rnp.t 99(.t)*** "until the completion of 99 years" (E*G* 251; P P BM 10622, 15)

100 **š**

R P BM 10520, A/4

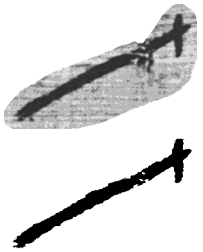


= E*G* 701

= *š.t Wb* 4, 399; *šn.t Wb* 4, 497/9-12

= BF$_{\mathbf{P}}$ C*D* 287a, *KHWb* 159, *DELC* 169a; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 80, §156

R P Carlsberg 30, B



= ρ LSJ 1562b; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 104, §347

= **ϣϵ** C*D* 546b, Č*ED* 235, *KHWb* 301, *DELC* 254b; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 81, §157

~ ἑκατόν LSJ 500b; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 104, §347

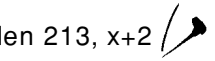
in

reread *11*, above
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read w. ?

in compound numbers

100 *ỉrm 2/3* “100 2/3” (P P Columbia 224≈, 12)
100 *ḥnᶜ 1* “100 and 1,” var. of *101* “101,” below
100 *ḥnᶜ 2* “100 and 2,” var. of *102* “102,” below
100 *ḥnᶜ 3* “100 and 3,” var. of *103* “103,” below
100 *ḥnᶜ 4* “100 and 4,” var. of *104* “104,” below
100 *ḥnᶜ 30* “100 and 30,” var. of *130* “130,” below
100 *ḥnᶜ 50* “100 and 50,” var. of *150* “150,” below
100 *ḥnᶜ 60* “100 and 60,” var. of *160* “160,” below
1000 3 ***100*** “3100”
in compound number
1000 3 100 *ḥnᶜ 5* “3100 & 5,” var. of *3105*, below

in phrases
ᶜ n ***100*** "chief of 100"; see under *ᶜȝ* "great one," above

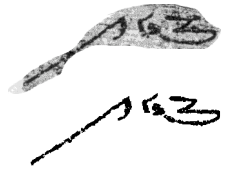
e P O Leiden 213, x+2 

s 100 “100 men”

P P 'Onch, 14/9

for reading, see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 67, n. 81
vs. Glanville, *‘Onch.* (1955), who read *500*

ø*š*ᶜ 100 in

P P 'Onch 22/18 

reread ***š***ᶜ *10* "up to 10"
see Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 183, n. 84, followed by Thissen, *Anchsch.* (1984) p. 35
vs. Stricker, *OMRO* 39 (1958) 75, n. 134

(100.t)

= *šn.t Wb* 4, 497/11
= **ѡϵ** *CD* 546b, *DELC* 254b

var.

100(.t) P P BM 10609, 3

101

var.

100 ḥnᶜ 1 P P Heid 722, 4

e

102 e P O Leiden 96, 1/4

var.

100 ḥnᶜ 2 e R O Berlin 9718, 3

103 var.

100 ḥnᶜ 3 e R O Leiden 157 vo, 1

104 P P Barcelona 305≈, 2/29

e

var.

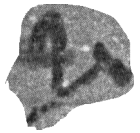
100 ḥnᶜ 4

P O Uppsala 608, 5 (& 4)

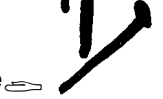
105

P P Cairo JdE 89127 vo, H/21

P O Stras 135≈



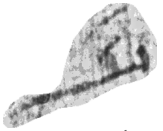
e



R P Carlsberg 31, 2/18

106∞

P P Cairo JdE 89127 vo, A/14

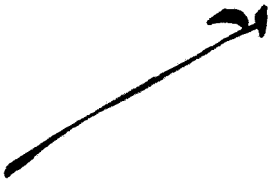


P P Lille 110 vo, 6/7

107 vs. Sp., CGC 2 (1908), who read *110*

P P Cairo 30619, 2/4

vs. de Cenival, *Assoc.* 1 (1972), who read *117*

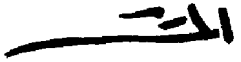
e 

e P O Leiden 176, 6

in

P O Leiden 118, 1/4

reread *117*, below

e 

vs. Nur el-Din, *DOL* (1974)

108

P P Cairo 30606, 2/8

P P Cairo 30618B, 2/7 (& 3/8)

e

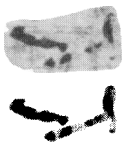
eR O BM 25974, 3

109

eP O Leiden 139, 1/x+5

P O Leiden 176, 2

R P Carlsberg 31, 3/23



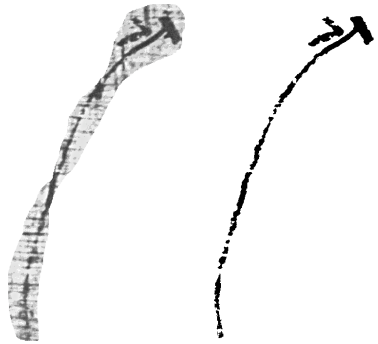
110

P P Cairo 30618A, 1/4

e

P P Ox Griff 60, 8

R P BM 10520, A/5

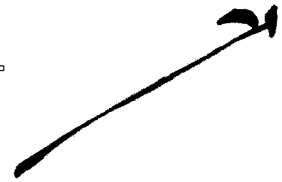


in

P P Cairo 30619, 2/4

reread *107*, above

e



vs. Sp., CGC 2 (1908)
vs. de Cenival, *Assoc.* 1 (1972), who read *117*

111

P T Bodl 1457, 3 (& 2)

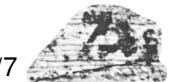
e

P O Leiden 94, 1/9

e

112

P P Cairo 30606, 2/7



e

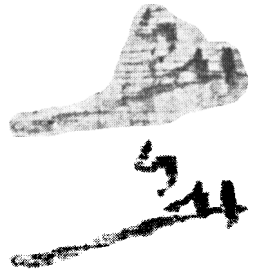
P P Cairo 30618B, 2/6 (& 3/7)

e

R P Carlsberg 31, 3/17

113

P P Stras 165, 4 (bis)



114∞

P P Barcelona 305≈, 1/9

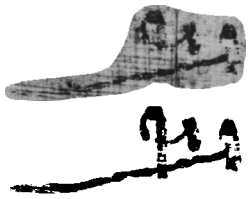
e

115

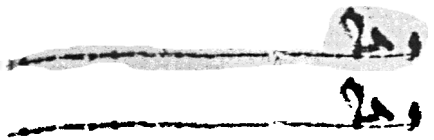
P P Cairo 31179, 3/6

e

P P Cairo 34662, 2/4



P P Turin 6076, 4



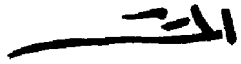
116

P O Berlin 8378, 5

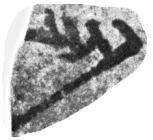
117∞ vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read *107*

P O Leiden 118, 1/4

e



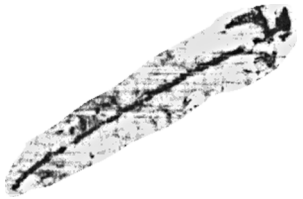
P O Uppsala 603, 1



e R O Leiden 221, x+4

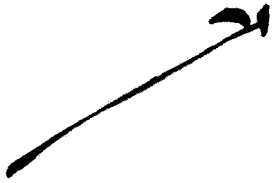
in

P P Cairo 30619, 2/4



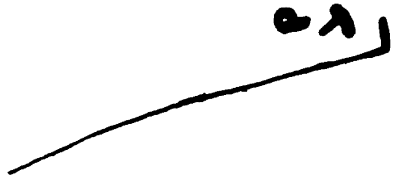
reread *107*, above

e



vs. de Cenival, *Assoc.* 1 (1972)
vs. Sp., CGC 2 (1908), who read *110*

118∞

e☞P O Leiden 241, 3 

R P Carlsberg 31, 3/5

119∞

R O Leiden 186, 1/x+5

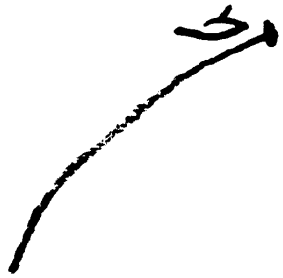
e☞

120

e☞P O Berlin 14827, 1

e☞P O Berlin 14990, 5

R P BM 10520, G/5



R T BM 57371, 38

e

R P Carlsberg 1, 3/8

121∞

R O Leiden 188, 3

e

e⌓R O Leiden 437, 5

122 in

P P Cairo 30618B, 2/4

e⌓

reread *131*, below

vs. de Cenival, *Assoc.* 1 (1972), who read *122(?) [+ X]*

123∞

e⌓P/R O BM 19513, 4

124∞

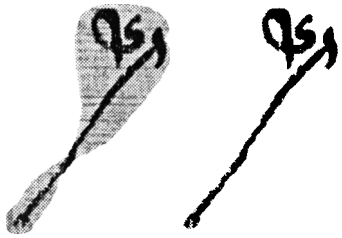
e⌓P O Leiden 96, 1/3

125

P P BM 10591, 6/25

P P Ox Griff 63, 20

P P Ox Griff 69, 3



e P/R O Berlin 14826, 5

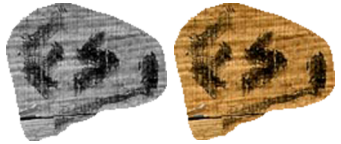
(125.t) var.

125(.t)

P P Berlin 15692, 3 (& 4)

126

P P Heid 722, 6



e

127∞

P P Cairo 30618A, 3/3

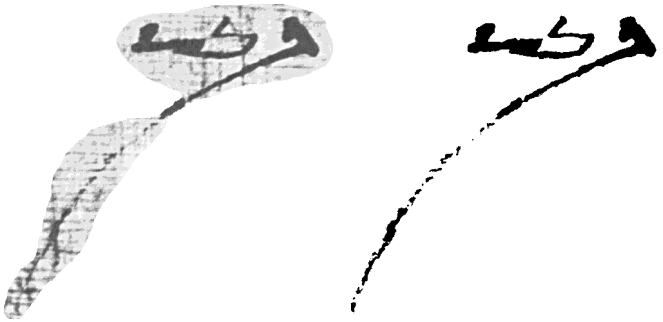
e

R P Carlsberg 31, 2/17

128

P P Barcelona 305≈, 1/25

e

R P BM 10520, B/2 

130

P P Prague B, 5

P O Leiden 276, 1/3

e

e R O BM 12464, 4

var.

100 ḥnᶜ(?) 30

R O Leiden 123, 3/x+2

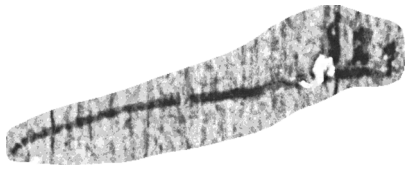
e

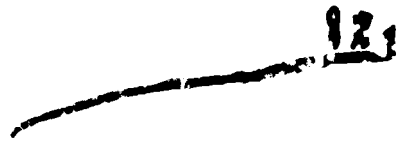
131∞ vs. de Cenival, *Assoc.* 1 (1972), who read *122(?) [+ X]*

P P Cairo 30618B, 2/4

e

P P Cairo JdE 89127≈ vo, H/4





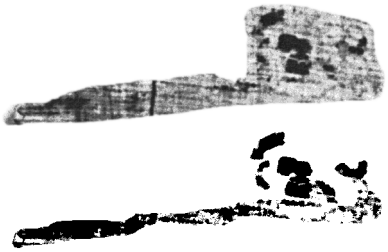
132∞

e R O Leiden 124 vo, 7

133∞

P P Cairo JdE 89127≈ vo, O/3 (& K/15)

in

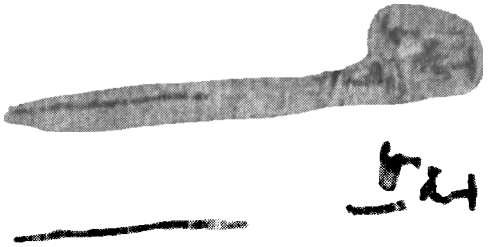


reread *266*, below

vs. Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960)

134∞

P P Lille 110 vo, 1/8

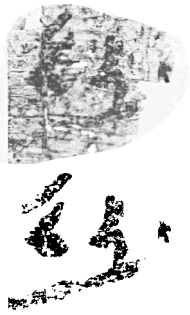


135

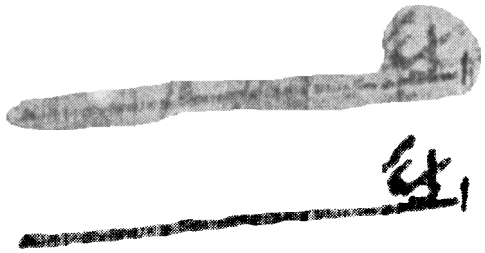
e P P Cairo 30618B, 3/5

136$^{\infty}$

P P Cairo 30606, 3/x+3



P P Lille 110 vo, 2/1



138$^{\infty}$?; see Nur el-Din, *DOL* (1974), p. 86, n. to l. x+1

e P O Leiden 100, x+1

140

P P Cairo 30618B, 5/3

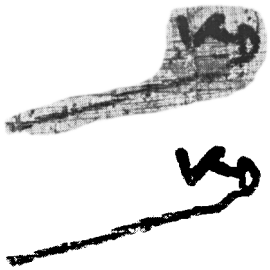
e

P O Leiden 118, 1/5

e

141 in

P P Hamburg 1, 2/3

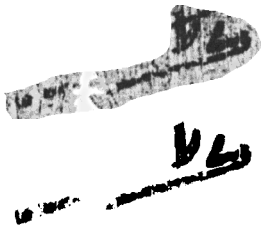


reread *190*, below

for reading, see de Cenival, *Assoc*. 1 (1972)
vs. Erichsen, *AcOr* 26 (1962)

143∞

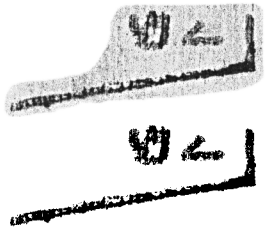
P P Cairo JdE 89127≈ vo, Q/9



P O Uppsala 602, 3

in

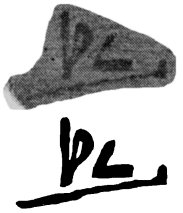
P P Turin 6097, 4 (& 5)

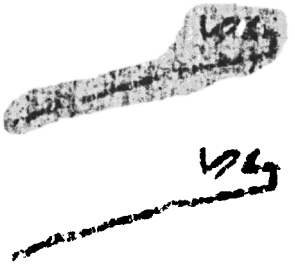


reread *144*, following

for reading, see Zauzich, *Enchoria* 3 (1973) 68
vs. Botti, *Archivio* (1967)

144∞

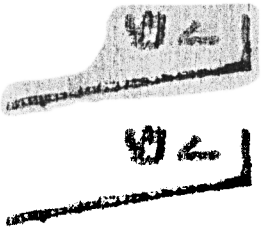
P O Berlin 8378, 8 

P P Cairo JdE 89127≈ vo, P/15 

P P Lille 110 vo, 3/2

for reading, see Zauzich, *Enchoria* 3 (1973) 68

vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *143*

P P Turin 6097, 4 (& 5) 

145∞

e⌓R O BM 12464, 3

148

R O Vienna 28, 9

e

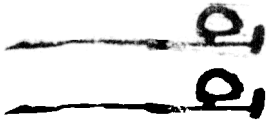
150 = E*G* 701 (s.v. *100*)

P P BM 10589, 12

P P Cairo 30619, 1/7

e

P P Turin 6099, 12



var.

100 ḥnᶜ 50

P O Ash 543, 4

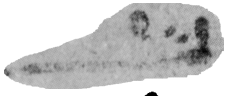
= E*G* 701 (s.v. *100*) (= P O Vienna 20, 3)

see Vittmann, *Enchoria* 11 (1982) 82, n. to l. 6

P P Bib Nat 236, 6

P O Leiden 201, 4

e

R? O Leiden 187 vo, 4 

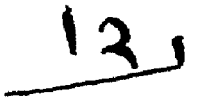
e

(150.t)

var.

150(.t) P P BM 10750A, 1/9

e P T Hess 2, 4

151 e P? O BM 19629, 6 

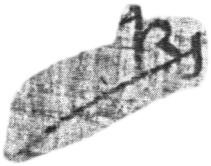
152∞ e R? O Leiden 161, 3

153$^{\infty}$

E P Saq Sekhemkhet, 12

155$^{\infty}$

e⌓P O Leiden 291, 5

P P Prague B, 21 (& 8) 

vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read as var. *100 ḥnʿ 55*

e⌓R? O Leiden 126, x+4

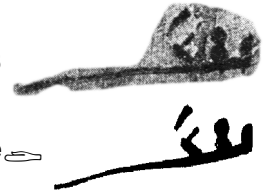
(155.t)$^{\infty}$?; so Nur el-Din, *DOL* (1974), who read w. ?

R? O Leiden 187, 5

e⌓

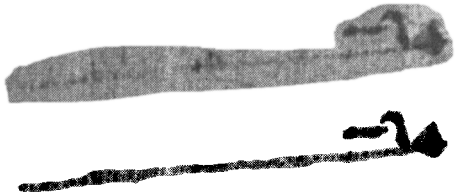
156∞

P? O Bodl 797, 2/2

P O Leiden 77, 3 

e

157

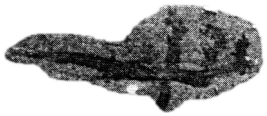
P P Lille 110 vo, 1/5 

158∞

P O Uppsala 1881, 2

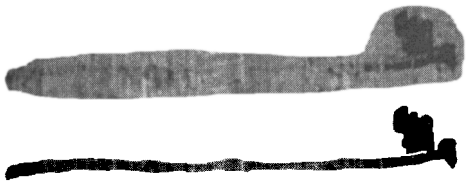
e R O Leiden 221, x+3

159∞

P O Leiden 178 vo, 1 

e

160∞

P P Lille 110 vo, 3/11 

e P/R O BM 12619, 5

e R O Leiden 167, x+5

var.

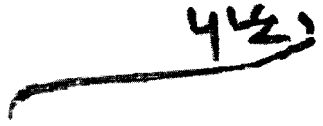
100 ḥnᶜ 60

P O Leiden 94, 3/7

e

162

P P Hamburg 1, 2/5



165∞ vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read *195*

e P O Leiden 99, x+8

166∞

e☞P O BM 25684, 4

P P Cairo 30605, 4/1

e☞

169∞

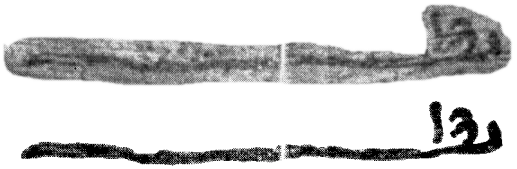
P P Cairo JdE 89127≈ vo, O/22 (& 28)

170

P P Lille 110 vo, 3/4

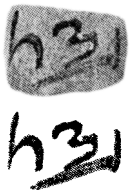
R P Berlin 15505, 7

171∞

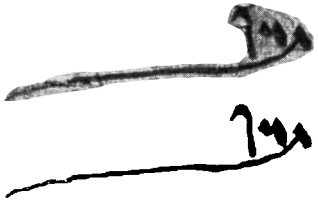
P P Lille 110, 3/11 

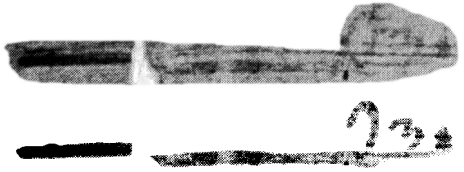
174∞

P O Ash 463, 4

R? O Bodl 594, 2/1 

175∞

E P Saqqara Sekhemkhet, 14 

P P Lille 110, 2/2 

in

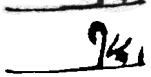
reread *195*, below
vs. Botti, *Archivio* (1967)

180

P O MH 460, 2

e

P P Turin 6076, 3



P P Hamburg 1, 2/4

P O Leiden 94, 2/13 (& 3/9)

e

P O Leiden 95, 4

e

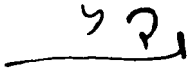
in
reread *183(?)* or *184(?)*, below
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read w. ?

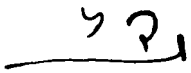
183$^{\infty}$?
or? read *184*, below
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read *180*, w. ?

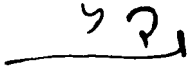
184$^{\infty}$?
or? read *183*, above
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read *180*, w. ?

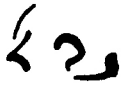
186$^{\infty}$

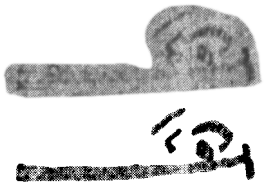
P P Turin 6082, 6

e⌓R O Leiden 196, x+6 

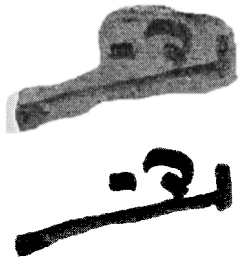
e⌓R O Leiden 196, x+6 

e⌓R O Leiden 196, x+6 

e⌓P O Leiden 101, x+9 

P P Lille 110 vo, 1/7 

187∞

R? O Ash 306, 1 

190∞

P P Barcelona 305≈, 2/21

e

for reading, see de Cenival, *Assoc*. 1 (1972)

vs. Erichsen, *AcOr* 26 (1962), who read *141*

P P Hamburg 1, 2/3

e R O Leiden 124 vo, 1

191∞

e R O Leiden 167, x+3

R O Leiden 189, 2

e

192

e P O Leiden 101, x+2

R P BM 10520, B/3

R O Uppsala 2272, x+9

e

193∞

e R O BM 12427≈, 1

194$^{\infty}$

P P Barcelona 305≈, 1/33

e

195$^{\infty}$

P P Lille 110 vo, 1/3

P P Ox Griff 46, 9

P P Turin 6076, 3

vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *175*

e P O Leiden 99, x+8

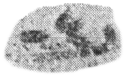
in

reread *165*, above
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974)

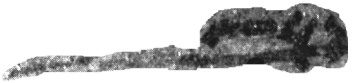
196$^{\infty}$

e P O Leiden 93, 1

197$^{\infty}$

P O Leiden 175 vo, 2 

e

P O Leiden 287, x+8 

e

200

= E*G* 702
= *š(n).ty* Vycichl, *JNES* 23 (1964) 282a

e P O Bodl 266, 7

= BF**C** C*D* 313a, *KHWb* 172, *DELC* 180a; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 80, §156

P P Loeb 62≈, 19 (bis)

= σ´ LSJ 1579a; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 104, §347

e

= **ϣнт** C*D* 546b (s.v. **ϣϵ**), Č*ED* 235 (s.v. **ϣϵ**), *KHWb* 329, *DELC* 271b; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 81, §157

P P Prague B, 3

~ διακόσιοι LSJ 398b (s.v. διακοσιάκις); Smyth, *Greek Grammar* (1920)

p. 104, §347

e R O Bodl 1278, 3

in

P P 'Onch, 15/24

reread as final two strokes of *≈y* in *mtw≈y*
see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 68, n. 91
vs. Glanville, *'Onch.* (1955)

in phrase
mḥ ***200*** *n qy* "200 cubits in length" (E*G* 532 [= R P Setna II, 6/18])

(200.t)

var.
200(.t)
in compound number
200(.t) *ḥnᶜ 50* “200 & 50”; var. of *250(.t)* “250,” below

201∞ so read, w. ?, by Ray, *Ḥor* (1976) p. 50 n. f.

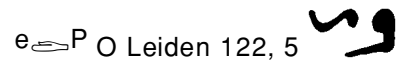
P O Ḥor 11, 9

e

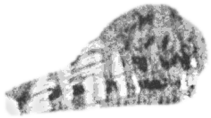
202

e P O BM 20042, 4

204∞

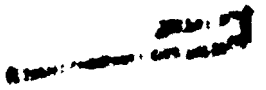

e P O Leiden 122, 5

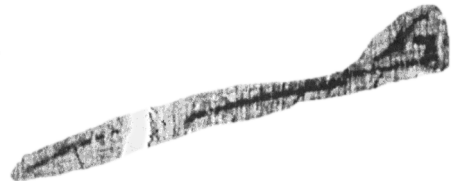
206∞

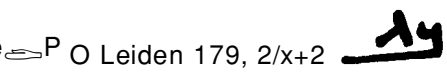

P P Cairo JdE 89127≈ vo, K/6

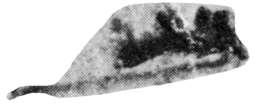
207∞

P P Cairo JdE 89127≈ vo, P/8



210 





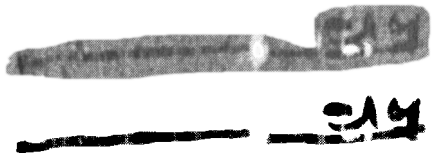
211∞

212∞

215∞

217

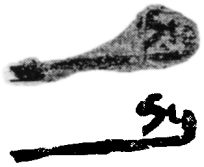
P P Lille 110 vo, 3/15



220∞

P P Cairo JdE 34662, 2/6

P P Ox Griff 60, 8



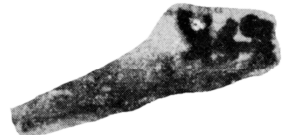
R P BM 10520, A/11 (& 10)

221∞

R P BM 10520, C/7

222∞

R O Leiden 123, 1/x+7



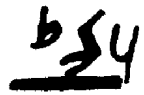
e

R O Leiden 189, 4

e

223∞

e R O Leiden 221, x+7



224∞

R P Omina A, 1/24

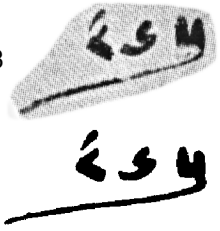
225∞

P P Cairo JdE 89127≈ vo, P/4 (& 2, 8)

R O Bodl 303, 1/7

226∞

P O Leiden 227, x+3



e

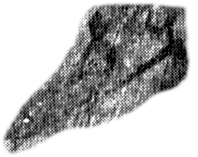
e R O Leiden 198, x+3

229∞

R O BM 26200, 14

230∞

P P Prague B, 1

P O Zurich 1880, 5 

232∞

e⌓R O Leiden 124 vo, 10

236∞

e⌓P O Leiden 419, x+3

238∞

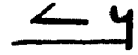
P P Barcelona 305≈, 2/14

e⌓

239∞

e⌓R O Leiden 124 vo, 4

240

e P O BM 32012, 9 

e R O BM 12464, 1

241∞

P? O Bodl 797, 1/9

247∞

P O Leiden 94, 3/8

e

250

e P O Leiden 102 vo, x+7

P P Turin 6099, 11

e R? O BM 25974, 5

var.

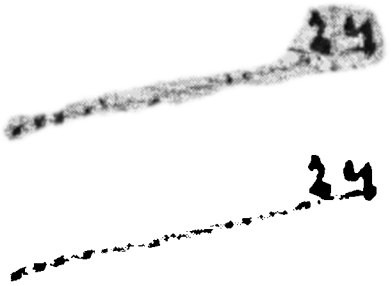
200 ḥnᶜ 50

P O Zurich 1879, 2

e R O Leiden 124 vo, 6

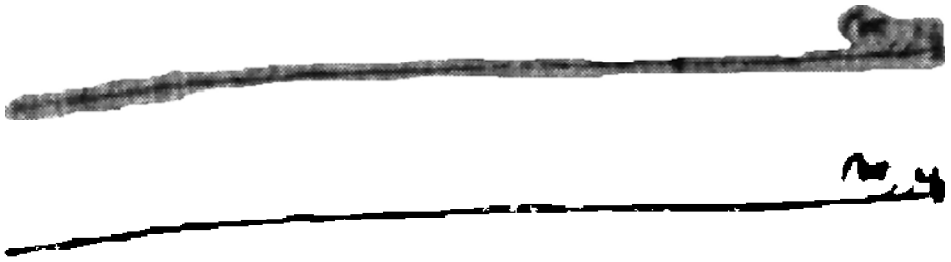
(250.t) var.

250(.t)∞

P P Ash 3, 13 

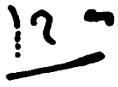
var.

200(.t) ḥnᶜ 50∞

P P Bib Nat 236, 7 

P P Turin 6111, 12

251∞

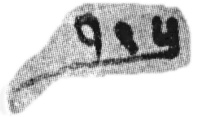
e P O Leiden 245, x+6 

255

P O Leiden 95, 8

e

P O Leiden 227, x+6



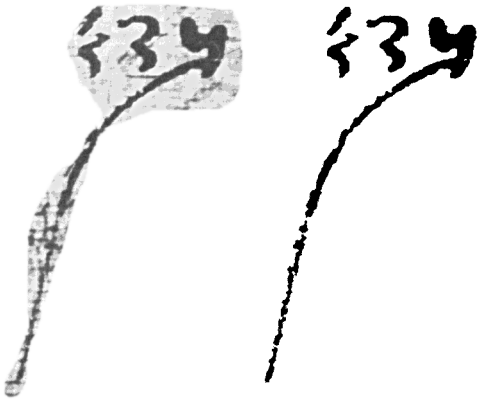
e

256

P P Berlin 13619, 9

R O Leiden 95, 12

e

R P BM 10520, B/4 

258∞ P P Sorbonne 1248, 9

e

260 P P Cairo 30606, 2/4

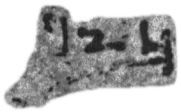
e

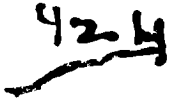
P O Uppsala 244, 3

e R O BM 25886, 2

262∞

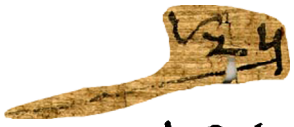
P O Uppsala 884, 3





264∞

P P Heid 734a, 4



e

R O Leiden 188, 2

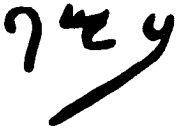
e

265∞

P? O Bodl 797, 2/6

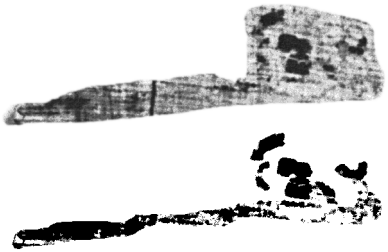
P P Cairo 30618B, 2/2

e



266$^{\infty}$ vs. Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960), who read *133*

P P Mainz 1, 3

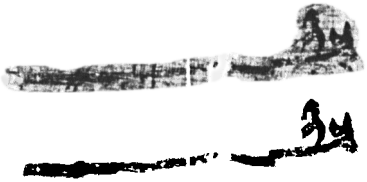


268$^{\infty}$

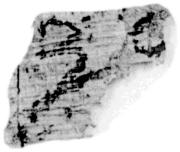
P P Lille 110 vo, 4/12

270$^{\infty}$

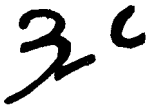
P P BM 10399, B/24 (& 29)



P P Cairo 30618B, 2/3



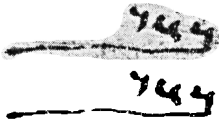
e



272 in

reread *292*, below
vs. Bresciani, *Archivio* (1975)

P P Ox Griff 40, 19

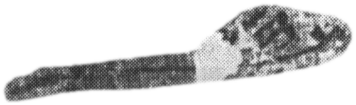


275

e P O Leiden 112, x+2

(275.t) var.

275(.t)∞ e𓂋P P Berlin 15701 vo, x+4

276∞ 𓏺P P Barcelona 305≈, 1/10 

e𓂋

280 e𓂋P O BM 31706, 3

283∞ P O Leiden 94, 1/7

e𓂋

286 e𓂋R O Leiden 221, x+4

288∞ R O Leiden 189, 3

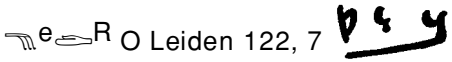
e𓂋

289$^{\infty}$

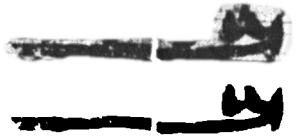
290$^{\infty}$

292 vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *272*

293$^{\infty}$



300 = E*G* 702



= ^{BF}**T** C*D* 389a, *KHWb* 216, *DELC* 207a; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 80, §156
= τ´ LSJ 1752a; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 104, §347

= ϣⲙⲛⲧϣⲉ (var. ϣⲟⲙⲧⲉ ⲛϣⲉ) *CD* 546b (s.v. ϣⲉ)

R? O Ash 306, 4

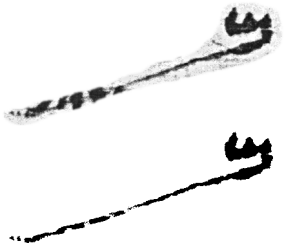
~ τριακόσιοι LSJ 1816a; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 104, §347

in compound numbers
300 *ḥnᶜ 50* “300 & 50,” var. of *350*, below
300 *ḥnᶜ 90* “300 & 90,” var. of *390*, below

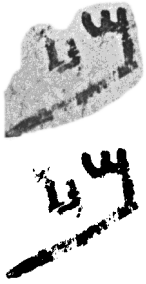
(300.t)

var.

300(.t)

P P Turin 6082, 5 

302 in

P O Uppsala 603, 5 

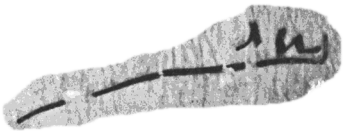
reread *312*, below

vs. Wångstedt, *ADO* (1954), who read *302* w. ? but wanted *312*

307∞

P O Bodl 797, 1/1

310

P P Cairo JdE 89127≈ vo, K/21 

e➪P O Leiden 179, 1/x+2 (& x+6)

311

e➪P O Leiden 179, 1/x+5

R? O Ash 306, 8

312∞

e➪P O Leiden 242, 1/2

vs. Wånstedt, *ADO* (1954), who read *302* w. ? but wanted *312*

P O Uppsala 603, 5

313$^{\infty}$ vs. de Cenival, MIFAO 104 (1980), who read *613*

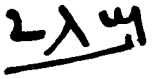
P P Lille 110 vo, 1/4

314$^{\infty}$

e𓂝R O Leiden 124 vo, 2

318 in

reread *618*, below; for reading, see Kaplony-Heckel, *BiOr* 37 (1980) 30, n. 15
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974)

e𓂝R O Leiden 172, 2/x+3 

320

R P BM 10520, B/5

324$^{\infty}$

𓏺e𓂝R O Leiden 221, x+6

326$^{\infty}$

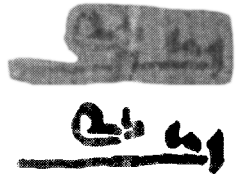
e𓂝P O Leiden 252, x+4

327$^{\infty}$

e𓂝P O Leiden 252, x+3

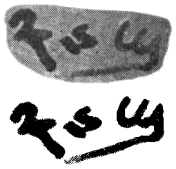
328∞

P P Lille 110 vo, 4/14



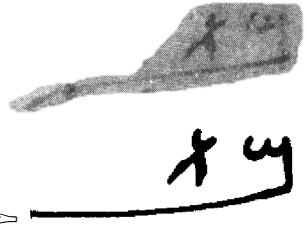
329∞

R? O Bodl 594, 2/6



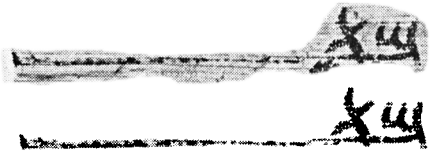
330

P O Leiden 201, 3



e

P P Ox Griff 48, 10



333∞

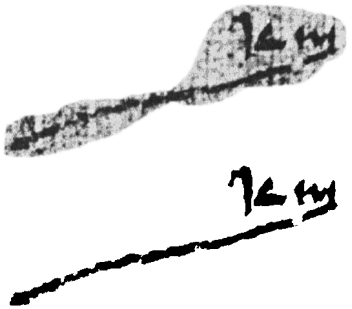
P P Cairo JdE 89127≈ vo, S/22

343∞

P P BM 10399, B/27 (& *passim*)

345∞

P P Cairo JdE 89127≈ vo, P/3



350

P P Barcelona 305≈, 1/13

e

var.

300 ḥnˁ 50

P O MH 460, 2

e

eR O Leiden 196, x+5

(350.t)

var.

350(.t)∞

P P Loeb 62≈, 9

e

355

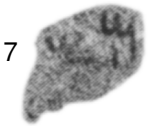
in

P P Turin 6112, 5 (bis)

reread *385*; see Zauzich, *Enchoria* 3 (1973) 67, n. to #38, l. 5

vs. Botti, *Archivio* (1967)

360

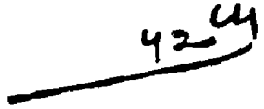


P O Pisa 1163 bis conc, 7

R P Harkness, 1/37

in phrase
*rnp.t ḥr (*var., *nt ỉr) **360** n hrw* "(the) year of 360 days" (E*G* 320)

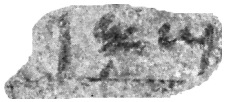
362∞

e R? O BM 25974, 1 

365

P O Ash 463, 6

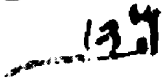
e P P Berlin 15618, x+2

P O Ḥor 11, 8 

e

371∞

P P Fitzhugh 4, 2/8



372∞

P P Cairo 30606, 2/2

e

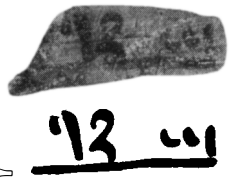
374∞

P O Pisa 1163 bis conc, 8

375∞

E P Saq Sekhemkhet, 13

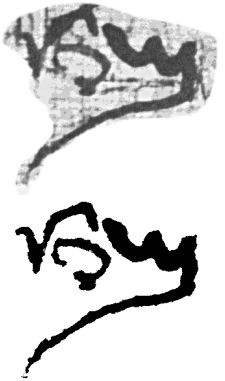
P O Leiden 276, 1/7



e

384∞

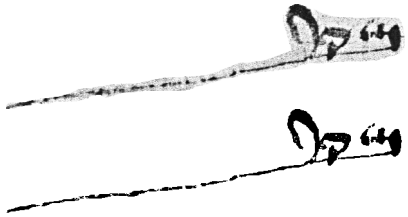
R P BM 10520, B/6



385$^{\infty}$ see Zauzich, *Enchoria* 3 (1973) 67, n. to #38, l. 5

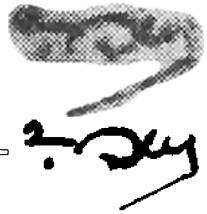
vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *355*

P P Turin 6112, 5 (bis)



388$^{\infty}$

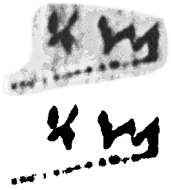
R? O Uppsala 2272, x+8



e

390

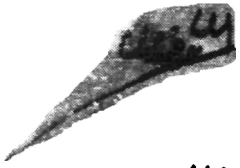
P P Cairo JdE 89127≈ vo, S/17 (& 15)



var.

300 ḥnᶜ 90$^{\infty}$

P O Leiden 118, 1/2



e

392$^{\infty}$

e R O Leiden 124 vo, 17

400

= E*G* 702

R O Uppsala 1406, 4

= BF ϒ C*D* 467a, *KHWb* 264, *DELC* 243a; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 80, §156

= υ´ LSJ 1840a; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 104, §347

= ϥⲧⲉϒⲱⲉ C*D* 467a (s.v. ϒ)
var.
ϥⲧⲟⲟϒ ⲛⲱⲉ CD 547a (s.v. ⲱⲉ)
~ τετρακόσιοι LSJ 1781a; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 104, §347

see Zauzich, *Enchoria* 3 (1973) 70, n. to #44, l. 18

P P Turin 6106, 18

e

vs. Bresciani, *Archivio* (1967), who read *4000*

in compound numbers
400 *ḥnᶜ 3* “400 & 3,” var. of *403*, below
400 *ḥnᶜ 50* “400 & 50,” var. of *450*, below

403

var.

400 ḥnᶜ 3∞

R O Leiden 186, 1/x+13

e

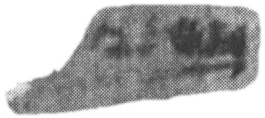
404∞

R O Leiden 188 vo, 1

e

408∞

P P Lille 110 vo, 2/5



409∞

P P Lille 110 vo, 3/6

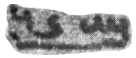
412∞

P P Ox Griff 17, 25

415$^{\infty}$ P P Ox Griff 72 vo, 3

420$^{\infty}$ e☞P O Leiden 229, 5

422$^{\infty}$ R O Leiden 186, 1/x+3



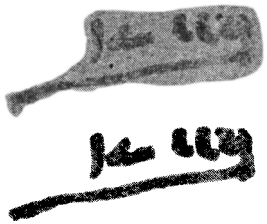
e☞

426$^{\infty}$ so Nur el-Din, *DOL* (1974) e☞P O Leiden 252, x+4

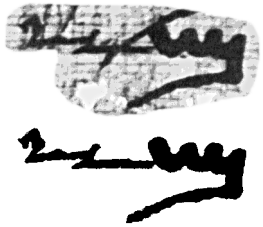
427$^{\infty}$ e☞P O Leiden 100, x+2

431$^{\infty}$ R O Leiden 186, 1/x+8 (& 2/x+20)

441∞

R O Ash 306, 7 

448∞

R P BM 10520, B/7 

450

P P Berlin 13638, 8

e P O Leiden 416 vo, 1

var.

400 ḥnᶜ 50∞

P P Heid 770b, x+9

e

e P O Leiden 229, 3

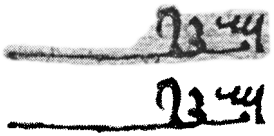
(450.t) var.

450(.t)∞

P P BM 10607, 3

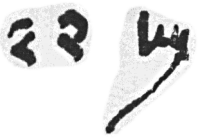
455∞

P P Ox Griff 17, 26

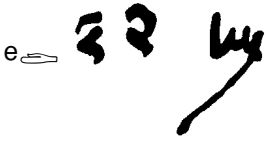


456∞

P P Turin 6104, 8-9



e



457∞

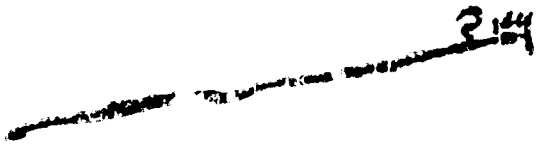
P P Lille 110 vo, 2/2

460∞

P P Cairo JdE 34662, 2/4

469$^{\infty}$ e P O BM 31863, 3

480$^{\infty}$ P P Cairo JdE 89127≈ vo, D/22 (& E/8)



495$^{\infty}$ R O Leiden 186, 1/x+15 (& 1/x+7)

e

500 = E*G* 702 P O Berlin 6561 vo, 2 (ed's 13)

= BF ϕ C*D* 514a, *KHWb* 288, *DELC* 244a; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 80, §156

= ϕ´ LSJ 1911a; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 104, §347 e P O BM 25833, 4

= ϯογ ⲛϣⲉ C*D* 514a (s.v. ϕ)
~ τενακόσιοι Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 104, §347

in

P P 'Onch, 14/9

reread *s 100* “100 men”
see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 67, n. 81
vs. Glanville, *'Onch.* (1955)

(500.t)

var.

500(.t)

P P Heid 713≈, 5

e

P P Turin 6099, 18

503$^{\infty}$

e P O Leiden 148 vo, x+17

507$^{\infty}$

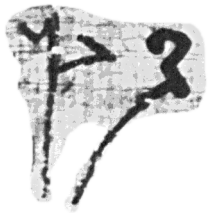
e P O Leiden 242, 1/1

510 see Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972) p. 18, n. to l. 23

P P Cairo 89127≈ vo, D/23 (& 25)

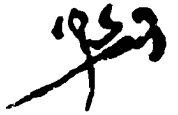
P O Leiden 227, x+5

e

512∞ R P BM 10520, B/8 

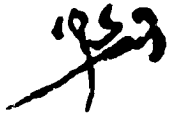
529 in P O Uppsala 884, 3

reread *529.t*, following



vs. Wångstedt, *ADO* (1954)

529.t∞ vs. Wångstedt, *ADO* (1954), who read *529* P O Uppsala 884, 3



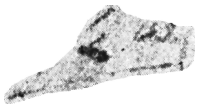
553∞ e☞P O Leiden 433, 1/1 (& 2/3)

576∞ R P BM 10520, B/9

600 **sw**
= E*G* 702
= BF**ϫ** C*D* 516a, *KHWb* 289, *DELC* 246a; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 80, §156
= χ´ LSJ 1969a; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 104, §347
= **ϲⲟⲟγ ⲛⲱϵ** C*D* 514a (s.v. **ϫ**)
~ ἑξακόσιοι LSJ 582b (s.v. ἑξακοσίαρχος); Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 104, §347

in GN
Ta-km-sw “The Completion(?) of 600,” above

606∞ see Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 157, n. to l. 5 R O Leiden 188 vo, 5



e☞

613 in

P P Lille 110 vo, 1/4

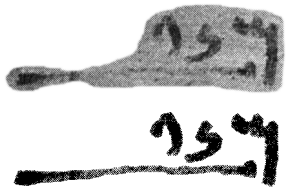
reread *313*, above
vs. de Cenival, MIFAO 104 (1980)

618$^{\infty}$ for reading, see Kaplony-Heckel, *BiOr* 37 (1980) 30, n. 15
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read *318*

e R O Leiden 172, 2/x+3

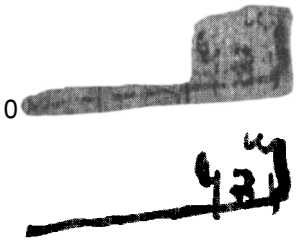
625$^{\infty}$

R O Ash 306, 2



632$^{\infty}$

P P Lille 110 vo, 1/10



640∞

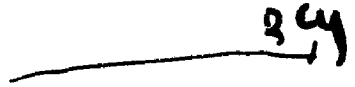
R P BM 10520, B/10

650.t

var.

650(.t)∞

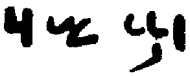
P P Heid 713≈, 5

e 

660∞

P P BM 10229, 5 (& 4, bis)

662∞

e R? O Leiden 165, 4 

663$^{\infty}$

P P Lille 110 vo, 1/9

700 = E*G* 702

e☞P O BM 25833, 5

= BFψ C*D* 517a, *KHWb* 289; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 80, §156
= ψ' LSJ 2017a; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 104, §347
= **ⲥⲁⲱϥ ⲛⲱϵ** C*D* 517a (s.v. ψ)
~ ἑπτακόσιοι LSJ 678a; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 104, §347

in compound numbers
700 *ḥnᶜ 5* “700 & 5,” var. of *705*, below
700 *ḥnᶜ 50* “700 & 50,” var. of *750*, below

704$^{\infty}$

R P BM 10520, B/11

705$^{\infty}$

var.

700 ḥnᶜ 5

e☞P O Leiden 207 vo, 4

707∞ P O Leiden 94, 3/1

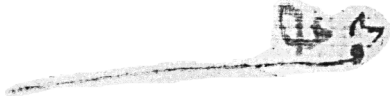
e

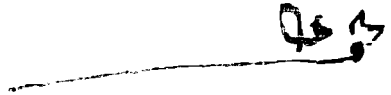
715 e P O Leiden 148 vo, x+1

e R? O Leiden 165

717∞ E P Saq Sekhemkhet, 1

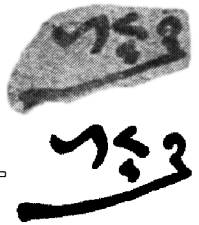
720∞ e R O Leiden 124 vo, 5

725 P P Turin 6082, 7 (bis) 

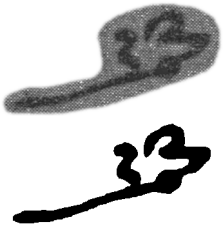


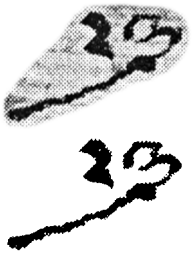
740∞ e P/R O UCL 48, x+2

744.t∞

P O Leiden 94, 3/2 

750∞

P P Mil Vogl 24, 8 

P P Ox Griff 58, 14 

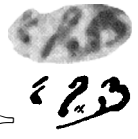
var.

700 ḥnᶜ 50∞

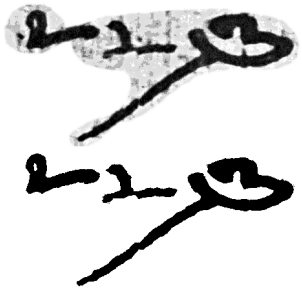
P P Turin 6111, 13

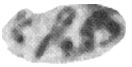
756 in

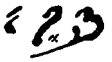
reread *776*, below, based on math

R? O Uppsala 2272, x+7 

vs. Wångstedt, *OrSu* 7 (1958) 71, n. to l. 7, who read w. ?

768$^{\infty}$ R P BM 10520, B/12 

776$^{\infty}$?; based on math R? O Uppsala 2272, x+7 

e 

vs. Wångstedt, *OrSu* 7 (1958) 71, n. to l. 7, who read *756(?)*

800 = E*G* 702
= ^{BF}**ω** C*D* 517a, *KHWb* 289, *DELC* 248a; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 80, §156
= ω´ LSJ 2029b; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 104, §347
= **ϣⲙⲟⲩⲛ ⲛϣⲉ** C*D* 517a (s.v. **ω**)
~ ὀκτακόσιοι LSJ 1212b; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 104, §347

see Zauzich, *Enchoria* 3 (1973) 70, n. to #44, l. 18 P P Turin 6106, 18 (bis)

e

vs. Bresciani, *Archivio* (1967), who read *8000*

810$^{\infty}$ e P O Leiden 229, 5

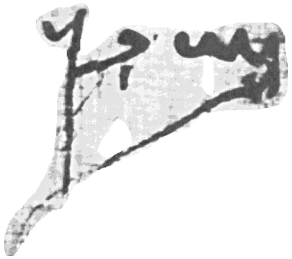
P P Rylands 16, 7

824∞

e⌓P O Leiden 242, 2/1

832∞

R P BM 10520, B/13

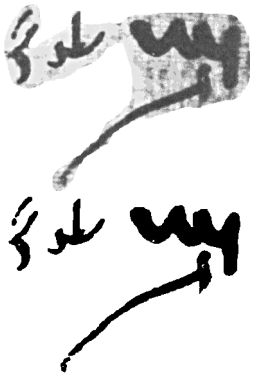


840∞

P P Turin 6099, 14 (bis)

896∞

R P BM 10520, B/14



900 = E*G* 702

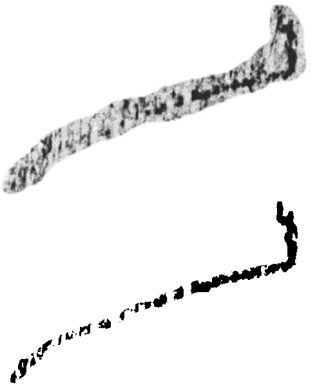
= ⳨ Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 80, §156

= ⳨´ Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 104, §347

~ ἐνακόσιοι LSJ 553b; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 104, §347

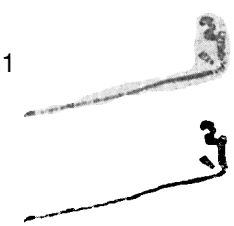
P P Beatty, 4

P P Cairo JdE 89127≈, Q/20



in

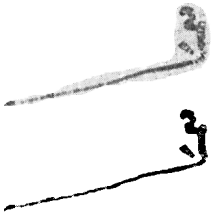
R P Vienna 10000, 2/21



reread *900.t*, following

vs. Zauzich, *Fs. Rainer* (1983)

(900.t)∞ vs. Zauzich, *Fs. Rainer* (1983), who read *900*

R P Vienna 10000, 2/21 

var.

900(.t)∞

P P Berlin 15711, 4

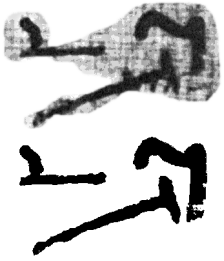
910∞

P P Turin 6076, 4 (bis)

935

e⌓P O Leiden 229, 4

960∞

R P BM 10520, B/15 

1000 h

= E*G* 702

P P Phila 30, 1/2

= *Wb* 3, 219-220; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 669

= BF ⲁ, *KHWb* 1; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 80, §156 P P Prague A, 28 (bis)

var.
BF ⲁ̄ *KHWb* 1, *DELC* 1a
= ͵α LSJ 1a; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 104, §347
= ϣⲟ *CD* 549b, *ČED* 236, *KHWb* 302, *DELC* 255b; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 81, §157
~ χίλιοι LSJ 1992a; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 104, §347

in compound number
1000 *3 100* "3100"
in compound number
1000 3 100 *ḥnʿ 5* "3100 & 5," var. of *3105*, below

in phrases
1000 *m ỉḫy nb nfr.w* "1000 of all good things" (R P Harkness, 3/25)
ʿ n ***1000*** "chief of 1000"; see under *ʿ(ꜣ)* "great one," above

(1000.t) = *EG* 702 (s.v. *1000*)
~ χίλιαι Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 104, §347

var.

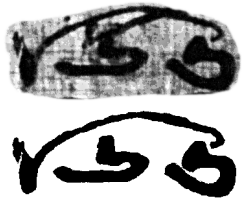
1000(.t) P P Loeb 62≈, 19

e

1010∞ P P Turin 6076, 6

1023∞ e R O Leiden 221, x+3

1024$^{\infty}$

R P BM 10520, B/16 

1026$^{\infty}$

e☞P O Leiden 246, 4

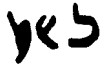
1046$^{\infty}$ so de Cenival, MIFAO 104 (1980)

P P Lille 110 vo, 1/5

1047$^{\infty}$

e☞P O Leiden 229, 6

1093$^{\infty}$

e☞P O Leiden 96, 1/14 

1095$^{\infty}$

e☞P P Berlin 15618, x+2

1100$^{\infty}$

P P Turin 6106, 2

e☞

1115$^{\infty}$ vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read *sp 2 115*

e☞P O Leiden 96, 2/10

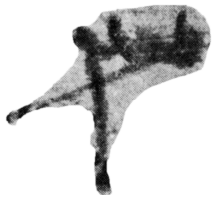
1152$^{\infty}$ e P O BM 19652, 2/2

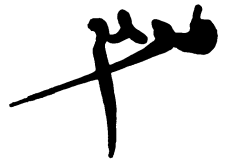
1154$^{\infty}$ R O Leiden 123, 1/x+8

e

1200$^{\infty}$ e R O BM 66241, 5

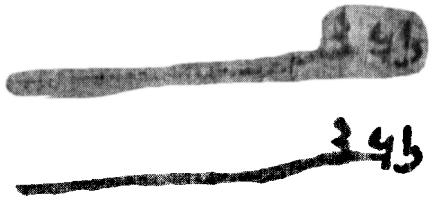
1204$^{\infty}$ P P Warsaw 148.288, 6

1219$^{\infty}$ so Nur el-Din, *DOL* (1974), who read w. ? R O Leiden 123, 1/x+6 

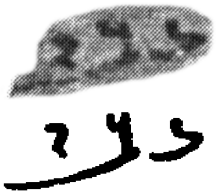
e 

1250∞

P P Lille 110 vo, 1/7



R O Leiden 186, 2/x+2



e

1300∞

e P O Leiden 103, 8

1318∞

R O Leiden 186, 2/x+19

e

1335∞

P P Prague B, 20

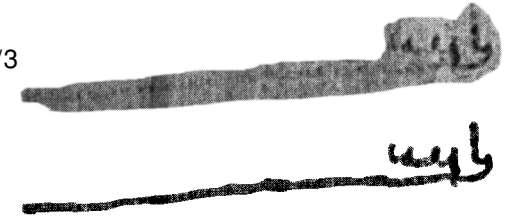
1354

(1354.t)∞ P P Berlin 13603, 2/24

in phrase
šᶜ ḫpr rnp.t ***1354.t*** "until the occurrence of year 1354"

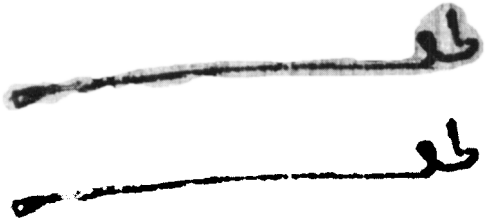
1360∞ P P Cairo JdE 89127≈ vo, E/7

1401∞ P P Lille 110 vo, 1/3



1500 P P BM 10561, 24

P P Reinach 4, 21



P P Turin 6105, 13

(1500.t)

var.

1500(.t)∞

P P BM 10229, 8

in phrase
šᶜ rnp.t ***1500(.t)*** "for/until 1500 years" (E*G* 250)

1512 in

R? O Uppsala 2272, x+6

according to math, reread *1552*, below
vs. Wångstedt, *OrSu* 7 (1958) 71

1533∞

P P Prague B, 20

1552∞ according to math

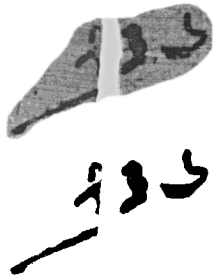
R? O Uppsala 2272, x+6

vs. Wångstedt, *OrSu* 7 (1958) 71, who read *1512*

1570

(1570.t)
var.

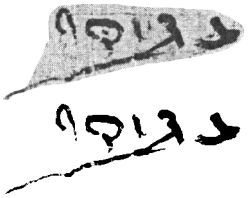
1570(.t)∞

P P Rylands 30, 9 

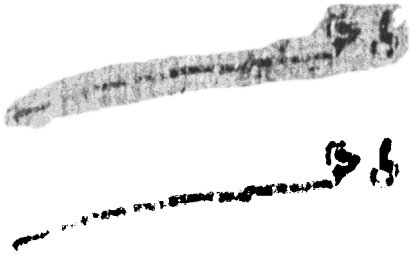
in phrase
ḥd 785 r sttr(.t) ***1570(.t)*** *r ḥd 785 ʿn* "785 (bronze) *deben*, equaling 1570 staters,
equaling 785 (bronze) *deben* again"
but conversion of *ḥd* to *sttr(.t)* should involve the formula *ḥd X r sttr(.t) 5X r ḥd X ʿn*

where the number of staters is five times the number of *ḥḏ*

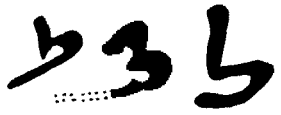
1585∞ P P Adler 14, 8



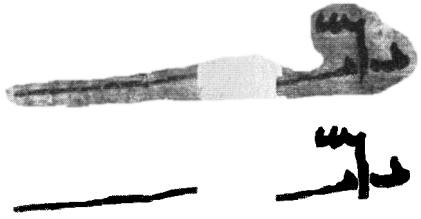
1700∞ P P Cairo JdE 89127≈ vo, E/4



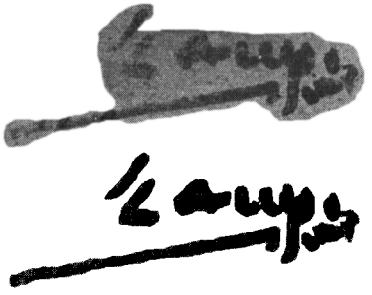
1703∞ e𓂋P O Leiden 521, 4



1800∞ 𓏛P P Berlin 15711, 4

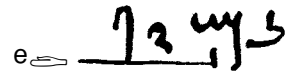


1846∞ R? O Ash 306, 5



1855$^{\infty}$

P P Heid 713≈, 9

e 

1900$^{\infty}$

P P Turin 6106, 19

e

in compound number
1900 *ḥnᶜ 50* “1900 & 50,” var. of *1950*, below

1925

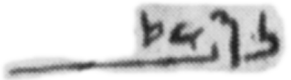
(1925.t)

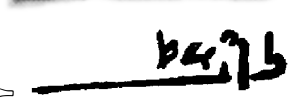
var.

1925(.t)$^{\infty}$

P P Turin 6112, 5

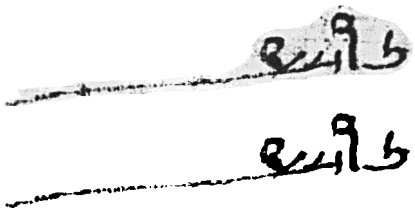
1943$^{\infty}$

R T BM 57371, 42 

e 

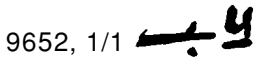
1950

var.

1900 ḥnᶜ 50∞ P P Turin 6071, 4 (bis) 

2000 = E*G* 703 P P Phila 30, 1/2

= BF**в**, *KHWb* 19, *DELC* 24a; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 80, §156
var.
BF̄**в** *KHWb* 19, *DELC* 24a
= ,β LSJ 300a; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 104, §347
~ δισχίλιοι LSJ 437b; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 104, §347

2048∞ e⌓P O BM 19652, 1/1 

2260 = E*G* 703 (s.v. *2000*)

2300

in compound number
2300 *ḥnᶜ 4* "2300 & 4," var. of *2304*, below

2304∞

var.

2300 ḥnᶜ 4 e⌓P O BM 19652, 2/3

2400$^{\infty}$

P O Pisa 1163 bis conc, 10

3000

= E*G* 703
= BFΓ, *KHWb* 31, *DELC* 35a; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 80, §156
var.
BF$\bar{\Gamma}$ *KHWb* 31, *DELC* 35a
= ,γ LSJ 335a; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 104, §347
~ τρισχίλιοι LSJ 1823a (s.v. τρισχιλιέτης); Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 104, §347

3100

var.
1000 3 100

in compound number
1000 3 100 *ḫnᶜ 5* "3105," following

3105$^{\infty}$

var.

1000 3 100 ḫnᶜ 5

R? O Uppsala 2272, x+5

e

for discussion, see Wångstedt, *OrSu* 7 (1958) 70-71, n. to l. 5

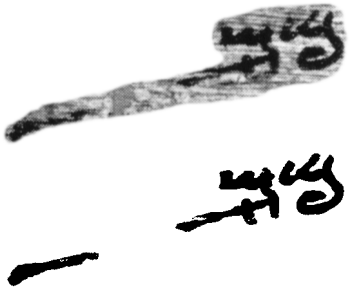
3300

(3300.t)

var.

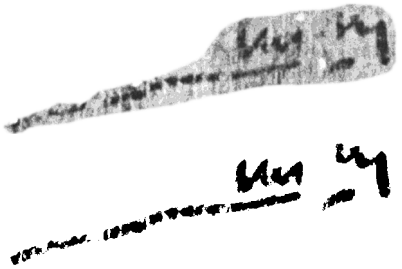
3300(.t)∞

P P BM 10229, 4



3400∞

P P Cairo JdE 89127≈ vo, E/5



3500

(3500.t)

var.

3500(.t)∞

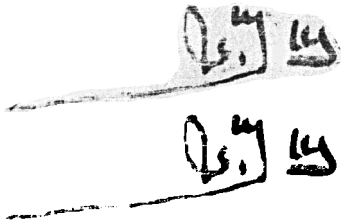
P P Turin 6111, 10

3625

(3625.t)

var.

3625(.t)∞ P P Turin 6082, 7



3700

(3700.t)

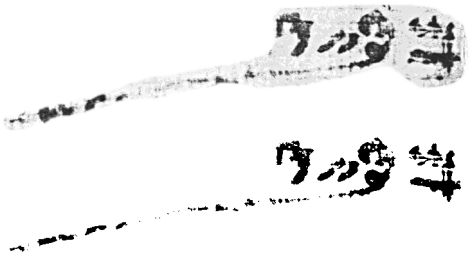
in compound number
3700(.t) *ḥnᶜ 50 "3700 & 50,"* var. of *3750(.t)*, below

3750

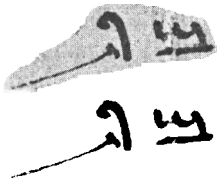
(3750.t)

var.

3700(.t) ḥnᶜ 50∞ P P Turin 6111, 13

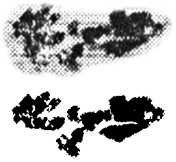


39[25]∞ so Griffith in Adler et al., *Adler Papyri* (1939) P P Adler 14, 8-9



Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) p. 218, n. 601a, read *79[25]* (based on the math)
but commented that *3000* may be written in error for *7000*

3960$^{\infty}$

P P Ox Griff 48, 10A 

4000$^{\infty}$ = E*G* 703

P P Phila 30, 1/3

= BF$_{\mathbf{\Delta}}$, *DELC* 35a; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 80, §156
var.
BF$_{\bar{\mathbf{\Delta}}}$ *DELC* 35a
= ,δ LSJ 364b

in

P P Turin 6106, 18

reread *400*, above; see Zauzich, *Enchoria* 3 (1973) 70, n. to #44, l. 18

e

vs. Bresciani, *Archivio* (1967)

4065$^{\infty}$

e P O Leiden 433, 2/2

4096$^{\infty}$

e P O BM 19652, 1/2

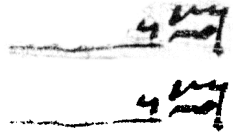
4173$^{\infty}$

P P Lille 110 vo, 1/10

4200

(4200.t)

var.

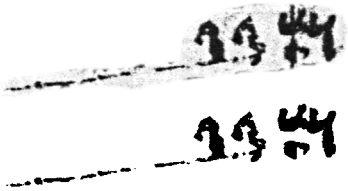
4200(.t)∞ P P Turin 6099, 14 

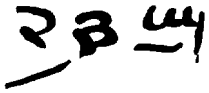
4476∞ P P Lille 110 vo, 1/9

4550

(4550.t)

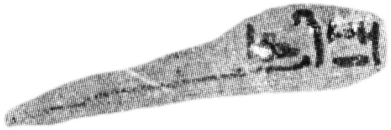
var.

4550(.t)∞ P P Turin 6076, 4 

4780∞ e⇨P O Leiden 550 vo, 1 

4961$^{\infty}$

P O Leiden 227, x+9



e

5000 = E*G* 703
= BF$\boldsymbol{\epsilon}$, *DELC* 36a; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 80, §156
var.
BF$\bar{\boldsymbol{\epsilon}}$ *DELC* 36a
= ,ε LSJ 465b

(5000.t)
var.

5000(.t)$^{\infty}$

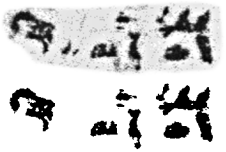
P P Dublin 1660, 6

5050

(5050.t)
var.

5050(.t)$^{\infty}$

P P Turin 6076, 6



6000$^{\infty}$ = E*G* 703

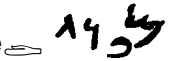
P P Turin 6071, 9

(6000.t)

var.

6000(.t)∞ P P Phila 30, 1/3

6210∞ for discussion, see Wångstedt, *OrSu* 7 (1958) 70-71, n. to l. 4 R? O Uppsala 2272, x+4

e 

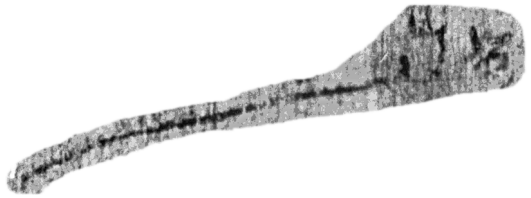
6400

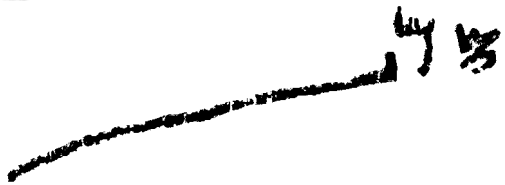
(6400.t)

var.

6400(.t)∞ P P Rylands 28, 6

according to math, should be 6000

6800∞ P P Cairo JdE 89127≈ vo, E/8 



7000 = E*G* 703

= BF$_{\mathbf{Z}}$, *DELC* 51a; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 80, §156
var.
= BF$_{\bar{\mathbf{Z}}}$ *DELC* 51a
= ,ζ LSJ 752a

8000 = E*G* 703
= BF$_{\mathbf{H}}$, *DELC* 52a; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 80, §156
= BF$_{\bar{\mathbf{H}}}$ *DELC* 52a
= ,η LSJ 761a

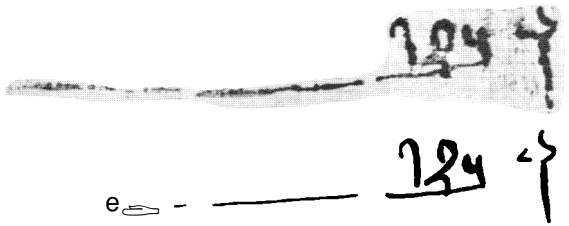
in P P Turin 6106, 18 (bis)
reread *800*, above; see Zauzich, *Enchoria* 3 (1973) 70, n. to #44, l. 18
e

vs. Bresciani, *Archivio* (1967)

8160$^{\infty}$ P P Cairo 89127≈ vo, E/8 (& 4/25, 5/1)

9275

(9275.t)
var.

9275(.t)$^{\infty}$ P P Heid 713≈, 9 
e

9700

(9700.t)

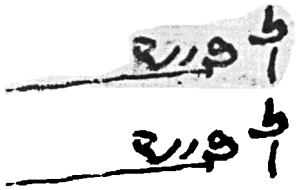
in compound number
9700(.t) *ḥnᶜ 50* “9700 & 50,” var. of *9750(.t)*, below

9750

(9750.t)

var.

9700(.t) ḥnᶜ 50∞ “9700 & 50” P P Turin 6071, 4



for discussion, see Botti, *Archivio* (1967) p. 165, n. 1

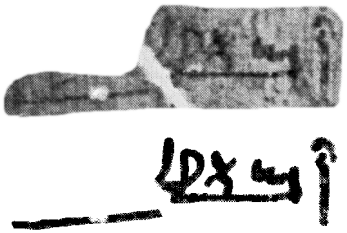
10000

tbᶜ
= E*G* 623 & 703
= *db*ᶜ *Wb* 5, 565-66; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1232
= BF I, *KHWb* 47, *DELC* 59a; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 80, §156
var.
= BF I *KHWb* 47, *DELC* 59a
= ,ι LSJ 814a; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 104, §347
= ⲧⲃⲁ C*D* 399a, Č*ED* 182, *KHWb* 220, *DELC* 210a; Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 81, §157
~ μύριοι Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 104, §347

in phrase
ᶜ *n* ***10000*** "chief of 10,000" (P P Lille 107, 2; P P Lille 108, 1; P P Sorbonne 1186, 2 [for reading, see Clarysse, *Enchoria* 19/20 (1992/1993) 216-17])

10333∞

P P Lille 110 vo, 5/1



13590 = E*G* 703 (s.v. *10000*)

18000 = E*G* 703 (s.v. *10000*)

20000 = E*G* 703
= ,κ LSJ 847b; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 104, §347
~ δισμύριοι Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 104, §347

see Thissen, *Enchoria* 12 (1984) 54, n. 5.4

P P Ox Griff 48, 11

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *mḥ-2* "second," above

21516∞

E P Saqqara Sekhemkhet, 2

23544(?)∞ so Wångstedt, *OrSu* 7 (1958)

R? O Uppsala 2272, x+1

e

30000$^{\infty}$ = E*G* 703
= ,λ LSJ 1021a

see Zauzich, *Enchoria* 3 (1973) 65, n. to #34A, l. 27

vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *3*

P P Turin 6100A, 27 (bis)

60000$^{\infty}$ = E*G* 703
= ,ξ LSJ 1187a

P O Ḥor 8, 18

e

92610$^{\infty}$ for discussion, see Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972) p. 58, n. to l. B/29

𓏺P P BM 10399, B/29

100000 = E*G* 703 (= P P Bib Nat 215, 14)
= ,ρ LSJ 1562b; Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 104, §347
~ δεκακισμύριοι Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 104, §347

102900$^{\infty}$

𓏺P P BM 10399, B/17 (& B/15)

130000$^{\infty}$

e P O Leiden 434, 4

160000 = E*G* 703 (= P P Bib Nat 215, 14)

1000000 see *ḥḥ* "multitude, large number; million(s)," above

Unit Fractions

1/2 = E*G* 704
= Till, *Kopt. Gramm.* (1961) p. 80
~ ἥμισυς Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 106, §353

see also *gs* "half," above

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* 1 (1963), who read *ỉt* “barley”

e☞P O Berlin 8757, 4

P O Berlin 9650, 1

P O Ash 19, 7

e☞

P O IFAO 231, 3

e☞

e☞P O Leiden 69, 3

P O Leiden 97 vo, 6

e☞

e☞P O Leiden 116, x+1

e☞P O Leiden 154, 1/4 (& *passim*)

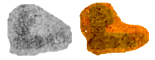
e☜P O Leiden 177, 2/x+6

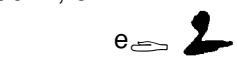
e☜P O Leiden 213, x+7

e☜P O Leiden 290, 8

P P Loeb 62≈, 10 (& 9)

e☜

P O Louvre 9072, 8 

e☜ 

P O Pisa 431, 5

P O Pisa 460 conv, 1/x+8

P P SI 4 336, 20 (bis)

e☜

e☞? O Berlin 12906 vo, 3

R O Berlin 6398, 4 (& 2)

e☞R O Berlin 6570, 5

R O Leiden 174, 5 (bis)

e☞

e☞R O Leiden 218, x+2

R O MH 71, 4

e☞

e☞R O MH 120, 3 (ter)

R O MH 1733, 3 (ter)

e☞

R O MH 2647, 9

e☞

e☞R O MH 2655, 2
R O MH 4041, 2

e

R? O Uppsala 999, 3

e R O BM 43560, 3 (bis)

in

reread *1.t*, above
vs. Wångstedt, *OrSu* 18 (1969)

in phrases
1 1/2
= ἡμιόλια "containing one and a half" LSJ 773a
see Erichsen, *Lesest.* 2.2 (1940) 188
in phrase
1 1/2 *(r) 1* (EG 705)
(mḥ ỉtn) ***1 1/2*** "1 1/2 ground cubit" (≅ 1/64 aroura); see under *mḥ* "cubit," above
1.t ***1/2***; see under *1.t*, above

(1/2.t)

R O Vienna 63, 2

var.

1/2(.t)

E P Berlin 23805, 5

e

e P O Ash 794, 1

e P O Bodl 947, 2

e P O BM 5688, 2

e P O BM 5700≈, 1

e P O BM 24931, 1

e R O Berlin 6148, 5

R O Berlin 6476, 3

e R O BM 12427≈, 1

R O BM 26200, 14

e R O BM 43591, 3

e R O Leiden 10, 2

R O MH 3226, 7

e

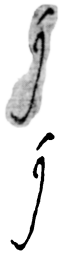
1/3 = E*G* 704

~ τριτημόριον Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 106, §353

R O Uppsala 999, 7

E P Vienna 10152≈, 1

P P Ash 1, 3

P P Ash 15, 2 

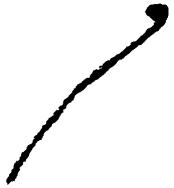
P P Barcelona 312, 22

e P O BM 19629, 4

e P O BM 20124, 1

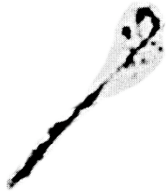
e P/R O Stras 1399, 4

R P BM 10520, A/9



e R O MH 521, 4

R O MH 1157, 5



e

e R O MH 2712, 3

R P Vienna 6257, 15/8

in compound number
*45 **1/3***; see under *45*, above

(1/3.t) = E*G* 704 (s.v. *1/3*)

var.

1/3(.t)

e P O BM 5698, 1

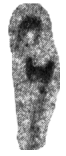
e P O BM 5741, 1

e P O BM 20124, 1

P O Vienna Kunst 6010, 5

e

1/4 = E*G* 704

P O BM 29738, 6 

e

P P Columbia 215, 16

e

P P Mil Vogl 24, 8

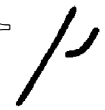
P P Moscow 123, 2 (bis)

P O Pisa 72, 1/x+2

R O Berlin 6593, 6

e R P Berlin 9706, 2

R O IFAO 608, 2

e 

e R O MH 2699, 6

vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *4*

on the hieratic writing of *4* in this text, see Hoffmann, *P. Wien D 6257* (forthcoming) ms. p. 66

R P Vienna 6257, 8/14

R P Vienna 6257, 9/8 (& *passim*)

(1/4.t) var.

1/4(.t)

P O Berlin 6359, 1

e P O Bodl 893, 2

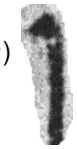
e P O BM 5748, 1

e P O BM 19338, 1

e P O BM 26522, 1

R P Vienna 6257, 9/5

1/5 = E*G* 704

P P Cairo 89127≈ vo, R/4 (& *passim*) 

~ πεμπτημόριον Smyth, *Greek Grammar* (1920) p. 106, §353

P O Cologne 219, 8

e

P O Pisa 85, x+4

e

P O Pisa 473 conv, 4

P O Pisa 541 conv, x+4

R P BM 10520, G/6

R Camel Bone Pisa 2, A/14

(1/5.t) var.

1/5(.t)

P O Leiden 94, 1/9 (& *passim*)

e

P O Leiden 94, 3/8

e

e P O Leiden 177, 2/x+6

P O Leiden 287, x+8

e

e R O Leiden 124 vo, 7

1/6 = E*G* 704

E P Cairo 50060, 3/10 (& 3/9, 3/14, & 3/16)

P O Ash 51, 4

P O Bodl 63 vo, 5

e

e P? O BM 19629, 2

P O Cologne 159, 1

e

P O Pisa 25, 1/20

P O Stras 135≈, 5

e

R O Leiden 157, 1/9

e

in compound numbers
2/3 ***1/6*** = *5/6*; see under *5/6*, below
10 ***1/6***; see under *10*, above

in phrase
tny(.t) n pȝ ***1/6*** *tky* as designation for the ἀπόμοιρα (E*G* 662)

(1/6.t)

var.

1/6(.t)

P P Phila 30, 2/3

e R O Bodl 668, 7

1/7

P P BM 10399, E/18 (& A/7)

P P Cairo 89127≈ vo, F/6

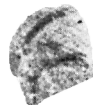
P/R P Grif Inst 7, 14

1/8 = E*G* 704

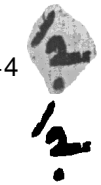
R P Carlsberg 30, B/figure 2 top label (& *passim*)

P P Cairo 89127≈ vo, L/25

e☞P O Leiden 212, 1

P O Stras 161≈, 5 

e☞

R P Carlsberg 30, E/x+4 

e☞R O MH 2655, 2

e☞R O MH 2699, 6

(1/8.t)

var.

1/8(.t)∞

e☞P O Leiden 122, 5

1/9

P P BM 10399, F/5 (& *passim*)

for writings of *1/9* for *9*, c.f. *9*, above

P P Cairo 89127≈ vo, J/23 & *passim*)

R P Carlsberg 30, E/x+4 (& E/x+2)

1/10

= E*G* 704

E P OI 17481, 1 (& 2)

P P Cairo 89127≈ vo, F/16 (& *passim*)

so Zauzich, *Enchoria* 12 (1984) 74, n. to 205, l. 3

P O IFAO 205, 3

vs. Menu, *BIFAO* 82 (1982) 316, n. b, who took as abbreviated writing of *wrš* "duration," above

R P BM 10520, E/13 (& 14)

in phrase
1/10 *n p³y=f k³m* "1/10 (tax) of his garden" (E*G* 557)

(1/10.t)$^{\infty}$ on the writing of 1/10 in P Vienna 6257, see Hoffmann, *P. Wien D. 6257* (forthcoming) R P Vienna 6257, 14/1 (& *passim*)

ms. p. 67

1/11$^{\infty}$ P O Pisa 35 conc, 2/12

R P Carlsberg 30, E/x+4

1/12 = E*G* 705 P O Bodl 269, 6

e

for discussion, see Wångstedt, *OrSu* 14-15 (1965-1966) 32, n. to ll. 6-7 P O Ash 463, 6 (& 7)

for discussion, see Wångstedt, *OrSu* 14-15 (1965-1966) 28, n. to ll. 3-4 P O Bodl 269, 3 (& 4)

e

e P O Bodl 1455, 5

see Pestman, *Recueil* 1 (1977) 55, n. 17 P P Brooklyn 37.1796, 15

vs. Pierce, *3 Dem. Pap.* (1972), who read *1/2 1/4*

P P Lille 31, 11

e

P P Lille 98, 1/3

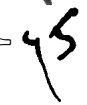
e

P P Lille 110, 3/11 (& *passim*)

P O MH 2365, 3

P P Phila 30, 2/20

R O Leiden 20, 3

e 

R O Uppsala 668, 4

in P O MH 2365, 3

e

reread *mỉ-nn* "likewise, as before," above
vs. Lichtheim, *OMH* (1957), in phrase *sw 2 1/12 r sw 1 1/24 r sw 2 — ʿn* "2 1/12 (artabas of) wheat making 1 1/24 (artabas of) wheat making 2 1/12 (artabas of) wheat again"

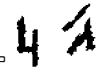
in e R O BM 20250, 7

reread *1/62*, below; vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)

(1/12.t)∞ e R O Leiden 158, 3

var.

1/12(.t) P O Vienna Kunst 6010, 3 (& 4)

e 

1/13∞ R P Carlsberg 30, E/x+3 (& E/x+4)

1/15 P P Ash 15, 2

P P BM 10399, F/17

P P Cairo 89127≈ vo, H/9 (& *passim*)

P O Cologne 265, 8

e

P P Florence 8698, 11 (bis)

P O Pisa 28, x+1

P O Pisa 377 conv, 7

P O Pisa 541 conv, 1/3

1/16 = E*G* 705

P O Pisa 543, x+8

P P Rendell, 6

P P Turin 6072A, 4

R P BM 10520, D/1 (& *passim*)

P P Moscow 123, 3

P O Pisa 117, 4

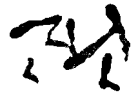
R? O Uppsala 2272, x+3

e

1/17

(1/17.t)∞

P O Pisa 1023 conc, 2

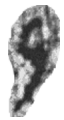


1/18 = E*G* 705

e R O Leiden 221 vo, x+15

1/20 = E*G* 705

P P Cairo 89127≈ vo, E/20 (& *passim*)



e P O Leiden 144 vo, x+3

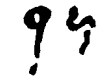
1/21∞

R P BM 10520, D/1 (& *passim*)

1/22∞ vs. ed. *1/20 rtb* '1/20 artaba'

1/24 = E*G* 705

P O Pisa 5, 1/x+8 (& x+9)



P O Bodl 269, 4

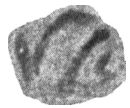
e

e P O BM 19629, 2 (& 4)

e P O Leiden 139, 1/x+4 (& 8, 9)

P P Lille 110 vo, 1/4

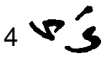
P O Stras 135≈, 13



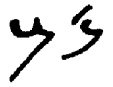
e

R P BM 10520, F/15 (& 16)

e R O BM 31874, 4



e☞R O Leiden 172, 2/x+4

e☞R O MH 2880, 8 

1/25

R P BM 10520, D/13 (& 12)

1/26∞

P P Fitzhugh 4, 2/7

R O BM 66325, 2

e☞

1/28∞ = E*G* 705

R P BM 10520, D/7 (& E/7)

1/30 = E*G* 705

E P OI 17481, 1 (& 2)

P P Cairo 89127≈ vo, I/16 (& *passim*)

P O Pisa 1264, 3

1/32∞

R? O Uppsala 2272, x+4 (& x+10)

e

R? O Uppsala 2272, x+8 (& x+6)

e

1/35∞

P P Cairo 89127≈ vo, Q/15

R P BM 10520, E/6 (& 7)

1/36∞

R P BM 10520, F/7 (& 6)

1/40∞

R Camel Bone Pisa 5, A 2/4

1/42∞

P P BM 10399, A/5

1/45

P P Cairo 89127≈ vo, Q/8 (& *passim*)

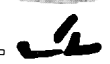
P O IFAO 231, 3

e

? P BM 10794, B/9 (& B/2)

1/48∞

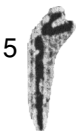
R O MH 71, 4

e 

R O MH 4041, 2

e

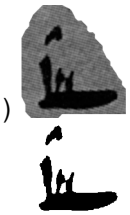
1/49∞

P P Cairo 89127≈ vo, Q/15 

1/50∞

R P BM 10520, D/13 (& 12)

1/60 = E*G* 705

E P OI 17481, 1 (bis) (& 2 (bis)) 

E P Vienna Kunst 3853, 5 (bis)

E P Vienna 10151, 4

e

P P Cairo 89127≈ vo, P/22 (& *passim*)

P P Mich 3199, 15

e

var.

1/60.t

R P Vienna 6257, 4/11

for reading, see Hoffmann, *P. Wien D 6257* (forthcoming) ms. p. 67

1/62∞ vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *1/12*

e R O BM 20250, 7

1/64∞

R? O Uppsala 2272, x+5
e

R? O Uppsala 2272, x+7 (& x+9)
e

1/70∞

P P Cairo 89127≈ vo, I/15 (& 16)

R P BM 10520, E/14

1/90∞

? P BM 10794, B/4 (& *passim*)

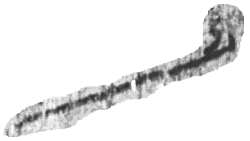
P P Cairo 89127≈ vo, E/22 (& S/2)

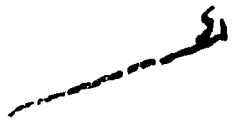
1/100∞ ?; vs. Reymond, *JEA* 60 (1974), who read *nꜣ s … (?)*

P P Fitzhugh 4, 2/9

1/120

P P Cairo 89127≈ vo, D/20 (& *passim*)





P P Mich 3199, 15

e

1/128∞

R? O Uppsala 2272, x+8 (& x+10)

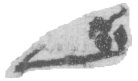
e

R? O Uppsala 2272, x+6

e

1/150∞

? P BM 10794, B/6



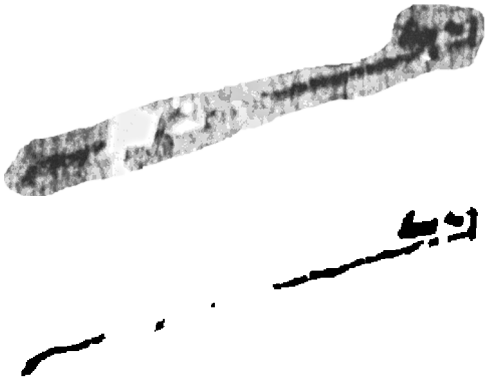
𓏺P P Cairo 89127≈ vo, Q/11

1/180∞ P P Cairo 89127≈ vo, P/25 (& *passim*)

1/210∞ P P Cairo 89127≈ vo, D/13

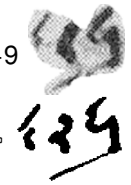
1/225∞ according to math 𓏺? P BM 10794, B/9

1/240∞ P P Cairo 89127≈ vo, D/20 (& R/8, R/9)



1/256∞ R? O Uppsala 2272, x+7

R? O Uppsala 2272, x+9

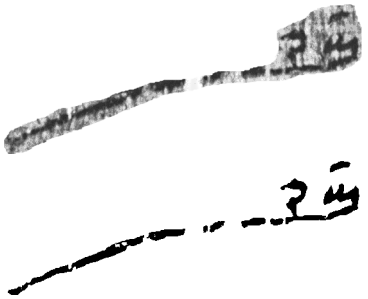


1/280∞ P P Cairo 89127≈ vo, D/12

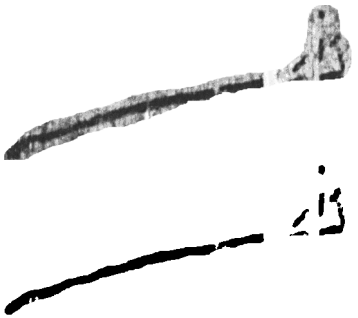
1/300∞ ? P BM 10794, B/8 (& 13)

1/450∞ ? P BM 10794, B/7

1/480∞ P P Cairo 89127≈ vo, D/20



1/510∞ ⌐P P Cairo 89127≈ vo, D/20

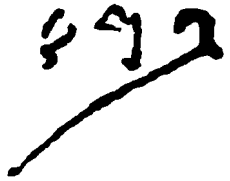


1/512∞ R? O Uppsala 2272, x+8

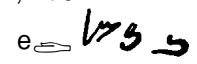
R? O Uppsala 2272, x+10

e

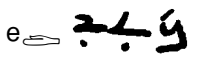
1/576∞ R P BM 10520, F/17



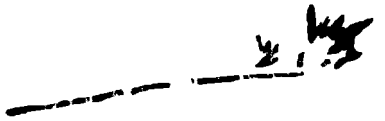
1/1024∞ R? O Uppsala 2272, x+9

e 

1/2048∞ R? O Uppsala 2272, x+10

e 

1/8160∞ P P Cairo 89127≈ vo, E/1



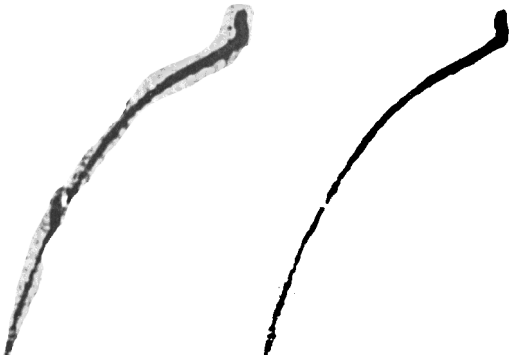
Non-Unit Fractions

N.B.: for non-unit fractions, parentheses indicate compound numerator. For use of an underline to mark the numerator or denominator of fractions with numerators greater than 1, see Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972) p. 9.

2/3 = E*G* 705

R P BM 10520, D/4

R P BM 10520, D/16



in compound numbers

2/3 *1/6* = *5/6*; see under *5/6*, below

100 ỉrm ***2/3*** "100 2/3" (P P Columbia 224≈, 12)

in phrase

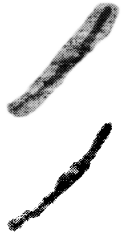
sttr.t X.t ỉrm ms.t n ***2/3*** "X staters, with interest of(?) 2/3" (R O Leiden 25, 2-3)

(2/3.t)

var.

2/3(.t)

E P Vienna Kunst 3853, 5



e P O BM 5688, 2

3/4 so Ray, *Ḥor* (1976) p. 77, n. y, w. ?

P O Ḥor 19 vo, 17

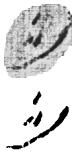
P P Rylands 41 vo, A/2

3/5 in

reread 1/2; see “Unit Fractions,” above

vs. E*G* 705, w. ?, following Griffith, *Rylands* 3 (1909) 297, n. 5
in phrase *ḥmt 1/2*

E P Cairo 50060, 3/14



5/6 = E*G* 705

= *2/3 1/6*; for discussion, see Nims, *MDAIK* 16 (1958) 241, n. g

E P OI 17481, 1 (& 2)

P O Berlin 8378, 4

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *1/2 1/3*

P P Cairo Zenon 59111, 15 (bis)

e☜P O Leiden 144 vo, x+3

P P Ox Griff 73, 8

P/R P Griff Inst 7, 3

e☜R O BM 23399, 2

R P BM 10520, C/16

e☜R O MH 2515, 7

(5/6.t)

var.
5/6(.t)

so Thissen, *Enchoria* 4 (1974) 168, n. to 41, 11-12; & Hughes, *JNES* 35 (1976) 212, n. to 41B, 11 P P Lille 41B, 12 (& 11)

vs. de Cenival, *Caution.* (1973), who read *1.t(?)*

ø2/10 in P P Cairo 30620, 13

reread *bnr* "exterior," above
vs. Sp., CGC 3 (1932), followed by Jelínková-Reymond, *RIDA* 1 (1954)

in P P Reinach 4, 17 (& 21)

reread *qt(.t) 2.t* "2 *qite*"; see Pestman, PLB 22 (1982)
vs. Sp., *Papyrus démotiques* (1905)

(1 1/2)/11∞ P P Cairo 89127≈ vo, F/26

3/11∞ ⌐P P Cairo 89127≈ vo, F/25 (bis)

5/11∞

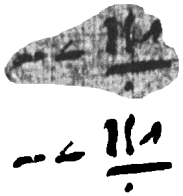
P P BM 10399, G/7

6/47∞

P P Cairo 89127≈ vo, C/8 (& 9)

(11 1/2)/47∞

P P Cairo 89127≈ vo, C/16



12/47∞

P P Cairo 89127≈ vo, C/17

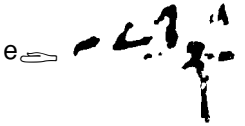
18/47∞

P P Cairo 89127≈ vo, C/12 (& 10, 11, & 13)

(19 1/2)/47∞

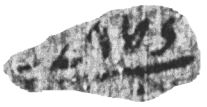
P P Cairo 89127≈ vo, C/15

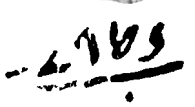
e



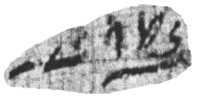
(23 1/2)/47∞

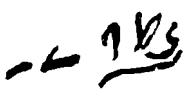
P P Cairo 89127≈ vo, C/18





P P Cairo 89127≈ vo, C/19





39/47∞

P P Cairo 89127≈ vo, C/14

22/[49] ∞

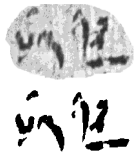
P P BM 10399, A/5

(5 2/3)/53∞

P P Cairo 89127≈ vo, B/1

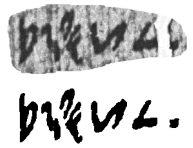
35/53∞

P P Cairo 89127≈ vo, A/18



(44 1/6)/53∞

⌐P P Cairo 89127≈ vo, B/2



P P Cairo 89127≈ vo, B/3 (& 7)

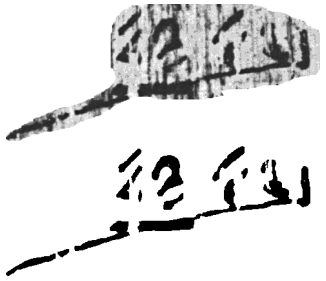
4{7}/53∞

P P Cairo 89127≈ vo, A/17

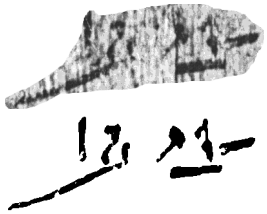
110/76∞

⌐R P Carlsberg 30, E/x+2

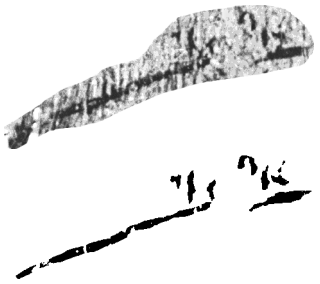
156/76∞ ⟙R P Carlsberg 30, E/x+3



(7 1/2 1/10)/131∞ P P Cairo 89127≈ vo, H/9 (& 10, 11, & 12)

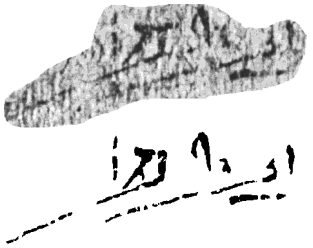


95/131∞ ⟙P P Cairo 89127≈ vo, H/12



171/131∞ P P Cairo 89127≈ vo, H/11

655/131∞ P P Cairo 89127≈ vo, H/14



(729 1/2 1/10)/131∞ P P Cairo 89127≈ vo, H/10

([995 1/2 1/10])/131∞ P P Cairo 89127≈ vo, H/13

Aroura Fractions

N.B.: for use in land measurement, see Thompson in Gardiner, Thompson, & Milne, *Theban Ostraca*, p. 43, n. 1, & Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 67.

1/2 = E*G* 706
see also *rmn* "1/2 aroura" (E*G* 247 w. reference to *st3* "aroura" E*G* 473)

e R O Berlin 6156, 2 (& *passim*)

? O MH 530, 1/7

e

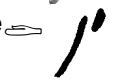
in compound numbers

1/2 1/4

= E*G* 706

P P Heid 663, A/11

P O Leiden 80, x+2 (& *passim*)

e 

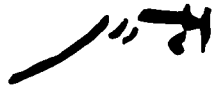
? O MH 509, 1

e R O Berlin 6156, 4

7.t ḥnʿ 1/2

P P Turin 6106, 7 (& 11)

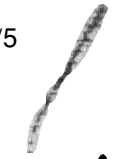
see Pestman, PLB 23 (1985), who read *7.t + 1/2*

e 

but cf. Botti, *Archivio* (1967), who read *7.t st3 1/2;* Zauzich, *Enchoria* 3 (1973) 69, n. to #44, ll. 7 & 11, who read *7.t 1/2 1/4*

1/4 = E*G* 706

e E/P P Berlin 15701 vo, x+4

P P MFA 38.2063bB, 2/5 

P T Stras 232, 6 (& vo, 3)

e

in compound numbers
1/2 ***1/4***; see under *1/2*, preceding
1/4 *1/8* (E*G* 706)
1/4 *1/32* (E*G* 706)

1/8 = E*G* 706

P P MFA 38.2063bA, 16

Wångstedt, *ADO* (1954), did not read

P O Uppsala 1060, 3 (& 2)

Wångstedt, *ADO* (1954), did not read

P O Uppsala 841, 3 (& 4)

P O Uppsala 841, 3

so Wångstedt, *ADO* (1954)

e☞R O Berlin 6156, 2

in compound numbers
*1.t **1/8** 1/16* (E*G* 706)
*1/4 **1/8*** (E*G* 706, s.v. *1/4*)

1/16

= E*G* 706

in compound number *5 1/8 1/16*

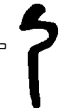
P O Uppsala 841, 5

vs. Wångstedt, *ADO* (1954), who read *5 … 1.t(?)*

in

P T Stras 232 vo, 3

reread *1/16 1/32*, below; so Kaplony-Heckel, *Enchoria* 19/20 (1992/1993)

e☞ 

vs. Kaplony-Heckel, *MDAIK* 21 (1966)

in compound numbers
*1.t 1/8 **1/16*** (E*G* 706, s.v. *1/8*)

1/16 1/32

= E*G* 706 (s.v. *1/32*)

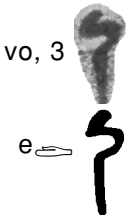
vs. Wångstedt, *ADO* (1954), who read ø*2/16*

P O Uppsala 841, 5 (& 4)

so Kaplony-Heckel, *Enchoria* 19/20 (1992/1993)

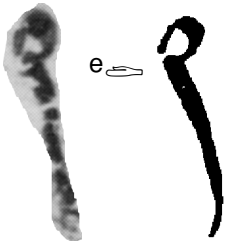
vs. Kaplony-Heckel, *MDAIK* 21 (1966), who read *1/16*

P T Stras 232 vo, 3



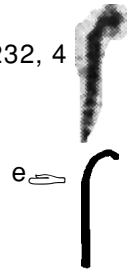
vs. Kaplony-Heckel, *Gebelên-Urk.* (1964), who read *1/32*

P P Heid 703a, 8



in

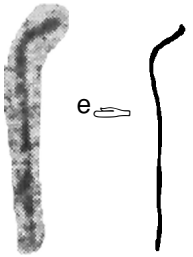
P T Stras 232, 4



reread *1/32*, below; so Kaplony-Heckel, *Enchoria* 19/20 (1992/1993)

vs. Kaplony-Heckel, *MDAIK* 21 (1966)

in



reread *1/32*, below; so Kaplony-Heckel, *Enchoria* 19/20 (1992/1993)
vs. Kaplony-Heckel, *MDAIK* 21 (1966)

ø2/16 in

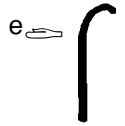
reread *1/16 1/32* under *1/16*, preceding

vs. Wångstedt, *ADO* (1954)

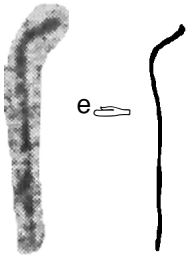
1/32 = E*G* 706

so Kaplony-Heckel, *Enchoria* 19/20 (1992/1993)

vs. Kaplony-Heckel, *MDAIK* 21 (1966), who read *1/16 1/32*



so Kaplony-Heckel, *Enchoria* 19/20 (1992/1993)



vs. Kaplony-Heckel, *MDAIK* 21 (1966), who read *1/16 1/32*

?; for discussion, see Lichtheim, *OMH* (1957) p. 68, n. to l. 9

? O MH 530, 1/9 (& 2/3)

e

in

P P Heid 703a, 8

e

reread *1/16 1/32*, above
vs. Kaplony-Heckel, *Gebelên-Urk.* (1964)

in compound numbers
1/4 ***1/32*** (E*G* 706, s.v. *1/4*)
1/16 ***1/32***; see under *1/16*, above

ø**1/64** in

P P BM 10598, 8 (& 9, 13, & 14)

read *ꜣḥ* "field" in formula *sṯꜣ* x *ꜣḥ* "x arouras of land"; see Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 146
vs. Thompson, *Siut* 1 (1934), followed by E*G* 706
see also *(mḥ ỉtn) 1 1/2* "1 1/2 ground cubit" (= 1/64 aroura)

Heqat Notations[2]

1 for reading, see Zauzich, *Fs. Fecht* (1987) pp. 463-64

e☞P P Berlin 23655, 3

e☞P P Berlin 23652≈, 4/14

2 for reading, see Zauzich, *Fs. Fecht* (1987) pp. 463-64

e☞P P Berlin 23655, 2 (& 3)

e☞P P Berlin 23652≈, 4/13 (& 11)

3 for reading, see Zauzich, *Fs. Fecht* (1987) pp. 463-64

e☞P P Berlin 23655, 7

e☞P P Berlin 13574, E/3 (& E/4)

e☞P P Berlin 23652≈, 4/15

1/2 for reading, see Zauzich, *Fs. Fecht* (1987) pp. 464-65

e☞P P Berlin 13574, E/3

e☞P P Berlin 23652≈, 4/11 (& 14 (bis) & 15)

1/3 for reading, see Zauzich, *Fs. Fecht* (1987) pp. 464-65
for form, cf. Möller, *Paläogr.* 3 (1912) 63, #709 "1/4 heqat"

e☞P P Berlin 23652≈ vo, 3/1 (& 3)

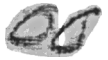
in compound number

1/3 1/3

e☞P P Berlin 13574, E/4

[2] *Wb* 4, 174/13-20; *GG*[3] §266, 1.

e𓂋P P Berlin 23652≈, 4/13

P P BM 10591, 6/24 

see Zauzich, *Fs. Fecht* (1987) pp. 470-71

e𓂋

vs. Thompson, *Siut* (1934) p. 8, n. 1, who read *ø ỉsw ỉsw* "payment by payment(?)"
< E*G* 44, reread *ỉw* "payment," above

1/4 = E*G* 704, standard unit fraction used in place of heqat fraction

e𓂋P P Berlin 13574, E/3

for discussion, see Zauzich, *Fs. Fecht* (1987) pp. 464-65

for older 1/4 heqat fraction notation, see *1/3* heqat, preceding

e𓂋P P Berlin 23652≈ vo, 3/4 (bis)

1/16

e𓂋P P Leiden 373a, 4

?; see Lüddeckens, *Ehevertr*. (1960) p. 206, n. 361a

𓏺P P Berlin 3075, 3

see Lüddeckens, *Ehevertr*. (1960) pp. 190-91, n. 91

e𓂋P P Louvre 2433, 4

vs. el-Amir, *Family Archive* (1959), who read *rtb* "artaba"

vs. el-Amir, *Family Archive* (1959), who read *rtb* "artaba"

e P P Marseille 296, 2

P P Phila 14, 2 (bis)

P P Phila 25, 2 (bis)

P P Rylands 10, 2

Problem File

The "Problem File" cites entries in which the Dictionary staff have not been able to resolve, to their satisfaction, the reading or translation of a word or in which they are uncertain whether the hand copy provided is correct. If the uncertainty involves the transliteration or translation of the main entry word, this is marked with question marks. Also included are words for which the Dictionary staff can only indicate "meaning uncertain." Other problems are marked in the margin by a →. It is hoped that scholars around the world will look at this list regularly and provide feedback to the Dictionary staff, so that these questions may be resolved and the final version of the Dictionary made as accurate as possible. Please note that users of all the Dictionary pages posted to the Web are encouraged to send all suggestions and corrections (whether corrections to readings or translations or simply typos) to the Dictionary staff for possible inclusion in the final version of the dictionary.

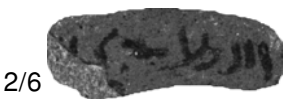
Y III

yṯpw… (?) n. meaning uncertain

MSWb 4, 33

in compound
s n ***yṯpw****…* "seller of *yṯpw…*"

R O Stras 174, 2/6



e

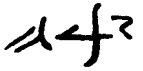
B

b.t n.f. "tomb"
= E*G* 109
< *bꜣy(t)* "pit, hole" *Wb* 1, 417/15-16
< *bꜣ* "to hack" 415/12-17
so Ward, *SAK* 5 (1977) 271-74, *Roots B-ꜣ* (1978) p. 1; & Osing, *Nominal*. (1976) pp. 248 & 819
= BH *CD* 28a, *ČED* 20, *KHWb* 20 & 492, *DELC* 24b
cf. *by* "stonemason," below

var.

?; **b**

R G Kharga 6, 3

e 

reading not accepted by Devauchelle, *Gebel Teir* (1984) p. 6, n. to l. 2, who took as epithet of RN Trajan but did not read or trans.

bʿy∞

P O Ḥor 10, 10

→hc?

bꜣ n.m. "ram"
= "holy ram" *Wb* 1, 414/9-14

in compounds
b-ʿꜣ-(n)-p.t "ram" (lit., "great ram of heaven")

var.

by-ʿ-(n)-p.t

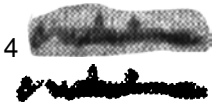
P P Jena 1209, 9

→hc?

bele n. a type of plant
= Charpentier, *Botanique* (1981) §386

e R P Mag vo, 25/3

by n.m. "stonemasons"

E I Saq ILN 10, 4 

→hc? = *Wb* 1, 433/13
< *bꜣ* "to hack" *Wb* 1, 415/12-17

→hc?

E I Saq ILN 9, 16

→hc?

P S Vienna Kunst 5825, 6 (& *passim*)

→hc?

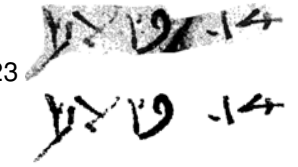
P S Vienna Kunst 5850, 8 (& *passim*)

byḥb∞ n. a type of plant

e☞P O Stras 1441≈, 6

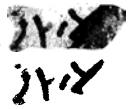
= MHWb 7, 78
= Charpentier, *Botanique* (1981) §387, but vs. reading *by-ḥb*

b[ᶜr]ḥ∞ n. "transport animal, camel(?)"

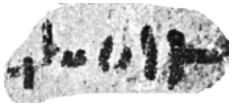
⌐R O MH 4038, D/23 

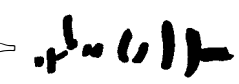
=? ⲃⲁⲣⲱⲍ *CD* 44a, *ČED* 26, *KHWb* 27 & 495
see Parker, *JEA* 26 (1940) 109

→hc?

⌐R O MH 4038, D/25 

bᶜṯ(?)∞ n.f. "vase"(?)

P O Leiden 199, 7 

e☞ 

=? *bᶜṯ Wb* 1, 450/7

in phrase *bᶜṯ n ḥw 1.t* "one altar vase(?)"
Nur el-Din, *ĴOL* (1974), read *dᶜṯ(?)* but also suggested *bᶜṯ(?)*

b(w) n.m. "place"
= E*G* 113
= *Wb* 1, 450-52
vs. E*G* 113 & 149, not ~ *mꜣ* "place"
≠ ⲙⲁ *CD* 153a, see *ČED* 77, *DELC* 103b-4a

in compounds
r-b(w)-nꜣy adv. "here"
= E*G* 113
= *mꜣnꜣ Wb* 2, 44/1
= (ϵ)ⲙⲛⲁⲓ *CD* 174a, *ČED* 85, *KHWb* 95 & 519, *DELC* 114a

w. extended meaning
"up to now"∞
for the temporal use of the adv., see Ray, *Ḥor* (1976) p. 53, n. c

→hc? p O Ḥor 25, 2

→hc? **r-mn-nꜣy**∞ P P Cologne 1859, 2

= E*G* 113
see Vittmann, *Enchoria* 11 (1982) 123, vs. Thissen in Kurth, Thissen & Weber, *Köln Äg. Pap.* (1980), who read *r-bw-nꜣy*

bw(ꜣ) n.m. "abomination, disgust" P P Hamburg 1, 1/11

→hc? = E*G* 114, but vs. trans. "punishment"
< *bwy* "to abominate" *Wb* 1, 453/5-6, as Osing, *Nominal*. (1976) pp. 564-65, n. 430

= *Urk.* IV, 944/12, & *Urk*. IV, 1799/13
~ *bw.t Wb* 1, 453-54, as *KHWb* 29, *DELC* 33a
= Lвнγ "outrage" Č*ED* 28, *KHWb* 29 & 496, *DELC* 33a
~? *nby* "sin" E*G* 214
as Fecht, *Wörtakzent & Silbenstruktur* (1960) §374, quoted by *KHWb* 119 (s.v. ⲛⲟⲃⲉ "sin")

bwl(?)∞ n.pl.(?) meaning uncertain R O Pisa 450, 1A/10

in phrase *pꜣ bwl tbn 2* "the ... 2 deben"
vs. Bresciani, *SCO* 21 (1972), who read *Pꜣ-bl* (as PN) for *nꜣ* (?) *bwl*
~? *bl* E*G* 120 a type of plant

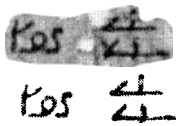
bbt∞ n.m. a type of plant, "conyza"(?) = *Inula graveolens*

=? *bb.t Wb* 1, 455/8-9; *WÄD* 169
see Dawson, *JEA* 20 (1934) 45-46; Charpentier, *Botanique* (1981) §398
≅ κόνυζα "name of various species of *Inula,* fleabane" LSJ 978a
so Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 62, about *bbt*, & Reymond, *Medical* (1976) p. 256, pharm. #49, about *bbʒ*

R P Vienna 6257, 9/34

var.

bbṯ

R P Vienna 6257, 9/32 

bbʒ

R P Vienna 6257, 13/35

(bn) n.m. "evil"
= *bỉn Wb* 1, 444/1-9

var.
ỉn-bn∞
var.
ỉn-bʒn.w∞ n.pl. "evils, impurities"

R P Carlsberg 14 vo, e/7

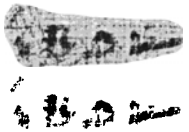
→hc?

bne∞ n. meaning uncertain
not trans. by Nur el-Din, *DOL* (1974)
in phrase *tʒ bne* "land of …"(?)
or ? metathesis for *nby* "dam tax" (E*G* 215 & below)

e P O Leiden 430, 2/x+3

bne.t n.f. "date palm"
= *bn.t* E*G* 117
= *bnr.t Wb* 1, 462/1-3
= ⲃⲛⲛⲉ C*D* 40a, Č*ED* 24, *KHWb* 25 & 494, *DELC* 29a
= Charpentier, *Botanique* (1981) §405-6

→hc? in

E P Cairo 50069, 5 

read *bnṯ* "*banotos*-measure"; below, as Sp., *CGC*, 3 (1932) 59, n. 1
vs. E*G* 117, who suggested "palm wine(?)"

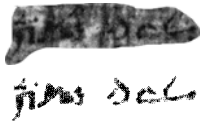
→hc?

E P Cairo 50069, 6

bnbn.t n.f. "obelisk"
= *bnbn* n.m. E*G* 117
= *Wb* 1, 459/5-11

in compound

→hc? **ḥ(.t) bnbn(.t)** "house of the obelisk"; a designation of the sun temple in Heliopolis

R P Leiden 384 vo, I*/14 

= E*G* 284
= *Wb* 1, 459/10-11
for discussion, see M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 65, n. a to l. 13

bnṯ n.f. "*banotos*-measure" (for liquids)
= βανωτός "a kind of jar used as measure" LSJ 305b + LSJ *Rev Sup* 66a
see Bresciani, *RdE* 24 (1972) 29, n. to l. 4
larger than *qb*-measure (see P/R O. Pisa 510≈, concave 1/x+7 *bnṯ 6.t qb 2.t*)

→hc?

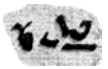
E P Cairo 50069, 5

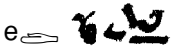
bnt$^{\infty}$ n.m. a type of cloth, "bandage(?)"

= P P. Apis, 3/16 & 14

< *bnd* "to clothe" *Wb* 1, 465/2-3

for discussion, see Vos, *Apis* (1993) p. 81, n. 3 to l. 2/4

P P Apis, 2/4 

e 

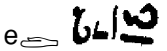
P P Apis vo, 1/23

e

P P Apis vo, 2a/18

e

P P Apis vo, 2a/20

e 

br n.m. a type of boat

= E*G* 119
= *Wb* 1, 465/8-9
= ⲃⲁⲣⲉ C*D* 42a, Č*ED* 25, *KHWb* 26, 495, *DELC* 30a
= βᾶρις "flat-bottomed boat; used in Egypt" LSJ 307a
for discussion, see Vinson, *SAK* 26 (1998) 252-54

var.

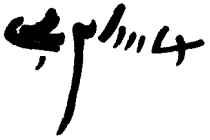
byre

vs. Wångstedt, who took wood det. as indef. art. *wᶜ*
in phrase
byr n ***Ỉnḏpᶜ*** "boat caulked with pitch (?)" (lit., "boat of pitch")

e R O Leiden 136, 2

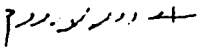
R O Zurich 1867, 4

in

e P O Leiden 340, 3 

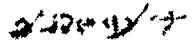
taken as two words *byr ḥm* "small basket"; see Kaplony-Heckel, *BiOr* 37 (1980) 33, n. to p. 418
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who took as one word *byr* "boat"

byly

R P Krall, 14/8
e 

blʿsn∞ n. a type of flower

R P Harkness, 1/12

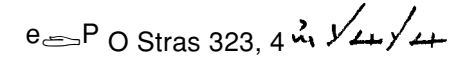
→hc? =? βαλαύστιον "flower of the wild pomegranate" LSJ 304a 

blbl∞ v.t. "to bore, probe, dig up"

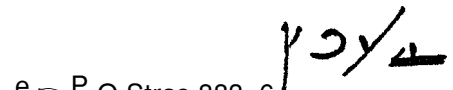
R O MH 4038, A/30

→hc? = **ⲃⲟⲗⲃⲗ** C*D* 37a, Č*ED* 22, *KHWb* 23, *DELC* 27b

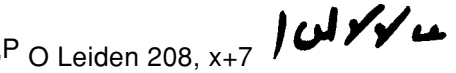
blbl∞ n.m. meaning uncertain
MSWb 6, 65
in phrase *pȝ ȝḥ nt ỉw=w d n=f pȝ* ***blbl*** "the field which is called The —"

e P O Stras 323, 4 

bln∞ n. meaning uncertain, a type of plant(?)
MSWb 6, 69
vs. Charpentier, *Botanique* (1981) §414, who read *brn*
in phrase *hr mw bln* "containing *bln*-juice"

e P O Stras 883, 6 

bll.w∞ n.pl. meaning uncertain
so Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 174, n. to l. x+7

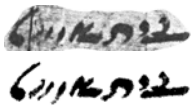
e P O Leiden 208, x+7 

ø bh in

P P Berlin 13638, 7

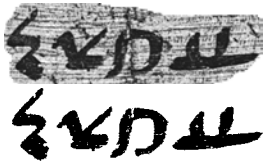
→scan, hc? reread ꜥ3 "donkey" (E*G* 54)
vs. Erichsen, *ZÄS* 87 (1962), who took as n.f. meaning uncertain

bhg(y) ∞ adj. describing a cow "white-spotted"(?)

E P Mich 3525A, 3 

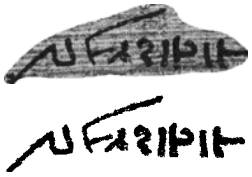
for discussion, so Cruz-Uribe, *Cattle Documents* (1985) p. 19, n. VII, who compared w. Hebrew/Aramaic
cf. NH בָּהַק "shine"; BH בֹּהַק n.m. "a harmless eruption of the skin" BDB 97a s.v. בהק
see Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 438

so read by Malinine, *Choix*, 2 (1983) p. 65, n. 2,2, who took as term for kind of cow,

E P Berlin 3110, 2 

perhaps "heifer"
so read & trans. by Cruz-Uribe, *Cattle Documents* (1985) p. 28, n. VII
vs. Malinine, *Choix*, 1 (1953), who read *bhs* "calf" (for *bḥs* E*G* 121); not read by Sp., *P. Berlin* (1902)

bḥrꜣ.t(?) meaning uncertain

P P 'Onch, 13/4 

not trans. by Glanville, *'Onch.* (1955)

bḥt(.t) ∞ n.f. "throne"
= E*G* 121
= *bḥdw Wb* 1, 470

var.
bḥṯ(.t)

→hc?

P/R Coffin Edin L224/3002, 3

→scan, hc? n.m.

R P Vienna 6343, 1/4

vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 133, n. to l. 4, who read *rtḥt* & trans. "(wooden) cast"

(Bḥṯ(.t)) GN "Edfu"
= *bḥd.t Wb* 1, 470/8
≅ Ἀπόλλωνος πόλις Calderini, *Dizionario,* 1/2 (1966) 161-169, #1 & Supplement 1 (1988) 49-50, #1

var.

Btt(?)

P P Lille 29, 2

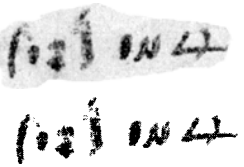
Bḥ$^{\infty}$ DN "Buchis"; the sacred bull of Hermonthis

P O Uppsala 815, 2

→hc? = E*G* 121
= *Wb* 1, 472/14
= ⲃⲱⲱϩ, ⲃⲟϩ C*D* 47b, Č*ED* 29, *KHWb* 496, *DELC* 33b, according to Č*ED* 29
= βοῦχις Preisigke, *WbGP*, 3 (1931) 387b (wrongly equated with Apis)

var.

?; **Byḥ**ȝ

P O Ḥor 18, 9 

for discussion, see Ray, *Ḥor* (1976) p. 68, n. u

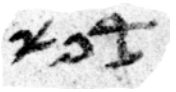
bḥ(?)$^{\infty}$ n.m. meaning uncertain

P P BM 10856C, 1/6

in a list of animals

bḥn$^{\infty}$ v.it. "to be firm, solid(?)"
= E*G* 122, but vs. trans. "to shout"
~? *bḫn* "hard, dark stone" *Wb* 1, 471/1-5

vs. Ray, *Ḥor* (1976) p. 70, n. l, who tentatively suggested "effulgent"(?)

P O Ḥor 18, 10 

in phrase *Skr Wsỉr bḥn n≠f ỉr.t≠f* "Sokar-Osiris, whose eye is firm(?) for him"

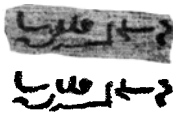
Sp., *Mythus* (1917), trans. "to shout"; de Cenival, *Mythe* (1988), trans. " thundering"

R P Mythus, 12/24

= E*G* 122, but vs. trans. "to shout"
in phrase *ḫrw n bḥn* "firm, strong(?) voice"

e

var.

nʒ-bḥn P P 'Onch, 3/17 (& 19) 

for reading, see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 59, n. 19, who ident. as adj. verb
vs. Glanville, "*Onch.* (1955) pp. 68-69, n. 42, who read *tʒ bḥn* & suggested *~bḫn.t* "pylon"; below
Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 162, trans. "attached to(?)"
vs. H. Smith, *Serapis* 6 (1980) 148, n. bf, who called it an unusual predicative form of *ḥn* "to draw near"
(= E*G* 382 & below)
= BH בָּחַן vb. "to examine, try" BDB 103b, as Thissen, *Anch.* (1984) p. 68
= NWS *bḫn* "to examine" *DNWSI* 150
see Sethe, *Bau…steine* (1933) pp. 45-48, who trans. *bḫn*-stone as "touchstone (for gold)" w. implied verbal meaning "to test"
in phrase *wn-nʒ nʒ-bḥn ḥʒṯ≠f ỉrm≠f m-šs* "His heart was very much attached to(?) (lit., "firm(?) w.") him"

bs.t$^{\infty}$ n.f. meaning uncertain

P P Apis, 6b/8

in list of items belonging to the overseer of craftsmen

e

bq$^{\infty}$ meaning uncertain
not read by Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)

e P O Stras 39, 5

in phrase *ỉr bq ḥr≠*

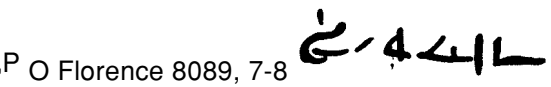
e P O Stras 39, 6

bksṯ(?)$^{\infty}$ n.pl. meaning uncertain

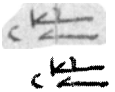
E P Saq Sekhemkhet, 9

in phrase *ȝḥ.(w) nȝ bksṯ(?) stȝ 5 ȝḥ* "the ... fields, 5 arouras"

bgw(?)$^{\infty}$ n.pl. a type of cloth
so Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)

e☞P O Florence 8089, 7-8 

bt meaning uncertain
see Brunsch, *WZKM* 73 [1981] 169, vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who took as var. of *bty* "to hate"; below

R P Vienna 6319, 3/17 

bt$^{\infty}$ n.m. "palm leaf"
= **ⲃⲏⲧ** *CD* 45a, *ČED* 27, *KHWb* 28, *DELC* 32b
for discussion, see Parker, *JEA* 26 (1940) 94, n. to l. A/22

var.

?; **bty** n.m. a type of plant

= Charpentier, *Botanique* (1981) §440
see Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 62

R P Vienna 6257, 6/37

→hc? **bytȝy.t** n.f.?

for discussion, see Parker, *JEA* 26 (1940) 94, n. to l. A/22, who read *byṯe.t*

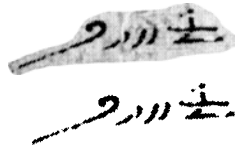
R O MH 4038, A/22

(bty.t)$^{\infty}$ n.f. "abomination"
= E*G* 126, but vs. ident. w. n.m. *btw* "crime" (below; see Hughes, *JEA* 54 [1968] 181, n. to l. 7)
= *bw.t* "abomination" *Wb* 1, 453-54, as Hughes, *JEA* 54 [1968] 181, n. to l. 7
= **ⲃⲟⲧϵ** *CD* 45b, *ČED* 28, *KHWb* 28, *DELC* 32b

var.

bt3.t∞ R P Harper, 3/19

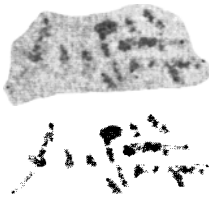
→hc? see Thissen, *Harfen.* (1992) pp. 49-50

bty(.t) n.f. type of fish R P Krall, 15/27 (& 5/4, 6) 

for discussion & additional ex., see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 310, n. 1763
vs. Bresciani, *Kampf* (1964), who trans. "abomination"; above

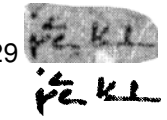
btw n.m. "crime"
= E*G* 126, but vs. ident. w. n.f. *bty.t* "abomination" (above; see Hughes, *JEA* 54 [1968] 181, n. to l. 7)
= *bt3*(*w*) *Wb* 1, 483-84

var.

→hc? **btwe** R L Michael Hughes, 6 (& 7) 

btt∞ n.m. a type of plant R P Vienna 6257, 6/34

=? *bdd*, var. of *bdd-k3 WÄD* 189-90, or ? *bt.t WÄD* 184, as Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 62
= Charpentier, *Botanique* (1981) §441

Reymond, *Medical* (1976), pharm. # 58, trans. "citron" R P Vienna 6257, 9/29 

R

r^{c} prefix "state of, condition of"
= E*G* 242
= *r3-^{c}* "condition" *Wb* 2, 394
= ⲣⲁ "state, condition" C*D* 287a, Č*ED* 134, *KHWb* 159-60, *DELC* 170a

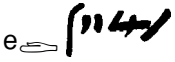
→reading in

R P Harper, 3/16

reread *w^{c}(?)* "one"
for discussion, see Thissen, *Harfen.* (1992) pp. 47-48; vs. Lüddeckens, *Fs. Otto* (1977) p. 338

rbe n. meaning uncertain

P O Ḥor 20, x+7

e 

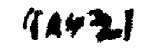
Ray, *Ḥor* (1976), read *by* & did not trans.

rpy n.m. "temple"
= E*G* 245
= *r3-pr* "temple" *Wb* 2, 397
= ⲣⲡⲉ "temple" C*D* 298b, Č*ED* 138, *KHWb* 165, 534, *DELC* 176a

var.

→hc? **ỉrpy**

P P Louvre 3266, 2



rmn(?) n.m. "shrine" (?)

R Cup BM 57370

e

for discussion, see Shore, *BMQ* 36 (1971) 18, n. 3

rmṯ n.m. "man"
= E*G* 247-48
= *Wb* 2, 421-24
= ⲣⲱⲙⲉ C*D* 294b, Č*ED* 136, *KHWb* 163, *DELC* 172b

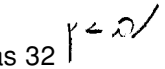
in compounds
rmṯ (n) (pꜣ) ꜥ.wy "man of the house"
= ⲢⲘⲚⲎⲒ *CD* 66b
for discussion, see Bresciani, *SCO* 19-20 (1970-1971) 393, n. to 2/18

var.

→scan, hc? **rmṯ (n) nꜣ ꜥ.wy.w**(?) pl. P/R O Pisa 23, 1/x+4

so Bresciani, *SCO* 19-20 (1970-1971) 381, n. to1/x+4

rnt n.m. meaning uncertain
MSWB 11, 75
= Charpentier, *Botanique* (1981) §685

e? O Stras 32 

rry.t n.f. meaning uncertain

see Vos, *Apis* (1993) p. 367, #342

P P Apis, 6b/17

rḫṯ n.m. "washerman"
= E*G* 253
= *rḫ.tỉ Wb* 2, 448/9
= Ⲣⲱϩϵ "cleaner, fuller" C*D* 311a, Č*ED* 143, *KHWb* 172, *DELC* 180a
(P CPR XIII 3, 83; P CPR XIII 4, 10; P Ath/Tr 23, 369; P P Count 2 464 & 497; P P Ash. 1984.94(9)/3, 44; P P Rifeh E1); see Clarysse & Thompson, *Census Lists* (200?)
→ ≅ πλυνεύς "clothes-cleaner" LSJ 1423b (P P Ash 1984.94(9), 44; P P Count 5, 282); see Clarysse & Thompson, *Census Lists* (200?)
≅ γναφεύς (= κναφεύς) "fuller, cloth-carder, or dresser" LSJ 964a
= BH רָחַץ vb. "to wash, wash off" BDB 934a

→hc? = NWS *rḥṣ* n. "washing" Hoftijzer-Jongeling, *DNWSI* 1072, s.v. *rḥṣ*$_2$

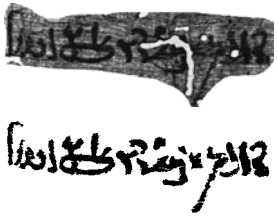
P P Lille 61, x+5

rs v.t. "to watch, guard"
= E*G* 253
= *rś Wb* 2, 449-51
= ⲣⲟⲉⲓⲥ C*D* 300b, Č*ED* 139, *KHWb* 162, *DELC* 172a

n.f. "awakening"
in compound
T3y=f-rs(.t)-wḏ3$^{\infty}$ "His awakening is sound" (epithet of Osiris)
~ *rś wḏ3 Wb* 2, 451/13
for reading & discussion, see Ritner, *Gram. Dem.* (1984) p. 177, §11

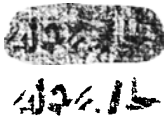
var.

→hc? **T3y=f-rs-wḏ3y**

P P Cairo 30617A, 3 

vs. Sp., *CGC*, 2 (1908), who read *T3y=f qt*(?)-*wḏ*$^{?}$(?)
vs. Jelínková-Reymond, *RIDA* 1 (1954) 32, nn. 22-23, who assumed corrupt text, read *t3y=f*(?) ...
<*ḥnʿ p3*> *wḏ3* "his(?) … <together with the> granary"

Rs-nb-ỉmnṯ GN, name of a lake, in the Fayyum(?)

P P Cairo 30608, 2 

→hc?

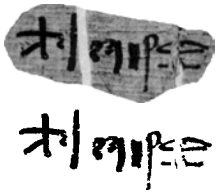
P P Cairo 30609, 2

→hc?

rsw(.t) n.f. "dream"
= E*G* 255
= *rśw.t Wb* 2, 452/1-2
= ⲣⲁⲥⲟⲩ C*D* 302b, Č*ED* 139, *KHWb* 166, *DELC* 177b

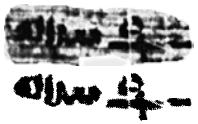
var.

→hc? **rswꜣ(.t)**

R P BM 10588, 5/4 

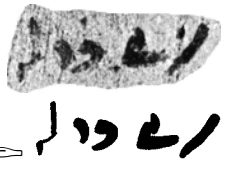
rsṯ(y) n.m. & n.f. "morning, (to)morrow"
= E*G* 255
= C*D* 302a, Č*ED* 139, *KHWb* 166, *DELC* 178b

→scan, hc?

P/R P BM 10848A, x+12 

rqṯ n. a measure(?)
=? ⲗⲁⲕⲟⲧⲉ a liquid measure C*D* 140a, *KHWb* 77, *DELC* 96b
≅ Κνίδιον "a measure of wine" LSJ 965a III s.v. Κνίδιος "Cnidian"
~? *lḥṯ* a unit of measure(?), below
~? *lq* a unit of measure E*G* 264 & below, as Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 164, n. to l. 6
~? *lqnṯ* a measure, below, as Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 164, n. to l. 6
~? *rgʿt* an object, below

trans. "kettle?" by Nur el-Din, *DOL* (1974)

P O Leiden 199, 6 

rts(?) n. "man from (GN) Rhodes" (?)

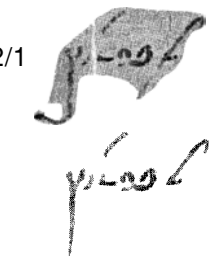
R O Pisa 2, 7

→hc? so Bresciani, *SCO* 15 (1966), but "(GN) Rhodes" is written *Hrwṯs* in the compound *rmṯ n Hrwṯs* "man of (GN) Rhodes"; see *Hrwṯs* below
see also correspondence between Demotic *hrʿꜣntꜣr* & gloss ⲣⲟⲇⲟⲣ in R P. Magical vo, 26/7

L ×

ø*l*ꜣ*l* in

R P Vienna 10000, 2/1

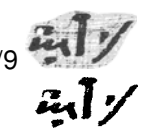


→scan? first *l* is det. of preceding word; rest reread *ꜣtr* "papyrus" (E*G* 13 & above) vs. Zauzich, *Fs. Rainer* (1983), who read *lꜣl* & did not trans.

lw∞ n. meaning uncertain

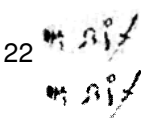
MSWb 11, 28
= Charpentier, *Botanique* (1981) §701

R P Berlin 6750, 1/9



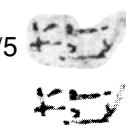
lwm∞(?) n. meaning uncertain

R P Louvre 3229 vo, 22



lpq(?)∞ n.m. meaning uncertain

P/R P Vienna 6343, 1/5

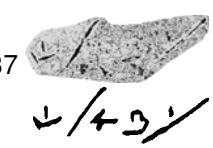


→scan?

lmtr∞ n. "lantern"(?)
MSWb 11, 63, HT 307
= λαμπτήρ LSJ 1028b, I.2

see Müller, *OLZ* 8 (1905) 245, n. 4

R T Cairo 30691a, 37



→hc?

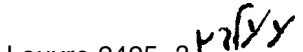
ll∞ n. a measure(?)

MSWb 11, 89

R P Berlin 6848B, 1/12 (& 1/14, 21, 22, 23)

llwʒ∞ n. meaning uncertain
MSWb 11, 94
= Charpentier, *Botanique* (1981) §704
Revillout, *Chrest.* (1880) p. 284, trans. "vine" (*ʒlly* E*G* 7 & above)

e P Louvre 2425, ?



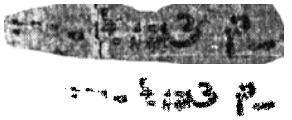
(lḥmy.t)∞ n.f. "stone trough, bucket"
vs. MSWB 11, 51; HT 306, who read *lʒmy.t* & took as a type of vessel
=? ⲗⲁϩⲙⲉ "kneading trough" C*D* 150a, *KHWb* 82, *DELC* 102, Kasser, *Compléments* (1964) p. 25
for discussion, see Vos, *Apis* (1993) p. 182, n. to 5/13, & pp. 367-68, #351

var.

→hc? ?; **rḥmy**

so Zauzich, *AfP* 27 (1980) 96, n. to l. 18

R P Berlin 15683, 18



lqn(?)∞ meaning uncertain, a type of pot or vessel?

MSWb 3.1, 80, & 11, 138
~? *lqnʒ/lqns*, "jug, flask" (below)
in compound
s n ʿme lqn (?) "dealer in potter's clay"(?)

R O Stras 174, 2/1

lqnṯ$^{\infty}$ n. "frying pan"(?)

R P Carlsberg 41a, 2/7

= ⲗⲁⲕⲛⲧ "frying pan, cauldron" C*D* 139b, Č*ED* 71, *KHWb* 77 & 514, *DELC* 96b
=? λεκάνη "dish, pot, pan; a basin" LSJ 1037a, as *KHWb* 77
=? λαγυνύς < λάγυνος "flask; a measure (perhaps = κνίδιον)" LSJ 1022b, as Č*ED* 71
cf. BH לֹג "liquid measure" BDB 528b; NWS lg "liquid measure" *DNWSI* 566; J.P. Aram. לגין "bottle, vessel" Sokoloff, *DJPA* 277b
see Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 440-41
~? *lgns* "jug, flask" & *lqnʒ* a type of measure, under *lqns*, below
for discussion, see Tait, *JEA* 68 (1982) 216-18, who suggested this ex. was dish used in conjunction with an incense spoon (*šfṯ*, below)

var.

lgn

P O Leiden 200, 1/x+5

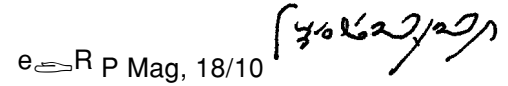
or? read *lqnṯ*, suggested as possibility by Tait, *JEA* 68 (1982) 216

H ꜣ

hꜣlꜣ∞ n. meaning uncertain
~? ϩꜣʌ "deception" C*D* 664b, *KHWb* 363 & 565, *DELC* 295a, as *KHWB* 363
< *ḥnr* "to squint" *Wb* 3, 115/4-5, as Osing, *Spät*. (1976) pp. 236-37, n. 916
~ *ḥlle* "darkness" E*G* 328 & below

in compound

hꜣlꜣ-ḥr MN (lit., "squinty of face(?)")
~? ϩꜣʌϩꜣϩo "deceit(?) or name of a disease(?)" C*D* 649a, *KHWb* 363, s.v. ϩꜣʌ

e R P Mag, 18/10 

in phrase
ỉnk ḥr Nwn n twe ***hꜣlꜣ-ḥr*** *n mtre* "I am the face of Nun in the morning, Halaḥo in midday" (R P Mag 18/10)

hy(?)∞ adj.v. "to be crafty, cunning(?)"

→scan? so Sp., *Mythus* (1917) p. 315, #1027

R P Mythus, 17/15

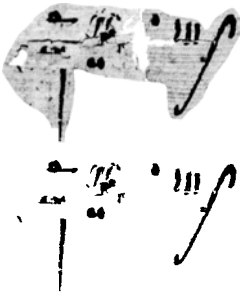
e

R P Mythus, 17/20

e

in clause
bn ***hy*** *[...(?) r]-r≠f (n) rmṯ* "There is nothing more cunning(?) than man."

hy[ms].w(?)∞ n.pl. "victims"(?)

R P BM 10588, 7/9 

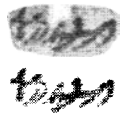
~? *hỉms* "to come submissively" *Wb* 2, 484/7
so Thompson in Bell, Nock, & Thompson, *Magical Texts* (1933)

hwblȝ(?)$^{\infty}$ n. meaning uncertain, item in account list
see Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 81, n. to 96, col. 2, 7, but vs. reading *ḥwblȝ* (?)

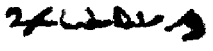
e☞P O Leiden 96, 2/7

hby$^{\infty}$ v. meaning uncertain, construed with *n-ỉm=*

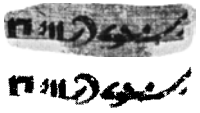
~? *ḥb* "sadness, mourning"; below
so Erichsen, *Kultgenossen*. (1959) p. 32
or? = *hb* v. "to be low, lower, humiliate," above

P P Prague A, 11 

hbb(?)$^{\infty}$ n.f. meaning uncertain, item in dowry list

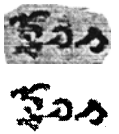
e☞? O Berlin 1109, 6 

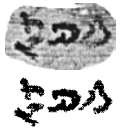
hbny (?) n. meaning uncertain

E P Saq 63 vo, x+6 

hn$^{\infty}$ n. meaning uncertain

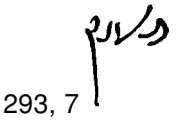
~? *hn* "agreement" (E*G* 276 & preceding entry)

P P Ox Griff 18, 5 

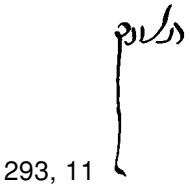
P P Ox Griff 18, 9 

in compound
hn(.w) *rmṯ.w* "*hn* (of ?) the men" or "human *hn(.w)*" (P P Ox Griff 18, 5 [vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who trans. "men"])

hre n.m. meaning uncertain


e𓂋P O Bodl 293, 7

=? *hr* "item of household furniture" (in *hr ỉnr hr* made of stone) *Wb* 2, 498/5;


e𓂋P O Bodl 293, 11

for discussion, see Condon, *RdE* 35 (1984) 71, n. to 18th Dynasty P Brook 35.1453, 1, & Černy, *JEA* 31 (1945) 39

=? ϩⲉⲣⲉ "item (in list of objects)" C*D* 697b, *KHWb* 384

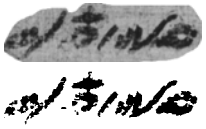
note wood det. in P O Bodl 293

P P Berlin 15513, 10

w. meaning "ship"

for discussion, see Zauzich, *P. Eleph.,* 2 (1993), n. to P P Berlin 15513, 10, who cited unpublished P P Berlin 23622, 4, P P Berlin 23604, 23, & P P Berlin 23675 vo, 7

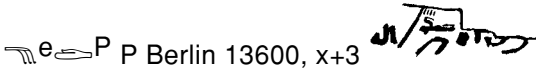
in compound


P P Berlin 13593, 5

hry shr object made of *shr*-substance (below)

in lists of woman's property in marriage documents

= E*G* 278

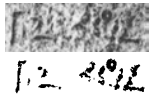

e𓂋P P Berlin 13600, x+3

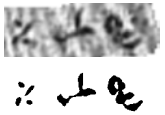
for discussion, see Lüddeckens, *Ehev.* (1960) p. 296, s.v. *hr*

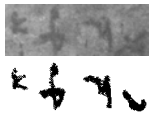
hrw n. m. "day"
= E*G* 278
= *Wb* 2, 498
= ϩοογ *CD* 730a, Č*ED* 304, *KHWb* 403, *DELC* 317b

in compounds
hrw(.w) 5 (n) ḥb "(5) epagomenal days" (lit., "5 days of festival")
≅ (ἡμέραι) ἐπαγόμεναι "*intercalated* days" LSJ 602b, I.9.b s.v. ἐπάγω
= E*G* 279 (s.v. *hrw*) & 299 (s.v. *ḥb*)

→hc? P S Vienna Kunst 5850, 1

→scan, hc? see Simpson, *Grammar* (1996) p. 250
vs. Sottas in Gauthier & Sottas, *Décret trilingue* (1925), who read *tk.w* "(festival of) lamps" P S Raphia, 26 

→scan, hc? **hrw ms ȝs.t** "birthday of Isis"
= 4th epagomenal day R O Pisa 464 conv, 2/14 

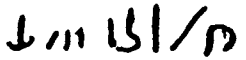
→scan, hc? vs. Pernigotti, *SCO* 27 (1977), who read *sw ms ȝs.t* R O Pisa 718, x+12 

hrwṯ$^{\infty}_{\lambda}$ n. title(?) of uncertain meaning

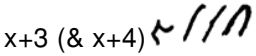
~? *hrwṯ* "festival" (EG 279 & preceding entry)
for discussion, see Wångstedt, *ADO* (1954) p. 118, n. to l. 2

in title
hrwṯ Bḥ "... of Buchis" P O Uppsala 815, 2

hrwṯy$^{\infty}$ n. meaning uncertain, an object
~? *hr* a type of (metal) vessel *Wb* 2, 498/6-7
note the apparent "copper" det.

e E P Golenischeff, 9 

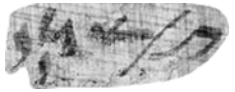
hrr$^{\infty}$ n. meaning uncertain
MSWb 12, 87
note silver det.
→ or =? var. of *krkr* "talent"; below, as Sp. on his hand copy

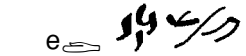
e P O Stras 516, x+3 (& x+4) 

hrkr(?)$^{\infty}$ meaning uncertain

e P O Leiden 434, 3

hrg$^{\infty}$ n. "stack"(?)

P P Heid 734c, 5 

e 

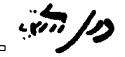
~? ϩωρϭ v. "to heap up, set in order"; n. "order, harmony" C*D* 709a, Č*ED* 296, *KHWb* 391
so Pierce, *Deutsche Lit.* 87 (1966) 876, n. 2, & Thissen, *Enchoria* 12 (1984) 54, § 5.7
or =? *hlk* "wig" E*G* 280 & below, as Kaplony-Heckel, *Geb.-Urk*. (1964) p. 66, n. IV to Nr. 32
or =? *ḥlg* "to surround, to embrace" (E*G* 328 & below)

in compound
ỉr ***hrg*** "to make a stack/heap (?)" (P P Heid 734c, 5)
see Kaplony-Heckel, *Geb.-Urk*. (1964) p. 66, n. IV to Nr. 32, but vs. trans. as passive "to be stacked up (?)"

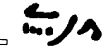
hrt n. a kind or grain or fruit (?)
for discussion, see Nur el-Din, *DOL* (1974) pp. 153-54, n. to l. x+2

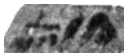
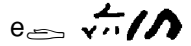
e P O Leiden 247, 2/2

R O Leiden 186, 1/x+2

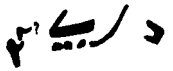
e 

R O Leiden 186, 1/x+11

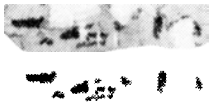
e 

R O Leiden 186, 2/x+8 
e 

?; so Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 187, n. to l. x+8

e R O Leiden 218, x+8 

hr l... n. meaning uncertain, in list of metal objects

R P Carlsberg 41a, 2/5 

→hc? for discussion, see Tait, *JEA* 68 (1982) 216, n. to l.5
=? *hlk* "ring" (EG 281 & below)

ht∞ n.m. meaning uncertain, an object

R P Apis vo, 2a/7

see Vos, *Apis* (1993) p. 369, no. 361
note the wood determinative

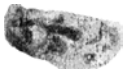
in compound
ht *(n) sy(.t)* "a *ht* of *sy.t*-cloth" (R P Apis vo, 2a/7 [Vos, *Apis* (1993) p. 61, § 31, l. 7, trans. "*ht* (wrapped in ?) *sy.t*-cloth"])

ht meaning uncertain

P P Phila 30, 2/14

in phrase
ỉny ht šty meaning uncertain

htht(?) meaning uncertain

P O Leiden 200, I/x+13 
e

so Nur el-Din, *DOL* (1974)

in compound
tlg ʿȝ n ***htht***(?) "large *tlg*(-plant) of *htht*(?)" (P O Leiden 200, I/x+13)

H ḥ

ḥ v. meaning uncertain

in compounds

ḥ ft$^{\infty}$ "to erase"

P? G Aswan 13, 10

so Bresciani in Bresciani & Pernigotti, *Assuan* (1978) p. 129, whose trans. ignored *ḥ* or read? *tm ft* "not to erase"

ḥ hwš$^{\infty}$ "to damage, injure"

𓏏P? G Aswan 13, 10

→hc? so Bresciani in Bresciani & Pernigotti, *Assuan* (1978) p. 129, whose trans. ignored *ḥ*

ḥyt n.m. "entrance hall, vestibule, gatehouse"

var.
ḥyt.t n.f.

→hc?

P P Rendell, 10

ḥmmy$^{\infty}$ n. name of a festival (?)

P P Berlin 3115A, 2/12

for discussion, see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 201, n. p, vs. de Cenival, *Assoc*. (1972) p. 113, n. 1 to l. 12, who read *ḥmny* & identified w. following

var.

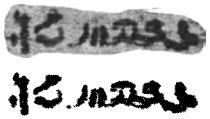
?; so Pestman, *Choachytes* (1993) p. 201, n. p, vs. de Cenival, *Assoc*. (1972) p. 113, n. 1 to l. 15, who suggested various possible readings

P P Berlin 3115A, 2/15

in compound
ḥmmy *n Dmɜ* "*ḥmmy*-festival(?) of Djēme"

ḥmny$^{\infty}$ n. name of a festival (?)

for discussion, see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 201, n. q, & de Cenival, *Assoc*. (1972) p. 113, n. 1 to l. 12

P P Berlin 3115A, 2/17 

in

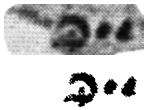
P P Berlin 3115A, 2/12

reread *ḥmmy* name of a festival (?), preceding

in compound
ḥmny *n Mnṯ* "*ḥmny*-festival(?) of Montu"

ø**ḥnn** in

→hc? reread *dɜ[dɜ]* "head"; vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "lime dust"

R P Vienna 6257, 16/4 

ḥr prep. "under, for, concerning"
= E*G* 385
= *ḥr* "under" *Wb* 3, 386
= ϩⲁ- /ϩⲁⲣⲟ≈ "under" C*D* 632a, Č*ED* 269, *KHWb* 347, *DELC* 284a
for influence of *ḥr* on Greek ὑπό, see Husson, *ZPE* 46 (1982) 227-30

var.
ḥ
= E*G* 386, last (R O Krug A, 17)

vs. Ray, *Ḥor* (1976), who read *ḥ.t* "copy" (= E*G* 374 & above)

P O Ḥor 12, 8

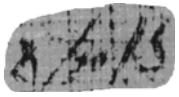
→hc?

(ḥr-ḥb) n.m. "lector priest; embalmer"

P P BM 10561, 11

→hc? = E*G* 388
= *Wb* 3, 395

ḥryr(?) v. meaning uncertain

E P Ryl 9, 24/14 

→scan for discussion, see Vittmann, *Rylands 9*, 2 (1998) 618, n. to l. 14

e

ḥrry n. "necropolis(?)"

P O Brook 37.1862, 3

e

~? *ḫ(ꜣ)rr* designation of the dead *Wb* 3, 330/3
see Malinine, *Mél. Mariette* (1961) p. 152, n. d

→hc? ~? *Pꜣ-ḥrr* designation of land in Theban area (E*G* 392)

E P Cairo 50062a, 10

ḫrṯ n. meaning uncertain, w. plant det.

R O Stras 1617, 1/1

MSWb 76
= Charpentier, *Botanique* (1981) §856

ḫl n.m. "youth, servant"
= E*G* 393
= ϩⲁⲗ "servant" C*D* 665a, Č*ED* 277, *KHWb* 363, *DELC* 295a
≅ παῖς (P CPR XIII 6, 56; P CPR XIII 29, 68 & 69; P P Count 2, 336, 356, 373, 374, 419, & 420; P P Lille 101 vo, 28; P P Ash 1984.93(4); P P Jena 992A, 42, 101, 110, 114, 128, 129, 133, & 134); see Clarysse & Thompson, *Census Lists* (200?)

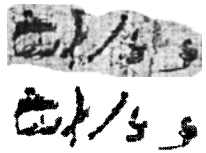
in compound
ḫl-ꜥ3 "old man, elder"
= E*G* 394
≅ πρεσβύτερος "elder" (P P Ash 1984.93(4), 17, 25 & 27); see Clarysse & Thompson, *Census Lists* (200?)
= ϩⲗⲗⲟ C*D* 669b, Č*ED* 279, *KHWb* 366, *DELC* 297b

in compound
ỉr ḫl-ꜥ3 "to grow old, become/come to act as an elder"
= ᵖ ϩⲗⲗⲟ C*D* 669b

→reading? so Ray, *RdE* 29 (1977)

but Zauzich, *Enchoria* 9 (1979) 123, n. to l. 22, reread *ḫ[r]ḫr*(?) *ꜥ3* "great destruction(?)" (as var. of *ḫrḫr* "to destroy" E*G* 367 & above)

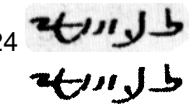
P P Louvre 3334, 22



ḫly∞ n. meaning uncertain

in compound
sfy(.t) ***ḫly*** type of sword
in phrase
sfy(.t) ḫly *rmṯ ỉ3b.t* "a *ḫly*-sword of a man of the East"
~? *ḫnr* tool or weapon *Wb* 3, 298/5-6
see Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223; Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 337, n. 1961

R P Krall, 18/24

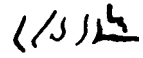


ḫs(y) v.it. "to be weary, weak, to suffer"
= E*G* 396
= *ḫsỉ* "to be weak" *Wb* 3, 398
= ϩιϲϵ "to be troubled, weary, to toil" C*D* 710b, Č*ED* 297, *KHWb* 391, *DELC* 313a

var.
n.m. "weakness" (E*G* 396)

→scan? **ḫs.t** adj. "vile"

P O Ḥor 8, 13

e 

K

kwʒ$^{\infty}$ n. "altar"(?)

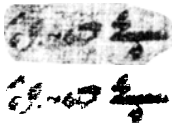
so Reymond, *Hermetic* (1977) p. 95
or? read *kwṯ* "porter," as Quack, pers. comm.

R P Vienna 6319, 5/19

(Kmy) GN "Egypt" (lit., "black land")
= E*G* 564
= *Km.t Wb* 5, 126-27
= ⲕⲏⲙⲉ *CD* 110a, *ČED* 58, *KHWb* 64, *DELC* 81a

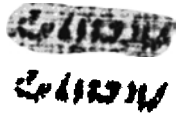
w. extended meaning
n.m. with original nuance "cultivated land" attached to a town
vs. *qmy* "suburb" E*G* 538
= *Wb* 5, 126/8
for discussion of earlier interpretations, see Darnell, *Enchoria* 17 (1990) 74-76

→reading ?; reading uncertain

E P Cairo 50059, 5 

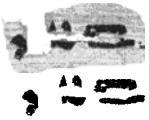
kns$^{\infty}$ n. meaning uncertain, a type of cloth(?)

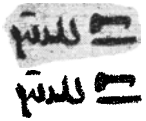
for discussion, see Sp., *Griffith Studies* (1932) p. 179, n. 40
in compound *t* ***kns*** "to wear —"

P P Berlin 13640, 29 

knṯ n. meaning uncertain

for discussion, see Vos, *Apis* (1993) p. 188, n. 1 to l. 6b/5

P P Apis, 6b/5 

P P Apis, 6b/15 

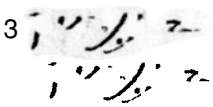
kr(.t) n.f. "shrine(?)"

=? *gꜣ* "shrine" (= E*G* 570 & below)
or =? *qw* "shrine" (= E*G* 533 & above)

P P Cairo 31169, 3/x+5

var.
qlly

R P Krall, 18/13

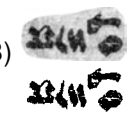


in GN
*Tꜣ-**kr(.t)/qlly**-ꜥꜣ.t(-pꜣ-nfr)*, below

krs∞ n.m. "large entrails"(?)

so Vos, *Apis* (1993)
or? "rumen" or other part of bovine anatomy
Quack, *Enchoria* 24 (1997/8) 44, n. 8, trans. "stomach(?)" & suggested Semitic etymology

P P Apis, 6a/7 (& 5/3, 8 & 18)



krky∞ n. "husk, filth"(?)

=? ϭⲟⲣⲭ(ⲉ) C*D* 830a, Č*ED* 336, *KHWb* 467 & 574, *DELC* 347
for discussion, see Sp., *P. Loeb* (1931) p. 49, n. 5

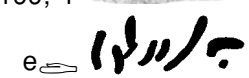
P P Loeb 19, 33

krṯ.t n. a vessel(?)

=? *glyṯ.t* E*G* 588
= C*D* 813a, Č*ED* 329, *KHWb* 453
in a list of metal items; not trans by Nur el-Din, *DOL* (1974)

P O Leiden 199, 4

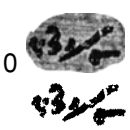
e



klꜣ∞ n. meaning uncertain

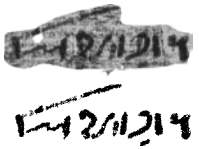
=? var. of *gl(e)* "lame" (E*G* 587 & below)
= ϭⲁⲗⲉ C*D* 807b, Č*ED* 326, *KHWb* 449, *DELC* 337b
vs. Bresciani, *Archivio* (1975) p. 138, n. to ll. 9-10, who trans. "both"
in phrase *ỉw⸗s wḏꜣ r klꜣ blꜣ* "she being safe from — & blindness"

P P Ox Griff 59, 10



kḥyḥ$^{\infty}$ meaning uncertain

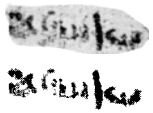
Glanville, *'Onch*. (1955), trans. "stabling(?)"

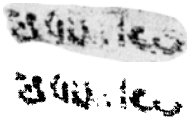
P P 'Onch, 20/7 

kṯs$^{\infty}$ n. "vulva"(?)

~?*k3.t Wb* 5, 93-94
for discussion, see Erichsen, *MIO* 2 (1954) 371

for discussion of nouns w. suffix pn. affixes, see Osing, *Nominal*. (1976) 326-32

P/R P Berlin 13602, 3 (& 10, 11, 13) 

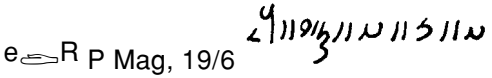
P/R P Berlin 13602, 7 

G

ge.t(?) n.(?) meaning uncertain

in compound

p3-ỉ-ỉr-p3y≠y-ge.t(?)$^{\infty}$ n.m. meaning uncertain
first part glossed ⲡⲁⲣⲉⲡⲁ
for discussion, see Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) 123
taken by Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222, as unknown Greek word

e R P Mag, 19/6 

var.

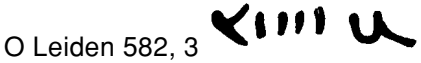
?; **P3y≠y-g3**$^{\infty}$ PN

P P Marseilles 298, 2

or read *P3-ỉ<-ỉr>-g3*, as Vittmann, *Enchoria* 10 (1980) 134,
followed by Lüddeckens et al., *Dem. Nam.*, 1/3 (1983) 159

P P Marseilles 299, 2

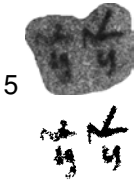
gy(?) n.m. meaning uncertain
for discussion, see Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 373, n. to l. 3, who also suggested reading *gỉs*

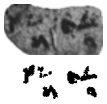
e𓂋R O Leiden 582, 3 

gy n. meaning uncertain
in compound
gy.w *n Kmy* "fields(?) of Egypt" (E*G* 572)

gᶜgᶜ∞ n.f. a type of measure

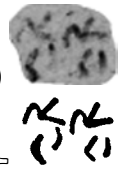
for discussion, see Bresciani, *SCO* 25 (1976) 52, n. to B, l. 1/5, & *RdE* 24 (1972) 30, n. to l. 15, who suggested *gᶜ* a type of measure is abbreviation of *gᶜgᶜ*

R Camel Bone Pisa 1, 15 

R Camel Bone Pisa 2 B, 1/5 

P/R O Pisa 83, x+2 (& x+4, x+7)

P/R O Pisa 86, 7

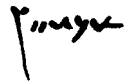
𓂝P/R O Pisa 315, x+2 (& x+4) 

e𓂋

gfg(?)$^{\infty}$ meaning uncertain

P O Leiden 200, 1/x+6

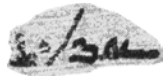
e



~? **ϭⲗBϭⲗB** chickpea C*D* 806a, *KHWb* 447, *DELC* 336a

gml$^{\infty}$ n. meaning uncertain

P P Apis, 6b/19

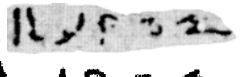


for discussion & a possible hieroglyphic antecedent, see Vos, *Apis* (1993) p. 192, n. 2 to l. 6B/19

var.

?; **gmwl.w** n.pl.

R P Krall, 13/2



= E*G* 581 w. doubts under *gmwl* "camel"
see Vos, *Apis* (1993) p. 192, n. 2 to l. 6b/19; Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 279, n. 1540

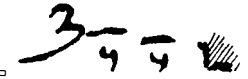
in compound
gmwl.w *n ỉpt* part of body-armor (R P Krall, 13/2)
gml *(n) ḥmt* "copper *gml*" (P P Apis, 6b/19)

gnwṯ n. meaning unknown in compound *mḥ (n) gnwṯ*; see under *mḥ* "wreath," above

gnn(?)$^{\infty}$ n. a type of bird

P P Bib Nat 215 vo, E/11

e



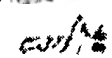
= *gnw Wb* 5, 174/2-4
Sp., *Dem. Chron*. (1914) p. 136, glossary #567

gnrṯ̯∞ n.f. a type of cloth
= E*G* 581, but not a compound w. *šty* "cushion," below

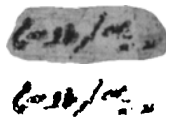
e P P Berlin 23572, x+5

in list of goods, including *glg* "bed, bier"; *šty* "cushion"; *s.t sḏr.t* "bier" P P BM 10561, 19

for discussion, see Shore & Smith, *AcOr* 25 (1960) 287-88, who refer to parallel in ? P BM 10557, 2/28



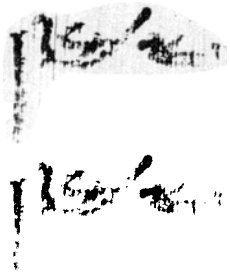
in list of goods woman brought to marriage, associated w. *ỉnw* "veil(?)"; *šbyṯ̯* meaning uncertain; P P Berlin 13593, 5



ḥbs "cloth"; & *šty* "cushion"
one value given for combination of 1 *gnrṯ̯* & 1 *šty*
vs. Erichsen, *Ehevertrag* (1939) p. 8, n. 12, who took as tool for hairdresser
vs. Lüddeckens, *Ehev*. (1960) p. 301, who included number *wʿ.t/1.t* "one" in hand copy of word

in list of goods woman brought to marriage, associated w. *ỉnw* "veil(?)" & *šntꜣ* "robe" P P Bib Nat 236, 5

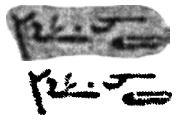
in title
sḫt ***gnrṯ̯*** "weaver of ***gnrṯ̯***-cloth" (R P Berlin 23572, x+5)



grbꜣ∞ n.m. a type of fruit P P Bologna 3171 vo, 7

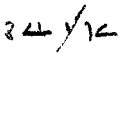
= E*G* 584
= **ϭⲉⲗⲃⲟⲟⲩ** a plant C*D* 810b, *KHWb* 451, as Malaise & Winand, *CdE* 68 (1993) 19
= Charpentier, *Botanique* (1981) §§1305-6

var.

krbꜣ R P Vienna 6257, 8/21 

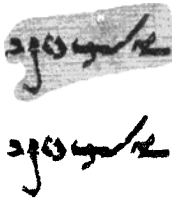
vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "ashes" (= *krm* E*G* 565)

grb R P Harkness, 1/21

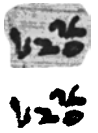
glbꜣ e R O Stras 54, 6 
MSWb 22, 85

in compound
ḫrš n ***glbꜣ*** "bundle of *glbꜣ*" (R O Stras 54, 6)

grbᶜ n.m. meaning uncertain
in compound

grbᶜ (n) ḫt∞ "wooden *grbᶜ*" P P Apis, 6b/3 

so Vos, *Apis* (1993) p. 289, n. to 6b/3, & p. 404, #579

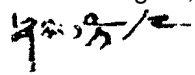
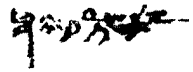
grp∞ n.m. a type of cloth or clothing P P BM 10593, 3 

= "plaited cloth(?)" Taharqa Stela Kawa, l. 13 (Macadam, *Kawa*, 1 [1949] 39, n. 45)
= **болвє** garment of wool C*D* 810b, Č*ED* 327, *KHWb* 451, *DELC* 338a
~? B**колови** monk's vestment, as Malaise & Winand, *CdE* 68 (1993) 19
= κολόβιον "sleeveless or short-sleeved tunic" LSJ 972b
possible related Semitic words discussed by all authors
vs. E*G* 584, followed by Lüddeckens, *Ehev*. (1960), who trans. "diadem(?)"; not trans. by Thompson, *Siut* (1934)

grpȝ$^{\infty}$ n.f. "writing, document"
= γραφή LSJ 359b, II.2
~ *tygrpw* E*G* 60 & below (διαγραφή)

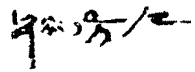
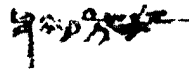
var.

qrphȝ R P Westminster College 2, 1

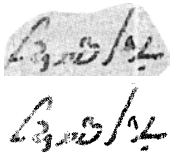
 cf. 

→hc? vs. Shore quoted in Crawford & Easterling, *JEA* 55 (1969) 187, who read *grphn*(?)

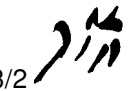
ø grphn in R P Westminster College 2, 1

 cf. 

→hc? reread *qrphȝ* as var. of *grpȝ* "writing," above
vs. Shore quoted in Crawford & Easterling, *JEA* 55 (1969) 187

grmyȝ$^{\infty}$ n.m. "fire" R P Vienna 10000, 2/1 

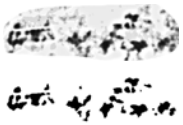
→hc? ~ *qrm* "smoke" E*G* 544
= ⲕⲱⲣⲙ "smoke" C*D* 116a, Č*ED* 62, *KHWb* 68, *DELC* 86a
= ⲕⲣⲱⲙ "fire" C*D* 115b, *KHWb* 68, *DELC* 86a
vs. Zauzich, *Fs. Rainer* (1983), who took det. as first sign of following word & read *grmy* w/out trans.

grmp n.f. "dove, pigeon" e P P Berlin 23651 vo, 3/2 
= E*G* 585
= *gr-n-p.t Wb* 5, 181/2
= ⲅⲣⲟⲟⲙⲡⲉ C*D* 828b, Č*ED* 335, *KHWb* 465, *DELC* 346b
→ >? *columba OLD* 357a; see Gardiner, *JAOS* 56 (1936) 197, citing Lefort, *Muséon* 44 (1931) 120, n. 2

var.
grppy∞
in compound

→hc? **s-n-grppy** "dove seller" P P Louvre 3266, 5 (& 6)

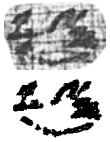
so de Cenival, *BIFAO* 71 (1972) n. 59



grg v.t. "to furnish, establish" P P Cairo 30617a, 4

= E*G* 586-87
= *Wb* 5, 186-87
= **ϭωρϭ** *CD* 831a, *ČED* 336, *KHWb* 467, *DELC* 347a

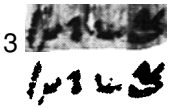
→hc? E P Loeb 47, 3



(grg)∞ n.m. "equipment, furnishings" P P Brooklyn 37.1839A, 3

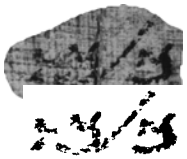
= *Wb* 5, 188/9
= **ϭωρϭ** *CD* 831a, *ČED* 337, *KHWb* 467, *DELC* 347b

→hc? for discussion of reading & meaning, see M. Smith, *P. BM 10507* (1987) p. 67, n. a to l. 8 P P Brooklyn 37.1781, 3



(grg(.t))∞ n.f. "dowry" P P Cairo 34662, 2/1

= & var.; see Clère, *RdE* 20 (1968) 174
= **ϭρнϭє** *CD* 832a, *ČED* 337, *KHWb* 467, *DELC* 347b



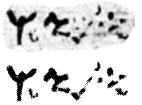
var.

→hc? **grk**

P P Heid 11, 4

grg$^{\infty}$ n.m. "falsehood, lie"
= *grg Wb* 5, 189-90
~? *glʿ* "to turn (back), twist, roll, distort, deny," below
= ϭοʌ "lie, liar" C*D* 806b, Č*ED* 326, *KHWb* 573, *DELC* 337b
see Osing, *Nominal*. (1976) pp. 358-59, n. 29, for phonetic development
vs. Č*ED* 326, *KHWb* 573, who transliterated *glk*

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read ^{ø}*rg* & trans. "occasion, inclination"

P P Vienna 6343, 1/16 

→hc?

var.

→hc? **glꜣ**

P P Sorbonne 2301, 8

in compound

→hc? **gyl (n) rmṯ** (lit., "human deceit")

P P Lille 12, 3

→hc?

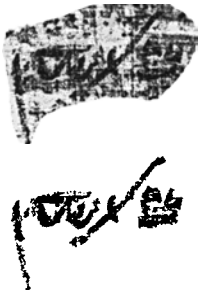
P P Lille 18, 6

var.

→hc? **grꜣ (n) rmṯ**

P P Lille 15, 7

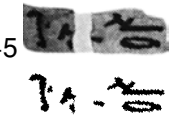
→hc? **gly (n) rmṯ**

P P Lille 20, 7 

→hc?

⌐P P Lille 17, 6

grg n. meaning uncertain

⌐R P Carlsberg 45, x+5 

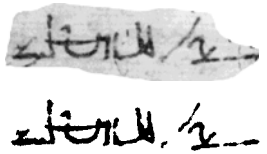
grṯ$_{x}^{\infty}$ n.f. a measure of vegetables

=? *grṯ Wb* 5, 190/13
in phrase *gr(ȝ)ṯ n sm 1.t* "1 *grṯ* of vegetables"
for discussion, see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) p. 88, note to P P HLC, 3/20
Pestman, *Enchoria* 12 (1984) 40, read *grȝṯ*, but no trace of *ȝ* visible in space

⌐P P HLC, 3/21

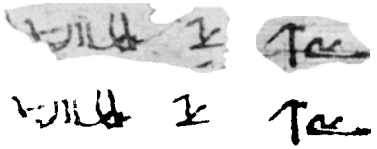
Grṯ(y)$_{x}^{\infty}$ GN "Crete, Cretan(s)"

see Parker, *Lunar Omina* (1959) p. 7

R P Omina A, 2/26 

in compound

→hc? **wr Grṯ** "ruler of Crete"



R P Omina A, 2/29-30

grts.w∞ n.pl. meaning uncertain, occupation

in phrase *nȝy≠f bsnt.w nȝy≠f grṯs.w* "his smiths & his *grṯs.w*"

P P Innsbruck, 7

glᶜ v.t. "to turn (back), twist, roll, distort, deny"
= E*G* 588
~? *gl* as var. of *grg* "falsehood, lie," above
~? *qrỉ* "to approach" *Wb* 5, 59/1
= **ϭωʌ**, **ϭοʌ** C*D* 807a, Č*ED* 326, *KHWb* 450, *DELC* 337b

var.
v.t. "to swathe, wind, clothe"
= E*G* 589 as separate word
= **ϭωωʌϵ** C*D* 809a, Č*ED* 327, *KHWb* 450-51, *DELC* 337b

var.

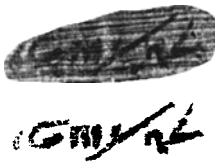
→hc? **glȝ**∞

P P BM 10850 vo, 5

(glᶜ)∞ n.f. "braid, wig"(?) (lit., "a thing wound/twisted")
= E*G* 588 as separate word
~? **ϭωʌ** "to collect, gather" C*D* 806b, *KHWb* 450, *DELC* 337b
for discussion, see Lüddeckens, *Ehev.* (1960) p. 301

var.

→hc? **gly(.t)**



P P Hauswaldt 14, 4

glw$^{\infty}$ v.t. "to entrust, deposit"
= E*G* 589
~? *qrỉ* "to approach, visit; vagabond" *Wb* 5, 59
= ϭo(ϵ)ιʌϵ C*D* 808b, *ČED* 327, *KHWb* 447 & 573, *DELC* 337a

e P O Louvre 7939 bis, 5

var.

→hc? **gyr**

P O Ḥor 46, x+7

(glw) n.f. "deposit"
var.

→hc? **gyr**

P O Ḥor 33, 13

glff$^{\infty}$ n.m. "food-offerings"(?)

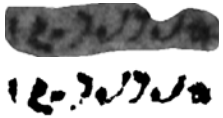
~? *qrf* "food-offerings" *Wb* 5, 60/11

P P Cairo 30620, 14

var.

→hc? **glflf.w**

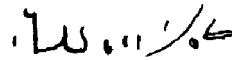
for discussion, see Jelínková-Reymond, *RIDA* 1 (1954) 43, n. 20

P P Innsbruck, 13 (& 12, 14) 

glṯ$^{\infty}$ meaning uncertain

Sp., *Demotica*, 1 (1925) 18-21, suggested "rock, cliff"

P/R O Berlin 12902, 1

e 

glgl∞ n.m. meaning uncertain

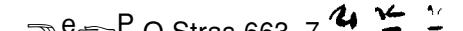
P O Leiden 276, 1/3

in dowry list

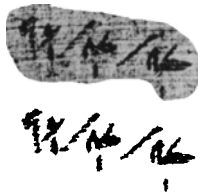
e

var.

?; **grgr**
MSWb 22, 119

 P O Stras 663, 7

e R O Stras 913, 3

P P Lille 5, 24 

for discussion, see Sottas, *Lille* (1921) p. 24, n. to l. 24, but vs. trans. "luxurious(?)" &

sugg. connection w. B ⲭⲉⲣⲭⲉⲣ "revelling" C*D* 780b, *KHWb* 434

glṯ∞ n.f. "ring"
= E*G* 591
~? *qrṯ* a precious stone set in gold *Wb* 5, 66/6
= ϭⲗⲧⲉ C*D* 813a, Č*ED* 329, *KHWb* 453, *DELC* 339
for discussion & further exx., by itself & in compounds, see Lüddeckens, *Ehev*. (1960) pp. 301-2

var.

→hc? **grt**(?)

P P Louvre 3266, 7

in GN *T*ꜣ*-ʿḥy-glt-n-N.t* (?); for discussion, see de Cenival, *BIFAO* 71 (1972) 63, n. 81

gs n.m. "half"

P P 'Onch, 18/5

= E*G* 592
= *Wb* 5, 196-97

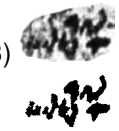
= ϭⲟⲥ C*D* 832a, Č*ED* 337, *KHWb* 468, *DELC* 347b

P P Berlin 13603, 4/30

in compounds

→hc? **gs ḥbs**∞ "shed" (lit., "half-covering")

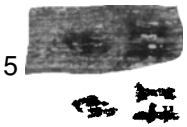
= E*G* 592
for discussion, see de Cenival, *BIFAO* 71 (1972) 56-57

P P Louvre 3266, 10 (& 1, 13) 

gsp∞ meaning uncertain
MSWb 22, 140

e P O Stras 935, 3

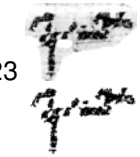
P P Apis, 6b/22

P P Cairo 30658, 5 

gst n.m. "palette"
= E*G* 593
= *gśtỉ Wb* 5, 207/11-17
= ⲃⲁⲥⲧ, ⲃⲟⲥⲧ used as measure of length C*D* 832b, Č*ED* 337, *KHWb* 468, *DELC* 348a

var.
gsṯ

→scan? ?; n.pl.

P P Berlin 13603, 2/23 

→hc? vs. Erichsen, *Frag. memphit. Theol.* (1954) pp. 327, n. to l. 23, & 345a, who took as n.f.
→ or? read *gnwt* "records, annals," above

gg∞ v.t. "to drink, ingest"

→hc? = *qq Wb* 5, 71/10, s.v. graphic abbreviation of *wnm* "to eat" *Wb* 1, 320
for discussion, see Wångstedt, *OrSu* 6 (1957) 10, n. to l. 6

R O Uppsala 672, 6

gt(?) v. meaning uncertain

P P Ox Griff 18, 12

→hc? Bresciani, *Archivio* (1975), trans. "to hit"

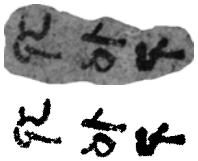
gty(?)∞ meaning uncertain

P P Michael Bresc L 4, 13

gtn n.m. & f. "cloak, tunic, chiton"
= E*G* 594

e P O Ash 34, 6

= ϣτнн C*D* 597a Č*ED* 256, *KHWb 3*32, *DELC* 272b

R O Bodl 303, 2/6 

= χιτών "tunic" LSJ 1993a
= BH כְּתֹנֶת "tunic" BDB 509a
= Off.Ar. *ktn* "tunic, garment" *DNWSI* 548, s.v. ktn_2
< *kitinnu* "linen" *CAD*, K (1971) 465; Kaufman, AS 19 (1974) p. 28
for discussion, see Hughes, *JNES* 16 (1957) 57, & Lüddeckens, *Ehev*. (1960) p. 302

var.

→scan, hc? **gtwn**∞

P P Ox Grif 42, 9

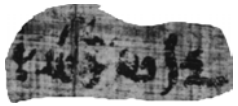
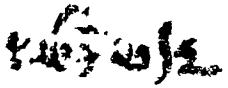
so Bresciani, *Archivio* (1975)

gḏ(y) n. "earring"
= E*G* 595
= ϭⲁⲭⲉ C*D* 840b, Č*ED* 340, *KHWb* 472, *DELC* 350b

in compound

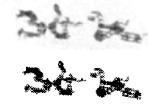
→hc? **ʿ.wy (n) gḏy** "pair of earrings" object in dowry list

= ⲁⲛϭⲉⲭⲓ "pair of earrings" C*D* 840b, *KHWb* 472 & 503
for discussion, see Lüddeckens, *Ehev.* (1960) p. 303

P P Cairo 34662, 2/3

gḏm(?)∞ v. (?) meaning uncertain

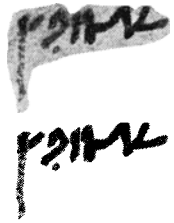


P/R P Berlin 13602, 22

gḏḥ∞ n.m. a type of fruit or vegetable

= Charpentier, *Botanique* (1981) §1330

MSWb 22, 178



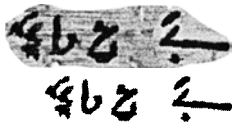
P O Ash 51, 4

e P O Stras 288, A/7

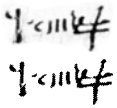
T

t̲ ḥr$^{\infty}$ v.it. "to delay, to amuse oneself"
= E*G* 666, but *t̲* ≠ *t̲* "to take"
= *d̲ʒy-ḥr* "to amuse oneself" *Wb* 5, 514/10-12
= 𐤀𐤉 𐤆𐤏, 𐤀𐤉 𐤆𐤓𐤀𐤉≠ "to amuse oneself" C*D* 648a, Č*ED* 272, *KHWb* 352, *DELC* 322b
~ *sd̲yḥ* "to amuse oneself" (E*G* 483 & above)
= *śd̲ʒy-ḥr Wb* 4, 378-79

var.

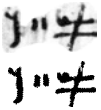
→ **t̲ ʿn ḥr** P P Ox Griff 40, 22-23 

so Bresciani, *Archivio* (1975) p. 126, n. to 40, 22-23
or? read second sign as *ḥbs*, either as scribal error or in a ?compound *ḥbs ḥr* "to cover (the) face"

t̲sy$^{\infty}$ n.m. "(magical) spell"(?) R P Louvre 3229 vo, 2 

→reading? = ? *Wb* 5, 403/13
so Johnson, *Enchoria* 7 (1977) 86

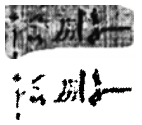
var.

t̲se R P Louvre 3229 vo, 6 

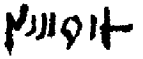
D

dyṯ n.m. "olive tree, olive"
= E*G* 674-75
= *dṯ Wb* 5, 618/4-5
= ϫοειτ C*D* 790b, *ČED* 320, *KHWb* 416, *DELC* 325a
= BH זַיִת n.m. "olive-tree, olive" BDB 268a
= NWS *zyt* Hoftijzer-Jongeling, *DNWSI* 319
see Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 445; Hoch, *Semitic Words* (1994) p. 395
= Charpentier, *Botanique* (1981) §§1480 & 1523

var.

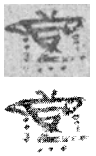
→hc? **dyty** R P Carlsberg 12 vo C, 2/1 

dʿy meaning uncertain, a type of plant?
= E*G* 675, but miscopied & misunderstood as part of compound *bs* ***dʿy*** "panther-skin"
(= *bs* E*G* 122 & above)
= Charpentier, *Botanique* (1981) §1484

e R O Krug B, 11 

dʿm(?)∞ n. meaning uncertain

so Reymond, *Hermetic* (1977), who trans. "pure gold"
= *dʿm Wb* 5, 537-39

R P Vienna 6614, A/11 

dʿm v.t. meaning uncertain

= E*G* 675

P P Louvre 2414, 2/13

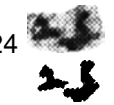
dwṯ$^{\infty}$ adj. "base, impure" (?)
var.

→hc? "infamous" (?); for discussion, see Parker, *JEA* 26 (1940) 102, n. to l. C/6;
& Osing, *Nominal*. (1976) pp. 143, 317, & 632, n. 653

R O MH 4038, C/6

(dbᶜ[.t]) n.f. "obol"
vs. E*G* 552, who conflated "obol" w. *qt* "kite"

trans. but unread by Shore & H. S. Smith, *AcOr* 25 (1960)

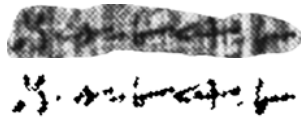
P P BM 10561, 24 

→hc?

→scan? vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *ḥd ḥmt* "copper money"

P P Turin 6111, 8

dbdb$^{\infty}$ v.t. "to gather" (?)

R P Harkness, 1/14 

→hc? < *db* "to gather" (of flowers) *Wb* 5, 553/1

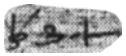
dp$^{\infty}$ n.m. "bowl"
= E*G* 677
var.

n.f. "jug"

P P Berlin 13568, 2

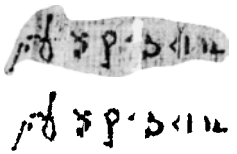
→hc? = *dpᶜ.t* "vessel for wine" Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) 1234

dm n.m. "progeny, offspring, generation"
= E*G* 678

R P Harkness, 4/10 

var.

→scan? **d<u></u>ᶜmw**∞

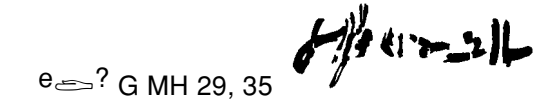


d<u></u>m∞ v.it. "to be ashamed" (?)
= *t<u></u>m* "to be ashamed" (lit., "to lower the eyes") *Wb* 5, 367/4

→hc?

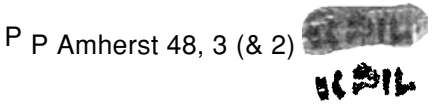
d<u></u>mpᶜ.t∞ n.f. type of vessel &/or unit of measure for dry & liquid contents
=? *d<u></u>p(.t)* "jug," var. of *d<u></u>p* "bowl," above

→scan?

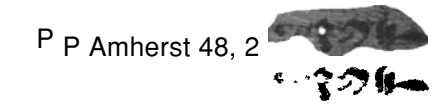


(d<u></u>nf∞**)** n.m. "weight, measure"
var.

"normal, average size or height" in descriptions of persons

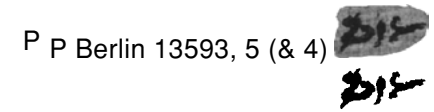


→hc? ≅ μέσος "middle" LSJ 1107a
see Sp., *RT* 25 (1903) 11



→hc?

(n) d<u></u>nf "by weight"



→hc? = E*G* 681

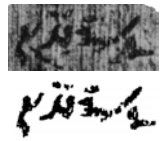
dr(?) in

P P Bib Nat 215, 6/8

→hc? reread *mr* "to be sick," above
vs. Sp., *Dem. Chron.* (1914), who trans. "to cry, complain (?)"

drpṯ n.m. a type of tax (?)

= E*G* 684

P P Cairo 50162, 10 

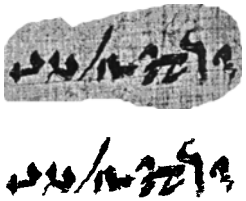
drḥ(?)∞ v.it. "to be in want" (?)

= E*G* 684, miscopied & misidentified as P. Berlin 8765
~? ⲟⲣⲱϩ, B ⲭⲱⲣϩ *CD* 829b, Č*ED* 336, *KHWb* 466, *DELC* 347a, as E*G* 684
~? *dlḥ* "to be small, humble, weak" E*G* 686
~? *grḥ* "arrears" (of taxes) *Wb* 5, 183/4
but det. does not look like this scribe's "fallen enemy"

R P Berlin 8769, 2/6

drṯ∞ adj. (?) meaning uncertain

in PN **Tȝ-ỉr.t-drṯ**

P P Haus 6, 2 

dl∞ n.m. meaning uncertain

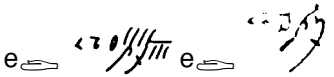
for discussion, see Quack, *Enchoria* 21 (1994) 64, n. 3

R P Carlsberg 1, 1/36

dḏḥ(?)∞ n. "scoop, ladle" (?)
~ *dḏḥ* "to scoop, ladle" E*G* 685
= ⲭⲟⲗϩ(ϵ)ⲥ n.f. "vessel, tube for pouring" C*D* 769b, Č*ED* 313, *KHWb* 421, *DELC* 326a (s.v. ⲭⲱⲗϩ "to draw, scoop")
for discussion, see Johnson, *OMRO* 56 (1975) 63

var.

R P Leiden 384 vo, 3/15

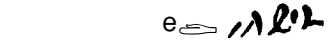


→scan? ?; **dḏḥ.t**(?) n.f.

so Johnson, *OMRO* 56 (1975)

dḥ(?)∞ n.m. "container" (?)
= E*G* 686

E P Lonsdorfer 1, 3

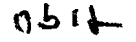


dḫ(y)(?)∞ n. a type of stone(?)
→hc?

? P Saqqara 63 vo, x+2

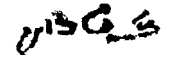
?; in phrase *ỉny dḥ* "*dḥ*-stone"
or? read *bḥ*

R P Berlin 8769, 2/7



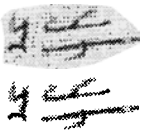
dḫm∞ n. "pollution, dirt" (?)
→hc? in phrase *byr n dḫm* "baskets of earth(?)"
~? ⲭⲱϩⲙ "to defile, pollute" C*D* 797b, Č*ED* 323, *KHWb* 440, *DELC* 333b
<? BH זָהַם "to be foul, loathsome" BDB 263b

R O MH 4038, A/15



ḏs$^{\infty}$ intensifier, "own, self"
= *ḏs Wb* 5, 607-8
var.

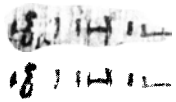
→hc?

R P Harkness, 3/11 

ḏq(e)$^{\infty}$ v.t. "to strike, slice, engrave"
= *ḏqᶜ* E*G* 687
~ *ḏqḏq* "to prick," below
= ⲭⲁⲕ "to cut" C*D* 761a, *KHWb* 416
~ ⲭⲱ(ⲱ)ⲕⲉ "prick, sting" C*D* 763a, Č*ED* 311, *KHWb* 417, *DELC* 325a

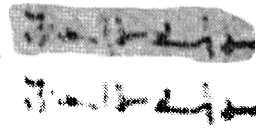
var.

→scan? ?; **ḏk**(?)

R P Louvre 3229 vo, 24 

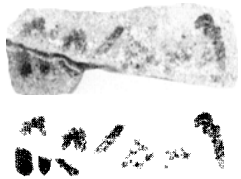
→hc? unread by Johnson, *Enchoria* 7 (1977)
in phrase *bny 2.t nt ḏk(?)* "two sliced(?) dates"

ḏqḏq$^{\infty}$ v.t. "to prick"

R P Vienna 6257, 9/3 

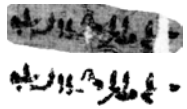
→hc? reduplication of *ḏqᶜ* "to strike, slice, engrave," above
= ⲭⲟⲕⲭⲕ C*D* 765a, Č*ED* 312, *KHWb* 418, *DELC* 325b

Ḏẗỉ.t(?)$^{\infty}$ GN, the necropolis of Heliopolis(?)

P O Ḥor 13, 7 

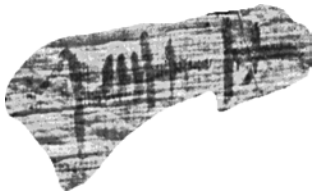
→hc? =? *Ḏdỉ.t Wb* 5, 630/10
so Ray, *Ḥor* (1976) p. 55, n. h

dṯmy$^{\infty}$ n.f. "heap, pile"



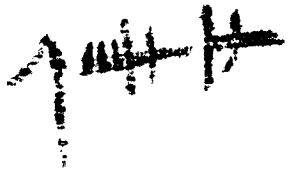
E P Fitzhugh 3, 1/8

→reading? = *ddm.t Wb* 5, 634
~? *ddb* "to gather" *Wb* 5, 632 & *dmd* "to join together" *Wb* 5, 457, as *KHWb* 437
= ⲭⲁⲧⲙⲉ "heap" (of grain) *CD* 792b, *ČED* 321, *KHWb* 437, *DELC* 332b
vs. Reymond, *JEA* 60 (1974) 194, who read $^{\emptyset}$*dỉỉmy* "papyrus roll" (< *dmᶜ* E*G* 679 & above)



ddy(?)$^{\infty}$ n.(?) "flame" (?)

E P Cairo 31167 vo, 6



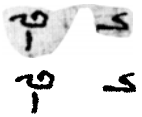
→hc? MSWb 25, 144

Problem File 2

The "Problem Files" cite entries in which the Dictionary staff have not been able to resolve, to their satisfaction, the reading or translation of a word or in which they are uncertain whether the hand copy provided is correct. If the uncertainty involves the transliteration or translation of the main entry word, this is marked with question marks. Also included are words for which the Dictionary staff can only indicate "meaning uncertain." Other problems are marked in the margin by a →. It is hoped that scholars around the world will look at this list regularly and provide feedback to the Dictionary staff, so that these questions may be resolved and the final version of the Dictionary made as accurate as possible. Please note that users of all the Dictionary pages posted to the Web are encouraged to send all suggestions and corrections (whether corrections to readings or translations or simply typos) to the Dictionary staff for possible inclusion in the revised electronic version and the hard copy version of the dictionary.

ȝ(?) n. meaning uncertain
in compounds
ỉr≠ ȝ "to go"

R P Krall, 8/11 (& *passim*)



= E*G* 1

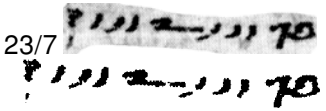
= *Wb* 1, 1/8-10
= **ⲗⲓⲟⲩ** C*D* 19b, Č*ED* 14 in **ⲉⲣⲗⲓⲟⲩ**
~? *ỉw*(?) n. (?) meaning uncertain, below
for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) pp. 199-200, n. 1017

t **ȝ** "to take place" (E*G* 1)

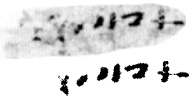
ȝypy(.t)∞ n.f. "shield surface"(?)
= E*G* 73 w. ? under *ʿkr* "reed"
for discussion, see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) pp. 130-132; Volten, *ÄguAm* (1962) pp. 78-79

vs. E*G* 73, who took as var. of *ʿkr* "reed"

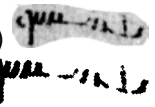
R P Krall, 23/7



var.

ỉpy R P Krall, 23/22 

so Bresciani, *Kampf* (1964)

ỉypy.t R P Serpot, 3/47 (& 11/x+19) 

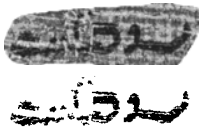
vs. Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 156, n. 12, who trans. "work" (as var. of *wp.t* E*G* 86 & below)

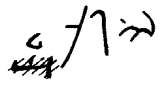
in phrase *ỉyp.t* Ø*sṯ.t* "engraved work" w. ref. to Ø*sṯ* "engraved" (E*G* 472 & below)

ȝwn∞ n.f. "mortar, millstone" (?) P P Haus 13b, 2

= B**ϵγNI** "millstone" C*D* 62b, Č*ED* 40, *KHWb* 42, *DELC* 48b
<? *bnw.t Wb* 1, 458/13
so Dévaud, *Muséon* 36 (1923) 97-98, accepted by Manning, *Hauswaldt* (1997) p. 119, n. 9;
Sp. *Hauswaldt* (1913) trans. "mortar" w/out discussion
for discussion of phonetic change, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 624-25, n. 637
relation to εὐνή "bed" LSJ 723a, suggested by C*D* 63a & Č*ED* 40, rejected by
Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 624-25, n. 637

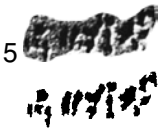
var.

ȝnwe P P Haus 13a, 2 

ȝwl∞ n.m. meaning uncertain, a type of divisible good e R G Kalabsha 4, 9 
= E*G* 2
see Burkhardt, *Meroitica* 8 (1985) 105, n. to l. 9
or "reward (?)" as Mattha in Griffith, *Dodec.* (1937) p. 38, n. to 7; but cf. p. 134, # 11, where
the word was not trans., & p. 236, #559, followed by E*G* 2, where the word was taken as part of PN *Pȝ-ȝwl*

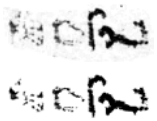
var.

?; **ȝwle**(?)



R G Philae 55, 5

ȝwhy∞ n. meaning uncertain, w. animal-skin det.

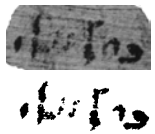


P/R P Berlin 13602, 29

Erichsen, *MIO* 2 (1954), distinguished from *ȝwhy.t* meaning uncertain (E*G* 2)

in compound
ḥȝṯ n ***ȝwhy*** *n ʿȝ ỉw=f ṯ ḫȝ* "heart of (a) --- of a donkey which has been cooked"

ȝwṯ(?)∞ GN in the Thebaid?



P P Brussels 6037, 1/5

= E*G* 2

in compound
rmṯ ***ȝwṯ*** (?) "man of —"

ȝb.w(?)∞ v.it. "to cease" (?), qualitative form (?)

P P Petrie 31906, x+5

~?*ȝb.t* "eclipse" E*G* 3 & preceding
=? *Wb* 1, 6/2
for discussion, see H. Smith & Tait, *Enchoria* 12 (1984) 45, n. j, & 47, n. 5

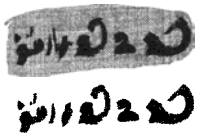
[ȝ]by(?)∞ v.it. "to rejoice" (?)

P P Berlin 13603, 2/13

→scan? =? *Wb* 1, 7/4
so Erichsen in Erichsen & Schott, *Frag. memphit. Theol*. (1954), p. 326, w. ?

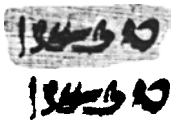
ȝpȝe(?)$^{\infty}$ n.f. "palate(?)"

~? *ᶜp(e).t* "head" (E*G* 59 & below)
for discussion & refs., see Vos, *Apis* (1993) p. 302, n. a to l. vo., 2a/11

P P Apis vo, 2a/11 

ȝmb$^{\infty}$ n.f. meaning uncertain

MSWb 1, 115

P P Cairo 31213, 15 

ȝmr(?)$^{\infty}$ n.m. a type of restraining device

~? *mr* "to bind" E*G* 166
= *Wb* 2, 105
= ⲙⲟⲩⲣ *CD* 180a, Č*ED* 88, *KHWb* 99, *DELC* 119b
so Ray, *Ḥor* (1976) p. 76, n. cc
or? read *ȝšr*

P O Ḥor 19, 23

ȝmš$^{\infty}$ n. a type of granary fee, paid in kind (?)

for discussion, see Kaplony-Heckel in Kramer & Kaplony-Heckel, *ZPE* 61 (1985) 51-52 & n. 25, who read all exx. *ȝmšg*
= Charpentier, *Botanique* (1981) §18

P T Stras 12, 2/2 (ed. 5b)
e

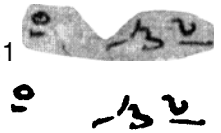
?; so Kaplony-Heckel, *MDAIK* 21 (1966) 152-53

P T Stras 11, 6
e

?; so Kaplony-Heckel, *MDAIK* 21 (1966) 152-53, following Wångstedt, *ADO* (1954)
or =? *ȝnm* "pelt" E*G* 5

e R? O Berlin 8364, 7

ȝnmr[$^{\infty}$ n. meaning uncertain, name of a medicament

𓏏^{R} P Vienna 6257, 9/31 

vs. Reymond, *Medical* (1976) pharm., #8, who suggested
=? ἀμβροσία "name for antidote" LSJ 79a-b, I.3
see Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 59
= Charpentier, *Botanique* (1981) §22

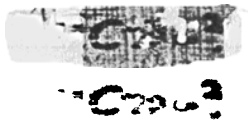
in phrase
mw (n) dty nt-ỉw-w d n≠f ***ȝnmr[*** "olive juice which is called *ȝnmr*["

ȝnqer(?)$^{\infty}$ n. a type of plant

? O TTO 9, 2 (& 8)

Thompson in Gardiner, Thompson, & Milne, *Theban Ostraca* (1913) p. 61, n. 1,
ident. as a "type of seed or nut" & noted word might not be Egyptian
=? var. of *ȝnq* a type of plant, preceding, w. final stroke as plant det. as in *kȝm* "garden" E*G* 557
= Charpentier, *Botanique* (1981) §24

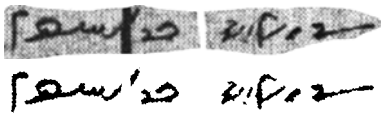
ȝntnn RN "Antoninus"

𓏏P Carlsberg 9, 1/5 

→reading? for names & titles of Roman Emperors as attested in demotic texts, see Pestman, *Chron*. (1967) 84-104

ȝryn$^{\infty}$ DN
in compound

Wsỉr ȝryn

𓏏^{R} P Harkness, 5/24-25 

~? PN *ȝryȝn*; see *Demot. Nb*., 1/1 (1980) 25
~? MN *ȝryᶜn* & var. *ȝryȝn* (^{R} P. Magical, 14/8)

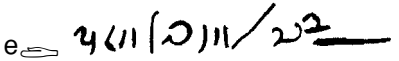
in compound
Wsỉr ȝryn *pȝ ỉry mnḫ n Wsỉr* "Osiris Orion, the excellent companion of Osiris"

ȝrynws$^{\infty}$ n. meaning uncertain, w. jar det., perhaps an aromatic
MSWb 1, 199a
=? ἔρινος "a plant like basil" LSJ 688b
or =? ἐρινεός "(fruit of) the wild fig (tree)" LSJ 688b

in compound

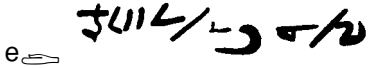
s n ʒrynws "seller of —"

R O Stras 174, 2/2

e 

ʒrkʳhpʾrts(?)∞ n.m. "chief minister" (?)

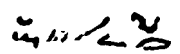
P O Ḥor 3 vo, 16-17

e 

=? ἀρχιυπηρέτης LSJ 253b
for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 8/2 (1978) 96; Clarysse, *ADL* (1987) p. 22, #12, w. n. 70
Ray, *Ḥor* (1976), read *ʒrkhrts* (?) as PN (= *Demot. Nb*., 1/1 [1980] 32)

ʒrtry∞ n. meaning uncertain, substance used in prescription

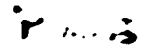
R P Vienna 6257, 15/6



see Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 59
vs. Reymond, *Medical* (1976) pharm., #13, who ident. w. *elaterium* "extract of cucumber"
= Charpentier, *Botanique* (1981) §33

?; so Reymond, *Medical* (1976)

R P Vienna 6257, 13/33



ʒlt(?)∞ n. a type of plant (?)
MSWb 1, 211
= Charpentier, *Botanique* (1981) §31
in phrase *ʒlt* 300

e? O BM 21158, ?

ʒḥ∞ n.f. a type of plant(?)

P P IFAO III (19) vo, 2

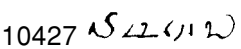
e

so Clarysse & Muszynski, *BIFAO* 77 (1977) 195, n. to l. 2, who sugg. that the word might refer to a type of legume or a plant used for fodder

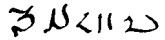
or ~? *ỉḥw* "type of fruit" *Wb* 1, 120/9; *WÄD* 60-61; Germer, *Arzneimittel*. (1979) pp. 244-45; Baum, *Arbres et Arbustes* (1988) pp. 183 & 247

in compound
swn **ꜣḫ** "price of *ꜣḫ*-plant(?)"

ꜣsb$^{\infty}$ DN(?) a goddess?
HT 838
~?*ꜣsb.t* name of a serpent goddess *Wb* 1, 20
in phrase *r tꜣ ꜣsb*

e? P BM 10427 

ꜣsṯ$^{\infty}$ n.f. meaning uncertain
HT 842

e? O BM Armant 

ꜣšrṯ(?)$^{\infty}$ n.f. meaning uncertain, metal object(?)

P O Leiden 199 vo, 10

e

in phrase *ꜣšrṯ* (?) *2.t*
or ? read *šꜣrṯ* , also suggested by Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 165, n. to l. 10

ꜣqnwms$^{\infty}$ n.m. "oikonomos" (financial officer in various levels of government)

P P Lille 6, x+2

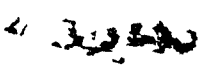
e

= οἰκονόμος LSJ 1204b, 2.b
for discussion, see Preisigke, *Fachwörter* (1915) pp. 132-33

var.

ꜣqnm[s]

P P Cairo 31225, 6



→hc?

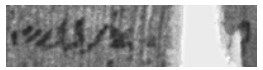
ʒqrg$^{\infty}$ meaning uncertain, a type of plant (?)
HT 847
=? ^{A}ⲉⲃⲗⲁⲇ, ^{B}ⲉⲃⲗⲟⲩ "gourd" (s.v. ⲃⲗⲟⲃ) CD 815a, *ČED* 330, *KHWb* 45 & 455, *DELC* 340
cf. *glg* "gourd," below

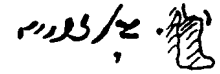
e? P BM 10234, 13

[ʒ]grṯe(?) n.f. meaning uncertain

or is something missing between *rʒ1* & *grṯe* ?

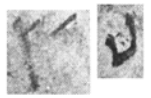
in compound
*ʒḥ.w ʒrbnd t*ʒ ***[ʒ]grṯe*** (?) a type of field or GN
for discussion, see de Cenival, *MIFAO* 104 (1980) 202, n. 2

P P Lille 110 vo, 4/10 

e 

ʒt(?)$^{\infty}$ n. meaning uncertain, a type of plant (?)

in phrase *pʒ ḥw ʒt* (?) "the excess of —"
mistake ? for *ʒtr* "papyrus" E*G* 13, as Wångstedt, *OrSu* 30 (1981) 32, n. to ll. 3-4

R O Bodl 964, 3-4 

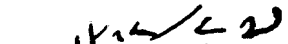
ʒtlg(?) meaning uncertain, a type of palm tree (?)

so Sp., *Demotica* 1 (1925), & HT 859

or read *ʒtrg*, as in
~? *tlg*, var. of *tlk* type of plant(?), below
in compound
bn.t ***ʒtlg*** "*ʒtlg* -palm (?)"

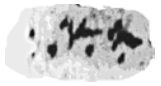
P/R O Berlin 12902, 6

e

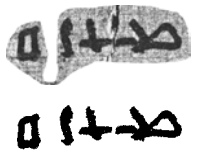
e 

ʒtḥ(?) meaning uncertain

= ? "bundle, load," "to draw, pull, drag; draw off (liquids)," preceding
for discussion, see Parker, *Dem. Math. Pap*. (1972) p. 52, n. to l. 9
or ? read *ʒg* […]

P P Cairo 89127≈, S/9 

ȝḏȝ(?)$^{\infty}$ n.m. "quay"(?)



P P Spieg, 14/20

= E*G* 14
Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222, suggested *ȝbw* "pavilion"
<?*ỉbw* "refuge" *Wb* 1, 62/5
or *ȝḏw* (?), w. ref. to Stricker, *OMRO* 29 (1948) 80, n. 4

w. DN/GN
ȝḏȝ(?) *n ỉmn n Nỉw(.t)* "quay(?) of Amun of Thebes" (P P Spieg, 14/20)

ȝḏw$^{\infty}$ a type of plant (?)

in compound

ȝḥ ȝḏw n.m. "*ȝḏw* -fields"

P P Cairo 30630,9

P P Cairo 30631,7

in phrase
ȝḥ.w ȝḏw *pȝ ḥtp nṯr* DN "*ȝḏw* -fields (of) the divine endowment of DN" (P P Cairo 30631,7)

ȝḏw(?)$^{\infty}$ n. meaning uncertain

e P O Leiden 430, 2/x+4

unread in Nur el-Din, *DOL* (1974), who suggested (p. 328) that the initial diagonal stroke was a check mark & thus not part of word
cf.(?) *ȝḏw* "a type of plant" (?), preceding, but det. doesn't match

ᶜ ɜ ‹›

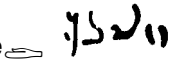
ᶜ.wy n.m. "house, place"
= E*G* 52-53
= ᶜ *Wb* 1, 159/15
= **HI** *CD* 66a, *ČED* 41, *KHWb* 46, *DELC* 52b
for discussion, see Meeks, *Grand texte* (1972) pp. 58-59, n. 29b on ᶜ & n. 29c on *nȝ ᶜ.wy.w*

in compounds

→hc? **ᶜ.wy nḫṯ.t**∞ "place of security, asylum" P P Lille 41B, 14

= E*G* 226
in parallel w. *ỉrpy nṯr* "temple"; *ḥwy Pr-ᶜȝ/tȝ Pr-ᶜȝ.t* "altar of the king/queen"; *ᶜ.wy ᶜnḫ* "place of oath"; *mȝᶜ nb pȝ tȝ ỉw≠f nḫṯ* "any place at all which is protected"

ᶜȝṯ(?)∞ meaning uncertain R O Leiden 326, 8

see Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 261 e 

ᶜwᶜy∞ n.m. meaning uncertain P P Lille 30, 6

Sottas, *Lille* (1921) p. 78, trans. "crew"
< *ỉwᶜy.t* "troop" *Wb* 1, 51/11
=? *ỉwᶜ* "reward" (*Wb* 1, 51/10)

var.

?; **ᶜwy** P P Lille 30, 5

in compound
ᶜwᶜy *n ḥm-ḫt r-qt* "— as carpenter & builder" (P P Lille 30, 6)

ᶜp(e).t n.f. "head"
= E*G* 59
< *tp.t Wb* 5, 293/3-6
= ⲁⲡⲉ C*D* 13b, Č*ED* 11, *KHWb* 10, *DELC* 14b

→scan,rdg so Nur el-Din, *DOL* (1974)

R O Leiden 11, 2

e

ᶜpr$^{\infty}$ n.m. meaning uncertain, type of settlement or structure?

R O Zurich 1868, 4

~? a kind of foreign worker *Wb* 1, 181/17
for discussion, see Säve-Söderbergh, *OrSu* 1 (1952) 5-14; Wångstedt, *ADO* (1954) pp. 143-44,

O. Zürich (1965) pp. 36-37, & *OrSu* 14-15 (1966) 26, n. to l. 2

R O Bodl 632, 2

~? *ᶜbr* "Hebrew," above
but note, no ex. includes det. suggesting foreign connection

var.

ᶜpᶜr n.m. "shelter(?)"

R P Mythus, 16/31

e

= E*G* 59 *Nomen*
for discussion, see de Cenival, *Mythe* (1988) p. 105, n. to l. 16/31

in compounds

N꜀-ᶜpr.w GN, in Theban nome

R O Uppsala 1176, 2

for discussion, see Wångstedt, *ADO* (1954) pp. 143-44

e E? O Louvre 9083, ?

e ? O Berlin 6472, ?

in compound
sḏr.t n ***N꜀-ᶜpr.w*** "resting place of *N꜀-ᶜpr.w*" (R O Uppsala 1176, 2)

(ᶜm.t) n.f. "clay, mud"
= E*G* 60
= *ᶜmᶜ.t Wb* 1, 185/17
= ⲟⲙⲉ C*D* 254b, Č*ED* 121, *KHWb* 141, *DELC* 155b

?; so Kaplony-Heckel, *Geb. Urk.* (1964); followed by Thissen, *Enchoria* 12 (1984) 52, n. 1.3

P P Heid 734c, 11

e

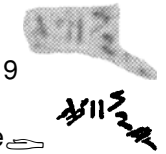
→ perhaps writing influenced by writings of *mɜy* "island" such as R O Stras 243, 3 (E*G* 148 & below)

(ᶜm.t) n.f. "island (of mud)"
= E*G* 60

→reading? so Wångstedt, *OrSu* 14-15 (1965-1966)

R O Bodl 632, 4

ᶜmy(.t) n.f. meaning uncertain



R P Lille Mythus A, 9

e

for discussion, see de Cenival, *CRIPEL* 7 (1985) 109, who sugg. trans. "throat?"
w. ref. to *KHWb* 474, n. 2, but etymological grounds for this are very uncertain
(see Quack, *ZÄS* 123 [1996] 67)

ᶜny.ʳtˡ ∞ n.f. meaning uncertain, a vessel?

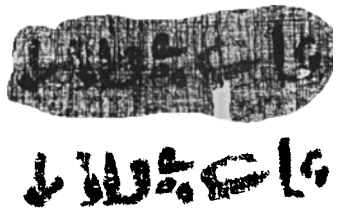
P P Apis, 6b/4

so Vos, *Apis* (1993) 334, #138

ᶜnḫ ∞ n.m. "mirror"
= E*G* 64
= *Wb* 1, 204/11-13

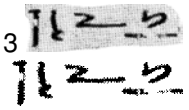
in compound

ᶜnḫ-(n)-mɜɜ-ḥr (lit., "mirror for seeing the face") P P Cairo 50159, x + 2



→hc? = *Wb* 1, 204/14
< *mɜw ḥr Wb* 2, 10/15

ᶜnq ∞ n.m. meaning uncertain, part of a chariot or litter R P Krall, 19/13



~? *ỉnq* "to embrace, to enclose" *Wb* 1, 100/19-101/17
for interchange between *ỉ-* & *ᶜ-*, cf. writings of *ᶜnq* "to flow forth; to cause to flow forth" *Wb* 1, 206/2-3
for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 342, n. 2010, who suggested "basket" or "cabin" of chariot
in phrase *ḥr pɜ* ***ᶜnq*** *n wᶜ.t mkwt* "on the — of a chariot/litter"

ᶜr(?)∞ n. a type of plant, "rush" P P Cairo 31251, c/8 (& *passim*)

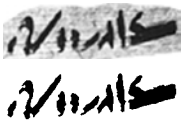
= *Wb* 1, 208/4-7
MSWb 3, A3
= Charpentier, *Botanique* (1981) §217, who suggested possible ~ *ỉ* "reed, reed leaf" *Wb* 1, 25/5
mentioned together w. *ɜtr* "papyrus" (E*G* 13 & above)

ᶜr(?)∞ n.m. meaning uncertain R P Leiden 384 vo, 1*/8

see Johnson, *OMRO* 56 (1975) 55, #31

ᶜrɜ(?) ∞ meaning uncertain
in compound

ᶜ.wy ᶜrɜ(?) "pair(?) of —" P P Phila 30, 1/40



~? B ⲁⲣⲁ "door ring" C*D* 14b, *KHWb* 11, *DELC* 15a
~? *ỉry ᶜɜ* "porter" *Wb* 1,104/3, as *KHWb* 11, *DELC* 15a

(**ᶜrᶜr**) ∞ n.m. "basket" or, w. extended meaning, a unit of (grain) measure
=? "basket" *Wb* 1, 210/4, as trans. by Caminos, *LEM* (1954) p. 243, n. to 13/4

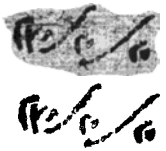
var.

not trans. by Muszynski, *SCO* 27 (1977)

? O Pisa 1199, 2

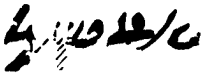
→hc?

ᶜrᶜr.t ∞ n.f. meaning uncertain

P P 'Onch, 13/18 

Glanville, *'Onch*. (1955) n. 272, followed by subsequent eds., trans. "discreet(?)"
Thissen, *Anchsch.* (1984) p. 58, suggested relation to *ᶜrᶜr* "basket," preceding "gossip(?)" (lit., "a person who delivers (information)" ?)
in phrase *ᶜrᶜr.t tȝy sḥm.t* "a woman is a …"

ᶜrbny(?) ∞ meaning uncertain
=? *ȝrbyn* "orobus, bitter vetch (?)," above

e⇦P P Berlin 15638, 2/5 

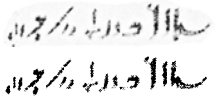
ᶜrf n. meaning uncertain
in compound

bsnṯ ᶜrf "— smith," "gilder (?)"

P P Phila 3, 1

= E*G* 66 & 122, w/out trans.
~? *ᶜrf* a term in silver working *Wb* 1, 211/4
see Meeks, *Année Lex.*, 3 (1982) p. 51, #79.0513, "covering(?)" or "plating(?)"

for discussion, see el-Amir, *Family Archive* (1957) pp. 16, n. 1, & 124, #14

P P Phila 4, 1 

who trans. "blacksmith"

in compound
— n pr ʾImn "— of the temple of Amun"

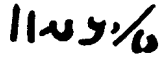
ᶜl ∞ meaning uncertain
in phrase *nȝ rmṯ.w ᶜl*

e⇦P G Northampton 8, 3

ʿl.t∞ n.f. "papyrus roll"
= *Wb* 1, 208/17-19
for discussion, see Devauchelle, *O. Louvre* (1983) p. 32

var.

R O Leiden 384, 1

e 

→reading ?; **ʿl.ṯ**(?)

for discussion, see Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 302, n. to l. 1, who read *ʿr.t*

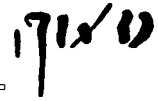
ʿl.t(?)∞ n.f. meaning uncertain

P O Leiden 336, 7

e

ʿlȝ.t ∞ n. "fenugreek"(?)

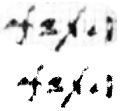
P O Ḥor 8, 19

e 

=? B ⲁⲗⲗⲓ n.m. C*D* 4b
so Ray, *Ḥor* (1976) p. 40, n. ll

ʿlm(?) meaning uncertain

or? read *ʿlȝ* as var. of *ʿlwȝ* "to be dumb," preceding

R P Louvre 3229 vo, 22 

ʿlṯ (?) n.m. meaning uncertain
so Nur el-Din, *DOL* (1974), who suggested comparing *ʿr.t* "stem" (*Wb* 1, 208)
note apparent lack of det.

P O Leiden 554, x+1

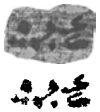
ʿḥmn (?)∞ a type of bird, mentioned together w. *smn*-geese

so Wångstedt, *ADO* (1954) pp. 134, n. to l. 4, & 195

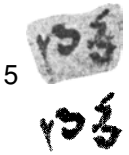
P O Uppsala 608, 4

ʿḫ ∞ n.m. meaning uncertain

MSWb 3, 166

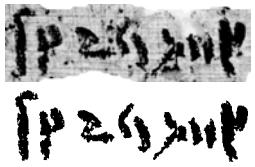
P P Amherst 60A, 1/7 

in compound
ᶜḫ n pȝ ᶜ.wy dr≠f "all the *ᶜḫ* of the house"

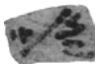
ᶜšm n.m. "seedling"(?) R? O Bodl 399, 5 

→reading? < *ᶜḥm.w* "branch with leaves attached/bough" *Wb* 1, 226/12-13; *WÄD* 108-9
for discussion, see Wångstedt, *OrSu* 30 (1981) 21, n. to 11/5
note unusual writing of initial *ᶜš-*

ᶜq v. meaning uncertain
in compound

rmṯ ỉw≠f ᶜq priestly title, in list w. *rmṯ ỉw≠f ḏ* "singer" & *rmṯ ỉw≠f sḏy* "reciter" P P Cairo 30618b, 7/7 

vs. Sp., *CGC*, 2 (text 1908) 64 (as l. 9/7), who trans. "miller(?)" (*rmṯ ỉw≠f sq*[?])
or? var. of *ᶜq* "to enter," preceding

ᶜqr ∞ n. meaning uncertain P O Bodl 63, 6 
e

=? *ᶜrq* (var. *ᶜqr*) "sack, basket" Meeks, *Année*, 3 (1982) 51, #79.0517, & 57, #79.0563; cf. Janssen, *Commodity Prices* (1975) pp. 151-53
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read *ᶜqr*(?) & trans. "deposit" (var. of *ᶜkr* E*G* 174, now retrans. as n. "metal object," below)
or? read *ᶜpr* < *ᶜpr* "to equip" E*G* 59, as Thompson in Gardiner, Thompson, & Milne, *Theban Ostraca* (1913) pp. 57 & 58, n. 5, who trans. n. "storage(?)"
= *Wb* 1, 180

ᶜqs ∞ n.m. a type of cloth or belt(?) e E/P P Berlin 15621, x+1
=? *ᶜgśw Wb* 1, 236/10

ᶜt ∞ n.m. a type of plant(?)

=? *ᶜd*, *ᶜd Wb* 1, 237/5 & 239/7; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 188
= Charpentier, *Botanique* (1981) §286

for discussion, see Vos, *Apis* (1993) p. 290, n. to l. b/8

?; not trans. by Johnson, *Enchoria* 7 (1977)

n.pl. **ᶜt.w**

perhaps a reed used in writing, as Jasnow, pers. comm.

ᶜt ∞ meaning uncertain

see Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) p. 293, followed by Manning, *Hauswaldt* (1977) p. 55, n. 4
vs. Sp., *P. Haus.* (1913), who read *ᶜtg* (?)

ᶜt(?)∞ meaning uncertain

~? *ᶜd* "to burn, roast" *Wb* 1, 239/5
vs. Shore, *Glimpses* (1979), who read *ᶜh* "brazier"(?); followed by Vleeming, *Coins* (2001)

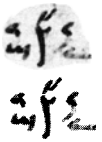
ᶜtᶜt ∞ v.t. "to attack, threaten, menace"
= E*G* 530, but vs. reading *štšt*

P P Apis, 6b/11

P P Apis, 6b/8

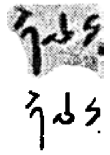
R P Louvre 3229 vo, 15

R P Vienna 6343, 1/1



P P Haus 4, 2

R T BM 57371, 41



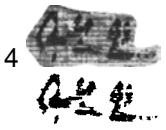
vs.Bresciani, *Testi Demotici* (1963), who read *ḥtḥt* "to seek"

P P BM 10856E, 1/10 (& 1/9)

→hc?

var.

→hc? qual. "miserable"

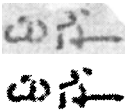


P P Cairo 31212, 4

ᶜḏf ∞ a type of fruit or plant

P O Ash 51, 7

ᶜḏn∞ n.m. "mat" (?)



R P Vienna 6319, 6/34

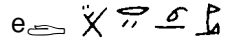
for reading & trans., see Quack, *Ling. Aeg*. 7 (2000) 220, citing Tanis Sign-List, 19/1
vs. Reymond, *Hermetic* (1977) 102, n. to 34, who read Ø ᶜ*ḏ* "spool (?)" (< ᶜ*ḏ Wb* 1, 237/10)

W ꜣ ꜥ

wꜣ(?)∞ v.it. "to fall into"(?) R P Teb Tait 6, 2/6

=? *Wb* 1, 244/7
vs. Tait, *Tebtunis* (1977), who took as var. of *wꜥy* "curse" (E*G* 82 & below)

wꜣnr(?)∞ n. "reed"(?) R P Leiden 384 vo, 1*/7

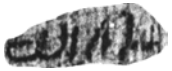


~? *wl* "to sing" E*G* 96 & below
=? *Wb* 1, 252/1
cf.*w(ꜣ)r* "reed flute"(?) *Wb* 1, 252/13

(wꜣḥ) n.m. "increase, addition" (P P BM 10399, F/1)
= E*G* 76
>? ⲟⲩⲱ "bud, blossom" C*D* 475a, as *KHWb* 267 & *DELC* 230a, w. ?

in compound

wꜣḥ r ỉỉr-n≠w(?)∞ n.m. "add-fraction-to-them (problem)" P P Cairo 89127≈, E/9

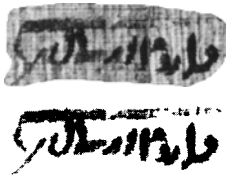


for discussion, see Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972) p. 18

(wꜣḥ) n.m. "establishment, settlement, region"
= E*G* 318, but for distinction *ḥr* "side" (normally written w. flesh det.) vs. *wꜣḥ* "region, settlement, establishment" (written w/out flesh det.), see Thissen, *Enchoria* 1 (1971) 75-78; Pestman, *Recueil* 1 (1977) 76, n. 19; Reymond, *JEA* 58 (1972) 257, n. to l. 3
= ⲟⲩⲱϩ C*D* 508a, *KHWb* 284
cf. also *w* "region, territory," above

in GNs

Wꜣḥ-tꜣy≠f-<u>d</u>y(?) P P Cologne 1863, 3

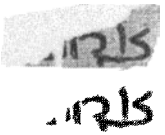


Thissen in Kurth, Thissen, & Weber, *Köln Äg. Pap.* (1980) p. 73, n. 5,
did not read but suggested taking first element as *wꜣḥ* or *w* "territory," above

(wꜣḥ) n.m. "interpretation"
= *wḥꜥ* "to interpret"; "interpretation" Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 251

var.

wḥ⌈y⌉∞ n.pl. "interpretations"(?) P P Vienna 6343, 3/16



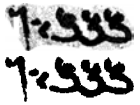
so Reymond, *Hermetic* (1977)

wꜣḥwꜣ n. meaning uncertain (E*G* 77)
de Cenival, *Mythe* (1988), trans. "riches" & suggested, p. 110, connection w. *wꜣḥ* "crowns"; Meeks, *Année*, 2 (1981) 78.0860

wy∞ woe
= E*G* 78
= ⲟⲩⲟ(ⲉ)ⲓ *CD* 472b, Č*ED* 209, *KHWb* 268, *DELC* 230b

var.
www

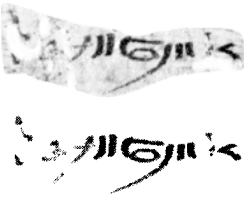
?; unread by Parker, *JEA* 26 (1940) 110 R O MH 4038, D/30



wy∞ n.m. "progenitor, husband"(?) P O Ḥor 10, 7

Ray, *Ḥor* (1976) p. 47, n. g, suggested this is defective writing of *wt(y)* "to beget" (E*G* 103) or *hy* "husband" (E*G* 267 & below)

wyḫy∞ n. "carpentry tool"(?) R P Carlsberg 41a, 3/10



~? *wḫry.t Wb* 1, 355/13
~? ⲟⲩⲁϣⲉⲣ *CD* 503b, *KHWb* 282, *DELC* 240b
for discussion, see Tait, *JEA* 68 (1982) 221
for restoration of end of word, see adjoining words in P. Carlsberg 41a, 3
cf. *wḫr* n.m. "carpenter" & *wḫr.t* n.f. "workshop,dockyard," below

wyṯ(?)$^{\infty}$ n.m. "assemblage"(?)

~? ⲁⲩⲏⲧ "collection, company" C*D* 21b, *KHWb* 15, *DELC* 19b
~? *ỉwd.t* "separation" *Wb* 1, 59/7, & *ỉwd* "to separate" *Wb* 1, 58/11-4; so *DELC* 19b
so Ray, *Ḥor* (1976) p. 52, n. z

R P O Ḥor 12, 11 (& 12a, 4)

(wᶜb) n.m. "purity"
= E*G* 82-83
= *Wb* 1, 282/8-9

in compounds

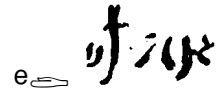
?; **nb wᶜb**(?) **sḫm**(?)$^{\infty}$ "possessor of purity & power(?)"

E P Lille 26, 4 (& 3)

e

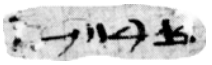
for reading, see Malinine, *RdE* 7 (1950) 116-18, n. 12,
who took as two titles & did not trans.

E P Lille 22, 2

e 

wby$^{\infty}$ n. type of object (tool)

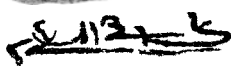
<? *wp* "knife"(?) *Wb* 1, 302/4
for discussion, see Tait, *JEA* 68 (1982) 219-20

R P P Carlsberg 41a, 3/1 

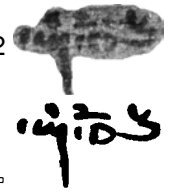
wpy.t$^{\infty}$ "festival" (?)

= *wp Wb* 1, 304/12; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 224-25
Thissen, *Anch.* (1984), trans. "joy"; Glanville, *'Onch* (1955), followed by Lichtheim,
AEL, 3 (1980) 173, trans. *tỉ wpy.t* "to rejoice"

P P 'Onch, 18/10



wpr.t$^{\infty}$ n.f. "provisions"(?)

R O Leiden 324, 12 

= *Nomen* E*G* 87
for discussion, see Nur el-Din, *DOL* (1974), p. 259, n. to l. 12; Vittmann, *WZKM* 83 (1993) 233-38,

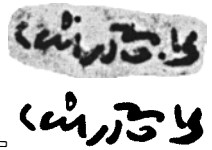
who sugg. possible connections w. Aramaic

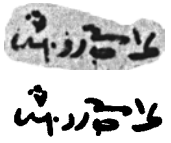
P O Louvre 133, 10

attested only in Theban texts
~? *ỉpre* "shoot, sprig," above, as Felber, *Apokalyptik* (2002) p. 89, n. to 6/12
Kaplony-Heckel, *Fs. Zauzich* (2004) p. 314, n. a to l. 7, quoted Hoffmann as suggesting a reading *wbte.t* < *ỉbte.t* "monthly income(?)"

var.

wpre(.t)

R? O MH 4033, 2 

R? O MH 4033, 6 

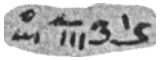
Thompson, *Theban Ostraca* (1913), trans. "solid offerings"

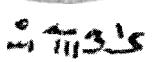
R O TTO 31, 5

in compounds
wpr.t *n sw* 18 *r pȝ nt wʿb* "(the) provisions of day 18 for the sanctuary" (R? O MH 4033, 2)
pȝy≠k … 10 n ***wpr.t*** "your 10 … of/as provisions(?)" (R O Leiden 324, 12)
mtw≠k s pȝ fy pȝ ḥnq hn n nḥḥ 3 sw 1/6 ḫn tȝ ***wpr.t*** "Yours is the income, the beer, the 3 hin of oil, 1/6 of the *sw*-grain from the provisions(?)" (R O TTO 31, 4-5)
srh n tȝ ***wpre.t*** *ḫr hrw* "(the) plan(?) of the provisions(?) per day (lit., "daily")" (R? O MH 4033, 2)

wmty∞ n. meaning uncertain

R P Vienna 6321, 3 (& 5)





~?*wmt* "to be thick" *Wb* 1, 306/9-14
~ ⲟⲩⲙⲟⲧ *CD* 479b, *ČED* 212, *KHWb* 271, *DELC* 233a
Reymond, *Hermetic* (1977) p. 115, n. to l. 3, trans. "mass of solid offerings"

Wn-bs GN location uncertain

╗R P Stras 3 vo, x+4/x+3

e☞

for discussion, see M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 77, n. b to l. x+3

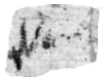
Wn-nfr(?)∞ GN probably in region of Memphis

P P Brook 37.1803, 10

e☞

for discussion, see Pestman, *Recueil*, 1 (1977) 48, n. 8, & Pierce, *3 Dem. Pap.* (1972) pp. 37-38, §27

╗P P Brook 37.1796, 12

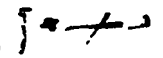


in compound
wyˁ rmṯ Pr-nḫt(?) n pȝ tš ***Wn-nfr*** "farmer, man of *Pr-nḫt*(?) in the district of *Wn-nfr*(?)"
(P P Brook 37. 1796E, 12)

Wn-Rˁ(?) name of cult or sacred area(?)

╗ R P Turin 766A, 12

e☞



so Botti, *JEA* 54 (1968), followed, w. ?, by Stadler, *Enchoria* 25 (1999) 94, n. to l. 12

wne(?) n.m. meaning uncertain

P T Stras 13, 3

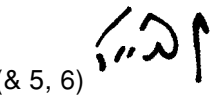
e☞

or? = *wn* "sum" < "list, inventory" (E*G* 89 & above), as Kaplony-Heckel, *MDAIK* 21 (1966); Betrò, *EVO* 7 (1984)
in phrase *pȝ wne r-wṯ≠s n ḥsb.t …* "the — which she paid in (regnal) year …"

ø wne in

reread, w. ?, *šnᶜ* "wasteland," below

vs. Lichtheim, *OMH* (1957) p. 67, n. 6, who took as designation of a type of land

e R O MH 509, 4 (& 5, 6) 

wnḫ̂ (?)∞ n. "vessel"

for discussion, see Vos, *Apis* (1993) p. 179, n. 5 to l. 5/1

P P Apis, 6a/11

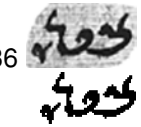
var.

n. pl.

P P Apis, 5/1

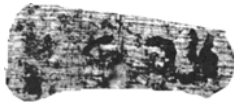
?; n.m.

or ? var. of *wnḫ̂* "to clothe," preceding

P P Phila 30, 1/36 

wnḫ n. meaning uncertain

is final sign det. or to be read *ḥ̇d̲* "silver," as de Cenival, *Assoc*. (1972)

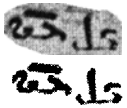
P P Cairo 30618a, 4/2 

e

wnš∞ n. "raisin wine(?)"

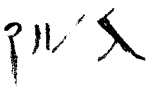
=? *wnš.t* a type of wine *Wb* 1, 325/8
< *wnš* "raisin, wine, bunch of grapes" *Wb* 1, 325/5-7; *WÄD* 136-37;
= Charpentier, *Botanique* (1981) §331
see Germer, *Arzneimittel*. (1979) pp. 91-92, who ident. as "grape, possibly dried as raisin,"
& Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 237-38, who noted that *wnš* was used for "grapes,"
"raisins," or "wine"

in compound
ḫyḫ n ***wnš*** *mɜ́y* "fine powder (lees or dregs?) of new *wnš*-wine" (R P Vienna 6257, 13/30)

R P Vienna 6257, 13/30 

wre∞ n. meaning uncertain
or? read *tšre*

in compound
mr ***wre*** *n pꜣ w* "overseer of … of the (divine) bark"

e P O Stras 202, 2 

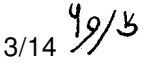
wrm(w).t(?)∞ n.f.(?) "stomach-ill"(?)

=? *wrmy.t Wb* 1, 333/7; *WMT* 1/197-98
for discussion, see Thissen, *Harfensp.* (1992) p. 25, who trans. "worms"

R P Harper, 1/11

e

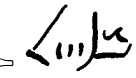
wrḥ∞ v.t. "to release, set free (?)"
= E*G* 94
=? ⲟⲩⲱⲣϩ "to be open; to set free, renounce" C*D* 491b, Č*ED* 216, *KHWb* 276 & 552, *DELC* 237b
N.B. in P O Ḥor 7, 13, Ray, *Ḥor* (1976), read *wrḥ* & trans. "to neglect (?)"; it cannot be id.'d on published photo

e R P Mag, 13/14 

wrs∞ meaning uncertain

see Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 212, n. to l. 1

R O Leiden 263, 1

e 

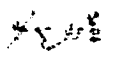
wrt v.it. "to be weary"
= E*G* 96
= *wrḏ Wb* 1, 337-38
= ⲩⲁⲣⲧ in R P BM 10808, 16; see Osing, *Spätäg. Pap. BM 10808* (1976) p. 78

var.

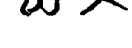
→scan? **wrṯ**∞ "weary one" epithet of Osiris

→hc? ~ *wrḏ ỉb Wb* 1, 338/7; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 247

P/R P Jumilhac, gloss above 3/22-4/6



wrṯꜣ∞ meaning uncertain, a type of material(?)

e P? O Stras 182 , 4 

in compound
ỉmy ***wrṯꜣ*** type of cloth
MSWb 1, 113

wlṯ$^{\infty}$ n.m. "guardian(?)"
= designation of profession E*G* 96
for discussion, see de Cenival, *Enchoria* 7 (1977) 26, n. 23, & Martin, *JEA* 72 (1986) 167, n. 3
for discussion of relationship of *wlṯ.w* w. sacred rams of Amun, see also Yoyotte, *RdE* 34 (1982-83) 133-35, §6
vs. Sp., *Tierkultus* (1928) pp. 10-11, #6, who suggested "sheep-shearer(?)"

var.

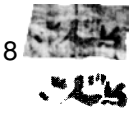
wlt P P BM 10560, 6

wlṯ.w P S Mich, 5

in compounds
wlṯ *n pꜣ ỉsw* "guardian(?) of the ram"
in compounds
—*[n] tmy Sbk n Nꜣ-nh.w ḥnʿ tmy Sbk n Pr-ḥꜣt wʿb n ỉmn-[ỉp]y n pꜣ ỉ[rpy] n ỉmn-ỉpy n Nꜣ-nh.w*
"— of the Sobek-town of Philadelphia & the Sobek-town of *Pr-ḥꜣt*, *wʿb*-priest of Amen[op]e of the t[emple] of Amenope of Philadelphia" (P P BM 10560, 6-7)
wrṯ.w *n Na-krd* "guardians(?) of Naucratis" (P S Mich, 5)

whr n.m. "dog"
= E*G* 97
~ *whr.t* "bitch" *Wb* 1, 346
= ⲟⲩϩⲟⲣ *CD* 510b, *ČED* 224, *KHWb* 286, *DELC* 242a

var.

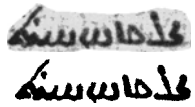
whr(.t) R P Leiden 384 vo, 2/18 

→hc?

whsy$^{\infty}$ v.it. "to be lazy(?)"

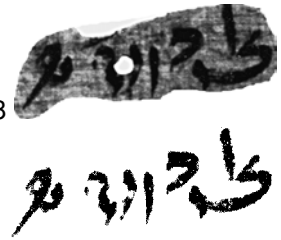
=? *whs Wb* 1, 346/7, & *wḥs Wb* 1, 352/1
not read by Neugebauer & Parker, *EAT* 1 (1960)

R P Carlsbald 1, 4/22



wḥeȝ n. "scorpion"(?)

P P BM 10856C, 1/8



= *wḥ.t* E*G* 98
= *wḥᶜ.t Wb* 1, 351
= ⲟⲩⲟ(ⲟ)ϩⲉ C*D* 509a, Č*ED* 223, *KHWb* 284, *DELC* 242a
vs. Bresciani, *Testi Demotici* (1963), who read *ᶜḥȝy* & noted animal-skin det.

wḫy(?)$^{\infty}$ a mineral (?)

P P Apis, 6b/11

Vos, *Apis* (1993) p. 190, n. 4 to l6b/11, referred to *wȝḥ* an unidentified kind of stone in Harris, *Lex. Stud*. (1961) p. 166

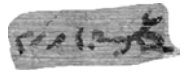
wḥm.t n.f. meaning uncertain "fortress(?), building addition(?), dam(?)"

P P OI 10551, 7

~? *wḥm (n) h.t 2.t* E*G* 97 & above
=? ⲟⲩⲁϩⲙⲉ n.f. "what is added; storey (of a house)" C*D* 510b, *KHWb* 286 (s.v. ⲟⲩⲱϩⲙ), Č*ED* 223 (s.v. ⲟⲩⲱϩⲙ), *DELC* 242 (s.v. ⲟⲩⲱϩⲙ)
for discussion & other exx., see Ritner, *Fs. Lüddeckens* (1984) pp. 179-80, who trans. "addition(?)";

& Pestman, PLB 20 (1980) 62, n. d, who took as parallel to *wn wḥm* "repeating dyke" (see under *wn* "dyke," above) & trans. "repeating (dyke)," followed by Bresciani, BDE 110 (1994) 90
vs. Pestman, PLB 14 (1965) 55, n. 73, who read *šty.t* "dyke"

P P Heid 778a, 7



P P Rylands 26, 10

var.

n.pl. P O Karnak Sacred Lake 462.4, 13

for reading, see Zauzich, *Enchoria* 12 (1984) 194, n. 6
vs. Bresciani, *EVO* 6 (1983) 27, n. to l. 13, who read *spt.w* "lips" (E*G* 428) & took as figurative expression for "embankments"

cf. Τοῶμε (< **Tȝ wḥm.t*) name of a dyke in Pathyris (Calderini, *Dizionario* 5 [1987] pp. 16-17)
for discussion, see Quaegebeur, "Documents Grecs" (1982) p. 169
vs. Pestman, PLB 14 (1965) 55-56, n. 73; PLB 19 (1978) 201, n. 4, who sugg. an underlying **Tȝ ʿm.t* "the mud embankment" (cf. *ʿm.t* n.f. "clay, mud," above)

in compound
wḥm.t *Pr-ʿȝ* "— of Pharaoh" (P P OI 10551, 7, P P Rylands 26, 10)

wḫȝ meaning uncertain, "earring (w. pendant)"(?)
see Cuvigny & Devauchelle, *BIFAO* 103 (2003) 121 & 130

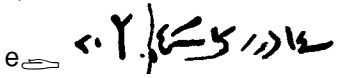
in compound

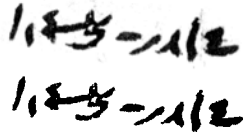
ʿ.wy (n) wḫȝ "pair of earrings (w. pendants) (?)" in dowry lists P P Turin 2129, 6

e

= E*G* 99
for discussion, see Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) p. 292; Vittmann,

Enchoria 11 (1982) 82, note to P P. Bib. Nat. 236, 6 P P Heid 713≈, 8

e 

P P Turin 6099, 13 

so ed., or? read *ʿ.wy (n) wḏȝ* P O Zurich 1880 vo, 7

ws(?)$^{\infty}$ v. meaning uncertain

P/R P Berlin 13602, 17

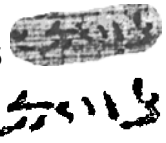
→hc? Erichsen, *MIO* 2 (1954), did not trans.

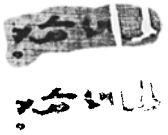
w[s]ṯ3y(?)$^{\infty}$ n.f. meaning uncertain

not read by de Cenival, *Assoc*. (1972), or Erichsen, *Kultgenossensch*. (1959)

P P Prague A, 21

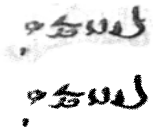
wste meaning uncertain

R P Berlin 8043 vo, e/5 

R P Berlin 7059, 15 

for the reading, see Zauzich, *Enchoria* 12 (1984) 88, n. to l. 4, who suggested trans.

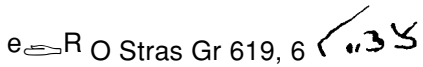
"at own expense?"
vs. Bresciani, *Fs. Rainer* (1983), who read *wstn* & trans. "freely"

R P Vienna 4852, 4 

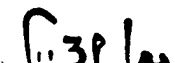
wš$^{\infty}$ v.t. "to consume, burn (of flame)"
= E*G* 101
< *wšᶜ* "to consume" *Wb* 1, 370, especially 370/12
= ⲟⲩⲱ(ⲱ)ⲫⲉ C*D* 502b, *ČED* 221, *KHWb* 282, *DELC* 240a

var.

?; **wšᶜ**(?)
in phrase
d̲ᶜm ỉw≠f ***wšᶜ***(?) "papyrus which is burned (up?)"
Sp. in Viereck, *Gr. Ostraka* (1923) p. 202, trans. "ripped(?)"

e R O Stras Gr 619, 6 

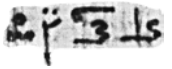
Wšᶜ(?) DN? in PN *Pȝ-šr-Wšᶜ*
so Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 307, n. to l. 1

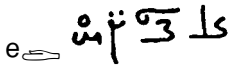
e R O Leiden 393, 1 (& 2) 

e R O Leiden 393, 3

wkm∞ n.m. a type of fruit (?)

= E*G* 111 in GN *By-wkm*
= Charpentier, *Botanique* (1981) §359
for discussion, see Sp., *Mythus* (1917) pp. 324-25

R P Mythus, 11/2 (& 21/ 23) 

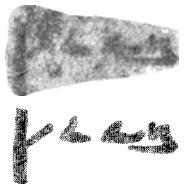
e 

wkš meaning uncertain (E*G* 103)
for discussion, see de Cenival, *Mythe* (1988) p. 94, n. to 10/18

wtwt∞ v.it. "to be green, flourish"
= E*G* 106
~ *wt* E*G* 104-5
= *wȝḏwȝḏ Wb* 1, 270/4-5
= ⲟⲩⲟⲧⲟⲩⲉⲧ C*D* 493b, Č*ED* 217, *KHWb* 280, *DELC* 239a

var.

?; **wtt**

P O Ḥor 17, 14 

Ray, *Ḥor* (1976), p. 64, n. k, also suggested secondary formation from *wt* "to be green"

wtb(?) n. meaning uncertain, in compound *ḥᶜy n* ***wtb***(?) "winnowing fan"; see under *ḥᶜy* type of tool, below

(wtby) n.f. "hole, opening"

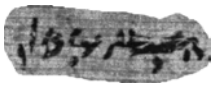
→hc? = ⲟⲩⲁⲧⲃⲉ, ⲟⲩⲁⲧⲫⲉ C*D* 497b, Č*ED* 219, *KHWb* 280, *DELC* 239a
for discussion, see Parker, *JEA* 26 (1940) 107, but vs. identification w. word in P P Louvre 31
= P P Louvre 7862, 4, 5, & 7
see under *wgy* "plank," above

R O MH 4038, D/6

N ⲛ –

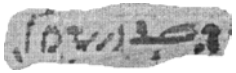
Nꜣ-nḫṯ-… GN town near Deir el-Ballas

P P MFA 38.2063bA, 13 (& *passim*)



for discussion, see Parker, *JARCE* 3 (1964) 94, n. b

P P MFA 38.2063bB, 1/29 (& *passim*)



in compound
NN *pꜣ sẖ nt sẖ* ***Nꜣ-nḫṯ-…*** "NN, the scribe who writes in —" (P P MFA 38.2063bA, 19)

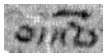
nꜣy∞ "region, area" (?)

E P Berlin 13616, 2

so Erichsen, *Studi Rosellini* (1955) p. 78, n. 6
= ⲛⲁ *DELC* 136
but see Cruz-Uribe & Hughes, *Serapis* 5 (1979) 22, n. 6; & Martin, *Eleph. Pap*. (1996) p. 336, who did not trans.

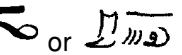
nꜣy∞ n. "pips, grains" (?)

R P Vienna 6257, 9/29 (& 6/34)



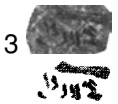
~? *ỉny.t* part of a plant *Wb* 1, 94/4-5, & a plant *Wb* 1, 6-7, *WÄD* 36-37
so Reymond, *Medical* (1976) p. 265, pharm. #82
= Charpentier, *Botanique* (1981) §586

nꜣy.t n.f. meaning uncertain, denotes a place or structure associated with a necropolis
Reymond, *Priestly Family* (1981), trans. "hall"



e P S BM 392, 4 or

P S Ash Mus 1971/18, 3



in compound
nꜣy.t *(n) šb* "— of (the) *šb*(?)"
in phrase
nṯr nb nṯr.t nb.t nt ḥtp ḥr ⸢tꜣ⸣ — […] ỉmnt n Mn-nfr "every god & every goddess who is at rest upon ⸢the⸣ — [at/upon (?)] the west of Memphis"

nʒy.t$^{\infty}$ n.f. meaning uncertain

R P Mythus, 5/26 (& 7/12)

e

= E*G* 206 Nomen
see M. Smith, *BiOr* 49 (1992) 91, n. to l. 5/26, vs. de Cenival, *Studien Westendorf* (1984) pp. 229-30, who trans. "insult" (?)
Sp., *Mythus* (1917), trans. "Wert?"

nᶜy$^{\infty}$ meaning uncertain; a liquid?

E P Cairo 50060, 2/9

Jelínková-Reymond, *BIFAO* 55 (1955) 43, n. 21, suggested "(liquid) extract"
Sp., CGC 3 (1932), suggested it was a type of drink but did not read

in compound
nᶜy *n dyṯ* "— of olive(s)"

nw v.it. "to look"
= E*G* 209
= *Wb* 2, 218/3-16, & *nwʒ* 221/20
= ⲛⲁⲩ ϵ- C*D* 233b, Č*ED* 113, *KHWb* 129, *DELC* 147b

var.

e-nw imp.

R O Pisa 520, 6

→hc? = E*G* 209

Nwn DN "primordial water, abyss"
= E*G* 211
= *nwnw Wb* 2, 214-15
= ⲛⲟⲩⲛ "abyss; (ocean) depth(s)" C*D* 226b, Č*ED* 109, *KHWb* 124, *DELC* 143b

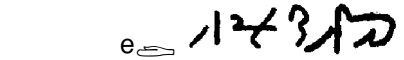
in GN
Pʒ-Ḫnṯ-Nwn "Khenty-Nun" (lit., "That-which-is-before-Nun"); locality in the Memphite Serapaeum
for reading, see M. Smith, *Liturgy* (1993) pp. 64-65, n. b to l. 12
vs. earlier editors who read *(Pʒ/Pr)-Ḫnṯ-nṯr.wy* or *(Pʒ/Pr)-Ḫnṯ-ᶜb.wy*; see Clarysse, *Enchoria* 14 (1986) 49, n. to l. 13, & refs. cited there

for distinction in writing between *Nwn* & *Nṯr.wy* "Gebelein" (E*G* 235 & below),
see Zauzich, *Serapis* 6 (1980) 242, n. to l. 2
< *ḫnt Ṯnnt* "foremost of the *Ṯnnt*-shrine" (divine epithet)
for discussion of derivation & location, see Leahy, *Studies Quaegebeur*, 1 (1998) 381-87
for discussion, see Andrews, *ASICDS* (2002) pp. 31-32

var.

Ḫnṯ-Nwn used in divine epithets P S Vienna Kunst 82, 4

→hc?

nwrḥ∞ n. "fear"(?) R P Mythus, 5/8
e 

so de Cenival, *CRIPEL* 11 (1989) 143, vs. de Cenival, *Mythe* (1988) p. 83, n. to l. 5/8,
where she trans. "quibbles"; Sp., *Mythus* (1917), did not trans.
for the reading, see M. Smith, *BiOr* 49 (1992) 82, following Sp., *Mythus* (1917)
~? *nhr* "terror" (E*G* 222 & below)

var.

nrḥ R P Mythus Contents Lille, 2(c), 8
e

nfr adj.v. & n. "(to be) good, beautiful"
= E*G* 216
= *Wb* 2, 253-56
= ⲛⲉⲫⲣ- C*D* 239b, Č*ED* 116, *KHWb* 133
= ⲛⲟⲩⲫⲉ C*D* 240a, Č*ED* 116, *KHWb* 133 & 526, *DELC* 150a

in compounds

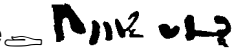
nfr ỉr.ṯ∞ "beautiful-eyed" (epithet of Osiris) P P Cairo 31169, 7/x+15

→hc? note the strong *-.ṯ* despite lack of following suff. pn., which indicates vestigial dual (< *ỉr.ty*)

N3-nfr-šty∞ DN

R P Berlin 15667, 1

e

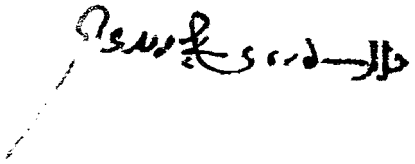


vs. E*G* 217 "priestly title"
= νεφερσῶτις Preisigke, *WbGP*, 3 (1931) 381b
on reading, see Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 301, n. 2d, vs. Reymond, *BJRL* 48 (1965-66) 455-57, who took *ỉr* as v. "to do" rather than phonetic w. *nfr*

var.

→scan? **N3.w-nfr-ỉr-šty**

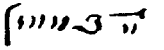
⌐R P Berlin 7058A, 3 (& B, 3)



(nemes) n.f. "*nms*-headdress" (?)

R P Leiden 384 vo, 2*/13

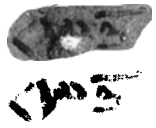
e



= *Wb* 2, 269/1 & 4
Johnson, *OMRO* 56 (1975), did not trans.

nmṯ.t∞ n.f. meaning uncertain

P O Zurich 1862, 6



for discussion, see Wångststedt, *O. Zürich* (1965) p. 31, n. to l. 4

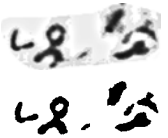
var.

nmṯ.wt n.pl.

P O Zurich 1862, 4

nrḥ∞ v.t. meaning uncertain "to keep (?) (someone from something)"

⌐R P Harkness, 1/10



in phrase
bn-ỉw-ỉw≠w ***nrḥ≠t n tȝ ytȝ.t***, "you(f.) will not be kept (?) from the dew" (R P Harkness, 1/10)

nḥm v.t. "to seize, save"
= E*G* 223
= *Wb* 2, 295-97
= ⲛⲟⲩϩⲙ C*D* 243b, *ČED* 118, *KHWb* 135, *DELC* 152a

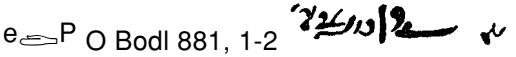
→hc?

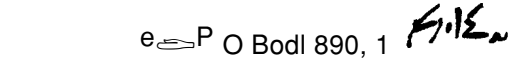
P O Ḥor 17, 10

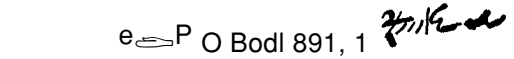
nḫṯ.t$^{\infty}$ n.f. meaning uncertain, element in name of type of tax attested at Elephantine
= E*G* 224
~? *nḫṯ* v. "to believe, to trust," as sugg. by Devauchelle, *BiOr* 55 (1998) 376-77
for discussion of orthography, derivation, & meaning, & for additional exx., see Devauchelle, *O. Louvre* (1983) pp. 55-58; BiOr 55 (1998) 376-77; Vleeming, *Ostraka Varia* (1994) pp. 19-21
vs. Mattha, *Bull. Fac. Arts Cairo Univ.* 18/2 (1956) 32, n. to 220/2, & Wångstedt, *OrSu* 17 (1969) 29-30, who trans. as "ivory (tax)" & derived from *nḥd.t* "tooth, tusk" *Wb* 2, 304/5-8 9 (> *nḏḥy.t* "tooth," below)
for suggested dating of this tax to the early reign of Ptolemy II, see Muhs, PLB 30 (1998) pp. 71-86

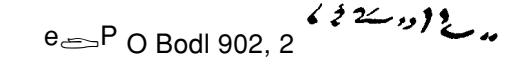
in compound

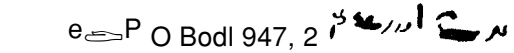
ḥḏ (n) nḫṯ(.t) "*nḫṯ(.t)* tax"

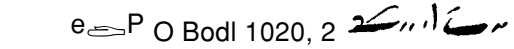
e☞P O Bodl 881, 1-2 

e☞P O Bodl 890, 1 

e☞P O Bodl 891, 1 

e☞P O Bodl 902, 2 

e☞P O Bodl 947, 2 

e☞P O Bodl 1020, 2 

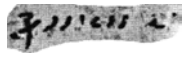
Zauzich, *Enchoria* 7 (1977) 159, n. c, read *pꜣ nḥṯ* & suggested was error for *ḥtr* "tax"

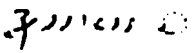
R P Berlin 15685, 5

e

(E*G* 343 & below)

nsy(?)$^{\infty}$ n.f. "whore(?)"

R P Krall, 16/20 

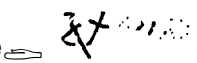
e 

for discussion of reading & meaning, see Hoffmann, *Kampf* (1996) pp. 315-16, nn. 1797-98

var.

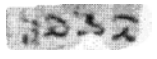
ns(?)$^{\infty}$ n. "whoremonger(?)"

R P Krall, 16/20

e 

so Hoffmann, *Kampf* (1996) pp. 315-16, nn. 1797-98
or? "(male) prostitute(?)"

nšn(?)$^{\infty}$ n. meaning uncertain

R P Vienna 6257, 9/17 

Reymond, *Medical* (1976) pp. 172-73, connected w. *nšn* "to rage," preceding. & trans. "humming" (in the ears)
but note difference in orthography
perhaps incomplete, beginning of word missing

nkt n.m. "thing"; as collective "(movable) property"
= E*G* 229-30
= *Wb* 2, 347/10-16
= *CD* 223a, Č*ED* 107, *KHWb* 121 & 524, *DELC* 141b

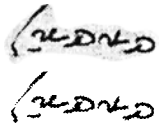
w. extended meaning
"number, result" in mathematical texts
see Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972) p. 65, n. to l. 6

var.

→hc? **nkt.w** n.pl.

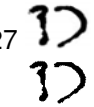
R P Cairo 89127≈, L/19

ngng$^{\infty}$ n. meaning uncertain, epithet of deceased

R P Harkness, 4/33 

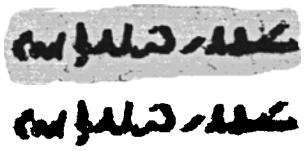
~? *nknk.t* (var. *nkk.t*) "(the) damaged eye" *Wb* 2, 347/6 & 9
Sethe et al., ZÄS 52 (1922) 15-16, §6; Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 304
or? ~ *ngꜣ* "to suffer lack" *Wb* 2, 349/7, & cf. *ngꜣw* "lack" 2, 349/8

nt (?)$^{\infty}$ n.m. meaning uncertain

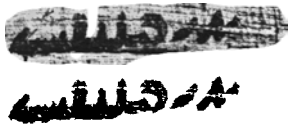
R P Louvre 3229, 5/27 

vs. Johnson, *Enchoria* 7 (1977), *nt* ... "(the) one who is..."

nṯꜣ.t n.f. meaning uncertain
in compound

ḥ(.t) nṯꜣ.t$^{\infty}$ "house of ..." P P Cairo 30602, 6 

MSWb 10, 166

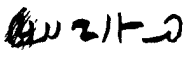
HT 259, but vs. trans. "house for grinding" P P Cairo 30603, 6 

nṯrỉ(?) n. "sweet fruit"(?)

R P Vienna 6614, A/20

→rdg/mng so Reymond, *Hermetic* (1977)

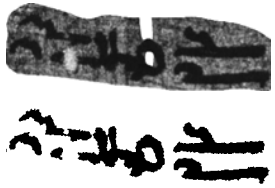
ndpṯ(?)$^{\infty}$ n.m. meaning uncertain
MSWb 10, 190
=? ⲛⲁⲍⲡ "stone, kernel" of fruit C*D* 249b, *KHWb* 137
for discussion, see Lüddeckens, *Hawara* (1998) p. 234, n. 6
or? ~ *Indp* "pitch" (E*G* 262 & below under *Imdpṯ*)

e P O Stras 520, 6 

in compound

s n n<u>d</u>p<u>t</u> "dealer in *n<u>d</u>p<u>t</u>*"

for discussion, see Lüddeckens & Wassermann, *Hawara* (1998) p. 234, n. 6

P P Hamburg 9, 9 

Ḫ

ḫꜣꜥ v.t. "to throw, put, place, leave, abandon"
= E*G* 345-46

R P Teb Tait 20, fr. 2/4

→hc?

ḫꜣs.t n.f. "desert, necropolis"
= E*G* 347-48

var.

ḫsy.(t)(?)

P O Ḥor 8, 22

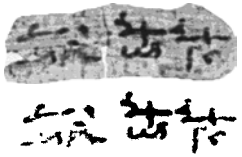
e

cf. "Roman" writings in E*G* 348
Ray, *Ḥor* (1976) p. 43, n. aa, took as ref. to desert plateau but read *qyt* "high land, high ground"

w. extended meaning
pl. "foreign lands"

for discussion of the writing, see Parker, *Omina* (1959) p. 38, n. to l. 14

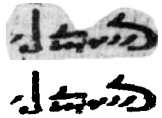
R P Omina B, 7/14



→hc?

?

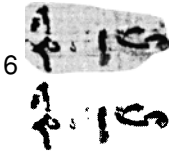
R P Berlin 6750, 5/4



ḫy v.it. "to be high, exalted, long, tall, loud (of voice)"
var.

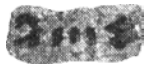
adj. "high, exalted, tall"

R P Louvre 3229, 4/16



→hc?

ḫy n.f. meaning uncertain

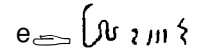
R O Leiden 334, 7 

e

=? *ḫy3.t* "vessel," below

ḫy3.(t) n.f. meaning uncertain

R O Stras 1338, 3

e 

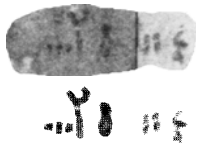
= E*G* 349

vs. Sp., *ZÄS* 49 (1911) 35 w. n. 2, who read *ḫy3* "...(?)"
or? is what Sp. rendered as a snake to be understood as *ṯ* & this ex. taken as a var. of
ḫyṯ "divine influence," below
so, apparently, Ritner, *ANRW* II/18.5 (1995) 3343-44 w. n. 30, but other exx. of that
word in R O. Stras. 1338 are written differently

ḫyṯ n.m. "divine influence" (upon a person), w. either positive connotation "inspiration > ecstasy, blessing"
or negative connotation "curse"

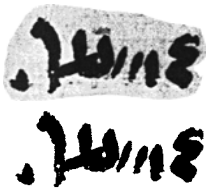
var.

ḫyṯ∞

P? G Aswan 13, 6 

→hc?

ḫyṯ∞ n.m. "threshing-floor(?)"

P P Turin 6095, 3 

= *ḫtyw* "threshing floor" *Wb* 3, 349/10
~ *ḫtyw* "stepped terrace; coastal hills" *Wb* 3, 348ff., as Osing, *Nominalbildung* (1976)
pp. 250 & 823, n. 1096
> A **ϩⲓⲧ**, **ϩⲓⲉⲓⲧ** *CD* 629a, *ČED* 267, *KHWb* 395, *DELC* 321b
so Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 87, n. to l. 3 of Urk. 15
vs. Botti, *Archivio* (1967), who trans. *ḫy* "(period of) measurement"
but man-w.-hand-to-mouth det. unexpected

ḫᶜ(?)∞ n. designation of a topographical feature of uncertain identity
=? *ḫᶜ.t* "mud-hill that emerged at the time of creation; mound" *Wb* 3, 239/2-3
< *ḫᶜ* "to appear, to arise" (E*G* 350 & above)
so Pestman, *Amenothes* (1981) p. 145, n. 4, who argued (p. 146, n. 7) that it is a n.f.

in compound

ḫᶜ(?) **⌜šw⌝** "dry mud-hill (?)"

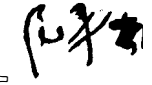
for discussion, see Pestman, *Amenothes* (1981) pp. 145, nn. 4 & 5, & 150, n. c

P P Turin 2133, 6 (& 16)

e

P P Turin 2133, 7

e



P P Turin 2133, 14

e

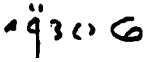
in compound
ꜣḫ (n) ***ḫᶜ****(?)* ***šw*** "field w. (lit., "of") a dry mud-hill(?)"

ḫᶜꜣ.t∞ n.f. "censer(?)"

= *ḫ.(t)* E*G* 345, but vs. sugg. association with *ḥᶜ* "wick" (E*G* 293)
~? *ḫ.t* "fire" E*G* 345 (& above), as sugg. by flame det.
or? ~ *ḫꜣw* "cup, bowl" *Wb* 3, 225/10-16
for discussion, see Sp., *Mythus* (1917) p. 222, #585

R P Mythus, 22/22

e

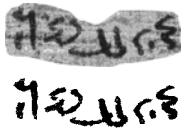


in

reread as *ḫᶜy* "...(?)"
vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 104, who trans. "candles, utensils"

R P Vienna 6319, 8/ x+5

ḫꜥṯn(?)∞ n.f. reading & meaning uncertain

P P 'Onch, 20/8 

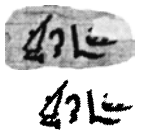
Glanville, *'Onch.* (1955) p. 76, n. 246, read *ḫꜥṯ*, suggested it came from *ḥy* "to measure," & trans. n.m. "weigh-master(?)"
Stricker, *OMRO* 39 (1958) 72, n. 120, read *ḫꜥt* n.f., but did not trans.
Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 175, trans. "⌜measuring⌝"
Thissen, *Anchsch.* (1984) p. 102, read *ḫꜥṯn*, ref. to Glanville & Lichtheim, & suggested trans. "to measure(?)"
or? take as n.f. *ḫmtn(.t)* "..."
or? take as adj. + noun *ḫm ṯn* "small (of) ...(?)"

ḫwy(.t)∞ n.f. meaning uncertain

P P Phila 30, 1/39

=? "altar" (E*G* 353 & preceding entry)
or? ~ *ḫw* n.m. "bowl" (above)

⌜ḫ⌝bȝ∞ n. meaning uncertain

R P Carlsberg 42c, x+5 

=? *ḥpȝ* "navel" *Wb* 3, 365/14
so Tait, *JEA* 68 (1982) 226, w. ?
see *ḥlpy*, below

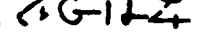
ḫbr∞ n.m. "(business) partner, colleague, friend"

P P Mil Vogliano 24, 6 (& 3)

→hc? = E*G* 354

ḫbd∞ v. "to bore through(?)"

R P Mythus, 17/22

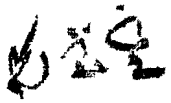
e 

= E*G* 354
=? ⲱⲱⲙⲭ,ᴮⲥⲱⲭⲡ "to pierce" C*D* 568a, Č*ED* 245, *KHWb* 316, *DELC* 265a, as Stricker, *OMRO* 45 (1964) 52
~ *sḏb* "(to be) deep (of wound)" *Wb* 4, 382/17, as Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 518-19, n. 285
KHWb 316 sugg. contamination between *sḏb* & *ḫbḏ*
or? ~ Arabic *ḫzm* "to pierce the nostrils of a camel," as Č*ED* 245, *DELC* 265a
≠ *ḫmṯ* "deed of violence" *Wb* 3, 285/13; Hoch, *Sem. Word*. (1994) p. 242, #335, as Stricker, *OMRO* 45 (1964) 52

ḫpš n.m. "shoulder; upper arm, arm (of human); foreleg (of animal)"

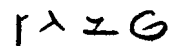
E P BM 10846A, 2

→scan, hc?



= E*G* 357

ḫpš∞ n.m. meaning uncertain, written w. plant det.
~? *ḫpš* "shoulder, foreleg, upper arm" E*G* 357 & above
=? **ϩωπϣ** "palm branch with pendant dates" C*D* 696b, *KHWb* 383, as MSWb 14, 86
= Charpentier, *Botanique* (1981) §832

e R O Stras 918, x+6 

ḫfṯḥ n.m. "a) dromos (i.e., the ceremonial avenue laid out along the temple axis passing from the forecourt through the area in front of the pylon); b) temple forecourt"

var.

→hc? **ḫfṯḥ**

P P Cairo 30620, 6

(ḫm) n.m. "small thing, small person"

reduced writings

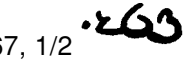
ideographic writing (evil-bird det.)

R O Zurich 1873, 1

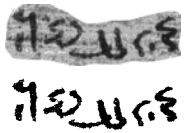
hc?

var.

→ **mḫ**∞
so Nur el-Din, *DOL* (1974), p. 292, n. to 1/2
w. metathesized radicals?

e P O Leiden 367, 1/2 

ḫmṯn(?)$^{\infty}$ meaning uncertain

P P 'Onch, 20/8 

see *ḥ^{c}ṯn* (?), above

ḫn(?)$^{\infty}$ n. "adoption (?)" only in phrase *šr.t n ḫn* "adoptive(?) daughter"

E P Louvre 10935, 6

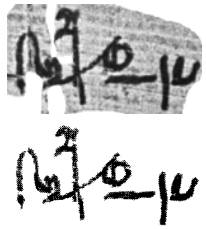
for reading *ḫn*, see Pestman, *Tsenhor* (1994), & Vittmann, *Enchoria* 25 (1999) 113, n. 14, who did not, however, exclude reading *ḫnt*
or? read *ḫnt* (<? *ḫnt* "intimacy (?)" [Griffith, *Bersheh II* (1894) pp. 39-40]), as Malinine, *Choix*, 1 (1953) 130, n. 14, & *GLECS* 6 (1951-1954) 13-14; followed by Seidl, *Äg. Rechtsgesch. d. Saiten-u. Perserzeit* (1968) p. 81
or? read *ḫnm.t* "nurse" (*Wb* 3, 293/11-13), as Ritner, *GM* 164 (1998) 88 rejected by Vittmann, *Enchoria* 25 (1999) 116, on palaeographical grounds
~? *ḫn* "to prefer" E*G* 362 & above, as suggested, w. ?, in Vittmann, *Enchoria* 25 (1999) 113, n. 14

in compound
šr(.t) n **ḫn** *n ḥs (n) ḫn(w) (n) ʾImn*, "the adoptive(?) daughter of the singer of the interior of Amun" (E P Louvre 10935, 6)

Ḫn$^{\infty}$ DN meaning uncertain
~? *ḫn* DN "(the) musician" *Wb* 3, 286/1, 8 (as designation of Ihy) & 10
or? a hypocoristic form of another DN?

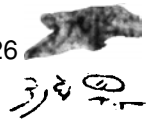
in PN

Pɜ-tỉ-Ḫn "The one whom *Ḫn* has given"

P P BM 10609, 2 

not in *Demot. Nb*., 1/8 (1988)
vs. Erichsen & Nims, *AcOr* 23 (1959), followed by Lüddeckens, *Ehevertr*. (1960), who read *Pɜ-tỉ-ḫnr*
note phallus det., perhaps taken over from writings of homonymous words *ḫn* "to prefer" (above) & *ḫnɜw* "boyfriend" (above)

⸢ḫn⸣e.t(?)$^{\infty}$ n. meaning uncertain

R P Leiden 384 vo, I*/26 

see Johnson, *OMRO* 56 (1975) 61, n. 158, who read as *ḫnỉw.t*, w. ?, w/out trans.
note bird(?) or elongated hieratic flesh(?) det.

ḫny(.t) n.f. "storeroom" (?)

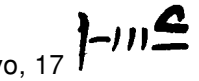
=? *ḫny.t* "resting place(?)" Meeks, *Année*, 3 (1982) 218, #79.2215
~? *ḫne* "resting place; esplanade," above

for reading & trans., see Ray, *Ḥor* (1976) p. 76, n. r
or =? *ḫty* n.f. "seal" (E*G* 371 & below), as Zauzich, *Enchoria* 8/2 (1978) 97

in phrase
mtw≠w tbʿ≠s (n) tȝ — (n) pȝ wʿb "& they should seal it in (or, w.) the — of the priest"
(P P Ḥor 21 vo, 16-17 [var. at P O Ḥor 19 vo, 13-14, & 22 vo, 2-3])

P O Ḥor 19 vo, 13 (& 22 vo, 2)

e P O Ḥor 21 vo, 17



(ḫny)∞ n.f. "necropolis" (lit., "resting place" [?])"

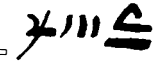
~? *ḫny(.t)* "storeroom (?)," preceding, or *ḫne* "resting place," above

for reading & trans., see Ray, *Ḥor* (1976) p. 40, n. cc
or =? var. writing of *ḫȝs(.t)* "desert, necropolis" (E*G* 347-48 & above)

in compound
ḫny*(?) Mn-nfr* "(the) necropolis of Memphis" (P O Ḥor 8, 13)

P O Ḥor 8, 13

e



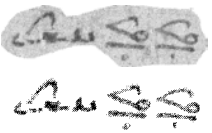
ḫnḫnṯ.t∞ n.f. meaning uncertain

~? *ḫnšṯ.t* "stink, disrepute" (E*G* 363 & below)
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who took as var of v. *hlhl* "to penetrate" (E*G* 396)
note "evil bird" & "fallen enemy" determinatives

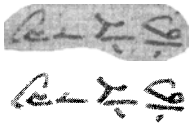
var.

ḫnšnt

R P Vienna 6614, A/10

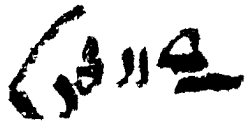


R P Vienna 6614, A/13



ḫnṯ v.it. "to quarrel, contest"

P P Berlin 13538, 19

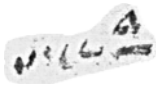


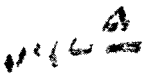
→hc? = E*G* 364

ḫnṯ (?) n.m. meaning uncertain
in list of animals serving as food offerings; see Zauzich, *Äg. Handschr*. (1971) p. 159

e⌓P P Berlin 23651 vo, 3/2

ḫnte∞ n. meaning uncertain

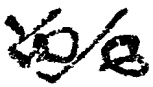
P O Ḥor 18 vo, 4 



Ray, *Ḥor* (1976) p. 69, nn. f-g, read "*ḫntt(?)*-offerings"

ḫrʒ∞ n.(?) meaning uncertain

P P Cairo 30612, 5 (& 3, 4, 6)

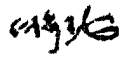


note fallen enemy det.

in compound
myt (n) ***ḫrʒ*** "(the) road of *ḫrʒ*" (associated w. north wall of a house]

ḫrʒ.t∞ n.f. meaning uncertain; "heat"(?) or "furnace, censer"(?)

P P Setna I, 5/30



= E*G* 365, but vs. reading *ḫrʒ*
~? *ḫr.t* "flame" *Wb* 3, 323/20

in phrase
s.t ***ḫrʒ.t*** "heated state" (P P Setna I, 5/30)
for discussion, see Griffith, *Stories* (1900) p. 132, n. to l. 30; Brunsch, *EVO* 11 (1988) 52, n. 7, understood "hot place, oven" or "oven-like place"
for recent refs., see Jasnow, *Enchoria* 27 (2001) 79 & n. 113

ḫrw(≠) n.m. "voice; sound"
= E*G* 365
=*ḫrw* "voice" *Wb* 3, 324/7ff.
= ϩⲣⲟⲟⲩ "voice" C*D* 704b, Č*ED* 295, *KHWb* 388, *DELC* 311a

w. extended meaning
"plea, request, petition; deposition; statement"
see Hughes, *Studies Wilson* (1969) p. 48, n. to l. 5; *JNES* 35 (1976) 212-13,
nn. to 50, 7, & 51, 10; 51, 7-8

P T Michael, 11

e

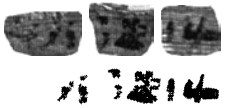
→hc?

in compound
ḫrw bꜣk n.m. "plea, petition" (lit., "voice of the servant")

? P Saq 52, 1

→hc?

→hc? **tỉ ḫrw ỉrm(≠)**∞ "to make a deposition/statement (lit., "voice") w. (an opposing party)"


P P Fitzhugh 2, 14-15

for reading & discussion, see Hughes, *Serapis* 6 (1980) 66, n. n
vs. Reymond, *JEA* 58 (1972), who read *tỉ.ty≠w* (?) *rꜣ* (?) *ỉw-ỉr* "to give them (?) (the ?)
deposition (?) in the presence of..."

ḫrwy∞ n. "enmity, strife, conflict"

R P Carlsberg 13a, 1/x+6

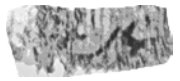
→hc?

(ḫrp)∞ n.m. "scepter; type of staff as emblem of authority"

P S Vienna Kunst 82, 10

→scan,hc? = *ḫrp* "type of scepter" *Wb* 3, 326/6
so Reymond, *Priestly Family* (1981)

(ḫr[p]) (?)∞ v.t. "to provide"(?) ⌐ P P Cairo 89127≈, H/6

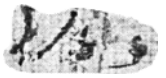


< *ḫrp* "to bring, to bring forth" *Wb* 3, 327/6-20
so Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972) p. 26, n. to l. 6

ḫrḫr v.t. "to disturb; tear down; destroy"
= E*G* 367
= *ḫrḫr* "to destroy" *Wb* 3, 330/7-8
< *ḫr* v. (ỉ)t. "to fall/to fell" *Wb* 3, 319-21; Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 607-8, n. to 24/9
= **ϣⲟⲣϣⲣ** "to upset, overturn" C*D* 589a, Č*ED* 252, *KHWb* 327, *DELC* 270b
≅ καθαιρέω; see Pestman, *Choachytes* (1993) pp. 401 & 406, n. 10

var.

<u>h</u>[r]<u>h</u>r(?)∞ ⌐ P P Louvre 3334, 22



→hc? so Zauzich, *Enchoria* 9 (1979) 123 e
vs. Ray, *RdE* 29 (1977), who read *ỉr <u>h</u>l* in compound *ỉr <u>h</u>l-ꜥꜣ* "to grow old"

ḫ̥rš n.m. "bundle, bunch"
= E*G* 367
= *ḫrš* "bundle" *Wb* 3, 330/12
= SF**ϣⲣⲁϣ** "bundle" Č*ED* 252, *KHWb* 326, *DELC* 270b
= Charpentier, *Botanique* (1981) §852

var.

?; **ḫršt**∞ R P Vienna 6257, 15/4

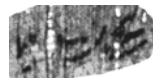
→hc? so Reymond, *Medical* (1976) p. 273, Phar. #123
Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 64, questioned *-t* as part of root

Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 631, n. 1924, took as n.f. ⌐ R P Vienna 6257, 8/15

or? a type of skin lesion
~ *ḫrš* "flaw, blemish," following
note "fallen enemy" det. & occurrence in parallel w. *mḫpny* a skin disease in R P. Vienna 6257, 15/4

ḫrṯ n.m. "band(age); strip (of cloth)"
= E*G* 367
= *ḫrd* "bundle (of linen)" *Wb* 3, 331/2
> *šr.t* "clothing" *Wb* 4, 524/8-11; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1026, as E*G* 367
= **ϣⲟⲣⲧ** "covering, veil, awning" C*D* 5868, Č*ED* 252, *KHWb* 326, *DELC* 270a

var.

ḫrʒrt(?) P P Cairo 89127≈, J/1 

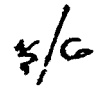
e

so Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972) p. 30, n. to l. 1, w. ?

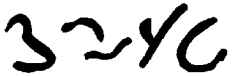
ḫl$^{\infty}$ n.m. a type of cloth, clothing
=? *ḫrr* "bundle, ball" *Wb* 3, 330/5
or? = **ϣⲟⲗ** "bundle" C*D* 557b, *KHWb* 309, *DELC* 260a
< *šʒrw* "bundle" James, *Hekanakhte* (1962) p. 58
signalled in Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223a, but note that the other 2 exx. of this word which he cited are var. of *ḫʿr* "leather," above
Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 277, n. 1529, did not trans.

var.

→ ?; **ḫr**$^{\infty}$ R P BM 10588, 8/13



so Thompson in Bell, Nock, & Thompson, *Magical Texts* (1933), who trans. "bundle"(?), but note "flesh" det.

ḫlʒm meaning uncertain
so Nur el-Din, *DOL* (1974), w. ? e R O Leiden 581, 1 

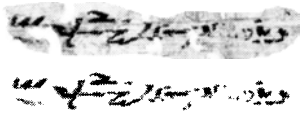
ḫt n.m. "wood, tree; wood(en pole, stick)"
= E*G* 370
= *ḫt* "wood, tree" *Wb* 3, 339-41
= **ϣϵ** "wood" C*D* 546a, Č*ED* 235, *KHWb* 301, *DELC* 254b
= Charpentier, *Botanique* (1981) §865

var.

→ **š[...]**(?)

in compound

<u>h</u>ʿy(?) (n) p<u>h</u> š[...] "tool for (lit., "of") splitting w[ood](?)" R P Carlsberg 41a, 3/19



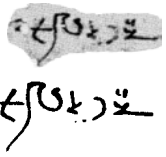
so Tait, *JEA* 68 (1982) 220, n. to l. 4, who noted, however, that a phonetic writing for "wood" would be unparalleled

ḫt∞ n.m. "property"(?) P P 'Onch, 8/16 (& 19)

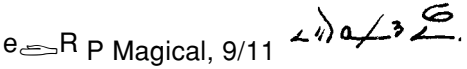
=? *ḫt.t* "plot of land" E*G* 371 & below, as Thissen, *Anchsch*. (1984) p. 105
or~? *ḫyṯ* "threshing floor," above, as H. Smith (pers. comm.)
Glanville, '*Onch*. (1955) trans. "acre"
Stricker, *OMRO* 39 (1958) trans. "field" & "agricultural (lit., "field") land"

(n)ḫṯ(.w)(?)∞ n.pl. meaning uncertain R P Krall, 21/24

e



Bresciani, *Kampf* (1964), read *nḫt(.w)* "strong ones"
Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 361, n. 2178, read *ḫṯ.(w)*(?) but suggested alternate reading *q(n)ṯ* & did not trans.



ḫtꜣ.t∞ n.f. meaning uncertain, designation of a place e R P Magical, 9/11
= E*G* 371, who trans. "threshing floor" following Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904), who so trans. w. ?
~? *ḫt(y).t* "plot of land" E*G* 371 & below
glossed ⲁⲧⲉ
cf. *ḫyṯ* "threshing floor (?)," above

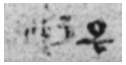
in compound
ḥry ***ḫtꜣ.t*** *n tꜣ p.t* "lord of the *ḫtꜣ.t* of heaven"

ḫt(y)(.t) n. meaning uncertain, in compound n. *mḥ ḫty(.t)* "square cubit" (~ 0.275 m.^{2})
= *ḫt* "square (cubit)" E*G* 371
~? *ḫt(y).t* "plot of land" E*G* 371, as Vleeming, PLB 23 (1985) 220, n. 95
~? *ḫty.t* "seal" (E*G* 371 & above), as Sp., *RT* 35 (1913) 159, comm. I.
for exx., see *mḥ* ***ḫte*** "square cubit" under *mḥ* "cubit," above

ḫtp$^{\infty}$ n. meaning uncertain, in adverbial phrase *n ḫtp* "suddenly, immediately" e𓂋R P Magical, 19/31

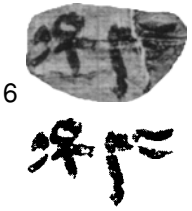
= E*G* 372, but vs. suggested id. as var. of *šp* "time, hour, moment" (E*G* 501 & below)
= ^{B}**ϣτοπ** in adv. phrase **ⲛϣτοπ** "suddenly, quickly" C*D* 597b, *KHWB* 332, *DELC* 272b (all, s.v. **ϣωτπ**)
~ v.t. ^{A2} **ϣωτπ** "to hasten, to hurry" C*D* 597a, *KHWB* 332, *DELC* 272b

(ḫtm)$^{\infty}$ n.m. "seal"
= *Wb* 3, 350/3-12

→hc? ?; so Malinine in Vandier, *P. Jumilhac* (1961) p. 12, who, however, also suggested 𓂧P P Jumilhac, gloss above 10/10 

alternate trans. "products of the nome" (lit., "sealed goods" [of the nome]) (*Wb* 3, 353/6)

in compound

→scan? **sḥ ḫtm**(?) "scribe of the seal"(?) P P Phila 1, 6 

= *Wb* 3, 352/15
so El-Amir, *Family Archive* (1959) p. 5, n. 5; followed by Hughes & Jasnow, *Hawara* (1997) p. 12, n. B
?or read "the *ḫtm*...wrote," as Reich, *Mizraim* 2 (1936) 67-68, n. to l. 6
Zauzich, *Scheibertr*. (1968) p. 206, #2, suggested a *sḥ* was omitted by haplography & read
"(written by) the scribe of the seal"

mr ḫtm(y)$^{\infty}$ "overseer of sealing(?)" P P Carlsberg 23, 31/11

for discussion & alternate trans., see Tait, *Fs. Lüddeckens* (1984) p. 223
or? = *mr ḫtmw* "overseer of sealers(?)" (= E*G* 693, w/out trans. & vs. reading *sḏ³wṯ*(?))
~ *ỉmy-rȝ ḫtmwty.w Wb* 5, 639/2
attested in Memphis & Fayyum in title of embalmers
≅ ἀρχεντα φιαστής "president of guild of embalmers" LSJ 251
see also P P. Berlin 15501, 2, an Elephantine papyrus where Zauzich, *Äg. Handschr.*, 2 (1971), pp. 45-46, read *mr ḫtmw* "Archentaphiast"

for reading, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 390, n. to 5/18, who did not trans.

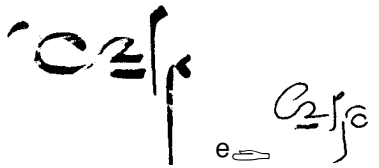
E P Cairo 31167, 8

Sp., *CGC*, 2 (1908), read ...

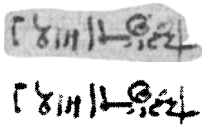
in compound
mḥ-2 (n) PN *pꜣ* ***mr ḫtmw*** "deputy of PN, the overseer of sealing(?)" (E P Cairo 31167, 7-8)

(ḫtmw) n.m. "sealer" (element in compound title)
= priestly title in texts from Memphis & the Fayyum E*G* 693, but vs. proposed reading *sḏꜣwṯ*(?)
= *Wb* 5, 638, especially 638/15-18, which trans. "treasurer" but did not translit.
for reading, see Sp., *PSBA* 27 (1905) 287; Franke, *GM* 83 (1984) 112-14; Vernus, *Grund und Boden* (1994) pp. 251-53

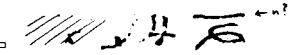
in titles



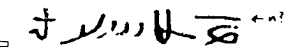
→hc? **sḥ ḫtmw-nṯr**∞ "scribe of (or, "&") the divine chancellor" e P S BM 377, 5

ø**ḫdy**∞ in R P Vienna 6319, 6/34 (& 3/29, 4/26) 

→hc? reread *mnḫy.w* "wrappings," below
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who trans. "to overlay" (3/29 & 4/26; = *ḥṯ* "inlay" [*Wb* 3, 204/1-5]) & "possessions" (6/34; = *ḫdy.w* "wealth" [*Wb* 3, 355/17-18])

Ḫd(y)l(?)∞ GN in Nubia(?) R P Krall, 24/15
e 

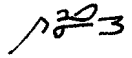
for discussion of reading, see Hoffmann, *Kampf* (1996) pp. 382-83, n. 2399, who noted traditional analysis of initial group as genitive *n* + *ḫ* but suggested possible alternative readings *rḫd(y)l* (for *šdyl)* & *nḫd(y)l*

R P Krall, 25/16
e 

in compound
whl(.w) *n(?) Ḫd(y)l* "hound(s) of *Ḫd(y)l(*?)"

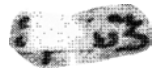
Š ꜣ ꜣ ⅄

šꜣkh∞ v.t. "to pound"(?) e R P Mag, 24a/3
= E*G* 484, who classified as v., but did not trans.
=? ϣωκϩ "to smite" C*D* 557a, Č*ED* 239, *KHWb* 309 & 557, *DELC* 259
for trans., see Griffith & Thompson, *Magical*, 3 (1909) #827



var.

?; **šʿ[kh]** v.t. "to crush" R P Vienna 6257, 4/1
so Reymond, *Medical* (1976) p. 142, but traces of det. may well reflect hieraticizing fire-det.



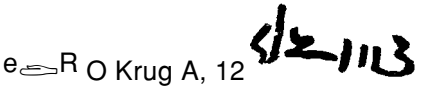
Šỉs-ḥtp∞ GN "Shutb" (town near Asyut), metropolis of the 11th UE nome
var.

?; **Šḥy**(?) P P BM 10591 vo, 5/7

Thompson, *Siut* (1934) p. 59, n. 4, considered as var. of *Šỉs-ḥtp*

šy n.m. body of water, especially "lake"
var.

?; **šy.t** n.f. "well(?)" e R O Krug A, 12
so E*G* 485 following Sp., *Texte auf Krügen* (1912) p. 31, n. 43, w. ?



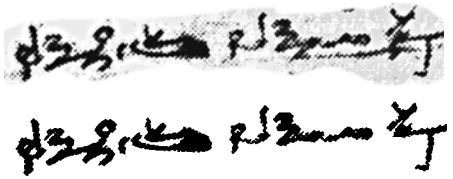
in compound
šy twꜣ.t "lake of the underworld, point of lower culmination" (4th astrological house)

var.

šy R P Carlsberg I, 6/14

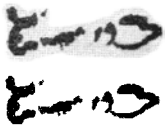
→hc?

→hc? **Šy-qbḥ**∞ "Lake of Libation" (name of sacred pool at Heliopolis)

R P Harkness, 4/9 

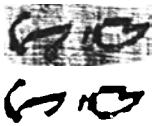
= *š (n) qbḥ.w Wb* 5, 29/13
≅ *Šn-qbḥw Wb* 5, 30/6; Evrard-Derricks & Quaegebeur, *CdE* 54 (1979) 52, trans. "circular basin of libation"
= Gauthier, *Dict. Geog.*, 5 (1928) p. 128, but vs. his denial of id. w. *Šn-qbḥw*
for discussion, see Sp., *ZÄS* 64 (1929) 81, #2; Quaegebeur, *Shaï* (1975) p. 166, n. 3; Evrard-Derricks & Quaegebeur, *CdE* 54 (1979) 52; Grimal, *Pi(ankh)y* (1981) p. 136, n. 402; Gessler-Löhr, *Heiligen Seen* (1983) pp. 44-46, 153ff., esp. 228-32; M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 199, n. b to l. 9

šy n.m. "proprietary rights"(?)

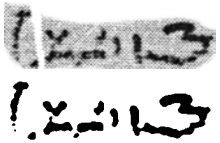
P P Heid 713~, 10 

= E*G* 486, who trans. "determination; use"
<? *šꜣ(ỉ)* "determine" *Wb* 4, 402/9-19

for discussion of (possible) etymological connections, see Pestman, *Marriage* (1961) 100;

P P Stras 43, 7 

Pestman, *Recueil*, 2 (1977) 71, text-note r; Quaegebeur, *Shaï* (1975) 64

P P Adler 21, 9 

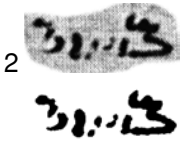
in legal formula occurring only in *sẖ [n] sḥm.t* "document of a woman/wife"
mtwt pꜣy≠w ***šy*** *ỉnk pꜣy≠w sḫf* "To you (f.) belongs their proprietary right(?), to me belongs their right of disposal(?)"
for discussion, see Pestman, *Marriage* (1961) pp. 99-100, Pestman, *Recueil*, 2 (1977) 71, n. r; Lüddeckens, *Ehevertr.*, 1 (1960) 314-15; Meeks, BdE 81 (1979) pp. 241-42cf. *sḫf*
cf. *sḫf* "right of disposal(?)," above

šy.w(?)∞ n.pl. "destinations"(?)

P P Ox Griff 51, 13

so Bresciani, *Archivio* (1975)
or? read *nṯr.w* "gods" (E*G* 324 & above)

šyꜣ∞ n.m. type of vessel(?) ⌐R P Vienna 6257, 5/12



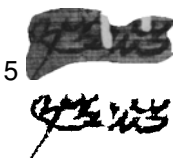
~? *šꜣ* type of cup *Wb* 4, 401/2

so Reymond, *Medical* (1976) p. 152
or? ~ *ḫyꜣ.t* n.f. "vessel," above

šyš∞ n.m. type of building ⌐P P Loeb 63, 2

→scan,hc? =? Bϣⲁϣ building part" C*D* 604b, Č*ED* 259, *KHWb* 336 & 561, *DELC* 274b
<? *šš* v. "to construct (a temple)" *Wb* 4, 549/7, as *DELC* 274b
cf. *ššꜣ* "type of construction" (E*G* 523 & below,) & *šʿšʿ* "type of building," above

note the unusual bird(?) det. P P Loeb 63, 5



→scan,hc? vs. Sp., *P. Loeb* (1931), p. 98, n. 2 to #63, who took as striking arm det.

šʿ prep. "(1) until; during; by; within (temporal); (2) as far as; to (spatial)"
in expressions of time
šʿ nḥḥ ḏ.t "for ever & ever"
var.

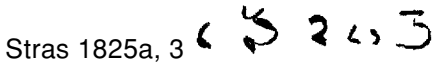
→scan,hc? **šʿ-r nḥḥ ḏ.t** R M Ash 1888-301, 1

in compounds
r-šʿ
var. (?)
(?)**ỉỉr-⌈š⌉ʿ** P O Ḥor 18, 15

so Ray, *Ḥor* (1976), p. 68, n. ee, who noted resemblance to *ỉỉr-ḥr*

P O Ḥor18, 3*

šᶜʒ.t∞ n.f. meaning uncertain, part of (animal ?) body

e R O Stras 1825a, 3 

Šᶜr∞ GN unidentified location in or near Oxyrhynchus

so Bresciani et al., *SCO* 19-20 (1970-1971) 387, n. to l. x+4

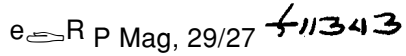
R O Pisa 28, x+4

R O Pisa 290≈, x+7

R O Pisa 718, x+15

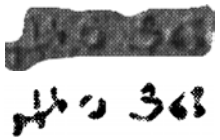
šᶜše∞ v. meaning uncertain
= E*G* 492

Johnson in Betz, *GMP* (1986) p. 240, trans., w. ?, as *šš* "to spread" (E*G* 522)
vs. Griffith & Thompson, *Magical* (1904), who read final sign *tỉ* "to put" & did not trans.

e R P Mag, 29/27 

šᶜšᶜ v.t. "to increase, to augment; to praise, honor"
var.

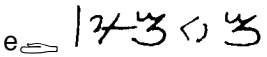
[š]ᶜšᶜ.ṯ (qual)

P S Tod 257, x+4 

→hc? vs. Malinine, *Rev. Arch*. 1 (1960) 89, n. b, who took the qual.
ending -.*ṯ* as a scribal error

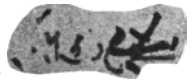
(šᶜšɾᶜɿ.w)∞ n. (pl.) "gift, dedication"

R S Moschion, D2/13

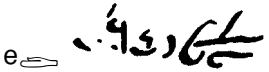
e 

→hc? ≅ ἀνάθεμα LSJ 104b
see Brunsch, *Enchoria* 9 (1979) 14, n. vv
→ or read *šᶜš* alone?

šᶜṯ v.t. "to cut"
var.

R O Ash 27, 5 

→scan,hc Kaplony-Heckel, *Tempeleide*, 1 (1963) p. 347,

e 

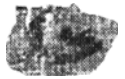
n. 3 to #215, trans. "to dig"

šw(e)∞ n.m. "piece" (of unworked wood or stone)

E P Berlin 13616, 4

?; or? read *gr* "another" (var. of *ky* E*G* 557 & below) as Cruz-Uribe & Hughes,

Serapis 5 (1979) 22 n. 11, followed by Martin, *Eleph. Pap.* (1996) p. 336
for discussion, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 419-20, n. to l. 14,

E P Berlin 13616 vo, 4b 

who noted lack of det.

šw v.it. & adj. "to be(come) dry; dry"

P P MFA 38.2063b, B 1/22

→hc ? = E*G* 494
= *Wb* 4 429/5-14
= ϣοογϵ *CD* 601b, *ČED* 258, *KHWb* 335 & 561, *DELC* 274a

P P MFA 38.2063b, A/7 (& 6, 8)

→hc? pl.

→hc? pl. ⌐R P Vienna 39963, A/x+14 (& x+9)

(šw) adj. "dry(?)" or "empty (?) (i.e. "untilled" [?])"

Kaplony-Heckel, *Enchoria* 3 (1973), trans. "dry" E P BM 10846B, 2

Manning, *Hauswaldt* (1997), trans. "dry"; vs. Sp., *P. Hausw.* (1913) 55, who did not translate P P Haus 17, 6

in compound
ꜣḥ.w ***šw****(?)* "dry(?)/empty (?) fields"
for discussion, see Hughes, *MDAIK* 14 (1956) 86

šw n.m. "damage, waste(?)"

~? *šw* "dry," above, or *šw* "empty," preceding
= *šb(j)*(?) E*G* 498, but vs. reading & definition as "change; bad condition of fields"
for discussion of reading & meaning, see Hughes, *Leases* (1952) pp. 59-65, §t,
& *MDAIK* 14 (1956) 80-88; Green, *GM* 41 (1980) 49; Vleeming, *Hou* (1991) pp. 218-20;
Quack, *WdO* 23 (1992) 15-20; Felber, *Dem. Ackerpachtvertr . Ptol.* (1997) p. 140

→hc? vs. Kaplony-Heckel, *FuB* 8 (1967), who read *šby* ⌐P P Berlin 9069, 14

šw∞ "coriander (?)"
=? *šꜣw Wb* 4, 400/15; *WäD* 474-75
> B(ϣ)ϣн(ο)γ (< *ϣнγ) C*D* 609a, Č*ED* 26 (s.v. вєрϣнγ), *KHWb* 334 & 445,
DELC 31a (s.v. в(є)р(є)ϣнγ)
for discussion of derivation, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 420-21
for discussion of sugg. botanical id., see Germer, *Arzneimittelpfl.* (1979) pp. 314-17
or =? var. of *šwb* "persea" (E*G* 496 & below)

vs. Reymond, *Medical* (1976) Pharm. 158, who translated "dry herbs"

R P Vienna 6257, 12/38 (& 16/8, 9)

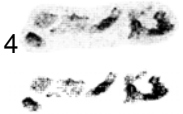
in compounds
ʒtḥ n ***šw*** "bundle of coriander" (R O Stras 172, 4)
pr.t ***šw*** "coriander(?) seed"; see under *pr(.t)* "seed," above

šwr[...]∞ n. meaning uncertain
for discussion, see Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 255, n. to 320, l. 4

R O Leiden 320, 4 (& 12?)

šwry(?)∞ n.m. "regulation"(?)

so Ray, *Ḥor* (1976) pp. 78 & 76, n. d

P O Ḥor 19 vo, 4 

šwṯ n.m. "merchant"
in compound
ỉr šwṯ(≠) v.t. "to acquire" (lit., "to act as merchant")

→scan? ?; so? Wångstedt, *OrSu* 25-26 (1976-77) 41, who read *ỉr šm* "to carry out business"

P O Uppsala 638, 1

šb... n. meaning uncertain

Reymond, *Priestly Family* (1981) read *šbs* "crypt" (see *šbs(.t)* "crypt, tomb-chapel, grave"(?), below), but orthography & context are different

P S Vienna Kunst 82, 5

in compound
sḫ tʒ ḥ.t ***šb...*** "scribe of the enclosure of *šb*..(?)" (P S Vienna Kunst 82, 5)
or(?) take as adj. & trans. "scribe of the *šb*..(?) enclosure"

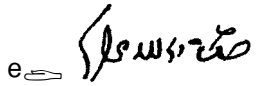
(šb(.t)) n.f. "exchange, replacement, substitute, recompense"
w. extended meaning

→scan? ? "change" ⌐P O Ḥor 30, 10 (& 22, 1; 25, 5)

→hc? so Ray, *Ḥor* (1976) p. 85, n. a

šbᶜy(?)∞ n. meaning uncertain

R P Setna II, 3/9

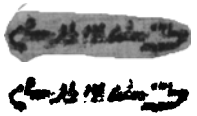


e⌓

= E*G* 498, who id.'d as n., but, following Griffith, *Stories* (1900), did not translate
~? *šb.t* "exchange, change" (E*G* 497 & above), as Ritner, pers. comm., who trans. "change (for the worse)"
HT 104 sugg. trans. "evil magic; spell (?)"
for discussion, see Griffith, *Stories* (1900) p. 167, n., who sugg. meaning "demon; magic"; Lichtheim, *AEL*, 3 (1980), trans. "stirrings(?)"

in clause
mn ḫmm ḫn pȝ qne ***šbᶜy*** *ḫn nȝy=f ỉwf.w* "There is no heat in the breast; — in its (?or: his) flesh"

šbyṯ∞ n. meaning uncertain



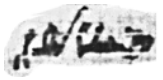
P P Berlin 13593, 5

= E*G* 498, trans. as "box, container"
=? σεβίτιον "small box(?)" LSJ 1588b, as Schubart in Erichsen, *Ehevertrag* (1939) p. 8, n. 11; cf., however, Clarysse, *ADL* (1987) pp. 15 & 33, #12, who denied Greek origin of word on phonetic grounds
for discussion, see Erichsen, *Ehevertrag* (1939) p. 8, n. 11; Lüddeckens, *Ehevertr*. (1960) p. 298, who sugg., w. ?, that the term referred to a box for toiletries

šbw∞ n.m. meaning uncertain

e⌓P P Berlin 15504 vo, 2

šbwrʒ n.f. meaning uncertain

P P Turin 2131, 3 

e

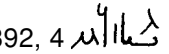
in PN *Tʒ-***šbwrʒ**
= *Demot. Nb*., 1/14 (1996) 1085

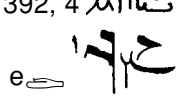
→scan? for discussion, see Pestman, *Amenothes* (1981) pp. 14-15, n. C

P P Turin 2136, 11

e

šbs(.t)∞ n.f. "crypt, tomb-chapel, grave"(?)

e P S BM 392, 4 

e 

~ *šbs* n. "type of jar"; see preceding entry
~ *šps* adj. "august, noble" E*G* 503 & below
~? *špsy* "grave-stone" *Wb* 4, 451/7, as Sp., *CGC*, 1 (1904) p. 33, n. 1
so Reymond, *Priestly Family* (1981)
or(?) read as var. of adj *šps* (E*G* & below)

P S Ash Mus 1971/18, 3

so Reymond, *Priestly Family* (1981)

or(?) read as var. of adj *šps* (EG & below)

P O Ḥor 13, 5

vs. Ray, *Ḥor* (1976) p. 55, n. e, who read *štr.t* "sleeping-place" (< *str* E*G* 481 & < *sḏr.t* below)
but Quack, *Apokalyptik* (2002) p. 246, trans. "Schetit," perhaps *šty(.t)* "shrine, crypt" (E*G* & below)

in compounds
šbs(.t) *(n) pr (= pʒ) ỉmnṯ (n) Mn-nfr* "crypt in the west of Memphis" (P O Ḥor 13, 5-6)
nʒy.t (n) ***šbs(.t)*** "(the) *nʒy.t* of (the) crypt(?)" (P S BM 392, 4; P S Ash Mus 1971/18, 3)
or(?) read *nʒy.t šbs(.t)* "(the) august *nʒy.t*"
in phrase
nṯr nb] nṯr.t nb.t nt ḥtp ḥr ⌜tʒ⌝ ***nʒy.t šbs*** [ ] *ỉmnt n Mn-nfr* "every god], every goddess who is at rest upon the *nʒy.t* of (the) crypt(s) [ ] the west of Memphis"

šp(.t) n.f. liquid measure(?) (lit., "receptacle") R O Pisa 1163 conc, A/3 (& *passim*)

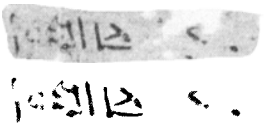
~? *šp* v.t. & it. "to receive" E*G* 500 & above
~? *šsp* n.m. "palm" E*G* 503, s.v. *šp* n., & below
cf. **ϣπ-** in **ϣπΛϫκ** n. "measure containing a *lok* (bowl, cup)" C*D* 138a (s.v. **ΛΟκ**), *KHWb* 322, who, however, sugg., w. ?, derivation from ***πϣ-Λϫκ** "half-*lok*"
for discussion, see Bresciani, *SCO* 24 (1975) 74-75, n. to l. 2; Betrò in Bresciani et al., *EVO* 3 (1980) 157, n. to #10, l. 3; Bresciani in Bresciani, Sanseverino & Volpi, *EVO* 16 (1993) 46, n. to #4, l. x+3

špe∞ v. "to (be) bloat(ed)"(?) P P Berlin 8278a, 22 (& 17, 19)

MSWb 19, 85, but vs. translit. *šps*
<? *špt*y "to be(come) bloated" *Wb* 4, 454/13; *WMT* 846-47
NB: this derivation assumes loss of root *t* as in *špy.t*, var. of *špty.t* n.f. "bladder" (*Wb* 4, 454/14) in NK medical texts, as noted in Westendorf, *Gram. med.* (1962) §71(2)
for discussion of related(?) verbal root *šp(ỉ)* "to swell up, to fill up, to dilate," see Goyon, *BIFAO* 65 (1967) 115, n. 58
vs. Sp., *P. Berlin* (1902), who trans. "blind(ed)," apparently w. reference to *šp* v.it. "to be(come) blind" & v.t. "to blind (s/one)" *Wb* 4, 443/1-11 (& see *špy* "to be(come) blind," below)
for discussion, see Gaudard, "Demotic Drama of Horus & Seth" (n.d.), n. to l. 17

šps adj. "noble, valuable; august"
in compound

ʿ(ȝ).t šbs "chamber of the august one," designation of room within temple where deceased sacred animals were mummified

→scan,hc? so Quack (pers. comm.), who cited hieratic parallels ⌐R P Vienna 6319, 6/29 

vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 100, n. to l. 29, who trans. "crypt(s)"
vs. Brunsch, *WZKM* 73 (1981) 174, who read *šb[..]* & questioned equation w. *šbsy*

špšp∞ n.m. "marjoram"(?) R O Berlin 12970, 1

MSWB 19, 89, w/o trans.

= ϣοπϣοπ *CD* 582a, *KHWb* 323

apparently used as gloss for ⲥⲁⲙⲥⲟⲩⲭⲟⲥ (= σάμψουχον "marjoram" R P Harkness, 1/13

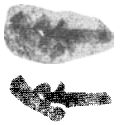
LSJ 1582b) in P. Erichsen Copt., B vo./5-6
for discussion, see Erichsen, *AcOr* 27 (1963) 30 & 34; Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 27 & 308; Betrò, *EVO* 11 (1988) 96-97
(NB: according to Tait, *Carlsberg Pap. 1* (1991) p. 137, the Coptic text Erichsen published does not belong to the collection of the Carsten Niebuhr institute)

šfšf∞ n. meaning uncertain R O MH 4038, A/25

~? *šfšf* "to swell up(?)" Blackman & Fairman, *JEA* 29 (1943) 13, n. k
~? *ḫfḫf* "to pour forth; to well out" *Wb* 3, 273/16
~? ϣⲟϥϣϥ "to spread, burrow" *CD* 612a, *ČED* 262, *KHWb* 340, *DELC* 277a
for discussion, see Parker, *JEA* 26 (1940) 95

šm v.it. "to go"
w. extended meaning

?; "to proceed"(?) P O Ḥor 33, 10



→scan,hc? so Ray, *Ḥor* (1976), w. ? (p. 106, n. p)

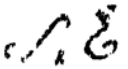
in phrase
ʿẖy.t...ỉw⸗s ***šm*** *ʿn* "(the) chapel... while it proceeds"(?)

in compound

→hc? **šm (r-)bnr** "to go out from, to depart" P P Berlin 15516, 6

šm(?)$^{\infty}$ meaning uncertain

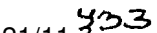
R P Teb Tait 11, 1/6 (& 1/2, 7; 2/2, 5)



=? *šm* "to go" (E*G* 505-6 & preceding), as Tait, *Tebtunis* (1977) p. 43, n. a, w. ?

šm$^{\infty}$ v. meaning uncertain

e R P Mag, 21/11



= E*G* 506, who trans. "to be(come) small"
~? *šm* "to be small" (E*G* 508), var. of *ḫm* (E*G* 359)
or? < *šmᶜ* "slight, frail" *Wb* 4, 478/5
= *šmᶜ.ṯ* v.it. (qual.) "to be thin, delicate" (E*G* 509 & below)
= ⲱⲙⲁ v.it. "to be light, fine, subtle" C*D* 565a, Č*ED* 244, *KHWb* 313, *DELC* 262a
so Griffith & Thompson, *Magical,* 3 (1921) 81, #844
in phrase *ḥr ỉwᶜf* ***šm*** *r bnr* "(you find his) face shrunken"
for translation, see Johnson in Betz, *GMP* (1986) p. 230, & cf.(?) B ⲱⲙⲁ ⲉⲃⲟⲗ
"to become thin/frail" (C*D* 565a)

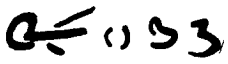
(šm.w) n.pl. "parents-in-law"

P P Louvre 3266, 2

→hc? = ⲱⲙⲟⲩⲓ C*D* 564a, Č*ED* 243, *KHWb* 314, *DELC* 263 a

šmᶜ(?)$^{\infty}$ n. meaning uncertain; a cutting tool?

e P O Leiden 432, 1/x+4

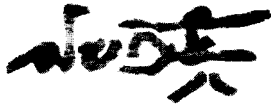


in phrase ***šmᶜ*** *n bnpy* "*šmᶜ* of iron"
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974) 330, who trans. "***šmᶜ*** -cubit of *dnpỉ*"

šmᶜy(.t) n.f. "singer, musician"
as n.m.

→hc? ?

P M Turin 2186, 2



written w. geographic det. as *Šmᶜ* "Upper Egypt" (E*G* 509 & above)

in phrase
m-bꜣḥ Wsỉr ***šmᶜ*** PN "in the presence of Osiris, the singer(?) PN
Botti, *Colombaria* 19 (1954) 19, trans. "in the presence of Osiris of Upper Egypt, PN"

šmšeke∞ v.t. "to whisper"(?) e⌓R P Mag, 7/32
= E*G* 512, but vs. definition "to hiss"
= ϣмϣнбє "whisper" C*D* 568a, *ČED* 245, *KHWb* 315 & 559, *DELC* 265a
cf. *mskỉ* "rumor, slander" Meeks, *Année*, 1 (1980) 173, #77.1878, as *KHWb* 559
= *Wb* 2, 150/7

in compound
ᶜš ***šmšeke*** "to utter a whisper"

(šn)∞ n.m. "inspector(?), prospector(?)" ? G Wadi Ham 38, 1
e⌓

~? or =? *rmṯ nt* ***šn***, above
in title
pꜣ ***šn*** *prs* "the inspector of graywacke, tufa" (? G Wadi Ham 38, 1)
for discussion, see Thissen, *Enchoria* 9 (1979) 86-88

šny∞ n.m. "upper body, trunk"(?) P P Apis, 2/10

=? *šnᶜ* "breast, upper body" *Wb* 4, 506/14; Meeks, *Année*, 2 (1981) 378, #78.4150;
Lacau, *Noms* (1970) pp. 69-70, §§173-74, who ident. as "thoracic cage"
for discussion, see Vos, *Apis* (1993) p. 91, n. to 2/10; Zauzich, *Studies Quaegebeur* (1998) p. 749

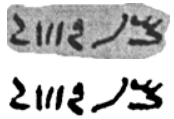
šr∞ meaning uncertain

R O Stras 1617, 2

~? *šr-ʿ3.t* "plant-name" E*G* 518
=? **ϣOΛ** "bundle" C*D* 557b, *KHWb* 309, *DELC* 260a
<(?) *š3ỉ Wb* 4, 405/12
or
=? **ϣιⲣϵ** "leaf of acacia or mimosa" C*D* 586a, *KHWb* 325, *DELC* 269b
< *šrỉ Wb* 4, 527/10

šrḥy∞ n. "mark" or "stamp"(?)

R P Vienna 6321, 2



=? **ϣωΛϩ** "mark; to mark" C*D* 562a, *KHWb* 312, *DELC* 262a
vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 113, who trans. phrase *n šrḥy* "which can terrify"
or? a copper object, as Brunsch, *WZKM* 73 (1981) 174-75, n. to 115, 2

in phrase
wʿ bs n ḥm.t n ***šrḥy*** "a *bs*-vessel of stamped(?) copper"

šlʿl meaning uncertain

R O Uppsala 610≈, 9

in PN *[P3]-**šlʿl***
cf. *P3-šll, Demot. Nb*., 1/4 (1984) 276

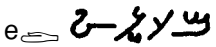
šlbh meaning uncertain

R O Bodl 594, 1/1

in PN *⸢P3⸣-**šlbh***
cf. *Demot. Nb*., 1/4 (1984) 275

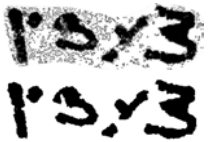
šlf v. "to bristle, stand on end (of hair); mane (?)"

R P Mythus, 12/15

e 

= E*G* 518
~? *šnrf/šrf/šlf* "to stand on end (of hair); to be disheveled" *Wb* 4, 516/2-3
~? *šnrf* Meeks, *Année*, 1 (1980) 375, #77.4246
= BH שָׁלַף vb. "to draw out (sword); to draw off (sandal)" BDB 1025a
→ > Talm. שְׁלַף "to loosen, to take off, to untie"
see Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 443, who trans. "to bristle" (as an activity of the hair) & "ugly";
Hoch, *Semitic Words* (1994) p. 283, #404
~? *šlf* "to be ugly, shameful," following

šlm∞ v. it. "to be complete, full, in good condition"(?)

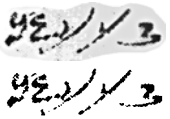
R O MH 4038, D/12 

= E*G* 519
= BH שָׁלֵם vb. "to be complete, sound" BDB 1022a
= NWS *šlm* adj. "complete" *DNWSI* 1153, s.v. *šlm* 6; *DNWSI* 1144, s.v. *šlm* 1 "to (re)pay"
for discussion, see Parker, *JEA* 26 (1940) 108; Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 443
cf.? *ḫlm* "to be friendly"; see under *ḫnm*, above

in phrase
byr ỉw=f ***šlm*** "a basket which is complete (?)" (R O MH 4038, D/12)

šll v.it. "to pray, lament"

n.m. "prayer, lament(ation)"

R P Harkness, 6/15 

→scan,hc? **šrl**

? P Saq 63 vo, 1

H. Smith in el-Khouly, *JEA* 59 (1973) 154, read *šll*

šlḥ$^{\infty}$ n.m. "sprout, twig"
var.

šwlḥ v.t. meaning uncertain, activity involved in preparing & working fields

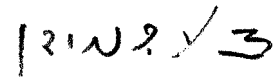
P P Turin 2133, 11

e

see Pestman, *Amenothes* (1981) p. 146, n. 13, who read *šwrḥ* "to reinforce (bank) w. twigs"
=? **ϣʌϵϩ** v.it. "use twigs" (? in bundles for strengthening canal banks) C*D* 561b, Č*ED* 242, *KHWb* 312, *DELC* 262a;
~? *šrḥ* n. "brook, stream" *Wb* 4, 528/13; Meeks, *Année*, 1 (1980) 376-77, #77.4268; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 1026
or? = **ϣωʌϩ** v.t. "to make, impress mark; to demarcate" C*D* 562a, *KHWb* 312, *DELC* 262
vs. Revillout, *Rev. ég.* 3 (1885) 130 , pl. 3, who copied *šlḥ* & trans. "to water"
vs. Charpentier, *Botanique* (1981) §1136, who read *šlḥ* "sprout, twig"

šlḥṯ.w$^{\infty}$ n. pl. meaning uncertain; in an agricultural account

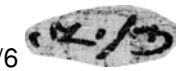
R O Stras 1313, 7 (& 6, 8, 9)

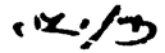


MSWb 20, 24
note water det.

šlg meaning uncertain; verb of motion?

R P Berlin 6750, 4/6





HT 132
= ? *šlq* "to swirl" E*G* 520

ʳšʔḥlˡ$^{\infty}$ n.m. "spring, well(?)"

R P Petese A, 1/23

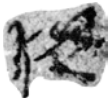
e

for discussion, see Ryholt, *Petese* (1999) p. 25, n. to l. 23, who cf. Arabic *sāḥil* "coast, seashore"

in compound
ʳšʔḥlˡ *n mw ntm* "a well/spring of fresh (lit. "sweet") water

šsp(?) n. "radiance"(?)

P O Ḥor 18 vo, 17



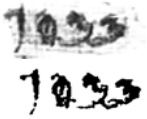
so Ray, *Ḥor* (1976)
note the flame det.

šš n.m. container(?) of silver(?)

= E*G* 523, but vs. identification with *ššw* "jug" (below) or w. writings now read *tw* "sandal" (below)
Sp., CGC 2 (1908), did not trans.

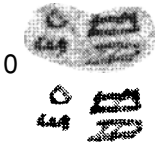
P P Cairo 31058, 5

→hc?

P P Phila 30, 2/11 

šš∞ n.m. "pulp"(?)
=? *šš.t WMT* 870

vs. Reymond, *Medical* (1976) pp. 86-87, who read *phr.t* "prescription"

R P Vienna 6257, 4/10 

šš.t∞ n.m. type of revenue(?)

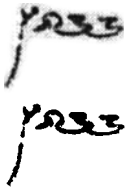
for discussion, see de Cenival, *BIFAO* 71 (1972) 65, n. 105

┐P P Louvre 3266, 13 (& 11)

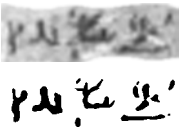
ššn∞ v. meaning uncertain

<? *sšn* "to spin (thread)" *Wb* 4, 293/9-13; Meeks, *Année*, 1 (1980) 347, #77.3883; *Année*, 2 (1981) 352, #78.3837; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 930-31
for discussion, see Smith, *Enchoria* 18 (1991) 104-5; *P. Harkness* (2005) p. 241, n. g to l. 6

in clause
bn ỉw≠t ššn ỉw≠t ỉwe.ṯ "You will not —, while you are pregnant" (R P Harkness, 6/5-6)

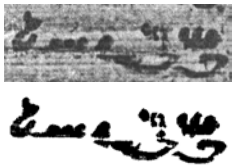
R P Harkness, 6/5 

šš̱(.t)∞ n.f. unit of measure(?)

R O Pisa 936, conc., 4 

in phrase
šš̱t(.t) wʿ.t

ššty∞ n.f. a type of cloth(?) P P BM 10232, 19



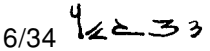
MSWb 20, 68
~? *sštꜣ* "bindings" *Wb* 4, 301/3-10; Meeks, *Année*, 1 (1980) 348, #77.3901; *Année*, 2 (1981) 355, #78.3862; *Année*, 3 (1982) 273, #79.2787; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 935
cf. *štꜣ* "mummy wrapping," below

šq v.it. meaning uncertain P P 'Onch, 17/15

= E*G* 524
~ ? *ẖꜣk*, *Wb* 3, 364/1 in contradistinction to joy; Wilson, *Ptol. Lex*. (1997) p. 761 "sorrow, pain"
Thissen, *Anchsch*. (1984) p. 123, did not trans.
Glanville, *'Onch*. (1955) trans. "to be deceitful"
Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 183, n. 63 did not trans.
Johnson, *DVS* (1976) p. 127, n. 248, trans. "to be serious"
Ritner in Simpson et al., *Literature* (2003) p. 517, trans. "to be circumspect"

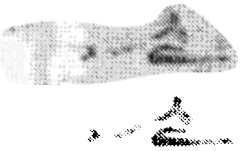
in phrase
m-ỉr ***šq*** *r rmṯ ỉỉr-ḥr pꜣy=f ỉry (n) tꜣ wpy.t* "Don't be … with a man in the presence of his advocate(?) (lit., "companion of the judgement")" (P P 'Onch, 17/15)

in adj. verb



nꜣ-šq e R P Mag, 6/34
Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904), trans. "to be discreet (?)"

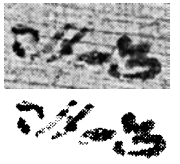
šqr n. type of plant(?) R P Vienna 6257, 9/9



~? *šwqr* type of equipment (of wood) *Wb* 4, 436/3
=? ϣⲟⲩⲕⲣⲉ C*D* 557a, Č*ED* 239, *DELC* 259b
=? Arabic *šakir* "plant or sprig"
or ~? *šqr* "amber" *WÄD* 507 (so Charpentier, *Botanique* [1981] §1152, citing Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 [1978] 65, who refer to Daumas, *CdE* 46 [1971] 50-58)

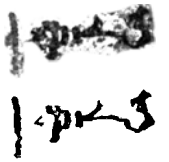
škll$^{\infty}$ n.m. meaning uncertain; object pawned by woman

vs. Bresciani, *Archivio* (1975) p. 104, who read *šqll*

P P Ox Griff 75, 8 

šte.wt$^{\infty}$ n.pl. "(palm)-fibres"(?)

vs. Parker, *JEA* 26 (1940) 86, who trans. *šttw*
=? ϣнтє "palm fibre" C*D* 594a, Č*ED* 254, *KHWb* 329 & 560
for discussion, see Parker, *JEA* 26 (1940) 94

R O MH 4038, A/21 

šteh$^{\infty}$ n.m. "street"(?)
=? B ϣⲑⲉϩ C*D* 555a, Č*ED* 238, *KHWb* 333
so *KHWb* 333
in DN(?) *Taʿ-pȝy-šteh-ʿ.wy* , glossed ⲧⲁ ⲡⲓϣⲧⲉⲩⲏⲓ

e R P Mag, 1/25

šty v.t. "to take away; to remove"

?; vs. Neugebauer & Parker, *EAT*, 1 (1960) 93,
who read *ḥty* "praise(?)"

w. extended meaning
"to exact (a payment), collect (a debt)"

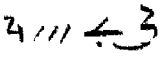
R P Carlsberg 1a, 4/21

P P Cairo 31178, 7

→hc?

šty$^{\infty}$ meaning uncertain; a type of vessel?
MSWb 20, 96

=? *šd* type of vessel *Wb* 4, 566/19-20

e P O Stras 1107, 5 

P P Phila 30, 2/14

šts.t$^{\infty}$ n.f. meaning uncertain

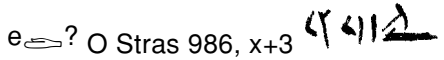
~? ⲯⲏⲧⲥ a plant ([*Vitex*] *agnus castus*) *CD* 598b, *KHWb* 332, *DELC* 273a

< *št³-s.t* "a holy place" *Wb* 4, 553/9-10

note tree determinative; a holy tree?

for discussion, see Gutbub, *Fs. Sauneron*,1 (1979) 431-32

vs. Charpentier, *Botanique* (1981) §1165, who trans. *šds.t*

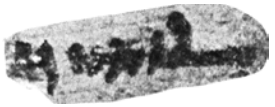
e⌓? O Stras 986, x+3 

Q

qy^{c}(?)$^{\infty}$ n.m. a type of wine measure

so Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 150, n. to l. x+2
or ? read *qes*, var. of *qws* a measure, including wine measure, below

P O Leiden 181, x+2 (& x+4)



e

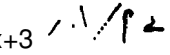
e P O Leiden 182, x+3

R O Leiden 186, 1/x+6 (& 2/x+14)

e

qwr$^{\infty}$ n.m. meaning uncertain

e P O Leiden 101, x+3



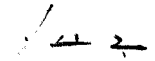
qbb.t$^{\infty}$ n.f. a type of vessel

error? for *qnḏw* "basin" (= E*G* 543 & below), as Wångstedt, *O. Zürich* (1965) p. 4b
or? for *qbȝ.t* "jar, pitcher" (= E*G* 534 & above)

P O Zurich 1879, 5

qbl$^{\infty}$ n. meaning uncertain, a type of cloth(?)
MSWb 20, 139

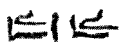
e P O Stras 476, 1



qbqb$^{\infty}$ v.t.(?) "to overthrow"(?)

= *Wb* 5, 165/3 "to strike down, overthrow"
so Reymond, *Hermetic* (1977)
but Ward, *ZÄS* 113 (1986) 80-81, took as reduplicated form of v.it. *gb(ỉ)* "to be weak, deprive"
& trans. "to weaken (drastically)"
= **бвбωв**≠ "to tread to pieces" C*D* 806a, Č*ED* 326, *KHWb* 447, *DELC* 336a
or =? *gbgb* "to be lame" *Wb* 5, 165/9

R P Vienna 6321, 6



qpḫ(?)$^{\infty}$ meaning uncertain

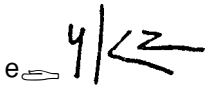
P O Leiden 341, 2

so Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 275, n. to l. 2

e

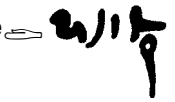
qmȝ(?)$^{\infty}$ meaning uncertain

R G Kalabsha 34

e 

qme$^{\infty}$ meaning uncertain, type of cloth(?)

R? O MH 903, 6 (& 9)

e 

or =? "gum, resin" E*G* 537

Lichtheim, *OMH* (1957), did not trans.

Qn-ḏȝḏȝ GN

R P Bib Nat 140, 2/15

e

E*G* 539, following Lexa, *Totenbuch* (1910)
or? read *Gn-ḏȝḏȝ*
or? reread *Bn-tt* as var. of *Pr-Bȝ-nb-ḏt(.t)* "Mendes," above

qny v.it. & adj. "to be strong"
= E*G* 539
= *Wb* 5, 41-43
= B**ϭNO** "to be hard" C*D* 821a , *KHWb* 457, *DELC* 341b

var.

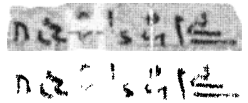
→rdg,hc? **gn(y)**$^{\infty}$ in PN *Ḥr-gn(y)*, var. of *Ḥr-qn* "Horus-the-valiant"

R? O Vienna 329, 1

see *Demot. Nb*., 1/12 (1993) p. 863, who questioned whether *gn* is part of PN
vs. Wångstedt, *OrSu* 18 (1969), who read *Ḥr-qn*

qnw n. "orpiment"
= *qny.t*, *qnw Wb* 5, 52/10-16, & *WÄD* 520
for discussion, see Harris, *Lex. Stud.* (1961) pp. 153-54 & 233
vs. Reymond, *Medical* (1976) pharm., #168, who trans. "golden thistle"; followed by Charpentier, *Botanique* (1981) §1207

in compounds

→hc? **qnw wᶜb** "pure orpiment" R P Vienna 6257,9/1 

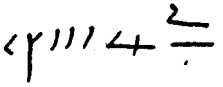
vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *qnw wḏ͗* & trans. "split golden thistle"

qnb.t∞ n.f. "court, council"
= E*G* 540-41
= *Wb* 5, 53-54
for discussion, see H. Smith, *Serapis 6* (1980) 145, n. an; M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) pp. 80-81

w. extended meaning

n.f. "court document, legal instrument" E P Louvre 9761, 10

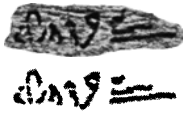
→hc? Pestman, *Recueil*, 2 (1977) 72, n. v, & p. 87, n. dd, suggested that a *qnb(.t)* was a written document, in contrast to *mt(.t)* (an oral agreement); but see Brunsch, review in *Enchoria* 11 (1982) 140, n. to p. 83, l. 8

qnby.t∞ n.f. a type of plant(?) e? P Stras 80, ? 

MSWb 20, 177; Charpentier, *Botanique* (1981) §1208

qnḥ.t n.f. "shrine, chapel" (lit., "dark place")
= E*G* 541
= *knḥ.t* designation for palace *Wb* 5, 133/13; *knḥ* "darkness" *Wb* 5, 133/14
for exx. & discussion of *knḥ* "to grow dark; darkness"; see Hornung, *ZÄS* 86 (1961) 113-14
= ⲕⲛϩⲉ *CD* 113a, *ČED* 60, *KHWb* 66, *DELC* 84a
> Aramaic קנחנתי (< *qnḥ(.t) nṯr* "chapel of the god") in *TAD* B3.9: 9; *DNWSI* 1014
see Porten, *Archives* (1968) p. 284, vs. Kraeling, *Brooklyn Aramaic* (1953) p. 241,
n. to l. 9, who took it as PN

w. extended meaning

qnḥꜣ.t "resting place, burial place, shrine" Coffin Edin L224/3002, 2 

→hc?

in phrase
qnḥꜣ.t *ṯp.t nt-ỉw Wsỉr pꜣ nṯr ꜥꜣ ḥtp ḥnꜥs* "chief resting place [in the underworld] in which Osiris, the great god, rests"

qrꜣ∞ meaning uncertain P P Apis, 6a/6

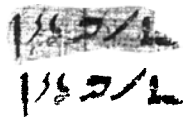
Vos, *Apis* (1993) p. 408, read *tnrꜣ* & took as unidentified kind of stone

qrmyn(?)∞ n. meaning uncertain P P Brook 37.1796,14

e

both Pierce, *3 Dem. Pap*. (1972) p. 44, §37, & Pestman, *Recueil*, 1 (1977) 55, n. 16,

took as descriptive of *sw* "wheat" similar to *wꜣḏ* "fresh" in P P. Brook. 37.1802, 14-15,
& P P. Brook. 37.1803, 12, but did not trans.

qrnṯ∞ n. meaning uncertain E P Loeb 51, 1 

qrqrt n.f. meaning uncertain

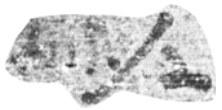
vs. Bresciani, *SCO* 24 (1975), who took as PN
in phrases *qrqrt 10.t* & *qrqrt 8.t*

R O Pisa 1163bis, conc 9 (& 8)

qlwe n. meaning uncertain, a type of material or measure(?)

so Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 158, n. to l. 2

R O Leiden 189, 2



e

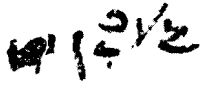
qlmtwn(?) meaning uncertain

→hc?

for discussion, see Bresciani, *SCO* 19-20 (1970-71) 370, n. to ll. 3-4
in phrase
mw ***qlmtwn*** (?) a type of water or juice

R O Pisa 249, 3-4

or



or

qlql∞ v.t. meaning uncertain

P P Ox Griff 25 vo, 15

qlṯ(?)∞ n. meaning uncertain

E/P P Qurna, 4

qhle∞ n. meaning uncertain

MSWb 21, 40

R P Berlin 8043 vo, 9/24

qḥ∞ n. meaning uncertain

Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 268, n. to l. 6, cf. *qḥ* "yoke" *Wb* 5, 66/11

R O Leiden 334, 6

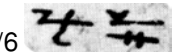
e

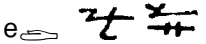
qḥqḥy(?)∞ v. "to cough"(?)

e P O Stras 874 vo, 2

MSWb 21, 49
=? *kḥkḥ.t* "hacking, cough" P. Westcar, 7/19; *CDME* 287
cf. Arabic *kaḥḥa* "to cough"; see Dozy, *Supplément*, 2 (1881) 454
for discussion, see Blackman, *JEA* 13 (1927) 187-88

qs∞ v.it.(?) "to be swollen, puffed up"(?)

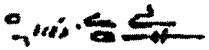
R P Krall, 18/6 

e 

for discussion, see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 59, n. 179
vs. Bresciani, *Kampf* (1964) p. 123, n. to l. 18/6, who read *gs* "to run(?)" & suggested
~? *gśy* "to run" *Wb* 5, 204-5
~? *qsqs* "to hurry" E*G* 593 as var. of *gsgs* "to dance"
~? *kśkś* "to dance" *Wb* 5, 141-42
= *gsgs* E*G* 593
= **босбс** *CD* 832b, Č*ED* 338, *KHWb* 468, *DELC* 348a

qstrny∞ n. "tin-powder"(?)

R P Vienna 6257, 15/15



so Reymond, *Medical* (1976) *Pharmakon* #175, who cf. κασσιτέρινος "made of tin" LSJ 882a

qtf v. meaning uncertain

P P Reinach 3, 12 (& 2/8)

e

MSWb 21, 94
=? **кωтч** *CD* 129b, Č*ED* 66, *KHWb* 72, *DELC* 90

P P Reinach 4, 14

for discussion, see Pestman, PLB 22 (1982) p. 87, n. m, & p. 130, n. 18; Kasser, *Compléments* (1964) p. 22a

≅ στερεός "solid, standard, of full value" LSJ 1640a, as suggested in MSWb 6, 76
vs. Pestman, *Receuil*, 1 (1977) 41 n. 40, who suggested *dr* "firm, solid"
(E*G* 682 & under *dr* "to become strong" below) ≅ στερεός
vs. MSWb 6, 76, who read *bḥ(?)*, & Sp., *Papyrus démotiques* (1905) p. 195, who read *stf*

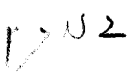
var.
qṯf ∞

qts n.m. reading & meaning uncertain

not trans. by Nur el-Din, *DOL* (1974)

P P Reinach 1, 11

e

e P O Stras 1107, 4 

R O Leiden 186, x+5

e

R O Leiden 186, x+9

e